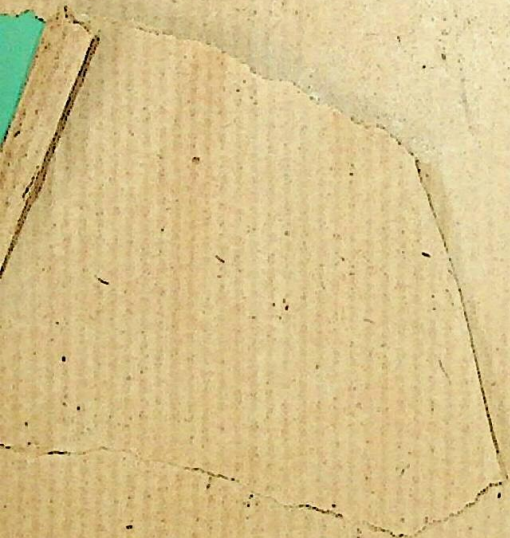


श्रीगुरुभ्यो नमः



श्रीभक्तभक्त भक्त

দশমস্কন্ধঃ ।

মহর্ষিপ্রবর-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়ন-প্রণীতং

[উত্তরার্কম্ ।

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

শ্রীমদ্ভাগবতম্

ভক্ত্যেবমরক্ষক শ্রীশ্রীপূজ্যপাদ শ্রীযুক্ত শ্রীধরস্বামিকৃত ভাবার্থদীপিকা, শ্রীশ্রীকৃষ্ণচৈতন্ত্যপার্বদপ্রবর বৈষ্ণবাচার্য্য শ্রীমৎ সনাতন-
 গোস্বামিকৃত-বৃহদবৈষ্ণবতোষণী, শ্রীমদ্রামানুজমতাবলম্বি শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃত-শুকপঞ্চায়ং, শ্রীমদ্বিশিষ্টাষ্টৈত-
 . . সিদ্ধান্তমতাবলম্বি শ্রীমদবীররাঘবাচার্য্যকৃত ভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা, শ্রীমন্ মাধবসিদ্ধান্তধুরন্ধর শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজ-
 তীর্থকৃত-পদরত্নাবলী, শ্রীগৌড়ীয়বৈষ্ণবাচার্য্যপ্রবর-শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃত-ক্রমসন্দর্ভঃ, শ্রীমদ্বিকুংস্বামি-
 সিদ্ধান্তনির্মাহকাচার্য্যপ্রবর শ্রীমদবল্লভাচার্য্যকৃত-সুবোধিনী, মহামহোপাধ্যায় গৌড়ীয়বৈষ্ণব-
 প্রবর শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তীকুরকৃত-সারার্থদর্শিনী, পণ্ডিতকুলচূড়ামণি নিমিঃসংস্কৃত-
 ভক্তপ্রবর শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃত-বৈষ্ণবানন্দিনী, শ্রীনিহারকসম্প্রদায়ি-
 শ্রীযুক্তশুকদেবকৃত-সিদ্ধান্তপ্রদীপ ইতি ব্যাখ্যাভিঃ
 শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি-সরস্বতুপাধিক-
 পণ্ডিত শ্রীযুক্ত শচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরত্নকৃত-
 সাবয়ব্যাক্য্যয়া, তৎকৃত শ্রীপাদ গোস্বামিমতানুযায়ি বিশদানুবাদেন চ সম্বলিতং
 তেনৈব সংশোধিতম্ ।

বঙ্গদেশান্তর্গত স্মপ্রসিদ্ধ কালীমবাজারাধিপতি গোররাজর্ষি ধর্মরাজ মাননীয় শ্রীমল্লস্বামীনারায়ণ-সেবাপরায়ণ-
 পরমভাগবতদীনজন-প্রতিপালক বিদ্যোৎসাহি-
 মহারাজ শ্রীল শ্রীযুক্ত মণীন্দ্রচন্দ্র নন্দী বাহাদুর মহোদয়স্ত
 সম্পূর্ণার্থ ব্যয়েন
 পরমহংস পরিব্রাজকাচার্য্য পূজ্যপাদ শ্রীমৎস্বামিপ্রকাশানন্দসরস্বতী-প্রবরশিষ্যেণ
 শ্রীযুক্ত নিত্যস্বরূপব্রহ্মচারিণা
 সম্পাদিতং ।

কলিকাতা রাজধান্যং

“১৪নং রামতনু বসুর লেনস্থ” শ্রীদেবকীনন্দনাখ্য যন্ত্রালয়ে

শ্রীগণেশচন্দ্র ভট্টাচার্য্যেণ

মুদ্রিতং প্রকাশিতঞ্চ ।

শ্রীচৈতন্যভাঃ ৪২৫ ।

সমগ্রদশমস্কন্ধস্ত মূল্যম্—

পঞ্চবিংশতিমুদ্রা (২৫১)

শ্রীমদ্ভাগবত।

দশমস্কন্ধঃ ।

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

দশমস্কন্ধঃ ।

প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

ও নমো ভগবতে বাহুদেবায় ।

রাজোবাচ ।

কথিতো বংশবিস্তারো ভবতা সোমসূর্য্যয়োঃ ।

রাজ্ঞাং চোভয়বংশ্যানাং চরিতং পরমাদ্ভুতম্ ॥ ১ ॥

যদোশ্চ ধর্ম্মশীলস্য নিতরাং মুনিসত্তম ।

তত্রাংশেনাবতীর্ণস্য বিষ্ণোর্বীর্য্যাণি শংস নঃ ॥ ২ ॥

অম্বয়ঃ ।

হে মুনিসত্তম ! ভবতা সোমসূর্য্যয়োঃ (চন্দ্রসূর্য্যয়োঃ) বংশ-
বিস্তারঃ (প্রত্যেকং পুত্রপৌত্রাদিপ্রপঞ্চঃ) কথিতঃ (প্রায়ত্তত্তজ্ঞান-
কথাপ্রবন্ধনাপ্যুক্তঃ, ন কেবলং বংশবিস্তারঃ কথিতঃ কিন্তু)
উভয়বংশ্যানাং (চন্দ্রসূর্য্যাবংশোদ্ভবানাং) রাজ্ঞাং পরমাদ্ভুতং (বিস্ময়া-
বহং দিগ্বিজয়াদি) চরিতঞ্চ (কথিতং) ধর্ম্মশীলস্য (ভগবন্তক্তি-
লক্ষণধর্ম্মাস্থিতস্য) যদোশ্চ (বংশবিস্তারঃ কথিতঃ, তদ্বংশ্যানাং
পরমাদ্ভুতং চরিতঞ্চ) নিতরাং (সম্যক্ তয়া কথিতং। অধুনা)
তত্র (যদোর্বংশে) অংশেন (শ্রীবলদেবেন সহ) অবতীর্ণস্য (শ্রীগোলো-
কাখানিজপরমলোকাং স্বয়ং প্রপঞ্চোভিব্যক্তিমাগতস্য) বিষ্ণোঃ
(সর্বব্যাপকতয়া পরিপূর্ণতাপর্য্যবসানস্য স্বয়ং ভগবতঃ
শ্রীকৃষ্ণস্য) বীর্য্যাণি (মহাপ্রভাবময়চরিতানি) নোহস্মান্ প্রতি শংস
কথয়। কিন্ন। তত্র যদোর্বংশে, অংশেন মৎসাদ্যবতারবৃন্দেন সহ
অবতীর্ণস্য নোহস্মাকং পাণ্ডবানাং যো বিষ্ণুঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তস্য বীর্য্যাণি
শংস কথয়। অথবা তত্র যদোর্বংশে অবতীর্ণস্য বিষ্ণোঃ বীর্য্যাণি
অংশেন ন্যূনত্বেন শংস (সামন্ত্যেন বক্তুং ন কস্তাপি শক্তিঃ ॥১—২॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ও নমঃ শ্রীনৃসিংহায় ।

বিশ্বসর্গবিসর্গাদিনবলক্ষণলক্ষিতম্ ।

শ্রীকৃষ্ণাখ্যং পরং ধাম জগদ্ধাম নমাম তৎ ॥ ১ ॥

দশমে দশমং লক্ষ্যমাপ্রিতাশ্রয়বিগ্রহম্ ।

ক্ৰীড়দ্ব্যহুকুলাস্তোধো পরানন্দমুদীর্ঘ্যতে ॥ ২ ॥

দশমে কৃষ্ণসংকীর্ত্তিবিতানায়ানুবর্ণ্যতে ।

ধর্ম্মগ্লানিনিমিত্তস্ত নিরোধো দৃষ্টভূভুজাম্ ॥ ৩ ॥

প্রাকৃতাদিশ্চতুর্দ্ধা যো নিরোধঃ স তু বর্ণিতঃ ।

তত্তৎপ্রসঙ্গতঃ সৃষ্টিসংহারাদিনিরূপণৈঃ ॥ ৪ ॥

কৃত্য নবতিরথায়াদশমে কৃষ্ণকীর্ত্তয়ে ।

আদ্যৈশ্চতুর্ভিরথায়ৈব্রহ্ম প্রার্থনয়াহবনৈঃ ।

ভারং হর্তুং হরের্জন্ম সপ্রসঙ্গং নিরূপ্যতে ॥ ৫ ॥

গোকুলে মথুরায়াং চ দ্বারবত্যাং ততঃ ক্রমাৎ ।

কৃষ্ণলীলা ত্রিধা প্রোক্তা তত্তত্তেদৈবনেকধা ॥ ৬ ॥

সপঞ্চত্রিংশতাদ্যায়ৈব্রহ্মন্দাবনাদিশু ।

গোকুলে বসতো লীলা বর্ণ্যতে সুরহৃৎসরা ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

একেন যমুনাবাণীণ্যকূরেণ কৃত্য স্তুতিঃ ।
 একাদশভিরাখ্যাতা লীলা নধুবনে কৃত্য ॥ ৮ ॥
 শৈবৈর্দ্বারবতীলীলা তন্নির্মাণাদি বর্ণ্যতে ।
 এবং নবতিরখ্যাতা দশমে বিশদার্থকাঃ ॥ ৯ ॥
 তত্র তু প্রথমে কংসঃ স্বমৃত্যুং দেবকীসুতাং ।
 শ্রদ্ধা ভীতোহবধীভুতাঃ যজ্ঞার্ভানিতি বর্ণ্যতে ॥ ১০ ॥
 কৃষ্ণাবতারচরিতশ্রবণমৃতনিবৃত্তিঃ ।
 উক্তানুবাদেনোৎসুক্যাজ্ঞা পৃচ্ছতি তং পুনঃ ॥ ১১ ॥
 কথিতো বংশবিস্তার ইতি ॥ ১ ॥
 অংশেনেতি, প্রতীত্যভিপ্রায়ৈকোক্তম্ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

ও নমঃ শ্রীরাধামদনগোপালায় ।

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।
 শ্রীগোবিন্দং প্রপদ্যেহং দীনানুগ্রহকাতরম্* ॥ ১ ॥
 বন্দে শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যং ভগবন্তং রূপাণবম্ ।
 প্রেমভক্তবিভাবার্থং গোড়েশ্বরততরং ॥ ২ ॥
 ইন্দ্রাধিপুত্রীং বন্দে যতীন্দ্রং শিব্যনংবৃত্তম্ ।
 লোকেশ্বরুরিতো বেন কৃষ্ণভক্ত্যমরাজিৎ পঃ ॥ ৩ ॥
 শ্রীভাগবতসিদ্ধার্থা† টীকাট্টিরবায়ি বৈঃ ।
 শ্রীধরস্বামিপাদান্তান্ বন্দে ভক্ত্যেকরক্ষকান্ ॥ ৪ ॥
 ভট্ট চার্য্যং সার্কভোমং বিদ্যাভাচম্পতীন্ গুরুন ।
 বন্দে বিদ্যাভূষণঞ্চ গোড়দেশবিভূষণম্ ॥ ৫ ॥
 বন্দে শ্রীপরমানন্দং ভট্টাচার্য্যং রসপ্রিয়ং ‡ ।
 রামভট্টং তথা বাণীবিলাসকোপদেশকম্ ॥ ৬ ॥
 নয়ানি শ্রীমদৈত্যাচার্য্যং শ্রীবাসপতিতম্ ।
 নিত্যানন্দাবধূতঞ্চ শ্রীগদাধরপণ্ডিতম্ ॥ ৭ ॥
 দামোদরস্বরূপাদীন বন্দে চৈতন্যপার্বদান্ ।
 যেবাং পাদরঙ্গঃ স্পর্শাদধনোহপ্যন্তমো ভবেৎ ॥ ৮ ॥
 বৃন্দাবনপ্রিয়ান্ বন্দে শ্রীগোবিন্দপদাশ্রিতান্ ।
 শ্রীমৎকাশীধরং লোকনাথং শ্রীকৃষ্ণদাসকম্ ॥ ৯ ॥

* কারকম্ । † সিদ্ধান্তৈশ্বর্য, নিধ্যাশ্রয়, নিধ্যার্থা ।

‡ রসালয়ং রসপ্রিয়মিতি চ পাঠান্তরম্ ।

¶ শ্রীমচ্চৈতন্যভট্ট ইতি চ পাঠঃ ।

শ্রীধরস্বামিপাদৈর্বা ব্যঞ্জিতা ন কচিং কচিং ।
 সেয়ং শ্রীদশমস্কন্ধ-টীকা বৈষ্ণবতোষণী ॥ ১০ ॥
 বৈষ্ণবাণ্যপরিতোষঃ শ্রাদ্ যত্র যত্র ততস্ততঃ ।
 লেখ্যং বৈষ্ণবসিদ্ধান্তানুসারেণৈব কিঞ্চন ॥ ১১ ॥
 দেবাং প্রোৎসাহনেনাহস্মি প্রবৃত্তোহত্যন্তসাহসে ।
 তে দীনানুগ্রহবাগ্গাঃ শরণং মেহত্র বৈষ্ণবাঃ ॥ ১২ ॥
 রাধাপ্রিয়প্রেমবিশেষপুষ্টৌ
 গোপালভট্টৌ রঘুনান্দদাসঃ ।
 শ্রাতামুভৌ যত্র সুহৃৎসহায়ৌ
 কো নাম সৌহর্থো ন ভবেৎ সুসিদ্ধঃ ॥ ১৩ ॥
 শ্রীমচ্চৈতন্যরূপশ্চ শ্রীতৈঃ গুণবতোহখিলম্ ।
 ভূয়াদিদং যদাদেশবলেনৈব বিলিখ্যতে ॥ ১৪ ॥
 শ্রীচৈতন্যপদান্তোজগন্ধজ্জেরেব বৈষ্ণবৈঃ ।
 এষা রসমিতুং শক্যা সেয়ং বৈষ্ণবতোষণী ॥ ১৫ ॥
 পুরা মহাপুরাণশ্চ দশ প্রোক্তানি যানি হি ।
 লক্ষণাখিলে স্বন্ধে তানি সন্তি তরোরিব ॥ ১৬ ॥
 তত্র প্রাধাত্যতঃ স্বন্ধে দশমেহত্র নিক্রপ্যতে ।
 আশ্রয়ো ভগবান্ কৃষ্ণো বিচিত্রেস্বর্ষাদর্শকঃ ॥ ১৭ ॥
 তাত্ত্ববোচতৃতীয়াদিস্বন্ধেবু দশম ক্রমাৎ ।
 নিরোধস্তুহি ভগবদ্বশীকরণমায়নি ॥ ১৮ ॥

তথাচ দ্বিতীয়ে,—

“নিরোধোহস্যাত্মশয়নমায়নঃ সহ শক্তিভি”রিতি ।

অন্যার্থঃ । শক্তিভিঃ চিচ্ছক্তিমায়াশক্তিহ্লাদিনীশক্তিভিঃ
 সহিতস্য । যদা শ্রাদ্যদিভিঃ শক্তিভিঃ । তাশ্চানচস্মারিংশা-
 ধ্যায়ন্তে, অত্র আয়ানো হরেঃ অত্মশয়নঃ নিরন্তরশয়নমিব
 বশীকরণেনান্তর্বহিচ্ছ স্থিতিনিরোধ ইতি তদর্থমেব দশমে হত্র
 মধুরতরলীলাকণাবতারণং ।

শ্রীযুক্তো রাজা শ্রীরাজেন্দ্রচন্দ্রাভাব আর্ষঃ । যদা রাজা
 কথন্তুতঃ ? শ্রীঃ সাক্ষাৎ শ্রীরেবেত্যর্থঃ । এবমগ্রহেপি ।

সর্বকথৈকমূলং শ্রীকৃষ্ণচরিতং বিস্তরেণ শ্রোতুং বক্তুঃ শ্রীবাদ-
 রায়ঃ প্রহর্ষার্থং তদুত্তমভিনন্দন প্রার্থয়তে,—কথিত ইতি
 দ্বাভ্যাং । তত্তদাখ্যায়িকয়োক্তঃ ন তুদেশনাশ্রয়েত্যর্থঃ । তত্রাপি
 বংশানাং বিস্তারঃ জন্মারম্ভ সমাপ্তিপৰ্য্যন্তং প্রত্যেকং পুত্রপৌত্রাদি-
 প্রপঞ্চঃ । ভবতেতি পরগাদরাৎ । উভয়বংশানাং সৌমস্বর্ষা-
 বংশোক্তবানাং দিগ্বিজয়াদিচরিত্রঞ্চ কথিতম্ । পরমং অদ্ভুতং বি-
 বহম্ । শ্রীপুরুষঃককুৎস্থাদীনাম্ উর্কশীপরিগ্রহেহ্রারোহণং

নাত্যন্তালৌকিকত্বাৎ । সোমাদিবংশকথনাদেবায়াতস্ত্রাপি তদ্বংশ্য-
চরিত্রকথনস্ত পুনঃপৃথগুক্তিঃ তদ্বিশেষাপেক্ষয়া । যদ্যপি ই. স্বায়ম্ভুব-
নবাদিবংশচরিত্রাত্তপি তৃতীয়স্কন্ধাদৌ কথিতানি সন্তি, তথাপি
সোমস্বর্ঘ্যায়োরিতি উভয়বংশানামিতি চ সর্বাবতারশ্রেষ্ঠয়োঃ
শ্রীযজ্ঞনাথরঘুনাথয়োস্তত্র তত্র সম্বন্ধাৎ কিঞ্চা নিরন্তরস্বনবমস্কন্ধো-
ক্তানামেবাহুস্মরণাদিতি ॥

যদোর্বংশবিস্তারস্তদ্বংশানাং চরিত্রঞ্চ পরমাদ্ভুতং নিতরাং
সম্যক্তয়া কথিতম্ । তত্র হেতুঃ, ধর্মশীলশ্রেতি, ধর্মোহত্র
শ্রীভগবদ্ভক্তিরূপঃ । “ধর্মো মন্ত্তিকৃৎ প্রোক্তঃ” ইতি শ্রীভগ-
বদুক্তেঃ । শ্রীযদোর্ভক্তিনিষ্ঠত্বমেকাদশস্কন্ধে বক্ষ্যতে । পৃথক-
ত্বেন তস্ত্রোক্তিস্তদ্বংশে শ্রীযজ্ঞদেবাবতারণেন সর্বতঃ শ্রেষ্ঠত্বাৎ । এবং
বিস্তরেণ সবিশেষতত্ত্বকথনং সূচিতং । মুনিষু সন্ উত্তমঃ শ্রীভগ-
বদুক্তঃ, সত্তরঃ শ্রীকৃষ্ণে রতঃ, সত্তমস্তৎপাদাজয়োঃ প্রেমবিশেষ-
বানিত্যেবং সম্বোধনেন কথিতে কথ্যে চ সমর্থতোক্তা । অতএব
পরমাদ্ভুতং শ্রীভগবতো বংশচরিতং বিস্তার্য কথয় ইত্যাম্বয়েনাহ
তত্রোক্তি । ধর্মশীলত্বাদেব তস্মিন্ যদোর্বংশেশেবতীর্ণস্ত্র শ্রীবৈকুণ্ঠ-
লোকাং স্বয়মগতস্ত্র । অংশেন শ্রীবলদেবেন সহ অত্রথা “কৃষ্ণস্ত
ভগবান্ স্বয়”মিত্যনেন বিরোধাপত্তেঃ । এবমত্রাপি ইতি
তত্রাপি বীৰ্য্যাণি শংস্ত্রানীতি ভাবঃ । যদ্বা “মন্ত্তক্তানাং বিনোদার্থং
করোমি বিবিধাঃ ক্রিয়া” ইত্যাদ্যনুসারেণ ভক্তবাৎসল্যেন তেন সহ
কৃতানি পরমাদ্ভুতানি কৰ্ম্মাণি সূচিতানি, তত্র হেতুঃ বিষ্ণোঃ
সর্বব্যাপকস্ত্র তথাপি তত্র কৃপয়াবতীর্ণশ্রেতি অতএব বীৰ্য্যাণি
পরমাদ্ভুতচরিতানি নঃ অগ্নান্ প্রীতি শংস স্ততিবৎ সোৎকর্ষং বর্ণয়,
ন ইতি বহুত্বং তচ্ছ্রীষয়াস্বনো বহুমানাং, স্বসঙ্গিনামপেক্ষয়া বা ।
স। চ কৃপয়া “বিনয়েন বা । যদ্বা । নোহস্মাকং পাণ্ডবানাং যো
বিষ্ণুস্তস্ত্র ইত্যাম্বনস্তস্মিন্ ভক্তিস্তদ্বীৰ্য্যশ্রবণে লালসা চ সূচিতা ।
জাতো গত ইত্যাদিনা পূর্বং সংক্ষেপতঃ কিঞ্চিৎকর্ম্মমাত্রমুক্তং
ন তু বীৰ্য্যাণীতি ভাবঃ ॥ ১—২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

শ্রীকৃষ্ণীসত্যভামাসমেতশ্রীকৃষ্ণপরব্রহ্মণে নমঃ ।

শ্রীমতে রামানুজায় নমঃ ।

অতিক্রান্তস্কন্ধান্তে

শংস জাতো গতঃ পিতৃগৃহাদব্রজমেধিতার্থো

অংস হস্তা রিপুন্ সূতশতানি কৃতৌরুদারঃ ।

উৎপাদ্য তেবু পুরুষঃ ক্রতুভিঃ সনৌজ

আত্মানমান্ননিগমং প্রথয়ন্ জনৈষু” ॥

ইত্যাদি শ্লোকদ্বয়েন সংগৃহ্য প্রদর্শিতং শ্রীকৃষ্ণাবতারচরিত্রং
বিস্তরেণ শুশ্রবুঃ অতিক্রান্তস্কন্ধার্থানুবাদপূর্বকং পৃচ্ছতি রাজা
কথিত ইত্যাদিনা শ্লোকদশকেন । তত্র পূর্বস্কন্ধার্থানুবাদতি,
কথিত ইতি সাক্ষেণ । সোমস্বর্ঘ্যায়োস্তদুভয়বংশজাতানাঞ্চ রাজ্ঞাঃ
বংশবিস্তারস্তেবাং পরমাদ্ভুতং চরিত্রঞ্চ কথিতম্ ॥ ১ ॥

হে মুনিসত্তম ! নিতরাং ধর্ম এব শীলং বৃত্তং বস্ত্র তস্ত্র যদো-
র্বংশবিস্তারঃ কথিতঃ । অধুনা তত্র যদোর্বংশে অংশেন বলরামেণ
সহাবতীর্ণস্ত্র, যদ্বা, সঙ্কল্পরূপজ্ঞানেন বা দিব্যবিগ্রহাংশেন বা,
অত্রথা “এতে চাংশকলা বিচ্ছিন্নাঃ কৃষ্ণস্ত্র ভগবান্ স্বয়ম্” ইতি
পূর্বোত্তরব্যাঘাতাপত্তেঃ, বিষ্ণোঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত্র বীৰ্য্যাণি বীৰ্য্যাণ্ডণ-
প্রকারকানি চরিত্রাণি নঃ শুশ্রবুভ্যোহস্মভ্যাং শংস বিস্তরতঃ
কথয় ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

শ্রীমদানন্দতীর্থপাদেভ্যো নমঃ ।

নবমস্কন্ধান্তে সংক্ষিপ্তং শ্রীবিষ্ণুচরিতং বিস্তরতঃ শ্রোতুং রাজা
বৃত্তমন্দ্য় বক্তুং প্রার্থয়তে,—কথিতো বংশবিস্তার ইত্যাদিনা ।
বিদ্যয়া জন্মান চৈকলক্ষণঃ সন্তানো বংশস্তত্র ভবো বংশ্যঃ
“ব্যাসঃ প্রপঞ্চো বিস্তারঃ” ইত্যভিধানম্ । রাজ্ঞাঃ চরিত্রঞ্চ
কথিতম্ । কথনে নিমিত্তমাহ,— পরমেতি ॥ ১ ॥

অত্র বিশেষমাহ, যদোরিতি । যদোর্ঘ্যয়াতিপুল্লস্ত্র বংশো নিতরাং
কথিতঃ । ধর্মো ভগবাৎস্তৎসমাধিযুক্তস্ত্র । “শীল সমাধৌ” ইতি
ধাতুঃ । অস্ত্র নাম ততঃ কিমপেক্ষিতমিতি তত্রাহ,—তত্রোক্তি ।
যদোর্বংশে বীৰ্য্যাণি পরাক্রমান্ ॥ ২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

৩ নমঃ শ্রীরাধাদামোদরায় ।

দশমে ক্রমসন্দর্ভে সন্দর্ভাণাং সমাহতিঃ ।

ক্রিয়তে যদ্বিদেশেন স মেহনত্নগতের্গতিঃ ॥

নবমে দ্বাদশস্কন্ধসম্বন্ধিদশলক্ষণানুসারেণ বংশবংশাহুচরিত-
দ্বারা দ্বিতীয়স্কন্ধসম্বন্ধিতদনুসারেণ তত্ত্বজপমবস্তরকথাভেদদ্বারা
দশমপদার্থমধিগত্য তস্ত্র চ তদন্তে নিজাহতীষ্টশ্রীকৃষ্ণরূপস্বপর্ঘ্যা-

লোচনেন স্মৃতিশেষমুণলভ্য তথাহু বদন্তস্তল্লক্ষণবিশিষ্টেহত্র কণা-
 দ্বারা সাশান্তমেবাবিগম্যমৌল্যকণ্যেণ পৃচ্ছতি কথিত ইত্যাদিভিঃ ।
 তত্র সার্বেন তদন্তবাদঃ । তত্রৈত্যর্কেনাভিষ্টবিজ্ঞপ্তিঃ । অংশেন
 শ্রীবলদেবেন সহ ॥ ১-৩ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতভাষ্যকৃতসুবোধিনী ।

শ্রীগোপীজনবলভায় নমঃ ।

নমামি হৃদয়ে শেবে নীলাক্ষী রাক্ষিশায়িনম্ ।
 নক্ষীসহস্রনীলাভিঃ সেযমানং কলানিধিন্ ॥ ১ ॥
 চতুর্ভিঃ চতুর্ভিঃ চতুর্ভিঃ ত্রিভিঃস্থতা ।
 ষড়্ভিঃবিরাজতে যোহসৌ পঞ্চধা হৃদয়ে মম ॥ ২ ॥
 দশমার্থঃ প্রকরণার্থ্যার্যশ্চ বিচার্যতে ।
 নবলক্ষণলক্ষ্যো হি কৃষ্ণস্তত্ত্ব নিরূপণাৎ ॥ ৩ ॥
 আশ্রয়ঃ ক্রমভাগিহ্মনিরোধো বেতি সংশয়ঃ ।
 লীগানির্দ্বারকো হর্থঃ ক্রমমাত্রং তু দুর্বলম্ ॥ ৪ ॥
 যথাকথঞ্চিচ্ছ বণং সকলদ্বায় কল্পতে ।
 নিরোধঃ প্রলয়ো নোকে প্রসিদ্ধঃ প্রকৃতে ন সঃ ॥ ৫ ॥
 প্রতীতো দ্বাদশেঃস্তত্র মহাচ্ছা ক্লনীলয়া ।
 সহিতো হ্যাপ্রয়ঃ স্বন্ধে প্রতিপাদ্য ইহেতি চেৎ ॥ ৬ ॥
 ন হি সাপেক্ষকপত্ত্ব প্রথমং সূত্রিকপণম্ ।
 নবলক্ষণসাপেক্ষো হ্যাপ্রয়ো রূপ্যতে কথম্ ? ॥ ৭ ॥
 অগ্রে নীলাবয়বকণা কলনিকৌ বৃথা ভবেৎ ।
 পূর্বোত্তরদ্বয়ে স্চ নগ্রেৎ কারণকার্যতা ॥ ৮ ॥
 কৃষ্ণদ্বৈকঃদণ্ডোহপ্যস্তি ক্রমশ্চ স্বীকৃতো ভবেৎ ।
 নিরোধোহস্তাত্ত্বশ্রয়নং প্রপঞ্চে ক্রীড়নং হরেৎ ॥ ৯ ॥
 শক্তিভিঃবিভাব্যভিঃ কৃষ্ণভৌতি হি লক্ষণম্ ।
 নৈমিত্তিকো নিরোধোহস্তো ধর্ম্মগানিনিমিত্ততঃ ॥ ১০ ॥
 স চাহত্ব নৈব সঙ্গ্রাহো হরিণা ছষ্টভূভূজাম্ ।
 আবাস্তরোহিহাভাবান্ভাবপ্যাহুভূতিতঃ ॥ ১১ ॥
 লক্ষণস্তাপ্রবেশশ্চ নীলাবয়বং তথা ভবেৎ ।
 তদর্থং জন্মকপনং পূর্ণাত্তোত্রবিরোধি হি ॥ ১২ ॥
 কার্যাকারণহ'নিশ্চ প্রকাস্তাত্যাগ এব চ ॥
 ভক্তদ্বাদ্ভব উদ্ধারো ভারহারানিরূপিতঃ ॥ ১৩ ॥

প্রকটঃ পরমানন্দো যদা ভূমেস্তদেব হি ।
 মর্দনক্লেশহানিঃ স্তাদিতি তত্ত্বাঃ সমুদ্যমঃ ॥ ১৪ ॥
 ব্রহ্মরূপাদিদেবানামত এবাত্তসংশয়ঃ ।
 ভক্তানামেব নিস্তারঃ কৃতঃ কৃষ্ণেন সংসৃতঃ ॥ ১৫ ॥
 অতো নিরোধো ভক্তানাং প্রপঞ্চেতি নিশ্চয়ঃ ।
 যাবদ্বহিঃ স্থিতো বহ্নিঃ প্রকটো বা বিশেষ হি ॥ ১৬ ॥
 তাবদন্তঃ স্থিতোহপ্যেব ন দারুদহনক্ষমঃ ।
 এবং সর্বগতো বিষ্ণুঃ প্রকটশ্চেন তদ্বিশেষ ॥ ১৭ ॥
 তাবন্ন লীয়েতে সর্বমিতি কৃষ্ণসমুদ্যমঃ ।
 রূপান্তরং তু নটবৎ স্বীকৃত্য ত্রিবিধানিজান্ ॥ ১৮ ॥
 প্রপঞ্চাভাবকরণাভূজহারেতি নিশ্চয়ঃ ।
 গঞ্চ প্রকরণাত্তত্র চতুর্ভিঃজন্ম সংপতেঃ ॥ ১৯ ॥
 অষ্টাবিংশতিভিঃ পূর্বং তামসদ্বাদ্রজোদ্ধৃতিঃ ।
 তথৈব রাজসানাং চ যদূনাঞ্চ বিশেষতঃ ॥ ২০ ॥
 সাত্ত্বিকানেকবিংশত্যা নিশ্চপঞ্চাংশচকার হ ।
 ভগবানেব নাস্তোহত্র তদর্থং ষড়্ভগাভিধাঃ ॥ ২১ ॥
 চতুর্ভূক্তৈর্জন্মতোহত্র তথাহ্যধায়া নিরূপিতাঃ ।
 তত্ত্বংপ্রকরণে তেবামুপযোগস্ত বক্ষ্যতে ॥ ২২ ॥
 হেতুদ্যমস্বীকরণকপটোঃ প্রথমো মহান্ ।
 প্রত্যাশ্চানিরুদ্ধশ্চ বাহুদেবস্তথাপরঃ ॥ ২৩ ॥
 হেতুশ্চ ত্রিবিধো হত্র গুণা ভক্তহিতপ্রদাঃ ।
 কংসাদেঃ কালতোহজ্ঞানাং ত্রিধা হুঃখং তু তদগতম্ ॥ ২৪ ॥
 ভূমির্মীতা তথা চাত্রে হুঃখতাজো হরিপ্রিয়াঃ ।
 যথাযোগ্যং হুঃখমেবামাত্রৈবেতি নিরূপ্যতে ॥ ২৫ ॥
 ত্রয়ং ভগবতা শক্যং দূরীকর্তু মিতীর্ধ্যতে ।
 প্রমোহপ্যত্রাধিকঃ প্রোক্তঃ স্কন্ধদ্বিতয়বর্তিনঃ ॥ ২৬ ॥
 অনুবাদঃ স্তুতিঃ প্রেমো ভক্তভজাপকাবুভৌ ।
 অত্থা হাতগুপ্তার্থং শ্রীশুকো বর্ণয়েৎ কথম্ ? ॥ ২৭ ॥
 অজ্ঞানমত্থাজ্ঞানং কৃষ্ণগং বিনিবার্যতে ।
 প্রাণনত্বং কথায়্যাস্চ দয়াসিদ্ধৌ শুকস্ত হি ।
 এবং প্রমো দ্বাদশভিঃ স মতো গুণদোষগঃ ॥ ২৮ ॥
 পূর্বস্কন্ধে ভক্তেঃ প্রতিপাদিতত্বাৎ উৎকণ্ঠাপূর্বকমুক্তাহনুবাদ-
 মাহ—সার্বেন কথিতো বংশবিস্তার ইতি । ভক্তদ্বাদেব তত্র-
 ত্যানাং বংশয়োর্বিস্তার উক্তঃ । অভ্যহিতত্বাৎ সোমস্ত পূর্ব-
 নিপাতঃ । বংশবিস্তারপ্রমুখমং বায়য়তি,—বিস্তার ইতি । অত্থতম-
 কথননিবারণায়োভয়গ্রহণম্ । রাত্রিদিবং সর্বেষাং সর্বাক্ষকার-

অধ্যায়]

নিবিরুক্তাং বংশবিস্তারকথনঃ যুক্তমিতি পূর্বোক্তাহতিপ্রায়ঞ্চ
বদন্ স্বস্য শ্রোতৃভ্যঞ্চ সমর্থয়তি—উভয়বংশানাং রাজ্ঞাং চরিত্র-
মপি কথিতমিতি উৎপত্ত্যৈব ভক্তাঃ। চরিত্রমপি তেষামন্তেষাং
ভক্তিজনকমিত্যধরীষাদেচরিত্রস্য তথাহাং পৃথগনুবাদঃ, অত্র
যষ্ঠী জননসম্বন্ধপ্রতিপাদিকা। চকারাত্তত্র ভগবতোহপি চরিত্রং
প্রতিপাদিতমিত্যুক্তম্। বিশেষতোহতিপ্রায়েন কথনে শ্রবণে
চ হেতুঃ পরমাত্মমিতি, পরমেণ ভগবতা পরময়া ভক্ত্যা
বা ॥ ১ ॥

যদ্যোঃ পিতৃরাদেশোল্লভনাদধর্মপরতেন কথনায়ুক্তত্বমাশঙ্ক্য
জরায়োঃ ভগবন্তজনপ্রতিবন্ধকত্বানুখ্যাপিতুঃ সেবার্থং গোপপিতৃ-
রাজোল্লভনং যুক্তমিত্যাহ যদ্যোচেতি। ধর্মশীলশ্রেতি পৃথগনুবাদে
হেতুঃ জরয়া চ ধর্মশাস্তিঃ, শীলপদেন পিতৃধর্মজ্ঞানযুক্তম্।
পুত্রনয়ন্য তন্মাতৃসম্বন্ধস্তাত্ত্বমযুক্তহাং। অতো ভগবদব-
তার্য পূর্বমেব পুরোর্বংশো নিবর্তিতঃ; অত্থা তৈঃ সহ ভগ-
বৎসম্বন্ধোহপি ন যুক্তঃ স্তাং। ভীষ্মস্ত বংশবতার্যহাং সম্ব-
ন্ধোহপি দৌষস্ত তৎকৃত এব অগ্রে চ তেষাং তিমিঙ্গিলসং
বক্ষ্যতি। অতো যদ্বঃ স্বভাবত এব ধর্মরূপঃ। অত এব তদংশস্ত
চ নিতরাং কথনযুক্তম্। মননশীলা মুনয়ঃ তত্রাপি প্রাপ্ত জ্ঞানাঃ
সমস্তঃ তাদৃশা অপি ভক্তাঃ অতিশয়িতাঃ। অনুবাদপ্রয়ো-
গমধ্যে মুনিসত্ত্বমৈতি সম্বোধনমুভয়হেতুস্বার্থম্। এবমনু্য ভগবতো
বীৰ্য্যাণি চরিত্রাণি চ পৃচ্ছতি সার্বদৈন—তত্রাংশেনেতি। তত্র বংশে
বিষ্ণোর্য্যাপকস্ত সর্বত্রোদগমেন প্রয়োজনাতাবাং প্রপঞ্চবিলয়-
প্রসঙ্গাচ্চ তত্রৈব বংশে দেবকীগৃহদেশে মারোদগমেন প্রকটিতপর-
মানন্দস্ত। তাবতি দেশে তেন প্রকারেণ মায়্যং দূরীকৃতবানিতি
অংশ এব স ভবতি। দ্বিতীয়স্কন্ধবিবরণে চৈতৎ সমর্থিতম্ “অদীন-
শীলাহসিতেকণৌল্লসং” ইত্যত্র শাস্ত্রার্থপরিজ্ঞানাদংশতপবৎ-
পদাভ্যাং লোকোভ্রাম্যতি। অংশাবতারপ্রসিদ্ধ্যা বা প্রপ্নে তথোক্তং
প্রহ্মর্যাংশেনেতি কেচিং। বংশসম্বন্ধস্তথৈবেতি। অবতরণং বৈকু-
ণ্ঠাদ্রাগমনং তত্র তদ্ব্যবহাৰি ভবতীতি তন্নিবারণার্থং সাক্ষাৎ
কথনায় বিষ্ণোরিত্যুক্তম্। মাহাত্ম্যজ্ঞানার্থং বীৰ্য্যাণাং প্রশ্নঃ।
অচিন্ত্যার্থব্যবোধকানি চরিত্রাণি বীৰ্য্যাণি শংস কথয়, যুক্তসাধা-
রণ্যোনাহুশাসনরূপেণ কথয়েত্যর্থঃ। নঃ ইতি বিশেষতঃ স্বস্ত
তদাকাজিকসং নিরূপিতম্ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

ও নমঃ শ্রীরাধাবিনোদায়।

নিত্যানন্দঃ কৃষ্ণচৈতন্ত্যচন্দ্রোহৃদৈতঃ পৃথু্যানেধমন্ প্রেমসিদ্ধম্।
সন্তপ্তং বৈষ্ণেয়ময়ং চৈতন্যমাং ধিষন্ ভূয়াং স্বৈঃ কৃপারশ্মিনেতৈঃ ॥ ১ ॥

শ্রীমদাদার ! নমো নুহরে ! নমস্তে

শ্রীরাগরায় ! নম এব নমঃ স্বরূপ !।

শ্রীরূপ ! সানুগ ! নমোহস্ত নমোহস্ত তুভ্যম্

শ্রীমৎসনাতন ! নমোহস্ত নমো নমোহস্ত ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতীয়দিব্যদশমস্কন্ধাহুতাস্তোনির্গো

খেলন্ যঃ স্বকরোদ্ধৃতি রসকটৈরার্দ্রাংস্তটস্থানপি।

চক্রে যন্ত মহাবীলিতমহঃ শ্রীরূপবিখ্যাপিতৈঃ

মর্দৈর্দৃগ্ধত এব নাটকবরে সান্ধর্গ্যমেতদযথা ॥ ৩ ॥

বক্তুং পারমহংস্তপদ্ধতিমিহ ব্যক্তিং গতানাং হি যঃ

সিদ্ধানাং ভুবনে বভূব সনকাদীনাং তৃতীয়ঃ পুরা।

সান্ধঃ ভক্তিরসং রহস্তমধুনা ভক্তেস্তৃ সঞ্চারয়ন্

একঃ সোহবততার বিশ্বগুরবে শুদ্ধায় তস্মৈ নমঃ ॥ ৪ ॥

ব্যাখ্যা বৈষ্ণবতোষণী প্রকটিতা যেনৈব যন্তা রসঃ

প্রাপয্যাহতিচমৎকৃতিঃ সুহৃদয়ানাহ্লাদয়ন্ ভ্রাজতে।

তন্মাদ্বিতিকণাংস্তদীয়মুখতো যে নিঃসৃতাঃ স্বাদিতা-

স্তানাচিত্ত কৃতার্থয়ানি জহুরিত্যাশা বরীবর্তি মে ॥ ৫ ॥

গোপালভট্টরঘুনাথপদাজরেণু

শ্রীলোকনাথচরণানথ জীবপাদান্ ॥

বন্দে যদীয়করুণাসুদীর্ঘিকায়াং

স্নাতো ধুতাহবততিরীহিতুমাশু মীশে ॥ ৬ ॥

তমশ্চরদৃশাং বৈর্নঃ কৃতে ভাবার্থদীপিকা।

কৃতা কৃপালবস্তেহত্র শ্রীধরস্বামিনো গতিঃ ॥ ৭ ॥

ব্যাখ্যা লেখ্যা তদীয়া যা ভক্তচিত্তপ্রমোদনী।

কাচিং প্রভুগাং কাচিতু শ্রীমদগুরুকৃপোদিতা ॥ ৮ ॥

প্রণম্য শ্রীগুরুং ভূয়ঃ শ্রীকৃষ্ণং করুণার্ণবম্।

লোকনাথং জগচ্চক্ষুঃ শ্রীশুকং তমুপাশ্রয়ে ॥ ৯ ॥

গোপরামাজনপ্রাণপ্রেমসেহতিপ্রভুস্ববে।

তদীয়প্রিয়দাস্তায় মাং মদীয়মহং দদে ॥ ১০ ॥

দশমেহুক্রমপ্রাপ্তং নিরোধং পরিহার্য যৎ।

আশ্রয়ং বক্তি মুনিরাট তেনেদং প্রতিপদ্যতে ॥ ১১ ॥

প্রথমঃ পীঠতাং স্বকৃদ্বয়ং চরণযুগ্মতাম্।

চতুর্থাদিকটীনাভিবক্ষ্যোদোয়ুগকণ্ঠতাম্ ॥ ১২ ॥

দ্বাদশৈকাদশঃ শীৰ্ষমালানিহমগাং ক্রমাৎ ।

শ্রীভাগবতকৃষ্ণ দশমো মনু হান্ততাম্ ॥ ১৩ ॥

ধ্যায়সর্বাঙ্গমুখং বদ্ধান্তং নান্তেষ্ট সংহতিঃ ।

যথা তথাশ্রয়ঃ স্বকো নৈবান্তে দ্বাতমহতি ॥ ১৪ ॥

অতঃ শ্রীদশমে ব্রহ্মপরাশ্রাদিনামভাক্ ।

আশ্রয়ো বর্ণ্যতে কৃষ্ণো নবলক্ষণলক্ষিতঃ ॥ ১৫ ॥

ঈশানুবর্তিনামম্বরীষাদীনাং কথোদিতা ।

নবমে দশমে সাক্ষাদীশৈব কথোচ্যতে ॥ ১৬ ॥

স চেম্বরো গোপ এব কৃষ্ণঃ পূর্ণতমো ব্রজে ।

পূরুষয়ে পূর্ণতরঃ পূর্ণঃ ক্ষত্রিয় উচ্যতে ॥ ১৭ ॥

এবং স্থগন্ত ত্রৈবিধ্যানীলাস্থ জিবিধোদিতা ।

বাণ্যাদিতত্তদালম্বিতকৃতোদাং সহস্রধা ॥ ১৮ ॥

আদ্যোঃ পঞ্চভিরধ্যায়ৈর্জ্ঞাপ্রাসঙ্গিকী কথা ।

জ্ঞান চান্ত ততো বাণ্যলীলা নবভিরীরিতা ॥ ১৯ ॥

ষড়্ভিঃ পৌগণ্ডলীলাস্তঃ কৈশোররসচর্চিতা ।

ততঃ কৈশোরলীলানিংশতা ব্রজমণ্ডলে ॥ ২০ ॥

একেন স্ততিরক্রুরকৃতৈকাদশভিত্ততঃ ।

লীলা ভ্রাম্যধুরী শৈবেদ্যারকারাঃ নিকৃপিতা ॥ ২১ ॥

তদেবঃ দশমেধ্যায়ৈর্নবতা বর্ণিতা হরেঃ ।

লীলা নিত্যকিণোরঙ্গ নিখিলাকর্ষিণী ক্রিষ্টো ॥ ২২ ॥

তত্র তু প্রথমে শ্রোতৃবক্তোর্বীগতিমাধুরী ।

দেবাজ্ঞাকাশবাক্ কংসাদেবক্যাঃ ষট্স্থতাংতায়ঃ ॥ ২৩ ॥

বাচরিতব্যেবর্থে বক্তৃকংসাং বর্দ্ধরিতুং তদ্বক্তৃমভিনন্দতি ;
কথিত ইতি । ব্রহ্মপৌত্রাং স্বর্ঘ্যাং ব্রহ্মপৌত্রেন ব্রহ্মাংশদ্বেন
মনোহরিষ্ঠাভূদেন স্বয়ং ভগবদঙ্গীকৃতবংশ্যতাক্ষেন চ সোমশ্রাত্য-
হিতদ্বাং পূর্বনিপাতঃ । স্বাস্ত্রবমনোস্তবংশ্যানাঞ্চ পরমাত্ম-
চরিত্রাণাং চতুর্থাদিব কথিতত্বেহপি তস্ত বংশো ন পর্য্যবসান-
মধুরঃ, সোমস্বর্ঘ্যায়োর্বংশস্ত শ্রীকৃষ্ণরামচরিত্রাংশ্চিমদ্বাং পর্য্যবসান-
মধুর ইতি তদ্যাকং কর্ণেণোল্লেকঃ ॥ ১ ॥

যদেচরিতং কথিতম্ । তস্ত পিত্রাজ্ঞানজিহ্বেহপি শুদ্ধভক্তি-
মদ্বাং নিতরাং ধর্ম্মলীলং নবমে ব্যাখ্যাতম্, একাদশে ব্যাখ্যা-
ন্ততে চ । মুনিমত্তমতি মুনিদ্বাং সর্বজ্ঞং, ভক্তমুখ্যদ্বাং
ভক্ত্যং সর্বত্রাপকহমিত্যভয়ং স্বযোব দৃষ্টমিতি ভাবঃ । তত্রাহবতীর্ণস্ত
বীৰ্য্যঃ পি কপয় । কস্ত, অংশেন বিকোঃ যঃ খবংশেন বৈকুণ্ঠে
বিকুণ্ঠবতি, যন্তেকাংশো বিষ্ণুঃ তস্ত পূর্ণস্তোতর্যঃ । যদ্বা

অংশেন শংস, সামন্ত্যেন বক্তুং ন কস্তাপি শক্তিরিত্য-
ভাবঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ও নমঃ শ্রীকৃষ্ণায় ।

শ্রীরাধাদিভিরাত্মশক্তিনিকরৈরুদ্বীক্ষ্যমাণক্ষণঃ

শ্রীকৃপাদিমধুব্রতাপ্রিতপদদ্বন্দ্বারবিন্দাসবঃ ।

গোবিন্দঃ ক্ষুরদিন্দুসুন্দরমুখঃ সঙ্গগণৈকব্রতী

পূর্ণব্রহ্মতয়োদিতঃ শ্রুতিগণৈঃ শ্রীমান্ স জীয়াং প্রভুঃ ॥ ১ ॥

নীলাবপ্রতিমঃ কৃপার্দ্রহৃদয়ো গোবিন্দলীলাসুধা-

বৃষ্টিং যন্তুযিতে পরীক্ষিতি বিভূত্বভূত্যানরাং ব্যধাং ।

সন্তকটবিভাববল্লরিসমুদ্রাসৈকহেতুঃ সদা

তদ্যাক্ষরপি সংনিয়োগ্যতু মাং শ্রীমান্ স বৈয়াসকিঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্যশোদাসুতকেলিসিদ্ধং বিগাহমানস্ত সমান্নশক্তেঃ ।

সনাতনশ্রীধরবিশ্বনাথ দয়ালবঃ সম্প্রতিশক্তিরশিঃ ॥ ৩ ॥

অত্র শ্রীদশমে কৃষ্ণো নবলক্ষণলক্ষিতঃ ।

আশ্রয়ো বর্ণ্যতে হৃষ্টনিরোধস্বরূপতঃ ॥ ৪ ॥

ওরন্তো নন্দরাজস্ত বনুদেবস্ত চাচ্যতে ।

নিগূঢ়াগূঢ়তাবেন শুকেনোক্তস্তদ্বিহ্মা ॥ ৫ ॥

গোকুলাদিত্রিধামস্বামীলা তস্ত ত্রিধা ভবেৎ ।

নবত্যা মুনিনাধ্যায়ৈঃ সাক্ষর্যাং বা প্রকীর্তিতা ॥ ৬ ॥

আদ্যোঃ পঞ্চভিরধ্যায়ৈঃ সপ্রসঙ্গং হরৈর্জনিঃ ।

ভূতারহতয়ে দেবৈরথিতস্ত নিকৃপ্যতে ॥ ৭ ॥

ততো নবভিরাত্মাতা বাণ্যলীলাঃ পরেশিতুঃ ।

ষড়্ভিঃ পৌগণ্ডলীলাস্তাঃ কৈশোররসভাবিতাঃ ॥ ৮ ॥

ততঃ কৈশোরলীলানাং ভবন্ত্যেকোনবিশতিঃ ।

অক্রুরস্ততিরেকেন যমুনাস্তসি দর্শিতা ॥ ৯ ॥

প্রোক্তৈকাদশভিলীলা মথুরায়াং জগৎপতেঃ ।

অবশিষ্টেঃ কুশস্থল্যামিখং নবভিরীরিতাঃ ॥ ১০ ॥

দশমশ্রাদিসে শ্রোতৃবক্তোর্বীয়াধুরী মিথঃ ।

দেবাজ্ঞাকাশবাক্ কংসাং শৌরেঃ ষট্স্থতনয়া হতাঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীকৃষ্ণাবতারকথাপীযুষসিদ্ধনিবৃত্তঃ পরীক্ষিতচরিতব্যেবর্থে
বক্তৃকংসাং বর্দ্ধয়নোৎসুক্যাং প্রোক্তানুবাদপূর্বকং পৃচ্ছতি,—
কথিত ইতি সার্ককং, এবমগ্রেহপি । ‘ইহাষিতানাং বাক্যানামদ্বা
বোধ্যা বিচক্ষণৈঃ’ । স্বর্ঘ্যাং সোমশ্র পূর্বনিপাতঃ । বিব্রিকি-

প্রপৌত্রস্ত্রয়াস্ততঃ তৎপৌত্রয়েন তদংশয়েন ননোহধিষ্ঠাতৃয়েন স্বয়ং
ভগবৎস্বীকৃতকুলয়েন চাভ্যর্হিতত্বাৎ । উভয়বংশানাং সোম-
স্বর্যবংশজাতানাং রাজ্ঞাং পরমাদৃতং দিগ্বিজয়াদি চরিতং কথিতং ।
যদ্যপি স্বায়ম্ভুবস্ত তদংশানাঞ্চ তৃতীয়াদিষদুতানি চরিতানি কথি-
তানি তথাপি তদংশো নাবসানরম্যঃ, সোমস্বর্য্যোর্বংশস্ত শ্রীযজ্ঞনাথ-
রঘুনাথচরিতাস্তিমহাদবসানরম্যঃ ইতি তয়োঃকর্ষেণোল্লেখঃ ।
যদোশ্চ চরিতং কথিতং, তস্ত পিত্রাজ্ঞোল্লিঙ্গিনোহপি হরিভক্তিমহা-
মিতরাং ধর্ম্মশীলস্বং ভক্তিস্তস্ত নবমে প্রসিদ্ধা তথৈকাদশে চ ॥১॥

তত্রৈতর্কিকম্ তত্র যদোঃকর্ষশেষেশেন বলভদ্রেণ সহাবতীর্ণস্ত
বিষ্ণোর্ব্যাপকস্ত পূর্ণস্ত কৃষ্ণস্ত বীৰ্য্যাণি নোহস্মান্ প্রতি শংস-
ন্ততিবদ্বর্ণয়েত্যর্থঃ, অংশেন সহৈতি বলভদ্রবীৰ্য্যশ্রবণে হপি তৃষ্ণা
দ্যোতিত। ন ইতি বহুবচনং তচ্ছ্রুত্বায়মানো বহুত্মননাং
স্বসঙ্গিনোহপেক্ষয়া বা, যদ্বা তত্রাবতীর্ণস্ত কীদৃশস্ত অংশেন বিষ্ণোঃ
যজ্ঞাংশো বিষ্ণুস্তস্ত পূর্ণস্য স্বয়ং ভগবত ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমচ্ছুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শ্রীমতে মঙ্গলমূর্তয়ে নিম্নাঙ্কায় নমঃ ।

শ্রীনিম্বার্কঃ নমস্কৃত্য দশমে দশমপ্রদে ।

নবত্যাধ্যায়সংযুক্তে প্রদীপোহয়ং বিরচ্যতে ॥

আশ্রয়কথাহ্মতপানে প্রীত্যতিশয়েন ক্রমপ্রাপ্তিমিরোধাৎপ্রাগ-
রাজর্ষিরাশ্রয়স্বরূপগুণাদিবর্ণনে ব্রহ্মর্ষিং প্রবর্তয়িতুমিদমাহ—
কথিত ইতি । সোমস্বর্য্যয়োঃপ্রতি শ্রীকৃষ্ণাখ্যাশ্রয়প্রাধুর্ভাব-
বংশপ্রবর্তকতয়া স্বর্য্যপিতৃব্যাঘ্রেন চাভ্যর্হিততয়া সোমস্ত পূর্ব্ব-
নিপাতঃ । রাজ্ঞামুভয়বংশানাং সোমস্বর্য্যবংশভবানাং দিগাদি-
দ্বাদশং অধ্বরীষাদীনাং স্বর্য্যবংশানাং যযাতিপ্রভৃতীনাং সোম-
বংশানাং পরমং মুক্ত্যুপায়তয়া শ্রেষ্ঠমদ্ভুতমাশ্চর্য্যভূতং চরিতঞ্চ
কথিতমিতি লিঙ্গবিপরিণামেনাশ্রয়ঃ । উভয়বংশানাং ভাগ-
বতানাং চরিতং মুমুকুভিঃ শিক্ষণীয়মতঃ পৃথগুক্তিযুক্তৈব ।
উভয়ত্র ভগবচ্চরিতং চোক্তমপি মুনিনা তদনুবাদাকরণে রাজ্ঞো-
হম্মশায়ঃ, অহো ভবতা যস্ত শ্রবণেন পুনরহংমমভিমানঃ স্যাৎ
স বংশবিস্তারঃ কথিতঃ যস্ত শ্রবণেন পরমানন্দপ্রাপ্তিঃ শ্রান্তকুরি-
চেষ্টিতং নুম বিতৃষ্ণাহরূপং নোক্তমিতি ॥ ১ ॥

যদোশ্চ বংশবিস্তারঃ কথিতঃ ইত্যম্বয়ঃ । কথন্তু তস্ত ?

নিতরাং ধর্ম্মশীলস্ত, অম্বয়ঃ, পুরুঃ পিত্রাজ্ঞানুবর্তিত্বাদধর্ম্মশীলঃ, ন
চ পুত্রতাকরণেন তন্মাতৃবংশযোগস্তাত্তম্যমুক্তত্বাৎ স অধার্ম্মিক
ইতি বাচ্যম্, ধর্ম্মবাক্যপ্রচোদিতেন অতিসঙ্গলকদোষদর্শন-
পূর্ব্বকপুত্রকলত্রাদিত্যাগকামেন যযাতিনা স্বযাক্কোয়ন বিশেষতঃ
বিক্রীতে পুত্রতাকরণে পুত্রসংসর্গাভাবাৎ ; অন্তথা রাজর্ষেস্তাদৃশ-
বরগ্রহণে যুনেশ্চ তদানে প্রবৃত্ত্যসম্ভবাচ্চ যদোশ্চ ভগবদ্ভক্তনৌ-
পন্থিকস্বতাকরণ্যাবিক্রয়দ্বারাজস্বখানপেক্ষাদীনা নিতরাং ধর্ম্ম-
শীলত্বসিদ্ধিঃ । ন চ বাচ্যং পিত্রাজ্ঞানুজবনাদধর্ম্মশীলত্বং তন্ত্বেতি
“মংকুতে ত্যক্তকর্মাণস্ত্যক্তস্বজনবান্ধবাঃ” ইত্যাদিষু পিত্রাজ্ঞা-
হবলজ্বনস্ত তু কা কথা, ভাগবতানাং সর্ব্বোপেক্ষস্বং ভূষণয়েন
নিরূপ্যতে । হে মুনিসত্তম ! কস্মতঃপৌত্রতাদিমননশীলাঃ যুনাঃ
জ্ঞানভক্ত্যাদিপরাঃ মুনিসত্তরাঃ তেষাপি সর্ব্বপরিভ্যাগপূর্ব্বক-
ভগবদ্বিসয়কজ্ঞানধ্যানাদিপরতয়া হে সর্ব্বমুনিশ্রেষ্ঠ ! তত্র যদো-
বংশেহবতীর্ণস্ত বিষ্ণোর্ব্যাপকস্ত বীৰ্য্যাণি চরিত্রাণি নোহস্মাতঃ
শংস কথয় । নহু, ব্যাপকস্তাবতারঃ কথং সঙ্গচ্ছতে ? ইতি চেচ্ছৃণু,
ব্যাপকস্তাবতারোহনাবৃতস্য কুক্ষ্যদ্যাবৃত্তমচলস্য চলনমদৃশস্ত
দৃশ্যাদি চ পরমেশ্বরে সর্ব্বক্ষে সর্ব্বশক্তৌ সর্ব্বাশ্চর্য্যময়ে ব্রহ্মশিবাদি-
ভূক্কেহপ্রভাবে ভগবতি সর্ব্বং সম্ভবতি, এতচ্চাগ্রে ক্ষুটীভবিষ্যতি
তত্র তত্র । নহু, বিষ্ণোর্বীৰ্য্যকথনে মম কা শক্তিঃ “বিষ্ণোরহু” বং
বীৰ্য্যাণি প্রাবোচং যঃ পার্থিবানি নিয়মে রজাংসি” ইত্যাদি-
শ্রুতেঃ । তেষামানন্ত্যাদত আহ,—অংশেনেতি লেশমাত্রেন
কথয় ॥ ২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

মহারাজ পরীক্ষিৎ যাবতীয় দেবাদি চরিত্রের মূল স্বরূপ
শ্রীকৃষ্ণচরিত্র, বিশদরূপে শ্রবণ করিবার নিমিত্ত বক্তা শ্রীশুকদেব
গোস্বামীর প্রীত্যুৎপাদনার্থ* তৎকথিত বাক্যের অভিনন্দন

* প্রীত্যুৎপাদনের কারণ দেখা যায় এই যে, শ্রোতা যদি
বক্তার নিকট সংশয়াপন্ন বা অধিক কোন বিষয় জিজ্ঞাসু হইয়া
প্রশ্ন করেন ; তাহা হইলে বক্তা অতিশয় প্রীতি লাভ করিয়া
 থাকেন, কারণ বক্তা মনে করেন যে, শ্রোতা—মদীর বাক্য
অত্যন্ত মনোযোগের সহিত শ্রবণ করিতেছেন ।

অবতীৰ্ণা যদোকংশে ভগবান্ ভূতভাবনঃ ।

কৃতবান্ যানি বিশ্বাত্মা তানি নো বদ বিস্তরাৎ ॥ ৩ ॥

নিবৃত্ততর্কৈরুপগীয়মানান্তর্বোমধাচ্ছেদ্রিমনোহভিরামাৎ ।

ক উত্তমল্লোকগুণানুবাদাৎ (১) পুমান্ বিরজ্যেত বিনাপশুয়াৎ ॥ ৪ ॥

পূর্বক কহিতেছেন,—হে মুনিসত্তম ! † চন্দ্র ও সূর্যের ‡ বংশ-
বিস্তার অর্থাৎ (তত্ত্ববংশীয় প্রত্যেক নরপতিগণের পুত্র পৌত্রাদির
জন্ম কথা, † পূর্বাণর সঙ্গতিক্রমে প্রায় সমস্তই কীর্তন করিয়াছেন
এবং এই উভয় বংশে যে সকল নৃপতিগণ জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন
তাহাদিগের দিগ্‌বিজয়াদি পরমাত্ম চরিত্র ও বর্ণন করিয়াছেন ।
সুতরাং (চন্দ্রবংশান্তর্গত হেতু) ভগবদ্ভক্তিলক্ষণ ধর্মশীল যজ্ঞর
বংশাবলী ও তাহার বংশধর সকলের পরমার্শ্য চরিত্র ও সম্যক্
প্রকারে বলিয়াছেন, অধুনা সেই যজ্ঞবংশে শ্রীমদেবের সহিত
অবতীর্ণ স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের মহাপ্রভাবময় লীলা সমূহ কুপা
করিয়া আমাদের নিকট কীর্তন করিতে আজ্ঞা হয় ॥ ১—২ ॥

† “মুনিসত্তম” এই সম্বোধন দ্বারা শ্রীমদেব গোস্বামীকে
শ্রেষ্ঠ ভক্ত অর্থাৎ প্রেমভক্তিসম্পন্ন ভক্ত বলা হইয়াছে, কারণ মুনিসং
(মুনিগণের মধ্যে সাধু) এই শব্দে শ্রীভগবানের সামান্য ভক্ত
মাত্রকে বুঝাইয়া থাকে, অপর “মুনিসত্তম” এই শব্দ দ্বারা শ্রীকৃষ্ণ
রত মধ্যম ভক্ত, এবং “মুনিসত্তম” এই বাক্যে শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্ম
যুগলে প্রেমবিশেষ বিশিষ্ট ঐকান্তিক ভক্তশ্রেষ্ঠ বুঝাইয়া থাকে ।
তোষণী ॥

‡ চন্দ্র ও সূর্যের স্থলে “সূর্য ও চন্দ্র” এইরূপ বিপর্যয়ে বলা
হইল না কেন ? তদন্তর এই যে সূর্য হইতে চন্দ্র সম্মানে শ্রেষ্ঠ,
কারণ ইহাদের জন্ম বিবরণে দেখা যায়, সূর্য ব্রহ্মার অপৌত্র
অর্থাৎ ব্রহ্মার পুত্র মরীচি, তৎপুত্র কশ্যপ, তৎপুত্র সূর্য ।
পক্ষান্তরে চন্দ্র ব্রহ্মার পৌত্র অর্থাৎ ব্রহ্মার পুত্র অত্রি, তৎপুত্র চন্দ্র
(সোম) । চন্দ্র, ব্রহ্মাংশ ও মনের অধিষ্ঠাতা, বিশেষতঃ স্বয়ং
ভগবান্ যাঁহার বংশকে অঙ্গীকার করিয়া সাদরে তদ্বংশে প্রকট
হইয়াছেন, সেই চন্দ্রের ও তদ্বংশের শ্রেষ্ঠত্ব প্রতিপাদনই পরীক্ষিতের
অভিপ্রায় । আরও কথা এই যে, যদিও পূর্বে তৃতীয় স্বরূপাদিতে
স্বায়ম্ভুৱ মহু প্রভৃতির বংশবিস্তার ও তদ্বংশীয় রাজগণের চরিত্রাদি
বার্ণিত হইয়াছে, তাহা হইলে মহারাজ পরীক্ষিত কেবল মাত্র
চন্দ্র ও সূর্য বংশের কথা উত্থাপন করিলেন কেন ? তদন্তর
এই যে সর্ব মনোভীরুর শ্রেষ্ঠ শ্রীমদ্রাজ ও শ্রীমদ্রাজের চন্দ্রবংশে

অবয়ঃ ।

ভূতভাবনঃ (ভূতানি ভাবয়তি পালয়তি যঃ সঃ, কিংবা ভূতানি
ভাবয়ন্তি প্রেমবন্তি করোতি যঃ সঃ) বিশ্বাত্মা (চেতনাদি শক্তি-
প্রেরকছেন স্বভাবতএব হিতকারী) ভগবান্ যদোকঃ বংশে
অবতীর্ণা যানি (যাবন্তি কস্মাশি) কৃতবান্, তানি (সর্কাণ্যেব) নঃ
(অঙ্গান্) বিস্তরাৎ (বিস্তরেণ প্রয়োজনাदिनिর্দেশেন, নতু
পূর্ববৎ সংক্ষেপেণ) কিংবা বিস্তরাৎ (অঙ্গাদিমন্দবুদ্ধিগুণার্থং
বিস্তরং শব্দবাহু্যং প্রাপ্য) বদ (সঙ্কীর্তয়) । অথবা ভগবান্
সর্বৈশ্বর্যপূর্ণোহপি কুপয়া ভূতভাবনঃ, যতঃ বিশ্বাত্মা, অতঃ যানি
যাবন্তি ইত্যাদি পূর্ববৎ ॥ ৩ ॥

অপশুয়াৎ (অপগতা শুক্ যস্মাৎ তং আত্মানং হস্তীতি অপ-
শুয়ঃ তস্মাৎ বিনা (স্বতে) কিংবা পশুয়াৎ (পশুঘাতিনঃ অর্থাৎ
স্বর্গস্থখাতিগাধিগঃ কশ্মিণঃ) বিনা । যদ্বা পশুয়াৎ (ব্যাধাৎ) বিনা,
কঃ পুমান্ [কঃ জীবঃ] নিবৃত্ততর্কৈঃ [নিবৃত্তা—বিগতা তর্কা
বিষয়ত্বাৎ যৈঃ বিবয়ত্বকারিতৈঃ মুকৈঃ] উপগীয়মানাৎ [উপ
অধিকং সর্কোপরি তনয়েন বা গীয়মানাৎ [কীর্ত্যমানাৎ], ভবোম-
ধাৎ—[সংসাররোগস্তোবধস্বরূপাৎ] শ্রোত্রমনোহভিরামাৎ [শব্দ-
শ্রবণেন শ্রোত্রানি অর্থেন মনাসি চ ভিরময়তীতি তথা তস্মাৎ]
উত্তমল্লোকগুণানুবাদাৎ [উত্তমঃ ল্লোকঃ যশঃ যস্য ভস্য শ্রীভগ-
বতঃ গুণানাং—নিরতিশয়নিত্যসত্যস্বাভাবিকানন্তানাং ঔদার্য-
বাৎসল্যাदीনাং অল্পবাদঃ নিরন্তরা কথা, পুনঃ পুনঃ ব্যাবর্তিতা
কথা বা তস্মাৎ] বিরজ্যেত [বিরতঃ তৃপ্তঃ বা ভবেৎ] “উত্তমঃ
ল্লোকগুণানুবাদাৎ” ইতি পাঠে উদ্—উদ্গতং দূরীভূতঃ
তমঃ অজ্ঞানং বেভ্যঃ ব্রহ্মাদিভ্যঃ তৈঃ ব্রহ্মাদিভিঃ ল্লোক্যতে
সূর্যতে যঃ সঃ উত্তমঃ ল্লোকঃ—শ্রীকৃষ্ণঃ তস্ত গুণানুবাদাৎ
গুণানুকথনাৎ ॥ ৪ ॥

ও সূর্যবংশে লীলা সম্বন্ধ বিদ্যমান থাকায় পৃথক্ নির্দেশ করা
হয় নাই । তোষণী ॥

১। ক উত্তমঃ ল্লোকগুণানুবাদাৎ ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ননু ভূতানি “জাতো গতঃ পিতৃগৃহাদ ব্রজনেমিতার্থঃ” ইত্যাদিনা ? সত্যং, পুনবিস্তরেণ বদেত্যাহ,—অবতীৰ্য্যেতি । ভূতানি ভাবয়তি পালয়তীতি তথা ॥ ৩ ॥

অত্র লোকে ত্রিবিধা জনাঃ, যুক্তাঃ মুমুক্শবো বিষয়িণশ্চ । তেষাং মধ্যেহত্র ন কতাপ্যলম্ভস্য ইত্যাহ,—নিবৃত্ততর্ধৈরিতি । গচ্ছত্বৈবমু ক্তৈরিতার্থঃ । মুমুক্শুণাময়মেবোপায় ইত্যাহ,—ভবৌষধাদিতি । বিষয়িণাং পরমো বিষয়োহয়মেবেত্যাহ,—শ্রোত্রমনোহভিরামাদিতি । অপগতা শুগ্ধ্যস্মাত্তমাস্থানং হস্তীত্যপশুসন্তস্মাৎ । পশুভাতি ইতি বা ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভোষণী টিপ্পনী ।

নহু সর্কীয়পি তন্ত কৰ্ম্মাণি পরমাত্মতানি, ইতি চেত্তর্হি তানি সর্কীয়েব কথয়েত্যাহ,—অবতীৰ্য্যেতি । অনেন সাংক্ষাৎ পরমেশ্বরমুক্তং ; যতঃ ভগবান্ সর্কীয়ার্থাপরিপূর্ণঃ । কিঞ্চ ভূতভাবনঃ স্বেচ্ছয়া সর্কীয়বস্ত্রা কিঞ্চ বিশ্বাত্মা সর্কীয়ার্থানীতি । বিশেষণানামেবাং যথোক্তরপরমেশ্বরস্বৈ শ্রৈষ্ঠ্যং । যদ্বাহবতরণপ্রয়োজনমুদ্दिशति परमकारण्यादिगुणप्रकटनं सूचितं, अतो भूतानि सर्कীয়ेषु भावयति पालयतीति तथा सः अतएव विप्रश्च आत्मा परगप्रिय इत्यर्थः । एतच्छतुर्दशधायांस्तु व्याक्तं भावि । यद्वा चेतयिता निजतज्जने प्रवर्तक इत्यर्थः इति तदर्थं कर्म्मणामनन्त्यां तदीयत्वेन भगवत्प्रादिकक्षाभिप्रेतं ; अतो यानि यावन्ति कर्म्मणि तानि सर्कীয়ेषु वद सङ्कीर्तय ; तत्र च विस्तृतां प्रयोजनादिनिर्देशेन पल्लविततया न तु पूर्वरुपं संक्षेपेणेति ॥ ३ ॥

ন চ বিস্তরেণ ক্রতে সতি মে তত্র ভূপ্তিরাশঙ্কেত্যাশয়েনোহ নিবৃত্তেতি । নিবৃত্ততর্ধৈঃ মুক্তৈরপ্যুপ অধিকং সর্কীয়পরিচয়নেন বা গৌরমানাদিতি পরমকল্যেণ সদোপগানাং পরমানন্দময়ত্বং । ভবৌষধাদিতি সর্কীয়ঃপরিবর্তকত্বং এবং সাধ্যত্বং সাধনত্বঞ্চ অতঃ সদা সর্কীয়সেব্যমপ্যুক্তং । অতএব উত্তমঃ শ্লোকো যশো যন্ত তন্ত শ্রীভগবতো গুণানাং নিত্যসত্যস্বাভাবিকান্যামৌল্যার্থবাৎ-সল্যাদীনামবল্লাদঃ কথা তস্মাৎ কো বিরজ্যেত ভূপ্তো ভবেৎ বিরতঃ সাদিতি বা । ত্রয়াণাং বিশেষণানামেবাং যথাক্রমং ন্যূনতোহা । তথোক্তিস্ত মুক্তত্বমুক্শুত্বাবেহপি যম বিষয়িতয়া শ্রোত্রমনোহভিরাময়েনাপি তত্র বিরক্তির্ন বুদ্ধেতি শ্রীপরীক্ষিতো

বিনয়াদিনা । পুমান্শ্চৈব জীবদম্ভত্বঃ ক্রীবদশব্দশ্চ কথঞ্চিদি-রজ্যেতাপীত্যর্থঃ । যদ্বা পুংস এব সর্কীয় প্রাধান্যং পুমানিত্যুক্তং, যদ্বা পুমান্ জীবঃ তেন চাধিকারাপেক্ষাপি নিরস্তা । পশুয়াং ব্যাধাৎ তন্ত হি বিষয়িত্বসম্ভবেহপি সততক্লেশাদিনা লোকদগ-সুখাসিদ্ধ্যা বিষয়িতয়া অপ্যভাবাৎ । অতঃপশুভক্তিহিলাসটীকারাঃ কথামাহায়ে বিস্তারিতেনেবাস্তি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

কানি বীৰ্য্যানি ? ইত্যাহ,অবতীৰ্য্যেতি । যদ্বা, ন পরবৃহা-দিরূপেণাবস্থিতস্ত বীৰ্য্যানি ; কিন্তু যদোকংশেহবতীৰ্য্য ভগবান্ যানি বীৰ্য্যানি কৃতবান্, তানি বীৰ্য্যানি বিস্তরতো নোহস্বভাৎ বদ শংস, অবতরণপ্রভৃতানি স্বল্পৈকগমনপর্য্যন্তানি বীৰ্য্যানি বিস্তরেণ কথয়েতি ভাবঃ । অতএব পুনরবতীৰ্য্যেত্যুক্তম্ । অবতারপ্রয়োজনঃ তন্নিমিত্তঞ্চ বিস্তরেণ বদেত্যভিপ্রায়েণ বিশিনষ্টি, ভূতভাবনঃ ভূতানি সাধুভূতানি ভাবয়তি বিভাবয়তি ত্রায়তে ইতি তথা বিশ্বাত্মা বিশ্বস্য অন্তরাত্মা বিশ্বাত্মা শরীরঃ যন্তেতি বা বিশ্বাত্মা ॥ ৩ ॥

নহু, বিষ্ণোবীৰ্য্যানি অতীক্লশঃ ক্রতাশ্চেব, কিং পৃচ্ছসি ? ইত্যাহ,—নিবৃত্ততর্ধৈরিতি । ক উত্তমশ্লোকগুণাবল্লাদাদিত্যাহমু-তাদিতি শেষঃ । উত্তমশ্লোকস্ত ভগবতো গুণাবল্লাদরূপাদিমৃত্যুং পশুয়াং বিনা কঃ পুমান্ বিরজ্যেত ? ন কোহপীত্যর্থঃ । প্রসিদ্ধা-মৃতবৈলক্ষণ্যং সূচয়িত্ব বিশিনষ্টি, নিবৃত্ততর্ধৌ বিষয়েবনলমুচ্চি-র্যেবাঃ তৈঃ বিগতবিষয়স্পৃহৈর্যোগিকপগীয়মানাং প্রসিদ্ধাঃ স্মৃত-মনিবৃত্ততর্ধৌপগীয়মানমিত্যর্থঃ । ভবৌষধাং ভবস্য সংসারস্য রোগরূপস্যৌষধম্ ঔষধনিব প্রতীকাররূপাং প্রসিদ্ধস্ত ভববর্জন-মিতি ভাবঃ । শ্রোত্ররোশ্মনসচাভিরামাং প্রসিদ্ধস্ত রগনেত্রি-মাত্রাভিরামমিতি ভাবঃ । গুণাবল্লাদো গুণকথা । পশুং হস্তীতি পশুয়ো গোব্রহ্মং বিনেত্যর্থঃ । যদ্বা, পশুবদ্ধন্তি গচ্ছতি ব্যাগ্রয়ন্ত ইতি পশুয়াঃ তং বিনেত্যর্থঃ, পশুভূতাবৃত্তিঃ কেবলমুখ্য ইতি বাবৎ, যদ্বা অপশুয়াদিত্যেহঃ পশ্বিতি সম্যগর্থকমব্যয়ম্, ন পশু অসম্যক্ হস্তি গচ্ছতি বুদ্ধ্যতীতি তথা “হন হিংসাগতোঃ” গত্যর্থঃ সর্কীয় স্তানার্থকাঃ, সম্যগুপকারনবিদ্বান্ কৃতব ইতি বাবৎ । উত্তমশ্লোককৃতোপকারাভিজ্ঞস্তদগুণাবল্লাদাং কঃ পুমান্ বিরজ্যে-তেত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

তাৎপর্যাৎ পুনরুক্ত্যেবাহ,—অবতীৰ্য্যেতি । যানি ভূকণ্টকাদিত-
স্বতহন-নাদৌনি কৰ্ম্মাণি, শিখায়া বিষ্ণ্যাণীতানেন একঃ ধ্বান-
য়তি । বিস্তরতঃ ন কেবলমর্থতঃ প্রপঞ্চনম্ অপি তু শব্দতঃ অল্প-
বুদ্ধীনামবগন্তমশকাভ্যাং । “ন চ শব্দস্য বিস্তরঃ” ইত্যভিধা-
নম্ ॥ ৩ ॥

অতীতস্বল্পে হরিকথা শ্রবণেনালঘুজিনীভূৎ কিম্ তিতি তত্ৰাহ-
নিবৃত্তেতি । নিবৃত্ততর্কে বিবদ্যালঘু-
দ্বিসংহিতৈঃ । ভগ্নোষধাৎ সংসার-
ধারণগপরিহারহেতুভূতৌষধাৎ অতিমুখ্যাৎ অগ্ৰথাজ্ঞানিনঃ ।
পশুগ্নাদিতি বা পাঠঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপাশ্রিতকৃতবৃহৎ ক্রমসন্দর্ভঃ ।

নিবৃত্তেতি । সামান্ততত্ত্বংপ্রশংসা । পিতৃত্যাদিভির্কিংশেত
ইতি জ্ঞেয়ম্ নিবৃত্ততর্কঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞানচাৰ্য্যকৃতসুবোধিনী ।

স্বতন্ত্রপুরুষার্থত্বাচ্চরিত্রমাত্রমেব পৃচ্ছন্ মংস্তাদ্যবতারেষ্বয়মেব
ভগবানবতীর্ণ ইতি তস্য চ বীৰ্যাণি চরিত্রং চোক্তমিতি ব্যর্থঃ
প্রশ্ন ইতি শব্দাঃ নিবারয়তি—অবতীৰ্য্যেতি । যদোকংশে
ভগবানবতীৰ্য্য যানি কৃতবাস্তানি সর্কাণ্যেব কথয়েতি সম্বন্ধঃ ।
বীৰ্যাধিক্যান্তিকথনায় বহুকালাবস্থানং হৃচয়তি, বংশ
ইতি, তচ্চরিত্রং সর্বমেব ধর্ম্মান্বকমপীতি বক্তুং যদুসম্বন্ধঃ ।
অসমানসস্ত ততোহপাধিক্যমূচকঃ । ব্যসনাবেশতয়া অপ্রবোজক-
করণং গারয়তি—ভগবানিতি অবতার প্রয়োজনং সামান্ততঃ স্বজ্ঞাত-
মাহ,—ভূতভাবন ইতি, ভূতানি ভাবয়ত্যভাবয়তীতি ভগ-
বানেব সংসারে স্থিতো ন বধাতে, অস্ত্রে তু বধাস্ত ইতি নির্দ্বারি-
তত্বাৎ ভগবদ্ভাবেনোন্ত্রেহপি চেদ্যবিভাস্তে কৃতার্থা ভবন্তীতি ভগ-
বদবতারঃ । এবমবতীৰ্য্য যানি কৃতবান্ ইচ্ছ্যাপি তত্রতানাং
মুক্তিদানসামর্থ্যে বিদ্যামানেহপি যৎকার্য্যাণি কৃতবান্ তদগ্রিমপ্রয়ো-
জনার্থমেনেত্যবদীয়তে । অত এব ব্যাসাবতারঃ । জ্ঞাতানি তান্য-
পযুক্তাস্ত ইতি এতজ্জ্ঞাপয়তি-বিশ্বায়তি । ভগবানেব স্বতন্ত্রতয়া
হদি হিতং ন কুর্যাৎ তদাভ্যোহস্তাশ্রয়ঃ প্রসজ্যেত স্বতঃ করণে
বিগায়াত্বঃ স্বেভ্যঃ । তানি সর্কাণ্যেব পূর্ববদো বদ, যদাপি

“জাতো গতঃ পিতৃগৃহাৎ” ইত্যত্র দ্বিতীয়স্কন্ধাদিষু চ চরিত্রমুক্তং
তথাপি বিস্তরেণ কথয়েত্যাহ,—বিস্তরাদিতি ॥ ৩ ॥

এবং ভগবদ্বীৰ্যাণাং চরিত্রম্ চ প্রশংসক্ চরিত্রম্
ভগবতশ্চ মাহাত্ম্যমাহ,—জিভিঃ । ভগবতো মাহাত্ম্যং দ্বিবিধ-
মদৃষ্টদৃষ্টভেদেন । তত্র প্রথমং চরিত্রমাহাত্ম্যমাহ,—নিবৃত্তেতি—

স্বরূপাৎ ফলতশ্চাপি মহাপুরুষযোগতঃ ।

বিবয়োঃ মতশ্চাপি চরিত্রং পরমং মতম্ ॥

মুক্তস্ত কার্য্যমেতদ্ধি মুগ্ধোর্ববনাশকম্ ।

অনিন্দ্যবিষয়শ্চায়ঃ বিরক্তোহস্মিন্ পতেদ্ধুবম্ ॥

আত্মবাতী কৰ্ম্মজডো নিন্দিতার্থরতঃ সদা ।

পশুস্ত্রীব্যতিরিক্তশ্চৈবিরক্তো ন ততঃ পৃথক্ ॥

প্রথমতঃ ফলরূপং চরিত্রমেতদিত্যাহ—নিবৃত্তা তর্বা ভূত্বেষাং
তৃষ্ণাহৃৎকরণদোষোপলক্ষিকা নিবৃত্তাঃ সর্ব্ব এব দোষাঃ যেষা-
মিতি । নহান্নদোষবতাহপি ভগবদ্বশুণা গাতুং শক্যাঃ । উপ সমীপে
গীয়মানাং গমনপ্রয়াসো নিবারিতঃ । শ্রবণানন্দস্বেন চ বিষয়া-
হুভবেহপি প্রয়াসো নিবারিতঃ । বহুবচনেনাবৃত্তানিবার্য্যাদোষ-
নিবৃত্তিরপি সূচিতা । অনিবার্য্যাস্বপ্নে কলিষাস্তি । স্বতন্ত্রফল-
ত্বাদেব সর্কাণ্যগত্য গানম্ । অনেন রসাত্তিনিবেশো জ্ঞাপিতঃ । এবং
বক্তুঃ ফলরূপত্বং শ্রোতৃদোষনিবারকত্বং চোক্তম্ । চরিত্রম্ ফল-
সাধকত্বমাহ,—ভবৌষধাদিতি । ভবস্ত সংসারস্ত ঔষধং নিব-
র্ত্তকম্ । অত উপকারস্বরূপাদ্গানং শ্রোতৃস্ত কৰ্ম্মজ্ঞানভক্তিত্য ইদং
পরমং সাধনং মোক্ষস্ত । ঔষধং হি রোগনিবৃত্তৌ ন পুরুষবাংপার-
মপেক্ষতে অন্তঃপ্রবেশনাতিরিক্তম্ । অত্র চান্তঃপ্রবেশঃ শ্রবণদ্বারা
অতঃ ফলসাধনম্ এব, যদ্যপি বক্তব্যে তথাপি শ্রবণস্ত
প্রবিষ্টগ্রাহকমনসশ্চ যদি সূথকরং ন ভবেত্তদা পূর্ব্বোক্তং ন
সম্ভবতীতি জঘন্তস্বৈহপি বিষয়স্বেন পশ্চাত্তিরিক্তমিতি—শ্রোত্র-
মনোহিভিরামাদিতি । শ্রোত্রং মনশ্চাহভিত্তৌ রময়তীতি প্রবিষ্টমেব
তথা করোতীতি জ্ঞাতব্যম্ । অনিবর্ত্ত্যদোষণে চাপ্রবেশঃ । উপেত্য
প্রাপ্তিদোষো নিবারিতঃ তৃষ্ণাভাবেন ধনাপ্রাপ্তং দোষঃ । গানেন
শব্দমাধুৰ্য্য জন্মরগদঃখস্ত বহুধাহুভূতত্বাভিনিবারকমৌষধমত্যা-
য়েণ সেব্যং কর্ণাহকট্টং পরিণামমনোহরত্বং চোক্তম্ । পরলোক-
মতিব্যাপ্য রময়তীতিভিশ্চকার্য্যঃ । এবং স্বরূপগুণকার্য্যৈশ্চরিত্রস্যোৎ-
কৃষ্টমুক্তা সম্বন্ধিতোহপি তন্তোৎকর্ষমাহ,—উত্তমশ্লোকেনিতি ।
উত্তমৈঃ শ্লোকান্তে যে গুণা উত্তমশ্লোকস্ত বা মাহাত্ম্যোপাপকাঃ
তেষামনুবাদঃ কথনং যত্নেতি বা ভাগবতাদিরূপাং গতদোষাণা-
মপ্যুৎকর্ষো ভগবতো, ভগবতোহপ্যুৎকর্ষাণ্যপকা গুণাঃ । অনু-

বাদস্তেষামপ্যংকৰ্ষহেতুরিতি সমভিব্যাহারাদবগম্যতে । পুমানিতি
যে পঞ্চবতারাঃ দ্বাবতারাঃস্তেহত্র নাধিকারিণঃ । যা অপি দ্বিগু-
শ্রবণাদাসক্তাঃ তা অপি নিমিত্তবশাদেব দ্বিগুঃ স্বভাবতঃ
পুরুষা এব । অতঃ পুমান্ কোহপি ন বিরজ্যেত ; ইত উৎকৃষ্টরসস্য
বৈরাগ্যজনকত্বাভাবাৎ । নিবর্তমানানাং দৈত্যত্বমিতি বক্তুঃ
দৈত্যলক্ষণপুরুষসরণাহ — বিনাপশুয়াং ইতি । যে হি পশুযাভিন-
স্তে দৈত্যাঃ দিত্যপাখ্যানে দৈত্যানাং দয়াভাবঃ স্বভাবতঃ প্রতী-
পাদিতঃ তে চ নিতাঃ ভগবৎপ্রত্যাশীনা ন তদোষঃ পরিহার্য্যঃ
দৈত্যানাং চ মুক্তির্দোষসাত্ত্বনিবৃত্তিখ্যাপনায় আবিষ্টানামপি
মুক্ত্য-পথে পুনরুক্ত্যাবিশ্য তথা কুৰ্য্যিরিতি । আধারভূতাস্ত মুচ্যন্ত
এব । অপুনরায়ত্তিত এব তেষাং মুক্তিঃ । বিরক্তো মা ভবন্তিত্যে-
তদর্থস্কন্ধঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নহু, “জাতো গতঃ পিতৃগৃহাদ্ব্রজমেধিতার্থঃ” ইত্যাদিনা
অংশেনোক্তান্তেব সত্যং, সামন্তেন তদ্বীৰ্য্যাণি সংক্ষিপ্তীকৃত্যপি
বক্তুমশক্যাত্তেব । ত্বয়া ত্বংশেন বাহ্যুক্তানি তাত্ত্বপি সংক্ষিপ্তী-
কৃত্য শ্লোকাভ্যামুক্তাত্তেব বহুভিঃ শ্লোকৈস্তান্তেব বিস্তৃ-
তীকৃত্য ব্রহীত্যাঃ,—অবতীৰ্য্যেতি । ভূতানি ভাববন্তি প্রেমবন্তি কৰো-
তীতি প্রয়োজনমুক্তম্ “নুলোকং রময়ামাস মূর্ত্যা সৰ্ব্বাঙ্গরময়্যা”
ইতি “অবিতৃপ্তদৃশাং নৃণাম্” ইতি স্বমূর্ত্যা লোকলাবণ্যনিমূর্ত্য-
ইত্যাদিভ্যন্তথৈবাবগমাৎ । যতো বিখ্যাতা দেহজীবাত্যাং সকাশা-
দপি পরমাত্মা প্রেমাম্পদীভবিতুমর্হতোবেতি ব্রহ্মন্তবাস্তে ব্যাক্তী-
ভবিষ্যতি । বিস্তরাৎ অম্বদাদিমন্দবুদ্ধিসুগম্যার্থং বিস্তরং শব্দবাহুল্যং
প্রাপয়েতার্থঃ । “বিস্তরো বিগ্রহো বাসঃ স চ শব্দস্ত বিস্তরঃ”
ইত্যমরঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীধরস্বামিভিঃ শ্রীমৎপ্রভুভিঃ সনাতনৈঃ ।

ঋজুস্বাত্তমুচ্ছিষ্টং ভুজিষ্যেৎসংসারপাদদে ।

অম্বদাদয়স্ত সংসাররোগগ্রস্তাঃ পরমভাগ্যলব্ধৈর্ভবক্শিরো-
মণিভিস্তত্র ভবদ্বিগীরমানাং কৃষ্ণনীলামৃতমর্হোষধাং কথং বিরতা
ভবিতুমর্হন্তীত্যাঃ,—নিবৃত্তেতি । ৩ বৌধদ্যাং সংসারব্যাধেরৌষধ-
রূপাং নিবৃত্ততর্থেদেব নিষেবা বিগততৃষ্ণাবাবিষ্কৃত্যৈষেব সংসার-
স্তম্বান্মুক্তৈর্জানানিত্যোহপি উপ আধিক্যেন গীয়মানাং ভো ভো

বয়মিবা এতন্নিষেবোব নিরাময়া ভবতেতুচ্চৈরুপদিষ্টমানা-
অন্তৌষধবন্যস্ত কটুদিরসস্বমিতাহ,—শ্রোত্রমনঃসুখপ্রদাৎ ।
শ্রোত্রমনোঃশ্রোত্রমৈবৈতদৌষধং পীয়ত ইতি ভাবঃ । পশুগুঃ স্বর্গ-
সুখাভিলাষী কৰ্ম্মী তন্মাদিনা স এব বিরজ্যেত নাশ্চ । বহুতম্
“ত্রেবার্গিকাস্তে পুরুষা বিমুখা হরিমেধসঃ । কথামাম্” ইত্যাদি ।
বহা, অত্র বক্তৃশ্রোত্রোক্তভয়োরেবানন্দ ইত্যাহ,—নিবৃত্তেতি ।
উত্তমশ্লোকস্ত গুণানামম্ববাদাৎ গুরোর্মুখাদাকর্ণ্য পশ্চাদমুকীর্ত-
নাং কঃ পুমান্ বক্তা বিরজ্যেত ? ন কোহপি যতো নিবৃত্ততর্থে-
রূপগীয়মানাং কৃষ্ণস্ত গুণানামমুকীর্তনমপি উপ সর্বাধিক্যেন
গীয়তে । কিং পুনস্তেষামাম্বাদনমিতি ভবাদৃশো বক্তা তেষা-
মাম্বাদকোহপীতি ভাবঃ । অত্র বর্তমানপ্রয়োগাদাধিকাংবাচকোপ-
শদ্বোপশাসাচ্চ নিবৃত্ততর্ষশব্দেন শুদ্ধভক্তা এব ব্যাখ্যেয়াঃ, ন তু
জ্ঞানিনঃ । তেষাং নিদিধ্যাসনশ্চৈব শাস্তিকস্তুতিদৃষ্টেন ব্রহ্ম-
কীর্তনশ্চ, তথৈব গুণানুবাদঃ প্রাপ্য কঃ খলু মাদৃশঃ সাংসারিকঃ
শ্রোতা বিরজ্যেত যতো ভবৌষধাং । “দ্বয়োরেব বিরাগাভাবে
হেতুঃ, শ্রোত্রমনোহিরায়াং কথঞ্চিদ্বাদাদিককামনয়া যদি কৰ্ম্মী
বক্তা শ্রোতা বা শ্রোতদা স বিরজ্যেদেবেত্যাঃ,—পশুগুাদিনা
পশুগুো বাধস্তম্বাং তস্ত হি বিষয়িত্বসম্ভবেহপি সহতং হিংসাদি-
ক্লেশবিক্রবুদ্ধিভেদেন লোকদ্বয়সুখবতি স্বাশ্বনি সংসারমোচনেচ্ছ-
মারোপ্য বিবেকহসিদ্ধ্যা বিষয়িত্বায় অপ্যভাবঃ । অত উক্তম্
“রাজপুত্র । চিরজীব মা জীব ঋষিপুত্রক । জীব বা মর বা
সাধো । ব্যাধ । মা জীব বা মর” ইতি তন্মাদৃশো বিরজ্যেত স
লোকদ্বয়েৎপাশ্বক্লেশেদেন তদ্বিরাগাৎপরেষপি শলাবদর্পণেন
বাধ এবেতি গালিপ্রদানে তাৎপর্যম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু “জাতো গতঃ পিতৃগৃহাদ্ব্রজমেধিতার্থঃ” ইত্যাদিনা তদ্বীৰ্য্যা-
গুক্তানীতি চেত্তত্রাহাবতীৰ্য্যেতি । তেন মতৃপ্তেরভাবদ্বিস্তরেণ
বদেতি । ভূতানি ভাবয়তি প্রেমার্জাণি কৰোতীতি প্রয়োজনমুক্তং
“নুলোকং রময়ামাস মূর্ত্যা সৰ্ব্বাঙ্গরময়্যা” অবিতৃপ্তদৃশাং নৃণাম্”
স্বমূর্ত্যা লোকলাবণ্যনিমূর্ত্যে”ত্যাদিভ্যন্তথৈব প্রত্যয়াং । বিখ্যানি
সৰ্ব্বাণি জনানাং চক্ষুরাদীন করণাত্ততি ব্যাপোতি সৌন্দর্যাদি-
ভিরিতি সং ॥ ৩ ॥

নহু কৃষ্ণচরিতাত্ত্বসকুর্ধণিতানি পুনঃ কিং পৃচ্ছসি তত্রাহ,—
উত্তমশ্লোকস্য কৃষ্ণস্য গুণানুবাদাৎ কো বিরজ্যেত ন কোহপী-

তর্কঃ। কীদৃশাং ? ১। নিবৃত্তা তর্ক্য বিষয়ত্বাৎ যেষাং তৈরা-
বিত্তত্বান্নান্দৈরাঙ্গারানৈরুপাধিক্যেন গীয়মানাং। মুমুক্শুঃ
ভবোদধাং সংসাররোগনিবর্তকাং মুক্তানাং শকার্থমাধুরীভ্যাং
শ্রোত্রমনসোরভিরামাং। মুমুক্শুজীবমুক্তমুক্তনিষেবাদিতি পুমর্থ-
রূপং বাক্যং। পশুয়াদ্বিনেতি পশুত্ববিশেষণেতি পশুঃ কৃষ্ণতদন্ত-
চরিতরোগঃ সামাদর্শী বিমুখস্তথাভূতান্নানং সম্পাদা হস্তাধঃ পাতর-
তীতি তস্মাদিনা। যদা পশুঃ স্বর্গার্থী কৃষ্ণঋত্বাদিনা “ত্রেবর্গ-
কান্তে পুরুষা বিমুখা হরিমেধসঃ। কথ্যাস”মিত্যুক্তেঃ পশুয়ো
দ্যাদন্ত্বাদ্বিনেতি বা। স পশু সন্ততঃসাহবিক্রবুদ্ধির্লোকদ্বয়স্থ-
প্স্থাবর্জিত ইত্যর্থঃ অজ্ঞাগর্তাং তেনৈব পালিতঃ সংপ্রতি
মুমুক্শুচরিতাত্ত্বেব বিশেষত উপজীব্যমিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমচ্ছ্রুতদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

নম্, “জাতো গতঃ পিতৃগৃহাং” ইত্যাদিনা বিষ্ণোরৈব
কীর্যগ্যাংশেনোক্তানীত ত্র সতামংশেন তাত্ত্ব্যক্তানি তদপেক্ষয়া
বিস্তরতো বদ ইত্যাহ,—অবতীর্ষোতি। যদাবংশেহবতীর্ষ্য
ভগবান্ স্বাভাবিকপূর্ণবৈষ্ণব্যাসম্পন্নঃ ভূতভাবনঃ সর্বভূতো-
পাদকঃ সর্বভূতহেতুর্কিঞ্চিদা সর্বদা “ঐতদান্মিদং সর্বম্”
ইত্যাদিশ্রুতিগণবেদ্যঃ স যানি কৃতবান্ তানি বিস্তরাহুদ, যদা,
তত্রাংশেনাবতীর্ণভেতি বদদেববীর্ষ্যপ্রশ্নঃ। অবতীর্ষোতি শ্রীকৃষ্ণ-
চরিত্রপ্রশ্নঃ ॥ ৩ ॥

সর্বোবাস্তিপ্রিয়ানি সর্বার্থদানি স্বদাসানাং সমর্থনামসমর্থ-
নাঞ্চ বহিষ্ঠ গর্তীদৌ চ দৃষ্টাদৃষ্টাচ্চ ভরাদ্রককচ্চ করুণাকীর-
নিধেবীর্ষ্যগি বদন্তেতি প্রীত্যতিশয়াং পুনরাহ,—নিবৃত্ততর্কৈরিত্তি
চতুর্তিঃ। নিবৃত্তঃ স্বভাবত এব তর্কঃ ভূৎ যেষাং ভগবদবতারাগাং
সম্বর্ষণসমংকুমারাদীনাম্ তৈঃ শাধনসম্পত্ত্যা গততৃষ্ণেষ্টোপ-
সনীপে সমীপবর্তিজনকল্যাণার্থান্নকল্যাণার্থক গীয়মানাং। স্বতঃ
শুদ্ধানাং সাধনসম্পত্ত্যা শুদ্ধানাং চ পারিকর্যাণাং কল্যাণাবহান্তবৌ-
বদান্তবস্ত জন্মানরুণপ্রবাহভৌষণঃ নিমূলকরঃ তস্মাৎ সংসারতাপ-
ভপ্তানং সর্বোবাস্তৌষধবৎ সর্বতাপহরাদিত্যর্থঃ। ঔষধঃ সেবন-
সময়ে নিম্নমেব নেত্রমণোহস্তিরামং ন ভবতি অম্লস্ত ভদ্রিপরীত
ইত্যাহ শ্রোত্রমনোহস্তিরামাদিতি। শ্রোত্রানি মনাঃসি চ অভিভঃ
পরিভো রদহীতি স তথা তস্মাৎ উক্তনাঃ শ্লোকাঃ বশাংসি যন্ত
তন্ত বিদ্যোত্তরণাঃ বেদপ্রসিদ্ধানামভূবাদানপশুয়াদপগতা শুক্

যস্মাত্তনান্নানং হন্তীতি স তথা তস্মাদান্নান্নাং “অনুখ্যা নাম তে
লোকা অন্ধেন তমসাবৃত্তাঃ। তাংস্তে প্রেত্যতিগৃচ্ছন্তি যে কে
চান্নহনো জনাঃ” ইতি ঋতিপ্রসিদ্ধানিত্যবদ্বাদৃতে কঃ পুমান্
বিরজ্যেত ? পুমানিত্যুপলক্ষণং জ্ঞাদীনাম্ ॥ ৪ ॥

বদান্নবাদ।

হে মুনিবর! “বদি বলেনঃ শ্রীভগবানের মহাপ্রভাবময় সমস্ত
চরিত্রই পরমাস্চর্য্য, তাহা হইলে তৎসমুদয়ই আমাদিগের নিকট
কীর্তন করণ” এই অভিপ্রায়ে কহিতেছেন—

যিনি সর্বৈকার্থে পরিপূর্ণ (ভগবান্) হইয়াও ভূতভাবন
অর্থাৎ রূপাবলম্বন পূর্বক জীবগণকে প্রতিপালন করিয়া আসিতে-
ছেন, কারণ তিনি বিশ্বস্থ প্রাণি মাত্রেয় চেতনাদি শক্তির প্রেরকস্ব
বিধায় স্বভাবতই তাহাদিগের হিতকারী (বিশ্বাত্মা)। অতএব
সেই শ্রীকৃষ্ণ যদ্বংশে অবতীর্ণ হইয়া যেই সমস্ত কর্ম করিয়াছেন
তৎসমুদায় কর্মের প্রয়োজনাদি নির্দ্ধারণ পূর্বক আমাদিগের নিকট
বর্ণন করুন অর্থাৎ যাহা ইতিপূর্বে নবমঙ্কদে হই শ্লোক দ্বারা
অতিসংক্ষেপে বলিয়াছেন তাহাই মননমতি আশ্রয়াদির স্থখবোধার্থ
বহুশ্লোকে বিস্তার পূর্বক কীর্তন করণ ॥ ৩ ॥

হে ব্রহ্মন! সর্বিস্তার শ্রীকৃষ্ণচরিত্র শ্রবণে আমাদিগের অলং-
বুদ্ধি অর্থাৎ “এই পর্য্যন্তই শ্রবণ করিব, আর অধিক শ্রবণ করিব
না” এইরূপ বিরক্ত হইবার আশঙ্কা করিবেন না, কারণ আমরা
সংসার রোগগ্রস্ত হইয়া মহানোভাগ্য বশতঃ ভবাদৃশ সদবৈদ্য
প্রাপ্ত হইয়াছি, আপনি যে, রোগীর রোগ বুদ্ধিরা ভবরোগ
নিবারক শ্রীকৃষ্ণনীলামৃত মহৌষধ প্রদান করিতেছেন তৎসেবনে
ভবরোগাতিভূত আমরা কেনই বা বিরক্ত হইব? আশ্রয়াতী।

* এই শ্লোকে ভগবান্, ভূতভাবন ও বিশ্বাত্মা এই পদত্রয়ে
বিজ্ঞাপিত হইল এই যে,—শ্রীকৃষ্ণের কার্য্যমাত্রই সর্বৈকার্থ্যময়,
জীব প্রতিপালনকারি ও প্রাণিগণের পরমহিতকর হইবে সন্দেহ
নাই অতএব এই ত্রিবিধ গুণাবিত কর্ম সকল বর্ণন
করণ ॥

† আত্মা যজ্ভাব বিবর্জিত নিত্যবস্ত ইহার বিনাশ অসম্ভব,
তবে যে আত্মবাতী বলা হইল, তৎকারণ এই “আত্মবাতী” এই
পদে আত্মা শব্দে দেহ কিম্বা আত্মার উপাধি যে দেহ তাহারই
হননকারী ব্যক্তিবিশেষ। অথবা পারিতোষিক আত্মবাতী জানিতে

পিতামহা মে সমরেহসরঞ্জয়ৈদেবব্রতাদ্যাতিরথৈস্তিমিস্তিলৈঃ ।

হুরতায়ং কৌরবসৈন্তসাগরং কৃত্বাহিতরন্ বৎসপদং স্র যৎপ্লাবঃ ॥ ৫ ॥

দ্রোণ্যস্ত্রবিপ্লু ক্তমিদং মদস্রং সন্তানবীজং কুরুপাণ্ডুনাম্ ॥

জুগোপ কৃষ্ণিং গত আত্মচক্রে। মাতৃশ্চ মে যঃ শরণং গতায়ঃ ॥ ৬ ॥

অথবা পশুপ্ত অর্থাৎ স্বর্গস্থখাভিলাষিকশ্মিৎ বা ব্যাধঃ বা গোঘাতকযবনঃ ব্যতিরেকে ভবরোগাক্রান্ত কোন ব্যক্তি উত্তমশ্লোকঃ ভগবানের গুণানুবাদঃ প্রবণে বিরত হইয়া থাকে? যেহেতু ইহা ভবব্যাদির

হইবে একাদশস্কন্ধে ২০ অধ্যায়ের ১৭ শ্লোকে উদ্ধবের প্রতি শ্রীকৃষ্ণের বাক্য যথা,—

শ্রীকৃষ্ণ কহিলেন হে উদ্ধব! কোটি কোটি যজ্ঞেও সুহৃৎ ভি বা যদৃচ্ছালক এই নরদেহই ভবসাগর পারের নৌকা। গুরু ইহার কর্ণধার এবং আমি (ভগবান্) অহুকুল বায়ু হইয়া ইহার চালনা করি। এতদূশ ছল্লভ মনুষ্যদেহরূপ নৌকা প্রাপ্ত হইয়াও যে ব্যক্তি ভবসাগর পার হইতে বড় না করে অর্থাৎ এমন মনুষ্যদেহরূপ চিন্তামণি পাইয়াও যে জন অপরিক্রান্ত দরিত্রের স্থায় পক্ষে নিঃক্ষেপ করে সেই ব্যক্তিই আত্মবাতী ॥

১ ত্রৈবর্গিক অর্থাৎ ধর্ম অর্থ ও কাম এই ত্রিবর্গ বিশিষ্ট জন প্রায়ই ভগবৎ কথাতে বিমুগ্ধ পরিদৃষ্ট হইয়া থাকে। তোষণী।

২ ব্যাধ নিরন্তর পশুহিংসাদি ক্রেশ বিদ্ধবুদ্ধি প্রযুক্ত ঐহিক ও পারত্রিক সুখে বঞ্চিত নিধায় কৃষ্ণকথায় বিরক্ত হইয়া থাকে, বিশেষতঃ নির্দয় হইয়া প্রাণিগণের হৃদয়ে শল্যবিদ্ধ করিয়া জন্তুবিনাশ করিয়া থাকে বলিয়া নরাধম ব্যাধের প্রতি গালি প্রদানই পরীক্ষিতের অভিপ্রায়।

৩ গোঘাতক যবনের কৃষ্ণকথার বিরক্ত হইতে পারে। এই অর্থে বিজ্ঞাপিত হইল এই, যবনই ভগবৎ কথায় অশ্রদ্ধা প্রকাশ করিয়া থাকে।

৪ যাহার যশঃ সর্বশ্রেষ্ঠ তাহাকে উত্তমশ্লোক কহে। অপর “উত্তমশ্লোক” এই পাঠে অজ্ঞানবিরজিত ব্রহ্মকুদ্ভাদি কর্তৃক যিনি স্তূত হইয়া থাকেন তাহাকে উত্তমঃ শ্লোক বলা যায়।

৫ গুণানুবাদ, গুণের অর্থাৎ নিরতিশয় নিত্য, সত্য স্বাভাবিক ও অনন্ত, যে ঐশ্বর্য্য বাৎসল্যাদি গুণসমূহ, তাহার অনুবাদ অর্থাৎ পুনঃ পুনঃ প্রবর্তিত কথা। তোষণী ॥

একমাত্র মহৌষধস্বরূপ অর্থাৎ ইহা সেবনে ভবব্যাদি সমূলে উপশম প্রাপ্ত হইয়া থাকে, কারণ যাহারা এই শ্রীকৃষ্ণলীলামৃত মহৌষধ সেবন করিয়া সংসারব্যাদি হইতে মুক্তিলাভ করিয়াছেন, সেই জীবন্ত মহাত্মগণ, ভবরোগগ্রস্ত মানবের প্রতি উপদেশ করিয়া থাকেন যে,—হে ভবরোগাভিভূত মানবগণ! আমরা যেমন শ্রীকৃষ্ণচরিতামৃত মহৌষধ সেবন করিয়া ভবরোগোন্মুক্ত হইয়াছি, তদ্রূপ তোমরাও ইহা সেবন করিয়া নিরাময় হও, কোনরূপ আশঙ্কা করিও না, আমরাই ইহার সাক্ষী বা প্রমাণ জানিবে। এতদূশ সপ্রমাণক অব্যর্থ মহৌষধের আশ্চর্য্য মহিমা এই,—সামান্য দৈহিক রোগাক্রান্ত হইয়া তদুপশমার্থ কটুতিক্তাদি নানাবিধ ঔষধ সেবন করিয়া থাক, কিন্তু এই ভব মহাব্যাধি নিবারক শ্রীকৃষ্ণচরিতামৃত মহৌষধ অত্র ঔষধ সদৃশ নহে, ইহা কটুতিক্তাদি দোষ বিবজ্জিত ও শ্রোত্র মনের স্থখপ্রদ অর্থাৎ এই ঔষধ কেবল শ্রোত্র ও মনের দ্বারা সেবন করিতে হয়। অতএব আমরা ভবরোগাক্রান্ত হইয়া তদরোগস্ব বিশেষতঃ সেবনে সুখকর এতদূশ অব্যর্থ ও সুহৃৎ ভ মহৌষধ সেবনে কেনই বা বিরত হইব? ॥ ৪ ॥

অবয়বঃ ।

মে (মম) পিতামহাঃ (যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ পঞ্চপাণ্ডবাঃ) যৎপ্লাবঃ যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ এব প্লাবঃ—তরণসাধননৌস্বরূপঃ যেবাং তথাভূতাঃ সন্তঃ) সমরে (যুদ্ধে) অমরঞ্জয়ৈঃ (অমরান্—দেবান্ জয়ন্তি যে তৈঃ,) দেবব্রতাদ্যাতিরথৈঃ (দেবব্রতঃ—দেববৎ ব্রতং সঙ্কল্পঃ যন্ত সঃ ইচ্ছামৃত্যুহাদিহেতুনহানিয়মনিষ্ঠয়া পরমহুর্জয়ঃ ভীষ্মঃ আদ্যঃ শ্রেষ্ঠঃ যেবাং দ্রোণাচার্য্যকর্ণাদীনাং অতিরথানাং “অমিতান্ বোধয়েদ্যন্ত সংপ্রোক্তোহতিরথন্ত সঃ” ইত্যুক্তলক্ষণানাং তৈঃ) তিমিস্তিলৈঃ (তিমিং—স্বনামপ্রসিদ্ধশতযোজনবিস্তৃত-মৎসবিশেষং গিলতীতি তিমিস্তিলঃ মহামীনঃ তত্তুল্যৈঃ) হুর-তায়ং (হৃস্পারমপি) কৌরবসৈন্তসাগরং (কৌরবাণাং—হৃষ্যো-

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

১৪

ধনাদীনাং সৈন্তমেব সাগরঃ তং) বৎসপদং (বৎসপদমিবাত্যন্নং)
কৃতা (তুচ্ছীকৃত্য) অতরনু, অ (ইতি তু সৰ্বত্র প্রসিদ্ধিঃ ॥ ৫ ॥

যঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) আভ্যুতক্রঃ (আভ্যু গৃহীতং চক্রং যেন তথা-
ভূতঃ, ধৃতচক্রঃ সন্) শরণং গত্যাঃ (প্রাপ্ত্যাঃ) মে (মম)
মাতুঃ (উত্তরায়াঃ) গৰ্ভং [কৃষ্ণিঃ] গতঃ [প্রবিষ্টঃ সন্] দ্রৌণ্যজ্ঞ-
বিপ্লুষ্ঠঃ [দ্রৌণেঃ অশ্বখায়ঃ অস্ত্রেণ ব্রহ্মাস্ত্রেণ বিপ্লুষ্ঠঃ বিশেষেণ
প্লুষ্ঠঃ দক্ষমপি, ব্রহ্মাস্ত্রজ্ঞাননিবার্যত্বাৎ দাহকতরত্বাচ্] কুরু-
পাণ্ডবানাং সন্তানবীজং [সন্তানস্ত বীজং কারণং] ইদং [প্রত্যক্ষং]
মদক্ষং [মম শরীরঃ] জুগোপ [রক্ষিতবান্] । চকারাং মাতৃশ্চ
অক্ষং জুগোপ [গৰ্ভরক্ষয়া তদেহস্তাপি রক্ষণাৎ; অত্রথা পত্যমু-
সরণমেব তস্তা অভীষ্টং ॥ ৬ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কৃষ্ণ, অশ্বংকুলদৈবতং কৃষ্ণোহতন্তংকথৈব নিত্যং শ্রোতব্যে-
ত্যাশয়েনাহ,—পিতামহা ইতি । অমরানু জয়ন্তি যে ঐন্দ্রে-
ব্রতো ভীষ্মদ্রোণাদ্যতিরথৈস্তিমিঞ্জিতুল্যৈর্হরিত্যয়ং বৎসপদ-
মিবাত্যন্নং কৃতা তুচ্ছীকৃত্যতরনু অ যঃ শ্রীকৃষ্ণ এব প্লবো যেযাং
তে তস্ত বীৰ্য্যাণি বদন্তেতি তৃতীয়লোকগতেনাশ্রয়ঃ ॥ ৫ ॥

ন কেবলং পাণ্ডবানেবারক্ষদ্বিঃ মম শরীরমপি যো রক্ষিত-
বানিত্যাহ,—দ্রৌণ্যজ্ঞবিপ্লুষ্ঠমতি । দ্রৌণেরশ্বখান্নো ব্রহ্মাস্ত্রেণ
দক্ষমিদং মচ্ছরীরঃ চ কুরুণাং পাণ্ডবানাং চ সন্তানস্ত নিদানং মম
মাতুঃ কুক্ষৌ প্রবিষ্টো ধৃতচক্রো যো জুগোপেতি ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থানিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী টিপ্পনী ।

তত্রাপি বিশেষতোহশ্বংকুলৈকগতেঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত কথাবগ্নং
সদা বিস্তরেণ ময়া শ্রোতব্যেত্যাশয়েনাহ পিতেতি । সমরে
ধর্মযুদ্ধেহতরনু কিম্বা যুদ্ধগর্ভেহনরঞ্জয়ৈরিতি মহাশৌর্যমুক্তং ।
দেবব্রত ইতি ইচ্ছামুত্বাদিহেতুনহানিয়মনিষ্ঠয়া পরমহর্ষজয়ং
স আদ্যোঃ সেনাপতিত্বাদিনা শ্রেষ্ঠো দেযাশতিরথানাং তৈঃ ইতি
তৎপাল্যত্বেন তেষামপি সুহর্ষজয়ত্বং অতএব দুঃসত্যং দুঃসরমপি ।
অতিরথলক্ষণং মহাভারতে,—“একাদশশতস্রাণি বোধয়েদবস্ত
ধ্বিনাং । অত্রশস্ত্রপ্রবীণশ্চ মহারথইতিশ্রুতঃ । অমিতাবোধয়েদ-

যন্ত সংপ্রোক্তোহতিরথস্ত স”ইতি । কৌরবাণাং দুৰ্য্যোধনাদীনাং
সৈন্তমেব সাগরঃ আনন্ত্যাদিনা তং স্মৃতি প্রসিদ্ধৌ ইবার্থে বা
বৎসপদমিব কৃষেতি অনায়াসেনেত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ যৎপ্লবা
ইতি প্লবো বহিঃ; যথা বায়ুবেগেন স্বরমেব গচ্ছন্তঃ প্লব-
মাশ্রিতাঃ স্রবঃ শীঘ্রং মহার্ণবং তরন্তি বর্ণিজন্তুদিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

বিশেষতঃ মম জীবনপ্রদঃ শ্রীকৃষ্ণ এবত্যাহ দ্রৌণীতি ।
বিশেষেণ প্লুষ্ঠঃ দক্ষমপি ব্রহ্মাস্ত্রজ্ঞাননিবার্যত্বাৎ দাহকতরত্বাচ্
ইদমিতি জন্মান্তরীণত্বং ব্যাবর্তিতং যদা প্রত্যক্ষমিত্যর্থঃ ইতি তত্র
সংশয়ো নিরস্তঃ যদা ইদং সদ্ধর্মানইবেন যুগোপদং হেয়ং মমাসং
ততো নশ্বরং পাক্ভৌতিকং দেহমপি জুগোপেতি পরমবাৎসল্য-
মুক্তং কুরূাদীনাং সন্তানবীজমিতি তেষাং কুলক্ষয়দোবনিরসনে
যশো ধর্মশ্চ রক্ষিতঃ অতন্তেষাং হিতার্থমেব জুগোপ । পাণ্ডবানাং
কুরুক্ষেত্রপি পৃথগুক্তিঃ তেষাং তত্র বিশেষাপেক্ষয়া । যদা
ভারতে দুৰ্য্যোধনাদয় এব কুরুতয়া প্রসিদ্ধাস্ত এবাত্র জেত্বা ইতি
তেষাং স্বসন্তানাভাব উক্তঃ তেন শ্রীভগবতঃ পরমকারুণ্যমেবাভি-
প্রেতং দৃষ্টানাং সমুদ্রনাশনাং তথা তেষামপি বীজরক্ষয়া পর-
লোকহিতাচরণাচ্চ । প্রায়শ্চক্রাদানন্ত সার্বদিকত্বাদাত্তচক্র
ইত্যুক্তং গোপনস্ত গদ্যেব । “অন্ততজ্ঞঃ স্বগদয়া নীহারমিব
গোপতি”রিতি প্রথমে প্রোক্তত্বাৎ । যদা ভক্তবাৎসল্যেন ব্যগ্র-
তয়া চক্রমপি গৃহীতং চকারাম্মাতুরক্ষক জুগোপেত্যর্থঃ । গৰ্ভ-
রক্ষয়া তদেহস্তাপি রক্ষণাৎ । শরণং গত্যা ইতি রক্ষ রক্ষন্তি
বাস্ত্রাজ্ঞেত্যর্থঃ অতন্তৎকথায়াঃ বিরক্ত্যামকৃতজ্ঞতাপি প্রসঙ্গে-
তেতি শ্লোকদ্বয়তাৎপর্য্যং ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কোহসৌ তৎকৃত উপকারঃ ? যদভিজ্ঞানাত্তদগুণানুবাদ’ন বির-
জ্যসে বহু ভগবদবতারতচ্চারিত্রেষু সংস্থপি কিং বিশেষেণ কৃষ্ণা-
বতারতচ্চারিত্রাদিকমেব পৃচ্ছসীতাজাহ,—পিতামহা ইতি দ্বাভ্যাম্ ।
অমরঞ্জয়ৈঃ দেবানপি জেতুং সনর্থেভী’ত্বাদ্যতিরথরূপৈস্তিমিঞ্জিলৈ-
হে’ভুভিঃ হুঃখেনাপাত্যেতুং পারং গন্তমশক্যং কৌরবাণাং সৈন্তমেব
সাগরস্তং যো ভগবানু কৃষ্ণ এব প্লবো নৌর্থেবাং তে মম পিতামহাঃ
যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ বৎসপদং কৃতা গোপদতুল্যং কৃতা অতরনু অ পারং
জগুঃ কিল শ্লোকদ্বয়স্থযচ্ছবোবী’র্য্যাণি তন্ত্যেত্যেনমা-
ষয়ঃ ॥ ৫ ॥

দ্রৌণীতি । কিঞ্চ দ্রৌণেরস্থানমোহজ্ঞেয়ং তৎপ্রযুক্তব্রহ্মণীর্ষ-
নামকেনাজ্ঞেয়ং বিপ্লুষ্টিং দক্ষমিদং মদঙ্গং মচ্ছরীরং কুরুণাং পাণ্ড-
বানাঞ্চ সন্তানস্ত বীজং প্রবর্তকং বংশদয়েহপি স্বশ্রেয়বাবশৈষি-
তত্ত্বান্তহস্তসন্তানবীজমিত্যর্থঃ । যো জুগোপ, কথন্তুতঃ ? শরণং
গতায়ঃ মম মাতুরুত্তরায়াঃ কুষ্টিং প্রবিষ্টঃ অত্যন্তং ধৃতং চক্রং
সুদর্শনং যেন তথাভূতঃ মৎপিতামহপ্রভৃতীনাং মৎপর্যন্তানামনিষ্ট-
পরিহারেষ্টপ্রাপণদীক্ষিতস্ত মহোপকর্তৃগুণানুবাদাৎ কৃতজ্ঞঃ
কণমহং বিরজ্যেয়মিতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

মাহাত্ম্যং হরেরনুভবসিদ্ধং যস্মাদতো বক্তব্যমিত্যাশয়েনাহ-
পিতামহা ইতি । পিতামহা অর্জুনাদয়ঃ অমরান্ দেবান্ জয়ন্তীতা-
করঞ্জ্যমষ্টৈঃ দেবানামিব ব্রতমপ্রজাজননলক্ষণং যন্ত স ভীষ্মঃ
স আদ্যো যেষাং দ্রোণাদীনাং তে তথা ত এবাতিরথা রথ্যুত্তমাস্তৈঃ
তিনির্নাম মহামন্ত্রঃ কায়েন দশযোজনপ্রমাণমাবৃত্য স্থিতঃ
তমপি গিলতি এসত ইতি তিমিঙ্গলঃ, স্বপ্রত্যয়নিমিত্তং মুমা-
গমঃ । বৎসপদং গোবৎসপদমিব বৎসপদং লুপ্তোপমং যঃ কৃষ্ণঃ
প্লব উড়ুপং যেষাং তে যৎপ্লবাঃ নদীতরণায় নিশ্চিতং বংশচন্দ্রাদিনা
বৎসাধনং স প্লব ইতি ॥ ৫ ॥

ইতোহপি তদ্বীৰ্য্যাণি শ্রোতব্যানীত্যাহ,—দ্রৌণ্যজ্ঞেতি মাতু-
রুত্তরায়াঃ কুষ্টিং গতঃ প্রবিষ্টঃ । ইদং প্রত্যক্ষং চেতি ভাবেনোক্তং
মেয় ইতি ময়া মেয়ঃ জ্ঞেয়ঃ মম দুঃখিষয়ঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

পিতৈতি । তন্ত্রাসাধারণপ্লবত্বমাহ,—বৎসপদমিব কৃষেতি ।
শুভস্তরণসাধনত্বাদেব তন্ত্র প্লবত্বং ন তু বহনসাম্যাদপীতি ভাবঃ ।
যেন সহায়েন প্লব উৎপ্লুতির্যেষাং তাদৃশা বা ॥ ৫ ॥

দ্রৌণীতি “অন্ততজ্ঞঃ স্বগদয়া” ইতি প্রথমোক্তবাদাত্তগদত্ব-
নপি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যকৃতসুখোদিনি ।

এবং চন্নিভঃ স্তম্বা পুণ্যদারশ্রিতাঃ বারয়িতুং ভগবন্তং
স্তোতি—পিতামহা ইতি দ্বাভ্যাম্ । ঋতদৃষ্টভেদেন মে পিতামহাঃ
পাণ্ডবাঃ সমরে হুরত্যয়ং কৌরবদৈন্ত্রসাগরং বৎসপদং কৃষ্ণা যৎ-
প্লবাঃ অতরন্বিতি সম্বন্ধঃ । এক এব পৌত্র উর্করিতঃ পঞ্চাপি
পিতামহাঃ ত্রয়ো বা ক্ষেত্রজেষু ক্ষেত্রস্ত স্বকীয়দ্বাভাবান বীজিনঃ ।
যত্র পুনঃ ক্ষেত্রং যথাকথঞ্চিৎ স্বকীয়ং তৎফলং বীজিন এব ।
সমর ইতি মরো মরণং তৎসহিতে অবশাৎ যুদ্ধে মরণমিতি ।
তথা সতি কোহপি ন মৃত ইতি ভগবৎসন্নিধিমাহাত্ম্যমুক্তম্ ।
অমরঞ্জয়াঃ ভীষ্মাদয়ঃ তেষামমরজয়ঃ সংজ্ঞাহেতুরিব জাত ইতি
“সংজ্ঞায়াঃ ভূত্বজি” (৩২৪৬) ইত্যাদিনা স্বচ্ দেবানপি জয়ন্তী-
তীন্দ্রপুত্রত্বাদিনাপি ন নিস্তারসম্ভাবনা । দেবদত্তশত্রুশ্চ ন প্রতী-
কারঃ । ন চ তেষাং কদাচিদপি অমরঞ্জয়ত্বং গচ্ছতীত্যাহ—দেবত্র-
তেতি । দেববৎ সত্যসঙ্কল্পরূপঃ ব্রতং যন্তু অনেন শ্রীমন্ত স্বধর্ম্মত্যাগ-
সামর্থ্যমপি তেষাং জ্ঞাতমিত্যুক্তম্ । দেবত্রতো ভীষ্মঃ তথাযেন
প্রসিদ্ধঃ । অত্রেহপি দ্রোণাদয়স্তথা দেবত্রতাদা। যে অতিরথাঃ স
চেদাদ্যঃ তজ্ঞাপি এবাত্রে তথাভূতা অপাতিরথাঃ অলৌকিকসর্ম-
সামর্থ্য্যাতিশয়যুক্তাঃ “অন্ত মৎশ্রুতিমিনাম শতযোজন-
বিস্তৃতঃ” ইতি বাক্যাৎ । তদ্বন্ধকস্ততোহপ্যাদিকঃ সহস্রাংশেন ।
অনেন তৎসমুদ্রে পতিতঃ তত্রত্যোহপি ন জীবতি বিজাতীয়স্ত কা
বার্ত্তেত্যুক্তম্ তেষাং দৈত্যাবেশেনাতিক্রুরত্বাৎ জ্ঞাতিবাতায়
তথোক্তং ততঃ স্বসম্বন্ধিহেন পিতামহত্বেন বা তাক্ষ্যতীতি
নিবৃত্তম্ অবিচারশ্চোক্তং গিলনেনাস্ত্যাদীনামিব সর্ববংশনাশ-
কত্বং চ । বহিস্থিতমপি তে মারয়ন্তি কিং পুনঃ স্বসেনাপতি-
তমিতি সমুদ্রত্বম্ । অত এব হুরত্যয়ং সাধনঘাতকত্বাৎ
মকরাদেঃ কুরুবংশোদ্ভবশ্চ নার্কীণ্ডনিবর্ত্তস্তে সৈন্তসাগরমিতি ।
চেতনসাগরত্বেন স্বরূপতো নাশকত্বমুক্তম্ মহানৌকাদিসাধ-
নানামপি হুঃখেনাতিক্রমোহতিক্রমগং যন্ত যো ভগবান্ প্লবো
যেষামিতি ভগবতঃ প্লবরূপেণ সন্নিধিমাত্রং রক্ষকত্বম্ । অযুধা-
মানত্বাৎ । মনঃশঙ্কানিবৃত্তার্থং বৎসপদং কৃষেতি তুচ্ছকরণ-
তরণয়োর্ভগবদাশ্রয়ত্বমেব হেতুঃ । গীতায়ঃ ভীষ্মাদিমরণজ্ঞানাৎ
তুচ্ছকরণং তথাপি সম্যগাশ্রয়ণাভাবাৎ । পাণ্ডবানাং পিপী-
লিকাত্বমেব স্বদৃষ্ট্যা ভগবান্ গৃহত ইতি ভগবন্তাবে কথমেবং
শ্রুতং । তেষামবস্থাপনাৎ তুচ্ছকরণম্ । উভয়মলৌকিকং গুরুদেব
জ্ঞাতমিতি অন্ততঃ ত্রয়ণামমরণাৎ বৎসপদং দ্বিধা বিদীর্ণো মুখ-
হানীয়োহস্থখামা বারদ্বয়মপকারকরণাৎ । প্লবমাক্রুত্ব তীর্ণং তীর্ণং

সমুদ্রাংশং শোষণন্তঃ অন্তে কিঞ্চিৎ স্থাপয়িত্বোত্তীর্ণা ইত্যর্থঃ ।
কীর্ত্তরপি প্রাপ্তবাং তৎকর্ত্ত্বম্ । ইদমত্যন্তমলৌকিকম্ ।
এবমেব পূৰ্ব্বপূৰ্বসংসারমপি শোষণিত্বা ভগবৎসেবামাত্রং সংসার-
পদার্থপরিগ্রহং স্থাপয়িত্বা পারদ্বিতং ভগবন্তং ভগবদাশ্রয়াঃ প্রাপু-
বন্তীত্যুক্তম্ ॥ ৫ ॥

এবং শ্রুতমহাত্ম্যমুক্তা দৃষ্টমাহাত্ম্যমাহ,—দ্রোণ্যস্তেতি । সৰ্ব্বথা
পাণ্ডবাংশকৌ স্বয়মপি কৃতবানিতি বদন স্বস্মিন্ কৃপাতিশয়মপ্যাহ,—
মারণে পিতৃনাম্না দ্যোতিতে দ্রোণো হস্তবিদ্যায়াং মূলভূতঃ ।
পিতৃমারণং চ অপ্রতীকার্যং বৈরং তস্ত চানিবর্ত্ত্যব্রহ্মাশ্রেণ বিপ্লুষ্ঠং
বিশেষণে দগ্ধমিদং মম শরীরম্ অৰ্জুনস্ত বৈষ্ণবত্বাং বংশাশ্রয়কং
বীজভাবাবশিষ্টমত এব সন্তানবীজং কুরুণামপি মুক্তিদানাদ্বংশা-
ভাবে ন মুক্তিরিতি কুরুপাণ্ডবানাং গ্রহণম্ কুরুভিঃ সহিতাঃ
পাণ্ডবাঃ কুরুপাণ্ডবা কৌরবাঃ পাণ্ডবাশ্চেতি পক্ষে “জনপদেলুপ্”
(৪১২৮২) ইতি যোগবিভাগলুপ্ । অন্তর্বীজমাত্ররূপেণ স্থিতং দেহং
দৈশ্বেয়পাংশৈরদগ্ধভাবনয়া অন্তর্য্য প্রতীতৈঃ সহ জুগোপেত্যর্থঃ ।
দাহানন্তরং রক্ষণমত্যশক্যং দাহো ধর্ম্মরক্ষার্থঃ । মোক্ষপ্রতিবন্ধা-
ভাবার্থশ্চ । ইদমিতি, অবিকলত্বায়ানুল্ল্য নির্দেশঃ মদগমিতি,
স্বানুভবো দর্শিতঃ সন্তানস্ত বংশস্ত বীজমিতি, তদানীং রক্ষায়া-
মিদানীকারক্ষায়াং চেতুঃ । কুরুবংশোদ্ভবা যে পাণ্ডবা ইতি,
মূলতো ভক্তং কুক্ষিত ইতি, প্রকারান্তরেণাত্তো রক্ষাভাবো
দর্শিতঃ । আন্তচক্র ইতি, তদ্ব্যসহিতং স্বরূপং দর্শিতবান্ উত্তরত্র
ধ্যানার্থমিত্যুপকার উক্তঃ ন তু চক্রেণ রক্ষা অন্ততেজোদুরীকরণং
বা অত এৱ “অন্ততেজঃ স্বগদয়া” ইত্যনেনাহবিরোধঃ । কাল-
নিগ্রহার্থঃ বা চক্রগ্রহণম্ অত এব ভগবতি সানুভাবে নিবৃত্তে
তচ্চক্র পরিভ্রান্তমিতীদানীমিমমবস্থা মাতৃকোম্মো জ্ঞেয়ঃ । চকারা
ন্যমপি শরণং গতদ্বাদর্শনং কুক্ষিপ্ৰবেশোহপি মাহাত্ম্যাত্মাহু-
ভূতদ্বাদবহুতে বিশ্বাসো ভবিষ্যতিতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিগ্ননাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

মৎকুলদৈবতত্বেনাপি কৃষ্ণস্ত কথ্য মম শ্রোতব্যোত্যাশয়ে-
নাহ,—পিতামহা ইতি । অমরান্ জয়ন্তীতি তৈঃ দেবব্রতো
ভীষ্মঃ তিমিঙ্গিলতুল্যৈঃ হুরত্যয়ং হৃস্পারমপি বৎসপদমিব কৃতা
অতরন্, বতো যঃ শ্রীকৃষ্ণ এব প্লেবো যেবাং তে যঃ সমাপ্রিতা
ইত্যর্থঃ । তথা হি “সমাপ্রিতা মে পদং প্লবপ্লবম্” ভবানুধিবৎস-
দম্ ইতি তস্ত বীৰ্য্যাণি বদন্তেতি তৃতীয়েনাবয়ঃ ॥ ৫ ॥

মদেকরক্ষকত্বেনাপি তৎকথা অবশ্যশ্রোতব্যোত্যাহ,—দ্রোণ্য-
স্ত্রেণ বিপ্লুষ্ঠং দগ্ধমিদমিতি, তর্জ্জত্বা স্ববক্ষঃ স্পৃশতি, আন্তচক্র-
শক্রধারী “অন্ততেজঃ স্বগদয়া নীহারমিব গোপতিঃ” ইতি
প্রথমোক্তেৰ্গদৈব জুগোপ চকারান্নাতুরঙ্গং চ জুগোপ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

মৎকুলদৈবতত্বাং কৃষ্ণস্ত চরিতানি মম শ্রোতব্যানীতি ভাববা-
নাহ,—পিতেতি । অমরান্ ইন্দ্রাদীন জয়ন্তীতি তৈঃ । দেব-
ব্রতো ভীষ্মস্তদাদৈরতিরশৈস্তিমিঙ্গিলসদৃশৈঃ । হুরত্যয়ং হৃস্পার-
মপি কৌরবসৈন্তসাগরং বৎসপদমিব কৃতা মে পিতামহা অতরন্ ।
যতো যৎপ্লবঃ কৃষ্ণনৌকাঃ সন্তঃ । তস্ত বীৰ্য্যাণি বদন্তেতি
তৃতীয়েন সধ্বকঃ ॥ ৫ ॥

মদেকরক্ষকত্বাচ্চ তচরিতানি মে শ্রোতব্যানীতিয়াহ,—দ্রোণ্যস্ত্রেণ
বিপ্লুষ্ঠং দগ্ধং মদগং, ইদমিতি তর্জ্জত্বা বক্ষঃ স্পৃশতি । আন্ত-
চক্রো ধৃতসুদর্শনঃ । প্রথমস্কন্ধসংবাদাদগদয়া তদন্তং নিরস্ত জুগোপ ।
চান্নাতুরঙ্গক ॥ ৬ ॥

শ্রীমচ্ছকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

মে পিতামহাঃ পাণ্ডবা অমরান্ জয়ন্তি যে তৈঃ দেবব্রতো
ভীষ্মস্তদাদৈয়স্তিমিঙ্গিলতুল্যৈঃ সমরে সংগ্রামে হুরত্যয়ং হৃস্পারং
বৎসপদমিব কৃতান্নায়াসেনৈবাহতরন্ অ । যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ প্লেবো
যেবাং তে তস্ত বীৰ্য্যাণি বদন্তেতি সধ্বকঃ ॥ ৫ ॥

কিঞ্চ, মে মাতুঃ শরণস্ততায়্যাঃ কুক্ষিততঃ বহিঃস্থিতেন
তজ্জহেনাস্তব্যাংমিক্রপেণ চ নিরায়ুধেন চ রক্ষা যদ্যপি সম্ভ-
বতি তথাপি আন্তচক্রস্ত কুক্ষৌ প্রবেশোহয়ং শ্রীকৃষ্ণঃ সযুধঃ
কুক্ষিতো ভবতু মম গর্ভরক্ষক ইতি শরণস্ততায়্যাঃ সঙ্কল্পসিদ্ধয়ে
কুক্ষিস্থ ৬ ত্তধ্যানসিদ্ধয়ে চেতি জ্ঞেয়ম্ । কুরুণাং পাণ্ডবানাঞ্চ
সন্তানবীজং দ্রোণেঃস্বখাম্মোহস্ত্রেণ ব্রহ্মাস্ত্রেণ বিপ্লুষ্ঠং দগ্ধমিদং
মম শরীরং জুগোপ তন্তোত্যাগ্রমেণ সধ্বকঃ ॥ ৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যদিও অত্যাশ্র দেবতাদির বিচিত্র লীলাসকল বিদ্যমান
রহিয়াছে তথাপি শ্রীকৃষ্ণই আমাদের কুলদেবতা অর্থাৎ মদীয়

কুলের একমাত্র গতিস্বরূপ অতএব তাঁহার লীলাকথা নিরন্তর শ্রবণ করাই আমার একান্ত কর্তব্য। প্রসিদ্ধ আছে যে আমার পিতামহ যুধিষ্ঠিরাদি পঞ্চ পাণ্ডবগণ—যাঁহাকে তরণসাধন ভেলাকপে অবলম্বন পূর্বক দুর্গোদধনাদির সৈন্তরূপ সাগর, বৎসপদতুল্য জলাশয় মনে করিয়া অর্থাৎ বৎসপদ সদৃশ জলময় স্থল পার হইতে যেমন কেহ দুঃখ বিবেচনা করে না তদ্রূপ অনঃস্রাসে উত্তীর্ণ হইয়াছিলেন। যদি বলেন প্রসিদ্ধ সাগর, হান্সর কুন্তী-রাদি জলজন্ত দ্বারা সমাক্রান্ত বিধায় দুঃস্পারণীয় হইয়া থাকে এই সৈন্তরূপ সাগর কি প্রকারে চ্যুত হইল? তদন্তরে বলিতেছি যে এই কুরুসৈন্ত সাগরেও তিমিঙ্গিল্য সদৃশ ও অমর বিজয়ি মহাশৌর্য শালি ভীষ্ম প্রভৃতি অতিরথগণেঃ অতিশয় চ্যুত হইয়াছিল। অতএব পিতামহগণ যে শ্রীকৃষ্ণের চরণাশ্রয় করিয়া ব্রহ্মদৃশ অসাধ্য সাধন করিয়াছেন, তাহারই কার্য্য সকল বর্ণন করণ ॥ ৫ ॥

বিশেষতঃ যিনি আমার জীবন রক্ষা করিয়াছেন তাঁহার কথা-শ্রবণই আমার অবশ্য কর্তব্য, যখন দ্রোণপুত্র অশ্বখামা পাণ্ডব বংশ সমূলে বিনাশ করিবার অভিপ্রায়ে কুরু পাণ্ডবেরও সন্তান

১ তিমিঙ্গিল শব্দের অর্থ যথা—শতযোজন বিস্তৃত ‘তিনি’ নামে মহামণ্ডকে গ্রাস করিতে পারে এতাদৃশ সূর্যবৎ মণ্ড বিশেষকে তিমিঙ্গিল কহে। এই অতি ভয়ানক জলজন্ত দ্বারা সমুদ্র চ্যুত হইয়া থাকে। এই স্থলে ভীষ্ম দ্রোণ ও কর্ণ প্রভৃতি অতিরথগণ তিমিঙ্গিল তুল্য ভয়ানক হইয়া কুরুসৈন্ত সাগরে বর্তমান ছিলেন, বিধায় যুদ্ধে জয় লাভ করা পিতামহগণের পক্ষে অসম্ভব ছিল। কেবল করুণাময় ভক্তাধীন ভগবানের চরণাশ্রয় করিয়াই জয়লাভ করিয়াছিলেন। “ভগবানের পদাশ্রিত হইলে অসম্ভবও সম্ভব হইয়া থাকে” এই অভিপ্রায়েই মহারাজ পরীক্ষিৎ এই শ্লোক করিয়াছেন।

২ যে বীর অসম্ভ্য যোদ্ধার সহিত একাকী যুদ্ধ করিয়া থাকেন, তাঁহাকে অতিরথ বলা যায় ॥

৩ “কুরুপাণ্ডবের” এইস্থলে কুরুপদ দ্বারাই পাণ্ডব পদ প্রাপ্ত হওয়া যায়, কারণ কুরুবংশান্তর্গতই পাণ্ডুবংশ, তবে যে, পাণ্ডববংশ পৃথক্ গ্রহণ করা হইয়াছে ইহার তাৎপৰ্য্য এই, ব্রাহ্মণ ও সন্ন্যাসীর ত্রায় অর্থাৎ যেমন সামান্ত্র্যত ব্রাহ্মণ বলিলে গৃহী-ব্রাহ্মণ বলিয়াই বোধ হইয়া থাকে, কিন্তু সন্ন্যাসী বলিলে দণ্ড কমণ্ডলুধারী গৃহত্যাগী পরিব্রাজক ব্রাহ্মণই জানা যায় বস্তুতঃ

বীজস্বরূপ নাহুগর্ভে অবস্থিত মণ্ডপ্রতি নির্দিষ্টভাবে অবর্থ এক্ষার নিঃক্ষেপ করিয়াছিল তখন অন্যের অনিবার্য্য প্রলয়াগ্নি-সদৃশ সেই ব্রহ্মান্ত্রদ্বারা প্রতক্ষ আমার এই অঙ্গদ দগ্ধ হইলেও মদীয় জননী উত্তরা দেবী গর্ভরক্ষায় নিরুপায় দেখিয়া “হে দেব দেব হে জগন্নাথ! রক্ষা কর রক্ষা কর এই বিপদে রক্ষা করা, আর কাহারও সাধ্য নাই, হে প্রভো! আমার জীবনান্ত হইলেও দুঃখ নাহি কিন্তু হে ভক্তবৎসল! তোমার ভক্তবংশ সমূলে বিনাশ হইল” এইরূপ সঙ্কাতরে শ্রীকৃষ্ণের শরণাপণা হইলে ভক্তাধীন ভক্তবৎস ভগবান্ ভক্তবাৎসল্যে ব্যগ্র হইয়া ভক্তবংশধর আমার রক্ষার নিমিত্ত সূদর্শন চক্রও ধারণ পূর্বক নাহুগর্ভে প্রবেশানন্তর মদীয় অঙ্গ ও জননীর দেহ রক্ষা করিয়াছেন। অতএব এতাদৃশ দয়াময় বিশেষতঃ জীবনপ্রদ ভগবানের লীলাকথা শ্রবণ না করা কিহা শ্রবণে শৈথিল্য বা বিরক্ত হওয়া অকৃতজ্ঞতা ভিন্ন আর কি বলা যাইতে পারে ॥ ৬ ॥

উভয়ই ব্রাহ্মণ, পরন্তু—সন্তানাদি সমন্বিত—গৃহী এবং সন্তানাদি বিবর্জিত উদাসীন—সন্ন্যাসী এই মাত্র ভেদ, তদ্রূপ পাণ্ডবের স্বসন্তানের সন্ধান এবং কুরুগণের স্ব সন্তানের অসন্ধান। তোষণী ॥

১ কুরুপাণ্ডবের সন্তান বীজস্বরূপ আমাকে রক্ষা করিয়া ভগবান্ স্বীয় পরমকারুণ্যই ব্যক্ত করিয়াছেন, কারণ দুর্গোদধনাদি দুষ্ট কৌরবগণের সমূলে ঘটন করাইয়াও প্রকারান্তরে আমার দ্বারাই তাহাদিগকে পুন্নাম নরক হইতে পরিত্রাণ করিয়া পরলোকের হিত অর্থাৎ পিণ্ডদানাদি ঔর্দ্ধলৌকিক কার্য্য করাইবার জন্ত আমার জীবন রক্ষা করিয়াছেন ॥

২ পরীক্ষিৎ যেন স্বীয় তর্জনী অঙ্গুলী দ্বারা আপন বক্ষঃ স্পর্শ করিয়া বলিলেন প্রত্যক্ষ আমার এই অঙ্গ ॥ চক্রবর্তী।

৩ এই স্থলে আপাতত দেখা যায় সূদর্শন চক্র ধারণ পূর্বক উত্তরা গর্ভে প্রবেশ করিয়া পরীক্ষিৎকে রক্ষা করিয়াছিলেন কিন্তু তাহা নহে, “ভগবান্ উত্তরাগর্ভে প্রবিষ্ট হইয়া গর্ভগত পরীক্ষিতের সর্কদিকে গদা ভ্রমণ করতঃ তাহাকে রক্ষা করিয়া-ছিলেন” ইহাই প্রথমস্কন্ধে বর্ণিত হইয়াছে, তবে যে এস্থলে “চক্র ধারণ করিয়া রক্ষা করিয়াছিলেন” ইহা বলা হইল? তাহার মীমাংসা এই, ভগবানের চক্র ধারণ সার্বকালিক কার্য্য অর্থাৎ সর্কদাই তিনি চক্র ধারণ করিয়া থাকেন, কিন্তু গদা দ্বারাই পরীক্ষিতকে রক্ষা করিয়াছিলেন, বিশেষতঃ ভক্তবাৎসল্যে ব্যগ্রতা-প্রযুক্ত চক্রও গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥

বীৰ্য্যাণি তস্মাহখিলদেহভাজামন্তর্দহিঃ পুরুষকালরূপৈঃ ।

প্রযচ্ছতো মৃত্যুশ্চাতং চঃমায়াসমুদ্রায় বদস্ব বিদ্বন্ ! ॥ ৭ ॥

রোহিণ্যাস্তনয়ঃ প্রোক্তো রামঃ সর্ষপঃ স্তুরা ।

দেবক্যা গর্ভসম্বন্ধঃ কুতো দেহান্তরং বিনা ॥ ৮ ॥

কস্মান্মুকুন্দো ভগবান্ পিতুর্গেহাদ্রজং গতঃ ।

ক বাসং জ্ঞাতিভিঃ সার্কং কৃতবান্ সাত্বতাং পতিঃ ॥ ৯ ॥

অবরঃ ।

হে-বিদ্বন্ ! অখিলদেহভাজাঃ (সর্ষপাণিনাং) অন্তঃ বহিঃ পুরুষকালরূপৈঃ (পুরুষরূপেণ কালরূপৈশ্চ) মৃত্যুঃ (সংসারঃ) উত (অপি) অমৃতঞ্চ (মরণশেষবহুঃখরহিতং বৈকুণ্ঠলোকঃ শ্রীকৃষ্ণপাদজপ্রেম বা) প্রযচ্ছতঃ (দদতঃ) মায়াসমুদ্রায় (মায়াইব সমুদ্রায় প্রসিদ্ধপ্রাকৃতমুদ্রায়তয়া প্রতীতস্ত, কিম্বা তাদৃশমুদ্রা-প্রকাশিকয়া মায়াপ্যমুদ্রায়তয়া মুদ্রাণোক্তাতীতস্য, যদ্বা মায়া দয়য়া মুদ্রাস্য মুদ্রাকারং প্রকটয়তঃ) তস্মা (শ্রীকৃষ্ণস্য) বীৰ্য্যাণি বদস্ব (গুহ্যান্যপি প্রকাশয়) ॥ ৭ ॥

যদ্বা সর্ষপঃ রামঃ (বলঃ) রোহিণ্যাঃ স্তনয়ঃ প্রোক্তঃ (নবমস্তকস্থ “বলঃ গদং সারগঞ্চ দুর্মদং বিপুলং ধ্রুবং বসুদেবস্ত রোহিণ্যাঃ কৃতাদীহুদপাদয়ৎ” ইতি শ্লোকে কথিতঃ) দেহান্তরং (অন্তদেহং) বিনা (স্বতে একদেহেন তস্ত পুনঃ) দেবক্যাঃ গর্ভ-সম্বন্ধঃ (কীর্ত্তিমন্তনিত্যাদিনা দেবকীপুত্র ইতি) কুতঃ ঘটতে [সম্ভবতি] ॥ ৮ ॥

মুকুন্দঃ [মুক্তিদাতা] ভগবান্ পিতুঃ গেহাং [গৃহাং] কস্মাং ভ্রজং গতঃ । সাত্বতাং [ভক্তানাং] পতিঃ [পালকঃ সং জ্ঞাতিভিঃ] গোপৈঃ [যাদবৈশ্চ] সার্কঃ [সহ] ক [কণ্ডুতে বৃন্দাবনে দ্বার-কায়াঞ্চ] বাসং কৃতবান্ [অকরোৎ] ॥ ৯ ॥

শ্রীপরশ্রানিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অখিলদেহভাজাঃ সর্ষপাণিনামস্তশ্চ বহিঃ পুরুষরূপেণ কালরূপৈশ্চ অংশাভিপ্রায়েণ বহুবচনম্ । মৃত্যুং সংসারমুত অপি অমৃতমপি প্রযচ্ছতো বীৰ্য্যাণি বদস্ব ক্রহি, অয়ং ভাবঃ, অন্তর্ভাবানিরূপেণান্তর্দৃষ্টীনাং মুক্তিং বহির্দৃষ্টীনাং চ কালরূপেণ মৃত্যুং দদতি যতোহতোহন্তর্দৃষ্ট্যা তদ্বীৰ্য্যাণ্যেব শ্রোতব্যানীতি ॥ ৭ ॥

নহু, “বলং গদং সারগং চ দুর্মদং বিপুলং ধ্রুবম্ ।

বসুদেবস্ত রোহিণ্যাং কৃতাদীহুদপাদয়ৎ ॥”

ইতি রোহিণ্যাস্তনয়ো রামঃ প্রোক্তঃ, —

“বসুদেবস্ত দেবক্যামষ্টপুত্রানজীজনৎ ।

কীর্ত্তিমন্তং স্বেণ চ ভদ্রসেনমুদারধীঃ ।

ধ্রুং সম্বর্দনং ভদ্রং সর্ষপমহীশ্বরম্ ।

অষ্টমস্ত তয়োরাণীং স্বয়মেব হরিঃ কিল ॥” —

ইতি পুনর্দেবক্যা গর্ভসম্বন্ধস্তত্ত্বোক্তোক্তঃ স কুতো ঘটত ইত্য-ক্ষেপঃ ॥ ৮ ॥

কস্মাদিতি । ভগবতঃ কংসভ্রশঙ্কায় অসম্ভবাদিতার্থঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বানিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী টিপ্পনী ।

অতন্তদ্বীৰ্য্যাণ্যবশ্যং কথ্যনীতি পুনরোক্তকোন প্রার্থয়মানঃ শ্রীভগবন্মাহাত্ম্যমাহ বীৰ্য্যাণীতি । দেহভাজাঃ জীবানাং অমৃতং মরণাদ্যশেষবহুঃখরহিতং পরমমধুরম্বা শ্রীবৈকুণ্ঠলোকং শ্রীকৃষ্ণ-পাদাজপ্রেম বা প্রযচ্ছতো দদতঃ চকারাদ্রুদপ্যপেক্ষিতং বদস্ব গুহ্যান্যপি প্রকাশয়েত্যর্থঃ । যদ্বা স্ব হে মদেকবন্ধো মদেকধনেতি বা । অতো মজ্জিতার্থমবশ্যং বক্তুমর্হসীতি ভাবঃ । পরং শ্রীস্বামি-পাদৈর্ব্যাখ্যাতমেব । ভাবস্তয়ং কথাশ্রবণাদিনাস্তর্দৃষ্টীনাং সত্য-মন্তর্ভাবানিরূপেণামৃতং তদভাবেন চ বহির্দৃষ্টীনাং কালরূপেণ মৃত্যুং দদতি যতঃ অতন্তদ্বীৰ্য্যাণি ক্রহীতি । অথবা অন্তর্বাহ্যচ যানি পুরুষকালয়ো রূপাণি তত্র শ্রবণাদিনাস্তঃস্থিতৈঃ সত্ত্বিঃ পুরুষস্ত শ্রীভগবতো রূপৈঃ শ্রীবিষ্ণুদিমুক্তিভিঃ পরমানন্দং তদভাবেন চ কালস্ত রূপৈর্বহিঃস্থিতৈর্ষনাদিভিঃবিবিধবহুঃখং কিম্বা বহিরন্তশ্চামৃতং বহিরন্তশ্চ মৃত্যুমপি প্রযচ্ছত ইত্যয়ং । যদ্বা পুরুষরূপেণ অন্ত-র্যামিদৃষ্টোক্তার্থঃ তদ্বতাং অকারপ্রলম্বেণ অমৃত্যুং মোক্ষং সংসার-নিবৃত্তিলক্ষণং কালৈঃ প্রাধাত্তেন সহজশ্রামলবর্ণেরূপৈশ্চ শ্রীমদ্ব-

नाथः प्रवताः तैररुतं प्रवच्छत इति यथाक्रममेव योजना मायया
इच्छाशक्त्या । तथाच तन्त्रे,—“वोगमाया च माया च तथेच्छा-
शक्तिरेव च । कमला भूमि शक्तिर्द्वैविर्द्विः सैव गीयते” इति ।
स्वेच्छया मनुष्याश्चैव मनुष्यासा तद्धेतो मनुष्याधर्मातीतत्वात् । यद्वा
माययाप्यमनुष्याश्च मनुष्यालोकतीतत्वात् । साक्षाच्छ्रीगुरुद्वाराहणरुद्रजय-
त्रक्रमोहनादिनैर्धर्माप्रकटनात् । यद्वा माया विचित्रलीला विविधा-
विचित्रकैतवस्या यथा रासक्रीडोद्यमोऽपि धर्मोपदेशादि तद-
युक्तं मनुष्याश्च विभुजहादिना मनुष्याकारं यद्वा माया दया “माया
दन्ते कृपायाश्चे”ति विश्वः तया मनुष्याश्च मनुष्याकारं प्रकटयतः
एवं मृत्युमृतप्रदानेनैर्धर्माविशेषास्तथा मायामनुष्यातया माधुर्या-
विशेषाच्छैकैकैवभावतारिखावतारत्वाभ्यां माहात्म्याविशेष उक्त
एव ॥ १ ॥

उक्त विशेषं पृच्छति रोहिण्या इति चतुर्भिः । सद्धर्षण इति
श्रीदेवकीपूजेषु सद्धर्षणमहीधरमिति सद्धर्षणाख्यायां यः प्रोक्तः स
एव रोहिणीपूजो राम इति भेदो निरस्तः ॥ ८ ॥

मुकुन्दो मुक्तिं दातुं पुर्यामेव स्वातुः योग्यो न च व्रजे
गन्तुमिति भावः । श्लेषेण मुं मुक्तिश्च कूंसितं यस्यां स मुकुः
तं प्रेमानन्दं ददातीति व्रजमेव गन्तुमर्हति तत्र च कं हेतुं
व्याजार्थमुदभावयदित्यर्थः । साहतां भक्तानां पतिः पालक
इति स्वभक्त्यादवपालनाथं । यद्वा साह्वतानां यादवानां पतिः
स्वामीति तैः सहावश्रुं वासोऽपेक्ष्य इति भावः ॥ २ ॥

श्रीमद्बीरराववाचार्थकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

वीर्याणीति । यत एवमतो हे विद्वन् ! अखिलानां देह-
ताजान् अन्तर्बहिः पुरुषकालरूपैः अमृतं मृत्यां प्रवच्छतः
क्षेत्रज्ञानां कालावयवानां बाह्यलयाहवचनम् क्षेत्रज्ञकाणां द्वैतैः
रूपैः शरीरैः उद्भातः पुरुषरूपेणामृतममरणं स्थितिं प्रवच्छतः
स्थितिहेतोरित्यर्थः । उतापि च बहिः कालरूपेण मृत्यां
प्रवच्छतः विनाशहेतोरित्यर्थः । कृत्स्नजगत्कारणश्रेयार्थः ।
“कारणं तु ध्येयः” इति कारणश्रेयं वस्तुनो ध्येयव्यवस्थां ।
धान्यं च अवयवमनादिपूर्वकत्वात् तद्विषयकगुणत्वात् गमातीति
जापनायाधिलदेहताजामित्याद्यमृतक्षेत्रज्ञान्तुमुक्तम् । तथैव भूतं तत्र
कथं मनुष्यापत्तिः ? इत्यातो विनिर्दिष्टं, मायामनुष्याश्च सद्धर्ष-
ज्ञानेन मनुष्याश्च प्रच्छन्नमनुष्याश्च वा तत्र श्रीकृष्णश्च वीर्याणि वदन्
प्रकाशयि “भासनोपसम्भावा” [१।७।८१] इत्यादि सूत्रेण
वदन्तु ॥ १ ॥

अंशेनावतीर्णं विष्णोरित्यांशचरित्रमपि कथनीयमिति सृष्टि-
तम् । तदेव व्यञ्जयन् पृच्छति—रोहिण्या इति । सद्धर्षणः भग-
वदंशसङ्गतसद्धर्षणावताररूपो रामो बलरामः रोहिण्याः तनयः
प्रोक्तः । तथा तत्र देवक्या गर्भसम्पन्नश्च स्मृतः । स्वयां नवम
इति शेषः । तदेतद्वत्तयं देहास्तयं विनैवैकेन देहेनैव
तत्र कुतः कस्माद्वेतोरभवत् ? ॥ ८ ॥

“कृतवान् यानि विश्वा तानि नो वद” इति सामान्यतः
पृष्ठानि वीर्याणि विशेषतः पृच्छति—कस्मादिति चतुर्भिः । भग-
वान् मुकुन्दः कस्माद्वेतोः पितुर्वसुदेवश्च गेहाद्वज्रं नन्दवज्रं
गतः ? साहतां भक्तानां पतिर्भगवान् ज्ञातिर्बिर्हर्षिः सह क
निवासं कृतवान् ॥ २ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

“भासनोपसम्भावा” [१।७।८१] इत्यादि
इत्यातो वदन्नेत्यान्नेनपदप्रयोगोऽपि मन्त्रितार्थं वक्तव्यमिति
सूचनार्थः । शुक्रश्च वक्तव्यांशज्ञानपाटवप्रदर्शनार्थं च एतदेव
प्रकटितमद्वैतविरचित्यनेन अतः पुरुषरूपैः बहिः कालरूपैः
अनामयं संसारदुःखनिरासेन सुखं मृत्यां दुःखाहवचनम् ।
अक्षुण्णः प्रवच्छतो ददतः बहुरूपश्चाहवचनम् । अत्रात्र इति
शेषः ॥ १ ॥

एकं द्वयोर्बोनिषत्कालपत्तिः प्रश्नवीजम् ॥ ८—२ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

पूर्वपूर्वोक्तबहिर्भूतानपि प्रवर्तयन् सकौतुकमाह,—
वीर्याणीति । अधिलदेहताजाम् अनियतानां जीवानां नियमं
विनैव तेषां केषांकिदैच्छिकादिमृत्याश्चैव हर्षदेहत्यागानां
तीक्ष्णदीनां मृत्यां देहत्यागं कुर्वतः केषांकिद्विभगवद्विरासिश्चैन
हर्षमोक्षाणां कंसादीनाममृतं मोक्षमपि चकारां पृथनादीनां
भक्तिमपि कुर्वतो यानि तत्र तादृशानि वीर्याणि स्वच्छन्दारितानि
वदेत्यर्थः । तत्र हेतुः “विष्णोस्तु त्रीणि रूपाणि पुरुषाख्यानानि”
इत्युक्तदिशा पुरुषरूपैः परमाणां भेदेन कालरूपेणैवा-
वर्हिश्च स्थितश्चेति ततस्तेषामन्तर्बहिश्च स्वेच्छारूपमेव सम्पादित-
मित्यर्थः । तदेव तत्र नराकृतिपरवर्णः प्राकृतमनुष्यातया
प्रतीतिस्तु मायैवेत्याह—मायामनुष्याश्चेति । तत एवभूत-

স্বর্গাদিদ্ষ্ট্যাপি নিজহিতৈষিত্তদেকশরণাপত্তিসম্পাদকানি
তদ্বীৰ্য্যানি শ্রোতব্যান্তেবেতি ॥ ৭-৮ ॥

কস্মাদিতি । অত্র রাজ্ঞা জন্মানুকরণদ্ষ্ট্যাপি তুরিত্যুক্তং ন তু
ভাবতত্বদ্ষ্ট্যাপি তন্ম তু “নন্দঃ স্বপুত্রমাদায় প্রোষাগতঃ” ইত্যাদিকং
মুনিনা বক্ষ্যতে । তত্র ভাবত্বেব মুখ্যত্বেন ব্রজেশ এব
মুখ্যগিতেতি কৃষ্ণসন্দর্ভে বিবৃতঃ । ক কথন্তু তে বৃন্দাবনে দ্বারকা-
নগরে চ জ্ঞাতিভিঃ শ্রীগোপৈর্ষাদৈবশ্চ পূর্ববদত্রাপি “জ্ঞাতীন্ বো
দ্রষ্টুমেষ্যামো বিধায় সুহৃদাং সুখম্” ইতি শ্রীকংসমথ
নোক্তেঃ ॥ ৯-১০ ॥

শ্রীমদ্ভগবতচার্য্যকৃতমুবোধিনী ।

এবং স্বস্ত ভগবচ্চুবণেহধিকারং বোধয়িত্বা পূর্বপৃষ্ঠং ভগব-
চ্চরিত্রং পুনঃ প্রকারান্তরেণ ফলসাধকমিতি বদন্তবদতি—
বীৰ্য্যগীতি । কেচিদিমং প্রঃ পূর্বস্মাভিন্নমাহঃ । যচ্চরিত্রং নানু-
ভাবেন কৃতং সর্বজনীনং তৎপূর্ব পৃষ্ঠং যৎপুনরবতারসম্বন্ধ-
রহিতং বরুণলোকে গতা নন্দাদিবিমোচনরূপং বৈকুণ্ঠপ্রদর্শনাদি-
রূপং বা তৎপুনঃ প্রশ্নবিষয় ইতি তথা :সত্যস্ত চরিত্রস্তামৃতত্ব-
সম্পাদকত্বং বক্ষ্যমাণং ফলং ভবেদ্রাজ্যশ্চেতি চিন্ত্যম্ । তস্ত
শ্রীকৃষ্ণস্তাখিলদেহভাজমন্তর্কহির্ভেদেন পুরুষরূপৈঃ কালরূপৈ-
শ্চামৃতং মৃত্যুং চ প্রযচ্ছতঃ পুরুষোত্তমশ্চৈব নারায়ণস্য বদ-
শ্বেতি সম্বন্ধঃ । অনেন ভগবতোহজ্ঞাবতারে রূপদ্বয়ঃ প্রদর্শিতং মূল-
রূপমবতাররূপং চ, ইদমেব মূলরূপমিতি তন্মাহায়াং বা তশ্চেতি
রূপান্তরব্যুৎপাদায় নারায়ণজ্ঞানায় বীৰ্য্যগীতি ; অখিলেতি প্রকা-
রাঙ্গরব্যুৎপাদায় ; ন হি কেষামপি ভগবদ্ব্যতিরেকেণাহস্তায়াং
মৃত্যুরমৃতং বা ভবতি দেহভাজমিতি । আত্মত্বেহপি নিমিত্তবশাৎ
তেষাং তথা করণমিতি স্থচিতম্ পুরুষরূপাণি মৎস্তাদীনি কাল-
রূপাণি বিষয়া ইতি কেচিৎ—ভগবদ্ব্যনরূপাণি পুরুষরূপা-
ণীত্যন্তে ; কালরূপাণ্যত্রাকৃতপুণ্ডরূপাণি । বদ্যপি সর্বাণেব
রূপাণি ভগবত্তুতাপ্যন্তর্কহির্ভেদকৃতো বিশেষোহয়মিত্যাহ,—অন্ত-
র্কহিরিতি । অতঃ কথমপি সাধনৈর্বহিমুখাঃ মৃত্যুমেব প্রাপ্নুবন্তি
অমৃতমুখাস্তমমেব । :তথাস্তে তস্ত কিং সামর্থ্যং কিনন্তঃ—
র্কহির্ভেদকৃতমেব মর্গাদ্যর্থঃ তথেষ্টা বা ? অতস্তাদৃশস্ত পরাক্রমে
জ্ঞাত্বৈব সন্দেহো নিবর্ত্তত ইতি তদবশাৎ শ্রোতব্যম্ ।
এদ্যেদ্যাকুলবাসিনাং বৈকুণ্ঠগমনে নির্ণীতং ভবিষ্যতি নানুশ্রবাবে

নৈতং সম্ভাবিতমিতি শঙ্কাব্যুৎপাদায়াহ,—নারায়ণস্য শ্রুতি । বুদ্ধাবরি-
কাসেতি । পুরুষোত্তমত্ববুদ্ধিমাবৃত্য নানুশ্রববুদ্ধিঃ করোতীতি
তন্ম কৃৎস্না তন্ম জ্ঞানবিষয়শ্চেত্যর্থঃ । ন কেবলং ভগবদ্বীৰ্য্য-
কীর্তনমন্ত্ররূপকারায়ৈব কিন্তু কীর্তনফলং তবাপি ভবিষ্যতীত্যা-
ন্ত্রনেপদঃ শিষ্টগিতি জ্ঞানং সর্বত্র হেতুঃ ॥ ৭ ॥

এবং ভগবচ্চরিত্রাণি পৃষ্ট্বা সন্দিগ্ধান্ যুক্তিবিবৃদ্ধানর্থান্
পৃচ্ছতি—রোহিণ্যা ইতি পঞ্চভিঃ । “বলং গদং সারণঞ্চ” ইত্যত্র
রোহিণ্যাস্তনয়ঃ প্রথমতঃ উক্তঃ “বসুদেবস্ত দেবক্যাম্” ইত্যত্র
“কীর্তিমন্তম্” ইতি গণনায়াং সপ্তমঃ অহীশ্বরো গণিতঃ সন্ধর্ষণ-
মহীশ্বরমিতি । বদ্যপি তত্র ভগবৎপ্রভাব এব কারণং, তথাপি
লৌকিকপ্রকারবিষয়ঃ প্রশ্নঃ দেহান্তরং বিনেতি তস্মিন্নেব জন্মানি
কথমুভয়ত্রোৎপত্তিঃ ? ॥ ৮ ॥

ভগবতো মথুরাপরিত্যাগে কো হেতুরিতি পৃচ্ছতি—কস্মাদিহি,
কালাদিভয়নিবারকস্ত শুদ্ধব্রহ্মণো ভয়াভাবে ব্রজগমনে কো
হেতুরিতি মুকুন্দপদেন স্থচিতম্, সর্বতো মোক্ষদাতা মুকুন্দঃ
বৃহদ্রথনন্দাবনাদিষু মধ্যে নন্দাদীন্ জ্ঞাত্বেন পরিকল্প্য জ্ঞাতিভিঃ
সহ ক বাসং কৃতবান্ ? অথবা অসংজ্ঞাতিভিঃ সমাগ্যজ্ঞাতিভাব-
রহিতৈঃ ক বা সাকং সহভাবং কৃতবান্ ভগবত্তত্ত্ববতারঃ সতা-
মেব সংরক্ষণার্থঃ যতঃ স সাক্ষতাং শুদ্ধস্বৰ্ণে :প্রতিষ্ঠিতানামেব
পত্তিঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সর্বগতিপ্রদয়েনাপি শ্রোতব্যানীত্যাহ,—বীৰ্য্যগীতি । অখিল-
দেহভাজং মধ্যে যে অন্তরঙ্গা তত্ত্বাঃ যে চ বহির্বহিরঙ্গাঃ তন্ত-
দ্রোহিণঃ তেভ্যোহমৃতং মৃত্যুঞ্চ প্রশচ্ছতস্তস্ত বীৰ্য্যানি বদন্তেত্য-
য়ম্ । তত্রান্তরঙ্গো বসুদেবাদিভ্যঃ পুরুষরূপৈশ্চতুর্ভূজ-
দ্বিভূজপুরুষাকারৈরমৃতং পরমানন্দং, বহিরঙ্গভ্যঃ কংসাদিভ্যঃ
কালরূপৈঃ “কালোহয়মিতি বিহবলঃ” ইতি “মৃত্যুর্ভোজপতেঃ”
ইত্যাহ্যক্তরীত্য মৎস্তাণ্ডিকাখণ্ডে পিতৃদুষিতরসনয়া তিস্তরসৈরিব
সাক্ষাৎসারকত্বেন ভাট্টেঃ,মৃত্যুমুত অনন্তরমমৃতং মোক্ষং চ প্রশচ্ছত
ইতি বর্ত্তমানসামীপ্যে বর্ত্তমানবস্তং কিম্বা লীলায়া নিত্যত্বজ্ঞাপ-
নার্থং বর্ত্তমানপ্রয়োগঃ নায়য়া স্বরূপেণৈব নানুশ্রবস্ত স্বরূপভূতয়া
নিত্যশক্ত্যা নারায়ণ্য যুতঃ “অতো নারায়ণং বিষ্ণুং প্রবদন্তি
মনীষিণঃ” ইতি নারায়ণ্যপ্রমাণিতকৃতঃ ॥ ৭ ॥

অল্প বিশেষঃ পৃচ্ছতি—রোহিণ্যা ইতি চতুর্ভিঃ । প্রোক্তো
নবমস্কন্ধে সর্ষগমহীশ্বরমিতি । দেবকীপুত্রেষপি তষ্ঠৈব সঙ্ক-
র্ষণস্ত দেবক্যাঃ গর্ভসম্বন্ধে উক্তঃ স কৃতো ঘটতে ? ইত্যাক্ষেপঃ ॥ ৮
পিতুর্বহুদেবস্ত গেহাদব্রজং মহাবনং গতঃ, ব্রজং গতোহপি
পিতুনন্দস্ত গেহাং জাতিভির্গোপৈঃ সাকং ক বাসং কৃতবান্ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সর্ষগতি প্রদত্তাচ্চ শ্রব্যাণীতাহ,—অখিলানাং দেহভাজাং
প্রাণিনাং মধ্যে বেহুস্বস্তুমুখা ভক্তান্তেভাঃ পুরুষরূপৈর্দ্বিভূজ-
চতুর্ভূজপুরুষাকারৈরমৃতং পরমানন্দং, যে চ বহির্বহিমুখা ভক্ত-
বিদ্বেহিণস্তেভাঃ “কালোহরমিতি বিহ্বল” ইত্যাদিবাকাং কাল-
রূপৈশ্বর্যকতয়া বিভাতিতমুত্থামুতানন্তরমমৃতঞ্চ প্রযচ্ছতঃ কৃষ্ণস্ত
বীর্ঘাণি বদন্ত গোপাত্তপি প্রকাশয় । “ভাসনোপসম্ভাব্যে” তাদি-
শূদ্রাদেবদেভ্যঃ । যদা, হে স্ব মদেকবকো শ্রীমুনীন্দ্র ! অতো
মদ্বিতারাবশ্যং ব্রহ্মীতি ভাবঃ । পিতৃদুঃখিতরসেন সুসিতাপানকস্ত
তিস্তুস্বভেদানন্দমুর্ত্তেরপি দারুণতয়াবভাসঃ । কীদৃশস্ত তস্তে-
তাহ,—মার্যেতি । “মায়্য বয়ুনং জ্ঞানমিতি নিবণ্টুকোষাদি-
জ্ঞানরূপমমুশ্যন্তে ত্যর্থঃ । তমেবং গোবিন্দং সচ্চিদানন্দবিগ্রহ-
মিতি শ্রবণাৎ । ন হি মনুষ্যাকারং স্বর্ণপিণ্ডো মনুষ্য ইতি ভাবঃ
মায়য়া মনুষ্য্য যন্তেতি বা যন্মায়য়া মনুষ্য্যসৃষ্টিরিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

বিশেষঃ পৃচ্ছতি রোহিণ্যা ইতি চতুর্ভিঃ । নবমে সঙ্কর্ষণে
সামন্তর্য্য রোহিণ্যা স্তনয়ঃ প্রোক্তঃ, স এব দেবকীপুত্রেষপি
গণিতঃ, দেহান্তরং বিনা তদগর্ভসম্বন্ধঃ কথং ঘটতে ? ॥ ৮ ॥

পিতুর্বহুদেবস্ত গেহাদব্রজং বহুদনং কস্মাদ্ভেতো গতঃ । তদ-
গতোহপি “নন্দঃ স্বপুত্রমাদায়ে” ভ্রাতৃকে, পিতুনন্দস্ত গেহাদব্রহ্মনাৎ
ক কিং বিশিষ্টে স্থানে জাতিভির্গোপৈঃ সাকং বাসং কৃতবান্ ।
“জাতীন্ বো দ্রষ্টুমেষ্যাম” ইতি গোপান্ জাতীন্ বক্ষ্যতি ॥ ৯ ॥

শ্রীমচ্চুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তস্তোক্ত প্রকারেণ ভববৎসলস্ত, কথন্তুতস্ত ? অখিলদেহ-
ভাজা সর্ষেভাঃ দেহান্তমানি নামজানাঃ তেষামানন্ত্যাদিবচনম্ ।
মুখ্যং দক্ষিণং মায়ামনুষ্যস্ত “মায়্য চ বয়ুনং জ্ঞানম্” ইতি কোষাৎ
জানযুক্তস্ত জ্ঞানিনো মনুষ্যস্ত “মনুষ্যাণাং সহশ্রেষু কশিন্মাঃ

বেতি ততঃ” ইতি ভগবদ্বচনাদ্ভূতভাদেকবচনম্ “মনুষ্যে চ
মাং বীরাঃ সাক্ষ্যযোগাদিচক্ষণাঃ । আবিস্তরাঃ প্রপশ্যন্তি” ইতি
বচনাৎ মুখ্যাদিকারিত্বামনুষ্যাস্যোক্ত্যুক্তম্ । মৃতমক্ষরং পুরুষকাল-
রূপৈঃ পুরুষরূপৈরুপদেশাদিকতুর্ভিঃ কালরূপৈঃ ঘটীমুহূর্তাদিঃ
নিমিত্তভূতৈঃ প্রযচ্ছতো ভগবতঃ বীর্ঘাণি বদন্ত “দ্যাক্ষরস্ত ভবেন-
মুহূর্ত্যাক্ষরং ব্রহ্ম শাস্তম্ । মনেতি তু ভবেনমুহূর্ত্মান মনেতি চ
শ্লাবন্তম্” ইতি লক্ষণবচনমাত্রানুসন্ধেয়ম্ । কথন্তুতং মুহূর্ত্ম বহি-
র্হেয়ত্বাৎ । কথন্তুতমমৃতমস্তরূপাদেয়ত্বাৎ ॥ ৭ ॥

এবং ভগবদ্বীর্ঘাণি পৃষ্টে দানীং সন্নিধানর্থম্ পৃচ্ছতি—
রোহিণ্যা ইতি পঞ্চভিঃ ।

“বলং গদং সারণং চ দুর্ম্মদং বিপুলং ধ্রুবম্ ।

বহুদেবস্ত রোহিণ্যাঃ কৃতাদীহুদপাদয়ৎ” ॥

ইতি স্বয়া রামঃ রোহিণ্যাস্তনয়ঃ প্রোক্তঃ পুনস্তস্ত দেবক্যা
গর্তেষপত্যেযু—

বহুদেবস্ত দেবক্যামষ্ট পুত্রানজীজনৎ ।

কীর্ত্তিমন্তং সুরবেণং চ ভদ্রসেনমুদারধীঃ ॥

ধ্বজং সম্মর্দনং ভদ্রং সর্ষগমহীশ্বরম্ ।

অষ্টমন্ত তয়োরাশীৎ স্বয়মেব হরিঃ কিল” ॥

ইতি বহুভুক্তঃ সপ্তমদ্বেন সম্বন্ধো দেহান্তরং বিনা কৃতো হেতোঃ
ঘটেত ? স দেহবাহুহেতুকঃ একেনৈব দেহেন পৌরুষার্থক্রম-
হেতুকো বা, তত্রাপি সর্ষগেচ্ছয়া শ্রীকৃষ্ণেচ্ছয়া বা ? ইতি
প্রশ্নঃ ॥ ৮ ॥

কংসভয়াৎ পিতুর্গেহাদব্রজে গমনং ন সম্ভবতি, যতঃ ভগবান্ ।
কস্মৈচিন্মুক্তিং দাতুং তত্র গমনমপি ন সম্ভচ্ছতে, যতো মুকুন্দঃ
সর্ষত্র মুক্তিপ্রদয়েন স্থিতঃ, অতঃ পৃচ্ছতি—কস্মাদিতি । কস্মাদ-
ভুলক্ষ্যাদ্ভেতোঃ পিতুর্গেহাদপি সর্ষেখ্যাশ্রয়াদহো ব্রজং গবা-
মালয়ং গতঃ, ক কস্মিন্ ব্রজবিশেষে জাতিভিঃ সহ বাসং কৃত-
বান্ ? “ভ্রাতরং নন্দমাগতম্” ইতি বক্ষ্যমাণাজ্জাপকাদবহুদেবাদি-
বৎ নন্দাদ্যাঃ ভগবজ্জাতয়ঃ । কিঞ্চ, শ্রীমদ্বদেবেন কত্যাং
গৃহীত্বা শ্রীনন্দগৃহে স্থাপিতস্ত ভগবতো ভ্রাতরঃ শ্রীনন্দোহপি
পিতা তদ্বারেন গোপান্তস্ত জাতয়ঃ ভগবানপি শ্রীনন্দভক্তি-
যন্ত্রিতো ব্রহ্মবরং চ সত্যং কর্ত্তু মনেন ভ্রাত্যেন তৎপুত্রোহভবদिति
বোধ্যম্ ॥ ৯ ॥

ব্রজে বসন্ কিসকরোন্মধুপুৰ্ণাং চ কেশবঃ ।
 ভ্রাতরং চাহংধীং কংসং সাতুরদ্ধাহতদহণম্ ॥ ১০ ॥
 দেহং মানুষগাশ্রিত্য কতি বর্ষানি বৃষ্টিভিঃ ।
 যদুপুৰ্ণাং সহাহবাংসীং পত্ন্যাঃ কত্যাভবন্ প্রভোঃ ॥ ১১ ॥
 এতদন্যচ্চ সর্বং মে যুনে ! কৃষ্ণবিদেষ্টিতম্ ।
 বক্তৃগহঁসি সর্বজ্ঞ ! জ্ঞাদধানায় বিস্তুতম্ ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

সে ভগবান্ কেবল যে আমারই জীবন শ্রাদ তাহাও নহে
 পরন্তু সংসারস্থ জীবমাত্রের সর্বগতি প্রদাতা অর্থাৎ শত্রু
 মিত্র উভয়েরই সদগতি প্রদান করিয়া থাকেন, যেহেতু, অখিল
 দেহধারণগণের মধ্যে অধরঙ্গ বহুদেব প্রভৃতি ভক্তগণকে চতুর্ভুজ
 কখনও বা দ্বিভুজরূপ প্রদর্শন করাইয়া পরমানন্দ প্রদান করিয়া
 থাকেন ; এবং বহিরঙ্গ আপাততঃ শত্রুরূপি কংসাদি অনুরদিগকে
 কালরূপ দ্বারা নিধন ও যৌক অর্পণ করেন সেই মায়ামহুয়া
 নরাকৃতি পরমপুরুষ শ্রীগগবানের অতি রহস্য লীলা সমূহও কীর্তন
 করুন ॥ ৭ ॥

হে প্রভো ! আপনি নবমঙ্ক্রে শ্রীবলরামকে রোহিণী-
 নন্দন বলিয়াছেন, পুনরায় তাঁহাকেই শ্রীদেবকীর গর্ভ সন্ত
 বলিয়া বর্ণন করিলেন, এই বাক্যে আমাদের বড়ই আশঙ্কা হইল
 বিদ্যায় জিজ্ঞাসা করিতেছি যে, দেহান্ত ব্যতিরেক অর্থাৎ এক দেহে
 রোহিণী-তনয়ের আবার দেবকী গর্ভসম্বন্ধ কি প্রকারে সম্ভব
 হইতে পারে ? ॥ ৮ ॥

ভগবান্ (বড়ৈশ্বর্যশালী) ও মুকুন্দ (মুক্তিদাতা) হইয়াও কি

১ অথবা মায়ামহুয়া অর্থাৎ মায়া দ্বারাই যিনি প্রাকৃত
 মহুযের মত প্রতীত হয়েন বস্তুতঃ তিনি মহুযের অমুকরণাদি
 লীলা করিলেও প্রকৃতধর্মসম্বন্ধে ও তমোগুণের অতীত নরাকৃতি
 পরম পুরুষ ভগবান্ ; কিম্বা মায়ামহুয়া,—মায়া অর্থাৎ রূপা,
 জীবের প্রতি রূপা করিয়া ধর্ম সংস্থাপন ও অধর্মের নাশ করিবার
 নিমিত্ত মণ্ডব্যাকার প্রকটন করিয়াছেন। কিম্বা মায়ামহুয়া
 অর্থাৎ মহুয়া প্রকাশিকা মায়া থাকিলেও অমহুয়া অর্থাৎ মহুয়া
 লোকাভীত, যেহেতু কখনও শ্রীকৃষ্ণারোহণ, রুদ্রজয়, ব্রহ্মার
 মোহন ইত্যাদি ঐশ্বর্য প্রকটন করিয়া থাকেন। তোষণী ।

কিম্বা মায়ামহুয়া অর্থাৎ মায়া—স্বরূপভূত নিত্য শক্তির দ্বারা
 যুক্ত পরমপুরুষ ॥ চক্রবর্তী ।

কারণে পিতা বহুদেবের গৃহ হইতে ব্রজে গমন করিলেন ? যিনি
 বড়ৈশ্বর্যশালী তিনি যে, কংসভয়ে ভীত হইয়া ব্রজে গিয়াছিলেন,
 ইহা কখনই সম্ভব হইতে পারে না, আর যিনি মুকুন্দ অর্থাৎ সর্ব
 জীবের মুক্তি দাতা, তাঁহার যদি কংসকে মুক্তি প্রদান করিবারই
 অভিপ্রায় থাকিত, তাহা হইলে মথুরার পিতৃগৃহে অবস্থান করিয়াই
 কংসকে মুক্তি দিতে পারিতেন। অপর জিজ্ঞাসা এই—ভক্তজন
 পালক সেই শ্রীকৃষ্ণ প্রকটাবস্থায় জ্ঞাতিগণের সহিত কীদৃশ
 বৃন্দাবনে ও দ্বারকায় প্রকট ভাবে অবস্থান করিয়াছিলেন ?
 অর্থাৎ বৃন্দাবন ও দ্বারকায় যথোচিত বৈশিষ্ট্য বর্ণন করুন ॥ ৯ ॥

১ পিতা—জন্মানুকরণ দৃষ্টিতে পিতা এই পদের উল্লেখ
 করিয়াছেন, কিন্তু ভাবতত্ত্ব দৃষ্টিতে শ্রীব্রজেশ্বরই মুখ্য
 পিতা ।

২ মুকুন্দ—প্রেমার্থে মু অর্থাৎ মুক্তিস্থখ, কু অর্থাৎ কুৎসিত
 হয় বাহা হইতে অর্থাৎ বাহা হইতে মুক্তিস্থখ তিরস্কৃত হয়,
 তাহাকে মুকু অর্থাৎ প্রেমানন্দ বলা যায়, মুকু অর্থাৎ প্রেমানন্দকে
 যিনি প্রদান করেন তাঁহাকেই মুকুন্দ বা প্রেমানন্দদাতা কহে ।
 অতএব বোধ হয় তিনি ব্রজে গমন পূর্বক প্রেমানন্দ প্রদান
 করিয়া থাকিবেন, যদি ইহা সত্য হয় তাহা হইলে তৎসমুদায় বর্ণন
 করুন ॥

৩ যাদবগণের । ভাবতত্ত্ব দৃষ্টিতে জ্ঞাতিগণের অর্থাৎ গোপ-
 গণের ॥

অবশ্যঃ ।

কেশবঃ । কঃ ব্রহ্মা ঈশঃ রুদ্রঃ তৌ বয়তে স্বমহিমা ব্যাপ্রো-
 তীতি সং, কিম্বা কেশৌ ব্রহ্মরুদ্রৌ সেবকোত্তমত্তয়া বিদ্যোতে যন্ত
 সং) ব্রজে (বৃহদ্বনে বৃন্দাবনে) মধুপুৰ্ণাং (মথুরায়াং চুকারাং
 দ্বারকায়াক্ষ) বসন্ কিং অকরোং ? মাতুঃ (দেবক্যাঃ) ভ্রাতরং

(তীক্ষ্ণাঃ) অতদর্শণং (বধাযোগং) কংসং অন্ধা (সাক্ষাৎ স্বয়মেব কক্ষাৎ (বা) অবধীং ? ॥ ১০ ॥

(সঃ) মানুষ্যং (মানুষ্যাকারং পরমহৃদয়ং) দেহং স্বকীয়নিত্য-
বিগ্রহং) আশ্রিত্য (প্রকটীকৃত্য) যত্নপূর্য্যাং (শ্রীদ্বারকায়্যাং)
রক্ষিভিঃ (সহ) কতি (কিয়ন্তি) বর্ষাণি [মর্যাদীকৃত্য] অবাংসীং ?
[বাসং কৃতবান্] । প্রভোঃ [শ্রীকৃষ্ণশ্চ] কতি [কিয়ন্ত্যঃ] পত্ন্যাঃ
অভবন্ [অর্থাৎ যাঃ পত্ন্যাঃ অভবন্ তাঃ কতিবিধাঃ কিয়ন্তীনাং
তাদৃশং ভাগ্যং জাতং] ॥ ১১ ॥

মুনে ! [হে তত্তল্লীলামননশীল !] [হে] সর্কজ্জ ! এতৎ [স্পৃষ্টং]
অত্মচ্চ (অস্পৃষ্টমপি) কৃষ্ণবিচেষ্টিতং (কৃষ্ণশ্চ নরাকৃতি স্বয়ং
ভগবতঃ অতএব বিচিত্রং চরিত্রং) শ্রদ্ধানায় (শ্রদ্ধাবিতায়)
মে মহং বিস্তৃতং (সবিশেষং যথা শ্রাতৃথা) বক্তুং অর্হসি
যোশ্বসে ॥ ১২ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

মাতুল্প্রীতিরং কংসং তস্মাদ্বধানর্হমন্ধা সাক্ষাৎ কক্ষাদব-
ধীং ॥ ১০—১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদৈবম্ববতোষণী টিপ্পনী ।

নহু, কক্ষিং কালং মধুপূর্য্যাং তত্শ্চ দ্বারকায়্যামিতি স্প্রুপ্ৰসিদ্ধ-
মেবেতি চেত্তর্হি তত্র তত্র কৃতং সর্কং কথয়েত্যাহ ব্রজে ইতি
দ্বাভ্যাং । মধুপূর্য্যাং চ বসন্ ইতি তত্র বাসসময়েত্শ্চ কৃতমপি
তত্র তত্রৈব পর্য্যবসায়িতং । কঃ ব্রহ্মা দৈশো রুদ্রঃ তৌ বয়তে
স্বমহিমা ব্যাপ্নোতি কিম্বা অন্ত্যার্থে বঃ তৌ সেবকোত্তমতয়া
বিদ্যোতে যশ্চেতি পরমেশ্বরতোক্তা । অতস্তত্র তত্র বাসেন
মধুপূর্য্যাত্তত্ক্ষণাণি সম্ভবন্ত্যেবেতি ভাবঃ । অন্ধা স্বয়মেবেত্যর্থঃ ॥ ১০

দেহমিতি । মানুষ্যং মানুষ্যাকারং পরমহৃদয়ং দেহং আশ্রিত্য
প্রকটীকৃত্য সচ্চিদানন্দধনত্বেন তস্য নিত্যত্বাৎ যত্নপূর্য্যাং শ্রীদ্বার-
কায়্যাং বিভোর্ব্যাপকশ্চেতি । পাঠান্তরে চ প্রভোঃ সমর্থশ্চেতি
পত্নীনাং বাহুল্যমভিপ্রেতং ॥ ১১ ॥

অহো তত্তদ্বিশেষা ময়ানভিজ্ঞেনাত্মে কতি প্রষ্টব্যঃ ত্বয়া স্বয়-
মেব সর্কং কথ্যন্তামিত্যাহ এতদ্বিতি । পৃষ্টং অত্মজ্ঞাপৃষ্টমপি
শ্রীদ্বারক্যাবাসাদিসম্বন্ধিকৃষ্ণশ্চ নরাকৃতিপরমেশ্বরশ্চ অতএব
বিচিত্রং চেষ্টিতং সর্কং বিস্তৃতং যথা শ্রাতৃথা মে মহং বক্তুর্মহসি

কৃতঃ শ্রদ্ধানায় হে সর্কজ্জেতি শ্রদ্ধাবতেহবশ্যং বাচ্যমেবেতি
ত্বয়া জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ । পাঠান্তরেহপি তথৈবার্থঃ । নহু,
তৎসর্কমহং বক্তুং ন যোগ্যোহস্মি তত্রাহ,—মুনে সদা তদ্ব্যনন-
কর্তরিতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বীররাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ব্রজে মধুপূর্য্যাং চ বসন্ কিং কিমকরোং ? মাতুল্প্রীত্যাঃ
অন্ধা সাক্ষাদ্ভ্রাতরম্ অত এবাতদর্শণং বধানর্হং কংসং কুতোহ-
বধীং ? ॥ ১০ ॥

মানুষ্যং মানুষবদবভাসমানং দেহং দিব্যমঙ্গলবিগ্রহমাশ্রিত্য
পরিগৃহ্য রক্ষিভির্হৃতিঃ সহ যত্নপূর্য্যাং দ্বারকায়্যাং কতি বর্ষাণি
অবাংসীং উষিতবান্ ? তস্য পত্ন্যাঃ কতি বভূবুঃ হে বিভো ! ॥ ১১ ॥

এতৎ পৃষ্টমত্মদপৃষ্টং চ যদ্বৎ সর্কং কৃষ্ণশ্চ বিচেষ্টিতং হে মুনে !
শ্রদ্ধানায় শ্রবণোপযুক্তদ্বারবিতায় মে শুশ্রববে মহং হে সর্কজ্জ
সাকল্যেন কৃষ্ণচেষ্টিতাভিজ্ঞ ! বিস্তৃতং যথা তথা বক্তুর্মহসি ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

মধুপূর্য্যাং চ বসন্ কিং কস্মি কৃতবান্ ? মাতুল্প্রীতিরং মাতুল-
মিত্যর্থঃ । অতদর্শণং তস্য বধস্তাযোগ্যমিত্যর্থঃ ॥ ১০—১১ ॥

মে মহম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

দেহমিতি । মানুষ্যং মানুষীয়ং দেহং লোকম্ ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃতসুবোধিনী ।

প্রশান্তরম্ ব্রজে বসন্ কিমিতি তজ্জাত্যনুকরণতস্তাবানু-
করণলীলাপ্রসঙ্গঃ পূর্ব্বোক্তানুবাদ এব বা । ব্রজে চ বসন্ কিম-
করোং কংসবধাদিকং স্পষ্টমপি লোকে বিগর্হিতমিতি পৃচ্ছতি,
ভ্রাতরমিতি । মাতুল্প্রীতিরম্ স্বহস্তেন মাতুলশ্চ মাতুলদত-
দর্শণং বধানর্হং কক্ষাদিতি পূর্ব্বস্তানুসংগোহত্র জ্ঞেয়ঃ ব্রজে মথুরায়্যাং
চ কে কে উদ্ধৃতাঃ ? কংসস্তাপি কা ব্যবহেতি প্রশ্নঃ, দ্বারকায়্যাং
কিয়ংকালং স্থিতবানিত্যাহ দেহমিতি । অত্যান্তনটোহপি প্রহর-

নাঃ বেৎ করোতি কপটমাত্মবেৎ কিংকালমাস্থায় হিতঃ ?
 ইতি কালপ্রশ্নঃ তত্র স্থিতস্য বিশেষপ্রয়োজনাতাবাদেহং মাত্ম-
 নাস্থিতোতি তত্রৈবোক্তং বৃষ্টিবিভূতিঃ সহেতি অসমানসমান-
 তাপি বহুকালমযুক্তোতি স্থিতিতম্, বহুপূৰ্ণ্যামিতি পরস্থানে বাসঃ ?
 অবাৎসীদিত্যি বাসে ন সন্দেহঃ লক্ষীসমানভাগ্যং কিয়তীনাং
 জ্ঞাতমিতি পত্নাঃ কতাভবনিতি প্রশ্নঃ প্রত্যোরিত্যেনে সৰ্বসামর্থ্যং
 তস্য বর্ত্ত ইতি সঙ্গোপ্য নাইত্থা কথনীয়মিতি স্থি-
 তঃ ॥ ১০—১১ ॥

অত্ৰাপি যুক্তিবিরুদ্ধং সোপপত্তিকং বক্তব্যানিত্যাহ,—এত-
 দজ্ঞেতি। অত্ৰদপৃষ্টং সৰ্বং ভগবৎকৃতং। ন ইতি তদীয়স্বাম্যৈ-
 তদেব কৃত্যমিতি, যুনে! ইতি জ্ঞানার্থং সম্বোধনং, কৃষ্ণবিচেষ্টিত-
 মিতি স্বতন্ত্রফলত্বম্—

“কৃষ্ণবৃষাচকঃ শব্দো ণশ্চ নিবৃতিবাচকঃ।

তয়োৱৈক্যং পরং ব্রহ্ম কৃষ্ণ ইত্যভিধীয়তে” ॥

ইতি সদানন্দঃ কৃষ্ণ উক্তঃ। উচ্চরিজমপি সদানন্দরূপমেবেতি
 ফলহাৎ সৰ্বমেব বক্তব্যম্ এতন্মর্থ্যভিচ্ছন্দমেবেতি বক্তৃমুহুগি
 বীৰ্য্যাদ্যরূপেংপি কেবলচরিত্রেহ্যপ্যহং শ্রদ্ধাধানঃ। বিদ্বত্তমিতি
 তাদৃশোহপি বিস্তারো বক্তব্যঃ সৰ্বত্রৈব চরিত্রে চতুর্কিধেংপি
 ।বস্তারঃ বীৰ্য্যাদি সৰ্বপ্রেচরিজ্ঞানি অলৌকিকবীৰ্য্যাদ্যগেচরিজ্ঞা-
 নীতি চাতুর্কিধম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

মধুনাঃ পূৰ্ণ্যং মথুরায়াং দ্বারকায়াঞ্চ, মাতুলভ্রাতরং কংসং
 কন্দাদবধৌ? অতদর্হণং মাতুলস্বাধাধনং বৃষ্টিভিঃ সহ কতি-
 বর্ষাণি অবাৎসীং? বর্ষাণি কণ্ঠস্থতানি? মাতুলং দেহমাশ্রিত্য
 বর্ত্তমানানীত্যর্থঃ। তত্চ মাতুলম্মানেন কতি বর্ষাণীত্যর্থঃ
 ফলিতঃ “পরমাত্মা নরাকৃতিঃ” ইতি “নরাকৃতি পরং ব্রহ্ম”
 ইতি “গূঢ়ং পরং ব্রহ্ম মনুষ্যালিস্তম্” ইত্যাদি “ভগ্নমুখ্যদ্বৈত-
 স্বরূপলক্ষণদ্বায়াধ্যাত্মরং ন বটতে ॥ ১০—১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতটীকাকবানন্দিনী।

মধুনাঃ পূৰ্ণ্যং শ্রীমথুরায়াং দ্বারকায়াঞ্চ। মাতুলভ্রাতরং কংসং
 কন্দাদবধৌ। মাতুলস্বাদিকা তদর্হণং বধাযোগ্যং ॥ ১০ ॥

দেহং দ্বিবিগ্রহং মনুষ্যগণিবিশিষ্টান্নমুখ্যচেট্যাপ্রাচুর্য্যচ্চ
 না যমাপ্রিত চক্ষুরাশ্রিত্য রূপে স্থিত ইত্যাদিবৎ প্রাক্ষেপ্যার্থঃ।

মধুপূৰ্ণ্যং কতি বর্ষাণ্যবাৎসীং মনুষ্যগণিবিশিষ্টং তন্ত স্বরূপলক্ষণং
 “গূঢ়ং পরং ব্রহ্ম মনুষ্যালিস্তম্”মিতি নারদঃ। পরাশরশ্চ, “মত্ৰাদ-
 তীর্ণং কৃষ্ণাথাঃ পরং ব্রহ্ম নরাকৃতি”ত্যাভাগীং। যো যচেট্য-
 প্রচুরঃ স তত্ত্বা ব্যপদিশ্রুতে; যথা মনুষ্যোহপি রাজা দেববৎ
 সিংহবচ্চ বিচেট্যনান্দেবো নৃসিংহশ্চেতি। মাতুলং ভৌতিকং
 দেহমাশ্রিত্য গৃহীত্বার্থস্তদ্বীৰ্ঘ্যবিস্তৃত এব। “তত্বং পরং
 যোগিনা”মিতি তদেহস্ত পরতত্ত্বেনোক্তেঃ ॥ ১১ ॥
 অনভিঞ্জনং ময়া তে বিশেষাঃ কতি প্রষ্টব্যাঃ? স্বয়মেব সৰ্ব-
 জ্ঞেন ভবতা সৰ্কে তে কথ্যস্তামিতি ভাবেনাহ সৰ্কমিতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমচ্ছকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

কন্দাদবধীদিত্যি পূৰ্ণেণাশ্রয়ঃ ॥ ১০ ॥

দেহং মাতুলমাশ্রিত্য যানি বীৰ্য্যাদি তানি যদুপূৰ্ণ্যং দ্বারবত্যাং
 কত্যাৎসীং ॥ ১১ ॥

অত্ৰদপৃষ্টমপি সৰ্কম্ ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ।

ভগবান্ কেশবঃ একটাবস্থায় ব্রহ্ম, মধুপুরী ও দ্বারকাতে
 বাস করিয়া কি কার্য্য করিয়াছিলেন। আর কেনই বা বঃধর
 অবোগ্য অননীর ভাতা কংসকে স্বয়ংই বধ করিয়াছেন? ॥ ১০ ॥

অপর সেই সচ্চিদানন্দময় ভগবান্ নরাকৃতি পরম মনোহর
 শ্রীবিগ্রহ প্রকটন করিয়া বৃষ্টিগণের সহিত মধুপুরীতে মনুষ্য
 পারমাণে কত বৎসর বাস করিয়াছিলেন আর প্রভুর অঙ্গীকৃত
 যে সকল পত্না ছিলেন তাহারও বা পারমাণ কি? ॥ ১১ ॥

১ রাজা পরীক্ষিৎ “কেশব” এই নাম দ্বারা অধিক আরও
 জিজ্ঞাসা করিলেন যে, যিনি কেশব অর্থাৎ ক (ব্রহ্ম) ঈশ
 (কৃদ্র) এই উভয়কে স্বায় মহিমা দ্বারা অভিভূত করিয়া থাকেন
 তাঁহাকে কেশব কহে, অতএব জিজ্ঞাসা এই, ভগবান্ তত্ত্বস্থলে
 বাস করিয়া এমন কি কার্য্য করিয়াছিলেন যে ব্রহ্ম ও কৃদ্র মুখ
 হইয়াছিলেন? অথবা কেশব শব্দের অর্থ এই ব্রহ্ম ও মহাদেব
 হাঁহার সেবক শ্রেষ্ঠ, এতাদৃশ ঈশ্বরের ভগবান্, যে
 যে কার্য্য করিয়াছেন তাহা যে পরমাত্ম হইবে সন্দেহ নাই।
 অতএব সেই সেই কর্ম্ম গুলি কি? তাহা বলুন ॥

নৈবাহতিহুঃসহা ক্ষুণ্ণাং ত্যক্তোদমপি বাধতে ।

পিবন্তঃ ত্বন্মুখান্তোজ্যুতং ১ হরিকথাহৃতম্ ॥ ১৩ ॥

সূত্র উবাচ ।

২এতন্নিশায়া ভৃগুনন্দন ! সাধুবাদং বৈয়াসকিঃ স ভগবানথ বিষ্ণুরাত্ম ।

প্রত্যর্চ্য কৃষ্ণ-চরিতং কলিকল্মষঃ ব্যাহর্তু মারভত ভাগবতপ্রধানঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীশুকউবাচ ।

সম্যগ্যবসিতা বুদ্ধিস্তব রাজর্ষিসত্তম ।

বাসুদেবকথায়াং তে যজ্ঞাতা নৈষ্ঠিকী রতিঃ ৩ ॥ ১৫ ॥

হে মুনিবর ! আপনি সকলই বিদিত আছেন । ভগবান্ যে যে জীলা সম্পাদন করিয়াছেন আমি তাহাতে অনভিজ্ঞ অতএব আপনাই তৎসমুদয় বর্ণন করুন । আমি যাহা যাহা জিজ্ঞাসা করিলাম ও অত্যাশ্রয় যে যে কিছু শ্রীকৃষ্ণের বিচিত্র কৰ্ম্ম রহিয়াছে তৎসমুদয় আমার নিকট বিস্তার পূর্বক কীর্তন করুন । আমি ভগবলীলা শ্রবণে প্রদ্বাষিত হইয়াছি, অতএব আপনি তাহা বলিতে কোনরূপ আশঙ্কা করিবেন না ॥ ১২ ॥

অবয়বঃ ।

এযা (যা ব্রহ্মণ্যমপি মাং মুনিগলে সর্পং ত্রুধাপয়ং সা সর্কানর্থমূলভূতা অনশনোখা) অতিহুঃসহা (অতিক্রুদ্ধৈব সহ্য নতু স্বেচ্ছয়া সহ্য) ক্ষুণ্ণ (ক্ষুধা) ত্যক্তোদং (পরিত্যক্তং জনং যেন তং, সম্প্রতি তু ত্যক্তজলমপি) ত্বন্মুখান্তোজ্যুতং (তব মুখমেব অস্তোজং পদ্মং তস্যাং চ্যুতং ক্ষরিতং) হরিকথামৃতং (হরেঃ সর্বদুঃখহরস্ত ভগবতঃ কথৈব অমৃতং তং পিবন্তঃ (পরমাসক্তা সেবমানং, যদ্য পানে প্রবর্তমানমাত্রং নতু পীতং) মাং ন বাধতে (ন পীড়য়তি, তয়া পীড়াং নানুভবামীত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

(সূত্র উবাচ), ভৃগুনন্দন (হে শৌনক !) অথ (তৎপ্রশ্নানন্তরং) সঃ (পরমানির্ভরচনীয়াহায়াঃ) ভাগবতপ্রধানঃ (ভাগবতা এব ভাগবতশাস্ত্রমেব বা প্রধানং শ্রেষ্ঠং পরমাদরণীয়ং যস্ত সঃ, কিম্বা ভাগবতেষু প্রধানঃ) ভগবান্ বৈয়াসকিঃ (বেদব্যাস-নন্দনঃ শ্রীশুকঃ) এতং (ঐদৃশং) সাধুবাদং সমীচীনং প্রশ্নং (নিশায়া (শ্রদ্ধা) বিষ্ণুরাতং (বিষ্ণুনা গর্ভে প্রবিষ্টেন ভগবতা রাতং

(ব্রহ্মাজ্ঞতো রক্ষিতা শ্রীযুধিষ্ঠিরাদিত্যঃ দত্তং, শ্রীপরীক্ষিতং) প্রত্যর্চ্য (বক্ষ্যমাণপ্রকারেণ বিবিধপ্রাণয়া সম্মান্য) কলিকল্মষঃ (কলৌ যৎ কল্মষং সূহৃদ্রং পাপং তৎ হস্তীতি তৎ, কিম্বা সর্বপাপহেতোঃ কলেরপি কিং পুনস্তৎকালীনজনস্ত কল্মষং দোষং হস্তীতি তৎ) কৃষ্ণচরিতং (কৃষ্ণস্ত সর্বচিত্তাকর্ষকস্ত ভগবতশ্চরিতং) ব্যাহর্তুঃ (বক্তুং) আরভত ॥ ১৪ ॥

(শ্রীশুকউবাচ) রাজর্ষিসত্তম (রাজর্ষয়ো ভরতাদ্যা স্তেবু সত্তম ! মুনিসত্তমোহি ত্বয়া সম্বোধিতাং মতোহপি ত্বয়ি রাজত্বমধিকমস্তীতি জ্ঞাপয়তি । তব বুদ্ধিঃ সম্যগ্ ব্যবসিতা (সম্যগ্-নিশ্চয়া) যৎ (যতঃ বুদ্ধেঃ) তে (তব) বাসুদেবকথায়াং (বাসুদেবস্ত সর্বৈশ্বর্য্যপ্রকট্যার্থং বসুদেবাং জাতস্ত কথায়াং তচ্ছ্রবণে ইত্যর্থঃ) নৈষ্ঠিকী [পরাকাষ্ঠাং প্রাপ্তা] রতিঃ [শ্রীত্যাৎকর্ষঃ] জাতা ॥ ১৫ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নহু, ক্ষুভুভ্যাং পীড়িতস্ত তব কুতঃ শ্রবণাবকাশঃ ? তত্রাহ, নৈবেতি । ত্যক্তোদকস্যাপি মম জীবনং হরিকথাহৃতগান-নিমিত্তং তদুপরমে সদ্য এব জীবিতং ন স্যাদিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

এতং সাধুবাদং সমীচীনং প্রশ্নম্ ভাগবতপ্রধানো ভাগবতেষু শ্রেষ্ঠঃ ॥ ১৪ ॥

ব্যবসিতা কৃতনিশ্চয়া । বদ্যতো বুদ্ধেঃ ॥ ১৫—১৬ ॥

১ সূত্রম্ ইতি বিজ ।

২ এবমিতি পাঠঃ কুত্রাপি দৃশ্যতে ।

৩ মতিব্রিতি বীর ।

শ্রীমৎসনাতনগোত্রাংগিতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী টিপ্পনী।

অন্তথাধুনৈব মংপ্রাণা নিখাত্তীত্যাহ নেতি। এষা অন-
শনব্রতোখা, সর্বানর্থমূলতয়া প্রসিদ্ধা বা যদা হুঃখপ্রদেহেন সর্বৈ-
রহুভ্যমানা, যদা হি সন্না মুনিগলে মৃতসর্পপ্রক্ষেপণাপরাধঃ কৃতঃ
অতোহতিহুঃসহা অত্যন্তদুঃখেনৈব সহা কিম্বা সোঢ়ুমতাত্তম-
শক্যাপি তত্র হেতু বিশেষঃ তাক্তোদমিতি যদা অষ্টৈরতিহুঃসহাপি
মাং সদা বিবিধভোগেন মৃত্তরাস্তমপি তত্র চ তাক্তোদমপি ন
বাধতে ন ব্যাঘ্যতি কিম্বা কথা শ্রবণাদৌ কক্ষিহ্মনপি কর্তুং ন
শক্লোতীত্যর্থঃ। নঞঃ সর্বাদৌ নির্দেশঃ নিষেধস্তাত্তোপেক্ষয়া
তত্র হেতুঃ হরেঃ সর্বদুঃখহরস্ত ভগবতঃ কথৈবামৃতং সংসারবিশ্রা-
রণাদিনা পরনানাদকহান্মধুরতরহাচ্চ। তৎ পিবন্তং পরনাসক্ত্যা
সেবমানমিত্যর্থঃ। বর্তমানপ্রয়োগেন পানে বিচ্ছেদ উক্তঃ, অতন্ত-
বিচ্ছেদোহুচিতি ইতি ভাবঃ, যদা পানে প্রবর্তমানান্নামিত্যর্থঃ
ইতি দেবগোপ্যাদমৃতাদিশেষ উক্তঃ তস্মিন্ পীতে সত্যেব
সুখাধায়াপরমাৎ। কিঞ্চ তব মুখমেবাস্তোজং স্তন্দরাকারহাদিনা
তন্মাচ্চ্যুতং সারাংশতয়া কর্তিতং, ইতি প্রসিদ্ধামৃতস্তেব গৈত্য-
সৌরভাদিনা সর্বতাপহারিত্বমনোহরহাদিগুণবিশেষো দর্শিতঃ,
শ্রীভাগবতোক্তমুখেন শ্রীভাগবতকথায় সাধুরীতিশেষোদয়াৎ ॥১৩॥

তাদৃশতত্ত্বজ্ঞা পরমশ্রীতঃ সন্ শ্রীবাদরায়ণিঃ প্রবক্তুং প্রবৃত্ত
ইত্যাং এতমিতি ঈদৃশং। ভৃগুনন্দন হে শ্রীশৌনকেতি প্রহর্যো-
দয়াৎ, যদা ভাগবতোক্তসনাতনাময়মেব স্বভাব ইতি সম্বোধয়তি। অথ
তৎপ্রধানস্তরমেব সঃ পরমানির্লচনীয়াহাদ্যাঃ পরমভাগবতো-
ক্তনতয়া প্রসিদ্ধো বা যুতঃ বৈয়াসকিঃ বেদব্যাসনাদ্যাসন্তস্ত পুত্র
ইতি সর্ববেদতত্ত্বজ্ঞাতোক্তা। ভগবান্ তন্নক্ষণং শ্রীবিষ্ণুপুরাণে,—
“প্রবৃত্তিঞ্চ নিবৃত্তিঞ্চ ভূতানামাগতিং গতিং। বেত্তি বিদ্যাম-
বিদ্যাঞ্চ স বাচ্যো ভগবানিতী”তি। কিম্বা শ্রীভগবদ্ভাগবতায়োর-
ভেদাভিপ্রায়েণ। অতএব গর্ভে প্রবিষ্টেন ভগবতা তং ব্রহ্মা-
জ্ঞতো রক্ষিহ্মা শ্রীযুষ্টিয়াদিত্যো দত্তং, কিম্বা দত্তং স্বীকৃতমিতি
তস্তাপি পরমভাগবততত্ত্বমুক্তং অতএব প্রত্যর্চ্য সাধু সাধিতোবাং
কিম্বা বক্ষ্যমাণপ্রকারেণ বিবিধপ্লাময়া সন্মাত্ত যদা শ্রীশুকুরয়ং
যদা তেন বিবিধোপচারৈঃ পূজিতঃ তৈরেব তং প্রতিপূজ্য কৃষ্ণস্ত
সর্বচিন্তাকর্ষকস্ত ভগবতশ্চরিতং, অতঃ কণো যৎ কল্মষং স্তুত্বস্তরং
পাপং তদপি, যদা সর্বপাপহেতোঃ কলেরপি কিং পুনস্তৎকালীন-
জনস্ত কল্মষং দোষং, যদা কিং তদ্বং কিং ফলং কিং বা সাধন-
নিত্যাদিবিষয়কঃ কলিঃ কলহ এব কল্মষং শ্রীভগবন্মাহাদ্যা-
নির্দার্য তদ্ব্যপ্তি তদা তৎশ্রীভগবচ্চরিতশ্রবণাদিনৈব

তন্মাহাদ্যবিজ্ঞানাদশেষকলহদোষনিবৃত্তেঃ, যদা কলিঞ্চ অত-
এব কল্মষঞ্চ সর্বদুঃখমূলং পাপং সংসারদুঃখমেব বা হস্তীতি সর্ব-
দুঃখহন্তৃত্ত্বমুক্তং। যদা কথন্তুতং বিষ্ণুরাতং কলিকল্মষস্ত কলি-
রূপকল্মষজয়িনঃ স্তুত্বপ্রদস্ত স্তুত্বময়ত্বঞ্চ কৃষ্ণেতানেনৈব ধনিতং।
নম্র, রাজসভায়াং বিবিধবাসনমুনিগণাগ্রে পরমগোপাং তৎ কৃতঃ
প্রকাশিতং তত্রাহ ভাগবতেতি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব, যদা শ্রীভাগবতা
এব শ্রীভাগবতশাস্ত্রমেব বা প্রধানং শ্রেষ্ঠং পরমাদরনীয়ং যস্ত সঃ
অনন্ত্যাপেক্ষাদিতি ভাবঃ। শ্রীশুক ইতিপ্রেমভরোদয়েন শুক-
বন্দ্যধুরমধুরভাষণাৎ। তথাচ ব্রহ্মবৈবর্তে ব্যাসং প্রতি শ্রীকৃষ্ণ-
ব্যাক্যং,—“ব্যাস! স্বদীয়তনয়ঃ শুকবন্দ্যনোজঃ ক্রতে বচো ভবতু
তচ্চুৎ এব নামে”তি এবমগ্রেহপৃথং ॥ ১৪ ॥

বক্তৃশ্রোত্রোরন্তোত্তং শ্রীণেনৈব কথায়ং রসো জায়েতেতি
রাজঃ শ্রীতৈ্যে প্রাক্ প্রম্মগভিনন্দতি সমাগিতি দ্বাভ্যাং। সমুগ-
ব্যবসিতা সমাঙ্ নিশ্চয়া, বাসুদেবস্ত সর্বৈশ্বর্যপ্রকটনার্থং বাসুদেবা-
জ্ঞাতস্ত কথায়ং তচ্চ বণে ইত্যর্থঃ। নৈষ্টিকী পরমকাষ্ঠাং প্রাপ্তা
রতিঃ শ্রীভ্যংকর্ষঃ তচ্চ যুক্তমেবেত্যাশয়েন সম্বোধয়তি রাজর্ষয়ো
ভরতাদ্যাস্তেষু সন্তমেতি মুনিসন্তমেতিবৎ যদ্যপি তত্ত্বতো ভগবৎ-
কথাশ্রবণেন মুহঃ প্রেম্না বিবশীভবন্তং রাজানমবধাপয়িতুং স্থানে
স্থানে তৎসম্বোধনং তথাপি শ্রীবৈষ্ণবানাং শ্রীতৈ্যে কুত্রাপি কচ্চি-
দ্বিশেষো ব্যাখ্যায়তে ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঙ্কিকা।

প্রায়োপবিষ্টস্তাশনায়াপিপাসাত্যামর্দিতস্ত তব কথঃ শ্রবণোপ-
যুক্তচিত্তসমাধানসম্ভবঃ? ইত্যত্রাহ—নৈবেতি। তাক্তমুদকপানং
যেন তথাভূতমপি মাং হুঃসহা সোঢ়ুমশক্যা এষা ক্ষুৎ ন বাধতে,
তত্র হেতুঃ বদনাস্থানং বিশিনষ্টি, স্বমুখাস্তোজাচ্চ্যুতং গলিতং
হরিকথৈবামৃতং তৎ পিবন্তং মাণিত্যম্বয়ঃ ॥ ১০ ॥

ইখমাপুষ্ঠো ভগবান্ শুকঃ শ্রীকৃষ্ণচরিত্রঃ বিস্তরতঃ কথয়িত্ব-
মারেভ ইত্যাং স্ততঃ—এবমিতি। হে ভৃগুনন্দন শৌনক! এব-
মিখং সাধুবাদং সাধোঃ পরীক্ষিতো বাদমুক্তিং প্রগ্রূপং নিশম্য
স ভগবান্ বৈয়াসকিঃ শুকঃ ততো বিষ্ণুরাতং পরীক্ষিতং প্রত্যর্চ্য
প্রত্যভিনন্দ্য কলিকল্মষস্ত শৃণ্বতাং বদতাক্ষ কলিকালকৃতপাপস্ত
কৃষ্ণস্ত ভগবতশ্চরিত্রং ব্যাহর্তুং বিস্তরতো বক্তুং দশমৈকাদশ-
স্বদ্বয়েন বক্তুমিতি যাবৎ আরভত প্রারেভে যুক্তং চৈতুদিত্য-
ভিপ্রায়েণ বিশিনষ্টি, ভাগবতপ্রধানঃ ভাগবতং ভগবৎস্বরূপ-

उपसङ्गसङ्गानमेव प्रधानं युक्तं प्रयोजनम् यत् तथा-
तुतः ॥ १४ ॥

* तावत्प्रत्यक्षाह,—समागतिं द्वाभ्याम् । हे राजर्षिसत्तम ! तव
बुद्धिः समाग्यवसिता निश्चिता हेयोपादेयविवेकयुक्तेत्यर्थः । कुत
एतज्ज्ञातव्यमित्याह,—यद्यस्माद्वाद्देवकथामेव तव मतिः
नैष्ठिकी निष्ठायुक्ता वाद्देवकथाश्रवणं एव परिनिष्ठितेत्यर्थः ॥ १५ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

सुधितस्तु तव दौर्बल्याग्नौ नैच्छति श्रोतुमिति तत्राह,—
नैवेति । तत्कोदम् आचमनजलमन्त्रेणैति शेषः । ननु, दिव्य-
मन्त्रोपधादिमन्त्रेण सुधादिकं मातृवदेहं बाधत एव, अतः कथं
न बाधते ? इति तत्राह,—पिबन्तमिति । श्रुतं गणितम् ॥ १० ॥

श्रुतः शौनकः प्रत्याह,—श्रुतं इति । हेच्छन्मन्त्रं शौनकः ।
प्रत्यक्षा प्रतिपत्त्या राजानमिति शेषः ॥ १४ ॥

कौदूशी प्रत्यक्षा ? इति तामाह,—समाग्यवसितेति । नैष्ठिकी
श्रीनारायणोत्कर्षसङ्कीर्णनी “निष्ठोत्कर्षो व्यवस्थायाम्” इति
वाच्यः । निश्चलतायां स्थितिर्निष्ठा तद्वतीति वा ॥ १५ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

नैवेति श्रीपरौष्ठितो गात्ररागव्यक्तिः तत्कोदमपीति
उदकमपि त्यक्तवन्तमित्यर्थः सम्यक् ॥ १४—१८ ॥

श्रीमन्नडाचार्यकृतसूत्रबोधिनी ।

एवं द्वादशभिः प्रश्नैः निरूप्य सर्वथा कथनार्थमकथने
बाधकमाह,—नैवेति । आर्त्तिकथनान्नैवेति अप्रयोजकत्वं वार-
यति अतिदुःसहेति । सुन्नामिति प्रमाणकथनम्, उदकतयागः प्रकारा-
न्तरेण देहरक्षाभावात् एषा, परमोक्तमोक्तमाधिकारस्थितिः उद-
कश्रोतयनाशकत्वात्तथोक्तम् । सुद्धो ब्राह्म्यवृत्तवर्णादवश्रुत-
कत्वात्तदेवोक्तम्, शीघ्रकथनम् वर्तमानप्रयोगः, अन्तोद्भव-
मृतप्रायां कथाकथने वक्तुः परवश्रुतपादकं, चरित्रमिति
ज्ञापयितुं, द्युतमिति पानमङ्गप्रवेशनमविश्रवणाय ईदानी-
मपि पूर्वोक्तकथनाहसङ्गानाद्वर्तमानप्रयोगः संभावनयेत्युक्ते

आनन्दश्चेत्तदनन्त्येतानां हरिरिति विशेषतो दुःखनाशकत्वं तत्र
प्रसिद्धमिति विशेषतो हरिकथामृतमिवेत्युक्तपदे र्भौगिको-
हर्षो गृहीतः असङ्कोचान्त्रिरेव कलति अतश्चमेव मोक्षदातेति
वक्ता श्रुतः ॥ १० ॥

शौनकादीन् सावधानतया हतिमुत्थानं करोति श्रुतः—एतमिति
परम्पराहभिनन्दननारायणः स्फुरतीति तथा प्रतिपादते एतत्तु
प्रश्नश्च मूलत्वात् प्राधान्येन निर्देशः, एतमिति पुनः पुनः
प्रश्ने वक्तुं रुद्धेः संभवति आक्षेपे क्रोधः तद्वत्तु निरुद्धमिति
निश्चयमिति । नितरां श्रद्धा अर्थतो हतिप्रयत्नश्च समीचीनमिति
न तु दाक्षिण्येनेत्यर्थः । विद्यासार्थं दुष्कृतमनेति सद्बोधनं
हेतुद्वयं विशेषणं साधुवादमिति शब्दतो वदनं वादः साधुनां
वादः साधुवादः साधवः पदार्थः । भगवत्सम्बन्धिनो हस्तिन-
च्युत इति साधुनां वादो यस्मादिति वा, वीतरागा भगवत्कथा-
मेव कुर्यातीति निरूपितप्रमेयश्च साधुवादश्चापनाय विशेष-
णम् भगवत्कथाश्चेन्निलसि तदैव वाक्यं प्रष्टव्यमिति महता
कष्टेन व्यासो भगवद्गुणप्रतिपादकमिदं शास्त्रं चकार तत्तु प्रवर्त-
नार्थं च शुकः प्रवृत्तः, तादृशं प्रवृत्तं साधुवादमेवापेक्षिते
महता प्रयासेन भगवन्मतप्रवर्तकत्वात्तदाह,—दैव्यासकिरिति ।
तथापि भगवच्चरित्रं हृष्टैर्यथा कथमुत्तरमत आह,—स भगवा-
निति । भगवता सहितः तदन्तःस्थितो भगवानेवोत्तरं प्रवृत्त-
त्यर्थः । नन्वेवं भगवान् स्वमुत्तरं प्रवृत्तमिति कथमित्याशङ्क्याह,—
विष्णुरात्मिति अथेति त्रिरूपकमेतत्तावत्कालं शुकः स्वमे-
वाह, ईदं चरित्रं तु तत्र स्थितो भगवानेवाहेति त्रिरः प्रक्रमः
विष्णुना एतदर्थमेव रक्षितः अत्रथा पुरुषार्थो न सिद्ध्यतीति
किं रक्षणं श्रवणे निमग्नचित्तत्वात् प्रत्यर्चनम्, पूर्वं शुकः
श्रुतस्तु शुकोऽपि तमग्रे श्रोतीति प्रत्यर्चनम्, पूज्या हि
भगवान् तद्वत्तु ते चोत्तरं पूर्णं इति परम्परां पूजा
एवमेव भगवत्कथायां परम्पराचर्चनं शास्त्रप्रसिद्धम् येहोह-
त्ततो भागवताः इति वाक्यात् । एतावद्दुष्टोक्तं कलमाह,—कथेति
अवतारचरित्रं ह्येनालौकिकं कथमुक्तम् । पापश्च प्रतिवृत्तकथायां
श्रद्धा विषयतीत्याह,—कलीति । वृत्तां शोधकानां देशादीनां
धर्महेतूनां चात्वाच्चरित्रमेव शोधकम् अत्रथा युगे धर्मप्रवृत्ति-
र्होफो वा न श्रुत्वा । महता प्रक्रमेण समारम्भे हेतुः भागवता एव
प्रधानं यत्नेति विशेषेणाहर्तुं वक्तुमारम्भं कृतवान् अत एव
मननपरिष्ठायगेन कथामेव कथयति सत्तामयति च तामेव, न
ज्ञानादिकमिति भावः ॥ १४ ॥

সমানশীলব্যাসনং দৃষ্ট্বা রাজানং প্রেক্ষ্যতিনন্দতি—দ্বাভ্যাম্
সমাগতি। ভগবতি লগ্নাৎ পূৰ্ণং স্থিরপ্রজ্ঞতৈব সর্বোত্তমা সম্য-
থ্যবসায়ং ভগবৎকথৈব শ্রোতব্যা নাভ্যংকিঞ্চিদিত্যব্যবসায়ং প্রাপ্তা,
ব্রহ্মবীণামপ্যেতদুন্নতং তব তু জ্ঞাতমিত্যাশ্চর্যেণ সম্বোধনং
রাজর্ষিসত্তম! ইতি রাজা স্বধর্মনিষ্ঠঃ স চ লৌকিকঃ ঋষির্কৈদিক-
ধর্মনিষ্ঠঃ স চাসৌ সন্ ভগবদধর্মনিষ্ঠঃ তত্রাপ্যংকর্ষো ভগবদপী-
কারাৎ। অত এব তবৈতাদৃশো ব্যবসায় উচিত ইতি ভাবঃ।
দ্বিধা চ নিশ্চয়ঃ সম্ভবতি শাস্ত্রার্থনিশ্চয়াৎ স্বরূচ্যা বা। তত্রাদৌ
মধ্যমঃ স্বং ভূতম ইত্যাহ,—বাসুদেব ইতি। যস্মাৎ কথায়ঃ
রতিজ্ঞাতি, সাপি ন চঞ্চলা, ন কেনাপাশ্রয়া কর্তুং শক্যা, নিশ্চয়স্ত
সম্যক্কাপোষিকা রতিঃ যস্মান্নিশ্চয়াবাসুদেবকথায়ঃ রতিজ্ঞাতেতি
বা অথবা হেতুহয়ঃ রাজ্যতিনন্দন এব দুর্লভং কথারতের্দন-
কারণভূতং নিশ্চয়মাহ,—সাধ্যসাধনয়োনি পামহ্যং সভাজনম্ প্রপ্নেন
চৈবং ভাবস্তস্যাভিজাতঃ অতোহর্থাৎ প্রশ্ন এব স্ততঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতনার্থদর্শিনী।

ক্ষুধাতৃষ্ণাঘাতকুলঙ্ঘং ক্ষণং বিশ্রামোতি মাবাদীরিতাহ নৈবেতি।
যা ক্ষুৎ ব্রহ্মণ্যমপি মাং মুনিগলে সর্পং ভ্রূপায়মিতি ভাবঃ।
তাকোদং সম্ভ্রতি তু ত্যক্তজলমপি তস্তা অপি বাধাভাবে হেতুঃ।
পিবন্তমিতি। বর্তমাননির্দেশেন ক্ষণমপি পানবিগমে সৈব
বিবেকহারিণী ক্ষুধা প্রাচুর্ভবিষ্যতীতি জ্ঞাপয়তি। অত্রাস্তোজ-
পদেন কথামৃতস্ত মধুহ্মনারোপিতম্। তেন চ তস্ত মাদকত্ব-
মভিব্যজ্য স্বস্ত মন্তহাদেব বিপ্রশাপাদিসর্বহুঃসহহুঃখবিশ্মারকত্বং
দানিতম্, যদা, অমৃতপদেন মুখাস্তোজস্ত চন্দ্রহ্মনারোপিতম্; তেন
মুখাস্তোজহ্মাৎ সৌরভ্যং চন্দ্রহ্মাদাহ্লাদকত্বং সর্বপ্রোতজনতমো-
হারিঃ স্বস্ত চ চকোরহুঃ ব্যঞ্জিতম্। সর্বতথৈব কথায়ঃ গাঢ়া-
সন্ধিদেয়ীতি ॥ ১৩ ॥

হে ভৃগুনন্দন শৌনক! কলৌ জনিস্যমাণানামপি কল্মষং
সংসারহুঃখং হন্তীতি তৎ, যদা কলিরূপং কল্মষং হন্তীতি বিকুরাত-
বিশেষণমপি। ভাগবতেষু প্রধান ইতি পুংস্বমার্যম্, যদা, ভাগবতা
এব মাত্ত্বেন প্রধানানি যন্ত সং ॥ ১৪ ॥

সম্যব্যবসিতা সমাঙ্ক-নিশ্চয়া, বদ্যতো বুদ্ধেঃ, রাজর্ষিসত্তমোতি
ভো মহামানদ! মুনিসত্তমোতি ত্বয়া সম্বোধিতান্নতোহপি ত্বয়ি
রাজত্বমধিক্রম্যতীতি জ্ঞাপয়তি, স্লেষণে তু রাজদস্তাদিহ্মাৎ ভ্রূম্বীপাং
সত্তমানাং চ রাজা শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়তমহাদেব, যতো জন্মসরণকালয়ো-
ব্রহ্মতেজোহপি ব্যর্থীকরোবীত্যর্থমপ্যন্তরূপচিহ্নেপ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ন চ ক্ষুত্ৰভ্যাকুলঙ্ঘং ক্ষণং বিরমেতি বাচ্যমিত্যাহ
নৈবেতি ॥ ১৩ ॥

হে ভৃগুনন্দন শৌনক! ভাগবতা তত্ত্বা এব মাত্ত্বয়া প্রধা-
নানি যস্য স বৈয়াসকিঃ ॥ ১৪ ॥

ব্যাহর্তুনারভতেতুক্তমপি পুনঃ শ্রীশুক উবাচেতুক্তিস্তস্ত শুক-
বদধুরভাষিবোধনায়। “ব্যাস! স্বদীয়তনয়ঃ শুকবদ্যনোজঃ
ক্রতে বচো ভবতু তচ্ছুক এব নাম্নে”তি ব্রহ্মবৈবর্তে শ্রীকৃষ্ণোক্তেঃ।
হে রাজর্ষিসত্তম! তব বুদ্ধিঃ সম্যগ্ ব্যবসিতং নিশ্চয়ো যস্তা-
স্তাদৃশী। বদ্যতো বুদ্ধেঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমচ্ছুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

শ্রীকৃষ্ণবীণ্যশ্রবণে ত্যক্তোদত্বান্ননোহব্যগ্রতাহেতুং হরিং
হরিকথাং শুকরূপাবিশেষং চাহ,—নৈবেতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীকৃষ্ণলীলাশ্রবণে রাজঃ প্রীত্যভিশয়মবধার্য্য দৃষ্টনিরোধং
দুরীকৃত্য ক্রমপ্রাপ্তান্মুখানিরোধাৎ প্রাগাশ্রয়ং বক্তুনারভুং কৃত-
বান্ শুক ইত্যশয়েনাহ,—শৌনকং প্রতি স্মৃত—এবমিতি।
সাধুবাদং সংপ্রশ্নম্ ॥ ১৪ ॥

হে রাজর্ষিসত্তম! তে তব নৈষ্ঠিকী রতিঃ ক্ষুৎপিপাসাদিভিন্ন-
দৃষ্টা বা প্রীতিরস্তি। যৎ যদা তব বাসুদেবকথায়ঃ সম্যব্যবসিতা
সম্যক্কৃতনিশ্চয়া বুদ্ধিজ্ঞাতা ॥ ১৫ ॥

বঙ্গানুবাদ।

হে ভগবন্! আমি ইতি পূর্বে মহানুভাব বিপ্রেয় নিকট
যে অপরাধ করিয়াছিলাম সেই হুঃখে অবিলম্বে প্রাণত্যাগ করিব
বলিয়া জল পর্য্যন্ত পরিত্যাগ করিয়াছি; কিন্তু এই কথা মৃত পান
দ্বারাই এখনও প্রাণ রক্ষিত হইয়াছে। অধুনা যদি কথা মৃত পানে
বিরত হই, তাহা হইলে এক্ষণই আমার প্রাণ বহির্গত হইবে
সন্দেহ নাই। যদি বলেন “ক্ষুধা তৃষ্ণায় ব্যাকুল হইয়াছ ক্ষণকাল
বিশ্রামাদি কর, নচেৎ কথাশ্রবণে চিত্তের চঞ্চল্য হইতে পারে”
হে প্রভো এইরূপ বাক্য আমাকে বলিবেন না, কারণ সকল
অনর্থের মূল যে তৃষ্ণা, যাহার প্রভাবে আমি মুনিগলে মৃতসর্প
প্রদান করিয়াছিলাম, ততুল্য অতি হুঃসহ্য বিবেকহারিণী
এই ক্ষুধা,—জল পর্য্যন্ত পরিত্যাগ করিলেও আমাকে আর পীড়া

বাস্তদেব-কথা-প্রশ্নঃ পুরুষাংস্ত্রীন্ পুন্যতি হি ।

বক্তারং প্রচ্ছকং শ্রোতৃংস্তৎপাদসলিলং যথা ॥ ১৬ ॥

ভূগদুপ্তনুপব্যাক্তদৈত্যানীকশতায়ুতৈঃ ।

আক্রান্তা ভূরিভারেণ ব্রহ্মাণং শরণং যমৌ ॥ ১৭ ॥

প্রদান করিতে পারিতেছে না। যেহেতু আমি ভবদীয় মুখপদ্ম বিগলিত, সর্বভুঃখহারি ত্রীহরির কথামৃত পান করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছি। আহা! হরিকথামৃত পানে প্রবৃত্ত হইয়াই আমার ঐহিক ক্ষুণ্ণপিপাসা দূর হইল, অপর যাঁহারা হরিকথামৃত পান করিয়াছেন তাঁহাদিগের যে ভবভৃষ্ণা দূর হইয়াছে, ইহাতে আর সন্দেহ কি হইতে পারে ॥ ১৩ ॥

মৃত বলিলেন হে ভৃগুনন্দন [শৌনক] মহারাজ পরীক্ষিতের এতাদৃশ সমীচীন প্রশ্ন সমূহ শ্রবণানন্তর সেই ভাগবতপ্রধানতঃ ভগবান্ শ্রীশুকদেব গোস্বামী, মহারাজ পরীক্ষিতকে বিবিধ প্রশংসা বচনে সম্মানিত করিয়া কলি-কল্মষ নাশক কৃষ্ণচরিত বর্ণন করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ১৪ ॥

১। হরিকথামৃতে, প্রসিদ্ধ অমৃত হইতেও বৈশিষ্ট্য রহিয়াছে, কারণ প্রসিদ্ধ অমৃতপানে কেবল কিছুকালের জন্ত অমরত্বই লাভ হইয়া থাকে; কিন্তু এই কৃষ্ণকথামৃত পান করিলে আর সংসারে বাতাসাত, কামক্রোধাদিদ্বারা অভিভূত ইত্যাদি ভুঃখ ভোগ করিতে হয় না, বরঞ্চ শ্রীভগবদ্ধামে তৎপদারবিন্দসমীপে অবস্থান করিয়া যথাভীষ্ট নিত্য সুখভোগ হইয়া থাকে।

২ যদি বলা যায় শ্রীশুক, মহারাজ পরীক্ষিতের সভাস্থিত নানাবিধ বাসনা বিশিষ্ট মুনি প্রভৃতি শ্রোতৃগণের মধ্যে পরম গোপ্য ভগবচ্চরিত্র কিরূপে বর্ণন করিলেন? তদন্তরে কহিতেছেন ভাগবতপ্রধান অর্থাৎ ভগবদ্ভক্ত বা ভাগবতশাস্ত্রকে যিনি পরমাদর করিয়া থাকেন তাঁহাকে ভাগবত শ্রেষ্ঠ কহে। অথবা যিনি ভগবদ্ভক্তের মধ্যে শ্রেষ্ঠ অতএব ভক্তশ্রেষ্ঠ বিধায় স্বীয় প্রভাবে নানামতাবলম্বি শ্রোতৃগণের চিত্ত, স্বজাতীয় অর্থাৎ আপন প্রভাবে সকলকে কৃষ্ণভক্ত করিয়াছেন। অতএব তাঁহাদিগের নিকট মধুর লীলা প্রভৃতি বর্ণনে কোন প্রকার আপত্তি হইতে পারে না।

৩ যদিও স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণ ব্যতিরেকে ভগবান্ অর্থাৎ সমগ্র বৈষ্ণবশাস্ত্র আরা কেহও নাই তথাপি “ভগবান্ শ্রীশুকদেব” এই-

শুকদেব কহিলেন হে রাজর্ষিসত্তম! তোমার বুদ্ধি সম্যক্ প্রকারে কৃতনিশ্চয় হইয়াছে অর্থাৎ বুদ্ধি, সাহাতে স্থিরতা লাভ করা উচিত, তাহাতেই সম্যক্ স্থিরতা লাভ করিয়াছে, কেননা এই বুদ্ধি হইতেই তোমার বাস্তদেব-কথায় নৈষ্ঠিকী (পরাকাষ্ঠা চরমসীমায় উপনিত) রতির আবির্ভাব হইয়াছে ॥ ১৫ ॥

রূপ বলিবার কারণ এই, কৃষ্ণের অত্যাশ্রয় দেবতাতে সমগ্র বৈষ্ণবশাস্ত্র না থাকিলেও আংশিক বৈষ্ণবশাস্ত্র বিদ্যমান থাকে বলিয়া “ভগবান্ রুদ্র, ভগবান্ ব্রহ্মা ও ভগবান্ শুক” ইত্যাদি প্রশ্লোগ হইয়া থাকে; বিশেষতঃ যাঁহারা উৎপত্তি, প্রলয়, প্রাণিগণের জন্ম, মৃত্যু, বিদ্যা ও অবিদ্যা বিদিত হইয়াছেন, তাঁহারা ভগবান্ শব্দের বাচ্য হয়েন অথবা ভগবান্ ও ভগবদ্ভক্ত, সমান আদরনীয় বিধায় অভেদ অভিপ্রায়ে ভগবান্ বলা হইয়াছে।

১ “রাজর্ষিসত্তম” সম্বোধনে এই বলিলেন, ভরতাদি রাজর্ষিগণের মধ্যে তুমিই সত্তম (শ্রেষ্ঠ)। তুমি পূর্বে আমাকে মুনি সত্তম বলিয়া যে সম্বোধন করিয়াছ কিন্তু হে রাজন্! আমি হইতেও তোমাকে রাজা এই পদ অধিক রহিয়াছে যেহেতু রাজা ও ঋষির মধ্যে সত্তম এই অর্থে রাজর্ষিসত্তম হইয়া থাকে, অথবা ঋষিগণ ও সত্তমগণের রাজা। অতএব মহারাজ! শ্রীকৃষ্ণের প্রিয়তম হেতু তুমিই পরম ধৃত; কেননা জন্মকালে ব্রহ্মতেজঃ অর্থাৎ অশ্বখামার ব্রহ্মাজ্ঞ ব্যর্থ করিয়াছ এবং অন্তিমকালেও শ্রীকৃষ্ণকথা শ্রবণ দ্বারা অভিশাপরূপ ব্রহ্মতেজঃ ব্যর্থ করিবে সন্দেহ নাই। হে রাজন্! কৃষ্ণ যাঁহার জীবনে ও মরণে গতি তাঁহার ভাগ্য মহিমা আর কি বলা যাইতে পারে ॥

অনন্তঃ ।

তৎপাদসলিলং (তন্ত পাদসলিলং শ্রীশানগ্রামচরণামৃতং) যথা। (সেভ্যারং সিচ্যমানং তদন্তয়ঙ্গমিনশ্চ ত্রীন্ পুরুষান্ পুন্যতি ।

শ্রীগঙ্গাগবতম্ ।

(অথবা) তৎপাদসলিলং (গঙ্গা) যথা (ত্রীন্ উর্দ্ধমধ্যাধোলো-
কান্ পুন্যতি (তথৈব) বাসুদেবকথাপ্রঃ (বাসুদেবস্ত কথারাঃ
প্রঃ) বক্তারং (কথকং) প্রচ্ছকং (প্রশ্নকর্তারং) শ্রোতুন্
(শ্রবণকর্তুন্ ইতি) ত্রীন্ পুরুষান্ পুন্যতি ॥ ১৬ ॥

ভূমিঃ (ভূম্যধিষ্ঠাত্রো দেবী) দৃশুন্পব্যাজদৈত্যানীকশতায়ুতৈঃ
(দৃষ্টাঃ গর্হিতাঃ যে নৃপব্যাজাঃ নৃপা এব ব্যাজাঃ কপটানি যेषাং
তে নৃপবেশেন বর্তমানাঃ) দৈত্যাঃ—দিতিবংশস্তাভাবৈপি কল্পণৈব
দৈত্যাঃ তেষাং অনীকানাং—গৈত্যানাং শতানাং অযুতৈঃ ভূরি-
ভারেণ বহুগারেণ) আক্রান্তা [অভিভূতা সতী] ব্রহ্মাণং [স্বমে-
বৃদ্ধিস্থিতমেব ব্রহ্মাণং] নতু সত্যগোকস্থং [শরণং যযৌ [আশ্রিত-
বতী ॥ ১৭ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তত্র তাবৎ প্রথমং ভগবদবতারকারণমাহ,—ভূমিরিত্যাदि-
নবতিঃ শ্লোকৈঃ । দৃশুন্পব্যাজা যে দৈত্যাস্তেষামনীকশতানাম-
যুতৈর্ষো ভূরিভারেন্তনাক্রান্তা ॥ ১৭ ॥

বিভোরস্তিকে উপস্থিতা সতী ॥ ১৮—২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদৈবম্ভবতোষণী টিপ্পনী ।

অতঃপাশ্চাত্ হং মুনয়োহপি বিবিধভূকর্কাসনামলতঃ শোধিতা
ইত্যাহ বাসুদেবেতি । পুনরুক্তিস্তত্ত্বোৎকর্ষখ্যাপনেন তন্নি-
ষ্ঠার্থা কথারাঃ প্রশ্নোহপি ত্রীন্ ত্রিবিধান্, হি নিশ্চিতং, পুরুষানেতি
তেষামেব প্রাধাত্যং । তত্র বক্তারং পুন্যতিতি প্রশ্নেনৈব বক্তাঃ
কথারাঃ সম্যক্ প্রবর্তন্যং । শ্রোতুনিতি চ তেনৈব কথাপ্রবৃত্তা
শ্রবণসিদ্ধেঃ । যদা প্রশ্নে ভগবন্মানাদিসম্বন্ধেনৈব তন্মাত্রোপা-
সর্গেষাং পাবনাং । তত্র বক্তাঃ প্রশ্নশ্চৈকত্বং তস্ত তস্ত চ
তদেবাগাধাৎ । অধিকারানপেক্ষয়া সর্গেষামেব শ্রীভাগবত-
সম্বন্ধমাত্রোপ পাবনে দৃষ্টান্তঃ তস্ত পাদসলিলং গঙ্গা, শ্রীশালগ্রামাদি-
চরণামৃতম্ ॥ ১৬ ॥

দৃশুতৈতি দৈত্যলক্ষণং । শতায়ুতৈরিত্যসংখ্যে তাৎপর্য্যং
শরণং যযৌ আশ্রিতবতী ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাবচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কিং তচ্ছবণনিষ্ঠানাত্রোপেত্যাহ,—বাসুদেবেতি । বাসু-
দেবকথাপ্রঃ এব কিং পুনস্তচ্ছবণাদিকমিত্যভিপ্রায়েণ প্রশ্ন

ইত্যুক্তম্ । যদা, প্রশ্নপ্রতিবচনতচ্ছবণানাং ত্রয়াণামুপলক্ষণার্থঃ
প্রশ্নশব্দঃ । ত্রীন্ পুরুষান্ পুন্যতি ; কান্ ? বক্তারং প্রতিবক্তারং
প্রচ্ছকং পৃচ্ছকং শ্রোতৃশ্চৈতি ত্রীন্ । বক্তা প্রতিবক্তা চৈকৈ-
কেনৈব ভাবাভিপ্রায়েণ বক্তারং প্রচ্ছকঞ্চৈকোক্তবচননির্দেশঃ ।
শ্রোতৃত্ত্বস্ত বহুঃসিদ্ধিঃ বহুবচননির্দেশঃ । যথা তস্ত বাসুদেবস্ত
পাদসলিলং গাঙ্গমস্তঃ পুন্যতি তদ্বদিতি পবিত্রীকরণমাত্রো দৃষ্টান্তঃ ।
ন তু পুরুষত্রয়পবিত্রীকরণে ত্রয়াণাং তত্রাসম্ভবাৎ । যদা, যথা
গাঙ্গা সলিলমুপস্পৃশন্তং তৎপিতরং পিতামহং চ পুন্যতি তদ্বদিতি
দৃষ্টান্তাভিপ্রায়েঃ । যথা তৎপাদসলিলমুপস্পৃশন্তমেকমেব পুরুষং
পুন্যতি ন তথা তৎকথাপ্রঃ পুন্যতি অপি তু ত্রীনিত্যি ন্যতি-
য়েকদৃষ্টান্তো বাহুভিপ্রেতঃ ॥ ১৬ ॥

তন্মিথং প্রত্যক্ষ্যাবতারপ্রভৃতীনি বীৰ্যাণি বিস্তরতো নিবন্ধু-
স্তাবদবতারনিমিত্তভূতাং ভূপ্রার্থনামুপপাদয়তি—ভূমিরিত্যাदिभि-
শ্চতুর্ভিঃ । দৃষ্টাঃ গর্হিতাঃ নৃপব্যাজাঃ নৃপবদবভাসমানাঃ যে
দৈত্যাস্তেষামনীকানাং সৈন্তানাং শতানামযুতৈর্ভূরিভারেণ তদ্রূপ-
নিরবধিকভারেণাক্রান্তা পীড়িতা ভূমিঃ ব্রহ্মাণং চতুর্মুখং শরণং
যযৌ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ন কেবলং হরিকথাপ্রঃ প্রষ্টারং পুন্যতি কিন্তু বক্তারমপী-
তাহ—বাসুদেবেতি । তৎপাদসলিলং ভাগীরথী শালগ্রামতীর্থং
বা “গঙ্গা গঙ্গৈতি যো ক্রয়াৎ” ইত্যাদেঃ ॥ ১৬ ॥

এতদন্তচ্ছেত্যেতং, যদন্তদিতি, তদিদমিতি, ধ্বনয়ন্ কথ-
মাদিত উপক্রমতে—ভূমিরিত্যাदिना । শতায়ুতৈরিত্যেনো-
সংখ্যাতত্বং হৃদয়তি । ভূরিভারেণ পীড়িতেতি শেষঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

প্রকারান্তরেণাপি সাক্ষাৎ প্রশ্নং স্তোতি—বাসুদেবেতি ।
বাসুদেবস্ত মোক্ষার্থত্বান্তঃসম্বন্ধি যৎ কিঞ্চিদন্ত তৎ পবিত্রয়-
তোব তত্রাপি কথা তৎসম্বন্ধিগুণদোষাভিনিবেশজনিকা তত্রাপি
প্রঃ তজ্জিজ্ঞাসয়া দার্ঢ্যহেতুঃ । ত্রীন্ পুরুষান্ প্রশ্নানন্তরং কশিচ-
দন্তা কশিচ শ্রোতা মধ্যস্থঃ প্রশ্নকর্তা চ ত্রয়ো ভবন্তি স্তব্ধচিত্ত-
তয়া পূর্বং বক্তা ভগবদ্গুণাভিজ্ঞোহপি তুষ্টীং স্থিতঃ তত্র ভগবদ্-
গুণেষু তুষ্টীভাবঃ পাপাদেবেত্যধ্যবসীয়তে প্রশ্নে চ যদুদগতা

भवस्ति शुण्डास्तुपापनाशादेव श्रोतृणामपि विद्यमाने पापे
 'भगवत्प्रवणं चित्तं न भवतीति प्रश्ने च ज्ञायत इति तत्पाप-
 नाशकत्वमपि प्रश्नं करिष्यामीति यदा मनसि प्रश्नं उद्गतं तदा
 पापे विद्यमाने मुखान् निःसरति यदा पुनर्निःसरति तदा तत्रापि
 पापं नाशयतीति ज्ञायते, अतस्तीन् पुरुषान् पुनर्नातीति युक्तम्
 तदाह—हीति । प्रश्नकर्तुः पितृपितामहादयो विविद्यस्तीति
 तद्व्यावृत्तार्थं गणयति—वक्तारमिति । वक्तारमुत्तरञ्च । प्रच्छकः
 प्रश्नकर्ता श्रोता मध्यस्थः यद्यपि श्रोतृत्वं पूर्वस्योरप्यस्ति तथापि
 निमित्तं भिन्नमिति तदेव प्रयोजकव्येनोक्तम् पुरुषपदं पूर्ववत्
 तत्र कार्यान्तरार्थान् वारयति त्रीनिति । पावित्र्यात्मनैकविधं सञ्च-
 यतीति तद्व्यावृत्तार्थं पावनं विनिश्चितं—दृष्टान्तेन तत्पादसलिलं
 यथेति । प्रश्नः कचिद्गतः, कश्चित् प्रेरितवान्, कश्चिदभिमुखी-
 चकार, नैतावता परमः पुरुषार्थः सिद्धः । यदा पुनः त्रयाणां
 चित्रं भगवदेकनिष्ठं करोति तदा सफलता । गङ्गा च पुनः साक्षां
 भगवत्सेवोपयिकं शरीरमुत्पादयति पूर्वसम्वर्द्धनं पापं त-
 कार्थं नाशयिष्यति तथा भगवत्कार्योपयोगिचित्तं यावता भवति
 तावतीं शुद्धिं करोतीत्यर्थः । त्रीन् त्रिलोकस्थान् सात्त्विकादि-
 त्मान् वा कुलध्वंसितान् मध्यस्थान् वा ब्रह्माणं महादेवं भगीरथं
 च वा ॥ १७ ॥

एवं भगवत्सम्वर्द्धितेन प्रश्नमभिनन्द्य भगवदवतारप्रयोजन-
 ज्ञानार्थं कथामा रभते—भूमिरिति—

भक्तानां हृःखनाशाय कृष्णवतरणं मत्तम् ।
 भूमिर्माता तथा चाहश्चे भक्ता वै त्रिविधा मताः ॥
 सर्वेषां च महद्दुःखं नाश्तेन विनिवाधते ।
 यदा तदा हरिः कृष्णः प्राहुरासीदिति स्थितिः ॥
 ये भक्ताः शास्त्ररहिताः त्रीशूद्रद्विजवक्त्रवः ।
 तेषामुद्धारकः कृष्णः त्रीणामत्र विशेषतः ॥
 येषां निरोधकं शास्त्रं योगादि विनिरूपितम् ।
 शेषभावस्तत्र हरैर्न कदाचिदगमिष्यति ॥
 संसारदुःखव्यावृत्तौ निरोधोऽत्र निरूप्यते ।
 अतो निरोधो ज्ञानाया हृःखरूपा च संस्थितिः ॥
 एवमेकं फलं प्रोक्तं द्वयं वा न विरुध्यते ।
 साक्ष्यं प्रक्रिया युक्ता ततः स्फोटोऽपि बुज्यते ॥
 अवतारो निरोधाङ्गं तदङ्गं हृःखमेव च ।
 धैर्यार्थं सास्वनं प्रोक्तं भूमिमात्रेण चाश्रया ॥

अस्ते हृःखं भक्तकृतं प्राहुरर्थाय वै हरेः ।
 आकाशवाणीवाग्देवः सर्वमुक्त्यर्थमुदातः ॥
 अशक्तः संसृता चक्रे तथा नारद एव हि ।
 दशभिः सास्वनं भूमेः पञ्चविंशत्तमैस्तथा ॥
 अष्टभिर्नारदोक्तैव सर्वेषां हृःखमञ्जना ।

तत्र दशभिर्भूमिसास्वनं वाचा उपायेन देवकाः पञ्चविं-
 शतिः । ततोऽष्टभिः सर्वेषां हृःखं भगवदवतारार्थं हेतुवृत्त-
 मुच्यते उदामः स्वहृःखनिवेदनेन दैतव्यम् । ततो भक्तानां भगवत्-
 समीपगमनं निवेदनार्थं श्लोत्रम् ततो भगवत्कानिवेदनः शक्त-
 स्तदर्थश्चतुर्भिर्विबुधैः । क्रियाङ्गसम्वर्द्धनमाश्रित्य उपसंहार-
 इति । तत्र प्रथमं भूमेरुद्धारोऽप्युच्यते, व्यापिर्बैकुण्ठ एव हरिः
 प्रकटः अत्र सर्वत्र शुभ इति । भगवत्स्थाने न गता भू-
 व्रह्मणा च जनिता अत उपायकरणाथमेव भूमाद्धारणवद-
 धुनापि करिष्यतीति तत्र गमनम्, भूमिर्भूततो दैत्यानां याव-
 दादीनः परा पशुति तावदेवानामतश्चावक्रमेण देवोपयोगिना
 गमनम्, शीघ्रं बाधाभावाय कार्यश्रावशक्यत्वाय च शरणगमनम्,
 दैत्याः सर्वे मायादेवताः कापटोऽनैव भूमिं रसातलं नेतुः
 राजरूपेणावतीर्णाः राज्ञाः दैत्यवृत्तापकं लक्षणं दृष्ट्वमुच्छ्रा-
 वृत्तिश्चेतदेव सर्वत्र लक्षणम्, । हता अमुक्तास्ते देवेष्वपि
 प्रविष्टा इति देवा अपि तथा अतस्तेऽप्यस्ते निराकृतः अव-
 तारे तद्धर्मा विविद्यस्तीति तद्व्यावृत्तार्थमाह,—व्याजेति । ते च
 दैत्या नोपभोगार्थमागतः, किन्तु, यातार्थमिति ज्ञापयितुमाह—
 अनीकेति । दैत्यानामनीकानि तेषां शतान्नसंख्यातानि तानि
 च अयुताश्च मिलितानि तत्र तत्र पूज्यं स्थितानि, अत एवा सम-
 स्तां क्रान्ता यथा सर्वतश्च शीघ्रं निमग्ना भवति । भूमितारेणा-
 क्रान्ता दैत्यस्य भारजनकत्वम्, यथा उन्नत एकोऽपि नौकाकृ-
 तौ नौकां मज्जयति बलाक्रमेण च भारः पूर्वं ब्रह्मणा उद्धारे
 उपायः कृत इति ब्रह्माणं शरणं यथो ॥ १९ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

तत्पादसलिलं त्रीशालग्रामादिचरणयुतं त्रीन् पुरुषान्,
 सेतारः सिद्यमानं तद्वत्सम्वर्द्धनं च पुरुषान्, यदा, गङ्गा यथा
 त्रीन् उर्ध्वमध्याधोलोकान् पुनर्नाति तथैव वज्रादीन् त्रीन् पुरुषान्
 यथापूर्वं श्रेष्ठम् ॥ १७ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

তত্র তাবভগবদবতারে প্রসিদ্ধং কারণমাহ—ভূমিরিতি ।
দৃষ্টনৃপব্যাভাঃ দিতিবংশস্তাবোহপি কৰ্ম্মণৈব যে দৈত্যাস্তেষা-
মনীকশতানামযুতৈর্যো ভূরিভারস্তেনাক্রান্তা ব্রহ্মাণং স্মেরুস্মৃদ্ধ-
স্থিতমেব ন তু সত্যলোকস্থম্ । কৃষ্ণাবতারাদতিপূৰ্ণমেব ককু-
দ্ভিনা রেবত্যাঃ কত্যাঃ সম্প্রদানপ্রার্থাং তত্র ভগবতা তেন
সহিত এব কৃষ্ণানন্তরং ব্রহ্মা তং প্রত্যাহ—সম্প্রত্যবতীর্ণায় বণ-
দেবায় কত্যা দীর্ঘতামিত্যতস্তত্ত্ব তন্মধ্যে কীরোদতীরাগমনং ন
বৃত্তম্ “জগাম ধরণী মেরোঃ সমাজে ত্রিদিবোকসাম্” ইতি পরা-
শরেনাপ্যুক্তম্ ॥ ১৭—১৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তৎকথাপ্রশ্নং স্তোতি বাসুদেবেতি । তৎপাদসলিলং শ্রীগঙ্গা
যথা জীন্ লোকান্ পুন্যতি তথা তৎকৃতস্তৎকথাপ্রশ্নে বক্তাদীন্
পুরুষানিতি স্মরাং মুনয়শ্চ তদকথনতদশ্রবণাদিহেতুমানিচ্ছাং
পাবিতা, ইতি ভাবঃ । যথাপূৰ্ণমত্র শ্রৈষ্ঠ্যং ॥ ১৬ ॥

তত্র তাবভগবদবতারে প্রসিদ্ধং হেতুমাহ ভূমিরিতি । দৃষ্টনৃপ-
ব্যাভা দিতিবংশোদবভাভাবেহপি যে কৰ্ম্মণৈব দৈত্যাস্তেষামনীক-
শতায়ুতৈরসংখ্যাতৈঃ সৈত্বেস্তংপাপপুঞ্জৈর্যো ভূরিভারস্তেনাক্রান্তা
ভূমিঃ স্মেরুশিখরস্থং ব্রহ্মাণং শরণং যযৌ প্রাপ্তা ॥ ১৭ ॥

শ্রীমচ্ছকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তৎপাদসলিলং শ্রীগঙ্গাদিকাদিক্রপং ব্রহ্মশিবভগীর্থাদীনিব ॥ ১৬ ॥

তত্র প্রথমং ভগবদবতারপ্রয়োজনবিধেয়মাহ—ভূমিরিত্যাदि
নবভিঃ । “তাঃ আপঃ অক্রবন্” ইত্যাদিবভূমেরচেতনারাঃ চেতনস্থং
দেবতা প্রবেশাদবোধ্যম্ । কৃষ্ণারাঃ গমনে ভূলোকোচ্ছেদ-
প্রসঙ্গাদংশমাজ্ঞেণৈব গোক্রপেণ শরণং যযৌ । গমনে হেতুমাহ—
দৃষ্টনৃপব্যাভাণাং দৈত্যানাং বাহনীকানি তেষামযুতৈর্যো ভূরি-
ভারস্তেন আ সমগ্ৰাং ক্রান্তেতি ॥ ১৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

—হে রাজন্ ! তুমি যে শ্রীকৃষ্ণকথার প্রশ্ন করিলে, তদ্বারা তোমার,
আমার ও অন্ত্য শ্রোতৃগণের জীবনও ধ্বংস হইল, কেননা ভগবান্

বাসুদেবের চরণামৃত যেমন সেজ্ঞা (যিনি সেচন করেন) সিন্ধ্য-
মান (যাহাকে সেচন করা যায়) ও এতদুভয়সঙ্গী এই ত্রিবিধ
জনকে পবিত্র করিয়া থাকেন কিম্বা বাসুদেবের পাদোদ্ভবা
গঙ্গা যেমন উর্দ্ধলোক (স্বৰ্গ) মধ্যলোক [মর্ত্যলোক] অধোলোক
[পাতাল] এই তিন লোক পবিত্র করিয়া থাকেন তদ্রূপ
বাসুদেব কথা, প্রশ্ন ও প্রশ্নকর্তা, বক্তা, ও শ্রোতৃবৃন্দ এই ত্রিবিধ
জন সকলকে পরম পবিত্র করিয়া থাকেন ॥ ১৬ ॥

সে যাহা হউক এক্ষণ ভগবদবতারের প্রসিদ্ধ কারণ শ্রবণ কর,
গর্জিত নরপতি ছিলে দৈত্যগণ যখন পৃথিবী সমাচ্ছন্ন করিয়া
ফেলিল তখন তাহাদিগের অসম্মত সেনাসকলের ভূরিভারে
আক্রান্ত হইয়া ধরণী—ব্রহ্মার শরণাপন্ন হইলেন ॥ ১৭ ॥

১ এস্থলে ব্রহ্মা বলিতে স্মেরুস্থ ব্রহ্মা জানিতে হইবে ; হিরণ্য-
গৰ্ভ ও বৈরাগভেদে ব্রহ্মা দ্বিবিধ । যিনি ব্রহ্মলোকের ঐশ্বর্য্যভোগ
করেন সেই স্মেরুপকে হিরণ্যগৰ্ভ কহে । এবং যিনি সৃষ্টিকার্য্যে
নিযুক্ত সেই স্থলরূপকে বৈরাগ কহে । বৈরাগব্রহ্মা—সৃষ্টি ও
বেদপ্রচারার্থ প্রায়ই চতুর্ভুজ, অষ্টনেত্র, অষ্টবাহু হইয়া অভিব্যক্ত
হয়েন, এবং স্মেরুর উর্দ্ধভাগে অবস্থান করেন । পৃথিবী এই
সৃষ্টিকর্তা স্মেরুবাসি ব্রহ্মার শরণাপন্ন হইয়াছিলেন কিন্তু সত্য-
লোকবর্তি ব্রহ্মার শরণাগত হয়েন নাই কারণ, বহুকাল পূর্বে
সত্যযুগে মাক্ষাতা-বংশীয় কুকুদ্ভি (রেবত) রাজা, স্বীয়
কত্যা রেবতীর অরূপ বর প্রাপ্ত না হইয়া কত্যা সহ সত্যলোকস্থ
ব্রহ্মার নিকট গমন করেন, তত্রস্থ ব্রহ্মা সেই সময় ‘হাহা হুহু’
নামক গন্ধর্ষব্রহ্মের সঙ্গীত শ্রবণে রত ছিলেন বিধায় মহারাজ
কুকুদ্ভিকে দেখিয়া কহিলেন মহারাজ ! উপবেশন কর, মহারাজও
ব্রহ্মাজ্ঞায় সঙ্গীত শ্রবণ করিতে লাগিলেন, কিন্তু ফণার্ক পরে সঙ্গাত
অবসান হইলে ব্রহ্মা জিজ্ঞাসা করিলেন রাজন্ ! তোমার আগ-
মনের কারণ বল, রাজা কহিলেন প্রভো ! আমি সঙ্গাগরা পৃথিবীর
অধিপতি, আমার এই কত্যা রেবতীর অরূপ বর প্রাপ্ত হইতেছি
না, যাহাও মনোনীত করিয়াছি তাহা স্মরণ্য কি না ? জীবের
গুণগুণত কৰ্ম্মফল লিখক আপনি অবশ্য বিদিত আছেন, অতএব
মদীয় কত্যা ভাগ্যে কোন্ বর লেখিত হইয়াছে ? ব্রহ্মা ঈষৎ হাস্ত-
সহকারে বলিলেন মহারাজ ! তুমি রেবতীর জন্ত যে বর মনোনীত
করিয়াছ তাহাদের বংশ পর্য্যন্তও এক্ষণে মর্ত্যলোকে নাই, কারণ
তুমি সত্যযুগে আমার নিকট আসিয়া ফণার্ককাল অবস্থান

গৌভৃদ্ধাহশ্রমুখী থিন্না রুদন্তী করুণং বিভোঃ ।

উপস্থিতাহস্তিকে তস্মৈ ব্যসনং স্বমবোচত ॥ ১৮ ॥

ব্রহ্মা তদুপধার্য্যাত সহ দেবৈবন্তয়া সহ ।

জগাম সত্ৰিনয়নস্তীরং ক্ষীরপয়োনীধেঃ ॥ ১৯ ॥

তত্র গত্বা জগন্নাথং দেবদেবং ব্রূমাকপিম্ ।

পুরুষং পুরুষসূক্তেন উপতস্থে সমাহিতঃ ॥ ২০ ॥

গিরং সমাধৌ গগনে সমীরিতাং নিশম্য বেদান্ত্রিদশাঙ্কুবাচ হ ।

গাং পৌরুষীং মে শৃণুতামরাঃ ! পুনর্বিদীয়তামাশু তথৈব মা চিরম্ ॥ ২১ ॥

অমরঃ ।

(সা ভূমিঃ, ব্রহ্মণঃ কৃপাবিশেষজননার্থঃ) গোঃ ভূত্বা, (তত্রাপি) থিন্না (ছাখিতা, অতএব) করুণং (কাকু কম্পাদি-সংযুক্তং যথাস্যাত্তথা) রুদন্তী (রুদন্তী (অতএব) অশ্রমুখী (অশ্রব্যাপ্তাননা চ সতী) বিভোঃ (ব্রহ্মণঃ) অস্তিকে (সনীপে) উপস্থিতা (আগতা স্তবন্তী বা সতী) তস্মৈ (ব্রহ্মণে) স্বং ব্যসনং (হ্রঃখং) অবোচত (উক্তবতী) ॥ ১৮ ॥

ব্রহ্মা তং (ভূমিব্যসনং) উপধার্য্য (শ্রদ্ধা) অথ (অনন্তরং) সদ্যএব) সত্ৰিনয়নঃ (ত্রিনয়নে মহাদেবেন সহিতঃ সন্) দেবৈঃ সহ তয়া (পৃথিব্যাচ) সহ ক্ষীরপয়োনীধেঃ (ক্ষীরমুদ্রস্য তীরং জগাম গতবান্ ॥ ১৯ ॥

করিয়াছে কিন্তু এই ক্ষণিক মধ্যে মর্ত্যলোকের প্রায় তিনযুগ শেষ হইয়াছে, এখন মর্ত্যলোকে দ্বাপর যুগান্তসময়, অতএব মনোনিত বরের কথাঃদুরে থাকুক্, তোমার পুত্র পৌত্রাদি স্বজন ও বাস স্থানের চিহ্ন পর্য্যন্তও নাই, এক্ষণ তোমার বাসস্থানে দ্বারকাপুরী হইয়াছে সে স্থলে পূর্ণ ব্রহ্ম ভগবান্ তদীয় অংশ শ্রীবলদেবের সহিত বাস করিতেছেন। বরশ্রেষ্ঠ ভগবান্ শ্রীবলরামকে কহা সম্প্রদান করিয়া কৃতার্থ হও, অতএব ইহাতে জানা যায় ইতি মধ্যে পৃথিবী—সত্যলোকস্থ ব্রহ্মার নিকট গমন করেন নাই কারন দ্বাপরযুগে পৃথিবী ব্রহ্মার নিকট গিয়াছিলেন আর কুরুদ্বারাজা সত্যযুগে ব্রহ্মার নিকট গিয়া দ্বাপরযুগান্ত সময় পর্য্যন্ত অবস্থান করিলেন ইতি মধ্যে পৃথিবীর সত্যলোকে ব্রহ্মার নিকট গমন অসম্ভব বিধায় স্মেরুস্থ ব্রহ্মার নিকট গমন করিয়াছিলেন ইহাই সিদ্ধান্ত ।

তত্র (ক্ষীরনীধেঃ স্তীরে) গত্বা সমাহিতঃ (তদেকচিত্তঃ সন্) জগন্নাথং (জগতাং নাথঃ, তত্র গমনে ন্যায়ঃ) বিশেষতঃ) দেবদেবং (দেবানাং দেবং পুঙ্খং, জগৎপালনার্থং দেবৈঃ স্তব্যত্বাৎসেবাং গমনে চাধিকারঃ) ব্রূমাকপিম্ (বর্ষতি কামান্ আকম্পয়তি ক্লেশান্ ইতি ব্রূমাকপিস্তং) পুরুষং [ক্ষীরোদনাথং বিষ্ণুং] পুরুষসূক্তেন উপতস্থে ভক্ত্যা তুষ্টাব ॥ ২০ ॥

বেদাঃ [ব্রহ্মা] সমাধৌ [সমাধ্যবস্থায়ং তত্রাপি] গগনে সমীরিতাং [অদৃষ্টবজ্জ্কাং] গিরং [বাক্যং] নিশম্য [শ্রদ্ধা] ত্রিদশান্ [দেবান্] উবাচ :হ (ক্ষুটং) অমরাঃ [হে দেবাঃ] মে [মন্তঃ] পৌরুষীং (পুরুষস্য ক্ষীরোদনাথস্ত সঙ্কলিতাঃ) গাং [বাচং] আশু (শীঘ্রং কোলাহলং পরিত্যজ্য শৃণুত), পুনঃ মাচিরং (অবিলম্বিতং) তথৈব বিদীয়তাং ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বিভোরস্তিকে উপস্থিতা সতী ॥ ১৮—২০ ॥

পৌরুষীং পুরুষস্ত ভগবত ইয়ং পৌরুষী তাং গাং বাচং মে মন্ত আশু শৃণুত, মা চিরমবিলম্বিতং তথৈব বিদীয়তাং চেতি ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনোশ্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী টিপ্পনী ।

কথং তদাহ গৌরিতি । গৌরুপেতি কৃপাবিশেষজননার্থঃ । তত্রাপি থিন্না ছাখিতা অতএব করুণং যথা স্মাত্তথা রুদন্তী রুদন্তী অতএব অশ্রমুখী অশ্রব্যাপ্তাননা যথা করুণং রুদন্তী করুণস্বরেণ ক্রোশন্তী বিগপন্তী বা । তথাচ শ্রীবিষ্ণুপুরাণহরিবংশশ্লোঃ,

“ধেনাং করুণভাষিণী”তি । যদ্বা,গোঃ পৃথিবী অশ্বমুখী ভূম্বা বিশ-
ষণে যোক্তাদিব্যবধানরাহিত্যেন নাভিকমলাদবিভবতীতি বিভূস্তত
ইতি সাক্ষাচ্ছ্রীভগবৎপুত্রতৌক্তা অতন্তস্মৈ তং প্রীতি ব্যসনং নিজ-
হঃখং সমাপ্তবতী । স্বমিতি পাঠে স্বকীঃ ।

তদ্বিশেষঃ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে,—

“তৎসাম্প্রতমিমে দৈত্যাঃ কালনেমিপুত্রোগমাঃ ।

মর্ত্যালোকং সমাগম্য বাধন্তেহহর্নিশং প্রজাঃ ॥

কালনেমিহতো যোহসৌ বিষ্ণুনা প্রঃবিষ্ণুনা ।

উগ্রসেনসুতঃ কংসঃ সমুতঃ স মহাসুতঃ ॥

অরিষ্টো ধেনুকঃ কেনী প্রলম্বো নরকস্তথা ।

সুন্দোহসুতস্তথাত্মা গো বাণশ্চাপি বলেঃ সুতঃ ॥

তথাত্তে চ মহাবীৰ্য্যো নৃপাণাং ভবনেষু যে ।

সমুংগরা হুৰ্য্যানস্তার সংখ্যাতুমুংসহে ॥

অকৌহিণ্যো হি বহলা দিব্যমূৰ্ত্তিধরাঃ সুরাঃ ।

মহাবলানাং দৃষ্টানাং দৈত্যোক্তাণাং মনোপরি ॥

তদুত্তরিতারপীড়ার্তা ন শকোন্যমরেশ্বরঃ ।

বিভর্তুমাত্মানমহমিতি বিজ্ঞাপয়ামি বঃ ॥

ক্রিয়তাং তন্নহাতাগা মম ভাবাবতারণং ।

যথা রসাতলং নাহং গচ্ছেমমতিবিহ্বলা”ইতি ॥ ১৮ ॥

অণেতি মাত্ৰল্যে শ্রীভগবদবতারহেতুপসন্তেঃ যদ্বা অনন্তরং
সদ্য এবোত্থঃ । তৎ ভূম্বচনং ব্যসনম্বা উপধাৰ্য্য অবধানেন
শ্রদ্ধা হৃদি ধ্বা বা ত্রিনয়নেন সাহিত ইতি তন্ত পৃথগুক্তিঃ ভগবৎ-
প্রিয়তমত্বে তন্ত বিশেষতঃ সাহায্যাপেক্ষয়া ক্ষীরাক্তিত্তয়ে গমনং
তত্র লক্ষ্যা সহ সদাবস্থিত্যা স্থলভব্যাং সুপ্রসঙ্গত্বাচ্চ ॥ ১৯ ॥

তত্র তীর এব গম্বা ন তু তত্রত্যন্তেতরীপাথ্যশ্রীভগবৎপূৰ্ণ্যং
ইতি তত্র অপি দৌল্লভ্যমভিপ্রেতং । তচ্চ মোক্ষধর্মে শ্রীনারা-
য়ণীয়ে ব্যক্তমেব । পুরুষমিতি সদা তত্র পুরিশয়নাভিপ্রায়েণ
বিরাড়ন্তর্য্যামিতয়া বা । সমাহিতঃ তদেকচিত্তঃ সন্ । উপতস্থে ভক্ত্যা
তুষ্টাব, কুতঃ জগতাং নাথং বিশেষতঃ দেবানাং দেবং পূজ্যং
জগৎপালনার্থং দেবৈঃ স্তুতাদ্বাদিতি ভাবঃ । কিঞ্চ বৰ্ধতি কামান্
আকম্পয়তি ক্লেশানিতি বুধাকপিতং ইতি প্রয়োজনং চোদ্দিষ্টঃ
পুরুষহুতেনোপস্থিতিঃ তন্ত বৈদিকতয়া ভগবদ্বাহাশ্রয়বিশেষপর-
তয়া চ পুরুষোৎকর্ষে কোপযোগিতয়া চ তথা তদানীং গোকু-
লাদিলীলানভিব্যক্ত্যা চ সর্বস্তোভ্রেভ্যঃ প্রৈষ্ঠ্যং ॥ ২০ ॥

গগনে সমীরিতাং আকাশজাং অদৃষ্টবজ্জ্ কামিত্যর্থঃ । ইত্য-
দৃষ্টমানেন শ্রীভগবতা নারায়ণেন তদীয়েন বা কেনচিছুক্তাং

সমাদৌ তত্রাপি গগনে সমীরিতাঃ ইতি পরমাদৃশ্যমুক্তং অগ্রে
শ্রীবৃন্দাবনাদৌ তন্ত তাদৃশকীড়য়া তদানীন্তনানাং ভাগ্যবিশেষ-
বোধনার্থং । হ ক্ষুটং হর্ষে বা । পৌরুষীং পুরুষো বিরাড়ন্তর্য্যামী
নারায়ণন্তদীয়ামিতি তন্তাং তেবাং বিশ্বাসার্থঃ পুনঃ পূঃশ্চাত্তৈব
তদনুরূপমেব বিধীয়তাং যুগ্মাভিঃ সর্কৈরেবেতি বা হে অমরা ইতি
তদৈবামরত্বং নাম সিদ্ধোদিতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদেব প্রপঞ্চয়তি—গৌর্হৃদ্বা গোকপং বিভাণা থিন্না দীনা
অশ্রুণি মুখে যন্তান্তথাভূতা করুণং যদা তথা রুদন্তী বিভো-
ব্রক্ষণোহাস্তকে সমীপে উপস্থিতা স্তবন্তী ব্যসনং স্বহঃখং তস্মৈ
ব্রক্ষণে সম্যগবোচত বিজ্ঞাপয়ামাস ॥ ১৮ ॥

ব্রক্ষা তদ্যসনমুপধাৰ্য্য জাহ্নবা অথ দেবগণৈশ্চুয়া ভূম ১ চ সহ
সজিনয়নঃ সৰুজঃ ক্ষীরসাগরস্ত তীরং জগাম ॥ ১৯ ॥

তত্র তীরে গম্বা সমাহিতচিত্তো জগন্নাথং পরমপুরুষং বুধাকপিং
শ্রীমহাবিষ্ণুং পুরুষহুতেনোপতস্থে তুষ্টাব স্ততিপূৰ্ণকং নিদধ্যা-
বিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

তথা গগনে সমীরিতাং গিরমশরীরাং বাণীং সমাদৌ নিশম্য
বেধাঃ ব্রক্ষা ত্রিদশান্ সুরান্ প্রত্যাবোচত, তদেবাহ—গামিত্যা-
দিভিঃ সর্কৈঃ পঞ্চভিঃ । হে অমরাঃ ! সমাদৌ ময়া শ্রুতাং
পৌরুষীং পরমপুরুষসম্বন্ধিনীং গাং গিরং মে মন্তঃ কথয়তঃ শৃণুত,
যথেষ্বরেণাদিষ্টঃ তথৈব ভবন্তিবিধীয়তাং ক্রিয়তাং চিরং বিলম্বং
মাকর্ষ্ট ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

যথা করুণং ভবতি তথা রুদন্তী ব্যসনং বিবিধ নির-
সনম্ ॥ ১৮—১৯ ॥

জগন্নাথং রাজাদেরপ্যাতীতি দেবদেবমিতি, ইন্দ্রাদিব্যাবৃত্যর্থং
বুধাকপিম্, অভীষ্টদানাদানন্দপানাদে বৃতবড়্গুণত্বাদকপেহঃখ-
পেষণাচ্চ বুধাকপিঃ, তং নীলপশু হরৈরিন্দ্রিয়বিষয়ত্বং কথুমিত্যতঃ
পুরুষমিতি “তন্ত্বেদমেব শিরঃ” ইত্যাদেঃ উপতস্থে মন্তবচনপূৰ্ণক-
মুপাসনাং কৃতবানিতি “উপায়ত্বকরণে” (১৩৩২৫) ইত্যায়নে-

पदम् । कोहस्य मन्त्रः येन धातुर्थः समर्थितः आदितातः पुरुष-
इत्येनेति ॥ २० ॥

समाधाविति तदर्थे सप्तमी समाधार्थं देवकार्यासमर्थनार्थं
समीरिताः गिरम् “अत्यर्थमिति गीर्वाणी वाचि हि सम्प्रतिष्ठितम्”
इति श्रुतेः । तां स्तुतिगिरम् संस्तुत्य गुणधानसमवहाः वा
कथितम् “समाधिर्गानसक्ताप्रतिष्ठासु समर्थने” इत्यादिनादि-
त्यर्थः । पौरुषीः पुरुषेणोक्ताः गमयत्यवगमयति ज्ञापयत्यर्थमिति
गीर्वाक् “अथ कस्मादगौरित गच्छति” इति निरुक्तकारनिर्दिष्ट-
मपि वक्तुः श्रोतुः कर्णस्तरगमनाह्वयम् ॥ २१ ॥

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

ब्रह्मेति । श्रीराक्षेस्त्रीरगमनं तस्मैव विष्णुश्चैनं पालकश्चां
तथैव पाण्ड्योत्तरखण्डे प्रतिपादितम् । “विष्णुः श्रीराक्षिमन्दिरः”
इति बृहत्सहस्रनाम्नि गुणावतारविष्णुनामवर्गे च दृष्टम् ॥ १२—२० ॥
गिरमित्यादिब्रह्मम् ॥ २१—२३ ॥

श्रीमन्नडाचार्यकृतसुबोधिनी ।

रूपान्तरं गमनं देवानां हितकारि न भवतीति हविर्धानी-
रूपेण गतेत्याह,—गोर्भूत्येति । गोर्भूत्वा अस्तिके उपस्थिता
तस्मै व्यासनं समबोचतेति सङ्गः, अक्षण्याप्रोक्षितानि निरस्तुरं
प्रवृत्तानि सूत्रे समारम्भे, अतः धेदाश्रये तापे धेद एव
‘अक्षणि भवन्ति धेदाहपि ज्ञानजनितश्चेत्तदा ज्ञानद्वारा नेत्रयो-
निर्गतः धेदाहश्रवणेनोचते । दैत्यानामभिप्रायज्ञानेन शोक
अतः स्थितधर्मविदस्य दिवाक्यमप्रमाणमिति धर्मश्राव्यपूर्वकं
धर्मकथनम्, बहूनां तादृशानां सन्तवाग्निर्कारार्थं कथनम्,
अधिकारिवादविचारदशयाः न सकृज्जतेति युक्तं कथनम् धिमेति
द्विःखसन्ततिरत्यन्तं निरूपिता । दौर्लभ्यं कास्त्यभावश्च तस्य
ज्ञापको, तस्यास्ततोहोपायबोधननिवृत्त्यर्थं तथोक्तम् रोदनं
शक्त्यश्रुत्वं करुणं यथा भवतीति पितृविमोहजनितधेदाभावय
अधिकारिवाङ् कार्यान्तरव्यावृत्त्यर्थं रोदनम्, विभोरिति ब्रह्मणः
सामर्थ्यं प्रतीकारे द्योतिताम् । उप समीपे भगवतोवास्तव्यामिणि
हिता बहिरस्तिके स्थिता ब्रह्मणः व्यासनमप्रतीकारद्वयं स्य
सम्यगबोचतेत्यर्थः ॥ १८ ॥

ततो ब्रह्मा दैत्यसङ्घक्रिडाङ्गमेः सहायार्थमाकारणशक्त्याव्या-
त्यर्थमालोचनज्ञानेन तद्वृत्तार्थं निश्चित्य प्रतीकारः कृतवानि-
त्याह—ब्रह्मेति । ब्रह्मवृत्तार्थं सामर्थ्यं ज्ञानाश्रयकत्वात्, अथेति
स्निग्धगमनस्य न तु भूमिवाक्यमात्रे देवानां गमनमाज्ञापनार्थ-
मालोचने प्रतीकारः समाधनं ज्ञातवानिति महादेवस्य गमनं
दैत्यानामुपायस्तिरोपदेशाभावात्, भूमेन गमनं निमित्तज्ञापनम्,
अत एव त्रिनयनपदं त्रिषुपि देवदैत्यमनुष्येषु नयनं यन्त्रेति ।
स्वतद्दीपं भगवतः प्रियं धामेति व्यापिवैकुण्ठद्वारस्य तत्र नैक-
टादा श्रीरपयोनित्थेस्त्रीरं जगाम भूमावासक्त एव भूमापकारं
करिष्यतीति ज्ञापनार्थम् ॥ १२ ॥

तत्रापि भगवतस्तिरोभावात् श्रोत्रं कृतवानित्याह—तत्र
गच्छेति । गमनमात्रेणैव श्रोत्रं कृतवानिति ज्ञापनार्थं गच्छेत्य-
नुवादः तत्र गच्छा समाहितः योगारूढः पुरुषश्चेन्नोपतद् इति
सङ्गः । स्य कथं न प्रतीकारः कृतवानिति शङ्काभाव्याह—
जगन्नाथमिति । जगतां स एव नाथः ततः स्वश्राकारणम् । ननु,
जगन्नाथस्ते दैत्यानामपि नाथ इति प्रतीकारः न कुर्यादित्या-
शङ्क्याह—देवदेवमिति । देवानामपि स एव देवः देवैर्दीव्यातीति
वा प्रजापतेः प्रजापतिरग्रेण्यः स्यात् स्याः” इति अतो
देवानां भगवानाधिदैविकरूप इति । न दैत्याहितः करिष्य-
तीति भावः । जगन्नाथो मर्यादया साप्स्रतं दैत्यानामति-
क्रमं पश्यतातः । ननु, भूमेः रसातलगमनेऽपि स्वर्गे देवैः सह
क्रीडा देवहिताचरणं च सन्तविष्यतीत्याशङ्क्याह,—वृषाकपि-
मिति । वृषो धर्मः यज्जादिरूपस्तथासमस्तां कः सुखं फलं
स्वर्गादि तं पिवतीति सर्वसङ्गफलभोक्ता भूमाभावे ततो
यज्जातावः, देवानां देवस्य यज्जफलभोगादेव । ननुदृष्टः
असमिहितश्च कथं स्तूयत इत्याशङ्क्याह,—पुरुषमिति । स हि
स्वहृदय एव वर्तते ‘पुरुषो वा नारायणः स्वपिता’ इति ततः
कार्यवशं भवति इति ज्ञापनार्थम् पुरुषश्चेनेति वैदिकेन भग-
वत्प्रेरणया प्राप्तेन भगवतोहिताप्रियेण पुरुषश्चेत्तं च तेजो-
मयम् उपस्थानविद्याया तेजोमयः परितुष्यतीति अन्तर्यामिपुरुःसरं
श्रोत्रकरणं तस्यैवेनैव श्रोत्रमुच्यते ॥ २० ॥

ननु, पुरुष एव तथा सत्यवतरिष्यतीत्याशङ्क्या तस्मिन्नाकरण-
पूर्वकं भगवत उदरं जातं श्रुतः करणे उपलब्ध अतिस्मर्या-
देवानामगम्यं तान् ज्ञापितवानित्याह—गिरमिति । समाधौ
वो भावितो भगवान् सलोकः तत्राकाशे भगवत्वाक्यं भग-
वतोक्तं श्रुतवान्, तत्र प्रमाणमाह—वेधा इति अन्तर्था कथं

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

৩৬

বিদধতি ভগবদাজ্ঞাভিত্যেকেন ? নহু, দেবা অপি ব্রহ্মত্বা
কথং ন শ্রবন্তঃ ? তত্রাহ—ত্রিংশানিতি । তিস্রো দশা যেষাং
বাল্যং কৌমারং যৌবনমিতি, অনেক তেষামুৎপত্ত্যাজ্ঞাপি যুক্তা
ভবতীতি জ্ঞাপিতম্, অকস্মাৎ ক্ষণং স্থিত্বা কিঞ্চিচ্চিচাৰ্য্যোক্ত-
বানিতি সৰ্কেষামাশ্চর্য্যং হেত্যাহ—স্বতঃ কথনং বারম্ভতি—
পৌরুষীমিতি, গামিত্যথ ণানায় তজ্ঞা বাচো দোষ্ণ্যায় চ ন ইতি
প্রমাণার্থম্ । ন হি ব্রহ্মবাক্যমজ্ঞাপা ভবতি । পুরুষস্বক্ৰিয়ৈব
মন্তো বাক্ শ্রোতরোতি, আদৌ ভগবত আজ্ঞাপনমাহ, অমরা
ইতি । প্রথমতঃ শ্রদ্ধা পুনঃ পশ্চাদ্বিধীয়তাং চিরং মা বিলম্বো ন
কর্তব্যঃ সামগ্রীমেব সম্পাদয়িতুমানৌ বোধয়তি—পশ্চাদ্বক্ষ্যাত্যা-
জ্ঞাম্ অগ্রে চ বক্তব্যমংশাবতরণং তদেবানাং মরণানন্তরং ভবতীতি
শঙ্কাবাদাসায় অমরা ইতি সম্বোধয়তি—শৃণুতেতি । সাবধানার্থং
বচনং পুনঃ পদং চ পূৰ্ব্বং রামাবতারে রাবণভীতেন ব্রহ্মণা পূৰ্ব্ব-
মপি দেবা আজ্ঞপ্তাঃ অংশাবতরণার্থমিদানীমপি তথৈব জাতেতি
জ্ঞাপনার্থম্ পূৰ্ব্বং বিলম্বেন কৃতং তদব্যুদাসায়মিতি পুনস্তথৈ-
বাংশাবতরণং বিধীয়তামিত্যর্থঃ । তথৈবেতি যো দেবো যাবতাং-
শেন জাতঃ পৌরুষপৰ্য্যেণ বা পূৰ্ব্বং দশরণো নাবতীর্ণ ইতি
আজ্ঞয়া তববার্য্য বৃষ্টিসহস্রবর্ষানন্তরং স্বয়মবতীর্ণঃ অতো বিলম্বঃ ।
তাং শঙ্কাং প্রকৃতে বারম্ভতি—চিরং মেতি ॥২১॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তদুপধার্য্যাত্ম জগামেতৎপশ্চাদধিক্যাদিদং লক্ষতে । বিশ্ব-
সৃষ্টিরেব মৎকর্ম্ম, পালনং তু বিষ্ণোরৈব কর্ম্ম, স চ বিষ্ণুঃ ক্ষীরা-
ক্ষিপ্ত ইতি তত্রৈব গচ্ছেদং নিবেদনীয়মিতি পরামমর্ম্ম ততো জগা-
মেতি । তত্র কার্যদ্বয়মুপস্থিতং পৃথুপালনং দৈতাসংহরণঞ্চ; তত্র
প্রথমার্থং দেবেভ্যঃ বা আজ্ঞাপয়েৎ দ্বিতীয়ার্থং রুদ্রং বেতি দেব-
সাহিত্যং ত্রিনয়নসাহিত্যঞ্চ কৃতম্ । জগদ্রাণমিতি, তত্র গমনেচ্চায়ঃ ।
দেবদেবমিতি, স্বেষাং বিজ্ঞাপনে চাধিকারঃ । ব্রহ্মাকপিমিতি, বর্ষতি
কানান্ আকম্পয়তি ক্লেশানিতি প্রয়োজনকোক্তম্ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

সমাদৌ তত্রাপি গগনে সমীরিতামিতি ক্ষীরোদনাত্মজ্ঞাপি
ব্রহ্মণাপি ভ্রূর্ভদর্শনত্বমভিব্যজ্য তদাদিপরমাংশিনঃ সাক্ষাৎ
পুরুষোত্তমস্য কৃষ্ণস্যাগ্রে প্রাপক্লিকলোকমাত্রদৃশ্যে তদীয়-
রূপাতিশয় এব হেতুর্বাঞ্জিতঃ । পৌরুষী পুরুষস্য ক্ষীরোদনাত্ম্য
গাং বাচন্ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বালদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

গোধৈহুত্বৈতি দয়োৎপাদনায় ব্যসনং হুংখং ॥ ১৮ ॥

ব্রহ্মা তৎসনমুপধার্য্য নিশম্য অথৈতাদিকত্বাদিদং লক্ষতে ।
সৃষ্টিমৎকর্ম্ম রক্ষণস্ত বিষ্ণোরতন্তঃ ক্ষীরধিনিলয়ং প্রাপ্যেদং
নিবেদ্যমিতি বিমর্ম্ম ততঃ স্তমেকশিখরাং ক্ষীরপয়োনিধেস্তীরং
জগাম । তন্মা ভূম্যা সহ ॥ ১৯ ॥

জগদ্রাণমিতি তত্র গমনস্ত আয়ত্বং । দেবদেবমিতি তত্রিবেদন-
শ্রবণার্থং । বর্ষতি বাঙ্কিতমাকম্পয়তি হুংখমিতি প্রয়োজনসংপাদ-
কত্বং । পুরুষস্বভেনোপতন্তে তুষ্ঠাব সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ
সন্ ॥ ২০ ॥

তদাজ্ঞাং ব্রহ্মা দেবানবোচদিত্যাহ, —গিরমিতি । সমাদৌ
তত্রাপি গগনে সমীরিতামদৃষ্টবক্তৃকামিত্যর্থঃ । গাং বাণীং ।
পৌরুষী পৌরুষেণোক্তাং । অত্রাংশাংশস্ত ক্ষীরাক্ষিপতেব্রহ্মাদিভ্রূর্ভ-
দর্শনত্বেন মহৈষ্যেণ তৎপরমাংশিনঃ কৃষ্ণৈশ্চর্য্যে মহানতি-
শয়ো ব্যজ্যতে । তথাপি দেবমানবাদিনিখিললোকলক্ষ্যাত্মা
তচ্ছরিতাভিধানং তৎরূপাতিশয়হেতুকং । তন্নি নিগুঢ়পারমৈশ্বৰ্য্যং
চরিতং কলকাধরমুকুরবননোহরং ভবতি ॥ ২১ ॥

শ্রীমচ্ছুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ব্রহ্মণোহন্থিকে পুণ্যশরীরেণৈব স্থাতুং মোগ্যত্বাং গোভূয়ো-
পস্থিতা সতী ব্যসনং হুংখমবোচত ॥ ১৮ ॥

“ব্রহ্মণঃ সদনাদুর্দ্ধং তদ্বিষ্ণোঃ পরমং পদম্ ।

শুদ্ধং সনাতনং জ্যোতিঃ পরং ব্রহ্মেতি যদ্বিহুঃ” ।

ইতি মহাভারতে মুদগলোপাখ্যানো বিষ্ণুলোকস্ত ব্যাপকস্ত
ব্রহ্মলোকাহুপরিস্থত্বেন প্রোচ্যমানস্ত “দর্শয়ামাস লোকং স্বং
গোপানাং ভ্রমঃ পরম্, ইতি বক্ষ্যমাণাং প্রাকৃতমণ্ডলাবহিঃ-
প্রকাশমাণস্ত সর্কেষগম্যত্বাং ক্ষীরনিধেস্তীরং বিষ্ণোঃ স্থানম্ ব্রহ্মা
প্রজাকার্য্যে সর্কেষদাহবহিতঃ কার্য্যগৌরবাৎ জগাম, বলস্ত তদান-
বতীর্ণত্বাদেবতীবরমন্ত্যৈক্যেব গাক্ষর্কস্বখাসক্তং ককুদ্দিনং বিসৃজ্য-
বেতি বোধ্যম্ ॥ ১৯ ॥

তত্রাপি তদদৃষ্টোপতন্তে স্ততিং কৃতবান্ যত্র তত্রাপি স্থিতেনৈ-
কেনাপি প্রার্থিতঃ প্রাদুর্ভবতি অয়ং মহাপ্রভুস্ত সাক্ষাৎপরম-
পুরুষপ্রাদুর্ভাবাভিপ্রায়ঃ । কথন্তুং পুরুষং স্তবতানত্রাহ—জগদ্রাণ-
মিতি । জগতঃ চেতনচেতনসমুদয়ানন্তকোটিব্রহ্মাণ্ডাত্মকস্য

নাথন তু ধ্বংসীপন্থাভ্রমেকব্রজাওনাথমিতার্থঃ। নহু তর্হি দৈত্য-
বধঃ ন কীরিয়াতীত্যত আহ—দেবদেবমিতি। দেবানাং সাত্ত্বিকানাং
বিশেষতো দেবো মোদপ্রদন্তম্। নহু, দৈত্যানাং নিগ্রহরূপং
দেবানাং ভূভারহিরণ্যাদিনাহুগ্রহরূপং কার্যং তু পুরুষাবতারেণ
কেনচিদেব কর্ত্ত্বং শক্যং কিং পুনঃ পরমপুরুষাবতারস্ত প্রয়োজনং
যদর্থোহয়ং মহান্ প্রবত্ত ইত্যত আহ,—ব্রহ্মাকপিমিতি। বর্ষতি
ভক্তং প্রতি ভজনীয়রসমিতি ব্রহ্মো ভক্তিবোগলক্ষণো ধর্মস্তুস্ত আ
সর্বতঃ কং স্তুথং পিবতীতি তথা তম্ স্বদাসকর্ত্ত্বকবাৎসল্যাদি-
ভক্তিস্থখাশ্বাদলুক্কমিতার্থঃ ॥ ২০ ॥

এবং পুরুষস্থানে পুরুষহুতেন স্তুতঃ পরমপুরুষঃ স্বেচ্ছয়ৈবা-
বতরিষ্যমাণো ব্রহ্মাণং যদাহ, তদ্ ব্রহ্মা দেবান্, প্রত্যুক্তবানিত্যাহ,
গিরমিতি। সমাধৌ ধানে গগনে হৃদয়াকাশে তেন পরমপুরুষেণ
প্রধানত্বাচ্ছেদসং প্রত্যেব সমীরিতাং নিশাম্য বেধাঃ ত্রিদশাহুবাচ,
হে অমরাঃ! পৌরুষীং পারমেশ্বরীং গাং বাচং মে মত্তঃ আশু
শৃণুত পুনঃ শ্রবণানন্তরং তথৈব বিধীয়তাং চিরং মা বিলম্বো
ন কার্যঃ ॥ ২১ ॥

বঙ্গানুবাদ।

সেই পৃথিবী গাভীরূপ ধারণ করিয়া শোকাঙ্কুলিত মানসে
করণস্থরে রোদন করিতে করিতে স্তম্ভরূপ ব্রহ্মার সমীপে উপ-
স্থিত হইয়া স্বীয় দুঃখ নিবেদন করিলেন ॥ ১৮ ॥

১। হে ধাতঃ! আমি ভগবদিচ্ছায় সমস্ত ভার অনায়াসে বহন
করিয়া আসিতেছি; পূর্বজন্মে হিরণ্যাক্ষের পুত্র যে কালনেমি
ছিল, সেই অসুর বিষ্ণু কর্ত্ত্বক নিহত হইয়া অধুনা উগ্র-
সেনপুত্র কংসনামে জন্ম গ্রহণ করিয়াছে। সে বড়ই পাণিষ্ঠ,
তাহার পাপের ভার আর বহন করিতে পারিতেছি না। ব্রাহ্মণ
ও বৈষ্ণবদেবী সেই কুলান্দার এমন পাপে রত যে, তাহা বর্ণনীয়
নহে; বিশেষতঃ তদন্তুগত মহাসুর অরিষ্ঠ, ধেনুক, কেশী, প্রলম্ব,
নরকাসুর, স্তম্ভ, বলিপুত্র বাণ, দ্বিবিদ প্রভৃতি মহাবীর্যশালী
পাপাত্মাদিগের পাপভরে অত্যন্ত পীড়িতা হইয়াছি। হে বিভো!
আমি সকল মাহ্য করিতে পারি কিন্তু ব্রাহ্মণ দ্বৈষী, বৈষ্ণব নিন্দক,
মিথ্যাবাদী, বিশ্বাসঘাতক, পরদার-রত, পরাপাপহারী, পরশ্রী-

পৃথিবীর দুঃখবার্ত্তা শ্রবণ করিয়া ব্রহ্মা মনে মনে বিচার
করিলেন যে, “বিশ্বের সৃষ্টি করাই মদীয় কার্য্য, এবং বিশ্বপালন
করা ভগবান্ বিষ্ণুর কার্য্য। সেই ভগবান্ বিষ্ণু, ক্ষীরোদ সমুদ্রে
অস্থান করিতেছেন, সেই স্থলে গমন পূর্বক তাঁহাকে নিবেদন
করাই সম্ভব।” অনন্তর পৃথিবীর ও ইন্দ্রাদি দেবগণের
সহিত ত্রিলোচনকে সঙ্গে লইয়া ক্ষীরোদসমুদ্র তীরে গমন করি-
লেন ॥ ১৯ ॥

সেই স্থলে উপস্থিত হইয়া দেবদেব জগন্নাথ সর্বকামবর্ষী
সর্ব দুঃখহারী ভগবান্কে বেদোক্ত মন্ত্র দ্বারা স্তব করিতে
লাগিলেন ॥ ২০ ॥

বিধাতা সমাধিকালে গগন মণ্ডলে সমুচ্চারিত বাক্য অর্থাৎ
আকাশবাণী শ্রবণ করিয়া সহর্ষে দেবগণকে কহিলেন হে অমর
বৃন্দ! যদি অমরত্ব রক্ষা করিতে বাসনা থাকে, তাহা হইলে
পরম পুরুষ ভগবান্ যে কথা বলিলেন, তাহা শীঘ্র আমার নিকট
শ্রবণ কর, আর অবিলম্বেই তদনুষ্ঠান কর ॥ ২১ ॥

কাতর, বৃথা জীবঘাতক ও অভিমानी ইত্যাদি পাপাচারীর
ভার বহনে নিতান্ত অশক্ত। তজ্জন্তু নিবেদন করিতেছি,
যদি আপনার সৃষ্টি রক্ষা করিতে বাসনা থাকে, তাহা হইলে
সমস্ত ইহার প্রতিকার করুন, নচেৎ নিশ্চয় জানিবেন আমি
খিন্নমনে অবিলম্বে রসাতলে গমন করিব। হে ব্রহ্মন্! যদি
আপনি এ বিপদে রক্ষা করেন তাহা হইলেই আমি নির্ভীক
থাকিতে পারি। অতএব কৃপা করিয়া আমাকে এই সামুহিক
বিপদ হইতে পরিত্রাণ করুন ॥

১। যদিও “দেবগণের সহিত” এই বলিলেই ত্রিলোচনকে
প্রাপ্ত হওয়া যায়, তবে যে পৃথক উল্লেখ করা হইল, ইহার
কারণ এই যে, ব্রহ্মা মনে করিলেন পৃথিবীপালন ও দৈত্য-
সংহার সম্প্রতি এই দুই কার্য্য উপস্থিত হইয়াছে; অতএব
ক্ষীরোদনাথ—পৃথিবী পালনের জন্ত দেবরাজকে আর দৈত্য-
সংহারের নিমিত্ত সংহারকর্ত্তা রুদ্রকে অনুমতি করিতে পারেন।
এই কারণে দেবগণের সহিত ত্রিলোচনকে পৃথক নির্দেশ
করিয়াছেন। চক্রবর্ত্তী।

পুত্রৈব পুংসাংবধুতো ধরাজুরো ভবন্তিরংশৈর্ষদুষু পজন্যতাম্ ।
স যাবদুর্ক্যা ভরগীশ্বরেশ্বরঃ সকালশক্ত্যা কপয়ংশচরেদ্ভুবি ॥ ২২ ॥

বাসুদেবগৃহে সাক্ষাদ্ ভগবান্ পুরুষঃ পরঃ ।
জনিষ্যতে তৎপ্রিয়ার্থং সম্ভবন্তু সুরজিয়ঃ ॥ ২৩ ॥
১ (ঋষ্যোহপি তদাদেশাৎ কল্যান্তাঃ পশুক্রুপিণঃ ।
পয়োদানস্বখেনাপি বিষ্ণুং তর্পয়িতুং সুরাঃ ॥ ০ ॥)
বাসুদেবকলাহনন্তঃ সহস্রবদনঃ স্বরাট্ ।

অগ্রতো ভবিতা দেবো হরেঃ প্রিয়চিকীর্ষয়া ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

(পুরুষস্যেব বাক্যনুসংগতি পুরেতি চতুর্ভিঃ) পুংসা যন্তাহমংশাংশঃ
তেন আদিপুরুষেণ স্বয়ং ভগবতা শ্রীকৃষ্ণেন) পুরা (অশ্ববিজ্ঞা-
পনাং প্রাক্) এব, ধরাজুরঃ (ধরায়ঃ পৃথিব্যাঃ জরঃ সন্তাপঃ) অব-
ধুতঃ (জাতঃ) সঃ ঈশ্বরেশ্বরঃ ঈশ্বরাণাং বিরাদাদ্যন্তর্য্যামিণাং অশ্ব-
দাদীনামপি ঈশ্বরঃ সর্বাংশী) যাবৎ সকালশক্ত্যা (যদা যৎ কর্তুং
যুজ্যেত তদৈব তৎ করোতীতি যথাকালং কিম্বা স্বীয়সংহারিকয়া
শক্ত্যা, উর্ক্যাঃ পৃথিব্যাঃ) ভরং (ভারঃ) কপয়ন্ (দুরীকূর্ষন্)
ভুবি (পৃথিব্যাঃ) চরেৎ (প্রকটো বর্তেত) তাবৎ) ভবন্তিঃ অংশৈঃ
তদংশভূতপার্শ্বদৈককবসাত্যক্যাভিঃ সহ মিলিতীভূয়] বহুধ
[ইত্য়পক্ষণং কুরুধপি] উপজন্ততাং (নিত্যতৎপার্শ্বদানাং
বদনাং পুত্রপৌত্রাদিরূপেণ জনিত্বা নিকটে স্থীয়তাং ॥ ২২ ॥

পরঃ পুরুষঃ [যন্তাদন্ত উৎকৃষ্টঃ নাস্তি স এব পরমঃ পুরুষঃ]
ভগবান্ [প্রকটনর্কৈর্ষধ্যুক্তঃ সন্]বাসুদেবগৃহে, সাক্ষাৎ [স্বয়মেব]
জনিষ্যতে [প্রাচুর্ভবিষ্যতি, অতঃ] তৎপ্রিয়ার্থং [তন্ত প্রিয়ার্থং
পরিচর্যয়া প্রীতুংপাদনায়, যদা তন্ত প্রিয়াঃ শ্রীকৃষ্ণাদাঃ
শ্রীরাধাদ্যাশ্চ তাসাং দান্তর্থং সথার্থং বা সুরজিয়ঃ [তৎপ্রিয়াংশ-
ভূতা যা উপেন্দ্ৰাদি মনুষ্যবতারজিয়ঃ] সম্ভবন্তু [উত্তমপ্রকারেণ
জায়ন্তাং, যদা যোগা ভবন্তু ॥ ২৩ ॥

বাসুদেবকলা [বাসুদেবশ্চ দারকাদিপ্রসিদ্ধচতুর্বাংপ্রপানন্ত
শ্রীকৃষ্ণশ্চ কলা অংশঃ অতএব] অনন্তঃ [অপরিচ্ছিন্নঃ অতঃ স এব
শেষাণ্যেন অংশেন] সহস্রবদনঃ, (অতঃ) স্বরাট্ স্বেন স্বরূপেণ
শ্রীভগবতৈব রাজতে ইতি সঃ অতন্তঃ বিনান্যত্র স্থাতুনশক্তঃ]
দেবঃ (তদগ্রজহাং সুরাঃ সর্বেষাং পূজ্যঃ বলদেবঃ) হরেঃ
[শ্রীকৃষ্ণশ্চ] প্রিয়চিকীর্ষয়া [স্বথঃ কর্তুনিচ্ছয়া] অগ্রতঃ
[প্রথমঃ] ভবিতা আবির্ভবিষ্যতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বিজ্ঞাপনাং পুত্রৈব পুংসা ঈশ্বরেণ অরস্তাপোহবধুতোহ-
বধারিতঃ ॥ ২২—২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্ভৈষ্যবতোষণী টিপ্পনী ।

পুরুষমুখনিঃস্রতাং গামেবার্থতঃ প্রতিপাদয়তি পুরেতি
চতুর্ভিঃ । পুংসা যন্তাহমংশস্তেন পুরুষোক্তসেন পুত্রৈবাবধুত
ইতি তদ্বিজ্ঞাপনার্থঃ যুগৎপ্রয়াসেনালমিতি যদা অতএব তচ্ছব-
ণার্থং স্বয়ং নাবিভূত ইতি ভাঃ । অংশৈঃ নিজাশেষাংশৈঃ সহ
উপজন্ততাং পুত্রপৌত্রাদিরূপেণ জনিত্বা নিকটে স্থীয়তামিত্যর্থঃ
বহুধিতি প্রায়িকত্বাৎ কিম্বা তৎসম্বন্ধিনামপি পাণ্ডবাদীনাং তদন্ত-
র্ভাবাৎ । যদা, মুখ্যত্বাৎ ঈশ্বরাণামপীশ্বরঃ ইচ্ছামাত্রেন সদ্যঃ
সর্বং কর্তুং শক্তোহপি স্বকালশক্ত্যা যদা যৎ কর্তুং যুজ্যেত
তদৈব তৎ করোতীতি যথাকালমিত্যর্থঃ, স্বশব্দেন কালত্য়াপি
তদধীনতোক্তেব । যাবদুবি চরেৎ প্রকটো ভুবি বর্তেতেত্যর্থঃ ।
অতদা তত্তনিত্যপ্রিয়জনৈঃ সহ নিত্যং শ্রীকৃষ্ণাবনাদৌ বিচিত্র-
ক্রীড়াং কুরুতোহপি তন্তাত্মৈরদৃশ্যত্বাৎ ॥ ২২ ॥

যদ্বংশৈরূপজনেন হেতুমাংহ বাসুদেবেতি । গৃহ ইতি জীবৎ
পিতৃঃ সকাশাৎপত্তির্নিরস্তা যতঃ পরঃ পুরুষঃ পুরুষোত্তমঃ অব-
তারী শ্রীভগবান্ প্রকটনর্কৈর্ষধ্যুক্তঃ সন্ সাক্ষাৎ স্বয়মেব জনি-
ষ্যতে প্রাচুর্ভবিষ্যতি ইত্যংশাবতারত্বমপি নিরস্তং ।

১ । শ্লোকোহয়মধিকঃ বীররাঘবসম্মতঃ ।

তথাচ পান্যো শ্রীব্যাসবাক্যং,—

“ততো মানাহ ভগবান্ বৃন্দাবনচরঃ স্মরন্ ।

যদিদং মে স্মরা দৃষ্টং রূপং দিব্যং সনাতনং ॥

নিষ্কলং নিষ্কিয়ং শান্তং সচ্চিদানন্দবিগ্রহং ।

পূর্ণং পদ্মপলাশাংকং নাতঃপরতরং মম ॥

ইদমেব বদন্ত্যেতে বেদাঃ পরমকারণং ।

সত্যং ব্যাপি পরানন্দং চিদবনঃ শাস্তং পর” ইতি ॥

অতস্তত্ত্ব ভগবতঃ প্রিয়ার্থং পরিচর্যয়া প্রীত্যুৎপাদনায় যদা তত্ত্ব প্রিয়াঃ শ্রীকৃষ্ণায়া দ্যাঃ শ্রীরাধাদ্যাশ্চ তামাং সখ্যার্থং অতএব সম্যক্ ভবন্ত উক্তপ্রকারেণ জায়ন্তামিত্যর্থঃ । যদা, সম্ভবন্ত যোগ্যা ভবন্তিতি বরপ্রদানং । তথাপি জনন এব তাৎপর্যং ॥২৩

অত্রতঃ পূর্বং ভবিতা জ্যেষ্ঠভ্রাতা ভবিষ্যতীত্যর্থঃ স্পষ্টতা-
মুক্তিঃ সঙ্গমাৎ, তত্র যোগ্যতামাহ বাসুদেবস্ত চতুর্বৃহৎপ্রধানস্ত
কলা অংশঃ সঙ্কর্ষণস্তাৎ অতএব অনন্তঃ প্রণয়েহপি নাশরহিতঃ
যদা অপরিচ্ছিন্নঃ অতএব সহস্রবদনঃ শ্রীবাসুদেবগুণগাণে সহস্র-
মুখঃ ইতি নিরন্তরানন্তভগবদগুণগানপরতা স্মৃতিত, নহু কিং
তর্হি সপ্তপাতালবর্তী ধরণীধরঃ ? নেত্যাঁহ, স্বয়ং রাজত ইতি
স্বরাট অতন্তং বিনাশত্রু স্বাতন্ত্র্যভঙ্গিমিত্যি ভাবঃ । অত্রো ভবিতা
দেবঃ সর্বেষাং পূজ্য ইত্যর্থঃ । নত শ্রীলক্ষ্মণবদমৌ কনিষ্ঠতা-
মেবাহিতি তত্রাহ, হরেঃ প্রিয়চিকীর্ষয়েতি পুরা শ্রীরঘুনাথাবতারে
তত্ত্ব সেবাতিশয়েন যন্তিতত্ত্ব হরেঃ ভক্তবৎসলস্তাৎপ্রজ্ঞেনৈব প্রীতিঃ
স্তাদিতি তৎসম্পাদনেচ্ছয়েত্যর্থঃ । হরেরিতি তাদৃশম্ভেদেহন তত্ত্ব
মনোহরণাৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কা নাম গৌরিত্যত্রাহ—পুত্রৈবেতি । পুরা ভবদ্বিজ্ঞাপ্তেঃ
পূর্বমেব, যদা, পুত্রৈব স্বাবতারাং পূর্বমেবেত্যর্থঃ । পুংসা ঈশ্ব-
রেণ ধরাজরো ভূক্রেশোহবধূতঃ বিজ্ঞাতঃ ভবত্তিগ্ৰহবংশৈরুপজন্ত-
তামুৎপদ্যতাং জীবানামংশেনোৎপত্তিনাম ধর্মভূতজ্ঞানেন জীবা-
স্তরাধিষ্ঠাতৃং স্বরূপস্তাৎপ্রজ্ঞানেকদেহবৃত্তাসম্ভবাৎ, কদাম্মতি-
কৃতপত্তব্যম্ ? ইত্যত্রাহ, স ঈশ্বরগামস্মাকমপি ঈশ্বরো ভগবান্
স্বসম্বন্ধিতা কালাখয়া শক্ত্যা কার্যোপযুক্তাপৃথক্ সিদ্ধিশেষণ-
ভূতয়া তথা উর্ক্যাঃ ভূমেভর্বং রূপয়ন্ নিরসিতুমিতি ভাবঃ । ভূবি
যাবচ্চরেন্দবতরেততঃ পূর্বমেব জন্ততামিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

তথা বাসুদেবস্ত গৃহে ভগবান্ পূর্ণবাড্ গুণ্যপ্রকৃতিপুরুষবিল-
ক্ষণঃ পরমপুরুষঃ সাক্ষাজ্জনিষাতে অবতরিষ্যতি ন কপিলাদি-
বজ্জীবাস্তরাধিষ্ঠাতৃস্বেনাবতরিষ্যতি, কিন্তুদ্বারকমেবেত্যতিপ্রায়েণ
সাক্ষাদিত্যুক্তম্ । তত্ত্ব জনিব্যাংগস্ত পরমপুরুষস্ত পূজার্থং পরি-
চর্যার্থং ক্রীড়ার্থমিতি যাবৎ । অমরাণাং স্মিয়োহপি সম্ভবন্ত
স্বাংশৈরুৎপদ্যন্তাম্ ॥ ২৩ ॥

তথা ঋষয়োহপি তত্ত্ব ভগবত আদেশাদনুশাসনাৎ পশুরূপিণঃ
কল্যন্তাঃ গোরূপিণঃ সম্ভবন্ত, কিমর্থম্ ? তত্রাহ, হে স্মরাঃ !
পর্যোদানমুখেন ক্ষীরপ্রদোহনদ্বারাপি বিষ্ণুঃ তর্পয়িতুং তপ
আদিভিত্তপর্য়ন্তোবাধুনা পর্যোদানমুখেনাপি তর্পয়িতুং গোরূপিণঃ
কল্যন্তামিত্যপি শকাভিপ্রায়ঃ ॥ ০ ॥

তথা যো বাসুদেবস্ত কলা অংশঃ, কোহসৌ ? বেহনন্তঃ
সহস্রমুখঃ স্বরাড্ কর্মবশঃ সোহপি হরেঃ প্রিয়ং কর্তুমিচ্ছয়া
অগ্রজো ভবিতা তস্তাগ্রজো ভবিষ্যতীত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ধরাজরঃ ভূমেঃ সন্তাপঃ “জর সন্তাপে” ইতি ধাতুঃ ; ন
কেবলং জননমেব পূর্য্যতে, তাবন্তং কালমবস্থানং চাপেক্ষিত-
মিত্যাহ, স বাবদিতি । স্বকালশক্ত্যা স্বরূপভূতোপসংহারকাল-
খ্যশক্ত্যা ॥ ২২ ॥

ন কেবলং দেবানামুর্ক্যামবতারস্তদঙ্গনানামপীত্যাহ—বাসু-
দেবেতি ॥ ২৩ ॥

হরেরবতারাবিনাভূতস্ত শেষাবতারস্ত প্রকারমাহ—বাসু-
দেবেতি । বাসুদেবকলানন্ত ইত্যেকং পদং বাসুদেবস্ত কলয়া
সিতকেশাংশেন যুক্তঃ শেষঃ সেন হরিণা রাজত ইতি স্বরাট
স্বস্তত্ত্বস্ত হরেরবস্তাচ্ছয়নীয়ত্বেন রাজত ইতি বা স্বনাম্নানং
সনকাদিভ্যো রাজয়তি প্রকাশয়তীতি বা হরেরব্রতঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

হরেঃ প্রিয়চিকীর্ষয়েতি । নাত্র শ্রীরামলক্ষ্মণবদধাতুক্রমং কিন্তু
তত্ত্ব যন্তিততাহানায় তেনাস্মন ইবাস্মনাহমুগতয়ে চ ৩ ভ্রমৌহদ-
বিশেষ এবায়মিতি ভাবঃ । অতো “ভক্তিরেদাচ্যুতাগ্রজঃ” ইত্য-
ত্রাপি খেদঃ শ্রীকৃষ্ণস্তৈব জেয়ঃ । তদংশে খেদঃ পরামুশ্চ নিজাংশে
তু ন কদাচিদপি কলে ঘটয়তীত্যর্থঃ । অথবা জ্যেষ্ঠে সতি

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথ ইব লক্ষ্মণাশ্রয়ীভূতেন স্বৈরং হুঃখমুরীকর্তুং নাং
শরুয়াদিতি স্বাতন্ত্র্যেণ হরেঃ কর্তুমিচ্ছয়েত্যর্থঃ। অথ লক্ষ্মণস্তাপি
হুঃখনিবারণাশ্রয়ত্বেনৈব ভক্তৌ খেদো জ্ঞেয়ঃ ॥ ২৪—৪৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যকৃতভূবোধিনী।

নহু, যস্য কিমুক্তম্? কিং বা ভগবতোক্তম্? ইতি শব্দাং দূরী-
কূৰ্ণম্ পূৰ্ণং বানরেষবতারং প্রাপ্য খেদো ভূয়ান্ প্রাপ্ত ইতি।
দেবশঙ্কাঞ্চ পরিহরন্ ভগবদ্বক্তৃনাজ্ঞাপনমাহ,—পুত্রৈবেতি। ভূমেঃ
পীড়াকথনাং পূৰ্ণমেব ভগবতা ধরাজ্ঞরোহবধৃতো নিশ্চিতঃ।
তত্র হেতুঃ, পুংসেতি পুরুষো হি ভাৰ্য্যাং স্পৃশতি জরস্ত স্পর্শ-
মাত্রেনৈব জায়তে অতোহস্মৎকৃতং জ্ঞাপনং নাপেক্ষিতমতো
ভগবান্ মদ্বাক্যং পূৰ্ণমেব স্বয়মেবোক্তবান্, আজ্ঞামাহ,—
ভবন্তি। ভগবান্ প্যবতরিষ্য ততঃ পূৰ্ণমেব ভবন্তি রূপজ্ঞাতাং
ভগবজ্জননসমীপে জ্ঞাতাম্ আবশ্যকত্বায়াং শৈরিতি। ভবন্তো
হি ভগবদংশাঃ হস্তপাদাদয় ইব সেবকাঃ প্রভুঃ সসেবক
এব সৰ্বত্র গচ্ছতি পূৰ্ণস্বাদৈলক্ষণ্যং যজ্ঞাতি ভগবানপি
বহুবতরিষ্যতি অতো লোকে প্রাকট্যাভাবায় সমীপে জ্ঞাতা-
নিত্যাজ্ঞা ইদং জননং সেবার্থাং স্থিতিপূৰ্ণকং তত্র কিয়ংকালং
স্বাতব্যানিত্যাকাজ্ঞামাহ,—স বাবদিতি। যাবৎ স ভগবান্
বহুবু চরন্তাবজ্ঞপজ্ঞাতাং সমীপে স্বাতব্যাং জননং পুত্রপৌত্রাদি
রূপেণাত্মোপত্যার্থমুক্তম্। স্থিতিস্বার্থাদেব ভবিষ্যতীতি তন্নোক্তম্
ভগবানপি কিয়ংকালং স্বাত্ততীত্যাশঙ্ক্যমাহ—উৰ্দ্ধ্বাঃ ভরং
স্বকালশক্ত্যা যাবৎ ক্ষণয়ং চরেদিতি। তদপি কিয়ংকালমিত্যা-
শঙ্ক্যমাহ, ঈশ্বরেশ্বর ইতি। ঈশ্বর এব সচ্ছন্দচারী তেষাং
সৰ্বেষাং কালাদীনামপি ব ঈশ্বরঃ, স কথং নিরস্তঃ জ্ঞাতুং বা
শক্যতে এতাবৎকালং স্বাত্ততীতি? অনেনৈব নিয়তভোগযুক্তানাং
দেবানানকরণশ্রুতি ব্যাপ্তিতা দৈত্যা অস্মান্ মারয়িত্বাতীতি
ন শঙ্কনীয়ং যতঃ স্বকালশক্ত্যেব ভারং দূরীকরিষ্যতীতি চরেদিতি
ভারভূতা দৈত্যা নৈকত্র তিষ্ঠন্তীতি তদর্থং চরণম্। কাল-
নিয়মস্ত চাক্ষানম্ অজ্ঞাতস্ত ন ভবিষ্যতীত্যাহ, ভূগীতি। ন
হি ভূমৌ জ্ঞাতোহলৌকিকং করোতীতি ॥ ২২ ॥

তথাপি কাবতরিষ্যতীত্যাকাজ্ঞামাহ—বহুদেবগৃহ ইতি।
তত্রাপ্যংশাবতরণবাদাসারাহ—দান্যং ভগবানিতি। ন তু
চক্রাদিরূপেণ সত্ত্বস্ত চ ব্যবধানেন বাহবতারঃ ভগবচ্ছদো
গোপেষপি বর্তত ইতি তদ্ব্যাদাসার্থঃ পুরুষঃ পর ইতি, পুরুষো-

ভূম ইত্যর্থঃ। ব্রহ্মাণ্ডং পরস্ত কথনাদণাদেব প্রকৃতিপ্রবর্তকঃ
সমাগতঃ ততঃ পরস্ত পুরুষোত্তম এব স চ জনিষাতে অতঃপু-
ত্রিয়ার্থং তৎসেবার্থং সুরজিয়ঃ সম্যক সৰ্বসৌন্দর্য্যপূরঃসরং তস্ত
যোগ্যস্থানেষু সম্ভবন্ত সুরজিয়োহপ্সরসঃ লক্ষ্ম্যা সহিতাঃ সমুদ্রাহু-
পন্নাস্তাসাং ভোগো ভগবতা ন কৃত ইতি স্বজন্মসাফল্যার্থমেব
তাসামবতরণম্ তুংপ্রিয়ার্থমিতি বচনাৎ। দেবানাং স্ত্রীত্বেনাব-
তরণং নিবারিতম্ ॥ ২৩ ॥

ভগবদবতরণাং পূৰ্ণমেব সেবাসাবধানার্থং ভগবচ্ছ্যারূপস্ত
শেষস্ত সঙ্ঘর্ষণসহিতস্তাবতারমাহ—বাহুদেবেতি—

সাস্বিকেষু তু কল্লেষু যঃ শেতে সলিলে হরিঃ।
বাহুদেবঃ স বিজ্ঞেয়স্তত্ত্বাংশোহনন্ত উচ্যতে ॥
কালান্মা চ স বিজ্ঞেয়ো ভূভারহরণে প্রভুঃ।
তত্র স্পৃষ্টো হরিশ্চাপি তদাবিষ্টো ভবিষ্যতি ॥
অতোহনুশয়নং বিষ্ণোর্কলভদ্রেণ নান্বনঃ।
একবৎ প্রোচ্যতে কৃষ্ণো দ্বিবল্লোকৈঃ প্রতীয়তে ॥
দেবক্যাং শয়নশ্চৈব সম্ভবো ন হরেঃ স্মৃতঃ।
রোহিণ্যামপরশ্চেতি কর্ণণান্নৈব হীনতা ॥

তং সঙ্ঘর্ষণমন্ত্রাস্তিগতয়া জ্ঞাতুং বিশিনষ্টি—বাহুদেবস্ত
প্রথমতঃ কলাধর্মরূপঃ সোহপি শয়নরূপ ইত্যনন্তঃ কালান্মা
স হি স্বাপ্রয় এব শেতে। তত্রাদিদৈবিকরূপমপি স্থিতিমিতি
জ্ঞাপয়িতুমাহ,—সহস্রবদন ইতি। সঙ্ঘর্ষণো হি সহস্রবদনো
বেদান্মা শেযোহপি কেবলস্তথা ভবতীতি তদ্ব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ,—স্বরা-
ভিতি। যঃ স্বর্গোহপি রাজতে সঙ্ঘর্ষণরূপঃ যঃ সিতকৃষ্ণকেশঃ
স অগ্রতো ভবিতা। নহু, তেনৈব চরিতার্থেষু কিং ভগবদবতারে-
ণেত্যাশঙ্ক্যাহ,—দেব ইতি। স হি দেবরূপেণাবতীর্ণো নাথিকং
কার্য্যং করিষ্যতি, তর্হি কিং তদবতারেণেত্যাশঙ্ক্যাহ; হরেঃ
প্রিয়চিকীর্ষয়েতি। স হি ভগবান্ সৰ্বেষাং হুঃখহর্তা দৈত্যানাং
সুখার্থে ভূভারহরণাং চ সাহাব্যকরণাং ভগবতঃ প্রিয়ং করিষা-
তীতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

পুরুষস্ত বাচমেবাহুবদতি পুত্রৈবেতি চতুর্ভিঃ। বিজ্ঞাপনাং
পূৰ্ণমেব পুংসা 'কৃষ্ণঃ স্বয়ং সমভবৎ পরমঃ পুমান্ য' ইত্য-
হসারায় স্বয়ং ভগবতা ঐকৃষ্ণেনেত্যর্থঃ। অবধৃতঃ জ্ঞাতঃ
অংশস্তদ শব্দতপার্যদৈকৃষ্ণবসাত্যক্যাদিভিঃ সহ মিলিতীভূয়

ব্রহ্মবিদ্যাপনকপঃ কুরুষপি য ক্ষীরোদনাথাদয়ো বয়মীশ্বরঃ অস্মাক-
নপীশ্বরঃ ॥ ২২ ॥

স্বরজিত্ত্বংপ্রিয়ারাংশত্বতা য উপেন্দ্ৰাদিমগন্তরাবতারজিত্ত্বতা
এব তৎপ্রিয়ারাং সখ্যার্থঃ কৃতচরতত্ত্বজনপ্রত্যাবশাং পৃথগ-
ভূতাত্ত্বংপ্রিয়সখ্যা ভবন্ত । যত্বেতমুজ্জলনীলগণে—

“নিত্যপ্রিয়ারামাশাস্ত যা জাতা দেবযোনয়ঃ ।

তা অশিনীনামেবাসাং প্রিয়সখ্যাঃস্তবন্ ব্রজে” ॥

ইতি ॥ ২০ ॥

স্বেন ভ্রাতা কৃষ্ণেন সহ রাজত ইতি স্বরাট্, দেবো বল-
দেবঃ, অগ্রতঃ প্রথমমাবির্ভবিষ্যতি । য এবাংশেন সহস্রবদনোহনন্তঃ,
“যত্বেকাংশেন বিধতা জগতী জগতঃ পতেঃ” ইতি বক্ষ্যমাণাং ;
যোহনন্তো বাসুদেবস্ত কলা ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃততৈৎকবানলিনী ।

গৌরবীং বাণীমমুদতি,—পুঁরৈবেতি চতুর্ভিঃ । ধরায়্য ভূমে-
জরঃ,—ভববিজ্ঞাপনাং পূর্বমেব পুংসা শ্রীকৃষ্ণোবাধ্বতো জাতঃ ॥
তাবন্তবস্তির্ভূতু তদংশৈরুদ্বাদিভিঃ সংভূম তৎপুত্র-গৌত্ররূপেণোপ-
জততাং ॥ তাবৎ কিমদিত্যাহ,—স যাবৎ স্ব-কালগত্যা
ভূমৈর্ভরং ক্ষপরিভূঃ ভূবি চরেৎ প্রকটঃ শ্রাদিতি সম্বৈর্ভবস্তির্ভাব্যঃ ॥
কীদৃশঃ স ? ইত্যাহ,—ঈশ্বররাণামঙ্গদাদীনামীশ্বরঃ স্বয়ং ভগবা-
নিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

এতদেবাহ,—বাসুদেবস্ত বিগুহসম্ভাবতারস্ত নন্দনপুত্র শৌরেশচ
গেহে । “সম্বৎ বিগুহং বাসুদেবশব্দিতং যদীয়তে তত্র পুমান-
পাবৃত” ইতি চতুর্থেক্রোধোক্তেঃ, পুরুষো জনিষ্যতে । ন অহং জনিষ্যে
ইত্যুক্তেঃ । স কিং গর্ভোদশয়ঃ ? নেত্যাহ,—পর ইতি । তর্হি
কিং কারণোদশয়ঃ ? নেত্যাহ,—ভগবানিতি । তর্হি কিং পরব্যোমা
ধিপতিঃ ? নেত্যাহ,—সাক্ষাদিতি । অনন্তাপেক্ষিরূপঃ স্বয়ং ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণ ইত্যর্থঃ । তৎপ্রিয়ার্থং শ্রীরাধিকা-কল্পিতাদীনাম্ সখ্যার্থং,
স্বরজিত্ত্বদংশত্বতা উপেন্দ্ৰাজিতাদিমগন্তরাবতার-জিত্ত্বঃ । পূর্বা-
চরিততত্ত্বজনবলাং পৃথভূতাঃ সম্ভবন্ত জায়ন্তামিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

স্বেন ভ্রাতা কৃষ্ণেন সহ রাজতে স্বরাট্ । হরিভূর্হরিরিতি-
বদেবো বলদেবঃ । অগ্রতঃ পূর্বমেব ভবিষ্যতি । য এবাংশেন
সহস্রবদনোহনন্তঃ । “যত্বেকাংশেন বিধতা জগতী জগতঃ পতেঃ”-
রিতি বক্ষ্যমাণাং,—যো বাসুদেবস্ত কৃষ্ণস্ত কলা ভাগঃ । হরৈঃ

প্রিয়েতি । যস্মি জ্যেষ্ঠে সতি নৈশ্চিন্ত্যোনাং নীলাম্বিয়াতে ইতি
ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমচ্চুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পুংসা ভগবতা ধরা-পীড়ানিবেদনাং পুঁরৈব ধরাজরঃ অবধূতঃ
নিশ্চিতঃ, তদাঙ্গামাহ,—ভবস্তিরিতি । ঈশ্বররাণাং পুণ্যবলেনেখরস্বেন
আরোপিতানাং ব্রহ্মাদীনাম্ স্বাবতারাণাং চ সর্বেষামীশ্বরঃ । স্বকাল-
শক্ত্যেকী-ভরং ক্ষপয়ন্ যাবৎ যত্নে চরেৎ ; তাবৎপৃথগ্ভূত্বি
ভগবতঃ উপ—সমোপে ; সামীপ্যং যথা শ্রাতুখা ভবস্তিরংশৈর্জততাম্ ।
জীবন্তাপুণ্যরূপস্ত স্বরূপতঃ স্বর্গে ভূবি চ যুগপৎস্থিতাসম্ভবাং—তত্র
কৈশ্চিৎ অংশৈর্ভগবদংশভূতৈঃ স্বরূপৈরেব ভূবি ভগবতীলাম্
সমিহিততয়া স্বাতব্যং, দেবলোকে যোগবলেন দেহাদিপ্রকাশ-
নেনাংশেন পুত্রাদিরূপেণাংশেন বা স্বাতব্যমিতি, কৈশ্চিদেবলোকে
স্বরূপেণ স্বাতব্যম্, পুত্রাদিরূপেণাংশৈর্ভূবি স্বাতব্যমিতি তজ্জি-
তারতম্যতো যথাধিকায়ং যথাসম্ভবং কর্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

পরঃ পুরুষঃ সর্বকারণ-কারণঃ সমানতিশয়শূন্যঃ সাক্ষাদেব
বাসুদেব-গৃহে জনিষ্যতে । তৎপ্রিয়ার্থং তত্ত্বজ্ঞার্থং স্বরজিত্ত্বঃ সম্ভ-
বন্ত ॥ ২৩ ॥

বাসুদেবকলৈতি । বাসুদেবস্ত চতুর্মূর্ত্তৈর্বিভীতঃ কলাভূতঃ
অনন্তো দেবঃ সংস্রবদনঃ স্বাংশরূপশেষসহিতঃ অগ্রতো ভবিতা
ভবিষ্যতি, “শেষাখ্যং ধাম মানকম্” ইতি “যত্বেকাংশেন বিধতা
জগতী” ইতি চ বক্ষ্যমাণাং, তৎপ্রাত্তুর্ভাবপ্রয়োজনমাহ, হরৈঃ
ব্যুহাঙ্গিনঃ প্রিয়চিকীর্ষয়েতি ॥ ২৪ ॥

বদানুবাদ ।

ব্রহ্মা সগাধি কালে আকাশ বাণী-রূপে শ্রীবিষ্ণুর আদেশ শ্রবণ
করিয়া দেব-গণের প্রতি বলিতেছেন—হে দেবগণ ! ক্ষীরোদ-
নাথ বলিলেন,—“স্বয়ং গোলোক-নাথ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ আমা-
দিগের বিজ্ঞাপনের পূর্বেই পৃথিবীর সন্ধান বিদিত হইয়াছেন ।
সেই ঈশ্বরের (১) মর্ত্তলোকে প্রকট হইয়া স্বীয় কাল (২) শক্তি

(১) “ঈশ্বরের” — বিরাডাদির অন্তর্ধ্যামী আমরাই জগতের
ঈশ্বর, তিনি আমাদের ও ঈশ্বর — সর্বাংশী । (২) সর্ব শক্তিমান্

* বিশেষাংশায়া ভগবতী যয়া সংমোহিতং জগৎ ।

আদিষ্ঠা প্রভুগাংশেন কার্যার্থে সম্ভবিষ্যতি ॥ ২৫ ॥

দ্বারা ধরার ভার হরণ করিতে করিতে যত কাল ভূতলে প্রকট (১) রূপে বিচরণ করিবেন, তোনরাও নিজ নিজ অশেষ অংশের সহিত তৎপার্ষদ যহু এবং পাণ্ডব প্রভৃতির পুত্র-পৌত্রাদিরূপে জন্ম গ্রহণ করিয়া তাঁহাদের নিকটে অবস্থান করিবে ॥ ২২ ॥

সর্বাবতারী পুরুষোত্তম শ্রীভগবান্ স্বয়ংই বসুদেব-গৃহে (২) প্রাহুত হইবেন। অতএব অমর-পত্নীগণ পরিচর্যা দ্বারা তদীয় শ্রীতাম্বাদনার্থ এবং তাঁহার প্রিয়া—শ্রীরাধাদি ও শ্রীকৃষ্ণাদির দাসক করিতে জন্ম গ্রহণ করুক ॥ ২৩ ॥

শ্রীকৃষ্ণের প্রিয় কার্যের নিমিত্ত ; দ্বারকাদি-প্রসিদ্ধ চতুর্ভূহ-প্রধান বাসুদেব (৩) শ্রীকৃষ্ণের অংশ সহস্রবদন স্বরাট সর্ব-পূজ্য অনন্ত (বলদেব) অগ্রেই আবিভূত হইবেন ॥ ২৪ ॥

শ্রীভগবান্ ইচ্ছামাত্রই তৎক্ষণাৎ সকল কার্য্য সমাধান করিতে সমর্থ হইয়াও স্বীয় কাল-শক্তি দ্বারা যে কালে যে-কার্য্য করা উপযুক্ত বোধ করেন, সেই সময়েই সেই কার্য্য করিয়া থাকেন। (১) “প্রকট রূপে” এই কথা দ্বারা এই অর্থই পরিষ্কৃত হয়, যে ভগবান্ বাবৎ কাল ভূতলে প্রকট-ভাবে বিদ্যমান থাকেন, তাবৎ পর্য্যন্তই দেব-মহুম্বাদি-জীবগণ তাঁহাকে দর্শন করিতে সমর্থ হয়। আর অল্প সময়ে অপ্রকট শ্রীভগবান প্রভৃতি স্বীয় নিত্য ধামে নিজের নিত্য প্রিয়বর্গের সহিত সর্বদা বিচিত্র-লীলা করিয়াও অস্তের দৃশ্য হয়েন না।

(২) “গৃহে” এই শব্দ-প্রয়োগে স্পষ্টই বোধ হয় যে, তাঁহার জীবের জায় পিতা হইতে শৌক-সম্বন্ধে জন্ম হয় না। তদ্বিবৃতি বধা স্থানে উদ্ধৃত হইবে।

(৩) চতুর্ভূহ—বাসুদেব, সংকর্ষণ প্রহ্লাদ ও অনিরুদ্ধ। শ্রীরাঙ্গদেব—মহাবৈকুণ্ঠ-নাথের বিগানাবতার, চিত্তের অধিষ্ঠাতা, উক্ত ব্যাহচতুষ্টয়ের মধ্যে প্রধান। শ্রীসংকর্ষণ—মহঃশক্তি কারণার্থবশারী, উক্ত বাসুদেবের বিলাস, দ্বিতীয়ব্যূহ জীবনিচয়ের আবির্ভাবের আশ্রয়, আবার ইনিই রুদ্র, অধর্ম, অহিকুল, অন্তর ও অনুরগণের অন্তর্ধামী থাকিয়া জগৎ সংহার করেন। এবং অহংকার তত্ত্বের অধিষ্ঠাতা ধরণী-ধর অনন্তদেবে আধার-শক্তি দাতা,

* যোগমায়া ইতি বিজ্ঞ।

অর্থাৎ ইনিই একাংশে (শেষনামক অংশে) জগৎকে ধারণ করেন ; চিত্তের অপরিতোষ হেতু—ইনিই শেষাখ্য অংশে সহস্র বদন হইয়া শ্রীকৃষ্ণের গুণ গান করিতে করিতে স্ব-স্বরূপ শ্রীভগবানের সমীপে সর্বদা বিরাজ করেন, তাই—তদ্ব্যতিরিক্ত অস্ত্র থাকিতে না পারিয়া অগ্রেই আবিভূত হইবেন বলিয়া এখানে তাঁহাকে “স্বরাট” বলা হইল। এ স্থানে এ আগন্তি হইতে পারে যে—শ্রীরানাবতারে শ্রীলক্ষ্মণের জায় এ অবতারে ও শ্রীবলদেব শ্রীকৃষ্ণের কনিষ্ঠতা প্রাপ্তিরই বোগ্য, অতএব জ্যেষ্ঠ হইলেন কেন? তদ্বিশয়ে বলিঃছেন, “হরেঃ প্রিয়-চিকীর্ষা” অর্থাৎ পূর্বে শ্রীরঘুনাবতারে শ্রীলক্ষ্মণ অসমর্ক সেবা দ্বারা শ্রীরাম-চন্দ্রকে আপ্যায়িত করেন, তাঁহার সেই নিকপট ভক্তিতে ভক্তবৎসল ভগবানের হৃদয়ে প্লেদ উপস্থিত হয় যে—“আমি যদি অমুজ লক্ষ্মণের কনিষ্ঠ সহোদর হইতে পারি তবেই আমার হৃদয়ের “ভক্তি-খেদ” দূরীভূত হয়”। তন্নিমিত্তই বলদেব স্বীয় প্রভুর শ্রীতি সম্পাদনেচ্ছায় এ লীলায় অগ্রজরূপে আবিভূত হইয়াছেন। এ স্থানে শ্রীভগবানের “ভক্তি-খেদ” দূরী-করণই প্রিয়চিকীর্ষা ॥ তৃতীয়ব্যূহ প্রহ্লাদ,—ইনি সংকর্ষণের বিলাসমূর্তি, বুদ্ধির অধিষ্ঠাতা, হিরণ্যগর্ভাস্তর্ধামী, গর্ভোদশারী, ইনিই বিশ্বস্থষ্টির নিদান, নিখিল প্রজাপতি-দেব-মানবাদি জীব-নিচয় ও কন্দর্পের অন্তর্ধামী হইয়া স্থষ্টি কার্য্য সম্পাদন করেন। এবং ইনিই ব্রহ্মার জনক। চতুর্থব্যূহ অনিরুদ্ধ—সর্বভূতাস্তর্ধামী, ক্ষীরোদশারী, মনের অধিষ্ঠাতা ; ইনিই ধর্ম, মনু, দেবতা এবং নরপতিগণের অন্তর্ধামী হইয়া জগৎ পালন করেন ॥

অনয়ঃ ।

যয়া জগৎ সংমোহিতং (সা) বিশেষঃ (বিশ্বব্যাপকস্ত ভগবতো)। মাতা (তদাখ্যা শক্তিঃ) (অতএব) ভগবতী (সর্বশক্তিসূক্তা)। প্রভুগা (সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণ এক) আদিষ্ঠা, (আজ্ঞাপিতা কার্য্যার্থে ; কার্য্যস্ত (শ্রীদেবকী-গর্ভ-সংকর্ষণ—শ্রীযশোদাদি-মোহ-নামকস্ত) অর্থে (নিমিত্তঃ) অংশেন (শ্রীভগবদিচ্ছাদিরূপেন সমলিতা সতী) সম্ভবিষ্যতি (শ্রীভগবদিচ্ছয়া সমাক্ ভবিষ্যতি, অথবা শ্রীযশোদা-মোহনাশক্তেঃ, অতস্তুদিচ্ছানুসারেণৈব মাহিষ্যতীতি ভাবঃ) ॥ ২৫ ॥

श्रीशुक उवाच ।

इत्यादिश्चामरगणान् प्रजापति-पतिर्बिभूः ।
 आश्वास्य च महीं गीर्तिः स्वधाम परमं ययौ ॥ २७ ॥
 शूरसेनो यद्वपतिर्मथुरागवसन् पुरीम् ।
 माधुराङ्गूरसेनांश्च विषयान् ब्रूजे पुरा ॥ २८ ॥
 राजधानी ततः माह्वं सर्वयादवभूजाम् ।
 मथुरा भगवान् यत्र नित्यं सन्निहितो हरिः ॥ २९ ॥

बिभूः (सर्वज्ञः) प्रजापतिपतिः,—प्रजापतीनां (मरीचादीनां मपि) पतिः (पालकः ब्रह्मा) अमरगणान् (देवगणान्) (यदा) अमरगणान् (श्रीभगवज्ज्योत्सवादौ गीतवाद्यार्थमुपयुक्तान् देवाङ्गणान् गङ्कर्त्तादीन्) इति (श्रीविष्णुदेशानुवाद-प्रकारेण) आदिश, (अनुज्ञाप्य) महीं (पृथिवीं) च गीर्तिः (स्वमेव धत्तासि अतिरामधुरपदैर्दृष्टितां त्वविषयसौत्र्यादिभिर्वाग्भिः) आश्वास्य (आश्वासां कृत्वा) परमं (श्रेष्ठं, सत्यलोकवर्त्तीति) स्वधाम—स्वेषां (मूर्तिमन्वेदादि-निजपरिवाराणां) धाम (वासस्थानं) ययौ (गतवान्) (सुमेरुनिवासिनोहंस्त तत्र गमनं,—तत्रत्यागं) तेवां सक्तां श्रीभगवतार-वार्त्तरा सन्तोषार्थमिति ॥ २७ ॥

कंस-कारागृहेहवतारं प्रस्तावकथामाह शूरसेन इत्यादिभिः । पुरा (पूर्वस्मिन् काले) यद्वपतिः शूरसेनः (तस्मात् यद्वराजः) मथुरां (तन्नामीं) पुरीं (नगरां) अवसन् (तत्रां वासं कर्त्तुं) माधुरां (मथुरामण्डल-सङ्घट्टित-सुदक्षिणभागाङ्गणतः) शूरसेनान् (तत्रागम्यैव प्रसिद्धान्) च विषयान् (देशान्) ब्रूजे (उपब्रूतवान्) ॥ २८ ॥

ततः (तदारभ्य) सा (सुप्रसिद्धा, अनिर्कटनीयमहात्मा वा मथुरा) सर्वयादवभूजाः (समस्तवृद्धवृत्तानुपतीनां) राजधानी (नृपनिवासः) अह्वं, (आसीत्) तत्र कैमुत्यामाह—यत्र (यत्रां मथुरायां) भगवान् (स्वयं भगवन्तया विलक्षणसर्वैर्धर्मयुक्तः) हरिः (विलक्षणरूप-गुण-शीला-माधुर्येण सर्व-मनोहरः यः स श्रीकृष्णोऽपि) नित्यं सन्निहितः (तत्रत्यागां निकटे तिष्ठ-तीर्थः) ॥ २९ ॥

श्रीधरस्वामिकृतभावार्थदीपिका ।

देवकी-गर्भसङ्कर्षण—यशोदा-मोहनादिकार्यार्थे यशोदायां सन्तविद्यति ॥ २७ ॥ २८ ॥

भोजेन्द्रवक्त्रागारेहवतारं प्रस्तावकथामाह—शूरसेन इत्यादिनां यावदध्यायसमाप्तिः । मथुरागवसन् मथुरायां वसन् विषयान् देशान् ॥ २८ ॥ २९ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामि-कृतबृहद्बैष्णवतोषणी टिप्पणी ।

विष्णोर्विश्वव्यापकश्च भगवतो मायायां शक्तिः, अतएव भगवती सर्वशक्तियुक्ता । भगवतीस्वमेव दर्शयन् तामेव कार्य-द्वारा विशेषेण लक्षयति वयेति, इति चिह्नक्रियावर्त्तिता । समग्रं विव्यति ; अन्तथा श्रीयशोदादिमोहनाशक्तेः । कार्यार्थ इति श्रीयशोदामोहनादि-कार्यस्य सुगोपायां गङ्गतेनैवोक्तं । ननु वरुणं वेदाङ्गाकारिण एव अनन्तं हरिप्रियचिकीर्षयैव त्विता सा परममन्त्रज्ञा, कुतस्तथा कर्त्ता ? तत्राह—अत्राणां तदीक्षरेण निरुक्ता दिष्टेति “यया संगमोहितः जग”दित्युक्तं । ननु तर्हि तत्रास्तत्र जगन्नाहंमादृशानामपि संगमोहः सन्तवेदित्याशङ्क्याह—अंशेनेति, अंशेन भगवदंशेन सञ्जिता अतस्तदिच्छान्त्यारेणैव मोहयिष्यतीति भावः ॥ २७ ॥

अमरगणान् शूरसमूहान्, यदा अमरान् गणांश्च, गणाः—देवाङ्गणां गङ्कर्त्तादयः श्रीभगवज्ज्योत्सवादौ गीतवाद्यार्थमुपयुक्ताः । आदेशे-योग्यतामाह—प्रजापतीनां मरीचादीनामपि पतिः ; यतो बिभूः, उक्तार्थमेवेदं । यदा, अतएव जगताममरगणानां प्रभुरिति । श्लेषेण श्रीभगवदवतारसाधनादिदानीमेव प्रजानां तत्पतीनां पालकत्वं बिभूःमपि सिद्धमिति । गीर्तिः—“स्वमेव धत्तासि

पत्नीनां स नियन्ता, अग्रथा स्मृतिर्न आदित्यार्थः । ननु साक्षात्तग-
वता नोक्तमिति देवा न करिष्यन्तीत्याशङ्क्याह—विदुरिति,
वैष्ठा स्वत एव समर्थो देवानांजापयितुं अनेनैव वृत्तान्तेन भूमिः
कृतार्था जाता, तथापि गीर्त्तरिपि महीमाश्रय स्वधाम सत्य-
लाकाथं यथो, गीर्त्तरिति भूमेः प्रशंसावाक्यानि बह्व्युक्ता-
नीति ज्ञायते । भूमौ भगवदागमनं पूर्वं न संभावितमधुना ज्ञात-
मिति तन्ताग्याभिनन्दनं युक्तमिति ॥ २७ ॥

एवं भूमेः सांख्यमुक्त्वा देवक्याः सांख्यं वक्तुं तत्राः
प्रथमं ह्येवंप्रापणोपायमाह—शूरसेन इति दशभिः । सहस्रा-
हर्ज्जनस्त प्रजापां मध्ये ये पक्षोर्करितस्तैवां द्वितीयः शूरसेनः
यादवानां राज्यं यवातिना निवारितं, ततः पुष्टैव राजां यो
महान् भगवदंशो भवति स राज्ञेति, तत्र सहस्राहर्ज्जनो भगव-
दंशः पुष्ट्या राजा बभूव, स जीवन्नेव शूरसेनाय मण्डलद्वयं
मत्तवान् नथुरा-शूरसेनायकं ज्योतिष्ठ माहिरात्र्यामेव—

सर्कोत्कर्षे तु यद्दुःखं तद्दुःखं स्वरूपे स्मृतम् ।

देशतः कालतश्चैव ह्यवस्थातः स्वतोऽहृततः ॥

द्रव्यातो मानतश्चेति सैष्ठेव सूत्रदाः स्मृताः ।

तथाभूताः शब्दवशां प्राप्ता ह्येव तदा पतिः ॥

प्रतिक्रियां सन्तरेभे नवतिष्ठ प्रतिक्रियाः ।

तत्र प्रथमं देशस्योत्कर्ष उच्यते । पूर्वं शूरसेनः शत्रु-
निश्चिन्तायां मथुरायां तत्रागमनमनुभूय निवासं कृतवान्,
स च बहूपतिः यदूनां प्रभुः तन्नामा ज्ञातानपि शूरसेनान्
विहज्य मथुरामेवावस्य उभयान् देशान् बभूजे । अनेन यदूनां
मथुरा स्वदेश इत्युक्तम् ॥ २९ ॥

कालभेदेनापि सा महती ज्ञातेत्याह—राजधानीति । ततः
प्रभृति बावन्तो राजानः कंसपर्याप्तं स्वला जाताः खण्डमण्डलाधि-
पतरः तेषां तत्रात्यन्तं सुखानुभवां मथुरैव राजधानी अभूत्,
सर्वे च ते यादवतुल्यश्च, ततः शूरसेनप्रभृति राजा धीरते
प्रीयते अश्रामिति सा राजधानी, निधीयते पट्टाभिषिक्तः क्रियते
इति वा, अनेन तत्र राज-लक्ष्या नित्यं स्थानमित्याहुः । तत्र
स्थितानामानन्दे हेतुः— भगवान् वयं नित्यं सगृहीत इति—

“सर्वतश्चेत्तु यो विष्टः स ह्यावपि सद्गतः ।

स नित्यं क्वचिदेवास्ति तं स्थानं मथुरा स्मृता ॥

तत्र स्थिता दयं चक्रे सर्वेषां सकलं हितम् ।

सर्वदुःखनिवृत्तिश्च तत्र चेद् दुःखसम्भवः ॥

१२

प्रतीकारः सर्व एव मर्यादामार्गसम्भवाः ।

वर्था जाताः सर्वेति ज्ञापनार्थं निरूपितम् ॥

श्रीरत्नादिष्वपि नारायणश्च त्रैलोक्यविग्रहश्च सामिध्यः । देश-
कालादिमध्यस्थः षडङ्गश्च य आगतः । सोऽहञ्च सर्वदेशेषु सालगा-
मादिषु स्थितः ॥ २८ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

किञ्च श्रीलिंगपरिकराणां भक्तानां भक्तद्विषाः कंसदीनाक्ष
मोहनार्थं योगमायां मायाकादिशदित्याह—विष्णोर्माया “योग-
मायां समादिशत्” इत्यग्रिमोक्तेः, प्रभुणा कृत्वेन आदिष्टा सती
अंशेन सह स्वांशभूतवहिरङ्गमायासहितैव कार्यार्थे प्रादुर्भवति,
यथा जगत् सम्योहितं स्वांशभूतमायैत्यर्थः । यथा, जगत् अप्राकृतं
प्राकृतं च स्येन स्वांशेन च सम्योहितं मायाया योगमायाः शब्द-
दृष्टेः नारदपञ्चरात्रे श्रुतिविद्यासम्बन्धे—

ज्ञानात्येका परा कान्तः सैव हर्गा तदात्मिका ।

या परा परमा शक्तिर्महाविष्णु-स्वरूपिणी ॥

यस्या विज्ञानमात्रेण पराणां परमात्मनः ।

मुहूर्त्तादेव-देवश्च प्राप्तिर्भवति नाश्रया ॥

एकेन प्रेम्सर्वस्वभावो गोकुलेश्वरी ।

अनया सुलभो ज्ञेय आदिदेवोऽथिलेश्वरः ॥

अस्या आवरिका शक्तिर्मायायाधिलेश्वरी ।

यथा मुक्तं जगत् सर्वं सर्वं देहाभिमानिनः ॥ इति ॥

एका एकविधैव एकानंशापरपर्यायेत्यर्थः । कार्यार्थे इति
कार्यमत्र द्विविधं, प्रथमं ;—देवकीसप्तमगर्भाकर्षणशोदास्वापनादि,
तद्धि योगमाया एव कार्यं न तु मायायाः ; अनियतवर्तनप्रकारेण
प्रभुत्वाभावात्, यशोदास्वापनश्च रादसत्त्वाभावात् । षडङ्गम्—
व्यातीत्य तुर्यामपि संप्रतिनानां तां पञ्चमीं प्रेममयीमवस्थाम् ।
न संभवत्येव हरिप्रेमाणां स्वप्नो रज्ज्वावृत्तिविजृम्भितो वः ॥
इति । तादृशसिद्धयुक्तं मायायाः प्रभुत्वमशक्यात् । द्वितीयं
तु देवकीकृतारूपेण यं कंसवधनं उन्मायाया एव कार्यं, न
तु योगमायायास्तद्विशिष्टगोकेषु तस्या अल्पयोगादेव । सैव
कंस-हन्तादाकाशमुपगृह्य विद्यवांसिष्ठादिरूपेण बह्वान-
निकेत्येषु बह्वानां बभूव ह । बह्वन्तं स्वमेव मायमा—

বৈবস্বতেহন্তরে প্রাপ্তে অষ্টাবিংশতিমে যুগে।

নন্দগোপ-গৃহে জাতা যশোদা-গর্ভসন্তবা ॥

ততস্তৌ নাশ্মিষ্যামি বিশ্ব্যচলনিবাসিনী ॥ ইতি।

তথা রাসগীলাদিসিদ্ধার্থঃ ভগবৎপ্রঃসীনাং পতিশ্চন্দ্রাদি-
মোহনং যোগমায়ায়া এব কার্যং, ন তু মায়ায়াঃ; তেবাং ভগবদৈমুখ্য-
দর্শনাং, মায়ামোহিতত্বে তদৈমুখ্যস্তাবশ্যস্তাবাং “যোগমায়া-
পাশ্রিতঃ” ইতি তত্রোক্তেষ্চ। হৃদ্যোধানাদিসাধাভ্যন্তরেণ বিশ-
রূপগরুড়বাহনাদিদ্দর্শিষপি নায়নীশ্বরঃ, কিন্তু ধৃষ্টো যাদব
ইতি মোহনং নায়নৈব ন তু যোগমায়ায়া, তেবাং ভগবদৈমুখ্য-
দর্শনাদিত্যেবাং বিমুখমোহনং মায়ায়া; উন্মুখমোহনং যোগমায়ায়েতি
ব্যবহৃতিঃ। যত্ন বাৎসল্যাদিমহাপ্রেমবতাং শ্রীযশোদানন্দাদীনাং
বিশ্বরূপবরণলোকাদিদর্শনান্তে বাৎসল্যাদিভাবাধিক্যেত্বেনৈমুখ্য-
জ্ঞানেহপ্যসংক্রমাদেবৈমুখ্যানুসন্ধানলক্ষণং মোহনং, তং ন যোগ-
মায়ায়া নাপি নায়না, কিন্তু প্রেম এব স স্বভাবঃ। যঃ খলু
ভগবদৈমুখ্যজ্ঞানদাবুবন্, চিন্ময়মমতারশনয়া শ্রীকৃষ্ণঃ নিবধ্য
প্রতিক্ষণং তন্মিন্ দেহাধিক্যমুৎপাদয়ন্ তন্মাধুর্য্যাস্বাদনহো-
দধৌ ভক্তজনং নিমজ্জয়তীত্যসাধারণলক্ষণজ্ঞাপ্যো ভবত্যতএব
তত্রোক্তং “বৈষ্ণবীং ব্যতনোন্মায়াং পুত্রদেহময়ী বিভূঃ” ইতি পুত্র-
দেহময়স্ব বাৎসল্যপ্রেমোহসাদারণং লক্ষণং। মোহনত্বেন মায়া-
নাশ্ম্যাম্মায়ামিতি ॥ ২৫ ॥

ইতি শ্রীবিষ্ণুদেশানুবাদপ্রকারেণ ॥ ২৬ ॥

বহুদেবগৃহে জন্ম ব্যঃস্তুহুপযোগিনীঃ কথামাহ—স্বর ইতি।

বিষয়ান্ দেশান্ ॥ ২৭ ॥

নিত্যং সন্নিহিত ইত্যনেন স্বয়ং ভগবান্ পরিপূর্ণঃ শ্রীকৃষ্ণ-
স্তত্র স্বধাননি সদা বর্তমান এবাবির্ভূয় প্রপঞ্চগোচরীভবতি,
ন তু কুতশ্চিৎকুণ্ডাদিভ্য আগত্যাবতরতীতি ব্যঞ্জিতং। কিঞ্চ;
তদারম্ভভাবসময়ে বৈকুণ্ঠস্থেতদ্বাপাদিভ্যস্তাদংশা আগত্য তত্র
নিলিভীভবন্তি, লীলাস্তে ত এব পুনস্তত্র তত্র যাস্তীতি তেবান্নেব
বৈকুণ্ঠাদিভ্যোহবতরণং বৈকুণ্ঠাত্তারোহণং চেতি প্রসিদ্ধির্জৈয়া;
“পরাবরেশো মহদংশযুক্তো হজোহপি জাতো ভগবান্ যথঃস্মিঃ”
ইত্যাদিষু হৃতীরে তথা ব্যাখ্যানাং ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অপিচ। বিষ্ণোর্মার্য্য চ সম্ভবিষ্যতি। প্রকটিক্যতি। প্রভূপা
তেনৈবাদিষ্টা সতী। কীদৃশীত্যাং—ভগবতী। পরাখ্যা যোগাখ্যা

চ যেশ্বরীত্যাচ্যতে। পরায়াং মায়াশব্দঃ, স্বরূপভূতরা নিত্যশক্তিা
মায়াখ্যায়া যুতঃ। “অতো মায়াময়ং বিষ্ণুঃ প্রবদন্তি সনাতন”মিতি
প্রবণাং। যয়াংশেন স্বপ্রতিচ্ছবিভূতেন প্রধানেন ত্রিগুণেন
জগন্মোহিতং। তথা চ ত্রিগুণয়া সহ পরা সম্ভবিষ্যতীত্যর্থঃ।
কিমর্থং? তত্রাহ—কার্য্যার্থে ইতি, দেবকী-সপ্তমগর্ভ-সমাকর্ষণ—
যশোদা স্বাপনাদিসম্পাদনায়। স্বচ্ছত্রঃ কাপ্যভূদিতি কংস-বঞ্চনাদি
সম্পাদনায় চেত্যর্থঃ। আদ্যং পরয়া সম্পাদ্যতে, ন হি তত্র ত্রিগুণা
প্রভবেৎ। দ্বিতীয়ং তু ত্রিগুণয়া, তাদৃশ ছষ্টেষু তস্তা এব প্রভাবাং।
পরাদ্ব্যস্বরূপশক্তেরংশত্রিগুণেতি দৃষ্টং নারদ-পঞ্চরাত্রে,—জানাত্যে-
কা পরা কাস্তং সৈব হৃগী তদাস্মিকা। যা পরা পরমা শক্তির্মহাবিষ্ণু-
স্বরূপিনী। যস্তা বিজ্ঞানমাত্রেণ পরায়াং পরমাত্মনঃ। মুহূর্ত্তাদেব-
দেবস্তা প্রাপ্তির্ভবতি নাস্তথা। একেয়ং প্রেমসকলস্বরূপী শ্রী-কুলে-
শ্বরী। অনয়া সুলভো জ্ঞেয় আদিদেবোহাখিলেশ্বরঃ। অস্তা আধারিকা
শাক্তর্গহামায়াখিলেশ্বরী। যয়া মুগ্ধং জগৎ সর্বং সর্বৈ দেহাভি-
নানিন” ইতি। একত্যেকানং শাভিধানেত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

ইতীতি—বিষ্ণুজ্ঞানুবাদপ্রকারেণ। পরমং স্বধাম সত্য-
লোকং ॥ ২৬ ॥

বহুদেবগৃহে হরেজন্ম কথমিষ্যন্তুহুপযোগিনীঃ কথামাহ—
শুরেতি, বিষয়ান্ দেশান্ ॥ ২৭ ॥

রাজধানী নৃপনিবাসঃ। যত্র “নিত্যং সন্নিহিত” ইত্যনেন তস্তাশ্চ
নিত্যত্বমুক্তং “নিত্যাং মে মথুরাং, বিদ্ধি নিত্যাং বৃন্দাবনং তথৈ”তি-
পাদ্যোক্তেষ্চ। কিঞ্চ; সর্বাদকল্পেহবতরিত্বান্ কৃষ্ণস্তাং তৎপরি-
করাংশ্চ প্রাগাবির্ভাব্য তস্তামবতরতি, বিহৃত্য তস্তামেবাস্তর্ধস্তে,
পুনঃ সময়ে সত্যেবাং যাবৎ প্রাকৃতিকঃ প্রলয়ো ন স্ত্যাং ন তু প্রতি-
সময়ং, কুতশ্চিৎকুণ্ডাদাগত্যাবতরতীতি হ্যচ্যতে। কিঞ্চ তদবতার-
সময়ে পরব্যোমাদিভ্যো ধামভ্যস্তদধীশাংশাস্তম্বিন্ সম্ভবন্তি,
তলীলাবসানে স্বস্বধামানি গচ্ছন্তি, পরাবরেশো মহদংশযুক্তো
হজোহপি জাতো ভগবান্ যথাস্মিঃ” ইতি তৃতীয়বচনাং। তৈরেব
তস্ত তলীলাস্ততাং ভবন্তি। প্রাকৃতিকে প্রলয়ে তু প্রকাশদ্বয়-
সেকতাং নীহোপরি তেনে স্ব-লোকে বিরাজতীতি তদ্বিবিদঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

বিষ্ণোরনন্তশক্তেঃ শক্তিরূপা মায়া দেবকীগর্ভসকলধাদি-
কার্য্যার্থে যশোদায়াং সম্ভবিষ্যতি। অত্রাপি মায়াশব্দেন যোগমায়া
জ্ঞেয়া, অগ্রে কচিচ্চ “মায়াস্ত প্রকৃতিং বিদ্যাং” ইতি শ্রুতেঃ—

প্রকৃতিঃ, কচিং “মায়ী দন্তে রূপায়াং চ” ইতি বিশ্বকোশাৎ—
দন্তরক্ষণাদ্যপরাপর্যায়ী, কচিচ “মায়ী চ বয়নং জ্ঞানম্” ইতি
নিষট্টপাঠাৎ—জ্ঞানসঙ্কল্লাদিরূপা ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

শ্রীদেবক্যাং ভগবদবতাররহস্যং নিরূপয়িত্ব তাবত্তদ্বিবাহোৎ-
সবমাহ শুরসেন ইতি । বিষয়ান্ দেশান্ ॥ ২৭ ॥

যত্র যন্তামুণাসকজনানুগ্রহার্থং নিত্যং সন্নিহিতঃ, অণ্ডএব
ধ্বং প্রতি শ্রীনারদেনোক্তম্—

“তত্তাত ! গচ্ছ ভদ্রং তে যমুনাস্তটং গুচি ।

পুণ্যং মধুবনং যত্র সান্নিধ্যং নিত্যদা হরেঃ ॥ ইতি ॥ ২৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(১) যাহার দ্বারা জগৎ সম্বোধিত হয়, সেই সর্বশক্তি
যুক্তা শ্রীভগবান্ বিষ্ণুর মায়াখ্যা শক্তি সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক
আদিষ্টা হইয়াছেন, তাহার ইচ্ছাশক্তিকে অবলম্বন করিয়া
শ্রীদেবকী-গর্ভসঙ্করণ এবং শ্রীযশোদাদি-মোহনরূপ কার্য সম্পা-
দনের নিমিত্ত শ্রীযশোদাতে জন্ম গ্রহণ করিবেন ॥ ২৫ ॥

শ্রীশুকদেব বলিলেন,—প্রজাপতি-মরীচিগণের পতি, বিষ্ণু
ব্রহ্মা, দেবগণের প্রতি এই প্রকার শ্রীবিষ্ণুর আদেশের অনুবাদ-
স্বরূপ আদেশ প্রদান করিয়া “ধরে! তুমিই ধন্য! শীঘ্রই স্বয়ং
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের স্নমধুর পাদপদ্মে অলঙ্কৃত হইবে” এইরূপ
বাক্যের দ্বারা পৃথিবীকে আশ্বাস প্রদান করিয়া বিদূরস্থ সত্য-
লোকবর্তি মূর্ত্তিগান্ বেদাদি নিজ-পরিবার-বর্গের—সাক্ষাৎ
শ্রীভগবদবতার-বার্তা দ্বারা সন্তুষ্টি বিধান করিবার নিমিত্ত পরমধাম
সত্যলোকে গমন করিলেন ॥ ২৬ ॥

(১) “বয়া সম্বোধিতং জগৎ” এই বাক্যের দ্বারা শ্রীভগ-
বানের চিহ্নস্তির নিষেধ হইয়াছে। কারণ, বিশ্বমোহনাদি
তদ্বিরুদ্ধমায়াশক্তির কার্য। তবে শ্রীকৃষ্ণের আধারভূত-
শ্রীযশোদাদি-মোহনকার্য যদিও বহিরঙ্গা মায়ার অধিকৃত নয়;
তথাপি শ্রীভগবানের ইচ্ছানুসারেই সেই সকল কার্য সম্পন্ন
হইয়াছিল। তাই “সংশেন” এই পদের দ্বারা তাহাই স্থাপন
করিয়াছেন। অতএব “স্বয়ং বহিরঙ্গা মায়ী সাধারণ জীবগণকে
মুগ্ধ করিয়াছিলেন এবং শ্রীভগবদিচ্ছায় তৎপরিকরগণ মোহিত
হইয়াছিলেন” এই প্রতিপন্ন হইল। তোষণী।

শ্রীমথুরাতে (১) শ্রীভগবদবতার বলিতে শ্রীশুকদেব প্রথমে
হই শ্লোকের দ্বারা তাহার কারণ নির্দেশ করিতেছেন—পূর্বকালে
যহকুলশ্রেষ্ঠ শুরসেন মথুরাপুরীতে বাস করিয়া মথুরামণ্ডল
সম্বন্ধি দেশ এবং মাথুরামণ্ডলভুক্ত স্বীয় ‘শুরসেন’ নামে বিখ্যাত
দেশসমূহকে উপভোগ করিয়াছিলেন। তদবধি মথুরা, নিধিল
যহবংশীয় ভূপালগণের রাজধানী(২) হইয়াছিল; যে মথুরাতে
ক্লিষ্টরূপ-গুণ-লীলা-মাধুর্য্য মনোহর—হরি,(৩) সর্বৈশ্বর্য্যযুক্ত
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, তত্রত্য জনগণের নিকট নিত্য অবস্থিতি
করেন ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

(১) অথর্ব বেদোক্ত গোপালতাপনী ঋতিতে ‘মথুরা’র এই
প্রকার নিরুক্তি হইয়াছে,—“মথ্যতে তু জগৎ সর্বং ব্রহ্মজ্ঞানেন
বেন বা। তৎসারভূতং যদযন্তাং মথুরা সা নিগদ্যতে ॥” অর্থ—
যে ব্রহ্ম জ্ঞান দ্বারা এবং শ্লোকস্থ সমুচ্চমার্থবোধক ‘বা’ শব্দ লব্ধ
ভক্তিযোগের দ্বারা সকল জগৎ নথিত হয় অর্থাৎ তদুত্তরের
শ্রীকৃষ্ণনিষ্ঠ হেতু ব্রহ্মজ্ঞানি ও ভগবদ্ভক্তি-যোগীগণের অবিদ্যা
ও তৎকৃত সংসার বিলীন হয়, শ্রীকৃষ্ণ-নিষ্ঠ হেতুকই সারভূত সেই
জ্ঞানাদিষ্ম যাহাতে বর্তমান, তিনিই ‘মথুরা’ এই নামে কথিত
হন। তোষণী।

(২) যহকুলের রাজত্ব-বিরোধী ‘যযাতি’র অভিসম্পাত থাকা-
তেও মথুরা ‘রাজধানী’ কিরূপে হইল? এই আশঙ্কা হইলে তদুত্তর
এই যে—তৎকালে শুরসেন প্রভৃতি যাদবগণের মহাপ্রভাব বিদ্য-
মান থাকায় তাহাদের সর্বত্র রাজার ত্রায় ব্যবহার হইত, তজ্জন্মই
মূলে “সর্ববাদব ভূভুজাং” এই পদ প্রযুক্ত হইয়াছে। অতএব
এখন আর ‘মথুরা’কে ‘রাজধানী’ রূপে স্বীকার করাতে সন্দেহের
অবকাশ থাকিল না। বিশেষতঃ অনির্কচনীয় মাহাত্ম্য সর্বৈশ্বর্য্যযুক্ত
শ্রীকৃষ্ণ যে স্থানে নিবাস করেন, তাহাতে তাদৃশ আশঙ্কার
কোনই কারণ দেখা যায় না। তোষণী।

(৩) “নিত্য” এই শব্দ দ্বারা কানাদিদোষে অস্ত্র স্থানের
ত্ৰায় ‘মথুরা’ হইতে শ্রীভগবানের অন্তর্দান নিরন্ত হইল এবং
নিত্যবস্ত শ্রীকৃষ্ণের আবাসভূমি হওয়ার মথুরা মণ্ডলেরও নিত্যত্ব
সাধিত হইল। অতএব পদ্মপুরাণেও শ্রীভগবান্ “অহো ন জনন্তী”-
তাদি শ্লোকে “সনাতনী” শব্দের দ্বারা তাহার নিত্যত্ব স্থাপন
করিয়াছেন। তোষণী।

(৪) ‘হরি’—পরমমোহন রাসাদি লীলাতে মনোহর, এই
বিশেষণের দ্বারা ‘বৈকুণ্ঠ’ হইতেও মথুরা মণ্ডলের উৎকৃষ্টত্ব

তস্তাং তু কহিচ্ছোরিবহুদেবঃ কৃতোদ্বহঃ ।

দেবক্যা সূর্য্যায় সার্ক প্রয়াণে রথসারুহং ॥ ২৯ ॥

উগ্রসেন-সুতঃ কংসঃ স্বস্বঃ(১) প্রিয়চিকীর্ষয়া ।

রশ্মান্ হয়ানাং জগৃহে(২) রৌত্বে রথশতৈবৃতঃ ॥ ৩০ ॥

স্থাপন করা হইয়াছে; কারণ এতাদৃশ বিমোহিনী মধুর লীলা, ঐশ্বর্য্যময় বৈকুণ্ঠধামে হওয়া অসম্ভব। এইরূপ পায়ের পাতাল খণ্ডেও কথিত হইয়াছে:—“অহো! মধুপুরী ধাতা বৈকুণ্ঠচ গরীয়সী” ইত্যাদি। অতএব এই প্রকার এক স্বয়ংভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের নিত্য-বাসস্থান হওয়ার মধুরার গোলোকাদির সহিত একান্ত জ্ঞানিতে হইবে।

অর্থঃ ।

তস্তাং (শ্রীমথুরায়) তু কহিচ্ছ (চিরকাল তথৈবাতীতে সতি! কদাচিৎ) শৌরিঃ (শূরনন্দনঃ) বহুদেবঃ কৃতোদ্বহ (কৃতবিবাহঃ সন্) সূর্য্যায় (নববিবাহিতয়া) দেবক্যা (তন্ময়া স্বপত্ন্যা) সার্ক (সহ) প্রয়াণে (বিবাহান্তরদিবসে নিজগৃহং গন্তঃ) রথং সারুহং ॥ ২৯ ॥

উগ্রসেনসুতঃ; উগ্রসেনস্ত (আহু-পুত্রস্ত) সুতঃ (পুত্রঃ) কংসঃ (কংসতি হিনস্তি জগদিতি নিরুক্ত্য। কংসস্তন্ময়ৈব প্রসিদ্ধোহপি) রৌত্বেঃ (স্বর্গময়ৈঃ) রথশতৈঃ (রথানাং শতৈঃ অসংখ্যরিত্যর্থঃ) বৃতঃ (যুক্তঃ সন্) স্বস্বঃ (ভগ্নাঃ শ্রীদেবক্যাঃ) প্রিয়চিকীর্ষয়া (প্রিয়ং কৰ্ত্তুমিচ্ছয়া হিতকাম্যয়েতিধাবৎ) হয়ানাং (অস্থানাং) রশ্মান্ (প্রগ্রহান্) জগৃহে (দধার, স্বয়ং সারথ্য নকরোদিত্যর্থঃ) ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সূর্য্যায় নবোঢ়য়া প্রয়াণে প্রয়াণার্থন্ ॥ ২৯ ॥

রশ্মান্ প্রগ্রহান্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমৎসনাতনোত্মসামি-কৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী টিপ্পনী ।

তত্রৈব কংস-কারাগারে শ্রীভগবতো জন্ম বক্তুং তৎপ্রসঙ্গমার-ভতে তস্তাং হীত্যাদি,—হি এব তস্তাং শ্রীমথুরাপূর্য্যামেব কহিচ্ছ চিরকালে তথৈবাতীতে সতি কদাচিদিত্যর্থঃ। শৌরিঃ শূরস্ত পুত্র ইতি দেবকস্তাবিবাহযোগ্যতাক্ত। প্রয়াণে চ বিবাহান্তরং নিজগৃহং গন্তং ॥ ২৯ ॥

উগ্রসেনস্ত সুত ইতি—স্বস্বসাধনার্থং; তথা তদানীমুগ্রসেনস্ত তত্রাধিপত্যেন কংসস্তাপি তাদৃশবোধনার্থঞ্চ। অতএব স্বর্গময়ৈ-রসংখ্যারতৈবৃতঃ সন্ জগদ্ধিংসয়া কংসনাম্না প্রসিদ্ধোহপি; কসি ধাতো: শাতনার্থং। হয়ানাং রশ্মান্ জগ্রাহ, স্বয়মেব সারথ্যমক-রোদিত্যর্থঃ। কিমর্থং? স্বস্বদেবক্যা: প্রিয়ং কৰ্ত্তুমিচ্ছয়া। পাঠান্তরেহপি স এবার্থঃ, ভগ্নীকস্তাপি বৃত্তে:। অথা চ বিরূপকোষে—“ভগ্নী চ ভগিনী চৈবে”তি। অতএব মাধ-মাহাত্ম্যো—“বিপ্রং তং প্রতি সৰ্ব্বাস্তা বয়সাত্মপমা: পুন:। শোভন্তে অ যথা ভগ্নো মিথস্তা: স্ব-সখীবৃত্তা” ইতি। ইতি তস্তামমুখ্য মহাম্নেহ: স্চিত:। এতদাদিকং সৰ্ব্বং কংসস্ত বক্ষ্য-মাণদৃশ্যেষ্টিয়াস্তথলক্ষ্যজ্ঞাপনার্থং ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বীররাধাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কদাচিত্তস্তাং পূর্য্যায় শৌরিঃ শূরস্ত সুতো বহুদেবঃ কৃত-বিবাহঃ দেবক্যা সূর্য্যায় নবোঢ়য়া ভার্য্যয়া সহ প্রয়াণে স্ব-গৃহং প্রতি প্রয়াণে নিমিত্তে রথসারুহো ॥ ২৯ ॥

তত উগ্রসেনস্ত সুতঃ কংসঃ ভগিন্যাঃ দেবক্যাঃ প্রিয়ং কৰ্ত্তু-মিচ্ছয়া স্বয়ং রৌত্বের্হেমময়ৈঃ রথানাং শতৈঃ পরিবৃত্তো ভগিনী-রথবাহানাংস্থানাং প্রগ্রহান্ জগৃহে ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ততঃ কিমত্রাহ—তস্তামিতি ॥ ২৯ ॥

বিবাহকালে রথহয়ানাং কর্বিকাগ্রহণে অত্যন্তং বন্ধুনা ভাব্য-মিতি দর্শয়িতুং তদগ্রাহিণমাহ—উগ্রসেনসুত ইতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

তস্তা অবস্থোৎকর্ষমাহ—তস্তামিতি। ‘তু’শকো দুঃখপর্য্যবসা-নেন ভগবৎকৃতমুখ্যাব্যবৃত্তার্থঃ, সৰ্ব্বানংশান্ সৰ্ব্বতো ভূগবান্ স্বাব-

১। ‘ভগ্নাঃ’ ইতি পাঠান্তরং। ২। ‘জগ্রাহ’ ইতি (তোঃ)।

তারার্থীমুচকর্ষেতি জ্ঞাপনার্থং বা 'তু'শব্দঃ । কহিচিং কস্মিংশ্চিং কালে পূর্বোক্তে বা স্মৃহুর্ভাদিকং ন ভবতীতি কহিচিদিদৃশ্যং । শৌরি-
বর্ষদেবঃ—শূরস্য পুত্রঃ, অস্ত্রেহপি বসুদেবো: সন্তীতি পিতৃনাম্না
তস্মিন্ভক্তিঃ, বসুদেবভাত্রেহপি বহব ইতি বসুদেবপদং, কৃতঃ
উদ্বাহঃ বিবাহো যেন, দেবক্যা হৃদ্যা নবোঢ়য়া সাক্ষিং স্বগৃহ-
প্রয়াণার্থঃ শ্বশুর-দত্তং রথমারুহং । বিবাহোৎসবসময়ঃ তত্ৰুসা ধ্বজ্যং
চোক্তমাবস্থা স্ত্রিয়াঃ দেবক্যা হৃদ্যয়েতি স্বত উৎকর্ষ উক্তঃ, ভর্তৃ-
প্রাধান্যমপি পতিব্রতায় উৎকর্ষহেতুঃ ॥ ২৯ ॥

যত্বেপি দেবকো জ্যেষ্ঠস্তথাপি মর্যাদারাজ্যং ন ভবতীতি উগ্র-
সেন এব রাজা কংসো বা, মুখ্য এব ব্যবহারে সম্বন্ধহেতবঃ
লোকপ্রসিদ্ধাঃ, অত উগ্রসেনপুত্রোহপি কংসঃ দেবকপুত্রাঃ দেবক্যা
ভ্রাতৃ-কার্য্যং কৃতবান্ ইত্যাহ—উগ্রসেনস্মৃত ইতি । স্বশূর্ভগিত্যাঃ
দেবক্যাঃ সম্মাননরূপাপ্রিয়চিকীর্ষ্যা স্বয়ং হয়ানাং রশ্মীন্ প্রগ্রহান্
জগৃহে, স্মৃতো জাত ইত্যর্থঃ । কেবলেন প্রতিষ্ঠা ন ভবতীতি
বিশেষণং, রৌদ্রেঃ স্তবর্ণপরিকরৈঃ রথশরৈঃ অনেকশতরথৈবৃতঃ
বেষ্টিতঃ । অনেন বসুদেব এব মুখ্যো রাজা কৃতঃ, স্বয়মপি
দাসভাবং প্রাপ্ত ইতি মহৎসম্মাননং অতত উৎকর্ষ উক্তঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

হৃদ্যা নবোঢ়য়া, প্রয়াণে বিবাহোত্তরদিবসে নিজগৃহং
প্রয়াতুম্ ॥ ২৯ ॥

ভগ্ন্য ইত্যপি পাঠঃ, “ভগ্নীং ভগিনীকে”তি দ্বিপকোশঃ ।
প্রগ্রহান্ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

হৃদ্যা নবোঢ়য়া, প্রয়াণে উদ্বাহোত্তরবাসরে স্ব-গৃহং প্রয়াতুং ।
এতদ্বাহে দ্রোণপর্বণি বিশেষঃ—“যদৌরভূদস্বায়ে দেবমীচ ইতি
শ্রুতঃ । যাদবস্তস্ত তু স্মৃতঃ শূরস্ত্রৈলোক্যসম্মতঃ ॥ শূরস্ত শৌরি-
নৃবরো বসুদেবো মহাযশাঃ । ধনুযানবরঃ শূরঃ কার্ত্তবীৰ্য্যসমো-
বুধিঃ ॥ তদ্বীৰ্য্যশৈচব তত্রৈব কুলে শিনিরভূতপঃ (প !) । এতস্মিন্নেব
কালে তু দেবকস্ত মহাত্মনঃ ॥ হুহিতুঃ স্বয়ম্বরে রাজন্ ! সর্ব-
কৃতসমাগমে । তত্রৈব দেবকীং দেবীং বসুদেবার্থমাশু বৈ ॥
নির্জিত্য পার্থিবান্ সর্বান্ রথমারোপয়চ্ছিনিঃ ॥ তাং দৃষ্ট্বা

দেবকীং শৌরৈরথস্থ্যং পুরুষবর্ষভঃ । নাম্ম্যত মহাতেজাঃ সোমদত্তঃ
শিনৈনৃপ” ইত্যাদিনা ॥ ২৯ ॥

স্বশূর্ভগিত্যা দেবক্যাঃ, রশ্মীন্ প্রগ্রহান্ ; স্বয়ং সারথ্যমকণো-
দিতার্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমচ্চক্রেদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কৃত উদ্বাহো যেন সঃ, হৃদ্যা নবোঢ়য়া সাক্ষিং রথমারুহং ॥ ২৯ ॥
রশ্মীন্ প্রগ্রহান্, জগ্রাহ অগ্রহীৎ ; সৌত্যং কৃতবানিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

বঙ্গাভূবাদ ।

কংস-কারাগারে শ্রীভগবানের আবির্ভাব বলিতে শ্রীশুকদেব
তাহার প্রসঙ্গ আরম্ভ করিতেছেনঃ—কতক দিন পরে সেই
মথুরাতে শূরনন্দন বসুদেব দেবকীদেবীকে বিবাহ করিয়া,
তদনন্তর নববিবাহিতা পত্নীর সহিত নিজ-গৃহে গমনার্থ রথে
আরোহণ করিলেন ॥ ২৯ ॥

ইতি মধ্যে ভগিনী-স্নেহপরবশ উগ্রসেন-তনয় (১) কংস
শত শত স্তবর্ণ নির্মিত রথে পরিবৃত হইয়া ভগিনীর প্রিয় কামনায়
নিজেই অশ্বের প্রগ্রহ (লাগাস) ধারণ পূর্বক সারথ্য কর্ত্ত
করিতে লাগিলেন ॥ ৩০ ॥

(১) ‘উগ্রসেন স্মৃত’ এই শব্দ প্রয়োগ করায় কংসের
সহিত শ্রীদেবকীর যে নিকট সম্বন্ধ তাহা ব্যক্ত করা হইল, এবং
তদ্বারায় কেবল ‘কংস’কেও লক্ষ্য করা হইল । তবে পুনরায়
শুকদেব ‘কংস’ এই শব্দ ব্যবহার করিয়া তাহার এই রূপ
নিন্দার সূচনা করিলেন,—“জগৎকে হিংসা করায় যে লোকে
‘কংস’ এই নামে বিখ্যাত, এবং যে এতাদৃশ ভগিনীতে স্নেহ
ব্যবহার করিয়াও পরে বক্ষ্যমাণ দুর্ব্যবহার করিল, অতএব
তাহার এ সমস্ত কার্য্য স্নেহ জন্ম হইলেও মগা খলস্বেরই
পরিচায়ক হইল । জগতে যাহারা অত্যন্ত খল তাহারা নিজের
প্রতি সকলের বিশ্বাস স্থাপন এবং স্বীয় নৃশংসতা গোপনের
নিমিত্ত আত্মীয় প্রভাতর সহিতও কাল্পনিক সম্ব্যবহার করে,
পশ্চাৎ অবসর বুঝিয়া তাহাদের প্রাণনাশেও কুণ্ঠিত হয় না ।

চতুঃশতং পারিবর্হং গজানাং হেমমালিনাম্ ।
 অশ্বানামঘূতং সার্কং রথানাং চ ত্রিষট্শতম্ ॥ ৩১ ॥
 দাসীনাং স্কুমারীণাং দ্বৈ শতে সঙ্গলঙ্কতে ।
 দুহিত্রে দেবকঃ প্রাদাদ্যানে (নৈঃ) দুহিত্বংসলঃ ॥ ৩২ ॥
 শঙ্খ-তুর্য্য-মৃদঙ্গানি(১) নেহুহুদুভয়ঃ সমম্ ।
 প্রয়াগ-প্রক্রমে তাত ! (২) বর-বধোঃ স্ফুঙ্গলম্ ॥ ৩৩ ॥
 পথি প্রগ্রহিণং কংসমাতাষ্যাং হাশরীরবাক্ ।
 অস্ত্রাস্ত্রানর্কমো গর্ভো হস্তা বাং বহসে(৩)হবুধঃ ॥ ৩৪ ॥
 ইত্যুক্তঃ স খলঃ পাপো ভোজানাং কুলপাংসনঃ ।
 ভাগিনীং হস্তমারকঃ খড়্গপাণিঃ কচেগ্রহীৎ ॥ ৩৫ ॥

অবয়বঃ ।

(আদ্যবুপস্বরণপ্রদানমাহ যুগ্মকেন) দুহিত্বংসলঃ
 দুহিত্বম্ (কস্তাস্ত্র, অথবা) দুহিতরি (সর্বকনিষ্ঠায়াং তস্তাং)
 বংসলঃ (প্রেমবান্) দেবকঃ (আহকস্তাত্তমাত্মজন্তনাম-প্রসিদ্ধঃ)
 যানে (বর-বধ্যাক্রা-সময়ে) দুহিত্রে (দেবক্যো) হেমমালিনাং
 (হেমাং মালা—মালাং তদ্বতাং, বিশেষণমিদং সর্বত্র যোজ্যং) গজানাং
 (হস্তিনাং) চতুঃশতং, অশ্বানাং সার্কং (অর্ধেন পঞ্চশতেন সহ
 বর্তমানং) অঘূতং (দশশতমিত্যর্থঃ) রথানাং ত্রিষট্শতং (অষ্টাদশ-
 শতং) সঙ্গলঙ্কতে (সম্যক্ বিচিক্রোত্তমবসনভূষণাদিনাং যথাবিধি
 অলঙ্কতে—ভূষিতে) স্কুমারীণাং (নবযৌবনানাং) দাসীনাং
 দ্বৈ শতে (ইত্যেবং) পারিবর্হং (বৌতুকং) প্রাদাৎ (প্রাকর্ষণে
 পরমশ্রদ্ধাদিনাং) অদাৎ (দত্তবান্) ॥ ৩১—৩২ ॥

(হে) তাত ! (বৎস পরীক্ষিৎ!) বর-বধোঃ (বর-কস্ত্রয়োঃ)
 প্রয়াগপ্রক্রমে (প্রস্থান-প্রারম্ভে) শঙ্খ-তুর্য্য-মৃদঙ্গানি দুদুভয়শ্চ
 (তত্তনানকবদ্যপি) স্ফুঙ্গলং (শোভনশুভধ্বনি যথা স্তাত্তথা)
 সমং (যুগপৎ, যদ্বা) (সমং অনুন্যাদিকতয়া একরূপং যথা স্তাত্তথা)
 নেহুঃ (স্বয়মবাদ্যন্ত) এতচ্চ ভাবিগুভূতকং ॥ ৩৩ ॥

(ততঃ) পথি (প্রয়াগ-মার্গে) অশরীরবাক্ (ন লক্ষিতং
 শরীরং যন্তাং তথা, সা চাসৌ বাক্ চেত্যশরীরবাক্; আকাশ-
 বাণীত্যর্থঃ) প্রগ্রহিণঃ (গৃহীতাস্থরশ্মিকং) কংসং আভাষ্য
 ('রে কংস' ইতি সম্বোধ্য) আহ, (অত্রবীৎ, বক্ষ্যমাণমর্থমিতি
 শেষঃ) অব্ধ! (হে মূর্খ!) (তস্ত মূর্খত্বেন সম্বোধনং—শত্রু-
 জননীবহনং স্ব-মরণাজ্ঞানাচ্চ) (স্বং) বাং বহসে (ভর্ৎসুগৃহং

প্রাপয়সি, বাহনবহনসীতি শ্লেষঃ) অস্ত্রাঃ অষ্টমো গর্ভঃ
 (অর্ভকঃ অষ্টমগর্ভজাতঃ পুত্রঃ) স্বাং হস্তা (হনিষ্যতীতি) ॥ ৩৪ ॥
 স (গৃহীতরশ্মিকঃ) খলঃ (অধমঃ, ক্রুরো বা) (যতঃ)
 পাপঃ (পাপমুক্তিঃ, দুষ্টো বা) (অতো) ভোজানাং (যাদব-
 ভেদানাং) কুলপাংসনঃ (কুলপান্—বংশধরান্ অংসতি
 সমাহস্তি ইতি কুলপাংসনঃ, কুলদূষণ ইত্যর্থঃ) (কংসঃ)
 ভাগিনীং হস্তং আরকঃ, (প্রবৃত্তঃ) (তৎ প্রাকারমাহ) খড়্গ-
 পাণিঃ (গৃহীতখড়্গঃ সন্) কচে (কেশবক্কাবচ্ছিন্নে) অগ্রহীৎ
 (প্রগ্রহান্ বিহার দক্ষিণেন করোণাসিমুখাপ্য বামেন কেশবক্কে
 তাং গৃহীতবানিত্যর্থঃ) ॥ ৩৫ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

পারিবর্হমুপস্বরম্ ॥ ৩১—৩৩ ॥

আভাষ্য—“রে রে কংস” ইতি সম্বোধ্য। হস্তা হনিষ্যতি ॥ ৩৪
 কুলপাংসনঃ কুলদূষণঃ, আরক উদযুক্তঃ, কচে কেশবক্কে ॥ ৩৫

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী টিপ্পনী।

কিঞ্চ; তাদৃশমহোৎসবে তাদৃশং ক্রৌর্য্যং ন কিল সম্ভবেদিতি
 বিবাহোৎসবং ত্রিভির্বর্ণয়ন্ আদ্যবুপস্বরণপ্রদানমাহ চতুরিতি যুগ্ম-
 কেন। হেমাং মালা—মালাং, পংক্তিবী তদ্বতাং। এতদগ্রেহপাস্থ-
 বর্ত্যং। ত্রিষট্শতং অষ্টাদশশতানি, স্কুমারীণাং নবযৌবনানাং
 ১। 'মৃদঙ্গাশ্চ' ইতি। ২। 'তাবৎ' ইতি। ৩। 'নয়সে' ইতি বা পাঠঃ।

निश्चयः । सम्यक्—विचित्रोत्तमवस्त्रभूषणादिना यथाविधानकृते ।
प्रकर्षेण परमश्रेष्ठया साधुप्रकारादिनादात् । याने प्रयाण-समये
“याने”रिति । पाठे शिविकादिभिः सहिते, तासां स्वयं पृष्ठ-
वस्त्रनाम्नहात् । तावत्प्रदाने हेतुः,—हृत्विषु हृत्तिरि वा सर्व-
कनिष्ठायां तन्त्रां वत्सल इति ॥ ७१—७२ ॥

प्रयाणश्च प्रक्रमे आरभ्यते, समं युगपत्, यद्वा अन्याधिकृतया
एकरूपं यथा श्राव्यं ; स्मृजलकं शोभनशुभध्वनि यथा श्राव्यं नेहः
स्वयमवाद्यास्त । एतच्च भाविशुभलक्षणं । तातेति—वात्सल्येन
सन्धेयः, श्रौतगवदवतारासमतादिना प्रहर्षात् । किम्वा ; तादृश-
महोत्सवे भाव्यनर्थापातस्वरूपेण शोकवेगात् ॥ ७३ ॥

प्रग्रहिणं गृहीताश्वपाशं, गर्भो अर्भकः ; तथा च विष्णुः,—
“गर्भो ज्ञाणैर्भके कृष्ण”विद्यादि । अबुध हे मूर्खेति—शक्रमातृ-
बहनात् आकाशवाणीयं ज्ञेया । नयसे भर्तृगृहं प्रापयसि, “वहस”-
इति पाठेहपि स एवार्थः, किञ्च बाहनवद्वहसीति श्लेषः ॥ ७४ ॥

इत्युक्त इति—तदाश्चात्रैवैव, न तु तदर्थविचारणादिनेत्यर्थः ।
यतः खलः—अधमः, क्रूरः वा, यतः पापः—दृष्टः, पापस्वरूपो
वा, अतो भोजानां यादवभेदानां कुलपांसनः, अतएव हन्तः
आरक्तः—आदिकर्म्मणि कर्त्तरि क्तः, सद्यः प्रवृत्तः । तत्प्रकारमाह—
धृजपागिरिति, प्रग्रहान् विहारं दक्षिणेन करेणामिमुद्यम्य वामेन
केशवके तामग्रहीदित्यर्थः ॥ ७५ ॥

श्रीमद्वीरराघवाचार्यकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

तदा देवक उग्रसेनश्च ब्राता हृत्विष्वत्सलः, हेतुगर्भमिदं,
हृत्विष्वत्सलश्चादुहित्रे देवक्या पारिवर्हमुपायनं ददौ । पारिवर्हं
दर्शयति; हेममालालङ्कृतानां गजानामयुतं, तथाविधानाम्नां
सार्द्धमर्द्धेन पञ्चसहस्रतां सहितमयुतं, रथान्त्रं तु त्रिषष्टिशतम्
अष्टादशशतकं । यानैर्गमनसाधनैः सह, दासीनां सुकुमारीणां
समलङ्कृते रथे शते ॥ ७१—७२

हे तात । वरवधोः प्रयाणोपक्रमे मङ्गलार्थं शब्दादीनि
हृन्नुभयश्च समं युगपन्नेहः—दक्षिणः, स्मृजलमिति क्रियाविशेष-
णं वा ॥ ७३ ॥

ततो मार्गे प्रग्रहिणः हरश्चिधरं कंसमुद्धिञ्च अशरीरिणी
वागाह—उत्सृष्टा बभूव, तामेवाह—अन्ता इति । वां भगिनीं
प्रिग्रचिकीर्षया नयसे भर्तृगृहं प्रापयसि, अन्ता अष्टमो गर्भः,
अपत्यपरो गर्भशङ्कः, हे अबुध ! अज्ज ! त्वां हन्ता हनिष्यति ॥ ७४ ॥

इतीथमुक्तः स भोजानां कुलपांसनः कुलमलरूपः कुलाधम
इति यावत् । खलो मूर्खः पापाश्वा कंसः तथाभूतत्वात्,—धृजः
पाणौ यश्च तथाभूतः, भगिनीं स्वप्राणापहारनिदानकृतां भगिनीं
हन्तुमुद्यतः कचेहग्रहीत् केशपाशं जग्राहेत्यर्थः ॥ ७५ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

विवाहकाले हृत्वित्रे यदीयमानं धनं तत्पारिवर्हं
नाम ॥ ७१—७२ ॥

प्रयाणप्रक्रमे गमनारभ्यते ॥ ७३ ॥

प्रग्रहः कविका तद्वस्तु । अन्ताः देवक्याः ॥ ७४ ॥

कुलपांसनः कुलधुलीकरणीलः, कचे केशपाशे ॥ ७५ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसुबोधिनी ।

पितृकृतं द्रव्यकृतं उक्त्वंमाह—चतुःशतमिति । कत्रिया
हि चतुरङ्गिणीं सेनां विवाहे पारिवर्हं प्रयच्छति, बध्वरयेः
सन्तोषार्थं तत्र पदातीनां स्थाने कत्रा-प्रीत्यर्थं दाश्रो दन्ताः
हेमो माला वेषां गजानाम्नां पञ्चदशसहस्राणि, त्रिषष्टि-
शतमष्टादशशतम् ॥ ७१ ॥

दासीनां सखिद्वज्जपनाय सुकुमारहृन्मलङ्करणकोत्तं ।
दाश्रः कत्रायै केवलं दन्ताः, न तद्वज्जै, अतो न यथेष्टः । तेन
विनियोगः कर्तुं शक्यः, ननु, देवक्या एव विवाहे कथमेताव-
दन्तवानित्याशङ्क्याह—देवक इति । अत्यन्तमयं देवः भगवान्ब्रा-
वतस्त्रिषष्टीति ज्ञानयुक्तः, ता अपि दाश्रो यानैर्दोलाभिः
सहितान्तासां तत्करणे हेतुः, हृत्विष्वत्सल इति । स हि हृत्-
विष्वत्सलः तासामपि कत्राद्यादेवकीवाक्याद्वा - तथा
कृतवानित्यर्थः ॥ ७२ ॥

सम्माननमाह—शब्देति । शब्दो हि मुखवाद्यं, तुरी हन्त-
वाद्यां, युद्धजानि च । हृन्नुभयो दण्डवाद्यां, सममेकम् । नैमित्तिकं
तदित्याह—प्रयाणप्रक्रम इति, वरवधोः स्मृजलं यथा भवति
तथा नेहः, अनेन शकुनमुपयुक्तः ; पर्यायसान्प्रोत्तमत्वात् ॥ ७३ ॥

काले हृत्त्र प्रतिबद्धको जात इति वक्तुं तन्नाथिभौतिकः
कालमेभिः कंसे निबिष्टः शेत इति तत्प्राधुर्भावार्थं तदनुष्ठान-
देवतान्तादुत्कर्षनसहमानायाः अकस्मात् वाक्यं जातमित्याह—

पथीति, शोभातिशयो मधो मार्गं प्रादुर्भूत इति, पथ्येवोक्त-
वती न तु गृहे, नापि गमनानन्तरं, अनेनाधितोक्तिकः कालः
अग्निं मार्गे बाधकः स प्रतिविधेय इति ज्ञापितं। सर्वप्रकारेण
प्रग्रहिणः रश्मिग्राहिणं आभावात् “रे रे कंस” इति सावधानपर्यस्त-
मुक्तं। अशरीरा वागाकाशवाणी शरीरां तावोष्ठपुटाघातेन न
निर्गता। तत्रा वाक्याह—अन्ता इति; अष्टमो गर्भ इति सध्या
निःसन्दिग्धा, कना पुत्रो वेति न विशेव उक्तः, मध्ये भगवत्
तथा प्रेरिता, स बालक एव वाः हस्ता हनियति। दासीषु प्रेक्षि-
कास्तु वेति सन्नेहव्यासायाह—वाः नयस इति; न चेत्यं मन
भगिनी न तथा कर्तुः दास्यतीति वक्तव्यं, यतश्चमवधः कस्यापि
तद्वं न जानातीत्यर्थः। हे अबुधेति सन्धोधनं वक्तुर्हि तद्वज्राप-
नाय ॥ ७४ ॥

ततो वज्रातः तदाह—इत्युक्त इति। आकाशवाण्यास्तुतिप्रारंभः;
सा वृग्हे एव हापनीया अन्ता वा किञ्चि कर्तव्यमिति कंसस्तु
इत्युक्त एव स धलः कालनेमिसहितः स प्रसिद्धो दिग्विजयी धलः
प्रकृतां भगिनीं हस्तं धृजपाणिर्हृत्वा कचे केशपाशे तामग्र-
हीत्। ननु, महं पापं कथं करिष्यतीत्याशङ्क्याह—पाप इति।
निरस्तुरं पापकरणेन स पापान्नेव ज्ञातः, तन्नातु शङ्कं न
राधकं, धलद्वारोकोहिपि न बाधकः, वंशजा अपि न तत्र बाधका
ज्ञाता इत्याह,—भोजनानां कुलपांसन इति। भोजनं शोभवा
वे तेषां कुले पांसनः मलरूपः कलङ्करूप इति यावत्। कुले
कलङ्कजननं तत्र श्रूयम्। अतः कुलावचारेणापि न निवर्तत इति
भावः। कचेषु किञ्चि कर्तव्यं नास्तीति सप्रमो, स तु भगिनीमेव
हस्तं कालेन समारक्तः आरक्तवान् वा। अपलायनार्थं तत्रा
ग्रहणं ॥ ७५ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथ चक्रवर्तिकृतसाराधर्षिणी।

पारिवर्ह्य उपस्करम् ॥ ७१ ॥

याने प्रयागसमये ॥ ७२—७३ ॥

प्रग्रहिणः गृहीताश्वपाशम् आभावात्, “अरे कंस!” इति
सन्धोधय। पुत्र इत्युक्तं। गर्भपदोपगत्यासोऽष्टम्याः कत्यायां दृष्ट्या-
नपि कंसस्तु सन्नेहाभावात् देवक्याः स्वजनान्तिस्नेहवस्तुः कंसः
कथं भगवान् हस्तां ? इति चिन्ताप्राणां देवानां तन्नाः कंसस्ता-
पराधोऽपादनार्थमियमाकांशे हृदयशरीराणां तेषां वागी ज्ञेया।

सज्जनानि आनकहृन्नुत्तिषोषं स्वशब्दावि भगवदवतारसूचकं नात्रादि-
मुखां प्रकृतवतो वन्देवञ्च तदर्थं निश्चयार्थं वन्देवमुखां
श्रोत्राभ्यां देवक्याश्च “हस्तं। मङ्कुक्षो भगवान्जनियन्” इत्या-
नन्तार्थं, मरीचिस्तानां वक्षां कंसहस्तवधेन शापेष्कारणार्थम् ॥ ७४

कुलं पांसुः करोतीति कुलपांसनः कुलदूषण इत्यर्थः।
आरक्त इत्यादि कर्तुरि कर्मणि चेति क्तः। कचेऽग्रहीदिति—येनैव
वाग्वहतेन भगिन्याः प्रीतिशिरार्थः रथवाहकाश्वपाशं जग्राह;
तेनैव हस्तेन सहसा तदैव भगिन्या वधार्थं तन्नाः केशपाशं
जग्राह। एवमप्रतोदं तात्कालिकप्राणिना धृज्जां जग्राहेत्याहो!
धलजननेहस्तं लोकलज्जा-धर्मभरिनिरपेक्षमेव वातुकर्ममिति
भावः ॥ ७५ ॥

श्रीमद्वल्लभदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवान्दिनी।

चतुरिति द्विकं। पारिवर्ह्यमुपस्करं, हेमां मालाः सन्धोयां।
जिघृक्षतं—तत्तत्प्रकारभेदेन समवर्गज्यान्मकर्मष्टादशशत-
मित्यर्थः। सुकुमारीणां नवयोवनानां, समलङ्कृते तद्वत्सवोप-
योगिवित्रोत्तमवस्त्रभूषणादिभिर्धर्माविधालङ्कृते। प्रकर्षेण श्रद्धया-
दाय ॥ ७१—७२ ॥

प्रग्रहिणः गृहीताश्वरश्मिः कंसमाभावात्—“अरे कंस” इति सन्धोधय
गर्भपदोक्तिः—अष्टम्यां कत्यायां दृष्ट्यामपि तन्नासन्नेहाय। यां
वहसे रथेन भर्तृ-गृहं प्रापयसि। हे अबुधेति—शत्रुजनयित्री-
वहनां स्व-मरणाज्जायन्त, स्वततिरिन्निधुः कंसः हरिः कथं हस्ता-
दिति तत्प्राकट्यैषिष्यलक्षणातिव्याघ्राणं देवानां तन्नाः तन्ना-
पराधोऽपादनार्थमदृष्टशरीराणां तेषां वागी। हरिमतारं
हस्तं नायं शत्रूनादिति निश्चयश्च तेषां विज्ञेयः ॥ ७३ ॥

इत्युक्त एव नतु विचारिततदर्थः। भगिनीं हस्तमारक्तः सद्य
एव प्रवृत्तः। आदिकर्मणि कर्तुरि चेति क्तः। धृजपाणिः सन्
कचेऽग्रहीत्। यतः धलः, योऽतिस्नेहाङ्गिताः सारथ्यमकरोत् स
तदैव तान्तरश्मिप्रतोदोऽग्रहीततत्केशः धृज्जन तां हस्तं
प्रवृत्त इति धलनेहस्तेयं रीतिः। पापं पापमूर्तिद्वारं कुत-
श्चित् पापाच्छ्रमानः। कुलपान् वंशधरानंसति कुलपांसनः कुल-
दूषण इत्यर्थः। असमाधाते ॥ ७४ ॥

नृशंसं क्रूरं। ननु ? तादृशः स कथं तत्-साधनं ? शृणु
यावताह—महाभाग इति। भागवतः प्रतिकूलतां व्यावृत्तयो-

তং জুগুপ্সিতকর্মাণং নৃশংসং নিরপত্রম্ ।

বহুদেবো মহাভাগ উবাচ পরিসান্ত্বয়ন্ ॥ ৩৬ ॥

হপি ন কুর্ন্তুতীতি ভাবঃ । পরিসান্ত্বয়ন্—সান্না যুক্তিভির্ভেদেন
স্নেহোৎপাদনেন চ ক্রমেণ প্রবোধয়ন্ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমচ্ছুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পারিবর্হুগন্ধরঃ, হুহিত্রে দেবকঃ প্রাদাদিতি দ্বয়ো-
বয়সঃ ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥

বয়-বন্ধোঃ স্তম্ভলং বথা ভবতি তথা, প্রয়াগস্ত প্রক্ৰমে
প্রারম্ভে, শজাদীনি সমঃ যুগপৎ নেহঃ ॥ ৩৩ ॥

প্রগ্রহিণং হরয়শিপ্রগ্রাহিণম্, আভাষ্য—“রে রে কংস!”
ইত্যুক্ত্য অশরীরবাক্ অস্তা ইত্যাত্মাহ, গর্ভ ইতি—সামান্তোক্তি:
ন তু পুত্রাদিবিশেষ উক্তঃ ॥ ৩৪ ॥

কুলপাংসনঃ কুলকলঙ্করপঃ, কচে কেশবন্ধে ভগিনীমগ্রহীৎ,
পলায়নশঙ্করা ভগ্নহে পুনঃ ভ্যং ইষ্টমারেতে ॥ ৩৫ ॥

বন্ধানুবাদ ।

হুহিতবৎসল দেবক কস্তা-জামাতার গৃহগমন সময়ে
কস্তাকে স্তবর্ণ মালায় বিভূষিত চারি শত হস্তী, পঞ্চদশহস্ত
অশ্ব, অষ্টাদশ-শত রথ এবং শিবিকা প্রভৃতিতে সমারূঢ় বিচিত্র
উত্তম বসন-ভূষণাদি দ্বারা যথাবিধি অলঙ্কৃত নবযৌবনা দুই শত
দাসী যৌতুক প্রদান করিলেন ॥ ৩১—৩২ ॥

(১) তাত! পরীক্ষিত! বয়-বধুর গমন আরম্ভ হইয়া
মাত্র শব্দ, তুর্য্য (তুরী) মৃদঙ্গ এবং চন্দ্রভি সকল, স্বয়ংই এক
কালে বা সমভাবে ভাবি শুভলক্ষণ শ্রবণ তৃপ্তিকর ধ্বনি করিয়া-
ছিল ॥ ৩৩ ॥

(১) যেমন বক্তৃপ্রবর শ্রীশুকদেব শ্রীকৃষ্ণলীলার আবিষ্ট
হইয়া বর্ণন করিতেছেন; শ্রোতৃ-প্রবর তদীয় উপযুক্ত শিষ্য
শ্রীমান্ পরীক্ষিত ও তত্রূপ আবিষ্ট হইয়া শ্রবণ করিতেছেন ।
অতএব শ্রীশুকদেবের মুখে শ্রীবহুদেব ও শ্রীদেবকীর পরিণয়-
বাস্তা শ্রবণ করিয়াই “এখন আর বিলম্ব নাই; স্বয়ং ভগবান্

(১) পরে গমন সময়ে অশ্ব-রজ্জুধারী কংসকে সম্বোধন
করিয়া “রে মূর্খ! তুমি বাহাকে পতি-গৃহে লইয়া যাইতেছ,
ইহার অষ্টম গর্ভ তোমাকে বধ করিবে” এইরূপে আকাশ-
বাণী হয় ॥ ৩৪ ॥

কংস ঐ আকাশবাণী শ্রবণ-স্রোত্রেই খড়্গহস্তে ভগিনীকে
বধ করিতে উদ্যত হইয়া তাঁহার কেশ-পাশ অপর হস্তে গ্রহণ
করিল, যে হেতু; সে খল ও পাপমূর্ত্তি স্ততরাং ভোজ কুলের
কলঙ্ক স্বরূপ, অতএব তাহার এ কার্য্য বিস্ময়জনক নয় ॥ ৩৫ ॥

অবয়বঃ ।

মহাভাগঃ (ভাগ্যবান্) বহুদেবঃ (শূরনন্দনঃ) জুগুপ্সিত
কর্মাণং (জুগুপ্সিতং নিন্দিতং কর্ম্ম যন্ত-তাদৃশং নিন্দিতকর্মাণং,
ভগিনীবধে প্রবৃত্তে) নৃশংসং (ক্রুরং ষাতুকং বা, সদ্যস্তাদৃশ-
স্নেহত্যাগাৎ) নিরপত্রপং—নির (নাস্তি) অপত্রপা (লজ্জা
যন্ত স তং নির্লজ্জমিত্যর্থঃ, তাদৃশোৎসবে সর্বলোকাগ্রেহত্যস্ত-

শ্রীকৃষ্ণ অনতিবিলম্বেই শ্রীদেবকী-বহুদেব হইতে অবতীর্ণ
হইবেন” এই জ্ঞান হওয়ায় তাঁহার হৃদয়ে অতিশয় অনন্দ
উপস্থিত হয় । প্রিয়শিষ্য পরীক্ষিতের এই প্রেম-সম্পত্তি দর্শনে
সর্বজ্ঞ-শেখর শিষ্য-বৎসল শ্রীশুকদেবের হৃদয়ে বাৎসল্যের
উদ্দীপন হওয়ায়, তিনি এখানে শ্রীপরীক্ষিতকে ‘তাত’ এই
সম্বোধন করিলেন ।

[১] শত্রু-জননীকে বহন করায় এবং নিজের মরণ না
জানায় ‘রে মূর্খ!’ এই সম্বোধন করা হইয়াছে । এবং ভাবি
কস্তা জন্ম দর্শনে কংসের মনে সন্দেহ না হওয়ার জন্তই ‘অষ্টম
পুত্র’ না বলিয়া ‘অষ্টম গর্ভ’ বলা হইয়াছে । আকাশবাণী
হইয়াছিল; অর্থাৎ “কংস দেবকীতে এরূপ স্নেহ ব্যবহার করিলে
ভগবদবতার শীঘ্র হইবে না, যদি নির্দয় ব্যবহার করে; তাহা
হইলে শীঘ্রই ভক্ত বৎসল অবতীর্ণ হইবেন । আর আমাদের
কথায় কদাচ ভগবজ্জননী দেবকীকে এ দুই বধ করিতে সমর্থ
হইবে না” এইরূপ পরামর্শ করিয়াই আকাশ মার্গে দাঁড়াইয়া
কেবল ভগবদবতারের কারণ উত্থাপনের জন্ত দেবগণ
বলিয়াছিলেন ॥ তোষণী ॥

বসুদেব উবাচ ।

শ্লাঘনীয়গুণঃ শূরৈর্ভবান্ ভোজ্যশস্করঃ ।

স কথং ভগিনীঃ হত্যাঃ (১) স্ত্রিয়মুদ্বাহ-পর্কণি (২) ॥ ৩৭ ॥

মৃত্যুর্জন্মবতাং বীর ! দেহেন সহ জাগ্রতে ।

অদ্য নাকশতান্তে বা মৃত্যুর্কৈ প্রাণিনাং ধ্রুবাঃ ॥ ৩৮ ॥

বিকল্পোদ্যমাৎ) তং কংসং পরিগাঙ্ঘয়ন্ (প্রশংসয়া অকম্পাৎ যুক্তিভিঃ সামমার্গেণ সম্বোধয়ন্, যদ্বা; সান্না যুক্তিভিঃ ভেদেন মেহোৎপাদনেন চ ক্রমেণ প্রবোধয়ন্, তত্র সম্বন্ধ-লাভোপকারাভেদগুণকীর্তনাকং পঞ্চবিধং—সাম, ভেদশ-দৃষ্টাদৃষ্টভয়োগপাদনরূপং বচঃ) উবাচ (কথিতবান্) ॥ ৩৬ ॥

(তত্রাদৌ সান্না বোধয়তি শ্লাঘনীয়েতি) শূরৈঃ (যুদ্ধবীরৈঃ) শ্লাঘনীয়গুণঃ (শ্লাঘনীয়ঃ গুণো যন্ত সং, ইতি গুণকীর্তনং) ভোজ্যশস্করঃ (ভোজ্যকুলপ্রদীপ ইতি সম্বন্ধঃ) সং (ঈদৃক্য় প্রসিদ্ধঃ) ভবান্ (ইত্যাদরঃ) উদ্বাহপর্কণি (বিবাহোৎসবে) স্ত্রিয়ঃ (তত্রাপি) ভগিনীঃ (ইত্যভেদঃ) কথং হত্যাঃ? (নৈত-দেভাদৃশি হব্যুপযুক্ত্য ইতি ভাবঃ। ইতি জীবধনিবৃত্ত্যা যশো-লাভঃ, উদ্বাহেতি সন্ততিবুদ্ধ্যোপকারশোভাঃ। অত্র শ্রীবসুদেব-রসনারুঢ়া সরস্বতী তু নিখিলদুর্গমধনে: কংসস্ত স্ততিমসহমানা প্লেষণৈবং বানক্তি—) শূরৈঃ (যে) শ্লাঘনীয়ঃ (তেভ্যো) গুণঃ—(গৌণঃ; নিকৃষ্ট ইত্যর্থঃ। যদ্বা; শ্লাঘ্যেবু মধ্যো গুণঃ—নান ইত্যর্থঃ) ভোজ্যশস্করঃ ভোজ্যানাং—(কতিপয়ানাং বাদব-ভেদানাং) শস্করঃ (ন স্ত্রোমাং, যদ্বা—) ভোজ্যাঃ (দেবান্ন-ভোজিনঃ দৃষ্টাঃ অস্মরপ্রকৃতর ইত্যর্থঃ, ত এব) শস্করাঃ (যশঃ-খ্যাপকাঃ যন্ত) (যদ্বা—) ভোজ্যাঃ (কলহিষ্মেন বিখ্যাতাঃ তেষাং) যশঃ (কলহাধিক্যং তৎকরঃ) স কথং (একাং) ভগিনীঃ হত্যাঃ? (অপি তু সর্কমপি স্বকুলং হত্যাং দেবেত্যর্থঃ) ॥ ৩৭ ॥

(যুক্তিভিঃ ষট্শ্লোক্য প্রবোধয়ন্ আদৌ মৃত্যোরপরিহার্যা-ব্রহ্মহ—) (হে) বীর! (ইতি সলালনসম্বোধনং, প্লেষণে তু যুদ্ধমাত্রে সমর্থঃ নতু বিচারাদৌ) জন্মবতাং (লঙ্কজন্মানাং) মৃত্যুঃ (কস্তচিদ্ধেতোরত্যন্তবিস্মৃতিঃ) দেহেন সহ জাগ্রতে, (প্রোছ-

ভবতি, তথাপি কালবিলম্বার্থঃ হন্যীতি চেৎ? তত্রাহ—) অদ্য বা অকশতান্তে বা (শতবৎসরান্তে বা) প্রাণিনাং (জীবানাং) মৃত্যুঃ ধ্রুবাঃ (নিশ্চিতঃ অবশস্তাবীত্যর্থঃ) বৈ (এতৎপ্রসিদ্ধ-মেব) তথাচাবশস্তাবিনি মরণে কালবিলম্বার্থমীদৃক্ পাপার্জন-মযুক্তিমিতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

নৃশংসং ক্রুরং। মহাভাগ ইতি; অয়ং ভাবঃ,—স্বজন্মনি হর্ষণে দেবৈরানকদুন্দুভিষোষণা*জাবিভগবদবতারেণ শক্যপ্রতীকারতা-সম্ভবতীতি সাস্বয়ন্ স্তুত্যা রূপাবিষয়ত্বেনোপপত্তিভিঃ সামমার্গেণ সম্বোধয়ন্। (কিঞ্চ সামভেদাত্যাং সম্বোধয়ন্। তত্র সাম পঞ্চবিধম্, ভেদো দ্বিবিধঃ; তদ্বাক্যম্—

“সম্বন্ধলাভোপকৃতির্হ্যভেদো গুণকীর্তনম্।

সাম পঞ্চবিধং, ভেদো দৃষ্টাদৃষ্টভয়ং বচঃ” ॥

তত্র শ্লাঘনীয়গুণ ইতি গুণকীর্তনম্, ভগিনীমিতি সম্বন্ধকথনম্, পুঞ্জিকোপমেতিভেদং বক্ষ্যতি। হত্যাং ইতি জীবধনিবৃত্ত্যা যশোলাভঃ দর্শয়তি। উদ্বাহপর্কণীতি সন্তানবুদ্ধ্যোপকারং দর্শয়তি† ॥ ৩৬—৩৭

মরণভয়েন হন্যীতিচেতথাপি মরণশ্রাহপরিহারণীয়ত্যাং দেহান্তরশ্রাবশস্তাবিত্তাত্তত্রাপি চ ভোগপ্রেমাস্পদত্বাদীনামবি-শেষান্তত্বয়েন পাপাচরণমযুক্তিমিত্যভিপ্রেত্যাহ—মৃত্যুর্জন্মবতা-মিত্যাদি। দেহেন সহেতি বিধাতা ললাটে লিখিতত্বাদিতি। তথাপি কালবিলম্বনার্থঃ হন্যীতি চেতত্রাহ—অদ্য বেতি। অবশস্তাবিনি মরণে বিলম্বমাত্রায় ন পাপাচরণং যুক্তিমিতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

১। ‘হত্যাঃ’ ইতি বীরঃ।

২। ‘কর্মণি’ ইতি বীরঃ।

* ‘ষোষণ স্বস্যাং’ ইতি পাঠঃ গোড়েষু দৃশ্যতে।

† অংশোহয়ং পাশ্চাত্যপুস্তকেষু দৃশ্যতে।

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী টিপ্পনী ।

জুগুপ্সিতং নিন্দিতং কৰ্ম যন্ত তং, ভগিনী-বধে প্রবৃত্তেঃ ।
নৃশংসং—সদ্যস্তাদৃশশ্লেহত্যাগাৎ । নিরপত্রপং—তাদৃশোৎসবে সৰ্ব্ব
লোকাগ্রেহত্যস্তবিক্রমোদ্যমাৎ । বিশেষণানামেবামৃতরোত্তরঃ
দৃষ্টে শ্রেষ্ঠাঃ ; এবং তন্ত মহাদৃষ্টেয়া পুনঃ পুনর্নিন্দা ।
মহাভাগ ইতি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব । তত্র স্বস্ত্রীবহুদৈবস্ত
জন্মনি হর্ষণে দৈবতৈর্ষ আনক হৃদুভিষোষন্তেন সৃচিতে
যঃ স্বস্মাদবুদেবোদ্ভাবী ভগবদবতারন্তেন হেতুনা স্বস্মাচ্ছকা-
প্রতীকারতা সম্ভবতীত্যর্থঃ । অয়মুক্তো হেতুঃ । কিঞ্চ ; পরি-
সাস্ত্রয়নিত্যত্র পরীতাস্য লেখকত্রনাদিতি । অথবা পরম-
ভাগ্যবানিতি তন্ত মহাধৈর্য্যাদিকং সৃচিতং । অতএব পরি-
সাস্ত্রয়নু তৈর্ব্যাখ্যাতমেব । যদ্বা ; সাস্ত্রপূর্বকং সান্না যুক্তিভির্ভেদেন
স্নেহোৎপাদনে চ ক্রমেণ প্রবোধয়ন । তত্র পঞ্চবিধং সাম,
ভেদশ্চ দ্বিবিধঃ । তথাচোক্তং,—“সম্বন্ধলাভোপকৃতিরভেদো গুণ-
কীৰ্ত্তনং । সাম পঞ্চবিধং ভেদো দৃষ্টাদৃষ্টভয়ং বচ” ইতি ॥ ৩৬ ॥

তত্রাদৌ সান্না বোধয়তি শ্রাবনীয়েতি । শূরৈরুদ্বীবীরৈঃ । ভবা-
নিত্যাদরাৎ । স্ত্রিয়ং তত্রাপি ভগিনীং তত্রাপি তদ্বিবাহোৎসবে কথং
হস্তং ? অপি তু হস্তং নৈবাহীতীত্যর্থঃ । অত্রথা শৌর্য্যযশসোহীনিঃ ।
তত্র শ্রাবনীয়েতি গুণ কীৰ্ত্তনং, ভোজ্যেতি সম্বন্ধঃ, ভগিনীমিত্যভেদঃ,
কথং হস্তাদিতি জীবধনিবৃত্তা যশোলাভঃ, উদ্বাহেতি সম্ভতি-
বুদ্ধোপকারঃ । শ্লেষণে শূরৈর্মল্লাদিভিরেব নতু পণ্ডিতৈঃ, সাধুভি-
র্কী কৈশিচৎ । ভোজানাং কতিপয়ানাং কেষাঞ্চিদেব যাদবভেদানাং
যশস্করঃ ন স্বশ্রেষ্ঠাঃ । যদ্বা ; ভোজ্য ভোগপরাঃ, ভোজকা বা দেবান-
ভোজিনো দৃষ্টাঃ ত এব যশস্করাঃ যশঃখ্যাপকা যন্তেতি ॥ ৩৭ ॥

যুক্তিভিঃ ঘটল্লোক্যা প্রবোধয়ন আদৌ মৃত্যোরপরিহার্য্যত্বমাহ—
মৃত্যুরিতি । জন্মবতামিতি—যথা জন্ম তথা মৃত্যুরপ্যবশ্যং ভবেদিতি
ভাবঃ । অতএব দেহেন সহ জায়ত ইতি তদেব নির্দ্ধারিতং । তথা
চোক্তং—“জাতস্ত হি ধ্রুবো মৃত্যুধ্রুবং জন্ম মৃতস্ত চে”ত্যাদি ।
হে বীরেতি সলালনসম্বোধনং । শ্লেষণে যুদ্ধমাত্রে সমর্থঃ নতু
বিচারাদাবিতি । যদ্বা ; নহু মদ্বীৰ্য্যান্মতূর্ন প্রভবিষ্যতি, তত্রাহ—
বীরস্তাপি দেহেন সহৈতি, অতঃ প্রাণিনাং সর্বেষামপি ধ্রুব এব
মৃত্যুঃ । বা শকাভ্যাং পক্ষয়োদ্বৈরোরপি প্রধাতুং বোধ্যতে । বৈ
এতৎ প্রসিদ্ধমেবেত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

জুগুপ্সিতং নিন্দিতং ভগিনীবধোদ্যোগরূপং কৰ্ম যন্ত ।

তত এব নৃশংসং ক্রুরমত এব নিরপত্রপং নিরঞ্জং তং কংসং পরি-
সাস্ত্রয়নু পচ্ছন্দয়নু মহাভাগো মহাভাগ্যযুক্তো মহাবুদ্ধিমান্
বহুদেব উবাচ ॥ ৩৬ ॥

উক্তিমেবাহ—শ্রাবনীয়েত্যাদিভিনবভিঃ । শূরৈঃ শ্রাবনীয়াঃ
স্ত্রীয়াঃ গুণা যন্ত, ভোজানাং ভোজবংশ্যানাং যশঃ কীৰ্ত্তিঃ করো-
ত্যাবহতীতি তথা সঃ, ভবানেবস্তুতয়াং কথং স্ত্রিয়ং তত্রাপি মুদ্বা-
হকর্ম্মণি উদ্বাহাঙ্গগৃহপ্রবেশকর্ম্মণি, পরীতীতি পাঠে গৃহপ্রবেশো-
ৎসবকর্ম্মণীত্যর্থঃ । তত্রাপি ভগিনীং হস্তাঃ হস্তমুদ্বযুক্তোহসি ॥ ৩৭ ॥

মন্মথনিদানভূতদ্বাস্ত্রগিনীমপি হস্তামিত্যত্রাহ—মৃত্যুরিতি ।
হে বীর ! জন্মবতামুৎপত্তিমতাঃ দেহেনৈব সহ মৃত্যুর্জায়তে, মৃত্যুঃ
ছায়েব দেহমুৎপত্তেরারভ্যাহবর্ত্তত এব কিন্তু কালমাত্রমপেক্ষত
ইতি ভাবঃ । অতোহধুনা বর্ষশতাষ্টে বা প্রাণিনাং মৃত্যুঃ
ধ্রুবঃ নিশ্চিতঃ অপরিহার্য্য ইতি যাবৎ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

নৃশংসং ক্রুরকর্ম্মাণং পরিসাস্ত্রয়নু সান্না ভেদেন চ সম্বো-
ধয়ন ॥ ৩৬ ॥

সম্বন্ধলাভোপকৃতিরভেদো গুণকীৰ্ত্তনম্ ।

সাম পঞ্চবিধং, ভেদো দৃষ্টাদৃষ্টভয়ম্ভচঃ ॥

ইতি পঞ্চবিধং সাম জায়তে—শ্রাবনীয়গুণেত্যাদিনা । শ্রাবনী-
য়গুণেতি গুণকীৰ্ত্তনং, ভোজযশস্করেতি কীৰ্ত্তিলাভকথনং, হস্তাঃ
স্ত্রিয়মিতি জীবধাদকীৰ্ত্তিলাভসূচনং, ভগিনীমিতি সম্বন্ধবচনম্,
উদ্বাহপর্বণীতি অপকৃতিসূচনম্, উদ্বাহপর্বণীতি সূচনাদ্বিবাহো
হয়মেব ॥ ৩৭ ॥

মৃত্যুর্জন্মবতামিত্যাদিনা অদৃষ্টভয়ম্ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

বহুদেবস্ত শূরোহপ্যসহায়ঃ কংসবলং চ জানাতীতি স্বতো
দোষস্তস্ত চ ন ভবতীতি নিশ্চিত্য সাস্ত্রনার্থং প্রবৃত্ত ইত্যাহ,
তমিতি । নায়ং স্ত্রীলোভেন তথা করোতি ; কিন্তু অসুচিতমিতি
দয়াবিষ্টস্তং পারসাস্ত্রয়নু উবাচেতি সম্বন্ধঃ । লোকলজ্জয়া স্বয়মেব
ন করিষ্যতীতি জ্ঞান্বা কথং ন তুষ্ণীং স্থিতঃ ? তত্রাহ—
জুগুপ্সিতমেব সর্বদা করোতীতি তথা স্বস্ত্র দয়য়া তাক্য-
তীত্যপি ন ; যতো নৃশংসঃ ক্রুরাত্মা দৈত্যোষপি হীনত্বাদ

বস্তুতঃ তাবজ্জীবানাং জন্ম-মৃত্যু নৈব স্তঃ ; তদপি দেহেন স্থূলদেহ-
সম্বন্ধেনৈব হেতুনা জন্মবতাং স প্রসিদ্ধঃ, হ—স্পষ্টমেব, মৃত্যুজ্জায়তে
কদা ? অথ বা অদ্ব্যস্তান্তে বা, বাশব্দাভ্যাং সৰ্ব্বথৈব কালনিশ্চয়া-
ভাবঃ । অদ্ব্যস্তমধ্যে বেত্যর্থঃ । তত্র প্রমাণমাহ—মৃত্যুর্বে ইতি,
“জাতস্ত হি ক্রবো মৃত্যুর্ভবং জন্ম মৃতস্ত চ । তস্মাদপিহাৰ্যেচ্ছহর্থ
ন স্বং শোচিতুমহীসী”তি শাস্ত্রং স্মারয়তি । হে বীরেতি,—স্বং তু
তস্মাদ্বিভেদ্যং নৈবাহীসীতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

“সম্বন্ধলাভাবপূৰ্ণতাবেদো গুণকীর্তনং । সাম পঞ্চবিধং
ভেদো দৃষ্টাদৃষ্টভয়ং বচ” ইতি সামঃ পঞ্চবিধ্যং ভেদস্ত দ্বৈবিধ্যং
বর্ণ্যতে । তত্রাদৌ সামা প্রবোধয়তি শ্লাঘনীয়ৈতি । স্ত্রিয়ং তত্রাপি
ভগিনীং তত্রাপি তদ্ব্যাহপৰ্কণীতি, অপি তু নৈব তাং হস্ত-
মহীতীতি, অত্রথা শৌর্য্যবশসৌহীনঃ । তত্র শ্লাঘনীয়ৈতি গুণকীর্তনং,
ভোজ্যেতি সম্বন্ধঃ, ভগিনীমিত্যভেদঃ, কথং হস্তাদিতি শক্রজনস্তাঃ
স্ত্রিয়া বধাধিনিবৃত্তা যশোলাভঃ, উদ্বাহেতি সম পত্নীপ্রাপ্তা
পরোপকৃতিশ্চ । স্ত্রিয়ো ভগিনী উদ্বাহপৰ্কণীতি তদ্ব্যাহনৈ যশস্বিন-
স্তব ঐহিকং দুৰ্গমঃ, পারত্রিকং নরকং চেতি দৃষ্টাদৃষ্টভয়লক্ষণেন
দ্বিবিধেন তেদেন চ প্রবোধনমুক্তং । গীর্দেবী স্ত্বেবং ব্যনক্তি ; শ্লাঘ্যে
মধ্যে গুণো ন্যূনঃ, ভোজ্য কলহিতেন খ্যাতিস্তেবাং বশঃ কলহা-
ধিক্যং তৎকরঃ স কথং ভগিনীমেকাং হস্তাদপি তু নিখিলং
কুলগিতি ॥ ৩৬ ॥

মৃত্যুভয়েনৈনাং হন্যীতি চেত্তত্রাহ—হে বীর ! জন্মবতাং লব্ধ-
জন্মনাং দেহেন সইব মৃত্যুজ্জায়তে ; প্রতিক্রমং পরিণামস্ত দর্শনাৎ ।
বীরেতি ; তত্র বীরত্বং ন স্তাদিতি ভাবঃ । তথাপি কালবিলম্বার্থং
হন্যীতি চেত্তত্রাহ—অত্বেতি । বা শব্দাভ্যামুভয়োঃ পক্ষয়োঃ প্রাধান্যং
বোধ্যতে । তথা চাবশ্যকং মৃত্যৌ সতি বিলম্বনাত্মার্থমীদৃশপাপার্জনং
ন যুক্তমিতি ; অনুপার্জিতপাপস্ত পুনর্জন্মানি সুখভোগো ভবিষ্যতো-
বেতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

ভাবং ক্ষুটয়নাহ—দেহে ইতি । দেহে পঞ্চসং মরণপাপেন সতি,
আদিকর্মণি ক্রমঃ । দেহী জীবো দেহান্তরং প্রাপ্যাপ্নপশ্চাৎ প্রাক্তনং
বপুস্ত্যজতি । কর্ম্মভূগ ইতি—কর্ম্মরচিত্তে পরদেহে ভোগঃ স্তাদে-
বেতি ; ভোগসাধনস্ববুদ্ধ্যা বর্তমানদেহরক্ষায়ৈ পাপাচরণং নোচিত-
মিতি দ্বাবঃ । অবশ ইতি তদ্রূপেহপি নারং সমর্থ ইত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমচ্ছূকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

মহাভাগঃ—মহান্ ভাগঃ ভাগ্যং বস্ত্র পুণ্যাহর্জিতবিপুলবুদ্ধি-
রিত্যর্থঃ । বস্তুদেবঃ, বস্ত্রপ্যশ্রীরবাগত্থা ন ভবিষ্যতি তথাপি
তুষ্কীভাবে নিষ্ঠুরত্বাদিদোষঃ, বলান্নিবারণে বহুজননাশকারি-
ত্বাদিদোষঃ, অনুজ্ঞাকরণে স্বজনঘাতকত্বাদিদোষঃ ; অতঃ তং সাম-
মর্গেণ শাস্ত্রম্ . সম্বোধয়ন্তেবোবাচ । কথন্তুতম্ ? জুগুপ্সিতমতি-
নিদ্র্যং ভগিনীবধলক্ষণং কর্ম্ম করোতীতি তম্, অতএব নৃশংস-
ক্রূরম্, নিরপত্রপং—নির্গতা শূরৈঃ অপত্রপা লোক-লজ্জা যস্মান্তং ;
লোকলজ্জাতশ্চ্যুতম্ ॥ ৩৬ ॥

যদি জায়মানশক্রভয়ান্তবান্ স্ত্রিয়ং তত্রাপি ভগিনীং তত্র-
পুদ্বাহপৰ্কণি হস্তাদদা শূরৈঃ শ্লাঘনীয়গুণঃ ভোজ্যশক্রশ্চ স স্বং
কথং ? অত এবং ন কৰ্ত্তব্যমিতি কলিতোহর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

নহু, মৃত্যুপ্রতীকারার্থমেবং করোমীত্যত্র মৃত্যুরপরিহার্য ইত্যাহ
মৃত্যুরিতি । মৃত্যুর্নাম দেহস্তান্তঃ ; স চ জন্মবতাং দেহে জাতেহ-
মেব জাতো হন্যীত্যভিমানবতাং দেহেন সহ জায়তে ; অন্তবানৈব
দেহঃ উপপত্ততে ইত্যর্থঃ । নবেবংলক্ষণং মৃত্যুমহং ন জানামি,
কিন্তু দণ্ডাদিনিমিত্তেন ঘটনাশবদেহবিনাশং মৃত্যুং জানামি,
তদস্তা গর্ভো মনু-মৃত্যুনিমিত্তো যথা ন ভবেত্তদধর্মেনাং হন্যীত্যত
আহ—অত্বেতি । নিমিত্তেনাপ্যত্বে বাশব্দান্তে বা মৃত্যুর্ভব
এব ॥ ৩৮ ॥

বন্ধাবাদ ।

(১) তখন মহাভাগ বস্তুদেব ক্রূর ও নির্লজ্জ কংসকে
অতিশয় নিন্দিত কর্ষে প্রবৃত্ত দেখিয়া সাম ও যুক্তি সহ ভেদ
প্রদর্শন করাইয়া প্রবোধ দিতে দিতে বলিলেন ॥ ৩৬ ॥

(১) “আমা হইতে ভগবদবতার হইবে বলিয়াই আমার
জন্ম সময়ে দেবগণ আনন্দে আনক ও হৃদুভি বাদন করিয়া-
ছিলেন । অতএব আমি দেবকী-বধের প্রতীকার অবশ্য করিতে
পারিব” এইরূপে বস্তুদেব স্বীয় মহাভাগের আলোচনা করিয়াই
সম্বন্ধ, লাভ, উপকার, অভেদ ও গুণ-কীর্তন—এই পঞ্চ প্রকার সাম-
প্রদর্শন করাইয়া এবং ইহলোকে ভয় ও পরলোকে ভয়—এই
যুক্তি সহ দ্বিবিধ ভেদ প্রদর্শন করাইয়া প্রবোধ দিতে আরম্ভ
করিয়াছিলেন । অতএব শ্রীশুকদেবও তাঁহাকে মহাভাগ
বলিয়া উল্লেখ করিয়াছেন । তাৎপর্য্য ।

দেহে পঞ্চমাপন্নো দেহী কৰ্ম্মানুগো হবশঃ ।

দেহান্তরমুপ্রাপ্য প্রাক্তনং ত্যজতে বপুঃ ॥ ৩৯ ॥

ব্রজন্তিষ্ঠন্ পদৈকেন যথৈবৈকেন গচ্ছতি ।

যথা তৃণজলো(ল) কৈবং দেহী কৰ্ম্ম-গতিং গতঃ ॥ ৪০ ॥

স্বপ্নে যথা পশুতি দেহাদৃশং মনোরথেনাভিনিবিষ্টচেতনঃ ।

দৃষ্ট-শ্রুতাভ্যাং মনসানুচিস্তয়ন্ প্রপদ্যতে তৎ কিমপি হৃদ্যস্মৃতিঃ ॥ ৪১ ॥

(১) শূরগণ আপনার গুণের প্রশংসা করেন এবং আপনি ভোজ বংশের যশোবর্দ্ধনকারী, এমন হইয়া ভগিনীকে ; বিশেষতঃ বিবাহোৎসবে কি রূপে বধ করিবেন ? ॥ ৩৭ ॥

(২:) হে বীর ! জন্ম-ধারি জীবগণের দেহের সঙ্গেই দেহের মৃত্যু—ও জন্মিয়া থাকে। সুতরাং “অদ্যই হউক, আর শতবৎসরা-স্তেই হউক প্রাণিদিগের অবশ্যই মৃত্যু হইবে” এ কথা প্রসিদ্ধ আছে। অতএব অপরিহার্য মরণের ভয়ে ভগিনীকে বধ করা সঙ্গত নহে ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

(নহু সত্য মৃত্যুর্ভবিতেব, কিন্তু দেহাভাবেন ভোগস্তাসিদ্ধা তদর্থং কঞ্চিৎ কালং দেহরক্ষ সমুচ্চিৎবেত উদ্রাহ,)

দেহে পঞ্চমঃ (মরণঃ) আগম্নে (আপন্নপ্রাপ্যে সতি) দেহী (জীবঃ) কৰ্ম্মানুগঃ (কৰ্ম্মবশঃ সন্) দেহান্তরং (অন্তঃ শরীরঃ

(১) এই শ্লোকে পঞ্চ প্রকার সাম কথিত হইয়াছে, যথা “ভোজ বংশের যশোবর্দ্ধনকারী” (মধ্বক ১) “কি রূপে বধ করিবেন?” (শ্রী বধ নিবৃত্তি চতুঃশ্লোকাভ ২) “বিবাহোৎসবে” (বংশ বৃদ্ধি হেতু উপকার ৩) “ভাগিনী কে” (অভে ৪) “শূরগণ গুণের স্লাবা করেন” (গুণ কীর্তন ৫) তোষণী।

(২) আপনি বীর, সুতরাং বীর-শোণিতে আপনার খড়্গা ভূষিত হওয়া উচিত, এই প্রকার উৎসাহ বর্দ্ধন করাই “হে বীর !” এই সম্বোধনের তাৎপর্য। কিন্তু অর্থাস্তরে নিন্দাও করা হইয়াছে—সে, হে বীর ! অর্থাৎ এই মৃত্যু বিষয়ে কাহার ও বীরত্ব নাই, অথবা আপনি কেবল বুদ্ধ করিতে সমর্থ, তত্ত্ব বিচারাদিতে আপনার কোন শক্তি নাই ॥ তোষণী ॥

ভাবনাময়মিতি যাবৎ) প্রাপ্য (নক্সা তত্র অভিনিবিষ্টোত্যর্থঃ) প্রাক্তনং (পূৰ্ব্ব-স্বীকৃতং) বপুঃ (শরীরঃ) অনু (পশ্চাৎ) ত্যজতে (ত্যজতি) ॥ ৩৯ ॥

(পরদেহ-নাভানন্তরমেব পূৰ্বদেহ-ত্যাগে দৃষ্টান্তমাহ,—) ব্রজন্ (গচ্ছন্ পুরুষঃ) যথা একেন (পুরোধিতেন পদা) তিষ্ঠন্ (ভুবমবষ্টভা দেহং বিজ্ঞ) (পশ্চাৎ) একেন (অন্তেন পূৰ্বদেহাৎপাট্যাগ্নিহিতেন পদা) গচ্ছতি, (অত্র প্রাপ্তিত্যাগা-বেকস্তা ভূমেবেত্যাসন্তোবাদস্তঃ দৃষ্টান্তমাহ, যথেনি) যথা (বা) তৃণজলৌকা, (সা চ তৃণান্তরমাপ্রতিষ্ঠেয় পূৰ্বতৃণং ত্যজতি) এবং (তথা) দেহী (কৰ্ম্মপথে বর্তমানঃ জীবঃ অপি) কৰ্ম্মগতিং গতঃ (প্রাপ্যোতি) ॥ ৪০ ॥

(তত্রৈব দৃষ্টান্তান্তরমাহ) দৃষ্টশ্রুতাভ্যাং—দৃষ্টং (রাজাদিদর্শনং) শ্রুতং (ইন্দ্রাদিশ্রবণং) তাভ্যাং আহিতসংস্কারেণ) মনসা (তদেব) অনুচিস্তয়ন্ (নিরন্তরং ভাবয়ন্) যথা স্বপ্নে দৈদৃশং (জাগ্রদৃষ্ট-শ্রুতসদৃশং) কিমপি (অনিরুক্তং) দেহং (রাজাদিরূপং) পশুতি (কৃণাস্তরে চ) তৎ (তদেবাহমিতি) প্রপদ্যতে (নশ্রুতে) (ততশ্চ) অপস্মৃতিঃ (জাগ্রদেহাদপগতস্মৃতিঃ ভবতি পুরুষঃ ইতি শেষঃ) যথা চ (জাগ্রতি) মনোরথেনাভিনিবিষ্টচেতনঃ ; মনোরথেন (বাসনয়া) অভিনিবিষ্টা (অভিনিবেশ-যুতা) চেতনা (বুদ্ধিঃ যন্ত সঃ পুরুষঃ, অন্তঃ সমানঃ ।) (এবং দেহী প্রাক্তনং বপুস্ত্যজতি) ॥ ৪১ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কিঞ্চ ; অস্মিন্ দেহে গতে যদি দেহান্তরং ন শ্রান্তদা যুক্ত্যেতাপেনাপি তৎপালনম্, ন তু তদন্তীত্যাহ ; দেহে পঞ্চমাপন্ন ইতি । আগম্নে আপন্নপ্রাপ্যে, কৰ্ম্মবশাদযজ্ঞত এব প্রথমং দেহান্তরং প্রাপ্য পশ্চাৎ পূৰ্বং বপুস্ত্যজতি ॥ ৩৯ ॥

অত্র দৃষ্টান্তঃ—ব্রজমিতি । একেনাগ্রতো নিহিতেন পদা তিষ্ঠন্ ভূমবষ্টভ্য দেহং বিস্রং পশ্চাদন্তেন পূর্বপ্রদেশাভ্যুৎথাপ্য পুরোনিহিতেন গচ্ছতি—তৎ৭ । তত্র চ স্বীকার-পরিচয়গো নাত্যন্তভিন্ন-বিষয়াবিত্তি স্পষ্টং দৃষ্টান্তান্তরমাহ—যথা ভূগজলো(লু)কেতি । সা হি যথা ভূগান্তরমবষ্টভ্য পূর্বং ভূগং ত্যজতি ; এবং কৰ্ম্মপথে বর্তমানোহস্তো জীবোহপি ॥ ৪০ ॥

দেহবিষয়াবেব স্বীকার-পরিচয়গো দর্শয়িতুং দৃষ্টান্তান্তরমাহ—স্বপ্ন ইতি । দৃষ্টং রাজাদিদর্শনম্, শ্রুতমিচ্ছাদিশ্রবণম্ ; তাভ্যা-মাহিতসংস্কারেণ মনসা তদেবানুচিস্তয়ন্নীদৃশং জাগ্রদৃষ্টশ্রুতসদৃশং দেহং রাজাদিরূপং কিমপ্যনিরুক্তং পশ্চতি, ক্রণান্তরে চ তদেবাহ-মিতি প্রপত্ততে—মন্ততে, ততশ্চ জাগ্রদেহাদপগতশ্রুতিভবতি পুরুষো যুথতি । জাগ্রতোব্যং দর্শয়িতুং দৃষ্টান্তান্তরমাহ—মনোরথ-নেতি, অত্রাপি দৃষ্টশ্রুতভ্যামিত্যাদি সর্বং যোজ্যং । তথা চ বক্ষ্যতি—“জন্তোৰ্কে কন্তুচিক্কেতোমৃত্বারত্যন্তবিস্মৃতিঃ । জন্ম স্বাতন্ত্র্য পুংসঃ সর্বভাবেন ভূরিদ ! বিষয়স্বীকৃতিং প্রাহর্যথা স্বপ্নমনোরথঃ । স্বপ্নঃ মনোরথং চেৎ প্রাক্তনং ন স্মরত্যসৌ” ইত্যাদি । তদ্বদ-ত্রাপি কৰ্ম্মবশাদেহান্তরং প্রাপ্য প্রাক্তনং ত্যজতীতি ॥ ৪১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোহ্মনিকৃতবৃহদ্বেদবতোষণী টিপ্পনী।

নহু সত্যং মৃত্যুর্ভবিতেব, কিন্তু ; দেহাভাবেন ভোগাসিদ্ধ্যা কক্ষিৎ কালং ভোগার্থং দেহরক্ষা যুক্তেব ; তত্রাহ—দেহ ইতি । পঞ্চত্বমিতি পঞ্চভূতৈরারন্ধ্রেন বিকারিহ্মাৎ পঞ্চভূতাত্মতাপত্তা তন্ত মৃত্যুর্ঘটিতেবেতি ভাবঃ । দেহীতি দেহান্তিরন্ধ্রেন তন্ত নাশো নিরন্তঃ । দেহান্তরপ্রাপ্তৌ হেতুঃ—কৰ্ম্মানুগ ইতি, কৰ্ম্মনানবশ্রভোগা-দ্বাৎ । ন চ তত্র প্রয়াসো ? হস্তীত্যাহ—অবশঃ, কৰ্ম্মবশাৎ স্বত এব তৎসিদ্ধিরিত্যর্থঃ । অন্ত্যজত ইত্যর্থঃ, আত্মনেপদমার্থঃ ॥ ৩৯ ॥

দেহীতি ; অত্থা নথ্যে কিঞ্চিদেহাভাবেন দেহিসিদ্ধিরিতি ভাবঃ । সা চ নৈব ষটেতেত্যাহ—কৰ্ম্মগতিং গত ইতি ॥ ৪০ ॥

এতচ্চ স্বানুভবসিদ্ধমপীত্যাশয়েন দৃষ্টান্তান্তরমাহ স্বপ্ন ইতি । হি এব তদেব । অত্ৰৈতৈর্যথাত্যং । যদ্বা ; নহু দেহাদান্মনো ভিন্নস্বে সতীদং ষটেতাপি ? তচ্চ ন সম্ভবতি । মরণাদৌ কদাচিদপ্যাত্মনো ভিন্নস্বানুগমন্তাৎ । ত্রাহ—স্বপ্ন ইতি । অর্থঃ স এব । স্বপ্নে মনোরথে চ স্বদেহাভিমানপরিচয়গেণ দেহান্তরাভিনিবেশেনাত্মনো দেহাৎ পৃথক্ভূমপলভ্যত এব, তথা মরণেহপি জ্ঞেয়মিতি ভাবঃ । এবং

কৰ্ম্মবশাদেহান্তরং প্রাপ্যৈব প্রাক্তনং দেহং ত্যজতীতি দেহ-প্রাপ্তেরাবশ্যকতা দৃঢ়ীকৃত্য ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রিকা।

নবদশতান্তে জরয়া জীর্ণশরীরমন্ত ; মৃত্যুগ্রস্তমধুনা হিদং কল্যাণতরং নবযৌবনসম্পন্নশরীরমুপৈতি চেৎ পুনরেবদ্বিধং ভূত-মিত্যত আহ—দেহেতি । দেহে পঞ্চত্বঃ মরণমাপন্যে আশু মুদ-যুক্তে সতি দেহী তদেহেহো জীবঃ কৰ্ম্মবশানুগঃ প্রাচীনকৰ্ম্মবশ্রতা-মহুপ্রাপ্তঃ কৰ্ম্মানুগুণঃ শরীরান্তরং প্রাপ্যৈব প্রাক্তনং বপুস্ত্যজতে, কৰ্ম্মানুগুণশরীরান্তরস্তাবলভ্যত্বাৎ । এবদ্বিধজুগুপ্সিতকৰ্ম্মসম্পা-দন্ত শরীরস্ত নিহীনশ্রুতবাপ্তেস্তাদাত্ত্বিকং মরণভয়মপহায় ভগিনী-প্রাণপরিব্রাজরূপাচ্ছুক্তকৰ্ম্মণঃ পুনরিতোহপি কল্যাণতরদেহপ্রাপ্তে-শ্চৈবা ন হস্তব্য ইতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

“দেহান্তরমহুপ্রাপ্য প্রাক্তনং ত্যজতে বপুঃ” ইত্যেতদেব সদৃষ্টান্তমুপাদয়তি-ব্রজমিতি । ইয়ং প্রসিদ্ধা ভূগজলুকা ভূগত-কীটবিশেষঃ ; স যথা ব্রজন্ গন্তুমদ্যুক্তঃ একেন পদা পাদেন তিষ্ঠন্ ভূগমবলম্বয়নৈব একেন পদেন গচ্ছতি, এবং দেহী জীবোহপি পঞ্চত্বমাপন্যং দেহং ত্যজন্ কৰ্ম্মগতিং কৰ্ম্মানুরূপং শরীরং গতৌহি-দ্বিষ্টিতঃ প্রাক্তনং বপুস্ত্যজতীত্যর্থঃ । অণোজীবন্ত কথং পঞ্চত্বমাপন্য-মানং দেহমধিতিষ্ঠত এব পুনর্দেহান্তরাধিষ্ঠাতৃত্বম্ ? ইতি ন শঙ্ক-নীয়ং, গেহাদ্গেহান্তরং প্রবিশত ইব স্বোপকরণেন্দ্রিয়প্রাণাদি-প্রাপণপূর্বকদ্বাদেহান্তরপ্রাপ্তেধর্মভূতজ্ঞানদ্বারা বা দেহান্তরাধি-ষ্ঠাতৃত্বমিতি ন বিরোধঃ । যদ্বা, দেহান্তরপরিগ্রহপূর্বকমেব পূর্ব-দেহপরিচয়গে দৃষ্টান্তভূগজলুকা । ছায়য়েব মৃত্যুনাহুগতত্বাজীব-দশানামপি মৃতপ্রায়স্বে দৃষ্টান্তান্তরমুচ্যতে—ব্রজমিতি । বৈধেকেন পাদেন ব্রজন্ গচ্ছন্ পুরুষঃ পুনরেকেন পাদেন তিষ্ঠনৈব গচ্ছতি তদ্বজ্জীবনপি পুরুষঃ পুনর্মৃতপ্রায় এব সন্ জীবতীত্যত এব ব্রজংতিষ্ঠান্নিত পুংস্বনির্দেশঃ যথাশব্দবয়ঞ্চ ॥ ৪০ ॥

নহু, ভূগজলুকা বিদ্যমানশরীরেণৈব গন্তব্যদেশমবষ্টভ্যৈব পূর্বদেশং ত্যজতীতি যুক্তং তস্তা ভ্রমশোকাদভাব ইতি । দাষ্টী-স্তিকে তু ন তথা । ন হি প্রাক্তনবপুর্কশিষ্টৌ বপুস্তরং প্রাপ্য প্রাক্তনং ত্যজতে বপুস্তরবৈদিশ্যাকারেণ বপুস্তরপ্রাপ্ত্যনন্ত-বাৎ ; অপি তু বিশেষ্যাকারেণৈব বপুস্তরপ্রাপ্তিঃ, প্রাক্তনবপুস্ত্যাগ-শ্চাতঃ প্রাক্তনকল্যাণতরং পুস্ত্যাগপ্রভূতঃ শোকোপনিপাতসন্তা-বনয়া তৎপরাহারোহবশ্যকর্তব্য ইত্যত্র তদহুভবসিদ্ধস্বপ্নদৃষ্টান্তেন

দেহান্তরপ্রাপ্তিপূর্বকপূর্বদেহেতাগং তৎপ্রযুক্তভবাদ্যাবধি
দাষ্টান্তিকে সঙ্গময়তি—স্বপ্ন ইতি । স্বপ্নে যথা দৃষ্টশ্রুতাত্মাঃ
দৃষ্টশ্রুতমনীষিতলাভার্থং মনসাহুচিস্তয়ন্ সঙ্কল্পবিকল্পৌ কুর্সন্
মনোরথেন দেশান্তরগমনরাজ্যাভিষেকাদিরূপমনোরথেনাভি-
নিবিষ্টা চেতনা বুদ্ধির্গত তথাভূতো জীবঃ ক্ষুদ্রশঃ শরানদেহসদৃশঃ
তৎ কিমপি ততো বিলক্ষণং বা কিমপি শরীরং স্বপ্নমাত্রাবস্থায়ি-
ষেন স্বপ্নদ্রষ্টেকানুভাবাৎ চ স্বপ্নদেহস্য শরানতুল্যদেহতরা
চিত্তিতুমশক্যাত্মং কিমপীত্যুক্তং তাবৎ পশুতি, ততস্তৎ প্রতিপদ্যতে ।
অপস্মৃতিঃ—শরানদেহবিষয়কস্মৃতিরহিতশ্চ ভবতি । অতএব তন্ত্যাগ-
প্রযুক্তভরশোকাদিরহিতশ্চ ভবতি । ইতি স্বপ্নরাস্তবপ্রসিদ্ধিঃ
দ্যোতয়তি । পশুতি প্রপদ্যতে ইত্যনেন প্রথমঃ জ্ঞানেনাহুপ্রবেশ-
স্ততঃ স্বরূপেণৈতি স্থচিতম্ । এবং দাষ্টান্তিকেহপ্যবগন্তব্যমিতি
ভাবঃ । ন হীদানীমস্মদাদীনাং প্রাক্তনদেহতাগপ্রযুক্তভর-
ণোকাদিকমূলভ্যত ইতি চ ভাবঃ । ন চ স্বপ্নেহপি শরান-
দেহেনৈব দেশান্তরগমনাদিকমহুভূত ইতি যুক্তিমং ; অণবরকাদৌ
শরানস্ত দেশান্তরগমনাদ্যসম্ভবাৎ, ততস্তদবস্থামাত্রাবস্থায়িতদ্রষ্ট-
নামাত্রাভাবাদেহান্তরেণৈব তদহুভবঃ । যদা ; পূর্বাঙ্গং দৃষ্টান্তপরম্,
উত্তরাদ্বিত্য দাষ্টান্তিকপরম্ । তদয়মর্থঃ—স্বপ্নে দেশান্তরগমনাদি-
মনোরথানিভিনিবিষ্টচিত্তো : জীবো বৎসদৃশঃ শরানদেহবদাত্মা-
হিভিন্নানবিবরং স্বপ্নদৃষ্টমাত্রানুভাবফলপূণ্যাপুণ্যকর্মানুগুণপরম-
পুরুষস্বষ্টং তাবৎকালমাত্রাবস্থাদিস্বপ্নদ্রষ্টেকাবগম্যং দেহং পশুতি—
জ্ঞানদ্বারাহিষ্ঠতি, জ্ঞানদ্বারাহিষ্ঠায় দেশান্তরগমনরাজ্যাভিষেক-
শিরশ্ছেদাদীনহুভবতীতি ভাবঃ । অপস্মৃতিরপগতা শরানদেহ-
বিষয়া স্মৃতির্গত তথাভূতশ্চ ভবতি । তদ্বাদিসম্ভাবনাপ্রযুক্তভরাদি-
রহিতশ্চ ভবতি । উত্তরাদ্বিত্য তথেষ্ট্যাদিঃ । এবং দৃষ্টশ্রুতাত্ম্যমিতি
তাদর্থে চতুর্থী, দৃষ্টনৈমিকঃ স্তবঃ, শ্রুতমায়ুশ্রিকং ; তাত্ম্যং তদর্থং
মনসাহুচিস্তয়ন্ কিমপি কর্মানুগুণম্ দ্বৈতরহস্তং কিমপি শরীরং
প্রতিপদ্যতে, অপস্মৃতিশ্চ ভবতি, প্রথমঃ জ্ঞানদ্বারাহিষ্ঠায় প্রাক্তন-
বপূর্ববিষয়স্মৃতিরহিতঃ, ততঃ স্বরূপেণ প্রবিশতি ইত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধরগীর্জিতপদরত্নাবলী ।

দেহে পঞ্চদশিত্যাদিনা দৃষ্টভরং কৰ্ম পুণ্যপাপবিষয়ম্, অবশো
বিবৃণবঃ ত্যজতে—ত্যাগতি ॥ ৩৯ ॥

পূর্বদেহপরিভ্যাগেন দেহান্তরপ্রাপ্তৌ দৃষ্টান্তমাত্র-ব্রজ্নিতি ।
যথা ব্রজন পুরুষঃ একেন পাদেন তিষ্ঠতি ; একেন গচ্ছতি—পূর্ব-

দেশবিয়োগেন দেশান্তরসংযোগমাপ্নোতি; যথা তৃণজলুকা তৃণান্তরঃ
গৃহীয়া পূর্বতৃণং ত্যজতি এবং দেহো কৰ্মগতিং গতো ভবতী-
তাবরঃ । কৰ্মণো গতিরাপ্তির্বাশ্বিন্ দেহে ত্যজতি; তথা তত্তদেহান্ত-
রমিত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

নহু, দেহান্তরভেদেন দেহী পূর্বদেহং পরিত্যজ্য অভিনব-
দেহান্তরং যাতীতি কথং সম্ভাষটীতীতি তত্রাহ—স্বপ্ন ইতি । জাগ্র-
দৃষ্টশ্রুতপদার্থনঃ স্বারসমুদ্ভূতমনোরথেন অভিনিবিষ্টচেতনঃ গাঢ়-
প্রগম্বুদ্ধিরাত্মা স্বপ্নে ক্ষুদ্রশঃ জাগ্রেদেহসদৃশদেহং যথা পশুতি
স্বকীয়জেনাহুভবতি পরকীয়জেন বা, আত্মন একজেন দেহয়োর্দ্বিজেন
দর্শনাদেহান্তরভেদ আনুভাবিকঃ, তথা মনসাহুচিস্তয়ন্ আত্মা
দৃষ্টশ্রুতস্বতানুসৃতং তৎ তত্র কিমপি দেবাংস্তত্তমশরীরং প্রপশ্যতে ।
কদেত্যত উক্তম্—অপস্মৃতিরিতি । উত্তরদেহে অভিমানিতয়া পূর্ব-
দেহস্মরণাভাবেন * মৃত ইত্যর্থঃ । হিশকো হেতৌ, যত এব মৃত
ইত্যর্থঃ । তদুক্তমাত্রার্থো : “স্বপ্নে যথা দৃষ্টশ্রুতস্বতানুসারিদেহং
প্রাপ্নোত্যপস্মৃতিমৃতঃ । পূর্বদেহস্মরণাভাবাৎ অনভিমানন্তঃ”
ইতি ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধরগীর্জিতপদরত্নাবলী ।

ন চ দেহত্যাগে ক্লেশো ভবিষ্যতীতি ক্লেশনিবৃত্ত্যর্থমৌষধ-
পানবৎ অস্ত্র মারঃ স্মৃতিমিতি, তদাহ—দেহ ইতি । দেহে পঞ্চ-
দশপরে পঞ্চমহাভূতেবংশতো লীনে গতি অয়ং দেহাভিমानी
জীবো দেহান্তরং নবীনং কল্যাণতরং প্রাপ্য প্রাক্তনং মলপ্রায়ং
বপুস্ত্যজতে । গ্রহণে ত্যাগে বা নাহু প্রয়াসোহস্তি, যতঃ—কর্মান-
হুগঃ কৰ্মণৈব তথোপস্থাপ্যতে, নাপ্যস্ত প্রযত্নাপেক্ষা যতোহবশঃ ।
অহুপ্রাপ্যোতি কালবিলম্বো নিরাকৃতঃ, অতঃ প্রয়াসভাবাদৌষধ-
বদপাত্ৰা মারণমযুক্তম্ ॥ ৩৯ ॥

কিঞ্চ দেহান্তরপ্রাপ্তৌ বিলম্বো ভবিষ্যতীতাপি ন শঙ্কনীয়ম্,
ইত্যাহ—ব্রজ্নিতি । যথা গচ্ছন্ পুরুষঃ একেন পদা তিষ্ঠন্ একেন
গচ্ছতি, প্রথমতঃ স্থিতিঃ, পশ্চাদ্গতিঃ, তথা প্রথমতো দেহান্তর-
গ্রহণং পশ্চাদন্ত পরিত্যাগঃ । গননে দেশভেদস্ত তুজ্ঞে রত্নাৎ দৃষ্টান্তা-
স্তরমাহ—যথা তৃণজলুকেতি । তৃণান্তরে স্থিত্ব পূর্বতৃণং ত্যজ-
তীতি প্রত্যক্ষসিদ্ধং । যথাহু বুদ্ধিপ্রযত্নৌ, তথা দেহান্তরে কৰ্ম-
গতঃ ; তদাহ—কৰ্মগতিং গত ইতি । কৰ্মগতিং দেবত্বির্থাগাবি-
দেহম্ ॥ ৪০ ॥

* মরণে হেতুভরা অধ্যাক্তং পদং তাৎপর্যমানুরোধেনেদম্ ।

নবমিকপ্রয়াসাতাবেহপি দৃষ্টান্তাহুরোধেনান্নঃ প্রয়াসো
তবিষ্যতি, সোহপি শীঘ্রং মা ভবত্বিতি মারণমিতি চেৎ তত্রাহ—
স্বপ্নে যথেন্তি । ন হি স্বপ্নে দেহগ্রহণে পরিত্যাগে বাহুগ্রাম্যমপি
প্রয়াস উপলভ্যতে, বৈলক্ষণ্যমপি কদাচিদেব প্রতীয়তে ন সৰ্ব-
দেত্যাহ—ঈদৃশমিতি । নহু, স্বপ্নদেহঃ কৰ্মসাধ্যো ন ভবত্বীতি ন
প্রয়াস ইতি চেৎ তত্রাহ—মনোরথেনাহভিনিবিষ্টচেতন ইতি ।
মনোরথেন তত্ত্বস্তভাবনয়া মনোগত্যা কৰ্মণা তাদৃশে দেহে
তদুপভোগ্যে বিষয়ে বা অভিনিবিষ্টা চেতনা বুদ্ধিৰ্শস্ত, মনো-
রথেনাহপি স্বপ্নো দৃশ্যতে, জ্ঞানকৰ্মণী চ তত্র ভবতঃ, যথা লোকা-
স্তরগতো “তং বিদ্যাকৰ্মণী সমস্মারতেতে পূৰ্ব্বপ্রজ্ঞা চ” ইতি, ততঃ
স্বপ্নদেহলোকাস্তরদেহয়োস্তল্যদ্বার গ্রহণপরিত্যাগয়োঃ প্রয়াসঃ । নঃ
চ বক্তব্যং মনোরথস্ত তত্র কারণতা নাস্তীতি, যতো দৃষ্টান্তাভ্যাং
প্রত্যক্ষশাস্ত্রাভ্যাং প্রমাণাভ্যাং মনসা রাজাদিদেহমিত্রাদিদেহং
বাহুচিস্তয়নু তদেব প্রতিপদ্যতে । স্বপ্নে রাজাহমস্মীহমস্মীতি
পূৰ্বদেহস্ত তু স্মরণমপি নাস্তি । কুত্র গ্রহণপরিত্যাগপ্রয়াসসম্ভা-
বনা ? তদাহ—অপগতা স্মৃতিঃ পূৰ্বদেহস্মরণং যন্ত, তং পূৰ্বাহনু-
ভূতমেব কিমপ্যনির্কচনীয়ং, স্বাপ্নিকস্ত মায়িকত্বাৎ । তত্ৰদিতঃ “ন
হি যো যদনস্তরম্” ইতি শ্রায়েন স্বপ্নো মনোরথহেতুক ইতি ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

দেহপ্রাপ্তিত্যাগাবেব জীবন্ত জন্মমৃত্যু, তৌ স্বাবশ্যকাবেবে-
ত্যাহ—দেহে পঞ্চদশং মৃত্যুং আপনে আপন্নপ্রায়ে দেহান্তরং
প্রাপ্য অনু পশ্চাৎ প্রাক্তনং বপুস্ত্যজতি । ন চ বিষয়ভোগসাধন-
মেষ দেহো মে নঙ্ক্যতীতি বিধিদিভুমর্হনীত্যাহ—কৰ্ম্মানুগ ইতি ।
যদি তব স্নুভোগাদৃষ্টমস্তি তর্হি তত্রৈব প্রাপ্তব্যো দেহ এব ভোগো
তবিষ্যতীতি ভাবঃ । তস্মাদিদং জীবধলক্ষণং পাপং হুঃখভোগ-
সাধনং মা কার্ষীরিতি দ্বোতীতম্ ॥ ৩৯ ॥

উত্তরদেহপ্রাপ্ত্যানস্তরমেব পূৰ্বদেহত্যাগে দৃষ্টান্তঃ—ব্রহ্মন্
গন্তা পুরুষঃ যথা একেনাগ্রতো নিহিতেন পদা উত্তরপ্রদেশে
তিষ্ঠন্নেব পূৰ্বপ্রদেশাঙ্গুপাট্য পুরো নিহিতেনৈকেন গচ্ছতি, ন
তু যুগপদ দ্বাভ্যামেব পশ্চ্যাং পূৰ্বপ্রদেশং পরিত্যজ্যেব উত্তরং
প্রদেশং গচ্ছতীত্যর্থঃ । অত্র প্রাপ্তিত্যাগৌ বস্ততঃ পৃথিব্যা
একস্তা এবোতাপরিভূষ্যনু দৃষ্টান্তান্তরমাহ—যথা তৃণজলৌকেতি ।
না হি তৃণান্তরমবষ্টভৈব পূৰ্বং তৃণং ত্যজতি । জলুকেতি বষ্টস্বর-
মধ্যোহপি পাঠো ক্ষেয়ঃ ॥ ৪০ ॥

জীবতাপি দেহে প্রতিদিনঃ দেহপ্রাপ্তিত্যাগাবনুভবেন
দর্শয়তি, স্বপ্নে যথা ঈদৃশং জাগ্রদেহতুল্যং দেহং পশ্চতি । স্বপ্নঃ
বিনাহপি দর্শয়তি,—মনোরথেন মনোরথে চেত্যাঃ । কঃ পশ্চতী-
ত্যত আত্ম—অভিনিবিষ্টা অভিনিবেশবতী চেতনা যন্ত সঃ, যদা
মনোরথেন বিষয়বাঙ্ক্ষয়া চিত্তাভিনিবেশাধিক্যবানু পুরুষঃ স্বপ্নে
ঈদৃশং দেহং পশ্চতি । অভিনিবেশপ্রকারমাহ—দৃষ্টং রাজাদি, শ্রুতং
ইন্দ্রাদি ; তাত্যামভাস্তাত্যাং জনিতসংস্কারবতা মনসা অনুচিস্তয়নু
তৎ কিমপি রাজাদিরূপমেব প্রপদ্যতে রাজাদ্যুচিতবিষয়ভোগ-
বদেহমাত্মনং পশ্চতীত্যর্থঃ । অপস্মৃতিঃ বাস্তবদেহস্মরণ-
শূন্যঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পরদেহলভানস্তরমেব পূৰ্বদেহত্যাগে দৃষ্টান্তঃ—ব্রহ্মন্
পুরুষো যথৈকেন পুরোধুতেন পদা তিষ্ঠন্ পশ্চাদগ্ধেন পূৰ্ব-
দেশাঙ্গুপাট্যাগ্রে নিহিতেন গচ্ছতি, ন চোভাভ্যাং পদাভ্যাং
যুগপৎ পূৰ্বদেশং পরিত্যজ্য পরদেশং গচ্ছতি । অত্র প্রাপ্তি-
ত্যাগাবেকস্তা ভূমেরেবেত্যস্তোবাদগ্ধঃ দৃষ্টান্তমাহ—যথেন্তি,
তৃণজলৌকা খলু তৃণান্তরমবষ্টভৈব পূৰ্বং তৃণং ত্যজতীতি । এবং
কৰ্ম্মমার্গে বর্তমানোহস্তোহপীতি ॥ ৪০ ॥

নবম দেহ এবাত্মা, তামূলরাগশ্রায়েন জ্ঞানঃ তন্ত ধর্মঃ, ন
খলুতদেহাদন্ত্রশ্রিরাশ্রনি মানমস্তি, তস্মাদেহস্তাশ্রনো রক্ষা
কার্যেন্তি শঙ্কা নিরাসায় দেহাত্মানোর্ভেদমাহ ত্রিতিঃ । স্বপ্নে
যথেন্তি জাগ্রদেহসদৃশং প্রোম্পাদং দেহং পশ্চতি, জাগ্রদপি
মনোরথেন চরন্ কোহপি রাজা ইন্দ্রশ্চ ভবতি ; তং তং দেহং
পশ্চতীত্যর্থঃ । তস্মিন্ দৃষ্টে দেহে অভিনিষ্টচেতনো লকাত্মাভিমানো
ভবতি । তত্র সাধনমাহ—দৃষ্টং রাজাদি, শ্রুতমিত্রাদি ; তাত্যামাহিত-
সংস্কারেণ মনসানুচিস্তয়নু ভাবয়ন্তি । অপস্মৃতিবিশ্মতজাগ্রদেহঃ
সন্ তৎ কিমপি স্বপ্নাদিশরীরং প্রপদ্যতে, এতদেহস্তাশ্রমে
তদ্ব্যস্তচেতনাত্ত্র ন সংক্রমেত । তথা চ নানাদেহানুগতাত্মানু-
ভবাদেহাদন্ত্র আশ্রেন্তি ন চ জ্ঞানং দেহস্ত ধর্মস্তস্মিন্ মূতে
তত্প্রত্যয়াং ॥ ৪১ ॥

শ্রীমচ্ছ্রুতদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কিঞ্চ ; দেহনাশেহপি দেহান্তরপ্রাপ্তির্ভবিষ্যত্যেব, দেহরক্ষার্থং
পাপাচরণমযুক্তমেবেত্যাশয়েনাহ—দেহ ইতি । পঞ্চদশং পঞ্চদহা-

যতো যতো ধাবতি দৈব-চোদিতং মনো বিকারাত্মকমাপ পঞ্চমঃ ।
 গুণেষু মায়ারচিতেষু দেহসৌ প্রপদ্যমানঃ সহ তেন জাগতে ॥ ৪২ ॥
 জ্যোতির্ঘৈবোদকপার্শ্ববেষদঃ সগীরবেগানুগতং বিভাব্যতে ।
 এতং স্ব-মায়ারচিতেষু পুমান্ গুণেষু রাগানুগতো বিমুহতি ॥ ৪৩ ॥

ভূততামাপন্যে আপন্নপ্রায়ে সতি, কর্ম্মাহুগঃ স্বকৃতকর্ম্মাহুযায়ী, অবশঃ অস্বাধীনো, দেহী দেহাভিমাত্রী জীবঃ দেহান্তরং প্রাপ্য তন্নিপাদককর্ম্মনিপাত্য লব্ধপ্রায়ঃ কৃষা অহু পশ্যাৎ প্রাক্তনং বপুস্ত্যজতে ॥ ৩৯ ॥

উত্তরতমুগ্রহণপূর্ব্বকপ্রাক্তনতমুত্যাগে দৃষ্টান্তমাহ—ব্রজমিতি । যথা জনো ব্রহ্ম গচ্ছন্ একেন পদা তিষ্ঠন্নুত্তরে স্থলে স্থিতিং কুর্কন্ একেন গচ্ছতি পূর্ব্বদেশং ত্যজতি । গম্যমানভূতদেশস্তৈ-
 ক্যপ্রতীতিরতঃ স্মৃটং দৃষ্টান্তান্তরমাহ—যথোতি । তৃণজলুকাহগ্রিমং তৃণং গৃহীত্বা পূর্ব্বং তৃণং ত্যজতি, এবং দেহী কর্ম্মগতিং কর্ম্ম-
 নিবন্ধনীং দেহাদেহান্তরগতিং গতঃ প্রাপ্তঃ ॥ ৪০ ॥

উত্তরদেহগ্রহণপূর্ব্বকং প্রাগ্দেহপরিত্যাগং দেহগ্রহণপরিত্যা-
 গবিষয়কাতামেব স্বপ্নজাগরকাত্যাং দৃষ্টান্তাত্যাং দৃঢ়য়তি—স্বপ্ন
 ইতি, দৃষ্টশ্রুতাত্যাং নৃ-স্বরাদিদর্শনশ্রবণাত্যাং তত্তদেব দৃষ্টং শ্রুতং
 বা মনসা চিস্তয়ন্ ঈদৃশমেব দৃষ্টশ্রুততুল্যং স্বপ্নে কিমপি পরমেশ্বরো-
 পস্থাপিতং নৃ-স্বরাদিক্রপং পশুতি । ন তু স্বেচ্ছয়া কিঞ্চিদপি
 কর্ত্ত্বংশকোতি । ঈশ্বরস্ত কর্ম্মবিশেষকলসিদ্ধয়ে হিতমহিতং বা স্বপ্নে-
 হপি প্রযচ্ছত্যেব, জীবন্ত তু জাগরেহপি কিঞ্চিং স্বেচ্ছয়া নিমাতু-
 মসামর্থ্যাং স্বাকুলস্বপ্নপদার্থকর্ত্ত্বাসম্ভবাচ্চ ন স স্বপ্ন-স্বষ্টিকর্ত্তেতি
 বেদান্তকৌন্ততে স্থিতম্ । তদনন্তরং তত্তদেব প্রপত্ততে নৃ-স্বরাদি-
 দেহঃ প্রাপ্তোতি । তদনন্তরং প্রাগ্দেহাদপস্থিতিঃ পূর্ব্ববো ভবতি
 যথা—তদ্বৎ । যথা চ জাগরে দৃষ্টশ্রুতাত্যাং মনোরথেনাভিনিবিষ্ট-
 চেতনঃ, দৃষ্টে শ্রুতে বা অভিনিবিষ্টা চেতনাস্তঃকরণবৃত্তির্ভিন্ন সঃ
 কিমপি পশুতি, তত্তত্তদেব প্রপত্ততে—তদ্বচ্চ ॥ ৪১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আরও বলিতেছি,—যদি এদেহ নষ্ট হইলে অত্ৰ দেহ না
 পাওয়া যায়, তাহা হইলে পাণাচরণ করিয়াও এ দেহের পালন
 করা সম্ভবে; কিন্তু তাহাও নহে । কারণ দেহধারী জীব
 দেহের বিনাশোপক্রমে কর্ম্মাহুগামী হওয়ায় বিবশ হইয়া অত্ৰ

দেহ গ্রহণ পূর্ব্বক প্রাচীন দেহ ত্যাগ করিয়া থাকে ॥ ৩৯ ॥

যে প্রকার গমনকারী ব্যক্তি একপদে অগ্রবর্ত্তি ভূভাগ অব-
 লম্বন করিয়া অত্ৰ পদে প্রাচীন ভূভাগ পরিত্যাগ পূর্ব্বক সম্মুখস্থ
 অপর ভূভাগকে আশ্রয় করিয়া গমন করিতে থাকে, কিম্বা যে
 প্রকার তৃণজলুকা এক তৃণ অবলম্বন পূর্ব্বক অত্ৰ তৃণ পরিত্যাগ
 করিয়া গমন করিতে থাকে, সেই প্রকার এক দেহ অঙ্গীকার
 পূর্ব্বক অপর দেহ পরিত্যাগ করিয়া দেহাভিমাত্রী জীবও কর্ম্ম-
 মার্গে ভ্রমণ করিতেছে ॥ ৪০ ॥

এ বিষয়ে আরও অনুভব করিয়া দেখুন,—যে রূপ নির্জাতি
 ও মনোরথাবিষ্ট এই উভয় ব্যক্তি, রাজাদি দর্শন অত্ৰ ও ইন্দ্রাদি
 শ্রবণ অত্ৰ সংস্কারযুক্ত মনেতে সেই সেই রাজাদি ও ইন্দ্রাদিকে
 ভাবিতে ভাবিতে স্বপ্নে ও জাগরণে আপনাকে তত্তদ্রূপে দেখে,
 তদনন্তর স্বীয় দেহকে বিমুহত হইয়া যায়, সেইরূপ কর্ম্মাধীন
 জীবও দেহান্তর প্রাপ্ত হইয়া প্রাচীন দেহকে পরিত্যাগ করিয়া
 থাকে ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ ।

দেহপ্রাপ্তৌ কারণং নিরূপয়তি—(দেহস্ত পঞ্চত্বসময়ে)
 দৈবচোদিতং; দৈবেন (ফলাভিমুখেন কর্ম্মণা) চোদিতং
 প্রেরিতং, ইতি তদর্থঃ প্রয়াসান্তরং নিরন্তরং) বিকারাত্মকং
 (নানাবিকারান্ধং) মনঃ মায়ারচিতেষু (মায়য়া নানাদেহ-
 রূপেণ রচিতেষু) পঞ্চমঃ গুণেষু (ভূতেষু মধ্যে) যতঃ যতঃ
 (যং যং দেবতীর্থ্যাগাদিক্রপং দেহং প্রীতি) ধাবতি, (ধাবচ্চ সং-
 যদ্যজপং) আপ (অভিনিবেশেন লভতে) অসৌ অবিবেকী
 দেহী (জীবঃ) প্রপদ্যমানঃ (তদেবাহমিতি মতমানঃ) তেন
 (মনসা) সহ জাগতে (তজ্জন্ম লভতে) ॥ ৪২ ॥

(নহু ভবৎসং তথাপাতিপ্রিয়তাত্ৰ রাজদেহস্ত রক্ষণার্থ-
 মকার্য্যমপি ক্রিয়ত ইতি চেত্তত্রাহ—) উদকপার্শ্ববেধু (উদক-

* “আত্মপঞ্চমঃ” ইতি বিজয়ধ্বজঃ ।

পূরিতেষু পার্থিবেষু ঘটাদিষু, যদ্বা ; উদকেষু পার্থিবেষু তৈলাদিষু চ) অদঃ জ্যোতিঃ (প্রতিবিশ্বতেন স্থিতং চন্দ্রাদিজ্যোতিঃ) যথা সমীরণবেগানুগতং (সমীরণ বায়োরবেগমনুগতং সৎ সম্পৎ) বিভাব্যতে (বায়ুহেতুকোদকসম্পত্ত্ব প্রতীয়তে ইত্যর্থঃ) এবং (তথা) অসৌ জীবঃ স্ব-মায়ারচিতেষু—স্বমায়্যা (স্বাধিকারিণী অবিদ্যা, স্বস্মিন্ শ্রীভগবতো মায়্যা বা তস্মৈব) রচিতেষু (নিৰ্ম্মিতেষু) গুণেষু (দেহেষু) রাগানুগতঃ—রাগেণ (মনো-ধৰ্ম্মেণ) অনুগতঃ (প্রবিষ্টঃ অত্যাঙ্গতঃ সন্) বিমূহতি (আত্মনি দেহাভিমানজং মোহঃ লভতে ইত্যর্থঃ । তথা চান্মা জ্ঞানাদি-বিকারশূন্তঃ খণ্ডচন্দ্রাদিবৎ, দেহস্ত প্রতিবিশ্বৎ, তদ্বানিতি তাদৃশস্ত রক্ষার্থং নরকহেতুঃ স্ত্রীবধো ন বিধেয় ইতি ভাবঃ) ॥ ৪৩ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নহু, বিচিত্রদেহহেতুনাং কৰ্ম্মণাং কৃতত্বাদেহবিশেষপ্রাপ্তৌ কিং কারণমত আহ—যতো যত ইতি । দেহস্ত পঞ্চত্বসমনে পঞ্চস্ত গুণেষু ভূতেষু মায়্যা নানাদেহরূপেণ রচিতেষু দৈবেন ফলাভিমুখেন কৰ্ম্মণা চোদিতং নানাবিকারাত্মকং মনো যৎ যৎ দেহঃ দেবতিৰ্য্যগাদিরূপং প্রতি ধাবতি, ধাবচ্চ সৎ যৎ যমাপ অভিনিবেশেন প্রাপ্তং, তত্র তত্রাসৌ দেহী জায়তে । নহু, মনসঃ কর্তৃত্বান্তমেব জায়তাং ? ন স্বকর্তৃত্বাত্যত আহ—প্রপদ্যমান ইতি । তদেবাহমিতি মনুমানস্তেন সহ জায়ত ইতি ॥ ৪২ ॥

নহু, সত্যং ভবিষ্যত্যেব কিমপি দেহমাত্রং তথাপ্যজ্যোতি-প্রিয়স্ত রাজদেহস্ত রক্ষণায়াকৃত্যমপি ক্রিয়ত ইতি চেত্তত্রাহ—জ্যোতিরিত্তি । অদঃ চন্দ্রাদিজ্যোতিঃ উদকযুক্তেষু পার্থিবেষু ঘটাদিষু, যদ্বা ; উদকেষু পার্থিবেষু তৈলঘৃতাдиषু চ প্রতিবিশ্বতেন স্থিতং সমীরণ বায়োরবেগমনুগতং সম্পাদিযুক্তং প্রতীয়তে যথা, এবং স্বাবিদ্যারচিতেষু গুণেষু দেহেষুসৌ রাগেণানুগতঃ প্রবিষ্টো মুহুত্যাভিনিবেশং প্রাপ্নোতি । অয়ং ভাবঃ,—আত্মনস্তাবদেহাদ্য-ধ্যাসাজ্জন্মোক্তং—সহ তেন জায়ত ইতি, ততশ্চাত্তোত্তরধৰ্ম্মাধ্যাসাৎ যথা দেহাদিধৰ্ম্মাঃ কাশ্যাদয় আত্মনি প্রতীয়ন্তে ; এবমাত্মধৰ্ম্মাঃ প্রেম-স্পাদত্বাদয়োহপি দেহাদিষু । রাজশূকরদেহয়োৰ্বিশেষাভাব্যর্থো যত্ন-প্রতীকার ইতি ॥ ৪৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভাষণী টিপ্পনী ।

নহু, সত্যং ভবিষ্যৎ দেহমাত্রং, কিন্তু ; পুনর্মুখ্যদেহোহতিদূৰ্ঘটঃ ? তত্রাহ—যতো যত ইতি । দৈবেন চোদিতমিতি—তদর্থং প্রয়াসান্তরং নিরন্তরং । বিকারাত্মকমিতি—মৃত্যুকালেহপ্যশান্তমুখ্যং । মায়্যা ভগুবতী ; তস্যা রচিতেষু—দেহবৈচিত্রী নোক্তা* । অসৌ অবিবেকী দেহাদেৰ্ভিন্নোহপীতি বা, প্রপদ্যমানঃ মনুমানঃ । মনুষ্য-দেহস্ত প্রাপ্তৌ তবচ্ছা দৃষ্টতে, তস্যা চ তৎপ্রাপকং দৈবমনুসীয়েত, অতঃ সোহপ্যয়ত্নেন ঘটতৈবেতি ভাবঃ ॥ ৪২ ॥

নহু, ভবতু সাধারণনরদেহঃ রাজদেহঃ সুদুর্লভঃ, তত্রাহ—জ্যোতিরিত্তি । অদঃ নিরুপদেহেণ স্থিতমপি স্বমায়্যা স্বাবিদ্যা, শ্রীভগবন্মায়্যা বা ; তস্মৈব রচিতেষু—মিথ্যাঃ বোধিতং । অতঃ সৰ্বং তৈর্য্যাখ্যাতমেব । যদ্বা ; যতো যত ইত্যনেনৈব রাজদেহ-প্রাপ্তিঃ সাধিতা । কলোন্মুখকৰ্ম্মপ্রেরিতমনোভিনিবেশেন মরণ-সময়ে রাজ্যভোগেচ্ছয়া “মরণে বা মতিঃ সা গতিঃ” ইত্যাদি জ্ঞানেন পুরা রাজত্বসম্ভবাৎ । নহু ; অন্ত নাম জন্মান্তরে রাজ-দেহলাভঃ, তথাপি গর্ভে বাল্যে চ সম্যগ্বিষয়ভোগাসিক্ষে-তদেহরক্ষার্থং প্রযত্নো যুক্ত এব, তত্রাহ—জ্যোতিরিত্তি । যথা জলাদিষু প্রতিবিশ্বং চন্দ্রাদিকং জ্যোতিৰ্বায়ুবেগানুগতমেব সৎ-সম্পাদিযুক্তং প্রতীয়তে, তথা গুণেষু বিষয়েষু রাগানুবর্তী সনৈব জীবো বিশেষেণ মুহতি—ইদমুপতক্রমিদঞ্চ নেত্যাদিচিন্তয়া বিকলো ভবতি । অতো বাল্যাদৌ রাগবিশেষাভাবান্তদানীং বিষয়ানুপ-ভোগহঃখং ন জ্ঞাতং, যথারাগং বিষয়োপভোগেন সুখঞ্চ জ্ঞানদে-তালং মৃত্যুপ্রতীকারেণেতি ভাবঃ । অথবা,—নহু ; সত্যং দেহো ভাবী, সদেষ্টবিষয়ভোগস্ত দুর্লভঃ ? তত্রাহ—যত ইতি । গুণেষু শব্দা-দিষু বিষয়েষু মধ্যে যৎ যৎ প্রতি মনো ধাবতি, তৎ তৎ দেহী আপ প্রাপ্তঃ, নির্দ্বারবিবক্ষ্যাতীতিনির্দেশঃ ; প্রাপ্নোত্যেবেত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ—মায়্যেতি, তেষামপি মনোময়ত্বাদিত্যর্থঃ । অতো ন তৎ-প্রয়াসোহপীত্যাহ—প্রপদ্যমানঃ তৎ তৎ বিষয়মুপভূজানঃ তেন তেন বিষয়েন সত্বেব জায়ত ইতি—বাল্যমারম্ভেব্যতন্তংভোগসিদ্ধি-কৃত্তা । নহু ; তথাপি বৈদগ্ধ্যাদিগুণান্ বিনা তত্তত্তোগস্বখং সম্যক্ ন জ্ঞাতং, অতঃ সৰ্বগুণযুক্তোহয়ং দেহো বদ্বাজ্ঞা এব ? তত্রাহ—জ্যোতিরিত্তি । মিথ্যাত্বেষুপি বিষয়েষু রাগমাত্রেনৈব বিমূহতি—“অহো রূপমহো সৌরভমহো স্বাদহতে”ত্যেবমাসক্তিং

* অত্র সন্দেহোহস্তি পুস্তকান্তরভাবান্নাকর্তুং ন শক্যতে ।

CC0. In Public Domain. Sri Sri Anandamayee Ashram Collection, Varanasi

তস্মান্ন কশ্চ'চন্দ্রোহমাচরেৎ স তথাবিধঃ ।

আত্মনঃ ক্ষেমমব্বিচ্ছন্ দে ধ্বুর্কৈ পরতো ভয়ম্ ॥ ৪৪ ॥

জন্মাদিবিকারশূত্রো দেহস্ত তদ্বানিতি তাদৃশস্ত রক্ষায়ৈ নরক-
নিপাতহেতুঃ জীবধো ন বিধেয়ঃ । আকাশবাণ্ডিষ্ঠাভ্যুতোশ্চতুঃ,
তর্হি তস্তাঃ প্রামাণ্যাদেবকীজন্মান্তরপুত্রাং স শ্রাদেব, চিরং
চেত্তদক্ষমপেক্ষসে; তর্হি মার্কণ্ডেয়াদিবৎ সংকর্ষেবানুত্তিষ্ঠেতি ॥ ৪৩

শ্রীশঙ্করদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কিঞ্চ মনোহররূপদেহাদিকং দৈবযোগাৎ সর্বত্র সুলভমেবাত
একশরীররক্ষার্থং দারুণং কশ্ম ন কর্তব্যমিত্যাশয়েনাহ-যত ইতি ।
পঞ্চমহাত্ততপ্রধানেষু গুণেষু দেহগেহাদিষু মায়ারচিতেষু ভগবতা
স্বশক্তিভূতয়া মায়য়া মহাদাদিধারা বিরচিতেষু মনঃ করণং দৈবচো-
দিতং দৈবেন কর্মসাপেক্ষেণ ভগবতা প্রেরিতং, বিকারাত্মকং
দৈবানুরূপবিকারাত্মকং যতো যতো যং যং দেহগেহাদিকং
ধাবতি, ধাবৎ সং যং যমভিনিবেশেন প্রাপ্তং ভবতি, তত্র তত্র
অসৌ করণবান্ জীবঃ প্রপত্তমানঃ অহং মমেতিমন্তমানস্তেন
করণেন সহ জায়তে ॥ ৪২ ॥

ননু, দেহবিলক্ষণস্ত পরমেশ্বরমায়াকার্যো দেহে অহন্তা, গেহে
মমতা কুতো ভবত্যত আহ—জ্যোতিরिति । অদঃ সূর্যাদিজ্যোতিঃ
উদকেষু জলেষু পার্শ্বিবেষু আদর্শাদিষু চ সমীরবেগেন ধূসরত্বাদ্যা-
পানকেনানুরক্তং সং বিভাব্যতে—বিপরীতং প্রতীয়তে । এবং
দেহাভিমানী পুমান্ স্বকীয়েন কর্মকলদাত্রা পরমেশ্বরেণ মায়য়া
প্রকৃতা রচিতেষু গুণেষু দেহগেহাদৌ রাগেন অনাদিকর্মমূলকেন
সংস্কারেণ মোহসম্পাদকেন মুহুতি—দেহে অহমিতি, গেহাদৌ
মমেতি চ মোহং প্রাপ্তোভীত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(১) “দেহ-মাত্র সুলভ হইলেও ঈদৃশ রাজদেহ অতি
ছল্লভ” এ প্রকার আশঙ্কাও করিতে পারেন না, কারণ—দেহ-

(১) ইহার তাৎপর্য এই যে,—আকাশবাণীর উপদেশা-
নুসারে মৃত্যুভয়ে যদি আপনি দেবকীকে বধ করেন, তাহা
হইলেও জীবের জন্ম এবং মৃত্যু কস্মাধীন হওয়ার দেবকীর

গ্রহণ বা দেহ-পরিত্যাগ করা জীবের ইচ্ছাধীন নহে । মৃত্যুকাল
উপস্থিত হইলে অতিশয় চঞ্চল মন ফলাভিমুখ কর্মের অধীন
হইয়া মায়ারচিত দেবতীর্থ্যাগাদি দেহ সকলের মধ্যে যে যে
দেহের প্রতি ধাবিত হয়, এবং অভিনিবেশে যে যে রূপ প্রাপ্ত
হয়, সেই সেই দেহে ঐ আত্মা “আমিই মন” এই অভিমানে
মনের সঙ্গে জন্মগ্রহণ করেন ॥ ৪২ ॥

এবং আত্মার এই দেহাভিনিবেশ কদাচ বাস্তবিক নহে,
যে প্রকার আকাশস্থিত কম্পাদিশূত্র চন্দ্রাদি-জ্যোতিঃ জনপূর্ণ
ঘটাদিতে প্রতিবিম্ব-দ্বারে প্রতিবিম্ব হইয়া, বায়ুবেগে ঐ ঘটস্থ
জলের কম্পাদিমুক্ত বলিয়া প্রতীয়মান হয়, সেই প্রকার
মায়ারচিত দেহ সকলেতে রাগ দ্বারে অবিবেকী আত্মা
প্রতিবিম্ব হইয়া বিমোহ অর্থাৎ অভিনিবেশ প্রাপ্ত হয়েন ॥ ৪৩ ॥

অনুবঃ ।

(নামোপাস্তমুপসংহরন্ ভেদমাহ) (যন্মাৎ) দ্রোক্ষুঃ
(জিহ্বাসোঃ পুরুষস্ত) পরতঃ (অভিফ্রহমানাদ্ যমাক্ষা
ইহামুত্র চ ভয়ং (বিদ্যত ইতি শেষঃ) তস্মাৎ তথাবিধঃ (বিনাশি-
দেহঃ জীবঃ) আত্মনঃ (স্বস্ত) ক্ষেমং (মঙ্গলং) অব্বিচ্ছন্
(কাময়মানঃ) কশ্চচিৎ (জনস্ত) দ্রোহং (হিংসাং) ন
আচরেৎ (নৈব কুর্যাদিতি ভেদো দর্শিতঃ) ॥ ৪৪ ॥

(অত্যাগ্রে সংস্কৃতিসামৈবোচিতমিতি পুনস্তদেবাহ)
এবা (নবোক্তা দেবকী) তব অনুজা (কনিষ্ঠভগিনী) বালা
(বালিকা) রূপণা (ভয়েন রোরুদ্যমানা দীনস্বভাবা বা)
পুত্রিকোপমা (তব কনিষ্ঠকন্যাতুল্যা, অনেক নৈহ জনয়তি ।
ইদা ; পুত্রিকোপমা—পুত্রলিকাসদৃশী অচেতনা, অতঃ) দীন-

জন্মান্তরের পুত্র হইতেও আপনার মৃত্যু অনিবার্য; অতএব
তাদৃশ নিজের প্রাচীন কর্মের প্রতি সন্দেহ হইলে মহাভূগতি-
দায়ক পাপকর্ম পরিত্যাগ করিয়া পুনর্বার ইহা হইতেও
বিভূতিশালীদেহ পাইবার জন্ত, অথবা মার্কণ্ডেয়ের শ্রী
কিছুকালের নিমিত্তও মৃত্যু নিবারণ করিতে সংকর্ষের অনুষ্ঠান
করণ ।

এষা তবানুজা বালা কৃপণা পুত্রিকোপমা ।

হস্তং নাইসি কল্যাণীমিমাং স্বং দীনবৎসলঃ(১) ॥ ৪৫ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং(২) স সামভির্ভেদৈর্বোধ্য(শ্চেদ্য)মানোহপি দারুণঃ ।

ন শ্রবর্তত কোরব্য ! পুরুষাদাননুভূতঃ ॥ ৪৬ ॥

নির্বন্ধঃ তস্ত তং জ্ঞাত্বা বিচিস্ত্যানকহৃন্দুভিঃ ।

প্রাপ্তং কালং প্রতিবোচুর্মিদং তত্রানুপদ্যত ॥ ৪৭ ॥

বৎসলঃ—দীনেষু (কাতরেষু) বৎসলঃ (প্রেমবান্) স্বঃ ইমাং (এনাং) কল্যাণীং (নিরপরাধাং) হস্তং নাইসি (ন যোগ্যো ভবসি ।) (বাগ্বেদী স্বং স্বচরতি) দীনবৎসলঃ (দীনেভ্যো রাজকরত্বেন বৎসমপি লাতি গৃহাতীতি স তথা স্বঃ ইমাং হস্তং নাইসি ? কিম্বইশ্চেব ইত্যর্থঃ) ॥ ৪৫ ॥

(শ্রীশুকঃ কথয়াশাস) কোরব্য ! (হে কুরুক্ষেত্রধর !) পুরুষাদাননুভূতঃ (পুরুষান্ অদন্তি হিংসন্তি যে তে পুরুষাঃ রাক্ষসাঃ অসুরা বা অবাদয়ঃ তান্ ; অনুভূতঃ—তেষাং পরিতঃ স্থিতানাং মতনুসৃতঃ ইত্যর্থঃ) দারুণঃ (ভীষণঃ) সঃ (কংসঃ) এবং (উক্তপ্রকারৈঃ) সামভিঃ (সাস্ত্রনাট্যৈঃ) ভেদৈঃ দৃষ্টা-দৃষ্টভয়প্রদৈর্বাটকৈঃ) চ উদ্যমানঃ (উপদিষ্টমানঃ যদ্বা ; বোধ্যমানঃ, অর্থস্ত স এব) অপি ন শ্রবর্তত (ন নিবৃত্তোহভূৎ) ॥ ৪৬ ॥

আনকহৃন্দুভিঃ (যস্ত জন্মসময়েহতিহৃষ্টৈঃ দৈবৈরানকহৃন্দুভি-র্বাদিতঃ স তন্নাস্ত্যপি খ্যাতঃ বস্তুদেবঃ) তস্ত (কংসস্ত) তং (ভয়ী-বধকৃপং) নির্বন্ধং (আগ্রহং) জ্ঞাত্বা (বুজ্জা) বিচিস্ত্যা (ক্ষণং চিন্তাযিতো ভূত্বা) প্রাপ্তং (উপস্থিতং) কালং (সময়ং যুত্বাং বা প্রতিবোচুঃ (বঞ্চয়িতুমিত্যর্থঃ) তত্র (সময়ে অর্থাৎ সদ্য এব) ইদং (বক্ষ্যমাণং অপত্যার্পণং) অবপদ্যত (উপায়ত্বেন মনসা চিন্তিতবান্ ইত্যর্থঃ) ॥ ৪৭ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

এবমুক্তং সামোপায়মুপসংহরন্ ভেদমাহ—তস্মাদিতি । পরত ইতি—অভিভূত্বমাণাত্তৎসম্বন্ধিনশ্চ যমাদপীহামুক্ত চ ভয়মিতি ভেদো দর্শিতঃ ॥ ৪৪ ॥

পুনঃ সার্টেমবাহ—এষেতি । পুত্রিকোপমা দারুণী, বা অচেতন-প্রায়া ॥ ৪৫ ॥

বোধ্যমান উপদিষ্টমানঃ, স্বয়ং দারুণঃ ; পুনঃ পুরুষাদান্ দৈত্যাননুভূতঃ অনুসৃত ইতি ॥ ৪৬ ॥

আনকহৃন্দুভিরিতি পদং—মহাভাগ ইত্যত্রোক্তাভিপ্রায়ম্ । প্রতিবোচুঃ প্রতিকর্তুং বঞ্চয়িতুমিত্যর্থঃ । ইদং বক্ষ্যমাণম-পত্যার্পণং অবপদ্যত জ্ঞাতবান্ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী টিপ্পনী ।

এবং শ্রীকৃষ্ণ-কথারস্তে মৃত্যোরাবশুকতায়াতথানো বিচিত্র-দেহপ্রাপ্তেঃ—দেহান্তিগতায়শ্চ ; তথা বিষয়মায়িকতাদেহেচ প্রাক্ প্রসঙ্গঃ তত্তজ্জ্ঞানং বিনা স্বহিতাননুসন্ধানেন শ্রীভগবৎকথায়ামপি তস্তাং রুচ্যন্তংপত্তেরিতি দিক্ । এবমগ্রেহচ্ছত্রাপি সর্বত্র তত্রৈব তাৎপর্যমুহং । তথাবিধঃ উক্তজন্মাদিপ্রকারকঃ সঃ পুমান্, যদ্বা ; জোহং নাচরেদিত্যত্র হেতুঃ, যতঃ আত্মনঃ ক্ষেপং নিরন্তরমিচ্ছন্ সঃ জোহ্মাহপি তথাবিধঃ ক্রহমাণজনসদৃশঃ, নিজ-হুঃখানুমানেনাত্ত্রাপি হুঃখদর্শনাদিত্যর্থঃ । এবং কৃপামুৎপাদয়তি, সোহপি তথাবিধঃ ক্রুদ্ধঃ স্তাৎ । তত্র হেতুমাহ—জোহ্মুরিতি । এবং দৃষ্টাদৃষ্টভয়প্রদর্শনেন দ্বিবিধো ভেদঃ ॥ ৪৪ ॥

অত্যাগ্রে সংস্কৃতিসার্টেমবোচিতমিতি পুনস্তদেবাহ—এষেতি । নবোঢ়া কৃপণা, ভয়েন রোদনাদিপরেত্যর্থঃ । দীনস্বভাবা পুত্রিকো-পমা তব পুত্রীতুল্যা ইতি স্নেহং জনয়তি । যদ্বা ; পুত্রলিকাসদৃশী

(১) দীনবৎসল ! ইতি বীরঃ বিজঃ ।

(২) “ইখং” ইতি বীররাঘবঃ ।

उद्गातृद्वानभिज्ञेति तार्थः । अतएव कल्याणीं निरपराधमिति तार्थः ।
विशेषणानामेषामुत्तरादुक्तं कल्याणीं चैष्टं मुखं । दीनवत्सल
इति, श्लेषेण—दीनं मृतप्रायं वत्समेव लाति विप्रभ्यो ददाति ।
किम्वा ; दीनादपि वत्समपि लाति गृहातीति निन्देव ॥ ४६ ॥

भेदेतिरिति वक्ष्यते,—मृत्युहचनेन भेदस्तु गौरवात् । यद्वा ;
एवमुक्तसदृशैरन्तैश्चेति ज्ञेयं । पुरुष्यमदन्तीति पुरुषादा राक्षसा
अवादयन्तान् । उक्तकेषु सामादीनां वैयर्थ्यं युक्तमेवेति भावः ।
सामादितिरप्यनिवृत्तेर्विपर्ययेन सद्बोधयति—हे कौरव्योति ।
यद्वा ; कौरव्यो हृष्योऽधनस्तु वत्सकुलनाशका ये पुरुषादा-
स्तान् ॥ ४७ ॥

तं हननार्थं निरुद्धं आग्रहं, कालः समयः मृत्युश्च प्रति-
बोद्धुं वक्ष्यितुमिति तार्थः । तत्र—कालवक्षणे, किम्वा ; तदानीं
सद्य एवेत्यर्थः ॥ ४९ ॥

श्रीमदीश्वराधवाचार्यकृतभाष्यतत्त्वचन्द्रिका ।

तन्नादिति । तन्नाद्वस्तुतरेवविधित्वात्तथाविधः वस्तुतत्त्वा-
भिज्ञः स पुनानाद्यनः स्वस्तु फेनमविच्छन्नमिच्छुः कञ्चिदपि
द्रोहः नाचरेत् न कुर्यात् । एवं चेत्तत्तु न कुतश्चिदपि भयम्,
अत्राथा तु भयमित्याह—द्रोहोर्भवे परतः अत्राद्वस्तुमित्यर्थः ।
यद्वा, परतः परमेष्ठिराद्वयं भूतद्रोहोर्भयं वै भयमन्त्येव
इत्यर्थः ॥ ४४ ॥

एवं समानातो हितहितं विविद्याथ विशेषेण विवेचयति—
एवेति । अहङ्कार-द्वन्द्व-बाला-दैत्य-पुत्रिका-तुल्य-कल्याणी-द्वि-
धर्मयुक्तेरनवध्या ; अत इमां द्वं हस्तं नाईसि । हस्तं हानेति तां
हृत्स्निहं सद्बोधयति—हे दीनवत्सलेति ॥ ४६ ॥

इथमिति । इथं सामभिः श्लाघनीयगुण इत्यादिगुणकीर्तन-
पूर्वकं उपलालनैर्भेदेर्दृष्टादृष्टभयहृत्कवचोभिः चोद्यमानोऽपि
बोधोद्योगनिवृत्तार्थं प्रथमागोऽपि स कंसो दारुणः क्रूरः—
हेतुर्गर्भमिदं, दारुणत्वात्तत्र हेतुः—पुरुषादान् राक्षसान् भूतान्
अस्त्रसम्पत्तिज्जातः, हे कौरव्य ! न श्रवणं वधोद्योगादिति
शेषः ॥ ४७ ॥

तत्तु कंसस्तु सध्वनिं निरुद्धमनिवृत्तवधोद्योगरूपं ज्ञात्वा
आनन्दमनुभूतिर्बभूवः प्रापुः समुपस्थितं कालं पश्याः मृत्युं

प्रतिबोद्धुं परिहर्तुं विचिन्ता, उपरमिति शेषः । तत्र—काल-
परिहारे इदं वक्ष्यामः अवपद्यत उपरमन्नेनाध्यवशत् ॥ ४९ ॥

श्रीमद्विजयशङ्करतीर्थकृतपदप्रदीपिका ।

नमस्तु नामान्नो ज्ञानादिकं कर्मनिमित्तं ; अकृते ततः
किं ? तत्राह—तन्नादिति । यत्तु आत्मा तथाविधः कर्मफल-
तत्त्वात् तन्नात् स तादृशः कञ्चिद्द्रोहः हिंसा नाचरेत् । ततः
किं ? तत्राह—आत्मन इति । अनर्थं चाह—द्रोहोर्भयमिति ।
परतः परलोकं हृत्स्निहं भयं भवतीति शेषः ॥ ४४ ॥

परतः अत्राद्वस्तुमित्याह पुरुषात् द्रोहलक्षणं भयं आदिति
मत्वा निरुद्धद्रोहलक्षणं हृत्स्निहं भवतीति भय-साम प्रदर्शयति
प्रदर्शयति—एवेति ॥ ४६ ॥

पुरुषादान् राक्षसान् भूतान् तत्संभावमापन्न इत्यर्थः ॥ ४७ ॥

यः शास्त्रनिषिद्धं प्रापुः कालः प्रापुः वसन्तं व्यसनं प्रति
बोद्धुं प्रतिहर्तुं इदं वक्ष्यामः अत्रापद्यत अपशुत् ॥ ४९ ॥

श्रीमद्विजयशङ्करतीर्थकृतप्रदीपिका ।

एवं तत्त्वं निरूप्य “देहरागान्नात्मनोऽपकारः कर्तव्य” इति
यजुः तन्नादेऽपि तुल्यमिति वदन् मारणे भेदात्तत्त्वं भयं
प्रदर्शयति—तन्नादिति । वन्नादेहो नात्मा तन्नादेहार्थं कञ्चि-
दपि द्रोहः नाचरेत्, यतः स तथाविधः—तादृशो ह्यते तादृशः ;
अनेन स्वसामोऽपि निरुपि, यथा स्वस्वा विचार्यते ; तथा पर-
स्वापि विचारणीयेत्युपदेशकलः अविचारे बाधकमाह—आत्मनः
फेनमविच्छन्नमिति । यदि विचारयति तन्नात्मनोऽपि फेनो भवति,
सोऽपि विचारयतीति—यदि न विचारयति ; तदा द्रोहोर्भयं कञ्चि-
परतः नार्थात् मत्त एव तत्तु भयं भविष्यतीत्यर्थः ॥ ४४ ॥

लौकिकव्यवहारेणापि मारणं नोचितमित्याह—एषा तवाह-
मेति । सोऽपि कनिष्ठभगिनी स्नेहपात्रं भवति, तत्रापि बाला
अष्टवर्षिकी लालनयोग्या, तत्रापि दीना भयविह्वला चातुर्या-
हन्भिज्जा च, पुत्रिकोपमा प्रेमोपमा, तन्नादेऽपि परं नेत्रा न
तु मारणमृच्छितमित्याह—हस्तं नाईसीति । कल्याणीं विवाहा-
वहारयुक्ता, इमामिति प्रदर्शनेन दयामुत्पादयति । त्वं च दीन-
वत्सलः, अनाविष्टस्वरूपस्तु तथाहं स हि त्वमनाविष्टमेव मन्त्रते ॥ ४६ ॥

এবং শাস্ত্রার্থনিক্রপণেন দয়াভয়াদিজননেহপি ন মারণানিবৃত্ত ইত্যাহ—এবমিতি । ভেদা আত্মানাম্বিবেকপরমার্থলৌকিক-ভয়রূপাঃ, সাম্যজ্ঞানং সাম্যং দয়া চ । এবমনেকপ্রকারেণাপি বোধ্যমানঃ দৈবত্যাগা ন শ্রবর্তত তস্মাদ্ব্যধিনিবৃত্তো ন জাতঃ । তত্র হেতুঃ—পুরুষাদান্ রাক্ষসান্নবৃত্ততঃ অনুষৃতঃ, পুরুষা-দান্ন মারণলক্ষণং ব্রতং যন্তেতি বা, আবিষ্টো হি তথৈব ॥ ৪৬ ॥

এবং পূর্বপ্রয়াসে উপদেশাত্মকে বিফলে জাতে পুনর্ভগবদ্বি-চ্ছয়া প্রকারান্তরেণ সমাধানার্থং যত্র কৃতবানিত্যাহ—নির্বন্ধ-মিত্যেতি । অয়ং লৌকিকঃ নালৌকিকেন পরমার্থেন নিবর্ততে, অতোহস্ত লৌকিকোব যুক্তিবক্তব্যঃ, তস্মাৎ যুক্তে: ক্ষুণ্ণি: প্রথম-মুচ্যতে, সা চ পুত্রদানান্বিকা ; তস্তাশ্চাযুক্তত্বশাস্ত্র্য যুক্ত্য যুক্তত্ব-সমর্থনং । ততঃ ক্ষুরিতস্তোপারস্তানুবাদঃ সোপপত্তিকঃ, তস্তৈব প্রতিকূলতর্ক পরাহত্যা সমর্থনং, অশক্তাবদৃষ্টশরণাগতিঃ, তস্তাপ্য-পায়স্ত গ্রহণার্থং সাধনানুষ্ঠানং, তত উদ্বোধনঃ কথনং চেতি অলৌকিকক্ষুরগাতস্তাস্ত্রীকারঃ, তেনাসমুপায় আপাততঃ সফলঃ পূর্বোপায়বৈবর্থ্যমনুবদতি—নির্বন্ধং তন্তেতি । তস্ত কংসস্ত বধরূপং তং নির্বন্ধমবশ্যং ক্রিয়াসাধকবস্ত্রং তচ্ছেষ্টয়া জ্ঞাত্বা অতঃপরং কিং কর্তব্যমিতি বিচিন্ত্য ইদমগ্রে বক্ষ্যমাণমবপদ্যতেতি সম্বন্ধঃ । বিরোধ-স্বনেনাশক্যঃ, দৃষ্টপ্রকারেলৌকিকপ্রকারেণ চাত্রে তূপায় নিব-র্ত্তিতাঃ । অতঃ পরং ব্রহ্মবশিষ্ঠ্যতে ইয়ং বা দেয়া অস্তাঃ পুত্রা বা এতস্ত অদানে এতাঃ মারয়িত্যেব মৎসবন্ধিপুত্রাণামাকাশবাণ্যাম-শ্রুতত্বাৎ দেবদারাপি তথাব্রহ্মহন্যা মারণমাবশ্যকম্ । ইদানীং স্বতো মারয়তি পশ্চাত্মারণে তু নমাপি দোষঃ শ্রাদ্ধিতি পুত্রদানং চাযুক্তং, যতঃ স পুত্রো ভগবজ্জপো ভবিষ্যতীত্যানকহৃদুভিপদেন জ্ঞাপিতং । তস্ত জন্মজ্ঞানকা হৃদুভয়শ্চ নেহুরিতি তত্র ভগবদুৎপত্তি-রাবশ্যকা, সাপি ন ভার্যাস্তরে আকাশবাণী প্রমাণ্যাৎ । এবং সঙ্কটে পতিতে আনকহৃদুভিঃ স্বস্মিন্ ভগবদুৎপত্তিঃ নিশ্চিত্যাত্মানেবেত্যপি পুত্রদানমেব কর্তব্যম্ভেন জ্ঞাতবান্ । তদপি ন সর্বথা ভগবদৈমুখা-প্রসঙ্গে সতি ভগবদবতার এব ন শ্রাদ্ধিতি । তদাহ, প্রাপ্তং কালং প্রতিবোচুমিতি । ইদানীং মৃত্যুঃ প্রাপ্তঃ তস্তাঃ স দূর-কর্তব্যঃ, অযুক্তনপ্যুক্তেতি, ইদং পুত্রদানলক্ষণং তত্র তস্মিন্ সময়ে অবপদ্যত অকস্মাৎ হৃদয়ে সমাগতমিত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বিধনাথ চক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

স তথাবিধঃ অবিষ্টাবৃত্তঃ, দ্রোণুর্দ্রোহকর্তৃ: পুংসঃ, পরতো যমাদিত্যো বস্মাস্ত্রয়ং তস্মাদিতি ভেদো দর্শিতঃ ॥ ৪৪ ॥

তদপ্যনিবৃত্তং ত“মৃত্যুগ্রং স্বভিভি”রিত্তি ত্রায়েন পুনঃ সামাহ, এষেতি । পুত্রিকোপমা অনুকম্পনীয়পুত্রীতুল্যা, পুত্রলিকাবস্ত্রয়েন অচেতনা বা, বাস্তবার্থে তু শিরশ্চালনে নঞ । দীনাদতিদরিদ্রাদপি বৎসমপি রাজকরদ্বেন লাসি গৃহাসীত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

চোদ্যমান উপদিষ্টমানঃ পুরুষাদান্ দৈত্যান্ ॥ ৪৬ ॥

আনকহৃদুভিরিত্তি মজ্জম্মনি দেবৈহৃদুভিবাদনাদিদমমজ্জলং নঞ ভবিষ্যতীতি নিশ্চয়ন প্রতিবোচুম্ যাপয়িতুং ইদং অবপ-ত্নত পরামর্শ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সামোপায়ং বিধায় পুনর্ভেদমাহ বস্মাদ্রোণু: পুরুষস্ত পরতো বমাদিতঃ সকাশাদুর্নিবারং ভয়ং তস্মান্তথাবিধো বিনাশিদেহঃ কস্তচিচ্ছনস্ত দ্রোহঃ নাচরেৎ ॥ ৪৪ ॥

পুনরনিবৃত্তং বীজ্য দয়াং লজ্জাঞ্চ জনয়ন্ সাম্রাট্হেযেতি পুত্র-কোপমা দয়নীয়পুত্রীসমা পুত্রলিকাবস্ত্রয়েন চৈতন্তহীনা বা । কল্যাণী: নির্দোষাঃ যতস্তং দীনবৎসলঃ গীর্দেবী ত্বেবং শ্চয়তি দীনাপি রাজকরদ্বেন বৎসমপি লাসি গৃহাসীতি ॥ ৪৫ ॥

চোদ্যমানঃ প্রবোধ্যমানঃ পুরুষাদান্ দৈত্যান্ ॥ ৪৬ ॥

আনকহৃদুভিরিত্তি তস্য ভাবঃ,—যস্ত জন্মসময়ে দেবৈরতিহৃষ্টে-হৃদুভির্বাদিতস্তস্ত মে নেদৃশমমজ্জলং ভাবীতি বিচিন্ত্য প্রাপ্তং কালং মৃত্যুং প্রতিবোচুং বক্ষয়িতুং তত্র তদেদমবপদ্যত বিনি-শ্চিতবান্ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমচ্চুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তস্মাৎ পাপাচরণেহপি মৃত্যোরবশস্তাবিহাৎ পুনর্দেহাদি-লাভসম্ভবাচ্চ স তথাবিধঃ উক্তপ্রকারঃ পুরুষঃ কস্তচিদপি দ্রোহং নাচরেৎ । কিং কুর্সন্? দ্রোণুর্জ্ঞানস্য পরতঃ প্রতিদ্রোণু: সকাশাৎ সাক্ষাদ্রাজদ্বারা সনদ্বারা বা ভয়ং ভবতি বৈ ইতি হেতো অতো হেতো: আত্মনঃ ক্ষেমমবিচ্ছন্ ॥ ৪৪—৪৫ ॥

সামভিঃ শ্লাঘনীয়গুণ ইত্যারভ্য দীনবৎসল ইত্যন্তেন গ্রহেন প্রোক্তৈঃ ভেদৈঃ “আত্মনঃ ক্ষেমমবিচ্ছন্ দ্রোণুর্দে পরতোভয়” মিত্যনেন মধ্যে প্রোটেক্রবোধ্যমানঃ উপদিষ্টমানোহপি স্বয়ং দারুণঃ পুনঃ পুরুষাদান্ পুরুষভক্ষণপরানস্বরান্নবৃত্ততঃ ন শ্রবর্তত ভগিনীবধাদিতি শেষঃ ॥ ৪৬ ॥

মৃত্যুবুদ্ধিমতাহপোহো যাবদ্ বুদ্ধিবলোদয়ম্ ।

যদ্যসৌ ন নিবর্তেত নাপরাধোহস্তি দেহিনঃ ॥ ৪৮ ॥

প্রদায় মৃত্যবে পুত্রান্ মোচয়ে কৃপণানিমায় ।

মৃত্যু মে যদি জায়েরন্ মৃত্যুর্বা ন ত্রিয়েত চেৎ ॥ ৪৯ ॥

বিপর্যায়ো বা কিম্ স্মাদ্গতিধীতুর্হরত্য্যা ।

উপস্থিতো নিবর্তেত নিবৃত্তঃ পুনরাগতেৎ ॥ ৫০ ॥

আনকহুন্নিভিঃ শ্রীবহুদেবঃ তস্ত কংসস্ত নিরুদ্ধং ভগিনীবধে
হঠং তচ্চেষ্টয়া জাহ্নাতঃ পরং কিং কৰ্ত্তব্যমিতি বিচিন্ত্য প্রাপ্ত-
কালং প্রতিবোদ্ধুং প্রতিবারয়িতুং ইদং বক্ষ্যমাণমপত্যাপ্ত গম্য-
পদ্যত অবলোচয়ৎ ॥ ৪৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(১) অতএব তাদৃশ অবস্থাপর জীবের নিজের কল্যাণার্থে
কাহারও প্রতি দ্রোহাচরণ করা কৰ্ত্তব্য নহে। অতথা তাহার
ইহলোকে ক্রিয়মান জন হইতে এবং পরলোকে যম হইতে ভয়
অনিবার্য ॥ ৪৪ ॥

এ বাণিকা ভাল মন্দবিচার শূন্য, বিশেষতঃ আপনার কুনিষ্ঠা
ভগিনী ভয়ে কেবল রোদন করিতেছে, অতএব বিনা অপরাধে
ইহাকে বধ করিতে যোগ্য নহেন, কেননা আপনি দীন
বৎসল (২) ॥ ৪৫ ॥

(১) ইহাতে শ্রীকৃষ্ণের কথা আরম্ভে বহিমুখদিগের অত্যাবেশ
নিবারণের জন্ত আশ্বজ্ঞান, বৈরাগ্য এবং অকার্য্য নিবৃত্তির উপ-
দেশ করা অবশ্য কৰ্ত্তব্য, ইহাতে শাস্ত্র প্রয়োজনও ব্যক্ত হইয়াছে
জানিতে হইবে ॥ তোষণী ।

(২) শ্রীবহুদেব মহাশয় এতদূর্ণ। নৃশংস কংসের অসহ্যবহার
জানিয়াও যে “দীন বৎসল” বলিয়া তাহার প্রশংসা করিলেন, তাহাতে
অনেকের ধারণা হইতে পারে যে, বহুদেব স্বীয় পত্নী দেবকীকে
রক্ষা করিবার জন্ত মিথ্যা বাক্য বলিয়াছেন? কিন্তু বাস্তবিক
তাহা নহে। কারণ সত্যবাদী জিতেন্দ্রিয় বহুদেব মহাশয় মিথ্যা
বাক্য বলিবার পাত্র নহেন। তবে যে “দীনবৎসল” বলিলেন,
তাঁহার মনোগত প্রকৃত অর্থ এই যে,—তুমি বিপ্রদিগকে দীন
অর্থাৎ মৃতপ্রায় বৎস দান করিয়া থাক, অর্থাৎ যদি কখনও

সামাদি উপায় দ্বারাও কংসের নিবৃত্তি না হওয়ার, শ্রীশুক-
দেব অতি বিস্ময়ের সহিত সম্বোধন করিয়া বলিতেছেন,—হে
কৌরব্য! পরীক্ষিণ! বহুদেব কৰ্ত্তক দারুণ-স্বভাব কংস উক্ত
প্রকারে সাস এবং ভেদ উপায় দ্বারা উপদিষ্ট হইয়াও ভগিনী বধ
হইতে নিবৃত্ত হইল না। কারণ সে স্বয়ং দারুণ-স্বভাব এবং
অঘ বক প্রভৃতি রাক্ষসগণে সর্বদা পরিবৃত্ত থাকিয়া তন্মতে
কার্য্য করে, অতএব ভক্ষক ব্যক্তি নিচয়ে সামাদি উপায়ের
ব্যর্থতা উপযুক্তই বটে ॥ ৪৬ ॥

শ্রীবহুদেব, কংসের ভগিনী-বধ বিষয়ে সেই আশ্রয় অবগত
হইয়া কিঞ্চিৎকাল বিচার পূর্বক আপাততঃ মৃত্যুরূপি কংসকে
বধনা করিবার নিমিত্ত তৎক্ষণাৎ বক্ষ্যমাণ অপত্যার্পণ বিষয়টিকে
মনে মনে উপায়রূপে নিশ্চয় করিলেন ॥ ৪৭ ॥

অবয়বঃ ।

নহু খলোহয়ং কথং মত্ততে? তজ্জাহ—)

বুদ্ধিমতা (মনন শীলেন পুংসা, যাবদ্ বুদ্ধিবলোদয়ং (বুদ্ধি-
বলয়োঃ জ্ঞান-বলয়োঃ উদয়ং উৎকর্ষং যাবৎ তদবধি) মৃত্যুঃ

উগ্রসেন বা দেবক গোদান করিবার নিমিত্ত তোমাকে আদেশ
করিতেন, তখন তুমি তাঁহাদের আদেশ পালন না করিলে
নয় বিবেচনা করিয়া অকর্ষণ্য মৃতপ্রায় বৎস দান করিয়া
থাক, অথবা রাজকর প্রদানে অসমর্থ দীনহীন প্রজার নিকট
হইতে রাজকরের বিনিময়ে গো-বৎস পর্য্যন্ত গ্রহণ করিয়া
থাক, সেই তুমি কি দেবকীকে বধ করিতে যোগ্য নহ?
অবশ্য বধ করিতে পার; এমন কি স্বীয় বংশ পর্য্যন্ত বিনাশ
করিতেও তুমি কুণ্ঠিত নহ ॥ তোষণী ।

[কথ্যার্থঃ]

অপোহঃ (প্রতিকার্যঃ) (ভেন) যদি অসৌ (মৃত্যুঃ) ন
নিবর্তেত (নিবৃত্তো ন ভবেৎ তর্হি) দেহিনঃ (দেহতন্ত্রস্ত
প্রাণিনঃ) অপরাধঃ (উপেক্ষা দোষঃ) নাস্তি ন ভবেৎ ততঃ
পরং তন্ত শক্ত্যভাবাৎ ॥ ৪৮ ॥

(নিশ্চয়মেব দর্শয়তি) মৃত্যবে (মৃত্যুরূপায় কংসায়) পুত্রান্
(জনিষ্যমানান্) প্রদায় (অত্যন্তিকদেয়ত্বেন প্রতিশ্রুত্যা)
রূপণাং (কাতরাং) মোচয়ে (মৃত্যুকবলাহুঙ্করামি) যদি মে
(মম) স্নাতাঃ (পুত্রাঃ) জায়েরন্ (ভবিষ্যন্তি) চেৎ (যদি)
বা মৃত্যুঃ (কংসঃ) ন ত্রিয়েত (মরিষ্যতি তর্হি যন্তবেত্তদ্ ভবতু,
অস্তা জীবিতস্ত তাবদুবেদেব ॥ ৪৯ ॥

বা (অথবা) বিপর্যয়ঃ (বৈপরীত্যং মৎপুত্রাদেবাস্ত
মরণং) কিং ন স্নাতং? (ভবতি?) (নহু বর্দ্ধিতস্ত কংসস্ত
তব বালিকাং কথং মৃত্যুঃ স্নাতং? তত্রাহ) (যতো) ধাতুঃ
(ঈশ্বরস্ত) গতিঃ (ইচ্ছা) হ্রতয়া (অনতিক্রম্যা হৃজেরা
বেতার্থঃ) (তদেব প্রপঞ্চয়তি) (যতঃ) উপস্থিতঃ (অপি)
মৃত্যুঃ (শ্রীমার্কণ্ডেয়াদীনঃ) নিবর্তেত, নিবৃত্তঃ (অপি মৃত্যুঃ
হিরণ্যকশিপুনমুচিপ্রভৃতীনাং) পুনঃ আপতেৎ ॥ ৫০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

নহু, খলোহয়মেতন্ন মন্ত্রেতেত্যাশঙ্ক্যাহ স্বয়মেব-মৃত্যু
রিতি ॥ ৪৮ ॥

তস্মাপেক্ষাদোষপরিহারায়ৈবং করিষ্যামীত্যাহ—প্রদায়েতি।
মৃত্যবে কংসায়। নহিদমপি নৈব শ্রাম্যমিত্যাশঙ্ক্যাহ—স্নাতা ইতি।
অস্তাং যদি মে স্নাতা জায়েরন্তদা যন্তাবি তন্তবতু, জীবিতং তু তাবদ-
ভবেদেব, তদন্তরা যন্তয়মেব ত্রিয়েত তদা ন কিঞ্চিদস্তাব্যম্ ॥ ৪৯ ॥

যদি চ স্নাতা ভবিষ্যন্তি ন চায়ং ত্রিয়েত তদা মৎপুত্রাদেবাস্ত
মরণমিতি বিপর্যয়ো বা কিং ন স্নাতং? নহু, প্রৌঢ়স্ত কংসস্ত তব
বালিকাং কথং মৃত্যুঃ স্নাতং? তত্রাহ—গতিরিতি। ধাতু“রস্তাস্বাম-
ষ্টমো গর্ভো হন্তে”তুক্তবতঃঅত ইদানীমপত্যাগপ্ৰতিজ্ঞেব মন্ত্রঃ
তথাসতি উপস্থিতো মৃত্যুরয়ং তাবন্নিবর্তেত নিবৃত্তঃ পুনঃ কালান্তরে
আপতেচ্ছেত্তদা নাপরাধো মমেতার্থঃ। অথবাহস্ত মৎপুত্রাদুপস্থিতো
মৃত্যুরস্তা বধাদোষো নিবর্তেত স পুনরনেন সম্মত্রেণ ভবেদেবেতি যদ্বা
গতির্ধাতুহ্রতয়ায়েত্যেতস্ত প্রপঞ্চ উপস্থিত ইতি ॥ ৫০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী টিপ্পনী।

অপোহঃ প্রতিকার্যঃ পরিহার্যো বা বুদ্ধিবলয়োঃ কিম্বা
বুদ্ধিবলং সামর্থ্যং তস্তোদয় উৎকর্ষস্তদবধি। অসৌ কংসো
মৃত্যুর্বা অপরাধঃ উপেক্ষাদোষঃ। দেহিন ইতি দেহতন্ত্রস্ত জীবন্ত
তোহস্তত্রাশঙ্কেঃ। কিম্বা দেহাভিমানিনোহপি দেহসম্বন্ধিজন-
বৃন্দয়া দোষো ন স্তাদিতি ভাবঃ। তথা চোক্তং,—“যত্রে কৃতে
যদি ন সিদ্ধ্যতি কোহত্র দোষ” ইতি ॥ ৪৮ ॥

পুত্রান্ অষ্টমেতরান্ সর্বানপি প্রকর্ষণে দৃষ্টা জাতমাত্রৈণৈব
সাক্ষাৎ সুখমর্পয়িত্বা। মৃত্যব ইতি তন্ত সাক্ষান্মৃত্যুরূপস্বাৎ, যদ্বা;
তং প্রতি প্রদানেন সদ্যো মৃত্যুপ্রাপ্তেঃ। রূপণামিতি প্রাক্দীন-
জনরক্ষোচিতেনিতি ভাবঃ। স্নাতা ইত্যষ্টমো গর্ভ ইত্যাকাশ-
বাণ্যা পুত্রাষ্টকস্বাৎ, অয়ঞ্চ গুণো ভাবঃ,—যদ্যেকো ঘো বা জায়তে
তদাষ্টমপুত্রস্বাভাবেন যুক্ত্য তন্ত শঙ্কাং নিরস্ত রক্ষাবপি স্নাতাং
যদ্বা; বাহুল্যাভাবেন পুত্রানিতি বহুপুত্রসমর্পণপ্রতিজ্ঞায়া হানি-
রপি চ্ছলেন সছা স্তাদিতি বিপর্যয়োহপি সম্ভবেদিতার্থঃ যৎ
উপস্থিতোহপি মৃত্যুঃ শ্রীমার্কণ্ডেয়াজামিলসত্যবাদীনঃ নিবর্তেত
নিবৃত্তোহপি কুশনমুচিহিরণ্যকশিপুপ্রভৃতীনাং পুনরাপতেৎ যতো
ধাতুরীশ্বরস্ত গতিরিচ্ছা হ্রতয়া অনতিক্রম্যা হৃজেরা
বেতার্থঃ ॥ ৪৯ ॥

হি এব এবমেব জন্তোঃ প্রাণিমানস্তাপি হেতুরদৃষ্টং হ্রিভাব্যঃ
কেনাদৃষ্টেন কস্ত কদা কিং স্নাত্ততর্কয়িতুমশক্যমিতার্থঃ। অত্র
সংযোগস্তোক্তিদৃষ্টান্তত্বেন, কিম্বা সামান্ততোহদৃষ্টস্ত স্বভাব-
বোধনার্থং ইতি বর্নশঙ্কেহুর্জিতক্যতয়া মঘালকাদপ্যস্ত মৃত্যুঃ
সম্ভবেদেবেতি ভাবঃ। অত্বেতৈব্যার্থাভাৎ। যদ্বা; এবমেব জন্তো-
রপি অদৃষ্টতোহস্তান্নরণজীবনয়োঃ কারণং নাস্ত্যেবেতার্থঃ, অতঃ
কংসস্তান্তবাদদৃষ্টান্নরণং, মৎপুত্রস্ত চ শুভাজীবনমেবেতি ভাবঃ।
অত্রথা “অস্তাস্বামষ্টমো গর্ভো হন্তে”তি দেববাক্যবৈয়র্থ্যা-
পত্তিঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

বিচারপূর্বকং প্রতিপত্তিমেব দর্শয়তি-মৃত্যুরিত্যাদিভিঃ চতুর্ভিঃ
উপস্থিতো মৃত্যুবুদ্ধিমতা পুংসা বাবদবুদ্ধিবলোদয়ঃ যথামিতি যথা-
শক্তি চাপোহঃ পরিহার্যঃ এবমপি যতসৌ মৃত্যুঃ ন নিবর্তেত
তর্হি ন দেহিনোহপরাধোহস্তি ॥ ৪৮ ॥

अतः पुत्रान् जनयिष्यामि मृत्युप्राप्तेऽपि कंसस्य
मृतावे प्रदाम्ये प्रदायामीति प्रतिज्ज्ञाय दीनामिमां स्त्रियं मोक्षये
ताञ्छामि, प्रतिज्ज्ञाय दौषरूपप्रमाशङ्क्याध्वस्त्यति-सूता इति ।
यदि सूता मम ज्ञायेरन् सन्ताननां लिङ् यदि मृत्युमृत्युतः
कंसो वा मृपुत्रोत्पत्तेः पूर्वमेव न स्त्रियेत न मरिष्यति तर्हि
पुत्रान् दास्यामि मम पुत्रोत्पत्तेः कंसावस्थानञ्च च पाप्मिकत्वात्
पुत्रार्पणप्रतिज्ज्ञा न दौष इति भावः ॥ ४२ ॥

पाप्मिकत्वमेव सन्तानवृत्ति-विपर्ययो वेति । विपर्ययः मम
पुत्राः कंसस्य मृत्युर्वा तत्तावस्थितो मम पुत्राभावो वा किं न श्चां
अतोऽपि न दौष इति भावः । नवशरीरवाण्या ईश्वरवच्छां
नाहमृत्युताहताश्च एव निश्चितो न विपर्ययः इत्याशङ्क्याध्व-
स्त्यति, धातुरीश्वरस्य गतिर्हरतामर्क्षात्तानेहृत्तैर्वा धात्रा तथोक्त-
त्वेऽपि कदाचित् विपर्ययोऽपि श्चादिति भावः । तत्रोदाहरण-
मालोचाध्वस्त्यति, उपस्थित इति, उपस्थितोऽपि मृत्युः कतिपय-
वर्षे तथा मार्कण्डेयैर्निर्बुद्धो वरदानानिर्बुद्धोऽपि मृत्युः पुनरा-
पत्तेरप्यपि हिरण्यकशिपुस्यैव परतः प्रतिज्ज्ञा न दौष इत्यर्थः ।
यदापि कदाचित् विपर्यय एव श्चास्तथापि मृपुत्रप्रतिज्ज्ञा न ह्यपि
न हि मृपुत्रमृत्युर्वा प्रतिज्ज्ञापरतन्त्रः तस्य कर्माधीनत्वेन पुरुषा-
धीनत्वात्तावदिति सद्रष्टासुमध्वस्त्यति, अग्रेति योगवियोग-
शब्दाभ्यां शीघ्रविलम्बोपपत्ती विवक्षिते दारुशब्देनारणिर्यथाहरे-
र्दार्क्ययोगयोगोदाहरणः सकाशाद्विलम्बोपपत्त्योर्निमित्त-
कारणमदृष्टेः वज्रमानादृष्टादृष्टान्ति एवः अतोऽपि वस्तु शरीरसंयोग-
विरोगयोगयोगोर्हेतुरदृष्टतः कर्मणोऽहो हर्षिताव्याः ह्रस्वत्वञ्च
न प्रतिज्ज्ञामात्रं न हेतुः किञ्च तेषां कर्मैवेति भावः ॥ ५०-५१ ॥

श्रीमद्भिरक्षरक्षतीर्थकृतपदरत्नावली ।

बावद्विबल्लोदरमितावरीभावः "बावदवधारणे" (२।१।८)
इति सूत्रां अपराधः शब्दविराधाचरणलक्षणः ॥ ४८ ॥

किमप्युक्तदाह—प्रतर्प्या मृतावे मारकाय कंसस्य उपग्रा-
हानोऽयं वदपतार्पणं तत्राह—वा मम सूतोत्पत्तेः प्राक् न
स्त्रियेत चेत् यदि न मरिष्यति ॥ ४२ ॥

विपर्ययो वा मम पुत्राः कंसस्य वा हनिष्यामीति किं न श्चां ?
कथमेतदिति तत्राह—धातुरिति । धातुरीश्वरस्य गतिर्हेतु-
लक्षणा ह्यतस्तथा अतिक्रान्तमशक्या । अतः किं ? तत्राह—उपस्थित

इति, सर्वथा तावद्व्यपस्थितो मृत्युरस्या निवर्तेत निवृत्तो यदि
रावणादेरिव पुनरापत्तेर्तर्हि तदानीमस्तु किं तावदितदानीम् ॥ ५० ॥

श्रीमद्भिरगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

निर्बन्धनिति अवपद्यत उपग्राह्येन मनसा विचारितवनि-
तार्थः ॥ ४१—४८ ॥

आकाशवाण्याः कुटिलकलितमृताशङ्काह—सूता इति ॥ ४२ ॥

सत्यमृताशङ्काह—विपर्यय इति ॥ ५०—५१ ॥

श्रीमद्भिराचार्यकृतसुबोधिनी ।

ननु, "प्रकालनादि पक्षश्च" इत्यादिशायनेदानीमेव कथं न
तुक्तीभावः ? तत्राह—मृत्युर्द्विगताहोरात्र इति । अत्राह भगवान्
पञ्चादित्यो विशिष्टानन्तान् किमित्युत्पादितवान् अतो बुद्धिमता
मृत्युरपेक्षः अत्र परञ्च वा । ननु, कृत एवैकवारमुद्यम इति
चेत्तत्राह—बावद्विबल्लोदरमिति । बुद्धैर्बलञ्च च बावद्विबल्लोदर
उत्तरादुत्तरादिति न तु समता त्रासो वा तावद्विबल्लोदरता यत्रः
कर्तव्याः बुद्ध्या क्रियया वा । ननु, यथा पूर्वमुद्यमो विफलो जातः
एवमग्रेऽपि चेत् भविष्यति तदा किमुद्यमेन ? इति चेत्तत्राह
यद्यसौ मृत्युर्न निवर्तेत तदा उपेक्षालक्षणेऽपराधो देहा-
भिमानिनो नास्ति देहाभिमानि कालादिदण्डमर्हति अतो नाप-
राधः कर्तव्याः शास्त्रं च "यच्छक्रुर्वातं कुर्यात्" इति फलं तु
देवाधीनम् ॥ ४८ ॥

अतोऽयमुपायः कर्तव्य इति निश्चारस्तमुपायमाह—प्रतर्प्येति,
मृत्युरयं कंसो निर्विष्टः प्रतीयते तस्य हि सर्वे तक्ष्याः अप्रती-
कार्याश्च स तु पुत्रान् कदाचित् भक्षयिष्यत्येव स चेदिदानीं मम
दातव्यतां तदा पुत्रानपि स एव दत्तवान्, अतो दत्तञ्च प्रति-
दाने न कोऽपि दोषः, तथाकरणे विशेषमाह—मोक्षये कृपणा-
मिमामिति इयमिदानीं मोक्षिता श्चां अधिकोऽस्मिन् पक्षे लाभः,
अरक्ष्यां तु नापि पुत्राः नापीयं । नयेत्तदप्युचितं इयमेका
पुत्राश्च बहवश्च च बाणकाः श्चास्तुतक्षाः दौषाधिक्यं च अप्रार्णः
च न सन्तवति इदानीं पुत्राणामभावात् विद्यमानाविद्यमानयोः
सिद्धवत्कारेण विषयविभागेऽप्यसम्भूतः अतो धर्महानिप्रसङ्गात्
लोकापकीर्तेश्च नायमुपाय इति चेत्तत्राह—सूता मे यदि ज्ञाये-
रिति । तेषां नरकजाणां तावान् पुत्रं प्रसवाज्जायन्त इति

স্বতঃস্বেচ্ছায়া পুত্রোৎপাদনং চ স্বাধীনং তস্মাদিয়ং ভিন্নত্বৈব
স্থাপনীয়ং তথা সতি ন কোহপি দোষো ভবেৎ প্রাণরক্ষায়া
ঋত্বাংগগমনাপেক্ষাধিকফলত্বাৎ । নন্যেতদপ্যশক্যং কামাচ্ছো-
দনয়্যাপি বেতি চেত্তর্হেকঃ পুত্রো ভবতু, নৈকঃ পুত্রঃ পুত্র ইতি
চেতর্হি দ্বৌ ভবিষ্যতঃ পুত্রয়োর্জাতয়োঃগমনেনহপি ন দোষঃ, এতা-
বতী লৌকিক্যাপত্তিঃ তথালৌকিকী ভগবদিচ্ছয়া আকাশবাণী
প্রামাণ্যচ্ছ, যদি মে বহব এব স্ততা জায়েরন্ তেহপি বহুকালে-
নোৎপাদনীয়ঃ, কালেহপি ভগবদিচ্ছয়া চেত্বদা পুত্রসংরক্ষার্থং
মৃত্যুরেব ত্রিয়েত প্রাণিগাজে শতং মৃত্যবস্তত্র তত্র স্থানে নির-
স্তরমুৎপদান্তে “অত্রাভ্র বৈ মৃত্যুর্জায়ত” ইতি ঋতেঃ । তত্র
তত্রৈব প্রতীকারঃ কর্তব্যঃ “যত্র যত্রৈব মৃত্যুর্জায়তে তত এতৈব-
মবযজত” ইতি ঋতেঃ । তস্মাদ্ধ উৎপদাতে স ত্রিয়েত এব ।
অত ইদানীমুৎপদো মৃত্যুঃ প্রতীকারে কৃতে ত্রিয়েত অতঃপাশ্চ
উপায়ঃ কর্তব্যঃ একো মৃত্যুরিত্যপি পক্ষস্তন্নিমপি পক্ষে স নিয়ত-
কালঃ স চেদিদানীং নিবৃত্তঃ পুনস্তত্র কালান্তাৎ তং প্রতি-
ত্রিয়েতৈব অতঃ শব্দনিত্যত্বং অস্তা মৃত্যুরেব গচ্ছেৎ । নন্যেক-
মৃত্যুপক্ষে মৃত্যোশ্রয়ণং ন ঋয়তে “লোকাল্লোকাদেব মৃত্যুমবয-
জতে নৈনং লোকে লোকে মৃত্যুর্বিদন্তি” ইতি ঋতেঃ, তত্রাহ—
মৃত্যুর্বা ন ত্রিয়েত চেদিতি তদা নিয়তত্বাৎ পুত্রান্ সমর্পয়িষ্যে
কংসো মৃত্যুরিত্যপব্যাহ্যানং “অত্রাভ্র বৈ মৃত্যুর্জায়ত” ইতি
ঋতিবিরোধাৎ মৃত্যোরধিকরণসেব সঃ লক্ষণা তৎপরঃ শব্দঃ
ইতি চেৎ মৃত্যুহাদেবামরণে সিদ্ধে ব্যর্থোহনুবাদঃ প্রসজ্যেত অস্ত
বা তথা দোহপ্যাকাশবাণীপ্রামাণ্যান্ন মরিষ্যাত্যেব তথাপি দাস্তা-
মীতি সম্বন্ধঃ ॥ ৪৯ ॥

ননু, কথমেবমযুক্তং কর্তুং শক্যতে ? তত্রাহ—বিপর্যায়োবা
কিং ন স্মাদিতি । বাণীপ্রামাণ্যচ্ছেত্তস্তা মরণং তদা তত এব
বিপর্যায় এব কিং ন ভবেৎ ? মৎপুত্রাদেবাস্ত মরণমিতি । নন্যেতৎ
যুক্তিবাধিতং বালস্তব পুত্র ইতি চেত্তত্রাহ—গতির্দ্বিত্বত্বত্বয়তি,
ধাতুর্ভগবতো গতিঃ উৎপত্তিস্তিতিপ্রলয়রূপা দুঃখত্যা দুঃখে-
নাপাতিক্রমিত্বং জ্ঞাতৃনধক্যত্বাৎ, ন হি লৌকিকযুক্ত্যা ভগবৎ-
কৃতোহবধ্যবাতকভাবে নির্ণেতুং শক্যঃ “অলৌকিকাস্ত্র বে ভাবা
ন তাংস্তর্কেণ যোজয়েৎ” ইতি বাক্যাৎ, তস্মাৎ পুত্রদানকথনেন
সাম্প্রতিমরণং সংরক্ষা পশ্চাদেতৎপুত্রেরয়ং চ বধ্যস্তস্মাদেতদেব
কর্তুং মুচিতং তদাহ, উপস্থিতঃ অস্তাঃ মৃত্যুরেবং কৃতে নিবর্তেত
এতদ্বারগণেন নিবৃত্তোহপ্যাকাশবাণ্যা উক্তো মৃত্যুঃ এতৎ-
সংরক্ষায়া পুনরাপতেৎ, তস্মাৎ কংসবধার্থমেব এবমন্ত্রণেন

সংরক্ষ্যত্যার্থঃ । ধাতুর্গতিরেব বিবৃতেতি কেচিৎ এতস্তাপ্যন-
দীকারে ঋণবিলম্বেনেদানীং নিবৃত্তঃ পশ্চাদাপতেচ্ছেত্বদা নাপরা-
ধোহস্তি দেহিন ইতি পূর্কোণৈব সম্বধ্যতে ইতি বা ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

• অপোহঃ প্রতিকার্যঃ । যাবান্ বুদ্ধিবলয়োদয়ো যত্র তদ্বথা
স্মাত্তথা, অস্মাৎ কংসহস্তান্ মৃত্যুপ্রতীকারে মন তু বলশ্রোদয়ো
বিফল এব বুদ্ধৈকদয়স্ত সকলো ভবিতুমর্হতীতি ভাবঃ । অসৌ
মৃত্যুঃ ॥ ৪৮ ॥

তত্রৈবং করিষ্যামীতি স্বগতমাহ—মৃত্যবে কংসায় । নন্বিদমপা-
নুচিতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—স্মতা ইতি । যদি ন জায়েরন্তদা ন কাচি-
দপি চিন্তা, যদি জায়েরয়ং চ মৃত্যুঃ কংসস্তাবতা কালেনাপি ন
ত্রিয়েত তদা অনুচিতং স্মাদেব, দেবকী তু সম্প্রতি জীবতে, যদি
চ তাবতা কালেন কংসো ত্রিয়েত তদা ন কাচিদপি চিন্তা,
বিপর্যায়ো বেতি ময়া তদানীমস্মৈ পুত্রে সমর্পমাণে সতি স পুত্র
এব সন্তঃ প্রবলীভূয় কংসমিহং বধিষ্যতি বেত্যর্থঃ । ননু, প্রৌঢ়স্ত
কংসস্ত তব বালকাং কথং বধঃ সম্ভবেৎ ? তত্রাহ—গতিরिति ।
“অস্তাস্তামষ্টমো গর্তঃ” ইত্যুক্তবতো ধাতুঃ এবঞ্চ সতি
উপস্থিতঃ কংসস্ত হস্তাদেবকীমৃত্যুর্নিবর্তেত তথা মৎকর্তৃক-
পুত্রার্ণপ্রতিজ্ঞয়া নিবৃত্তোহপি কংসস্ত মৃত্যুঃ পুনরাপতেৎ
প্রাপ্তো ভবেৎ ॥ ৪৯ ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অপোহঃ প্রতিকার্যঃ । যাবান্ বুদ্ধিবলশ্রোদয়ো যত্র তদ্বথা
স্মাত্তথা, তথাপি যদ্যসৌ মৃত্যুর্ন নিবর্তেত তদোপেক্ষাহেতুকো-
হপরাধঃ যাপনঃ ॥ ৪৮ ॥

তত্রৈবদ্বিখানাথমীতি স্বগতমাহ—দ্বয়েন, মৃত্যবে কংসায় ।
নন্যেতদপ্যাব্যগমিত্যাশঙ্ক্যাহ স্মতা ইতি । যদি মে স্মতা ন
জায়েরন্ তর্হি ন কাচিচ্চিন্তা, যদি জায়েরন্ তাবতাপি কালেন
মৃত্যুঃ কংসো ন ত্রিয়েত তদাস্তব্যাগ্যমেব স্মাৎ সম্প্রতি দেবকী
তু জীবৎ কংসে মৃতে তু নৈচ্ছন্ত্যমেব ভাবি ॥ ৪৯ ॥

বিপর্যায়োবেতি । সমর্পিতো মৎপুত্রস্তং হস্তায়া, ননু বাল্যং
তৎপুত্রাৎ প্রৌঢ়স্ত তস্ত বধঃ কংসঃ তত্রাহ—গতিরिति অস্তাস্তা-
মষ্টমো গর্তো হস্তেতি বক্তুর্ধাতুর্গতিত্বত্বত্যা হ্রস্বত্বা এবঞ্চ সতি

অগ্নেৰ্থা দাক্ষিণ্যোগযোগ্যোরদৃষ্টোহন্থম নিমিত্তমস্তি ।
এবং হি জন্তোরপি দুৰ্ব্বিভাব্যঃ শরীরসংযোগবিয়োগহেতুঃ ॥ ৫১ ॥

কংসহস্তাপস্থিতো দেবকীমৃত্যুনিবৰ্ত্তেত তথা প্রপুত্রাপর্ণরূপমৎ-
প্রতিজ্ঞয়া নিবৃত্তোহপি কংসস্ত মৃত্যুঃ পুনরাপত্তেদাগতঃ শ্রাং ॥ ৫০ ॥

ক্রীমচ্ছকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বুদ্ধিমতা ময়া মৃত্যুমারকঃ কংসঃ অপবাহঃ দুরীকর্তব্য
ইত্যর্থঃ । যদি অসৌ কংসঃ ন নিবৰ্ত্তেত তদা দেহিনো মন অপ-
রাধো ন তবৎ, উপেক্ষণকর্তৃত্ব অপরাধো ভবেদেবেতি ভাবঃ ॥ ৪৮ ॥

পুত্রান্ মৃত্যবে কংসায় প্রদায় রূপণামিমাং মোচয়ে, ভাবি-
পুত্রাপর্ণপ্রতিজ্ঞয়া রূপণায়াঃ অস্তা বধপ্রতীকারো শ্রায়া ইতি
ভাবঃ । ভাবিপুত্রাপর্ণেহপি পাণ্ডিকো দোষ ইত্যাহ—যদি কস্তা
জনিব্যতি তদা তু প্রায়ো নায়ং কংসস্তাং বধিষ্যতি, অস্তাং মে যদি
হৃত্যঃ জ্ঞায়েরন্ মৃত্যুঃ কংসো বা স্মৃতোৎপত্তেরকীক্ ন ত্রিয়েত
চেতনা পুত্রাপর্ণাপরাধপ্রসঙ্গো হতোহস্তা রক্ষণঃ শ্রাব্যমিতি
ভাবঃ ॥ ৪৯ ॥

তগিনীং হস্তং প্রবৃত্তস্তাশ্চৈব তদগর্ভাবধরূপো বিপর্যয়ো বা
কিং ন স্তাং সর্দধা ধাতুঃ পরমেধরস্ত গতিহ্রতয়া হ্রস্জ্য
তন্নৈবোপস্থিতো নিবৃত্তেত নিবৃত্তঃ পুনরাপত্তেৎ সর্কোহপি ব্যবহার
ইতি যাবৎ ॥ ৫০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

“এ অতি বলবতাব ! আমার নিশ্চিত বিষয় স্বীকার
করিবেনা !” স্বামী এই আশঙ্কা করিয়া তন্মধ্যে আবার
বিচারের অবতারণা করিতেছেন,—

যে পর্যন্ত বুদ্ধ ও বলের উদয় হয় সেই পর্যন্ত বুদ্ধিমান
জন কর্তৃক মৃত্যুর প্রতীকার করা কর্তব্য (১) তাহাতেও
যদি মৃত্যু নিবৃত্ত না হয়; তবে আর দেহতন্ত্র জীবের উপেক্ষা
জন্ত দোষ হয় না, কারণ তাহার পর আর জীবের সামর্থ্য
নাই ॥ ৪৮ ॥

(১) এই মহাবীর কংস-হস্ত হইতে দেবকীর মৃত্যু
প্রতীকার বিষয়ে সম্ভবতঃ আমার বলের উদয় বিফলই হইবে
সন্দেহ নাই কিন্তু বুদ্ধির উদয় অবশ্য সকল হইতেও বা পারে,
কারণ উক্ত আছে যার বুদ্ধি তার বল । চক্রবর্তী ।

অতএব উপেক্ষা দোষ পরিহারের নিমিত্ত আমি এই রূপ
করিব,—

মৃত্যু রূপি কংসকে পুত্র সকল প্রদান করিয়া অর্থাৎ ভাবি
পুত্র প্রদানে প্রতিজ্ঞাবদ্ধ হইয়া এই ভয়-কাতরা দেবকীকে
আপাততঃ ইহার হস্ত হইতে মুক্ত করি ; “কিন্তু এটা আমার
শ্রায়-সম্পত্ত কি না ?” তাহা একবার ভাবিয়া দেখি, এই দেবকীতে
আমার যদি পুত্র উৎপন্ন হয়, তবে যাহা হইবে তাহা হউক ;
তৎপর্যন্ত ত দেবকীর জীবন থাকিবেই, যদি ইহার মধ্যে
কংসেরই মৃত্যু হয় তাহা হইলে আমার এটা অন্তায় কার্য
হইবেনা ; আর যদি আমার পুত্র জন্মে, কিন্তু কংসের মৃত্যু না
হয়, তবে “আমার পুত্র হইতেই ইহার মরণ” এইরূপ বিপর্যয়
কি হইতে পারে না ? “আমার বালক পুত্র হইতে অতি বলবান
কংসের কি রূপে মৃত্যু হইবে ?” এ আশঙ্কারও অবসর নাই ;
কারণ ঈশ্বরের ইচ্ছা কাহারও অতিক্রমণীয় নয় । যেহেতু
তিনি দৈববাণীতেই স্বীয় ইচ্ছা প্রকটন করিয়াছেন । অতএব
সম্প্রতি অগত্য সমর্পণ রূপ প্রতিজ্ঞা করাই আমার সংপন্নানর্শ ।
তাহা হইলে উপস্থিত এই মৃত্যু তত কাল পর্যন্ত নিবৃত্ত থাকিবে,
যদি কালান্তরে পুনরায় আপতিত হয় (১) তজ্জন্ত আমার
কোন অপরাধ হইবে না ॥ ৪৯ ॥ ৫০ ॥

অন্বয়ঃ ।

(দৃষ্টান্তমাহ) অথঃ (বৃক্ষান্ দহতঃ) দাক্ষিণ্যোগ-
যোগ্যোঃ (দাক্ষিণ্যঃ কাঠৈঃ সহ বিয়োগঃ বিচ্ছেদঃ, যোগঃ

(১) এ অংশের এ অর্থও হইতে পারে,—আমার পুত্র
হইতে কংসের আকাশ বাণী নির্দিষ্ট যে মৃত্যু উপস্থিত আছে
তাহা দেবকীর বধ হেতু নিবৃত্ত হইতেছে, কিন্তু আবার আমার
পুত্র সমর্পণ রূপ অঙ্গীকারে কংস নিবৃত্ত হইলে কালান্তরে ঐ
মৃত্যু হইতেও পারে । অথবা “শেয়ার্কি,—গতিধাতুঃ” ইত্যাদিরই
অর্থ বিস্তার করিতেছে, যথা,—ঈশ্বরের ইচ্ছা হুজেরা; যে হেতু
মার্কণ্ডেয়, অজামিল ও সত্যব্রত প্রভৃতির জীবন পুরস্কারে
উপস্থিত মৃত্যুও নিবৃত্ত হইয়াছিল, এবং কুশ, নমুচি ও হিরণ্য-
কশিপু প্রভৃতির ব্রহ্মবীর নিবৃত্ত মৃত্যুও আপতিত হইয়াছিল ।
ইহাদিগের আধ্যাত্মিক যথাস্থানে দৃষ্টব্য । স্বামী ।

এবং বিষ্মশ্চ তং পাপং যাবদান্ননিদর্শনম্ ।

পূজয়ামাস বৈ শৌরির্বহ্মানপুরঃসরম্ ॥ ৫২ ॥

(১) প্রসন্নবদনান্তোজো নৃশংসং নিরপত্রপম্ ।

মনসা দূয়মানেন বিহসন্নিদমব্রবীৎ(২) ॥ ৫৩ ॥

বহ্নদেব উবাচ ।

ন হস্তান্তে ভয়ং গোম্য ! যদ্বাশ্বাহাশরীরিণী(৩) ।

পুত্রান্ সমর্পয়িষ্যেহস্তা যতন্তে ভয়মুখিতম্ ॥ ৫৪ ॥

সংযোগঃ তয়োঃ, স যথা সন্নিহিতানপি বৃক্ষান্ পরিত্যজ্য ছুরস্থান্
দহতি, তদ্বিষয়ে) (যথা অদৃষ্টতঃ অন্তঃ প্রাণাদৃষ্টব্যতিরেকে-
ণাত্মং) নিমিত্তং (নিয়ামকং) নাস্তি, এবং হি (তথৈব)
জন্তোঃ* (প্রাণিনঃ) অপি শরীরসংযোগবিয়োগহেতুঃ (জন্ম-
মরণকারণং) ছুর্কিভাবে (ছুর্জেরঃ, কেনাদৃষ্টেন কস্ত কদা
কিং স্তান্তং তর্কয়িত্বশক্যমিত্যর্থঃ, ইতি কশ্মশক্তেহুর্কিতকর্তয়া
মদালকাদপাশ্চ মৃত্যুঃ সম্ভবেদেবেতি ভাবঃ) ॥ ৫১ ॥

এবং শৌরিঃ (বহ্নদেবঃ) যাবদান্ননিদর্শনং (যাবৎ যৎপ্র-
মাণকং আত্মনা বৃক্ষা নিদর্শনং জ্ঞানং বজ্র তদযথা স্তান্তথা)
বিষ্মশ্চ (বিচার্য) পাপং (তস্মাচ্ছিস্মরুপং, পাপার্থং উদযুক্তং বা)
তং (কংসং) বহ্মানপুরঃসরং (অত্যাধরপূর্বকং) পূজয়া-
নাস বহিস্তপ্য ॥ ৫২ ॥

দূয়মানেন (সস্তাপপীড়্যমানেন) মনসা (যুক্তঃ অপি
বহ্নদেবঃ স্বান্তঃপ্রসাদজ্ঞাপনার্থং) প্রত্যগ্রবদনান্তোজঃ
(প্রত্যগ্রং স্নিকীকৃতং বদনান্তোজং বেন সঃ, সদ্যো বিকসিত-
পদ্মবৎ প্রসাদিতমুখঃ সন্) বিহসন্, নিরপত্রপং (নির্লজ্জং)
ক্রুরং তং (কংসং) পুনঃ ইদং অব্রবীৎ উক্তবান্ ॥ ৫৩ ॥

সৌম্য ! (হেশান্তপ্রকৃতে!) অশরীরবাক্ (আকাশবাকী)
যৎ (যথা) আহ (ব্রবীতি, তথা) হি (নিশ্চিতং) অস্তাঃ
(সকাশাং) তে (তব) ভয়ং নাস্তি, যতঃ (যেভ্যঃ পুত্রৈভ্যঃ)
তে (তব) ভয়ং উখিতং (তান্) অস্তাঃ পুত্রান্ সমর্পয়িষ্যে ।
বাস্তবার্থেতু (হে) সৌম্য ! অশরীরিণী বাক্ যৎ আহ অস্তাঃ তে
ভয়ং নাস্তি, যতঃ (যেভ্যঃ) তে (তব) অভয়ং উখিতং (যেভ্যঃ
তে ভয়ং নাস্তি, তানেব) পুত্রান্ সমর্পয়িষ্যে (নহু যস্মান্তর-

মুখিতং) যদ্বা যতঃ (যানতিক্রম্য কস্মাক্ষিৎ) তে ভয়মুখিতং
(ভবিষ্যতি, তানেব) পুত্রান্ সমর্পয়িষ্যে (নহু ভয়দানে
প্রবৃত্তং তং ॥ ৫৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

প্রাণিনামদৃষ্টঞ্চ ছুর্কিতকর্ম্মমিতি সদৃষ্টান্তমাহ—অগ্নেরিতি ।
বনে বৃক্ষান্ প্রদহন্নগ্নিঃ সন্নিহিতানপি বৃক্ষান্ পরিত্যজ্য কদাচি-
দুদস্থানপি দহতি, গ্রামে গৃহান্ বা, ন হস্ত প্রাণাদৃষ্টব্যতিরেকেণ
কিঞ্চিনিয়ামকমস্তি যথা এবং জন্তোঃ জন্মমরণয়োরাপি হেতু-
ছুর্কিভাবেইচ্ছিত্যঃ ॥ ৫১ ॥

যাবদান্ননিদর্শনং স্বপ্রজ্ঞাবধি বিচার্য ॥ ৫২ ॥

তস্ত বিধাসায় বিকসিতমুখান্তোজো বিহসন্নব্রবীৎ ॥ ৫৩ ॥

যদযথা অশরীরিণী বাগাহ তথা হি নিশ্চিতমস্তাঃ সকাশান্তে
ভয়ং নাস্তি যতো যেভ্যঃ পুত্রৈভ্যন্তে ভয়মুখিতম্ অষ্টমো হস্তেভ্য-
ক্তেহস্তোত্তাপেক্ষয়া সর্কেহপ্যষ্টমা ভবেয়ুরিত্যদ্ব্যতন্তেনাত্তাঃ পুত্রান্ ।
সমর্পয়িষ্যে ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবভাবার্থটীকণী ।

পাপমপি বহ্নাদরপূর্বকং পূজয়ামাস স্তত্যাদিনা সম্মানিত-
বান্ ॥ ৫১ ॥

ততশ্চ ক্রুরং নির্দয়মপি তং পুনরব্রবীৎ প্রত্যগ্রবদনান্তোজঃ
সন্তো বিকসিতপদ্মবৎ প্রসন্নমুখঃ সন্ প্রহসন্ । “প্রসার্য বদনা-

১। প্রত্যগ্র ইতি তোষঃ; বিজঃ। প্রসার্যেতি; সুবোধিনী
প্রহস্ট ইতি বীরঃ। ২। প্রহসন্নিদমব্রবীৎ ইতি পাঠান্তরং।

৩। যদেব সাহাশরীরবাক্ ইতি পাঠান্তরং।

স্তোত্র"মিতিপাঠঃ স্পষ্টঃ । বিশ্বাসায় তং প্রত্যক্ষনোহস্তঃপ্রসাদো
বোধিতঃ । বস্তুতস্ত দৃশ্যমানেন মনসা বিশিষ্টঃ ॥ ৫২ ॥

সৌম্য হে শাস্ত্রপ্রকৃতে ! অন্তঃপ্রসাদবোধনার্থমেব পূর্ববদত্র
প্রেষার্থোহপি ন স্পষ্টঃ । অন্তঃপ্রত্যক্ষার্থাৎ, যথা ; যতো যত্না
বাচঃ সকাশাৎ সা বধাহ তথা তে ন হি ভয়মস্তি । কিং দৃষ্টমপুত্রা-
দেব তথাপি তব হিতার্থং তমেকমপরিমিত্যমীতি কিং অপি সর্বা-
নপি সম্যক্লেহাদিপরিত্যাগেন স্বয়মেব সদ্যোহপরিমিত্যমীতি
দৃষ্টকংসসন্তোষার্থমুক্তং ॥ ৫৩ ॥

সুহৃদো ভগিন্তা বধাৎ সুহৃদমিতি পিতৃব্যপুত্রীভেদে ভগিনী-
ভ্রাতৃনৈকট্যবোধনার্থঃ । প্লেষণে শোভনহৃদয়েতি তস্তা অপি
নির্মলচিত্তভেদাৎ, ট্যাশালক্ষ্য বধাদিবৃত্ত ইতি ভাবঃ । কিঞ্চ
তদ্বাদিবৃত্তা সুহৃদামন্তোষামপি বধাদিবৃত্ত ইতি স্থচয়তি । তস্তাৎ
সর্বেষামেব স্নেহভরণে তদ্বধে তেষামপি বধপ্রসক্তেঃ কিঞ্চ
দেবকাদিভিঃ সহ যুদ্ধাপত্তা তেষাং বধসম্ভবাৎ । তদ্বাক্যেতি
তৈর্ব্যাখ্যাৎ যথা ; তদ্বাক্যস্ত সারঃ আন্তরোহর্থভাগঃ তং
বিচারয়ন, সারগ্রাহী রূপাশীলোহসীতোবং স্তম্বা, প্রাকর্ষণে গীত-
বাদ্যাদিনা আবিশং, ইদমপি তদ্বিশ্বাগজননার্থমেব অপিশকাৎ
কংসোহপি পথি তস্মাৎ স্থানাদেব নিবৃত্তঃ স্বগৃহং প্রবিষ্ট ইতি ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রিকা ।

এবং যাবদান্বনিদর্শনমাত্মাহু বুদ্ধিঃ নিদর্শনং তস্তাঃ প্রসরঃ
যাবদবুদ্ধিপ্রসরঃ বিমুশ্চ নিশ্চিত্য শৌরির্বহুদেবস্তং পাপং পাপো
দম্বকং কংসং বহুমানপুরঃসরং বহুমানপূর্বকং পুঞ্জয়ামাস স্বেন
বিমুশ্চনর্থং তৎসম্মতিচকার ॥ ৫২ ॥

তদেবং দর্শয়িতুং পুঞ্জোপযুক্তং বাক্যমাহেত্যাহ—হৃষ্টেতি ।
অন্তর্ভাবিত্যর্থঃ প্রহৃষ্টঃ প্রহৃষ্টং বিকাসিতং বলাদদনাযুজং বেন
তথাভূতঃ বহুদেবঃ দৃশ্যমানেন উপতপ্তেন মনসা গ্রহসন্ বহির্হসন্
নির্লজ্জঃ কংসং প্রতীদং বক্ষ্যমাণং বাক্যমব্রবীৎ ॥ ৫৩ ॥

তদেবাহ—নেতি । হে সৌম্য ! তবাত্মাঃ স্মিতাঃ সকাশা-
ভয়ং মৃত্যুভয়ং নাস্তি হি কিম্বস্তাঃ পুত্রাদিভি ভাবঃ । যৎ
যেতোহস্তাঃ পুত্রভ্যাঃ তে তব ভয়নশরীরিণী বাগাহ যতো
দেভ্যশ্চ তে ভয়মুপস্থিতং সমুপস্থিতং তান্ পুত্রানহং তুভ্যং সম-
পরিষ্যো দাত্ত্বানীতি কং তু তান্ জহি য়া বা ন তু তত্র মেহপরাদ
ইতি ভাবঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ইতোহপি ধাতুর্গতির্হৃত্যয়েত্যেৎসদৃষ্টাস্তমুপপাদয়তি—
অগ্নেরিতি, যথাইগ্নেদার্কাদিদহনস্ত দারুবিয়োগযোগ্যোঃ কাষ্ঠা-
নভিব্যক্তিব্যক্ত্যোঃ দাহবৃক্ষাভিনিজীবাদৃষ্টপ্রেরকেশ্বরাৎ অন্ত-
নিমিত্তং নাস্তি অদৃষ্ট ইত্যাদৌ হরিনিবেশঃ, কস্মাৎ ? উচ্যতে
কুণ্ডস্থাদেদার্কবিয়োগাদৌ স্বতঃ প্রবৃত্ত্যভাবাদিতি বচনাৎ*—
“যথা কুণ্ডস্থিতস্তাগ্নেদৈবদার্করূপসমনেৎ ।
দেহযোগবিয়োগশ্চ তথা দৈবান চাত্মনা”

ইতি বচনাচ্চ এবং জন্তোরপি শরীরবিয়োগসংযোগহেতোইরেবস্তো
দুর্জিত্যব্যঃ কেবলাদৃষ্টলক্ষণস্ত কৰ্ম্মণঃ স্বতঃ প্রবৃত্ত্যুপপত্তেঃ
কার্য্যস্ত চ দর্শনাভাবাহুপপত্তা ত্রীনারায়ণ এব ভাব্য ইত্যত-
স্তয়া শাস্ত্রজেনাহস্তাঃ হননং নোচিতমিতি ভাবঃ ॥ ৫১ ॥

আত্মনি যাবদর্শনং পরবোধলক্ষণং জ্ঞানং বিমুশ্চালোচ
জ্ঞান্য ভাবতা সাম্বয়ামাস স্বাবগতলোকপ্রসিদ্ধদৃষ্টান্তো যাবাং-
স্তাবতা বা ॥ ৫২ ॥

প্রত্যগ্রং সদ্যস্বং নূতনং বদনাম্বুজং যস্ত স তথা “প্রত্যগ্র-
মুক্তং সদ্যস্বং” ইতি হলাযুধঃ । দৃশ্যমানেন মনসেতি অন্তস্তাপং
চ স্থচয়তি—গ্রহসন্নতি বহিঃ প্রসাদং ইদং মহতাং লক্ষণম্ ॥ ৫৩ ॥

যাবদ্বোধেনাপুঞ্জসম্বাদং বিজ্ঞায় যথা সম্বাদী শ্রান্ত্য
প্রত্যোক্তং বক্তি—ন হস্তা ইতি । যতো দেবক্যাঃ † ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রিকা ।

নহু, যদ্যপি পরমার্থোহয়ং তথাপি লোকবিশুদ্ধং ন কর্তব্যং
পুত্রদানমহুচিতিমিতি চেত্তদ্রাহ—অগ্নেরিতি । ন হি ময়া সমর্পিত
ইত্যেব ত্রিযতে কিন্তু যদি তথা দৃষ্টং ভবিষ্যতি তদৈব মরণং
তত্রোপপত্তিঃ অরণ্যে দাবানলেন দহমানেন নিকটস্থিতঃ কশ্চিদ
দহতে দূরস্থিতশ্চ দহতে তস্মাদত্র নিমিত্তমদৃষ্টমিতি পুত্রাদীনাং
দেহবিয়োগযোগ্যোরপ্যদৃষ্টমেব নিমিত্তং হি । যুক্তশ্চায়মর্থঃ
ভরতাদিবু দৃষ্টঃ স হি হরিক্ষেত্রে হরিণদর্শনে মৃতঃ কালজরে
হরিণো জাতঃ ইতি কিমত্র হরিণশরীরগ্রহণে তত্রাপি কালজরে
নিমিত্তঃ দৃষ্টঃ সম্ভবতি জন্তুশ্চ জীবঃ সর্বত্র জায়মানঃ ॥ ৫১ ॥

* আচার্য্যাপাম্ ।

† বিজয়ধ্বজতীর্থ পাঠেনাভেদে প্রধনোহধ্যায়ঃ সমাপ্যতে ।

[অধ্যায়ঃ]

তত্র দৃষ্ট্য বাধিত্বাং কল্পনায়া অশক্যত্বাং শরীরসংযোগ-
বিরোগহেতুর্হ্রীতাব্যস্তাদৃষ্টবশাং পশ্চাৎ কিমপ্যস্ত ইয়স্ত
সাম্পূতং মেঘচনীয়েতি নির্দ্ধারিতমিত্যাহ—এবং বিগুণ্ণেতি।
স্বকর্তব্যোহয়ং বিমর্শঃ কংসশ্চেতদঙ্গীকৃত্যং তদা সিধ্যৎ তস্ত
সিদ্ধির্ঘটেতি তস্ত দূষণানি বদন্ প্রযত্নাধিক্যং কৃতবানিত্যাহ—তঃ
প্রসিদ্ধং দিগ্ধজয়িনঃ পাপমেতাদৃশকর্মকর্তারং পূজয়ামাস, পূজায়াং
হি স্বয়িন্ স্থিতো ভাবাদিঃ পূজ্যে সমারোপ্যতে ততঃ কার্যং
সেৎশ্রুতীতি অয়মলৌকিক উপায়ঃ। ননু, কিমর্থমেতাবৎ কৃতবা-
নিত্যাহ—বাবদান্ননিদর্শনমিতি। আত্মনো নিদর্শনং জ্ঞানং যাবৎ
ভবতি দৃষ্টাদৃষ্টভেদেন তাবদুপায়করণং যুক্তমিতি প্রথমদৃষ্টোপায়ঃ
কৃতবানিত্যাহ—পূজয়ামাসেতি। বৈ নিশ্চয়েনেতি পূজনে
কার্যসিদ্ধিং নিশ্চিতাং মত্বা তত্র স্বদেবতাসমারোপিতেতি বহুমান-
পুরুষঃ পূজা ইয়ং পূজা স্তোত্রনমস্কারপ্রহীতাবাদ্বিকা এবং
করণে জ্ঞানপ্রাপ্তেহেতুমাহ—শৌরিরিতি। শূরো বহুদেবশ্র-
পিতা ॥ ৫২ ॥

পূজয়িত্বা বিজ্ঞাপনাং কৃতবানিত্যাহ—প্রসার্যেতি। স্বশ্র-
বদনাস্তোজং প্রসার্য বিকসিতং কৃত্বা আত্মানমপ্রতারকং হিতং চ
জ্ঞাপয়িত্বাধিষ্ঠানশ্রুত্বাদারোপিতা দেবতা তত্র স্থাপতি ন বেতি
সন্দেহাৎ দূয়মানেন মনসা হুঃখাধিষ্টেনাস্তঃকরণেন উপলক্ষিতো-
হপি তদাকারসম্ভোগনার্থং প্রহসন্ এতাবত্যর্থো কিমেতাবৎ
ক্রিয়ত ইতি বদনবেদং বক্ষ্যামাণমত্রবীৎ অধিষ্ঠানে দূষণদ্বয়ং যেন
দেবতা ন সন্নিহিতা ভবতি ক্রৌঞ্চলজ্জাভাবৌ ক্রোধকামনিধান-
ভূতৌ তাবাহ—নৃশংসঃ নিরপত্রপমিতি। কামসেবকা এব নিরপ-
ত্রপা ভবন্তি “পৃষ্ঠস্বীকৃতহ্রীভয়াঃ” ইতি বাক্যাৎ নৃশংসঃ ক্রুরাত্মা
তামসক্রোধযুক্তঃ ॥ ৫৩ ॥

আত্মীয়তয়া তং গৃহীত্বা হিতসিবাহ—ন চাত্মান্ত ইতি। অশ্রাঃ
সকাশান্তে ভয়ং ন চান্তি চকারান্ন মন্তো ভবিষ্যতি বা বাণী-
প্রোমাণ্যাদেব অতো নিরপরাধবধো ন কর্তব্যঃ। সৌম্যেতি সঙ্ঘো-
ধনং সৌম্যো ভব বিজ্ঞাপিতং কুর্কিতি বোধনার্থম্, অত্রার্থে
প্রমাণমাহ—সদৈ ত্বাহেতি। এতদুভয়ত্রাপি প্রমাণম্ অতো-
হশ্রাঃ পুত্রান্ তৃত্বাৎ সমর্পয়িষ্যে, যতঃ পুত্রাং বাক্যতঃ তে ভয়ং
সম্যগুখিতং নিবেদিতং তদীয়ঃ ত্বাং ন মারয়িষ্যতি কাপট্যশঙ্কা-
ভাবায় বহুবচনম্ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমদ্বিধনাথ চক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

মচ্ছিত্তিতমেতন্নাসম্ভবং যতঃ প্রাণিনামদৃষ্টং হ্রীকর্তৃকামিতি

সদৃষ্টান্তমাহ—অগ্নের্কেনে বৃক্ষান্ প্রদহতো দারুণো যৌ বিরোগ-
যোগৌ কদাচিৎ সন্নিহিতস্তাপি বিরোগঃ কদাচিদ্বিপ্রকৃষ্টস্তাপি
যোগঃ তয়োদৃষ্টতোহন্তরেনেতি বৃক্ষাণাং হুঃখাদৃষ্টমেব কারণমিত্যর্থঃ
এবমেব শরীরীণাং সংযোগবিরোগয়োর্জন্মমরণয়োর্হেতুবিভাব্যোহ-
বিচিন্ত্যঃ ॥ ৫১ ॥

যাবৎ যৎ প্রমাণকম্ আত্মনা বুদ্ধ্যা নিদর্শনং জ্ঞানং যত্র
তদ্ব্যথা স্তাত্বা দিমুশ্রু তং পাপং কংসং পূজয়ামাস বহিস্তুষ্টাব ॥ ৫২
স্বাস্ত্যঃ প্রসাদজ্ঞাপনার্থং প্রত্যগ্রঃ সিন্ধীকৃতং বদনাস্তোজং
যেন সঃ দূয়মানেন সস্তাপপীড়্যমানেন মনসা যুক্তঃ ॥ ৫৩ ॥

অশ্রাঃ সকাশান্তে ভয়ং নাস্তি কিম্বশ্রা অষ্টমাং পুত্রাং
বদ্যথা অশ্রু পুত্রানষ্টাবেব সমর্পয়িষ্যে যতঃ পুত্রান্তে ভয়মুখিতং
স বা বধ্যতামষ্টাবেব বা বধ্যস্তামিতি ভাবঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

মচ্ছিত্তিতমিদং নাসম্ভবং যতঃ প্রাণিনামদৃষ্টমবিতর্কামিতি
সদৃষ্টান্তমাহ—অগ্নিরিতি অগ্নিঃ কচিদন্তিকশ্রুং তরুং ন দহতি
দূরহং চোৎপ্লুত্য দহতি এবং বনং দহতোহগ্নের্যৌ দারুণো
বিরোগযোগৌ তয়োদৃষ্টতোহন্তরিসমিতং নাস্তি তরুণাং স্ত্রুত্বা-
দৃষ্টমেব তত্র হেতুঃ এবমেব জন্তোঃ প্রাণিনঃ শরীরসংযোগবিরো-
গয়োর্হেতুর্হ্রীতাব্যো দৃষ্টবিশেষ এব ॥ ৫১ ॥

শৌরির্বহুদেবঃ যাবৎ যৎপ্রমাণমাত্মনা বুদ্ধ্যা নিদর্শনং জ্ঞানং
যত্র তদ্ব্যথাস্তাদেবং দিমুশ্রু তং পাপং কংসং পূজয়ামাস বহি-
স্তুষ্টাব ॥ ৫২ ॥

তদ্বৎসনাং প্রসন্নমুখোহস্তঃসস্তপ্যমানঃ ॥ ৫৩ ॥

হে সৌম্য ! অশ্রা দেবক্যাঃ সকাশান্তে ভয়ং নাস্তি কিম্ব-
ষ্টমাং পুত্রাদিতি সা অশরীরবাগ্ বদ্যথাহ—অতোহষ্টাপি পুত্রাংস্তে
সমর্পয়িষ্যামি যতঃ পুত্রান্তে ভয়মুখিতং স এব ত্বয়া বধ্যতামষ্টাবেব
বা পরস্পরাপেক্ষয়া সর্বেষামষ্টমত্বাদিত্যতিবিস্রস্তো দর্শিতঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমচ্ছুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

বনে যথাহগ্নেঃ সন্নিহিতেন দারুণা বিরোগৌ দূরহেন
যোগস্তুয়োদৃষ্টতোহন্তরিসমিতং নাস্তি অদৃষ্টোদৃষ্টো ধাতৈব
এবমদৃষ্টতোহন্তঃ শরীরসংযোগবিরোগয়োর্জন্মমরণয়োর্হেতুর্হ্রী

শ্রীশুক উবাচ ।

*স্বহৃদ্ব্যাপ্তিববৃত্তে কংসস্তদ্ব্যাক্যসারবিৎ ।

বহুদেবোহপি তং প্রীতঃ প্রশস্ত প্রাবিশদৃগৃহম্ ॥ ৫৫ ॥

ভাবো হুনিরূপাঃ কালকর্মাধীনাং কেচিং স্বাতন্ত্র্যে তদ্ব্যক্তমাহুস্তে
বালবুদ্ধয়ঃ জড়ানাং তেবানীধরমন্তরেণাক্ষিণ্ডকরহাদতো ধাতৈব
সর্বত্র হেঃ স্তম্ভ গতিদ্বৈতায়ৈবেতি যোজন্য ॥ ৫১ ॥

স্বাবদান্মনো নিদর্শনমালোচনং তৎপর্যন্তমেবঃ বিশ্বস্ত বিচার্য
তং পাপং পাপাঙ্গানমপি পূজ্যামাস শৌরিঃ শূরপুত্রঃ ॥ ৫২ ॥

স্বভাবাং জ্ঞানতিশয়াচ্চ এসম্ভবদনাত্তোজঃ দোরাঙ্ঘ্যং জ্ঞাত্বা
গ্রহসন্ অহো ধনানাং দোরাঙ্ঘ্যানিতোবমুপহসন্ কিং ভবিষ্যতীতি
মনসা দ্বয়মানেন নৃশংসং নিষ্ঠুরং নিরপত্রপং নির্লজ্জং পূজ্যং
পূজ্যাগ্রাহকমিদমব্রবীৎ ॥ ৫৩ ॥

যত্নপাঠমাদেকসম্ভাব মৃত্যুর্কিহিতো নাশ্রেভ্যস্তথাপীতরেতর-
সঙ্গলনয়া সর্কেইপাঠমাস্তেভির্হি পুত্রান্ সর্বান্ সমর্পয়িষ্যে যতো
যেভাঃ ॥ ৫৪ ॥

বঙ্গাহ্বাদ ।

বিশেষত এই মদীয় নিশ্চিত বিষয় কখনও অসম্ভব হইবে না
কারণ জীবগণের অদৃষ্ট ও চর্কিতকর্তা, যেমন—

অগ্নির কার্ত্তের সহিত সংযোগ ও বিয়োগের অর্থাৎ অগ্নি বনে
বা গ্রামে বৃক্ষ বা গৃহ দগ্ধ করিবার সময় নিকটস্থ বৃক্ষ বা গৃহ
পরিত্যাগ করিয়া দূরস্থ বৃক্ষ বা গৃহ সকলকে দগ্ধ করে ইহার
মধ্যস্থ জীবের অদৃষ্ট ব্যতিরেকে পৃথক্ নিয়ানক কিছুই নাই
তেমনি জন্তুর ও শরীরের সহিত সংযোগ (জন্ম) এবং বিয়োগের
(মৃত্যু) হেতু—অদৃষ্ট অচিন্ত্য, অর্থাৎ কোন অদৃষ্টের দ্বারা
কাহার কোন সময়ে কি হয়; তাহা বিচার করিয়াও নির্ণয় করা
যায় না । অতএব কর্ম শক্তির চর্কিতকর্তাকতা হেতু আমার বালক
পুত্র হইতেও ইহার মরণ সম্ভব পর হইতে পারে ॥ ৫১ ॥

এই রূপ শূরনন্দন বহুদেব মহাশয়, আপনার বুদ্ধির যত
দূর পর্য্যন্ত গতি, ততদূর পর্য্যন্ত বিচার করিয়া অভ্যস্ত সমাদর
সহকারে সেই পাপ স্বরূপ কংসকে নানাবিধ স্তুতি বাক্য দ্বারা
সন্মান করিতে লাগিলেন ॥ ৫২ ॥

তাহার হৃদয় বিবাদে পরিপূর্ণ হইলেও কংসের বিশ্বাসের

* স্বহৃদ্ব্যাপ্তিববৃত্তে ইতি পাঠান্তরং ।

নিমিত্ত বিকসিত কমলের জ্বার স্বীয় মুখ কমল বিকসিত করিয়া
প্রকাশ্য হস্ত করিতে করিতে পুনর্বার সেই নির্লজ্জ ক্রুর
কংসকে বলিতে লাগিলেন ॥ ৫৩ ॥

হে সৌম্য ! (১) আকাশ বাণী যাহা বলিলেন (আমি
তদ্বিশয়ে নিশ্চয় কহিতেছি) এই দেবকী হইতে নিশ্চয়ই
আপনার সেই রূপ ভয় নাই। অশরীরী বাণী যাহা কহিলেন
তাহাতে আপাততঃ দেবকীর অষ্টমগর্ভ আপনার হস্তা হইবে
ইহাই বুঝা যায় কিন্তু অন্ত্যাপেক্ষায় (২) সকল পুত্রই অষ্টম
হইতে পারে, যাই হউক আমি এই শপথ করিতেছি যে, ইহার
যে সকল পুত্র হইতে আপনার ভয় উথিত হইবে সে সমস্ত
পুত্রদিগকে আপনার হস্তে সমর্পণ করিব (৩) ॥ ৫৪ ॥

অবয়বঃ ।

তদ্ব্যাক্যসারবিৎ (তত্ত্ব বহুদেবস্ত বাক্যে যঃ সারঃ সত্যত্বং
তং বেত্তি যঃ সঃ) কংসঃ স্বহৃদ্ব্যাপ্তং (ভগিনীবধ্যং) নিববৃত্তে ।

(১) আপনি মৃত্যু ভয়ে ভীত হইয়াই বোধ হয় বীর
স্বভাব পরিত্যাগ পূর্বক শান্ত ভাব অবলম্বন করিয়াছেন। মহা-
রাজ ! আপনার ভয় নাই।

(২) অন্ত্যাপেক্ষায়—অর্থাৎ প্রথম গর্ভ হইতে গণনা
করিলে অষ্টমগর্ভ—অষ্টম হয় বটে; কিন্তু দ্বিতীয়গর্ভ হইতে
গণনা করিলে প্রথমগর্ভও অষ্টম হইতে পারে, এই রূপে
তৃতীয়গর্ভকে প্রথম ধরিয়া গণনা করিলে দ্বিতীয়গর্ভ অষ্টম হয়,
চতুর্থগর্ভকে প্রথম ধরিয়া গণনা করিলে তৃতীয়গর্ভ অষ্টম হয়
ইত্যাদি রূপে চতুর্থ, পঞ্চম, ষষ্ঠ ও সপ্তমগর্ভও অষ্টম
হইতে পারে। (স্বামী) ।

(৩) “সমস্ত পুত্র আপনাকে প্রদান করিব” এই বাক্যে বহুদেব
নিখ্যাবাদী বলিয়া সকলেরই আশঙ্কা হইতে পারে, কারণ তিনি
অষ্টম পুত্র কখনও প্রদান করেন নাই, বরঞ্চ গোপনে নন্দালয়ে
রক্ষা করিয়াছিলেন। তবে কি সত্য সত্যই বহুদেব মহাশয়

অথ কাল উপাবৃতে দেবকী সৰ্বদেবতা ।

পুত্রান্ প্রস্বষুবে চার্চৌ কন্যাং চৈবানুবৎসরম্ ॥ ৫৬ ॥

কীর্তিমন্তং প্রথমজং কংসায়ানকদুন্দুভিঃ ।

অর্পণামাগ কৃচ্ছ্রেণ সোহনৃতাদতিবিহ্বলঃ ॥ ৫৭ ॥

কিং দুঃসহং নু সাধুনাং বিদুষাঃ কিমপেক্ষিতম্ ।

কিমকার্য্যং কদর্যাণাং দুস্ত্যজং(১) কিং ধৃতান্নানাম্ ॥ ৫৮ ॥

বসুদেবোহপি প্রীতঃ সন্, তং (কংসং) প্রশস্ত (পরমো বুদ্ধিমান্ সারগ্রাহী রূপাশীলোহসীত্যেবং স্তম্ভা) গৃহং প্রাবিশং (প্রকর্ষণ গীতবাদ্যাদিনা আবিশং ॥ ৫৫ ॥

অথ. (মাসল্যে) কালে উপাবৃতে (কতিপয়কালে গতে সতি কিম্বা প্রহৃতিকালে প্রাপ্তে) সৰ্বদেবতা (সৰ্বঃ সৰ্ব্বাত্মা ভগবান্ দেবতা যন্তাঃ সা, কিম্বা সৰ্ব্বেষাং দেবতাদীনামপি দেবতা) দেবকী অনুবৎসরং (প্রত্যকং অষ্টমু বৎসরেব) এব চ অষ্টৌ পুত্রান্ কন্যাং (স্তভদ্রানায়ী) প্রস্বষুবে ॥ ৫৬ ॥

সঃ (কৃতপ্রতিজ্ঞঃ) আনকদুন্দুভিঃ (বসুদেবঃ) অনুতাং (শপথভঙ্গরূপাং) অতিবিহ্বলঃ (পরমভীতঃ সন্) কীর্তিমন্তং (কীর্তিমন্তাগানং) প্রথমজং (প্রথমজাতং পুত্রং) কৃচ্ছ্রেণ (অতিকষ্টেন) কংসায় অর্পণামাগ ॥ ৫৭ ॥

সাধুনাং (সত্যসন্ধানাং) নু (বিতর্ক্যে) কিং দুঃসহং (অপিতু সৰ্বমেব অনারাসেন সহং) বিদুষাং (ভগবানেব তত্ত্বং নানুদিত্তি জানতাং) কিং অপেক্ষিতং, কদর্যাণাং (নিকৃষ্টানাং) কিং অকার্য্যং, ধৃতান্নানাং (ধৃতঃ আত্মা হরিঃ পুত্ররূপী বৈঃ তেষাং) কিং দুস্ত্যজং ॥ ৫৮ ॥

মিথ্যাবাদী ? বস্তুতঃ তাহা নহে, কারণ তাঁহার মনোগত অর্থ এই যে, “যতশ্চেভয়মুখিতং” এইরূপ অকার প্রপ্লেষ করিয়া, “ভয়ং” এইস্থানে “অভয়ং” বুঝিতে হইবে অতএব দেবকীর যে সকল পুত্র হইতে তোমার অভয় উখিত হইবে অর্থাৎ যাহাদিগের হইতে তোমার ভয় সম্ভাবনা নাই, তাহাদিগকেই তোমায় সমর্পণ করিব, কিন্তু যাহা হইতে তোমার ভয়ের সম্ভাবনা হইবে তাহাকে প্রদান করিব না । (তোষণী) ।

১। কিমুতান্নানাম্ ইতি বিজঃ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নিবৃত্তে নিবৃত্তঃ তদ্বাক্যে সার উপপত্তিস্তদ্বিৎ ॥ ৫৫ ॥

প্রহৃতিকালে প্রাপ্তে সৰ্বঃ সৰ্ব্বাত্মা ভগবানেব যন্তাঃ সা তথা সৰ্বদেবতাময়ীতি বা ভগবদাশ্রয়ত্বাং ॥ ৫৬—৫৭ ॥

মৃত্যবে পুত্রঃ কথমর্পিতবানিত্যপেক্ষারামাহ—কিং দুঃসহ-মিতি । সাধুনাং সত্যসন্ধানাং । পুত্রলালনস্থাপেক্ষা কথং ত্যক্তে-ত্যত আহ—বিদুষামিতি । ভগবানেব তত্ত্বং নানুদিত্তি জানতা-মিত্যর্থঃ । নহু, স্বয়ং নীতে সতি কংসো বালং ন হস্তাদিত্তি মহা নীতবানিতি কিং ন স্তাং ? ইতি নেত্যাহ—কিমকার্য্য-মিতি । নহু, দেবকী কথং পুত্রং তত্যাজ ? ইত্যত আহ—দুস্ত্যজমিতি । চিত্তে ধৃত আত্মা হরিয়েন্তেষাম্ ॥ ৫৮—৬১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী টিপ্পনী ।

অথেতি মাসল্যে কালে উপাবৃতে কতিপয়কালে গতে সতী-ত্যর্থঃ । “যুবেব বসুদেবোহভূরিহায়াভ্যাগতাং জরা”মিত্যাди শ্রীবিষ্ণুপুরাণোক্তেঃ । “বুদ্ধৌ তবাদ্য পিতরা”বত্যাदि শ্রীহরি-বংশোক্তেচ্চানুসারেণ প্রায়ো বার্কক্যাস্তিকে শ্রীভগবদাবির্ভাবাং সৰ্বস্ত দেবতা পূজ্যেত্যর্থঃ । কন্যাং স্তভদ্রাং, অনুবৎসরমেব প্রত্যক-মেকৈকশ ইত্যর্থঃ তচ্চ সম্বদশ্রীভগবদবতার্থং ॥ ৫৬ ॥

কীর্তিমন্তমিতি পূর্বজন্মনি স্মরঃ কীর্তিমাংশ্চৈতি নামধর্যং তস্ত্রাসীদিভ্যুৎসাহং, যদ্বা ; জাতমাত্রশ্চৈব দেশাচারেণ গণকাদিকৃতং তন্নামেতি সঃ কৃতপ্রতিজ্ঞঃ অতিবিহ্বলঃ পরমভীতঃ ॥ ৫৭ ॥

নু বিতর্ক্যে কিং দুঃসহং অপি তু সৰ্বমেব স্মথেন সহমিত্যর্থঃ এবমগ্রেহপি অন্ততৈর্ব্যাখ্যাতং, যদ্বা ; সাধুনাং সৰ্বসহস্বদার্তার্থং বিদুষামিত্যাদিকং দৃষ্টান্ততয়া জ্ঞেয়ং । যদ্বা রূপণেতুক্তং । নহু

श्रीमद्भागवतम् ।

तदृशं ह्येवं कथं सोढुं तत्राह—किं ह्यसहमिति । ननु ततो
देशान्तरं किं न गतः तत्राह—विद्वान् श्रीमधुरामाहास्यां किञ्चा
तत्रां भाविभगवदवतारं जनतां ततोहस्तत्रापेक्षा नास्तीत्यर्थः
न च मन्त्रवां तेन स्वर्गं तत्तुं न शक्यत इति वतः धृतायनां
संयतचित्तानां गृह्यासक्तिरहितानामित्यर्थः किं हस्तत्रां यथा
कदर्याणां कुंसिताचारणां किमप्युक्तं नास्तीत्यर्थः, यथा ;
ननु, त्रिदेवकीहस्तेन कृतो नार्पणं पुनस्तद्वदशङ्क्येत्याह—
किमकार्यमिति ॥ ५८ ॥

श्रीमदीश्वरायवाचायुक्ततागवतः प्रवृत्तिः ।

तत्तुल्यं ब्रह्मदेवतावाक्यसारविद् वाक्याभिप्रायं ज्ञानं कंसः
सुखदो भगिन्ना वधानिवृते श्रवणं, ततो ब्रह्मदेवोऽपि
प्रीतः कंसः प्रशस्तं स्वर्गं प्राविश ॥ ५९ ॥

अथ काले गर्भधारणयोग्याकाले उपावृते समुपस्थिते सति
सर्वदेवताप्राप्ता देवतांश्चास्तुत्या देवकी प्रतिवत्सरम् अष्टौ
पुत्रान् एकां कथां च श्रुत्वा ॥ ५९ ॥

तदा तावत् प्रतिष्ठां पालयन् ब्रह्मदेवः प्रथमं अग्रजं
कीर्तिमन्तं कीर्तिमान् इति नामकं पुत्रं कृच्छ्रेण ह्येवं कंसाम्ना-
प्यर्पणमास तत्र हेतुं वदन् विशिनष्टि अनुतादन्ततावपादतीव
विह्वलः अनृततावपपपापतत्तावतः विह्वल इत्यर्थः ॥ ५९ ॥

पुत्रानुरागः विहाय कथं समर्पणमास ? इत्याह—
किमिति । साधूनां ह्येवमेव सोढुं शक्यं किञ्चित् न किमपि
सर्वमपि सुसहनेवेत्यर्थः । पुत्रविपत्तिरपि सुसहनेवेति भावः ।
तथा विद्वान् स्वायम्भुवाम्नायाद्व्याघ्रानिनां पुंसां किञ्च अपे-
क्षितं न किमपि शरीरतदनुवन्नादिकमपेक्षितम् नास्तीति भावः ।
किमुपेक्षितमिति पाठास्तरे तदा विद्वानिति साधूनां विशेषणं
कदर्याणाम् उपेक्षितमकार्यं च किमस्तीत्यर्थः, कदर्याणाम्
कुद्रपर्यायः इदं कंसाभिप्रायकं । धृतं स्वशीकृतं आज्ञा मनो
वेधां हस्तत्रां किं देहतदनुवन्नादिकं सर्वं श्रुत्वा जमेवेति
भावः ॥ ५८ ॥

श्रीमद्विजयपञ्चतीर्थकृतपदरत्नावली ।

अत्र कंसचरितकथनवाञ्छेन संसारशून्यपदं वर्णयति
कंसः । सुखसहोदरीतीर्थावधोपरमां प्रीतः कंसः प्रशस्त ॥ ५९ ॥

सर्वा देवता यस्यां सन्निहिताः सा तथा अनुवत्सरं प्रति-
वत्सरम् ॥ ५८ ॥

नाम्ना कीर्तिमन्तम् ॥ ५९ ॥

स्वायम्भुवः प्राणनाशेनापि सत्यामेव रक्षति महाशु इत्याशये-
नाह—किं ह्यसहमिति । कंसोऽसाधुश्चेक इत्याशयेनाह—कि-
मकार्यमिति । कदर्याणां कुंसितस्वामिनां दरिद्राणां वा ब्रह्मदेवः
साधुश्चेक इत्याशयेनाह—हस्तत्रामिति । श्रुत्वा जमेवेति सत्यावभावा-
नम् ॥ ५८ ॥ ५९ ॥

श्रीमद्भगवत्पादार्थकृतबोधिनी ।

एवं दृष्टादृष्टोपायश्च कृतत्वां अस्तीकृतवानित्याह—सुखदो-
दिति । विवेक उपाये विचारप्रवणं चिन्तं ज्ञातमत्तः सुखदिय-
भगिनी किमिति हस्तत्रोति सुखदधानिवृते ब्रह्मदेवः प्रतारयतीति
तु शङ्का नास्ति यत्तुल्यवाक्यं सारं सत्यमन्यं ज्ञानाति ब्रह्मदेवो
न कदाचिदप्यनुत्वादौति अतएव भगवदवतारः निवृत्तो रथं
प्रेरयित्वा गृहे नीतार्थित्यवसौरते अतएव ब्रह्मदेवोऽपि
तन्मनोगतकानुश्रुतं गतत्वां प्रीतः सन् प्रशस्तं पुनः सुखा
मार्गश्रुतीतत्वां गृहं प्राविश ॥ ५९ ॥

एवमनर्थसमाधानं कथांश्च कृतम् एतदुपगवतेव कृतमिति
वक्तुमिष्टं कार्यं समीचीनमेव ज्ञातमित्याह वदति—अथेति ।
अथ तदनन्तरमेव शीघ्रमेव, काले श्वसुमये उपावृते जातेष्टवर्ष-
मध्ये सर्वानेव पुत्रान् श्रुत्वा कथांस्मासक्तिर्जातेति कथां च
अनुवत्सरमिति प्रतिवत्सरमेकैकः पुत्रो ज्ञातः पूर्णगर्भाश्च ते
एवं निरुपद्रवतया प्रसवे हेतुः सर्वदेवतेति, सर्वा देवता
रक्षणांश्च यत्र कथा नवमी चकारस्तुञ्जापकः प्रसवे न कोऽपि
संवत्सरौ व्यवहित इत्युपसर्गः ॥ ५८ ॥

यथेत्यां पुत्राः प्रशस्तान्ता ब्रह्मदेवोऽपि श्रोतुं कृतवानि-
त्याह—कीर्तिमन्तमिति । ज्योत्स्ना हि पुत्रः सर्वेषामदेवः तत्रापि
महान् तदृशमपि दत्तवानिति स्वयं धर्मान्निष्ठतां ज्ञापयितुं
कीर्तिमन्तं प्रथमजमित्याहुः कंस इति नाम्ना क्रोधां ज्ञापितम्
आनकद्वन्द्वितिरिति सत्यवाक्ये हेतुः स्वयं गृहीत्वा अर्पणमास
कृच्छ्रेण कष्टेन शोकं संश्रुत्वा । ननु, अनुत्कथनमप्यर्थः
पुत्रसमर्पणमपि तत्र प्राणसङ्कटे अनृतं न क्षुब्धमिति पुत्रमेव
कथं न स्थापितवानित्याशङ्क्याह—सोऽहं पदतिविह्वलः । पुत्रांश्च

देहसम्बन्धिनः सत्यां तु भगवत्सम्बन्धि तथामतान्ते कृते न भग-
वत्सम्बन्धिः भविष्यतीति अतिविश्रवः यतोऽयमानकद्रुद्धिः अत्र
पुत्रोपेक्षयापि सत्यामेव संरक्ष्य भगवत्प्रापकम् ॥ ५१ ॥

ननु, पुत्रसमर्पणं दृष्टं सत्यामदृष्टं कथं दृष्टादृष्टयोर्विपरीतो
बाधाबाधकभाव इति चेत्तत्राह—किं ह्यसहमिति । पुत्रश्रदाने
किं मोहो हेतुर्लोकिकः शस्त्रं वा आद्यं दूषयति, साधूनां
शक्तिमित्रोदासीनेषु तु ग्रास्यभावानां किं ह्यसहम् ? मोहवशादेव
पुत्रादिविरोगो ह्यसहः, तदभावे यथा पुत्रसुखा कंसः ततश्च
कंसघातकः पुत्रो न संरक्ष्य इति युक्तं दानम् । अथ “पुत्रेण
जयते लोकान् पुत्रेण वसुधा” इति “प्रज्ञानो नरकां त्रायत”
इति “स्वः यज्ञः” इत्यादि वाक्याः पुत्रकृतोपकारोपेक्षित इति
चेत्तत्राह—विद्वांसं ज्ञानयुक्तानां किं बहिःस्थितमपेक्षितमिति
न साधनं नापि फलम् । ननु, तथापि वधार्थं यतो बालकमज्जं
समर्पयतीत्ययुक्तमिति चेत्तत्राह—किमकार्याः कदर्याणामिति ।
असमर्पिते वसुदेवमनुत्वादिनां ज्ञात्वा कृतसमयवस्तु निवृत्तत्वात्
सर्वानेव पुत्रान् सर्वा भार्या मां च मारयेदतः “त्यजेदेकं
कुलत्रार्थे” इति श्रामेनार्पणमेवोचितम्, न चैतन्न करिष्यातीत्या-
शङ्कनीयं यतः कदर्याणां कंसानीनां किमकार्यां सर्वोत्पन्नमेव
लुक्ताः कदर्याः कुंसितायां दर्यायां हृदयरूपायां सञ्जवो येषां
स्थितिर्वा । ननु, तथापि पलायनादिकमेवोचितम् न तु निर-
पराधबालकश्राव्यं मारणमिति चेत्तत्राह, हस्त्यजं किं धृताश्वना-
मिति । धृत आश्वान् वासुदेवो वैः सर्वं गच्छतु हरिस्तिष्ठतु इति
येषां बुद्धिस्तेषां अत्र सर्वं त्यक्तव्यं, भगवद्वाधकम् असमर्पणं
सर्वनाशकत्वात् भगवद्वाधकमिति भगवदीयानां त्याज्यावस्तु
कोऽपि गुणदोषविचारो नास्तीति पूर्वप्रतिज्ञातं समर्पणं
युक्तमेव ॥ ५८ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

वाक्यं सारः सत्यं वसुदेवो मिथ्या न कृते इति
सर्वथा जानातीत्यर्थः । तदेव धर्मशीलं भूवि प्रकटीकृतमिति
प्रशस्तम् ॥ ५५ ॥

सर्वेषां देवाद्रीनामपि देवता भगवन्मातृत्वात् पूज्या । कथां
सूत्रां अत्र वसुदेवसमर्पणं वसुदेवसमर्पणार्थः । विभक्त्यर्थेऽव्याप्तिभावः
कथां काले प्रतिवर्षमिति वीप्सा तु न व्याख्या एकैक-
स्मिन् वर्षे एवाष्टपुत्रोपपत्तिप्रसक्तेः । अत्र कारणमग्रे व्याख्या-
तम् ॥ ५६ ॥

कीर्तिमन्त्रमिति जन्मदिन एव कृतनामकरणमित्यर्थः ॥ ५१ ॥

ननु तादृशेभ्यस्तथा नाम स्वसाक्षादेव पुत्रवधः कथं
सोढव्यः ? तत्राह—किं ह्यसहमिति । ननु नमस्कृतं पुत्रं
स्वभार्याप्राणरक्षार्थं समर्पयतुतां नाम पुत्रान् समर्पयिष्येति
इति निधिलपुत्रार्पणप्रतिज्ञाः तदा कंसश्राव्यः विनैव कथम-
करोत् ? गृहस्थं तत्र पुत्रमात्रोपेक्षा न युज्यते तत्राह—
विदुषामिति । वसुदेवः खलु कर्मिलोक इव नाविद्यानतो भक्ति-
ज्ञानवैराग्यामहोदधेस्तत्र किं पुत्रैरिति भावः । ननु तादृशं
श्रमेव वधार्थमानीतपुत्रं तत्र कंसः कथं पुत्रः हस्तमर्हत् ?
किमत्राप्यार्जचितो न भवेत् तत्राह—किमकार्यामिति । ननु,
तर्हि सर्वदोषपरिहारं वसुदेवो गार्हस्थ्यमेव किं न तत्राज
तत्राह—हस्त्यजमिति । तेन तदगार्हस्थ्यमपि त्याज्यं शक्यमेव
क्तेव न मन्त्रपुत्रं प्राप्तातो हरिमुखं कदा द्रक्ष्यामीति मनो-
रथेन गृहे स्थायते अत एव धृत आश्वान् हरिः पुत्ररूपी वैश्वेदेवा
तेनैव हेतुना पुत्रान्तरेष्वपि न स्मर्यते अष्टमपुत्रं समयः
शीघ्रं भवितुमाकथं प्रतिवर्षमेकैको गर्भ आधीयते अ
बालवधे अत्रानुमत्तुलक्षणपापस्वीकारश्चेत्यादि तत्त्ववधेयम् ॥ ५८ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवनिर्णयः ।

तत्र वसुदेवश्च वाक्ये वः सारो युक्तिसिद्धिः । प्रशस्तं धर्मिष्ठो-
हतीति संस्तुय ॥ ५५ ॥

काले सन्तानोदयसमये उपावृत्ते प्राप्ते सति सर्वेषां
ब्रह्मादीनामपि देवता भगवन्मातृत्वात् पूज्या । अत्र वसुदेवसमर्पणं
विभक्त्यर्थे इवास्तीति, अष्टम वर्षेऽष्टौ पुत्रान् अष्टमवसे कथां
चेकां सूत्रात् ॥ ५६ ॥

कृच्छ्रेण कष्टेन अनुताड्यतः ॥ ५१ ॥

ननु वसुदेवो हन्तादिभेदं नाम स्वसमक्षं पुत्रवधः कथं तेन
सोढव्यस्तत्राह—किमिति, साधूनां सत्यामनां । ननु विनापि
कंसश्राव्यः पुत्रमात्रसमर्पणं कथं प्रतिज्ञातं तत्राह—विद्वांसः
किमिति परतत्त्वविदां पुत्रैः किमिति भावः । ननु सत्यामनां
तत्र श्रमेव वधार्थमानीतं बालं कंसो ज्ञातदयः सन् हस्त्यजं तत्राह—
किमकार्यामिति कदर्याणामतिपापिनाम् । ननु देवकी कथं पुत्रान्
तत्राज तत्राह—हस्त्यजं किमिति धृतो हृदयाश्वान् हरिर्गैश्वेदेवा-
मिति मदगर्भादादिर्भूर हरिः कंसं सगणं निहत्यानन्दान् वर्षिष्य-
तीति तदाश्रया तत्पूर्वपुत्रार्पणं सर्वहृत्कथं तत्रा सोढमिति
भावः ॥ ५८ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

৮২

শ্রীমদ্ভুগদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নিববৃত্তে নিবৃত্তঃ তস্ত শ্রীবসুদেবস্ত বাক্যে যো সারঃ সত্যতা
তবিত্বং ॥ ৫৫ ॥

সর্বস্ত বিশেষাশ্রীতরূপা সর্বো বিষ্ণুরূপাশ্রুতরূপা দেবতা
বস্তাঃ সা কালে প্রসবকালে উপাবৃত্তে তত্তজ্জন্মনিবৃত্ততয়া প্রাপ্তে
অনুবৎসরং প্রতিবৎসরমেকৈকক্রমেণ অষ্টৌ পুত্রান্ প্রসূয়ুনে
কন্ত্যাং চ ॥ ৫৬ ॥

পুত্রমরণাদপি শ্রীবসুদেবতানৃতভাষণঃ হুঃসহমিতি স্থচয়তি—
সোহনৃতভাষিতবিহ্বল ইতি ॥ ৫৭ ॥

নহু, পুত্রমরণমপি হুঃসহমেবেত্যত আহ—কিং হুঃসহ
মিতি ॥ ৫৮ ॥

—
বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীভুগদেব কহিলেন,—বসুদেব কখনও মিথ্যা বাক্য
প্রয়োগ করে না, ইহা বিশেষ রূপে অবগত আছে বলিয়া কংস,
সুহৃদ্বধ (১) (দেবকীর বধ) হইতে নিবৃত্ত হইল। বসুদেবও
পরম প্রীত হইয়া কংসকে প্রশংসা অর্থাৎ “হে রাজন্ আপনি
পরম বুদ্ধিমান্ সারগ্রাহী ও রূপাশীল আপনার ধর্মশীল
পৃথিবীর সর্বত্র প্রকটিত হইবে” এই রূপে প্রশংসা করিতে
করিতে পূর্ববৎ গীত বাদ্যাদির সহিত স্বগৃহে প্রবেশ
করিলেন ॥ ৫৫ ॥

অনন্তর কতিপয় কাল পরে প্রসূতি কাল উপস্থিত হইলে
শ্রীভগবানের আধার শক্তি হেতু সর্বদেবতাময়ী দেবকী (২)
প্রতি বৎসর এক একটি করিয়া আটটি পুত্র এবং স্ত্রীজন্য নান্নী
একটি কন্তা প্রসব করিলেন ॥ ৫৬ ॥

(১) এ স্থলে সুহৃদ্ব শব্দ প্রয়োগে “দেবকীর আমার প্রতি
অত্যন্ত দৌহৃদ্য অতএব ইহাকে বধ করা বৃক্তি সম্ভব নহে”
এই রূপে কংসের ভাবনা বিশেষও স্থচিত হইল। আর দেবকীর
বধ হইতে বিরত হওয়ায় অত্যন্ত সুহৃদ্ববর্গের বধ হইতেও
কংসের নিবৃত্তি স্থচিত হইল, কারণ, যদি কংস দেবকীকে বধ
করিত, তাহা হইলে তৎপিতা দেবক প্রভৃতি বন্ধুগণের সহিত
বুদ্ধ সম্ভাবনা থাকায় অবশ্য অনেক সুহৃদের প্রাণ হানি হইত।

(২) তদুপ শব্দে শ্রীশিবের উক্তি অনুসারে শ্রীবসুদেবই বিশুদ্ধ
সত্ত্ব স্বরূপে কথিত হইয়াছেন। অতএব বিশুদ্ধ সত্ত্ব স্বরূপ বসুদেব

সত্য প্রতিজ্ঞ বসুদেব মিথ্যা কথায় অত্যন্ত ভয় করিতেন
বলিয়া স্বীয় প্রতিজ্ঞা পালন করিবার নিমিত্ত প্রথমজাত
পুত্র কীর্ত্তিমান্কে (১) অতি কষ্টে কংসের হস্তে অর্পণ
করিলেন ॥ ৫৭ ॥

হে রাজন্! “বসুদেব পিতা হইয়া স্বয়ং মৃত্যুর হস্তে কি

যে রূপ শ্রীভগবানের আবির্ভাবের হেতু, তদ্রূপ শ্রীদেবকী দেবীও
সেই সম্পত্তি যুক্ত হইয়া শ্রীভগবানের আশ্রয় রূপা হইয়াছেন
ইহাই জানিতে হইবে।

(১) প্রাক্তন তৃতীয় জন্মে ইহার স্মরণ ও কীর্ত্তিমান্ এই
নাম ছিল। কিম্বা মরীচি ঋষির “উর্ণা” নাম্নী পত্নীর গর্ভে স্মরণ,
উদগীধ, পরিব্রজ, পতঙ্গ, ক্ষুদ্রভুক ও ঘৃণী এই ছয় পুত্র উৎপন্ন
হয়। তাঁহারা অত্যন্ত ধর্মনিষ্ঠ ছিলেন; কোন দিন পিতামহ
ব্রহ্মাকে যুগ-রূপিণী কন্তার প্রতি রমণোদ্যত দেখিয়া “কি
আশ্চর্য্য! জগৎপূজ্য সৃষ্টিকর্ত্তা ব্রহ্মাও, কন্দর্পাভিভূত হইয়া বিগর্হিত
রমণে অভিলাষী হইয়াছেন” এইরূপে উপহাস করিতে লাগিলেন।
তিনিমিত্ত ব্রহ্মা ক্রোধাভিভূত হইয়া তৎক্ষণাৎ তাহাদিগকে
অভিসম্পাত প্রদান করিলেন এই যে, “রে মৃতগণ! তোমরা
মদীয় কার্য্যে হাস্ত পরিহাস করিলে অতএব অবিলম্বে মর্ত্য
লোকে অস্মর যোনিতে জন্ম গ্রহণ কর।” তখন মরীচির ঐ ছয়
পুত্র, হিরণ্যাক্ষ-পুত্র কালমেধির ক্ষেত্রে হিরণ্যকশিপু হইতে
উৎপন্ন হইয়া পূর্ব কৃত পাপের প্রায়শ্চিত্ত করিবার জন্ত বা
ক্ষমা প্রার্থনা করিবার অভিলাষে ব্রহ্মার উপাসনায় নিরত হয়।
কিন্তু হিরণ্যকশিপু নিজকে অবজ্ঞা করিয়া ব্রহ্মোপাসনায়
তাহাদিগকে নিরত দেখিয়া ক্রোধ পূর্বক “পিতার হস্তে তোমা-
দের মৃত্যু হইবে” এই শাপ প্রদান করিলেন। শ্রীভগবান্ ঐ
অভিসম্পাত স্মরণ করিয়া যোগমায়া দ্বারা তাহাদিগকে দেবকীর
গর্ভে আনয়ন পূর্বক তাহাদিগের পিতা কালমেধির অবতার
কংস দ্বারা বধ করাইয়াছিলেন; পরে শ্রীদ্বারকালীলায় শ্রীদেবকীর
প্রার্থনানুসারে শ্রীকৃষ্ণ তাহাদিগকে স্তুতল হইতে আনয়ন
করিয়া জননীর শোক নিবারণ করেন। এবং সেই সময়ে শ্রীকৃষ্ণ
কর্ত্তক তাহার কীর্ত্তিমান্ সুষেণ, ভদ্রসেন, ধ্বজু, সম্বর্দন ও ভদ্র
নামে অভিহিত হইয়া শ্রীবেকুণ্ঠে প্রস্থাপিত হয়। তদনুসারে
শ্রীভুগদেব কর্ত্তক এই স্থানে কীর্ত্তিমান্ সংজ্ঞা কীর্ত্তিত
হইয়াছে। অথবা জন্ম সময়েই গণনাদিকৃত নাম রাখা হইয়া
থাকে, ইহাও দেশাচারে প্রসিদ্ধ আছে।

দৃষ্ট। সমস্তং তচ্ছৌরেঃ সত্যে চৈব ব্যবস্থিতম্ ।
 কংসস্তুষ্টমনা রাজন্ ! প্রহসন্নিদমব্রবীৎ ৫৯ ॥
 প্রতিযাতু কুমারোহয়ং নহস্মাদস্তি মে ভয়ম্ ।
 অষ্টমাদ্যুবয়োগর্ভান্মুখ্যৈর্মে বিহিতঃ কিল ॥ ৬০ ॥
 তথৈতি স্তুতমাদায় যযাবান্ধকদুন্দুভিঃ ।
 নাহভ্যানন্দত তদ্রাক্যমসত্যো হবিজ্জিতাঙ্গনঃ ॥ ৬১ ॥
 (১) (অথ কংসমুপাগম্য নারদো ব্রহ্মনন্দনঃ ।
 একান্তমুপসঙ্গম্য বাক্যমেতদুবাচ হ ॥ ৬২ ॥)
 নন্দাদ্যা যে ব্রজে গোপা যাম্বচামীমাং চ যোষিতঃ ।
 বৃষ্ণয়ো বহুদেবাদ্যা দেবক্যাদ্যা যদুপ্তিয়ঃ ॥ ৬২ ॥
 সর্বৈ বৈ দেবতাপ্রায়া উভয়োরপি ভারত ! ।
 জ্ঞাতয়ো বহুস্বহৃদো যে চ কংসমনুভ্রতাঃ ॥ ৬৩ ॥

প্রকারে পুত্র সমর্পণ করিলেন এবং স্ব সাক্ষাতে পুত্রবধ কি প্রকারেইবা সহ করিলেন" এই রূপ আশঙ্কা করিও না কারণ,—

সত্যপ্রতিজ্ঞ সাধুগণের হৃৎসহ কি আছে? তাঁহারা সর্ব হৃৎসহ অনার্যাসে সহ করিতে পারেন।

যদি বল স্বীয় ভার্য্যার প্রাণ রক্ষার্থ দৈববাণী নির্দিষ্ট একমাত্র অষ্টম পুত্র অর্পণ করিতে হয় করুন, পরন্তু “কংসের আদেশ ব্যতিরেকে সমস্ত পুত্র গুলি অর্পণ করিবেন” এই প্রতিজ্ঞা কেনই বা করিলেন, যে হেতু পুত্র মাত্রের উপেক্ষা করা ত্রায় সঙ্গত হয় না। তদন্তর এই যে, হে মহারাজ! যাহাদের কেবল মাত্র ভগবান্ই তত্ত্ব এতাদৃশ জ্ঞানশীল বিদ্বান্ লোকেরা কোন্ বস্তুর অপেক্ষা করে? বিশেষতঃ বহুদেব, কপি লোকের ত্রায় অবিশ্বাস নহেন অতএব ভক্তি, জ্ঞান ও বৈরাগ্যের পারাবার স্বরূপ বহুদেবের মানিক পুত্র দ্বারা কি প্রয়োজন?

আর যদি আপত্তি কর, অয়ং বহুদেব, পুত্রকে বধ করিবার নিমিত্ত কংসের নিকট সমর্পণ করিলেন সত্য, কিন্তু কংস সেই বালককে কি রূপে বিনাশ করিল, তাহার মনে কি বিন্দু মাত্র ও রূপায় সঞ্চার হইল না? তদন্তর এই,—

স্বার্থ পরতন্ত্র কদর্য্য ব্যক্তিদের অকার্য্য কি আছে? তাহার সৎসারে ঋণবতীর গর্হিত কার্য্য অনার্যাসে করিতে পারে।

(১) শ্লোকোহয়মধিকঃ পঠ্যতে বিজ্ঞমধ্বজতীর্থপাঠেন।

আর “বহুদেব গার্হস্থ্য স্তূথ পরিত্যাগ করিয়া সন্ন্যাসী হইলেই সর্বদোষ পরিহার হইত এই অসহ ব্যাপার সহ করিতে হইত না? কিম্বা দেবকীই বা কি প্রকারে গর্ত্তজাত আপন পুত্র পরিত্যাগ করিলেন? এইরূপ আপত্তিও করিতে পার না। কারণ,—

যাহাদের চিতে পুত্ররূপী হরি অবস্থান করিতেছেন, এই সংসারে তাঁহাদের হৃন্ত্যজ আর কি আছে? শ্রীবহুদেব মহাশয় অনার্যাসে গার্হস্থ্য-স্তূথ পরিত্যাগ করিতে পারিতেন সত্য, “কেবল পূর্ণব্রহ্ম ভগবান্ শ্রীহরি, দেবকীর অষ্টম গর্ভে অবতীর্ণ হইবেন, আমি তদীয় মুখচন্দ্র দর্শন করিয়া জীবন সফল করিব” এই অভিলাষেই গৃহে অবস্থান করিয়াছিলেন, আর অষ্টম পুত্রের আবির্ভাব সময় শীঘ্র হউক, এই উৎকণ্ঠায় দেবকীতে প্রতি বর্ষে এক এক গর্ত্ত রক্ষা করিয়াছিলেন ॥ ৫৮ ॥

অবয়ঃ ।

রাজন্ ! কংসঃ শৌরেঃ (বহুদেবস্ত) তৎ সমস্তং (পুত্রার্পণেন শত্রৌ মিত্রেচ তুলাতাং) সত্যে (প্রতিশ্রুতে) এব ব্যবস্থিতিং (নির্ভাং) চ দৃষ্ট্বা তুষ্টমনাঃ (সন্তুষ্টহৃদয়ঃ সন্) প্রহসন্ ইদং (বক্ষ্যমাণং বাক্যং) অব্রবীৎ ॥ ৫৯ ॥

অয়ং কুমারঃ প্রতিযাতু (গৃহং প্রতিগচ্ছতু) অস্মাং (কুমা-

রাং) মে (মম) ভয়ং ন অস্তি (বিদ্যাতে) হি (নিশ্চয়ং) যুবয়োঃ
অষ্টমাং গর্ভাং (পুত্রাং) মে (মম) যুভাঃ বিহিতঃ (নিরূপিতঃ
বিধাতা) কিল (আকাশবাণ্যা তৎপ্রসিদ্ধিরন্তোব) ॥ ৬০ ॥

আনকহৃদুভিঃ (বহুদেবঃ) তথা ইতি (উক্তা) স্ততঃ
আদায় (গৃহীত্বা) যযৌ (জগাম কিস্ত) অসতঃ (খলস্ত যুধৈব
সৌহৃদ্যং প্রকটয়তঃ) অবিজিতাশ্বনঃ (ন বিজিতঃ সংযতঃ আশ্বা
চিত্তং যস্ত সঃ তস্ত অস্থিরচিত্তস্ত কংসস্ত) তদ্বাক্যং (পূর্বোক্ত-
পুত্রনয়নরূপং) ন অভ্যনন্দত (ন প্রতীয়ায়) ॥ ৬১ ॥

ভারত ! (হে ভারতকুলতিলক ! পরীক্ষিত) ব্রজে (বৃন্দনস্থে)
নন্দাত্মাঃ যে গোপাঃ, অমীবাং (নন্দাদীনং) যাঃ চ যোষিতঃ
(পত্ন্যঃ শ্রীশোদাদায়াঃ, কোমুত্যাভ্যোতকদ্বিতীয়চকারাং কিমু
বক্তব্যমতঃ ? তৎসম্বন্ধিনো যে ভূতাদায়াঃ তে চ) বহুদেবাদায়াঃ
(যেচ) বৃক্ষয়ঃ (বৃক্ষিবংশীয়াঃ তদুপলক্ষিতা যাদবা ইত্যর্থঃ)
দেবকাদায়াঃ (যাশ্চ) যদ্বজ্রয়ঃ (তদ্বংশানাং পত্ন্যঃ, ইতি) উভয়োঃ
(তীনন্দবহুদেবকুলয়োঃ) অপি সর্কে বৈ (সর্ক এব) দেবতা-
প্রায়াঃ (অত্র দেবতাশব্দেন কদাচিদেবতাঃ কতিচিৎ পার্শ্বদাশ্চ,
প্রায়শব্দেন কেচিদৈত্যাশ্চৈতিজ্ঞেয়ং) যে চ কংসঃ অমুত্রতাঃ
(অমুগ্রতাঃ ভক্তায়মানাঃ ইত্যর্থঃ) জ্ঞাতয়ঃ (তৎসপিণ্ডাঃ)
বহুবৃহদঃ (বহুবৃশ্চ সম্বন্ধিনঃ, বৃহদশ্চ মিত্রাণি তে) তে চ
দেবতাপ্রায়াঃ ॥ ৬২—৬৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কংসস্ত শাস্তির্দেবকার্য্যাহুগুণা ন ভবতীতি নারদস্ত প্রত্য-
বস্থানং তত্রাহ—নন্দাত্মা ইত্যাদিভ্রয়েণ ॥ ৬২ ॥

উভয়োর্বহুদেবনন্দকুলয়োঃ ॥ ৬৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী টিপ্পনী ।

সমস্ত পুত্রার্পণেন শত্রৌ মিত্রে চ তুল্যতাং অমমত্বমিতি পাঠে
পুত্রস্নেহভ্যাগং সত্যে সত্যবাক্যে চকারাক্ষেপে চ এব অপি
ব্যবস্থিতিং পরমনিষ্ঠানপি ভূষ্টমনস্বাদেব প্রকর্ষণে হসন্ হে রাজ-
দ্রিত্যাশ্চর্য্যেণ সম্বোধনং । বহা ; রাজমানঃ সন্ বিশেষণানামেষাং
বথোত্তরঃ হেতুমন্তোহা ॥ ৫৯ ॥

হি যতঃ অস্মাদ্ভয়ং মম ন বিদ্যাতে অস্তি যে ইতি পাঠঃ স্পষ্টঃ

তত্র তেতুমাহ—অষ্টমাদিতি যুবয়োরিতি অশ্রুত্যাং জাতোহপি
ব্যবস্থিতঃ । বিহিতো বিধাতা । কিলেতি আকাশবাণ্যাঃ প্রসিদ্ধা
দ্যোতয়তি ॥ ৬০ ॥

যথোচ্যতে তথেষ্টি কিম্বা এবমবিত্যুক্ত্যর্থঃ নাভ্যনন্দত ন
প্রতীয়ায়, কৃতঃ ? অসতঃ খলস্ত অবিশ্বসনীয়স্তেত্যর্থঃ । যতঃ
অবিজিতাশ্বনঃ অস্থিরচিত্তস্তেত্যর্থঃ ॥ ৬১ ॥

ব্রজে বৃন্দবিকারবার্তিনি শ্রীমাথুরগোষ্ঠে 'অশ্রুত্যাংব্যবস্থিতিঃ'
যোষিতঃ শ্রীশোদাদায়াঃ ভদ্রমাগ্রহণং গোরবাং দ্বিতীয়চকারেণ
তৎপুত্রভূতাদয়ঃ, দেবতাশব্দেন শ্রীভগবৎপার্ষদা অপ্যুক্তাঃ, প্রায়-
শব্দস্তত্র কেবাঞ্চিদৈত্যাশ্চাৎ । হে ভারতেতি ! যথা ভারতবংশে
ভবৎপিতামহাদয়ো দেবতা ইতি ভাবঃ । ভোজাদয়স্তদীয়া অপি
সর্কে দেবতা প্রায়া ইত্যাহ, কংসঃ প্রতি অমুত্রতা ভক্তাঃ, জ্ঞাতয়ঃ
সপিণ্ডাঃ, বহুবঃ সম্বন্ধিনঃ, বৃহদো মিত্রাণি, ভগবান্ সর্কজঃ, কংসস্ত
শাস্ত্যা শীঘ্রং শ্রীভগবদবতারো ন শ্রাৎ, ন চ তস্ত পিত্রোঃ সুখ-
পূর্বকং গোকুলে গমনং, নাপি পুত্নাবধাদিবিচিত্রলীলা সম্ভবেদি-
ত্যাদিকং চিন্তয়িতব্যত্বাৎ । যদ্বা, পরমদয়ানুরিত্যর্থঃ শীঘ্রং
শ্রীভগবদবতারকারণোৎপাদনেন জগতামেব হিতাচরণাৎ । অতন্ত
প্রত্যহয়ান কার্য্যেতি ভাবঃ, সংশয়ামাস স্বার্থে ইন্ তদ্বিশেষশ্চ
শ্রীহরিবংশে,—

“ত্রিপিষ্টপাদপতিতো মথুরোপবনে স্থিতঃ ।

প্রেষয়ামাস কংসায় স দূতং মুনিপুন্দ্রবঃ ॥

স দূতঃ কথয়ামাস নারদাগমনং নৃপে ।

স নারদস্তাগমনং শ্রুত্বা স্থিরতবিক্রমঃ ॥

নির্জগামাহুরঃ কংসঃ স্বপূর্যাঃ পদ্যালোচনঃ ।

স দদর্শাতিথিং শ্লাঘ্যং দেবর্ষিং বীতকল্মষং ॥

তেজসা জলনাকারং বপুর্বা স্বর্য্যবর্জসং ।

সোহভিবাদ্যর্ষয়ে তস্মৈ পূজাং চক্রে যথাবিধি ॥

আসনঞ্চাগ্নিবর্ণাভং বিভজ্যোপজহার সঃ ।

নিষসাদাসনে তস্মিন্ সর্বৈ শক্রসখো মুনিঃ ॥

উবাচ চোগ্রসেনস্ত স্মৃৎ পরমকোপনং ।

পুঞ্জিতোহহং দ্বয়া বীর ! বিধিদৃষ্টেন কন্দর্পা ॥

গতে স্তেবং মম বচঃ শ্রুত্যাং গৃহতাক্ষ বৈ ।

অনুসৃত্য দিবো লোকানহং ব্রহ্মপুত্রো গমান্ ।

গতঃ স্বর্য্যসখং তাত ! বিপুলং মেরুপর্ব্বতং ॥

সোহহং কদাচিদেবানাং সমাজে মেরুমুর্ধনি ।

সংগৃহ্য বীণাং সংস্কৃতামগচ্ছং ব্রহ্মণঃ সভাং ॥

তত্র মন্ত্রয়তামেবং দেবতানাং নয়্য শ্রুতঃ ।

ভবতঃ সানুগন্তেহ বধ্যোপায়ঃ সূদারুণ" ইতি ॥ ৬২—৬৪

শ্রীমদ্বিষ্ণুভাষ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রিকা ।

দৃষ্টেতি । ব্যবস্থিতমিতি ভাবে ক্তঃ, শৌর্যেবসুদেবস্ত তৎ সমস্তং
সুখদুঃখয়োঃ সামান্যং, সত্যো ব্যবস্থিতং নিশ্চলম্ চ দৃষ্টা কংসঃ
তুষ্ঠং মনো বশ্ত তথাভূতঃ সন্ হে রাজন্ ! প্রহসন্ ইদং বক্ষ্য-
মাণমব্রবীৎ ॥ ৫৯ ॥

তদেবাহ—প্রতিষাতিতাদি । অয়ং তব কুমারঃ প্রতিষাতু
গৃহং প্রতিগচ্ছতু মমাস্রাৎ কুমারাৎ ভয়ং মৃত্যুভয়ং নাস্তি হি
মৃত্যোরষ্টমাং পুত্রাদেব হি মম মৃত্যুর্বিহিতঃ কিল অশরীরবাচেতি
শেষঃ ॥ ৬০ ॥

ততঃ তথেষ্টদীকৃত্যানকহনুভির্বসুদেবঃ সূতবাদায় যথো
কিঞ্চনতঃ পাপিনোহনবস্থিতচিহ্নস্তাবিদিতান্নো হস্তস্ত কংসস্ত
তদন্তঃ বাক্যং নাভ্যনন্দং "অব্যবস্থিতচিহ্নস্ত প্রসাদোহপি ভয়ঙ্করঃ"
ইতি শ্রাদাদিতি ভাবঃ ॥ ৬১ ॥

নন্দাত্মা ইত্যাদি সাদ্ধলোকজয়সেকাশ্রয়ম্ । হে ভারত !
উভয়োৰ্নন্দবসুদেবয়োজ্ঞাতয়ো বন্ধবঃ সূদাদেহপি দেবতাপ্রায়াঃ
দেবাত্মৈঃ জ্ঞাতদ্বাদেবতাপ্রায়ান্ততুল্যা ইত্যর্থঃ । যে তু কংস-
মল্লত্রতাঃ তে সর্বে অসুরা অসুরসম্পত্তা জাতাঃ অতএব
লোকোপদ্রবকারিণঃ ॥ ৬২—৬৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অবিজিতাশ্রনোহসতঃ কংসস্ত তদ্রচনং ন বিশ্বসনীরমিতি
নাভ্যনন্দত ॥ ৬১ ॥

নন্দাত্মা ইত্যারভ্য বধ্যোদ্যমমিত্যন্তং নারদবাক্যম্ ॥ ৬২ ॥

উভয়োঃ যদুকুলগোকুলয়োঃ ॥ ৬৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

দেবতাপ্রায়া ইতি পার্শ্বদমিশ্রাৎ পঞ্চমাসুরমধাশ্রাচ্চ ॥ ৬৩-৬৪

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

ভগবৎকৃতদ্বারানিষ্টং জ্ঞাতমিত্যাহ—দৃষ্টেতি । শৌর্যেবসু-
দেবস্ত পুত্রে স্বশ্লিষ্টং তুল্যতাং দৃষ্টাইত্যেতৎ স্বাভাবিকমুভয়োজ্ঞাতা
স্বশ্রোদাদীন্তেন স্থিতির্যেব সমতা সত্যো বাক্যে চৈব ব্যবস্থিতমিচ্চা-
ক্লান্ত্যেনেবমুভয়োনাপি সম্ভট্টঃ । রাজান্নিতি সম্বোধনং, রাজধর্মস্তুগৈবেতি
জ্ঞাপনার্থঃ । প্রকর্ষণে হস্তং মুক্খোহয়মিতি জ্ঞাপনার্থম্ । ইদং বক্ষ্য-
মাণমব্রবীৎ অনেন পঞ্চবার্ষিকো নীত ইতি জ্ঞায়তে বর্ষশ্চোদয়ঃ
প্রতিষাতিতি বাক্যাৎ অন্তথা নয়্যেত্যেব বদেৎ পুত্রানিতি বহু-
বচনানুরোধেন ভাবৎকালঃ স্থাপনম্ ॥ ৫৯ ॥

প্রতিষাতু ব্যাবৃত্ত গৃহে (প্রত্যাবৃত্ত গৃহে) যাতু অয়ং তে কুমারো
ন তু মন্যারকঃ অনারগে হেতুঃ, ন হস্তাদস্তি মে ভয়মিতি তহি
সময়বন্ধো গত ইতি নাশঙ্কনীয়ং । যদ্বাস্তাদ্যুবয়োৰষ্টমগর্ভাসে
মৃত্যুর্বিহিত ইতি, স সমানীয় দেয় ইত্যভিপ্রাঃ । অতএব
নারদাদীনানেতদসম্মতং ন হি ভগবন্তজ্ঞানামশ্রুনিষ্ঠাপ্যচিহ্না
অতো হস্তধাকরণমপ্যচিহ্নং কিলেত্যাকাশবাণী প্রতিসন্ধানম্ ॥ ৬০ ॥

তৎপ্রিয়ার্থমেব নয়নমিতি প্রকারান্তরেণাপি ভগ্নিন্ প্রীতে
পুত্রত্যাগোহলুচিত ইতি তদ্বাক্যমঙ্গীকৃত্য পুনরানীতবানিত্যাহ—
তথেষ্টি । স্বয়মেব গৃহীত্বা যথো । অবিধাসে হেতুরানকহনুভিরিতি ।
অতিক্রম্য এব ভগবদাগমনং ন স্বাস্থ্যে আনকা হনুভয়শ্চ নেহুঃ
ভগবদাগমনার্থং তদুভয়ং বিরুদ্ধাতে অতো দেবকৃতস্ত সত্যদ্বাৎ
কংসকৃতমেবাদত্যমিতি মহা নাভ্যনন্দত তস্ত কংসস্ত বাক্যম্
এনং ন মারয়িষ্যামীত্যভিপ্রায়পূর্বকং তত্র হেতুদ্রবমাহ—অসতঃ
অবিজিতাশ্রন ইতি । অসন্ সর্কদা নৈকবিধঃ অস্থিরবাক্ চ
যাতকশ্চ স্বত্যো বুদ্ধিদাঢ্যারহিতশ্চ অতঃ কেনচিৎ প্রথম এবাষ্টম
ইতি জ্ঞাপিতে মারয়িষ্যাণ্যেব তস্মাদসত্যো ন বিধাসঃ
কর্তব্যঃ ॥ ৬১ ॥

কিঞ্চ নাত্মবাক্যমপি তদ্ব্যপেক্ষ্যতে বদৈব রাফসৈঃ ভক্ষ্যাৎ
পুরুষাঃ প্রাণায়াম্যন্তে তদৈবৈতান্ যাতয়িষ্যতি ক্রোধোদগম-
হেতুনাং বহুনাং সমুদ্রাৎ অজিতামন্তঃকরণদ্বাৎ উৎপন্নৈ ক্রোধে
ন বিলম্বঃ মহতানন্তঃকরণমেব প্রমাণমিতি তথৈব জ্ঞাতমিত্যাহ—
নন্দাত্মা ইতি স্ফুটভিঃ । বসুদেবে কংসকৃতং দেবানাং হিতকারি ন
ভবতীতি দেবশুভকর্তা নারদঃ পর্যাবসানানিষ্টকর্তারং বসুদেবং
পীড়য়িতুং দৈত্যরূপং কংসং চোদেজ্ঞায়িতুং শীঘ্রং ভগবদাগমনার্থং
সাধারণান্ পীড়য়িতুং বাক্যত্রয়মুক্তবান্ তদাহ, যে যমুনা-
পারে ব্রজে গোপা নন্দাদয়ঃ অনীষাৎ চ দ্বিয়ঃ যশোদাপ্রভৃতয়ঃ

চকারাদস্তা অপি কুমারিকাঃ অশ্বিন্যপি কুলে বৃষ্টিবংশোদ্ভবাঃ
বসুদেবাদয়ঃ দেবক্যাদ্যাশ্চ যদ্বংশোদ্ভবানাং স্ত্রিয়ঃ ॥ ৬২ ॥

এবমেকেন সর্কানন্দ্য দেবত্বং বিধত্তে—সর্ক ইতি । স্ত্রিয়ঃ
পুরুষাঃ সর্ক এব দেবতাপ্রায়াঃ ইষদগমাপ্তদেবাঃ মাহুভাব
স্তাপি বিদ্যানানদ্যাং অতো দেবেষু যৎ কর্তব্যং তদেতেষেণ কর্তব্য-
মিতি জ্ঞাপিতম্ উভয়োরিতি বোধসোঃ যে কেচিৎকিঞ্চিৎ পশ্য-
দ্যোঃপি তেহপি দেবাংশাঃ । ভারতেনিতি সম্বোধনম্ এতদাহেত্যানেন
সম্বধ্যতে নারদস্ত তথাকথনমমবানস্ত বিধাগজনকং দেবগুহ-
নেতাশ্রমেবেতি কিঞ্চ ন কেবলমুদাসীন্য এব দেবাঃ কিন্তু
কংসনিকটবর্তিনোহপাক্রাদয়ঃ যে জ্ঞাতরো গোত্রিণঃ কংসস্ত যে
বাক্যঃ সম্বন্ধিনঃ যে বা সুহৃদো মিত্রাণি যে চ কংসস্ত
পেবকাঃ চকারাং পিতাদয়োঃপি সর্কে দেবতাপ্রায়া ইতি ॥ ৬৩ ॥

শ্রীমদ্বিংশোৎকল্লভিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সম্বৎ পুত্রোহপি মনহাবাভাং সর্কজ সাম্যম্ ॥ ৫২—৬১ ॥

নন্দাত্মা ইতি শ্রীভূকোক্তিঃ । যদা, শ্রীনারদোক্তিস্তথা হি
অবতরিত্যতঃ স্বাভীষ্টদেবস্ত শীঘ্রদর্শনেন স্বমানন্দয়িতুং, শীঘ্রং
তৎপ্রাভূর্ত্যাকারণং কংসকর্তৃকবৈষ্ণবদ্রোহং প্রবর্তয়ন্ দেবানা-
নন্দয়িতুং, তেন ভক্তদ্রোহেণৈব কংসস্ত ঘাতয়িতুং, কংসদাস্তমান-
বেদানানপি ত্রেমামহিষজতন্তানাং ভগবদাবির্ভাবনিশ্চয়জ্ঞাপকায়
স্বৈর প্রীত্যতিশয়ম্বাণীঃসহস্রক দান্তমানানাং ভগবদ্ভিক্ষানন্দঞ্চ
প্রবর্তয়ন্, হরিনো পুত্রো ভবিতা ন বা ? ইতি সন্ধিহানো দেবকী-
বসুদেবো মন্দোহোচ্ছেদনেনানন্দসিদ্ধিষু নিমজ্জয়ন্ তেনৈব বন্ধন-
ক্লেশোৎকর্ষমপি হর্ষবিশেষং মানয়ন্ অচকেহপি স্বাম্বন্ সন্তো-
ষয়ন্ মিথ্যাসৌহার্দ্যবিকারেণ সানুগং কংসমপি স্বানুকূলী-
কুর্ষমাংসদে মুনিরাগত্য কংসং প্রতি রহত্তমাহ—নন্দাদ্যা ইতি
জ্ঞাতান্ ॥ ৬২ ॥

কেবাঞ্চিদেত্যাকং প্রায়শ্চপ্রয়োগঃ । তা তামসী কান্তিস্তস্তাঃ
রতেতি কংসপদ্বোধনম্ । উভয়োর্কসুদেবনন্দকুলয়োঃ শংসায়ামস
শশংস ॥ ৬৩ ॥ ৬৪ ॥

শ্রীমদ্বংশদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সম্বৎ পুত্রোহপি মনহাবিহাং সর্কজ সাম্যম্ ॥ ৫২—৬১ ॥

এতন্নারদোক্তোক্ত্য কংসায়াহেতুঃপ্রণয়ঃ । এতৎ কিং

তদাহ—নন্দাদ্যা যে ইতি যুগ্মকং যাপ্যামীষাং যোষিতো যশোদা-
দয়ঃ । বসুদেবাত্মা বৃষ্ণ ইতি যদুনামূলক্ষণং চশ্বাত্তত্ব্যশ্চ
পদশ্চকোহপার্থে তে চ তাশ্চৈতর্য্যঃ । উভয়োর্কসুদেব-
কুলয়োঃ । দেবতাপ্রায় ইতি যদু ক্বেবাঞ্চিদম্বরদ্যাং । যে চ কংসং
প্রত্যাহৃত্য ভুক্তায়মানা জ্ঞাতয়ঃ সপিণ্ডাঃ বন্ধবঃ সম্বন্ধিনঃ সুহৃদো
মিত্রাণি ॥ ৬২ ॥

ভগবান্ সর্কজঃ কংসস্ত শাস্ত্যা হররবতারে বিলম্বঃ ত্রাং
তেন দেবাশ্চ ভক্তাশ্চ পিতরো চ ভূমিশ্চানন্দভাজো ন স্মরিত্তি
জানদ্রিত্যর্থঃ কংসকর্তৃকেন সত্যং বিদ্রোহেণ কংসং ঘাতয়িতুং
মিথ্যাগৌহর্দ্যবিকারেণৈতৎ শশংস দৈত্যানাং বধোদ্যমং দেবৈঃ
কৃতং স্মেরুশিখরে দেবসমাজে সাক্ষাচ্চুতং শশংসেতি
মোক্ষঃ ॥ ৬৩ ॥

শ্রীমচ্ছূকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ভার্য্যা পুত্রোপর্ণপ্রতিজ্ঞয়া রক্ষিতবান্ পুত্রোপর্ণেন নম রক্ষামপি
করোতীতি শৌরেঃ সম্বদম্ ॥ ৫২—৬১ ॥

শ্রীবসুদেবসংসর্গাদম্বরে স্রবচ্ছান্তিং প্রাপ্তে ভূভারহরণাদি-
ভগবন্তীলায়াং কিঞ্চিৎকিঞ্চিৎ মাভূদিত্যেতদর্থঃ শ্রীনারদেন কংস-
প্রবোধনং কৃতং তদাহ—নন্দাদ্যা ইতি ত্রিভিঃ ॥ ৬২ ॥

উভয়োর্কসুদেবকুলয়োঃ চেভারত । এতৎ সর্কে দেবজা-
প্রায়ঃ বসোদ্যমং চ শশংস দৈত্যানাং ভূমের্তরভূতানাং ভবতাং
বধোদ্যমঃ বিষ্ণুপ্রাভূর্ত্যবপ্রয়ত্বরূপো দেবৈঃ কৃতঃ বিষ্ণুজ্ঞয়া চ
দেবাঃ সার্থ্যা ইহাগতা ইতি কংসং প্রত্যাহৃত্যবানি-
ত্যর্থঃ ॥ ৬৩—৬৫ ॥

বঙ্গাবাদ ।

হে রাজন্ ! তখন কংস, বসুদেবের পুত্র ও স্ত্রী সমভাব
এবং প্রতিশ্রুত বাক্যে নিষ্ঠা দর্শন করিয়া “ইহা হইতে
আমার কিছুই অনিষ্টের সম্ভাবনা নাই” এই রূপ চিন্তা করিয়া
সন্তুষ্ট মনে হাস্য করিতে করিতে বলিতে লাগিলেন ॥ ৫২ ॥

এই কুমার প্রতিগমন করুক অর্থাৎ তুমি ইহাকে লইয়া যাও
এই পুত্র হইতে নিশ্চয়ই আমার ভয় নাই, আকাশ বাণীতে
ইহাই উক্ত হইয়াছে যে, তোমাদের অষ্টম পুত্র হইতেই
বিধাতা আমার মৃত্যু নিধান করিয়াছেন, ॥ ৬০ ॥

* (অমরাঃ সৰ্ব্ব এতৈতে লোকোপজ্ঞকারিণঃ)

এতৎ কংসায় ভগবান্ শংসয়ামাস নারদঃ ।

ভূমেৰ্ভারায়মাণানাং দৈত্যানাঞ্চ বোধোদয়ম্ ॥ ৬৪ ॥

ঋসেৰ্ব্বিনির্গমে কংসো যদূন্ সজ্জা হ্রান্নিতি ।

দেবক্যা গৰ্ভে জুতং বিষ্ণুং চ স্ববধং প্রাপ্তি ॥ ৬৫ ॥

দেবকীং বহুদেবং চ নিগৃহ্য নিগ্ৰহৈর্গৃহে ।

জাতং জাতমহন্ পুত্রং তয়োঃজনশঙ্করা ॥ ৬৬ ॥

মাতরং পিতরং ভ্রাতৃন্ সৰ্ব্বাঃ চ হৃদয়ঃ সখীন্ ।

ব্রহ্ম হৃদয়ং লুপ্তা রাজানঃ প্রায়শো ভূনি ॥ ৬৭ ॥

তখন বহুদেব, তথাস্ত বলিয়া অর্থাৎ “আপনি যাহা বলিলেন তাহাই হউক” এই রূপ বলিয়া পুত্রটিকে লইয়া গমন করিলেন সত্য কিন্তু মিথ্যা সৌহৃদ্যপ্রকটনকারী ও চঞ্চলচিত্ত কংসের ঐ বাক্যে বিশ্বাস করিলেন না ॥ ৬১ ॥

বৃহদনন্ত্রীন্দাদি যে গোপগণ এবং তাঁহাদের শ্রীযশোদা প্রভৃতি যে সকল স্ত্রীগণ, ইহারা সকলেই দেবতা। কেবল তাহাই নহে; সেই গোপ ও গোপীগণের যে সকল ভ্রাতৃ, ভাইরাও দেবতা। আর শ্রীবহুদেব প্রভৃতি বৃষ্ণিগণ এবং তাঁহাদিগের শ্রীদেবকী প্রভৃতি স্ত্রী সকল, নন্দ ও বহুদেব বংশের প্রায় সকলেই দেবতা। এবং কংসের অমুগত ভোজাদি যে সকল স্ত্রী, সম্বন্ধী, ও মিত্রগণ তাহারা দেবতা প্রায় (১) ॥ ৬২—৬৩ ॥

(১) অথবা। ৬২—৬৩ শ্লোক শ্রীনারদের উক্তিও হইতে পারে। তৎপক্ষে ‘ভারত’ এই সম্বোধনে কংসকে সম্বোধন করা হইয়াছে। হে ভারত—ভা—তামসী কান্তি, তাহাতে রত এই অর্থ জানিতে হইবে। (চক্রবর্তী)

শ্রীদেবর্ষি নারদের এই কার্য্যে দোষারূপ করা কর্তব্য নহে, কারণ ভগবন্ত চূড়ামণি দেবর্ষি কেবল জীবের উপকারের নিমিত্ত সকল কার্য্য করিয়া থাকেন। ধর্ম্মরক্ষকের পালন, অধার্ম্মিক পাশ্বেদের সঙ্গতি প্রদান করা তাঁহার মুখ্য উদ্দেশ্য। এই স্থলে যে কংসের নিকট গুপ্ত রহস্ত উন্মোচন করিলেন তাহা হৃদয়ঙ্গম হইতে

অমরঃ ।

ভগবান্ (সর্বজ্ঞঃ, কংসোদাসীভ্যাদ্ ভগবদবতারবিলম্বাভিজ্ঞ ইতি যাবৎ) নারদঃ কংসায় এতৎ (উক্তপ্রকারং বচঃ) ভূমেঃ (পৃথিব্যাঃ) ভারায়মাণানাং (ভারবদাচরতাং, ভারভূতানা-মিত্যর্থঃ) দৈত্যানাং বোধোদয়ম্ (দেবকৃতবোধোদযোগমিতি শেষঃ) চ শংসয়ামাস (শংসংস কথয়ামাস) ॥ ৬৪ ॥

ইতি (অনেন প্রকারেণ উক্তঃ) ঋবেঃ বিনির্গমে (বিশেষেণ পুনর্নিবৃত্তিশ্রুতপগমনাদিনা পুরীতো নির্গমে সতি) কংসঃ যদূন্

দেখিলে জীবের হিতাচরণ ব্যতীত তাঁহার বিশেষ কোনও স্বার্থ নাই।

শ্রীভগবান্ শীঘ্র অবতীর্ণ হইলে অমুরগণ কর্তৃক বিতারিত দেবগণের আনন্দ হইবে। আপনি স্বীয় অতীষ্ট দেবের শ্রীচরণ দর্শন করিয়া আত্মাকে আনন্দিত করিবেন। শীঘ্র ভগবদাবির্ভাবের কারণ স্বরূপ কংসকর্তৃক বৈষ্ণব দ্রোহ প্রবর্তন করাইয়া তাহাকে সঙ্গতি দেওয়াইবেন। যে সকল অভিজ্ঞ ভক্ত, পাণ্ডিত্য কংসের দাসত্ব অস্বীকার করিয়া ভগবদাবির্ভাবের আশায় অতিকষ্টে অবস্থান করিতেছেন, তাহাদের সম্বন্ধে ভগবদাবির্ভাবের নিশ্চয়ত্ব জ্ঞাপন করা এবং “হরি আশা-দের পুত্র হইবেন কি না” এই বিষয়ে সন্ধি চিত্ত দেবকী বহুদেবের সন্দেহ উচ্ছেদ করিয়া তাহাদিগকে আনন্দ সাগরে নিমগ্ন করা ইত্যাদি অনেক মুখ্য কারণ বিজ্ঞমান রহিয়াছে অতএব তাঁহার প্রতি দোষারোপ করা নরকের পথ পরিষ্কার করা বই আর কি বলা যাইতে পারে। (চক্রবর্তী)

* ইতি বীররাঘবীয়ে ।

আত্মানামহ সঞ্জাতং জানন্ প্রাধিক্ষুনা হতম্ ।
 মহাস্বরং কালনেমিঃ যদুভিঃ স ব্যরূধ্যত ॥ ৬৮ ॥
 উগ্রসেনং চ পিতরং যদুভোজাক্ষকাদিপম্ ।
 স্বয়ং নিগৃহ বৃভুজে শূরসেনান্ মহাবলঃ ॥ ৬৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পার্বত্যস্তাং সাংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে শ্রীকৃষ্ণাবতারোপক্রমে

প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥

(যাদবান্) সুরান্ (দেবান্) মহা (জাত্বা) (কিঞ্চ, ইতি
 অনেন প্রকারেণ কংসঃ যদুন্ সুরান্ মহা) স্বধঃ (স্বস্ত কংসস্ত
 বধঃ) প্রতি বিষ্ণুং চ দেবক্যাঃ গর্ভে সন্মুক্তং (গর্ভে সন্মুক্তং সর্বে-
 স্বর্ষ্যপরিপূর্ণতয়া ভূতং আবির্ভূতং মহা) দেবকীং বহুদেবক-
 গৃহে (নিজগৃহে) নিগড়ৈঃ (শৃঙ্গলৈঃ) নিগৃহ (বদ্ধা)।
 অজনশঙ্করা (অজনস্ত জীববজ্ররহিতস্তাপি বিষ্ণোঃ প্রাকৃত-
 জনশঙ্করা, কিঞ্চ অজনাং বা শঙ্কা-তয়া) তয়োঃ (দেবকীবহু-
 দেবয়োঃ) পুত্রং জাতং জাতং অহন্ (হতবান্) ॥ ৬৫—৬৬ ॥

ভুবি (পৃথিব্যাং যে) অসুহৃদঃ (অসুহৃদঃ নিজপ্রাণান্ এব
 তর্পয়ন্ত যে তে, নিজপ্রাণপোষকাঃ) লুকাঃ (রাজ্যাদিবিষয়-
 লুকাঃ) রাজানঃ (তে) প্রায়শঃ নাতরং পিতরং ভাতুন্ সুহৃদঃ
 সখীন সর্কান্ চ যন্তি হি (নিশ্চিতং) ॥ ৬৭ ॥

সঃ (কংসঃ) আত্মানং বিষ্ণুনা (নিজশক্ত্যা অগব্যাপকেন)
 প্রাক্ (পূর্বেজন্মনি) হতং মহাস্বরং কালনেমিঃ ইহ (কংসরূপে
 জন্মনি) সংজাতং জানন্ যদুভিঃ (সহ) ব্যরূধ্যত (বিরোধং
 কৃতবান্) ॥ ৬৮ ॥

মহাবলঃ (মহৎসং সামর্থ্যং দৈত্যসেনা বা যন্ত সঃ কংসঃ)
 যদুভোজাক্ষকাদিপং (যদুভোজাক্ষকপতিং) পিতরং উগ্রসেনং
 নিগৃহ শূরসেনান্ (স্বনাগপ্রদিক্শেনান্) স্বয়ং বৃভুজে ॥ ৬৯ ॥

শ্রীধাম নবদ্বাপ নিবাসি পণ্ডিত শ্রীযুক্ত শচীনন্দন গোস্বামি-

চক্তিরত্ন কৃত প্রথমাধ্যায়স্তাবয়ঃ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বধোদ্রমং দেবকৃতমিতি শেষঃ ॥ ৬৪—৬৫ ॥

নিগড়ৈঃ শৃঙ্গলৈঃ অজনো বিষ্ণুস্তচ্ছঙ্করা ॥ ৬৬—৬৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্ ।

প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্ভৈবস্ববতোষণী টিপ্পনী ।

বিশেষণ পুনর্নিবৃত্তিশঙ্কাপগনাদিনা পুরীতো নির্গমে সতি
 অস্ত পরলোকপূর্বাঙ্কেনাবয়ঃ । যাবৎ সাক্ষান্নিগ্রহে লজ্জাছাৎপতেঃ
 কিঞ্চ তেন তান্নবারণস্ত শঙ্কয়া । মহা জাত্বা । স্বস্ত কংসস্ত বধঃ
 প্রতি তদর্থঃ বিষ্ণুঃ দেবক্যা গর্ভে সন্মুক্তং সর্বেস্বর্ষ্যপরিপূর্ণতয়া
 ভূতমাবির্ভূতং বিষ্ণুং প্রবেশনশীলমিতি শ্রীদেবকীগর্ভে প্রবেশঃ
 সম্ভাবিতঃ, ভবিষ্যতাপি ভূতনির্দেশঃ সামীপ্যাত্মনির্দ্বারাদ্বা । যদা
 গর্ভে সন্মুক্তং সম্ভূতির্যন্ত তং মহা, সম্ভূতিমিতি পাঠোহপি কাচিৎ
 তজ্জ্ঞানং শ্রীনারদবচনাদপি তথাচ তত্রৈব ।

“তত্রৈবা দেবকী যাত তমুগ্রায়ং পিতৃষস ।

যোহন্তা গন্তোহষ্টমঃ কংসঃ স তে মৃত্যুর্ভবিষ্যতি ॥

দেবানাঞ্চৈব সর্বস্বং ত্রিদিবস্ত গতিশ্চ সঃ ।

পরং রহস্যং দেবানাং স তে মৃত্যুর্ভবিষ্যতি ॥

পরতোহপি পরন্তোবাং স্বয়মুচ্চ দিবৌকসাং ।

ততস্তে তদহভুং দিবাং তে কথয়াম্যহং ॥

শ্রাব্যশ্চ স হি তে মৃত্যুর্ভূতপূর্বশ্চ তং অর” ইতি

तत्र पितृवसेति पितृसम्बन्धेन स्वसेत्यर्थः । देवकजनकेनाह-
क्रेन पौत्रौ देवकी, अपुत्रौत्वेन पालितेति केचित् । निगूह-
वद्धा, निजगृहे, अजनेति जीववज्जन्मरहितश्रुतिं प्राकृज्जन्म-
शब्देनेति कंसश्च मोहात् सृष्टितः । किंवा अजनादवा शब्दा भयं
भया ॥ ७५—७७ ॥

ननु, बालं नृन् कंसः कथं न लज्जते ? तत्राह—मातर-
मिति । मातृादीनां यथोक्तं स्त्रियै नानता, मातरमपि वृत्ति-
किमुत पितरमितोऽयं कैमुत्किञ्चायमवतार्य व्याख्यातः । हि
निश्चये । यतः अहं निजप्राणानेव तर्पयस्मीत्यस्तपः राज्यादि-
भूताः, तदानीं भवि वर्तमानां राजानो मातृादिनातिन ईतार्थः
तेन साधारण्यं लज्जते प्रायश इति केचित्वादृशा एव न
वृत्तीति ॥ ७९ ॥

इह भूतले श्रीमदुपस्थाया अतएव सम्यक् ज्ञातं इति पूर्व-
जन्मत उक्तं सृष्टितः । विष्णोर्ना निजशक्त्या जगन्नापकेनेति
हनने सामर्थ्यायुक्तं । ज्ञानमिति श्रीनारदवचनादेव । यद्वा,—
“भूतपूर्वश्च तं अरे”ति तदाशिमा पूर्वजन्मस्मरणं स कंसः
वृत्तिः सह व्याख्यात महावैरं चक्रे ॥ ८८ ॥

न च केवलं तैः सह अपि त्रापीताह उग्रेति । यद्वादीना-
मपिपमपि निगूह वद्धा अतिक्रम्य वा स्वयं वृद्धे यतो महदलं
सामर्थ्या दैतसेना वा यश्च सः कुरुगदिवहभेदेभ्यु संस्वपि
वद्वादीनामेवोक्तिः प्राधान्यापेक्षया । भोजादीनां गृह्येहपि
पृथङ्भक्तिः तत्तदाख्या तेषां पृथक्प्रसिद्धेः शूरसेनानिति
माथुरैः सह तेषामभेदात्माधुरान् पृथङ्भक्ताः ॥ ७९ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे
श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्वैष्णवतोषणी टिप्पणी ।

प्रथमोऽध्यायः ॥ १ ॥

श्रीमद्दर्शनहृदिकृतशुकपञ्चव्याख्यानम् ।

प्रथमोऽध्यायः ॥

श्रीमते रामानुजाय नमः ॥

* ॥ १—४ ॥

अमरज्जुर्देवानपि जेतुं समर्थः वंसपदं कृत्वा गोप्सद-
तुल्यः कृत्वा वंसप्रवा इति वहीहिः यच्छको भगवद्विषयः ॥ ५—७ ॥

* पञ्चालकृतः पञ्चानिवेशितमिदं व्याख्यानम् ।

पुरुषकालरूपैः क्षेत्रज्ञकाणां धारूपैर्किञ्चित् क्षेत्रज्ञानां
कालावयवानां बाह्याद्वहवचनम् । अहं पुरुषरूपेणानुतः प्रवृत्तं
शरीरस्थितिहेतुः, बहिः कालरूपेण मृताः प्रवृत्तं शरीरविनाश-
हेतुरित्यर्थः । मायागुह्याश्च आश्चर्याभूतमनुयाश्च सद्भूतपञ्चानेन
मनुयाश्च वा पञ्चमनुयाश्च वा ॥ ९ ॥

देहोऽवताररूप इति ॥ ८—११ ॥

* त्राहोदयं अष्टपञ्चमिति ॥ १२—२० ॥

पौकषीः परमपरमसम्बन्धिनीः गात्रिरम् ॥ २१ ॥

धराभरः भूतारः धराभर इति पाठे क्लेशः पुंसः पुरुषश्च
अवतारां पूर्वमेवेत्यर्थः ॥ २२—२३ ॥

कला अंशः अनन्तः शेषः अग्रतः पूर्वकाले ॥ २४—३० ॥

पारिवर्हं दम्पत्योरुपचारसम्बन्धि ॥ ३१—३९ ॥

त्रयंस्तिष्ठति गच्छन् पुरुषः एकेन पादेन तिष्ठति गच्छन्
तद्वदित्यर्थः । देहास्तुत्रग्रहणेन पूर्वदेहव्यागे दृष्टान्तसु-
जलुका ॥ ४० ॥

दृष्टताभ्यां दृष्टतमनीवितलाभार्थम् अपमृतिः अपगत-
वोः ॥ ४१—४५ ॥

साम पञ्चविधं सङ्को लाभ उपकृतिरभेदा मरणकीर्तनक्षेति
भेदा दृष्टादृष्टभयं वच इति । तत्र शुण्कीर्तनादयः प्रकाराः
प्राधान्यशुण् इत्यादिना दर्शिताः एषा तवानुज्ञा यया बालो
दैत्योपालितेनाहस्तवोत्यर्थः । पुरुषादानुवृत्तः राक्षस-
तुल्यः ॥ ४७ ॥

प्रतिव्योढुं समाधातुम् ॥ ४९ ॥

यावद्वृद्धिबलोदयं यथामति यथाशक्ति च मृत्युपरिहारे यति-
तव्यम्, एतावता मृत्युनिवृत्तौहपि पुरुषश्च नापराधः इत्यर्थः ॥ ४८

मृता मे इति मृत्का मृताभूतः कंसो न मरिष्यति मम
पुत्रोऽपन्तेः पूर्वं किं ? मम पुत्रोऽपन्तेः कंसोऽहं वृत्तान्तं च
पाप्मिकत्वां पुत्रार्पणप्रतिज्ञा न दोष इत्यर्थः ॥ ४९ ॥

विपर्यायो वा मंपुत्रः कंससहसा कथं न मृता ? अतोहपि
न दोष इत्यर्थः । उपस्थित इति उपस्थितोहपि मृताः कृति-
निवृत्तते यथा मार्कण्डेयादेर्निवृत्तः वरदानान्निवृत्तौहपि मृताः
पुनरावृत्तेः यथा ऋष्याङ्गरावणादेः अपमृतानिवृत्तिसम्भावना
च न प्रतिज्ञादोष इत्यर्थः ॥ ५० ॥

दाकसंयोगविशेषात्ताभ्यां शीघ्रविलम्बोऽपत्ति निवृत्तिरिति
अदृष्टतः यजमानादृष्टतः मृताः कर्माधीनः न पुरुषाधीनः अतोहपि
न भेदव्यमिति भावः ॥ ५१ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

ব্যবদাত্তনির্দর্শনং স্বজ্ঞানানুরূপস্বাবগতাদৃষ্টাঙ্কগুণম্ ॥ ৫২ ॥
৫৩ ॥ ৫৪ ॥ ৫৫ ॥ ৫৬ ॥ ৫৭ ॥

স্বতীক্ষ্ণনামিতি পাঠে স্বতঃ সত্যপ্রতিজ্ঞানামিতার্থঃ । শৌরেঃ
বহুদেবস্ত ॥ ৫৮—৬২ ॥

দেবতাপ্রায়া দেবতাংশ্বাং ততুল্যাঃ ॥ ৬৩ ॥

এতৎ বক্ষ্যমাণম্ ॥ ৬৪ ॥

গর্ভসমুৎপত্তং মত্বেত্যমরঃ ॥ ৬৫ ॥

অজ্ঞানশঙ্করা ভগবচ্ছঙ্করা বিষ্ণোরর্দনশঙ্করেতি পাঠে
স্বাহুঃ সত্যাপীড়াশঙ্করোত্যর্থঃ ॥ ৬৬ ॥

অস্বতৃপঃ আত্মপ্রাপ্ততর্পকাঃ ॥ ৬৭ ॥

স ব্যাক্রধ্যত বিরোধঃ কৃতবান্ ॥ ৬৮ ॥

অদ্বিপম উৎকৃষ্টম্ ॥ ৬৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানেন দশমস্কন্ধে

শ্রীমদর্দনশঙ্করকৃতে শুকপঞ্চমীয়ে

প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচঙ্কিকা ।

ইত্যেতদ্ব্যমের্তারায়ণানানাং নৃপব্যাজানাং দৈত্যানাং শ্রীভগবৎ-
কর্তৃকং বোধোদযোগ্যঞ্চ ততো ভগবান্নারদোহভ্যুত্যাগত্য কংসায়
শশংস কথয়ামাস ॥ ৬৪ ॥

ততঃ শ্রবণোদয়ঃ বিনির্গমনানন্তরঃ কংসো বদুন্ সুরাংশ-
সমুদ্রবান্ স্ববধং প্রত্যাশিত্য দেবক্যা গর্ভে সমুদ্রবিদ্যনাং বিষ্ণুঞ্চ
জ্ঞাত্বা ইত্যর্থঃ ॥ ৬৫ ॥

দেবকীঃ বহুদেবঃ চ নিগড়েঃ শৃঙ্খলৈর্গৃহে কারাগৃহে নিগৃহ্য
নিগ্রহপূর্বকমাবধ্য, অজ্ঞানশঙ্করা অরিষ্টশঙ্করা "অর্দনশঙ্করে"তি পাঠে
স্বপীড়াশঙ্করা তন্নোদেবকীবহুদেবয়োঃ পুত্রং জাতং জাতমহন্
জবান ॥ ৬৬ ॥

নিগ্রহঃ কথমহর্নিহ্যত্র লোকপরিপাটাং দর্শয়তি—মাতরমিতি
ভূবি রাজানঃ প্রারম্ভো হস্বতৃপাঃ পরপ্রাণৈরাত্মপ্রাপ্ততর্পকাঃ
লুকাঃ নিবাদসদৃশাঃ নাত্রাদীনপি ব্রহ্মীতি হি নিশ্চয়ার্থ-
দ্যোতকঃ ॥ ৬৭ ॥

অত্মানং প্রাক্ পূর্বজন্মনি বিষ্ণুনা হতং মহাত্মরং কালানেমি
ইহান্মি জন্মনি আত্মরূপেণ জাতং জানন্ নারদব্যাক্যজ্ঞানন্ স
কংসঃ বহতিঃ সহ ব্যাক্রধ্যত বিরোধঃ কৃতবান্ ॥ ৬৮ ॥

ভোক্তানামহুকানাং চ দাদবানামধিপং পিতরমুগ্রাসেনং
নিগৃহ্য সসং মহাবলঃ শূরসেনান্ জনপদান্ বভূজে উপভূক্ত-
বান্ ॥ ৬৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচঙ্কিকায়াম্
প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বধোত্তমং দেবৈঃ ক্রিয়মাণমিতি শেষঃ ॥ ৬৭ ॥ ৬৫ ॥

অজ্ঞান হতবান্ অজ্ঞানৈঃ বিষ্ণুরবতীর্ণ ইতি শঙ্করা ॥ ৬৬ ॥

পবপ্রাণৈঃ স্বানহন্ প্রাণাংস্তর্পয়ন্তীতাস্বতৃপাঃ ॥ ৬৭ ॥

প্রাক্ পূর্বজন্মনি ॥ ৬৮ ॥

শূরসেনান্ বিষয়ান্ ॥ ৬৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্

প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥

(বিজয়ধ্বজতীর্থপাঠেন দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃততক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধকৌশ্বে

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃততক্রমসন্দর্ভে

প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞানার্চ্যকৃতসুবোধিনী ।

কংসায় নারদঃ প্রাহেত্যাহ—এতদ্বিতি । নারদস্ত দৃষ্টং ব্যাব-
র্তয়তি, ভগবানিতি । শংসনমেকান্তে কথনং যুক্তিপূর্বকমুপাখ্যান-
পূর্বকং চ তত্রৈবোপাখ্যানে ফলিতানি ব্যাক্যাত্ত্রোপনিবধ্যন্তে, অত
আত্মপূর্য্যত্বাবো ন দোষায় এতাবতৈব কার্য্যসিদ্ধেঃ । নহু, দেবানাং
মাগমনে কিং শ্রাৎ ? ইত্যশঙ্ক্যাহ—ভূমেরিতি । নাকপৃষ্ঠে দেবানাং
মজ্জগং জাতং ভূবের্তারায়মাণাঃ যে কংসাদয়ো দৈত্যা জাতান্তে

হস্তব্যাঃ ইতি তদ্ধননর্থমেব দেবাগমনং বোধোদ্যমকপং জাতং
বোধোদ্যমং বধা ভবতি তথা এতে দেবতাগ্না ইতি বাক্যম্ ॥ ৬৫ ॥

এবং শোকত্রয়যুক্তা ঋষৌ গতে কংসো যৎ কৃতবান্ স্তদাঃ,
পঞ্চভিঃ—ঋষের্নির্গম ইতি । অমুবাদেহপি যেহর্থান্তে পূর্বে
নারদেনোক্তা ইতি জ্ঞাতব্যম্ । ঋষিণৈব নিবাসিতমিতি ন ঋষেবুগ্রে
কিঞ্চিৎ কৃতবান্ দ্বয়ং জ্ঞাতবান্ । চতুষ্ঠয়ং চ কৃতবান্ জাতং
দ্বয়মাহ—যদুন্ সুরান্ দেবান্ মহা দেবক্যা গর্ভেহষ্টমে সম্ভূতির্যশ্চ
তাদৃশং চ বিষ্ণুং স্বশ্চ কংসশ্চ বধং প্রত্যেব দেবকীগর্ভসম্ভূতিং
বিদিত্বা ॥ ৬৫ ॥

প্রথমতো দেবকৌ বসুদেবং চকারাদত্যাংচ তদন্তর্গতান্
স্বগৃহ এব নিগর্ডৈর্নিগৃহ জাতজাতমামুপূর্বোণ জাতম্ অষ্টম-
সংখ্যায়্য অপেক্ষাবুদ্ধিজ্ঞাত্বাং গণনাগ্নাননিয়মসম্ভবাং । অজনশঙ্করা-
বিষ্ণুসন্দেহাং যট পুত্রানহন জাতং জাতমিতি ন কালভেদজ্ঞাপকং
কিস্ত মারণে দেবক্যাং জননমেব নিমিত্তমিতি জ্ঞাপয়িতুম্ অত্রথা
ক্ষত্রিয়াণাং ত্রয়োদশ এবাহি নামকরণসম্ভবাং, উৎপন্নমাত্রাণামেব
মারণে কৌতুহলং স্রবণং চেত্যাদিনামোক্তিরাদ্যঙ্কেহুপপন্ন-
ত্বাং ॥ ৬৬ ॥

নহেবং কথমতিহৃষ্টং কৃতবানিত্যাশঙ্ক্যাহ—মাতরমিতি ।
অনন্ত দৈত্য এব যেহপ্যত্রে রাজানঃ তেহপ্যমৃত্যুপঃ কেবলং প্রাণ-
পোষকাঃ তত্রাপি লুকাঃ লোভঃ সর্বগুণনাশকোহতস্তেবাং গুণা
ন সন্তীতি জ্ঞাপনার্থযুক্তং প্রায়শ ইতি লুকা ইতি চ পদদ্বয়েন
কেচন ধন্যাত্মানো ব্যাবর্তিতাঃ অম্বরীষাদয়ঃ ভুব্যেষব ব্যাস্থা-
যতো যুধিষ্ঠিরাদয়োহপি পিতামহাদীন্ মারিতবন্তঃ স্বশ্চ যত্রৈব
মরণসন্দেহস্তানতিমাত্তানপি মাত্রাদীন্ পঞ্চবিধান্ ব্রহ্মন্ত্যেব ॥ ৬৭ ॥

নবম্ অত্রাপি দেবতাসম্ভাবনয়া তদ্ধিতাচরণমেব কথং ন
জাতম্ ? ইত্যশঙ্ক্যাহ—আত্মানমিতি । পূর্বমমৃতমথনে ভগবতা
মহাসুরঃ কালনেমিহঁতঃ দেবপাঙ্কিগ্রাহেণ স এবাং কংসঃ
ইত্যাত্মানং জানন্ পুনর্দেবপ্রেরণেইব মারণার্থমাত্রাতীতি যদুনাং
দেবত্যাং তৈঃ সর্কৈরেব সহ বিরোধং কৃতবান্ ॥ ৬৮ ॥

অতদপ্যত্যস্তায়ুক্তং কৃতবানিত্যাহ—উগ্রসেনমিতি । নান্নৈব
নহন্তং নিরুপিতং স্বশ্চ পিতরং সর্বসহায়যুক্তং যদুভোজ্যাকাধিপং
যদবো ভোজ্য অরুকাশ্চ উপলক্ষণমেতৎ যদ্বিধানামপি যাদবানাং
তদাজ্ঞয়া তে সর্কৈ বিপরীতং করিষ্যতীতি বিশেষতস্তশ্চ
বন্ধনং বন্ধকঃ স্বয়মেব জাত ইত্যাহ—স্বয়ং নিগৃহেতি । শুরসেন-
দেশস্তশ্চ ভোগার্থং স্থিতঃ অতস্তশ্চ পুনর্কচনং শুরসেনান্
বভূজে ইতি এতৎসর্বকরণে সামর্থ্যং মহাবল ইতি এবং সর্কৈবাং

দেবাশানাং ভক্তানাং মহাপুত্রবো নিরুপিতঃ ভগবদবতারে
হেতুভূতঃ ॥ ৬৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমদ্বল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াং
শ্রীমদ্বোধিতাঃ দশমস্কন্ধবিবরণে
প্রথমোধ্যায়বিবরণম্ ।

শ্রীমদ্বিনাথ চক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বিষ্ণুঞ্চ স্ববধং প্রতীতি পূর্বশক্রবিষ্ণুর্দেবক্যামাবির্ভূত্বাং
বধিষ্যতীতি নারদেনোক্তং তৎসর্বক এব শুশ্রূষেচতাপি জ্ঞেয়ম
অজনো বিষ্ণুস্তচ্ছঙ্কয়া ॥ ৬৫ ॥ ৬৬ ॥

কংসাদীনাং দুর্জনানামেতন্ন চিত্তমিত্যাহ—মাতরমপি' কিমুত
পিতরমিত্যেবং যথাপূর্বে গুরুত্বাধিক্যম্ ॥ ৬৭ ॥

জানন্ নারদবচনাং ॥ ৬৮ ॥

শুরসেনাস্তর্গতত্বাত্মানপি ॥ ৬৯ ॥

ইতি সারার্থদর্শিতাঃ হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

দশমে প্রথমোধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ । ১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ঋষেরিতি যুগ্মকং । নারদশ্চ বিনির্গমে যদুন্ নন্দাদীন্ বসুদেবা-
দীংশ্চ সুরান্মহা, স্ববধং প্রতি বিষ্ণুঞ্চ মহা, পূর্বশক্রবিষ্ণুর্দেবক্যা-
মাবির্ভূত্বাং হনিষ্যতীতি নারদাদবগত্যেত্যর্থঃ । অজনো বিষ্ণু-
স্তচ্ছঙ্কয়া ॥ ৬৪ ॥

কংসশ্চ দৌর্জ্ঞানমৈতচ্চিত্তমিত্যাহ মাতরমিতি যথাপূর্বে
গৌরবাধিক্যং ॥ ৬৫ ॥

জানন্নারদবাক্যাং ॥ ৬৬ ॥

শুরসেনানিতি মাথুরাণাং তদন্তর্গতত্বাদগ্রহণঃ ॥ ৬৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিন্যাং ।

প্রথমোধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥

শ্রীমচ্ছূকদেবকৃতসিকান্তপ্রদীপঃ ।

নিগড়েঃ শৃঙ্গলৈঃ অজনশঙ্করা শ্রীনারদোক্তবিষ্ণুপ্রার্থাব-
শঙ্করা ॥ ৬৬—৬৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধৌরে
শ্রীমচ্ছূকদেবকৃতসিকান্তপ্রদীপে
প্রথমোধ্যার্থপ্রকাশঃ ॥ ১ ॥

বঙ্গাহ্বাদ ।

ভগবান্ (সর্বজ্ঞ) শ্রীনারদ “কংস, শাস্ত্যভাব অবলম্বন করিলে
শৈব ভগবানের অবতার হইবেনা” এই চিন্তা করিয়া উল্লিখিত
বাক্য ও পৃথিবীর ভারস্বরূপ দৈত্যগণের বধের নিমিত্ত দেবগণের
উদ্যম বৃত্তান্ত কংসের নিকট বিজ্ঞাপন করিলেন (১) ॥ ৬৪ ॥

“আবার কংস নিবৃত্ত হয়” এই আশঙ্কায় নিরাশ করিয়া
দেবর্ষি নারদ মথুরা হইতে নির্গত হইলে (২) কংস দেবর্ষির

(১) শ্রীহরিবংশে শ্রীনারদের গমন সম্বন্ধে বিশেষত্ব
বর্ণিত হইয়াছে এই যে,—কোন সময় শ্রীনারদ মুনি দেবলোক
হইতে মথুরার উপবনে উপস্থিত হইয়া একটা দূতের দ্বারা
কংসকে স্বীয় আগমন বৃত্তান্ত অবগত করাইলেন। কংস, দূতের
বাচনিক দেবর্ষির আগমন বার্তা শ্রবণ করিয়া বিস্ময়োৎফুল্ল
লোচনে দ্রুতপদে স্বপুরী হইতে বহির্গত হইল এবং তথায়
উপস্থিত হইয়া অগ্নিতুল্য তেজস্বী, সূর্য্যের ত্রায় দেদীপ্যমান
অঙ্গকাস্তি বিশিষ্ট নিম্পাপ ও পূজনীয় শ্রীনারদকে অতিথি স্বরূপে
অবলোকন করিয়া অভিবাদন পূর্ব্বক যথাবিধি পূজাবিধান
করিল। এবং শ্রীদেবর্ষিও তদন্ত উত্তমাসনে উপবিষ্ট হইয়া
উগ্রসেন পুত্র ক্রুর কংসকে বলিলেন, হে বীর! অদ্য আমি
স্বংকর্তৃক যথাবিধি কর্ম্মবারা পূজিত হইলাম; সে যাহা হউক
আমি যাহা বলি, সাবধান হইয়া তাহা শ্রবণ কর ও গ্রহণ কর।
“আমি কোন দিন ব্রহ্মলোক প্রভৃতি দেবলোক ভ্রমণ করিয়া
বাণা বাদন করিতে করিতে স্মরক মন্তকস্থ ব্রহ্মার সভায়
উপস্থিত হইলাম এবং তথায় শুনিলাম ব্রহ্মার সহিত দেবগণ,
অমুগত জনের সহিত তোমার স্তূদারূপ বধের উপায় মন্ত্রণা
করিতেছেন।

(২) নরন মাননীয় দেবর্ষি নারদের সাক্ষাতে শ্রীবিস্বদেব

বাক্যাহুসারে যাদবগণকে দেবতা এবং নিজের বধের নিমিত্ত
দেবকীর গর্ভে বিষ্ণুর আবির্ভাব (১) আত নিকট জানিয়া
দেবকী ও বসুদেবকে গৃহমধ্যে শৃঙ্গলের দ্বারা আবদ্ধ করিল এবং
জীবৎ জন্মরহিত সেই বিষ্ণুর জন্ম আশঙ্কায় তাহাদিগের প্রত্যেক
পুত্রকে উপর হইবামাত্র বধ করিতে থাকিলেন ॥ ৬৫—৬৬ ॥

খল কংস, বালক সকলকে বধ করিতে লজ্জাবোধ করে নাট
এবিষয়ে আশ্চর্য্য কিছুই নাই, কারণ জগতে যাহারা কেবল
নিজের প্রাণ গোষণে পরিভূক্ত, এতাদৃশ রাজ্যাদি লোলুপ
আধিকাংশ নৃপতিগণই মাতা, পিতা, ভ্রাতা, সখা, এবং সূত্বে-
গণকে বধ করিয়া থাকে ॥ ৬৭ ॥

“পূর্বে যে মহাসুর কালনেমি বিষ্ণু কষ্টক নিহত হইয়াছিল,
সেই আমি পুনরায় মথুরায় জন্মগ্রহণ করিয়াছি এই সংবাদ
দেবর্ষি নারদ হইতে কংস অবগত হইয়া যাদবগণের সহিত
বিরোধাচরণ করিতে থাকিল। (হে মহারাজ পরীক্ষিত!)

দেবকী প্রভৃতির নিগ্রহ করা অতিশয় লজ্জার বিষয়, এই ভাবিয়া
অথবা দেবর্ষি আমাকে কর্তব্য কার্য্য হইতে নিবারণও করিতে
পারেন, এই আশঙ্কায় দেবর্ষির গমনান্তেই কংস সেই কার্য্য
করিয়াছিল।

(১) শ্রীদেবকীর গর্ভে বিষ্ণুর আবির্ভাব বার্তা, কংস যে
দেবর্ষি হইতেও শুনিয়াছিলেন তাহা এই শ্লোকে উল্লিখিত
হইয়াছে মাত্র, কিন্তু ইহার বিশেষ বিবরণ শ্রীহরিবংশে এই রূপে
কথিত হইয়াছে—দেবর্ষি কংসকে বলিয়াছিলেন, “হে কংস!
এই মথুরাতে দেবকী নাম্নী যে তোমার ভগিনী আছেন,
তাহার অষ্টমগর্ভজাত পুত্র তোমার মৃত্যুর কারণ হইবে। এবং
যিনি সমস্ত দেবগণের সর্ব্বস্ব, স্বর্গের পরম আশ্রয়, ও নিখিল
শ্রুতি প্রভৃতি শাস্ত্রের রহস্য বিষয় ও দেবতা নিচয়ের পর হইতেও
পর, তিনি তোমার মৃত্যুর কারণ হইবেন কেবল এই
জন্মেই যে তিনি তোমার শত্রু; তাহা নহে, এবিষয় আরও
একটি অদ্ভুত কথা তোমার নিকট বলিতেছি শ্রবণ করিয়া দেখ
তিনিই তোমার ভূতপূর্ব্ব স্নাত্য মৃত্যু স্বরূপ, অর্থাৎ তুমি ইতি
পূর্বে যখন ‘কালনেমি’ নামে হিরণ্যাক্ষের পুত্র হইয়াছিলে সে
সময়েও ইহা হইতেই তোমার মৃত্যু হইয়াছিল। মূলে ‘অজন’
এই শব্দ দ্বারা শ্রীভগবানের জীবের ত্রায় প্রাকৃতি জন্মরহিতা
ব্যক্ত হইয়াছে, এতাদৃশ শ্রীকৃষ্ণ কংসের প্রাকৃতজন্মবোধ
হওয়ায় তাহার মৃত্যুতাই সূচিত হইয়াছে।

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

প্রলম্ব-বক-চানুর-তৃণাবর্ত-মহাশনৈঃ ।

মুষ্টিকা-হরিষ্ঠ-দ্বিবিদ-পূতনা-কেশি-ধেনুকৈঃ ॥ ১ ॥

অশ্রুচানুরভূপালৈর্বাণভোগাদিভিযুতঃ ।

যদূনাং কদনং চক্রে বলী মাগধসংশ্রয়ঃ ॥ ২ ॥

তে পীড়িতা নিবিবিষ্টাঃ কুরুপাঞ্চালকেকয়ান্ ।

সান্বান্ বিদর্ভান্নিষধান্ বিদেহান্ কোশলানপি ৩ ॥

একে তমনুরুদ্ধানা জ্ঞাতয়ঃ পর্যুপাসতে ॥ ৪ ॥

হতেষু ঘট্শু বালেষু দেবক্যা উগ্রসেনিনা ।

সপ্তমো বৈষ্ণবং ধাম যমনন্তং প্রচক্ষতে ।

গর্ত্তে বভূব দেবক্যা হর্ষশোকবিবর্জনঃ ॥ ৫ ॥

অশ্রুত কথা আর কি বলিব ! (১) যদু, ভোজ ও অন্ধক-
বংশের অধিপতি স্বীয় পিতাকে স্বয়ং নিগ্রহ করিয়া
মহাবল কংস, শৌরসেন দেশ প্রভৃতি ভোগ করিতে লাগি-
লেন ॥ ৬৮—৬৯ ॥

শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি পণ্ডিত শ্রীযুক্ত শচীনন্দন গোস্বামি-

ভক্তিরত্নকৃত প্রথমাদ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

অর্থঃ ।

বলী (স্বয়ং বলবান্, তজাপি) মাগধসংশ্রয়ঃ (মাগধঃ জরা-
সন্ধুঃ সংশ্রয়ঃ সহায়ঃ যন্ত সঃ কংসঃ) প্রলম্ববকচানুরতৃণাবর্তমহা-
শনৈঃ (প্রলম্বশচ-দৈত্যরূপী দৈত্যঃ, বকশচ পক্ষিরূপীদৈত্যঃ,

(১) ভোজ এবং অন্ধক প্রভৃতি যদুবংশের অন্তর্ভূত
হইলেও তন্মধ্যে তাহাদিগের আধাত্ত বলিবার ইচ্ছাতেই এখানে
পৃথক্ বলা হইয়াছে ।

চানুরশচ—মহুয়ারূপী দৈত্যঃ, তৃণাবর্তশচ—রাক্ষসরূপী দৈত্যঃ,
মহাশনশচ অঘাসুরঃ, তে তৈঃ) মুষ্টিকারিষ্টদ্বিবিদপূতনাকেশি-
ধেনুকৈঃ (মুষ্টিকশচ—মহুয়ারূপী দৈত্যঃ, অরিষ্টশচ—বৃষভাসুরঃ,
দ্বিবিদশচ—বানরঃ, পূতনাচ—রাক্ষসী, কেশী—অশ্বরূপী দৈত্যঃ,
ধেনুকশচ—গর্দভরূপী দৈত্যঃ তে তৈঃ।) অশ্রুচানুরভূপালৈঃ
(অশ্রুরাজভিঃ) বাণভোগাদিভিঃ (বাণশচ বলিপুত্রঃ, ভোমশচ-
নরকঃ তৌ আদৌ বেষাং তে তৈঃ) যুতঃ (মিলিতশচ সন্)।
যদূনাং কদনং (পীড়াং উপদ্রবং বা) চক্রে (কৃতবান্ ॥ ১—২ ॥

তে (যাদবঃ কংসেন) পীড়িতাঃ (সন্তঃ) কুরুপাঞ্চাল-
কেকয়ান্, সান্বান্, বিদর্ভান্, নিষধান্, বিদেহান্, কোশলান্,
অপি (দেশান্) নিবিবিষ্টাঃ (নিভৃতং বিবিষ্টাঃ তত্তদবশাদীন
বিধায় হালিকগোপপ্রভৃতিগ্রামেষু গুপ্তা ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

একে জ্ঞাতয়ঃ (অক্রূরাদয়ঃ শ্রীকৃষ্ণাবতারদর্শনোৎকণ্ঠাবন্তঃ)
তঃ (কংসঃ) অনুরুদ্ধানাঃ (তদাজ্ঞাবর্তিনঃ চাতুর্যোগ বশী-
কূর্কন্তঃ) পর্যুপাসতে (পর্যুপাসন্ পরিতঃ স্থিতা ইত্যর্থঃ) ॥ ৪ ॥

উগ্রসেনিনা (কংসেন) দেবক্যাঃ ঘট্শু বালেষু (পুত্রেষু)

ভগবানপি বিদিত্বা বিদিত্বা কংসজং ভয়ম্ ।
 যদুনাং নিজনাথানাং যোগমায়াং সমাদিশং ॥ ৬ ॥
 গচ্ছ দেবি ! ব্রহ্ম ভদ্রে ! গোপগোভিরলঙ্কৃতম্ ।
 রোহিণী বসুদেবস্ত ভাৰ্য্যাস্তে নন্দগোকুলে ।
 অন্ত্যশ্চ কংসসংবিগ্না বিবরেষু বসন্তি হি ॥ ৭ ॥

হতেনু (সংস্র) দেবক্যাঃ হর্ষশোকবিবর্জনঃ (আনন্দময়স্ত
 অবতীর্ণহাং হর্ষঃ, হতপূৰ্ণপূৰ্ণগৰ্ভসাধারণদৃষ্টাচ শোকঃ তং
 বর্জনীতি সঃ) সপ্তমঃ গৰ্ভঃ বভূব, যং (গৰ্ভং) বৈষ্ণবং
 (শ্রীকৃষ্ণময়ং যং) ধাম (কলাং) অনন্তং (সদ্বর্ষণং চতুর্ভূত-
 দ্বিতীয়ং) প্রচক্ষতে (বদন্তি, অভিজ্ঞাঃ ইতি শেবঃ ॥ ৫ ॥

বিদিত্বা (সর্বাংশী) ভগবান্ (স্বয়ং নিত্যরূপঃ শ্রীকৃষ্ণঃ)
 অপি (কীরোদশাষাৎপেক্ষয়া, পূৰ্ণং কীরোদশাগ্রী ব্রহ্মাণীন্
 সমাদিশং, অধুনা স্বয়ং ভগবানপি) নিজনাথানাং (নিজঃ—
 স্বয়মেব নাথঃ—স্বকঃ যোবাং তে তেবাং, কিংবা নিজাঃ—শ্রীবসু-
 দেবাদয়ঃ নাথঃ যোবাং তে তেবাং) যদুনাং কংসজং ভয়ং বিদিত্বা
 (নিবেদনং বিনাপি জ্ঞাত্বা) যোগমায়াং (যোগঃ—ভগবচ্ছক্তি-
 বিশেষঃ স এব ব্রহ্মাদীনামপি মোহনাং মায়া ত্যাং জগৎকারণ-
 শক্তিতোহপি পরাবস্থাং একানশাংখ্যাং) সমাদিশং (সম্যক্
 প্রোক্তসাহনাদিপূৰ্ণকং আদিষ্টবান্ ॥ ৬ ॥

ভদ্রে (হে সৰ্ব্বমঙ্গলে) দেবি (হে জগৎপুঞ্জ্যে) গোপ-
 গোতিঃ অলঙ্কৃতং (বিভূষিতং) ব্রহ্মং (নন্দগোকুলং) গচ্ছ ।
 নন্দগোকুলে বসুদেবস্ত ভাৰ্য্যা রোহিণী আস্তে । (নম্ সা
 গোকুলে কিনিতিয়াস্তে অত আহ—) অস্তাঃ (বসুদেবভাৰ্য্যাঃ)
 চ (অপি) কংসসংবিগ্নাঃ (কংসাং ভীতাঃ সত্যঃ) বিবরেষু
 (অলক্ষ্যস্থানেষু) বসন্তি ॥ ৭ ॥

শ্রীশ্রীধরবানিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

দ্বিতীয়ে কংসবতায় দেবক্যা গৰ্ভগো হরিঃ ।

ব্রহ্মাদিভিঃ স্তবঃ সা চ সাস্থিতেতি নিরূপ্যতে ॥

বহুভিঃ স ব্যাকথ্যতেভ্যুক্তঃ তমেব বিরোধঃ প্রপঞ্চয়তি স্বয়ম্
 দেবকীগৰ্ভস্তাত্ত্বত সঞ্চারণে ভগবতঃ প্রবেশঃ বক্তৃনাহ—প্রলম্বে-
 ত্যানিদানীং প্রাক্তয়েৎ । মহাশনো ইহাস্থরঃ ॥ ১২।৩ ॥

অনুরূপানাং অনুরূপমানাঃ ॥ ৪ ॥

ধাম কলা তদেব সপ্তমো গৰ্ভো বভূব ; কিং তদ্ধামেত্যত
 আহ—বসনভূমিতি । হর্ষশোকবিবর্জনঃ আনন্দরূপস্তাবতীর্ণস্বাক্ষরঃ
 পূৰ্ণগৰ্ভসাধারণদৃষ্টা চ শোক ইতি ॥ ৫—৬ ॥

নম্, সা গোকুলে কিনিতিয়াস্তেহত আহ—অস্তাশ্চেতি । ন
 কেবলং সৈব অস্তা অপীতি বিবরেষু অলক্ষ্যস্থানেষু ॥ ৭ ॥

শ্রীমৎসমাননগোস্থানিকৃতবহুদৈবক্যবতোষণী টিপনী ।

প্রলম্বাদিভিবৃত ইতি দ্বিতীরেনাবয়বঃ । অনুরূপৈপভূপালৈঃ
 আদিগণ্যং সাবাদয়ঃ । কদনং পীড়াং (শ্রীভগবদেবর্ষ্যাদিনা)
 তৈবৃত্তে হেতুঃ বলীতি, কিঞ্চ নাগধো জরাসন্ধস্তদানীং সত্রাট
 স আশ্রয়ঃ শৃগুরস্বাং সহায়ো বস্ত্র সঃ ॥ ১—২ ॥

নিতরাং নিভৃত্তা বিবিণ্ডুঃ তত্র তত্র গতান্ততদবেশাদিনৈক্যঃ
 প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

একে কেচিচ্ছকুমুধ্যা বা অক্রূরাদয়ঃ অনুরূপানাং আনুরূপা-
 নাচরন্তঃ চাতুর্য্যেণ বশীকূৰ্মস্তো বা যদ্বা, শ্রীমধুপূৰ্ব্বাং স্থিতাঃ
 কংসে হতে সন্তোহত্র শ্রীকৃষ্ণং দ্রক্ষ্যামঃ গোকুলকৌভাঙ্ক তস্ত
 নৈকট্যাং সর্বাং শ্রোয়াম ইত্যাদিস্বার্থমপেক্ষমাণা ইত্যর্থঃ ।
 এতচ্চাগ্রেহক্রুরবানে ব্যাক্তং ভাবি, পৰ্য্যাপাসতে সৰ্ব্বতোভাবেন
 সেবন্তে সমীপে বা তিষ্ঠন্তি, অতীতে বর্জমানা তদবিচ্ছেদাং
 “পৰ্য্যাপাসতে”তিপাঠো বা ॥ ৪ ॥

জাতং জাতমহনিতি পূৰ্ব্বমুক্তং, তে কতি হতা ইত্যপেক্ষয়া-
 যাহ—হতমিতি । তে হি পুরা মরীচেঃ পুত্রাঃ দেবাঃ শ্রীব্রহ্মণ্য-
 পরাধেনাস্থরপ্রাপ্তা হিরণ্যকশিপু-পুত্রাং কালনেমেকংপন্নঃ
 বড়গৰ্ভা ইতিধ্যাতাঃ, পিতা সর্মান্ বধিষ্যতীতি হিরণ্যকশিপু-
 শাপতঃ শ্রীদেবকী-গৰ্ভে যোগমায়াদ্বারা শ্রীভগবতা নিবোধ্য তৎ-
 পিতৃকালনেম্যবতারকংসহন্তেন ব্যতিতা ইত্যাদিকমতঃ শ্রীহরি-
 বংশীয়কৃতমধুসন্ধেয়ঃ । বাতনঞ্চ তেবাং বিমুক্তয় এবত্যেগ্রে হত্র

पक्षाशीतितमाध्याये व्याङ्गं भावि । एवं तेषां हनने श्रीभगवत्-
कृतोपेक्षापि परिहृता आदिति दिक् । उग्रसेननेति हतानां
भागिनेयवर्धनानां कंसस्य महत्कृत्यं स्मरति । अनन्तं सर्व्वणं
चतुर्व्वर्द्धितीयं प्रचक्षते वदन्ताभिज्ञाः ॥ ५ ॥

अपि शक्तः पूर्व्वोक्तकीरोदशायापेक्षया, विश्वं आत्मा
व्यापकः अतो विदिता, यद्वा, अन्तर्धानी यदूनाः भयं
विदिता निवेदनं विनापि तद्वन्निरासार्थनित्यार्थः सम्यक् प्रो-
साहनादिपूर्व्वकमादिशं, कृतः निजः स्वमेव नाथः किम् निजाः
श्रीवन्देवामयो नाथा येषां तेषां भक्त्यासल्यादिति भावः ।
यद्वा, विश्वआत्मा प्रवृत्तिरिति योगमायाः प्रति समादेशे हेतुः
तत्रापि तदधीनत्वात्, वोगो भगवच्छक्तिविशेषः स एव श्रीब्रह्मा-
दीनामपि मोहनाय तां ॥ ६ ॥

देवि हे जगत्पूज्ये ! भद्रे हे सर्व्वमङ्गले ! एतत् सर्व्वं
तत्राः प्रोसाहनार्थं यद्वा, तत्र गमने योग्यातुक्ता ॥

पुनर्विशेषेण प्रोसाहयति किञ्च नन्दयति जगदिति नन्दन्तु
गोकुले आवासे अत्रा वन्देवभार्याः कंसां सम्यक् विधा-
तीति निश्चितं ॥ ७ ॥

श्रीमद्दर्शनस्त्रिकृतशुक्लपङ्क्तिम् ।

॥ १ ॥

मागधो जरासङ्गः ॥ २—३ ॥

अहुरक्षाना अहवर्तमानाः ॥ ४—६ ॥

विवरेषु गिरिगुहासु ॥ ७—१० ॥

श्रीमद्दीर्घावधार्याकृततागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

वृत्तिः स व्याख्यातेत्येतदेव प्रपञ्चयन् श्रीभगवतो देवकी-
गर्भप्रवेशप्रकारं तत्प्रवेशप्रयुक्तप्रभातिशयवृत्तदेवकीदर्शनो-
द्दिष्टं कंसानवस्थाप्रकारं श्रीगर्भहं श्रीविष्णुमिदं ब्रह्मादीनां
स्तुतिप्रकारकाह—द्वितीयाध्यायेन प्रलम्बेत्यादिना । प्रलम्बादिभि-
रन्तेष्टास्त्रप्रकृतिभिः भूपालैर्काणादिभिः परिवृतः कंसः
भौमो नरकसुरः बलिमागधो संश्रयो यश्च तथाभूतः । बलीति-
मागधविशेषणं वा, मागधो जरासङ्गः । यदूनां कदनम् उपद्रव-
चकार ॥ १ ॥ २ ॥

तथा ते वदतः केचित् पीडिताः कुर्यादीन् जनपदान्
निर्विषुः ॥ ३ ॥

एके तु ज्ञातव्यः तं कंसमहुरक्षाना अहवर्तमानाः पश्यामस्ते
पर्याचरन् । तत उग्रसेनिना कंसेन वृत्तं देवक्याः पुत्रेषु हतेषु
संश्रयं यद्वैक्यं विष्णोः सद्यः धाम तेजोहंश इति यावत्
कोहसो ? यमंशननञ्च प्रचक्षते, स देवक्याः सपुत्रो गर्भो
वद्वत्, कथञ्चतः ? तत्राः हर्षशोकौ विवर्द्धयतीति तथा कंसतया-
च्छोकः श्रीभगवत्कलासङ्गात् पुत्रो भविष्यति किं समर्थोहन्नाक-
मपीति हर्षः इति भावः ॥ ४ ॥ ५ ॥

ततः भगवान् विश्वात्मा हेतुगर्भमिदं कंसाज्जातं निज
आत्मा नाथो येषां यदूनां भयं ज्ञात्वा योगमायां स्वनायाधिष्ठात्रीं
देवतानादिशदाज्जापयामास ॥ ६ ॥

तदेवाह—गच्छेत्यादिना सन्दिष्टैवमित्यतः प्रोक्तनेन ।
हे देवि ! भद्रे ! त्वं गोपैर्गोपीभिश्चालकृतं श्रीनन्दब्रह्मं
गच्छ, तत्र गत्वा किं विधेयम् ? इत्याह—नन्दगोकुले नन्दश्च
गोकुले ब्रह्मे वन्देवभार्या आस्ते तथाहन्ताश्च तत्र भार्याः
कंसां संविधातीति तत्र तत्र विवरेषु पर्व्वतविलादिषु प्रच्छन्नाः
वसन्ति ॥ ७ ॥

श्रीमद्भिज्जयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

अवताररूपं हरैर्न किञ्चिदपि भिन्नं साक्षात्स्वरूपमेव तज्-
ज्ञानश्च मुक्तिहेतुत्वादित्यादिप्रायेण निरूपणमस्मिन्नाध्याये, तत्र
हृष्टेन्द्रियैः सद्विज्जयनिग्रह एव कंसः प्रलम्बादिभिः सहितो बहु-
निग्रहमकृतेत्यादिकं निरूपयति—प्रलम्बेत्यादिना ॥ १ ॥

कदनं कलहं, मागधो जरासङ्गः संश्रयो यश्च स तथा तं
संश्रयतीति वा ॥ २ ॥

ते यादवा निर्विषुः निवेशनं चक्रुः ॥ ३ ॥

अहुरक्षानाः अहवर्तमानाः ॥ ४ ॥

वैक्यं धाम विष्णुतेजःसन्निहितं, हर्षशोकविवर्द्धन इति
उपपत्तिप्रसवगाभ्यामितिशेषः । हर्षं समेधयन् शोकमेधयति
वा ॥ ५—६ ॥

पर्व्वतविवरेषु ॥ ७—८ ॥

श्रीमद्भोजिगोश्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

१—१ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

“এবং হেতুঃ নিরূপাথ কৃষ্ণোত্তম উদীৰ্য্যতে ।

মহাভাগবতম্ । দ্বিতীয়ে দ্বিবিংশঃ ॥

হুঃখঃ হেতুরিহাগতমিতি বোধায় তৎকথা ।

পুননিরূপ্যতে স্পষ্টা শ্রীভাগবতম্ ।

সর্বোবাং ভাগবতম্ কংসবাক্যং তথা স্ততিঃ ।

অন্তথা ভগবানেব প্রাহুর্ভূতঃ কথং ভবেৎ” ॥

পূৰ্ণঃ সামান্যতো বিরোধমুক্তা শীঘ্রং ভগবদাগমনার্থং লোকে
কংসকৃতমৃত্যুপদ্রবমাহ—সাক্ষিক্রিতিঃ প্রলম্বতি । প্রলম্বো দৈত্যঃ
দৈত্যরূপেণৈব বর্ততে, বাক্যে দৈত্যঃ পক্ষিরূপেণ, চানুরো দৈত্যো
মহ্যরূপেণ, তৃণাবর্তো রাক্ষসো বাত্ম্যরূপেণ, এত এব মহাশনাঃ
বহু ভক্ষকাঃ অনেন যদূনাং কদনং চক্রে ইত্যত্র যদবো ভক্ষিতা
ইত্যপি জ্ঞাপিতং । মহাশিনোহু ইতি কেচিৎ, তত্র নামস্ব যোগিক
প্রবেশশিক্ষিতাঃ । মুষ্টিকশ্চানুরবং যথা প্রলম্বো বলভদ্রেণ হতঃ প্রথম-
নির্দিষ্টস্তথা মুষ্টিকোহপি, অরিষ্ঠো বৃষরূপো বক্ষবং, দ্বিবিদো বানরঃ,
পূতনা রাক্ষসী, কেশী অশ্বাত্মকঃ, ধেনুকো গর্দভাত্মকঃ ॥ ১ ॥

অন্ত্রে চৈববিধাঃ শতশঃ সন্তি, অসুরা ভূয়া য়ে ভূপালাঃ, বাণো
বলিস্কৃতঃ, নরকো ভোমঃ, আদিশঙ্কেন জরাসন্ধাদয়ঃ গুপ্তান্ যদূন
প্রলম্বাদয়ো বাধস্তে প্রকটান্ বাণাদয়ঃ এবনেতৈর্বদূনাং কদন-
নভ্রায়নাশং চক্রে এতেষামাজ্ঞাকারিত্বৈ হেতুঃ বলীতি, মাগধো
জরাসন্ধঃ শতুরঃ সহায়ভূতঃ তেনাপি দিগ্বিজয়ে পরাজিতেন সূতে
দন্তে এতেষামন্ততরণোপ্যাক্রোদ্ধবন কৃতে জরাসন্ধঃ সাধয়তী-
ত্যাশ্রয়ঃ ॥ ২ ॥

পীড়িতানাং কৃত্যমাহ—তে পীড়িতা ইতি, পূর্বোক্তৈঃ
পীড়িতাঃ কুরুদেশান্ হস্তিনাপুরদেশান্ বিবিভুঃ, তথাহন্তে পাঞ্চাল-
দেশান্ কম্পিলাদিদেশান্, কৈকেয়ান্ চিত্রকূটাদিদেশান্, সাবান্
পশ্চিমদেশান্, নিষধান্ উত্তরদেশান্, বিদর্ভান্ দক্ষিণদেশান্,
বিদেহান্ তৈরভুক্তদেশান্ কৌশলান্ অযোধ্যদেশান্, নিতরাং
বিবিভুঃ গুপ্ততয়া স্থিতাঃ এতে ধর্ম্মায়নো রাজানঃ অতঃ স্বদেশং
পরিভ্রাজ্য সক্রুটুধান্ত্রৈব স্থিতা ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

যে পুনর্নির্গন্তমশক্তান্তে কংসসেবকা এব ভূয়া স্থিতা ইত্যাহ
এক ইতি । একে অক্রূরাদয়ঃ তদনুরূপানাত্মং সশেষেস্ত
তংসেবকত্বেন স্থিতাঃ স্জাতয়ো গোত্রিণঃ পরিত উপাসতে ॥ ৪ ॥

এবং সর্বোবাং মহদুঃখমুদ্যমার্থং হেতুত্বেন নিরূপিতং, ভগবত
উদ্যানং বক্তুং দেবক্যা বক্রনাবধি চরিত্রমাহ—হতেষ্বিতি সাক্ষেনা

দেবক্যাঃ ঘটস্থ বালেস্থ ঔগ্রসেনিনা হতেষু সংস্র ভাগিনেয়ান্
হস্তীতি পিতৃনাম্না নির্দেশঃ অস্ত্রোবাং হননমর্থসিদ্ধমেব, লোকে
হি ভাগিনেয়োহতিমাত্তঃ বড়্গুণাস্তেন বুদ্ধা হতা ইতি ।

ধর্ম্মী স্থানভূতঃ অক্ষরাশ্বা সমাগতস্তস্তাপি মারণমাশঙ্ক্য পন্নি-
হরতি—বৈদ্যবমিতি । বিক্ষোর্বাপকস্ত সর্বরক্ষকস্ত স্বরক্ষায়াঃ
সন্দেহো নাস্তীতি জ্ঞাপিতং । সপ্তম এব পরমাবধিঃ বড়্গুণাঃ
সপ্তমো ধর্ম্মী চ তদাধারভূতঃ পুরুষোত্তমস্ত ততো মহান্ অত-
স্তদ্ব্যাবৃত্যর্থং ধামেতি । যতো লোকাঃ যমনস্তঃ কালাশ্রকমাচকতে
সোহনন্তঃ সপ্তমে পর্য্যয়ে গর্ভঃ প্রকটো বভূব স চার্কিং প্রকটিতা-
নন্দ ইতি দেবক্যা হর্ষশোকবিবর্ধনো জাতঃ মহানিতি হর্ষঃ
তাদৃশোহপি মারণীয় ইতি শোকঃ প্রভাবশ্রাদর্শনাৎ ॥ ৫ ॥

এবং সতি ভক্তেষু দয়া স্থাপিতেতি দয়াপরীতো ভগবান্
শীঘ্রমুপায়ং কৃতবানিত্যাহ—ভগবানিতি । বড়্গুণৈর্গুণ্যসম্পন্নঃ
পূর্বাপরোধে প্রতীকারং কর্তুং সপ্তমে স্পৃষ্টে তেনৈব হনন-
সম্ভবাং প্রতীকারো ন ভবিষ্যতীতি শীঘ্রং চ স্বয়মাগন্তুঃ তং গর্ভ-
মত্নঃনেতুং যোগমায়াং সমাদিশং, যা জগৎকারণভূতা ভগব-
চ্ছক্তিঃ সা যোগমায়া । লোকানাং হুঃখপরিজ্ঞানার্থং বিধায়েতি ।
যদূনাং কংসজঃ ভয়ং বিদিত্বা সর্বশ্রেষ্ঠ স্বরূপং জানাতি কিং
পুনর্বদূনাং তেষামেব হুঃখে সতি প্রতীকারে হেতুঃ নিজনাথানা-
মিতি নিজঃ স্বয়মেব নাথো যেষাং কেবলমিচ্ছয়েব সর্বং ন
ভবতীতি দৃষ্টকারণার্থং যোগমায়াদেশঃ ॥ ৬ ॥

আজ্ঞামেবাহ—গচ্ছ দেবীতি নবভিঃ । প্রথমতো ব্রজং গচ্ছ
তত্র গতা স্বাস্থ্যং প্রাপ্যতীতি মথুরায়াং দৈত্যাবেশান্তেষাং চ
ভগবান্ মায়ারূপ ইতি ইয়মপি তত্র প্রবিষ্টা তেষামেব কার্য্যঃ
সাধয়েৎ অতঃ কেবলদেবপ্রীতং গোকুলমেব গচ্ছেত্যাজ্ঞা, যতঃ ঙ্গ
দেবতারূপা ন দৈত্যহিতকারিণী অতস্তথা সম্বোধয়তি । ব্রজপদেন
জন্মমম্বুক্তম্ । অতঃ স্বাবরান্নগরাহুৎকর্ষঃ নহু, তত্রাস্থিতানাং
দেবানাং মায়াগমনে ব্যামোহসম্ভবাং বৈপরীত্যং স্জাদিতি শঙ্ক্য
বারয়তি—ভদ্র ইতি । ঙ্গ কল্যাণরূপা দেবানাং বা দেবতা কল্যাণ-
রূপা ঐহিকসুখণা সা মুষ্ণৈরত্যন্তং সম্মাত্তত ইতি তদর্থমাহ—
গোপগোভিরলঙ্কৃতমিতি । গোপাশ্চ গোপাশ্চ গোপাঃ, গোপাশ্চ
গাবশ্চ তে উভয়ে তস্ত স্থানস্থালঙ্করণভূতাস্তেইব তত্রত্যা শোভা
যোহন্তিস্তিষ্ঠতি স তু তদনুরূপ এবোতি তেষামপ্রতিবন্ধো নিরূপিতঃ
অতো দর্শনাদেব তত্র হুঃখং নিরূপিতং তত্র গতারাঃ কিং প্রয়োজন-
মিত্যাকাঙক্ষারামাহ, রোহিণীতি বসুদেবস্ত ভাৰ্য্যা রোহিণী
তত্রাস্তে স্থিতৌ কঃ সম্বন্ধ ইত্যাত আহ নন্দগোকুল ইতি
নন্দসম্বন্ধিগোকুলে অনেন নন্দবসুদেবয়োঃ ভ্রাতৃত্বং স্জোতিতম্ ।

अत्र० पादद्वयमधिकं किमिति तिष्ठतीत्याकाङ्क्षार्थः निरूपितम् ॥ १ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

गर्तुं सङ्घार्या रोहिण्यां देवक्या योगमायया ।

तत्राः कृष्णिं गतः कृष्णो द्वितीये विवर्धैस्तुतः ॥ ० ॥

यद्भुतिः स वारुध्यात् ईडातुं तमेव विरोधं प्रपङ्कयति प्रलम्बेति सार्द्धज्येण । महाशनोहवासुरः ॥ १—३ ॥

एकेहक्रूरादयः श्रीकृष्णवतारदर्शनोत्कर्षावन्तः तः कंस-महुरूक्षानां प्रजावर्धिनः ॥ ४ ॥

सपुत्रो गर्भो बभूव ; यः गर्भमनसुः प्रचक्रते, कौदृशः ? वैष्णवं धाम कृष्णश्याममित्यर्थः । साक्षादानन्दसु कृष्णिं गतत्वाद्धर्षः, कंसो वधियतीति बुद्ध्या शोकः ॥ ५ ॥

इदानीं स्वयं भगवान् कृष्णोऽपि योगमायां विमलादीनां चिच्छक्तिवृत्तीनां पङ्कमीम् ॥ ६ ॥

नन्दगोकुले रोहिण्यांस्ते इति षड्गर्भवधानस्तुरं रोहिण्या अपि जातः गर्भमालम्बा ररसि लोकद्वारा बभूवदेवैनैव सा प्रेषिता । कंसां संविद्या भिताः, विवरेषु रहन्त्युल्लेखे ॥ १ ॥

श्रीमद्विष्णुदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवानन्दिनी ।

प्रापया गर्भं देवक्या रोहिण्यां योगया प्रभुः ।

तत्राः कृष्णिं गतः कृष्णो द्वितीये स्तूयते स्मरैः ॥

यद्भुतिः स वारुध्यात्तुक्तुं विरोधं वर्णयति प्रलम्बेति(१) द्विकः । महाशनोहवासुरः । अरिष्टो वृषाकृतिर्दानवः । मागध-संश्रयो जरासकसहायः ॥ १—२ ॥

(१) प्रलम्बो दैत्यः दैत्यरूपेणैव वर्तते, वको दैत्यः पक्षिरूपेण, चानुरो दैत्यो मनुष्यरूपेण वर्तते, तृणवर्तो राक्षसो वाता रूपेण, एते एव महाशना बल्लभकाः । अनेन यदुनां कदनं चक्र इतादृ यदवो भङ्गिता इतापि ज्ञातं, महाशनोह इति केचित्, तत्र नागश्च योगिकः प्रवेशश्चित्ताः, मुष्टिक-चानुरवः, अरिष्टो वृषरूपो बकवः, द्विविदो वानरः, पृतना राक्षसौ, केशी अश्वत्थकः, धेनुको गर्दभाश्वकः, शुष्ठान् यदुन् प्रलम्बादयो बाधस्ते, प्रकटान् बागादयः ।

कुर्यादीन् देशान्निविधस्तः ॥ ३ ॥

एके इत्यर्थकः अक्रूरादयस्तः कंसमहुरूक्षानां प्रजावर्धकाः श्रीकृष्णवतारदिदृश्येति बोध्यं ॥ ४ ॥

हतेष्विति सार्द्धकः । देवक्याः सपुत्रो गर्भो बभूव ; यः गर्भमनसुः प्रचक्रते । कौदृशः ? वैष्णवं धाम विष्णोर्वापिनः कृष्णश्याममित्यर्थः । परमानन्दशुद्धरगतत्वाद्धर्षः, कंसः कदनं कुरियतीति विमर्शाच्छोकः, तयोर्विवर्धनः ॥ ५ ॥

नारदोपजापञ्च फलं अरया हरैरवतुरणं दर्शयति भगवान्-पीति । यदुनां भयं विदिता योगमायां विमलादीनां नवानां परांशानां पङ्कमीं समादिशत् ॥ ६ ॥

गच्छेति सार्द्धकः । अलङ्कृतमिति स्वाभाविकसम्पत्तिम् । नन्दगोकुले इति षड्गर्भवधानस्तुरं तत्राः गर्भं सञ्जाय वन्त-देवैनैव तत्रापुद्गारा प्रेषितेति बोध्यं, न केवलं सैवैका किञ्चिच्छां तत्र भार्याः विवरेषु गम्यान्तानेषु तेन प्रेषिता निवसन्ति । १ ॥

श्रीमच्छुकदेवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

एवं प्रथमाध्याये ब्रह्मादिप्रार्थनया भूतारहरणचिकीर्षया श्रीवसुदेवगृहे सप्तविष्णोर्किष्णोः पितृविवहोऽसवः श्रीवसुदेव-साधुता कंसदोर्ज्ज्वल्येति वर्णितमिदानीं श्रीदेवकीगर्भवान्मलीला ब्रह्मादिभिः कृता भगवत्स्तुतिश्च निरूप्यते । तत्र तावत् प्रकाश्या-नांस्ते “यद्भुतिः स वारुध्यात्” इति यद्भुतं तदेव विरोधं प्रपङ्कयति प्रलम्बेति सार्द्धज्येभिः । महाशनोहवासुरः यद्वा महदशनं भोजनं वेषां ते महाशना इति प्रलम्बादीनां विशेषणम्, अवासुरश्च व्योमादिवत्पलङ्कगतश्च ग्रहणम् ॥ १ ॥

स्वयं वली तथापि मागधसंश्रयः जरासकसहायः ॥ २—३ ॥

एके ज्ञातयः सगोत्राः अनुकृन्नाः अनुवर्तमानाः सन्तुतः कंसं पन्नितः उपपाते ॥ ४ ॥

वैष्णवं विष्णोर्वापकश्च परमपुरुषश्च धाम कला यः कनः अनसुं प्रचक्रते, स वासुदेवश्च कलाभूतः श्रीसर्वर्षः, षट्सु गर्भेषु हतेषु सपुत्रो गर्भो बभूव, साधुनां हर्षविवर्धनः, असाधुनां शोक-विवर्धनः । यद्वा श्रीदेवक्या एवं संसर्गमात्रेणानन्ददातृता वा यः कंसं भयेन च हर्षशोकविवर्धनः ॥ ५ ॥ ६ ॥

विवरेष्वलङ्क्यानेषु ॥ १ ॥

দেবক্যা জঠরে গর্ভং শেখাখ্যং ধাম মামকম্ ।
 তৎ সন্নিভম্য রোহিণ্যা উদরে সন্নিবেশয় ॥ ৮ ॥
 অথাহমংশভাগেন দেবক্যাঃ পুত্রতাং শুভে ! ।
 প্রাপ্সামি হুং যশোদায়াং নন্দপত্ন্যাং ভবিষ্যসি ॥ ৯ ॥
 আর্চিষ্যন্তি গনুয্যাস্তাং সর্বকামবরেশ্বরীম্ ।
 নানোপহারলিভিঃ সর্বকামবরপ্রদাম্ ॥ ১০ ॥
 নামদেয়ানি কুর্বন্তি স্থানানি চ নরা ভুবি ।
 দুর্গোক্ত ভদ্রকালৌতি বিজয়া বৈষ্ণবৌতি চ ॥ ১১ ॥
 কুমুদা চণ্ডিকা কৃষ্ণা গাধবী কন্যকৌতি চ ।
 নায়ী নারায়ণীশানা শারদেত্যশ্বকৌতি চ ॥ ১২ ॥

বঙ্গভবাদ ।

কংস, বহুগণের সহিত বিরোধ করিতে লাগিল এই প্রথম
 অধ্যায়োক্ত বিরোধকেই বিস্তার রূপে শ্রীশুকদেব বর্ণন করিতে
 ছেন,—

শ্রীশুকদেব বলিলেন (হে রাজন্) প্রলম্ব, বক, চানুর
 তপাবর্ত, অঘাসুর, মুষ্টিক, বৃষভাসুর, দ্বিবিদ বানর, পুতনা,
 কেশী, দেহুক এবং অন্যান্য বাণ ও নরকাসুর প্রভৃতি অসুর-
 রাজগণের সহিত মিলিত হইয়া এবং মগধরাজ জরাসন্ধের
 আশ্রয়ে অতি বলবান হওয়ার কংস, যাদবগণের সহিত বিরোধ
 করিতে লাগিল ॥ ১—২ ॥

তাহারা দুই কংস হইতে পীড়িত হইয়া কুরু, পাঞ্চাল, কেকয়,
 সাব্ব, বিদর্ভ, নিম্ব, নৈথিল এবং কোশল প্রভৃতি দেশে প্রচ্ছন্ন
 ভাবে অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ৩ ॥

কেবল অক্রুর প্রভৃতি কতিপয় ভক্ত, শ্রীকৃষ্ণের অবতার
 দর্শন রূপ স্বার্থ অপেক্ষা করিয়া চাতুর্য্য প্রকাশে কংসকে
 বশীভূত করতঃ তাহার আজ্ঞাবাদী হইয়া শ্রীমৎস্বর্গতেই বাস
 করিতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥

(পূর্বাধ্যায়ের কংস হস্তে নিহত পুত্রগণের সংখ্যা নির্দেশ না
 হওয়ার এখানে তাহার নির্দেশ করিতেছেন) উগ্রসেন নন্দন কংস
 কর্তৃক দেবকীর ছত্র পুত্র নিহত হইলে, অভিজ্ঞ ব্যক্তিগণ যাহাকে
 ‘অনন্ত’ বলিয়া থাকেন সেই শ্রীকৃষ্ণাংশ চতুর্ভুজ-দ্বিতীয় সর্দর্শন,

দেবকীর হর্ষ ও শোকের (১) বর্দ্ধনকারী সপ্তমগর্ভ রূপে
 আবির্ভূত হইলেন ॥ ৫ ॥

পূর্বে শ্রীকীর্ত্তনোদনাথ বিষ্ণু, ব্রহ্মাদি দেবগণকে আদেশ
 করিয়াছিলেন, অধুনা সর্বাংশী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নিজেই বহুদেব
 প্রভৃতি স্বীয় অনুগত ভক্তসকলের কংস হইতে ভয় অবগত
 হইয়া ব্রহ্মাদি দেবগণেরও বিমোহকারিণী নিজ-শক্তি বিশেষ
 যোগমায়াকে বিশেষ রূপে উৎসাহ প্রদান পূর্বক আদেশ
 করিতেছেন ॥ ৬ ॥

হে দেবি (জগৎ পূজ্য) সর্বমঙ্গলে ! (২) তুমি গোপ
 গোপী, ও গোপণে বিভূষিত ব্রজে গমন কর ॥ ৭ ॥

অনন্তঃ ।

দেবক্যাঃ জঠরে (উদরে) (সন্তঃ) শেখাখ্যং (শিষ্যতে
 ইতি শেষঃ) অংশঃ স আখ্যা খ্যাতি র্থন্ত তং, নমাংশভেন খ্যাতে
 মামকং (সঙ্কর্ষণসংজ্ঞং) ধাম (স্বরূপং, কিম্বা আধারশক্তি-

(১) “নিখিল আনন্দ স্বরূপ স্বয়ং ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বীয়
 উদরে আবির্ভূত হইয়াছেন” এই নিমিত্ত হর্ষ ও “পূর্ব পূর্ব
 গর্ভজ সন্তানগণ, কংস কর্তৃক নিহত হইয়াছে এটাও তজ্জপ
 হইবে” এই বাৎসল্য স্নেহভর গর্ভ সাধারণ দৃষ্টিতে শোক ॥ শ্রীশ্রীমদী ।

(২) এই সম্বোধন দুইটি দ্বারা যোগমায়ার উৎসাহ বর্দ্ধন
 করিলেন । কিম্বা সেই ব্রজ গমনে যোগ্যতা দেখাইলেন ।

मयश्चैन आश्रयं) तं (ततः उदरात् , सन्निकृष्य (सम्यक् अल-
क्षितं सुखपूर्वकं यथा श्रुतं नि—नितरां कृष्टं) रोहिण्याः
उदरे समिवेशय ॥ ८ ॥

शुभे (हे प्राणमङ्गले ! मदाञ्जयैव तत्र त्वं योग्या अहः
इत्यर्थः, अनेन तं प्रति वरदानं कृतमिति ज्ञेयं) अथ
(अनन्तरं) अहं अंशभागेन (अंशानां भागः भजनं प्रवेशः
यत्र तेन पूर्णस्वरूपेणैव किंवा अंशभागेन—प्रकाशभेदेन)
देवक्याः पुत्रतां (पुत्रतः) आप्स्यामि (इत्येवं प्रकाशास्तुरेण
तु यशोदाया अपि पुत्रतां आप्स्यामीति निगूढार्थेऽपि ज्ञेयः
अतएव) त्वं नन्दपत्न्यां यशोदायां भविष्यसि (विद्यमानतां
एव आप्स्यासि नतु पुत्रीत्वं तथा व्यवहाराभावात् ॥ ९ ॥

मनुष्याः (सकामाः जनाः) सर्वकामवरेण्वरीः (सर्वान्
पुत्रादीन् कामयन्ते ये तेषां वराः श्रेष्ठाः द्वितीयः नियन्त्री,
किंवा सर्वान् कामान् वृणुति ये ते सर्वकामवराः तेषां द्वितीयः
सेव्याः) सर्वकामवरप्रदाः (अर्चकानां सर्वान् कामवरान्
प्रददाति वा तां) त्वं नानोपहारवलिभिः (नानाविधपूजोप-
करणैः) अर्चिष्यसि (पूजयिष्यसि) ॥ १० ॥

नराः (मनुष्याः) भूवि (पृथिव्याः) तव स्थानानि (दृग्-
सम्बन्धीनि तीर्थस्थानानि, तथा) दुर्गा इति, भद्रकाली इति, विजया,
वैष्णवी इति च, कुमुदा चण्डिका, कृष्णा, माधवी, कञ्चका इति च,
माया, नारायणी, जैशाना, शारदा, इति, अश्विका इति च, नाम-
धेयानि (नामानि) कूर्क्षसि (करिष्यसि) (तत्र च क्वापि नामैकं,
कुत्रापि च द्वे, कचिच्च बहूनि, इत्येतदभिप्रायेण तत्र तत्रेति
शब्दप्रयोगः, चकाराश्च स्वस्वप्राधान्यबोधनायम् ॥ ११—१२ ॥

श्रीश्रीधरसामिक्ततत्त्वार्थदीपिका ।

ज्ठरे सस्तन् ननु, गर्भ आकृत्यमाणः कथं जीवेत् ? इत्यत
आह,—मामकं धामेति तत्ततः ॥ ८ ॥

किमर्थमेवं कार्यमित्याह—अथेति । अनन्तरमेवे-
त्यर्थः । अंशभागेनेति अंशैः शक्तिभिर्भज्यतेऽर्थितिष्ठति
सर्वान् ब्रह्मादिसुखपर्याप्तानित्यंशभागस्तुन परिपूर्णं रूपेण-
त्यर्थः । यद्वा, अंशैर्ज्ज्ञानैर्गर्भावलादिभिः भाज्यति योज्यति
स्वीयानिति तथः तेनेति । यद्वा, अंशेन पुरुषरूपेण मायया
भागो भजनमीक्षणं यत्र तेन । यद्वा, अंशेन मायया गुणवतारादि-
रूपा भागा भेदा यत्र तेन । यद्वा, अंशा एव मन्त्रकुर्क्षादिरूपा

भजनीया न तु साक्षात्स्वरूपं यत्र तेन । यद्वा, अंशैर्ज्ज्ञान-
वलादिभिर्भजनमनुवर्तनं तत्तेषु यत्र तेन सर्वथा परिपूर्णं
रूपेणैति विवक्षितम् “कृष्णस्तु भगवान् स्वयम्” इत्यादिवादि-
तां प्रोक्तसाहचर्यं—यं यशोदायामिति द्वायोरनसार्द्धचतु-
ष्टयेन ॥ ९ ॥

सर्वान् पुत्रादीन् कामयन्ते ये तेषां वरामीश्वरीः श्रेष्ठाः
नियन्त्रीम् । अर्चकानां सर्वान् कामवरान् प्रददाति वा ताम् ॥ १०—१२

श्रीमत्सनातनगोस्वामिक्ततत्त्वार्थदीपिका ।

गर्भं ज्ञानं शेषाथः सङ्कर्षणाभिधं धाम रूपमेकं सम्यक्
अलक्षितं सुखपूर्वकं विकृत्य अश्रुतेर्व्याख्यातं । यद्वा, ननु
शेषाथः श्रेष्ठं किं सङ्गतात्वात् किमर्थं तथा कार्यः ? तत्राह—
मामकं धाम आश्रयः यद्वा, तन्नाम गोकुलं प्रति तेन विना
तत्र मम क्रीडास्वत्वासम्पत्तेरिति भावः ॥ ८ ॥

अथानन्तरमेवेति देवकीपुत्रप्रोक्तौ त्वरां बोधयति एवं
श्रीवत्सलमन्त्रात्तत्कालमेवाग्रज्ज्ञेयं, तच्चाग्रे व्याजं भावि ।
अंशेति तैर्व्याख्यातमेव यद्वा, अंशानां श्रीब्रह्मादीनां भाग-
धेयेन हेतुना, ननु शेषाकर्षणे यशोदायां जन्मनि च नम का
योग्यतेत्यपेक्षायानाह—शुभे ! हे सर्वोत्तमे ! मन्त्रप्रभावा-
दुत्तमवसिक्त्या योग्या भूया इत्यर्थः । एवं तां प्रतिवरप्रदानं
ज्ञेयं ; अतएव तया श्रीनन्दादिमोहनं वक्ष्यति, यद्वा, हे भाग्य-
वति ! अतो यशोदायां भविष्यसि, यशोदायामिति तेन तव वरः ।
नन्दपत्न्यामिति आनन्दश्च भवितेति भावः ॥ ९ ॥

तदेवाभिव्याज्यति अर्चिष्यतीति त्रिभिः पूजयिष्यसि मनुष्या
इति प्रायस्तेषामेव सकामत्वात् धर्मेऽधिकाराच्च सर्वेति । तै-
र्व्याख्यातं । यद्वा, सर्वकामान् ये वृणुति तेषां सेव्यामित्यर्थः ।
तत्र हेतुः सर्वेति इत्यादिकं तां प्रति प्रसादवर एव तथाच
श्रीहरिवंशे,—“प्रसादं ते करिष्यामि नन्प्रभावसमं भूवि । येन
सर्वं लोकं देवि ! देवी भविष्या”ति । कूर्क्षसि करिष्यसि
भूवि वर्तमानाः सर्वेऽपीत्यर्थः । दुर्गादिनामानि अर्चकानां भाव-
भेदेन तत्तत्कामापेक्षया, किंवा स्थानभेदेन तत्र तत्र उक्तदा-
याया प्रसिद्धे, तत्र च क्वापि नामैकं, कुत्रापि द्वे, कचिच्च बहूनी-
त्येतदभिप्रायेण तत्र तत्रेति शब्दप्रयोगः । चकाराश्च सर्वेषा-
मेव प्राधान्यबोधनार्थमिति ॥ १०—१२ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অধুনা নামকং মদীয়ং শেবাখ্যং ধাম অংশং দেবক্যাঃ জঠরে
গর্তরূপেণাবস্থিতং তস্মাদ্বেবকীজঠরাং সন্নিকৃষ্য সম্যক্বেহিনীকৃত্য
রোহিণ্যা জঠরে সম্যক্ নিবেশয় ; অনেন রোহিণ্যাস্তনয়ঃ প্রোক্ত
ইত্যাদিপ্রাক্তনপ্রশস্তোত্তরমুক্তং ভবতি ॥ ৮ ॥

অথাহমংশভাগেন মদংশাংশভূতেন সঙ্ঘর্ষণেন সহ। হে শুভে
দেবক্যাঃ পুত্রস্বং প্রাপ্যামি, স্বস্ত নন্দস্ত পত্ন্যাং যশোদায়াং ভবি-
ষ্যসি সম্ভব ॥ ৯ ॥

সর্কেষাং কামানামিষ্টার্থানাং বরাণাং চ প্রদাত্রীং সর্ককাম-
প্রদানামপীশ্বরীং স্বাং নানাবিধৈরুপহাট্টৈর্নৈবেদ্যৈরশ্রেষ্ঠৈ বলিভিঃ
পূজাভিনয়ঃ অর্চিষ্যন্তি এবমহুগৃহ্যমীতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

তথা ভূবি তব স্থানানি মন্দিরাণি নামধেয়ানি চ কুর্কন্তি
করিষ্যন্তি, তত্র নামানি দর্শয়তি, হুর্গতীতি ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

স্বাংশভাগেন স্বাংশাংশেন অংশস্ত ভাগো ভজনং স্বীকারঃ
তেনেতি বা ॥ ৯—১০ ॥

ছরধিগমত্বাদ্ হুর্গা ভদ্রা মঙ্গলা নীলা চেতি ভদ্রকালী, সর্কা
দিশো বিজয়তীতি বিজয়া, বিষ্ণোরিয়ং বৈষ্ণবী ॥ ১১ ॥

কো ভূমো মোদতীতি কুমুদা “চড়ি কোপে” ইতি ধাতোঃ
শব্দেবে কুপি ওত্বাচ্চতিকা, সদানন্দহাং কৃষ্ণা, মধুকুলোৎপন্নস্বা-
দ্যধবো বিষ্ণুদয়িত্বাধবা, কং সুখং নরতীতি কত্যা নিত্যকুমারী বা,
মীমতে জ্ঞায়তে ইতি মায়্যা মাং যাতীতি বা, নারস্ত নরসমুদায়স্ত
অন্ননান্নান্নায়গী, সর্কশ্রেষ্ঠ ইতি ঈশানা, শীর্ষ্যত ইতি শারঃ তং
সংসারং দ্যতি খণ্ডয়তীতি শারদা, শক্রবিষয়ং শারং হিংসাং
দদাতীতি বা, সর্কস্ত মাতৃহাদয়িকা ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

শেবাখ্যং নমাংশত্বেন প্রসিদ্ধনিত্যর্থঃ। তং সঙ্ঘর্ষণং নামকং
ধাম স্বরূপমাপ্রশং বা ॥ ৮ ॥

অথাহনিতি। অংশানাং ভাগো ভজনং প্রবেশো যত্র তেন
পূর্ণস্বরূপেণৈব ॥ ৯—১২ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবাচার্য্যকৃতমুখোবোধিনী।

অগ্র্যশ্চ দ্বিত্বো বসুদেবস্তাত্রেবাং যাঃ কংসসংবিঘ্নাঃ সত্যঃ বিব-
রেবু গুপ্তস্থানেবু বসন্তি, ভয়দশায়াং তথৈব স্থিতিযুক্তেতি হিশিকার্থঃ
ততঃ কিমত আহ—দেবক্যা ইতি। জঠর ইতি ইতরগর্ভবৈলক্ষ-
ণার্থঃ। তদিত্তি প্রসিদ্ধং। ততঃ সংনিকৃষ্য রোহিণ্যা উদরে সম্যক্
নিবেশয়। কিং তদগর্ভরক্ষারামিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—শেবাখ্যমিতি
নিবেশয়। যত্র তন্নিরূপে ভূমিরেব নিমগ্না ভবিষ্যতীতি, নহু
তস্তাকর্ষণে নাশশঙ্কা স্তাদিত্যত আহ—মামকং ধামেতি। ভগব-
ন্তেজোরূপং ভগবতোহপি স্থানভূতং বা ন নশ্যতীতি ॥ ৮ ॥

তর্হি স্থিতাবেব কংসভবাতাবাং কো দোষ ইতি চেত্তত্রাহ—
অথাহমিতি। অয়ং পুরুষোত্তমঃ যোমমায়ামাজ্ঞাপয়তি ভক্তি-
মার্গে তত্শ্রেব সেব্যত্বাং, আরন্তে যদুনাং নিজনাথানামিতিবচনাং
স চতুর্দ্বিজ সমায়ান্ততি তদর্থমাহ—অথ শীঘ্রস্তদনস্তরমেব অহং
পুরুষোত্তমঃ অংশানাং বাসুদেবসঙ্ঘর্ষণপ্রভ্রায়ানিরুদ্ধানাং ভাগেন
বিভাগেন চতুর্দ্বী কার্য্যকারণাং, দেবক্যাঃ পুত্রতাং প্রাপ্যামি
ভাগেনেত্যেকবচনং প্রভ্রায়ংশেনৈব পুত্রত্বমিতি জ্ঞাপনার্থম্
অথাহমিতি সন্দর্ভেণ যথা স্বং গমিষ্যসি অত্ৰাত্মোৎপন্নাত্মজ তথাহ-
মপীতি জ্ঞাপিতং। পুত্রত্বমিতি লোকপ্রতীত্যা তদ্ব্যবসং
জ্ঞাপিতং, ন স্বহং পুত্রো ভবিষ্যামি। শুভ ইতি সম্বোধনেন
স্বপ্নগমনেন মদ্রমণস্থানং শোভাবুজং ভবিষ্যতীত্যগ্রিমজ্ঞাপনে
হেতুকথনার্থং তস্তা ভগবদেকশরণায়া বৈকুণ্ঠে কেবলং স্থাতুম
যুক্তমিতি তামপি জননার্থমাজ্ঞাপয়তি—স্বং যশোদায়াং নন্দপত্ন্যাং
ভবিষ্যতীতি ॥ ৯ ॥

স্তন্তোৎপাদনার্থং মোহজননার্থং মারণার্থং চ যদ্যপ্যুৎপাদ্যতে
তথাপি তস্তাস্তদনিষ্টমিতি তদমুক্ত্যা ফলান্তরমাহ—অর্চিষ্যন্তীতি।
মহুয়া ইতি। দেবাংশাঃ দৈত্যাংশাশ্চ নিবারিতাঃ, দেবাংশাস্ত
ভগবৎসেবকা এব দৈত্যাংশাস্ত ন ভজন্ত এব অর্চনান্নাং ফলং
হেতুঃ সর্কাসাং কামনানাং বরাণামীশ্বরীমিতি কাম্যাঃ সোপায়া
বিষয়াঃ বরা অমুপায়াঃ দ্বিগাঃ সাক্ষাৎসেবা তস্তা আপি বাধিকৈতি
তন্নিবৃত্তার্থং ধূপোপহারবলিনেতি পূজায়াং সাধনক্রমং নির্দিষ্টঃ
ধূপো দূরাদেব সম্ভবতি উপহারশ্চ দীপস্ত স্বতঃ প্রকাশমানায়া
উপযোগী ন ভবতীতি নোক্তঃ বলিঃ পশুনাং দানং পূর্বং কাম্যা-
দীনাং প্রভূষে উক্তেহ্যদাতৃভেহভজনীয়া স্তাদিতি তদাতৃভূমপি
তস্তাং ভগবান্ স্থাপয়তি সর্ককামববান্ প্রকর্ষণে দদাতীতি সর্ক-
কামবরপ্রদা ॥ ১০ ॥

৩তমঃ সান্নিধ্যার্থং মন্ত্ররূপানি নানানি স্থানান্তাহ—নাম-
ধেয়ানীতি । কুর্কস্তীতি বর্তমানসামীপ্যে নামধেব স্থানান্তপি
প্রসিদ্ধানি ভবন্তি, চক্ৰাদধিষ্ঠানানি । নরা ইতি পূর্ববৎ । ভূবীতি
স্থাপনার্থং, নামান্তাহ—দুর্গেতি । সৰ্ব্বজ্ঞেতিশব্দঃ মন্ত্রদেশভেদেন
প্রসিদ্ধিপ্রতিপাদনার্থঃ, দুর্গা কাশ্চাং প্রসিদ্ধা, ভদ্রকালী অবস্ত্যাং,
বিজয়া উৎকলে, বৈষ্ণবী মহালক্ষ্মীঃ কুল্মাপুরে ॥ ১১ ॥

চণ্ডিকা কামরূপদেশে, নারায়ণদেশে উত্তরদেশে, অম্বিকা অম্বিকা-
বনে, কল্মা কল্মা কুমারী, অস্তান্তপি প্রসিদ্ধানি স্থানানি তথৈব
মন্ত্ৰা জ্ঞেয়াঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিংশত চক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

মামকং ধাম মদংশভূতং বলদেবস্বরূপং, কীদৃশম্ শেব
ইত্যংশেন আখ্যা যত্র “যত্রৈক্যাংশেন বিধ্বতা জগতী জগতঃ পতেঃ”
ইত্যগ্রিনোক্তেঃ । অতএব তত্র রোহিণী নিত্যমাতৃকত্বেনপি
দেবক্যা গর্ভে মৎপ্রবেশানুরোধেনৈব প্রথমং তেন প্রবিষ্টং ততঃ
স্বাংশং মন্নিবাসশয্যাসনাদ্যাক্ষকং শেষং তত্র দেবকীগর্ভে স্থাপরি-
ত্বৈব স্বমাতুরোহিণ্যাঃ গর্ভে যিযাসদিত্যর্থঃ । নহু, শুদ্ধসম্ব-
স্বরূপায়াং ভগবৎপ্রকাশিকার্যাং মহাশক্তৌ দেবকীদেব্যাং প্রাক-
তানাং ষড়্গুণ্ডাণাং কথং প্রবেশঃ সমুচিতী ভবতি ? সত্যম্,
শুদ্ধসম্বস্বরূপে শ্রীভগবতি সমষ্টব্যষ্টীনাং প্রবিষ্টত্বেনপি যথা ন
তদেবাগন্তত্বৈব দেবক্যামপি ষড়্গুণ্ডাণামিত্যর্থঃ । যদ্বক্তং “মৎ-
স্থানি সৰ্বভূতানি ন চাহং তেববাস্ততঃ । ন চ মৎস্থানি ভূতানি
পশু মে যোগমৈশ্বরম্” ইতি কিন্তু জনেষু ভক্তিপরিপাট্যপ্রদর্শনার্থ-
ম্বেবেয়ং লীলাহবগম্যতে ; তথাহি, ভক্তজনে শ্রবণকীৰ্ত্তনাদিলক্ষণা
ভক্তিস্থিতি, তদগত এব তদানুভবিকফলভূতত্বাৎ ষড়্ বিবয়-
ভোগাশ্চ তিষ্ঠন্তি ; হস্ত এতৈরেব সংসারাক্রূপে পতিয়ানীতি
ততঃ প্রকটীভূতাত্ম্যং কালেন তে নিবর্তন্তে চ, ততো ভগবদ্বশঃ-
শ্রবণকীৰ্ত্তনপরিচর্যাদিময়ী ভক্তিরতিপ্রবৃদ্ধা ভবতি, তস্তাং চ
ভগবান্ রূপগুণমহোদধিঃ প্রাহুর্ভবতি, ভক্তৈর্ভগবৎপ্রকাশশুদ্ধ-
সম্বস্বরূপত্বাৎ “ভক্তিরেবৈবমং দর্শয়তি” ইতি শ্রুতেঃ । এবমেব
“ময়ীচির্মনসোহিব” ইতি শ্রবণানুরোধেনোহিবতারত্বং তৎপুত্রাণাং
যগ্নাং শব্দাদিতি ষড়্ বিবয়বতারত্বং ; দেবক্যা ভগবৎপ্রাহুর্ভাব-
কহান্তক্যবতারত্বং তত্রাৎ কংস ইতি শ্রবণান্তরময়দেব কংসস্ত
তয়াবতারত্বম্ অতো ভক্তিগর্ভগতানাং ষড়্ বিবয়গাং যথা সংসার-
ভয়মেব বিবর্তকং তথৈব দেবকীষড়্গুণ্ডাণাং কংসো হস্তা বিবয়-

নিবৃত্তৌ সত্যং যথা ভক্তিগর্ভে ভগবদ্বশঃ পরিচর্যাদিময়ী প্রেম-
ভক্তিরেব ভবেৎ তথৈব দেবক্যাং ষড়্গুণ্ডনিবৃত্তানন্তরং সপ্তমো
গর্ভো ভগবদ্বশো নিবাসশয্যাসনচ্ছত্রাদিরূপোহনন্তঃ ততঃ প্রেম-
ভক্ত্যবিভাবানন্তরং যথা ভগবৎসাক্ষাৎকারো ভক্তেরষ্টমো গর্ভ-
তথৈব দেবক্যাশ্চষ্টমো গর্ভো ভগবানিতি তত্ত্বং দ্রষ্টব্যম্ ॥ ৮ ॥

অংশৈর্জ্ঞানবলাদিভির্ভজনমমুর্ভবন্তং ভক্তেষু যত্র তেন সৰ্বথা
পরিপূর্ণস্বরূপেণেতি ভাবার্থদীপিকায়াম্ । অংশানাং ভাগো ভজনং
প্রবেশো যত্র তেন পূর্ণেন স্বরূপেণেতি, অংশানাং ব্রহ্মাদীনাং
ভাগেন ভাগধেয়েন হেতুনেতি দ্বয়ং বৈষ্ণবভাবিণ্যাম্ । যদ্বা, অংশ-
ভাগেন অংশাংশেন পুত্রতাং পুত্রভাবং প্রাপ্যামি ন তু সর্বাংশে-
নেত্যতঃ সা দেবকী ময়ি বাৎসল্যমৈশ্বর্যভাবময়ং করিষ্যতীত্যর্থঃ ।
তেন ভাবান্তরশূন্যং সম্পূর্ণমেব বাৎসল্যমুখং শ্রীযশোদারামেব
প্রাপ্যামীতি দ্যোতিতম্, যদ্বা যশোদায়াং ভবিষ্যসি উৎপত্ত্বসে
মাত্রং, যশোদায়াং পুত্রীত্বং সমবাপ্যসীত্যনুজ্ঞেয়মি স্থতায়ামপি
সা বাৎসল্যং ন করিষ্যতে । অলক্ষ্যবিগ্রহত্বেনৈব তব ব্রজে বর্তিষ্য-
মাণত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

তবাংশভূতাং মায়ান্ত বহুদেবেনানেষ্যমাণাং কংসং বধয়িত্বা
বিক্রাদিস্থানেষু প্রভবিষ্যন্তীং নরা আরাধয়িষ্যন্তীত্যাহ—
অর্চিষ্যন্তীতি । যতঃ সৰ্বকামানাং লোকানাং বরাং শ্রেষ্ঠামী-
শ্বরিন্ ॥ ১০ ॥

কুর্কস্তি করিষ্যন্তি তদেবমিদানীং মদবতারেণ হৃদবতারেণ
চ লোকাঃ কেচিদ্দৈক্ষবাঃ কেচিৎ শাক্তাশ্চ ভবিষ্যন্তীতি
ভাবঃ ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানুদ্ভিনী ।

জঠরে সন্তং গর্ভং জ্ঞানং । কীদৃশমিত্যাহ—শেষাধ্যমংশেনেতি
বোধ্যং । মামকং ধাম স্বরূপমাত্রং চ তস্তাধারশক্তিরূপত্বাৎ ।
সম্যক্ সুখপূর্বকমলক্ষিতং নিতরং কৃষ্টা, তত্র নিত্যরোহিণী-
মাতৃকত্বেনপি পূর্বাং দেবক্যাঃ গর্ভে প্রবেশো মন্নিবাসশয্যাধি-
শেষাংশস্থাপন ইতি রহস্তঃ, পুত্র্যঃ সাক্ষাৎ সগর্ভেইমহাগতেতি
গোকুলে খ্যাতির্বোধ্য ॥ ৮ ॥

কিমর্থমেবং কার্যং তত্রাহ—অথৈত্যানন্তরমেব তেন বল-
দেবস্তান্নকালগ্রহত্বং ব্যাঘ্রতে । অংশভাগেনাহং দেবক্যাঃ
শৌরিপুত্র্যাঃ বক্ষ্যমাণার্থানন্দপত্ন্যাশ্চ পুত্রতাং প্রাপ্যামি ।
অংশানাং ভাগো ভজনমমুর্ভবন্তি তেনেতি বা । অংশৈর্জ্ঞান-

বলাদিভাগো ভক্তেশ্বরীতির্থস্থ তেনেতি বা। অংশানাং
ব্রহ্মাদীনাং ভাগেন ভাগধেয়েনেতিবা পরিপূর্ণেনেতার্থঃ। অত্রাহঃ
অংশভাগেনাংশাংশেন দেবক্যাঃ পুত্রতামিতি তস্তা ময়ি পারমৈ-
শ্বর্যপ্রধানত্বাং পুত্রভাবো গোপঃ। শ্রীযশোদারাস্ত ময়ি তস্তাবো
মাধুর্যপ্রধানত্বাশ্চুখ্যো ভাবী। তং যশোদায়াং ভবিষ্যসীতি সা
য়াং ন বেৎসতি। অলঙ্কারবিগ্রহেব ব্রজে স্থাস্তসীতি ভাবঃ ॥৯॥

বদ্যভাসশক্তিঃ মায়াঃ বহুদেবোনান্যমাণাং বঞ্চিতকংসাং
বিদ্যাচলাদিহানেষু রাজমানাঃ মনুষ্যাঃ পূজয়িতব্যস্তীত্যাহ—
ত্রিভিঃ। যতঃ সর্বকামানাং নিখিলবস্ত বাহুতাং লোকানাং
বরামীশ্বরীং। নামেতিযুক্তং। কুর্কন্তি করিয়াস্তি! মাধবস্ত
ভগিনী মাধবী ॥ ১০—১২ ॥

শ্রীমচ্ছূদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

শেষ ইত্যখ্যা নাম বস্তু তং নামকমিত্যনেন সোহপি সর্বঃ
নির্গমনপ্রবেশাদিকং কর্তৃঃ শক্ত এব তথাপি মনেচ্ছয়া দেবকী-
গর্ভপ্রবেশানন্তরং ভক্তবৎসলতয়া দেবকীবহুদেবাদিক্রপৈর্কর্ত-
নানানাং স্বভক্তানাং নিষোজ্যক্রপেণ মল্লীনাং বালপৌগণ্ডাদি-
বিহারাদ্রিকাং সখর্করিভুং গুণৈশ্বর্য্যো দেবকীগর্ভেহস্তীতি স্থচিতম্।
রোহিণ্যা উদরে সম্যক্ বহুদেবসংযোগজঃ পাঞ্চমাসিকঃ ষাণ্ঠা-
সিকো বেতি জনপ্রত্যয়করণপূর্বকং নিবেশয়েত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

অথানন্তরম্ অংশানাং জীবানাং তত্ত্বপুরুষার্থাদিকারিণাং
ধর্ম্মার্থকানমোকরূপা ভাগা যন্তান্তেন সর্বপুরুষার্থপ্রদেন রূপেণ
দেবক্যাঃ পুত্রতাং যাস্তামি, তে চ ধর্ম্মাদয়স্তত্ত্বদিকারিভ্যো ভগ-
বতা দত্তান্ততৎপ্রকরণে দ্রষ্টব্যঃ ॥ ৯ ॥

মনুষ্যাঃ মনুষ্যত্বমন্তাঃ ন দ্বাত্মানাম্পরমাশ্রয়বিদঃ সর্বান
বাহ্যান্ বহুরূপান্ প্রাকৃতান্ ভোগান্ কাময়ন্তে যে তে সর্বকামাঃ
তেবাং বরেশ্বরীম্ ॥ ১০ ॥

কুর্কন্তীতি বর্তমানসামীপ্যে প্রয়োগো জ্ঞেয়ঃ ॥ ১১—১২ ॥

বঙ্গানুবাদ।

বহুদেবের অশ্রুতমা পত্নী শ্রীরোহিণীদেবী নন্দ গোকুলে (১)

(১) দেবকীর ছয় গর্ভ বধের পর রোহিণীরও গর্ভাবস্থা
দর্শন করিয়া শ্রীবহুদেব মহাশয় নিভূতে স্বীয় প্রিয়ভৃত্য দ্বারা
তাহাকে প্রিয় স্বহৃৎ শ্রীনন্দ ভবনে প্রেরণ করিয়াছিলেন ॥

অবস্থান করিতেছেন এবং তাহার অশ্রুত ভাৰ্য্যাগণও কংস ভয়ে
অলঙ্কৃত স্থানে বাস করিতেছেন (১)।

তুমি আমার আদেশানুসারে শ্রীদেবকীর জঠরস্থ মদীয় অংশ-
রূপে প্রসিদ্ধ এবং আমারই আধার শক্তিময় সর্কষণ নামক গর্ভকে
অক্লেশে আকর্ষণ করিয়া শ্রীরোহিণীর উদরে অশ্রুত অলঙ্কৃত
ভাবে স্থাপন কর ॥ ৮ ॥

হে শুভে! অনন্তর আমি অংশভাগরূপে (২) অর্থাৎ
পরিপূর্ণ রূপে শ্রীদেবকীর পুত্রভাব প্রাপ্ত হইব এবং তুমি শ্রীনন্দ
পত্নী যশোদাতে আবির্ভূতা হইবে (নিগূঢ়ার্থ এই হে শুভে অনন্তর
আমি প্রকাশ ভেদে দেবকীর পুত্রভাব এবং প্রকাশান্তরে
শ্রীযশোদার পুত্রভাব প্রাপ্ত হইব, তুমি যশোদার নিকটে কেবল
বিদ্যমানতা প্রাপ্ত হইও ॥ ৯ ॥

তুমি পুত্রাদি কামী যাবতীয় মনুষ্যের শ্রেষ্ঠা নিয়ন্ত্রী হইবে
এবং বদীয় ভক্তগণের সমস্ত অভিলষিত বর প্রদান করিবে
অতএব সকামি মনুষ্য সকল বিবিধ উপহার ও বলি দ্বারা
তোমাকে অর্চনা করিবে ॥ ১০ ॥

আর পৃথিবীতে লোক সকল তোমার অনেক স্থান এবং
ভূগা, ভদ্রকালী, বিজয়া, বৈষ্ণবী, কুমুদা, চণ্ডিকা, কৃষ্ণা, মাধবী,
কন্তকা, মায়া, নারায়ণী, জৈশানা, শারদা তথা অম্বিকা এই সকল
নাম প্রচার করিবে ॥ ১১—১২ ॥

(১) সপ্তম শ্লোকের শেষার্ধ্বের অনুবাদ।

(২) অংশভাগ শব্দের অর্থ প্রথমতঃ অংশশব্দে শক্তি ও
ভাগশব্দে অধিষ্ঠিত অতএব শক্তি সমূহ দ্বারা ব্রহ্মাদি স্তম্ভ পর্য্যন্ত
সর্বত্র অধিষ্ঠিত হইলেন যেভাবে সেই পরিপূর্ণ রূপে। দ্বিতীয়তঃ
অংশশব্দে জ্ঞান, ঐশ্বর্য ও বলাদি, ভাগ শব্দে: যোজনা করা
সুতরাং জ্ঞান ঐশ্বর্য ও বলদ্বারা আত্মীয়দিগকে যোজনা করেন
যে রূপে সেই পরিপূর্ণ রূপে। তৃতীয়তঃ অংশ শব্দে পুরুষ
এবং ভাগ শব্দে ভজন অতএব পুরুষরূপে মায়ায় প্রতি ভজন
অর্থাৎ নিরীক্ষণ করেন যেভাবে সেই পরিপূর্ণ রূপে। চতুর্থতঃ
অংশ শব্দে মায়া ও ভাগ শব্দে ভেদ অতএব মায়া দ্বারা ব্রহ্মা
বিষ্ণু ও শিবাদি রূপে ভেদ যার, সেই পরিপূর্ণ রূপে। পঞ্চমে,
অংশ শব্দে মৎস্ত প্রভৃতি অংশ ও ভাগ শব্দে ভজনীয় সুতরাং
ভজনীয় মৎস্ত কুম্ভাদি যার অংশ অর্থাৎ যার সাক্ষাৎ স্বরূপ নহে
সেই পরিপূর্ণ রূপে। ষষ্ঠে, অংশ শব্দে জ্ঞান ও বলাদি এবং ভাগ
শব্দে ভজন সুতরাং ভক্ত সকলে জ্ঞান বলাদি দ্বারা ভজন অর্থাৎ

গর্ভসঙ্কর্ষণাত্তং বৈ প্রাহঃ সঙ্কর্ষণং ভুবি ।
 রামেতি লোকরমণাদ্বলভদ্রং বলোচ্ছ্রয়াৎ ॥ ১৩ ॥
 সন্দির্ঘৈবং ভগবতা তথৈতোমিতি তদ্বচঃ ।
 প্রতিগৃহ্য পরিক্রম্য গাং গতা তত্তথাহকরোৎ ॥ ১৪ ॥
 গর্ভে প্রণীতে দেবক্যা রোহিণীং যোগনিদ্রয়া ।
 অহো বিস্রংসিতো গর্ভ ইতি পৌরা বিচুক্রুশুঃ ॥ ১৫ ॥
 ভগবানপি বিশ্বাত্মা ভক্তানামভয়ঙ্করঃ ।
 আবিবেশাংশভাগেন মন আনকহৃন্দুভেঃ ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

গর্ভসঙ্কর্ষণাৎ (গর্ভতঃ আকর্ষণাৎ) বৈ (এব) ভুবি
 পৃথিব্যাং বর্তমানাঃ জনাঃ) তং (রোহিণ্যাঃ তনয়ং) সঙ্কর্ষণং
 প্রাহঃ (বক্ষ্যন্তি, তথা) লোকরমণাৎ (লোকানাং সর্বজীবানাং
 রমণাৎ মনোরমাৎ) রাম ইতি (সম্বোধনং করিষ্যন্তি) বলোচ্ছ্র-
 য়াৎ (বলস্ত উচ্ছ্রয়াৎ আধিক্যাৎ) বলভদ্রঞ্চ (প্রাহঃ) ॥ ১৩ ॥

ভগবতা এবং (উক্তপ্রকারং) সন্দিষ্টা (আজ্ঞাপ্তা সতী)
 তথা (অন্তঃ) (ইতি পুনরপি) ওমিতি (অত্যাদরেণ) তদ্বচঃ
 (তস্ত ভগবতঃ বাক্যং) প্রতিগৃহ্য (অঙ্গীকৃত্য) পরিক্রম্য
 (তং প্রদক্ষিণীকৃত্য) গাং (পৃথ্বীং) গতা (সতী) তৎ
 (শ্রীভগবদ্বচঃ) তথা অকরোৎ (যথা তেনাদিষ্টং তথৈব কৃতবতী
 নতু কিঞ্চিৎ তদ্ব্যভিচারেণেত্যর্থঃ) ॥ ১৪ ॥

যোগনিদ্রয়া (যোগমায়য়া, নিদ্রাবৎ সকললোকরোধহরণাৎ)
 দেবক্যাঃ গর্ভে (পুত্রে) রোহিণীং (প্রতি) প্রণীতে (প্রকর্ষণে
 নাটে প্রাপিতে সতি) পৌরাঃ (পুরবাসিনঃ) অহো গর্ভঃ বিস্রং-
 সিতঃ (বিস্রস্তঃ, কংসভয়াং ইতি শেষঃ, যদা) কংসেনৈব কেনচি-
 ন্মন্ত্রোধদ্যুপায়েন গর্ভঃ বিস্রংসিতঃ পাতিতঃ) ইতি বিচুক্রুশুঃ
 (উচ্চৈস্মার্তস্বরেণ জজ্ঞরুঃ কিম্বা দেবক্যাং স্নেহবন্তয়া
 বিলেপুঃ) ॥ ১৫ ॥

বিশ্বাত্মা (বিশ্বস্ত আত্মা প্রভুঃ) ভক্তানাং অভয়ঙ্করঃ
 ভগবান্ (সর্বৈশ্বর্যপরিপূর্ণঃ) অপি অংশভাগেন (অংশেন
 পুরুষাদ্যবতারবৃন্দেন সহ ভাগেন ভগদমূহেন বড়ৈশ্বর্যেণ

অনুবর্তন বার সেই পরিপূর্ণ রূপে, যে হেতু শ্রীকৃষ্ণকে স্বয়ং ভগ-
 বান্ বলিয়া প্রথম স্বাক্ষরাদিতে নির্দেশ করাইয়াছে ॥ শ্রীস্বামী ।

সহিত এব) আনকহৃন্দুভেঃ (বহুদেবস্ত) মনঃ (মনসি)
 আবিবেশ (জীবানামিব ন তস্ত ধাতুসম্বন্ধ ইত্যর্থঃ) তদানীং
 তচ্ছিত্তে ভাববিশেষেণ পর্য্যফুরদিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তদ্বিক্রমেণ চ তস্ত ব্যপদেশা ভবিষ্যন্তীত্যাহ—গর্ভসঙ্কর্ষণা-
 দিত্যাদিনা। রাম ইতি চ সম্বোধনং করিষ্যন্তি ইয়া সঙ্কষ্টেন
 তেন লোকস্ত রমণাদ্রতু্যপাদনাৎ ॥ ১৩ ॥

তথৈতি পুনরপোমিত্যত্যাদরেণ প্রতিগৃহ্য গাং পৃথ্বীম্ ॥ ১৪ ॥
 বিস্রংসিতো বিস্রষ্টো বিস্রস্ত ইত্যর্থঃ । ইতি বিচুক্রুশুর্নতু
 তদ্বিহ্রিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

মন আবিবেশ মনস্তাবির্ভূত্ব, জীবানামিব ন ধাতুসম্বন্ধ
 ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী টিপ্পনী ।

শ্রীগোকুলসম্বন্ধেন তস্তাপি মাহাত্ম্যমুদেব্যতীতি সঙ্কর্ষণ-
 প্রয়োজনান্তরমাহ, গর্ভেতি । বৈ এব গর্ভতঃ সঙ্কর্ষণাদেব ন তু
 শেষত্যাদিনা প্রলয়াদৌ জগদাকর্ষণাদিত্যর্থঃ । গর্ভসঙ্কর্ষণাদেব
 গোকুলপ্রাপ্ত্যা সর্বলোকানাং রমণাৎ তথৈব বলস্ত উচ্ছ্রয়াদা-
 ধিক্যাৎ ॥ ১৩ ॥

ভাগবতা পরমেশ্বরেণৈতি তদাদেশপ্রতিগ্রহে হেতুঃ । পরি-
 ক্রম্য তদাদিষ্টসংসিদ্ধয়ে তং প্রদক্ষিণীকৃত্য তত্তগবদ্বচঃ যথাপিষ্টং
 তথৈব ন তু কিঞ্চিৎব্যভিচারেণেত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

योगमात्रैव योगनिद्रा निद्रावत् सकललोकबोधहरणां तया
प्रकर्षेण नीत इति देवक्याः ह्यःखादिकं रोहिण्याश्च विष्णवादिकं
गोकुलादिवसिनां च तज्ज्ञानादिकं किमपि नाभूदिति बोधितः।
अत्र च श्रीहरिवंशाह्वात्सानुसारेणैव ज्ञेयं, प्रागेव श्रीवत्स-
देवाहितगर्भायाः श्रीरोहिण्यादयः नीत इति तथाच श्रीहरिवंशे
योगनिद्रां प्रति श्रीभगवत्कृते,—

“सप्रमो देवकीगर्भो योःशः सोमो ममाग्रजः।

स संक्रामयितव्यस्तु सप्रमो मासि रोहिणी”मिति ॥

तन्मनःप्रकारविशेषश्च तर्ह्येव,—

“सर्द्धिरात्रे हितः गर्भः पातयन्ती रजःशला।

निद्रया सहसविष्टा पपात धरणीतले ॥

सा स्वप्नमिव तं दृष्ट्वा स्वर्गं गर्भमाहितः।

अपश्रुती च तं गर्भं मूर्ध्नि व्यथिताभवत् ॥

तानाह निद्रासंविद्यां नैशे तमसि रोहिणीं।

कर्षणेनाश्रु गर्भं स्वर्गं चाहितं वै।

सर्द्धणो नाम भूते ! तव पुत्रो भविष्यती”त्यादि ॥

अहो आश्चर्ये खेदे वा। देवक्या गर्भे विप्रसितः

विप्रसुतः कंसभरादिदिशेषः। तथाच श्रीविष्णुपुराणे,—

“सप्रमो भोजराजस्तु तन्नाद्रोषोपरोधतः।

देवक्याः पतिवो गर्भ इति लोको वदियती”ति ॥

यथा, कंससैनैव केनचिदुपायेन पातित इत्यर्थः। व्याकृत्या

तदभूत्किन्तेवां तदुयां। विचूकुपुत्तैरारुष्येण जङ्गलः बिलेपु-
रिति वा ॥१५॥

विश्रुत आत्मा प्रहृषि तज्ज्ञानामेवाभयस्वरः यथा विश्रुत-
र्यामितया गदा तस्मिन् वर्तमानोऽपि तदानीं तच्छिन्ने भाव-
विशेषेण पर्याप्सुरदित्यर्थः। तत्र च सर्वैश्वर्यापरिपूर्णतयेत्यादि-
प्रायेणाह भगवानिति। एतदप्यपदार्थः सर्वसम्पत्तं न श्रुत्वां ॥१६॥

श्रीमदीश्वरारवाचार्याकृततांगवतचन्द्राक्षिका।

तथा यथा देवकीगर्भं सङ्कष्टं प्रेषयत एव प्रगतिनिमित्तां
सर्द्धणां सर्द्धणशब्दाचाम्, लोकसमगां लोकसङ्गादिनिमित्तां,
रामेति रामशब्दाचाम्, वनाधिक्यादिनिमित्ताहलज्जशब्दाचाम्, भूवि
प्राहर्षक्याति यथा, तं तेषां निमित्तेभ्यस्तं तत्तच्छब्देर्भावह-
रि-
यतीत्यर्थः ॥ १० ॥

श्रीभगवद्गीतादयानन्दसुरः सा योगमात्राहपि श्रीभगवद्गीताः
सर्द्धानाहत्यादयेण प्रगतिपूर्वकं शिरसि निधायार्थाक्रममनु-
सृत्य भूवि समागत्य तथैवाज्ज्ञा तथैवाकरोदित्याह श्रीभग-
वन्निष्ठैवमित्यादिना। एवमित्थं श्रीभगवता सन्दिष्टा आदिष्टा
योगमात्रा तस्य श्रीभगवतो वचः श्रीवचनं तथेति उन्नितादीकृता
तथेत्यामिति तथैवास्तित्वादीकारपूर्वकं प्रतिगृह्याभिनन्त्या त-
प्रदक्षिणीकृत्य गां भूमिं गता प्रविष्टा सती तथैव यथोक्तमक-
रोत् ॥ १४ ॥

ततो योगनिद्रया श्रीभगवदयोगनिद्राधिष्ठाय शक्त्या देवक्या
गर्भे रोहिणीः प्रति प्रणीते प्रापिते सति तदा पौरुषजनाः
अहो देवक्या गर्भे विप्रसितः विप्रसुतः “प्रसू अयः पतने”
इति धातुः विचूकुपुः कुरुहः ॥ १५ ॥

ततो तज्ज्ञानाभयस्वरः तज्ज्ञानचिकीर्षुः विश्रुत्या श्रीभगवान्
अंशभागेन जातश्चेति शेषः। “स आत्मा अज्ञातश्चा देवताः”
इति देवतानां श्रीभगवदंशश्रवणानन्दकृत्युत्तेर्देवांशेन जात-
त्वाच्चति भावः। मन आविवेश सङ्गसङ्गपञ्चानेनाविवेशेत्यर्थः।
“यो मनसि तिष्ठन्” इति पूर्वमेवाविष्टत्वावगमादंशभागेन
सङ्गसङ्गपञ्चानेनाविवेशेति बाधः ॥ १६ ॥

श्रीमद्विजयधरजीरकृतपदमन्त्रावली।

बलोकृत्पादबलोरतेः ॥ १० ॥

तद्वचनं तथेति स्पष्टीकरणं तथेत्यामिति तथा करोमीति
तद्वचः प्रतिगृह्येति वा ॥ १४ ॥

योगनिद्रया देवक्याः गर्भे रोहिणीं प्रणीते सति विप्रसुतः
प्रावितः निर्गलित इति विचूकुपुः ॥ १५—१६ ॥

श्रीमज्जीवगोपामिकृतजम्बूनन्दः।

रामेति “सहस्रपेति” संप्रमात्रेण समासः ॥ १० ॥ १४ ॥

विप्रसुतः पातितः कंससैनैति तन्नां कर्तृपदशुद्धिः ॥ १५ ॥ १६ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्याकृतसुबोधिनी।

एवं तस्या नामाहृत्या शेषत्रापि नामाह्राह—गर्भसर्द्ध-
र्षणादिति। गर्भसङ्गस्तु तस्य सर्द्धणां सर्द्धणः सम्यक् कर्षणं

যন্ত্ৰুতি প্রাহরিতি প্রমাণং ভূতীত্যবতারদশায়ামেব বস্তুতন্ত
সদ্বর্ষণশ্চতুমূর্ত্তেভগবতো দ্বিতীয়ঃ সোহপ্যত্রাবিষ্টস্তথাপি লোকাঃ
গর্ভসদ্বর্ষণাদেব সদ্বর্ষণং বদন্তি । নামান্তরমাহ—রামেতি, লোকস্ত
রমণং যস্মাৎ রময়তীতি রামঃ । রাম ইতি বক্তব্যেহবিভক্তিক-
নির্দেশঃ অসম্মতার্থঃ সমুদ্ধিরূপো বা ব্যবহারার্থঃ, বলভদ্রমপি
প্রাহঃ, বলেন ভদ্র ইতি বলোচ্ছুয়াৎ ন তু বলকার্শ্চাৎ ॥ ১৪ ॥

ঈশ্বরবাক্যাৎ আদেশানন্তরমেব তথা কৃতবতীত্যাহ—সন্দি-
ষ্টৈবমিতি । ভগবতেত্যনুলজ্বনার্থঃ তথ্যেতি কারণার্থং জননার্থঞ্চ,
ওমিতি পূজাদার্থং, তস্ত ভগবতো বচঃ পরিগৃহ্য পরিক্রমণং
কৃৎবা গাং ভূমিং গত৷ সতী তথৈবাহকরোৎ ॥ ১৪ ॥

তৎসর্বং ভগবন্নির্দিষ্টং তৎকার্যং লোকে প্রসিদ্ধং জাত-
মিত্যাহ—গর্ভে প্রকর্ষণে নীতে রোহিণ্যদরং প্রাপিতে যোগ-
নিদ্রয়েতি কর্ষণপ্রাপণয়োঃ সর্কাজ্ঞানং নিরূপিতং অহো ইত্যা-
শ্চর্য্যে । বিসংসিত ইতি “সংস্রু ধ্বংস্বধঃপতনে” তেন পঞ্চমো দাসঃ
বঠো বেতি জ্ঞাপিতং । পৌরাঃ পুরবাসিনঃ অনেন সর্বপ্রতীতি-
জ্ঞাতেতুক্তং রাক্ষসৈঃ কংসপ্রেরিতৈঃ বিসংসিত ইতি বিচুক্রুণ্ডঃ
অত্যাশ্রোশং কৃতবন্তঃ ॥ ১৫ ॥

অণাক্রোশানন্তরং বিসংসনজ্ঞানানন্তরমেব ভগবান্ বসু-
দেবদ্বারা দেবক্যামাগত ইত্যাহ—আবিবেশেতি, সান্ধাভ্যাং ।
নিষেকাভাবেহপি পূর্বে বসুদেবে ততস্তদ্বারা দেবক্যামাগমনস্তাৎ
ভাবঃ, অত্রহি নৃসিংহহংসাদিবং প্রাকট্যাং কিন্তু যদ্বংশসম্বন্ধি-
ত্বেন শূরপৌত্রত্বেন বসুদেবপুত্রত্বেন জীবে শরীরশ্চৈব বংশ-
সম্বন্ধিত্বেন তস্ত চ নিষেকজ্ঞত্বেন তথোৎপত্তিরূপত্যাতে ঈশ্বরে
প্রাকট্যশ্চৈবোৎপত্তিপদার্থদ্ব্যক্ষ্যমাণপ্রকারেণ বসুদেবদ্বারা
দেবক্যামাবির্ভাব উচ্যতে ; অত্থা দেবক্যামেব তথোচ্যোতেতি,
আনকহনুভেমর্নঃ ভগবানাবিবেশ অগ্নোগোমকে বহ্নিরিব ; অত্থা
আনকহনুভিৎব্যং ব্যর্থং শ্রাৎ । অংশানাং ভাগেন বিভাগেন কেচিত্তু
অংশেন নারায়ণরূপেণ ভাগেন কেশরূপেণ সহ স্বয়ং প্রচ্যয়
আবিবেশেত্যাহঃ পুরুষোত্তমস্ত নন্দগৃহ এব নারায়ণ সহ জাতঃ ;
অত্থা দেবকীজঠরভূতিবৎ তব স্তুত ইতি কথং বদেয়ুঃ
তন্মাতরাবিহি শুকবাক্যঃ চ বিরূপেত মায়্যৈব রূপান্তরমিতি
মায়ানিরূপণেনৈব চতুর্থাধ্যায়ে তস্তোৎপত্তির্নিরূপিতা উৎপত্তে-
রনন্তরমেব “নন্দস্তাত্ত্বজ উৎপত্তে” ইতি সপ্তমঃ এবং সতি সর্বেষাঃ
চরিত্রাণামভিনিবেশো ভবতি জননং মনস ইতি মন উক্তম্ ॥ ১৬ ॥

০

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

রামেতি “সহস্রপা” (২ । ১ । ৪) ইতি সমাসঃ ॥ ১৩ ॥

তথ্যেতি পুনরপ্যোমিতি অত্যাশ্রোশং তদীয়ং বচঃ প্রতিগৃহ্য
গাং পৃথ্বীং তন্তদনন্তরম্ ॥ ১৪ ॥

বিসংসিতঃ কংসেনৈব কেনচিৎস্বৈধায়াপায়েনেত্যর্থ । বিচু-
ক্রুণ্ডঃ দেবক্যাং স্নেহবস্তুরা বিলেপুঃ ॥ ১৫ ॥

বিশ্বাভ্যা বিশ্বশ্চৈব প্রেমাংস্পাদোভবিষ্যন্, অংশেন পুরুষাত্ম-
বতারবৃন্দেন সহ ভাগেন ভগসমূহেন যদৈশ্বর্য্যেণ সহিত এব মন
আবিবেশ মনস্তাবির্ভব “পরাবরেশো মহদংশযুক্তো” হ্যজোহপি
জাতো ভগবান্” ইতি তৃতীয়োক্তেঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বগদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

রামেত্যত্র সহস্রপেতি সমাসঃ ॥ ১৩ ॥

তথ্যেতি পুনর্যোমিতি পরমাদরোণ হরৈর্বচঃ প্রতিগৃহ্য গাং
পৃথিবীং গত৷ সা । তন্তদনন্তরম্ ॥ ১৪ ॥

বিসংসিতঃ কংসেনৈব মন্ত্রজপাদিনা পাতিত ইতি দেবক্যাং
স্নিদ্ধা জনা বিচুক্রুণ্ডকিলেপুর্ন তু তদ্বিহঃ ॥ ১৫ ॥

ভগবানপি কৃষ্ণ অংশেন অবিনাসপরব্যোমাধীশাত্মশসমূহেন
ভাগেনৈশ্বর্য্যাদিভগসমূহেন চ সহানকহনুভেমর্ন আবিবেশ
“পরাবরেশো মহদংশযুক্ত” ইত্যাদি তৃতীয়াং তাদৃশঃ সন্ তন্মনস্তা-
বিরানীৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমচ্চকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

গর্ভভূতস্ত তস্ত সম্যক্কর্ষণাৎ ভূবি তং সদ্বর্ষণং প্রাহঃ স্বতো-
হপি সদ্বর্ষণসংজ্ঞ এব ইত্যর্থঃ । লোকস্ত রমণাতেন রত্নাপাদনাং
রামেতি সম্বোধনং করিষ্যন্তি, বলবৎস্ব বাত্মাদিসৃচ্ছ্রমাদতুর্জিতত্বাদ-
বলং প্রাহঃ ॥ ১৩ ॥

ভগবতা সন্দিষ্টা আজ্ঞা তস্ত ভগবতঃ বচঃ তথ্যেতি পরিগৃহ্য
ভগবন্তং পরিক্রম্য ওমিতিসম্ভলার্থং জপ্ত৷ গাং গত৷ ভূমিং গতা
যথা ভগবতোক্তং তথৈবাহকরোৎ ॥ ১৪ ॥

যোগনিদ্রেতি তস্তা এব নামান্তরম্, তয়া দেবক্যা গর্ভে
রোহিণীং প্রাগীতে প্রাগীতে “সংস্রু ধ্বংস্বধঃপতনে” “আচতুর্থা-

ম নিভ্রং পৌরুষং ধাম রাজমানো যথা রবিঃ ।
 ত্রাসানোহিতিকুর্ধ্বো ভূতানাং সম্ভূত হ ॥ ১৭ ॥
 ততো জগন্মূলমচ্যুতাংশং সমাহিতং শূন্যতেন দেবী ।
 ধার সর্বভাজকমাজ্জুতং কাষ্ঠা মথানন্দকরং (১) মনস্তঃ ॥ ১৮ ॥
 সা দেবকী সর্বজগন্নিবাস-নিবাসভূতা নিকৃষ্টাঃ (২) ন রেজে ।
 ভোজেন্দ্রেগেহেহিগ্নিশিথেন রুদ্ধা সরসমৌ (৩) জ্ঞানথলে যথা মতী ॥ ১৯ ॥
 তাং বীক্ষ্য কংসঃ (৪) প্রভয়াজিতান্তরাং নিনোচয়ন্তীঃ ভবনং শুচিশ্রিতাম্ ।
 তাতৈহম মে প্রাণহরো তরিশু হাঃ প্রবং শ্রিতো যন্ন পুরেষ্যমীদৃশী ॥ ২০ ॥

হবেং শাবঃ পাতঃ পঞ্চমবর্ষয়োঃ” ইতি পতনকালে পঞ্চমে বর্ষে
 বা মাসে পৌরাঃ অহো গর্ভো বিশ্বাসিতঃ কংসেন পাতিত ইতি
 বিচক্ৰুঃ ॥ ১৫ ॥

বিধাতা সর্বাত্মা সর্বত্র স্থিতঃ ভূতারং হর্ষুঃ শক্তোহপি
 ভগবান্ যতো ভক্তানন্দমভ্যরুরঃ ভক্তমনোরথপূরকঃ অতঃ
 অংশয়োঃ স্বাংশভূতয়োঃ শ্রীদেবকীবহুদেবযোভাগেন পুত্রভয়া
 ভজনীয়েন রূপেণ আনকহৃদুভেঃ পুত্রীভূতে পুরুষোত্তমে বাৎসল্য-
 রসাস্বাদনায় জাতোহয়ং শৌরিরিতোবাৎ দেবৈর্জন্মদময়ে আনক-
 হৃদুভিবোধাদিভিঃ পুঞ্জিতস্ত মনঃ আবিবেশ নিতাসিদ্ধোপ্রাকৃত-
 বিগ্রহেণাবিস্তৃত্ব ন তু দেহাস্তরসিদ্ধয়ে জীবানানিব ধাতুসংসর্গ-
 প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

বদ্যাবাদ ।

আর গর্ভাকর্ষণ বশতঃই ঐ রোহিণী-নন্দনকে পৃথিবীস্থ
 লোকেয়া সঙ্গর্ষণ বলিবে। তিনি লোক সকলের প্রীত্যুৎপাদন
 করিবেন বলিয়া তাঁহাকে সকলে রাম বলিয়া সম্বোধন করিবে
 এবং অত্যন্ত বলশালী হইবেন বিধায় লোকে বলভদ্র বলিয়াও
 আহ্বান করিবে ॥ ১৩ ॥

ভগবান্ শ্রীহরি কর্ণক এই রূপে আদিষ্ট হইয়া “ভাল তাহাই
 হটক” বলিয়া যোগমায়া শ্রীভগবানের বাক্য স্বীকার করিলেন
 এবং তাঁহাকে প্রদক্ষিণ করিয়া মর্ত্যালোকে গমন পূর্বক তদনু-
 রূপ কার্য্য অর্থাৎ দেবকীর গর্ভ আকর্ষণ করিয়া রোহিণীতে
 স্থাপন করিলেন ॥ ১৪ ॥

যোগমায়া দেবকীর গর্ভ আকর্ষণ করিয়া এসন ভাবে রোহিণীর
 উদরে স্থাপন করিলেন যে, গর্ভাকর্ষণ জন্ত দেবকীর কোন-
 রূপ ছঃপ, রোহিণীর উদরে গর্ভ স্থাপন জন্ত বিশ্বাদি ও গোকুল-
 বাসিগণের তদ্বিষয়ক কোন রূপ জ্ঞান হয় নাই, অতএব পুর-
 বাসিগণ তদুত্তান্ত অজ্ঞাত বিধায় আর্তস্বরে “হায়! হায়! এবার
 কংস ভয়ে দেবকীর গর্ভপাত হইল কিবা বোধ হয় কংসই কোন-
 রূপ মন্ত্র বা ঔষধাদি যে কোন উপায়ে গর্ভ নষ্ট করিয়াছে” এই
 রূপ সন্দেহে বিবিধ বিলাপ করিতে লাগিল ॥ ১৫ ॥

এদিকে বিশ্বস্থ জীবমাত্রের আত্মা অর্থাৎ প্রভু হইলেও
 কেবল ভক্তগণের প্রতিই যিনি অন্য় প্রদান করিয়া থাকেন,
 সেই সর্বেশ্বর্য্য পরিপূর্ণ শ্রীভগবান্, পুরুষাদি অবতারবৃন্দের
 সহিত ও যষ্টেশ্বর্য্যের সহিত পূর্ণস্বরূপে শ্রীবসুদেবের মনোমধ্যে
 আবিস্তৃত হইলেন* ॥ ১৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

সঃ (বসুদেবঃ) পৌরুষং (শ্রীভগবৎ সৎক্ষি) ধাম (ভেজঃ,
 বদ্য ধাম প্রাহুর্ভাবং বপুঃ বা) বিভ্রং (বিভ্রাণঃ, ধারয়ন্) যথা
 রবিঃ (যথা) রাজমানঃ (দীপ্যমানঃ সন্) ভূতানাং (কংসাদি-
 জীবানাং) ছঃসদঃ (নিকটে গন্তমশক্যঃ, চক্ষুরাদ্যগ্রাহ্যোবা,

* “মনোমধ্যে আবিস্তৃত হইলেন” ইহাতে স্পষ্টই জানা
 যাইতেছে, জীবের আয় শুক্র শোণিতে ভগবানের জন্ম
 নাই, ।

(১) বনস্তম্ ইতি বীরঃ, নভস্ত ইতি বিজঃ; (২) বিরজে; (৩) দ্যুতথলে ইতি চ বিজঃ; (৪) প্রভয়া জিতং ভরাম ইতি বিজঃ ।

অতএব) অতিদুর্দ্ধঃ (অতিভবিতুমশক্যঃ) সম্যক্ভূব (সম্যক্
অভূৎ) হ (ক্ষুটং) ॥ ১৭ ॥

ততঃ (তদনন্তরং) যথা কাষ্ঠা (প্রাচী দিক্) আনন্দকরং
(আনন্দরতি ইতি আনন্দাঃ—আনন্দোৎপাদকাঃ, করাঃ কিরণাঃ
যন্ত স তং) (চন্দ্রং ধন্তে, তথা) দেবী (দ্যোতমানা শুদ্ধসত্ত্বা
দেবকী) শূরস্বতেন (বসুদেবেন) সমাহিতং (সাক্ষাৎ অর্পিত-
বৎ প্রকাশিতং, ঐদীক্ষয়া অর্পিতং) সর্বাঙ্গকং (সর্বশ্র
আত্মানং কিম্বা সর্বোং ভক্তানাং সর্বশ্র শস্তোর্বী আত্মনঃ মনসঃ
কং স্তুতং যত্র তং, অতএব) আত্মভূতং (স্বম্বিনাদাবেব সন্তং
কিম্বা আত্মনৈব ভূতং স্বয়মাবিভূতং, নহু যোগিবদ্ যত্নেন ধারণয়া
মনস্তানীতং) জগন্মঙ্গলং (জগতাং মুক্তিমঙ্গলং) অচ্যুতাংশং
(চ্যুতিরহিতাঃ অংশাঃ—নারায়ণনৃসিংহাদয়ঃ যন্ত তং, যদা ন
চ্যুতঃ একোহপ্যাংশঃ যন্ত তং সর্বাংশপরিপূর্ণং ভগবন্তং কিম্বা
চ্যুতিরহিতাঃ অংশাঃ—ঐশ্বর্যাদয়ঃ যন্ত তং, যদা অচ্যুতশ্র অংশ
ইব অংশঃ তং ভক্তানুগ্রহায় পরিচ্ছিন্নমিব বপুর্নিত্যর্থঃ) মনস্তঃ
(মনসৈব) দধার (ধারণয়া ধৃতবতী) ॥ ১৮ ॥

ভোজেন্দ্রেগেহে (কংসগৃহে) সা (শুদ্ধসত্ত্ববৃত্তিরূপত্বেন
প্রসিদ্ধা) দেবকী সর্বজগন্নিবাসভূতা (সর্বজগন্নিবাসস্ত্রীহরেঃ
নিবাসভূতা আশ্রয়রূপা সতী (অপি ষটাদিষু রুদ্ধা) অগ্নিশিখা ইব
জ্ঞানথলে (জ্ঞানবঞ্চকে পুরুষে রুদ্ধা) সতী (শোভনা সর্বোপ-
কারিণী) সরস্বতী (বেদাদিবিদ্যা) যথা (ইব) নিতরাং
(সর্বজনাহ্লাদকতয়া) ন রেজে, (কিন্তু স্বাস্তুরঙ্গৈঃ শ্রীবসুদে-
বাদিভিঃ বিশিষ্টশ্র স্বশ্রেবাহ্লাদকতয়া রেজে ইত্যর্থঃ) ॥ ১৯ ॥

কংসঃ অজিতান্তরাং (অজিতঃ—ভগবান্ অন্তরা কুক্ষিমধ্যে
যন্তাঃ তং অতএব) প্রভয়া (অঙ্গকাস্তা) ভবনং (গৃহং)
বিরোচয়ন্তীং (প্রকাশয়ন্তীং) শুচিশ্রিতাং (শুচি—সুখপূর্বকং
শুদ্ধং বা শ্রিতং হান্তং যন্তাঃ তাং) তাং (দেবকীং) বীক্ষ্য
(বিশেষেণ দৃষ্ট্বা) আহ (ব্রবীতি) এষঃ (বিরোচমানঃ) মে
(মম) প্রাণহরঃ (জীবনহন্তা) হরিঃ ক্রবং (এব) গুহাং
(কুক্ষিং) শ্রিতঃ (আশ্রিতঃ) যং (যন্তাং) পুরা (ইতঃ পূর্বং)
ইয়ং (দেবকী) ঈদৃশী (রোচমানা ন আসীৎ ইতি শেষঃ) ॥ ২০ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাষ্যদীপিকা।

ধাম শ্রীমূর্ত্তি ॥ ১৭ ॥

জগন্মঙ্গলং জগতো মুক্তিমঙ্গলম্ অচ্যুতাংশম্ অচ্যুতাচ্যুতি-

রহিতা অংশা ঐশ্বর্যাদয়ো যন্ত তং, যদা অচ্যুতশ্রাংশ
ইবাংশাঃ ভক্তানামনুগ্রহার্থং পরিচ্ছিন্নবপুর্নিত্যর্থঃ। সম্যক্ভূত-
মেবাহিতং বৈধদীক্ষয়াহর্পিতং দেবী দ্যোতমানা শুদ্ধসত্ত্বত্যাঃ।
সর্বাঙ্গকং সর্বশ্রাআনম্ অতএবাত্মভূতং স্বম্বিনাদাবেব সন্তং
মনস্তো মনসৈব দধার ধারণয়া ধৃতবতী অত্রাহুরূপং দৃষ্টান্তমাহ—
যথা কাষ্ঠা প্রাচী দিগানন্দকরং চন্দ্রমিতি ॥ ১৮ ॥

সর্বজগন্নিবাসস্ত্রীহরেনিবাসভূতা সত্যপি নিতরাং সর্ব-
জনাহ্লাদকতয়া ন রেজে কিন্তু স্বয়মেবানন্দমম্বভবৎ যতঃ কংসস্ত্র
গৃহে রুদ্ধাহর্ন্তেন দৃষ্টতে ষটাদিষু রুদ্ধাহর্ন্তিশিখা দীপকনিকেব
তথা সতী শোভমানা সরস্বতী জ্ঞানথলে জ্ঞানবঞ্চকে রুদ্ধা
যথাহন্তেষামনুপকারিণী ন রাজতে তদ্বৎ ॥ ১৯ ॥

প্রভয়া ভবনং বিরোচয়ন্তীম্ অজিতোহস্তরা কুক্ষিমধ্যে যন্তা-
স্তাম্ এষ বিরোচমানো ক্রবং হরিরেব বদ্যশ্রাদীদৃশীয়ং পুরা
পূর্বং নাসীৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্ভৈষ্যবতোষণী টিপনী।

পৌরুষং ধাম শ্রীভগবন্তেজঃ মনসি শ্রীভগবদাবেশেন তন্ত্বেজো-
হভিব্যক্তেঃ। যদা, ধামপ্রাভূর্ত্বাং প্রভাবং বা, তথাচ বিশ্বঃ,
“ধাম দেহে গৃহে রক্ষৌ স্থানে জ্ঞানপ্রভাবয়ো”রিতি। হ্রাসদঃ
নিকটে গন্তমশক্যঃ চক্ষুরাদ্যাগ্রাহ্যো বা অতএব অতিদুর্দ্ধঃ অতি-
ভবিতুমশক্যঃ সম্যক্ভূব হ। ক্ষুটং ॥ ১৭ ॥

শূরশ্র স্তুতেনেতিপ্লেষণে তত্র তন্ত্র সামর্থ্যমুক্তং। দেবী
দেবকীতি প্লেষণে তন্ত্রা অপি তদ্ধারণযোগ্যতোক্তা। সর্বাঙ্গকমপি
আত্মভূতং আত্মনি প্রাভূতং পুত্ররূপতয়া দধারেত্যর্থঃ। ভগ-
বন্তমিতি শেষঃ, অচ্যুতাংশমিত্যস্ত্র চ দ্বিতীয়ব্যাত্যয়েদমেব পদঃ
বিশেষ্যং জ্ঞেয়ং। আনন্দয়ন্তীত্যানন্দাঃ করা যন্ত চন্দ্রশ্র তং অহৃত-
রশ্মিহাং অহৃতৈর্ব্যাখ্যাতং যদা, ন চ্যুতা অংশা যন্ত তং
সর্বাংশপরিপূর্ণং ভগবন্তমিত্যর্থঃ। সমাহিতং সাক্ষাদর্পিতবৎ প্রকা-
শিতং। হর্ষশোকবিবর্দ্ধন ইতি পূর্বং শোকোহপ্যুক্তঃ অধুনা চ
পরমানন্দ এব জাত ইত্যাহ—সর্বোমামাত্মনাং জীবানাং কং স্তুতং
দধাতুং কুতঃ? আত্মভূতং পরমাত্মরূপং পরমপ্রিয়ত্বাদিত্যর্থঃ।
যদা, ন চ যোগিনামিব তদ্ধারণে যত্র ইত্যাহ—আত্মনা ভূতং সমা-
হিতং সৎ স্বয়মেবাবিভূতমিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

সর্বজগতো নিবাসঃ আশ্রয়ঃ শ্রীকৃষ্ণস্তত্র নিবাসভূতা পরমা-
শ্রয়তঃ প্রাপ্তেত্যর্থঃ। কিঞ্চ দেবকী সাক্ষাৎভগবনাত্তয়াবতীর্ণে

তথ্যঃ। ইতি ভাগ্যবিশেষেণ পরমশোভাযোগ্যত্বাৎ, তথাপি
ন রেজে নাশোভত। অগ্নিশিখায়াঃ স্বস্থ্যভাবাদ্ভূতাস্তরমাহ—
সরস্বতীতি বৈদ্যশাস্ত্ররূপাঙ্গানে খলঃ বক্ষকঃ পরশ্বিন্তদপ্রকাশক
ইত্যর্থঃ। তস্মিন্ জনে তস্তা আশ্রয়ঃ সতীত্বেন জ্ঞানখলেহপি
যতো বহুধোভাসাৎ। ভোজেন্দ্রগেহে ন জ্ঞানখলস্ত সাম্যং বোধন-
মাত্রহাপেক্ষয়া অন্ততৈর্ব্যাখ্যাতঃ যদা, জ্ঞানখলঃ পরোপতাপার্থ-
শাস্ত্রজ্ঞানপরঃ তস্মিন্ কথঞ্চিৎ প্রাপ্তোত্তমা সরস্বতী যথা ন রেজে
আখারদোষাবত্বদিত্যর্থঃ। শ্লেষণে ভোজয়ন্তীতি ভোজাঃ হৃদা-
স্তেষামিন্দ্রঃ শ্রেষ্ঠস্তত্র গেহে নহানসে ভাস্মাদিতীক্কা জলদগ্নি-
শিখাত্তোষামুপকারমকুর্কাণা যথা ন রেজ ইতি তত্র ভূত্বাভাবা-
দ্ভূতাস্তরং, অথবা ভোজেন্দ্রগেহে রুদ্রাপি নিতরাং ন রেজে
কিং কালা অপি তু নিতরাং ররাজ্জবেত্যর্থঃ। যতঃ সর্কেতি-
সাক্ষাৎসংসমবিষ্টিতেত্যর্থঃ। রুদ্রাপ্যগ্নিশিখা যথা রাজতে তথা
তস্তাং নিতরাং দীপ্ত্যভাবেনাত্তো দ্ভূতাস্তঃ, সরস্বতী পাণ্ডিত্যরূপা
সতী সর্কোত্তমা জ্ঞানস্ত খলে স্চকে গন্ধেতাদিনৈব প্রতিপাদকে
যথা চাতুর্ধ্যবিশেষব্যজ্ঞেনে নিতরাং রাজত এবতি ॥ ১৯ ॥

বীক্ষ্য সাক্ষাদ্ভূত। প্রভয়েতাত্ত্র বিশেষঃ। শ্রীবিষ্ণুপুরাণে,—

“ন শেকে দেবকীঃ ভ্রষ্টুং কশ্চিদপ্যতিভেজসা।

জাজ্ঞান্যনানাং তাং ভ্রষ্টুং মনাসি ক্ষোভমাববু”রিতি ॥

শুচি শুদ্ধং ন তু পূর্ববস্তবকনার্থং কপটং স্মিতং যস্তাস্তাং
আহ স্বচিতে গুহাং হৃদয়মুদরয়া শ্লেষণে মন্ত্যাদ্গুপ্তস্থানমাশ্রিতঃ
কিঞ্চিৎ নাগস্ত মম হননার্থং হরিঃ সিংহোদরীঃ শ্রিত ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীহৃদর্শনহরিকৃতশুকপঞ্চব্যাখ্যানম্।

পৌরুষং ধাম ভগবদীরং ভেজঃ, বস্তুদেবায় চিৎসিদ্ধয়ে প্রথমং
বস্তুদেবং হৃদগতঃ পশ্চাদ্বেবকীজঠরং বিবেশেত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

কাষ্ঠা পূর্বা দিক্ আনন্দকরং চন্দ্রং পূর্বাপরদিশোচ্চন্দ্রবদেব
বস্তুদেবদেবকীজঠরয়োর্ভগবতঃ সম্বন্ধ ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

পরমাত্মগর্ভহৃদগ্নিশিখাদ্ভূতাস্তঃ “তস্তাঃ শিখায়া মধ্যে
পরমাত্মা ব্যবস্থিতঃ” ইতি হি ক্রতিঃ, জ্ঞানখলে জ্ঞানতঃ খলে
বেদবিরুদ্ধজ্ঞানবতী বিরুদ্ধঃ সরস্বতী উপনিষদবেত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্রবরাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

বস্তুদেবঃ পৌরুষং শ্রীভগবৎসম্বন্ধি তেজো বিভ্রং বিভাগঃ যথা

রবিস্থথা বিরাজমানো হুরাসদোহপি ইখং তস্মাভিসংহিতুমশক্যেন
তেজসা যুক্তঃ ভূতানাং কংসাদীনাম্ দুর্ধর্ষঃ হুথেনাপি সোচু-
মশক্যো বভূব ॥ ১৭ ॥

‘ততঃ শূরস্তুতেন বস্তুদেবেন নিহিতং জগতাং মঙ্গলং যস্মাত্তম
অচ্যুতোহপ্রচ্যুতোহংশঃ সঙ্কল্পরূপবিজ্ঞানং যস্ত তং সর্কাত্মকং
সর্কশরীরকমাত্মনোহপ্যাত্মভূতং শ্রীভগবন্তং দেবকী দধার জঠরে
ইতি শেবঃ। হৃদয়াকাশে হৃদয়কমলে বেতি দিক্। যথা কাষ্ঠা
পূর্বা দিক্ ঘনস্থমত্রপিহিতমানন্দকরং চন্দ্রং বিভর্তি তদ্বং বস্তু-
দেবাপত্যত্বসিদ্ধয়ে তাৎপদ্যদেবহৃদগতঃ পশ্চাদ্বেবকীজঠরে প্রবি-
বেশেত্যর্থঃ। পূর্কদিশচন্দ্রস্তেব বস্তুদেবদেবকীজঠরয়োহৃদয়য়ো-
র্ভগবতঃ সম্বন্ধ ইতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

সা ধৃতপরমপুরুষা দেবকী সর্কজগদাধারভূতস্ত শ্রীভগবতো
নিবাসভূতা সতী অতিতরাং ন রেজে ন ররাজ যথা ভোজেন্দ্রস্ত
গৃহেহবরুদ্রা উগ্রদেনস্ত কংসস্ত বা গৃহে ইত্যর্থঃ। অর্থেঃ শিখা
ইবাবরুদ্রোভূতোপমেয়ং যথা চ জ্ঞানখলে বেদবিরুদ্ধেন জ্ঞানেন
হীনে মূর্খে দুর্জনে পুংসি সতী নিহৃষ্টা সরস্বতী উপনিষদ
রাজতে তদ্বং পরমাত্মগর্ভহৃদগ্নিশিখাদ্ভূতাস্তঃ “তস্তাঃ শিখায়া
মধ্যে পরমাত্মা ব্যবস্থিতঃ” ইতি ক্রতেঃ। জ্ঞানবল ইতি পাঠে
বেদাবিরুদ্ধজ্ঞানবতী ত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

তথা প্রভয়া জিতানি অন্তরাণি দিগন্তরাণি যন্তাঃ
শুচি বিশুদ্ধং স্মিতং যস্তাস্তাং ভবনং গৃহং বিরোচয়ন্তীঃ
দেবকীমালোক্য কংসঃ প্রাহ, উক্তিমেব দর্শয়তি-এম ইত্যাদিনা
ইতি বোরেত্যতঃ প্রাক্তনেন। মে মম প্রাণহরঃ প্রাণান্
জিহীর্ষুরয়মেব হরিঃ ক্রবং গুহাং দেবকীজঠরবিদরং শ্রিতঃ
পুরেয়ং দেবকী নেদৃশী এবংদিধপ্রভাষিতা নাসীদতো নুনং
গুহামাশ্রিতঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

পৌরুষং ধাম পুরুষাকারীভূতঃ বিষ্ণুতেজঃ ॥ ১৭ ॥

বস্তুদেবপ্রবেশানন্তরং দেবী অচ্যুতস্ত হরেরংশং কৃষ্ণকেশ-
লক্ষণং দধার জগন্মঙ্গলয়তি ভূভারহরণেন জগন্মঙ্গলং করোতীতি
জগন্মঙ্গলং শূরস্তুতেন বস্তুদেবেন সমাহিতং, সর্কাত্মনঃ সর্কব্যাপিনো
হরেঃ বা সর্কব্যাপিত্বশক্তিঃ সাহস্ত্যাস্তীতি সর্কাত্মকস্তম্। আশ্র-
ভূতং দেবক্যাং প্রতাগাত্মস্বরূপম্ আত্মনো মনসো ভূতমভিবাৎ
বা আশ্রভূতচতুর্ন্থখস্ত ভূতমিষ্টসাধকত্বাদিষ্টং দৈবং বা আনন্দকর-

বুদ্ধপ্রপঞ্চস্তাপি স্মৃথকরং কথমিব? কাষ্ঠা পূৰ্ণদিক্ আনন্দোহমৃতং
করো যন্ত স তমানন্দকরং চক্ৰং, নভস্ত আকাশে যথা দধাতি
তথা জ্জদমাকাশে দধার ন তু যোজ্জাকাশে। কীদৃশী(১) কাষ্ঠা
পূৰ্ণমনোরথা। কীদৃশী(২) দেবী দ্যোতমানা। কীদৃশং চক্ৰং রাত্রা-
মন্ধকারনিরাসেন জগন্মঙ্গলভূতং, চুতিরিহিতা অংশাঃ করা যন্ত
স তথা তং পূৰ্ণকলমিত্যর্থঃ। শূরশচোকরঃ স্বর্ঘ্যস্তংসৃতঃ স্মৃ-
শ্চাথ্যো রশ্মিস্তেন সমাহিতং নিষ্পাদিতম্, অমাবস্তায়ঃ ঋষ্যো
জীনঃ তন্ত স্মৃশ্চাথ্যরশ্মিনা অভিব্যজ্যত ইতি শাস্ত্রপ্রসিদ্ধিঃ,
সৰ্বাসামোষধীনামঙ্গুরজনকঞ্চে ন প্রেষ্ঠহাং সৰ্বাস্বকম্ আত্মনো
মনসোহতিমানিহাদাঅভূতং লোকবিভবনার্থং পিতৃমাতৃপ্রবেশ-
ক্রমঃ ন তু শরীরস্বীকারার্থং তদ্বক্তৃম্—

“আবিশ্রু পিতরঃ বিষ্ণুস্বরূপেণৈব মাতরম্।

বিভবনার্থং লোকস্ত নিৰ্জ্জনিশ্চাপ্যথাবিশং ॥

আনন্দমাত্রদেহেন জাতবৎ সংপ্রদৃশ্যত” ইত্যাদিনা ॥১৮॥

স। দেবকী প্রথমং ভোজেন্দ্রগেহে রুদ্ধা ন বিরজে ইতি নঞ-
মধ্যাহ্নতা ব্যাখ্যায়ং, পশ্চাৎ সৰ্বজগন্ত্যস্ত্রিবিবসন্তীতি সৰ্বজগন্নি-
বাসো বিষ্ণুঃ তন্ত নিবাগভূতা, হেতুগৰ্ভং বিশেষণং, নিতরাম-
ত্যন্তং বিরজে “ন রেজ” ইতি পাঠে নঞোহধ্যাহ্নাত্মম্, অত্র
দৃষ্টান্তঃ দাহকাগ্নিশিখা দাহতৃণপটলাদিনা রুদ্ধা ন রাজতে পুনঃ
শুদ্ধেণ তেনৈব জ্বলিতা যথা রাজতে। যথা বা সতী সরস্বতী সত্য-
রূপা বাণী দ্যুতথলে দ্যুতরঙ্গস্থলে অনূতেন রুদ্ধা ন রাজতে সৈব
নির্ক্সাজা রোচতে তথেনি অতথা যথাস্থিতকখনং দৃষ্টান্তদাষ্ট-
স্তিকবিরোধাদযুক্তম্ ॥ ১৯ ॥

অজিতস্তরাং বিষ্ণুং দধানাং জ্ঞেতুমশক্যগৰ্ভভরাং বা অন্তঃ-
স্থিতবিষ্ণুং প্রভাবিক্তিত্বদেহপ্রভয়া গৰ্ভরূপেণ হৃদয়গুহাং প্রবিষ্টো
বদ্যস্মাস্তং তস্মাদ্ভ্রবম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

পৌরুষং ধাম ভাগবতং বপুঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

সেতি। সা শুদ্ধসম্বুদ্ধিরূপত্বেন প্রসিদ্ধা দ্যোতনাদেবকীতি
যথার্থনায়ী নিতরাং ন রেজে ইতি তেজসঃ সৰ্বচ্ছঃষু প্রস-
রণাভাবাদানন্দস্ত চ সৰ্বমনঃস্থিতি ভাবঃ। পূৰ্ণোহত্র দৃষ্টা-

স্তোহগ্নিশিখৈব কচ্ছতি উত্তরোহত্র সতী জ্ঞানথলে যথেনি তত্র
কংসস্ত তদগৃহপ্রবেশো পূৰ্ণমহুভবশ্রিয়য়ো ভবদ্বত্তরং তু মনঃ-
প্রবেশাভাবান্নেবেত্যাহ ॥ ১৯ ॥

তানিতি এষ জীবন্ জীবরূপেণ দৃশ্যমানোহপি লোকবহি-
কৃতত্বসাম্যাং মৃত এব সন্নিবৃত্তৌ হেতুনাহ-অনুধ্যায়িক্রপতয়া
স্বয়ং প্রভুঃ পরমেশ্বরো যত্রেনি তন্ত দোষমুক্তা শ্রীহরিবংশ-
সম্বন্ধস্ত স্বাভাবিকং গুণমাহ ॥ ২০—২৩ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতসুবোধিনী।

আবিষ্টে ভগবতি যাদৃশো জাতস্তং বর্ণয়তি—স বিলদিতি,
পুরুষস্ত ভগবতো ধাম তেজঃ আত্মনি বিলদিতি স্বতোহপি স্বকান্তি-
নামর্থ্যাদধিকানুভাবো নিরূপিতঃ তদা রাজমানো জাতঃ যথা
রবিরিতি সৰ্বেষাং প্রতীত্যর্থমেবোক্তম্, অথবা দ্বাদশবিদ্বাত্তেব
তিষ্ঠন্তি যেষু পুনর্যদা প্রবিশতি তদা স প্রকাশতে তদ্বৎ তদা তন্ত
কংসাদীনাং ভয়ং নিবৃত্তমিতি জ্ঞাপয়িতুমাহ—হুরাসদ ইতি।
কোহপি নিকটে গন্তং ন শক্নোতি ন বা অধিক্ষেপং কর্তৃম্, অতঃ
ক্লেশো দূরে জ্ঞাপিতঃ ভূতানাং সৰ্বেষামেব দৃষ্টানাং বা রাক্ষসা-
দীনাং সম্যক্ চ বভূবেতি ন কোহপি পরীক্ষার্থমপি বলাদপ্যাগন্তং
শক্ত ইত্যুক্তং, হেত্যাশ্চর্য্যে সৰ্বেষু ভগবান্ যদ্যপি বর্ততে তথাপি
নৈবং তেজোহন্তত্রেতি ॥ ১৭ ॥

ষট্‌পুত্রবধাং পূৰ্ণমেব সঙ্কর্ষণগৰ্ভস্ততঃ প্রভৃতি নিগড়গৃহীতা
এব অতঃ প্রকারান্তরেণ স্বস্মিন্ বিদ্যমানং ভগবন্তং দেবক্যা-
মানীতবানিত্যাহ—তত ইতি। যদ্যপি স্বস্মিন্বেব স্থাপনমুচিতং
তথাপি সৰ্বলোকরক্ষার্থং দেবক্যাং স্থাপিতবানিতি জ্ঞাপয়িতুমাহ,
জগন্মঙ্গলমিতি। জগতামেব কল্যাণভূতম্। নবেবমাগমনাবেশ-
প্রবেশনির্গমনেষুতথাভাবো ন্যুনাধিক্যং বা ভবিষ্যতীত্যাহ্ব্যাহ,
অচ্যুতাংশমিতি। অচ্যুতশ্চাসাবংশচ ষষ্ঠ্যর্থেনপি তদর্থমেব
বিশেষণং সমাগাহিতমিতি বৈধদীক্ষাপ্রকারেণ, বস্ত্তস্ত সমাধৌ
দেবকীং ভাবয়িত্বা মনসৈব তত্র সাক্ষ্যং তেজঃ স্থাপিতবান্।
শূরস্তুতেনেতি বিবেকার্থং পিতৃনামা নির্দেশঃ। দেবীতি তন্তা অন্তঃ-
প্রবেশেন সমাধাবপি তন্তেজো গ্রহণসামর্থ্যং দ্যোতিতম্, ইয়ং হি
দেবতারূপা; দেবতায়্যশ্চ তথা সামর্থ্যং সিদ্ধমেব অত এব দধার।
নবেবং পরধৃত্তে ব্রহ্মত্বং ভজ্যেতেত্যাহ্ব্যাহ-সৰ্বাস্বকমিতি।
স হি সৰ্বেষামানুভূতঃ সৰ্বৈরেব প্রিয়ত ইতি ধারণং ন দোষায়
তথাপি প্রকৃতে চৈতন্ত্যং বীজং বা মানসং প্রাপ্য তিষ্ঠতীতি

(১) দেবকী। (২) দিক্।

দেবকীমহোত্তম চৈতন্য—আত্মভূতমিতি। দেবকীমাস্বরূপেণৈব
প্রবিষ্টঃ ন তু বীজে চৈতন্ত্বেণ। প্রবিষ্ট তত্র প্রবিষ্টঃ যথা জ্ঞানেন
বদ্যমানং বিভক্তিঃ সন্নমহমাআধার ইতি তথৈব ভগবন্তমাস্বরূপতং
ধৃতবলীভূতঃ। জ্ঞানেন শুদ্ধমেব স্বরূপং বস্তুদেবাদেবকীমাস্বরূপ-
মিত্যুক্তং চৈতন্ত্ববীজমন্ত্রপক্ষাঃ অল্পজ্ঞানাং প্রলীতার্থমুক্তাঃ বুদ্ধি-
রাকাশশেব ক্রমেণ নারোদঘাটনাং তদা মায়ায়াঃ ভগবতশ্চ
উভয়োরবিভূতা বুদ্ধিরূপগতা ভবতি তদপি ন স্বপ্রাক্তাং ধারণ-
লক্ষণং ভগবন্তমাতীয়া ধৃতবলী। কিন্তু যথা স্বত এবাগত-
মুদাত্তম্ আনন্দকরং চক্রে কাষ্ঠা পূৰ্ণা দিক্ বিভক্তি ধারণং চ
মনস্ত এষ আবিষ্কৃতমনসেতি জ্ঞাপয়িতুং তসিল্প্রত্যয়ঃ সমাধানে
ধারণে চ মন এব হেতুঃ ॥ ১৮ ॥

যথা বস্তুদেবো ভগবদবেশে ক্ষুরজপো জাহঃ ন তথা দেবকী
জাততাহ—সা দেবকীতি পুরুষস্ত হি হেজঃ স্ততন্ত্রমিতি বিবে-
কাদি সহভাবাচ্ছিতঃ চিন্তয়া নাভিভূতং, জিয়াস্ত পরতন্ত্রং
বিবেকাদিরহিতমিতি চিন্তাভিভবান শোভতে, যদাপি সা দেবকী
দেবতারূপা সৰ্বজগতাঃ নিবাসভূতস্ত ভগবতো নিবাসভূতা অধি-
কারণভূতা ন হি স্বস্মিন্ বিত্তমানেভ্যো লোমভ্যঃ স্বস্ত ভয়ম্
ভবতি তথা ভগবতি সৰ্বমস্তীতি ন সৰ্বস্মাং ভগবতো ভয়ং স্বস্ত
তু স্ততরামেব জগতো ভগবতশ্চ ভগবন্নিমিত্তং চ ন ভয়ম্ এতা-
দৃষ্টপি তদা নিতয়াং ন রেজে, ভগবচ্চিন্তয়া স্বস্ত সৰ্বেষাং চ
গোকহেতুর্জাতোহি বহিরন্তঃকরণেপি চিন্তাদিনা মালিন্যং
হেহস্তরমণ্যাহ—ভোজেন্দ্রগেহে কংসগৃহে রুদ্ধা নিগড়ৈর্গৃহীতা
বহিরাগত্য সৰ্বস্বদ্বন্দ্বিণী ন জাতা; যথা কুণ্ডে জলমণ্যগ্নির্ভস্মনা
রুদ্ধাঃ অন্তর্জাল এব ভবতি এবনিমমপি চিন্তাদীনাং ব্যাপ্ততা
সন্যাক্ ন প্রকাশয়ন্তা জাতা, স্বদৈর্ঘ্যেরবাকুরণে দৃষ্টান্তঃ; অন্ত-
নিরোধেন ক্ষুরণে দৃষ্ট স্তান্তরমাহ—সরস্বতী জ্ঞানথলে বধ সত্যিতি
সতী সন্নর্গপ্রবর্তিনী সরস্বতী ভাগবতাদিরূপা জ্ঞানথলে জ্ঞান-
বধকঃ অন্তঃ স্বস্তেব তোষং জনয়তি ন বহিঃপ্রকাশেন সর্বোনাং
তথা কংসেন রুদ্ধা গৃহ এষ প্রকাশনা জাতা ন বহিঃ সদৃশী
তু স্বতোহপি ন প্রকাশয়ে বস্তু স্বয়ং জ্ঞানীতি ন বিন্যাসং পরোপকার-
জননীমধিকারিণেহপি পরস্মৈ ন প্রোচ্ছতি ন জ্ঞানথলঃ তেন স্বাস্ত-
রঃস্বপি স্বস্মিন্ ভগ দাবির্ভাবস্ত সঙ্কোপনং হৃচতে ॥ ১৯ ॥

যে সৰ্বেষাং সুখদাঃ ন জাতা সা ভূতাপি সুখদা ন জাতো-
তাহ—তাং বীক্ষ্যতি প্রভয়োপলক্ষ্যং তাং বীক্ষ্য কংসঃ
প্রাহ—প্রভরৈব জাপিকয়া অজিতঃ অন্তরা যন্তাঃ ভগবানস্তা
মদে বর্তন্ত ইতি দৃষ্টা প্রভরৈব ভবনং বিরোচয়ন্তীম্ অজিতত্ব-

মপি দর্শনে জ্ঞাতমধুয়াভাবগমাৎ পরমানন্দে যদি প্রবিষ্টে প্রোক্তি
সৰ্বদ্বন্দ্বিনিবৃত্তো ভবতীতি নিশ্চয়াৎ অন্তাঃ প্রোক্তবদনস্তমপি দৃষ্টা
ভগবানস্তীতি নিশ্চিতবানিত্যাহ—শুচিন্তামিতি। শুচি বিশুদ্ধং
বাহবিকারাজনকমস্তরাননোদ্ভূতং স্মিতং যন্তাঃ ভগবৎকান্তির্বহি-
নিঃসৃত্য তামন্তর্বহিঃ গৃহং চ প্রকাশিতবতীতি অতো ভগবান-
স্তীতি নিশ্চিতা তস্ত প্রয়োজনান্তরাভাবং প্রকরণেন জ্ঞাতা বদতি
মে প্রোণহরো হরিরেষ এবাস্য উদরে প্রকাশ ত এবং নিশ্চিতং
যতঃ ইয়ং পুরেব ন রূপেণ সন্তোষাদিনা চ ন যত্র ভগবাংশেচৎ সর্কে-
কথং ন দৃষ্টতে তত্রাহ—গুহাঃ শ্রিত ইতি। উদরে বিদ্যমানস্য
তস্য ন ঘটতে তস্য অজীবত্বং তস্মাদিদমুদরং গুহৈব “গুহাঃ
প্রতিষ্টাবান্মানো” ইতি শ্রুত্যাং অতো হরিরেব হরিবামেব মে
প্রোণহরঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথ চক্রবর্তিকৃতভগবদ্গীতার্থদর্শনী।

ততো ভগবাংহৃদেহাদেবকীদেহে প্রবিষ্ট ইত্যাহ—তত ইতি।
মূর্ত্তিমন্ময়লং চ্যুতিরহিতা অংশা নারায়ণমুসি হাদরো যত্র তৎ
সৰ্বেষাং ভক্তানাং সৰ্বস্ব শাস্তোৰ্কা আত্মনো মনসঃ কং সুখং যত্র
তৎ আত্মভূতং আত্মনৈব ভূতং স্বয়নাবিভূতং ন তু যোগিবদ্ব্যস্তেন
ধারণয়া মনস্তানীতং মনস্তো মনসা দধার, তেন জীববজ্জননীজঠর-
সদৃশা বারিতঃ অতএবাহুরূপং দৃষ্টান্তমাহ, কাষ্ঠা প্রোচী দিক্
আনন্দকরং চক্রে বধেতি কিয়দ্বিনানন্তরং তং তু সা স্বকুক্ষিমধ্যে-
হপি কৃষ্ণং পশুন্তী বভূবেতি জ্ঞেয়ং “দৃষ্ট্যাহ ! তে কুক্ষিগতঃ পরঃ
পুমান্” ইত্যগ্রেতনোক্তেঃ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥

প্রাকৃতপ্রাকৃতসৰ্বজগদ্বিবাসস্ত শ্রীহরেণিবাসরূপা সত্যপি
নিতরাং সৰ্বজনস্তাহ্লাদকস্তয়া ন রেজে কিন্তু তত্র ত্যাস্তরদ্বিজি-
জ্ঞানসহিতস্ত স্বস্তেবেত্যর্থঃ। যতঃ কংসস্ত গৃহে রুদ্ধা অগ্নিশিখা
ইবোত সা যথা গৃহে রুদ্ধা নগরং ন প্রকাশয়তি কিন্তু গৃহস্থিত-
বদেব তথা স্বসমীপবর্তিনাং বিজিজ্ঞাসানাং শীতাদিনাশিকা চ
তথৈবেত্যর্থঃ। যথা চ সা প্রবলা সতী রোধকস্ত গৃহং দহতি
তমৈব দেবক্যপি কংগদৈর্ঘ্যং ধক্ষ্যতীত্যর্থঃ। জ্ঞানথলে জ্ঞান-
বধকে রুদ্ধা সরস্বতী সৰ্বলোকোপকারিণী সতী যথা ন রাজতে
পাপাতিশয়েন স্বরোধকং চ কালেন যথা নাশয়তি তথৈব স্বাপরা-
ধেন কংসমপি দেবকী নাশয়িষ্যতীত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

প্রভয়া ভবনং বিরোচয়ন্তীম্, অজিতঃ অন্তরে কুক্ষিমধ্যে যন্তা-
স্তং শুচি স্বাভাবিকমানন্দোৎসবং ন তু পূর্ববদ্বন্দ্বনার্থং সৰ্বদটং

শ্রীতঃ যশাস্তাং বীক্ষ্য স্বগতমাহ মে মতঙ্গজন্ত হরিঃ সিংহঃ, বদ-
যশাঃ সৈদৃশী পূর্বং নানীং ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পৌরুষঃ পুরুষস্ত কৃষ্ণস্ত ধাম মূর্তি বিব্রতং । “ধাম দেহে গৃহে
রশ্মা”বিতি বিধঃ । চরাসদো রাজকৌরৈঃ সন্নিবাতুমক্ষ্যঃ ।
হৃদ্বর্ষঃ কংসেনাপ্যভিভবিতুমক্ষ্যঃ ॥ ১৭ ॥

অথ দেবকীদেহং প্রাবিশদিত্যাহ—ততো বসুদেবমনসঃ
সকাশাং তৎপৌরুষঃ ধাম দেবী পরায়া দেবকী মনস্তো মনসি
দধার । কীদৃশং ? জগতো মূর্তিঃ সঙ্গলং । ন চ্যুত একোহপ্যংশো
যন্ত তং নিখিলাংশপূর্ণনিত্যর্থঃ । শূরসুতেন বসুদেবেন বৈধদীক্ষয়া
কাঞ্চান্নাখ্যাতয়া সমাহিতমর্পিতমিতি হরেস্তদৌরসত্বং ব্যক্তং ।
সর্কোয়াঃ ভক্তানাং সর্বস্ত শিবস্ত চাশ্বনো মনসঃ কং সুখং যশাস্তং
আশ্বনা স্বপ্নমেবাবিভূতং, নহু যোগিবদ্বজ্জেন ধারণয়া মনস্তানীত-
মিত্যর্থঃ । অনুরূপং দৃষ্টান্তমাহ—কাষ্ঠা প্রাচী দিক্ যথানন্দকরং
চন্দ্রমিতি । তদুত্তরং কুক্ষৌ চ দধারেতি বোধ্যং । “দৃষ্ট্যাহ ! তে
কুক্ষিগতঃ পরঃ পুমা”নিতি দেবকীক্যাং । অয়ং ভাবঃ, বসুদেব-
দেবক্যোর্দেহসম্বন্ধেন হরেনাপুংস্বার্থো জীবন্তেব স্বমাতাপিত্রো-
র্দেহসম্বন্ধেন ভবেৎ । “মতং বিশুদ্ধং বসুদেবশক্তিত”মিত্যাদি
চতুর্থবাক্যেন “দ্বঃ পরা প্রকৃতিঃ স্বপ্ন”তিবৈষ্ণবোক্তদেবকী-
স্তোত্রেন চ তরোঃ পরাবতারস্বোক্তেঃ । ন খলু সৌরভিণি
রজ্জ্বন্ধিরে তিষ্ঠন্তু গভিরপুন্মুখভাক্ প্রাচীত ইতি ॥ ১৮ ॥

সাপরায়াদেবকী সর্বজগদ্বিবাসস্ত কৃষ্ণস্ত নিবাসভূতাপি স্বয়ং
তদনুভবেন জাতাত্মানন্দাপি সতী নিতরাং নিখিলজনানন্দকতয়া
ন রেখে, কিন্তু স্বপার্বস্বহির্জাগুরুজনসহিতস্বানন্দকতমৈবেত্যর্থঃ ।
যতো ভোজেন্দ্রস্ত কংসস্ত গৃহে রুদ্ধা । যথা ঘটাদ্যবরুদ্ধা দীপ-
শিখা গৃহং ন প্রকাশয়তি । যথা সরস্বতী জ্ঞানথলে বিদ্যাবধকে
রুদ্ধা পরোপকারায় ন ভবতি । দীপশিখা যথা প্রবলা সতী
স্বরোধকস্ত গৃহং নির্দেহং, সরস্বতী চ স্বরোধকং পাপাতিশয়েন
বিনাশয়েৎ তথা স্বাপরাধেন কংসং স্বরোধকং সেতি
ব্যজ্যতে ॥ ১৯ ॥

অজিতো ভগবান্ অনুরা কুক্ষিগতাজিতাং, প্রভয়া ভুবনং বিরোচয়ন্তীং তাং
দেবকীং বীক্ষ্য কংসঃ স্বগতমাহ—মে মতঙ্গরীজন্ত হরিঃ সিংহঃ
শুভাং কুক্ষিঃ যত ইয়ং পূর্বমীদৃশী নানীং ॥ ২০ ॥

শ্রীমচ্চক্রেদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পৌরুষঃ পুরুষস্ত বিষ্ণোর্দীন স্থচিন্ত্যাপরিমিতকল্যাণবিগ্রহ-
যুক্তং ভগবৎস্বরূপমিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

দেবী শ্রীদেবকী ততস্তস্মাদানকদ্রুদভৈরবনসঃ সাক্ষাৎজগদ্বল্লভং
ভগবন্তং শূরসুতেন সমাগাহিতং ধ্যানেনার্চিতং মনস্তঃ মনসৈব
দধার ধারণয়া গর্ভজেন ধৃতবতী । আশ্রভূতমাশ্বনা ধারণকালে
ভূতনহুভূতং দৃষ্টুমিত্যর্থঃ । মনসৈব ধারণে দর্শনে চ তস্তাঃ সামর্থ্যং
দ্যোত্যিত্বং দেবীভ্যক্তং, মনসো নির্গত্য মনসি প্রবেশেন প্রাচীতং
পরিচ্ছিন্নত্বং নিরাকর্ষ্যমাহ—সর্কাত্মকমিতি । সর্কাত্মভূতং
সর্কোপাদানরূপম্ জীবঃ পূর্বদেহং ত্যক্তা দেহান্তরং গৃহীতা
তদৈগক্ষ্যণ্যং দ্যোত্যিত্বমাহ—কাষ্ঠা যথানন্দকরমজহচ্ছরীরং
চন্দ্রমিতি মাতঙ্গদরবাসাদৌ জীবন্ত্যুতৈশ্বর্যো ভবতি তদৈপরীত্য-
দ্যোতনামাহ—অচ্যুতাংশমিতি । অচ্যুতাঃ চ্যুতিরহিতাঃ অংশা
ঐশ্বর্যাদয়ো যন্ত তম্ ॥ ১৮ ॥

সর্কাণি জগন্তি নিবসন্তি যস্মিন্ তন্ত সর্কাধারস্ত নিবাসভূত-
আধাররূপা প্রাণিনো বহিরাহ্লাদয়িত্বমন্তঃসুখদ্বারা প্রবিখালাদ-
য়িত্বং চ যোগ্যাপি নিতরামুভয়খালাদকতয়া ন রেখে তত্র
হেতুমাহ ভোজেন্দ্রেগেহে রুদ্ধেতি বহিরনাহ্লাদকতয়াঃ দৃষ্টান্তো-
হগ্নিশিখা দীপরূপা ঘটাদিষু রুদ্ধেব অন্তরনাহ্লাদকতয়াঃ দৃষ্টান্তঃ
সতী ভুক্তিমুক্তিপ্রদাতৃতয়া শোভনাপি সরস্বতী জ্ঞানথলে জ্ঞান-
বধকে রুদ্ধা যথা ॥ ১৯ ॥

অজিতো ভগবান্ অনুরা কুক্ষিগতো যশাস্তাং গুচিস্মিতং যশাঃ
তান্ অতএব ভবনং প্রভয়া বিরোচয়ন্তীং তাং দেবকীং বীক্ষ্য
আহ,—এষ মে প্রাণহরঃ হরিঃ অশ্রাঃ ক্লেশহরঃ শুভামুদরং ক্রবং
স্থিতঃ যাবতঃ পুরেষমীদৃশী ন ॥ ২০ ॥

বদ্বাসুবাদ ।

বসুদেব, শ্রীভগবৎ সঙ্ঘক্রি তেজঃ ধারণ করায় দিবাকরের
স্তায় তেজস্বী হইলেন বলিয়া কংসাদি দুষ্ট প্রাণিগণ, তাঁহার
নিকটে গমন করিতে কিবা তাঁহাকে দর্শন করিতে বা পরাভব
করিতে অসমর্থ হইল ॥ ১৭ ॥

অনন্তর পূর্বদিক্ বেগন আনন্দকর চন্দ্রকে ধারণ করে,
তদ্রূপ শুদ্ধসত্ত্বা শ্রীদেবকী দেবী—শ্রীবসুদেব কর্তৃক বৈধদীক্ষা
দ্বারা অর্পিত জগদ্বল্লভ, সর্ব মূল স্বরূপ ও সর্কাংশ পরিপূর্ণ শ্রীভগ-

কিমদ্য তস্মিন্ (১) করণীয়মাশু মে (২) যদর্থতত্ত্বো ন বিহস্তি নিজ্জমম্ ।
 স্ত্রিয়াঃ স্বহস্তকৃত্য বধোহয়ং যশঃ শ্রিয়ং (৩) হস্তানুকালমায়ুঃ ॥ ২১ ॥
 স এষ জীবন্ থলু সম্পরতো বর্তেত যোহত্যন্তনৃশংসিতেন ।
 (৪) দেহে মৃতে তং মনুজাঃ শপন্তি গন্তা তমোহঙ্কঃ তনুমানিনো ধ্রুবম্ ॥ ২২ ॥
 ইতি ঘোরতমাদ্বাভাৎ সন্নিবৃত্তঃ স্বয়ং প্রভুঃ ।
 আস্তে প্রতীকংস্তজ্জনা হরৈর্বৈরাগ্নুবন্ধকৃৎ ॥ ২৩ ॥
 আসীনঃ সংবিশংস্তিষ্ঠন্ ভুজানঃ পর্যাটন্ (৫) পিবন্ ।
 চিন্তয়ানো হনীকেশমপশ্যন্তময়ং জগৎ ॥ ২৪ ॥

বানকে মনোমারা ধারণ করিলেন, তিনি পূর্বেও দেবকীর
 আত্মাতে বর্তমান ছিলেন ॥ ১৮ ॥

দেবকী, প্রাকৃত ও অপ্রাকৃত সর্বজগতের আশ্রয় স্বরূপ
 শ্রীভগবানের আধার হইয়াও সর্বজনের আত্মাদক রূপে শোভা
 পান নাই কেবল স্বয়ং কিম্বা বস্তুদেবাদি দুই এক জন অন্তরঙ্গের
 সহিত আনন্দাত্মক করিতে লাগিলেন, কারণ ভোজরাজ কংসের
 গৃহে অবরুদ্ধ হইয়া এমন অবস্থায় অবস্থান করিতেছিলেন যে,
 অগ্নিশিখা যেমন গৃহে রুদ্ধ হইলে নগরাদি বহিঃস্থিত বস্তু
 প্রকাশ করিতে পারেনা, কিন্তু গৃহস্থিত বস্তু বা স্বসমীপবর্তি দুই
 তিন ব্যক্তির প্রকাশ বা শীতাদি নাশ করিয়া থাকে ; পরন্তু সেই
 অগ্নিশিখা দৈবাৎ প্রবলা হইয়া যেমন রোধকের গৃহ পর্য্যন্ত দগ্ধ
 করিয়া থাকে, তদ্রূপ শ্রীদেবকীও কংসের ঐশ্বর্য্যাদি দগ্ধ করি-
 বেন। বাহারা শিষ্যকে জ্ঞান দান করিতে বঞ্চনা করে তাহা-
 দিগের অধিগত বিদ্যার ত্রায় দেবকী অতিশয় শোভা পাইলেন
 না ॥ ১৯ ॥

শ্রীভগবান্ কৃষ্ণিমধ্যে অবস্থান করার শ্রীদেবকী স্বীয় প্রভা
 দ্বারা কারাগৃহ আলোকিত করিতেছিলেন এবং স্বাভাবিক
 তদানন্দ জ্ঞান হস্ত করিতেছিলেন। কংস কোনদিন তদাবস্থাপন্ন
 দেবকীকে সাক্ষাৎ অবলোকন করিয়া মনে মনে কহিতে লাগি-
 লেন,—আমার প্রাণহর হরি নিশ্চয়ই ইহার গর্ভে প্রবেশ করি-
 য়াছে, যে হেতু ইতি পূর্বে ইনি কখনই এই প্রকার প্রভাবতী
 ছিলেন না ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ ।

তস্মিন্ (গর্ভস্থে হরৌ) অদ্য (সম্প্রতি) মে (ময়া) আশু
 (শীঘ্রং) কিং করণীয়ং (কর্তব্যং) (তর্হি ইদানীমেব ইয়ং
 হস্ততাং ইতি বিচিন্ত্য আহ—) যৎ (যস্মাৎ) অর্থতত্ত্বঃ (প্রয়ো-
 জনবশঃ অপি পুমান্) বিক্রমং (স্বপরাক্রমং) ন বিহস্তি
 (ন নাশয়তি, স্ত্রীবধে তন্নাশঃ স্ত্রাদিতিভাবঃ, যদি বিক্রমং ন বিহস্তি
 তথাপি) স্ত্রিয়াঃ (তত্রাপি) স্বহঃ (ভগিতাঃ তত্রাপি) (গুরুমত্যাঃ
 (গর্ভিণ্যাঃ) অয়ং (স্বদেহরক্ষার্থকঃ ক্ষণিকোহপি বা) বধঃ
 অনুকালং (সর্বকালং) যশঃ শ্রিয়ং (সম্পত্তিং শোভাং বা)
 আয়ুঃ (চ) হস্তি (নশ্যতি) ॥ ২১ ॥

(গর্ভং হতবতঃ মম জীবিতব্যমপি ধিক্কৃতমেবেত্যাহ)
 যঃ (জনঃ) অত্যন্তনৃশংসিতেন (অতিশয়ক্রোধোণ) বর্তেত,
 স এষ জীবন্নিপি (জীবদবস্থে ন দৃশ্যমানোহপি) সম্পরতে:
 (মৃতঃ এব) অশ্রুতনুমানিনঃ (দেহাশ্রাদ্যাসবতঃ, কিম্বা প্রাণ্যন্তর-
 হিংসরা স্বতনুং মানয়তঃ লালয়তঃ জনশ্রু) দেহে অমৃতে (জীবতি
 সতি) কিম্বা দেহে (সতি) মৃতে (মরণেচ সতি) অপি তং
 মনুজাঃ (সর্বো এব মনুষ্যাঃ) শপন্তি (রে পাপিন্ কুন্তীপাকে
 পতেতি সাক্ষেপং উচ্চৈরাক্রোশন্তি, কিম্বা স্ত্রিয়তাং অয়ং হুরাশ্রা,
 অশ্রু জীবনং ধিক্, ইতি হর্ষাটক্যঃ ধিক্ কুর্ষন্তি, মৃতে মরণা-
 ন্তরং তু অয়ং) অঙ্কং তমঃ (ভামসং নরকং ধ্রুবং (নিশ্চিতং)
 গন্তা (গমিষ্যতি) থলু (বিতর্কে) ॥ ২২ ॥

প্রভুঃ (অশ্রুনিরপেক্ষঃ কংসঃ) ইতি (এবং বিচারেণ)

- (১) ঘটনীয়ম্ ইতি বিজঃ ; (২) যদর্থতত্ত্বো ইতি বীরঃ বিজঃ ; করণীয়মাশু মন্যার্থতত্ত্বো ন ইতি পাঠান্তরং ।
 (৩) হস্তানুকালমিতি বীরঃ বিজঃ ; (৪) দেহে মৃতে তমনুহর্থকামৌ যথামলংগৌরভমানিনো ধ্রুবমিতি বিজঃ ।
 (৫) মহীমিতি পাঠান্তরং ।

যৌরিতনাং ভাবাং (অভিপ্রায়াং, কিম্বা চেষ্টিতাং) স্বয়ং
সমিবৃত্তঃ (নতু অন্তেষাং মন্ত্রণাদিনা সম্যক্ত্বং নিবৃত্তঃ, নতু গৰ্ভপাত-
নাদৌচ যত্র চকারেত্যর্থঃ) হরেঃ (বৈরাধ্যশেষদোষহরদ্বন্দ্বেন
কিম্বা সৰ্বসমনোহরদ্বন্দ্বেন তন্মামপ্রসিদ্ধস্ত) বৈরাহুবন্ধকং (বৈরং
দেষঃ তস্ত অনুবন্ধঃ অনুবর্তনঃ তং করোতীতি তথাভূতঃ সন্,
তন্মায়ণার্থঃ) তজ্জন্ম (তস্ত হরেঃ জন্ম) প্রতীক্ষন্ (প্রতীক্ষ-
মাণঃ) আস্তে ॥ ২৩ ॥

(বৈরাহুবন্ধজনিতেন ভয়েন কংসস্ত চিন্তাবেশং বিবৃণোতি)
আসীনঃ (উপবিষ্টঃ) সংবিশন্ (শয়নং কুর্কন্) তিষ্ঠন্ (উখিতঃ
সন্) ভুঞ্জানঃ (ভক্ষয়ন্) পর্যটন্ (বিচরন্) পিবন্ (এবং
সৰ্বাবস্থায়) দ্বীকেশং (সৰ্বেক্সিয়নিয়ন্তারং ভগবন্তং)
চিন্তয়ানঃ (চিন্তয়ন্ অধুনাবাবিভূয় মাং হনিষ্যতীত্যেবং ভাবয়ন্
কংসঃ সৰ্বমপি) জগৎ তন্ময়ং (বিষ্ণুময়ং) অপশ্রুৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাগ্যর্থদীপিকা ।

নতু, সন্তি সামাদয় উপায়াঃ, নেতি স্বয়মেবাহ—অয়মর্থ-
তত্ত্বো দেবকার্য্যপ্রধানো বিক্রমং ন বিহন্তি মদ্বধে পরাক্রমং করি-
ষ্যত্যেবেত্যর্থঃ। যদ্বা, তর্হীদানীমেবেয়ং হত্বতামিতি বিচিন্ত্যাহ,
অর্থতত্ত্বোহপি পুমান্ স্বং বিক্রমং ন বিহন্তি ন নাশয়তি জীবদে
তন্মাশঃ আদিতি ভাবঃ। তদেবাহ—স্ত্রিয়া ইতি। গুরুমত্যাঃ
গুর্কির্গ্যাঃ ॥ ২১ ॥

কিঞ্চ স এষ জীবনপি মৃতঃ স্ত্র্যাং নৃশংসিতেন ক্রৌর্য্যেণ যো
বর্তেত তং জীবন্তমেব মনুজাঃ শপন্তি দুর্কীক্যার্থিককুর্কন্তি স চ
দেহে মৃতে তনুমানিনঃ পাপিনো নরকং গচ্ছন্তি অথবা শাপ-
প্রকারমেবাহ তনুমানিনোহস্ত দেহে মৃতেহয়ং ধ্রুবমন্তমো-
গমিষ্যতীতি ॥ ২২—২৩ ॥

সংবিশন্ শয়ানঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অদ্য অধুনা তত্রাপাশু অয়ং স্বদেহরক্ষার্থকঃ কণিকোহপি
বা সৰ্বকালং যশ আদি হস্তি, স্ত্রিয়া ইত্যাদেবধোস্তরমবধ্যাক্তে যশ-
আদেশেচ বর্ধিতোস্তরং তদপেক্ষাক্তে শ্রেষ্ঠাং, যদর্থঃ বধস্তজ্জীবনমপি
হত্বাদিতি কিং তেনেতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

দিনানি কতিচিদযজ্ঞীনাতে তদপি শুভং তত্রাহ—স ইতি
তৎপ্রত্যকতাং কাংকালিকতায়া বোধয়তি। খলু বৈতর্কে নিশ্চয়ে
বা। নৃশংসিতং হিংসা, মনুজাঃ সৰ্ব্ব এব মনুযাঃ অতঃপূর্ব্বাখ্যাতং।
যদ্বা, দেহে অমৃতে জীবত্যপি সতি কিম্বা দেহে সতি মৃতে চ
সতীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

ইতি এবং বিচারেণ, ভাবাং অভিপ্রায়াং চেষ্টিতায়া স্বয়মেব ন
অন্তেষাং মন্ত্রণাদিনা সম্যক্ত্বং নিবৃত্তঃ ন তু গৰ্ভপাতনাদৌ যত্নঃ
চকারেত্যর্থঃ। যতঃ প্রভুঃ তাদৃশবিচারে সমর্থঃ। যদ্বা, স্বয়-
মাসীনব ন স্বস্তসম্মত্যা প্রভুঃ প্রভুস্বত্ব ইত্যর্থঃ। হরেঃ বৈরাদা-
শেষদোষহরস্তাপি কিম্বা স্বগুণৈঃ সৰ্বসমনোহরস্তাপি যদৈরং তস্মিন্
দেবস্তস্তানুবন্ধোহনুবর্তনং তং করোতীতি তথাভূতঃ সন্ তস্ত
হরেজন্ম প্রতীক্ষমাণ আস্তে বভূবেত্যর্থঃ। বৈরাহুবন্ধে চ বিশেষঃ
শ্রীহরিবংশে সচিবান্ প্রতি কংসাকৌ,—

“মাসান্ বৈ পুমানাসাদীন গণয়ন্ত মম স্ত্রিয়ঃ।

পরিণামে তু গৰ্ভস্ত শেষঃ স্ত্রীস্বত্বমহে বর”মিতি ॥

অতএব তত্রৈব,—

“যদর্থং সপ্ত তে গর্ভাঃ কংসেন বিনিপাতিতাঃ।

তং তু গর্ভং প্রযত্নেন ররক্ষুস্তস্ত মন্ত্রিণঃ” ইতি ॥ ২৩ ॥

চিন্তয়ন্ অয়মধুনাবাবিভূয় মাং হনিষ্যতীত্যেবং ভাবয়ন্।
দ্বীকেশমিতি সৰ্বেক্সিয়বৃত্তৌ পরিস্কুরণেন দ্বীকেশতাতি-
ব্যাক্তেঃ। যদ্যপি তন্ময়দর্শনং যোগিনামপি সূচকভং প্রেম-
ভক্তানামেব সম্পাদ্যতে তথাপি তেষু পরমানন্দময়দ্বন্দ্বেনাস্বিশ্চ
পরমদুঃখময়দ্বন্দ্বেনেতি সিদ্ধান্তঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চব্যাখ্যানম্।

অর্থতত্ত্বো দেবকার্য্যপ্রধানঃ অধর্ম্মে বিক্রমং যশা ন বিহন্তি
তথা কিং ঘটনীয়মিত্যর্থঃ। গুরুমত্যাঃ গুরুতরগর্ভবত্যাঃ অনুকার্য্য
প্রতিশরীরম্ ॥ ২১ ॥

গোহত্যান্তেতি। অত্যানৃশংসিতেন নৃশংসেচেষ্টিতেন বর্তেত স
এষ জীবন্ সংপরেতঃ জীববর্জিতঃ দেহ ইতি দেহাস্ত্রাভিমানিনঃ
পুরুষস্ত অন্তকালে দেহমাত্রপর্য্যবসিতে যশোমলং দোষপ্রযুক্তম্
অনুভূত্যা তিষ্ঠতীর্থঃ ॥ ২২—২৪ ॥

ত্রুণহত্যয়া জীবনং নিন্দামিত্যাহ—স ইতি অন্ততানুশংসিতেন তদ্ব্যাপকধৰ্মেনাতিক্রোধোণ জীবদেহাত্মনাং ভীতা মনুজা মন-
সৈব শপন্তি তদেহে মৃত্যু সতি অরে মহাপাপিন্ কুন্তীপাকে
নিপতেতি সাক্ষেপমুচ্চৈরাক্রোশন্তি। ততশ্চ তনুমানিনঃ প্রাণি-
হত্যাপি স্বতনুং মানয়তো লালয়তো জনন্ত যদক্ষং তমন্তদেব ধ্রুবং
সদ্যতা গমিষ্যতীতি। তন্মাদগর্ভস্থোহয়ং ন হন্তব্যঃ কিন্তু জাত-
স্তরুণো হন্তব্যস্তেন মে বিক্রমস্থিতিরिति ভয়হেতুকোহপি
স্বদোৰ্জন্তস্তম্ভো বিবেকহেতুকতরৈব তেন করিত ইতি
বোধ্যঃ ॥ ২২ ॥

স্বয়মভিমানী প্রভুরূপায়ন্তঃ ॥ ২৩ ॥

বৈরাহ্যবদ্ধহেতুকং কংসস্ত চিত্তাবেশমাহ—আসীন ইতি।
সংবিশন্ শয়নঃ, স্বযীকেশং নিখিলেন্দ্রিয়বিষয়ীভূতং চিস্তয়ন্ জগ-
তন্নয়ং তৎপ্রধানমপশ্যৎ। প্রেয়া তন্ময়দর্শনমানন্দকরং ভগ্নেন তু
হুঃখকরমিতি বিবেচ্যঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমচ্ছূকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

তস্মিন্ গৃহাশ্রিতে কিং করণীয়ং? তত্রাপি অদৌব তত্রাপি
আশ্রিত্ত্রাপি মে মমৈব বিলম্বঃ পুরুষাস্তরনিষোল্লানে চ বিপরীত-
শব্দেদমুক্তম্ স্বস্ববধে তু মমৈব হানিরিত্যাহ—যদর্থতত্ত্ব ইতি।
যদ্যদা অর্থতত্ত্বঃ আবশ্যককার্যাবশোহয়ং জনো ভবতি তদাপি
বিক্রমং ন বিহন্তি ন নাশয়তি এতদেব বিশেষত আহ—দ্বিগ্না-
স্তত্রাপি স্বস্বস্তত্রাপি গুরুমত্যাঃ গুরুর্গিয়াঃ বধঃ অল্পকালং বধা-
নস্তরক্ষণেনেব বশ আদি হন্তি ॥ ২১ ॥

কিঞ্চ, স ইতি ষোড়শতানুশংসিতেনাত্যন্তকুরকর্মণা বর্ত্তেত
জীবতে স এষ জীবন্ সম্পর্যেতঃ সম্যক্ মৃত্যু যতন্তং জীবন্তং
মনুজাঃ অয়ং দুরাহ্মা দুর্গতিং যাত্তেবং শপন্তি স চ দেহে মৃত্যু
তনুমানিনঃ দেহাভিমানিনঃ পাপকারিণোহন্ধন্তমঃ পুনঃ পুনর্নরক-
প্রদং ধ্রুবং গন্তা গচ্ছতি। দ্রুদশী মতিস্তত্ত্ব ভগবৎক্ষণগর্ভবতী
দেবকীদর্শনজ্ঞে গণ্যতে ॥ ২২ ॥

শ্রীনাট্যস্ত বধে যো ভাবঃ স যোরস্তত্রাপি স্বস্বধোরতরঃ গুরু-
মত্যা যোরতমস্তস্মিন্ভুক্তঃ ॥ ২৩ ॥

সম্বিশন্ শয়নং কুর্সন্ ॥ ২৪ ॥

বদ্ধহ্যবাদ।

সম্প্রতি মর্দুরী হরির বধ সাধন বিষয়ে সহসা আমার কি
কর্তব্য? গর্ভস্থিত এই হরিকে বিনাশ করাও কর্তব্য নহে,
কারণ লোক স্বার্থপর হইলেও স্বপরাক্রম নষ্ট করেনা, অধুনা

ইহার বঁধে আমার বীর্য ব্যঞ্জক বিক্রম নাশ হইবে সন্দেহ নাই,
অতএব এই গর্ভগত হরি, গর্ভ হইতে বহির্গত হইয়া যথাসময়ে
তরুণাবস্থা প্রাপ্ত হইলে ইহার সহিত সংগ্রাম করিয়া জয় বা
পরাজয় হইলেও জগতে আমার বিক্রম বিদ্যমান থাকিবে; পরন্তু
গর্ভবধে বিক্রম কিছুই নাই। কিম্বা স্বার্থপর পুরুষও আপন
বিক্রম বিনষ্ট করে না, যদিও বিষ্ণু এখন দেবকার্য সাধনার্থ
গর্ভ মধ্যে অবস্থিতি করিতেছে সত্য, তথাপি স্বপরাক্রম প্রকাশ
করিয়া অবশ্যই আমার সহিত যুদ্ধ করিবে; এবং আমার
নিকট নিশ্চয়ই পরাভব হইবে, অতএব অধুনা গর্ভগত হরিকে
বিনাশ করিলে আমার কেবল বিক্রম হানিই হইবে এমন নহে
পরন্তু ধর্মাদি হানি পর্যাস্তও হইবে, কারণ গর্ভবধে দেবকীর বধ
অবশ্যস্তাবী, এই দেবকী জ্ঞী জাতি, তাহাতে আবার ভগিনী,
বিশেষত গর্ভিণী, এই অবস্থায় ইহার বধ সাধন সদাই আমার
বশঃ শ্রী ও আয়ুঃ নষ্টের কারণ হইবে, অতএব আমি স্বার্থপর
হইলেও আপন পরাক্রম পরিত্যাগ করিয়া দেবকীর বধ সাধনে
প্রবৃত্ত হইতে পারি না ॥ ২১ ॥

যে ব্যক্তি অত্যন্ত ক্রুরভাব আচরণ দ্বারা জীবন ধারণ করে,
সে জীবিত থাকিলেও মৃতভূত। মনুষ্য সকল, জীবদশাতে বা
মরণান্তে তাহাকে “রে পাপিন্! কুন্তীপাক নরকে পতিত হও”
এই বলিয়া অভিশম্পাত করিয়া থাকে। পরের অনিষ্ট করিয়া
যে ব্যক্তি আপন দেহ পোষণ করে, সে দেহান্তে অন্ধতম নামক
নরকে গমন করে ॥ ২২ ॥

এই প্রকার বিচার করিয়া কংস ঐ গর্ভপাতাদি ঘোরতর
সঙ্কল্প হইতে নিবৃত্ত হইল, যেহেতু সে স্বয়ংই রাজা, তাহাকে বাধা
দিবার কেহ নাই, অতএব অন্তের মন্ত্রণাদি দ্বারা নিবৃত্ত না হই-
লেও অন্তর্যামি শ্রীভগবানের বশবর্ত্তী হইয়াই সম্প্রতি এই সাধু-
ভাব অবলম্বন করিল বটে, কিন্তু ভগবান্ শ্রীহরির প্রতি বিদ্রোহ-
ভাব রাখিয়া মূঢ়তাবশতঃ জন্মাদি বিবর্জিত ও বৈরাগি অশেষ
দোষহারী বা সর্ব মনোহর শ্রীহরির জন্ম প্রতীক্ষা করিতে
লাগিল ॥ ২৩ ॥

বৈরাহ্যবদ্ধ জনিত ভয়ে সেই কংস, উপবেশন শয়ন, অবস্থান,
ভোজন, ভ্রমণ এবং পানাদি সর্বাবস্থাতে সর্ব ইন্দ্রিয়ের দ্রুত
শ্রীভগবান্কে চিন্তা করিতে করিতে সমস্ত জগৎ বিষ্ণুময় দেখিতে
লাগিল (১) ॥ ২৪ ॥

(১) যদিচ জগৎ বিষ্ণুময় সন্দর্শন যোগিদ্বিগেরও অসম্ভব,

ব্রহ্মা ভবশ্চ তত্রৈত্য মুনিভির্নারদাদিভিঃ ।

দেবৈঃ সানুচরৈঃ সাকং গীর্ভি (১) বৃষণমৈড়য়ন্ ॥ ২৫ ॥

দেবা উচুঃ ॥

সত্যব্রতং সত্যপুং ত্রিসত্যং সত্যশ্চ যোনিং নিহিতং চ সত্যো ।

সত্যশ্চ সত্যমুতসত্যানেত্রং সত্যাত্মকং ত্বাং শরণং প্রপন্নাঃ ॥ ২৬ ॥

অনয়ঃ ।

ব্রহ্মা ভবশ্চ তত্র (বন্ধনাগারে) নারদাদিভিঃ মুনিভিঃ, সানুচরৈঃ (গন্ধর্বাদানুচরসহিতৈঃ) দেবৈঃ সাকং (সহ) গীর্ভিঃ (বক্ষ্যমাণস্ত্রিবার্ভিক্যঃ) বৃষণং (কামবর্ষণং ভগবন্তং) ঐড়য়ন্ (ঐড়য়ত, দ্বিভেদপি বাচ্যে বহুত্বং আর্থং, কিম্বা আগমনে মুক্তাদীনাং পশ্চাত্তাবনাং প্রধাতাং, স্ততো তু সর্কেবাং যোগ-পদেন প্রাধাতাদেব কর্তৃমিতি তৌ মুক্তাদিভিরনুগতো পূর্বমাগতো চ পশ্চাত্তে চ তৌ চ যুগপদেব তুষ্টবুঃ) ॥ ২৫ ॥

(প্রতিশ্রুতং সত্যং কৃতং ইতি হৃষ্টাঃ প্রথমং সত্যত্বেন স্তবন্তি দেবাঃ—হে ভগবন্) সত্যব্রতং (সত্যং ব্রতং-সঙ্কল্পং যন্ত তং) সত্যপুং (সত্যং শ্রেষ্ঠং প্রাপ্তিসাধনং যস্মিন্ তং) ত্রিসত্যং (ত্রিষপি কালেবু—সৃষ্টেঃ পূর্বং, প্রলয়ানন্তরং, স্থিতিসময়ে চ সত্যং—অবাভিচারেণ বর্তমানং) (তদেবাহঃ—) সত্যশ্চ (সচ্ছন্দেন পৃথিব্যপ্তেজাসি, ত্যচ্ছন্দেন বায়্বাকারশৌ, এবং সচ্চ ত্যচ্চ সত্যং—ভূতপঞ্চকং তন্ত) যোনিং (কারণং, অনেন সৃষ্টেঃ পূর্বং বর্তমানতোক্কা) (তথা) সত্যো (তস্মিন্নেব ভূতপঞ্চকে) নিহিতং (অন্তর্যামিতয়া স্থিতং, অনেন স্থিতিসময়েহপি সত্যত্ব-মুক্তং) (তথা) সত্যশ্চ (তত্শিব ভূতপঞ্চকশ্চ) সত্যং (পার-মার্থিকং নাশেহপ্যবশিষ্টমাণং রূপং, অনেন প্রায়ে হপ্যবধিহেন সত্যত্বং দর্শিতং) সত্যসত্যানেত্রং (সত্যং স্মৃতাং বাণী, সত্যং সমদর্শনং তস্মৈঃ নেত্রং প্রবর্তকং সত্যবাক্যসমদর্শনয়োঃ প্রবর্তকমিত্যর্থঃ) (এবং সর্বপ্রকারেণ) সত্যাত্মকং (সত্য-স্বরূপং) ত্বাং শরণং প্রপন্নাঃ প্রাপ্তাঃ (বয়মিতি শেষঃ) ॥ ২৬ ॥

এক মাত্র প্রেমিক ভক্তগণই দেখিয়া থাকেন, তবে যে এই কংস জগৎ ত্যাগ দেখিল; ইহার মধ্যে পার্থক্য এই,—ভক্তগণ প্রেম নয়নে পরমীনন্দময় জগৎ দর্শন করেন, আর কংস, পরমদুঃখ-ময় দর্শন করিল ।

৩০

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

রম্যাভিগীর্ভিবৃষণং কামবর্ষণং ঐড়য়ন্তুষ্টবুঃ ॥ ২৫ ॥

প্রতিশ্রুতং সত্যং কৃতমিতি হৃষ্টাঃ সন্তঃ সত্যত্বেনৈব প্রথমং স্তবন্তি—সত্যব্রতমিতি । সত্যং ব্রতং সঙ্কল্পো যন্ত তম্ । সত্যং পরং শ্রেষ্ঠং প্রাপ্তিসাধনং যস্মিন্ তম্ । ত্রিসত্যং ত্রিষপি কালেবু সৃষ্টেঃ পূর্বং প্রলয়ানন্তরং চ স্থিতিসময়ে চ সত্যাব্যভিচারেণ বর্তমানম্, তদেবাহঃ—সত্যশ্চ যোনির্মিতি । সচ্ছন্দেন পৃথিব্যপ্ত-তেজাসি ত্যচ্ছন্দেন বায়্বাকারশৌ এবং সচ্চ ত্যচ্চ সত্যং ভূত-পঞ্চকম্ “তৎসত্যমিত্যাচক্ষতে” ইতি শ্রুতেঃ । তন্ত যোনিং কারণম্ অনেন পূর্বং বর্তমানতোক্কা । তথা সত্যো তস্মিন্নেব নিহিতমন্ত-র্যামিতয়া স্থিতম্ অনেন স্থিতিসময়েহপি সত্যত্বমুক্তম্ । তথা সত্যশ্চ সত্যং তত্শিব সত্যশ্চ সত্যং পারমার্থিকং তন্নাশেহপ্যবশিষ্টমাণরূপম্ অনেন প্রায়ে হপ্যবধিহেন সত্যত্বং দর্শিতম্ এবং ত্রিসত্যত্বমুপ-পাদিতম্ । তথা সত্যসত্যানেত্রম্ “সত্যং চ স্মৃতাং বাণী সত্যং চ সমদর্শনম্” তথা ভগবতা ব্যাখ্যাস্তমানত্বাৎ “সত্যং চ সমদর্শনম্ সত্যং চ স্মৃতাং বাণী কবিত্তিঃ পরিকীর্তিতা” ইতি তস্মৈনেত্রং নয়নসাধনং নেতারং প্রবর্তকমিতি যাবৎ এবং সর্বপ্রকারেণ সত্যাত্মকং ত্বাং ভগবন্ ! বয়ং শরণং প্রপন্নাঃ প্রাপ্তা ইতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃততত্ত্বমূলবৈষ্ণবভাষণী ।

তত্র বন্ধনাগারে । আদিশব্দেন সনকাদয়ঃ তেষু শ্রীনারদস্তাদিত্বং পরমভাগবতত্বেন মুখ্যত্বাৎ কিম্বা শ্রীহরিবংশোক্তস্ত তদবতারার্থ-তদীয়ব্রহ্মবিশেষস্ত সফলতয়া প্রহর্ষণে সর্কেবাং তেষামগ্রত আগমনাৎ । সানুচরৈঃ গন্ধর্বাদিসহিতৈঃ ঐড়য়ন্ ঐড়ত, দ্বিভে বাচ্যেহপি বহুত্বমর্থং, কিম্বা মুক্তাদিসহিতোন বাহুল্যাপেক্ষয়া

(১) ধিবণমিতি বীরঃ ।

कंसु तच्छान्तुरं देवानां स्तुतिः तस्य निकटवर्तिन्यादौ
श्रीभगवद्वत्तत्त्वज्ञानं तेषां दूरवर्तिन्यादौ पश्चादेव त-
सि स्मरति ॥ २५ ॥

सत्त्वतन्मिति । यः कश्चिं सद्ब्रह्मोऽपि सतः किं पुनः
प्रतिश्रुतमतेऽत्रानन्तरमिदं युक्तमेवेति भावः । किं सत्ता-
परं अतः सत्त्वोपशानेन धरण्यापि द्वं प्राप्तं इति भावः । न
च आपराधे कलिप्रवेशेऽपि त्वं प्राकटां न वटते इत्याह—
त्रिसत्यमिति । एतदेव सत्त्वो गोनिमित्यादिविशेषणत्रये-
णोपपादितः सत्त्वो सतः इत्यस्य तत्राह—
निर्यं अतएवास्मान् प्रति तस्मिन् महान् ग्रहमकरोदित्याशयेनाहः
सत्त्वसत्त्वानेनैव प्रवर्तकं किं चक्षुः प्रकाशकं तत्र सतः
समदर्शनं तत्र सर्वेषां जीवनां भगवदंशत्वेन समतया दर्शनं
ज्ञानं किं अन्तर्गामितया सर्वज्ञं साम्यं भगवतो दर्शनं यदा
मया लब्धं सह वर्तते इति समो भगवान् तस्य दर्शनमिति ।
अस्माकं त्वं सत्त्वमिदं दृष्टवान् रूपं त्वयैव प्रवर्तितमित्यर्थः ।
एवं प्रागेव तत्त्वदर्शितं अत्रैव वाच्यं । यदा, तत्र
“सकृदेव प्रपन्नो यस्तवास्मिन् च वाचते । अत्रयं सर्वदा तस्मै
ददामी”त्यादिलक्षणं अतो यादवादिशब्दज्ञानाभ्यां त्वयैव वतीर्ण-
मिति युक्तमेवेति भावः । यतः सत्त्वपरं सदा सर्वदा मिथ्या-
रहितमित्यर्थः । अतएव त्रिसत्यं, अतः सर्वेषां यं सर्वसाधुत्वं
तत्र त्वं प्रसादादेवेत्याह—
एतदेति शब्देन सत्त्वो वाण्या सतः
प्रेम त्वं स्तुतिविषयकमस्माकं प्रेमापि त्वत् एवेत्यर्थः । ननु
देवकीप्रविष्टं कथं सत्त्वोनिर्वादिनं तत्राह—
सत्त्वो विकाररहित आत्मा श्रीमूर्तिर्यस्य त्वं । यदा सत्त्वो अव्यभि-
चारि आत्मानं जीवानामपि कं सुखं यस्तत्त्वं अतो भक्त्या-
मलान् देवकीगर्भप्रविष्टोऽपि जीवन्नेव गर्भवासदिहः
किमपि नास्तीति भावः । अत्रयं समं चतुरस्र इत्यनेन मिथ्या-
निवृत्तिं “अज्ञानसंज्ञो भवद्ब्रह्मोऽस्माकं” इति वक्ष्यामां ॥ २६ ॥

श्रीभूदर्शनसूत्रिकृतशुक्लपक्षीयम् ॥

निबन्धः दिव्यायुक्तं सर्वज्ञं तृष्टुः ॥ २५ ॥

सत्त्वतत्त्वं सत्त्वसत्त्वं सत्त्वपरं सत्त्वतत्त्वचिदचिदात्मकजगत्पदं
“ननु देवताः प्रागेभ्यश्च त्वं सत्त्वं अथ यदेवाश्च प्रागेभ्यश्च त्वं
सत्त्वं तदेकया वाचा व्यवह्रियते सत्त्वम्” इति श्रुतिः । ततः
परं यथार्थवेदवाक् प्रतिपाद्यं वा त्रिसत्यं त्रयः प्रकृतिपुरुष-

कालः सत्ता यत् त्वं । सत्ताश्च चिदचिदप्रपञ्चश्च योनिं सत्त्वो निर्दि-
कारे परमे व्योम्नि निहितं जीवेभ्योऽपि सत्त्वं धर्मः ताहपि
निर्दिष्टकारणं सत्त्वसत्त्वानेन सत्त्वमादित्यः “असावादित्यः
सत्ताम्” इति श्रुतिः । त्वं साहचर्यादुत्तमं सत्त्वमपि सत्त्वोऽनेन-
मित्यर्थः “चक्षुर्वीक्ष्य सत्त्वम्” इति श्रुतिः । यदा, एवं पुण्याकर्म्मणः
अपुण्यकर्म्मणः “एवमन्नादान्नां जूष्मत्पेयं” इति अपुण्याप्रति-
सत्त्वमन्नादान्नां प्रयोगात् सत्त्वः पुण्यामन्नादान्नां धर्मः तस्यो-
र्नेतारं सत्त्वोऽयं नित्यविग्रहरूपं विग्रहभूतं देवीपरिज्ञानादि-
विशिष्टं त्वं सर्वज्ञं परमकारणिकम् अनालोचितविशेषाशेष-
लोकशरणां शरणमुपायुतं अपन्नाः ॥ २६ ॥

श्रीमद्गीतासुखाचार्यकृतभाष्यचन्द्रचन्द्रिका ।

तत्र देवकीसन्निधौ नारदादिभिः मुनिभिः साङ्ख्यैर्देवैश्च
सह ब्रह्मा चतुर्मुखा त्रयो ब्रह्मस्य समागत्य गीर्धरोपनिषदा-
कारिणीभिर्वाग्भिर्यथा दिव्यायुक्तं सर्वज्ञं श्रीभगवन्मन्त्रेण
तृष्टुः ग्यन्तां नृत्तप्रेरणादीर्देवैर्नारदाद्युक्तिप्राप्तं बहवन्मन्त्र-
“ब्रह्म” इति पाठे कामधर्म्मः श्रीभगवन्मन्त्रेणैव नित्यं स एवार्थः ॥ २५ ॥

स्तुतिमेव ह—सत्त्वतत्त्वमिति नाम्ना यावदध्यायसमाप्तिः । तावत्-
प्रकृतिपुरुषासम्भविर्देवैः विशिष्टः स्वस्ति सत्त्वतत्त्वमिति
सत्त्वतत्त्वं सत्त्वसत्त्वम् अनेन प्रतिज्ञातार्थो यथार्थाकृत इति
सूचितम् । सत्त्वपरं चिदचिदात्मकं जगत् सत्त्वं “ननु देवताः
प्रागेभ्यश्च त्वं सत्त्वं अथ यदेवाश्च प्रागेभ्यश्च त्वं सत्त्वं तदेकया
वाचा व्यवह्रियते सत्त्वम्” इति श्रुतिः । ततः परं विलक्षणमिदं
साध्यात् तत्र सत्त्वतत्त्वमिति हेतवः । कथं सत्त्वतत्त्वम् ? तत्राह
त्रिसत्यं त्रयः प्रकृतिपुरुषाणां सत्त्वा यत् त्वं प्रकृतिपुरुष-
कालशरणा रक्तमित्यर्थः । प्रकृत्यादायुक्तं कृत्स्नं जगत् स्वनिष्ठा-
मात्रेण स्वसत्त्वप्रतिष्ठाभावादवाह्यसत्त्वम् इत्यर्थः । यतः
सत्त्वतत्त्वमिति एव सत्त्वो योनिं सत्त्वो चिदचिदात्मकप्रपञ्चश्च
योनिं कारणं सत्त्वो निर्दिष्टकारे परं व्योम्नि निहितः
कर्त्तार इत्यर्थः अतिशृङ्खलमित्यर्थः । त्रिसत्यं सत्त्वो योनिमिति
नीलाविभूतिमयमुक्तं निहितं सत्ता इति नित्यविभूतिमयम्
एतत्त्वत्त्वं सत्तापरमहृत् । तथा सत्त्वो सत्ता जीवेभ्योऽपि
सत्ता धर्मोऽपि निर्दिष्टकारणं “न ह्येतन्नादिति नेति
नेत्याद्यपरमसत्यं नामधेयं सत्ता सत्त्वमिति प्राणा एव सत्ता
तेषामेव सत्ता योनिमित्यर्थः । तदर्थं, इति नेति

যদ্ব্যক্ৰং প্রতিপাদিতং তস্মাদেতৎস্বাস্ত্বং পরং নহস্তু ব্রহ্মণোহন্তং
স্বরূপতো গুণতঃ পরং নাস্তীত্যর্থঃ । ন ত্বজ্ঞানান্ননিবেধঃ, তথা হি
সত্যাত্মপরমিতি বৈবৰ্থ্যাপত্তেঃ, তদ্ব্যপাদয়তি—অথেনি । প্রাণ-
শব্দনির্দিষ্টেভ্যঃ চেতনেভ্যোহপি কদাচিদপি জ্ঞানাদিসকোচা-
ভাবাং পরমাত্মা সত্যং নির্বিকারমিত্যর্থঃ । ‘নিত্যো নিত্যানাং
চেতনশ্চেতনানাম্’ ইতি শ্রুত্যহরসংবাদাৎ ‘অন্ততু প্রকৃতৈ-
তাবদ্ব্য’ ইতি শারীরকস্বভাবাদবগন্তব্যম্, বিস্তরভয়ান্নাত্ম-
নিখ্যতে, স্বতন্ত্রত্বেনেত্রং সত্যমাদিত্যঃ ‘অসাবাদিতাঃ সত্যম্’ ইতি
শ্রুতেঃ । তৎসাহচর্য্যাৎ স্বাতন্ত্র্যশ্চন্দ্রপরঃ চন্দ্রাদিত্যয়োর্নেত্রং
প্রশাসিতারমিত্যর্থঃ । ‘য আদিত্যে তিষ্ঠন্ যশ্চন্দ্রমসি তিষ্ঠন্’
ইত্যাদিশ্রুতেঃ । যদ্বা, তৌ নেত্রে যন্ত তং “চক্ষুরী চন্দ্রস্বর্যো”
ইতি শ্রুতেঃ । “এবং পুণ্যস্ত কৰ্ম্মণো দূরাদগচ্ছো বাতি” ইতি
পুণ্যকৰ্ম্মপ্রতিশব্দিতয়া “এবমনৃতাদাত্মানং জুগুপ্সেৎ” ইত্যপুণ্য-
কৰ্ম্মণন্তশব্দপ্রয়োগাৎ স্বতঃ পুণ্যমহুষ্ঠৈরং কৰ্ম্ম সত্যমুচ্যমানধর্মঃ
তয়োর্নেত্রং সত্যাত্মকং স্বরূপেণাপি নির্বিকারম্ অনেন প্রধান-
ব্যবৃতিঃ এবম্বৃতং স্বাং বয়ং শরণং প্রপন্নাঃ অধ্যবস্থামঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

তত্র শব্দরাতিভিঃ সমেতো ব্রহ্মা জ্ঞানিভুগমশ্চনবিশিষ্টং বিষ্ট-
রশব্দমভিষ্টীতি—সত্যব্রতমিতি । বয়ং স্বাং শরণং প্রপন্না
ইত্যমরঃ । কীদৃশং স্বাং সত্যব্রতং পূর্ণানন্দজ্ঞানলক্ষণং সত্যং তদেব
ব্রতং ব্যাবৃত্তং রূপং যন্ত স তথা তং সত্যং পৃথিব্যাপ্তোজোভাঃ
ভায়োর্বাবকাশয়োঃ পরস্বাদ্বিশক্ষণস্বাং সত্যপরঃ তং ত্রয়াণাং
বেদানাং সত্যত্বানুধ্যায়ার্থত্বাসত্যঃ তং সত্যত্বাবধিতপ্রপঞ্চস্ত
যোনিং মূলকারণং সত্যো জগত্যন্তর্নিহ্নামকত্বেন নিহিতং সত্যস্ত
বিশ্বস্তোক্তমানন্দজ্ঞানদং সত্যং সত্যস্ত প্রপঞ্চস্ত নেত্রং নেত্রাং
সত্যাত্মকং সত্যস্ত প্রপঞ্চস্ত অত্বাদাদানাত্ম সত্যাত্মকঃ তং
কপ্রত্যয়ঃ প্রপংসায়াম্, উতশব্দঃ সমুচ্চয়ার্থঃ, সচ্ছন্দ উত্তমং ত্রয়াদি-
ত্যাদিনাং ফরাঙ্কো জ্ঞাতব্যঃ প্রামাণিকত্বাৎ গ্রাহ্যমেতদिति
সিদ্ধং যদ্বা অনুতাপিধবর্জনং যথার্থকথনং সত্যং তদেব ব্রতং
নিয়মো যন্ত স তথা তং “অজ্ঞস্তাবক্রতেজসঃ” ইতি হি শ্রুতিঃ
‘সত্যসংহিতা বৈ দেবা, ইতি চ সত্যপরং ধর্মপালকং ‘সত্যং ধর্ম
উদাহতঃ’ ইত্যাদিধানং সত্যপরং সত্তিরবসাদনং তস্মাদপরমত্ব-
স্তদ্বহিতমিত্যর্থঃ । “অধিনাশী বা অরেহয়মাত্মা” ইতি শ্রুতেঃ ।

ত্রিষু লোকেষু সত্যং তেবু নষ্টেষপ্যবিনষ্টমিত্যর্থঃ । সত্যস্ত মুখ্য-
প্রাণস্ত যোনিমুৎপাদকম্ “আত্মন এব প্রাণো জায়েতে” ইতি
শ্রুতিঃ সত্যে মুখ্যপ্রাণে নিহিতং সন্নিহিতং “স প্রাণমস্বজত”
ইতি শ্রুতিঃ সত্যমেব নেত্রং নয়নং যন্ত স তথা সত্যস্ত প্রপঞ্চস্ত
প্রকাশনাং নিরূপমচরিতত্বেন অবাধিতম্ “অদৈতং পরমার্থতঃ”
ইতি শ্রুতিঃ সত্যা দেবাস্তে নেত্রং শিষ্যাদিষু নেতারো যন্ত স তথা
“তং দেবাঃ প্রাণযন্তে” ইতি শ্রুতিঃ সত্যদবাধিতমাত্মানং কং সুখং যন্ত
স তথা তম্ অবাধিতস্বরূপসুখম্ “এব হেব পরমানন্দঃ” ইতি
শ্রুতিরিত ॥ ২৫—২৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতকমলদর্ভঃ ।

ব্রহ্মেতি ব্রহ্মাগমেন পশ্চাত্তাবি মুখ্যাদীনাং প্রাধাত্যাং সহার্ধ-
যোগে তৃতীয়া চ স্তবে তু যোগপদ্যেন প্রাধাত্যাং সর্কেষাং কর্তৃষ-
মেব বিবক্ষিতমিতি ঐড়য়মিতি বহুঃ পূর্বং মুখ্যাদিনির্লভৌ
তাবাগতৌ পশ্চাত্তৌ চ তে চ তুষ্টুব্রিত্যর্থঃ । পূর্বং তেষামপি
প্রধানকর্তৃত্বেনৈককর্তৃত্বাবিরোধাৎ ত্বা যোগশ্চ ন বদিত্যস্ত
ব্যাখ্যায়াম্ ॥ ২৫ ॥

সত্যব্রতং বিমর্শয়তি—সত্বেন সচ্চিদানন্দধনত্বেন উপপাদ্যনি
শ্রৌতসিদ্ধযুক্তিসিদ্ধানি ॥ ২৬—২৮ ॥

শ্রীমদ্বজভাচার্যকৃতসুবোধিনী ।

এবং পূর্বাধ্যায়ৈ মহদুঃখেন ভগবচ্চিস্তনমর্থাহুস্তং কংসা-
দীনাং ব্রহ্মাদীনাং বক্তুং স্তবিলক্ষণমাখ্যানমাহ—ব্রহ্মেতি ।
অনেন সামান্যতঃ সর্কেষাং নিরোধোহপ্যুক্তঃ ভগবদাগমনঃ
সর্কেষামেব জ্ঞাতমভূদिति বক্তুং কংসাদিগণনাভাবায় চ দেবকী-
গৃহে সমাগমনমুচ্যতে ব্রহ্মা ভবো মহাদেবশ্চকারাদিত্যেহপি
গুণাভিমানে দেবাঃ অবতারশ্চ বামনাদয়ঃ ইত্যেকৈ মুনয়ঃ
সনকাদয়ঃ নারদাদয়ো ভক্তাঃ দেবা ইন্দ্রাদয়ঃ অচুচরা গন্ধর্বাদয়ঃ
সর্কেঃ সহ গীর্ভিঃ স্বানুকুলবাণীভিঃ, বৃষণং কামবর্ষিণং বৃষণং ধর্মং
বা নয়তীতি ঐড়তুঃ ব্রহ্মভবমোরেন মুখ্যত্বাৎ “ঐড়য়”মিতি পাঠে
সহোক্তানাংপি কর্তৃত্বেন গ্রহণম্ ॥ ২৫ ॥

কালাত্মা ভগবান্ জাত ইতি জ্ঞাপয়িতুং তথা কংসিঃ পঞ্চ-
দশিঃ স্বপক্ষখ্যাপকৈঃ স্তবিতঃ—

“পক্ষপাতস্তুতিহে^১ষা^২দেবানাং হিতকারিণী ।

ক্ৰবা তু ষোড়শী প্রোক্তা বৃদ্ধো বা তাদৃশা ভবেৎ”

অত্র পঞ্চদশভির্ভগবৎস্তোত্রমেकेन देवक्याः साधनं कालः
पञ्चदशाब्दा भवति स एवावतीर्ण इति तैज्ज्यातः स द्विविधो
भवति, दैतानां हितकार्यपि पञ्चदशः देवानामपि साधारणस्त
त्रिंशदाब्दको भवतीति स्वप्नपात्येव भगवानर्द्धेन निरूप्यते ।
स च पञ्चपातः कालकृतश्चतुर्द्धा भवति ; लोककृतः स्मृतिकृतः
स्मृतिर्हि लोकवेदाश्चिदा भवति, वेदकृतस्तृतीयः भगवन्मार्गकृतः
श्चतुर्थः, चतुर्विधोऽपि प्रमाणप्रमेयसाधनफलैश्चतुर्द्धा दैतकृतस्त
विशेषं वक्तुं तथोच्यते, तत्र तत्र प्रथमं चतुर्भिः प्लौकैः
प्रमाणप्रमेयसाधनफलान्नाह्यते । लोकसिद्धानि देवपञ्चपात-
रूपाणि निरूप्यन्ते । लोके सतामेव प्रमाणं परिदृष्टमानं जगदेव
प्रमेयं गुणभिमानिनो देवा एव साधनानि क्षेम एव फलं
तत्रापि दैतपक्षव्यतिरेकश्च साधनीयः तत्र प्रथमं देवानां
सत्यां दैतानामनृतं प्रमाणम् अतः सत्यरूपो भगवानवतीर्ण इति
निरूप्यते, सत्यमपि देवानां हितकारि अष्टविधं भवति अंशतः
षोडशविधं वेदे सत्यां पक्षविधं निरूपितं सत्यां परमित्रात्र
प्राज्ञापत्यो हाक्नीरित्रात्रापि यं सत्यां तत्परं सर्वेभ्य
उत्कृष्टं यथा, सर्वोत्कृष्टं तत्सत्यं एवं सत्यास्सर्वोत्कृष्टं
सर्वोत्कृष्टः प्रतिपादनीयम् अत एव सत्येन स्वर्गलोकास्त्युतिः
कदापि न भवतीत्यामुष्मिकफलोत्कर्ष उक्तः ऐहिकेऽपि सत्यां
सत्यामेव मूलं फलम् अतः सत्यां प्रमाणप्रमेयसाधनफलरूपमिति
ये देवपक्षपातिनस्ते सत्य एव द्रमस्ते तथाच श्रुतिः “सत्यां परं
परं सत्यां सत्येन स्वर्गालोकास्त्यवस्ते न कदाचन सत्यां हि
सत्यां तन्मः सत्ये रनस्ते” इति तदत्रापि निरूप्यते लोके हि
ब्रतभूः कृष्टं वस्तु वयं किञ्चन ब्रतमातिष्ठति स पर इत्युच्यते सतामपि
भगवत्तुल्यं सत्यां सत्यामेव ब्रतं वस्तु तान्दृश्यं द्वां परं
प्राप्ता इति सम्यक् । एवं ब्रतसत्यामोत्तरकामुक्तम्, उभयोः पर-
त्वात् अतः परं वयं परं लोके वेदे च द्वादशविधं निरूपितं
सत्यां तपो दमः शनः दानं ययः प्रजननमग्रः अग्रहोत्रं यज्ञो
मनःसत्यासंश्रुति तत्सर्वं भगवतः सत्यामेव यथार्थमेव न तु
दैतानामिव तद्द्वादशविधमयथार्थम् अत्र श्रुतिरनुसंक्षेपः पूर्व-
निर्दिष्टा भगवतो ब्रतानि “कोत्सेय ! प्रतिजानीहि”, “द्विःशतं
नातिसंश्रुते”, “अनश्रुतो अतिचाकशीति”, “साधवो हृदयं मह्यम्”
इत्यादिवाक्याः प्रतिपादितानि लोकानुसारेण देवहितकारिणो
निराश्रयः सत्यामेव अत्रापि द्विःशतं केन नियमितः स्यात् यथा

প্রকৃতে স্বসত্যবাক্যাদেব সমাগতঃ লোকে হি ত্রয়ো লোকাঃ ত্রয়
আত্মানঃ ভূবাদয়ঃ কায়াদয়শ্চ তে উভয়ে অপি ত্রিশদেনোচ্যন্তে
ত্রয়োহপি সত্য। যন্ত অনেন সাধনফলে একীকৃত্য নিরূপিতে এবং
চতুর্দ্বাদশবিধো নিরূপিতঃ উপপত্তিরূপঃ উপপত্তিরূপমষ্টবিধং নিরূ-
পয়তি সত্যস্ত যোনিমিত্যাदि यन्पूर्वमष्टविधं सत्यमुक्तं तस्य
सर्वश्रुतिं योनिं कारणं भगवानेव कालाद्या श्वो दाश्रामीत्याहुते
यदि श्वो न भवेत् वागसत्तैव श्राव्यं এবং सर्वत्र न केवलं सत्यं
श्रौतपादकं किञ्च सत्यस्तु रक्षकमपि तदाह—निहितं च सत्यमिति ।
सत्ये नितरां हितः रक्षकः स्वयं तत्र स्थित एव रक्षां करोतीति
निहितपदसमुदायार्थोऽपि एवं सत्ये स्थित्वा सत्यं पालयती-
तार्थः । अनेन सत्यश्रौतपत्तिविचारे प्रमेयं साधनं चोक्तमित-
रावागुन्तयोश्चकार इनमेवार्थमाह—सत्यस्तु प्रलम्बोऽप्यत्रैवेत्याह
सत्यस्तु सत्यमिति । तथा “पूर्णं पूर्णमादारे”ति सत्यं सत्य एव
स्वाधिदैविकं नीयते सत्य एव प्रतिष्ठितं सत्यं फलं तच्चाधि-
दैविकं सत्यं भगवानेव अनेन यो भगवति प्रतिष्ठितः स सत्यः
यः सत्ये स सद्धारा भगवति प्रतिष्ठितो भविष्यतीत्युक्तं
एवमुपतिष्ठति प्रलयप्रसङ्गे पक्षविधं सत्यमुक्तम् एतावता
त्रयोदशधा क्रियाशक्तिः सत्यत्वेन निरूपिता, ज्ञानशक्तिं सत्यत्वेन
निरूपयति,—अतस्त्ये नेत्रे यश्चेति ज्ञानशक्तिर्द्विविधा प्रमाणबलेन
प्रमेयबलेन च, प्रमाणं वेदः, प्रमेयं भगवद्वर्णनं श्रुतं स्मृता
वाची वेदः सत्यप्रतिपादकः अतः सत्यनिरूपणप्रस्तावेहपि
अतनिरूपणम् अतस्त्ये नेत्रे आपके यश्चेति भगवत्प्राप्तिर्द्वेधा
भवतीत्याहुते अन्य शक्तिद्वयं सत्यत्वेन निरूप्य धर्मिणं सत्यत्वेन
निरूपयति । सत्यान्वकमिति सत्य एवात्रा स्वरूपं यन्त यः सर्वानेव
धर्मान् व्याप्य तिष्ठति स आत्मा सत्यमवाहितः भगवतः सङ्गः
स्वार्थे कः कः फलः वा सत्यमात्मा कं सूत्रं च यन्त सच्चिदानन्दरूपे
भगवान् चिदानन्दयोरपि सत्यरूपतेति तथोक्तं तद्वशे च जीवैः
कर्तव्यं शरणागमनमेव प्रपन्ना इति ब्रह्मचनं सर्वेषामेव
देव नां सत्यतरा संरक्षार्थं ॥ २७ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথ চক্রবর্তীকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বৃষণং লীলামৃতবর্ষণং কৃষ্ণাশ্বদং । ব্রহ্মা ভুবনচতুর্দশকেদার-
মহাকুবীৰল ইব, ভবশোভাসিতসামুপকো নৃত্যবিনোদী মহানীল-
কণ্ঠ ইব, নারদাদিত্তিত্তদেকজীবনৈশ্রমাঃসৎকণ্ঠচাতকরিব, দেবৈঃ
কংসজরাসন্ধাদিবানলাবৃত্তগ্নহামতজ্জদেজ্জিব, মহ ঐড়ম্নন্ ঐড়ত
স্বষ্টবুরিতি যাবদবহুবচনমার্বণ । ২৫ ॥

० इमेव वास्तव्यं वस्तु संसारहस्मिन् वास्तवे ।

० त्वं भूतैर्गम्यसे नास्तिरिति स्वत्यर्थं द्विष्टः ॥”

० स्वतन्त्रपालनैकव्रतद्वान्नितासतायाच्च इमेव प्रपन्ना ईत्याहः
सत्यां व्रतं यश्च तं “सकृदेव प्रपन्नो यस्तवास्मिन् च
याचते । अत्रयं सर्वदा तस्मै दद्याम्येतद्व्रतं मम” इति
ब्रूतेः । न च स्वतन्त्रपालकदेवतास्तरवत् इमनिर्तोह्यं कृष्ट-
चेत्याह—सत्याः सर्वकालदेशवर्ती परः श्रेष्ठश्च तम् यद्वा
सत्याः सत्यान्मानं “सत्ये प्रतिष्ठितः कृषः सत्यमत्र प्रति-
ष्ठितम् । सत्यां सत्यो हि गोविन्दस्तस्मात् सत्यो हि नामतः ।
इतुदयमपरोक्षः । परं परमेश्वरं इदं बुद्धिबलादयोऽपि सत्या
एवेत्याहः,—तिष्ठः ज्ञानबलक्रियाशक्तयः सत्यां यश्च तं “न तस्य
कार्यः करणं च विद्यते । न तत्समश्चात्ताधिकश्च दृश्यते ।
पराश्र शक्तिर्विविधैव श्रयते स्वाभाविकी ज्ञानबलक्रिया च”
इति श्रुतेः । इदंशा अपि सत्या इत्याहः,—सत्यां न स्यात्कुर्याद-
वतारवृन्दश्च योनिमुदगमस्थानमवतारिणमित्यर्थः । इदमापि नित्य-
मित्याहः,—निहितं समिहितं स्थितमित्यर्थः । सत्ये मधुरा-
वैकुण्ठाधिलोके किञ्च सारं सार इतिवत् समस्तचिद्वत्सार-
मेवेत्याहः—सत्यां सत्यमिति । यद्वा सत्यां यत्किञ्चिद् काल-
वर्तिनी मायिकप्रपञ्चश्च प्रकाशकत्वात् सत्यां सर्वकालवर्तिनं
“चक्षुश्चक्षुरुत श्रोत्रं श्रोत्रम्” “इतिवत् सत्यां ह्येवेदं विश्वम-
मृजत” इति माधवभाष्यप्रमाणितश्रुतेः । हे श्वत ! नित्यसत्य-
स्वरूप ! सत्यां नेत्रं सर्वैर्द्रियोपलक्षकं नयनेन्द्रियं यश्च तं
सत्या आत्मा त्रिविधोऽहो यश्च तं ॥ २७ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवानन्दिनी ।

वृषणं लीलामृतवर्षिणं कृष्णबलाहकगण्डमण्डपं । तत्र
वक्त्रा चतुर्दशभुवनमहाक्षेत्रवर्षक इव, भवशेचान्नासितसंपत्के
नृतालीलकण्ठ इव, नारदादिभित्तदेकजीवाभूतिश्चातकैरिव,
देवैश्च कंसादिदावाग्निपरिवृतैर्गजैर्द्रैरिव साकमिति
हृद्यते ॥ २८ ॥

स्वतन्त्ररक्षणैकव्रतद्वान् कूटस्थश्चाच्च प्रपत्तिषोऽग्यमिति
तावदाहः,—हे भगवन् ! इदं वयं शरणं प्रपन्ना इत्यर्थः ।
कीदृशमित्याह,—सत्यमवाधितं श्रुतिव्रतारूपं व्रतं यश्च तं,
कोऽस्तेय ! प्रतिजानीहि न मे भक्तः प्रणयतीति ब्रूतेः ।

सत्येतां जीवप्रधानकालेभ्यः परं श्रेष्ठं तिस्रो ज्ञानबलक्रियाः
सत्यां यश्च तं “पराश्र शक्ति” रित्यादौ “स्वाभाविकी ज्ञानबलक्रिया
चे”ति श्रवणं । सत्यां विश्वं योनिं कारणं वागार्थातोऽर्थान्
व्यपधादिति श्रवणं । “व्रक्त सतां तपः सत्यां सत्यां चैव प्रजापतिः
सत्याद्वृत्तिनि जातानि सत्यां भूतमयं जग” इति श्रवणं । सत्ये
परमव्याप्तिं तद्वृत्तिं त्रीणोकुलादौ च निहितं स्थितं । सत्यां
जीवाभूतवृन्दश्च सत्यां तदपेक्षयाप्यसत्यां । “प्राणा वै सत्यां
तेषामेव सत्या” मिति श्रवणं । जीवाभूतानां ज्ञानसङ्कोचविकाशरूप-
परिणामाभासस्तद्विहाय परमसत्यमित्यर्थः । श्वत ! नृता वागा
सत्यां च शमदर्शनं तयोर्नेत्रं श्रुतिवत् प्रपन्नं सत्या आत्मा
त्रिविधोऽहो यश्च तं सत्यायकं नित्यमूर्तिमित्यर्थः ॥ २७ ॥

श्रीमच्छकदेवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

तत्र श्रीदेवकीसमीपे गीर्तिः भगवद्गुणरूपादिविषयाभिर्कीर्तिभिः
वृषणं पुरुषार्थवर्षिणं ऐडरन्तुष्टुः ; बहवचनं नारदादिसाहित्यां
गीर्तिरिति मूर्तिमूर्तिर्केदेऽस्य साकमिति वा ॥ २८ ॥

स्त्रीरनिधेस्तरे भगवदवतारार्थं तदारोपणं कृतं तत्फलदा-
नेन भगवता सर्वं भजनादिकं सत्यां कृतमिति मुदिताः
सत्यां तव तावत् स्ववृत्ति, सत्यव्रतमिति सत्यां व्रतमनुदादिकर्तृकं
भजनं यश्च तम् । सत्यां परं भजनफलं यस्मात्तम् । त्रिसत्यां त्रीणि
भक्तभजनतत्फलानि सत्यानि यस्मात्तम् । देवकीजठरेऽहं भजनादा-
गतेन इवा न केवलं भजनतत्फलयोगेरेव सत्यां दर्शितं अपि
इत्याकं सत्यभक्त्यः दर्शितमिति फलितोऽर्थः “सदेव सौन्दर्यमग्र
आसीत्” इति श्रुतिः । सहपादानकत्वात् सत्यां प्राकृतलोकश्च
योनिमुपादानरूपं कारणम् अत्रापि सत्यता दर्शितं यत्र विहङ्गं
प्रवृत्तोऽसीति भावः । सत्येऽप्राकृते लोके निहितं सर्वदा स्थितम्
दर्शितं, तस्य लोकश्च नित्यश्चः यस्यादिहागतोऽसीति भावः । तस्य
लोकश्च प्राकृतश्च “दर्शयामास लोकं अं गोपानां तमसः
परम्” इत्याह स्फुटीभविष्यति, किं बहना सत्यां सर्वं प्रकृति-
पुरुषकालादेः तव लीलौपयिकश्च सत्यां परगन्तारूपम् । श्वत-
सत्यां नृतावागीसमदर्शनयोः भवदीयोलोकलोकसंसाध-
नयोर्नेत्रं नेतारम् इत्थं सर्वशः सत्यायकं इत्थं वयं शरणं
प्रपन्नाः प्राप्ताः ॥ २७ ॥

একায়নোহমৌ দ্বিকলান্ত্রিগুণশ্চতুরসঃ (১) পঞ্চবিধঃ ষড়্ভাঙ্গা ।
 সপ্তত্বগচ্ছিক্টিপো নবাক্ষো দশচ্ছদী দ্বিগুণশ্চাতিবৃক্ষঃ ॥ ২৭ ॥
 ত্বমেক এবাহস্ত সত্যঃ প্রসূতিস্থঃ সন্নিধানং ত্বনুগ্রহশ্চ ।
 ত্বনাময়া সংবৃতচেতসস্ত্বাং পশ্যন্তি নানা ন নিপশ্চিতো যে ॥ ২৮ ॥

বহ্নুবাদ ।

সেই সময়ে ব্রহ্মা এবং মহেশ্বর, নারদ সনক ও সনন্দ প্রভৃতি মুনিগণের সহিত এবং সাহুচর (সগন্ধর্বাদি) দেবগণের সহিত সেই স্থানে আগমন করিয়া বিবিধ রম্য বাক্যে সর্বকামবর্ষি ত্রীভগবানকে স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ২৫ ॥

ভগবান্ প্রতিশ্রুত বাক্য সত্য করিলেন ; ইহাতে আনন্দিত হইয়া দেবগণ প্রথমতঃ সত্যস্বরূপে স্তব করিতে লাগিলেন হে ভগবন্ ! আপনার ব্রত অর্থাৎ সদ্ব্রত সত্য, আপনি যাঁহা বলিবেন তাঁহা মিথ্যা হইবার নয়, সত্য দ্বারাই আপনাকে লাভ করা যায়, আপনি তিন কালেই সত্য বলিয়া ত্রিসত্য অর্থাৎ আপনি এই প্রপঞ্চ জগৎ সৃষ্টির পূর্বে ও পরে এবং স্থিতি সময়ে সত্য স্বরূপে বর্তমান আছেন, কারণ ক্ষিতি, অপ্ তেজঃ মরুৎ ও আকাশ এই পঞ্চভূতের আপনিই উৎপত্তি স্থান, আর ঐ পঞ্চভূতে আপনিই অন্তর্ভাব্যরূপে বর্তমান আছেন, এবং ঐ পঞ্চভূতের নয় হইলেও আপনি বর্তমান থাকেন, সত্যবাক্য ও সর্বত্র সমদর্শন এই উভয়ের আপনি প্রাণ্ডক বা এই উভরই আপনার প্রাপক, আপনি সত্যস্বরূপ আমরা সর্বান্তঃকরণে আপনার আশ্রয় গ্রহণ করিলাম ।

অথবা আপনি যে বলিয়াছেন, যে ব্যক্তি “হে প্রভো ! আমি তোমার হইলাম এই বলিয়া একবার মাত্রও যদি শরণাগত হয় তাহাকে আমি সর্বদা অভয় দান করিয়া থাকি” এই আমার ব্রত, অতএব আমরা শরণাগত হইয়াছিলাম বিধায় আমাদেরকে অভয় দান করিয়া আপনার উক্ত ব্রত সত্য করিলেন । স্বভক্ত পালক অত্যাচ্ছ দেবতার ছায় আপনি অনিত্য বা অন্তঃকষ্ট নহেন, কারণ আপনি সর্বকাল-বর্তী, সর্বদেশবর্তী ও সর্বশ্রেষ্ঠ । কিহা “কৃষ্ণ সত্যে প্রতিষ্ঠিত হইলেন, কৃষ্ণ সত্য প্রতিষ্ঠিত হয়, সত্য হইতেও সত্য কৃষ্ণ, অতএব কৃষ্ণের নাম সত্য” এই বাক্যানুসারে আপনি সত্য নামক পরমেশ্বর । আপনি ত্রিসত্য অর্থাৎ আপনার বুদ্ধি, বল ও কার্য্য সত্য । আপনার অংশ সমূহও সত্য, কারণ আপনি

মৎস্ত কুর্মা দ্যবতার বৃন্দের উদ্গমস্থান বা অবতারা । আপনার ধামও নিত্য অর্থাৎ মথুরা বৈকুণ্ঠাদি লোকে আপনি সর্বদা স্থিত । আপনি সত্যের সত্য, আপনার বিগ্রহ নিত্য অতএব হে নিত্যস্বরূপ ! আমরা এতাদৃশ আপনার শরণাগত হইলাম ॥ ২৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

(ভগবান্ এব সর্বেশ্বরঃ তদ্ব্যতিরেকেণ কিমপি নাস্তীতি দর্শয়ন্ দ্বৈতপ্রপঞ্চং বৃক্ষরূপকেণ নিরূপয়তি, হে বিভো !) অসৌ (সংসারঃ) আদিবৃক্ষঃ (প্রথমত এব প্রবৃত্তত্যাং আদিঃ, বৃশ্চ্যতে কালেন ছিদ্যতে ইতি বৃক্ষঃ সমষ্টিব্যাপ্তিদেহরূপঃ) একায়নঃ (একা প্রকৃতিঃ অয়নং আশ্রয়ঃ যন্ত সঃ) দ্বিফলঃ (দ্বৈত-দ্ব্যর্থ-ফলে যন্ত সঃ) ত্রিগুণঃ (ত্রয়ঃ গুণাঃ সত্ত্বরজ স্তমাংসি মূলানি যন্ত সঃ) চতুরসঃ (চত্বারঃ রসাঃ ধর্ম্মার্থকামমোক্ষরূপাঃ যন্ত সঃ) পঞ্চবিধঃ (পঞ্চেন্দ্রিয়াণি—ত্বচ্ চক্ষুঃ নাসিকা, জিহ্বা শ্রোত্র-সংস্ককানি বিধা জ্ঞানপ্রকারাঃ যন্ত সঃ) ষড়্ভাঙ্গা (ষট্—শৌক-মোহজরামৃতাক্ষুৎপিপাসারূপাঃ আত্মানঃ স্বভাবাঃ যন্ত সঃ কিম্বা ষট্ বিকারাঃ—জন্মান্তিত্ববৃদ্ধিপরিশ্রামাপক্লম্বিনাশরূপাঃ আত্মানঃ স্বভাবাঃ যন্ত সঃ) সপ্তত্বক্ (সপ্ত—ত্বচ্ অস্থক্ মেদো-হস্তি মজ্জা শুক্রাণি ধাতবঃ ত্বচঃ যন্ত সঃ) অষ্টবিটপঃ (অষ্ট—পঞ্চ-ভূতানি মনোবুদ্ধ্যহঙ্কাররূপাঃ বিটপাঃ শাখা যন্ত সঃ) নবাক্ষঃ (নব—দ্বারানি অক্ষাঃ—ছিদ্রাণি যন্ত সঃ) দশচ্ছদী (দশ প্রণাপান-সমানোদানব্যাননাগকুর্শ্বকুরদেবদত্তধনঞ্জয়রূপাঃ প্রাণাঃ ছদাঃ পত্রাণি বিজন্তে যন্ত সঃ) দ্বিগুণঃ (দ্বৌ জীবৈশ্বর্যৌ ধৌ যস্মিন্ সঃ তথাভূতঃ ভবতীতি শেষঃ) ॥ ২৭ ॥

অস্ত্র (সংসার বৃক্ষস্ত) সত্যঃ (কার্য্যস্ত) ত্বৎ এক এব প্রভৃতিঃ (প্রাকর্ষণে সত্যিঃ জন্ম যন্ত্যাং সঃ জন্মকারণমিত্যর্থঃ) ত্বং সন্নিধানং (সংনিধীয়তে ইস্মিন্ ইতি ভগবান্) ত্বং অনুগ্রহঃ

(১) পঞ্চশিফঃ ইতি বীরঃ, সূদর্শনশ্চ ।

(अनुगृहाति यः सः पालक इत्यर्थः) (ननु प्रवृत्तिः सन्निधानं महापुरुषः, अनुग्रहश्च विष्णुः कथमहमेव तत्तत्प्रपञ्चः तत्राहः) अन्नायरा संवृतचेतसः (संवृतं) पिहितं चेतः ज्ञानं येषां ते) आं (एव) नाना पशुस्ति, ये (तु) विपश्चितः (विद्वांसः ते) न (नैव नाना पशुस्ति किञ्च एक एव सः सर्वेश्वरः इति पशुस्ति) (किञ्च) अन्नायरा असंवृतचेतसः (अनावृत्तिज्ञानाः नैष्ठिकतन्त्राः) आं नाना न पशुस्ति, ये विपश्चितः (भक्तिहीन-पण्डिताः ते एव) नाना पशुस्ति ॥ २८ ॥

श्रीधरस्वामिकृतभाष्यदीपिका ।

ननु, भवस्तोत्रं हि लोकेश्वराः मत्तुल्या एव किमिति मां शरणं प्रपद्यन्ते ? नैव वाचां; अमेवैकः सर्वेश्वरः सर्वसृष्ट्यादिकारणत्वात् वयस्तु तदेकशरणा एव, लोकादिरूपं द्वैतं च सर्वं तद्व्यतिरेकेण नास्तीति वक्तुं द्वैतप्रपञ्चं वृक्षरूपकेण (वृक्षरूपेण) निरूपयन्ति, एकायन इति । असौ प्रपञ्च आदिवृक्षः वृक्ष्यत इति वृक्षः समष्टिवाष्टिदेहरूपः, कथञ्चतः ? एकायनः एका प्रकृतिरयन-माश्रयो यस्तु सः द्वे सूत्रद्वये फले यस्तु सः, त्रयो गुणा मूलानि यस्तु सः, चतुरसो धर्मार्थकाममोक्षाश्चत्वारो रसा यस्तु सः, पञ्चन्द्रियाणि विधा ज्ञानप्रकारा यस्तु सः, षडूर्ध्वः कोशा वा आश्चानः स्वभावा यस्तु सः, सप्त धातवश्चो यस्तु, पञ्चभूतानि मनोबुद्ध्याहङ्काराश्चेत्यष्टौ विटपाः शाखावित्तारा यस्तु सः, नव द्वारग्याक्शाश्चिद्राणि यस्तु सः, दश प्राणाः हृदाः पञ्चाणि विद्यान्ते तस्तु स दशच्छदी द्वौ जीवेश्वरौ धर्मौ यस्मिन् स द्विधर्मः ॥ २९ ॥

एवं रूपं संसारवृक्षं सतः कार्यान्तु त्वमेक एव प्रवृत्तिः प्रकर्षेण वृत्तिर्जन्म यन्मां स त्वं कारणमित्यर्थः । त्वमेव सन्निधानं समाम्निधीयतेऽस्मिन्निमित्तं लयस्थानम् । त्वमेवानुग्रहश्चानुगृहातीति पालकः । ननु, वृक्षविष्णुरज्ज्वा एवञ्चतः प्रसिद्धाः कथमहमेवेति चेत्तत्राहः—अन्नायरेति । संवृतं पिहितं चेतो ज्ञानं येषां ते त्वमेव नाना पशुस्ति येषु विपश्चितो विद्वांसस्तु तथा न पशुस्ति ॥ २८ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्वैवर्षवतोषणी ।

द्विधर्म इत्यभिष्टातृश्रमात्रापेक्षया द्वयोः साम्येन निर्देशः

आदिश्रामो प्रवाहरूपेण प्रथमतः एव वर्तमानत्वात् द्वगष्टविटप इत्यत्र छन्दोभङ्ग आर्षत्वात् बोद्धव्यः ॥ २९ ॥

अस्मिन्निमित्तं पुनः पुनः प्रयोगः तत्र तत्र तदितरव्यावृत्ति-दाट्यार्थः । अनुग्रहस्तु पञ्चानिर्देशः तदानीं तत्रैव प्राधात्वात् एवं त्रयाणां यथोक्तं श्रेष्ठ्यं अत्रैव व्याख्यातं यद्वा सन्निधान-माश्रयः, संहारकशालुक्तिः स्वतावयोग्यात् । इत्थं कारणश्र-पालकश्रमालया महापुरुषनारायणविष्णुदिव्यतारैर्भिन्नमपि आं नाना न पशुस्ति किञ्चनेक रूपेण वर्तमानमप्येकमेव पशुस्तीत्यर्थः । के तव नारायणश्रमाला न सृष्टं सर्वतः प्रसरच्छेतो बुद्धिर्येषां तथाभूता विपश्चितः एवं सर्वेषां श्रीतगवज्ज्वाणामभिन्नद्व्यङ्गि-प्रेतं यद्वा सृष्टचेतसः स्वन्नवृक्षः त्वदीयमायैव नानाविधं आं पशुस्ति न तु सत्यतया ये तु विपश्चितस्तु अन्नायरा नाना न पशुस्ति किञ्च मायाधिनैव सच्चिदानन्दघनश्रीमहापुरुषादिरूपैः सत्यतया नानाविधं पशुस्ति । तदिति पृथक्पदवा । अतः सृष्टं आकृष्टं चेतो यैस्तु अतन्त्रा इत्यर्थः । अत्र समानं एवं सर्वेषामेव तगव-ज्ज्वाणाममायिकत्वमुक्तं ॥ २८ ॥

श्रीसुदर्शनस्त्रिकृतशुक्लपञ्चव्याख्यानम् ।

एकायनः एकं प्रकृतित्वम् अपरं वृक्षभूतत्वम् अयनमाश्रयो यस्तु सः, द्विधर्मः सूत्रद्वयफलः, त्रिधर्मः गुणत्रयमूलः, चतुरसः चतुर्विधपुरुषार्थरसः, पञ्चशिरः शिखाशाखास्तूर्मूलं सूक्ष्मभूतपञ्चक-जटावित्यर्थः । षडाश्वा षडूर्ध्वमान् मनःषष्ठेन्द्रियवान्, सप्त-द्वक् वसार्धिरमांसमेदोहस्त्रिमज्जापञ्चकपाः सप्त धातवः षट् द्वगष्ट सः, अष्टविटपः हस्तौ पादौ शिरः कर्णवक्त्रोष्ठरश्च विटपस्थानीयाः, नवार्कः नवच्छिद्रकोटरः, दशच्छदः शब्दादय एवानु-कुलाः प्रतिकूलाश्च दश पञ्चस्थानीया यस्तु सः यद्वा, प्राणापानव्यानो-दानसमाननागकुम्भकुरददेवदन्तधनञ्जयपदशवायुपद्मः द्विधर्मः जीवपरमाश्रोपेतः आदिवृक्षः प्रवाहानादिः शरीराध्यः वृक्षः ॥ २९ ॥

अत्र वृक्षस्तु त्वयुपतिस्थानं निधानं निधनं प्रलयस्थानं वा अनुग्रहः ईष्टप्रदानादिना स्थितिकारणं त्वामिति जीवरूपेणा-वस्थितमित्याभिप्रायः । नाना पशुस्तीत्युक्तेः नहि जीवविलक्षणपर-स्वरूपे स्वरूपतो नानादर्शनम् ॥ २८ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা।

অথ ত্রিসত্যত্বমেবোপপাদয়িতুং কৃৎস্নং জগৎ বৃক্ষত্বেন রূপয়িত্বা
তস্ত ভগবদ্বাস্ত্রমাহঃ—একায়ন ইতি। একং পরং ব্রহ্মা অয়ন-
মাশ্রয়ো যন্ত, দ্বিফলঃ হে সূত্ৰহঃখে ফলে যন্ত, ত্রয়ঃ সুবাদয়ো গুণাঃ
মূলং যন্ত, চত্বারো রসাঃ ধর্মাদিপুরুষার্থাঃ যন্ত, পঞ্চশিকাঃ জটীঃ
উত্তরমূলানি ভূতহস্তাশ্চকানি যন্ত, বড়ান্নানি উর্নয়ো মনঃ বঠানি
ইন্দ্রিয়াণি বা যন্ত, সপ্তত্বক্ বসামাংসরুধিরমেদোমজ্জাস্থিতুল্লরূপা
ধাতব এব ত্বগ্ যন্ত, অষ্টৌ হস্তৌ পাদৌ শিরঃ কঠৌ বক্ষোজঠরশ্চে-
ত্যেতে বিটপাঃ শাখা যন্ত, নবাক্ষাঃ ছিদ্রকোটরা যন্ত, দশচ্ছদাঃ
দশ শব্দাদয় এবানুকূলাঃ প্রতিকূলশ্চ প্রাণাপানব্যানোদান-
সমাননাগকৃষ্ণকরদেবদত্তধনজ্ঞরূপাঃ প্রাণোপপ্রাণা বা ছদাঃ
পত্রাণি যন্ত, দ্বৌ জীবপরমাত্মরূপৌ ধর্গৌ পক্ষিণৌ যন্তিন্ স
আদিবৃক্ষঃ প্রবাহানাদিশ্রীরাগ্যবৃক্ষঃ এবত্বমেবায়নমাশ্রয়ো
যন্ত ধারণং তথাভূত ইতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

অথ সত্যস্ত্র যোনিরূপপাদয়ন্তি—ত্বমিতি। অস্ত্র পরিদৃশ্যমানস্ত
চিদচিদাত্মকস্ত সত্যো জগতঃ প্রস্থিতিঃ জন্ম কারণং ত্বমেক
এব, ত্বমেক এবাস্ত্র সন্নিধানং সন্নিধীয়তে উপসংহ্রিয়তেহস্মিন্মিতি
সন্নিধান-প্রলয়াদিকরণমিত্যর্থঃ। ত্বমেক এবাস্ত্রানুগ্রহঃ অনুগ্র-
হাতীষ্টপ্রদানেনেত্যনুগ্রহঃ স্থিতিকারণমিত্যর্থঃ। নহু নাহং সৎ
পরঃ কেচিদ্ভ্যাং জীবাদভিন্নং পশ্যন্তীত্যত্রাহঃ,—ত্বমায়ম্মা মোহিতং
চেতো যেবামত এব ন বিপশিতঃ অজ্ঞাঃ নশবোহয়ং নিষেধার্থকঃ
ততো “নলোপো নঞঃ (৬৩৭৩) ইতি ন লোপাভাবঃ যে
অনাস্তে ত্বাং নানা পশ্যন্তি জীবরূপেণাবস্থিতং পশ্যন্তীত্যতি-
প্রায়ঃ। পশ্যন্তীত্বাক্তেন হি জীববিবলক্ষণং পরমরূপং দৃশ্যত
কুতো নানাদর্শনং “নোহিতং নাভিজানাতি মামেভ্যঃ পরমব্যয়ম্”
ইতি শ্রীভগবচ্ছেরিতি ভাবঃ। বদা এবং কৃৎস্নজগৎকারণত্বমুপ-
পাদ্য কার্যকারণগোরনন্তব্রব্যবৃচ্চনায় তদভেদবাদং নিরাকুর্ত্তি
ত্বমায়য়েতি ত্বাং নানা ত্বাং বিনা ইদং জগৎ পশ্যন্তি ত্বতঃ পৃথক্
সিদ্ধং জগৎ পশ্যন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

নহু, প্রপঞ্চোহয়ং কেচিজীবকর্তৃকঃ কেচিংপ্রধানকর্তৃক
ইত্যাদি সন্নিহন্তে তত্রাহ—একায়ন ইতি। অত্র যত্র শব্দমধ্যা-
দ্রত্যাশ্বেতব্যং অসাবাদিবৃক্ষো যত্র স্থিতন্তং ত্বাং শরণং প্রপন্ন ইতি

পূর্বেণাবয়ঃ। চেতনস্য মনুষ্যস্ত পুরুষার্থবাদাদিভূতমন্তঃস-
সাধনং জ্ঞানং তেনাদিনা বৃশ্যত ইত্যাদিবৃক্ষঃ প্রপঞ্চঃ আদেহের-
ধীনো বৃক্ষ ইতি বা মুক্তামুক্তপ্রপঞ্চপক্ষীকরণায় দূরস্থত্যাপ্যদস-
শব্দেন পরামর্শঃ “ঋচো অক্ষরে পরমে ব্যোমমশ্মিন্ দেবো অধিবিশ্বে
নিষেহঃ উতামৃতত্বশ্চেশানঃ” ইত্যাদিশ্রুতিঃ। একা চেতনাত্মক-
লক্ষণা প্রকৃতিরয়নং আশ্রয়ো যন্ত স একায়নঃ “যৎকিঞ্চিজগত্যাং
জগৎ” ইতি শ্রুতিঃ। হে ফলে প্রবৃতিনিবৃত্তিলক্ষণে যন্ত স দ্বিফলঃ
সত্বাদিগুণা মূলানি যন্ত স ত্রিমূলঃ, চত্বারো রসা ধর্মাদিমোক্ষাস্তা
যন্ত স চতুরসঃ তত্র প্রবৃত্তফলস্ত ধর্মাদয়স্ত্রয়ো রসাঃ নিবৃত্ত-
ফলস্ত মোক্ষ একো রস ইতি বিভাগঃ। পঞ্চমাত্রাঃ শব্দাদয়ঃ
শিকা যন্ত স পঞ্চশিকাঃ “অস্তি জায়তে পরিণমতে বিবর্দ্ধতে
অপক্ষীয়তে বিনশ্যতীতি” বড়বিকারানাপ্রোতীতি বড়ান্না ত্বচ্চ-
মাংসরুধিরমেদোমজ্জাস্থীনি ত্বগ্ রূপেণ বর্ততে যন্ত স সপ্তত্বক্
দেবগন্ধর্বদানবরাক্ষসপিশাচতির্য্যাম্বুষ্টাবরলক্ষণা অষ্টবিটপা যন্ত
সোষ্টবিটপঃ নবাক্ষা ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠানভূতা যন্ত স নবাক্ষাঃ—

“অক্ষো রথাক্ষ আধারে ব্যবহারে বিভীতকে।

শকটে পাশকে কর্ণে ছাতভেদেহক্ষ ইন্দ্রিয়ে” ॥ ইতি যাদবঃ।
দশচ্ছদাঃ পত্রস্থানীয়ানীন্দ্রিয়াণি অস্ত্র সন্তীতি দশচ্ছদী প্রবৃত্তি-
মার্গস্থা নিবৃত্তিমার্গস্থা ইতি দ্বিপ্রকারাঃ খগাঃ পুণ্যা ২পুণ্যকল-
ভাগিনো জীবা যন্ত স দ্বিখগঃ তত্বজং “জগদবৃক্ষাশ্রয়াঃ” ইত্যাদি
হিশব্দেন “কারণস্ত্র সদাসত্বাং প্রবাহেণ চ সন্নমৌ” ইত্যাদিনা
জগদবৃক্ষস্ত্র সনাতনত্বং বিষ্ণুকারণত্বং দর্শয়তি হরিরেক এবায়নং
যন্তাহসৌ তথা হে পুণ্যপাপে ফলে যন্ত স তথা তিস্রো জাগ্রদাছা
অবস্থা যন্ত তিস্রো ব্যাহৃতয়ো বেদা বা মূলং তস্ত্র স তথা চত্বারো
রসাঃ স্বর্গমোক্ষনরকতমোলক্ষণা যন্ত স তথা প্রাণাপানব্যানো-
দানসমানাধ্যাঃ পঞ্চশিকা অবাস্তরমূলানি যন্ত স তথা অশনা-
পিপাসাশোকমোহজরামৃত্যবঃ বড়ান্নানঃ সহজা যন্ত সপ্ত চন্দ্রাংসি
ত্বচ্ছানীয়াণি যন্ত অষ্টবিটপাঃ পঞ্চমহাভূতানি মনোবুদ্ধ্যহঙ্কারাঃ
বিটপা যস্য, নব নবাক্ষা ব্যবহারী অষ্টাদশ ভাষা যস্য স তথা
তত্ত্বজ্ঞানেন নবশব্দস্য একোচ্চারণং পায়ুপস্থয়োরেকত্বেন নবে-
ন্দ্রিয়াণি বা যস্য দশেন্দ্রিয়বিষয়াঃ শব্দস্পর্শাদয়ঃ দশচ্ছদা অস্ত্র
সন্তীতি দ্বৌ ধর্গৌ জীবপরমাত্মানৌ যন্ত আদিরদনযোগ্যঃ হরে-
রনন্তভূতঃ প্রপঞ্চঃ স এব বৃক্ষঃ আদিবৃক্ষঃ অনেন জগদবৃক্ষস্ত্র হরে-
রধীনত্ববর্ণনেন হরেরত্বত্বত্বমন্তঃ ভবতীতি ॥ ২৭ ॥

নহু, “ব্রহ্মা দেবানাং প্রথমঃ সত্বভুব বিশ্বস্ত্র কর্তা ভুবনস্ত্র
গোপ্তা, একো ব্রহ্মো ন দ্বিতীয়োহবতছে” ইত্যাদিনেতরেষামপি

এবং প্রেমের নিরূপিত ভগবদাত্মকং অত্রোপপত্তিং বদন্ত্ সাধন-
রূপনাহ—ত্বমেক এণাস্তেতি । অস্যা জগতঃ সঙ্গপশ্য অনেন
নায়াবাদাদিপক্ষাঃ নিরাকৃতাঃ । তে হি বৈনাশিকাঃ “অসত্য-
মপ্রতিষ্ঠং তে জগদাহরনীর্থম্” ইতি বাক্যাং তেবামেব নতে
অশ্র জগতঃ অসত্যত্বম্ অত্রথা অসতঃ অজ্ঞানকার্যশ্চ কৰ্ত্তা
ভগবান্ কো বা শ্রাং তশ্চ সৰ্ব্বশ্রাপি সঙ্গপশ্য ত্বমেব প্রস্তুতিঃ
উৎপত্তিস্থানং, প্রকর্ষণে স্থতির্যম্মাদিতি প্রস্তুতিপদেন পিতরাবি-
বোৎপাদকত্বং সূচিতং । ত্বমেব সম্যক্ নিধীয়তেহস্মিন্নিতি সন্নিধানং
লয়স্থানং । ত্বমেবানুগৃহ্যতেহনেনেতি পালকঃ, অত উৎপত্তিস্থিতি-
প্রলয়কৰ্ত্তা ত্বমেব অত্রথা ক্রমেণৈবং সূচয়তি, ভগবজ্জ্ঞিতো ন
নশ্র গীতি নয়েতে গুণাভিমানিন এব ব্রহ্মাদয় উৎপত্তাদাব-
ধিকারিণো নাস্মিত্যাশঙ্ক্যাঃ—ত্বন্মায়য়েতি ; যে ত্বন্মায়য়া
সম্বৃতং সঙ্কুচিতং চেতো মতিৰ্যোবাং তে ত্বাং নানা পশ্যন্তি ন তু
বিপশ্চিতঃ ; ত এব ভগবন্তং পরিচ্ছিন্নং জানন্তি ; মে তৈশ্চ মায়ায়া
সঙ্কুচিতচিত্তা ভবন্তি অল্পেন হি গ্রাহকেণান্নমেব গৃহ্যতে সৰ্ব্ববস্ত-
গ্রহণার্থং চিন্তং পুঙ্কলমেব ভগবৎসৃষ্টং মায়ায়া সঙ্কোচাভাবে কথং
পরিচ্ছিন্নং গৃহীয়াং অতএব ত্বাং নানা পশ্যন্তি পরিচ্ছিন্না দৃষ্ট্যা
গৃহীতো দেশঃ ভিন্নতয়া স্বীক্ৰিয়ত ইতি মায়ামোহঃ অতএব
যে বিপশ্চিতস্তে ব্রহ্মাদীন পরম্পরবিলক্ষণান্ পশ্যন্তোহপি তত্ত্বং-
কার্যান্নরোদেন তথা তথাবিধং ত্বামেব মতস্তে ন তু ভিন্নং
পশ্যন্তি য ইত্যস্তে তেবাং মাহাত্ম্যানিরূপণার্থম্ নির্দেশঃ অনেন
সৃষ্টিস্থানাং গুণৈর্ভিন্নানাং স্বকার্যাসিদ্ধার্থং এত এব যথাকৃতি
ভগবজ্জ্ঞাপাঃ সেবা ইতি সাধনমুক্লম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথ চক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নহু, যদি দেহেজ্জিন্নধামাদিবিশিষ্টোহহমেব সত্যস্তর্হি জগ-
দিদং কিমসত্যম্ ? তত্র জগতঃ সত্যত্বেহপি কালুচ্ছেদ্যত্বং তব তু
তদভাব ইত্যাহঃ—একায়ন ইতি । অসৌ প্রপঞ্চ আদিবৃক্ষো
ভবতি প্রথমতঃ এব প্রবৃত্তত্বাদাদিঃ বৃশ্যতে কালেন হিদিতে
ইতি বৃক্ষঃ সমষ্টিব্যাপ্তিদেহরূপঃ, একা প্রকৃতিরন্নমাশ্রয়ো যন্ত সঃ
যে স্মৃৎঃখে ফলে যন্ত সঃ, ত্রয়ো গুণা মূলানি যন্ত সঃ, চত্বারো
বর্ণদর্ম্মা আশ্রমদর্ম্মা বা রসা যন্ত সঃ, পঞ্চ ইন্দ্রিয়াণি বিধা
জ্ঞানপ্রকারা যন্ত সঃ, ষড়্শ্রমঃ আত্মানঃ স্বভাবাঃ যন্ত সঃ, অত্র
শোকমোহজরামৃত্যুসুপীপাঃ ষড়্শ্রমঃ । সপ্ত ধাতববৃক্ষো
যন্ত সঃ, ত্রয়স্বয়্যাসমেদোহস্ত্রিবাসন্তক্রাণি ধাতবঃ । অষ্টৌ
পৃথিব্যাশ্তোজ্রোবাধ্বাকামনোবুদ্ধাহঙ্কারাঃ বিটপাঃ শাখাবিস্তারা
যন্ত সঃ, নব দ্বারাণি অক্ষাঃ ছিদ্রাণি যন্ত সঃ, দশ প্রাণাঃ ছদাঃ
পত্রাণি বিদ্যন্তে যন্ত স দর্শচ্ছদী, দ্বৌ জীবেষ্বরৌ খগৌ যস্মিন্
সঃ ॥ ২৭ ॥

ত্বচ্ছক্তিকার্য্যত্বাৎ বৃক্ষোহয়ং ত্বদীয় এবত্যাহঃ—ত্বমেব অস্ত
প্রপঞ্চবৃক্ষস্ত সতঃ সত্যস্ত এক এব প্রসূতিরূপাদকঃ, সন্নিধানং
লয়স্থানং, অনুগ্রহঃ পালকঃ, ভাবপ্রধাননির্দেশেন তত্তদাধিক্যমভি-
প্রোক্তম্ । নহু, ভবদাদয়ো ব্রহ্মবিষ্ণুরূপা এবজ্ঞতাঃ প্রসিদ্ধাঃ
কথমহমিতি চেত্তত্রাহঃ,—ত্বমায়ম্ অসম্বৃত্তচেতসঃ অনাবৃত-
জ্ঞানাত্মাং নানা ন পশুস্তি যে বিপশ্চিতস্তে ব্রহ্মাদীনাম্ তদবতার-
ত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু বিগ্রহগুণধামবিশিষ্টোহহঃ চ প্রপঞ্চস্ত যদি সত্যস্তর্হি
মন্তঃ সকাশান্ন কিঞ্চিৎ প্রপঞ্চে বৈলক্ষণ্যমিতি চেৎ কালুচ্ছেদ্যত্বেন
তত্র তদন্ত্যাত্মাহেকায়ন ইতি । অসৌ সমষ্টিব্যাপ্তিরূপঃ প্রপঞ্চঃ
প্রথমতঃ প্রবৃত্তত্বাদাদিঃ কালেন বৃশ্যত ইতি বৃক্ষঃ, একা
প্রকৃতিরন্নমাশ্রয়ো যন্ত, যে স্মৃৎঃখে ফলে যন্ত, ত্রীণি সত্ত্বরজ-
স্তগাংসি মূলানি যন্ত, চত্বারো ধর্ম্মার্থকানমোক্ষা রসা যন্ত, পঞ্চ
প্রোক্তাদীনৌজ্জিয়াণি বিধা জ্ঞানপ্রকারা যন্ত, ষট্ শোকমোহজরা-
মৃত্যুসুপীপাঃ ষড়্শ্রম আত্মানঃ স্বভাবা যন্ত, সপ্ত ত্রয়স্বয়্যাস-
মেদোহস্ত্রিবাসন্তক্রাণি ধাতববৃক্ষো যন্ত, পৃথিব্যাদয়ঃ পঞ্চ মনো-
বুদ্ধাহঙ্কারাশ্চেত্যষ্টৌ বিটপাঃ শাখা যন্ত, নবদ্বারাণ্যক্ষাঃ ছিদ্রাণি

যন্ত, দশপ্রাণাঃ ছদাঃ পত্রাণি সন্তি যন্ত, দ্বাবীশজীবৌ খগৌ পক্ষিণৌ
যন্ত সঃ, ত্রৈলোক্যে বৃক্ষো যমাপ্রিতস্তং ত্বমিতি পূর্বেণ সত্বকঃ উভয়ো
হসত্যাহেপি নিত্যত্বানিত্যত্বাভ্যাং বৈলক্ষণ্যমন্তীতি ত্বমেব নিত্য-
ত্বাৎ প্রযুক্তব্যঃ ॥ ২৭ ॥

নহু ব্রহ্মা দেবানাং প্রথমঃ সংবভূব বিশ্বস্ত কর্তা ভূবনস্ত
গোপ্তা একো রূদ্রো ন দ্বিতীয়োহবতস্তে ইতি ব্রহ্মরূপয়োশ্চ
জগৎকর্তৃত্বপ্রবণায়মৈব তৎকর্তৃত্বং কুতো ত্রুণেতি চেত্তত্রাহমিতি
অন্ত সতঃ সত্যস্ত জগত এক এব ত্বং প্রসূতিঃ প্রকর্ষণে সৃষ্টি-
রূপভিত্তিকত্বাৎ স স্বতন্ত্রকর্তৃত্বার্থঃ । সম্যক্ নিবীৰ্যতেহত্রুণেতি
সংনিধানং লয়াধারঃ, অনুগ্রহাতি পালয়তীত্যনুগ্রহঃ পালকত্ব-
যে ত্বমায়ম্ সংবৃত্তচেতসস্তে ব্রহ্মাদিরূপেণ ত্বাং নানা পশুস্তি,
যে বিপশ্চিতঃ শ্রুতিতাপর্থাভ্যাস্তে খলু ত্বমেব তত্তজ্রপং
পশুস্তীতি “সত্বং রজস্তম ইতি প্রকৃতে গুণাস্তে” রিতি নির্ণয়ত্বমেব
ব্রহ্মা রূপস্ত ভবসি “যং কাময়েতং তমুগ্রং কৃণোমি তং ব্রহ্মণ”-
মিতি শ্রুতার্থনির্ণয়েন তত্তদন্তঃস্বত্বমেব তণেতি ন কোহপি
সন্দেহগন্ধঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমচ্ছকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নহু, সত্যস্ত যোনিং সত্যস্ত সত্যমিত্যেবং কণাদিত্যবিদ্বানু-
মতবিরুদ্ধং ভবতাং বচনমিত্যত্র জগদভিন্ননিমিত্তোপাদানহেতুত্বং
ভগবতো বদন্তস্তস্মাতং নিরাকুর্য্যস্তি, একায়ন ইতি দ্বাভ্যাম্ ।
অসৌ আদিবৃক্ষঃ স্বপদার্থরূপপক্ষিভোগ্যঃ একায়নঃ একত্বমেব
চিদচিচ্ছক্তিগদব্রহ্মায়নমাশ্রয়ো যন্ত সঃ, দ্বিফলঃ স্মৃৎঃখে ফলঃ,
ত্রিমূলঃ সত্বাদিগুণমূলঃ, চতুরসঃ পুরুষার্থচতুষ্টয়রসঃ, পঞ্চ অনন্য-
প্রাণময়মনোময়বিজ্ঞানময়ানন্দময়াঃ কোশাঃ বিধাঃ প্রকারা
যন্ত সঃ, “স বা এব পুরুষঃ পঞ্চধা পঞ্চ নাম” ইতি শ্রুতেঃ । ষট্
জন্মমৃত্যুসুপীপাঃ শোকমোহাভ্যা উশ্রমঃ আত্মানঃ প্রকৃতয়ো
যন্ত সঃ, সপ্তত্বক্ মাংসরুধিরমেদোমজ্জাস্ত্রিবাসন্তক্রাণ্যঃ ধাতববৃক্ষো
ব্রহ্মাদীনি যন্ত সঃ ।

“ভূমিরাপোহনলো বায়ুঃ খং মনো বুদ্ধিরেব চ ।

অহঙ্কার ইতীং মে ভিন্না প্রকৃতিরষ্টধা” ॥

ইতাষ্টপ্রকৃতয়ো বিটপা যন্ত সঃ, নব মুখাদীনি দ্বারাণ্যক্ষাঃ ছিদ্রাণি
যন্ত সঃ, দশ প্রাণাপানসমানোদানব্যাননাগকূর্ম্মকরদেবদধ্বন-
জয়াভ্যাঃ প্রাণাঃ ছদাঃ পত্রাণি বিদ্যন্তে যন্ত সঃ, দ্বাবীশজীবৌ
খগৌ যন্ত সঃ ॥ ২৭ ॥

বিভর্ষি রূপাণ্যববোধ আত্মা ক্ষেমায় লোকস্ত চরাচরস্ত ।

সত্ত্বোপপন্নানি সুখাবহানি সত্যমভদ্রাণি বৃহঃ খলানাম্ ॥ ২৯ ॥

ত্বয়াম্বুজাক্ষা (১) খিলসত্ত্বধান্নি সমাধিনাশিতচেতনৈকে ।

ত্বৎপাদপোতেন মহৎকৃতেন কুর্বন্তি গোবৎসপদং ভবাক্ষিম্ ॥ ৩০ ॥

“বৃক্ষ ইব স্তক্কো দিবি তিষ্ঠত্যোকস্তেনেদং পূর্ণং পুরুষেণ সর্বম্” ইতি প্রতিপ্রোক্তঃ অনাদিবৃক্ষঃ বীজত্বল্যরনন্তরংশৈরনন্তব্রহ্মাণ্ড-রূপবৃক্ষোৎপাদকোহচিস্ত্যানন্তস্বাভাবিকগুণশক্ত্যাশ্রয়ঃ সর্বব্যাপকঃ সর্বৈশ্বরো দেবকীজঠরগন্তমেকঃ সমানাধিকশূন্যঃ এবকারেণো-পকরণনিরপেক্ষঃ অস্ত সমষ্টিব্যাপ্তিরূপস্ত বিশ্ববৃক্ষস্ত সতঃ সত্যস্ত প্রকৃতিঃ ঔষধাদেঃ ক্ষিতেঃ সকাশাদিব প্রকর্ষণে স্থতির্জন্ম যন্মাংসঃ ত্বৎপাদানকমিদং ভগৎ ন তু পরমাণুাদিনানাকারণকমি-তার্থঃ । সম্যক্ ক্ষিতাবৌষধ্যাদিকমিব সম্যগ্ নিধীয়তে যস্মিন্ তৎ সন্নিধানং, ত্বমেব অনুগৃহ্যাতীত্যনুগ্রহঃ পালনাদিহেতুশ্চ ত্বমেব “তদাত্ম্যানং স্বয়মকুরুত” ইত্যাদিশ্রুতয়ঃ জগতো নিমিত্তকারণমু-পাদানকারণং চ ত্বামেবাছঃ,—যে তু ত্বয়াম্বুজা “যয়া সম্মোহিতং জগদিদৃশ্যত্বা সংবৃতচেতসঃ কুলানাদিবন্নিমিত্তমাত্রং ত্বাং নানাপর-মাধাদিকং চ কারণং পশুন্তি ন তু বিপশ্চিত্তো বিবেকিনঃ শ্রুতান্তজগৎকারণবিদো নানা পশুন্তি ॥ ২৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে প্রভো ! আপনি যদি বলেন, “তোমরাও ত লোকেস্বর ও মৎসদৃশ অতএব আমার শরণাপন্ন হইতেছ কেন ?” এইরূপ বলিবেন না, কারণ সর্বসৃষ্টাদির কারণ প্রযুক্ত আপনিই একমাত্র সর্বৈশ্বর, আমরা আপনার আশ্রিত, লোকাদিক্রূপ দ্বৈত-প্রপঞ্চ সমস্ত আপনা ভিন্ন কিছুই নাই, সমষ্টি ব্যাপ্তি দেহরূপ এই সংসার, অনাদিকালপ্রসূত অথচ নিরন্তর পরিবর্তনশীল বৃক্ষের স্তায় প্রতীত হইতেছে। এই সংসাররূপ বৃক্ষের মূল বা আশ্রয় একমাত্র প্রকৃতি। সুখ ও দুঃখ এই দুটি ইহার ফল। সর্ব রজঃ ও তমঃ এই তিনটি গুণ ইহার মূলত্রয়, ধর্ম অর্থ কাম ও মোক্ষ এই চতুর্ভুজ ইহার চারি রস,—শ্রোত্র, ত্বক্, চক্ষুঃ, জিহ্বা নাসিকা এই পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয় ইহার জ্ঞানপ্রকার। জন্ম, অস্তিত্ব,

বুদ্ধি বিপরিণাম, অপক্ষয়, বিনাশ এই ছয়টি অথবা শোক, মোহ, জরা, মৃত্যু, ক্ষুধা, পিপাসা এই ছয়টি ইহার স্বভাব। ত্বক্, মাংস রুধির, মেদ, অস্থি, মজ্জা, শুক্র এই সাতটি ইহার ত্বক্ (বকল)। ভূমি, জল, তেজঃ, বায়ু, আকাশ, মনঃ, বুদ্ধি, অহঙ্কার, এই আটটি ইহার শাখা। নয়টি ইন্দ্রিয় ছিদ্র ইহার নয় অক্ষ অর্থাৎ কোটর। প্রাণ, অপান, সমান, উদান ব্যান. নাগ, কূর্ম, কুবর দেবদত্ত ধনঞ্জয় এই দশটি বায়ু ইহার দশ পত্র। জীব ও ঈশ্বর এই দুটি এই সংসার বৃক্ষের পক্ষী ॥ ২৭ ॥

এই প্রত্যক্ষাদি প্রমাণসিদ্ধ সংসার বৃক্ষের আপনিই একমাত্র উৎপত্তির কারণ। আপনিই ইহার লয়ের স্থান। আপনিই ইহার পালক। (যদি বলেন ব্রহ্মা, বিষ্ণু ও শিব ইহার সৃষ্টি স্থিতি ও পালনের কর্তা, আমাকে কেন এইরূপ বলিতেছ; তদন্তর এই; যাহাদিগের বুদ্ধি আপনার মায়া দ্বারা আচ্ছন্ন তাহারা ই আপনাকে ব্রহ্মাদি স্বতন্ত্র দেবতা বলিয়া দেখে, কিন্তু যাহারা বিদ্বান্ তাহারা সেইরূপ দেখেন না, একমাত্র আপনাকেই তত্ত্বরূপে অবস্থিত অবলোকন করিয়া থাকেন। অথবা যাহা-দিগের চিত্ত আপনার মায়া দ্বারা আচ্ছন্ন নয় সেই তত্ত্বগণ আপ-নাকে সর্বত্র একরূপেই দর্শন করিয়া থাকেন, আর যাহারা জ্ঞানাভিমানি বিদ্বান্ বলিয়া অভিমান করে, তাহারা ই আপনাকে নানারূপ সন্দর্শন করিয়া থাকে ॥ ২৮ ॥

অবয়বঃ ।

(নহু দেবকী-সুতং মাং কথমেবং বর্ণয়থ ইতি চেত্তত্রাহঃ) অববোধঃ (জ্ঞানৈকস্বরূপঃ) আত্মা (ত্বং) চরাচরস্ত । স্বাবর-জঙ্গমাশ্বকস্ত (লোকস্ত (প্রপঞ্চস্ত) ক্ষেমায় (পালনায়) সত্যং (ধার্মিক্যং) সুখাবহানি (সুখকরাণি) খলানাং (অধার্মিক্যং) অভদ্রাণি (নাশকরাণি) সত্ত্বোপপন্নানি (বিগুহ্যসম্ভবগময়ানি) রূপাণি (পুরুষাখ্যাদীন) বৃহঃ (পুনঃ পুনঃ) বিভর্ষি (জগৎ সৃষ্টিং প্রতিধ্বংসে প্রকট-য়নীতি যাবৎ) ॥ ২৯ ॥

(১) অমলসত্ত্বধান্নি ইতি বীরঃ ।

অমুজ্ঞান! (হে কমললোচন!) অখিলসম্বন্ধায়ি (খিলং
নিকৃষ্টং সত্ত্বং শুণাত্মকং অখিলসত্ত্বং—বিগুণসত্ত্বং নিগুণং ধাম
স্বরূপং যন্ত তস্মিন্ বিগুণসত্ত্বমুক্তৌ, “অমলসম্বন্ধায়ি” ইতি
পাঠে নিখিলসত্ত্বস্বরূপে ইত্যর্থঃ) ত্বয়ি (ভবতি) সমাধিনা
(চিহ্নৈক্যাগ্ৰেণ) আবেশিতচেতসা (নিবেশিতচিত্তেন নিমিত্তেন)
একে (মুখ্যাঃ বিবেকিনঃ) মহৎকৃতেন (মহত্ত্বিঃ কৃতেন
সংসারতারকতয়া সেব্যতয়া সম্পাদিতেন, কিম্বা “ইদমপি প্রপঞ্চবৎ
মামময়ঃ” ইতি কুবাদং অনাদৃত্য ইদং এব মহৎ সর্বোৎকৃষ্টমিতি
মনসি সংসারতারকতয়া স্বীকৃতেন যদ্বা মহত্ত্বিঃ ভবাক্কে গোপ্পাদ-
তুলীকৃতেন) ত্বৎপাদপোতেন (তব পাদপদ্মতরণ্যা) ভবাক্কে
(সংসারসমুদ্রং) গোবৎসপদং কুর্কন্তি (গোবৎসপদবৎ অতিতুচ্ছঃ
কুর্কন্তি, ভবাক্কে: অস্তিত্বমপি ন জ্ঞানস্তি ইতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নহু, দেবকী পুত্রং মাং কথমেবং বর্ণয়থেনি চেত্তব্রাহ্মঃ—বিভ-
বীতি । অববোধৈকস্বরূপ আত্মা ত্বমেব রূপাণি মূর্ত্তীকর্ত্তিভর্ষি ধৎসে
নতু ত্বং কস্তাপি পুত্র ইত্যর্থঃ । ফেনায় পালনায় সতাং ধর্ম্মবর্ত্তিনাং
সুখকরাণি খলানামভদ্রাণি নাশকানি ॥ ২৯ ॥

ন কেবলমেতাবত্তজ্ঞানাং মোক্ষার্থমপীত্যাহঃ—ত্বয়ীতি । ত্বয়ি
সমাধিনা আবেশিতচেতসা নিমিত্তেন ত্বৎপাদপোতেনাশ্রিতেন একে
মুখ্যাঃ বিবেকিনঃ মহত্ত্বিঃ কৃতেন সেব্যতয়া সম্পাদিতেন যদ্বা,
ইদমপি মায়ামরমিত্যনাদরং পরিত্যজ্যেদমেব মহৎ সর্বোৎকৃষ্টমিতি
মনসি কৃতেন বহুমনেত্যর্থঃ । ভবাক্কে তুচ্ছীকুর্কন্তি । অনায়াসে-
নৈব ভজনাহুনিপাদিনী তেষাং মুক্তিরিত্যর্থঃ (অনায়াসেন ভজ-
নানানাং নিকামাণাং মুক্তিরিত্যর্থঃ ।) ॥ ৩০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃততত্ত্ববৈষ্ণবভাষ্যণী ।

রূপাণি শ্রীমৎসনাদিনুষ্ঠাঃ, অববোধৈকস্বরূপ ইতি তদ্রূপা-
নামপি তাদৃশত্বং সূচিতং ; তদেবাভিব্যঞ্জয়তি সত্ত্বতি । সত্ত্বং
সত্ত্বানাত্মং ব্রহ্ম তদ্রূপাণানি সচ্চিদানন্দধনানীত্যর্থঃ যদ্বা আত্মা
স্বয়মেব বিভর্ষি ন তু মায়য়েতি সোহর্থঃ সমর্থিত এব, ফেনমে
হেতুঃ সত্ত্বানি বিবিধসাধুতাতদন্তানি অতএব সতামবিচ্ছেদেন
সুখকরাণি সতাং সুখাবহেহেন খলানাঞ্চ নাশনেনৈব পালনসিদ্ধেঃ
যদ্বা সত্ত্বানাং সাত্ত্বিকানামুপ’ নানি হিতার্থং সমীপং প্রাপ্তানি
মুহুরিত্যন্ত বিভবীত্যনেনাময়ঃ ততশ্চ রূপাণাং বহুলাং

প্রত্যেকবৈবিধ্যঞ্চ বোধাতে যদ্বা সুখাবহানীত্যনেন অভদ্রাপীত্যা-
নেন চাশ্রয়ঃ ; ততশ্চ তত্তদবিচ্ছেদঃ, যদ্বা মুহঃ খলানাং পুনঃ
পুনর্দুষ্টানামিতি কদাচিৎ সাধুত্বে সতি তেষামপি ভদ্রাণি স্থায়ি-
রিত্যি ভাবঃ । অতঃপর্য্যাপ্যাতং । যদ্বা অববোধ ইতি যথা যন্ত
যদা তেন রূপেণ ফেনং শ্রান্তজ্ঞানাং তদনুসারেণ বিভবীতি ভাবঃ
ফেনায় হিতায় অভদ্রাণি দণ্ডাদিনা হুংখকরাণি তথাপি তেষাং
মথো কেবাঙ্কিমদভজনাদিনা কেবাঙ্কিমোক্ষদানেন চ হিতঃ
সিদ্ধোদেব পক্ষান্তরে চ ন কেবলং তাত্ত্বৈব জগদ্বিতার্থমত্যাশ্রপি
বিবিধানি রূপাণি প্রকটয়দীত্যাহঃ বিভবীতি অর্থঃ স এব ॥ ২৯ ॥

তত্তজ্ঞানাং মুখলুণামপ্যনায়াসেন স্বয়ং সংসারোত্তরণার্থমত্যা-
রণার্থঞ্চ বিভবীত্যাহঃ ত্বয়ীতি দ্বাভ্যাং । হে অমুজ্ঞানেনি পরম-
সৌন্দর্য্যমুদ্বিষ্টঃ অয়ং সমাধিনা চেতসা আবেশে হেতুঃ কিঞ্চ
অখিলানাং সত্ত্বানাং জীবানাং ধায়ি আশ্রয়ে যদ্বা সত্ত্বানাং
সাধুত্বানামাপ্পদে কিম্বা সম্পূর্ণব্রহ্মমূর্ত্তাবিত্যর্থঃ “অমলেতি” পাঠে
আদ্যে পক্ষে অমলে সম্বন্ধায়ি দ্বিতীয়ে অমলানাং সত্ত্বানাং তৃতীয়ে
বিগুণসত্ত্বং কেবলসত্ত্বরূপং ব্রহ্মৈবেতি এবং সর্বসদৃশুণাদি-
কমুক্তং ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদর্শনশ্রিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

অববোধঃ জ্ঞানস্বরূপো রূপাণি অবতাররূপাণি সত্ত্বোপপন্নানি
গুণসত্ত্বময়ানি ॥ ২৯ ॥

ত্বয়ীতি মহত্ত্বিকপদেশকৃতেন সমাধিনা ত্বয়াবেশিতচেত-
সোপলক্ষতা একে অবতাররূপপ্রবণাঃ পুরুষাঃ ত্বৎপাদপোতেন
ভবাক্কে গোবৎসপদং কুর্কন্তি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

দ্রমলুগ্রহ ইতি স্থিতিকারণত্বমুক্তং তচ্চাস্তর্য্যাসিত্বস্বা-
বতারময়াদ্যুপ্রবেশেনেতাভিপ্রায়েণাহঃ—বিভবীতি । অববোধ
আত্মা জ্ঞানস্বরূপঃ অসন্ধির্ভার্ষঃ যদ্বা, অববোধঃ জ্ঞানস্বরূপঃ
আত্মা সর্বাস্তরাগ্ন্যা চ সন্নিত্যসমস্তং পদদ্বয়ং যদ্বা অববোধ ইতি
সপ্তম্যন্তমববোধে জ্ঞানস্বরূপে জীবে আত্মাহস্তরাগ্ন্যতয়াবস্থিত-
ত্বমগ্র চরাচরাশ্রয়কশ্চ লোকশ্চ ফেনার্থঃ রূপাণি অবতাররূপাণি
বিভর্ষি, কথন্তুতানি সত্ত্বোপপন্নানি গুণসত্ত্বময়ানি সতাং সাধুনাং

সুখাবহানি খলানাং হৃষ্টতাং মুহমুহরভদ্রাণি মুহর্কিভরীতি
বাংয়ঃ ॥ ২৯ ॥

এবং নিখিলজগৎপাদকারণত্বেন স্তম্ভা অণ “কারণস্তু ধ্যেয়ম্”
ইতি কারণত্বসমন্বিতত্বেন শ্রুতমুপাস্তব্ধমপি ত্রিষ্টম্বেত্যভি-
প্রায়েণ স্তবন্তি, ব্রহ্মাদয়ো দেবাঃ শ্রীদেবকীগর্ভগতং শ্রীনিবাসম্
ত্বয়ীতি । হে অম্বজাফ ! অমলসম্বন্ধাশ্চি শুদ্ধসম্বন্ধময়ং ধাম স্থানং
শরীরং শ্রীবিগ্রহো বা যন্তেতি যাবৎ তদ্যন্ত তস্মিন্ বিশুদ্ধসম্বন্ধময়-
দিব্যানিত্যমঙ্গলশ্রীবিগ্রহবিশিষ্টে ত্বয়ি একে বিপশ্চিতঃ অবতাররূপ-
চরিত্রগুণকথাশ্রবণকীর্তনশ্রবণাদিপর্যায়ঃ পুরুষাঃ সমাধিনা আবেশিত
চেতো যৈস্তথাভূতাঃ চেতসৈক ইতি সন্ধিরার্থঃ সমাধিনা ত্বয়াবি-
শিতচেতসোপলক্ষিতাঃ ইতি বা, মহৎকৃতেন মহতা সদাচার্যেণ
কর্ণধারস্থানীয়েন কৃতেন সন্নিধিপাতিেন প্রদর্শিতেন তব পাদ-
পোতেন শ্রীপাদপদ্মরূপপ্লবেন ভবঃ সংসারঃ স এবাক্টিঃ সাগরস্তং
গোবৎসপদং কুরুন্তি তদিব সুখেনাতিতরন্তীত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

তত্তৎকালপ্রাপ্তানর্থপরিহারলক্ষণপালনং চাবতারলক্ষণগরূপ-
গ্রহণেনেত্যাহ—বিভরীতি । অববোধে আত্মন জ্ঞানস্বরূপে
ত্বয়াদিকরণে ইত্যনেন শুক্রেণোণিতসম্বন্ধঃ নিবারয়তি, ক্ষেমায়
তত্তৎকালপ্রাপ্তবিপংপরিহারলক্ষণপালনায় “ক্ষেমো নাপ্রাপ্ত-
রক্ষায়াম্” ইতিবাদবঃ সঙ্কোপপন্নানি বলজ্ঞানসমাহারযুক্তানি
সতামস্মাকং সুখকরাণি কংসাদিখলানামভদ্রাণি তম আদ্য-
মঙ্গলকরাণি ॥ ২৯ ॥

সতাং সুখাবহানীত্যেতদ্বিবৃণোতি—ত্বয়ীতি । অখিল-
সম্বন্ধাশ্চি সদা সর্বগুণানামাধারভূতে ত্বয়ি সমাধিনা উপাস্ত্যা
অবেশিতচেতসঃ তৎক্ষিপুচিতাঃ যে পুরুষাঃ তে মহৎকৃতেন
তরৈবোপাস্ত্যা যথা মহদ্বিস্তীর্ণং ভবতি তথা বিরচিতেন প্লবেন
ভবাক্টিং সংসারসাগরং ঘোরং গোবৎসপদং কুরুন্তি যথা বৎস-
চরণতারকুতনিবস্তিতজলময়ত্বেন তরন্তি তথ্যেত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপাশিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

বিভরীতি লোকদৃষ্টিং প্রতিধ্বংসে প্রকটয়ন্তীত্যর্থঃ । অতো
দেবকীলক্ষণনিজশক্তিদ্বারা তব প্রাকট্যেন তৎপুত্রত্বেনপি

তাদৃশত্বং ন ব্যাহতমিতি ভাবঃ । ন কেবলং পালনার্থং কিন্তু
ভক্তজনানাং স্বাহুভবানন্দাবেশার্থমপি রূপং বিভরী যেনোত্তীর্ণ্য
নাগম্যন্তীর্ণঞ্চ ভবাক্টিং জানন্তি তৎসংসর্গেণান্যেহপি তাদৃশা
ন ভবন্তীত্যাহঃ ॥ ২৯ ॥

ত্বয়ীতি । হে অম্বজাফ ! ইতি সৌন্দর্য্যং ব্যঞ্জিতম্ । অখিল-
সম্বন্ধাশ্চি অপ্রাকৃতসম্বন্ধেতুক নিরতিশয়ানাং ন গুণা ত্বং
প্রাকৃতসম্বন্ধ খণ্ডত্বেন সাতিশয়ত্বাৎ পরিমিতকার্য্যত্বাচ্চ “অমলেন”তি
পাঠে প্রসিদ্ধসম্বন্ধাখ্যানেনাপি তাদৃশত্বং ব্যক্তং তাদৃশে ত্বয়ি
ভবসমুদ্রপারপরমসুখদদীপায়মানেন মহৎকৃতেন পরমাদরবিষয়ী-
কৃতেন ত্বৎপাদেনৈব পোতেন আবেশিতং প্রবেশিতং তচ্চেতঃ
তেন ভবাক্টিং গোবৎসপদং কুরুন্তি তদানন্দেন তদস্তিত্বমপি ন
জানন্তীত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

ফলমাহ—বিভরীতি । ত্বম্ অববোধে আত্মনি রূপানি
বিভরী ; যে ত্বাং সেবন্তে পূর্ব্বোক্তপ্রকারেণ তেষাং রূপানি
জ্ঞানরূপে আত্মনি বিভরী সাযুজ্যং তেষাং প্রযচ্ছসি, অথবা
অববোধে আত্মনি শুদ্ধাত্মসিদ্ধার্থং রূপানি অবতাররূপানি বিভরী
যেষু ভক্তাশ্চিদ্ধপমাত্মানং লভন্তে রূপাণাং গ্রহণশ্রুতদপি
নিমিত্তমিতিয়াহ, ক্ষেমায় লোকস্ত চরাচরন্তেতি । চরাচরশব্দেন
ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়াশ্চেতি শ্রায়বিদঃ, চরাঃ প্রাণিনঃ, অচরা ভূবাদয়ঃ
উভয়েষামপি ক্ষেমায় ; অনেনৈনিকফলদানার্থমপি ভগবদবতার
ইতি গুণৈব্রহ্মাদীনাংপি ভগবদ্বাদ্রজসা তমসাপ্যবতারঃ
সম্ভবতীতি তদ্ব্যবহার্য্যমাহ—সঙ্কোপপন্নানীতি । সত্বেন গুণেনোপ-
পন্নানি লোকাহুসারীণি সংস্রাদীনি ব্রহ্মমহাদেবায়োরপ্যাধি-
দৈবিকায়োরপ্যবতারাঃ সম্বন্ধুপা এব তত্র নিদর্শনং সুখাবহানীতি ।
যে সর্বপ্রাণিষু সুখমাবহন্তি পক্ষপাতস্তোত্রত্বাৎ দৈত্যানাংপি
সুখদানি ভবিষ্যন্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—সতামেব সুখদানি খলানাং
ভদ্রদ্রাণি লক্ষণপূর্ব্বকং দৈত্যানাং নির্দেশঃ খলানামিতি সর্বদোষ-
নিধানং খলাঃ যে পরেভ্যো হঃখদাতারঃ মুহুরিতি সর্বেষাং
খলানাং বারং বারম্ ॥ ২৯ ॥

এবং লৌকিকপ্রকারেণ চতুর্গাং নিরূপণমুক্তা স্বতিপ্রকারেণ
পুনশ্চতুর্গাং নিরূপণমাহ—ত্বয়ীতি চতুর্ভিঃ । স্বতিষু যোগো ধর্ম্মঃ
স চ যোগো বহুবিধ ইতি যো দেবহিতো ধর্ম্মরূপস্তং নিরূ-
পয়তি, হে অম্বজাফ ! অখিলসম্বন্ধাশ্চি ত্বয়ি সমাধিনা আবে-

শিতচুতসা করণেন ত্বংপাদপোতেন ভবাকিং গোবৎসপদং
কুর্কন্তি যোগে প্রত্যক্ষো ভগবান্ সংসারাতারয়তীতি সিদ্ধম্ ।
অমৃত্যুফলিত দর্শনেনৈব পাণনাশকত্বমুক্তং যো যোগস্বতীয়ক্কে
নিরূপিতঃ স সর্কীয়াকো ভগবদ্বিষয়কস্তদাহ—অখিলসত্ত্বধাম-
নীতি । অখিলানাং সত্ত্বানাং প্রাণিনাং ধাম স্থানং সর্কসত্ত্বগুণ-
নিধানে বা তাদৃশে ভগবতাসমস্তাং বেশিতং চিত্তং যস্মিন্
তাদৃশেন সমাধিনা করণেন কৃত্বা ত্বংপাদঃ পোতো ভবতি
সমুদ্রতরণসাধনং পোতঃ চরণস্ত পৃথুরূপস্ত আকাশরূপস্ত বা
অক্ষররূপস্ত বা পোতত্বং ভূমিস্চেৎ সর্কজনীনা আকাশং চ ভগবন্তা-
বকসমাদৌ ভগবতি বিদ্যমানে পাদস্ত পোতত্বাত্বাং সমাধি-
করিতস্ত চ সংসারমধ্যপাতাং কথং পোতত্বমিত্যাশঙ্ক্যাহ—
মহৎকৃতেনৈত । মহত্ত্বিঃ কৃতেন মহাত্মো হি সর্কস্তাপি পদার্থস্ত
সাধ্যসাধনতামবগচ্ছতি অতঃ সমাধাবেব ভগবৎকৃত্তো স পাদঃ
সংসারতারণকো ভবতীত্যলৌকিকসামর্থ্যেন ন যুক্তিবিরোধঃ
শঙ্কনীয়ঃ “অয়ং তু পরমো ধর্মো যদযোগেনাস্তদর্শনম্” ইতি
স্বতঃ, যথা যাগাদিষ্মর্গসাধনং তথেষদমপ্যদৃষ্টদ্বারা ভবিষ্যতী-
ত্যাশঙ্ক্য তদ্বিরাকরণার্থমপি মহৎকৃতেনৈতুক্তং পাদপোতো
মহান্ কৃতঃ স্বদয়ং সংসারপারং চাভিয্যাপ্য যথা তিষ্ঠতি তাবান্
কৃত ইত্যর্থঃ । করণং সমাধিরেব গোবৎসপদমিতি তীর্ণসংসার-
স্তাহাপিতত্বাং বৎসপদকরণম্ অনেন সংসারে স্থিত এব সংসারং
তুচ্ছং মন্ততে অনতিগম্ভীরত্বায় বৎসপদং সমাদৌ স্থিঃ সমাধি-
নির্কীর্ককং সংসারমতিতুচ্ছত্বেন মন্ততে সিদ্ধো যোগঃ স্বয়মেব
সর্কমেব সংসারং গোষদ্বিত্বা স্বনির্কীর্ককমেব স্থাপিতবান্ ন চ তে
মহাপুরুষাঃ অশ্বেষামুদ্ধারমকৃত্বা বৎসপদত্বমাত্রে জাতেহপি স্বয়মেব
তরন্তি অতো বৎসপদমেব কৃত্বা যাবদশ্বেষামুদ্ধারো ভবতি
তাবতুক্ষীঃ তিষ্ঠন্তি অতঃ উক্তং বৎসপদং কুর্কন্তীতি প্রমাণ-
সমাপ্তিঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিংশনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অশ্বেষপি মন্তকুর্কাদয়ো বহবদ্বদবতারাঃ সন্তীত্যাহঃ
বিভবীতি । অববোধঃ চিৎস্বরূপঃ সর্বোপপন্নানি শুদ্ধসত্ত্বস্বরূপাণি
খলানাম্ অভদ্রাণি অভদ্রকরাণি ॥ ২৯ ॥

ক্ষেমায়েতুক্তং তদেব ক্ষেমং বাস্তবমভিয্যঞ্জয়তি-ত্বয়ীতি ।
খিলং নিরুপ্তং সত্ত্বং গুণাত্মকম্ অখিলসত্ত্বং বিশুদ্ধসত্ত্বং নিশ্চলং ধাম
স্বরূপং বস্ত তস্মিন্ “অমলসত্ত্ব” ইতি চ পার্থঃ সমাধিনা পৃথিব্যামব-

তীর্ণস্ত তব রূপগুণলীলাদিধ্যানাতিশয়েন ত্বয়্যাবেশিতং যচ্চেত-
স্তেন হেতুনা প্রাপ্তেন ত্বংপাদপোতেন মহৎকৃতেন মহত্ত্বির্ভবাক্কে
পোততুল্যীকৃতেনৈত্যর্থঃ । গোবৎসপদং কুর্কন্তি ভবাক্কেরন্তি-
মপি ন জানন্তীত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বগদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অবতারান্তরেতরপ্যত্বদাপি ত্বং বিশ্বরক্ষাং কৃতবানসীত্যাহ
বিভবীতি । অববোধশ্চিদেকরস আত্মা বিভুত্বং রূপাণি মন্তকুর্ক-
বরাহাদীনি বিভবী প্রকটয়সি কিমর্থং ? লোকস্ত ক্ষেমায় রক্ষ-
ণায় । কীদৃশানি ? সত্ত্বেন নিরতিশয়েন বলেনোপপন্নানি । সতাং
সুখাবহানি । খলানামভদ্রাণি দুঃখাবহানীতি অধুনাপি তথা
কুর্কন্তি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

সতাং সুখাবহানীত্যেতদ্বিবৃণোতি ত্বয়ীতি । অখিলসত্ত্বানাং
দেবমানবাদিসমস্তপ্রাণিনাং ধান্নাশ্রয়ে ত্বয়ি সমাধিনা তদ্বিব্যচর-
িতাদিনিদিধ্যাসনেনাবেশিতং যচ্চেতস্তেন হেতুনা লক্কেন ত্বং-
পাদপোতেনৈকে বৈষ্ণবা অগ্রে ভবাকিং গোবৎসপদং তদ্বর্তিজল-
চুলুকমিব কুর্কন্তি তদন্তিত্বং ন জানন্তীতি ভাবঃ । মহৎকৃতেন
মহত্ত্বস্তত্ত্বয়া সম্পাদিতেন ॥ ৩০ ॥

শ্রীমচ্ছুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অতএব স্বকৃতচরাচরক্ষেমায় সাধ্বসাধুজনসুখদুঃখপ্রদানায়
চ তবাবতারাঃ ভবন্তীত্যাহঃ—বিভবীতি । অববোধঃ জ্ঞান-
স্বরূপঃ আত্মা সর্কীয়া ত্বং রূপাণি পুরুষাদীনি তত্ত্বকালে বিভবী
ধৎসে অত্র তু স্বয়মাগতোহসীতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

ত্বদবতারাঃ সতাং সুখাবহাঃ যদা তদা সাক্ষাদবতারিণস্তব
পদাশুভ্রং সত্তমানাং সুখাবহমিতি কিং বক্তব্যমিত্যাহঃ—ত্বয়ীতি ।
অখিলং দেশতঃ কালতো বস্ততঃ সম্পূর্ণং যদপ্রাকৃতং সত্ত্বং তদ্ধাদ
মূর্ত্তিযস্ত তস্মিন্ ত্বয়ি সমাধিনা আবেশিতচেতসোপলক্ষিতাৎ-
পাদপোতেনাশ্রিতেন একে মুখ্যাঃ সত্তমা মহৎকৃতেন মহত্ত্বিঃ
গুরভিঃ কৃতেনোপদিষ্টেন সম্পূদায়প্রাপ্তেনৈত্যর্থঃ । ভবাকিং
সংসারজলধিং গোবৎসপদং কুর্কন্তি অনায়াসেনৈব সংসারমবলম্ব্য
মোক্ক্ষসুখং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

স্বয়ং সমুত্তীৰ্য্য স্ফুটন্তরং ছ্যামন্ । ভবার্ণবং ভীমমদভ্রসৌহৃদাঃ ।

ভবৎপদান্তোরুহনাবমত্র তে নিধায় যাতাঃ সদনুগ্রহো ভবান্ ॥ ৩১ ॥

যেহন্তেহরবিন্দাক্ষ ! বিমুক্তমানিনস্ত্রয্যস্তভাবাদবিশুদ্ধবুদ্ধয়ঃ ।

আরুহ্য কৃচ্ছ্রেণ প্যারং পদং ততঃ পতন্ত্যধোহনাদৃতযুদ্ধদজ্জয়ঃ ॥ ৩২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আপনি এই রূপ বলিবেন না যে, আমি দেবকীনন্দন আমাকে তোমরা এই রূপ বর্ণন করিতেছ কেন ? হে প্রভো ! আপনি জ্ঞানস্বরূপ আত্মা, স্থাবর ও জঙ্গমান্বক এই জগতের নঙ্গলার্থ ধার্মিকগণের স্তম্ভকর ও অধার্মিকদিগের নাশকর বিশুদ্ধ সত্ত্বময় রূপ সকল ধারণ করিয়া থাকেন । অতএব আপনি কাহারও প্রভু নহেন ॥ ২৯ ॥

হে পদ্মপলাশলোচন ! অখিল সত্ত্বগুণের আশ্রয়স্বরূপ আপনাতে সমাধি দ্বারা চিত্ত নিবেশ করতঃ মুখ্য বিবেকিগণ সেই চিত্তদ্বারা ভবদীয় চরণতরীকে সেব্যরূপে অঙ্গীকার পূর্বক এই ভবসাগরকে গোম্পদবৎ তুচ্ছ মনে করিয়া অনায়াসে পার হইয়া বান ॥ ৩০ ॥

অন্বয়ঃ ।

ছ্যামন্ (হে স্বপ্রকাশ) অদভ্রসৌহৃদাঃ (অদভ্রং অনন্তঃ সৌহৃদং যেষাং সর্বভূতেশু অতি প্রীতিযুক্তাঃ ইত্যর্থঃ) তে (বিবেকিনঃ) স্ফুটন্তরং ভীমং (ভয়ানকং) ভবার্ণবং (ভবসমুদ্রং) স্বয়ং সমুত্তীৰ্য্য ভবৎপদান্তোরুহং (তব পাদপদ্মরূপং নাবং) অত্র (এব কুলে) নিধায় (লোকোদ্ধারণার্থং শিষ্যপরম্পরয়া ভক্তিমার্গসম্প্রদায়ং প্রবর্ত্য) যাতাঃ (পারং যাতাঃ) (যতঃ) ভবান্ সদনুগ্রহঃ (সতঃ ভক্তান্ অনুগ্রহাতি—কামকোষাদিত্যঃ রক্ষণেন সংসারাত্ উদ্ধরতি ॥ ৩১ ॥

অরবিন্দাক্ষ ! (হে পদ্মপলাশনয়ন !) অথৈবে বিমুক্তমানিনঃ (বিমুক্তাঃ বয়ং ইতি মন্যমানাঃ) স্ময়ি (ভবতি) অন্তঃপ্রাণং (অন্তঃ—নিরন্তঃ যো ভাবঃ তস্মাৎ, ভক্তেরভাবাৎ ইত্যর্থঃ) অবিশুদ্ধবুদ্ধয়ঃ (ন বিশুদ্ধা বুদ্ধি র্যেষাং তে তথা, মলিনমতয় ইত্যর্থঃ, যদা স্ময়ি অন্তঃপ্রাণং—অন্তমতয়ঃ বাদবিশুদ্ধবুদ্ধয়ঃ—বাদেশু এব বিশুদ্ধবুদ্ধয়ঃ) (অতঃ) কৃচ্ছ্রেণ (অতি-

কষ্টেন বহুজন্মতপসা) পরং পদং (মোক্ষসন্নিহিতং সংকুলতপঃ-শ্রুতাদি, মোক্ষসন্নিহিতং বা) আরুহ্য অনাদৃতযুদ্ধদজ্জয়ঃ (ন আদৃতে যুদ্ধদজ্জী যৈঃ তে অবজ্ঞাতপাদপদ্মাঃ সন্তঃ) ততঃ অধঃ পতন্তি (বিত্নৈঃ অভিভূয়ন্তে ইত্যর্থঃ) ॥ ৩২ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নহু, তেন পোতেন পূর্বে চেৎ পারং গতাস্তহীদানীন্তনানাং কা গতিস্তদ্রাহঃ—স্বয়মিতি । অয়মর্থঃ হে ছ্যামন্ স্বপ্রকাশ ! ত্বৎপাদপোতসানীপ্যমাংস্রেণ ভবানুগ্ধে বৎসপদমাংস্রে জাতে অতন্তন্নিরপেক্ষং স্বয়মেবাংস্তেষাং ভীমং স্ফুটন্তরমপি ভবার্ণবং সমুত্তীৰ্য্য ভবৎপদান্তোরুহরূপাং নাবমত্রৈব নিধায় ভক্তিমার্গসম্প্রদায়ং প্রবর্ত্যেত্যর্থঃ । পরং যাতাঃ । তৎ কিং ? যতোহদভ্রসৌহৃদাঃ সর্বভূতেষু প্রীতিযুক্তাঃ অতন্তেহন্তেষাং তরণায় নিধয়েতি । কথং মৎপাদপোতাস্রয়মাংস্রেণ তীর্ণাঃ ? অত উক্তম্ ভবান্ সদনুগ্রহঃ সতো ভক্তাননুগ্রহাতিতি ॥ ৩১

নহু, বিবেকিনাং কিং মন্তজনেন মুক্তা এব হি তে তদ্রাহঃ—যেহন্ত ইতি । বিমুক্তমানিনো বিমুক্তা বয়মিতি মন্তমানাঃ স্ময়ি অন্তো নিরন্তোহত এবাসন্ যো ভাবস্তস্মাৎ ভক্তেরভাবাদিত্যর্থঃ ন বিশুদ্ধা বুদ্ধির্যেষাং তে তথা । যদা স্ময়ি অন্তঃপ্রাণং ইতি চ্ছেদঃ অন্তমতয়ো বাদেষেব বিশুদ্ধবুদ্ধয়ঃ কৃচ্ছ্রেণ বহুজন্মতপসা পরং পদং মোক্ষসন্নিহিতং সংকুলতপঃশ্রুতাদি পতন্তি বিত্নৈরভিভূয়ন্তে ন আদৃতৌ যুদ্ধদজ্জী যৈস্তে ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদৈবম্ববতোষণী ।

সম্যক্ উচৈস্তীৰ্হেতি বৎসপদমাংস্রতাকরণেন কথঞ্চিৎসম্বন্ধোহপি নিরন্তঃ ছ্যামনিতি তচ্চ তব কৃপাপ্রকাশনাদেবেতি ভাবঃ । অতন্তৈর্ব্যাখ্যাতং । যদা, মোক্ষাদাপেক্ষকানপি ভক্তাং স্তান্ন কথঞ্চিৎ কদাচিদপি ত্বমপেক্ষস ইত্যাহঃ—সন্ সত্যঃ উত্তমো বানুগ্রহো যন্ত সঃ ॥ ৩১ ॥

हृत्क्षिप्तं विना त्रक्षविदोहपि सन्नासिनो विविधदुःखं प्राप्नु-
वन्तीत्याहः—य इति हे अरविन्दान्नेति दृष्टिमात्रेण सर्वताप-
हारिण्यं उक्तं तादृशेहपि अग्नि युष्मच्छन्देन तदीयांश्च गृह्यते ॥३२॥

श्रीमद्दर्शनसूरिकृतपञ्चपञ्चव्याख्यानम् ।

ह्यमन्सर्गादिहानोपेतम् । अदलसौहदाः मैत्र्यादिगुणोपेताः
भवपदास्तोत्रहनावं निधाय भवार्णवः समुत्तीर्य स्वयं याता इत्य-
वयः । एवं भवान् सदगृहः सदगृहलीलः ॥ ३१ ॥

विमुक्तमानिनः विमुक्ता वयम् इति वृथाहभिमानिनः परम्पदं
वर्णाश्रमादिरूपः स्थानमारुह्य अनादृत्युद्गदज्वरः वृक्षरूप आदर-
वहितमनसः वर्णाश्रमधर्मः क्रियमाणा अस्तभावान् अग्नि भक्तिशृङ्खला-
विशुद्धवृद्धयः अधः पतन्ति ॥ ३२ ॥

श्रीमद्भारवाचस्पत्यकृतभागवतचन्द्रिका ।

न केवलं ते स्वयमेव गोवत्सपदं कूर्कन्ति किञ्चिन्नेवामपि
तथैवास्ति तादृशशान्दप्रकाशानां विच्छेदसम्पदामपरम्परा-
मन्त्रेण दृष्टया विस्तार्य भवत्कृपया श्रीभवक्वाम प्राप्ता इत्यादि-
प्रायेण स्वस्ति—स्वमित्यादिना । हे ह्यमन् ! नित्यविभूतिमन् !
विभूतिधरनारक ! “ह्यमिदिति” पाठे ह्यमन्तवार्णवमिति समस्तं पदं
सर्गादिहानोपेतं भवार्णवः भीमं हस्तमपि अदलग्नमग्नं
सौहदं हृदयभक्तिरूपं येषां तथाभूतास्ते स्वयं समुत्तीर्य स्वपद-
पोतेनेत्यनुभवः श्रीभगवतः पादाम्बुजमेव नोत्तमत्र निधाय
इयमेव संसारसागरोत्तरणसाधनभूतेति प्रदर्शय यातास्तु पदं
प्राप्नुवन्ति विविधं रूपाणीत्यादिनोपक्रान्तमगृहीतव्यप्रतिपादन-
मुपसंहरन्ति एवं भवान् सदगृहः साधुनामगृहलीलः ॥ ३१ ॥

तन्निहितश्रीभवपदास्तोत्रहनावमनुवर्तमानानां समाधिना-
वेशितचेतसैक इत्युक्तविपरीतानां गतिः वदन्तः स्वस्ति—य
इति । हे अरविन्दान् ! येहन्ते पूर्वप्लोकधर्मप्रज्ञतेभ्योहन्ते
ये जना विमुक्ता वयमिति वृथाभिमानिनः श्रमस्तथावद्विभक्तिशृङ्खला-
क्षेतोरविशुद्धा वृक्षैर्षेवां ते तथाभूताः परं पदं वर्णाश्रमादि-
रूपं परं पदमुत्कृष्टं स्थानं कृच्छ्रेण प्रयासोत्तराणि श्रुत-
विशेषादिप्रादिरूपं श्रेष्ठं जन्म प्राप्यापीत्यर्थः । अनादृत-
युद्गदज्वरः अनुपासितभगवच्छरणाः सन्तः ततोऽधः पतन्ति
पुनर्हीनं जन्म प्राप्नुवन्तीत्यर्थः ॥ ३२ ॥

श्रीमद्विजयधरजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

“नवस्त गोवत्सपदोपमो भवार्कर्महास्तः ते तमुत्तीर्य कुत्र
यास्तीति तत्राह—स्वयं समुत्तीर्येति । हे ह्यमन् ! हेज्योमूर्ते
ये अदलसौहदाः स्वयंयोगाभक्तिपूर्णाः स्वयमकुत्रिमया भव-
पदास्तोत्रहनावं हस्तयं भवार्णवः समुत्तीर्य तीर्त्वा स्थितास्तेह
योग्यादिषु शिष्यादिषु उपदेशेन निधाय तां भवपदास्तोत्रह-
नावमेव याताः नाश्रुद्वयात् भवस्तीति यदतो भवान् सत एवाभू-
गृह्यतीति सदगृहो नामेत्यर्थः । ननु, सर्वोपपन्नानीत्यादौ
सर्वगुणान्नकप्रतीतेस्तोर्त्वा पुनस्तत्प्राप्तिः कथं युक्तिः श्रुतः ?
तत्रा निगुणरूपस्यां उच्यते अत्र सर्वशब्देन न सर्वगुणविवक्षा
किञ्च ज्ञानादिगुणप्राप्त्याप्राप्त्या तद्वक्तुं “सदा सर्व-
गुणोपाया” इत्यादि स्वपदपोतेनेत्यानेन भगवत्कृतं
शिवादिपदपोतपुरुषाद्वैशिष्ट्यं ज्ञाप्यते तद्वक्तुं “भगवत्-
पदपोतोहसो” इत्यादि लोके नोतीर्णं तां विहाय देशा-
स्तरगतिदर्शनां कथं तामेवाश्रित्य इति युज्यते इति चेन्न भगवत्-
पदनावा वैवर्ण्यपदार्थवैवर्ण्यं सन्तुवां तद्वक्तुं “भगवत्-
पदनोका या” इत्यादि । अन्तर्गतः या भगवत्पदनोका इयं
अन्तर्नोकोपमा न भवति कृतः तया भगवत्पदनावा भवार्कः
तीर्त्वा श्रीहरिपदनावां तां प्राप्य सुखं तिष्ठतीति यन्मात्रमा-
दिति ; लोके च कर्णधारदयः तयार्कं तीर्त्वा तत्तीर एव तामा-
श्रित्य तिष्ठन्ते दृष्टान्ते इत्येतोहविवमो दृष्टान्त इति सन्तो-
ष्टव्यम् ॥ ३१ ॥

थलानामितुक्तं विवृणोति—येहन्ते इति । रविन्दमन्त्रकारः
स न भवतीत्यरविन्दं प्रकाशः ज्ञानमिति यावत् “अन्त्रकारो
रविन्दान्त्रमिरं तम उच्यते” इत्यादौ पलमाला ये सन्तोहन्ते
थलाः ते ततः परमपदां वोगाकटाः पतन्तीत्यवयः पतने
कारणमाह, अनाहतेति “अधिरधिरधिरगतीर्था” इति धातोः अनु-
पासितभगवद्भजानाः ज्ञानाभावे कारणमाह—स्वमीति ! श्रम-
तावां श्रमिष्यतस्तथावां अविशुद्धवृद्धयः दृष्टान्तः करणाः दृष्ट-
ज्ञाना वा किं कुर्या पतन्तीति तत्राह—आकरोत्येति । कृच्छ्रेण
महतायासेन परम्पदं भगवत्प्राप्तिनिमित्तवोगमार्कह्य सन्नासा-
श्रमं प्राप्य तदनुष्ठानसामर्थ्याभावां पतन्तीत्यर्थः । वोगमवाप्या
तद्व्रंशे निमित्तमाह—विमुक्तेति । विमुक्ता वयमित्यादिमानो
येषामस्तीति ताच्छीलिको गिनिः । हे विमुक्त ! इति वा
अभिमान एव व्रंशे कारणमित्यर्थः ॥ ३२ ॥

শ্রীমজ্জীমবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

স্বমিতি । অত্র পূর্বত্র চ পাদশব্দস্ত সাধনলক্ষণায়াং তত্ত্বভাবব
তাৎপর্যং, তত্র নিধায়ৈতি অতঃ টীকা চ ভক্তিমার্গং প্রবর্ত্যেত্যর্থঃ ।

ইত্যেবা ভবাপবর্গেত্যস্ত ব্যাখ্যায়ামপি স্বয়ং ॥ ৩১ ॥

যেহন্তে ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

তাদৃশেন প্রমাণেন বৎ সিদ্ধান্তি তৎপ্রমেরমাহ—স্বয়ং সম-
ভীষ্যতি । তীর্ণশ্রাস্তাপনেনৈব বৎসপদকরণং সম্পূর্ণানুবাদে
সুহৃৎসং ভবাবর্গং ভীমমিত্যুক্তং মোক্ষপ্রতিপাদকর্যং সর্বশাস্ত্রাণাং
মোক্ষঃ সম্পূর্ণদায়ক প্রমেরং ভবতি, স্বয়ং সমভীর্ষ্য ভবৎপদান্তোকহ-
নাবমত্রেব নিধায় তে যাতাঃ ; সম্যগুত্তরং দুর্ঘটক্রে সতি বক্তব্যমিতি,
দুর্ঘটক্রেমাহ—সমুদ্রো হি দুস্তরঃ, স্বতস্তত্রাপি নক্রাদিভিঃ কুয়া সুহৃ-
ত্বঃ বাসনমৃত্যুজরাদিভিঃ আলৌকিককরণসামর্থ্যাতকঃ স্বতোহপি
ভীমা ভয়ানকঃ । ছামমিতি সম্বোধনং চরণস্ত্রিবিধদোষনিবারণসমর্থঃ
ইতি জ্ঞাপয়তি । যথা সূর্য্যঃ অন্ধকারং সর্বজগৎপূর্ণং জাড্যং ভয়ং
স্বত এব নিবারয়তি তথা স্বচরণপ্রসাদান্তেহপি সংসারমুত্তীর্ণাঃ,
তর্হি কথং ত্রেষামুদ্ধারঃ কা বা ত্রেষামুদ্ধারে ত্রেবামপেক্ষা
তৎপরিহারার্থমাহ—অদভ্রসৌহৃদা ইতি, অদভ্রমচ্ছিন্নং সফলং
সৌহৃদং যেষামিতি ; অনেন পূর্বমেব কৃতং সৌহৃদং সার্থক-
মেবেতি ত্রেবামবশ্যমুপায়করণং তমুপায়মাহ—ভবৎপদান্তোকহ-
নাবমিতি । তেব উত্তীর্ণেষু তদনুসরণেনৈব ভূগ্নং সংসারো গত
ইতি পোতরূপোহপি পাদঃ সুখদুঃখসর্বপ্রদর্শকঃ তৎকুপয়া অনতি-
গম্ভীরঃ অভ্যেকহনোকাকরূপো জাতঃ, সমুদ্রশ্চ নদীরূপো জাতস্তদাহ
ভবৎপদান্তোকহনাবমিতাত্রেব নিধায় যাতাঃ ; নহু, তে মহতা
প্রয়াসেন ভগবন্তমারাধ্য বশীকৃত্য চরণমাকুহ সর্বং চরণে নিবেশ
যাতাঃ ; তদুপদেশিনস্ত ন তদ্বিশ ইতি কথং তরণং ভবিষ্যতীতা-
শঙ্ক্যাহ—সদনুগ্রহো ভবানিতি সংস্রু অনুগ্রহো যন্ত ভবানিত্য-
স্মিনার্থে সম্ভবিতরুতা ॥ ৩১ ॥

সাধনং মহতামুপদেশপ্রকারঃ ; স চ অর্থাত্ত্ব ইতি সাধন-
নিকপণে তদতিরিক্তসাধনাত্রেব নিরাকরোতি । যেহেতুঃ হরবিন্দা-
ক্ষেতি । অত্রে নিরীশ্বরসাজ্যানুবর্তিনঃ তে হি পূর্বং জ্ঞানানু-
সারেণ ভগবন্তমুপাসতে এবং বহুজন্মভিঃ প্রবুদ্ধঃ জ্ঞানং বিকল্প-
সহিতং ভগবদংশম্ আশ্রয়েন স্মরিতং ত্যাজয়িত্বা নিরীশ্বরসাজ্য

মায়াবাদং বা অবলম্বন্তে, তে চেৎ পূর্বপদপি ত্রিষ্ঠয়ত্বা সতি
কৃতার্থা ভবেয়ুঃ, তথা বুদ্ধিরিকর্মফলা তে চ পূর্বজ্ঞানেন দেহে-
ন্দ্রিয়প্রাণান্তঃকরণাধ্যাসরহিতা ভাতাঃ, মহতা কষ্টেন সর্বস্বদ-
ক্ষিণয়া সর্ববন্ধুপরিভ্যাগেন সর্বস্বত্ববৈমুখ্যেন তপসা শ্রদ্ধয়া
ব্রহ্মানুভাবনাং প্রাপ্তবন্তঃ তদেব ত্রেবং পরং পদং । যে ইতি
প্ৰসিদ্ধাঃ, অত্রে ভগবদ্রহিতাঃ ভগবদ্বিচারেণ যান্ ভগবানত্যান্মন্যতে
ন স্বাঙ্গীমান্ । অরবিন্দাফ ! কমলনয়নেতি সম্বোধনেনানুসরণ-
পাতান্তেবদর্শনং সূচিতং, ন হি রাজৌ কমলে বিকাসোহস্মি যেন
রাজিহ্নৈরামোদোহুভূয়েত অতন্তেহত্ব এব পূর্ববাসনয়া আত্মানং
বিমুক্তমেব মন্তস্ত ইতি বিমুক্তমানিনঃ ন তু বিমুক্তাঃ জ্ঞানং
শাস্ত্রোক্তং বিষয়হেনান্যানং গৃহীতি অতন্তস্মান্ ফলং বিবয়ান্তর-
বৎ তস্তাপ্যভিমানজনকত্বাৎ অতএব ত্রয়ি পূর্বং স্থিতো ভাবঃ
সাধনত্বেন পরিগহ্যং অন্তঃ অন্তস্ততো যো ভাবস্তস্মাদ্বেগোন্
বিশুদ্ধা বুদ্ধির্বেষামন্তথা অহঙ্কারাদিসর্বদোষসম্বন্ধে স্বান্তঃকরণে
তৃপ্তে জাতে মহান্তস্তে কথং ন জানীয়ুর্করং তৃপ্তা ইতি তদা তং মার্গং
পরিভ্রাজ্য যত্রমপি কুযু্যঃ, অতঃ অবিশুদ্ধবুদ্ধয় এব জাতাঃ, পরন-
শুদ্ধা চ স্বদোষাঃ স্মরন্তি জ্ঞানস্ত পূর্ববাহৈষা যৎস্বদোষক্ষুরণম্
অতঃ কৃচ্ছগাপি পরং পদং ব্রহ্মভাবমাকুহ অনাদৃতবৃদ্ধদম্বয়ঃ
পতন্ত্যেব জীবন্ত প্রকৃতেরপি পরন্ত প্রাপ্তৌ উচ্চগতো নিরালম্বনে
মার্গে ভগবচ্চরণাতিরিক্তমবলম্বনং ন সম্ভবতি যতো বিষদ্বিক্ষুপদ-
মেব ভগবচ্চরণাবলম্বনেনৈব পুরষস্তোদ্ধিগমনং শৃঙ্গাবদীপে
শ্রীপাদারোহণে শৃঙ্গলাপরিভাগবৎ অস্ত চরণস্ত গ্রহণাদিক্লেশপরি-
ভাগাভাবমাহ অনাদৃততি ; আদরণমাত্রেণাপি ন বহুশ্চি
আদর এব বা চরণস্থিতৌ হেতুঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিগ্ননাথ চক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চ ত্বংপাদপোতাশ্রয়ণমাত্রেণৈব ভবাকৌ গোপবতুঘো
জাতে বৈষ্ণবা ভবাক্সিমজ্ঞানস্ত এব পদ্ম্যামেবোল্লভ্যমুত্তীত্যাহঃ
স্বমিতি । তরণসাধননিরপেক্ষমেব অষ্টঃ সুহৃৎসরমপি ভীমমপি
সমুত্তীর্ষ্য যাতাঃ । ত্যসন্ ! হে সূর্য্য ! ইতি ত্বং যেষামন্তঃকরণে
নোদেষি ত্রেবামেব তমঃপুঞ্জরূপঃ সংসারোহর্ণবল্লো ভীমো দুস্তরশ্চ
ভবতি ; প্রেমভক্ত্যুদয়পর্বতে স্বয়াদিতে তু সমস্ততমসি স্বয়মেব
নষ্টে সতি স্বয়মেব সংসারতরণং ভবেন্দতো ভবৎপদান্তোকহনাব-
মত্রেব কূলে নিধায়ৈব ভক্তিমার্গং সম্পূর্ণদায়ং প্রবর্ত্যেব যাতাঃ
যথাত্রেহপ্যেবং তরেয়ুরিত্যতিপ্রায়েণেত্যাং প্রেক্ষ্যত ইতি ভাবঃ ।

অত্র সংসারস্ত সামন্ত্যেন নষ্টেহপি বয়ঃ সাংসারিণ এবতি ভক্তানাং
মিথ্যাভিনান এব গোবৎসপদাধারঃ সংসারঃ ; যথা চ গোবৎস-
পদজলঃ পাবনঃ শ্রাবণীয়ঃ চ ভবেৎ, তথৈব তেষাং সৌভাগ্যানো-
প্যন্তেষাং ভক্তমানিনামভিনানরোগহরোহিভিজ্ঞজ্ঞৈঃ শ্রাবণীয়ঃ চ
ভবতীতি ভাবঃ । যতঃ সংস্র বৈষ্ণবেষেব অল্পগ্রহে এতাদৃশো
নাশ্তেষ্ণু যন্ত সঃ ॥ ৩১ ॥

বৈষ্ণবানামেব ভবার্ণবো গোপদীভবতি ; যে তু তব বিগুৰ্দ্ধ-
সম্ময়বপুর্বা মায়াভাববস্তো জ্ঞানিনস্তেষাং তু স্নহস্তরো ভাস
এব “কৃষ্ণে । মহানিহ ভবার্ণবমগ্নবেশঃ বড়বর্গনক্রমস্থথেন তিতী-
র্যন্তি । “তৎসং হরৈর্ভগবতো ভজনীয়মজ্জ্বলং কৃষ্ণোড়ুপং ব্যগন-
মুত্তরহস্তস্বর্ণম্” ইতি যথা সনৎকুমারেণোক্তং “ক্লেশোহধিকতর-
স্তেষাম্” ইতি যথা ভগবতাপি নৈকশ্ম্যনপ্যচ্যুতভাববর্জিতং ন
শোভতে জ্ঞানমলং নিরঞ্জনম্” ইতি যথা নারদেনাপি তথৈব
দেবা অপ্যাহঃ যে ইতি । অথো উক্তলক্ষণেভ্যদ্বদনুগৃহীতেভ্যঃ
সন্তো ভিন্নাঃ অবিন্দ্যাক ! ইতি তৎকৃপাবলোকমাধুর্য়াননুভবিন
ইতি ভাবঃ । বিমুক্তমানিন ইতি শুভক্তা যথা সংসারোত্তীর্ণা অপি
সংসারমানিনস্তথৈব তে সংসারমধ্যপতিতা অপি বিমুক্তমানিন-
স্তত্র হেতুঃ স্ব্যরবিন্দ্যাক্ষে মধুরাকারে অন্তর্ভাবঃ মায়াশাবল্য-
মননেন গ্রীত্যভাবাং “অবজানন্তি মাং মুচা নানুযীং তনুমাশ্রিতম্”
ইতি ভগবত্কৈমৌচ্যাদবিশুদ্ধজানাঃ কানাদিনির্জরমূলকাস্তঃ-
করণশুদ্ধিমদ্বাহুঃপন্নমপি জ্ঞানং ন বিশুদ্ধমিত্যর্থঃ । তদপি
কৃষ্ণেণ উপঃশমদমাদিকৃষ্ণজনিতেন বিজ্ঞানেন পরং পদং জীব-
মুক্তদশানাকরহেত্যেবাং গুণীভূতভক্ত্যা যুক্তস্বঃ জ্ঞেয়ং, তাং বিনা
পরমপদারোহাসম্ভবাং “শ্রেয়ঃস্বভিঃ ভক্তিযুদস্ত তে বিভো !
ক্রিশন্তি” ইত্যাদেস্তাং বিনা জ্ঞানস্ত মরীচিকাজলানমানহাং
ততোহধঃ পতন্তি । নহু, ভক্তিসদে কথমধঃ পতন্তি তত্রাহঃ,—ন
আদৃতৌ মাগ্নিকবুদ্ধ্যা যুগ্মদণ্ড্যৌ যৈস্তে । অর্থঃ জ্ঞানিনাং
জ্ঞানাদভূতা ভক্তির্বিবিধা,—ভক্তিং বিনা জ্ঞানং ন সিদ্ধোদিতি
শাস্ত্রাজ্ঞেয়ং কিঞ্চিদ্রাতীক্রিয়নাগা ভজনীয়ভগবদ্বিগ্রহাদিব
মাগ্নিকবুদ্ধ্যা বা অনাদরবতৌ আদররহিতা চ ; অজ্ঞানাঃ উপঃশম-
দমাদিনতাং বহুকালেনাবিধানিরসনীং বিদ্যামুৎপাদ্য ব্রহ্মভূত-
দশামুৎপাদ্য সহসৈবাস্তর্কীয়তে, তে বিমুক্তমানিন এবোচ্যন্তে ন তু
বস্ততো জীবমুক্তাঃ “ভক্ত্যাঃসমেক্সা গ্রাহঃ” ইতি ভগবত্কৈঃ
ভক্তিং বিনা তৎপদার্থস্তাপরোক্ষানুভবালাভাং ভগবদপরাধ-
সম্ভবাচ্চ দগ্ধানামপি কর্ণগাং পুনঃ প্ররোহানধঃ পতন্তি চ যদ্বক্তঃ
ব্রথাত্মাপ্রসঙ্গে শ্রীবিষ্ণুভক্তিচন্দ্রোদয়খণ্ডে পূর্ণাবচনম্—

“নানুব্রজতি যো মোহাদব্রজন্তঃ জগদীশ্বরম্ ।
জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকর্ম্মাহপি স ভবেদব্রজরাক্ষসঃ” ॥ ইতি
বাসনাভাষ্যোখ্যাপিতং পরিশিষ্টবচনং চ—

“জীবমুক্তা অপি পুনর্কর্মনঃ বাস্তি কর্ম্মভিঃ ।

“বদ্যচিন্ত্যমহাশক্তৌ ভগবত্যাগরাধিনঃ” ইতি ॥

দ্বিতীয়য়া তু তেষাং ব্রহ্মভূতদশামুৎপাদ্য অবিদ্যাবিদ্যারোপরামে-
হপ্যনুপমস্ত্যা তৎপদার্থসাক্ষাৎকারমহুভাবাগানাঃ জীবমুক্তাঃ
সিদ্ধ এব স্ত্যঃ যদ্বক্তম্—

“ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা ন শোচতি ন কাঙ্ক্ষতি ।

সমঃ সর্বেষু ভূতেষু যজ্ঞকিং লভতে পরাম্ ॥

ভক্ত্যা নামতিজ্ঞানীতি যাবান্ বশ্যাস্মি তত্ত্বতঃ ।

ততো মাং তদ্বতো জ্ঞাহা বিশণ্ডে তদনন্তরম্ ॥

ইতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু মহাস্তত্ত্বপাদপোতেন তরন্তি স কথমন্তৈলভ্যস্তত্রাহ—
স্বয়মিতি । হে হ্যমন্ ! বিজ্ঞানমনমুর্ভে ! উপায়ান্তরৈঃ স্নহস্তরং
ভীমং ভবার্ণবং তে স্বয়ং সমুত্তীর্ণ্য ভবৎপদান্তোদ্ধরুপাং
নাবমত্র সম্প্রদায়রূপেণ নিধায় তৎপারং স্বদ্ধাম যাতাঃ যতন্তে-
হদত্রং বহনৌহদং ভূতেষু দয়া যেষাং তাদৃশাঃ, নহু নাবিকং
বিনা কথং নাবচালনং তত্রাহ, সংস্রুগ্রহো যন্ত স ভবান্ স্বমেব
সন্তিঃ সম্প্রদায়ং চালয়েদিতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

অনাদৃশাস্ত বিরাঃনোহপি সংসরন্তীত্যাহ—যে হন্তে ইতি । হে
অগ্নিবিন্দ্যাক ! যে স্বদনুগৃহীতেভ্যঃ সন্তোহন্তে য “আত্মাপহত-
য়াশ্চেতি প্রজাপত্যাক্রমষ্টগুণং স্বাজ্ঞানং বিজ্ঞানং ব্রহ্ম চেদেদে”
ত্যাदिप्रतिनिधिलफलदत्तेन ज्ञानस्तुतस्तु समाधिना कृच्छ्रेण परं
पदं तदाश्रयवद्वाक्यं साक्षात्कृता विमुक्तिमानिनो जातान्माकं
विमुक्तिरिति सगर्वाः सन्तो नादृतयुग्मदण्ड्यः किननेन साकारव्हा-
दमित्येनेति स्वरूपेण नाक्रियन्ते ते ह्यग्नि सर्वस्वामिश्रस्तत्तावाद-
भावतयागादैर्मুখ्यादविशुद्धबुद्धेन विषयसागकनुवितद्विषयः सन्तः
ततः पदां कृच्छ्राद्वातदधः पतन्ति, “जীবमুক্তा अपि पुनर्कर्मणः
वास्ति कर्मभिः । वदयचिन्त्यमहाशक्तौ भगवत्यागराधिनः” इत्यादि
श्रुतिभ्यः तथाच परब्रह्मविग्रहस्य ह्यः तथा ज्ञानेनो मुखा एव

জৈবস্বরূপসাক্ষাৎকারোহপি স্বভক্তিসাচিব্যাদেব “যুক্ত আসীত-
হংপর” ইত্যাদি শ্রীগীতাভ্যঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমচ্ছুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তেষাং রূপানুভবাহঃ—স্বয়মিতি । হে ছানন্ ! হে মহা-
দ্রাতিমন্ ! অদ্রবসৌহৃদাঃ অনন্তানুগ্রহকর্তারস্তে ভবংপদান্তোরহ-
নাবং উপাসনীয়ং নিতরাং জ্ঞানৈঃ সদা প্রহাণয়ে জ্ঞানতমোহুবৃত্তেঃ
সনন্দনাদৈর্মুনিভিত্তোক্তং “শ্রীনারদাখিলতত্ত্বসাক্ষিণে নাথ্য
গতিঃ কৃষ্ণপদারবিন্দাৎ । সংদৃষ্টতে ব্রহ্মাশিবাদিবন্দিতান্ত্রক্কে-
চ্ছয়োপাত্তহুচিস্ত্যবিগ্রহাৎ । অচিন্ত্যশক্তেবচিস্ত্যসাশয়াৎ”
ইত্যেবং ভবংপদাঙ্কোপাসনাসম্প্রদায়ঃ নিধায় স্বয়ং ভবারণং
সমুত্তীৰ্য্য যাতাঃ ভবহং প্রাপ্তাঃ যতো ভবান্ সতোহনুগ্রহাতীতি
তথা ॥ ৩১ ॥

এবং ভগবদনুগ্রহণেন ভগবদুপাসকাঃ কৃতার্থা ইত্যুক্তম্
ইদানীং ভগবদহিমুখাস্বকৃতার্থা এবোক্তাহঃ—যেহন্তে ইতি ।
যেহন্তোপাসনেন বিমুক্তমানিনঃ স্বদীর্ঘাং দীক্ষাং ন প্রাপ্নুবন্তি
তেহন্তে এবাতস্বয্যন্তো যোহন্তভক্তিলক্ষণো ভাবস্তস্যাৎ । যদা,
কৃষ্ণাংশঃ কৃষ্ণাহন্তো ন ভবতি কৃষ্ণান্নকহ্মাৎ “ক্ষেত্রজং চাপি মাং
বিক্টি” ইতি শ্রীমুখবচনাৎ যে তু জীবন্ত স্বতন্ত্রস্বাশ্রয়ং মন্তস্তে
ইত্যর্থঃ । কেনচিদ্রশ্যাত্তজ্ঞানাদিনা বয়ং বিমুক্তা ইত্যভিমান-
বন্তোহন্তস্ত্রি শ্রীপুরুষোত্তমে অস্তো লুপ্তো যস্তাদান্নাভাবস্তস্মা-
দ্ব্যন্তোরবিশুদ্ধবুদ্ধয়ো মলিনমতয়ঃ পরং পদং মুক্তিসাধনং নুদেহং
তপোহধ্যয়নাদিকৃচ্ছের কষ্টসাধন্যে কৰ্ম্মণা আকৃহ প্রাপ্যাপি
ততঃ পরম্পদাদধঃ পতন্তি পশাদিষু জন্ম প্রাপ্নুবন্তি যতো নাদৃতৌ
ন সেবিতৌ যুগ্মদৃষ্ণী যেষ্টে ॥ ৩২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আপনি যদি বলেন, পূর্বতন সাধুগণ মদীয় চরণতরী দ্বারা
ভবসাগর পার হইয়াছেন, তবে ইদানীন্তন ব্যক্তি সকলের ভব-
পারের উপায় কি ? তদুত্তরে বলিতেছি,—হে ছানন্ ! (১) (হে

(১) ! হে স্বর্ঘ্য এই সম্বোধনের তাৎপর্য্য এই ; আপনি
বাহাদিগের অন্তঃকরণে উদিত না হইলে তাহাদিগেরই তমঃ-

স্বপ্রকাশক !) সর্বভূতে প্রীতিযুক্ত ভক্তগণ, আপনার চরণতরীর
সামীপ্যমাত্রে এই ভয়ানক দুস্তর ভবারণ, বৎসপদতুল্য হওয়ায়
অন্যাসে ভবসাগর পার হইয়াও পরবর্ত্তি লোকের উদ্ধারার্থ সেই
চরণতরী এই কূলে রাখিয়া অর্থাৎ শিষ্য পরম্পরা দ্বারা ভক্তিপথের
সম্প্রদায় প্রচার করিয়া ভবপারে গমন করেন, যেহেতু আপনি
আপনার ভক্তগণকে অনুগ্রহ করিয়া থাকেন । যে ব্যক্তি
একবার আপনাকে আশ্রয় করিয়া থাকে, তাহার আর অন্য
কিছুই অপেক্ষা থাকে না, আপনি স্বয়ং তাহাদিগকে উদ্ধার
করিয়া থাকেন ॥ ৩১ ॥

হে কমলনয়ন ! বাহারা আপনাতে ভক্তি স্থাপন না করিয়া
নিজকে বিমুক্তমানী বলিয়া অভিমান করে, আপনাতে ভক্তির
অভাব প্রযুক্ত মলিনচিত্ত সেই সকল মানব অতিকষ্টে বিষয়-
সুখ পরিত্যাগ পূর্বক তপস্বাদি সাধন দ্বারা মোক্ষসম্বিহিত সং-
কূলে জন্মাদি পরমপদ প্রাপ্ত হইয়াও ভবদীর্ঘ পাদপদ্মের অনাদর
করিয়া তাহা হইতে অধঃপতিত হইয়া থাকে ॥ ৩২ ॥

পুঞ্জরূপ সংসার, সাগরতুল্য ভীষণ ও দুস্তর হইয়া থাকে ; পরন্তু
আপনি বাহাদের প্রেমভক্তি রূপ উদয়াচলে সমুদিত হইলে
তাহাদের নিখিল তমোরাশি স্বয়ংই বিদূরিত হইয়া যায় তাহারা
অন্ত কিছুই অপেক্ষা না করিয়া অন্যাসে স্বয়ংই সংসার সাগরের
পরপার গমন করিয়া থাকেন অতএব আপনার রূপানু ভক্তগণ,
ভবদীর্ঘ পাদপদ্মরূপতরী এইকূলে রাখিয়া ভক্তিমাগ সম্প্রদায়
প্রবর্ত্তন করিয়া অত্র পারে গমন করেন, কারণ তাহাদিগের
অভিপ্রায় এই, আমরা যে ভক্তিপথ অবলম্বন পূর্বক দুস্তর
ভবসাগর অবলীলাক্রমে পার হইলাম, অত্র জীবগণও এই
ভক্তিপথ অবলম্বন করিয়া পার হইবে । বিশেষতঃ আপনার
ভক্তগণের সংসারিক ব্যাপার সমস্ত বিদূরিত হইলেও তাহারা
সংসারী বলিয়া যে মিথ্যা অভিমান করেন তাহাদিগের সেই
মিথ্যা অভিমানই গোবৎসপদাকার সংসার ; বস্তুর সংসার-
সাগর বলিয়া তাহাদিগের অত্র কিছুই নাই, বরঞ্চ বেমন
গোবৎসপদের জল, পরম পবিত্র ও স্নানীয় তত্ত্ব ভক্তগণের সেই
মিথ্যাভিমানই অত্র ভক্তাভিমানি ব্যক্তির অভিমান রোগের
নাশক এবং অভিজ্ঞানের স্নানীয় হইয়া থাকে । চক্রবর্ত্তী ।

তথা ন তে মাধব ! তাবকাঃ কচিদব্রশস্তি মার্গং ত্বয়ি বদ্ধসৌহৃদাঃ ।
 ত্বয়াহতিগুপ্তা বিচরন্তি নির্ভয়া বিনায়কানীকপমূর্ক্ষসু প্রভো ! ॥ ৩৩ ॥
 সত্ত্বং বিগুহ্যং শ্রয়তে ভবান্ স্থিতৌ শরীরিণাং শ্রেয় উপায়নং বপুঃ ।
 বেদক্রিয়াযোগতপঃসমাধিস্তবাইহং যেন জনঃ সমীহতে ॥ ৩৪ ॥

অর্থঃ ।

(হে) প্রভো ! (হে) মাধব ! তথা (যথা বিমুক্তমানিনঃ
 অধঃপতন্তি তথা) তাবকাঃ (স্বদীয়ভক্তাঃ) কচিং (কদাচিদপি)
 মার্গাং (নোক্তবদ্ব্যনঃ, কিম্বা ভজনাধিকার্যং) ন ব্রশস্তি (অপিতু)
 ত্বয়ি বদ্ধসৌহৃদাঃ (বদ্ধং সৌহৃদং যেষাং তে, প্রাপ্তনিশ্চল-
 প্রেমায়ঃ সন্তঃ) ত্বয়া (ভবতা) অভিগুপ্তাঃ (সুরক্ষিতাঃ, অতঃ)
 নির্ভয়াঃ (ভয়রহিতাঃ চ সন্তঃ) বিনায়কানীকপমূর্ক্ষসু (বিনায়কাঃ
 বিয়কর্তারঃ তেষাং অনীকানি ভোমাঃ তানি পাশ্চি যে তেষাং
 মূর্ক্ষসু, গুরুতরবিয়সমূহেব্ ইত্যর্থঃ) বিচরন্তি (বিয়ান্
 জয়ন্তি ॥ ৩৩ ॥

(সতাং সুখাবহানি রূপাণি ধারয়সি ইত্যুক্তং বিভর্ষি
 রূপানীতি, তৎ কেন প্রকারেণ সুখাবহন্তং ইত্যপেক্ষ্যামাহঃ)—
 ভবান্ স্থিতৌ (পালনসময়ে কিম্বা অন্ত জগতঃ পালনার্থং)
 শরীরিণাং (নিখিলজীবানাং) শ্রেয় উপায়নং (শ্রেয়সাং উপ
 আধিকোন অন্নং প্রাপ্তিঃ বদ্ব্যং তৎ, কর্মফলদাতৃ ইত্যর্থঃ,)
 বিগুহ্যং (মায়াতীতং) সত্ত্বং (চিন্ময়ং) বপুঃ (শরীরং) শ্রয়তে
 (স্বীকরোতি) যেন (বপুযা হেতুনা) জনঃ বেদক্রিয়াযোগতপঃ-
 সমাধিভিঃ (বেদশ্চ ক্রিয়াযোগশ্চ তপশ্চ সমাধিশ্চ তৈ চতুরাশ্রম-
 ধর্মৈঃ) তব অর্হণং (পূজাং) সমীহতে (করোতি) (বপুযো-
 হনাশ্রয়েহর্হণাসম্ভবাং ন কর্মফলসিদ্ধিরিতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থনীপিকা ।

অদীয়ান্ত ন কদাচিদপি পতন্তীত্যাহঃ—তথা নেতি । বিনায়ক
 বিয়হেতবন্তেষামনীকানি ভোমাস্তানি পাশ্চি যে তেষাং মূর্ক্ষসু
 বিচরন্তি বিয়ান্ জয়ন্তীত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

সতাং সুখাবহানি রূপাণি ধারয়সীত্যুক্তং বিভর্ষি রূপানীতি
 তৎ কেন প্রকারেণ সুখাবহন্তমিত্যপেক্ষ্যামাহঃ—সত্ত্বং বিগুহ্যমিতি
 সত্ত্বং বপুঃ শ্রয়তে ইত্যর্থঃ । শ্রেয় উপায়নং কর্মফলদাতৃ, কথম্ ?

যেন বপুযা জনস্তব-র্হণং পূজাং সমীহতে করোতি ; কৈঃ ? বেদাশ্চ
 ক্রিয়াযোগশ্চ তপশ্চ সমাধিশ্চ তৈশ্চতুরাশ্রমধর্মৈরিত্যর্থঃ ।
 বপুযোহনাশ্রয়েহর্হণাসম্ভবান্ কর্মফলসিদ্ধিঃ শ্রাদ্ধিতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবভোবণী ।

অদীয়ান্ত আস্রতত্বাদিজনানাভাবেনপি স্বধর্মপরিভ্যাগেহপি
 কথঞ্চিং পাতকাপাতেহপি নৈব পতন্তীত্যাহঃ অর্থে তাবকাঃ
 কথঞ্চিবদাপ্রিতাস্ত যে তে সর্ব এব কচিং কদাচিদপি মার্গাদপি
 কিং পুনর্মর্গাং ; তত্র হেতুমাহঃ,—ত্বয়াত্যাদিনা অভিভো গুপ্তাঃ
 অতএব বিয়ার্দে নির্ভয়াঃ সন্তঃ । মাধব হে লক্ষ্মীকান্তেতি তেষাং
 স্বতএব সম্পৎসিদ্ধিরপ্যভিপ্রোতা বদ্বা, মধুকুলাবতীর্ণেতি পরম-
 কারণ্যং । প্রভো হে সর্বশক্তিযুক্তেতি প্রভুপ্রভাবাদ্ভেবাং তদ্ব্যক্ত-
 মেবেতি ভাবঃ অত্বেইব্যাখ্যাং । বদ্বা, তথা তেন প্রকারেণ
 অন্তঃকৃত্য কামাদিনা যে তাবকাস্তেহপি ন ব্রশস্তি কিন্তু ত্বয়ি
 বদ্ধসৌহৃদাঃ সন্তঃ ত্বয়াহতিগুপ্তা বিনায়কানীকপমূর্ক্ষসু বিশেষেণ
 চরন্তি । নির্ভয়েন তানেব মহাবিরবর্গেশান্ বিয়করণার্থ-
 মগতান্ সোপ-নানীব কুত্র শ্রীবৈকুণ্ঠপদমারোহন্তীত্যর্থঃ । বদ্বা,
 বানাং পক্ষিণাং নারক। মুখ্যাস্তেষামনীকং পক্ষিরাঙ্কযাং পাতিতি
 বিনায়কানীকপঃ শ্রীগড়জাতীরগগড়ভেদস্তস্ম মূর্ক্ষসু বহৎ
 গোরবাবিস্তার্যাদ্বা বিচরন্তি শ্রীবৈকুণ্ঠলোকপ্রয়াণার্থমারোহন্তী-
 ত্যর্থঃ । অতঃ ২ম নং ॥ ৩৩ ॥

স্থিতৌ পালনার্থং তৎপ্রকারমেবাহঃ শরীরিণাং চরাচরাশেষ-
 জীবানাং শ্রেয় উপায়নমিতি বেদাদিভিঃ কুত্র স্বধর্ম্মার্পণেনেত্যর্থঃ
 যেন বপুযা হেতুনা চতুরাশ্রমবর্তী সকোহপি জনঃ সমীহতে
 স্বধর্ম্মমর্নঃশুদ্ধে ইতি হেবামর্হণসাদনতোক্তা তত্র চতুরাশ্রমিণা-
 মর্হণসিদ্ধ্যা তৎসম্বন্ধিনামন্তেষাং সর্বেষামেব তৎসিদ্ধেয়ং সর্বোক্তং
 শরীরিণামিতি অত্বেইব্যাখ্যাং । বদ্বা, শ্রেয়সাং সর্কার্থানাং উপ
 সমীপ এব অন্নং প্রাপ্তির্ব্যাস্তবিশেষতশ্চ অস্ত্যক্তিবিস্তারক-
 মিত্যাহর্বেদেতি অত্থা চতুরাশ্রমিণাং বৃদ্ধক্যসিদ্ধিরিত্যর্থঃ ।

तद्वत् प्रवृत्ता अपि तावकाः सन्तः कचिदप्यारोहणवस्त्याः
 ब्रह्मज्ञापि न पादोहपथः प्रमाददपि न पतन्ति आरुह्यमाणमार्गाः
 स्वमार्गादपि न पतन्ति मार्गैश्चैव तथाह्यं यथा वस्तुरक्षकाणां
 मध्ये सुगन्धरक्षकः सौरभ्यं प्राप्नोत्येव लघुनादिरक्षक-
 स्तद्विपरीतं यद्यपि स्वतन्त्रतया भगवान्न सेवितस्तथापि भगवानिति
 तत्र पातो न भवत्येव माधवेति सन्धेयनं राजावपि विलासेन
 तत्र तानां दर्शनार्थं तेन विकर्षतुलाद्देहि सेवोपरश्च भगवद्-
 र्शनं नाश्रयामिति निरूपितम् अतएव तावकाः अत्रंशे हेतुः
 ह्यग्नि वक्रसौहृदा इति सौहृदं स्नेहः रज्जुस्थानीयः स स्वास्त्रानां
 जावं भगवच्छरणे वध्नाति अतो युक्त एव तेषामन्तःशः ।
 नमस्ते कालादयः कथं तान् लंशयन्ति भक्तिं वा न नाशयन्ति ?
 इत्याशङ्क्याह—द्वयान्शुष्ठा विचरन्तीति । द्वयान् अन्तितो
 बाह्याभ्यन्तरसर्जकावेन रक्षामाणाः बुद्ध्यादीनामपि नाशसम्भवां
 अत्र प्रवेशासम्भवाच्च न लंशयन्तीति युक्तम् अतएव विचरन्ति सर्वत्र
 विशेषेण अनिन्द्या सर्वेषु लोकेषु लंशयन्ति कालादिभयहरिताः
 निर्भयाः यदन्तेषां त्यागस्थानं भयस्थानं वा तदेव तेषां परिग्रहण-
 स्थानमित्याह—विनायकानीकपमूर्क्षिति । विनायका विग्रहकर्तारः
 विशद्वेन विद्या उच्यन्ते तेषां नायका जनका एव भवन्ति तेषा-
 मनीकं सेना एकस्मिन् विद्यार्थे प्रवृत्ते तदशक्तौ तत्सहायार्थं
 बहवः समायान्ति ते सर्वे स्वतन्त्राः निग्रहकाश्चावां कार्या न
 करिष्यन्तीत्याशङ्क्य तद्वरुणा अपि समायान्ति तेहनीकपातेहपि
 बहवो लंशयन्तुः समागताः भगवदीयसूदर्शनादिभ्यां अस्पृष्टैव
 निकटे तिष्ठन्ति यथा प्रह्लादे तेष्वारोहणार्थं भगवद्वक्ताः
 पादं प्रवच्छन्ति तेषामन्तःपातनसामर्थ्याभावात् प्रतिष्ठाहेतव
 एव भवन्ति यथा जडभरते मारणार्थम् उद्यताः प्रतिष्ठाहेतव
 एव ज्ञाताः तेषां मूर्खानः सर्वसामर्थ्यान्नामि परमकाष्ठानामि
 एवं तेषां विचारणे हेतुः । प्रभो इति एतन्मार्थं द्वितीयमेव
 अतस्तु समर्था अपि न दिव्यन्त अतो भक्तिमार्गां मार्गास्तु
 साधनतः फलतश्च न समीचीनमित्युक्तम् ॥ ७० ॥

एवं स्वतन्त्रमार्गेण भगवन्ः रूपपातमुक्त्वा वैदिकमार्गेण पूर्व-
 वदाह—सर्वमिदं चित्तुर्भिः । वेदो हि द्विविधः प्रवृत्तिनिवृत्ति-
 नार्गप्रतिपादकः तादृशोऽपि पुनः प्रत्येकं वेदा द्विभेद-
 कारिभिर्विभिधः तत्र प्रवृत्तावर्थावबोधवधायनमहृष्टानकेति
 ब्रह्मचारिणो गृहस्थ चार्थिकारेण सिद्धम्, तपः आश्रमि च स्थितिः
 उक्तान्श्रमस्यैर्निर्वृत्तौ क्रमेणैव सिद्धम् एतद्देदाहमारेणाश्रमचतु-
 र्ष्टये धर्माहृष्टानं दैवत्यांशानामपि तुल्यमिति भगवान् सधर्मैः

स्वसङ्घं एकटीकृत्य साधिकानेव तत्तद्वर्षेषु प्रेरयति विपरीतांश्च
 निवर्तयति अत्रथा आश्रमस्यैव केचिदध्ययनादिकं यथा-
 शास्त्रं कुर्यात्ति केचित्नेति व्यवस्था न श्चां, वैदिकांश्च
 सर्वे धर्माः परिपालयामा एव जगति प्रवर्तन्ते अतः स्थितौ
 स्थित्यर्थं यदा भवान् विमुक्तः सङ्घं सङ्गुणं श्रयते तदैव
 तेन सङ्गुणेन लोके प्रसूतेन व्याप्ता आश्रमस्थाः क्रमेण
 वेदाध्ययनं क्रियायोगः कर्माहृष्टानं तपोवनवासदिः समाधि-
 राश्रयस्थितिश्चेति चतुर्विधान् धर्मान् समागच्छति ततोऽपि
 तेन धर्मेण शुद्धास्तःकरणान्तर्वाहणं समीहन्ते शुद्धैरेव हि
 भगवन्सेवा कर्तुं शक्यत इति । ननु, वेदेनैव कार्यसिद्धौ किं
 सङ्गुणेन ? इत्याशङ्क्याह—शरीरिणामित्यादि । यदि फलदाता
 कोऽपि न श्चां प्रथमप्रवृत्तं विसर्वादिनं दृष्ट्वा कोऽपि न
 प्रवर्तेत, नमदृष्टादिद्वारा भूतसंस्कारद्वारा वा कार्यसिद्धौ किं
 सङ्गुण्या ? इत्याशङ्क्याह—शरीरिणामिति । ते हि शरीराति
 मानिनो विद्यामानशरीराश्च यदि प्रथमं शरीरतिन्नतया आश्रानं
 जानीयुस्तदा कर्तुममानाधिकरणमदृष्टमुपेत्यैव देहास्तरे वा
 फले प्राप्नो भूतसंस्कारो भवेत् उभयोश्चाभावात् फलदाता भग-
 वानेवापेक्ष्यते तदाह—श्रेय उपायनम् उप समीपे आनीय सम-
 र्पणं यन्नां वपुरिति दैवगत्या फलसिद्धिज्ञानाभावान्न अन्त वा फल-
 सिद्धिः तत्र धर्मश्च भगवद्वक्त्रेण करणं सहाय्यं वा चेन्न श्चां तदा
 क्रियेयं फलमिति पूर्वदोषानिवृत्तिरतो वैदिके मार्गे
 सर्वधर्मप्रवर्तको भगवानिति देवानां परमोपायकः जन इत्येक-
 वचनं ज्ञाताभिप्रायं हर्लभ्यजापनाय ॥ ७१ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसार्थदर्शिनी ।

ननु, ज्ञानिन एव केवलं किमित्याक्षिप्यन्ते भवतेन्द्रद्योमित्र-
 केन्द्रादिदृष्ट्या भक्ता अप्याक्षिप्यन्तमित्यत आहः—तथेति । यथा
 विमुक्तमानिनोऽप्यतः पतन्ति तथा तावका मार्गां भक्तियोगात्
 ब्रह्मज्ञाति किमुत नृग्यास्तु इत्यर्थः । यदि वा ब्रह्मज्ञाति तदापि
 ह्यग्नि वक्रसौहृदा एव भवन्ति चित्रकेतुभरतेन्द्रद्योमादीनां लंशे
 मति वृद्धादिष्वे प्रेरणः शतशृङ्गाभावदर्शनां भक्तानां लंशोऽपि
 प्रेमाधिक्यहेतुरेव दृष्टः । यदा तथा न ब्रह्मज्ञाति यतो ब्रह्मज्ञेहपि
 ह्यग्नि वक्रसौहृदाः “न मे भक्तः प्रणशति” इति प्रतिज्ञातवता
 नमोपकरिष्यतेव मन्त्रेण ममाह्वयं लंशः कृत इति ह्यग्नि दृष्टविष-
 यः यः तत्तत्तातिद्वारा रक्षिता विनायकानां विग्रकारिणाम्

অন্যকানি স্তোমাঃ তানি পাতি যে তেষামপি মূর্দ্ধন বিচরন্তি
তানতিভবন্তীত্যর্থঃ । যদা তচ্চরণাংস্তেহপি স্বমূর্দ্ধন ধারয়ন্তী-
ত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

তদেবং বিভবি রূপাণীতানেন শুদ্ধসত্ত্বাশ্রয়কশরীরাণাং চরা-
চরলোকে প্রাকট্যমুক্তং ফেনায়ৈতি তৎ প্রয়োজনং ফেনং চ
ভক্তেঃ কৈবল্যং অব্যম্বজ্ঞাফেতি চতুর্ভির্বিবৃতং তন্মধ্য এব যেহন্তে-
হরবিদ্যাফেতানেন ভক্তেগুণভাবশ্চ মোক্ষফলকো ভগবচ্চরণা-
দরে সতি ধ্বনিতঃ ইদানীং ভক্তেঃ প্রাধাত্মমপি প্রয়োজনং
শুদ্ধসত্ত্বাশ্রয়কবপুঃ প্রাকট্যস্তেত্যাহঃ সঙ্ঘমিতি বিশুদ্ধং মায়াতীতং
সবং চিন্ময়ং বপুর্ভবান্ শ্রয়তে, কীদৃশং ? স্থিতৌ পালনসময়ে
শ্রেয়সাম্ উপ আধিক্যেন অয়নং প্রাপ্তির্ব্যতন্তং শ্রেয় এবাহঃ
বেদাদিভিশ্চতুর্ভির্চতুরাশ্রমধর্মৈঃ সহ অর্হণম্ জীহতে যেন বপু-
ষেতি বপুষোহনাশ্রয়ণেহর্হণাসিদ্ধেঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহ মাং ভজন্তোহপি কেচিদ্রষ্টা দৃষ্টাঃ কিমিতি ত এব তথো-
চ্যন্তে, তত্রাহ, তথা নেতি যথা স্বদজ্যবজ্ঞাতারো ব্রহ্মস্তু তথা
তাবকা নেতি ব্যতিরেকো দৃষ্টান্তঃ মার্গাদপি ন কিমুত মৃগ্যাস্তু
ইত্যর্থঃ চেৎকদাচিদ্রষ্টান্তি তদপি স্বয়ি বন্ধসৌহৃদা এব তিষ্ঠন্তি
“ক্ষিপ্ৰং ভবতি ধর্ম্মাশ্বে” ত্যাদিহৃত্ত্বক্ভেব ভরতচিত্রকেতাদীনাম্
হৃত্তজ্ঞানাম্ বিভ্রংশেহপি স্বয়ি সৌহৃদবুদ্ধেঃ প্রত্যয়াদিতি ভাবঃ ।
অস্মাভিগুপ্তাঃ সন্তো বিনায়কানীকপানাং বিষয়বৃন্দসেনাপতীনাম্
মূর্দ্ধন বিচরন্তি স্বপক্ষপাতান্নির্ভয়াঃ সন্ত যিমান্ বিজিত্য ত্বাং
সংভবন্তীত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

ভক্তিপ্রচারায় স্বপক্ষপাত প্রাকট্যমিত্যাহ, বিশুদ্ধং সত্ত্বং বপুঃ
ত্রিবিগ্রহং ভবান্ শ্রয়তে প্রকাশয়তি চক্ষুঃ শ্রয়ন্ রূপে স্থিত
ইত্যত্র শ্রয়তিঃ প্রকাশার্থঃ কিনর্থং তত্রাহ, শরীরিণাং জীবানাং
স্থিতৌ স্বয়ি চিন্তাইহ্যায় স্বভক্তিপ্রচারফলকো ভবান্ ভক্তিযোগ-
বিধানার্থমিতি কুন্তীবাধ্যাং, কীদৃশং তৎ শ্রেয়সাং পূমর্থানামুশ্রয়নং
পরমশ্রয়ং ফলমত উপপত্তেরিতি ত্রায়াচ যেন বপুঃগলঘনেন জনঃ
সংপ্রসঙ্গীবেদাদিভিশ্চতুরাশ্রমধর্ম্মৈশ্চতুর্ভিঃ সার্বং তবাহর্হণমর্চ্য-
সমীহতে করোতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমচ্ছুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যে তথা ন পূর্ববদন্তে ন স্য্যঃ হে নাথব ! তে তাবকাঃ
সর্বস্ত ভবদাত্মকস্বমবগম্য স্বদাত্মকভাবযুক্তাঃ অতএব স্বয়ি
বন্ধসৌহৃদাঃ অতঃ কচিং কদাচিদপি মার্গাং শ্রেয়ঃসাধনাং
ব্রহ্মস্তু কিম্ ? ন কদাচিদপি ব্রহ্মস্তুীত্যর্থঃ । অধঃপতনস্ত
তু কা শঙ্কা মার্গব্যতিচারমপি ন কুর্ন্তীত্যর্থঃ । কিঞ্চ অন্তেষাং
যে বিনায়কাঃ বিয়হেতবস্তেষামনীকানি পাতি যে তন্মূর্দ্ধন
নির্ভয়া বিচরন্তি ॥ ৩৩ ॥

অখিলসত্ত্বধারীতি বহুব্রীহিনা অত্রত্বোক্তেঃ স্বরূপবিলক্ষণং
স্বরূপবন্নিভাং পূর্ণঞ্চ আনন্দরূপমমৃতং যদ্বিভাতি “আদিত্যবর্ণঃ
তমসঃ পরস্তাদ্বিরণ্যকেশঃ হিরণ্যশ্মশ্রু আপ্রণথাস্ববর্ণঃ”
যাদাত্মকো ভগবাংস্তদাত্মিকো ব্যক্তিঃ কিমাত্মকো ভগবান্
জ্ঞানাত্মকঐশ্বর্যাত্মকঃ “তমেকং গোবিন্দং সচ্চিদানন্দবিগ্রহম্”
ইত্যাদিশ্রুতিগগীতং ভগবতো বপুর্দর্শিতং তদেব সর্বধর্ম্মফলদেহেন
সর্বপ্রশমপূজ্যেহেন চ প্রতিপাদয়ন্তি—সঙ্ঘমিতি । প্রকৃতিগুণেহতি-
ব্যাপ্তিবারণায়াহঃ—বিশুদ্ধং কার্যাকারণরূপপ্রকৃতিবিলক্ষণং বপুঃ
ভবান্ শ্রয়তে কথঞ্চুতং ? শ্রেয় উপায়নং সর্বপুরুষার্থদাতৃ যেন
বপুঃ জনঃ তত্তৎপুরুষার্থকামঃ তব পরমমঙ্গলমূর্ত্তেরহর্হণমারাদনং
সম্যগীহতে করোতি কৈঃ বেদে যে ক্রিয়াবোগতপঃশমাদয়ঃ
বেদপ্রমাণকচতুরাশ্রমধর্ম্মাস্তেঃ তত্র ক্রিয়োপনয়ন পূর্বকবেদ-
বেদার্থধারণাত্মরূপো ব্রহ্মচারিধর্ম্মঃ যোগঃ কর্ম্মযোগো গৃহিধর্ম্মঃ
তপোহত্র বনিধর্ম্মঃ সমাধিঃ নৈষ্টিক্যবতিসাধারণঃ আশ্রমধর্ম্মঃ
বর্ণধর্ম্মোপলক্ষকঃ ॥ ৩৪ ॥

বঙ্গাহ্বাদ ।

হে প্রভো (১) হে নাথব ! (২) যেমন স্বয়ং বিমুক্ত-
মানিগণ ভবদীয় চরণ অনাদর করিয়া অধঃপতিত হয় তজ্রপ
তোমার ভক্তগণ, ভক্তিমার্গ হইতে কদাপি ভ্রষ্ট হয় না,
যদিও বিশেষ কোন ছরদৃষ্ট বশতঃ আত্মতত্বাদি জ্ঞানের অভাব,

(১) হে সর্ব শক্তি যুক্ত ! প্রভুর প্রভাবে আপনার ভক্ত
গণের তাহা যুক্তই বটে ।

(২) হে লক্ষ্মীকান্ত ! এই সম্বোধনে এই বলিলেন,
আপনার ভক্ত গণের স্বভাবতই সর্ব সম্পত্তির সিদ্ধি ইহিয়া
থাকে ।

সত্ত্বং ন চেদ্ধাতরিদং নিজং (১) ভবেদ্বিজ্ঞানমজ্ঞানভিদাপমার্জনম্ ।

গুণপ্রকাশৈরনুযায়তে ভবান্ প্রকাশতে যন্ত চ যেন বা গুণঃ ॥ ১৫ ॥

ন নামরূপে গুণকর্মজন্মভিরূপিতব্যে তব তন্ত্ৰ সাক্ষিণঃ ।

মনোবচোভ্যামনুমেয়বজ্রনো দেব । ক্রিয়ায়াঃ প্রতিমন্ত্যথাপি হি ॥ ৩৬ ॥

স্বধর্মের পরিচ্যাগ, ও কথঞ্চিৎ পাতকগ্রস্ত হইয়া জন্মান্তর স্বীকার করিয়া থাকেন সত্য তথাপি আপনাতে বদ্ধসৌহৃদ্য থাকে বলিয়া “ন মে ভক্তঃ প্রণশ্চিতি অর্থাৎ আমার ভক্ত কখনও বিনষ্ট হয় না” এই প্রতিজ্ঞাকারি আপনা কর্তৃক সুরক্ষিত হইয়া বিদ্ব-কারিদিগের সেনা-নায়কের অর্থাৎ গুরুতর বিষয় সকলের মন্তকে পাদ প্রদান করিয়া নির্ভয়ে বিচরণ করিয়া থাকেন ॥ ৩৩ ॥

আপনি বিশ্বপালনার্থ মানবগণের মঙ্গলপ্রদ (কর্মফলদাতৃ) বিশুদ্ধ (মায়াতীত) সত্ত্ব (চিন্ময়) শরীর ধারণ করিয়া থাকেন যে শরীর অবলম্বন করিয়া লোক, বেদাধ্যয়ন রূপ ব্রহ্মচারীর ধর্ম, ত্রিবিধোপাসনা রূপ গৃহস্থের ধর্ম, বনবাসাদি রূপ বানপ্রস্থের ধর্ম, এবং সমাধি রূপ যতির ধর্ম এই চতুর্বিধ স্বধর্ম দ্বারা আপনার পূজা করিয়া থাকে। আপনি শরীর ধারণ না করিলে পূজার অভাবে লোকের কর্মফল সিদ্ধি হইতনা ॥ ৩৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

ধাতঃ ! (হে বিধাতঃ) ইদং (তর্জিত্য গর্ভং লক্ষ্মীকুর্ত্বিত্ব) সত্ত্বং (সত্ত্বগুণং) নিজং (তব প্রকাশমানশরীরং) ন ভবেৎ চেৎ (যদি ন শ্রুতমিহ) অজ্ঞানভিদাপনার্জনং (অজ্ঞানঞ্চ তৎকৃত্য ভিদা চ তয়োঃ অপমার্জনং—নিবর্তকং) বিজ্ঞানং (বিশিষ্টং অপরোক্ষং জ্ঞানং ন ভবেৎ, অথবা অজ্ঞানভিৎ অজ্ঞানঃ ভিনন্তি ইতি অজ্ঞানভিৎ বিজ্ঞানং—মার্জনং নাশং আপ প্রাপ্তং এব) গুণ-প্রকাশঃ (গুণানাং বুদ্ধাদিবিষয়াণাং প্রকাশঃ গুণাবচ্ছিন্নঃ প্রকাশঃ) যন্ত (স্বধর্মী অয়ং বুদ্ধাদিঃ) গুণশ্চ প্রকাশতে (যঃ গুণসাক্ষী ইতি এবং প্রকাশতে) যেন বা (অয়ং বুদ্ধাদিঃ গুণঃ প্রকাশতে, যেন বা বুদ্ধাক্রটেন প্রমাত্রা বাহুঃ গুণঃ প্রকাশতে সঃ সৈশ্বরঃ ইতি) ভবান্ (কেবলঃ) অনুমীয়তে (নতু সাক্ষাৎ ক্রিয়তে ॥ ৩৫ ॥

(১) বপুঃ ।

(নতু নামরূপে খলু মনোময়ে এব শ্রুতাঃ কথং মজপন্ত তাদৃশঃ বর্ণ্যতে তত্রাহঃ) মনোবচোভ্যাং অনুমেয়বজ্রনঃ (অনুমেয়ং বজ্র—প্রেমভক্তিরিযোগঃ যন্ত তন্ত্ৰ) সাক্ষিণঃ তব নামরূপে গুণকর্মজন্মভিঃ (গুণৈর্ নাম ভক্তবৎসল ইত্যাদি, রূপঞ্চ শ্রামসুন্দরাদি, কর্মভি নাম গোবর্দ্ধনোদ্ধরণ ইত্যাদি, রূপঞ্চ বেণুবাদনত্রিভঙ্গললিতেত্যাদি। জন্মভি নাম শ্রীদেবকীনন্দন ইত্যাদি, রূপঞ্চ শ্রীমৎশ্রুতি ইত্যাদি। যদ্বা গুণাঃ—শাস্ত্রাভ্যাসাদয়ঃ, কর্ম্মাণি সদাচারঃ যমনিয়মাদীনি বা, জন্মানি—সদ্বিপ্রকুলোৎ-পন্নহাদীনি, তৈরপি) ন নিরূপিতব্যে (নিরূপণার্থে ন ভবতঃ) অথ (অপি) দেব (হে বহুধাদ্যোতমান) ক্রিয়ায়াঃ (উপাস-নাদি লক্ষণায়াঃ জ্ঞাঃ) প্রতিমন্ত্য (উপাসকঃ সাক্ষাৎ) পশুন্তি কুর্ত্বন্তি বা) ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাষ্যদীপিকা ।

অন্যথাক্রমেতাদিনা শ্লোকত্রয়েণ ভগবদ্ভক্তানাং মোক্ষো নাশ্রয়ামিত্যুক্তঃ তত্র কর্মফলং ভক্তিং বিনা মাভূৎ মোক্ষস্ত তু জ্ঞানৈকসাধ্যত্বাৎ কিং ভক্ত্যা ? ইতি সানুশয়ান্ প্রত্যাহঃ—সত্ত্বং ন চেদিতি। হে ধাতঃ ! ইদং সত্ত্বং নিজং তব বপুর্ন ভবেচ্চেতর্হি বিজ্ঞানং বিশিষ্টমপরোক্ষং জ্ঞানং ন ভবেদিত্যনুষঙ্গঃ। কথম্বুতম্ ? অজ্ঞানভিদাপনার্জনম্ অজ্ঞানং চ তৎকৃত্য ভিদা চ তয়োঃ অপমার্জনং নিবর্তকম্ যদ্বা অজ্ঞানং ভিনন্তীত্যজ্ঞানভিৎ বিজ্ঞানং মার্জনং নাশমাপ প্রাপ্তমেবেতি, নতু জ্ঞানাং বুদ্ধাদীনাং যতঃ প্রকাশ-স্তদ্ব্যক্তি জ্ঞানং ভবেদেবেতি চেৎ, গুণপ্রকাশগুণাবচ্ছিন্নঃ প্রকাশৈর্ভবান্ সর্বসাক্ষী পরিপূর্ণঃ কেবলমনুযায়তে কল্যাতে ন তু সাক্ষাৎ ক্রিয়তে ইত্যর্থঃ। অনুমানপ্রকারমাহঃ—প্রকাশতে যন্ত চ যেন বা গুণ ইতি। যন্ত স্বধর্মী অয়ং বুদ্ধাদিগুণঃ প্রকাশতে যো গুণসাক্ষীত্যেবং যেন বা বুদ্ধাক্রটেন প্রমাত্রা বুদ্ধাধিষ্ঠাত্রী বাহো গুণঃ প্রকাশতে ইত্যনুযায়তে ইত্যর্থঃ। শুদ্ধসত্ত্ববপুর্নি

দ্বয়ং সেবামানে তু তদাকারেহস্তঃ করণে ত্বং প্রসাদেন সাক্ষাৎকারো
ভবেদিত্যি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

এবং তাবত্তত্তানামভ্যুদয়পৰ্গার্থং রূপাণি বিতৰ্হীতুং
তাশ্চাপি ভজনীয়ানি কেবলং ন তু জ্ঞাতুং শক্যন্তে অনন্তবাদ-
তৰ্ক্যত্বাচ্চ মনোবচসোরগোচরত্বাদিত্যাহঃ—ন নামরূপে ইতি ।
গুণশ্চ ভজ্ঞানি চ তৈরিরূপিতব্যে নিরূপণার্থে ন ভবতঃ, কূতঃ
অনুমেষ্য বস্তু মার্গো যন্ত তবেতি, তত্রাপি হেতুঃ যন্ত সাক্ষিণ
ইতি, ন হি সাক্ষিণস্ত্বং মনোবচোগোচরমিত্যর্থঃ । হে দেব !
বহুধা দ্যোতমান ! অথাপি ক্রিয়ামুপাসনাদিলক্ষণায়াং ত্বাং
প্রতিবক্ষ্যপাসকাঃ সাক্ষাৎ পশ্যন্তি হি প্রসিদ্ধম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদৈবম্ভবতোষণী ।

ধাতর্হেবিবিধমূর্ত্তিধর ! ইদং সর্কোপকারকং সত্বাত্মকং গুণশ্চ
বুদ্ধাদেঃ প্রকট্টৈঃ বহুত্বং বুদ্ধাদ্যেদন্তদ্বতীনায়া বাহুল্যপেক্ষয়া
চকারাৎ যদাশ্রয়ঃ অত্ৰৈতৈর্ব্যাখ্যাতে যদ্বা তচ্ছ্রীমূর্ত্তিসেবয়ৈব
সাক্ষাৎকারানন্দঃ সম্পদ্যতে নাশ্চথেষ্টাত্যাহঃ,—ইদং স্বল্পপুঃ নিজং
আত্মীয়ং প্রেয়া সেব্যং ন চেদ্বততি তর্হি বিজ্ঞানং সাক্ষাৎকারঃ
মার্জনং প্রাপৈব অজ্ঞানভিৎ সর্কাজ্ঞানবিদারকং সাক্ষাৎকারে
সতি সর্কসংশয়নিবৃত্তেঃ যদ্বা, তত্রাপ্যেতদ্বদীয়াবতারং বিনা ত্বমা-
হাত্মাদিজ্ঞানং নৈব শ্রাদিত্যাহঃ,—নত্বং নেতি নিজং সাক্ষাৎগ-
বত্বাৎ বিশিষ্টং জ্ঞানং শ্রীভগবন্তুক্তিতত্তত্তনামাহাত্মাদিসম্বন্ধ, কথন্তুতং
তদিতরজ্ঞানেনবাজ্ঞানং তন্তিৎ মার্জনং নিবৃত্তিং প্রাপ । ননু,
সাক্ষাদহমবতীর্ণোহস্মীতি, কুতো জ্ঞাতং তত্রাহঃ, গুণশ্চ শ্রীদেবক্যাঃ
প্রভাদেঃ কিম্বা জগতাং গুণশ্চ তত্তৎস্বভাবশ্চ প্রকাশনৈঃ ।

তথা চ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“ততো গ্রহগণঃ সন্যাক্ প্রচচার দিবি দ্বিজ ।

বিকোরংশে ভুবং যাতে ঋতবশ্চাভবন্ শুভা” ইতি ॥

ননু স্বত এব তস্তাস্তাদৃশাঃ প্রকাশাঃ সন্ত নেত্যাহঃ প্রকাশত
ইতি । ত্বংসম্বন্ধিগুণশ্চ ত্বয়ৈব প্রকাশসিদ্ধিরিত্যর্থঃ সত্ত্বগুণপক্ষে
ইদং তাবকত্বাদিসর্কশ্রেয়ঃ সাত্ত্বিকং সত্ত্বং সত্ত্বগুণং নিজং স্বদীয়ং
স্বদধিষ্ঠিতমিত্যর্থঃ বিজ্ঞানমার্জনপ্রাপ্তৌ সত্যাং কিং স্তাত্তদাহঃ
গুণেতি, অনুরূপীযত এব ন তু দৃঢ়ং বিজ্ঞায়ত ইত্যর্থঃ সমমত্বং ।
অথবা সঃ সর্কশ্রেয়ঃ প্রাপকমূর্ত্তিস্বং যদি ন ভবসি নাবতরঙ্গীত্যর্থঃ ।
নিজমমদীয়ং কিম্বা কস্তচিদপি নিজং স্বাধীনং ইদং স্বত্তত্তাদি-

মাহাত্ম্যবিষয়কং বিজ্ঞানং ভবেৎ কিং কাক্কা অপি তু ন ভবেদে-
বেত্যর্থঃ । কথন্তুতং ন জ্ঞানেন ভিদা তত্ত্বজ্ঞানেন যো ভেদাভাব
ইত্যর্থঃ তন্ত মার্জনং অত্ৰ সমানং ॥ ৩৫ ॥

গুণাদিভির্হে নামরূপে তত্র গুণৈর্নাম তত্ত্ববৎসল ইত্যাদি,
রূপঞ্চ শ্রামস্বন্দরাদি, কস্মভির্নাম শ্রীগোবর্কনোদ্ধরণ ইত্যাদি, রূপং
চ বেণুবদনত্রিভঙ্গিললিতেত্যাদি, জন্মভির্নাম শ্রীদেবকীনন্দন ইত্যাদি,
রূপং শ্রীমৎস্তাদি । যদ্বা, গুণাঃ শাস্ত্রাত্ম্যাসাদয়ঃ, কস্মাণি সদাচার্য্যম-
নিয়মাদীনি বা, জন্মানি সদ্ধিপ্রকুলোৎপন্নত্বাদীনি তৈরপি নিরূ-
পয়িতব্যে ন স্তাতাং তন্মোক্ষপাসনায়াং সত্যাং প্রতিবস্তি তন্মো-
মাহাত্ম্যমনুভবন্তি তত্র বিশ্বসন্তীতি বা প্রতিবস্তি ত্বাং নামরূপে
বা মনোবচোভ্যামনুমেষ্যমেব ন তু প্রাপ্যং বস্তু মার্গোহপি যন্ত
যতঃ তন্ত মনসো বচসঃ সাক্ষিণঃ এবং নামরূপয়োরাপি তাদৃশত্ব-
মভিপ্রোতং, নামনামিনোরূপরূপবতোরভেদাৎ ক্রিয়ামাং উপাসন-
কস্মপি বর্তমানাঃ অত্ৰৈতৈর্ব্যাখ্যাতে যদ্বা, নিরূপয়িতুং শক্যো ন
ভবতঃ তন্ত রূপয়া সাক্ষাৎ স্বয়মবতীর্ণত্বাপি তব অত্ৰ সমানং ।
অথবা এবং রূপমাহাত্ম্যমুক্তা প্রসঙ্গান্নায়োহপি তাদৃশত্বমভি-
প্রোত্যা পূর্কোক্তরূপতত্ত্বমভিব্যঞ্জয়ন্তো দ্বয়োরাপি মাহাত্ম্যমেক-
ত্রাহঃ,—নেতি নিরূপিতব্যে ন স্তাতাং প্রোত্যেকং নিগুণত্বাৎ সগুণ-
ত্বাচ্চ । ননু একশ্চেব নিগুণত্বং সগুণত্বং চ দুর্ঘটং সত্যং উপাসকা
এব তদ্বোদ্ধুং শক্যুস্তি নাশ্চ ইত্যাহর্দেবেতি অত্ৰ তথৈব ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

সত্ত্বং ন চেদিত্যি বিজ্ঞায়তেহেনেনেতি বিজ্ঞানং প্রকাশকমিত্যর্থঃ
অনেন স্বরূপতিরোধায়কত্রেগুণ্যব্যাবৃতিঃ ধ্যাতৃগানজ্ঞানকৃত-
দেবাদিভেদাভিমানাপমার্জনং শুদ্ধসত্ত্বনয়ং ধাম তেজোরূপং তে
বপুঃ জন্তবঃ এবন্তুতং ন বদন্তি কিন্তু ইতরসজাতীয়মেব মমতে গুণ-
প্রকট্টৈঃ গুণোন্মেষৈঃ গুণকার্য্যেরনুরূপীযতে কার্য্যশ্চ কারণভূত
ইতি জ্ঞায়তে যন্ত গুণঃ গগপ্রপঞ্চঃ প্রকাশতে সর্কজোহ
সীত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

ন নামরূপ ইতি মনোবচোভ্যাং বেদবাক্যেন তদনুসারিমনসা
অনুমেষ্যস্বভাবশ্চ সর্কসাক্ষিণস্তব গুণজন্মকস্মভিঃ সহ নামরূপে ন
নিরূপিতব্যে গুণজন্মকস্মসহিততরসজাতীয়তয়া ন নিরূপণীয়ানি
“জন্ম কস্ম চ নে দিব্যম্” ইতি বচনাৎ অথাপি বেদক্রিয়ামাং প্রতি-

যন্তি অগ্নীত্ৰাদিনামরূপাণি তদীয়ানীতি বুদ্ধ্যা বেদক্রিয়ায়াং
প্রবদন্তীত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীরাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তদেব স্পষ্টীকৃত্ত্বং স্তবস্তি—স্বং ন চেদতি। হে ধাতঃ!
বিশ্বকারণভূত! ইদং বিজ্ঞানং প্রকাশকমজ্ঞানভিদাপমার্জনং
ধ্যাতৃণামজ্ঞানকৃতদেবাদিত্তেদাভিমানাপমার্জনং শুদ্ধস্বয়ং ধাম
তেজোরূপং নিজমসাধারণং বপূর্নং চেন ন ভবান্যত্রয়েতে চেত্ত্বি
যশ্চ পুংসঃ যেন কারণেন কালকর্মাদিরূপেণ যো গুণঃ সত্বাদ্যত্ম-
তমঃ প্রকাশতে, উন্মিষতি তস্মৈ তৈশ্চ গুণপ্রকাশৈশ্চ গুণোন্মেষৈর্ভবা-
নহুমীয়েতে কার্যশ্চ কারণভূতঃ দেবমহুমাদিবিলক্ষণঃ ন জায়তে
কিন্তু ইতরসজ্জাতীয়তয়াহুমীয়েতে যদি ভবান্ বপূরাশ্রয়েতে তর্হি
তদ্বপূরসাধারণানি দেবমহুমাদিধ্বসম্ভাবিতানি গুণচেষ্টিতানি দৃষ্টা।
তৈর্দেবাদিত্তির্জিজ্ঞাসীয়াৎ মন্তমানো ধ্যাভবর্গো ধ্যায়তীতি
ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

নহুমপি দেবাদিসজ্জাতীয়বপূরান্বেবেত্যাভাহ—ন নামরূপ
ইতি। মনোবচোভাঃ বচসা বেদবাক্যেন তদনুসারেণ মনসা
চানুমেয়স্বভাবস্ত সর্বসাক্ষিণঃ তব গুণকর্মজন্মভিঃ সহ নামরূপে
ন নিরূপিতব্যো গুণকর্মজন্মনামরূপাণি ইতরসজ্জাতীয়তয়া ন
নিরূপণীয়ানি “যত্তদুদ্দেশ্যমগ্রাহমস্থলমনধুহুমগোত্রমবর্ণমচক্ষু-
রশ্রোত্রং, নিশ্চয়ং নিফলম্ অজায়মানঃ” ইত্যাদিত্তিরিতরসজ্জা-
তীয়ানি গুণাদানি প্রতিবিধা “যঃ সর্বজ্ঞঃ সর্ববিৎ” “পরাস্ত
শক্তির্কিবিধৈব ক্ষয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ “যশ্চ চৈতৎ
কর্ম স বৈ বেদিতব্যঃ” বহুধা বিজায়তে” ইত্যাদিভির্কিলক্ষণা-
নামেব গুণাদীনাম্ শ্রবণাৎ “জন্ম কর্ম চ মে দিব্যমিতি যো
বেত্তি তত্ত্বতঃ” ইতি ত্ত্বত্বেচ্চেতি ভাবঃ। যত্বেপি দেবাদিবিলক্ষণ-
গুণকর্মাদিবুদ্ধত্বতাপি ত্ভাং বেদক্রিয়ায়াং প্রতিযন্তি অগ্নীত্ৰাদি-
নামরূপাণি তদন্তরাশ্রিতত্বং তবৈবেতি বুদ্ধ্যা ত্ত্বদ্বিশিষ্টমপি ত্ভাং
বেদাবগতযজ্ঞাদি ক্রিয়ায়াং প্রতিযন্তি আরাধ্যং মন্তন্তে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ব্রহ্মাদি দেহসন্নিহিতহরিপ্রসাদোৎপন্নজ্ঞানং পুরুষার্থসাধন-
মিত্যুক্তং তদনঙ্গীকারে বাধকমাহ—সম্বসিতি। ভো ধাতঃ? ইদং

নিজমাত্মায়ং বিজ্ঞানং বিশিষ্টং জ্ঞানং বস্মাত্তত্থা স্বয়ং চ জ্ঞানরূপং
স্বং ব্রহ্মাদিদেহাধ্যম্ অজ্ঞানভিদাপমার্জনং অজ্ঞানাত্মজ্ঞান-
নিবর্তকং ন ভবেচ্চেন্দ্রি তর্হি বিমতং জ্ঞানং কেনচিজনিতং কার্যত্যাং
ঘটবদিত্তি সম্বগুণোৎপন্নজ্ঞানৈর্ভবানহুমীয়েতে তদনুমিতো ন ত্ভাং
যদি নুস্তাত্ত্বির্হি গুণো ভবান্ যশ্চ কশ্চ যেন কেন বা সাধনেন
প্রকাশতে জায়তে এতদুক্তং ভবতি যদি ব্রহ্মাদিদেহসন্নিহিত-
জ্ঞানারায়ণপ্রসাদাৎ যজ্ঞজ্ঞানমজ্ঞাননিবর্তকত্বেন শ্রেয়ঃসাধনং ন
স্তাত্ত্বি তজ্জ্ঞানাত্মাবেন তদ্বিসয়ে লিঙ্গস্থানং ন ত্ভাং বদ্যদি
ন স্তাত্ত্বি তজ্জ্ঞানাত্মাবেন ত্বংপূজাবিধানং ন ত্ভাং তন্ন স্তাদ্যদি
জগদাক্যং ত্ভাং ন চেদনুপপন্নং “কশ্চিন্মাং বেত্তি তত্ত্বতঃ” প্রিয়ো
হি জ্ঞানিনোহত্যাৰ্থম্” ইত্যাদি বাক্যপ্রামাণ্যাত্মত্বানুপপত্ত্যা
তজ্জ্ঞানমজ্ঞাননিবর্তকত্বেন পুরুষার্থসাধনং ভবতীতি সিদ্ধং,
তদুক্তং “স্বং ব্রহ্মাদিদেহাধ্যম্” ইত্যাদিকমগ্নিরর্থো মানং যদ্বা
ধ্যাদেহসন্নিহিতত্বাদ্ভাতরিত্তি সম্বুদ্ধিঃ হরে! যো ভবান্ গুণপ্রকা-
শৈরহুমীয়েতে অত্র সন্নিহিতহরিপ্রসাদাদিদং জ্ঞানমভূতত্বাদজ্জ হরিঃ
সন্নিহিত ইতি তস্মৈ তবেদং স্বং নিজং নিত্যসন্নিধানযোগ্যং ন
ভবেচ্চেন্দ্রি তত উৎপন্নমজ্ঞানভিহিজ্ঞানং মার্জনং স্বরূপতো নাশ-
মাপ যদ্যেবং তর্হি গুণো জ্ঞানানন্দাদিগুণপূর্ণো ভবান্ যশ্চ যেন
বা প্রকাশতে ন কস্তাপ্যবিভূতো ন ভবতি। সাধনসামগ্র্য-
ভাবাৎ যদ্বা, যশ্চ তব গুণোহনুগ্রহলক্ষণঃ প্রকাশতে যেন ত্বয়া
গুণো বা প্রকাশতে যশ্চ ভবান্ গুণপ্রকাশৈরহুমীয়েতে তস্মৈ
তবেদং স্বং ব্রহ্মাদ্যত্মত্বমগ্রাহ্যম্বলং নিজং ন ভবেচ্চেন্দ্রি-
জ্ঞানভিদাপমপয়তীত্যজ্ঞানভিদাপমজ্ঞানমার্জনমহরাদিনাপাদিতঃ
ভবতি নস্ত্যোৎপত্তিকমতোহপ্রতিমং তব সম্বসিত্যর্থঃ। ইতি গুণ-
প্রকাশৈরিল্লিরজ্ঞানৈঃ এতদর্থদ্বয়ং সিদ্ধান্তাবিরুদ্ধত্বাদাচার্যচিত্তা-
ব্যাকৃতাকাশান্তর্গতমিতি জাতব্যং শ্রোতৃশ্রুতিমবেক্ষ্য নোদগলিত-
মিদমিতি ॥ ৩৫ ॥

গুণপ্রকাশৈঃ তব সত্ত্বাবানুমানং যথা তথা তব নামরূপানু-
মানেনাপি ত্বংসত্ত্বাবজ্ঞানং কিং ন স্তাদভাহ—ন নামেতি। ত্বন্নাম-
রূপাভ্যাং ত্বংসত্ত্বাবজ্ঞানসম্ভবাৎ কিমায়াসপাদ্যেন পরিশেষ-
প্রমাণেনেত্যাভো ব্রাহ্মাহ, ন নামেতি। “শুদ্ধভাস্বরং তেজঃ”
ইতি গুণেন কৃপীটযোনিরগ্নিরিত্তি জন্মনা দহনোহগ্নিরিত্তি কর্মণা
যথাগ্নিনিরূপ্যতে তথা তব নামরূপে ন নিরূপিতব্যো নিরূপয়িত্ব-
মথকো লোকপ্রসিদ্ধ্যভাবাৎ অপ্রাকৃতত্বাৎ সত্ত্বাদ্যভাবাৎ অক্লিষ্ট-
কারিহান্নিত্যত্বাৎ ন চ নামাদিকং মিথ্যেত্যাহ, তস্মৈতি। তস্মৈ
নানাদেঃ সাক্ষিণঃ সাক্ষাদ্ভেদুর্ন হীশ্বরজ্ঞানগোচরস্ত মিথ্যাত্বং

वक्तुं वक्तुं तथा सति सर्वज्ञानासंग्रहः श्रुतान्
 “वाचारम्भं विकारः” इति श्रुत्यवच्छेदेन नामरूपमोर्मिथ्यात्वेन
 हरेस्ते न स्त इति न वक्तव्यं किञ्चलौकिकार्थसंग्राहं तदाद्या-
 रूपाणां वा अनस्तत्वादानामादिवचनमिति ज्ञानमनसा चानुमेयानि
 नामरूपाणि सन्ति “सर्वनामा सर्वकर्मा रूपावर्णः कर्तारमीशम्”
 इत्यादि श्रुतेरित्याशयेनाह, मनोवचोभ्यामिति । यद्ययमनामा
 श्रुतिर्हि शब्दाद्याः श्रां, न च तथा अहमेवेत्यादिश्रुतेरित्यादि,
 नह, ज्ञानाभावान्नास्त्येव नामादिकमिति तत्राह, प्रतिवक्ष्यतीति
 तथापि यद्यप्यनस्तत्वाज्ज्ञातुमशक्यानि तथापि प्रतीवक्ष्यतीति ज्ञानमिति
 ज्ञानिन इति शेषः तज्ज्ञानं च न स्वनियतमित्याह—देवेति ।
 देवश्च सर्वत्र द्योतमानश्च हरेः क्रियायाः प्रेरणालक्षणायाः
 श्रीनारायणप्रसादादित्यर्थः । लोकसिद्धार्थानां स इत्यारभ्य
 ज्ञानमिति परममर्थ इत्यन्तमाचार्योक्तैरुक्तार्थसिद्धिरिति अस्त नाम-
 रूपप्रसिद्धिः ततः किं तत्राह इति हिशब्दो हेतोः ॥ ७७ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

अत्र सङ्क्षेपशब्दो साक्षात्तदाविर्भावो जीवसुदेवदेवक्यावेव तां-
 पर्यातोहवगते जीवसुदेवाद्व्याख्यं सङ्घः वपुरित्यादि षोडश्यां
 तदेव रूपप्रसङ्गेन नामोहपि स्वप्रकाशस्वभावः ॥ ७५ ॥

न नामेति पूर्वोक्तशुद्धशब्दो साक्षिणः तथापि क्रियायां प्रवर्ण-
 कीर्तनादिलक्षणायां तज्ज्ञेति प्रतिपत्तिभक्तौ जात्यां स्वशक्त्येव
 ते प्रकाशते इत्यर्थः “तदन्तरात् हृदयं वतेदम्” इत्यादेः
 “नाहं प्रकाशः सर्वत्र” इत्यादेश्च तन्मातृतत्त्वपासक एवं तत्र
 तत्राविष्टचित्तो भवति भवाय च न कलते नात्र इत्याहः ॥ ७७ ॥

श्रीमद्वनभाचार्यकृतसुबोधिनी ।

नह, वक्रचारिणे गृहस्थ्यापि श्रेयोदानार्थमाश्रयिवेकश्रा-
 ज्ञातत्वात् सदाश्रयणं भवतु नाम ज्ञानं तु सिद्धफलदातृत्वात्
 असिद्धफलेहपि साक्षादेव फलजननसम्भवात् तज्ज्ञाने तत्साधने
 तपसि वा भगवतः सत्त्वपूर्णापेक्ष्यत इत्याशङ्क्याह—सङ्घः न
 चेदिति । इदं शुद्धसङ्घः सर्वरूपकं सर्वकर्माफलदातृ चेन्न
 भवेत् विज्ञानमपि न भवेत् “सङ्घा संजायते ज्ञानम्” इति
 सङ्घाभावे ज्ञानं न श्रां ; न च शास्त्रसिद्धेन सङ्घगुणेन ज्ञानरूप-

स्थापयितुं शक्यते परकीरत्वात् यस्मिन् कृते शास्त्रानुसन्धानं
 तदर्थानुष्ठानं वा तदैव तत् सङ्घमाविर्भवति तद्वर्णत्वात् इदं तु
 निजं न च तैरपि स्मूलकारणभूतः स्वशुद्धगुणपादयितुं शक्यते
 तेवां कर्तृत्वात्वादिति ज्ञापयति, हे धातः ! इति । विज्ञान-
 मनुभवः स च सत्त्वैकरूपे अस्तःकरणे भवति यथा यथा च विद्युद्युक्ते
 तथा तथा अकामहतो भवतीति शुद्धसङ्घाविर्भाव एव विज्ञानः
 युक्तं यथोक्तपक्षे जगत्याने सत्यां क्षुधि अन्नसम्पादनं श्रुकरं नतु
 हृदनन्तरं तत्सम्पादनं शक्यम् अतो भगवता सङ्घे आविर्भाविते
 तत्कृपया भगवता सह सङ्घमपि हृदये समागच्छेत्, नवग्रथा निषिध्य-
 मानं ज्ञानं शास्त्रीयं भविष्यतीत्याशङ्क्य विशिनष्टि—अज्ञानाभिदाप-
 मार्ज्जनमिति । अज्ञाननाशकं विज्ञानमाश्रितुं भवेत् भेदनाशकं
 भगवद्विज्ञानम् उभयोः साक्षात्कारे देहाद्यध्यासनिवृत्तिः
 शुद्धाद्वैतं च श्रुति, तच्च ज्ञानं न विषयविषयिभावनेन तादृशं
 पुरुषार्थासाधकत्वं पूर्वमुक्तम् आविर्भावस्तु भगवतः स्वरूपं वा
 शुद्धसङ्घव्यतिरेकेण न संभवति यदि ज्ञाने सङ्घापेक्षा स्मृतरां
 तपसि तदपेक्षेति न तत्पृथक् निरूपितं न चेद्वेदिति ।
 इत्यदव्यतिरिक्तं सर्वमावर्तते अर्थवशात् पदानां व्यवस्था
 अज्ञानाद्विज्ञानं मार्जनमापेति न व्याख्यानम्, नवग्रह सङ्घश्च
 स्वतो ज्ञानरूपत्वाभावात् साधने उपयोगः यद्यत्राथैव भगवदावि-
 र्भावो भवेत् आश्रितो वा तदा किं सङ्घेन तत्रेन्द्रियाणां
 प्रकाशो लोकदृष्टः स्वकारणप्रकाशमाक्षिपति, तत्र प्रवर्तकश्च
 भगवतः अभिमानिनो जीवश्च च प्रकाशोऽवग्रहस्तवी अतस्तदनु-
 सन्धानेनैव तद्व्यवधारकमनिरुद्धो तद्व्यवहारः प्रकाशो भविष्य-
 तीति व्यर्थं सङ्गमिति चेत् तत्राह—शुद्धप्रकाशैरनुमीयते भवा-
 निति । शुद्धानामिन्द्रियविषयादीनाम् प्रकाशैर्जायते प्रेरको-
 हतिमानी च अनुमीयते अस्तीति स हनाविर्भूत एव तथा करोति
 आविर्भावस्तु केन कर्तव्यो भवेत् न च स्वरूपसङ्घः कार्याकारणं
 वा प्रकृते प्रयोजकम् आविर्भावस्तु सङ्घाधीन इति पूर्वमवोचाम
 न च प्रकाशोऽपि कार्याव्यतिरेकेण न संभवति अतथा शुद्ध-
 प्रकाशो न भवेदिति वक्तव्यं यश्च सङ्घी वा शुद्धः प्रकाशते
 येन वा शुद्धः प्रकाशते न तु सङ्घिनः करणं वा प्रकाशमपे-
 क्षते अतः प्रकाशार्थमवश्यं सङ्घगुणोऽपेक्षितः ॥ ७५ ॥

एवं प्रमाणप्रमेये वैदिकप्रकारेण भगवज्जपे विचारिते साधनं
 विचारयति—न नामरूपे इति । वैदिकमार्गानुसारेण साधनं भग-
 वान् सर्वपुरुषार्थेषु स च शुद्धातीति एव वेदे शुद्धात्वात्
 फलदानार्थं परं भगवान् देवपुरुषात्तार्थं तथा कृतवान् अतः

सङ्गः साधनमिति पक्षः निराकरोति—न नामरूपे इति । ते नामरूपे गुणकर्मजन्मभिर्न निरूपितव्ये साक्षी भगवान् सर्व-
कर्मफलदाता कर्माध्यक्षः स एव साधनं गुणैः कृत्वा बानि
कर्माणि जन्मानि च तानि तव न संस्तुय किञ्च क्रियाशक्त्येव
सज्जगत् धर्मरूपेण प्रकटश्च तवाविर्भावः कर्माणि आनन्दरूपेण
प्रकटश्च च जन्मानि तैरेव च नामरूपे अत्रथा प्राकृतत्वे सति न
कोऽपि पुरुषार्थः सिद्ध्यतुं भवतु वा भगवतः कलान्तरे तथाभूते
अपि न तु शास्त्रे साधनत्वेन निरूपितव्ये तदा तस्य फलदातृत्वं न
ज्ञात्वा कर्माध्यक्षत्वाभावात् किञ्च सङ्गक्षेत्रमनसा वचना च व्याप्य
भवति । ततः मानसं वाचनिकमेव फलं प्रयच्छेत् न वाच्यरूपं
भगवत्पुण्यं वा भगवांश्च मनोवचोभ्यामनुमेयमेव तर्कमेव वञ्च्य
यत्र तादृशः न तु प्रत्यक्षविषयः “यतो वाचो निवर्तन्ते अप्राप्या
मनसा सह” पराक्षिधानि व्याप्यं स्वयम्भूतः” इत्यादिश्रुतिवाक्यैः
तर्हि नामरूपाण्येव न सन्तीति चेत्तत्राह—देवक्रियायां प्रतिबन्ध-
थापि हीति हे देव सर्वपूज्य ! क्रियायां श्रोत्रात् तान्त्रिक्यां
नामरूपे प्रतिबन्धि “विष्णोर्भूतं, तदस्य प्रियं, इदं विष्णुः”
प्रतर्हिषुः” वदन्त्यादिनामदिमन्त्राश्च “यस्मै देवतायै हविर्गृहीतं
ज्ञात्वा तं मनसा ध्यायेत्तच्छब्दं करिष्यान्” इति श्रुतेः ध्यानादिविधानाच्च
नामरूपाभावे ध्यानं मन्त्रश्च न भवेतां इनामेवोपपत्तिमाह—
हिमदः अत एतदश्रुतानुपपत्त्या प्रतिबन्धि वतः प्रतिबन्धि अतः
प्राकृतत्वात्वादिब्याप्तेव तान्त्रिकमन्त्रानौत्याध्यायसंयुक्ते ॥ ३५ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथ चक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शनी ।

ननु, केचित्दार्शनिका मधुपुः प्राकृतसद्वयमेव मन्त्रे
तत्राहः—सद्मिति । हे धातः ! इदमिति तर्ज्ज्या गर्भं लक्ष्मी-
कूर्तस्ति तव वपुर्विदं निजं सत्त्वं शुद्धं सत्त्वं न भवेच्छेत् किञ्च
प्राकृतमेव सत्त्वं भवेत् तदा विज्ञानं तथाभूतत्वेन सत्तानुभवः
मार्जनं नोपमं आप प्राप्तां मन्त्रमनुभव एवात्र प्रमाणमित्यर्थः ।
विज्ञानं कीदृशम् अज्ञानं च अज्ञाननिवर्तकमिति द्वयपुष्पो
विशुद्धसत्त्वेन विज्ञानमात्रादेव संसारो निवर्तत इति तादृश-
विज्ञानश्रुत्याप्राप्तायां नाशक्यमिति भावः । न तत्र कलित-
नाशक्यमिति भावः । किञ्चात्र प्रमाणात्तरमपात्तीत्याहः,—गुण-
प्रकाशे गुणश्च अतिशेज्जिह्वादिमन्त्रादिसर्वमनःप्रसादकप्रप्रेम-
प्रदवादेः प्रकाशेयैव इदं वपुर्भवानेव न नाशेतानुमीयते

सम्प्रत्याश्रित्तिपीतार्थः तथाहि यत्र च यस्मैव गुणः प्रकाशते
चिन्मयत्वात् न प्रकृतेर्ज्जाद्यां प्रकाशोऽपि प्रयोजकसापेक्ष-
त्वाच्च येन वा शुद्धसत्त्वेनैव हेतुना प्रकाशते न तु प्राकृत-
त्वेन, अतएव वक्ष्यते “यथावतारा ज्ञायन्ते शरीरेष्व-
शरीरिणः । तैस्तैरनुभूत्यातिशयेनैवैवोदेहिषसद्वैतः” इति
यथा इदं निजं सत्त्वं शुद्धसत्त्वाच्च तव वपुः न भवेत् नावि-
र्भवेच्छेत् तदा अज्ञानं च विज्ञानमपरोक्षानुभवे मार्जनम्
आप नाशमेव प्राप्नुयादित्यर्थः । किञ्च तदा गुणानां बुद्ध्या-
दीनां प्रकाशैर्भवानु अनुमीयते केवलमनुमीयत एव अनु-
मानप्रकारमाहः,—यत्र गुणः प्रकाशते येन वा बुद्ध्यादिभ्यां
हेतुना बाह्यो गुणः प्रकाशते स द्वैत इति ॥ ३५ ॥

न केवलमेतज्जपमेव ते विशुद्धसत्त्वाच्चकमपि तु एतच्च
वाचकं नामापि ते च नामरूपे भक्त्यानुभविष्युं शक्यं नात्र-
थेत्याहः—नेति । गुणैः श्रामसुन्दररूपजालोचनेति, कर्मभिः
गोवर्द्धनोद्धरणत्रिभङ्गलितेति, जन्मभिर्नन्दननन्दनवत्सुदेवनन्दनेति,
ये तव नामरूपे ते वदपि यथा कथांश्चैवाद्याध्याये भवतस्तदपि
साक्षिणे विषयद्रष्टृर्जीवश्च निरूपितव्ये साक्षादनुभवनीयमाधुर्व्ये
न भवतः तद्योर्माधुर्यानुभव एव तदननुभवः ; यथा पितृद्वि-
रसनजननेन चर्कितश्चापि मृगशृङ्गिकाधुश्रुत्वादात्तानुभव एव,
एवं च तत्किमस्ति जीवकर्मकाधुश्रुत्वात्तैरेव हेतोरनामरूपयो-
र्द्वयोरपि विशुद्धसत्त्वाच्चकमवगतिमिति भावः । यद्वा साक्षिण इति
तवेताश्च विशेषणं नामरूपयोः स्वरूपभूतत्वात् न हि साक्षिणः
स्वरूपं साक्षात् ज्ञातुं शक्नुवतीति भावः । हे देव ! अथापि
क्रियायां वदनीयश्रवणकोर्तनादिभक्तौ सत्यां प्रतिबन्धि नामरूपे
साक्षादनुभवश्च च तेवामनुभववत्तैरनुमानेन इत्याहः मनसा
साक्षिमानश्रुत्यादिनिज्ञानं वचना ‘मनोहरविनाश ! दिदृक्षते
ह्यम्” इत्याद्यानुरागवाञ्छकवाक्येन अनुमेयं वञ्च्यं प्रेमभक्ति-
योगो यत्र तत्र ॥ ३६ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवानन्दिनी ।

ननु मधुपुः किं जडं सत्त्वं तत्राह, सद्मिति हे धातः
इदं सत्त्वं वपुश्चेन्निरजं विज्ञानं स्वप्रकाशसंविच्छिन्नरूपं न
भवेत्, कीदृशं ? अज्ञानं तदा वा विविधा ज्ञानश्च मार्जनं विना-
शकं तर्हि गुणश्च सत्त्वं प्रकाशैर्भवानुमीयते, ननु साक्षात्-

ক্রিয়েতেত্যাঃ । নহু কথং মমানুমানং তৈঃ শ্রান্তত্ৰাহ—যশ্চ
গুণঃ প্রকাশতে যেন বা গুণঃ প্রকাশত ইতি । প্রাকৃতস্ত
সব্ধস্ত অদব্যভিচারিসম্বন্ধিহ্মমাত্রেন বা স্বদেকপ্রকাশ্যতামাত্রেন
বা তল্লিঙ্গমিতি যথাক্রণোদয়স্ত হর্যোদয়সন্নিধিলিঙ্গস্বং যথাচ ধুমশ্রা-
গ্লিলিঙ্গস্বং তথা চ বিজ্ঞানরূপং সৰ্বং সংবিচ্ছক্তিভূতং স্বদগুণ তু
রজস্তমঃসংপূৰ্ণং মায়িকং সৰ্বং তস্ত বিজ্ঞানশক্তিভাবাৎ
“অন্তোঃস্থিগুণাঃ সৰ্কে সৰ্কে সৰ্কত্র গামিন” ইত্যাদিস্মৃত্য মায়িক-
সব্ধস্ত তৎ সংপূৰ্ণত্বাভিধানাচ্চ যদ্যপ্যাত্মনো বগুর্ন ভিন্নং তথাপি
বিশেষাভেদভানং সত্তা সতীত্যাদিবৎ ॥ ৩৫ ॥

ভক্তানুগ্রহখলনিগ্রহায়াবিভাবিতানি রূপাণি নামানি চ ভাব্যা-
স্তেব তেষামিয়ত্বালাভায় ন প্রযতনীয়মতর্কত্বাদানন্ত্যাচ্ছেত্যাশয়ে-
নাহ—ন নামেতি সাক্ষিগন্তস্ত তব গুণাদিভিঃ সহ নামরূপে নিরূ-
পয়িতব্যে সাক্ষ্যেন নির্ণেতুং শক্যে ন ভবতঃ “জন্মকস্মাভি-
ধানানি সন্তি মেহঙ্গ ! সহস্রশঃ ন শক্যন্তে হনুসজ্জাতুমনস্তত্বান্ময়া-
পি হী”তি বক্ষ্যমাণাৎ । তত্র গুণাঃ সাক্ষ্যসাক্ষ্যৈর্চর্য্যভক্তব্যাংসল্যা-
দয়ঃ, জন্ম—নন্দাঅজবস্তুদেবস্তুতেত্যাদি, কস্ম—পুতনাবধগোবর্দ্ধনো-
দ্ধারাদি, নাম—গোবিন্দকৃষ্ণেত্যাদি, রূপং—শ্রামস্মনরেত্যাদি
এতানি সামন্ত্যেন নিরূপাণি নেত্যাঃ । তথাপি ক্রিয়ায়াং
প্রবণশ্রয়ণাদিবিশুদ্ধস্বভবতৌ সত্যং স্বভূতকট্টেঃ সহ তে প্রতিবস্ত্য-
নুভবস্তীত্যর্থঃ । তদীয়স্তা তু ন লভ্যেতি ভাবঃ । তব কীদৃশস্ত্রেত্যাহ,
মনসা বচসা চানুমেয়ং বস্তু যস্ত তর্কিকাস্থাং জগৎকর্তারমহু-
মিবস্তি তত্ত্বাস্ত সাক্ষাৎ কুর্ত্তস্তীত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমচ্ছকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বেহস্ত ইতি দ্বাভ্যাং । ব্রহ্মাঙ্গকত্বাভিমানোহভয়ত্বেহেতু-
রিভুক্তং ; তত্র যদুপেক্ষায়াধঃপাতো যদাশ্রয়ণেনাভয়ত্বং বা শ্রাৎ স
সর্কাত্মা নাস্তীতি শঙ্কাং যচ্চোক্তং বেদক্রিয়াযোগতপঃসমাধিভি-
রিত্যত্র যদাধারনার্থানাং ক্রিয়াদীনাং বেদপ্রমাণকত্বং স কিমহু-
মানাদিপ্রমাণগম্য ইতি শঙ্কাং চ নিরাকুর্ত্তি—সম্বমিতি । সঃ
উক্তপ্রকারত্বং ন ভবেচ্চৈতদা ইদং প্রত্যক্ষপ্রমাণগম্যং বিচিত্রং
জগদপি ন ভবেৎ কারণাভাবে কর্ণ্যত্বাৎ কিঞ্চ বিজ্ঞায়তে সর্কং
সর্কেঃ স্বপক্ষপরপক্ষগৈর্ধেন তদ্বিজ্ঞানম্ অজ্ঞানেন তিদা নানা-
প্রকারো যো ভেদঃ স্বস্ত পরমেশ্বরাৎ স্বাতন্ত্র্যেণ পৃথগবস্থানরূপঃ
পরমেশ্বরাৎ পৃথকপ্রধানকালকর্মাধীনাং জগৎকারণভেদঃ পরমে-
শ্বরস্ত তব সমত্বেন দেবতাস্তরভেদঃ ইত্যেবং নানাপ্রকারস্তত্বাপ-

মার্জনং নিবর্তকং বেদলক্ষণং শাস্ত্রং চ ন শ্রাৎ প্রবর্তকাভাবে
প্রবর্ত্যাত্বাৎ যেন শাস্ত্রেণৈব বোধকেন গুণপ্রকাশঃ সর্কাত্ম-
সর্কশক্তি-সর্ককারণত্ব-সত্যত্বানন্দত্ব-সৌন্দর্য্যমাধুর্য্যাদি-ভবদগুণ-
বর্ণনৈঃ ভবান্ প্রকাশতে অধিকারিহ্মদীতি শেষঃ “সর্কে বেদা
যৎপদমামনস্তি” “বেদৈশ্চ সর্কৈরহমেব বেদ্যঃ” ইতি শ্রুতিস্মৃতিভ্যাং
ভগবতোহস্তপ্রমাণাগোচরত্বং কৈমুতিকত্বায়েন দর্শয়ন্তি যস্ত
ভবত একোহপি গুণঃ নানুমীয়তে ইত্যনুশঙ্গঃ স ভবানু-
মীয়তে ইতি কিং বক্তব্যম্ “নেদ্রিয়াণি নানুমানম্” ইতি শ্রুতেঃ
চকারাৎ যৎকৃতঃ অনন্তকোটিব্রহ্মাণ্ডাত্মকঃ সংসারো নানুমীয়তে
তৎকর্তা নানুমীয়তে ইতি, কিং বক্তব্যং । বিস্তরস্ত বেদান্ত-
কৌস্তভাদিসু পূর্বেঃ কৃতঃ ॥ ৩৫ ॥

এবং সংক্ষেপতঃ স্বত্বা সাক্ষ্যেন তব নামরূপবর্ণনং তু ন
কর্তুং শক্যমিত্যাহঃ—নেতি । শ্রুতিনির্ণীতস্বরূপগুণাদিবিষেব-
শ্রুত্যাণাং মুমুকুণা “যোহয়ং জিহ্বাণীতি স আত্মা কতমঃ” ইত্যেবং
গন্ধগ্রাহকতয়া সামান্ততোহনুমেয়ং বস্তু যস্ত জীবাত্মনঃ স্বদৃশস্ত
সাক্ষিগঃ সাক্ষাদ্ভেদে নৈব নামরূপে গুণাদিভিঃ নিরূপিতব্যে ন
নিরূপণার্থে ভগবদদৃশভূতো জীবঃ স্বগুণাদিভিঃ স্বভেদে নৈব
রূপয়োনিরূপণং নৈব কুর্য্যাদিত্যাঃ । অথাপি দেবস্ত তব
ক্রিয়ায়ামারাদেন প্রতিযন্তি হি হেতৌ তব রূপাতঃ সাক্ষাৎ
পশ্যন্তি ॥ ৩৬ ॥

বগানুবাদ ।

হে ধাতঃ ! সর্কশক্তিধারিন্ ! আপনার বিস্তৃত সঙ্কময়
এই শরীর যদি প্রকটিত না হয় তাহা হইলে ভজনের অভাবে
“অজ্ঞান ও অজ্ঞানকৃত ভেদ” এই উভয়ের নিবর্তক যে ভবদীয়
সাক্ষাৎ কারাত্মক বিজ্ঞান তাহাও হইতে পারে না । “বুদ্ধ্যাদি জড়-
গুণ সকলের প্রকাশ দ্বারা আপনকার সাক্ষিহ্মাদি গুণ, প্রকাশ
পাইতে পারে কিম্বা যাহার বাহ্য গুণ প্রকাশ পাইতেছে তিনি
ঈশ্বর” এইরূপ আপনার অনুমান করা যাইতে পারে মাত্র । অথবা
আপনি শরীর ধারণ করিয়াছেন বলিয়াই আপনকার সম্বন্ধি
প্রকাশ বাহ্যল্য এবং হৃদয়হ্মাদি গুণ, ত্রীদেবকী ও বস্তুদেবে প্রকাশ
পাইতেছে, ঐ গুণের প্রকাশ দ্বারা আপনি সত্য সঙ্কময় প্রভৃতি
গুণে পূর্ণ বলিয়া অনুমিত হয়েন ॥ ৩৫ ॥

হে দেব ! মনঃ ও বাক্য দ্বারা আপনার বিষয় নিরূপণ করা
দুঃসাধ্য, কেবল অনুমানই করা যায় স্তুরাৎ গুণ, কস্ম ও জন্ম
দ্বারা আপনার নাম ও রূপ নিরূপণ হয় না অর্থাৎ গুণ দ্বারা

শৃণু শৃণু সংসারয়ন্ত চিত্তয়ন্তামানি রূপাণি চ মঙ্গলানি তে ।

(১)ক্রিয়ান্ন যন্তুচরণারবিন্দয়োরাবিষ্টচিত্তো ন ভবায় কল্পতে ॥ ৩৭ ॥

দিষ্ট্যা হরেহ্মা ভবতঃ পদো ভূবো ভারোহপনীতস্তব জন্মানেশিতুঃ ।

দিষ্ট্যাক্ষিতাং ত্বংপদকৈঃ স্রশোভনৈর্দ্রক্ষ্যামি গাং দ্যাং চ তবানুকম্পিতাম্ ॥ ৩৮ ॥

ভক্তবৎসল ইত্যাদি নাম ও শ্রামসুন্দরাদি রূপ, কর্ম দ্বারা গোবর্ধনোদ্ধরণ ইত্যাদি নাম ও বেণু বদন ত্রিভঙ্গ ললিত ইত্যাদি রূপ, জন্ম দ্বারা শ্রীদেবকীনন্দন ইত্যাদি নাম ও শ্রীমৎস্তাদি রূপের নিরূপণ হয় না। কিম্বা গুণ—শাস্ত্রাভ্যাসাদি, কর্ম—সদাচার বা বম নিয়মাদি, এবং জন্ম—সদ্বিপ্রকুলোৎপন্নত্বাদি দ্বারা আপনার নাম ও রূপ নিরূপণ হয় না, কারণ মনঃ ও বাক্যাদি যে সকল করণ দ্বারা আপনার নাম ও রূপ প্রত্যক্ষ করিতে ইচ্ছা করা যায়, আপনি তাহাদিগের অগোচর সাক্ষি স্বরূপ বস্তু, যদিচ সাক্ষির তত্ত্ব, মনঃ ও বাক্যের অগোচর তথাপি উপাসনাদি ক্রিয়াতে আপনার ভক্তগণ আপনাকে প্রত্যক্ষ করিয়া থাকেন ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

(নামরূপয়োঃ শ্রবণাদিভিরভ্যাস এবাহুভবে কারণ-মিত্যাহঃ) তে (তব) মঙ্গলানি (সর্বদুঃখনিবর্তকত্বাৎ পরম-সুখান্বকত্বাচ্চ অতিশুভানি) নামানি রূপাণি চ শৃণু শৃণু-সংসারয়ন্ত (অন্তানপি সংসারয়ন্ত) চিত্তয়ন্ত (জনঃ) ক্রিয়ান্ন (স্বদৈহিকব্যাপারেব বর্তমানঃ অপি) যুগ্মচরণারবিন্দয়োঃ (ভবৎ-পাদপদ্ময়োঃ) আবিষ্টচিত্তঃ (সন্) (কিম্বা হৃচ্চরণারবিন্দয়োঃ ক্রিয়ান্ন শ্রবণাদিকর্ম্মস্ব যদ্বা ক্রিয়ান্ন—তত্তলীলাস্ব আবিষ্টচিত্তো ভূষা) ভবায় (সংসারায়) ন কল্পতে (কিন্তু ভবদনুভবায় কল্পতে, তৎকারণে বিদ্যমানেনপি তদযোগ্যো ন স্তাৎ তদ্বাসনারহিতো ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ৩৭ ॥

(বিশেষতঃ শ্রীকৃষ্ণাবতারমভিনন্দন্তি) (হে) হরে! দৈশিতুঃ (দৈশয়ন্ত) তব জন্মানা ভবতঃ পদঃ (পাদভূত্যাঃ) অস্ত্রাঃ (ভারার্ভায়াঃ, কিম্বা হৃদবতারেণ পরমধন্যং প্রাপ্তায়াঃ) ভুবঃ (পৃথিব্যাঃ) ভারঃ (কংসাদিজনিতঃ ভারঃ) অপনীতঃ

(১) ক্রিয়ান্ন যুগ্মচরণারবিন্দয়োঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(দূরীকৃত এব, ইতি) দিষ্ট্যা (এতদ্ভদ্রং জাতং অস্মাদৃশানাং ভাগ্যেনেত্যর্থঃ) (কিম্বা) স্রশোভনৈঃ (ধ্বজবজ্রাদিশুচ-লক্ষণৈঃ) ত্বংপদকৈঃ (স্রকোমলৈঃ পদৈঃ) অক্ষিতাং (অল-কৃত্যাং) গাং (পৃথিবীং) তব (ত্বয়া) অনুকম্পিতাং (অসুরাদি-বিনাশেনানুগ্রহীতাং) দ্যাং (স্বর্গং) (কিম্বা ত্বংপদকৈঃ অক্ষিতাং তব—ত্বয়া অনুকম্পিতাং গাং দ্যাং) দ্রক্ষ্যামিঃ (বয়মিতি শেষঃ) ॥ ৩৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তস্মাদভৈত্ব্যব মোক্ষ ইত্যুপসংহরন্তি—শৃণুতি । অন্তানপি সংসারয়ন্ত ক্রিয়ান্ন দেবার্চনাদিকর্ম্মস্ব ॥ ৩৭ ॥

বিশেষতঃ শ্রীকৃষ্ণাবতারমভিনন্দন্তি—দিষ্ট্যেতি । দিষ্ট্যা ভদ্রং তব পদঃ পাদভূত্যাঃ দৈশয়ন্ত তব জন্মানাভ্রোণোপনীত এব কিম্বা ত্বংপদকৈঃ কোমলৈঃ পদৈঃ স্রশোভনৈর্বজ্রাঙ্কুশাদিশুভলক্ষণৈঃ গাং পৃথ্বীং দ্যাং স্বর্গং চ তব ত্বয়াহনুকম্পিতাম্ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

তত্ত্বপাসক এব পরমকুণার্থো ভবতীত্যাহ—শৃণুতি শ্রবণাদীনাং বিকলো জ্ঞেয়ঃ । মঙ্গলানি পরমসুখান্বকানীতি স্বতঃ পুরুষার্থতোক্তা অতএব ক্রিয়ান্ন নিজাশেষকর্ম্মস্ব বর্তমানো যঃ সোহপি হৃচ্চরণারবিন্দয়োরাবিষ্টচিত্তঃ পরমাসক্তো ভবতি যদ্বা, য ইত্যন্ত পূর্বেণাবয়বঃ । যঃ শৃণু ভবতীত্যর্থঃ । হৃচ্চরণার-বিন্দয়োঃ ক্রিয়ান্ন শ্রবণাদিকর্ম্মস্ব আবিষ্টচিত্তো ভবতি যুগ্মদ্বি-ততশ্চ সমঙ্গসমেব অতো ভবায় সংসারায় ন কল্পতে তৎকারণে বিদ্যামানেহপি তদযোগ্যো ন স্তাদিত্যর্থঃ । এবমানুসঙ্গিকত্বাৎ সেন স্বতএব সংসারনিবৃত্তিকল্পা ॥ ৩৭ ॥

দিষ্ট্যা এতদ্ভদ্রং জাতং কিম্বা অস্মাদৃশানাং ভাগ্যেনেত্যর্থঃ ।

अत्राः भारतीयाः इदवतारेण परमधनं प्रोप्ता वा इति
पद्यां भूमरूपतया तत्र च कार्यकारणयोरभेदाभिप्रायेण
अतएवाग्रे ह्यूरुसुतो “अग्निं मुखं तेहवनिरञ्जि” रिति । जन्मना
श्रीदेवक्यामवतारमात्रेण भारः कःसादिहेतुकः अपनीतः दूरी-
कृतः इदं तद्विज्ञापनचार्तुयं, यद्वा, भारः पापलक्षणोऽपनीत
एव । दृष्टानामपि तत्तत्सद्वृत्त्याद्यप्यन्तेः एवं भारहरणाद्वरे
इति सन्धोधनं निजपदाज्जभारपनयनेन भक्तानामस्मादृशां हितं
कृतमेवेति प्रयोजनमेकं सिद्धं ; किञ्चाकं परमहितकारि-
विचित्रक्रीडया सर्वलोककृतार्थीकरणमेव मुख्यप्रयोजनं कार्य-
मिताशयेनाहः—दिष्ट्याद्वितामिति अन्तर्धे क प्रत्ययः पदानां
सूक्तोमलङ्कारं बोधयति अद्वितां अलङ्कृतमित्यर्थः । द्यामनु-
कम्पितामिति दैतवधादिना तद्व्रत्यानां हिताचरणाय, यद्वा, विशेष-
वर्णनमिदं ह्येवरेव ज्ञेयं ततश्च अद्वित्येनैव भक्तिवित्तारणा-
दिना बालुकम्पितां गां द्यामद्वितामिति कदाचित् पारिजात-
परागादिषु पदानामुदयां ॥ ७८ ॥

श्रीसूदर्शनसूक्तितुल्यपङ्क्त्याख्यानम् ।

इन्द्रादिनामरूपेभ्यः स्वासाधारणनामरूपाणां ध्येयवादिक-
माहः—शृणुमिति ॥ ७९ ॥

अपनीतः अपनीतप्रायः गां भूमिम् ॥ ७८ ॥

श्रीमद्भारवाचार्थकृततागवतचन्द्रिका ।

इन्द्रादिनामरूपेभ्यः स्वासाधारणनामरूपाणां ध्येयवादिकं
वदन्तः स्ववृत्ति—शृणुमिति । यः पुमांस्ते तव मङ्गलावहानि
नामानि रूपाणि च शृणुन् वक्तुं सन्निधौ सति शृणुन् श्रोतुं सन्निधौ
तद्वत्प्रसन्निधौ नामानि स्मरन् रूपाणि चिन्तयन्तं संस्मरयन्मिति
निष्कर्षविवक्षितः । क्रियासु वैदिकक्रियासु आसनाटनभोजनानादि-
क्रियासुपि ह्यस्मरणविन्दयोरसक्तं चिन्तं मतिर्विस्तृतं तथातः स
पुमान् भवाय श्रेयःसमृद्धौ कलत्रे, नेति पाठे भवाय संस्तवये
न कलत्रे किञ्च मुक्तम् इत्यर्थः ॥ ७९ ॥

• आश्रयः प्रकृतवतारप्रयुक्तमानन्दमाविर्बुद्धः स्ववृत्ति—
दिष्टेति । दिष्टेत्यानन्दन्योक्तकमव्यायं हे हरे ! आश्रितार्ति-
हारिन् । तव स्मरणं जन्मना भवतस्तव पदा पादविद्यासेन च, पद

इति पाठे पदरूपाया अत्रा भूवो भारोऽपनीतप्रायः । इदं
दिष्ट्या अस्माकमानन्द इत्यर्थः । एवमुत्तरत्रापि सुशोभनैर्ध्वज-
वज्राक्षुणादिचिह्नैश्चरुभिः पदकैः पादविद्यासैरलङ्कताः तव दया
अनुकम्पितां गां भूमिं द्याम् स्वर्गं द्रक्ष्यामः नित्यविभूतिमिव
द्रक्ष्याम इत्यर्थः । एतदिष्ट्या सङ्गममात्रनिर्वर्तयजगद्रक्षणकमस्त
तवावतारप्रयोजनं भक्तजनानुग्रह एवेत्युक्तम् ॥ ७८ ॥

श्रीमद्विष्णुध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

यस्मान्नामादयः सन्ति तस्यां क्रियामाणां क्रियासु प्रेरकत्वेन
नामानि शृणुन् शृणुन् रूपाणि चिन्तयन्नास्ते स ह्यस्मरणविन्दयोः
आविष्टचित्तः पुरुषः भवाय संसाराय न कलत्र इत्यर्थः । चक्षुर्देन
“सर्वक्रियासु कर्तृत्वपूज्यत्वेन जनार्दनम् । यो वेत्ति नैति
संसारं तत्प्रसादाय संशयः” इति श्रुतेर्न श्रवणादिना पूर्वाते
किं तु तज्ज्ञानं चावश्यमपेक्षितं भवति ॥ ७९ ॥

इदानीमवतारप्रयोजनं विज्ञापयति—दिष्टेति । तव जन्मना
भवतः पदः भवस्मरणस्थानीयायाः भूवः अस्मरकृतभारोऽपनीत
इति यत्तदिष्ट्या सर्वसु सुखमभूत् सुखं वा “सुखं दिष्ट्योपलब्धम्”
इति यादवः । तवालुकम्पिताम् अनुकम्पाविषयां द्यां च द्रक्ष्यामः
दिष्टेत्युत्पादास आदरार्थं “पदाद्याश्रयणाद्विष्णोः पृथिव्यादिपदादि-
कम्” इत्यादिसूत्रिसिद्धं भूमेर्विष्णुपदत्वम् ॥ ७८ ॥

श्रीमज्जीवगोशामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

शृणुमिति । क्रियासु व्यवहारिकीषपि वर्तमानः योऽंशेन
मन्त्रादिना अस्माकं भवाय स साक्षां स्मरमेवेति । कुक्किं गत इति
पूर्वे मनस्तो मधारेत्यप्युक्तं तत एकवाक्यतानुरोधेनार्थः
यद्यपि तदीयप्राचीनतादृशप्रेमयाज्जावशतया कुक्किं प्रविष्ट एव
तथापि कुक्कादिद्रव्यं भगवतोऽहवरोधकं न त्रां किञ्च
प्रेमैवेति तत्र च प्रेम आश्रयः कुक्किर्न भवति किञ्च मन एवेति
तदाश्रयतया मन एव तद्वारणे साधनं ततः कुक्किजतः मनसैव
मधारेति ॥ ७९—८२ ॥

श्रीमद्भारवाचार्थकृतसुबोधिनी ।

एवं सर्वाण्येव रूपाणि नामान्मानन्दमयानीति तानि सर्व-

পুরুষার্থসাধকানি নিরূপিতানি তৈঃ ফলমাহ—শৃণু গুণরূপিত
সাক্ষানি কৰ্ম্মাণি বৈদিকানি অবশ্যং ফলদাতৃণি—

“যন্ত শ্রুত্যা চ নামোক্ত্যা তপোযজ্ঞক্রিয়াদিবু ।

নানং সম্পূর্ণতাং য়াতি সদ্যো বন্দে তমচ্যুতম্” ॥

ইতি শ্রুতে: সম্পূর্ণজ্ঞাতং ফলং জনয়েদেব তচ্চ ফলং মোক্ষং
এবেতি স্বর্গপদবিচারে নিবন্ধে নিরূপিতং তদেবাভ্যাপ্যাহ—তে
নামানি শৃণু পঠৈরুচ্চারিতানি রূপাণি চ কীর্ত্যমানানি যে
শৃণুস্তি তদনু গুণস্তি উভয়বিধাতৃপি শ্রোতরি সতি অন্তদা অরস্তি
তদপি অরণং ধ্যানরূপমিতি সংস্রবগমুক্তং চকারাং আরয়ন্
উপদেশাদিদানেন শ্রাবয়ন্নপি চিন্তয়ন্ যোগাঙ্গধ্যানভেন
তথৈব চিন্তনিরোধেন নামাবৃত্তির্নাম ধ্যানম্ অপ্রযুক্তচিত্তব্যাপারঃ
অরণং সপ্রযুক্তচিত্তব্যাপারচিত্তনমিতি বিশেষঃ তদেব রূপনি-
কল্পনে ধ্যানমিত্যুচ্যতে চকারাভগবৎসম্বন্ধিনামপ্যন্তেষাং শ্রবণাদিকং
ফলসাধকমিত্যুক্তং মঙ্গলানীতি তত্র প্রতিবন্ধাত্বাবো নিরূপিতঃ
অন্তথা তত্তাপ্যসিদ্ধাবিচ্ছায়ামপি সত্য্যং কার্য্যং ন ত্র্যাং তদর্থমন্তচ্চ
কর্তব্যমাপত্তেত। ত ইতি মঙ্গলরূপস্ত তব উত্তরত্র বা সম্বন্ধঃ ক্রিয়ানু-
যজ্ঞাদিবু ভগবৎসেবাক্রিয়াসু বালৌকিকক্রিয়ানু যজ্ঞচরণারবিদ্যো-
রাবিষ্টচিত্তঃ স সর্ব্বথা ভবায় সংসারায় ন কল্পতে ন সমর্থো
ভবতি “অরণেন ক্রিয়াঃ পূর্ণাশ্চিত্তাবেশচ্চ তত্র হি । জ্ঞানক্রিয়ে
যদা বিমুক্তদা মোক্ষো ন সংশয়ঃ” স দোষ এব সংসারে কল্পতে
এবং ক্রুতে সর্ব্বদোষনিবৃত্তৌ সংসারাসামর্থ্যং যুক্তমেব ॥ ৩৭ ॥

এবং বৈদিকপ্রকারেণ চতুষ্টিয়মুক্তা স্বসিদ্ধাস্তাহসারেণ
চতুষ্টিয়মাহ—দিত্যেতি চতুর্ভিঃ । ভগবচ্ছাস্ত্রে ভগবানেব প্রমাণাদি-
চতুষ্টিয়ং ভগবৎসাক্ষাৎকারঃ সাক্ষাৎকৃতো বা ভগবান্ প্রমাণং
ভূমিপ্রসঙ্গাৎ বয়ং কৃতার্থা জাতা ইতি বদন্তঃ সর্ব্বমেব জগৎ
ভগবতা কৃতার্থমাসীদিত্যাহঃ, হরে! তে পদো ভুবঃ পাদরূপায়
ভূমেস্তে জন্মনা ভারোহপনীতঃ মর্দনক্লেশস্ত পরমানন্দপ্রাকট্যে
নৈব গচ্ছতীতি ভারহানৌ জন্মন এব করণত্বং ন তু কিঞ্চিৎতব
কর্তব্যমস্তি তত্র হেতুঃ ঈশিতুরিতি ঈশ প্রাকট্যমেব সর্কানর্থনিবর্তকং
ভূমিভারনিরাকরণম্ চ তবাবশ্যকং অস্মাকম্ চ হিতকারি যতন্তব
চরণরূপা ভূঃ সর্ব্বোহপি স্বচরণভারং দূরীকরোতি উপান্তে চ
দোষাভাবঃ সর্ব্বেষাং হিতকারী এতৎকরণং চাবশ্যকং যতো
হরিত্বং ভগবজ্জন্মনো হলৌকিকত্বাৎ কৃষ্ণসাধনাভাবাৎ
সর্কাস্বকত্বাচ্চ ভগবতো হসম্ভাবিতমিতি দিত্যেত্যুক্তং কেচিত্তু
ইদম্বদ্রে সমাগমনং ভূমেভারহরণমেব ন তু তব জন্মেত্যাহঃ
অতো ভূমাবানন্দ এব কেবলং প্রাকট ইতি অন্তদপি জ্ঞাতমিত্যাহ,

দিষ্টাঙ্কিতামিতি । দেবা অপি ভুবং ন স্পৃশন্তি কিং পুনর্ভগবান্
স্পৃশ্যতি অতোহসম্ভাবিতমপি যন্তবিষ্যতি তদ্বিষ্টো সর্ব্বরূপ-
স্বাভগবতো মহুযাদিরূপেণ ভুবং স্পৃশ্যত্বেব কিমার্চ্যামিত্যা-
শঙ্ক্যাহ—অঙ্কিতৈরিতি । ধ্বজবজ্রাঙ্কুশাদিচিহ্নৈরঙ্কিতৈঃ “অঙ্কিতা”-
শঙ্ক্যাহ—অঙ্কিতৈরিতি । ধ্বজবজ্রাঙ্কুশাদিচিহ্নৈরঙ্কিতৈঃ “অঙ্কিতা”-
মিতি পাঠে শঙ্কাপরিহারার্থং স্মশোভনৈঃ সর্ব্বলক্ষণসম্পন্নৈঃ
পদৈঃ অঙ্কিতাং চিহ্নিতাং গাং দ্রক্ষ্যাম ইতি মহভাগ্যমস্মাকং ভূমিঃ
পদং গৃহীতীত্যপি ভাগ্যং পদং ছায়ামপি জনয়তীত্যপি পুরুষ-
পদমুদ্ভূতা চ ভূঃ ব্রহ্মাণোহুহিতেতি সাহুবাগায়ী ভগবতি দর্শনং
দিষ্টা অত্র তামিত্যুত্থা গামিতি যদুক্তবাংস্তেন পদাহঙ্কিতা সতী
সর্ব্বেষাং সকলকামদোষ্টী ভবিষ্যতীতি সূচ্যতে অপরং চ পূর্ব্বমি-
মেব বা গৌরুপাশ্রমুখীত্বাদিযুক্তা দৃষ্টা সা পরমানন্দরূপপদাহঙ্কিতা
দ্রক্ষত ইত্যপি মহভাগ্যং ন ইত্যপি গোপদেন জ্ঞাপ্যতে কিঞ্চ
পদৈরেবাহুকম্পিতাং ত্বয়া বা ত্বাঙ্ক দ্রক্ষ্যামঃ দেবানাং সর্ব্বোপ-
কারকরণাং আদিত্যাঃ কুণ্ডলদানাদিনা চ তৌরনুকম্পিতা
অতোহস্মাকমেব ভাগ্যং যদুভয়ং দ্রক্ষ্যামঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চ নামরূপয়োঃ শ্রবণাদিভিন্নভ্যাস এবাহুভবে কারণ-
মিত্যাহঃ—শৃণুস্তি । ক্রিয়ানু স্বদৈহিকব্যাপারেব বর্ত্তমানো-
হপি ন ভবায় কল্পতে কিন্তু ভগবদনুভবায় কল্পতে ॥ ৩৭ ॥

ভারাবতরণমবশ্যকর্তব্যমিতি ভঙ্গ্যা বিজ্ঞাপয়ন্তি, দিত্যেতি ।
পদঃ পদজন্তায়াঃ “পদ্ভ্যাং ভূমিঃ” ইতি শ্রুতে: । ভারোহপনীতঃ
অধুনৈব কংসজরাসন্ধাদীন হতান্ জানীম ইতি ভাবঃ । পদকৈঃ
সুকুমারৈঃ পদৈঃ স্মশোভনৈর্ধ্বজবজ্রাদিমঙ্গলচিহ্নবন্দি: গাং পৃথী-
দ্যাং স্বর্গং চ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কিঞ্চ নামরূপয়োরুচ্চারণস্বরূপভ্যাস এব: কার্য্যো নতু তরো-
রিত্তালাভায় যত্র ইত্যাহ—ক্রিয়ানু লৌকিকীষপি স্থিতো জনো
ভবায় ন কল্পতে কিন্তু মুচ্যত এবত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

ভূমেভারোহবশ্যমপনয় ইতি ভঙ্গ্যা নিবেদয়ন্তি ভবতঃ পদঃ
“পদ্ভ্যাং ভূমিঃ”মিতি শ্রুতে: পাদোদ্ভূতয়া ভূমেভারোপনীত ইতি
দিষ্টা ভদ্রমেতৎ অদ্যৈব কংসাদীন হতান্ জানীম ইতি ভাবঃ ।

ন তে ভবশ্রেণ্য ভবশ্চ কারণং বিনা বিনোদং বত ত্বক্যামহে ।

ভবো নিরোধঃ স্থিতিরপ্যবিদ্যায়া কৃত্য বতস্বয়ভয়াস্ত্রয়াভ্রানি ॥ ৫৯ ॥

স্বপদকৈঃ সুকোমলৈধ্বজবজ্রাঙ্কুশাদিচিহ্নশুশোভনৈর্গাং ভূমিঃ

দ্যাং স্বর্গং চাক্ষিতাং ইক্ষ্যামঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমচ্ছূকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তস্মাদ্ভবদারাদনং মুক্তিসাধনমিত্যাহঃ—শৃণুস্মিতি—

“যশ্চ স্বত্যা চ নাগোক্ত্যা তপোযজ্ঞক্রিয়াদিব ।

ন্যনং সম্পূর্ণতাং যতি সত্ত্বো বন্দে তবচ্যুতম্” ইতি ।

স্বত্যা ক্রিয়ান্যনতাপূর্ত্তার্থকানি—

“যৎকীর্ত্তনং যৎস্মরণং যদীক্ষণং যদ্বন্দনং যচ্চ বণং যদর্হণম্ ।

লোকস্ত সত্ত্বো বিধুনোতি কল্মষং তস্মৈ সুভদ্রশ্রবসেনমো নমঃ” ॥

ইতি পূর্ব্বোক্ত্যা সত্ত্বঃ কল্মষহরাণি—

“আহো বত স্বপচোহতো গরীয়ান্ যজ্জিহ্বাগ্রে বর্ত্ততে নাম তুভ্যম্ ।

তেপুস্তপস্তে জুহবঃ সন্মুখায়া ব্রহ্মানুচূর্ণাম গৃহস্তি যে তে” ॥

ইতি পূর্ব্বোক্ত্যা সর্ব্বশোধকানি সর্ব্বসাধনফলপ্রদানি—

“স্তেনঃ সুরাপো মিত্রংগব্রহ্মহা গুরুতল্লগঃ ।

স্ত্রীরাজমিত্রগোহস্তা যে চ পাতকিনোহপরে ॥

সর্ব্বেষামপ্যঘবতামিদমেব সুনিষ্কৃতম্ ।

নামব্যাহরণং বিধেয়তত্ত্বদ্বিষয়া মতিঃ” ॥

ইতিমহাপাতকপ্রারম্ভিততয়োক্তানি—

“সকৃচ্ছরিতং যেন হরিরিত্যক্ষরদ্বয়ম্ ।

বদ্ধঃ পরিকরস্তেন মোক্ষায় গমনং প্রতি” ॥ ইতি ।

স্বত্যা মোক্ষপ্রদানি নামানি প্রতিদিনং ক্রিয়াম্ দ্বন্দ্বৈলেক্ষচারি-
তানি রূপাণি চ নিরূপিতানি শৃণু শ্রোতরি সতি গৃণন্
অশ্রদা সংস্মরয়ন্ চকারান্তভান্ সংস্মারয়ন্ চিন্তয়ন্ মননং
কুর্সন্ ত্বচরণারবিন্দয়োঃ আবিষ্টচিত্তঃ ভবার সংসারায় ন
কল্লত ॥ ৩৭ ॥

ভূভারহরণপ্রসঙ্গেন সলোকাঃ বয়ং তীর্থীকৃতা ইত্যাহঃ—

দিষ্টোভি । দিষ্টোভ্যধ্যায়ং মঙ্গল । হে হরে ! স্বভক্তক্লেশহারিন্ !

দিষ্ট্যা ভজং ভবতঃ পদো ভুবঃ পাদরূপায়াঃ ক্ষিতেঃ তব জন্মনৈব

ভার একো ভারঃ অনাথতয়া সান্ন্যপ্রজাধারণরূপোহপনীতঃ যথা

কাচিং পতিবিযুক্তা সান্ন্যপ্রজাভারেণ সীদমানা ক্ষুদ্রেঃ ক্লিশমানা

চ প্রত্যাগমনমাত্রেন গঠৈতকভারা ভবতি তথেষমিতার্থঃ । কিঞ্চ
স্বপদকৈঃ অতিমৃদুপদকমলৈঃ সুশোভনৈঃ স্বাসাধারণলক্ষণসম্পন্নৈঃ
তবানুকম্পিতাং গাং ভূমিঃ ত্বাং দেবলোকং চ অস্থিতাং ধ্বজ-
বজ্রাদিচরণচিহ্নৈঃ চিহ্নিতাং দিষ্ট্যা ইক্ষ্যামঃ সলোকাঃ বয়ং
কৃতার্থা ইতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যে ব্যক্তি স্বীয় বিবিধকর্মে অর্থাৎ স্বদৈহিক বিবিধ ব্যাপারে
বর্ত্তমান থাকিয়াও আপনার চরণারবিন্দে আবিষ্টচিত্ত হইয়া
সর্ব্বদুঃখ নিবর্ত্তক ও পরমসুখ স্বরূপ অতিমঙ্গলকর আপনার নাম
ও রূপ সকল শ্রবণ, কীর্ত্তন, চিন্তন, এবং অশ্রদ্ধা মানবদিগকে
স্মরণ করাইয়া থাকেন তিনি আর এই সংসারে গমনাগমন
করেন না ; এমন কি সংসারের কারণ বিদ্যমান থাকিলেও সংসারী
হয়েন না । বরঞ্চ সংসারের বাসনা রহিত হইয়া থাকেন ॥ ৩৭ ॥

হে হরে ! দেবকীতে আপনার অবতার মাজেই ভবদীয় পাদ-
ভূতা ভারপীড়িতা বা পরমদুঃখপ্রাপ্তা এই বসুন্ধরার কংসাদি
দৈত্য জনিত ভার দূরীকৃত হইয়াছে, আমরাদিগের সৌভাগ্য
ক্রমেই ইহা হইল, যে হেতু নিজ পাদাঙ্ক ব্যপদেশে সৌভাগ্যবতী
পৃথিবীর ভারাপনয়ন দ্বারা অস্বাদূশ ভক্তগণের ও পৃথিবীর পরম
হিত সাধন করায় এক প্রয়োজন সিদ্ধ হইল পরন্তু আমরাদিগের ও
পৃথিবীর পরমহিতকারি বিচিত্র ক্রীড়া দ্বারা সর্ব্বলোকের
কৃতার্থী করণই মুখ্য প্রয়োজন বলিয়া বলিতেছি এই যে,
ধ্বজ বজ্রাদি মঙ্গল চিহ্নে চিহ্নিত ভবদীয় সুকোমল পাদ পদ্ম
দ্বারা অলঙ্কৃতা পৃথিবী এবং অশুরাদি বিনাশ দ্বারা আপনার
অনুগৃহীত স্বর্গকে দর্শন করিব ইহাও মঙ্গলের বিষয় । কিংবা
ধ্বজ বজ্রাঙ্কুশাদি শুভচিহ্নে চিহ্নিত আপনার পাদপদ্ম দ্বারা অস্থিত
এবং ভক্তি বিস্তারণাদি দ্বারা অনুকম্পিত পৃথিবীকে ও স্বর্গকে
দেখিব ॥ ৩৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

(নহু তব জন্মনা ভার অপনীত ইত্যুক্ত্য মমাপি কিং জীবৎ
সংসার উক্তঃ নহি নহীত্যাহঃ) বত (হর্ষে, হে) ঈশ ! অভবন্ত

মংস্ত্রাশ্বকচ্ছপনুসিংহবরাহহংসরাজ্যবিপ্রাবিবুধেষু কৃতাবতারঃ ।

ত্বং পাসি নস্ত্রিভুবনং চ তথাহধুনেশ ! ভারং ভুবো হর যদুত্তম ! বন্দনং তে ॥ ৪০ ॥

(অসংসারিণঃ) তে (তব) ভবন্ত (জন্মনঃ) কারণং বিনোদং (ক্ৰীড়াং লীলাং) বিনা ন তর্করামহে (কারণান্তরং নৈব মন্ত্যামহে) কিঞ্চ অভয়াশ্রয় ! ন ভয়ং আশ্রয়তে ইতি তথা, হে নিত্য-মুক্ত ! ভয়রহিত বা) যতঃ (যন্তাং) আশ্রয় (জীবায়নি অপি) ভবঃ নিরোধঃ স্থিতিঃ অপি ত্বয়ি (বিষয়ে,) অবিদ্যা (যা অবিদ্যা তয়া) কৃতঃ ন পরমার্থতঃ সন্তি, কিম্বা হে অভয় ! আশ্রয়ান্নি ত্বয়ি, ত্বাং আশ্রিত্য বর্তমানায়া অবিদ্যা নয়া ত্বয়ৈব নিত্যং ভবাদয়ঃ—জগৎসৃষ্টাদয়ঃ কৃতঃ বর্তন্তে, ততঃ তদন্তঃপাতিপালন-মাত্রার্থং ন অয়ং স্বস্বরূপেণ প্রবর্ত্তবিশেষো যুক্ত ইতি বিনোদং বিনা তব জন্মনঃ কারণান্তরং ন তর্করামহে ইত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

(প্রস্তুতং প্রার্থয়ন্তে) ঈশ ! মংস্ত্রাশ্বকচ্ছপনুসিংহবরাহ-হংসরাজ্যবিপ্রাবিবুধেষু (তত্ত্বান্নাং প্রসিদ্ধেষু) কৃতাবতারঃ (আবির্ভূতঃ সন্) ত্বং (অন্তরা যথা) নঃ (অন্তান্) ত্রিভুবনঞ্চ (ত্রিভুবনস্থান্ সাধুজনান্) পাসি (রক্ষসি), তথা অধুনা (অপি) ভুবঃ ভারং হর (অন্তরাদিবিনাশেন পৃথিব্যাঃ ভারং অপনয়। যদুত্তম ! (হে যদুকূলশ্রেষ্ঠ !) তে বন্দনং (ইতি বদন্তঃ সর্কে দেবাঃ শিরোভিঃ প্রণমন্তি) ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাগ্যর্থদীপিকা ।

তব জন্মনা ভারোহপনীয় ইত্যুক্ত্য মন্যপি কি জীবৎ স সার উক্তো ন হিনহীত্যাহং—নেতি । বত হে ইশ ! সংসারিণ-স্তে জন্মনঃ কারণং ক্ৰীড়াং বিনা ন তর্করামঃ । কিঞ্চ হে অভয়াশ্রয় ! ন ভয়নাশ্রয় ইতি তথা তৎসম্বোধনং হে নিত্যমুক্ত ! ইত্যর্থঃ । তব জন্মকারণং নাস্তীতি কিং বক্তব্যং ? যতো জীবায়-ত্বপি ভবাদয়স্ত্বয়ি বিষয়ে বা অবিদ্যা তয়া কৃতান পরমার্থতঃ সন্ত্যতি ॥ ৩৯ ॥

প্রস্তুতং প্রার্থয়ন্তে—মংস্ত্রাশ্বতি । নোহস্মাংস্ত্রিভুবনং চাত্তদা যথা পাসি তথাহধুনাপি পাহীতি বন্দনং তে ইতি চ বদন্তঃ সর্কে শিরোভিঃ প্রণমন্ত ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

ন ভবঃ সংসারো ভক্তানামপি জগতামপি বা যন্ত্যতস্ত বত হর্ষে অস্ত্যৈর্ব্যাখ্যাতঃ যদ্বা, দুষ্টবধাদিনা ভারহরণমপি ত্বং-ক্ৰীড়াবেতি । অথবা ননু ভূভারহরণার্থমবতীর্ণস্ত দুষ্টবধাদিপ্রয়াসেন সা বিচিত্রক্ৰীড়া কথং সিদ্ধোদিতাত্রাহঃ—নেতি আশ্রয়নি সাক্ষাদ-ভূতে ন তু কিঞ্চিদ্ব্যবহিতে ত্বয়ি বর্তমানয়া অবিদ্যায়া মায়্যৈব সৃষ্টাদয়ঃ কৃতঃ ভবন্তি আশ্রয়নীতাবিদ্যায়ান্তত্র শক্তিঃ সন্ত্যবিভা-অতো দুষ্টবধাদিকং তব কিয়দেতৎ প্রয়োজনমিতি ভাবঃ । যদ্বা, যুগ্মংপ্রার্থনয়া ভূভারহরণায়াবতীর্ণোহস্মীতি তদেব কার্য্যঃ কিমন্ত-ক্ৰীড়য়েত্যত্রাহঃ—নেতি গোকুলাদিক্ৰীড়ার্থমবতীর্ণত্বাত্ত্বক্ৰীড়া-বগ্নং কার্য্যোতি ভাবঃ অস্ত্রং সমানং । যদ্বা, সৃষ্টাদ্যা মহালীলা বর্ত্তন্তে তদপেক্ষয়া কোহয়ং বিনোদো নাম তত্রাহঃ—ভব ইতি আশ্রয়নি জীবে বিষয়ে নিমিত্তে বা জাতাবেকত্বং ভবাদয়ো-হবিদ্যায়ৈব তে নায়িকাঃ অয়ঞ্চ সত্য এবোত্যর্থঃ । এবং রূপ-লীলানাং সচ্চিদানন্দরূপতাভিপ্রেতা ॥ ৩৯ ॥

হে ঈশেতি ! তত্র সামর্থ্যং দর্শয়ন্তি হে যদুত্তমেতি ! অধুনা শ্রীকৃষ্ণরূপত্বেন সাক্ষাঙ্গবৎস্বাৎ পূর্ব্বতো বিশেষেণ পালনং কর্তব্য-মিতি ভাবঃ । অত এব ভারং হরেতি অস্ত্যৈর্ব্যাখ্যাতঃ । যদ্বা, যথা পাসি তথাধুনাপি পাস্তসি কিং কাক্কা ততোহধিকং পাহীত্যর্থঃ । তদেবাভিব্যঞ্জয়তি ভুবো ভারং হরেতি,—শ্রীনুসিংহাদ্যবতারে ত্বয়া হতানামপি হিরণ্যকশিপুকালনেমিপ্রভৃতীনাং পুনরত্র জন্মনা ভুবো ভারো ভবত্যেব অধুনা তথা বিধেহি যথা তেবাং পুনরারুহি-নস্ত্যাদিতি ভাবঃ । নত্বেবং দুষ্টানাং মুক্তিদানমযোগ্যমিত্যাশঙ্ক্য তদর্থং সকাঙ্ক প্রণমন্তি যদুত্তমেতি অস্ত্রং সমানং । গৃত্বেহয়মভি-প্রায়ঃ ; অপুনরারুহিমোক্ষাপ্ত্যা তেবাং দুষ্টানাং কদাচিদপি দর্শনা-দিকং ন ভাব্যতি ভক্তানামস্বাদৃশাং পরমহিতমেব সিদ্ধিমিতি । যদ্বা, তে তব বন্দনং জগৎকর্তৃকভজনং যথা স্ম্যাত্তথা দুষ্টবধাদিনা ভুবোভারং হরঃ কিম্বা তে স্বদীয়ানাং যদুনাং যদুপ্রধানভক্তানা-মুত্তমবন্দনং যথাস্ত্রাং দুষ্টানামন্ত্যস্ত্যভাবেনৈব প্রেমভক্তিসিদ্ধ্যাত্ম-স্ত্যভাবলক্ষণো যোক্ষন্তান্ প্রতি দাতুং যোগ্য এবোতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অভবন্ত তে ভবন্ত জন্মনঃ কারণমিত্যবয়ঃ । অবিদ্যা সংসারিণাং জ্ঞানবিরোধিত্যা প্রকৃত্যা উৎপত্তাদয়ো বিকারাঃ প্রকৃতিগতা ন স্বরূপগতা ইত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথাবতারনিমিত্তমাবিস্কৃষ্টঃ স্তবস্তি—নেতি । হে ইশ ! অভবন্ত কৰ্ম্মাধীনোৎপত্তিরহিতস্ত তব ভবন্ত জন্মনঃ কারণমিত্যং বিনা বিনোদং লীলার্থং সঙ্কল্পং বিনা অন্তর তর্কয়ামহে বতেত্যাশ্চর্য্যে অনিতরসাধরণত্বাভিন্নয়ঃ যথা সৃষ্টাদি জগদ্ব্যাপারো বিনোদমাত্রানুকূলসঙ্কল্পমূলকস্তদ্বজ্জন্মাদীত্যভিপ্রায়েণাহঃ—তব ইতি । হে অভয় ! যতো বিনোদাদেব নিমিত্তাদবিদ্যা সংসারিণাং জ্ঞানবিরোধিত্যা প্রকৃত্যা জগত উৎপত্তাদয়ো বিকারাস্তশ্চাশ্রয়ে আধারভূতেশ্চরান্নি চ ত্বয়ি কৃতাঃ তমেব বিনোদমভবন্ত তব ভবকারণং মত্ৰামহ ইত্যর্থঃ । আশ্রয়ান্নি কৃতা ইত্যনেন উৎপত্তাদয়ো বিকারাঃ প্রকৃতিগতাঃ ন স্বরূপগতা ইতি সূচিতম্ ॥ ৩৯ ॥

যথা মৎস্তাদ্যবতারপরিগ্রহেণান্ন রক্ষিতবান্বেমধুনা ভূভারাপহারদ্বারাংমান্ পাহীত্যাহঃ—মৎস্তেতি । মৎস্তাদিষু কৃতঃ পরিগৃহীতো হবতারো যেন তথাভূতত্বমস্মান্ ত্রিলোকীকঃ যথা পাসি রক্ষিতবাংস্তথাহধুনাহপি ভুবো ভারং হর অপনয় হে যদুত্তম ! তে ভূভাং বন্দনং নম ইত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

লোকানুগ্রহমন্তরেণাত্মদবতারপ্রয়োজনং নাস্তীতি বিজ্ঞাপয়তীত্যাহ নেতি । ন বিদ্যাতে ভবঃ শুক্রেণোপিতসম্পর্কলক্ষণং জন্ম যন্ত তথা তন্ত ভবন্ত ভদ্রস্ত জন্মাদিদোষরহিতস্তেত্যর্থঃ “ভবো ভদ্রে হরে প্রাপ্তৌ সত্তা সংসারজন্মস্তু” ইতি যাদবঃ । নহ, কদমে লীয়ত ইব হরেজ্জন্মাদিমন্তং সত্যমিত্যায়াতং তথা চ তন্ত কৰ্ম্মাধীনপ্রবৃত্তত্বেনৈশ্বরবহানেন মোক্ষার্থং তদুপাসনং বিধেয়মিতি তত্রাহ—ভব ইতি । ত্বয়ীতি বচ্যর্থো সপ্তমী । অভবাত্মশ্রুতায়ামাত্রা চেত্যাভাবাশ্রয়ামাত্রা মোক্ষাশ্রয়ঃ স্বামী তন্ত মুক্তাশ্রয়স্ত স্বরূপস্ত বা তব কৃতা অঙ্গীকৃতাঃ ভবাদয়ো হবিদ্যা স্বরূপাংজ্ঞানেন সত্যা ইতি নরা মন্তস্তে ইতি ষত ইতি শেষঃ । অস্ত যন্ত বিদ্যা ইচ্ছনা

কৃতাঃ সত্যা মন্তস্তে ইতি ষতস্তস্মাৎ সর্গপানাদিভ্যেন ঈশ্বরত্বহাত্তভাবেন তদুপাসনমেব বিধেয়মিতি ভাবঃ—

“অজ্ঞানাদেব মন্তস্তে বিষ্ণোজ্জন্মমূলী নরাঃ ।

স্থিতিকুপন্ত চাত্তস্মাৎ স্থিতিং মোক্ষাশ্রয়স্ত হি” ইতি ॥

বচনায়ৈজ্জালমিতি মন্তব্যমিতি ॥ ৩৯ ॥

ভক্তসঙ্কটপরিহারমন্তরেণাত্মদবতারপ্রয়োজনং ন তবাস্তীতি ষত ইতো নিকৃষ্টোৎকৃষ্টজাতিগ্রহণেন ত্রিভুবনমপাদিত্যুপসংহরতীত্যাহ—মৎস্তেতি । অথো হয়গ্রীবঃ কচ্ছপঃ কূর্ম্মঃ বিপ্রো জামদগ্ন্যঃ ত্রিভুবনং পাশুখা ইতি লকারব্যত্যয়ঃ তথা সতি কার্য্যে কৃতেহ্যপ্যভিরেতাবদেবাহুগীয়েতে কৃতপ্রতিনিধ্যভাবাদিত্যাহ—যদুত্তম ইতি । অস্থিতি শেষঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

দর্শনং প্রমাণমাবির্ভাবঃ প্রমেয়মিতি আবির্ভাবং সমর্থয়তি ন তে ভবন্তেতি । তে অভবন্ত জন্মরহিতস্ত জন্মনঃ কারণমিত্যং বিনোদং বিনা ন তর্কয়ামহে ; বিনোদো লীলা বেঃ কালস্ত বা নোদঃ প্রেরণং কালো হি স্থিরঃ সর্ব্বান্বেব মর্যাদয়া যথাস্থং করোতি স জন্মনা নোদ্যতে অন্তথা ক্রিয়তে, বিনা বি সংসারনোকায়ঃ বা অন্তথা সংসারনোঃ পারং ন গচ্ছেৎ ; অস্তিরর্থো নতে নত্রে শরণাগতে পুরুষে ভবনিবারকস্ত যো ভবো জন্ম তন্ত কারণং বিনা বিনোদং তর্কয়ামহ ইতি সম্বন্ধো জ্ঞেয়ঃ । যদ্বা নতো য ইভো গজেন্দ্রস্তস্ত বমমৃতং মোক্ষো যস্মাত্তাদৃশস্তেত্যগ্রে পূর্ব্ববৎ তথা চ পশুজাতীয়স্তাপি নতিমাত্রেন ভবনিবারকস্ত ভবো হসম্ভাবিত ইতি তন্ত হেতুং তং তর্কয়ামহ ইতি ভাবঃ, নৌকারহিতা বা সংযুতিস্তস্মাৎ সত্যং সর্ব্বপ্রেরণং তব ভবন্ত কারণং যদ্যপ্যত্র প্রমাণং নাস্তি যথার্থদ্রষ্টুরাপ্তস্তাভাবাৎ অদ্যপি ত্বয়াপ্যনুভব্যাং অতঃ স্বয়মেব তর্কয়ামহে বস্ততস্ত লীলাপি ভবতি ন বেতি সন্দেহ এব । নহ সর্ব্বস্তাপি জীবন্ত মদংশস্ত যথা ভবন্তথা মমাপীতি কথমভবন্তেত্যুচ্যতে তত্রাহ—ভবো নিরোধ ইতি সর্ব্বস্তাপি প্রাণিন উৎপত্তিস্থিতিপ্রলয়া অবিদ্যা দেহাদ্যধ্যাসেন ভবন্তি স্বতো জীবানাং জন্মাত্মাং তদপি ত্বয়ি সতি ভবতি অন্তথা নিরাধারে জগত উৎপত্তাদিনাশ্চ তত্রাপি ত্বয়াদাসীনে ন ভবতি অনিত্যেন ভবতি অসমবায়িভেন ভবতি আধারসমবায়োরবস্থাপেক্ষাং তব চোৎপত্তৌ জগত অনাদিত্বং ভজ্যেত অলীকত্বং চ স্তাং যথা তব তব আকস্মিকঃ এবমেব জগতোহপি ভবেৎ অত অভবে আশ্রয়রূপে আশ্রয়রূপে সত্যেব জীবানামুৎপত্ত্যাদির্ভবেৎ ॥ ৩৯ ॥

এবং ভগবতো নীলয়া প্রাহুর্ভাবঃ স্বরূপনিমিত্তজ্ঞানং বা
অতথা সর্বমেব জগন্ ভাদিতি আনন্দাবিভাবো ভগবান্নিরূপিতঃ
স এব সাধনমিত্যাহ—মৎস্তাথেতি। যথা পূর্বে নবাবতারা
জাতা এবময়মপি দশমঃ, ত্রয়ো জলজাঃ ত্রয়ো বনজা ত্রয়ো
লোকজাঃ, মৎস্তাশ্বকচ্ছপাঃ নৃসিংহবরাহহংসাঃ রাজহস্তবিপ্রবিবৃধাশ্চ
তমোরজঃসমুদ্রসমানকৃতয়ঃ অশ্বো হয়গ্রীবঃ অশ্বোহপি জলজঃ হয়-
গ্রীবোহপি জলজঃ “অঙ্গু যোনির্বা অশ্বঃ” ইতি শ্রুতেঃ। নৃসিংহঃ
শাঠ্যজ্ঞানবনজঃ বরাহঃ আরণ্যপ্রকৃতিক ইতি অক্ষজোহপি
বহির্বাযুস্থানজাদারণ্যঃ রাজহস্তো রঘুনাথঃ বিপ্রঃ পরশুরামঃ
বিবৃধো বামনঃ তরতমভাবাং ঐদৃশং ; মৎস্তাদশ্ব উত্তমঃ অশ্বাদপি
কুর্মঃ বাহুব্যাং ; নৃসিংহাদবরাহঃ ভূম্যুদ্বারপূর্বকহিরণ্যাক্ষমারক-
শ্বাং ; ততোহপি জ্ঞানপ্রদো হংসো মহান্ ক্ষত্রিয়ব্রাহ্মণদেবেষু
তরতমভাবঃ স্পষ্টঃ এভিন্নবৈধৈনববিধা অপি রক্ষিতাঃ ; ইদানী-
মেকেনৈব নববিধা রক্ষণীয়াঃ অয়মেব ভগবান্ তত্তজ্জাত্যহকার-
রূপেদ্বভারং কৃৎস্না পাতি অধুনা ততোহপ্যধিকং বিজ্ঞাপয়ন্তি
হ্মমেতেষু পূর্বে কৃতাবতারো নোহস্মান্ ত্রিভুবনং চকারাদ্বৈত-
মপি পাসি তথা অধুনা হে ঈশ ! সর্বসামর্থ্যরূপেণাবতীর্ণস্তথা
পূর্বোক্তভ্রমং দেবত্রেলোক্যধর্মরক্ষাভূমেভারনিরাকরণকামিকস
অস্ত্যপি লোকে ব্যবহারঃ যদুত্তমোতি প্রতাপকারন্তে বন্দনঃ নম-
স্কার এব প্রতাপকার ইত্যর্থঃ। এতান্তেব ভগবতো দশ রূপাণি
সর্বপুরুষার্থসাধকানি অত্র দৃষ্টান্তেহেন মৎস্তাছ্যন্তেরয়ঃ ভাবঃ।
ভূভারভূতাস্তররাজহস্তহননার্থং হবতারঃ এবং সতি তৈঃ সহ যুদ্ধং
সম্ভাব্যতে তচ্চ স্নেহাতিশয়েন ভক্তৈঃ সোচুর্মশক্যমতো “রূপং
চেদং পৌরুষং” “জন্ম তে ময্যসৌ” ইত্যাদিনা দেবকীবৎ ব্রহ্মা-
দয়ো নাশাস্ত্রাজ্ঞানবন্তোহপি ভক্তহেন ভূভারহরণে প্রকারবিশেষঃ
প্রার্থয়ন্তি বাবৎ স্বত্রেখর্যাদ্যপ্রাকটোন নিগূঢ়েন্নাজ্ঞতো বা শক্ত-
হননং ভবতি তাবন্ স্বয়ং যুদ্ধং কার্যমিতি তত্র প্রলয়াক্কো সত্য-
ত্রাদি ভক্তা রক্ষণীয়াঃ এবং সহি পুরুষাদিরূপেণ রক্ষণে ক্রিয়মাণে
লোকরীত্য। ক্লেশমকরাদিভয়সম্ভাবনয়া স্নেহেন ভক্তানাং ক্লেশঃ
শ্রাদিতি তদভাবায় যেন রূপেণ জলসঞ্চারঃ স্থাবহস্ত্রুপং জগতি
হীনজাতীয়মপি মাংসমঙ্গীকৃত্য রক্ষিতবাঃস্তথাহুদ্যনোক্তরীত্যেভি-
প্রার্থনা অতএব স্বৈশ্বর্যাদিরুদ্ধমপি যাচকহুদ্যনঙ্গীকৃত্য ভীমেন
জরাসন্ধং মারিতবান্ তু স্বয়ং, হয়গ্রীবো ব্রহ্মণঃ সত্রে প্রাহুর্ভূতঃ
সনস্করহননবেদরক্ষাদিকং কৃতবান্ ইহাপি রাজহস্তুে প্রকটো
ব্রাহ্মণসম্মাননে মর্যাদাং স্থাপয়িত্বা বেদবিরুদ্ধবাদিনং চৈদ্য-
মনাসেনে মারিতবান্ বচ্ছপস্ত “মেনেহস্কপুংসন” ইত্যাদি-

বার্কাঃ স্তুতসাধনহেতুৈব মন্দরং দধার তদ্বদিহাপি বীৰ্যবলাধিক্য-
বাহকপু শাস্ত্যর্থমেব যুদ্ধং কার্যং ন তু প্রতিভটোপস্থিতিমাত্রতঃ
তদা যত্ন এব প্রেরণীয় ইতি প্রার্থনা অতএব যত্র যুদ্ধং কৃতং
তত্র তথৈব কৃতমিতি জ্ঞেয়ং ক্রীড়ার্থং যুগ্মাবৎ অতএব
“বিক্রীড়িতং তজ্জগদীশয়োঃ পরম্” ইতি বচনং যথা অমৃত-
দানার্থমেব মন্দরধারণং তথোহপি স্বস্বরূপামৃতদানার্থমেব গোব-
দ্ধনোদ্ধরণং তেন রক্ষাং চ কৃতবান্ নৃসিংহস্ত ভক্তপিতরমপি
পূর্বভক্তমপি ভক্তরক্ষার্থমকস্মাং প্রাহুর্ভূয় মারিতবান্ লক্ষ্ম্যা-
দীনামপ্যগম্যো দৈত্যহেহপি ভক্তমাত্রগম্য ইত্যপি জ্ঞাপিতবান্,
ইহাপি পাণ্ডবরক্ষার্থং তংপিতামহাদীন ভক্তানপ্যাহুরাবেশিনো
মারিতবান্ তথৈব কংসাদীনপি, বনবাসে পার্থরক্ষার্থমকস্মাদাবিভূয়
শিষ্টশাক্যঃ ভক্ষয়িত্বা সর্বং সমাহিতবান্, বরাহস্ত যজ্ঞকারার্থং
প্রবৃত্তভক্তৈতাদৃকপক্ষপাতবান্ যেন তন্মাত্রবিশেষগুণগ্রাহকেক্ষি-
ত্বাবধিষ্ঠানে প্রকটো হভবন্ তু নৃসিংহাদিবৎ ইহাপি পাণ্ডবরক্ষার্থ-
মাগচ্ছন্ তন্মাত্রগুণগ্রাহিবিরূপগেহ এব স্থিতো হভবন্ যত্নত্র তথা
ব্রহ্মহৃদ্বর্ত্তং তন্মাত্রসম্মিহ্নি স্থলে স্বয়মাবিভূয় তথা কৃতবান্
নত্নত্ৰ স্থিতঃ ; এবমেব বৈদভূয়াক্ষারং কুরুন্ হিরণ্যাক্ষবন্মধ্যে মার্গং
প্রতিবন্ধকর্তারং রক্ষিণমুপেক্ষ্যেব স্বকার্য্যং কৃতবান্ ন তু তদৈব
হতবানগ্রে চ তথা কৃতবান্, হংসস্ত তদ্ব্যুপদিষ্ট ব্রহ্মাদিবিবাদহস্তা
ইহাপি বেদমর্যাদাবিরোধগুরুববাদেক্ষিমুখস্ত তচ্চিস্তাবিবাদং
তত্বোপদেশেন হতবান্ অতথা ভূভারহরণং ন শ্রাং, রাজহস্ত
মজ্জনসাধনং তারকং কৃৎস্নকভক্তার্থমনেকান্ দৈত্যানবধীং তথৈ-
হাপি ভূমিনিমিত্তমনেকে মারণীয়াঃ এতেনৈকস্তা ভূবো নিমিত্ত-
মনেকান্ কথং বধিষ্যামৌতি শঙ্ক্যাপাস্তা হেবাদিভাবশ্যপি তারকঃ
স্পষ্টঃ, বিপ্রস্ত ব্রহ্মবৃত্তিরপি ঘোরং ক্ষাত্রমুরীকৃত্যাস্তররাজহস্তানবধীং
ইহাপি ব্রহ্মহেন সমত্বেহপি দৈত্যবধঃ কার্য্য এব বিবৃথস্ত মাতৃ-
প্রার্থনয়াবিভূয় ব্রহ্মাদ্যশক্যং ত্রিভুবনহরণং বাঙ-মাত্রেন কৃতবান্
এবমত্র বৃকাস্তরবধে স্পষ্টং দেবকীপ্রার্থনয়াবিভূয় ব্রহ্মাদিহুরাপং
স্বানন্দং যজ্ঞভ্যো দত্তবান্ রাজ্যলিপ্সুং কংসং নারয়িত্বোগ্রসেনার
রাজ্যং দত্তবান্ ন তু স্বয়ং গৃহীতবানিতি এবং নমস্কারাস্তং ভগবান্
স্তুতঃ কংসাদিবধপ্রয়োজকঃ ভাস্কর বিশেষেণ গণিতঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

অস্মদ্বিজ্ঞাপিতোহস্মদাদিপালনার্থমবতীর্ণো হসীত্যস্মাকমভি-
মান এব কেবলং বস্ত্ততৎ স্বৈরজন্মকর্ম্মলীলাসীত্যাছঃ—নেতি।

অভবন্ত অজ্ঞানঃ ভবন্ত প্রাচীর্ভাবন্ত যত আশ্রয়াশ্রয়ি ত্বয়ি
ত্বামাশ্রিত্য বর্তমানা বা অবিদ্যা। মায়। তত্বেব ভবাদয়ো জগৎসৃষ্ট্যা-
দয়ঃ কৃতা ইত্যর্থঃ। হে অভয় ! নাস্তি ভয়ং যত ইতি ত্বৎশ্রবণাদেব
কংসাদ্যস্বরভয়ং নিবর্ততে তদ্ব্যর্থঃ তব স্বয়মেবাবিত্ত্বয়োক্তমো
ঐশ্বৰ্য্যমিতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

তদপ্যস্মাকমধীরাণাং বহুধৈবাবগতচরং বৈকলামবগম্যতাং
চেত্যাঃ—মৎস্তাশ্বেতি। তথৈব ভূবো ভাঃ হরেতি ভূভারহরণ-
মেব সম্পূর্ণত্বাৎ পালনমিতি ভাবঃ। বন্দনং তে ইতি বদন্তঃ
সৰ্কে শিরোভিঃ প্রণমন্তি ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অস্বদ্যর্থনয়নাদিরক্ষার্থমবতীর্ণোহসীত্যস্মাকমভিমান এব
কেবলং বস্তুতস্ত স্বতন্ত্রস্ত তবানন্দরূপা ক্রীড়েবেয়মিত্যাহ—ন তে
ইতি। হে ঈশ ! তে ভবন্ত দেবক্যামাবির্ভাবন্ত কারণং বয়ং ন চ
তর্কয়ামহে কিন্তু বিনোদং বিনেতি জগৎসর্গাদৌ লীলৈব কারণং
নবৃত্তং কিমপীত্যাহ—হৃদ্যকারঃ “লোকবন্তু লীলাকৈবল্য”মিতি।
কীদৃশশ্চেত্যাহ—অভবন্তেতি অপূর্বদেহবোণো ভবন্তদ্রহিতস্ত
পূর্বসিদ্ধদেহেস্তেব প্রাচ্যামিন্দোরিব দেবক্যাং প্রাচীর্ভবত ইত্যর্থঃ।
যত আশ্রয়াশ্রয়ি ত্বয়ি ত্বামাশ্রিত্য বিদ্যমানয়া অবিদ্যায়া মায়য়া
ভবাদয়ো জীবানাং কৃতাঃ হে অভয় ভয়নিবর্তক ! যদ্বিচিন্তনাদেব
কালভয়মপি নিবর্ততে তত্র ত্বয়ি কঃ কংসো বড়াক ইতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

তথাপ্যধীরাণামস্মাকং বিজ্ঞাপনমবধারয়েত্যাহ—মৎস্তেতি
অধেষু হয়গ্রীবঃ রাজশ্বেষু রাসচন্দ্রঃ বিপ্রেষু পরশুরামঃ বিবুধেষু
পরশুরামঃ বিবুধেষু বামনঃ ত্বং ন ত্রিভুবনপতীন্ ত্রিভুবনঞ্চ যথা
সৰ্কদা পাসি তথাধুনা ভূবো ভাঃ হরেতি পূর্ণস্ত তে নতিরেব-
পূজেত্যাহ—বন্দনং তে ইতি বদন্তঃ শিরোভিঃ প্রণেমুঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমচ্ছূকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কিঞ্চ সৰ্কান্বনঃ সৰ্কগতস্ত সৰ্কদা সৰ্কং কর্তুং সমর্থস্তা-
বতারণং স্বেচ্ছয়া লীলার্থমিত্যাহ—নেতি। যতো যত্র ত্বয়ি
অভয়ানাং “সদা পশ্যন্তি স্বরয়ঃ” ইত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধানামাশ্রয়-
শালাবাত্মা চ তস্মিন্ ভবাদয়ঃ অনন্তকোটিব্রহ্মাণ্ডাত্মক-
বিশ্বজন্মাদয়ঃ অবিদ্যায়া বিদ্যাবর্জিতয়া মায়য়া ত্বৎকৃতাঃ

ভবন্তি এবভূতস্তাভবন্ত “অজ্ঞায়মানো বহুণা বিজায়তে” ইত্যাদি-
শ্রুত্যুক্তপ্রভাবন্ত তে জন্মনঃ কারণং বিনোদং বিনান তর্ক-
য়ামহে ইত্যর্থঃ। কিং যদিদং ভূভারহরণাদিকমিতি
ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

তথাপি বিনোদায়াবতীর্ণঃ অস্বরকৃতং ভূমেভারং হর, নঃ
পাহীতি প্রার্থয়ন্তে-মৎস্তেতি। মৎস্যাদিরূপভূৎ নোহস্মান্ ত্রিভুবনঃ
চকারাদির্নাদিকমন্তদা যথা ত্বং পাসি তথা অধুনাপি পাহি
ভূবো ভাঃ হর। হে যদুত্তম ! তে বন্দনমিতি কীরীটকোটিভি-
ভূসংস্পর্শপূর্বকমভিবন্দনমন্ত ॥ ৪০ ॥

বঙ্গাভবাদ ।

হে ঈশ ! আমাদিগের কর্তৃক বিজ্ঞাপিত হইয়া আপনি আমা-
দিগের পালনার্থ অবতীর্ণ হইয়াছেন ইহা অস্মাদির অভিমান
মাত্র, বাস্তবিক আপনার জন্ম, কর্ত্ত্ব ও লীলা স্বভাবসিদ্ধ অতএব
জীবের ত্রায় আপনার জন্মাদি নাই, কারণ আপনি অজন্মা অর্থাৎ
জন্ম রহিত, আপনার আবির্ভাবের কারণ ক্রীড়া (লীলা) ভিন্ন
আর কিছুই আমরা মনে করিতে পারি না। হে অভয়াশ্রয় !
(হে নিত্যমুক্ত) জীবাত্মাতে যে উৎপত্তি, লয় ও স্থিতি
তাহাও অজ্ঞান কল্পিত, বস্তুতঃ জীবাত্মারও জন্মাদি নাই
তখন পরমাত্মা স্বরূপ আপনার যে জন্মাদির কারণ নাই, ইহাতে
আর অধিক কি বলিব ॥ ৩৯ ॥

হে ঈশ ! আপনি পূর্বে মৎস্ত, অশ্ব, কচ্ছপ, বরাহ,
হংস, রাজহস্ত (শ্রীরামচন্দ্র) বিপ্র (পরশুরাম) ও বিবুধ
(বামন) প্রভৃতিতে আবির্ভূত হইয়া যজ্ঞপ আমাদিগকে ও
ত্রিভুবনকে পালন করিয়াছেন তজ্জপ অধুনা এই পৃথিবীর ভার
হরণ করুন অর্থাৎ আপনি পূর্বে শ্রীনৃসিংহাদি অবতারে যে
হিরণ্যকশিপু ও কালনেমি প্রভৃতির বিনাশ করিয়াছিলেন
তাহারাই এইজন্মে পৃথিবীর ভারস্বরূপ হইয়াছে অতএব
এক্ষণ এমত বিধান করুন যে, তাহাদিগের আর গেন সংসারে
আগমন করিতে না হয়। হে যদুত্তম ! অর্থাৎ আপনি শ্রীকৃষ্ণরূপে
প্রায়ুক্ত সাক্ষাৎ ভগবান্ সর্কাসী ও হতারিগতি দায়ক
অতএব দুষ্টগণের মুক্তিদানে আপনিই সমর্থ, এই বলিয়া
দেবগণ অবনত কায়ে স্বয়ং মন্তকদ্বারা প্রণাম করিলেন ॥ ৪০ ॥

নিষ্ঠাশ্র ! তে কৃষ্ণিগতঃ পরঃ পুমান্ শেন সাক্ষাৎগবান্ ভবায় নঃ ।
 মাতৃভুগং ভোজপতেমুর্নৃধার্গোপ্তা যদূনাং ভবিতা তবাত্মজঃ ॥ ৪১ ॥
 শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যভিক্রম পুরুষং যজ্ঞপ(১) মদিদং যথা ।
 ব্রহ্মেশানো পুরোধায় দেবাঃ প্রতিযযুর্দনম্ ॥ ৪২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
 দশমস্কন্ধে গর্ভগতনিষেধব্রহ্মাদিকৃষ্ণস্তুতির্নাম
 দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ২ ॥

অর্থঃ ।

(দেবকীং স্ববস্তুঃ আশাসম্পত্তি) অথ (হে মাতঃ) নঃ
 (অস্মাকং) ভবায় (উদ্ভবায়) পরঃ পুমান্ (পরম-
 পুরুষোত্তমঃ) (তত্র) সাক্ষাৎ (স্বয়মেব নতু অংশাদিনা)
 (অতএব) ভগবান্ (সর্বৈশ্বর্যযুক্তঃ) অংশেন (শ্রীবলদেবেন
 সহ, যদা যোহংশেন পরঃ পুমান্ প্রকৃতীক্ষণকর্তা ভবেৎ স
 সাক্ষাৎ ভগবান্) তে (তব) কৃষ্ণিগতঃ (গর্ভং প্রবিষ্টঃ) ইতি যৎ
 এতৎ) দিষ্টা (ভাগোদৈব ভদ্রং জাতং) (নতু কংসস্য
 চর্শেষ্ঠাভরণে বিভেদিত্ত্বাহঃ) যুর্নৃধাঃ (মৃত্যুকামস্ত) ভোজপতেঃ
 (কংসাৎ) ভয়ং মাতৃং (অঃ ভয়ং মা কুরু ইত্যর্থঃ) (নতু ন জানে
 তানদেব কিমনিষ্টং তাদিতি তত্রাহঃ) (অয়ং) তব আত্মজঃ
 যদূনাং (সর্পেণাং অপি যদূনাং কিং পুনঃ তব, শ্রীবলদেবাদীনাং
 বা তস্ত স্বস্ত বা ইত্যর্থঃ) গোপ্তা (রক্ষিতা) ভবিতা
 (ভবিষ্যতি) ॥ ৪১ ॥

যজ্ঞপং (যজ্ঞ রূপং) যথা (যথাবৎ) অনিদং (প্রণকাতীতং
 চিন্ময়মিত্যর্থঃ) পুরুষং (অন্তর্ধ্যামিনং) ইতি (উক্তপ্রকারেণ)
 অভিষ্ট্য (স্বস্ত) দেবাঃ ব্রহ্মেশানো পুরোধায় (অস্মান্ বঞ্চয়িত্বা
 এতাবিহ কিমপি রহস্যং অদ্বুতং দ্রক্ষ্যত ইতি মন্তমানাঃ
 ব্রহ্মেশানো পুরতঃ কৃতা) দিবং (স্বর্গং) প্রতিবয়ঃ
 (গতবস্তঃ) ॥ ৪২ ॥

শ্রীধান নবদ্বীপনিবাসি-

পণ্ডিত শ্রীযুক্ত শচীনন্দন গোস্বামি ভক্তিসঙ্গত-
 দ্বিতীয়াধ্যায়স্তায়ঃ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

দেবকীং প্রত্যাহঃ—দিষ্ট্যতি । নোহস্মাকং ভবায়োদ্ভবায়
 সাক্ষাৎ পরঃ পুমান্স্তে কৃষ্ণিং গতৌহতো ভয়ং মাতৃ-
 দিতি ॥ ৪১ ॥

যজ্ঞ রূপমনিদং সর্বপ্রত্যগ্ভূতম্ যথা যথাবৎ অস্মান্ বঞ্চ-
 যিত্বা এতাবিহ হ্যন্তেতে ইতি মন্তমানা ব্রহ্মেশানো পুরোধায়
 পুরতঃকৃতা যযুরিতি ॥ ৪২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবভাবার্থদীপিকা ।

এবমন্তেরলক্ষ্যমাণা দেবাঃ শ্রীভগবন্তং স্বস্তা তেনৈবাত্ম-
 বিখিতাং শ্রীদেবকীমাধাসম্পত্তি দিষ্ট্যাদেতি । হে মাতরিতি ভগ-
 বনাত্মজেন পরমবন্দ্যত্বাৎ যদ্যপি মনস্তো দধারৈতু্যক্তং তথাপি
 কৃষ্ণিগত ইতিস্নেহবিশেষজননার্থং তব পুত্র ইত্যর্থঃ । ভক্ত-
 বাৎসল্যেন স্নেহভরজননার্থং কৃষ্ণিপ্রবেশোহপি ভগবত্তয়া বিকা-
 রাদিদোষাভাব এবেতি সিদ্ধান্তেহপি বিরোধো ন জ্ঞাদেব । পরঃ
 পুমান্ পুরুষোত্তমঃ পরমেশ্বর ইত্যর্থঃ । তত্র চ সাক্ষাৎ স্বয়মেব
 ন অংশাদিনা অতএব ভগবান্ সর্বৈশ্বর্যযুক্তঃ, অংশেন শ্রীবল-

(১) মদিদন্তথা ইতি বীরঃ ।

देवैर्निति तत्रापि तत्रां जन्म प्रकाशितमिति ज्ञेयम् । यद्वा
योहंशेन मंथ्राश्चकच्छादिना नोहंशकं भवत्य भवेत् स एव
साक्षात् ते कुक्षिं गत इति यदेतदिष्ट्याः न इति त्रीदेवकीवस्-
देवादीनप्याद्वीर्येन गृह्णन्ति नन्व कंसस्य हृष्टेष्टाभरेण विभेति
तत्राहः—मुर्मूर्धोरिति निकटायामुत्पत्त्यादेव चेष्टत इति
भावः । नन्व न जाने तावदेव किमनिष्टं श्रुतिरिति तत्राहः—
गोष्ठेति यदूनां सर्वेषामपि किं पुनस्तव वस्तुदेवादीनामेवे-
तार्थः । एवं नित्यमेव देवास्तां स्तवन्तीति ज्ञेयम् ।

तथा च त्रीविष्णुपुराणे—

“अदृष्टाः पुरुषैः स्त्रीभिर्देवकीं देवतागणाः ।

विभागां वपुषा विष्णुं तूष्टुवस्तुमहर्निश”मिति ॥ ४१ ॥

पुरुषमिति त्रीदेवकीहृदयपुरे स्थिताभिप्रायेण यद्वा, पुरुषो-
क्तमपि यत्र रूपं अनिदं प्रपञ्चातीतं परब्रह्मात्मकमित्यर्थः ।
तथातृमपि इति अनेन देवकां जन्ममात्रेणैव भूतारोहणीत
इत्यादिप्रकारेणाभिहितः सत्त्वति परमात्मतादिवर्णनेन स्तवनादपि
देवकीगर्भजातत्वादिवर्णनस्तत्तत्कुर्यात्कर्षोहभिप्रेतः ॥ ४२ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे
श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्बैष्णवतोषणी
द्वितीयोऽध्यायः ।

श्रीभूदर्शनसुरिकृतशुकपञ्चव्याख्यानम् ।

देवकीं प्रत्याहः—दिष्ट्याश्चेति भवत्य समुद्वेगः ॥ ४१ ॥ ४२ ॥

इति श्रीमद्भागवतव्याख्याने दशमस्कन्धे
श्रीभूदर्शनसुरिकृते शुकपञ्चमीये
द्वितीयोऽध्यायः ॥ २ ॥

श्रीमद्भीरवाचार्याकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

देवकीं प्रत्याहः—दिष्ट्याश्चेति । हे अश्व ! नोहंशकं भवत्य
समुद्वेगः अंशेन स्वसङ्गनेन हेतुना परमपुरुषो भगवान् साक्षात्
तव कुक्षिं प्रविष्टः मुर्मूर्धोर्भोजनतेः कंससङ्गः तव मातृत्वं, तव
आत्मज्ञो यदूनां गोष्ठा भविता भविष्यति ॥ ४१ ॥

इतीधं यथा यत्र भगवतो रूपम् अविदंस्तथा स्वमत्यहसारेण
तं परमपुरुषमभिष्टूय ब्रह्मरुद्रो पुरुषकृत्य देवाः स्वर्गं ययुः ॥ ४२ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे
श्रीमद्भीरवाचार्या कृतभागवतचन्द्रचन्द्रिकायाम्
द्वितीयोऽध्यायः ॥ २ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

भगवदुक्तब्रह्मनातिशयेनापि भागवतो धर्म इति प्रदर्शनार्थं
देवकीमाह—दिष्ट्याश्चेति । दिष्ट्या मङ्गलं “दिष्ट्या श्रान्तनादिभ्यु”
इति यादवः साक्षात्पुत्र्यः जाग्रदास्तवस्थितिक्रान्तः भविता भवि-
ष्यति ॥ ४१ ॥

यद्भगवन्निदं प्रत्यक्षसिद्धं जगद्विलक्षणं तं पुरुषं पूर्णं यथा
यथावदभिष्टूय यद्वा यद्भगवन् यथाहनिदं प्रतीयते तादृशैर्किंशेषैर्गै-
रभिष्टूय ॥ ४२ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे
श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावलाम्
द्वितीयोऽध्यायः ॥ २ ॥
(विजयध्वजतीर्थरीत्या तृतीयः ॥)

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे
श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भे
द्वितीयोऽध्यायः ॥ २ ॥

श्रीमन्नारायणार्ककृतसुबोधिनी ।

प्रसङ्गात्तच्चरित्रं फलरूपं निरूपयन् देवकीसङ्गमप्याह—
दिष्ट्याश्चेति । हे अश्व मातः ! सर्वाश्चकश्च भगवतो माता मातैव
नृसिंहादिवदकस्मादेवाविर्भावो युक्तः यत्ते कुक्षिं गत एतदिष्ट्या
उक्तमर्थमुपपादयितुमाह—परः पुमानिति पुरुषोत्तम इत्यर्थः ।
अंशेन तव कुक्ष्यकदेशेन प्रह्लादांशेन पुत्रो वा साक्षात्
भगवानिति ज्ञानक्रियांशव्यावृत्त्यर्थं तवोदरे स्वदर्थं नागतः किञ्च

ভবায় নোহস্মাকমেবোদ্ভবায় তব কৃষ্ণিং গতঃ। তর্হি মম কা
গতিরিতি চেত্তদ্রাহ—তব ভয়ং মাত্মন ভবিষ্যতি আশংসার্যঃ
প্রথমার্থে ছন্দসি লুঙ লঙ লিট্ ইতি লিঙর্থে লুঙ মাঙিলুঙ
(৩।৩।১৭৫) ইতি সূত্র্যং ভোজ্যপতেঃ কংসাং স হি বচনেনৈব
ভীষ্মতি ন তু ক্রিয়াং কর্তুং শক্তঃ ; বচনং চ ভোজ্যপেক্ষাং যতোহয়ং
মুমূর্ষুং মুমূর্ষণাং বিক্লাবা গিরো ভবন্তি। নহু, বচনমাত্রেনৈব কথং
ভয়নিবৃত্তিঃ ? তত্রাহ—গোপ্তা যদুনাং ভবিতা তবাস্রজ ইতি।
তব রক্ষায়াং কং সন্দেহঃ যদুনাং সর্বেষামেব তবাস্রজো গোপ্তা
ভবিষ্যতি অনেন স্বরূপং কার্যমাত্মবক্ষীকং চ কার্যমুক্তম্ ॥ ৪১ ॥

উপসংহরতি—ইতি। পুরুষমিতি, স্বতন্ত্রতয়া সর্বকার্য-
কর্তৃমুক্তং, যজ্ঞপং পূর্বং স্তোত্রে যাদৃশং রূপং নিরূপিতম্ অনিদং
যথৈতদ্রূপং, তথা চ ন ভবতি দৈত্যানাংমপি মুক্তিদানেন হি তৎ-
কর্তৃহাং ইদমেবং ভবদপি তথা ন ভবতি প্রকারভেদেন সর্বমেব
সত্যং সর্বমসত্যমিত্যর্থঃ। ব্রহ্মেশানৌ কথঞ্চিদত্রৈব স্থাস্তত ইতি
শঙ্কয়া তৌ পুরোধায় অগ্রে কৃহা দেবা দিবং প্রতিষয়ুঃ ; প্রতিদিব-
মিতি ; একবিংশতিস্বর্গাঃ শতং স্বর্গাশ্চেতি মতভেদেন স্বস্বস্বর্গে স
স দেবো গত ইত্যর্থঃ। যদুরিতি মধ্যে দৈত্যকৃতো বিয়ঃ কোহপি
ন জাত ইতি “বাপ্রাপণে” ইতি ধাতুনা সূচিতম্ ॥ ৪২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমহর্ষভদীকিতবিরচিতায়াং

শ্রীহুবেদিয়াং দশমস্কন্ধবিবরণে

দ্বিতীয়াধ্যায়বিবরণম্ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বিংশাখ্যচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী :

দেবকীং স্ববস্ত আশ্বাসয়ন্তি—দিশ্যেতি। অংশেন বলদেবেন
সহ কৃষ্ণিং গত ইতি বহা বোহংশেন পংঃ পুমান্ প্রকৃতীকরণকর্তা
ভবেৎ সাক্ষাভগবানিত্যর্থঃ। ভবায় ভূতৈঃ ॥ ৪১ ॥

যশ্চ রূপম্ অনিদং প্রপঞ্চাভীতং চিন্ময়মিত্যর্থঃ। অস্মান্ বঞ্চ-
য়িত্বা এতাবিহ কিমপি রহস্তম্ভুতং জ্ঞাত ইতি মন্তমানা ব্রহ্মে-
শানৌ পুরতঃ কৃহা ॥ ৪২ ॥

ইতি সারার্থদর্শিন্যাম্ হর্ষিপ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

দ্বিতীয়ো দশমোহধ্যায়ঃ সম্বতঃ সম্বতঃ সম্বতাম্ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

হরিমাতরং স্ববস্ত আশ্বাসয়ন্তি দিশ্যেতি। বোহংশেন পরঃ
পুমান্ কারণোদশয়ঃ স সাক্ষাভগবান্ স্বয়ং প্রভুরিত্যর্থঃ। ভবায়
ভূতৈঃ ॥ ৪১ ॥

যশ্চ রূপমনিদং প্রপঞ্চাভীতং বিজ্ঞানানন্দময়মিত্যর্থঃ। ব্রহ্মে-
শানৌ পুরোধায়ৈতি,—অস্মান্ বঞ্চয়িত্বা কিমপ্যভুতমেতৌ জ্ঞাত
ইতি মন্তমানাস্তাবগ্রে কৃহেত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিন্যাং

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমচ্ছুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শ্রীদেবকীং প্রত্যাহঃ—দিশ্যেতি ! হে অশ্ব মাতঃ ! বোহংশেন
নো ভবায়োদ্ভবায় ভবতি স সাক্ষাং পরঃ পুমান্ তে কৃষ্ণিকৃতঃ
অত্যাশ্চর্যরূপং তব ভাগ্যম্ ॥ ৪১ ॥

ইদং প্রাকৃতমনিদমপ্রাকৃতম্ অপ্রাকৃতবিগ্রহঃ পরং পুরুষম্
ইতি পূর্বোক্তরীত্যা বখাশক্ত্যাভিষ্টং ব্রহ্মেশানৌ পূজ্যতয়া পুরো-
ধায় পুরহিত্য দিবং প্রতি ষয়ুঃ যদ্বা, বয়মংশেনাত্রাবতীর্ণা ভগবদা-
জরা তথৈব নিবসামঃ এতৌ তু কদাচিদত্র ভগবন্তীনাংদর্শনাথং
সাক্ষান্নিবসিযাত সতঃ পুরোধায়ৈতাম্ ॥ ৪২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমচ্ছুকদেবকৃতসিদ্ধান্ত প্রদীপে

দ্বিতীয়াধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ২ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

এই রূপে দেবগণ অন্যের অলঙ্কিত ভাবে শ্রীভগবান্কে স্তব
করিয়া শ্রীদেবকীকে আশ্বাস প্রদান পূর্বক কহিতে লাগিলেন
হে মাতঃ ! সৌভাগ্যক্রমেই আমরাগের মঙ্গলের নিমিত্ত পরম
পুরুষ স্বয়ং ভগবান্ অংশের (শ্রীবলরামের সহিত) আপনার
গর্ভে প্রবেশ করিয়াছেন (১) যদিও কংসের হুঁশ্চেষ্টাভরে

(১) শ্রীশুকদেব গোস্বামী এই অধ্যায়ের ১৮ শ্লোকে
বর্ণিয়াছেন যে, দেবকী দেবী স্বীয় মনঃ দ্বারা শ্রীভগবান্কে ধারণ

সর্বদাই ভয়ে ব্যাকুলিতা থাকিতে হয় সত্য ; কিন্তু অতঃপর মুমূর্ষু ভোজ্যপত্তি কংস হইতে আর ভয়ের সম্ভাবনা নাই; আসন্ন মৃত্যু বশতঃ কংস এইরূপ অত্যাচারণ করিতেছে। আপনি আর কোন অনিষ্ট আশঙ্কা করিবেন না; কারণ আপনার এই সন্তান সমস্ত বৃদ্ধগণের রক্ষাকর্তা অতএব আপনার বা শ্রীবশুদেব মহীশয়ের কিম্বা অত্যাচার তত্ত্বগণেরও কোন রূপ ভয়ের সম্ভাবনা নাই ॥ ৪১ ॥

করিয়াছিলেন। এস্থলে দেবগণ বলিলেন স্বয়ং ভগবান্ আপনার কুক্ষিতে প্রবিষ্ট হইয়াছেন। অতএব শ্রীশুকের বাক্যই সত্য, না দেবগণের বাক্যই সত্য হইবে? এতাদৃশ বিরোধি বাক্য-দ্বয়ের একবাক্যতার অনুরোধে মীমাংসা করিতে হইবে এই যে, বদ্বিচ শ্রীভগবান্ দেবকীর পূর্বতন ঐশ্বর্য মিশ্রিত বাৎসল্য প্রেমা-ধীনতা প্রযুক্ত কুক্ষিগতই হইয়াছিলেন; সর্বব্যাপি অচিন্ত্য প্রভাবশালী শ্রীভগবান্ প্রেমাধীন বশতঃ কুক্ষিগত হইয়াছিলেন ইহাতে আপত্তিই বা কি হইতে পারে? তিনি কুক্ষিগত হইলেও অচিন্ত্য প্রভাব বশতঃ প্রাকৃত জীবের স্রাব কুক্ষি প্রভৃতি দ্রব্য সমূহে তাঁহার অবরোধক হয় নাই কিন্তু প্রেমাধীন ভগবানের প্রেমই অবরোধক হইয়া থাকে অতএব সেই প্রেমের আশ্রয় কুক্ষি হইতে পারেনা পরন্তু মনে প্রেম থাকে বলিয়া মনঃই

এই প্রকারে প্রপঞ্চভীত (চিন্ময়) পরম পুরুষোত্তম অন্তর্যামি শ্রীভগবান্কে যথোচিত স্তব করিয়া দেবগণ, ব্রহ্মা ও ঈশানকে অগ্রে লইয়া (১) স্বর্গে গমন করিলেন ॥ ৪২ ॥

প্রেমের আশ্রয়, বিশেষতঃ প্রেম, মনের স্বরূপের বিধায় মনঃই ভগবদ্ধারণ বিষয়ে সাধন হইয়া থাকে। অতএব শ্রীভগবান্ কুক্ষিতে প্রবেশ করিয়াছিলেন বা দেবকী মনঃস্বারা তাঁহাকে ধারণ করিয়াছিলেন এই উভয়ই সামঞ্জস্য হইল। ক্রমসন্দর্ভ ॥

কিম্বা জননীর প্রতি তাদৃশ বাক্য প্রয়োগ করা দেবগণের উপযুক্তই হইয়াছে; কারণ জননীর প্রতি “আপনার গর্ভগত পুত্র” এতাদৃশ স্নেহময় বাক্য প্রয়োগে তাঁহার প্রীতি হইয়া থাকে। তোষণী।

(১) দেবগণ,—ব্রহ্মাও ঈশানকে অগ্রে লইয়া গমন করিলেন ইহার তাৎপর্য্য এই,—ইহারা ভগবৎ প্রিয়তম ভক্ত অতএব ইহারা আশ্রয়কে বঞ্চনা করিয়া কোনও অদ্ভুত রহস্য সন্দর্শন করিবেন, এই মনে করিয়াই দেবগণ, ব্রহ্মা ও ঈশানকে অগ্রে করিয়া গমন করিলেন ॥ চক্রবর্তী।

শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি পণ্ডিত শ্রীযুক্ত শচীনন্দন গোস্বামি-
ভক্তিরত্ন কৃত দ্বিতীয়াধ্যায়ের বঙ্গানুবাদ সম্পূর্ণ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে পারমহংস্যাং সান্ধিতায়াং দশমস্কন্ধে দ্বিতীয়াধ্যায়ঃ ।

তৃতীয়োধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

অথ সৰ্বগুণোপেতঃ কালঃ পরমশোভনঃ ।
 যহোবাজনজন্মকং শাস্তিকং গ্রহতারকম্ ॥ ১ ॥
 দিশঃ প্রাসেদুর্গগনং নিশ্চলোড়ুগণোদয়ম্ ।
 মহী মঙ্গলভূমিষ্ঠপুৰগ্রামব্রজাকরা ॥ ২ ॥
 নদ্যঃ প্রসন্নসলিলা হ্রদা জলরহশ্চিরঃ ।
 দ্বিজালিকুলসন্নাদস্তবকা বনরাজয়ঃ ॥ ৩ ॥
 বনৌ বায়ুঃ স্পৃশ্পর্শঃ পুণ্যগন্ধবহঃ শুচিঃ ।
 অগ্নিশ্চ দ্বিজাতীনাং শাস্তাস্তত্র সমিক্ত ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

অথ (অনন্তরং) যর্হি (যদা) সৰ্বগুণোপেতঃ (সৰ্বকাল-
 গুণবৃত্তঃ) পরমশোভনঃ (সৰ্বগুণসমেতঃ) কালঃ (আসীৎ)
 (যর্হি) শাস্তিকং গ্রহতারকং (শাস্তানি ঋক্ষাণি অশ্বিতাদীনি
 গ্রহাশ্চ তারকাশ্চ যস্মিন্ তৎ তথাভূতং) এব অজনজন্মকং
 (অজনস্ত—প্রাকৃতজন্মরহিতস্ত ভগবতঃ জন্মনক্ষত্রং—রোহিণী-
 নক্ষত্রং, যদা অজনাৎ জন্ম যন্ত মোহজনজন্মা প্রজাপতিঃ তস্ত
 ঋক্ষং—রোহিণীনক্ষত্রং) (আসীৎ) ॥ ১ ॥

(যর্হি) দিশঃ প্রাসেদুঃ, নিশ্চলোড়ুগণোদয়ঃ (নিশ্চলানাং
 উড়ুগণানাং নক্ষত্রাণাং উদয়ঃ—প্রকাশঃ যস্মিন্ তৎ তথাভূতং)
 গগনং (আসীৎ) (যর্হি) মঙ্গলভূমিষ্ঠপুৰগ্রামব্রজাকরা (মঙ্গ-
 লেন ভূমিষ্ঠাঃ পরিপূর্ণাঃ পুৰগ্রামব্রজাকরাঃ যস্তাং তথাভূতা, কিম্বা
 মঙ্গলানি সৰ্ববিধগুণানি ভূমিষ্ঠানি যেষু তথাভূতানি পুরাণি
 হট্টাদিবিশিষ্টানি, গ্রামাঃ—হট্টাদিরহিতাঃ, ব্রজাঃ—গোপনিবাস-
 স্থানাং, আকরঃ—স্ববর্ণংগাভ্যুপতিস্থানং এতানি যস্তাং তথা-
 ভূতা) মহী (পৃথিবী আসীৎ) ॥ ২ ॥

(যর্হি) প্রসন্নসলিলাঃ (প্রসন্নানি—পঙ্করহিতানি সলিলানি
 বাসঃ তথাভূতাঃ নিশ্চলজলা ইত্যর্থঃ) নদ্যঃ (আসীৎ) (যর্হি)
 জলরহশ্চিরঃ (জলরহাণাং কনলাদীনাং শ্রীঃ শোভা যেষু তথা-

ভূতাঃ) হ্রদাঃ (আসীৎ) । দ্বিজালিকুলসন্নাদস্তবকাঃ (দ্বিজানাং
 পক্ষিণাং অলীনাং ভ্রমরাণাঞ্চ কুলানাং সমূহানাং সন্নাদাঃ ধ্বনয়ঃ
 যেষু তে স্তবকাঃ—পুষ্পগুচ্ছাঃ বাসাং তথাভূতাঃ) বনরাজয়ঃ
 (বনগুচ্ছয়ঃ) (আসন্) ॥ ৩ ॥

(যর্হি) স্পৃশ্পর্শঃ (শীতলস্পর্শঃ) পুণ্যগন্ধবহঃ (পবিত্রগন্ধ-
 বিশিষ্টঃ) শুচিঃ (নিশ্চলঃ) বায়ুঃ বনৌ (প্রবাসিতঃ) তত্র
 (তস্মিন্ সময়ে) দ্বিজাতীনাং (ব্রাহ্মণাদীনাং) শাস্তাঃ (নির্দোষ-
 প্রায়া অপি) অগ্নয়ঃ সমিক্ত (সমৈকত—সম্যক্ দীপ্তাঃ
 আসন্) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তৃতীয়ে নিজরূপেণ সমুত্তম হরিঃ স্বয়ম্ ।

পিতৃভ্যাং সংস্তুতো নীতঃ পিত্রা ভীতেন গৌকুলম্ ।

অথেতি মঙ্গলার্থম্ । যর্হি সৰ্বগুণোপেতঃ কালো বভূব ভদ্রা
 দেবক্যঃ দিকুরাধিরাসীদিত্যষ্টমশ্লোকগতেনাযয়ঃ । পরমশোভন-
 মেবাহ—যহীত্যাদিনা । অজনান্নারায়ণাজন্ম যন্ত প্রজাপতে-
 স্তস্ত ঋক্ষং রোহিণীনক্ষত্রং কথমুতম্ ? শাস্তানি ঋক্ষাণ্য-
 শ্বিতাদীনি গ্রহাশ্চ তারকাশ্চ যস্মিন্ তৎ যহীতি সৰ্বত্রাঙ্ক-
 যজ্ঞতে ॥ ১ ॥

निर्मलानामुद्गुगणानामुदयो यस्मिंस्तथा, मङ्गलभृष्टाः पुरा-
दयो यथाः सा ॥ २ ॥

जलरुहैः त्रीः शोभा येषां ते, विजालिकुलानां सन्नादो
येषु ते स्तवका यान् ताः ॥ ३ ॥

समिद्धत अङ्गागमोहत्र द्रष्टव्यः समैकतेति समीपदीप्ता
वत्प्रवृत्त्यर्थः ॥ ४ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्वैवस्ववतोषणी ।

सर्कशुणोपेतत्वादिव परमशोभनः शास्त्रार्थादिकश्च तदानीं
रोहिण्यां सर्केशामृक्कादीनां दृष्टिराहित्यादीनां अत्रैतद्व्याख्यातं
यद्वा, प्रत्यासरे भगवज्जन्मनि सर्कशुणोपेतः परमशोभनश्च कालो-
वत्त्वः। शुभाः स्वतः सन्तुविनः शोभनता च कृत्रिमैर्वाद्याद्युत्सवैः
तत्र च दिक्प्रसादादयश्चिरप्रवृत्ताः ह्यनुभिनादादयश्च तत्कालीना
इति यथायथं विवेचनीयम् । सर्कशुणोपेतत्वं दर्शयति यहीत्यादिना ।
यस्मिन् काले प्रथमं श्रृङ्गादीनां शास्त्रमुक्तं ॥ १ ॥

अधुना तेषां नैर्मल्योनोदय उच्यते प्रारब्धे तदभाव-
सम्भवात् ॥ २ ॥

नद्यादीनां वृष्टिकालादिना सलिलप्रसादाद्यभावेऽपि तत्त-
द्दृश्यं, किंवा, तदानीं तत्तद्विशेषश्रुतापेक्षया तत्तद्वृत्तिः ॥ ३ ॥

सूक्ष्मस्पर्श इति श्रुतेऽप्युच्यते, पुण्येति सौरभ्यां, शुचिः
निर्मल इति धृग्यादयस्त्वेन मान्यमुक्तं । शास्त्रा निर्माणप्रार्था
अपि यद्वा प्रदक्षिणावर्त्ताः सन्त इत्यर्थः । तत्र तदानीं ॥ ४ ॥

श्रीमद्दर्शनश्रुतिकृतशुक्लपक्षीयम् ।

अथ सर्केति अद्भुदिति शेषः ॥ —३ ॥

(पञ्च) तस्मिन् पूर्वं शास्त्राः अग्नयः तदा समेधिता ज्जल-
प्रित्यर्थः यद्वा शास्त्रा अकलुषाः ॥ ४ ॥

श्रीमदीश्वरायवाचार्यकृतभगवत्संस्कृतचन्द्रिका ।

अथ भगवदवतारं प्रोक्तं—अथेति ! यत्तदेव अजनजन्म
अजनश्च कर्माग्नौत्पत्तिरहितश्च भगवतो जन्म अथ तदा कालः
सर्केशुणैरुपेतः अत्रैव परमशोभनोद्भूदिति शेषः । तदेव
प्रपञ्चयति शास्त्रार्थग्रहणार्थं भगवज्जन्मनश्च रोहिण्यां

तस्मिन् शास्त्रा अमृकुलाः अत्रेव च नक्षत्रेषु ग्रहाः सूर्यादयः तारकाः
अश्विनादिव्यतिरिक्तनक्षत्राणि च यस्मिन् यथा भवति तथा
अद्भुदिति क्रियाविशेषणम्, यद्वा, अजनान्तगवतो जन्म यस्त
तस्त प्रजापतेः यदृक् रोहिण्यां तस्मिन् इत्यादि पूर्ववत् ॥ १ ॥

तदा दिशः प्रसेहः प्रसगा वद्वुः, गगनं निर्मलानाम् उद्भूतं
नक्षत्राणां गणो यस्मिन् तथाभूतं, पुराणां प्राकारोपेतानां
ग्रामाणां तद्रहितानां व्रजानां गोष्ठानां ककराश्रयता मही
मङ्गलभृष्टा वद्वुः ॥ २ ॥

नद्यास्तु प्रसगानि सलिलानि यान् यथाभूताः, इत्यास्तु
जलरुहाणां त्रीरेषु तथाभूताः; वनानां राजयः पञ्चक्यस्तु
विजानां पक्षिणामलीनां वृक्षाणां कुलानां सज्जानां सन्नादो
स्तवकानि यान् तथाभूताः ॥ ३ ॥

वायुस्तु शुचिर्धूलिरहितः पुण्याग्नयः सुगन्धिः सूक्ष्मस्पर्श
वर्षो प्रससार, विजातीनां त्रैवर्गिकानामग्नयः पूर्वं शास्त्रात्तदा
समैकत “इहिकी दीप्ता” ज्जलः “समेधिताः” इति पाठेऽपि
स एवार्थः यद्वा शास्त्राः अकलुषाः ॥ ४ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

भगवत्संस्कृतं तदवतारप्रयोजनं समयेनाविर्भूतपूर्वकालादि-
शुद्धैर्किलासमाह—श्रीशुक इति । सर्केशां ग्रहणामुच्छानगत-
त्वादिशुद्धविशिष्टः सर्कशुणोपेतः परमं शोभनं यस्यां स तथा
अजनजन्मार्थं रोहिणी यत्र स तथा शास्त्रानि प्रसगानि
श्रृङ्गाणि ग्रहाश्च तारका यस्मिन् स तथा यर्हि यदैवविधः
कालः ॥ १ ॥

तदा दिशः प्रसेहरित्यादिकमभूत् निर्मलोद्गुणश्च उदयो
यस्मिन् स तथा मङ्गलपूर्णाः पुराणि ग्रामा व्रजाकराश्च यथाः
सा तथा ॥ २ ॥

जलरुहाणां पद्मानां श्रियो येषु तथा वनराजयः वन-
पञ्चक्यः ॥ ३ ॥

समिद्धत ज्जलिताः ॥ ४ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

अथेति । यर्हि यदा अजनश्च कदाप्युत्तदा जातवनाश्रितश्च
श्रीकृष्णश्च निजजन्मना श्रीक्रियमाणम् श्रृङ्गं तद्वापरास्त-

কালবিশেষগতরোহিণ্যখ্যম্ অভূতদৈব সৰ্গকালগুণোপেতঃ
সৰ্গস্ততমমেতচ্ কালোহভূতদিচ্ছায়াং জাতায়াং দুৰ্ঘটঘটনীতিঃ
তচ্ছক্তিরেব বা স্বভাবেনৈব বা স তথা সম্পন্ন ইত্যর্থঃ । সৰ্গ-
গুণাদিকমাহ—শান্তে ত্যাদিনা । যথাযথঞ্চ তৎ জ্ঞেয়ং, তেবাং
ভীষণস্বভাবেনৈব সৰ্গ এব তেভ্যো দ্রুহন্তীতি অস্বরূপাঃ সৰ্গ-
প্রাণিনাঞ্চ এব তেভ্যো দ্রুহন্তীতি ॥ ১—৪ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যকৃতসুবোধিনী ।

জননং বর্ণনং স্তোত্রং সাধনং গমনং তথা ।
বদ্বিধো ভগবান ত তৃতীয়ে বিনিরূপ্যতে ॥
রূপান্তরস্বীকরণমধ্যার্থ ইহোদিতঃ ।
প্রতীকমানো ভগবানিতি বদ্বিধ উচ্যতে ॥
অষ্টভিচ্চ চতুর্ভিকৈ দশভিচ্চাষ্টভিস্তথা ।
চতুর্দশভিরষ্টাভিঃ ষড়র্থাঃ ক্রমতোহত্র হি ॥
ঐশ্বর্যমধো যস্য অর্দ্ধমাত্রা হরৌ পরা ।
সাক্ষাষ্টভিরতঃ প্রোক্তমৈশ্বর্যং সৰ্বমঙ্গলম্ ॥
অধিকারিণি কালে বৈ অনন্তা ভগবদগুণাঃ ।
ঋগুশস্তে বয়বশঃ সৰ্কেষাং ফলবোধকাঃ ॥
মূলে সমাগতে কালঃ স্বকীয়ান্ সকলান্ গুণান্ ।
হরৌ প্রদর্শনার্থায় প্রকটীকৃতবানুধ্যা ॥
দেশোহপি ত্রিবিধঃ শব ভূতাত্ত্বি তথৈব চ ।
তত্র ত্যা যে বিহন্তেহপি জ্ঞাপনার্থং গুণান্ স্বকান্ ॥
প্রকটীকৃতবস্তো বৈ দোষনাশপুরঃসরম্ ।

এবং পূর্বাধ্যায়ৈ ভগবত উত্তমমুক্তা সৰ্কেষাং ত্রিবিধঃ প-
রীকরণায় রূপান্তরস্বীকরণমুচ্যতে ; অত আদৌ রূপং বক্তব্যম্
অত্থা রূপান্তরঃ ন স্তাৎ তস্ত চ প্রাকটো যত্থদিকারিণাং নৈমি-
ত্রিক গুণাপ্রাকটঃ সৰ্গঃ নোচ্যতে তদা প্রাকটমপি জননাপ-
র্যায়ঃ স্তাৎ ন হেতুস্ত জননে সৰ্গে গুণাঃ প্রকটীভবন্তি মহতা-
মন্তেষাং চ জনকরোরা যদি স্তোত্রং নোচ্যতে তাদৃশমেব জনিত-
মিতি তয়োবুদ্ধিঃ স্তাৎ রূপস্ত প্রদর্শনমাত্র প্রয়োজনব্যাবৃত্ত্যর্থং
স্বরূপকথনমপি বক্তব্যম্ অত্থা আশ্চর্য্যমাত্রেনৈব নিদানাজানাং
সন্দেহ এব তিষ্ঠেত রূপান্তরেণ কার্য্যং ন ভবতীতি গমনমাবশ্যকঃ
রূপান্তরভাবে সৰ্গমুক্তিরেব স্তাৎ লীলায়া রসগতা চ ন ত্যাং
অলৌকিকং লোকাং তর্কলমিতি জ্ঞাপয়িতুং দৃষ্টেহপ্যলৌকিকে
জনকয়ে ভববর্ণনঃ প্রথমদৃষ্টেখ্যাব্যুক্ত্যাবিত্তবমাহ—যদৈব তে

স্তহা গতাঃ অথ তদনন্তরমেব ভগবানাবিভূত ইতি সম্বন্ধঃ তদৈব
সৰ্গগুণোপেতঃ কালো জাতঃ যাবন্তো গুণাঃ কালে স্থাপিতান্তে
সৰ্গে প্রকটীভূতা ভগবজ্জ্ঞাপনার্থমিত্যর্থঃ । অতএব পরম-
শোভনো জাতঃ পরমজ্ঞাপি ভগবতঃ পূর্ণগুণস্ত শোভাজনকঃ কাল-
বয়বকণাণি যানি নক্ষত্রাণি তেষাপি কেবলগুণাধারভূতা রোহি-
ণ্যেব ভগবতা হি স্বগুণপ্রাকট্যার্থমেব ব্রহ্মা উৎপাদিতঃ ; স তু
বিকারান্ দুরীকৃত্য গুণানৈব প্রকটয়িতুং তদনন্তরং গৃহীতবান্ অত-
এবাজনস্ত জন্মরহিতস্ত পুত্রোহপি জন্মরহিত এবেতি জ্ঞাপয়িতু-
মজনাঙ্কম্ যস্ত তস্ত নক্ষত্রমিত্যুক্তং “ততো বৈ তে সৰ্কারোহান-
রোহন্তজ্জোহিণ্যো রোহিণীতম” ইতি শ্রুতেঃ যহ্যেবাজনজন্মকঃ
জাতঃ তদৈব সৰ্গগুণোপেতঃ কালো জাত ইতি সম্বন্ধঃ অনেন
নক্ষত্রান্তে জন্মেতি স্মৃতিতঃ । তস্ত নক্ষত্রস্ত সৰ্কেষাং সহায়বর্তিনাম-
নুগুণ্যমাহ, শাস্ত্রক গ্রহতারকমিতি শাস্ত্রাত্ত্বানি ঋক্ষাণি গ্রহা-
স্তারাশ্চ যস্ত, অশ্বিনাদীনি নক্ষত্রাণি আদিত্যাদয়ো গ্রহা অস্তানি চ
নক্ষত্রাণি তারাঃ যত্থপি তেবাং জ্যোতিঃশাস্ত্রে ফলং নোক্তং তথা-
প্যস্তীতি শাস্ত্রবয়ুক্তম্ অনেন স্বাভাবিকা আনুবঙ্গিকাশ্চ গুণাঃ
নির্দোষাঃ কালগতা নিরূপিতাঃ ॥ ১ ॥

দেশজিবধঃ অধঃ উপরি পরিতশ্চেতি তত্র পরিতো দিশঃ
উপরি দোদরধো ভূমিঃ ; ত্র্যাণাং দোষাভাবপূর্বকং গুণা উচ্যন্তে,
তত্র দিশো দেবতাজিকা ভূতাজিকাশ্চ ভবন্তি, তত্র মেঘাদিনা দূর-
বর্শনলক্ষণঃ প্রসাদো দিশাং ন ভবতি, দেবতাপ্রসাদস্ত সৰ্গসাধকঃ
অতো জ্ঞানং সৰ্গমেব চ ফলং সিধ্যতি ইতি উত্তরবিধদিশাং প্রসাদ
উচ্যতে—দিশঃ প্রসেহরিতি । নিশ্বলা উড়ুগণা যত্র বর্ষাকালে মেঘ-
সহজাতৈঃ কৃষ্ণোড়ুগণানাং প্রকাশো ন দৃশ্যত ইতি নৈশ্বল্যমুচ্যতে,
উদয়েতি উদয়কালেহপি মেঘানামভাবঃ উদয়ো দর্শনমেব বা,
মহী ভূমির্মঙ্গলভূমিষ্ঠা সৰ্গত্রেব বিবাহপুত্রজন্মাদ্যস্বাস্ত্যন্তন
সমন্যে জায়ন্ত ইতি পুরং নগরং গ্রামাঃ সাধারণাঃ ব্রহ্মঃ গবঃ
স্থানম্ আকরা রত্নাদ্যপত্তিস্থানানি সৰ্গাণ্যেব মঙ্গলভূমিষ্ঠানি
বস্তান্ ॥ ২ ॥

এবং দেশকালয়ো গুণানুক্তা ভৌতিকানাং তত্ত্বভূতপ্রধানানাং
গুণানাহ, তত্র প্রথমপমাহ—নদ্যঃ প্রসন্নসলিলা ইতি । যদ্যপ্যাণো
বহুবিধাঃ একোনবিশতিভেদাস্তথাপ্যুভয়বিধা এব স্থাবরা বহন্তো
বা অত উভয়ীনাং গুণা উচ্যতে ; নদীষু কালবশাৎ পঙ্কিলং জলং
ভবতি আদিত্যদৈবিককালবশাৎ কালনিয়ন্তুর্ভগবদ্বশাদা স নিবর্ততে
অতঃ কালনিয়ন্তুরি ভগবতি সমাগতে নদ্যঃ প্রসন্ন সলিলাং গঙ্গাং
তাদৃশো জাতাঃ দোষনিবৃত্তিপূর্বকঃ স্বাভাবিকগুণ উক্তঃ, ব্রহ্মাঃ

স্বাবরঃ জলরূপাণাং কমলাদীনাং ত্রীর্থেষু জলস্ত যোহয়ং সারাংশঃ
স কমলাদিঃ অতোহসাধারণা গুণা অনেনোক্তাঃ। ভূমে গুণান্ বক্তুং
গন্ধস্তথা মুখ্যো গুণঃ স চ পুষ্পাদিষু প্রসিদ্ধ ইতি গন্ধরসকার্য-
কথনপূর্বকং পুষ্পাদিসম্পত্তিযুক্তাং বনরূপাং ভূমিমাং—দ্বিজালীতি
দ্বিজাঃ পক্ষিগণঃ অলয়ো ভ্রমরাঃ উভয়েবাং কুলানি তেবাং সন্নাদ-
যুক্তাঃ স্তবকাঃ পুষ্পগুচ্ছা যানাং তাদৃশো বনরাজ্যে বন-
পঙ্ক্তয়ো জাতাঃ ॥ ৩ ॥

বনৌ বায়ুরিতি সুখম্পর্শো বায়োগুণঃ গন্ধঃ চ ভূমের্কহতীতি
শুভকার্য্যং পুণ্যগন্ধং বহতীতি পুণ্যগন্ধবহঃ শুচিগন্ধাদিজলসম্বন্ধৌ
দোষরহিতৌ বা যো বা বায়ুঃ শুভহৃৎকঃ স শুচিঃ অগ্নয়ো
দৌকিকা বৈদিকাশ্চ দ্বিজাতীনামিতি নিষিদ্ধেতরাঃ তত্রাপ্যশুভ-
কার্য্যব্যাভ্যর্থ্যং শাস্তাস্তস্মিন্ সময়ে সনিক্ত সম্যক্ প্রদীপ্তা জাতাঃ
তস্মিন্ সময়ে শুভা অগ্নয়ঃ পিহিতা অপি প্রজ্জ্বলিতা জাতা
ইত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথ চক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

“তৃতীয়ে দেশকালাদৌ প্রসঙ্গে শ্রীহরেক্ষজনিঃ ।

পিতৃভ্যাং সংসৃতিঃ প্রাপ্তির্ধনোদাসুতিকাগৃহে”

বর্হোবাজনস্ত প্রাকৃতজন্মরহিতস্ত ভগবতো জন্ম নক্ষত্রমভূৎ
অথ তদৈব সর্বগুণোপেতঃ কালোহভূদিত্যয়ঃ। শ্লেষণে জন্মক-
নামাপ্যাহ—অজ্ঞানারায়ণাং জন্ম যন্ত সোহজ্ঞনজন্মা প্রজাপতি-
তস্ত ঋক্ষং রোহিণীনক্ষত্রমিত্যর্থঃ। শ্লিষ্টত্বেনোক্তিঃ “জন্মকং
ন প্রকাশয়েৎ” ইতি নীতিশাস্ত্ররীত্যা গোপনার্থা, কীদৃশা? শাস্তানি
ঋক্ষাণাখিতাদীনি গ্রহাশ্চ যস্মিন্ ২৭ ॥ ১ ॥

সর্বগুণোপেতত্বমাহ—দিশ ইতি। বর্ষাষপি শরদো গুণ উক্তঃ
তথানীং সর্বাণি তদ্বানি তত্র মহাভূতস্তোত্রহস্ত প্রসাদমাহ,
গননমিতি। অধঃস্থ প্রসাদমাহ মহীতি ॥ ২ ॥

মধ্যস্থানাং ত্রায়াণাং প্রসাদমাহ—দ্বাভ্যাং নদ্য ইতি। জলরূহ-
শ্রিয় ইতি রাজ্যাবপি দিবসস্ত গুণঃ। দ্বিজালিকুলানাং সন্নাদঃ
স্তবকাশ্চ যাসু তা ইতি বর্ষাষপি বসন্তস্ত গুণ উক্তঃ ॥ ৩ ॥

সুখম্পর্শ ইতি শৈত্যং, পুণ্যেতি দৌরভ্যঃ “পুণ্যং তু চার্কপি”
ইত্যমরঃ। শুচির্নির্গল ইতি ধূল্যাদ্যস্বক্লেদে মাংসাদ্যমুক্তং। শাস্তা
নির্কাণপ্রায়া অপি সনিক্তত অঙ্গসমভাব আর্ষঃ সমাগ্দক্ষিণা-
বর্তনেন উদ্দীপ্তা বভূবুরিতি দ্বাপরযুগেহপি ত্রেতায়াঃ শু-
উক্তঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতশিষ্যবানদিনী ।

মঙ্গলে কাগদেশাদাবুভয়ত্র জনির্হরেঃ।

স্বতিঃ পিতৃভ্যাং প্রাপ্তিঞ্চ নন্দগেহে তৃতীয়কে ॥

অথেনি মঙ্গলার্থঃ। বর্হোবাজনস্তাপূর্বদেহবোগলক্ষণজনম্ভূতস্ত
হরেক্ষজন্মকং ভূতদৈব সর্বগুণোপেতঃ কালো হভূদিত্যয়ঃ
“জন্মকং ন প্রকাশয়েৎ” দিতি বচনাৎ শ্লেষণে তন্নাং চ নির্দিষ্টং
অজ্ঞানারায়ণাজন্ম যন্ত তত্তাজনজন্মনো ব্রহ্মণো নক্ষত্রং রোহিণী-
নামকং যদৈবভূদিত্যর্থঃ। তৎ কীদৃশা? শাস্তানি ঋক্ষাণি
অখিতাদীনি গ্রহাশ্চ যত্র তৎ ॥ ১ ॥

কালস্ত সর্বগুণোপেততামাহ দিশ ইতি বর্ষায়াং শরদগুণঃ
স্বচ্ছবমুক্তং। পঞ্চভূতানাং প্রসাদমাহ—গননমিত্যাকাশস্তোত্রহস্ত
মহীত্যাধস্থায়ী ভূমেঃ ॥ ২ ॥

মধ্যগতানাং ত্রয়াণামাহ—দ্বাভ্যাং নদ্যঃ প্রসঙ্গে ইতি বর্ষায়াং
শরদগুণঃ, হৃদা জলরূহেতি নিশি বা শরদগুণঃ। দ্বিজালিকুলানাং
সন্নাদা ধ্বনয়স্তবকাঃ পুষ্পগুচ্ছাশ্চ যাস্বিতি বর্ষায়াং বসন্তগুণঃ ॥ ৩ ॥

সুখম্পর্শেতি শৈত্যং, পুণ্যেতি সৌগন্ধ্যং, পুণ্যো মনোহরঃ,
“পুণ্যস্ত চার্কপি” ত্যমরোক্তেঃ। শুচিরিতি মাংসং ধূল্যাদ্যসংসর্গকৃতেন
বিমলত্বেন তদ্বিজানাং। দ্বিজাতীনাং ত্রৈবর্ণিকানাং মধ্যমঃ শাস্তা
নির্কাণতাং গচ্ছন্তোহপি সমাগ্দক্ষিণাবর্তনেনৈকত দীপ্তা বভূবু-
রিতি দ্বাপরেহপি ত্রেতাগুণঃ অভূতাবমার্ঘঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অথ তৃতীয়াধ্যায়ে স্বয়ং বিষ্ণোরনাবৃত্তস্ত সর্বশস্ত্র সর্বশক্তেঃ
সর্বাশ্রয়ঃ সর্বাভিমানস্ত সর্বেশ্বরস্তাচিন্ত্যভূতাপ্রাকৃতমূর্তেঃ
প্রাকৃত্যব সর্বভাভ্যাং ভগবৎগুণস্বরূপশক্ত্যাদ্যভিভাভ্যাং শ্রীদেবকী-
বহুদেবাভ্যাং কৃতং ভগবৎগুণস্বরূপাদিপ্রকাশকং স্তোত্রং পিতৃদ্বারা
ভগবতঃ শ্রীনন্দগৃহে গমনং চ বর্ণয়তি—অথেনি। মঙ্গলে—

“ওক্ষারো বাহথ শব্দশ্চ দ্বাবতো ব্রহ্মণঃ পুরা।

কষ্টং ভিত্ত্ব নিনির্জাতৌ তস্মান্নাঙ্গলিকাবুভৌ”

ইতি স্মৃতেঃ। বর্হি সর্বগুণোপেতঃ কালো ভ্রাতৃত্বদেবক্যাং
বিভূরবিমানীদিত্যষ্টমেনাময়ঃ। সর্কর্কানাম্ভূতগুণৈকপেতঃ
অনেন কালগুণসফলীকরণেনাষ্টমটনঘটনাপটয়নী শক্তিব্রহ্মবতো
দ্যোতিতা; অয়মর্থঃ,—যদিচ্ছয়েব প্রাবৃষি বসন্তগ্রীষ্মশরদাদিগুণাঃ
আগতাঃ ন চ তত্তদভূত গুণা লুপ্তাঃ স সর্বত্র স্বাব্যাপ্তি-

মনাংস্তাসন্ প্রসন্নানি সাধূনাংসুহৃদহাম্ ।

জায়মানেন্জনে তস্মিন্নেতদ্দুন্দুভয়ো সমং ॥ ৫ ॥

জগুঃ কিম্নরগন্ধর্বাস্তুষ্টবুঃ সিক্চারণাঃ ।

বিদ্যাধর্য্যশ্চ ননুতুর্পরোভিঃ সমং যুদা ॥ ৬ ॥

মুগুচুযু'নয়ো দেবাঃ স্তমনাংসি যুদাহৃষিতাঃ ॥ ৭ ॥

মলোপঘ্নিহৈব ব্যাপক এব আবিরাঙ্গাদিতি বক্ষ্যতে চ “অনাব-
তস্ত বহিরন্তরং ন তে” ইত্যাদিনা—

“কাহং তনোমহদহং খচরাগ্নিবার্ভু—

সম্বেষ্টিকাণ্ডঘটসপ্তবিত্তিকায়ঃ ।

কেদুগ্নিবাগিগিতাওপরাগুচর্যা—

বাতাধবরোমবিবরস্ত চ তে মহিষ্ম” ইত্যাদিনা চ
সাক্ষাৎ স্বরূপৈক্যেহপি অধিকারিতারতম্যাদর্শনেহপি তারতম্যঃ
ব্যক্তি তগবান্ শুকঃ—

ইথং সতাং ব্রহ্মস্থানুভূত্যা দাস্তং গতানাং পরদৈবতেন ।

নায়ান্ত্রি গানাং নরনারকেণ সাক্ষিঃ বিজহুঃ কৃতপুণ্যপুঞ্জাঃ ॥ ইতি

নরানানশনির্নাং নরবরঃ স্ত্রীণাং স্তরো মূর্তিমান্

গোপানাং স্বজনোহসতাং ক্ষিতিভূজাং শাস্তা স্বপিত্রোঃ শিশুঃ

মৃত্যুভৌজপতের্বিরাড়বিচ্বাং তস্তং পরং যোগিনাম্

বৃক্ষীনাং পরদৈবতেতি বিদিতো রক্ষং গতঃ সাংগজঃ”

ইতি চ অজ্ঞনো বিষ্ণুস্তস্মাজ্জন্ম যস্ত ব্রহ্মণস্তস্ত ঋক্ষং
রোহিণ্যাখ্যং নক্ষত্রম্ অশ্বিতাদীনী ঋক্ষাণি চ স্বর্যাদয়ো গ্রহাশ্চ
তারকাশ্চ তে তথা শাস্তাঃ ঋক্ষাদয়ো যস্মিন্ তৎ বর্ষীত্যস্তা-
গ্রেহপি যোগো জ্ঞেয়ঃ ॥ ১ ॥

সর্বা দিশো বর্হি স্বরূপতঃ স্তমদ্রাণাঃ জাতাঃ সর্কাস্ত দিক্ষু
ভগবৎপার্বদৈর্দৈর্ক্যশ্চ গীতনৃত্যশ্রবোষাদিনোৎসবঃ কৃতোহতো
দিগঃ প্রেসেরিতি, গগনং চ নির্মলানামুচ্ছলানামুডুগণানামুদয়া
যত্র তত্তথেষ্টেবস্তুতং জাতন্ মঙ্গলভূমিষ্ঠাঃ পুরগ্রামাদয়ো যন্তাং
সা ॥ ২ ॥

প্রসন্নানি সলিলানি বাসাং তাঃ জনহৃদৈঃ পদ্মাদিভিঃ শ্রীঃ
শোভা যেষাং তে দ্বিজাঃ অগুজাঃ অলরো ভনরাস্তেষাং কুলানি
জাতিভেদাস্তেষাং হৃষ্টানাং সন্নাদো যেষু তে স্তবকা বাসাং তাঃ বন-
র স্তরোহর্য্যপঙক্তয়ো বর্হি জাতাঃ ॥ ৩ ॥

শাস্তাঃ পিহিতা অপি সন্নিহিত অড়াংমোহর দ্রষ্টব্যঃ সর্বৈ-
কত সন্যদীপ্তা জাতাঃ “ইক্কি দীপ্তৌ” ॥ ৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীশুকদেব কহিলেন (হে রাজন্ !) অনন্তর যখন সর্কগুণ-
সম্পন্ন পরম-রমণীয় সময় উপস্থিত হইল, প্রাকৃত জগ্নরহিত
শ্রীভগবানের জন্মনক্ষত্র (রোহিণী) উদিত হওয়ায় অশ্বিতাদি
অপর নক্ষত্র, গ্রহ ও তারাগণ প্রশান্তভাবে ধারণ করিল ॥ ১ ॥

আর যখন দিক্ সকল প্রসন্ন হইল, যখন গগনমণ্ডলে নির্মল
তারকাসমূহ উদিত হইল, যখন নগর, গ্রাম, ব্রজ ও আকর-
সমূহের বিবিধ মঙ্গলে পৃথিবী মঙ্গলময়ী হইলেন ॥ ২ ॥

যখন নদীসকল স্বচ্ছজলা হইল, হৃদসমূহ পদ্মের শোভায়
শোভিত হইল, পক্ষিকুল ও ভ্রমরনিকরের শব্দে পরিপূর্ণ যে সকল
পুষ্পগুচ্ছ তাহা দ্বারা বনশ্রেণী শোভা পাইতে লাগিল ॥ ৩ ॥

যখন পবিত্র গন্ধবাহী, শীতলগুণবিশিষ্ট, সুখস্পর্শ ও ধূলি
প্রভৃতি রহিত নির্মল বায়ু প্রবাহিত হইতেছিল, সাগরিক বা
যাজ্ঞিক ব্রাহ্মণগণের নিকাগপ্রায় হোমাগ্নি উদ্দীপ্ত হইয়া
উঠিল ॥ ৪ ॥

অবয়বঃ ।

অজ্ঞনে (জীববজ্জগ্নরহিতে শ্রীহরৌ) জায়মানে (আগ্ন-
প্রাভূতাবে) তস্মিন্ (সময়ে) অসুহৃদহাং (অসুহৃদকর্তৃকদ্রোহ-
বতাং) সাধূনাং মনাংসি প্রসন্নানি (প্রফুল্লানি) আসন্ (বভূবুঃ)
হৃদুভয়ঃ সমং (যুগপৎ) নেতুঃ (নাদিতবন্তঃ) ॥ ৫ ॥

(তথা) কিম্নরগন্ধর্বাস্তুষ্টবুঃ (কিম্নরশ্চ গন্ধর্বশ্চ ভগবদ্-
গুণান্) জগুঃ । সিক্চারণাঃ (সিক্চাশ্চ চারণাশ্চ শ্রীহরিং)

মন্দং মন্দং জলধরা জগজ্জুরনুসাগরম্ ।

নিশীথে তম উদ্ভূতে জায়মানে জনার্দনে ॥৮॥

তুষ্টিবুঃ । অপ্সরোভিঃ সমং মুদা (হর্ষণে) বিদ্যাধাশ্চ
ননুতুঃ ॥ ৬ ॥

মুনয়ঃ দেবাঃ (চ) মুদাযিতাঃ (মুদা—হর্ষণে অযিতাঃ—
যুক্তাঃ সন্তঃ) স্মনাংসি (পুষ্পাণি) মুমুচুঃ (পুষ্পবৃষ্টিং চক্ৰু-
রিত্যর্থঃ) ॥ ৭ ॥

তম উদ্ভূতে (তমসা উচ্চৈঃ ব্যাপ্তে, ধনতমসি ইত্যর্থঃ)
নিশীথে (অন্ধরাত্রে) জনার্দনে (জনানাং সর্বজ্ঞতত্ত্বমুনিদেবা-
দীনাং অর্দনে—ভগবন্! আবির্ভব আবির্ভব সময়োহয়মিতি
যাচনে) জায়মানে (ভগবতি আবির্ভাবোন্মুখে সতি) জলধরাঃ
(মেঘাঃ) অনুসাগরং (সাগরং গর্জন্তং অনু, যদা সাগরে গর্জ্জতি
সতি কিম্বা অনুকৃতঃ সদৃশীকৃতঃ সাগরঃ সাগরগর্জনং যথা শ্রাতৃথা)
মন্দং মন্দং জগজ্জুঃ (গর্জনং কৃতবন্তঃ) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অম্বরদ্রহাং কংসাদিবাতিরিক্তানাং সর্বপ্রাণিনাং দেবানা-
ঞ্জেতি স্বর্গে তু বিশেষমাহ-জায়মান ইতি । অজনে জায়-
মানে ॥ ৫ ॥

তদা আগন্নঃ প্রাসবো যস্মিন্তস্মিন্ সময়ে ॥ ৬ ॥

অনুসাগরং সাগরে গর্জ্জতি সতি ॥ ৭ ॥

তমসোদ্ভূতে ধনতমসি নিশীথে যথা যথাবৎ ত্রৈশ্বর্যৈব
রূপেণ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈক্যবতোষণী ।

অম্বরদ্রহামিতি কংসাদীনাং চিত্তোদ্বেগোহমিকমজনীত্যর্থঃ ।
সর্বগুণোপেতত্বে হেতুমাহ—অজনেহপি ভগবতি জায়মানে ইতি ।
পরমশোভনত্বং দর্শয়তি নেহুরিত্যাदिना, নেহুঃ স্বয়মেব শুভ-
বিশেষোদয়াৎ । তথাচ শ্রীহরিবংশে,—

“অনাহতা হৃন্দুভয়ো দেবানাং প্রাণদংস্তদে”তি ॥ ৫ ॥

মুদেতি নিভৃতশ্রীভগবৎপ্রাহুর্ভাবোহপি তত্তদাচরণে হেতুঃ ।
হর্ষণে তদনুসঙ্গানাদিত্যর্থঃ । অতএবাগ্রেহপি তৎপুনরুক্তিঃ ॥ ৬ ॥

অযিতা অত্মোত্তমং মিলিতাঃ সন্তঃ । অনুসাগরং সমুদ্রে ।
যদা, সাগরং গর্জ্জন্তমহু, তথাচ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে,—

“সিদ্ধবো নিজশব্দেন বাদ্যং চক্ৰম্নোহর”মিতি ।

নিশীথে জগজ্জুরেব কেবলং নতু ব্যোমাচ্ছাত্ত ববুর্নিত্যর্থঃ । তথা
সতি নিশ্বলোড়ুগুণোদয়বাদ্যাসম্ভবাৎ । অতএব তত্রৈব,—

“মন্দং জগজ্জুর্জলদাঃ পুষ্পবৃষ্টিমুচো দ্বিজৈতি ॥ ৭ ॥

পরমশোভনত্বেহপি তদেকহেতুতাবিবক্ষ্যা পূর্বোক্তমেব হেতু-
মাহ,—জনার্দনে তুষ্টিজননাশকে ভক্তানাং জন্মলক্ষণসংসার-
ধ্বংসকে বা শ্রীত্র্যম্বাদিতত্ত্বজনপ্রার্থ্যে বা ভগবতি জায়মানে ইতি
তমসা উদ্ভূতে ব্যাপ্ত ইতি কৃষ্ণাষ্টমীত্বাদিনা কংসাদীনাং তত্তদ-
জ্ঞানং গোকুলে জায়মানমায়াপ্রভাবাদিনেতি জ্ঞেয়ং ॥ ৮ ॥

শ্রীসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চব্যাখ্যানম্ ।

অম্বরদ্রহামপীত্যর্থঃ ॥ ৫—১০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অম্বরদ্রহাং দেবানাং সাধুনাঞ্চ মনাংসি প্রসন্নাত্মাসন্ তস্মিন্
ভগবতি জায়মানে সতি দিবি হৃন্দুভয়ো নেহুঃ দধবুঃ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

কুসুম্যানি সমস্ততঃ মুমুচুরিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

জনার্দনে জায়মানে নিশীথে অন্ধরাত্রে তমসাহঙ্ককারেণ উদ্-
ভূতে ব্যাপ্তে সতি মেঘা মন্দং মন্দমনুসাগরং সাগরমনুসৃত্য
জগজ্জুর্যথা সাগরো ধ্বনতি তদ্বৎ, “সাদর”মিতি পাঠে আদরযুক্তং যথা
তথা অনুজগজ্জুরিত্যর্থঃ । তথা দেবভূতান্যং দেবতাংশ্বাত্ততু-
ল্যান্যং দেবক্যাং সর্বেষাং গুণানাং জ্ঞানশক্তিবলৈশ্চর্য্যবীৰ্য্যতেজঃ-
প্রভৃতীনাং গুণানামাশ্রয়ো বিষ্ণুরাবিরাসীদাবিকীভূত্ব যথা প্রাচ্যাং
দিশি পুঙ্কলষোড়শকলাগরিপূর্ণচন্দ্রস্তদ্বৎ ইবশব্দো বাক্যা-
লঙ্কারে ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

সুমনাসি পুষ্পানি । অন্ননাগরং সমুদ্রশোপান্তে ॥ ৫—৭ ॥

জায়মান ইতি দ্বির্কচনং জন্মবৈলক্ষণ্যপ্রদর্শনপরং দেবস্ত
হরেক্ষপং অস্তামস্তীতি দেবরূপিণী তস্তাম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপানিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অম্বরুদ্রাং সর্বপ্রাণিনাঞ্চ ॥ ৫ ॥ ৬ ॥

অনুসাগরং সাগরেণ সহ ॥ ৭ ॥

জায়মানে জনাৰ্দ্দন ইতি তজ্জন্মার্থং জনানাং যাচনে সত্যত্যাগঃ
দেবো বহুদেবস্তজ্জপিয়াং শুদ্ধসম্বৃত্তিরূপায়ামিত্যর্থঃ । পাঠান্তরে
বিষ্ণুরূপিয়াং তদ্ব্যাপকাপ্রাকৃতবিগ্রহামিতি চ ধারণাযোগ্য-
তোক্কা, সর্কাস্ত্ৰ শুভাস্ত্ৰ তদ্বৎ তুজ্জৈবস্থলেষু বৈকুণ্ঠাদিষু শেতে
নিগূঢ়ং ক্রীড়তি যঃ স সর্কাস্ত্ৰপরিপূর্ণ ইত্যর্থঃ । দৃষ্টান্তে চ তথাহ-
পুঙ্কল ইতি ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

সাধিকাংকারকাৰ্য্যং মন ইতি ভৌতিকগুণসময়ে মনসোহপি
গুণা উচ্যন্তে ; যদা সম্ভারুচং ভবতি তদা মনাসি প্রসন্নানি
ভবন্তি ; মনসো দৈত্যসম্বন্ধিমপি বর্ত্তে ইতি তন্নিবৃত্তার্থং সাধুনা-
মিত্যুক্তম্ ইদং সাধুপদং দৈত্যব্যতিরিক্তমাত্রপরমিতি জ্ঞাপয়িতু-
ম্বরুদ্রাহিত্যুক্তং, সাধুপদং চ ব্যবহারে সন্ন্যাসবস্ত্রধারণ ইয়ং ব্যবস্থা
স্থলকালেহপি, নিকটকালে বিশেষণাহ—জায়মানে অজন ইতি
অজনে জায়মানেন দিবি ছন্দুভয়ো নেহুঃ তন্নিম্নিতি তন্নিরূপেণ
বহুদেবাদয়ঃ শৃণুতি আকাশস্ত গুণা নৃত্যাদিত্রিগুণি ছন্দুভিমঙ্গলবাৎ
স্বরমেব নেহুঃ ন তু কৈশ্চিৎ বাদিহাঃ ॥ ৫ ॥

কিন্নরগন্ধৰ্ব্বা অপি স্বতঃ এবোদয়িতহদরা জগুঃ অজ্ঞাতৈবেতি
জ্ঞাতব্যম্ অতথা নাহায়াপ্রতিপাদকং ন শ্রুতং । সিদ্ধাঃ
চারণাশ্চ তুষ্টিবুঃ অকস্মাদেব স্তোত্রং তৎকালে কৃতবন্তঃ তে হি
বৈতালিকপ্রায়ঃ বিদ্যাধরা নর্ত্তকাঃ চকারাং বিদ্যাধর্যাস্ত ননৃতুঃ
অপ্সরোভিঃ সমমিত্যনন্দাবেশেঠৈব নৃত্যং ন তু শাস্ত্রায়ঃ মুদা
আনন্দেন ন কেনচিৎ প্রেরিতাঃ স্বতঃ এবানন্দাবিভূতা অকস্মাৎ
তন্নিম্ন সময়ে দ্বিত্যঃ পুরুষাশ্চ ননৃতুঃ অনেন বে কেচন যস্তাং
বিদ্যায়াং রতান্তে অকস্মাদুদা ভক্ত্যংকার্য্যং কৃতবন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

দেবা জ্ঞাতৈব পুষ্পবৃষ্টিং মুমুচুঃ, মনয়শ্চ শব্দবলা মনয়ঃ অর্থ-
বলা দেবাঃ উভয়ে প্রামাণিকাঃ স্বসেবাভিজ্ঞতাং চ জ্ঞাপয়িতুং
শুভবৃষ্টনার্থং সুমনাসি পুষ্পানি হর্ষণেণাঘ্রিতা মুমুচুঃ । সর্কাস্ত্ৰা মেবা-
নামভাবে বিপরীতঃ কালধর্ম্মঃ অন্তর্য্যমিতি তেষামপি কাৰ্য্যমাহ
জলধরাঃ মন্দং বন্দং সাগরনিকটে জগজ্জুঃ ॥ ৭ ॥

এবং দেশকালয়োস্তত্রত্যানাম্ ঋতোশ্চ গুণাহুত্বা রাত্র্যাঃ
তন্মুহূর্ত্তস্ত চ গুণানাং—নিশীথ ইতি । অর্দ্ধরাত্রৌ নিশীথঃ পঞ্চ-
চছারিংশং ঘটিকা ষট্চছারিংশং ঘটিকাদ্বয়ং তস্ত দোষাভাবস্তম
উদ্ভূত ইতি তম উদ্ভূতম্ উর্দ্ধং ভূতং নিবৃত্তং যস্মিন্ যো হি
নির্গচ্ছতি স উর্দ্ধো ভবতি, জায়মানে জনাৰ্দ্দনে সত্যীতি গুণা
উক্তাঃ ; যাবতা গুণেন জনানামবিজ্ঞানমদ্বয়তীতি সর্কাস্ত্ৰা হবিজ্ঞানাশকঃ
প্রাহুর্ভবতি তাদৃশগুণবান্ নিশীথ ইত্যর্থঃ । গুণবজ্জননশ্চ মূলভূত-
গুণানাং প্রাকট্যং ভৌতিকানাং চ প্রাকট্যে নিমিত্তং বক্তুং
জায়মানে অজন ইতি মধ্যে নিরূপিতম্ ; অজনত্বাৎ কালনিমিত্তং
কিস্ত কালস্ত তাদৃশগুণবৎ অজন এব নিমিত্তম্ অস্তে চ পুন-
র্জায়মানে জনাৰ্দ্দন ইতি সর্কাস্ত্ৰা হবিজ্ঞানাশনার্থং প্রাহুর্ভাবে সর্কগতা
গুণাঃ প্রকটীভবন্তীতি প্রকটীভাবে হেতুরুক্তঃ এবং সন্দর্ভে
ভগবতো অবতারত্রয়মপ্যুক্তং সর্বধর্ম্মরক্ষকঃ অনিরুদ্ধঃ
সর্বমুক্তিদাতা অজ্ঞাননিবৃত্তিদ্বারা সর্কধর্ম্মঃ দেবক্যাং প্রাহুয়ো
নন্দগৃহে বাসুদেব ইতি সর্করূপেণোপ্যবিভূতো ভগবান্ভিত্যুক্তঃ
নিমিত্তং চ ভগবত এব দোষাভাবে গুণপ্রাকট্যে চ ন তু
তাদৃশোহপি কাগঃ সহজঃ কশ্চিদস্তীতি একমেব চেন্নিমিত্ত-
মুচ্যেত তন্নিম্ন সময়েহন্যোহপ্যুৎপন্নো ভগবৎসদৃশঃ শ্রুতং অতো
ভগবৎপ্রাহুর্ভাব এব গুণপ্রাকট্যে নিমিত্তং ভগবৎপ্রাহুর্ভাবার্থ-
মেব গুণপ্রাকট্যেতি নিরূপিতম্ এবম্ সর্কাস্ত্ৰো ভগবান্ প্রাহু-
ভূত ইত্যাহ—দেবক্যামিতি । দেবক্যাং বিষ্ণুঃ প্রাহুয়াসীৎ
দেবানাং সমূহো দেবকী সম্পূর্ণে দেবসমূহে পূর্ণং সত্ত্বং ভবতি
তচ্চ সত্ত্বং ভগবান্ভিভাবে আধারত্বেন নিমিত্তং ভবতি যথা
অগ্নাবরণিঃ ন কেবলমব্যাপারাবিষ্টা নিমিত্তমরণিরপি ভব-
তীতি মথনস্থানীয়ঃ কিঞ্চিন্নিরূপণীয়ং তদাহ—বিষ্ণুরূপিয়া-
মিতি । বিষ্ণোঃ রূপমস্তামস্তীতি বিষ্ণুরূপিণী ভগবতো রূপ-
মেব তত্র বিদ্যমানং ভগবন্তং প্রকটীকৃতবান্ তু প্রবত্তঃ প্রসূতিঃ
বাতাদির্কী তত্র নিমিত্তমিতি তন্নিরূপণার্থমুক্তম্ ইদমেব
রূপমিতি সিদ্ধান্তঃ । দেবক্যাং বিদ্যমান আদিদৈবিক ইতি কেচি-
তদা বিষ্ণুরূপায়ামিত্যর্থো ভবতি । পাঠান্তরেহপি দেবো বিষ্ণু-
রেব বিষ্ণুরূপাকঃ পুরুষোত্তমঃ যো বেদান্তে ব্রহ্মশব্দেনোচ্যতে তস্য

सर्वात्रैव विद्यमानत्वात् प्राहर्त्तावो भक्त इति आशङ्क्य सर्व-
व्यापकत्वेऽपि यः सर्वान्तरः सर्वान्तर्यामी सोऽहम्भः स्थितो बहि-
रागत इति वक्तुं सर्वेषां गुहा हृदयाकाशं तन्निर्नासमन्तां
शेते प्रतिष्ठति इति गुहाशय इत्युक्तम् अनेन सर्वेषां भजनार्थं
श्रयं हृदि स्थित्वा तत्पराः कृतार्था भविष्यन्तीति ज्ञापयितुं
वेदाङ्गकारः स ईदानीमत्रैव प्रकटीकृत इति न पूर्वप्रक्रिया अतः-
परमुपयुक्ताते किञ्चनमेव बहिःसेवा इति निरूपितम्, प्राहृता-
नां प्राहर्त्तावो जातः अकस्मात् प्रकटः अन्तरहृत्प्रयमानो
बहिर्दृष्टः न तु देवक्याः कश्चनव्यापारो देवक्यास्तत्र जाते।
निमित्तभूतोऽपि ज्ञानं सावधानता वा स सम्पूर्ण इवानन्दमय इति
निरूपयितुमाधार प्रकटीकृतयोर्दृष्टान्तमाह—यथा प्राच्यां दिशी-
न्दुरिवेति । सर्वोपाश्रया प्राची दिक् सर्वदेवतामयी साप्यागमने
मार्गगात्रं न तु जनने इन्द्रमृतमयः “इदि परमैश्वर्यो” इति पर-
मैश्वर्यायुक्तः आनन्दमयः स प्राच्यां दिशि प्रथमं पूर्ण एव
दृष्टते ऋषोस्तु मध्ये प्राप्ते उदैच्छत् ऋषोऽपि प्राच्यां दृष्टात्
इति तद्व्यावृत्तार्थमाह—पुष्कल इति । पूर्णः पुष्कलशब्देन पुष्टो-
ऽप्युक्तः तेन निष्कलको निरूपितः कलकलैव स्वरहेतुत्वात्
तथा चोक्तरीत्या प्राच्यां दिशि पुष्कल इन्द्रित्येको दृष्टान्तः; नञ्वा-
नकलमुत्पन्नस्य बह्वीषु सतीषु देवक्यामेवाविर्भावे को हेतु-
रिति शङ्कानिरासय यथा प्राच्यां दिशि पुष्कल इन्द्रिति
द्वितीयो दृष्टान्तः । अत्र प्राच्यादिपदानामावृत्तिर्ज्ञेया; एवं सति
यथा पूर्वेण प्राकटास्थानं प्राचोऽव तथा पूर्णशक्तेः प्रकृत्योक्तमत्र
प्राकटास्थानं देवक्येवेति तथेत्यर्थः । अतः सर्वकलापूर्णे भग-
वान् सत्तिदानन्विग्रहः अकस्मादग्रे प्राहर्त्तुः उपविष्टोऽस्त्यो-
र्देवकीवसुदेवयोः सत्तोरत एव तयोराश्चर्यां वर्णनं च सम्-
प्नोते—

“दानीनां सर्वरक्षणार्थं निमित्तकृत्य तादृशम् ।

प्राहर्त्तुते मम स्वामी नैश्चित्यं वाचि पूर्ववत्” ॥

इति ॥ ८—२ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

मनांसि मनोबुद्धीन्द्रियादीनि तद्वान्नीत्यर्थः । अन्तरहृत्-
नित्यन्तरकर्तृकद्रोहवन्नेन साधूनामपि मनांसि पूर्वमप्रसन्नाच्छे-
वासन्निति भावः । ज्ञायमाने आसन्ने प्राहर्त्तावे अजने
श्रीकृष्णे ॥ ५ ॥ ७ ॥ १ ॥

अन्तःकृतः सदृशीकृतः सागरः सागरगर्जनं तद्वथा श्रान्तथा ।
नह्, दिशः प्रसेहरिति गगनं निम्नलोडुगणोदयमिति पूर्वोक्ते-
र्जलधराः खलु कदा जगज्जूरित्यापेक्षायामाह—निशीथ इति ।
तमसा उक्कर्षेण भूते वाष्पे इति निशीथ एव मध्ये गगनं मेघ-
खण्डोदगमां “भूप्राप्ता” वित्याश्र रूपं, जनानां सर्वज्ञतन्मूनिदेवा-
दीनाम् अर्द्धने भगवन् आविर्भावमग्नौऽयमिति वाचने ज्ञायमाने
सति ॥ ८ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवानन्दिनी ।

अन्तरकर्तृको द्रोहो वेद्यस्त्येवां साधूनां मनांसितीति पूर्व-
तत्कर्तृकेन द्रोहेण तन्मनःस्वप्नसोऽदोऽहंभुदिति भावः । ज्ञा-
यमाने आसन्नेऽसवे सति अजने श्रीकृष्णे ॥ ५—७ ॥

मनांसि पुष्पाणि अन्तःकृतः सामां नीतः सागरो येन
तद्वथा श्रान्तयेति गात्रीर्यां गर्जन्युक्तं । एवं समया-
दिशोभामभिधायोभयत्र हरैराविर्भावमाह—सार्द्धकेन निशीथे-
हर्करात्रे हकस्मात्वेवमालोकागमात्तमसोऽक्कर्षेण भूते व्याप्ते
सति “भूप्राप्ता” वित्याश्र रूपं, देवक्यां व्रजनाथपत्न्यां जनार्द्धने
हरो ज्ञायमाने प्राहर्त्तवति सति देवक्यां शौरिपत्न्यां विष्णुः
स एव जनार्द्धन आनिरासोऽयं । यथा यथावत् पूर्वसिद्धेनैव
रूपेणेत्यर्थः । कौटुम्भामित्याह—देवस्तु यज्ञपं विज्ञानमनं
तद्वत्ता वर्तते इति तद्वर्तमानमन्तस्तु न दोषावह इति भावः ।
भावे सप्तम्या युगपदेवोत्पन्नं जन्म बोधाते । “गर्भकाले
ह्रस्वप्राप्ते अष्टमे मासि ते द्वियौ । देवकी च यशोदा च
ह्रस्वाते समं तदे”ति श्रीहरिवंशात् । तदनन्तरमेव दुर्गायाश्च
यशोदायां जन्म “ततश्च शौरिर्भवत्प्राप्तोदित” इति वक्ष्यमाण-
वाक्यार्थां तस्याः कृष्णारुजाद्वैक्येऽतः ; तथाच किञ्चिन्पूर्वोत्तर-
भावेन यशोदायाः पुत्रकत्वारूपमपतय्यत् तच्च क्रमाद्वसुदेव-
यशोदाभ्यामदृष्टमिति बोधाः ; देवकीशब्देनात्र यशोदा चोक्ता
“द्वे नाम्नी नन्दभार्यायां यशोदा देवकीति च । अतः सथामभूतत्वा
देवक्याः शौरिर्जायते”त्यादिपुराणवचनात् । स च शब्द उभया-
यौ, मध्ये पाठान्तर्येन देहलीप्रदीपप्रज्ञाशलाभात् । कादृशः
स इत्याह—सर्वासु गुहासु तद्वदगम्यासु परव्योमगततन्मनासु
जीवहृदयदरीषु च तत्तद्व्यपेण यः शेत इति श्रयं रूप इत्यर्थः ।
एतमर्थं दृष्टान्तमाह—पुष्कल इन्द्रिवेति एतेन लौकिकबालवत्
प्राकट्यं नेति वस्तु व्याख्याते ज्ञातपत्रं तैव दैवज्ज्ञेयगति,

দেবক্যাং দেবরূপিণ্যাং বিষ্ণুঃ সর্বগুহাশয়ঃ ।

আবিরামীদযথা প্রাচ্যাং দিশীন্দুরিব পুঙ্কলঃ ॥ ৯ ॥

“উচ্চতাঃ শিশিভৌমচান্দ্রিশনরো লগ্নঃ বৃষো লাভগো, জীবঃ সিংহ-
তুণ্যবিসৃক্তমবশ্যং পূৰ্বো নোরাহবঃ । নৈশীধঃ সমরোহষ্টমীবুধ-
দিনং ব্রহ্মক্ষণত্র ফণা ত্রীকৃষ্ণাভিধমম্বুজ্ঞেক্ষণমভূদাবিঃপরং ব্রহ্ম
ত” দিতি । ইদমত্র বোধ্যঃ “আবিবেশাংশভাগেনে” ত্যাদিতো
যথা বসুদেবে হররাবেশস্তথা “নন্দস্বাত্মজউৎপন্নো” “নন্দঃ স্বপুত্র-
নাদায়” “পশুপাদজ্ঞায়” তি লিঙ্গেভো নন্দে চ তস্তাবেশঃ, তং
যথা বসুদেবো দেবক্যাং তথা নন্দো যশোদায়াং দধার গুরুরিব
শিষ্যে ; ভূগা তু ভগবন্নিদেদাশদ্যশোদাগর্ভমাবিবেশ, রোহিণীগর্ভ-
মিব সন্দর্ষণঃ “দেবক্যা ভঠরে গর্ভমি” ত্যাদি বাক্যভ্যাং তথাচ
দেবক্যা ইব যশোদায়াচ হরিরোরসঃ “যশোদা নন্দপত্নী চে” ত্যা-
দিদা ক্ষুটীভাবাৎ । “নন্দগোপগৃহে পুত্রো যশোদাগর্ভসম্ভব”-
ইত্যাদিনেহবচনাচ্চাদিপুুরাণে ইপঞ্চ “নন্দস্বাত্মজ” ইত্যাদীনি
বাক্যানি দৃষ্টার্থানি ভবেয়ুঃ অস্ত্যর্থস্ত স্মরণোপায়াং ভগবত্তত্ত্বো
মুনিরপি নিগূঢ়ভাবন তমুপাদিশং যশোদাস্মতেন সহ দেবকী-
সুতৈশ্চক্যাত্তদেকস্ত নমুরাদাবস্তরাস্তরা ব্রজে কুরুক্ষেত্রং চাগমাৎ
তং স্মরণোপায়াপি ভজ্যতে ॥ ৭—৮ ॥

ঐশ্বর্যশুকদেবকৃতসিকান্তপ্রদীপঃ ।

অজ্ঞেন “অজ্ঞারমানো বহুধা বিজায়তে” ইতিশ্রুতিপ্রোক্তে
কশ্মণিবন্ধনজন্মরহিতে জায়মানে হ্রুতয়ঃ স্বতো নেহুঃ অয়মর্থঃ
চেতনাচেতনেব প্রহর্ষঃ সর্বগতেন হরিণোৎপদ্যানেন কৃত
ইতি ॥ ৫ ॥

তুষ্টিবুঃ স্তুতিং কৃতবন্তঃ ॥ ৬ ॥

তমসা উদ্ধৃতে ব্যাপ্তে নিশীথে জনাঙ্গেন জায়মানে পূর্বসেব
স্মরণাংপি মনুচুরিত্যয়ঃ বিষ্ণুরাবিরাসীদিত্যেনৈব ব্যাপক-
স্তাবতারো দর্শিতঃ হেতুকানামাংশেনৈব বিষ্ণোরবতারঃ ব্যাপকস্ত
চৈকত্র প্রাকট্যাসম্ভবাদিতি তর্কতিরস্বারার্থং পুনরাহ—সর্বগুহা-
শয় ইতি । হেতুবাদো নোহস্মাকং সচ্ছাদ্যহবার্তিনামিষ্টঃ তথাহ
ভগবতি শ্রুতিঃ “নৈষা মতিস্বর্কেণাপনোয়া” ইত্যাদি ত্রীপুরুষোত্তম-
বিগ্রহোহপি নিত্যসিদ্ধ এবতি দৃষ্টান্তমুখেন দর্শয়তি । দিশি
পূর্ক্সাং পুঙ্কলঃ পূর্ণঃ ইন্দুঃ চন্দ্রঃ পূর্ক্সসিদ্ধ এব ন তু দিক্সম্বন্ধি-

দ্রব্যোপচিণ্যে জায়তে তদেবক্যাং যথাস্তি তথৈবাবি-
রাসীৎ ॥ ৭ ॥ ৮ ॥

বঙ্গালুবাদ ।

সেই সময় অম্বরকর্ক উদ্বিজিত দেবগণের ও সাধুগণের
মন প্রফুল্ল হইতে লাগিল এইরূপে সর্বগুণ স্নলক্ষণ-বিশিষ্ট সেই
রমণীয় সময়ে জন্মরহিত ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণের আবির্ভাবের
উপক্রম হইলে তখন স্বর্গে যুগপৎ হ্রুদভি সকল বাজিয়া
উঠিল ॥ ৫ ॥

আর কিম্বদন্তি ও গন্ধর্ব্বগণ ত্রীভগবানের গুণগান করিতে
লাগিলেন, সিদ্ধ ও চারণ সকল তাঁহার স্তব করিতে লাগি-
লেন, বিদ্যাধরগণ অম্বর সকলের সহিত নৃত্য করিতে
লাগিলেন ॥ ৬ ॥

দেবতা ও মুনিগণ হৃষ্টচিত্তে কুসুমবর্ষণ করিতে
লাগিলেন ॥ ৭ ॥

বোরাহ্মকারাচ্ছন্ন অর্দ্ধরাত্র সময়ে ত্রীকৃষ্ণের আবির্ভাবের
নিমিত্ত সর্বজ্ঞ ভক্ত, মুনি ও দেবগণ “হে ভগবন্ এই সময়ে
আবির্ভাব হও আবির্ভাব হও” এই বলিয়া প্রার্থনা করিতে
থাকিলে, সাগর-গর্জনের সহিত জলধর সকল মন্দ মন্দ গর্জনে
করিতে লাগিল ॥ ৮ ॥

অনয়ঃ ।

প্রাচ্যাং দিশি (পূর্ক্সাং দিশি) পুঙ্কলঃ (পূর্ণঃ) ইন্দুঃ
(চন্দ্রঃ) ইব (অর্থাৎ অষ্টম্যা ইন্দুরপুষ্টিহপি মদবংশং মৎপ্রভুঃ
জন্মানা অলক্ষকার ইত্যানন্দোদ্রেকেন পূর্ণিমায়াঃ পূর্ণঃ চন্দ্রঃ ইব)
সর্বগুহাশয়ঃ (সর্বেষাং প্রাণিনাং গুহাস্থ হৃদয়েষু শেতে
নিয়ামকতয়া তিষ্ঠতি যঃ সঃ, সর্বভূতহৃদয়বিহারী ইত্যর্থঃ)
কিঞ্চা হ্রগসম্বাৎ হ্রস্বিতর্ক্যচ্ছাচ্চ গুহেব গুহা ত্রীভগবৎস্থানং,
সর্বাস্থ সর্বজীবাদ্যন্তরলক্ষণাস্থ ত্রীবৈকুণ্ঠাদিলক্ষণাস্থ চ
গুহাস্থ শেতে অক্ষুভিততয়া বিহরতি) বিষ্ণুঃ (সর্বব্যাপকঃ)
দেবরূপিণ্যাং দেবস্ত ভগবতঃ রূপমিব রূপং সচ্চিদানন্দবিগ্রহঃ

তমদ্রুতং বালকমম্বুজেক্ষণং চতুর্ভুজং (১) শঙ্খগদাছ্যদাযুধম্ ।

শ্রীবৎসলক্ষ্মণং গলশোভিকৌস্তভং পীতাম্বরং সাল্পপয়োদসৌভগম্ ॥ ১০ ॥

মহাহবৈদূর্য্যাকিরীটকুণ্ডলদ্বিষা পরিষক্তসহস্রকুস্তলম্ ।

উদামকাঞ্চ্যঙ্গদকঙ্কণাদিভির্বিরোচমানং বহুদেব ঐক্ষত ॥ ১১ ॥

স বিস্ময়োৎফুল্লবিলোচনো হরিং স্নতং বিলোক্যানকহৃন্দুভিস্তদা ।

কৃষ্ণাবতারোৎসবসম্রমোহম্পৃশ্মুদা দ্বিজেন্ত্যো হযুতম্প্লুতো গবাম্ ॥ ১২ ॥

তদ্বত্যাং, “বিষ্ণুরূপিণ্যাং” ইতি পাঠোহপি অস্তি) দেবক্যাং যথা (যথাবৎ) ঐশ্বরেণ এব রূপেণ) আবিরাসীৎ (আবির্ভূত্ব ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

বহুদেবঃ অম্বুজেক্ষণং (অম্বজে ইব ঈক্ষণে নেত্রে যন্ত তং) চতুর্ভুজং (চত্বারঃ ভুজাঃ যন্ত তং) শঙ্খগদাছ্যদাযুধং (শঙ্খ-গদাদীনি উৎ—উদ্যতানি উৎকৃষ্টানি আযুধানি যন্ত তং, কিম্বা শঙ্খাদীনি উৎ উদ্ধৃতানি আযুধানি যেন তং) শ্রীবৎস-লক্ষ্মণং (শ্রীবৎসং লক্ষ্ম চিহ্নং বক্ষসি স্তবর্ণাকৃতিদক্ষিণাবর্ত-লোমাবলি বিশেষঃ যন্ত তং) গলশোভিকৌস্তভং (গলেন শোভতে অসৌ গলশোভী সঃ কৌস্তভঃ যন্ত তং, গলদেশলম্বিতকৌস্তভ-মণিন্ডিতমিত্যর্থঃ) পীতাম্বরং (পীতে অম্বরে পরিধানোত্তরীয়-স্বরূপে যন্ত তং) সাল্পপয়োদসৌভগং (সাল্পঃ স্নিগ্ধনীলঃ পয়োদঃ-মেঘঃ তদ্বৎ সৌভগং সৌন্দর্য্যং বর্ণঃ বা যন্ত তং, কিম্বা সাল্প-পয়োদাদপি—নবজলধরাদপি সৌভগং বর্ণসৌন্দর্য্যং যন্ত তং, নবজলধরশ্চামিত্যর্থঃ) মহাহবৈদূর্য্যাকিরীটকুণ্ডলদ্বিষা (মহাহং অমূল্যং যৎ বৈদূর্য্যং—বালবায়ুজাখ্যং নীলপীতরক্তচ্ছবি-রত্নং মহাহবৈদূর্য্যং তন্ময়ানি কিরীটকুণ্ডলানি তেষাং দ্বিষা কাস্ত্যা, মহামূল্যবৈদূর্য্যমণিনির্ম্মিতমুকুটকুণ্ডলানাং কাস্ত্যা ইত্যর্থঃ) পরিষক্তসহস্রকুস্তলং (পরিষক্তানি—অহুবিদ্ধানি সহস্রপরিমিতানি কুস্তলানি—কিস্মীরিতকেশাঃ যন্ত তং) উদাম-কাঞ্চ্যঙ্গদকঙ্কণাদিভিঃ (উদামভিঃ তেজসা অত্যাধুর্ভটৈঃ কাঞ্চ্যা-দিভিঃ, কিম্বা উদ্দামৈঃ—উৎকৃষ্টৈঃ কাঞ্চ্যঙ্গদকঙ্কণাদিভিঃ) বিরোচমানং (বিশেষতো রোচমানং শোভমানং, যদ্বা উদাম-কাঞ্চ্যঙ্গদকঙ্কণাদিভিঃ উপলক্ষিতং স্নতএব শোভমানং) অদ্রুতং (সর্কশচর্য্যরূপং) বালকং ঐক্ষত (দৃষ্টবান্ ॥ ১০—১১ ॥

সঃ (পীরমভাগ্যবান্) আনকহৃন্দুভিঃ (বহুদেবঃ) তদা হরিং (কংসাঙ্গীনাং সর্কজ্ঞানহরং ভগবন্তং) স্নতং (পুত্রতাং

প্রাপ্তং) বিলোক্য (সাক্ষাৎ দৃষ্ট্বা) বিস্ময়োৎফুল্ললোচনঃ (বিস্ম-য়েন উৎফুল্লৈ বিকসিতে বিলোচনে যন্ত সঃ, আনন্দবিকশিতনেত্রঃ কৃষ্ণাবতারোৎসবসম্রমঃ (কৃষ্ণপ্রাভবস্বভাবেন ব উৎসব উল্লাসঃ তেন সম্রমঃ মনস্বরা যন্ত সঃ) মুদা (হর্ষেণ) আপ্লুতঃ (ব্যাপ্তঃ চ সন্) কিম্বা আনন্দেন (পরিপ্লুতঃ স্নাত ইব চ সন্) দ্বিজেন্ত্যঃ গবাং অযুতং (দশ সহস্রং) অম্পৃশং (মনসা দত্তবান্, মনসা দানং সঙ্কলিতবান্ বা) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তমদ্রুতং বালকং বহুদেব ঐক্ষতেতি দ্বিতীয়শ্লোকেনাশয়ঃ ; অদ্রুতত্বে হেতুগর্ত্তাণি বিশেষণাশ্রয়শ্চক্ষণমিত্যাদীনি ; শ্রীবৎসলক্ষ্মণং শ্রীবৎসলক্ষ্মণম্, গলেন শোভত ইতি গলশোভীঃ স কৌস্তভো বস্মিন্ ॥ ৯—১০ ॥

পরিষক্তসহস্রকুস্তলং কিরীটকুণ্ডলাদীনাং দ্বিষা ক্ষুদ্রপরিমিত-কেশমিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

বিস্ময়েনোৎফুল্লৈ বিকসিতে লোচনে যন্ত সঃ গবামযুতমম্পৃশং মনসা দত্তবান্ কংসনিগৃহীতস্ত দানাসম্ভবাং স্পৃষ্টৌ হেতুঃ কৃষ্ণা-বতারেতি মুদা আপ্লুতো ব্যাপ্তঃ স্নাত ইতি বা ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

দেবস্ত ভগবতো রূপমিব রূপং সচ্চিদানন্দবিগ্রহঃ তদ্বত্যাং ইতি তদ্রূপাদাবির্ভাবোহপি ন কচিদোষ ইতি ভাবঃ । “বিষ্ণুরূপিণ্যা-

(১) শঙ্খগদাযুদাযুধম্ ইতি পাঠান্তরং ।

মিতি পাঠোহপি কচিৎ। সৰ্ব্বশৃংখলঃ অন্তৰ্য্যামিহেন জগচ্চিহ্নান্ত-
ৰ্ৰূপ্যপি পুৰুষঃ সকল ইতি অন্তৰ্য্যামিহাদিনা হৃদয়াদিষু বৰ্ত্তমানৈ-
রংশৈঃ সৰ্ব্বৈরপি সমুদ্রাবতীর্ণ ইত্যর্থঃ। তত্র বৈকুণ্ঠলোকাদ্য-
ধিষ্ঠাতারঃ শ্রীনারায়ণাচ্ছন্ততন্তোহবতীর্ণা এবতি শ্রীবারাহা-
হ্যক্ৰেন শ্রীগুরুভৃগুগমনাদিনা স্পষ্টমেব তথাচ পাদে—

স দেবো বহধা ভূত্বা নিগুণঃ পুরুষোত্তমঃ।

একীভূতঃ পুনঃ শেতে নির্দোষো হরিরাদিকৃদিতি।

তচ্চ শ্রীভাগবতামৃতে বিবৃতমস্মি। অন্তৰ্য্যামিগাঞ্চ সৰ্পেষু তদানীং
শ্রীদেবকীনন্দনত্বেনৈব ক্ষুণ্ণৈস্তৈরপি সমুদ্রেতিজ্ঞেয়ঃ। তথাচ
প্রথমস্কন্ধে শ্রীভীষ্মাকাং—

“তন্নিমহমজঃ শরীরভাজাং হৃদি হৃদি ধিষ্ঠিতমাস্মকমিতানাম্।

প্রতিদৃশমিব নৈকধার্কমেকঃ সমধিগতোহস্মি বিধৃতভেদমোহঃ”

ইতি। প্রাচ্যামিতি দৃষ্টান্তেন সপ্তকাস্তবেহপি সম্বন্ধসত্তা তথা
সৰ্বত্র একাশমানত্বাপি শ্রীদেবক্যামেবাবির্ভাবে যোগ্যতা চোক্তা
সৰ্বত্র যোগ্যসত্তা কস্তাপি পূর্ণেন্দোঃ প্রাচ্যামেবোদয়াদিতি দিক্।
অতএব শ্রীবিষ্ণুপুরাণেহপি,—

ততোহখিলজগৎপদ্মবোধায়্যচ্যুতভানুনা।

দেবকীপূৰ্ব্বসন্ধ্যায়ামাবিভূতঃ মহান্মন ইতি।

আবির্ভাবশ্চ কংসধন্যাদার্থমষ্টমে মানীতি শ্রীবৈশম্পায়নমতঃ।

তথাচ শ্রীহরিবংশে,—

গৰ্ভকালে হ্রস্পূর্ণে অষ্টমে মাসি তে দ্বিগ্নৌ।

দেবকী চ যশোদা চ স্নুযুবাতে সমঃ তদা ইতি ॥ ৯ ॥

বালকঃ মুগ্ধস্বল্লাকারভয়া বালকত্বেনৈব প্রতীয়মানঃ, শঙ্খাদীনি
উৎ উদ্যতানি উৎকৃষ্টানি বা আয়ুধানি যন্ত তৎ, সাক্ষপয়োদাদপি
সৌভগং বর্ণসৌন্দর্য্যং যন্ত তৎ। মহাহং বহুমূল্যং বৈদূর্য্যং
বালবায়ুজাখ্যঃ রত্নঃ তন্তু কিরীটং কুণ্ডলে চ তেবাং। যদা,
মহাহং বৈদূর্য্যং যেযু তেবাং কিরীটাদানং উপরি কিরীটন্তু অধশ্চ
কুণ্ডলয়োঃ দ্বিবা উদ্ধামভিঃ তেজসাত্যুদ্যটৈঃ কাঞ্চাদিভিঃ কৃষ্টা
বিশেষতো রোচমানং যদা, তৈবিশিষ্টং স্বতএব রোচমানং অতএব
ঘনতনস্তপি তাদৃশমৈক্ষত ॥ ১০—১১ ॥

স চ পরমভাগ্যবান্, হরিং কংসাদানং সৰ্ব্বজ্ঞানহরং রূপাদিনা
মনোহরম্বা ভগবন্তং স্তুতং পুত্রতাং প্রাপ্তং বিলোক্য সাক্ষাদ্ভূত্বা
বিস্ময়েন আশ্চর্য্যেণ বিকসিতবিলোচনঃ সন্ তদা তৎক্ষণ এব
অম্পৃশং অম্পর্শয়ং দানসঙ্কল্পমকরোৎ; নহু কংসেন পীড়িতস্ত
হতসৰ্ব্বশস্ত বদ্ধস্ত সঙ্কলোহপি কথং ঘটত তত্রাহ—কৃষ্ণেতি; নহু
তথাপি কতিচিদেবান্নতরাঃ সঙ্কল্পস্তাং যদা, নহু স্নানানন্তরমেব

সঙ্কলো যুজাতে তত্রাহ—মুদা পুত্রে ব্যাপ্ত ইতি যদা, আপ্নুতঃ
স্নাতঃ ততঃ মুদেতি গোম্পর্শনে কৃষ্ণেতি চ বিস্ময়ে হেতুঃ ॥১২॥

শ্রীমদর্শনশ্রিতকৃতপক্ষীম্।

আপ্নুতঃ স্নাতঃ স্পৃগতঃ অদাং দত্তবান্ ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তদবতীর্ণং ভগবন্তং বহুদেব ঐক্ষত অপশুদিত্যয়ঃ। কথং-
ভূতম্? অদ্ভুতমদৃষ্টরূপদ্বাদাশ্চর্বাবিষয়ং অশ্বুজে ইবেক্ষণে নেত্রে
যন্ত, চত্বাংগে ভূজা যন্ত, শঙ্খাদীন্যুদ্যটাত্মায়ুধানি যন্ত, আদিশকেন
চক্রপদসংগ্রহঃ শ্রীবৎসং লক্ষ্য চিহ্নং যন্ত আর্ষদ্বাটিলোপঃ যদা
শ্রীবৎসমেব লক্ষ্য তদস্তাহন্তীতি শ্রীবৎসলক্ষ্যঃ অর্শ আদিত্বান্মত্বার্থীয়ে-
হিচি” নস্তদ্ধিতে “(৬।৪।১১৪, ইতি টিলোপঃ, শ্রিয়াং লক্ষ্যাং
বৎসলা সাপত্ন্যদোষ নিবৃত্ত্যাহনুহুলা স্মা ভূমিষশ্চেতি ব্যাখ্যানা-
ন্তরং গলে কণ্ঠে শোভাবান্ কৌস্তভো যন্ত পীতমম্বরং যন্ত
সাক্ষনীনাঘুদন্তেব সৌভগং সৌন্দর্য্যং বর্ণ ইতি যাবৎ যন্ত তথাভূতঃ
যন্ত মহাহংগন্যনর্থাপি বৈদূর্য্যাদিরত্নানি যস্মিন্তন্তু কিরীটন্তু
কুণ্ডলয়োঃ দ্বিবা কাষ্ঠ্যা পরিষক্তাঃ অহুবিদ্ধাঃ সহস্রকুন্তলাঃ যন্ত
উদ্ধানৈঃ শ্লাঘ্যৈঃ কাঞ্চাদিভির্কিরোচমানম্ ॥ ১০—১১ ॥

স বহুদেবন্তং হরিং স্তুতং পুত্রভূতং বিলোক্য বিস্ময়েনোৎফুল্ল
বিকসিতে লোচনে যন্ত কৃষ্ণাবতাররূপাভংসবাৎ সংভ্রমো যন্ত তথা-
ভূতঃ তথৈবাপ্নুতঃ স্নাতঃ দ্বিজেন্ড্রো গবামযুতম্পৃশং দাতুং
সঙ্কল্পিতবান্ ইত্যর্থঃ। তদা কংসনিগৃহীতস্ত দানাসম্ভবাৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধরজীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

শঙ্খগদে আদী যেষাং তানি শঙ্খগদাদীনি তানি চোৎকৃষ্টানি
চায়ুধানি যন্ত স তথা তং শ্রীবৎসলক্ষ্যং শ্রীবৎসলাঙ্কনং সাক্ষপায়াদ-
সৌভগং সাক্ষপায়াদন্তু জলপূর্ণমেষবেব সৌভগঃ কাস্তিবেশেষো
যন্ত স তথা তম্ ॥ ৯—১০ ॥

মহাহংগি অনর্থাপি বৈদূর্য্যময়কিরীটকুণ্ডলানি মহাহংবৈদূর্য্য-
কিরীটকুণ্ডলানি তেবাং দ্বিবা শোভয়া কিরীটং চ কুণ্ডলং চ

কিরীটকুণ্ডলানি পরিধৃত্বা আলীঢ়াঃ সহস্রকুন্তলা যন্ত স
তথা ॥ ১১ ॥

অপ্পশং দান্ত্রামীতি মনসা সংকঃপ্তবান্ মুদা আপ্রুতঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠাগিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তমদ্বুতমিতি পরিচ্ছদানামপি তৎস্বরূপভূতত্বে লিঙ্গমিদং
তৎসহিতানাগেবাবির্ভাবাৎ পরিষক্তেতি কির্গীরিতানেককেশ-
মিত্যর্থঃ ॥ ০—১১ ॥

সুতং হরিং বিলোক্যতি অবতারসাগরজ্ঞানং তত্র কৃষ্ণেতি
মুনীন্দ্রবাক্যং তৎসভাবং বত এবাংস্তোমাসজচেতস্বরবোধনায়
ততো বিশেষজ্ঞানায় ততো বিশেষজ্ঞানমাহ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতস্তবোধিনী ।

এবং ভগবতঃ প্রাহুর্ভাবনৈশ্বৰ্য্যেণ নিরূপ্য বীৰ্য্যানিরূপণার্থং
ভগবন্তমুদ্বৰ্ণয়তি—তমদ্বুতমিতি দ্বাভ্যাম্ । অত্র নিবৃত্তাঃ সৰ্কে
শ্রোতারো বহিঃসংবেদনরহিতা জাতা ইতি জ্ঞাপয়িতুং পুনঃ
উকোক্তিকথনম্—

দশ লীলানিরূপ্যোহয়ং পুরুষো দ্বাদশাঙ্গকঃ ।

দ্বিগুণো ভগবানত্র প্রাহুর্ভূত ইতীর্ষাতে ॥

সৰ্কেষাং প্রাণরূপশ্চ ঐহিকঃ পারলৌকিকঃ ।

জ্ঞানক্রিয়োভয়যুতো দশলীলাপ্রবর্তকঃ ॥

সংগুণাং নবধা ভক্তিং নিগুণাং চ প্রবর্তয়ন্ ।

কাণ্ডদ্বয়ার্থং তত্ত্বতে সোহত্র দ্বাদশধা মতঃ ॥

সৰ্গপ্রকাশকশ্চৈব কালাত্রেজিয়নায়কঃ ।

আত্মা কার্য্যঃ চ ভূতানি অহং তত্ত্বমুভো ত্রয়ঃ ॥

অক্ষরং ভগবাংশেচিতি দ্বাদশাত্মা হরিঃ স্বয়ম্ ।

তত্র প্রথমং দশধা স্বরূপলক্ষণানি বর্ণয়তি—তমিতি । তং প্রসিদ্ধং
লোকবেদয়োঃ “অতোহস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ”
ইতি আশ্রয়ভূতঃ সৰ্গমূলভূতত্বাৎ সৃষ্টিরূপ ইতি কেচিৎ অদ্বুতমিতি
অলৌকিকমেব হুত্বং ন তু লোকবেদসিদ্ধম্ ইদং হি প্রেমময়বলং
প্রমাণাদতিরিক্তং তদেব হি বীৰ্য্যং ভবতি যলৌকিকৈকৈর্দৈকৈশ্চা-
ইমজ্যম্ আশ্চর্য্যং তদেব ভবতি অনেন তদ্রূপং দৃষ্টমেবোপপত্ততে
ন তু স্মৰ্ত্তুং বর্ণয়িতুং বা শক্যত ইত্যুক্তম্ এবং সৰ্কে বর্ণয়িতুঃ

শক্যনশক্যং চোক্তং পদদ্বয়েন বালকমিতি বালে বালে কো ব্রহ্মা
ব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহো যন্ত অদ্বুতশ্চ বালকো ন স্বরূপভো বক্তুং শক্যঃ
বালানামপি কং সুখং যশ্মাদিতি বালকো ব্রহ্মা যন্ত বলসদ্বিক্রিনো
যে বালান্তেষাং কং শিরোভূতম্ এবমদ্বুতপরাক্রমদ্বেন যশো নিরূ-
পিতম্, অলৌকিকশোভাং নিরূপয়তি অদ্বুজ্ঞেয়মিতি; অদ্বুজ্ঞত্বলো
কমলত্বলো দ্বৈক্ষেণ যন্ত অদ্বুজ্ঞা বা লক্ষ্মীরীক্ষেণে যস্য অদ্বুজ্ঞো বা
সূর্য্যচন্দ্রমসাবীক্ষেণে যন্ত অদ্বুজ্ঞে বা পঞ্চায়বিদ্যায়া মাদিতরূপবতি
দ্বৈক্ষেণং জ্ঞানং যন্তা অদ্বুজ্ঞায়াঃ ইঃ কামস্তদেব ক্ষণং সুখং যস্য
অদ্বুজ্ঞে ব্রহ্মাণ্ডে বা পালনার্থনীক্ষেণে যন্ত অদ্বুজ্ঞায়াং লক্ষ্মাং
ক্ষণং সুখং যন্ত বা ভোগায়তনত্বাৎ অদ্বুজ্ঞায়াঃ পৃথিব্যামেব
দ্বৈক্ষেণং যন্ত নাত্তত্র এবমেনেকধা ভগবতঃ শ্রীনিরূপয়িতব্য
জ্ঞানাত্মিকা মধ্যো নিবিষ্টভ্রমরমেব অদ্বুজ্ঞং নেত্রতুল্যং ভবতি
নিশ্চলশ্চ ভ্রমরন্তেন মকরন্দপূরস্তত্র নিরূপিতঃ দয়ামৃতাদয়োহত্র
মকরন্দাঃ তৎসম্বন্ধে সৰ্কেহপি মধুপো ভবতীতি নিরূপয়িত্বং
প্রাকৃতৈরপ্যুপমীয়তে যথা বা জলেহুতরূপং ভবতি কমল-
মেবং সম্পূর্ণেহপি রূপেহুতরূপে নেত্রে ভবতঃ অনেনাদ্বুতা
জ্ঞানশক্তিনিরূপিতা; ক্রিয়াশক্তিং নিরূপয়ন্ চতুর্কধমাপ
জ্ঞানমাহ,—চতুর্ভূজমিতি, চত্বারো ভুজাঃ ক্রিয়াশক্তয়ো চতুর্কধ-
কার্য্যার্থং হি ভগবদবতারস্তাত্বেব কার্য্যাপি চতুর্ভূজরূপেণোচ্যন্তে
চত্বারো বা পুরুষার্থাঃ ধর্ম্মাদয়ঃ ভূতানি বা দিক্‌পালা বা ভুজা
ভুজেষু বা যন্ত অনেন দ্বিগুণঃ পুরুষ উক্তঃ লৌকিকো-
হলৌকিকশ্চ—

“যাতকৌ রক্ষকৌ চোক্তৌ বিরোধেহপ্যতিসঙ্কটে ।

বেদোক্তং দ্বিবিধং জ্ঞানং ভাক্তভগবতস্তথা” ॥

শজগদাছাদায়ুধমিতি বৈরাগ্যং; শজঃ তদাদিশ্চ গদা তদাদিশ্চ
অপাং তৎসং দরবরং ভুবনাত্মকং কমলং প্রাণাত্মকো বায়ুর্গদা তেজ-
স্তৎসং সূদর্শনম্ এবং শজপদ্মগদাচক্রাদি ক্রমেণ নিরূপিতানি
“মধুহৃদনো মাধবশ্চ ত্রিব্রুন্যায়নস্তথা” শজগদাদীন্তেব উদ্য-
তাত্মায়ুধানি যন্ত ইন্দ্রিয়দেহপ্রাণান্তঃকরণৈরেব সর্ব্বনারণমিত্যা-
কাশলক্ষণং শরীরম্ অত্মানি মহাভূতাত্মায়ুধানি উদায়ুধানি বা
তত্রৈব সর্ব্বাশ্রয়স্তি ন তু ছিদ্ৰাপি ত্যজন্তি এবং বড়গুণো ভগবান্
নিরূপিতঃ । পুনরৈশ্বর্য্যাদয়ো বৈদিকা উচ্যন্তে শ্রীবৎসলক্ষ্মিত্যাদি
শ্রীবৎসো লক্ষ্ম যন্ত শ্রীকর্কসা যন্ত যল্লক্ষ্মা জনকং তত্ত্বগবতঃশি-
বাবর্তকং সা হি ব্রহ্মানন্দো ভবতি তত্ৰা মূলং ব্রহ্মৈব যৎসর্ব্ববেদ-
প্রতিপাদ্যং স ভগবতঃ অসাধারণা ধর্ম্মঃ সর্ব্বাশ্রয়কশ্চ ভগবতো
জগদব্রহ্মকালাদি লক্ষণধর্ম্মবতো ব্রহ্ম হি মুখ্যং লক্ষণং ভবতি অত

এব হি সৰ্বব্রহ্মাধারবতো ভূগোঃ পদং তত্র প্রতিষ্ঠিতং ভবতি
 স্বাশ্রয়ত্বাৎ লক্ষ্যাস্ত স জ্ঞানকো ভবতি “ভূগোঃ খাতাত্যং সমুৎপন্ন
 ক্রীঃ পূৰ্ব্বম্” ইতি, বাক্যং ব্রহ্মলক্ষণকেনৈবৈধৰ্ম্যং নিরূপিতং ।
 বীৰ্য্যং নিরূপণং কয়্যাদিবস্তব্যং অবস্থিতং ব্রহ্ম জীবাত্ম্যং লক্ষণান্তর-
 হেনাহ—গবেশোভিকৌস্তভমিতি,—গলে শোভায়ুক্তঃ কৌস্তভো
 যন্ত স হি সৰ্বজীবানাং স্বরূপভূতঃ চৈতাত্ত তদ্বিতি বাক্যং ক্রিয়া-
 শক্তেজ্ঞানশক্তিরূপভোগেতি মুক্তজীবানাং সৰ্বস্বতীত্বানুপ্রাপণার্থং
 কঠে কৌস্তভস্থাপনং জীবানামুভয়বিধজ্ঞাপনার্য মধো স্থাপনং
 কেচন ক্রিয়ানিষ্ঠাঃ কেচন জ্ঞাননিষ্ঠা ইতি অতএব সৰ্বলক্ষণবর্ণনা
 কৌস্তভো মণিরূপভবতি নিরূপিতঃ “কঠং চ কৌস্তভমণেরদি-
 ভূষণার্থং চৈতাত্ত তদ্বমলঃ মণিমস্ত কঠে” ইতি চ অতএব
 শোভা দ্বিবিধা ক্রিয়াকৃত্তা জ্ঞানকৃত্তা চ জীবন্তুভয়ধৰ্ম্মযুক্ত ইতি
 শোভায়ুক্ত উক্তঃ এবং ব্রহ্মদ্বয়সম্বন্ধং ভগবতি নিরূপ্য জীবানাং
 তথ্যাহতুত্বাৎ মায়াং ভগবতঃ প্রদণবিধেযাবরিকাং । পীতাম্বরং
 নিরূপয়তি পীতম্বরং যন্তেতি আকাশহনোঃ রবিকরসম্বন্ধং এব
 শোভাহেতুভবতি পীতম্বরং তামসরাজসসম্বন্ধাং অতথা দ্বিবিধমেব
 রূপমিতি পীতম্বরং নোপপাদ্যত “যদয়েরোহিতং রূপং তেজস-
 স্তরূপং বৎ তরুং তরপাং যং কৃষ্ণং তদন্নম্” ইতি প্রতেঃ । ব্যাসো-
 হিকা তু নারী তথৈব ভবতি লয়নিফেপান্নিকা । প্রভাং বর্ণয়তি,
 সাল্প্রয়োদসৌভগমিতি সাল্প্রো হি স্নিগ্ধো নীলঃ পয়োদো মেঘঃ
 পরমানন্দস্ত নীলরূপস্তে প্রকারচতুষ্টয়ং পূৰ্ব্বং নিরূপিতম্ আকাশ-
 কালভূমিদৈক্যেষ্ঠন্তম্ ধৰ্ম্মাঃ ইদানীং নিরূপ্যন্তে বস্ত্র স্বকালে
 সৰ্বানন্দদায়ী স্নোদপাদকস্তাপনাশকশ্চ স সাল্প্রঃ পয়োদঃ এব-
 মেব ভগবানপি পৃথিব্যাঃ স্বৰ্গস্ত ধৰ্ম্মস্ত ভক্তানাং চ সৰ্বানিষ্টনিবৃত্তি-
 পূৰ্ব্বকমকেষ্টকর্তা সৰ্বত্র পূৰ্ণগুণকোহপি বহুপমোহভূদিতি প্রাক-
 ত্যোপমা ন দোষঃ অতথা বোধনং ন সম্ভেত স্নিগ্ধপ্রাবৃ-
 দনশ্রুত ইত্যর্থঃ অনেন কাস্তিগুণা ত্রীনিরূপিতা ॥ ১০ ॥

এবং মূলভূতে ব্রহ্মণি স্বয়ং হিমা স্বাংশান্ জীবান্
 কৃতার্থান্ কৃত্য ভূমিষ্ঠান্ জীবান্ ব্যাসোহেন স্বরূপজ্ঞানরহিতান্
 বিধায় তেভ্যস্তত্ববিধপুরুষার্থান্ প্রবচ্ছতীত্যুক্তং ; তত্র জ্ঞান
 ক্রিয়য়াঃ প্রকারভেদাঃ সন্তীতি জ্ঞাপয়িতুং সৰ্বশাস্ত্ররূপাণি ভগ-
 বদভরণাত্মজ্ঞবর্ণ্যন্তে জ্ঞানবৈরাগ্যরূপেণ । মহাহেতি, মহানর্হো
 মূল্যং বস্ত্র তাদৃশবৈদূৰ্য্যযুক্তং কিরীটং কুণ্ডলে চ তেবাং দ্বিধা
 কাস্ত্য। পরিহৃত্যাত্মানিত্তানি সহস্রং কুন্তলানি যন্ত ভগব-
 ন্মুখনিরীক্ষকাঃ শাস্ত্রাভিজ্ঞা জীবাঃ ভগবন্মুখানোদপানরতাঃ
 বটপদা ইব ভকৌ পরিতশ্চকাসন্তে তেবাং বেদঃ সাংখ্যযোগৌ চ

শোভাজনকা ভবন্তি বেদসাংখ্যযোগানাং প্রাপ্তিশ্চ সৰ্বলোকপ্রাপ-
 ক্তাং গুরোরৈব ভবতীতি মহাহিবৈদূৰ্য্যরূপেণ নিরূপিতঃ বেদে
 কাণ্ডদ্বিতয়ং যোগোহপি মাধনফলরূপৌ দ্বিবিধঃ সাংখ্যমপি ত্বাস-
 জ্ঞানভেদেন দ্বিবিধম্ এবং বট শাস্ত্রাণি নিরূপিতানি ভবন্তি তাগ্রেব
 পদানি ত্রিমাণামপি বেদাঃ সহস্রং সন্তীতি জ্ঞাপয়িতুং কুন্তলানাং
 সঙ্খ্যা নিরূপিতা লৌকিকজ্ঞানবিস্মারণার্থং পরিষঙ্গো নিরূপিতঃ
 এবং লোকে জ্ঞানং নিরূপ্য ক্রিয়াং নিরূপয়তি—উদ্যমেতি ।
 কৰ্ম্মাণ্যনস্তাত্রেব তথাপি ত্রিবিধানি নিরূপ্যন্তে কাব্যাস্তদকল্প-
 রূপাণি তমঃসম্বরজ্ঞাপাণি এতানি ত্রীণি বেদাদিতুজানি
 স্বসজ্জাতীয়ানি বহুশ্চেব জনয়িষ্যন্তি লোকে কাঙ্ক্ষী সদান্না
 ভবতি ইয়ং তুদ্যমা দামরহিতা হিংসাগ্রচুরাহপি বৈদিকীকৃতির্ন
 লোকাত্মশারীণী ভূমৌ মায়াব্যাপ্তানাংমেব তত্রাধিকার ইতি
 গীতায়রোপরি কাঙ্ক্ষী তিষ্ঠতি লৌকিকানি বাঁবর্তয়িতুং
 লৌকিকমুদ্রাভাব উক্তঃ উৎকৃষ্টানি বা লৌকিকানি তত্র
 সাধনানি নিরূপিতানি অঙ্গদানি বাহ্মমধ্যে তিষ্ঠন্তি অঙ্গং দ্যুতি-
 খণ্ডয়তীতি রাজসং তৎ ভবতি সাস্ত্বিকরাজসয়োৰ্বিভাগ-
 হেতুহাৎ আদিশব্দেন মুদ্রিকাঃ অঙ্গদস্থানীয়াস্তাত্মাত্মভরণানি
 ক্ষুদ্রঘটিকা নুপুরাদীনি চ নিরূপ্যন্তে তৈঃ সৰ্ব্বৈরৈব ধৰ্ম্ম-
 মার্গবর্তিভির্ভগবৎসম্বন্ধিভির্কিরোচমানো ভগবান্ ভবতি “বেদে-
 রামায়ণে চৈব পুরাণে ভারতে তথা । সাদাবস্তে তথা মध्ये हरिः
 सर्वत्र गीयते” ইতি । নম্বেতাদৃশৌ ভগবানিতি কিমর্থমুচ্যতে তত্রাহ,
 বহুদেব ঐক্ষতেত । তৎপূৰ্ব্বোক্তানাং ধৰ্ম্মাণাং লৌকিকধৰ্ম্ম-
 লৌকিকত্বং চ সম্ভবতি যদি বহুদেবো ন জ্ঞাত্তি তদা লৌকিকা-
 ত্বেবৈতানীতি মন্ততে অথ জ্ঞাত্তি তদোক্তং ব্যাখ্যানমুভয়াং
 তাদৃশধৰ্ম্মযুক্তং দৃষ্টবানিতি শুক আহ—এতজ্জ্ঞানং স্তোত্রে
 স্পষ্টং ভাবয্যতি ॥ ১১ ॥

এবং ভগবন্তঃ দৃষ্টৌ শুকগদ্যায়কো বহুদেবঃ ক্রিয়াং জ্ঞানং
 চ প্রকটীকৃত্ত্বানতাহ—দ্বাত্ম্যম্ । দানং ক্রিয়া স্বরূপজ্ঞান-
 বোধকং স্তোত্রং কৰ্ম্মণ্যধিকারচতুষ্টয়ং ব্রহ্মা চান্দং অর্থা বিধান্
 সমর্থঃ শাস্ত্রেণাপর্য্যদন্তশ্চ ইদং চ কৰ্ম্ম নৈনিত্তিকং তন্ত্রাপেক্ষা-
 জ্ঞাপকো হর্ষঃ স চাসাধারণ এব ভগবন্নিষ্ঠো ভবতি তদাহ, স
 বিশ্বযোগেফুলবিলোচন ইতি এতৎসৰ্বপরিজ্ঞানে স ইতি পূৰ্ব্বোক্তো
 বহুদেবো হেতুঃ অলভ্যনাভাদ্বিয়ঃ স বিশ্বয়োহন্তঃপ্রবিষ্টঃ
 উৎকলে বিলোচনে করোতি পূৰ্ব্বং হরিঃ স্তুতো ভবিষ্যতীতি প্রতম্
 ইদানীং হরিং স্তুতং বিগোক্যানেন বিদ্বত্তোক্তা নিমিত্তজ্ঞানেব
 নৈনিত্তিকমপি জ্ঞানং করণাং স্পষ্টং ভবিষ্যতি আনন্দমুদ্রি-

रिति सामर्थ्यम् असामर्थ्ये आनका ह्यनुभूयश्च कथं नेहः ? कृष्ण-
श्रुतवतांरे य उंसवो मनसो विलासस्तस्मिन् जाते सम्यक्
भ्रमो यश्च तादृशश्च भगवच्छास्त्रे श्रुतिशास्त्रे चोत्सवनिष्ठ-
तादृशे कर्मणि शास्त्रेणोपयुक्तः पुत्रश्च सुखलक्षणसंपत्ता-
वेव तथा हर्षिकार इति कृष्णपदम् मुदेति हर्षः स्नेहायुक्त इति
भक्तिरुक्तः गवाम् अयुतं द्विजैः अस्पृशं ब्राह्मणान्दिशु
दशसहस्रं गावो दत्ताः । ननु, स्नात्वा गावो देवाः कथमेव-
मेव सङ्गमं कृतवानित्याशङ्क्याह—मुदा आप्नुत इति । हर्षजलेनैव
स्नातवानित्यर्थः ॥ १२ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथ चक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

देवकृपिण्यां “विष्णुकृपिण्या”मिति च पाठः देवश्रुतिविष्णो-
रिव रूपं सच्चिदानन्दधनं वर्तते यश्चास्तुत्याम् आविरासीत् प्रकटी-
वद्भव, सर्वासु गुहासु गुहावदगम्यस्थलेषु मथुरावैकुण्ठादिषु जीवासु-
करणेषु च सर्वजनपरोक्षश्चास्ते इति सः अत्रो बालको यथा
गर्भाद्व्यज्जितः सन्निःसरति तथा नेताञ्च दृष्टान्तः यथेति किञ्च
दृष्टान्तदार्ष्टान्तिकेयुर्गपदेव आविर्भावमाह—तद्दिने निशीथे
प्राच्यां दिशि अष्टम्यां इन्दुरपुष्टोऽपि मन्त्रं गन्धर्वजन्मनाहलक्ष-
कारेत्यानन्दोद्रेकेण पुष्कलः पूर्णिमाया इन्दुरिव पुष्टकलः सन् यथा
आविरासोत्तथैव देवक्यां विष्णुरपि सर्वांश्चकलापरिपूर्ण आविरा-
सीदित्यर्थः ; आविर्भावश्च कंसवधनाद्यर्थमष्टमे मासि यद्वक्तुं
हरिवंशे—

“गर्भकाले षडम्पूर्णे अष्टमे मासि ते स्त्रियो ।

देवकी च यशोदा च श्रुत्वाते समं तदा” ॥ इति

धर्माधिक्यान्नि ज्योतिर्ग्रहे जन्मपत्नी चोक्ता—

“उच्चराः शशिभोग्यान्निशान्नो लघः वृषो लाभगो

जीवः सिंहतुलाविभूक्तमवशां पुषोशनो राहवः ॥

नैमीथः समरौहं मीरुधनिं ब्रह्मर्षमत्र फण

श्रीकृष्णभिक्षुज्जैर्गणभूदाविः परं ब्रह्म तं” इति ॥ २ ॥

तमद्भुतं बालकं वन्देव ऐक्षतेति द्वितीयेनारम्भः ।

अद्भुतश्चेत्तुगर्भाणि विशेषणानि अद्भुज्जैर्गणमित्यादीनि वैदूर्यां
नीलपीतरक्तच्छविरङ्गं तद्वृत्तं किरौटं त्रिकोणप्रत्वालिरूपम् ॥

॥ १० ॥ ११ ॥

न विश्वेयतः हा महाभूतमुनीन्द्राणामपि हर्षदर्शनः परमेश्वरो

मम पुनरविद्यावद्भूतजीवश्राविद्यावद्भूतजीवेन कंसोऽपि बहिरपि
वदन्तु गृहेऽवतीर्य दृश्या बभूवेत्येको विश्वः, सर्वव्यापकं परं
ब्रह्मापि मानुषगर्भादज्जनिष्ठेति द्वितीयः, विविधास्त्वद्वक्तकटककुण्ड-
किरीटालङ्कारविशिष्ट एव बालको गर्भान्निष्क्रान्त इति तृतीयः,
साक्षात्प्राप्त्यपि तीक्ष्ण आदिपुरुषो भगवानपि कंसभय-
तीतं मां अपि त्वेनाङ्गीक्रे इति चतुर्थः, इत्येवमनन्ता एव
विश्वान्तराष्ट्रवन्निति भावः । हरिं स्तुतं विलोक्योति तस्मिन्
श्रेष्ठदेवत्वपुत्रद्वयार्त्तावना योर्गपदोऽनैव तत्राद्भुति भावः ।
कृष्णवतारेताहो सामान्त्रबालकश्चापि जन्मनि पितृ दानधानाद्य-
सर्वं करोति ; मम तु कृष्ण एव पुत्रत्वेनावतीर्णः सम्प्रत्यहं ;
कमुंसवः करोमीति प्रोक्तसङ्गमः मुदा आप्नुतः आनन्द-
समुद्रेण निमज्जितः सन्स्पृशं मनसा ददौ “विश्राणनं वितरणं
स्पर्शनं प्रतिपादनम्” इत्यादिधानां स्पर्शं दानार्थकोऽपि
ज्जेयः ॥ १२ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवानन्दिनी ।

तमिति युग्यकं । तमद्भुतं बालकं वन्देव ऐक्षतेत्युत्तरं
मन्त्रः । अद्भुतत्वबोधकानि विशेषणान्तराष्ट्रजैर्गणमित्यादीनीति
परिकरोलङ्कारः न हि लोके गर्भान्निर्गतश्चेदृशश्च श्रुतं
गलेन कर्णेन शोभते तादृशः कोऽन्तर्भागे यत्र तं, महार्हमनर्थं
वदद्भुतं नीलपीतरक्तच्छविकं रङ्गं तद्विशिष्टं किरौटं कुण्डले
च तेषां द्विषा परिधत्ताः स्फुरन्तः सहस्रपरिमिताः कुण्डला
यश्च तं ॥ १०—११ ॥

विविधास्त्वद्विषादिविशिष्टतयैव ज्ञातुं दर्शनेन यो विश्वस्तुतो-
हृत्ते लोचने यश्च सः । कृष्णश्च पुत्रश्रावतारे जन्मनि कमुंसवमहं
करोमीति ज्ञातसङ्गमः मुदा हर्षेणोत्प्लुतः स्नातः सन् गवामयुतम-
स्पृशं मनसा ददौ कंसकारागारस्थितश्च साक्षाद्दानासंभवां,
स्पर्शदानार्थः “विश्राणनं वितरणं स्पर्शनं प्रतिपादनं” मित्यम-
रोक्तेः ॥ १२ ॥

श्रीयुक्तकदम्बकृतसिद्धाष्टप्रदीपः ।

अथ तं परममङ्गलं स्वासाधारणं भरणवज्रायुधयुतमद्भुतं
सर्वांश्चर्यामयं वन्देव ऐक्षतेति द्वयोरवयवः । गलेन शोभते
गलशोभि कोऽन्तर्भागे यस्मिन् ॥ १० ॥

মহানপরিমিতঃ অর্হে। মূল্যং ঘেষান্তেষাং মহার্হাণাং কিরীটা-
দীনাং দ্বিবা কাস্ত্যা পরিষক্কা আলিঙ্গিতাঃ সহস্রপরিমিতাঃ
কুন্তলাঃ “হিরণ্যকেশঃ” ইতি ভগবত্যা শ্রুত্যা প্রদর্শিতাঃ কেশাঃ
বস্ত্র তম্ ॥ ১১ ॥

স শ্রীবাসুদেবঃ হরিঃ স্তুতং বিলোক্য মুদা আপ্পুতঃ গোদানং
কর্তুঃ স্নাতঃ যদ্বা মুদা আপ্পুতঃ হর্ষজ্বলেনৈব স্নাতবান্ কৃষ্ণা-
বতারে য উৎসবঃ কুতূহলন্তেন সঙ্গমঃ—কিং সয়া পুণ্যং কৃতং
কোহস্মি যঃ সর্কেষরেণৈবমাদৃত ইতোবাং রূপো যন্ত গবাম্মুতং
দ্বিজেন্দ্র্য অস্পৃশং মনসা দ্বিষ্মাদুদিশ্য দত্তবানিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

বঙ্গাহ্বান্দ ।

যিনি, গুহাবৎ অগম্য ও ভর্কিতকর্তা মথুরা, বৈকুণ্ঠ ও সর্ব-
জীবাস্তঃকরণে সর্বজনের পরোক্ষরূপে অকোভিত ভাবে
নিরন্তর বিহার করিয়া থাকেন সেই সর্বব্যাপক শ্রীভগবান্
সর্বাত্ম্যে পরিপূর্ণ হইয়া পূর্বদিকে পুঙ্কল (১) অর্থাৎ পূর্ণচন্দ্রের
উদয়ের ত্রায় (২) দেবরূপিনী শ্রীদেবকীতে আবির্ভূত
হইলেন ॥ ১ ॥

তখন শ্রীবাসুদেব অপূর্ব মূর্তিধারী বালকস্বরূপে প্রতীয়মান
শ্রীভগবান্কে দর্শন করিলেন। তাঁহার নেত্রযুগল নীলকমলসদৃশ,
তিনি বাহ চতুষ্টয় ধারী এবং ঐ ভূতচতুষ্টয়ে শঙ্খ, চক্র, গদা, পদ্ম,
এই উৎকৃষ্ট আয়ুধ বিদ্যমান রহিয়াছে। তাঁহার বক্ষঃস্থলে
শ্রীবৎস নামক দক্ষিণাবর্ত স্তবর্ণাঙ্কিত লোমাবলীতে চিত্রিত
তাঁহার গলদেশে কৌস্তভমণি ঐর্ভমান থাকায় বোধ হইতেছে
যেন মলদেশের আভাষ কৌস্তভমণিই শোভা পাইতেছে, তাঁহার
বর্ণ, নব-জলধর হইতেও সুন্দর, মহামুগ্য পরমোৎকৃষ্ট নীল ও পীত

(১) পুঙ্কল শব্দের অর্থ পূর্ণ। যদিও অষ্টমীর চন্দ্র পূর্ণ
রূপে উদ্ভিত হয়েন না সত্য কিন্তু “মদীয় বংশে আমার প্রভু স্বয়ং
রূপে আবির্ভাব হইতেছেন” এই আনন্দে চন্দ্রও পূর্ণিবার ত্রায়
উদ্ভিত হইলেন। চক্রবর্তী।

(২) এই দৃষ্টান্ত দ্বারা ইহাই জানিতে হইবে যে, অল্প বালক
যেমন গর্ভগত হইতে নিঃসৃত হয়, তজ্জপ শ্রীভগবানের প্রকট নহে
কারণ পূর্বদিকে চন্দ্র উদ্ভিত হইয়াছে বলাতে, ঝালকাদি জন্মের
ত্রায় পূর্বদিকে চন্দ্রের জন্ম ইহা কিছুতেই সম্ভবপর হয় না পরন্তু
পূর্বদিকে চন্দ্রের উদয় বা আবির্ভাব নাত্র বলা যায় তজ্জপ
শ্রীভগবান্ও দেবকী হইতে আবির্ভাব হইলেন।

ছবি বিশিষ্ট বৈদূর্য্যমণি নির্মিত কিরীট (১) ও কুণ্ডলের উৎকৃষ্ট
ও অধঃস্থ কান্তি দ্বারা অপরিমিত কুটিল কুন্তলগুলি শোভা
পাইতেছে। এবং তিনি অত্যাৎকৃষ্ট কাঞ্চী, অঙ্গদ ও কঙ্কণ প্রভৃতি
অলঙ্কারে সমলঙ্কৃত পরন্তু স্বরূপ-লাবণ্যাদির নৈসর্গিক শোভায়
স্বয়ং শোভা পাইতেছেন ॥ ১০—১১ ॥

তখন পরম ভাগ্যবান্ শ্রীবাসুদেব মহাশয়, কংসানিহত
অম্বরদিগের সর্বজ্ঞান হর শ্রীহরিকে পুত্ররূপে আবির্ভূত সন্দর্শন
করিবামাত্র বিশ্বয়ে (২) তাঁহার নয়ন যুগল উৎফুল্ল হইয়া উঠিল।
এবং কৃষ্ণাবতার জন্ত স্বভাবসিদ্ধ উল্লাসে তাহার এইরূপ সঙ্গম
জন্মিয়াছিল যে, আহা! সামান্য বালক জন্মিলে তাহার পিতা,
দান ধ্যান প্রভৃতি কতই না আনন্দোৎসব করিয়া থাকে কিন্তু
সাক্ষাৎ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ আমার পুত্ররূপে অবতীর্ণ হইয়াছেন অত-
এব এক্ষণে আমি কি উৎসব বিধান করিব ইত্যাদি সঙ্গম প্রাপ্ত
হইয়া হর্ষাকুণিত নানসে ক্ষণকাল মুগ্ধজনের ত্রায় হইলেন বিধায়
“স্নান বাতিরেকে দান করা এবং কংসপীড়িত, হতসর্কস্ব ও
বন্ধনাগ্রস্ত থাকায় দানবিষয়ক সঙ্গম, বিধিসঙ্গত কি না” ? এই
বিষয়ে কোনরূপ বিচার না করিয়াই তৎক্ষণাৎ মনে মনে
ব্রাহ্মদিগের উদ্দেশ্যে দশ সহস্র গাভীদানের সঙ্কল্প করিলেন ॥ ১২ ॥

(১) ত্রিকোণ পত্রাবলি রূপ।

(২) শ্রীবাসুদেব মহাশয়ের বিশ্বয় হইবার সামান্যতঃ
চারিটি কারণ বিদ্যমান রহিয়াছে। প্রথমতঃ তিনি মনে করিলেন
আহা! আমি অবিদ্যাবদ্ধজীব, এবং অবিদ্যাবদ্ধ কংস কর্তৃক
কারাগৃহে আবদ্ধ হইয়া অবস্থান করিতেছি, অতএব আমার
গৃহে মহানুকৃত মুনীন্দ্রগণের ভ্রলভদর্শন পরম পুরুষ শ্রীভগবান্
সাক্ষাৎরূপে অবতীর্ণ হইয়া আমাকে দর্শন প্রদান করিলেন?

দ্বিতীয়তঃ, কি আশ্চর্য্য! সর্বব্যাপক পরব্রহ্ম হইয়াও মানবীর
গর্ভ হইতে আবির্ভাব হইলেন?

তৃতীয়তঃ, বস্ত্রালঙ্কারাদি বিহীন বালকের জন্মই সর্বত্র দৃষ্ট
হইয়া থাকে কিন্তু এই যে বিবিধ অস্ত্র শস্ত্র বস্ত্র, ও কিরীট
কুণ্ডলানি নানাবিধ অলঙ্কারে বিভূষিত হইয়া গর্ভ নিষ্ক্রান্ত
হইলেন?

চতুর্থতঃ ইনি মহাকাণ্ডেরও কালস্বরূপ সাক্ষাৎ আদি পুরুষ
ভগবান্ হইয়াও কংস ভয়ে ভীত আনাকে রক্ষা করিবার জন্ত
স্বীয় পিতা বলিয়া অঙ্গীকার করিলেন? চক্রবর্তী।

অর্থেনমন্তোদবধার্য পুরুষং পরং নভাঙ্গঃ কৃতধীঃ কৃতাজ্জলিঃ ।

স্বরোচিষা ভারত ! সূতিকাগৃহং বিরোচয়ন্তং গতভীঃ প্রভাববিৎ ॥ ১৩ ॥

শ্রীবসুদেব উবাচ ।

বিদিতোহসি ভবান্ সাক্ষাৎ পুরুষঃ প্রকৃতেঃ পরঃ ।

কেবলানুভবানন্দস্বরূপঃ সর্ববুদ্ধিদৃক্ ॥ ১৪ ॥

স এব স্বপ্রকৃত্যোদং সৃষ্ট্৷ ৷ ২গ্রে ত্রিগুণাত্মকম্ ।

তদনু স্ত্বং হপ্রবিষ্টঃ প্রবিষ্ট ইব ভাব্যসে ॥ ১৫ ॥

(১) যথেষ্টে বিকৃতা ভাবাস্তথা তে বিকৃতেঃ সহ ।

নানাবীৰ্য্যাঃ পৃথগ্ভূতা বিরাজং (২) জনয়ন্তি হি ॥ ১৬ ॥

সন্নিপত্য সমুৎপাদ্য দৃশ্যন্তে হনুগতা ইব ।

প্রাগেব বিদ্যমানত্বান্ন তেষামিহ সন্তবঃ ॥ ১৭ ॥

অবয়বঃ ।

ভারত (হে পরীক্ষিৎ) অথ (অনন্তরং সদ্য এবৈতার্থঃ) প্রভাববিৎ (ভগবদৈশ্বর্য্যাজ্জঃ) কৃতধীঃ (শুদ্ধবুদ্ধিঃ; ভগবতি এব যোগ-পদোদয় কৃতৈশ্বর্য্যাব্যাসল্যবুদ্ধিঃ) গতভীঃ (গতা নিবৃত্তা ভীঃ যন্ত সঃ, অপগতকংসভয়ঃ বসুদেবঃ) স্বরোচিষা (স্বকীয়-প্রভাৱা) সূতিকাগৃহং বিরোচয়ন্তং (বিশেষণে প্রকাশয়ন্তং) এনং পুরুষঃ (পরমেশ্বরং, তত্রাপি) পরং (পরিপূর্ণতয়া অবতীর্ণং) অবধার্য্য (নিশ্চয়েন জ্ঞাত্বা) নভাঙ্গঃ (অবনতশিরাঃ) কৃতাজ্জলিঃ (করপুটঃ চ সন্) অন্তোৎ (ভূষ্টাব) ॥ ১৩ ॥

শ্রীবসুদেব উবাচ । ভবান্ প্রকৃতেঃ পরঃ পুরুষঃ (প্রকৃতি-দ্রষ্টা পুরুষঃ) কেবলানুভবানন্দস্বরূপঃ (কেবলশাস্ত্রসৌ-অনুভবশ্চ আনন্দশ্চ স এব স্বরূপং যন্ত সঃ জ্ঞানানন্দৈকস্বরূপঃ পরব্রহ্মস্বরূপ ইতি বাবৎ) সর্ববুদ্ধিদৃক্ (সর্বেষাং ভূতানাং বুদ্ধীঃ পশুতি যঃ সঃ সর্কাস্তর্য্যামী পরমাত্মা অপি) সন্না সাক্ষাৎ বিদিতঃ (জ্ঞাতঃ) অসি (ভবসি) অথবা (যঃ) প্রকৃতেঃ পরঃ (প্রকৃতিদ্রষ্টা) পুরুষঃ স ভবান্, (যথা যঃ) কেবলানুভবানন্দ-স্বরূপঃ (পরব্রহ্মাখ্যো নির্বিশেষ আত্মা সোহপি ভবান্) (যশ্চ) সর্ববুদ্ধিদৃক্ (সর্কাস্তর্য্যামী পরমাত্মা সোহপি ভবান্, তত্রাপি) সাক্ষাৎ বিদিতোহসি (চক্ষুৰ্ভা দৃষ্টোহসি ইতি অহো নম ভাগ্য-মহিমা) ॥ ১৪ ॥

সএব (উক্তস্বরূপ এব) স্বং অগ্রে (সৃষ্ট্যাদৌ) স্বপ্রকৃত্যা (স্বশক্তিরূপপ্রকৃত্যা) ত্রিগুণাত্মকং (সত্ত্বরজস্তমোগুণস্বরূপং) ইদং (বিশ্বং) সৃষ্ট্৷, তদনু (তৎপশ্যাৎ) অপ্রবিষ্টঃ হি (অপি) প্রবিষ্ট ইব ভাব্যসে (নিক্রপাসে) ॥ ১৫ ॥

(অত্র দৃষ্টান্তমাহ) যথা ইমে অবিকৃতাঃ ভাবাঃ (মহাদাদয়ঃ ব্রহ্মাণ্ডে প্রবিষ্টা অপি ন প্রবিষ্টাঃ তত্র পুনঃ জাতবৎ প্রতীতা অপি ন জাতাঃ) তথা (এব স্বমিতার্থঃ) (দৃষ্টান্তং বিবৃণোতি) তে (মহাদাদয়ঃ সপ্ত) বিকৃতেঃ (পৃথিব্যাদিষোড়শবিকারেঃ) সহ সন্নিপত্য (মিলিত্বা) বিরাজং (ব্রহ্মাণ্ডং) জনয়ন্তি (যতঃ) পৃথগ্ভূতাঃ (ভিন্নাঃ সন্তঃ) নানাবীৰ্য্যাঃ (পরস্পরবিসদৃশস্বরূপাঃ বিশিষ্টৈককার্য্যাসম্পাদনে সমর্থ্যঃ ন ভবন্তি) (এবং বিরাজং) সমুৎপাদ্য (জনয়িত্বা) (তত্র) অনুগতাঃ (প্রবিষ্টাঃ) ইব দৃশ্যন্তে, ন পুনঃ প্রবিষ্টাঃ, কৃতঃ) প্রাগেব বিদ্যমানত্বাৎ (ব্রহ্মাণ্ড-সৃষ্টেঃ পূৰ্ব্বমপি কারণতয়া বিদ্যমানত্বাৎ) তেষাং (মহাদাদীনাং) ইহ (সৃষ্টিকার্য্যো ব্রহ্মাণ্ডে) সন্তবঃ (পশ্চাৎ প্রবেশঃ ন) (নৈব ভবতি) ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কৃতধীঃ শুদ্ধবুদ্ধিঃ ॥ ১৩ ॥

বসুদেবঃ প্রথমং পুত্রবুদ্ধ্যা পশুংস্তাং পরিত্যজ্যাহ—বিদিতো

(১) য এতেহবিকৃতাভাবাঃ সপ্ত তে বিকৃতেঃ সহ ।

(২) শয়নং তব ইতি চ বিজঃ ।

ইসীতি। কথং বিদিতোহস্মি ? ভবান্ প্রকৃতেঃ পরঃ পুরুষ ইতি।
নহু। কিনাশ্চর্য্যং পুরুষস্ত প্রকৃতেবস্ত্বাদেবেত্যত আহ—সাক্ষাদিতি
প্রত্যক্ষত ইত্যর্থঃ নহু। কিনাশ্চর্য্যং প্রত্যক্ষত উপলভ্যতে কিং চিত্র-
মিত্যত আহ—কেবলেতি। কেবলশাস্ত্রানুভবশ্চানন্দশ্চ তাবৎ
স্বরূপং বস্তু সঃ কিঞ্চ সর্ববুদ্ধিদৃক্ ন হেবস্ত্বতো দৃশ্যো ভবতী-
ত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

নহু, দেবকীজঠরে প্রবিষ্টস্ত কিনিয়ন্ অতিস্থতিঃ ক্রিয়তেহত
আহ—স এবতি। স এব উক্তস্বরূপ এব ত্বং ন দেবকীজঠরে
প্রবিষ্ট ইত্যর্থঃ। নহু, বিখ্যং সৃষ্ট। তদনুপ্রবিষ্টস্ত কিমেতৎ বহু
অত আহ—স্বপ্রকৃতেতি। স্বায়রা সৃষ্ট। তদনু ত্বমপ্রবিষ্ট
এবেতি। নহু, তর্হি কথং প্রত্যোচাতে “তৎসৃষ্ট। তদেবানু-
প্রাবিশং” ইতি অত আহ—প্রবিষ্ট ইবেতি। ভাব্যসে নিরূপাসে
প্রত্যক্ষতো বা সঙ্গপেণ বা প্রবিষ্ট ইব লক্ষ্যসে ॥ ১৫ ॥

অত্র দৃষ্টান্তঃ যথেনি। ইমেহবিকৃতভাবা নহদাদয়ো যথা
তথেনি দৃষ্টান্তং বিবৃণোতি—তে বিকৃতৈরিতি। তে বিকৃতৈঃ
বোড়শবিকারৈঃ সহ সন্নিপত্য বিরাজঃ ব্রহ্মাণ্ডং জনয়ন্তি। সন্নি-
পতনে হেতুঃ ; যতঃ পৃথগভূতাঃ সন্তো নানাবীৰ্য্যা বিশিষ্টকর্মাসমর্থান
ন ভবন্তি অতঃ সন্নিপত্যেতি, এবং সমুৎপাদ্যানুগতাঃ প্রবিষ্টা ইব
দৃষ্টান্তে ন পুনঃ প্রবিষ্টাঃ, কৃতঃ ? উৎপত্তেঃ প্রাগেব কারণতয়া
বিদ্যমানত্বাৎ তেবানিহ সৃষ্টে কার্য্যে পশ্চাৎ সম্ভবঃ প্রবেশ
ইতি ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী।

অথানন্তরং সদ্য এবত্যর্থঃ। পরং পুরুষং পরমেশ্বরং কিঞ্চ
পরং পরিপূর্ণতয়াবতীর্ণং পুরুষং শ্রীভগবন্তং অবধার্য্য নিশ্চয়েন
জ্ঞাত্বা, নতানি কৃতপ্রণামানি অঙ্গানি ভূজাদীনি যন্ত সঃ, সাষ্টাঙ্গং
প্রণম্যেত্যর্থঃ, যদ্বা, অবনতশিরাসঃ সন্, কৃতধীঃ শ্রীভগবতি
অন্তর্চিহ্নঃ বিনীতো বা অবধার্য্যেত্যত্র হেতুঃ স্বকীয়েন অসাধারণেন
মনোনয়নানুপ্রদানে নিলিতাক্ষেপকোটীভুলোনাপি রোচিবা
তমোব্যাপ্তং স্মৃতিকাগৃহদেব নহু তদ্ব্যং বিশেষণ রোচয়ন্তং
প্রকাশয়ন্তং একশ্রেষ্ঠ যুগপদ্বিজ্ঞেয়সঃ কচিৎস্বস্তারণে কচিচ্চ সম-
রণে পরমেশ্বরশক্তিং বিনাশ্রয়ানুপপত্তেঃ ; অতঃ গতভীঃ অগত-
কনভয়ঃ ; যতঃ প্রভাবং তদৈশ্বর্য্যং বেদ্যীতি তথা সঃ, যদ্বা,
তদ্বৈশ্বর্য্যদর্শনেনাপি গতভীঃ সাধবসী কৃষ্টিতচিহ্নঃ যতো ভক্ত-

বাৎসল্যাদিত্যাহাশ্রয়বিৎ। ভারত হে ভরতবংশেতি শ্রীবশুদেব-
ভাগ্যভরণে প্রীত্যা সম্বোধয়তি, শ্লেষণে ভা শ্রীকৃষ্ণকান্তিঃ রতা
যশ্চিন্তিতি ॥ ১৩ ॥

পরমহুর্ভগ্নাপি সাক্ষাৎ প্রাপ্ত্যাতিপ্রহৃষ্যান্নাহ বিদিতোহসীতি
মহাদ্যত্বং সাক্ষাৎপলকোহসীত্যর্থঃ ; যদ্যপি ভবান্ প্রকৃতেঃ পরঃ
পুরুষঃ পরমেশ্বরঃ কেবলানুভবানন্দস্বরূপঃ পরব্রহ্ম সর্ববুদ্ধিদৃক্চ
পরমাত্মেত্যর্থঃ, অহো মম ভাগ্যমহিমেনি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

তত্রাপি পুত্রতয়া প্রাপ্তোহসীত্যাশয়েনাহ স ইতি এব অপি স
উক্তস্বরূপোহপি ত্বং স্বস্ত তব প্রকৃত্য ভক্তবাৎসল্যাদিস্বভাবেন
ইদং মদগৃহং শ্রীদেবক্যদরদ্বা প্রবিষ্ট ইব ভাব্যসে ক্রিয়মে ইবেতি
তত্বতো মনোধারণেনোদরপ্রবেশাভাব্যং কিঞ্চ লোকোক্তিরীত্যা-
নধিকার্থং হি অপি পূর্বে ত্রিগুণাত্মকং জগৎ সৃষ্ট। তদনুপ্রবি-
ষ্টোহপি ॥ ১৫ ॥

অপ্রবিষ্টত্বমেব কিঞ্চ অপ্রবিষ্টস্তাপি প্রবিষ্টত্বং দৃষ্টান্তেন সাধ-
য়তি যথেনি দ্বাভ্যাং, যদ্যপি তেবাং মহাদাদীনাং প্রথমত এব কারণ-
ভেদাবরণতয়া বহির্বিদ্যমানত্বাৎ ইহ বিরাজি প্রবেশো নাস্তি তথাপি
প্রবিষ্টা ইব দৃষ্টান্ত এবত্যর্থঃ, অন্তর্ভেক্যাত্ম্যাতং, যদ্বা তথা তেন
ত্বয়্যাশঙ্কুস্তবত্বাদিপ্রকারেণ তে ত্বদীয়া ইত্যর্থঃ, ইতি তেবাং
শক্তিঃ সম্ভাবিতা, যদ্বা তথেন্যস্ত পরেণায়ঃ ; তেনানির্বচনীয়েন
প্রকারেণেত্যর্থঃ অথবা বহুজন্মস্ব ত্বয়্যাশ্রয়ং জ্ঞানতোহপি
মহাধুনৈব কৃতার্থতাভূদিতি বক্তৃমদৌ তজ্জ্ঞানপ্রকারমেবাহ
বিদিত ইতি ভবান্ পূজ্যত্বং জ্ঞানানি বহুনি ব্যাপ্য সাক্ষাৎ
স্বয়মেব ময়া জ্ঞাতোহসি কথং তদাহ পুরুষ ইত্যাদিপাদোনদ্বয়েন ;
প্রকৃতিপরত্বাদিরূপেণ শ্রীদেবক্যদরপ্রবিষ্টত্বেন চেত্যর্থঃ অন্তঃ
সমানং ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীরম্।

অন্তোঃ স্তবান্ ॥ ১৩ ॥

সর্ববুদ্ধিদৃক্ সর্বজ্ঞানধরঃ ॥ ১৪—১৫ ॥

সপ্ত মহদহঙ্কারতন্মাত্রাঃ বিকৃতৈঃ স্থলভূতৈঃ সন্নিপত্যেতি
পক্ষীকরণমুক্তং বিরাজং ব্রহ্মাণ্ডং শয়নস্থানভূতম্ অনুগতাঃ
অণ্ডান্তর্গতাঃ ইবশব্দোহনতিরিক্তার্থঃ ক ইবেতি বত তৎপ্রাগেব
অণ্ডোৎপত্তেঃ প্রাগেব বিদ্যমানত্বাৎ পৃথিব্যাদীনামণ্ডান্তরং
নোৎপত্তিরিত্যর্থঃ ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ হে ভারত ! স্বরোচিষা স্মৃতিকাগৃহং বিরোচয়ন্তম্ এনং কুমারং পরমপুরুষম্ অবধার্য্য নিশ্চিত্য, নতং প্রণতমঙ্গং যন্ত, কৃতো বন্ধোহঞ্জলির্ধেন, কৃতো সমাহিতো ধীর্যেন, গতো ভীঃ কংসস্তা যন্ত তথাভূতো বহুদেবঃ তন্ত ভগবতঃ প্রভাবং জানন্ অস্তোৎ ভূষ্টাব ॥ ১৩ ॥

জ্ঞতিমেব দর্শয়তি—বিদিতোহসীত্যাতির্দর্শভিঃ । তাবৎ “সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম, বিজ্ঞানমানন্দম্, যতো বা ইমানি ভূতানি” ইত্যাদিভির্বেদান্তবাক্যৈরবগতং স্বরূপতঃ স্বভাবতশ্চ প্রকৃতি-পুরুষবিলক্ষণং ব্রহ্ম তদেব স্মৃতি স্তোতি—বিদিতোহসীতি দ্বাভ্যাং । প্রকৃতিশব্দেনাভ্র “ভূমিরাপোহনলো বায়ুঃ”, “অপরেয়-মিতত্ত্বম্” ইতি শ্লোকদ্বয়প্রতিপাদিতং চিদচিদান্নকপ্রকৃতি-দ্বয়ং তত্ত্বং বিবক্ষিতং নস্বচেতনপ্রকৃতিরেব সর্ববুদ্ধিদৃগিতি সর্ব-সাক্ষিছোক্তে: জীবাধ্যাবৃত্তেরপ্যবগম্যাক্তজীবস্বরূপশ্চ তৎসম্ভবে-ইপি স্বপ্রকৃত্যেদং সৃষ্ট্যাং ত্রিগুণান্নকমিত্যবগতজগদ্ব্যাপার-সম্ভবাত্তদসম্ভবশ্চ জগদ্ব্যাপারবর্জ্যং “জগদ্ব্যাপারবর্জ্যং প্রকরণাদ-সদ্বিহিতব্রহ্ম” (৪।৪।১৭) ইতি স্মৃতিত্বাৎ যদা প্রকৃতে: পর ইত্যেনোচেতনপ্রকৃতে: পরত্বমুচ্যতে সর্ববুদ্ধিদৃক্ স এবৈত্যাদিনা বদ্ধমুক্তজীবাভ্যাং পরত্বমুচ্যতে যঃ প্রকৃতে: পরো বিলক্ষণোহসৌ কেবলমনুভবং জ্ঞানমানন্দশ্চ স্বরূপং যন্ত সঃ অনুভবস্বরূপ ইত্যোতাবহুত্বৈ: দুঃখস্তাপি জ্ঞানান্নকত্বেন তৎস্বরূপত্বং প্রতীয়তে অতস্তদ্ব্যাবৃত্তয়ে আনন্দ ইত্যুক্তম্ আনন্দোহনুকূলঃ জ্ঞানঃ স্বরূপং যন্তেত্যর্থঃ । কেবলশব্দেন দুঃখসংভিন্নানুভবব্যাবৃত্তি: সর্বা বুদ্ধী: তদবৃত্তী: যুগপৎ পশুতীতি তথা এবমেনে বদ্ধজীবাদ-ব্যাবৃত্তিরুক্তা ॥ ১৪ ॥

অথ মুক্তজীবাদব্যাবৃত্তিরিত্যুহ—স এবৈতি । যঃ প্রকৃতে: পরঃ সর্ববুদ্ধিদৃক্ স এব স্মরণে সৃষ্টে: প্রাক্কারণত্বেনাবস্থিত ইতি শেষঃ । স্বপ্রকৃত্যা স্বশরীরভূতয়া মহাদিপৃথিব্যন্তরূপেণ পরিণতয়া ত্রিগুণান্নকয়া ইদং পরিদৃশ্যমানং স্থলচিদচিদান্নকং সত্বাদিশুণ্ডজয়পরিণামরূপত্বেন তদ্বশজীবপ্রচুরত্বেন চ তদান্নকং জগৎ সৃষ্ট। অহু পশ্চাত্তজগৎপ্রবিষ্টে: স্থিত্যর্থং সঙ্কল্পরূপজ্ঞানে প্রবিষ্টে: সৃষ্টদশায়ামপি প্রবিষ্টত্বাত্তথাপ্যপ্রবিষ্ট ইব ভাব্যসে প্রবিষ্টজগদগতবিকারৈরস্পৃষ্ট ইব ভাব্যসে বিভাব্যসে বিজ্ঞায়স ইত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতে “তৎসৃষ্ট। তদেবানুপ্রাশিৎ সত্যঞ্চা-নৃতং চ সত্যমভবৎ” ইতি বিচিত্রচিদচিদ্রূপেণ বিক্রিয়মাণমপি ব্রহ্ম

সত্যমেব ভবৎ নিরন্তনিখিলদোষমপরিচ্ছিন্নজ্ঞানানন্দমেকস্বরূপ-মেবাভবদিত্যর্থঃ । ইবশব্দোহনতিরিক্তার্থঃ । অপ্রবিষ্ট ইব তদগত-দোষাস্পৃষ্ট এব বিভাব্যস ইত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

নহু, কার্য্যানুপ্রবিষ্টশ্চ নম কার্য্যাং প্রাগেব তৎকারণতয়া অব-স্থানং কথম্ ? কথন্তরাং কার্য্যগতবিকারাস্পৃষ্টত্বম্ ? চেত্যাশঙ্ক্য তদ্রতয়ং মহাদিপৃথিব্যন্তাচেতনদৃষ্টাস্তমুখেনোপপাদয়তি—যথেনি চতুর্ভিঃ । তাবদ্দৃষ্টান্তং শিক্ষয়তি—যদেনি দ্বাভ্যাং । সপ্ত মহদহ-কারতন্মাত্ররূপাঃ বিকৃতাঃ প্রকৃতিবিকারান্নকাঃ ভাবাঃ পদার্থাঃ যে ত ইমে তৈ: বিকৃতৈ স্তদ্বিকাররূপৈরাকাশাদিস্থলভূতৈরিন্দ্রিয়ৈ: সাধিদৈবতৈশ্চ সহ তথা “তৈ”রিতি পাঠে যে চ বিকৃতা মহাদায়ো ভাবান্তথা যে চ তদ্বিকারা: স্থলভূতরূপাত্তৈ: সহৈত্যর্থঃ । তাব-মানাবীর্ঘ্যা: বিভিন্নশক্তয়: ব্রহ্মাণ্ডরূপৈককার্য্যোৎপাদনোপ-যুক্তৈকরূপসামর্থ্যরহিতা ইত্যর্থঃ । অত্র হেতু: পৃথগভূতা: পরস্পরসম্মেলনরহিতা: তাবদেবং ভূতা: সন্ত: “হস্তাহিমাস্তিশ্রো-দেবতা অনেন জীবেনাশ্বনানুপ্রবিষ্টা নান্মরূপে ব্যাকরবাণি তায়াং ত্রিবৃতং ত্রিবৃতমেকৈকাং করবাণি নামরূপে ব্যাকরোত্রিবৃতং ত্রিবৃতমেকৈকামকরোৎ” ইতি শ্রুত্যান্তরীত্যা তদনুপ্রবেশপূর্বক-স্বৎকর্তৃকত্রিবৃতকরণদ্বারা ত্রিবৃতকরণং পক্ষীকরণস্তাপ্য-লক্ষণম্ ॥ ১৬ ॥

কিঞ্চ সন্নিপত্য সমুৎপাদ্য সংহতত্বং সমাগতত্বক্ষেত্যবস্থাং প্রাপ্য “সমেত্যাত্মোত্তমসংযোগং পরস্পরসমাশ্রয়াঃ” ইতি বৈষ্ণব-বচনাত্তত্র সংহতত্বং নাম পৃথক্স্থিত্যানর্হসংযোগমাত্রং সমাগতত্বং পৃথক্স্থিত্যানর্হসংযোগবিশেষঃ বিরাজঃ ব্রহ্মাণ্ডঃ স্বচ্ছন্নস্থানং জনয়ন্তি হি হিশব্দেন “মহাদিবিশেষান্তা হুণ্ডমুৎপাদয়ন্তি তে” ইতি বৈষ্ণবাদিপুরাণান্তরপ্রসিদ্ধিদ্যোততে এবং সম্যগ্ভিরাজম্ উৎপাদ্যানুগতা ইব দৃশ্যন্তেহুণ্ডান্তর্গতা ইব দৃশ্যন্তে ইবশব্দোহনতি-রিক্তার্থঃ অণ্ডান্তর্গতা ইব তত্রৈব উৎপন্ন ইব দৃশ্যন্তে ন হুণ্ডোৎ-পত্তে: প্রাগেব বিদ্যমানা ইবেত্যর্থঃ । ন চৈতাবতা তেবাং তত্রোৎপত্তিরিতি শক্যং বক্তৃমিত্যভিপ্রায়েণাহ—প্রাগেবেতি অণ্ডোৎপত্তে: প্রাগেব বিদ্যমানত্বাৎ পৃথিব্যাदीনামণ্ডান্তর্নোৎপত্তি-রিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদ্মরবাবলী ।

কৃতবী: শিক্ষিতবুদ্ধি: পণ্ডিত ইত্যর্থঃ । গতভীহে নিমিত্তং প্রভাববিদিতি ॥ ১৩ ॥

প্রকৃতে: পরঞ্চেন কেবলাহুভবানন্দস্বরূপঞ্চেন সর্ববুদ্ধিসাক্ষি-
ঞ্চেন চ পুরুষঃ ষড়্গুণ ইতি ভবান্ পূজ্যত্বং বিদিতোহসি সাক্ষা-
রোপচারমাত্রম্ ॥ ১৪ ॥

নহু, সাক্ষিঞ্চেনোদাসীনশেচং জগৎশ্রষ্টা ক ইতি তত্রাহ স
এবেতি । তদনুশ্চেষ্টরনন্তরঃ বহিরপি বিদ্যমানত্বাৎ অপ্ৰবিষ্টঃ পূর্ণ-
স্বরূপাৎ প্রবিষ্টঃ সর্বগতস্ত প্রবেশাপ্রবেশৌ উপচারতো ন তু দেব-
দত্তবন্ধুখ্যাবিত্যত ইব শব্দঃ “বহিঃচ বিদ্যমানত্বাদপ্ৰবিষ্টো জগৎ-
পতিঃ । প্রবিষ্টবচ্চ তত্রৈব পূর্ণরূপত্বতো বিতুঃ” ইত্যাদে: সর্বগত-
রূপেণাপ্রবেশঃ পুরুষরূপেণ প্রবেশঃ জলে প্রতীয়ায়ানাকাশাদিব-
দিতি বা হি শব্দোহসঙ্গতমাহ, ॥ ১৫ ॥

সৃষ্টিপ্রকারং দর্শয়তি—য ইতি । য এতে সপ্তাবিকৃতাঃ মহদ-
হকারপঞ্চতন্মাত্রানি ভাবাঃ পদার্থান্তে বিকৃতে: স্থলীভূতৈ: পৃথি-
ব্যাদিভিজ্জ্ঞানপ্রাণিকামকন্দাদিভির্কী সহ সন্নিপত্যাত্মোক্তং মিলিত্বা
বিরাজং ব্রহ্মাণ্ডং সমুৎপাভ অহুগতা: প্রবিষ্টা ইব দৃশ্যন্তে বহিরপি
বিদ্যমানত্বাৎ কথমুতা ভাবা: পৃথগভূতা বিশিষ্টা: নানাবীৰ্য্যা:
অবকাশদানাদিশক্তীনাং নানাবিধিহৃদ্বিভক্তশক্তিত্বাদতিমানি-
দেবানামিতি শেষঃ । নহু, তর্হি মেলনকর্তা ক ইতি তত্রাহ—শরন-
মিতি । তব শরনস্থানীয়ত্বাহমেব মেলনকর্তা ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

ব্যক্তিশেষবাদেও প্রবেশমাত্রমেবোৎপত্তির্ন তু সাক্ষাদিত্যাহ,
প্রাগেবেতি । ইহ ব্রহ্মাণ্ডে সম্ভবঃ সাক্ষাদুৎপত্তির্নাস্তি কিং তু
ব্যক্তিশেষেণ প্রবেশমাত্রমেব ; কৃত: ? প্রাগেব বিদ্যমানত্বাৎ লক্ষ-
সম্ভাৱ্যং পূর্বেমেবোৎপন্নত্বাদিত্যর্থঃ । প্রকৃতিবিকৃতত্বমন্তরেণাবাস্তব-
বিকৃতত্বাভাবাৎ মহাদাদয়োহবিকৃতা ইত্যুচ্যন্তে “মহাদাদিস্ববিকৃতঃ”
ইত্যারভ্য “অণ্ডে হেবামভিযাক্ষির্জনিরিত্যভিধীয়তে” ইত্যন্তেন
সম্যখ্যাখ্যাতমাচার্যোয়িতি ভাব্যং ॥ ১৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপানিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

পরং পুরুষং ত্রীকুকাখ্যং স্বয়ং ভগবন্তমেব নিশ্চিত্য তত্র-হেতু:
কৃতধীশ্চ'স্তচিত্তঃ তথৈবাহ ॥ ১৩ ॥

বিদিতোহসি ভবান্ বিজ্ঞাতোহসি কথং যঃ প্রকৃতে: পরঃ
পুরুষস্তদ্রূপা স ভবান্ যঃ কেবলাহুভবানন্দঃ পরব্রহ্মাখ্য আত্মা স
ভবান্ সর্ববুদ্ধিদৃক্ সর্বাস্তর্য্যামী নোহপি ভবানিতি স্বয়ং ভগবন্তে-
নেত্যর্থঃ । তত্রাপি সাক্ষাদেব বিদিতো দৃষ্টোহসীত্যাহো মম
ভাগ্যমিতি ভাবঃ । কিয়ং এতন্না যতঃ পুত্রতয়পি প্রাপ্তো
হসীতি তদবতারকারণেন সহ বক্তুং তাদৃশপ্রাপ্তিহ্রতত্যাখ্যাপনায়

প্রকৃতিপরাদিষং যোজয়ন্ তস্ত ষটনায় সর্গাদিপরিপাটিকায়বদন্
সর্গপ্রবেশৌ তাবদাহ ॥ ১৪ ॥

স এবাহ—তত্র প্রবেশোহপি ততঃ পরব্রহ্মাহ—এবং ভবা-
নিত্যন্ত্যাত্মা যথোক্তি দ্বাত্ম্যম্ ॥ ১৫ ॥

যগেমে পৃথিব্যাদয়স্তথা তে মহাদাদয়োহপি কথং হি যস্মাৎ
কৃতৈরিতি পূর্বত্র তু সজ্জাদিভিঃ পরত্র ষোড়শবিকারৈঃ পূর্বত্র
বিরাজং তৎপ্রায়ং ষটং পরত্র ব্রহ্মাণ্ডম্ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমব্রহ্মভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

নহু, পুত্রঃ সংস্কর্তব্যো জাতকাখ্যেন কর্মণা তৎকথং ন
কৃতবানিত্যাশঙ্ক্য প্রাকৃত এব তস্ত সংস্কার ইতি । নাস্মিন্ভ-
দপেক্ষেতি তৎ জ্ঞানং স্বস্ত বর্তত ইতি জ্ঞাপয়ন্ ভগবন্তঃ ‘জ্যোতী-
ত্যাহ—অধৈনমিতি । অথ কর্মসমাপ্তিং বিধায় তদনন্তরমেনং
পুত্রঞ্চেनावিভূতং ভগবন্তমন্তোৎ স্তোত্রমুৎকৃষ্টে কর্তব্যমিতি কথং
পুত্রে স্তোত্রমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অবধার্য্য পুরুষং পরমিতি । পূর্বোক্ত-
বর্ণনপ্রকারেণ পরঃ পুরুষঃ পুরুষোত্তম এবায়মিত্যবধার্য্য অভিনন্দ-
নাত্মকমপি স্তোত্রং ভবতীতি তদব্যুদাসার্থং নতাস্তঃ নতমঙ্গং যস্ত
নমস্কারং কৃহেত্যর্থঃ । যো ভগবান্ জাতো যাদৃশস্তং তথৈব জাত্বা
স্তোত্রমুচ্চতমস্তথা সম্ভবস্তথা চেৎ প্রতিপত্ততে তদা অযুক্তমিতি
তদব্যুদাসার্থমাহ—কৃতধীরিতি । যদ্যপি পূর্বং পুরুষোত্তম
আবির্ভবিত্যতীতি জ্ঞানং ন স্থিতং তথাপি প্রদর্শিতৈর্ভগবতা
অবয়বাদিভিঃ কৃতা ধীরশ্চ সমানয়োরাপি তথাৎ সম্ভবতীতি
তদব্যুদাসার্থং কৃতাজলিরিতি অঞ্জলিমহত এব ক্রিয়তে স্তোত্রং
কায়বায়নোভিঃ কর্তব্যং তত্র কৃতাজলিরিতি স্তোত্রে কায়স্থিতিঃ
কৃতধীরিতি মনসঃ স্তোত্রং বাচনিকম্ । নহু, স্তোত্রমুচ্চৈ: কর্তব্যং
তথা সতি গ্রাহরিকাণাং জাগরণং ভবেদিত্যাশঙ্ক্য কংসভয়ং
তস্ত নাস্তীত্যাহ—গতধীরিতি । তত্র হেতুঃ প্রভাববিদিতি । ভগ-
বতঃ কালাদিনিয়মনং জ্ঞানাতীতিপ্রভাববিৎ । নহু, বিদ্যমান-
নপি সামর্থ্যং ন একটয়েচ্চেৎ প্রমাণসিদ্ধং বা সালগ্রামাদিষং
সামর্থ্যং স্তাৎ তদা বিপরীতং ভবেদিত্যাশঙ্ক্য একটয়েজঃপুণেন
একটমেব সামর্থ্যং তন্ত্বেত্যাহ, স্বরোচিষা স্বস্বরূপকাস্ত্যা স্তৃতিকা-
গৃহং বিরোচয়ন্তং কোটিনগিতেজসো যথা গৃহং প্রকাশিতং
ভবতি তথা প্রকাশয়ন্তং । ভারত ! ইতি সম্বোধনং বিশ্বাসার্থম্ ॥ ১৮ ॥

দ্বাদশাত্মা হরির্জৈর্যজ্জিহা চ নবধা তথা ।

নবধা বৈদিকঃ প্রোক্তজিহা লৌকিক উচ্যতে ॥

যজ্ঞস্ত পঞ্চধা প্রোক্তশ্চতুর্ধা ভগবানিতি ।
 পঞ্চাশ্চক্ৰতুমুর্ভিস্তদ্রে বেদেন সম্মিতম্ ॥
 লৌকিকজিগুপ্তঃ প্রোক্তঃ স্থতিশ্চৈব হি লৌকিকী ।
 নবধা বহুদেবোহস্তৌং ত্রিধা চৈব হি দেবকী ॥
 একেন প্রার্থনং পূর্বং দ্বাভ্যাং চৈব তথা পরম্ ১৩
 দশভিঃ পঞ্চভিঃচব নিরূপ্যেতে স্ততী উভে ॥
 শাস্ত্রতো ভগবানেব প্রতীত্যাপি দৃষ্টীকৃতঃ ।
 বাধকং ত্বত্তথা জ্ঞানমজ্ঞানং চাপি হেতুতঃ ॥

তত্র প্রথমং বাধকধর্মৈশ্চাক্ষুণ্ধ্যাদিত্রিভিঃ স্কন্ধঃ নোপপত্তত ইতি
 চাক্ষুণ্ধ্যনিমিত্তজ্ঞানাং ভগবদ্বয়কমজ্ঞানং সম্ভবতি তদাদৌ নিরা-
 করোতি—বিদিতোহসীতি । জ্ঞাতস্বরূপঃ স্তোত্রে এতে ভবান্
 বিদিতঃ ময়া সম্যক্ জ্ঞাতঃ । আর্ষণে জ্ঞানেন তত্ত্বমশ্রাদিবাক্যোপে-
 ন বহব এব জীবমপি ভগবত্বেন জানন্তীতি চেত্তত্রাহ—অসীতি । যন্ত
 যুগ্মচ্ছেদোহপি ব্যবহৃত্যেতে চতুর্ভূজঃ সোহপি ত্বং বিদিতোহ-
 নীত্যর্থঃ । অপ্রযুক্ত্যামানেহপি যুগ্মচ্ছেদে মধ্যমপুরুষপ্রয়োগঃ অতঃ
 শাস্ত্রতো লোকতশ্চ প্রতীয়মে স ময়া বিদিত ইত্যর্থঃ । অনেন
 পরম্পরয়া যঃ প্রতীয়তে অচেতনশ্চ যো বা সাক্ষাৎ প্রতীয়তে
 তদভয়রূপো ভবানিত্যুক্তম্, অথবা বিদিতোহসীতি প্রতিজ্ঞায়
 ভগবতো ব্রহ্মত্বমুপসংহরিয়ান্ সর্বত্বং প্রাপ্তশ্চ ব্রহ্মত্বং ভবতীতি
 ভবান্ পুরুষ ইতি পদদ্বয়েন বাহ্যভ্যন্তররূপঃ স্বমেবেত্যাহ—
 প্রত্যক্ষোহপ্যপ্রত্যক্ষ ইতি জ্ঞাপয়িতুং বা সন্মুখোহপ্যাসন্মুখ ইতি বা
 পুরুষত্রয়রূপো বা ভগবানিতি বা বক্তুম্ অসি ভবান্ পুরুষ ইতি
 পদত্রয়ং অগ্নয়াদিরপি পুরুষবিধত্বাৎ পুরুষো ভবতীতি তদ্ব্যুদা-
 সার্থং সাক্ষাদিত্যুক্তম্ পুরুষপ্রবেশাৎ পরম্পরয়া তে পুরুষাঃ
 নবদ্ব্যক্ষুণ্ধ্যৌ ব্রহ্মবিদামপি সাক্ষাৎ পুরুষত্বং ভবতীতি ততোহপ্য-
 দিক্যামাহ—প্রকৃতেঃ পর ইতি ন হি তে জীবাঃ প্রকৃতিনিয়ন্তারঃ
 প্রকৃতিনিয়মনং চ গুপ্তানামর্থানাং মারাজীবাদীনাং প্রাকট্যকরণাৎ
 প্রত্যক্ষদোষস্ত অসি ভবানিতি পদাভ্যাং পরিহৃতঃ জ্ঞাতত্বদোষশ্চ
 সর্বভাবেন প্রাকট্যাৎ বিরুদ্ধা ধর্ম্যা একৈকাংশেন চরিতার্থা
 ভবন্তি তদ্ব্যয়মাত্মা চতুর্ভূজদেহে বিদ্যমানস্তথাবিষয়ানীতি চেত-
 ত্রাহ—কেবলান্নভবানন্দস্বরূপ ইতি । কেবলঃ দেহেহিহপ্রাপ্তঃ-
 করণরহিতঃ নাপি জীববৎ কেবলঃ চিদ্ৰূপঃ কিন্তু অনুভবানন্দঃ
 অমৌল্যগোলাকে বহিরিব ভগবানস্মিন্ দেহে চিদানন্দঃ সংক্রান্তো
 ভবিষ্যতীত্যত আহ—স্বরূপ ইতি । স্বরূপং দৃশ্যতে তদেব-
 চিদানন্দরূপং ন তু চিদানন্দো স্বরূপে যস্মিন্ অতঃ
 চিদানন্দস্বরূপঃ সচ্চিদানন্দবিগ্রহ ইত্যর্থঃ । এবং পরোক্ষা-

পরোক্ষান্তর্যামিরূপঃ পরিদৃশ্যমানে ভবানিত্যুক্তম্ আত্মা নোক্ত
 ইত্যাত্মদেহোহপি ভগবন্তঃ নিরূপয়তি সর্ববুদ্ধিগতি সর্বেষাং বুদ্ধীঃ
 পশুতীতি সর্বেষাং বুদ্ধিদৃক্ জ্ঞানং যন্তেতি বা এবং মজ্জিমাধোহপি
 ভগবানয়মেবেত্যুক্তং প্রত্যক্ষব্যবহারাদয়শ্চ ধর্ম্যা অংশেন
 সমর্থিতাঃ ॥ ১৪ ॥

দুষণাস্তরমাশ্রয় পরিহরতি—স এবোতি । যদ্যহং সর্বরূপো
 ভগবানেব কথং দেবক্যা উদরে প্রবিষ্টঃ ? ইতি চেত্তত্রাহ—অপ্র-
 বিষ্ট এব তত্র বিদ্যমান এব প্রবিষ্ট ইব ভাব্যসে ন হি দর্শনমাত্রেন
 প্রবিষ্টমনির্দারঃ কর্তুং শক্যঃ যাবৎ শাস্ত্রেন দর্শনং সংবাদি ন ভবতি
 স এষ ইহ প্রবিষ্টঃ আনথাগ্রেভাঃ যথা ক্ষুরঃ ক্ষুরধানে বিশ্বস্তরো
 বা বিশ্বস্তরকূলায়ে “তৎসৃষ্টা তদেবানুপ্রাশিশং” “গুহাঃ প্রবিষ্টৌ
 পরমে পরার্কে” এবং বেদে স্থিত্যর্থং কার্যার্থম্ অনেকরূপভবনার্থ-
 মশ্রুপ্রবেশনার্থং চ প্রবেশঃ ক্রয়তে তথা দেবক্যামপি কশ্চন
 প্রবেশনপ্রকারো ভবিষ্যতি ন তু তথাপি সোপাধিক এব কার্যা-
 ভিনিবিষ্ট এব প্রবিষ্টতীতি মুখ্যঃ ক্রয়ঃ কথং স্তাৎ তত্রাহ, অপ্র-
 বিষ্ট ইবেতি বোগবলাদপি ইন্দ্র ইব প্রবেশঃ সম্ভবতি দক্ষিণায়ান্
 বা জননার্থং প্রবেশঃ সম্ভবতি “যো বা ইতো জনিষ্যতে স ইদং
 ভবিষ্যতীতি তাং প্রাশিশস্ত্রা ইন্দ্র এবাজায়ত” ইতি প্রতেঃ ।
 দিতেজ্ঞর্জঠরে চ মরুতাং ছেদনার্থম্ ইন্দ্রঃ প্রবিষ্টস্তথা ভগবানত্র ন
 প্রবিষ্ট ইতি বক্তুমপ্রবিষ্ট ইত্যুক্তং প্রবেশধর্মো ভগবতি বর্তত
 ইতি তজ্জ্ঞাপনার্থং প্রবিষ্ট ইবেতি বিভাব্যতে তর্হি কঃ প্রকারঃ
 প্রবেশ ইত্যাকাজ্ঞায়ামাহ—যঃ পূর্বং সচ্চিদানন্দরূপ উক্তঃ স
 এবাগ্রে পূর্বমেব স্বপ্রত্যাদিদৈবিকস্বভাবেনদং ভগবদধর্মমেব
 জগৎ ত্রিগুণাত্মকং সৃষ্টা অত্মার্থং জগৎসৃষ্টৌ প্রবেশোহপেক্ষ্যতে ন
 স্বার্থসৃষ্টাবিতি অপ্রবিষ্ট এব ভোগার্থং কারণত্বেনবাবিহৃতঃ
 সৃষ্টান্তরত্বায়েন প্রবিষ্ট ইব ভাব্যসে অগ্নয়ত্র প্রবেশদর্শনে প্রকার
 উক্তঃ ভগবান্ স্বার্থং সৃষ্টানস্মানুপভোক্তুমস্মানু স্থিত এবাবিহৃত
 ইত্যপ্রবিষ্ট এব প্রবিষ্টৌ বিভাব্যস ইত্যর্থঃ । যথা সৃষ্টান্তরত্বায়েন
 প্রবেশভাবনা তথা স্নেহেষমাধারগভাবানামপি প্রভুবিষয়কাণাং
 লীলাস্বপ্নেনেব দর্শনাৎ সৃষ্টান্তরত্বায়েন তেষামেবাত্র সত্যাদিরূপদ-
 মিত্যাশয়েন ত্রিগুণাত্মকত্বোক্তিজ্যেজ্ঞা অত্রিগুণাত্মকমিতি বা বদ্য
 অগ্রে পূর্বং ত্রিগুণাত্মকং জগৎ সৃষ্টা তদনু তদনন্তরমুক্তরূপম্
 স্বপ্রকৃত্যেদং লীলাত্মকং জগৎ সৃষ্টেত্যগ্রে পূর্ববৎ অত্থা ক্রাপ্র-
 ত্যয়েনৈব পূর্বভাবপ্রাপ্ত্যর্থাদেব প্রবেশস্তানন্তর্যামপি লভাত
 এবেতি তদস্থিতিপদং ব্যর্থং স্তাৎ । বদ্য সৃষ্টান্তরং যন্তত্র
 প্রবেশস্তানুপ্রবেশ ইতি ক্রুৎ নামেতি জ্ঞেয়ং তথা সতি নোক্তঃ

দোষঃ অতএব প্রতিরপি “তৎ সৃষ্টা তদেবানুপ্রাণিষৎ” ইত্যুক্ত-
বতী অতথা অমিত্যাপসর্গবৈষয়্যং স্তাৎ ॥ ১৫ ॥

উক্তরীত্যা দৃশ্যান্তরমপ্যাশঙ্ক্য পুনঃ পরিহরতি দ্বাভ্যাং ।
যথেন বিকৃতাভাবা ইতি । নবস্মিন্ রূপে প্রাকৃতেষু পৃথিব্যাদীনি
স্থিতানি প্রতীয়ন্তে ততঃ কথমানন্দময় ইতি চেত্তজাহ—যথা ইমে
অস্মিন্ রূপে বিজ্ঞমানা অবিকৃতাভাবাঃ আধিদৈবিকানি চতু-
র্বিংশতিতদানি “চক্ষুষ্যচক্ষুঃ শ্রোত্রশ্চ শ্রোত্রং মনসো মনঃ”
ইত্যাদিশ্রুতিপ্রতিপাদিতানি তত্তৎকার্যার্থং তত্র তত্র স্থিতানি
বিকৃষ্টৈব স্তথৈব চতুর্বিংশতিতদৈঃ প্রাকৃতেঃ সহ নানাবীৰ্য্যা রূপ-
রসাদিজ্ঞাপনাদিসমর্থঃ অষ্টোত্তমমিলিতাঃ ভিন্নাত্মেব কার্য্যাণি
কর্তুং একস্মিন্বেব কার্য্যে সর্বৈঃ সংহত্যা বিরাজং ব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহং
স্বরাট্ দেহং জনয়ন্তি, যুক্তশ্চায়মর্থঃ ; আধিদৈবিকব্যতিরেকেণ
আধিভৌতিকং কেবলাৎ কার্য্যং ন সম্ভবতীতি তথা প্রাকৃতেপি
সক্কাংশো ভগবানিতি তাত্ত্বাধিদৈবিকানীহ প্রতীয়ন্ত ইতি ন
কোহপি দোষঃ ॥ ১৬ ॥

নহু, স্বকৃৎপাদয়োহপি প্রতীয়ন্তে লোমদন্তনখানি চ ততঃ
কথমানন্দময়মিতি চেত্তজাহ—সন্নিপত্যোতি । সন্নিপত্য মিলিত্বা
সম্যগুৎপাদ্যেতি পূর্বানুবাদঃ কার্য্যেহপি কারণেষু বাধিদৈবিকং
রূপং বর্ত্তত ইতি জ্ঞাপনার্থঃ অনুগতা ইব দৃশ্যন্তে পুনঃ কার্য্যে ঙ্ক-
চন্দ্রাদিরূপেণ পৃথিবীসমষ্টৌ তত্তদ্রূপা বা সর্বত্র রুধিরাদিরূপং
জলম্ এবমন্তদপি তর্হি দর্শনপ্রামাণ্যানুগতা ইব ভবন্তি চেত-
ত্জাহ—প্রাগেব কারণেভ্য ইহ বিজ্ঞমানত্বাৎ পুনস্তেজসিহোৎপত্তিন
সম্ভবতি কারণানাঃ বিলক্ষণত্বাৎ সাক্ষাৎ প্রবেশন্ত প্রতীত্যেব
বাধিতঃ যথা আধিদৈবিকানি কারণাণি এবং দস্তাদীন্তপ্যাধি-
দৈবিকানীতি পূর্ববস্তেজসমপ্যত্র প্রতীত্যে ন কোহপি
বিরোধঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিংশতিচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কৃতদ্বীন্তস্মিন্বেব যোগগণেভ্য কৃতৈশ্বর্য্যবাৎসল্যবুদ্ধিঃ গতভীঃ
প্রভাববিদিতি হন্ত হস্তাস্মিন্নপ্যদে কংসঃ সহসা আগত্যাত্র
প্রনোক্যতে ইতি পুত্রবুদ্ধ্যা বন্তয়মুদ্বভুব তদৈশ্বর্য্যবুদ্ধ্যা প্রভাব-
জ্ঞানেন গতমিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

সে ভগবৎস্বং মাংসেব নিজস্বরূপং যদদর্শয়সি তস্তাশ্রমভিপ্রায়ঃ
মংপি তা মদর্থং কংসাদ্বিভেতি তস্মাশীশ্বরং প্রতীত্য নির্ভয়ো ভব-

স্থিতি তৎ সত্যং স্বয়ীশ্বরেনে মম প্রতীতিঃ জ্ঞাতেবেত্যাহ—
বিদিতোহসি, কীদৃশেভ্যেনেতি চেদত আহ—যঃ প্রকৃতেঃ পরঃ পুরুষ-
স্তদীক্ষণকর্তা স ভবানেব, যঃ কেবলানুভবানন্দস্বরূপঃ পর-
ব্রহ্মাখ্য আত্মা স ভবান্, যঃ সর্ববুদ্ধিদৃক্ সর্বাস্তর্য্যামী মোহপি
ভবান্, সাক্ষাদেব স্বয়ং ভগবৎস্বেনেবেতি সর্বমহং জানামো-
বেত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

নহু, ভোঃ তাত ! স্বদৃগ্হে প্রবিষ্টং মাং পরিচ্ছিন্নমেব জাত-
মেব জানাসি অতঃ কিমপি মে তত্ত্বং ন জানাসীত্যাশঙ্ক্য স্বজ্ঞান-
মাবিকুর্ণমাহ,—স এব উক্তস্বরূপ এব স্বং স্বপ্রকৃত্য। স্বীয়প্রধান-
শক্ত্যা ইদং জগৎ সৃষ্টা তদনু অপ্রবিষ্ট ইব প্রবিষ্ট ইব চ ভাব্যদে
নিরূপ্যসে জগতোহন্তরূপলভ্যমানত্বাৎ অপ্রবিষ্ট ইব নহুপ্রবিষ্টঃ
বহিঃশোপলভ্যমানত্বাৎ প্রবিষ্ট ইব ন তু প্রবিষ্ট ইত্যর্থঃ । এব-
মেব সর্বত্র বর্ত্তমানত্বং মদৃগ্হে প্রবিষ্ট ইব ন তু প্রবিষ্টঃ সর্বদৈব
বর্ত্তমানত্বং জাত ইব ন তু জাতস্তেন চ সর্বব্যাপকমূর্ত্তেত্ব
কংসঃ কিমপি কর্তুং ন শক্যুয়াদিতি জানাম্যেবেতি
ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

অত্র দৃষ্টান্তঃ যথা ইমে অবিকৃতা ভাবা মহাদাদয়ো ব্রহ্মাণ্ডে
প্রবিষ্টা অপি ন প্রবিষ্টাঃ তত্র পুনর্জাতবৎ প্রতীতা অপি ন জাতা-
স্তথৈব স্বমিত্যর্থঃ । দৃষ্টান্তঃ বিরূপোতি,—তে অবিকৃতাঃ বিকৃতেঃ
বোড়শবিকারৈঃ সহ নানাবীৰ্য্যাঃ পরস্পরবিসদৃশস্বরূপা অপি
পৃথগ্ভূতাঃ পরস্পরমমিলিতা অপি সন্নিপত্য চৈতন্তপ্রেরণত্বাৎ
মিলিতীভূয় বিরাজং জনয়ন্তি ততশ্চ বিরাজং সমুৎপাদ্য অনুগতা
ইব তত্র প্রবিষ্টা ইব দৃশ্যন্তে ন তু প্রবিষ্টাস্তদবহিরপি তেবাং
বর্ত্তমানত্বাদিত্যর্থঃ । তথা তত্র বিরাজি সমুদ্ভূতাস্তত্র হেতুনাহ
প্রাগেবেতি ইহ বিরাজি সম্ভব উৎপত্তিঃ সমুদ্ভূতা ইব দৃশ্যন্তে
ন তু ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথেনি পুরুষমবধার্য্য পরশোহয়মশ্বদনাদিপুত্র ইতি বিজ্ঞায়
গতভীনিবৃত্তপূর্বপুত্রকদমবীক্ষণজাতভয়ঃ যতঃ প্রভাববিৎ তৎপরা-
ক্রমজঃ কৃতদ্বীন্তস্মিন্বেব কৃতা নিবেশিতা পারমেশ্বর্য্যপ্রধানা পুত্র-
বুদ্ধির্ধেন সঃ ॥ ১৩ ॥

গতভীরস্মীতি নিবেদয়ন্ স্তোতি হে ভগবন্ ! ময়া স্বং বিদিতো-
হসি কীদৃশেভ্যেনেতি চেত্তজাহ, তং সাক্ষাদনত্মাপেক্ষিবপুঃ যঃ প্রকৃতেঃ
পরঃ পুরুষস্তদীক্ষকস্তনিস্তাস্তা স ভবান্, যঃ সর্ববুদ্ধিদৃক্ নিখিল-

দৃষ্টানী গর্ভোদশয়ঃ কীরোদশয়ঃ স ভবান্ তত্তদংশোপেতঃ ভগবান্-
নিত্যর্থঃ । নহু কিং ধাতুংহং তত্রাহ কেবলো বিশুদ্ধো যোহনুভবস্ত-
দভিন্নো য আনন্দস্তং স্বরূপ ইতি দেহদেহিভেদশূন্যো বিজ্ঞানমুখ-
স্বরূপ ইত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

নহু বদগ্গেহে প্রবিষ্টঃ পরিচ্ছিন্নং মাং কিমেবং স্তৌতি তত্রাহ,
স উক্তলক্ষণ এব ত্বং স্বমায়য়েদং ত্রিগুণাত্মকং জগৎ সৃষ্টা তদহু
সর্গানন্তরমপ্রবিষ্ট ইব প্রবিষ্ট ইব চ ভাব্যসে নির্ণায়সে জগতো-
ত্তরুপলম্বাদপ্রবিষ্ট ইব বহিষপূপলম্বাৎ প্রবিষ্ট ইব ॥ ১৫ ॥

অত্র দৃষ্টান্তো যথেনি যুগ্মং । ইমেহবিকৃত্য ভাবা মহাদদয়ো
যথা তথৈব স্মৃতি দৃষ্টান্তঃ বিবৃণোতি,—অবিকৃত্যন্তে বিকৃতৈঃ
বোড়শভিঃ সহ সন্নিপত্য মিলিত্বা বিরাজং ব্রহ্মাণ্ডং জনয়ন্তি
সন্নিপতনে হেতুঃ,—যতঃ পৃথগ্ভূতাঃ সন্তো নানাবীৰ্য্যাঃ বিরাজু-
পাদনক্ষম্য ন ভবন্তি অতঃ সন্নিপত্যোতি ততশ্চ বিরাজং সমুৎপা-
দ্যাহুগতাঃ প্রবিষ্টা ইব দৃশ্যন্তে ন তু প্রবিষ্টাঃ, কুতঃ ? উৎপত্তেঃ
প্রাগেব কারণতয়া বিত্তমানত্বাৎ অতন্তেষামিহ সৃষ্টে কার্যো পশ্চাৎ
সম্ভবঃ প্রবেশো নেত্যর্থঃ ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমৎশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অথানন্তরমেনং শাস্ত্রার্থভূতং ভগবন্তং আনকহুন্মুভিঃ অস্তৌৎ
“যোহনুত্থা সন্তমানানমত্থা প্রতিপদ্যতে ।

কিং তেন ন কৃতং পাপং চোরোণাপহারিণাং ॥

ইত্যনুত্থা স্তৌ দোষপরিহারায় কৃতধীঃ কৃত্য ভগবৎস্বরূপ-
গুণাদিবাথান্যোহপির্থা ধীর্ধেন সঃ পরং পুরুষমবধার্য্য অতএব
নতঙ্গঃ কৃতপ্রণামঃ ॥ ১৩ ॥

জ্ঞানী ভক্তো ভগবতোহতিপ্রিয় ইত্যত আত্মনো ভগবৎস্ব-
রূপাদিবর্ণনৈধিকারং নিবেদয়তি—বিদিতোহসি ময়া জাতোহসি,
কোহস্মি ? ভবান্ প্রকৃতেঃ কার্য্যকারণরূপায়াঃ মায়ামাঃ পরঃ পুরুষঃ
অপ্রাকৃতলোকস্থঃ পুরুষোত্তমোহসি, কিং লক্ষণঃ ? ইত্যত্র সত্যত্বাদি-
মন্ত্রে সতি জগজ্জন্মাদিহেতুত্বং ব্রহ্মত্বমিতি পুরুষোত্তমলক্ষণমাহ
সাক্ষেন কেবলেতি; কেবলশাসাবলুভবশ্চানন্দশ্চ স এব স্বরূপঃ
যন্ত সঃ কেবলশব্দোহত্র সৎ শব্দার্থবোধকঃ তথা চ “সত্যং
জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম, প্রজ্ঞানমানন্দব্রহ্ম” ইত্যাদি প্রতিপ্রোক্তসত্য-
ত্বাদিগুণযুক্তস্বরূপঃ সর্ববুদ্ধিদৃক্ সর্বজ্ঞঃ ॥ ১৪ ॥

স এব সত্যবাদিগুণযুক্তত্বং স্বপ্রকৃত্যা ত্রিগুণময্যা শক্ত্যা

ইদং বিখং সৃষ্টা তদহু “তৎসৃষ্টা তদেবানুপ্রাবিশৎ” ইতি শ্রুতেঃ
বিশ্বনিয়মনায় প্রবিষ্ট এব তথাপি প্রবেশাৎ পূর্বে সর্বকারণত্ব
সর্বশক্তেঃ সর্বাঙ্গনস্বত্ব বিত্তমানত্বাদেবাপ্রবিষ্ট ইব ভাব্যসে
লক্ষণং তু সত্যত্বাদিমন্ত্রে সতি জগজ্জন্মাদিহেতুত্বং ব্রহ্মত্বমিতি
বিস্তরন্ত বোদান্তকৌস্তেভে দ্রষ্টব্যঃ ॥ ১৫ ॥

ভগবতঃ প্রাপ্তিত্তমানত্বমাত্রে দৃষ্টান্তমাহ—যথেনি, দ্বাভ্যাম ।
ইমে স্বকার্য্যগেক্ষম্য অবিকৃত্যঃ মহাদদয়ো যথা তথেনি এতৎ
প্রাপ্তয়তি—তে ইতি । তে মহাদদয়ঃ বিকৃতৈঃ স্বকার্য্যো সহ
বিরাজং সাবর্ণং মহষ্টিশরং জনয়ন্তি ॥ ১৬ ॥

নহু, পৃথগ্ভূতানাং তেষাং বিরাজ্জননে কা শক্তিরিত্যত্রাহ
সন্নিপত্য সমাগেকীভূর জনয়ন্তীতি সম্বন্ধ এবঃ সমুৎপাদ্য বিরাজং
সমুৎপাদ্য অহুগতা ইব প্রবিষ্টা ইব দৃশ্যন্তে ন, তু প্রবিষ্টাঃ
মতো হি কারণরূপেণ তেষাং প্রাগেব বিদ্যমানত্বাৎ ন সম্ভবঃ
ন প্রবেশসম্ভবঃ ॥ ১৭ ॥

বদানুবাদ ।

হে ভারত (পরীক্ষিৎ) অনন্তর শুদ্ধমতি ভগবৎপ্রভা-
বজ্ঞ শ্রীবসুদেব মহাশয় অবনত মস্তকে কৃতাজলিপুটে স্বীয়
প্রভা দ্বারা স্ততিকাগৃহ উজ্জলকারী ঐ বালককে পরিপূর্ণ রূপে
অবতীর্ণ পরম পুরুষ ভগবান্ মনে করিয়া নির্ভয় চিত্তে স্তব
করিতে লাগিলেন ॥ ১৩ ॥

বসুদেব কহিলেন, হে ভগবন্ ! আমি আপনাকে জানিতে
পারিলাম; আপনি প্রকৃতির ঈক্ষণকর্তা বা গুণাতীত পরম
পুরুষ, কেবল অনুভব ও আনন্দই আপনার স্বরূপ কিম্বা আপনি
কাহার গোচরীভূত না হইলেও আপনার অনুভবেই আনন্দ হয়,
আপনি সর্বাস্থ্যায়ি পরমাত্মা হইয়াও সম্প্রতি আমার নয়ন
গোচর হইলেন ইহা আমার পরম সৌভাগ্য ॥ ১৪ ॥

যদি বলেন দেবকীর জঠর প্রবিষ্ট আমাকে এইরূপ অতিস্ততি
করিতেছ কেন ? হে প্রভো ! আপনি দেবকীর গর্ভে প্রবিষ্ট হইলেও
আপনার স্বরূপ আমি অবগত হইয়াছি, সেই গুণাতীত আপনি
সৃষ্টির পূর্বে কারণার্ণবশায়িরূপে স্বীয়মায়্যা দ্বারা ত্রিগুণাত্মক
এই ব্রহ্মাণ্ড সৃষ্টি করিয়া অপ্রবিষ্ট ভাবে থাকিলেও সর্বভূতে
প্রবিষ্ট বলিয়া প্রতীতি হয়েন ॥ ১৫ ॥

যেমন অবিকৃত মহত্ত্ব প্রভৃতি, বিকৃত পৃথিব্যাদি দ্রব্যের মধ্যে

এবং ভবান্ বুদ্ধানুমেনলক্ষণৈর্গ্ৰাহৈশ্চৈতৎ সন্নপি তদগুণাগ্রহঃ ।
 অনাবৃত্তাদ্ভাবহিরন্তরং ন তে সর্বশ্চ সর্বান্ন আত্মবস্তনঃ ॥ ১৮ ॥
 য আত্মনো দৃশ্যগুণেষু সন্নিতি ব্যবস্থতে স্বব্যতিরেকতোহবুধঃ ।
 বিনানুবাদং ন চ তন্মনীষিতং সম্যগ্ভ্যন্ত্যক্তমুপাদদৎ পুমান্ ॥ ১৯ ॥

প্রবিষ্ট না হইয়াও প্রবিষ্টের স্থায় প্রকাশ পায়, আপনিও তজ্জপ ।
 ঐ মহত্ত্বাদি পদার্থ সমূহ, পৃথিবী প্রভৃতি ঘোড়শ বিকারের
 সহিত মিলিত হইয়া ব্রহ্মাণ্ড উৎপাদন করিয়া থাকে ! উহারা
 সকলে পৃথক্ পৃথক্ হইলেও বিরুদ্ধ নানাস্থাব বশতঃ বিশেষ
 কোন একটি কার্য্য করিতে পারেনা বিধায় সকলে মিলিত হইয়া
 ব্রহ্মাণ্ড সৃষ্টিকরতঃ সৃষ্টকার্য্যে প্রবিষ্ট বলিয়া বোধ হয় পরন্তু তাহা
 নহে, কারণ উহারা সৃষ্টির পূর্বেই কারণরূপে অবস্থান
 করে অতএব সৃষ্টকার্য্যে উহাদের পশ্চাৎ প্রবেশ সম্ভব
 নাই ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

এবং (মহাদাদিবং) ভবান্ গ্রাহৈঃ গুণৈঃ (বিষয়ৈঃ সহ) সন্
 অপি (বর্তমান অপি) বুদ্ধানুমেনলক্ষণৈঃ (বুদ্ধা রূপাদিজ্ঞানেন
 অনুমেয়ং নতু প্রাপ্যং লক্ষণং স্বরূপং যেবাং তৈঃ রূপাদিজ্ঞান-
 জনিতানুমেনলক্ষণৈঃ ইন্দ্রিয়ৈরিত্যর্থঃ) তদগুণাগ্রহঃ (তৈঃ
 গুণৈঃ সহ ন গ্রহঃ গ্রহণং যন্ত সঃ, তৈঃ গুণৈঃ ন গৃহসে ইত্যর্থঃ)
 কিম্বা এবং ভবান্ বুদ্ধানুমেনলক্ষণৈঃ গুণৈঃ (ইন্দ্রিয়ৈঃ) গ্রাহৈঃ
 (গুণৈঃ বিষয়ৈঃ সহ) সন্নপি (বর্তমান অপি) তদগুণাগ্রহঃ
 (তৈঃ গুণৈঃ সহ ন গৃহসে) সর্বশ্চ (সর্বমগ্রশ্চ) সর্বান্ন
 (সর্বেষাং আত্মস্বরূপশ্চ) আত্মবস্তনঃ (আত্মনঃ বস্তনশ্চ সর্ব-
 ব্যাপকশ্চ পরমার্থস্বরূপশ্চ) তে (তব) অনাবৃত্তাৎ (আবরণ-
 শূন্যত্বাৎ) বহিঃ অন্তরং (চ) ন (অন্তর্কর্ষিতোদো
 নাস্তি) ॥ ১৮ ॥

যঃ পুমান্ আত্মনঃ (স্বশ্চ) দৃশ্যগুণেষু (দৃশ্যেবু গুণেষু
 দেহাদিবি পদার্থেষু) স্বব্যতিরেকতঃ (আত্মব্যতিরেকেণ, পৃথক্
 অগ্রং দেহাদিঃ) সন্ (উভয়ঃ) ইতি ব্যবস্থতে (নিশ্চিনোতি,
 সঃ পুমান্) ত্যক্তং (মনীষিতঃ অবস্থত্বেন বাধিতং বস্ত
 উপাদদৎ (উপাদদানঃ স্বীকৃৎ) অবুধঃ (মূখ্ এব) যতঃ

অনুবাদঃ (অন্তোত্তবাগাড়নং) বিনা তৎ মনীষিতং (বিচারিতং)
 সম্যক্ ন (ভবতি) ॥ ১৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

দাষ্টান্তিকৈহতিদিশতি—এবং ভবানিতি । ননু, যদাহমপ্রচ্যুত-
 স্বরূপ এব কারণতয়া কার্য্যেব বর্তে তর্হি তেষ্টিদ্রিয়ৈর্গৃহমাণেব
 মম গ্রহণং কিং নাস্তি ? তত্রাহ—বুদ্ধানুমেনলক্ষণৈরিতি, বুদ্ধা
 রূপাদিজ্ঞানেনানুমেনয়ং লক্ষণং স্বরূপং যেবাং তৈঃ গুণৈরিত্যৈ-
 গ্রাহৈশ্চৈতৎ সহ সন্নপি বর্তমানোহপি তদগুণাগ্রহতৈঃ গুণৈঃ
 সহ ন গৃহতে, অগ্রং ভাবঃ ; ন হি গ্রাহৈঃ সহভাবমাত্রং গ্রহণে
 কারণং কিম্বিচ্ছিন্নাণাং শক্তিঃ সা চ কার্য্যেকসমধিগম্যা যথা
 কার্য্যমেব কল্যাতে অতো যথা চক্ষুষা রূপগ্রহণে রসাদিগ্রহণং নাস্তি
 তথৈব বিষয়গ্রহণে তদগ্রহণমপীতি অবিসম্বন্ধেন চ গ্রহণানর্হত্ব-
 মূল্যমেব সর্ববুদ্ধিদৃগিত্যত্র এবং তাবৎ প্রাগেব বিদ্যমানত্বাৎ
 প্রবেশো নাস্তীত্যুক্তম্ কিঞ্চ পরিচ্ছিন্নশ্চ নীড়ে পক্ষ্যাদেব
 প্রবেশো ভবেত্তব স্বনাবৃত্তাদপরিচ্ছিন্নত্বেন বহিরন্তর্ভেদো নাস্তি
 কুতঃ প্রবেশ ইত্যাহ—অনাবৃত্তাদিতি । অনাবৃত্তত্বে হেতুমাহ
 সর্বশ্চৈতি । ন হি সর্বরূপশ্চাত্তদাবরকমস্তি সর্বান্ননঃ ন হ্যেক-
 নাবৃত্তোহন্তস্তাত্মা ভবেৎ আত্মবস্তন ইত্যাত্মনো বস্তনশ্চৈতি
 হেতুদ্বয়ং, “অত সাতত্যাগমনে” ইত্যাত্মাদতি ব্যাপ্নোতীত্যাত্মা
 ন হি ব্যাপকশ্চাবরণং ঘটতে । তথা বস্তনঃ পরমার্থবস্তন আবরণং
 ন ঘটত ইত্যর্থঃ । তস্মান্নবাস্তব্যামিতয়া প্রবেশো ন মুখ্যোহস্তু
 কুতস্তরাং গর্ভে প্রবেশঃ অতঃ কেবলানুবানন্দস্বরূপ এব যৎ
 বিদিতোহসীত্যাশ্চর্য্যং মম ভাগ্যমিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

নরৈতদেতচ্চতুষ্টয়ং প্রপঞ্চশ্চাবস্তত্বে ঘটতে তত্ত্ব ন সম্ভবতি
 সত্যত্বেন প্রতীতিরিত্যাশঙ্ক্যাহ—ব ইতি । আত্মনো দৃশ্যে
 গুণেষু দেহাদিবি স্বব্যতিরেকত আত্মব্যতিরেকেণ পৃথক্ সন্নয়ং
 দেহাদিরিতি ব্যবস্থতে নিশ্চিনোতি যঃ পুমান্ সোহবুধোহবিদ্বান্
 ব্যতিরেকদর্শনাৎ । কিঞ্চ মনীষিতং বিচারিতং তদেহাদিসর্বং

বতো বিনা অনুবাদং বাচারন্তগমাত্রং বিনা ন সম্যগ্ভবতি অতো-
হবস্ত্বেন তাক্তং বাধিতমেব বস্তুব্ধ্যা উপাদদৎ স্বীকুর্নবুধ
ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদ্ভৈষজ্যবতোষণী ।

এবং উক্তপ্রকারেণ ঈদৃশৈর্কী স্বাভাবিকৈর্ভক্তবাৎসল্যাদি-
গুণৈঃ সহ নিত্যং বর্তমানোহপি তেবু গুণেবু আগ্রহঃ পুনঃ
পুনরাসক্তির্ভূত তথাভূতো ভবান্ ভবতি, কথঙ্কৃতৈঃ ? বুদ্ধ্যানুমেয়-
মেব ন তু প্রাপ্যং স্বরূপং যেষাং তৈঃ অপরিচ্ছিন্নত্বাদিনা পরম-
দুর্জিতকৈরিতার্থঃ, অতঃ প্রাত্ইহঃ সর্বোপাদেয়ৈঃ পরমসেব্যো-
রিতার্থঃ, তত্র হেতবঃ সর্বশ্চেত্যাদয়ঃ সর্বনয়স্ত সর্বান্বনঃ সর্ব-
চেতয়িত্বঃ সর্বব্যাপকস্ত বা আত্মা স্বয়মেব বস্তু যন্তস্ত স্বতঃ
পরমপুরুষার্থস্বরূপস্ত তথাপি তদগুণাগ্রহ ইতি সততভক্তবাৎ-
সল্যাদ্যশেষগুণনিধিত্বমুক্তং ॥ ১৮ ॥

অতএব হমেব ভজ্ঞনীয়ো ন ত্বত্ত্ব ইত্যাহ,—য ইতি, আত্মনঃ স্বস্ত
দৃষ্টাঃ সাক্ষাদনুভবনীয় মনোহরা বা গুণা যেষাং তেষুপি মধ্যে
স্ব্যতিরেকতঃ স্বাং বিনা অয়ং দেবঃ সন্ উত্তম ইতি যো নিশ্চি-
নোতি সোহবুধঃ তন্মনীষিতং সম্যক্ উত্তমং ন শ্রাৎ কুতঃ ?
অনুবাদং অনন্তস্বাদং বিনা, যদা হু অহো তত্বনির্দারার্থমন্তোন্তঃ
বাদং বিনা তৎসংসঙ্গাতাবেন তত্বনিশ্চয়াদেবেত্যর্থঃ, অতঃ
গুর্নৈস্তাক্তং ভজ্ঞনীয়ান্তরং উপাদদৎ স্বীকুর্ন পুমানবুধ এব
কিঞ্চ তন্মনীষিতমনুবাদং বিনেবেতি তাক্তমুপেক্ষিতমুপাদদৎ
পুমান্ সম্যক্ সনীচীনো ন ভবতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিকৃতশুকপঞ্চব্যাখ্যানম্ ।

বুদ্ধ্যানুমেয়লক্ষণৈঃ বুদ্ধিনিরূপ্যস্বভাবৈঃ গুণৈঃ গুণময়কানৈঃ
সন্নতি এককারণতয়া অস্তীতি ন গ্রাহ্যং তদগুণগ্রাহং তত্তদগুণ-
ময়ং কার্যং সাক্ষাৎ কর্ত্ত্বং তত্র হেতুরনাবৃত্তম্ অসঙ্কুচিতা-
জ্ঞানং বহিরন্তরং ন তে বহির্ভাগস্তৎপ্রতিসম্বন্ধ্যন্তর্ভাগশ্চ নাস্তি
যাপিহাং, তদেবাহ ; সর্বস্ত সর্বশব্দবাচ্যস্ত, সর্বান্বনঃ সর্ব-
শরীরকস্ত, আত্মবস্তনঃ সর্বোবাশ্রয়বস্তনঃ সর্বোবাশ্রয়ভূতস্ত বহি-
রন্তরং নেত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

যদান্বনঃ ইতি আত্মেব নিত্যস্তথাপি স্বব্যতিরিক্তেবু ভোগা-
পদার্থেবু সন্নতি নিত্য ইতি অবুধো ব্যবস্ততে অবুধ্যা ব্যবস্ততি
তন্মনীষিতং ন সম্যক্ বিনানুবাদং অনিত্যত্বনিষেধার্থমনন্তানুব-
দেনোক্তং চেৎ তৎসম্যগ্ নিত্যত্বপ্রতিপাদনং তত্ব ন সত্যনিত্যার্থঃ ।
যতস্তাক্তমুপাদদৎ পুমানিতি বিবেকিভিরিতরানিত্যতয়া তাক্তং
হি তদ্বুধ্যা পুমানুপাদতে অতো ন সতামিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচলিকা ।

দৃষ্টান্তাভিপ্রেতমর্থং দাষ্ট্যাস্তিকে নিগময়তি—এবমিতি । যথা
মহাদাদিবেশোস্তানাং ভাবানামগোৎপত্তেঃ প্রাগেব তৎকারণতয়া
অবস্থানমগোৎপত্তং দেবমনুয্যাদিভাবেষুভূতিশ্চ তথা ভবানপি ক্লেশ-
জগৎপত্তেঃ প্রাগেব তৎকারণতয়া অবস্থিতস্তদনুপ্রবিষ্টঃ অপানু-
প্রবিষ্টোহপ্যপ্রবিষ্ট ইব ভাব্যস ইত্যেতদ্রূপাদয়তি—বুদ্ধীতি
সন্নপি দেবমনুয্যাদিপদার্থেবনুপ্রবিষ্ট বিদ্যমানোহপি বুদ্ধ্যানুমেয়-
লক্ষণৈর্জ্ঞাননিরূপ্যস্বভাবৈর্গ্রাহ্যৈরৈল্লিয়কৈঃ গুণৈঃ গুণময়ৈর্দেবাদি-
পদার্থৈর্গুণকার্যৈর্কিংশিষ্টোহপীতি শেষঃ । তদগুণাগ্রহঃ তদগুণ-
দেবাদিত্যবগতবিকারৈর্ন গ্রহতে নোপাদীয়তে ন স্পৃশতে ইতি
যাবৎ তথা “তদগুণগ্রহ” ইতি পাঠে তদগুণময়কার্যো সাক্ষাৎ
কর্ত্তা ভবান্ বুদ্ধ্যানুমেয়লক্ষণৈর্গ্রাহ্যৈর্গুণৈর্কিংশিষ্টোহপি সন্নেকরূপো
নির্কিকারঃ নিরন্তনিখিলদোষোহপরিচ্ছিন্নজ্ঞানানন্দস্বরূপঃ একরূপ-
ত্বেনাবতিষ্ঠত ইত্যর্থঃ । যদা, বুদ্ধ্যানুমেয়লক্ষণৈর্গ্রাহ্যৈর্গুণৈঃ সন্নপি
তৈঃ সহ বর্তমানোহপি তদগুণাগ্রহঃ তদগতবিকারাস্পৃষ্টঃ, পাঠান্তরে
ভৎসাক্ষাৎ কর্ত্তা ন তু তদগতবিকারাস্পৃষ্টঃ ইত্যর্থঃ । কথং তদ্বিশি-
ষ্টত্বাপি তদগতবিকারাস্পর্শঃ ? ইত্যাহ—অনাবৃত্তাদিতি । অনা-
বৃত্তত্বাদসঙ্কুচিতজ্ঞানস্মারিত্যাসঙ্কুচিতাপরিচ্ছিন্নজ্ঞানত্বেন জীবন্তেব
কর্ম্মায়ত্তজ্ঞানসঙ্কোচবিকাসাদিবিকারাবাদনেন জীবগতবিকা-
রাস্পর্শ উক্তঃ অনাবৃত্তত্বে হেতুনাহ; বহিরন্তরং ন তে ইতি । বহি-
র্ভাগস্তৎপ্রতিসম্বন্ধ্যন্তর্ভাগশ্চ তে তব নাস্তি ব্যাপিহাদপরিচ্ছিন্নত্বা-
বরণাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । ব্যাপিহ্মচেতনগতদোষাস্পর্শগ্রাহঃ
সর্বস্ত ক্লেশজগৎকারণতয়া তদনন্তত্বেনাবস্থিতস্ত কিং সর্বত্বং
স্বরূপেণ ? নেতাহ; সর্বান্বনঃ সর্বশরীরকস্ত শরীরাত্ম্যাব-
নিবন্ধনমেবানন্তত্বং ন তু স্বরূপাভেদনিবন্ধনমিতি ভাবঃ । শরীর-
গোচরবুদ্ধিশব্দানাং শরীরপর্য্যন্তত্বাং সর্বশরীরকত্বেহপি সর্বানন্ত-
ত্বমবিহতমেবেতি ভাবঃ । যতঃ সর্বাত্মা অতএব ন সর্বগতদোষ-
সংস্পর্শপ্রসঙ্গঃ ন হি দেহগতা বাহ্যাদয়ো ধর্ম্মাস্তদাত্মনি প্রসঙ্গস্তী-

তাভিপ্ৰায়েণ বিশিনষ্টি; আত্মবস্তুন ইতি সৰ্ব্বেষামাত্মভূতস্ত তব
বহিরন্তরং নেত্যয়ঃ । সৰ্বত্র সৰ্বথা সৰ্বতঃ পরিপূর্ণত্বাদিতি
দিক্ । যত্ৰপি বালোহং যুবাহং ইতি দেহধৰ্ম্মাস্তদাত্মানং প্রতী-
য়ন্তে তথাপি সা প্রতীতির্জীবানাং দেহাত্মাত্মিনাং পরমপুরুষস্ত
অনাবৃত্তাদাবরণমুৎকদেহাত্মাত্মাদেবতাভাবাত্মনি ন শরীরগত-
দোষসংস্পর্শস্তং প্রতীতিশাস্তীতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

এতদেব বিশদয়িতুং পরমপুরুষস্ত প্রত্যক্ষতঃ স্বযাথাত্ম্যেণ
দেহাত্মাত্ম্যভাবং জীবন্ত তদৈবপরীত্যক্তাহ—ব ইতি । যো ভবান্
বৃথঃ সৰ্বজ্ঞঃ শব্দং স্বযাথাত্ম্যজ্ঞঃ আত্মনঃ স্বযাথাত্ম্যিরেকতঃ
ভেদাধ্যবন্যাদৃশ্যগুণেষু দৃশ্যৈবৈল্লিকেষু গুণেষু গুণকার্যোণ
দেবাদিত্যেব সন্নিতি ব্যবস্ততে দেবাদিপদার্থেষু স্তরাস্তরায় অ-
স্তিতমপাত্ম্যানং সন্নিত্যেব নিঃস্তুনিখিলদোষত্বেনাপরিচ্ছিন্নজ্ঞান-
নন্দস্বরূপত্বেন চৈকরূপতয়া নির্বিকারত্বেনৈব ব্যবস্ততি বিবিনক্তি
আত্মনেপদস্বার্থং চত্বর্থঃ তন্মনীষিতস্ত তস্ত জীবন্ত মনীষিতমধ্য-
বসারঃ বালোহং যুবাহং দেবোহং মনুষ্যোহং ইত্যধ্যবসারস্ব-
নুবাদং বিনা ন সমাশ্রিবিকিতিঃ তত্ত্বত্রয়যাথাত্ম্যাবিভিক্তিনিবেদার্থ-
নুবাদং বিনা ন সম্যক্ নাবাদিতঃ তন্মনীষিতঃ কেবলং নিবেদার্থ-
নুবাদরূপতরোপযুক্ত্যতে নত্ববাদিতমিত্যর্থঃ । কৃতঃ ? যতঃ
বিকিতিস্তত্ত্বত্রয়যাথাত্ম্যাবিভিক্ত্যক্তং পরিহৃতং বাধিতং মনীষিতং
পুমান্ দেহাত্মাত্ম্যাত্ম্যপাদদক্ষিতব্ধ্যোপাদন্তে তদেবং শব্দং
প্রত্যক্ষিতস্বযাথাত্ম্যাত্ম্যদেহাত্ম্যাত্ম্যভাবাচ্ছরীরভূতচিদচিদাত্মিক-
রাভাবাং প্রবিষ্টপ্যাপ্রবিষ্টপ্রায়ত্বাং কুৎসজগৎপত্তেঃ প্রাক্ তৎ-
কারণতয়া নির্বিকারত্বেনাবস্থিতো ভগবানিদং জগৎ সসর্জজি-
সমুদার্যার্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বরূপজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

স ইত্যনুবর্তন্তে যথা তদ্বানামচেতনত্বেন তদভিমানিনাং
বিভক্তশক্তিত্বেন চ তেষামন্তঃ মেলয়িত্বেন ভাবাঃ স এবং
শরীরমুৎপাদ্য সমুৎপত্তেঃ প্রাক্ পশ্চাদপি নির্দোষত্বেন বর্তমানো
ভবান্ গ্রাহৈরনুমৈরৈগুণৈরিন্দ্রিয়বিবয়ৈঃ উৎপন্নয়া বুদ্ধ্যা
জ্ঞানাত্ম্যনিজেনানুমেয়ানি লক্ষণানি স্বাতন্ত্র্যাদীনি যন্ত স তথা
তেনামিন্দ্রিয়াণাং গুণাগ্রহঃ বিষয়জ্ঞাপকোহন্তোহন্তীতি জায়তে
“ক্ষেত্রজঃ পুরুষো হ্যাত্মা” ইত্যত্র ক্ষেত্রজ্ঞানস্ত জীবনিষ্ঠত্বেন দর্শনা-
রায়ণনিষ্ঠত্বেনোচ্যত ইতি কথম ? তত্রাহ—অপীতি । গ্রাহগুণে-

স্বাতন্ত্র্যপ্রতীতেরিদং জ্ঞানামীতি । জীবসমবেতগ্রঃশক্তিরাপি
তন্নয়তেতি তদুক্তমাচার্যোঃ গ্রাহগুণেত্যাদি সংসর্গস্ত জাত্বেন
বর্তমান ইতি বা তদুক্তম্ জ্ঞাতাপি সর্বভাবানামিতি উপহিতশ্চৈব
বহিরন্তরীভাগঃ, ন সৰ্বজ্ঞস্ত ভবেদিত্যাহ—অনাবৃত্তাদিত্যাদিতি
অব্যবধানেন দ্রষ্টৃত্বাৎ তদুক্তম্ “সর্বজ্ঞাব্যবধানেন দ্রষ্টৃত্বাৎ সর্ব-
বস্তুনঃ” ইতি কুতো নাস্তীতি তত্রাহ—সর্বজ্ঞেতি । সর্বস্ত
পূর্ণস্ত, হেতোরনুগ্রাহকমাহ—সর্বাত্মন ইতি । ন হব্যাপ্তস্ত
সর্বস্তাত্ম্যং দেবদত্তত্বেন যুক্ত্যতে তস্মাৎ সর্বভক্ষকত্বাত্ম্যানুপপত্তা-
ং পরিচ্ছিন্নত্বমেষ্টব্যং, নত্বপরিচ্ছিন্নস্ত “একো দেবঃ সর্বভূতেষু গৃঢ়ঃ”
ইত্যাত্মশব্দেন অবস্থানং কথমিতি, তত্রাহ—আত্মবস্তুন ইতি
আত্মত্বেন বসতি ন পরস্মিন শক্তিত্বেনেত্যাত্মবস্তু তস্ত পূর্ণসামর্থ্যাৎ
সর্বাত্ম্য সর্বভক্ষণাদিতি চ ॥ ১৮ ॥

জ্ঞানলিপ্তেন শরীরেন্দ্রিয়াদিভ্যো ভেদেন জ্ঞায়সে ইত্যুক্তং
তত্রাজ্ঞানিন এবং মন্তস্ত ইত্যাহ—যদাত্মন ইতি । যদাত্মনঃ পর-
মাত্মনঃ প্রত্যগাত্মনঃ দৃশ্যগুণেষু শরীরেন্দ্রিয়াদিষু সন্নিধেঃ প্রবেশ-
লক্ষণসন্নিধানাদবুধৈরস্বব্যতিরেকতঃ স্বাত্মেদেন ব্যবস্ততে নিশ্চিত্য
জ্ঞায়সে ইতি যদন্তদ্বাদমনুজলং বেদবচনং বিনা ন মনীষিঃ
নৈবান্বীকারযোগাৎ ; কৃত ইতি তত্রাহ—সম্যগিতি । পুমান্ পুরুষঃ
পর্যাক্ষশয়নো বিষ্ণুঃ ব্যক্তং সংশয়নিরাসকরণং সম্যগ্ভ্যঃ অপৌরুষে-
য়ত্বেন নির্দোষবেদবাক্যং উপাদদৎ স্বীকৃতবানাহেত্যয়ঃ ।
পরমাত্মনোহপি শরীরে সন্নিধানাদবুধৈরস্বব্যতিরেকতো জ্ঞায়স
ইত্যাদেবরমর্থঃ সিদ্ধঃ যদিদং জগদেকম্ একীভূতং মাম-
ভিবাতি তদ্বাহমেক এব নিঃষট্ নিতরাং সহমানোভিয়োকাদি
অথবা দ্বাবভিযাতস্তাবপ্যেবমেব অথবা ত্রয় এতাদৃশা মামভ্যেতা
কিমু করন্তি কিং কুরুন্তি ত্বাং ব্রহ্মীতি বার্তা মাভূৎ অহমেব
হম্মীত্যাহ—থলেনেতি পরান্ ধাত্যানি কুলিখাদীনি থলেন থলে
ইব ভূয়ীণি শত্রুভূতানি জগন্তি প্রতিহ্নিমি হনিষ্যামি স্বন্ধননশক্তা-
ভাবেহপি তব হৃদগজীবাভেদবচনেন ত্বাং নিন্দতীতি তত্রাহ—
কিমিতি । শত্রবো মা মাং কিং নিন্দন্তি সর্বগুণাকরত্বেন দোষ-
লেশস্পর্শাভাবাৎ স্বতো দোষাভাবেহপি বলাদাপাদয়ন্তি ইতি
তত্রাহ—অনিদ্রা ইতি অসমর্থ্য ইত্যর্থঃ—

প্রবিষ্টত্বাচ্ছরীরেষু জীব এবতি দুর্ধিয়ঃ ।

মন্তস্তে পরমাত্মানং ন তন্মতমনুজ্ঞেৎ ॥ ইত্যাদেঃ—

তর্হি নিদ্রাকলং কিমিতি অন্ত্যাপ্যতদেবোত্তরমাহ—অব্যক্তমিতি
অব্যক্তম্ অপ্রকাশলক্ষণং ব্যক্তিশূন্যমক্লং তমঃ যাস্তীতি চ দেব-
বচনমুপাদন্তে একাত্ম্যজ্ঞানতো যাস্তি তম ইতি তর্হি ভেদজ্ঞানস্ত

CC0. In Public Domain. Sri Sri Anandamayee Ashram Collection, Varanasi

বা পরিচ্ছেদঃ সম্ভবতি ন তু ভগবতঃ কেনাপি প্রকারেণ তদ্ব্যতি-
রিক্তশাস্ত্রাভাবাৎ আত্মনৈবাত্মপরিচ্ছেদপক্ষো হ্যে বিবেচনীয়ঃ
এবং বৈদিকপ্রকারেণ পঞ্চাত্মকো ভগবান্ নির্দোষপূর্ণগুণবিগ্রহ
এবায় নিরূপিতঃ ॥ ১৮ ॥

তত্র প্রকারেণ চতুরূপো নিরূপ্যতে—ন আত্মন ইত্যাদি চতুর্ভিঃ ।
তত্র তস্ত্রে প্রথমো বাসুদেবস্তত্র শ্রীমায়া “সৎ প্রবদন্তি মায়া”-
মিতি বাক্যাৎ নোক্তপ্রতিবন্ধার্থঃ তন্মা কেবলমায়া জগৎ স্বভাৱে
তত্র চেৎ সদ্বুদ্ধিসুদা প্রাপী ন মুচ্যতে ইতি তস্মাতঃ বদন্তেব চতু-
র্ভুক্তিভগবানবতীর্ণ ইতি বাসুদেবোহমন্তরেব বহির্বা দ্রষ্টব্যঃ
উভয়থাপি ন তদ্ব্যসিহিতো দ্রষ্টব্যঃ কেবলচিদানন্দরূপো দ্রষ্টব্যঃ
ইতি প্রথমমাহ য আত্মন আত্মভূতস্ত ভগবতো দৃশ্যেব সত্ত্বাত-
রূপেব আত্মনৈবাত্মভূতগানেব অল্পভাবিরেকেণ তেবাং সত্ত্বাভাবাৎ
চতুর্ভুক্তিঃ শ্রুতিতত্ত্বপাণ্যনো বন্ধকেবু গুণেব যঃ সন্নতি কমপি
পদার্থঃ ব্যবস্থতি অস্তি চ তত্র সর্বত্রৈব তদ্রূপেণ নিবিষ্টঃ
স সন্তেব ভবতি তৎসত্ত্বয়েব চ তদ্ব্যস্তপি সন্তেব প্রতীয়ন্ত
ইতি পরমার্থঃ যদি স্বব্যতিরেকেণাত্মব্যতিরেকেণাপ্যাত্মসম্বন্ধা-
ভাবে আত্মব্যতিরিক্তস্ত বা সত্ত্বং বস্তুজীক্ৰিয়েত তদা অবুধঃ
ন তস্ত জ্ঞানমন্তি মায়াগোহিত এব স ইত্যর্থঃ । নত্যাৎসম্বন্ধান্তস্ত
সত্ত্বমুৎপত্ততাম্ অতঃ সংপ্রতীতো ন দোষ ইতি চেত্তত্রাহ—বিনা-
হুবাদং ন চ তদ্ব্যসিহিতমিতি । বৈরাগ্যার্থমিদং নতঃ ত্যাগার্থ-
মোবাশ্রাহুবাদঃ সর্বদিক্ৰিয়তিরেকেণ ত্যাগো নোপপদ্যত
ইতি তদর্থমাত্মসম্বন্ধাৎ সর্বদিক্ৰিয়ত্ববাদেনোক্তং নত্যাশ্রনা সহ
সম্বন্ধোহপ্যস্তি প্রতীত্যতিরিক্তস্তদাহ অহুবাদং বিনা তজ্জগন্ম-
নীষিতং মনসা সত্ত্বেনাকলিতং ন ভবতি নহেবমপ্যবুধস্তং কথন্
আরোপার্থমপি তথা জ্ঞানং বুদ্ধমেবেতি চেত্তত্রাহ—সমাগুত-
ত্যক্তমুপাদদৎ পুমান্ “ইতি । সত্ত্বাতে আত্মদেবগদশায়ানাশ্র-
ব্যতিরিক্তঃ সর্বমেব ত্যক্তঃ তচ্চেৎ পুনর্গৃহীতি ভর্যবুধ এবত দাহ
পুমান্ স্বয়ং পুরুষোহপি ভূত্বা সম্যক্ ত্যক্তমুপাদদদবুধ এবতি
পূর্বেণৈব সম্বন্ধঃ ত্যক্তমপি দূরাৎ দৃশ্যতে ন তুপ সমীপে অস্ত্রোপ-
দেশার্থমহুবাদেনাপি গ্রহণং সম্ভবতি তদ্ব্যতিরেকার্থমাহ সম্যক্-
ত্যক্তমাদদদতি যেনৈব প্রকারেণ সম্যক্ ত্যক্তং তেনৈব তৎ গৃহা-
তীতি অথবা আত্মনো ভগবতো দৃশ্যেবু গুণেবু কেশলোমমধরূপ-
স্পর্শাদিষেকোহপি গুণঃ স্বভাৱং সচ্চিদানন্দাত্মকভগবৎস্বরূপাত্মা-
রেকতঃ ব্যবলোপে পঞ্চমী তথা চ ব্যতিরেকং প্রাপ্যৈব সন্ অত্যাধৈ-
করসে ব্রহ্মণি বিবিধরূপভাবানং ন শ্রাদিতি যো ব্যবস্থতে সোহ-
বুধঃ ধর্মিগ্রাহকমানেন শুদ্ধস্তেব ব্রহ্মণস্তথৈব বিশুদ্ধঃ, এতদেবাহ

বিনেতি । বস্তুন এব তথা স্বদাকারদর্শনানন্তরং যো ভক্ত-
কৃতঃ করাসুজং পদাসুজং নয়নাসুজমিত্যাди রূপো বাদঃ
সোহহুবাদস্তং বিনা তৎকরাসুজাদিকং স্বরূপব্যতিরিক্তত্বেন
মনীষিতং মনসা সত্ত্বেনাকলিতং ন হি ভবতি, নহু প্রাকৃতত্বপি
ভগবৎসম্বন্ধাৎ সংযোগপত্যা তথা প্রতীতো ন দোষ ইত্যত
আহ—সমাগতি স যথা সৈন্ধববনো হনন্তরো বাহ্যঃ কৃৎস্নো
রসবন এবং বা “অরে অয়নাত্মানন্তরো বাহ্যঃ কৃৎস্নঃ
প্রজ্ঞানঘনঃ “অসম্ভো হ্যয়ং পুরুষঃ অথাত আদেশো নেতি
নেতি” ইত্যাদি শ্রুতিবিচারদশায়াং ত্যক্তং প্রাকৃতত্বমুপাদ-
দবতীত্যর্থঃ । তৈঃ সহ সম্বন্ধে সতি হি তেবু সংযোগপত্তিসম্ভাবনা
তদ্ব্যবস্থাত্যক্তদসম্ভব ইতি ভাবঃ, অথবা যঃ পুমানাত্মনো দ্রষ্ট-
স্বস্ত দৃশ্যেবু গুণেবু করপাদাদিষু ভগবান্ সন্ বর্তমান ইতি
ব্যবস্থতে সোহবুধস্তত্র হেতুঃ অস্বব্যতিরেকত ইতি তেদাত্মত্ব-
নাভিমতাদিত্ত্বদ্ব্যদিত্যর্থঃ । অব্যাস্তপ্রায়োগেণাবিকৃতত্বং হ্যচ্যতে
করাদিষু শেষং পূর্ববৎ অতোহস্তিন্নপি পক্ষে কোহপি স্মি প্রাকৃতো
ধর্মো নাস্তীতি বাসুদেবো ভবান্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চমে তত্তদ্ব্যগ্ণৈর্লিপ্তা ইব ভবাংস্ত কারণত্বেন প্রবিষ্টা-
প্যালিপ্ত এবেত্যাহ—এবং ভবান্ স্বপ্রকৃত্যা হৃষ্টে জগতি প্রবি-
ষ্টোহপি বুদ্ধ্যা অনুমেয়মেব লক্ষণং যেবাং তৈঃ স্বপ্রকাশস্বাধ-
জ্ঞানানন্দাদিভির্গ্ৰাহৈঃ স্বোপাদেয়েগুণৈঃ সহ সন্নপি সদা বিরাজ-
মানোহপি তদ্ব্যগ্ণাগ্রহঃ তস্তাঃ প্রকৃতেগুণান্ লেপকান্ হুঃখাশ্র-
কান্ আনন্দৈকনয়নং ন গৃহ্ণামি, কৃতঃ ? অনাবৃতত্বাৎ যোহি
প্রকৃতিগুণৈরাবৃত্তো ভবতি স এব তান্ গৃহ্ণামি লিপ্তশ্চ ভবতি
যথা জীব ইতি ভাবঃ । অতন্তব বহিরন্তরং ব্যাপ্যতে প্রকৃতেগুণা
ন সন্তি যথা জীবস্ত বহিঃ শব্দস্পর্শাদয়ঃ অন্তশ্চ শোকমোহাদয় ইতি
ভাবঃ । সর্কীয়নঃ সর্বত্রান্তর্যামিতয়া প্রবিষ্টস্তাপি কিঞ্চ কেবলং
ন তদৈব অপি তু আত্মবস্তুনঃ তব স্বীয়পদার্থস্ত সর্বশ্চ কৃৎস্নস্তাপি
লীলাবিলাসধান ভক্তাদেবহিরন্তরং চ ব্যাপ্যতে লেপকাঃ
প্রকৃতিগুণা ন সন্তীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

নহু, লেপকা অপি প্রকৃতিগুণাঃ কেচিৎ সুখদা ভদ্রা একে-
ত্যত আহ—ন আত্মনঃ স্বস্ত দৃশ্যগুণেবু ভোগ্যশ্রুচ্চন্দনবনি-
তাদিষু সন্নতি উত্তমোহয়ং পদার্থ ইতি ব্যবস্থতে নিশ্চিনোতি স
অবুধঃ কৃতঃ স্বব্যতিরেকতঃ স্বস্বিংস্তেবাং সদা সংযোগাভাবাৎ

ততশ্চ শোকমোহাদিহিংস্রপ্রদম্বাৎ সংসারপ্রবাহপ্রাপকস্বাচেতি
ভাবঃ । নব্বসৌ মীমাংসকো ভোগ্যশ্রুগাদিঃ সন্নিতি বদন্ মনীষি-
ণমেবান্নানং মন্ততে তত্রাহ—বিনেতি । হু নিশ্চিতমেব বাদঃ
বিনা তন্মনীষিতং ন সম্যক্ মনীষিত্বং তত্র প্রবাদ এব ন তু
স. মনীষীত্বার্থঃ । যতস্ত্যক্তমেব তদীয়জ্ঞৈর্নব্বর্ণাঙ্গদত্বেন যৎ তদেব
উপ আধিক্যেনাদদৎ স্বীকৃতবান্ হুস্বত্বমার্থম্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

দাষ্টান্তিকে যোজয়তি এবং ভবানিতি । নহু. সর্বগতশ্চেদতঃ
তর্হি রূপাদীন্ গৃহস্তশ্চক্ষুরাদয়ো মাং কুতো ন গৃহস্তি তত্রাহ
বুদ্ধা রূপাদিজ্ঞানেনাত্মমোহানি লক্ষণানি স্রুপাণি যেযাং তৈশ্চ গৈ-
রিন্দ্রিয়েঃ কর্তৃভিঃ গ্রাহৈরূপাদিভিঃ সহ সন্নপি স্থিতোহপি ভবান্
তদগুণাগ্রহৈস্তৈশ্চ গৈরূপাদিভিঃ সহ ন গৃহতে যথাক্রমঃ সর্বত্র
স্থিতোহপ্যযোগ্যস্বাক্ষরাদিন্ গৃহতে তদ্বৎ, তর্হি জগতি প্রবিষ্টস্ত
মে ততো বহিঃসম্বৎ ন শ্রাত্তত্রাহ—তে বহিরন্তরং নাস্তি, কৃতঃ ?
অনাবৃত্ত্যদ্বিত্বাৎ বহিরন্তরভূতঞ্চ বস্তুত্বশক্ত্যা ত্বমেবেত্যাহ
সর্বশ্রেতি তর্হি কিঞ্চিজ্জড়বপুসহং তত্রাহ,—সর্বাত্মন ইতি সর্ব-
মততি ব্যাপ্যোভীতি তস্ত তদন্তঃস্থশ্রেত্বার্থঃ তর্হি কিমাকাশবতা-
টস্থং তত্রাহাত্মবস্তুনশ্চেতনস্ত ধীপূর্বকং নিখিলং ব্যাপ্যবত
ইত্যর্থঃ ; বক্ষ্যতি চৈবমুপরি “ন চান্তর্ন বহিঃস্থে” তাদিনা
তথা চ বিভোস্তবচিহ্নাশ্রুত্যা মদগৃহে ব্যক্তিরেব প্রবেশ ইতি
সহস্রো ভাগ্যং ॥ ১৮ ॥

নহু, কশ্মজড়ঃ কশ্চিৎ কশ্মৈব শ্রোতং নিখিলপুমানর্থহেতুঃ
স্বচ্ছন্দনবনিতাদিকং স্বর্গশক্তিং তৎ সিদ্ধং পুমানর্থঃ মন্ততে ন
তু মামুক্তবিধমিতি চেত্তত্রাহ, যঃ কশ্মজড় আত্মনঃ স্বস্ত দৃশ্যে
গুণেষু বিষয়েষু মধ্যে স্বচ্ছন্দনাদিরর্থঃ সমুত্তমো নিত্য ইতি
ব্যবস্থতে নিশ্চিনোতি তন্নাভায় কশ্ম করোতি ন তু ত্বাং সর্বেশং
সর্বকর্তারং সর্বকলদঞ্চ মন্ততে স পুমানব্ধঃ শ্রুতার্থজ্ঞানশ্রুতঃ,
কৃতঃ ? অব্যতিরেকতঃ স্বস্মিন্তস্ত সর্বদা সংযোগাভাবানিত্যত্বা-
চ্চেত্বার্থঃ ; নহু, স মনীষিণমাত্মানং মন্ততে কণমবুদন্তত্রাহ বিনেতি
হু নিশ্চিতং বাদঃ কলহং বিনা তন্মনীষিতং পাণ্ডিত্যং সম্যক্ ন
ভবতি বেদান্তনিষ্ঠৈর্নিরন্তরাদিতি শেষঃ । যতো বিবেকিভিব্বর্ণা-
ঙ্গদত্বা ত্যক্তমেবার্থমুপাদদঘর্ততে ॥ ১৯ ॥

শ্রীমুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নহু, পরিচ্ছিন্নতয়া স্থিতং মাং কথং সর্বত্র বিদ্যমানয়েন
বদসীত্যত আহ—এবমিতি । এবমুক্তপ্রকারঃ গ্রাহৈশ্চ গৈ-
প্রাকৃতরূপাদিভিঃ সহ সন্নপি বিদ্যমানোপি ভবান্ বুদ্ধ্যন্তনয়লক্ষণ-
রিন্দ্রিয়েস্তদগুণাগ্রহঃ তৈশ্চ গৈঃ সহ ন গৃহতে ইত্যর্থঃ । অতঃপ-
ক্ষুবা পুণ্যগতে রূপে গৃহ্যমাণে তদগতঃ স্রুগন্ধঃ প্রাকৃতো বদি ন
গৃহতে চক্ষুসস্তদগ্রহণে শক্ত্যভাবাত্তদভাবান্ গৃহতে ইতি কিমু
বক্তব্যম্ যদিহিদিয়াণাং তব গ্রহণে এব শক্তির্নাস্তি তদা পরিচ্ছিন্নঃ
ত্বাং কেনেন্দ্রিয়েণ কো বক্তুং শক্নোতি অতো ব্যাপক এবাপ্রাকৃত-
রূপঃ স্বেচ্ছয়া প্রত্যক্ষোহসীতি ভাবঃ, বটাদিকং ত্রিদিয়াণি
যথেষ্টং গৃহস্তি ভগবজ্ঞপং তু তদিচ্ছানুসারেণেতি বিবেকঃ
এবং বালত্বতরুণত্বাদিকং প্রত্যক্ষত্বমপ্রত্যক্ষত্বমেনকবিগ্রহঃ
দ্বিভুক্তত্বচতুর্ভুক্তত্বসহস্রপাদোরভুজ্ঞাননত্বাদিকং চ ন প্রকৃতি-
কালক্ষেত্রজতৎকরণনিবন্ধনং কিন্তু স্বাভাবিকানন্তগুণশক্তিসিদ্ধৌ
সর্বক্ষে সর্বব্যাপকে সর্বেষ্বরে ভগবতি সর্বং যথা প্রয়োজনং
স্বভাবত এব স্থপন্নমিতি রাষ্টান্তঃ রূপাং বিনা করণাগ্রাহ্যত্ব
হেতুং স্থচয়ন্ ব্যাপকত্বং দর্শয়তি—অনাবৃত্ত্যাদিতি । তে
অনাবৃত্ত্যৎ অনবধিকনিরাবৃত্তস্বরূপত্বাৎ হেতোঃ তদগুণাগ্রহ
ইতি নিরন্তরেণ পূর্বপদেন সম্বন্ধঃ পূর্বত্র স্বাতন্ত্র্যেণ করণানাং
তদগ্রাহকশক্ত্যভাবঃ কথিতঃ । অত্র স্বরূপশ্রুত্যানন্তরাদবধাবদ-
গৃহ্যত্বাভাব উক্তঃ, আনন্ত্যমেবাহ,—বহিরন্তরং ন তে ইতি, পরিতো
নিঃসীমত্বাহিনীতি মধ্যে সর্বত্রাকাশবৎ পূর্ণত্বাদন্তরং চ তে নাস্তি
কথন্ততস্ত কল্পদ্রুমবৎ সর্বস্ত মুখ্যত্বস্ত পুনঃ কথন্ততস্ত সর্বাত্মনঃ
সর্বেষাং চিদচিত্তত্বদ্বয়ভেদানাং শক্তিভূতানাং পত্রাদিস্থানীয়ানাং
মুক্তনিত্যমুক্তাদীনাং প্রাকৃতাপ্রাকৃতকালাত্মানাং পদার্থানামাত্মা
কল্পদ্রুমস্ত্যনীয়স্তস্ত নহু, মমাপ্যাশ্রয়ং কিঞ্চিদন্তরং কিমস্তি
নেত্যাহ,—আত্মবস্তুনঃ স্বাশ্রয়শ্চেত্বার্থঃ । অত্র “একমেবাদ্বিতীয়ঃ
ব্রহ্ম, সর্বং খণ্ডিতং ব্রহ্ম, প্রধানক্ষেত্রজয়তিগুণেশঃ” অজো
হোকো জুষমাণোহনুশেতে জহাতোনাং ভুক্তভোগামজোহতঃ,
সদা পশুস্তি স্বরয়ঃ, যোহস্তাধ্যক্ষঃ স পরমে যোমন্ তিষ্ঠতি
“জঃ কালকালঃ” “অহং সর্বস্ত প্রভবো মন্তঃ সর্বং প্রবর্ততে ।
মন্তঃ পরতরং নাশৎ । ক্ষয়ঃ সর্বাণি ভূতানি কূটস্থো হক্ষর উচাতে
উত্তমঃ পুরুষস্ততঃ পরমাশ্রুত্যা দ্বাহতঃ” ইত্যাত্মাঃ শ্রুতিস্মৃতয়োহনু-
সন্ধেয়াঃ ॥ ১৮ ॥

ত্বতোহস্ত জনাস্থিতিসংঘমান্ বিভো ! বদন্ত্যনীহাদগুণাদবিক্রিয়াৎ ।

ত্বয়ীশ্বরে ব্রহ্মণি নো বিরুদ্ধ্যতে ত্বদাশ্রয়ত্বাদুপচর্য্যতে গুণৈঃ ॥ ২০ ॥

স ত্বং ত্রিলোকস্থিতয়ে স্বমায়য়া বিভর্ষি শুক্লং খলু বর্ণমায়নঃ ।

সর্গায় রক্তং রজসোপবৃংহিতং কৃষ্ণঞ্চ বর্ণং তমসী জনাত্যায়ে ॥ ২১ ॥

নেম্বরঃ সর্বঃ সর্কীত্বা চ সর্বৈশ্বরতোহত্যন্তভিন্নত্বাদিতি
সেশ্বরঃ সাজ্জায়াদীনাং পক্ষং নিরাকরোতি—য ইতি । যঃ “আত্মা
বা অরে ! দ্রষ্টব্যঃ, আত্মবেদং সর্বম্” ইত্যাদি শ্রুতিপ্রোক্তস্ত
পরমেশ্বরস্ত প্রধানক্ষেত্ররূপতত্ত্বগবতো দৃষ্টেযু গুণেষু শক্তিগুণ-
পরিণামেষু ভঙ্গমাজঙ্গমেষু পদার্থেষু স্বব্যতিরেকতঃ পরমেশ্বর-
ব্যতিরেকতঃ অতদাত্মকতয়া কমপি পদার্থং সদিতি ব্যবস্ততে
নিশ্চিনোতি স অব্যয়ঃ বালঃ “এতদাত্মানিদং সর্বম্” ইত্যুপদেশঃ
ন গ্ৰহাতীতার্থঃ । তন্নানীষিতং তস্ত মতং বিনাশবাদং ন ভবতি
বচনমাত্রমন্তি নত্বর্থত ইত্যর্থঃ, অতোহব্যয় এব; যতঃ স পুমান্
সন “স শুক্লমেবাভিগচ্ছেৎ সগিংপাণিঃ শ্রোত্রিয়ং ব্রহ্মনিষ্ঠম্”
ইতি শ্রুত্যাশ্রয়পালনযোগ্যঃ সন “সর্বং তং পরাদাদ্যোক্তজ্ঞান্ননঃ
সর্বং বেদ” ইত্যাদিশ্রুতিভিঃ সম্যক্ ত্যক্তং মতমুপাদদৎ
স্বীকুরুন্ ॥ ১৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

মহত্ত্বাদির ত্বায় আপনিও কারণ রূপেই কার্য্যে অবস্থান
করেন । কিন্তু রূপাদি জ্ঞান দ্বারা অনুমেয় স্বরূপ যে ইন্দ্রিয়গণ, তদ্-
গ্রহণীয় বিষয়ের সহিত বিদ্যমান থাকিয়াও আপনি ইন্দ্রিয়
গ্রাহ্য হয়েন না; যেমন চক্ষুদ্বারা রূপ গ্রহণ কালে রসাদির
গ্রহণ অসম্ভব, তদ্রূপ বিষয় গ্রহণে আপনার গ্রহণও অসম্ভব ।
পক্ষি প্রভৃতির কুলায়ে প্রবেশের ত্বায় পরিচ্ছিন্ন (সীমাবিশিষ্ট)
ব্যক্তিরই অন্তর প্রবেশ সম্ভব হয়, কিন্তু আপনি অনাবৃত (সর্ব-
ব্যাপক) আপনার বাহিরও অন্তর ভেদ নাই, প্রবেশ কোথা
হইতে হইবে? যেহেতু আপনি সর্বস্বরূপ অতএব সর্বময় বস্তুর
আবরণক কখনও সম্ভব নহে, আপনি সর্কীত্বা, ব্যাপক ও পূর্ণার্থ-
বস্ত আপনার আবরণ কিছুতেই হইতে পারে না । এমন কি
অন্তর্গামিত্ব রূপে প্রবেশই আপনার মুখ্য নহে, তাহাতে দেবকীর
গর্ভে প্রবেশ কিরূপে হইবে? অতএব কি আশ্চর্য্য! কেবল

অনুভব ও আনন্দ স্বরূপ আপনাকে আমি জানিতে পারিলাম
ইহাই আমার পরম সৌভাগ্য ॥ ১৮ ॥

যে পুরুষ নিজের দৃশ্যগুণ—ভোগ্য শ্রব্ চন্দন বনিতা প্রভৃতির
মধ্যে যে কোন বিষয়কে উত্তম পদার্থ বলিয়া নিশ্চয় করে, সে
বাক্তি মূর্থ, কারণ নিজেতে ঐ সকল সর্বদা বিদ্যমান থাকে না,
বিশেষতঃ উহার শোক মোহাদিপ্রদ ও সংসার প্রবাহের
প্রাপক । যদিও মীমাংসকগণ, ভোগ্য শ্রব্ চন্দনাদিকে উত্তম
বস্তু বলিয়া আপনাকে পণ্ডিত বিবেচনা করিয়া থাকে সভা,
পরন্তু তাহাদিগের সেই পণ্ডিত্য, পণ্ডিতোচিত কার্য্য নহে।
যেহেতু আপনার ভক্তগণ, যে বিষয়গুলি স্বর্ণাশ্রয় বলিয়া পরি-
হার করিয়া থাকেন, তাহারা ঐ গুলিই পরমাদরের সহিত
গ্রহণ করিয়া থাকে ॥ ১৯ ॥

অবয়বঃ ।

বিভো ! অগুণাৎ (গুণক্ষোভরহিতাৎ প্রাকৃতগুণরহিতাদিতি
যাৱৎ) অনীহাৎ (চেষ্টারহিতাৎ) অবিক্রিয়াৎ (বিকাররহিতাৎ,
অগুণত্বাৎ অনীহত্বং অতোহবিকারিত্বমিত্যর্থঃ) ত্বতঃ (উপাদানাৎ
নিমিত্তাচ্চ ভবতঃ) অস্ত্র (জগতঃ) জনাস্থিতিসংঘমান্ (সৃষ্টিস্থিতি-
প্রলয়রূপাণি কশ্মাণি) বদন্তি (কেচিৎ কথয়ন্তি) (কিন্তু)
ব্রহ্মণি (নির্বিকারপরমানন্দস্বরূপে) জৈশ্বরে (অচিন্ত্যবৈভবে)
ত্বয়ি নো বিরুদ্ধ্যতে (এতৎ অসঙ্গতং ন ভবতি) (যতঃ) তদাশ্র-
য়ত্বাৎ (তেবাং গুণানাং আশ্রয়ত্বাৎ) গুণৈঃ (সত্ত্বাদিভিঃ কুরুভিঃ
জগজ্জন্মাদিকর্তৃভ্যং ত্বয়ি) উপচর্য্যতে ॥ ২০ ॥

সঃ (উক্তবিরোধপ্রকারেণ সৃষ্টাদিকারকঃ) ত্বং ত্রিলোক-
স্থিতয়ে (ত্রিভুবনস্ত্রয় পালনায়) স্বমায়য়া (স্বচ্ছয়া) আয়নঃ
(স্বস্ত্র) শুক্লং (মায়াজুগরাহিত্যাং সান্নিধ্যোনাপি সৎসমাজোপ-
কারকত্বাচ্চ শুক্লমিত্যর্থঃ) বর্ণং (বিষ্ণুরূপং), সর্গায় (সৃষ্টার্থঃ)
রজসা উপবৃংহিতং (প্রকটিতং) রক্তং (রাগময়ব্রহ্মরূপং),

অধ্যায়ঃ ১

জ্ঞাত্যয়ে (জনসংহারে) তমসা কৃষ্ণং (রুদ্ররূপং) বিভর্ষি
(ধারয়সি) ॥ ২১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

এবং পরমেশ্বরদৃশ্য তদ্ব্যতিরেকেণাসম্বন্ধমুক্তম্ পরমেশ্বরো-
পাদানত্বাদপি তদ্ব্যতিরেকেণাসম্বন্ধমিত্যাহ—ত্বতোহশ্বেতি ; ন চৈবং
সত্যপি বিকারিত্বমিত্যাহ—অনীহাদিতি । অগুণত্বাদনীহত্বং
ততঃ বিকারিত্বমিত্যর্থঃ । নবনীহত্বে কথং কর্তৃত্বম্ ? কর্তৃত্বং বা
কুতোহবিকারিত্বম্ ? তত্রাহ—দ্বয়ীশ্বর ইতি । ব্রহ্মবাদবিকারিত্ব-
নীশ্বরত্বং কর্তৃত্বমিতি । নন্যেতদপি বিরুদ্ধমেব নেত্যাঃ—তদা-
শ্রয়ত্বাদিতি, গুণৈঃ কর্তৃত্বদ্বয়ি সৃষ্টাদিকর্তৃত্বমুপচর্য্যতে গুণাশ্রয়ত্বাৎ
যথা ভূতাকৃত্যং রাজনীতি ॥ ২০ ॥

এবমুতশ্চৈব তব যথা বিস্মৃতিসির্গপ্রলয়ার্থং ত্রিবর্ণা গুণাব-
তারা এবময়ং ভূতারণনয়নার্থমিতি জ্ঞাতমিত্যাহ—স ত্বমিতি
শ্লোকদ্বয়েন ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোঁস্বামিকৃতবৃহদ্বেঙ্গবতোষণী ।

নহু কথমহমেব ভজনীয়স্তত্রাহ—তত্ত্ব ইতি । অনীহাৎ
নিষ্কাণাৎ অনত্মাপেক্ষাদপীত্যর্থঃ, অগুণাৎ মায়াগুণসম্বন্ধরহিতা-
দপি, অবিক্রিয়াৎ ক্রোধাদিবিকাররহিতাদপি বদন্তি বেদান্তবিদো
বা, বিভো ! হে প্রভো ! সর্বশক্তিস্বত্ত্বার্থঃ । এবং পূর্বোক্ত-
প্রকৃতিপরত্বাদিকন্তাপি তৎপরমেশ্বরত্বাশ্চ মায়িকসৃষ্টাদি, আদি-
শব্দাৎ স্থিতিসংঘমো কর্তৃত্বং সমর্থিতং তত্রানীহত্বাদিত্রয়ং যথাক্রমং
যথাসম্ভবং বা প্রকৃতিপরত্বাদিত্রয়াদুহ্যং তথানীহত্বাদাবপি সতি
স্রষ্টৃত্বাদিত্রয়ঞ্চ, নন্যেবং বিরুদ্ধং ত্রাত্ত্রাহ দ্বয়ীতি যথা, একত্বৈবে-
শ্বরত্বং ব্রহ্মত্বঞ্চ ন বিরুদ্ধ্যতে ত্রৈশ্বর্য্যত্মাপি সমগ্রত্মামায়িকত্বেন ব্রহ্মা-
ত্বকত্বাৎ তথৈবমপীত্যর্থঃ । নহু সত্যং বস্তুরবিরুদ্ধমাত্মাং সৃষ্টাদিকন্ত
বিরুদ্ধং ত্রাদেব মায়িকত্বাৎ তত্রাহ—তদ্বিতি, মায়াগুণৈঃ ক্রিয়মাণং
সৃষ্টাদিকং ত্রুপচর্য্যতে মায়াগুণাশ্রয়ত্বাৎ তত্ত্বতঃ সম্বন্ধাভাবেন
সংস্বন্ধসম্ভবা বা ন বিরুদ্ধ্যত ইত্যর্থঃ । যদ্বা, এবমবিরোধাদেব
গুণৈর্ভগবত্বাবাচ্যো উপচর্য্যতে পরিচর্য্যতে নিতাং সেব্যতে
ভবান্ তদাশ্রয়ত্বাৎ তাদৃশগুণানাং ভবানেবৈক আশ্রয়ো নাত্তঃ
কোহপীত্যতো হেতোরিত্যর্থঃ । এবমাস্চর্য্যস্বরূপত্বাভবানেব
ভজনীয় ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

নহু কথং মতোহস্ত সৃষ্টাদিকং ব্রহ্মাদীনামেব তৎকর্তৃত্বাদত
আহ, স ত্বমিতি । সৎগুণাধিষ্ঠাতৃত্বেনাভেদাচ্ছবং, যদ্বা স উক্তা-
বিরোধপ্রকারসৃষ্টাদিকারকত্বং প্রায়ঃ শুক্লং শুক্লবর্ণং রূপং
ত্রীষজ্জাদিমন্তরাবতারৈঃ স্বায়য়্যা নিজরূপয়া যদ্যপি ভবানেব
স্বয়ং পালকঃ অতএবাত্র প্রথমং স্থিতয় ইত্যুক্তং তথাপ্যবতারা-
বতারিত্বভেদাপেক্ষয়া সততো ভিন্নতয়োক্তঃ কৃষ্ণং নীললোহিতং
জ্ঞাত্যয়ে জগৎসংহারে নিমিত্তে এবং ব্রহ্মাদয়োহপি তবৈব
গুণাবতারা ইতি তত্ত্ব এব সৃষ্টাদিকমিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অনীহাৎ সঙ্কল্পেতত্ত্বব্যাপাররহিতাৎ অগুণাৎ গুণত্রয়রহিতাৎ
অবিক্রিয়াৎ অবিক্রিয়স্বরূপাৎ ত্বয়ি ন বিরুদ্ধ্যতে সর্বশক্তিত্বাদি-
ত্যর্থঃ, তস্মিন্ কথং সৃষ্টাদিবিদ্যাপদেশঃ ? ইত্যত্রাহ—তদাশ্রয়ত্বা-
দিতি । স্বশরীরভূতস্ত কার্য্যবর্গস্তান্তরাশ্রয়ত্বা ধারকত্বাস্তত্ত্বশরীর-
গতৈরুৎপত্তাদিভির্কিংশিষ্টে ত্বয়ি ন তু সাক্ষাচ্ছাত উপচর্য্যতে
ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

স্বায়য়্যা স্বসঙ্কল্পেন শুক্লাদিশব্দৈঃ স্রষ্টাদিগুণা লক্ষ্যন্তে ॥ ২১-২২

শ্রীমদ্বীরবাবচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রলিকা।

নহু, নির্বিকারস্ত মম কথং বিকারাশ্রয়স্বরূপং জগৎকারণ-
ত্বম্ ? ইত্যত্রাহ—তত্ত্ব ইতি । হে বিভো ! অনীহাৎ সঙ্কল্পেতত্ত্ব-
ব্যাপাররহিতাৎ অগুণাৎ স্রষ্টাদিগুণত্রয়রহিতাৎ অবিক্রিয়াৎ অবিক্রিয়স্বরূপা-
দপি তত্ত্ব এব কারণাদস্ত জগতোজন্মানাদীন্ বহন্তি সংযমো লয়ঃ
“নিষ্ক্রিয়ং নিষ্কলং শান্তং নিরবদ্যং নিরঞ্জনম্” সত্যং জ্ঞানমনস্তং
“সদেব সৌম্যেদমগ্র আসীৎ” “একমেবাদ্বিতীয়ং” “তদেক্ষত বহ-
শ্রাম্” ইত্যাদয়ো বেদান্তাঃ প্রতিপাদয়ন্তীত্যর্থঃ । কথমগ্নিনা সিন্ধে-
দিত্তিবদসঙ্গতমর্থং বেদান্তা অপি । প্রতিপাদয়েয়ুরিত্যত্রাহ—
দ্বয়ীতি । তজ্জৎ কারণত্বমীশ্বরে প্রকৃতিপুরুষনিরন্তরি তচ্ছরীরকে
ব্রহ্মণি নিমিত্তত্বোপাদানত্বোপযুক্তসার্বভৌমসর্বশক্তিত্বাদানন্তকল্যাণ-
গুণৈঃ স্বরূপেণ চ বৃহদ্ব্যবতি সর্বশক্তৌ ত্বয়ি ন বিরুদ্ধ্যতে স্বস্ম-
চিদচিৎশিষ্টে সর্বশক্তৌ ত্বয়ি কারণত্ববিরুদ্ধমেব স্বরূপস্ত
নির্বিকারত্বোহপি স্বশরীরভূতচিদচিদদ্বারা বিকারাশ্রয়ত্বাদনা-
শ্রয়স্বরূপং কারণত্ববিরুদ্ধমেবেত্যর্থঃ । নহু, সৃষ্টাদিদেঃ শরীর-

ভূতচিদিদগতত্বাৎ কথং মম সাক্ষাৎ স্বজ্যত্বাদিষ্যপদেশ ইত্যত্রাহ
আশ্রয়ত্বাদিতি । স্বশরীরভূতকার্যাবগ্গত্যাশ্রয়ত্বাদন্তরাভ্যুতয়া ধারক-
ত্বাচ্ছরীরগতৈরুৎপত্তাদিভির্কিংশিষ্টে স্বয়ি তদুপচর্য্যতে শরীর-
ধারণকমুচ্যতে ন তু সাক্ষাদুচ্যতে ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

নহু, নাহং জগজ্জন্মসংঘমকারণম্ অপি তু ব্রহ্মরূপাদীত্যত্রাহ
স স্বমিতি । স উক্তবিধত্বং ত্রিলোকস্থ স্থিতয়ে পালনায়ান্বনঃ স্বস্যা
মায়য়া সঙ্কল্পেন শুক্লং বিস্কন্ধং বর্ণমাকারং রজস্তমোভ্যামনহু-
বিক্রমপ্রাকৃতং শুক্লস্বময়ং বিগ্রহং বিভর্ষি সাক্ষাদুপাদৎসে,
সর্গায় ত্রিলোকস্থষ্টয়ে তু রজসা রজোগুণোপলক্ষিতেন চতুর্মুখাখ্য-
জীবেন উপবৃংহিতমধিষ্ঠিতং রক্তং বর্ণং রজোগুণময়ং বর্ণং শরীরং
বিভর্ষি চতুর্মুখাখ্যজীবদ্বারা বিভর্ষীত্যর্থঃ । তথা জনস্তোৎপত্তি-
মতঃ ত্রিলোকস্তাত্যয়ে প্রলয়ে নিমিত্তে তমসা গুণেনোপলক্ষিতেন
রূপাখ্যজীবেনোপবৃংহিতং কৃষ্ণং তমোগুণময়ং বর্ণং শরীরং বিভর্ষি
ব্রহ্মরূপাখ্যজীবানুপ্রবেশেন জন্মসংঘমো করোষি ত্রিভিঃ তু সাক্ষা-
ত্বমেব করোষীত্যর্থঃ । অত্র শুক্লরক্তকৃষ্ণশব্দৈঃ সত্ত্বরজস্তমো-
গুণা লক্ষ্যন্তে যথা “অজ্ঞামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাম্” ইত্যত্র
তদ্বদ্রজস্তমঃশব্দাভ্যাং তদগুণপ্রচুরৌ ব্রহ্মরূপাখ্যৌ জীবৌ বর্ণ-
শব্দেন শরীরং সত্ত্বমিত্যেকং পদং বা শুক্লং রজস্তমোভ্যামনহু-
বিক্রমং সত্ত্বং শুক্লস্বময়ং বর্ণং শরীরং বিভর্ষীত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

কুলালঘটয়োরিব কার্যাকারণয়োর্জগদব্রহ্মণোর্ভেদঃ পারমার্থিক
ইতি জ্ঞাপনায় সৃষ্টিপ্রকারং স্পষ্টয়তি—ভূত ইতি । অশ্রু প্রপঞ্চশ্রু
কুলালবদায়াসগ্রস্ততয়া কর্তা নারং কিন্তু পূর্ণানন্দত্বেনেত্যা-
শয়নোহ—অনীহাদিতি । অনীহাদিক্রিষ্টকারিত্বাদিতি অনীহত্বেন
কর্তা চেত্নৃষিকারিত্বং হরেরিতি তত্রাহ—অবিক্রিয়াদিতি । তথা
হবিকৃত এব সন্ সর্কঃ করোতীতি । নথিৎ সৃষ্টিঃ গুণপূর্লিকা
সৃষ্টিত্বাৎ পটসৃষ্টিবদিতি তত্রাহ—অগুণাদিতি । নথিৎ প্রতীতি-
বিরুদ্ধা সৃষ্টির্নিক্রিয়শ্রু ক্রিয়াবত্ত্বম্ অগুণশ্রু গুণবত্ত্বমবিকারিণো
বিকারিত্বমিতি তত্রাহ—স্বয়ীতি । ঈশ্বরে ব্রহ্মণীতি পদদ্বয়ং
হেতুগর্ভম্ “ঐশ্বর্য্যং পূর্ণশক্তিভ্যঃ” ইতি বচনাৎ । নথিৎসীম্বরঃ
সৃষ্টাদৌ প্রবর্তমানো গুণমপেক্ষতে ন বা প্রথমে গুণিত্বম্
সৃষ্টাপ্তরূপপত্তিরিতি তত্রাহ—তদাশ্রয়ত্বাদিতি । গুণৈঃ
সত্ত্বাদিভিঃ স্বভাসি ন তত্র সন্দেহঃ—হর্ষি নিশ্চর্ণশ্রু গুণিত্বাপাতঃ

ইতি শঙ্কা মাভূদিতি তদাশ্রয়ত্বাদগুণানাং জড়ত্বেন স্বতঃ
প্রবৃত্তানুপপত্তেস্তৎপ্রবৃত্ত্যর্থং তৎপ্রেরণাদগুণীত্ব্যুপচর্য্যাসে ন তু
মুখ্যতো গুণী “কেবলো নিশ্চর্ণশ্রু” ইতি শ্রুতেঃ । নহু,
সগুণাগুণবচনশ্রু কা ক্লিপ্তস্তর্হীত্যশ্রাপীদমুত্তরং তদাশ্রয়ত্বাদিতি
জ্ঞানাদিগুণৈঃ ক্লিপ্তদেহত্বাৎ সত্ত্বাদিগুণবিধুর ইত্যুপচর্য্যতে উপস-
ন্ময়সে জ্ঞায়সে ইত্যর্থঃ । তেবাং সত্ত্বাদিগুণানামাশ্রয়ত্বাদৈশ্বর্য্যাদি-
গুণপূর্ণত্বাচ্চা সগুণ ইত্যুপচর্য্যাসে সন্তাব্যস ইত্যর্থঃ—

“অগুণো গুণদেহত্বাৎ সগুণো গুণধারণাৎ ।

ঐশ্বর্য্যাদিগুণিত্বাচ্চা বাস্তুদেব ইতীর্থাতে” ॥

ইতি বচনাৎ অর্থবিশেষো জ্ঞায়ত ইতি ॥ ২০ ॥

তদাশ্রয়ত্বং প্রপঞ্চয়তি—স্বমিতি । অরমর্থঃ যদা ত্রিলোক-
স্থিতয়ে ত্রৈলোক্যরক্ষণায় সত্ত্বগুণং (১) বর্দ্ধয়ন্নাস্তে তদা
হয়গ্রীবাদিরূপং শুক্লবর্ণং নিম্নুক্তকলঙ্কানুনবিশ্চল্লবন্ধবলবর্ণং
বিভর্ষি “জগতাং বর্দ্ধয়ন্ সত্ত্বং যদা রক্ষতি কেশবঃ” ইত্যাদেঃ
খল্লবন্ধতোহরমর্থঃ যদা সর্গায় তত্তৎস্বভাবাভিব্যক্তয়ে রজো-
বর্দ্ধয়ন্তদা রজসোপবৃহিতং রজোগুণশক্তিব্যঞ্জকং রক্তং জাম-
দগ্ন্যাদিরূপং বিভর্ষি খলু “বর্দ্ধয়ন্ত রজো যেন জগদুৎপাদয়েদ্ধরিঃ”
ইত্যাদেঃ জনস্তাত্যয়ে প্রলয়ে । “অন্তয়” ইতি পাঠে অস্তিঃ সংজ্ঞিতিঃ
তস্তৈ যদা লোকে তমো বর্দ্ধয়ন্ তদা তমসোপবৃহিতং তমোগুণ-
প্রবর্তকং কৃষ্ণং যাদবাদিরূপং বিভর্ষি “খলু যেন বিনাশয়েৎ ।
বর্দ্ধয়ন্ত তমো লোকে তৎকৃষ্ণং যাদবাদিকম্” ইতি বচনাৎ
নহু, সর্কত্র সর্কশক্ত্যভাবাদপূর্ণতা হরেরিত্যশ্রাপি ইদমুত্তরং
খল্বিতি জিজ্ঞাসা লক্ষণা বীপ্সা কর্তব্য তথা হি বচ্ছুক্লং রূপং সত্ত্বং
বর্দ্ধয়ন্ বিভর্ষি তদ্রূপং ত্রিলোকস্থিতয়ে খলু ন ভবতি কিন্তু
সর্গসংহারাত্যাং বিভর্ষি রজো বর্দ্ধয়ন্ রক্তরূপং বিভর্ষি তৎ
সর্গায় খলু ন ভবতি কিন্তু তৎস্থিতিসংহারাত্যাং চ বিভর্ষি যন্তমো
বর্দ্ধয়ন্ কৃষ্ণং রূপং বিভর্ষি তজ্জনাভ্যয় এব খলু ন ভবতি কিন্তু
তৎ ত্রিলোকস্থিতিসর্গাভ্যাং চ বিভর্ষি ইতি মন্দমতীনাং বিস্পৃষ্ট-
তয়াভ্যাসোক্তং “সর্কত্র সর্কঃ কুরুতে বিশেষস্তত্র কীর্তিতঃ”
ইত্যাদেঃ তত্ভাৎপর্য্যাপরতয়া শ্লোকার্থো জ্ঞাতব্যঃ । “যদা
বিশরণগতাবসাদনেনু” ইত্যাদেধাতোঃ সৃষ্টিসংহারাদিতি সত্ত্ব-
শব্দেন জ্ঞাতব্যো “রজো রাগে” ইতি ধাতোঃ রাগশক্ত্যানেকার্থ-
ত্বেন স্থিতিসংহারার্থোহপি জ্ঞাতব্যঃ । “তমু গ্নানে” ইতি ধাতোঃ
গ্নানশব্দশ্রু সৃষ্টিস্থিতিবিরোধিজ্ঞাপকত্বেন তৎপরত্বেনার্থো

(১) তাৎপর্য্যানুসারেণ অধ্যাহৃতং পদম্ ।

बोद्धव्यः निर्गुणं गुणोपरकं कथमिदं उक्तं स्वभावेति
“स्वेच्छामुपगच्छान्नांरूपान् करोत्यज्ञः” इत्यादि च “निषेधे
वागलक्ष्ये जिज्ञासाभ्युपगच्छन्” इत्यामरः “निषेधे वागलक्ष्ये
दीप्तेनैव नयेत” इति यादवः ॥ २१ ॥

श्रीमच्छ्रीगोस्वामिकृतक्रमसंस्कृतः ।

इति च “अतस्तु शब्दमन्त्रात्” इति त्रायेण सिद्धान्तग्राह—
वदन्तीति । विरोधं परिहरति इति क्षेत्रे ब्रह्मगीति चिन्तागण्यादि-
वदचिन्ताशक्तिश्चेति भावः । तत एव त्रैगुण्यः शक्तिश्चेति
तदम्पर्शमाह—तदाश्रयत्वादिति । तथैव पालनलक्षणान्तरप्रति-
विमर्गलक्षणावन्तरं जन्म दैनन्दिनादि लक्षणावन्तरसंयमा अपी-
त्याह ॥ २० ॥

स त्वं स तथाभूत एव त्वम् अत्र लोकेषु वृद्धता एव मुख्या
इति मुखात् तत् पालनमेव प्रयोजनमिति भावः तदेवाह—स्व-
भावेनैव त्वत्वे कृपया भक्त्युपायश्च एवर्तिका पूर्ववदचिन्ता-
शक्तिस्तु हर्षवर्तनीति क्षेत्रं वृद्धत्वेन श्रामोहपि वृद्धत्वेनोक्तं
उत्तरं रत्नसत्यादिवत् सत्त्वेन त्यक्तत्वात् स तत्त्ववर्णः किञ्च
तद्विधानक एवेत्यर्थः । आद्यनः श्रीविष्णुरूपं तथैवाधुनापि
इत्युपसंहरति ॥ २१ ॥

श्रीमद्भक्तार्थाकृतसूत्रबोधिनी ।

प्रह्लादरूपं भगवन्तं निरूपयति—इत्योह्येति । स हि जगत्-
कर्ता निरूपितः स्मृतिर्हि तस्य श्रीः स तस्याः प्रकृतिमुत्पादितवान्
न ततः काचित् प्रकृत्योत्पत्तिः प्रकृतौ क्षेत्रे प्रधानभूता
प्रकृतस्तु गुणभूतः तथा प्रकृत्या सृष्टिस्थितिप्रलयाः भवन्ति सद्-
वर्णाङ्गपरमैव सूत्रान्ना तन्मात्रमुत्पाद्यत इति जगत्पत्तिस्थिति-
प्रलये परम्परया समिधमात्रेण प्रह्लादप्रयोगः तन्मात्रे-
णैव लोकः प्रह्लादः सृष्टिमाह—न तु वास्तुदेववदपि ततः सृष्टि-
रस्ति तदत्रानुदाते वृद्धः प्रह्लादरूपां भगवतोऽस्य जगतः जन्म-
स्थितिसंयमात्पत्तिस्थितिप्रलयान् लोकाः वदन्ति तथा कथने
हेतुः विज्ञे इति समर्थत्वाद्ब्रह्मगीत्यर्थः । नयस्तु तथैव को दोष
इति चेत्तत्राह—अनीहोदविक्रियादिति । यो हि चेष्टां करोति
स एवात्पादयति वस्तु महदैश्वर्यादिगुणानवलम्बते स पालयति

पालनः ह्याज्जायैवाविकृत्यादपि संभवति यस्तु क्रोधादिविक्रियाः
प्राप्नोति स संहारको भवति अयं सत्त्वजन्तुसोपगच्छातीतः
अतएव नास्त्य कापि विक्रिया अतः कूटस्थोऽयं निरीहः तन्मा-
द्वयमानमेवालोकिकसामर्थ्यात् विद्यामानत्वात् लोको वदन्ति
यदायः कर्तुमिच्छेत्तदा गुणान्पादयति विकृतश्च भवेत्तत्पत्त्या-
दिकमपि कुर्यात् चिन्तागणिरिव वा सत एव कुर्यात् तर्हि
विरोधेऽस्य तत्रपरित्यागश्चाप्युचितत्वात् अस्त्यवतिरस्त्यवतिरस्त्यव-
बलीय इति त्रायेणान्तरा एव स्वरूपधर्मा बलिष्ठाः न तु लौकिक-
प्रतीतिर्कतिरस्ति भगवतो जगत्कर्तृत्वात् एवास्मिन् पक्षे
मुख्यः सिद्धान्त इति वृत्तम् अतो वास्तुदेवान् कोऽपि विशेष
इति चेत्तत्राह—क्षेत्रे ब्रह्मणि नो विकृता इति । विरोधे
हेतुतत्परित्याग उचितः सर्वभवनसमर्थे ब्रह्मणि विरोधाभावात्
नैव कल्पनोचिता । किञ्च न केवलं भगवान् ब्रह्मरूप एव
किञ्चिद्वैरोहपि क्षेत्रेन जगत्कर्तृत्वं ब्रह्मैवाविकृतत्वं च
द्वयमुपपद्यते देशकालस्वरूपवत्त्वाभेदा अपि नापेक्ष्यते क्षेत्र-
त्वात् ब्रह्मैव अज्जाशक्तिरीश्वरेऽप्रतिहता सर्वभवनसामर्थ्यात् च
ब्रह्मणि तन्मादिविरोधाभावान्नैकतत्परित्याग उचितः । किञ्च
प्रतीत्यानुवोधेन हि विरोधः प्रतीतिवृत्त्यापि व्याख्यातुं शक्यः
न हीय प्रतीतिः प्रत्यक्षा किञ्च शान्तिमा शब्दप्रयोगस्तु गौण्यापि
संभवति यथा सिंहो माणवक इति तथा आधारभूतो भगवानेवेति
निराश्रयं जगतः असत्त्वादधारत्वे सिद्धे तत् द्वारा कर्तृत्वमुत्पा-
दयते वस्तुतस्तु गुण एव कर्तारो हत एव साक्षादयः प्रकृते-
रेव कर्तृत्वं वदन्ति “गुणानामप्ययमाश्रयः” इति कार्याकारण-
धारभूतत्वादभिमानाभावेऽपि लोकदृष्ट्या कर्तृत्वकथनमुपपद्यते
एवं जगत अमायिकत्वं भगवतोऽहर्कृत्वकर्तृत्वभूतत्वं चेति वास्तु-
देवावैश्वल्येन प्रह्लादो निरूपितः इदमाध्यात्मिकत्वेनोपपत्ति-
स्थितिप्रलयाश्चकृतम् ॥ २० ॥

आधिदैविकत्वेनान्निरूपकं तथाभूतमुपपद्यति—सम्भिति ।
यथा पिता कुलीवलादिकी पुत्रान्मादरेत्पादकः यथा वा ब्रह्मादयः
वृष्टिद्वारा इन्द्रादिभ्यः गुणवतारा उच्यन्ते तद्वत्सन्निरूपकः तत्र
ब्रह्मविष्णुशिवानामेव प्रत्येकगुणैरुत्पाद्यादिनियामकत्वं नञ्नि-
रूपकत्वेत्याशङ्क्य तथैव त्रितयमाह—त्रिलोकहितये स्वभावा
शास्त्रा सत्याः विधर्षि तस्य सत्त्व आद्यनः वृत्तं वर्णमिति, यद्वि-
प्रसिद्धिः “कृते गुरुचतुर्बाहः” इत्यादिवाक्यादुपाधिकालरूपा-
ण्येवास्मिन् पक्षे भवज्जाणि तदर्थं गुणान् वदन् रूपाणि वदन्ति,
सर्गाय रक्तं रूपं विधर्षति सत्त्वः तस्य रूपं सत्त्वज्ञात्वात्वाह

রজসোপবৃংহিতমিতি । তথৈব কৃষ্ণং বর্ণং জনানামত্যয়ে নাশার্থং
বিভবীতি সম্বন্ধঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নহু, স এব স্বপ্রকৃতোদং সৃষ্টে, তাদি বৃহত্তেজো গময়প্রকৃতেশ্চ
সচ্ছক্তিহেনাভেদাৎ গুণনরজগত্পাদানন্ত মম কথমন্তর্কহিণ্ডণ-
বোগাভাবস্তত্রাহ—তত্ত্ব ইতি । নহু, জগৎসৃষ্টাদিকর্তুঃ কুতো-
হনীহাদি সম্ভবেৎ ? তত্রাহ—তস্মি ঈশ্বরে ব্রহ্মণি ন বিরুদ্ধাতে
তস্মি ব্রহ্মত্বাৎপাদপত্ত্যেবৈশ্বর্যেহপ্যনীহাদিকমভ্যুপগম্যেব
স্বরূপদ্বাভাবাদিতি বচোক্তেরিত্যর্থঃ । নহেতেন বিরোধো নাপ-
বাভীত্যত আহ—তদাশ্রয়াদিতি । গুণৈঃ কুর্কষ্টত্বস্মি সৃষ্টাদি-
কর্তৃমুপচর্যতে গুণাশ্রয়ত্বাৎ যথা ভূতাক্রুতং রাজনীত্যতঃ
প্রকৃতেত্বচ্ছক্তিহেতুপি বাহিরস্বত্বেন স্বংস্বরূপত্বাভাবদন্তর্কহিস্তব
তদগুণবোগাভাব উপপাদিতঃ । বহা নহু, তৎপুত্রস্ত চতুর্ভুজস্ত
মম কথং ব্রহ্মত্বং কথং বৈশ্বর্যং সম্ভবেদিতি চেৎ সত্যং ; তৎ ন
ব্রহ্ম নাপীশ্বরঃ কিন্তু “ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহং” ইতি বৃহত্তে-
“রাস্তোহবতারঃ পুরুষঃ পরস্তে”তি ব্রহ্মোক্তেশ্চ তয়োরাশ্রয়ত্বং ভব-
সীত্যাহ—তদাশ্রয়ত্বাৎ তয়োত্রৈশ্বর্যয়োরাপ্যশ্রয়ত্বাদ্গুণৈরুপ-
চর্যতে ইতি সৃষ্টে বাদিগুণনিবন্ধনোপচারাদাশ্রিতধর্মশাশ্রয়োহপি
ধত্ত্ব ইতি পুণ্যভনোহং দেশ ইতিবদ্ব্যমপি ব্রহ্ম ঈশ্বরশ্চ ভবসীত্যর্থঃ
উক্তিরিয়ং রসরোঁতাব যদুক্তং “রসেনোৎকৃষ্যতে কৃষ্ণরূপেনবা
রসস্থিতিঃ” ইতি বস্তুতস্ত ব্রহ্ম ঈশ্বরঃ কৃষ্ণ এক এব স্বরূপদ্বা-
ভাবাদিতি বচোক্তেঃ ॥ ২০ ॥

নহু, ব্রহ্মাদিভ্যোহস্ত সৃষ্টাদিপ্রসিদ্ধঃ কথং তত্ত্ব ইতি জ্ঞায়ে ?
সত্যং ব্রহ্মাদয়োহপি তথৈব রূপাণীত্যাহঃ, স প্রসিদ্ধমেব স্বমায়া
স্বরূপেণৈব শুদ্ধমিত্যর্থঃ, জগৎপালকস্ত বিষ্ণোঃ শ্রানবর্ণত্বাৎ,
জনাত্যয়ে জনসংহারায়ৈত্যাঃ । অত্র রজসোপবৃংহিতং, রক্ত-
মিতিবং তমসোপবৃংহিতঃ কৃষ্ণমিতিবং সবেনোপবৃংহিতং শুদ্ধমি-
ত্বাত্তেত্রৈশ্বর্যরূপজন্তমোভ্যাং যোগ ইব বিষ্ণোর্ন সবেন
যোগঃ সমস্তাবরণবিক্ষেপাভাবাদৌদাসীত্বরূপত্বেন শুদ্ধসবে পরমে-
শ্বরে সান্নিধ্যমাত্র নতু স্পর্শঃ ; অতএবোক্তং ত্রিদেবীপরীক্ষায়াং
“হরির্হি নিশুণ্ণঃ সাক্ষাৎ” ইতি “সদ্বাদয়ো ন সন্তীশে” ইতি
“সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিশুণ্ণশ্চ” ইতি প্রতিশ্চ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

উক্তজগৎকর্তৃতাঃ দর্শয়তি ত্বস্তোহস্তেতি,—অস্ত বিশ্বস্ত বদন্তি
যতোবা ইমানীত্যায়াঃ প্রত্যয়ঃ । নহু বর্দ্ধকেরিব কার্য্যমীহমানন্ত
হর্ষবিষাদির্কিঁকারশ্চ শ্রমচিন্তাদিঃ শ্রান্তত্ৰাহ অনীহাদিত্যাди,
সঙ্কলেনৈব করণানবর্দ্ধকিবদীহা ততো ন শ্রমাদির্কিঁকারঃ নাশা-
শুণশূন্যত্বাচ্চ ন হর্ষবিষাদমোহা ইত্যর্থঃ । নহনীহোহবিকৃতঃ
করোতি সর্কমিতি কথং সম্ভবেত্তত্রাহ ঈশ্বরে মায়াকালয়ো-
নিয়ন্তরি ব্রহ্মণি সত্য সঙ্কল্লাদি বৃহদগুণকে তস্মি তন্ন বিরুদ্ধাতে
নহু কচিদগুণাঃ কর্তারঃ কথ্যস্তে তত্রাহ তথৈককর্তৃত্বং গুণৈঃ
করণৈরুপচর্যতে কর্তারনীশমিতি প্রত্যয়গুণেব তদ্ভাক্তমিত্যর্থঃ এবং
কুতস্তত্রাহ তদাশ্রয়ত্বাদিতি ত্বদীক্ষয়া তেবু চৈতন্ত্যাগমাদিত্যর্থঃ
অয়ং পিণ্ডস্ত দৃষ্টত্বং বহুরেব তৎ সংযোগহেতুকত্বাৎ তথা চ
জগৎকর্তা তৎ জগতোহস্ত উপাস্ত ইতি ॥ ২০ ॥

সম্বর্ষণরূপেণৈতদগুণং নিশ্চয়্য তদগর্ভোদে প্রহ্মরূপেণ শয়ানো
বিষ্ণুাদিভিরবতারৈঃ সর্দৈব জগৎকার্য্যাণি করোবীত্যাহ স স্বমিতি ।
স প্রসিদ্ধস্তঃ স্বয়া মায়ায়া পরাংমায়া শক্ত্যা গুরুং শুদ্ধমিত্যর্থঃ
জগৎপালকস্ত বিষ্ণোরতসীকৃষ্ণমপ্রভত্বাদিতি ভাবঃ । রক্তং কৃষ্ণং
চেতি ন ব্রহ্মরূপয়োরাপে তয়োঃ কনকচন্দ্রপ্রভত্বাৎ তস্মাত্তে
শব্দাত্তত্ত্বগুণধর্ম্যেব লাক্ষণিকাঃ রজসোপবৃংহিতমিত্যাদিবং
সবেনোপবৃংহিতমিত্যনুভবৈর্কিঁক্ষোদূরত এব সমস্তপ্রবর্তকত্বং ব্রহ্মা-
দ্যোস্ত রজসাদিত্যামাবরণমিত্যুক্তং ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বিশ্বস্ত চিদচিচ্ছক্তিময়স্ত শক্তিমতি স্বাভাবিকো ভেদাভেদ-
সম্বন্ধোহস্তঃ । কেবলভেদদর্শিনোহবুধত্বমুক্তমথ কার্য্য কারণয়োঃ
স্বাভাবিকভেদাভেদ এব সম্বন্ধ ইতি দর্শয়িতুং বিশ্বস্ত ভগবত্পা-
দানকত্বমাহ—তত্ত্ব ইতি । “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে
যেন জাতানি জীবন্তি যৎপ্রবন্ত্যভিসম্বিশন্তি” ইত্যাদ্যাঃ প্রত্যয়ঃ
তত্ত্ব এবাশ্ত বিশ্বস্ত জন্মাদীন বদন্তি কথন্তুতাদনীহারির্কীর্ষাপায়াং
অগুণাল্লিগুণাস্পৃষ্টস্বরূপাৎ অবিক্রিয়াদবিকৃতস্বরূপাৎ নহু নির্বাণা-
রস্ত কথং জগৎকর্তৃত্বং নিশুণ্ণগুণস্ত রজোগুণং বিনা সৃষ্টত্বং
সত্ত্বগুণং বিনা স্থিতিকর্তৃত্বং তমোগুণং বিনা সংহর্তৃত্বং চ কথং
যটেত ? অতঃ সর্কমিদং বিরুদ্ধমেবেত্যত আহ—ঈশ্বরে
ব্রহ্মণি নো বিরুদ্ধাতে ইতি । বৃহীবৃংহীবুদ্ধৌ বৃহদগুণশক্তি-

অধ্যায়ঃ ।

ভ্রমস্ত লোকস্ত বিভো ! রিরক্ষিষুর্গৃহেহনভীর্ণোহসি সমাখিলেশ্বর ! ।

রাজন্তসংজ্ঞাহস্বরকোটীযুথপৈর্নিবৃহমানা নিহনিষ্যসে চমুঃ ॥ ২২ ॥

অয়ং (১) ভ্রমস্তাস্তব জন্ম নো গৃহে ঐক্সত্রাঐক্সান্তে (২) হত্যহনং স্বরেশ্বর ! ।

স তেহবতারং পুরুষৈঃ সমর্পিতং ঐক্সত্রাধুনৈবাভিসরত্যাদায়ুধঃ ॥ ২৩ ॥

মতি শক্তিপরিণামাকীকারাৎ সর্বজ্ঞত্ব-সর্বাধারত্ব-সত্যসকলত্বাদি
কল্যাণগুণযোগাৎ সফলমাত্রেনৈব বিধৌৎপত্তিসম্ভবাম কিঞ্চিদী-
শ্বরে সর্বেশ্বরে ব্রহ্মণি ত্রয় বিরুদ্ধাভে ইত্যর্থঃ । নহু ব্রহ্মবিষ্ণুশিবাঃ
সৃষ্টিস্থিতিসংহারকর্তার ইতি প্রসিদ্ধিরত্নাহ তদাশ্রয়ত্বাহুপচর্য্যতে
গুণৈরিত্তি বিষ্ণুঃ সৰ্বগুণনিয়ন্তা স্বাবতারঃ “জগৃহে পৌরুষং রূপং
ভগবান্” ইতি “কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ম্” ইতি চ প্রাপ্তক্লেঃ ব্রহ্ম-
শিবৌ তবাংশবিশেষৌ গুণাবতারৌ রজস্তমঃপ্রকৃতী “স্বামি
তন্নিক্তোহং হরো হরতি তদ্বশঃ” ইতি পূর্বোক্তেস্তুবাজ্ঞানকা-
রিনৌ এবং তদাশ্রয়ত্বাত্তেবামপি তৎকর্তৃত্বং গুণৈঃ সত্ত্বাদিত্তি-
রূপচর্য্যতে যত্নু গুণৈঃ কুরুন্তিস্ত্রয়ি সৃষ্টাদিকর্তৃত্বমুপচর্য্যতে ইতি
তদবুদ্ধমেব “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে, ইতি “জগাদ্যন্ত
যতঃ” (১।১।২) ইতি ঐক্সত্রসূত্রয়োর্ব্রহ্মলক্ষণপ্রতিপাদকয়ো-
নির্বিষয়ত্বপ্রসঙ্গাৎ সাজ্যাপকপ্রবেশাচ্চ ॥ ২০ ॥

“তদাশ্রয়ত্বাহুপচর্য্যতে গুণৈঃ” ইত্যেতদ্বিবৃণোতি—স ইতি ।
সঃ নিখিলবিশ্বজন্মাদিকর্তা ভ্রমবাস্তবলোকস্থিত্যাদ্যর্থং গুণাদিবর্ণান্
গুণাবতারদ্বারা বিভবীত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে বিভো ! আপনি অবিক্রিয়, গুণাতীত ও নিশ্চেষ্ট হইলেও
ক্রটিগণ “জগতের সৃষ্টি, স্থিতি ও পালনরূপকার্য্য আপনা হইতে
হইয়া থাকে” এই রূপ বর্ণন করিয়া থাকেন । ইহা সর্বব্যাপক
পরমেশ্বর আপনাতে কিছুই বিরুদ্ধ নহে, কারণ আপনি নিখিল
গুণাদির আশ্রয় বলিয়া যেমন ভূত্যের গুণ, রাজ্যতে আরোপ হয়
তক্রূপ আপনাতে ঐ সকল আরোপিত হইয়া থাকে ॥ ২০ ॥

আপনি উক্ত স্বরূপ হইয়াও ত্রিভুবনের পালনার্থ স্বয়ং রূপা
দ্বারা শুদ্ধ বর্ণ বিষ্ণু রূপ, সৃষ্টির নিমিত্ত রজোগুণাত্মক রক্তবর্ণ
ব্রহ্মা রূপ ও সংহারার্থ তমোগুণাবৃত কৃষ্ণবর্ণ কৈটবরূপ ধারণ
করিয়া থাকেন ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

অখিলেশ্বর ! বিভো ! তৎ অন্ত লোকস্ত (জগতঃ) রিরক্ষিষুঃ
(পালনিত্তিমিচ্ছুঃ সন্) মম গৃহে অবতীর্ণঃ অসি (ভবসি আবি-
র্ভবসি ইত্যর্থঃ) রাজন্তসংজ্ঞাহস্বরকোটীযুথপৈঃ (রাজন্তাঃ ইতি
সংজ্ঞাঃ যেবাং তে রাজন্তসংজ্ঞাঃ যে অস্বরকোটীযুথপাঃ—অস্বর
এব তেবাং কোটিশঃ যুথানি তানি যে পাশ্চি তৈঃ, রাজানাম-
ধারিভিঃ অস্বরসমূহাধিপতিভিঃ ইত্যর্থঃ) নিবৃহমানাঃ (ইত-
স্ততঃ চাল্যমানাঃ স্বরক্ষিতাঃ বা) চমুঃ (সেনাঃ) নিহনিষ্যসে
(সংহরিষ্যসি) ॥ ২২ ॥

স্বরেশ্বর ! (হে দেবাদিদেব !) অয়ং (কংসঃ) অসভাঃ
(খলঃ) নঃ (অস্মাকং) গৃহে তব জন্ম (আবির্ভাবঃ) ঐক্সত্রা
(তব আবির্ভাবঃ ভবিষ্যতি ইতি আকর্ণ্য ইত্যর্থঃ) তে (তব)
অগ্রজান্ (পূর্বজাতান্ কীর্ত্তিমদাদীন) অভ্যহনং (ননাশ)
সঃ (খলঃ কংসঃ) পুরুষৈঃ দ্বাররক্ষিভিঃ সমর্পিতং (কথিতং
প্রাবিতং বা) তে (তব) অবতারং (আবির্ভাবং) ঐক্সত্রা
উদায়ুধঃ (গৃহীতাত্মঃ সন্) অধুনা এব অভিসরতি
(আগচ্ছতি) ॥ ২৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

রিরক্ষিষুঃ রক্ষিতুমিচ্ছুরবতীর্ণোহসি কৃষ্ণেন বর্ণেন অতঃ
সাধুনাং রক্ষণার্থং রাজন্তসংজ্ঞা মে হস্বরকোটীযুথপাশ্চৈর্নিবৃহ-
মানা ইতস্ততঃচাল্যমানাস্চমুঃ সেনাঃ নিহনিষ্যসে সংহরি-
ষ্যসি ॥ ২২ ॥

কিন্তু তথাপ্যপ্রমত্তেন ত্বয়া ভাবামিত্যাহ—অস্বস্তি, অসভাঃ
খলঃ সমর্পিতং কথিতম্ অভিসরত্যাগমিষ্যতি ॥ ২৩ ॥

(১) ভ্রমস্তাস্তব ইতি চ বিজঃ । (২) শ্রবণীৎ ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠানিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অধুনা চ লোকহিতার্থং স্বয়মেব হং মৎপুত্রতাং প্রাপ্তোহসি
অহো মত্তাগামিত্যাহ—ভূমিতি । অস্ত্র বিবদ্ধঃ পশাগরনিমগ্নস্ত
সর্বলোকস্ত ততো রক্ষিতুমিচ্ছুঃ, কিম্বা অস্ত্র যাদবাদিনিজভক্ত-
লোকস্ত ভক্তিবিষয়তো রক্ষার্থং মম গৃহে মৎসম্বন্ধমাত্রযুক্তে
কারাগারেহ্যবতীর্ণোহসি, বিতো ! হে অপরিচ্ছিন্নেতি অখিলে-
শ্বর ! হে জগদীশেতি । চাবতারাসম্ভবং বোধয়তি তথাপ্যবতীর্ণ
ইত্যহো পরমকারুণ্যাদিমতিমেতিভাবঃ । নিঃশেষেণ বিশেষেণ
চ উহ্মানাঃ দীর্ঘপাঠে নিঃশেষেণ ব্যাহং কার্যমাণা ইত্যর্থঃ ।
অত্রার্থো দীর্ঘঃ নিতরাং হনিষ্যাসে ভূতারহরণার্থমপুনরাবৃত্তিমোক-
দানে সংহরিস্যসীতি প্রার্থনাপাটবং ॥ ২২ ॥

এবমখিললোকহিতার্থমত্রেবাস্তিকে সাক্ষাদবতীর্ণস্তাপি তব
মাহাত্ম্যমভক্তঃ কদাচিদপি বোদ্ধুং ন প্রভবেদিত্যাহ—অয়মিতি
পূৰ্ব্বমভ্যহনং শিলায়াঃ মুহঃ প্রক্ষিপ্য পিষ্টা মারয়ামাস অধুনা-
পুস্ততায়ুধ এব সন্নভিসরিষ্যতি বেগেন ধাবন্নভিমুখমেষ্যতী-
তার্থঃ । হে স্বরেশ্বরেতি তচ্চ বক্তৃত্বদেববৈরিণামসুরাণাং যুক্ত-
নেব অন্তথাবধানাপত্তেরিতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

তমস্তঃ তনোঃগণাভিভূতঃ ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমদীরামবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

বদ্যপি ভবান্ দৃষ্টদ্বিনাশপূৰ্ব্বকং ত্রিলোকপালনাধিকৃতভক্ত-
ছপযুক্তরা স্বাসাধারণ্য তস্মা অবাতরং তথাপোনান্ তিরোধ্যা
সমুদ্যাসজাতীয়াঃ তনুমাশ্রয়ন্তথাহধুনৈবায়ং কংসোহভিভবতীত্য-
ত্রাহ—ভূমিতি দ্বাত্যান্ । হে বিতোহখিলেশ্বর ! অস্ত্র লোকস্ত
রিরক্ষিবুঃ পালয়িতুমিচ্ছুঃ মম গৃহে কলজ্জ্বেহবতীর্ণোহসি অস্ত্রেতি
কর্ণগি ষষ্ঠী, রাজসংস্কা যেহসুরসজ্জ্বান্তেষাঃ কোটিভিনির্বৃহ্মানাঃ
প্রচোদ্যমানাঃ চমুঃ সেনাঃ নিহনিষ্যসি ॥ ২২ ॥

তথা হে স্বরেশ্বর ! অসত্যঃ অসং সভাপ্রবেশানর্হঃ “ধলেশ্বর”
ইতি পাঠে চষ্টাগ্রগণ্যঃ অয়ং কংসো মম গৃহে তব জন্ম শ্রদ্ধা
ভরিষ্যতীতি শ্রদ্ধা তন্মাসংসর্গাদেব হেতোস্তবাগ্রজান্নাহনদ্রতবান্
কংসোহধুনা পুরুষৈঃ স্বভট্টৈঃ সমর্পিতং নিবেদিতং শ্রাবিতমিতি

যাবত্তবাবতারং শ্রদ্ধাহধুনৈবোদ্ধৃতমায়ুধং খজ্জাং যেন তথাভূতো
হভিসরত্যভ্যোতি অত এব তনুং তিরোধ্যাপয়েতি ভাবঃ, অধুনা
অভিসরন্তমপি হস্তঃ প্রভুরেব হং তথাপ্যাহং ততো বিতোমীতি
চ ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

সর্বরূপেষ্ সর্বশক্তিরস্তুত্যাশয়েন স্তোতি—ভূমস্তোতি ।
তদবতারেণ সংহারকারণেন রক্ষা কথঙ্কারা শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাসতাং
হননে সতাং তারতমোন সুখসমৃদ্ধিঃ শ্রাদিত্যাশয়েনাহ—রাজ-
স্তোতি । নিবৃহ্মানাং নিহনিষ্যাসে নিহনিষ্যাসি গময়িষ্যাসি সতাং
সুখানুভবমীতি শেষঃ । “চরভক্ষণে” ইতি ধাতোঃ “সতাং
সুখবিসৃদ্ধ্যর্থমসতাং পীড়নং হরেঃ” ইত্যাদেশচ ॥ ২২ ॥

স্বাত্মনি স্বভক্তেষু দেষবৃদ্ধিকরত্বেন দেষাত্মকং তমো ভবতী-
ত্যতস্তদুপাদায় ত্বংপ্রবর্তনমিত্যাশয়েনাহ—অয়ং তমস্ত্র ইতি ।
তমস্ত্রঃ স্বভক্তদেষমূর্তিঃ তদ্বক্তং “তমো দেষাত্মকং শুদ্ধং সন্না-
জ্ঞানমুদীর্ঘাতে” ইতি বা জন্ম ভবিষ্যতীতি স্বপুরুষৈঃ সমর্পিতম্
অভিসরত্যভ্যাগচ্ছতি উদায়ুধঃ ধৃতায়ুধঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ভূমস্তোতি মম তদেককামত্যাং কারাগৃহরূপেহপি গৃহে দারেষ্
বা নিভো সর্বত্র সর্বাংশেন স্থিতঃ হে অখিলেশ্বর ! সর্বেষাং
কায়মনোবাগতীতাচিন্ত্যানস্তশক্তে ! ততো ভক্তকুপাপ্রবর্তিতগা
অচিন্ত্যশক্ত্যা তবাবয়োঃ প্রবেশোহপি ঘটতে ভবদঙ্গীকৃতঃ
পুত্রভাবোহপীতি ভাবঃ, ন বিদ্যাতে ইত্যস্ত রূপব্যাখ্যানানপি
সম্বিত্যাতি দ্বয়ম্ ॥ ২২ ॥

অথ বৃত্তমপি নিবেদয়ন্ তথাপ্যরস্ত শীঘ্রমেব প্রতিকার্য
ইত্যভিপ্রৈতি অয়ম্ভূতি অথৈতি আনন্তর্য্যো যোগনিদ্রয়া তাবদ্বায়ে
জিন্নাবরণাং অন্তরৈবমস্তঃ কিঞ্চিজ্ঞাতমিতি ভানান্ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতস্মরণোপনি ।

সম্বর্ষণাত্মকমাহ—ভূমস্তোতি । অস্ত্র লোকস্ত রিরক্ষিবুঃ ।
রক্ষিতুমিচ্ছুঃ সন্ মে গৃহে অবতীর্ণোহসি, অবশুরক্ষায়াং হেতুঃ
অখিলেশ্বরেতি, বিভূরিতি সামর্থ্যম্ ইদং সম্বর্ষণকার্যং দেবান্ প্রতি

তদ্বিদ্ভৈতব্যধাদেব ন তু সর্বনাশকত্বেন অতো দেবাংশজগতো
রক্ষক এব দৈত্যানামেব তু নিবারকস্তদাহ রাজত্বসংজ্ঞেতি
রাজত্বা রাজান ইতি সংজ্ঞামাত্রং বস্তুতত্ত্বস্বরা এব তেবাং কোটয়ঃ
সেনারূপান্তাসাং যুথপাঃ মহান্তঃ কংসাদয়ন্তৈর্নিতিরং ব্যাহমানাঃ
পরিপাল্যমানাঃ প্রের্যমাণা বা চমুর্নিহনিষ্যসে নিতিরং মারিষ্যাসে
অতো রক্ষার্থমেব দৈত্যবধঃ ভগবৎসারিধ্যাং সর্বজ্ঞতা তস্তা বশ্বিন্
বিদিতো সর্বমিদং বিদিতং ভবতীত্যর্থজ্ঞানং বা ॥ ২২ ॥

এবমপি জ্ঞাতে ভয়ং ন নিবৃত্তমিতি লৌকিকস্তা বশিষ্ঠ-
জ্ঞাপনায় ভয়াৎ ভগবন্তং বিজ্ঞাপয়তি—অয়ং ভসভ্য ইতি । তুশকঃ
পূর্বার্দ্ধঃ স্তুতিলক্ষণং ব্যাবর্তয়তি ভগবানবতীর্ণ ইতি সতামেব
সুখং ভবতি নত্সতাম্ অয়ন্ত্সভাঃ ইমমর্থমজ্ঞাপ্যঃ অতএব তব
জন্মনো গৃহে শ্রদ্ধা তে অগ্রজান্ মম বট পুত্রান্ শ্রবধীং, সুরাণা-
নীশ্বরেতি সম্বোধনং পক্ষপাতার্থং তর্হি কিমধুনা কর্তব্যমিতি
চেত্তব্রাহ স এব ক্রুরাত্মা কংসঃ রক্ষকৈঃ পুরুষৈস্তেহবতারং
নিবেদিতং শ্রদ্ধা উদায়ুধঃ সন্ অধুনৈব নিকট এবাভিসরত্যাগচ্ছতি
বর্তমানসামীপ্যে বর্তমানবদ্বৈতি বর্তমানপ্রয়োগঃ ঈশ্বরে নিবেদন-
মাত্রং সেবককার্য্যং কর্তব্যং প্রভুরেব জানাতীত্যস্ত তুষ্টীস্তাবঃ
অভিপ্রায়স্ত বদাদানীং মারণীয়াস্তদা স্বাতব্যং নোচেদন্তত্র গন্তবানিতি
ইদানীং মারণে গুপ্ততয়া গোকুলবাসিভিঃ সহ ক্রীড়োদ্ধারাদিকং
ন ভবিষ্যতীতি তৎ কৃত্বা পশ্চাত্মারণম্ অতঃ পিতুরভিপ্রায়াদন্তত্র
গন্তবানিতি লক্ষ্যতে ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ভোক্তাত ! সত্যং স্বয়াহং বিদিততত্ত্ব এবান্নি স্বদগৃহে কিমর্থ-
মবতারমিত্যপি জানাসি চেদ্রজহীত্যত আহ—স্বমিতি অস্ত
লোকস্ত ইমং লোকম্ অতঃ সাধুনাং রক্ষণার্থং রাজত্বসংজ্ঞা
যেহস্বরকোটীযুথপান্তৈঃ নিবৃহমানাঃ ইতস্ততশ্চাল্যমানাশ্চমুঃ
সেনাঃ ॥ ২২ ॥

অতঃকুপয়া তব সর্বমৈশ্বর্য্যমহং জানাম্যেব তদপ্যবিবেক-
সমুদ্রো ময়া হস্তর এব যতঃ সাম্প্রতিকস্ত মহাহৃষ্টকংসস্ত দৌরাশ্র্যাং
জ্ঞাপয়ামীত্যাহ—অয়ম্ভিতি । নহু মমৈতৎ অলৌকিক-
রূপমাধুর্য্যাস্বাদনিমগ্নো মাং ন প্রহরিষ্যতি প্রত্যুত প্রীগমিষ্যতীতি
তত্রাহ—অসভ্যঃ রসাস্বাদহেতুর্হি সভ্যত্বমেবেতি ভাবঃ । হিংসয়াং
কৈমুতানাহ—তবেত্যাদি । সমর্পিতং কথিতম্ অভিমুখমেব
সরতীতি তমাগতপ্রায়মহং পশ্যামীত্যতোহধুনৈব রূপমিদমুপসংহর

তস্মিন্নাগতে তূপসঞ্জিহীর্ষাতঃ পূর্কং কিং ভবিষ্যতীতি মে মহা-
কম্প ইতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু, পিতঃ ! স্বং বিজ্ঞাততত্ত্বোপি অধুনা স্বদগৃহে মৎপ্রাকট্যস্ত
প্রয়োজনং ক্রহীতি চেত্তব্রাহ স্বমিতি । অস্ত লোকস্তমং
লোকং রাজত্বসংজ্ঞারস্বরকোটীযুথপৈর্নিবৃহমানা ইতস্ততশ্চাল্য-
মানাশ্চমুঃ সেনাঃ সত্রক্ষণায় নিহনিষ্যসি ॥ ২২ ॥

জ্ঞাতপুত্রৈশ্বর্য্যোহপি বাৎসল্যোদয়াত্তৎস্বভাবাৎ কংসাদিত্য-
দাহ অয়মিতি,—অসভ্যঃ থলঃ তব জন্ম নৌ গৃহে নারদাৎ শ্রদ্ধা
তেহগ্রজান্ শ্রবধীং স থলস্তে হবতারং পুরুষৈর্দারপাটলঃ সমর্পিতং
নিবেদিতং শ্রদ্ধাভিসরত্যাগীতি বর্তমানসামীপ্যে বর্তমানবৎ
যত্নপি যুধি কার্তবীৰ্য্যসম্মোহন্তং নিহন্তং সমর্থস্তথাপি তন্মুক্তেরাসন্নত্যা-
ত্তশ্চাশ্চ স্বদেকসাধ্যতানাহং তমহতং যাবত্তদবসরো ন শ্রাত্বাবৎ-
সমাধানং রচ্যামিতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ভবিষ্যৎ কৃত্যং বিজ্ঞাপয়তি, স্বমিতি ॥ ২২ ॥

কংসবিচেষ্টিতং বিজ্ঞাপয়তি—অয়মিতি ॥ ২৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে বিভো ! আপনি এই জগতের সাধুগণকে রক্ষা করিবার
নিমিত্ত আমার গৃহে অবতীর্ণ হইরাছেন, হে অধিলেখর !
আপনি এই অবতারে রাজা নামধারী অসংখ্যক অসুরবর্গের
অধিপতিগণ কর্তৃক সুরক্ষিত সেনা সমূহকে সংহার
করিবেন ॥ ২২ ॥

হে সুরেশ্বর এই অসভ্য কংস, আমাদিগের গৃহে আপনি
আবির্ভূত হইবেন আকাশ বাণীতে এই কথা শ্রবণ করিয়া
আপনার অগ্রজাত মদীর সন্তান গুলি সংহার করিয়াছে এক্ষণ
নিজপ্রতিহারিগণের মুখে আপনার আবির্ভাবের কথা শুনিবা-
মাত্র সশস্ত্রে এক্ষণই আগমন করিবে ॥ ২৩ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

অধৈনমাত্মজং বীক্ষ্য মহাপুরুষলক্ষণম্ ।

দেবকী তমুপাধাবৎ কংসাদভীতা সুবিস্মিতা ॥ ২৪ ॥

দেবক্যুবাচ ।

রূপং যতং প্রাহরব্যাক্তমাদ্যং ব্রহ্ম জ্যোতির্নিগুণং নির্বিকারম্ ।

সত্ত্বামাত্রং নির্বিশেষং নিরীহং স ত্বং সাক্ষাদ্বিস্ময়রথ্যাত্ম (১) দীপঃ ॥ ২৫ ॥

অন্বয়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । অথ (অনন্তরং) কংসাৎ ভীতা দেবকী মহাপুরুষলক্ষণং (মহাপুরুষলক্ষণানি চতুর্ভূজাদীনি চিত্তানি বস্ত তং) এনং আত্মজং বীক্ষ্য (দৃষ্ট্য়া) সুবিস্মিতা (আশ্চর্য্যান্বিতা সতী) তং (পুত্ররূপিণং ভগবন্তং) উপাধাবৎ (তুষ্টাব) ॥ ২৪ ॥

শ্রীদেবকী উবাচ । অব্যক্তং (সর্কাগোচরং) (নহু বস্ত চ সর্কাগোচরং ন সম্ভবতি তদ্রাহ) আত্মং (সর্ককারণং) (নহু পরমাণুদ্বয়ে খলু ব্যক্তত্বং কারণত্বঞ্চ বিদ্যাতে ইতি তত্রাতিব্যাপ্তিঃ শ্রাদিত্যাহ) ব্রহ্ম (বৃহৎ, বায়াদিপরমাণুনাং পরস্পরমপি ব্যাবৃন্তেন বৃহত্তমত্বমিত্যর্থঃ) (তর্হি তত্বকর্ম্মময়ে প্রধানেন হতিব্যাপ্তিরিত্যাহ) জ্যোতিঃ (চেতনং, প্রধানশ্চ জড়ত্বাৎ তৎপ্রকাশত্বমিতি ভাবঃ) (নহু চেতোজ্ঞানশ্চ যোগাৎ চেতনমুচ্যতে তর্হি তথা বৈশেষিকাণামান্বনঃ স্বতোজড়াঃ কিন্তু জ্ঞানগুণযোগাদেব চেতনা ইতি মতং কিং স্বদ্বস্ত ইত্যাহ) নিগুণং । (মীমাংসকানাং কিং জ্ঞানপরিণামি? নেত্যাহ) নির্বিকারং (কিং ভাস্করীয়াদীনামিব শক্তিবিক্ষেপেণ পরিণামি? নেত্যাহ) সত্ত্বামাত্রং (সচ্ছন্দেনাত্র বস্ত্বেবোচ্যতে তত্ত্বতু প্রবৃত্তিনিমিত্তং সত্ত্বা তন্মাত্রমিত্যবিকৃতমেব তদিত্যর্থঃ) (তর্হি কিং সামাত্রং নেত্যাহ) নির্বিশেষং (সামাত্রং খলু বিশেষেধনুগতমেব স্ত্রাৎ তত্ত্ব বিশেষাৎ পূর্ব্বমুত্তরমপি বর্ত্তমানং ন সামাত্রাকারমিত্যর্থঃ) (তর্হি কিং কারণত্বাৎ সক্রিয়ং? নেত্যাহ) নিরীহং সন্নিধিমায়েণ কারণং) এবম্ভূতং যৎ তৎ (কিমপি) রূপং (বস্ত বেদাঃ) প্রাহঃ, স সাক্ষাৎ অধ্যাত্মদীপঃ (দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণসম্ভবতপ্রকাশকঃ) বিষ্ণুঃ স্বঃ (এব) ॥ ২৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

উপাধাবদন্তোৎ ॥ ২৪ ॥

ত্বয়ি ভয়শঙ্কৈব তাবনাস্তীতি শ্লোকচতুষ্টয়েনাহ—দেবকী কিঞ্চিদ্ধিজ্ঞাপরিতুং রূপমিতি, যতং কিমপি রূপং বস্ত প্রাহর্কেন্দাঃ, কিং তদ্বস্ত? তদাহ—অব্যক্তং অত্র হেতুঃ আদ্যং কারণং। কিং পরমাণবঃ? ন; ব্রহ্ম বৃহৎ, কিং প্রধানং? ন জ্যোতিঃচেতনং কিং বৈশেষিকাণামিব জ্ঞানগুণং? ন; নিগুণং, কিং মীমাংসকানাং মিব জ্ঞানপরিণামি? ন; নির্বিকারং, কিং পুঙ্করাক্ষাদীনামিব শক্তিবিক্ষেপপরিণামি? ন; সত্ত্বামাত্রং, তর্হি কিং সামাত্রম্? ন নির্বিশেষং, তর্হি কিং কারণত্বাৎ সক্রিয়ম্? ন; নিরীহং সন্নিধিমায়েণ কারণম্, এবম্ভূতং কিমপি কার্য্যকর্য্যং যদ্বস্ত স এব সাক্ষাৎ বিষ্ণুরিতি। অপরোক্ষশ্চেত্যাহ—অধ্যাত্মদীপ ইতি। বুদ্ধাদিকরণসম্ভবতপ্রকাশক ইত্যর্থঃ। অথবা অব্যক্তং ন কেনাপি প্রকারেণ ব্যজ্যত ইত্যব্যক্তং কথম্? উৎপত্ত্যা তাবন ব্যজ্যত ইত্যাহ—আদ্যং সর্ব্বশ্চ কার্য্যত্বাদ্যম্ উৎপত্ত্যা তাবন ব্যজ্যত ইত্যাহ—আদ্যং সর্ব্বশ্চ কার্য্যত্বাদ্যম্ অনাদীত্যর্থঃ। তথা ব্রহ্ম জ্যোতির্নিগুণং নির্বিকারমিতি চতুর্ভিঃ পদৈর্দর্শেন প্রকাশেন চ গুণেন চ বিকারেণ চ ব্যক্তিং নিরাকরোতি তথা সত্ত্বামাত্রমিতি বিশেষেণ নির্বিশেষমিতি। সামাত্রেন নিরীহমিতি ক্রিয়য়া চ ব্যক্তিং নিরাকরোতি অতঃ সমানম্ এবম্ভূতস্ত তব ন ভয়শঙ্কেতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অথ শ্রীবৃহদেবস্তবানন্তরং এনং জৈদৃশমষ্টযদ্বা আত্মজং 'নিজোদরাৎ প্রস্থতিরীত্যা জাতং যদ্যপি জীববদগর্ভে প্রবেশাত্মা

(১) দীপম্ ইতি বিজঃ । * ভাস্করীয়াদীনামিব ইতি চ পাঠঃ ।

ज्ज्ञानं नैव घटते तथापि स्नेहविशेषार्थं त्रीभगवतैव
तादृशप्रदर्शनात्तात्तादृगतिमानः संभवतोऽव अतएव मम
गर्भजोऽहंभूदितादृशः एवमेव लौकिकवत् प्रसवाभ्युत्पत्त्या
प्रसूतिसमये प्रसूतायाः मातुः प्रागाभ्युत्पत्तिरसंभवादथेत्याहुः,
यद्वा त्रीभगवन्तेजसोऽप्यसंभवादथेत्याहुः, पश्चात्
प्रतिज्ञानानुसन्धानात्तादृशदर्शनादिति महापुरुषः त्रीनारायण-
स्तत्रैव चतुर्भुजत्वादिना लक्षणं यत् तं वीक्ष्य साक्षाद्भू-
तुर्विस्मिता तमेनमिति वारयः । चिरमपेक्षितं दिव्यरूपेणावि-
र्भूतमित्यर्थः ॥ २४ ॥

रूपमिति तैर्व्याख्यातमेव । यद्वा यदिति यत् रूपं त्रीमूर्तिः
तत् अनिर्बचनीयं वस्तु प्राहः तदेवाह अव्यक्तमित्यादिना एवं
परब्रह्ममुक्तं स एव ह्यं विष्णुर्निजैश्वर्येण सर्वव्यापक इति
परमेश्वरस्य अध्यात्मदीप इति परमात्मस्य अद्यत् समानः ॥ २५ ॥

श्रीमत्सुदर्शनसूक्तितुल्यरूपव्याख्यानम् ।

रूप्यत इति रूपं स्वरूपम्, अव्यक्तमिन्द्रियाग्राह्यं, निष्कलं
सत्त्वादिगुणरहितं, निर्द्विकारं शोकमोहादिविक्रियारहितं,
सत्तामात्रं बुद्धिस्वरूपरहितं, निर्द्विशेषं शब्दादिरहितं, निरीहं
पुण्यापारूपव्यापाररहितं, आत्मज्ञानं दीपो यत् सः अध्या-
त्मदीपः आत्मविषयज्ञानप्रदो वा ॥ २६ ॥

श्रीमद्दीपराशवार्त्ताकृततागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

अथैनं देवक्यपि सुखा प्रार्थयामासेत्याह मुनिः—अथेति ।
महापुरुषस्य भगवतोऽसाधारणविलक्षणानि चतुर्भुजत्वादीनि
वस्तु तमेनमात्मज्ञं वीक्ष्य परमपुरुषं ज्ञात्वा पूर्वं कंसान्दीता-
हं पि सुचिन्तितं यत्तात्तादृशं स्वपुत्ररूपभगवददर्शनेन निवृत्त-
तीतिहास्युचिन्तिता सती देवकी तमुपाधावत् तृष्ठाव ॥ २४ ॥

उपाधावनमेवाह—रूपमित्यादिभिः चतुर्भिः । तत् प्रसिद्धं
यद्देवास्तैकसमधिगम्य परमात्मस्वरूपं स एव ह्यमिति ज्ञोति
रूपमिति । यत्तद्वत् वेदास्ताः प्राहः स साक्षाद्विस्तृतमित्यर्थः ।
रूप्यते प्रकृतिपुरुषविलक्षणत्वेन निरूप्यते इति रूपं परमात्मरूपं
वैलक्षण्यमेव दर्शयितुं विशिनष्टि अव्यक्तमित्यादिना तत्राव्यक्तं
निष्कलं सत्तामात्रं निर्द्विशेषम् इत्येतानि प्रकृतिव्यावर्तकानि
विशेषाणि अत्रानि तु पुरुषव्यवच्छेदकानीति विवेकः अव्यक्तं

वाक्तेरिन्द्रियैर्न व्याख्याते न विषयीक्रियते इत्यव्यक्तमदृशमतीन्द्रिय-
मित्यर्थः । प्रधानस्य पृथिव्यादिरूपेण व्यक्तमिति भावः । अत्र
“यत्तद्विज्ञेयमग्राह्यम्” इत्यादि श्रुतिरनुसन्धेया । यद्वा, तदग्रार्थको
नहं पृथिव्यादि रूपेण व्याख्यातचित्त्वाद्यादृशव्यक्तमिति साध्यमर्थोक्तिः
तत्र हेतुः आत्ममार्तो भवमात्रं व्याख्यातचित्त्वाद्यादृशो कारणत्वेना-
वस्थितं किं तर्हि तत् स्वरूपवस्तुचित्त्वम् ? नेत्याह, निष्कलं
सत्त्वादिगुणरहितमनेन स्वरूपवस्तु चित्त्व्यावृत्तिः सत्तामात्रं सत्ता
भावः सत्ता सैव सत्तामात्रं सच्छब्दः सत्तैकैकरूपवस्तुवाची बुद्धिस्वरूप-
रहितमित्यर्थः । निर्द्विशेषं विशेषाः शब्दस्पर्शादयः आकाशादि-
भूतपञ्चकगुणान्तेभ्यो निर्गतं तद्विहितमित्यर्थः । एवं कार्याकारणे-
भ्यावस्तु चित्त्व्यावृत्तिः अथ चित्त्व्यावृत्तये विशिनष्टि, ज्योतिः
स्वयं प्रकाशं, किं तर्हि तद्वद्वज्जीवः ? नेत्याह, निर्द्विकारं
शोकमोहादिविकाररहितं, निरीहं पुण्यापारूपव्यापाररहितं
तर्हि तत् किं मुक्तजीवः ? नेत्याह ; अग्राह्यदीपः आत्मज्ञानमिति
विभक्त्यर्थे ह्यव्ययीभावः आत्मनि दीपः दीपवत् स्वप्रकाशं नित्य-
मसङ्गुचितं धर्मभूतं ज्ञानं च यत् सः अनेन मुक्तजीवव्यावृत्तिः
तेवां संसारदशायां सङ्गुचितज्ञानत्वात् तर्हि किं नित्यसिद्ध-
जीवः ? नेत्याह, ब्रह्मस्वरूपेण गुणैश्च निरतिशयबृहत् अनेन
नित्यसिद्धव्यावृत्तिः तत्स्वरूपस्याप्यगुणात् सत्त्वं विष्णुव्यावृत्तिर्दीप इति
पुंस्त्वनिर्देशो विधेयप्राधान्याभिप्रायकः । “तत्त्व”मिति पाठे तत्त्व
भावस्तत्त्वमवाधितमित्यर्थः । एवं प्रकृत्यादिविलक्षणमवाधितं
यद्वत् तत्त्वम् इत्याद्याहारः । यद्वा, तत्त्वमिति पदद्वयं यत्तदित्यत्र
तच्छब्दः प्रसिद्धिद्योतकः यत् प्रसिद्धं प्रकृत्यादिविलक्षणं रूपं
तत्त्वमित्यर्थः । प्रकृत्यादीनामपि तच्छरीरकत्वेन तदात्मकत्वात्-
तद्वदेवेति तद्व्यावृत्तये साक्षात्तत्त्वमित्युक्तं प्रकृत्यादीनां
तदनन्तत्वं शरीरात्मभावकार्यकारणभावनिवर्तनं तव तु तद्व्या-
वृत्तत्वं यदात्मको घट इति यत्स्वरूपात्तेद्वरूपमिति साक्षाच्छब्दाभि-
प्रेतोऽर्थः चतुर्भुजादि देवास्तत्त्वव्यावृत्तयः विष्णुर्ब्रह्मात्मन् ॥ २५ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

उपाधावत् गुणस्वरूपपूर्वकं तृष्ठाव ॥ २४ ॥

भगवदनुग्रहपात्राद्देवान्निर्णीतगुणविशिष्टं ज्ञोति—रूप-
मिति । यद् यत् तद्वत् एवमिदं प्राहः वेदास्ता इति शेषः ।
पर्योक्तत्वात्तदित्याद्यते, कथञ्चतम् ? अव्यक्तम् आराधनेपि

স্বপ্রসাদমন্তরেণাপ্রত্যক্ষং “তদব্যক্তমাহ হি” (৩.২১.২২) “অব্যক্ত-
মচলং ধ্রুবং” তর্হি শ্রুতং নেতাহ আদ্যম্ আদৌ বিদ্যমানং
“আত্মা বা ইদমেক এবাগ্র আসীৎ” কিমন্তু সংজ্ঞেত্যত্রাহ—
ব্রহ্মেতি “ব্রহ্মবিদ্যাপ্রোতি পরম্” অথ কস্মাচ্ছতে ব্রহ্মেতি? “পরং
বৃহন্তোহস্মিন্ গুণাঃ” সংজ্ঞান্তরমাহ—জ্যোতিরিতি। “পরং
জ্যোতিরূপসম্পদ্য স্মেন রূপেণাভিনিষ্পদ্যতে” যদ্বা গুণিষেপি
চেতনম্ নাভূদবটবিদিত্যত্রাহ—জ্যোতির্জ্ঞানলক্ষণপ্রকাশরূপং
স্ববর্ণজ্যোতীঃ সাক্ষী চেতাচ গুণাঃ সত্ত্বাদয়ঃ কিং নেতাহ—
নিগুণং কেবলো নিগুণশ্চ উৎপন্নগুণে সর্বকার্যাকাং নিগুণত্বম্
উত্তরলক্ষণে নাতীত্যাদি বিকারঃ কিং ন শ্রুতত্যাত্রাহ—নির্কি-
কারং নির্কিরোহক্ষরঃ শুদ্ধঃ অজ্ঞানাদিমিশ্রজ্ঞানগুণঃ কিং ন
স্তাজ্জীবগুণবদিতি তত্রাহ—সত্ত্বাত্মকং সর্বাশুভনিযুক্তগুণৈক-
রূপং “সর্বাশুভবিনিযুক্তগুণমাত্রো যতো হরিঃ। সত্ত্বাত্মকমতঃ
প্রাহঃ” এবম্বিধমন্তরাতীত্যাহ—নির্কিশেষং নির্গতো বিশেষো
দ্বিতীয়ে ঋতান্ত্রিনির্কিশেষং “নির্কিশেষোহধিলোন্তমঃ” “একমেবা-
বিতীয়ম্” নিরীহমান্বকর্তৃত্বাভিমানাদিরহিতং ন তু ক্রিয়াশ্রুতং
“স ইমান্নোকানন্বজত” ইতি শ্রুতে: “অনাদরানিরীহশ্চ সেহঃ
সর্বকৃতী যতঃ” স সাক্ষাত্মম্ অত্রো ন বিদ্বজ্জনোক্তলক্ষসংজ্ঞাত্যা-
ময়ঃ নারায়ণ ইতি প্রত্যেত্যতঃ প্রাকৃতজনপ্রত্যয়োগপত্তয়ে
তৎসিদ্ধসংজ্ঞামাহ—বিষ্ণুঃ। একারো বলং যকারঃ প্রাণ আত্মা
“স যো হৈতো একারযকারাবহুসংহিতমূচো বেদ” যোগিভির্যোগ্যং
বহুদমেব নাশ্রুতত্যাশ্রয়েনাহ—অধ্যাত্মদীপম্ আত্মানমধিকৃত্য
বর্তমানদেহেন্দ্রিয়াদিপ্রকাশকং “অধ্যাত্মযোগাধিগমনেন দেবং
মহা ধীরো হর্ষশোকৌ জহাতি” যত্নদিতি সানানাদিকরণেন
প্রকৃতে যদিত্যশ্র যজ্ঞীতাদ্বীকারে কিং নিয়ামকম্? উচ্যতে স
ইতি পুংলিঙ্গেন পরামর্শাৎ তদ্রূপমিত্যভ্যুপেয়তে স ইতি পুনরুক্তে
প্রথমায়ঃ বর্জ্যর্থং ন দৃষ্টমিতি চেদ “সপ্তম প্রথমা” ইতি
হুত্রাৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোঁসানিকৃতক্রমসংসর্গঃ ।

অথৈত্যানুজ্ঞামিতি চ তত্ত্বাবনঞ্চ মমতাবিশেষজননায়
জীববদগর্ভনিষ্ক্রমণশ্চ সর্বাংশানঙ্গীকারাৎ তৎসঙ্গোপনায় জ্ঞেয়ম্ ॥২৪
রূপং বিশেষতশ্চায়মার্থঃ। নহু, সারাংশবিবেকে সতি জগদপি
ব্রহ্মহেনোপলভ্যত তর্হি কেন বিশেষস্তত্রাহ—সাক্ষাদিতি।
মায়ানাবৃত্তেনেত্যাৎ। তস্মাদিদং ব্যক্তম্ যাড্গুণ্যং রূপা-

বিকারিত্বম্ অঙ্গপ্রত্যঙ্গবিশেষত্বং করচরণাদিচেষ্টা সৌষ্ঠবমপি
স্বরূপধর্ম্যবৈভবমেব অতঃ সত্ত্বাত্মকং কেবলধর্ম্যরূপং, জ্যোতিঃ
স্বপ্রকাশচেতনত্বং, ব্রহ্ম সর্বতোহপি বৃহৎ, আন্যং জন্মরহিতং দৃষ্ট-
দোষপ্রাকৃততত্ত্বকর্ম্মনিরাসেন জ্ঞানিনঃ প্রতিপ্রকাশমানং তদ্বস্ত
যজ্ঞপং শ্রীবিগ্রহং প্রাহঃ স তদ্রূপ এব ভবান্ ন চৈবদপি
তদোবাঃ ভবেৎ অদৃষ্টদোষত্বাৎ বিদ্বদমুভবার্থঃ শাস্ত্রে নিরাকৃত-
ত্বাচ্ছেত্যভিপ্রোত্য স্বয়মপি নিরাকরোতি জন্মরাহিত্যং সাক্ষাদিত্যনে-
নৈব নিরাকরোৎ তত্ত্বনিজপরিচ্ছদবতা স্বস্বরূপেণৈব প্রাকট্যাৎ
পরিচ্ছিন্নত্বং নিরাকরোতি—বিকুরিতি। ব্যাপকমূর্ত্তিরিত্যাৎ।
ব্যক্তত্বম্ অধ্যাত্মদীপ ইতি প্রত্যুতাস্মাকং বুদ্ধাদিকমেবেদং প্রকা-
শয়তে ততো ব্রহ্মবৎ স্বয়মেব প্রকাশতে ততশ্চ কেনাপি ব্যঞ্জিত
ইতি শব্দশ্লেষণে চ আত্মানমধিকৃত্য বর্তমানা অধ্যাত্মান আত্মারামাঃ
তানপি দীপয়সি পরমানন্দনোন্মাসয়সীতি ব্রহ্মতোহপি পরমা-
নির্ভাবত্বং দর্শিতং সাক্ষাদিত্যমেন চ তথৈব ব্যঞ্জিতং ক্ষুটাক্ষুট-
হেন ভারতম্যাদিতি দিক্ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

তুষ্ণীং স্থিতে বহুদেবে দেবকীরূপোপসংহারং কংসস্ত ভগব-
জ্জন্মাজ্ঞানং চ প্রার্থয়িত্বং প্রথমতঃ স্তোতীত্যাহ—অথৈনমিতি।
স্বশ্রবায়ং পুত্র ইতি জ্ঞাতবতী তথা বুদ্ধেরূপাদিতত্বাৎ পরং স
পুত্রঃ চতুর্ভূজাদিলক্ষণৈর্লোকপ্রসিদ্ধভগবন্তুল্যোহয়মিতি জ্ঞাত্বা
স্ববুধ্য স্বতিপুরাণেবু প্রসিদ্ধং ভগবৎস্বরূপং প্রকৃতে অনুবর্ণনীয়-
মিতি তদর্থমাহ—মহাপুরুষশ্চ পুরুষোত্তমশ্চ লক্ষণানি যত্র তং
ভগবন্তমুপাধাবৎ শরণং গতা স্ততৌব শরণং গমিষ্যতি ভগব-
নগিগন্তমেব কংসাতীত তর্হি ভগবৎস্বরূপজ্ঞানাৎ ভয়মেব কথং
ন নিবর্ত্তয়তীত্যাশঙ্ক্যাহ সুবিস্মিতেতি আশ্চর্য্যরস এব তস্তা উৎ-
পন্নো ন তু নির্দারিতং জ্ঞানং জাতং যেন ভয়ং নিবর্ত্তেতেত্যর্থঃ।
“শুচিস্মিতে”তি পাঠে ভগবৎস্তোত্রাজ্ঞানার্থং তস্তাঃ পাতিব্রত্যাদি-
ধর্ম্মো নিরূপিতঃ। অথেনি ভিন্নপ্রক্রমে ন তু বেদাদিপ্রকারেণ
অত্রথা পৌনরুক্ত্যং শ্রুতং ॥ ২৪ ॥

শরণং গতা দেবকীভিঃ স্তোত্রমাহ—আধিদৈবিকমাধ্যা-
ত্মিকমাধিভৌতিকমিতি ভগবতো রূপত্রয়মাদৌ নিরূপ্য শরণা-
গমনে হেতুং চোক্ত্বা প্রকৃতে রক্ষাং ভগবৎস্বরূপজ্ঞানং চ দ্বয়ং
প্রার্থয়তে ইদানীং মারণে যুদ্ধার্থং প্রবৃত্তাবেব পূর্বজ্ঞানসদৃশত্বাৎ
প্রাণা ন হ্যশ্রুতি অতন্তেন প্রকারেণ রক্ষা ন কর্তব্য প্রকারা-

স্তরেণ রক্ষাং প্রার্থয়ন্ত্যজ্ঞানমপি প্রার্থয়তে অত্রথা প্রথমপক্ষ এব
 সিন্ধ্যোং রূপোপসংহারঃ চ প্রার্থয়তে সর্কীয়ক্যে সর্কদেবসম্ভবাং
 সর্কমারণক্ষাশক্যম্ অলৌকিকে চ শীঘ্রমুপসংহারশ্চ শ্রাং অতঃ
 কেবলং স্বার্থমুপসংহারপ্রার্থনা দ্বয়ং তু প্রকৃতোপযোগি এবং
 প্রার্থনাত্রয়ং স্বশ্র গর্বাভাবার্থম্ ইদং ন জননরূপং কিন্তু নট-
 বদনুপগমরূপমিতি ভগবদবতারং নিরূপয়তি রূপমিতি “রূপত্রয়ং
 তথা হেতুঃ প্রার্থনাক্রিতয়ং তথা। নটত্বমিতি বিজ্ঞানং স্বশ্র বাদৃক
 তথোদিতম্” ॥ আদৌ ভগবানাদিদৈবিক ইতি বদন্তী স্বাভিজ্ঞান-
 প্রমাণে প্রসিদ্ধ্যা নিরূপয়তি ইদং রূপং তদেব যৎ সর্কৈরাধিদৈবিক-
 ত্বেনোচ্যতে দ্বয়মন্তলোকসিন্ধ্যলৌকিকং স্বাধিদৈবিকমেব অত্রথা
 প্রমাণানামনুবাদকত্বং শ্রাং অত ইদং রূপং তদেব কিস্তদিত্যা-
 কাঙ্ক্ষামাহ, বস্তং প্রাহরিতি বস্তদোরানুপূর্বেণ নিরূপণমাকাঙ্ক্ষা-
 বৈপরীত্যেহপি স্বানুভবদাঢ্যার্থং নবাধিদৈবিকমেতত্ত্ববিতুং নাইতি
 বৈলক্ষণ্যং ইত্যশঙ্ক্য বৈলক্ষণ্যাহেতুভূতান্ ধর্ম্মানত্রৈব সাধয়তি
 অব্যক্তমিত্যাदि নবভিঃ পদৈর্নবধা হি জগত্ত্বিলক্ষণং ব্রহ্ম নবধা
 নিরূপ্যতে জগদ্ব্যবস্থা তস্মিন্ রূপে প্রতীয়ন্তে তত্রাব্যক্তাদীনি
 ভূতানীতি বাক্যাং অব্যক্ত মূলরূপং ব্যক্তস্ত জগৎ ইদং তু ব্যক্ত-
 মিতি লোকপ্রতীতিঃ মূলভূতং স্বাশ্রঃ ভবতি স্বাধুনিকং জগচ্চ
 স্বরূপকৃতং কালকৃতং চ বৈলক্ষণ্যমুক্তং পদদ্বয়েন দেশকৃতং
 বৈলক্ষণ্যং বদন্তী পরিমাণেন তদাহ, ব্রহ্মেতি বৃহৎবাদব্রহ্মণ্যচ্চ
 ব্রহ্মমূলভূতং জগত্তু পরিচ্ছিন্নমবুৎহিতং চ তথৈব রূপম্ এবং
 সদংশেন বৈলক্ষণ্যত্রয়ং নিরূপিতং চিদংশেনাপি ত্রয়মাহ, জ্যোতি-
 নির্ভূৎ নির্বিকারমিতি প্রকাশকং তচ্চৈতন্যং জগৎ প্রকাশয়তি
 অত্রথা জগদভিব্যক্তিন্ শ্রাং ত্রিগুণাত্মকং চ জগৎ ত্রিগুণাতীত-
 মেব হি কারণং ভবতি গুণানামপি কারণত্বে ভগবৎকারণতা ন
 শ্রাং স্বাতন্ত্র্যাভাবাৎ সদংশা এব গুণা ন চিতি সম্ভবন্তি যদৈব
 ভূতেন্দ্রিয়ান্তঃকরণানি তদেব সগুণং তদেব কারণং ভবতি যৎ-
 প্রপঞ্চবিলক্ষণং প্রপঞ্চস্তৎপত্তাদিভাববিকারযুক্তঃ অতো নির্লি-
 কারমঙ্গীকর্তব্যং লৌকিকানি চ জ্ঞানানি বিকারযুক্তানি রূপাদি-
 গুণযুক্তানি চেন্দ্রিয়াদিভিঃ প্রকাশন্তে বিষয়কৃতং বৈলক্ষণ্য-
 মানন্দাংশে নিরাকরণীয়মিত্যেতদর্থমাহ—সত্তামত্রমিতি। সত্তা
 বিদ্যমানতা কালত্রয়াবধিতসত্তা বা সর্কমেব হি জগৎ সজ্জপমপি
 বিশেষনামরূপদর্শনং ভবতি যাবদ্বিশেষনির্মুক্তং সামান্ত্রং ন ভবিষ্যতী-
 ত্যাশঙ্ক্য লৌকিক এব বিষয়ে ইয়ং ব্যাপ্তিঃ ন ত্বলৌকিক ইতি
 সত্তামাত্রমপি নির্বিশেষমিত্যাহ, অত্রথা পৌনরুক্ত্যং শ্রাং বিশেষা
 হি ব্যাবর্তকাঃ মূলসত্তায়াং ব্যাবর্ত্যভাবাং কিং বিশেষেণ কার্যেভ্যু

সা বিশেষেণ সর্কজ্ঞানমুদ্যতেতি কার্যং ন ব্যাবর্তনীয়ম্ অত্রথা তস্ত
 কারণতৈবন শ্রাং ঘটপটয়োরিব “পূর্ণমদঃ পূর্ণমিদম্” ইত্যাদিশ্রুতৌ
 সর্কচেষ্টারহিতেনেব কারণং ভবতি কার্যং সর্কমেব চেষ্টমানমাকা-
 শাদেবপি শব্দজননলক্ষণা চেষ্টা বর্ত্তত এবাবরণাপগমে কার্যাপ-
 গমবৎ আকাশাপগমশ্রাপি দৃষ্টত্বাৎ অন্ধকারবদীতা তত্রাপি ব্রহ্মণি
 তু আবরকাসম্ভবাৎ অব্যাহার্যাত্মচ্চ নিরীহত্বং সিন্ধ্যমেব যদ্যপো-
 কশ্মিন্নপি বিশেষেণ সর্কৈ ধর্ম্মাঃ ক্রোড়ীকর্ত্তুং শক্যন্তে তথাপি
 নবধা বৈলক্ষণ্যশ্র বক্তব্যত্বাৎ নব বিশেষণানুজ্ঞানি তাদৃশমিদ-
 মেব রূপং নববিধানাং প্রাণিনাং সন্দোষেনৈব নব বিধপ্রতীতিঃ
 যথা ভ্রমরিকাদৃষ্ট্যা গৃহীতা ভূমিরপি ভ্রান্তেব দৃশ্যতে ইদপি
 তশ্চৈব দৃষ্ট্যা এবমত্রাপি ব্রহ্মবিদ্যাং দৃষ্ট্যা ভগবান্ বর্ত্তিত্ত্বং
 এবাত্রথা তদভিব্যক্তার্থং প্রযত্বং ন কর্য্যুঃ ব্রহ্মাদয়োহপি পশ্চাদ্ভ-
 পন্নং ন নমস্কৃণ্যুঃ সামুদ্র্যং চাত্র ন প্রাপ্নুয়ুঃ এতজ্জ্ঞানেন চ
 সর্কজ্ঞা ন ভবেয়ুঃ এতন্নিষ্ঠাশ্চ নির্ভূণা ন ভবেয়ুঃ এতত্ত্বজ্ঞানেন
 সর্কবিকাররহিতা ন ভবেয়ুঃ সর্কেষু পদার্থেষু চ ন পশ্চেষুঃ
 এতজ্জ্ঞানেন চ প্রপঞ্চো ন নিবর্ত্তেত এতৎরূপয়া চ ব্রহ্মনিষ্ঠা
 ন ভবেয়ুঃ অতোহয়মেতাদৃশ এব নব্বতৎ সর্কং সর্কজ্ঞান্যপাশ্র-
 ত্বেন ভগবতঃ সম্ভবতি নন্দিদানীমেবাবিভূতশ্র তথা স্বং বক্তুং
 শক্যত ইত্যশঙ্ক্যাহ—স স্বমিতি। যদেতাদৃশং তত্ত্বমেব তত্র
 হেতুঃ বিষ্ণুরিতি, বিষ্ণুর্হি পূর্কোক্তপ্রকারেণ সর্কোপাশ্রঃ স এব
 সর্কেষামধিদেবঃ স এবাবিভূত ইতি ব্রহ্মবাক্যাদবসীয়তে!
 নব্বৈবমপ্যাংশাবতারঃ শ্রাং ততশ্চ মূলত্বাভাবাত্ত্বং সর্কং বাধিত-
 মিত্যাহ—সাক্ষাদিতি। নহু, বাক্যং গোপনমপি ভবতি স্ততি-
 পরমপি ভবতি তস্মাৎ কথং নির্ণয়ঃ? ইতি চেত্তত্রাহ—অধ্যাত্ম-
 দীপ ইতি। অধ্যাত্মং মদন্তঃকরণং বস্ততো জড়ং মুক্তং সর্কশাস্ত্র-
 বিহীনং তচ্চেদেবং প্রকাশযুক্তং স্বসামিধ্যাত্মদেবাত্ম কারণ-
 মিত্যবসীয়তে আধিদৈবিকশ্রাধ্যাত্মপ্রকাশজনকত্বাৎ অতো মদনু-
 ভবেনাপি ভবানুভূতরূপ এব কার্য্যং বা হব্যভিচারিলিঙ্গম্ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শনী।

অথ পত্ন্যভয়ং দৃষ্ট। উপ সমীপং ভীতেতি স্বরূপমনুপসংহরন্তং
 স্রয়মানং তমালক্ষ্য পরমেশ্বরত্বাহ্বারেন কংসভয়ং ন গণয়তি,
 তদহং হস্ত কিঙ্করৌমীত্যতিবিহ্বলেতার্থঃ। স্রবিশ্মিতেত্যশ্র
 পরমেশ্বরশ্রাণ্ডে কংসঃ খলু কো বরাক্ষতদপ্যাবরোভয়ং বর্ত্তত
 এবৈতি কোহয়মবিবেকো হস্তর ইতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

কিঞ্চ ভক্তাঃ খন্ স্তত্যা ভগবন্তমপি বশীকৃত্যন্তীতি প্রসিদ্ধে-
 রেনং মহাহতিনং স্তত্যা বশীকৃত্য স্বচনে স্থাপয়ামীতি মনসি
 বিশ্বস্ত ভোঃ পরমেশ্বর ! আবয়োঃ প্রতিফলমেবাতিভয়ে বদ্ধ-
 মানেষপি তব ভয়শঙ্কৈব নাস্তীত্যাহ—চতুর্ভিঃ, রূপমিতি । যদ্বশ্য
 তব তৎ প্রসিদ্ধং রূপমাকারং নারায়ণরূপবহনীরূপাদিকম্ অব্যক্তং
 সর্বেশ্বরিয়াগোচরম্ । আদ্যম্ অজ্ঞাতং প্রাহর্ষেদাঃ তথা নিগুণং
 নির্বিকারং ব্রহ্ম যন্ত তব জ্যোতিঃ প্রাহঃ “যন্ত ভাসা সর্কমিদং
 বিভাতি” ইতি শ্রুতে: “সত্যং জ্ঞানমনন্তম্” যদব্রহ্মজ্যোতিঃ
 সনাতনমিত্যাগ্রিমোক্তে:—

তৎপরং পরমং ব্রহ্ম সর্কং বিভজতে জগৎ ।

মনৈব তদ্বনং তেজো জ্ঞাতুমর্হসি ভারত ॥

ইত্যর্জুনং প্রতি হরিবংশে ভগবদ্বক্তে:—

যন্ত প্রভা প্রভবতো জগদণ্ডকোটি-

কোটিবিশেষবস্তুধারিভূতিভিন্নম্ ।

তদব্রহ্ম নিষ্কলমনন্তমশেষভূতং-

গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি ॥

ইতি ব্রহ্মসংহিতোক্তে: “ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহম্” ইত্যত্র স্বামি-
 চরণে স্তথা ব্যাখ্যানাচ্চ বিভূতিপ্রসঙ্গে “বিকারঃ পুরুষোহব্যক্তং
 রজঃসত্ত্বমঃপর”মিত্যত্র পরমিতিশব্দস্ত ব্রহ্মেতি তৈর্ব্যাখ্যানাচ্চ
 “মদীয়ং মহিমানং চ পরং ব্রহ্মেতি শব্দিতম্” ইতি মৎস্ত-
 দেবোক্তে “পরং পরং ব্রহ্ম চ তে বিভূতয়ঃ” ইতি শ্রীশাশ্বত্যাচার্য-
 স্তোত্রাচ্চ তদব্রহ্মরূপয়োত্রৈক্যাৎ কিরণাকোপমাযুক্তো:” ইতি
 ভক্তিরসামুত্থাচ্চ তথা যন্ত তব সত্ত্বাত্মং শুদ্ধসত্ত্বসামাত্মং শুদ্ধ-
 সত্ত্ববিনাসভূতমিতি যাবৎ স্ববিগ্রহধামভক্তপরিকরাদিকং নির্বি-
 শেষং বিশেষাৎ প্রপঞ্চান্নিগতং প্রাহঃ অতএব নিরীহং স্বতঃ
 পরিপূর্ণত্বেন বিভূতং যদ্বা সকামভক্তানপি নিরীহয়তীতি নিরীহং
 কিম্বা নিঃশেষেণ জীহয়তীতি স্বমভিলাষয়তীতি নিরীহং স্পৃহা-
 “জীহাতৃড়্বাঞ্জে”ত্যমরঃ সত্ত্বং বিষ্ণুরধ্যাত্মদীপঃ সর্কতত্ত্বপ্রকাশক
 ইত্যবিজ্ঞায়্য অপি মম মনসি যদ্বা ক্ষোরয়সি তথাং বচি ইতি
 ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

উপাধাবতুষ্ঠাব বাৎসল্যোদয়ং কংসাস্ত্রীতা ॥ ২৪ ॥

ভীতাপ্যহং নির্ভয়ং স্তাং বীক্ষ্য প্রাণিমীতি নিবেদয়তি রূপ-
 মিতি চতুর্ভিঃ । যতং ক্রিয়পলৌকিকং রূপং বস্তপ্রাহর্ষেদাস্তাঃ

স স্বমিত্যয়ঃ তদ্বস্ত্ব কিং তত্রাহাব্যক্তমিতি তত্র হেতুরাদ্যমিতি
 কারণমিত্যর্থঃ । তর্হি কিং নৈয়ায়িকানামিব পরমাধুর্যং
 তত্রাহ ব্রহ্মেতি বৃহদিত্যর্থঃ । তর্হি কিং সাংখ্যানামিব প্রধানং
 তত্রাহ জ্যোতিরিত্যর্থঃ । তর্হি কিং বৈশেষিকানাংবি প্রধানং
 জ্ঞানগুণকং জড়ং তত্রাহ নিগুণমিতি । গুণান্নিগতং জ্ঞান-
 স্বরূপমেব বিশেষাহজ্ঞানগুণকতয়া বিভাতিমিত্যর্থঃ । তর্হি কিং
 বিজ্ঞানবাদিবৌদ্ধানামিব জ্ঞানপরিণামি তত্রাহ নির্বিকারমিতি
 পরিণামশূন্যমিত্যর্থঃ । নহু শ্রাদ্ধাদিনাং জৈনানামিবানিস্ত-
 সত্ত্বকং তৎ শ্রাদ্ধতত্রাহ সত্ত্বোতি । সত্ত্বা মীয়তে পরিচ্ছিন্যত
 ইতি সত্ত্বাত্মাং নিয়তসত্ত্বাকমিত্যর্থঃ । নহু দ্বৈতিনাং সত্ত্বাঃ
 জগচ্চেদৃক্ তত্রাহ নির্বিশেষমিতি নিশ্চিতো বিশেষো জগদ্বিস্তৃ-
 লক্ষণ আধিক্যং যত্র তৎ “নির্নিশ্চয়নিবেদ্যো”রিত্যমরঃ ।
 নবদ্বীদৃশং কিং তেন প্রাণিনাং তত্রাহ নিরীহমিতি । নিতরা-
 মীহয়তি স্বস্বিন্ সন্মুখান্ জনানভিলাষতীত্যতিশিখং স্বপর্ধ্যস্ত-
 সর্কপূমর্থপ্রদমিত্যর্থঃ । নহু সান্নুধ্যমেব কথং তত্রাহ-
 ধ্যয়েতি । অধ্যাত্মং স্ববিষয়কং জ্ঞানং তন্ত দীপ ইতি সন্তিঃ
 স্বজ্ঞানং প্রদায় সান্নুধ্যক্য করোতীত্যর্থঃ । জীহৃশস্ত তে ন
 ভয়গন্ধশঙ্কেতি ॥ ২৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শ্রীবল্লভদেবে তুষ্ণীং স্থিতে অখানন্তরং দেবকী এনং প্রস্তুতং
 মহাপুরুষলক্ষণং স্বসাধারণলক্ষণমাত্মজং বীক্ষ্য কংসাস্ত্রীতা তমুপা-
 ধাবৎ অস্তোৎ, পুত্রীভূতে ভগবতি বিদ্যমানেহপি কংসাস্ত্রীতেত্যস্ত
 যদি দৈবাদল্লতরং মমায়ুর্ভবেৎ ক্রুরতরং কংসঃ কৃতবৈরঃ সগ্নি-
 হিত এব মৃত্যুহেতুঃ তর্হি হরিলীলারসলাভো ন ভবিষ্যতীতা-
 শয়ঃ ॥ ২৪ ॥

কিঞ্চিদ্ভিজ্ঞাপয়িতুং ভগবদ্গুণস্বরূপনিরূপণেন শ্রোতি রূপ-
 মিতি । “তদ্বোপনিষদং পুরুষং পৃচ্ছামি, “সর্কে বেদা যৎপদ-
 পদমামনন্তি” ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয়ো যদ্রূপং সর্কেবেদবেদ্যতয়া প্রাহ-
 স্তব্ধমিত্যয়ঃ । অতএবোক্তং শ্রীমুখেন “বেদৈশ্চ সর্কেবৈরহমেব
 বেদাঃ” ইতি । হে মাতঃ ! ময়ি পুত্রদৃষ্টিং কুরু কিং বহুভাষণে-
 নেত্যতো রূপং বিশিনষ্টি হে ভগবন্ । আদ্যং সর্ককারণং শ্রুতঃ
 প্রাহঃ “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইত্যাদ্যাঃ তস্মিন
 সর্কজনকে জন্মভাবনাস্থায়া অতএবাব্যক্তং ব্যক্তং পাঞ্চ-
 ভৌতিকং রূপং তদ্বিলক্ষণম্ অতএব নির্বিশেষং নির্গতাঃ

নষ্টে লোকে দ্বিপরাধিবাসানে মহাভূতেশ্বাদিভূতং গতেষু ।

ব্যক্তেহব্যক্তং কালবেগেন যাতে ভবানেকঃ শিষ্যতেহশেষসংজ্ঞঃ ॥ ২৬ ॥

যোহয়ং কালস্তত্ত্ব তেহব্যক্তবন্ধো ! চেষ্ঠামাহ শ্চেষ্ঠতে যেন বিশ্বম্ ।

নিমেবাদির্বৎসরান্তো মহীয়ান্তঃ ত্বেশানং ক্ষেমধাম প্রপদ্যে ॥ ২৭ ॥

স্বভাবতঃ সৰ্ব্বৈ বিশেষাঃ স্থূলত্ব অণুত্ব জন্মমরণক্ষুণ্ণত্বশৌক-
মোহাদয়ঃ সৰ্ব্বৈ দোষা যতস্তৎ তত্র হেতুগুৰ্বিশেষণম্ নিগুণং
স্বরজ আদিগুণরহিতম্ অতএব নিরীহং গুণনিবন্ধনেহা-
রহিতম্ অতএব নির্জিকারম্ অতএব সত্তামাত্রম্ । নব্বেবভূতং
সৰ্ব্বকারণম্ কথং ভবেদিত্যত্রাহ—ব্রহ্মেতি । বৃহত্বাদবৃহৎস্বাচ্চ
তস্মাদ্ভূতং পরং ব্রহ্ম স্বরূপতো নির্জিকারম্ অনন্তচেতনচেতন-
শক্তিভিঃ বৃহন্নতি বিশ্বমিতি ব্রহ্ম । নহু, স্বশক্তিবিকারেণ
কদাচিত্তদাবৃতং ন কুতো ভবেদিত্যত আহ—জ্যোতিরিতি ।
নহু, মাতঃ ! এবম্ভূতরূপো বিষ্ণুর্ভবতু অহস্ত ভবত্যাঃ পুত্র এব
স্বদগ্ভর্তাদত্যরদেশাদন্নরূপো জাতোহস্মীত্যত আহ—স বিষ্ণুঃ
ত্বমেব সাক্ষাদিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন, এই প্রকারে শ্রীবিশ্বদেব
মহাশয়ের স্তব শেষ হইলে কংস ভয়ে ভীতা শ্রীদেবকীও আপন
পুত্রকে মহাপুরুষের লক্ষণ সন্দর্শন পূর্বক অতিবিস্মিত হইয়া
তাহাকে স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ২৪ ॥

শ্রীদেবকী দেবী কহিলেন হে প্রভো ! বেদ সকল বাহাকে
অব্যক্ত (সৰ্ব্বাণোচর) সৰ্ব্বকারণ, বৃহৎ, চেতন, নিগুণ, নির্জি-
কার, সত্তামাত্র, নির্জিশেষ, ও নিশ্চেষ্ট বলিয়া থাকেন আপনি
সেই বুদ্ধাদিকরণ সমূহের প্রকাশক সাক্ষাৎ বিষ্ণু ॥ ২৫ ॥

অবয়বঃ ।

কালবেগেন (হেতুনা) দ্বিপরাধিবাসানে (মহাপ্রলয়কালে)
লোকে (চতুর্দশভুবনরূপে) নষ্টে (বিলয়ং প্রাপ্তে সতি)
মহাভূতেষু (ক্ষিত্যাদিপঞ্চসু) আদিভূতং (ভূতানাং আদিং
অহঙ্কারং) গতেষু (প্রাপ্তেষু সংস্বে) তস্মিন্ অহঙ্কারে ব্যক্তে
বক্তং প্রবিষ্টে সতি, তস্মিনপি) ব্যক্তে (মহত্ত্বেষু) অব্যক্তং

(প্রধানং) যাতে (প্রাপ্তে সতি) অশেষসংজ্ঞঃ (অশেষাব্যক্তকে
প্রধানে সংজ্ঞা প্রজ্ঞা যন্ত সং) ভবান্ একঃ (এব) শিষ্যতে
(অবশিষ্টঃ ভবতি) ॥ ২৬ ॥

অব্যক্তবন্ধো ! (হে প্রকৃতিপ্রবর্তক !) অয়ং যঃ নিমেবাদিঃ
বৎসরান্তঃ মহীয়ান্ (পুনঃ পুনঃ বৎসরব্যাবৃত্ত্যা দ্বিপরাধিরূপঃ)
কালঃ (সৰ্ব্বসংহারকঃ কালঃ প্রবর্ততে) যেন (কালেন) বিশ্বং
চেষ্ঠতে (বিপরিবর্ততে) (তং) তত্ত্ব তে (তাদৃশস্ত তব)
চেষ্ঠাং (শক্তিবিশেষং লীলাং বা) আহঃ (বেদাঃ বর্ণয়ন্তি)
(অতঃ) তং জ্ঞানং (সৰ্ব্বৈশ্বর্যং) ক্ষেমধাম (অভয়স্থানং) স্বা
(স্বাং তাদৃশং ভবন্তং) প্রপদ্যে (শরণ, ব্রজে) ॥ ২৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কিঞ্চ মহাপ্রলয়েহপ্যবশিষ্যমাণস্ত কুতো ভয়মিত্যাহ—নষ্টে
লোকে ইতি । চরাচরে লোকে মহাভূতেষু লীনেষু তেষুপ্যা-
দিভূতং ভূতশৃঙ্গং প্রবিষ্টেষু তস্মিনপি ব্যক্তেহব্যক্তং প্রধানং
প্রাপ্তে অশেষাব্যক্তকে প্রধানে সংজ্ঞা প্রজ্ঞা যন্ত এবং স্মি লীনমি-
দমন্তি পশ্চাদেবমুদ্বোধনীমিতি সোহশেষসংজ্ঞঃ শেষসংজ্ঞ ইতি
বা ॥ ২৬ ॥

কিঞ্চ এবং প্রলয়হেতুর্যোহয়ং কাল এনং হে অব্যক্তবন্ধো
প্রকৃতিপ্রবর্তক ! তত্ত্ব প্রলয়াবধিভূতস্ত তে তব চেষ্ঠাং লীলাং
চেষ্ঠতে বিপরিবর্ততে পুনঃ পুনঃ বৎসরব্যাবৃত্ত্যা মহীয়ান্ দ্বিপরাধি-
রূপঃ যন্ত চেষ্ঠামাহন্তং স্বা স্বাং ক্ষেমধামাভয়স্থানং প্রপদ্যে শরণং
ব্রজামি ॥ ২৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অতএব মহাপ্রলয়েহপি নিজলোকে পার্শ্বাদিভিঃ সহ
বিহরসীত্যাহ নষ্ট ইতি । কালবেগেনেতি সৰ্ব্বৈব হেতুঃ । এব-
সংজ্ঞাচ পার্শ্বদঃ শিষ্যতে উগলক্ষণেনেতৎ শ্রীপরাধিবাসানেহপ্যবশিষ্যন্তে

যদা শিষ্যঃ মহাপ্রলয়েহপি তিষ্ঠতীতি কিম্বা সাক্ষাচ্ছেষতামিব
প্রাপ্তাঃ শেষাঃ ত্রীবৈকুণ্ঠলোকপরিচ্ছদপরিবারান্তেষাং সংজ্ঞা
খ্যাত্বিহ্মাং সঃ তথাচ ত্রীবৈষ্ণবাঃ পঠন্তি যথেষ্টবিনিয়োগার্থঃ
শেষশব্দেন কথ্যত ইতি ত্রিভগবতো যথাইবিনিয়োগাইমিত্যন্তার্থঃ
ইতি নিত্যতৎসাহিত্যাভিপ্রেতং ॥ ২৬ ॥

কালবেগেনেতু্যক্কা প্রাপ্তঃ কালস্ত স্বাতন্ত্র্যং নিরন্তরী
কংসাদিত্যচ্ছরণং যতি য ইতি । অতএব দ্রিশানং সর্বৈশ্বরং
প্রপন্নজনাশেষভরহরণসমর্থতা অতএব ক্ষেমস্ত অভয়স্ত মঙ্গলস্ত
বা স্থানং ॥ ২৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসূরিকৃতগুরুপক্ষীয়ম্ ।

আদিতৃতং ভূতাদিঃ মহদহঙ্কারং ব্যক্তে সহতি ॥ ২৬ ॥

চেষ্টামাহঃ—স্বসদ্ধারাদীনকালেনেতার্থঃ ক্ষেমধাম ক্ষেমস্তাশ্রয়ঃ
“ক্ষেমং বহামি” ইত্যুক্তম্ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমহীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

আদ্যন্তমেব দর্শয়িতুং প্রাকৃতপ্রলয়াবশিষ্টং বস্তুদ্বমেবেত্যাহ-
নষ্ট ইতি । চতুর্ধস্ত তন্মানেন বর্ষশতান্নকমায়ুস্তস্ত পঞ্চাশদ্বর্ষা-
অকঃ পূর্বাদ্বিমুত্তরাদ্বিংশং পরাদ্বিমুচ্যতে তদুক্তম্—

“ব্রহ্মণঃ স্বস্ত মানেন হ্যায়ুর্কর্ষশতং স্মৃতম্ ।

তৎপরং বৈ তদর্কঃ তু পরাদ্বিমভিধীয়তে” ॥ ইতি—

দ্বিপরাধিবাসনে রয়োঃ পরাদ্বিয়োরবাসনে চতুর্ধলয় ইত্যর্থঃ
কালস্ত বেগেন হেতুনা মহাভূতেষু পৃথিব্যাদিষু স্বকারণপর-
স্পরয়া আদিতৃতং ভূতাদিমহঙ্কারং গতেষু তস্মিন্ লীনেষু সংস্র-
তথা হব্যাক্তেহহঙ্কারপ্রকৃতিভূতে মহন্তস্বেহব্যক্তং স্ফাবন্তমচিৎ-
দ্রব্যং যাতে গতে সতি ইদম্ “অব্যক্তমক্ষরে লীয়েতে অক্ষরন্ত-
মসি লীয়েতে তমঃ পরে দেব একীভবতি” ইতি শ্রুত্যাশ্রয়প্য-
লক্ষণম্ এবং সতি যঃ শিষ্যতে পদার্থঃ স একো ভবানেব যতো
ভবান্ অবশিষ্যতেতএব নিমিত্তাচ্ছেষসংজ্ঞাঃ শেষকথাভিধেয়শ্চ
নানরূপবিভাগানইহস্মদ্বিচিহ্নিষিষ্টতয়া অবশিষ্ট একত্বমেবেত্যেক-
শব্দাভিপ্রায়ঃ অনেন “তমঃ পরে দেব একীভবতি” ইতি
শ্রুত্যুল্লেখকীভাবশ্চাভিপ্রেতঃ নানরূপাভ্যামবিভাজ্যতয়া স্বাশ্রয়-
বস্তুসংশ্লেষো হ্যেকীভাবঃ অনেন প্রকৃতিপুরুষয়োর্নিত্যত্বং কলিতম্
এতদতিপ্রায়েণৈব হি শ্রুতৌ “অক্ষরং তনাস লীয়েত্রে” ইত্যেতৎ-

পর্যন্তঃ সর্বত্র লয় উক্তঃ “তমঃ পরে দেব একীভবতি” ইত্যত্র
হ্যেকীভাবঃ অয়মর্থঃ, অত্র দ্বিবিধো হি লয়ো বিবক্ষিতঃ একস্তাবিৎ-
স্বাবস্থাপ্রহাণেন পূর্বাবস্থাপ্রাপ্তিরূপঃ যথা পৃথিবীস্বাবস্থায়াঃ
প্রহাণেন স্বাবস্থাপ্রাপ্তিঃ ইতরন্ত স্বাবস্থাপ্রহাণমন্তরেণ বস্তুস্তর-
বিভাগানইহসংসর্গবিশেষপ্রাপ্তিঃ যথা প্রকৃতিপুরুষয়োঃ পুরুষরূপং
প্রকৃতিরূপং চ পরিত্যজ্য নিত্যসিদ্ধমবাধিত্বা বিশেষ্যভূতেন
ভগবতা বিভাগানইহসংসর্গবিশেষপ্রাপ্তিঃ তদেব তম একীভবতীতি
বিশিষ্টৈক্যরূপতয়া অভিধীয়তে তদেব চাত্রেয়কশব্দেনাভিপ্রেতং
পূর্বং তু “পৃথিব্যাস্পু প্রলীয়েতে” ইত্যাদিনা সাক্ষাৎপ্রদেয়ং
প্রযুক্ত্যাতে “উভাবেতৌ লীয়েতে পরমায়নি” ইতি বৈষ্ণববচনমপি
প্রকৃতিপুরুষয়োর্ভগবতা সহ সংশ্লেষমাত্রমেব কথয়তীতি ন
বিরোধঃ সংসর্গবিশেষেহপি লয়শব্দঃ প্রযুক্ত্যাতে যথা বৃক্ষেণ পক্ষিণো
লীয়েন্তে” ইতি সাক্ষাৎ লয়শব্দ এব প্রযুক্ত্যাতে অতএব—

“প্রকৃতিং পুরুষং চৈব বিদ্বানাদৌ উভাবপি ।

অচেতনা পরার্থা চ নিত্য সততবিক্রিয়া” ॥

ইত্যাদিষু “তদেতদক্ষয়ং নিত্যং জগৎস্বাবরজজন্মম্” ইত্যাদি
বেদপারবেদিনাং পরাশরাদীনাং বাক্যেষু চ প্রকৃতিপুরুষয়ো-
রনাদিভ্যং প্রোক্তম্ তস্মাদপি তয়োর্ন সাক্ষাদ্বিলয়ঃ যথায়ুধরূপেণ
পরিণতে অয়সি পরিগৃহীতং তোয়ঃ তোয়রূপেণৈব তিষ্ঠতি অন্তথা
স্নেহানুবৃত্তাদাযোগাত্তদ্বৎপ্রকৃতিপুরুষাবপি ভগবত্যবিভাগার্থ-
সংসর্গবিশেষমাত্রৈগণীভাবব্যবহারবিষয়মাত্রভূতৌ বিশেষণজগৎ-
সৃষ্টাদাবুপকুরত ইতি “মহানব্যাক্তে লীয়েতে” ইত্যাদি শ্রুতাব-
ব্যাক্তশব্দচিৎসমষ্টিসংসৃষ্টা চিৎসমষ্ট্যবস্থাবিশেষপরঃ অক্ষরশব্দস্ত
অচিৎসমষ্টিপরঃ তমঃশব্দস্ত সর্বাচৎপ্রপঞ্চকারণভূতাজহৎস্বাবস্থ-
স্বক্ষচিৎপরঃ ॥ ২৬ ॥

নহু, কালবেগেনেতি কালাবেশেষশ্চাপি সূচিতত্বেন কথমেকস্ত
মমৈবাবশেষ ইত্যত্রাহ—য ইতি । হে অব্যক্তবন্ধো অব্যক্তস্ত
নিরতিশয়স্বক্ষদশমাপন্নস্ত প্রধানস্ত বন্ধো ! তদাশ্রয়স্বরূপঃ
তদ্বক্ষয়মিহ বিবক্ষিতম্ ইদং দৃষ্টান্তার্থমুক্তং যথা স্বক্ষচিৎদ্রব্যং
হয়ি সংশ্লেষবিশেষমাপন্নং তদপৃথক্সিদ্ধবিশেষণং সং স্বদেকতা-
বিরোধি তদদয়ম্ কালোহ্যপ্যপৃথক্সিদ্ধবিশেষণভূতঃ সন্মেকত্ব-
বিরোধীতি যোহয়ং নিমেষাদির্বৎসরাস্তঃ কালস্ত স্বক্ষাবস্থা
নিমেষঃ স্থলাবস্থা তু বৎসরঃ মহীয়ান্ মহীয়ন্তমত্র ব্রহ্মাদীনামপি
প্রভুত্বরূপং বিবক্ষিতং যেন কালেন নিমিত্তেন ভবান্ বিধঃ
চেষ্টতে কয়োতি স্বজ্ঞাবত্যাতি চ যদা বিশ্বং কৰ্ত্ত চেষ্টতে
প্রবর্ততে তং চ কালঃ তস্মাক্তবিধস্ত তে তব চেষ্টামাহঃ

चेष्टातुल्यमपृथक्सिद्धविशेषणमाहरतो नायं ह्रदेकविवरोधीति
भावः । यं कालं यत् तव चेष्टामाहृतमीशानं कालं तापि
निरस्तारं क्षेमधाम क्षेमश्च आश्रयं क्षेमक्षयं वा प्रपद्ये
शरणं ब्रह्मि हेतुगर्भमिदं क्षेमधामवा प्रपद्ये इत्यर्थः ॥२१॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

निर्गुणत्वादिकं तल्लक्षणमेवेत्याह—नष्ट इति । द्विपरार्द्धा-
वसाने ब्रह्मणः शतायुर्लक्षणः कालः द्विपरार्द्धस्तथावसाने लोके
नष्ट इति सामान्येनोक्तं विशिनष्टि—पञ्चमहाभूतेषु पृथिव्यादिषु
अहङ्कारद्वारा आदिभूतं महत्तत्त्वं गतेषु व्याक्ते महत्तत्त्वे अव्याक्तं
प्रधानं गते सति अशेषसंज्ञः अशेषाः संज्ञाः यश्च स तथा
“नानानि सर्वाणि च यं विशन्ति” इति श्रुतेः ॥ २७ ॥

कालवेगेन यात इत्याह प्रतीतं कालसातन्त्रां निवारयति
बोहरमिति । निमेषादिर्वसं सरास्तो बोहरं कालः तं कालं
वशाशेषसंज्ञस्तु ते तव चेष्टामाहरित्ययम् । अव्याक्तब्रह्म !
मुखाब्रह्म ! प्रारब्धः येन यथा येन कालेन वा क्षेमधाम निर्भय-
स्थानम् “अभयम् प्रतिष्ठां विन्दते” इति श्रुतिः ॥ २१ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसुबोधिनी ।

एवमाधिदैविकरूपं निरूप्याध्यात्मिकं रूपं निरूपयति—नष्टे
लोके इति । आधिभौतिकस्तु सर्वत्राध्यात्म्येव लयः तत्रैवाश्रय-
प्रतिपादनाय दृष्टते च यथादौ बाह्याप्रकाशेऽपि आन्तरः
प्रकाशस्तन्मादयं भगवानात्मा अश्रुतं प्रलयविशेषं नास्तीति तत्
लयाविशेषमाह—लोके ह्यप्रकाशे चतुर्दशलोकेषु च नष्टेषु
सर्वनाशो नियतकाल इति ज्ञापयितुमाह—द्विपरार्द्धावसानं इति,
ब्रह्मणः आयुः परशब्देनोच्यते तन्नाशं परार्द्धं परार्द्धद्वये ब्रह्म-
समाप्तिः ब्रह्मोक्तव्यवस्थां लोके वक्तुं ब्रह्मण आयुर्बोहर्क्यव-
हारः ब्रह्मण उद्भवायुर्वेव ब्रह्माणुस्थानां मुक्तिरिति ज्ञापनार्थः
द्विपरार्द्धावसाने समाप्ते ब्रह्माणुस्तु त्रु प्रलयस्तदैव भवति तदा
तद्वानि तिष्ठन्ति तेषामपि प्रलयमाह—महाभूतेषादिभूतं
गतेष्विति । आदिभूतशब्देनाहङ्कार उच्यते अग्रे महत्तत्त्वापि
प्रकृतौ प्रलयश्च ब्रह्माण्डात् अहङ्कारेऽपि महति लीयत इति
ज्ञापितं भूतानामादिरादिभूत इति व्यापृत्या आदिभूतशब्द-

वाचोऽहङ्कारो भवति आदौ भूतो जातश्चेत् महत्तत्त्वेनैव वाक्ते
महत्तत्त्वे अव्याक्तं प्रकृतिः भूते सति वाक्ताव्यक्तपदाभ्यामेतत्
युच्यते, अङ्करात् प्रकृतिपुरुषविभागपक्षे प्रकृतिपुरुषयोरप्या-
ङ्करे लयः कालादीनामव्याक्तैव किं बहना सर्वमेव व्याक्तमव्याक्ते
प्रविष्टं तत्र प्रवेशे कालवेग एव हेतुः भगवतः सर्वोप-
संहारेच्छायां सर्वोपसंहारार्थमधिकारी कालः वेगवद्वरो
भवति एवं स्वयमप्याङ्करे अङ्करं पुरुषोत्तमे पुरुषोत्तमाभिन्ने
वा अङ्करे वा तदा भवानेव एकः शिष्यते । तत्र भगवतः
सर्वरूपाणि यानि स्थिताध्याधिदैविकानि तेषामपि लयमाश्रया
तन्निवृत्त्यर्थमाह—अशेषसंज्ञ इति । अशेषाः सर्वाः संज्ञा यश्च
सर्वशब्दवाच्यो भगवानेकः एवेति एक एव शिष्यत इत्यर्थः ॥२७॥

एवमाधिभौतिकानां सर्वेषां लयस्थानभूतं अध्यात्मा उक्तः
आधिभौतिकं रूपमाह—बोहरं काल इति । आधिभौतिकानां
आधिभौतिकभूतो भगवान् न आधिभौतिक एव तथाऽज्ञापकम्
आह—कालो यश्च चेष्टेति । कालप्रेरितानि सर्वाण्येवाधि-
भौतिकानि बोहरं कालः सर्वेषां निमित्तभूतः तत्र सर्वेषां
मूलभूतश्च स एव भवानिति ते तव चेष्टामाहः । ननु, भगवतः-
चेष्टासर्वे किं प्रमाणं चेष्टाया वा कालस्य तत्राहरिति चेष्टायाः
कालस्य मानमुक्तं चेष्टासर्वे मानमाह—चेष्टेते येन विधमिति ।
येन कालेन विधमेव चेष्टेते न हि कारणश्च चेष्टाभावे कार्यो
चेष्टा भवति कालवशाच्च चेष्टा चेष्टायाः कर्मरूपत्वात् कर्म च
कालजनितं काले कर्म विधानादतो भगवच्छेष्टारूपः कालः
ननु, प्रकृतिकारणपक्षे तद्वारा कार्यपक्षे वा न चेष्टारूपः कालः
सिद्धोदित्याशङ्क्याह—अव्याक्तब्रह्म इति अव्याक्तश्च प्रकृतेर्विदुः
सर्वकार्यकर्ताहतः प्राकृतकार्यपक्षेऽपि चेष्टारूपः कालः आधि-
दैविककालश्च भगवद्रूपत्वात्तद्व्यावृत्त्यर्थमाह—निमेषादिर्वसं सरास्त
इति । यदापि परमाणुकाल आदिभूतस्तथापि परमाणुादि
लवस्तानामतिशुद्धाद्यवहारानोपयिकत्वाभावात् निमेषादिवेव
गृहीतः द्विपरार्द्धावसानाच्छेष्टारूपकालश्च सद्यःसरामध्यम इति
ततोऽप्याह—महीरानिति । एवं यश्च चेष्टा कालः वशावशिष्याते
वशाधिदैविकः सर्वकारणकारणभूतश्च वा प्रपद्ये शरणं गच्छामि
अनेन बालकः पुत्रः कथं शरणार्थ इति निरस्तं तं श्रामित्या
प्रमाणं पूर्वमुक्तमेव आहरति अध्यात्मादीप इति च विस्मयति
च एवं सर्वरूपोऽपि यदि ब्रह्मादिकं नाविदुर्ब्रह्मा तदा शरणगतितर-
प्रयोजिकेति तद्व्यावृत्त्यर्थमाह—ज्ञानमिति । यत्र भगवत
एतावन्तो धर्माः स ज्ञान एव भवति त्रय्याविलयं न सहते न

চোপেক্ষতে নদীধরো দৈত্যপক্ষপাতী চেতদাপি কার্যং ন
সিদ্ধ্যতিতি তদর্থমাহ—ক্ষেমধামেতি ক্ষেমাখ্যং শুদ্ধনদং ধাম
যন্ত অতঃ শিষ্টানামেব পক্ষপাতং করিয়াতীতি ন কাচিচ্ছিত্তা
আধাররূপধর্ম্যৈব প্রাধাত্তজ্ঞাপনার্থং লিঙ্গব্যত্যয়ঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চ মহাপ্রলয়েপাবশিষ্যমাণস্ত তব কুতো ভয়মিত্যাহ,
নষ্টে চরাচরে লোকে মহাভূতেষু লীনে সতি তেষুপাদিভূতমহ-
ঙ্কারং গতেষু সংস্রুতশ্মিন্নপাহঙ্কারে ব্যক্তে ব্যক্তং প্রবিষ্টে সতি
তশ্মিন্নপি ব্যক্তে মহাভূত্রে অব্যক্তং প্রধানং প্রাপ্তে সতি একো
ভবানেন শিষ্যতেহবশিষ্টো ভবতীতি পূর্বলোকোক্তলক্ষণং ভবত
একৈশ্চৈব রূপং জ্যোতিঃ সত্ত্বাত্মজঃ চ শিষ্যত ইতি সপরিবার-
স্থানপরিচ্ছদশ্চৈব তস্ত নিত্যভূতভিপ্রোক্তম্ অতঃ শেষসংজ্ঞঃ শেষ-
নামা শিষ্যত ইতি ব্যাপ্ত্যা ভবান্ শেষ উচ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

কালবেগেনেতুক্ত্য প্রাপ্তং কালস্তাপি স্বাতন্ত্র্যং বারয়ন্তী
সর্বভীষণং কালাদপি বদন্তঃ নাস্তি তত্র হেতুনাহ—যোহয়ং সর্ব-
সংহারকঃ কালস্তনপি তস্ত তব চেষ্টামাহঃ হে অব্যক্তবন্ধো !
প্রকৃতিপ্রবর্তক ! যেন ত্বচেষ্টারূপেণ কালেনৈব বিশ্বং চেষ্টতে
স এব কালঃ কন্তজাহ—নিমেষেতি । মহীয়ান্ পুনঃ পুনর্বৎসরা-
বৃত্ত্যা দ্বিপরাধীকৃতঃ স ত্বাং প্রপদ্যে যথা ত্বং নির্ভয়স্তথৈব
স্বনাতরং মামপি নির্ভয়ং কুর্কিতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথ মহাপ্রলয়ে হিতস্য তব কুতো ভয়শ্চেত্যাহ—নষ্টে
ইতি । মহাভূতেষু পৃথিব্যাদিষু পঞ্চমুখবোনিমাদিভূতমহঙ্কারং
গতেষু সংস্রুত ব্যক্তে চাহং মহজ্ঞপে স্থলে কালবেগেনাব্যক্তং প্রধানং
গতে সতি দ্বিপরাধীকৃত্য ব্রহ্মায়ুযোহবসানে লোকে ব্রহ্মাণ্ডে নষ্টে
সতি ভবানেবৈকঃ শিষ্যতে ইতঃ শেষসংজ্ঞঃ ॥ ২৬ ॥

কালবেগেনেতি বিদিতস্বাতন্ত্র্যং কালং কদাচিত্ত্বয়ং স্বাত্ত-
জাহ যোহয়মিতি । হে অব্যক্তবন্ধো ! প্রকৃতিস্বামিন্ ! যোহয়ং
সর্বসংহারকঃ কালঃ প্রলয়ে বর্তেত তং তব চেষ্টাং প্রকৃতিমাহঃ ।
যেন ত্বচেষ্টারূপেণ কালেনৈব বিশ্বং চেষ্টতে স ক ইত্যাহ
নিমেবাদিরিতি মহীয়ানিতি বৎসরাবৃত্ত্যাদ্বিপরাধীকৃত্যপুত্রিত্যর্থঃ ।

ভং ত্বাং প্রপদ্যে । কীদৃশং ? কালস্ত প্রধানস্ত চেশং নিয়ন্তারং জ্ঞঃ
কালকালঃ প্রধানক্ষেত্রজ্ঞপতিরিতিশ্রবণাৎ ক্ষেমস্তাভয়স্ত ধামাশ্রয়
স্বরূপং বেত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এবং ভগবতঃ সর্বকারণত্বেন সর্বতঃ আদ্যত্বং কারণত্বপি
নির্জিকারত্বাদিমত্বং চোক্তমথ সর্বনিধিত্বমাহ—নষ্টে ইতি ।
আদিভূতং তন্মাত্রসংজ্ঞম্ এবং ব্যক্তে কার্যো স্বস্বকারণদ্বারা
অব্যক্তং প্রধানং ত্বচ্ছক্তিভূতাং প্রকৃতিং সা চ ত্বচ্ছক্তিত্বাৎ সর্বৈব
প্রাপ্তা পরমকারণম্ ভবন্তম্ অশেষেষু স্বস্মিন্ লীনেষু চেতনাচেত-
নেষু তৎপ্রলয়োৎপত্তিস্থিতিনিমিত্তকালকক্ষাদিষু চ প্রজ্ঞা যন্ত
সঃ সর্বজ্ঞঃ ভবানেব শিষ্যতে ॥ ২৬ ॥

নহু, কালবেগেনেতানেন কালস্ত পৃথগবস্থানং প্রতীয়তে
ইত্যত আহ—যোহয়মিতি । হে অব্যক্তবন্ধো ! প্রকৃতিস্বামিন্ !
যোহয়ং কালঃ এনং তস্তাশেষসংজ্ঞস্ত তে চেষ্টাং শক্তিমাহঃ তং
সর্বকারণকারণং সর্বজ্ঞঃ সর্বশক্তিঃ ত্বাং প্রপদ্যে শরণং
ব্রজে ॥ ২৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে প্রভো ! ব্রহ্মার আয়ুর অবসানে কালের প্রবলবেগে
মহাপ্রলয় উপস্থিত হইলে যখন চতুর্দশ ভুবন বিলয় প্রাপ্ত হয়,
তখন ক্ষিতি, অপ, তেজঃ, বায়ু ও আকাশ এই পঞ্চমহাভূত,
আদিভূত অহঙ্কার তত্ত্বে বিলয় প্রাপ্ত হইলে এবং সেই অহঙ্কার
তত্ত্ব,—প্রকৃতি তত্ত্বে লয় হইলে, এক আপনিই অপ্ৰেয় সংজ্ঞ
হইয়া বিরাজ করেন ॥ ২৬ ॥

হে প্রকৃতিপ্রবর্তক ! এই যে নিমেবাদি বৎসরান্ত এবং পুনঃ
পুনঃ বৎসরাবৃত্তি দ্বারা দ্বিপরাধীকৃত কাল প্রবর্তিত হইতেছে,
এবং যে কাল দ্বারা এই ব্রহ্মাণ্ড বিপরিণত হইতেছে, সে কাল
আপনার লীলা ইহাই পণ্ডিতগণ বলিয়া থাকেন ! আপনি
সর্বেশ্বর ও অভয়ের আধার আমি আপনার শরণাগত হই
লাম ॥ ২৭ ॥

মর্ত্যো মৃত্যুব্যালাভীতঃ পলায়ন্ লোকান্ সৰ্বান্ নির্ভয়ং নাধ্যগচ্ছৎ ।

ত্বংপাদাজং প্রাপ্য যদৃচ্ছয়া হৃদ্য স্বস্থঃ শেতে মৃত্যুরস্মাদপৈতি ॥ ২৮ ॥

স ত্বং ঘোরাভূত্বেনোজ্জ্বলন্ত্রাহি তন্তান্ ভূত্যবিভ্রাসহাসি ।

রূপং চেদং পৌরুষং ধ্যানধিক্যং মা প্রত্যক্ষং (১) মাংসদৃশাং কৃষীষ্ঠাঃ ॥ ২৯ ॥

অবয়বঃ ।

আদ্য (হে সর্বশ্রেষ্ঠ ! মৃত্যোরপি নিরস্তঃ !) মর্ত্যঃ (মরণধর্মশীলঃ লোকঃ) মৃত্যুব্যালাভীতঃ (মৃত্যুঃ এব ব্যালঃ সর্পঃ তস্মাৎ ভীতঃ মৃত্যুরূপকালসর্পভীতঃ) সৰ্বান্ লোকান্ পলায়ন্ নির্ভয়ং (ভয়াভবং অভয়ং স্থানং) ন অধ্যগচ্ছৎ (ন প্রাপ) যদৃচ্ছয়া (কেনাপি ভাগ্যেন, যাদৃচ্ছিকমহৎরূপা-লব্ধভক্ত্যা বা) ত্বংপাদাজং (তব পাদপদ্মাপ্রয়ং) প্রাপ্য (লব্ধ্বা) স্বস্থঃ (নির্ভয় এব) শেতে । (যতঃ) অস্মাৎ (ত্বং-পাদাজাৎ) মৃত্যুঃ অপৈতি (নিবর্ততে) ॥ ২৮ ॥

সঃ (তাদৃশত্বেন নির্ভয়ঃ; মৃত্যোগোচর চ মৎপুত্রতাং প্রাপ্তঃ) ত্বং ঘোরাৎ (ভয়ঙ্করাৎ) উগ্রসেনোজ্জ্বলং (কংসাৎ) তন্তান্ (ভীতান্) নঃ (অস্মান্) ত্রাহি (পাহি) (যতঃ ত্বং) ভূত্য-বিভ্রাসহা (ভূত্যানাং—আশ্রিতানাং বিভ্রাসং—বিবিধভয়ং হস্তি তথাভূতঃ) অসি (ভবসি) ভোঃ (হে ভগবন্) ইদং ধ্যানা-ধিক্যং (ধ্যানাপ্পদং) পৌরুষং রূপং (ঐশ্বর্যং রূপং) মাংসদৃশাং (মাংসচক্ষুযাং) প্রত্যক্ষং (দর্শনযোগ্যাং) মা কৃষীষ্ঠাঃ (মা কুরু) ॥ ২৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ক্ষেমধামত্বমেবাহ—মর্ত্য ইতি । লোকান্ প্রতি যদৃচ্ছয়া কেনাপি ভাগ্যোদয়েন । হে আদ্য ! ॥ ২৮ ॥

প্রস্তুতং বিজ্ঞাপয়তি—স ওমিতি । ভূত্যানাং বিভ্রাসং হস্তীতি ভূত্যবিভ্রাসহা, ভূত্যবিদিতি বা ছেদং, পৌরুষমৈশ্বর্যং ধ্যানধিক্যং ধ্যানাপ্পদং মাংসদৃশাং মাংসচক্ষুযাং প্রত্যক্ষং মা কৃষীষ্ঠাঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী ।

অতঃস্বদাশ্রিতো নির্ভয়ঃ সন্ স্বখী শ্রাদিত্যাহ মর্ত্য ইতি । পরমধর্মশীলো মনুষ্যঃ নির্ভয়ঃ মৃত্যুভয়াভাবং ভয়রহিতত্বা কক্ষিদপি

নাধ্যগচ্ছৎ ন প্রাপ । আদ্য হে সর্বশ্রেষ্ঠ ! মৃত্যাদিনিরস্তরিতার্থঃ স্বস্থঃ মৃত্যুভয়রহিতঃ সন্ শেতে নিশ্চিন্তস্তিষ্ঠেৎ স্বখী শ্রাদিত্যর্থঃ, যতঃ অস্মাৎপাদাজাদ্বৈতোঃ মর্ত্যাদ্বা তস্মাৎ সকাশান্ মৃত্যুঃ পলায়তে যদ্বা অদ্য অধুনা ত্বয়ি সাক্ষাৎ প্রাপ্তভূতে সতি সর্ব-লোকঃ স্বস্থঃ সন্ শেতে সামীপ্যে বর্তমানা শয়িষ্যত ইত্যর্থঃ । এব-মপৈতীত্যপি অন্তঃসমং । এবং পরব্রহ্মাদিনা সূচিতং । নির্ভয়ত্বং প্রলয়েহ্যবশিষামাণত্বেন তথা সর্বসংহারককাললীলত্বেন আশ্রিতস্তাপি ভয়হরণেন চ দৃঢ়ীকৃতং স সর্বথা নির্ভয় এব ত্বং যদ্বা পরব্রহ্মাদিনোক্তং মাহাত্ম্যং তেন তেন দৃঢ়ীকৃতং ততশ্চ সঃ তাদৃশত্বং মৎসুতোহসীত্যাহো মন্তাগ্যমহিমেতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

অতঃ কংসাৎ তন্তান্ দীনানস্মানস্বধিধ্বজান্ পাহি উগ্রা ঘোরা সেনা পরিজনলক্ষণা যন্ত তন্ত্রাজাদিতি শ্লেষণে পরনো-গ্রত্বং সূচিতং যদ্বা উগ্রসেনস্ত পিতৃব্যস্ত্রাজাদিতি ভয়াধিক্যং । “নিকুন্ততি সমূলং হি বন্ধুভ্যো ভয়মাগতং ইতি শ্রায়াং যদ্বা ত্রাহীতি অশ্রদ্ধাক্ষামেব কুরু নতু কংসাং যাতয়েত্যর্থঃ । কুতঃ উগ্রসেনা-অজ্ঞাৎ মাতুলত্বাদিত্যর্থঃ । নহু কথং তর্হি তন্তাঃ স্ত তত্রাহ ঘোরাতি । ভোঃ ইতি পরমার্জিয়া সঘোদনং, অস্ত্রতৈর্ব্যাখাতং যদ্বা ত্রাণপ্রকারমেব নিবেদয়তি ; ভূত্যানাং বিগতস্ত্রাসো যস্মাত্তথা-ভূতহাসযুক্তমপি ইদং রূপং মাংসদৃশামজ্ঞানাং, কিম্বা মাংসে দৃক্ ভক্ষণার্থং দৃষ্টির্ঘেবাং তেবাং কংসাদীনাং প্রত্যক্ষং দৃশ্যং মা কৃষীষ্ঠাঃ কুতঃ ধ্যানধিক্যং মুনীনামপি ধ্যায়মেবেত্যর্থঃ দিব্যৈতজ্জপাদৃষ্ট্যা তজ্জন্মানেনোন্মাকং ভয়ং নোৎপাদয়িষ্যতি যদ্বা রূপরূপবতোর-ভেদেন ত্বমস্তর্হিতো ভবেতি স্নেহভরণে প্রার্থিতমিতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতগুপকপক্ষব্যাক্যানম্ ।

ধ্যানধিক্যং যোগিধ্যোয়ং পৌরুষং পরমপুরুষস্বচকম্ ॥ ২৮ ॥

২৯ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥

(১) মাদৃশাং ত্বমু ইতি বীরঃ, বিজঃ ।

श्रीमद्भिरवाचार्थकृतभागवतचन्द्रिका ।

कौटुम्भिकं तत् फेदमधमम् ? यतो मां प्रपदासे इत्याह—
मर्त्य इति । मर्त्यः मरणशीलः जन्मनोऽप्युपलक्षणमिदम् जन्म-
मरणादिरूपसंस्थितात् पुमान् मृत्युबालतीतः मृत्युर्जन्ममरणादि-
रूपः संसारः स एव बालः दुष्टसंस्तम्भादतीतः युयुक्ः सन्
इत्यर्थः सर्वान् लोकान् प्रति पलायन् पलायमानः परस्मैपदमार्थम्
लोक्यान्ते उपायहेनाधावस्तु इति लोकाः उपायाः सर्वा-
पारान्मूर्तिर्नित्यः । निर्भयं भयशुभावो निर्भयम् अर्थाभावे-
ह्यव्यतीतावः मृत्युबालभयभावः नाधगच्छन् प्राप न मुक्ते
वद्वेति । भावः यदृच्छा यदृच्छिकसंस्तुतविशेषपरिपाकेन द-
पानाद्वज्रं प्राप्य उपायहेन प्राप्य शरणं प्रपद्येति भावः ।
श्रुतः मृत्युबालभयनिवृत्तये कर्तव्योपायास्तत्परहितः शेते वा-
ज्जीवः सुखं वर्तते ततोऽन्वयमृत्युरपेति अपगच्छति संसारा-
न्मुक्ते भवतीत्यर्थः । दृष्टपदाज्जशरणवर्णमात्रेणैव निश्चयस-
प्रदञ्च तव कियदेतल्लोकिकश्रेयःप्रदमिति भावः ॥ २८ ॥

इधमभिष्टुयाथ हृदयतं विज्ञापयति—स इमिति । स फेद-
मधमः योराद्धेष्टुमपश्यादृष्टेनान्ताञ्चक्यं कस्यां ज्ञानं
तीतान् नोऽन्वयमिति पाहि यतश्च तृतीयः विज्ञासहा तयाप-
हर्ता भवति, पौरुषं परमपुरुषसाधारणं परमपुरुषवत्त्वकं
चेदं रूपं ध्यानधिया योगिनाः ध्यातेनकञ्चलाश्रयतुम् अतश्च
मादृशां मांशचक्षुषां प्रत्यक्षं मां कृषीठाः मार्कार्थः ॥ २९ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

फेदमधमः दर्शयति—मर्त्य इति । मृत्युरेव बालः तन्मा-
हतीतः पलायन् पलायमानः अन्वयमर्थात् ॥ २८ ॥

तृतीयाविज्ञासहा तृतीयाः विविधभयनाशकोऽसि मादृश-
प्रत्यक्षं कृषीठाः प्रत्यक्षं न कुरु ध्यानधिया ध्यानविषयम् ॥ २९ ॥

श्रीमच्छ्रीवैश्वानिरुतक्रमसन्दर्भः ।

एक इति वैकुण्ठानामपि स्वरूपं चेति पुरुषरिराडुस्तथ्यामिणे
रूपम् आकारं चतुर्भुजात् अतएव विराडुस्तर्कति ध्यानधिया-
हेन प्रसिद्धं मांसदृशम् अज्ञानम् अवोग्यात्वादित्यर्थः । रूपं
चेदमित्यादि प्रकरणव्याध्याविशेषं चतुर्थसन्दर्भश्च सप्तमवति-

तमपदान्तरप्रवृत्ते दृष्टः, ननु मातन्त्रं किमर्थं भयं तन्मह-
मारयामोव तथा ममाप्रत्यक्षतायाः गर्तचोद्येण तन्मातन्त्रमेव
ज्ञात्वा इत्याशङ्क्य यथार्थमेव निवेदयति ॥ २९—३० ॥

श्रीमद्भिरवाचार्थकृतसुबोधिनी ।

एवं भगवतो रूपद्वयं प्रपत्तिः च निरूप्य तस्याः प्रपत्तेः
प्रकृतोपयोगित्वाय हेतुं निरूपयति—मर्त्य इति । अतीन्द्रियः
कालः लोके अज्ञापनार्थं अष्टकृतिकृतिः सर्पमुत्पादितवान्
लोकिकास्तल्लोकिकः तद्द्वारेव प्रतिपद्यन्ते यथा सिंहप्रति-
कृतिर्ग्रामसिंहः एवं विद्वान्भगवद्व्यञ्ज व्याञ्जगव्यादीनां प्रति-
कृतिरूपाः कालः अज्ञापनार्थं सृजति । अतः कालमृष्टा मर्त्या
इत्याह्यन्ते तस्य च धार्या कुण्डलिनी शक्तिः स्वतर्ज्ज्जापिका सर्वेषु
पुरुषदेहेषु तिष्ठति योपौ हि तद्द्वन्द्वकः तच्छरणं गत एव
योगी तदा तया प्रार्थितः कालः शीघ्रं न भङ्गयति तस्य च
अध्यात्मा वेदः तद्द्वन्द्वकर्षणापि विलम्बो भवति अत्रे च सर्वे
देवाः पुराणोक्तान्ताधिभौतिकरूपानि तेहपि विलम्बहेतवो
भवन्ति, इमे त्रिविधा अपि धर्ममार्गवर्तिनः निरन्तरमेकनिष्ठात्वं
प्रवणाः ये पुनर्लोकिकाः साधारणाः शीघ्रं भङ्गार्थमेव स्थापिताः
उदनभूतास्ते चेत् कालातिक्रमार्थं यतस्ते तदा कालकार्यं स्वस्मिन्
रोगादिकमनुभूय कालनिवर्तकत्वेन श्रुतान् बहूनेव धर्मान् कर्तुं
यतस्ते तद्बालतीतञ्च पलायनं युवकश्चेवात्रे पतितञ्च मृत्युः
कालञ्च मुखं सोऽपि बालः भयहेतुवाचको व्यालशब्दः सुखहेतुक
एव यत्र कापि गच्छन् क्षुपिपासे जरावलीपलिताद्यान्नीचधर्मा-
ननुभवति अतः कालकार्यदर्शनान्तरं न निवर्तते देवदेव माह्वये
वृक्षे वा बह्वकालस्थितधर्मेषु भयं निवर्तते इत्याशङ्क्य लोकान्
सर्वानित्यक्तं निर्भयं भयाभावम् अतः केनाप्युपायेन मृत्यु-
निवर्तते इति निर्भयं नाधगच्छन् भयनिवर्तकस्थानं वा शास्त्रा-
भवयोः सहादे हि तन्निवर्तते येहपि पूर्वमुक्ताः त्रिविधास्ते
कालाधीना इति अवशुभकत्वेन समर्था भवन्ति प्रार्थना हि दुर्बला
एवं शरणार्थेवार्थः परिश्रमणे क्रियमाणे सर्वप्रवर्तके । भगवान्
कदाचित् परितुष्यति तदा भगवच्छरणं प्राप्तिस्तस्यैव भागवतशक्ति-
भगवच्छरणधर्ममाधिभौतिकं ज्ञानं तज्ज्ञिषाध्यात्मिकं चरणवै-
प्रसन्नतादिदेविको तन्मध्ये अन्ततरप्राप्तावपि कृतार्थेति ज्ञा-
यितुं दृष्टपदाज्जित्युक्तं भगवत्सहितं भगवच्छरणारविण-
प्राप्य यदृच्छा भगवदिच्छा कालसम्बन्धाभावान् यदृच्छयेत्तुक्तं

নিরতকালস্ত বদুচ্ছাভাভাবাং অভ্যপদেন চ অলৌকিকো লোক
এব জ্ঞাপকঃ শোভাতিশয়ো নিরূপিতঃ ত্রিতয়াপেক্ষয়াপ্যতিশয়ঃ
অনেনৈব বিশ্বাসেন অদ্যৈব বদৈব চরণপ্রাপ্তিভূতৈব স্বস্থঃ শেতে
মৃত্যুনিবারণার্থং যত্নং চ ন কৰোতি মৃত্যুঃ পুনঃ স্বত এব নিব-
র্ততে ভগবচ্চরণারবিন্দমত্র বর্তত ইতি অস্বাদসাধ্যাদপগমনঃ
বুদ্ধসেব শাস্ত্রং তু প্রমাণং সম্বাদস্ত অলৌকিকভাবসিদ্ধিঃ কাল-
মিয়ত্তা চ ভগবান্ অতোহমুভবপ্রমাণযুক্তঃ অত্রৈব সম্বীতি ন
পূৰ্ববৎ অগ্নিন্ মার্গে শঙ্কা নিষ্কপটতয়া প্রাবৃত্তৌ তু নাত্র
ব্যভিচারঃ ॥ ২৮ ॥

এবং শরণাগতৌ হেতুমুপপাদ্য ত্রয়ং প্রার্থয়তি—স ত্রিভূত্যা দি
ত্রিভিঃ । অত্রাবসরে ত্রয়ং সম্ভবতি ভগবান্দিদানীমেবাস্তিহিতো
ভবেৎ পশ্যাৎ স্বেচ্ছয়াহুত্ব জ্বিতঃ কংসং মারয়েৎ তদমাং কথ্যং
কংসঃ শ্রদ্ধা মারয়েদস্মান্ জ্ঞানদাপনয়োনিয়োগাৎ অতো রক্ষা
প্রার্থনীয়া ইদানীং বা কংসং মারয়েন্ততো গচ্ছন্ততঃ কংসপক্ষ-
পাতিনঃ পশ্চাদস্মান্ মারয়েয়ুঃ তদর্থমিদং রূপং লৌকিকে ন
খ্যাপনীয়মিতি প্রার্থনীয়ম্ এবং রূপেণাত্রেব চ স্থিতিরপি
সম্ভবতি তদা অলৌকিকং দৃষ্ট্বা প্রাকৃতো লোকো দ্বেষং কুর্যাৎ
অস্বাদদয়শ্চ শীঘ্রং মুচ্যেরন্ ভক্তিরসামুভবশ্চ ন শ্রাৎ মর্যাদা চ
ভজ্যেতেতি, অতঃ রূপাহপ্রদর্শনপ্রার্থনা যুক্তৈব এতৎসৰ্বদোষ-
পরিহারার্থং সাম্প্রতং কংসস্ত্রাজ্ঞানং ভবস্থিতি প্রার্থনা, ইদানীং
মারণে বা যুদ্ধসময়ে স্বজীবনার্থম্ অল্পপসংহারে পূৰ্ব্বোক্তপক্ষ-
সম্ভবাৎ উপসংহারোহপি প্রার্থ্যঃ, ভগিনীপতিশ্চেতি কদাচিন্ন
মারয়েদিত্যাপদ্যাদ্যাদ্যার্থমাহ—ঘোরাদিতি । প্রার্থনীয়সৰ্বদান-
সামর্থ্যার্থং স ত্রিমিতি, পূৰ্ব্বোক্তদ্বয়ং এব স্বং ঘোরো নির্দয়ো
ভয়ানকঃ ক্রুর ইতি যাবৎ, উপায়েন বিবাদিনা অমারণার্থং
উগ্রসেনাস্বজাদিত্যুক্তম্ উগ্রসেনস্ত শরীরজঃ কথং বধ্যো ভবেৎ ?
ঘোরত্বাং স মারয়েদেব ত্রস্তানিতি পূৰ্ব্বপুত্রমারণেন ত্রাহি
পালয় উভয়পদী ধাতুরয়ং প্রচুরপ্রয়োগাৎ নিশ্চীয়তে নহু,
পর্যবসানে বাধাভাবাৎ ইদানীং মারণপক্ষে ক্রিমিতি রক্ষা
প্রার্থ্যতে ? ইতি চেত্তজ্ঞাহ—ভূতাবিত্রাসহাসীতি । ভূত্যানামস্বদা-
দীনাং বিত্রাসং ভয়ং হস্তীতি তথা অসীতি তব সঙ্কল্পঃ ; যথা
গন্ধঃ পৃথিব্যা এব এবং ভগবতো ভক্তহৃৎখনিবর্তকত্বমেব
বধা অস্বজ্ঞা ইদানীমারণেন অন্তত্ৰ গমনেন চ কর্তব্য
তথা স্থিতৌ রূপোপসংহারশ্চ কর্তব্য ইত্যাহ—রূপং চেদমিতি ।
সৰ্বদা অনেন রূপেণ স্বাত্মমযুক্তমিতি ইদং রূপং মাংসদৃশাং
চন্দ্রকুমাং বা কুবীঠাঃ তর্হি কস্তাপি মুক্তির্ন ত্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ

ধ্যানধিক্যমিতি ; ধ্যানমেব ধিক্যং জ্ঞানং বস্তু ধ্যান এব প্রকাশো
ভবতু ন বহিরতঃ সৰ্বং সৃষ্টিং তবিস্বাতীতি ভাবঃ । মা কুবীঠাঃ
ইত্যনেন চৈতৎ জ্ঞাপিতম্ অয়ং স্বেচ্ছ্যৈব প্রকটীকরোতি
বস্তুতত্ত্ব ইন্দ্রিয়াবেশমেব মাংসদৃশামিত্যানেন দৈত্যা এতে
মাংসভক্ষকাঃ মাংসমেব পশুস্তি সৰ্বত্র ন তু বিহিতং নিবিক্ধং
বা বিচারয়ন্তীত্যুক্তং চকারন্তু স্তসমুচ্চয়ার্থঃ অন্ততরকরণা-
ভাবায় ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

হচ্চরণাপ্রিতোহপি নির্ভয়ঃ কিমুত ত্রিমিত্যাহ—মর্ত্য ইতি ।
সৰ্বান্ লোকান্ প্রতি পলায়ন্ নির্ভয়ঃ ভয়াভাবং ন প্রাপ
যদুচ্ছয়া যাদৃচ্ছিকমহৎকৃপালক্লভক্লেবেতার্থঃ । স্বপাদমেবাক্তঃ
ধনস্ত্রিং প্রাপ্য “অজোহস্তী শঙ্খে না” নিচূলে ধনস্ত্রৌ চ হিম-
কিরণে” ইতি মেদিনী । হে আশ্চ ! তেন যুক্ততাপি ত্রয়া
মাতৃদেন স্বীকৃতানি কংসাদপি কেবলমহমেব মহাভয়বিহ্বলেতি
ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

স্বং স্বদীয়শ্চ নির্ভয়ঃ কথমাবামেব মহাভয়গ্রস্তৌ করোবি
ইত্যাহ—স ত্রিমিতি । ঘোরাদিতি মহাতীষণত্বম্ । উগ্রেতি পিতা
নোগ্রঃ সেনা চ নোগ্রা কিস্তাস্বজ এবোগ্র ইতি ভয়েনৈব সাক্ষা-
ত্তনামাগ্রহণম্, কিন্তু ভূত্যানাং বিবিধং ত্রাসং হংসি পিত্রোরাবয়োঃ
কিমন্তর্ভয়ং ন হরসীতি ভাবঃ । ভো মাতঃ ! কংসবধার্থমেবাব-
তীর্ণোহস্মি আগ্নাতু কংসস্তমধুনৈব বধিষ্যামি চক্ষুর্ভ্যাং পশ্যেতি
তত্ত্বজিমাশঙ্ক্য বর্জিষুনা পুত্রভাবেন তস্মাৎ কংসবধমসম্ভাবয়ন্তী
প্রত্যুত কংসাদেব তদনিষ্টমাশঙ্কমানা মহাভয়কম্পিতসর্কাজী হস্ত
হস্ত পরমেশ্বরত্বাহঙ্কারবতি পুত্রেহস্মিন্ ভেদাদয় উপায়া ন ঘটন্ত
ইত্যতঃ সাতৈস্ব স্বকৃত্যং সাধয়ামীতি মনসি বিমৃশ্ত তদ্রূপমুপ-
সংহারয়িতুং যুক্তান্তরমুখাপয়তি—রূপমিতি । গৌরমেশ্বরং
ধ্যানধিক্যং ধ্যানাস্পদং মাংসদৃশাং মাংসচক্ষুবাং প্রত্যক্ষং বা
কুথাঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী

হচ্চরণপ্রপন্নো নির্ভয়ঃ শ্রাৎ কিং পুনঃত্রিমিত্যাহ মর্ত্য ইতি ।
সৰ্বান্ বিরজিহ্বানপর্যন্তান্ লোকান্ প্রতি পলায়ন্ ধাবন্

জন্ম তে ময্যাসৌ পাপো মা বিদ্যান্মধুসূদন ! ।

সমুদ্বিজে ভবদ্বৈতোঃ কংসাদহগধীরধীঃ ॥ ৩০ ॥

উপসংহর বিশ্বাত্মনদো রূপমলৌকিকম্ ।

শঙ্খচক্রগদাপদ্মপ্রিয়া জুষ্ঠং চতুর্ভুজম্ ॥ ৩১ ॥

বিশ্বং যদেতৎ স্বতনৌ নিশান্তে যথাবকাশং পুরুষঃ পরো ভবান্ ।

বিভর্তি সোহয়ং মম গর্ভজোহুদুদহো নৃলোকস্তা বিডম্বনং(১)হি তৎ ॥ ৩২ ॥

নির্ভয়ঃ ভয়াভাবঃ মর্ত্যো নাধ্যগচ্ছৎ, বদৃচ্ছয়া বাদৃচ্ছিকসংসঙ্গলক্ষ্য
ভক্ত্যা তৎপাদরূপমজঃ ধবন্তরিং প্রাপ্য স্বস্তো নির্ভয়ঃ শেতে
“অজ্ঞো হস্তী শঙ্খনানিচূলে ধবন্তরো চ হিমকিরণে” ইতি
নেদিনি তথাচ হস্তকায়ান্ত্রাতুশ্চ মন কংসাতুচ্ছাভয়মিদং
চিত্রমিতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

অভয়নিচ্ছন্ত্যাহ স ভূমিতি । যতো ভূত্যেতি । নমু কংসাদিহুট-
বধায়াবতীর্ণোহহমাগতং কংসমধুর্নৈব হরীতি বদন্তঃ পুত্রমাশঙ্ক্য
বাৎসল্যোদয়াদাহ,—রূপং চেদমিতি । পৌরুষমৈশ্বর্যং ধ্যানশ্চ
ধিক্যনাম্পদং মাংসদৃশাং মনুষ্যাণাং প্রত্যক্ষং মা কুবীঠা মা কুখ-
অন্তেব যুদ্ধলেশো মাভূদন্তদপি ছঃখগাবাং সহেব সময়ে হনিষ্য-
সীতি ॥ ২৯ ॥

শ্রীযুক্তগুপ্তদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে আশ্চ ! সর্বজনক ! ॥ ২৮ ॥

পৌরুষং চতুর্ভুজম্ ধ্যানধিক্যম্ অরমর্থঃ পরমবিষয়োঃ পরম-
পুরুষস্ত তবাবতারভূতচতুর্ভুজঃ পুরুষো ধ্যেয়ত্বেন প্রসিদ্ধোহত-
স্তজপেণ স্থিতঃ স্বাং লোকা বেৎস্তস্তি অত ইদং রূপং মাংস-
চক্ষুঃ প্রত্যক্ষং মা কুবীঠা মা কুখাঃ “এবং ভবান্ বুদ্ধানুমেয়-
লক্ষণৈঃ” ইত্যত্র করণানাং ভগবজপগ্রহণশক্ত্যভাবো দর্শিতঃ
ভগবতি তু ব্যাপকত্বাদিনা চ চতুর্ভুজত্বেন দ্বিভুজত্বাদিনা চ
স্বরূপপ্রকাশনশক্তিরন্তোব অতঃ প্রত্যক্ষং মা কুখাঃ অরমাশয়ঃ
মুক্তিস্ত যেষামিচ্ছসি যেষাং দ্বিভুজরূপদর্শনান্তবিষ্যত্যেব পুত্রবুদ্ধিস্ত
নরলোকে চতুর্ভুজেপ্রশস্তাহতো দ্বিভুজো বালো ভবেতি
প্রার্থনেতি দ্বিভুজরূপদর্শনানুকূতো কো বিবাদঃ তৎ স্বরণমাত্রেণাপি
মুক্তির্লক্ষ্যতে “সকৃদ্বদন্তপ্রতিমাস্তরাহিতা মনোময়ীঃ ভাগবতীঃ

দদৌ গতিম্” ইতি শ্রুতিশ্চ “দ্বিভুজং জ্ঞানমুদাত্যং বনমালিনমী-
শ্বরম্ । চিন্তয়েচ্চেতনা কৃষ্ণং মুক্তো ভবতি সংসৃতঃ” ইতি ॥ ২৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে সর্বশ্রেষ্ঠ ! মরণ ধর্মশীল লোক, মৃত্যুরূপ কালসর্পের
ভয়ে নিতান্ত ভয়াকুল বশতঃ স্বয়ং রক্ষা পাইবার নিমিত্ত পলায়ন
পরায়ণ হইয়া ক্রমে ক্রমে সমগ্র লোকেই গমন করিয়া থাকে
কিন্তু কালসর্প পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করে বলিয়া কোথায়ও নির্ভয়
হইয়া থাকিতে পারেনা সর্বদা অশান্তিতে অবস্থান করিয়া থাকে,
তখন পরম দয়ালু ভবদীয় ভক্ত, কাল ভয়ে ভীত জীবের হৃদশা
দেখিয়া রূপাবলম্বন পূর্বক ভক্তি প্রদান করেন, সেই ভক্তি বলে
সে আপনার পাদপদ্মরূপ ধবন্তরি প্রাপ্ত হইয়া নির্ভয়ে অবস্থান
করে, আর তাহার নিকটে কাল সর্প আসিতে পারেনা, এবং
মৃত্যুও তাহার নিকট হইতে দূরে পলায়ন করে ॥ ২৮ ॥

হে ভগবন্ ! আপনি ভূতাজনের ভয়হারী হইয়াও আমা-
দিগকে কেন এই মহাভয়গ্রস্ত করিতেছেন, আমরা উগ্রসেনা-
অজ হৃদান্ত প্রতাপশালী কংস হইতে বড়ই ভীত অতএব
আমাদিগকে ইহা হইতে পরিভ্রাণ করুন এবং আপনার এই
ধ্যানাম্পদ অলৌকিক পৌরুষরূপকে জ্ঞানচক্ষুঃহীন মানবদিগের
চক্ষু-চক্ষুর গোচরীভূত করিবেন না ॥ ২৯ ॥

অবয়বঃ ।

হে মধুসূদন ! অসৌ পাপঃ (পাপাচরণশীলঃ কংসঃ) যস্মি
তে (তব) জন্ম মাবিষ্টাৎ (ন জানাতু) (যতঃ) ভবদ্বৈতোঃ
অধীরধীঃ (চঞ্চলমতিঃ অহং) কংসাৎ সমুদ্বিজে বিভর্তি ॥ ৩০ ॥

(১) যস্মৈ তৎ ; মহৎ ইতি চ বীরঃ ।

শ্রীভগবানুবাচ ।

ত্বমেব পূৰ্বসৰ্গেহভূঃ পুন্নিঃ স্বায়ত্ত্বুবে সতি । ।

তদাঃয়ং স্ততপা নাম প্রজাপতিরকল্মষঃ ॥ ৩০ ॥

বিশ্বান্ন! শব্দ চক্র গদাপদশ্রিয়া জুষ্টঃ (সেবিতং) চতুর্ভুজং (চক্ষরঃ ভুজাঃ যত্র তাদৃশং) অলৌকিকং (অমাহুিকং) অদঃ রূপং (ইদং প্রত্যক্ষং রূপং) উপসংহর (গোপয়) ॥ ৩১ ॥

পরঃ পুরুষঃ (মহৎশ্রষ্ট্ররূপঃ) ভবান্ নিশাস্তে (নিশা—প্রাকৃতপ্রলয়রাত্রিঃ তদন্তে—তস্তাঃ নাশে সৃষ্টিস্থিতিসময়ে) এতৎ (অনন্তকোটিব্রহ্মাণ্ডাশ্রকং) বিশ্বং স্বতনো (স্বদেহে) যথাবকাশং (অসঙ্কোচতঃ, অসঙ্কীর্ণং যথা ভবতি তথা) বিভর্তি (ধারয়তি) সঃ অয়ং (ভগবান্) মম গর্ত্তজঃ অভূৎ (মম গর্ত্তাৎ আবিভূতঃ) ইতি যৎ তৎ নলোকস্ত (মহুয়ালোকস্ত) বিড়ম্বনং (উপহাসাম্পদং) শ্রাদিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ । সতি (হে সাধি!) স্বায়ত্ত্বুবে (তন্মাকৈ মন্বন্তরে) পূৰ্বসৰ্গে (পূৰ্বজন্মনি) ত্বং এব পুন্নিঃ (নানী) অভূঃ (আসীঃ) তদা অয়ং (বহুদেবঃ) অকল্মষঃ (নিষ্পাপঃ সৰ্বদোষরহিত ইত্যর্থঃ) স্ততপা নাম প্রজাপতিঃ (অভূৎ) ॥ ৩৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভবত এব হেতোর্নিমিত্তাৎ কংসাৎ সমুদ্বিজে বিভেদমি যতো-ধীরচিন্তা ॥ ৩০—৩১ ॥

কিমিত্যুপসংহর্তব্যমেবস্তুতেন ময়া পুত্রেণ তব মহতী প্লাবিত্বাদিতি তদ্রাহ—বিশ্বমিতি । নিশাস্তে প্রলয়াবসানে যথাবকাশমসঙ্কোচতঃ অসম্ভাবিতত্বাহুপহাস্ততৈব শ্রাদিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

চতুর্ভুজেন রূপেণাবির্ভাবে কারণং তাবদাহ—ত্বমেবেত্যাদি-চতুর্দশভিঃ । পূৰ্বসৰ্গে প্রথমজন্মনি অভূঃ আসীঃ পুন্নির্নাম স্বায়ত্ত্বুবে মন্বন্তরে তদা অয়ং বহুদেবঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনুগোষামিকৃতবৃহদ্বেদবতোষণী ।

নহু মাতস্তে গৰ্ভো ব্যক্ত এবাসীৎ অতো জাতঃ সন্ পিত্রা কুত্রাপি নোত ইতি বিতর্ক্য কংসঃ প্রতিজ্ঞাতপুত্রাপর্ণং তং কিল পীড়য়েদিত্যাশঙ্ক্য প্রার্থয়তে জন্মেতি । কংসো মন্নি তব জন্ম ন

জানাতু, হে মধুনামমহাদেতাহন্তঃ । ইখং যত্মপি স্বয়ি স্বদীপ্তেবপি ভয়শঙ্কা নাশ্তেব তথাপাহং ভবদর্থং কংসান্নহাদৃষ্টাৎ সম্যক্ উচ্চৈ-র্কিজে বিভেদমি কুতঃ অধীরধীঃ স্নেহোজ্জেক্ষেণ ধৈর্য্যাভাবা-দিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

অতঃ অদ ইদং রূপমাকারং উপসংহর সংবৃণু যতঃ অলৌকিকং দিব্যং, হে বিশ্বান্নমিতি রূপোপসংহারে সামর্থ্যং ত্বোতিতং, অলৌকিকত্বমেব দর্শয়তি শব্দোতি,—শঙ্কানীনাং শ্রিয়া শোভয়া কিম্বা শঙ্কাদিভিঃ শ্রিয়া চ বস্ত্রভরণাদিসম্পত্ত্যা জুষ্টং অলৌকিক-ত্বমেবোপসংহর্তব্যমিত্যর্থঃ গূঢ়োহয়ং ভাবঃ,—তথা সতি লোকে কুত্রাপি নিহুত্যা রক্ষিতুমপি শক্য ইতি, যদ্বা রূপাপ্রত্যক্ষীকরণে হেতুমাং জন্মেতি ততো বিত্যাতি সন্তাবনায়াং সপ্তমী, তৎ কিমিত্যত্রাহ যতঃ ভবতঃ ভবজন্মন এব হেতোরহং সমুদ্বিজে ব্রহ্মজ্ঞানেন কংসোহস্মান্ খনু পীড়য়িত্যতীতি ভাবঃ । নহু তহ-স্তদধানি নেত্যাং উপেতি । অর্থঃ স এব ॥ ৩১ ॥

কিঞ্চ অগ্নিদৈবত্রে রূপে বৃন্তে সতি মহুয়াণাং নাদৃশাৎ স্বয়ি স্নেহোহপি ন সম্ভবতীত্যাহ বিশ্বমিতি । তৎ মদগর্ত্তজত্বং অনুকরণ-মাত্রং ন তু তাত্ত্বিকমিতি জ্ঞানাদিত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

এবং তন্নোরুক্তিভিরানন্দিতো নিজদিব্যরূপাবির্ভাবকারণ—কথনাদিনা তৌ প্রতিষ্টু বন্নিব পরিসাঙ্ঘয়ন্ মাতরি স্নেহবিশেষেণ তাং সম্বোধ্যাহ ত্বমেবেত্যাদিনা । স্বায়ত্ত্বুবে মন্বন্তরে সতি বর্তমানে যদ্বা হে সতীতি পুনঃ পুনস্তত্শৈব পত্নীতয়া পাতিব্রতানিষ্ঠাভিপ্রায়েণ অকল্মষঃ রাগদ্বेषাদিরহিতঃ দুর্কাসনাহীনো বা এবমন্তোত্তম দাম্পত্যযোগ্যতোক ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মৃতিভূতপুণ্যকীর্ত্তম্ ।

বিড়ম্বনম্ উপহাসাম্পদম্ ॥ ৩২ ॥

স্বায়ত্ত্বুবে স্বায়ত্ত্বুবমন্বন্তরে অভবঃ ॥ ৩৩—৩৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

হে মধুসূদন! অয়ং পাপঃ কংসঃ মন্নি তব জন্ম মা বিত্যাং

জানাতু তত্র হেতুমাং; তবদ্ধেতোঃ স্বরূপাং কারণাং ভবদব-
তারূপাং নিমিত্তাদিতি যাবৎ কংসাদহমধীরধীর্হেতুগর্ভমিদং
ধৈর্য্যরহিতবুদ্ধিহাং সমুদ্বিজে বিভেদমি ॥ ৩০ ॥

হে বিশ্বাস্তন! অথো অতঃ, অদ ইতি পাঠে অদঃ এতচ্ছ-
চক্রাদিভিজ্জুঃ; শ্রীমদ্রীঃ শঙ্খাদীনাং শ্রিয়া শোভয়া জুঃ বা
চক্ষরো ভুজা যস্মিন্ অতএবালৌকিকং প্রাকৃতজনেষসংভাবিতং
রূপমুপসংহর তিরোধানয় ॥ ৩১ ॥

স্বনাভীকমলস্থানিলোকমপরিচ্ছিন্নবৈভবং শ্রীভগবন্তঃ স্বগর্ভে
স্থতবতাস্মিতি বিস্ময়তে—বিশ্বমিতি । নিশা প্রলয়ঃ তস্তা অন্তঃ-
স্থতদশা তদা স্বতনৌ স্বতবেকদেশভূতে নাভীকমলে যঃ পরম-
পুরুষো ভবানিদং কৃৎস্নং চিদচিদাত্মকং বিশ্বং বিভর্তি সোহয়ং ভবান্
মম গর্ভপোহৃদ্বাদিতি যন্তর্লোকস্ত বিভ্রমণং তদ্বদনকরণমাত্রঃ
অহো অত্যশ্চর্য্যমেতত্ত্ব ভগবতো মাহাত্ম্যমিতি বিস্ময়ঃ ॥ ২ ॥

তদেবং পিতৃভ্যাং সংস্কৃতঃ প্রার্থিতশ্চ স্বাসাধারণদিব্যমঙ্গল-
বিগ্রহপ্রদর্শননিমিত্তং বিবকুস্তদ্রূপোদাতরূপমিতিহাসমাহ ভগবান্
স্মিত্যাদিনা এতদ্ব্যমিত্যতঃ প্রাক্রনেন গ্রহেন । পূর্বসর্গে ইত্যন্ত-
ভীরে জন্মনি স্বায়ত্ত্ববে মনস্তরে সতি স্বমেব পূর্নির্নাম বোধিতভূঃ
তদা অয়ং তব ভর্তা বহুদেবস্ত্ব স্তুতপা নাম প্রজাপতিরভূৎ
কথন্তুতঃ অকল্পবঃ বিস্তুতঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুধর্মজাতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অপ্রত্যক্ষকরণে কারণমাং—জন্মেতি । মা বিস্তার জানাতু
সমুদ্বিজে বিভেদমি অধীরধীঃ চঞ্চলবুদ্ধিঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

হরের্গর্ভবাসাদিহঃখানুভবো নাস্তীত্যশয়েনাং—বিশ্বমিতি ।
নিশীন্তে রাজিমধ্যে যথাবকাশম্ অবকাশমনতিক্রম্য যথা সাদৃশ্য
ইতি সমাসঃ ॥ ৩২ ॥

অহং যুবয়োস্তপঃপ্রভাবাদাবির্ভাবকরবং ন তু কন্দাধীনহে-
নেতি পূর্বজন্মসন্ধীর্ণতপোমাহাত্ম্যং কথয়তি স্বমেবেতি অয়ং
বহুদেবঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতক্রমসম্ভর্ভঃ ।

জন্ম ত ইতি । ভবদর্থমেব বিভেদমি নাস্মার্থমিতি, যন্তপি মধু-
দনবেন ক্ষুদ্রান্তান্তব ন ভয়ং সম্ভবেৎ তথাপ্যধীরধীর্হেতুভব-
বিতেনীত্যর্থঃ । অতোহধিকং ভূজয়ঃ কৌন্তভাদিকঞ্চ গোপয়ন্

নিগূঢ়ং লোকানুরূপমেবাকারং প্রকাশয়েত্যর্থঃ, তথা সতি লোকে
কুত্রাপি গোপয়িতুমপি শক্যোথামিতি ভাবঃ । নরধূনা মায়মান্যেব
তং তথেষ্টর্শন ময়া পুত্রেণ তব কীর্তিরেব ভবেৎ মাংসদৃশোহপি
চমৎকৃতিস্বখমাপ্যন্তীত্যশঙ্কা তাদৃশমেহেনৈব তস্ত তাদৃশশক্তি-
মপ্রতীধিতী বাজান্তরেণাপি তদেব প্রার্থয়তে,—

বিশ্বমিতি । বিশ্বম্ অনন্তকোটিব্রহ্মাণ্ডাত্মকং নিশা প্রলয়রাত্রিঃ
তদন্তে তদানীমেব তেযামভিব্যক্তেঃ পরঃ পুরুষো মহৎস্রষ্ট-
রূপঃ সন্ ॥ ৩১—৩৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃতস্ববোধিনী ।

মধ্যমপক্ষে স্বতো নিবৃত্তাবপি কংসেচ্ছজানীয়াৎ স্বয়মাপ্যতা
যুদ্ধং কুর্যাৎ অতএব স দোষস্তদবস্থ ইতি তত্ত্ব জন্মান্জ্ঞানং প্রার্থয়তি
জন্ম ত ইতি । অসৌ কংসন্তে জন্ম মা বিস্তাৎ, যতোহয়ং পাপঃ
তর্হি মৎস্বরূপং ন জানাসীতি চেত্তত্রাহ—মধুসূদন ইতি । যজ্ঞপো-
তজ্জানীমন্তথাপি মধ্যমপক্ষশঙ্কয়া প্রার্থয়তে । নহু, মধ্যমপক্ষে কো
দোষঃ অবিশ্বাসস্ত ন কর্তব্য ইতি চেত্তত্রাহ ভবদ্ধেতোঃ কংসাদহঃ
সম্যগুদ্বিজে বিশ্বাসঃ কর্তব্য ইতি চেত্তত্রাহ—অধীরধীরিতি । ন
হি ভগবতি উৎপন্নে পরমানন্সে কোহপি ক্রেশহেতুর্ভবিভুমুচিতঃ
ভবদ্ধেতোরিত্যনেনৈতৎ জ্ঞাপয়তি যদায়ং জানীয়াদনাত্মাহুংপরো
ভগবানন্তত্র তিষ্ঠতীতি তদা নির্বন্ধেন সমানয়নং বা প্রার্থয়েৎ
পূর্বং প্রতিজ্ঞাতত্বাৎ অতোহন্ত জ্ঞানাতাব এবোচিতঃ ॥ ৩০ ॥

রূপান্তরস্বীকারে তত্ত্বত্রাপি স্থাপয়িতুং শক্যতে নত্বনেন রূপে-
ণেতি উপসংহারং প্রার্থয়তে—উপসংহরেতি । অদো বেদবেদ্যা-
মলৌকিকং রূপং লোকে উচিতং ন ভবতীতু উপসংহর বিশ্বাস্ত্রিতি
রূপগ্রহণে উপসংহারে চ সামর্থ্যং দোষ্যতীতম্ । স হি বিশ্বাস্ত্রি
সর্বাস্ত্রেব রূপানি গৃহাতি উপসংহরতি চ অদ ইতি পদেন
চৈতৎ বিজ্ঞাপয়তি—অবতারো নোপসংহর্তব্যঃ অলৌকিকত্বমাত্র-
মুপসংহর্তব্যমিতি সর্বমেবালৌকিকমিতি সর্বস্ত্রেবোপসংহারে
প্রাপ্তে যলৌকিকসমানং তৎ স্থাপনীয়মন্তত্বসংহর্তব্যমিতি বদন্তী
অলৌকিকমংশমাং শঙ্খচক্রেতি । শঙ্খচক্রগদাপদ্যাত্মায়াহুপসং-
হর্তব্যানি অলৌকিকী শ্রীশোপসংহর্তব্য্য ভূজানাং চতুর্ভুজং চোপ-
সংহর্তব্যং দ্বয়ং স্থাপনীয়ং উপলক্ষণমেতৎ প্রাকৃতভাবাদ্যতিরিক্তং
তত্বসংহর্তব্যং অবিভগমোহপি প্রাকৃতো ভাবঃ স্থাপনীয়ঃ ।
যন্তপি চতুর্ভুজরূপং দেবাদীন্ প্রতি প্রাকৃতমেব তথাপি সাধারণান্
প্রতি তাদৃশমপি ন প্রকটনীয়মিতি প্রার্থনা ॥ ৩১ ॥

এবং স্বস্তা প্রার্থয়িত্বা চ বিরোধং পরিহরতি—বিশ্বমিতি, অপবা অক্লোপসংহারেপার্কস্থাপনে সামর্থ্যার্থং বিরোধিগুণমনুজ অন্ততরস্ত প্রদর্শনপরত্বেনোপপাদয়ন্তী সনর্থয়তে—বিশ্বমিতি, স্বতনৌ স্বশরীরে বিরাজি ব্রহ্মাণ্ডাখ্যে নিশান্তে সৃষ্টিসময়ে যথ্যব-কাশং চতুর্দশভুবনলোকাস্রকং বিভর্ষি প্রলয়ে স্বস্মৃতয়া নিবেশনং ভবভীতি নিশান্ত ইত্যুক্তম্ । কিম্মীরতয়া স্থিতিনিষিদ্ধা, নন্বত্র কিং প্রমাণমিত্যাহ—পুরুষঃ পর ইতি । পুরুষো বাষ্টিঃ পরঃ সমষ্টিঃ ভবানিতি সম্ভত্যর্থং তেন স্বস্ত্যস্ত্রে তাদৃশ্ মহাত্মাজ্ঞান-বহুসম্বোধনং এবং বিশ্বাধারভূতোহপি ভবান্ মম গর্ভগোহভূৎ যদ্যপি বিরুদ্ধসর্ব্বধর্ম্মাশ্রয়স্ত ভগবতো নেদমাস্চর্য্যং তথাপি স্বপ্রতীত্যা আশ্চর্য্যং মহা পরিহরতি—অহো ন্লোকস্ত বিড়ম্বনং মহদ্বিতি । অহো ইত্যাস্চর্য্যে ন্লোকস্ত নন্বম্যমাত্রস্ত মহদেতদনু-করণমিতি সমাধানং মহানপি অল্পনন্বকরোতি যথা পুরুষো বিভালং তথাপি ব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহস্ত পরমস্বস্মতা আশ্চর্য্যরূপেত্যা-শঙ্ক্যাহ—মহদ্বিতি । অনুকরণং সত্যমেব পরমলৌকিকমন্বকরণম্ অনেন গর্ভাভাবোহপ্যুক্তঃ ॥ ৩২ ॥

এবমুভয়োঃ স্তোত্রে সপ্রার্থনে কৃতে ভগবান্ স্বস্য পুত্রস্তে তাদৃশরূপেণ প্রাকটো চ হেতুং বদন্ তয়োঃ পূর্ব্ববৃত্তান্তমাহ পরিজ্ঞানার্থং ত্বমেবেতি চতুর্দশভিঃ । চতুর্দশবিদ্যানাং প্রাণাণ্যা-র্থন—

পূর্ব্বস্থিতিঃ তথা কার্য্যং প্রকারো ভজ্ঞনং হরেঃ ।

কালস্তোষশ্চ প্রাকট্যং বরপ্রার্থনয়া সহ ॥

অল্পবুদ্ধিব্রহ্মো গো চ জন্ম জিতয়মেব চ ।

ত্রিগুণং ভগবৎসত্যং লৌকিকাদৈবদিকান্মহৎ ॥

রূপদর্শনকার্য্যঞ্চ সাধনং প্রোচ্যতে মহৎ ।

প্রথমস্থিতিমাহ—পূর্ব্বসর্গে প্রথমব্রহ্মাণ্ডে প্রথমকল্পে ইতঃ পূর্ব্ব-কল্পে বা সাক্ষাদেবকৌ প্রত্যেবাহ ভগবান্—তস্তা দীনত্বেন স্নেহাতিশয়াৎ পুঞ্জিরিতি নাম ত্বমেব প্রশ্নিরভূঃ স্নায়ভূবে মনস্তরে সতীতি সম্বোধনম্ অনেনান্তাঃ অধিকরূপায়াং ধর্ম্মাতিশয়ো হেতু-রুক্তঃ তদা তাস্মিন্নেব সময়ে অয়মপি সূতপা ইতি নাম প্রসিদ্ধঃ অয়ঞ্চ প্রজাপতিব্রহ্মণঃ সূতঃ মরীচ্যাদিবৎ কর্দ্দমবৎ স্বভাবত এবায়মকল্মষঃ কানক্ৰোধলোভাদিরহিতঃ এতাদৃশৌ পূর্ব্বং স্থিতৌ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ভো মাতঃ ! যদীদং রূপমন্তর্দ্বীপয়ামি তদা কংসঃ আগত্য গর্ভস্তে ক গত ইতি গর্ভচৌর্য্যাপরাধেন ভ্রামধিকং ভাড়িয়াতীতি চেত্তত্র মম কা শঙ্কেত্যাহ—জন্মেতি । না বিদ্যাৎ না জ্ঞানাত্ । মধুসূদনেতি মধুদৈতাং হতবতো মম কংসবধে কঃ প্রয়াস ইতি মামংস্থাস্তদানীন্তনাং নধোরপ্যয়মিদানীন্তনঃ কংসঃ কোটিগুণত-বলাধিক ইতি ভাবঃ । ভবন্ধেতোরিতি মদপরাধং প্রেক্ষ্য মত্তাডনং বধাদিকং কুর্ঘ্যাৎ চেৎ করোতু কেবলং ভবতঃ কল্যাণমাশাসে ইতি ভাবঃ । নন্ব, তর্হি রূপং যত্তদিত্যেনেন নষ্টে লোক ইত্যেনেন ঘোহমিত্যেনেন মতের্য্য মৃত্যুবালােত্যেনেন মদৈশ্বর্য্যং বৃথৈব কিমবাধীঃ ? সত্যং ; পুত্র ! ভবন্মাতাহমেবমধীরবুদ্ধিরেব না বিদ্যাস্ব মমৈব দোষোহয়ং নির্মজ্জনং তে যামি মাতৃবাৎসল্যেনাপি রূপমিদমুপসংহরেতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

বিশ্বাশ্রমিতি বিশ্বস্ত মধ্যে অহমপ্যস্মি তন্মমাতৃশ্রম্যো স্থিতা কথমেবমধীরঃ শিয়ং প্রবর্তয়সীতি তবৈবায়ং দোষ ইতি ভাবঃ । অলৌকিকনরবালকাকারো ভব যথা ঝটিতি ভ্রামহং কপি গোপ-য়নীতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

নন্ব; কিমিত্যুপসংহর্তব্যম্ ময়া পরমেশ্বরেণ পুত্রেন তব মহতী প্রতিষ্ঠেবাস্থিতি চেনাহং প্রতিষ্ঠামাশাসে ইত্যাহ বিশ্বমিতি । নিশান্তে মন্দিরে “নিশান্তবস্ত্যসদনভবনাগারমন্দিরম্” ইত্যমরঃ । স্বতনুমন্দিরে যথাবকাশমসঙ্কোচতঃ ন্লোকস্ত মানুয্যা মম বিড়ম্বন-মেব তদিদম্ ! অগ্নি মূঢ়ে ! কোটিব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহো ভগবাংস্তব মানুয-পুত্র্যা গর্ভে স্থিতোহভূদ্বিতি বক্তুমভিমন্তুমপি কিং ন লজ্জসে ? ইতি প্রতিবেশিষ্ঠো মামুপহসিয়াস্তুীতি প্রত্যাভ্যুপাতিষ্ঠেব মে শ্রাদ্বিতি ভাবঃ । নন্ব, পরব্রহ্মমূর্ত্তেভগবতঃ সাক্ষাদপরোক্ষানুভবিনো-র্দেবকীবস্তুদেবয়োরপি কিমিদমঘটমানমাবিদ্যকং ভয়শোকা-দিকং মৈবং বিদ্যাবিদ্যাভ্যাং বহিরঙ্গাভ্যাং পরভূতা খলু সাস্তরঙ্গা স্বরূপভূতা চিচ্ছক্তিস্তস্তা অপি সারবৃত্তিরূপো যঃ প্রেমা তহিলাস-ভূতমেবেদং ভয়শোকাদিকমাবিদ্যকত্বপ্রবাদপাত্তোভবিতুং নৈবা-ইতি প্রেয়ো মাস্মাতীতস্তে কিং প্রমাণমিতি চেৎ ভগবতঃ প্রেম-বশ্তাত্মত্বানুপত্তিরেব মায়াময়ত্বে তস্ত মায়াবশ্তত্বমাপদোতৈতি কিঞ্চাত্র চাত্তত্র চ ব্যুৎপত্ত্যর্থমিদমভ্যস্ততে “ভক্ত্যা মামভিজ্ঞানাতি যাবান্ বশ্চাস্মি তত্ত্বতঃ । ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহঃ” ইতি ভগবদ্বক্তে-স্তস্ত স্বরূপং ভক্ত্যেব গম্যমিত্যবসায়তে সা চ ভক্তিস্ত্রিবিধা শুদী-ভূতা প্রধানীভূতা কেবলা চ তাসাং চক্রমেণ জ্ঞানং জ্ঞানময়ী রতিঃ

প্রেমা চেতি কলানি তত্র জ্ঞানেন কেবলং চিংসুশৈকময়ং ব্রহ্মস্বরূপ-
মেব জ্ঞানময়রত্যা চিদৈশ্বর্যাসুখময়ং ভগবৎস্বরূপমেব প্রেমা তু
মাধুর্যময়ং কৃষ্ণরাসাদিস্বরূপমেবাস্বাদ্যতে (কন্তুচিং প্রেমবৎসাধুসঙ্গ-
মহিমা প্রধানীভূতাপি ভক্তিঃ প্রেমফলা স্যাৎ কিন্তু তৎপ্রেমৈ-
শ্বর্যমেবেতাঃ) স্বরূপস্ত বস্তুত ঐক্যোপাস্বাদনভেদাদভেদাতি-
দেশঃ তচ্চ মাধুর্যং শ্রীবিগ্রহনিষ্ঠরূপাদিপঞ্চকস্ত ভক্তবাৎসল্যস্ত
লীলায়াশ্চেতি সপ্তবিধং ব্রজস্থ তস্ত তু বৈশিষ্ট্যার্থ্যোরাধিক্যাম্রব-
বিধং বহুতম—

“চতুর্ধা মাধুরী তস্ত ব্রজ এব বিরাজতে ।

ঐশ্বর্যাক্রীড়ার্কোণোস্তথা শ্রীবিগ্রহস্ত চ” ॥ ইতি ।

প্রেমা চ দাস্তসখা বাৎসল্যোজ্জলভেদাচ্চতুর্বিধঃ তেষাপি মধ্যে
বাৎসল্যপ্রেমা স্বভাবমহির্য়েব কৃষ্ণমনুকম্প্যত্বেন মমতাতিশয়-
বিষয়ীকৃত্য স্পষ্টমৈপোষ্যং স্বয়মনুভূয়মানত্বং প্রাপ্তমপি তথা
আচ্ছাদয়তি, যথা তন্মমতারসনয়া নিবন্ধো বশীভূয় স কৃষ্ণঃ স্বমাধুর্য-
মপারমজ্ঞানাস্বাদঃ বাৎসল্যপ্রেমবজ্জনমাস্বাদয়তি । জ্ঞানেন
বা জ্ঞানময়রত্যা বা সচ্চিদানন্দাস্বকবস্তুনাং য আস্বাদস্তস্মাৎ
কোটিকোটিশুণ্ডিতং মমতা হেতুকমাস্বাদং প্রেমা প্রবর্তয়তি তথা
হি সর্বসমস্তাপনিবর্তকাৎ পরমাচ্ছাদকাৎ দৃষ্টমানাং চন্দ্রাদপি
সকাশাং সর্বশুণ্ডীনাংপি কালহাদিদোষযুক্তোহপি দৃষ্টমানঃ
সপুত্রো যৎসুখমধিকং দত্তে তত্র মমতৈব যদি কারণং তদা সর্ব-
শুণ্ডবত্তিতে স্বভাবাদেব নিরবধিকসুখপ্রদে শ্রীকৃষ্ণে পুত্রীভূতে
নিরবধিকৈব সা মমতা প্রেমনিষ্ঠা কিমুতেতি জ্ঞানপ্রেমোর্ভেদো
বিবৃতঃ যথা হবিষ্ঠাস্বভূত্যা মমতয়া জীবং হুঃখিত্বমেব বধ্নাতি
তথৈব প্রেমা স্বভূত্যা মমতয়েশ্বরঃ সুখরূপমপ্যতিসুখয়িত্বং বধ্নাতি
যথা দণ্ডনীয়জনস্ত গাত্রবন্ধনঃ রজ্জুনিগড়াদিনা মাননীয়জনস্তাপি
গাত্রবন্ধনমনর্থসুগন্ধস্বপ্নস্বপ্নককুকোক্ষীষাদিনেত্যবিদ্যাধীনো জীবো
হুঃখী প্রেমাধীনঃ কৃষ্ণোহতিসুখীতি কিঞ্চ যথৈবাবিদ্যয়া স্বতার-
তম্যেন জ্ঞানাবরণতারতম্যাজ্জীবন্ত পঞ্চবিধক্লেশতারতম্যঃ বিধী-
রতে তথৈব প্রেমাপি স্বতারতম্যেন জ্ঞানৈশ্বর্যাদ্যাবরণতার-
তম্যং স্ববিষয়াশ্রয়য়োঃ অনন্তপ্রকারং সুখতারতম্যং বিধীয়তে
ইতি তত্র কেবলঃ প্রেমা শ্রীযশোদাদিনিষ্ঠঃ স্ববিষয়াশ্রয়ো মমতা-
রশনয়া নিবন্ধ্য পরম্পরবশীভূতো বিধায় জ্ঞানৈশ্বর্যাদিকমাবৃত্য
বধাদিকং সুখয়তি ন তথা দেবক্যাংনিষ্ঠঃ ঐশ্বর্যজ্ঞানগিলিতত্বেন
প্রাবল্যাভাবাৎ তত্ত্বংপ্রেরস্তপা তথাভূতহে কারণং তু নাশ্চেষ্টব্যং
তাসাং যশোদাদিদেবক্যাংদীন্যং নিত্যসিদ্ধহাদেব তত্ত্বদাদৃশ্যপ্রেম-
বিশেষণামপি নিত্যসিদ্ধহাদিতি সর্বং নিরবদ্যম্ ॥ ৩২ ॥

ভো মাতর্ন কেবলমগ্নিস্নেহে জন্মনি স্বদগর্ভগতোহহমপি তু
জন্মান্তরেষণ্যতঃ কিমিতি স্বদৈন্ত্যং মন্তসে ন ত্বং প্রাকৃতোব
মামুখীত্যাহ—স্নেহেবেত্যাদিচতুর্দশভিঃ । অতঃ আনীঃ স্বায়ত্ত্ববে
মমন্তরে সতি বর্তমানে অয়ং বস্তুদেবঃ ॥ ৩৩—৩৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

জন্মৈতি মা বিদ্যায় জ্ঞানাতু কুত এবং বদসি তত্রাহ ভব-
দिति । ভবতঃ কল্যাণগিচ্ছন্তী কংসাদহং সমুদ্বিজে যদ্যপি
মধুসূদনত্বাৎ কংসমাগতঃ হস্তান্তথাপি জননীত্বাদহমধীরধীরস্বীতি
মৎপ্রত্যক্ষং যুদ্ধকষ্টং মাভূদिति ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

নবাগতঃ কংসো মজ্জপং পশ্চেদেব, ভবেদেব ভেন সাকং মে
যুদ্ধমিতি চেত্তত্রাহোপসংহরেতি অলৌকিকমিতি । লৌকিক-
নরবালকতুল্যো ভব যথা ত্বাৎ কচিদোপিতুং শক্যমিতি
বাৎসল্যভরান্দয়োদয়ঃ ॥ ৩১ ॥

নহু মাতঃ ! কথমিদমৈশ্বর্যং রূপমুপসংহার্য্যং তবানেন কীর্তি-
ভবেৎ পরেশস্ত জননী দেবকীতি চেত্তত্রাহ বিশ্বমিতি । নিশান্তে
মন্দিরে “নিশান্তবস্ত্যসদনভবনাগারমন্দির”মিত্যমরঃ । পরঃ পুরুষো
ভবানেতদ্বিধং যথাবকাশমসঙ্কোচতঃ স্বতনুমন্দিরে বিভক্তি গোহঃ
বিভুঃ পরিমিতায়া মম গর্ভগোহভূদिति ন্লোকককর্তৃকং মে বিড়হন-
মনাদরণং তথাচ নাহং কীর্তিমিচ্ছামি কিন্তু ত্বৎকল্যাণমেবেতি,
রূপমিদমুপসংহর কংসে হৃষ্টমগর্ভাবেদনন্তু পায়ান্তরেণ ভাবীতি
অত্র বস্তুদেবদেবক্যোর্ভয়াদিকং ন মান্বিকং কিন্তু পরাধ্যাত্মিক-
বিলাসভূতমেব বাৎসল্যময়মিতি বিষ্ণোর্মায়্যা ভগবতীতি পঞ্চ-
টিপ্তত্বং নির্ণীতং ॥ ৩২ ॥

ভো মাতঃ ! কিমেবং দৈন্ত্যং মন্তসে, ন ত্বং প্রাকৃতী মামুখী
কিন্তু পরাংশভূতৈব যদহং বহুকৃত্ত্বংপুত্রোহস্মীত্যাহ স্নেহেবেতি
চতুর্দশভিঃ হে সতি ! স্বায়ত্ত্ববে মমন্তরে স্নেহেব পুত্রিঃ অয়ং বস্তুদেবঃ
সুতপাঃ ॥ ৩৩—৩৪ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ভবতঃ এব হেতোঃ কংসাৎ সমুদ্বিজে মগ্নি সতি ক উদেগঃ
অত্রাহ—অধীরধীরিতি ॥ ৩০ ॥

পৌরুষং রূপং প্রত্যক্ষং মা কুবীঠা ইতি বহুত্বং তদ্বিধগোচি,
উপসংহর ইতি ॥ ৩১ ॥

যুবাং বৈ ব্রহ্মণাদিকৌ প্রজাসর্গে যদা ততঃ ।

সন্নিঘন্যেন্দ্রিয়গ্রামং তেপাথে পরমং তপঃ ॥ ৩৪ ॥

বর্ষবাতাতপহিমবর্ষকালগুণানহু ।

সহমানৌ শ্বাসরোধবিমিধু তমনোমলৌ ॥ ৩৫ ॥

শীর্ণপর্ণানিলাহারাবুপশান্তেন চেতসা ।

মন্তঃ কামানভীপ্সন্তৌ মমারাদনমীহভুঃ ॥ ৩৬ ॥

নিশান্তে প্রলয়াস্তে বিশ্বং যথাবকাশমসঙ্কোচতঃ স্বতনৌ
ভবান্ বিভর্তি স ভবান্ মম গর্ভগোহভূদিতি মম ভাগ্যং পরন্তু
অসম্ভাবনয়া নৃলোকস্ত বিড়ম্বনমুপহাসাম্পদং ভবেদত উপসংহরেতি
পূর্বেণাশ্রয়ঃ ॥ ৩২ ॥

প্রার্থিতং স্বীকৃত্য আবয়োঃ প্রার্থন্যৈব জন্মান্তরে কৃত্যৈবং
জাতোহস্মীতি বিজ্ঞাপয়তি ভগবান্—ভূমিতি চতুর্দশভিঃ ।
হে সতি ! মাতঃ ! স্বায়ম্ভুবে মন্বন্তরে অভূঃ আসীঃ ॥ ৩৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে মধুসূদন ! আমাতে আপনার জন্ম হইল ঐ পাপ
কংস যেন ইহা জানিতে না পারে। আর সে কংস মদীয় অপরাধ
আশঙ্কা করিয়া আমাকে তাড়ন করে করুক, আমি কেবল
আপনার কল্যাণই আকাঙ্ক্ষা করিতেছি এবং আপনার নিমিত্তই
কংস হইতে ভীতা হইতেছি। যদি চ আপনি মধু নামক দৈত্যকে
বিনাশ করিয়াছেন বলিয়া এই ক্ষুদ্র কংস হইতে আপনার ভয়ের
সম্ভাবনা নাই, কারণ আপনি অবলীলাক্রমে কংসকে বিনাশ করিতে
পারেন সত্য কিন্তু সেই ভূতপূর্ব মধুদৈত্য হইতেও ইদানীন্তন
এই কংস কোটি গুণ বলাধিক্য প্রযুক্ত আমার চিত্ত বড়ই অস্থির
হইতেছে ॥ ৩০ ॥

হে বিশ্বাস্তন ! আপনি বিশ্বের অন্তর্যামী, আমিও বিশ্বমধ্যে
রহিয়াছি অতএব আমার অন্তরের মধ্যে বর্তমান থাকিয়াও
কেবল আমার চিত্তকে কেন চঞ্চল করিতেছেন ? ইহা কি
আপনার অসম্পত্ত কার্য্য নহে ? সে যাহা হইক বর্তমান এই
অলৌকিক শব্দ, চক্র, গদা ও পদ্মের শোভায় শোভিত চতুর্ভুজ
রূপ সম্বরণ করুন (লৌকিক নয় বালক রূপ ধারণ করিলে অনা-
য়াসে যে কোনও স্থানে গোপনে রাখিতে পারিব) ॥ ৩১ ॥

আপনি পরম পুরুষ ভগবান্। প্রলয়াবসানে এই বিশ্বকে

আপনি স্বীয় শরীরে অসঙ্কোচ ভাবে ধারণ করিয়া থাকেন সেই
আপনি আমার গর্ভে জন্ম গ্রহণ করিয়াছেন ইহা মনুষ্য লোকের
বিড়ম্বনা মাত্র অতএব এতাদৃশ অলৌকিক পুত্র দ্বারা আমার
প্রতিষ্ঠা দূরের কথা বরঞ্চ উপহাসই অবশ্যস্বাবী কারণ প্রতিবে-
শিনীগণ বলিবে “ওরে মুঢ়ে দেবকি ! অনন্ত কোটি ব্রহ্মাণ্ডের
আধার স্বরূপ সেই ভগবান্, মানবী তোর গর্ভে আবির্ভূত হই-
য়াছেন ইহা বলিতে কি লজ্জা বোধ হয় না ।” এই রূপে কতই
পরিহাস করিবে অতএব এইরূপ সম্বরণ করুন ॥ ৩২ ॥

এই রূপে শ্রীভগবান্,—বহুদেব ও দেবকীর স্তুতি বাক্যে
পরমানন্দিত হইয়া স্বীয় প্রসিদ্ধ আবির্ভাবের কারণ ও পূর্ব
দেহের বিবরণ বলিবার নিমিত্ত উভয়কে স্তব স্থলে সাম্বনা করত
স্নেহাধিক্য প্রযুক্ত শ্রীদেবকীকে সম্বোধন করিয়া কহিলেন
হে মাতঃ ! আমি কেবল এই জন্মেই তোমার গর্ভগত হইয়াছি
তাহা নহে পরন্তু জন্মান্তরেও তোমার গর্ভগত হইয়া থাকি
অতএব তুমি আমার নিকট কেনইবা এতাদৃশ দীনভাব প্রকাশ
করিতেছ তুমি সামান্য প্রাকৃত্যে মাহুষী নও ; হে সতি স্বায়ম্ভুব
মন্বন্তরে তুমিই পুন্নি নামে বিখ্যাত ছিলে এবং এই বহুদেবও
তখন সর্ষদোষ বিবর্জিত ও নিষ্পাপী স্তুতপা নামে প্রজাপতি
ছিলেন ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

যদা প্রজাসর্গে (সন্তানোৎপত্তৌ) যুবাং ব্রহ্মণা আদিষ্টৌ
(অনুজ্ঞাতৌ) ততঃ (তদা) ইন্দ্রিয়গ্রামং (ইন্দ্রিয়সমূহং)
সংনিঘন্ত (নিগৃহ সম্যক্ বশীকৃত্য ইতি যাবৎ) পরমং (সর্বো-
ত্তমং কঠোরং) তপঃ তেপাথে (কৃতবন্তৌ) ॥ ৩৪ ॥

(তপঃপ্রকারমাহ) বর্ষবাতাতপহিমবর্ষকালগুণান্ (বর্ষা-
দীন্ কালস্ত গুণান্ স্বভাবান্ ঋতুধর্ম্মান্) অহু (নিরন্তরং)

এবং বাং তপ্যাতো(১)ভদ্রে ! তপঃ পরমহুঙ্করম্ ।

দিব্যবর্ষসহস্রাণি দ্বাদশৈয়ুর্দান্বনোঃ ॥ ৩৭ ॥

সহমানো, স্বাসরোধবিনির্ধৃতমনোগলৌ (স্বাসরোধেন প্রাণায়ামেন বিনির্ধৃতঃ মনসঃ মলাঃ কামাদয়ঃ বাভ্যাং তৌ) শীর্ণ-পর্ণানিলাহারৌ (শীর্ণানি গলিতানি শুকানি পর্ণানি অনিলঃ বায়ুশ্চ আহারঃ যয়োঃ তৌ) মন্তঃ (মৎ সকাশাৎ) কামান্ (অভীষ্টার্থান্) অভীপ্সন্তৌ (কাময়মানৌ সন্তৌ) উপশান্তেন চেতস্যা (নির্মলাস্তঃ করণেন) মম আরাধনং দ্বৈতত্বঃ (কৃত-বন্তৌ) ॥ ৩৫—৩৬ ॥

ভদ্রে (হে পরমভাগ্যবতি !) মদান্বনোঃ (ময়ি এব আত্মা চিত্তং যয়োঃ তয়োঃ মচ্চিত্তয়োঃ) বাং (যুবয়োঃ) এবং (উক্তপ্রকারেণ) পরমহুঙ্করং (অতিশয়কঠোরং) তপঃ তপ্যাতোঃ (কুর্ন্ততোঃ সতোঃ) দ্বাদশদিব্যবর্ষসহস্রাণি (দিব্যানাং দেবপরিমিতানাং বর্ষাণাং সহস্রাণি দ্বাদশদিব্যসহস্রাণি ইত্যর্থঃ) ঈয়ুঃ (গত্যনি) ॥ ৩৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তেপাথে তপঃ কৃতবন্তৌ ॥ ৩৪—৩৬ ॥

তপ্যাতোরাচরতোঃ ঈয়ুর্গত্যনি মদান্বনোশ্চিহ্নয়োঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈক্যবতোষণী ।

বৈ প্রসিদ্ধৌ স্বরণে বা, ততস্তদানীমেবেতি ব্রহ্মদেশপালন-পরতোক্তা ইন্দ্রিয়গ্রামং সর্বাণ্যেবেন্দ্রিয়াণি সম্যক্ নিয়ম্যতি চ শান্তিনিষ্ঠা অতএব পরমং ॥ ৩৪ ॥

তদেব দর্শয়তি বর্ণেতি দ্বাভ্যাং । বর্ষাদীন কালস্ত গুণান্ স্বভা-বান্ অল্প নিরন্তরং সহমানৌ আভপঃ সাক্ষাদবিরশিতাপঃ বর্ষ ঔক্যং কিঞ্চ স্বাসরোধঃ প্রাণায়ামস্তেন বিশেষণ সম্যক্ তন্না নিঃশে-ষণে চ সমূলতয়া ধূতা নাশিতা মনসো মলাঃ কামাদয়ো বাভ্যাং তৌ অতএব উপশান্তেন সুস্থিরেণ কিম্বা মন্নিষ্ঠেন “শমো মন্নিষ্ঠ-তারুদে”রিতী শ্রীভগবদ্বক্তেঃ ইতি শান্তিনিষ্ঠাকামান্ মৎপুত্রতা-বরান্ গৌরবেণ বহুদং ॥ ৩৫ ॥

ভদ্রে হে পরমভাগ্যবতীতি তত্র যোগ্যতোক্তা, বহা ভদ্রবনে

(১) ভীষ্ম ইতি পাঠান্তরং ।

মাথুরক্ষের এবান্ ময্যেব আত্মা চিত্তং যয়োঃরিতী কামান্তরং নিরন্তং ইত্যুপরতিনিষ্ঠা ॥ ৩৬ ॥

অনবে হে সর্কাপরাধরহিতে ইতি তপোনিশ্চিহ্নতা স্থচিত্তা অতএব বাং যুবাং প্রতি পরিতত্ত্বষ্টঃ সন্ অমুনা এতেন দিবোন নহু ভৌক্ত্যেব পরিতোষাত্বং নহু তপোমাত্রাণে সত্যং তেনৈব তদ্বৎ-পত্তেরিত্যাহ তপসা শ্রদ্ধা বিশ্বাসস্তয়া ভক্তিঃ প্রেমলক্ষণা তন্না নিত্যং জদি ভাবিতঃ প্রাপিতঃ ধ্যাতো বা সন্ অমুনা বপুষেভ্যস্তা-প্যাহুযষ্ণঃ বিশেষণে তৃতীয়া অয়ং তেন রূপেণ প্রাহুর্ভাবে হেতু-জ্ঞেয়ঃ বরদরাড়িতি তৈর্ব্যাখ্যাতমেব কিঞ্চ তপসো হৃদিককুলদানে তত্র চোত্তরোত্তরাধিক্যে চ কারণং জ্ঞেয়ং, বাং যুবাভ্যাং নাদৃশঃ মৎসদৃশ এব বৃতঃ ন তু সাক্ষাদহং লজ্জাদিনা সাক্ষাত্তথাবরণে-হশক্তেরিতী ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং সতি বদা যুবাং ব্রহ্মণা চতুর্মুখেন প্রজ্ঞাসর্গে নিমিত্তে আদিষ্টবাক্ত্যেপ্তৌ তত ইন্দ্রিয়গ্রামস্তর্কাহেজ্জিরগণং সম্যক্ নিযম্য নিগৃহ্য পরমমুৎকৃষ্টং তপঃ তেপাথে চক্রাথে পাকং পচতীতি-বন্নিদেশঃ ॥ ৩৪ ॥

তপসঃ পরমমেব দর্শয়িতুং তৌ বিশিনষ্টি—বর্ষবাত্তাপেত্যাদি বর্ষাদীন কালগুণান্ স্বভূতদ্বন্দ্বান্নক্রেমেণ প্রাপ্তান্ সহমানৌ বর্ষ-তপজ্ঞং স্বৈদোদকং “যুক্তবণে” ইতি ধাতুঃ স্বাসনরোধেন প্রাণ-বায়ুনিরোধেন নিধৃতং মনসো মলং রজস্তমোভ্যামভিভবরূপং যয়োর্জীর্ণানি বৃক্ষেভ্যো গলিতানি পর্ণান্ননিলশ্চ আহারো যয়ো-স্তথাভূতৌ মৎসকাশাৎ কামান্ভীষ্টার্থান্ভীপ্সন্তৌ উপশান্তেন রাগাদিভিরকলুষিতেন চেতস্যা মদারাদনদ্বৈতত্বঃ জৈহবক্রাত কৃতবন্তৌ ইত্যর্থঃ । আর্ষত্বাদিজাদেরিত্যামভাবস্তত্ত্বাভাবশ্চ অহু-দান্তেত্বলক্ষণান্নপদস্ত চক্ষিণ্ডিৎকরণাদনিত্যত্বাহাধিজিহীর্ষি-ভবচ্ছন্দসামান্যাদিকরণ্যাতপ্রায়কঃ প্রথমপুরুষপ্রয়োগঃ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

হে ভদ্রে ! এবমিখং পরমহুঙ্করং চ তপশ্চরতোশ্চযোবাভ্যা-মনো যয়োস্তয়োযুবয়োর্দ্বিভ্যাণি ন দেবমানপরিমিতানি বর্ষাণি বর্ষাণাং বৎসরাণাং সহস্রাণি দ্বাদশঈয়ুর্ব্যতিক্রান্তানি বহুদং ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

প্রজ্ঞামর্গে তাদর্শ্যে সপ্তমী তত্ত্বদা ॥ ৩৪ ॥

অনুক্রমেণ বর্ষাদিশুণান্ সহমানো স্বাসরোধঃ প্রাণায়াম-
শূন ॥ ৩৫ ॥

শীর্ণপর্ণঃ বায়ুনা পতিতপত্রং, কানান্ পুত্রাদিলক্ষণান্ ॥ ৩৬ ॥

বাং যুবরোঃ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপানিকৃতক্রমসম্বর্ভঃ ।

অনেকার্থস্ত তপে: তপ:কর্মককৃত্যর্থব্যক্তয় এব তপ:শব্দো-
হনুত্বতে আতপ: শারদস্ত রবে: ধর্মো নৈদাবস্ত মন্ত: পুত্রভূতাং
কানান্ জনকভাবেচিত্তস্থখানি প্রজ্ঞাসর্গ ইত্যুক্তং যাদৃশো বাং
বৃত: সূত ইত্যগ্রতশ্চ বক্ষ্যতে ॥ ৩৫—৩৭ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞানচাৰ্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

এতাদৃশো পূর্বং স্থিতৌ তাদৃশৌ প্রতি ব্রহ্মণ আজ্ঞামাহ
বুঝিতি । প্রজ্ঞাসর্গে ব্রহ্মণা আদিষ্টৌ তদা ততঃ তদনন্তরমেব
কচিৎকালবিশেষে সন্ন্যাসোচ্ছিন্নগ্রামং ততঃ প্রভৃতিসম্বন্ধমকৃৎষা পরমং
তপস্তপাথে সর্কেচ্ছিন্ননিরোধেন সর্কাহারপরিবর্জনেন বায়াদি
নিরোধে বিহিতে শরীরে সন্তাপজনমাং তপো ভবতি পরমমুৎ-
কৃষ্টং ভগবদ্বিবয় এবং তস্মিন্ জন্মনি কার্য্যসুকৃতম্ ॥ ৩৪ ॥

তস্ত তপস: প্রকারমাহ—বাতবর্ষেতি । বর্ষবাতরো: সহনং
প্রাবৃৎকালে অনাবৃতদেশে অন্তরিক্ষে স্থিত্বা আতপসহনং পঞ্চাশি-
প্রকারেণ, হিমসহনং জলবাসাদিনা, বর্ষং কালান্তরীমোহপি, কাল-
শুণা: অস্ত্রেহপি শীতাদয়: সাধারণা স্তেবামপ্রতীকারেণ স্থিতিরেব
সহনম্ উভাবপি সহমানো মদ্বেকস্তপ: করোত্যপস্বত্তৎসেবা-
মিতি ॥ ৩৫ ॥

তাদৃশরোভগবৎসেবামাহ—শীর্ণেতি । কিয়ৎকালং তপসা
চিত্তে শুদ্ধে তপবৎসেবরৈব কার্য্যং নাস্তথেষি জ্ঞান্বা তপ: কুর্য্যণা-
বেব পরিচর্য্যাং কৃতবন্তৌ, সর্কথা আহারাভবে বহি: সংবেদনমভাবে
চ উভয়ো: পরিচর্য্যা ন ভবতীতি যাদৃশেন তপসা সহ পরিচর্য্যাং
কৃতবন্তৌ ন বিশেষ উচ্যতে, শীর্ণপর্ণেতি শীর্ণানি পর্ণানি
অর্শিলো বায়ুশ্চ আহারো যমো: পরমোপশান্তি: শুদ্ধসাধিকশুণা-
বির্ভাব: স এবোপশম: মোহপি চিত্তস্ত স্বভাব এব চেৎ জাতস্তদা

উপশান্তং চিত্তং ভবতি এবং যমা নিয়মাস্চোক্তা: মন্তো হরেরেব
কানান্ পুত্রাদীন্ অভীপ্সন্তৌ সকারো মদারাদনং নংপরিচর্য্যা-
নীহত: কৃতবন্তৌ ॥ ৩৬ ॥

এবং তিষ্ঠতৌর্ষাবান্ কালো জাতস্তমাহ—এবমিতি । ভদ্রে !
ইতি সঙ্ঘোদনং জৌপুংভাবেন স্থিতয়ো: সৌভাগ্যবোধনার্থম্ উভ-
রোত্তরতপোবুদ্ধৌ পরমদৃষ্করতা দ্বাদশদিব্যবর্ষসংজ্ঞাণি চতুর্গুণং
যুগধর্ম্মা অপি তয়োর্ষাবকা ন জাতা ইতি জ্ঞাপনার্থং ভাবৎকালং
দেহস্থিতৌ হেতু: মদান্ননোরিতি অহমেবান্নানি যমো: ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বিষ্মনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

আতপ: সৌরিকিরণোপস্তাপ: ধর্ম্মো নিদাঘোথ: ॥ ৩৫—৩৬ ॥
মদান্ননোর্ম্মচ্চিত্তস্তয়ো: ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বর্ষেতি যুগ্মকং । বর্ষাদীন্ কালশুণান্ সহমানো স্বাসরোধ:
প্রাণায়াম: মনোমনোরাগাদি: উপশাস্তেন রাগাদিশূন্তেন ॥ ৩৫—৩৬ ॥
মদান্ননোর্ম্মদেবকমনসো: ॥ ৩৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পরমং মমারাদনাস্বকং তপ: তেপাথে কৃতবন্তৌ ॥ ৩৪ ॥
বর্ষাদীন্ কালশুণান্ সহমানৌ তত্র বর্ষশব্দ: প্রস্বদবাচক:
“বৃক্ষরণে” “স্বদে বর্ষ: স্বদনে চ” ইতি হৈম: ॥ ৩৪—৩৬ ॥
তপস্তপ্যতো: আচরতো: ইয়ুর্গতানি ॥ ৩৭ ॥

বদ্বাহুবাদ ।

ঐ জন্মে বধন তোমরা প্রজ্ঞাস্থিতির নিমিত্ত ব্রহ্মা কর্তৃক
আদিষ্ট হইয়াছিলে, তখন স্ব স্ব ইন্দ্রিয় সমূহ নিগ্রহ করিয়া কঠোর
তপস্ত্যাচরণ করিয়াছিলে ॥ ৩৪ ॥

তোমরা বর্ষা, বায়ু, আতপ, হিম ও বর্ষ প্রভৃতি স্বাভাবিক
কাল ধর্ম্ম সমস্ত নিরন্তর সহ করতঃ প্রাণায়াম দ্বারা মনের

তদা বাং পরিতুষ্টোহহমমুনা বপুষাহনবে ! ।

তপসা শ্রদ্ধয়া নিত্যং ভক্ত্যা চ হৃদি ভাবিতঃ ॥ ৩৮ ॥

প্রাচুরাসং বরদরাড্যুবয়োঃ কামদিৎসয়া ।

ত্রিয়তাং বর ইত্যুক্তে মাদৃশো বাং বৃতঃ স্ততঃ ॥ ৩৯ ॥

অজুর্জগ্রাম্যবিষয়াবনপত্যো চ দম্পতী ।

ন বত্রাথেহপবর্গং মে মোহিতৌ (১) মম মায়য়া ॥ ৪০ ॥

গতে ময়ি যুবাং লক্কা বরং মৎসদৃশং স্ততম্ ।

গ্রাম্যান্ ভোগানভুজ্যাথাং যুবাং প্রাপ্তমনোরথো ॥ ৪১ ॥

কামাদি মালিন্ত বিদূরিত করিয়া গলিত পত্র ও বায়ুমাত্র আহার দ্বারা দেহ ধারণ পূর্বক আমার নিকট হইতে জনকতাবোচিত কামনায় নন্নিষ্ঠ হইয়া নদীয় আরাধনা করিয়াছিলে ॥ ৩৫—৩৬ ॥

হে ভাগ্যবতি ! এই প্রকারে কেবল আমাতেই চিন্তা সমর্পণ করিয়া পরম হৃদয় তপস্তা করিতে করিতে তোমাদের দেব-পরিমাণে দ্বাদশ সহস্র বৎসর যখন অতিবাহিত হইয়াছিল ॥ ৩৭ ॥

অবয়বঃ ।

অনবে (হে নিম্পাপে !) তদা বাং (যুবাভ্যাং যুবয়োৰ্বা) তপসা শ্রদ্ধয়া ভক্ত্যাচ (তপসা—মৎসন্তোষার্থং প্রযুক্তেন জ্ঞাতয়া নবধা সাধনভক্তৌ শ্রদ্ধা তয়া জ্ঞাতা না তল্লক্ষণা ভক্তিঃ তয়া) নিত্যং হৃদি ভাবিতঃ (যত্নেন প্রাপিতঃ, চকারাং নিতৈব বহুঞ্চ প্রেমলক্ষণয়া প্রাপিতঃ, অভএব) পরিতুষ্টঃ (পরি সৰ্কৃতোভাবেন তুষ্টঃ) বরদরাট্ (বরদেবু শ্রেষ্ঠঃ) অহং যুবয়োঃ কামদিৎসয়া (অভিলাষপ্রদানার্থং) অমুনা (চতুর্ভুজবিশিষ্টেন) বপুষা (শরীরেণ) প্রাচুরাসং (আবির্ভূতঃ) (তদা) বরঃ ত্রিয়তাং ইতি (নয়া) উক্তে (সতি) বাং (যুবাভ্যাং) মাদৃশঃ (মৎসদৃশঃ) স্ততঃ বৃতঃ (যচিতঃ) ॥ ৩৮—৩৯ ॥

অজুর্জগ্রাম্যাবয়বো (ন জুষ্টাঃ সেবিতাঃ গ্রাম্যবিষয়াঃ বাভ্যাং ভৌ, বিষয়ভোগাদিনিবৃত্তৌ ইত্যর্থঃ) অনপত্যো (পুত্রহীনৌ) দম্পতী চ (স্ত্রীপুরুষৌ) মম মায়য়া (পুত্রস্নেহময্যা রূপয়া) মোহিতৌ (সন্তৌ) মে (মন্তঃ) অপবর্গং (মোক্ষং) ন বত্রাথে (বৃতবন্তৌ) ॥ ৪০ ॥

ময়ি গতে (বরং দত্ত্বা অন্তর্হিতে সতি) যুবাং নৎসদৃশং স্ততং বরং লক্কা যুবাং প্রাপ্তমনোরথো (লক্কবরৌ সন্তৌ) গ্রাম্যান্ ভোগান্ (বিষয়ান্) অভুজ্যাথাং (ভুজ্যাথে) ॥ ৪১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অমুনা বপুষা প্রাচুরাসং প্রাচুর্ভূতৌহস্মি ॥

বরদরাট্ বরদেবু শ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ । তেন সৰ্ব্বদ্বয়ং চ বারং বারং মাৰ্জিতাবে কারণমুক্তং কামস্ত দিৎসয়া দাতুমিচ্ছয়া মাদৃশো-নয়া সদৃশঃ ॥ ৩৮—৩৯ ॥

মে মন্তৌহপি যুবামপবর্গং ন বত্রাথে ন বৃতবন্তৌ ॥ ৪০ ॥

বরং দত্ত্বা ময়ি গতে ॥ ৪১—৪২ ॥

শ্রীমৎসমাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্ভৈবক্ষবতোষণী ।

* অপবর্গাবরণে হেতুঃ অজুর্জগ্রাম্যবিষয়ভোগান্তভাবেন বৈরাগ্যামুৎপত্ত্যা মোক্ষাকুরিত্যর্থঃ, অন্ততৈর্ব্যাখ্যাতং, যদ্বা চ অপি অসেবিতলৌকিকবিষয়াবপি পুত্রকন্তাদিরহিতাবপি যুবাং তথাপি

(১) দেবনায়য়া ইতি পাঠান্তরং ।

* তদেত্যাदि ৩৮।৩৯ সংখ্যক শ্লোকদ্বয়স্ত ব্যাখ্যা—৩৭ অঙ্কঃ ব্যাখ্যারং, ৩৭ সংখ্যক শ্লোকস্ত ব্যাখ্যা—৩৬ অঙ্কঃ ব্যাখ্যারং, ৩৫।৩৬ সংখ্যক শ্লোকদ্বয়স্ত ব্যাখ্যা—৩৫ অঙ্কঃ ব্যাখ্যারং চ দ্রষ্টব্য। অনবধানাং জাতং বৈগুণ্যং সোধ্যং বাণীনন্দনৈঃ ॥

মাদৃশঃ সূত এবৈকো যুবাভ্যাং বৃতঃ নতু বিষয়ভোগো বহুলপুত্র-
কত্মাপত্যানি বেত্যর্থঃ । অহো মোক্ষোহপি ন বৃত ইত্যাহ
অপবর্গমিতি তত্র সৰ্বত্র হেতুঃ অমোহিতাবিতি অনেন মোক্ষ-
ত্মাপি মায়ামোহিতগ্রাহকমুক্তং ॥ ৩৮—৪০ ॥

বরমেব বিবরণোতি মৎসদৃশসুতমিতি পশ্চাদ্গ্রাম্যান্ ভোগানপি
যুবাং ভুক্তবস্তো যতো যুবাং প্রাপ্তমনোরথো ভূতো পুত্রত্বেন
মৎপ্রাপ্ত্য। কুতশ্চিদপি ভয়াভাবাৎ, যদা পুত্রোৎপত্ত্যুপকরণত্বেন
তৈলতাপুলশযাবজ্রাভ্যাপগোস্তাপেক্ষাত্বাৎ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনশ্রিকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

আত্মমায়য়া সস্তাশ্চর্য্যশক্তা সঙ্কল্পরূপজ্ঞানাদা ॥ ৪০—৪২ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

ততো হে অনঘে ! নিত্যং ভক্ত্যা হৃদি ভাবিতোহুধ্যাতঃ বাৎ
যুবয়োস্তপসাহনশনাদিক্রপেণ শ্রদ্ধয়া চ পরিতুষ্টঃ সন্ বরদরাড়হং
যুবয়োঃ কামদিৎসয়া বরান্ দাতুমিচ্ছয়া অমুনা চতুর্ভূজাদিমতা
বপুনা প্রোহুসাস প্রোহুভূতোহাস্ম প্রোহুভূতোহভবমিত্যর্থঃ । ততঃ
প্রোহুভূতেন ময়া বরোহভিমতোহর্থঃ ত্রীয়াতামিত্যুক্তে সতি বাৎ
যুবাভ্যাং শেষষষ্টিয়ং মাদৃশঃ সূতঃ পুত্রো বৃতঃ বাচিতঃ ॥ ৩৮—৩৯ ॥

নহু, মুক্তিদং ত্রীভগবন্তং ভবন্তং সাক্ষাৎকৃত্য মুক্তিরেবাভ্যাং
কিং ন বৃত ? ইত্যত্রাহ—অজুষ্টেত্যাদিনা । অজুষ্টাঃ অসেবিতাঃ
গ্রাম্যবিষয়াঃ শব্দাদয়ো যাভ্যাং, ন বিজ্ঞতে অপত্যং যয়োক্তো, দম্পতী
জায়াপতী যুবাং মম ময়য়া বিমোহিতাবত এব মে মন্তঃ অপবর্গং
মুক্তিং ন বত্রাথে অননুভূতবিষয়বাদনপত্যদ্বান্নান্নান্নামোহিতত্বাচ্চ
নাপবর্গং বত্রাথে ইত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

মৎসদৃশঃ সূতমেব বরং লব্ধ্বা যুবাং ময়ি গতে সতি প্রাপ্তো
মনোরথো যাভ্যাং তৌ তথাভূতো যুবাং গ্রাম্যান্ ভোগান্ বিষয়ান্
অভজ্ঞাধামমভূতম্ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বরদরাট্ বরদরাজঃ কামদিৎসয়া অভীষ্টদানেচ্ছয়া ॥ ৩৯ ॥

অজুষ্টগ্রাম্যবিষয়ো অননুভূতমৈখুনাদিবিষয়ো ॥ ৪০—৪১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

বাৎ যুবাং পরি প্রাপ্তি তপসা মৎসন্তোষার্থং প্রযুক্তেন জাতঃ
সাধনভক্তৌ যা শ্রদ্ধা তয়া জাতা তন্নক্ষণা বা ভক্তিস্তয়া নিত্যং
হৃদি ভাবিতঃ প্রেমলক্ষণয়া প্রাপিতঃ পুত্রভাবনা ময্যোতি জ্ঞেয়ঃ
বাৎ যুবাভ্যামিত্যর্থঃ । চতুর্থ্যাং ষষ্টি তদা বামিত্যাदि ॥ ৩৮—৩৯ ॥

অজুষ্টেতি মম মায়য়া মদগতপুত্রস্নেহময্যা রূপয়ের্থঃ । মদ্বিবর-
স্নেহস্তাপবর্গস্বাভিক্রমিত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

যুবাং গতে প্রাপ্তবতি ময়ি বরং লব্ধ্বা অত উৎফুল্লমনত্বেন
তাদৃশপুত্রাইসম্পত্তিবোধ্যতেচ্ছয়া চ বিষয়োপার্জনং । জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবং কৃতে অহং প্রসন্নো জাত ইত্যাহ—তদেতি । বাৎ
যুবয়োঃ পরিতুষ্টঃ সৰ্ব্বভাবেন অহমিতি ন মদংশঃ নাপাংশঃ
তত্ত্বাংশঃ পরং বপুর্বিদং প্রদর্শিতঃ আকারোহয়ং বপুঃপদেন
পুত্রত্বং স্থাপয়তি অত্রথা তয়োঃ পরমস্নেহো ন স্তাৎ অনঘে !
ইতি সন্ধানং তাদৃশেহপি রূপে ইচ্ছাভাবার্থঃ তদপি চ বালরূপং
রূপস্ত বলিষ্ঠত্বাৎ স্থানাৎ প্রচ্যুতিভবেদিতি তোবে ত্রয়ং তপঃ
শ্রদ্ধা নিত্যং পরিচর্য্যা চ এবমপি বহিযুখানাং ন পরিতুষ্যাতীতি
হৃদি ভাবিত ইত্যুক্তং হৃদয়ে সৰ্বদা মানসপুজাদিনা ভাবিতঃ
চিন্তিতঃ ॥ ৩৮ ॥

তদা অহমাবিভূতো জাত ইতি বদন্ আবির্ভাবস্ত ফলনৈকট্য-
নিম্নমার্থঃ বরপ্রার্থনামপ্যাহ—প্রোহুসাসমিতি । বরান্ দদতে ইতি
বর দাঃ অস্ত্রে ব্রহ্মাদয়ঃ যাবৎপ্রার্থিতমেব হি তে প্রযচ্ছন্তি তেবাং
রাজা বরদরাট্ সতু ততো বহুগুণমলৌকিকং চ প্রযচ্ছতি অত
এব মাদৃশসুতবরণে অহমেব বারত্ৰয়ং সূতো জাত ইতি বরদরাজঃ
আবির্ভাবে হেতুমাং—যুবয়োঃ কামদিৎসয়েতি । যুবয়োঃরিতি
বহুকালতপস্তপ্তৌ নিরুপিতৌ তাভ্যাং চান্নমেব প্রার্থনীয়ং
তপশ্চ বহু অত এব মল্লিষ্ঠয়োস্তপঃ স্বাভাবিকাদপি তপসঃ অধিক-
কলমিতি তদানার্থং বরদরাড়ুজঃ সাধারণ্যেনৈব ত্রিযতাং বর
ইত্যুক্তে তাবপি মাং সাধারণ জ্ঞাতা বালকসৌন্দর্য্যেণ চ মনুজৌ
স্বাদৃশঃ পুত্রো ভূয়াদিতি বৃতবস্তাবিত্যাহ—মাদৃশ ইতি, বাৎ
যুবাভ্যাং সূতো ভূয়াদিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

মোক্ষাবরণে হেতুমাং—অজুষ্টেতি । গ্রাম্যবিষয়ঃ জীসন্তোগঃ
লৌকিকঃ শ্রীতিঃ স্থিতিব সেবা ন বৃত্তেতি ন জুহো গ্রাম্যবিষয়ে

वात्सां वैदिकेनापि लौकिकफलसिद्धिर्भवतीति तत्सम्बन्धेऽपि
लौकिकसिद्धिरिति तन्निवेद्यार्थमाह—अनपत्याविति । न विज्ञते
अपत्यां ययोः चकारादश्चेहपि अनादयो नाहन्तुता इति सूचितः
दम्पतीपदनोभयोः सहभावो नियत उक्तः अतोऽपि मोक्षप्रा-
प्यं रागप्रतिवृत्त्यां स्थानाननिवर्तितायां विद्वद्वाप्रमर्शितायां
नोक्षप्राप्यं सर्वतः शास्त्रार्थपरिज्ञानेऽपि यदेतत् जितं
तत्र हेतुः मोहितो मम माययति । इयं विशेषमात्रा भगव-
न्नीलानाधिका साधारणी तु शास्त्रानिवर्तत एव अपवर्गं न च
वत्राथे जन्ममरणानां समाप्तिरपवर्गः । यदि साक्षादपवर्गमप्य-
प्रार्थयिष्या भक्तिं प्रार्थयेद्युक्ताप्यपवर्गो भवेत् नापि न प्रार्थि-
तेति । वै निश्चयेन अपवर्गो न प्रार्थितः । “मे” इति पाठे नतः
नयनशक्ति वा प्रमेयवर्गेन अपवर्गं न प्रार्थितवन्त इत्यर्थः ॥ ४० ॥

वरदानमर्थसिद्धयिति तद्वृत्त्यां भगवन्निर्गमे जाते प्रथमतो
रागनिवृत्त्यर्थं ग्रामाभोगा भुक्ता इत्याह—गते मयीति । मय-
सदृशं सूतं वरयेन प्राप्य तन्निर्द्वारं कृत्वा ग्रामाभोगेन तत्र
विद्यो भविष्यतीति शक्यमकृत्वा ग्रामान् भोगान् अङ्गुष्ठाणां
वतो नृणां प्राप्तिमनोराधाविति भिरं वाक्यं नैश्चित्यो हेतुत्वा-
र्थमुक्तं पुनः युवामिति ग्रहणं संस्कारोद्बोधे सम्यक्त्वार्थम् ॥ ४१ ॥

श्रीमद्विष्णुधर्मोक्तप्रवर्तिकृतसारार्थदर्शनी ।

मदीयव्रतकृतपतपःश्रद्धातन्त्रिपूर्वकं निरन्तरं मद्भयानमेव
मत्परितोषे कारणमित्याह—तदेति । अमुना अनेन चतुर्भुजेन
अत्र भक्त्येति श्रद्धयेति नित्यमिति भावित इति पञ्चम्याधिक्येन
नेमं तपोयोगाद्भूता भक्तिर्व्याप्येता सा तु मदायन्नोरित्येता-
वग्राज्जैनेव सिद्ध्यततत्तत्पृथग्भूता प्रेमहेतुत्वेन तत्तत् तपो-
योगावेवाधिकावनमोदयैर्ध्याज्ज्ञानहेतुज्ज्ञेयावति केचिदाहयन्ते
तु नित्यसिद्धयोर्देवकीवत्त्वेनयोः प्रेमाद्वैध्याज्ज्ञानमिश्रो नित्य
एव तदंशयोः प्रसिद्धतपसोर्ज्ञानयोः संश्लेषोत्तमोर्वाक्यं-
करावित्याहः अत्र चिन्तित इत्युक्तं । भावितो भावविशङ्काकृत
इत्यनेन रागभक्तिरवगम्यते ॥ ७८—७९ ॥

मायया पूज्येहमया “वैष्णवीं वात्सनाभ्यां पूज्येहमयीं
विदुः” इत्युपनिषदाहतेः पूज्येहोऽपि मायाशब्देनोच्यते
मोहितो तदास्वादानन्देन विचित्राकृतो ॥ ४० ॥

ग्रामान् भोगानिति तद्दृशपुत्रोऽपत्तीच्छति भावः ।
“वायाये ग्रामाधर्षश्च” इत्यमरः । प्रसिद्ध इति मोहयः

श्रेयसावतारो लक्ष्यते “विदुर्विदुः प्रसिद्धः” इत्येकान्तं
तत्प्रसिद्धिकोक्तेः ॥ ४१—४२ ॥

श्रीमद्वल्लभविद्याभूषणकृतवैष्णवानन्दिनो ।

भावितो भावविशङ्काकृतः ॥ ७८—७९ ॥

अपवर्गं सूत्रैर्ध्याप्रधानं मोक्षं मायया पूज्येहमया
परया मोहितो तद्वृत्तयेन विचित्रतां गते “वैष्णवीं वात्सना-
भ्यां पूज्येहमयीं विदुः” इति वक्ष्यति ॥ ४० ॥

ग्रामान् भोगान् मादृशपुत्रोऽपत्तीच्छति वायान् वायाये-
ग्रामाधर्षश्चेत्यमरः ॥ ४१ ॥

श्रीयुक्तोक्तदेवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

वां युवयोः अमुना वपुषा प्रोद्धारसमित्याग्रिमेषांशः ॥ ७८ ॥

वरदराट् आश्रयार्थस्तदाहतेन वरदेयुक्तमः वां युवभ्याम्
मादृशः अर्थां पुत्रो भवेति साक्षादङ्गुलमशक्या अहमेव सूत-
तया वृत्त इत्यर्थः ॥ ७९ ॥

नवावयोऽहं पूज्येन वरणे कोऽधिकारः ? इत्यत आह
अङ्गुष्ठग्रामाविशङ्काविति । दम्पती सहचरावपि अङ्गुष्ठग्रामाविशङ्को
असेवितलौकिकसुखो ऐहिकसुखत्यागिनावित्यर्थः । अनपतो
अहं पादितपुत्रो आमुष्मिकसुखसाधनपुत्राहं पादनेन आमुष्मिक-
सुखत्यागिनावित्यर्थः । एवञ्चता अपि मुक्तमिच्छति तेभ्योऽपि
श्रेष्ठमाह—अपवर्गं मोक्षमपि न वृत्तवन्तो एवञ्चतो युवां
परमोत्तमाधिकारिणो मम विवशिकया मायया वयुनापरपर्याया
हरिवाययोः सूतो भवति वासनया मोहितो सर्वपितरं
पुत्रं कर्तुं प्रवृत्तावित्यर्थः । अहो युवयोर्ध्याग्रि स्नेहातिशयः
अतदेव वायं वायं सूतभावे हेतुः ॥ ४० ॥

युवयोर्वाङ्मृतं शीकृत्य मयि गते ॥ ४१—४२ ॥

वङ्गाववाह ।

हे निम्नापे ! त्वम त्वमया प्रतिदिनं मत्संस्तोषार्थं मदीय
व्रतकृतं तपश्चा-ज्जनितं साधनभक्ति-विषयकं श्रद्धां च सैव श्रद्धा
अत्र भक्तिं दारा वर्तमानं रूपविशिष्टं आमाके हृदये प्राप्तं हृदये

অদৃষ্টান্নতমং লোকে শীলৌদার্য্যশুণৈঃ সমম্ ।

অহং স্ততো বামভবং পুঙ্গিগর্ভ ইতি স্মৃতঃ ॥ ৪২ ॥

তয়োর্ব্বাং পুনরেবাহমদিত্যাগাস কশ্চপাৎ ।

উপেন্দ্র ইতি বিখ্যাতো বামনহ্মাচ্চ বামনঃ ॥ ৪৩ ॥

তৃতীয়েহস্মিন্ ভবেহহং বৈ তেনৈব বপুসাহথ বাস্ ।

জাতো ভূয়স্তয়োরেবং সত্যং মে ব্যাহতং সতি ! ॥ ৪৪ ॥

এতদ্বাং দর্শিতং রূপং প্রাগ্ জন্মস্মরণায় মে ।

নান্যথা (১) মদ্রবং জ্ঞানং মর্ত্যালিঙ্গেন জায়তে ॥ ৪৫ ॥

আমিও তন্নিমিত্ত তোমাদিগের প্রতি অত্যন্ত প্রীত হইয়া এই বর্তমান চতুর্ভুজাদি সমন্বিত শরীরে অভিলষিত বর প্রদান করিবার নানসে তোমাদিগের সমীপে আবির্ভূত হইলাম, কারণ আমি বরদাতাদিগের রাজ্য অর্থাৎ আমার নিকট যে ব্যক্তি ভক্তি সহকারে যেমন বর প্রার্থনা করিবে আমি তাহাকে ততোধিক বর প্রদান করিয়া থাকি। সে যাহা হউক তখন “তোমরা বর গ্রহণ কর” আমি এই কথা বলিলে তোমরা মৎসদৃশ পুত্র প্রার্থনা করিয়াছিলে ॥ ৩৮—৩৯ ॥

হে সাতঃ! মন্ডাবে ভাবিত চিত্ত হইয়া তোমরা কেবল বিষয়ান্তরোৎপাদনে সমাদর কর নাই” এমন নহে, পরন্তু মোক্ষাধিকারী হইয়াও তোমরা করতলগত মোক্ষ পর্যান্ত অনাদর করিয়াছিলে। তখন তোমরা স্ত্রীপুরুষে গ্রাম্য বিষয়সুখ কিছুই উপভোগ কর নাই এবং তোমরা অনপতাও ছিলে, অতএব মদীয় পুত্রস্নেহময়ী বৈষ্ণবী মায়ী দ্বারা মোহিত হইয়া আমার নিকট মুক্তি প্রার্থনা কর নাই ॥ ৪০ ॥

সে যাহা হউক, আমি ঐ পুত্রবর প্রদান করিয়া অন্তর্ধান হইলে তোমরা উভয়ে মৎসদৃশ পুত্রবর লাভ করিয়া পূর্ণ-মনোরথ হইয়াছিলে বলিয়াই পশ্চাৎ গ্রাম্য বিষয় সকল ভোগ করিয়াছিলে ॥ ৪১ ॥

অনয়ঃ ।

শীলৌদার্য্যশুণৈঃ শীলং—সচ্চরিত্রং, ঔদার্য্যং—মহৎ, শুণাঃ কৃপণ্যাদয়ঃ তয়োঃ কারণানি তৈঃ) সমং (তুলাং) লোকে

(১) মদ্রবজ্ঞানম্ ইতি বীরঃ ।

৫৫

(সংসারে) অন্ততমং অদৃষ্টা (অনবলোকা) অহং (এব) বাং (যুবয়োঃ স্মৃতঃ অভবং! (তেন) পুঙ্গিগর্ভ ইতি স্মৃতঃ (পুঙ্গি-সংস্কারাঃ তব গর্ভে সমুদ্ভূতত্বাৎ ত্রেতাযুগাদিষ্টাতা পুঙ্গিগর্ভঃ ইতি নাম্না খ্যাতঃ) ॥ ৪২ ॥

পুনঃ তয়োঃ বাং (যুবয়োঃ কশ্চপাদিতিক্রুপাভ্যাং স্থিতয়োঃ) কশ্চপাৎ অদিত্যাং আস (বভূব) উপেন্দ্র ইতি বামনহ্মাৎ (হৃস্বাকারত্বাৎ) চ বামন (ইতি চ) বিখ্যাতঃ (প্রসিদ্ধঃ সঃ অপি) অহং এব (আস) ॥ ৪৩ ॥

সতি (হে পতিব্রতে!) অপ তয়োঃ (কশ্চপাদিত্যোঃ এব) বাং (যুবয়োঃ) অস্মিন্ তৃতীয়ে ভবে (জন্মানি) বৈ (অপি) তেন এব (যেন পুরা প্রাহুরাসং তেনৈব চতুর্ভুজাদি বিশিষ্টেন) বপুসা অহং ভূয়ঃ (পুনঃ) জাতঃ (আবির্ভূতঃ) এবং মে (মম) ব্যাহতং (কথিতং) সত্যং (জানীহি ইতি শেবঃ) ॥ ৪৪ ॥

প্রাগ্ জন্মস্মরণায় (পূর্জন্মবৃত্তান্তস্মরণায়) এতৎ রূপং মে (ময়া) বাং (যুবাভ্যাং) দর্শিতং (প্রকটিতং) (কিঞ্চা প্রাক্ (প্রথমং) মে (মম) জন্মস্মরণায় (জন্মজ্ঞানায়) এতৎ (চতুর্ভুজাদি বিশিষ্টঃ) রূপং বাং (যুবয়োঃ) দর্শিতং। অন্তথা মর্ত্য-লিঙ্গেন (মর্ত্যস্ত দ্বিভুজাদিনা প্রাকৃতমমুখাস্তেব লিঙ্গং চিহ্নং যত্র তেন, গৃঢ়েন নরাকৃতিপরব্রহ্মরূপেণ) মদ্রবং (ময়ি ভবতীতি মদ্রবং—মদ্রিষয়ং, কিঞ্চা ভবতীতি ভবঃ বিষয়ঃ অহং বিষয়ঃ যন্ত তৎ) জ্ঞানং ন জায়তে (নৈব সম্ভবতি) ॥ ৪৫ ॥

ত্রীশ্রীধরস্বামিরূপভাবার্থদীপিকা ।

অদিত্যাং কশ্চপাদ্বামন আসেতি যন্তদপি তদ্রূপয়োযুবয়ো-রহমেব পুনরাসমিত্যর্থঃ ॥ ৪৩—৪৪ ॥

প্রাক্ প্রথমঃ তাবদেতদ্রূপং মে জন্মেতি স্বরণায় জ্ঞানায়
দর্শিতং মদ্বং মদ্বিষয়ম্ অনন্তরং হৃদিচ্ছয়া কালোহপি ভবিষ্যা-
নীতি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

শীলং স্বভাবঃ শাস্ত্রাদি ঔদার্যং মহত্বং জগদীশহাদিশুণঃ
কারুণ্যাদিঃ তৈরানুনা সমং তুল্যং স্মৃত ইতি তস্ম তন্মায়ৈব
খ্যাতত্বাৎ ॥ ৪২ ॥

তরোরিতি তৈর্ব্যাখ্যাতং আসমিতি বক্তব্যে আসেত্যাধঃ
কিঞ্চ অহনাগেতি পরোক্ষপ্রযোগে আধঃ বামনশ্চেতি বিখ্যাতঃ
॥ ৪৩ ॥

বেন পুরা প্রাক্তরাসং তেনৈবেতি অধুনা পরিপূর্ণতয়া পূর্ব-
জন্মকরে চাংশতয়েতি বোধয়তি আত্মনোহবতারিত্যন্তরোচ্চাব-
তারত্বাৎ “এতে চাংশকলাঃ পুংস” ইত্যাদ্যন্তেঃ বৈ স্বরণে
অথ আনন্তর্যো মান্দলো বা, বাং যুবয়োস্তয়োরেবেতি জন্মভেদে-
ভেদং বোধয়তি হে সতীতি এবং পাতিব্রত্যাদিধর্মসত্যতয়া
মহন্তেরপি সত্যতাপেক্ষত এবেতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

নম ভবো জন্ম য্মিন্ তং অহং জাতোহস্মীতি জ্ঞানং মনুষ্য-
রূপেণ ন স্তাৎ জন্মত ইতি চিচ্ছুকঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদৌররাধবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচল্লিকা ।

তদাহং রূপাদিভিশ্চৈঃ সমং মৎসদৃশমন্তমদৃষ্ট। “ন
তৎসমশ্চাভ্যধিকশ্চ দৃশ্যতঃ” “ন ত্বৎসমোহস্তাভ্যধিকঃ কুতো-
হন্তঃ” ইত্যুক্তরীত্যা মৎসদৃশপুরুষান্তরাভাবং দৃষ্টাহমেব বাং
যুবয়োঃ স্মৃতোহভবং তদাহং পুন্নিগর্ত ইতি স্মৃতঃ পুন্নেস্তব গর্ত-
ভূতহাত্তথা প্রসিদ্ধঃ ॥ ৪২ ॥

তয়োঃ পুন্নিগর্তপসোরবানন্তরজন্মনি কশ্চপাদিতিক্রুপেণ
জাতরোবাং যুবয়োঃ কশ্চপাদিত্যামহমাসং পুত্রোহভূবম্
উপেল্ল ইতি বিখ্যাতঃ প্রসিদ্ধঃ ইন্দ্রানুজহাদিতি ভাবঃ । তথা
বামনত্বাৎ ব্রহ্মমূর্তিহাদ্বামনশ্চেতি বিখ্যাতোহভূবম্ ॥ ৪৩ ॥

এবং জন্মদ্বয়মুক্তমথ তৃতীয়ং জন্মেদমেবেত্যাং—অস্মিন্
তৃত্যয়ে ভবে জন্মনি তরোরোবাদিতিকশ্চপয়োরেবেতদ্রূপেণ
জাতরোযুবয়োঃ তেনৈব চতুর্ভূজাদিমতা বপুষা ভূয়োহহং জাতঃ
হে সতি মে নম ব্যাহতং ভাবিতং সত্যমেব হি ॥ ৪৪ ॥

বাং যুবাত্মানেতচ্চতুর্ভূজাদিমজ্জপং দর্শিতং কিমর্থং তে তব
প্রাগজন্মস্বরণায় পূর্বমপ্যাবয়োরৈব এবোৎপন্ন ইতি জ্ঞাপনার্থ-
মথথা প্রদর্শিতরূপদর্শনাভাবে চ মদ্ববজ্ঞানং মদবতারজ্ঞানং
মর্ত্যানাং যুয়াকং ন জায়তে “মদ্বব”মিতি পাঠে মদ্বিষয়কং মদব-
তারবিষয়কমিতি যাবৎ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

শীলং বৃত্তম্ ঔদার্যং মাহাত্ম্যম্ ॥ ৪২ ॥

বামনত্বাৎ সুন্দরত্বাৎ হ্রস্বত্বাৎ ॥ ৪৩ ॥

তৃতীয়ে ভবে জন্মনি ॥ ৪৪ ॥

মদ্ববজ্ঞানং মজ্জমবিষয়জ্ঞানং মর্ত্যালিঙ্গেন মনুষ্যশরীরেণ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অদৃষ্টেতি, শীলং সচ্চরিত্রম্, ঔদার্যং মহত্বং, গুণাঃ কারুণ্য-
দয়ঃ তয়োঃ কারণানি ॥ ৪২ ॥

বা তয়াতিহৃত্যয়া অভবন্ তা দ্বারোহপি শ্রীবসুদেব আগতে
সতি বিবৃতা ইতি দ্বয়োঃ স্বয়ং তদংশস্তেব তৎ সাম্যাৎ পুন্নি-
গর্তাদিরূপদ্বয়েন পূর্বমাবির্ভাবঃ তথাপ্যপরিতোষাৎ তৃতীয়ে
স্বয়মেব স্বয়ং তাবদত্রৈব বপুর্বেত্যুক্ত্যা গম্যতে ॥ ৪৩—৪৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্যকৃতসুবোধিনী ।

যতপি যুবাত্মাং ভগবদেব যাচিতো বরস্তথাপ্যবিদ্যমানং ন দেয়ং
কৃত্রিমং তু ন সম্ভবতি সর্বভাবেন স্বস্য দ্বৈরূপ্যে শ্রুতিবিরোধো
মর্যাদাভঙ্গশ্চ স্তাৎ অদানেপি তথা সাদৃশ্যন্ত ভেদসহিষ্ণুত্বমপি
তরোরাকার এব তাৎপর্যমিতি তাৎপর্যবিরোধাভাবাৎ তাৎপর্য-
জ্ঞাপকং বচনমিতি জীববাক্যাদবত্যাশ্রুতং বচনং বাধিত্বা অহমেব
পুত্রো জাত ইত্যাহ—অদৃষ্টেতি । যতপি মন্তোহন্তে কেচন সম্ভবন্তি
মায়য়া সৃষ্টান্তেষামপি মৎসদৃশৈব সন্তেতি সর্বান্মনাত্তমতঃ নাস্তি
অসতঃ সত্তা নাস্তীকিয়ত ইতি লোকে অদৃষ্টেত্যুক্তং যতপি
কৃত্রিমমপি রূপসাম্যং শক্যতে কর্তুং তথাপি শীলৌদার্যগুণাঃ
আত্মান্তঃকরণনিষ্ঠাঃ অলৌকিকা নোৎপাদনীয়ী ইতি বিশিষ্টত্ব
নিমিত্তস্ত বা অদর্শনমেব অতঃ অহং স্মৃতো বামভবম্ উভয়োরাপি

ক্রমেণ প্রাহুত্ব ইত্যর্থঃ । “স একধা ভবতি দ্বিধা ভবতি” ইত্যাদিশ্রুত্যা তথা তস্মৈ ভবনে ন কোহপি বিরোধঃ জন্মৈব মুখ্যমিতি পুণ্ড্রিগৰ্ভ ইতি ন তন্মায়ৈব লোকপ্রসিদ্ধিক্রান্তা স্মৃত ইতি প্রমাণম্ ॥ ৪২ ॥

অপবর্গস্তাশ্রয়িত্বাং পুনর্জন্মান্তরং জাতং তস্মিনপি জন্মনি তয়ো স্তন্যত্বাং পুনরহং পুত্রো জাত ইত্যাহ—তয়োর্কামিতি । তয়োরেব যুবরোঃ পুনরবাহং স্বসদৃশমদৃষ্ট্য পুনরবাহং জাতঃ তয়োর্জন্মান্তরে অদিতিকশ্চপত্নং তদাহ—অদিত্যামাস কশ্চপা- দিতি । যদ্যপ্যত্র অদিতিগৰ্ভ ইতি বক্তব্যং তথাপি উপেক্ষ্য ইত্যেবং লোকে বিখ্যাতঃ নামান্তরপ্রসিদ্ধৌ হেতুমাঃ—বামনত্বা- দিতি । দ্বিতীয়ে জন্মনি নামদ্বয়ম্ উপেক্ষ্যো বামন ইতি ॥ ৪৩ ॥

পুনস্তৃতীয়ঃ জন্ম তয়োর্জাতং তত্রাপ্যহমেব পুত্রো জাত ইত্যাহ—তৃতীয়ে হস্মিন্মিতি । অয়ং পরিদৃষ্টমানো ভবন্তুতীয়ো ভবতি অত্রাপি নামদ্বয়ং মুখ্যং তৃতীয়স্থানে বহুনি দেবকীনন্দন ইতি চ মুখ্যং তদগ্রে বক্ষ্যামঃ পূর্বয়োর্বয়োৰূপভেদোস্তি তৃতীয়ে তু জন্মনি তেনৈব বপুষা তয়োরেব ভূয়ো জাতঃ । এবং বারত্রয়- ভবনে হেতুমাঃ—সত্যং মে ব্যক্তমিতি । যদি কস্মিনপি জন্মনি বরানন্তরভাবে ভগবান্ পুত্রো ন ভবেৎ তদা বাক্যম্ অসত্যং স্তাৎ পূর্বদেহস্ত ত্যক্তত্বাং তৎপুত্রো ন পুত্রো ভবতি ব্যবহারা- ভাবাং প্রমাণাতাবাচ অতঃ পুনর্জন্মান্তরে পুত্রত্বেন ভাব্যম্ অগ্রে তু জন্মাতাবাং পুত্রত্বাভাবঃ সতীতি সম্বোধনং সম্মাননার্থং সৈব পতিব্রতা ভবতি যা কল্লাদৌ যং পতিং প্রাপ্নোতি কল্লাস্তপৰ্য্যন্তং সৰ্ব্বজন্মস্থ তমেব চেৎ প্রাপ্নোতি তস্তাশ্চ পুনর্জন্মাভিজ্ঞানং চ শাস্ত্রে নিরূপিতং যা প্রথমং ন ত্রিয়েতে মৃতে ত্রিয়েতে তাদৃশীভূমিতি জ্ঞাপয়তি মোক্ষার্থং বাভিচারিণ্যাঃ স্ত্রিয়াস্ত ন মুক্তিঃ অতঃ সৰ্ব- দোষপরিহারার্থং সতীতি সম্বোধনমন্তে নিরূপিতম্ ॥ ৪৪ ॥

এবং পুত্রত্বে হেতুমুক্ত্য তাদৃগ্ৰূপেণাবির্ভাবে হেতুমাঃ—এত- দিতি । বাৎ যুবয়োরেখ্যে এতৎপূর্বানুভূতং রূপং দর্শিতং সম্বন্ধি- দর্শনেন সম্বন্ধিনঃ সংস্কার উদ্ভবো ভবতি এতদ্বিয়কো লুপ্তোপি সংস্কারশ্চোদ্ভবো ভবতি সান্ধিধ্যাসৰ্বজ্ঞতায়াং তু বৈরাগ্যং স্তাৎ তদা অবিহিতভক্তিরসো নানুভূয়েত রূপেণ তদুদ্ভবোদধানে তু তৎকালমাত্রশ্চৈব স্মরণং বাক্যাং জ্ঞানং তু প্রত্যক্ষাং চক্লমিতি ন কাপ্যনুপপত্তিঃ প্রাগ্জন্মনোঃ প্রথমজন্মান এব বা স্মরণায় ঐতাবতা ক্লেশেনায়াং ভগবান্ পুত্রো জাত ইতি কেবলবাক্যে তু ভগবতো মাহাত্ম্যমুচ্যমানং শাস্ত্রার্থপরং স্তাৎ তদাহ—অত্রথা রূপপ্রদর্শনব্যতিরেকে কেবলমুচ্যমানে মর্ত্যালিঙ্গে রূপে মানুষ-

শরীরে মন্তব্যং জ্ঞানং ন জায়তে সাক্ষাৎ ভগবান্ময়মিতি প্রদর্শিতে তু রূপে উচ্যমানং জ্ঞানমহুভবাক্ষতং ভবতি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অদিত্যঃ কশ্চপাদ্বামন আসেতি যজ্ঞপরো যুবয়োহহমেব পুনরাসমিত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

ভবে জন্মনি তেনৈব চতুর্ভূজেন অহং জাত ইতি প্রথমে জন্মত্বং পুণ্ড্রিগৰ্ভঃ দ্বিতীয়েহহং বামনঃ তৃতীয়েহস্মিন্মহমেবেত্যশ্চ- চ্ছদমাত্রবাচ্যত্বেন মমৈব পূর্ণত্বং তয়োঃ মদংশত্বমিতি বোধিতম্ এবং জন্মেব পূর্বসর্গেহহং পুণ্ড্রিগিতি ন তু পুণ্ড্রিগেব স্বমিত্যুক্ত্যা যুগ্মমিতি পুত্রত্বাভবেন নরাকৃতিপরব্রহ্মত্বাভবেন বা কৃতশ্লেহৌ সক্রদেব বা চিন্তয়ন্তৌ পরাং প্রকটলীলাত উত্তরামপ্রকটলীলাং পুণ্ড্রাদীনামংশত্বং দেবকীবহুদেবয়োঃশিশুং চ সতি হে কোবিদে “সন্ সুধীঃ কোবিদো বুধঃ” ইত্যমরঃ ॥ ৪৪ ॥

মস্মি ভবতীতি মন্তব্যং মদ্বিয়ং মর্ত্যালিঙ্গেন ময়েত্যহং পরিপূর্ণ- স্বরূপো মর্ত্যালিঙ্গে বিভূজ এব নরাকৃতিপরব্রহ্মত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পুণ্ড্রিগৰ্ভো যো ঋবায় বরমদাৎ ত্রেতাবতারোহয়ং “বিকুর্খজ্ঞঃ পুণ্ড্রিগৰ্ভ” ইতি তৎপ্রাসঙ্গিকোক্তেরেকাদশে ॥ ৪২ ॥

অদিত্যঃ কশ্চপাদ্বামন আসেতি যজ্ঞপরি তজ্ঞপরো যুবয়োহহ- মেব পুনরাসমিত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

তৃতীয়ে ভবে জন্মনি অত্রাহং পুণ্ড্রিগৰ্ভোহহং বা মন ইতি কৃষ্ণাংশত্বং তয়োক্তং স্বমেব পুণ্ড্রিগভূমিতি পুণ্ড্রাদিত্যোর্দেবক্যাংশত্বং তদায়ং স্মৃতগা ইতি স্মৃতপঃ কশ্চপয়োর্বহুদেবাংশত্বং চাভিমতং হে সতি কোবিদে ! “সন্ সুধীঃ কোবিদো বুধঃ” ইত্যমরঃ ॥ ৪৪ ॥

এতচ্চতুর্ভূজং রূপং বাৎ যুবয়োর্দর্শিতং কিমর্থং তত্রাহ প্রাগ্- জন্মেতি বরদানমারভ্য প্রাচীনতদাকারপ্রাহুর্ভাবত্রয়স্মরণায়ৈব ন তু প্রাধাত্যাপেক্ষয়া নরাকৃতিপরব্রহ্মণো মে প্রাধাত্যং অত্রথা মর্ত্যালিঙ্গেন রূপেণ পরিপূর্ণেনাপি মন্তব্যং জ্ঞানং ন জায়তে ভবত্যা- স্মিন্ ভবো বিষয়ঃ অহং প্রাচীনতদাকারো যুগ্মদৃষ্টৌ বিষয়ো যস্ত তৎ ॥ ৪৫ ॥

যুবাং মাং পুত্রভাবেন ব্রহ্মভাবেন বাসকং ।

চিন্তয়ন্তৌ কৃতস্নেহৌ যাস্তেধে মদগতিং পরাম্ ॥ ৪৬ ॥

(যদি কংসান্নিভেমি ত্বং তর্হি মাং গোকুলং নয় ।

মন্যামানয়াশু ত্বং যশোদাগর্ভসন্তবাম্ ॥)

শ্রীশুক উবাচ ।

ইত্যুক্তাসৌদ্ধরিস্তৃষ্ণাঃ ভগবানাত্মমায়য়া ।

পিত্রোঃ সম্প্রজ্ঞাতোঃ সদ্যো বভূব প্রাকৃতঃ শিশুঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তয়োঃ পুন্নিম্বতপসোঃ অদিতিকশ্যপকপয়োঃ যুবয়োঃ অদিত্যাং
কশ্যপাং পুনরহমাসমিতি শেষঃ স চ মমাবতারঃ উপেক্ষ ইতি
বিখ্যাতঃ বামনদ্বাং হৃষীকেশ বামনঃ আশ্রিত যোজনন ॥ ৪৩ ॥

তয়োঃ পুন্নিম্বতপসোঃ বাঃ দেবকীবহুদেবকপয়োঃ যুবয়োঃ ॥ ৪৪ ॥

এতদ্রূপং বাং যুবরোরর্থে প্রাগ্জন্মান্মরণায় মে ময়া দর্শিতম্
প্রথমজন্মনি অরমেবাপত্যতয়া বৃতন্তথা প্রাপ্তশ্চ স এরাধুনা প্রাপ্ত
ইতি যুবরোঃ স্তুতাদ্বোধনায় দর্শিতমিত্যর্থঃ । অত্রথা প্রভুত্বখ্যাপ-
নায় ন দর্শিতম্ যেবাং পুত্রতয়া ভক্তিরসাস্বাদনায় প্রবৃত্তোহস্মি
তেবু কিং প্রভুত্বখ্যাপনেতি ভাবঃ । নন্দরমাবয়োঃ পূর্বজন্মনি
পুত্রোহভূদিতি প্রাগ্জন্মস্মৃতিরপি ভবদর্শনে জ্ঞাতেপি ন জাতা
কিন্তু “স্বমেব পূর্বসর্গে ভূ” ইত্যাদ্যুপদেশেনোৎপাদিতাত্মাহ,
নর্ত্যালিঙ্গে মনুষ্যাদেহে উপলক্ষণমেতদেবাদীনাম্ মনুষ্যাদিদেহেষু
নষ্টবং নদ্বিষয়কং জ্ঞানং ন জায়তে উপদেশং বিনেতি শেষঃ ॥ ৪৫

বঙ্গানুবাদ ।

এই লোকে সক্রিয়, উদারতা ও কারুণ্যাদি সর্ববিধ গুণে
পরিপূর্ণ আমার সমান অত্র কাহাকেও না দেখিয়া আমি স্বয়ংই
তোমাদিগের পুত্র হইয়াছিলাম এবং পুন্নিগর্ভ এই নামে বিখ্যাত
জ্যেষ্ঠপুত্রের অধিষ্ঠাতা ছিলাম ॥ ৪২ ॥

দ্বিতীয় জন্মে তুমি অদिति ও এই বহুদেব—কশ্যপরূপে আবি-
ভূত হইলে, আমি তোমার গর্ভে কশ্যপ হইতে জন্ম গ্রহণ
করিয়া উপেক্ষ নামে বিখ্যাত হই, ঐ জন্মে মদীয় আকৃতি খর্ব
ছিল বিহার বামন বলিয়াও সুপ্রসিদ্ধ ছিলাম ॥ ৪৩ ॥

অনন্তর অদिति কশ্যপরূপ তোমাদিগের এই তৃতীয় জন্মে
পূর্বকথিত চতুর্ভূজ মূর্তিতে আমি স্বয়ং পুনর্বার আবিভূত
হইলাম (১) । হে সতি ! এইরূপে আমার বাক্য সত্য
হইল ॥ ৪৪ ॥

আমার পূর্বতন জন্ম স্মরণ করিয়া দিবার নিমিত্ত তোমা-
দিগকে এই চতুর্ভূজাদিবিশিষ্ট অলৌকিক রূপ দেখাইলাম ।
অত্রথা অর্থাৎ আমি যদি না দেখাই তাহা হইলে মনুষ্য চিহ্ন
দ্বারা নদ্বিষয়ক জ্ঞান জন্মিতে পারে না ॥ ৪৫ ॥

অন্বয়ঃ ।

যুবাং মাং ব্রহ্মভাবেন পুত্রভাবেন বা অসকং (পুনঃ পুনঃ)
চিন্তয়ন্তৌ (ধায়ন্তৌ) কৃতস্নেহৌ (ময়ি স্নেহবন্তৌ চ সন্তৌ)
(কিম্বা পুত্রভাবেন ভাববৈশিষ্ট্যেন তথা মদাবির্ভাববৈশিষ্ট্যেনচ
ব্রহ্মভাবেন (ভাবসামান্যেন ভগবন্মাত্রতয়াবির্ভাবসামান্যেনচ)
বা সকং (বারনেকং) কৃতস্নেহৌ চিন্তয়ন্তৌ সকৃদেব বা

(১) এই বাক্যে বুঝিতে হইবে যে, প্রথম জন্মে আমি
পুন্নিগর্ভ, দ্বিতীয় জন্মে বামন, তৃতীয় এই বর্তমান জন্মে আমি
স্বয়ং পূর্ণরূপে আবিভূত হইলাম; অতএব পূর্বজন্ম আমার অংশ ।
এই প্রকারে পূর্ব জন্মে তুমিই পুন্নি হইয়াছিলে, বহুদেবও
সুতপা হইয়াছিল, পরন্তু তুমি স্বয়ং পুন্নি নও ও বহুদেবও স্বয়ং
সুতপা নহে । দ্বিতীয় জন্মে তুমি অদিতিরূপে ও বহুদেব
কশ্যপরূপে জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলে, বস্তুতঃ তুমি স্বয়ং অদिति
নও এবং বহুদেবও স্বয়ং কশ্যপ নহে । উহার তোমাদিগের
অংশ ।

अध्यायः]

चित्तमस्तौ (सन्तो) परां (श्रेष्ठां) मद्गतिं वाञ्छन्ते
(प्राप्त्यर्थः) ॥ ४७ ॥

श्रीशुक्र उवाच । भगवान् हरिः इति उक्त्वा तूष्णीं आसीत् ।
पितॄः (देवकीवत्सुदेवयोः) संप्रपन्नोः (अवलोकयतोः
सतोः, नतु अन्नद दत्तदृष्टोः) आश्रमायया, (आश्रमच्छरा
आश्रमपरा वा) सदाः एव प्रोक्तः (स्वावसिद्धः) शिशुः
(आविकृतशैशवः) बभूव ॥ ४९ ॥

श्रीश्रीधरामिकृततावार्थदीपिका ।

ननु, यस्मिं प्रसंगेऽपि कथमावयोः पुनः पुनर्जन्मोक्त्यतः परं
न त्विष्यतीत्याह—युवमिति ॥ ४७—४९ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्वैवर्धवतोवणी ।

ब्रह्मभावेनेति अस्मिन् पुत्रभावब्रह्मभावयोजन्याता बोधिता
विषयस्तु माहात्म्यविशेषां अतएवासकृच्चित्तमस्तौविति उक्तत्वा
उक्तः यद्वा वा शब्दउपमार्थे ब्रह्मभावेनेव पुत्रभावेनासकृच्चित्तमस्तौ
ब्रह्मभावेन वेति वा शब्देन ब्रह्मभावस्तु तूच्छत्वमभिप्रेतं । परां
सर्वाङ्गकृष्ठां मम गतिं गन्तुं स्थानं प्रपन्नातीतश्रीवैकुण्ठलोक-
नित्यार्थः, कृतस्नेहो सन्तो यास्तथा, यद्वा मत्तः सकाशादिति तत्-
प्राप्तावनायासः स्वकारुण्यविशेषश्चाहुः यद्वा अप्यर्थे वा शब्दः
किं वक्तव्यः परमस्नेहरसमयपुत्रभावेनेति नीरसब्रह्मभावेनापि
सकृदपि चित्तमस्तौ, कुतः ? कृतस्नेहो महिषयकस्नेहेन युवयोः
कथमपि मत्पदप्राप्तिविवातासम्भवां एव युवमिति पूर्वपूर्व-
जन्मतन्त्रयोर्माहात्म्यां चःषितयोजनयोः साधनार्थं प्रतिज्ञतोव
हृत्तितः, यत्तुप्राप्तिकारास्ते अदितिकष्टपयोः परमपदप्राप्त्येव
तत्तन्त्रयोरनयोत्तमं प्राप्तिः तथापि युवां वाञ्छन्ते इति जन्मास्त-
राभावमात्रे तात्पर्यं यद्वा श्रीदेवकी वत्सुदेवाविभावैव नित्या-
वैकुण्ठमुपापार्थदो एतयोरेवांशौ तौ अतएवोक्तः “स्वमेव
पूर्वसर्गे हतः पुनिरिति तादि अतोहनयोरधुनैव निरूपदप्राप्तिः
तयोः प्राप्तिरिति श्रीभागवतामृतोक्तप्रपञ्चो-
क्तानुसारेण ज्ञेयं, यद्वा मद्गतिः पुत्रभावदार्ढ्येन मामेव
गतिः ॥ ४७ ॥

आश्रमश्रममायया सकृद्वानन्दशक्तिविशेषेणेत्यर्थः यद्वा

५७

निजसहजकृपया प्रकृतिः अभावः प्राकृतो लोकस्वाभाविकः
किम् । प्रकृष्टैर्मात्रैर्मात्राकारैः द्विजसङ्गलक्षणं यत् तदाहृतः
शिशुः लोकिकादिनवजातबालकः अतो मनोहरवर्णाक्षरिः, भग-
वानिति च परमसौन्दर्याद्यादिप्रायेण एव दिव्यायुधाद्युक्तपुत्रः
नाभिनालसाहित्यादिकं दृष्टवां ; अतःपि गोकुलवासिन् महाविष्णु-
राज्ञ्यपतिः तथा नाभिसाहित्येनैवांशोचानापञ्च्यः श्रीनन्दस्य वक्ष्य-
माणानात्मापपत्तेश्च पितॄः संप्रपन्नोः सतोऽपि अविन-
शतोक्तः, यद्वा तन्मायायाः परमाहृता शक्तिर्दर्शिता यद्वा तयोर्दृष्टा
तादृशो वृत्तः ताभां तादृशः सर्वैर्हृदिभिरुक्ता उपलब्धत्वे
तादृश्या च दिव्यायुधैः एवेत्यर्थः अतएवाहं नूनानन्ददयस्तं
चतुर्भुजमेव पशुति तच्च गीताविष्णुरूपप्राप्त्यार्थो व्याकुलमेव, यद्वा
संप्रपन्नोः प्रकृतशिशुत्वमेवापेक्षमाणयोः केचित्तेव व्याचक्षते
पूर्वैः विद्वज्जन्मबालकरूपेणैव ज्ञातः ततः पितॄः स्वजन्माव-
नार दिव्यायुधैः हतः अतएवोक्तमहृतमिति पश्चाच्च प्रोक्तः
स्वाभाविकः यद्वा प्राग्ज्ञातस्तथैवाहृदिति, ॥ ४९ ॥

श्रीमद्दीनरायवाचार्यकृततागवतचन्द्रचक्रिका ।

ननु, एवमपि कथमावयोर्भक्तिः आदित्याह—युवमिति ।
असकृत् परब्रह्मभावेन पुत्रभावेनापि सकृदपि वा ब्रह्मभावेन
नां अस्तौ युवां कृतो नयि निवक्तुः स्नेहो यद्योऽस्तौ परामुत्कृष्ठां
मद्गतिं वाञ्छन्ते ॥ ४७ ॥

इतीथमुक्त्वा हरितूष्णीं बभूव ततः पितॄर्देवकीवत्सुदेवयोः
संप्रपन्नोः सतोऽपि सदाः तदैव स्वाधीनमायया भगवान् वाङ्मन्य-
पूर्णः प्रोक्तः मानुषशिशुः बभूव बालरूपो बभूवेत्यर्थः ॥ ४९ ॥

श्रीमद्विष्णुसहस्रनामस्तोत्रकृतपदरत्नावली ।

वाञ्छन्ते गमिष्यथः ॥ ४७ ॥

प्रोक्तवत् न तु प्रोक्तः ॥ ४९ ॥

श्रीमच्छ्रीगोस्वामिकृतवृद्धमन्दतः ।

वाञ्छन्तः ॥ ४७ ॥ ५४ ॥

শ্রীমৎপ্রাচ্যকৃষ্ণবোধিনী ।

অধুনা কু অপ্রার্থিতে হ্যাপবর্গে মুক্তির্ভবিষ্যতীত্যাহ
যুগ্মমিতি । প্রেমবলবন্ত প্রকটীকৃতঃ শাস্ত্রত গোপকঃ অবি-
হিতস্নেহেন পুত্রভাবেন দিহিতস্নেহেন ব্রহ্মভাবেন বা বিষয়ন্ত
তুলাত্বাৎ প্রকারতাপ্রাণকৃত্যাক্ষ যথাকথঞ্চিৎ কৃতস্নেহৌ
পাশং মল্লভিঃ ব্যাপিবৈকুণ্ঠাৎ যাত্রেথে মহাত্মজ্ঞানপূরক-
স্বদৃশস্বভৌহনিকস্নেহন্তুলাত্বাৎ যত এব ভগবান্ গোপিকানীনা-
মপি নাত্মজ্ঞানমুৎপাদয়িষ্যতি অতথা বোনাংশঃ অধিকঃ স্ত্রী-
ভক্তানাং প্রপঞ্চাভাবন্ত নিরোধত্বাৎ অত এব পূরকক্কে উপতি-
নিক্রপণেন স্বরূপত এব ভক্তাঃ নিকপিতাঃ প্রেমজ্ঞানং নিরোধশ্চ
বৈথেব ভবতি তদন্ত্রেব বক্ষ্যতে আর্থিকঃ ত্র ন্যেচ্যত ইতি মাং
গোকুল নম তত্র তাগয়িত্ব তত্র গ্যাং কত্মমত্র আনয়তি মুখতো
নোক্তং এতচ্ছব্দে পশ্চ তুষ্ণীজাত ইতি জ্ঞাতব্যম্ ॥ ৪৬ ॥

এতদনৈমগমতা বস্তুদেবদেব্যোঃ স্বাবতারঃ পূরকঃ তদ-
নয়ঃ চ হুংপাপোত্তৌ হেতুরপি নিক্রপিত ইতি জ্ঞেয়ম্ । তথা হি
“মন্ত্রঃ কামানভীপ্তা”বিত্তি ব্যাক্যাতদর্থমেব ভগবদারাদনং পূরকঃ
কৃতং ন তু ভগবদর্থং তন্ত চানিফলদ্বাদ্ব্যবির্ভাবে সৌন্দর্য্যং দৃষ্টা
তাদৃশঃ স্নেহো বৃত্তো ন তু স্নেহেনার্ত্যা প্রভুপ্রাকট্যং বৃত্তম্ অত
এব “বরং নংসদৃশ”মিত্যাदिনা স্বপ্রাপ্ত্যনন্তরনপি ঐশ্যভাগে
গোবননেবোক্তম্ । এবং নতি স্বনামানত্বাদৃষ্টা স্বৈশ্বেব তথাবি-
র্ভাবান প্রেমনির্বন্ধেহভূৎ মূলানামপি দুরাপত্ত স্বরূপস্থানার্থে
প্রকটীকরণমপিততঃ বতঃ “অদৃষ্টা হত্বতন”মিতি ব্যাক্যেনায়নোপার্থে
জ্ঞাপিতঃ প্রভুগা অতোহধুনা প্রভুপ্রাকট্যনিমিত্তকঃ কংসকৃতো
নির্বন্ধেহভূৎ পুত্রস্নে নিক্রপ্যৎ কীর্তিনদাদিপুত্রনাশোপি সাম্যে
নির্বন্ধাৎ গুণৈশ্বর্য্যসমুৎপাদঃ গুণসমসংখ্যানাং তেষাং তদা দৃশ্যাদা-
রকায়ৈ তদন্ত ইবারং প্রভুগা সম্পাদিতঃ অদ্বৈতকর্ম্মহস্তগবত
এতয়াঃ স ক্রোশঃ স্নেহাতিশয়ঃ তুরভূৎ ক্রোশেন প্রাপ্তেহপে
তত্তাবশ্যকত্বাৎ—

আবির্ভাবে পুত্রতয়া সাধনং তু ভপোহভবৎ ।
অগ্রে লীলারসপ্রাপ্তৌ সাধনং যুগ্মমেব হি ॥
ভক্তিনার্গীরমিত্যাস্ববিয়োগসকরোচ্ছুরিঃ ।
তদা তু স্বত এবার্য্যং ভগবদ্ভাবসম্ভতিঃ ॥
এতাবস্তি দিনাত্যাসন্নং কুর্কন্ ভবিষ্যতি ।
এতাবস্ত্যাসকচানাদেবমেবং করিষ্যতি ॥
এতাবদ্বার্ষিচ চানীন্তেন চৈবধিবাঃ স্ত্রীভাঃ ।
লাগাঃ কুর্কন্ সাগ্রজঃ শ্রীপ্রভুস্তত্র ভবিষ্যতি ॥

কুশল্যাস্তে সাগ্রজো হু কনা ভক্ষ্যামি তাদৃশম্ ।

এবধিধানস্তভাটেরত্যাগ্য দর্শনে তয়োঃ ॥

নিখন্তথালাপশ্চ সর্বপেত্রিয়বৃত্তয়ঃ ।

সর্বা হরিপুরা আসন্ স এব সততঃ হৃদি ॥

বিয়োগতাপতপ্তে হৃদন্তেনাগীজীবনং তয়োঃ ।

তেনৈকাদশবর্ষাণি তথা কুর্কন্ হরির্কভৌ ॥

যুবাঃ নামিতি ব্যাক্যেন চৈবমেব বরং দদৌ ।

অন্তথৈতাদৃশো ভাবো ন ভবত্যেব কুত্রচিৎ ॥

অতো মহাত্ম্যধীযুক্তঃ স্নেহোহভবদতি প্রভুম্ ।

চিরাৎ প্রাপ্যাপি পিতরৌ সমজাতে ন শঙ্কিতৌ ॥

এবমুক্তাঃ রূপান্তরস্বীকরণং কৃতবানিত্যাহ—ইত্যান্তানীদিতি ।
তুষ্ণীভাবঃ অন্তস্তসিকোহপি রূপবৎ জ্ঞানতাপি তিরোভাব-
প্রতিপাদনার্থঃ যথা রূপং প্রাকৃতং স্বীকৃতবান্ এবং প্রাকৃতমেব
জ্ঞানং স্বীকৃতবানিতি তথা সতি রূপান্তরস্বীকরণং সম্যগুপগচ্ছত
নয়ং স্ব বরুন্ধবর্ষং কথং স্বীকৃতবানিত্যাহ—হরিরিতি । যতঃ
স সর্বহুঃখহর্তা স্বরূপনপ্যন্তথা করিষ্যতীত্যাহ—ভগবানিতি
রূপজ্ঞানকার্য্যয়োরপি ওদাপ্রাকট্যং ন স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—আত্ম-
মায়য়েতি । স্বৈশ্বেব সর্বভবনসার্থেন তথা কৃতবান্ ততঃ স্বেচ্ছয়া
বদা তৎকার্য্যমায়াক্রতি গীতোপদেশেন ভীষ্মযুক্তৌ চ তথৈব তদা
প্রকটীভবিষ্যতি অতদা তু নাত্প্রার্থনয়া রূপান্তরমেব প্রদর্শ-
য়তীতি ভাবঃ, যদৈব তুষ্ণীং স্থিতস্তদৈব সন্তঃ তৎফলমেব প্রাকৃতঃ
শিশুকৃৎ অজিগ্মনালো বস্থিহিতঃ নটানাং রূপান্তরস্বীকারে
দৃষ্কৃণাং পরোক্ষতাপেক্ষ্যতে অত্র তু তদ্রূপেক্ষ্যত ইত্যাহ—প্রিতোঃ
সংপশ্বতোরিতি । লোকিকজ্ঞাননৈপুণ্যং নাতুঃ পরমার্থজ্ঞান-
নৈপুণ্যং পিতুঃ উঃস্মদপি বিস্তমানমেব ন ভগবৎসামর্থ্যত
প্রতিবন্ধকম্ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বিধনাথচক্রবর্তিকৃষ্ণার্থদর্শিনী ।

এবঃ স্বপিতৃত্বাৎ স্বমস্ত্রোপাসনাপটগোজ্ঞবস্তুদেবাদিধ্যান-
পূজাদীনাং সাক্ষাৎকারিকঃ প্রদর্শনাদপ্যন্তথাত্মপপত্তিসিদ্ধং তয়োঃ
মিত্যাদিকং সঙ্গোপ্য প্রেমবর্দ্ধনার্থং সাধকত্বমেব ব্যাপয়ন্ সিদ্ধি
প্রতিশ্রুত্যা তাবাননয়তি—যুগ্মমিতি । বস্তুতশ্চায়মর্থঃ মন প্রথম
গতিরন্ততনী গোকুলং প্রতিযাত্তেকাদশে বর্ষে মথুরাং প্রতি পুন-
র্ভাবিনী ত্যা পরাং মল্লভিঃ যুবাং যাত্রেথে যাত্রাথঃ প্রাপ্যাত ইত্যাহঃ
সাম্প্রতঃ তু ময়া সহ যুবহৌর্কিচ্ছেদ এব ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

ততশ্চ শৌর্যির্ভগবৎপ্রচোদিতঃ ততঃ সনাদায় স সূতিকাগৃহাৎ ।

যদা নতিগন্তুনিয়মং তেহঁজা বা যোগমায়াহঁজনি নন্দকায়মা ॥ ৪৮ ॥

আত্মায়মা “আত্মায়মা তদিচ্ছা আদ্যুগমায়া জড়াস্বিকা”
ইতি মহাসংহিতাবচনাদ্যেচ্ছয়া, প্রাকৃতঃ “প্রকৃতিশ্চ স্বরূপং চ
স্বভাবশ্চেতি পর্যায়াৎ” “প্রকৃতিসিদ্ধমিদং হি মহাত্মনা”মিতি
শিষ্টপ্রয়োগাচ্চ স্বভাবসিদ্ধঃ ইতোবাংঃ । অর্থান্তরন্ত “ন চাস্তর্ন
বহির্ষন্ত” ইত্যারভ্য “ববন্ধ প্রাকৃতং যথা” ইতি অগ্রিমবাক্যে
দাষ্ট্যাস্তিকদৃষ্টান্তাভ্যাং নিরসনীয়ত্বাৎ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদনন্দবিদ্যাভূষণরূপবৈষ্ণবানন্দিনী ।

শ্রীগোকুলং যাত্ত্বান্ স্বপ্রাপ্তিবিশ্রুতেন পিতরৌ হর্ষরতি
দ্ব্যমিত্তি পুত্রগাবেনোপসর্জনীভূতপারমৈধর্ষণে ব্রহ্মভাবেনোপ-
সর্জনীভূতপুত্রভাবেন পরাং গতিমিতি অত্র গোকুলং প্রতি মে
গতিঃ পূর্বা একাদশে বর্ষে মথুরাং প্রতি বা ভাবিনী সা পরা তাং
যুবাং যাত্ত্বে প্রাপ্যথঃ সম্প্রতি বিচ্ছেদো ময়া সহ ভবেদিত্তিথিত্তা
নাভূদিত্তি, ন চ পরাং গতিং মোক্ষলক্ষণাং মন্তুত্যা প্রাপ্তথঃ বা
নাম্যামোহিতাভ্যাং যুবাভ্যাং প্রাক্ ন বৃত্ততি ব্যাখ্যায়ঃ “এতে
হি যাদবঃ সর্কে মদগণা এব ভাবিনী”তাদিবা ক্যাব্যাকোপাৎ কিঞ্চ
বিশুদ্ধসত্ত্ব বহুদেবঃ পরাখ্যশক্বেস্ত দেবক্যবতার ইতি দ্বয়ো-
র্নিভামুক্তমমেব তথাপ্যত্রথা চেষ্টিতঃ হরেন্নিব জনসংগ্রাহয়েতি
প্রাভঃ ॥ ৪৬ ॥

আত্মায়মা নিজেচ্ছয়া আত্মায়মা তদিচ্ছা আদ্যুগমায়া জড়-
স্বিক্বে”তদহাসংহিতাবচনাংপ্রাকৃতঃ প্রকৃত্যা স্বরূপেণৈব ব্যক্তঃ
নৈষিক্রোণসংসিদ্ধিপ্রকৃতিভূতেন স্বরূপঞ্চ স্বভাবশ্চ নিসর্গশ্চেত্যনরঃ
স্বভাবঃ প্রকৃতিঃ শীলমিতি নিধনং জয়শ্চ তন্ত শিশোর্যোগোকুলে
গতন্ত পরব্রহ্মহাত্ত্বিধানাৎ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পর্যায় মদগতিং তমসঃ পরাং মদ্বিত্তিঃ যাত্ত্বে ॥ ৪৬ ॥

আত্মায়মা স্বেচ্ছয়া শিশুঃ বিভূজো বালঃ বভূব কথন্ততঃ
প্রাকৃতঃ স্বাভাবিকঃ ॥ ৪৭ ॥

বদ্যাম্বাদ ।

তোমরা উভয়ে স্নেহ করিয়া পুত্রভাবেই হটক বা ব্রহ্ম

ভাবেই হটক পুনঃ পুনঃ আমাকে চিন্তা করিতে করিতে
অপ্রকট লীলা রূপা বদগতি প্রাপ্ত হইবে ॥ ৪৬ ॥

ভগবান্ শ্রীহরি ঐ প্রকার কহিয়া মৌনভাব অবলম্বন করি-
লেন । এবং দেবকী ও বহুদেবের সমক্ষে তৎক্ষণাৎ স্বেচ্ছায়সারে
স্বভাবসিদ্ধ(১) বালক হইলেন ॥ ৪৭ ॥

অর্থঃ ।

ততঃ (তদনন্তরং) ভগবৎ প্রচোদিতঃ (ভগবতা প্রচোদিতঃ
“যদি বিভেষি তর্হি মাং গোকুলং নর, যশোদায়াম্শ্চ তাং কন্তাং
মম্ময়াং আনয় ইতি আদিষ্টঃ) সঃ (অনির্দেচনীয়ভাগ্যবান্)
শৌরিঃ (বহুদেবঃ) স্ততঃ সনাদায় (সন্যাসাদায়, কোমল-
ব্রজাসুতগেটিকায়ঃ সুখং নিধায়, কিম্বা সাবধানঃ শনৈঃ শনৈঃ
করাধ্যমুখাপ্য নিম্নাঙ্গে নিধায় বাহুভ্যাং আশ্রিত্যশ্রিত্য গৃহীত্বা)

(১) এই শ্লোকে যে “প্রাকৃতঃ পদটি” রহিয়াছে তাহারই অর্থ
স্বভাব সিদ্ধ । কারণ; প্রকৃতি স্বরূপও স্বভাব এগুলি একপার্থ্য-
রক শব্দ এবং প্রয়োগ ও রহিয়াছে যে “প্রকৃতিসিদ্ধমিদং হি
মহাত্মনাং” অর্থাৎ মহাত্মাদিগের ইহাই প্রকৃতিসিদ্ধ অর্থাৎ
স্বভাব সিদ্ধই ।

শাস্ত্রীয় তত্ত্বে স্থলদর্শী বা চুট্টা সরস্বতীর রূপাণ্ড্র অজ্ঞানান্ধ
কর্কশ হৃদয় কোন কোন ব্যক্তি এই প্রাকৃত শব্দের অর্থ প্রকৃতি
জাত কহিয়া স্থলদর্শী ভগবদ্ভক্তের নিকট উপহাস্যাস্পদের
পাত্র হইয়া থাকে; কারণ দশমের ৯ অধ্যায়ে ১৩। ১৪ শ্লোকে
উক্ত হইয়াছে,—

“ন চাস্তর্ন বহির্ষন্ত ন পূর্কঃ নাপি চাপরং ।

পূর্ক্যাপরং বহির্ষচাস্ত জগতো যো জগচ্চ যঃ ॥

তং মহাত্মজমবাক্তং মর্জলিমমদোক্ষজং ।

গোপিকোলুধলে দাম্মা ববন্ধ প্রাকৃতং যথা ।

অর্থাৎ বাহার অন্ত নাই, বাহির নাই, পূর্ক নাই, অপর ও
নাই যিনি জগতের পূর্ক ও অপর, বাহির ও অন্তর এবং যিনিই
জগৎ । যশোমতী সেই অব্যক্ত ও প্রত্যক্ষাদি প্রমাণের অগোচর
পরমেশ্বরকে প্রাকৃত বালকের তায় আপন পুত্র মনে করিয়া
রজ্জু দ্বারা উদ্ধৃৎলে বন্ধন করিলেন এ স্থলে “প্রাকৃত বালকের

ভিয়া হ্রতপ্রত্যয়সর্ববৃত্তিষু দ্বাঃস্থেষু পৌরেষু চ শায়িতেষু ।

দ্বারশ্চ সৰ্ব্বাঃ পিহিতা দুরত্যা বৃহৎকবাটায়সকীলশৃঙ্খলৈঃ (১) ॥ ৪৯ ॥

তাঃ কৃষ্ণবাহে বস্তুদেব আগতে স্বয়ং (২) ব্যবৰ্য্যস্ত যথা তমো রবেঃ (৩) ।

ববৰ্ষ পৰ্জ্জন্ত উপাশু গৰ্জ্জিতঃ শেযোহব্জগাদ্বারি নিবারয়ন্ ফণৈঃ ॥ ৫০ ॥

(৪)মঘোনি বৰ্ষ্যস্যকৃদ্যমানুজা গন্তীর্তোরৌঘজবোশ্চিফেনিলা ।

ভয়ানকাবৰ্ত্তশতাকুলা নদী মার্গং দদৌ সিদ্ধু য়িব শ্রিয়ঃ পতেঃ ॥ ৫১ ॥

যদা স্মৃতিকাগৃহাৎ বহিঃ গন্তঃ ইয়েষ (ঐচ্ছৎ) তর্হি (তদা)
এব বা অজা (জন্মরহিতা) যোগমায়া (সা) নন্দজায়য়া
(নন্দপত্ন্যা নিমিত্তভূতয়া যশোদয়া) অজনি (জাতা) ॥ ৪৮ ॥

অথ (অনন্তরঃ) তয়া (যোগমায়া) দ্রুতপ্রত্যয়সর্ববৃত্তিষু
(দ্রুতাঃ প্রত্যয়াঃ সর্ববৃত্তয়ঃ—চক্ষুরাদিচেষ্টাঃ যেযাং তেষু,
কিমা দ্রুতাঃ প্রত্যয়াঃ অত্যাশ্চ সৰ্ব্বা বৃত্তয়ঃ যেযাং তেষু) দ্বাঃস্থেষু
(দ্বারপালেষু সংস্বে) পৌরেষু (পুরবাসিজনেষু চ) শায়িতেষু
(নিদ্রিতেষু সংস্বে) বৃহৎকবাটায়সকীলশৃঙ্খলৈঃ (বৃহন্তিঃ
কবাটৈঃ আরম্ভৈঃ—লৌহময়ৈঃ কীলশৃঙ্খলৈশ্চ, কিমা বৃহৎসু
কবাটেষু লৌহকীলকযুক্তশৃঙ্খলৈঃ যা) পিহিতাঃ (আচ্ছাদিতাঃ
অতএব) দুরত্যাঃ (দুরতিক্রমগীয়াঃ) সৰ্ব্বাঃ দ্বারঃ চ তাঃ রবেঃ
(স্ব্যাস্ত আগমনে) তমঃ (অন্ধকারঃ) যথা (বিশীর্ঘ্যতে তথা)
কৃষ্ণবাহে (কৃষ্ণস্ত বাহকে) বস্তুদেবে আগতে স্বয়ং ব্যবৰ্য্যস্ত
(স্বয়মেব বিবৃতা ইত্যর্থঃ) উপাশুগৰ্জ্জিতঃ (উপাশু মনঃ
মনঃ গৰ্জ্জিতঃ যন্ত তথাভূতঃ) পৰ্জ্জন্তঃ (মেঘঃ) ববৰ্ষ । শেষঃ
(অনন্তঃ) ফণৈঃ বারি নিবারয়ন্ অমগাং (বস্তুদেবস্ত পৃষ্ঠতঃ
গতবান্ ॥ ৪৯—৫০ ॥

মঘোনি (ইজ্জৈ) অসকৃৎ (পুনঃ পুনঃ) বর্ষতি (সতি)

ভায়” এই দৃষ্টান্ত দ্বারা স্পষ্টই জানা যায় যে অপ্রাকৃত অচিন্ত্য
বিগ্রহ স্বপুত্রকে বন্ধন করিয়াছিলেন ।

পুরাণান্তরে ও উক্ত আছে—

সর্কে নিত্যাঃ শাস্তাশ্চ দেহান্তস্ত পরাস্থনঃ ।

হানোদানরহিতাঃ নৈব প্রকৃতিজাঃ কচিৎ ॥ অর্থাৎ—

ভগবানের সকল দেহই নিত্য, অতএব অবিনশ্বর, অগচ্য ও
উপদান রহিত, তাহা কখনও প্রকৃতি জাত নহে ॥ তোষনী

গন্তীর্তোরৌঘজবোশ্চিফেনিলা (গন্তীরঃ যঃ তোরৌঘঃ—জল-
সমূহঃ তন্ত জবেন বেগেন যে উর্ময়ঃ তরঙ্গাঃ তৈঃ ফেনিলা
ফেনব্যাপ্তা) ভয়ানকাবৰ্ত্তশতাকুলা (ভয়ানকৈঃ আবর্ত্তানাং
ভ্রমাণাং শতৈঃ আকুলা ব্যাপ্তা অপি) যমানুজা (যমুনা) নদী শ্রিয়ঃ
পতেঃ (সীতাপতেঃ রামস্ত) সিদ্ধুঃ ইব (সমুদ্রঃ ইব স যথা
রামচন্দ্রস্ত মার্গং দদৌ তথা বস্তুদেবায়) মার্গঃ দদৌ (অর্পিতবতী
জানুমানজলা জাতা ইতি যাবৎ ॥ ৫১ ॥

শ্রীশ্রীমদ্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

যদি কংসাদ্বিভেবি তর্হি মাং গোকুলং নয় যশোদায়্যশ্চ তাং
কন্তাং মন্যামানয়েতি প্রপম্নেব ভগবতা প্রচোদিতো বস্তুদেবো
যদা গন্তমৈচ্ছতদৈবাজাপি বা যোগমায়া সা নন্দজায়য়া নিমিত্ত-
মাত্রভূতয়া অজনি জাতা ॥ ৪৮ ॥

দ্রুতাঃ প্রত্যয়াঃ সৰ্ব্বা বৃত্তয়ো যেযাং জাগ্রতামপি তথাভূতেষু দ্বারপালেষু
সংস্বে বৃহৎসু কবাটেষু লৌহকীলকযুক্তশৃঙ্খলৈর্বৃহন্তিঃ কবাটা-
দিভিত্তুরত্যা ইতি বা ॥ ৪৯ ॥

স্বয়মেব ব্যবৰ্য্যস্ত বিবৃতা ইত্যর্থঃ । ব্যত্ৰিয়ন্তেতি বক্তব্যে গুণ-
শ্চান্দসঃ । রবেন্নিমিতাৎ ॥ ৫০ ॥

গন্তীরো যন্তোরৌঘস্তন্ত জবেন যে উর্ময়ন্তৈঃ ফেনিলা কেন-
ব্যাপ্তা ভয়ানকৈরাবর্ত্তব্যাপ্তাহপি শ্রিয়ঃপতেঃ সীতাপতেঃ ॥ ৫১ ॥

(১) শৃঙ্খলাঃ ইতি বীরঃ । (২) ব্যবৰ্য্যস্ত ইতি বীরঃ বিদ্রঃ । (৩) রনৌ ইতি বীরঃ ।

(৪) মেঘেভি বর্ষতি ইতি বীরঃ ।

শ্রীমৎসনাতনগোস্থানিকৃতবৃহদৈকবতোষণী ।

ঊগবতা প্রচোদিত ঈতাত্র ব্যাক্তোক্তিরেব তস্ত, শ্রীহরিবংশে—

“বসুদেব-বচঃ শ্রদ্ধা রূপং সংহরদচ্যুতঃ ।

অল্পজ্ঞাপ্য পিতৃহেন নন্দগোপ-গৃহং নরং”তি ৷

অন্ত্যর্থঃ । সংহরং সংহরত, কিং কৃদ্ধা ? নন্দগোপগৃহং
নয়তি পিতৃহেন পিতৃহেনাহনাজ্ঞাপ্যোত্যাং, সন্যগাদায় কোমল-
বস্ত্রান্ততপেটিকায়ং স্তব্ধং নিদায় বাহুভ্যাশ্লিষ্যদ্বিগ্ধা গৃহীত্বা স
অনির্লচনীয়াগাবান্, ততশ্চ পাদনিগড়ঃ স্বয়মেব ব্রষ্ট ইতি জ্ঞেয়ং
তর্কাত্মক বিশেষঃ শ্রীহরিবংশে,—

“নবম্যামেব সংজাতা কৃষ্ণপক্ষ্ম বৈ তিগা” বিতি ।

নন্দশ্র জায়য়েতি শ্রীনন্দাদীন্যং তয়া মোহনং সৃচিৎ ॥ ৪৮ ॥

প্রত্যয়ঃ জ্ঞানং দ্বাঃস্থ্যঃ দ্বারপ্রিতাঃ রক্ষিণো দ্বারপালাশ্চ তেব
তথাচ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে,—

মোহিতাশ্চাত্তবংস্তত্র রক্ষিণো যোগনিদ্রয়া ।

মথুরাদ্বারপালাশ্চ ব্রজত্যানকছন্দুভা বিতি ॥

মোহনাদিকং মায়ায়া এব যোগ্যমিতি তথা তচ্ছব্দঃ ; প্রকাশনস্ত
শ্রীভগবত এবৈতি তথৈব তদাহ—দ্বারশ্চেতি, অথানন্তরঃ সত্ত্ব
এবেত্যর্থঃ, এবমন্ত পূর্বেণায়মঃ, চ অপি পিহিতা মুদ্রিতা
অপি, তাস্চ কথমপ্যদ্যটয়িতুং ন শক্যস্ত ইত্যাহ,—বৃহৎ-
কপাটাদিভির্হৃত্যয়াঃ, যত্র স্ভাবত এব ছরত্যয়া অপি রক্ষার্থ-
স্থাপিতসিংহব্যাভ্রাদিব্যাগুস্তাং কিঞ্চ বৃহৎকপাটাদিভিঃ পিহিতাঃ ।
কৃষ্ণঃ পরমানন্দধনমূর্ত্তিস্তত্ত্ব বাহে বাহক ইতি বহনাদিশ্রমো
নিরন্তঃ যত্র সংসারবন্ধনপি কর্ষতি হরতীতি কৃষ্ণস্তদাহ
ইতি । স্বয়ং দ্বার্কিব্রহ্মো হেতুঃ তমো যথোদঘাটিতং স্রাদিত
দৃষ্টাস্তেন তদাগমনাং পূর্কমেব ক্রমেণ সম্যগ্ভবতি ধ্বনিতা,
পর্জ্জ্বল্যো গর্জ্জ্বল্যোঃ অতএব উপাংশু মনঃ মনঃ গর্জ্জিতং যন্ত সঃ,
শেব ইতি সময়ো নিজসেবাসিক্ষয়ে পার্শ্বদপ্রবরঃ শ্রীমাননন্ত এব
“শবাসনপরীধানপাটকচ্ছত্চানরৈঃ । কিং নাভূতস্ত দেবস্ত
মূর্ত্তিভেদৈশ্চ মূর্ত্তিবি”তি ব্রহ্মাণ্ডবচনাং, অদ্বগাং শ্রীবসুদেবস্ত
পঞ্চাদনক্ষিতং প্রত্যক্ষদাগচ্ছং তথাচ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“বর্ষতাং জলদানাঞ্চ তোয়মতুষ্ণং নিশি ।

সংছাদ্যাত্মযযৌ শেষঃ কণিরানকছন্দুভি” মিতি ॥৪৯৫০॥

• মনোনি, শক্রে স্বয়মেব বর্ষতীতি কশ্চিদিপি বহির-
গিঃসরণার্থনক্ষকারাধিকোন শ্রীবসুদেবদর্শনাদ্যর্থক বৃষ্টেকীহল্যঃ
সৃচিৎ, বসাত্ত্বজৈতি তদানীং পরমভীষণহাদ্যভিপ্রায়েণ, তদেবাভি-

বাজয়তি গম্ভীরেত্যাদি বিশেষণাভ্যাং অতএব মহাশব্দবৃত্তক
শ্লেষেণোক্তং তথাপি যথা সীতাপতেঃ সমুদ্রস্তথা শ্রীবসুদেবস্ত
নার্গং দদৌ । তথাচ তত্রৈব—

“বসুনাং চাতিগম্ভীরাং নানাবর্ষশতাকুলাং ।

বসুদেবো বহনং বিষ্ণুং জাহ্ননাত্রবহাং যযা” বিতি ॥ ৫১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

উপাংশুগর্জ্জিতম্ উপাংশুস্বং পৌরাণামপ্রবোধায় বারি বর্ধ-
জলম্ ॥ ৫০ ॥

বসাত্ত্বজা বসুনা প্রিয়ঃপতে সীতাপতেঃ ॥ ৫১—৫২ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ততঃ শিশুভাবনানন্তরং ভগবতা শিশুরূপেণ প্রচোদিত
আদিত্বঃ স শৌরীক্সুদেবঃ তং স্মৃতাদায় স্মৃতিকাগৃহাদহির্দাদা
গম্ভমিয়েব ঐচ্ছং তর্হি তদা ব্রজে নন্দশ্র জায়য়া যশোদয়া
অজ্ঞা প্রকৃত্যভিমানিনী যোগমায়া শক্তিরজনি জনিতা জনেঃ
কর্ম্মণি চিণঃ পরস্ত তচ্ছদস্ত লুক্ । ৪৮ ॥

তদা তয়া যোগমায়ায়া হতাঃ প্রত্যয়াঃ বন্ধয়ঃ সর্কবৃত্তয়ঃ তৎ-
পূর্কসর্কেন্দ্রিয়ব্যাপারাস্চ যেষাং তেব অতএব সর্কেষু দ্বাঃস্থেব
দ্বারপালেবু পোরেবু জনেবু চ শায়িতেবু নিদ্রিতেবু সংস্রু অ-
বৃহন্তি কবাটেবু আরমানি অয়েময়ানি কীলানি পরস্পারবন্ধ-
শঙকুবিশেষায়কানি শৃঙ্গালাশ্চ যাস্ত তাঃ তৃণীয়াস্তপাঠে বৃহদ্বিঃ
কবাটেরায়সকীলৈঃ শৃঙ্গলৈশ্চ পিহিতাশ্চাদিতাঃ বৃহৎকবাটেবু
আয়সকীলশৃঙ্গলৈঃ পিহিতা ইতি বা অতএব ছরত্যয়া ছরতিক্রমাঃ
বা দ্বারঃ দ্বারানি ॥ ৪৯ ॥

তাঃ সর্কাঃ কৃষ্ণবাহে কৃষ্ণং বহতীতি তথা তস্মিন্ বসুদেব
আগতে সতি স্বয়মেব বাশীর্য্যস্ত বিব্রতা বভূবুঃ, যথা রবৌ সূর্যো
উদিতে সতি তমোহক্ষকারো বিশীর্ঘাতে তদ্বৎ, “রবে”রিতি পাঠে
রবেঃ সকাশাৎ তদা পর্জ্জ্বল্য উপাংশুগর্জ্জিতঃ মন্দগর্জ্জিতঃ
বর্ষ পৌরাণামপ্রবোধার্থমিতি ভাবঃ । শেষোহনন্তঃ কণৈক্যরি
বর্ষজলং নিবারয়মদ্বগাদত্মযযৌ ॥ ৫০ ॥

অসক্লেমেঘে নিতরাং বর্ষতি সতি গম্ভীরস্ত জলপূরস্ত জবেন
যে উর্গয়ঃ তৈঃ ফেনিলাঃ ফেনান্তথাঃ সন্তীতি তথা ভয়দ্বারাণা-

অধ্যায়ঃ]

তু পূৰ্ণো স্বত এব গচ্ছতি তথা শুদ্ধসদে ভগবৎসহিতে সত্যেব
সৰ্ববিদ্যানাশঃ সৰ্বাসাধ্যানাং স্বত এব সিদ্ধিঃ নাশ্বেতি
নিরূপিতং অন্তর্দ্বারেণ নির্গতেষু মায়ায়াঃ প্রবেশে উভয়োঃ
সাম্মুখ্যে যদাসীত্তদা—ববৰ্ষতি । বৃষ্টিরপি সৰ্ব্বেবানুস্থানে
হৈতুঃ, উপাংশুগর্জিতঞ্চ অনুস্থানে শব্দান্তরপ্রবিষ্টে চ ঈদিক-
পর্জনে তেনৈব প্রবেশঃ এতদান্যাকার্যাং সাধারণ্যেন প্রবৃত্তং
বহুদেবত্বাপি খেদহেতুর্ভবতি অতস্তত্ত্বনিবারণার্থং শেনোহনুগাৎ
পাতালাৎ সমাগত্য কণৈঃ পর্জন্তবান্ নিবারয়ন্ অয়গাৎ পশ্চাদ-
ভাগেন গতবান্ ভগবৎসম্মুখাৎ তৎকৃতং তু ভয়ং ন ভবতি
অন্তরিক্ষে নিবারয়ন্ গচ্ছতীত্যেকৈ, কণৈরিতি পদাৎ অয়গাদিতি
চ পশ্চাদেব ছত্থধারীভব গচ্ছতীতি জ্ঞায়তে ॥ ৫০ ॥

যথা যথা গোকুলনিকটে গমনং তথা তথা মায়াসান্নিধ্যাৎ
গমনে ক্লেশাধিক্যং ভগবৎসান্নিধ্যাচ্চ তদভাব ইতি জ্ঞাপয়িতুং
বসুনো বরণে প্রকারমাহ—মঘোনি বর্ষতীতি । ভগবচ্ছান-
সময়ে সর্বতো নিবৃত্তা অপি মেঘাঃ মায়াজ্ঞানি সর্বে সমাগতাঃ
ইত্যোহপি মায়াশোভিতো মেঘপ্রেরকো জাতঃ কেবলাশ্চেৎ ভগ-
বতি গচ্ছতি নিবৃত্তা অপি ভবেয়ুঃ অন্নানাম্ মোহিতানাম্ অন্ন-
ধৈর্যবত্বেন মহতি বিরোধাসম্ভবাৎ অত আহ—মঘোনীজ্রে
অসকৃদ্বতি সতি স্বভাবতোহপি যসুনা কুরেতাহ—যমানুজ্জতি ।
অতএব গন্তীরতোমৌষজবোশ্মিকেনিলা গন্তীরো ভয়ানকো
ংগাধো যঃস্তায়োবঃ তস্ত জবেন বায়ুবশাচ্চ যে উর্গয়ঃ তৎসহিতা
ফেনিলা চ ত্রিবিধোহপি দৌবস্তস্তা নিরূপিতঃ অতিবেগো রাজসঃ
ফেনাদিস্তামসঃ এবং কাগকৃতং দৌষমুক্তা স্বাভাবিকং দৌষ-
মাহ—ভয়ানকাবর্জিতাকুলেতি,—ভয়ানকা যে আবর্তা ভয়নাঃ
তেষাঃ শতৈরাকুলা সহজপ্রবাহরহিতব্যগ্রা বা আবর্তাঃ তামসাঃ
বৈয়গ্র্যং রাজসম্ এবং স্বাভাবিকা অপি ত্রয়ো দৌষাঃ এবং
ছষ্টাপি ভয়ান্ধগাং দদৌ, সৰ্বা নদ্যাঃ সমুদ্রপন্থাঃ সান্নিবাতারে
সমুদ্রোহপি নার্গমপ্রযচ্ছন্ শোষিতঃ কিং পুনস্তস্তান্নসদ্বা ভাৰ্যা
অতঃ স্বরূপাদেব প্রচ্যুতা ভবিষ্যাদীতি সিদ্ধুরিব নার্গং দদৌ
কিঞ্চ যমুনাজলে অগ্রে লক্ষ্মীভিঃ সহ ক্রীড়াং করিষ্যতি অতঃ
মন্তোবাদপি দদৌ নখা লক্ষ্মীপতেজানাতুঃ শৃঙ্গরঃ সমুদ্রঃ কদাচিৎ
স্বগৃহে নয়ন্ নার্গং প্রযচ্ছতি অথবা ক্রীঃ সীতৈব তস্তা
একস্তাঃ কামুকঃ চেৎ সমুদ্রশোষণং কৃতবান্ বহুনাং গোপিকানাং
কামুকঃ কথং ন কুৰ্য্যাৎ ॥ ৫১ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ভগবতা প্রচোদিতঃ “যদি বিভেষি তর্হি মাং গোকুলং নয়
যশোদাশ্চ তাং কন্যাঃ নান্যায়মানয়ে”ত্যাदिष्टः स बहूदेवः
स्वपादनिगडः स्वमेव स्वतः वीक्ष्य यदा गच्छन्मच्छं तदा सा
नन्दजायया निनिवृत्तया अजनि जाता किञ्च—

“গর্ভকালে স্বসম্পূর্ণে অষ্টমে মাসি তে জিহ্মো ।

দেবকী চ যশোদা চ সুসুবাতে সমং তদা ॥”

ইতি हरिवंशवाक्ये समं सह समकालमेव सुसुवात इति तद्वा-
र्थावगमादत्र तु देवकीप्रसवोत्तरकाल एव यशोदाप्रसवदर्शना-
द्वयोरैव शास्त्रवाक्ययोरतिप्रामाण्यादेवमवसीयते ; यदैव
देवकी कृष्णं सुसुवे तदैव यशोदापि कृष्णं सुसुवे तदनन्तर-
समये योगमायां च सुसुवे इतिकालभेदेन तस्याः द्विःप्रसव-
एवेत्यत एव “अदृष्टतामृजा विष्णोः सारुधाष्टमहाभुजा” इति
वक्ष्यते किञ्च यशोदाप्रसूतस्त कृष्णश्च चतुर्भुजश्चादौ ज्ञेयैर्निराकृति-
परब्रह्मज्ञाच्च द्विभुजश्चमेव बुध्यत इति ॥ ४८ ॥

তয়া যোগমায়া জ্ঞতাঃ প্রত্যয়স্ত জ্ঞানস্ত সর্ববৃত্তয়ো যেবাং তেব
দ্বাঃস্থেব দ্বারপালেষু শায়িতেষু সংস্থিতি জ্ঞানহরণং যোগমায়াংশ-
ভূতায় মায়ায়াঃ কার্য্যং যাঃ দ্বারঃ পিহিতাঃ তাঃ ব্যবর্য্যস্ত
ব্যত্রিয়স্ত বিবৃতা ইত্যর্থঃ, বৃহৎকবাটগতৈরায়সকীলশৃঙ্খলৈ-
র্জরতায়ঃ ছরতিক্রমাঃ রবেন্নিমিত্তাৎ উপাংশু মন্দমন্দং গর্জিতং
বস্ত্র সঃ কণৈশ্ছত্রীকৃতৈরিত্যর্থঃ । “শব্যাসনপরীধানপাছুকাচ্ছত্র-
চামরৈঃ । কিন্নাভূস্তস্ত কৃষ্ণস্ত মূর্ত্তিভেদৈশ্চ মূর্ত্তিষু” ইতি ব্রহ্মাণ্ড-
পুরাণাৎ ॥ ৪৯—৫০ ॥

তোমৌষস্তোয়সমূহঃ শ্রিয়ঃ পতেঃ সীতাপতেঃ ॥ ৫১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ভতশ্চেতি ত্রিকম্ । বিভেষি চেন্মাং যশোদাবেশ্মনি নিধায়
তৎকন্যামানীয় কংসায় দেহীতি ভগবতা প্রচোদিতঃ শৌরিঃ
স্বপাদৌ নিগড়ৌ বীক্ষ্য স্মৃতং হরিং সমাদায় স্ততিকাগৃহাদ-
বহির্গন্তুং যদেয়েষ তর্হি তস্মিন্বেব সময়ে নন্দজায়য়া নিসিন্তেন বা
যোগমায়া বিষ্ণোর্মায় ভগবতীত্যত্রোক্তাজনি জাতা তয়া
কত্র্যা ত্রিগুণয়া স্বাংশেন হতাঃ প্রত্যয়স্ত জ্ঞানস্ত সৰ্বা বৃত্তয়ো
যেবাং তেব দ্বাঃস্থেব শায়িতেষু সংস্থ যা দ্বারঃ কপাটৈঃ
পিহিতাস্তাঃ কৃষ্ণবাহে বহুদেবে আগতে সতি স্বমেব ব্যবর্য্যস্ত

নন্দব্রজং শৌরিরূপেত্য তত্র তান্ গোপান্ প্রমুণ্ডানুপলভ্য নিদ্রয়া ।
সুতং যশোদা-শয়নে নিধায় তৎসুতামুপাদায় পুনর্গৃহানগাৎ ॥৫২॥

বিবৃতা উদঘাটিতকপাটা বভূবুঃ মুহুবজ্রাতৃতায়াং পেটিকায়াং
নিহিতং কৃষ্ণং পরানন্দং শিরসি বহতীতি কৃষ্ণবাহস্তস্মিন্ কীদৃশস্তা
ইত্যাহ—বৃহত্তিঃ কপাটৈঃ স্তদগতৈরায়সকীলৈঃ শৃঙ্গলৈশ্চ তুরতয়া
তলজ্বায়াঃ রবেন্নিমিত্তাং উপাংশু মন্দং গজ্জিতং যন্ত স পর্জ্যত্যা
মেবঃ ফণৈশ্ছত্রীকৃতৈঃ “শয়াসনপরীধানপাছকাছত্রচানরৈঃ ।
কিং নাভূস্তন্ত দেবস্ত মূর্ত্তিভেদৈশ্চ মূর্ত্তিবি”তি ব্রহ্মাণ্ড-
বচনাং ॥ ৪৮—৫০ ॥

নবোনীন্দ্রে অগুরুর্দ্বিতি সতি যমাহুজা নদী যমুনা মার্গং
দদৌ জাহ্নবজলা বভূব, কীদৃশী? গম্ভীরা চার্দৌ তৌয়ৌষজবেন
বারিপ্রবাহবেগেনোর্ম্ময়ো যন্তাং সা চ ফেনিলা চেতি ভয়ানকা
ভয়ঙ্করা যে আবর্ত্তা জলভ্রমাস্তেবাং শতৈরাকুলা ব্যাণ্ডা শ্রিয়ঃ
পতেঃ শ্রীরামস্ত লক্ষ্যং জিগমিষোঃ সিদ্ধুরিব ॥ ৫১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ভগবৎপ্রচোদিত ইত্যনেন মাং যশোদাসমীপে স্থাপয় তৎ-
নক্সামিহানয়েতি পূর্ব্বমেব ভগবতা ক্ষপ্ত ইতি গম্যতে বা গোপ-
নায়াত্মা অজা ভগবচ্ছক্তির্নন্দজায়য়া নিমিত্তভূতয়া অজনি
জাতা ॥ ৪৮ ॥

জতাঃ প্রত্যগাঃ যেমাং সর্বে বাহুদেবে অন্তর্য্যামিনি বৃত্তয়ো
যেমাং তে চ তে চ তে তেন ॥ ৪৯ ॥

বাবর্য্যন্ত গুণশ্চান্দসঃ বারিরন্ত ॥ ৫০ ॥

গম্ভীরতোয়ৌষজবেন যে উর্ম্ময়ন্তৈঃ ফেনিলা ফেনব্যাণ্ডা ॥ ৫১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনন্তর “যদি কংস চটতে ভয় পাও তাতা হইলে আমাকে
নন্দগৃহে রাখিয়া নদীরমায়া যশোদার কন্যা হইয়া জন্ম গ্রহণ
করিয়াছেন তাঁহাকে আনয়ন কর” এই প্রকারে প্রথমতই
ভগবৎপ্রচোদিত প্রেরিত পরম ভাগাবান্ বহুদেব স্বীয়পাদনিগড়
স্বয়ং স্থলত দেখিয়া যখন পুত্রকে কোমলবস্ত্রাবৃত পেটিকার
মধ্যে স্থাপন পূর্ব্বক মস্তকে লইয়া গৃহ হইতে বাহিরে

বাইতে ইচ্ছা করিলেন তখনই অজা নামে প্রসিদ্ধা যোগমায়া
নন্দপত্নী শ্রীযশোদা হইতে আবির্ভূতা হইলেন(১) ॥ ৪৮ ॥

অনন্তর সেই যোগমায়ার অংশভূতা জনমোহিনী মায়া কর্তৃক
দ্বারপাল সকলের জ্ঞানধারণ ইন্দ্রিয়বৃত্তি সমূহ অপহৃত এবং
পুরবাসিগণ নিদ্রাভিত্ত হইয়া শয়ন করিলে, দ্বারসকল বৃহৎ
বৃহৎ কবাট, লৌহনির্ম্মিত কীলক এবং লৌহময় শৃঙ্গল সমূহে
দৃঢ়তর বদ্ধ হইলেও সূর্য্যের উদয়ে অন্ধকার যেমন স্বয়ংই অপগত
হয় তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণকে লইয়া বহুদেব বহির্গমনার্থ উত্তত হইলে
স্বয়ংই দ্বার সকল উন্মুক্ত হইয়া গেল । মেঘ সকল মন্দ মন্দ
গজ্জন পূর্ব্বক বারি বর্ষণ করিতে লাগিল । অনন্তদেব স্বীয়ক্ষণ
দ্বারা ঐ বারি নিবারণ করিবার নিমিত্ত শ্রীবহুদেব মহাশয়ের
পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন করিতে লাগিলেন ॥ ৪৯—৫০ ॥

দেবরাজ ইন্দ্র অনবরত বারি বর্ষণ করার যমুনানদী, গম্ভীর-
জল প্রবাহের বেগে তরঙ্গায়িত, ফেণব্যাণ্ড ও ভয়ানক শত শত
আবর্ত্ত বা ঘূর্ণা সমূহে ব্যাপ্ত হইয়াও সাগর যেমন সীতাপতি
শ্রীরামচন্দ্রকে পথ প্রদান করিয়াছিলেন তদ্রূপ শ্রীবহুদেবকে পথ
প্রদান করিলেন । ৫১ ॥

অনয়ঃ ।

শৌরিঃ (বহুদেবঃ) নন্দব্রজং (গোকুলং) উপেত্য (গম্ভী)
তত্র (গোকুলে) তান্ (গোপান্) প্রমুণ্ডান্ (প্রগাঢ়নিদ্রা-

(১) ইহা স্পষ্টই জানাযায় যে, বহুদেব-নন্দনের আবির্ভাবের
পরে যশোদা-গৃহে যোগমায়ার আবির্ভাব হইয়াছে কিন্তু—

গর্ভকালে অসংপূর্ণে অষ্টমে মাসি তে জিহো ।

দেবকীচ যশোদাচ স্নুবাতে সমং তদা ॥

অর্থাৎ অসম্পূর্ণ গর্ভকাল অষ্টমমাসে দেবকী ও যশোদা উভয়ে
এক সময়েই প্রসব করিয়াছেন এই হরিবংশোক্তবাক্যে
নিশ্চয় হইল যে, যখন দেবকী, কৃষ্ণকে প্রসব করিয়াছেন ঠিক
সে সময়েই যশোদাও কৃষ্ণকে ও তদনন্তর যোগমায়াকে প্রসব
করিয়াছেন অতএব সময় ভেদে শ্রীযশোদা দুইবার প্রসব করিয়া-
ছেন জানিতে হইবে । চতুর্থ অধ্যায়েও শ্রীশুকদেব গোপানি-
মহাশয় বলিলেন “অদৃশ্যতাহুজা বিষ্ণোঃ” অর্থাৎ বিষ্ণুর অমুজা
দর্শন দিয়াছিলেন । চক্রবর্ত্তী ।

দেবক্যাঃ শয়নে শ্রুত্ব বসুদেবোহথ দারিকাম্ ।
 প্রতিমুচ্য পদোলৌহমাস্তে পূর্ববদাবৃতঃ ॥ ৫৩ ॥
 যশোদা নন্দপত্নী চ জাতং পরমবুধ্যত ।
 ন তল্লিঙ্গং পরিশ্রীন্তা নিদ্রয়াপগতস্মৃতিঃ ॥ ৫৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে শ্রীকৃষ্ণাবতার-

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ ৩ ॥

গতান্ উপলভ্য (জ্ঞাত্বা দৃষ্ট্বা বা) শিশুং যশোদাশয়নে
 (যশোদায়াঃ শয্যায়াং) নিধায় (সংস্থাপ্য) তৎসুতাং (তন্ত্রাঃ
 যশোদায়াঃ পুত্রীং) উপাদায় (গৃহীত্বা) পুনঃ গৃহান্ অগাং
 (স্বগৃহং যযৌ ॥ ৫২ ॥

বসুদেবঃ দারিকাং (বালিকাং) দেবক্যাঃ শয়নে (শয্যায়াং)
 ব্রহ্ম (স্থাপয়িত্বা) অথ (অনন্তরং) পদোঃ (পাদয়োঃ) লোহং
 (নিগড়ং) প্রতিমুচ্য (বদ্ধা) আবৃতঃ (আচ্ছাদিতকপাটঃ)
 পূর্ববৎ আস্তে ॥ ৫৩ ॥

নন্দপত্নী যশোদা চ (তু) পরং (কেবলং) জাতং অবুধ্যত
 (জাতবতী) পরিশ্রীন্তা (প্রসন্নভাবেন জাতাত্যন্তশ্রমা)
 নিদ্রয়া (যোগমায়া) অপগতস্মৃতিঃ (অপহৃতজ্ঞানা সতী)
 তল্লিঙ্গং (তন্ত্র জাতন্ত্র লিঙ্গং “স্ত্রী পুমান্” ইতি চিহ্নং) ন (নৈব
 অবুধ্যত) ॥ ৫৪ ॥

ইতি শ্রীধামনবদ্বীপনিবাসি-সরস্বত্যাধিক-

পণ্ডিত শ্রীযুক্ত শচানন্দন গোস্বামি ভক্তিরত্নকৃত-

তৃতীয়াধ্যায়স্বায়ঃ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নিদ্রয়া অজ্ঞয়া ॥ ৫২ ॥

প্রতিমুচ্য বদ্ধা পদোঃ পাদয়োঃ লোহং নিগড়ম্ আস্তে
 স্ম ॥ ৫৩ ॥

জাতং কিঞ্চিদতি কেবলমবুধ্যত ন তু তল্লিঙ্গং পুত্রঃ কন্তা
 বেতি যোগনিদ্রয়া চ মোহিতেন ॥ ৫৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্ভৈবস্বতৌষধী ।

নন্দস্ত ব্রজং প্রায়ো গবাবাসমিতি তত্র দ্বারবন্ধাদিশঙ্কা নিরস্তঃ,
 উপেত্য সমীপে প্রাপোতি সদ্যস্তত্র গমনং বোধয়তি যদা উপায়েন
 গচ্ছতি প্রবত্বেশেষং শ্রীব্রজেশ্বরাজ্ঞয়া সর্কতো নিখাতকণ্টকাদিনা
 দুস্ত্রবেশহাং তান্ শ্রীনন্দাদীন্ নিদ্রয়া স্বানাবিক্যা কিম্বা তান্
 জাগরণশীলানপি যোগমায়া হেতুনা প্রকর্ষণে নিঃসংজ্ঞতয়া
 সুপ্তানুপলভ্য দৃষ্টেত্যর্থঃ, শিশুমিতি প্রাকৃততয়া স্নেহভরোদয়েন
 শ্রীবসুদেবস্ত নিজবালকাভিমানাং যদা অশিশুমপি শিশুত্বং
 প্রাপ্তমিতি শ্রীবাদরায়ণেৰ্ভক্তিভরোক্তিঃ, এবমস্তদপ্যহং তন্ত্রাঃ
 সুতাং উপ উপায়েন উপকারার্থদ্বাদায় ইতি শ্রীবসুদেবস্ত শ্রীভগ-
 বতি স্নেহভরো দর্শিতঃ তদর্থং নায়য়া অপি নীকারাং তথা
 মিত্রপুত্র্যাঃ কংসকার্য্যবধদোষানপেক্ষণাচ্ছোত গৃহান্ নিজবন্ধনা-
 গায়ং ॥ ৫২ ॥

দারিকাং বালিকাং তাং পূর্ববদাবৃতঃ নিরুদ্ধ ইত তদা-
 গমনানন্তরং পুনর্দ্বারবন্ধাদিনিপ্পত্তেঃ ॥ ৫৩ ॥

যশোদেতি সংপুত্রোৎপত্ত্যা শ্রীনন্দস্ত ব্রজস্ত চ তথা স্বগর্ভতো

জননেন যোগমায়ায়াঃ কীর্তিবিস্তারণাভিপ্রায়েণ কঞ্চ নন্দয়তি
জগদ্ভিত্তি নন্দন্তু পত্নীতি তস্তা অপিতংপুত্রোৎপত্ত্যা জগদা-
নন্দকঃ তথা তৎপতিভ্যেন নন্দস্তাপি যোগমায়াদিগণেশো-
বিত্তারণঞ্চ সূচিতঃ । অপ্যৰ্থে চকারঃ, ব্রাহ্মরীত্বেন বহুলপরিজন-
বিত্তাপীত্বার্থঃ । পরিশ্রান্তা প্রসবস্বভাবেন ভাতাত্যক্তশ্রমা, অপ-
গতা স্মৃতিরনুসন্ধানং যস্তাঃ সা তৎপরিজনানানপি তাদৃশত্বমুহং ।
তথাচ তত্রৈব—

“তস্মিন্ কালে যশোদাপি মোহিতা যোগনিদ্রয়া ।

ভামেব কল্যাঃ নৈজের । প্রসূতা মোহিতে জন” ইতি ।

অজ্ঞৈর্বাধ্যাতং । যদা ততশ্চ পরমুত্তমং পুত্রং জাতমবুধ্যত তন্তু
কান্তিবিষেবপ্রসাদির্দর্শনং তন্তু শ্রীমদেবকুতপুত্রপরিবর্তনাদে-
নিঃসং লক্ষণং । অস্তং সমানং । পশ্চাৎ পুত্রদর্শনেন পরমহৃষ্টা-
ভূত্বিত্তি জ্ঞেয়ং । তথাচ তত্রৈব—

“দৃশ্য চ প্রবৃদ্ধা সা যশোদা জাতমাদ্রজঃ ।

নীলোৎপলদলশ্রামং ততোহত্যর্থং মুদং যবা” ইতি ॥ ৫৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চাব্যাহারম্ ।

শৌরির্বহুদেবঃ লোহঃ নিগড়ন্ আবৃতঃ কবাটপিহিতদ্বারঃ

॥ ৫১ ॥ ৫৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতে শুকপঞ্চায়ে

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ততঃ শৌরির্বহুদেবঃ নন্দব্রজমুপেত্য তত্র যোগমায়ায়া হেতু-
ভূতবা নিতরাং স্তপ্তান্ তানন্দাদীন গোপানুপলভ্য জাহ্না যশো-
দায়াঃ শয়নে শয্যায়াং স্বস্বতং নিধায় তস্তাঃ যশোদায়াঃ
স্বতং নারায়ণিকামাদায় পুনর্গৃহান্ স্বনিবাসভবনান্তগাং ॥ ৫২ ॥

ততস্তাং দারিক্যাং পুত্রীং দেবক্যাঃ শয়নে গ্রাস্তা নিধায় পুন্স-
বজ্জ্জালাং পাদয়োঃ কৃতা আবধ্যারতঃ পিহিতকবাটঃ সন্নাতে
পূর্ববদবর্তত “প্রতিমুচ্য পদোলোহ” ইতি পাঠে লোহঃ লোহনয়ঃ
নিগড়ন্ পদোঃ পাদয়োঃ প্রতিমুচ্য পুনর্গৃহেত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

নন্দস্ত পত্নী যশোদা তু জাতমপত্যং পুত্রং পরমবুদ্ধাত তং-
পুরুষমাজ্ঞমবুদ্ধাত ন তু তল্লিঙ্গং তদগতচিহ্নানি ; তত্র হেতুঃ পরি-
শ্রান্তা তত্রাপি হেতুনিদ্রয়া মায়াশক্ত্যুপবৃতিতয়া নিদ্রয়া অপগতা
স্মৃতিবর্ত্তাঃ তথা যদা জাতমপত্যং ন স্মৃতং নাপি কল্যাং চাবুদ্ধাত
কিন্তু জাতমাজ্ঞমবুদ্ধাত তত্র হেতুঃ তল্লিঙ্গে স্ত্রীপুংসাত্তরচিহ্ন-
পর্যায়র্শে পরিশ্রান্তা তত্র হেতুনিদ্রয়া অপগতস্মৃতিঃ পূর্ববদর্থঃ ৫৩

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

নন্দব্রজং নন্দগোকুলম্ উপলভ্য দৃষ্ট্বা নিদ্রয়া ছর্গয়া স্তব্ধাশ্চ,
গৃহানিতি বহুবচনে পুংলিঙ্গঃ “গৃহাঃ পুংসি চ ভূম্নেব” ইত্যনয়ঃ
গৃহশব্দস্ত ভাৰ্য্যাবাচিভ্যেন নপুংসকত্বং তদ্ব্যবৃত্ত্যর্থং বহ-
বচনম্ ॥ ৫২ ॥

দারিক্যাং কতকাম্ ॥ ৫৩ ॥

পরং কেবলং জাতমবুধ্যাত তন্তু জাতস্ত লিঙ্গং স্ত্রীপুংস-
বিবেকলক্ষণং নাক্সাণীং তত্র নিমিত্তমাহ—পরিশ্রান্তেতি ।
প্রসূতিবেদনয়তি শেষঃ ॥ ৫৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ ৩ ॥

(বিজয়ধ্বজতীর্থপাঠেন চতুর্থোহধ্যায়ঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃতস্ববোধিনী ।

এবং নার্গবনদীমুখীর্ষ্য গোকুলে গন্তব্য কৃত্যমাহ—নন্দব্রজ-
নিতি । শৌরিরিত্যভয়ে নন্দস্ত চ মিত্রত্যাং ব্রজে চ গবামপি
কদাচিৎ শব্দো ভবতি অতঃ পুরুষগমনশব্দেনাপি ভ্রতৃত্যানাং
জাগরণম্ উপেত্য সমীপে গন্তা অনেন শনৈর্গমনং সূচিতং, তত্র-
ত্যান্ সর্ব্বা জাগরণযুক্তানপি তদা প্রস্থগ্তানপি তদা প্রস্থগ্তা-
নুপলভ্য কেবলমপি শয়নং সম্ভবতীতি নিদ্রয়েত্যুক্তং শিশুং বালকং
ভগবন্তং ভগবৎজ্ঞানেন পুত্রবৃত্ত বক্তৃমশকাহ্বাং নামাস্তরাণান-
কৃতত্বাং ভগবৎস্থাপনস্তাবুত্বাং শিশুনিত্যুক্তং শয়নে শয়্যায়াম্
অবুত্মিত্যাশঙ্ক্য শয়নপদং দত্তং যশোদায়াঃ শয়নে সতি যশো-
দায়াঃ শয়নে যত্রৈতি নিধায় নিতরং স্থাপয়িত্বা তৎসুতাং মায়া-
মুপাদায় পুনস্তেনৈব মর্গেণ স্বগৃহনগাং ॥ ৫২ ॥

ততো দেবক্যাঃ শয়নে তস্তা অপি শয্যাহানং কৃত্বা তাং
স্থাপয়িত্বা, অথৈতি ভিন্নপ্রক্ৰমে, যশোদাশয়নে তুষ্ণীঃ শনৈ-
রজ্ঞাপয়ন্ অত্র তু তদভাবঃ দারিক্যং কথ্যাম্ অনাদরে দারিকা
স্বয়মেব পদোঃ পাদয়োঃ লোহং প্রতিমুচ্য পূর্ব্বদেব যদা
ভগবৎজন্ম ন জাতং তদা যথা ॥ ৫৩ ॥

অত্র যশোদায়াঃ শয়নং ন সম্ভবতি প্রসবে লোকে অজ্ঞানা-
সম্ভবাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—যশোদেতি যশো দদাতীতি। প্রসবে জাতে
ভর্তৃঃ সূখং ভবতীতি, নন্দস্ত পত্নীতি তাদৃশে সময়ে অশ্রুদাপি
জাগরণং জাতকস্মাদায়াবশ্যকত্বাৎ পত্নী ভূত্বাহপি সাবধানাহপি
জাতমেব পরমবুধ্যত ন তু জাতস্ত লিঙ্গং পুত্রঃ পুত্রী বেতি বতঃ
পরিশ্রান্তা প্রসবার্থং বেদনা মহতী জাতা পশ্চাৎ শ্রান্তা যদা
তদৈব প্রসবো জাত ইতি প্রসবেন সহ নিজাপি জাতা তয়া
কৃত্বা অপগতা স্মৃতির্থতাঃ মন প্রসবো জাত ইতি পূর্ব্বানুসন্ধানং
স্মৃতিঃ অতঃপূর্ব্বং বস্তুদেবকৃতং স্মৃৎ ॥ ৫৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃতস্ববোধিনী

শ্রীস্ববোধিত্যাং দশমস্কন্ধবিবরণে

তৃতীয়াধ্যায়বিবরণম্ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তৎসুতামুপাদায়েতি কংসাং স্বপুত্রস্ত রক্ষণং মিত্রপুত্র্যা বধং
জানতোহপি পরমধার্মিকত্বাপি বস্তুদেবস্তায়মস্তায়ো ন দৃষণং

প্রহৃত ভূষণমেব পুত্রীভূতে ভগবতি বর্দ্ধিস্থেনেহেনৈব তাদৃশ-
বিনৈকাপহারাং ॥ ৫২ ॥

প্রতিমুচ্য বদ্ধা পাদয়োর্লোহং নিগড়ম্ আবৃতঃ আন্তে স্ম ॥ ৫৩ ॥
পরং কেবলং জাতমবুদ্ধাত ন তু পুত্রঃ কথ্য বেতি, তস্ত জাতস্ত
চিহ্নং তত্র হেতুঃ পরিশ্রান্তা অতিসৌকুমার্যাং প্রসবোৎপন্নমবুত্বা
প্রসবান্তে চানন্দেন প্রমোদশাস্ত্যা চ নিদ্রয়েতি, কিঞ্চাত্ চকার
উক্তগমুচ্চয়ে, যথা বস্তুদেবপত্নী তথা নন্দপত্নী চ জাতং স্বগর্ত্তাভ্য-
পন্নমপত্যং পরং সর্কোৎকৃষ্টম্ অবুত্বা তন্মাদুর্ঘ্যাস্বাদশক্ত্যেব
তদন্তয়া তদীয়স্বরূপভূতানন্দমবুত্বগোচরী চকারেত্যর্থঃ । কিন্তু
তস্ত লিঙ্গং পরমেশ্বরো হয়নবেতি লিঙ্গবিশেষঃ ন অবুধ্যতেতি
ভেদঃ । নহ, তস্তাঃ গর্ত্তজঃ কৃষ্ণ ইতি ন প্রসিদ্ধং তত্রাহ
যশোদা তদংশো দদাতি দেবক্যৈ সখীভাবাৎ “যে নারী নন্দ-
ভার্য্যয়া যশোদা দেবকীতি চ । অতঃ সখ্যামভূতস্তা দেবক্যা শৌরি-
জায়য়ে”ত্যাदिপূরণবচনাবগতাদিত্যর্থঃ । ব্যাখ্যানমিদং ভাগবতা-
মৃতবৈষ্ণবতোষণ্যানন্দবৃন্দবনাদি সম্মত্যাংবেতি নোপেক্ষ-
ণীয়ম্ ॥ ৫৪ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

তৃতীয়ো দশমস্কন্ধে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নন্দেতি । অত্রাপি নন্দনুপহারপালানাং গোপানাং প্রস্বাপো
বোগনিদ্রয়া পরাংশভূতয়া বভূব, দ্বারশ্চ সর্কী মুক্তকপাটাঃ স্বয়-
মাসন্, যশোদা চ তত্বেইব স্থাপং প্রাপ, তৎপুত্রং বস্তুদেবো নাপশ্যৎ
স্বপুত্রং তত্র নিধায় তৎকথ্যাং নীত্বা অগাং । দ্বৌ ভিত্তৌ মেঘমণ্ডা-
বিতৈকতাং গতাংবেতি বোধ্যম্ । সা কথ্য কংসেন হস্তনশক্যেতি
জ্ঞানসম্বাদবস্তুদেবস্ত ন ছদ্মিঙ্গং দোষঃ ॥ ৫২ ॥

পদোঃ পাদয়োঃ লোহং নিগড়ং প্রতিমুচ্য বদ্ধা আবৃতঃ
কারানিরুদ্ধঃ ॥ ৫৩ ॥

নিশীথে ইত্যাদিনা হরমধুরায়াং গোকুলে চ জন্মোক্তা
পূর্ব্বজ পিতৃভ্যাং তস্ত স্মৃতিঃ সম্ভাষণং চোক্তে উত্তরজ কিমভূত-
দাহ—যশোদেতি ; বস্তুদেবপত্নী নন্দপত্নী চ স্বগর্ত্তাজাতঃ পরং
পরেশমবুধ্যত তৎকরচরণগতানি চিহ্নানি বীক্ষ্যানাদিমংপুত্রোহয়ং
পরেশো মাং প্রমোদয়ন্নবাতরদিভাবৈদিত্যর্থঃ । নহ দেবকীব
তুষ্ঠাব পুত্রভাবেন তদৈর্ঘ্যার্থিযোহন্তগ্ভূতত্বাৎ জাতাঃ কথ্যাং তু
নাপশ্যদিতি বোধ্যং । নহ তত্র বস্তুদেবোহপ্যাগত্যা কথ্যাং

নীহা গভবানিতি কুতো নাবুধ্যত তত্রাহ,—ন তদিতি; তন্ত বহু-
দেবাগমাদেলিঙ্গং চিহ্নং নাবুধ্যত । “লিঙ্গং চিহ্নে তু মানেহপী”তি
বিঃ, ন তদেদেতি কেচিৎ পঠন্তি । তদ্বহুদেবাগমনং ন বেদেতি
তত্র হেতুর্নিদ্রয়েতি রহস্ত্রলক্ষণা যোগমায়ায়ৈতৎ ॥ ৫৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিত্যাং
তৃতীয়ে'ধ্যায়ঃ ।

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নিদ্রয়া যোগনিদ্রয়া ॥ ৫২ ॥

পদোঃ পাদমোল্লোহং নিগড়ং স্বয়ং প্রতিযুচ্য বন্ধা আন্তে
স্ব ॥ ৫৩ ॥

বশোদা চকারান্তত্যাগজনতা পরং কেবলং জাতমবুধ্যত ন তু
লিঙ্গং স্ত্রীপুংসোরেকতরলক্ষণমবুধ্যত নিদ্রয়া যোগনিদ্রয়া ॥ ৫৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে
তৃতীয়ে'ধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীবহুদেব মহাশয়, পথাদি অনবগত হইলেও দৈব সাহায্য
যশতঃ নন্দভবনে উপনীত হইয়া যোগমায়ায় প্রভাবে উন্মুক্ত
দ্বার ও তত্রস্থ যাবতীয় গোপগণকে নিদ্রাভিভূত সন্দর্শন
পূর্বক নিজ শিশুকে শ্রীবশোদার শয়নায় নিধির স্থায় গৃঢ় ভাবে

স্থাপন ও তাঁহার কণ্ঠকে কংস-বঞ্চনার্থ উপাদেয় রূপে গ্রহণ
করিয়া পুনর্বার স্বগৃহে প্রত্যাগত হইলেন(১) ॥ ৫২ ॥

অনন্তর শ্রীবহুদেব মহাশয় দেবকীর শোকাদি বৃদ্ধি হইবে
এই আশঙ্কা করিয়া কণ্ঠটিকে তাহার ক্রোড়ে নাদিয়া শয়নায়
উপরে রাখিয়া আপনার পদদ্বয়ে লৌহ নিগড় বন্ধন পূর্বক
কবাটা দি বদ্ধ করিয়া পূর্ববৎ অবস্থিত রহিলেন ॥ ৫৩ ॥

নন্দপত্নী বশোদা, যোগনিদ্রায় অপগত স্মৃতি এবং প্রসব
পীড়ায় পরিশ্রান্তা হওয়ায় “সন্তান জন্মিয়াছে” এতমাত্র জানিয়া-
ছিলেন কিন্তু কণ্ঠ কি পুত্র তাহা বুঝিতে পারেন নাই(২) ॥ ৫৪ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপ নিবাসি সরস্বতুপাধিক

শ্রীশচীনন্দন গোস্বামি ভক্তিরত্ন কৃত

তৃতীয় অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

(১) এতস্থলে আপত্তি হইতে পারে যে, কংস হইতে আপন পুত্র-
টির রক্ষা এবং তৎকর্তৃক মিত্রকণ্ঠটির বধ হইবে ইহা জানিয়াও
পরম ধার্মিক বহুদেব এমন অশ্রায় কার্য করিলেন কেন ? তদুত্তর
এই যে, বহুদেব মহাশয়ের এই কার্য, স্থূল দৃষ্টিতে অশ্রায় হইলেও
সূক্ষ্ম দৃষ্টিতে পরম ধার্মিকোপযুক্ত কার্যই হইয়াছে, কারণ
পুত্রীভূত শ্রীভগবানে তাঁহার এমন প্রবল স্নেহ ছিল যে তিনি
তদ্বিষয়ে অনুসন্ধান করিতে অবসরই প্রাপ্ত হয়েন নাই অতএব
ভগবানে বাঁহার গাঢ় স্নেহ সর্বদা বিদ্যমান তাঁহার সম্বন্ধে
মায়িক কার্য দৃশ্যীয় হইতে পারে না; বিশেষতঃ শ্রীভগবান্
কর্তৃক আদিষ্ট হইয়া ঐ কার্য করিয়াছিলেন, ইহাতে অশ্রায়
হইতে পারেনা বরঞ্চ এই কার্য না করিলে আজ্ঞালঙ্ঘন দোষে
দোষী হইতেন ॥ চক্রবর্তী ।

(২) ব্যাখ্যাস্তরে বহুদেব পত্নী দেবকী যেমন আবির্ভূত
সন্তান দেখিয়া ঈশ্বর বলিয়া বুঝিয়াছিলেন, শ্রীবশোদাও স্বগর্ভ
হইতে সর্বোৎকৃষ্ট অপত্য উৎপন্ন হইয়াছে বুঝিয়া তদীয়
স্বরূপভূত আনন্দানুভব করিয়াছিলেন বটে কিন্তু “এই পরমেশ্বর”
এইরূপ বিশেষ কিছু বুঝিতে পারে নাই ॥

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

বহিরন্তঃপুরদ্বারঃ সৰ্ব্বাঃ পূৰ্ব্ববদাবৃত্তাঃ ।

ততো বালধ্বনিং শ্রুত্বা গৃহপালাঃ সমুখিতাঃ ॥ ১ ॥

তে তু তূর্ণমুপব্রজ্য দেবক্যা গৰ্ভজন্ম তৎ ।

আচখ্যার্ভোজরাজায় যদুদ্বিগ্নঃ প্রতীক্ষতে ॥ ২ ॥

স তল্লাতুৰ্ণমুখায় কালোহয়মিতি বিহ্বলঃ

সূতীগৃহমগচ্ছীত্বং প্রস্থলন্ মুক্তমূৰ্দ্ধজঃ ॥ ৩ ॥

তমাহ ভ্রাতরং দেবী রূপণা করুণং সতী ।

স্মুয়েয়ং তব কল্যাণ ! স্মিয়ং না হস্তমর্হসি ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুক উবাচ । বহিরন্তঃপুরদ্বারঃ (বহির্দ্বারঃ অন্তঃপুর-
দ্বারশ্চ) সৰ্ব্বাঃ পূৰ্ব্ববৎ আবৃত্তাঃ (মায়াপ্রভাবেন স্বয়মেব লগ্নাঃ
বভূবুঃ) ততঃ (তদনন্তরং) বালধ্বনিং (বালশ্চ—বালজাতো-
ধ্বনিং, জাতমাত্রস্ত স্বভাবতো রোদনশব্দং) শ্রুত্বা গৃহপালাঃ
(রক্ষিণঃ শ্লেষেণ গৃহপালাঃ কুকুরা ইব) সমুখিতাঃ (সম্যক্
সাবধানং উদ্যতাজ্ঞতয়া উখিতাঃ আসন্ ॥ ১ ॥

তে (গৃহপালাঃ) তু তূর্ণং (শীঘ্রং) উপব্রজ্য (তত্র তেষাং
অনধিকারেপি কংসস্য সনীপে গত্বা) উদ্বিগ্নঃ (ভীতঃ সন্ কংসঃ
বৎ প্রতীক্ষতে দেবক্যাঃ তৎ গৰ্ভজন্ম ভোজরাজায় (কংসায়)
আচখ্যুঃ (উচুঃ) ॥ ২ ॥

সঃ (কংসঃ) তূর্ণং (তৎক্ষণমেব) তল্লাতু (শব্দায়াঃ) উখায়
অয়ং কালঃ (বালকহননসময়ঃ কিম্বা সাক্ষাৎ মৃত্যুরয়ং আগতঃ)
ইতি (ইতি চিন্তয়িত্বা উজ্জ্বা) বিহ্বলঃ (ভয়াকুলঃ অতএব)
প্রস্থলন্ (ইতস্ততঃ নিপতন্ বিক্ষিপ্তগতিরিত্যর্থঃ) মুক্তমূৰ্দ্ধজঃ
(মুক্তাঃ মূৰ্দ্ধজাঃ কেশাঃ বস্যা তথাভূতঃ সন্) শীঘ্রং সূতীগৃহ-
মগাৎ (গতবান্ ॥ ৩ ॥

সতী দেবী (স্বপুত্রস্ত গোপিতত্বাৎ অন্তর্দেহ্যতমানা, প্রিয়-
সখ্যাঃ যশোদায়াঃ কল্যাকাবধশঙ্কয়া) রূপণা (অতি দুঃখিতা সতী
দেবকী) তং ভ্রাতরং (কংসং) করুণং (যথাস্থাত্থা) আহ,—

কল্যাণ (হে আয়ুধম্!) ইয়ং (কত্ৰা) তব স্মৃয়া (ভাবিনঃ
পুত্রস্ত ইয়ং বধুঃ ভবিষ্যতি) স্মিয়ং হস্তং না অর্হসি ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

চতুর্থে চণ্ডিকাবাক্যমাকর্ণ্যাতিভয়াকুলঃ ।

দুর্শ্রুতিভির্হিতং মেনে কংসো বানাদিহিংসনম্ ॥

॥ ১ ॥

তদন্তমং জন্ম ॥ ২ ॥

কালো মৃত্যুঃ ॥ ৩—৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

আবৃত্তাঃ লগ্নাঃ বভূবুঃ স্বয়মেব ততশ্চ তদনন্তরমেব বালশ্চ
ধ্বনিং জাতমাত্রস্বভাবতো রোদনশব্দং, সামাত্রতঃ পুংস্বং, গৃহ-
পালাঃ পুত্রতয়েব নিশ্চয়াদ্বা কিম্বা বালো জাত ইতি শ্রীবসুদেব-
কৃতধ্বনিং কিং বালং অত্যন্তং সদেয়া জাতশিশোরিব ধ্বনিং, গৃহ-
পালাঃ রক্ষিণঃ শ্লেষেণ কুকুরা ইব সম্যক্ সাবধানমুদ্যতাজ্ঞতয়া
উখিতাঃ ॥ ১ ॥

উপব্রজ্য সনীপে গত্বা ॥ ২ ॥

कालः हस्तः सनयोहयं किंवा साक्षान्मृत्युनागत इति
विह्वलः सन्नातः अतिभीतो वा अतएव प्रस्थानं इतस्ततो
निपतन् ॥ ७ ॥

जातरनिमिती तं प्रतितादृशोक्तौ योग्यातोक्ता, करुणं
यथा श्रातथाह सती साक्षी भर्तुर्नतानुसरणां देवी स्वपुत्रं
गोपनादनुदोत्तमाना अतोहकृपणापि कंसवधनार्थं दीना
सती यदा प्रियसखाः वशोदायाः कृत्वा भाविबधेन दुःखितैव
सती मूढा पुत्रवर्धविषातीति लोभं जनयति, ननु पितृसहकृता-
परिणयोहयायुक्त इति चेत्तथापि स्त्रीत्वादिव हननानर्हेत्याह
स्त्रियमिति तच्च तवयुक्तमेवेत्याह कल्याण हे धार्मिकेति
यदा हे आयुधम् इति मृत्युभयं निवर्तयति ॥ ८ ॥

श्रीमददर्शनहरिकृतपुष्पफलीरम् ।

॥ १-७ ॥

श्रीमदीशराधवाचायुक्ततथागतचन्द्रचक्रिका ।

एवं भगवदवतारं सप्रपञ्चं प्रसृत्य अथतः प्रभूतं कंसो-
न्मोहं प्रसूतोति—बहिरिति । यदा वसुदेवः पूर्ववदन्ते तदा बहि-
रश्च स कर्माः पुरन्दारः द्वात्रिंशः पूर्ववदेवार्ताः पिहिताः ततो
बालध्वनिः शिष्टरोदनमार्क्यं गृहपालाः वसुदेवाधिष्ठितकारा-
गृहपालाः समुत्थिताः बभूवुः ॥ १ ॥

ते चातिदूरमुपव्रज्य कंससनीपनेत्य देवक्या गर्भजम्
गर्भशिशुं पतिं भोज्यराज्यं कंसाराध्यायं, कथञ्चन वदगर्भ-
जम् नैव समुद्दिष्टो मृत्युभयभीतः कंसः प्रतीकते तथाभूत-
मित्यर्थः ॥ २ ॥

स भोज्यराजः कालोहयनित्ययमेव तद्वधकालः अत्रथा प्रव-
र्क्षितो नामेव हत्यादिति बुद्ध्या दूरं तन्नाच्छयनादुत्थितो विह्वलः
कातराह्नवहित इति यावत् अत एव प्रस्थानं विक्रिपुङ्गतिः
मुक्ता विक्रिपुङ्गाः मुर्झजाः केशा यस्तु तथाभूतः शीघ्रं हतिकागृह-
मगां ययौ ॥ ३ ॥

तस्मागतं जातरं कंसः देवी रूपणा दीना करुणं
यथा तथोवाच, तदेवाह—सुषेयमिति सार्क्ष्ययेन । हे कल्याण !
तवेयं मूढा भगिनी मृता एनां स्त्रियं हस्तं वृं नार्हसि ॥ ४ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

देवनाः देवस्य भावो ह्यसुराणां सुरस्य भावो नयानाः
मिश्रस्य भावो दुस्त्यज इत्येतदर्थकं प्रतिपादयते ह्यसुराणां,
तत्र कंसोऽपि सन्तोऽसु इति द्विजीवाः सन्ति तद्वृत्तम्—

“पूतना कंसनरकशिपुपालादिषु द्विधा ।

जीवाः सन्तुः सन्तुः तत्र वक्रादिकपिणः ॥

विकोः सन्तु इति ज्ञेया असन्तुः शत्रुरूपिणः ।

शुद्धावप्रकाशेन कदाचिच्छुभं वदन्तः ॥” इत्यादि

तत्रासतां स्वभावं दर्शयितुमुपक्रमते—बहिरश्च इति । बालध्वनिः
रोदनम् ॥ १ ॥

गन्नादगर्भा उद्दिष्टः भीतः ॥ २ ॥

मृतीगृहमिति दीर्घशब्दः बालध्वन्याद्योतको वा ॥ २ ॥

करुणं दयाजनकं वचनमिति शेषः मूढा पुत्रभार्या ॥ ४ ॥

श्रीमच्छ्रीगोविन्दकृतक्रमसूचकः ।

बालश्च बालकजातेर्ध्वनिः ॥ १ ॥ २ ॥

मम कालोहयं जात इति । मूढा अविषयं पुत्रं वधुर्धविषाति,
तदेव जानन्तमाह—स्त्रियमिति । दीनदीनवदिति दृष्टान्तः न तु
गोपतोक्तिः; श्रीवशोदाया निजसखीत्वां समुद्दिष्टे भवन्तेतो-
त्यादिवं स्नेहस्यभावश्चाह ॥ ३-७ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसुबोधिनी ।

मायायाः कार्यमधुना चतुर्थे विनिरूपयते ।

अत्रथा भगवत्कार्यं न भवेदनिमित्ततः ॥

ज्ञापने दुःखसुखदे ततोऽपि ज्ञापने तथा ।

कंसस्य सह भृत्यश्च धर्मवाधो न चात्रथा ॥

तामसप्रभूके राज्ये कृतो धर्मस्य तदगतः ।

अतः पूर्वस्य नाशो वै कर्तव्यस्तामसां च ते ॥

ब्राह्मणा अपि तद्देशे स्वभावान्तमसा मताः ।

कालस्तथाविधो वस्त्रां पञ्चाङ्गास्तु साक्षिकः ॥

भगवत्कार्यवैपरीत्यां मायाकार्यं इति ज्ञापयितुम् उद्दिष्टा-
कपाटानां द्वात्रिंशः पुनः पिधानमाह—बहिरश्चरिति । पुनः
बहिर्द्वाराणि अवान्तरद्वाराणि च सर्वाः पूर्ववदेवार्ताः बालध्वनिः

অধ্যায়ঃ]

রক্ষাকাণাং জ্ঞানসম্ভবাং জ্ঞানং ভবেদিতি পুনর্কল্পনং নান্যাকার্য-
মুক্তা পূর্বং বহুদেবদেব্যোনিবৃত্ততাপি ভয়শ্চ জননার্থং রোদন-
মপি কৃতবতী তেন রোদনেন সর্কেবাং জাগরণং জাতমিত্যাহ—
তত ইতি । বালশ্রোতৃপন্নস্য ধ্বনিমিব ধ্বনিং ক্রমা গৃহপালাঃ
স্বতীগৃহরক্ষকাঃ সম্যগুপিতাঃ ॥ ১ ॥

তেষাং কৃত্যমাহ—তে স্থিতি । দেবক্যাদিভিঃ প্রার্থিতা অপি
তৎপ্রার্থনাং ন কৃতবন্ত ইতি জ্ঞাপনার্থস্ত, শব্দঃ । তূর্ণমিতি মধ্যে
কৃত্যন্তরব্যাব্যর্থং দূরাং কথনে নিলায়নাদিকং সম্ভবিষ্যতীতি
ভবিষ্যৎপূর্বপুত্রভ্যোক্ত্যং, দেবক্যা গর্ভশ্চ জন্ম ন তু পুত্রঃ কথকা
বেতি ভেদঃ, তদিতি প্রসিদ্ধমষ্টমং অকথনে হনিষ্টঃ করিষ্যতীতি
জ্ঞাপনার্থং ভোজরাজ্যায়োক্ত্যং, যজ্ঞম্ প্রতীক্ষত এব কদা
ভবিষ্যতীতি অর্থাৎদেতাংশ্রয়, প্রতীক্ষায়াং হেতুনাহ—উদ্বিগ্ন
ইতি ॥ ২ ॥

ততঃ কংসস্ত কৃত্যমাহ—স তল্লাত্বংগেতি । মোহপি শয্যায়াং
পতিত এব স্থিতঃ স মহানপি তল্লাৎ শয্যাভ্যঃ তূর্ণমবিচারেণ
প্রথমত উপিতঃ পশ্চাৎ কালোহরমিতি বিহ্বলঃ অতঃপর
জীবনসম্ভাবনা নাস্তীতি নিশ্চয়াৎ অয়ং ভগবানেন কালঃ
মৃত্যুদঃ বিহ্বলঃ সর্কীবয়বিকলঃ স্বতীগৃহং প্রস্থতিস্থানং শীঘ্রমিতি
সর্কীকার্যপরিভ্যাগে সর্কীসাধনানলুসদ্ধানে হেতুঃ প্রস্থলমিতি
মার্গাজ্ঞানং, মুক্তমুক্তজ ইতি দেহাজ্ঞানম্ ॥ ৩ ॥

দৃষ্টা লিঙ্গমজ্ঞাতা পুত্রবৃদ্ধোব মারণার্থং প্রবর্ত্তে যশোদায়াঃ
কথায়্য মারণং স্বপুত্রমারণাদপাধিকভ্রুঃখদং জাতমিতি জ্ঞাপয়িতুং
তস্তা বাক্যমাহ—তমাহেতি ত্রিভিঃ । অদীয়া কথকা চেয়মতো
মহং প্রদীয়াতঃ “ভগিনী দানপাত্রং হি হেতুকার্যফলৈস্ত্রিভিঃ”
তং কংসঃ জাতরমাহ—যতো দেবী সাত্বিক্যপি স্ত্রী জাতা বৈ
দৈন্ত্রপ্রদর্শনার্থং তথা কৃতবতীতি অসত্যমপি প্রাণসঙ্কটে পরার্থং
বক্তব্যমিতি জ্ঞাপনার্থঃ বা কৃপণা অনালোচিতযাচিকা “কৃপণঃ
স তু বিজ্ঞেয়ো মোহনালোচিতযাচকঃ” ইতি বাক্যাৎ করুণং
যথা ভবতি তথা তমাহেতি সম্বন্ধঃ । সতীতি কালজ্ঞানাদ্যাচনং
সর্কীকৃত্যভ্যুদগবতঃ তথা করিষ্যতি ষ্টুর্ভুদোষনিবৃত্ত্যর্থং বা সতীতি
অন্তথা স্বপুত্রং স্থাপয়িত্বা পরকস্তামারণং দোষঃ শ্রাৎ স্মৃষেতি
মাতুলকস্তাপরিগণনপক্ষে পিতৃষস্তুরপি কস্তা পরিণেয়া যথা
মিত্রবিন্দা বদা কংসস্ত পুত্রঃ দেবকীকস্তামুদ্বহেৎ তদেয়ং স্রবা
ভবতি অনেন তস্তাঃ স্বকস্তাং সহজমিত্যুক্তং নহু পুত্র এব
নাস্তি কথায়িত্বং স্মৃষেতি চেত্তত্রাহ—কল্যাণেতি । স্বং পুত্রজনন-
সমর্থঃ মদপত্যরক্ষণেন তথাপি পুত্রো ভবিষ্যতীতি অথবা মাস্ত

স্মৃষা তথাপি স্ত্রিয়ং হস্তং মাহীসীতি অন্তথা অহমেব কথং ন হতা
“স্ত্রিয়াঃ সস্তুর্কনত্যা বধোহয়ম্” ইতি বতন্ত্বয়েব নিরু-
পিতম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

মায়াবাক্যেন কংসস্তানুতাপো দেবকীক্ষমা ।

দুর্শস্ত্রিভিশ্চরণা চ চতুর্থে কথ্যতে কথা ॥

বালধ্বনিং জাতমাত্রবালকরোদনশব্দং গৃহপালাঃ শ্রান ইব ॥ ১ ॥

তদষ্টমং গর্ভজন্ম ॥ ২ ॥

কালঃ বালকং হস্তময়মেব সময় ইতি যদা মমৃত্যুরিতি
ভয়েন ॥ ৩ ॥

দেবী স্বপুত্রশ্চ গোপিতস্তদ্যোতমানা সখ্যাঃ কস্তেয়মপি
জীবন্তি কৃপণা সতী তৎপ্রতারণে কোবিদা স্মৃষা তব ভাবিনঃ
পুত্রশ্রেয়ং বধুর্ভবিষ্যতীতি বুদ্ধ্যা তদপি বলাদাচ্ছিন্দ্য জিহ্বকন্তং
তমাহ—স্ত্রিয়ং পশ্চেষ্মমবলা হে কল্যাণেতি জীবদোষপাপেন
তবাকল্যাণং না ভবন্তি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

দেবীবাক্যেনানুতাপো ভগিনীভাময়োঃ ক্ষমা ।

দুর্শস্ত্রিভিশ্চরণা কংসস্তাসীচতুর্থকে ॥

বহিরন্তঃপুরয়োৰ্বা দ্বারস্তাঃ সর্কীঃ পূর্ববদাবৃত্তাঃ কপাট-
পিহিতা বভূবুঃ, বালধ্বনিং জাতমাত্রবালরোদনশব্দং, গৃহপালাঃ
শ্রান ইব ॥ ১ ॥

তদষ্টমং গর্ভজন্ম যস্মাদুদ্বিগ্নঃ সন্ প্রতীক্ষতে ॥ ২ ॥

কালো মে মৃত্যুরয়মিতি ভয়েন বিহ্বলঃ ॥ ৩ ॥

দেবী স্বাত্মজশ্চ গোপিতস্তাং সখ্যাঃ কস্তাপি নানেন
মরিষ্যতীতি জ্ঞানসম্ভাচ্ছান্দ্যোতমানা বহিঃ কৃপণা যতদৈন্ত্রা
করুণং দয়োৎপাদনং যথা স্তাত্তপাহ সতী তদ্বন্ধনে কোবিদা
হে কল্যাণ ! তবেয়ং কস্তা স্মৃষা ভাবিষ্যৎপুত্রবধুর্ভবিষ্যতি স্ত্রিয়মিতি
জীবদোষপাপং মাতৃদিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

বহবো হিংসিতা ভ্রাতঃ ! শিশবঃ পাবকোপমাঃ ।
 ত্বয়া দৈবনিশ্চেষ্টেন পুত্রিকৈকা প্রদীয়তাম্ ॥ ৫ ॥
 নম্রং তে হবরজা দীনা হতম্মতা প্রভো ! ।
 দাতুমর্হসি মন্দায়া অঙ্গমাং চরমাং প্রজাম্* ॥ ৬ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

উপগুহ্যজ্ঞানমেবং রুদন্ত্যা দীনদীনবৎ ।
 যাচিতস্তাং বিনির্ভেদ্য হস্তাদাচিচ্ছিদে খলঃ ॥ ৭ ॥
 তাং গৃহীত্বা চরণযোজ্যাতমাত্রাং স্বস্তুঃ স্তুতাম্ ।
 অপোথয়চ্ছিলাপৃষ্ঠে স্বার্থোন্মূলিতসৌহৃদঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীশুকশ্লোকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তদনন্তরং কিং বৃত্তমিত্যাকাঙ্ক্ষায়াং সূচীকটাহস্তায়েন কত্ৰকা-
 বৃত্তপ্রতিপাদনায় চতুর্থাধ্যায় আরভ্যতে—বহিরন্ত ইতি ॥ ১ ॥

তে তু তূর্ণং ঘরিতম্ উপব্রজ্য নিকটং গত্বা যৎ প্রতীক্ষতে
 তদষ্টমং জন্ম ॥ ২ ॥

অয়মষ্টমো গর্ভঃ কালঃ সমস্তবিনাশহেতুঃ ॥ ৩ ॥

স্বপ্নেয়ং তব স্বপুত্রায় দাত্তাদীতি ভাবঃ ॥ ৪—৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(শ্রীশুকদেব গোস্বামী কহিলেন, হে রাজন্) বহির্ভাগস্থ
 ও অন্তঃপুরস্থ দ্বার সমুদয় মায়া প্রভাবে স্বয়ংই পূর্ববৎ আবৃত
 হইল । এতাবৎকাল পর্য্যন্ত বালিকা রোদন করেন নাই, এক্ষণে
 কার্যের অবসান বুঝিয়া সদ্যোজাত বালকের সম্ভাবসিদ্ধ রোদন
 করিতে আরম্ভ করিলে প্রহরীগণ বালজাতির ধ্বনি শ্রবণ করিয়া
 অস্ত্র শস্ত্র সমস্তবিষায়ে উত্তীর্ণ হইল ॥ ১ ॥

ঐ প্রহরীগণ তৎক্ষণাৎ কংসসদীপে গমন করিয়া দেবকীর
 অষ্টম গর্ভজাত সন্তানের কথা তাহাকে জানাইল । কংস এতদিন
 উদ্বিগ্নচিত্তে যে গর্ভ জন্ম প্রতীক্ষা করিতেছিল ॥ ২ ॥

তচ্ছু বণে কংস সমস্ত শয্যা হইতে গাত্রোথান পূর্বক “বালক
 নথের এই উপযুক্ত সময় বা সাক্ষাৎ মৃত্যুই বুঝি এই আগত
 হইয়াছে” এই বিবেচনায় বিহ্বল হইয়া সংশ্লিষ্ট গদে মূল
 কেশে অবিলম্বে সূতিকা গৃহে গমন করিল ॥ ৩ ॥

কংসকে দর্শন করিয়া সতী দেবকী দেবী স্ব পুত্রের গোপন
 বশতঃ অন্তরে দ্যোতমানা হইলেও প্রিয়সখী বশোদার কত্ৰা-
 বধের আশঙ্কা করিয়া দুঃখিত মনে সনাগত কংসকে করুণ
 ভাবে বলিতে লাগিলেন হে কল্যাণ ! (হে আশ্রয়ন্) এই কত্ৰা
 আপনায় পুত্র বধু হইবে, ইহাকে বধ করিবেন না ॥ ৪ ॥

অনন্তরঃ

অনন্তরঃ ।

(হে) ভ্রাতঃ ! দৈবনিশ্চেষ্টেন (কালপ্রেরিতেন) ত্বয়া
 পাবকোপমাঃ (অগ্নিবৎ তেজস্বিনঃ) বহবঃ শিশবঃ হিংসিতাঃ
 (হতাঃ) একা পুত্রিকা (কত্ৰা) প্রদীয়তাং (মাং শূত্রকোভাঃ
 মা কুরু ইতি দৈন্তং ॥ ৫ ॥

অঙ্গ (হে ভ্রাতঃ) অহং নতু (নিশ্চয়ং) তে (তব) অবরজা
 (কনিষ্ঠা) হি (যস্মাৎ) দীনা (কাতরা) হতম্মতা (নষ্টপুত্রা চ
 তস্মাৎ হে) প্রভো (হে অদেয়দানেহপি সমর্থ !) মন্দভাগ্যায়ৈ
 (হতভাগ্যায়ৈ নহ্যৎ) ইমাং (ইমামপি সদ্যোজাতাঃ
 কিঞ্চিদপি কর্তু মক্ষমাং) চরমাং (শেষভূতাং) প্রজাং (কত্ৰাং)
 দাতুং অর্হসি ॥ ৬ ॥

শ্রীশুক উবাচ । আশ্রজাং (কত্ৰাং, বশোদয়া সহ অন্তাঃ
 সন্ধ্যেন অভিন্নত্বং বিবক্ষয়া আশ্রজাং ইত্যুক্তং) উপগুহ্য
 (স্বক্ৰোড়ে স্ববাহুভ্যাং দেহেনৈব চ আচ্ছাদ্য) দীনদীনবৎ
 (দীনাদপি দীনজন ইব, নতু তথা তত্ৰাঃ স্বাপত্যস্বাভাবাৎ) রুদন্ত্যা
 (রুদন্ত্যা দেবক্যা) এবং (অনেন প্রকাষেণ) যাচিতঃ (প্রার্থিতঃ

* অঙ্গ ! যে চরমাং প্রজাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

অপি সন্) থলঃ (ক্রুরঃ অধনঃ বা, কংসঃ) তাং (দেবকীং)
নির্ভঃ (তিরস্কৃত্য) হস্তাং আচিচ্ছেদে (তাং কন্তাং জগ্রাহ-
ইত্যর্থঃ) ॥ ৭ ॥

(খলস্বমেব দর্শয়তি) স্বার্থোন্মূলিতসৌহৃদঃ (স্বার্থেন
উন্মূলিতঃ পরিত্যক্তঃ সৌহৃদঃ স্নেহঃ যেন সঃ, কিম্বা স্বার্থঃ
স্বপ্রয়োজনং উদ্ভিষ্ট উন্মূলিতঃ তাক্তং সৌহৃদং স্নেহঃ) যেন
তথাভূতঃ সঃ কংসঃ) স্বহঃ (ভগিন্যাঃ) তাং (জাতমাত্রাং
গর্ভজলাদিক্রিয়াং) সূতাং (কন্তাং) চরণয়োঃ গৃহীত্বা শিলাপৃষ্ঠে
(পাষণোপরি) অপোথয়ৎ (বলেন চিফেপ) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরপানিকৃতভাবার্থদীপিকা।

অঙ্গ হে ভ্রাতঃ! ॥ ৬ ॥

দীনদীনবৎ দীনাদপি দীনবৎ তু তথা পুত্রস্তাত্ত্ব নীত-
ত্বাং সা চ যোগনায়েতি জ্ঞাতত্বাং যাচিতোহপ্যাচিচ্ছেদে হস্তা-
দাক্ষ্য জগ্রাহ ॥ ৭ ॥

অপোথয়দ্বলেন চিফেপ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপানিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ভ্রাতরিতি স্নেহং জনয়তি, পাবকোপমাঃ তেজসা জাজল্য-
মানা ইত্যর্থঃ, দৈবং তেষামেব তাদৃগদৃষ্টং তেনৈব প্রেরিতেনেতি
তত্র তব দোষো নাস্তীতি ভাবঃ, তত্ত্বতস্ত পরমনির্দয়বস্তুকং তাদৃশ-
বহলবালকহননাং একেতি পশ্চাদত্পুত্রজন্মাতাৰাং অতএব
বক্ষ্যতি চরণমামিতি ॥ ৫ ॥

কার্পণ্যাৎ স্নেহমুৎপাদয়ন্তী পুনরপি তথৈব প্রার্থয়তে, নরিতি
নিশ্চয়ে, হি বতঃ দীনা বন্ধনাগারবাসাদিনা, প্রভো হে অদেয়-
দানেহপি সমর্থ! মন্দায়াঃ পুত্রহীনায়াঃ মে চতুর্থ্যর্থৈ বধী।
“ইমানি”তি পাঠে সদ্যো জাতাং কিঞ্চিদপি কৰ্ত্তুমক্ষমাং; নহষ্ট-
নহাদিয়নবশ্চ হস্তব্যা অস্ত্রা জনিষ্যমানা দাতব্যা তগ্রাহ—
চরণমামিতি বান্ধকেন বৃন্তেনোপাত্যাপত্যোৎপাদিসম্ভাবনানিবৃত্তেঃ
প্রজ্ঞামপত্যং শ্লেষণে রাজস্তুব প্রজ্ঞাবৎ পরিপাল্যামিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

আত্মজানিতি স্বপুত্রপরিবৃত্ত্যা নীতত্বাৎ কিম্বা সথেন
শ্রীশোদয়া সহাভেদাৎ, দীনেতি তৈর্ব্যাখ্যাভাৎ যদা দীনাদপি
দীনঃ পরমহুঃখিতো জনো যদা তথৈব রুদন্ত্যাঃ নিজপুত্রাণাং
নারণাদপি শ্রীশোদাকৃতানরণে দুঃখবিশেষাৎ ॥ ৭ ॥

খলস্বমেব দর্শয়তি ভানিতি জাতমাত্রাং গর্ভজলাদিক্রিয়া-
মিত্যর্থঃ। তথাচ শ্রীহরিবংশে—“সা গর্ভশয়নক্লিষ্টা গর্ভাস্থায়-
মূৰ্দ্ধজে”তি। স্বহঃ সূতামিত্যবধ্যস্তং বোধয়তি স্বার্থং স্বদেহ-
মাত্ররক্ষার্থমুন্মূলিতং সৌহৃদং যেন সঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপকীয়ঃ।

আচিচ্ছেদে হস্তবান্ ॥ ৭ ॥

অপোথয়ৎ অতাড়য়ৎ স্বার্থোন্মূলিতসৌহৃদঃ স্বপ্রয়োজনার্থং
ত্যক্তস্নেহঃ ॥ ৮—১২ ॥

শ্রীমদ্রায়ব্যাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা।

দৈবনিম্বেষ্টেন দৈবপ্রেরিতেন দৈবেন মৎপুত্রমৃত্যুতয়া কালি-
তেনেত্যর্থঃ, তয়া বহবঃ পাবকবৎ প্রকাশমানাঃ মম শিশবো হতাঃ
হে ভ্রাতঃ! ইয়মেকা পুত্রিকা প্রদীয়তাম্ ॥ ৫ ॥

নহু, হে ভ্রাতঃ! অহং তবাবরজা কনীয়সী দীনা চ হতাঃ
সূতাঃ বস্তাস্তথাভূতা চাতো হে প্রভো অঙ্গ হে ভ্রাতঃ মন্দ-
ভাগ্যায়াঃ মমৈকং চরণমন্ত্যাং প্রজ্ঞাং কন্তাং দাতুমর্হসীতি ॥ ৬ ॥

ইথমাঙ্গামুপগৃহ্যসি বাহুভ্যাং সংবেষ্ট্য দীনদীনবৎ দীনা-
দপি দীনস্তদ্ব্যমিতরাং দীনবদিত্যর্থঃ; বৎকরণেন স্বসুতস্তাত্ত্ব
স্থিতস্বাধস্ততো দৈত্যাভাবঃ সূচ্যতে, রুদন্ত্যা তয়া যাচিতোহপি
থলো ছরাস্ত্রা কংসস্তাং বিনির্ভঃ (অ) হস্তাদাচিচ্ছেদে হস্তবান্ ॥ ৭ ॥

তাং জাতমাত্রামেব ন তু কৃতনাগচ্ছেদামিত্যর্থঃ। ভগিন্যাঃ
সূতাং চরণযোগৃহীত্বা স্বপ্রয়োজনার্থং ত্যক্তভগিনীতৎসুতাস্নেহঃ
শিলাপৃষ্ঠেহপোথয়দতাড়য়ৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

দৈবেন নিম্বেষ্টেন প্রেরিতেন ॥ ৫ ॥

চরণাং প্রজ্ঞাম্ অবরসন্ততি ॥ ৬ ॥

আচিচ্ছেদে আকৃষ্টবান্ ॥ ৭ ॥

অপোথয়ৎ অতাড়য়ৎ স্বার্থেন স্বপ্রয়োজনে উন্মূলিতম
উৎপাটিতং সৌহৃদং স্নেহলক্ষণং বস্ত স তথা ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতম্ ।

আত্মজানিতি ভিন্না স্তত্বেবোক্তম্ ॥ ৭-৮ ॥

শ্রীমদ্ভগবত্যাচার্যকৃতস্ববোধিনী ।

অষ্টমো নারায়ণ ইতি চৈবজাহ—বহবো হিংসিতা ভ্রাত-
রিতি । দ্বিগা নারকস্থং ন সিদ্ধং পুত্রাস্ত হতা এব বদ্যপ্যেক
এব নারায়ণঃ তৎকালে বহবো হতাঃ, ভ্রাতরিতি সন্দোহনং
দগ্ধার্থম্ । আকৃত্যা পরাক্রমোপি তেব সন্তাব্যত ইতি তদর্থমাহ
পাবকোপমা ইতি মেহে তাক্যাতীতি তত্ত্ব দোষাভাবমাহ স্বয়া
দৈবনিষ্কৃষ্টেনেতি “অনুরক্তো গুণানু ক্রতে” ইতি বাক্য্যং দৈবেন
ভগবদ্বিচ্ছয়া প্রেরিতেন ভবতা পুত্রা হতাঃ এষা তু অবধ্যোতি
দৈবেন ন প্রের্যত ইতি ভাবঃ । একা ইয়ং পুত্রকা অভ্যুত্থ-
তাতি ইমানপ্যহতো গতা পুত্রিকাধর্মেণ দগ্ধা সন্তানান ভবিষ্যা-
নীতি জ্ঞাপয়তি—একেতি । বদ্যপরা উৎপত্তিতে তদা
নারায়ণেতি জ্ঞাপিতং প্রকর্ষণে দীয়াতামিতি কালান্তরেহপ্য-
নারায়ণ ॥ ৫ ॥

অবশ্যং দানে হেতুনাহ—নহনমিতি । অবশ্যদানেনেব ফলং
নমিতি সন্দোহনং যুক্তিগ্রহণার্থম্, অহং তে হবরজেতি অবরজস্ব
উভয়ানুভবঃ প্রমাণম্ অবরজা দয়াপাত্রং দীনা জুখিতা শোকা-
দিনা তত্র হেতুঃ হতস্বতেতি, প্রভো ইতি সন্দোহনং দানসামর্থ্য-
দোষাতনার্থম্ অতএব দাতুমর্হসি মন্দায় ইতি অতঃপরং রজো-
হভাবঃ সূচিতঃ অতশ্চরমাং প্রজাং ইনামিতি অত্যা কথ্যাত্মেন
ন দেয়া ইয়মেন দেয়েতি ॥ ৬ ॥

তথাপি ন তাক্যবানিত্যঃ—উপগৃহেতি । এবমাত্মজামুপগৃহ
বিন্যাসনপুঙ্গবং রুদন্ত্যা হস্তাং তাং বাল্যমার্চিচ্ছদে দেবকীং
বিনির্ভন্ত বিনির্ভন্তসেন হেতুঃ তাং বাচিতঃ সন্ আত্মজানিতি
আত্মনো ভগবতঃ নকাশাজ্ঞাতাং “ব্যবহারে শব্দাঃ পরমার্থা
এন” ইতি ত্রায়াং দেহাদাবান্নশব্দবৎ আত্মজশব্দোহপি পুত্রস্তেন
পরিগ্রহমাত্রাৎপি বক্তুং শক্যতে এবমিতি পদাং এতাদৃশানি
বাক্যানি বহুব্যবহারমুক্তানীতি জ্ঞাপিতং, রোদনং যশোদাকঙ্কেতি
দীনাদপি দীনা বধা দৈবহতা পুত্রভর্তাদিরহিতা ব্যাধিগ্রস্তাপি
স। দীনদীনা তথেষং স্বপুত্রনাশং দৃষ্টবতী পরাপত্যনাশমপি পশু-
তীতি, হস্তাদিতি একেন হস্তেন তত্যা একং হস্তং ব্রহ্ম দ্বিতীয়েন
তত্যা দ্বিতীয়হস্তাদিচ্ছদে এবং পরে হেতুঃ খল ইতি ॥ ৭ ॥

গৃহীত্বা যৎ কৃতবান্ তদাহ—তাং গৃহীত্বেতি । চরণয়োনিতি
মারণার্থম্বেব বিপরীততয়া গ্রহণমাত্রেনৈব তন্তাঃ নাশঃ সূচিতঃ,
জাতমাত্রানিতি । নানাধিসহিতাম্ অতিকোনলত্বপ্রদর্শনেন তত্ত্ব
খলত্বং সন্নিহিতং, স্বস্থঃ স্তত্বেভ্যামিতি সর্বথা বিরুদ্ধকর্তৃত্বমুক্তম্
অপোথয়ং প্রক্ষাল্যমানবজ্জন্মিবি প্রক্ষিপ্তবান্ শিলা অঙ্গণস্থা বধা
স্মার্তার্থা ভবতি নহু সৌহার্দ্যমুভয়বিষয়কঃ কণং ত্যক্তবানত্যাহ—
স্বার্থোন্মূলিতসৌহৃদ ইতি । স্বার্থমুন্মূলিতং সৌহৃদং যেন ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্ভগবত্যাচার্যকৃতস্ববোধিনী ।

বহব ইতি নির্দয়ত্বমুক্তা শঙ্কনানা আহ দৈবেতি । নদৈবেত-
দুরদৃষ্টং তব কো দোষ ইতি ভাবঃ । প্রদীয়াতামিত্যেনে
দ্বয়াপি মাং শূত্রকোড়াং মা কুরুতি দৈত্বম্ ॥ ৫ ॥

অদ্ব হে ভ্রাতঃ ! ॥ ৬ ॥

এবনেন প্রকারেণাত্মজাং স্বকথ্যানেবেত্যর্থঃ । দীনদীনবৎ
দীনাদপি দীনজন ইব ন তু তথা তন্তাঃ স্বাপত্যভাবাং ভাং
দেবকীম্ আর্চিচ্ছদে আকৃষ্য জগ্রাহ ॥ ৭ ॥

অপোথয়ং বলেন চিৎক্ষেপ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্ভগবদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বহব ইতি নির্দয়তামভিধায় শঙ্কিতা আহ দৈবেনেতি মদদৃষ্ট
তত্র হেতুঃ তব ন কিঞ্চিদুৎপাদনমিতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

অবরজা কনিষ্ঠা ভগিনী মন্দায় ভাগ্যহীনান্নাঃ, অদ্ব হে
ভ্রাতঃ ! ইমাং চরমাং প্রজাং দাতুমর্হসীতি অনয়াপি শূত্রকোড়াং
মা কুরু ॥ ৬ ॥

আত্মজাং কংসবধনায় প্রকাশিতাত্মজাভাবাং তাং দেবীমু-
পগৃহ এবং পুর্কোক্তবচনায়াঃ দীনদীনবদতিদীনজমবজ্জন্মাত্যা
দেবক্যা হস্তাদিচ্ছদে আকৃষ্য জগ্রাহ দীনদীনবদিতি বস্ত্রতো
ন তথা ভগবত্যাশাসিতত্বাং কথেষং দেবীতি জ্ঞানাক্ষ যচিৎ
চরনামিমাং প্রজাং দেহীত্যাখিতোহপি তাং দেবকীং নির্ভন্ত
তং কপটিনী ময়ি মিথ্যাশ্রমেহং করোষি অষ্টমাদান্দানভীমমু-
নিচ্ছদীতি তিরস্কৃত্যেত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

অপোথয়ং উচ্চৈশ্চিৎক্ষেপ যথা চূর্ণিতাবয়বা শ্রাং ॥ ৮ ॥

সাত্ত্বস্তাৎ সমুৎপত্য সদ্যো দেবান্মরং গতা ।
 অদৃশ্যতানুজা বিমোহাঃ সায়ুধাস্টমহাভূজা ॥ ৯ ॥
 দিব্যস্ত্রগম্বরালেপরত্নভরণভূষিতা ।
 ধনুঃশূলেষুচক্ষ্মাশিশিখ্রচক্রগদাধরা ॥ ১০ ॥
 সিদ্ধচারণগম্বতৈর্বরপ্সরঃ কিম্মরোরগৈঃ ।
 উপাস্ততোরুবলিভিঃ স্তূয়মানেন্দমব্রবাৎ ॥ ১১ ॥
 কিং ময়া হতয়া মন্দ ! জাতঃ খলু তবাপ্তকৃৎ ।
 যত্র কচিৎ পূর্বশত্রুশ্মা হিংসীঃ কৃপণাং বৃথা ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে অঙ্গ হে ভ্রাতঃ ॥ ৬ ॥

আত্মজানুপগুহ্য দীনাদপি দীনবক্রদন্তাঃ হস্তাৎ এবমুক্ত-
 প্রকারেণ বাচিতোপি “হামষ্টনো গর্ভো গন্তে”তি সাগাথোক্তা
 কথ্যমপি তাম্ আচিচ্ছিদে আকৃষ্য জগ্রাহ। আত্মজানিতি আত্মজ-
 শব্দঃ ঔরসে যোগিকোপি পুত্রত্বেন পরিগৃহীতে তু রূঢ়ঃ “জনকা-
 যজ্ঞে”ত্যাতিবৎ মৃগং প্রতি পঞ্চমে “আত্মজবিল্পেবে”তি ভরতো-
 ক্তেষ্ট তথা চ পুত্রো যশোদায়াঃ পুত্রিকা দেবক্যাস্তমোর্ধ্বনিময়্যাৎ
 অতএব “নন্দস্তাত্মজ” ইত্যাদি যোগাঃ সঙ্গচ্ছন্তে ॥ ৭ ॥

অপোথয়ৎ প্রক্ষাল্যবজ্রমিব বলেন চিফেপ ॥ ৮—১১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে ভ্রাতঃ ! কালকর্তৃক প্রেরিত হইয়া আপনি আমার অগ্নি,
 তুল্য তেজস্বী অনেকগুলি সন্তান বিনষ্ট করিয়াছেন এবার
 এই কথ্যটিকে আনায় প্রদান করুন আমাকে শূন্য ক্রোড়া
 করিবেন না ॥ ৫ ॥

হে ভ্রাতঃ ! আমি নিশ্চয়ই আপনার কনিষ্ঠা ভগিনী, সন্তান
 গুলি নিহত হওয়াতে আমি নিভাত কাতর হইয়া পড়িয়াছি হে
 প্রভো আপনি অদৈব বস্ত্র দানেও সমর্থ অতএব পুত্রভাগ্য হীনা
 আনাকে সদ্যোজাত ও অনিষ্ট করিতে অক্ষমা এইশেব কথ্যটিকে
 (১) প্রদান করুন ॥ ৬ ॥

(১) শেব কথ্যটি বলিবার অভিপ্রায় এই যে, প্রায়
 বার্নিক্যাবস্থা, বিশেষতঃ আপনার ভরে অপর সন্তানোৎপত্তির
 সম্ভাবনা নাই ॥

শ্রীশুকদেব গোপানী কহিলেন, দেবকী, কথ্যটিকে বক্ষঃস্থলে
 দুই হস্তদ্বারা বেষ্টন পূর্বক দীনা অপেক্ষাও দীনায় ত্রায় রোদন
 পরায়ণা হইয়া ঐ প্রকার যাজ্ঞ করিতে লাগিলে ছুরায়া কংস
 তাহাকে অত্যন্ত তিরস্কার করিয়া তদীয় হস্ত হইতে কথ্যটি
 কাড়িয়া লইল ॥ ৭ ॥

স্বার্থ সিদ্ধির নিমিত্ত স্বজন স্নেহ বিনাশকারী কংস, ভগিনীর
 সদ্যোজাত—গর্ভজলাদি ক্রিয়া কথ্যটির চরণদ্বয় ধারণ করিয়া
 শিলার উপরে সজোরে নিক্ষেপ করিল ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

বিমোহাঃ (বিশ্বব্যাপকস্ত স্বয়ং ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত) অনুজা
 (কনিষ্ঠা, ইতি যশোদাগর্ভজত্বং সূচিতং) সা (কথ্য) তদন্তাত্তাৎ
 (কংসস্ত হস্তাৎ) সমুৎপত্য (অধঃক্ষিপ্যমাণাপি বলাৎ
 উৎপ্লুত) সদ্যঃ (তৎক্ষণেনেব) দেবী (দিব্যরূপা সতী) অম্বরং
 (আকাশং) গতা, সায়ুধাস্টমহাভূজা (অস্ত্রাদিযুক্তাষ্টহস্তা)
 দিব্যস্ত্রগম্বরালেপরত্নভরণভূষিতা (অপূর্বমালাবসনগন্ধবিবিধ-
 রত্নালঙ্কারৈঃ ভূষিতা) ধনুঃশূলেযুচক্ষ্মাশিশিখ্রচক্রগদাধরা (চ সতী)
 অদৃশ্যত (কংসাদিভিঃ সর্বৈঃ ইতি শেষঃ ॥ ৯—১০ ॥

উপাস্ততোরুবলিভিঃ (উপাস্ততাঃ সমর্পিতাঃ উরবঃ উৎ-
 কৃষ্টাঃ বলয়ঃ—উপকরণানি বৈঃ তৈঃ) সিদ্ধচারণগম্বকর্কৈঃ
 অম্বরঃকিম্মরোরগৈঃ স্তূয়মানা (সা) ইদং (বক্ষ্যমাণপ্রকারং)
 অব্রবীৎ ॥ ১১ ॥

মন্দ ! (হে অঙ্গবৃদ্ধে) হতয়া (অপি) ময়া কিং (যদ্যপি
 অহং হতা অপি অভবিষ্যং তয়া তব কিং প্রয়োজনং সিদ্ধতি)
 তব অন্তকৃৎ (নাশকর্তা) পূর্বশত্রুঃ (পূর্বজন্মানি যঃ স্বাং হত-

বান্ সঃ) যত্র কচিং (নিশ্চিত্য বক্তৃমনর্হে দেশে) থলু
(নিশ্চিতং) জাতঃ (আবির্ভূতঃ, অতো মন্যাদ্য হং ন হত্বে
ইত্যর্থঃ) কৃপণাং (কাতরাং দেবকীং বন্ধনাদিনা) বৃথা
মাহিংসীঃ। “কৃপণান্” ইতি পাঠে তদ্রূপে অত্য়ান্ বালকান্ তো
তৎসম্বন্ধিনশ্চ মাহিংসীঃ, কিম্বা কৃপণান্ (নিরপরাধান্ নৎপূর্ক-
জাতান্ শিশূন বৃথা মাহিংসীঃ—অকারণমেব বিনাশিতবান্ ॥১২

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

সদ্য এব দেবীভূত্বা ॥ ৯—১১ ॥

কৃপণানিতি অত্য়ান্ শিশূন হনিষ্যতীতি জ্ঞাত্বা বারয়তি
পাঠান্তরে মা মাং কৃপণাং বৃথাহিংসীর্হিসিতবানসীতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠাস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

অদৃশ্যত কংসাদিভিঃ সর্কৈঃ বক্ষ্যমাণনিজোক্তৌ কংসস্ত
বিশ্বাসার্থঃ অতএব তাদৃশরূপাদিপ্রকাশনঞ্চ জ্ঞেয়ং, বিষ্ণোঃ
শ্রীদেবকীগর্ভাদৌ প্রবেশনশীলস্ত ভগবতোহনুজা। শ্রীশোদাগর্ভ-
জাতত্বাৎ অয়ং সর্কৈর্ভেব হেতুর্দৃষ্টব্যঃ। আলোপোহনুলেপঃ ॥ ৯-১০

উপহৃতান্তস্তে আনীর সমর্পিতা উরবো মহাস্তো বলয়ঃ নধু-
জুগ্মাপহার্য বৈস্তে ॥ ১১ ॥

মন্দ হে অনুরুদ্ধে! অনুরূপিত নাসং করিষ্যতি যঃ স যত্র
কচিদেবে জাতঃ অতো মন্যাদ্য ন হং হত্বে ইতি জ্ঞাবঃ। স তাবৎ
ক ইত্যপেক্ষায়ানাহ পূর্কশক্রঃ পূর্কজন্মনি যঃ ত্বাৎ হতবানিত্যর্থঃ
কৃপণাং দেবকীং মা হিংসীঃ বন্ধনাদিনা অস্তা হিংসাং মা কুরু
বন্ধনান্মোচয় ধনাদিকঞ্চ তদীয়ং প্রত্যর্পয়েত্যর্থঃ। শ্রীদেবক্যা গর্ভ-
সম্বন্ধেনৈব শ্রীবসুদেবস্ত বন্ধনান্তস্তা মোচনেন তস্তাপি স্বতঃ
সিদ্ধেঃ পৃথক্কোক্তং “কৃপণা” নিতি পাঠে দেবকীং বসুদেবং
তৎসম্বন্ধিনশ্চেত্যর্থঃ, বৃথেনিতি তদ্বধে প্রয়োজনভাবাৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বীররাধাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচল্লিকা।

মা বিষ্ণোরনুজা কস্তা তস্ত কংসস্ত হস্তাৎ সমুৎপত্য
উর্দ্ধমুৎপত্য সদ্য এব দেবী স্বরূপং বিভ্রতী সত্যধরমাকাশং

গতাপিষ্ঠিতা অদৃশ্যত কংসাদিভির্দৃষ্টা বভূব, কীদৃশী? আয়ুধৈঃ
সহিতাশ্চ অষ্টৌ মহাস্তো ভূজা যন্তাঃ ॥ ৯ ॥

দিব্যস্ত্রগাদিভিঃ ভূষিতা অশ্বরং বস্ত্রম্, আয়ুধাংস্তেব দর্শয়ন্
বিশিনষ্ট—ধনুর্দাদীন বিভর্তীতি তথা ॥ ১০ ॥

তত উপহৃতী সমর্পিতাঃ বলয় উপায়নানি বৈস্তে: সিদ্ধা-
দিভিঃ স্তূয়মানেনদং বক্ষ্যমাণমব্রবীৎ ॥ ১১ ॥

তদেবাহ—কিমিতি। হতয়্যাপি ময়া তব কিং প্রয়োজনং
ন কিঞ্চিদপি হে মন্দ! তবাস্তুকং নাশকং পূর্কশক্ররশরীরবাণা
পূর্কমুক্তঃ শক্রঃ যত্র কচিংপ্রদেশে জাত এব থলু ইত উর্দ্ধং
জনিষ্যমাণানপি শিশূন হত্বাদিতি সম্ভাব্য বারয়তি কৃপণান্
বৃথা মা হিংসীঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বখতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

অদৃশ্যত জনেনেতি শেষঃ ॥ ৯—১০ ॥

উরবঃ বলয়ঃ পূজা বৈস্তে তথা তৈঃ ॥ ১১ ॥

ময়া হতয়া মৃতয়া তব কোহর্থ ইতি শেষঃ, কুত ইত্যত্রাহ,
জাত ইতি থলু বিচারশূন্যম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠাস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

বিষ্ণোরনুজেনিতি চ ॥ ৯—১১ ॥

হতয়া যদ্যহং হতাপ্যভবিষ্যনিত্যর্থঃ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী।

ততো বজ্রাতং তদাহ—সা তদন্তাদিতি। যদেব পাশাৎ
প্রতি প্রাক্ষিপ্তবান্ তদেব হস্তাৎ সম্যগুৎপত্য উৎপতনং কৃশা
সদ্য এব সা দেবতারূপা জাতা ততঃ অশ্বরং গত আকাশে
শ্বেনবৎ স্থিতা কংসাদিভিঃ সর্কৈরেব তথা অদৃশ্যত, তস্তাঃ তথা
সামর্থ্যং বিষ্ণোরনুজেনিতি যশোদা দেবকী পরম্পরবিচারেণৈকৈ
পশ্চাচ্চ জাতা যদি বা ভগবান্ যশোদাসুতঃ যদি বা দেবক্যা
উভয়তাপি সা অনুজা লোকপ্রসিদ্ধেঃ বিষ্ণোরনুজায়েন তথা
সামর্থ্যং জ্ঞাপিতং, দ্বিগুণং রূপমাহ—সায়ুধাষ্টনহাতুজেনিতি। ভগ-
বৎকার্য্যং স্বকার্য্যং চ কারব্যতীত্যষ্টভূজাৎ ভগবৎকার্য্যং

দেবক্যাদীনাম্ বন্ধনিবৃত্তিঃ স্বকাৰ্য্যং সৰ্ব্বেষাং দুঃখদানং ধৰ্ম্মনাশচ
ভগবৎকৃতিসিদ্ধার্থম্ আয়ুধসহিতা অষ্টমহাভূজা যন্তাঃ ॥ ৯ ॥

মুগ্ধা ভগবান্ আবির্ভাববিপরীতঃ রূপং প্রদর্শিতবান্ এব-
মপি আবির্ভাবাদিদানীং রূপান্তরং গৃহীতবতীতি তন্তাঃ সামগ্রী-
মাদ্—দিবোতি । দিব্যাঃ স্রজো মালাঃ অমরাণি বস্ত্রাণি
দিব্যাস্ত্রেব আলেশচন্দনাদিঃ রত্নযুক্তাভরণানি চ এবমলঙ্করণ-
চতুষ্টয়সহিতা । দর্শনকৃতোহয়ং ক্রমঃ প্রথমতো গন্ধাৎ অদৃষ্টায়া
অপি স্রজাং প্রতীতিঃ ততো বস্ত্রাণাং ততশ্চন্দনাভরণানামিতি ।
আয়ুধানি গণয়তি—ধনুরিতি । ধনুর্বাণভাগচেষ্টে শৃঙ্গমিশুচ
দক্ষিণায়োচ্চর্য্য বামে অসিদ্ধিক্ষিপে শজো বামে চক্রং দক্ষিণে গদা
বাম ইতি গদাস্থানি বিভর্তীতি গদাধরা ॥ ১০ ॥

তন্তাঃ স্বরূপং ভগবত চৈব সর্বজনীনমিতি জ্ঞাপয়িতুমাহ—
সিদ্ধচারণেতি । সিদ্ধচারণগন্ধর্কস্রজাশ্চুণাঃ অস্ত্রে চ অঙ্গুরিযিতি ।
“বহুলং ছন্দসি” ইত্যেনেত্রৈকপদ্যং তু স্তবগম্য অস্তাঃ বহু-
ভূষণোপজীবকা এতে কংসদর্শন এব উপাঙ্কতা উরুবলয়ঃ পূজা-
সাধনানি ধৈঃ বলিশকো জয়জয়াদি শব্দানামপ্যুপলক্ষকঃ অতন্তৈঃ
স্বীয়মানা কংসবধং কর্তুং শক্তাহমিতি জ্ঞাপয়তী ইদং বক্ষ্যমাণ-
মব্রবীৎ ॥ ১১ ॥

ধরমত্র বক্তবাং কথং ন হত্নতে ? কথং বা রক্ষার্থং ন
ত্বীয়তে ? ইত্যাভয়সমাধানং তদাহ—কিং ময়েতি । ময়া হতয়া
কিস্মি ? অহঙ্ক হননেহপ্যপকারং ন করোমি কিং পুনরহতা অত
এতবৃদ্ধাভ্যাজানাং ত্বং মমঃ অবধে হেতুঃ জাতঃ থলু তবাস্তকুদিত
বহু তবাস্তং নাশং করিষ্যতি স তু জাত এব, কচিং যত্র
কচিদিত বিশেষাকপনং দেবগুহম্, নহ, শত্রুত্বা বিশেষেপি সামর্থ্যে
বিদ্যামানেহপি যন্তগবতৈব হত্নতে ন ত্বয়েতি কো বিশেষ ইতি
চেজ্জাহ—পূর্বেশত্রয়িতি ; মম হৃদিনো ভবান্ শত্রুঃ তদপাত্ত-
বুদ্ধা ভগবান্ভু ভবতঃ পূর্বেশত্রুঃ অতন্তেনৈব হস্তব্যঃ আকাশ-
বাণ্যপি তপৈবোক্তম্ অতঃ কৃপণাং দেবকীং মা হিংসীঃ তন্তাঃ
বধে ন কোহপি পূর্ববার্থঃ সিদ্ধ্যত অতো বৃথৈব মা হিংসীঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিষ্মনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনো ।

সমুৎপত্তা অধঃক্ষিপ্যমাণাপি বলাহুৎপ্লুতা “কংসাস্তুরস্তো-
মদগ্নে পাদং দ্রষ্টা গতা দিবম্” ইতি ভবিষ্যোত্তরম্, “অনুজা
বিষ্ণো”রিত্যেনেত্র কৃষ্ণস্ত যশোদাগর্ভজন্তং সূচয়তি—সায়ুধাষ্টে-
তাদি কংসস্ত ভীষণার্থং স্ববাচি বিখ্যাসোৎপত্তার্থঃ চ ॥ ৯—১১ ॥

ময়া হতয়া কিমিতি যদ্যহং হতাপ্যভিযানিত্যর্থঃ । যত্র
কচিং বক্তৃমনর্হে দেশ ইত্যর্থঃ । কৃপণাং দেবকীঃ “কৃপণা”নিত
পাঠে অস্তান্ শিশূন্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সমুৎপত্ত্যতি অধঃক্ষিপ্যমাণাপ্যতিবলাহুৎপ্লুতা কংসশিরসি
পাদপ্রহারং কৃত্বৈত্যর্থঃ “কংসাস্তুরস্তোমদগ্নে পাদং দ্রষ্টা
গতা দিবম্”মিতি ভবিষ্যোত্তরবচনাৎ, বিষ্ণোরনুজেনি কৃষ্ণস্ত
যশোদাগর্ভজন্তং দ্যোত্যতে, সায়ুধাষ্টেতাদিকং কংসস্ত ভয়োৎ-
পাদনার্থং স্ববাচি তৎপ্রত্যয়ার্থক ॥ ৯—১১ ॥

কিং ময়া হতয়েতি যদ্যহং হতাপি স্তাং তথাপি তে মৃত্যু-
নিবর্ত্তেতেতি ভাবঃ । যত্র ক বা বক্তৃমনর্হে তবাণ্যগম্য দেশে
ইত্যর্থঃ কৃপণান্ দীনান্ বালান্ ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কৃপণাং শুশ্রূষ্যতাং মাতৃকৃগতাং মা মাম্ অহিংসীঃ হিংসিত-
বানসি ॥ ১২ ॥

বঙ্গাভবাদ ।

শ্রীকৃষ্ণের কনিষ্ঠা ভগিনী সেই কন্তা, কংস কর্তৃক অধঃ-
ক্ষিপ্যমাণা হইলোও কংসাস্তুরের তন্ত হইতে উৎপত্তিতা হইয়া
তৎক্ষণাৎ অষ্টভুজা দেবীমূর্ত্তি ধারণ পূর্বক আকাশে গমন
করিলেন এবং সেই বৃহৎ অষ্টভুজে ধনুঃ, শূল, বাণ, চক্র, খড়্গা,
শঙ্খ, চক্র, ও গদা এই আটটি আয়ুধ ধারণ পূর্বক স্বর্গীয়
অপূর্ব মালা, বস্ত্র, চন্দন ও বিবিধ রত্নাভরণ সমূহে বিভূষিতা
হইয়া কংসাদি সকলকে দর্শন প্রদান করিলেন ॥ ৯—১০ ॥

সিদ্ধ, চারণ ও গন্ধর্কগণ এবং অঙ্গুরা, কিন্নর ও উরগগণ
ভূরি ভূরি উপহার প্রদান পূর্বক স্তব করিতে প্রবৃত্ত হইলো
সেই দেবী কংসকে সম্বোধিয়া কহিতে লাগিলেন ॥ ১১ ॥

রে মন্দমতে ! আমি স্বকর্তৃক যদি নিহতাও হইতাম
তাহা হইলে তোর কোন স্বার্থ সিদ্ধি হয় না ; কারণ যিনি পূর্ব-
জন্মে তোকে বিনাশ করিয়াছিলেন তিনি এই জন্মেও তোকে
বিনাশ করিবেন বলিয়া যে কোন স্থানেই হউক নিশ্চয় আবির্ভূত

ইতি প্রভাস্য তং দেবী মায়ী ভগবতী ভূবি ।

বহ্নানানিকেতেষু বহ্নানাং বভূব হ ॥ ১০ ॥

তয়াভিহিতমাকর্ষ্য কংসঃ পরমবিস্মিতঃ ।

দেবকীং বহ্নদেবঞ্চ বিমুচ্য প্রাশ্রিতোহব্রবীৎ ॥ ১৪ ॥

অহো ভগিন্যহো ভাস ! ময়া বাঃ বত পাপুনা ।

পুরুষাদ(১) ইনাপত্যং বহ্নদো হিংসিতাঃ সূতাঃ ॥ ১২ ॥

স ব্রহ্মং তাত্ত্কারুণ্যস্ত্যক্তজ্ঞাতব্রহ্মং খলঃ ।

(২) কান্ম লোকান্ গমিষ্যামি ব্রহ্মহেন যুঃ স্বপন্ ॥ ১৬ ॥

হইয়াছেন, সেই জন্ত অদ্য আমি তোকে বিনাশ করিলাম না,
(সে যাই হউক) এই ছাধিতা দেবকীকে বহ্নাদি দ্বারা আর
বৃথা কষ্ট প্রদান করিস্ না এবং পতির সহিত ইহার বহ্নন মোচন
ও ধনাদি প্রত্যর্পণ কর (পাঠান্তরে) তুই বৃথা শিশু বা
তৎসম্বন্ধি জনসঙ্কলকে বিনাশ করিস্ না ॥ ১২ ॥

অর্থঃ ।

ভগবতী (পূর্বোদ্দিষ্টভগবৎপ্রদাদেনাধিকৈশ্বর্যযুক্তা সতী)
মায়ী দেবী ইতি (এবং প্রকারেণ) তং (কংসং) প্রভাষ্য
(আদিশ্চ) ভূবি (পৃথিব্যাং) বহ্নানানিকেতেষু (বারণশ্রাদি-
স্থানেষু) বহ্নানাং (বহ্নিনি নামানি যন্তাঃ সা, দুর্গাদি নানা-
নামহেন পূজা) হ (হর্ষপূর্বকং) বভূব ॥ ১০ ॥

তয়া (মায়য়া) অভিহিতং (কথিতং) আকর্ষ্য পরম-
বিস্মিতঃ (কথং মাহুয্যাঃ দেবক্যাঃ গর্ভে দুর্গা দেবী জাতা, কথং
বা দৈবী বাক্ অন্তা জাতা ইতি আশ্চর্য্যান্বিতঃ) কংসঃ দেবকীং
বহ্নদেবঞ্চ বিমুচ্য (কারাগারান্নিঃসার্য্য) প্রাশ্রিতঃ (নব্রঃ সন্)
অব্রবীৎ ॥ ১৪ ॥

অহো ভগিনি ! অগ্রে ভাস (ভগিনীপতে বহ্নদেব !)
বত (অহো) পুরুষাদঃ (রাক্ষসঃ) অপত্যং ইব (রাক্ষসঃ যথা
নিজাপত্যং হস্তি তথা) পাপুনা (পাপচারণা) ময়া বহ্নদোঃ
বাঃ (যুবয়োঃ) সূতাঃ হিংসিতাঃ (বিনা শতাঃ) ॥ ১৫ ॥

সঃ তু (যুগ্মংপুত্রহস্তা) তাত্ত্কারুণ্যঃ (নির্দয়ঃ, বালানাং
ভাগিনেয়ানাং নির্দোষাণাং বহ্নানাং বৃথা মারণাৎ ইতি বর্শো
ন অপেক্ষিত এব, লোকশ্চ নাপেক্ষিত ইত্যাহ) তাত্ত্জ্ঞাত-
ব্রহ্মং ॥ ১৬ ॥

(১) ইবোপেত্য ইতি বহ্নদোহিংসিতাঃ সূতা ইতি চ পাঠঃ ।

(২) “কান্ লোকান্ বৈ ইতি পাঠান্তরং ।

ব্রহ্মং (তাত্ত্কাঃ জ্ঞাতয়ঃ—দেবকাদয়ঃ বহ্নদশ্চ বহ্নবঃ—ভবদা-
দয়ঃ বেন সঃ, স্বজনবান্ধবদেষ্টা, অতএব) খলঃ (অধমঃ) ব্রহ্মহা
ইব (ব্রহ্মহা যথা কাশ্চিল্লোকান্ ন গচ্ছতি তদ্বৎ) স্বপন্
(জীবন্ এব) যুতঃ অহং কান্ লোকান্ গমিষ্যামি (ন কানপি,
তন্ত্ প্রসিদ্ধৈশ্বর্য্যমৌরবাদিভিঃ প্রায়শ্চিত্তপর্য্যাপ্তিঃ নতু মমৈতি,
মমতু অত্যাঃ তেভ্যোপি দুর্গতয় ইত্যর্থঃ) হু (বিতর্কে, ইত্যাহ বৈ
ইতি পাঠে নিশ্চয়ার্থঃ । স্বপন্ ইত্যত্র “স্বসঃ” ইতি পাঠান্তরে
হে ভগিনি ! ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বহ্নানানিকেতেষু বারণশ্রাদিস্থানেষু ॥ ১০ ॥

পরমবিস্মিতঃ কথং দৈবী বাগন্তা জাতেতি ॥ ১৪ ॥

ভাস হে ভগিনীভর্ত্তঃ ! পুরুষাদো রাক্ষসো যথা স্বাপত্যেন
হিনস্তি তদ্বৎ ॥ ১৫—১৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

প্রভাষ্য আদিশ্চ ভগবতী পূর্বোদ্দিষ্টশ্রীভগবতপ্রদাদেন
মর্কৈশ্বর্য্যযুক্তা সতী বহ্নানামৈতি কস্মিংশ্চিৎস্থানে কিমপি নার-
ভ্যেবং শ্রীমথুরায়ামন্ত্রাপি কাশীকামরূপাদিবহ্নস্থানেষু
দুর্গাকামাখ্যেত্যাদিভবহ্নসংজ্ঞাভিঃ পূজ্যভূতিত্যর্থঃ হ হর্ষে ॥ ১০ ॥

বিস্মিতঃ কস্তাবৈতবরূপাদিভিঃ বিমুচ্য কারাগারান্নিঃসার্য্য
বিশ্বদেন রক্ষিসঙ্ঘোচ্চ নিগড়ান্মোচনমগ্রে বক্ষ্যতি দেবক্যাঃ
প্রাক্ বিনোচনং ভগিনীভাত্ত্বাঃ তন্ত্ দুঃখবিশেষাবা বিরা
বহ্নদেবপ্রীত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

অহো দ্বয়সার্বভৌমধনে, বত খেদে পাপ্যনা "পাপং পাপানু-
বন্ধি" আদিতি আয়তঃ পূৰ্বপাপেন হেতুনা পাপস্বরূপেণ ময়েতি
বাঃ ১৫ ॥

তাক্তকার্ণ্যঃ বালানাং ভাগিনেয়ানাং নির্দোষাণাং বহুনাং
বৃদ্ধা সারগাং ইতি ধর্মো নাপেক্ষিত ইত্যাহ তাক্তা ঙ্গাতয়ো
দেবকাদয়ঃ সুহৃদাশ্চ বন্ধুবো ভবদাদয়ো যেন সঃ অতএব খলঃ
দুষ্টঃ, হু বিতর্কে, মৃতঃ সন্ কান্ লোকান্ গমিষ্যামি তন্ন জানে
যদা ন কানপীত্যর্থঃ নরকভোগতাপি নিয়তকালতয়া মৎপাপস্ত
চানন্তোন শুদ্ধার্থপাপভোগযোগ্যস্ত নরকস্তাপ্যভাবাৎ ইৎ পন্নম-
শোকোক্তিঃ, ব্রহ্মহেতি অপ্রায়শ্চিত্তং প্রাণত্যাগপর্ধ্যস্তপ্রায়-
শ্চিত্তং বা হুচয়তি, হে স্বস্মরিতি দৈত্যাং "স্বস"মিতি পাঠে
ইহ লোকেপি জীবন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদর্শনস্মৃতিব্রহ্মসংহিতায়াং পঞ্চমোঃ ।

বহনামনিকেতেষু নানাসংজ্ঞেষু ॥ ১৩—১৪ ॥

ভামঃ ভগিনীপতিঃ, পাপ্যনা পাপবতা স্ত্রীতাঃ বাসিত্যয়ঃ ॥ ১৫
মৃতঃ স্বসন্ জীবন্তঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

ইতীং তং কংসং প্রভাষ্য সা ভগবতী পূজ্যা যান্না দেবী
ভুবি বহনামনিকেতেষু নানাসংজ্ঞকস্থানেষু বহুনি পূর্বং ভগ-
বহুজানি হুর্গাদীনি নামানি যন্তাস্তথাভূতা বভূব হেত্যাশ্চর্য্যে ॥ ১৩ ॥

ততস্তয়া সায়গ্গাভিহিতমাকর্ণ্য কংসঃ স্ত্রীতাঃ বিস্মিতঃ
দেবকীং বসুদেবং চ বিমুচ্য নিগড়ান্নিশ্চোচ্য বিনীত ইদম-
ব্রবীৎ ॥ ১৪ ॥

তদেবাহ—অহো ইতি সার্বৈরষ্টভিঃ । ভগিনীপতিভামঃ পুরু-
বাদ ইব রাক্ষস ইব রাক্ষসেনেবেত্যর্থঃ । বিভক্তিব্যত্যয় আর্থঃ ।
উপেত্য সনীপয়েত্যা ময়া পাপ্যনা পাপাশ্রনা বাঃ যুবয়োঃ বহবঃ
মতাঃ হিংসিতাঃ, বতেতি খেদে ॥ ১৫ ॥

স তু বৎপুত্রহস্তাং তু তাক্তঃ কার্ণ্যং যেন ত্যক্তা ঙ্গাতয়ঃ
সুহৃদাশ্চ যেন তথাভূত অতএব খলো হত এব কাংস্ত লোকান্
প্রাপ্যানি নরকানপি ন গমিষ্যামি কেবলং স্বাবরতাং গমিষ্যা-

মীতি ভাবঃ । অতএব ব্রহ্মহেব স্বসন্ জীবন্তপি মৃতঃ মৃত-
তুল্যঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবজীর্ণকৃতপদরহাবলী ।

"মারা ভগবতী হুর্গা" ইতিশব্দ আদিবচনঃ ইত্যাদীত্যর্থঃ
"ইতি হেতুপ্রকরণ প্রকারাদিসমাপ্তিবু" ইতি যাদবঃ ॥ ১৩ ॥

সতাং স্বভাবং দর্শয়তি—তয়াভিহিতমিতি ॥ ১৪ ॥

বত খেদে বহবো রাক্ষসাঃ যৎ ক্রুরকর্মঃ কুর্সন্তি সন্তুয়
তন্ময়েকেন কৃতমিত্যঃ পুরুষাদৈরিতি বহুবচনম্ ॥ ১৫ ॥

ব্রহ্মহা ব্রাহ্মণঃ হতবান্ মৃতঃ স্বসন্ জীবন্তঃ ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতমুখোদিনি ।

এবমুক্তা গতেত্যাহ—ইতীতি । প্রকর্ষণে ভাষিষ্য স্পষ্টতয়া
নিরূপ্য অনেন সম্বাদান্তরমপি কংসেন সহ কৃতবতীতি লক্ষ্যতে
অন্তথা ব্রাহ্মণৈঃ সহ বিরোধঃ ন কুর্ধ্যাৎ তেন সহ সংবাদেনৈব
কার্য্যং সর্বং সিদ্ধমিতি জাতবতীত্যাহ হেতুমাং—দেবীতি । যদ্ব-
জ্যোত্যাগত্যা স্পষ্টমন্তথা বদেৎ তথাপি তয়া মোহিতঃ কংসো
নাশ্চদকীকুর্ধ্যাৎ ইত্যাহ হেতুমাং—ময়েতি । তস্তা গমনে হেতুমাং
ভগবতীতি । সা হি ভগবত্বাপ্রাকট্যং কুত্বা লোকে পূজ্যাং প্রাপ্যা-
তীতি ভগবদ্বাক্যানুসারেণ বহনামনিকেতেষু ভূমৌ যাবন্তি
স্থানানি যান্নামানি তত্র সর্বত্রৈব স্থিতা বহুনি রূপানি কুত্বা বহনানা
বভূব হুর্গাদিমূর্তিষু রূপভেদস্ত স্পষ্টমাং ॥ ১৩ ॥

দেবকীবসুদেবয়োনির্বন্ধো ব্যর্থঃ শত্রুস্ত জাত ইতি যান্না-
বচনং শ্রুত্বা কংসঃ কিং কৃতবানিত্যাক্ষায়ানাহ—তয়েতি ।
বাক্যং তু ভগবৎসম্বন্ধি তয়া তু পরং কেবলমভিহিতং তদাকর্ণ্য
পরমং বিস্ময়ং প্রাপ্তবান্ যদীয়ং দেবতা জ্ঞায়েত যদেব স্থাপ্যত
তদা তদ্বাক্যবিশ্বাসাৎ দেবকীং বসুদেবং চ বিমুচ্য শৃঙ্খলাং দূরী-
কৃত্য দেবীবাক্যানুগতগুণভাবঃ প্রাপ্তিতো বিনীতঃ অব্রবীৎ
কাশ্মিকঃ মানসং চ শুদ্ধভাবং প্রদর্শ্য বাচিকং প্রদর্শিতবানি-
ত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

তস্ত বাক্যাত্মাহ—অহো ইত্যষ্টভিঃ—

"স্বাপরাধস্ত কথনং ফলস্তাপি চ কীর্তনং ।

অমাত্যেবাপরোধেহয়ং শোকদূরীকৃতিস্তথা ॥

এবং চতুর্ভিলোকোক্তা শোকাভাবো নিরূপিতঃ ।
তদ্বাবোধেনোপি চতুর্ভিঃ শোকনাশনম্ ॥
আত্মনো ন হি শোকোহস্তি জানাৎ দৃষ্টিশ্চ নশ্রুতি ।

অতঃ শোকো ন কর্তব্যঃ কৰ্ম্মাজ্ঞানবশো যতঃ ॥

প্রথমতঃ স্বাপরাধকীর্তনেন ক্ষমাপয়তি অহো ভগিনীতি, অহো ইত্যাক্ষর্যেণ সম্বোধনম্ আশ্চর্য্যাবিষ্টস্তথৈবগতা দেবকীঃ বহুদেবক্য পৃথক্ প্রার্থয়তে—অহো ইতি পৃথক্ বচনম্ “ভামস্ত ভগিনী-পতিঃ” সম্বন্ধেণ সম্বোধনং স্নেহার্থং বাঃ যুবয়োঃ পাপস্ত স্বস্ত চ ভেদাভাবং বদনু আহ—পাপুনেতি । বতেতি খেদে পশ্চাত্তাপেণ বদামীতি জ্ঞাপয়তি—নহিৎ প্রতারণার্থং পুরুষাদো রাক্ষসঃ স হি ভক্ষণার্থং বালকানু নয়তি তথা ময়া স্বদেহরক্ষা-ভ্রম্যৎ যুবয়োর্বহবঃ সূতাঃ বিহিংসিতাঃ রাক্ষসানাং সম্বন্ধাদ্যপেক্ষা শাস্ত্রপেক্ষা চ নাস্তি কিন্তু প্রাণরক্ষার্থমেব সর্কেষাঃ সর্কপুরুষার্থ-সাধকান্তপত্যানি ভক্ষয়ন্তি তথা ময়া মারিতা ইতি তুল্যতা ততোহপি বিশেষস্ত বহব ইতি অনেন জাগিতঃ ॥ ১৫ ॥

এবমপরাধস্ত ফলমপি সম্ভাবয়তি—স ব্রহ্মমিতি । দৈত্যা-বেশাৎ কৃতং স্বভবং সমীচীন ইতি ন তব । নরকসম্ভাবনেত্যা-শঙ্কা ভূশঙ্কন্তং পক্ষং ব্যাবর্তয়তি ময়া কৃতমিতি । ব এব মৃত্যুতে স এব ভৎসনং প্রাপ্নোতীতি যতঃ সোহহং “জিহ্বাঃসমস্তং জিহ্বাঃ-সীমাং” ইতি বাক্য্যং তব কো দোষ ইতি চেত্তব্রাহ—ভ্যক্ত-কারুণ্য ইতি । প্রথমতো যে হতান্তে তু ন জিহ্বাঃসবো ভবন্তি তপ্যন্তে বা যদি তে মারিতুমায়ান্তি সমর্থ্য বা তদৈব বধ্যাঃ ন তু বালকা দীনাঃ অতো যেষু কারুণ্যং কর্তব্যং বালকেষু ভাগিনেয়েষু তেষু ন কৃতমিতি ত্যক্তকারুণ্যঃ । নহু, সম্ভাবনয়পি শত্রবো মার্য্যন্তে শত্রুপূত্রাশ্চ অতো রাজাঃ সম্ভাবনয়পি বধো ন দোষা-য়েতি চেত্তব্রাহ—ভ্যক্তজ্ঞাতিস্মৃতি—ভ্যক্তা জাতয়ঃ স্মৃদো মিত্রানি চ যেন নহ্যস্বঘাতকঃ সর্ক এষ চ বধ্যাঃ “ভ্রাতাপি ভ্রাতরঃ ১৩” ইতি তদাহ—খল ইতি, মঠৈব পরং তে মারিতাঃ ন তু তৈরহং অতো ব্রহ্মেব খলঃ ব্রহ্মৈব পরঘাতকঃ অত দুষ্টকর্ষণঃ কৃতহাং কান্ লোকানু সঙ্গমিধ্যামি । নহু, সিদ্ধা এব তামিশ্রাদয়ঃ ঘাতকানাং মে ব্রহ্মাহ—ব্রহ্মাহেবতি । নহু, “ব্রহ্মহা পচ্যতে বোরে পুনরাবৃত্তিবর্জিত” ইতি বাক্য্যং কঃ সন্দেহ ইতি চেৎ ন প্রায়-শ্চিত্তস্ত কৰ্ম্মমাগত্বাৎ বধজনিতো দোষো ন ভবিষ্যতীতি পরং মহতামপচার্য্যং প্রায়শ্চিত্তং দুর্কলং ন বেতি সন্দেহাদেবং বচনম নহু প্রায়শ্চিত্তে নাস্ত্যেব নরকঃ কথং সন্দেহ ইতি চেত্ত-ব্রাহ—মৃতং স্বপ্নমাত । অয়ং পুরুষঃ স্বপ্নেব মৃতঃ অপকীর্তে-

জ্ঞাতহাৎ অতো জ্ঞায়তে যদি পাপং গচ্ছেৎ তদা তদভাবঃ সর্কজনীনঃ স্তাৎ সর্কাত্মকভাগবতঃ অতো মৃতঃ স্বপ্নং বহো বর্তে প্রায়শ্চিত্তশাস্ত্রস্ত চ প্রামাণ্যং সন্দেহকথনম্ ॥ ১৬ ॥

ত্রিমহিষনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বহনামনিকেতেষু বারাগস্তাদিস্থলেষু ॥ ১৩ ॥

পরমবিস্মিতঃ কথং মাহুয়া দেবক্যা গর্তে দুর্গা দেবী জাহা কথং বা দৈবী বাগনৃতাভূদিতি ॥ ১৪—১৬ ॥

ত্রিমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বহনামনিকেতেষু বারাগস্তাদিস্থানেষু ॥ ১৩ ॥

পরমবিস্মিতঃ কথং মাহুয়া গর্তাৎ দুর্গা দেবী কথনভূৎ কথং বা আকাশবাৎ মিথ্যেতি জ্ঞাতবিস্ময়ঃ ॥ ১৪ ॥

হে ভাম ভগিনীপতে ! পুরুষাদো রাক্ষসো যথা স্বাপত্যঃ হিনস্তি তদ্বৎ ॥ ১৫ ॥

স্বপ্নমপি মৃতোহহং ॥ ১৬—১৭ ॥

ত্রিভুগদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বহনামনিকেতেষু অনেকনামস্ব স্থানেষু ॥ ১৩ ॥

পরমবিস্মিতঃ পরমঃ ভক্তরং বিস্ময়ং সংশয়ং প্রাপ্তঃ ॥ ১৪ ॥

অহো ইত্যাক্ষর্য্যাপূর্ককসম্বোধনে, অহো তান হে ভগিনীভর্ত্তঃ বত ইতি খেদে বাঃ যুবয়োঃ ॥ ১৫—১৭ ॥

বঙ্গাভূবাদ ।

এই প্রকারে ভগবতী মায়াদেবী কংসকে আদেশ করিয়া পৃথিবীতলে বারাগনী প্রজ্জ্বলিত বিবিধ স্থলে নানাবিধ নামে পূজিতা হইলেন ॥ ১৩ ॥

কংস, “মায়াদেবীর ঐ বাক্য শ্রবণে ও তদীর বৈভবাদি সন্দে-র্শনে এবং মানবী দেবকীর গর্তে দুর্গাদেবী কি প্রকারে জন্মিল আর দৈববাণীই বা কেন মিথ্যা হইল” ইহা ভাবিয়া অত্যন্ত

নৈবমপানুতং নক্তি ন সর্জিতা। এব নৈবজগৎ ।

যদ্বিত্ত্বস্তদ্ব্যহং প্রাপঃ সসর্জিতান্ *শূন ॥ ১৭ ॥

সাহায্যাত্তং স সাভাগবাজ্ঞান সক্রুৎ ভুজঃ ।

কৃত্বনো ন নৈবকৃত্ব দৈবানীনাঃ সচাস্তক ॥ ১৮ ॥

ভূবি ভোগানি ভূগো ন যথা। মাত্ত্য্য যানি চ ।

নামমাত্ত্য্য। কথেষু নিপাঠ্যঃ * যদৈব ভুজঃ ॥ ১৯ ॥

সমপানুতং বিদে। ভেদে। যঃ সাত্ত্বনিপাঠ্যঃ ।

দেহযোগ বিযোগো চ সসর্জিতান্ নৈবজগৎ ॥ ২০ ॥

বিশ্রাস্তঃ করণে দেবকী ও বৃন্দদেবকে কারাগার হইতে
নিঃসারিত করিয়া (১) সবিনয়ে বলিতে লাগিল ॥ ১৪ ॥

অহো ভগিনি! অহো ভগিনীপতে! আমি বড়ই পাণ্ডিত্য,
রাফস (২) যেমন আপন সন্তান বিনাশ করে তদ্রূপ আমি
পরমাত্মার স্বরূপ তোমাদিগের সন্তান জুলি নিধন
করিয়াছি ॥ ১৫ ॥

সেই পাপাত্মা আমি কি নির্জয়ের কার্যই না করিয়াছি।
হুহা! নির্দোষী শিশু ভাগিনের জুলি বৃথা নিধন করিয়া দক্ষ-
বিগর্হিত ও দেবকাদি জ্ঞাতি, স্বহৃদ আর তোমাদের নত বন্ধুর্গ
পরিভাগ করিয়া লোকবিগর্হিত কার্য করিয়াছি অতএব আমি
নিতান্ত গণবাক্তি, আমি এই লোকে জীবিত থাকিলেও মৃত্যু-
ভুজ্য; পরনোকে ব্রহ্মবাতী যেমন কোন লোকেই গমন করে না,
তদ্রূপ আমিও কোন লোকে গমন করিব না। বিশেষতঃ ব্রহ্ম-

(১) প্রথমতঃ কারাগার হইতে বাহির করিলেন। শূন্য
হইতে মুক্তকরা এই অধ্যায়ের ২৪ শ্লোকে বর্ণন হইবে।

প্রথমতঃ দেবকীকে কারাগার হইতে মুক্ত করিল, সেহেতু
জী পুনঃ নৈব অগ্রে জ্ঞাপ্যতির মুক্তই সম্ভব। বিশেষতঃ
স্বীয় ভগিনী অতএব তৎপ্রাত স্নেহাধিক্যপ্রযুক্ত বিশেষ তৎপিত
হইয়াছিল এবং বৃন্দদেবকে শ্রেণে কারাগার হইতে বাহির
করিল ॥ (তোষণী) ॥

(২) রাফসগণ পূর্বে স্বীয় স্বস্তান ভক্ষণ করিত। কোন
দিন ভগবান এক রাফসীকে স্বপুত্র ভক্ষণ করিতে দেখিয়া
ক্লান্ত হৃদয়ে বর প্রদান করিলেন যে, “অদ্য হইতে রাফস-
বালুকগণ জন্ম হইতেই বৃদ্ধ হউক” এই বরেই রাফসকুল বৃদ্ধি
হইতে লাগিল। (তোষণী),

যাতীর মহারৌরবাদি নরকভোগে প্রায়শ্চিত্তের পর্যাপ্তি হয়,
কিন্তু আমার ভাষাও নাই, যদি উহা হইতেও দুর্গতিপ্রদ অত
নরকাদি থাকে তাহা হইলেও আমার পাপের প্রায়শ্চিত্ত হয়
না ॥ ১৬ ॥

অনুগতঃ ।

(ন কেবলমাত্র মটমব দোষঃ কিন্তু দেবানামেবেত্যাঃ)
দৈবং অপি অনুতং (মিথ্যাং) বক্তি (বদতি) ন কেবলং মর্ত্যাঃ
(মহুয়াঃ) এর (মহুয়াঃ) এব মিথ্যাং বদন্তি ইতি প্রসিদ্ধং
অস্তি, কিন্তু দৈবমপি মিথ্যাং বদতি ইত্যশ্চর্য্যং, “সত্যমেব
দেবাঃ অনুতং মহুয়াঃ” ইতি শ্রুতি বিরোধোপি জাত তত্যাঃ)
যদ্বিত্ত্বস্তাং (দৈববাচ্যাবিশ্বাস্যং, যাং দেববাণীং বিশ্বস্ত ইতি
যাবৎ) পাপং (পাপাত্মা) অহং সন্তঃ (ভগিনীঃ) শিশু
(জাতমাত্ত্য্যান্ বাগান্) নিহন্তান্ (অবধীং) ॥ ১৭ ॥

সহাভাগো (হে পরমবিবেকিনো, যুবাং) স্বকৃতং ভুজঃ
(নিজপ্রারন্ধকক্ষমভোক্তান্) স্নাত্ত্যজান্ (পুত্রান্ সমুদ্ভিত্ত)
না শোচতং (শোকঃ নৈব ক্রুৎং)। দৈবাবীনাঃ (প্রারন্ধ-
কক্ষমগাঃ) অন্তবঃ (সর্বোত্রব জীবাঃ নতু কোচিং) সদা একত্র
(একস্মিন স্থানে) সূচ (মহুয় পরস্পরমাসক্তা) ন আসতে
(ন তিষ্ঠন্ত, মাংসযুগ্মাদিসম্ভাং একত্র মিলিতা বহুসংখ্যং ন
তিষ্ঠন্ত, কিন্তু পৃথক পৃথক স্বস্বকর্ম্মাক্ষতলোকাদৌ তিষ্ঠ-
তীত্যর্থঃ) ॥ ১৮ ॥

* বদা নৈবমিধো। † বিয়োগৈশ্চ হতি বীরঃ।

যথা ভূমি (ভূমৌ, আশ্রিতানি) ভৌমানি (ষটাদীন, তথা আশ্রয়ন আধারভূত) ভূতানি (দেহাঃ এব) আশ্রাস্তি (জায়ন্ত) অপবস্তিচ (নশ্বাশ্চ) যথা এব, (চ) এতেন্ (ভৌনেষু বিক্রিয়মাণেষু অপি ভূঃ (পৃথিবী) ন বিপর্যোতি (ন বিপর্যায়ং প্রাপ্নোতি) তথা অয়ং আত্মা (এতেন্ ভূতেষু দেহেষু জন্মাদিভিঃ বিক্রিয়মাণেষু অপি জন্মাদিবিকাররূপং বিপর্যায়ং নাপ্নোতি একরূপ এণ বর্ততে ॥ ১৯ ॥

(এবং বিচার্যমাণে সতি ন শোকাদাবসরঃ, অজ্ঞানতাস্ত ন নিবর্ত্তত ইত্যাহ) অনেবদ্বিধাঃ (দেহেষু বিক্রিয়মাণেষু আত্মা বিপর্যায়ং ন প্রাপ্নোতি ইত অজ্ঞানতঃ পুংসাং) যথা (যথাবৎ) আশ্রবিপর্যায়ঃ (দেহে আশ্রবুদ্ধিঃ ভবতি) যতঃ (আশ্র-বিপর্যায়ঃ) ভেদঃ (ভেদজ্ঞানং ভবতি, ততঃ) দেহযোগ-বিযোগো (দেহেন সহ যোগঃ বিযোগশ্চ তৌ, দেহাদেঃ উৎ-পত্তিনাশৌ ভবতঃ ইত্যর্থঃ, অতঃ যাবৎ অজ্ঞানং তাবৎ) সংসৃতিঃ (দেহৈরেব পুত্রাদিভিঃ যোগঃ স্রষ্টব্যঃ বিযোগে হৃৎ-করণঞ্চ ইত্যন্যেব সংসৃতিঃ) ন নিবর্ত্ততে (নৈবাপবতি) ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরসামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

হে মহাভাগো স্বকৃতভূজঃ স্বারূপকর্মভোক্তৃন্ স্বায়জ্ঞান-নাশোচতমং কিঞ্চ জন্তবঃ প্রাণিনঃ সদা নাসতে কিন্তু ললাকালমেব তদাপ্যেবম্ নাসতে কিন্তু বিষুজ্যন্তে যতো দৈবাবীনাঃ ॥ ১৮ ॥

সদা নাসত ইত্যনেন বহুভুজঃ জন্মমরণাদি তদপি দেহানামেব নাস্তন ইত্যাহ—ভূবীতি। ভূতানি দেহা এব যাস্ত্যপযাস্তি চ ভবন্তি ন ভবন্তি চেত্যর্থঃ। যথা ভূমি ভৌমানি ষটাদীন তদ্বৎ এতেন্ ভূতেষু জন্মাদিভিঃ বিক্রিয়মাণেষু মরণোক্তয়ঃ প্রত্যভি-জায়মানো ন বিপর্যোতি বিপর্যায়ঃ ন প্রাপ্নোতি একরূপ এণ বর্ত্তত ইত্যর্থঃ। ভৌনেষু বিক্রিয়মাণেষু যথা ভূতযেতি এবং বিচার্যমাণে সতি ন শোকাদাবকাশঃ ॥ ১৯ ॥

অজ্ঞানতস্ত ন নিবর্ত্তত ইত্যাহ—যথোতি। যথা যথাবদনেব-দ্বিধ এবমজ্ঞানত আশ্রবিপর্যায়ো দেহাশ্রবুদ্ধিভবতি যতো বিপর্যায়-ভেদো ভবতি দেহাহঙ্কারেণ হ্যাশ্রয়নি পরিচ্ছিন্নে সতি ইদমহঙ্কারা-স্পদং ভিন্নং ভবতি যতো ভেদাৎ পুত্রাদিদেহৈর্ যোগা বিযোগশ্চ ততঃ সংসৃতিঃ স্রষ্টব্যঃ ইতি যাবদজ্ঞানং ন নিবর্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী।

ন কেবলমত্র মমৈব দোষঃ কিন্তু দেবানামপীত্যাশ্রয়েনাই-দৈবমিতি, দেবতা ন কেবলং মর্ত্য্য এবানুতং বদন্তীতি “মর্ত্য্য-নুতং প্রতিষ্ঠিতশামত্যাদিবচনতন্তেষু তৎসমুবাৎ পাপঃ পাপকু-জরো বা সন্ ॥ ১৭ ॥

মহাভাগো হে পরমবৈবিকনৌ জন্তবঃ সর্ব এব জীবাঃ ন তু কোচিদিত্যর্থঃ একত্র একস্মিন স্থানে নাসতে তত্রাপি সহ-মন্তুয় নাসতে কিন্তু পৃথক্ স্বস্বকর্ম্মার্জিতলোকাদৌ তিষ্ঠন্তী-ত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

অপযাস্তি নশ্বন্তি ভূমি যানি তানি সর্বাণ্যেবেত্যর্থঃ যথা ভূমি বর্ত্তমানানীতি ভৌমানাং জন্মনাশ্রয়োঃ সর্বপ্রত্যক্ষতোক্তা এবং দার্ষ্টান্তিৎ ইপি জ্ঞেঃ ন বিপর্যোতি জন্মাদিবিক্রিয়া-নাপ্নোতি ॥ ১৯ ॥

এবং দেহানামেব জন্মাদিবিকারো ন হ্যাশ্রয় ইত্যেতদ্বিধাঃ সামান্যাপেক্ষয়া বহুবচনপাঠ এব সর্বসম্মতঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীরং।

॥ ১৭ ॥

স্বকৃতভূজঃ স্বকৃতকর্ম্ম ভোক্তৃন্ ॥ ১৮ ॥

ভৌমানি ভূতানি পার্থিবরজাংসি সদা সহাবস্থানভাবে দৃষ্টান্তাঃ এতেন্ শরীরেষু ন বিপর্যোতি নাপয়তি অনিত্যশরীর-সন্তানেষ্টায়নোহনুযুক্তে দৃষ্টান্তমাহ—যথৈব ভূমিতি। যথা পৃথিবী-জাতিঃ পার্থিবরজঃ অল্পবর্ত্ততে তথা পূর্ব্বং রদেহে স্বাত্মানুবর্ত্ত-ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

অনেবদ্বিধঃ আশ্রনোহনুযুক্তো ন দেহাতিরেকমজ্ঞানতঃ পূর্ব্বশ্চ ভেদঃ বাধ্যবাধকতারূপভেদঃ স্ত্যং অত আশ্রবিপর্যায়-অদেহ্যতা বিষয়ভূতোহতবদিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীরসামিকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

পূর্ব্বং তু “অস্ত্রাস্ত্রমষ্টমো গর্ভো হস্তা” ইতি দৈবমুখ্যো-নীন্ত বজ্র কচিৎব মৃত্যুর্জাত এবোতি ক্রতমতো মাহুষবদৈবমপা-নুতং বক্তব্যং যঃ শ্রব বচনে বিশ্বাসাদহং ভগিনীস্বানু হতবারিক-মতিজুগুপ্সিতং কর্ম্ম কৃতবানস্মি কিল ॥ ১৭ ॥

অথাপি মহাভাগৌ বিবেকিনৌ পুত্রান্নাজান্ প্রাতি মাংগো-
চতঃশোকং নাকাষ্টং, তেহানশোচ্যং স্তুত্বঃ বিশিষ্ট স্বকৃত-
ভুজঃ স্বকৃতকর্মফলভোক্তৃন্ জন্তবঃ দৈবধীনাঃ স্ব স্বকৃতকর্মফল-
গুণপ্রবৃত্তদৈববশাঃ অত এব সৈদেকজ নাসতে নাবতিষ্ঠন্তে কিন্তু
তত্ত্বকর্মফলগুণজন্মমরণাদিভাজৌ ভ্রমন্তি ॥ ১৮ ॥

সদা সহানবস্থানে দৃষ্টান্তমাহ—যথা ভুব ভৌমানি রজাংসি
যাঃপ্যবাস্তি অপগচ্ছন্তি তদ্বদুত্তাপি কর্মবশাৎ কচিং সংযজ্য
পুনর্কিয়ুজ্যন্তে ভৌমানাং গমনাগমনাদ্যবস্থাবশেপি যথা ন ভুবঃ
তদ্বদ্বঃ তথা শরীরেষু জন্মমরণাদিবিকারবৎস্বপি তদ্বদ্রকতয়া-
বস্থিত আত্মা জীবঃ ন বিপর্যোতি বিপর্যায়ং ন প্রাপ্নোতি নাত্মথা-
ভাবঃ গচ্ছতি কিস্তেকরূপতয়া নিত্যতয়া চাবতিষ্ঠত ইত্যর্থঃ
জন্মমরণাদ্যবস্থাবশাব্যাব্যাদেহা ন শোচ্য নাপ্যাত্মা বিক্রিয়া-
ভাবান্নিত্যত্বাচ্চেতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

নহু, জাতোহং যতোহং হতোহম্ অহমস্মি ইত্যোমা-
নোহপি জননমরণহন্তৃহন্তব্যতাবপ্রতীতে: কথং ন স বিপর্যোতী-
ত্যত্র সা প্রতীতির্দেহাত্মাদিসমূহা সৈব চ তত্ত্ব দেহসংযোগবিরোগ-
রূপসংসৃতিহেতুশ্চেত্যাহ—যদেতি। যদৈববিশ্বো ভেদঃ দেহাত্মানো-
কৈধর্ম্যরূপো ভেদঃ ন স্তাদনুষ্ঠানপর্যন্তেন নাধ্যবসিতঃ স্তাৎ
যতঃ অনধ্যবসিতাদেব ভেদাদাত্মনি বিপর্যায়ঃ দেহধর্ম্যপ্রতীতি-
ভবতি তাবৎ দেহসংযোগবিরোগৈরূপলক্ষিতা সংসৃতির্ন নিবর্ততে
তৎসংযোগাদিরূপা সংসৃতির্ন নিবর্ততে চশব্দান্ত্বহন্তব্যপ্রতীতি-
রপি ন নিবর্তত ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদমন্ত্রাবলী।

স্বকৃতভুজঃ স্বকৃতাদৃষ্টভুজ ইতি যত্তম্মাশোচেখাম্ ইতোপি
শোকো ন কর্তব্য ইত্যাহ—জন্তব ইতি। কীটাদিপ্রাণিনঃ ॥ ১৮

নযেবং তর্হি দেহস্থ পরমাণুনোপ্যাগমনাপায়ৌ স্তাত্মানিতি
তত্রাহ ভুবীতি যথা ভুবি ভৌমানি পার্থিবানি ভূতানি চতুর্কিধাত্মা-
যাত্ম্যপবাস্তি চ তথৈতেষু ভূতেষু স্থিতোহয়মাত্মা পরমাণু ন
বিপর্যোতি আগমাপায়ৌ ন প্রাপ্নোতি কথং যথা ভূরঃগমনাপায়ৌ
নাপ্নোতি তথৈত্বার্থঃ। যথা ভূতানি উদ্ভূতানি ভৌমানি রজাংসি
আয়াত্ম্যপবাস্তি বায়ুনেতি শেষঃ অয়মাত্মা তথা ন অনত্মাবীনত্বাৎ
অয়মদৃষ্টান্তমাহ যথা ভূঃ পৃথ্বী কঠিনত্বেন স্থিরত্বাদিতি শেষঃ ॥ ১৯ ॥

জন্মগমগমবৎ পুত্রাদিকং বিপর্যোতি ভুব আগমাপায়া-
তাবৎ পরমাণু ন বিপর্যোতীতি যদি তর্হীদং জ্ঞানং কস্মান্নো-

দেতীত্যাশঙ্ক্য ভগবন্মায়য়া মুঞ্চতে চত্বেন পরমাণুবিষয়াভেদ-
জ্ঞানবাহুগ্যাৎ অনেন সংসারানিবৃত্তিস্তমঃপ্রাপ্তিঃ স্তাত্মানিত্যাহ,
যত ইতি। অস্বপরিবেকবুদ্ধ্যাপ্তিপ্রভৃতিপরমাণু বসয়োহভে-
দোহনেকবিধোহং ব্রহ্মাত্মীতাদিকৌ জীবন্ত প্রতীয়ত ইতি
যতন্তেন বিপরীতজ্ঞানেন দেহযোগাদিলক্ষণা বাস্তবী যথার্থা
সংসৃতির্ন নিবর্তত ইতি যতঃ আত্মবিপর্যায়ঃ স্বত্ব তম আদ্যনর্থ-
প্রাপ্তিঃ যতন্তম্মাদাত্মনি স্থিতিং কৃষ্য মাছুশোচেত্যর্থঃ
“অহং ব্রহ্মস্মি দেবোহস্মি নাস্মি কেবলমাত্মবঃ” ইত্যাদি সিদ্ধো-
হয়মর্থঃ অভেদপ্রতীতিঃ অস্বরূপাতেরেব “তল্লক্ষণৈর্কৌনীনঃ সন্
ব্রহ্ম দেবোহস্মি বাপি তু” ইত্যাদে: সর্বঃ স্বকৃতমদৃষ্টং ভুজ ইতি
যস্মাত্মাত্মা ব্রহ্মাত্মীত্যাতি চিন্তনং তর্হি কশ্চেত্যতঃ স্বযোগ্যানা-
মেব তদ্ব্যুৎপত্তং “পরব্রহ্ম একম ব্রহ্মাত্মীতি বিচিন্তনম্”
ইত্যাদে: সর্বঃ পরমাণু স্বকৃতং পূর্ণং স্বমানন্দং বিন্দতে যতো-
হবশঃ অবগতপরমানন্দঃ “সর্বঃ শর্বঃ শিবঃ স্বাপুঃ” ইতি চ
সর্বঃ দেবাদিশ্চ স্বকৃতং দেবোহস্মীত্যাতি যথার্থজ্ঞানফলং ভুজ্ঞে
অবশৌ বিষ্ণুধীনঃ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

জন্তবঃ সদা নাসতে তত্রাপ্যেকস্মিন স্থানে নাসতে সহ
সন্ত্যাপি নাসত ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

ভুবীতি দৃশ্যমানীত্যর্থঃ। জীবাত্মন আশ্রয় এব ভূবো
দৃষ্টান্তম্ ॥ ১৯ ॥

ন তু কারণত্বেন যথা যেন হেতুনা এবমাত্মত্বমজ্ঞানত্যা
ভেদস্তম্মাদাত্মত্ব তদুপাধৌ দৃষ্টিভবতি যতো হেতোস্তত্রৈবাস্ত-
তাবনা ভবতাত্মাদি যত ইতি যতশ্চেত্যর্থঃ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞানভাচার্যকৃতস্ববোধিনী।

এবং সম্ভাবনয়া ফলং নিরূপ্য অয়ং মম সহজো দোষো ন
ভবতীতি স্বদোষপরিহারঃ বদন্তি বাহ-দৈবমপ্যনৃতং বক্তীতি।
আকাশবাণী দৈবং বচনং “অস্ত্রাঙ্গামষ্টমৌ গর্ভঃ” ইতি বাক্যঃ
দুর্গাপি দেবতা একং তু প্রত্যক্ষসম্বাদি আকাশবাণীস্ব বাক্যঃ
বিসম্বাদি দেবগুহ্যজ্ঞানাদেবং বচনং “মর্ত্যেঘনৃতং প্রতিষ্ঠিতম্”
ইতি বাক্যং মনুষ্যাণামনৃতং দৈবেষু সত্যং তদত্র বিপরীতং
ন কেবলং মর্ত্য্য এবানৃতবাদিনঃ কিন্তু দৈবমপ্যনৃতং বক্ত

অতো যদ্বতন্তং যদ্বাক্যবিধিমাং স্বস্থঃ স্তান বৃশ্যে নিতবান্.
নমু সন্দেহে প্রমাণমন্তঃ করণপ্রবৃত্তর ইতি তদ্বদয়ে কথং ন
ভাতমিতি চেত্তদ্রাহ অহং পাপ ইতি মহতাং হি হৃদয়ং প্রমাণং
ন তু পাপস্থানং শিশুনিতি বয়ঃ সখে বিরুদ্ধে নিষ্কৃতি তে অষ্টন
এক এব হস্তাতি সামর্থ্যপ্রাপ্তপাদকবাক্যং ॥ ১৭ ॥

নবঃপঃ কিং কর্তব্যমিত্যশঙ্ক্যাহ—নাশোচমিতি
হুহামশোকে হেতুভূতঃ প্রাশ্চিত্তেহপ্যন্যকারী ভবতীত মৎ-
কৃপয়া শোকে ন কর্তব্যঃ নম্বপকারিণ কথং কুপতি চেত্তদ্রাহ-
মহাভাগাবাত সম্বোধনং মহতাং শক্রানক্রোদাদানভাবো নাস্তি
নমু মহম্বাদেব শোকাভাবে গিল্পে কথং শোকাভাবো বোধ্যত
ইতি চেত্তদ্রাহ—স্বাক্ষরানিতি। ন হি স্বাক্ষরার্থেইন শোকঃ
কিস্ত বালা অকৃতার্থা গতা ইতি তেষাং শোকাবয়বং হেতু-
নাহ—স্বকৃত্ত্ব ইতি। যদপি মরোচিপুত্রা এবং জাতা ইতি
ন জানাতি তথাপ কার্য্যাদহুনিমিত্তো অতন্তৈরপি তদৃশঃ কস্য
কৃত্ত্বান্তি বেন বালা এব হতাঃ নমু ন বয়ঃ তান্ শোচানঃ
নাস্তানং কিস্ত একক্রোভয়েযাং স্থিতর্নানুভূতি শোচাম ইতি
চেত্তদ্রাহ—জন্তব হাত। যে হি নিরন্তরঃ জায়ন্তে জায়ন্ত
ত্রিম্বাত মাপবর্তিনঃ তে সৈদৈবকজ্জ নাস্তে যতো ভগবদিচ্ছা
তথৈব তেবু তদাহ দৈবাধীন ইতি। যদিপি তন্তাত্ত তদপি পূক-
বাসনয়া শক্রানক্রোদাদানন্ত নিত্যদ্যং ন সমাগাপতে মহাসত
ইতি বা পাঠঃ এবং নৌকিকত্বায়েন স্বাপরাধাভাবং প্রার্থয়ন
শোকাপনোদং কৃত্ত্বান্ ॥ ১৮ ॥

পুনঃ শাস্ত্রানুসারেণ শোকাপনোদনমাহ—চতুর্ভিঃ ভূবীতি।
পুংসং তে ত্রিম্বস্ত ইত্যাকৃতা শোকাপনোদ উক্তঃ ইদানীং তে ন
ত্রিম্বস্ত এবভূতাতে “আত্মানিত্যঃ সর্বগতঃ স্থাপুঃ” ইতি বাক্য্যং
ব্যাপকো গমনাগমনাদিশূন্যঃ কুটস্থঃ সাক্ষ্যানামেব সতং
দৈত্যানাম হৃদয়ে সমাপ্রাতীতি তদেবোচ্যতে দেহান্ত আকাশে
অজতসংপ্রকাশ ইব উচ্চাবচাঃ সমাপ্রান্তি গচ্ছন্তি চ নহা
বিশেষ কচন বাক্য উৎপদ্যতে তথা পুত্রাণামপ্যগ্রহাং তেষাং
দেহে গতে ন কাচিৎ ক্রিঃ স্পষ্টতয়া ব্যবহায়ায়ং ভূমদৃষ্টান্তো
বুধ্যত ইতি প্রাহ—যথা ভৌমানি ভূবিকারানি ভূতান ক্রিমি-
কাটাঙ্গানি বৃক্ষাঙ্গানি বা যথা যান্তি ভূমে সকাশান্তপদ্যন্তে
“পুগভবান্তু অপগান্তি চ ভূমাবে লয়ঃ প্রাপ্তবন্তি তেব
উৎপতেবু দীনেযু বা ভূমিস্তু ন বিক্রিয়তে তথা স্বাক্ষরপি দেহাঃ
দ্যুতাপগান্তি চ আয়োগাঙ্গিতকল্পশাদেব উৎপদ্যন্তে গীমন্তে
চ তথাপি আত্মা ন বা উৎপদ্যতে ন বা গীমন্ত ইত্যর্থঃ যথা

ভূতপা দেহানামপি ভৌতিকদ্বার পৃথগ্নিরূপণং ভূনি ভৌমানি
জিতাদীনীত্যেব সমধ্যাতে ভূতানীতি স্বাক্ষরীত বা ভূতানি
জাতানি বা তেষেব ভূতবু—দিদ্যমান আত্মা ন তথেনি বক্তুঃ
দৃষ্টান্ত এব প্রবেশ উক্তঃ যথা বর্হিঃ স্থিতা পৃথিবী ন বিক্রিয়তে
এবমন্তঃস্থিতঃ আত্মাপি তথৈতেনিতি শিঃ বাক্য এতেন
মদ্বাদেহেষপি আত্মা ন বিক্রিয়তে ইতি এতেন মহম্বাদিদেহে
ভূবিকারঃ প্রত্যক্ষসিদ্ধঃ বর্হীকালোক্তবেব তৃণাদিব চ আত্মা
বিকারশ্চ প্রত্যক্ষসিদ্ধঃ অতথা আত্মানিত্যকল্পনঃ প্রসজ্যেত যথা
দেহে লোমানি ন পৃথগাত্মানি তথা ভূমাবপোক এবমাত্মা
তৎসদৃশ্যং কোটিশঃ তৃণাদীনাং পদ্যন্তে বিনীয়ন্তে চ অনিষ্টাত্মো
দেবতাস্ত ভিত্তাঃ ॥ ১৯ ॥

নামেরইকায়্যে কথং লোকে ভেদব্যবহার ইতি চেত্তদ্রাহ—
যথেনি। যথা যথাবদনেবৃষিদো ভেদঃ নৃদেবরিদঃ আপাতত্ব
এবম্বদ্যপি ভেদপ্রতীতির্ন গচ্ছতীতি যথেনি। যথা নৈবম্ব
ইত্যেকং পদং সমাসাত্ত্বনিত্যং ভেদস্ত্ব দ্বিম্বাধ্যং ন ছেক্ষিন্
ভেদবুদ্ধিভবতি দ্বিম্বং যুগপদ্য বুদ্ধজন্তু অতো দ্বিম্বং ন বস্ত্বনিত্যঃ
কিস্ত বুদ্ধিবিবক্ষনেনেব বুদ্ধ্যা ব্রহ্মবিশ্বায়ংপাদনাসম্ভবাং অজান-
কৃত্ত এব ভেদো ভবতি পক্ষাবিশয়ানামভাবাং নিরূপেদেব-
পক্ষাবুদ্ধিজ্ঞানকৃত্তেব নমু ভেদঃ পুংসার্থিকশ্রুতিস্থিতব্য-
হারোপযোগিত্যং আত্মবুদ্ধি অহমান্নাং ভেদঃ পারমার্থিক এবম্ব
চেত্তদ্রাহ—যত আত্মবিপর্যয় ইতি। যদি ভেদঃ পারমার্থিকঃ
হ্যং তৎকৃত্তেব ব্যবহারেণ আত্মবিপর্যয়ো ন হ্যং অজানন্ত
ভেদোৎপাদকং নৈবাত্মগাবুদ্ধিহেতুত্বাং অতথা স্ববুদ্ধাবপাজ্ঞানত
বদ্যমানত্বাদত্মাবুদ্ধিভবৎ—কিঞ্চ ন কেবলং বিপর্যয়মাত্র
জনকত্বং কিস্ত দেহযোগাবিরাগাবপি ভেদকৃত্তাবেব যথা দেবদত্ত
মজ্জদত্তদেহে জাতে গতে বা স্বস্ত ন কাপি বিক্রিয়তে পদ্যতে এবং
স্বতাপ আত্মন একমে জাতে নোৎপদ্যতে চকরজ সর্প
ব্যবহারসমুচ্চয়ার্থঃ কিঞ্চ ভেদত্বপারমার্থিক ইতি কথ্যাত্মগা
দ্যবগীমন্তে তদাহ—সংস্কারনি নিবর্তিত ইনি। ভেদজ্ঞানে
জ্ঞানরূপমৌর্বিদ্যমানত্বাং সংসারো ন নিবর্ততে ॥ ২০ ॥

ত্রিবিধিন্যচক্রবর্তিকৃতসম্বার্পদাংশরীতি।

হে ভাগ হে ভাগিনীপতে! পুত্রবাদো রামসো যথা স্বাপদ্য
হিনস্তি তদং ॥ ১৭ ॥*

* ব্যাখ্যায়ঃ পঞ্চদশলোকস্ত, দৃষ্টেদান্ নৌচ্যঃণ বোধ্য
সমুদয়মৌর্বিদ্যান্ নাস্তি।

ভুজ ইতি কিবন্তঃ, স্বকৃতমিতি ষষ্ঠ্যভাব আর্থঃ, মহাভাগাবিতি
চূর্ণাদেবোব আবয়োরাস্বজাত্বং কিমন্তেঃ স্মৃতেঃ স্বকৃতভুগ্ভি-
রিত্তি বিমর্শেন সাংশোচতং কিঞ্চ বিমর্শাজ্ঞরমণ্যাহ, জন্তব
ইত্যাদি ॥ ১৮ ॥

আত্মানাস্ববিবেকেনাপি মা শোচনমিত্যাহ—ভুবি ভূমৌ
আশ্রিতানি ভৌমানি ষটাদীন আয়াস্তি জায়ন্তে অপযাস্তি নশ্বন্তি
যথা তথৈব ভূতানি দেহা এব জায়ন্তে নশ্বন্তি চ তথৈব তেবু
ভূতেবু দেহেবু বিপর্যয়ন্তু জন্মাদ্যনেকবিকারং প্রাপ্যুৎস্বপি
অয়মপর্যন্ততয়া জায়মান আত্মান নিপৰ্য্যেতি জন্মাদিবিকাররূপং
বিপর্যয়ং নাপ্রোতি একরূপমেব বর্তত ইত্যর্থঃ যথৈব ভূর্ন
বিপর্য্যেতি ভৌমেবু ষটাদিস্বনেকবিপর্যয়ং প্রাপ্যুৎস্বপি
স্বপীত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

অন্যেবস্বিদ এবমাত্মতত্ত্বমজানতঃ শরীরমাত্মত্বেন জানত
ইত্যর্থঃ । যথা যথাবদেব প্রথমং ভেদো ভবতি পৃথক্ শরীরাত্মাত্ম
পৃথক্ পৃথগাত্মান ইতি ভেদজ্ঞানং ভবতীত্যর্থঃ । যতো ভেদাদেব
আত্মনো বিপর্যয়ঃ জন্মাদিবিকাররূপবিপর্যয়প্রাপ্তিঃ দেহজন্ম-
মরণাত্মানেনবাত্মা জাতো মৃত ইতি জ্ঞানং ভবতীত্যর্থঃ ততশ্চ
দেহৈরেব পুত্রাদিভির্যোগঃ স্বধকারণং বিয়োগো হুঃপকারণং
চৈদেনেব সংসৃতিঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতটীক্যবানন্দিনী ।

হে মহাভাগাবিতি চূর্ণা দেবী যয়োরাস্বজা তয়োঃ স্বকৃত-
ভুগ্ভিঃ স্মৃতেঃ কিনিতি বিমৃশ্য সাংশোচতং, বিমর্শাস্তরমাহ জন্তব
ইতি ॥ ১৮ ॥

দেহাত্মবিবেকেন শোকে নিবর্তনীয় ইত্যাহ—ভুবীতি ।
যথা ভৌমানি ষটাদীন ভুবি যাত্ম্যপদ্যন্তে অপযাস্তি নশ্বন্তি চ
তথৈতেবু ভূতেবু দেহেবু বিপর্যয়ন্তুপত্তিনাশলক্ষণং বিকারং
গচ্ছন্তস্বপায়ঃ সোহহমিতি প্রত্যভিজ্ঞায়মান আত্মান নিপৰ্য্যেতি তং
বিকারং ন গচ্ছতি যথৈব ভূরিত্তি ভৌমেবু ষটাদিবু বিকারং
গচ্ছন্তস্বপি ভূৰ্থা ন বিপর্য্যেতি তদ্বৎ তথাচ পুত্রদেহানামেব
নাশো ন তু তদাত্মনামিতি শোকে নাভূদিত্তি “স্বপ্নে যথৈ” ত্যাদৌ
দেহাত্মবাদের হ্যপ্যনেনাভিগতঃ তদ্রমস্মরণাগনিশ্চিতবুদ্ধিহা-
দেব ॥ ১৯ ॥

যথা যথাবদন্যেবস্বিদো দেহাদন্তমাত্মানমজানতো জনস্তা-
ভেদো দেহাত্মা ভেদবুদ্ধির্ভবতি যতো বুদ্ধেরাত্মনো বিপর্য্যয়ো

জন্মমরণাদিব্যবহারঃ দেহযোগবিয়োগরূপজন্মমরণলক্ষণা সংসৃতির্ন
নিবর্ততে দেহাদন্তমাত্মান নিবর্ততে তু ন সংসৃতিস্তন্ত
তদ্ব্যভাবাদিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

জন্তবঃ প্রাণিনঃ সদা একত্র নাসতে যতো দৈবাপীনাঃ স্বকৃত-
কর্মতত্ত্বাঃ অতঃ স্বকৃতভুজঃ স্বকৃতকর্মফলভোক্তৃন্ না
শোচন্তম্ ॥ ১৮ ॥

দেহানামেব জন্মমরণে নাশ্বন ইত্যাহ—ভুবীতি । ভুবি ভৌমানি
ভূতানি স্বাবরাণি বৃক্ষাদীন যাত্ম্যপদ্যন্তে অপযাস্তি নিনশ্বন্তি
যথা তথৈতেবু তাদৃশোৎপত্তিবিনাশশালিবু দেহেবু দেবমমুখাদিব
কর্মবশাদভ্রমমাণোহপি অয়ং জীবাত্মা ন বিপর্য্যেতি উৎপত্তি-
বিনাশো ন প্রাপ্রোতি । কিঞ্চ দেহানামপি কারণরূপেণ নিত্যতা-
পাত্তীত্যাহ—যথৈব ভূরিত্তি । ভৌমানাং মূলভূতা ভূৰ্থা
নিত্যা তদদেহানামপি কারণং নিত্যমেবেত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

যথান্যেবস্বিদঃ যথাবদেবমজানতঃ আত্মবিপর্যয়ঃ অনাত্মাত্মা-
ভিমানো ভবতি যত আত্মবিপর্যয়াদেব দেবোহহং মনুষ্যোহহং
বালোহহং তরুণোহহমিত্যেবস্বিদশ্চ ভেদো ভবতি দেহযোগ-
নিয়োগো চ ভবতঃ সংসৃতির্দেহযোগবিয়োগনিবন্ধনস্বহুঃপ-
প্রবাহরূপা ন নিবর্ততে ॥ ২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ঐ বিগর্হিত কার্য বিষয়ে কেবল যে আমিই সম্পূর্ণ দোষী
তাহাও বলিতে পারি না ; দেবতাগণকেও দোষী বলিতে হইবে
যে হেতু,—আমি মনে করিয়াছিলাম এ সংসারে মনুষ্যশুল্কই
বোধ হয় মিথ্যা বলিয়া থাকে কিন্তু এখন দেখি তাহা নহে ;
দেবতাগণও মিথ্যা বাক্য কহিয়া থাকে । কি আশ্চর্য্য ?
“সত্যমেব দেবাঃ, অনৃতং মনুষ্যাঃ” অর্থাৎ দেবতাগণই সত্য
কহে, মনুষ্যাগণ মিথ্যা কহে” এই ঋতিও বিরোধ হইল,
আহা ! আমি ঐ ঋতিবাক্যে নির্ভর রাখিয়া দৈববাক্যের
উপর বিশ্বাস করিয়াই কিনা ভগিনীর শিশুসন্তানগুলি নিধন
করিয়াছি, অতএব আমি নিতান্ত পাপিষ্ঠ ; তাহা না হইলে ঐ
অসত্য দৈববাণী সত্য মানিয়া কেনই বা এতাদৃশ নিদ্রিত কার্য
করিব ? ১৭ ॥

কস্মাস্তুদে । স্তনয়ান্ ময়া ব্যাপাদিতানপি ।

মহানুশোচ যতঃ সর্বঃ স্বকৃতং বিন্দতেহবশঃ ॥ ২১ ॥

যাবদ্ধাতোহস্মি হস্তাস্মিত্যাত্মানং মন্যতে হসদৃক্ ।

তানন্তদন্নিমান্যস্তে সাধাবাধকতাগিয়াৎ ॥ ২২ ॥

ক্ষমধ্বং মম দৌরাভ্যাঃ সাধবোণ বন্ধবৎসলাঃ ।

ইত্যাক্ষমুখঃ পাদৌ শ্যালঃ স্বস্ত্রাবথাগ্রহীৎ ॥ ২৩ ॥

গোক্ষয়ামাস মগডু দ্বিস্রকঃ কক্সকাগিরা ।

দেবকীং বস্ত্রদেবকী দর্শয়ন্ত্যাসৌজদম্ ॥ ২৪ ॥

যাহা হউক, তোমরা মহাভাগ (১) স্ব স্ব প্রারব্ধ কর্মভোগ-
কারি সন্তানদিগের নিমিত্ত শোক করিওনা; সকল প্রাণীই
দৈবাধীন বলিয়া সর্বদা একস্থানে পরস্পর অবিলম্বে অবস্থান
করিতে পারে না পরন্তু স্ব স্ব কর্মার্জিত লোকে পূর্ণক ২ ভাবে
অবস্থান করিয়া থাকে । ১৮ ॥

যেমন পৃথিবীতে ঘটা দি পার্থিব দ্রব্য সমূহ উৎপন্ন হয়,
আবার ভাঙ্গিয়া যায় তদ্রূপ আত্মাতে দেহ সকল উৎপন্ন হয় আবার
ক্ষয় প্রাপ্ত হয় । অপর যেমন পার্থিক ঘটা দি দ্রব্য নিচয়
বিকার প্রাপ্ত হইলেও পৃথিবী বিকার হয় না তদ্রূপ জন্মাদি দ্বারা
দেহের বিকার হইলেও আত্মা—জন্মমরণাদি ব্যাপারে বিকৃত
হয়েন না পরন্তু একরূপে অবস্থান করিয়া থাকেন । ১৯ ॥

“দেহের বিকার হইলেও আত্মার বিকৃতি হয় না” ইহা যাহারা
বাপার্থ্য রূপে অবগত নহে তাহাদিগেরই দেহাদিতে আত্মবুদ্ধি
হ্রাস্য থাকে এবং ঐ বুদ্ধি হইতেই ভেদজ্ঞান হয়, আবার সেট
জ্ঞান হইতে পুনর্বার দেহের সহিত যোগ—স্বপ্নের কারণ ও
বিয়োগে হঃস্বপ্নের কারণ হইয়া থাকে সুতরাং তাহাদের স্বপ্নঃপা-
দ্যক সংসার নিবৃত্তি হয় না । ২০ ॥

অবশ্যঃ ।

ভদ্রে (হে সদ্ধৃষ্টিমতি!) তস্মাৎ (দেহাশ্রমোঃ বিলক্ষণ-
স্বভাবতঃ অতএব অশোচ্যত্বাচ্চ) ময়া ব্যাপাদিতান্ অপি

(১) তোমরা মহাভাগ্যশালী যে হেতু শ্রীর্জাদেবী তোমা-
দের কন্যা হইয়াছেন অতএব অগ্ন পুত্রের দ্বারা তোমাদের
কি প্রয়োজন এই অভিপ্রায়ে মহাভাগ বলা হইয়াছে । চক্রবর্তী

(বহির্দৃষ্টা হতানপি) স্তনয়ান্ (নিজপুত্রান্ প্রতি) মা
অনুশোচ (শোকং মা কুরু, ময়া পঞ্চভূতাত্মকা দেহাঃ এব হতা
ইতি, অতো ময়াপি দোষদৃষ্টিন্ কার্যোতি ভাবঃ) যতঃ (যস্যঃ)
সর্বঃ (নিখিলঃ জীবঃ) অবশঃ (অনিচ্ছনপি) স্বকৃতং (নিজকৃত-
শুভাশুভফলং) বিন্দতে (ভজতে) ॥ ২১ ॥

(কণঃ তর্হি ব্রাহ্মণাদিহস্তস্তদন্ত চ প্রায়শ্চিত্তশ্রবণঃ
অজ্ঞানমূলবেতাহ) অসদৃক্ (ন স্বং আত্মানং পশুতি ইতি মা
যাবৎ হতঃ অস্মি (অহং পরেণ বিনষ্টঃ অস্মি) হস্তা অস্মি (অহং
অস্ত্র নাশকঃ অস্মি) ইতি আত্মানং মন্যতে তাবৎ তদতিমানী
(দেহাত্মাভিমানী, দেহস্য হননং আত্মনি অভিমন্তমানঃ) অজঃ
(তদ্বজ্ঞানহীনঃ) বাধ্যবাধকতাং (বধ্যবাতুকত্বভাবঃ, কর্মণে
বাধ্যত্বং, কর্তৃত্ব বাধকত্বং) ইয়াৎ (প্রাপ্নুয়াৎ, অবিক্রিয়ে আত্মনি
যথৈব ক্রিয়াং মন্যতে তথৈব ক্রিয়াং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ) ॥ ২২ ॥

(তদপি ময়ি পুত্রহন্তৃত্বমারোপ্যাধিকং চেদ্রোদিশি তর্হি
সতামহং ছষ্টেব বুদ্ধিপূর্বকং পাপমকরবমেব তত্র নিকৃতিয়ং
রূপম্বেতাহ) (বুয়ং) মম দৌরাভ্যাং (পুত্রবধাদিরূপং অন্তরা-
চরণং) ক্ষমধ্বং । (যতঃ) সাধবঃ বন্ধবৎসলাঃ (ভবন্তি, কিম
হেবন্ধবৎসলাঃ সাধবঃ! মম দৌরাভ্যাং ক্ষমধ্বং) ইতি উক্তা অথ
(অনন্তরং সদ্যঃ এবং বদন্তেব) অক্ষমুখঃ (অক্ষণি মুখে যন্ত না)
শ্যালঃ (কংসঃ) স্বস্ত্রোঃ (ভগিনী তৎপত্যোঃ, দেবকীব-
দেবযোঃ) পাদৌ অগ্রহীৎ ॥ ২৩ ॥

কক্সকাগিরা (ভগবতীবাক্যেণ) বিস্রকঃ (বিস্তৃতঃ কংসঃ
প্রিয়বাদাদিনা) আত্মসৌজদং (নিজবন্ধুভাবঃ) দর্শয়ন্ত্যাসৌজদম্ (এব

* মাহুশোচরতং । † দীনবৎসলাঃ ইতি চ পাঠঃ ।

টয়ন^১) দেবকীং বহুদেবক নিগড়াং (গৌহশৃঙ্খলাং) মোক্ষয়া-
নাসু মুমোচ ॥ ২৪ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃত শব্দার্থদীপিকা ।

এবমুক্তপ্রকারেণ নৈতে তব তনয়া অহঙ্কৃত্য যতিত-
বান্ তথাপ্যজ্ঞানদৃষ্ট্য স্বতনয়ান্ ময়া ব্যাপাদিতানপি মানুশো-
চেতি সাস্বয়তি—তস্মাদিতি । অজ্ঞানাপ্রয়মেব কর্মবাদমাহ যত
ইতি ॥ ২১ ॥

কণং তর্হি ব্রাহ্মণাদিহস্ততুতস্ত চ প্রায়শ্চিত্তশ্রবণমজ্ঞান-
মূলমেবেত্যাহ—যাবদিতি । অস্বদৃক্ দেহাভিমাত্রী তস্ত দেহস্ত
হননমাত্মভিমতমান ইত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রালঃ কংসঃ স্বশ্রোবিতি স্বশ্রবণেন দ্বিবচনানুপপত্ত্যা
মিথুনগণনদ্বারা মিথুনলক্ষণয়া স্বশ্রুতংপত্যোরভিধানম্ লিঙ্গ-
সমবায়ন্ত্যয়েন প্রাণভূত উপদধাতীতিবৎ দেবকীবহুদেবয়োঃ
প্রত্যেকং পাদমগ্রহীদিত্যর্থঃ । শ্রালশব্দেন বা কথঞ্চিদ্বহুদেবা-
ভিধানম্ ॥ ২৩ ॥

আত্মসৌহৃদং প্রিয়বাদাদিনা দর্শয়ন্ ॥ ২৪—২৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

ভদ্রে হে স্ববুদ্ধিমতীতি শোকাধিকোন তাং বিশেষতঃ
সম্বোধয়তি । বিন্মতে ভুক্তে, অবশঃ অনিচ্ছনিত্যর্থঃ । কর্ম্মাধীন-
ত্বাং অজ্ঞঃ তস্বজ্ঞানহীনঃ অয়ং সর্বত্রৈব হেতুঃ অন্তঃ সর্বং
তৈর্ব্যাখ্যাতং ।*

যদা স্বরূতস্তুজ ইতি লোকান্তরে স্বকর্ম্মভোগার্থং
গমনান্বরণে বিষৃজ্যস্ত এবৈতুক্তং জীবনেহপি বিষৃজ্যস্ত
ইতি । তত্র দৃষ্টান্তঃ যথা ভূমি ভূতানি জাতানি ভোমানি রজাংসি
তৃণাদীনি বা বাতবশাদায়াস্তি অপয়াস্তি চ ন চৈকজ সদা সহাসতে
তদ্বদিত্যর্থঃ । তে চ দেহা এব ন স্বাত্মা ব্রহ্মাংশদেন নিত্য-
বাদিত্যাহ নাশমিতি এতেবু দেহেবু স্থিতোহপি আত্মা তথা দেহবৎ
ন বিপর্যোতি নিজস্বতাবাদৈপরীত্যঃ ন যাতি কিন্তু তিষ্ঠতীত্যর্থঃ
অতো নশ্বরগামবশ্তং বিয়োগাপত্ত্যা অনশ্বরস্ত চ সদা সত্যসিদ্ধা
শোকেনালমিতি ভাবঃ ॥ নমু জৈদৃশজ্ঞানবতামপি শোকো নাম
দৃষ্টতে সত্যং জ্ঞাননিষ্ঠারহিত্যাহ যথোক্তি,—যথাবৎ সম্যাক্

নিষ্ঠয়া এবমুক্তপ্রকারং তস্বমজ্ঞানতামেব ভেদঃ অয়মহং মৎ-
পুত্রোহয়মিত্যাदিলক্ষণো ভবতি যতো ভেদাৎ বিপর্যয়ঃ অহং
ভোক্তা অহং কর্তা সুখী দুঃখী চেত্যাदিলক্ষণমাত্মত্ববৈপরীত্যং
ভবতি ততশ্চ পুত্রাদিদেহার্থ্যোগো বিয়োগশ্চেত্যর্থঃ । মম পুত্রো-
হয়ং পাতোহয়ঞ্চাস্মত ইত্যাদিবুদ্ধিবর্তীত্যর্থঃ । অমৃত্যুশ্রাবনো
যোগবিয়োগাসম্ভবাদেহশব্দপ্রয়োগঃ ততশ্চ শোকদুঃখলক্ষণা
সংসৃতির্নৈব নিবর্ততে ॥ নমু বহুদেবশ্রেদৃক্ জ্ঞানমন্ত্যব তচ্চ স্বয়া
পূর্বং জ্ঞায়ত এব দ্বিগ্নাশ্চ মম তাদৃশং কথং সম্ভবেদিতি চেত্তথাপি
সর্কেষণমেব সাক্ষাৎ কর্ম্মাধীনতানুভবান্তঃস্মেনাপি শোকং
ত্যাজেত্যাহ যদা নমু আবয়োরৈতজ্ঞানমন্ত্যবেত্যনুতাপো ন
কার্য্য এব কিন্তু বালানাং তেষাং জাতমাত্রাণামেব মরণাৎ
কিঞ্চিং সংকর্ম্মাদানুৎপত্ত্যা কা গতিঃ শ্রাদিতি তান্ প্রতি
শোচামি তত্রাহ—তস্মাদিতি । তেষামিহ কর্ম্মবশেন বালো
মরণং অপুত্রাপি স্বকর্ম্মানুরূপং ফলং ভাবি তত্র তব শোকেন
কিং শ্রাদিতি ভাবঃ । ময়পি নিজপূর্বদ্রুতজনিতশ্রান্ত্য পাপস্ত
ফলমচিরাত্তোক্তব্যমেবেতি নিশ্চিন্তা ভবেতি ভাবিদৈবস্বচনং ॥ ২১ ॥

নমু এবং জানন্নপি স্বং কিমিতি মরণাধিভেবি কিম্বা তান্
হতবানসি স্বানুভবাভাবাদিত্যাহ যাবদিতি । স্বদৃক্ শাস্ত্রদৃষ্ট্যা
আত্মতত্ত্বজ্ঞঃ হতপ্রায়োহস্মি অতএব তান্ হনিষ্যামীত্যেবমভি-
মানং কুরুতে যতোহজ্ঞঃ জ্ঞাননিষ্ঠারহিতঃ ॥ ২২ ॥

নমু অস্মাকমপি জ্ঞাননিষ্ঠা নাস্তীতি চেত্তথাপি মদপরাধঃ
ক্ষম্য ইত্যাহ ক্ষমধর্ম্মমিতি । বহুৎ দেবকাদ্যপেক্ষয়া যতঃ
সাধবো বন্ধুর্দৃষ্টেষপি বৎসলা ভবন্তি “দীনে”তি পাঠে ক্ষমার্থ-
মাত্মদৈন্তং সূচয়তি । অথানন্তরং সদ্যঃ বদন্তেবাগ্রহীদিত্যর্থঃ
অন্ততঃ ॥ ২৩ ॥

নিগড়াং গৌহশৃঙ্খলাং । তদা তং কর্তয়ামাসেত্যর্থঃ ।
আত্মনঃ সৌহৃদং হৃদয়াকৌটিল্যং দর্শয়ন্ নিগড়ান্মোক্ষণেন বাক্য-
মদ্বাদিব্যবহারাৎ । যদা বন্ধুত্বমভিব্যঞ্জয়মিতি গৃহীতং তদীয়ং দ্রব্য
মন্তুচ পরিতোষার্থং কিঞ্চিদদাবিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদর্শনস্মিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

সর্বশ্চেতনবর্গঃ ॥ ২১ ॥

তবভিমাত্রী দেহাভিমাত্রী আত্মনো বিনাশানর্হত্বাং তস্মিন্
বাহ্যবোধকত্বাবুদ্ধিরমঃ স চ দেহাভিমাত্রীনাং বধি ইত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রালো বহুদেবঃ, স্বসো দেবকী ॥ ২৩—২৪ ॥

* ১৮:২২:১১১ শ্লোকচতুস্তয়স্য ব্যাখ্যাস্তরং ।

अपकीर्तिः नरकभाक्त्वेन श्रुतं दैत्यं न केवलं वचनेन निरूपितं किञ्च रूपेणापि तदभिरुक्तं कृतवानित्याह—इत्युक्तं। अश्रुमूले जात इति । अश्रुणि मुखे यन्त्र विकलत्वात् प्रोङ्गनमपि न करोति यद्यप्यम् अकर्तव्यमपि कनिष्ठभगिन्नाः पादग्रहणं नमस्करोति तदाश्रुं किं न कुर्यात् गृहीतधनादिदानं वा अतिरिक्तदानं वा, स्वश्रुतदेनैव श्रुतं पती अभिधीयते तं सवकादेव वस्तुदेवञ्च मातृत्वात् साक्षात्ते प्रति नमस्कारेण दौषाभावात् एकञ्च एव पादौ द्विवद्गृहीतवानिति ज्ञापयितुम् एकशेषशब्दे “पुमान् स्त्रिया” (१।२।७९) इत्यादिशब्देभ्यो चतुर्थी ज्ञापयति “अप्रधानं न शिष्यते” इति अत्रापी ज्ञीपुरुषयोरिति प्रयोगो न ज्ञां ज्ञीपुंसाभ्यामिति च अत्रापि तद्धर्ता सहिता स्वसैवावशिष्यते । अथेति भिन्नप्रक्रमः दैत्यावेशश्च राजसत्तावञ्च च त्यागार्थः ॥ २३ ॥

विरोधं च दूरीकृतवानित्याह—मोक्षयामासेति । निगडो सुप्तवन्दो अतो निगडामोचयामासेत्युक्तम् अर्थाद्भावपि तत्तु वन्दनागारः भवतीति न निगडदूरीकरणं नरेतावस्तुको आकाशवाणी च प्रमाणं अत एताभ्यामेव किञ्चिद् कापट्यं कृतमस्तीति कथं न विचारितवान् तत्राह विश्वः कञ्चकागिरेति कञ्चका मया तत्राः वचनमसत्यमपि सत्तावाते तथापि तत्रैव विधासं कृतवान् यत्र कचिदिति कृपणमिति लिङ्गवचने देवक्या दौषाभावसूचके वस्तुदेवेनैव तथा कृतत्वात् अत्रापी स्फूर्तिकर्तृत्वं ह्यु नाश्याः सिद्धमेव प्रथमतो देवकीं पश्चात् वस्तुदेवं चकारात्तत्सम्बन्धिनश्च स्वयं परिचर्यां कुर्वन् आश्रयः सौहृदं च दर्शयन् जातः ॥ २४ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसामर्थदर्शनी ।

तनयान् देहानामनाश्रयां तनयवृद्ध्या तान् बहिर्दृष्ट्या मया हतानपि मानुशोचेत्यर्थः । मया पञ्चभूताश्रका देहा एव हता इत्यतो मयापि दोषदृष्टिर्न कार्येति भावः । ममेवमाश्रितज्ञानं नास्तीति चेत् तदपि मानुशोचेत्याह—यत इत्यादि, अज्ञानाश्रये कर्मवादेहोपेयं विचारेण न शोकावकाश इति भावः ॥ २५ ॥

मम तु द्व्यंशहस्तद्वयमेव तावन्नास्ति ज्ञानिनादित्याह—यावदिति । अश्वद्वक् न स्वमाश्रयं पशुति किञ्च देहमेव पशुत्यतो ह्यज्ञः तेन मम देहाभिमानाभावात् “हृदपि न इमान्

लोकान्न हस्ति न निबध्यते” इति वचनान्न द्व्यंशहस्तद्वयं नापि बन्ध इति भावः ॥ २२ ॥

तदपि मयि पूज्यहस्तद्वयमारोप्याधिकं चेद्भोदीषि तर्हि सत्यमहं द्रष्टु एव बुद्धिपूर्वकः पापमकरवमेव तत्र निरुक्तिरुक्तपेवेत्याह—कर्मधर्ममिति । श्रालः कंसः । अश्रोतिरिति द्विवचनानुपपत्त्या स्वश्रुतदेन स्वश्रुतिलक्ष्यते इत्येकः स्वश्रुतौ लक्षकः अत्रोक्तवाचकः तयोरेकशेषात् अश्रोतृश्रुतदेवदेवक्योः पादौ प्रत्येकं पादमग्रहीदित्यर्थः ॥ २३ ॥

निगडां लोहशृङ्गलां ॥ २४ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवानन्दिनी ।

तस्माद्देहानामनाश्रयां स्वतनयान् तनयवृद्ध्या गृहीतान् तद्देहान् मया व्यापादितान्मारितानपि विनाशित्ववृद्ध्या मानुशोचत्वं, ननु देहादश्र आश्रय इति सत्यं तथापि मज्जातदेहयोगेन ते मय्यपुत्रा मदान्करा देहविनाशान्मदान्मकृतिरिति चेत्तत्राह यतः सर्व इति तेषां कर्मवेदश्रमासीदनेन मय्येकान्मृत्युरिति मयि च दोषदृष्टिर्मातृत्वं ॥ २१ ॥

वस्तुविचारे तु द्व्यंशहस्ता नाहमित्याह यावदिति नित्यमेवाश्रयमनित्यदेहाभेदधिया हतोहस्ति हननकर्माश्रय इति कालरूपेश्वराधीनोहपि हस्तान्नि रिपुदेहहनने अतश्चोहस्तीति च यावन्मृते कालाधीनः सर्वमिति, बलिग्राह “कालः सर्वं समादत्ते कालः सर्वं प्रयच्छति । कालेन विहितं सर्वं माकृथाः शत्रुपौरव”मिति मोक्षधर्मे, अश्वद्वक् आश्रयाथाश्रयानभिज्ञः अज्ञः कालश्चातज्ज्ञानभिज्ञः तावद्वाध्याधकतां हतहस्ततालङ्गां संश्रुतिमियां तस्माद्व्यंशहस्तदेहाः कालेनैव नाशिता न मयेति भावः ॥ २२ ॥

तथापि चेन्मयि पूज्यहस्तद्वयमारोप्याधिकं विद्याक्षेपे तर्हि सत्यमहं द्रष्टोहस्ति मदोषनिरुक्तिस्तु युष्मत्कृपयैव भवेदित्याह—कर्मधर्ममिति, श्रालः कंसः अश्रोतिरिति द्विवचनानुपपत्त्या पादावग्रहीत् स्वसा च स्वसा चेत्येकशेषात् अश्रोतः पूर्वो वाचकः परस्तु लाक्षिको बोध्यः ॥ २३ ॥

निगडारोहशृङ्गलां, आश्रयसौहृदं प्रियताषणादिना दर्शयन् द्रातुः कंसश्च दोषं क्वा रौषं शोकं व्यञ्ज्य ॥ २४—२५ ॥

ভ্রাতৃঃ *সমমুতপ্তস্তা ণক্ষাস্তু রোমঞ্চ দেবকী ।

ব্যস্কজন্তুদেশচ প্রহস্ত তযুবাচ চ ॥ ২ ॥

এবসেতমহারাজ যথা বদসি দেহিনাম্ ।

অজ্ঞানপ্রভবাহংধীঃ স্বপ্নয়েতি ভিদা যতঃ ॥ ২৬ ॥

শোকহর্ষভয়দ্বৈষলোভমোহমদান্বিতাঃ ।

মিথো ব্রহ্ম ন পশ্যন্ত ভাবৈর্ভাবং পুণ্যদুশঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বসুদেবঃ স্বয়মেতজ্জানাতীতি ময়া দেবকীঃ প্রত্যাহ—তস্মা-
দিতি । যদ্যপি তে তনয়াঃ স্বকৃতকর্মবিপাকভোক্তৃদ্বেনাত্ত-
নিরপেক্ষজন্মনরণাঃ স্বরূপতোহবিনাশিনশ্চ দেহানামপি কারণ-
দৃষ্টা মরণং নাস্তি তথাপি ময়ৈব ব্যাপাদিতান্ মন্তসে চেত্তদাপি
অহমভদ্রঃ স্বঃ ভদ্রা সাধুস্বভাবা এতন্মমভদ্রত্বং তব ভদ্রত্বং
দৈবতত্ত্বম্ সর্বোত্তমপ্রকারো জনোবশঃ দৈবতত্ত্বঃ স্বকৃতঃ
ভুঞ্জতে যতন্তস্মাৎ হে ভদ্রে ! স্বতনয়ান্নানুশোচেত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

সুখদুঃখরূপা সংসৃতির্নিবর্ততে ইত্যুক্তং তস্তা অবধিমাহ,
বাবদিতি । অস্বদৃক্ দেহান্ববন্ধিঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীলক্ষ্মীশ্রোত্রিতি দেবকীবসুদেবয়োঃ শ্রীলক্ষ্মীদেব কথঞ্চিং
বসুদেবস্ত গ্রহণং, “শ্রীলক্ষ্মী” ইতি বিসর্গান্তপাঠে তু শ্রীলক্ষ্মীঃ কংসঃ
স্বশ্রোঃ স্বস্বভাময়োঃ পাদৌ প্রত্যেকমগ্রহীদেকশেষস্বার্থঃ ॥ ২৩ ॥

কন্তুকাগিরা বিস্রজঃ নহাস্মরাভাবান্নিবৃত্তঃ, আত্মসৌহৃদং
দর্শয়নৈব কেবলং ন চ তদন্তীতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অতএব হে ভদ্রে (১) দেহের অনান্বিত প্রযুক্ত যদিও তোমার
তনয়গুলি আমি নিধন করি নাই সত্য ; কিন্তু অজ্ঞানদৃষ্টিতে মৎ-
কর্তৃক তুমি সন্তান সকল নিহত হইলেও তাহাদের নিমিত্ত
আর বুঝা শোক করিও না ; বিশেষতঃ আমি পঞ্চভূতাত্মক দেহ
নাত্র বিনাশ করিয়াছি অতএব নৎপ্রতি দোষ দৃষ্টিও অসঙ্গত । যদি

(১) মহাজ্ঞানী সমদর্শী বসুদেব, সন্তানের নিমিত্ত কখনও
শোক করিবেন না অতএব দেবকীকেই সন্মোদন করিয়া কহি-
তেছে হে ভদ্রে ! হে কল্যাণনয়ি ! অতঃপর তোমার কল্যাণময়
অপত্য হইবে, তাহাদিগের জন্ত দুঃখ করিওনা, ভদ্রে সন্মোদনের
ঐ অভিপ্রায় ॥

বল “আমার আত্ম তত্ত্বজ্ঞান নাই, সন্তানগুলির জন্ত আমি বড়ই
অধীরা হইয়াছি”, তথাপি বলিতেছি আর শোক করিও না,
যেহেতু প্রাণিসকল অনিচ্ছা সত্ত্বেও স্বকৃত কর্মের ফল ভোগ
করিয়া থাকে ॥ ২১ ॥

দেহাভিমাত্রী ব্যক্তি যাবৎ পর্যন্ত আমি হস্তা (হনন কর্তা)
বা আমি হত হইলাম এই প্রকারে আপনাকে বিবেচনা করে
তাবৎ পর্যন্ত সেই দেহাভিমাত্রী অজ্ঞ, বাধ্য (হনন জন্ত পাপ)
বান্ধক (তৎফল) প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥ ২২ ॥

যদিও অজ্ঞতা বশতঃ আমাতে পুত্রহস্তা আরোপ করিয়া
রোদন কর, তাহা হইলে সত্য সত্যই আমি মহাভট্ট ও গাঙ্গী,
তোমাদের কৃপা ব্যতিরেকে এ পাপের নিষ্কৃতি নাই, তোমরা
বন্ধুবৎসল সাধু অতএব আমার ঐ দৌরাভ্যা ক্ষমাকর এই বলিয়া
কংস তৎক্ষণাৎ অশ্রুব্যাপ্ত বদনে ভগিনী ও ভগিনীপতির চরণদ্বয়
ধারণ করিল । ২৩ ॥

দেবীর বাক্যে বিব্রত হইয়া কংস এইরূপে প্রিয়বাক্যাদি দ্বারা
আপন সৌহৃদ্য প্রদর্শন করিয়া দেবকী ও বসুদেবকে শৃঙ্খল
হইতে মুক্ত করিয়া দিল ॥ ২৪ ॥

অনুব্রঃ ।

দেবকী সমমুতপ্তস্তা (সম্যক্ অমুতপ্তস্তা) ভ্রাতৃঃ (কংসঃ,
দৌরাভ্যাং) ক্ষাস্তা (সোঢ়া) রোমঞ্চ (তং প্রতিক্রোধং শোকঞ্চ)
ব্যস্কজং (তত্যাঙ্গ) বসুদেবস্ত প্রহস্ত তং (কংসং) হ
(ক্ষুটং) উবাচ ॥ ২৫ ॥

(হে) মহারাজ ! (শ্রীক্ষে, ন রাজতে ইতি অরাজঃ, মহা-
শচাগৌ অরাজশ্চেতি মহারাজঃ হে অত্যন্তাশোজন ! অমন্ত-
*

* বচনমাশ্রিত্য ইতি বিজঃ । + ক্ষাস্তরোবাচ, ক্ষাস্তা দোষক,
ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীশুক উবাচ ।

কংস এবং প্রসন্নাত্ম্যঃ বিশ্বকং প্রতিভামিতঃ ।

দেবকীবস্তুদেবাত্ম্যামনুজ্ঞাতো হ'বিশদৃগৃহম্ ॥ ২৮ ॥

সান্নিধ্যাৎ) যথা (যেন প্রকারেণ, স্বঃ) বদসি, এতৎ এবং (এবং প্রকারমেব) দেহিনাং (দেহধারিণাং) অহংধীঃ (দেহাদিবু অহংবুদ্ধিঃ) অজ্ঞানপ্রভবা (ভ্রান্তিমূলা এব) কিম্বা অজ্ঞানপ্রভবাহংধীঃ (অজ্ঞানপ্রভবোহেব দেহাদৌ অহংবুদ্ধিঃ) যতঃ (অহং বুদ্ধিঃ) স্ব পরেতি ভিদা (অয়ং স্বঃ অয়ং পরঃ ইতি ভিদা (ভবতি ইতি শেষঃ) ॥ ২৬ ॥

(স্বপরভেদদর্শনে কিং ভবতি তদাহ) পৃথগ্দৃশঃ (আত্মনঃ পৃথগ্ভূতে দেহে দৃগ্ আত্মাভিমানঃ, যেহাং তে বহির্দৃষ্টয় ইত্যর্থঃ) হর্ষভয়দ্বৈলোভমোহমদাঘিতাঃ (শোকাদিভিঃ যুক্তাঃ সন্তঃ) ভাবৈঃ (নৃপব্যাহারোগাদিভিঃ) ভাবঃ (মহুয্যগবাংবাদিকং) মিথঃ (পরস্পরং) যন্তঃ (সংহরন্তঃ কালরূপিণং ঈশ্বরং) ন পশ্যন্তি (কিন্তু অহমেব হস্তা হতশ্চ ইতি মন্তস্তে, বস্ততঃ ঈশ্বর-এব হস্তা ন দেহঃ নাত্মা বা হতশ্চ দেহএব নাত্মা ইত্যর্থঃ) ॥ ২৭ ॥

প্রসন্নাত্ম্যং দেবকীবস্তুদেবাত্ম্যং এবং (পূর্বোক্তপ্রকারেণ, তদ্বাক্যানুমোদনেন স্বসিদ্ধান্তনিক্রপণেন চ) বিশ্বকং (কংসস্ত বিশ্বাসজনকং যথা স্তাৎ তথা) প্রতিভামিতঃ (সম্ভাবিতঃ) অনুজ্ঞাতঃ (গৃহগমনায় অনুমোদিতশ্চ) কংসঃ গৃহং আবিশৎ (জগাম) ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

স্বপরভেদদর্শনে কিং ভবতি তদাহ—শোকহর্ষেতি । ভাবৈ-
রেব নিমিত্তভূতৈর্নিধৌ ভাবং যন্তঃ ভাবমীশ্বরং পৃথগ্দৃশস্তেন
পশ্যন্তি কিন্তুহমেব হস্তা হতশ্চেতি মন্তস্ত ইত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

বিশুদ্ধং যথা ভবতি ॥ ২৮—২৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতৌষণী ।

ভ্রাতৃঃ ! তত্র চ সমাগন্তপুস্ত্র অতএব কাস্তা তং প্রতি কমাং
কৃৎ কিম্বা অপরাধং কাস্তা রোষং চকারাচ্ছোকঞ্চ তত্যাঙ্গ চ তু

* বিতুচ্ছনিতি পাঠান্তরং ।

বস্তুদেবস্ত হ ক্ষুটমুবাচ প্রহস্তেতি তস্তাপি তাদৃশোক্তেঃ কিম্বা
তদ্বচনসিদ্ধয়ে নিজচিত্তপ্রসাদবোধনার্থং ॥ ২৫ ॥

হে মহারাজেতি ! শাস্ত্রার্থজ্ঞানঃ স্বয়ি ঘটেতৈবেতি ভাবঃ
“মহাভাগে”তি পাঠেহপি তথৈবার্থঃ ইদমপি পূর্ববদেবদেহিনামহং
ধীঃ অহং ভোক্তা কর্তৃত্বাদিমতিরজ্ঞানপ্রভবা স্বঃ পর ইতীতি-
বক্তব্যো স্বপরেতীত্যর্থঃ যতঃ অহং ধিয়ঃ ॥ ২৬ ॥

ভাবৈঃ ভূতৈঃ পৃথগ্দৃশঃ ভেদদৃষ্টয়ঃ শোকাদীনানীশ্বরাদর্শনে
যথোক্তরং শ্রৈষ্ঠ্যং তত্রানুতাপলক্ষণাচ্ছোকাদিষয়ভোগলক্ষণস্ত
সুখস্ত শ্রৈষ্ঠ্যং দুঃখেন কদাচিদীশ্বরজ্ঞানসম্ভবাৎ হর্ষাদপি মরণ-
ভয়স্ত শ্রৈষ্ঠ্যং ভয়েন চিত্তব্যাকুলতাধিক্যাৎ অত্রং স্পষ্টং । মিথো
যন্তমিতি যাদবৈর্জরাসন্ধবলানি পাণ্ডবাদিভিঃ চ হৃদ্যোধানাদীন্ হন্তং
সাক্ষাদবতীর্ণমপি ভগবন্তং তদ্বিমুখানপশ্যন্তীতি শ্লেষার্থঃ ॥ ২৭ ॥

এবং তদ্বাক্যানুমোদনেন স্বসিদ্ধান্তনিক্রপণেন চ বিশ্বকং
কংসস্ত বিশ্বাসজনকং যথা স্তাৎ তথা প্রতিভামিতঃ অনুজ্ঞাতশ্চ সন্
কংসস্ত তাদৃশজ্ঞানঞ্চ পূর্বোক্তশ্রীবস্তুদেবোপদেশেন তত্র চ
মরণভয়াদবিরতশ্রীভগবৎস্বরূপভাবাদেবোৎপন্নমিতি জ্ঞেয়ং এবং
দৈত্যানাংমপি কর্মবশস্ত্রাস্ত্রতত্ত্বস্বরোজ্ঞানং শ্রাদেব ন তু কদাচিদপি
ভক্তিরিতি তস্ত জ্ঞানস্ত তুচ্ছমপি স্মৃতিং ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চব্যাক্য্যানম্ ।

কাস্তা কমাং কৃৎ রোষং বাস্তুজং ॥ ২৫ ॥

অজ্ঞানপ্রভবা স্বপরস্তাহতিঃ দেহাত্মাভিমানকৃতশক্রমিত্র
বৈষম্যবুদ্ধিরেব ভ্রান্তিঃ আত্মনাশহেতুঃ ন তু কশ্চিদন্তি অশক্যত্বা-
দিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

পৃথগ্দৃশঃ আত্মব্যতিরিক্তদেহবিষয়বুদ্ধিমন্তঃ ভাবৈরচেতনৈঃ
খজাদিভিঃ ভাবমচিৎপদার্থং যন্তমীশ্বরং ন পশ্যন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৭—৩০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ইধং ভ্রাতৃঃ কংসস্ত সমাগন্তপুস্ত্র সতঃ দেবকী কাস্তা কমাং

কৃষা রোষঃ ব্যস্জং তথা বসুদেবোপি ক্ষাস্তা প্রহস্ত তঃ কংসম্
উবাচ ॥ ২৫ ॥

তদেবাহ—এবমিতি দ্বাভ্যাম্, হে মহাত্মা ! অং যথা বদসি
তদেবমেব তথৈব কিং ময়োক্তং যদনুমত্রেসে ইত্যাহ—দেহিনা-
মহংধীরহংস্তাহং হত ইত্যেবংরূপা ধীরজ্ঞানপ্রভবা দেহাত্মজা
যদ্বা অহংধীর্দেহাত্মধীরজ্ঞানপ্রভবাত্মাথাত্মানবতাসমূহা, অহঙ্কিয়ঃ
বিশিনষ্টি যতোহহঙ্কিয়ঃ স্বপরেতিভিদা শত্রুমিত্রভিদা
ভবতি ॥ ২৬ ॥

এতদেবোপপাদয়তি—শোকেতি । পৃথগ্দৃশঃ আত্মনঃ পৃথগ্-
ভূতে দেহে দুর্গাত্মাভিমানো যেযাং তথাভূতাঃ স্তএব শোকাদিভি-
রম্বিতাঃ ভাবৈরচেতনৈঃ খড়্গাদিভির্ভাবমচিৎপদার্থং ব্রহ্মসীমং
ন পশন্তি কিন্তু কেবলং স্বপরেভদমেব পশন্তীতি ভাবঃ তত্তৎ-
কর্মানুগুণপ্রবৃত্ত্যন্তরৈশ্চৈব জন্মমরণাদিহেতুভ্যাম্ কেনাপ্যপরাধ-
মিতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

ইথং বিস্কং বিশ্বাসযুক্তং যথা ভবতি তথা আভাষিতঃ কংসঃ
প্রসন্নাত্মাং দেবকীবসুদেবাত্মানমুজ্জাতঃ স্বগৃহং প্রাবিশৎ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

পরমাশ্রা ন বিপর্যেতি পুত্রাদিকং বিপর্যেতীতি জীবপরেভেদ-
জ্ঞানং মুক্তিসাধনমন্তঃসাধনং যথা বদসি এতদেব সত্যম্
এতদেব দ্রুতয়তি—দেহিনামিতি । দেবোহহং মানুষ্যো বেতি বিশেষঃ
তত্র বাপিহিতাদেঃ যাতনান্দমধ্যাক্ষত্যা ব্যাখ্যায়ম্ অহং দেবাদাত্ম-
তমঃ পরমাশ্রা মদাদিজীবরাশেঃ সত্যাদিপ্রদত্তেনাত্যন্তং প্রেষ্ঠ ইতি
যা ভিদা তজ্জ্ঞানং দেহিনামজ্ঞানপ্রভবা যাতনা হস্তীতি যত
ইত্যম্বয়ঃ । ননুত্তরশ্লোকে পৃথগ্দৃশ ইতি ভেদজ্ঞাননিন্দাবচনা-
দত্রাপি স এবার্থঃ কিং ন শ্রাং ? উচ্যতে—পৃথগ্দৃশ ইতি । পৃথক্-
শব্দপ্রয়োগবলাদন্তোহর্থস্তত্র তর্হি স ক ইত্যুচ্যতে ভগবদ-
র্শনবিরোধি যদর্শনং তৎ পৃথগ্দর্শনং ‘ভগবদর্শনাদ্যন্ত্র বিরোধ-
দর্শনং পৃথক্ ইত্যাদেঃ—

স্বরূপভেদো হি পরজীবয়োর্জীবগো মিথঃ ।

পরস্পরেণ বস্তুনাং বিশেষঃ শাস্ত্রদর্শিতঃ ॥ ইত্যাদেঃ
উক্ত এবার্থ ইতি সন্তোষ্টব্যম্ ॥ ২৬—৩০ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতগোষ্ঠীমুকুতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ক্ষাস্তা ক্ষমামবলম্ব্য ॥ ২৫ ॥ ২৬ ॥

ভাবৈবভূতৈর্মিথো নিমিত্তভূতৈঃ পৃথগ্দৃশো বহির্দৃষ্টমঃ ॥ ২৭—৩০ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

প্রসাদে প্রার্থিতে ভাভ্যাং প্রসাদঃ কৃত ইত্যাহ—ভ্রাতৃমিতি ।
সমাগমুত্তপ্তস্ত পশ্চাত্তাপেন তপ্তস্ত তত্রাপি ভ্রাতুঃ সম্বন্ধিরোষঃ ক্ষাস্তা
ক্ষমিত্বা ক্ষান্তরোষা বা তৎকৃতং পূর্বাপরোধং ব্যস্জং রোষং বা
পাঠভেদাৎ তদীয়ো রোষঃ সোঢ়ঃ স্বকীয়ঃ তু ত্যক্তবতী কৃতকার্যস্ত
তদ্রোষস্ত সহনং অকৃতকার্যস্ত স্বকীয়স্ত পরিত্যাগঃ এবং বসু-
দেবশ্চ চকারাদন্তেপি রোষমপরোধং চ ক্ষাস্তা যতো দেবকী
দেবতারূপা বসুদেবোহপি তথা তস্তাস্ত শোকাভাবো মুখপ্রসাদে-
নৈব জ্ঞাতঃ বসুদেবস্ত গৃঢ়হৃদয় ইতি কদাচিদপ্রসন্নো ভবেদিত্যা-
শঙ্ক্য হান্তং বচনঞ্চাহ—প্রহস্ত তমুবাচেতি । হেত্যাশ্চর্য্যং পুত্র-
মারকস্তসন্ত্যায় ইতি ॥ ২৫ ॥

তদ্বক্তং জ্ঞানং তত্শৈব হৃদয়াক্রুতং ভবত্বিতি তস্তানুমোদনং
করোতি—এবমেতদिति । মহারাজেতি সম্বোধনং মারগত্যাযো-
জ্ঞাপনার্থং, যৎ কামাথ এবমেতৎ তন্নিষ্পত্তিতমনুবদতি দেহিনাম-
জ্ঞানপ্রভবা অহঙ্কীরিতি দেহাদাবহমুদ্বিরজ্ঞানাদেব জায়তে
তস্মাৎ স্বপরেতিভিদা স্বঃ পর ইতি এতন্মূলক এব সর্কোহপি
ব্যবহারঃ দেহিনামিতি দেহাধ্যাসবতাম্ অহঙ্কারশ্রাজ্ঞানজনিতবে
দেহাধ্যাসঃ প্রযোজক ইতি অধিকারদ্বেন নিরূপিতঃ অন্তথা
জ্ঞানমহমুদ্বিঃ তদজ্ঞানকৃতমেব অন্তথা স্বরূপে ভাসমানো অন্তর
ভবাৎ ॥ ২৬ ॥

এবং তদ্বক্তং জ্ঞানং নিত্যানিত্যবস্তববিকোপযোগিযেন
নিরূপ্য স্বসিদ্ধান্তসিদ্ধং জ্ঞানং রূপয়োপদিশতি—শোকেতি ।
অত্র বস্তুতঃ স্বয়ং ন মারয়তীতি সত্যম্ অস্বতন্ত্রত্বাৎ কিন্তু কেনাং
প্রেরিতো মারয়তি ইতোহপি মুখ্যঃ সিদ্ধান্তঃ ভগবানেব সর্বত্র
প্রবিষ্টো মারয়তীতি শাস্ত্রং তস্ত জ্ঞানে জীবানাং ঘটধর্মী বাধকাঃ
ভগবৎপ্রতিপক্ষাঃ শোক ঐশ্বর্য্যস্ত স হি কর্তৃমকর্তৃমন্ত্যাকর্তৃ-
সমর্থঃ, তৎকৃতত্বার্থে কথং শোকঃ ? অন্তথা অপেক্ষিতং স্বাংশানা-
মন্তো ন নাশয়েৎ হর্ষশ্চ প্রাপ্তৌ ভবতি তদ্রূপবতো বীর্যো কাগ-
রূপে জ্ঞাতে ন ভবেৎ ভয়ং চ ন ভবেৎ যদি ভগবতো যদো
জানীয়াৎ স হযুক্তং ন করিষ্যতি অন্তথা যশো ন শ্রাৎ যেষশ্চ ন

ভবেৎ লোভশ্চ যদি ভগবদীয়াং শ্রিয়ং জ্ঞানীয়াং ধ্বেষশ্চ জীকৃতে
ভবতি লোভশ্চ ধনকৃতঃ তদভয়ং ভগবত এবৈতি ন স্বস্ত তথা
কর্তৃমুচিতং জ্ঞানে ভগবদীয়ে জ্ঞাতে মোহাভাবঃ প্রসিদ্ধঃ, মদন্ত
বৈরাগ্যাভাবাৎ সৰ্ব্বথৈবাবিরক্তো মন্তো ভবতি অতঃ অতোত্তমং
মারয়ন্তমপি জনা ন পশ্যন্তি অত্থপা এক এব ঘাতকঃ স্ত্রাৎ
নবৈকাস্ত্রো কথং বধাবাতকভাবো ভগবচ্ছাত্রে উপপদ্যত ইতি
চেত্তব্রাহ—ভাবৈর্ভাবমিতি । ভবজীতি ভাবা ধর্ম্মাঃ বাদ্যকৈ-
র্ধর্ম্মৈর্বাধ্যা ধর্ম্মা এবাপোহুস্তে ন তু ধর্ম্মা ; যে হি ভবন্তি তে
নশ্চজীতি যথা একস্মিন বস্ত্রে শুক্লাদয়ো ধর্ম্মা রঞ্জকদ্রব্যসম্বন্ধাৎ-
পদ্যন্তে বিলীয়ন্তে চ পরং বলীয়ন্তং নিয়ামকং যদ্বাদ্যর্থমেব যস্মিন
ভাবে ভগবান্ নিবিশতে স তং ভাবং দূরীকরোতীতি ভবদাদীনাং
করণত্বমের ন তু কর্তৃত্বং ; ন হি করণং কচিৎপালভাতে স্ত্যুযতে বা ।
অদর্শনে হেতুঃ পৃথগ্দৃশ ইতি করণে সম্বন্ধ এব কর্তা করণাচ্চেৎ
পৃথক্ জায়তে করণং বা ততঃ তদৈবং বুদ্ধির্ভবতি ন তু সর্বজ্ঞা-
বিশ্টিং ভগবন্তং জ্ঞাতবতঃ অতো মৎপুত্রা অপি ভগবতৈব মারিতাঃ
ত্বমপি মারণীয় ইতি ত্বয়পি শোকো ন কর্তব্য ইতি ভাবঃ ॥২৭॥

এবং মায়াকৃতং জ্ঞাপনং সকার্য্যং নিরূপ্য উপসংহরতি—
কংস ইতি, এবং প্রসন্নাত্ম্যং অসিদ্ধাস্তকথনে সম্যক্ প্রসাদো
লক্ষিতঃ বিগুহ্যং পরিভাষিত ইতি । মহারাজেতি সম্বোধনে
তদুক্তানুবাদেন চ নিরূপিতৌ একত্বৈব বচনং নিরূপিতমিতি
দেবক্যাঃ প্রসাদশব্দাঃ বারয়িতুমুত্তমোগ্রহণম্ অতস্তাত্ম্যমুজ্জাতঃ
প্রতীকারমকৃত্বা গৃহমেবাবিশং ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ভাতুরপরাধং ক্ষান্তা রোষঃ শোকং চ ॥ ২৫ ॥

যতোহহংধিয় এব হেতোরয়ং স্বঃ অয়ং পর ইতি ভিদ্দা “সহ
স্পা” (২।১।৪) ইতি সমাসঃ ॥ ২৬ ॥

মিথঃ পরস্পরং ভাবৈর্নূপব্যাহরোগাদিভিত্তিভাবঃ মনুষ্যগবা-
দ্যাদিকং ব্রহ্মমীশ্বরমিতি শেষঃ । পৃথগ্দৃশো বহির্দৃষ্টঃ ॥২৭॥

বিগুহ্যমকপটং যথা স্ত্রাৎ, “বিস্রজ”মিতি পাঠে সবিধাসম্ ॥২৮-২৯

শ্রীমদবলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

এবমিতি । দেহান্ননোর্ভেদস্ত পরেশস্বাতন্ত্র্যস্ত চ যদজ্ঞানং
তৎপ্রভবাদেহাদহং ধীর্ভবতি যতো ধিয়ো হেতোর্গেহখনাদৌ
স্বস্তেদং পরস্ত চেদমিতি ভিদ্দা জায়তে ততঃ সংহতিঃ বস্ততো

গেহাদীন্যং পরেশাধীনত্বাৎ স্বকীয়ং স্বস্বাতন্ত্র্যঞ্চ নাস্তীতি
ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

স্বকীয়ত্বস্বস্বাতন্ত্র্যজ্ঞানস্ত ফলমাহ শোকেতি, শোকাদিভি-
রম্বিতাঃ পৃথগ্দৃশঃ বহির্দৃষ্টঃ পামরাঃ ভাবৈঃ শত্রুশত্র্যমিজলা-
দিভিঃ পদার্থৈর্নির্মিতমাত্রৈর্ভাবান্ যন্তং মারয়ন্তং স্বতন্ত্রপরেশং
ন পশ্যন্তি ন জানন্তি কিন্তু স্বতন্ত্রোহহমেনং হম্মীতি মন্তস্ত
ইত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

বিগুহ্যমকপটং যথা স্ত্রাৎ ॥ ২৮—২৯ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ভৌ চ তস্মিন্‌সাধুস্বভাবেপি সাধুস্বভাবাবিত্যাহ—ভাত-
রিতি ॥ ২৫ ॥

অহংধীঃ দেহে অহংবুদ্ধিঃ, যতো বুদ্ধেঃ পাঞ্চভৌতিকৈ সাধা-
রণে দেহে ভিদ্দা ইদং মম ইদমন্তস্তেতি পৃথগ্দৃষ্টিঃ ভবতি ॥ ২৬ ॥

অতএব পৃথগ্দৃশস্তে ভাবৈরজ্ঞানমূর্ট্যৈরহঙ্কারৈঃ শোকাদা-
দিভিঃ মিথোহন্তোস্তং তৈরৈবাহঙ্কারৈরয়ন্তং ভাবমাত্মনং ন পশ্যন্তি
তেহন্তোস্তমাত্মন ইত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

এবং বিগুহ্যাত্ম্যং যথাস্ত্রাৎ ভাষিতঃ ॥ ২৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীদেবকী, স্বকৃত পাপের জন্ত মনুষ্যগ্ অমৃতপ্ত ভাতা কংসের
দৌরাত্ম্য ক্ষমা করিয়া, তাহার প্রতি যে ক্রোধ ছিল তাহা এবং
সন্তান জন্ত শোক পরিত্যাগ করিলেন । শ্রীবল্লদেবও তাহাকে
ক্ষমা করিয়া হস্ত সহকারে কহিতে লাগিলেন ॥ ২৫ ॥

হে মহারাজ ! (১) আপনি যাহা বলিলেন তাহা এই প্রকারই
বটে, মনুষ্যের আত্মবিস্ময়ক অজ্ঞান হইতে দেহাদিতে অহংবুদ্ধি
হইয়া থাকে ; যে হেতু সেই অহংবুদ্ধি হইতেই ইনি পর ইনি আপন
এইরূপ ভেদজ্ঞান উৎপন্ন হয় ॥ ২৬ ॥

(১) হে মহারাজ ! এই সম্বোধন দ্বারা প্রকাশ্যে কংসকে
বলা হইল এত যে, শাস্ত্রজ্ঞান আপনাকে বিদ্যমান রহিয়াছে
অর্থাৎ আপনি শাস্ত্রজ্ঞ । পক্ষান্তরে মহারাজ—মহা অরাজ হে
অত্যন্ত অশোভন ! যে হেতু তোমার অমঙ্গল নিকটবর্তী ॥

তস্তাং রাজ্ঞাং ব্যতীত্যাং কংস আহুয় মল্লিগঃ ।
 তেভ্য আচ্য কং সর্দং যদুক্তং যোগনিদ্রয়া ॥ ২৯ ॥
 আকর্ণ্য ভর্তৃ গদিতং তমুচুর্দেবশত্রবঃ ।
 দেবান্ প্রাতি কৃতান্ধা দৈতেয়া নাতিকোবিদাঃ ॥ ৩০ ॥
 এবং চেভ্য রাজেন্দ্র ! পুরগ্রামত্রজাদিষু ।
 অনির্দিশানির্দিশাঃ চ হনিষ্যামোহদ্য বৈ শিশূন্ ॥ ৩১ ॥
 কিমুদ্যমৈঃ করিষ্যন্তি দেবাঃ সমরভীরবঃ ।
 নিম্নমুদ্রয়মনসো জ্য্যষোষৈর্ধমুযন্তব ॥ ৩২ ॥

ভেদদর্শি প্রাণি সকল শোক, হর্ষ, ভয়, ঘেব, লোভ, মোহ ও
 যদাযিত ইহা নৃপ, ব্যাঘ্র ও রোগাদির দ্বারা মনুষ্য, গো
 প্রভৃতিকে পরস্পর বিনষ্ট করেন যে ঈশ্বর তাঁহাকে দেখিতে
 পায় না ॥ ২৭ ॥

দেবকী ও বহুদেব, এইরূপে কংসের বিশ্বাস জনক প্রত্যন্তর
 প্রদান করিলেন এবং কংসকে গৃহগমনে আদেশ করিলেন,
 কংস তাঁহাদের আজ্ঞামুসারে নিজগৃহে প্রবেশ করিল ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

(তজ্জ্ঞানমপি ভগবদ্বিমুখানাং তেষাং হৃদি স্থস্থিরং ন শ্রাৎ
 ইতি দর্শয়ন্ কংসস্ত স্খোক্তজ্ঞানবিরুদ্ধব্যবহারমাহ)

তস্তাং রাজ্ঞাং ব্যতীত্যাং (গত্যাং সত্য্যং) কংসঃ মল্লিগঃ
 (পলয় কেশি চাগুরাদীন) আহুয় যোগনিদ্রয়া যৎ উক্তং তৎ-
 সর্দং তেভ্যঃ (মল্লিভ্যঃ) আচ্য (বর্ণিতবান্) ॥ ২৯ ॥

দেবান্ প্রাতি কৃতান্ধাঃ (দ্বেষভাবাপন্নঃ) দেবশত্রবঃ
 (দেবদ্রোষিণঃ) নাতিকোবিদাঃ (নকোবিদাঃ অজ্ঞাঃ)
 দৈতেয়াঃ (সভাবদৈত্যাঃ মল্লিগঃ) ভর্তৃঃ (কংসস্ত) গদিতং
 (কথিতং বাক্যং) আকর্ণ্য (শ্রব্যা) তং (কংসং) উচুঃ
 (কথায়ামাসুঃ) ॥ ৩০ ॥

(হে) রাজেন্দ্র ! চেৎ (যদি) এবং (যোগনিদ্রয়া উক্তং)
 তর্হি (তদা) পুরগ্রামত্রজাদিষু (স্থিতান) অনির্দিশান্ (দশদিন-
 ন্যনবদশান্) নির্দিশান্ (নির্গতদশদিনান্) শিশূন্ অদ্য বৈ
 (অনৈব) হনিষ্যামঃ ॥ ৩১ ॥

(নমু তর্হি দেবাঃ যুদ্ধার্থং উদ্যমং করিষ্যন্তি তত্রাহঃ) তব

ধম্বঃ জ্য্যষোষৈঃ নিত্যং উদ্বিগমনসঃ (উৎকণ্ঠিতাঃ) সমরভীরবঃ
 (যুদ্ধভীতাঃ) দেবাঃ উদ্যমৈঃ কিং করিষ্যন্তি (কিমপি কর্তুঃ
 সমর্থ্যঃ ন ভবিষ্যন্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নাতিকোবিদাঃ দৃষ্টমাত্রমতয়ো ন দীর্ঘদর্শনাঃ ॥ ৩০ ॥
 ন নির্গতানি দশ দিনানি তেষাং তানন্ত্যং ॥ ৩১-৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভোবণী ।

তজ্জ্ঞানমপি দৃষ্টানাং তেষাং হৃদি স্থস্থিরং ন শ্রাদিতি দর্শয়ন্
 কংসস্ত স্খোক্তজ্ঞানবিরুদ্ধব্যবহারমাহ তস্তামিত্যাদিনা যাবৎ
 সমাপ্তি, মল্লিগঃ প্রলম্বকেশিচাগুরাদীন ॥ ২৯ ॥

সভাবত এব দেবানাং শত্রবঃ পুনঃ কৃতক্রোধাঃ সন্তঃ ॥ ৩০ ॥

হে রাজেন্দ্রেতি স্বয়া নির্জিতাঃ সর্কে রাজানো হ্যপ্যস্বাঃ
 সাহায্যং করিষ্যন্তীতি ভাবঃ “ভোজেন্দ্রে”তি পাঠেপি তথৈবার্থঃ
 স্নেহেণ ভবান্ বিষয়ভোগং কুর্কন্ নিশ্চিন্তস্তিষ্ঠত্বিতি বৈ এব
 অদৈব ॥ ৩১ ॥

নমু তর্হি দেবৈর্যুদ্ধার্থমুদ্যোগঃ কার্যঃ তত্রাহঃ কিমিতি
 জ্য্যষোষৈঃ পূর্কং যুদ্ধে কৃতৈঃ অধুনা বা নীলরাত্রার্থং ক্রি-
 য়মাণৈরপি নিত্যমুদ্বিগমনসঃ পলায়নপর্যঃ বিসৃথতয়া ধ্বা-
 ইত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

श्रीमद्दर्शनसुरिकृतकपक्रीयम् ।

अनिर्दशान् दशहानतीतान् ॥ ७१—८१ ॥

श्रीमद्दीरगाधवाचाचार्यकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

अथ प्रभाते मन्त्रिणः आहूय कंससन्तुष्टो मन्त्रिभ्यः योग-
मायोकृत्माह ॥ २२ ॥

ततः कंसोक्तमार्कण्ड्ये ते देवानां शत्रवः दैतेयराः मन्त्रिणः
देवान् प्रतुद्विष्ट कृतोद्दमर्षो वैश्वधातुता नातिकोविदाः
कार्याकार्याविवेकचित्तान्तं कंसमुचुः ॥ ७० ॥

तदेवाह—एवमित्यादिर्नैव ह्यस्त्रिभिरित्यतः प्रोक्तमेव ।
एवं चेत् मारुतैर्युक्तं चेत्तर्हि हे भोजेन्द्र ! पुरादिहनिर्दशान-
नतिक्रान्तदशदिनानिर्दशांश्च निश्चिन्ना हनिष्यामः ॥ ७१ ॥

एवं चेत् समरतीरवो देवाः किमस्मान्मुद्यमैः प्रयत्नैः करि-
ष्यन्ति न किञ्चिदपि, किञ्च ते तव धर्मो ज्योतिषैरेव नित्य-
मुद्दिगं तीतं मनो येषां तथातुताः ॥ ७२ ॥

श्रीमद्विष्णुधर्मजयतीर्थकृतगदरत्नावली ।

अनिर्दशान् अनिर्गतानि दशहानि यैस्ते तथा ताननतिक्रान्त-
दशहानितार्थः । निर्दशानतिक्रान्तदशहान् ॥ ७१—७२ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसुबोधिनी ।

एवं मार्काचार्यः भगवत्प्रेरणा कृतं निरूप्य स्वतन्त्रतया
तत्कृतं निरूपयितुमाह—तन्नामिति यावदध्यायपरिसमाप्तिः,
यदिदं न कुर्यात् अवध्य एव स्यात् तच्च देवानां अनिष्टमिति
देवतामारा तत्कार्यं कृतवती अहुराणां वा भगवद्व्रजा तेषां
युक्तार्थं तान् सधर्मनिष्ठान् कृत्वा सर्वशान्तविरोधिभोक्तुं सम्पादय-
तीति तथा कथा राजधर्म्यं हि अहुरज्यनीराः यथा पूर्वमविचारेण
कृतं तदनुष्ठा ज्ञातमतः परं विचारेण कर्तव्यमिति विचार्य
मन्त्रिण आहूय विचारार्थः पूर्ववृत्तान्तमुक्तवानित्याह—तन्नामिति ।
ज्ञानं ज्ञातत्वां कार्याश्च च विलम्बसहिष्णुता च तस्यां राज्यां
वातीतामिति युक्तं मन्त्रिणोऽपि तामसं तामसा एवेति तस्मात्

ज्ञापितं देवक्यामो विनयो यः कृतः स तु नोक्तः योगनिद्रया
यदुक्तं तत्सर्वमाह ॥ २२ ॥

यथा कंसः विवेकहिततुष्टा तन्मन्त्रिणोऽपि तेषां दौरात्या-
माह—आकर्ष्येति । तर्ह्युक्तं कंसस्य गदितमार्कण्ड्ये शत्रु विचार्य
च तं प्रतुद्विष्टः एतेषां कंसस्य कान्नां न कापि बुद्धिः किञ्च
देवदेवकरणे अवसरो ज्ञात इति हृष्टा इत्याह देवशत्रव
इति ॥ ७० ॥

प्रथमतः स्वयं निश्चितः प्रतीकारमाह—एवमेवेति ।
यदि कचित् बालक एव ज्ञातः स तु मासमध्ये ज्ञातो भविष्यतीति
अनिष्टयेपि सर्वानेव बालकान् मारयिष्यामः ते बालकाः
पुरस्ताः ग्रामस्थाः व्रजस्था वा भवन्त तन्मतभावनिरूपणार्थं व्रजाणां
ग्रहणम्, अस्माकं तु न विलम्बतमाह अद्येति राजेन्द्र ! इति
सन्धानम्, अज्ञापनार्थं न निर्गतानि दशहानि येषां ते
अनिर्दशाः अतिबालकाः, निर्दशान् अतिक्रान्तदशहानाः उन्नयनपि
विशेषाकारेण सर्व एव वयं हनिष्यामः ; अत्र सन्देहो नास्तीति
वै शब्दः दैत्यगृहेष्वपि असहस्रिष्वपि ज्ञाता हन्तव्या इति
राजा चेद्विनीतुं मारिताः अन्तरपि स्वकीया अपि मारणीया
इति तैजसात् अत्राह प्रवृत्तं वदेदिति ॥ ७१ ॥

एवं शक्त्या युक्तः । तत्र भयाभावार्थः तं प्रोत्साहयन्ति
किमुद्यमैरिति वदन्ति । यथा भगवतः वदन्ति तदा तव-
वदन्ति—

सामर्थ्यं च जयश्चैव दीनद्वन्द्वं दया तथा ।

शत्रुणामलता चैव राजनीतिस्तथैव च ॥

यदि बालका हस्तं अग्रमुपायं करिष्यन्ति देवा इत्याशङ्काहः—
किमुद्यमैरिति । उद्यममात्रं तेषां न तु क्रियासामर्थ्यं यतः
देवाः समरे तीरवः संग्रामं दृष्ट्वा विभ्रति तथा भये तेषां
निमित्तमाह नित्यमुद्दिगमनस इति अयं हि दिग्बिजये सर्वानेव
मारितवान् इन्द्रोऽपि तीतः पलायितः वक्रादयोऽपि लीनाः
यथा च देवान् यातनां प्रापयति अतो यद्यन्तार्थमपि धर्मकारः
कुर्यात् तथापि देवा उद्दिगमनसो भवन्तीति नित्यमुद्दिगमनसः
तवेति सम्प्रत्यर्थं निरूपितम् ॥ ७२ ॥

श्रीमद्विष्णुधर्मजयतीर्थकृतसाराधर्मिणी ।

नातिकोविदाः न कोविदा इत्यर्थः । अतीत्यधिकारा-
र्थम् ॥ ७० ॥

অশ্রুতাস্তে শরত্ৰাতৈহ'শ্রুমানাঃ সমস্ততঃ ।

জিজীবিষব উৎসৃজ্য পলায়নপরা যযুঃ ॥ ৩৩ ॥

কেচিৎ প্রাজ্ঞলয়ো ভীতাঃ অন্তঃস্থান্ দিগৌকসঃ ।

মুক্তকচ্ছশিখাঃ[†] কেচিস্তীতাঃ স্য ইতি বাদিনঃ ॥ ৩৪ ॥

ন ত্বং বিশ্বতশস্ত্রাস্ত্রান্ বিরথান্ ভয়সংযুতান্ধঃ ।

হংস্রাস্ত্রাস্ত্রবিমুখান্ ভয়চাপানযুদ্ধাতঃ ॥ ৩৫ ॥

কিং ক্ষেমশূরৈর্বিবুধৈরসংযুগবিকথনৈঃ ।

রহোজুমা বা হরিণা শস্ত্রনা বা বনৌকসা ॥ ৩৬ ॥

অনির্দশান্ দশদিনেভ্যো ন নির্গতান্ নির্গতাংশ্চ ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নাটিকোবিদা মস্ত্রেষকুশলাঃ অতীতানধিকার্থঃ ॥ ৩০ ॥

অনির্দশান্ দশদिवসেভ্যো ন নির্গতান্নির্গতাংশ্চ ॥ ৩১ ॥

নহু দেবৈঃ কৃতোহয়ং মদ্বোধোদ্যমস্তত্র কঃ প্রতীকারস্তত্রাহ
কিমুদ্যমৈরিত্তি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমুক্তগুপ্তদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

রাত্র্যাং বিশেষত আশ্রয়ো ভাবঃ স্বকার্য্যঃ প্রতিবর্দ্ধতে তং
ভাবমধিগম্য তস্তাং ব্যতীতাস্থাং প্রভাতে যোগনিদ্রয়া যদুক্তং শত্রু-
জন্মাদিকং তন্তস্ত সর্বং প্রতীকারং তেভ্য আচষ্ট ইত্যয়মঃ ॥ ২৯ ॥

প্রথমতস্ত দেবশত্রবঃ পুনশ্চ ভর্তৃর্গদিতমাকর্ণ্য দেবান্ প্রতি
কৃতামর্ধা জাতাঃ তথাভূতাঃ তং ভর্তারমূচুঃ । নহু, বহুনামেক-
শ্বিন্ কার্য্যো প্রায়ো মতিঃ শুভৈবোৎপদ্যতেহতঃ শুভমেব কিঞ্চি-
ত্কৃতবস্তুঃ কিন্নেত্যাহ—নাটিকোবিদা ইতি । আত্মবিনাশাত্মৈব
চর্য্যস্তঃ প্রত্যাক্তবস্ত ইতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

যত্র কচন তব শত্রুজাতস্তর্হি দেশতঃ কালতশ্চ তন্নিশ্চয়া-
ভাবাৎ সর্বত্র পুরাদিশু ন নির্গতানি দশাহানি যেষাং তান্
নির্দশাংশ্চ স্বকুলেতয়ান্ সর্বজ্ঞাত্বিষুৎপন্নান্ সামান্যতঃ শিশূন্
হনিষ্যামঃ মারয়িষ্যামঃ ॥ ৩১ ॥

তমপানর্থে প্রবর্ত্তয়িতুং প্রোৎসাহয়ন্তি—কিমিত্তি চতুর্ভিঃ ॥ ৩২ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

সেই রাত্রি অতিবাহিত হইলে কংস,—প্রলম্ব, কেলী ও চাপূর
প্রভৃতি মন্ত্রিগণকে আহ্বান করিয়া কত্ভাকুপিনী মায়াদেবীর
কথিত বাক্য সমূহ তাহাদিগকে বলিলেন ॥ ২৯ ॥

সেই মন্ত্রিস্বরূপ অজ্ঞ দৈত্যগণ স্বভাবতঃ দেবগণের শত্রু
বিশেষতঃ আপন প্রভু কংসের বাক্য শ্রবণে ক্রোধযুক্ত হইয়া
তাহাকে বলিতে লাগিল ॥ ৩০ ॥

হে রাজেন্দ্র ! যদি এইরূপই হইয়া থাকে তবে পুর, গ্রাম ও
ব্রজ প্রভৃতি স্থানে বর্ত্তমান দশদিন-বয়স্ক অথবা দশদিনের অধিক
বয়স্ক শিশু সকলকে অদ্যই বিনাশ করিব ॥ ৩১ ॥

যদি বলেন তাহা হইলে দেবগণ যুদ্ধার্থ উদ্যম করিবে;
তাহাতেই বলিতেছি ; যাহারা ভবদীয় ধনুকের ছিলাশব্দে নিত্য
উদ্বিগ্ন হইয়া থাকে সেই সমস্ততীরক দেবগণ উদ্যম করিয়া কি
করিবে ? ॥ ৩২ ॥

অন্বয় ।

অশ্রুতঃ (বাণান্, বিদ্যাতঃ) তে (তব) শরত্ৰাতৈঃ বাণ-
সমূহৈঃ হস্তমানাঃ (সংছিন্নভিন্নসর্বকান্) জিজীবিষবঃ (জীবি-
ইচ্ছবঃ) পলায়নপরাঃ (সন্তঃ তে দেবাঃ) উৎসৃজ্য (রণং ত্যজ্য)
সমস্ততঃ (ইতস্ততঃ) যযুঃ (গতবস্তঃ) ॥ ৩৩ ॥

কেচিৎ দিবৌকসঃ (দ্বিবি স্বর্গে ওকঃ গৃহমাত্রঃ নহু
স্বর্গভোগপরাঃ দেবাঃ) ভীতাঃ (ভয়াকুলাঃ সন্তঃ) অন্তঃ-
স্থান্

* “দীনা” ইতি পাঠান্তরং । † মুক্তকচ্ছশিখাঃ ইতি বিভা।
‡ “সন্তান” “সংযুতান্” ইতি চ পাঠঃ দৃশ্যতে ।

শব্দাঃ (অন্তানি ত্যক্তানি শব্দাণি যৈঃ তথাভূতাঃ ত্যক্তশব্দাঃ) প্রাঞ্জলয়ঃ (কৃতাজলিপুটাঃ আসন্) কেচিৎ মুক্তকচ্ছশিখাঃ (ভয়াং স্তম্ভবননাঃ আল্লায়িতকেশাশ্চ সন্তঃ) ভীতাঃ স্মঃ (ভবাসঃ) ইতি বাদিনঃ (আসন্) ॥ ৩৪ ॥

(অহো তব ধর্মপরিপালনেনৈব দেবাঃ জীবন্তীত্যাহ) ত্বং বিশ্বতশব্দাদান্ (ভয়াকুলতয়া বিশ্বতানি শব্দাণি—খজাদীনি অন্তাণি—বাণাদীনি যৈঃ তে তান্) বিরথান্ (বিগতাঃ রথা যেষাং তান্) ভয়সংযুতান্ (ভয়যুক্তান্) অত্মাসক্তবিস্থান্ (অত্মাসক্তান্ অপরৈঃ সহ যুদ্ধার্থং আগতান্, প্রয়োজনাস্তরসক্তান্ বা, বিস্ময়ান্ যুদ্ধাৎ পরাঙ্গুখান্ চ) ভয়চাপান্ (ভয়ধনুধান্) অযুধ্যত (যুদ্ধং অকুর্ততঃ চ দেবান্) ন হংসি (তেনাতঃ পরং ধার্মিকত্বং ত্যজ্যত্যাং ধর্মস্ত নারং কাল ইতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

(নহু তথাপি জীবন্তঃ তে হি ভীমানিনো হবশ্বঃ বিক্রমং দর্শয়িষ্যন্তি তত্রাহঃ) ক্ষেমশূরৈঃ (ক্ষেমৈ—নির্ভয়দেশে শূরৈঃ) অসংযুগবিকথনৈঃ (অসংযুগে—অসংগ্রামাৎ অত্বেব জ্ঞাপার্থাদৌ বিকথনং—স্বশৌর্য্যাবিকরণবাক্যং যেষাং তৈঃ) বিবুধৈঃ (দেবৈঃ) কিং (ন কিঞ্চিদপি কর্তুং শক্যং) । (নহু হরেঃ শস্ত্রোর্বী ভেতব্যং তয়োরাপি স্তম্ভল্যবলস্বাভাবাৎ ইত্যাহঃ) রহোজুষা (সর্বস্তাস্তঃ—প্রবিষ্টেন কচিদপি বহিরদৃষ্টেন) হরিণা কিং কর্তুং শক্যং যদি বলং স্তাস্তদা কিমিতি প্রকটীভূতং ন যুধ্যতে? কিমিতি লোকানা-মন্তঃকরণেষু প্রবিষ্ট নিহ্নুয়ত ইতি ভাবঃ। বনৌকসা (পুরুষ-প্রবেশরহিতনিলাবৃতবনং ওকঃ বাসঃ যন্ত তেন) শম্বুনা বা (কিং কর্তুং শক্যং) । (নহু তথাপি দেবেন্দ্রোহবশ্বমাগস্তা তত্রাহঃ) ইন্দ্রেণ (কিং কর্তুং শক্যং, ইন্দ্রঃ যদ্যপি বৃত্রহা তথাপি অল্প-বোধ্যাঃ অত্থা বজ্রাদপ্রার্থনাং কথং কুর্বাণ্য) (নহু ব্রহ্মা তৎ-সহায়ো ভবিতা তত্রাহঃ) তপস্ততা ব্রহ্মণা বা কিং (ন কিঞ্চিদপি কর্তুং শক্যং তপঃপরত্বেন বিক্রমাভাবাৎ তপোব্যয়্যভয়া শাপা-প্রবৃন্তেচ তপঃপরত্বেন সহায়োনাপি সত্য কিমিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অত্বেব বিদ্যতঃ সতঃ উৎসৃজ্য রণং ত্যক্তা ॥ ৩৩—৩৪ ॥

অত্মাসক্তান্ বিমুখাংশ্চেতি ন হংসি ন হিনংসি ॥ ৩৫ ॥

* ক্ষেমৈ নির্ভয়দেশে শূরৈঃ সংযুগাদন্তত্র বিকথনং প্রৌঢ়িবাদৌ যেষাং তৈঃ। নহু, হরের্কিমেতি শস্ত্রোশ্চেতি চেত্তত্রাহঃ—রহোজুষেতি। সর্বস্তাপ্যন্তঃপ্রবিষ্টেন কচিদপি বহিরদৃষ্টেনে-

তার্থঃ। পুরুষপ্রবৃত্তিরহিতনিলাবৃতবনমোকো যন্ত তেন শম্বুনা ৭ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অন্তত ইত্যাদিনা স্মৃতিতঃ কদাচিৎ কংসস্ত দেবগণম্রোহপি ক্ষেত্রঃ। তথাচ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে তদুক্তো—

“কিং ন দৃষ্টো হমরপতিনাং সংযুগমেত্যাং সঃ।

পৃষ্ঠেনৈব বহনং বাণানপগচ্ছন বক্ষসা ॥

নদ্রাষ্ট্রে বারিতা বৃষ্টির্দদা শক্রেণ কিং তদা।

নদ্বাণভিন্নৈর্জলদৈর্নাপো মুক্তা যথেষ্পিতা” ইতি ॥ ৩৩ ॥

অকৃষ্টো মুক্তি নিবন্ধোহঞ্জলির্ঘেস্তে যতো দীনা হুংখিতাঃ ক্ষীণচিত্তা বা “ভীতা” ইতি পাঠেহপ্যর্থঃ স এব ॥ ৩৪ ॥

অহো তব ধর্মপ্রতিপালনাদেব দেবা জীবন্তীত্যাহঃ ন স্মিতি, বিশ্বতানি কেবলং ধৃতাত্তেব ন তু ভয়াকুলতয়া প্রযোক্তং ত্যক্তানি শব্দাণি খজাদীনি অন্তাণি চ শরাদীনি বৈস্তান্ বিশেষণানামেষাং যথোক্তরং বধ্যত্বেন ন্যানত্বং কৈমুতিকত্বায়েন ব্যাখ্যেয়ং ॥ ৩৫ ॥

নহু তথাপি জীবন্তীস্তরভিমানিভিরবশ্বং বিক্রমো দর্শয়িতব্য-স্তত্রাহঃ কিমিতি, অসংযুগং জ্ঞাপার্থাদি, অত্বেব্যাখ্যাতং, বদা রহোজুষা রহসি নির্জনে প্রীতেন বদা স্বস্তয়েন নিহ্নুত্যা নির্জনে তিষ্ঠতা বনৌকসা অচ্ছদয়া বনে এব সদা তিষ্ঠতা ততি তাত্যাং তব সংগ্রামসংঘট্টেনাগ্রব্যমেবেতি ভাবঃ। নহু তথাপি দেবেন্দ্রো-হবশ্বমাগস্তা তত্রাহ কিমিতি নহু ব্রহ্মা তৎসহায়ে ভবিতা তত্রাহঃ ব্রহ্মণেতি তপঃপরত্বেন যুদ্ধে সাহায্যং নৈব কর্তা কিম্বা বিক্রমা-ভাবান্তেন সহায়োনাপি সত্য কিমত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অন্ততঃ শরান্ কিপতস্তব শরসংজৈবহুমানাঃ জীবিতুনিচ্ছবঃ পলায়নম্বেব পরং রক্ষণোপায়ো যেষাং তথাভূতাঃ উৎসৃজ্য স্বস্থানানীতি শেষঃ। সমস্ততো যযুঃ ॥ ৩৩ ॥

কেচিচ্চ দিবৌকসো দেবাঃ ভীতাস্তত ইতি শেষঃ। অত-এব ত্যক্তানি শব্দাণি বৈস্তথাভূতাঃ কেচিচ্চ মুক্তাঃ বিকথাঃ কচ্ছাঃ শিখাশ্চ যেষাং “মুক্তকচ্ছাশিখা” ইতি পাঠে মুক্তগ্রন্থঃ শিখা যেষাং তথাভূতাঃ ভীতাঃ স্ম ইতি বদন্তঃ প্রাঞ্জলয়স্তপুর্নি ৩ শেষঃ ॥ ৩৪ ॥

অথাপি যং বিশ্বতানি শস্ত্রাণ্যস্তানি চ যৈঃ সস্ত্রশত্ৰুপবুংহিতাশ্চান্নীতরাণি শস্ত্রাণি ইতি বিবেকঃ, বিগতা রথা যেষাং তান্ ভয়াং সন্নতান্ কৃতপ্রণামান্ হংসি ন হতবান্ শরণাগতরক্ষকাদিতি ভাবঃ, তথাস্ত্রাসক্তান্ যুদ্ধং বিহার প্রয়োজনাস্ত্রাসক্তান্ পরাযুধাংশ্চ ভয়চাপান্ ভয়ধনুক্ষানত এবাযুদ্ধাতশ্চ দেবার হংসি ॥ ৩৫ ॥

ক্ষেমে স্বগৃহ এব শূরৈঃ সংযোগাদিতরত্র বিকথনং প্রাগল্ভ্যবচো যেষাং তৈর্বিবুধৈঃ কিং ন কিঞ্চিদপি কর্তুং শক্যমিত্যর্থঃ । আস্ত্রাং তাবং সান্নাচ্ছদেবানাং বার্তা দেবশ্রেষ্ঠৈর্হিরহরেজ্জহিরণ্যগর্ভৈরপি ন কিঞ্চিদিত্যাহ—রহ ইতি । রহোজুবা স্বভয়ান্নির্জনদেশসেবিনা যদ্যপি তৈঃ কিঞ্চিদপি কর্তুং ন শক্যং তথাপি সাপছাচ্ছত্রাদেবাং নোপেক্ষীয়া ইতি নত্যানহে ততস্তন্মূলখননে সপত্নমূলোন্মুলনে নিমিত্তেহনুপ্রতান্ ভূত্যানস্মারিযুক্তজ্ঞাপর ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অন্ততঃ ক্ষিপতঃ ॥ ৩৩ ॥

কক্ষ্যা কাঞ্চী “কক্ষ্যা করিববজ্রায়াং কাঞ্চ্যাঃ গেহে প্রকোঠকে” ইতি বাদবঃ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

ক্ষেমশূরৈঃ অসংযুগবিকথনৈঃ রণাদিত্র্য বিবিধজল্পৈঃ রহোজুবা একান্তসেবিনা বেদশিরঃপ্রতিপাদ্যেন বা বনোকসা কৈলাসশিখরকাস্তারমদিরেণ ভাসামাশ্রয়েণ তেজোমূর্তিনেত্যাঃ । “ওকসী নদিরাশ্রয়ো” ইতি বাদবঃ “বনং ভাস্তপ্সু কাননে” ইতি চ । ৩৬ ॥

শ্রীমজ্জীৱগোবাসিকৃতক্রমসম্বৰ্ত্তঃ ।

রহোজুবা নিলীরস্থিতেনেতি তেষাং বিবক্ষিতং টীকাস্ত্রবাস্তবার্থ এব ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শ্রীমদ্বজ্রভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

দ্রষ্টব্যরনাত্রেণৈব উদ্বিগে পূর্ববৃত্তান্তং হেতুত্বেনাহ—অন্ততঃ ইতি । অন্ততঃ শরান্ ক্ষিপতস্তেষতঃ সংযুগমনাগতাঃ অপি তৈঃ

ক্ষিপ্তৈরেব শরত্রাতৈঃ সর্বতো হস্তমানাঃ সঙ্ঘিনভিন্নসর্কাঙ্গা অপি জিজীবিষবো ভূত্বা ধর্ম্মং সংগ্রামং চোৎসজ্যা পলায়নপর্য্যঃ সন্তোষযুঃ দেশত্রাবিবক্ষিতত্বাৎ যত্র কাপি যে তু দূরস্থাঃ তে পলায়িতাঃ ॥ ৩৩ ॥

‘যেহপি’ নিকটস্থাঃ তেপি জিজীবিষবো ভূত্বা পলায়নাসম্ভবান্ পায়ান্তরং কৃতবস্ত ইত্যাহ—কেচিদিতি । প্রাজ্ঞলয়ঃ স্তোত্রসিব প্রবৃত্তানাং কায়িকী অবস্থা প্রদর্শিতা ভীতা ইত্যন্তঃকরণত্যাগেন হস্তত ইতি শাস্ত্রার্থপরিপালনায় শস্ত্রশস্ত্রাঃ তর্হি তেষাং কথং স্বধর্ম্মত্যাগে স্বর্গো ভবিষ্যতীত্যাশঙ্কাহঃ—দৈবোকস ইতি । স্বর্গে ওকো গৃহমাত্রং ন তু স্বর্গভোগ ইত্যর্থঃ । নহু দেবাঃ কথমযুক্তং কৃতবস্ত ইত্যশঙ্কাহঃ মুক্তকচ্ছশিখা ইতি । মুক্তাঃ কচ্ছাঃ শিখাশ্চ যেষাং পরমাপদাবৈকল্যাং তেষামুক্তম্ আপদি স্বধর্ম্মান্ত্যক্তুং শক্যস্তে যেষাং পুনর্দৈবগত্যা মুক্তকচ্ছশিখাঃ ন জাতং তেষাং কা গতিরिति চেত্তত্রাহ কেচিন্তীতাঃ অ ইতি বাদিন ইতি শরীরে ভীতকার্য্যাস্ত্রাদর্শনাৎ মুখত এব ভীতবয়মিত্যাহঃ ॥ ৩৪ ॥

নহু, যে বধ্যাস্তে সর্বধৈব বধ্যা ইতি বচনেপি কিং ত্রাৎ ? তত্রাহঃ—ন ত্বমিতি । সংগ্রামধর্ম্মস্বরা ন ত্যজ্যতে অতঃ বে দেবাঃ বিশ্বতশস্ত্রাঙ্গাঃ ভয়াং শস্ত্রাণি ধৃত্বা বৈশ্বার্য্যতে অস্ত্রাণি দূরাং মন্ত্রযুক্তানি বা ভয়াহুভয়বিধাতৃপি বিশ্বতানি বিগতো রথো যেষাং সারথ্যাঙ্গীনাং বধ্যাং “প্রপন্নং বিরথং ভীতং ন রিপুং হস্তি ধর্ম্মবিৎ” ইতি বাক্যাৎ বিরথোহপ্যবধ্যা ভয়েন সম্যক্ নতাঃ শরণাগতাঃ প্রসঙ্গাদত্যানপ্যাহঃ অত্য়াসক্তবিমুখান্ অত্য়াসক্তাশ্চ তে বিমুখাশ্চ উভয়বিধা বা ভয়চাপান্ গতসাধনান্ অযুধাতঃ নিরীক্ষকান্ ন হংসীতি সম্বন্ধঃ এতে ষড়্বিধাঃ সপ্তবিধা ন হস্তব্যাঃ অতস্ত্বয়া স্বধর্ম্মো পরিপাল্যমানে পূর্ব্বত্নায়েন দেবজীবিতা ইতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

এবং সাধারণানামপ্রযোক্তকমুক্তা মহতামপ্যাহঃ—কিং ক্ষেমশূরৈরिति । যেহপি বায়ুগ্নিবরুণাদয়ঃ শূরাঃ প্রসিদ্ধাঃ তেহপি ক্ষেমশূরা এব ক্ষেমে সতি গৃহে ভার্য্যায়াং বা শূরাঃ যত্র দেনশদৈব নাস্তি ন হি ভার্য্যা পতিং মারয়িত্যতীতি সম্ভাবনা যত্র পুনঃ সম্ভাবনা মারয়িত্যতীতি তত্র পলায়নমেব এতদর্থপরিজ্ঞানদেব বিবৃথাঃ এতচ্ছরীরং শৌর্য্যং তেষাং নিরুপা বাচনিকশৌর্য্যং নিরুপায়ন্তি অসংযুগবিকথনৈরिति । বিকথনং স্বর্শোধ্যবিকরণবাক্যং তদপি ন সংযুগে কেনাপি সহ যদা ন যুদ্ধসংযোগতদৈব বিকথনম্ এবং দেবান্ দুষয়িত্বা মুখান্ চতুর আহঃ ; অতি

কিমিল্লেনাগ্নবীৰ্য্যেণ ব্রহ্মণা বা তপস্ততা ।
 তথাপি দেবাঃ সাপত্ন্যাম্নোপেক্ষ্যা ইতি মন্যহে ।
 ততস্তন্মূলখননে নিযুক্ত্যস্মাননুব্রতান্ ॥ ৩৭ ॥
 যথাগরোহঙ্গে সমুপেক্ষিতো নৃভির্নশক্যতে রূঢ়পদচিকিৎসিতুম্ ।
 যথেন্দ্রিয়গ্রাম উপেক্ষিতস্তথা ত্রিপূর্মহান্ বদ্ধবলো ন চালাতে ॥ ৩৮ ॥
 মূলং হি নিফুর্দেবানাং যত্র ধর্মঃ সনাতনঃ ।
 তস্মাৎ চ ব্রহ্মগোবিপ্রাস্তপো যজ্ঞাঃ সদক্ষিণাঃ ॥ ৩৯ ॥
 তস্মাৎ সর্বাত্মনা রাজন্ । ব্রহ্মণান্ ব্রহ্মবাদিনঃ ।
 তপস্বিনো যজ্ঞশীলান্ গাশ্চ হন্যো হবির্দুর্ঘাঃ ॥ ৪০ ॥

হইরাছিল এবং বাহারা যুদ্ধে প্রবৃত্ত হয় নাই, আপনি সেই সকল দেবতাদিগকে বধ করেন নাই। আপনি ধর্ম্মভাব অবলম্বন করিতে দেবগণ সংখ্যায় বৃদ্ধি পাইয়াছে, অতঃপর ধার্ম্মিকতা পরিত্যাগ করুন; কারণ এখন আর ধর্ম্মের কাল নাই। ৩৫ ॥

যদি বলেন দেবতাগণ যুদ্ধে পরাজয় হওয়ার অভিমানী হইয়া জীবন ধারণ করিতেছে অতএব এক্ষণ বালকবধাদি অস্ত্রায় কার্য্য দেখিয়া অবশ্য স্বীয় পরাক্রম প্রকাশ করিবে? হে প্রভো! তাহাদিগকে আমরা কিছুনাশও ভয় করিনা, কারণ যে দেবগণ নির্ভয় দেশেই স্বীয় বীর্য্য প্রকাশ করে এবং স্ত্রী সমীপে আপন আপন শৌর্য্য বীৰ্য্যাদির আবিষ্কার করিয়া থাকে সেই দেবগণ হইতে কি ভয় হইতে পারে? যদি বলেন হরি ও শঙ্কু হইতে ভয়ের সম্ভাবনা রহিয়াছে, তাহারা অবশ্য যুদ্ধ করিতে উদ্যম করিবে? হে রাজন্! তাহাদের বল বীৰ্য্য ও আপনাদের তুল্য নহে, কারণ আপনাদের ভয়ে হরি সর্বদাই নিভৃত লোকের অন্তঃকরণে অবস্থান করিতেছে, যদি তাহার বল থাকিবে তাহা হইলে প্রকাশ্যে আসিয়া অবশ্য যুদ্ধ করিত, এবং শত্রু আপনাদের ভয়ে এমন বনে বাস করিতেছে যে সেখানে পুরুষ প্রবেশ করিলেই স্ত্রীলোক হইয়া যায় অতএব বাহারা ভীত হইয়া লুক্কায়িত অবস্থায় থাকে তাহাদিগের নিমিত্ত কি ভয় হইতে পারে?

যদিচ ইন্দ্র বৃজাসুরকে বিনাশ করিয়াছে বলিয়া প্রসিদ্ধ, তথাপি সে অল্পবীৰ্য্য, নচেৎ বজ্রাদি প্রাথমিক বা করিবে কেন? অতএব অল্পবীৰ্য্য ইন্দ্র হইতে কোনও ভয় শঙ্কা নাই। ব্রহ্মা যদি ইন্দের সহায়ও হয়, তাহা হইলেই বা কি হইবে? কারণ ব্রহ্মা তপস্তী তাহার পরাক্রম কিছুই নাই, অভিষাপ প্রদান করিয়া

আমাদিগের অনিষ্ট করিবে এই আশঙ্কাও নাই; বেহেতু অতি কষ্টে তপস্তা দ্বারা যে পুণ্য সঞ্চয় করিয়াছে, “শাপ প্রদান করিয়া সেই পুণ্য ক্ষয় হইবে” এই ভয়ে সে অভিষাপও প্রদান করিবে না, অতএব ব্রহ্মা, ইন্দের সহায় হইলেও কিছুই অনিষ্ট হইবে না ॥ ৩৬

অন্বয়ঃ ।

(তথাপি ক্ষুদ্রা অপি শত্রবঃ নোপেক্ষণীয়াঃ ইতি নীতিশাস্ত্র-
 রীতিরত্মসরগীরৈবেত্যাহঃ) তথাপি দেবাঃ সাপত্ন্যং (শত্রুত্বং,
 কষ্টপদায়ানাং সর্বৈ ভিন্নমাতৃজাঃ তে শত্রব এষ পরস্পরং ভবতি
 অতঃ সহজদ্বৈষিত্বং বদৈব তে পুষ্ঠাঃ ভবিষ্যন্তি তদৈব যারয়ি-
 স্তীতি) ন উপেক্ষ্যাঃ (বর্জ্যনীয়াঃ ক্ষীণদশায়ামেব যারয়ীয়াঃ,
 অসমর্থঃ ভবতি ন বা ইতি বিচারকা জানান্তি, বয়ং) ইতি (এব)
 মন্যহে (মন্ত্যামহে)। (নহু দেবাঃ ভীতাঃ পনায়িস্যন্ত এষ
 তত্রাহঃ) ততঃ (তস্মাৎ) তন্মূলখননে (তেষাং দেবানাং
 মূলস্ত—বালকরূপেণাবতীর্ণস্ত স্থিতস্ত গুপ্তস্ত বিক্ষোঃ ধনেন—
 হিংসনে) অনুব্রতান্ (অনুগতান্) অস্মান্ নিযুক্ত্য (প্রযোজ্য,
 ত্বনিতি শেষঃ) ॥ ৩৭ ॥

(নহু গুপ্তশ্চেৎ অসমর্থ এষ স মম কিং করিষ্যতি তত্রাহঃ)
 যথা অদে (শরীরে, সমুৎপন্নঃ) আময়ঃ (জরাদিরোগঃ) নৃভিঃ
 সমুপেক্ষিতঃ (তমাদৃত্য স্মানভোজনাদিনা অবজ্ঞাতঃ তদা)
 রূঢ়পদঃ (বদ্ধমূলঃ সন্) চিকিৎসিতঃ (ঔষধপ্রয়োগেন প্রতিক-
 র্ত্তুং) ন শক্যতে। (কদাচিন্মন্থোষধাদিপ্রভাবেণ তচ্চিকিৎসা-
 সম্ভবমাশঙ্ক্য দৃষ্টান্তান্তরমাহঃ) যথা (চ) ইন্দ্রিয়গ্রামঃ (ইন্দ্রিয়-
 গ্রামঃ)

অধ্যায়ঃ]

সমূহঃ) উপেক্ষিতঃ (অজিতঃ, প্রবলঃ চেদ্বিষ্মসমূহঃ পশ্চাৎ
নিবারণিত্বঃ ন শক্যতে) তথা মহান্ বদ্ধমূলঃ রিপুঃ ন চাচ্যতে
(স্বাপেক্ষ্যাপি স্বরূপতঃ সঃ চেৎ সংবদ্ধবলঃ ভবতি তদা চাচ্যতু-
মপি অশক্যঃ অতঃ নোপেক্ষণীয়ঃ ইতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

(মূলমাহ) বিষ্ণুঃ হি (নিশ্চিতঃ) দেবানাং মূলঃ (বিষ্ণু-
মাস্ত্রিত্য দেবাঃ জীবন্তি ইত্যর্থঃ) যত্র সনাতনঃ (অনাদিসিদ্ধঃ
বেদগ্রন্থসিদ্ধঃ) ধর্ম্যঃ (অপূর্বঃ তত্র স এব আবির্ভবতি) তস্ত
(ধর্ম্যস্ত) ব্রহ্মগোবিপ্রাঃ (ব্রহ্ম—বেদঃ উপায়নির্দায়কঃ গাঃ—
আজ্যহেতুভূতাঃ, বিপ্রাঃ—উপদেষ্টারঃ) তপঃ (স্বধর্ম্মাচরণঃ
নিত্যনৈমিত্তিকলক্ষণঃ) সদক্ষিণাঃ যজ্ঞাঃ (কাম্যকর্ম্মাদয়ঃ, মূলঃ
ভবতি ॥ ৩৯ ॥

অথ তথাপি তস্ত বিষ্ণোঃ রহোজুট্বেপি তৎপরিবারহনেন-
নৈব হননং জ্ঞাদিত্যাহঃ)

(হে) রাজন্! তস্মাৎ ব্রহ্মবাদিনঃ বেদোপদেষ্টুন্) তপস্বিনঃ
যজ্ঞশীলান্ ব্রাহ্মণান্ হবির্হুবাঃ (যুতাদিযজ্ঞয়জ্ঞব্যপ্রদাঃ) গাশ্চ
গোমহান্ অপি) সর্ক্সান্না (সর্ক্সগৈব প্রযজ্ঞেন) ইন্মঃ (তেষাং
হননমেব অগ্ন্যকং তদ্ধর্ম্মোপমর্দকঃ পরমঃ ধর্ম্ম ইতি তান্ হত্বাম
ইত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

যদ্যপ্যদ্যমৈর্দেবা ন কিঞ্চিদপি কর্ত্ত্বং সমর্থাস্তথাপি নীতি-
রহস্বর্তব্যেত্যাহঃ তথাপিতি ॥ ৩৭ ॥

রুচপদো বদ্ধমূলঃ ॥ ৩৮ ॥

দেবানাং মূলং বিষ্ণুঃ স চ যত্র ধর্ম্মস্তজ্ঞাস্তে ধর্ম্মস্ত মূলং
বেদাদয় ইতি ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

তেষাং মূলস্ত খননে উৎপাটনে অল্পব্রতান্ বদেকভক্তান্ ॥ ৩৭ ॥

নহু তে যদোদ্যমং করিষ্যন্তি তদৈব হস্তব্যঃ ভাবদধুনোপে-
ক্ষ্যস্তাং তজ্ঞাহঃ যথেনি নৃতিরিতি তেষেব প্রায়ো রোগোৎপত্তেঃ
তেষানেব উচ্চিকিৎসা শস্ত্রেণ কদাচিৎসহৌষধাদিপ্রভাবেন
তচ্চিকিৎসাসম্ভবনাশক্য দৃষ্টান্তান্তরমাহঃ যথেনি বদ্ধবলত্বাদেব
মহান্ বিবুদ্ধঃ সন্ ন চাচ্যতে নির্জ্ঞেতুং ন শক্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

মূলখনন ইত্যুক্তং মূলমেবাহঃ মূলমিতি হি নিশ্চিতঃ সনাতনঃ
স্থির ইত্যর্থঃ ইতি ফলাভিসন্ধিরাহিত্যঃ কিম্বা অবিচ্ছিন্নমচ্ছিন্ন-
ত্বাদিকথাভিপ্রেতং তপঃ স্বধর্ম্মাচরণং নিত্যনৈমিত্তিকলক্ষণং যজ্ঞ-
শব্দেন কাম্যকর্ম্মাণ্যুপলক্ষ্যস্তে সদক্ষিণা ইতি অন্তথা যজ্ঞানাং
মাত্রত্বভাবেন ধর্ম্মমূলত্বাসিদ্ধিঃ ॥ ৩৯ ॥

সর্ক্সান্না অশেষপ্রকারেণ বিবিধোপায়ৈরিত্যর্থঃ ব্রাহ্মণ-
হননে হেতবঃ ব্রহ্মেত্যাদি তদ্বধেন স্বতএব বেদাদিনাশসিদ্ধিরিতি
ভাবঃ হেরাজনিতি প্রভাবাদেবেতি ভাবঃ গোহনেন হেতুঃ
হরির্হুবাঃ যুতাদিযজ্ঞয়জ্ঞব্যপ্রদা ইতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বীররাথবাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

সাপজ্ঞানোপেক্ষ্য ইত্যেতদেব সদৃষ্টান্তমুপপাদয়ন্তি—যথেনি ।
যথাস্থে শরীরে সমুৎপন্ন আমরো ব্যাদিস্তাবন্ভির্ভ্রং মূলোন্মূল-
নেতুপেক্ষিতোহত এব রুচমূলঃ ততচ্চিকিৎসিতুং প্রতিকর্ত্ত্বং ন
শক্যতে । যথা চ ভাবদ্যোগিতিক্রমেণিতিঃ ইদ্রিয়গ্রামস্ততো
হুর্নিগ্রহস্তথা রিপুর্পি তাবদুপেক্ষিতস্ততো রুচবলচাচ্যতুমপি
ন শক্যতে তর্হি কিং তৎসপজ্ঞানাং মূলং যদ্বিনাশিতব্যম্
ইত্যত্রাহঃ—মূলং ইতি । সনাতনোহনাদিনিধনাবিচ্ছিন্নসম্প্রদায়-
বেদোপবেদবোধিতো ধর্ম্মঃ বর্ণাশ্রমাস্ত্রুণো যত্র বিষ্ণো যদ্বিক-
ধীনঃ স বিষ্ণুর্দেবানাং মূলং রহঃসেবী স কথং ছেত্তব্য ইত্যত্রাহঃ
তন্ত্বেতি ব্রহ্ম বেদঃ গাশ্চ বিপ্রাশ্চ গোবিপ্রাঃ তপ ইতি পৃথক্
পদং ব্রহ্মাদয়স্তস্ত বিষ্ণোর্মূলম্ ইত্যহুবঙ্গঃ ॥ ৩৮—৩৯ ॥

তস্মাৎ হে রাজন্! সর্ক্সান্না নানোপায়েন ব্রহ্মবাদিহাদি-
জ্ঞয়ুক্তান্ ব্রাহ্মণান্ হবিঃ সান্নায্যং হুহন্তীতি তথা তশ্চ গাঃ ইন্মঃ
হনিষ্যামঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

তেষাং মূলোৎপাটনে ॥ ৩৭ ॥

অঙ্গে শরীরে আময়ঃ কুষ্ঠাদিঃ রুচং পদং ব্যাপ্তং স্থানং যেন
সঃ ॥ ৩৮ ॥

কঃ সাক্ষাৎ মূলনিত্যত্রাহ—মূলমিতি । তস্ত বিষ্ণো-
র্মূলম্ ॥ ৩৯ ॥

हन्मः हनिष्यामः हविर्ह्वाः यज्ज्योः घृतं द्रुहन्तीः छन्दसि
हकारस्थाने वकारः ॥ ४०—४४ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

यथेति । वक्ष्यन्नेन महान् विवृक्तः सन् ॥ ७८ ॥
धर्मोऽपूर्यः तपः स्वधर्मः यज्ञाः काम्यधर्माः ॥ ७९ ॥
सर्वाङ्गना सर्वैर्गैव प्रवृत्तेन ॥ ४०—४६ ॥

श्रीमद्भगवत्पाठ्यकृतसुबोधिनी ।

देवेन्द्रस्तु यद्यपि ब्रह्मा तथाप्यन्नवीर्याः अत्राथा ब्रह्मादि-
प्रार्थनां कथं कुर्यात् ब्रह्मा यद्यपि महान् भवति तथापि
ब्राह्मण एव तपस्वी एवं यद्यपि सर्वे देवा अप्रयोजकाः तथापि
ब्राह्मणीतिविचारेण ते नोपेक्ष्या इत्याह—तथापीति । देवानां
दैत्यानां च सापक्ष्यमस्ति कश्चपदायदाः सर्वे भिन्नमातृजाः
ते शत्रव एव परस्परं भवन्ति अतः सहजद्वेषिणां यदैव ते
पुष्टौ भविष्यन्ति तदैव मारयिष्यन्तीति नोपेक्ष्याः क्लीनदशायामेव
मारणीया अग्नयेर्था भवति नवेति विचारका जानन्ति वयं त्वेवं
ममहे एवं माहात्म्यं नीतिं चोक्तुं किं कर्तव्यमित्याकाङ्क्षाया-
माहः—तत इति । यदेव देवानां मूलं भविष्यति तद्वैव
धनं निवृत्तं आजापय अह्वयतानितिः योगेन कृत्वा च सर्वथा
उपसृप्तमह्वता वयं मूलमग्रे वक्तव्यं धनं च मध्ये उपेक्ष्या
को दोष इति चेत्तत्राहः—यथेति । आम्ना रोगः अरादिः
अस्त्रे आविर्भूतः तमनादृत्य यदि नानाभोजनादिकं कुर्यात् तदा
रुटपदः सन् चिकित्सितुं न शक्यते अग्नयेव न शयति सदैवदो-
नापि तज्जनितसन्निपाते चिकित्सा अशक्या अनेन सस्रक् विद्या-
माने कथं मारणीया इति शङ्का निवारिता तेषां सर्वनाशकत्वात्
इति भौतिकवाधकत्वेन निरूपितः वैदिकवाधकत्वेन दृष्टान्ता-
न्तरमाह यथेन्द्रियग्राम उपेक्षित इति । योगिना परमपुरुषार्थे
साध्ये इन्द्रिय समुहो नोपेक्षणीयः तेषामुपेक्षायाम् “इन्द्रियै-
र्निषय्यकृष्टैः” इति श्रुत्येन सर्वनाशो भवति प्रबलं चेद्विज्ञेयं
पञ्चान्नवारयितुमशक्यं यथैहिकामुद्भिकनाश एताभ्यां तथा सर्व-
नाशो दैवैर्दैतानां तदाह—विपुर्ह्वान् वक्ष्यन्नेन न चालाते ।
इति महान् स्वापेक्ष्यापि स्वपतः ते चेत् संवक्ष्यन्नेन भवति
तदा चाग्निरुपेक्ष्याः अतो नोपेक्षणीयाः ॥ ७९—७८ ॥

मूलमाह—मूलं विष्णुर्हि देवानाम् इति । देवानां मूलं विष्णुः
विष्णुप्रभवा देवाः सप्तशतदेवाः तन्नाशिता तू विष्णुः इति
श्रुतिः हिन्द आह, प्रकारान्तरेणपि देवानां मूलं विष्णु-
रित्याह—यज्ज्योः सनातन इति । धर्मो यागादिः स तु देवतो-
र्देशेन द्रव्यतागाद्यकः स केवलः वेदोक्तः सनातनः “तानि-
धर्माणि प्रथमाग्यासन्” इति श्रुतेः । यज्ञाभावे देवानां उक्ता-
भावां यज्ञो देवानां मूलः स च स्वदेवतानिग्रामः तन्नाश च देवता
विष्णुः “यज्ञो वै विष्णुः” इति श्रुतेः । न केवलं तन्नाश निग्रामकः
किञ्चाधारत्वमपि, तदाह—यथेति । यज्ज्योः सनातनो धर्मः
“धर्मस्तु प्रवृत्तः” इति वाक्यात् तन्नाशे लौकिकवैदिकदेवानां
मूलं विष्णुः तथापि मूलमाह—तथेति, चकारादेवानामपि अह
वेदः गावो विप्रश्च तपो यज्ञाः सदस्मिन्नाः प्रमाणं वेदः हवि-
र्यज्ज्यो मन्त्राश्चैकत्र । द्विविधो हि धर्मः प्रवृत्तिनिवृत्त्याद्यकः
प्रवृत्त्याद्यको यज्ञः निवृत्त्याद्यकस्तपः सदस्मिन्ना यज्ञस्तु भार्या अनेन
प्रवृत्तिधर्मश्च तथोक्तः पक्षाद्यको वा मूलत्वेन निरूपितः अनेन
द्वयं मूलत्वेनोक्तं ब्राह्मणा गावश्च तज्ज्यो गावः यज्ञकर्तार-
स्तपस्विनो वेदविदो ब्राह्मणाः ॥ ७९ ॥

तेषां धनमाह—तन्नादिति । सर्वाङ्गना लौकिकवैदिक
साधनैः स्वतः परतः साक्षात् परस्परया च यथैव ते निवृत्ता
भवन्ति, ब्राह्मणानां विशेषणं ब्रह्मादिनः वेदवेदार्थविदः उभय
विधं च कूर्कन्तीति तपस्विनो यज्ञशीलाश्च हविर्ह्वाः पयोदोह्योः
गाः हनतातोः त्रि वहवन् २५ इति ॥ ४० ॥

श्रीमद्भगवत्पाठ्यकृतसुबोधिनी ।

तदपि कृत्वा अपि शत्रवो नोपेक्षणीया इति नीतिपार-
शीतिरुत्तरणीयैवेत्याहः—तथापीति ॥ ७९ ॥

रुटपदो वक्ष्यन्नेन ॥ ७८ ॥

धर्म सनातन इति धर्म एव तं जीवयन्तं मूलमिदं
तन्नाश धर्मस्तु मूलं वेदादयः ॥ ७९ ॥

तेषामपि मध्ये ब्राह्मणवधेनैव सर्वे नञ्कान्तीत्याहः—तन्ना-
दिति । किञ्च यज्ञानां कारणं हविस्तु गाव इति तान्नाश
इत्याहर्गाह्येति ॥ ४० ॥

বিপ্রা গাবশ্চ বেদাশ্চ তপঃ সত্যং দমঃ শমঃ ।

শ্রদ্ধা দয়া তিতিক্ষা চ ক্রতবশ্চ হৃদৈস্তমুঃ ॥ ৪১ ॥

স চি সর্বসত্ত্বরাধ্যাক্ষো হৃদ্রাঘির্দুঃশুচাশয়ঃ ।

তন্ময়া লো দেবতাঃ সর্বাঃ সেশ্বরঃ সচতুর্মুখাঃ ।

অয়ং নৈ তদ্বদোপায়ো যদৃষীগাং বিহংগনম্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনা ।

যদ্যপ্যকিঞ্চৎকরাদেবান্তথাপি শত্রুত্বাত্তেবামুপেক্ষা ন যুক্তে-
ত্যাহস্তথাপীতি এবমীতেরিতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

দৃষ্টান্তাভ্যামুপেক্ষাং পুষ্যান্তি যথেনি রূঢ়পদে বদ্ধমূলঃ
ইন্দ্রিয়গ্রামো যোগিতিকপেক্ষিতো জেতুং ন শক্যতে ॥ ৩৮ ॥

দেবানাং মূলং বিষ্ণুঃ স চ যত্র ধর্মস্তুত্রাস্তে তস্ত ধর্মস্ত মূলং
ব্রহ্মাদয়ঃ ব্রহ্ম বেদঃ ॥ ৩৯ ॥

তেষাং মধ্যে বিপ্রাণাং বোধনৈব সর্বৈ তে নজ্জ্যস্তীত্যাহঃ
তন্মাদিতি কিঞ্চ যজ্ঞানাং কারণং হবিস্তস্ত গাবঃ ত্যশ্চ বধ্যা
ইত্যাহর্গাশ্চেতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তথাপি শত্রুপেক্ষা দোষাবহা ইত্যাহস্তথাপীতি ॥ ৩৭ ॥

রূঢ়পদঃ বদ্ধমূলঃ সন্ ॥ ৩৮ ॥

প্রথমতস্ত তব শত্রুঃ কত্কাবাক্যাদ্যত্র কচন জাতস্তদ্বোধোপায়-
সূক্ত এব অথ মুখ্যমিমমুপায়ঃ শৃণুত্যাহঃ—মূলমিতি ।
দেবানাং মূলং বিষ্ণুঃ স চ যত্র ধর্মস্তুত্র বসতি তস্ত ধর্মস্ত মূলং তু
ব্রহ্মগোবিপ্রাদয়ঃ ব্রহ্ম বেদঃ ॥ ৩৯—৪৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যদিও দেবতার উদ্যম করিয়া কিছুই করিতে পারিবেনা
সত্য তথাপি নাতি শাস্ত্রের রীতি অহসরণ করাই সম্ভব, আমা-
দের মত এই যে, দেবগণ আমাদের অনিষ্ট করিতে অক্ষম
হইলেও তাহারা আমাদের শত্রু স্তুরাং উপেক্ষনীয় নহে অতএব
ভবদীয় অনুগত আমাদেরকে ঐ দেবতাদিগের মূল স্বরূপ বালক
রূপে গুপ্তভাবে অবতীর্ণ বিষ্ণুর হিংসায় নিযুক্ত করুন ॥ ৩৭ ॥

যেমন শরীরে যে কোন একটি রোগ উৎপন্ন হইলে যদি
তাহাকে চিকিৎসা না করিয়া উপেক্ষা করা যায় তবে সেই রোগ
ক্রমে বদ্ধমূল হইয়া উঠিলে চিকিৎসা করা অসাধ্য হইয়া থাকে ।
(১) এবং যেমন কামাদি ইন্দ্রিয় সমূহ প্রথম হইতে বশীকৃত না
হইলে পরে আর দমন করা যায় না তদ্রূপ শত্রুকে প্রথম উপেক্ষা
করিলে ক্রমে সেই মহান্ রিপু দলবদ্ধ হইলে তাহাকে বিনাশ
করা দূরের কথা স্থানভ্রষ্ট করাই যায় না ॥ ৩৮ ॥

বিষ্ণুই দেবতাদিগের মূল, যেখানে অনাদিসিদ্ধ দেবপ্রতি-
পাদিত ধর্ম, সেখানেই তিনি থাকেন । সেই ধর্মের মূল—বেদ,
গো, ব্রাহ্মণ তপস্যা ও দক্ষিণা সহিত যজ্ঞ ॥ ৩৯ ॥

বিষ্ণু, নিভূতে অবস্থান করিলেও তৎপরিকরণের বিনাশে
তাহার বিনাশ অবশ্যস্তাবি । অতএব হে রাজন্ ! বেদবাদি ব্রাহ্ম-
ণকে, স্বধর্ম্যাচরণশীল তপস্বীগণকে, যাজ্ঞিকদিগকে ও হবির্জ্জ্বা
গাতি সকলকে সর্বপ্রথমে হনন করিব তাহা হইলে আমাদের
তদ্ব্যপেক্ষমর্দক পরম ধর্ম লাভ হইবে ॥ ৪০ ॥

অথবা ।

ন কেবলং তে বিষ্ণোঃ পরিকরাঃ অপিতু তনু-নির্কিঃশর্ষাঅপি
ইতি পূর্ববদনুদস্তি) বিপ্রাঃ গাবশ্চ তপঃ (স্বধর্ম্যাচরণং) সত্যং
(সত্যভাষণং) দমঃ (ইন্দ্রিয় নিগ্রহরূপঃ) শমঃ (অগ্নিরিন্দ্রিয়-
নিগ্রহরূপঃ) শ্রদ্ধা (শাস্ত্রার্থে বিধাসঃ কিম্বা সর্গত্র দয়া (সর্বৈব
জীবৈবুতপা) তিতিক্ষা (ক্ষমা) ক্রতবঃ চ (অসম্মাতাঃ জ্যোতি-
ষ্টোমাদয়ঃ চ) হরেঃ তনুঃ (শরীরং) ॥ ৪১ ॥

(এবং তদ্বদনে সতি দেবতাস্তুরহিংসাতু পিষ্টপেষণমেব-
ত্যাহঃ) সঃ (বিষ্ণুঃ) হি (এব) সর্বস্ববাধ্যক্ষঃ (সুরাণাং
অধ্যক্ষঃ অধিপতিঃ) অনুরঘিট (অনুরান্ দেষ্টাতি সঃ দৈত্যারিঃ)

(১) কোন সময় মন্ত্র মহোষধির দ্বারা অসাধ্য রোগের উপশম
দৃষ্ট হইয়া থাকে এই আশঙ্কায় বলিতেছে—এবং ইত্যাদি ।

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং দুৰ্ম্মান্ত্রিভিঃ কংসঃ সহ সম্মত্যা দুৰ্ম্মতিঃ ।

ব্রহ্মহিংসাং হিতং মেনে কালপাশাবৃত্তোহক্ষয়ঃ ॥ ৪৩ ॥

সন্দিগ্ধ সাধুলোকস্ত কদনে কদনপ্রিয়ান্ ।

কামরূপধরান্ দিক্ষু দানবান্ গৃহমানিশং ॥ ৪৪ ॥

(তর্হি কথমসৌ সাক্ষাদেব ন হিংস্যত তজ্জাহঃ) গুহাশয় (গুপ্তে
অন্তঃকরণে বা তিষ্ঠতীতি তথাভূতঃ, নিন্দয়া অশ্রুভয়াং পলা-
য়িতঃ) হি (ইতি প্রসিদ্ধ মাস্ত) সচতুর্থাঃ (ব্রহ্মাদ্যাঃ)
সেশ্বরাঃ (লোকপাল সহিতাঃ) সর্বাঃ দেবতাঃ তনুশূলাঃ (বিষ্ণু-
শূলাঃ ভবন্তি) (অতঃ বিষ্ণোঃ প্রতীকারঃ কর্তব্যঃ প্রতীকারঞ্চ
ঋণাণাং নিরাকরণ মেবেত্যাং) ঋণাণাং যৎ বিহিংসনং (নাশনং)
অয়ং হি (এব) তদ্বোধোপায়ঃ (তস্ত বিষ্ণোঃ বোধোপায়ঃ
ভবতি ॥ ৪২ ॥

(শ্রীশুকঃ কথয়ামাস) কালপাশাবৃত্তঃ (যমপাশাবৃত্তঃ)
এবং (ইথং প্রকারেণ) দুৰ্ম্মতিঃ অশ্রুভয়ঃ (কংসঃ) দুৰ্ম্মান্ত্রিভিঃ
সহ সম্মত্যা (বিচার্য) ব্রহ্মহিংসাং হিতং মেনে (অবধারণামাস)
হিতাং ইতি পাঠান্তরশ্চ ॥ ৪৩ ॥

সাধুলোকস্ত কদনে (পীড়নে) কদন প্রিয়ান্ (দ্রোহকারিণঃ)
কলহ কামরূপধরান্ (স্বেচ্ছয়া বহুরূপ ধারিণঃ) দানবান্
(দৈত্যান্) দিক্ষু (চতুর্দিক্ষু) সন্দিগ্ধ (কার্যার্থঃ প্রেরয়িত্বা)
গৃহং অবিশং (জগাম) ॥ ৪৪ ॥

শ্রীশ্রীধরসানিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

॥ ৪১ ॥

কিঞ্চ বিপ্রাদয়ো হরেরেব তনবো বস্মান্তস্মাদয়নৈবোপায়
ইত্যাহঃ, অয়মিতি ॥ ৪২—৪৪ ॥

শ্রীসংসনাতনগোষ্ঠানিকৃতবৃহদ্বৈক্যবতোষণী ।

তপঃ স্বদম্মাচরণং সত্যঞ্চ যথার্থভাষণমিতি সাধারণধর্মঃ
শমদমঃ প্রায়ো নিবৃত্তিধর্ম্যাঃ ক্রতবশ্চ প্রায়ঃ প্রবৃত্তিধর্ম্যা ইতি
বিবেচনীয়ঃ । পূর্বতোহজ্ঞাধিক্যেন শমাদীনামুক্তিঃ তদ্বতাশ্রয়ণাং

জিঘাংসয়া তনুঃ অধিষ্ঠানং একত্বমার্থং সর্বেষামপি প্রত্যেকং
হরিতরুত্বাভিপ্রায়েণ বা ॥ ৪১ ॥

হি এব স এব হি অপি অশ্রুদ্বিড়পি স এব এবসংগেহপি
গুহাশয় ইতি সদা নিভৃতাদৃশস্থানবাসিত্বাদসৌ ন দৃশ্যতে অন্তরা
তু জীবতৈবেতি ভাবঃ ॥ ৪২ ॥

বৈ এব অয়মেব ঋণাণামিব বিপ্রবর্ষণাণাং হিংসনেন বজ্র-
প্রবৃত্ত্যা গবামনাদরেণ স্বতএব গবাং হিংসনং তথা বজ্রাত্যয়েন
দেবানাং স্বতএব তপ আদীনাং চেত্যেবং সর্বাণাং তত্তনুনাং
হিংসনাতদ্ব্যং সিদ্ধ এবৈতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

স্বতো দুৰ্ম্মতিঃ পুনশ্চ দুৰ্ম্মান্ত্রিভিঃ সহ সম্মত্যা কদনে নিমিত্তে
কামরূপধরান্ স্বেচ্ছয়া বিবিধরূপধারিণঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদর্শনসূত্রিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

গুহাশয়ঃ হৃদয়গুহানিগূঢ়ঃ ॥ ৪২—৪৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

বিপ্রাদয়ো হরেস্তনুঃ শরীরম্ ॥ ৪১ ॥

স হি বিষ্ণুঃ সুরাণামধ্যাক্ষোহধিপতিঃ অশ্রুভয়ান্ দেহীতি
তথাভূতশ্চ হৃদয়গুহানিগূঢ়ঃ স বিষ্ণুরেব মূলং বাসাং তথাভূতাঃ
সেশ্বরা ইজাদিলোকপাতৈঃ সহিতাঃ চতুর্মুখরূদ্ৰসহিতাশ্চ সর্বা
দেবতাশ্চ এবং সত্যয়নৈব তস্ত বিষ্ণোর্বোধোপায়ঃ কোদৌ?
যঃদৃশীণাং দিহিংসনমিত্যেষঃ যদ্বা তদ্বোধোপায়ঃ দেববোধোপায়ঃ
ঋষিবিহিংসনেন তচ্ছরীরে বিষ্ণৌ নষ্টে সতি তনুশূলা দেবাঃ
স্বয়মেব নজ্ঞাস্তীতি ভাবঃ ॥ ৪২ ॥

ইথং দুৰ্ম্মান্ত্রিভিঃ সহ সম্মত্যা আলোচ্য স দুৰ্ম্মতিঃশ্রুভয়ঃ কংসঃ
কালপাশেন যমপাশেনাবৃত্তো হতএব ব্রহ্মহিংসামেব হিতং মেনে
অমতত ॥ ৪৩ ॥

ততঃ সাধুজনস্ত কদন উপদ্রবে নিমিত্তে তৎ কদনমেব প্রিয়ং
যোঃ তান্ কামরূপধরান্ দানবান্ দিক্ষাজ্ঞাপ্য স্বয়ং গৃহমাবি-
হেৎ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতস্ববোধিনী ।

এবং বিষ্ণুমূলদ্বেন ব্রাহ্মণগবাং নিরাকরণং নিরূপ্য ভগ-
বচ্ছরীরেণাপ্যেতান্ নিরূপয়ন্তি সাক্ষান্নিরাকরণায়—বিপ্রা
ইতি । বিপ্রা গাবঃ চকারাদস্তাত্ত্যপ্যনানি বেদাঃ চকারাদঙ্গানি
ব্রতানি বা “তপঃ সত্যং দমঃ শমঃ” ইতি ব্রহ্মচর্যাদ্যাশ্রমধর্ম্যাঃ
তপঃ শারীরো ধর্মঃ সত্যং বাচঃ দমঃ ইন্দ্রিয়াণাং শমোন্তঃ-
করণস্ত শ্রদ্ধা সর্বত্র দয়া চ সর্বেষু তিতিক্ষাতিক্রমসহনম্ এবং
দশবিধতো । দশাবতারঃ ক্রতবঃ অসংখ্যাতাঃ জ্যোতিষ্টোমাদয়ঃ
এতে সর্বে সর্বদুঃখহর্তুর্ভগবতন্তনুন্তুষঃ :তস্মাদ্বিক্ষৌ প্রযত্নঃ
প্রতিষ্ঠিতঃ ॥ ৪১ ॥

উপসংহরন্ তস্ত মূলম্বাহ—সহীতি । “মুখ্যে কার্যাসম্প-
ত্যয়ঃ” ইতি ত্রায়াং গোণানাং দেবানাং নিরাকরণং ব্যর্থং
পূর্বোক্তত্বায়েন সর্বসুখাণাং বিষ্ণুরেবাধ্যক্ষঃ প্রভুঃ কিঞ্চ অস্ত্রে
দেবাঃ তথা অমুরান্ ন দ্বিষন্তি কদাচিত্বেসহভাবোহপি লক্ষ্যতে
হরিশ্চমুরদ্বিভেব মারয়িতুমপি ন শক্যতে সাক্ষাদ্যতো গুহাশয়ঃ
গুপ্তে অন্তঃকরণে বা তিষ্ঠতীতি অধ্যক্ষত্বং চ ন লৌকিকপ্রভুত্বং
কিঞ্চ মূলভূতোহপীত্যাহ—তন্মূল ইতি । শ্রীলিঙ্গপ্রয়োগঃ অব-
গণনার্থঃ মহাদেবস্ত ব্রহ্মণশ্চ স্বতন্ত্রতামাশঙ্ক্যাহঃ—সেত্বরাঃ স
চতুর্থা ইতি । অতো বিষ্ণোঃ প্রতীকারঃ কর্তব্যঃ প্রতীকারশ্চ
ঋষীণাং নিরাকরণমেবেত্যাহ—অয়মিতি । ঋষিপদেনৈব সর্বে
ধর্ম্মা উক্তাঃ ॥ ৪২ ॥

এবং তেবাং বচনং শ্রদ্ধা কিং কৃতবানিত্যাশঙ্ক্যাহ—এব-
মিতি । নময়ং ক্ষত্রিয়ঃ ব্রাহ্মণরক্ষকঃ কথং ব্রহ্মহিংসাং হিতদ্বেন
মেনে তত্রাহ দুর্শ্চিন্তিভিরিতি । এতে দুষ্টা মন্ত্রিণঃ পর্ববসানদোষ-
দর্শনাত্বাৎ তৈঃ সহ সম্যক্ মন্ত্রণং কৃৎস্না দুর্শ্চিন্তিজ্জাতঃ বুধ্যা হি
সর্বনির্ণয়ঃ বুদ্ধিনাশকস্ত দুঃসঙ্গঃ তত্রাপি মন্ত্রিভেদে গৃহীতঃ অত
এব ব্রহ্মহিংসাং স্বস্ত হিতদ্বেন মেনে, নহু, দুঃসঙ্গেপি কথং স্বাভা-
বিকো ভাব অত্থা জাত ইতিচেত্তত্রাহ—অমুরঃ কালপাশেনা-
বৃত্তস্ত অমুরত্বাৎ স্বভাবদুষ্টঃ কালপাশাবৃত্তঃ আপদগ্রস্তঃ আপদি
সর্ববুদ্ধিনাশো ভবতি তত্রাপি কালপাশপদাভ্যাং মহতী আপদা
নিরূপিতা ॥ ৪৩ ॥

এবং বুদ্ধিভ্রংশে জ্ঞাতে যৎ কৃতবাংস্তদাহ—সন্ধিচ্ছোতি । সাধু
লোকস্ত কদনে পীড়য়াং কদনপ্রিয়ান্ স্বতোপি কদনেচ্ছন্ কদন-
করণার্থং তৎসাধকনানাক্রপধারকান্ দশদিক্ষুপ্যাদিশ্চ স্ববিষয়ে
অত্থবিষয়ে চ কামরূপধবাণাং সর্বত্রৈব সামর্থ্যসম্ভবাং দানবানিতি
ক্রুরান্ রাক্ষসমাত্রৈ দানবপদপ্রয়োগঃ স্বগৃহ মাশিৎ যথা উপ-
দ্রবে কশ্চিৎ প্রতোঃ স্থানে গতঃ দর্শনমেব ন প্রাপ্নুয়াৎ এতদর্থে
গৃহে প্রবেশনম্ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ব্রাহ্মণবধ এব তস্ত শরীরপাতো ভাবীত্যাহঃ—বিপ্রা
ইতি ॥ ৪১ ॥

ঋষীণাং বিহিংসনমিতি সর্বমূলস্ত বিষ্ণোরপি মূলবাদিতি
ভাবঃ ॥ ৪২—৪৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃততৈষম্বানন্দিনী ।

বিপ্রাদয়ো হরেষ্টনুঃ পূজার্থং প্রতিমাঃ পূজাক্ষয়ে দুর্বলো
মরিশ্যতীত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

সহীতি সাক্ষিকং সর্বভূতগুহাশয়োহপি সর্বসুখাধ্যক্ষস্তৎপক্ষ-
পাতী অমুরক্ক সর্বাসাং দেবতানাং মূলঃ অয়মিতি ঋষীণাং
বিহিংসনে তৎসম্প্রদায়প্রবর্ত্যভাবাদমুরানুগামিনঃ সর্বে ম্যুরাভি
ভাবঃ ॥ ৪২ ॥

দুর্শ্চিন্তিভিঃ প্রলম্বাদিভিঃ ॥ ৪৩—৪৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ব্রাহ্মণ প্রভূতি কেবল যে হরির পরিবার, তাহাও নহে পরন্তু
ব্রাহ্মণ, গো, বেদ, বেদাঙ্গ, তপঃ (স্বধর্ম্মাচরণ), সত্যভাষণ, দম
(ইন্দ্রিয়নিগ্রহ), শম (অন্তঃকরণ নিগ্রহ), সর্বত্র শ্রদ্ধা, নিখিল-
জীবে দয়া, ক্ষমা ও জ্যোতিষ্টোমাদি বজ্র এই সকল হরির
শরীর ॥ ৪১ ॥

সেই বিষ্ণু, নিখিল অমুরগণের দেবী অথচ সর্বদাই অদৃশ
ভাবে অবস্থান করে, সম্প্রতি পৃথিবীতে আবিস্কৃত হইলেও দৃষ্ট
হইতেছে না, অতএব পূর্বোক্ত উপায়ে বিষ্ণুহিংসায় দেবতাগণের

তে বৈ রজঃপ্রকৃতয়ন্তুগসা মৃঢ়চেতসঃ ।

সতাং বিদ্বেষমাচেরুৱানাদাগতমৃত্যবঃ ॥ ৪৫ ॥

আয়ুঃ শ্রিয়ং যশো ধর্ম্যং লোকানিশিষ এষ চ ।

হস্তি শ্রেয়াংসি সর্বাণি পুংসো মহদতিক্রমঃ ॥ ৪৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং

বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে হস্তরসল্লং নাম

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥ ৪ ॥

হিংসা অবশ্যস্তাবি, যে হেতু, মহাদেব, ব্রহ্মা প্রভৃতি সমস্ত দেবতা
দিগের বিষ্ণুই মূল স্বরূপ অতএব ব্রহ্মবাদী প্রভৃতির বিনাশে
বিষ্ণু বিনাশের উপায়। তাহাদিগকে নিধন করিলে যজ্ঞাদির
অভাবে বিষ্ণুর আর সত্তা থাকিবে না ॥ ৪২ ॥

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন হে রাজন্! কালপাশাবৃত
কংসাসুর, স্বয়ং দুর্মতি বিশেষতঃ দুর্মতি মন্ত্রিগণের সহিত পূর্বোক্ত-
রূপে মন্ত্রনা করিয়া ব্রহ্মহিংসাকেই হিত জনক বলিয়া মনে
করিল ॥ ৪৩ ॥

তৎপর সাধু সকলের পীড়নার্থ কামরূপধারী (ইচ্ছামুসারে
বিবিধরূপধারী) পরপীড়নে-প্রিয় দানবগণকে চতুর্দিকে প্রেরণ
করিয়া নিম্ন ভবনে প্রবেশ করিলেন ॥ ৪৪ ॥

অন্যঃ ।

রজঃ প্রকৃতয়ঃ (রজোগুণ প্রধান স্বভাবাঃ) তমসাচ মৃঢ়চেতসঃ
(মৃঢ়—কর্তব্যাকর্তব্য বিবেক রহিতঃ চিন্তঃ যেবাং তে, অজ্ঞা-
নান্ধচিতোঃ) আরাং (সমীপে) আগত মৃত্যবঃ (আগতঃ মৃত্যুঃ
যেবাং তে, আসন্নমৃত্যবঃ) তে (কংস প্রেরিতাঃ দৈত্যাঃ)
সতাং (সাধুনাং) বিদ্বেষঃ (উপদ্রবঃ) আচরুঃ (চক্রুঃ) ॥ ৪৫ ॥

মহদতিক্রমঃ (মহতাং অতিক্রমঃ অবমাননং) পুংসঃ আয়ুঃ
শ্রিয়ং যশঃ ধর্ম্যং লোকান আশিষঃ এবং চ সর্বাণি শ্রেয়াংসি
হস্তি ॥ ৪৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

আরাংসমীপমাগতো মৃত্যুর্যেবাং তে ॥ ৪৫ ॥

সতাং বিদ্বেষো ন মৃত্যুমাভহেতুঃ কিং তু বহ্বনর্থকারীত্যাং
আয়ুঃ শ্রিয়মিতি ॥ ৪৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্ভৈষ্যবতোষণী ।

তমসা শ্রীবিষ্ণুভৈষ্যবদ্রোহাভূততমোগুণেন ক্রোধেন বা বৈ
প্রসিদ্ধৌ ॥ ৪৫ ॥

লোকান্ ধর্মসাধ্যস্বর্গাদীন্ আশিষঃ নিজবাঙ্ছিতানি আয়ু-
দীনান্ যথোত্তরং শ্রেষ্ঠ্যং কিং পৃথক্ নির্দেশেন সর্বাণ্যপি শ্রেয়াংসি
সাধ্যসাধনানি পুংসঃ সাধিতাশেষপুরুষার্থত্যাগি জনস্ত মহতাং
শ্রীভৈষ্যবানাং অতিক্রমঃ অভিভবঃ তেষু কশ্চিদপরাধোপীতি
বা ॥ ৪৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্ভৈষ্যবতোষণাং

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীমদদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

মহদতিক্রমঃ মহতামতিক্রমঃ ॥ ৪৬ ॥

ইতি শ্রীমন্তাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শুকপক্ষীরে শ্রীমদদর্শনস্বরিকৃতে

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ততস্তে দানবাঃ রজসা বিক্ষিপ্তস্বভাবাস্তমসা বিমূঢ়মাবৃতং
চেতোষেষামত এব তে সতানমেব বিদেষণমপ্তীক্ষিঃ দ্রঃখমিতি
নাবৎ চেক্ষীচক্রুঃ, কথন্তুতাঃ ? সন্নিহিতমৃত্যুণঃ সন্নিদেষণশ্চ মৃত্যু-
সান্নিধ্যাবহাদিত্তি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

ন কেবলং মৃত্যুমেবাবহন্ত্যপিহায়ুরাদীশ্চপি হন্তীত্যাহ—
আয়ুরিতি । মহদতিক্রমঃ মহদ্বিরাপচারঃ পুংসামপচরতানায়ুরা-
দীন সর্করাণি শ্রেয়াংসি হস্তি নাশয়তি শ্রীঃ সম্পত্তিঃ ধর্মঃ পুণ্যং
লোকাঃ ধর্মপ্রাপ্যফলানি যদা দেহাহুবন্ধিনো জনাঃ আশিষঃ
কামাঃ ॥ ৪৬ ॥

ইতি শ্রীমন্তাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

আরাং সনীপে ॥ ৪৫ ॥

বিষয়াদিমহদতিক্রমফলমাহ—আয়ুরিতি ॥ ৪৬ ॥

ইতি শ্রীমন্তাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥ ৪ ॥

(বিজয়ধ্বজতীর্থরীত্যা পঞ্চমঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অতিক্রমো বচসাহপি ॥ ৪৬ ॥

ইতি শ্রীমন্তাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীরে

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতশ্রীমদ্বিবোধিনী ।

তে চ ততোহপ্যদিকং কৃতবন্ত ইত্যাহ—বৈ নিশ্চয়েন তে
স্বভাবত এব রজঃপ্রকৃতয়ঃ রাজস্যাঃ ক্রুরা ভবন্তি অঙ্গং তু কেনচ
পুনস্তমসা মূঢ়ং চিত্তং যেষাং পূর্বসিদ্ধিবিবেকনাশার্থং তমঃ রজ-
স্তমোভ্যাং ব্যাধাঃ সাত্ত্বিকান্ দ্বিষন্ত্যেব অতঃ সতাং বিদেষণং
বিশেষণে ঘেষাং যস্মাৎ তাদৃশমুপদ্রবঃ ধর্ম্য ধনাদি নাশনম্ আ
সমস্তাচেক্রুঃ কৃতবন্তঃ অনেন তেবাং স্বরূপতঃ অন্তঃকরণনাশাৎ
ধর্মতশ্চ উপদ্রবঃ কৃতবন্ত ইত্যুক্তং ভবতি নহু স্বাম্যাজ্ঞপ্তাঃ
অধিকং কিমর্থং কৃতবন্তস্তত্রাহ আরাগতমৃত্যাব ইতি মৃত্যু-
গ্রাস্তান্তথা কৃতবন্তঃ বিকলোহন্তথা করোত্যেব ॥ ৪৫ ॥

মায়রৈবৈতৎকারিতং সর্করাণামিতি জ্ঞাপয়িতুং মহদতি-
ক্রমশ্চ ফলমাহ—আয়ুঃ শ্রিয়মিতি । জীবানাং ষড়ুত্তমা গুণাঃ
তদভাবে প্রাণী অকৃতার্থাঃ স্তাৎ তত্র প্রথমমায়ুঃ জীবতো হি
সর্কং ভবতি ততঃ শ্রীঃ স্পষ্টস্তথা উপকারঃ ততো যশঃ কীর্তি-
স্ততোপ্যন্তরঙ্গধর্ম্যঃ তৈঃ সাধ্যা লোকাঃ স্বর্গাদয়ঃ তত্র লোকে
সর্কী এবাশিষঃ চকারাদৈহিকা অপি পুত্রাদয়ঃ এবকারণে সর্কেষা-
মেবাসীষ্টং প্রদর্শিতম্ অতো যশ্চ যদভীষ্টং তদেব নাশয়তীত্যুক্তং
ভবতি অত্থা গণিতাশ্চেষ্টান্ত্রাতীষ্টা ন ভবেয়ুস্তদা ইষ্টমেব
চেষ্টিতমিতি মহদতিক্রমঃ কিং কুর্যাৎ অতো যৎকিঞ্চিদ বাভীষ্টং
তদেব হস্তি লোকসিদ্ধাস্ত গণিতাঃ অনুরক্তসর্কসংগ্রহার্থং সর্কীগীতি
পুংস ইতি স্বতন্ত্রশ্চাপি মহতো ভগবদীয়শ্চ অতিক্রমঃ উল্লঙ্ঘনং
মহৎ ভগবৎসম্বন্ধাদেব অত্থা আরাগ্রমাজ্ঞশ্চ কথং মহৎ স্তাৎ
এবং ভগবচ্চরিত্রসিদ্ধার্থং নায়াকার্য্যং নিরূপিতম্ ॥ ৪৬ ॥

ইতি শ্রীমন্তাগবতে শ্রীমদ্বীরভদ্রদীক্ষিতবিরচিতায়াঃ

শ্রীমদ্বিবোধিতাং দশমস্কন্ধবিবরণে

চতুর্থোহধ্যায়বিবরণম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ভীতঃ রাজানমাখ্যায়তি—আরাদিত্যাদিনা ॥ ৪৫—৪৬ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্যাং হর্ষণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।
চতুর্থো দশমস্কন্ধে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

আরাং সমীপমাগতঃ কৃষ্ণরূপো মৃত্যুর্ঘেবাং তে ॥ ৪৫ ॥

সতাং বিদেষঃ সর্বশ্রেয়ো বিনাশীত্যাহ আয়ুরিতি লোকান্
স্বর্গাদীন্ ॥ ৪৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিত্যাং
চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

আরাদন্তিকে আগতো মৃত্যুর্ঘেবাং তে আসন্নমৃত্যব
ইত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

ন কেবলং সন্ধিদ্বেষস্ত মরণগাত্রং ফলমপিহায়ুরাদীনাম্ বহু-
পদার্থানাং সংক্ষয়ঃ ইত্যাহ—আয়ুরিতি ॥ ৪৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমচ্চুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে
চতুর্থাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৪ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

রজঃস্বভাবপ্রযুক্ত কুপথগামি বুদ্ধিশীল ও তমোগুণে বিমূঢ়-
চিত্ত সেই দানবগণ, সাধুদিগের প্রতি বিদ্রোহ করিতে লাগিল;
যেহেতু তাহাদের মৃত্যু নিকটবর্তী । হে রাজন্ ! সতের বিদ্রোহে
মৃত্যু অবশ্যজ্ঞাবী ॥ ৪৫ ॥

সতের বিদ্রোহে কেবল মৃত্যুই যে হইয়া থাকে; তাহাও নহে;
পরন্তু বহু বহু অনর্থ হয়, তাহাই বলিতেছি—শ্রীভগবন্তভক্তিগকে
বাক্যদ্বারাও যদি অতিক্রম করা হয়, তাহা হইলে মহদতিক্রম-
কারীর আয়ুঃ, শ্রী, যশঃ, ধর্ম, ধর্মসাধ্য-স্বর্গাদিলোক ও স্বীয়-
বাহিত বিষয় প্রভৃতি সাধ্যসাধন সর্বপ্রকার কল্যাণ বিনষ্ট
হইয়া থাকে ॥ ৪৬ ॥

শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি পণ্ডিত

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিঙ্গত্ব কৃত

চতুর্থ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥ ৪ ॥

পঞ্চমোহ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

নন্দস্তাজ্ঞ উৎপন্নো জাতাহ্লাদো মহামনাঃ ।

• আত্মায় বিপ্রান্ বেদজ্ঞান্ন স্নাতঃ শুচিরলঙ্কৃতঃ ॥ ১ ॥

বাচয়িত্বা স্বস্তায়নং জাতকর্মাভ্যঙ্গশ্চ নৈ ।

কারয়ামাস বিধিবৎপিতৃদেবার্চনং তথা ॥ ২ ॥

ধেনুনাং নিযুক্তে প্রাদাদ্বিপ্রেভ্যঃ সমলঙ্কৃতে ।

তিলাদ্রীন্ সপ্ত রত্নৌষধাতকৌস্তাস্বরারতান্ ॥ ৩ ॥

কালেন স্নানশৌচাভ্যাং সংস্কারৈরুপসেজয়া ।

শুদ্ধান্তি দানৈঃ সন্তুষ্ঠ্যা দ্রব্যান্যাত্মানুবিদয়া ॥ ৪ ॥

অনুব্রতঃ ।

শ্রীশুকঃ কথয়ামাস । আত্মজ্ঞে (পুত্ররূপে শ্রীকৃষ্ণে) উৎপন্নো (আবির্ভূতে সতি) জাতাহ্লাদঃ (লব্ধানন্দঃ) মহামনাঃ (মহৎ উদার্য্য প্রবণঃ মনঃ যস্য সঃ, প্রফুল্লিতান্তঃকরণঃ) নন্দঃ তু স্নাতঃ, শুচিঃ (বৈষ্ণব তিলকাচমনাদিনা বিশেষতঃ পবিত্রঃ) অলঙ্কৃতঃ (চ সন্) বেদজ্ঞান্ বিপ্রান্ আত্ময় স্বস্তায়নং (মাস্ত্রলিক যুক্তং) বাচয়িত্বা আত্মজ্ঞশ্চ (পুত্রশ্চ) জাতকর্ম্ম (মেধাজ্ঞানাদিকর্ম্মময়ং বৈদিক কর্ম্মবিশেষঃ) তথা পিতৃদেবার্চনং (পিতৃণাং দেবানাঞ্চ অর্চনং নান্দীমুখ শ্রাদ্ধরূপং) বিধিনা (যথাবিধি) কারয়ামাস (তৈঃ প্রযুক্ত্যকর্তৃভিঃ বিটৈঃ নতু স্বয়ং আনন্দ জাত্যাং অত্রথা কৃতপ্রয়োগঃ বার্থঃ স্তাৎ ॥ ১—২ ॥

সমলঙ্কৃতে (সমাগলঙ্কৃতে যথোক্ত রৌপ্যখুর স্বর্ণশূঙ্গাদি-ভূষিতে) ধেনুনাং নিযুক্তে (বিশ্ণুতিলকাণি) (তথা) রত্নৌষ-ধাত কৌস্তাস্বরারতান্ (রত্নৌষধৈঃ—রত্নসমূহৈঃ শাতকৌস্তাস্বরৈঃ—স্বর্ণরসাত্তৈরুষধৈঃ চ আবৃতান্, কিম্বা রত্নৌষধৈঃ শাতকৌস্তেন অথরৈশ্চ আবৃতান্) সপ্ত (সপ্তসম্ব্যাকান্) তিলাদ্রীন্ বিপ্রেভ্যঃ প্রাদাৎ ॥ ৩ ॥

(নতু যদি আনন্দজর্ভোভূৎ তর্হি স্বয়ং কর্ত্ত্বং কালবিলম্বং কথং ন কৃতবান্ ? উচ্যতে পুত্রপ্রোক্তৈব, গোহিরণ্যাদীনাং দ্রব্যানাং তন্মধ্যে কিঞ্চিদানৈরেব শুদ্ধিঃ তথা দানাদিযুক্তজাতকর্ম্ম সংস্কা-রৈরেব গর্ভাণাং শুদ্ধিরিতি দর্শয়িত্বং প্রতিনিয়তানি শোধকানি

দৃষ্টান্তেন উদাহরতি) কালেন (সময়েন ভূম্যাদীনি শুদ্ধান্তি) স্নান শৌচাভ্যাং (স্নানেন শৌচেন চ দেহাদীনি শুদ্ধান্তি) সংস্কারৈঃ (গর্ভাধান-জাতকর্ম্মাদি সংস্কারৈঃ গর্ভাদীনি শুদ্ধান্তি) তপসা (ইন্দ্রিয়াণি) ইজ্যয়া (বজ্রাহুষ্ঠানেন ব্রাহ্মণাদীনি শুদ্ধান্তি) দানৈঃ (দ্রব্যানি, কিম্বা ধনাদীনি শুদ্ধান্তি) সন্তুষ্ঠ্যা (সন্তোষেণ মনঃ শুদ্ধান্তি) আত্মবিদয়া (স্বরূপ জ্ঞানেন) আত্মা (জীবঃ শুদ্ধান্তি) অথবা কালেন স্নান শৌচাভ্যাং সংস্কারৈঃ তপস্যা ইজ্যয়া দানৈঃ সন্তুষ্ঠ্যাঃ দ্রব্যানি (ভূম্যাদীনি শুদ্ধান্তোব) আত্মবিদয়া (স্বরূপজ্ঞানেন কিম্বা ভগবদভ্যুতৈব) আত্মা (জীবঃ শুদ্ধান্তি) ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

পঞ্চমে জাতকং নন্দঃ স্নোঃ কৃত্বা মহোৎসবম্ ।

গতাহং মথুরাং প্রাপ বসুদেবাগমোৎসবম্ ॥

মহামনা উদারচিত্তঃ ॥ ১—২ ॥

নিযুক্তে বৈ লক্ষ্যে সপ্ত তিলপর্কতাংশ্চ প্রাদাৎ, কথং তান্ ? রত্নৌষধৈঃ রত্নসমূহৈঃ শাতকৌস্তাস্বরৈঃ স্বর্ণরসাত্তৈরুষধৈশ্চ-বৃতান্ ॥ ৩ ॥

দ্রব্যানাং গোহিরণ্যাদীনাং মধ্যে কেবাঞ্চিদানৈরেব শুদ্ধিরিতি তথাহনানাদিযুক্তজাতকর্ম্মাদিসংস্কারৈরেব গর্ভাণাং শুদ্ধিরিতি

दर्शयितुं प्रतिनियतानि शोधकानि दृष्टान्तैरेनोदाहरति—काले-
नेति । कालेन भूम्यादि, स्थानेन देहादि, शौचेनामेवालिङ्गादि,
संस्कारैर्गर्भादि, तपसा इन्द्रियादि, इज्या ब्राह्मणादि, दानैर्जवानि
संतुष्ट्या मनः आत्मा आत्माविद्या इति ॥ ४ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्वैषण्वतोषणी ।

नन्दयति हर्षयति जगदिति श्रीनन्दश्च यथार्थसंज्ञकः दर्शयन्
तुष्टोक्तं श्रीवसुदेवतो वैशिष्ट्यमभिव्यज्यति आत्मा इत्यादिना
कुरुक्षेत्रास्तु तत्रैव विशेषव्यवधानार्थं आत्मा उतपन्नैश्चदीय-
पुत्रशब्दानिरस्ता तदार्थावधारणेऽपि पुनस्तथैवाहुः यद्यपि श्रीवसु-
देवोऽपि प्रकृतशिशोऽसि श्रीभगवति स्नेहभारतूरुतद्रक्षां
परमव्याघ्रः सन् तत्परिवर्तनेन मायामप्यानीतवान् तथापि तत्र
स्वस्त्वानादिसम्बन्धेन विशुद्धतन्त्रिणां श्रीनन्दान्नान्नमेवकलतइति
यद्वा श्रीवसुदेवगृहे श्रीभगवानेक एव जातः श्रीनन्दगृहेतु
माययासहेति परमरहस्यज्ञात्वं प्रसङ्गः पूर्वं नोदिष्टः तत्र तु
श्रीवसुदेवेन मायापरिवर्तनेन विद्युतः प्रज्जः श्रीनन्दाञ्जनेनैवैक्यं
प्राप्त इति मुन्यैव वृत्त्या तदाश्च जडः षट् इति अतएव
ब्रह्मणि वक्ष्यते पञ्चपादज्ञायेति अत एव रज्ज्वानले—

“कृष्णोत्थोऽसमुत्थोऽयः पूर्णं सौम्यतः परः ।

वृक्षान्नं परित्यज्य सकृदिहैव गच्छति ॥”

महामनाः प्रकृतैर्बोदयारचितः पुत्रेणोत्पन्ने जातह्लाद इति
जातकर्म्महोऽसवादिकरणे हेतुः विशेषतः प्राप्ति प्रयत्नं
कामानिति विप्रान् तत्रापि वेदज्ञानं जातकर्म्मदिविधि-
विशेषविदः श्रोत्रियान् “यावतीर्दे देवताः सर्वास्ता वेदविदि
ब्राह्मणे वसन्तीति श्रुतेः तृचिर्देवतिलकाचमनादिना विशेषतः
पवित्रः सन् तैः विप्रैः वै इति पाठे तच्छ्रुतिप्रसिद्धमेवेत्यर्थः
विदिना यथाविधीत्यर्थः अथ यथापेक्षं पूर्णैः पटैश्च सत्कर्म्मव्ययः
कार्थे तथा पितृदेवार्चनं नान्दीयुश्चाश्न ॥ १-२ ॥

सम्यगलङ्कते यथोक्तोपायसौवर्णशुद्धादिविभूषिते तिलादि-
परिणाषादिकमुक्तं भविष्योत्तरे “उत्तमोदशभिर्द्रोणैर्मध्यमः
पक्षाभिर्मतः । त्रिभिः कनिष्ठै राजैश्च तिलशैलः प्रकौर्तितः ।
पूर्ववच्छापयं सर्वं विद्वत्पर्वतादिकं तच्छोक्तं तत्रैवादो
धात्वादिप्रसङ्गे” इत्थं निवेष्टामरशैलमग्रामतस्तु विद्वत्पर्वतादिकं क्रमेण
तुरीयभागेन चतुर्दिक्षु संस्थापयेत् पुष्पविलेपनाद्यानित्यादि

ते च विद्वत्पर्वतादिकं तत्रैव । तथा च तत्रैव । मेरुर्मग्नं
ब्रीहियस्तमधोऽसुवर्णवृक्षत्रयसंयुतः श्रावः । पूर्वेण मुक्ताफलवत्
युक्ता याम्योच गोमेदकपुष्परागैः । पश्चाच्च गारुडतनीलरत्नैः
सौम्योऽर्चैर्दूधार्पणैर्गजरागैः । ब्रह्माथविष्णुर्भगवान् पुरारिर्दिवा-
करोपाग्रहिरण्यः श्रावः ॥ किङ्क-शुक्लाश्चराण्यधरावलीश्रावः पूर्वेण
कृष्णानि च दक्षिणेन । वासांसि पश्चादप कर्कुराणि रत्नानि
चैवोत्तरतोऽधनानीत्यादि । द्रोण संख्याचोक्ता वैदिके । वारी
द्रोणाचकप्रस्थाः कुडवक्षः पलः पितृ । शानकोमावकश्चेति यथा-
पूर्वं चतुर्धर्मा इति । एवं षट्पक्षाश्च दक्षिणपक्षतश्चैवैकै
द्रोणः श्रावः २५७ । तदेवाभिव्यज्यति किञ्चा ततोऽपि
वैशिष्ट्यात् रत्नोद्येति शतकोशं स्वर्णसमूहः सौवर्णाभरणज्ञातं
वा यद्वा तिलादिश्च ब्रह्मेन्द्रप्रसिद्धश्रीगोवर्द्धनादेकैकतया
तुल्योऽज्यः तादृशान् सप्तबहलरत्नादियुतान् प्रकर्षेण पाद-
प्रक्षालनादिपूर्वकं निजजनैस्तुल्यगृहेषु तत्तत्प्रस्थापनादि-
प्रकारेणादात् ॥ ३ ॥

ननु कृतस्तदानीमेव तथा तत्तत्कृतमित्याह कालेनेति
तत्तद्वृत्तैर्ब्रह्मकालः जातकर्म्मदानैरारोप्युक्तव्यतिशेयः
अतर्ह्यैवैवाध्यातं यद्वा कालादिभिर्द्रव्याणि शुद्धास्तैव आत्मा
आत्माविद्या स्वरूपज्ञानेनैव किञ्चा भगवन्तुल्येव नववृत्त्या अत
एव द्रव्याणीत्यनेन गृहीतश्रावः पृथक्निर्देशः तत्र च गृहे
साक्षात् परमात्मानं स्वयं गमनाच्छुद्धिमहिम्नाकेन वर्णः यथा
कालादिभ्युद्येकेनचित् कदाचित् कश्चापि शुद्धिः श्रीभगवत्पुत्र-
त्वेन च तत्र युगपत् सर्वशुद्धिरेवसिद्धेति किञ्चकथ्यम् ॥ ४ ॥

श्रीमद्दर्शनसुरिकृतपञ्चपञ्चव्याख्यानम् ।

१-३ ॥

प्रसङ्गात् द्रव्यशुद्धिहेतूनाह—कालेनेति कालशेषादिक-
कालः ॥ ४-८ ॥

श्रीमद्दीर्घावधार्यकृतभगवत्तत्त्वचन्द्रिका ।

एवं “तत्रां राज्यां व्यातीतायाम्” इत्यादिना मधुर्या-
प्राभातिकवृत्तात् उक्तः अथ ब्रह्मे तद्दृष्टान्तमाह—नन्द इत्यादिना
तत आरभ्येत्यतः प्रोक्तनेन । आत्मा उतपन्ने सति जात

आलादो यश्च महदोदार्यप्रवणं मनो यश्च तपाभूतो नन्दो वेद-
ज्ञानं ब्राह्मणानां ह्यस्य स्यात्तः शुचिरलङ्कृतश्च ॥ १ ॥

ततः सन्त्ययनं माङ्गलिकं सूक्तं वाचयित्वा यथाविधि ज्ञातकर्म
कारयामास तथा पितृणां देवानां चार्चनं कारयामास ॥ २ ॥

ततः समागलङ्कृते द्वे धेनूनां नियुक्ते लक्षे विप्रेभ्यः
प्रायश्च दत्ता रत्नैः शतकौस्तुभैः सुवर्णरज्जुतान्त्रैः सुवर्ण-
निर्द्धरघैर्बैर् दक्षिणार्थं निहितैरावृतान् सप्त तिलपर्वतान्
प्रादात् ॥ ३ ॥

किमर्थमेवम् ज्ञानादि कर्म अकरोत् कारयामास प्रादात् ?
इत्याह—कालेनेति । आत्मा आत्माविद्यायेति दृष्टान्तार्थं यथा
आत्माविद्याया परमात्मापासनया आत्मा प्रतागात्मा शुद्धाति हेय-
गन्धरहितो भवति तथा देव्यापि कालादिभिरेव शुद्धास्ति इता-
दिप्रायेण तद्विशुद्धार्थमकरोदित्यर्थः । देव्यान्मोहबन्धवन्निगेह-
देहापत्यादेवतापशुतिरण्यादिबन्धनात्त्रेह्यातिप्रायकः तत्र का-
लेन दशदिनाभ्युक्तेन गेहशु शुद्धिं ज्ञानशोचाभ्यां देहशु ज्ञात-
कर्मदिसंस्कारैरपत्य तपसा मन्त्रज्ञापनेन ज्ञाया च गृहदेवतायाः
दानैः पशुहिरण्यधनधान्यानां सन्तुष्ट्या मनस इति विवेकः ॥ ४ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

भगवदवतारहृष्टमनसो नन्दश्च भगवद्वक्तृतिशयेन चित्तविश्र-
मणे सद्वक्तृतां भगवद्वक्तृत्वेनैव समुद्रवृद्धिः स्वाभावि-
कीति प्रकाशतेह्यस्मिन्ध्याये, ज्ञाताह्लादः प्रादुर्भूतानन्दः ॥ १ ॥

सन्त्ययनं माङ्गल्यवचनं तथापि पितृदेवगर्भार्चनार्चनं कार-
यामास नन्दयामास ॥ २ ॥

शतकौस्तुभरावृतान् गर्तीकृतशतकुस्तान् ॥ ३—४ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

आम्रज इति पूत्रीभूत इत्याह व्याख्यासूत्रे पूर्वमेव महामनाः
श्रीकृष्णविष्टचित्तः अधुना तु तस्मिन्नेव आम्रजे ज्ञाते ज्ञाताह्लाद-
इत्यादिभिः आविवेशांशभागेन मन इत्यादि साम्यं बोधयन्नपि
भाववैशिष्ट्यं बोधयति—कारयामासेति । आनन्दजाड्यात् ॥ १ । २

धेनूनामिति नियुतमत्र शतशुभितमयुतं ज्ञेयम् “एकं दश
सहस्रमयुतं प्रयुताथालक्षमथ नियुतम्” इति स्मृतिश्रुत्याः विलम्बा
कथं स्य न कृतवान् उच्यते ॥ ३ ॥

पूत्रप्रेमैवेत्याह—कालेनेति । देव्यापि भूम्यादीनि तत्र भूमेः
कालेनेत्यादि ज्ञेयम् ॥ ४—५ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसुबोधिनो ।

एवम् चतुर्भिर्ध्यायैर्ज्ज्ञा विष्णोर्निरूपितम् ।
हेतुदामोत्तराद्वैष्णव राजसादिशुद्धैर्गुणैः ॥
सप्तसप्ततिभिः कृतान् हरैरत्र निरूपयते ।
भगवान् स्वेन धर्मेण सप्तैधकादशैर्धर्मैः ।
कृत्यं चकार यन्माहि ततस्तत्वावद्विरुद्धात् ॥
त्रिविधानि च कर्माणि त्रिविधानां हितानि हि ।
तत्रातिक्रमेण रोधस्तमसे राजसे भवेत् ॥
कालातिक्रमेण शिष्टे कालस्तद्वैकविंशतिः ॥

“द्वादशमासाः पञ्चर्तवस्तय इमे लोका असावादित्य एक-
विंशः इति श्रुतेः” ।—

लौकिकेषु तु धर्मेषु यत्रैव हरिवेशनम् ।
निवर्तते तदेवात्र बहूद्वैकमयं यथा ॥
स्वभावश्चात्राभावो न वै शक्यः कथञ्चन ।
अतस्त्रिविधजीवेषु त्रिविधा भगवत्कृतिः ॥
लौकिकं तामसे मुखाः कामास्ता च कृतिः स्फुटा ।
कामोद्भूते तथा प्रीतिस्तेनानो तन्निरूपयते ॥
बाललीला मध्यालीला प्रौढलीला तथैव च ।
कामलीलेति लोके वै चतस्रः सुखदाः सुताः ॥
एकं भगवतः कार्यं बह्वर्थाणां च साधकम् ।
प्रपञ्च विभूतिः सर्वा तदासक्तिश्च वर्ण्यते ॥
येनैव त्रिविधा भक्ता न अस्ति जगत् कचिद् ॥
कृष्णे च सन्नताम्नानन्दकार्यं भगवत्कृतम् ॥
बाललीला सप्तविधा प्रथमं सा निरूपयते ।
बालभाववता ये हि तेषां रोधस्ततो भवेत् ॥
उत्सवाविष्टचित्ताः ते येष्यां चर्चाभिनिवेशिनः ।
अलौकिकवता येऽपि ये चोपजवर्णोत्सवाः ॥
स्त्रीस्वभाववता ये वै ये च तत्रे च लौकिके ।
सर्कोदयोगपरा ये च तेषां रोधो निरूपयते ॥
जन्मोद्भवो हरैरत्र पञ्चमे विनिरूपयते ।
आवशकं परित्यज्य कृतं तदिति सूच्यते ॥

अथ ज्ञानशक्त्या च तेनैव विनिर्वाह्यते ।

उत्सवस्तथा न श्रुत्वा ज्ञानमनमेव च ।

आसक्तिबोधनार्थं तत्रास्ते भववर्णनम् ॥

पूर्वः यशोदाशयने स्तुतं निधाय तत्सुतामाय पुनर्गृहानगादि-
तान्त्रम् । “जातं परमव्याप्तं” इति च ततो मायायां निर्गत्या
यशोदा प्रवृत्ता पुत्रः जातवतीः ततः सर्वेषु जापितेषु यदासीत्तदाह,
नन्द इति । पितुः पुत्रः अतो नन्दः जातकर्त्तृ कारयामासेति सप्तमः
तुल्यः पूर्वकथाः व्यवर्तयति शङ्कां व्यवर्तयति तदाह आश्रयः
उत्पन्न इति यत्र यथा प्रतीतिस्तथैव शुकनान्दयते भगवता
तथैव तेषां वृद्धेः सम्पादनां अथवा तत्तद्व्यवहारः न श्रुत्वा
अतः आश्रयः सकाशाज्जातः पुत्र एवायमिति नन्दश्च बुद्धिस्तदाह—
आश्रय उत्पन्न इति । वासुदेवोद्वेगाविभूत इति सिद्धान्तः ।
अथवा केवलमायान्त्रितं स्तुतं भगवान् पितरं सिद्धवत्कारेण
च शुको न वदेत् अन्तःकरणप्रतीत्यापि पुत्रोदयमिति निश्चा-
र्यमाह—जाताह्लाद इति । यद्यपि पुत्रजन्यज्ञान एवाह्लादः तथा-
प्यन्तथाज्ञानमपि भवेदिति तद्व्यावृत्तार्थं अस्मैव निमित्तत्वेनोक्तं
रूपान्तरैः हि स्वीकृते अनुभावो स्वर्जन्यो भवत्येव अतः
प्राकृतोऽपि नन्दः महामना जातः प्राकृतानामग्नमेव मनो भवति
अन्तर्कारि महान्तं कार्यकारि मनो यत्र महान्तं सर्वं करि-
यामासेति सोऽपि विधिपूर्वकः कर्तव्य इति ब्राह्मणकारणं कृतवा-
नित्याह—आह्वयेति । विशेषेण प्रतीतिरिति तेषां पूर्वकस्तुल्यं
अन्तर्गणनाशकत्वेन ते निन्दिताः श्रुः उत्सवे तेषां कारणे हेतु-
माह—वेद ज्ञानेति “यावतीर्देवतास्ताः सर्वा वेदविदि ब्राह्मणे
वसन्ति” इति श्रुतेः । सर्वदेवतासामिधेयं हि महान्तं सर्वः तत्र
विहितानि कर्माण्याह—याव इत्यादि नाना नैमित्तिकं स्तुतकस्तु-
वनामाह—शुचिरिति । अत्रापि शक्तिं सम्पादितवान् अल-
ङ्घ्य इति अलङ्घनं शुभहृत्कं विशिष्टालङ्कारे उत्सवः सर्व-
जन्यो भवति ॥ १ ॥

सर्वकर्म्मज्ञानोऽस्तिवाचनं जातकर्मेति कर्म नामधेयं
कर्मविशेषज्ञानेनैव करणं विधिः पुरोहितशालासारेण
आश्रयश्चेति पुत्रे यो विधिः भगवान् अस्मिन् पुत्रद्वयं एक-
ति-वानिति वैदिककर्माणां सार्थक्यं गार्तिकवैदिकदोषाभाव-
कीर्तनं च तथैव नैमित्तिको वा आश्रयसंस्कारपक्षः भगवच्चरित्र-
मेवेदमिति सिद्धान्तः पितृदेवार्जनं नान्दीश्राद्धं तथाविधान-
पूर्वकं युगलेन संस्कारनिरूपणं प्रवृत्तिमार्गनिर्णयः ॥ २ ॥

महामना इति विशेषणं कृतमाह—प्रेम्नामिति । नियुतं

लक्षं लक्षद्वयमपि प्रत्येकमलङ्कृतं भगवत्सामिधेयं ज्ञान-
क्रियाणां न परिष्कारः विप्रेत्य इति समुदायेन दानं सङ्ग-
मात्रव्यावृत्तार्थमाह—प्रादादिति । विशेषेण पूर्वकत्वां नास्ति
परिष्कारः तिलाद्रेः तिलपर्वतान् रत्नोद्धानिति पृथक् रत्ना-
नामोघः समूहो येष्विति वा शतकोस्तनं स्ववर्णनाम्नैश्चरितान्
अग्रे तिला मुख्याः गावो हिरण्यं वासांसि तिला रत्नानि चेति
पञ्चानां दानं सर्वाण्येव सर्वदेवतानि ॥ ३ ॥

बह्वर्तुमिति शङ्काः वारयितुं तत्र ततोऽपि बह्वर्तुमिति
वदन् शुद्धार्थमप्येतावदावयं भवतीति वदन् समानैरर्तुः
कालादिभिः सह ज्ञेयं निरूपयति—कालेनेति । कालादिना
प्राणिनः सर्वे शुद्धास्ति नव शोधकानि तत्र कालो मुख्याः सर्वे
कालोद्भवमिति उत्पन्नः पुत्रः शतं वर्षाणि जीवति तत्र दश-
दिनानि षट्त्रिंशच्छतानामेको भागो भवति संपूर्णे काले
तावान् कालश्चतुर्दशः एवं ज्ञेयं ज्ञातव्यानि जननादौ काले-
नैव शुद्धिः न नानादिना वंशशुद्धिजनकः कालः नानां संपूर्णदेह-
शोधकं शोधकमैकदेशं चैकिकव्यवहारार्थं विधेयं शुद्धिः
अदृष्टोत्पत्त्यर्थं त्रिधा शुद्धिमाह संस्कारैर्जातकर्मादिभिः देहे
वैदिककर्माणां संस्कृतो भवति एतेषां भूतसंस्कारकमेव
तत्पञ्चतः करणशोधकम् अदृष्टोत्पत्तिद्वारेति केचित् इत्या वागः
तेन भगवान् सन्तुष्यति एवमाधिभौतिकश्रद्धाध्यात्मिकश्रद्धादिवत्
च संस्कारकानि त्रीणि निरूपितानि एवं षड्विधैरपि सर्वे शुद्धि-
वहिः शुद्धिमाह—दानैरिति । दानैर्जव्याणि शुद्धास्ति दानव्यति-
रेकेण ज्ञेयं न शुद्धिः वित्तसारेण च दानम् अतो लक्षद्वयं
दानं गवां शुद्धार्थमेव अग्नानि प्राणानि सन्तुष्ट्यैव शुद्धास्ति अतो
द्रव्यशुद्धौ द्वयमुक्तं आत्मा तु जीवः आश्रयविद्येव शुद्धाति सोऽहं-
मन्तीत्यादिरूपया ॥ ४ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसार्थदर्शिनी ।

कृष्णस्योत्सवो दातुं करं श्रीमथुरागमः ।

नन्दश्च वसुदेवेन संलापः पञ्चमेऽध्याये ॥

नन्दमिति तद्वारेण वसुदेव आश्रये उत्पन्ने जाताह्ला-
दोऽपि कंसभयां सन्तुष्टिना जातकर्मादिकं कर्तुं न प्रा-
प्तं नन्दश्च आश्रये उत्पन्ने जाताह्लादो महामना अतिविश्रुतना-
मस्तिवाचनपूर्वकं जातकर्म्मकारयामासेति तूकारादेवैवन्मात्रे
वसुदेवादेवेन प्राप्ते नन्दगृहेऽपि कृष्णस्योत्सवः श्रीमन्मन्त्रि-

অধ্যায়ঃ]

ভিপ্রোতোহবগম্যতে “গৰ্ভকালে ব্রহ্মপুৰ্ণে” ইতি পূৰ্বোক্তেবৈশ-
ম্পাদনসম্মতাপি ন চ তুকারোত্র পাদপূৰ্ণার্থ ইতি বাচ্যং “নন্দ
আত্মজ উৎপত্তে আত্মাদো মহামনাঃ” ইতি বিনাপি তুকারেণ
পাদপূৰ্ণেঃ । ন চ তদপি তুকারোহনর্থক এব আত্মনো জাত
আত্মজন্তমিতি জনিধাতুপ্রয়োগাদেবাভীপ্সিতমিচ্ছেরিতি বাচ্যম্
“উপশ্রুত্বাজ্ঞামেবম্” ইত্যত্রানোরসাপত্যোপ্যাশ্রজশব্দপ্রয়োগাৎ
কিঞ্চ নাভীচ্ছেদাৎপূৰ্ণমেব জাতকশ্রোপক্রমশ্রবণাৎ নাভীচ্ছেদশচ
গৰ্ভজন্তং বিনা কথং সম্ভবেৎ ? কিঞ্চ কৃষ্ণশ্চ নন্দপুত্রঃ খলু
নৈকধা প্রয়োগাঃ কিস্তু বহব এব নতে সৰ্ব এবামুখ্যাণীভবিতু-
মৰ্থিত্বি তথাহি “অদৃশ্যতানুজাবিষ্ফোঃ” ইতি “প্রাগয়ং বসুদেবশ্চ
কচ্চিজ্জাতস্তবাস্রজঃ” ইতি “নোগীড়্য ! তে” ইত্যাদৌ “পশুপাদ-
জয়” ইতি দেহিনাং গোপিকাস্মৃত” ইতি গৌতমীয়ে “বল্লবী-
নন্দনং বন্দে” ইতি ক্রমদীপিকায়ামপি “দেবতাসকললোকমঙ্গলো
নন্দগোপতনয়ঃ সমীরিতঃ” ইতি । মন্ত্ৰেহপি “নন্দপুত্রপদং গন্তুম্”
ইত্যাদয়ঃ কেচিত্তু কৃষ্ণশ্চ বসুদেবপুত্রশ্চবিজয়সথস্বক্সিণীকাস্ত-
বাদিত্যেহপি প্রেমশিশ্রসম্বন্ধমূলকভাঃ সকাশাৎ নন্দপুত্রশ্চবল-
সথগোপীকাস্তবানি প্রেমৈকমূলকানি কৃষ্ণশ্চ নন্দাদ্যতিবিশ্ব-
ব্যঞ্জকাত্মাৰ্ঘবচনপরঃশতেন মহানুভাবসহস্রান্তভবেন চ পরমোৎ-
কৃষ্টানীত্যন্তদৃশ্যভাবতারতম্যেনৈব তদ্ব্যপদেশতারতম্যমুখা
বরাহদেবশ্চ ব্রহ্মপুত্রঃ কৃষ্ণশ্চ চোত্তরাগৰ্ভগতত্বেনোত্তরাপুত্র-
মপি প্রসিদ্ধোতেতি ক্রবাণা যশোদাগৰ্ভজত্বাভাবমেব আভীষ্ট-
সাধকং মন্ত্ৰস্তে ন চ নন্দযশোদয়োঃ কৃষ্ণে স্বপুত্রঃ বুদ্ধ্যেব
তত্রাপি সম্বন্ধস্তোপাধিবৎ বাচ্যং নহি বস্তুশক্তিবুদ্ধ্যা পরাহতত
ইতি শাস্তাৎ নহি নির্হেতুকঃ প্রমাহেতুবুদ্ধ্যেব সর্হেতুকো ভবতি
নহীধরে জীববুদ্ধ্যেবৈব জীবো ভবতি কিস্তু কৃষ্ণশ্চ মৃতকণা-
দাবনৃতভাষণশ্রাপি সত্যত্বমিব কৃষ্ণশ্চ প্রিয়পরিচরণামপি জ্ঞান-
ভাবণাদেবনৃতশ্রাপি সত্যত্বমাত্রাটমরপ্যপাদেয়ত্বমুপাত্তং প্রেম-
পদং চেতি সিদ্ধান্তঃ । জাতাঙ্কাদ ইতি পুত্রেণ সহান্দাদোপি
জাত ইতি সহোক্ত্যলঙ্কারঃ পুত্রব্যাজনান্দাদ এব জাত ইত্যুৎ-
প্রেক্ষা চ কারয়ামাসেত্যাহান্দোখজাডোন স্বরূপগাম-
র্থ্যাৎ ॥ ১—২ ॥

নিযুতে বিংশতিলক্ষাণি “একং দশশতসহস্রাণ্যযুতং প্রযু-
তাত্ব্যলক্ষমথ নিযুতম্” ইতি কীরস্বামী । তিলাদ্রিপরিমাণমুক্তং
ভবিষ্যোত্তরে—

“উত্তমো দশভির্দ্রৌণৈর্দ্রব্যমঃ পঞ্চভির্দ্রব্যঃ ।

ত্রিভিঃ কনিষ্ঠো রাজেন্দ্র ! তিলশৈলঃ প্রকীর্তিতঃ” ॥

দ্রোণসম্বা চ—

“ধারীদ্রোণাচকপ্রহাঃ কুড়বঞ্চ পলম্পিচুঃ ।

শাণকো মাসকশ্চেতি বধাপূৰ্ণং চতুর্গাঃ” ॥

ইতি ॥ ৩ ॥

আবশ্যকশ্চ বিবিধানাদিযুক্তজাতকশ্রমণে গৰ্ভশোধকশ্চ
প্রাক্ বালকশ্চ দৃষ্টান্তান্ দীপকালঙ্কারেণাহ—কালেনেতি ।
কাণাদিভির্দ্রব্যণি শুদ্ধান্তি তত্র কালেন বস্মাদীনি স্নানেন দেহা-
দীনি শৌচেনামেধ্যালিপ্তাদাদীনি সংস্কারৈর্গর্ভাদীনি ওপমা ইন্দ্রিয়া-
দীনি ইজ্যয়া ব্রাহ্মণাদীনি দানৈর্ধনাদীনি সন্তুষ্টা মনঃ আত্মা-
বিদ্যায়া পরমাশ্রয়ঃ স্বরূপানুভবেন জীবঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃততৈবষবানন্দিনী ।

ওঁ নমঃ । শ্রীমদ্রোণোৎসবং কৃষ্ণা ব্রজেশো মথুরামগাৎ ।

শৌরিণা তত্র সংলাপং ব্যাধিত্যাহ পঞ্চমে ॥

স্বামিনঃ শ্রীহরিরিচ্ছয়া বদিতঃ শ্রীশুকো মুনিরাজঃ শ্রীনন্দ-
রাজমন্দিরে তস্ত জন্মসুগোপ্যভাবেনাভিধায় উদ্ভক্তেচ্ছয়া নিয়ন্ত্রিত-
স্তৎপ্রকটয়ংস্তদ্রংসবং প্রদর্শয়তি নন্দমুখি যুগং তু ভিরোপ-
ক্রমার্থঃ । শৌরিরাশ্রজে জাতে সতি জাতাঙ্কাদোহপি কারা-
নিরুদ্ধতাত্তজাতকোৎসবং কুর্ন্তুং নাশকং মনসাপি গবানযুত-
মেব প্রাদাৎ নন্দস্ত মহামনা আশ্রজে উৎপত্তে অন্তঃপুরজনাহপ-
শ্রতে সতি জাতাঙ্কাদঃ সন্ বেদজ্ঞান্ ভাণ্ডরিপ্রভৃতীন্ বিপ্রানা-
হুয় বার্যঃ মুদাঞ্চ ধারয়া স্নাতঃ শুচি রুদ্ধপুস্তধারণাচমনাদিনা
বিশেষতঃ পবিত্রঃ সন্ অলঙ্কৃতো যুতানর্থভূষণঃ বিধিবদাশ্রজশ্চ
জাতকশ্রম কারয়ামাস চকারেত্যেতদংশেন ভেদঃ আশ্রজেন
সহান্দাদো জাত ইতি সহোক্তিস্তদ্ব্যাজেন স এব জাত ইত্যুৎ-
প্রেক্ষা চ ব্যজ্যতে অন্তঃ কুটীর্থং অত্রাশ্রজবস্ত্রাভ্যাসাল্লিঙ্গাৎ
কৃষ্ণশ্চ নন্দরাজৌরসবৎ কুটীকৃতং যশোদায়াঃ স্তোতবৎ
আশ্রজস্তোদয়ায় চ নন্দঃ স্বপুত্রমাদায়েতাদিভির্ভবকৃষোভ্য-
সিধ্যতি ॥ ১—২ ॥

তদানীমতিহৃষ্টশ্চ নন্দনুপশ্চ দানমাহ ধেনুনামিতি নিযুতে
বিংশতিলক্ষাণি একংদশশতসহস্রাণ্যযুতং প্রযুতাত্ব্যলক্ষমথ নিযুত-
মিতি কীরস্বামিবচনাৎ নিযুতমেব ভাস্করেণ প্রযুতমুচ্যতে সম-
লঙ্কৃতে ইতি এবমুক্তং হেমাঙ্গদেদানখণ্ডে “দশসৌবর্ণিকৈ
শৃঙ্গে খুরাঃ পঞ্চপলারিতাঃ । পঞ্চাশৎপলিকং পৃষ্টং পুচ্ছে মুক্তা-

বিভূষিতাং । স্বর্ণশৃঙ্গীং রৌপ্যখুণীং তাম্রপৃষ্ঠবিভূষিতাং । সবৎসাং
বস্ত্রসহিতাং সঘণ্টাং কাংস্তদোহনীং । উৎস্বস্তীংরোগহীনীং
স্বশৃঙ্গীক ননোহরাং । এবং গাং যো নরো দদ্যাৎ স স্ত্রৈঃ সহ
মোদতে” ইতি । দানান্তরমাহ তিলাদ্রীনিতি প্রত্যজিরংগচিহ্নানিতি
জ্ঞেয়ং কীদৃশানিত্যাহ রত্নানামৌষধিরাশিভিঃ শাতকৌভাষরৈঃ
স্ববর্ণরসাত্তৈর্বস্ত্রৈশ্চাবৃতান্ তিলাদ্রিপরমাণমূলকং ভবিষ্যন্তরে
উত্তমোদশভিনোঁদৈর্মধ্যমংপঞ্চভিন্নতঃ । ত্রিভিঃ কনিষ্ঠো রাজেন্দ্র
তিলশৈলঃ প্রকৌর্ভিতঃ ॥ পূর্ববচ্যাপরং সর্বং বিকল্পপর্বতাদিকং
তচ্চোক্তং তত্রৈবাদৌ ধাত্বাদ্রিপ্রসঙ্গে “ঐখং নিবেশ্যামরশৈল-
মগ্রাম তস্তবিকল্পগিরীন্ ক্রমেণ । তুরীয়ভাগেন চতুর্দিশঞ্চ সংস্থাপ-
য়েৎ পুষ্পবিণেপনাদ্যানিত্যাতি তে চ মন্দরাদয়শ্চত্বারঃ তদুক্তং
তত্রৈব “মেরুশ্বহান্ ব্রীহিময়শ্চ মধ্যো স্ববর্ণবৃক্ষত্রয়সংযুতঃ স্রাৎ ।
পূর্বেণ মুক্তাকলবজ্রযুক্তো যাম্যেন গোমেদকপুষ্পরাগৈঃ ॥ পশ্চাচ্চ
গারুজাতনীররত্নৈঃ সৌম্যে চ বৈদূর্যসরোজরাগৈঃ । ব্রহ্মাণ বিষ্ণু-
র্ভগবান্ পুরারিদিবাকরৌহপ্যত্র হিরণ্ময়ঃ স্রাৎ ॥ শুক্লাংবরাণ্যং
বধরাবলী স্রাৎ পূর্বেণকুঙ্কমানি চ দক্ষিণেন । বাসাংসি পশ্চাদথ
কর্করানি রক্তানি চৈবোত্তরতোবনানীত্যাতি তিলাদ্রিষুঃ শাত-
কৌভাষরাবৃত্তৈশ্চরসাদৃশ্যায় বোধ্যো দ্রোণসংখ্যা চোক্তা খারী-
দ্রোণাচকপ্রস্থাঃ কুড়বঞ্চ পলম্পিচু । শাণকো মাসকশ্চৈতি যথা-
পূর্বকুতুস্তা ইতি ॥ ৩, ॥

বিবিধদানাদিবিকল্পজাতকর্মণো গর্ত্তশোধকস্ত প্রাকরনিকস্ত
দৃষ্টান্তান্ দীপকালদ্বারেনাহ কালেনেতি কালাদিভির্দ্রব্যানি
শুদ্ধান্তি তত্র কালেন দৃষিতভূগ্যাতি স্নানেন দেহাদি শৌচেনা-
মেঘালিগুণাদি সংস্কারৈর্গর্ত্তাদি তপসেন্দ্রিয়াদি ইজ্যয়া ত্রৈবর্ষিকঃ
দাতৈঃ প্রতিগৃহীতধাত্বাদি সন্তুষ্ঠা মনঃ আত্মবিদ্যায়ান্না তৃজীবঃ
তথ্যচ গর্ত্তশুদ্ধেঃ সংস্কারহেতুস্বাৎ কর্তব্যাস্তৎসংস্কার ইতি ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শ্রীনন্দঃ শ্রীবশোদাঃ চ বালং বন্দে তয়োর্মদা ।
তৎপ্রিয়াঃ শ্রীমতীঃ সর্বং গোপগোপগবাদিকম্ ॥
চতুর্ভির্ভবিতং জন্ম বস্ত্রদেবগৃহে হরেঃ ।
অথাত্মদুঃস্বং দিব্যং শ্রীনন্দোৎসবপূর্বকম্ ॥
সংসারতাপশাস্ত্যর্থঃ ভুক্তিমুক্তিপ্রদং নৃণাম্ ।
সপঞ্চত্রিশতাধ্যায়ৈব্রজৈ কস্মাপি বর্ণ্যতে ॥

“জন্মকর্ম চ মেদিবা”মিত্যুক্তং হরিণা স্বয়ম্ ।

তদ্বয়ঃ মোক্ষমিচ্ছন্তিঃ শ্রোতবাং পরমাদরাৎ ॥

শ্রীবস্তুদেবেন ভগবদিচ্ছতৈব সজ্জাততত্বেন ভগবৎস্বরূপত্বাৎ
বর্ণনমাত্রতঃ পূজয়িত্বা শ্রীনন্দগৃহে ভগবান্ সংস্থাপিতঃ ইত্যুক্তং
শ্রীনন্দস্ত পূর্বোক্তরহস্তেন স্ববেশ্যনি প্রবিষ্টঃ পুত্রবৎসলতয়া
আরাধিতবানিত্যাহ—নন্দাঙ্ঘ্রি । জাতঃ আত্মলাদঃ দৈহিকত্বাতি-
শয়ো যত্র সঃ মহামনাঃ প্রফুল্লিতাস্তঃকরণঃ স্নাতঃ শুচিঃ কটক-
কুণ্ডলাদিভিরলঙ্কৃতঃ বিপ্রানাহুয় স্বস্ত্যয়নং মঙ্গলং স্কৃতং বাচয়িত্বা
আত্মজস্তুাপত্যস্ত যথাবিধি জাতকর্ম কারয়ামাস পিতৃদেবার্চনং
তথা বিধিবৎ কারয়ামাসেতি দ্বয়োবয়ঃ ॥ ১—২ ॥

ধেনুনাং নিযুতে লক্ষে রত্নৌধৈঃ শাতকৌভাষরৈঃ স্ববর্ণরসা-
ত্কৈশ্চৈরশ্চাবৃতান্ সপ্ত তিলাদ্রীশ্চ বিপ্রোভাঃ প্রাদাদিত্যবয়ঃ ॥ ৩

জাতকর্মাদিসংস্কারৈরপত্যশুদ্ধিরিতি দৃষ্টান্তৈরুপপাদয়তি—
কালেনেতি । অত্রাপত্যমিত্যধ্যায়িত্রয়ে ত্রব্যাপি যথাকালাদি
ভির্ব্যায়ং শুদ্ধান্তি তথা সংস্কারৈঃ জাতকর্মসংস্কারৈরপত্যং
শুদ্ধাতীত্যবয়ঃ । তত্র কালেন ভূম্যাতি স্নানেন দেহাদি শৌচেন
প্রক্ষালনসংস্কারাদিরূপেণ অনেঘালিগুণাদি তপসেন্দ্রিয়াদি ইজ্যয়া
ব্রাহ্মণাদি দানৈর্ন্যায়ার্জিতস্ববর্ণাণবজ্রাদি সন্তুষ্ঠা মনঃ আত্মা দ্বীঃ
আত্মনিদান্য পরমাশ্রোপাসনয়া ॥ ৪ ॥

বঙ্গভূবাদ ।

শ্রীশুকদেব গোস্বামী কহিলেন হে রাজন্ ! আত্মজ উপায়
হইলে উদারচিত্ত শ্রীনন্দমহাশয়ও পরমানন্দিত হইলেন । এবং
বৈদিকবিধিযুক্ত ব্রাহ্মণদিগকে আহ্বান করিয়া তাহাদিগকে
যথাবিহিত মলদ্বারে অলঙ্কৃত করিলেন । পরে স্নানান্তর বৈষ্ণব
বোচিত তিলকচন্দনাদি দ্বারা বিশেষ রূপে পবিত্র হইয়া আনন্দ
বিহ্বল বশতঃ ঐ ব্রাহ্মণগণের দ্বারা স্বস্তিবাচন করাষ্টয়া পুত্র
জাতকর্ম এবং নান্দীমুখ শ্রাদ্ধ দ্বারা পিতৃলোকেরও দেবলোকের
অর্চনা করাইলেন* ॥ ১—২ ॥

* এই শ্লোকে “নন্দস্ত” এই ‘তু’ শব্দ প্রয়োগ দ্বারা শ্রীশুকদেব
গোস্বামী প্রকাশ করিলেন এই যে, যেমন বস্ত্রদেবগৃহে ভগবান্
একট হইয়াছেন তদ্রূপ নন্দগৃহেও ভগবান্ আবর্তিত হইয়াছেন।

শ্রীমদ্ভাগবতম্

ত্রিহরিবংশে ইহার স্পষ্ট প্রমাণ রহিয়াছে ; হরিবংশে উক্ত হই-
য়াছে—

গর্ভকালে অসম্পূর্ণ অষ্টমে মাসিতে ত্রিমে ।

দেবকীচ যশোদাচ স্নুবাতে সমন্তদা” ॥

অর্থাৎ দেবকী ও যশোদা অসম্পূর্ণ গর্ভকাল অষ্টম মাসে এক সময়ে
অর্থাৎ অষ্টমীতিথিতে প্রসব করিয়াছিলেন। এবং মায়ার জন্ম
সম্বন্ধে বলিয়াছেন “নবম্যামেব সজ্জাতা কৃষ্ণ পঞ্চম বৈ তিথৌ”
অর্থাৎ কৃষ্ণ পঞ্চম নবমীতিথিতে যশোদা হইতে মায়ার জন্ম গ্রহণ
করিলেন। ইহা হইতে স্পষ্টই বোধ হয়, যশোদা দুইবার প্রসব
করিয়াছিলেন। যখন দেবকী অষ্টমী তিথিতে কৃষ্ণকে প্রসব করেন
ঠিক সেই সময়ে যশোদাও কৃষ্ণকে প্রসব করেন ও তদন্তর নবমী-
তিথিতে যোগমায়াকেও প্রসব করেন।

যদি বলা যায় এই শ্লোকে তু শব্দটির পাদ পূরণার্থ প্রয়োগ
হইয়াছে ইহা সঙ্গত বাক্য নহে কারণ—“নন্দ আত্মজ উৎপন্নো
জাতাঙ্কাদো মহামনাঃ” এইরূপ পাঠ হইলে তু শব্দ ব্যতিরেকেও
পাদ পূরণ হইতে পারে।

যদি আপত্তি হয় যে, এই শ্লোকে তু শব্দটির কোন অর্থ নাই,
অনর্থক প্রয়োগ করা হইয়াছে ; কারণ আত্মা হইতে জাত আত্মজ
এই শব্দ দ্বারাই ত্রীনন্দগৃহে শ্রীকৃষ্ণাবির্ভাব বা নন্দের পুত্র কৃষ্ণ
ইহা বলা যাইতে পারে” এই বাক্যও সঙ্গত নহে ; কারণ—“উপ-
শুভ্রাশ্রজামেবং রুদন্ত্যা দীন দীনবৎ” অর্থাৎ আত্মজা মায়াকে
বক্ষঃস্থলে আলিঙ্গন পূর্বক দীন হইতে দীনের স্তায় রোদন পরা-
য়ণা দেবকীর হস্ত হইতে কণ্ঠাটিকে কংস কাড়িয়া লইল” এই
স্থলে যশোদার গর্ভজাত কণ্ঠাকে অনাত্মজা হইলেও আত্মজা বলা
হইয়াছে। অতএব “তু” শব্দ দ্বারা এত অর্থ হইল যে, বসুদেব
যেমন পুত্ররূপ দর্শনে আনন্দিত হইয়াছিলেন নন্দস্তু অর্থাৎ নন্দ ও
তদ্রূপ আনন্দিত হইয়াছিলেন।

‘নন্দনন্দন শ্রীকৃষ্ণ’ এই সম্বন্ধে বহু বহু প্রমাণ রহিয়াছে।
দশমে ৪র্থ অধ্যায়ের ৯ শ্লোকে “অদৃশ্যতানুজা বিক্ষোঃ সায়ুধাষ্ট-
নহাভুজা” এই বাক্যে কৃষ্ণের অমৃতজা মায়াকে বলা হইয়াছে।

৮ম অধ্যায়ে ১৪ শ্লোকে উক্ত হইয়াছে “প্রাসুয়ং বসুদেবস্ত
কচিজাতস্তপানুজঃ” অর্থাৎ তোমার এই আত্মজ (পুত্র) পূর্বে
কোন সময়ে বসুদেব-পুত্র হইয়া জন্মগ্রহণ করিয়াছিল।

১৪শ অধ্যায়ে ১ম শ্লোকে “পশুপাদ্রজ” অর্থাৎ গোপরাজ
নন্দের অঙ্গজ (পুত্র)। এবং দেহিনাং গোপিকাসুত ইত্যাদি
স্পষ্ট বাক্য শ্রীমদ্ভাগতেই রহিয়াছে।

তদনন্তর রৌপ্যখুর ও স্বর্ণ শৃঙ্গাদি দ্বারা ভূষিত বিংশতিলক্ষ
ধেনু এবং রত্ন সমূহে ও স্বর্ণ রসাক্ত বসনে আবৃত সপ্ততিলাদ্রি
(১) ব্রাহ্মণদিগকে দান করিলেন ॥ ৩ ॥

ইহাই দেখাইবার নিমিত্ত দৃষ্টান্তদ্বারা প্রতি নিয়ত দ্রব্য
সমূহের শোধক বলিতেছেন,—দেহাদি কোন কোন পদার্থ স্নান
দ্বারা শুদ্ধি হয়, শৌচ দ্বারা অমেধ্য লেপনাদি শুদ্ধি পায়, সংস্কার
দ্বারা গর্ভাদি পবিত্র হয়, তপস্যা দ্বারা ইন্দ্রিয়াদি শুদ্ধ হয়, যজ্ঞদ্বারা
ব্রাহ্মণাদি পুত্র হইয়েন, দান দ্বারা ধনাদি শুদ্ধি হয়, সন্তোষ দ্বারা
মনঃ শুদ্ধি হয়, আত্মবিদ্যা—স্বরূপজ্ঞান বা ভগবদ্ভক্তি দ্বারা
আত্মা পবিত্র হইয়েন। (২) ॥ ৪ ॥

গৌতমীয়ে উক্ত হইয়াছে—“বল্লবী নন্দনং বন্দে কৃষ্ণং
গোপালরূপিণং” অর্থাৎ গোপিকাসুত গোপালরূপি শ্রীকৃষ্ণকে
বন্দনা করি।

ক্রমদীপিকাতেও বলিয়াছেন “নন্দ গোপতনয়ঃ সমীতিতঃ”
অর্থাৎ নন্দগোপের পুত্র আমাদের কর্তৃক স্তুত হইয়াছেন।
ইত্যাদি বহুবাক্য রহিয়াছে।

পিতৃলোক ও দেবলোকের অর্চনা ব্রাহ্মণদ্বারা করাইবার
কারণ তিনি পুত্রজন্মের আনন্দে জড়ভাব প্রাপ্ত হইয়াছিলেন।

(১) নন্দমহারাজ আনন্দে বিহ্বল হইলেও দানবিষয়ে কাল
বিলম্ব না করিয়া স্বয়ংই দান করিতে লাগিলেন। যেমন গো স্বর্ণ
প্রভৃতি দ্রব্যের কিঞ্চিৎ দান দ্বারাই শুদ্ধি হয় তদ্রূপ দানাদিযুক্ত
জাতকর্ম্ম-সংস্কার দ্বারাই গর্ভ শুদ্ধি হইয়া থাকে।

(২) অথবা এই শ্লোকের অশ্রু রূপ আভাসও হইতে
পারে—যথা, যদি পরিক্ষীত বলেন হে মুনো ! নন্দ মহারাজ কেনই
বা স্নানাদি কর্ম্ম করিলেন, এবং কেনইবা পিতৃাদি লোকের
অর্চনাদি করাইলেন, কেনই বা দানাদি প্রদান করিলেন এই
আশঙ্কায় করিতেছেন,—যেমন পরমাত্মার উপাসনা দ্বারা প্রত্য-
গাত্মা শুদ্ধ অর্থাৎ হেয়গন্ধ রহিত হইয়েন তদ্রূপ দ্রবাদিও কালাদি
দ্বারা শুদ্ধি হয় এই অভিপ্রায়ে নন্দ মহারাজ তত্তৎ বস্তুর বিত্তিকার
নিমিত্ত তত্তৎ কর্ম্ম করিয়াছিলেন আর এই দ্রব্য শব্দে গৃহ, দেহ,
দেবতা, পশু, তির্যগাদিবিহিত, ইন্দ্রিয়” এই সকল জানিতে হইবে।
কালের দ্বারা অর্থাৎ দশদিনাশ্রক কাল দ্বারা গৃহের শুদ্ধি, স্নান ও
শৌচের দ্বারা দেহের শুদ্ধি, জাতকর্ম্মাদি সংস্কার দ্বারা অপত্যের
শুদ্ধি, তপস্যা অর্থাৎ যজ্ঞ জপদ্বারা ও যজ্ঞ দ্বারা গৃহদেবতার শুদ্ধি,
দান দ্বারা পশু হিরণ্যা ধাত্বাদির শুদ্ধি, সন্তি দ্বারা মনঃ শুদ্ধি
হইয়া থাকে।

সৌমঙ্গল্যাগরো বিপ্রাঃ সূতমাগধবান্দিনঃ ।
 গায়কাস্চ জগুর্নেত্ৰৈর্ভেৰ্যো হৃন্দুভয়ো মুহঃ ॥ ৫ ॥
 ব্রজঃ সংযুটসংসিক্তদ্বারাজিরগৃহাস্তরঃ ।
 চিত্রধ্বজপতাকাশ্চক্ৰৈলপল্লবতোরণৈঃ ॥ ৬ ॥
 গাবো বৃষা বৎসতরা হরিদ্রাতৈলক্লষিতাঃ ।
 বিচিত্রধাতুবহুশ্রবস্ত্রকাঞ্চনমালিনঃ ॥ ৭ ॥
 মহাহবস্ত্রাভরণকঙ্কুকোক্ষীষভূষিতাঃ ।
 গোপাঃ সমায়ু রাজম্মানোপায়নপাণয়ঃ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

বিপ্রাঃ সূতমাগধবান্দিনঃ (পৌরাণিকবংশকীর্তকপ্রস্তাবানু-
 রূপকথনশীলাঃ চ) মুহঃ সৌমঙ্গল্যাগরঃ (সৌমঙ্গল্যং গৌরু
 যেষাং তে, শুভাশীর্বাদকাঃ বভূবুঃ) গায়কাঃ জগুঃ, ভেৰ্যঃ
 হৃন্দুভয়শ্চ নেহঃ (স্বয়মেব শক্তিবন্তঃ, ভেৰ্যঃ হৃন্দুভয়শ্চ যুগ্মতত্ত্ব
 হস্তাভ্যাং কাণ্ঠদ্বয়েন বাদ্যন্তে, তে নেহঃস্বয়মেব) ॥ ৫ ॥

সংযুটসংসিক্তদ্বারাজিরগৃহাস্তরঃ (আদৌ সম্যক্ যুটানি
 পরিকৃতানি পশ্চাৎ চন্দনাদিরসৈঃ সংসিক্তানি দ্বারানি অজিরানি—
 অঙ্গণানি গৃহাস্তরানি—গৃহমধ্যানি চ যস্মিন্ সঃ) ব্রজঃ চিত্র-
 ধ্বজপতাকাশ্চক্ৰৈলপল্লবতোরণৈঃ (চিত্রানি ধ্বজাদীনি তৈঃ,
 চিত্রধ্বজপতাকাভ্যাং তথা চিত্রাণাং স্রজাং চৈলানাং বস্ত্রখণ্ডানাং
 পল্লবানাঞ্চ ইতি ত্রিবিধৈঃ তোরণৈঃ বিভূষিতোহভূদিতি শেষঃ ॥ ৬ ॥

গাবঃ বৃষাঃ চ বৎসশ্চ (চকারাং মহিষাদয়শ্চ) হরিদ্রা-
 তৈলক্লষিতা (হরিদ্রাসংমিশ্রিততৈলেণ ক্লষিতাঃ—লিপ্তাঃ)
 বিচিত্রধাতুবহুশ্রবস্ত্রকাঞ্চনমালিনঃ (বিচিত্রাঃ ধাতবশ্চ বহুগি
 শিখিপুচ্ছানিচ স্রজাঃ—পুষ্পমালাশ্চ বস্ত্রাণি চ কাঞ্চনমালাশ্চ
 অলঙ্কারতয়া বিদ্যন্তে যেষাং তে তথাভূতাঃ বভূবুঃ) ॥ ৭ ॥

রাজন্! মহাহবস্ত্রাভরণকঙ্কুকোক্ষীষভূষিতাঃ (মহার্হাণি
 অমূল্যানি যানি বস্ত্রাভরণাদীনি তৈঃ ভূষিতাঃ) কিম্বা মহার্হৈঃ
 বহুমূল্যৈঃ নিধিবৎ গৃহাস্তঃস্বরক্ষিতৈরপি বস্ত্রাদিভিঃ ভূষিতাঃ)
 নানোপায়নপাণয়ঃ (নানোপায়নৈঃ মহারত্নবস্ত্রাভরণাদিভিঃ যুক্তাঃ
 পাণয়ঃ হস্তাঃ যেষাং তে) গোপাঃ সমায়ুঃ (সম্যক্ স্বস্বগৃহে
 তত্ত্বান্ধলরচনাং প্রবর্ত্ত্যেব জগ্মুঃ) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সৌমঙ্গল্যাগরঃ স্বস্তিবাচকা বিপ্রাদয়ো বভূবুঃ তত্র” হতাঃ
 পৌরাণিকাঃ প্রোক্তা মাগধা বংশশংসকাঃ । বান্দিনঃস্বমলপ্রজাঃ
 প্রস্তাবসদৃশোক্তয়ঃ” ॥ ৫ ॥

সংযুটানি সংসিক্তানি চ দ্বারাগ্যজিরাগ্যঙ্গণানি গৃহাস্তরানি
 গৃহমধ্যানি চ যস্মিন্ স তথা চিত্রধ্বজেষু পতাকানাং স্রজশ্চ
 চৈলপল্লবতোরণানি চ তৈর্ভূতঃ ॥ ৬ ॥

হরিদ্রাতৈলৈঃ ক্লষিতা লিপ্তাঃ বিচিত্রধাতবশ্চ বহুশ্রবশ্চ
 বস্ত্রাণি চ কাঞ্চনমালাশ্চালঙ্কারতয়া বিদ্যন্তে যেষাং তে তথা
 ভূতা গবাদয়ো বভূবুরিত্যর্থঃ ॥ ৭—৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

তাভ্যাং কোণদ্বয়েন বাদ্যন্তেতেনেহঃ স্বয়মেব মুহুরিতত্ত্ব
 সর্কেরনয়ঃ হর্ষভরণে তেষাং তত্র তত্রাতৃপ্তেঃ ॥ ৫ ॥

সংশ্লদ্ধাত্যামত্ৰদিনতো বিশেষণে সম্মার্জনাদিকং বোধ্যে
 চৈলানি খণ্ডিতবস্ত্রাণি অত্ৰতৈব্যাখ্যাতং তত্র ভূষিত ইত্যধা-
 হারাৎ কিম্বা বিশেষণে তৃতীয়া বহা স্রজঃ পুষ্পমালাঃ চিত্রাণি
 বিবিধানি ধ্বজাদীনি তৈঃ সমমত্ৰং ॥ ৬ ॥

চকারোরেক উক্তস্তসমুচ্চয়ে অত্রোহনুস্তস্তেন মহিষা-
 দয়োপ্যুপলক্ষ্যন্তে ॥ ৭ ॥

সম্যগায়ুরিতি সম্যক্ মেবদর্শয়তি মহার্হেত্যাди বিশেষণাভা-
 মহার্হৈঃ বহুমূল্যৈরুৎসবার্থং গৃহাস্তঃ স্বরক্ষিতৈর্বস্ত্রাদিভিঃ ভূষিতাঃ
 সন্তঃ হেরজমিতি রাজগৃহোৎসবে প্রজাগমনপ্রকারবৃত্তঃ ভগবতা-

জ্ঞায়ত এবতি কিং তদ্বিবরণেনেতিভাবঃ । যদ্বা রাজস্তু শৌভ-
মানি নানাবিধোপায়নানি পাণিবু যেষাং তে গোপা ইতি
ঐক্যতাব স্তম্ভচিত্তাঃ শ্লেষণ গাং পৃথ্বীং পাস্তি ভগবন্তক্তি-
বিস্তারণেন রক্ষণীতি গোপাঃ অতস্তাদৃশসদেহাদিনাভগবন্যহোৎ-
সবে সম্যগাগমনং যুক্তমেবেতিভাবঃ এবমগ্রেপি ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদা বিপ্রাঃ সৌমঙ্গলাগিরঃ স্বস্তিপাঠকা বভূবুঃ স্তূতাদয়ো
গায়কাশ্চ জগুঃ পুরাণাদীনিত্যি শেষঃ তত্র স্তূতাঃ পৌরাণিকাঃ
মাগধাঃ বংশাবলীপাঠকাঃ বন্দিনঃ স্তুতিপাঠকাঃ ভেৰ্যো হুন্দু-
ভয়শ্চ মুহমুহর্নেহুঃ ॥ ৫ ॥

সংযুগ্মানি সম্মার্জিতানি শোধিতানি সংস্কৃতানি চন্দনোদকা-
দিভিঃ সম্যক্ স্থাপিতানি দ্বারাণ্যজিরাণ্যঙ্গণানি গৃহাস্তরাণি
গৃহমধ্যানি চ যস্মিন্ তথাভূতো ব্রজো বভূব তথা বিচিত্রধ্বজা-
দিভিরলঙ্কৃত ইতি শেষঃ । ধ্বজাদীনামিতরেতরযোগবন্দঃ চিত্রপদং
প্রত্যেকান্বয়ি দ্বন্দ্বাদৌ শ্রুতত্বাৎ ॥ ৬ ॥

গবাদয়ো হরিদ্রাতৈলাভ্যাং ক্রষিতাঃ উপলিপ্তাঃ বিচিত্রাঃ
গৈরিকাদিধাত্বাদয়ঃ এষাং সঙ্গীতি তথাভূতা বভূবুঃ তত্র বর্হশ্রজো
ময়ূরপিঙ্গমালাঃ মহার্হাণ্যনর্ধাণি বজ্রাদীন্তেব ভূষণাশ্রলঙ্কারা
যেষাং ভূষিতা ইতি পাঠে তৈভূষিতা অলঙ্কৃতাঃ উপায়নানি
পাণিবু যেষাং তথাভূতা গোপাঃ হে রাজন্ সমায়ুর্য়াজগুঃ ॥ ৭—৮

শ্রীমদ্বিষ্ণুধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

স্বকৃতস্তুতিপাঠকাঃ স্তূতাঃ পরকৃতস্তুতিজীবিনো মাগধাঃ
প্রবন্ধস্তুতিপাঠকা বন্দিনঃ ॥ ৫ ॥

দ্বারঞ্চ অজিরং চ গৃহাস্তরঞ্চ দ্বারাজিরগৃহাস্তরাণি সংযুগ্মানি
সংশোধিতানি সংস্কৃতানি চন্দনজলাদিনা প্রোক্ষিতানি দ্বারা-
দীনি বাসাং তাস্তথা চিত্রধ্বজপতাকায়া শ্রক্টচলপল্লবৈশ্চৈব যুতা
স্তোরণা বাসাঃ তাস্তথা ॥ ৬ ॥

বিচিত্রধাতবঃ বর্হশ্রজঃ পিঙ্গমালাবজ্রাণি কাঞ্চনমালাশ্চ যেষাং
সঙ্গীতি বিচিত্রধাতুবর্হশ্রজকাঞ্চনমালিনঃ ॥ ৭ ॥

মহার্হাণি মহাযোগ্যানি বজ্রাণি আভরণানি কঙ্কানি

কবচানি উকীষাণি শিরোবেষ্টনবজ্রাণি ভূষণানি যেষাং তে
তথা ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং প্রসঙ্গানন্দস্ত্র মহাত্ম্যমুক্তা অগ্রে বক্ষ্যমাণমুৎসবমুপপত্তা
নিরূপ্যোৎসবমনেকপ্রকারমাহ—সৌমঙ্গল্যেতি দশভিঃ । বিদ্যা
কৃতো যাবাহুৎসবঃ স প্রথমঃ নিরূপ্যতে সৌমঙ্গল্যং স্তম্ভলতা
বৈকৌদৈঃ পৌরাণৈক্যৈক্যঙ্গলং ভবতি তচ্চ নিরুহরং পঠন্তীতি
সৌমঙ্গল্যপ্রতিপাদিকা গিরো যেষামিত্যুক্তং গিরাং বৈষয়্যভাবো
বিপ্রপদেনোক্তঃ স্তূতাঃ পৌরাণিকাঃ মাগধাঃ বংশশংসকাঃ
বিন্দিনো বৈতালিকাঃ তেপি সৌমঙ্গলাগিরো জাতাঃ গায়কা অস্তে
কেবলনৃত্যাদিসহিতাশ্চ শ্রিয়শ্চ বাদ্যবাদকাশ্চ নেহুঃ ভেৰ্য উৎসব-
সূচিকাঃ হুন্দুভয়ো মঙ্গলবাদ্যানি শুভকর্ম্মমাত্রে প্রযুতানি মুহুরিতি
শ্রমপর্যন্তং বাদয়িত্বা পুনর্নিবৃত্তা বাদয়ন্তীতি এতদ্বাদ্যমপি সঙ্গীত-
শাস্ত্রসিদ্ধম্ অতো বিদ্যাকার্য্যং সর্বমুক্তম্ ॥ ৫ ॥

ভূসংস্কারানেকবিধানাহ—ব্রজ ইতি । সম্যক্ যুগ্মা রজো-
দুরীকরণেনোজলীকৃতাঃ ততঃ সম্যক্ সিন্ধাঃ গন্ধোদৈর্দ্বারাদয়ো
যস্মিন্ দ্বারাণি অন্তরাণি বাহ্যানি চ অজিরমঙ্গণং গৃহাস্তরং গৃহমধ্যং
গৃহাঃ অন্তরাণি চ তদুপরি ভাগানামপি মার্জ্জনং ভবতি এতাদৃশো
ব্রজো জাতঃ চিত্রধ্বজাদিভিরপি যুক্তো জাতঃ এতে বহিঃ শোভা-
জনকাঃ গরুড়াদিচিহ্নিতা ধ্বজাঃ জয়পত্রাঙ্কিতাঃ পতাকাঃ উভয়ে
বিচিত্রাঃ শ্রজো মালাঃ পুষ্পনির্ম্মিতাঃ চৈটলৈঃ পল্লবৈশ্চ কৃতান্তোরণা
অপি বজ্রাদিভির্থাবান্ অলঙ্কারে ভবতি স সর্বোহপি তত্র কৃত
ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

গবাং শোভামাহ—গাব ইতি । গাবো বলীবর্দাঃ ধেনবশ্চ
বৃষাশ্চ স্থলককুদো মহান্তঃ চকারাদবাস্তরভাবাপন্ন্য বৃদ্ধাশ্চ বৎসা-
বৎসতর্ষশ্চ সর্কে হরিদ্রাবৃত্ততৈলেন ক্রষিতা বিচিত্রা গৈরিকাদি-
ধাতবঃ বর্হাণি ময়ূরপিঙ্গানি বজ্রাণি কাঞ্চনমালাশ্চ তে বর্ত্তন্তে
যেষাং হরিদ্রাতৈলং মঙ্গলার্থে ধাত্বাদয়ঃ শোভার্থাঃ ॥ ৭ ॥

গোপানামাহ—মহার্হেতি । অমূল্যানি বজ্রাণি যানি স্থাপিতানি
তাগুপি তস্মিন্ দিবসে পরিহিতানীতি জ্ঞাপয়িত্বমাহ—মহার্হেতি ।
অমূল্যানি বজ্রাণি পরিধেয়ানি আভরণাশ্চ তথাবহিঃ কঙ্কো-
কীবৈভূষিতাঃ কণ্ঠিবন্ধনৈরপি তেষামকথনমুৎসবাসক্তিত্যাপ-
নার্থং গোপা ব্রজাঙ্গরস্থিতা অপি যাবন্তো নকুপরিচিতাঃ সর্কে
সন্যগায়য়ুঃ রাজনিত্যি সম্বোধনম্ উৎসববর্ণনায় সংসত্যর্থং নানা-

বিধাতৃপায়নানি বস্ত্রাভরণহৃৎসদ্যাদীনি স্নিহুহস্তগমনাভাবার্থ-
মেতহুতঃ ন তু নন্দস্ত তৈঃ কাচিংসমৃদ্ধিঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিধনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তদা বিপ্রাঃ সৌমঙ্গল্যাগিরঃ সৌমঙ্গল্যং গীষু যেষাং তে শুভা-
শীর্ষাদকা বভূবুঃ সূতাদয়ো জ্ঞপ্তাঃ—

“সূতাঃ পৌরানিকাঃ প্রোক্তাঃ মাগধাঃ বংশশংসকাঃ ।

বদ্বিনস্তমলপ্রজাঃ প্রস্তাবসদৃশোক্তয়ঃ” ॥ ৫ ॥

আদৌ সনাকু যুটানি পশ্চাৎ চন্দনপুষ্পাদিরসৈঃ সংসিক্তানি
দ্বারাণ্যজিরাণ্যজ্ঞানি গৃহমধ্যানি চ যস্মিন্ সঃ চিত্রধ্বজপতা
কাভ্যাং তথা চিত্রাণাং স্রজাং চৈলানাং চেলখণ্ডানাং পল্লবানাং
চেতি ত্রিবিধেস্তোরণৈঃ স্নিহুভূষিতোহভূদাত শেষঃ ॥ ৬ ॥

কৃষিতা লিপ্তাঃ ॥ ৭—৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তদা বিপ্রাঃ সৌমঙ্গল্যাগিরঃ আশীর্ষাদকা বভূবুঃ সূতাদয়শ্চ
জ্ঞপ্তাঃ নন্দনৃপসিংহধারি চন্দ্রশালায়াং ভের্যো হৃন্দুভয়শ্চ মুহূর্নৈ-
নহোৎসবাবসরদ্বাং ॥ ৫ ॥

আদৌ সংযুটানি পশ্চাচ্চন্দনোশীরপন্নীরনীতৈঃ সিক্তানি
দ্বারাণ্যজিরাণি চতুরাণি গৃহাস্তুরাণি ভবনমধ্যানি চ যস্মিন্ স
ব্রজঃ চিত্রাভ্যাং ধ্বজপতাকাভ্যাং তথা চিত্রাণাং স্রজাং চৈলানাং
বস্ত্রখণ্ডানাং পল্লবানাং চ তোরণৈঃ চন্দনমালাভির্বিভূষিতো বভূ-
বেতি শেষঃ ॥ ৬ ॥

গবাদীনাং শোভামাহ গাব ইতি হরিদ্রামিশ্রিতেন তৈলেন
কৃষিতাঃ শৃঙ্গেষু লিপ্তাঃ বিচিত্রা ধাতবশ্চ বর্হস্রজঃ পিঞ্জমালাশ্চ
বিচিত্রাণি বস্ত্রাণি চ কাঞ্চনমালাশ্চ বিদ্যন্তে অলঙ্কারতয়া যেষাং
তাদৃশা গবাদয়ো বভূবুরিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

মহাইর্বহুমূল্যৈঃ বস্ত্রাদিভির্ভূষিতাঃ সন্তঃ গোপাঃ শ্রীনন্দরাজ-
সমকক্ষাঃ প্রভয়া সুরপতিমপ্যনন্তঃ নানাবিধান্যায়নানি
মহার্হরদ্রাদীনি পাণিষু যেষাং তে গৃহীতোচিতবলয় ইত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তদা বিপ্রাদয়ঃ সৌমঙ্গল্যাগিরো বভূবুঃ গায়কশ্চ জ্ঞপ্তাঃ ভের্যো
হৃন্দুভয়শ্চ নেত্রঃ মুহুরিতি সর্বত্রাহোতি ॥ ৫ ॥

কিঞ্চ সমুটানি মার্জজ্ঞাদিভঃ শোণিতানি সংসিক্তানি সুরজ্যো-
দকৈঃ সংস্রাপিতানি চ দ্বারাণি অজিরাণ্যজ্ঞানি অন্তরাণি গৃহাস্তুরাণি
চ যস্মিন্ তথা চিত্রৈঃ ধ্বজাদিভির্ভূষিত ইতি শেষঃ ব্রজো
বভূব ॥ ৬ ॥

হরিদ্রাতৈলাভ্যাং ক্রাষতাঃ উপলিপ্তাঃ বিচিত্রাঃ নানাবর্ণাঃ
ধাতবঃ গৈরিকাদয়ঃ বর্হস্রজাঃ ময়ূরপিঞ্জমালাশ্চ বস্ত্রাণি চ কাঞ্চন-
মালাশ্চ বিদ্যন্তে যেষাং তে তথাভূতা বভূবুঃ ॥ ৭ ॥

মহাইর্বহুভূষিতাদিভির্ভূষিতাঃ অলঙ্কৃতাঃ নানাবিধানি
উপায়নানি পাণিষু যেষাং তে ॥ ৮ ॥

বজ্রানুবাদ ।

সে বাহা হউক তখন বিপ্রগণ মুহূর্নৈ শুভাশীর্ষাদ করিতে
লাগিলেন, সূতগণ (পুরাণ বক্তা সকল,) মাগধ সকল (বংশ
কীর্তকগণ) এবং বদ্বিগণ (প্রস্তাবানুরূপ কথনশীল জন সকল)
এবং গায়কগণ স্ব স্ব নিয়মানুসারে পুনঃ পুনঃ গান করিতে
লাগিলেন, ভেরী (ঢাক) ও হৃন্দুভি (নাগর) সকল মুহূর্নৈ
বাজিতে লাগিল ॥ ৫ ॥ (১)

হে রাজন্য! ব্রজ গৃহ সমস্তের দ্বার, অঙ্গন, ও গৃহ-
ভাস্তর সকল প্রথমে মার্জিত হইয়া পশ্চাৎ চন্দন, পুষ্পাদির
(আতর) দ্বারা সংসিক্ত হইল । আর ইতস্ততঃ চিত্র বিচিত্র ধ্বজ
পতাকা এবং পুষ্পমালা বস্ত্র খণ্ড ও পল্লব এই ত্রিবিধ তোরণে
বিভূষিত হইল ॥ ৬ ॥

গাভি সকল বৃষ সকল ও বংশ সকল ও মহিষী সকল ভের
ও হরিদ্রায় বা হরিদ্রায়ুক্ত তৈল দ্বারা লিপ্ত করিয়া বিচিত্র গৈরী-
কাদিধাতু, ময়ূর পুচ্ছ, পুষ্পমালা, বস্ত্র ও কাঞ্চন মালা দ্বারা
বিভূষিত করা হইল ॥ ৭ ॥

(১) ভেরী ও হৃন্দুভি এই বাদ্য যন্ত্র দ্বয় কে ছুটটি বটি দ্বারা
বাজাইতে হয়, এই স্থলে অপর আর কাহাকেও বাজাইতে হয়
নাট, স্বয়ংই বাজিতে লাগিল, অঘটনঘটনসী ঘোংমারার দ্বারা
ঐ কার্য্য নিষ্পন্ন হইয়াছিল ॥

গোপ্যশ্চাকর্ণ্য মুদিতা যশোদায়াঃ স্ততোস্তবম্ ।

আত্মানং ভূষণাক্রুর্বজ্রাকল্লাজ্ঞনাদিভিঃ ॥ ৯ ॥

নবকুসুমকিঞ্জলমুখপঙ্কজভূতয়ঃ ।

বলিভিস্তুরিতং জগ্মুঃ পৃথুশ্রোণ্যশ্চলংকৃতাঃ ॥ ১০ ॥

গোপ্যঃ স্মৃষ্টমণিকুণ্ডলনিষ্কল্যশ্চিত্রোদ্বরাঃ পথি শিখাচ্যুতমালাবর্ষাঃ ।

নন্দালয়ং সবলয়া ব্রজতীর্বিরেজুর্ব্যালোলকুণ্ডলপয়োদরহারশোভাঃ ॥ ১১ ॥

তা আশিষঃ প্রযুজ্ঞানশ্চিরং পাহীতি বালকে ।

হরিদ্রাচূর্ণতৈলাদ্বিঃ সিঞ্চন্ত্যো জনমুজ্জগুঃ ॥ ১২ ॥

হে রাজন্ ! গোপগণ গৃহে সুরক্ষিত মহামূল্য বসন আভরণ কঙ্ক (জামা) ও উষ্ণীষ দ্বারা ভূষিত হইয়া মহারত্নাদি বিবিধ উপায়ন হস্তে লইয়া স্ব স্ব গৃহে পূর্বোক্ত তত্তৎ মঙ্গল চরণা প্রবর্তিত করণানন্তর নন্দ গৃহে আগমন করিতে লাগিলেন ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

গোপ্যঃ (শ্রীযশোদায়াঃ যাতৃপ্রভৃতয়ঃ) চ (অপি) যশো-
দায়াঃ (ব্রজবংশঃ প্রদায়াঃ অনপত্যায়াঃ শ্রীব্রজেশ্বর্যাঃ) স্ততো-
স্তবং (স্ততস্ত উদ্ভবং উৎপত্তিং) আকর্ণ্য (শ্রব্ণা এব) মুদিতাঃ
(হৃষ্টাঃ সত্যঃ) বজ্রাকল্লাজ্ঞনাদিভিঃ (বজ্রাণি আকল্লাঃ—অল-
ঙ্কারাঃ অজ্ঞনাদীনি চ তৈঃ) আত্মানং (স্ব স্ব শরীরং) ভূষণা-
ক্কুঃ ॥ ৯ ॥

নবকুসুমকিঞ্জলমুখপঙ্কজভূতয়ঃ (নবকুসুমকিঞ্জলৈঃ মুখ-
পঙ্কজেষু ভূতিঃ শ্রীঃ যাসাং তাঃ, কিম্বা নবকুসুমকিঞ্জলাদপি
মুখপঙ্কজানাং মুখপঙ্কজেষু বা ভূতিঃ শোভা যাসাং তাঃ) পৃথু-
শ্রোণ্যঃ (গুরুনিতম্বিতঃ) চলংকৃতাঃ (কম্পিতপয়োদরাঃ তাঃ
গোপ্যঃ) বলিভিঃ (স্বর্ণমুদ্রা-রত্নহারানর্থ্যবস্ত্রনারিকেলাদিফলা-
ফলতদুর্লাভচন্দনপুষ্পমালাদৈঃ স্বর্ণপাত্রৈঃ স্বর্ণরসরঞ্জিতবজ্রাচ্ছাদিতৈ
বাসনাপি গৃহীতৈঃ, সহিতাঃ) স্তুরিতং (দ্রুতং) জগ্মুঃ ॥ ১০ ॥

(ভক্তিবিশেষণে পুনস্তা এব বর্ণয়তি) স্মৃষ্টমণিকুণ্ডলনিষ্কল্যঃ
(স্মৃষ্ট মৃষ্ট—উজ্জ্বলে মণিযুক্তে কুণ্ডলে যাসাং তাশ্চ নিকাঃ—
পদ্মকোষভূষণানি কণ্ঠে যাসাং তাশ্চ) চিত্রোদ্বরাঃ (চিত্রাণি
অধরাণি—বসনানি যাসাং তাঃ) শিখাচ্যুতমালাবর্ষাঃ (শিখাভাঃ
চ্যুতানি গলিতানি মালায়ানি তেবাং বর্ষাণি বৃষ্টয়ঃ যাসু তাঃ)

সবলয়াঃ (বলয়ৈঃ সহিতাঃ) ব্যালোলকুণ্ডলপয়োদরহারশোভাঃ
(ব্যালোলানাং—গতিরভসেন চলতাং কুণ্ডল পয়োদরহারাণাং
শোভা যাসাং তাঃ কিম্বা ব্যালোলৈঃ কুণ্ডলাদিভিঃ শোভা যাসাং
তাঃ) নন্দালয়ং (শ্রীনন্দস্ত আলয়ং প্রতি) ব্রজতীঃ (ব্রজত্যাঃ)
গোপ্যঃ পথি বিরজঃ ॥ ১১ ॥

তাঃ এবমুৎকণ্ঠয়া সমাগতাঃ গোপ্যঃ স্ততিকাগৃহং প্রবিশ্ব
বালকে (চিরং জীব ইতি আশিষঃ প্রযুজ্ঞানাঃ সত্যঃ, ততো
বহিনির্ন্যত্যা) হরিদ্রাচূর্ণতৈলাদ্বিঃ (হরিদ্রয়া তৈলেন চূর্ণৈঃ
সুধাখ্যদব্যচূর্ণৈঃ অদ্বিঃ—দধিমিশ্রোদকৈশ্চ পরস্পরং) সিঞ্চন্ত্যঃ,
অজ্ঞনং (ভগবন্তং) উজ্জগুঃ (উচ্চৈঃ মঙ্গলগীতবন্ধন বা বালক-
মঙ্গলার্থং) তমকীৰ্ত্তয়ন্ ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

আকল্লা অলঙ্কারাঃ ॥ ৯ ॥

নবকুসুম কিঞ্জলৈর্মুখপঙ্কজেষু ভূতিঃ শ্রীযাসাং তাঃ ॥ ১০ ॥

স্মৃষ্টান্যজ্জলিতানি মণিময়ানি কুণ্ডলানি যাসাং নিকানি
পদকানি কণ্ঠেষু যাসাং তাশ্চ শিখাভাঃ চ্যুতানি মালাবর্ষাণি যাসাং
তাঃ নন্দালয়ং ব্রজতীর্বিরজন্ত্যঃ পথি বিরজুঃ সবলয়াঃ কঙ্কণ-
ভূষিতাঃ ব্যালোলৈঃ কুণ্ডলাদিভিঃ শোভা যাসাং তাঃ ॥ ১১ ॥

জনং সিঞ্চন্ত্যঃ অজনমুজ্জগুর্গীতি বা ॥ ১২ ॥ ১৩ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

চন্দ্রকান্তার্থে পূর্বতো বৈশিষ্ট্যায় তদেব দর্শয়তি যশোদায়াঃ

व्रज्यः प्रदाय अनपत्यायाः व्रजेश्वर्याः सुतश्च उद्धवमुपति-
माकर्ण्यैव मुदिताः तस्मिन् नित्यसहजप्रेमसम्भावात् अतएव
वस्त्रादिभिराश्रानमभूषणम् आदिशब्दान्माल्याभूषणपदयः आश्रय-
प्रयोगस्तासां सच्चिदानन्दविग्रहत्वेन तद्वतो देहश्च देहितुल्य-
त्वेन भेदाभावतिप्रायेण ॥ ९ ॥

किञ्च नवेति तैर्व्याख्यातं तत्र नवकुङ्कुमकिञ्चकैर्भूषितमुख-
पङ्कजाः सत्य इत्यर्थ इति । यद्वा नवकुङ्कुमकिञ्चकश्चैव मुख-
पङ्कजानां भूतिः शोभायामिति गौराङ्गीनामप्यभूषणार्थेन
मुखपद्मानां रागाङ्गपत्त्या शोभातिशय उक्तः किञ्च बलिभिः
बलवद्भिः परिजनैः सत्तयैरिति स्वरितगमनसाधनं बलिभिर्वलि-
त्रयेणविशिष्ट इति वा यद्वा अक्षतपात्राद्यापहारैः सह तान्
गृहीद्वेत्यर्थः पृथुश्रोण्यापिः रत्नकुचाः सत्य इति स्वरितगमन-
लक्षणं यद्वा कुचानां पृथुश्रुतिस्वरितगमनासामर्थ्येपि स्वरितः
जग्यु रित्यर्थः ॥ १० ॥

तद्विविशेषेण पुनस्तथा एव वर्णयन्ति गोप्य इति शिखाधस्मिन्ना-
द्याणि अश्रुतैर्व्याख्यातं यद्वा पथि शिखां तान्मालावर्षाः स्वरित-
गमनां किञ्च व्यालोलैति व्यालोलैः कुण्डलैः पयोधरवर्तिभि-
र्हार्दैश्च शोभा यासां नन्दालयं व्रजस्य एव विशेषतः रेजुः
अशोभन्तेति तासां देहादिशोभागतसम्पत्तौ सत्यामपि
श्रीनन्दनन्दनप्रेमसम्पत्तेनैव विशेषतः शोभन्तेति भावः ॥ ११ ॥

चिरः पाहीत्युक्तिचातुर्येण तत्र दीर्घायुष्टुमाश्रयविषयकारुण्या-
दिकञ्चप्रार्थयन्ति अन्तर्धेयः अत्यन्तवाल्यां बालक इति तदानीं
तस्मिन्तदेवोचितमिति भावः यद्वा बालकेपि ततश्च वस्तुसम्भावा-
देवेति वस्तुतस्तु बालः कः व्रकापि यन्तेति परमेश्वरत्वात् सदाहस्मान्
रक्त कदापि न परित्यजेति अजनं भगवन्तुमुज्जुः उच्छेर्गाथा-
वक्तेन तन्नामश्रुतीर्जनं भगवद्गीताश्रयगतिरिति वा अजनमिति
लौकिकजन्माभवेपि श्रीवशोदायामुद्धवेन तासां मुद्यानश्रीति-
भवहेतुः स्मृतः जीवेतिपाठे कश्चित् पितृव्यपत्न्याद्यावृक्षाश्च
चिरञ्जीवेत्याशिवः प्रयुज्जानां बहूः अत्राश्च उज्जुगुरिति-
ज्ज्ञेयं ॥ १२ ॥

श्रीमद्दर्शनसुरिकृतशुकपक्षीयम् ।

आकल्लो भूषणम् ॥ ९—१० ॥

कुण्डलं कर्णभूषणं निरुः कर्णभरणं सबलयः सोपहारः
॥ ११—१६ ॥

श्रीमद्दीरराववाचार्याकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

तथा गोपानां स्त्रियोहपि यशोदायाः सुतोद्धवमाकर्ण-
मुदिता हृष्टाः वस्त्रादिभिराश्रानमभूषणैः आकल्लो भूषणानि आदि-
शब्देन चन्दनलेपादिसङ्ग्रहः ॥ ९ ॥

नवाः कुङ्कुमकिञ्चका येषु तेवाङ्ग मुखपङ्कजानां भूतिः श्रीः
शोभा यासां ताः कुङ्कुमानां किञ्चकस्वरूपेण मुखानां पङ्कज-
रूपेण पुष्पलङ्गं पृथुश्रोण्याः पृथुजघनाः चलन्तो कुटो यासां ताः
बलिभिरुपायनैः सहिताः स्वरितं यथा तथा जग्युः ॥ १० ॥

संयुष्टानि निर्मलीकृतानि मणिकुण्डलानि यासां ताश्च निरुः
पदकाथभूषणानि कर्णे यासां ता इति बह्वीहद्वयगर्भक-
धारयः चित्राङ्गशरणि यासां पथि शिखाभ्याः च्युतानां गलितानां
माल्यानां पुष्पाणां वृष्ट्या यासां व्यालोलानां गतिरतसेन
चलतां कुण्डलादीनां शोभा यासां ताः बलैः सहिताः नन्द-
लयं प्रति व्रजतीर्ज्यायाः विरेजुः ॥ ११ ॥

ता गोप्याः पाहीत्युक्त्यानि शेषः । बालके आशिवः प्र-
युज्जानाः हरिद्रातैलचूर्णैर्हरिद्रायास्तैलमिश्रचूर्णैरुज्जुः यद्वा हरि-
द्रा तैलेन चूर्णैः सुधाथ्यद्रव्यचूर्णैरुज्जुर्दधिमिश्रोदकैश्च परस्परं
जनं सिद्धता उज्जुः ॥ १२ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

आकल्ल आभरणम् ॥ ९ ॥

नवकुङ्कुमकिञ्चकानि अभिनवकुङ्कुमकेसरानीव मुखपङ्कजं भूषणं
मुखकमलश्रियो यासां तान्माला बलिभिर्भूताः पृथुश्रोण्याः विशद-
कटितटाः ॥ १० ॥

व्रजतीः व्रजस्यः पोलवः कुण्डलादीनां गमनविशेषेण सबलाः
सकटकाः सापाङ्गनयनाः ॥ ११ ॥

हरिद्रातैलचूर्णादुज्जुर्जनं सिद्धताः अजनं कृष्णमिति केचित् ॥ १२ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

नवेति अत्राप्यासां नवकुङ्कुमकिञ्चकादपि मुखपङ्कजभूषण-
यासां बलिभिरुपायनैः सह ॥ १०—११ ॥

पाहीह्यज्ञानांशः जीवेति पार्थिवतिकारण्येन अञ्जनः
त्रिविधः मङ्गलार्थम् ॥ १२ ॥

श्रीमद्भगवत्पाठार्थकृतसुबोधिनी ।

गोपीनामप्युपसवमाह—चतुर्भिः गोप्यश्चतुर्किंशः सञ्चक्रा
असञ्चक्राश्च उभयविधा अपि सङ्गता असङ्गताश्च गोप्य इति
चकारादञ्चा अपि तत्र तत्र निलीनाः तथाविधाभूता यथा इति
निरूप्यते त्राक्षणाः स्त्रियः अत्राश्च तासां नन्दप्रार्थनाभावात्
यशोदाया अपत्येत्पत्तिस्तत्तान्नरहितयाः सुतश्च अकस्मात्
द्वयं ऋषा श्रवणेनैवास्तुःसन्तोषस्तसां जातः चतुर्किंशपुरुषार्थ-
स्तसां विशेषकारेण सत्सुतीति आकर्षेय मुदिता न तु
निश्चयमप्यपेक्षन्ते तासां निवेदनीय आर्त्तवेति आश्चानमेव
भूयःशङ्कः आश्रयपदप्रयोगश्च शरीरादीनामप्यविकृतद्वयं सशरी-
राणामेव त्रैकानन्दाभूतत्वात् उक्तमानि वस्त्राणि परिधाय तथा
आकलात्राभरणान्त्रपि अञ्जनं कञ्जलम् आदिशक्तेन तिलक-
माल्यादीनि ॥ ९ ॥

श्रवणादिगमनपर्याप्तम् आश्चालकारो यावता भवति तावत्
कृत्वा प्रचलिता इत्याह—नवेति । ताः सर्वा देवतारूपाः भग-
वत्समूहे गच्छन्त्या विकसितवदना जाताः स अलौकिको विकास
इति तं वर्णयति चर्कितताद्युलाः सुलक्षणवशाद्वा आरक्त रेखायुक्ताः
मुखतागतासां नूतनं कुङ्कुमं काशीरं तत्र वे किञ्चिद्वाः उक्तमाः
आरक्ताः त एव योजिताः तिलकादौ पिष्टावा रेखाकाराः
कृताः तत्सदृशा वा किञ्चिद्वाः एतादृशानि मुखपङ्कजानि तैर्भूति-
र्वासाम्—

गङ्गा रूपं तथा स्पर्शः कटाक्षमरोरुक्तः ।

ताभिश्चतुष्टयं स्नेहं रसं ज्ञातुंति माधवः ॥

बलिं पूजासाधनानि श्रगदीनि यद्यपि सर्वस्वमेव स्नेहं तथापि
व्यतिष्ठत् जग्युः श्रगमनस्तसामत्यक्त्यं यतः पृथु श्रोत्र्यः चलं
कुचाः अत्युच्चतया कुचयोः चलनं गमनप्रतिबन्धकं भवति यत्रा-
शक्त्यं ताः सम्पादयन्ति तत्र शक्ये कः सन्देह इति भावः ।
अतएव माल्यानां वस्त्राणां शिथिलं श्रगया यथा कथञ्चिद् वस्त्रनां
तेन मार्गे द्युतिरग्रिमवाक्ये कथयिष्यते ॥ १० ॥

एवं गच्छन्तीनां स्वरूपमुक्त्वा नन्दगृहे प्रविशन्तीनां स्वरूप-
माह—गोप्य इति । दूरादागत्य यथा कथञ्चिद् यदा ता निकटे

समागताः तदा सर्वशोभनाः प्राकट्यां विरज्यन्ति । ता
वर्णयति गोप्य इति । पुनर्ग्रहणमप्युपस्थां भावेन समागतानां
सङ्ख्यं गमनार्थं नन्दालयं त्रैकतीर्क्षिशेषेण रेङ्गः पूर्वं पिहित-
भरणं अपि प्रकटाभरणं जाताः तथा प्रकटवस्त्राः माल्यानां
पुष्पाणां शिखातः द्युतानां गतिरुचिता वृष्टिरिव मार्गे जाता
बलयानामपि शब्दतो रूपतश्च प्राकट्यां बालोलाः कुण्डले
पयोधरो हाराश्च तैः शोभा यासां तदगता राजसाः तामसाः
मातृकाश्च लोला जाताः अनेन तासां सुसवासकितरुक्ता सुष्टु
मुष्टे उज्ज्वले मणियुक्ते कुण्डले यासां निर्युक्तः कण्ठोत्तमामन्ति
ताः निर्युक्ताः पूर्वोक्ताश्च ता निर्युक्ताश्च विचित्राणि अश्वराणि
यासां पथि शिखातः द्युतानां माल्यानां वर्षा यासां नन्दालयं
नन्दगृहं बलयसहिताः बालोलकुण्डलपयोधरहाराणां शोभा
यातिः ॥ ११ ॥

तत्र गतानां कृत्यमाह—ता आशिष इति । ताः गोप्यः एव-
मुत्कृष्टतया समागताः आशिषः प्रयुज्जाना जाताः तासां भगवद्वा-
वेशां सत्या एवाशिषो निर्गता इत्याह—चिरं पाहीति बालके
आशिषो न परोरुक्ततया निरूपयन्ति किञ्च प्रत्यक्षतयेति पाहीति
मध्यमपुरुषप्रयोगः तासां सर्वभावेन पालनमग्नकाल एवेति
ज्ञात्वा बहुकालरुक्ताः प्रार्थना एतदपि प्रत्येकं वचनं तासां
प्रत्येकं भगवत्स्मरणं एवमाशिषः प्रयुज्जानाः भगवद्भावनात्यस्तं
मन्त्राः हरिद्राचूर्णतैलजलान्तेकीकृत्या परस्परं सिक्त्युः अञ्जनं
भगवन्मुखज्जुः हरिद्राचूर्णयोर्येलने आरक्ता भवति तैलेन च
संगृह्यं न कदापि त्याज्यति बहुकालमिममर्थं ज्ञापयति जले
योजितं प्रसृतं भवति ननु कुलक्षीणां कथमेवंभावस्तत्राह—
अञ्जनमुज्ज्वलति । भगवद्भावज्ञापकमञ्जनपदं स हि भगवांस्तत्र
न जात इति ताभिर्ज्जातम् अतो भगवति प्राप्ते सर्वापेक्षा-
भावात् तथा सिक्त्युः उच्छिर्ज्जुः एवं विद्यावतां भूमेर्गवां
गोपीनां गोपीनां चालङ्कारा निरूपिताः ॥ १२ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

गोप्यः त्रिविधोदाया यादृप्रभृतयः ॥ ९ ॥

नवकुङ्कुमकिञ्चिदापि मुखपङ्कजे भूतिः शोभा यासां ताः
बलिभिः स्वर्गमुद्धारद्धारानर्घवस्त्रमारिकेलादिफलकतदूर्वाचन्दन-
पुष्पमालादयः स्वर्गपात्रैः स्वर्गसराजितवस्त्राच्छादितैर्वामपाणि-
गृहीतैः सहिता इत्यर्थः । पृथुश्रोत्र्या अपि व्यतिष्ठत् जग्युः
हर्षोत्सुक्यावेगवशात् ॥ १० ॥

বর্ণিতা অপি তাঃ পুনর্ভক্তিভরণেণাতৃপ্ত্যা বর্ণয়তি—গোপ্য
ইতি । শিখা ধম্মিলাগ্রাণি ব্রজতীব্রজন্তাঃ ॥ ১১ ॥

স্মৃতিকান্তগৃহং প্রবিষ্ট চিরং পাহীতি রাজপুত্রেশ্বেন রাজা-
ভূষেতি ভাবঃ । জীবতি পাঠে বাৎসল্যাকামরূপোদয়ঃ ততো
বহিনিঃস্মৃত্য হরিদ্রাদিভিঃ পরস্পরং জনং সঞ্চস্ত্য উচ্চৈর্জগুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

গোপ্যঃ শ্রীব্রজেশ্বরীসমকক্ষাতদ্যাতৃপ্রভৃতয়ঃ বস্তাদিভি-
রাশ্রয়ানং ভূষণাকরুঃ পরিহিতবিচিত্রচীনবসনাঃ ধৃতমণিকুণ্ডল-
হারবলয়নপূরাঃ পৃথুমুক্তাহবিশোভমাননাসাগ্রাঃ কজ্জলরৈধা-
রঞ্জিতেনদ্রাঃ প্রভাতগৃভাবিতশচীকান্তা ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

নবাং কুঙ্কমাং কিঙ্কড়াং পদ্মকেশরাদপি মুখপঙ্কজেষু ভূতিঃ
শোভা যাসাং তাঃ বলিভিকৃপায়নৈঃ স্বর্ণমুদ্রারত্নহারান্যবজ্র-
নারিকেলফলাক্ষতদূর্ধ্বাচন্দনপুষ্পপ্রগাদিভিঃ কনকপাত্রশ্চৈচ্চিত্র-
বস্ত্রাচ্ছাদিতৈর্বামপাণিধৃতৈঃ সহিতা আজগুঃ স্বরয়াগমনেন
চলৎকুচাঃ ॥ ১০ ॥

বর্ণিতা অপি তা ভক্তিভরণেণ বিতৃপ্তেঃ পুনর্বর্ণয়তি গোপ্য
ইতি । সুমুঠমণিকুণ্ডলাশ্চ নিরুপকণ্ঠ্যশ্চ রত্নপদকশোভিতবক্ষস
ইত্যর্থঃ । শিখা ধম্মিলাগ্রাণি তেভ্যশ্চতানি মাণ্যানি
বর্ষন্তীতি তাঃ গতিপ্রসঙ্গাঃ শিখাঃ পাদেভ্যো মাণ্যানি
দধরিভ্যাংপ্রেক্ষ্যতে ব্রজতীব্রজন্তাঃ নন্দস্তালয়মিতি আলীরতে
পশুতাং মনোহস্মিন্নিতি যোগার্থাৎ বৈদূর্যাদিমণিনির্মিতস্তম্ভং
কনকরচিতনীএব্রজং বজ্রাদিমণিখচিত্তজালকুলং ক্ষটিকবিস্কুর-
চ্ছলশালং বৃহদলয়কুলশোভিতং কপিশিরোবৃন্দসুন্দরপ্রাকারং
বহুভুম্বাক্ষত্রবিশ্বংস্পৃশ্যহচরং বিলসদ্বিচিত্রপতাকং সুনিষ্কটং
রত্নকৃপবৎরম্যজনতাকুলং যমুনাতটনিবিষ্টং গোপমুখ্যভবনৈ-
র্ছবিধরমিত্যর্থঃ রাজভবনভাঙ্গগবনিবাসদ্বাং “চিন্তামণিপ্রকরসদ্বজ্র-
কলবৃক্ষলক্ষ্যবৃত্তেযু স্বরভীরভিপালয়ন্ত”মিতি ব্রহ্মোক্তেষ্চ ॥ ১১ ॥

তাঃ স্মৃতিকান্তগৃহং প্রবিষ্ট রাজপুত্রদ্বাং যুবরাজোভূত্বা নশ্চিরং
পাহীত্যাশিষঃ প্রযুজানাঃ ততো বহিনির্গম্য হরিদ্রাচূর্ণসুগন্ধি-
তৈলসংপ্লুতভিরস্তিস্থিধো জনং সঞ্চস্ত্য উচ্চৈর্জগলানি জগুঃ
অজনং হরিমুজ্জগুরিত্যে ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

আকল্লাঃ অলঙ্কারাঃ আদিনা তাবল্লসুগন্ধাদিসংগ্রহঃ ॥ ৯ ॥

নবকুঙ্কমকিঙ্করৈঃ মুখপঙ্কজেষু ভূতিঃ শ্রীধাসাং তাঃ বলিভি-
কৃপায়নৈঃ সহিতাঃ স্বরিতং জগুঃ ॥ ১০ ॥

সুমুঠমণিকুণ্ডলাশ্চ তাঃ নিরুপকণ্ঠ্যশ্চ শিখাভ্যশ্চতং মাণ্যাবধি-
যাসাং তাঃ বলয়ৈঃ কঙ্কণৈঃ সহিতাঃ ব্যালোলৈঃ কুণ্ডলাদিভিঃ
শোভা যাসাং তাঃ নন্দালয়ং ব্রজতীঃ ব্রজন্ত্যঃ পণি বিরজুঃ ॥ ১১ ॥

হরিদ্রাচূর্ণতৈলাস্তিঃ পরস্পরং সঞ্চস্ত্যঃ বালকে শ্রীনন্দনমনে
অশিষঃ প্রযুজানাঃ অজনং বিষ্ণুমুজ্জগুঃ ॥ ১২—১৪ ॥

বঙ্গাহ্ববাদ ।

অপুত্রা যশোদায় বা প্রভৃতি গোপী সকল অপুত্রা যশোদায়
পুত্র জন্মিয়াছে শ্রবণ করিয়া পরমানন্দিতা হইলেন এবং বসন
ভূষণ ও অঙ্গনাদির দ্বারা আপনাদিগের সর্ব অঙ্গ ভূষিত করিতে
লাগিলেন ॥ ৯ ॥

নবকুঙ্কম কিঙ্কর হইতেও মুখপঙ্কজের শোভাশালিনী গোপী-
গণ স্ব স্ব বামহস্তে স্বর্ণপাত্রস্থ স্বর্ণমুদ্রা, রত্নহার অনর্ধবস্ত্র নারিকে-
লাদি ফল তণ্ডুল দুর্ধ্বা চন্দন ও পুষ্পমালাদি উপায়ন গ্রহণ করিয়া
বিপুল নিতম্ব যুক্তা হইলেও দ্রুতপদে গমন করিতে লাগিলেন,
এবং গমন কালে তাহাদিগের স্তন যুগল কম্পিত হইতে
লাগিল ॥ ১০ ॥

গোপীগণ কর্ণে উজ্জল মণিময় কুণ্ডল কণ্ঠে মনোহর পদ
করে অপূর্ণ কঙ্কণ ও বিচিত্র বসন পরিধান করিয়া যখন শ্রীক-
রাজ ভবনে গমন করিতে ছিলেন, তখন তাহাদিগের বেগী বধ
যে পুষ্প মাণ্য ছিল, তাহাশালিত হইয়া পতিত হওয়ার বেগ
হইতে লাগিল যেন পথিমধ্যে পুষ্প বর্ষণ হইতেছে গমন বেগ
চঞ্চল কুণ্ডল পয়োদর ও হারের শোভায় তাঁহারা সকলই যেন
চমৎকার শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ১১ ॥

ঐ গোপীগণ প্রথমতঃ স্মৃতিকা গৃহ মধ্যে প্রবেশ করিয়া
“চিরজীবী হও” বলিয়া বালকের প্রতি আশীর্বাদ বা
প্রয়োগান্তে হস্তস্থ উপায়ন সকল সমর্পণ পূর্বক গৃহ হইতে বহি-
র্গত হইয়া হরিদ্রা, তৈল, সুধাখ্য দ্রব্য পূর্ণ দধি মিশ্রিত উদক
দ্বারা পরস্পর লোক সকলকে সেচন করিতে করিতে উচ্চস্বরে
শ্রীভগবানের গুণ গান করিতে লাগিলেন ॥ ১২ ॥

অবাদ্যন্তু পিচিভ্রাণি বাদিভ্রাণি মহোৎসবে ।
 কৃষ্ণে বিশেষশ্চরে হনস্তে নন্দস্ত ব্রজমাগতে ॥ ১৩ ॥
 গোপাঃ পরম্পরং হৃষ্টা দধিকীঃ স্নাতাস্থিভিঃ ।
 আসিঞ্চস্তো নিলিম্পস্তো নবনীতৈশ্চ চিক্ণিপুঃ ॥ ১৪ ॥
 নন্দো মঠামনাস্তেভ্যো বাসোলঙ্কারগোধনম্ ।
 সূতমাগধবন্দিভ্যো যে হ্যে বিদ্যোপজীবিনঃ ॥ ১৫ ॥
 তৈস্তৈঃ কামৈরদীনাত্মা যথোচিতমপূজয়ৎ ।
 বিশ্ফোরারাদনার্থায় স্বপুত্রস্তোদয়ায় চ ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

কৃষ্ণে বিশেষশ্চরে (সৰ্ব প্রভো) অনস্তে (স্বরূপৈশ্বর্যমাধুৰ্য্যে
 অপরিচ্ছিন্নে) নন্দস্ত ব্রজং (শ্রম প্রেমানন্দামৃত সমুদ্ভূতয়া পরমং
 নিজোচিতপদং) দ্বয়ুধি (তস্মিন্ উদয়তি সতি) মহোৎসবে
 (তজ্জনোৎসবে) বিচিভ্রাণি (একৈকস্তাবাস্তর বৈচিত্র্যা বাদন-
 বৈস্তিত্যাচ বিচিভ্রাণি) বাদিভ্রাণি অবাভস্ত বাদকৈরিত্তি শেষঃ ॥ ১৩
 গোপাঃ হৃষ্টাঃ (আনন্দিতাঃ সন্তাঃ) দধিকীঃ স্নাতাস্থিভিঃ পর-
 ম্পরং আসিঞ্চস্তাঃ (আ সম্যক্ সিঞ্চস্তাঃ) নবনীতৈঃ নিলিম্পস্তাঃ
 চ (পরম্পরং) বিশেষণ লিম্পস্তাঃ) চিক্ণিপুঃ (পরিহাসার্থং বলেন
 প্রচ্ছন্নতয়া বা পিচ্ছিলতেক পরম্পরং স্থলরামাশুঃ ॥ ১৪ ॥

মহামনাঃ নন্দঃ তেভ্যঃ (পূৰ্ব্বোক্তেভ্যঃ গোপেভ্যঃ গোপী-
 ভ্যশ্চ) সূতমাগধবন্দিভ্যঃ (চ তথা) যে অস্তে বিদ্যোপজীবিনঃ
 (গায়কা বাদকাশ্চ তেভ্যোপি) বাসোলঙ্কারগোধনং (বস্ত্রাঙ্ক-
 ঙ্কার গো স্বর্ণাদিধনং) (প্রোদাৎ ইতি শেষঃ) ॥ ১৫ ॥

অদীনাত্মা (ন দীনঃ লুপ্তঃ আত্মা অস্তঃ করণং যন্ত, উদার-
 চিতঃ নন্দঃ) বিশ্ফোরারাদনার্থায় (নারায়ণস্ত আরাধনস্ত যঃ
 অর্থঃ—ফলং—তৎসন্তোষঃ তস্মৈ, বিষ্ণু প্রীত্যর্থং ইত্যর্থঃ) স্বপুত্র-
 স্যোদয়ায় চ (স্বসুতস্ত উদয়ায় অভূদয়ায়, অনেন দানাদিকর্ষণা
 ত্রীবিধুঃ প্রসাদতু, তৎপ্রসাদেন মম পুত্রস্ত অভূদয়ঃ ভবতু ইতি
 সঙ্কল্পয়ন্) তৈঃ তৈঃ কামৈঃ (যেষাং যেষাং যে যে কামাঃ অভি-
 লাষিতাঃ তৈঃ তৈঃ কামৈঃ সহ, পুনশ্চ যে যে স্বৈয়ং প্রার্থিতাঃ
 ততৎকামদানপূৰ্ব্বকং সৰ্বান্ তান্) যথোচিতং (জাতি বয়োবি-
 দ্যাদিকং) অনতিক্রম্য কিম্বা জাতিবয়োবিদ্যাভ্যুদয়ং হ্রাওণ

* কৃষ্ণে বিশেষশ্চরেন নন্দব্রজমুপৈযুধি ইতি বীর ।

অপূজয়ৎ (অক্ চন্দন তাবুল প্রোৎসাহনাদিভিঃ সম্মানিত
 বাৎ ॥ ১৬ ॥

ত্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তেভ্যঃ প্রোদাৎ ॥ ১৫ ॥

যথোচিতমন্তানপ্যপূজয়ৎ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥

ত্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অবাদ্যন্তু বাদিভ্রাণিবাদকৈ বাদমাঞ্চক্রে। বিচিভ্রাণি ততঃ
 বীণাদিকং বাদ্যমানকং মুরজাদিকং । বংশাদিকস্ত সুরিং কাংস্তঃ
 তালাদিকং ঘনমিতি চতুর্কিধানি যদা একৈকস্ত বাদনবৈচিত্র্যা
 বিচিভ্রাণি কিম্বা অবাদ্যন্তু স্বয়মেব বাদিতানি বভূবুঃ তত্র হেতুঃ
 মহোৎসব ইতি তত্রাপি হেতুঃ অনস্তে অপরিচ্ছিন্নে বিশ্বস্তে
 নিয়ন্তরি কৃষ্ণে জগচ্ছিত্তাকর্ষকমাহাত্ম্যতয়া স্বয়মবতীর্ণে ভগবতি
 যদা কৃষ্ণে পরব্রহ্মণিপরমেশ্বরে সৌন্দর্য্যমাধুৰ্য্যাদিনাপরিচ্ছিন্নে
 নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনার্থাবতীর্ণত্বাৎ নন্দব্রজং নিজোচিতপদং
 প্রাপ্তে সতীতি ॥ ১৩ ॥

হৃষ্টাঃ সন্তো দধ্যাদিভিঃ পরম্পরং আসম্যক্ সিঞ্চস্তাঃ নবনীতৈ-
 শ্চ পরম্পরং লিম্পস্তাঃ চিক্ণিপুঃ বলাদিতস্ততোহন্তোত্তমমেব
 দধ্যাদীনীবা প্রক্ষিপ্তবস্তাঃ ॥ ১৪ ॥

তেভ্যঃ গোপেভ্যো গোপীজনৈভ্যশ্চ তথা সূতাদিভ্যশ্চ
 যেচাত্তে বিদ্যোপজীবিনঃ গায়কবাদকাদয়স্তেভ্যোহপি বাস
 আদিকং প্রোদাদিতিশেষঃ তত্র ধনং সাক্ষাৎ স্বর্ণরূপাদি মহামনা

इति पुनरुक्तिः परमोदायान् सर्वातीष्टविज्ञानश्रुतिप्रमाणेन
तैत्तिरीयैरिति यन् यानि कामितानि तैः यद्वा श्रुतिसिद्धैरुक्तमोप-
भोगैः अश्रुतैर्व्याख्यातं यद्वा ये विद्योपजीविनः अत्रे च ये
दीनान्तेभ्योऽपि न केवलं तत्तद्वानमात्रं बहुधा सम्माननं
चाकरोदित्याह तैरिति विप्रदीनं सर्वानपूजयन् तत्र यथोचितं
जातिविद्यादयुसारणं तत्तन्मनोरथपूरणेनेत्यर्थः । यतः
अदीनताह्वानसत्तावः यद्वा तैत्तिरीयनिर्गन्तव्यैराश्रमाश्रमा-
गोचरैः आश्रमा पूजार्थादिना च भगवद्भक्तिकरणमित्यर्थः
भगवद्भक्तिकरणार्थकैः कांमैर्हेतुभिः नतु ज्ञानपरवन्निकाम
तयेत्यर्थः तादृशकामानां निकामतायाः शिरोधार्यायां
बहुत्र बाह्यान्त गौरवञ्च वा अपेक्षयातानेवाह विष्णोरिति
सहजवैष्णवप्रवरत्नेन त्रिविधसन्तोषार्थं स्नेहविशेषेण श्रुतञ्च
उदयारचेत्ताहिकामुद्दिक्कममलायेत्यर्थः । यद्वा विष्णोराराधन-
रूपोऽर्थः तदर्थकश्रुतञ्चोदय उद्वेकसुन्दरं परमैकान्ति-
यां तत्तत्त विष्णोराराधनञ्च अर्थः फलं तद्व्याप्य श्रुतञ्चो-
दयार्थः ॥ १५—१६ ॥

श्रीमदीश्वरायवाचायुक्ततागवतचन्द्रचक्रिका ।

अंशेन बलरामेण सह विश्वेश्वरे श्रीकृष्णे नन्दब्रह्ममुपेयुषि
सति तस्मिन् महोत्सवे विचित्राणि वाद्यान्त्रवाद्यान्त्र ॥ १७ ॥

गोपान्त्र हृष्टाः दध्यादितिः परम्परमासिद्धयः नवनौतैर्विलि-
म्प्यन्ते ते चिक्किपुः ॥ १८ ॥

नन्दस्य विपुलकीर्तिरित एव तेभ्यः श्रुतादिभ्योऽहन्ते च ये
विद्योपजीविनः भ्रतशान्तादिविद्ययोरुपजीवन्तीति तथाभूतेभ्यश्च
वज्रादिकं ददौ ॥ १९ ॥

तैत्तिरीयैरामतीष्टैरुक्तावैरैः कांमैर्याथोचितमदीनाश्चादार-
मनाः नन्दः सम्यगपूजयन्निष्कार्गहृदयवत्ताराधनार्थं श्रुतञ्चो-
दयार्थं च ॥ १६ ॥

श्रीमद्भगवद्भक्ततीर्थकृतपदरत्नावली ।

उपेयुषि प्राप्नुवति ॥ १७—१८ ॥

तेभ्यो गोपेभ्यः यथोचितं दत्त्वा अपूजयन् ये अत्रे
विद्योपजीविनः तेभ्यश्च यथोचितं दत्त्वा ॥ १९ ॥

किं फलमुद्दिशति तत्राह—विष्णोरिति १६—१९ ॥

श्रीमद्भगवद्गीतायामुक्तक्रमसन्दर्भः ।

अवाद्यास्तु त्रैलोक्ये तत्र हेतुः कृष्णेत्यादि नन्दस्य ब्रह्म-
पराकाष्ठापन्नप्रेमश्रुतद्वितीयायोगमित्यर्थः । परम्परं चिक्किपुः
श्रुतमात्रः ॥ १७—१८ ॥

तैरिति विष्णोराराधनञ्च योऽर्थः फलं तत्सन्तोषः तदर्थं
श्रुतञ्चोदयार्थकं अनेन कर्मणा विष्णुः सन्तोष्यतु तेन च मन्त्रपूज्य
श्रेयो भवति संस्मरयन्त्यर्थः । तदागमनेन जाततीष्टान्त्र-
गोपान्त्रिन्दिता व्यचरन्महोत्सवकर्मार्थं ततः ॥ १६—१८ ॥

श्रीमद्भगवद्गीतायामुक्तक्रमसन्दर्भः ।

लौकिकवाद्याकृतमुत्सवमाह—अवाद्यास्तुति । श्रुतावतो द-
विधानि वाद्यानि विचित्राणि ततोप्यनन्तानि महोत्सवे भगवतो
जन्मोत्सवे वादका वादयामासुः । महोत्सवे निमित्तमाह—कृष्ण
इति । संज्ञा नामकरणानन्तरमेव भवतीति भगवति नियमाभावात्
पूर्वसंज्ञानामेव गर्गेणोक्त्या “कृषिर्बुवाचकः शब्दो गण निवृत्ति
वाचकः” इति वाक्यात् कृष्णः सदानन्दः आनन्देवावशं वादित्राणि
किञ्च विश्वेश्वरे विश्वेश्वरे नियन्त्रि महति समागते अन्ततो गथा
वादित्राणां वादनयानि बालके बालकास्तुरवदन्त्या शङ्का नातीति
सर्वथा महोत्सवः कर्तव्य इत्याह अनन्तः इति न विद्यते अन्तो
यन् अनन्तः कालो वा अन्तथा स मारयेदिति तत्रापि नन्दस्य
तत्रापि ब्रह्मे अन्नञ्च गृहे महति समागते महोत्सवः कर्तव्य एव
अन्तथा महानपकुर्यात् किञ्च द्रोणे वस्त्रान्नित्यायता ततो भक्ति-
र्भगवति कृष्णे ब्रह्मण आदेशनित्यास्तैर्कायैः परमभक्त्येन
नन्दस्य तदा वादित्रवादनमुचिततरम् ॥ १७ ॥

गोपिकानां भगवत्स्मरणेनैव भगवदावेशो जातः गोपानां
तु भगवत्संनिधानेन भगवद्भक्त्यप्राकट्ये आवेश इति भगवदावि-
ष्टानां गोपानामुत्सवप्राकट्यमाह—गोपा इति । दधिकीरमुता-
शुभिर्निर्लिप्तैः परम्परमासिद्धयः दध्यादि मुखेषु विलिम्प्यन्तः नव-
नीतैः पिठैः चिक्किपुः अत्रोत्सवापरि प्रक्षिप्तवस्तुः अथवा यत्र
यत्रोत्सवः केचित् दद्यात् केचित् स्त्रीरेण केचित् श्रुतेनाशुक्ति
आसिद्धयः तुल्यतया लिम्पनमाधिक्ये अतिरसाविष्टे नवनौतैः
क्षेपः अतिमत्ततया एवं सर्वेषां महाभूतसर्व उक्तः ॥ १८ ॥

एवं सर्वकृते उत्सवे सर्वेभ्यो दानरूपं नन्दस्योत्सवमाह,
नन्दो महामना इति त्रिभिः । विद्यावतामन्त्रेण श्रीणां च सर्वा-

ভীষ্টদানং তত্র বিদ্যাবতাং প্রথমতো দানমাহ—মহামনা ইতি ।
 সিদ্যাতারতস্যেন দানং তত্র এক এব বহুবিদ্যো ভবতি তথা সতি
 বহুদানং তত্র কর্তব্যং তত্রান্নসত্ত্ব লোভঃ শ্রাৎ তন্নিবৃত্ত্যর্থমাহ—
 তেভ্যঃ পূর্বোক্তেভ্যঃ বাসাংশলঙ্করণানি গাবো ধনং চ গোধনং
 গোষ্টং বা অনেন ব্রাহ্মণেভ্য এব বস্ত্রালঙ্করণপূৰ্ণম্ একৈককষ্টক-
 মেকং গোষ্টং দত্তবানিতি লক্ষ্যতে । অশ্বেষামমুবাদাচ্চ অশ্বেভ্যো
 যথাযোগ্যং দত্তবানিত্যাহ—স্মৃতেতি । এতেভ্যো দানং কীর্ত্যর্থং
 যে চাত্রে গায়কা বৈদ্যাঃ জ্যোতির্বিদশ্চ অশ্বেহপি শাকুনিকাঃ
 স্ত্রিয়শ্চ তেভ্যঃ সর্বৈভ্য এব বাসোহলঙ্কারগোধনানি দত্তবানিতি
 সধকঃ ॥ ১৫ ॥

অশ্বেভ্যো দানমাহ—তৈত্তিরিতি । যেহাং যেহাং যে যে কামাঃ
 অভিলষিতাঃ তৈত্তিঃ কটমর্ষিষুবুধ্যা তানপূজয়ৎ অদীনাশ্চেতি
 ন দীনো নুঃ আত্মা অস্তঃকরণং যশ্চ । নমু যদি অদেয়ং প্রার্থয়েৎ
 কশ্চিৎ দৈত্যো বা তদা কিং কুর্য্যৎ? তত্রাহ—যথোচিতমিতি ।
 উচিতমনতিক্রম্য দেয়ে সম্প্রদানে চ উচিতত্বম্ এবং সর্বৈভ্যঃ
 পূজনপ্রয়োজনমাহ—বিষ্ণোরারাদনার্থ্যেতি । বিষ্ণুপ্ৰীত্যর্থং স্ব-
 পুত্রস্ত অত্যাধার্যং চ তস্ত জ্ঞানাহুরোধাৎ ভিন্নতয়া কথনং
 চকারাৎ গ্রহাদিপ্রার্থনার্থং চ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অবাদ্যন্তেতি ত্রিলোক্যামেব যতঃ কৃষ্ণে বিশ্বশ্বেবেশ্বরে তানি
 বাদ্যন্তনস্তাত্তেব যতোহনন্তে ইতি ॥ ১৩ ॥

চিক্ষিপুঃ প্রয়াসার্থং বলেন প্রচ্ছন্নতয়া পিচ্ছলপক্ষে স্থলয়া-
 নাস্তুঃ ॥ ১৪ ॥

মহামনা মহোদারমনাঃ প্রাদাৎ যেহন্তে তেভ্যোহপি বিদ্যাঃ
 নৃত্যগীতবাদ্যশস্ত্রশাস্ত্রাদ্যাঃ তৈত্তিরিতি যান্ যান্ অবাচস্তেত্যর্থঃ ।
 যথোচিতং বিদ্যাগৌরবাদিকমনতিক্রম্যেত্যর্থঃ । দানাদেঃ ফল-
 মাহ—বিষ্ণোরারাদনার্থঃ বিষ্ণুসন্তোষতশ্চৈ তস্তাপি ফলং স্বপুত্র-
 স্তাত্যাদয়ঃ অনেন দানাদিকর্ষণা বিষ্ণুঃ প্রসীদতু বিষ্ণোঃ প্রসাদেন
 মৎপুত্রঃ কুশলী ভবন্তি সঙ্কল্পয়ন্তি ত্যর্থঃ ; চকারেণ নবগ্রহদিকু-
 পালাদীনামপি স্বপুত্রং প্রতি প্রসাদার্থম্ ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অবাদ্যন্তেতি বিশ্বস্মিন্বেব যতঃ কৃষ্ণে বিশ্বেশ্বরে তানিচানস্তা-

শ্বেব যতোহনন্তে তানিচ বিচিহ্নানি ততঃস্থিরধনানঙ্করূপানি
 সুরপতেরপি দুর্লভানীত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

চিক্ষিপু্যিতি প্রয়াসায় দধিনবনীতপক্ষে বলেন প্রচ্ছন্নতয়া
 স্থলয়াঙ্কজুরিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

নন্দ ইতি যুগ্মকং রত্নময়মহাসভা বেষ্মনি দিব্যাননস্থিতো
 জ্ঞাতিভিবদ্ধুভিঃ মণ্ডিতপার্শ্বঃ সুরপতিরিব বিজ্ঞানমানো মহা-
 মনাঃ নন্দঃ তেভ্যো গোপেভ্যঃ স্তাদিভ্যশ্চ প্রাদাৎ যেতেভ্যো-
 হস্তেঃ বিদ্যোপজীবিনো নৃত্যগীতবাদিকুশলাঃ পাঠিতশুকশারিকা-
 বিলসংকরাঃ শিক্ষিতকোকিলবর্হিবকসারসাঃ কপিজীড়াতি-
 পঠবো : হাসপণ্ডিতাঃ কৃষ্ণজ্ঞায়াংসবে নানাদেশেভ্যঃ সমাগতা-
 স্তেভ্যোপীত্যর্থঃ । তৈত্তিরিতি বৈধানি যাচিতানি তেভ্যস্তানী-
 ত্যর্থঃ । যথোচিতমিতি বিদ্যাগৌরবাদিকমনতিক্রম্য যদা
 পূজ্যেভ্যঃ স্বহস্তাত্মামিতরেভ্যস্ত সেবকৈর্দ্বারেত্যর্থঃ অপূজয়ৎ
 সংকৃতবান্ অদীনাশ্চাত্যাদারচিত ইতি, পুনরুক্ত্যাবসনানেতু
 মুক্তকোশকপাটো বদ্ধুভিঃ সার্ককোশলুঠনং পশ্চন্ বিহসন্তস্থাবিতি
 দ্যোত্যতে দানাদেঃফলমাহ বিষ্ণোরিতি বিষ্ণোরারাদনার্থঃ
 ফলং তৎপরিতোষঃ স্বপুত্রস্ত হরেকদয়ার ফল্যাণায় চেতি-
 বাৎসল্যভরোদয়াৎ ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদোশঃ ।

তেভ্যো গোপেভ্যঃ স্তাদিভ্যশ্চ প্রাদাৎ ॥ ১৫ ॥

বিষ্ণোঃ পরম্পরাগতস্তোপাস্তাত্মারাদনার্থায় তৈত্তিব স্বপুত্র-
 স্তোদয়ার চ যথোচিতমপূজয়ৎ পূজার্হানিতি শেষঃ ॥ ১৬—১৭ ॥

বহ্নাবাদ ।

বিশ্বেশ্বর (সর্ব প্রভু) স্বরূপৈশ্বর্য মাধুর্য্যে অপরিচ্ছিন্ন
 শ্রীকৃষ্ণ নন্দব্রজে স্বয়ং অবতীর্ণ হইলে তন্নিমিত্তক মহোৎসবে
 বিচিত্র বাদ্য সকল বাদিত হইতে লাগিল (১) ॥ ১৩ ॥

(১) অর্থাৎ ব্রজস্থ বাদ্য সকল বাদিত হইলে জগৎস্থ বাদ্য
 সকল স্বয়ং বা অপর কর্তৃক বাদিত হইতে লাগিল । কৃষ্ণ, বিশ্বে-
 শ্বর ও অনন্ত এই তিনটি নামই তৎপ্রতি হেতু ॥ তোষণী ॥

রোহিণী চ মহাভাগা নন্দগোপাভিনন্দিতা ।

ব্যচরাদিব্যবাসঃশ্রক্ণাভরণভূষিতা ॥ ১৭ ॥

তত আরভ্য নন্দস্ত ব্রজঃ সর্বসমৃদ্ধিশান্ ।

হরেন্নিবাসাত্মগুণৈঃ রম্যাক্রীড়সভূম্প ॥ ১৮ ॥

গোপান্ গোকুলরক্ষায়াং নিরূপ্য মথুরাং গতঃ ।

নন্দঃ কংসস্ত বার্ষিক্যং করং দাতুং-কুরুষহ ॥ ১৯ ॥

বসুদেব উপশ্রুত্য ভ্রাতরং নন্দমাগতম্ ।

জ্ঞাত্বা দত্তকরং রাজ্ঞে যযৌ তদবমোচনম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীনন্দের নন্দন হইয়াছে এই আনন্দে পুলকিত গোপগণ দধি ক্ষীর ঘৃত ও জল দ্বারা পরস্পর সেচন করিতে লাগিলেন । নবনীত দ্বারা পরস্পরের অঙ্গে লেপন করিতে লাগিলেন, এবং বন পূর্বক কিশা প্রচ্ছন্ন ভাবে আসিয়া পরস্পরকে পিচ্ছিলপক্ষে পাতিত করিতে লাগিলেন (১) ॥ ১৪ ॥

মহাউদার মনাঃ শ্রীনন্দমহারাজ ঐ সব গোপ ও গোপীদিগকে এবং সূত (পূরণ বক্তা) মাগধ (বংশবিবরণ কথক) বন্দী (প্রান্তবানুসারে বক্তা) ও অপরাপর নৃত্য গীত বাদ্য শস্ত্র শাস্ত্রাদি বিদ্যোপজীবী সকলকে বজ্র, অলঙ্কার গো ও ধন প্রদান করিতে লাগিলেন ॥ ১৫ ॥

হে রাজন্ ! উদার চিত্ত ব্রজেশ্বর কেবল ঐরূপ দান করিয়াই পরিতৃপ্ত হইলেন না, পরন্তু শ্রীবিষ্ণুর সন্তোষ ও আপন পুত্রের মঙ্গলার্থে (২) সমাগত জন সকলের মধ্যে যে বাহা বাহা প্রার্থনা করিলেন তাহাকে তত্তৎবস্ত প্রদান পূর্বক বিদ্যাবয়স ও গৌর-বাদি অনুসারে যথোচিত মালা চন্দন তাণ্ডুল ও প্রোংসাহনাদি বাক্যে সম্মান করিতে লাগিলেন ॥ ১৬ ॥

(১) শ্রীনন্দের গ্রামক প্রভৃতি পরিহাসাম্পদ ব্যক্তিকে পক্ষ ফেলিয়াছিলেন ।

(২) শ্রীবিষ্ণুর আরাধনের যে অর্থ (বিষ্ণুর সন্তোষ) সেই বিষ্ণু সন্তোষের ও ফল স্বীয় তনয়ের মঙ্গল । অর্থাৎ এই দানাদি কর্তৃ দ্বারা বিষ্ণু প্রসন্ন হউন, এবং বিষ্ণু প্রসাদে মদীয় পুত্র কুশলে থাকুক এইরূপ সঙ্কল্প করিয়াই দান করিয়াছিলেন ।

অন্যঃ ।

নন্দগোপাভি নন্দিতা (হে রোহিণি ! স্বদাগমমাত্রেণ মঙ্গল-নৈবায়ং মম পুত্রঃ জাতঃ ইতি নন্দ গোপেন—শ্রীনন্দরাজেন অভিনন্দিতা সতী, কিশা নন্দেন গোপৈশ্চ অভিনন্দিতা সতী) মহাভাগা (স্বপুত্র স্তোদয়েন, সখ্যাঃ পুত্রস্তাত্তোদয়েন, তত্ত্বদা লীলা মাধুর্য লাভেন চ অশ্রাভ্যঃ শ্রীবসুদেবপত্নীভ্যঃ শ্রীদেবকী-তশ্চ ভাগ্যবিশেষবতী) রোহিণী (রোহয়তি জনয়তি ব্রহ্মসুং তচ্ছীলা ইতি রোহিণী) দিব্য বাসঃ শ্রক্ণাভরণ ভূষিতা (দিব্যানি—মর্ত্যছন্দ্রভানি যানি বীণাদীনী, শ্রীযশোদা নন্দাভ্যাং দত্তানি তৈঃ ভূষিতা মণ্ডিতা সতী) ব্যচরং (মহোৎসবে তদ্বিনীত্যাবিবিধ ব্যাপারেণ ইত্যন্ততঃ বলাম ইত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

(নহুব্বেরোণাপ্যশক্যং নরাণাং কামিত পূরণং শ্রীব্রজরাজে কথং কৃতমিত্যাহ) (হে) নৃপ ! হরেঃ নিবাসাত্মগুণৈঃ (নিবাসভূতঃ যঃ আত্মা তস্ত স্বসৈব (ব্রজস্ত) যে গুণাঃ তৈঃ সর্বসমৃদ্ধিশান্ নন্দস্ত ব্রজঃ, ততঃ (ভগবৎপ্রাকট্যাং) আরভ্য রম্যাক্রীড়ঃ (পরমরম্যরূপাণাং ব্রজদেবীনাং তাসামপি পরমরম্যাঃ শ্রীরাধায়াশ্চ আক্রীড়ঃ (তদানী মেব আবিস্তাৰাং বিহার স্থানং) অভূৎ ॥ ১৮ ॥

(চিরাৎ সর্বমনোহরপুত্রোৎপত্ত্যা প্রাপ্তমহানিধিবি-শ্রেয়াংসি বহু বিঘ্নানি ইতি বিমুগ্ধ শ্রীনন্দরাজঃ যথা দেবপিতৃর্দীন পূজাদিভিঃ প্রসাদদ্বায়ামস তথা দেশাধ্যক্ষং দুষ্টনৃপং কংসমপি স্ব-যুদ্রা রত্ন বস্ত্রাছাপহারেণ প্রসাদয়িতুং বার্ষিক করদান মিত্রেণ তৎ-সমীপং গন্তং ন বিললষে ইত্যাহ) (হে) কুরুষহ ! নন্দঃ গোপান্ গোকুল রক্ষায়ৈ নিরূপ্য । পূর্বকং রক্ষায়ামনাদরঃ স্থিতঃ ইদানী-মাদরেণ গোকুল রক্ষার্থং অন্তরঙ্গ গোপান্ নিযুজ্য) কংস

অধ্যায়ঃ]

বার্ষিকং (প্রতিবর্ষং দেয়ং, শ্রাবণশ্রু বর্ষান্তরারম্ভকর্তব্যং তদৈব দেয়ং ইত্যর্থঃ) করং দাতুং মথুরাং গতঃ জগাম ॥ ১৯ ॥

বহুদেবঃ ভ্রাতরং নন্দং আগত্য উপশ্রুত্যা (জনপরম্পরয়া শ্রুত্যা) রাজ্ঞে (কংসায় দত্তকরং জ্ঞাত্বা (চারদ্বারা বিজ্ঞায়) তদব মোচনং (তস্ত নন্দস্ত অবমোচনং অব—সমস্তাং মুচাতে শকটো- দিকং যত্র তৎ বসতিস্থানং যযৌ (জগাম) ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

হরেন্নিবাসেন যে আশ্রয়ি গুণাঃ সর্বপ্রিয়ত্বাদয়ন্তেঃ রমায়াক্রীড়ং বিহারস্থানম্ ॥ ১৮ ॥

বার্ষিক্যং প্রতিবর্ষং দেয়ম্ ॥ ১৯ ॥

ভ্রাতরং সখ্যং তদবমোচনং তস্ত নন্দস্ত বসতিস্থানম্ ॥ ২০—২৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রীরোহিণী শ্রীবহুদেববিরহহৃৎখিতাদধিকং সম্মানিতেত্যাহ রোহিণীতি : মহাভাগেতি শ্রীভগবদাবির্ভাবানুভবাৎ সর্বত্র কৃষ্ণেনাবিচ্ছেদাচ্চ শ্রীনন্দব্রজেবসতেচ্চ অতো নন্দো গো গোপঃ গাং পৃথ্বীং পাতীতি মহারাজন্তেন যদ্বা নন্দেন গোপৈশ্চ যদ্বা মহাভাগা পরমভাগ্যবতী শ্রীযশোদা কিম্বা মহাভাগাঃ শ্রীযশো- দাদ্যাঃ সর্বগোপ্যস্তাভিনন্দেন গোপৈশ্চ অভিনন্দিতা সম্মানিতা অভিভো হর্ষিতা বা অতো বিরহিণীত্বাদনিচ্ছরপি তৈর্দিব্যাস- আদিভিভূষিতা এষাসেবোক্তির্মুখ্যত্বাদন্যাপ্যভরণানি জ্ঞেয়ানি দিব্যোতি . শ্রীযশোদাদিভিনির্জবস্ত্রাদিভ্যোপ্যুত্তমবস্ত্রাদিদানাৎ ব্যচরৎ মহোৎসবে তস্মিন্ প্রীত্যাবিবিধব্যাপারেণেতন্ততো বভ্রা- মেত্যর্থঃ এতদর্থমেব স্বর্গহাস্তঃশায়িতস্ত তদীয়্যভিনববালকস্তা- ত্রাহুতিঃ ॥ ১৭ ॥

নহু সদ্য এব ধেনুলক্ষয়স্ত সম্যগলঙ্কারসম্পাদনং সপ্ত তিলা- জ্যাদিশাধনং ব্রজাসংখ্যেয়ধেনুভূষাদ্যলঙ্করণং বহুলবস্ত্রালঙ্কারাদি- দানং চ কথং সিদ্ধমিত্যপেক্ষায়ামাহ তত ইতি প্রাক্ স্বত এব সর্বসমৃদ্ধিমান্ বিশেষতন্ততঃ শ্রীভগবজ্জন্মন আরভ্য ব্রজঃ সর্ব- বোষঃ রমাক্রীড়ং মহালক্ষ্ম্যা আক্রীড়ন্তেন বৈকুণ্ঠাদপ্যধিকো- ভূং তজ্জ হেতুঃ হরেন্নিতি স্বীয়েষু সর্বগুণপ্রাপ্যস্ত ভগবতো

নিতরাং বাসেন আশ্রয়দেন নন্দো ব্রজো বা গুণাঃ পরমৌদার্যা- দয়ঃ ভক্তিলক্ষণা বা তৈঃ অতন্তজ্জ চিন্তামণিমন্দিরকল্পদ্রুমকাম- ধোদায়োহপি সম্ভাব্যাঃ কিং পুনন্তত্তদিত্তিভাবঃ । হে নৃপেতি ! মহারাজস্ত ভবাদৃশোপি তৎসুহৃদ্বর্ভমিতি ভাবঃ আশ্চর্য্যেণ বা সম্বোধনং ॥ ১৮ ॥

পূর্বমপুত্রোণ ধনাদৌ মমভাবতঃ শ্রীনন্দস্ত কংসাস্ত্র- মকিঞ্চনশ্চেব রাজ্ঞানাসৌ অধুনাতু পুত্রমহারত্নপ্রাপ্ত্যা সর্বতঃ শঙ্কোৎপত্ত্যা তদ্রক্ষার্থং ব্যগ্রঃ সন্ হৃষ্টতরভয়সমাধানার্থং রাজ- ধানীং স্বয়মেব গত ইত্যাহ গোপানিতি নিরূপ্য নিযুক্ত্য বার্ষিক্যং বর্ষাকালে দেয়ং । হে কুরুদহেতি যথা কুরুকুলসম্বানৈকহেতো- স্তবরক্ষার্থং শ্রীযুধিষ্ঠিরাদয়ো ব্যগ্রাস্তথেষতিভাবঃ ॥ ১৯ ॥

উপশ্রুত্যা সমীপ এব শ্রুত্বা শ্রীবল্লবেস্তাগমনবার্তায়াঃ সর্বত্রৈব প্রচার্য্য রাজ্ঞে কংসায়চ দত্তকরং চ জ্ঞাত্বা অন্তথা ব্যগ্রচিত্ততয়া স্ত্রুগোষ্ঠ্যসম্ভবঃ যদ্বা উপশ্রবণে হেতুঃ রাজ্ঞে দত্তকরমিতি বহুল- গৌরসাদিকরদানেন স্ত্রুপ্রসিদ্ধিপ্রাপ্তেঃ তস্ত নন্দস্ত অবমোচনং শকটোত্তোরস্থানং শ্রীনন্দস্ত শ্রীবহুদেবেন সহ সমাগমার্থং তত্রা- গমনাৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদর্শনস্মৃতিবৃত্তান্তকপক্ষীয়ম্ ।

তদবমোচনং যত্র সমবহারী মুচাতে তদবমোচনং প্রয়াগে নিবাসস্থানম্ ॥ ২০ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

দিব্যৈক্সাসংপ্রভৃতিভিভূষিতা সতী মহাভাগ্যবতী রোহিণী নন্দেনাত্মৈগোপৈশ্চাভিনন্দিতা ব্যচরৎ ॥ ২৭ ॥

অথ নন্দবহুদেবয়োঃ যাদৃচ্ছিকসমাগমঃ বিবক্ষুস্তাবদুজস্ত সর্বসম্পৎসমৃদ্ধিমাহ—তত ইতি । তত আরভ্য ভগবতঃ প্রবেশা- দারভ্য নন্দস্ত ব্রজঃ সর্কাসঃ সমৃদ্ধয়ঃ ভোগাভোগোপকরণাদিসমৃদ্ধয়ো- হস্তসম্পত্তি তথা হরেন্নিবাসেন হেতুনা যে আশ্রয়গুণাঃ মহোৎ- সবাদয়ঃ তৈঃ রমাক্রীড়ং লক্ষ্মীবাহারস্থানঞ্চাভূং হে নৃপ ! আক্রী- ডম্ ইতি নপুংসকত্বমার্থং সাসাশ্চে নপুংসকং বা ক্রিয়াবিশেষণং বা ॥ ১৮ ॥

এবং সতি কদাচিন্নন্দো গোকুলরক্ষায়াং নিমিত্তে ব্রজরক্ষার্থঃ

গোপান্ নিরুপ্যাदिशु कंसश्च वार्षिक्यं वर्षे देयं करं श्वामि-
 त्राहाः भागं दातुं हे कुरुक्ष्व ! मथुरां गतः ॥ १२ ॥

তদা বহুদেবোহপি ভ্রাতরমাগতং নন্দমাকর্য্য রাজ্ঞে কংসায়
 দত্তং কৰো যেন তং চ জ্ঞাতা তন্ত্ৰ নন্দস্থাপমোচনং নিবেশস্থানং
 যমৌ অপমুচ্যন্তে গমনোপযুক্তপরিবন্ধা যজ্রেতি তদবমোচন-
 মনতরগস্থানম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

রমাক্রীড়ং লক্ষ্মীবিহারস্থানং ক্রিয়াবিশেষণং বা ॥ ১৮ ॥

বার্ষিক্যঃ প্রতিবৎসরং দেয়ম্ ॥ ১৯ ॥

তদবলোকনঃ তন্ত্ৰ নন্দস্থ দর্শনেচ্ছুঃ ॥ ২০—২২ ॥

শ্রীমজ্জীবগৌশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

স্ববালকে জাতে পুতনাদিদ্ভৃগণাং কংসাং ভীত্যা শীঘ্রমেব
 করং দাতুম্ ॥ ১২ ॥

উপশ্রুত্যা পরম্পররা শ্রদ্ধা পশ্চাদ্ভূতযুগাং দত্তকরং জ্ঞাত্বা
 অস্ত পূর্য্য গমনং পুত্রসম্বন্ধেনোৎকর্থাবিশেষাং ভ্রাতরং পিতৃরাজং
 তদেতচ্ছতুর্থসন্দর্ভে পঞ্চদশোত্তরশততমবাক্যে দ্রষ্টবাম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীনন্দনভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

জীভ্যো দানে রোহিণ্যে দত্তং ভয়াদপ্রকটং ভবেদিত্তি ভগবদা-
 বেশাং দাতুঃ প্রতিগৃহীতুশ্চ ভয়াভাবং জ্ঞাপয়িতুঃ রোহিণীচরিতং
 নিরুপয়তি—রোহিণী চেতি ভগবদাগমনবাতিরেকেণাপি বলভ-
 দ্রোৎপত্ত্যেব সা কৃতার্থেত্যাহ—মহাভাগেতি । যদ্যপি দেবকী
 ব্যতিরিক্তা অত্ৰা অপি বহুদেবস্রিয়ো ভাগ্যবতাস্তথাপীয়ং বাল-
 লীলাদি দ্রক্ষ্যাতীতি মহাভাগেতি বা চকরাং সর্বা এব দ্বিয়ঃ
 জ্ঞাহেব শুশ্রুতয়া প্রচারং বারয়তি—নন্দগোপেনাভিনন্দিতেতি ।
 প্রচারার্থং নিভয়স্থিতার্থং চ অত্র এব দিব্যানি বাসাংসি শ্রজঃ
 কণ্ঠাভরণানি তৈর্ভূবিভা ত্রিবিধানি হি জীণামপঙ্গরণানি ভবন্তি
 বহুময়ানি গুবর্ণময়ানি পুষ্পময়ানি চ তৎ ত্রয়ং নিরুজং চরণ-
 দন্তঃস্রাঃ স্বভাবতোহপি ভবন্তি কণ্ঠাভরণানি তু পদকহারাদীনি
 বৈশেষ্যচাণি অতন্তেষাং গ্রহণং বিশেষণোচরন্ । গৃহিণীব সর্ক-

কার্যকরী জাতা অনেন রোহিণীসম্বন্ধাদয়ং কৃষ্ণ ইতি জ্ঞানকৃতঃ
 ভয়মপি নিবারিতম্ ॥ ১৭ ॥

এবং সর্কঃ প্রকারৈঃ সর্বস্বৈ ব্যয়িতে নন্দস্ত সমুখ্যাদি-
 মাশ্রদ্ধা ভগবদ্বিবাং তন্ত্ৰ মহতী সমৃদ্ধিজ্ঞাতেতাহ—তত আর-
 ভ্যেতি । যদা পূর্ব্বোক্তদানানি দত্তবান্ ততঃ প্রভৃতি বিস্মৃধ্য
 পুজিতত্বাং তস্তাপ্যাস্তবদ্বিক্রমেতৎফলং সর্কাঃ ধনপশুজ্ঞানাদি
 সমৃদ্ধয়ঃ ন কেবলং নন্দস্ত কিং তু সর্কেষামিত্যাহ—ব্রজ ইতি । ন
 কেবলং সমৃদ্ধিমাত্রং কিং তু বৈকুণ্ঠবৎ কান্তিবিশেষোপি জাত
 ইত্যাহ—হরোরিতি । গোকুলে গবাং সংসর্গাং স্থানং কুশ্লিষ্টমেব
 ভবতি অতন্তদভাবার্থমেতদ্বক্তব্যং কান্তিশ্চাধিদৈবিকী সর্কোক্তমা
 সা লক্ষ্মীনিবাণাদেব ভবতীতি তদাহ—রমাক্রীড়মভূদিতি রমায়াঃ
 আ সমস্তাং ক্রীড়া যস্মিন্ তৎ রমাক্রীড়ং বৈকুণ্ঠস্থানং তদভূৎ ব্রজ
 হেতুঃ হরেনিবাংসাস্তৃগৈরিতি । স হি সর্কহঃখহর্তা ভক্তানাং
 বৈকুণ্ঠপর্য্যন্তং গমনমপ্যসহমানঃ ইহৈব বৈকুণ্ঠং সমানীতবানি-
 ত্যর্থঃ । আনীতেপি বৈকুণ্ঠে যদি ভগবান্ ন তিষ্ঠেৎ তত্রাপি
 ত্রিভুবনসুন্দররূপেণ তত্রাপি ঐশ্বর্য্যাদি সর্কগুণপ্রাকটেন তদা
 বৈকুণ্ঠেপি শোভা ন স্তাং তদাহ পদত্রেয়ং নিবাসাস্তৃগৈরিতি
 নিবাসঃ স্থানং গৃহং স্থিতিবীজা দেহঃ পরমানন্দরূপঃ গুণাঃ
 ঐশ্বর্য্যাদয়ঃ তৈঃ কৃষ্ণা রমায়াঃ ক্রীড়নং স্থিতৌ স্থিতিঃ পরমানন্দ-
 বিগ্রহেণ রমণং শুভৈরাগমস্তাদ্রমণমিতি নৃপেতি সছোদনং যত্রৈব
 রাজা তিষ্ঠতি সৈব রাজধানী ভবতীতি জ্ঞাপনং সম্মতার্থম্ ॥ ১৮ ॥

এবং মহোৎসবং নিরুপ্য তন্ত্ৰ স্থানস্ত বৈকুণ্ঠং চ অকুজিমোৎ-
 সবার্থং নিরুপ্য উৎসবসিদ্ধিপরিপূর্ণমত্যাবশ্যকমপি ন কৃতবানিতি
 জ্ঞাপয়িতুং জাতে উৎসবে অন্তরাসক্তিজ্ঞাপনার্থং ভগবদর্থমুত্তম-
 বস্তুনানানয়নার্থং চ মথুরাং প্রতি গতবানিত্যাহ—গোপানিতি ।
 অথবা দেবকীবহুদেবয়োরপি স্নেহাতিশয়াৎ । গোকুলে ভগ-
 বন্নয়নং কোহপি জ্ঞানতি ন বেতি সংশয়েন মনসি ধোদো
 ভবতীতি শ্রীনন্দসংবাদেন তন্নিকারপূর্ব্বকং তয়োরপ্যুৎসবঃ
 সম্পৎস্রত ইত্যুৎসবানন্তরমবাবধানেনৈব ব্রজেন্তস্ত মথুরাগমন-
 মুচ্যতে এবং সত্যুৎসবলক্ষণোধ্যায়ার্থোপ্যন্তঃ সঙ্গচ্ছত ইতি
 তমাহ—গোপানিতি । এতেন বহুদেবকৃত স্থিতিনিবেধানন্তরং
 ব্রজেন্তস্ত পুনর্মথুরায়ামনাগমনাং ব্রজ এব কংসনৈরপেক্ষ্যেণ
 যথা স্তখং স্থিত্যা ভগবদৈশ্বর্য্যমপি নিরুপিতং ভবিষ্যতি পূর্ব্বং
 রক্ষায়ামনাদরং স্থিতঃ ইদানীমাদরেণ গোকুলরক্ষার্থং গোপানন্ত-
 রক্ষানাदिशु स्वयं मथुरां गतः करो हि प्रजातिः सर्कातिरेव
 दीयत इदानीमपि तस्मिन् देशे श्रावणानंतरमेव करप्रवृत्तिः

বর্ষপর্যন্তঃ বদেয়ং তদেকদা দীয়তে মহন্তিঃ নন্দস্ত মহান্
ভবতীতি তদাগ্রহণং কুরুদেহতি সম্বোধনং রাজধর্মজ্ঞাপ-
নার্থম্ ॥ ১৯ ॥

যদ্যপ্যাসক্তিজ্ঞাপনার্থং পশ্চাৎ করদানং নিরূপিতং তথাপি
ঈশ্বরে ভগবতি বিদ্যানানে অশ্চেভ্যঃ করদানমলুচিতমিতি ততঃ-
প্রভৃতি তদ্বিবৃৎপার্থং বহুদেবপুত্রো ভবিষ্যতীতি শঙ্কানিবৃত্তার্থম্
উৎসবাধিক্যস্ত জ্ঞাতত্বাৎ কংসকৃতোপদ্রবভাবার্থঃ কংসমন্ত্রণস্ত
শ্রুতত্বাৎ বিশেষরক্ষার্থং চ শীঘ্রং নন্দং ততঃ প্রেময়িত্বং বহুদেব-
সমাগমনবাক্তি নিরূপ্যতে—চতুর্থাঃ মধ্যে একস্থাপ্যত্বাবেনোৎ-
সবঃ সিধোদিতি তত্র প্রথমঃ বহুদেবসমাগমনমাহ—বহুদেব
ইতি। নারাকৃতস্ত জ্ঞাপনং ভগবৎকার্যমিতি ভগবচ্চরিত্রতা
বহুদেবস্ত নন্দস্ত চ ধর্মভ্রাতৃত্বং যশ্বিন্ কল্পে বহাদি দেবা ব্রহ্মণা
এব জ্ঞাতাঃ কশ্চাপোহপি ভবতি ব্রহ্মণ এব তদা ভ্রাতৃত্বং সিদ্ধমেব
পূর্বজন্মনি তথৈবেতি জন্মান্তরেপি ধর্মভ্রাতৃত্বং তদাহ—ভ্রাতরং
নন্দমাগতমিতি। আগমনাৎপূর্বকং চেৎ শৃণুয়াৎ নিবারয়েদেব
করদানাৎপূর্বকমপি চেজ্জানীয়াৎ তদা ন দাপয়েৎ দানপর্যন্তং চ
রাজকীয়াস্তদবমোচনে সমায়াস্তি তেবামজ্ঞানার্থং জ্ঞাতা দত্তকরং
রাজে ইতি চোক্তম্ অবমোচনমুত্তরণস্থানং বজ্র শকটাদিকমবমুচ্য
স্থীয়তে ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

মহাভাগা বহুদেবপত্নীভাঃ সর্কীভ্যোহপি শ্রীকৃষ্ণবাল্যলীলোৎ-
সবলাভাদিতি ভাবঃ। নন্দগোপেন নন্দরাজেন “গোপো ভূপে-
হপি” ইত্যমরঃ। অভিনন্দিতা স্বদাগমনমঙ্গলেনৈব মৎপুত্রো-
হয়মভূদিতি ব্যচরং সমাগতস্ত্রীজনসম্মাননার্থমিত্যর্থঃ। দিব্যবাস
আদিভিঃ শ্রীমশোদানন্দাভ্যাং দত্তৈভূষিতা পত্ন্যবন্ধনাদিভ্যঃ
স্বস্ত চ তদ্বিচ্ছেদাদিভ্যঃ শ্রীকৃষ্ণজন্মোৎসবানন্দেন বিস্মৃতেবেতি
ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

নহু, কুবেরোপাশক্যঃ নরাণাঃ কামিতপরণং শ্রীনন্দরাজেন
কথং কৃতমিত্যত আহ—তত ইতি। হরেন্নিবাসভূতস্ত্রী আশ্রয়নো
গুণৈব্রজঃ সর্কসমুদ্ভিমানেন বর্কদা তত আশ্রয় তু রমায়াঃ সর্ক-
সম্পত্তেরাক্রীড়ং ক্রীড়াম্পদমভূৎ যদি সর্কসম্পত্তিরেব নন্দভবনে
ক্রীড়িতুমারেভে তদা কস্ত দেয়বস্তুনস্ত্রীভাব ইতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

চিরাৎ সর্কমনোহরপুত্রোৎপত্ত্যা প্রাপ্তমহানিধিরিব “শ্রেয়াংসি
বহুবিধানি” ইতি বিমুশ্চ শ্রীনন্দরাজো যথা দেবপিতৃদিক্‌পাল-

গহাদীন পৃজাদিভিঃ প্রসাদয়ামাস তথা দেশাধ্যক্ষং দ্রষ্টৃপং
কংসমপি স্বর্গমুদ্রারজবজ্রাভ্যাপহারেণ প্রসাদয়িত্বং বার্ষিককরদান-
নিষেধ তৎসমীপঙ্গমং ন বিলম্বে ইতাহ গোপানিতি ॥ ১৯ ॥

ভ্রাতরং বৈশ্বকৃত্যয়াঃ শূরবৈশ্বক্রেয়ভ্রাতৃত্বাদিতি ভায়ত-
তাৎপর্য্যে শ্রীমধ্বাচার্য্যচরণৈকরুতং ব্রহ্মবাক্যং “নৈম ময়া স বরঃ
সন্নিহুঃ স চাস নন্দাখ্য উভাশ্চ ভাষা। নান্না বশোদা স চ
শূরতাত্ত্বতস্ত বৈশ্বাপ্রভবোহথ গোপঃ” ইতি বৈশ্বাপ্রভব ইতি
পিতামহাস্তজ্ঞাতিত্বাৎ অত এব স্বানন্দে “যাদবানাং হিতার্থায়
যুতো গোবর্দ্ধনো ময়া” ইতি ভগবদ্বাক্যং “যাদবেবু চ সর্কেষু
ভবন্তো মম বল্লভাঃ” ইতি তদভ্রাতৃত্বং প্রতি রামবাক্যং চ তদব-
মোচনং তস্ত্র বসতিস্থানম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

মহাভাগা সর্কীভাঃ শৌরপত্নীভ্যোহতিভাগ্যবতী সর্কধ্ব-
স্বপুত্রকৃষ্ণজন্মোৎসবলাভাদিতি ভাবঃ নন্দগোপেন নন্দরাজেনাভি-
নন্দিতা গোপো ভূপেপীত্যমরঃ স্বদাগমনমঙ্গলেনৈব মে পুত্রোঃ
জাত ইতি প্রহর্ষিতেত্যর্থঃ। শ্রীমশোদয়্যাপিতৈর্দিব্যবাস আদিভি-
ভূষিতা সতী সমাগতস্ত্রীজনসম্মাননায় ব্যচরং হরিজন্মোৎসবেন
পতিনিরোধতদ্বিরহক্লেশং ব্যশ্রুদিতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

ব্রজে শ্রীনন্দরাজাৎ কৃষ্ণস্ত্র ভগবতো জন্ম নিগূঢ়তয়ৈবোক্তং
তৎপ্রেময়ীনাং শ্রীরাধাদীনাঞ্চ শ্রীবৃষভাদিভ্যাস্তশ্মিন্ জন্মভূদিতি
তথৈবাহ তত ইতি হরেন্নিবাসভূতো য আশ্রা স্বরূপং ততৈব
গুণৈঃ সর্কসমুদ্ভিমান্ সর্কদেব কুবেরাদিহুর্ভনিখিলসম্পত্তি-
বিশিষ্টো নন্দস্ত ব্রজস্ততঃ শ্রীকৃষ্ণজন্ম আশ্রয় রমাণাং শ্রীরাধা-
দীনাংক্রীড়ং বিহারাম্পদমভূৎ তজ্জন্মানন্তরং তাংসাঞ্চ জন্মভূদি-
ত্যর্থঃ। তাংসাং রমাস্তস্ত্র প্রিয় একান্তবল্লভমিত্যপরিষ্টাৎকাত—
“চিস্তামগিপ্রকরমদ্যসু কল্পবৃক্ষলক্ষাবুতবু সুসরীরতিপালয়ন্তং।

লক্ষীসহস্রশতসম্মনসেবামানং গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি”
ইতি ব্রহ্মসংহিতাবাক্যাত তাংসু শ্রীরাধাদেব্যাঃ প্রাধান্যমহা-
রমাত্মমিতি পঞ্চাপ্যায়ীমধিবদিষ্যামঃ সরলায়য়েপি নোক্তার্থহানিঃ
হরেন্নিবাসস্ত্রাশ্রয়নো গুণৈরমাণাংক্রীড়মিত্যস্ত্র তৎসমর্পকত্বাৎ
ব্রজস্ত্র হরিনিবাসস্ত্র যোসোগোপেবু তিষ্ঠতীত্যাদিশ্রুতে: পায়ান্ন
ইন্দ্রো গবাঃ ভগবান্ গোবুলেশ্বরঃ। জয়তি জননিবাস ইত্যাদি
শ্রীশুকোক্তেচ এতেনৈব প্লেণনিযুক্তমস্ত্র সমলম্বতস্ত্র তিলাজি-

সপ্তকশ্চ দানমসংস্কারধেনুব্বাদ্যলঙ্করণঞ্চ জনানাং বাহিতপূরণঞ্চ
কথং নন্দনুপে ন সিদ্ধমিতি শঙ্কিতং নিরন্তং কথনয়ে স্থানেঃ
কোটিনজানাং গবাঃ সন্যাসেশ ইতি চ হরের্নিবাসান্তগুণৈরিত্য-
নেন পরিহৃতং ভগবদ্বিগ্রহশ্চেব ব্রজশ্চাচিন্ত্য বস্তৃত্বং ॥ ১৮ ॥

এনং সর্কোত্তমপুত্রজন্মনা তদুৎসবেনচ মহাত্ম্যানন্দিতো
নন্দনুপরিষ্যাপি কংসাস্বদ্বিগ্রহাঃ কর্তুনক্ষমঃ শকাশ্চবিজ্ঞ-
নাস্তংসামন্তোনির্হসিতং তথাপি হরভক্তানাং ন কিং কলহেন কিন্তু
ভ্রষ্টোপি জ্যেষ্ঠহানস্থিতত্বাৎ কিঞ্চিং সংকার্য ইতি বিমুশ্র তৎ-
সম্মানায় ভাতুঃ সংলাপানন্দায় চ মথুরাং জগামেত্যাহ গোপা-
নিতি গাং ভূমিঃ পাস্ত্যতি গোপাঃ স্বভূমিরক্ষণক্ষমা মহাবীরাঃ
যত্নাৎ কংসঃ তদ্বীরাশ্চ ব্রজ নাভাপতন্ যেষাং বলমত্ততানল-
ঘৃকঞ্চ কংসমন্নৈকান্ত নিত্যং প্রমুদিতা গোপা ইত্যাদিনা তান্
গোকুলরক্ষায়াং নিরুপা নিষোজ্য বার্ষিক্যং বর্ষদেয়ং করং কিঞ্চিং
স্বর্ণমুদ্রাদি ॥ ১৯ ॥

ভাতরনিতি দেবমীতন্ত যজ্ঞশ্রেষ্ঠন্ত ক্ষত্রিয়বৈশ্রাচেতিদেপত্নো
বভূবুতন্ত্র ক্ষত্রিয়ায়াঃ শূরঃ শূরারম্মদেবঃ বৈশ্রায়াঃ পর্জন্তঃ বো
নাতুলবৃত্তিধরো মহাপুংসো যজ্ঞভিরগ্রসেনাদিভিব্রজরাজ্যে
হর্ভদ্রক ইতি খ্যাতং পর্জন্তানন্দ ইতি । এবঞ্চ ব্রজবাক্যং
নন্দনুনিমোক্তং তন্মৈ বরঃ সময়া সন্নিহষ্টঃ সচাস নন্দাখ্য উতাত্ত
ভাবীঃ নান্না যশোদা স চ শূরতাত্ততন্ত্রবৈশ্রাপ্রভবোথ গোপঃ
ইতি । শূরতাত্ত তন্ত্রোতি শূরমপদ্বীণাত্তজন্ত পর্জন্তস্ত সকাশা-
জ্ঞাত ইত্যর্থঃ । বৈশ্রাপ্রভব ইতি পতামহাস্তজ্ঞাতিত্বাৎ এবঞ্চ
নন্দরাজস্ত বাদবয়মুক্তং বাদবানাং হিতার্থায় ধৃতো গিরিপুরো
নন্দেতি স্মাদে ভগবদ্বাক্যং বাদবেবপি সর্কেবু ভবন্তো গম বল্লভা
ইতি বহরিরংশে তদভাত্তনুপ্রতি শ্রীবলদেববাক্যার্থবৎ রাজ্ঞে
দত্তকরং জ্ঞাদেতি নাত্তপাস্থগোপীসমুবেদিতিভাবঃ তন্ত্র নন্দ-
হাবনোচনং অবনুচ্যতে রথাস্ত্রিকমজ্রেতি তদীয়া স্থানমিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ততঃ শ্রীনন্দগৃহে ভগবৎপ্রবেশাদারভ্য হরের্নিবাসান্বেতোষ্যে
অস্থনি গুণাঃ সর্কসমৃদ্ধিমহাদয়ন্তঃ রমায়ঃ আক্রীড়ঃ ক্রীড়া
স্থানম্ ॥ ১৮ ॥

নিরুপা আদিগু বার্ষিক্যং প্রতীবর্ষে দেয়ম্ ॥ ১৯ ॥

তন্ত্র নন্দস্ত অবনোচনং নিবেশস্থানম্ ॥ ২০ ॥

বন্ধানুবাদ ।

“হে রোহিণি ! তোমার গুভাগননেই আমার পুত্র হইয়াছে”
ইত্যাদিরূপে ব্রজরাজ কর্তৃক অভিনন্দিতা হইয়া মহাভাগ্যবতী(১)
রোহিণীদেবী ব্রজদম্পতী প্রদত্ত দিবা বসন ভূষণে বিভূষিতা
হইয়া শ্রীনন্দনন্দনের জন্মোৎসবানন্দে পতির বন্ধনাদি ভঃখ ও
অপনার সহিত পতির বিচ্ছেদাদি ভঃখ বিস্মৃত হওত সমাগত
স্বীজনে সম্মানার্থ ইত্যন্তত পিচরণ করিতে লাগিলেন ॥ ১৭ ॥

হে রাজন্ ! যদি বল তৎক্ষণাৎ বিংশতি লক্ষ ধেনুর সমলভূত
সপ্ততিলাঙ্গী সম্পাদন, ব্রজস্থ অসংখ্য ধেনুব্বাদি অগঙ্কর ও
বহু বস্ত্র আভরণাদি প্রদান দ্বারা মনুষ্যা সকলের অভিলাষ পূরণ,
কুবেরেরও অসংখ্য, তাহা ব্রজরাজ কি প্রকারে নিষ্পন্ন করি-
লেন ? তদন্তরে বলিতেছি এই যে—শ্রীভগবানের নিবাসভূত
যে আত্মা তাঁহার স্বীয় গুণ সমূহের দ্বারা নন্দের ব্রজমণ্ডল,
সদা সর্ক-সমৃদ্ধিশালী হইলেও ভগবানের জন্মদিন হইতে সর্ক
সম্পত্তির ক্রীড়াঙ্গাদ হইয়াছিলেন । অতএব শ্রীনন্দভবনে যদি
সর্ক সম্পত্তির ক্রীড়াঙ্গান হয়, তাহা হইলে দেয় বস্তু সকলের
কিছুই অভাব হইতে পারে না (২) ॥ ১৮ ॥

হে কুরুদহ ! যেমন কুরুকুলের সন্তান মূল স্বরূপ তোমার
রক্ষার নিমিত্ত শ্রীযুধিষ্ঠিরাদি পাণ্ডবগণ বাগ্ন হইয়াছিলেন, তজ্জ
শ্রীনন্দ মহারাজ পুত্র রক্ষার্থ বাকুল হইয়া দেশাধ্যক্ষ দুই নৃপতি
কংসকে স্বর্ণমুদ্রা, রত্ন ও বস্ত্রাদি উপহার প্রদান দ্বারা প্রসন্ন
করিবার নিমিত্ত মথুরায় গমনে উদাত্ত হইয়া স্বীয় বাগভূমি
গোকুল রক্ষণাবেক্ষণ করিবার জন্ত গোপগণকে নিযুক্ত করিয়া
কংসের বার্ষিক রাজস্ব প্রদান করিবার নিমিত্ত মথুরায় গমন
করিলেন ॥ ১৯ ॥

(১) শ্রীকৃষ্ণের বালালীলোৎসব দর্শনাদি প্রযুক্ত শ্রীব-
দেবের অত্যাশ্রয় পত্নী কিম্বা দেবকী হইতেও বিশেষ ভাগ্যবতী ।

(২) এই শ্লোকে “রমাক্রীড়” এই পদ দ্বারা শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়
রাধারও প্রকট বলা হইয়াছে । কারণ ব্রজদেবীগণ সকলেই
রমা স্বরূপিণী ; তন্মধ্যে পরম রমারূপা শ্রীরাধা ; অতএব এই
ব্রজ শ্রীরাধারও বিহার স্থান হইল অগবা রমাগণের—ব্রজদেবী-
গণের ক্রীড়াঙ্গান হইল, ইত্যাত্তে শ্রীরাধাদি শ্রীপ্রিয়াগণের প্রকট
বলা হইয়াছে ।

তং দৃষ্ট্বা সহ সাথায় দেহঃ প্রাণসিঙ্গতম্ ।
 প্রীতঃ প্রিয়তমং দোৰ্ভ্যাং সমজে প্রেমবিহ্বলঃ ॥ ২১ ॥
 পূজিতঃ স্তম্ভাসীনঃ পুন্টানাময়মাদৃতঃ ।
 প্রসক্তদ্যোঃ স্ভাজয়োরিদমাহ বিশাম্পতে ॥ ২২ ॥
 নির্মিত্য ভ্রাতঃ । প্রথমম ইদানীমপ্রজন্ত তে ।
 প্রজাশায়া নিবৃত্তস্য প্রজা যৎসমপদ্যত ॥ ২৩ ॥
 নির্মিত্য সংসারচক্রেহস্মিন্ বর্তমানঃ পুনর্ভবঃ ।
 উপলব্ধ্বা ভবানন্দ্য দুর্লভং প্রিয়দর্শনম্ ॥ ২৪ ॥

এদিকে শ্রীবসুদেব মহাশয় আপন ভ্রাতা(১) নন্দ মহারাজ রাজধানীতে আগমন করিয়াছেন, জনপরম্পরা ইহা শ্রবণ করিয়া এবং কংসকে বার্ষিক কর প্রদান করিয়াছেন স্বায় অমুচর দ্বারা

ইহা অবগত হইবামাত্র তাহার আবাস স্থলে গমন করি
 লেন (১) ॥ ২০ ॥

অবয়ঃ ।

(১) বসুদেব ও নন্দ এই উভয়ের জ্ঞাতিত্ব ও ভ্রাতৃ সম্বন্ধ এই বিষয়ে আখ্যায়িকা এই যে—বৃষ্ণিবংশে দেবদ্বীপ নামে সর্লগুণসম্পন্ন রাজা ছিলেন, তিনি মথুরায় বাস করিতেন এবং দুইটি পরিণয় করিয়াছিলেন ; তন্মধ্যে প্রথম স্ত্রী—ক্ষত্রিয় কন্যা ও দ্বিতীয়—বৈশ্য কন্যা । ঐ উভয়ের এক একটি পুত্র হইয়াছিল । ক্ষত্রিয় কন্যার গর্ভে শূর ও বৈশ্য কন্যার গর্ভে পর্জন্ত জন্ম গ্রহণ করিয়াছিলেন । ক্ষত্রিয়র গর্ভোদ্ভব শূর ইনি মথুরায় পিতৃগৃহে বাস করিতেন, ইহার পুত্র বসুদেবাদি ইহারাও মথুরায় বাস করিতেন । অপর বৈশ্যর গর্ভজাত পর্জন্ত ইনি মাতামহ রাজত্ব প্রাপ্ত হইয়া বৃহদনে অবস্থান করিতেন, ইহার পুত্র নন্দাদিও বৃহদনেই থাকিতেন । অতএব বসুদেব ও নন্দে বিশেষত্ব এই—“মাতৃবৎ বর্ণসঙ্করঃ” অর্থাৎ বর্ণসঙ্কর মায়েই গর্ভ-ধারণীর জ্ঞাতিত্ব প্রাপ্ত হইয়া থাকে, এই ত্রায়ামুসারে বসুদেবের পিতা শূর, ক্ষত্রিয়র গর্ভোদ্ভব হেতু তৎপুত্র বসুদেব—ক্ষত্রিয় এবং নন্দের পিতা পর্জন্ত, ইনি বৈশ্যর গর্ভজাত হেতু তৎপুত্র নন্দ—বৈশ্য কিন্তু উভয়ের মাতামহ ভিন্ন ভিন্ন হইলেও পিতামহ এক “দেবদ্বীপ” । অতএব উভয়ে জ্যেষ্ঠতাত ভ্রাতা ও খুল্লতাত ভ্রাতা এবং স্বজ্ঞাতি । বিশেষ শ্রীভগবান্ স্বন্দপুরাণে বলিয়াছেন—

“যাদবানাং হিতার্থায় যুতো গিরিবরো নমঃ” ॥

আমি যাদবগণের হিতের নিমিত্ত গোবর্দ্ধন ধারণ করিয়াছিলাম,

(নন্দঃ) প্রিয়তমং তং : (বসুদেবং) আগতং দৃষ্ট্বা প্রীতঃ ।
 (লক্ষপরমানন্দঃ) প্রেমবিহ্বলঃ (প্রেরা বিহ্বলঃ কম্পাদি-
 বিকারৈরাকুলঃ সন্) দেহঃ প্রাণমিব (প্রাণঃ প্রাতি দেহ ইব,
 যথা প্রাণ আগতে সতি মুচ্ছিতঃ দেহঃ উত্তিষ্ঠতি তদ্বৎ) সহসা
 (অবিলম্বং) উথায় দোৰ্ভ্যাং (বাহুভ্যাং) সম্বজে (আলিঙ্গিত-
 বান্) ॥ ২১ ॥

(হে) বিশাম্পতে ! (ততশ্চ তেন শ্রীনন্দেন) পূজিতঃ
 (আসনাদিনা মংকৃতঃ) স্তম্ভঃ (যথা স্তম্ভাখা) আসীনঃ (উপ-
 বিষ্টঃ) অনাময়ং (কুশলং) পৃষ্ট্বা (সবিনয়বচনাদিনা) আদৃতঃ

এই স্থলে গোপগণকেই যাদব বলিলেন । হরিবংশে শ্রীবলরাম
 গোপগণের প্রতি বলিয়াছেন—

“যাদবেষপি সর্বেষু ভবতোমম বন্ধুভাঃ” ।

সকল যাদবগণের মধ্যে আপনারা আমার প্রিয়তম । সকল
 যাদবগণ বলাতে মথুরায় জ্ঞাতিগণ ও নন্দাদি জ্ঞাতিগণ উক্ত
 হইয়াছে ।

(১) বসুদেব মহাশয় পূর্বে নন্দ মহারাজের নিকট গমন
 করিলেন, ইহার প্রথম কারণ, পুত্রের বার্তা শ্রবণে উৎকর্ষিত
 হইয়াছিলেন । দ্বিতীয় কারণ, পুত্রের রক্ষণার্থ নন্দকে শীঘ্র
 গোকুলে পাঠাইবার নিমিত্ত বাসনা করিয়াছিলেন ।

(च सन्) स्वायम्भूतः (रामकृष्णयोः) प्रसक्तधीः (प्रसक्ता धैर्यं सः आसक्तचित्तः बभूवदेवः) इदं (वक्ष्यमाणं) आह (त्रयीति) ॥ २२ ॥

(हे) ज्ञातः ! अप्रजज्ञ (अनपत्याश्र) प्रवयसः (बुद्धश्च, अतएव) प्रज्ञाशायः (सन्तानवाङ्मयाः) निवृत्तश्च ते (तव) इदानीं (अधुना) यं प्रज्ञा समपद्यत (ज्ञाता) (किञ्चा प्रज्ञा समपद्यत इति यं तद्) दिष्ट्या (भाग्येन) ॥ २३ ॥

अस्मिन् संसारचक्रे वर्तमानः भवान् अद्या दिष्ट्या (भाग्येन) पुनर्भवः (पुत्ररूपेण पुनर्जात इव) उपलब्धः (दृष्टः यतः) प्रियदर्शनः (प्रियमात्रं दर्शनं हर्षं) ॥ २४ ॥

श्रीश्रीधरस्वामिकृतभावाधदीपिका ।

पुनर्भवः पुनर्जात इव तत्र हेतुर्गर्भं विशेषणं संसारचक्रे वर्तमान इति ॥ २४ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्वैक्यवतोषणी ।

तं श्रीबभूवदेव सहसा अकस्मादेव श्रीनन्दोदृष्ट्वा सहस्रं कंसभयानिना तस्या तत्र गमनसम्भवां यद्वा सहसा सपद्योबोधाय तत्र दृष्टान्तः देह इति प्रीतिहादेव प्रेम्ना विह्वलः कम्पादिविकारैरराकुलः सन् यतः प्रियतमं इति प्राणेत्योप्याधिकां हृत्ततः यद्वा ततः प्रेमविवशं कणं बभूव श्रीवैक्यप्रवरसङ्गम-वभावां ॥ २१ ॥

ततः श्रीनन्देन पूजितः पादप्रेक्षणानादि अनामयं आरोग्यं पृष्ट्वा इदं वक्ष्यमाणमाह श्रीबभूवदेवः स्वायम्भूतः प्रसक्तधीरिति वक्ष्यमाणं सर्वत्रापि पुत्रार्थकथां स्वशब्देन भगवद्वृत्तिर्निरुत्ता अतएव सान्नातनं द्विहं यद्वा हृषोभनगौरास्त्रजयोः अतएव स्नेहभरेण प्रसक्तधीः विशम्पते प्रज्जानाथ ॥ २२ ॥

प्रज्ञाशायानिवृत्तापीति बहलवज्रादिप्रयत्नैरप्यप्युपपत्तेः प्रज्ञापुत्रः इदानीं वार्द्धक्ये यंसमपद्यत सम्पन्नः एतद्विष्ट्याभ्य-नभूय समपद्यतेति प्रज्ञायाः परमोत्तमत्वात् तज्ज्ञानं तत्कृत-नहोत्सवेन लोकविध्यात्वात् पाठास्तरे सम्यग्ज्ञायतेति श्रुत-परिवर्तनादिसङ्कोचार्थः अत्रापि संशयेन परमोत्तमोत्तमैव श्रीनन्दश्च प्रवरस्यादिकं श्रीभगवदेकस्नेहभरार्थं लोकेहि वयो-

धिकज्ञानपत्या अतएव निराशङ्कान्नाहंपन्ने पुत्रोत्तमे अत्युत्तमेहोत्पत्तेः ॥ २३ ॥

संसारचक्रे वर्तमान इति सदाभूतग्रन्थप्रामाण्यमुक्तं तस्मात् निष्ठानि शक्नोति बभूवदयानि भवन्तीत्यादिश्रयां अत्रैतद्व्याख्यातं यद्वा अस्मिन् सहसा मरणोदधिर्निधि अपुत्रत्वादितः यमस्य संसारचक्रे वर्तमानोपि भवान् पुनर्भवः पुत्रादिरूपेण पुनर्जात इव यदुप-लब्धोऽनया एतद्विष्ट्या महाभाग्येनेत्यर्थः । यतः प्रियं दर्शनं हर्षं यद्वा संसारचक्रे वर्तमानो भवान् अद्या पुनर्भवः पुनर्जात इव यत एतद्विष्ट्या यतः प्रवरस्येन हर्षं भगवत्प्रियं पुत्रं दर्शनं भवान् वार्द्धक्ये उप निकटे वार्द्धक्यागममात्रे लब्ध इति यद्वा संसारचक्रे वर्तमानोप्याहं दिष्ट्या पुनर्जात इव यतः भवान् मया प्रियतमो हर्षं प्रियं पुत्रं दर्शनमुपलब्ध इति ॥ २४ ॥

श्रीश्रीदर्शनश्रिरुतशुक्लपक्षीयम् ।

पुनर्भवः पुत्ररूपेणोत्पत्तिः दक्षिणा भवति ॥ २४ ॥

श्रीमद्दीराववाचाध्याकृततागवतचक्रचन्द्रिका ।

तमागतं बभूवदेव दृष्ट्वा प्राणं प्रति देह इव यथाप्राप आगते सति देह उतिष्ठति तद्दनेन प्राणवन्निरतिशयप्रीति-विषयस्य हृत्ततः सहसा उथाय नितरां प्रीतः प्रेम्ना विह्वलः प्रियतमं बभूवदेव दौर्भावं सञ्ज्जे आलिङ्गितवान् ॥ २१ ॥

ततश्च पुजितो बभूवदेवः सूत्रं यथा तथा आसीनमुपविष्टः नन्दनमयमारोग्याधिब्याधिराहित्यमादरयुक्तः पृष्ट्वा हे विष्णो-स्पते ! आस्त्रजयोः प्रसक्तधीरासक्तचित्तः इदं वक्ष्यमाण माह ॥ २२ ॥

तदेवाह—दिष्टोति वृद्धिः । हे ज्ञातः ! अप्रजज्ञानपत्या सतः प्रवयसः बुद्धश्च अतएव प्रज्ञाशायः सन्तानवाङ्मयाः निवृत्तश्च तवाधुना प्रज्ञा पुत्रः समपद्यत ज्ञात इति यदेतद्विष्ट्या दिष्टोत्या-नपद्योत्तकमवयमस्याकं महानानन्दो ज्ञात इत्यर्थः एव-मुत्तरत्रापि ॥ २३ ॥

अस्मिन् संसारचक्रे वर्तमानः पुमान् पुनर्भवतीति पुनर्भवः पुत्ररूपेणोत्पत्तिः इत्येतद्विष्ट्या तदद्य भवान् मर्यापदको दृष्ट इत्येतत् दिष्ट्या तत्र हेतुः हर्षं हि प्रियं दर्शनमिति यद्वा अस्मिन् संसार चक्रे वर्तमान एवाहं पुनर्भवः पुनर्जातः कथं कंसभयानिबृत्तः पुनर्जातप्राय इत्यर्थः । यद्वा अस्मिन्नेव जन्मनि

নয়া পুনর্জাতপ্রায়েণ সমুপলব্ধ ইত্যেতৎ দিষ্টা শৃঙ্খলিতস্ত মম
প্রিয়তমভবদর্শনং হ্রস্বভং ইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

প্রথমঃ বৃদ্ধস্ত ইদানীং প্রজ্ঞা সমজায়তেতি যৎ অতো
দিষ্টা ॥ ২৩ ॥

ঐদর্শকং মঙ্গলমভূদিত্যাহ—দিষ্টোতি । পুনঃ পুনর্ভবতীতি
পুনর্ভবঃ তস্মিন্ কিস্তোত্তমিতি ? তত্রাহ—হ্রস্বভমিতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোসাংসিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

দৃষ্টা শ্রীতঃ সমক্ষে তদঙ্গসঙ্গাচ্চ প্রেমবিনশো জাতঃ ॥ ২১ ॥

অত্র বর্ণকনিষ্ঠেনাপি শ্রীনন্দেনানস্কৃততত্ত্বান্ত জ্যোতিঃ গম্যতে
আদৃতো বিনয়বাক্যাদিনা স্বাস্থ্যজয়োরিতি, তত্ত্ববাৎসল্যং সূচিতম্
তত্র তস্ত প্রজ্ঞা আশা ন সাধারণ্যাঃ কিন্তু তাদৃশা এন অত্থণ
তদপ্রাপ্তেঃ ॥ ২২—২৩ ॥

পুনর্ভবো জন্ম বর্তমানোহভূৎ মমৈতর্থাৎ তত্র হেতুঃ উপেতি
সংসারচক্রেহস্মিন্ প্রিয়দর্শনং হ্রস্বভমিতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজভাচার্যকৃতস্ববোধিনী ।

জাত্বদ্বজ্ঞাপনার্থং নন্দস্ত সন্মানমাহ—তং দৃষ্টেতি । সতসোপান-
মতাদরজ্ঞাপকং লোকব্যবহারানপি ভবতীতি তদ্যাবৃত্ত্যর্থমাহ-
দেহঃ প্রাণমিবাগতমিতি । মুচ্ছিতো দেহঃ প্রাণে সমাগতে
শীঘ্রমুত্তীর্ণতি তেজোবিশেষঃ চ প্রাপ্নোতি যথা অয়ঃ পিণ্ডোহগ্নি-
সম্বন্ধে তথা সর্ষদেবতায়ৈ বসুদেবে নিকটে সমাগতে তেজো-
জ্ঞানং সর্ষে চ সদৃশাঃ বসুদেবনিষ্ঠাঃ অত্র সমাগতাঃ বসুদেবাধি-
দৈবিকঃ রূপং চ তদাহ—প্রাণে সমাগতে দেহ ইবেতি ইদং তু
ভগবচ্চরিত্রমেব অত এবাত্যন্তপ্রীতঃ আগমনেন সর্ষস্বপ্রাপ্তা
চ অত্যন্তঃ প্রীতঃ প্রিয়তমস্ত ব্যবহারে স্নিগ্ধো ভবতি পরমার্থতঃ
মায়াং দূরীকৃত্য ভগবন্তং দত্তবানিতি ন হেতাদৃশাদধিকঃ প্রিয়ো
ভবতি ইদানীং চ সর্ষস্বঃ দত্তবান্ কেমালিন্গনমাহ—দোভ্যাং
সম্বন্ধ ইতি । অত্থন্তু কৃত্যমালিন্গনত্যাগং চ ন কৃতবানিত্যত্র
হেতুমাহ—প্রেমবিহ্বল ইতি প্রেমা উদগতেন বিবশো জাতঃ

এতাদৃশোহপি পুনঃ স্থানস্থিতঃ অগ্রিমকার্য্যং কৃতবানিতি
ভগবচ্চরিত্রম্ ॥ ২১ ॥

লৌকিকমাহ—পূজিত ইতি । অত্থণা দেবগ্ৰন্থমুচ্যমানঃ
তস্মিন্ ন স্থিরীভবেৎ আদৌ পূজিতঃ ততঃ সঙ্কোচাভাবেন সুখ-
মুপবিষ্টঃ স্বয়মপ্যনাময়মারোগ্যং পৃষ্ট্বা “বৈশ্রং পৃচ্ছেদনাময়ম্”
ইতি বাক্য্যং আদৃতঃ নন্দেন পরমাদরেণ গৃহীতঃ দেবগ্ৰন্থ-
কণনার্থং চেতুমাহ—প্রসক্তদীঃ স্বাস্থ্যজয়োরিতি একঃ পুত্রো
নন্দেনাপি জায়তে অপরস্ত ন জায়ত ইতি সাক্ষ্যভ্রমোঃ কশনং
পৃষ্টুমশক্যম্ অতঃ সাধারণং পৃষ্টব্যমিতি তস্ত প্রকৃতানুপযোগিন্দ-
মাশঙ্ক্য হেতুর্মাহ—প্রাকর্ষণে সক্তা ধীরাশ্চেতি, ইদং বক্ষ্যমাণং
সাধারণরূপমাহ—বিশাম্পতে ইতি । দেশানাং রাজেতি । সম্বো-
ধনং গৃঢ়বচনজ্ঞানার্থম্ ॥ ২২ ॥

আদৌ তং পূজবৎসেন প্রোৎসাহয়তি—দিষ্টোতি । হে ভ্রাতঃ !
প্রথমো বৃদ্ধস্ত তে প্রজ্ঞাশায়াং নিবৃত্তায়াং প্রজ্ঞাশাতঃ স্বয়মপি
নিবৃত্তস্ত প্রজ্ঞা সমপত্ততেতি যৎ এতদ্দিষ্টা পরমভাগ্যেণ ইদানী-
মপ্রজ্ঞেতি যন্তপি স্পষ্টতয়া নিরূপিতঃ প্রজ্ঞাভাবঃ তথাপ্যয়ৈ
ভ্রমো ভগবৎকৃতো নিরূপিতঃ অপ্রজ্ঞস্ত কৃত্রিমপ্রজ্ঞাপি ন সম্পা-
দিতোতি জ্ঞাপিতং বৃদ্ধত্বাৎ স্বরূপা হবোগ্যতয়া নিরূপিতা আশায়া-
নিবৃত্তত্বাৎ প্রবৃত্তো নিবারিতঃ ইচ্ছায়া অপি নিবৃত্তত্বাৎ পুরো-
হিতাদিযায়াপি প্রবৃত্তো নিবারিতঃ প্রজ্ঞাশব্দ অপত্য্যমাত্রবাচী
অতো নানুতং সমপত্ততেত্যেকস্মাদাগমনং মায়ায়ামপি রেতো
জনিতস্বাভাবায় বৃদ্ধত্বাদি কীর্তনং তং প্রতি ভগবতাপি তথাহ-
জ্ঞাপনায় উভয়ং ভগবদিচ্ছয়া অতো দিষ্টোতি যুক্তম্ অনেন
সামান্ততত্ত্বস্ত স্বরূপমপ্যুক্তম্ অত্থণা ভ্রাতৃবৎসনে দোষঃ স্তাৎ ॥ ২৩ ॥

আগমনে জাতঃ স্বদর্শনং চাভিনন্দতি—দিষ্টোতি । অস্মিন
সংসারচক্রে বর্তমানঃ পুনর্ভবঃ পুনরুৎপন্নঃ ময়া উপলব্ধ ইতি
যৎ এতদপি দিষ্টা সংসারো হি চক্রেভ্যাম্বকঃ ভ্রমণে পতিতঃ
অত এবাদৌ গচ্ছেৎ দূরে স্থিতস্ত পরিভ্রমেৎ চক্রে বর্তমানস্ত
পুনর্ন দৃশ্যত এব চক্রে বর্তমানেন উভয়োরতরস্ত বা মজ্জনগন্ত-
বাৎ মগ্নশ্চেৎপুনর্কর্তীকৃতি তস্ত পুনর্ভব এব তথা সর্ষস্বারকত-
কালস্ত সংবৎসরাস্ত্রকস্ত বশং গতাঃ পুনর্সংসারস্তে চোত্তীর্ণস্তি তদা
পুনর্ভূতা এব । স সম্বৎসরঃ প্রজ্ঞাপতিজাতঃ জনকত্বাৎ অত্থণা
কালো ভবেৎ তত্রাপি পুত্রাদিমৌখ্যং চেৎ প্রাপ্নুয়াৎ তদা পুনরুৎ-
পন্নঃ পুত্ররূপেণ অলৌকিকঃ স্তাৎ ইত্যেতদ্ব্যাগ্যাতিরেকেণ ন ভব-
তীতি দিষ্টা অতঃ সংসারচক্রে স্থিতিরপি দিষ্টা পুনর্ভবোপি
দিষ্টা ময়া উপলব্ধোপি দিষ্টা মৃত্যুস্মরিকটে সর্ষদা বর্তত ইতি

ভবানিতি স্বেহঃ অদ্যত্যলভালাভঃ এতত্ত্ব কেবলমদৃষ্টমাধাত্তে
চেতুমাহ—চরুভং প্রিয়দর্শনমিতি । সংসারে সর্বমপ্রিয়ঃ হুঃখদহাৎ
তত্র প্রিয়দর্শনং চরুভমেব প্রিয়ত্ত্ব প্রীতিজনকত্ব ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তং বসুদেবং সস্বজে নন্দঃ নতু নমস্কার বয়সা ততো
জ্যেষ্ঠত্বাৎ ॥ ২১ ॥

আহ বসুদেবঃ ॥ ২২ ॥

প্রবয়সো বৃদ্ধস্ত পুত্রো জাত ইত্যুক্তে মিথ্যাঙ্কিঃ কথ্যেত্যুক্তে
নন্দস্তা প্রতীতিরতঃ প্রজ্ঞেতাপত্যবাচকশব্দ প্রয়োগঃ নৎপুত্রত্বাৎ
স্বকৃত্যচৌর্ধ্বাৎ চ কথঞ্চিন্নন্দো জ্ঞানাতি ন বেতি শব্দয়াপি তচ্ছব্দ-
প্রয়োগঃ ॥ ২৩ ॥

দিষ্টোতি বন্ধনাদিক্রিষ্টস্ত নম পুনর্ভবো বর্তমানোয়ং পুনর্জন্ম-
বাদ্যাত্ত্বদিতার্থঃ । যতো ভবানুপলব্ধ ইত্যেতাবৎকালপর্য্যন্তমহং
তবদনুপলভ্যম্ ত ইবাসমিতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃততৈবক্ষবানন্দিনী ।

তং বসুদেবং দৃষ্ট্বা নন্দ উখায় সস্বজে তন্মাতৃবয়সা জ্যেষ্ঠত্বা-
ন্নমস্কারং ন চকারেতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

আহ বসুদেবঃ ॥ ২২ ॥

বহুবছাত্ত্বানেনাপি প্রজ্ঞানুদয়ানুদাশায়ানিবৃত্তস্ত তে প্রজ্ঞা-
বদিতি স্বরহস্ত রক্ষার্থমুক্তং ॥ ২৩ ॥

দিষ্টোতি কারানিরোধাদিপরিক্রিষ্টস্ত নম পুনর্ভবো জন্ম-
বাদ্যাত্ত্ব যতো ভবানুপলব্ধ ইতি এতাবৎকালং তবদনুপলভ্যম্ ত-
কল্লোহমাসমিতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তং শ্রীবসুদেবং পূজিতঃ শ্রীনন্দ ইতি শেষঃ ॥ ২১—২২ ॥

দিষ্ট্যা ভদ্রম্ ॥ ২৩ ॥

পুনর্ভবঃ পুনর্জাতো যথা ভবানুপলব্ধঃ নয়েতি শেষঃ ॥ ২৪—২৫ ॥

বন্ধানুবাদ ।

কোন কারণ বশতঃ মুচ্ছাগত দেহে প্রাণ আগত হইলে দেহ-
রূপ অকস্মাৎ উখিত হয় তদ্রূপ কংসভয়ে আগমনের অন্তত্ব
হইলেও সহসা সমাগত বসুদেবকে দেখিবাগাত্ত্ব নন্দ মহারাজ
গাত্রোথান পূর্বক অতুল আনন্দ ও প্রেমবিহবল অর্থাৎ প্রেম-
বশতঃ পুলক কম্পাদি বিকারে আকুল হইয়া বাহুবয় দ্বারা প্রিয়-
তম বসুদেবকে আলিঙ্গন করিলেন (১) ॥ ২১ ॥

হে প্রজ্ঞানাপ ! অনন্তর শ্রীনন্দ কর্তৃক বসুদেব মহাশয় পাদ্যা-
সনাদির দ্বারা সংকৃত হইয়া সুখাসনে উপবেশন করিলে কুশল
বার্তা জিজ্ঞাসিত ও সবিনয় বচনাদির দ্বারা পরমাদৃত হইয়া স্বীয়
পুত্রবয়ে (২) আসক্ত চিত্ত হওত শ্রীনন্দকে বলিতে লাগি-
লেন ॥ ২২ ॥

হে ভ্রাতঃ ! তুমি প্রথমতঃ অপূত্রক ছিলে ও বৃদ্ধ বলিয়া
তোমার সম্ভান প্রাপ্তির বাঞ্ছা নিবৃত্ত হইয়াছিল কিন্তু অধুনা
তোমার যে পুত্র হইয়াছে ইহাতে আমাদের মহানন্দ
হইয়াছে ॥ ২৩ ॥

নিরত পরিবর্তনশীল সংসাররূপ চক্রে প্রাণিমাাত্রের ক্ষণে ক্ষণে
মৃত্যুর সম্ভাব হেতু অদ্য তুমি এই সংসার চক্রে বিদ্যমান
থাকিয়া পুনর্জন্মের ত্রায় নৎ কর্তৃক দৃষ্ট হইলে ইহা আমার পরম
মৌভাগ্য যে হেতু প্রিয় ব্যক্তির দর্শন বড়ই চরুভ ।

কিঞ্চিৎ সংসার চক্রে বর্তমান থাকিয়া তুমি এই জন্মেই পুত্ররূপে
পুনরুৎপন্নের ত্রায় নৎ কর্তৃক পরিদৃষ্ট হইলে ইহা আমার মৌভাগ্য,
যে হেতু প্রিয় জনের অন্তত্ব চরুভ । অথবা কংস কারাগৃহে বন্ধ-

(১) নন্দমহাশয়, বসুদেব মহাশয়কে আলিঙ্গন করিলেন
বসুদেব বর্ণ জ্যেষ্ঠ অর্থাৎ ক্ষত্রিয় হইলেও নন্দ তাহাকে প্রণাম
করিলেন না, ইহাতে জানা যায় এই যে নন্দ মহারাজ বয়সে
বসুদেব মহাশয় হইতে জ্যেষ্ঠ ছিলেন বিধায়ই নমস্কার করি-
লেন না ॥

(২) মূলে যে “স্বাত্মজয়োঃ” শব্দ রহিয়াছে তাহারই অর্থ
স্বীয় পুত্রবয়ে । এই স্থলে আপত্তি হইতে পারে যে বসুদেব
মহাশয়ের ঐশ্বর্য্য মিশ্রিত বাৎসল্যবুদ্ধি বিধায় ক্ষুদ্র বাৎসল্যময়
বাক্য স্বাত্মজ শব্দ শ্রীশুকদেব কিরূপে বর্ণন করিলেন ? তাহার
সিদ্ধান্ত এই—বসুদেবের ভগবদ্বুদ্ধি মিশ্রিত থাকিলেও বিতর্ক
বাৎসল্যময় শ্রীনন্দ মহাশয়ের সঙ্গ স্বভাবে ক্ষুদ্র বাৎসল্য ভাবই
সে সময়ে প্রকাশ হইয়াছিল ইংই সংসঙ্গ প্রভাব ।

নৈকত্র প্রিয়সংবাসঃ স্নহদাং চিত্রকৰ্ম্মণাম্ ।

ওঘেন ব্যাহমানানাং প্লবানাং শ্রোতসো যথা ॥ ২৫ ॥

কচ্চিৎপশবাং নিরুজং ভূর্যাসুতৃণবীরুধম্ ।

বৃহদ্বনং তদধুনা যত্রাস্মৈ স্নং স্নহদ্বৃতঃ ॥ ২৬ ॥

ভ্রাতঃস্বয়ং স্নতঃ কচ্চিন্মাত্রা সহ ভবদ্বজ্জে ।

তাতং ভবন্তং মন্বানো ভবন্ত্যামুপলালিতঃ ॥ ২৭ ॥

পুংসস্ত্রিবার্গো বিহিতঃ স্নহদো হনুভাবিতঃ ।

ন তেষু ক্রিশ্ণমানেষু ত্রিবার্গোহর্থায় কল্পতে ॥ ২৮ ॥

নাদি দ্বারা ক্রিষ্ট আমার সৌভাগ্য বশে অদ্য বর্তমান এই পুন-
র্জন্মই হইল, যে হেতু তোমাকে দর্শন করিতে পাইলাম, এতদিন
পর্যন্ত তোমাকে না দেখিয়া মৃত তুল্য ছিলাম, তোমাকে দেখিয়া
অদ্য পুনর্জন্ম লাভ করিলাম কারণ প্রিয় জনের দর্শন বড়ই
হ্রস্ব ॥ ২৪ ॥

অবয়বঃ ।

(নহু এবঞ্চেদাবাঃ একত্রৈব বসাবঃ তত্রাহ) শ্রোতসঃ
ওঘেন (বেগেন) ব্যাহমানানাং (বিবিধং নীয়মানানাং) প্লবানাং
(প্লবন্তি ইতি প্লবাঃ—তৃণকাষ্ঠাদয়ঃ তেষাং) যথা (ইব, তেষাং
যথা একত্রস্থিতির্যাস্তি তদ্বৎ) চিত্রকৰ্ম্মণাং (বিবিধকৰ্ম্মণাং)
স্নহদাং একত্র প্রিয়সংবাসঃ (প্রিয়শাস্ত্রো সংবাসশ্চেতি প্রিয়েণ
প্রিয়গোষ্ঠিপূৰ্ব্বকং সহবাস ইতি বা, কিম্বা হে প্রিয়! বাসঃ) ন
(ভবতি) ॥ ২৫ ॥

স্নং স্নহদ্বৃতঃ (আত্মীয়গণাবৃতঃ সন্) অধুনা বত্র আস্মৈ
(তিষ্ঠসি) তৎ বৃহদ্বনং কচ্চিৎ (কিং) পশবাং (পশুভোহিতং)
নিরুজং (ছন্দানুরোধাৎ ব্রহ্মং, নীরুজং—রোগরহিতং) ভূর্যাসু-
তৃণবীরুধঃ (ভূরি—বহুসং তৃণানি বীরুধঃ গুহ্মানি চ যস্মিন্
তাদৃশং বর্ততে ॥ ২৬ ॥

ভ্রাতঃ! মাত্রা (রোহিণ্যা) সহ মম স্নতঃ ভবন্তং তাতঃ
(পিতরং) মন্বানঃ (মন্তমানঃ) ভবন্ত্যামুপলালিতঃ (নিজ-
পুত্রবৎ লালিতঃ সন্) ভবদ্বজ্জে কচ্চিৎ (কুশলীবর্ততে) (কিম্বা
ভবদ্বজ্জে কিমান্তে, কিং কংসভয়াদিনা অন্ত্রজ গতোহস্তীতি-
ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

(এবং নিজপুত্রাদীনামপি পালনাদিনা ভবতঃ পরমকৃতার্থতা
বৃত্তেব, অহন্ত অধুনা ধনাদিমানপি পুত্রকলত্রমিত্রাদিহঃখেন
অকৃতার্থ এব ইত্যাহ) পুংসঃ (পুংমাত্রস্ত) ত্রিবার্গঃ (ধর্ম্মার্থ-
কামমোক্ষাণাং বর্গঃ) স্নহদঃ (স্নীপুত্রাদীনু প্রতি) অনুভাবিতঃ
(সম্পাদিতঃ) বিহিতঃ (শাস্ত্রানুসৃতঃ) হি (এব) (অতঃ)
তেষু (স্নহৎসু) ক্রিশ্ণমানেষু (ক্লেশঃ প্রাপ্তবৎসু সংসু) ত্রিবার্গঃ
অর্থায় (সুখায়) ন কল্পতে (। কল্প হঃখার্থেব) ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

হ্রস্বভঙ্গমেবাহ—নৈকজ্জৈতি । প্রিয়শাস্ত্রো সংবাসশ্চ প্রিয়-
সংবাসঃ হে প্রিয়েতি বা শ্রোতসঃ ওঘেন নীয়মানানাং প্লবন্তীতি
প্লবাঃ তৃণকাষ্ঠাদয়স্তেষাং যথৈকত্র স্থিতির্যাস্তি তদ্বৎ ॥ ২৫ ॥

কচ্চিদিতি । পশব্যাদিরূপে তস্মিন্বেনে নির্দোষগোপয়ো-
দধাদিপ্রভূতগোপিকান্তত্বাদিনা পুত্রক্ষেমবিরক্ষয়া পৃচ্ছতি
প্রসক্তদীঃ স্বাত্মজয়োরিত্যুক্তত্বাৎ ॥ ২৬ ॥

ভবন্ত্যামুপলালিতঃ সন্কচ্চিৎবর্তত ইতি শেষঃ ॥ ২৭ ॥

পুত্রাদর্শনক্লেশানাং—পুংসঃ ইতি । স্নহদো বহুন্ প্রতাহু-
ভাবিতঃ সম্পাদিতো যস্ত্রিবার্গঃ স হি পুংসো বিহিতো যুক্তঃ
শাস্ত্রেণ বা প্রোক্তো ন স্বমাত্রপর্য্যবসিতঃ অতস্তেষু ক্রিশ্ণমানেষু
সুখায় ন ভবতীত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

সংবাসঃ সদা স্থিতির্ন স্তাৎ তত্র হেতুঃ চিত্তেতি তন্ত্বেদগোষ্ঠঃ

তত্র তত্র নম্রেন স্বেচ্ছাভঙ্গ্যং বাহুমানানামিতি বহুপ্রাপণ ইতি
স এবার্থঃ ॥ ২৫ ॥

নিরুজঃ নীরুজঃ হৃদয়স্থানুরোধং অধুনা যজ্ঞাস্থ ইতি
পশুনাং সুখানুসারেণ শ্রীমধুরামণ্ডলে কদাচিৎ কপ্পিংশ্চিদনে
স্থিতে; যদ্বা অধুনেত্যন্ত পূর্বার্হে সর্করপি পদৈরনয়ঃ বিশেষত-
স্তদানোঃ ততদপেক্ষয়া স্মৃতিবৃত্ত ইতি তৈঃ সহ তেবাং যোজ্যঞ্চ
স্নেহাপেক্ষয়া ॥ ২৬ ॥

মাত্রা রোহিণ্যাসহিতঃ নিরুজ্ঞাদমূল্যলিতঃ বিনয়োক্তিরিয়ং
অন্তর্ভব্যাখ্যাতে যদ্বা কিং ভবন্তং তাতঃ মন্তনানো ভবতি ইতি
স্নেহং জনয়তি যদ্বা ভবদ্বজ্ঞে কিমাস্তে কিং কংসভয়াদিনাত্তত্র
ন গতোস্তীত্যর্থঃ । মম সূত ইতি পুরং শ্রীবসুদেবেন তজ্জন্ম-
শ্রবণাৎ তথাচ শ্রীহরিবংশে "প্রাগেব বসুদেবস্ত ব্রজে শুশ্রাব
রোহিণীঃ প্রজ্ঞাতাং পুত্রমেবাগ্রে চক্ষাংকাস্ততবাননমিতি অত্মার্থঃ
প্রজ্ঞাতাং জনিতবতীঃ অগ্রে শ্রীনন্দনন্দনজন্মনঃ পূর্বদিত্তয়ো-
র্জন্মচ প্রায়ঃ সমকালসেবজ্ঞেয়ং তথাচ তদৈব তদানীং শ্রীবসু-
দেবোক্তৌ "বর্দ্ধমানাবুতাবেত্তৌ সমানবয়সৌ যথা । শোভেতাং
গোব্রজে তস্মিন্দগোপ তথা কুর্ন্বিতি অতএষ তয়োয়ুগপদ্বিঙ্গ-
গাদিলীলা বক্ষ্যত ইতি দ্বি ॥ ২৭ ॥

এবং মিত্রপুত্রাদীনামপি পালনাদিনা ভবতঃ পরমকৃতার্থতা-
বৃত্তিব অহংসুধুনা ধনাদিমানপি পুত্রকলজমিত্রাদিহঃখেনাকৃতার্থ-
এবেতাহ পুংস ইতি । পুংমাত্রস্ত স্নেহেণ তদেব পৌরুষমিতি ভাবঃ
হি এব অনুভাবিত এব ক্রিয়মানেষু ক্রেশং প্রাপ্তবৎস সংসু সুখায়-
নকল্পতে ন ভবতি কিন্তু দুঃখায়ৈবেত্যর্থঃ । ধর্ম্যস্তাপি প্রায়ো-
র্ধর্মকামফলকস্ত সূদয়ক্লেশেন তঃখায়তায়ামেব পর্যাবসনাং
অন্তর্ভব্যাখ্যাতে যদ্বা বিহিতঃ কতোপিসুদয়ঃ প্রীতি অনুভাবিত
এব সন্ অর্থায় কলায় কল্পতে সমর্থো ভবতি ন চ তেব ক্রিয়-
মানেষু সূদয়ঃ উপযোগেনৈব সমাক্ কলসিদ্ধেঃ অন্তঃ
স্থানং ॥ ২৮ ॥

শ্রীসুদর্শনস্মরিত্তপ্তকপক্ষীয়ম্ ।

চিত্রকর্ষণাং বিবিধকর্ষণাং প্লবশদঃ কাষ্ঠপরঃ ॥ ২৫ ॥

পশবাং পশুহিতং নিরুজ্ঞনরোগম্ আসুসে বগসি ॥ ২৬—২৭ ॥

অর্থায় প্রয়োজনায় ॥ ২৮—২৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

দ্বর্ভভম্বেবাহ—নৈকজ্ঞেতি । সুহদাস্ একত্র প্রিয়সংবাসঃ
প্রিয়শচাসৌ সঙ্গাসচ প্রিয়েণ প্রিয়গোষ্টিপূর্বকং সতবাস ইতি বা
হে প্রিয়েতি বা ন সুলভঃ কিন্তু দ্বর্ভ ইত্যর্থঃ । যথা শ্রোতসঃ
প্রবাহস্তৌধেন পুরেণ বাহুমানানামিতস্ততো বিবিধঃ নীচমানানামত
এব চিত্রকর্ষণাং বিবিধকর্ষণাং প্লবানাং প্লবস্তীতি তথা প্লবানামু-
প্লুত প্লবস্তি উৎপ্লুত গচ্ছন্তীতি তথা তেবাং প্লবানাং কাষ্ঠাদীনা-
নেকত্র বাসো দ্বর্ভভস্তদ্বৎ ॥ ২৫ ॥

যৎপশবাং পশুভ্যো হিতং নিরুজ্ঞং নীরোগং ভূরি বহলম্
ভলং তৃণাণি বীকধো গুহ্মানি চ যস্মিন্ তস্মিন্ অং সূহৃদ্বির্জঃ
আসুসে তদ্বনমধুনা কচ্চিদাস্তে কচ্চিদিতিষ্টপ্রশ্নদ্যোতকমবায়ঃ
কুশলমাস্তে কিং তদস্মাকমিষ্টমিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

তথা হে ভ্রাতঃ ! মম সূতো বলরামঃ মাত্রা রোহিণ্যা সহ
ভবতো ব্রজে কচ্চিৎ, কথংসুতঃ ? ভবন্তমেব তাতঃ পিতরং
মদ্বানঃ ভবন্ত্যাং দম্পতীভ্যাং পুত্রবহুপালিতঃ ॥ ২৭ ॥

অথ সত্যপি সন্তানে তদর্শনস্পর্শনোপলানাদ্যভাবান্নিসিঃ
কিঞ্চিল্লোকপরিপাট্যাহ—পুংস ইতি । জিবর্গস্ত্রয়াণাং ধর্ম্যার্থ-
কামানাং বর্গঃ স যদি সুহৃদো দেহানুভবিনঃ প্রত্যনুভাবিতোহু-
ভবপ্রাপিতঃ তর্হি স পুংসো যুক্তঃ যদ্বা বিহিতঃ শাস্ত্রানুসৃতঃ
অন্তথা জিবর্গে স্বানুভবমাত্রপর্যাবসিতে সত্যত এব হেতোঃ
সুহৃৎসু ক্রিয়মানেষু চ সংসু জিবর্গোহর্থায় প্রয়োজনায় ন কল্পতে
বার্থ ইত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

দ্বর্ভভমুপপাদয়তি—নৈকজ্ঞেতি । প্রিয়সংবাসঃ তর্বেণ নিবাসঃ
প্রিয়েঃ সংবাসো বা চিত্রকর্ষণাং নানাবিধপুণ্যপাপবতাং শ্রোতসো
নদ্যাঃ ওষেন প্রবাহেণ বাহুমানানাং বিবিধঃ নীচমানানাং
প্লবানাং কাষ্ঠাদীনাং পোতানাং বা ॥ ২৫ ॥

কচ্চিদিতি সানুনয়প্রশ্নঃ পশবাং পশুহিতং নিরুজ্ঞং নীরোগ-
করন ॥ ২৬ ॥

নন্দস্ত কৃষ্ণো মম সূত ইতি ভ্রাত্বিং মিবারয়তি—ভ্রাত-
রিতি ॥ ২৭ ॥

জিবর্গো ধর্ম্যাদিঃ পুংসঃ বিহিতো বেদে ইতি শেষঃ । স
সুহৃদামনিসিদ্ধবন্ধুনাং জনানামনুভাবতঃ প্রভাবান্নিসিঃস্বা ভবতি

अध्यायः ।

हि वस्त्राभ्यां तेषु सूक्ष्मं क्रिष्टमानेषु सङ्गं त्रिवर्गः अर्थात्
प्रयोजनार्थं न कल्लते समर्थो न भवति ॥ २८ ॥

श्रीमद्भगीरथोवागमिकृतक्रमसन्दर्भः ।

सन्नासः सदास्ति ॥ २५ ॥

निरुज्जं नीरुज्जं रुज्जा रोगः अधुनेताञ्ज प्रूर्वमासीदिति
ज्ञापितम् ॥ २७—२९ ॥

सम्पत्ति कंसात्तु नानास्नानगतस्वजनश्च तद्वयेन तदपालश्च
सर्वं वार्थमित्याह, पुंस इति ॥ २८ ॥

श्रीमद्भगीरथोवागमिकृतक्रमसन्दर्भः ।

एतत्तु अत्रैव स्थातव्यमिति शङ्कां परिहरन् अना गमन-
दोषं च परिहरन् दर्शनश्च दुर्लभं भूमिपदादयति—नैकञ्च प्रिय-
सदास इति । प्रियधोरैकञ्च सदासः न सञ्चरति तत्रापि सुखदां
बहुनां मध्ये प्रिययोः तत्र हेतुश्चिद्वर्णयामिति यद्येकं कर्म
त्वेन एकदा एकत्रैवाङ्गना भवेत्तुः । प्रयागमेकदा सह समा-
गता इव तत्रापानियम् । तदैव मिलितानां चिद्वर्णं कर्म येषां
कर्मधीनाः कर्मणैव उक्तास्तुगत्या हगतिमस्तु भवन्ति न केवलं
कर्मधीना एव तत्रापि कालो महान् बाधक इति दृष्टान्तेन
कालश्च बाधकत्वमाह—उद्यमेति । प्रवाहेण यथा विशेषत
उद्यमानाः क्षणं मिलिताः पुनर्वियुक्ता भवन्ति तत्रापि प्रवा
नौकाकृपाः तत्रोभयोः प्रवर्तकश्च जलश्च कर्मधारश्च च प्रवाहश्च
सहजव्यापनाय श्रोतस इत्युक्तम् । अनेन प्रवानां गमना-
गमनमध्ये सङ्गतिः क्षणमात्रमेव भवतीति निरूपितं पारेगतत्वापि
दर्शनाभावश्च ॥ २५ ॥

एवं दर्शनं नन्दं चाभिनन्द्य देवगुह्यप्रकारेणाह—कचि-
दिति । कचिदिति संभावना आश्लेषे बृहन्नं पशव्यां कचिं पशूनां
चितं यत्र पशवो रमन्ते परम्परया पशुस्थाने आसिदैविकपशु-
सङ्घावे वा पशूनां रमणं तत्रापि निरुज्जं कचिं देशनिषेधे
पशूनां रोगा भवन्ति यत्रैवाकाले पशुनाशः सर्वथा रोगाभावस्तु
भगवत्सन्निध्यां इति सामाज्यभावेन भगवत्सं ज्ञापितं पशूनां
लक्ष्यादिसम्पत्तिं च पृच्छति त्रयीणि अधुनि तृणादीनि वारुणो लताश्च
यन्निन् जलानां बहुत्वं सरसता थापकं तेन दुर्लभसम्पत्तिरपि
निरूपिता तृणानां बहुत्वं पशूनामभिवृद्धिहेतुः वीरुधामाधिक्यं

यथाधिक्यजनकं सौगन्ध्यजनकं च संभावनायां हेतुमाह—बृहन्न-
मिति । अर्थात् शब्दतश्च बृहन्नं शब्दतो धर्मतश्च हेतुश्चोक्तः
इति प्रसिद्धम् अधुना यत्रास इति सर्वना स्थित्वानं प्रष्टव्यं
न त्रां कदाचित्तु स्थितिर्गोष्ठेष्वपि भवतीति उद्यावत्तार्थमाह—
सुखदवृत्त इति । वस्तुभिः कुटुम्बेनापि सहितो यत्र वर्तन
इत्यर्थः ॥ २७ ॥

एवं देशकुशलतां पृष्ट्वा बालकयोः कुशलं पृच्छति—ज-
यति । अत्रार्थपुत्रयोः स्थापनमनुचितमिति ज्ञातव्यं तत्र
नमः सूत इति शत्रुत्वः मात्रा सह भवद्वेषे कुशली कचिं ?
मात्रा सहैति वचनां रक्षणमात्रमेव तव कर्तव्यं बालकशुभ्या-
द्वत्त एव सिद्धा भार्यादिकं वा तातं भवन्तं मयान इति दीनं
पालनादिकं लौकिकं न पृष्टव्यमेव यतो भवद्व्यां नन्द-
यशोदाभ्याम् उपलालितः पालनश्रीगणनान्तरम् उपलालनम् अतस्ते
च निरूपिते भगवांस्तु न पृष्टव्य एव प्रकारान्तरेण तु पृष्ट
एव ॥ २९ ॥

नन्विदानीं तवापि सर्वसमुद्भिरस्ति अतः कथं दैवत्वं भावय
इत्याशङ्क्याह—पुंसः इति । पुंसः त्रिवर्गो धर्मार्थकामार्थाः
शास्त्रे अभिहितः कर्तव्याद्येन समीचीनत्वेन च परं सुखदः
सद्वर्तीत्येकैकानां तु भोक्तृ एव सम्पादनीयः न धर्मादि त्रयं
हि युक्तचारमर्थः एकैकान्त्रिवर्गविध्यावां प्रयोजनान्तावाच्च
सुखपदेन चेतनविषयमात्रमुक्तं तेन यत्र कापि त्रिवर्गवत्त्वे
सुखदो भवत्येव किञ्च न सुखसद्वर्तमात्रेण त्रिवर्गोत्पन्नयोगः
किञ्च सुखदैवाव्युत्पन्नः पृष्टः सह सद्वर्तित इत्यर्थः । ततः
किमत आह—न तेविति । तेषु क्रिष्टमानेषु सूक्ष्मं सङ्गं
त्रिवर्गः पुरुषार्थाय न कल्लते पुरुषार्थरूपो न भवति तेषां
तत्र मुखाद्वाद्यथास्त्रः कंसश्च पुत्रनारकद्वाराकारणं देवकौ-
पुत्रश्च संभाव्येतेति अतो दीनव्युत्पत्तिर्नैव ज्ञेयादिदानं तु
भेदजनकम् ॥ २८ ॥

श्रीमद्भगीरथोवागमिकृतसाराधर्षिणी ।

नन्वेवमेवायमेकत्रैव वसावस्तुमाह—नैकत्रेति । हे
प्रिय ! एवं श्रोतसो वेगेन बृहन्मानाः विविधं नीय-
मानानां प्रवर्तयति प्रवस्तुं कर्त्तादयस्तेषाम् ॥ २५ ॥

पशुभ्यो हितं पशव्यां निरुज्जं ह्यहं हन्तोह्युरोधां रुज्जा-
टावस्तुः ॥ २७ ॥

নন্দ উবাচ ।

অহো । তে দেবকীপুত্রাঃ কংসেন বহবো হতাঃ ।

একাহবশিষ্ঠাহবরজা কন্যা সাহপি দিবং গতা ॥ ২৯ ॥

মম সূতঃ সূতঃ বর্ত্তত ইতি শেষঃ । ময়ান ইতি বর্ত্তমান-
সানীপান্মন্তমান ইত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

মম তু গৃহাশ্রমো বিফল এবত্যাহ—পুংসঃ সূহৃদঃ জ্ঞীপুত্রা-
দীনমূলক্ষীকৃত্য ত্রিবর্গঃ শাস্ত্রেণ বিহিতো ভাবিতঃ স্বকর্ম্মভিঃ
নিষ্পাদিতঃ তেবু সূহৃৎস্বিত্তি জ্ঞীপুত্রয়োর্কিচ্ছেদাৎ মম চ পুত্র-
লালনাদি স্থানবাণ্ড্যা ন অর্থায় ন প্রয়োজনায় ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নম্বৈবক্ষেদেক্ষত্রৈব নিবসাবন্তজাহ—নৈকত্রেতি । হে প্রিয় !
ওষেনাশুপ্রবাহেণ ব্যাহমানানাং বিবিধং নীয়মানানাং প্রবানাং
তৃণকাষ্ঠাদীনাং প্রবন্ত ইতি ব্যুৎপত্তেঃ চিত্তকর্ম্মণামিতি লোক-
রীত্যোক্তঃ এবং নুনমিত্যাদৌ বোধ্যঃ ॥ ২৫ ॥

পশুভ্যো হিতং পশবাং তস্মৈ হিতমিত্যর্থো (উ)গবাদিত্যো-
বদিতি যৎ কজা যানি গতনিক্রজংহুস্বত্মার্থঃ ॥ ২৬ ॥

মম সূতঃ সূতমন্তীতি শেষঃ তাতং ভবন্তমিতি স্নেহং বর্দ্ধয়িতুং
অতিবালন্ত তদ্ভাবাসম্বদাৎ শ্রাবণ্যাং বলঃ ভাদ্রকৃষ্ণাষ্টম্যাং কৃষ্ণে
বহুবেতি প্রসিদ্ধেঃ ॥ ২৭ ॥

মম গৃহাশ্রমো বার্থ ইত্যাহ সূহৃদঃ জ্ঞীপুত্রাদীনচ লক্ষীকৃত্য
পুংসস্ত্রিবর্গঃ শাস্ত্রেণ বিহিতঃ ভাবিতঃ স্বকর্ম্মভিনিষ্পাদিতঃ তেবু
সূহৃৎস্ব অর্থায় ফলায় মম জ্ঞীপুত্রয়োর্কিচ্ছেদাম গৃহাশ্রমঃ
ফলবানিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যত্র ভ্রমধূনাস্তে তদবুহনং কচ্চিংকিপশুভ্যো হিতম্ নিক্রজঃ
নির্গতরোগন ॥ ২৬ ॥

মম সূতঃ রোহিণেয়ঃ ভবন্ত্যাং দম্পতীভ্যামুপলানিতঃ সন্
ভবদুঃখে বর্ত্ততে ইতি শেষঃ ॥ ২৭ ॥

যত্র তত্র কংসভয়াদ্বর্ত্তমানানি বহুকলত্রাণি রোহিণেয়ঃ চ
সংসৃত্য তৎকারুণ্যবশাদাহ—পুংস ইতি । সূহৃদঃ স্বকীয়ান্ প্রতি
অহুভাবিতঃ সম্পাদিতস্ত্রিবর্গঃ অর্থধর্ম্মকামসমূহঃ পুংসো বিহিতঃ

শাস্ত্রেণ সার্থকতয়া প্রোক্তঃ তেবু ক্রিশ্ণমানেষু তু অর্থায় ন কল্পতে
কিন্তু নিরর্থো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যদি বল তাহা হইলে আমরা এক স্থানে বাস করি,
তদন্তরে বলিতেছি—নদীর স্রোতপ্রবাহে নীয়মান তৃণ কাষ্ঠ
প্রভৃতি যেমন একস্থলে বহুক্ষণ থাকিতে পারে না, তদ্রূপ
বিচিত্রকর্ম্ম সূহৃৎগণের পরস্পর একত্র স্থিতি সম্ভবপর হয় না ॥ ২৫ ॥

এক্ষণে সূহৃৎগণে পরিবৃত্ত হইয়া তুমি যে স্থলে বাস করি-
তেছ, সেই বৃহদ্বন গোমহিষাদি পশুগণের হিতকর ত ? তথায়
কোন রোগের প্রাদুর্ভাব নাই ? আর জল, তৃণ, লতা বহল
পরিমাণে বিদ্যমান রহিয়াছে ত ? ॥ ২৬ ॥

হে ভ্রাতঃ ! তোমাকে পিতা জ্ঞান করিয়া এবং যশোদা ও
তোমা কর্তৃক লালিত হইয়া আমার পুত্রটি তাহার জননী রোহি-
ণীর সহিত তোমার ব্রজে কুশলে অবস্থান করিতেছে ত ? (অথবা
তাহারা তোমার ব্রজেই আছে কি ? না ছুট পাপাত্মা কংসের
ভয়ে অন্য কোথাও গমন করিয়াছে ? ॥ ২৭ ॥

হে ভ্রাতঃ ! অন্তে পরে কা কথা, মিত্র পুত্র প্রভৃতিরও পাল-
নাদি দ্বারা তুমি পরম কৃতার্থ ; কিন্তু আমি এমন হতভাগ্য যে
সম্প্রতি ধনাদিমান হইয়াও পুত্র কলত্র মিত্র প্রভৃতির হৃৎ-
যোচনে অকৃতার্থ হইয়া রহিয়াছি । কারণ সূহৃৎগণের নিমিত্ত
সম্পাদিত যে ত্রিবর্গ (ধর্ম্ম অর্থ কাম) ইহাই পুরুষমাত্রের যুক্ত
বা শাস্ত্র কথিত (অর্থায় সূহৃৎগণের সূখ সম্পাদনের নিমিত্তই
পুরুষের ত্রিবর্গ শাস্ত্রে বিহিত হইয়াছে) ; অতএব ঐ সূহৃৎগণ
ক্লেশ পাইলে “ধর্ম্ম অর্থ ও কাম” এই ত্রিবর্গ সূখার্থ কল্পিত হয়
না, বরঞ্চ হৃৎখার্যই কল্পিত হইয়া থাকে, অতএব আমার গৃহাশ্রম
বিফলই হইল ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

(নন্দগোপ উবাচ—) অহো (হা হৃৎখং) কংসেন তে (তব)

নুনং হৃদৃষ্ঠানিষ্ঠোহয়মদৃষ্টপরমো জনঃ ।

অদৃষ্টমাঅনন্তত্বং যো বেদ ন স মুহুতি ॥ ৩০ ॥

বহুদেব উবাচ ।

করো বৈ বার্ষিকো দত্তো রাজ্ঞে দৃষ্ট। বয়ং চ বঃ ।

নেহ স্বেয়ং বহুতিথং সন্ত্যাপাতাশ্চ গোকুলে ॥ ৩১ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

ইতি নন্দাদয়ো গোপাঃ প্রোক্তান্তে শৌরিণা যযুঃ ।

অনোভিরনুদুযুক্তৈস্তমুজ্ঞাপ্য গোকুলম্ ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াম্ বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে নন্দবহুদেবসঙ্গমো নাম

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫ ॥

দেবকীপুত্রাঃ বহবঃ হতাঃ, একা অবরজা (সর্কাস্তে জাতা) কস্তা অবশিষ্টা সাপি (প্রসিদ্ধাপি দেবতারূপাপি পুত্রভাব-নিবর্তকপি) দিবং (স্বর্গং) গতা (স্বয়মেব উজ্জীৱ সশরীরং গতা, অনেন ন কেবলং কংসস্তৈব দোষঃ, ভাগ্যমেব তাদৃশমিতি-জ্ঞাপিতং অন্তথা পশ্চাৎ সা সমাগচ্ছেৎ, কংসকৃতস্তত্ত্বং তস্তা নাস্তীতি ॥ ২৯ ॥

অয়ং (পরিদৃষ্টমানঃ) জনঃ নুনং (ঋবং) অদৃষ্টনিষ্ঠঃ (অদৃষ্টে এব নিষ্ঠা সমাপ্তিৰ্যন্ত সঃ, যদৈব পুত্রাদিস্বপ্নপ্রদমদৃষ্টং তদৈব তে পুত্রাদয়ঃ অদর্শনং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ কিম্বা অদৃষ্টাদেব নিষ্ঠা মরণং যন্তেতি তব তৎপুত্রাণাঞ্চ তাদৃশাদৃষ্টত্বাভে মৃত্যু ইত্যর্থঃ) (ননু তর্হি অজ্ঞৈব বয়ং তত্রাহ—) অদৃষ্ট পরমঃ (অদৃষ্টমেব পরমং জন্মকারণং যন্ত সঃ) কিম্বা অদৃষ্টমেব পরমং মৃত্যুবিযুক্তপুত্রাদীনামপি সঙ্গমকারণং যন্ত সঃ, যদ্যপি পুত্রাদয়ঃ বিযুক্তাঃ তথাপি তান্ অদৃষ্টমেব পুনঃ সঙ্গময়তীত্যর্থঃ। হি (এবার্থে কিম্বা যস্মাদেবং অতঃ) অদৃষ্টঃ আয়নঃ (স্বস্ত) তত্বং (স্বথহঃখয়োঃ অব্যভিচারিকারণং) যো বেদ (জানাতি) সঃ ন.মুহুতি ॥ ৩০ ॥

(বহুদেব উবাচ) বঃ (যুগ্মাভিঃ) রাজ্ঞে (কংসায়) বার্ষিকঃ কয়ঃ দত্তঃ বয়ঞ্চ দৃষ্টাঃ (অতঃ) ইহ (স্থানে) বঃ (যুগ্মাভিঃ)

বহুতিথং (বহুদিনং যথা স্মৃতিত্বা) ন স্বেয়ং (স্মৃতিব্যং) গোকুলে উৎপাতাঃ সন্তি ॥ ৩১ ॥

(শুক উবাচ) শৌরিণা (বহুদেবেন) ইতি এবংপ্রকারেণ প্রোক্তাঃ (কথিতাঃ) নন্দাদয়ঃ গোপাঃ তং (বহুদেবং) অনু-জ্ঞাপ্য (স্পৃষ্টা অনুজ্ঞামাদায় ইতি যাবৎ) অনুদুযুক্তৈঃ (ব্য-বোজিতৈঃ) অনোভিঃ (শংকটৈঃ) গোকুলং যযুঃ ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি পণ্ডিত

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামিত্তিরত্নকৃত

পঞ্চমাধ্যায়স্তাষয়ঃ সমাপ্তঃ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নন্দো বহুদেবং সাঙ্কয়মাহ—অহো ইতি ॥ ২৯ ॥

অদৃষ্টে এব নিষ্ঠা সমাপ্তিৰ্যন্ত সঃ যদৈব পুত্রাদি স্বপ্নপ্রদমদৃষ্টং হীয়তে তদৈব তে পুত্রাদয়ো ন ভবন্তীত্যর্থঃ। অদৃষ্টপরমঃ তথা অদৃষ্টমেব পরমং যন্ত সঃ যদ্যপি পুত্রাদয়ো বিযুক্তান্তথাপি তান-দৃষ্টমেব পুনঃ সঙ্গময়তীত্যর্থঃ। এবমদৃষ্টমাঅনন্তত্বমব্যভিচারি-কারণং স্বথহঃখয়োর্যো বেদ স ন মুহুতি তস্মাদিদানীং স্বয়া ন

দুঃখং ভাবনীয়ম্ মৃতানামপি বিষক্তানামপি চ কালান্তরে দর্শন-
যোগ্যোঃ সংভবাং অশ্রদাদিভিরপি কালান্তরে তদ্বিরোগে সত্য-
পীতি নন্দস্ত দৈবী বাগেবা ভাবিহচিকা ॥ ৩০ ॥

তাং বৃদ্ধা বসুদেবো দুঃখং ত্যক্তা নন্দমাহ—করো বৈ ইতি ।
বো যুয়াভিঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বেকবতোষণী ।

ইথং দুঃখশোকপরং শ্রীবসুদেবমালক্ষ্য তেন পৃষ্ঠমপি নিজ-
ক্ষেমবৃত্তং বিনয়েন সাক্ষাদনিরুপ্যাপ্রত্যন্তরেণৈব সর্বমহুমোদ্য তং
সাস্বয়তি অহো ইতি খেদে ॥ ২৯ ॥

নুনং নিশ্চয়ে হি এব অদৃষ্টনিষ্ঠ এব ন মুহুতি মোহেন শোকং
ন প্রাপ্তোতীত্যর্থঃ অদৃষ্টৈর্যাত্যাতং যদ্বা অদৃষ্টাদেব নিষ্ঠা মরণং
যন্তেতি তব স্বংপুত্রাণ্যক্ষরাদৃষ্টাত্মৈবমুতীত্যর্থঃ । নহু তত্—
জন্মৈব বরণং তত্রাহ অদৃষ্টমেব পরমং জন্ম কারণং যন্তেতি ॥ ৩০ ॥

অহো তে দেবকীপুত্রা ইত্যাদি, শ্রীমদ্রোক্ত্যালোকেষু পুত্র-
পরিবর্তনজ্ঞানাদিশব্দানিবৃত্তেঃ পরমরূপেঃ শ্রীবসুদেবন্তঃ প্রতি-
সমাগমমূলমুপদিশতি কর ইতি বহিতিবহুং গৌরবাত্তৎসন্ধি-
সংগ্রহাদ্বাবয়মিতি চ তদ্রূপেণৈবান্যো বহমানাং ব ইত্যন্ত
পুনরাঙ্কঃ ভিন্নবাক্যদ্বাদোষঃ যদ্বা বো যুয়াকং দেয়ঃ সর্বোপি
করঃ বো যুয়দায়ী বয়মিতি বা দ্বিষা বোযুয়াভির্নৃহাখনিভি-
রিত্যর্থঃ । বহুতিথং চিরকালং ইহ রাজধাত্যাং ন স্থেয়ং । তথাচ
শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—দত্তো হি বার্ষিকঃ সর্বো ভবত্বিনুপতেঃ করঃ ।
যদ্বৎনাগ হস্তান্নান্নাচ্চ স্থেয়ং মহাপনৈরিতি তথাপি নিজসদৃশ-
পেক্ষয়া শ্রীমদ্রাজগনিবৃন্দালক্ষ্য ভায়য়তি সম্ভাতি এতদপি সর্বং
স্বায়ত্ত্বপ্রসঙ্গদ্ব্যাক্তোপার্থ্যবত্তি উৎপাতাশঙ্কয়া শ্রীনন্দস্ত পুত্রার্থঃ
গোকুলভাগ্যনবারণাং তথা বিবিধপ্রবন্ধেন তদারক্তিবিবর্দ্ধনাচ্চ
যদাপি যথাকথং ভগবৎসম্বন্ধমাজ্ঞেয়াশেবোৎপাতানামভাবঃ কৃতঃ
সাক্ষাত্ত্বনিবাসবরে শ্রীনন্দগোকুলে তৎসম্ভাবনাপি তথাপি নিখিল-
শোকানন্দ শ্রীভগবদ্ভাষ্যবিহারবিশেষগম্পত্যর্থং তথা তদ্বৎ-
পাতসদৃশতঃ শ্রীভগবতি তত্তত্যানাং স্নেহভরবৃদ্ধয়ে চ তদ্রূপেণ
তে স্থ্যয়িতি জ্ঞেয়ং তচ্চাগ্রে তত্র তত্র ব্যক্তং ভাবি ॥ ৩১ ॥

প্রকর্ষণে প্রায়প্রদর্শনাদিনোক্তাঃ অনভ্রাহোমহাবুভা
স্তদ্যুক্তৈরিতি শীঘ্রগমনার্থং তদহুজ্ঞাপ্য তদহুজ্ঞানাদায় গোকুলং
যযুঃ তত্র প্রস্থানং চক্ৰঃ ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বেকবতোষণাং

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অদৃষ্টমান্ন ইতি আশ্রনোপেক্ষিতঃ দৃষ্টান্তেহেন যো বেদে-

ত্যর্থঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

শৌরিণা বসুদেবেন অনোভিঃ শকটৈঃ ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানেন দশমস্কন্ধে

শুকপক্ষীয়ে শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতে

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫ ॥

(ভাগবত-ভাষ্যে) ভগবতঃ কৃতং ভাগবত-ভাষ্যে ভগবতঃ কৃতং
ভাগবত-ভাষ্যে ভগবতঃ কৃতং ভাগবত-ভাষ্যে ভগবতঃ কৃতং
ভাগবত-ভাষ্যে ভগবতঃ কৃতং ভাগবত-ভাষ্যে ভগবতঃ কৃতং
ভাগবত-ভাষ্যে ভগবতঃ কৃতং ভাগবত-ভাষ্যে ভগবতঃ কৃতং
শ্রীমদ্বীররাবচাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচিকিৎসা ।

অথ বসুদেবং সাস্বয়মাহ নন্দঃ—অহো ইতি দাতাম্ ।
অহো ইতি খেদে ক্ষেত্রজস্বদ্ব্যাব্যবৃত্তয়ে তে ইত্যুক্তম্ ॥ ২৯ ॥

এবমহুশোচ্যার্থ তত্ত্ববোধেন সনাথন্তে—নুনমিতি । অরঃ
পরিদৃশমানো জনো নুনং ক্রবম্ অদৃষ্টনিষ্ঠ অদৃষ্ট এব নিষ্ঠা সমাপ্তি-
র্থস্ত সঃ অদৃষ্টসমাপ্ত্যহুসমাশুস্বদুঃখাদিক ইত্যর্থঃ । পুত্রোৎ-
পত্তিবিপত্তিপ্রযুক্তস্বদুঃখকারণভূতাদৃষ্টাহুরোধিত্বাত্তদুৎপত্তি—
বিপত্তিপ্রযুক্তে স্থপ দুঃখে ন নিয়তে ইত্যর্থঃ—

“যং হি ন ব্যথয়ন্তোতে পুরুষং পুরুষবর্ত্ত ! ।

সমদুঃখস্বখং ধীরং সোহমুচ্ছদায় কল্পতে” ॥

ইত্যুক্তরীত্যা স্বখদুঃখয়োরনিয়তত্বান্তজ্ঞ সামান্ত্রেন ভবিতব্যমিতি
ভাবঃ । অত এবাদৃষ্টপরিমঃ অদৃষ্টমেব পরমং প্রভুঃ বশী যন্ত
অদৃষ্টায়ত ইত্যর্থঃ । এবমান্নানঃ স্বস্ত তত্ত্বং তস্ত স্বখদুঃখাদিমতো
ভাবস্তদ্বং স্বখদুঃখাদিমদ্বন্দ্বদৃষ্টমূলকং যঃ পুমান্ বেদ সনু
মুহুতি সমস্বদুঃখো ভবতীত্যর্থঃ । যদ্বা স্বখদুঃখাদিকমদৃষ্টায়তং
মহাদৃষ্টমতীন্দ্রিয়ং স্বসংযোদ্যানান্নন্তদ্বং যথাহ্যং যো বেদ দেহ-

विलक्षणप्रथायां भवपरो भवेत्स न मूहति देहदम्बवन्ति
प्रयुक्तं सुखदुःखवैचित्र्यं न प्राप्नोतीत्यर्थः ॥ ३० ॥

एवं विवेकोद्बोधकं नन्दवचो निशम्य नन्दः प्रति प्रकृतं
वक्तव्यमाह बभूवदेवः—कर इति । राज्ञे कंसस्य वार्षिकं करो
दन्तः अतः प्रयोजनं नावशेषितमिति भावः । ते ह्यया वयं
दृष्टांशतोह्य ह्यया बहुदिनः बहूनां दिनानां समूहः तन्न ह्येयम्
अत्यन्तसंयोगे द्वितीया बहुदिनमिति च हेतुर्थः यतः गोकुले
बहव उपाताः सन्तातो नात्र ह्येयमित्यर्थः ॥ ३१ ॥

इत्थं शौरिणा बभूवदेवेन प्रोक्तान्ते नन्दद्वयो गोपास्तः
बभूवदेवमनुज्यापृष्ट्य तं कंसं बाह्यदुष्टिर्बुधैर्भूतानि तैर-
नोभिः शक्यैर्गोकुलं ययुः ॥ ३२ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे
श्रीमद्विराट्पर्वण्युक्ततत्त्वगतचक्रचक्रिकायाम्
पञ्चमोऽध्यायः ॥ ५ ॥

श्रीमद्विराट्पर्वण्युक्ततत्त्वगतचक्रचक्रिकायाम् ।

सूतास्तेऽपि सुधिनः कच्चिदिति शेषः ॥ २९ ॥

बभूवदेवश्च स्वतः तत्त्वज्ञानमस्तीति सूचयति—नूनमिति । नूनः
प्रायः अयं जनः दृष्टे प्रत्यक्षे कार्ये निर्वा नितरां स्थितिर्बुध स
तथा हि एवम् अदृष्टपरमो न दृष्टमेव जानाति नादृष्टमित्यर्थः
अत्र च आश्रयः अदृष्टमव्यक्तं तत्त्वं वेद स पुमान् न मूहति विप-
र्ययज्ञानी न भवति यथातथं जानातीत्यर्थः ॥ ३० ॥

नूनमिदानीमस्मिन् काले च उपाता अनर्थसूचकाः ॥ ३१ ॥

अनङ्गुष्ठैः बुधैर्भूतैः ॥ ३२ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे
श्रीमद्विराट्पर्वण्युक्ततत्त्वगतचक्रचक्रिकायाम्
पञ्चमोऽध्यायः ॥ ५ ॥
(विजयध्वजतीर्थरीत्या यष्टः)

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

यद्यपि सुपुत्रः ब्रह्मकुलं विद्यते तथापि तद्विज्ञापयितुं
बुद्ध्यादेव न शक्नुम इति व्याज्यस्तमेवास्तुशोचति—अहो
इति ॥ २९—३० ॥

कर इति च करदत्तं दण्डभयं तथा वैश्वदेव तदाक्यं
नात्र ह्येयं महाधनैरिति बहुतिथमिति पूरणप्रत्ययान्तं बहुकाल-
पर्याप्तं व्याप्येत्यर्थः ॥ ३१ ॥

अनङ्गुष्ठैर्भूतैरिति शीघ्रगमनार्थं प्रसिद्धमेवास्मिन् अनङ्गुष्ठैर्भू-
व्याज्यनाम्ना ॥ ३२ ॥

इति मङ्गागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भे

पञ्चमोऽध्यायः ॥ ५ ॥

श्रीमद्विराट्पर्वण्युक्ततत्त्वगतचक्रचक्रिकायाम् ।

एतत् पृष्ठमवचनेनैवास्तीकृत्य बभूवदेवश्च सम्माननामाह—नन्दः
अहो इति । लोकरीत्या तत्र दुःखे निरुक्ते दुःखाभावो भवति
परमार्थज्ञाने च बभूवदेवश्च सुखं भवति वृत्तान्तकथनेन अत्रैतद-
वेषणं सर्वदेति ज्ञापितम् । यद्यपि बभूवदेवश्च वधः श्रियः
तासां पुत्राश्च कुशलिनः तथापि देवकीपुत्राः कंसस्य बहव एव
यत् हताः सर्वैरेव भगवद्भूतैः सह तत्र द्रोहः सिद्धः अतएव
अहो इत्याश्चर्यं एको हि मारगीयः एकाश्चर्यश्रुतिः अवयवा
सर्वास्ते ज्ञाता एतद्वगवच्छरितम् अत्रापि अत्रवचननां निरूपणमत्र
नोपयुज्येत सापि चेदपत्र्यादिकमुपाय विवाहानन्तरं गच्छेत्
तथापि देवक्यास्तु कृतो वंशस्तिष्ठेत् तद्व्यावृत्त्यर्थमाह—कश्चेति ।
सापि प्रसिद्धापि देवतारूपापि पुत्राभावधेदनिवर्तिकापि दिवं
गता स्वयमेवाङ्गीय स शरीरं गता अनेन न केवलं कंसस्यैव
दोषः भाग्यमेव तादृशमिति ज्ञापितम् अत्रापि पश्चात्सागमा गच्छेत्
कंसकृतं तु भयं तत्रानास्तीति ॥ २९ ॥

तस्मादेतादृशेऽर्थे अदृष्टमेव प्रयोजकमिति—नूनमिति ।
सर्वंतापि पुरुषश्च अदृष्टे निर्वा अयं तु कर्मप्रधानः यत्किञ्चि
करोतु पर्यवसानमदृष्टाधीनमित्यर्थः । प्रारब्धोपादृष्टाधीन एवे-
त्याह, अदृष्टपरम इति । अदृष्टमेव परमं नियामकं प्रवर्तकं
यत् अदृष्टादेव प्रवर्तते अदृष्टास्तस्यैव फलं च प्राप्नोतीत्या-
स्तम् अत्र हेतुः, जन इति, वस्तु ज्ञायते स कर्मवशादेव कर्मवा-
दिनां तथैव सिद्धान्तः अतः कर्माधीनं सर्वं ज्ञात्वा यत्किञ्चित्
तत्र शोको न भवतीत्याह—अदृष्टमिति । आश्रयस्तथं यथार्थरूपं
प्रवर्तकं निवर्तकं यथा ब्रह्मवादिनां ब्रह्म यथा भगवान् तथा
कर्माश्रयत्वमिति यो मन्त्रते स न मूहति पञ्चास्तरेष्वप्युपा-
न-

ভ্যোপি কশিৎ স্ত্রাং কৰ্মপক্ষে স্বকৃতত্বান্নকোপি উপালভ্যো ন
প্রার্থনীয়ঃ পক্ষান্তরে তু প্রকারান্তরেণ মোহঃ স্ত্রাং এবং শোকা-
পনোদার্থঃ কৰ্ম তত্ত্বমুপদষ্টম্ ॥ ৩০ ॥

এবং সম্ভাষণেন কিক্ষিৎকালং স্থিরা ততো নন্দঃ প্রেষয়িতুঃ
বহুদেবন্তস্ত ভয়মুৎপাদয়তি—কর ইতি । তৎকৃতমনুদ্যতে কৃত-
কার্যহস্তাপনায় বার্ষিকঃ করো রাজ্ঞে দন্তঃ বয়ং চ বহুদো দৃষ্টাঃ
অতঃ কৌতুকার্থং নেহ বহুতিথং স্থেয়ং তত্র হেতুঃ গোকুলে
চকারাদন্তপ্রাপি উৎপাতাঃ সন্তি তথা মন্ত্রগন্ত শ্রুতত্বাৎ ॥ ৩১ ॥

এতাবচ্ছুবণমাত্রেনৈব নন্দাদয়ন্ততঃ শীঘ্রং নির্গতা ইত্যাহ—
ইতীতি । নির্গমনে প্রধানগুণভাবন্ত বিন্শতত্বাৎ নন্দাদয় ইতি নির্গ-
মেনে সৰ্ব এবোক্তাঃ ইত্যেব শৌরিণা উক্তাঃ ন ত্বমিকা কাচিৎ-
সম্ভাবনা জ্ঞাতা স্বতন্ত্বেবাং গমনেহপি সামর্থ্যং ন জ্ঞাতমিতি
সাধনানাং পুত্রস্বায়মাহ—অনোত্তিরিতি । অনভূতাক্ষৈর্যোজিত-
বলীরদৈঃ তমহুজ্ঞাপ্য তমপি ততঃ স্বগৃহে প্রেষয়িত্বা লোকে যথা
স্বেহোহভিব্যক্তো ন ভবতি তথা কৃত্বা গোকুলং যযুঃ মধ্যে কংসা-
দ্যপদ্রবমপ্রাপ্য স্তথেন গোকুলং প্রবিষ্টা ইত্যর্থঃ ।

গোকুলোৎসবনীশানং গোপগোপীগবাং হিতম্ ।

জ্ঞানতঃ কৰ্মতশ্চৈব তামসানাং নমান্যহম্ ॥

ইতি ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমদ্বল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াঃ

শ্রীমদ্বোধিতাঃ দশমস্কন্ধবিবরণে

পঞ্চমাধ্যায়বিবরণম্ ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্বিষনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

স্বংপ্রাপ্তঃ মদ্বজ্জ্ঞেয়মস্তীতি কিং ব্রবীমি যদহং বৃদ্ধুঃপথেনৈব
নহাদুঃখীত্যাহ—অহো ইতি । ততশ্চ মৎপুত্রস্তাসাদিকমস্ত ন
বিদিতমিতি জ্ঞাত্বা বহুদেবো গতাশঙ্কোহস্তরানন্দিতো বভূবেতি
জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৯ ॥

ভো ভ্রাতঃ ! অয়ম্পারোপি বিপৎসিদ্ধিবৈবেকপোতেনৈব
তর্ঘ্যাতামিত্যাহ—নুনমিতি । অদৃষ্টে এব নিষ্ঠা সনাপ্তির্বশ্য সঃ যদৈব
পুত্রাদিসুখমদৃষ্টং হীয়তে তদৈব পুত্রাদয়ো ন ভবন্তীত্যর্থঃ । অদৃষ্ট-
মেব পরমং মৃতবিযুক্তপুত্রাদীনামপি সঙ্গমকারণং যন্ত সঃ
এবমদৃষ্টান্মনস্তত্বঃ যো বেদেতি স্বতুল্য কোহস্তো বিবেকীতি
তব নাহস্ত মোহ ইতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

জ্ঞাততরো বহুদেবো যদজুমাগতস্তদাহ—কর ইতি । বৈ
নিশ্চিতং বো যুগ্মাভিঃ বহুতিথং চিরকালম্ ॥ ৩১—৩২ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ॥

দশমেন পঞ্চমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

মদব্রজ্ঞেয়মেবাস্তি তদ্বক্তৃঃ নাহং প্রভবানি স্বংক্লেশেন
ক্লিষ্টত্বাদিত্যিভাবেনাহ অহো তে ইতি একাবশিষ্টেতি ততশ্চ
মৎপুত্রস্তাসতৎকল্পানয়নে নন্দো ন বেদেতি প্রজাঘদিতিরহস্ত
রক্ষণবচনমবাধমিতি শৌরেনিঃশক্ততাত্ত্বাদিত্যিভাবোধ্যঃ যন্তপি নন্দঃ
শৌরিশ্চ জ্ঞানিতাত্ত্বৎসর্কঃ জ্ঞানীস্বাদেব তথাপি পরাশক্তি-
স্তদ্রহস্তরক্ষিণী কদাচিৎ কিক্ষিৎজ্ঞানমাবুণ্ণ যাদিত্যিভাবোধ্যঃ ॥ ২৯ ॥

ভ্রাতঃ ক্লেশনদীয়ঃ বিবেকপোতেন তীর্ঘ্যাতামিত্যাহ নুন-
মিতি । নুনং নিশ্চয়নায়ং জ্ঞানোহদৃষ্টনিষ্ঠঃ অদৃষ্টে নিষ্ঠা সনাপ্তি-
র্বশ্য সঃ যদৈব পুত্রাদিসুখমদৃষ্টং হীয়তে তদৈব তে পুত্রাদয়ো
ন ভবন্তীত্যর্থঃ অদৃষ্টমেব পরমং মৃতবিযুক্তপুত্রাদীনাম সংযোগ-
হেতুর্বশ্য সঃ যোহদৃষ্টমেবাশ্মনস্তত্বঃ হুঃখমস্তয়োরনিমিত্তং বেদ
সঃ ন বিমুহুতীতি বিবেকেন মোহং জহীতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

ভ্রাতুঃ স্বস্ত চ হিতমিচ্ছনাহ করো বৈ ইতি বহুতিথং চির-
কালং ॥ ৩১ ॥

অনোভিঃ স্তননৈঃ “অনঃ শতাব্দঃ শকটঃ স্তননঃ কথ্যতে
রথঃ” ইতি হল্যুধঃ ন চ রথয়ানসম্পত্তির্নাস্তীতি শক্যং বক্তুং
ব্রজঃ সর্কসমুদ্ভিমিত্যিতি ব্যাকোপাৎ গোপো রুটরথা ইতি তৎ-
প্রজানাং তৎসম্পত্ত্যভিধানাচ্চ তন্ত কৈমুতোন তৎসিদ্ধেঃ ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বল্লভদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিত্যাং

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শ্রীনন্দস্ত নৈতাবম্মাত্রঃ তব হুঃখমস্তদপীত্যাহ—অহো
ইতি ॥ ২৯ ॥

সর্কঃ ভগবদায়ত্তমতস্তৎপ্রাবণ্যং সর্কহুঃখনিবৃত্তির্হেতু-
রিত্যাহ—নুনমিতি । অদৃষ্টে অতীন্দ্রিয়ে ভগবতি নিষ্ঠা স্থিতির্বশ্য

সঃ অদৃষ্টঃ পরমঃ প্রবৃত্তাদিহেতুর্ভূতঃ সঃ ভগবদায়ত্ত্বহিতিপ্রবৃত্ত্যা-
নিমানয়ঃ সর্বোহপি জন ইত্যর্থঃ। “যদাসীত্তদধীনমেবাসীৎ”
ইতি শ্রুতেঃ—

“স্বপ্নং হৃৎসং ভাবো ভাবো ভয়ং চাহভয়মেব চ।

অহিংসা সমতা তুষ্টিস্তপো দানং যশোহযশঃ” ॥

ইতি শ্রীমুখোক্তেঃ, যন্ত অদৃষ্টমেব আশ্রয়ঃ স্বস্ত তন্তঃ মূলং বেদ
ন ন যুক্তি মোহং ন প্রাপ্নোতি সংসারাদিমুক্তো ভবতীত্যর্থঃ
“ব্রহ্মবিদ্যাপ্রাপ্তি পরম্” ইতি শ্রুতেঃ “জ্ঞানং মাং শান্তি মুচ্ছতি”
ইতি শ্রীমুখোক্তেঃ ॥ ৩০ ॥

ভগবতঃ প্রভাবঃ শ্রদ্ধা প্রসন্নধীন্তরীলাদর্শনার্থঃ শ্রীনন্দঃ
প্রবর্তয়তি—কর ইতি বো যুগ্মাতিঃ ॥ ৩১ ॥

অনন্তুহ্যতৈর্গৌবৃষাধ্যাক্তৈরনোভিঃ শকটৈঃ ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমচ্ছুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

পঞ্চমাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৫ ॥

ব্রাহ্মবাদঃ।

গোপরাজ শ্রীনন্দ বলিলেন হে বসুদেব ! তুমি যে ব্রজের কুশল
জিজ্ঞাসা করিলে তদ্বিষয়ে আর কি বলিব ? যে হেতু তোমার
হৃৎসংই আমি মহা হৃৎসংইইয়াছি, আহা ! কংসকর্তৃক তোমার
দেবকীর গর্ভজাত অনেকগুলি সন্তান নিহত হইয়াছে, শেষে
বাহাও একটি কন্যা অবশিষ্ট ছিল সেও স্বর্গে গমন করিয়াছে ॥ ২৯

হে ভ্রাতঃ ! এই হৃৎসংগীত বিপৎসিদ্ধি বিবেক-তরী দ্বারা
উদ্ধীর্ণ হও, এই অভিপ্রায়ে বলি সংসারস্থ জীব মাত্রই অদৃষ্টনিষ্ঠ

(অর্থাৎ পুত্রাদি স্ত্রুৎপ্রদ অদৃষ্ট যখন তাহার হীন হয় তখন আর
পুত্রাদি থাকে না) আবার অদৃষ্টই তাহার পরমপদার্থ অর্থাৎ
যদিও পুত্রাদি বিয়োগ হয় তথাপি সেই অদৃষ্টই পুনর্বার মৃত
পুত্রাদির সহিত মিলাইয়া দিয়া থাকে এইরূপে যিনি অদৃষ্টকেই
আপন স্ত্রুৎ হৃৎসং অব্যভিচারি কারণ বলিয়া জ্ঞানেন তিনি আর
কিছুতেই মুগ্ধ হয়েন না, অতএব অধুনা তুমি আর হৃৎসং ভাবনা
করিওনা ; আমাদিগের কালান্তরে পুত্রাদির সহিত বিয়োগ
হইলেও কালান্তরে মৃতদিগেরও দর্শন ও বিযুক্তদিগের সহিত
সংযোগের সম্ভাবনা আছে। তুমি মহা বিবেকী পুরুষ অতএব
তোমার যেন তদ্বিষয়ে মোহোৎপাদন না হয় ॥ ৩০ ॥

শ্রীনন্দ মহারাজের ঐ সকল বাক্যে হৃৎসং পরিত্যাগ পূর্বক
শ্রীবসুদেব মহাশয় যাহা বলিতে আগমন করিয়াছেন তাহাই
শ্রীনন্দকে বলিলেন হে মিত্র ! তোমরা রাজাকে বার্ষিক কর
প্রদান করিয়াছ, এবং আমাদিগের সহিতও তোমাদিগের সাক্ষাৎ-
কার হইল, এখানে আর অধিক কাল এস্থলে থাকিওনা, কারণ
গোকুলে বিবিধ উৎপাত সকল ঘটতেছে ॥ ৩১ ॥

শ্রীশুকদেব গোস্বামী মহাশয় কহিলেন বসুদেব এই প্রকার
বলিলে নন্দাদি গোপগণ তাঁহার অনুমতি লইয়া বৃষ যোজিত
শকটে আরোহণ পূর্বক গোকুলে প্রতি গমন করিলেন ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসী সরস্বত্যাধিপতি পণ্ডিত

শ্রীযুক্ত শচীনন্দন গোস্বামি ভক্তিরত্নকৃত

পঞ্চমাধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

যষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

নন্দঃ পথি নচঃ শৌরেন যুযেতি বিচিস্তয়ন্ ।

হরিং জগাম শরণমুৎপাতাগমশঙ্কিতঃ ॥ ১ ॥

কংসেন প্রহিতা ঘোরা পুতনা বালঘাতিনী ।

শিশুশ্চচার নিঘ্ৰস্তী পুরগ্রামভ্রজাদিষু ॥ ২ ॥

ন যত্র শ্রবণাদীনি রক্ষোয়ানি স্বকৰ্ম্মহ ।

কুর্কস্তুি সাত্বতাং ভর্তৃ যাতুধান্শ্চ তত্র হি ॥ ৩ ॥

সাঁ খেচর্যোকদোপেতা পুতনা নন্দগোকুলম্ ।

মোমিত্বা সায়য়াত্মানং প্রাবিশৎকামচারিণী ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীশুক উবাচ—নন্দঃ পথি (পথমধ্যে) শৌরেঃ (বহুদেবস্ত) বচঃ ন মুখা (মিথ্যা) ইতি বিচিস্তয়ন্ উৎপাতাগমশঙ্কিত (উৎপাতাগমনেন শঙ্কায়ুক্তশ্চ চ সন্) হরিং (সর্বভয়হরং, নিজেষ্ট দৈবতেন সততশরণমপি বিশেষতঃ স্বপুত্রমঙ্গলার্থঃ মনসা) শরণং জগাম (অথবা) নন্দঃ শৌরেঃ বচঃ ন মুখা ইতি (অতোহেতোঃ) হরিং (মনোহরং স্বহৃৎ) পথি, বিচিস্তয়ন্ (বিশেষতঃ চিস্তয়ন্ ন জানে তত্র কিং বৃন্তমন্তি ইতি তত্র চিহ্নাং কুর্কস্তু) উৎপাতাগমশঙ্কিতঃ শরণং (নিজগৃহং) জগাম (গচ্ছন্নভূৎ) ॥ ১ ॥

(অথ ব্রজবৃত্তমাহ—) কংসেন প্রহিতা (প্রাগেব নিযুক্তা) ঘোরা (ক্রুরভাবাপন্ন) বালঘাতিনী পুতনা শিশু নিঘ্ৰস্তী (নিতরাং ঘ্ৰস্তী, দুর্কিষন্তনদানেন সদ্যো মারয়ন্তী সতী) পুরগ্রামভ্রজাদিষু চচার (বলাম) ॥ ২ ॥

শ্রীকৃষ্ণবিষয়ে শঙ্কমান রাজানং প্রতি অবিষয়ে প্রবৃত্তাসৈব মরিবাতীতি সূচয়মাহ—)

যত্র (পুরাদিষু) স্বকৰ্ম্মহ (যজ্ঞাদিবাংপারেব বর্ধমানাঃ জনাঃ) সাত্বতাং (সাত্বতানাং ভক্তানাং) ভর্তৃঃ (পালকশ্চ শ্রীভগবতঃ) রক্ষোয়ানি (রাক্ষসনাশকরাপি) শ্রবণাদীনি ন কুর্কস্তুি তত্র হি (এব) যাতুধান্শ্চ (রাক্ষসঃ, প্রভবন্তীতি শেষঃ) ॥ ৩ ॥

একদা (রাত্রিকালে) কামচারিণী (কামং যথেষ্টং চরতীতি, যথেষ্টগমনসমর্থ) সা খেচরী (আকাশমার্গগামিনী) পুতনা মায়য়া আত্মানং ঘোষিত্বা (ঘোষয়িত বা বেবতোবরাং নারিমিবা আত্মানং কৃষ্টা) উপেতা (আকাশমার্গেণ আগত্য) নন্দগোকুলং প্রাবিশৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ষষ্ঠে সখ্যুর্গিরা নন্দো ব্রজং গচ্ছন্নতাং পথি ।

দৃষ্ট্বা তু রাক্ষসীং তস্তা মৃত্যুং ঋত্বাহং বিস্মিতঃ ॥ ১ ॥

॥ ১—২ ॥

কৃষ্ণবিষয়ে শঙ্কমান রাজানং প্রত্যবিষয়ে প্রবৃত্তা সৈব মরিবাতীতি সূচয়মাহ—ন যজ্ঞেতি । যত্র শ্রীকৃষ্ণশ্চ শ্রবণাদীনি ন সন্তি তত্রৈব তাসাং শক্তিঃ সাক্ষাত্তন্মিন্বেব সতি কা শঙ্কেতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥
ঘোষিত্বা বেবতো বরাং নারীমিবাহং আত্মানং বিধায় । নম্র, নিলজ্জা নির্বিশদা চ সতী কথং পরসম্মনি প্রবিষ্টা ? অত আহ—কামচারিণীতি । ন হি কামচারিণীষ্টিং চিত্তমিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্ভৈবষ্ণবতোষণী ।

পথি বিচিস্তয়ন্ হরিং সর্বভয়হরং ভগবন্তং শরণং জগাম

অধ্যায়ঃ ।

ভগবন্‌রক্ষকং ত্যক্ত্য। জগাদ হৃদাপ্রার্থয়ামাসেতি বা নিত্যং
ত্ৰীকৃষ্ণপ্রিয়ং সদা তন্ময়ত্বেন সদা তন্ময়ত্বাপি তস্ত বিশেষত-
স্তদানীং তদর্থং ভাগবতব্যাখ্যানচর্যগমনং উৎপাতনিবৃত্তয়ে
বৈষ্ণবভগবন্তম্‌বশরণং গচ্ছয়ঃ নচাত্মকিমপিকুর্য্যিরিতিসাধুবর্ণ-
শিক্ষণার্থনিববস্ততন্ত্ৰেন্নেহভরতশ্চভাবত এবেতি। যদ্বা ন মৃষে-
ত্যতোহেতোহিঃ মনোহরং শ্রুতং পথি বিশেষতশ্চিস্তয়ন্
ন জানে তত্র কিং বৃত্তমন্তীত্যাদিচিন্তাং তদর্থং কুর্কন্‌ শরণং নিজ-
গৃহং জগাম গচ্ছয়ত্বং ॥ ১ ॥

প্রহিতা প্রাগেবনিযুক্তা যতোধোরাবালবাতিনীচ অতএব নিতরাং
ব্রহ্মী হুর্কিবস্তনদানেন সন্তোমারয়ন্তী। তথাচ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে—

যতৈশ্ব যতৈশ্ব স্তনং রাত্নৌ পূতনা সংপ্রবচ্ছতি।

তস্ত তস্ত ক্ষণেনান্নং বালকশ্চেহ হস্ততে ॥ ইতি।

আকরঃ রত্নাভ্যংপত্তিস্থানং আদিশকাৎসার্থাদয়ঃ পুরাদীনান্
যথোক্তরং গৃহাদিসত্তাপেক্ষয়ান্যনয়ং পাঠান্তরেপি তথৈবার্থঃ ॥ ২ ॥

শিশুনিয়ন্তী পুরাদিষু চচারেত্যুক্তং নহু তর্হি শ্রীনন্দব্রজ-
বালানান্ হস্ত কাঃ বার্হেত্যপেক্ষায়ামাহ—নেতি। আদিশকাৎ
কীর্তনশ্রবণাদীনানি স্বকর্মস্বপি সাদৃশ্যার্থঃ তেষু তেষামবশ্যাপেক্ষা-
য়াং সাত্ততাং ভক্তানাং ভর্তুঃ পত্ন্যিরিতি শ্রবণাদিপরাগাং রক্ষা
ভ্রাতৃবৎ কৃত্যেতি যদ্বা সাত্ততানাং যাদবানাং নিজাশেষৈবৈষ্য-
প্রকটনার্থঃ যদ্বকুলেহবতীর্ণং তস্ত শ্রবণাদিস্থানেদৃষ্টপ্রবেশো ন
সম্ভবতীতি ভাবঃ স্বর্থে চকারঃ অন্তস্তসমুচ্চয়ে বা অন্তেচ দৃষ্টাঃ
হি এব তত্রৈব অন্তস্তৈব্যাখ্যাং যদ্বা তর্হি কিং তদানীন্তনাঃ
সর্বশিশবস্তরাবতহতাঃ তত্রাহ নেতি ভগবচ্ছ্রবণাদিস্থানবর্তিনো
বালকাঃ সর্বে কুশলিন ইত্যর্থঃ। তদর্থঃ তদানীং শ্রীভগবদব-
তারেণ সর্বত্র তচ্ছ্রবণাদিত্তিপ্রবৃত্তা। তৎকালীনবালককুল-
হননাশক্কেঃ ততশ্চ নিয়ন্তীতি নিহন্তুমিত্যর্থঃ। অথবা যত্র ভগ-
বতঃ শ্রবণাদীনানি বর্তন্তে তত্রাপি রাক্ষসো লসন্তি শ্রীনন্দগোকুলে
সাক্ষাৎস্বর্গনানে তস্মিন্‌ যতন্তাস্তত্রাগমনং তৎকেনাপি ভাগ্যো-
দয়েন শ্রীভগবন্‌মাহাত্ম্যবিশেষকৃতেনৈবেতিভাবঃ। অতএবাগ্রে
বক্ষ্যতে যদৃচ্ছয়েতি ॥ ৩ ॥

একদা ষষ্ঠদিন ইতি লোকপ্রসিদ্ধেঃ তত্রাপি রাত্রাবিতি
শ্রীপরাশরবৈশম্পায়নো। উৎপত্ত্যাকাশমার্গেণাগত্য উপেত্যেতি
পাঠঃ কৃতিঃ। যতঃ খেচরী সা যোরাহাদেবমোষিতা ॥ ৪ ॥

শ্রীমদর্শনশ্রীকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ম্।

॥ ১—২ ॥

সাত্ততাং একান্তিনাং ভর্তুঃ ভগবতঃ ॥ ৩ ॥

গোপিতা তিরোধ্যা যোষিষেতি পাঠে যোষিষঃ কৃত্তার্থঃ

॥ ৪—৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অথ ব্রজঃ প্রতি নন্দগমনাৎপূর্বমেব তত্র বস্তুদেবহৃতিতোৎ-
পাতং ভগবতা তন্নির্হরণপ্রকারং নিহৃতবতস্তস্ত রক্ষাবিধানপ্রকার-
কাহ—নন্দ ইত্যাদিনা। তাবন্‌নন্দাদয় ইত্যতঃ প্রাক্তনেন গ্রন্থেন,
যদা নন্দ ইতি, যদা নন্দঃ পথি গতঃ ন তু ব্রজতঃ তদা স শৌরে-
বস্তুদেবন্ত বচো ন মুখা কিন্তু তথ্যমেব শ্রাদিতি চিস্তয়ন্তুৎপাতাগম-
মুৎপাতোপনিপাতসংভাবনামাশঙ্কিতঃ। যদ্বা পথ্যুৎপাতাগমাদ্বা-
পক্ষিচলনাদিরূপাৎ ব্রজে কক্ষিহুপজবং সংভাব্য হরিং স্বারাধ্যাদেবং
শরণং জগাম রক্ষণোপায়ত্বেনাধ্যবন্ত ॥ ১ ॥

তদা নন্দাগমনাৎপূর্বমেব কংসেন প্রহিতা বালবাতিনী পূত-
নাখ্যা রাক্ষসী তত্র পুরাদিষু শিশুন্‌ নিয়ন্তী সতী চচার ॥ ২ ॥

কৃষ্ণেহপি তৎকৃতঃ কশ্চিৎপদ্রবো বভূব কিম্‌? ইত্যশঙ্ক্যং
তাবন্‌নিরাহ—নেতি। সাত্ততামেকান্তিনাং ভক্তানাং ভর্তুর্ভগবতঃ
শ্রবণাদীনানি শ্রবণকীর্তনাদীনানি কথন্তুতানি রক্ষণানি যত্র দেশে
স্বকর্মস্ব স্বব্যাপারেণ সংস্থাপি ন কুর্কন্তি জনান্তজৈবঃ হি
বাতুধাত্তঃ রাক্ষসঃ ন তু শ্রবণাদিকর্তৃজনাধিষ্ঠিতদেশে কিং পুনঃ-
সাক্ষাৎভগবদধিষ্ঠিতদেশ ইতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

সা পূতনা খেচরী কদাচিদগোকুলসমীপমেত্য মায়য়া আশ্চর্য্য-
বেষণায়ানং গোপিতা স্বাসাধারণরূপং তিরোভাব্য তৎসামর্থ্যং
সুচর্য্যশিনষ্টি—কামং যথেষ্টরূপপরিগ্রহেণ চরতীতি তথা প্রাবিশং
গোকুলং প্রাবিশং যোষিষেতি পাঠে মায়য়াভিমতরূপপরিগ্রহোপ-
যুক্তাশ্চর্বশত্যাশ্রয়ানং যোষিতা যোষিজপং কৃত্তার্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

শ্রুতশ্রবণং পরাক্রমশ্রবণমপি জ্ঞানসাধনমিতি প্রতিপাদ-

যতি—পূতনাবধলক্ষণং তচ্ছরিতমগ্নিৰূপায়ৈ তত্রোৎপাতপরিহারো
নারায়ণশরণপ্রাপ্ত্যা ভবতীত্যাশয়েন—নন্দ ইতি ॥ ১ ॥

প্রতিভা প্রেমিতা পুত্রং রাজমন্দিরং নানাজনাধিবাসো গ্রামঃ
ব্রজো গোকুলম্ ॥ ২ ॥

যাতুধাতুঃ রাক্ষসঃ সাহস্যাং ভর্তৃঃ শ্রবণাদীনি রক্ষোয়ানি
ইতরেবানিতি শেষঃ ন সন্তি সাক্ষাৎকৃষ্ণো বজ্র বসতি তত্র কা
শ্চেষতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

গোপিহা গিধায় ॥ ৪ ॥

শ্রীমদভাগবতান্নিত্যতক্রমসংঘর্ষঃ ।

১ ॥ ২ ॥

ন বজ্রেতি । ততো যথা কথঞ্চিদ্ভগবৎসম্বন্ধবিভাজনানাং দৈতা-
শ্রবণানানেন বাণং যতী ভগবতস্তাদৃশলৌলুচেয়ৈব শ্রীগোকুলে
প্রবেশনমধাভূদিত্যাগতং তত এব বহুস্মিতাপাঙ্গেত্যাदि চ যোষি-
ষেতি তৎকরোতীতি গিচি ক্লিপপং টেল্লোপাৎ ॥ ৩ ॥

এতত্ত্ব গোপপ্রযুক্ত্যানাদিব্যাগভিয়েতি জ্ঞেয়ং কানচারিণী
অব্যাহতগদ্যনাপি ॥ ৪—৫ ॥

শ্রীমদভাগবতচরিত্তত্ত্ববোধিনী ।

চরিত্রনুভূতং শাস্ত্রে লোকেহপি ভগবৎকৃতম্ ।

পুতনাসুপ্নঃ পানং যষ্ঠে রক্ষা নিরূপ্যতে ॥

একং কার্ণং ভগবতো বহুবর্ণানাং তু সাধকম্ ।

অতো দৃষ্টবদো রক্ষা বালকানাং ততঃ কৃতা ॥

বীর্যং ভগবতো বর্ণ্যং মায়য়া ভগবৎকৃতম্ ।

ছঃপং তস্মাতু মুক্তির্হি নিরোধোক্তেন দৃশ্যম্ ॥

ভয়ং নিবর্ত্য বীর্যেণ দ্বিবিধং বাহুশাস্ত্রম্ ।

আস্তরং শক্ৰং বাহুং পুতনাজনিতঃ তথা ॥

প্রথমং বাক্যাদুৎপন্নমন্তর্ভয়ং ভগবৎশরণেন নাশ্রুত ইত্যাহ,
নন্দ ইতি । শ্রবণমাত্রেনৈব ভয়ান্নির্গতাঃ মধ্যে গন্তুম্যশক্তাঃ
বাক্যং বিচারিতবন্তঃ কিমস্মাকং ভয়ং কংসকৃতং ভবিষ্যতি ? ইতি
ততো নির্গমনার্থমুকুতম্ আহোস্তিধ্যাখ্যাত্রয়েব গোকুলে ভয়ম-
ন্তীতি তদ্বাক্যং বিচার্য অন্তর্ধানপি বাদিতার্থং বদন্ অনুতী ভব-

ভীতি নিশ্চিত্য নির্ণয়মাহ—শৌর্যেবচো যুবা ন ভবতীতি ইমনর্থং
বিশেষণ চিন্তয়ন্ পথি কার্যাস্তুরাভাবাৎ নিশ্চিততয়া তদেবার্থং
বিচারয়ন্ হৃদয়েনাপি সংবাদং প্রাপ্য ভয়নিবৃত্তার্থং হরিঃ শরণং
জগাম সন্তীতি বচনং ন বিচারিতম্ অত্যাধা জীবনেনৈব ন ত্রাং
কিন্তু শঙ্কামাত্রং জাতং তদপুৎপাতাগমনস্ত কদাচিত্তপাত আগ-
চ্ছেদিতি ন ভাগতঃ ইতি নাপি নিশ্চয়ঃ তদাহ—উৎপাতাগম-
ক্ষিত ইতি । উৎপাতাগমার্থং শঙ্ক্যং প্রাপ্তঃ এবং সন্দেহকরণং
ভগবচ্ছরিত্রং বস্তুতস্ত যদাবশুদেব আহ—তদৈব পুতনাগোকুলে
সমাগতা ॥ ১ ॥

এবমান্তরং ভয়ং নিবর্ত্য বাহুং ভগবান্ নিবর্তয়তীতি প্রথমতো
ভয়প্রাপ্তিমাহ—কংসেনেতি সাক্ষীরষ্টভিঃ । প্রথমতঃ সামান্যতঃ
তত্রাঃ সর্বোপদ্রবকর্তৃমাহ—যতো নারীয়েতি । কংসেন
প্রেমিতা শিশুন্ ব্রহ্মী চচায়েতি সম্বন্ধঃ । ঈশ্বরপ্রেমিতায়াঃ কার্য-
মাবশ্যকং স্ত্রিয়াঃ বালেষু স্নেহো ভবতীতি কথং প্রেমণম্ ? ইতি
চেতত্রাহ—ঘোরেতি । জন্মাদিসংস্কারেণ সংস্কৃতান্ বৈদিককর্মণা
সম্বন্ধান্ ততদধিষ্ঠাতৃদেবতাদিরক্ষিতান্ কথং নারয়তি ? ইত্যত
আহ—পূনোতঃ পুতনাপি নয়তীতি পুতনা পুরুষানপ্যনয়তীতি
বা অতোহতিবলিষ্ঠা সর্বানেনৈব নারয়িতুং শক্তা । নহু, উক্তং দেবা-
দীনাং রক্ষকত্বং তত্রাহ—বালঘাতিনীতি । যথা দেবানাং রক্ষণ-
নামর্থ্যং তথা তত্রা বালঘাতকত্বং ভগবতা তথৈব নিষ্পাদিতা অত
এব শিশুন্ জিবর্বপূর্বান্ নিম্নস্তী চচার । যদি ভক্ষয়েৎ তদা অন্নে-
নাপি নিবৃত্তা ভবেৎ কিন্তু বাণানাং প্রাণান্ পীত্বা গচ্ছতি ত্রিগুণ-
বপি স্থানেনু তত্রা অপ্রতিঘাত ইতি পুরেবু সাস্ত্রিকেষু গ্রানেষু
রাষ্ট্রেবু ত্রৈলোকে ভগবৎ চ বিদ্যমানান শিশুন্ নারয়ন্তী তদেক-
প্রয়োজন্য চচার আদিশব্দে খেটখবটবটীবাপি ॥ ২ ॥

নমেষং সতি পূর্বনপি কোহপি বালকঃ তদাপি ন জীবৎ
অত আহ—ন বজ্রেতি । যত্র সাদ্রতাং ভর্তৃঃ ভগবতঃ দেবা-
পোষকস্ত্র শ্রবণাদানি নববিধানি বড়বিধানি বা তত্রাপি রক্ষো-
য়ানি বা বৈগুণৈ রাক্ষসা এব হস্তস্তে যথা বহুনাথচরিত্রাণি
তাড়কাদিমারণরূপাণি স্বকর্মসু রক্ষককর্মসু স্বধর্মেষু বা
অশব্দেন অধর্মশ্রাণাঃ সর্পা এব নিবারিতাঃ তত্র তু ভবন্ত্যেব
যাতুধাতুঃ তদীয়া বা তে “বস্ত্র স্ত্রীয়া চ” ইতি বাক্যাৎ স্বধর্মী
ভগবচ্ছরণাশ্রমে পূর্ণা এব ন ভবন্তি রক্ষাংসি সর্পত্র দেশাদি-
তিষ্ঠন্তি অত এব “অপহতা অমুরাঃ” ইত্যাদিমন্ত্রাঃ অত এব
রক্ষমাং পূর্বং তত্র সম্বন্ধাৎ তৎসম্বন্ধেন যাতুধাতুঃ সনাত্তি
যাতুধানসম্বন্ধাঃ যত্র কুত্রচিদিতি সর্পত্র তত্ত্বংবাদিনিরাকরণসম্বন্ধাঃ

যুক্তশাস্ত্রমর্থঃ ভর্তৃষু বিদ্যমানেষু জ্ঞাণাং গতিরবাধিতা ভবতীতি
রক্ষণায়ৈবৈব রক্ষণনিবৃত্তিঃ যথা বায়ুবশাদীপে গচ্ছতি
তৈলেন ন প্রতীকারঃ তথা রক্ষণব্যতিরিক্তৈর্ন প্রতীকারঃ
সম্ভাণাং তু সাধ্যায়পোষিতান্যেবাপহতপাপুয়াং “অগ্নিং বৈ
জাতম্” ইতু পাথ্যানে অপহতপাপুয়াং তদৈব নিরুপিতং মর্য্যা-
দায়ানাদিদ্বেদিকাধ্যাত্মিকাপিভৌতিকেষু তরমুত্তরং বলায়ঃ ।
সাপেক্ষসামর্থ্যাচ্চ তদধিষ্ঠাতৃদেবতাপ্রেরণেন পরস্মিন্ ফলভনন-
সামর্থ্যাং ভগবাংস্ত সৰ্বগতঃ ভক্তিমার্গশ্চ অপ্রাকট্যার্থং বিশেষণ
হেতুঃ কৃতঃ অতঃ সাহচর্যমেব ভর্তৃঃ শ্রবণাদীনি রক্ষণানি
ভবন্তি আগন্তুকৈরাগন্তকান্যেব নিবারকন্তং ন তু সহজানাম্
এবং প্রবলত্বকলভাবে বাধ্যবাধকভাব উচিতঃ অনেনাগ্রে শ্রোতুঃ
শব্দ্যপি নিবারিতা বর্ণাশ্রমধর্ম্মভেদে স্নানজসম্বন্ধিবা ন তু ভগবদর্থ-
কেষু কর্ম্মসু যত্র ভগবদানুশ্রবণেনৈব রক্ষণনিবৃত্তিঃ তত্র সাফাদ-
ভগবতি বিদ্যামানে কা চিন্তেতি এতদর্থমেব স্বপদম্ ॥ ৩ ॥

এবং তস্তাঃ সর্বোপজবকর্তৃহং সোপপত্তিকমুপপাদ্য গোকুলে-
হপি তস্তাঃ সমাগমনমাহ—সা খেচরীতি । একদেতি যস্মিন্
কালে দেবাদীনাং ন সম্বন্ধঃ আল্পেবানক্ষত্রে বিষয়টিকার্যাঃ মৃত্যু-
যোগে ভূমিষ্ঠে ভগবতি ভূমিঃ সর্বদেবরক্ষিতেতি কথং তস্তা
আগমননিত্যাশঙ্ক্যাহ—খেচরীতি । সদ্ধর্ম্মবন্ধে প্রতাপাদনং
বৈকুণ্ঠাদেবরাগতস্ত মর্য্যাদানাশকত্ববোধনার্থঃ নন্দস্ত গোকুলমিতি
নন্দে বিদ্যামানে গোষু বা আগন্তং ন শরুয়াং উভয়োরপি তত্রা-
ভাবাং সমাগতেতি আদৌ নিকটে সমাগত্য যত্র স্থিতা নার্য-
প্রবেশং কৃতবতী তত্র স্থিতা ততোহগ্রে গমনাসামর্থ্যং সন্তেষ্ঠ-
দেবতাং নার্যরূপং ভগবন্তঃ ধ্যাতবতী তদা ভগবান্ নার্যরূপস্তাং
জ্ঞীকপাং বশোদাদিতুল্যাং কৃতবান্ “নার্যত্যাগুরা” ইতি
ক্রতেঃ “তদ্বৈতান্ ভূদাতি” ইতি চ তদাহ—উপেত্য আত্মানং
নার্যায় যোষিত্বেন । স্বমাত্মানং যোষিত্বং কৃত্বার্থঃ । তদা
প্রাবিশং । নতু, তথাপ্যজাতা জ্ঞী কপং প্রবেশং কৃতবতী ?
ইতি তত্রাহ—কানচারিণীতি, কামং যথেষ্টং চরতীতি তথা
প্রবেশে তরুণীকপং কৃতবতীতি পুরুষা ন নিবারয়িম্যস্তীতি
নিশ্চয়ঃ যত্র যত্র কানপ্রবেশঃ তত্র তত্র প্রবেষ্টুং শক্তেতি অতো
যথা নুষ্ঠিত্ব কাম উদ্রিক্তে বা প্রাণিনানক্ক্ষম্ এবং তস্তানপী-
ত্বকৃতম্ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

“যষ্ঠে সৌর্য্যাকৌরুপো জীবন্মৃততনোরিতঃ ।

নির্করণ্যোক্তঃ পুতনায়াঃ দাহো নন্দস্ত চাগমঃ” ॥

॥ ১—২ ॥

শ্রীকৃষ্ণবিষয়ে শঙ্কনানং রাজানম্পৃতি বিষয়ে প্রবৃত্তা নৈব
মরিষ্যতীতি সূচয়মাহ—নেতি । যত্র পুরাদিষু সাহচর্যং ভর্তৃঃ
শ্রবণাদীনি দৃষ্টাদৃষ্টফলেষু সর্কর্ম্মসপি বর্তমানা জনা ন কুরুন্তি
তত্রৈব যাতুধ্যাতঃ প্রভবন্তীতি শেষঃ । কিমুত যত্র প্রাধাত্মন
কুরুন্তি তত্র ন প্রভবন্তীতি কিমুততরাং যত্র কৈবলোন কুরুন্তি
কিমুততনাং সাফাদেব যত্র স প্রাত্তভূয়াস্ত ইতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

তদপি পুতনাবধনীলার্য্য আবশ্যকত্বালীলাশক্তিপ্রেরণবশাদেব
মৃত্যুনা নিমন্তানাগৈব মর্ত্যুং গোকুলং ভ্রগানেত্যাহ—সেতি ।
একদা রাজৌ আকাশমুৎপত্য গোকুলং প্রবিষ্টা নার্য্যাত্মানং
যোষিত্বা যোষিত্বং কৃত্বা গিজ্জলোপ আর্ষঃ । সৌন্দর্য্যেণ সর্বজনান্
মোহয়িত্বা গৃহান্তঃপুংদিষু সহসা প্রবেষ্টুমিতি ভাবঃ । যদ্যপি
জগন্মোহিনী ভগবদ্যাপি তান্ সিদ্ধভক্তান্মোহয়িতুং নোৎসহতে
তদপি কৃষ্ণলীলাশৌভাসিক্যর্থং এল্লেখালিকমায়ৈব তানপি পুত-
নাদিমার্য্য মোহয়তি—ভগবদিচ্ছাবশাদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

“ওং নমঃ । যষ্টেশৌর্য্যৈর্গিরী নন্দো ব্রজং গচ্ছন্তমুতাং পথি ।

বিলোক্যপুতনাং তস্তা মৃত্যুং কৃত্বা চ গিমিতঃ ॥

শৌর্য্যৈর্বচো ন যুবেতিতস্ত রাজর্ষিহাদিত্তিভাবঃ হরিঃ স্নেহাৎ
নার্য্যপং ॥ ১—২ ॥

নন্দবালে জাতশব্দং পরীক্ষিতং প্রত্যবিষয়ে প্রবৃত্তা নৈব
বিনজ্জাতীতি দ্যোতয়মাহ ন যত্র ইতি যত্র পুরাদিষু সাহচর্যং
ভর্তৃঃ কৃষ্ণশ্রবণাদীনি দৃষ্টাদৃষ্টফলেষু সর্কর্ম্মসু বর্তমানা জনা
ন কুরুন্তি তত্রৈব যাতুধ্যাতঃ প্রভবন্তি কীদৃশানীত্যাহ রক্ষণা-
নাতি নন্দগৃহে স এব সাফাদবর্ততে তত্র কিং তচ্ছবয়েতি ॥ ৩ ॥

যদ্যপি ব্রজে তস্তা ন প্রভাবস্তথাপি তদধনীলার্য্যঃ কার্য্যদ্বা-
লীলাশক্তিপ্রবর্তনাত্ম্যুনা নিমন্তিতেব সা মর্ত্যুং তত্র প্রাপে-
ত্যাহ সেতি সা পুতনা একদা নিশি খমুৎপত্য নন্দগোকুলমুপেত্য
নার্য্যাত্মানং যোষিত্বা বরাং স্ত্রিয়ং বিধায় ভবনমধ্যং প্রাবিশং

তাদৃশতাং বিনা তত্র প্রবেশো ন স্তাদিতিভাষঃ । নম্বেবং কর্তুঃ
কথং শক্লোতি তত্রাহ কামচারিণী অতিমায়াবিনীত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ষষ্ঠাধ্যায়ে যন্নিমিত্তাদ্যুক্তং “নেহস্বয়ং বহুতিথং সন্ত্যংপাতাশ্চ
গোকুলে” ইতি ততঃ পূতনাবাদিকমুচ্যতে নন্দ ইতি ॥ ১—২ ॥

নন্দগোকুলে বিষয় কর্তুঃ প্রবৃত্তায়া অপি তস্তা ন কিঞ্চিৎ-
সামর্থ্যমিত্যাচ—যত্র সান্ত্যং তৰ্ত্তুঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত রক্ষোঘ্নানি শ্রবণা-
দীনি শ্রবণকীর্তনশ্রবণাদীনি ন সন্তি তত্র যাতুধাতুঃ স্বকৰ্ম্মস্থ
কুর্কন্তি ॥ ৩ ॥

অতো নন্দগোকুলং প্রাপ্য তয়া ন কিঞ্চিদপকৃতং কিন্তু স্বয়-
মেব বিনষ্টেতাচ্—সেত্যাদিনা । আশ্রয়ানং মায়য়া স্ববিচিত্রবিদ্যায়া
যোষিত্বা বকীরূপমন্তর্ধ্যায় বরনারীরূপং কৃত্বা ॥ ৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীশুকদেব গোস্বামী কহিলেন “বহুদেবের বাক্য মিথ্যা নয়”
এইরূপ চিন্তা করিতে করিতে শ্রীনন্দ মহারাজ ত্রজে বিবিধ উৎ-
পাতাগনবিষয়ে শঙ্কিত হইয়া পশ্চিমদ্যে স্বীয়পুত্রের মঙ্গলার্থ সর্ব
ভরহরি শ্রীহরির শরণাপন্ন হইলেন ।

অথবা বহুদেবের বাক্য মিথ্যা নয় অতএব পশ্চিমদ্যে মনোহর
স্ব তনয়কে বিশেষ রূপে চিন্তা করতঃ (অর্থাৎ না জানি গোকুলে
কি দুর্ঘটনাই সংঘটিত হইয়া থাকিবে এইরূপ চিন্তা করিতে
করিতে উৎপাতাগন শঙ্কায় শঙ্কিত হইয়া নিজগৃহে গমন করি-
লেন ॥ ১ ॥

বদিত পূর্বে (চতুর্থধ্যায়ে) কংস-মস্ত্রিগণ ঋষিদিগেরই হিংসা
করা নিশ্চয় করিয়াছিল বটে কিন্তু দেবীবাচ্যে অতিশয় ভীত
হইয়া কংস পরম্পরা এই উপায় করিয়াছিল যে প্রথমতঃ ঋষি
হিংসা অঙ্গীকার না বসিয়া সাক্ষাৎ বালক হিংসাতেই অনুমতি
প্রদান করিয়াছিল এই অভিপ্রায়ে বলিতেছেন— ।

এদিকে ক্রুরস্বভাবা বালঘাতিনী পূতনা পূর্বেই কংস কর্তৃক
নিযুক্ত হইয়া পুরগ্রাম ও ব্রজ প্রভৃতি স্থানে শিশুগণ হত্যা
করিয়া পরিভ্রমণ করিতে লাগিল (১) ॥ ২ ॥

(১) এই স্থলে আশঙ্কা হইতে পারে যে শ্রীভগবান্ আবি-
র্ভাব হইয়াছেন তথাপি পূতনা শিশুগণ বিনাশ করিয়া বেড়াইতে

শিশুগণের হত্যার বার্তা শুনিয়া শ্রীকৃষ্ণবিষয়ে শঙ্কমান রাজা
পরীক্ষিতের প্রতি শ্রীশুকদেব গোস্বামী কহিলেন, হে রাজন্!
অবিষয়ে প্রবৃত্তা রাক্ষসীই প্রাণত্যাগ করিবে, অতএব কোন
আশঙ্কা করিও না, কারণ, যে যজ্ঞ প্রভৃতি কাম্য কর্ম্মে লোক সকল
ভক্তবৎসল শ্রীভগবানের রাক্ষস বিনাশক লীলানাম প্রভৃতি শ্রবণ
কীর্তনাদি করেনা সেই স্থানেই রাক্ষসদিগের প্রভাব হইয়া থাকে
অতএ সাক্ষাৎ ভগবান্ যে স্থানে বিরাজমান সেখানে রাক্ষসের
প্রভাব সম্ভবপর নয় সুতরাং ভয়ের সম্ভাবনা কোণায় ? ॥ ৩ ॥

কামচারিণী সেই খেচরী পূতনা কোন দিন রাজিকালে
মায়াবলে আপনাকে সুন্দরী নারী-রূপিণী করিয়া আকাশপথে
নন্দগোকুলে প্রবেশ করিল(১) ॥ ৪ ॥

লাগিল ইহার উপায় করা ভগবানের উচিত । ইহার উত্তর এই—
ভগবান্ ঐ পূতনার দ্বারা কংসপক্ষীয় অশ্রুতভাবাপন্ন ব্যক্তির
শিশুগণ বিনাশ করাইয়াছিলেন, কৃষ্ণপরিকরের অনিষ্ট দূরের
কথা ঐ রাক্ষসী তাহাদের গৃহেও গমন করিতে পারেন নাই ।

(১) পূতনার আগমনের ক্রম এই যে প্রথমতঃ শ্রীকৃষ্ণাবি-
র্ভাবের ষষ্ঠ দিবসে রজনীযোগে শকুণীর রূপ ধারণ পূর্বক
আকাশমার্গে নন্দগোকুলে প্রবেশ করতঃ মায়াবলে আপনাকে
নানাবিধ বেশে পরমা রূপবতী নারী সদৃশী অলঙ্করণ করিয়া-
ছিল । (পরবর্ত্তি শ্লোকদ্বয়ে তাহার বর্ণনা হইবে) । পূতনার
মনোগত ভাব এই সেই অলৌকিক সৌন্দর্য্যে দ্বারপালদি
জন সকলকে মোহিত করিয়া অন্তঃপুরে গৃহমধ্যে সহসা প্রবেশ
করিবে । বস্তুতঃ তাহাই করিয়াছিল । যদিও আশঙ্কা হইতে
পারে যে—ঋগ্নোহিনী ভগবন্মায়্যা ও সেই গোকুলবাসি সিদ্ধ-
ভক্তগণকে মুগ্ধ করিতে সমর্থ্য নহেন, সামান্য রাক্ষসী পূতনা
কিরূপে তাহাদিগকে মুগ্ধ করিলেন ? তদন্তর এই—কৃষ্ণলীলা
শোভাসিদ্ধির নিমিত্ত ভগবানের ইচ্ছা বশতঃ ঐন্দ্রজালিক মায়ার
শ্রায় সেই গোকুলবাসি সিদ্ধভক্তগণকে পূতনা মুগ্ধ করিয়াছিল,
পরন্তু পূতনার ইচ্ছায় তাহা সাধিত হয় নাই ।

ভগবান্ সাক্ষাৎ যে স্থলে অবস্থিত, সে স্থলে রাক্ষসী পূতনা
কিরূপে গমন করিল ? এই আশঙ্কার উত্তর এই—শ্রীভগবানের
তাদৃশ লীলার ইচ্ছা বশতঃই গোকুলে তাহার প্রবেশের সমর্থ
হইয়াছিল ।

নিখিল লোকের আনন্দকর শ্রীভগবলীলাবিশেষ সম্পত্তির
নিমিত্ত এবং তজ্জননী প্রভৃতির তদ্বিশয়ক প্রেমবিবেশ বর্জন্য

তাং কেশবন্ধব্যতিষিক্তমল্লিকাং বৃহন্নিত্যন্তনকচ্ছমধ্যমাম্ ।
 সুবাসসং কম্পিতফণভূষণদ্বিবোল্লসংকুন্তলমণ্ডিতানাম্ ॥ ৫ ॥
 বহুশ্চিত্তাপান্নবিসর্গবীক্ষিতৈর্মনো হরন্তীং বনিতাং ব্রজৌকসাম্ ।
 অমংসতান্তোজকরেণ রূপিণীং গোপাং শ্রিয়ং দ্রষ্টুমিবাগতাং পতিম্ ॥ ৬ ॥
 বালগ্রহন্তত্র বিচিন্তী শিশূন্ যদৃচ্ছয়া নন্দগৃহেহমদস্তকম্ ।
 বালং প্রতিচ্ছন্ননিজোকৃতৈজসং দদর্শ তল্লৈহগ্নিগিবাহিতং ভসি ॥ ৭ ॥
 বিবুধ্য তাং বালকমারিকাগ্রহং চরাচরাহ্মা স নিমীলিতেক্ষণঃ ।
 * (মহাস্তরত্বেহপি চ বালভাবং বিভাবয়ন্ কিঞ্চিদুবাচ ন প্রভুঃ ।
 অজানমানাহথ নিশাচরী হরিং নিসর্গবিজ্ঞাতজগদ্বিচেষ্টিতম্)
 অনন্তমারোপয়দক্ষমন্তকং যথোরগং সুপ্তমবুদ্ধিরজ্জুধীঃ ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ।

কেশবন্ধব্যতিষিক্ত মল্লিকাং (কেশবন্ধে ব্যতিষিক্তা—সংসক্তা
 মল্লিকা—মল্লিকা কুসুমাদি যন্তাঃ সা তাঃ কেশবন্ধে সংলগ্নমল্লিকা-
 কুসুমাং) বৃহন্নিত্যন্তন কচ্ছমধ্যমাং (বৃহন্নিত্যন্তাং ত্তনাভ্যাক্ষ
 উভয়ত আক্রান্তমিব কচ্ছং—কৃশং মধ্যমং—উদরং কটিদেশা
 যন্তাঃ সা তাং) সুবাসসং (সুষ্ঠু রমণীয়ে বসনী যন্তাঃ সাতাং, সুন্দর
 চিত্রিত বস্ত্র পরিধানাং) কল্পিত কর্ণ ভূষণ দ্বিবা (কল্পিতয়োঃ
 ধৃতয়োঃ কর্ণ ভূষণয়োঃ দ্বিট—কাস্তিঃ তথা, সম্পাদিত কর্ণভরণ
 শোভায়াঃ ইত্যর্থঃ) উল্লসং কুন্তল মণ্ডিতাননাং (উল্লগাস্তিঃ
 কুন্তলৈঃ অলটকৈঃ মণ্ডিতং শোভিতং আননং যন্তাঃ সাতাং, “উল্ল-
 সং কুণ্ডল মণ্ডিতাননাং” ইতি পাঠে উল্লসস্তিঃ কুণ্ডলৈঃ মণ্ডিতং
 আননং যন্তাঃ সাতাং ॥

বহুশ্চিত্তাপান্নবিসর্গবীক্ষিতৈঃ (বহু—রম্যং স্মিতং—হাস্যং
 যেষু তথা ভূতাঃ অপান্নবিসর্গাঃ—কটাক্ষ মোক্ষাঃ যেষু তৈ
 বীক্ষিতৈঃ, ননোহরসহাস্তাপান্ন দৃষ্টিভি—রিত্যর্থঃ) ব্রজৌকসাং—
 ব্রজবাসি জনানাং) মনঃ হরন্তীং বনিতাং (জীৱপ ধারিণীং
 পুতনাং) গোপাং অন্তোজকরেণ (পদ্মযুক্ত করেণ উপলক্ষিতাং)
 পতিং দ্রষ্টুং আগতাং রূপিণীং শ্রিয়মিব (সাক্ষাৎ লক্ষ্মীমিব)
 অমংসত (মেনিরে) ॥ ৫—৬ ॥

পুতনাবধ লীলার অত্যাশঙ্ক বিবেচনায় লীলাশক্তির প্রেরণবশে
 দ্বীত্ব কর্তৃক নিমন্ত্রিত হইয়াই যেন পুতনা মারিবার জন্ত গোকুলে
 আসিয়াছিল ।

বালগ্রহঃ (পুতনা) তত্র (গোকুলে) শিশূন্ বিচিন্তী (মৃগা-
 যমানা) যদৃচ্ছয়া (ঐশ্বরিতয়া, ভগবত এব তাদৃশলীলাশক্তি প্রের-
 ণেনাহসক্কানং বিনাপীত্যর্থঃ, সহসা) নন্দগৃহে (এবাগতা) ভসি
 (ভগ্নিনি) আহিতং (অন্তরর্পিতং ভস্মাচ্ছাদিতং) অগ্নিঃ ঠব,
 প্রতিচ্ছন্ন নিজোকৃতৈজসং (প্রতিচ্ছন্নং—নিরোহিতং নিজং উরু
 অনন্তং তেজঃ যেন সতং, নিরোহিত নিজপ্রভঃ ইত্যর্থঃ) অসদস্তকং
 (অসতাং অন্তকং, হৃষ্টদমনকারিণমিত্যর্থঃ) বালং (বাল্যামাধুরী-
 মাবিস্কুর্বন্তং) তল্লৈ (শয্যায়াং) দদর্শ ॥ ৭ ॥

চরাচরাহ্মা (চরাচরশ্চ আহ্মা পরমাহ্মা) সঃ (ভগবান্)
 তাং (পুতনাং) বালকমারিকাগ্রহং (বালকমারিকাসংজ্ঞঃ
 গ্রহং) বিবুধ্য (জ্ঞায়া) নিমীলিতেক্ষণঃ (মুদ্রিতনেত্রঃ বভূব,
 বাল্যলীলয়া সর্বভাবগ্রহণাদিত্যভাবঃ) অবুদ্ধিরজ্জুধীঃ অবু-
 দ্ধাসৌ রজ্জুধীশ্চেতি অজ্ঞানতঃ রজ্জুবুদ্ধির্জনঃ) যথা সুপ্তং
 উরগং (সর্পং গৃহ্নাতি তদং) অন্তকং (স্বশ্চ কালস্বরূপং)
 অনন্তং (ভগবন্তং) অক্ষং (নিজক্রোড়ং) আরোপয়ং (উপা-
 পয়ামাস) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তাং বনিতাং পতিং দ্রষ্টুমাগতামতিরূপবতীং শ্রিয়মিব গোপো-
 হমংসতেত্যন্তরল্লোকেনাধরঃ । শ্রীসাম্যার্থানি বিশেষণানি কেশ-
 বন্ধব্যতিষিক্তমল্লিকাং ধম্মিল্লসংসক্তমল্লিকাকুসুমাং বৃহতা নিতয়েন

* অন্নমধিকপাঠঃ বিঃ বীঃ নতেন ।

স্তনাত্যাং চোভয়ত আক্রান্তমিব কৃচ্ছ্রং কৃশং মধ্যমমুদরং
যশাস্তাঃ সুবাসসং শোভনে রমণীয়ে বাসসী যশাস্তাঃ কল্পিতয়োঃ
কর্ণভূষণয়োঃ স্ত্রিষোঃ সন্তিঃ কুন্তলৈর্দগ্ধিতমাননং যশাস্তাম্ ॥ ৫ ॥

বস্ত্রস্ত্রিপাঙ্গবিসর্গবীক্ৰিতেঃ বস্ত্র রম্যং স্মিতং যেষু তে
তথাভূতা অপাঙ্গবিসর্গী যেষু তৈর্বীক্ৰিতৈব্রজৌকসাং মনোহরস্তীম্
অতো গোপাহতমনস্বেন তাং ন নিবারিতবস্ত ইত্যুক্তং ভবতি
গোপ্যশ্চ শ্রিয়মিব মদ্বা তুষ্ণীমাসন্ অতঃ কেনাপ্যনিবারিতা সতী
প্রবিবেশেতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

বালগ্রহঃ পূতনা অসদন্তকং বালং দদর্শ অসতামন্তকং দৃষ্টা
কথং ন বিভেতি ? তত্রাহ—প্রতিচ্ছন্ননিজোরুতেজসং বালনাট্যেন
প্রতিচ্ছন্নং তিরোহিতং নিজমূৰ্দ্ধ তেজো বেন তং কমিব ভসি
ভস্মাহিতমগ্নিমিবেতি ॥ ৭ ॥

চর্যচর্যস্বাদেব তাং বিবুধ্য নিম্নলিতেক্ষণ আস স্বয়মনন্তং
দৃষ্টানামন্তকং বালং মদ্বা সাহস্মারোপয়ং যথোরগং সুপ্তমবুদ্ধি-
শাস্তো রজ্জ্বদ্বীপশ্চ সোহজ্ঞানতো রজ্জ্ববুদ্ধ্যা গৃহীতি তদ্বৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

তামিতি যুগ্মকম্, ব্যতীতি মল্লিকানাং মিথো যোজনয়া বহুধা
সৌষ্ঠবং বোধ্যতে কর্ণভূষণয়োঃ কল্পিতত্বং লীলাগত্যাদিনা অত
এব সৰ্ব্বতঃ প্রসরন্ত্যা তয়োঃ স্ত্রিষা উল্লসন্তিরলকৈর্দগ্ধিতাননাং
মনোহরস্তীং মনোহরবদাচরতীং বনিতাঃ জনিতাত্যার্থাঃ সুরাগাং
স্মিয়ন্ অস্তোজযুক্তকরেণ লক্ষণেন রূপিণীং শ্রিয়মেবাগতামমংসত
শ্রীরত্র জগৎসম্পত্তিঃ কিং কৰ্ত্তৃমিব ? পতিং দ্রষ্টুম্বেষ্টুমিব
কর্ণভূষণপূর্ণলক্ষণং জনং নিজাশ্রয়স্বেন বরীভূমিব তাদৃশলক্ষণং তু
সৰ্ব্বোপরি শ্রীত্রজ্জেল্লতনয় এব দৃশ্যত ইত্যশয়াততো ন নিবারিত-
বত্য ইতি ভাবঃ । অত্র পতিশব্দস্ত ধববাচিৎ তেষামপি ন মতম্,
অগ্রে চ জননীভাবৈশ্চ বদর্শয়িতব্যমাণত্বাৎ । অন্ততঃ । অত্র আক্রান্ত-
মিব আক্রান্তস্বাদিবেত্যাঃ । কৃচ্ছ্রং কৃশমিতি কার্যকারণয়োঃ ভে-
দোপচায়েণ তদাক্রমাদ্যদ্ব্যং জাতং তস্মাদিব কৃশমিত্যাঃ ।
তথা অতিমনোহরণাক্ষেতোর্ধ্বকৃতমনস্বং তেনেতি কৰ্ত্তৃধর্মকর্মধর্ম-
য়োৰ্ত্তেদাদপোনরুন্ত্যম্ ॥ ৫—৬ ॥

সেতি প্রকরণবশান্নভ্যতে বালগ্রহ ইতি তদ্বিশেষণমেব অঙ্গ-
হল্লিঙ্গস্বান্ন স্ত্রীত্বং তত্র গোকূলে শিশূন্ বিচিষতী যুগ্মমাণা ততশ্চ
বদৃচ্ছয়া স্বৈরিতয়া ভগবত এব তাদৃশলীলাশক্তিপ্রেরণেনোহুসন্ধানং
বিনাপাত্যার্থঃ । সহসা শ্রীনন্দগৃহ এবাহংগত্য বিচিষতী তমেব

তল্লৈ দদর্শ “বদৃচ্ছা স্বৈরিতা” ইত্যমরঃ । অসদন্তকমপি বালং বাল্য-
নাধুরীয়াবিধূর্কৃতম্ অত এব তল্লৈ আহিতং সন্তং প্রতিচ্ছন্ননিজো-
রুতেজসং তদাভিমুখ্যেন ছন্ননিজমহাপ্রভাবং দদর্শ তত্র দৃষ্টাঃ-
অগ্নিমিতি যথা কশ্চিদ্ভস্মাহিতমগ্নিং তাদৃশং পশুতি তদ্বদিত্যাঃ ।
ব্রজৌকসাং মনোহরস্তীমিত্যাদিকমপি লীলাশক্তিকৌতুকমেব ॥ ৭ ॥

অথ অপিতাং বরজিয়মপি বামং বক্রং চেষ্টিতং যশাস্তথাভূতাং
তথাভীক্ৰুচিন্তাং তত্রচ অন্তরা সহসা গৃহমধ্যে পুজাস্তিকেবীক্যাপি
জনাতৌ নিরীক্ষমাণে এবাতিষ্ঠতাং ন তু ন্যাবারয়েতাং তত্রহেতুঃ
তস্তাঃ প্রভয়া শোভয়া মাতৃবৎ স্নেহপ্রকটনপ্রতিভয়া বা অব-
ধর্ষিতোবিস্ময়েন মোহিতে সত্যৌ যদা তস্ত প্রাণসহিতপূতনা-
স্তনপানেচ্ছোভগবতস্তেজসাভিভূতে অথবা তাভ্যাং নিবারণে
কৃতে তয়া স্বাক্ষেতদগ্রহণাশঙ্কেঃ অথবা তীক্ষ্ণচিন্তা মপি তাং
বামং মাতৃবল্ললনাদিবস্ত্রচেষ্টিতং যশাস্তথাভূতাং বীক্যোতি অন্তঃ-
দৃষ্টতা অন্তর্দৃষ্টজনাতা হি সহস্রাত্মগৃহাস্তঃ প্রবেশাশঙ্কেঃ তত্রাপি
বরজিয়মিতি অবিশ্বসনীয়তাচ বিশেষতশ্চ তৎপ্রভয়া অবধর্ষিতো
নিরীক্ষমাণে কেবলমতিষ্ঠতাং ন তু কিঞ্চিংকৃতবত্যৌ নিম্ন-
কার্যাক্রমত্বৈ দৃষ্টান্তং কোশেতি ॥ ৮ ॥

শ্রীসুদর্শনস্মরিতকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অপাঙ্গবিসর্গঃ অপাঙ্গমোক্ষঃ অমংসত অমত্বস্ত ॥ ৬ ॥

ভসি ভস্মনি ॥ ৭—৮ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

যোষিদ্ধপধরাং তাং বর্ণয়তি—তামিতি । তাং গোপাঃ শ্রি-
মিবামংসত ইত্যন্তরেণান্বয়ঃ । কেশবন্ধে ব্যতিষিক্তাঃ সংসজ্জা
মল্লিকাঃ তৎকুসুমানি যশা বৃহন্ত্যাং নিতম্বাভ্যাং স্তনাত্যাং
কৃচ্ছ্রঃ কষ্টঃ ভজ্যমান ইবাবস্থিতঃ ইতি যাবৎ স্তম্বাদিতি ভাবঃ ।
স মধ্যমঃ কটিপ্রদেশো যশাঃ শোভনং বাসো যশাঃ চলিতয়োঃ
কর্ণভূষণয়োঃ স্ত্রিষা উল্লসন্তিঃ কুন্তলৈঃ কেশৈর্দগ্ধিতমলঙ্কৃতমাননং
যশাঃ ॥ ৫ ॥

বস্ত্র স্বন্দরং স্মিতং যেষাং তৈস্তৎসহিতৈরিত্যাঃ । তথাভূতৈ-
রপাঙ্গয়োনেজাস্তমোর্বিসর্গঃ প্রসারো যেষাং তৈশ্চ বীক্ৰিতেঃ
কটাক্ষঃ ব্রজৌকসাং ব্রজ ওকঃ স্থানং যেষাং তেষাং গোপানাং
মনোহরস্তীম্ অস্তোজকরেণ পদ্মযুক্তপাণিনা উপলক্ষিতাং রূপিণীং

প্রশস্তরূপবতীঃ পতিং শ্রীকৃষ্ণং দ্রষ্টুমাগতাং লক্ষ্মীম্ ইব তাং
বনিতাং গোপোহমংসতামশ্রুত ॥ ৬ ॥

স যোবিজ্ঞপো বালগ্রহঃ তত্র তত্র ব্রজস্থান্ শিশুবিচিহ্নতী
অশ্বেষমন্তী যদুচ্ছয়া নন্দগৃহে বালং দদর্শ স্বসৌন্দর্যাবলোকনপর-
বশ্যভিগোপীভিরনিবারিতা দদর্শেত্যর্থঃ । কথন্তুতম্ ? অসতাম-
ন্তকং মৃত্যুং তর্হি নির্ভয়া কথং দদর্শ ? ইত্যতো বিশিনষ্টি—প্রতি-
চ্ছন্নং তিরোধাপিতং নিম্নং স্বাসাধারণং উর্দ্ধিকং তেজো যেন
ভসি ভস্মাহিতং তিরোহিতমগ্নিমিব স্থিতম্ ॥ ৭ ॥

তথা স চরাচরাশ্চ সর্ববুদ্ধিদুগ্ধগবান্ অত এব তাং বালক-
মারিকাগ্রহং বালগ্রহং বুদ্ধা নিমীলিতে ঈক্ষণে যেন তথাভূতঃ
স্বয়মীশ্বরত্বং সত্যপি প্রভুরপি স্বসঙ্কল্পমাত্রেণৈব হস্তঃ সমর্থোহপি
বালভাবং বালত্বং বিভাবয়ন্নকুর্কন্ন কিঞ্চিদ্ব্যচ ভূক্ষীমাসেত্যর্থঃ ।
ঈধ সা নিশাচরী তং বালং হরিং দৃষ্টপ্রাণহরং নিসর্গতঃ স্বভাবতো
বিজ্ঞাতং জগতো বিচেষ্টিতং যেন তং নিসর্গত ইতি পদেন তস্ত
সর্ববুদ্ধিদ্রষ্টৃৎ স্বাভাবিকমেব নতু কর্মায়ত্তমিত্যভিপ্রোক্তম্ অন্তক-
মাত্মনো মৃত্যুভূতমজ্ঞাত্বানন্তং ত্রিবিধপরিচ্ছেদরহিতমথাপি
মনুষ্যচেষ্টানুবরণেন পরিচ্ছিন্নতাং প্রাপ্তমিবস্থিতমিতি ভাবঃ । অত
এবাক্ষমারোপয়দক্ষে নিদধে ইত্যর্থঃ । যথাইবুদ্ধিমূঢ়ো অতএব
বজ্জুরিতি ধীর্ঘস্ত সঃ স্তপ্তমুরগমকে নিদধতি তদ্বৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়পবজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

কেশপাশে কেশভারে ব্যতিষক্তা নিগূঢ়া মল্লিকা যন্তাং সা
তথা বৃহন্নিতম্বেন কলশস্তনাভ্যাং চ কৃচ্ছ্রে । ভগ্নো মধ্যমো যন্তাঃ
সা তথা তাম্ ॥ ৫ ॥

অপান্নবিসর্গঃ কটাক্ষমোক্ষঃ বনিতাঃ সম্ভাজনীয়ঃ ব্রজৌকসো
গোপাঃ ব্রজৌকসামিতি পাঠে মনো হরন্তীমিতি স্বম্বন্ধঃ শ্রিয়মিব
ন তু শ্রিয়ম্ অমংসত মেনিরে ॥ ৬ ॥

বালগ্রহী বালকমারিকা অসদন্তকং ভসি ভস্মনি বিচিহ্নতী
মৃগয়ন্তী ॥ ৭ ॥

বালকমারিকা গ্রহং বালানাং মৃত্যুভূতগ্রহং সুরত্রে পূর্ণৈর্ঘর্ষ্যে
দেবদেবত্বে বা “সুরৈর্ঘর্ষ্যে” ইতি ধাতুঃ মহী অতিপ্রশস্তোৎসবঃ
মহামণীশ্বরত্বত্বপি বা ঈশ্বরত্বাপ্রকটনে বচনভাবে চ বালভাব-
ঃ প্রকাশনহেতুঃ ॥ ৮ ॥

অথ সাধ্বিকস্ত্রিয়ঃ স্বভাবপ্রকটনানন্তরম্ । যদা রক্ষস্তাঃ
স্বভাবঃ প্রারভাতে । যদা যতো নিশাচরী অথ তস্মাদজ্ঞানমানা

“মঙ্গলানন্তরানন্তপ্রশ্নকাং স্নেহপো অথ” ইতি “অথাতোনন্তরা-
প্যর্থবিকল্পারম্ভমঙ্গলে” ইত্যমরবাদবো । হরেঃ পূতনাবৃত্তচেষ্টিতা-
জ্ঞানং নাস্তীত্যশয়েনোক্তং নিসর্গেতি, জ্ঞানবির্ভাবতিরোভাবো
ন স্ত ইতি দ্যোতনায় নিসর্গেতি পদং দেবদত্তজ্ঞানবৎকতিপয়ং
পদার্থজ্ঞানবিষয়ং নেশ্বরজ্ঞানমিত্যতো ভগ্নদ্বিতি হরিশব্দস্ত
অনেকার্থত্বে নাক্ষিকিঞ্চিদ্বিধকিতমিত্যত উক্তম্ অনন্তমিতি এক-
কুণ্ডলোহনন্ত ইত্যশ্যপি সন্ধিগ্ধার্থত্বমিত্যত উক্তম্ অন্তকমিতি
কৃদ্রো মাণিশাস্তকবচনাং উক্তশব্দাহনিস্তারাদিত্যতো নিসর্গেতি
ইদং লক্ষণং “নারায়ণশ্চৈব নাত্ত” “অহং রুদ্রায় ধনুস্তাতনোমি,
যঃ সর্বজ্ঞঃ” ইত্যাদেঃ পূতনানন্তং বালমঙ্গমারোপয়দিত্যমরঃ ।
হস্তমিতিশেষঃ । ন কেবলং হরিমঙ্গলানমানাপি তু তমাশ্বনো-
হন্তকম্ অজ্ঞানমানা পরিমিতাক্ষারোপণং চ তমনন্তমপরিচ্ছিন্নং
মরণশূন্যং বা তমজ্ঞানমানা চেত্যর্থঃ । কথমিত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ—
অবুদ্ধা অজ্ঞানেন রজ্জুরিয়মিতি । ধীর্জ্ঞানং যন্তাঃ সা তথা স্তপ্ত-
মুরগম্ অক্ষমারোপয়তি অবুদ্ধিচ রজ্জুধীশেচতি বিগ্রহঃ তথা চাবুদ্ধি-
রজ্ঞানী যথা স্তপ্তমন্তকমক্ষমারোপয়তি রজ্জুধীঃ স্তপ্তমুরগমিতি
বিভাগঃ কেচিদ্রষ্টান্তকং স্তপ্তং নান্মানন্তমুরগমিত্যুরগবিশেষো বা
কাচিনিশাচরী উলূপিকা স্তপ্তং হরিং সিংহং শিবাবুদ্ধোতি শেষঃ ।
“ধ্বাডুক্ষারাতিনির্শাটনঃ” ইত্যমরঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

স তদিত্যস্তাবতারিকাশ্রয়টকে বস্ত্র অন্তোজকরেণ লক্ষণেন
রূপিনীং শ্রিয়ম্ অমংসত পতিং দ্রষ্টুং কঞ্চিং শুভলক্ষণভাজং জনং
নিজাশ্রয়ত্বেন বরীভূমিতি তস্ত শ্রীকৃষ্ণ এব পর্য্যবসানং বিতর্ক্য
তাভিন্ন নিবারিতা ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

বালগ্রহ ইতি বিশেষণমেব সতি বিশেষ্যঃ প্রকরণবশাৎ
যদুচ্ছয়া ভগবতঃ স্বৈরলীলেচ্ছয়া সহসা নন্দগৃহ এবাগতা
ইতি শেষঃ । প্রতি তদাভিমুখ্যেন ভসি ভস্মাহ্যন্তরে দৃষ্টান্তো-
হয়ম্ ॥ ৭ ॥

ছন্নতাং সংগ্রহম্ আত্মা পরমাত্মা স্বয়মনন্তং তাদৃশামন্তকম্
অত এব অবুদ্ধি যথা স্তান্তথারোপয় ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞানভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবং সর্বব্যামোহনার্থং ভগবৎকৃতং তস্তা রূপং বর্ণয়তি—

তাং কেশেতি দ্বাভ্যাম্ । স্বরূপচেষ্টাভেদেন মায়াকৃতমেব রূপমিতি
হিরণ্যভরণাধরাভিভিরেব তস্তা মোহকত্মুচ্যতে কেশবন্ধে
ব্যতিষক্তা মল্লিকা যন্তাং দূরাদর্শনেন গন্ধেচ চ ব্যামোহ উক্তঃ
বন্ধে মল্লিকাস্ত ন পতন্তি মল্লিকা তৎকালগুণ্পোপলক্ষিকা
সৌন্দর্য্যং গন্ধশ্চ তত্রৈব প্রতিষ্ঠিতৌ স্থলনিতম্বতনৈরন্নমধ্যে
চ সর্ববন্ধসহিতসন্তোগযোগ্যতা নিরূপিতা বস্ত্রঃ চোত্তমং রস-
জনকং কল্পিতে যে কর্ণভূষণে কুণ্ডলে তয়োদ্বিবা উলসন্তো যে
কুন্তলাস্তম্বশ্চৈতমাননমিতি মুখে সৌন্দর্য্যং মোহার্থং নিরূপিতং
কর্ণভূষণমুপরিভাগস্থং বা তেন কুণ্ডলয়োরপি কাস্তিঃ ভূষণস্ত
সর্বোত্তমং নিরূপয়তি ॥ ৫ ॥

তস্তাচেষ্টামাহ—বস্ত্রশ্রুতিতি । সহজশ্রিতাভাবায় বস্ত্রশ্রুতি-
মিত্যুক্তং তৎসহিতং যদপাঙ্গনিরীক্ষণং কটাক্ষদর্শনং তদপ্যনেক-
বিধমলসবলিতাদিরূপং তদাহ—বহুবচনেন অপাঙ্গানাং বিশেষণ
সর্গো যত্র বীক্ষিতেষু অতঃ প্রজ্ঞোক্তাঃ মনো হরন্তীঃ ব্রজস্থিতাঃ
বিবেকরহিতা ভবন্তি অনেনৈব গোপৈর্নিবারণং প্রতিষিদ্ধং মন
ইত্যেকবচনং সর্বেষামেকরূপবোধনায় অতএব গোপৈঃ সা
সম্যগ্দ্দৃষ্টাহি পি, গোপীভিরেব পরং দৃষ্টা তাস্ত পূর্ণজ্ঞানরতো-
হপি ভগবৎকৃতং তজ্জপং মত্ৰা ভগবচ্চরিত্রদ্বাঘাতকত্মবুদ্ধা
স্বভোগার্থঃ লক্ষ্মীমেবাকারিতবানিতি জ্ঞাতবতাঃ ন হি লক্ষ্য্যঃ
দাসীনাং বৈমনস্তং সম্ভবতি তদাহ—গোপ্যঃ দ্রষ্টুমাগতাং তাং
শ্রিয়মেবামংসত তথৈব চ ভগবান্ রূপং সম্পাদিতবানিতি লক্ষ্ম্যাঃ
অসাধারণং চিরুমাহ—অস্তোজকরেণ উপলক্ষিতৈতি । লীলা-
কমলযুক্তেন করেণ অনেন রিক্তহস্ততাহপি নিবারিতা রূপিণী-
মিতি স্বশ্রিতাবেণাতিরিক্তরূপাং তত্রাপি পতিং দ্রষ্টুকামা ন
কেনাপি নিবার্য্যা অতো গোপ্যঃ পুরস্কারমেব কৃতবত্য ইতি ন
তাসাং বাধকত্বম্ ॥ ৬ ॥

সা গোকুলেহপি বালকাস্থেণার্থমেব প্রবৃত্তা ন তু সাঙ্গাং
ভগবন্নিষ্ঠে স্বতো গতেত্যাহ—বালগ্রহ ইতি । বালান্ গৃহা-
নীতি বালগ্রহঃ ভগবান্ ন বাল ইতি তত্র তস্তা নাগ্রহঃ
তত্র গোকুলে শিশূন্ বিচিহ্নতী বিচার এব প্রবৃত্তা জাতা ন
তু কক্ষিণ্যারিতবতী ভগবতো রক্ষকত্বাৎ তদা ভগবান্ স্বনিকট
এব তামানীতবানিত্যাহ—যদৃচ্ছয়া নন্দগৃহে বালং দদর্শেতি
ভগবদ্দ্বাভ্যতিরেকেণ সর্বৈরেবোপাটয়ন্তত্র গমনমশক্যং নয়েষা
কৃত্রিমা ওষ্টা কথং ভগবন্তং দৃষ্টবতীত্যাশঙ্ক্যাহ—অসদন্তকমিতি
অসতানন্তকে মারকঃ তাংশ্চ দৃষ্টেব মারয়তি অতো মার-
ণীয়ানানপি দর্শনং ন বাধিতং নন্দগৃহেহ্যপ্যসন্তো ভগবতা নিবা-

রণীয়াঃ তস্তা বালাবিষ্টচিত্তায়ান্ত্র বিচারো ন জাত ইতি
স্বচনার্থমাহ—বালমিতি । তথাপ্যলৌকিককাস্ত্য কথং ন
বিচারো জাতঃ ? ইত্যত আহ—প্রতিচ্ছন্ননিজোক্তভঙ্গমিতি ।
প্রতিচ্ছন্নং স্বেনৈবচ্ছন্নং প্রতিকূলার্থং বা চ্ছন্নং নিজং যত্রকৃতম্
বৈষ্ণবতেজসি প্রকটে অস্বরঘাতকং তদিতি দন্দহমানা নিবর্তেত
সর্বধা কাস্তিতিরোধানে যশোদাদীনাং ভয়ং ত্যাং অত আহ—
উর্কিতি যাবতা তস্তা আগমনং সম্ভবতি তাবতিরোধানাং ভগবতঃ
ক্রিয়া জ্ঞানশক্তী অতিরোহিতে সর্বদা প্রকৃতেহপি চ তত্প্রয়োগাৎ
ততঃ কথং তাত্যাং ন নিবারিতা ? ইত্যশঙ্ক্যাহ—তন্ন ইতি ।
তন্নে শয়ানো বালকঃ ক্রিয়ারহিতো ভবতি অবস্থয়া ক্রিয়াশক্তে-
স্তিরোভাবঃ । ততঃ উত্থানে চলনে ন সহ ক্রিয়া আবির্ভবিষ্যতি
জ্ঞানশক্তেঃ প্রকাশঃ সহজো যতো ব্রহ্মবিদ্যামপি জ্ঞানে সতি তন্ত-
বতি স কথং ন বাধকঃ ? ইত্যশঙ্ক্যাহ—অগ্নিমিবাহিতং ভসীতি ।
যথাগ্নিহোত্রিণাং ভস্মনা অগ্নিস্তিরোহিতঃ ক্রিয়তে কালে প্রাহুর্ভা-
বার্থং তন্তেজোহিত্রদ্বাশয়েৎ ন তু স্বজনিতমতো জ্ঞানশক্ত্যা জনিতা
বা ইচ্ছা তয়া তিরোহিতং প্রবৃতিপরিণ্যস্তং ন বাধকং ভবতি ॥ ৭ ॥

স্বতো জ্ঞানশক্তের্বীধকত্বমশঙ্ক্য তস্তা অপি তিরোধানমাহ—
বিবৃদ্ধাতামিতি । জ্ঞানশক্তেঃ স্বরূপমেতৎ কীর্তিতং ন তু বোধউৎ-
কর্ষার্থমুক্তঃ পুরোবর্তীজ্জিয়সন্নিকর্ষে সঙ্কেতিতস্ত স্মরণমিব তস্তা
দর্শনেন তদীয়া গুণা উদ্ভূতা ইত্যোতদর্থমাহ—তাং বালকমারিকা-
গ্রহমিতি । প্রসিদ্ধিপ্রেরণাদিকং তচ্ছব্দেনোক্তং মুখ্যং দোষমহুব-
দতি বালকানাং মারিকা বালঘাতিনী তথাভূতা সতী গ্রহরূপা চ
গৃহস্থীতি গ্রহাঃ মারয়িতুং চেৎ ন শকুবন্তি শীঘ্রং গৃহীতাহপি তাব-
তিষ্ঠন্তি তথা প্রতীকারেহপি । নহ, তদ্যর্থায় কথং ন মারিত-
বান্ ? তত্রাহ—চরাচরাশ্চেতি । স্থাবরজঙ্গমানাময়মাত্মা বদি
মর্ষাদাং ত্যজ্যেৎ তদা জীবজড়যৌর্কিলয় এব স্ত্যাং অন্ত বিলয় ইতি
চেৎ তত্রাহ—স ইতি । স মূলভূতো জগৎকর্তা, জ্ঞানমতিরোহিত-
মেব ভবতীতি তস্ত তিরোধানার্থং যদ্বং কৃতবানিত্যাহ—নিমী-
লিতেক্ষণো জাত ইতি । এবং সর্বাংশেনাবাধে জ্ঞাতে সা
সমাগত্য ভগবন্তং গৃহীতবতীত্যাহ—অনস্তমিতি । গ্রহণে শঙ্কা
ভাবার্থমনস্তপদম্ অনেনাত্তদপি স্মৃতিতম্ অক্লিষ্টকর্ম্ম ভগবান্
স্বতো ন কক্ষিণ্যারয়তি তথৈব পরং স্বতঃ কালো গৃহীত ইতি
নিকটে উপবিশ্য তমহ্মে সমারোপয়ৎ, কালো হি পাতকানাং
হিতকারীতি শঙ্কাব্যুদাসার্থমাহ—অন্তকমিতি । স হি সর্ব-
মারকঃ । নহারোপণে ক্রিয়াশক্তিঃ প্রবৃদ্ধা কথং ন বাধিকা
জাতা ? ইত্যাহ—যথোরগং স্মৃণুমিতি । সর্পাণামতিভাব-

অধ্যায়ঃ ।

সদ্যং ভেদাসত্যন্তং নিদ্রা অতঃ সারণপর্যন্তং ন ক্রিয়া তেবু
তথা ভগবতোহপি ক্রিয়া সর্বথা নাবিভূতা নহু, স্পর্শেন জ্ঞান-
শক্তিঃ তেজঃ কথং নাবিভূতম্? ইতি চেৎ তত্রাচ—অবুদ্ধি-
রজ্জুধীরিতি । অবুদ্ধ্যাহজ্ঞানেন সর্পে রজ্জুধীর্যন্তা রজ্জুঃ বন্ধিকা
সর্পো মারকঃ স্নেহেন স্তনে দন্তে মথ্যনুরক্তো ভবিষ্যতীত্যাপা-
ততো বুদ্ধিঃ ন তু মারকঃ জ্ঞানতি যথা রজ্জুবদ্ধা গৃহীতঃ
সর্পঃ স্পর্শেহপি ন জ্ঞানং জনয়তি অতো ভগবজ্জ্ঞানং তেজো-
হপি স্পর্শেন নাবিভূতমিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিংশাখচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তাং শ্রিয়ং রূপিনীং সূর্তিমতীং রত্নাদিধনসম্পত্তিমিব অস্তোজ
করণে উপলক্ষিতাং পতিং শ্রীভজরাজেষ্ঠদেবং শ্রীনারায়ণং দ্রষ্টু-
মিব আগতাম্ অমংসতেত্যন্তরেণায়ঃ । বৃহতা নিত্যেন স্তনাভ্যাং
চ উভয়ত আক্রান্তমিব কৃচ্ছ্রং কৃশং মধ্যমমুদরং যন্তাস্তাং বনিতাম
তানুরাগবতীং “বনিতাজনিতাত্যাহুরাগায়াক্ষণ্যোষিতি” ইত্যমরঃ
অহোরাগমহোহনুরাগ ইতি ব্রজোকসাং মনো হরন্তীমত এবেতি
সহসাহস্তঃপুংঃ প্রবিশন্তীমপি ন নিবারয়ামাসুরিতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

বালগ্রহঃ পূতনা তত্র নন্দগোকুলে শিশুন্ বিচিহ্নী যদৃচ্ছয়া
নন্দগৃহে হসতামন্তকং স্বহস্তারমপি স্ববধ্যাৎন বিদিতং বালং
তল্ল দদর্শ যতঃ প্রতিক্ষ্নেতি ভসি ভস্মগ্রাহিতং ভস্মাচ্ছাদিত-
মগ্নিমিব ॥ ৭ ॥

চরাচরাশ্চেতি দৃষ্টাগমনকালে সর্বজ্ঞতাশক্তেঃ সেবাবসরো
দর্শিতঃ তাং বিবুদ্ধা বালান্ত্র ভাবেনৈব নিমীলিতেক্ষণ আসদিদীপে
নিদ্রাত্যন্তবালবতীকৃতজ্ঞাপনায় চ তাদৃশামঙ্গলদর্শনাভাবায় চ
স্বদৃষ্টিস্বাভাবিকত্বদ্বিধর্ষণাভাবায় চ নাত্ভাবদর্শিকারান্তস্তাঃ স্বক-
র্তৃকবধে লজ্জাহনুংপটৈব তন্মরণবৈকল্যদর্শনাভাবায় চ মুদ্রিত-
নেত্রয়ং ততশ্চানন্তঃ তন্ম অঙ্গমারোপয়ং অন্তকং স্বস্ত্রিতি সংহারি-
কাশক্তেঃ সেবাবসরঃ যন্ত দেশতঃ কালতশ্চ অস্তো নাস্তি তমনন্ত-
নপি অঙ্গমারোপয়দিত্যর্থনিরোধনাহুতরসো বাক্তিতঃ । অন্তক-
মনস্তমিতি শব্দবিরোধঃ যথা সুপ্তমুরগং অবুদ্ধা হেতুনা রজ্জু-
ধীর্জনো গৃহীতি তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তানিতি যুগ্মকং । গোপ্যস্তাং রূপিনীং সূর্তাং শ্রিয়ং সম্পদ-
৮০

ষ্ঠাত্রীমমংসত অস্তোজকরণেপলক্ষিতাং পতিং ব্রজনাথপুঞ্জিতং
নারায়ণং দ্রষ্টুনিবাগতাঃ কেশবন্ধে বেণ্যাং ব্যতিষক্তাগ্রথিতা
মল্লিকা যন্তা স্তাং বৃহতা নিত্যেন বৃহদ্ব্যাং স্তনাভ্যাং চোভয়ত
আক্রান্তমিব কৃচ্ছ্রং কৃশং মধ্যং যন্তাস্তাং কম্পিতয়োঃ কর্ণভূষণয়ো-
ঃ দ্বিষা উল্লসন্তিঃ কুস্তলৈর্ভূষিতমাননং যন্তা স্তাং বস্ত্রচাক্র স্মিতং
যেবু তাদৃশা অপাঙ্গবিসর্গা যেবু তৈর্বীক্ষিতৈর্ব্রজোকসাং মনো-
হরন্তীং অতো গোপৈর্গোপীভিশ্চানিবারিশ প্রাবিশদিতিভাবঃ ।
পূতনা মায়য়া ব্রজোকসাং মোহন্তদ্বদলীলাকর্তৃমিচ্ছঃষেবেতি বোধ্যং
বস্ত্রতন্ত্র মনোহরেবাচরন্তীতি ন বিমোহঃ ॥ ৫—৬ ॥

বালগ্রহঃ পূতনা তত্র নন্দগোকুলে শিশুন্ বিচিহ্নী যদৃচ্ছয়া
নন্দগৃহে হসতামন্তকং স্বহস্তারমপি স্ববধ্যাৎন বিদিতং বালং
তল্ল দদর্শ যতঃ প্রতিক্ষ্নেতি ভসি ভস্মগ্রাহিতং ভস্মাচ্ছাদিত-
মগ্নিমিব ॥ ৭ ॥

চরাচরাশ্চ নিখিলান্তর্য়ামী স নন্দবালস্তাং বালকমারিকাগ্রহং
বিবুধ্য বালস্বভাবেনৈব নিমীলিতেক্ষণঃ সদাসদিদীপে ধাত্রীবৈব-
ধারিণ্যাস্তস্তাঃ স্বকর্তৃকবধে ত্রপাহুদয়ায় তন্মত্বাক্রোশদর্শনায়
চ মুদ্রিতনেত্রোভূদিতি ভাবঃ । ততশ্চ সাতগনস্তমন্তকং স্বমারক-
মঙ্গমারোপয়ং প্রস্বরন্ত্র লালনে নিপুণা ন ভবেদতোহমেনং-
লালয়ানীতি বোধয়ন্তীবেতিশেষঃ । যথা রজ্জুধীঃ পুনান্ সুপ্তমুরগং
অবুদ্ধি যথা তাত্থা ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তাং গোপ্যঃ রূপিনীং শ্রিয়মিবাংসতেতাগ্রিমেনায়ঃ । কেশ-
বন্ধে ব্যতিষক্তাঃ মল্লিকাঃ যন্তাস্তাং বৃহদ্ব্যাং নিত্যভ্যাং স্তনাভ্যাং
চ কৃচ্ছ্রং ভজ্যমানমিব মধ্যমুদরং যন্তাস্তাং স্তবাসং শোভনে
বাসসী যন্তাস্তাং কম্পিতয়োঃ কর্ণভূষণয়োঃ দ্বিষা প্রভয়া উল্লসন্তিঃ
কুস্তলৈঃ কেশৈর্ভূষিতমাননং যন্তাস্তাম্ ॥ ৫ ॥

বস্ত্রস্মিতাঃ স্নন্দরস্মিতবুতাঃ অপাঙ্গবিসর্গাঃ যেবু তৈর্বীক্ষিতৈ-
র্ব্রজোকসাং মনো হরন্তীম্ অতঃ গোপৈর্ন নিবারিতেতি হৃচি-
তম্ । গোপ্যস্ত অস্তোজকরণে জলজযুক্তেন পাণিনোপলক্ষিতাং
রূপিনীং শ্রীকৃষ্ণাঙ্কপদ্মভগরূপবতীং পতিং শ্রীপুরুষোত্তমং দ্রষ্টু-
মাগতাং শ্রিয়মিবাংসতেতামন্ত্র অতঃ কেনাপি ন নিবারিতেতি
ভাবঃ ॥ ৬ ॥

তত্র শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তাং তীক্ষ্ণচিত্তামতিবামচেষ্টিতাং বাক্যান্তরা কোশপরিচ্ছদাসিবৎ ।
নরস্ময়ং তৎপ্রভয়া চ ধর্মিনে নিরীক্ষামুণে জননো হৃচ্চিষ্ঠাম ॥ ৯ ॥

হতী অশ্বময়ন্তী বদচ্ছয়া নন্দগৃহে তন্নে বালং দদর্শ কথন্ত-
মসদন্তম । নন্দসতী স্ববাতকং কুতো নাব্যদত আহ, প্রতি-
চ্ছন্ননিজোক্তভঙ্গমিতি । প্রতিচ্ছন্নং সর্পৈর্ভক্ষ্যং নিজং
স্বাসাম্ভারণমবধিকং নিঃসমানাতিশয়ং তেজো যন্ত তং নিজরূপেণ
সংস্থিতাহি তীক্ষ্ণঃ স্বাহগ্রহভাজনৈরব জায়তে নাষ্ট্রৈ-
রিত্যর্থঃ । “নাহং প্রকাশঃ সর্পস্ত” ইতি শ্রীমদ্রথবচনং ॥ ৭ ॥

বাগকমারিকাগ্রহং বিবধ্যাপি নিম্নলিভেক্ষণ এবাস কপটে-
নাপি স্ফারোপগাদিনা মেহং কর্তুং প্রবৃত্তাঃ চক্ষুষ্যাত্মা
নাপশুদিব্যার্থঃ । সা তু অনন্তং অঙ্গম আরোপয়ং কপটযুক্তেনাপি
আরাধিততদ্রাশ্রো ভবতীতি হৃচিতম্ । এতাদৃশভজানানিষ্ট-
দেহাদেনিবারকতয়া প্রুতিকূল ইবাভাতি ভগবানিতি হৃচয়তি
দৃষ্টাশ্চেন, নপা অবদ্বিচ্চাসৌ রজ্জুদীপ্ত উরগং গৃহাতি তদ্বদ-
ন্তকং স্বতঃশরীরবিনাশকমঙ্গনারোপয়ং ছল্লক্ষ্যে দৃষ্টান্তোহগ্নি-
নিবাহিতং ভসীতি ভসি ভস্মনি ॥ ৮ ॥

বদানুবাদ ।

অলৌকিক স্বরূপধারিণী সেই পূতনার কেশবন্ধে মল্লিকা
কুসুম সংযুক্ত ছিল, বৃহৎ নিত্যদ্বয় ও স্থূলতর স্তনযুগল দ্বারা
আক্রান্তের গ্রায় হওয়ার তাহার মধ্যদেশ ক্রুশ হইয়াছিল, তাহার
উত্তরীয় ও পরিধানীয় বসন অতি রমণীয় ছিল, ধৃত কর্ণভূষণের
কাণ্ড দ্বারা উল্লসিত অলকানিচয়ে তদীয় মুখমণ্ডল শোভা
পাইতেছিল। রমণীয় হস্ত ও কটাক্ষবিক্ষেপাবিত্ত অবলোকনে
যেন ব্রজবাসিগণের মনোহরণ করিতেছিল। কোন পুণ্য-লক্ষণ-
বিশিষ্ট জনকে নিজাশ্রয়রূপে বরণ করিবার নিমিত্ত অতি অল্প-
বয়সবতী কমলহস্তা রূপবতী জগৎ সম্পত্তিই যেন সমাগত হইয়া-
ছেন বলিয়া গোপীগণ বিবেচনা করিতে লাগিলেন। (সর্বো-
পরি ব্রহ্মেজ্ঞ তনয়েই তাদৃশ লক্ষণ দৃষ্ট হইয়া থাকে এবং তাহা-
কেই বরণ করিবে বিবেচনায় কেইই গৃহ গমনে নিবারণ করি-
বেন না ॥ ৫—৬ ॥

সেই বালবাতিনী পূতনা গোকুলমধ্যে শিশু সকল অন্বেষণ
করিতে করিতে বদচ্ছাক্রমে (অর্থাৎ শ্রীভগবানের তাদৃশ লীলা-

শক্তির প্রেরণে অনুসন্ধান বাতিরেকেও সহসা) শ্রীমদ্রথ
আগমন পূর্বক নিজ বিপুল তেজঃ প্রচ্ছন্ন করিয়া বাল্যমাধুরী
আবিষ্কার করতঃ শব্দায়-শয়ান দৃষ্ট-দমনকারী ভগবানকে ভ্রান্ত-
চ্ছাদিত বহির গ্রায় দর্শন করিল (অর্থাৎ ভ্রম্মমধ্যে স্থাপিত
বহ্নিকে দর্শন করিতে না পাইয়া যেমন কেবল ভস্ম বলিয়া
প্রতীয়মান হয়, তদ্রূপ স্বীয় ঐশ্বর্য্য সংগোপন করায় পূতনা
তীক্ষ্ণকে সামান্য বালকতরূপেই দর্শন করিল) ॥ ৭ ॥

ঐ নারীরূপধারিণী পূতনাকে বালবাতিনী জানিতে পারিয়া
চরাচর সকলের পরমাশ্রা স্বরূপ ভগবান্ নয়ন যুগল মুদ্রিত
করিলেন (১) । অনতিজ্ঞ ব্যক্তি অজ্ঞানবশে যেমন রজ্জু বৃদ্ধি
করিয়া নিদ্রিত সর্পকে তুলিয়া লয়, তদ্রূপ পূতনাও দৃষ্টান্তক
সেই অনন্তকে বালক জ্ঞান করিয়া ক্রোড়ে তুলিয়া লইল ॥ ৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

(নহু যশোদা রোহিণী কথং তাং ন গ্রবারয়েতাং
তত্রাহ—) কোশপরিচ্ছদাসিবৎ (মুহুচিহ্ন চর্ম্ময়ঃ কোষঃ পরি-
চ্ছদ আবরণং যন্ত অসেঃ—খড়্গস্ত্র তদ্বৎ চর্ম্মাবৃত খড়্গ ইব
ইত্যর্থঃ) তীক্ষ্ণচিত্তাং (ক্রুরচিত্তাং অন্তর্নির্দয় হৃদয়াং) অথ (চ)

(১) ভগবান্ পূতনাকে দেখিয়া কি অভিপ্রায়ে নেত্রযুগল
নিম্নলিভ করিলেন ? এই আশঙ্কার উত্তর এই—পূতনার প্রতি
আপনার বালকত্ব ও তীক্ষ্ণ জ্ঞানাইবার নিমিত্ত অর্থাৎ যে
পূতনে ! এই দেখ আমি অত্যন্ত বালক ও তোমাকে দেখিয়া
নিতান্ত ভীত হইয়াছি, ইহা জ্ঞানাইবার নিমিত্ত নয়ন মুদ্রিত
করিলেন। পরন্তু ভগবানের হৃদ ভাব এই যে, তাদৃশ দৃষ্ট
দর্শনের অনিচ্ছা ও স্বীয় দৃষ্টির স্বাভাবিক শক্তি, তাদৃশ দৃষ্টের
অভিভব, তদ্বিষয়ে অনিচ্ছা, বিশেষতঃ পূতনার বয় বিয়সে লজ্জা
হইতে পারে, লজ্জা—চক্ষুতেই থাকে বিবেচনা করিয়া নন্দন
মুদ্রিত করিলেন। আরও কারণ, পূতনার নরণ সময়ে তাহার
বৈকল্য দর্শনের অনিচ্ছায় নেত্র নিম্নলিভ করিলেন ।

তস্মিন্ স্তনঃ দুর্জয়বীৰ্য্যমুৎপন্নঃ যোরাঙ্কনাদায় শিশোদ্দাদবৎ ।

গাঢ়করাভ্যাস্তবানুপ্রপীড্য তৎপ্রাণৈঃ সমং রোষসমম্বিতোহপিবৎ ॥ ১০ ॥

সাপ্তমুখ্যলগ্নিত প্রভাবিনী নিপীড্যমানাহিলাজীবমশ্রীণ ।

নিবৃত্ত্য নেত্রে চরণৌ ভূজৌ মুহুঃ প্রস্মিন্নগাত্রা ক্ষিপতী রুরোদ হ ॥ ১১ ॥

তস্তাঃ স্নেনোহতিগভীরং হসামাদ্রিশ্রহী দ্যৌশ্চ চচাল সগ্রহা ।

রসাদিশশ্চ প্রাণৈর্নেদিরে জনাঃ পেতুঃ ক্ষিতৌ বজ্রনিপাতশঙ্কয়া ॥ ১২ ॥

বামচেষ্টিতাং (বামঃ স্নেনোহরং চেষ্টিতং যস্তাঃ সা তাং বহির্দৃষ্টাতু
প্রিয়কারিণীং) বরদ্বিরং তাং (পুতনাং সহসা এব) অন্তরা
(গৃহমধ্যে) বীক্ষ্য, তৎপ্রভয়া (তস্তাঃ কাস্ত্যা) অবধ র্বতে—
অভিভূতে নং পুত্রস্তাভ্যদায় কিমিয়মক্ষিকা কিমিয়নিজ্ঞাপী মূর্তি-
মতৌ ত্রৈলোক্যসম্পত্তির্বা বাৎসল্যেন স্তন্থং পায়য়তীতি মোহিতে
সত্যৌ) জননৌ (জনন্তৌ যশোরোহিণ্যৌ) নিরীক্ষ্যমাণে
(এব কেবলং) অতিষ্ঠতাং (ন তু নিবারিতবত্যৌ ॥ ৯ ॥

তস্মিন্ (এব স্থানে) যোরা (অতিশয় ক্রুরা পুতনা, তং
অঙ্কং আদায় (নিধায়) শিশোঃ (শিশবে, কিস্মা “তস্মিন্” ইতি
অত্রৈবায়মঃ কার্য্যঃ শিশোঃ তস্মিন্ ৷ ত্রীমুখে) দুর্জয় বীৰ্য্যং
(হুঃখেনাপি জরয়িতুং জাণয়িতুং অশক্যং বীৰ্য্যং বিষক্লপং যস্মিন্
তং অতএব) উৎপন্নং (হুঃসহং, স্পর্শেনাপি মারকং) স্তনং দদৌ
(অর্পিতবতৌ) অথ (অনন্তরং) রোষসমম্বিতঃ (ক্রোধসমম্বিতঃ)
ভগবান্ (তং স্তনং) গাঢ়ং প্রপীড্য (নিপীড্য) অজ্ঞাতা-
পত্যায়াঃ তস্তাঃ স্তনে স্তন্যভাবাৎ কেবলং বিষং অপথ্যমিতি
মজ্জব) তং (স্তনং) প্রাণৈঃ সমং (সহ) অপিবৎ (পপৌ)
(কিস্মা শেষাৰ্দ্ধস্তান্নবিধোহয়মঃ কার্য্যঃ) রোষসমম্বিতঃ ভগবান্
তং (তং স্তনং) করাভ্যাং গাঢ়ং প্রপীড্য প্রাণৈঃ সমং
অপিবৎ ॥ ১০ ॥

সাপ্ত (পুতনা) অখিলজীবমশ্রীণি (অখিলং—সর্বং জীবন্ত
মশ্রী—শরীরস্ত সন্ধিস্থানং যস্মিন্ তস্মিন্ হৃদয়াদিজীবস্থানে)
নিপীড্যমানা বালকেন নিহতমানা, মুখ মুখ (তাজ তাজ)
অনং (পানেনাপং যথেষ্টং পীতং) ইতি প্রভাবিনী, নেত্রে নিবৃত্তা
(উন্মীল্য) চরণৌ ভূজৌ (চ) মুহুঃ (বারংবারং) ক্ষিপতী
(ক্ষিপন্তীকালয়ন্তী) নিস্মিন্নগাত্রা নিস্মিন্নানি নিতরাং স্মিন্নানি—
শ্বেদবৃত্তানি গাত্রাণি যস্তাঃ সা, যস্মাক্তকলেবরা সতী) রুরোদ
(উচ্চৈঃ সরোদনমার্জনাৎ চকার) ॥ ১১ ॥

তস্তাঃ (পুতনায়াঃ) অতিগভীরং হসাম (প্রচণ্ডবেগবতঃ)
স্নেনেন (রোদনশব্দেন) সাদ্রিঃ (পৰ্বতসহিতা) মহী (পৃথিবী)
সগ্রহা (আদিত্যাদিগ্রহসহিতা) দ্যৌশ্চ (অন্তরিক্ষক্) চচাল,
রসাঃ (রসাতলানি) দিশশ্চ প্রতিনেদিরে (প্রতিধ্বনিতাঃ
বভূবুঃ রসাঃ চেলুঃ প্রতিনেদ্রশ্চ, দিশশ্চ প্রতিনেদ্রবেতার্থঃ)
জনাঃ বজ্রনিপাতশঙ্কয়া (অশনিনিপাতভয়েন) ক্ষিতৌ (ভূমৌ)
পেতুঃ (মুচ্ছিতাঃ সন্তঃ পতিতাঃ বভূবুঃ) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নহুঃ, যশোরোহিণ্যৌ তাং কথং ন ত্রবারয়েতাম্?
তত্রাহ—তামিতি। বামং বস্ত জনন্তা ইব চেষ্টিতং যস্তান্তাং
বরদ্বিরঞ্চ সহসৈব অন্তরা গৃহমধ্যে বীক্ষ্য অন্তঃস্থক্যে বহির্দৃষ্টবে
চ :দৃষ্টান্তঃ কোশপরিচ্ছদাসিবং মুহুচিচ্চর্ম্মময়ঃ কোশপরিচ্ছদঃ
আবরণং যন্ত অসেঃ খজাগ্র তদ্বৎ তৎপ্রভয়া চ ধর্ম্মিতেহতিভূতে
অহমস্ত জননৌ ইয়ং বেতি মোহিতে চ সত্যৌ জননৌ জনন্তৌ
নিরীক্ষমাণে এব কেবলমতিষ্ঠতাং ন তু নিবারিতবত্যৌ ॥ ৯ ॥

তস্মিন্স্থানে দুর্জয়ং বীৰ্য্যং বিষং যস্মিন্ স্তনং শ্রীকৃষ্ণ-
মঙ্গমাদায় তস্মৈ শিশবে দদৌ। অথানন্তরমেব প্রপীড্য কেবলং
বিষমপথ্যমিতি মজ্জব তস্তাঃ প্রাণৈঃ সহাপিবৎ ॥ ১০ ॥

চরণৌ ভূজৌ চ মুহুমুহুঃ ক্ষিপতী প্রস্মিন্নানি শ্বেদবৃত্তানি
গাত্রাণি যস্তাঃ সা ॥ ১১ ॥

রসাঃ রসাতলানি চ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্মামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

॥ ২ ॥

তস্মিন্ স্থানে অবসরে বা বোরাং দর্শয়তি দুর্জরেতি অত
এব উৎসং অতিতীক্ষ্ণং স্পর্শমাত্রেনাপি মারকমিতার্থঃ। অক্ষং
প্রতি প্রকর্ষণে অতিশয়েন পীড়য়িত্বা স্তনং ভগবান্ কারুণ্যাদি-
সন্মুখবুদ্ধৌহপি প্রাথুলবালকবধেন পরমক্লুঃ সন্মুখা রোষ-
সমন্বিত টেব প্রাণৈঃ সহ পান্যং বস্ততন্ত পরমক্লপামেবাকরো-
দিত্যাহ ভগবানিতি এতচ্চাণে বাক্তঃ ভাবি ॥ ১০ ॥

অলমতর্পণং প্রভাবিণী উচ্চৈর্ভাষমানা অখিলে জীবন্ত মর্শ্মণি
নিবাসস্থানে রুরোদ উচ্চৈর্ভাষমানাং চকার হ হর্ষে ॥ ১১ ॥

রমাশ্চ চেলুঃ কিম্বা বিবরময়দ্বাং প্রতিনেহুরেব জনা ইতি
লোকাঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদর্শনম্বরিকৃতশুকপদ্যম্।

বামং প্রতিকূলং কোশপরিচ্ছদাসিবং কোশপরিচ্ছদাধজীবং
অন্তঃ ক্রুরতর্যত্যিপ্রায়ঃ (জননীং) ॥ ৯—১১ ॥

রমা পাতালং নিদ্ররূপং পূর্বরূপম্ ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমদ্বীরামবাচ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা।

রোহিণীমহোদে অপি ভাং ন স্তবায়ৈতামিত্যাহ—তানিতি।
কোশপরিচ্ছদাসিবন্মূলচন্দ্রনির্মিতং কোশপরিচ্ছদাবরণম্
পিধানং যন্ত তমসিং খজনিবাস্তস্তীক্ষ্ণচিত্তাঃক্রুরতর্যামপি বতি-
বামচেষ্টিতাং গোভনচেষ্টিতামলুক্লেচেষ্টিতামিতি বাবতাং বরজিয়ং
শ্রেষ্ঠদ্বিরমিব স্থিতাং পরদ্বিরমিতি পাঠে পরস্তাত্ত্ব কস্তচিৎপুংসঃ
দ্বিরমিব স্থিতাং বীক্ষ্য তস্তাঃ প্রভয়া ধর্মিতে অভিভূতে জননী
জননৌ পূনসবর্ণদার্ব আর্ষঃ নিগ্রীক্ষমাণে অপি অতিষ্ঠতাঃ তুষী-
মসাতাং ন তু স্তবায়ৈতামিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

অথ বোরা বোরচেষ্টিতা পূতনা তং শিশুং শ্রীকৃষ্ণাদায়
শিশোন্তস্ময়ুখে স্তনং দদৌ কণ্ঠস্থং দুর্জরদীর্ঘ্যং চঃখেনাপি
জরয়িত্বং জীর্ণমুদ্রমশক্যং বীর্ঘ্যং বিবরূপং যস্মিন্ অত এবোৎসং
চঃসহং বীর্ঘ্যস্ত উৎসংহাভরণম্ অথ শ্রীভগবান্। ব্রোহদনম্বিতঃ

প্রপীড্য স্তনমিত্যাহবক্ষঃ প্রাণৈঃ সমং সহ তৎস্তুমপিবস্ততাঃ
প্রাণৈঃ সহ স্তনমপিবদিতি বা ॥ ১০ ॥

তদা সাখিলজীবমর্শ্মন্ত সর্কপ্রাণমর্শ্মন্ত পীডামানাহলম্ এভা-
বতাহলম্ আশুশুষ্ক মুঞ্চ ইতি প্রভাবিণী নেত্রে বিবৃত্য পরিভ্রাম্য
চরণৌ ভূজৌ চ মুহুর্ভূহঃ প্রক্ষিপতী স্মিন্নানি স্বেদবুলানি
গাত্রাণ্যঙ্গানি যন্তাঃ সা রুরাব জুঘোষ হেত্যাশ্চর্যম্ ॥ ১১ ॥

অতি গভীরং রভসো বেগো বা যন্ত তেন তস্তাঃ স্তনেন
সপর্কতা মহী ভূঃ সগ্রহা দ্যোশ্চ চচাল রমাতলং দিশ্চ প্র-
নেদিরে প্রতিদধবুঃ বজ্রনিপাতশঙ্কয়া জনাঃ অশনিনিপাতশঙ্কয়া
কিতৌ নিপেতুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিরামধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

অতিবানচেষ্টিতাম্ অধিকক্রুরব্যাপারাম্ “অতি স্তাদি-
কার্থোক্তী প্রশংসারামতিক্রমে” ইতি যাদবঃ “বাসঃ ক্রুরে
মনোহরে” ইতি চ। অন্তরাং মধ্যে কোশ এব পরিচ্ছদঃ পরিকর-
ভূষণলক্ষণো যন্ত সোহন্তরাকোশপরিচ্ছদঃ স এবাসিরন্তরা
কোণপরিচ্ছদাসিঃ স ইব গুঢ়াকারবাহ্যভ্যন্তরাকোশালঙ্কৃতধজ-
বৎস্থিতেত্যম্বঃ। অন্তরাকোশপরিচ্ছদঃ বর্জিতকোশলক্ষণ-
লক্ষ্যরোহিসিঁধ্যা তথা বামচেষ্টিতামিতি বা তস্তাঃ পূতনায়াঃ
প্রভয়া বরোদ্রুতলক্ষণয়া ধর্মিতা বিহবলিতা তন্ত ক্লেশপ্রভয়া বা
ইদানীমেব পূতনাপ্রাণবিয়োগসূচনায় জননী অতিষ্ঠদিত্তি সন্ধি-
কার্যাকরণং ঐদিকপ্রায়োগানুকরণং বা ॥ ৯ ॥

তস্মিন্ কালে দুর্জরদীর্ঘ্যং জীর্ণকর্তুমশক্যং বীর্ঘ্যং যন্ত স
তথা অত এবোৎসং চঃসহক্রৌর্যোপেতম্ অথশব্দো বিকলার্থঃ
অথ স্তনং দদাবিতি বিবমিতি তস্তাঃ প্রাণৈঃ ॥ ১০ ॥

অখিলজীবমর্শ্মণী সমস্ত প্রাণাপহারিণী রুরাব রোদনমকরোং
হিশব্দো হেতো শ্রোতৃগামমুকম্পাজনকঃ ॥ ১১ ॥

রমা পাতালং প্রতিনেদিরে প্রতিশব্দং চক্রুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজীবগোষ্মামিকৃতক্রমগদ্যভঃ।

কপটমাতৃস্নেহমস্তা তৎপ্রভয়া তস্মিন্ প্রসঙ্গে সতি ॥ ৯ ॥

দুর্জরেত্যাতিভায়াং বিবরময়দ্বং গম্যতে আদায় আকুল্য অতো
দ্বিকর্মকৃত্বং তনিতি শেষঃ। প্রপীড্য স্তনমিতি পূর্বেণৈবাবয়ঃ।
রোষসম্বিতঃ তৎস্তুপানার্থমুক্তম্ ॥ ১০ ॥

এবমপ্রতিবন্ধে যৎকৃতবতী তদাহ—তস্মা ইতি । তস্মৈ
সম্ভূতসৰ্ব্বদ্বন্দ্বায় ভগবতে স্তনং দদৌ অথথা দাতুম্বেব ন শকু-
ৰ্মাং স্তনং কেম্ নহু, দত্তে স্তনে তস্মাঃ কঃ পুরুষার্থ ইতি চেৎ
তদাহ—দুৰ্দ্ধরবীৰ্য্যমিতি । দুৰ্দ্ধরং বীৰ্য্যং যন্ত স্তনস্ত স্তনে স্তনং
তিষ্ঠতীতি স্তনদানমপ্রত্যক্ষমিতি স্তনপদপ্রয়োগঃ ন কেবলং

অতো ভগবতা পেণীয়মানে স্তনে তত্র স্থিতো ভগবান্
 মায়াক্রপোহপি ভগবত্যেব প্রবিষ্টঃ তৎসঙ্গে আদৈবিকী
 পুতনাপি ভগবতি প্রবিষ্টা আধ্যাত্মিক্যাস্ত কৃত্যমাহ—স। মুঞ্চ
 মুঞ্চেতি। সা পূৰ্ব্বেমেব নির্বন্ধযুক্তাপি ভগবতা নিঃপাড়িতা
 তদানীমপি ভগবৎস্বরূপমজ্জাভা বচনত্রয়মুক্তবতী মুঞ্চ মুঞ্চানমিতি
 যথা প্রাক্কতে বালকে পেণীয়মানে চ স্তনব্যথায়াং মুঞ্চ মুঞ্চেতু-

চাতে অতিব্যথায়াঃ পুনঃ পুনঃ বালকস্ত ক্ষুন্ন নিবৃত্তেতি জ্ঞায়া
 অনমিত্যাহ—বালো হি স্ববুদ্ধ্যা পূর্ণতাং ন জানাতি অন্যোক্তং
 চ গৃহাতি অত আহ—অন্তঃস্থিতো দৃষ্টভাবো গতঃ তেন
 লৌকিকভাষা মাত্ৰোচ্চ পরিজ্ঞানার্থঃ গতেহপি প্রাণে ভগবৎ-
 সম্বন্ধস্ত বিদ্যমানত্বাৎ প্রাণবত্যা এব তস্তাশ্চেষ্টামাহ—ইতি
 প্রভাবীতি। ভগবান্ করাভ্যাং প্রপীড়্যেতি যদ্ব্যক্তং তদ্বাল-
 কেন স্তনে নর্দনং পীড়াজনকং ন ভবিষ্যতীত্যাহ, অখিল-
 জীবমশ্বনি নিপীড়্যমানেনি। জীবন্ত মর্শস্থানানি বহুনি যত্র
 প্রহারেণ জীবো গচ্ছতি অখিল এব জীবমশ্বনি মর্শস্থানে নিতরাং
 পীড়্যমানে সতি নিঃপীড়্যমানা বা বস্তুতস্ত অখিলেত্যুক্ত। মর্শপী-
 ত্যেকবচনং যদ্ব্যক্তং তেনাখিলপদং জীববিশেষণমেব তথা চ তয়া
 স্বস্মিন্নানীতা য়ে বালকানাং জীবাশ্চ জীবমশ্বস্থানে স্থাপিতা ইতি
 তান্ স্বস্মিন্নানেনঃ ভগবাংস্তন্নিপীড়নমেব কৃতগানিত্যভিপ্রেতো-
 হর্থঃ। বালকদ্রোহাজ্ঞায়াঃ ভগবানেব নিমিত্তমিতি তাদৃশানাং
 স্বস্মিন্নানয়নমাবশ্যকমিতি তথা। অত এব বাললীলারসং তানু-
 ভাবয়ন্ মুৎসাপ্যনুভাবিতবানত এব “নাহং ভক্ষিতবান্” ইতি
 বচনং সত্যম্। অত এব তস্তা উরসো ভগবৎ ক্রীড়াযোগ্যতা-
 হপি ভক্তানাং তত্র স্থিতরাগীদ্যত অত এব ব্রতপ্রসঙ্গে চ
 বয়ঃস্থিরিতি পদেন বক্ষ্যন্তে তদা অতিব্যথয়া নিবৃত্তবাক্ নেত্রে
 বিবৃত্তা বিপরীততয়া প্রসার্যা চরণৌ ভূজৌ চ ইত্যন্ততঃ ক্ষিপন্তী
 নিতরাং স্বিং সম্পূর্ণগাত্রং যন্তাঃ তাদৃশী সতী রুরোদ উচৈঃ
 শব্দং কৃতবতী অতিবালকম্পর্শ এবং ভাবঃ আশ্চর্যজনকো
 ভবতীতি হেতু্যুক্তম্। অনেনান্তঃপীড়া মহতী তস্তাঃ স্ফুটিতা
 ভগবতশ্চ পরাক্রমঃ আকর্ষণাত্মকবায়ৌ প্রবিষ্ট এবং কৃতবানিতি
 বীৰ্য্যঃ নিরুপিতং সাহসিকং নেত্রে হস্তপাদৌ রাঙ্গসৌ গাত্রং
 ভাবনমিতি ত্রিগুণপীড়া নিরুপিতা রজোমধ্যম্ভয়সঙ্গতং ভব-
 তীতি ঘৃণং নিরুপিতং নির্গমনসময়ে প্রাণস্ত মহান্ রোদনং
 হেনাকৃষ্ট এব প্রাণঃ ভগবতা আকৃষ্ট ইতি জ্ঞাপিতম্ ॥ ১১ ॥

ভগবতঃ মাহাত্ম্যং শৃঙ্গাণ্যহিকয়া প্রদর্শয়িত্বান্ ভগবদাকৃষ্য
 মাণপ্রাণকৃতস্বনস্ত মাহাত্ম্যমাহ—তস্তাঃ স্বনেনেতি। শব্দস্ত-
 মূর্ত্তঃ মূর্ত্তকার্য্যঃ চেৎ কুর্য্যৎ তদা অলৌকিকং ভবতি চরণা-
 দ্যাঘাতেন হি কম্পো ভবতি শব্দেনৈব তথা জাতমিত্যাহ—মহী-
 দ্যোচ্চ চচালেতি। তন্তদধিষ্ঠাতৃদেবতানাং ভীতত্বাৎ কম্প ইতি
 কেচিৎ পুরুষোত্তমস্ত বীৰ্য্যমবতারাপামপি বীৰ্য্যাদধিকমিতি
 জ্ঞাপয়িত্বং ব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহস্ত পুরুষস্তাপি স্বনেন কম্পো জাত
 ইত্যুচ্যত একদৈব সর্বত্র কম্পজনেন হেতুঃ অতিগভীররংহ-

সেতি অত্যন্তং গভীরমধঃস্থলবিদারণসমর্থমুপরিস্থিতিভজনসমর্থং
 রংহো বেগো যন্ত তেন পর্বতসহিতা পৃথিবী গ্রহনক্ষত্রাদিসহিতা
 দ্যোচ্চকারাৎ তদুপরিতনা লোকাঃ পর্বতানাং মহত্বাৎ স্থিরত্বাৎ
 কম্পাভাবমাশঙ্ক্য অদ্রিসহিতেত্যুক্তং গ্রহাণাং ভচক্রে ক্বে প্রতি-
 ণ্ঠিতানাং চলনাভাবমাশঙ্ক্য সগ্রহেতি উভয়োরুভয়ং প্রাপ্তং চ
 “নক্ষত্রবিহিতাহং চিত্রবিহিতাহম্” ইতি শ্রুতেঃ। পাতালদিশাম্
 অসম্বন্ধাৎ দূরস্থিতত্বাচ্চলনাভাবমাশঙ্ক্যাহ—রসাদিশশ্চেতি।
 তাসামপি চলনং প্রতিস্বনজননং চাধিকং তত্রত্যানাং তু ন
 কিঞ্চিদবশিষ্টমিত্যাহ—জনাঃ পেতুঃ ক্ষিতাবিতি। নম্র, কম্পে
 উপপত্তিকৃত্য দেবতাভয়াৎ পুরুষভয়াহেতি জনানাং বিবেক-
 ধৈর্য্যাদিবৃক্তানাং পাতে কো হেতুরিতি চেৎ তত্রাহ—বজ্রনিপাত-
 শব্দয়েতি। বজ্র এর পতিতঃ কচিৎ পতিষ্যতি বা তেন ভয়াদেব
 পাতঃ বিবেকেনাপি পাতঃ সম্ভবতি উচৈঃ স্থিতে তস্ত ভেদঃ
 অসহমানো বজ্রঃ তং মারয়েদिति ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নম্র, যশোদারোহিণী কথং তাং ন শ্রবায়তাং ? তত্রাহ—
 তামিতি। বামং বস্ত্র জনস্তা ইব চেষ্টিতং যন্তাস্তাম্ অন্তরা
 গৃহমধ্য এব বীক্ষ্য অন্তস্তেক্ষ্য বহিস্থাদেবে চ দৃষ্টান্তঃ যদ-
 চর্ম্মময়ঃ কোশঃ পরিচ্ছদ আবরণং যন্ত তথাভূতমসিবিবেচি
 তস্তাঃ প্রভয়া হবধর্ষিতে অভিভূতে মৎপুত্রস্তাত্ত্যদয়ার কিমি-
 মম্বিকা কিমিয়মিষ্ট্রাণী মুর্তিমতী ত্রৈলোক্যসম্পত্তির্বা বাৎসল্যেন
 স্তস্তং পায়য়তী মোহিতে সত্যৌ জননী জনন্তৌ নিরীক্ষমাণে
 কেবলমতিষ্ঠতাং ন তু নিবারিতবত্যৌ ॥ ৯ ॥

তস্মিন্নেব স্থানে দুর্জয়ং বিষকপং বীৰ্য্যং যন্ত তৎ ঘোরা
 পুতনা শিশোঃ শিশবে গাঢ়ং প্রপীড়্যেতি তয়া ত্যজিত্বমশঙ্ক্য
 সন্নিতি ভাবঃ। রোষসম্বিত ইতি মদীয়ং ব্রজবালকানপীড়-
 যিৎসাতীতি রোষময়ী দৃষ্টসংহারিকা শক্তিরেবা ইপিভ্যাম্
 প্রাণান্ স্তনং চ অপিবদশোষণং। ন তু স ইতি কুঠারসদ্বিতো
 বৃক্ষমচ্ছনদিতিবৎ ॥ ১০ ॥

নিপীড়্যমানা অর্থাৎ বালকেন চরণৌ ভূজৌ চ যদ্ব্যক্ত-
 নির্গমিতী ॥ ১১ ॥

রসা রসাতলানি চ ॥ ১২ ॥

অধ্যায়ঃ ।

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নম্র যশোদারোহিণীভ্যাং বালকচিন্তাভ্যাং কুতঃ সা ন
নিবারিতা ? তত্রাহ তামিতি, বাং মনোজ্ঞঃ জনশ্চ ইব চেষ্টিতং
যশাস্তাশ্রয়মন্তরাভূবনমধ্যেপি বীক্ষ্য অন্তঃস্নেহ্যবহিমুদ্রুত্ব
চ দৃষ্টান্তঃ কোশো মৃচ্ছিতচন্দ্রময়ঃ পরিচ্ছদ আবরণং যশ
তাশ্রমসিমিবেতি তস্ত প্রভয়া প্রধর্ষিতে অভিভূতে মৎপুত্রশ্রা-
ভ্যদম্যার্থিনী কিনিয়মিস্রাগীকুজাগীবা স্নেহেন স্তম্ভং পায়সতীতি
মোহিতে জননী মাতরো “সুপাংসুলুক্” (৩-৭-৩৯) ইত্যেকার-
বিভক্তেলুক্ নিরীক্ষমাণে এবাতিষ্ঠিতং নতু নিবারিতবতৌ ॥ ৯ ॥

তস্মিন্ স্থানে ঘোরা সা পুতনা কৃষ্ণমক্ষমাদায় শিশোস্তম্ভ
সম্বন্ধে স্তনং দদৌ তন্মুখেহর্পয়ামাস কীদৃশং দুর্জরং বিষকপং
বীর্ধ্যং যস্মিন্ অতঃ উৎপন্নং স্পর্শেনাপি মারকং ভগবান্ স বালঃ
স্তনং গাঢ়ং প্রণীড়্য তয়া ত্যাজয়িতুমশক্যঃ সন্ রোষসমম্বিতস্তৎ-
প্রাণৈঃ সমমপিবং মদ্রয়শ্রান্ ব্রজভিত্তানপি পাপিষ্ঠেয়ং জিহ্বাস-
তীতি রোষোদয়ঃ দুষ্টসংহারিণী তদ্রোষশক্তিরেব সপ্রাণঃ স্তন-
মশোষযদিতি ভাবঃ। কুঠারসমম্বিতস্তরুদ্বিহীনদিতিবৎ ॥ ১০ ॥

অখিলে জীবমর্শ্মণি নিপীড়্যানানা সা নেত্রে বিবৃত্য বহি-
র্নিকান্ত চরণৌ ভুজৌ চ মুহুর্ভুবি নিক্ষিপন্তী নিম্বিন্নানি শ্বেদ-
বস্তি গাত্রানি যন্তাঃ সা রুরোদ হ হেতি বালকস্তনপানমাত্রেন
তস্তা এবং পীড়াজাতৈতি আশ্চর্য্যং সূচয়তি ॥ ১১ ॥

রসা ইতি রসাতলানি প্রতিনেদরে প্রতিধ্বনিং চক্রুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

গোপৈর্গোপীভিস্চোক্তপ্রকারেণানিবারিতা নন্দগৃহে বালং
দদর্শেত্যুক্তম্। অথ যশোদারোহিণ্যাবপি তাং ন শ্রবারয়েতা-
মিত্যাহ—তামিতি, কোশপরিচ্ছদাসিবং মৃচ্ছিতচন্দ্রময়ঃ কোশঃ পরি-
চ্ছদাবরণং যশ স চাসাবসিচ্চ তদ্বৎ তীক্ষ্ণচিন্তাম্ অন্তরতিতীক্ষ্ণ-
শ্রবণমাতবামচেষ্টিতাঃ বহিরতিবামমত্যস্তং মৃচ্ছিতচিন্তাং যশা-
স্তাম্ বরশ্রয়মন্তরাগৃহমধ্যে বীক্ষ্য তৎপ্রভয়া চ ধর্ষিতে অভিভূতে
জননী জঁরুতো নিরীক্ষমাণে এব কেবলমতিষ্ঠিতামাসাতাম্ ॥ ৯ ॥

• বোম্ব—ক্রুরা পুতনা অক্ষমাদায় বালমিতি শেষঃ। উৎপন্নং
ছাংথেনাপি জরয়িতুমশক্যঃ দুর্জরং বীর্ধ্যং বিষং যস্মিন্ তৎ স্তনং
শিশোস্তস্মিন্ শ্রীমদ্বন্ধু দদৌ। অথানন্তরং ভগবান্ রোষসম-

ম্বিতঃ তদমুগ্রহার্থং তৎক্রৌর্ধ্যাক্রুরূপঃ স্তনং গাঢ়ং প্রণীড়্য প্রাণৈঃ
সমং সহ তৎ স্তম্ভমপিবং ॥ ১০ ॥

নিঃস্বিন্নানি নিঃশেষতঃ শ্বেদযুক্তানি গাত্রানি যন্তাঃ সা চরণৌ
ভুজৌ চ মুহুঃ ক্ষিপন্তী হ ক্রুটং রুরোদ ॥ ১১ ॥

অতিগভীররংহসাহতিগভীরবেগেন রসাঃ রসাতলানি ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যদি বল যশোদা বা রোহিণী কেন তাহাকে নিবারণ করি-
লেন না ? তহুত্তরে বলিতেছি,—চিত্র চন্দ্রময় কোষাচ্ছাদিত
অসির ত্রায় অন্তরে তীক্ষ্ণ অথচ বাহিরে মনোহর চেষ্টাযুক্তা দিব্য
নারীরূপধারিণী সেই পুতনাকে সহসা গৃহমধ্যে দর্শন করতঃ
তাহার মাতৃবৎ স্নেহ-প্রাকট্য প্রতিভা দ্বারা অভিভূত হইয়া
(অর্থাৎ “আমি বালকের জননী, না এই রূপবতীই বালকের
জননী” এইরূপে মোহিত হইয়া, কিম্বা আমার পুত্রের মঙ্গলের
নিমিত্ত ইনি কি অম্বিকাদেবী অথবা ইনি কি ইন্দ্রাণী, না মূর্ত্তি-
মতী ত্রৈলোক্য-সম্পত্তি বাৎসল্যভরে আমার শিশুকে স্তন পান
করাইতেছেন ? ইত্যাদি রূপে মোহিত হইয়া) মা যশোমতী ও
রোহিণী কেবল তাহার প্রতি চাহিয়াই রহিলেন, পরন্তু নিবারণ
করিতে পারিলেন না ॥ ৯ ॥

অনন্তর ক্রুরশ্রাব-সম্পন্ন পুতনা সেই স্থানেই বালককে
ক্রোড়ে লইয়া স্পর্শমাত্রে প্রাণনাশক দুর্জর বিষে সংলিপ্ত স্তন
উহাকে পান করিতে দিল, অনন্তর ভগবান্ রোষসম্বিত
হইয়া (১) দুই করে তাহার দুই স্তন গাঢ়ভারে নিপীড়ন পূর্ব্বক
কেবল বিষ অপথা বিবেচনা করতঃ পুতনার প্রাণের সহিত
স্তন পান করিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

(১) রোষ সম্বিত হইয়া প্রাণের সহিত স্তন পান করি-
লেন, কারণ দম্ভযুক্তার প্রাণাপহরণ দম্ভদ্বারাই উপযুক্ত হইয়া
থাকে ।

এই স্থলে বিশেষ আপত্তি হইতে পারে যে, স্বয়ং ভগবানের
পৃথিবীর ভারাপহরণরূপ অম্বরাদি নিধন কার্য্য নহে, অথচ
পুতনার প্রাণনাশ করিলেন কেন ? তহুত্তর এই—ষড়ৈখ্যশালী
বিধায় ভগবান্ সর্ব্বশক্তিময় ইহা অবশ্য স্বীকার্য্য অতএব যেমন
কুঠার সম্বিত ব্যক্তি বৃক্ষচ্ছেদন করিতেছে বলাতে, কুঠার দ্বারাই

নিশাচরাং ব্যথিতস্তনা ব্যস্তব্যাধায় কেশাংশচরণৌ ভুজাবপি ।
প্রসার্য গোষ্ঠে নিজরূপমান্বিতা বজ্রাহতো বৃত্র ইবাপতন্ নৃপ ! ॥ ১

পতমানোহপি তদেহস্ত্রিগব্যুতান্তরঙ্গমান্ ।

চূর্ণরামাস রাজেন্দ্র ! মহদাসীতদন্তুতম্ ॥ ১৪ ॥

ঈষামাত্রোগ্রদংষ্ট্রাশ্চ : গিরিকন্দরনাসিকম্ ।

গণ্ডশৈলস্তনং রৌদ্রং প্রকীর্ণাক্ষণমূর্দ্ধজম্ ॥ ১৫ ॥

অক্ষকূপগভীরাক্ষং পুলিনারোহভীষণম্ ।

বন্ধসেতুভুজোর্বজ্জি শূন্ততোয়হ্রদোদরম্ ॥ ১৬ ॥

তখন সেই পুতনা জীবনের সমস্ত মর্ম্মস্থানে (১) নিপী-
ড়িতা হইয়া “ছাড়্ ছাড়্ যথেষ্ট পান করা হইয়াছে, আর না”
এই কথা মাত্র বলিয়া ছই চক্ষুঃ বিস্ফারিত করতঃ মুহূর্ম্মহঃ
হস্ত পদ ইত্যন্তঃ ক্ষেপণ করিতে করিতে ঘর্ম্মাক্ত কলেবরে
উচ্চৈঃস্বরে সরোদন আর্তনাদ করিতে লাগিল ॥ ১১ ॥

পুতনার অতি গভীর বেগাধিত শব্দে পর্কতের সহিত
পৃথিবী ও আদিত্যাদি গ্রহ সহিত নভোমণ্ডল বিচলিত হইতে
লাগিল, ব্রহ্মাত্মা সকল কম্পিত ও প্রতিধ্বনিত দিক্ সকল
প্রতিধ্বনিত হইতে লাগিল, অধিকন্তু লোক সকল বজ্র পতনা-
শব্দায় ভূতলে পতিত হইল ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ ।

নৃপ ! (হে নরপাল !) ইখং (এবম্প্রকারেণ) ব্যথিতস্তনা
(ব্যথিতঃ পীড়িতঃ স্তনঃ যন্তাঃ সা) নিশাচরী (রাত্রিচরী
পুতনা) ব্যাধায় (মুখং বিবৃত্য) নিজরূপং (নিজমূর্ত্তিঃ উল্লুকী
স্বরূপং) আস্থিতা (ধৃত্য) কেশান্ (লোমস্বরূপান্) চরণৌ

ব্রহ্মছেদন সম্পন্ন হয়, তজ্জপ সর্ম্মশক্তিময় ভগবান্ রোষ সমন্বিত
হইয়া প্রাণসহ স্তন পান করিয়াছিলেন অর্থাৎ রোষময়ী চুষ্ট-
সংহারিকা শক্তি দ্বারা অপবিত্র প্রাণ ও স্তন পান করাইয়া-
ছেন। স্বয়ং পানের অনুকরণ মাত্র করিয়াছেন। বস্তুতঃ
ভগবানের এই রোষ আপাততঃ পরন্তু মাতৃবেশধারিণী পুতনার
প্রতি ধাত্মীগতি প্রদানরূপ পরম রূপাই করিয়াছেন।

(১) শরীরের সন্ধি স্থান হৃদয়াদি জীবস্থানকে মর্ম্ম কহে।

(পাদৌ) : ভুজৌ (পক্ষাশ্লকবাহৌ) অপি (চ) প্রসার্য
(বিস্তার্য) ব্যস্তঃ (বিগতপ্রাণা সতী) বজ্রাহতঃ বৃত্রঃ (বৃজা-
সুরঃ) ইব গোষ্ঠে (লক্ষণয়া গোষ্ঠসমীপদেশে গোদোহার্ধাব-
স্থলে ন তু গবাদ্যাবাসে) অপতৎ (পপাত) ॥ ১৩ ॥

রাজেন্দ্র ! তদেহঃ (তন্তাঃ শরীরং) পতমানোপি (পতন্নপি,
ন কেবলং জীবন্ত্যেব সা জীবান্ জঘান অপিতু মৃত্যাপীতিভাবঃ।
ত্রিগব্যুতান্তরঙ্গমান্ (ষট্ক্রোশমধ্যবর্ত্তীন্ বৃক্ষান্) চূর্ণরামাস তৎ
(তাবতাং ক্রমাণাং চূর্ণনং কংসারামহুদ্রমমাত্রচূর্ণং গ্রামোন্নজন-
পূর্ব্বকং তত্রগমনং) মহৎ অদ্বুতং (অত্যাশ্চর্য্যং) আসীৎ ॥ ১৪ ॥

ঈষামাত্রোগ্রদংষ্ট্রাশ্চ (ঈষা—লাঙ্গলদণ্ডঃ তৎপ্রমাণাঃ
উগ্রাঃ দংষ্ট্রা যস্মিন্ দণ্ডপরিমিতোগ্রদন্তবিশিষ্টাননং ইত্যর্থঃ)
গিরিকন্দরনাসিকং (গিরিকন্দরে ইব নাসিকে যস্মিন্ তৎ,
পর্কতগুহাবৎ নাসারন্ধ্রং ইত্যর্থঃ) গণ্ডশৈলস্তনং (গিরেঃ চ্যুতো
স্থলোপলৌ তৌ ইব স্তনৌ যস্মিন্ তৎ, ভূকম্পাদিনা পর্কতাৎ
পতিতবৃহৎপ্রস্তরবৎ ক্ষুদ্রপর্কতবদ্বা স্তনং ইত্যর্থঃ) প্রকীর্ণাক্ষ-
ণমূর্দ্ধজং (প্রকীর্ণাঃ—আলোলায়িতাঃ অকৃণাঃ মূর্দ্ধজাঃ কেশাঃ
যস্মিন্ তৎ, আলোলায়িতরক্তবর্ণকেশায়িতং ইত্যর্থঃ) রৌদ্রং
(ঘোরং) ॥

অক্ষকূপগভীরাক্ষং (অক্ষকূর্ণৌ ইব গভীরে অক্ষিণী যস্মিন্
তৎ, অক্ষকূপসদৃশগভীরনেত্রদ্বয়বিশিষ্টং ইত্যর্থঃ) পুলিনারোহ-
ভীষণং (পুলিনবৎ আরোহৌ জঘনে তাভ্যাং ভীষণং) বন্ধসেতু-
ভুজোর্বজ্জি (বন্ধাঃ সেতব ইব ভুজৌ উরু অজ্বীচ তস্মিন্ তৎ)
শূন্ততোয়হ্রদোদরং (শূন্ততোয় হ্রদ ইব উদরং যস্মিন্ তৎ) ॥

তৎ কলেবরং বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) পূর্ব্বন্ত (অগ্রৈতু) তন্নিবন্ধিত-
ভিন্নবৎকর্ণমন্তকাঃ (তন্তাঃ নিবন্ধিতেন—নিষ্ঠুরতর শব্দেন

অধ্যায়ঃ]

ভিন্নানি বিদীর্ণানি স্বকৰ্মমন্তকানি যেষাং তে অধুনা চ তদ্বাল-
হরণমজ্ঞানন্তঃ) গোপাঃ গোপাঃ (চ) সংতজ্জঃ (ভীতাঃ
বভূবুরিত্যর্থঃ অ (প্রসিক্তৌ এতদ্ব্যক্তমেব) ॥ ১৫—১৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ব্যাদায় মুখং বিবৃত্য নিজরূপমাস্থিতা মরণমময়ে কপট-
নয়নমিতীব বৃত্তো বজ্রাহতঃ ॥ ১৩ ॥

পতনপি তস্তা দেহঃ ষট্ক্রোশমধ্যবর্তিনো ক্রমাংশূর্ণী-
চকার ॥ ১৪ ॥

ঈষামাত্রোগ্রদংষ্ট্রাশ্চ ঈষা লাল্ললদগুস্তংপ্রমাণোগ্রা দংষ্ট্রা
যস্মিন্‌স্তম্ভাভূতমাস্থং যস্মিন্‌স্তম্ভাঃ কলেবরং বীক্ষ্য গোপা
গোপাশ্চ সম্ভ্রজঃ সঙ্গাসহেতুদেন পুনরভিভিঃ পদৈর্কিশিনষ্ট-
গিরিকন্দরবনাসিকে যস্মিন্‌স্তং গিরেশ্চূড়াতৌ স্থলোপলৌ তাবিব
স্তনৌ যস্মিন্‌স্তং রৌদ্রং ঘোরম্ প্রকীর্ণা অরুণা মুর্দ্ধজা যস্মিন্
তং ॥ ১৫ ॥

অন্ধকূপাবিব গভীরে অফিণী যস্মিন্‌স্তং পুলিনবদারোহৌ
জঘনে তাভ্যাং ভীষণম্ বদ্ধাঃ সেতব ইব ভুজৌ উরু অভ্রৌ চ
যস্মিন্‌স্তং শূত্রতোয়হুদ ইবোদরং যস্মিন্‌স্তং ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্‌বৈষ্ণবতোষণী ।

ব্যথিতস্তনেতি বাসুদে স্তনব্যথায়া এব মুখ্যহেতুত্বাৎ যদ্বা
ব্যথিতঃ সব্যথঃ ব্যথিতস্তেববা স্তনো নাদৌ যস্তাঃ সা বৃজ্জইবেতি
শরীরস্ত বৃহত্তরত্বাৎ অস্তে সঙ্গতি প্রাপ্তেষ্চ হে নৃপেতি প্রহর্ষাৎ
যদ্বা ভবাদৃক্‌দৃষ্টেভ্যো নূনু পাতি তথা শ্রীকৃষ্ণোপি পূতনাদেহাদ-
ব্রজবাসিনো রক্ষিতা ইতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

তদেবাহ পতমানইতি পূর্বে জীবনে প্রাণিনো মারয়ামাস
অধুনা মরণেপি বহু জীবান্ জঘানেত্যপি শঙ্কার্থঃ যদ্বা পতনপীতি
পরমার্ভতয়া কিম্বা তদেহোপীতি বৃহজ্জরতয়া সর্বমারকতা
সম্ভাবিতা তথাপি ষট্ক্রোশীমধ্যবর্তিনোক্রমান্বে চূর্ণয়ামাস নস্ত-
তান্ অতএব পরমবিস্ময়েন সম্বোধয়তি রাজেন্দ্রেতি রাজেন্দ্ররাত্ত-
বৈব্রাজ সিন্ধুসো নব্বত্তস্ত আদিত্যি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

রৌদ্রত্বমেব দর্শয়তি—ঈষেভ্যাং দ্যষ্টবিশেষণৈঃ তত্র চ ভীষণ-
মিতি পুনরুক্তির্জঘনয়োঃ রতিভয়ঙ্করত্বাভিপ্রায়েণ পূর্বে তস্তা নিষ্ঠুর-

তরনাদেন অধুনা চ তাদৃগ্‌দেহদর্শনেন দৈত্যজ্ঞানতঃ শ্রীকৃষ্ণার্থঃ
স্নেহতরেন সম্যক্ ব্রজা বভূবুরিত্যর্থঃ অ প্রসিক্তৌ এতদ্ব্যক্ত-
মেবেত্যর্থঃ ॥ ১৫—১৭ ॥

শ্রীমদদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

গব্যতিঃ ক্রোশদ্বয়ং ত্রিগব্যত্যন্তরং সার্কগোজ্ঞনাবকাশম্ ॥ ১৪ ॥
ঈষা যুগাগ্রয়ষ্টিঃ গণ্ডশৈলঃ পরিতাদ্ গলিতস্থলপাণাঃ
॥ ১৫—২১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

ব্যথিতৌ পীড়িতৌ স্তনৌ যস্তাঃ স্যু নিশাচরী ব্যাদায় মুখং
বিবৃত্য কেশাদীন্‌ প্রসার্য্য গোষ্ঠে ব্রজে নিজরূপমাস্থিতা মরণস্ত
স্বাসাধারণরূপগতত্বাদিতি ভাবঃ । হে নৃপ ! বজ্রেণ হতো বৃজা-
স্তুর ইবা পতং ॥ ১৩ ॥

তস্তা দেহঃ পতনানোহপি ষট্ক্রোশবর্তিনো ক্রমাংশূর্ণীচকার
হে রাজেন্দ্র ! তচ্ছরীরং মহদভূতমাসীৎ ॥ ১৪ ॥

অদভূতত্বমেব দর্শয়িতুং তদ্রূপং বিশিষ্টম্‌ তদ্বীক্ষ্য গোপা-
গোপাশ্চ অবিভয়ুরিত্যাহ—ঈষেতি জিহ্বাঃ । ঈষা লাল্ললদগুঃ
তৎপ্রমাণোগ্রা দংষ্ট্রা যস্মিন্‌স্তম্ভাশ্চ যস্মিন্‌ গিরিকন্দরে ইব নাসিকে
যস্মিন্‌ গণ্ডশৈলবহ্নতৌ পৃথু চ স্তনৌ যস্মিন্‌ রৌদ্রং ভীমং প্রকীর্ণা
অরুণাশ্চ মুর্দ্ধজাঃ কেশা যস্মিন্‌ ॥ ১৫ ॥

অন্ধকূপাবিব গভীরেহফিণী যস্মিন্‌ পুলিনবদারোহৌ জঘনে
তাভ্যাং ভীষণং বদ্ধাঃ সেতব ইব ভুজাবুরু অভ্রৌ চ যস্মিন্‌ শূত্রং
তোয়ং যস্মিন্‌স্তম্ভাভূতো হুদ ইব উদরং যস্মিন্‌ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

বাসুঃ বিগতপ্রাণা ॥ ১৩ ॥

ত্রিগব্যত্যন্তরে ষট্ক্রোশমধ্যে যে ক্রমাঃ তান্‌ “গব্যতিঃ স্তাং
ক্রোশয়ুগম্” ইত্যমরঃ ॥ ১৪ ॥

ঈষা রথদারবিশেষঃ কন্দরৌ গুহা রোগবিশেষব্যাবৃত্ত্যর্থঃ
গিরীতি বিশেষণং গণ্ডশৈলঃ স্থলপাণাঃ ॥ ১৫ ॥

আরোহো নিতম্বঃ বন্ধসেতুবৎ স্থিতা ভূজোর্বজ্রয়ো যশ্চ
তত্থা ভূজো উরু চ অজ্বী চ ভূজোর্বজ্রয়ঃ শৃংগং তোরং যস্মিন্
শৃংগোঁয়ঃ স হৃদঃ ইব উদরং যশ্চ তত্থা ॥ ১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোত্মমিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

বস্তুতন্তু ভগবান্ রোহেহপি কারুণ্যাদিগুণাব্যভিচারী গোষ্ঠে
গোদোহার্গবাবরোধনস্থলে ন তু গবাদ্যাবাসে ক্রমাগামেব
চূর্ণিতয়েন কথ্যত্বাৎ ॥ ১৩ ॥

পতেতি, অত্র তাবৎ ক্রমচূর্ণিত্বং তথাপি ন মনুষ্যা পবাদি-
বজ্জিহ্বং চেত্যাভ্রমজাদ্ভূতং তচ্চ ভগবচ্ছক্তিব্যঞ্জকমেব ॥ ১৪ ॥

॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃতহুবোধিনী ।

এবং স্বনকৃতকার্ষেণ বীৰ্য্যনাশাস্ত্রমুক্তা ভগবদাকৃষ্টানাং
প্রাণানাং পুনরাবুত্তিগাশঙ্ক্য তৎপরিহরন্ পুতনায়াঃ সর্কজনীনাং
মরণমাহ—নিশাচরীতি । ইথং ব্যথিতস্তনা ব্যস্তভূত্বা অপতৎ
নিশাচরীতি কঠিনপ্রাণং নিরুপিতং তাদৃশাঃ শীঘ্রং প্রাণপরিচ্যুতঃ
আশ্চর্য্যাহেতুর্ভবতি রাক্ষসাঃ ব্যাথাং মহতীমপি মহন্তে তাদৃশপি
ইথং ব্যথিতস্তনা জাতা যেন সাঙ্গে সম্পূর্ণ এব শরীরে মহান্
ক্লোভো জাতঃ ততঃ প্রাণানপি ত্যক্তবতী প্রাণত্যাগোহপি
বৈকল্যাৎ তদাহ—ব্যাদয় মুখং কেশাশ্চরণৌ ভূজৌ অপি
প্রনাশ্য গোষ্ঠে অবীরবভূমাবপি কুজিমরুপগ্রহণকারণাভাবাৎ
ভগবৎসম্বন্ধে কৃতার্থত্বাৎ নিজরুপমাস্থিতা অপতৎ তস্তাঃ স্বরূপ-
মাত্মত্বং স্থলং সর্কোপদ্রবকারি ইতি দৃষ্টান্তেনাহ—বৃদ্ধ ইবেতি ।
বৃদ্ধঃ স্বেচ্ছয়াপি পততি ততঃ পুনরুত্থানং ভবেদिति
বজ্রাহত ইত্যুক্তং নৃপেতি সম্বোধনং মহন্তেন বিশ্বাসার্থং মুখ-
ব্যাদানাদিকং প্রাণোৎক্রমণার্থং ন ভবতি কিন্তু নাড়ীনাং বায়ু-
বশাদাকর্ষে তথা সর্কচেষ্ঠা মুখব্যাদানেনৈব দেহক্লেশো নিরুপিতঃ
আদিমধ্যাপনানেনু ক্লেশো জাত ইতি বক্তুং কেশচরণভূজানাং
গ্রহণং প্রদারণং সদ্ধপরিচ্যুতগেন মুক্তিস্থচকং নিজরুপং রাক্ষসং
রুপং যথা বৃদ্ধে হতে ত্রয়ো লোকাঃ স্বস্থাঃ তথা পুতনাবদে
জাতা ইতি এবমাধ্যাত্মিকপুতনায়া মরণমুক্তং আধিভৌতিক্যা
ভূমৌ পাতঃ—

সাধারণস্থিতিলৌকে পূর্বাধ্যায়্যে নিবাসিতা ।
অবিজ্ঞাপুতনা নষ্টা গন্ধমাত্রাবশেষিতা ॥
অতঃ পরং নিরোধস্ত গোকুলে স্মরণমো ভবেৎ ।
প্রপঞ্চবিশ্বতিঃ সা হি কৃষ্ণাসক্তিসমম্বিতা ॥

ইতি ॥ ১৩ ॥

এবং পুতনায়া বধমুক্তা কাচিংস্ত্র্যপ্রয়োজিকা মারিতেতি
শঙ্কাং দূরীকর্তুং তস্তা দেহস্ত মৃতশ্চাপি মহন্তমাহ—পতমামো-
পীতি । অপিশন্দেন কুজিমরুপার্থো ততোহপি মহন্তপং ভবতীতি
স্থচিতং জিগব্যাত্তরজমান্ ক্রোশঘটকমধ্যস্থিতবৃক্ষান্ চূর্ণয়া-
নাসেতি ভারদ্বৌল্যমুক্তং লম্বতাহপ্যুক্তা ভগবদ্বীৰ্য্যাত্ম্যাপষ্টবাৎ
লোকে তদেব মহদন্তুতমাসীৎ অলৌকিকাস্থানেপদপ্রয়োগেন
তদেহদাহ এব তানি কাষ্ঠাভ্যপগোক্ষ্যন্ত ইতি জ্ঞাপাতে এতচ্চ
ভগবদিচ্ছয়েতি চ গোকুলবাসিনাং গব্যতির্যেব প্রসিক্তা জিগব্য-
তাদিকো দেশদৈন্তর্ন দৃষ্ট ইতি তাবদেবোক্তং রাগেজ্জৈতি ইত্বেণ
বৃদ্ধবধঃ কৃত ইতি তন্মাত্রা সম্বোধনং বিশ্বাসার্থম্ ॥ ১৪ ॥

তক্রপমবয়বশো বর্ণয়তি—ঈষেতিদ্বাভ্যাম্ । ঈষা লাল্ললদণ্ডঃ
চতুর্হস্তঃ ঈষামাত্রা উগ্রা দংষ্ট্রা যস্মিন্মাশ্রে অনেন তত্র কুবীৰ্য্যনাং
দণ্ডস্থানীয়া এব দংষ্ট্রা জাতা ইত্যুক্তম্ তাদৃশমাত্মং যস্মিন্ রূপে
গিরেঃ কন্দরপ্রায়া নাসিকা যশ্চ ক্রীড়াস্থানং তজ্জাতমিতি গণ-
শৈলাঃ পর্বতাচ্ছূতাঃ স্থলাঃ পাষাণাঃ গণ্ডশৈলাবিব স্তনৌ যশ্চ
প্রকীর্ণা অরুণবর্ণা মুদ্রজা যশ্চ ॥ ১৫ ॥

অকুপবৎ গভীরে অগ্নিগী যশ্চ পুলিনবনদীসৈকতপ্রদেশবৎ
আরোহস্থানং জঘনভাগঃ তত্র গুহ্মেন ভীষণং ভয়ানকং বহাঃ
সেতব ইব ভূজৌ উরু অজ্বী চ যশ্চ শৃংগং তোরং যস্মিন্ তাদৃশ-
ভ্রদবজ্রদরং যশ্চ নববিশেষণানি প্রাকৃতগুণানাং সর্কেষাং সম-
বায়ার্থানি অবিজ্ঞা হি নবধা বিভৌষিকা ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নিজরুপমাস্থিতা মৃত্যুপীড়িতয়া তয়া নিজমায়য়া রক্ষিত্ব
মশক্যত্বাৎ ॥ ১৩ ॥

পতনানঃ পীড়াবৈয়গ্র্যবশাদন্তঃপুরান্তস্মাচ্ছূত্বা গ্রামমপ্য-
ন্যত্যা তদবহিঃপ্রদেশে পতন্তিত্যর্থঃ । অপিকারেণ ন কেবলঃ
জীবন্ত্যেব সা জীবান্ জঘান অপি তু মৃতাহপীতি ভাবঃ । যট
ক্রোশমধ্যবর্তিনো ক্রমান্ তাবতাং ক্রমাগাং চূর্ণনং ক্রমদ্বা

চূর্ণনং গ্রামোল্লঙ্ঘনং চেত্যত্মতং ক্রমাশ্চ তে কংসারানস্থাস্তোগ্য-
ফলা ইতি বৈষ্ণবতোষণী ॥ ১৪ ॥

তত্ভাঃ কলেবরং বীক্ষ্য গোপা গোপ্যশ্চ তত্রস্থঃ । দ্বৈ-
লাঙ্গলদণ্ডন্তংপ্রমাণা উগ্রা দংষ্ট্রা যস্মিন্তদাস্তং যন্ত পুলিনবদা-
রোহো জঘনং তেন ভীষণং বদ্ধাঃ সেতব ইব ভুজাবুক্ৰ অজব্রী
চ যস্মিন্ তৎ শূভতোয়হৃদ ইব উদরং যস্মিন্ তৎপূৰ্ণং তু তত্ভাঃ
শদেন ভিন্নানি বিদীর্ণানি হৃদাদীনি যেবাং তে তাশ্চ ॥ ১৫—১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ব্যাধায় মুখং প্রসার্য নিম্নরূপমাস্থিতেতি রক্ষসাঃ প্রাণ-
সঙ্কটে স্বমীয়মা রক্ষিতুমশক্যত্বাদিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

পতমানঃ পীড়াতিশয়াদহঃপুরাছৎপ্লুত্যা নগরাদ্বহিঃ প্রদেশে
পতৎ ত্রিগব্যাস্তরক্রমান্ ক্রোশ যট্ কমধ্যবর্তিনো বৃক্ষান্ দিব্য-
স্বাছফলপূর্ণান্ চূর্ণয়ামাস ছঠেন কংসেন নন্দনপুত্র্যাং হঠেন
নির্মিতানারামানিতি বোধ্যং তেন তদ্বন্ধয়ে প্রবৃত্তাপি তৎ ক্ষতিং
ব্যথাদিতি হচাতে মৃত্যপি প্রাণিছোহিণীতাপিশব্দাং তদিদংপুরা-
দ্বহিত্ত্বাঃ পতনং কংসারামক্রমমাত্রচূর্ণনং চ হরেঃ কৰ্ম্মাছুত-
মাসীৎ ॥ ১৪ ॥

ঈষেতি ত্রিকং গোপা গোপ্যশ্চ তৎকলেবরং বীক্ষ্য সস্তত্রস্থ-
রিত্যম্বঃ দ্বৈলাঙ্গলদণ্ডন্তংপ্রমাণাউগ্রা দংষ্ট্রা যস্মিন্-
স্তাদৃশমাস্তং যত্র তৎ রোদ্রং ঘোরং পুলিনভূল্যাভ্যামারোহাভ্যাং
জঘনাভ্যাং ভীষণং ভয়ঙ্করং বদ্ধাঃ সেতবইব ভুজাবুক্ৰ অজব্রীচ
যত্র তৎ শূভতোয়ঃ শুকো হৃদস্ততুল্যমুদরং যত্র তৎ পূৰ্ণমেব
তস্মিন্মিতেন ঘোরশদেন ভিন্নানি বিদীর্ণপ্রাণাণি হৃদাদীনি
যেবাং বাসাক্ষ তথা ॥ ১৫—১৭ ॥

শ্রীবৃদ্ধশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ব্যাধায় মুখং বিবৃত্য ॥ ১৩—১৪ ॥

দ্বৈলাঙ্গলোবা তৎপ্রমাণাঃ উগ্রাঃ দংষ্ট্রাঃ যস্মিন্ তদাস্তং যস্মিন্
তৎ গিরিকন্দরেব নাসিকা যস্মিন্ তৎ গণ্ডেশলাবিব গিরিচ্যুত-
স্থলৌপলাবিব স্তনৌ যস্মিন্ তৎ রোদ্রং ভয়ঙ্করং প্রকীর্ণাঃ অরুণা
মূৰ্দ্ধভাঃ কেশা যস্মিন্ তৎ ॥ ১৫ ॥

অন্ধকূপাবিব গভীরে অক্ষিণী যস্মিন্ তৎ পুলিনাকারাব্যাং

জঘনাভ্যাং ভীষণং বদ্ধসেতব ইব ভুজাবুক্ৰ যস্মিন্ তৎ শূ-
ভতোয়হৃদবহুদরং যস্মিন্ তৎ ॥ ১৬ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

হে রাজন্ ! এই প্রকারে ব্যথিত্তননা নিশাচরী ঐ পুতনা
মৃত্যুপীড়ায় পীড়িতা নিবন্ধন নিজ মায়া রক্ষা করিতে অসমর্থী
হইয়া নিজ উল্লুকীকূপ ধারণাস্থর মুখ ব্যাদন এবং রোমান্বক
কেশনিচয়, পদদ্বয় ও পক্ষাঙ্কক ভুজযুগল প্রসারিত করিয়া
বজ্রাহুত ব্রজাস্থরের আয় প্রাণত্যাগ পূৰ্ণক গোষ্ঠ মধ্যে (১)
পতিতা হইল ॥ ১৩ ॥

হে রাজেন্দ্র ! পুতনা জীবিতাবস্থায়ই যে কেবল প্রাণিগণ
হিংসা করিত এমন নহে, পরন্তু মৃত্যুপ্রাপ্ত হইয়াও প্রাণিনাশ
করিয়াছিল, যেহেতু উহার দেশ পতন সময়েও ছয়ক্রোশ মধ্য-
বর্তি কংসের আরামস্থ তন্তোগ্য ফলশালি বৃক্ষ সকল চূর্ণ করিয়া
কেপিল, (অন্তঃস্থর হইতে উড্ডীয়মান হইয়া গ্রামোল্লঙ্ঘন পূৰ্ণক
গ্রামের বাহিরে তদেহে পতন ও কংসের উদ্যানস্থ কংসের
ভোগ্য ফলশালি বৃক্ষ সকল চূর্ণন অথচ গোকুলস্থ গাভীগণের
উপভোগ্য তৃণাদিরও যথাবস্থিতি) ইহা অতীব আশ্চর্যজনক
হইয়াছিল ॥ ১৪ ॥

লাঙ্গল দণ্ডের পরিমিত উগ্রদন্তবিশিষ্ট বদন, পর্কতশুভার
আয় নাসিকা-বিবর, ক্ষুদ্র পর্কত সদৃশ স্তনদ্বয়, ভয়ঙ্কর ইতস্ততঃ
বিক্ষিপ্ত অরুণবর্ণ কেশকলাপ, অন্ধকূপের আয় গভীর নেত্রদ্বয়,
পুলিন সদৃশ জঘন বশতঃ অতি ভীষণ বদ্ধসেতুর তুল্য ভুজদ্বয়,
উরদ্বয় ও পদদ্বয় এবং জলশূন্য হৃদের আয় উদরবিশিষ্ট পুতনার
দেহ নিরীক্ষণ করিয়া ইতিপূর্বেই উহার নিষ্ঠুরতা শব্দে গোপ-
গোপীগণের হৃদয় কণ ও মস্তক বিলুপিত হইয়াছিল, এফণে
মহাভীত হইয়া পড়িল ॥ ১৫—১৭ ॥

(১) এই স্থলে গোষ্ঠপদে লক্ষণাদ্বারা গোষ্ঠ সমীপবর্তি
স্থানে অর্থাৎ গোদোহনার্থ যে নির্দিষ্ট স্থান সেই স্থলে লোকের
বাসবর্তি স্থানে পতিতা হইলে অনেকের অনিষ্ট সম্ভবনা বিবে-
চনায় যোগমায়াই ঐরূপ করাইয়াছিলেন। পরবর্তি শ্লোকেও
বলিবেন তদেহে ছয়ক্রোশবর্তি বৃক্ষ সকল চূর্ণ হইয়াছিল, অত-
এব জনাবাসে অসম্ভব।

সমুদ্রস্তঃ স্ম তদ্বীক্ষ্য গোপা গোপ্যঃ কলেবরম্ ।
 পূৰ্বং তু(১) তন্নিঃস্বনিতভিন্নম্ কৰ্ণমস্তকাঃ ॥ ১৭ ॥
 বালং চ তস্যা উরসি ক্রীড়ন্তমকুতোভয়ম্ ।
 গোপ্যন্তুৰ্ণং সমভ্যোত্য জগৃহজাতসম্ভবাঃ ॥ ১৮ ॥
 যশোদারোহিণীভ্যাং তাঃ সমং বালস্য সৰ্ব্বতঃ ।
 রক্ষাং বিদধিরে সম্যগ্গোপুচ্ছভ্রমণাদিভিঃ ॥ ১৯ ॥
 গোমূত্রেণ স্নাপয়িত্বা পুনর্গৌরজমাহর্ভকম্ ।
 রক্ষাং চক্রুশ্চ শকুতা দ্বাদশাঙ্গেষু নামভিঃ ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

(অথ বালহরণরূপং জানন্ত্যঃ শ্রীযশোদানিকটস্থাঃ গোপাস্ত
 মোহব্যাপ্তে শ্রীযশোদারোহিণী পরিত্যজ্য বিজ্ঞতাঃ তন্মুতক-
 দেহাং তং বালং গৃহীত্বা গৃহনানীতবত্য ইত্যাহ—) গোপ্যঃ
 তস্তাঃ (পুতনায়াঃ) উরসি (পৰ্বতবহতুঙ্গে বক্ষসি) অকুতো-
 ভয়ং (নির্ভয়ং যথা স্মৃত্যং) ক্রীড়ন্তং (সহাসাবলোকপূৰ্বক
 শ্রীহস্তপাদনর্ভনাদিনা ক্রীড়াং কুৰ্বন্তং) বালং বীক্ষ্য জাতসম্ভবাঃ
 (জাতঃ সম্ভবঃ বিস্ময়ঃ হর্ষবেগো বা যাসাং তথাভূতাঃ সত্যঃ)
 ভূৰ্ণং (অবিলম্বং) সমভ্যোত্য (সাক্ষাৎপতিত পুতনা মহোচ্চ-
 দেহারোহণেপি অতিব্যক্ততয়া অভিযুগং গত্বা) জগৃহঃ ॥ ১৮ ॥

তাঃ (শ্রীব্রজেশ্বরীসমবয়স্কাঃ মাতৃস্থানীয়াঃ গোপ্যঃ) যশোদা-
 রোহিণীভ্যাং সমং (সহ) বালকস্ত সৰ্ব্বশঃ (বাহ্যভ্যন্তরাদি
 ভেদেন সৰ্ব্বত্রৈব ইত্যর্থঃ) গোপুচ্ছভ্রমণাদিভিঃ (গোপুচ্ছভ্রমণ—
 সৰ্বপনির্গঞ্জন—শূৰ্পকোণস্পর্শাদিভিঃ) সম্যক্ (উত্তমপ্রকারং
 যথা স্মৃত্যং) রক্ষাং (শাস্তিরূপাং) বিদধিরে (চক্রিরে) ॥ ১৯ ॥

অর্ভকং (বালং) গোমূত্রেণ স্নাপয়িত্বা পুনঃ গোমুগ্ভসা
 (গবাং চরণধূলিনা চ স্নাপয়িত্বা) শকুতা (গোময়েন চ)
 নামভিঃ (কেশবনারায়ণাদিভগবনামভিঃ) দ্বাদশাঙ্গেষু (লগাটাদি-
 স্থানেষু) রক্ষাং চক্রুঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বানিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

পূৰ্বমেব তস্তাঃ শব্দেন ভীতাঃ পুনর্দর্শনেনাতিতত্রহরিত্যাহ

(১) তন্নিঃস্বনিত ইতি বীরঃ ।

পূৰ্বং স্থিতি । তস্তা নিঃস্বনিতং শব্দন্তেন নির্ভিন্নানি স্বংকণ-
 মস্তকানি যেষাং তে ॥ ১৭—১৯ ॥

দ্বাদশাঙ্গেষু লগাটাদিষু কেশবাদিদ্বাদশনামভিঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

বালমিতি তস্মিন্ বালবুদ্ধ্যা তাসাং স্নেহভরঃ স্থচিতঃ ন
 কুতোহপি ভয়মন্তেষামপি যস্মাত্তং অতএব তস্তা উরসি ক্রীড়ন্তং
 সহাসাবলোকপূৰ্বক শ্রীহস্তপাদনর্ভনাদিনা ক্রীড়াং কুৰ্বন্তং যথা
 ন জাতং কুতোহপি তন্নহানাদাদেভ্যং যস্য তথাভূতঞ্চ অতএব
 জাতঃ সম্ভবো বিস্ময়ো হর্ষবেগো বা যাসাং তথাভূতাঃ সত্যঃ
 সম্যক্ পতিতপুতনামহোচ্চদেহারোহণেপ্যতিব্যক্ততয়াভিযুগং
 জগৃহঃ যতো গোপ্যঃ সহজস্নেহাকুলাঃ সৰ্ব্বশক্তিমন্যচেতার্থঃ
 এতাহি প্রায়ঃ শ্রীব্রজেশ্বরীসখ্যা জ্ঞেয়াঃ মাতৃবৎ স্নেহেন রক্ষায়া
 চরণাং ॥ ১৮ ॥

বালশ্চেতি স্নেহভরেণ তাদৃশরক্ষাযোগ্যত্বং বোধয়তি এক-
 মগ্রেপি যশোদারোহিণীভ্যাং সমমিতি তয়োঃ প্রাকপুত্রানিষ্ট-
 শব্দয়াতিব্যাকুলস্বেনাকিঞ্চিংকর্তৃমশক্তেস্তুত্ৰাপ্রাধাত্যাং সাহিত্যে
 তয়োঃ সম্যক্ শোকোপশমনার্থং জ্ঞেয়ং সৰ্ব্বশ ইতি দ্রব্যভেদেন
 বাহ্যন্তরাদিভেদেন চ সম্যক্ উত্তমপ্রকারং যথাস্মৃত্যং আদিশব্দেন
 সৰ্বপনির্গঞ্জনশূৰ্পকোণস্পর্শনাদীনি ॥ ১৯ ॥

সম্যক্তমেবাহ গোমূত্রেণেতি লগাটাদিদ্বাদশাঙ্গেষু কেশবাদি-
 দ্বাদশনামভিঃ শকুতা গোময়েন রক্ষাং চক্রুঃ তানিচর্চাব্যোক্তানি
 পান্নোত্তরপথে তিলকনির্মাণবিধৌ—

ললাটে কেশবং ধ্যায়েন্নারায়ণমথোদরে ।
বক্ষঃস্থলে মাধবস্ত গোবিন্দং কণ্ঠকূপকে ॥
বিষ্ণুঞ্চ দক্ষিণেবাহৌ বামে চ মধুহৃদয়ে ।
ত্রিবিক্রমং কক্ষরে তু বামনং বামপার্শ্বকে ॥
শ্রীধরং বামবাহৌতু হৃদীকেশস্ত পার্শ্বয়োঃ ।
পৃষ্ঠেচ পদ্মনাভঞ্চ কট্যাং দামোদরং শ্রমেণ ॥ ইতি ॥

এতেচ ক্রমেণ মার্গাদিদ্वादশমাসাধিপাঃ যদাপি বহবোন্তে রক্ষা-
বিষয়ঃ সন্তি তথাপি সহজপরমবৈষ্ণবতয়া শ্রীভগবন্মায়রক্ষাবিধি-
রেব তাত্যো রোচত ইতি তথৈব রক্ষাঞ্চক্রুঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তৎকলেবরং বীক্ষ্য গোপা গোপ্যন্ত সন্তজ্রহঃ, কথন্তুতাঃ ?
পূর্নং পতনাংপূর্নং তন্তাঃ নিঃস্রিতং শব্দঃ নিশ্বাসমাকরতো বা
তেন ভিন্নানি হৃদাদীনি যেবাং তথাভূতাঃ ॥ ১৭ ॥

তথা তন্ত উপরি ক্রীড়ন্তং ন কুতোহপি ভয়ং যন্ত তং বালং
চ বীক্ষ্যতি পূর্বেণায়য়ঃ জগৃহরিত্তাত্তরেণ বা তূর্ণং যথা তথা
সমভ্যত্য জাতঃ তন্তা মরণাদ্বালন্ত জীবনাচ্চ জাতঃ সম্ভবো
যাসাং তা গোপ্যঃ জগৃহরাদহুঃ ॥ ১৮ ॥

ততস্তা গোপ্যো যশোদারোহিণীভ্যাং সহ বালশ্চেশ্বরন্ত
শ্রীকৃষ্ণন্ত গোপুচ্ছভ্রমণাদিভিরূপাটয়রক্ষাং চক্রুঃ ॥ ১৯ ॥

তদেব প্রপঞ্চয়তি—গোমুত্রেণেত্যাদিনা । আদিশব্দগ্রাহ্য
দর্শয়তি—গোমুত্রেণেতি । তাবচ্ছিত্তঃ গোমুত্রেণ নাপরিহা ততো
গোরজসা চ নাপরিহা গোশকুতা গোময়েন দ্বাদশব্দেষু দ্বাদশ-
পুণ্ড্রস্থানেষু লগাটাদিষু কেশবাতিভির্দ্বাদশনামতিঃ রক্ষাশ্চক্রুঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

সন্তজ্রহঃ ভীতা অভবন্ তন্তাঃ নিঃস্রিতেন অশনিবৎ জ্ব-
শদেন ভিন্নানি হৃৎকর্ণমস্তকানি যাসাং তাস্থথা ॥ ১৭ ॥

তূর্ণং শীঘ্রম্ ॥ ১৮—১৯ ॥

গোরজসা গোরেণুনা গোশকুতা গোময়সহিতেন কেশবাদি-
নামতিঃ লগাটাদিদ্वादশাবয়বেষু ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবাসিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

শ্রীযশোদাদ্যোরপ্রাধাত্তং শৌকবৈবশ্চেন ॥ ১৭—২০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

অত এর তাদৃশাবয়ববৈবীভীষিকা জাতেত্যাহ—সন্তজ্রহরিত্তি ।
সম্যক্ তত্রহুঃ ভীতাঃ স্রুতি প্রসিদ্ধে ভগবৎসান্নিধ্যাৎ ভ্রা-
ভাবমাশঙ্ক্য প্রমাণং কথয়ন্নাহ—সংবীক্ষ্যতি । প্রথমতঃ অজ্ঞা
নান তথাভয়ং সম্যগ্দর্শনে তু ভয়ং জাতমিতি । গোপা গোপ্য-
ইতি তেবাং মুগ্ধভাবেন সম্যক্ দর্শনপ্রাপ্তিনিরূপিতা কলেবরং
মুতশরীরং নহেতাবৎকালমদর্শনং কুতন্তত্ৰাহ—পূর্নমিতি । তন্তাঃ
নিঃস্রিতেন রোদনেন ভিন্নানি হৃদয়কর্ণমস্তকানি যেবাং তামস-
ভূষিষ্ঠত্বাৎ ত্রিবিধাবয়বাঃ সর্বত্র নিরূপ্যন্তে ॥ ১৭ ॥

এবং তন্তা রূপং সাক্ষাৎ নিরূপ্য স্বাপেক্ষয়া ভগবন্তমু কৃষ্টং
দৃষ্টবন্ত ইতি বক্তুং ভগবন্তঃ পূতনাংহৃদয়ে হিতং বর্ণয়তি, বাল-
মিতি । এতাবতীং পূতনাং মারয়িষ্যন্নপি ন স্থলরূপং কৃতবান্
অত এব কৃষ্ণাবতারচরিত্রমত্যালৌকিকম্ অবস্থা সাধনবিরুদ্ধ-
কার্য্যত্বাৎ চকারাদ্বালং দদৃশুঃ পূতনাং চ বস্তুর্থে বা স্বসমান-
ধর্ম্যব্যাবৃত্যর্থং তন্তা উরসি ক্রীড়ন্তমিতি সর্ব্বেবাং হৃদয়ে অন্ত-
র্বহিরপি ক্রীড়তীতি স্মৃতিতম্ ন হি তল্লোকদৃষ্ট্যা ক্রীড়াস্থানং
ভবতি নাপি মুগ্ধভাবেন ক্রীড়া তথা সত্যপরিচিতদর্শন ভয়াবি-
ক্ষারং কুর্ধ্যাৎ তত্ত্ব নাস্তীত্যাহ—অকুতোভয়মিতি । সংবীক্ষ্য
তত্রহুঃপ্রতি পূর্বেণৈব সম্বন্ধঃ । দৃষ্টেত্যেব বা ত্রাসন্ত ভিন্ন-
বিষয়ত্বাপত্তেঃ কলেবরদর্শনে ত্রাসঃ স্ববিষয়কো ভগবদ্বয়ক ইতি
এবং দৃষ্টা যৎকৃতবত্যন্তদাহ—গোপ্য ইতি । গোপাপেক্ষয়া
গোপীনাং স্নেহঃ সাহসকাধিকমিতি তা এব গৃহীতুং প্রবৃত্তাঃ
অত এবাবিচারেণ তূর্ণমভ্যত্য জগৃহুঃ ভগবৎগ্রহণানন্তরং জাত-
সম্ভবা জাতাঃ পূতনাংদেহং দৃষ্টা ভগবৎসম্বন্ধং চ মহানয়মুৎপাত
ইতি মনসি সঞ্জাতভয়া জাতাঃ ॥ ১৮ ॥

ততঃ স্বাতন্ত্র্যেণ কিঞ্চৎকর্ত্তুমশক্তাঃ যশোদারোহিণীভ্যাং
সহিতা জাতাঃ যশোদারোহিণ্যোঃ জীপ্রকৃতিকত্বাৎ গোপীনা-
মগ্নিকুমারত্বেন ঋষিত্বাৎ গোপানাং তত্ত্বদভিমানিদেবত্বাৎ তত্রাপি
কেবলভগবত্পাসকানাং গোপসম্বন্ধরহিতত্বাৎ উপায়মদ্রষ্টুং
প্রসিদ্ধা ইতি তা ইত্যুক্তমু যশোদারোহিণীভ্যাং সমং বালশ্চেতি

বা সম্বন্ধঃ। সহার্থে সমশব্দাঃ সমনিত্যব্যয়ম্ নহু, ভগবান্নমিতি
জ্ঞাহা কথং রক্ষাং চকুস্তজাহ—বালম্ভেতি। যতো ভগবান্
বালভাবং প্রাপ্তঃ অতো বণাহন্তে উপচারাঃ তথৈতদপি কর্তব্য-
মিৎ্যর্থঃ। সৰ্ব্বত ইতি অন্তর্বহিঃ কেনাপ্যংশেন বণা অনিষ্ট-
সম্বন্ধো ন ভবতি তথা রক্ষাং কৰ্ম্মবিশেষং মন্ত্রাভিমন্ত্রণরূপং
বিদম্বিরে কৃতবত্যাঃ সমাগিত্যাধিদৈবিকপ্রকারেণ তত্তদৈবতং
তত্ত্বস্থাপিতবত্যা ইত্যর্থঃ। আদৌ স্থিতস্ত দৈত্যসম্বন্ধস্ত পরিতো
বা বিদ্যমানস্ত আধিতোতিকাদিজিত্যস্ত নিবৃত্তিঃ গোপুচ্ছ-
ভ্রামণাদিভিঃ কৃতবত্যাঃ আধিতোতিকমনিষ্টং তীর্থস্থানাদিনা
গচ্ছতি গবাং পুচ্ছেষু তীর্থানি সন্তি তেষাং ভ্রামণে মন্ত্ৰেণ তজ-
ত্যানি তীর্থানি পরিতঃ স্থাপিতানি ভবন্তি আদিশব্দেন মন্ত্রধ্যানে
অপরমোনিবর্তকে এবমেকপ্রকারেণ বাহ্যতো রক্ষা কৃতা লোক-
সিদ্ধা পরম্পরম্বা প্রাপ্তা ॥ ১৯ ॥

আৰ্জ্জুনেনাপি সিদ্ধাং রক্ষামাহ—গোমূত্রেণেতি। বালকং
তথৈব গোমূত্রেণ নাপম্বিহা পুনর্গবামাগতানাং সম্মুখং থুরোদ্ধূত-
রজসা নাপম্বিহা আর্জে শরীরে রজঃ সৰ্ব্বত্র সম্বন্ধং ভবতীতি পুনঃ
নাপনম্ নহু, কথং ভগবতি সংস্কারাঃ ক্রিয়ন্ত ইত্যশঙ্ক্যাহ—
অর্ভকমিতি। পূর্বে কেবলমন্ত্রেণ কৃতা রক্ষা ইদানীং সত্ৰব্যোণেতি
রক্ষায়াং বিশেষঃ সশকৃতা গোৱরজসেতি গোময়েন সহিতা গোথুর-
মৃত্তিকা পুনরন্ত্রেণ স্থাপিতা দ্বাদশাঙ্গানি ভবন্তি “পূর্ববে দে
সথ্যো” ইত্যাদিশব্দেভ্যঃ স্মার্তানি বা।

ললাটে বাহমূলে চ হৃদয়ে নাতিপার্শ্বকম্।

কণ্ঠঃ স্বকো কটিমূর্দ্ধা স্তনৌ চেতি বিভূর্ধাঃ ॥

নামভিঃ কেশবনারায়ণমাধবগোবিন্দবিক্রমধ্বস্বনত্রিবিক্রমবামন-
শ্রীধরধ্বনিকেশপদ্মনাভদামোদরেতি, এবমিয়ং দ্বিতীয়া রক্ষা
নিরূপিতা আধ্যাত্মিকী ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

উরসি পর্ত্তবজ্জ্বলন্ত ক্রীড়ন্তঃ প্রবেষ্টুং হৃতিকাগ্নিরম্নীশানাং
বনোকসাং দিদ্গাপূর্ত্তম্ ইব নিজ্জাস্তঃ স্বপূরাদহিঃ ॥ ১৮ ॥

রক্ষাবিধানে যশোদারোহিণ্যোরপ্রাধাত্যং তয়োঃ শোকোৎপন্ন-
গ্যাতিশয়েন সর্বশঃ সর্বেষ্বঙ্গেষু আদিশব্দেন সর্বপনির্মলশূর্ণ-
কোণস্পর্শাদীনী ॥ ১৯ ॥

শকৃতা গোময়েন দ্বাদশাঙ্গেষু ললাটাদিষু নামভিঃ কেশ-
বাটোঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

এবমুদ্বিগ্নানাং ব্রজৌকসাং স নন্দবালঃ সদাঃ প্রমোদকৃৎ-
বেত্যাহ—বালমিতি। উরসি শৈলবহুভূজে হৃতিকাগ্নিনংপ্রবেষ্টু-
ম্নীশানাং ব্রজৌকসাং দিদ্গাপূর্ত্তম্ প্রমোদায় হরেঃ পুরাধিনির্গম-
ন্তেন কংসমন্ত্রিণামহাবলয়াঃ পুতনায়াস্তথৈব তদারামস্ত চ
বিনাশস্ত্যাচোটিকোতি প্রকরণস্ত ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

শোকবৈয়গ্র্যেণ যশোদাদ্যো রক্ষাবিধাবপ্রাধাত্যত্বতীয়া “সহ-
যুক্তেইপ্রধানে” (২৩।১৯) ইতি পাণিনিঃ আদিশব্দাং সর্বপ-
নির্মলশূর্ণকোণস্পর্শাদীনী ॥ ১৯ ॥

শকৃতা গোময়েন দ্বাদশাঙ্গেষু ললাটাদিষু কেশবাটোদ্যো-
দরাস্তৈর্বাদশভিনামভিঃ তানি চ পাশ্বে তিলকবিধাবুক্তানি—

“ললাটে কেশবং ধ্যয়েন্নারায়ণমথোদরে।

বক্ষঃস্থলে মাধবস্ত গোবিন্দং কণ্ঠকুবরে ॥

বিষ্ণুঞ্চ দক্ষিণে কুণ্ডো বাহৌ চ মধুসূদনং।

ত্রিবিক্রমং কন্ধরে তু বামনং বামপার্শ্বকে ॥

শ্রীধরং বামবাহৌ তু হৃদীকেশস্ত কন্ধরে।

পৃষ্ঠে চ পদ্মনাভঞ্চ কট্যাং দামোদরং ত্র্যসং ॥ ইতি

ভগবন্নামভিরেব রক্ষাবিধানাচ্ছুকং বৈষ্ণবত্বং ব্যক্তং ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

তত্ত্বতাঃ কলেবরং শরীরং তত্ত্বতাঃ নিঃস্বসিতেন শব্দেন
নির্ভিন্নানি হংকর্ণমন্তকানি যেমাং তে ॥ ১৭—১৮ ॥

সমং সহিতাঃ ॥ ১৯ ॥

নামভিঃ কেশবাদিভিঃ দ্বাদশাঙ্গেষু ললাটাদিষু ॥ ২০ ॥

বঙ্গাশ্ববাদ।

অনন্তর শ্রীমদ্যোদার নিকটস্থ গোপীগণ বালকহৃদয়বৃত্তান্ত
অবগত হইয়া মুচ্ছাগতা যশোদা ও রোহিনীকে পরিত্যাগ পূর্বক
দ্রুতপদে গমন করিয়া পর্ত্তবৎ উচ্চ রাক্ষণীয় বক্ষঃস্থলে শ্রীহৃ-

গোপাঃ সংস্পৃষ্টমলিলা অঙ্গেষু করয়োঃ পৃথক্ ।

অগ্ন্যাভ্রাশ্রয় বালশ্র বীজশ্রাসমকুর্বত ॥ ১১ ॥

অব্যাদজোজ্জ্বলগণাংস্তব জঃস্থথোরু যজ্ঞোহচ্যুতঃ কটিতটং জঠরং হয়াশ্রয়ঃ ।

(১) হংকেশবস্তদুর ঈশ ইনস্ত কণ্ঠং বিষ্ণুভূজং মুখমুদ্রকং ঈশ্বরঃ কন্ ॥ ২২ ॥

চক্রাশ্রয়ঃ সহগদো হরিরস্ত পশ্চাত্ত্বংপার্শ্বয়োঃ ধনুরসী মধুহাছজনশ্চ ।

কোণেষু শ্রী উরুগায় উপযুপেন্দ্রস্তাক্ষাঃ ক্ষিতৌ হলধরঃ পুরাণঃ সমস্তাং ॥ ২৩ ॥

ইন্দ্রিয়াণি হৃষীকেশঃ প্রাণান্নারায়ণোহবতু ।

শ্বেতদ্বীপপতিশ্চিত্তং মনো যোগেশ্বরোহবতু ॥ ২৪ ॥

পদ নর্তনাদি দ্বারা অকুতোভয়ে ক্রীড়াকারি বালককে বিস্ময় বা হর্ষভয়ে গ্রহণ করিলেন এবং যশোদা ও রোহিণীর সহিত মিলিত হইয়া তাহারা বালকের সর্বাঙ্গে গোপুচ্ছ ভ্রমণ, শর্যপ নির্মল্জুন ও স্বর্প (কুলা) স্পর্শাদি দ্বারা সম্যকরূপে রক্ষা বিধান করিতে লাগিলেন ॥ ১৮—১৯ ॥

বালককে প্রথমতঃ গোমুত্র দ্বারা পরে গোপদধূলি দ্বারা স্নান করা হইয়া পরে গেঃময় দ্বারা ললাটা দি দ্বাদশ অঙ্গে কেশব প্রভৃতি দ্বাদশ নামে অর্থাৎ ললাটে কেশবায় নমঃ, উদরে নারায়ণায় নমঃ, বক্ষে মাধবায় নমঃ, কণ্ঠে গোবিন্দায় নমঃ, দক্ষিণ কুক্ষিতে বিষ্ণুঃ নমঃ, দক্ষিণ বাহুতে মধুহৃদনায় নমঃ, দক্ষিণ স্বঃকৃ জিবির্মুগায় নমঃ, বাম পার্শ্বে বাগনায় নমঃ, বাম বাহুতে শ্রীধরায় নমঃ, বাম স্বঃকৃ হৃষীকেশায় নমঃ, পৃষ্ঠে পদ্মনাভায় নমঃ, কটিতে দামোদরায় নমঃ, এই প্রকারে রক্ষা বিধান করিলেন ॥ ২০ ॥

অন্যঃ ।

(অনাচাস্তা এব প্রথমমতিসম্রমেণৈবং রক্ষাং কৃয়া কিঞ্চিন্নক-
শাসাঃ পুনস্তাৎপর্যোণ বীজশ্রাসমকুর্বত ইত্যাত)

গোপাঃ সংস্পৃষ্টমলিলাঃ (আচাস্তাঃ সত্যঃ প্রথমং) আশ্রয়নি
(আশ্রয়নঃ) অঙ্গেষু করয়োঃ (চ) পৃথক্ শ্রুত (অঙ্গশ্রাস কর-
তানো কৃয়া) অথ (অনস্তরং) বালশ্র (অভব্যাদ্যঙ্গেষু) বীজ-
শ্রাসং (বীজশ্র—অজাদিনামাদৈক্যকাক্ষরশ্র সাহুস্বারশ্র নমঃ-
শদাস্তশ্র নাশ্রং) অকুর্বত ॥ ২১ ॥

(১) হংকেশবস্তদুর ইতি বীরঃ ।

(অং নমঃ) অঙ্গঃ তব অজ্জি (অজ্জী চরণী) অব্যাং
(রক্ষেং, অব্যাদিতি প্রত্যেকেরবয়ঃ কার্যঃ) (মং নমঃ) মনি-
মান্ (তন্মামা ভগবৎপ্রাভুর্ভাববিশেষঃ) জাহ্নু (জাহ্নুনী)
অথ (যং নমঃ) যজ্ঞভূজ, (অং নমঃ) অচ্যুতঃ কটিতটং,
(হং নমঃ) হয়াশ্রয়ঃ জঠরং, (কং নমঃ) কেশবঃ হং (হৃদয়ং)
(ঈং নমঃ) ঈশঃ স্বরঃ (তব বক্ষঃ) (ইং নমঃ) ইনস্ত
কণ্ঠং, (বিং নমঃ) বিষ্ণুঃ ভূজঃ (ভূজো) (উং নমঃ) উরুক্রঃ
মুখং, (ঙং নমঃ) ঙৈশ্বরঃ কং (শিরঃ রক্ষতু) ॥ ২২ ॥

(তথাপিহু রক্ষাং অকুর্কন্নিত্যাং) চক্রী (চক্রধারী) হরিঃ
তব অগ্রতঃ (অস্ত ইতি প্রত্যেকের্যোজনীয়ং) সহগদঃ (গদা-
সহিতঃ হরিঃ) পশ্চাৎ (পৃষ্ঠদেশে) মধুরসী (মধুর্করঃ অসি-
ধরশ্চ) মধুঃ অঙ্গনশ্চ ত্বংপার্শ্বয়োঃ (অর্থাৎ মধুর্কারী মধুহৃদনঃ,
অসিধরঃ অঙ্গনঃ বামদক্ষিণপার্শ্বদেশে অস্ত) শ্রীজাঃ (শ্রীজাধারী)
উরুগায়ঃ (বিষ্ণুঃ) কোণেষু, উপেন্দ্রঃ উপরি, তাক্ষাঃ (গরুড়-
বাহনঃ হরিঃ) ক্ষিতৌ (অধস্তাং), হলধরঃ পুরাণঃ সমস্তাং ॥ ২৩ ॥

হৃষীকেশঃ ইন্দ্রিয়াণি নারায়ণঃ (চ) প্রাণান্ অবতু (রক্ষতু)
শ্বেতদ্বীপপতিঃ চিত্তং, যোগেশ্বরঃ মনঃ (চ) অবতু ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরশামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অনাচাস্তা এব প্রথমমতিসম্রমেণৈবং রক্ষাং কৃয়া কিঞ্চিন্নক-
শাসাঃ পুনস্তাৎপর্যোণ বীজশ্রাসমকুর্বতেত্যাহ—গোপা ইতি
সংস্পৃষ্টমলিলা আচাস্তাঃ আশ্রয়নি প্রথমমঙ্গেষু করয়োশ্চ পৃথক্
অজাদ্যোকাদশবীজানাং মধ্যে করতলৌ ত্রিণি করয়োঃ সন্ধিবু
চহারি চহারি তথা অভব্যাদ্যবেদৈক্যকক্ষিরঙ্গে অজাদ্যোদৈক্যং
বীজং শ্রুত বালশ্রাপ্যঙ্গেষু তথৈবাকুর্বত ॥ ২১ ॥

অজি অজ্বী জাহু জাহুনী ভুজং ভুজো কং শিরঃ ॥ ২২ ॥

তথা দিকু রক্ষানকুর্নিত্যাহ—চক্রাগ্রতঃ ইতি । চক্রসহিতো
রিতবাগ্রেতোহস্ত সহগদো গদাসহিতো হরিস্তব পশ্চাদস্ত
ভুংপার্শ্বয়োৰ্ধ্বকুরো মধুহাসিধরো হজনশ্চৈতাবাস্তাম্ শজ্জধর
উরুগায়শ্চতুকোণেবু ফিতাবধস্তাং ॥ ২৩ ॥
এবং বহীরক্ষাং কৃত্বাহস্তরক্ষানকুর্নিত্যাহ—ইন্দ্রিয়ানীতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অথ রক্ষানস্তরং গোপ্য ইতি শ্রীমশোদারোহিণ্যো ব্যাবর্তয়তি
তয়োঃ পুত্রস্নেহাকুলতয়া শ্রাসাদিনা রক্ষাবিধিবেশবাক্ষ্যে: অত-
এব বন্ধাতে গোপীতিরিতি মাত্ততিচ তাভাঃ পৃথক্লেদন শ্রুত
অজাদীধরাত্তকাদশবীজানি তেবামেব শ্রাসং চক্রঃ ॥ ২১ ॥

তদেব বিবিচ্যাহ অব্যাদিতি অজাদীনাম্ প্রায়ো নামমাত্রায়ে
তাংপর্য্যঃ নগিয়ান্ কোস্তভী যদাপি সাম্যেন সর্কেষামেব নামাঃ
সর্কত্রোপযোগঃ তচ্চ শ্রীভগবন্মাকৌমুদীকারাদিভিবিবৃতমেব
তথাপি তত্ত্বচনানাম্ মন্ত্রায়কতয়া তথা তথৈব তত্ত্বজ্ঞিতক্রিয়াবি-
ভাতিপ্রায়েণ কিম্বা শ্রীবিষ্ণুধর্ম্মাচ্ছক্তানুসারেণ প্রয়োজন-
বিশেষাপেক্ষয়া তন্ত্র ন.ব্রহ্মতত্ত্বত্রেব বিনিয়োগং স্বদ্রগোরধউর্জ-
ভাগভেদেনভেদঃ ॥ ২২ ॥

পুরুষঃ পুরুষোত্তমঃ ॥ ২৩ ॥

অবদ্বিতি পুনরুক্তিঃ রক্ষণেত্যন্তবৈয়গ্র্যাং এবমগ্রে পাঙ্খি-
তাদ্যপি পরো ভগবান্ শ্রীবাসুদেবঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদর্শনহরিকৃতগুণপক্ষীয়ম্ ।

অজশজ্জবাচ্যতত্ত্বনিয়ন্তা সর্কজগৎকারণং শ্রীমন্নারায়ণ ইতি
তাংপাং পরতত্ত্বজ্ঞানস্বমনোচ্যতে উত্তরতন্নামস্ব তদেবতত্ত্বং
বিখ্যাপ্যত ইতি ভাবঃ ॥ ২২—৩৪ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবচাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবমনাচাস্তা এব তাবৎসম্বন্ধেণ রক্ষাং বিধায়াথ লক্ষ্যধাণা
আচাস্তাঃ বিশেষতো রক্ষাং চক্রুরিত্যাহ—গোপ্য ইতি । সংস্পৃষ্ট-
সলিলা আচাস্তাঃ গোপ্যঃ আশ্রয়ী কয়োরিতরেষস্ব

পৃথগৈককশো শ্রুত অকারাদিক্ষকারান্তানি মাতৃকারীজানি
বিজ্ঞাতাথ বালশ্রাশ্রয়নি করয়োরেষেব চ বীজশ্রাসমকুর্নিত অকুর্ন-
চিকীর্ষী শ্রাদিতভগবন্মাকৌমুদীকারাদিভিবিবৃতমেব
তৎপ-
বীজশ্রুতয়ে চ তাবৎস্বাস্থ্যেব বীজশ্রাসং বিধায়াথ তৎকবচমন্ত্র-
জাপপূর্বকরক্ষাপ্রার্থনায়াঃ সুপ্রতিষ্ঠিতত্বায় বালশ্রাশ্রয়ে বীজ-
শ্রাসং চক্রুরিত্যাহ ॥ ২১ ॥

অথ কবচমন্ত্রজপপূর্বকরক্ষাবিধানং দর্শয়তি—অব্যাদিত্যা-
দিনা, প্রণয়েত্যতঃ প্রাক্তনেন । অজাদিশ্রাদ্যভ্যাং যোগকুচিভ্যাং
ভগবদসাধারণাঃ অজঃ কন্মায়ন্তোৎপত্তিরহিতঃ ভগবানজি-
তবাস্ত্রী অব্যাদ্রক্ষতু জাহু জাহুনী অগিমা অণোজীবশ্রাণ্যন্তরা-
দ্বতয়া প্রবেশযোগ্যঃ পাতু উরু যজ্ঞঃ যজ্ঞারাদ্যো যজ্ঞভুক্তং
ফলদশ কটিতটমচ্যুতঃ আশ্রিতান চ্যাবয়তীত্যচ্যুতঃ ইয়াস্তো
হয়গ্রীবঃ জঠরগব্যং হৃচ্চ কেশাশ্চ ভেদাং সমাহারতদীশঃ পাতু
বস্তি মূত্রকোশঃ বস্তাদরহৎকেশমিতি ক্রমো হজ্জ বিবক্ষিতঃ ।
অব্যাদজোজিগ্মীশ্বরঃ কমিত্যুপক্রমোপসংহারভ্যাং পাদাদিশিরঃ-
পর্য্যস্তাবয়বক্রমশ্রাণ্য বিবক্ষিতত্বপ্রতীতে: জঠরং নাভেরুপরি-
ভাগঃ তত উপরিভাগ উদরমিতি বিবেকঃ কেশশব্দোহজ্জ গোন-
পরঃ কণ্ঠমিনঃ সর্কব্যাপকঃ “ইণ্ গতো” ইতি ধাতুঃ । যদা
গত্যর্থ্য বুদ্ধার্থঃ সর্কজঃ অত এব বিষ্ণুরিত্যনেন ন পৌনরুক্ত্যঃ
বিষ্ণুব্যাপকঃ “বিষ্ণুব্যাপ্তৌ” ইতি ধাতুঃ মুখম্ উরবজ্জিলোক-
সংগ্রহকাঃ ক্রমাঃ পাদবিক্ষেপা যন্ত সঃ কঃ মূর্দানমীশ্বরঃ সর্ক-
রাশ্রা দীশঃ সর্কধিপতিরিতি ন পৌনরুক্ত্যঃ বিষ্ণুশব্দেন ব্যাপ্তি-
মাত্রং দীশ্বরশব্দেন তু প্রশাসনপূর্বকব্যাপ্ত্যাধারকত্বম্ ॥ ২২ ॥

এবং পাদাদিশিরঃপর্য্যন্তং রক্ষাং বিধায়াথ দিকু রক্ষাং বিধ-
চক্রী অগ্রতঃ পুরতশ্চক্রধরঃ পশ্চাৎপৃষ্ঠতঃ সহগদো গদাসহিতো
হরিশ্রাশ্রিতার্ভিহরঃ পার্শ্বয়োস্ত ধনুন্নদী ধনুঃখড়্গৌ বিভ্রতাবিতি
শেষঃ । মধুহাহজিতশ্চ ধনুর্দুরো মধুহাসিধরোহজিতশ্চৈতার্থঃ ।
কোণেষায়েয়াদিষু শজ্জাঃ শজ্জোহস্তান্তীতি অর্শ আদিত্যাত্তর্ক্যো-
হচ্ উপর্ধ্যর্থ্যায়াং দিগ্যপেক্ষঃ ফিতাবধস্তাক্রলধরঃ সর্কধঃ
সমস্তাংসর্কতোহনুক্রা দিশঃ কাশ্চিৎসন্তি চেত্তত্র সর্কজ পুরুষঃ
সর্কপ্রাণিহৃদয়গুহাবস্থিতঃ ॥ ২৩ ॥

এবং বহিরঙ্গরক্ষাং সম্প্রার্থ্যাত্তরঙ্গরক্ষাং প্রার্থয়ামহ-
ইন্দ্রিয়ানীতি । স্বমীকাণাম্ ইন্দ্রিয়ানাম্ দীশোহস্তঃ প্রবিশ্ত নিরস্তা
যোগেষরো যোগনির্বাহকঃ ॥ ২৪ ॥

श्रीमद्विष्णुसर्गचतुर्थस्तोत्रपदरत्नावली ।

संप्लुष्टमलिनाः आचास्ताः अक्षेषु त्रुष्ट पृथक्करयोश्च त्रुष्ट
आग्निनि मध्ये देहे च त्रुष्ट अथानन्तरं मङ्गलकरं वा बालश्च
वीजश्रावणम् अष्टाक्षरश्रावणम् अकूर्कत ॥ २१ ॥

अज्जाज्जादयो मूर्तिविशेषाः अज्जिम् अज्जी ज्ञान् ज्ञान्नी
अज्जि मित्रावरुणः अग्निमान् गरिमान्निताथः ॥ २२ ॥

नधुस्सुदनादमृष्टहारः चतुर्षु कोणेषु ॥ २३—२४ ॥

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतक्रमगन्दर्भः ।

बीजम् अज्जादीनां प्रथमाक्षरं सानुस्वारम् ॥ २१ ॥

अज्जि ज्ञानिनि “सूपांशुलुक्” (७.१.३०) इत्यादिनां श्लुक् ॥ २२ ॥

ताक्षसहित उपेन्द्रः पुरुषः प्रकृतिद्रष्टा ॥ २३—२४ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसूत्रबोधिनी ।

आधिदैविकीमाह—गोप्य इति । पूर्वम् कर्तृकर्मणोर-
संस्कारः कर्मण एव मध्यमे कर्तुरूपि तृतीये प्रथममाश्रयसंस्कारः
द्विविधो निरूपयते सम्यक् संप्लुष्टमलिना इति बहिः स्नानान्तरा-
चमनं चोक्तं ततः बीजमन्त्रानेकादश आग्निनि श्रावणं कृतवत्याः
श्रद्धागतायां देवतायामश्रद्धां स्थापनम् अनुभवसाक्षिकं
भवति ततस्त्याजित आधिदैविको दोषः श्रावणं वा गृहीत्यां
बलिदोषश्च त्याजकग्राहकत्वात् “अग्निं वै ज्ञातम्” इत्याद्य
तथोक्तेः आश्रयपि दिग्गुणरक्षा कृता करणकर्तृभेदेन साक्षात्-
करणे कर्तारि च दोषसम्पन्नसम्बन्धे तदाह अक्षेषु वक्ष्यामि
उक्तेषु वा तत्रैव नामभिः करयोरिति करतलकरपृष्ठाभ्यां
सह दशाङ्गुलीषु दक्षिणाङ्गुष्ठमारभ्या वामाङ्गुष्ठपर्याव्याप्तं पृथगिति
करयोरैव वा सहाय्यते तेनाङ्गुलीचतुष्टये परस्परं श्रावणं
भवति “अङ्गुल्याङ्गुष्ठपरस्परम्” इति वचनात् पृथगिति । दशश्राव-
णा निरूपिता मातृकाश्रावणद्वयः एवमाग्निनि त्रुष्ट सर्वा देवताधार-
तृह्याः स्रष्टाः अथ त्रिप्रकारेण देवताः सर्वा बहिःस्थिता विधाय
बालश्च भगवतः बीजैरेकादशभिः श्रावणमकूर्कत कृतवत्याः ॥ २१ ॥

बीजानि स्थानानि च गोप्यानीतिभक्त्यन्तरेण देवताप्रार्थना-

रूपेण रक्षां स्तोत्ररूपां वदन्नाह—अव्यादिति । भगवतः
एकादश रूपानि मूलतः प्रसिद्धानि वैष्णवतन्त्रे अत्रानि तु न
समर्थानि उपलोकनेनारोपितसामर्थ्यानि वा भवन्ति तत्र प्रथम-
मङ्गः न ज्ञायत इत्यादिकृतः मूलभूत इति यावत् सोमरात्रिको
भवति सः अक्षराद्य अक्षः भगवतः अज्जि गव्यां अज्जि रत्नमाध्या-
श्रिकः सद्वादिदैविक इति अन्तर्याम्यवतारादिरूपे पादद्वयमस्तेति
निरूपणात् ततः स एव सर्वोपाश्रयरूपोऽभवत् इत्येवमादिगमनान्
भवति बीजरूपाण्येतानि नामाश्रयविकृतानि ज्ञानद्वयं मोक्षव्याप्तं
श्रुतादौ ह्यस्मत्त्वात् एतत् द्वयं प्रमेयवत्त्वेन रूपद्वयेन निरूपितम्
प्रमाणवत्त्वेन पुनः पृथक् निरूपयति—अथेति । अनेन भक्ति-
मार्गो ज्ञानमार्गश्च प्रमेयवत्त्वादेव सिद्धातीति ज्ञापितं यज्ज
उक्तं अव्याप्तं स हि प्रथमनाश्रयः अचूतः यज्जैव्यादिदैविकं
रूपं कटितटमव्याप्तं स हि रक्षकः न केनापि प्रकारेण चूत
इति वेदानां यज्जानां च नित्यताप्राप्ता ह्यस्तौ जर्जरमव्याप्तं
नष्टेषु वेदेषु रक्षणार्थमवतीर्णः उदरे सर्वमेव जगत् तच्च कर्मणा
परिपालयति इति यज्जे प्रोक्तं उक्तः ह्यहद्वयं केशवो-
हव्यात् कश्च क्षिप्तं केशो तयोर्कश्च ग्रन्थः सद्वादितीति त्रैलोक्यो-
वृद्धाहङ्कारनिग्रामकयोरपि सूत्रदातास्तर्वाङ्गी हृदयपरिपालको
भूयात् हृदयं स्तनयोर्मध्ये निग्रहान् उरस्तूक्ष्मस्थानं स्तनादपरि
कर्षादधः हृदयः क्षिप्तोहव्यात् सद्वादिदैविककालरूपः येन
प्रकृतेश्चर्गाः स्फुक्ता भवन्ति अहुर इति उरसि लक्ष्मीरपि वर्तते
अतस्तदव्यावृत्तार्थं त्वंपदम् इनस्त्व कर्षं तूष्णो ब्रह्माण्डमध्यस्थितः
वक्तुं बहिः स्थितां व्यावृत्तिमाह—इनः सूर्यास्तःस्थितो नारायणः
स कर्षमव्याप्तं सरस्वतीस्थानं तं त्रयीमया अक्षश्च ततो जगद्रक्षयां
स्थितः क्रियाशक्तिर्विष्णुर्भूजमव्याप्तं क्रिया भूजयोरैव प्रतिष्ठित इति
ततो भक्तवाधकत्वेन दैतेषु समागतेषु तन्निवृत्तार्थं समागतो
बलिवन्दनकर्ता उरुक्रमो वामनः मुखमव्याप्तं ततः कः शिरः
क्षिप्तोहव्यात् यस्तु सङ्कर्षणरूपः यस्तु केशो सितकृष्णो स शिरः-
प्रधानभूत इति । शिरःपालनं यत्तमेव ॥ २२ ॥

एवं पादादिशिरोस्तानां रक्षा प्रार्थनया निरूपिता बाह्यतः
परितो रक्षामाह—चक्राग्रत इति । पुरुषश्च बाह्यतो भागा
बहिर्भवन्ति तेषु तत्र तत्र प्रयोजको रक्षयति प्रार्थयति
चक्रो चक्रपाणिः चक्रं गृहीत्वा ह्येते रक्षतु पूर्वभागं परिपाल-
यतु सहगदः गदाधरः गदासहितः पश्चादव्याप्तं पृष्ठभागं परि-
पालयतु । ननु, महतः कथं पृष्ठभागपरिपालनमुच्यते ? तत्र
प्रार्थनया हेतुमाह—हरिणस्थिति । स हि सर्वदुःखहर्ता यथा वा

প্রার্থনয়া গজেন্দ্রমাগতোক্তবান্ তু বৈমলশ্চং বিচারিতবান্
অত ইদানীমপি প্রার্থনয়া পশ্চাক্রিঃ স্বয়মস্ত স্থিতঃ সন্ পরি-
পালয়তিত্যাঃ । ত্বংপার্বশ্বোদক্ষিণবামশ্বোদক্ষিণঃ অসিধরশ্চ
মধুসূদনঃ অজ্ঞনশ্চাব্যং দক্ষিণপার্শ্বে মধুগৃহীত্বা রাক্ষসান্ তত্র-
ত্যান্ দূরাদেব মারয়তু অভ্যন্ত উত্তরপার্শ্বে সর্পজ্ঞানিসেব্যঃ
সর্পেণাং ক্রমাৎসর্পদ্বন্দ্বঃখনাশকঃ অসিং গৃহীত্বা অবিদ্যাচ্ছেদকঃ
অব্যাতং আয়ুধয়োরাপি স্বতঃ সামর্থ্যং দ্যোতয়িতুং ভিন্নতয়া নিরু-
পণং চকারাতত্তরভাগস্থিতাঃ হরিবর্ষাদিমূর্তধোপি পালয়তিত্যা-
ক্ৰম্ কোণেষু চতুর্বিদিক্ শঙ্খং গৃহীত্বা উরুগায়ঃ অবতু শব্দো
হি সঃ সর্পেণাং দৈত্যানাং দর্পহন্তা “নিষোমুখোখানিলপূরিতস্ত”
ইতি বাক্যং অত এব প্রত্যেকং কোণেষু ত্রিা নিরুক্তা সোপ্য-
ক্ৰমাৎ উরুভিনারদাদিভির্গায়ত ইতি অত একেনৈব সর্পজ
রক্ষা সম্ভবতি উপরি উপেক্ষঃ তাক্ষাঃ অব্যাতং গরুড়ারূঢ়ঃ
মহত্তরাবতাররূপঃ গরুড়স্তাপি রক্ষকত্বমুভাবপ্যপ্যেব ভবতঃ
ক্ষিতৌ হলধরঃ হলং গৃহীত্বা অধোভাগে পালয়তু এবং প্রত্যেকং
রক্ষামুক্তাঃ সাত্তাত্ অহঃ পুরুষঃ সমস্তাদিতি পুরুষো নারায়ণঃ
সমস্তাং পালয়তু বস্ত্রোদরে সর্পে বর্তন্ত ইতি স হি সর্পজ
তিষ্ঠতি ॥ ২৩ ॥

এবং বাহুরক্ষামুক্তাঃস্থান্যিকান্শত্ৰুতানাং প্রাণাদীনাম্ রক্ষা-
নাহঃ—ইন্দ্রিয়াণীতি । হৃদীকাণামিন্দ্রিয়াণামেব নিয়ামকত্বেন
স্থিতঃ অব্যাদিতি পূর্ণেণ সম্বন্ধঃ । ইন্দ্রিয়াণি দশ চক্ষুষশ্চ রূপস্থাৎ
ভগবতঃ প্রাণান্ নারায়ণঃ অবতু প্রাণাপানাদয়ো দশ প্রাণাঃ
নারং জীবগমূহঃ তদয়তি প্রেরয়তি প্রবিশতীতি বা প্রাণমূলকং
হি সর্পম্ অতো নারায়ণাৎ প্রাণরক্ষা অস্থঃকরণচতুষ্টয়স্ত রক্ষা-
মাহ—শ্বেতদ্বীপপতির্বাঋদেবঃ শ্বেতদ্বীপস্ত শুদ্ধস্বরূপস্তাৎ চিত্ত-
রক্ষকশ্চ স ভবত্যেব অনিরুদ্ধো যোগিভিঃ সংরাম্যঃ অতো
যোগীশ্বরঃ মনঃ অব্যাতং যোগশাস্ত্রং চ মনোমূলকমেব বুদ্ধিং প্রদ্যমঃ
স বংশকর্তা স প্রথমম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

প্রথমমণ্ডাচ্ছা এবাতিসম্বন্ধমেণৈব রক্ষাং কৃষ্য পশ্চাদ্রক্ষা-
প্রাণা নথাবিধানমেব রক্ষাং চক্রুরিত্যাহ—গোপ্য ইতি । সংস্পৃষ্ট-
মলিনা আচাত্তা আয়নি আয়নঃ অঙ্গেষু করয়োশ্চ ত্রস্ত অঙ্গ-
তাসকরত্যানৌ কৃৎসেত্যাঃ । অপ অনন্তরং বালস্তাঙ্গেষু দ্বাদি

বীজস্তাজাদিনামাদৌকাক্ষরস্ত সাত্ত্বারস্ত নমঃশব্দান্তস্ত ত্রাসং
তেন অং নমোহজন্তবাজ্বী অব্যাতং মং নমো মণিমাঃস্তব জাহ্ননী
অব্যাদিত্যেবং প্রয়োগঃ ॥ ২১ ॥

ততশ্চ পদৈরেতৈ রক্ষাং চক্রুরিত্যাহ—অব্যাদিতি । অজি-
জাহ্ননী মণিমান্ তন্মাভাগবৎপ্রাচুর্ভাববিশেষঃ জাহ্ন জাহ্ননী
জজ্বেহচ্যুত ইতি সন্ধিরার্থঃ যজ্জোহচ্যুত ইতি চ পাঠঃ যজ্জীবা-
ধারপদম্ উরো বক্ষঃ ॥ ২২ ॥

তথা দিক্ রক্ষামুক্তুরিত্যাহ—চক্র্যগ্রত ইতি । চক্রমহিতো
হরিত্তবাগ্রতোহস্ত সহগদো গদাসহিতো হরিত্তব পশ্চাদস্ত ত্বং-
পার্বশ্বোদক্ষিণো মধুহা অসিধরোহজ্ঞনশ্চ কোণেষু শঙ্খধর
উরুগায়োহস্ত উপযু্যপেক্ষোহস্ত তাক্ষাঃ ক্ষিতাবধঃস্তাদস্ত হলধরঃ
পুরুষঃ সমস্তাদস্ত ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

আদাবতিসম্বন্ধমাদনাচাত্তা এব রক্ষাং কৃষ্য পশ্চাদ্রক্ষমানাঃ
কুশলিনং বালং বিজ্ঞানান্তা বিধেইনৈব রক্ষাং চক্রুরিত্যাহ—
গোপ্য ইতি । সংস্পৃষ্টমলিনাঃ কৃত্যচমনাঃ সাধকেন স্বদেহে রক্ষাং
কৃষ্য সাধারণকা কাণোতি পূর্বমায়নি স্বদেহে হজ্জ্বু করয়োশ্চ
পৃথক্ পৃথক্ অজাদৌকাদশবীজানাং মধ্যে করণৌ জীবি
করয়োঃ সন্ধিবু চহারি চহারি তথৈবাজ্বাদাবৈককম্মিদে
অজাদৌকৈকবীজং ত্রস্তাথ বালস্তাঙ্গেষু তথৈবাকুর্তত তানি
চাজাদীনীশ্বরাস্তাত্তে কাদশবীজানি সাত্ত্বারতত্তদাদ্যক্ষররূপাণি
নমোস্তানি অং নমো হজন্তবাজ্বী অব্যাতং মং নমো মণিমাঃস্তব
জাহ্ননী অব্যাদিত্যেবমাদিক্রপাণি বোধ্যানি ॥ ২১ ॥

ততশ্চ পদৈরেতৈস্তা রক্ষাং চক্রুরিত্যাহ অব্যাদিতি । অজি-
জাহ্ন ইত্যনয়োঃ “সুপাং সুনু”গিতি সুপোলুক্ অজ্বী জাহ্ননী
ইত্যর্থঃ । ভূজমিত্যত্র “ব্যত্যয়োবহল”মিত্যৌকারবিভক্তেরন্
কংশিরঃ ॥ ২২ ॥

অথ দিক্ রক্ষামাহ চক্রীতি সচক্রোহরিত্তবাগ্রতোস্ত সগদস্ত
তব পশ্চাদস্ত ত্বংপার্বশ্বোদক্ষিণো মধুহা অসিধরোহজ্ঞনশ্চ
কোণেষু শঙ্খধর উরুগায়োহস্ত উপযু্যপেক্ষোহস্ত তাক্ষাঃ ক্ষিতা-
বধস্তাদস্ত হলধরঃপুরুষঃ সমস্তাদস্ত ॥ ২৩ ॥

অপান্তবক্ষাং রক্ষামুক্তুরিত্যাহ—ইন্দ্রিয়গীতি সার্বকেন ॥ ২৪ ॥

পৃথ্বীগর্ভস্ত তে বুদ্ধিগাং ত্রানং ভগবান্ পরঃ ।
 ক্রীড়ন্তঃ পাতু গোবিন্দঃ শয়ানং পাতু মাপবঃ ॥ ২৫ ॥
 ব্রজস্তুম্যাদৈকুণ্ঠ আসীনং ত্রাং ত্রিয়ঃ পতিঃ ।
 ভুঞ্জানং যজ্ঞভুক্ পাতু সর্বত্র ভয়ঙ্করঃ ॥ ২৬ ॥
 ডাকিণ্যো মাতৃধাতুশ্চ কুশ্মাণ্ডা য়েহর্ভকগ্রাহাঃ ।
 ভূপ্রেতপিশাচাশ্চ যক্ষরক্ষোনিয়কাঃ ॥ ২৭ ॥
 কোটরা রেবতাজ্যেষ্ঠা পুতনা মাতৃকাদয়ঃ ।
 উন্মাদা মে হুপস্মারা দেহপ্রাণেন্দ্রিয়দ্রহঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সম্ভবাপন্নবৈদ্যনবহিতাভিগোপীভির্ন্যকৃতং তদ্বক্তৃমণ কক্ষিৎ
 স্বাস্থ্যং প্রাপ্য তাভির্ন্যকৃতং তদাহ—গোপ্য ইতি নবভিঃ ।
 সংস্পৃষ্টসলিলাঃ আচাত্তাঃ প্রথমমাত্মনি স্বদেহে অঙ্গেষু অজ্য্যা-
 দিবু করয়োশ্চ পৃথক্ পৃথক্ অজ্যাদ্যেকাদবীজানাং মধ্যে কর-
 শুদ্ধৌ জীনি করয়োঃ সন্ধিবু চত্বারি চত্বারি অজ্যাদ্যাদ্যেযু চ
 বক্ষ্যমাণক্রমেণ বীজানি শ্রুত্ব বালশূণ্যজেষু তথৈবাকুর্তত ॥২১॥

অঙ্গঃ কক্ষ্যায়ত্তজ্ঞশূন্যঃ শ্রীবাস্তদেবঃ তব অজিযু অজ্যব্রী
 অব্যাং রক্ষতু মণিমান্ কৌন্তভী জাহ্ননী ইনঃ সর্বগঃ “ইণ-
 গতৌ” ॥ ২২ ॥

দিক্ষু রক্ষামপ্যকুর্তিত্যাহ—চক্রীতি । পার্শ্বয়োঃ ধনুন্নী
 ধনুর্ধরঃ অসিধরশ্চ ভগবদীয়ানামায়ুধানাং কেবলানামপি সর্ব-
 সামর্থ্যচূচনায় ধনুন্নীতুক্তম্ কোণেষু চতুর্কোণেষু মধুহা অঙ্গনঃ
 শঙ্খঃ শঙ্খধরঃ উরুগারশ্চ অন্ত ক্ষিতৌ অধস্তাং ॥ ২৩ ॥

অন্তরঙ্গাং রক্ষামপ্যকুর্তিত্যাহ—ইন্দ্রিয়াণীতি ॥ ২৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

গোপীগণ অতি সম্ভববশতঃ প্রথমতঃ আচমন না করিয়াই
 রক্ষা বিধান করিয়া পরে কক্ষিৎ আশ্রয় লাভ করিয়া বিধানাঙ্ক-
 সারে আচমন পূর্বক স্বীয় অঙ্গ সকলে ও করদ্বয়ে পৃথক্ভাবে
 অঙ্গ প্রভৃতি একাদশ বীজভাস করিয়া পরে বাগকের চরণাদি
 অঙ্গেও ব্রীকুপ বীজভাস করিলেন ॥ ২১ ॥

(ষণ্মা) ‘অং নমঃ’ অঙ্গ নামক ভগবান্ তোমার চরণযুগল,
 ‘ইং নমঃ’ মাপবান্ নামক ভগবান্ তোমার জাহ্নদ্বয়, ‘সং নমঃ’

যজ্ঞরূপী বিষ্ণু তোমার উরুদ্বয়, ‘অং নমঃ’ অচ্যুত তোমার কটি-
 দেশ, ‘হং নমঃ’ হয়গ্রীব শ্রীভগবান্ তোমার ঈর্ষর, ‘কং নমঃ’
 কেশব তোমার হৃদয়, ‘জিং নমঃ’ জৈম্বর তোমার বক্ষঃস্থল,
 ‘ইং নমঃ’ ইন নামক ভগবান্ তোমার কণ্ঠ, ‘বিং নমঃ’ বিষ্ণু
 তোমার ভুজদ্বয়, ‘উং নমঃ’ উরুক্রম তোমার বদন, ‘জিং নমঃ’
 জৈম্বর তোমার মস্তক রক্ষা করুন ॥ ২২ ॥

চক্রধারী হরি তোমার অগ্রভাগে, গদাধারী হরি তোমার
 পশ্চাভাগে, ধনুর্ধরী মধুসূদন তোমার দক্ষিণ পার্শ্বে, অসিধারী
 অঙ্গন নামক ভগবান্ তোমার চারি কোণে, উপেন্দ্র তোমার
 উপরিভাগে, (১) গরুড়বাহন শ্রীহরি তোমার অধোভাগে,
 হলধারী পুরুষ তোমার সর্বদিক রক্ষা করুন ॥ ২৩ ॥

হুবীকেশ ইন্দ্রিয়সমূহ ও নারায়ণ প্রাণ সকল রক্ষা করুন ।
 শ্বেতপতি ভগবান্ চিত্ত এবং বোগেশ্বর তোমার মন রক্ষা
 করুন ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

পৃথ্বীগর্ভঃ তু তে (তব) বুদ্ধিঃ, পরঃ ভগবান্ (স্বয়ং ভগ-
 বান্ আত্মানং (অবতু) গোবিন্দঃ ক্রীড়ন্তঃ (ক্রীড়াপন্নং ত্রাং
 পাতু, মাপবঃ শয়ানং (নিদ্রাস্থং ত্রাং) পাতু ॥ ২৫ ॥

বৈকুণ্ঠঃ ব্রজস্তুং (ভ্রমন্তং ত্রাং) অব্যাং (রক্ষেৎ) শ্রিয়ঃ-

(১) গরুড়ের সহিত উপেন্দ্র তোমার উপরিভাগে, হলধারী
 তোমার অধোভাগে ও প্রকৃতিদ্রষ্টা পুরুষোত্তম তোমার সর্বদিক
 রক্ষা করুন ।

পতিঃ আসীনঃ (উপবিষ্টঃ স্বাং অব্যাং) সৰ্বগ্রহভয়ঙ্করঃ যজ্ঞভূক্
ভুজানং (ভোজনরতং স্বাং) পাতু ॥ ২৬ ॥

ডাকিষ্ঠঃ, বাতুধাতুঃ, কুমাণ্ডাঃ যে চ অৰ্ভকগ্রহাঃ (বালক-
নারিকাঃ গ্রহাঃ, কিম্বা অৰ্ভকরূপেণ যে প্রাণিনঃ গৃহীত্ব তে
অৰ্ভকগ্রহাঃ পিশাচভেদাঃ) ভূতমাতৃপিশাচাশ্চ, যক্ষরক্ষাবিনা-
য়কাঃ, কোটরা, রেবতী, জ্যেষ্ঠা, পূতনা, মাতৃকাদয়ঃ (আদি-
শব্দাৎ বকৌ জ্ঞানামুখাদ্যা দেব্যাগণাঃ) যে হি উন্মাদাঃ, অপ-
স্মারাঃ দেহপ্রাণেন্দ্রিয়দ্রুহঃ (দেহপ্রাণবিষাতকাঃ, যে স্বপ্নদৃষ্টাঃ
মহোৎপাতাঃ বুদ্ধবালগ্রহাশ্চ তে সৰ্ব্বে বিষ্ণোঃ নামগ্রহণভীরবঃ
শ্রীমন্নায়গণনামকীৰ্ত্তনভীতাঃ সন্তঃ নশ্বন্ত ॥ ২৭—২৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

আত্মানমহঙ্কারম্ ॥ ২৫—২৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

সৰ্বগ্রহাণাং ভয়ঙ্কর ইত্যন্ত সৰ্ব্বান্তেনির্দেশাৎ সৰ্বৈরপ্যময়ঃ
ক্রীড়াবিবু নিজনিজসময়ে কদাচিদন্তানামপি গ্রহাণাং তত্তনান-
বিশেষণ দোষনিবৰ্ত্তনার্থং আদিশব্দাচ্চ বকৌজ্ঞানামুখাদ্যা-
দেব্যাগণাঃ বালগ্রহ ইতি পুনরুক্তিঃ তদানীং তন্ত বাল্যাপেক্ষয়া
কেচিদাহঃ অৰ্ভকরূপেণ যে প্রাণিনো গৃহীত্ব তেহৰ্ভকগ্রহাঃ
পিশাচভেদা ইতি ॥ ২৫—২৯ ॥

শ্রীমদ্বায়ানবাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

পূৰ্ণৈর্গৰ্ভবাদপত্যাংপূৰ্ণিগৰ্ভঃ ভগবান্ ষাঙ্গুণ্যপূৰ্ণঃ পরঃ
প্রকৃতিপুরুষবিলক্ষণঃ আত্মানম্ ইত্যনেন চিত্তাহঙ্কারো বিব-
ক্ষিতো ॥ ২৫ ॥

সৰ্বগ্রহভয়ঙ্কর ইতি এতৎ যজ্ঞভূমিশেষণম্ ॥ ২৬ ॥

কুমাণ্ডাদয়ো গ্রহাবাস্তরবিশেষাঃ ॥ ২৭ ॥

দেহাদানি দ্রুহন্তীতি তথা ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

আত্মানং মধ্যম্ ॥ ২৫—২৬ ॥

অৰ্ভকগ্রহাঃ বালগ্রহাঃ ॥ ২৭—২৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

পরো ভবান্ স্বয়ং ভগবানিত্যর্থঃ । সরস্বতীসম্বাদচায়ে
“অতন্তে বিষ্ণোঃ” ইতি চ বক্ষ্যতে তেষাং তদংশেন্নন মনতাপদ-
স্বাং স্বস্ত্র স্বয়ং ভগবন্তেনৈবাহস্তাপদত্যাচ্চ অংশেনাংশরক্ষা ভবতু
স্বয়ং স্বস্ত্র ইতি প্রার্থয়ামহ ইত্যর্থঃ ॥ ২৫—২৬ ॥

অতন্তদদ্বাবতারাস্তদাবরণরূপাশ্চ তেত ইতি জ্ঞেয়ম্ অৰ্ভক-
বালগ্রহয়োৰৈকার্থ্যেন পুনরুক্তির্বালকেভ্যো ভয়াধিক্যাৎ ॥ ২৭-৩০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতমুখবোধিনী ।

বুদ্ধিং প্রচ্ছন্নঃ স বংশকর্তা স প্রথমঃ পৃথিগৰ্ভো জাত ইতি
স এবাবতু আত্মানমহঙ্কারং ভগবান্ সঙ্কর্ষণো হবতু স চাস্মাৎপরঃ
চতুর্মূর্ত্যবুজঃ আত্মানং জীবরূপং চ পরঃ পুরুষোত্তমঃ অব্যাং
দেহং চ ভগবান্ সৰ্ব্বনিয়ামকোহব্যং আত্মানমেব বা ভগবান্
অব্যাদিতি কৃত্রিমভগবত্ব ব্যাবৃত্ত্যর্থং পর ইতি সৰ্ব্বাবস্থাস্থ রক্ষাং
প্রার্থয়ন্তি ক্রীড়ন্তং বালকলীলয়া শূন্যপ্ল্যাদিদ্ব্যপি গচ্ছন্তং গোবিন্দঃ
পাতু যন্ত সদা গবামিচ্ছঃ শুণ্ডতয়া রক্ষকঃ শয়ানং মাধবঃ পাতু
লক্ষ্মাঃ তত্র প্রয়োজকত্বাৎ ॥ ২৫ ॥

ব্রহ্মন্তং শনৈঃশনৈর্বাললীলয়া গচ্ছন্তং বৈকুণ্ঠঃ পাতু স হি
গতিপ্রদঃ গতিদানার্থমেব বৈকুণ্ঠঃ নিশ্চায় স্থিতঃ অনেন সৰ্ব্ব
পদস্থাপনে কোমলদ্বাদিসুখদো ভবন্থিতি প্রার্থিতম্ আসীন-
মুপবিষ্টঃ স্বাং লক্ষ্মীপতিরবতু স হি লক্ষ্মীবিবাহসময়ে উপবিষ্টঃ
লক্ষ্ম্যা বৃতঃ তাদৃশভাবাপন্নঃ সৰ্ব্বসৌভাগ্যযুক্তো লক্ষ্মীপতিঃ
আসীনমবতু সৰ্ব্বমেব ভগৎ ভগবত্বাপবিষ্ট তিষ্ঠতীতি, তদর্থমাহ—
স্বামিতি । এবং দেহাবস্থাতুষ্টিয়মুক্তা ক্রিয়াবস্থায়ামাহ—ভুজান-
মিতি । তন্তং দ্রুহাদিবা স্ততশ্চৌৰ্য্যাদিনা বা যজ্ঞভোক্তা বিষ্ণুঃ
পাতু ভোজনে ক্রিয়ায়াং কালকণনিয়ামকাঃ গ্রহাঃ সন্তি তৈরবধঃ
স্বকালোত্তবং ফলং দেয়নিত্যাশঙ্ক্যাহ—সৰ্বগ্রহভয়ঙ্কর ইতি ।
সৰ্ব্বেষাং গ্রহণাং কালক্রিয়াদ্রব্যাদিনিয়ামকানাং নবগ্রহাণাং
ভয়ঙ্করকো ভবতি অথবা যজ্ঞাদীনাম্ ফলদাতৃত্বং ন স্তাৎ তত্তৎ-
কালমেব তেষাং স্তাৎ অতো যদা যজ্ঞভোক্তা ফলং প্রদচ্ছতি তদা

গ্রহা নিবৃত্তাভবন্তি নিবৃত্তিরপি ন বচনাদিনা কিন্তু রূপমেব দৃষ্টা
ভীতা নিবৃত্তা ভবন্তি তত উক্তং ভয়ঙ্কর ইতি ॥ ২৬ ॥

এবং সহজদোষাণাং নিবর্তকৈঃ নিবৃত্তিঃ প্রার্থয়িত্বা আগন্তু
কান্ দোষান্ গণয়ন্তঃ স্বত এব তেষাং ভগবন্মাতা নামোচ্চারণেন
নিবৃত্তিমাচঃ—ডাকিত্ব ইতি ত্রিভিঃ । একে মহাদেবসম্বন্ধিনো
দোষাঃ স্থলা অস্ত্রে আধ্যাত্মিকাঃ মধ্যমাঃ ততো হপ্যাধিভৌতিকাঃ
নিকৃষ্টাঃ স্বপ্নাদিষেব তেষাং ভয়জনকত্বং ডাকিত্বঃ স্ত্রিয় এব দৃষ্টাঃ
দাস্ত ইব পতিরহিতাঃ সেনারূপাঃ যাতুধাত্তো যক্ষাদিস্ত্রিয়ঃ চকা-
রাত্তদবাস্তুরভেদাঃ কুম্ভাণ্ডাদয়ঃ পুরুষাঃ কুংসিতো য উদ্রা তৎকৃত্য
অণ্ডা ইব যে ভবন্তি কুম্ভাণ্ডশব্দো যোগিকো দৃষ্টমহাদেবগণবাচকঃ
প্রলয়েতি তেষাং বিনিয়োগঃ রূঢ়ো নৈমিত্তিকো বৈদিকঃ অতো
দোষগণনায়াং তদুভয়ব্যাবৃত্তার্থঃ য ইত্যুক্তম্ অৰ্ভকগ্রহাঃ অৰ্ভক-
রূপাগ্রহাঃ তেহপি পিশাচবিশেষাঃ বালকা এবভূতা সর্বান্ গৃহন্তি
ভূতপ্রেতপিশাচাঃ প্রসিদ্ধাঃ যক্ষরক্ষাংসি চ বিনায়কা বিঘ্নকর্তারঃ
তে সংচ্ছিন্নভিন্না ভবন্তীতি তেষামধিপতির্বিনায়কঃ উক্তঃ স
তু ন কাপি স্বত আয়াতীতি তন্নিবৃত্তার্থঃ য ইত্যুক্ত্যাপানু-
নন্দ্যেঃ ॥ ২৭ ॥

ততো হীনাঃ স্বতন্ত্ররূপাঃ কোটরা পূর্বদেশে কুঠারেতি
প্রসিদ্ধা তথা রেবতী রেণুকেতি কেচিং জ্যোষ্ঠা দক্ষিণদেশে
প্রসিদ্ধা পূতনেয়মেব অজ্ঞানাং কীর্তনং বস্তুতন্মেনে মন্ত্রাস্তেচ
মাদৃশাস্তাদৃশা এব কীর্তনীয়াঃ অত্রথা “মন্ত্রো হীনঃ স্বরতো
বর্ণতোবা” ইতি বাক্যাং মন্ত্রশ্রুতথাত্মেনে রক্ষণযোগিত্বং ন
শ্রান্তেন তথা কীর্তনং তদ্ভানেপি অতএবাহপ্রস্তুতস্তাপি বৃদ্ধ-
গ্রহস্ত কীর্তনং মাতৃকাঃ ষোড়শ প্রসিদ্ধাঃ আদিশব্দেন সর্বাএব
গ্রামদেবতাঃ এব তাবত্যাঃ স্ত্রিয়ঃ উন্মাদাদয়ঃ পুরুষা উদগতো
মাদো যৈঃ যতঃ প্রাণিন উন্মত্তা ভবন্তি যঃ ইতি রোগব্যাবৃত্তার্থঃ
অপম্মারা অপি বুদ্ধিলংশহেতবঃ যতো রোগরূপা অপি ভবন্তীতি
ব ইতি তেষাপি গ্রহণম্ উভয়েষামুভয়ত্বম্ লোকসিদ্ধমিতি
তদ্ব্যবৃত্তিবুদ্ধিব ত্রিবিধানন্তানাহ—দেহপ্রাণেন্দ্রিয়ত্রয় ইতি ।
কেচিং দেহে দ্রোহং কুর্ন্তন্তি যেন দেহে নিরন্তরং পীড়া ভবতি
তথা প্রাণেশু যেন ক্ষুধাদিন ভবতি ইন্দ্রিয়াণাং চ শ্রাববদি-
র্বাতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

আত্মানমহঙ্কারং কন্ম সুস্থিতস্ত রক্ষামকুর্ন্তমিত্যাহ জীড়ন্ত-
মিতিসাধনং ॥ ২৫—২৬ ॥

ডাকিত্ব ইতি ত্রিকং ॥ ২৭—২৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

আত্মানমহঙ্কারং পরঃ সর্বমূর্তিঃ স্বয়ং পদার্থঃ ॥ ২৫—২৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

পুশ্টিগর্ত্ত ভগবান্ তোমার বুদ্ধি ও স্বয়ং ভগবান্ তোমার
আত্মা রক্ষা করুন* । গোবিন্দ জীড়াকালে তোমাকে রক্ষা
করুন, মাধব শয়নাবস্থায় তোমাকে রক্ষা করুন ॥ ২৫ ॥

গমন সময়ে বৈকুণ্ঠনাথ ও উপদেশনকালে লক্ষ্মীকান্ত
তোমাকে রক্ষা করুন । ভোজনাবস্থায় সর্বগ্রহ-ভয়ঙ্কর যজ্ঞ-
ভোক্ত হরি তোমায় রক্ষা করুন ॥ ২৬ ॥

ডাকিনীগণ(১), রাক্ষসীগণ, কুম্ভাণ্ডসকল(২), অৰ্ভকগ্রহ-
গণ(৩), ভূতগণ, পিশাচগণ(৪), যক্ষগণ(৫), রাক্ষসগণ,
বিনায়কগণ(৬), কোটরা(৭), রেবতী(৮), জ্যোষ্ঠা(৯),
পূতনা(১০), মাতৃকা(১১), বকী জালামুখী গ্রাম্য দেবগণ,

* পূর্বোক্ত অজ্ঞাদি পুশ্টিগর্ত্ত ইহার সকলই স্বয়ং-ভগ-
বানের অংশপ্রযুক্ত তাঁহার সমতাপ্পদত্ব নিজের স্বয়ং ভগবত্ব
নিবন্ধন অহঙ্কারাপ্পদত্বহেতু অংশের দ্বারা অংশের রক্ষা হউক ও
স্বয়ংরূপের রক্ষা স্বয়ংই করুন, ইহাই বাগদেবী গোপীগণের কণ্ঠে
আবির্ভূত হইয়া তাঁহাদিগের দ্বারা বলাইলেন ।

(১) পিশাচীবিশেষ, জীঘোনি প্রাপ্ত মনুষ্যের অহিতকারী
প্রাণিবিশেষ বলিয়া প্রসিদ্ধ, ইহার প্রেতাছা, শিব ও পার্শ্বতীর
অনুচর এবং ইহাদিগকে সংহার শক্তির অংশ বিশেষ বলা যায় ।
(২) শিবের অনুচর পিশাচভেদ । (৩) বালগ্রহগণ কিম্বা
বালকরূপ ধারণ করিয়া যাহারা প্রাণি সকলকে গ্রহণ করে,
তাঁহাদিগকে অৰ্ভকগ্রহ বলা যায় অর্থাৎ পিশাচভেদ । (৪)
দেবঘোনি বিশেষ । (৫) কুবেরানুচর দেবঘোনি বিশেষ ।
(৬) বিঘ্নকারিগণ । (৭) স্বাধীন জীরাণা ও বিবস্ত্র নারী ।
পূর্বদেশে কুঠারা নামে প্রসিদ্ধা । (৮) বালগ্রহবিশেষ ।
(৯) দক্ষিণদেশে প্রসিদ্ধা অলক্ষ্মী । (১০) গোপীগণ অজ্ঞান-

স্বপ্নদৃষ্টা মহোৎপাতা বুদ্ধবালগ্রহাশ্চ যে।
সর্বৈ নশ্যন্তু তে বিষোনার্মগ্রহণভীরবঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীশুক উবাচ।

ইতি প্রণয়বদ্ধাভিগোপীভিঃ কৃতরক্ষণম্।
পায়সিত্ত্বা স্তনং মাতা সন্মাবেশয়দাত্তজম্ ॥ ২০ ॥
তাবল্লন্দাদয়ো গোপা মথুরায়ী ব্রজং গতাঃ।
বিলোক্য পুতনাদেহং বভূবুরতিবিস্মৃতাঃ ॥ ৩১ ॥
নুনং বতর্ষিঃ সঞ্জাতো যোগেশো বা সমাস সঃ।
স এন দৃষ্টো হুৎপাতো যদাহানকদ্রুদ্ভিঃ ॥ ৩২ ॥

দেহ, প্রাণ ও ইন্দ্রিয়দোহি উন্মাদ ও অপস্মার প্রভৃতি এবং যে সকল স্বপ্নদৃষ্ট মহোৎপাত (২২), বুদ্ধগ্রহ, বালগ্রহ সকল (২৩) বিদ্যমান রহিয়াছে, তাহারা শ্রীবিষ্ণু নাম গ্রহণে ভীত হইয়া বিনাশ প্রাপ্ত হউক ॥ ২৭—২৯ ॥

অনয়ঃ।

(শ্রীশুকঃ কথয়ামাস) ইতি (এবং) প্রণয়বদ্ধাভিঃ প্রাণ-
য়েন—স্নেহেন বদ্ধাভিঃ—বশীকৃতাভিঃ প্রাণয়রসনয়া যশোদায়ী
এব গৃহে বদ্ধাভিরিতার্থঃ) গোপীভিঃ কৃতরক্ষণং (কৃতং রক্ষণং
রক্ষা যন্ত তং) আত্মজং (স্বপুত্রং মাতা স্তনং পায়সিত্ত্বা
সংক্রবেশয়ং (শায়য়ামাস) ॥ ২০ ॥

তাবৎ (তৎকালে) নন্দাদয়ঃ গোপাঃ মথুরায়ীঃ (সকাশাৎ।

বশতই পুতনা শব্দের উল্লেখ করিয়াছেন, তাহারা জানেন যে
পুতনাই বালক হরণ করিয়াছিল। বাস্তবিক সিদ্ধান্ত এই যে,
বালকের রক্ষা বন্ধনে যে কর শ্লোক উল্লিখিত হইয়াছে, ইহা
মন্ত্র; এই মন্ত্র যেমন ঠিক তেমনভাবেই গোপীগণ কীর্তন
করিলেন, অত্যাধা “মন্ত্রোহীন স্বরতোবর্ণতোবা” অর্থাৎ স্বরের
ভেদে ও বর্ণের ভেদে মন্ত্র বিফল হইয়া থাকে। (১১) ঘোড়শ
প্রসিদ্ধঃ। (১২) স্বপ্রাবস্থায় ভয়ঙ্কর রূপাদি দর্শন। (১৩)
পূর্বে অর্ভকগ্রহ বলা হইয়াছে তাহারই অর্থ বালগ্রহ। তবে
পুনর্বার এই স্থলে বালগ্রহের উল্লেখ হইল কেন? এই আপ-
ত্তির উত্তর এই যে—বালগ্রহ হইতেই বালকদিগের অধিক ভয়
হইয়া থাকে বলিয়াই পুনরুক্তি হইয়াছে।

ব্রজং (ব্রজদর্শনযোগ্যদেশং) গতাঃ (প্রাপ্তাঃ সন্তঃ) পুতনা-
দেহং বিলোকা (দূরতঃ বিবিধকল্পনয়া নিভালা) অতিবিস্মিতাঃ
(শ্রীবল্লদেবোক্ত সযাদেন অত্যন্তবিস্মিতাঃ বভূবুঃ ॥ ৩১ ॥

অতিবিস্মিতানাং তেষামন্তোত্তোত্তিমাং বত (অহো) স
আনকদ্রুদ্ভিঃ (বল্লদেবঃ) নুনং (নিশ্চিতমেব) ঋষিঃ (তপঃ
প্রভাববান্) সংজাতঃ (সম্যক্জাতঃ স প্রাগেতাদৃশোনাসীং
অধুনাচ ঋষিঃ সংজাতঃ ঋষিবাক্যৈস্তেব প্রামাণ্যং (নহু ঋষি-
চিহ্নং কিমপি ন দৃষ্টং ইত্যাশঙ্ক্য পক্ষান্তরমাহ—) যোগেশোবা
(অষ্টাঙ্গযোগাভ্যাসীবা যোগজনেত্রেণ ভাবিবুরদর্শিত্বাৎ) সমাস
(সংবভূব) হি (বতঃ) আনকদ্রুদ্ভিঃ নং (উৎপাতঃ) আহ
(ক্রবীতি) স এব (উৎপাতঃ) দৃষ্টো (অস্মাভিরিতি শেষঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

সন্মাবেশয়চ্ছায়য়ামাস ॥ ৩০—৩১ ॥

বিস্ময়মেবাহ—নুনমিতি। বত বিস্ময়ে সম্প্রতং স ঋষি-
স্তপঃপ্রভাববান্ যোগেশো জ্ঞানী বা সম্যগাস যতঃ স এব
দৃষ্ট ইতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ইতি এবং কৃতং রক্ষণং রক্ষা যন্ত তং তত্র হেতুঃ প্রণয়েন
স্নেহেন বদ্ধাভিবশীকৃতাভিঃ ইতি শ্রীযশোদাগৃহে বদ্ধবত্তাসাং
সদাবস্থিতিঃ তথা শ্রীভগবদর্থং পরমব্যগ্রতয়া বিবিধব্যাপারপরতা

अध्यायः

च ज्ञेया स्तनं पायस्मिन्नेत मातृमेहसम्भावतः तथा लोके
स्तनपानेन बालश्च स्वास्थ्याज्जायते ॥ ३० ॥

तावदिति गमने शैष्यामुक्तं मथुरापूर्वाः सकाशाद्ब्रजं
ब्रजान्तिकं प्राप्ताः बिलोक्य वस्त्रं च दूरप्रदेशव्यापिद्धां
अतिविस्मिता इति अकस्मात्सुतकश्च पतनाद्बृहन्नरद्वारं विस्मिताः
तत्र च श्रीवसुदेवोक्तसमादनात्तद्वत् विस्मिता इत्यर्थः ॥ ३१ ॥

अतिविस्मितानां तेषामश्चोत्थोज्ज्वलाह—नूनमिति वितर्के
स आनकद्वन्द्विभिः प्रागेतादृशोनासीत् अधुना च ऋषिः सम्यक्
ज्ञातो वृत्तः ऋषिवाक्यान्तैव प्रामाण्यात् ननु ऋषिद्वयमात्रेण तादृक्-
ज्ञानं न श्रुदित्याशङ्क्य पक्षास्तुरमाह योगेश इति सम्यक्
आस बभूवसंशङ्काभ्यां तद्विनिष्ठा बोध्यते तत्र हेतुः स एवेति
आनकद्वन्द्विभिरिति तत्र जन्मनि देवैरानकादिवादनार्थवितर्कं
प्रमाणयन्ति किंवा तत्र तादृशोक्तौ योग्यातां बोधयन्ति अत्र तै-
र्व्याख्यातं यद्वा कोपि नः पूर्वजन्मनि ऋषिर्योगेशोवासमास स
एवानकद्वन्द्विभिः सन् सञ्जातः अत्र सन्मानं एवं सर्वज्ञत्वादिव
सोवददिति तैर्मतः अतएव सुविस्मिताः ननु कंससहस्रव्रज-
ज्ञानमिति अत्रथा कंससहस्रव्रजकारणदेवीवाक्याज्ज्ञाने सति ज्ञातः
धनुतवास्तुद्विदिति तद्वक्त्या अपुत्रे भगवत्पादिशङ्कायाः संभवः
साचैव निरस्तः अतएव श्रीवसुदेवेनापि सत्यापताश च गोकुल
इति निर्विशेषमुक्तमिति एवमग्रेपुत्रं ॥ ३२ ॥

श्रीमद्वीरराववाचार्थकृततागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

बृद्धग्रहाः बालग्रहाश्च ते सर्वे विमोर्नामानि गृह्णीति
तथा तेभ्यो भीरवः भीता नञ्च ॥ २९ ॥

इथः प्रणयेन स्नेहेन वद्धाभिर्विस्मिताभिर्गोपीभिः कृतं
रक्षणं यश्च तनाग्रजं माता यशोदा स्तनं दध्वां पायस्मिन्ना
समावेशयत् शान्नामास ॥ ३० ॥

तावत् तदा नन्दादयो गोपा मथुरायाः सकाशात् ब्रजमागताः
सन्तः पूतनाया देहमवलोक्यातीव विस्मिता बभूवुः ॥ ३१ ॥

वसुदेवोक्तः यथार्थमेवावुदिति सोदाहरणं विस्मयस्ते—
नूनमिति । आनकद्वन्द्विर्बसुदेवः समागतो समुत्पातम् आह
स एवोत्पातो अधुनाहस्माभिर्दृष्टः अतः स आनकद्वन्द्विभिः
ऋषिर्योगी वा पूर्वजन्मनि सन्नधुनैव रूपेण नूनं सञ्जातः वनेति
विस्मये ऋषिद्वयमुपसिद्धातीन्द्रियार्थदर्शित्वं योगित्वं तपःप्रभाव-
कृतं तद्विशिष्टम् इति विवेकः । सम्यक्त इति पाठे स वसुदेवः

ऋषिर्योगीशो वा सन् अधुनैव सञ्जातः कुतः यत् यतः गतः समा-
गतः आनकद्वन्द्विभिः समुत्पातमाह—सोऽधुना हस्माभिर्दृ-
ष्ट एवेत्यर्थः ॥ ३२ ॥

श्रीमद्विजयशङ्करतीर्थकृतपदरत्नावली ।

प्रणयवद्धाभिः वद्धस्नेहाभिः संश्रुवीविशं संवेष्टं निद्रा-
नकाराय ॥ ३०—३१ ॥

वसुदेवः ऋषिः त्रिकालदर्शी योगेशः कपिलाग्रहमः समासतः
सङ्केपतः सङ्कोचं कृत्वा ज्ञातदृष्टः हस्माभिरिति शेषः ॥ ३२—३४ ॥

श्रीमच्छ्रीरङ्गोपाधिकृतक्रमसन्दर्भः ।

तावदिति बिलोक्य ज्ञात्वा तच्च दूरतोऽपि दर्शनेन यं
किञ्चिच्छ्रवणेन चेति ज्ञेयं ये नीचज्ञातयो ब्रजलोकस्य एवे-
त्यर्थः ॥ ३१—३३ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसुबोधिनी ।

भौतिकानाह—अप्यदृष्टाः अप्र एव भयपलायनशिरःशेदादि
दर्शनहेतवः महोत्पाताश्च तेषां लक्षणं अप्रार्थयामे भवति
बृद्धबालग्रहाश्च भवन्ति नियतास्तेऽभगवदीयं त्रामयन्त्येव अतः
पिशाचवत् प्राञ्चवत् वृद्धो बालश्च तिष्ठति अत्रापि कालयोग-
व्यावृत्तार्थं य इति एवं सर्वाननुद्य विनिरोगमाह—सर्व इति ।
उक्ता अमुक्तश्च ते सर्वे हस्माभ्यां सन्त एव नञ्च पलायन्त्यां
तेषां निवृत्तौ नाधिकः प्रयासः इति विशेषणमाह, नामग्रहण-
मात्रेणैव भीरव इति । विमोर्नामे तत्रैव नामग्रहणेन न ते
तिष्ठन्ति कुतः पुनस्तत्समीप इति अतोहस्माभिर्वचनादेव नर-
क्रियस्ते एवं सर्वप्रकारेण त्रिभिर्नामपि रक्षां कृतवत्याः ॥ २९ ॥

ततो वज्जातः तदाह—इतीति । प्रणयेन स्नेहेन वद्धाभिः
न तु लौकिकत्वायेन वद्धपदां न प्रेरणया नापि निवारिताः
तिष्ठन्तीति ज्ञापितं गोपीभिरिति पुनर्वचनं मध्ये ब्राह्मणादि-
शिक्षया कृतमिति व्यावृत्तार्थं कृतं रक्षणं यश्च रक्षावद्धनादिक-
मपि कृतमिति ज्ञायते पूतनास्तनपानेनाजीर्णशङ्का व्यावर्तयति—
पायस्मिन्ना स्तनमिति । माता यशोदा गोपीकादीनां भावार्थ-
ज्ञानात् स्तनादानम् अल्पजवज्जापकं च स्तनपानम् आग्रहः

পুত্রং সংজ্ঞাশেষং সম্যক্ পর্যায়ে জ্ঞাশেষং শাস্ত্রিতবতী এবং
বুদ্ধ্যুৎপাদনাদেতত্ত্বগবচরিতং নিরোধরূপং চ স্পষ্টমেব ॥ ৩০ ॥

এবং পুত্নাবধং কৃৎস্না অগ্রিমলীলাসিদ্ধার্থমজ্ঞানশেষং চাভি-
মন্ত্রণাদিনা সম্যক্ জাতং ইতি স্থাপয়িত্বা পুত্ননায়া মোক্ষো জাত
ইতি জ্ঞাপনার্থমগ্রিগচরিত্রমারভতে- তাবদিতি, যাবদধ্যায়-
সমাপ্তি। দেহসৌরভ্যেণ হি যুক্তিতি জ্ঞাতব্যম্ রূপদর্শনাস্ত্রয়ঃ
জায়ত ইতি গন্ধাগ্রহশ্চ তদাহে স্পষ্টং ভবতি তদাহশ্চ প্রভু-
সাধ্যঃ অতো নন্দাগমনমাহ- তাবদিতি যাবদ্যোগ্য এতাবৎকৃত-
বতঃ তাবৎকালে জাতে মথুরায়াং গতা নন্দাদয়ঃ পূর্বোক্ত-
গোপিকানাং পত্নয়ঃ গোপিকাপ্রাধাত্যং প্রাধাত্যেনোক্তাঃ মথু-
রায়াঃ সকাশাং ব্রজং গতাঃ শুকস্তত্রৈব ভগবতি স্থিত্বা বদ-
ন্তীতি গতা ইত্যুক্তবান্ তাদৃশং পুত্ননাদেহং বিলোক্য অতি-
বিস্মিতা জাতা লৌকিকং ন স্মৃতবন্তঃ অত্রথা তেষাং নিরোধো ন
স্ত্যং ॥ ৩১ ॥

বালকীড়ার্য্য তেষামাসক্তির্ন বক্তব্যোতি তদর্থং ব্যাপারাস্তরং
কর্তব্যমিতি তেষামত্র প্রমাণপরতামাহ- নুনমিতি। বতেতি।
ধেদে বহুদেবঃ নুনম্ ঋষিরেব সঞ্জাতঃ পূর্বং ক্ষত্রিয়ঃ স্থিতঃ
ইদানীমৃষীজাতঃ ঋষিবাক্যমেব হি প্রমাণম্ নহু, লৌকিক-
ঋষিরপ্ররোজকঃ অত্রথা মন্ত্রাণাং লৌকিকত্বং স্ত্যং অত আহ,
যোগেশো বা স সম্যগাসেতি যোগেশ্বরাঃ সর্বং জ্ঞানস্তি যোগ-
চক্ষুষা সনিসি সত্যায়ামপি জ্ঞানাং স বহুদেবঃ প্রসিদ্ধস্তত্ত্ব
তদুচিতমিতি নাসম্ভাবনা তস্ত্র বাক্যস্ত্র সদ্ধাদমন্ত্রবদস্তি স্বজ্ঞান-
দার্ঢ্যায় বসুৎপাতমানকহন্দুভিরাহ-স এবা স্মাভিদৃষ্ট ইতি।
হি ইতি যুক্তচায়মর্থঃ “তদুদিতঃ স হি যো বদনস্তরঃ” ইতি
ত্রায়াং বাদৃচ্ছিকসম্বাদিত্বং পরিহরন্ আহ-আনকহন্দুভিরিতি।
আনকা হন্দুভয়শ্চ তস্ত্র জন্মনি নেদুঃ অতঃ প্রামাণিকমেব
তস্ত্র জ্ঞানম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

প্রণয়রশনয়া যশোদাগৃহে এব বন্ধাভিঃ পায়য়িত্তেতি স্তন-
পানমেব বালানাং স্বাস্থ্যলক্ষণমিতি ভাবঃ। সন্নিবেশয়ং শায়য়া-
নাস ॥ ৩০ ॥

অতিবিস্মিতাঃ কিংশক্রেণ ভ্রমাদচ্ছিন্নপক্ষঃ কোহপি পর্ততো
নভোব্যাপিনোহপ্যভ্রত্যান্ মহীকৃহাংশূর্ণয়িত্বা পপাত কিম্বা
বয়মেব সাহজিক্যা ভ্রান্ত্যা কল্পাপি যোগিজ্ঞা বা দেশান্তরং

প্রাপিতাঃ স্রঃ কিম্বা কষ্টাপ্যৈজ্ঞানিকশ্রেয়ঃ কশ্চেতি সন্দি-
হানা ইত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

তত্র শ্রীব্রজরাজস্ত নিশ্চিনোতি- নুনং নিশ্চিতমেব ঋষিরশ্ব-
কুলে বহুদেবঃ সর্বজ্ঞবাদভুমীয়তে যোগেশোহষ্টাদ্ব্যোগাত্মানী
যোগজনেজ্ঞেণ ভাবিবৃত্তদর্শিত্যং সমাস সম্যগদীপাতে স
“অসদীপ্তো” ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

গোপীভিঃ কৃতরক্ষণমিতি রক্ষাবিধিরয়ং তাসাং সর্বশাস্ত্রজ্ঞানং
স্বভাবসিদ্ধং বোধয়তি। তত্চ ন চিত্রং তন্নিত্যপার্ষদত্বাং আসাং
কৃষ্ণবিষয়কং স্বয়ং প্রভুত্বজ্ঞানং সদপি তদ্বিষয়কবাসল্যে নীনং
বোধ্যং কৃষ্ণস্তৈশ্বর্য্যং মাধুর্য্যং চ ব্রজৌকমাং জ্ঞানং গৃহাত্যভঃ
পূর্ণপ্রজ্ঞান্তে পূর্ববিষয়কমন্ত্রং পদবিষয়কং তু ভূমীত্যভস্তদ্বিগির-
তীতি সর্বত্র ভাব্যং পায়য়িত্তেতি স্তন্ত্রে পীতে বালস্ত্র স্বাস্থ্যং
নিশ্চিতমিতিভাবঃ। মাতা ব্রজেশ্বরী সন্নিবেশয়ং শায়য়া-
নাস ॥ ৩০ ॥

অতিবিস্মিতা ইতি। কিং বয়ং কেনচিদেবাগিনা যোগবলে
দেশান্তরমাতীতাঃ কিম্বা দেবরাজেনাচ্ছিন্নপক্ষো মহাশৈলোজ
পাতীতোস্তীজ্ঞানবিদ্যা বা কাচিদিয়মিতি সন্দিহানা বহু-
ব্রিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

অথব্রজেশ্বরো নিশ্চিত্যাহ-নুনমিতি। বহুদেবোহস্বকুলে
ঋষিতপোনিন্টো যোগীবাহুষ্টিতাপ্তৈশ্বর্য্যঃ সমাস সম্যগ্ দ্বিদিপে
তপোযোগমহিম্না বিজ্ঞাতভাবিবৃত্তঃ স এবোৎপাতো দৃষ্টঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

সন্নিবেশয়ং সম্যক্ শায়য়ানাস ॥ ৩০-৩১ ॥

বতেতি বিস্ময়ে সঃ বহুদেবঃ যদাহ স এবোৎপাতঃ দৃষ্টঃ
হি হেতো নুনমিতি নিশ্চয়ে পূর্বম্ ঋষিরজ্ঞদ্রষ্টা যোগেশঃ বিষ্ণু-
ধ্যাননিষ্ঠো বা সমাগাস ইদানীং সঞ্জাতঃ অত এব আনকহন্দুভি-
রিতি তেতুগন্তং বিশেষণম্। সামান্ত্রস্ত্র জন্মনি আনকাদিনা নানং
দেবা ন কুরুন্তীতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

কলেবরং পরশুভিশ্চিহ্না তন্তে ব্রজৌকসঃ ।
 দূরে ক্ষিপ্তাঃ অবয়বশো। অদহন কাষ্ঠবেষ্টিতম্ ॥ ৩৩ ॥
 দহমানস্ত দেহস্ত ধূমশ্চাগরসৌরভঃ ।
 উখিতঃ কৃষ্ণনিভুক্তসপদ্যাহতপাপানঃ ॥ ৩৪ ॥
 পূতনা লোকবান্ধবী রাক্ষসী রুধিরাননা ।
 জিঘাংসয়াপি হরয়ে স্তনং দত্বাপি সদগতিম্ ॥ ৩৫ ॥
 কিং পুনঃ শ্রদ্ধয়া ভক্ত্যা কৃষ্যায় পরমাত্মনে ।
 যচ্ছনু প্রিয়তমং কিং নু রক্তাস্তম্মাতরো যথা ॥ ৩৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীকৃষ্ণদেব গোস্বামী কহিলেন, হে রাজন্! মেহ দ্বারা বশীকৃত হইয়া ধাত্রীরূপে সদাবস্থিত গোপীগণ এই প্রকারে রক্ষাবিধান করিলে, মা যশোদা পুত্রকে স্তন পান করাইয়া শয়ন করাইলেন । ৩০ ॥

সেই সময় শ্রীমদ প্রভৃতি গোপগণ ব্রজদর্শনযোগ্য দেশে সমাগত হইয়া পর্বতাকার পূতনার দেহ নিরীক্ষণ পূর্বক “একি দেবরাজ কর্তৃক ছিন্নপক্ষ হইয়া কোন পর্বত নভোমণ্ডল বাপিয়া অত্রত্য বৃক্ষশ্রেণী চূর্ণ করতঃ পতিত হইয়াছে? না আমরাই স্বাভাবিক ভ্রাস্ত্রবশে কোনও যোগিনী কর্তৃক দেশান্তরে আনীত হইলাম? না ইহা কাহারও ঐন্দ্রজালিক কর্ম?” এই প্রকারে ও বহুদেবোক্ত সন্মানে অতিশয় বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥ ৩১ ॥

অতিবিস্মিত শ্রীমদাদি গোপগণ পরস্পর কহিতে লাগিলেন, শর্চ্য! সেই বহুদেব ত পূর্বে এতাদৃশ গুণসম্পন্ন ছিল না, অধুনা নিশ্চয়ই সে ঋষি হইয়াছে। কেননা ঋষিবাক্যই প্রামাণ্য হইয়া থাকে ॥ কেহ বা বলিলেন, বহুদেব মহাশয়ের ঋষিত্ব চিহ্ন কিছুই নাই, পরন্তু যোগেশ্বর অর্থাৎ অষ্টাঙ্গযোগাভ্যাসী হইয়াছেন, কেননা যোগজনেত্রে ভাবি-বৃত্তাস্ত-দর্শী হইয়াছেন, যেহেতু তিনি যে উৎপাতের কথা পূর্বে আমা-দিগকে বলিয়াছিলেন, সেই উৎপাতই আমরা দেখিতেছি ॥ ৩২ ॥

অনয়ঃ ।

(এবং যাবৎ শ্রীমদাদয়ঃ নিকটমাস্তি তাবন্তেঃ গোকুল-

রক্ষায়াং স্থিতৈঃ শ্রীমদুপানন্দাদিভিঃ নিবৃক্তাঃ তদুচিতাঃ) তে ব্রজৌকসঃ (ব্রজাশ্রিতাঃ কনিষ্ঠজাতয়ঃ অন্ত্যজাইতার্থঃ) তৎ-কলেবরং ‘পরশুভিঃ (কুষ্ঠারৈঃ) ছিহ্না, দূরে ক্ষিপ্তাঃ অবয়বশঃ কাষ্ঠবেষ্টিতং (কুত্বা) নির্দেহঃ (নিঃশেষেণ অদহন, পুনর্জীবন-শঙ্কয়া বিষধরাণাং জীবানাং দাহেদৈব উপশান্তেঃ, সর্পাদৌ তথা দৃষ্টত্বাৎ ॥ ৩৩ ॥

(বিস্ময়াস্তরমাহ) কৃষ্ণনিভুক্তসপদ্যাহত—পাপানঃ (কৃষ্ণেন—সৌর্য্য সৌর্য্যাদি নিজাশেষাৎ—কর্ষব্যজ্ঞকেন ভগবতা নিভুক্তঃ—নিঃশেষেণ ভুক্তঃ ‘প্রাণৈঃসহস্তনপানাৎ’ অতএব সপদি—ধূমঘ্রাণসময়ে এব আ সম্যক্ হতঃ নাশিতঃ পাপা ধূমসেবিনামপি সর্কেষাং যেন স চাসৌ স চ তস্ত, কিম্বা কৃষ্ণনিভুক্তেন—কৃষ্ণকৃতস্তত্তপানেন সপদি সহসা এব আহতঃ পাপা যস্ত তস্ত) দহমানস্ত দেহস্ত অগ্নুরসৌরভধূমঃ চ উখিতঃ ॥ ৩৪ ॥

(জাত্যা) রাক্ষসী (তত্রাপি) লোকবান্ধবী (তত্রাপি) রুধিরাননা (রুধিরং অশনং যস্তাঃসা) পূতনা জিঘাংসয়া (হৃৎ-মিচ্ছয়া হরয়ে স্তনং দত্বাপি সদগতিং (সতাং গতিং শ্রীকৃষ্ণমেব) আপ (প্রাপ্তবতী)। (তত্রাপি) শ্রদ্ধয়া (বিশ্বাসেন তথাপি) ভক্ত্যা (আদরেণ) পরমাত্মনে কৃষ্যায় প্রিয়তমং যচ্ছনু (জনঃ সদগতিং প্রাপ্নোতি ইতি) কিং পুনঃ (কিমুত, তেষাং সদগতি-প্রাপণে কিং বক্তব্যমিত্যর্থঃ) (তত্রাপি) রক্তাঃ (তদেক-জীবনাঃ তৎসুখৈকসুখাশ্চ যথা (যচ্ছন্তি তথা যচ্ছনু) কিং নু (কিমুত, সদগতি প্রাপ্তৌ কিং বক্তব্যঃ) (তত্রাপি) তন্মাতরঃ (যথা যচ্ছন্তি তথা যচ্ছনু কিং নু) কিমুত (সদগতি প্রাপণে কিং বক্তব্যং) (অতএব মাতরঃ সর্কদৃষ্টান্তেন সর্কোপরি

पृथगेवस्थापिताः, भोजनविषये मातृणामेव सर्वाधिकरागां
प्रेरणादयोरपि न दृष्टास्तिता इति ज्ञेयम् (१) ॥ ७५—७७ ॥

श्रीश्रीपरमामृततत्त्वावर्धनीपिका ।

विश्रान्तसुखमाह—दहमानस्येति । कृष्णेन निर्वृत्तौहृतएव
सपद्याहतः पाप्मा यत् ॥ ७७—७८ ॥

प्रसन्नान्कैमुत्तान्नामने भक्तिवैभवमाह—पूतनेति ॥ ७९ ॥

श्रद्धा आस्तिक्येन भक्त्या प्रेम्णा रक्ताः निष्ठाः तन्मातर इति
व्यसहरणलीलाभिप्रायेण बह्वचनः गोगोपिकास्तदा मातरौ-
हृतव्रिति ॥ ७७—८२ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतवृहद्वैष्णवतोषणी ।

ते गोकुलरक्षायाः श्रीनन्दनियुक्तागोपाः किंवा पूतना-
देहदर्शनादिना सन्तुष्टाः सर्वेहपि ब्रजवासिनः निःशेषेणादहन्
पुनर्जीवनशक्त्या निर्देहव्रितिपाठः कचिन् ॥ ७७ ॥

अङ्कतापि उङ्कृष्टं सौरभं यत् सः कृष्णेननिष्ठाशेषो-
कर्षाविश्रान्तकेन भगवता निःशेषेण भूतः प्राणैः सहसुतपानां
अतएव सपदिधुम्रागमयएव सम्यक् हतो नाशितः पाप्मा धुम-
सेविनामपि सर्वेषां येन सत्तामो स च तत्त एव सपद्याहत-
पाप्मातन्त्रेतोव लेखस्तेषां ज्ञेयः अत्रापि निर्वृत्त इति
प्रथमास्तत्रा असङ्गतिः एतद्वक्तुं भवति यथा मुमुक्षुभिरर्पितं
श्रीभगवत्पदभूतं संविषयमहाविषयपि संसारमहारोगहरं
परमावृत्तं स्तातथा तद्वत्पदभूतं पूतनादेहमपि परमनिर्दोषं
सङ्गापावनक जातमिति तद्वत्सौरभां वृत्तमेवेति ॥ ७८ ॥

सहीमूतमां यथा सतां मुमुक्षुभूतानामिवगतिः मोक्षावाप्त्या
जन्ममरणानिर्दुःखानिवृत्त्या भक्तप्राप्त्याप्त्यापन्तेः उक्तं नूनं दक्षेति
सुन्दरानुफलमिदं ज्ञोक्तं राक्षसी उत्रापि लोकवाङ्मयी उत्रापि
वर्धिराशना हरय इति तत्तद्दोषहरणाभिप्रायेण परमाश्रमे
आश्रानोपाधिकप्रियायेत्यर्थः । अतएव श्रद्धाविश्वासेन भक्त्याच
प्रेम्णा किंनू किमप्युक्तं द्रव्यं तत्रापि कृष्णश्रानोवाप्रियतमं

(१) पूतनालोकवाङ्मयी इत्यादि लोक यत्कानां पल्ल
वितामयजिज्ञासाचेत् तोषणी सारार्थदर्शनीप्याया द्रष्टव्या नृवीडिः
सर्पनापारणवस्तारविद्यानोलेखिता ॥

यच्छन्सन् कृष्णरक्ततन्मातरइव सङ्गतिः प्राप्स्यतीति किञ्चल-
मितीर्थः । यच्छन्ति वृत्तमानया तदेहएव तत्समयएवेति-
बोध्यते यद्वा किं पुनर्वक्तव्यं श्रद्धया आस्तिक्येन भक्त्या आ-
रेण प्रियतमं यथा यच्छन् सद्गतिमाप्नोतीति अतश्च किञ्चल-
रक्ताः निष्ठास्तन्मातरः प्राप्स्यतीत्यर्थः । किंवा रक्ताः स्वभावतो-
हृत्तरक्तानां यथा मातरस्तथा प्राप्स्यतीति ॥ ७९—७७ ॥

श्रीसुदर्शनसूक्तिकृतशुक्लपक्षीयम् ।

सद्गतिमगम्य प्राणापहारकथनेन वृद्धिदोषश्च प्राप्स्यतीति
कृतम् अतः पापीयश्चा अपि भगवत्सम्बन्धं श्रुतिनाभो वृत्तः
॥ ७९—७७ ॥

श्रीमदीश्वरावधार्याकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

ततश्चैव त्रैलोक्यसन्तः पूतनाकलेवरमवयवशः परशुभिर्हि
दूरे किंवा काष्ठैर्वेष्टितः कृष्ण ददहः ॥ ७७ ॥

विश्रान्तसुखमाह—दहमानस्येति । दहमानश्च देहश्च सवकी यो
धुमः सोऽग्निरुसन्निभः कृष्णगुरुतुल्याग्नः समुत्थितः यः समुत्थितः
सोऽग्निरुसन्निभो बभूवेति शेषेणवाहयः अग्निसौरभ इति पाठे
अग्नयोः सौरभ इव सौरभः यत् सः इत्यर्थः । तत्र हेतुः
वदन् देहं विशिनष्टि—कृष्णेति । श्रीकृष्णश्च भगवतो निर्वृत्ता
हेतुभूतया सपद्याव कांश्चन्य आहृतः पापं यत् तत्त कृष्ण-
निर्वृत्तेति पाठान्तरं तदा कृष्णेन भगवता हेतुना निर्वृत्ता
हेतुभूतयेत्यर्थः ॥ ७८ ॥

यतो हतपाप्मा इत एव मुक्तिमनर्हापि प्रापेताह—
पूतनेति । अपिशब्दश्च लोकवाङ्मयादिभिः प्रत्येकं सवदः
त्रिधांसया हस्तमिच्छया हरये स्तनं दद्यापि सद्गतिं सतां प्राप्यां
गतिं मुक्तिमवाप ॥ ७९ ॥

यतोऽपिप्रियं गरलं यच्छन्ती मुक्तानर्हापि केनचिद्भगव-
तसम्बन्धेनैव सद्गतिमवाप किंपुनर्भगवदभक्त्या सद्गतिं
प्राप्स्यतीत्याह—किंपुनरिति । श्रद्धया भगवत्प्रेमारेणोप-
युक्त्या श्रद्धया भक्त्या श्रद्धया च परमाश्रमे श्रीकृष्णं किञ्चि-
प्रियतमं यच्छन् समर्पयन् सद्गतिं प्राप्नोतीति किंपुनर्वक्तव्य-
मित्यर्थः । प्रियं यच्छन् सद्गतिं प्राप्नोतीत्यत्र दृष्टांतः रक्ता-

कथाः

दशमस्कन्धः ।

सुन्नातरो यथेति रक्ता अहुरक्ताः तस्य श्रीकृष्ण मातरो
वशोदादयो यथा प्रियतमः सुतः यच्छ्रुत्यः सद्गतिं प्राप्नु-
वन् ॥ ३७ ॥

श्रीमद्विजयक्षेत्रीयकृतपदरत्नावली ।

पुतनानिष्टोर्कशी सद्गतिं स्वर्गं पुतना असद्गतिं नरकं
‘वन्दु विशरणगत्यवसादनम्’ इति धातुः ॥ ३५ ॥
रक्ता अहुरक्ताः ॥ ३७—३९ ॥

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

कृष्णनिर्भुक्तेति तत्संगो गङ्गाधाममपि व्याजितम् ॥ ३४ ॥
राक्षसी लोकवाग्वीर्यं रुधिराशनेति क्रमशो ह्यधमताधिक्यम् ॥ ३५ ॥
परमाश्रये ज्ञानक्रियाशक्तिप्रदत्तेन तत्समाश्रितस्तत्तावद्विज्ञेय-
कृष्णाय विशेषपुतनादीनामपि तादृशहितकारिता रूपेण यो
शुणैकदेशस्तदादिशुणैकप्रकटनेन सर्वचित्तानां स्वभावतः शस्त्रिणा-
कर्षकाश्च तस्मै तद्वन्द्यमात्राभावेन यथाकथञ्चिन् किञ्चिदपि यच्छन्
किं पुनः किमुतेत्यर्थः । तत्रापि श्रद्धया विश्वासेन किमुत
तत्रापि भक्त्या आदरेण किमुत तत्रापि अथ श्रीकृष्ण वा प्रिय-
तमः यच्छन् प्रीत्येत्यर्थात् अत्रापि प्रीत्या विशेषतररूपेण प्रेम्णा
प्रियतमनित्याद्यापि गम्यं तत्रापि रक्तान्तदेकजीवनास्तत्समुत्थैक-
सुखा यथा यच्छन्ति तथा यच्छन् किञ्च किमुतेत्येत्यर्थः पुनरुक्तिः
कैमुत्येति वैशिष्ट्यात् तत्रापि तस्मात्तरो यथा यच्छन्ति तथा
किमुतेति ॥ ३७ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसुबोधिनो ।

ततः सर्व एव व्यवहारसिद्ध्यर्थः परशुभिः तस्याः कलेवरं
ह्रियं क्षिप्तं । अवयवशो दूरे क्षिप्तं । राक्षीकृत्य गङ्गादिवायुव्यर्थं
काष्ठवेष्टितं कृत्वा निर्द्धन् भले क्षिप्ते राक्षसानां गतिर्हृज्जेत्येति
पुनर्जीवेत् ॥ दाहे वा श्वशो नयेयुः पश्चादोद्यमयेयुः अतो,
दाह एवोचित इति तेषां बुद्धिः तस्या मुक्तिर्ज्ञापनाय भगवता
तथा सम्पादितं ‘तस्मास्त एव मुक्तिः’ इति श्रुत्याभिप्रायः ॥ ३३ ॥
तस्या मुक्तिरूपमाह—दहमानश्चेति । दहमानश्च देहश्च

सप्तमी धूमः काष्ठजनवायुव्यर्थः तथोक्तः चकारात् अङ्गारा अपि
सोऽङ्गला देहोऽपि दूतवत् जलतीति ज्ञातव्यम् अग्निरुज्ज्वलित-
धूमवत् सौरभः यश्च सः अग्निसौरभः सर्वजनीनार्थम् यतः
उर्द्धगतः उर्द्धगमनमप्युत्तमगतिर्ज्ञापकं ननु, दृष्ट्या देहश्च कथं
तथास्मिताशक्त्या हेहमाह—कृष्णनिर्भुक्तसपदि आहतपाप्मानु
इति । यदैव कृष्णेन नितरां भुङ्क्ते तस्याः सुतः प्राणाश्च
कृष्णभुक्त एव सपदि तस्मिन् कृष्णभुक्तश्च इत्यर्थः । सपदीतावायः
कृष्णभुक्तश्च सपदि अस्मिन्निहितः कृष्णः तस्मिन्नेव आ समस्तः हतः
नष्टः पापः यश्च देहश्च आहतपाप्मा देहः ॥ ३४—३९ ॥

श्रीमद्विजयनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शनी ।

ब्रह्मैकसोऽस्त्याज्य उपनन्दाद्यादिष्टाः निःशेषेण देहः पुन-
र्जीवनशङ्कया विषयज्जीवानां दाहेनैवोपशान्तेः ॥ ३३ ॥
तदेहश्च कृष्णमुत्पत्तिर्थात् महिमानमाह—दहमानश्चेति ।
कृष्णनिर्भुक्तेन कृष्णकृतस्तत्तत्पानेन सपद्याहतः पाप्मा यश्च
तस्य ॥ ३४ ॥
असङ्गात् कैमुत्याश्रयेन भक्त्यर्थमहिमानमाह—पुतनेति ।
जिवांस्यपि किमुतोदासीनेन किमुततरां श्रद्धया किमुततमां
श्रद्धया भक्त्येत्यर्थः । हरये भगवत्प्राहृत्वावमात्राय किमुत
कृष्णाय परमाश्रये सर्वपरमस्वरूपावतारिणे विषयनमपि किमुत
विषयतरद्वय किमुततरां भक्ताः किमुततमां प्रियतमः पुतना-
नाम्ना प्रसिद्धा राक्षस्यपि किमुत मातुष्याः किमुततरां भक्ताः
किमुततमां रक्ताः अहुरागयुक्ताः तत्रापि किमुततमां तस्मात्तरो-
हतिवत्सलाः वत्साहरणलीलागतान्ताप्यतिमहामनिराकाश्यां
श्रीवशोदा तू दूरत एव प्रगतिपात्री कृतैव स्थापिता नृत्तं नि-
र्तेतिकरगसम्पुदानकर्मकैर्भुपदेभ्यु कैमुत्यमङ्गली ॥ ३५—३७ ॥

श्रीमद्वल्लभदेवविद्याभूषणकृततैत्तिर्यावन्दिनी ।

तस्याः कलेवरं ब्रह्मैकसोऽस्त्याज्य उपनन्दादिभिर्गङ्गादिभिर्निर्देहः
पुनः कथञ्चिदियं जीवेदिति शङ्कया निःशेषेण दहं चक्रुः एव
यावत्पुनर्नन्दादयो निकटमागच्छन्ति तावते गोकुलरक्षायां स्थितेः
श्रीमद्वल्लभदेवविद्याभूषणकृततैत्तिर्यावन्दिनी ब्रह्मनाशिताः
कनिष्ठजातयो नितरामदहन् ॥ ३७ ॥

পশ্চ্যাং ভক্তহৃদিস্থাভ্যাং বন্দ্যভ্যাং লোকবন্দিতৈঃ ।

অঙ্গং যন্তাঃ সগাক্রম্য ভগবান্নিপবৎস্তনম্ ॥ ৩৭ ॥

বিশ্রাস্তরমাহ দহমানন্তেতি কৃষ্ণেন যন্নিভুক্তঃস্তম্ভপানং
তেন সপদ্যাহতঃ প্রণষ্টঃ পাণ্ডা যন্তেতি তন্মুখস্পর্শস্তম্ভমহিমা-
দর্শিতঃ ॥ ৩৪ ॥

প্রসঙ্গাংকৈমুতোন ভক্তেহ্মহিমানঃ কথয়ন্ হতারিগতি-
প্রদম্বং কৃষ্ণস্তম্ভমাহপুতনেতি সতাং বিহ্বাং গতিং লিঙ্গদেহ-
ছেদরূপাং মুক্তিমিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রদ্ধালুর্ভক্তঃ প্রিয়তমং স্বাতিপ্রিয়ং বস্ত্র যচ্ছন্ সদগতিমেবা-
পেতি কিং বক্তব্যং কিন্তু তদ্বশীকারমেব প্রাপ্নুয়াদিতি বক্তব্য-
মিত্যর্থঃ । তত্র দৃষ্টান্তো রক্তান্তম্মাতর ইতি বহুসং বৎসহরণ-
চরিতাভিপ্রায়েণ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

প্রথমঃ শ্রীকৃষ্ণসংস্পর্শাদেব সপদ্যাহতঃ পাণ্ডা যন্ত পুনঃ
গোপৈর্ভগবদীয়ৈর্দহমানস্ত অগুরুসৌরভবৎ সৌরভো যন্ত সঃ
উখিতঃ সন্ কৃষ্ণেন্ নিভুক্তোহভূৎ ॥ ৩৪ ॥

অতঃ সাহসি কৃতার্থা হৃদিত্যাহ—পুতনেতি । সদগতিং
মাতৃগতিম্ ॥ ৩৫ ॥

যদা পুতনা জিহ্বাসয়া হৃজ্জরবীৰ্য্যমুদ্বগং স্তনং দেহধুম-
সৌরভঃ চ শ্রীকৃষ্ণায় দত্তা মাতৃগতিমাপ তদা রক্তাঃ ভক্তা
ভাগবতাঃ শ্রদ্ধয়া ভক্ত্যা চ কিঞ্চিদপি প্রিয়তমং পত্রপুষ্পাদিকং
কৃষ্ণায় পরমাত্মনে যচ্ছন্ তন্মাতরঃ যশোদাদেবকীরোহিণ্যাদ্যাঃ
ষণা তথা গতিং প্রাপ্নুবন্তীতি কিংপুনর্বক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ৩৬—৩৯ ॥

বদ্যানুবাদ ।

শ্রীমদ প্রভৃতি গোপগণ এইরূপ বিতর্ক করিতে করিতে
যে সময়ের মধ্যে নিকটে আসিতে লাগিলেন, সেই সময়ের মধ্যে
গোকুলরক্ষায় নিযুক্ত শ্রীউপানন্দাদি কর্তৃক আদিষ্ট হইয়া কনিষ্ঠ-
জাতীয় ব্রজবাসিগণ ঐ পুতনার মৃতদেহ কুঠার দ্বারা খণ্ড খণ্ড
করিয়া গ্রামের বাহিরে লইয়া গিয়া কাষ্ঠবেষ্টিত করণাস্তর এক
এক অবয়ব পৃথক পৃথক রূপে দগ্ধ করিতে লাগিলেন ॥ ৩৩ ॥

হে রাজন! ঐ দেহ দাহন করিবার সময় ব্রজবাসিগণের

অপর এক বিশ্বয় উৎপন্ন হইয়াছিল । শ্রীকৃষ্ণ স্তন পান করায়
পুতনাদেহ সত্তাঃ নিষ্পাপ হইয়াছিল, অতএব ঐ দেহ দগ্ধ হই-
বার সময় অশ্রু হইতেও অগুরুযুক্ত ধূম উখিত হইতে
লাগিল (১) ॥ ৩৪ ॥

লোকের বালকধাতিনী কুদ্রিাশনা রাক্ষসী পুতনা, বিনাশ
বাসনার শ্রীহরিকে স্তন প্রদান করিয়াও সদগতি প্রাপ্ত হইল।
আর যিনি শ্রদ্ধা (বিশ্বাস) ও ভক্তি (আদর) সহকারে অর্থাৎ
শ্রীতিপূর্বক নিজের বা পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণের প্রিয়বস্ত্র প্রদান
করেন কিম্বা যিনি অতিশয় শ্রীতিপূর্বক প্রিয়তর বস্ত্র প্রদান
করেন বা যিনি অতি শ্রীত্যতিশয়ে প্রিয়তম বস্ত্র প্রদান করেন,
তিনি যে সদগতি প্রাপ্ত হইবেন, এই বিষয়ে অধিক বক্তব্য আর
কি আছে ? অপর যাহারা কৃষ্ণগতপ্রাণ ও কৃষ্ণমুখে সূখী সেই
অমুরাগযুক্তজন যাহা দান করেন তাহা দান করিলে, তাহাতে
আবার মাতৃগণ (২) যাহা দান করেন, তাহা দান করিলে যে
সদগতি প্রাপ্ত হইবে, তাহা দান করিলে কি ? ॥ ৩৫—৩৬ ॥

অম্বরঃ ।

(নমু যদোবং হৃষ্টা তর্হি কথং সদগতিমাপ ? উচ্যতে তন্মহিম-
দৃষ্ট্যা নাশচর্য্যং তদপীতি বদন্ তন্তাঃ তামেব সদগতিং পুনরাশ্রয়
বিশেষায় পরমবিশেষতঃ দর্শয়তি—)

(১) অথবা ঐ দেহ দগ্ধ হইবার সময় অশ্রুরসৌরভাধিত
ধূম উখিত হইতে লাগিল, যেহেতু সৌগন্ধ্য স্ত্রুপাদি দ্বারা
নিজের অশেষ উৎকর্ষ প্রকাশক ভগবান্ নিঃশেষরূপে স্তনপান
করায় ঐ ভুক্তদেহ দহমান হইলে ধূমাত্মাণ সময়েই ধূমসেবি
সকলের পাপ সম্যকরূপে নষ্ট করিয়াছিল, ইহাই শ্রীভগবৎ-
চ্ছিষ্টের মহিমা ॥

(২) ভোজনবিষয়ে মাতৃগণেরই সর্কোপাধিক্য অনুরাগপ্রযুক্ত
সর্বদৃষ্টান্ত স্বরূপে সর্কোপাধিক্য পৃথকভাবেই মাতৃগণের নির্দেশ
হইল । কিন্তু ভোজন বিষয়ে প্রেমসীবর্গের সর্কোপাধিক্য দৃষ্টান্ত
দেওয়া হইল না ।

यातुधान् अपि सा स्वर्गमवापः जननीगतिम् ।

कृष्णभुक्तस्तनकीराः किम् गावो ह्यनु मातरः ॥ ८८ ॥

पयांसि यासामपि वत्स पुत्रस्नेहसूतान्मलम् ।

भगवान् देवकीपुत्रः कैवल्याद्याखिलप्रदः ॥ ८९ ॥

तासामविरतं कृष्णं कूर्मतीनां मृतकम् ।

न पुनः कल्लते राजन् ! संसारो ह्यज्ञानसम्भवः ॥ ९० ॥

भगवान् लोकवन्दितैः (श्रीवृष्णशिवानि महाभक्तगणैः)
बन्धाभ्यां (बन्धितुं योग्याभ्यां, नतु साक्षात् सेव्याभ्यां) भक्त-
हृदिहाभ्यां (भक्तानामेव नाश्रयाः हृदयवसिहाभ्यां नतु
साक्षात् कर्तुःशक्याभ्यां) पद्भ्यां यन्त्राः (पूतनायाः) अक्षः
समाक्रम्य (सम्यक् आक्रम्य नतु यथाकथं स्पर्शः) स्तनं
अपि वत्सः सा यातुधानी (राक्षसी) अपि जननीगतिं (धात्र्या-
चितगतिं) स्वर्गं (परमसुखानुभवस्थानं सालोक्यं) अवाप
(प्राप्तवती) (ननु तस्याः दृष्टान्तत्वेन मातृगामपि गतिः तथैव
अभिप्रेयते नेत्याह—) कृष्णभुक्तस्तनकीराः (कृष्णेन भुक्तं
स्तनकीरं यासां ताः) अनुमातरः (मातृसदृशः एव) गावः
(जननीगतिमवापुः तत्र) किम् (वक्तव्यं) (अथवा) गावः
मातरश्च मातृगतिमवापुः तत्र किम् वक्तव्यं, गावः ताः तदीयाः
मातरश्चमातर एव ॥ ८९—९० ॥

राजन् (हे नृप !) कैवल्याद्याखिलार्थदः (कैवल्यादि
निखिलार्थप्रदाता) भगवान् देवकीपुत्रः यासां (गोपीनां
गवाक्षं) पुत्रस्नेहसूतानि (पुत्रस्नेहेन करितानि) पयांसि
(हृदयानि) अलं (अतार्थः) अपि वत्सः कृष्णः (अविरतः (नित्य-
मेव) मृतकम् (पुत्रदृष्टिः) कूर्मतीनां तासां अज्ञानसम्भवः
संसारः पुनः न कल्लते घटते ॥ ८९—९० ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्बैष्णवतोषणी ।

तत्रच तादृशं अपि तत्तात्पर्यसदृशसदगतिप्राप्त्यातिविस्मृतयां
पुनरपि तदेव प्रसूयन् मातुरिव श्रीभगवता तत्ता अक्षमाक्रम्य
स्तनपान्मातृवदगतिप्राप्तिमाह—पद्भ्यामितिसाद्धेन । भक्तानां
हृदिहाभ्यां सदाध्यायमानाभ्यामित्यर्थः । लोकवन्दितैः श्रीवृष्णा-

* जगतीपतिम् इति वीरः ।

दिभिः बन्धाभ्यां उद्देशमात्रेण बन्धितुं योग्याभ्यां तेषां
तद्व्यानेपाशकैः सम्यगाक्रम्य अक्षेग्रहणादज्ञानाः श्रीदेवक्या
वा वत्सवत्सपक्षपधारिणे स्तनपानेन मातृताप्राप्तानामिव गतिं
प्राप्य तथाचोक्तमुद्धवेन लेभे गतिं धात्र्याचितमिति । ननु,
तर्हि किं वैकुण्ठलोकदिकं नेत्याह स्वर्गं तथाच वक्ष्यते
यत्रतत्पूतनामोक्तमिति यदा जनता गतिं तामेवाभिव्यज्यति
स्वर्गमिति श्रीविष्णुलोकविशेषं तथाचष्टे श्रीवृष्णस्तोत्रेपूतनापि
सकुलाद्यामेवदेवापितेति यां तत्सर्वस्वसुखमित्यर्थः । एव-
मन्तदेत्येतादृशगतिविशेष उक्तः अतश्च कृष्णेन भुक्तानि
स्तनकीराणि यासां ता गारः नृसमुच्छेदे मातृश्व स्वर्गमवाप्स्यतीति
किञ्चत्वामित्यर्थः । पुनस्तथैवाक्तिः सर्वसन्देहनिवसनार्थं
एवं तादृशानेकदोषवत्या जिह्वाःसंयमेव स्तनमात्रं दत्तवत्यात्तादृश-
गत्यापेक्षी मरणसमये तादृशं श्रीमत्पादाङ्गस्पर्शसौभाग्यमपि
कारणान्तरं ज्ञेयं वस्तुतस्तत्तामरणमहाहःखदर्शनादिना परहःख-
कातरश्च श्रीभगवतः कारुण्यभरोदयादेव सदातिप्राप्तिः
तथाचोक्तमुद्धवेनतद्वज्जेन ततोत्र कंवादयानुं शरणं ब्रजे-
मेति । तत्रच जननीवदगतिर्मातृवत्स्तनदानेनलालनादिवस्तु-
चेष्टितेनचेति तद्वत् सिद्धान्तं लिखितमेव अथवा यातुधान् अपि
स्वर्गमवाप अतो गावो जननीगतिमवाप्स्यतीति किञ्चत्वां
नू वितर्के यतस्ता मातर एव यदा अनुमातरः उपमातरः तत्कृतः
कृष्णभुक्तस्तनकीराः अन्तःसमानं ॥ ८९—९० ॥

अतः कथमपि तन्मातृगां किञ्चिदपि ह्यथ नैव घटते किञ्च
सर्वथा परमसुखमेवेति प्रसन्नादाह पयांसोतिहाभ्यां यासां
पयांसि स्तनानि देवकीपुत्र इति कः प्रजापतिर्दकः श्रीनन्द-
एव नन्दः प्रजापतिर्दक इति भविष्योत्तरेभिधानां कस्तपन्नी
कीदेवीचासौ कीचदेवकी यशोदा तस्याः साक्षादेवपुत्र इति

+ कैवल्याद्याखिलार्थदः इति वीरः तोषः क्रमः ।

গোপীভাস্তুঃকৰ্ষঃ সূচিতঃ তাসাং নকল্পতে নিজস্বভাবঃ দৰ্শয়িতুং সমর্থো ন ভবতি তত্র হেতুঃ অজ্ঞানেন সম্ভবো যন্ত স ইতি ত্রিভগবদ্ভক্তিবিশেষণে তাঙ্গামশেষজ্ঞানসিদ্ধে: পুনরিত্তি বাক্যা-
লঙ্কারে অর্থবা পূৰ্ব্বতোবিশেষাপেক্ষয়া কিঞ্চ কৈবল্যঃ মোক্ষঃ প্রেমা বা তদাঙ্গিকমখিলমর্থং ভক্তেভ্যো দদাতীতি তথা সঃ
অনং পানহেতুঃ পুত্রস্নেহেন স্নুতানি স্বয়ং করিতানি তত্রাপি
হেতুঃ স্নেহকণং মম স্নেহোয়মিতি দৃষ্টিগবিরতঃ কুৰ্ব্বতীনাং
হে রাজমিতি নরশ্রেষ্ঠেন সৰ্বত্র প্রকাশমানেন বা ত্বয়া তত্ত্বং
বুধ্যত এবৈতি ভাবঃ । যদ্বা রাজমানঃ সৰ্বত্র ক্ষুণ্ণং বৰ্দ্ধমানোপি
সংসারঃ অথবা অতঃ কথঞ্চিদপি তাঙ্গাঃ মোক্ষো ন বুজাতে কিন্তু
ত্রিঐবকৃষ্টলোক এবৈত্যাহ প্ৰয়াগীতি সঃ সম্যক্ সারঃ চতুঃ-
পুরুষার্শ্রেষ্ঠো মোক্ষঃ ন কল্পতে ন যোগ্যো ভবতি তত্র হেতুঃ
জ্ঞানাদপি সম্ভব উদয়ো যন্ত পরমভক্তিমতীনাং তাঙ্গাঃ জ্ঞান-
প্রাপ্যহ্যর্থস্তাযোগ্যত্বং পরমভক্তিমেব দৰ্শয়তি অবিরতমিতি
অতো ভগবানপি তাভ্যো মোক্ষাদিকং ভুচ্ছমর্থং ন দদাতীত্যাহ
কৈবল্যং মোক্ষ আদ্যঃ শ্রেষ্ঠং যেসু তানখিলানন্যন ত্রিঐবকৃষ্ট-
লোকস্ত তাদৃশস্নেহভরন্ত বাহপেক্ষয়াতিভুচ্ছান্ অর্থান্ দ্যতি
অবগুণ্ডয়তীতি তথা সঃ যদ্বা নহু পুতনাপিচেৎ সংসারধ্বংসেন
নিতাং সুখবিশেষং প্রাপ্তা ততো জননীনাং কথং সংসারো দৃষ্টতে
তত্রাহ তাঙ্গামিতি সংসারো ন কল্পতে ন বুজাতে নান্ত্যেবেত্যর্থঃ ।
নিত্যমুক্তহাং অন্তং সমানং ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীমদর্শনহরিকৃতপুস্তকপক্ষীয়ম্ ।

স্নেহকণং স্নেহবুদ্ধিঃ “ন পুনঃ কল্পতে রাজন্ ! সংসার” ইতি
অস্মিন্নবতাবে দ্বৈধরত্বস্ত প্রকটত্বং দ্বৈধরঃ পুত্রত্বং গত ইতি
জ্ঞাত্বানোক্ষো বুজ্যতে ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নহু, মাতৃগাং সদগতিপ্রাপ্তিরসিদ্ধেতি কথং দৃষ্টাস্তেত্যা-
লঙ্কারাং তামপি কৈমুতাত্ম্যেন সিদ্ধবৎকরোতি—পদ্ম্যামিতি
সাদৈশ্চতুর্ভিঃ । লোকৈবন্ধিতা যে ব্রহ্মাদয়ন্তরপি বন্দ্যাত্ম্যং
ভক্তানাং সদয়কমলহাত্ম্যং পদ্ম্যং ভগবান্ যন্তাঃ পুতনায়া অঙ্গং
সমাক্রম্য স্তনং বিষপূর্ণং স্তনমিহাপিবৎ ॥ ৩৭ ॥

সা যতুণানী পুতনাপি স্বৰ্গং নিরতিশয়ানন্দরূপং জগতী-
পতিং হরিমবাপ কিমুত কৃষ্ণেন ভুক্তং স্তনয়োঃ কীরং বাসাঃ
তা মাতরঃ জগতীপতিমবাপুরিতি বক্তব্যমিত্যর্থঃ । পৌরবী
ভদ্রা মদিরাদিগাত্রস্তরাভিপ্রায়কং বহুবচনম্ অনুশাক্ষোহত্র যথা
শব্দার্থকঃ যথা গাবস্তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

তামাপি মুক্তিরসিদ্ধেতি দৃষ্টাস্তানুপপত্তেরিত্যন্তাঃ বিশি-
নষ্টি—যাঙ্গাং গবাং পুত্রস্নেহেনৈব স্নুতানি পয়াংস্তলং নিতরাং ভগ-
বানপিবৎ, কথন্তুতঃ ? দেবকীপুত্রঃ কৈবল্যাদ্যখিলার্থদঃ কৈবল্যং
প্রকৃতিসম্বন্ধরূপিত্যং মুক্তিরিতি যাবৎ তৎপ্রভৃতিপুরুষার্থচতু-
ষ্টয়প্রদঃ কৈবল্যাদিপুরুষার্থপ্রদানায় দেবকীপুত্রত্বেনাবতীর্ণ
ইত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

কৃষ্ণেবিরতমবিচ্ছেদং যথা তথা স্নেহকণং স্নেহবুদ্ধিঃ কুৰ্ব্ব-
তীনাং তাঙ্গাঃ মাতৃগাং হে রাজন্ ! অজ্ঞানসম্ভবঃ সংসারঃ পুনর্ন
কল্পতে ন প্রবর্ত্তত ইত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অপি স্বৰ্গং গর্হিতং স্বৰ্গং নরকমিত্যর্থঃ । “অপি: পদার্থ-
সম্ভাবনাস্বসর্গগর্হাসমুচ্চয়েষু” (১৪৯৯৬) ইতি পাণিনিঃ জনে
যে নীচাস্তৈর্গম্যত ইতি জননীগতিঃ স্পষ্টোহন্তোহর্থঃ যদ্বা জনন্তা
ই গতিং বিচিত্রগতিং যোগ্যতাস্থতগতিমিত্যর্থঃ ইর্কিচিৎ স্নেহে
পুমান্” ইতি যাদবঃ । অনেনাপি পুতনায়া নরকগতিঃ উর্কস্তাঃ
স্বৰ্গগতিরিতি সূচিতম্ । হু সবিকল্লাং গতিং যোগ্যতয়েতিশেষঃ ।
যদ্বা অনুযোগ্যতাসদৃশীং “হু পৃচ্ছায়াং বিকল্লো চ পশ্চাৎসাদৃশ্যো-
রহু” ইত্যমরঃ ॥ ৩৮—৩৯ ॥

স্নেহকণং পুত্রদর্শনম্ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তদ্বাহিমদৃষ্ট্যা তু নাশ্চর্য্যং তদপীত্যা—পদ্ম্যামিতি । তথা-
ভূতা সতী সা সদগতিমাপেতি কিমাশ্চর্য্যমিত্যর্থঃ । তত্র চ মাতৃ-
বেষভাবাহুকরণকারণা তৎকরণেব কারণমিতিভাবঃ । তদ্বক্তং
“সদেষাদিব পুতনা” অগীতি “কং বা দয়ালু শরণং ব্রহ্মেন”
ইতি চ ॥ ৩৭ ॥

এবং তন্তাঃ সামান্ততঃ সদগতিমুক্তা পুনরাশ্চর্য্যবিশেষায় পরমং
বিশেষতো দৰ্শয়তি—যাদিত্যর্হেন । স্বৰ্গং ব্রহ্মা ভবো লোকপালাঃ

অধ্যায়ঃ ।

স্বর্কাসং মেহভিকাজ্জিগ ইতিবৎ পরমস্থানভবস্থানম্ “য এতৎ পূতনামোক্ষম্” ইতি বক্ষ্যমাণরীত্যা চ শ্রীগোকুলশ্রেণ প্রাপঞ্চিক-লোকানভিব্যক্তং “চিস্তানগিপ্রকর সম্” ইত্যাদি ব্রহ্মসংহিতা-বর্ণিতং প্রকাশবিশেষং গোকুল এব নিবসতীতাদি তত্রৈব প্রসিদ্ধং শ্রীগোলোকাত্মং শ্রীকৃষ্ণলোকমেব অত এব জননীগতিং তত্রাপি জনন্যা অপি শ্রীযশোদায়ী ইব গতিং নিজলালনাদ্যধিকৃত ধাত্রী-বর্গপ্রবেশমিত্যর্থঃ । তদুক্তং স্বামেব দেবাপিতেতি লেভে গতিং ধাত্রীচিহ্নমিতি চ নহু, তত্ৰা দৃষ্টান্তেহন মাতৃগামিতি তথা গতিরভিপ্রেতেনেত্যাহ—কৃষ্ণেতি । তস্মাদেব গাবোমাতরশ্চ জননীগতিম্বাপেতি । কিমু বক্তব্যং গাবস্তান্তদীয়া নাতরশ্চ নাতর এবত্যর্থঃ ॥ ৫৮ ॥

তত্ৰাঃ স্বর্গং বিশেষয়িতুং জননীগতিমপি বিশিনষ্টি—পর্যায়ীতি দ্বাভ্যাম্ “ইথং সতাং ব্রহ্মস্থানভূত্যা” ইত্যাদিবচ্যায়মর্থঃ । যঃ কৈবল্যাদাখিলার্থদঃ কামিনাং ধর্মাদিমাত্রার্থদঃ ন তু স্বরূপ-মাত্রব্যঞ্জকঃ মুমুক্ষুণাঞ্চ কৈবল্যদো নির্কিংশেবব্রহ্মপুরুষোপলম্বকঃ তথা ভগবান্ ভক্তানামপি ভগবৎ স্বরূপমাত্রাণ নহু মমতাবিশেষ-ময়প্রেমবিশেষপ্রদেন পুত্রাদিরূপেণ তৎ প্রাপক ইত্যর্থঃ । তথা দেবকীপুত্রঃ শ্রীদেবক্যা অপি জননৈব পুত্রঃ নতু তাদৃশ ভাবময়েন লালনেনাপীত্যর্থঃ । স এব যাসাং গবাং মাতৃগাম্চ অলমত্যর্থঃ পুত্রস্নেহমুত্তমং অলমত্যর্থমোপবিৎ ইতি পরম্পরং তদ্ব্যবাসক্তি-দর্শিতাঃ তত্ৰাঃ সর্কোত্তমতা চ অতস্তাসামজ্ঞানসম্ভবঃ সংসারঃ সংসারিত্বং ন পুনর্নতু কল্লতে যুক্ত্যতে জ্ঞানাহুপরি সনাক্রু-ত্বাং সাংসারিকেষু “মুক্তানামপি সিদ্ধানাম্” ইত্যাদিছায়েন শুদ্ধভক্তস্তাপ্যেকস্তাপ্যেকস্ত পূর্ণমহত্ত্বভাব্যং তদ্বিধামপ্যসম্ভবচ্চ কিমুত তাসাং তদেব ব্যঞ্জয়তি অবিরতং নিত্যমেব শ্রীকৃষ্ণে স্তত্ৰাবং কুর্কর্তী নামেব সতীনাং যত্র শ্রীকৃষ্ণস্তত্র নিত্যমেব তাদৃশীনেবেত্যর্থঃ ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীমদ্বিধ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ভগবতো নিষ্কারণকরুণা প্রাপিতং পুতনারাঃ সোভাগ্যং তাবৎ পশ্যেত্যাহ—পশ্যামিতি দ্বাভ্যাম্ । ভক্তহৃদিস্থাভ্যামিতি পুতনা ন ভক্তা নাপ্যভক্তা কিন্তু তত্ৰ বৈরীণীতি ভাবঃ । লোক-বন্দিতৈঃ ব্রহ্মকৃত্রাদিভিরপি বন্দ্যাত্ম্যামিতি পুতনয়া তু পাদৌ ন বন্দিতৌ নাপ্যবন্দিতৌ নরগণসময়ে স্বহৃদয়ং সকাশাং নিষ্কাশয়িতুং

যতমানয়াপ্যশকুবত্যা অপানিভ্যাং বাবদ্বলং তাড়িতাবেবেতি ভাবঃ । সমাগাক্রম্য ন তু বথাকথঞ্চিৎস্পৃষ্টা স্বর্গং “ব্রহ্মাদয়ো লোকপালাঃ স্বর্কাসং মেহভিকাজ্জিগঃ” ইতিবৎ পুতনাপি সকুলা স্বামেব দেবাপিতেতি ব্রহ্মোক্তেবৈকুণ্ঠমেব ন তু নম্রং স্বর্গং তমপি কীদৃশং জনন্যাঃ শ্রীযশোদায়ীঃ প্রকাশভেদেন গতি-র্যত্র তমিতি শ্রীগোলোকমেব তস্তেহ স্বর্গপদেনোক্ত্যা স্তথৈ-খ্যোক্তরং সালোক্যাম্বাপ ন তু প্রেমসেবোত্তরমিতি বুদ্ধ্যতে জনন্যাঃ সখন্ধিনীঃ গতিমিতি তু ন ব্যাখ্যেয়ং রক্তান্তমাতরো যথোতি পূর্ণত্র “কৃষ্ণভুক্তন্তনক্ষীরাঃ কিমু গাবোহনুমাতরঃ” ইত্যন্তরত্র চ ততঃ সকাশান্তমাতৃগামপ্যাত্মানপ্যাদিক্যপ্রতি-পাদনাং বৈরিত্বেন কংসাদিসাম্যেপি যত্না দেবভাবানুকরণ-কারণাদেবৈতাবৎকুপাপাত্রীবভূব পুতনা তত্ৰাঃ শ্রীযশোদায়ীঃ গতিং প্রাপ্তুং যোগ্যতাং সা বথঃ ধন্যম্ ? ইত্যত এব “লেভে গতিং ধাত্রীচিহ্নম্” ইত্যাহবেনোক্তম্ অত এবাত্রাপি জননী-শব্দেন ধাত্রীব ব্যাখ্যেয়মিতি কেচিৎ তত্রাপি ধাত্রীচিহ্নেতি শব্দেন ধাত্রীসখন্ধিনী গতির্ন লভ্যতে মহারাজোচিতা সম্পদস্তে-ত্বাক্তে মহারাজভূল্যেব সম্পৎ প্রতীয়তে নতু মহারাজসখন্ধিনীতি তস্মাৎস্বৈখ্যোক্তরে গোলোকে ধাত্রী সাক্ষ্যং পুতনা প্রাপেতি সিদ্ধান্তঃ ॥ ৩৭ ॥

নহু কিমু গাবোহনুমাতর ইতি কৈমুতোন মাতৃগামপি বৈকুণ্ঠপ্রাপ্তিরেব বদ্যভিপ্রেতেন তর্হি বৈরতাববাৎসল্যভাবয়ো-জ্জল্যাত্মপত্তিঃ সা চ ভগবত্যবিবেচকস্বলক্ষণং দোষমেব সমর্পয়েৎ যদি চ যাতৃগামপি সা বৈকুণ্ঠম্বাপ কিমুতানুরক্তাঃ পরম-বৎসলাঃ মাতরো গাবশ্চ কিন্তু তান্ততোপান্তমং কলং লভন্তে স্তেভ্যভিপ্রেতেন তর্হি তদেবাভিব্যক্তাঃ কিন্তুদিত্যপেক্ষায়া-মাহ—পর্যায়ীতি । অন্তেভ্যাঃ কৈবল্যাদাখিলপ্রদোহপি যাসাং পর্যায়সি অলম্ অতিশয়েন দুর্লভবুদ্ধ্যা অপিবৎ “স্তত্ৰামৃতং পীতমতীব তে মুদা” ইতি ব্রহ্মোক্তেচ তেন তাভাঃ কিময়ং বাঞ্ছিতং দাস্ততি প্রত্নাত তা এবাঈশ্ব বাঞ্ছিতং দদতীতি স্ববাঞ্ছিত-পূরণযোগ্যতালক্ষণং ফলজ্ঞোগোপীভ্যাঃ কৃষ্ণো দদাবিত্যর্থঃ আয়াতঃ ততশ্চ বৈকুণ্ঠস্থিতৈঃ গোলোকস্থিতৈঃ সকাশান্তজ্ঞপৈব স্থিতি-স্তাসাং সর্কোৎকৃষ্টেতি সিদ্ধান্তো হবগতঃ দেবক্যাঃ পুত্রোহপি তাসাং পর্যায়শ্রুতিবৎ নতু তত্ৰা ইতি ততোহপি তাসামুৎকর্ষো-ধ্বনিতঃ ন চ তাসাং সংসারধ্বংসং লক্ষণং ফলমেব দাতব্যমতীতি বাচ্যং সংসারো হি দেহগেহগতিপুত্রাদ্যাসক্তিরূপস্তত্র তাসাং দেহসদ্বন্ধিস্তত্ৰামৃতং বৃক্ষঃ পিবতি গেহে বৃক্ষঃ খেলতি পতঃ

কৃষ্ণস্ত পিতা পুত্রঃ স্বয়ং কৃষ্ণ এবতি তদাদ্যাসক্তেঃ সংসারত্বং
ন ঘটতে ইত্যাহ—তাসামিতি । স্নতেক্ষণং স্নতভাবঃ ন তু
কল্পতে ন ঘটতে অজ্ঞানসম্ভব ইতি জ্ঞানিনাং ব্রহ্মানুভব এব
সংসারিত্বাভাবপ্রতিপাদকঃ ব্রহ্মানুভবাদপি শাস্তভক্তানাং ব্রহ্মতয়া
ভগবদনুভবঃ শ্রেষ্ঠঃ ততোহপি দাস্তভাবতাং ভগবতঃ প্রভুত্ব-
নানুভবো ভগবদ্বশীকারকত্বাৎ শ্রেষ্ঠঃ ততোহপি সখ্যাব্যবহা-
সখিত্বেন ভগবদ্বশীকারাতিশয়াৎ ততোহপি বাৎসল্যবতাং
স্নেহনানুভবঃ শ্রেষ্ঠঃ ইতি সংসারাব্যবহাতি কৈমুত্যাং ভক্তি-
রসামৃতসিক্কোরবগন্তব্যম্ ॥ ৩৮—৪০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

উক্তমর্থমদ্রুতত্বাপুনরাহ—পদ্ম্যামিতি যুগ্মকং । লোকবন্দিতৈ-
ব্রহ্মাদিভিঃ তাদৃশাভ্যামপি পদ্ম্যাং যন্তা ভক্তিহীনাস্যাঃ প্রভূত
শক্রতাচারন্ত্যা অঙ্গং সমাক্রম্য নতু স্পৃষ্টেব ভগবান্ পূর্ণবৈষ্ণ-
বর্ঘ্যো নন্দবালঃ স্তনমপিবৎ সা যাতুধাতুপি স্বর্গং বৈকুণ্ঠাধ্বস্থং
গোলোকমবাপ তত্র সূতৈশ্বৰ্য্যপ্রধানং ধাত্রীপদমগাদিত্যর্থঃ ।
ব্রহ্মাদয়ো লোকপালাঃ স্বর্কাসম্ভেভিকাজিগ্ণ ইতিবৎ স্বঃশব্দোত্র
তদ্বাচী জনতাঃ শ্রীযশোদার্যাঃ প্রকাশভেদেন গতির্ভজ্যেতি ধাত্রী-
বেষমাজ্ঞেয়ায়মসাধারণঃ পরিতোষঃ কৃষ্ণস্ত মহিমা যদি তাদৃশা-
শৈচবৎ প্রসাদস্তর্হি কৃষ্ণভুক্তস্তনক্ষীরামাতরো গাবশ্চ তদ্বশীকার-
লক্ষণং প্রসাদং প্রাপুরিতি কিম্বাচামিত্যর্থঃ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

ননু পরমহংসানামেব লক্ষণন্তৎপ্রসাদোভবেৎ—

“তথা পরমহংসানাং মুনীনামমলাশ্রনাং ।

ভক্তিব্যোগবিধানার্থং কথং পশ্চেমহি দ্বিয়ঃ” ॥

ইতি কুন্তীবাक्याং গোপীনাস্ত সংসারদর্শনাৎ স নবটেত্তত্ৰাহ
পর্যাসীতি যুগ্মং শক্রভ্যোগিস্বমারিতেভ্যঃ কৈবল্যাদ্যখিলার্থদো
দেবকীপুত্রো যশোদায়জো ভগবান্ যাসাং পুত্রঃস্নেহেন তৎপরম-
সাংমুখেন স্নুতানি পর্যাংস্তপিবৎ স্তম্ভামৃতং পীতমতীব তে মুদেতি
ব্রহ্মোক্তেস্তানি পীত্বাত্যানন্দমলভতেত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

তাসাং পূর্ণায়াপি বাঙ্কিতানি যচ্ছস্তীনাংজ্ঞানসম্ভবন্তঃস্বমুখা-
হেতুকঃ সংসারো ন পুনর্নৈব কল্পতে ঘটতে স্মারেবং নপুন-
র্বেচেত্যবধারণবাচক্যাইত্যমরঃ নচ পুনরপ্রথমে ভেদে বিশ্ব-
কোষাত্তাসাং দ্বিতীয়ঃ সংসারো নস্তাদিতি ব্যাখ্যায়ঃ নিত্যতৎ-
পরিকরত্বপ্রতিস্থতিব্যাকোপাৎ তথৈব ব্যঞ্জয়ন্ বিশিনষ্টি অবিরত-
মিতি কৃষ্ণে হতারিমোক্ষপ্রদে পরব্রহ্মণি ভক্তিকবৎসলে হবিরতঃ

সর্বদা স্নতেক্ষণং পুত্রবুদ্ধিঃ কুর্ক্বেতীনাংমিতি তৎপরমসাংমুখ্যভাজা
মিত্যর্থঃ । যাসাং পরব্রহ্মসাক্ষাৎকারঃ সার্কাদিকস্তাসাং সংসারঃ
কঃ শক্রুয়াধক্তুং তথাচ যে যথা মামিত্যাদি তদ্বাক্যাত্তৎপুত্র-
ভাবেন সর্বদা তদ্বশঃ স বর্তেতেতি ততশ্চ তদ্ব্যবহারশিচিৎসি-
এব ভক্তিভিত্তিস্থরিতে জ্ঞানে বিচিত্রো বিভাতি কাচভিত্ত-
রিতে চক্ষুষি রূপরাশিরিব কর্কর ইত্যবসীয়তে ॥ ৪০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতগিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অবিরতং নিরন্তরম্ ॥ ৪০ ॥

ব্রহ্মানুভব ।

যদি বল পুতনা মহাভট্টা হইয়াও কিরূপে সঙ্গতি প্রাপ্ত
হইল? হে রাজন্! ভগবানের এতাদৃশ মহিমা দর্শনেই পরম
আশ্চর্য্য বলিয়া মনে করিও না । পুতনার এই সঙ্গতি বিষয়ে
অপর বিশেষ আশ্চর্য্য রহিয়াছে এই যে—

ভগবানের যে চরণযুগল ভক্তগণের হৃদয়েই সদা অবস্থিত
পরন্তু তাহা সাক্ষাৎ সম্বন্ধে নয়নগোচর হয়েন না এবং সর্ব-
সাধারণ লোকের বন্দিত শ্রীব্রহ্মা শিবাদি মহাভক্তগণ কর্তৃকও
উদ্দেশ্যমাত্রে যে পদদ্বয় বন্দনীয় কিন্তু সাক্ষাৎ দেখা নহেন,
শ্রীভগবান্ সেই চরণযুগল দ্বারা যাহার অঙ্গ সম্যক্রূপে আক্রমণ
করিয়া স্তনপান করিলেন, সেই পুতনা, রাক্ষসী হইয়াও জননী-
গতি স্বর্গ(১) লাভ করিল, আর তিনি যাহাদের অবিরত স্তন

(১) জননীগতি স্বর্গ—জননী শ্রীযশোদার প্রকাশভেদে
যেস্থলে গতি (অবস্থান) হয় অর্থাৎ গোলোক । সেই গোলোক-
রূপ স্বর্গ অর্থাৎ পরমসুখানুভব স্থান—সালোক্য । স্বর্গ—
“পরমসুখানুভব স্থান” এই অর্থে আপত্তিও হইতে পারে না,
কারণ, “ব্রহ্মভবো লোকপালাঃ স্বর্কাসং মেহভিকাজিগ্ণঃ” অর্থাৎ
ভগবান্ বলিয়াছেন যে, ব্রহ্মা, শিব ও ইন্দ্রাদি লোকপালগণ
আমার স্বর্গবাস অর্থাৎ বৈকুণ্ঠাদি সালোক্যবাস অভিলাষ
করিয়া থাকেন ।

ব্যাখ্যান্তরে জননীগতি । জননী শ্রীযশোদার স্তন্য গতি
অর্থাৎ নিজ লালাদি দ্বারা অধিকৃত ধাত্রীবর্গে প্রবেশ । ভূতীয়
স্বন্ধে দ্বিতীয় অধ্যায়ে ২৩ শ্লোকে শ্রীউদ্ধব মহাশয় বলিয়াছেন,

কটধুমন্ত সৌরভ্যগবজ্রায় ব্রজৌকসঃ ।

কিমিদং কুত এবতি বদন্তো ব্রজমায়য়ুঃ ॥ ৪১ ॥

তে তত্র বর্ণিতং গোপৈঃ পুতনাগমনাদিকম্ ।

শ্রদ্ধা তন্নিধনং স্থিতি শিশোশ্চাসন্ সুবিস্মিতাঃ ॥ ৪২ ॥

পান করিতেছেন, সেই মাতৃহৃদ্য গাভীগণ কিম্বা গাভীগণ ও মাতৃগণ যে স্বর্গলাভ করিবেন তাহাতে আর বক্তব্য কি হইতে পারে ? ॥ ৩৭—৩৮ ॥

হে রাজন্ ! কৈবল্য প্রভৃতি নিখিল অর্থের প্রদাতা (১) দেবকীনন্দন (২) ভগবান (৩) যে গাভী ও গোপীগণের পুত্র-স্নেহে বিগলিত স্তনদুগ্ধ সাদরে পান করিয়াছেন, শ্রীকৃষ্ণ নিত্যই পুত্রভাবকারিণী সেই গো ও গোপী সকলের অজ্ঞান জন্ত সংসার কখনই যোগ্য হয় না (৪) ॥ ৩৯—৪০ ॥

“লভেৎগতিঃ ধাত্র্যচিঁতাং” অর্থাৎ ধাত্রী যশোদার উচিত গতি লাভ করিয়াছেন, কিন্তু ধাত্রী সম্বন্ধিনীগতি লাভ করেন না, যেমন এই ব্যক্তির মহারাজোচিত সম্পদ রহিয়াছে, এই বলিলে মহারাজের তুল্য সম্পদ রহিয়াছে বলিয়া প্রতিপন্ন হয়, কিন্তু মহারাজ সম্বন্ধিনী সম্পদ রহিয়াছে এইরূপ প্রতিপন্ন হয় না। তদ্রূপ পুতনা সুবৈধব্যোত্তর গোলোকে ধাত্রীসাক্ষ্য পাঠিয়া ছিলেন, ইহাই সিদ্ধান্ত।

(১) কৈবল্য প্রভৃতি নিখিল অর্থের প্রদাতা অর্থাৎ যিনি কামিদিগকে ধনাদি অর্থ দান করেন, পরন্তু তাহাদিগের নিকট স্ব স্বরূপ প্রকাশ করেন না এবং মুমুকুদিগের প্রতি নির্দিশেষ ব্রহ্মাখ্য স্ব স্বরূপ তাদাত্ম্যমাত্র প্রকাশক কিন্তু সবিশেষ ভগবদাখ্য স্ব স্বরূপ প্রকাশ করেন না।

(২) আবির্ভাব দ্বারাই দেবকীর পুত্র কিন্তু বিগুহ্ব বাৎসল্য-ভাবময় লালন দ্বারা নহেন।

(৩) ভগবৎ স্বরূপ মাতেই যিনি ভক্তদিগের প্রাপক; কিন্তু সমতাবিশেষময় প্রেমবিশেষপ্রদ পুত্রাদিরূপে প্রাপক নহেন।

(৪) সংসার শব্দের ব্যুৎপত্তি “সংসরতি—গচ্ছতি ইতি সংসারঃ” অর্থাৎ সম্যকরূপে বাহা গমন করে—অনিত্য জগৎ বস্তুতঃ দেহ, গেহ, পতি, পুত্রাদিতে আসক্তিই সংসার। কৃষ্ণ তাহাদিগের দেহ সম্বন্ধি স্তন দুগ্ধ পান করেন, তাহাদিগের গৃহে

অস্থয়ঃ ।

(প্রাগদিকং সিদ্ধান্তং সমাপ্য প্রস্তুতমাহ) ব্রজৌকসঃ (তদ্বৃতাভ্যং পূর্বং অত্রজগতাঃ যে ব্রজবাসিনঃ) কটধুমন্ত (শ্রীশানসম্বন্ধিধুমন্ত) সৌরভ্যঃ অবজ্রায় ইদং কিং কুতঃ এব (কস্মাদেব) ইতি বদন্তঃ ব্রজঃ আয়য়ুঃ (আজগুঃ) ॥ ৪১ ॥

তে (সংপ্রত্যাগতাঃ পূর্বোক্তাঃ শ্রীনন্দাদয়ঃ) তত্র (ব্রজে) গোপৈঃ (শ্রীগোকুলরক্ষানিযুক্তাদিভিঃ) বর্ণিতং পুতনাগমনা-দিকং (পুতনায়াঃ আগমনপ্রকার স্তনপ্রদানসহাভিনাদাদিক-মিতার্থঃ) তন্নিধনং (তস্তাঃ সরণং) শিশোঃ চ স্থিতি (সুমঙ্গলং) শ্রদ্ধা সুবিস্মিতাঃ আসন্ (বভূবুঃ) ॥ ৪২ ॥

কৃষ্ণ খেলা করেন, কৃষ্ণের পিতা—ব্রজপতি এবং স্বয়ং কৃষ্ণই পুত্র ইত্যাদিতে আসক্তি প্রযুক্ত তাহাদিগের সংসার হয় না। এইরূপ বলা কিরূপে সম্ভব হয়? তদন্তর এই—ভগবৎ সেবা-বিষয়ক ব্যাপার কখনও সংসার হইতে পারে না। অপ্রাকৃত নিত্য গো ও গোপীগণের যে কৃষ্ণসেবা তাহা হই এক দিনের জন্ত নহে, চিরকাল সমভাবে হইতেছে। অতএব নিত্য পরি-করের নিত্যসেবা সংসার পদবাচ্য হইতে পারে না। বিশেষতঃ মূল শ্লোকে “অবিরতং” এই শব্দে স্পষ্টই জানা যায়, তাহারাই কৃষ্ণ পুত্রভাব দর্শন করিতেন। স্তনপানাদিতে প্রাকৃত সংসারের সাদৃশ্য থাকিলেও প্রাকৃতজনের মত স্তনপানাদি নহে, প্রাকৃত বালক কিম্বদ্বিনের জন্ত মাতৃস্তন পান করিয়া থাকে, কিন্তু কৃষ্ণ চিরদিনের মত সমভাবে বাৎসল্যময়ীদের স্তন পান করিয়া থাকেন। অপ্রাকৃত ধামের লীলাদি অচিন্ত্যবিধায় প্রাকৃত জনের বুদ্ধির গম্য হইতে পারেনা, পরন্তু ভগবৎ ভক্তের গম্য ইত্যাদি ইত্যাদি।

নন্দঃ স্বপুত্রাদায় (১) প্রত্যাগতমুদারথোঃ ।

মুর্দ্ধিপোস্ত্রায় পরমাং মুদং লেভে কুরুষহ ! ॥ ৪৩ ॥

য এতৎপুতনামোকং কৃষ্ণাভ্যর্থকমদুতম্ ।

শৃণুয়াচ্ছ ক্রয়া মর্ত্যো গোবিন্দে লভতে রতিম্ ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে নন্দব্রহ্মদেবসঙ্গমো নাম

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥ ৬ ॥

কুরুষহ (পরীক্ষিৎ) পোষ্য (দেশান্তরং গতা, পুনঃ)
আগতঃ উদাবধীঃ (মহামনাঃ) নন্দঃ স্বপুত্রং আদায় (অঙ্কে
নিধায়) মুর্দ্ধি অবস্থায় পরমাং মুদং (অত্যানন্দং) লেভে ॥ ৪৩ ॥

যঃ মর্ত্যঃ (মরণধর্ম্মা যঃ কশ্চিৎ) এতৎ অদুতং পুতনামোকং
(পুতনায়া অপি মোকঃ—সংসারতুচ্ছফলাস্তরাচ্চ নির্গমঃ যেন
তৎ) কৃষ্ণাভ্যর্থকং (বালচরিতং) শ্রদ্ধয়া শৃণুয়াৎ (সঃ)
গোবিন্দে রতিং (পরমপ্রেমস্বরূপাং ভক্তিং) লভতে ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীধামনবদীপনিবাসী সরস্বতীপাদিক

শ্রীযুক্ত শতীনন্দনভক্তিরত্ন গোস্বামিকৃত

ষষ্ঠাধ্যায়ভাষ্যঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

এতদার্তকমর্ভকচরিতং, কিং তৎ ? পুতনামোকমিতি ॥ ৪৪ ॥

অতুং দৈত্যকুলানীশঃ পুতনায়াঃ শিশুচ্ছলাৎ ।

স্তম্ভাপোশনতঃ প্রাণৈঃ প্রাণাহতিমকল্পয়ৎ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥ ৬ ॥

(১) প্রোষ্য ইতি বিজয়ঃ ।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

কটধুমন্ত শবধুমন্ত ব্রজোকসঃ ব্রজবাসিনঃ শ্রীনন্দায়
এব ॥ ৪১ ॥

গোটৈঃ গোকুলরক্ষার্থং নিযুক্তৈঃ গোকুলস্থিতৈরগ্রেহিগণৈঃ
তত্রব্রজে পুতনাগমনাদিকং আদিশব্দাৎ স্তনদানমহার্তনাদাদি ॥ ৪২ ॥

তাদৃশমহাবিশ্ময়েপি শ্রীনন্দস্তানন্দভরোভূদিত্যাহ নন্দ ইতি
পরমাং মুদং লেভে তত্র হেতবঃ স্বস্ত পুত্রাদায় অঙ্কে গৃহীত্বা
স্বশ্বেন শ্রীব্রহ্মদেবসাকৃতোক্ত্যপি স্বকীয়পুত্রজ্ঞানাপগমাৎ তথা
কস্মাৎ পুতনাপাতজনিমহাবিশ্ময়ানুমেয়ৈরর্থজ্ঞানানুদয়াৎ স্নেহ-
বিসৃদ্ধেঃ কিঞ্চ উদারধীঃ মহাশয়ঃ তাদৃশবিশ্ময়েনাপাকোভি-
চিত্তত্বাৎ কিঞ্চ সহজ শ্রীভগবৎস্নেহার্জকদয়ত্বাৎ কিঞ্চ মুর্দ্ধি
পুত্রস্তাবস্থায় তদাশ্রয়াদায় এতচ্চ স্নেহবিশেষলক্ষণং এবাৎ
পরমুজ্জ্বলিত্বেনৈতদে যথোক্তরং শ্রেষ্ঠং কুরুষহেতি কুরুকুলসন্ধান-
বীজস্ত পরমভাগবতস্ত তব দর্শনাদিনা শ্রীযুধিষ্ঠিরাদয়ো যথা
পরমানন্দং প্রাপুরিতি কিঞ্চা শ্রীনন্দস্ত মহাভাগ্যানুসন্ধানেন
সম্বোধয়তি ॥ ৪৩ ॥

অহো কিমুক্তব্যং স্তনপানাদিনা শ্রীকৃষ্ণপ্রভাবাৎ পুতনা-
মোকাদিকং তদ্বার্তাশ্রবণেনাপি প্রেমাপিসর্কোবিন্দীতাহাৎ
ইতি যোমর্ত্যঃ শৃণুয়াৎ ইত্যধিকারাপেক্ষা নিরস্তা মর্ত্য ইতি
প্রায়স্তম্ভেব শ্রদ্ধয়া তচ্ছবণাদিসম্পত্তেঃ সঃ গোবিন্দে শ্রীগৌর-
লেভে ভগবতি রতিং লভতে তাদৃশছটপুতনায়া অপি সঙ্গতি-
দানতত্তদীয়কারুণ্যমহিমালোচনেন স্বতো ভক্তিসম্পত্তেঃ
নিশ্চয়োতি পাঠে স এব শ্রদ্ধাযুক্তো মনুষ্যঃ যদ্বা যঃ শ্রদ্ধা
বিশিষ্টো ভবতি স রতিং লভতে স এব মর্ত্যঃ অকারপ্রস্নেহেণ-

अध्यायः ।

मर्त्योवा मरणलक्षणसंसारधर्मातीत इत्यर्थः । पाठिष्वयं तेषाम-
 नन्तः असन्नततापाश्यावाधानां ।

अविद्यायाः क्रमादेव लब्धोहमिति तन्मयी ।
 प्रागहन् पुतनां कफो राघवताडकामिव ॥ ८८ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे
 श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्वैवस्ववतावध्यां
 षष्ठोऽध्यायः ॥ ७ ॥

श्रीमद्दर्शनसुरिकृतशुकपक्षीयम् ।

कटधूम्रं शबधूम्रं ॥ ८१ ॥
 निशोः श्वन्ति स्वेनावस्थानम् ॥ ८२—८८ ॥

इति श्रीमद्भागवतव्याख्याने दशमस्कन्धे
 श्रीमद्दर्शनसुरिकृते शुकपक्षीये
 षष्ठोऽध्यायः ॥ ७ ॥

श्रीमदीश्वराचार्यकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

ब्रजोक्तसः कटधूम्रं शबधूम्रं सौरभ्यामात्रा किमिदमत्या-
 चर्यामिदं कुतो बाह्यं सौरभ्यामागतमित्येवं वदन्तः ब्रज-
 जम् ॥ ८१ ॥

ते मधुराया आगता नन्दादयः गोपैर्ब्रजैर्हर्षितं पुतनाया
 आगमनादिप्रकारं तन्निधनं मरणं शिशोः श्रुत्वा श्वन्ति
 स्वेनावस्थानं च श्रुत्वा स्निग्धरां विस्मिता बभूवुः ॥ ८२ ॥

प्रोच्य देशान्तरं गत्वा पुनरागतो नन्दः उदारधीर्विपुला-
 नलवृक्षवृद्धिः स्वपुत्रमादाय मुर्द्ध्यावज्ज्वाय हे कुरुवह परमां मुदं
 प्राप ॥ ८३ ॥

प्रकृतपुतनावृत्तादिप्रवर्णनमाह—य इति । किं यः पुमा-
 नेतृपुतनामोक्तम् एतदिति सामान्याभिप्रायकं क्लीबत्वं यच्च
 श्रीकृष्णस्तुतः कर्म्यं चेष्टितं तच्च युक्तः समाहितचित्तो निश्चया-

कर्ण गोविन्दे गतिं लभते गतार्था वृत्तार्थाः गतिं ज्ञानं
 तन्निमित्तं यावत् ॥ ८८ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे
 श्रीमदीश्वराचार्यकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिकाराम्
 षष्ठोऽध्यायः ॥ ७ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

कटधूम्रं शबधूम्रं अत्रे ब्रजोक्तसः ॥ ८१—८२ ॥
 प्रोच्य प्रवासं कृत्वा ॥ ८२ ॥
 कलमाह—य इति ॥ ८८ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे
 श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावलीम्
 षष्ठोऽध्यायः ॥ ७ ॥
 (विजयध्वजतीर्थरीत्या सप्तमः)

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

कटेति । ब्रजोक्तसः तद्वृत्तास्तां पूर्वमत्रेहपि ब्रजान्निर्गताः
 ते सम्पुत्रांगताः पूर्वमागतान्च विशेषतः श्रुत्वा ॥ ८१—८३ ॥
 य इति पुतनायाः मोक्षः संसारां आसांसारिकास्तन्मूल-
 फलास्तस्मात् निर्गमो यत्र तत्र केवलमार्तकञ्च श्रवणेन तदवह-
 एव तस्मिन् अपि तु अर्धकपोगणैकेशोरात्रके सर्वावहेपि
 गोविन्दे गोकुलाधिष्ठातृनि तस्मिन्नित्यर्थः ॥ ८८ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धोऽध्याये
 श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भे
 षष्ठोऽध्यायः ॥ ७ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसुबोधिनी ।

एवं देहधूमे निर्गते यदासीत्तदाह—कटधूम्रश्चेति । अत्र
 षट्श्लोकाः विगीताः सर्वत्र दृश्यन्ते तेषामप्यत्रयं व्याख्यायाः
 स्पष्टाच्छोपक्यान्ते तन्मात्रेण बह्वेवैवज्ज्वाय इति व्याख्यातारः
 कटञ्च प्रेतदाहस्थानञ्च चित्ताराः सद्यश्च धूम्रं सौरभ्यामवज्ज्वाय
 ब्रजोक्तसः गोरक्षगार्थं कार्यान्तरार्थं वा दूरे स्थिताः किमिद-

নাশ্যামিতি ব্যাকুলাঃ সনীচীনঃ গন্ধমাশ্রায় অগুরুজলহীতি
জ্ঞাহা কুত এবৈতি বদন্তঃ তন্ত্ৰং কার্যঃ পরিত্যজ্য ব্রহ্মসেবায়ঃ
অনেন ব্রহ্মস্থানাং সৰ্বেষামেব প্রপঞ্চবিশ্মিতিকল্পা ভগবদহ-
তাবস্তান্তঃপ্রবেশচ্ যেন অস্ত স্থিতঃ প্রপঞ্চো নিবর্তিষ্যতে
তামসঃ প্রপঞ্চঃ তানসী চ পুতনা অতো যুক্তঃ গন্ধস্ত প্রপঞ্চ-
নাশকত্বম্ ॥ ৪১ ॥

তেষামপি নিদানপরিজ্ঞানে বিশ্বয় এব জ্ঞাত ইত্যাহ—তে
তত্ত্বৈতি । তত্র গোকূলে গোপৈর্বর্ণিতঃ পুতনাগমনাদিকং শ্রদ্ধা
আদিশঙ্কেন স্তনদানাদিপ্রকারং তদ্বিশনং পুতনামরণং চ শিশোঃ
স্বস্তি কল্যাণং ত্রয়ং শ্রদ্ধা অত্যন্তবিশ্মিতা জ্ঞাতাঃ সৰ্বেষামগ্রে
আগমনমেবাস্ত্যম্ অকস্মাৎ মরণং ততোহপি তস্তা মহত্যাঃ
ভক্ষকো মৃত্যুঃ বালং ত্যক্তবানিতি স্মৃত্যং বিশ্বয়ঃ ॥ ৪২ ॥

নন্দস্ত প্রোষিতস্ত পুত্রস্বাণং বিহিতমিতি আজ্ঞামহুর্ভঃ
তদানীং কৃতবানিত্যাহ—নন্দ ইতি । আশ্রমো জিজ্ঞাসা নোং-
পদ্যতে নটবিদ্যায়াং তথা দর্শনাং স্বপুত্রং বলভদ্রব্যাবৃত্যর্থং
বিহিতত্বাং আদায় হস্তে গৃহীত্ব তথা করণে হেতুঃ প্রোষ্যাগতঃ
ইতি নূতনমিদং কৰ্ম্ম কৃৎস্না বহুদেয়মিতি মনসি কৃতবান্ ভগবতে চ
নানাবিধান্তান্তরণানি কৃৎস্না সমানীতবান্ তদাহ—উদারধীরিতি ।
উদারা ধীরাশ্চ তদানীমুৎপন্ন সৰ্ব্বাহপি বুদ্ধিরদারা নন্দস্তাপি
মোক্ষদাত্তী তস্ত তামবস্থাং বে চ ভাবয়ন্তি মুক্তি উপত্রাণং
বিহিতং বাৎসপ্রমহুর্ভেন দিবস্তরীত্যাদিনা গন্ধেন প্রপঞ্চস্ত
নাশিতত্বাং ভগবদ্বাশ্রমে পরমানন্দো হৃদি জ্ঞাত ইত্যাহ—
পরমাঃ সূরমিতি । কুরুত্বহেতি সোধোদনঃ সনস্তোপাখ্যান-
বিশ্বাসার্থম্ ॥ ৪৩ ॥

পুতনায়া মোক্ষং স্থাপয়িত্ব কৈমুক্তিকস্ত্রায়েন তচ্চরিত্র-
শ্রোতৃণামপি মোক্ষাদপাধিকাং ভক্তিং ফলহেনাচ্—এতদ্বিতি ।
এতৎ পুতনামোক্ষং কৃষ্ণস্তার্ভকং বালগন্ধকি চরিত্রম্ অদ্ভুতং
লৌকিকপ্রপত্তিরহিতম্ অনিষ্টার্থং মারগমিষ্টজনকমিতি বা নিশম্য
শ্রদ্ধয়া যুক্তো ভবতি অমর্ভো বা দেবভাবং প্রাপ্নোতি দেবো হি
সংখ্য প্রতিষ্টিতাঃ সন্তোদং সত্যমিহি মন্ততে সঃ গোবিন্দে গতিং
মোক্ষং রতিং বা লভতে ইদমপি বিগীতমিতি কেচিৎ ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমদ্বল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াঃ

শ্রীকৃষ্ণোপনিষৎ দশমস্কন্ধবিবরণে

বটমধ্যায়বিবরণম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

প্রাসঙ্গিকং সিদ্ধান্তঃ সমাপ্য প্রস্তুতমাহ—কটধুমন্তেতি ।
‘কটঃ শ্মশানম্’ ইতি কীরস্মানী, কুতঃ কিমিদমিতি কিমেতাবা-
নগরধুপধুম ইন্দ্রপুরাণঃ সত্য ভূতলমপি ভিত্তা স্ততলং প্রবেষ্টুং
সহতে কিম্বা বলিসম্মতো নিঃসৃত্যামরারতীমধিরোহতি কিম্বা
দিব্যাং কুবেরপুরাং কিং বা প্রতীচ্যাধরুণালয়াদিত্যেবং বহুনা
সন্দিহানা ইত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

স্ববিশ্মিতা ইতি ধাতো বহুদেবঃ সত্যমাহ—ঈদৃশ্যামপি বিপত্তৌ
শিশোঃ স্বস্তি নারায়ণং বিনা কঃ কুর্যাদিত্যাভ্যন্তবন্তঃ ॥ ৪২ ॥

প্রোষ্যাগত ইতি হস্ত মৎ প্রবাসাদেবৈতাবাননগ্নোজ্ঞাত ইতি
কিমহং মথুরামগচ্ছমিতি পশ্চাত্তাপ উদারধীরিতি হস্ত নির্-
দ্ধয়ো দ্বারপালাঃ অপি কেহপি তাং পুং প্রবেষ্টুং ন ত্রিধামিতি
সৰ্বেষাং ধিয়ো নিবিন্দ ॥ ৪৩ ॥

য এতৎ আর্ভকম্ আর্ভকচরিতং পুতনায়া অপি মোক্ষো ন
তৎ অত এবাদ্ভুতং শূণ্যং স রতিং লভতে নিশম্যেতি পাঠে
তুভ্যং তিষ্ঠেদ্বিতি-বাহ্যাহার্যাম্-যদ্বা যঃ শ্রদ্ধয়া নিশম্য লভতে স
গোবিন্দে গোবিন্দবিস্ময়করতিমান্ ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

ইতি সারার্থদর্শিতাম্ হর্ষিণ্যাম্ভক্তচেতসাম্ ।

যষ্ঠোহধ্যায়োহত্র দশমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃততৈলকবান্দিনী ।

এবং প্রাসঙ্গিকং ভক্তেশ্বরহিমানমুক্তা প্রস্তুতমাহ কটধুমন্তেতি
কটঃ শ্মশানমিতি কীরঃ কিমিদং কুত এবৈতি কিমগুরুধুমায়-
মিজ্জভবনাংপাতালং প্রবেষ্টুং প্রসপতি বলিভবনাদ্বা স্বর্গ-
মধিরোচুমিতি সন্দিগ্ধবচনাঃ সন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

স্ববিশ্মিতা ইতি বহুদেবঃ সিদ্ধস্তচ্ছুভধ্যানাদেব শিশোঃ
কুশলমিতি বদন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

প্রোষ্যাগত ইতি* ময়ি মথুরাং গতে অনর্থোন্নমুদয়ঃ

* এতদারভাট শ্রীকৃষ্ণস্তাধোমুখে ত্যাখ্যা ব্রহ্মজর্নৈঃ কৃতা
বর্ণা শ্রীহরিবংশে বাহুদেবনাত্ম্যো ‘অধোনেন শ্রানেন শকটীকর’
চারণা । রাক্ষসী নিহতা রৌদ্রা শকুনীবেষধারিণী । পুতনা
নামবোরা সা মহাকায়ী মহাবলা । বিবিদিক্সং স্তনং ক্ষুদ্রা ব্রহ্মজী
জনাঙ্গনে দদুশুনিহতাং তত্র রাক্ষসীং বনগোচরাঃ । পুনর্জাতৌ
মিত্যাঙ্কস্ত স্তনাদধোমুখঃ’ ইতি ।

কিমর্থমহং তত্র গত ইত্যুতাপমবিলং উদারধীরিতি
নিবুদ্ধয়ো মে দ্বারপালাঃ কেপি প্রবিশন্তীঃ তাং ন
জবেদগ্নিতি সর্বেষাং ধিয়ঃ সমাক্ষিপদিত্তিভাবঃ । নহু নন্দাদীনাং
বশোদাদীনাঞ্চ সর্বশাস্ত্রবিদাং নারায়ণে স্বপূজ্যবুদ্ধিঃ কৃষ্ণেতু
তদংশিত্তপি ন তদবুদ্ধিঃ কিন্তু পূজ্যবুদ্ধিরেবেত্যেতৎকথমিতিচেৎ
সত্যং এতদ্ব্যস্তম্ব মৃতকণাধ্যায়ে বদিধ্যায়ঃ ॥ ৪৩ ॥

পূতনারামোক্ষো যত্র তৎ আৰ্ত্তকং শৈশবং গোবিন্দে
নন্দমুনৌ ।

অবিদ্যায়াঃ ক্ষয়াদেব লভ্যোহমিতি তন্নয়ীঃ ।

প্রাগহনু পূতনাং কৃষ্ণো রাঘবস্তাড়কামিব ।

কিঞ্চ ॥ আবস্তাদেবলীলারাবকীধাত্রীগতিপ্রদঃ

কৃষ্ণঃ স্বগুণমাধুর্যে তৃষ্ণামাস বৈষ্ণবান্ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কটধুমন্ত শবধুমন্ত ॥ ৪১—৪২ ॥

আৰ্ত্তকম্ অৰ্ত্তকচরিতম্ ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধকীরে

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

ষষ্ঠাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

পূতনা বধের পূর্বে ষাঁহার অস্ত্র গমন করিয়াছিলেন,
সেই ব্রজবাসিগণ আশান সঞ্চকীয় ধুমের সৌরভ আশ্রণ করিয়া
“এ কি আশ্চর্য্য! কোথা হইতেই বা এ সৌরভ আসিতেছে?
এই অশুর ধূপ ধুম কি ইন্দ্রপুরী হইতে নিঃসৃত হইয়া ভূতল ভেদ
করতঃ স্তূলে প্রবেশ করিতে উদ্যত হইয়াছে? না বলি-ভবন
হইতে নির্গত হইয়া দেবলোকে যাইতেছে? কিবা উত্তরদিগস্থ
কুবেরপুরী হইতে আসিতেছে? না পশ্চিমদিগস্থ বরুণের আলয়
হইতে আসিতেছে?” এইরূপ বলিতে বলিতে ব্রজে আগমন
করিলেন ॥ ৪১ ॥

ইতিপূর্বে ষাঁহার পূতনাদেহ দর্শনে বিস্মিত হইয়া ব্রজে
আসিতেছিলেন, সেই শ্রীমদাদি গোপগণ সম্প্রতি ব্রজে আগমন

করিয়া উপানন্দাদি গোপগণ কর্তৃক পূতনাগমন, স্তনদান, মহা
আৰ্ত্তনাদ, তন্নিধন ও শিশুর নিরাপদে অবস্থান শ্রবণ করতঃ
অত্যন্ত বিস্মিত হইলেন ॥ ৪২ ॥

হে কুরুকুলনন্দন! মথুরা প্রবাস করিয়া প্রত্যাগত উদার-
চিত্ত শ্রীমদ নিজ পুত্রকে ক্রোড়ে লইয়া তাহার মস্তক আশ্রণ
করতঃ পরমানন্দ লাভ করিলেন। “অহো! আমি প্রবাসে
গিয়াছিলাম বলিয়া এইরূপ অনর্থ সম্ভটিত হইয়াছিল। নিবুদ্ধি
দ্বারপালগণের মধ্যে কেহ তাহাকে ত্রিপুরী প্রবেশে নিবারণ
করিতে পারিল না” ইত্যাদি বলিয়া তাহাদিগের বুদ্ধির নিন্দা
করিতে লাগিলেন ॥ ৪৩ ॥

হে রাজন! পূতনা যে সাক্ষাৎ শ্রীভবগদঙ্গ সংস্পর্শাদি সম্বন্ধে
সদগতি প্রাপ্ত হইল ইহাতে বিশেষ আশ্চর্য্য কিছুই নাই। কারণ
এই পূতনামোক্ষ বৃত্তান্ত শ্রবণেই ভগবানে রতি হইয়া থাকে।
মৃত্যুশীল যে কেহ এই পূতনার মোক্ষ অর্থাৎ সংসার ও দুষ্ক-
ফলাস্তর হইতে বহিষ্করণশালী অতএব অদ্বুত (১) শ্রীকৃষ্ণের এই
বাল্যচরিত্র শ্রবণ করে (২) সে শ্রীগোবিন্দে সশ্রদ্ধা রতি লাভ
করিয়া থাকে ॥ ৪৪ ॥

(১) বাল্যভাবে পরিত্যাগ না করিয়াও পূতনার তাদৃশ নিধন
ও মোক্ষদানাদি বিষয় কৌতূকাবহরূপ অদ্বুত।

(২) শ্রবণ করে অর্থাৎ অর্থের অনুসন্ধান না করিয়াও শ্রবণ
মাত্র করে। ভগ্নামাদির ভ্রাতৃ বস্ত্রশক্তিই কথিত হইল অর্থাৎ
বস্ত্রশক্তি, বুদ্ধিশক্তির অপেক্ষা করেন। অতএব ভগবত্তীলা
শ্রবণরূপ বস্ত্রশক্তির এমন প্রভাব যে অর্থানুসন্ধানে অনভিজ্ঞ
ব্যক্তিও যদি কেবলমাত্র শ্রবণ করেন, তাহা হইলে তাঁহার
শ্রীগোবিন্দে রতিলাভ নিশ্চয় হইবে। আপত্তি হইতে পারে
এই যে, অনভিজ্ঞ ব্যক্তিও যদি লীলা শ্রবণ মাত্র কৃষ্ণে রতিলাভ
করেন, তবে শাস্ত্রাদি অভ্যাস দ্বারা বৃথা সময় নষ্ট করিয়া অভিজ্ঞ
হওয়ার প্রয়োজন কি? তদন্তর এই অভিজ্ঞ ব্যক্তি যদি লীলাদির
অর্থানুসন্ধান করিয়া শ্রবণ করেন, তাহা হইলে তাঁহার শ্রীকৃষ্ণে
রতি প্রাপ্তি অনভিজ্ঞ শ্রোতা হইতে শীঘ্র হইবে ও তাহা হইতে
উৎকৃষ্ট রতি লাভ হইবে।

ইতি শ্রীধাম নবদীপনিবাসি সরস্বত্যাধিক

শ্রীযুক্ত শচীনন্দন গোস্বামি ভক্তিরসকৃত

ষষ্ঠ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত।

সপ্তমোহমায়ঃ ।

(১) এতৎ কুর্ন কৰ্ম্মাণ গোপালানাং সঃ সযোষিতাম্ ।

নন্দস্ত গোত্রে নঃ কুর্ন নক্ষুর্জনাঙ্গিন ॥

(২) (১) স নরধে নক্ষুর্নন্দগেহে জনাঙ্গিনঃ ।

কুসম্মনশমানন্দঃ গোপালানাং সযোষিতাম্ ॥ ২ ॥

ব্রাহ্মণাচ ।

যেন যেনাবতারেণ ভগবান্ তারকেশ্বৰঃ ।

করোতি কর্ণম্যাণ মনোজ্ঞা চ নঃ প্রভো ॥ ১ ॥

যচ্চ পুণ্যচৈত্যাণ্যাবৃত্তা মত্ৰ চ শুদ্ধাচ্যচরেণ পুংসঃ ।

ভাক্তবীরৌ তৎপুরুষ চ সপাং তদেব চারং নদ মন্থমে চেৎ ॥ ২ ॥

অপাহৃত্যদাপ কৃষ্ণা (৩) তোকাচারঃ সঙ্কটম্ ।

মানুসং লোকমাসাদ্য তজ্জাতমপুরুষকঃ ॥ ৩ ॥

(৪) (১) পুণ্ডরোগেহ কারুণ্যং সৰ্বপাপপ্রণাশনম্ ।

বক্তুং মৰ্হাস ধৰ্ম্মজ্ঞঃ । দয়ালুস্ত্বমতি প্রভো ॥ ৪ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

কদাচিদৌখানিককোভূতপ্লব কন্মাক্ষ্যোগে সমবেতয়োষিতাম্ ।

বাদব্রজা দ্বিজমন্ত্ৰাচৈতচ্চ চারং সুনোরণ্যমেচনং সতী ॥ ৫ ॥

অম্বরঃ ।

শ্রীবিষ্ণুগাত উবাচ । প্রণে ! (হে সৰ্বগতিযুক্ত ! সৰ্বং
অস্মাকং ইন্দ্রবৃদ্ধং স্বরা জায়ত এবতিভাবঃ) ঈশ্বরঃ ভগবান্
হরিঃ যেন যেন অবতারেণ (মন্ত্ৰাদাবতারেণাপি যানি যানি
কৰ্ম্মাণি) করোতি, (ভাক্তাপি) নঃ (অস্মাকং) কর্ণম্যাণি
(কর্ণস্থাবগানি । "কর্ণস্থানি" ইতি পাঠে কর্ণাভ্যাং রত্নানি—
অস্বাদানি ইত্যর্থঃ) মনোজ্ঞান (মনঃপ্রীতিকর্য্যং চ ভবন্তি ।
চ মনোপি আনন্দমিত্যুং জ্ঞানস্তাব ইতি বা ॥ ১ ॥

(তথাপি) যৎ (হরিচরিতং) শৃণুতঃ পুংসঃ (লোকমাত্রস্ত)
অচিরেণ (পারলৌক্যে, সপ্তেরম্বরঃ) শ্রবণাদৌ মনোঃপ্রবৃত্তিঃ)
অপৈতি (নশ্বতি, অনর্থনিবৃত্ত্যা নিষ্ঠোৎপাদ্যতে ইত্যর্থঃ) বিতৃষ্ণা
(বিবিধা তৃষ্ণা বাসনা চ অচিরেণ অপৈতি নশ্বতি রচুৎপত্তা
আত্মজ্ঞা কায়তে ইত্যর্থঃ) সৰ্বং (চিত্তং চ অচিরেণ নশ্বতি
ত্বর্কঃস্যানিবৃত্ত্যা ভক্তরসাস্বাদ সমর্থং ভবতি ; যথা পৈত্তিকঃ
যোগনিবৃত্ত্যা রসনা সিংহাসাধুর্বাগ্রহণাসমর্থাস্ত্রাং আসদুৎপত্তা
রাগজ্বারেন ইত্যর্থঃ । হারী (ব্রহ্মস্ত তব মমচ মনোহরে তপ-

(১) ইত্যাদিঃ পঠাতে বারঃ এব স্বধানি চাত্তান সজ্জাকাগক্ষ যোষিতাম্ । আনন্দমনিশং কুর্ন ববুধে নন্দবেশ্যানি ইতি
পাঠভেদশ্চ । (২) শ্লোকোহয়ং । বজ্রধ্বজতীর্থপাঠঃ । (৩) শ্লোকচরিতমিতি বীরঃ । (৪) শ্লোকোহয়ং । বজ্রধ্বজপাঠঃ ।

ਅੰਕ ੧੭

বহি) বহিঃ (গোপন্য) ৯৫ পুস্তক (ভাষ্য ভগবতঃ পুস্তক
উক্তজন) সপাঃ ভবঃ, বদ পি কক্যানস্তুতএব বৈষ্ণব সপাঃ
বিভিঃ তদপি প্রেয় সপাতাব বৈষ্ণবগাত্র নিকৃপামিকা সপাঃ
ভবঃ নৈবার্থঃ) ভদেব ভবঃ চরিতঃ, মনোভবঃ, প্রোষণ ভাবিতব
জন্মঃ ধর্ম্যঃ) চেৎ (বদ) ভাস (অভ্যেব সম্মতঃ সগৎ কিয়
উক্তনাম অদিকামিৎ মাং নভ্যাস শথবা অনুগতঃ করোষি তদা)
বদ (কথয়) ২ ॥

कथं (अनसुवः) गायत्रं (लाकः (ऋतुलाकः) आसदा
 (अनसुवः) कलातिः (अनसुवः) अनसुवः (अनसुवः)
 अनीयः आसदाकृतः आसदाकृतः आसदाकृतः आसदाकृतः
 अनीयः आसदाकृतः (आसदाकृतः) अनीयः आसदाकृतः
 अनीयः आसदाकृतः (आसदाकृतः) अनीयः आसदाकृतः

(বান্ধবগণবাচ) সত্বে (সর্বকণ্ঠ্য) নবোক্তমা, যশোদা।
কদাচিত্ মাসকল্পেব বয়ঃপাকোদয়স্বৈ' ঔপানিক কৌতকা-
ল্পসে (উপানং—উত্তানশাখিনঃ শিখায়াঃ িখ্যাক্ষয়নসমার্থোদয়ঃ
ভক্ত মনে কৌতকাপ্লাবে—কদম্বৈঃ ব্রজনাগিনীনাং কুতুহলসমুদ্-
নিঃস্বনে সতি, তস্মায়ুত দ্বান) কদম্বায়াগে (জন্মকর্ম -
রোহিণী নক্ষত্রস্ত্র যোগেচ সতি) সমানতাবাসিতাঃ (মিলিত
জ্ঞানানাং মদ্যে (বান্ধবীকৃত্তিকমস্ত্রবাচনৈঃ তুগাদি বাদিতৈঃ
নানাবিদগীতৈঃ দ্বিজানাং ঙ্খবাচনৈঃ—মস্ত্রপঠনং সহ) স্থানোঃ
(পুস্তক) অভিসেচনং (কলশস্থাপনপূর্বকং ব্রাহ্মণৈঃ ক্রিয়মাণং
খোক্ষপুষ্কং) চকার ॥ ৪ ॥

শ্রী শ্রীধর যামিনীকৃত ভাবার্থদীপিকা ।

উৎক্ষিপন শব্দটং বোঝি তৃণাবর্তনঃ ক্ষিপন ।

दशम्यन विप्रमाःश्च च कृष्णः क्रौडति सप्रुमे ॥

कृतार्थं कथं । सिद्धुत्तमपुत्रानन्दन उवाच ।

ভূমিশ্বদেব সম্প্রতি : রাজাহিতাদিনিন্দিত ॥

যেন যেনেতি যেন যেন মংস্তাদ্যবতারেণাপি য'নি কৰ্ম্মাণি
করোতি তানি নঃ কর্ণস্থাপবহানি মনঃপ্রীতিকরাণি চ ভব-
ন্ত্যেব ॥ ১ ॥

তথাপি ষষ্ঠ্যতঃ পুংসঃ পুরুষনাত্ম্যাকারত্বিনোমীনিস্তনুল-
 কৃত্য বিবিধা তস্যা চাপগচ্ছতি তথা সম্বন্ধকিত্তিত্তিকারিদাস-
 যথ্যানি চ ভবন্তি তদেন কারণঃ কটোরচিতঃ মনোহরঃ বা বন-
 মন্তয়ে চেৎ অনুরূপঃ যদি করেষ্যতি ॥ ২ ॥

ଅତୀତସ୍ମିନ୍ନେନ ପୁନର୍ବିଶିନତି—ଅପେତି । ଅସୁରକ୍ରତୋଽୟ-
 କୁର୍ମତଃ ୩ ॥

উৎসাহঃ শিশোরঙ্গপরিবর্তনঃ - অক্ষয়ীয়ে কৌতুকপ্লবে উৎসাহে সমবেদনায়িতঃ মিনিতপুরুষাণাং মপ্যে বাদিতাদিদিঃ শোভিতমাত্বেনঃ সত্যী বশোদ। চকার । ৪ ॥

श्रीमन्मनात्मनागामिन्नः सुखदेवस्य वागावली ।

গোবিন্দ লঙ্কেন রচিতমাত্ৰা। শ্রবণকীর্তনাদাম্বশসাধনানং
পবনকংকপায়াঃ শ্রীভগ-জ্ঞানঃ পদ্মনারায়ণ নতচরিতাচর
সিদ্ধান্তান কণথিতবাসিংশদ্বা তদ্ব্যবহিংশদ্বা প্রভৃষাদো
•দীয়াৎসচরিতাশ্রিতিনন্দতি—যোনতি। ভগবান ত্যাদি পদভেদে
তৎকর্ণ্যামপি ক্রমেণ সৈপদ্ব্যযুক্তং তথাহংশদোষতঃবহঃ
মনোহরভূত তথাহংশদোষতঃবহঃ তথাহংশদোষতঃবহঃ
দেবাভিবাঙ্করিত কর্ণেভ্যাং পদদ্বয়নং ইতি বচনং তাদৃশকণ-
চরিতশ্রবণেনাশ্রনো বসমানং যঃ সপেশা শ্রোতৃণামপেক্ষা
সাত নজোক্ততাপা হার্যং ততরতমাধ্যাত্মার্থা প্রভো হে
সৰ্ব্বযুক্তো সৰ্ব্বমস্মাকমিচ্ছন্তি বৃত্তং যম জ্ঞাত এবোতিভাবঃ
শৃণু ইতি বর্তমানতয়া শ্রবণপ্রবৃত্ত্যেভ্যেভ্যঃ। অরতিঃ
প্রবণাদো মনোহপ্রবৃত্তিঃ প্রবৃত্তৌ চ সত্যং নিবদ্যাত্মকাসং
গোভোবা সত্যং চিত্তং তদ্ব্যতি তস্মিন সনাক্ষেপে নৈশ্ৰীণ্যাজগৎপ্র-
সমর্থং ভবাত অ চরেণ গ্যন্ত সক্ষেরপদ্যঃ। অষ্টোক্ত-
তত্ত্বদাসক্তেঃ হরোত্রস্ত মন তব বা মনোহরে ভগবতি ভক্তিঃ
প্রমা তন্ত পুরুষে জনৈ ক্তত্বতার্থঃ। অষ্টোক্তব্যাপ্যাতং যথা
এচ্চাকবুদ্ধিরহং যন্তে কিস্ত তত্র সত্যতা মমাং দৃঢ়তা তব
মহাবুদ্ধিমনাদেব আদিত্যাহ বদ হং তথা মন্ত্যে তদাবদ
•রমবিনয়ো ক্তিরহং ॥ —২ ॥

তাদৃশ শ্রীকৃষ্ণালাচরিতমোবত্যাশ্রমোহ—অপেতি। অতো
হেণাঃ কৃষ্ণা সাক্ষ্যস্তগবতঃ অত্র পুতনাধাদিতরদপ হোকা
চবিতং বাণালীলাং কছুমলৌকিকং বালালীলায়ামপি মধুর-
পটেঃ প্রদর্শনেন পরমসুখমবহমত্যাগঃ। তত্র হেতুঃ শাস্ত্র-
লোকাসদ্য মর্ত্যলোকোহুতৌরা মনুষ্যাকারবা প্রকটীকৃত-
তত্রাপি তাঃ পরমরস স্বর দিনানির্কটনৌয়াং গোপলঙ্গণাং ভাতিঃ
প্রাপ্তবৎ। বহুমানস্ত বয়স্বা বজ্রাঃ সর্ষাপনব গোপাণাপী-
গণানন্ত্যাগঃ। প্রে-বিস্তারণেন বশীকৃতঃ পরাম্পরস্তাপি
তদুপবণ্যাচরিত্যং কিবা বালালীলায়ামপি পারদৈঃ স্বয়ং প্রকটা-

দহুতমেবেত্যর্থঃ । অণবা কৃষ্ণস্ত সৰ্ব্বতশ্চিত্তাকৰ্ষকলীলস্ত অত-
এবাহুতঃ পরমমনোহরং অতঃসমানং ॥ ৩ ॥

শ্রীবাদরারণিরপি তদুক্তমেবাত্মমন্তমানঃ ক্রমপ্রাপ্তাঃ বাল্য-
নীলামেব কথয়তি কদাচিদিত্যাদিনা কদাচিং নাসত্ত্ববরঃ প্রাকটো
ত্রৈমাসিকস্ত চ পদা শকটোপবৃত্ত ইতি দ্বিতীয়স্কন্ধোক্তেঃ ঐখা-
নিকং বহির্নিষ্ক্রমণমিতিকেচিং স্থানোরিতি তদেকপুত্রায়ান্তস্তাঃ
স্নেহভরণে তন্মহোৎসবে পরমাসক্তিঃ বোধয়তি সতী সৰ্বকৰ্ম-
স্বৈবোত্তমৈত্যর্থঃ । অতঃ কলশস্থাপনপূৰ্ব্বকং ব্রাহ্মণক্রিয়মাণ-
মন্তবং প্রোক্ষণাদিনা হি ভিষেকমকরোদিতিক্ষেয়ং শ্রীনন্দস্তমুখ্যত্বেনপি
তস্তা এবাত্র নির্দেশঃ তাদৃশকৰ্ম্মপুৰুষক্ৰীণাঃ প্রাধাত্যং ॥ ৪ ॥

শ্রীমদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

যেনেতি যেন কেনাপীত্যর্থঃ । কর্ণরস্তানি কর্ণরসাবহানি ॥ ১ ॥

অপৈতি অপগচ্ছতি অরতিবুদ্ধিরস্বাস্থ্যং যস্মিন্ সতি স্বথ-
হেতবোহপি ন স্বথায় ভবন্তি বিতৃষ্ণা বিবিধা তৃষ্ণা হারং মনো-
হারি চেষ্টিতম্ ॥ ২-৩ ॥

উখাপনকৌতুকপ্ৰবে উখাপনং গৃহাদবহিঃ প্রবেশঃ নিষ্ক্রমণং
তত্র কৌতুকে যৎ স্নানকার্যং তস্মিন্ তদেগাগকালে ইত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচ্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং তাবৎপুতনানির্হরণতন্মুক্তিপ্ৰদানাদিক্রমং ভগবদ্বাল-
চেষ্টিতমভিধায়াথ চেষ্টিতান্তরাণি বিবক্ষুস্তাবজ্ঞাস্তংপিপৃচ্ছিবা-
মুৎপাদয়তি—এবমিতি । এবম্বিধানি হৃষ্টনির্হরণতন্মুক্তিপ্ৰদানাদি-
ক্রপাণি অন্ত্যস্তপি বহুনি বালচেষ্টিতানি সযোষিতাং সজীকাণাঃ
গোপানাং শম্ আনন্দং চ কুর্স্বন্ বিক্ষুর্জনাদিনো ভগবান্নন্দস্ত
গেহে ববুধে এধাষভূব ॥ ০ ॥

তর্হি তানি বদ যানি ভগবানকরোদিতিপিপৃচ্ছিসুস্তাবদিতরা-
পতারচেষ্টিতেভ্যঃ শ্রীকৃষ্ণাবতারচেষ্টিতানাং বৈলক্ষ্যং বদন্
পৃচ্ছতি রাজা—যেনেতি । ভগবান্ হরিরীধরো যেন যেন
নংস্তাদ্যবতারেণ যানি যানি কৰ্ম্মাণি করোতি চকার তানি
নোহস্মাকং শ্রোত্রস্বথাবহানি তথা হে প্রভো ! মনোজ্ঞানি
মনঃপ্রীতিকরাণি চ ভবন্ত্যেবেত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

তপাপি যৎকৃষ্ণচেষ্টিতং শৃণুতঃ পুংসঃ পুরুষসাত্ত্বাত্তারতির্মনো-
মানিবুদ্ধিরস্বাস্থ্যং বা যস্মিন্ সতি স্বথহেতবোহপি ন স্বথায়

ভবন্তি তথাবিধঃ তদ্বিবিধা তৃষ্ণা শব্দাদিবিষয়স্পৃহা চাপৈতাপ-
গচ্ছতি অচিরেণ সম্বসন্তঃকরণঞ্চ শুদ্ধ্যতি হরৌ ভগবতি রতি-
রহুরাগস্তৎপুরুষেষু ভগবদভক্তেষু সখ্যং চ ভবতি তদেব চরিত্রং
ভূয়ঃ পুনঃ ভূয়ো বিপুলং যথা তথা বদ তদেব হারম্ ইতি পাঠে
হারং মনোহারি চেষ্টিতমিত্যর্থঃ । মন্তসে চেৎ বক্তুনিষ্টং মন্তসে
চেদদ স্বতন্ত্রমহং নিযোক্তুমপ্রভুরিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

কিং তদিত্যত্রাহ—মাতৃসং লোকমাসাদ্য মাতৃসাবতারং
প্রাপ্য তজ্জাতিং মাতৃসজাতিমহুককতোহমুককুর্ততঃ কৃষ্ণস্ত যত্ন-
দপি পুতনানির্হরণরূপবালচেষ্টিতাদন্তদপ্যদভূতং তোকচরিতং
বালচেষ্টিতং বদেত্যাহুযজঃ ॥ ৩ ॥

এবমাপৃষ্ঠোহন্ত্যস্তপি বালচেষ্টিতানি বিবক্ষুস্তাবচ্ছকটানুর-
বধাশ্রকং চেষ্টিতং বর্ণয়তি—কদাচিদিত্যাদিনা একদা ইত্যতঃ
প্রাক্তনেন । ঐখানিককৌতুকপ্ৰবে গৃহাদবহিঃ শিশোনিষ্ক্রমণং
তৎসম্বন্ধোখানিকং তস্মিন্ কৌতুকে উৎসবে যৎ প্রাপ্তং স্নানং
যস্মিন্ তস্মিন্ দিনে জন্মকর্ণেণ রোহিণীনক্ষত্রেণাপি যোগে সতি
মহোৎসবে সমবেতানাং সমুদিতানাং যোষিতাং মধ্যে বাসিতা-
দিতিঃ শোভিতমভিষেচনং স্থনোঃ সতী যশোদা চকার ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ভগবতি ভক্তিকরণার্থম্ অনন্তসাধ্যমাহাশ্রয়ং বর্ণ্যতেহপি-
নধ্যায়ৈ ; তত্র শুকঃ পরিক্ষিতঃ প্রেমবীজমুখাপনন্ বৃত্তাহবাস-
স্থচনপূর্বকং কৃষ্ণকথামাহ—এবমিতি । এবমুক্ত প্রকারেণ জন-
দিনঃ হৃষ্টজনানদয়তি হিনস্তীতি “অর্দ হিংসরাম্” ইতি ধাতুঃ ॥
কর্ণরম্যাণি শ্রোত্রস্বথজনকানি মনোজ্ঞানি মনঃপ্রীতিজন-
কানি ॥ ১ ॥

অরতিস্তত্র বিতৃষ্ণা বিশিষ্টতৃষ্ণা বিষয়েষু রাগবৃদ্ধ্যাবোবা
সম্বসন্তঃকরণম্ ॥ ২ ॥

তোকচরিতং বালচরিতম্ ॥ ৩ ॥

নহু বক্তে মহং কিং দদাসীতি তত্রাহ—দয়ানুরিতি ॥ ১ ॥

উখাপনকৌতুকপ্ৰবে বহির্নিষ্ক্রমণোৎসবসম্রমণে উৎসব-
হেতুকঃ প্ৰব ইত্যন্ততঃ পুত্ৰির্যস্মিন্ স তথা তস্মিন্ জন্মকর্ণেণ
কৃষ্ণস্ত জন্মনক্ষত্ৰসংযোগো যস্মিন্ তস্মিন্ দিবসে ইতি শেষঃ
কাসাং প্ৰব ইতি তত্রাহ—সমবেতেতি । সম্মিলিতজীবাঃ “ক্রম-
নিয়মহীভাগে কবিপুত্ৰিথগপ্ৰবাঃ” ইতি যাদবঃ জীবাঃ মধ্যে সতী
প্রশস্তকৰ্ম্মা ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

বাল্যলীলারম্ভত এব রতিকলং প্রাপ্তা স্বতাপি তদুদীপনমু-
ভূয় জ্ঞাতপরমানন্দস্তদেব ভূয়ঃ পৃচ্ছতি—যেনেতি ত্রিভিঃ ॥ ১ ॥

বদেত্যনেন যদ্যপি তথাপি যত্তদুদীপীতি শৃঙ্গারয়া ত্রয়াণাং
কিঞ্চিদধ্যাহারোণামঃ কর্ণেতি পদদ্বয়ং শব্দার্থয়োঃ পৃথগ্ভাষ্যামু-
ভবেন হারং হারবৎ স্পৃহয়া হৃদি ধার্য্যং চেম্মত্সে পূর্ববৎ ভৃগুঃ
ন করোবীত্যর্থঃ । তত্তাদৃশমত্মদপি ত্তোকাচরিতেনেব বদেত্য-
নয়ঃ ॥ ২—৩ ॥

অভিষেচনং কুশাগ্রেণেতি জ্জয়ং চকার কারয়াস ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাট্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

পূতনামপয়ঃপানং ভগবৎস্বায় যৎকৃতম্ ।
অলৌকিকমজ্ঞানায় তৎযষ্ঠে বিনিক্রপিতম্ ॥
ততোহপ্যলৌকিকং লোকে বিশেষাসক্তিবোধকম্ ।
সপ্তমে ত্রিবিধং প্রাহ শকটোৎপাটনাদিকম্ ॥
উৎক্ষেপণমবক্ষেপঃ প্রসারণমিতীর্থাতে ।
রাঙ্গসানাং তামসানাং সাস্বিকানাং চ সংগ্রাহে ॥
সুপ্তং চিত্তমণোল্লাসিত্যাজয়িত্বা চ লৌকিকান্ ।
স্বাসক্তিসিদ্ধয়ে প্রীত্যা হুঃখং চ কৃতবান্ কচিৎ ॥
যশো হি সর্দগং চেৎশ্রাৎ স্বাসক্ত্যৈব চ তত্ত্ববেৎ ।
যশোদানন্দয়োরত্র নিশ্চপক্ষে বিধীয়তে ॥
আমুষ্ণিকমস্ত্রেষাং গোপানাং সর্দদেহিনাম্ ।
গৌপীনামিতি তত্রাদ্যে যশোদায় বিতত্ত্বতে ॥

পূর্বাধ্যায়ৈ আশ্চর্য্যোৎপাদনে প্রপঞ্চবিস্তৃতিং কারয়িত্বা
বিশেষাকারেণ যশোদায়ঃ স্বাসক্তিং বক্তুং মতান্তরে প্রপঞ্চ-
বিস্তৃতিমাত্রশ্চেব পুরুষার্থভাৎ তদাসক্তিং ন বক্ষ্যতীত্যশঙ্ক্য রাজা
পৃচ্ছতি—যেন যেনেতি ত্রয়ং—

সর্দং চরিত্রং হিতকুৎ গুণকুচ্ছ ততোহধিকম্ ।

তত্রাপি স্নেহজনকং তদ্বক্তব্যমিতি স্থিতিঃ ॥

আদৌ সর্দমেব চরিত্রং ভগবতঃ সর্দোত্তমমিত্যাহ—যেন যেন
মংশকৃৎসাদিমধ্যে যদ্যৎকরোতি তদেব নঃ কর্ণম্যাণীতি সম্বন্ধঃ
কৃৎসাদিত্যচরিত্র এব কশ্চিৎ প্রীতিপক্ষে তদ্বতো ভেদো হেবা-

পরপর্য্যায়ঃ সিধ্যোদিতি তন্নিবৃত্ত্যর্থমেতদ্বক্তব্যং যেনৈবাবতারেণ
করোতীতি অবতারপরয়ে লৌকিকবুদ্ধিভগবতি ভবিষ্যতীতি
তজ্ঞানাদরশ্চ বক্তব্যঃ তদাহ—বীপ্সয়া বস্ততস্ত ভগবান্ করোতি
কৃতৌ প্রয়োজনং হরিরিতি তথাহিবিভাবে উপপত্তিঃ ঈশ্বর ইতি ।
ইদানীন্তনানামস্মাকং তথা ভাগ্যভাবাৎ দর্শনাভাবেহপি ভব-
দাদিপ্রসাদাৎ কর্ণম্যাণি ভবন্তি লোকে উপনিবন্ধনাভাবশঙ্ক্যপি
নাস্তীত্যাহ—চরিতানীতি উপনিবন্ধং কৃত্যং চরিত্রং চকারাৎ
মহতাং মুখাৎ অকস্মাদপ্যুক্তং ন ইতি শ্রোতৃণাং সর্দেষাং প্রভো !
ইতি সম্বোধনম্ অন্তঃকরণজ্ঞানার্থমত্থা কথনে দণ্ডকরণে
সামর্থ্যার্থং চ ॥ ১ ॥

যদ্যপি সাভিপ্রায়ে জ্ঞাতে সর্দমেব চরিত্রম্ এতাদৃশগুণজনকং
ভবতি তথাপ্যাপাততোহপি যচ্চরিত্রং সর্দদোষনিবৃত্তিপূর্বকসর্দ-
গুণদায়কং ভবতি তদ্বক্তব্যমিত্যাহ—যচ্ছত ইতি । যচ্চরিত্রং
শুভতঃ পুরুষস্ত ভগবচ্চরিত্রবিষয়িনী বা অরতিঃ সা অপৈতি
নাশ্যে স্বোপকারে চ জ্ঞাতে তথাহং বিশেষেণ সংসারবিষয়িনী
তৃষ্ণা চাপৈতি সংসারস্ত বাধকহে জ্ঞাতে গুণদোষাভাবরূপাবেতৌ
সাধারণৌ দোষাভাবরূপৌ বা গুণানাহ—সদ্বৎ চ শুদ্ধ্যতি
অচিরেণ শীঘ্রমেব পুংসঃ স্বতন্ত্রস্ত সদ্বৎসংকরণং শুদ্ধ্যতি কাম-
ক্রোধাদিবাগনারহিতং ভবতি জ্ঞানাত্মনঃ সংসারাতীতচরিত্রে
প্রতে যথা ভগবতো মুখারবিন্দে ত্রৈলোক্যবর্ণনং কিঞ্চ ভক্তির্হরৌ
যথোল্লখলবন্ধনে তৎপূর্বে ভগবৎসেবকে সখ্যং যথা যমলার্জুন-
ভঞ্জে চকারাত্তৎসেবকসেবকোহপি তদেব ইতি তাদৃশং ফলমশ্রু
সিদ্ধ্যস্থিতি যদি তব কৃপা যথাধিকারেণ বোধনে মনোহারি
ভবতি ॥ ২ ॥

এবং পঞ্চবিধং চরিত্রং পৃষ্ঠং তদ্ব্যক্তি ক্রমেণ ভূণাবর্তবধাদি
আশ্চর্য্যরূপঃ ভূণাবর্তবধ ইত্যর্যতীর্গচ্ছতি তৃষ্ণা চ সংসারে গচ্ছতি
ভগবতি সর্দসম্বাৎ অন্তঃকরণং দেহেন্দ্রিয়াদিকমপি শুদ্ধ্যতি
ভগবতো নামধেয়াদিশ্রবণেন উল্লখলবন্ধনে ভক্তিঃ যমলার্জুনভঙ্গে
সখ্যমিতি এতৎপঞ্চবিধাৎপূর্বমপরমেকং কৃৎসাসক্তিজনকং সাধা-
রণেন বক্তব্যমিত্যাহ—অথাশ্রদপীতি । অথৈতি ভিন্নক্রমে
আদাবেব বক্তব্যম্ অনন্তরং শীঘ্রমেব বক্তব্যম্ অতদপি যথা
বাল্যে পূতনাবধঃ তথাহতিবাল্যে যচ্চরিত্রং কৃৎসন্তেতি অবতার-
স্তরবাল্যচরিত্রবৃদ্যাসঃ বাল্যে চরিত্রসম্ভবার্থং বা ভগবতো নাম
তোকাচরিতং তোকেনাচরিতং তোক উৎথানাগমর্থঃ তদপ্যত্ম-
মলৌকিকং লোকে হেতুকল্পনারহিতং তত্রাপি লৌকিকভাবেন
কৃতমিত্যাহ—আমুষ্ণং লোকমাগাদ্যেতি । মমুষ্ণলোকং ভূমিঃ

मानुषाचारं च आसाद्य स्वीकृत्य तज्जातिं शिशोर्जातिनीलाम्बु-
रुक्ततः जातिनीलामनतिक्रम्य यथा गोपालशिशोः तादृशं
पूतनावधतुल्यामेकं वक्तव्यमिति प्रार्थना ॥ ७ ॥

शुक्लतादृशमेव शकटभङ्गलक्षणं चरित्रमाह—कदाचिदिति
चतुर्दशभिः । सर्वेन्द्रियाणामन्तःकरणञ्च च प्रीतिजनकम् आदा-
बुंसवमाह—कदाचिदिति । उथानिकं कर्म निष्क्रमणायकं
“चतुर्थे मासि निष्क्रमः” इति तस्मिन्नेव दिवसे रोहिणीनक्षत्रम्
उथानिकं कर्म कृत्वा तत्र कौतुकाविष्टे चित्ते जाते उन्मत्तेन
तत्कर्म कर्तव्यमिति विचिन्त्य तस्मिन् दिवसे जन्मश्रुत्वापि योगे
सति समवेतानां मिलितानां योषितां सर्वस्त्रीणां मध्ये दूर्वादि-
वादिभिः नानाविधगीतैः स्त्रीकृतैकैः पुष्पकृतैश्च द्विजानां
ब्राह्मणानां मन्त्रवाचकैः सह स्नानैः पूज्य अभिषेचनं कलश-
स्थापनपूर्वकं ब्राह्मणैः क्रियमाणम् मन्त्रवत्प्रोक्षणरूपं चकार
मङ्गलस्नानादिकं तु पूर्वमेव कृतमस्ति प्रोक्षणसंस्कारे अद्या-
दस्मै भवति यतः सा सती पतिव्रता पत्युस्तथेच्छेति अश्रुद्रो-
सवकरणार्थावार्थं वा ॥ ८ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसाराथदर्शनी ।

स्नातः सुष्ठोऽस्थितः कृष्णः सप्तमेहन उदक्पिप्लव ।
तृणवर्तमहाराष्ट्रे विश्वं मातरमैकम् ॥
रदच्छदबलं व्यक्तं पूतनास्तनूचूषणे ।
शकटेऽङ्गुलिं बलं पाण्योऽङ्गुलवर्तवधे बलम् ॥
विश्वरूपद्वये तावदेकवर्षाः निजमातरि ।
एवमादिममैकवर्षाङ्गं बाल्ये प्रदर्शितम् ॥

अहो भगवदवतारान्तरलीलामात्रश्रुत्वाप्यन्मनोहरस्नेहपि
श्रीकृष्णबाल्यलीला मामतिलोभयत्यतस्तमेव क्रुद्धीत्याशयेनाह—
येन येन मन्त्राद्यवतारेणापि यानि कर्माणि करोति तांश्च नः
कर्णाभ्यां रश्मिभ्यां रश्मिभ्यां मनोज्ञानि मनोपानन्दयितुं जान-
न्त्येव किञ्च तेवपि मध्ये यं शृणुतः पुंसः पुन्मात्रश्रुतिं अरतिः
श्रवणादावप्रवृत्तिरपि न श्रुति अनर्थनिवृत्त्या निष्ठोऽपद्यत
इत्यर्थः । ततश्च विवृणोत तत्र तृष्णाभावः अतएव कृत्यपत्त्या
आकाङ्क्षा जायत इत्यर्थः । ततश्च सद्यः चित्तं शुद्धाति दुर्वासना-
निवृत्त्या भक्तिरसास्वादसामर्थ्यं भवति यथा पैश्विकरोगनिवृत्त्या

रसनासितानाधुर्याग्रहणसमर्था श्रुत्वा आसक्त्युत्पत्त्या रतिर्जायत
इत्यर्थः । अचिरेणेति सर्वत्र योज्यां ततश्च भक्तिप्रेमा श्रुत्वा
तं पुरुषं वैष्णवं सध्यामिति यद्यपि भक्त्यारम्भत एव वैष्णवे
सध्यां विहितं तदपि प्रेम्नि सत्येव वैष्णवमात्रे निरुपाधिकं
सध्यां भवेदित्यात्रैवोक्तं हारं हरश्चरितः प्रेम्णे हारमिव
हृदये धार्यं यद्यपि भगवच्चरितमात्रश्रुत्वाप्यरतिनिवृत्त्यादिप्रेमा-
वस्तुप्रापणे सामर्थ्यमस्त्येव तदपि श्रीकृष्णबाल्यादिचरित्रमचिरेणैव
तत्तत् प्रापयतीत्यत्रैवोक्तं मन्त्रसे चेदिति यदि तवैतत् सन्त-
श्रुतिदिति भावः ॥ १—२ ॥

अत्राहूक्येन तदेव पुनः स्पष्टयति—अथेति । तज्जातिं
मानुषजातिमनुरुक्तत इति मानुषजात्याहुरोदेनैव भूलोके
प्राकट्यं न तु देवादिजात्याहुरोदेन देवादिलोक इति देवादि-
भ्योऽपि मानुषाणां सौभाग्यं द्योतिताम् ॥ ३ ॥

कदाचिन्मासत्रयवयसि सति “त्रैमासिकञ्च च पदा शकटोपबुद्धः”
इति द्वितीयोक्तेः मासश्च चरणवृद्धिगत्यत्र तु मासत्रयः परि-
च्छेदका यन्नेति व्याख्येयम् उथानमुत्तानशायिनः शिशोर्द्विधा-
शयनसामर्थ्यादपि तत्र भवे कौतुकाप्लावे तददृष्ट्वा ब्रह्मसिनां
कुतूहलसमूहनिमज्जने सतीत्यर्थः । तस्मिन्नेव दिने जन्मश्रुत्वापि
योगे सति समवेतयोषितां मिलितपुष्पक्रीणां मध्ये वादित्रा-
दिभिः शोभितमभिषेचनं यशोदा चकार ॥ ४ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवानन्दनी ।

उथानिकं ज्ञानमनोभिन्नं कृष्णतृणवर्तवधं वाधत ।

अदर्शयन्मातरमाश्रये विश्वं शिशुः सप्तमके परेशः ॥

श्रीकृष्णचरितातिवृष्णो राजा पृच्छति—येनेति । यद्यपि
सर्वाणि भगवदवतारचरितानि नः कर्णमयाणि मनोहराणि
भवन्त्याह ॥ १ ॥

तथापि तेषु मध्ये यच्चरितं शृणुतः पुंसोऽहनादिवैष्णवा-
लक्षणाहरतिरपि विषयेषु विवृणोत विरक्तिर्भवति ततः सद्यः
चित्तं शुद्धाति ततो भक्तिर्नैष्टिकी जायते तत्पुरुषं भक्त्यने
सध्यां भवति अचिरेणेति सर्वत्र योज्यां तदेव हारं हर-
श्चरितं हारवद्द्वये धार्यं वा वद मन्त्रसेचेदिति यदि तव सन्त-
श्रुतिदिति भावः । यद्यपि सर्वाणि भगवच्चरिताश्चरतिनिवृत्त्यादि-

অধ্যায়ঃ

করাণ্যেব তথাপি শ্রীকৃষ্ণচরিতানি সদ্যস্তৎকরাণীতি তেবু
মাধুর্য্যাত্মকঃ ॥ ২ ॥

স্বাভিমতং স্পৃষ্টমিতি—অথাচ্ছদিতি । বদেতি সম্বন্ধঃ তজ্জাতি-
মিতি মনুষ্যজাত্যনুরোধেন চরিতং প্রকটয়ত ইত্যর্থঃ । মনুষ্য-
রীতিচ্ছদঃ পারমৈখর্য্যগর্ভতঃ কৰ্ম্মচিহ্নাধরমুকুরবদতি মনোহর-
মিত্যুক্তং ॥ ৩ ॥

কদাচিদিতি মাসব্রয়বয়সিসতি ত্রৈমাসিকশ্রুত পদা শকটোপ-
বৃত্ত ইতি দ্বিতীয়ে ব্রহ্মোক্তে: উত্থানমুত্তানশায়িনঃ শিশোস্তিৰ্য্যক্
শয়নং তত্র ভবে কৌতুকাপ্রবে তদ্বীক্ষণায় ব্রজৌকসাং বিনোদ-
সরোনিমজ্জনে সতি তস্মিন্নেব দিবসে জনমক্ষাপি রোহিণ্যা-
যোগে মহামহোৎসবে সতীত্যর্থঃ । সমবেতানাং মিলিতানাং
যোষিতাঃ পুংস্বীণাং মধ্যে সতী বিজ্ঞা যশোদা বাদিজাদিভিঃ
সুনোমঙ্গলমভিষেচনং চকার ॥ ৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকুতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

মৎস্তাদ্যবতারচরিতমপ্যাম্বাকমতিপ্রিয়ং ভবতি কিং পুনঃ
সাক্ষাদ্বৈশ্ণবচরিতমতন্তুচরিতং নো বদেত্যাহ—যেনেতি দ্বাভ্যাম্ ।
যেন যেন মৎস্তাদ্যবতারেণ যানি যানি চরিতানি কৰোতি তানি
নোহম্বাকং কর্ণরম্যণি শ্রোত্রসুখাবহানি মনোজ্ঞানি মনঃপ্রিয়ণি
সন্তি ॥ ১ ॥

তথাপি যং শ্রীকৃষ্ণচরিতং শৃণ্বতঃ পুংস ইতাপলক্ষণং শ্রোত্র-
বতাং সর্কেষাম্ প্রাণিনাম্ অরতিঃ শ্রীকৃষ্ণপরাশুখং বিতুষা
বিবিধা তুষা সংসারপ্রাপিকা চ অপৈতি অপগচ্ছতি যেন সবঃ
শুক্ল্যতি হরিভক্তিহিরিভক্তসখ্যং চ ভবতি তদেব হারং হরে:
চরিতং বদ অনুগ্রহং যদি কৰোষি ॥ ২ ॥

মানুষ্যং লোকমাসাদ্য প্রাপ্য তজ্জাতিমনুরূপতঃ মানুযজাত্য-
নুরোধেন বর্তমানশ্রুতি কৃষ্ণস্ত সদানন্দস্বরূপস্ত অভূতমত্যাশ্চর্য্য-
ময়ং ভোকাচরিতং বদেত্যনুষঙ্গঃ ॥ ৩ ॥

এবম্ পৃষ্ঠঃ শকটোৎপাটনতৃণাবর্তনিপ্পেণাদিভগবচ্চরিতং
বর্ণয়তি—কদাচিদিত্যাদিনা । কদাচিৎ উত্থানং শিশোরঙ্গপরিবর্তনং
তত্রকরণীয়ঃ ঔথানিকঃ কৌতুকাপ্রবঃ উৎসবযুক্তঃ আপ্রবঃ মহা-
মানং যস্মিন্ জনমক্ষাপি রোহিণ্যাশ্চ যোগো যস্মিন্ তস্মিন্ দিনে

সমবেতযোষিতাং মধ্যে বাদিজাদিভিঃ শোভিতন্ সুনোঃ অতি-
ষেচনং মহান্নানং সতী যশোদা চকার ॥ ৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে প্রভো ! ভগবান্ কৈশর শ্রীহরি মৎস্তাদি যে যে অবতারে
যে যে লীলা করেন, সে সমস্ত লীলাই আমাদের কর্ণসুখাবহ
ও মনের প্রীতিকর ; তথাপি যাহা শ্রবণ করিলে জীবনাত্তের
ভগবৎ কথা তৎক্ষণাৎ শ্রবণাদিতে যে অপ্রবৃত্তি তাহা নষ্ট হয়
(অনর্থ নিবৃত্তি পূর্বক নিষ্ঠা উৎপন্ন হইয়া থাকে) ও নানাবিধ
যে বিষয় বাসনা তাহা অবিলম্বে দূরে যায় (অথচ রুচি উৎপন্ন
পর শ্রবণাদিতে আকাজ্জ্বল হইয়া থাকে) এবং অচিরে চর্যাসনা
নিবৃত্তি পূর্বক চিত্ত ভক্তিরসাস্বাদনে সমর্থ বা আসক্তি আবির্ভাবে
রতি সমুদ্ভূত হইয়া থাকে ; অপর শ্রীভগবানে প্রেম ও তদীয়
ভক্তজনে সখা হয় । যদি মৎস্তপ্রতি অনুগ্রহ হইয়া থাকে, কিম্বা
যদি আপনার সম্মত হয়, তাহা হইলে নিখিল জীবের মনোহর
শ্রীহরির বাল্যাদি চরিত্র বর্ণন করুন ॥ ১—২ ॥

অনন্তর মর্ত্যলোকে অবতরণ পূর্বক মনুষ্যজাতির (১)
অনুকরণকারী ও লীলামাধুরী দ্বারা চিত্তাকর্ষক শ্রীকৃষ্ণের
পরমাদৃত বাল্যলীলাই কীর্তন করুন ॥ ৩ ॥

শ্রীকৃষ্ণদেব গোস্বামী বলিলেন, তিন মাস বয়ঃপ্রকট হইলে
উত্তানশায়ি বালকের তিৰ্য্যকভাবে শয়নের সামর্থ্যোদগম হইল
তাহা দেখিবার নিমিত্ত ব্রজবাসিনীগণ কুতূহল-সমুদ্রে নিমজ্জিত
হইয়া পড়িলেন । আবার ঐ দিনেই জন্মানক্ষত রোহিণী যোগ
হওয়াতে নন্দ-ভবনে পুরন্দ্রী সকল সমবেত হইলেন । মা যশো-
মতী সেই সমস্ত পুরবাসীদিগকে লইয়া নানাবিধ বাদ্য, গীত ও
ও ব্রাহ্মণদিগের যথাবিধি মন্ত্রপাঠ পুরঃসর পুত্রের অভিষেক
করিলেন ॥ ৪ ॥

(১) মনুষ্যজাতির অনুকরণকারী অর্থাৎ নরাকৃতি পরব্রহ্ম
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ মনুষ্যজাতির অনুরোধেই মর্ত্যলোকে প্রকট
হইয়াছেন, পরন্তু দেবাদিজাতির অনুরোধে দেবলোকে প্রকট
হয় নাই, ইহাতে দেবাদি হইতেও মনুষ্যগণের অধিক সোভাগ্য
বলা হইল ॥ চক্রবর্তী ॥

নন্দস্ত পত্নী কৃতমজ্জনাদিকং বিপ্রৈঃ কৃতমস্তায়নং স্পৃজিতৈঃ ।
 (১) ভ্রাতৃদ্যবাসঃস্রগভীষ্টধেনুভিঃ সজ্জাতনিদ্রাক্ষমশীশযচ্ছনৈঃ ॥ ৫ ॥
 ঔথানিকৌৎসুক্যমনা মনস্বিনী সমাগতান্ পূজয়তী ব্রজলোকসঃ ।
 নৈবান্ শৃণোতৈ রুদিতং স্ততস্ত সান্ রুদন্ত স্তনার্থী চরণাবুদক্ষিপৎ ॥ ৬ ॥
 অদঃ শয়ানস্ত শিশোরনোহল্লকপ্রবালমুদজ্জিহতং ব্যবর্তত ।
 বিশ্বস্তনানারসকুপ্যভাজনং ব্যাত্যস্তচক্রাক্ষবিভিন্নকুবরম্ ॥ ৭ ॥
 দৃষ্ট্বা যশোদাপ্রমুখা (২) ব্রজস্ত্রিয় ঔথানিকে কৰ্ম্মণি যাঃ সমাগতাঃ ।
 নন্দাদয়শ্চাত্মদর্শনাকুলাঃ কথং স্ময়ং নৈ শকটং বিপর্য্যাগাৎ ? ॥ ৮ ॥

অবয়বঃ ।

নন্দস্ত পত্নী (যশোদা) কৃতমজ্জনাদিকং (কৃতং যশোদয়া
 গোপীভিঃ মজ্জনাদিকং যন্ত স তং অত্রাদিশব্দেন গোবোচনা-
 তিলকবেষেদি পূর্বোক্তোহভিষেকোহপ্যন্তর্ভাব্যতে) ভ্রাতৃদ্য-
 বাসঃস্রগভীষ্টধেনুভিঃ (ভ্রাতৃঃ তদুপকরণঞ্চ, বাসঃ—বস্ত্রং, স্র-
 গভাদিমালা, ভীষ্টঃ—আত্মনঃ বিপ্রাণাং বা অভিলষিতং যন্ত
 বৎপ্রিয়ং দ্রব্যং, ধেনুঃ তৈঃ করণৈঃ) স্পৃজিতৈঃ (সংকটৈঃ)
 বিপ্রৈঃ কৃতমস্তায়নং (কৃতং স্তম্ভিবাচনাদিমঙ্গলকৰ্ম্ম যন্ত স তং)
 সজ্জাতনিদ্রাক্ষ (সজ্জাতনিদ্রে অক্ষিণী নেত্রে যন্ত স তং বালং)
 মশৈঃ (নিদ্রাতদঙ্গদয়া ক্রোড়ে নিপদং ধৃত্বৈব স্বরূপি শয়িত্বা)
 অশীশয়ং (বৃৎপ্রাপ্তগৈকদেশস্থ শকটস্থাদিস্থিতৈ পর্য্যক্ষে
 নিশ্চলং নিঃশব্দঞ্চ শায়য়ামাস ইত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

ঔথানিকৌৎসুক্যমনা (ঔথানিকে—পরমোন্নতমরপুত্রোৎ-
 সববিষয়ে ঔৎসুক্যং—কৰ্ম্মসাম্প্রতীর্থমুৎকণ্ঠ্যবৈয়গ্র্য—বৃত্তং মনো
 বস্তাঃ সা) মনস্বিনী (পরমোদারচিত্তা) বা (যশোদা) সমাগতান্
 ব্রজলোকসঃ (সৰ্পানেন ব্রজবাসিজ্ঞান) পূজয়তী (গন্ধমালা-
 বস্ত্রভরণাদিভিঃ পূজয়তী সতী) স্ততস্ত রুদিতং (ক্রন্দনং) বৈ
 (নিশ্চয়েন) ন এব (কিঞ্চিদপি ন) অশৃণোৎ, (স চ বোদনে-
 নাপি মাতরং অপ্রাপ্য) স্তনার্থী (স্ততঃপূজ্যার্থী সন্) চরণৌ
 উদক্ষিপৎ (মুহুঃ উৎক্ষিপ্তবান্) ॥ ৬ ॥

অদঃ শয়ানস্ত (পৃহাদ্বিহীনশকটস্থাদালপর্য্যঙ্কিয়াঃ

শয়ানস্ত) শিশোঃ অল্পকপ্রবালমুদজ্জিহতং (অল্পকঃ—অল্প-
 প্রমাণধারী প্রবালবৎমুদ্রচ্চ যঃ অজ্জিহুঃ তেন হতং, কিম্বা
 অল্পকেন—অত্যল্পপ্রমাণেন প্রবালতোপি মুহুনাচ অজ্জিহুগৈকেন
 হতং—হননমুদ্রয়া স্পৃষ্টমাত্রং) বিশ্বস্তনানারসকুপ্যভাজনং
 (বিশ্বস্তানি—নষ্টানি নানারসবস্তি—নানাবিধভোজ্যরসযুক্তানি
 কুপ্যভাজনানি—স্বর্ণরজতানিরিক্তকংস্তাদিময়ানি পাত্রানি যত্র
 তদযথা স্তাত্ত্বা) ব্যাত্যস্তচক্রাক্ষবিভিন্নকুবরং (ব্যাত্যস্তানি—
 বিপর্য্যস্তানি চক্রে চ অক্ষাশ্চ চক্রাক্ষাঃ ব্যাত্যস্তাঃ চক্রাক্ষাঃ বস্তু
 বিভিন্নঃ—বিদীর্ণঃ কুবরঃ—যুগন্ধরশ্চ যত্র তচ্চ তচ্চ যথা ভবতি
 তথাচ) অনঃ (শকটং) ব্যবর্তত (বিপরীতং পপাত) ॥ ৭ ॥

যাঃ যশোদাপ্রমুখাঃ (যশোদা পত্নীতৃপ্তিগৃহস্থিতাঃ নার্যাঃ, যশ্চ)
 ঔথানিকে পৰ্ম্মণি সমাগতাঃ ব্রজস্ত্রিয়ঃ, (যে চ) শ্রীমদাদয়ঃ
 গোপাঃ তে সৰ্ব্বৈ শকটবিপর্য্যাগাঃ) দৃষ্ট্বা অভূতদর্শনাকুলাঃ
 (অভূতস্ত—উৎপাতশব্দয়া শঙ্কিতস্ত দর্শনেন আকুলাঃ—বাকুল-
 চিন্তাঃ সন্তঃ) কথং শকটং বিপর্য্যাগাৎ (বিপর্য্যাস্তং সৎ অগতং
 ইতি) বৈ (বিশ্বয়েন উচুরিতি শেষঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরসামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভ্রাতৃদ্যভিঃ স্পৃজিতৈর্বিপ্রৈঃ কৃতমঙ্গলং সজ্জাতনিদ্রে অক্ষিণী
 যন্ত তমশীশযচ্ছায়িতবতী শকটস্থাদস্তাৎপ্রোক্ষে ॥ ৫ ॥

উদক্ষিপদূর্জং চালিতবান্ ॥ ৬ ॥

তদধঃ শয়ানস্ত শিশোরল্পকশ্চাত্মী প্রবালবৎমুদ্রচ্চ যোহজ্জি-

(১) ভ্রাতৃদ্যবাস ইতি স্রবোঃ ।

(২) ব্রজস্ত্রিয়ৌথানিকে ইতি বীরঃ ।

অধ্যায়ঃ ।

স্তেন হতনঃ শকটং ব্যবর্তত বিপরীতমপতৎ, কথং ? বিধ-
স্তানি নানারসবন্তি কুপাভাজনানি স্বর্ণরজতাতিরিক্তকাংস্তাদি-
নয়ানি যথা ভবন্তি তথা একে চ অক্ষচ চক্রাঙ্গাঃ ব্যত্যস্তাশ-
ক্রাঙ্গা যস্মিন্ বিভিন্নঃ কুবেরো যুগ্মকরো যন্ত তচ্চ তচ্চ যথা
ভবতি তথা ব্যবর্ততেতি ॥ ৭ ॥

অদ্ভুতদর্শনেনাকুলা বভূবুঃ তদেবাহ—কথমিতি । বিপর্যয়া-
দ্বিপরীতমপতমিতি ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোদামিকৃতবৃহদৈবঞ্চবতোষণী ।

নন্দস্ত গল্পীতি তত্র তস্তানুমতিঃ সাহাস্রাঙ্ক তথা তস্তা অপি
তদৈবশ্রব্যং সর্গনিদকঙ্কসুচিৎ কৃতং তয়া গোপীভিঃ মজ্জনা-
দিকং যন্ত তং আদিশদ্যোগোচনাতিলকসৌবর্ণাভরণবেষাদি ।
তথাচ বারাহে গোপীতীর্থপ্রসঙ্গে এতল্লীলানন্তরমেব । গোপী
মঙ্গলপাঠেন স্নাপিতো হেমকুণ্ডল ইতি স্বস্ত্যয়নং রক্ষাবন্ধনাদি-
কর্ম অদ্যায়োর্বক্ষ্যভোগ্যভেদেন বা ভেদঃ । আভ্যমিতিকেচিৎ
ততশ্চ যুতং প্রকল্পাদিমালা অতীষ্টং আয়নো বিপ্রাণাং বাষস্ত
যং প্রিয়ং দ্রব্যং ধেমুর্বিষেধং বা সংজ্ঞাতিন্দ্রে অগ্নিণী যন্তেতি
নিদ্রাং প্রতি শ্রীভগবতা স্বনেত্রয়োর্বাসপ্রদানাৎ তচ্চ ভবিষ্যো-
ত্তরে শয়নপ্রসঙ্গে ব্যক্তমেব যদ্বা শকটভঙ্গনায় তদধঃ শয়নার্থং
নিদ্রেন্নেবাক্ষিমুদ্রণং শৈনরিত্তি সুকুমারতয়া নিদ্রাভঙ্গশব্দা বা ॥ ৫ ॥

মনস্বিনী পরমোদারচিত্তেতাভ্যাগতপূজায়াং শ্রদ্ধাদক্ষতা-
চোক্তা যদ্বা সর্গানুসঙ্গাননিপুণাপি কিম্বা শ্রীকৃষ্ণসংলগ্নচিত্তাপি
নৈবাণ্ডোৎকৃতঃ ঔথানিকে পুত্রার্থোৎসববিশেষে ঔৎসুক্যং উৎ-
কর্ঠো বা যন্ত তথাভূতং মনো যন্তাঃ সা অতঃ সমাগতান্ সর্গানেব
ব্রজবাসিনো জনান্ গন্ধপুষ্পাদিভিঃ পূজয়ন্তী অতো নিজদাস-
বালকানেব পুত্রপার্শ্বের্কিতবতীতিজ্ঞেয়ং এবকারণে কথঞ্চিৎ
কিঞ্চিদপি তচ্ছুবণং নানুদিত্তি বোধিতং বৈ প্রসিদ্ধং সত্যম্বেতি
সমপথং তদেবদৃঢ়াকৃতঃ অন্তর্থাশেষকৃত্যপরিভ্যাগেনাপ্যবশ্যমাগতা
স্তাৎ সচ রোদনেনাপি মাতরমপ্রাপ্য স্তন্যার্থী সন্ রুদনৈব চরণা-
বুদ্ধং প্রসারয়ামাসেতি বাল্যলীলাসৌষ্ঠবমুক্তং কেচিত্তুশকটাস্বর-
ভঙ্গন ইতি ব্রহ্মাণ্ডপুরাণোক্তানুসারেণ শকটাবিষ্টস্ত দৈত্যস্ত
বধার্থমিত্যীচক্ষতে রোদনঞ্চ মাতুঃ প্রেমবস্ত্রতয়া বভূক্ষয়া বা
মাতুঃ স্তন্যপানার্থং স্তন্যার্থীভ্যক্তেঃ নিজৈবশ্রদ্ধাছাদনার্থং তথা
সর্গেবাং তত্রত্যানাং স্নেহভরবুদ্ধয়েচেতি । ইথং শ্রীভগবত-

শরিতমেকমপি বহুপ্রয়োজনকরং তচ্চ জগতঃ ক্ষেমায়ৈবেভুক্ত-
মেব ॥ ৬ ॥

অদঃ শকটাস্বরথওনেচ্ছয়া গৃহাধর্মহাশকটাস্তাদ্যস্তাদাল-
পর্য্যঙ্গিকায়াং শয়ানস্ত অল্পকেন বাল্যাবিকারাদত্যন্তপ্রমাণেন
অতএব প্রবালতোহপি মৃদুনা অস্তিত্বকেন হতং প্রহতং যদ্বা
হস্তেগত্যর্থং গতং প্রাপ্তং স্পৃষ্টমিত্যর্থঃ । বিধস্তেত্যাতিতৈ-
ব্যাপ্যাতমেব যদ্বা কথঙ্কুতং সদিভ্যোং তন্ত্বেব বিশেষণং তত্চ
মহাশকটাস্তাস্বরবিষ্টস্তাপি বিধস্তেত্যাতিস্থিতিং মহাবেগেন
বিপরীতপতনং শ্রীভগবতোবিচিত্রলীলাবিকারং বোধয়তি এবং
বাল্যলীলায়ামেব তদব্যভিচারেণ নিজৈবশ্রদ্ধাশ্রদ্ধাশ্রদ্ধা-
চ্ছ্রীকৃষ্ণস্ত সর্বতো বিশিষ্টো মহিমা দর্শিতঃ যতঃ স্বয়ং শ্রীবিষ্ণু-
রূপেণ শ্রীনৃসিংহাদ্যবতারেণ চাস্তরযাতাদিকং বুদ্ধাটোপবিজ্ঞম-
বিশেষ্যেণৈব শ্রীস্বনাখাদ্যবতারেণচ বাল্যে কেবলং লৌকিক-
লীলৈব অত্র চ বিচিত্রমধুরলৌকিকবাল্যলীলাসম্মানি তদৈবৈবশ্রদ্ধা-
বিশেষপ্রকটনমিতি সমগ্রভগবত্তামাধুরীসিদ্ধা অতএবোক্তঃ
শ্রীব্রহ্মণা দ্বিতীয়ে—

তোকেন জীবহরণং যছলুকিকায়-

জৈমাসিকশ্চপদাশকটোপবৃত্তঃ ।

যদ্বিপ্রতাস্তরগতেনদিবিস্পৃশোর্বী

উন্মূলনং স্থিতরথার্জুনায়ান্ ভাব্যম্ ॥ ইতি

অন্তার্থঃ । তোকেন বালেন সতা উলুকিকায়ঃ পুত্রনাম
অন্তর্গতেন অর্জুনয়োরেব মধ্যপ্রাপ্তেন কৃষ্ণেন ইতরথা শ্রীকৃষ্ণ-
ভগবত্তাপ্রকটনং বিনা ন সম্ভাব্যং ভাবিকথনাস্তবিস্ময়ান্নির্দেশঃ ন
সম্ভবেদিত্যর্থঃ । অত এব তত্রৈবাদৌ—

ভূমেঃ সুরেতরবরূপবিমর্দিতায়ঃ

ক্লেশব্যায়ান কলয়া সিতকৃষ্ণকেশঃ ।

জাতঃ কন্নিষাতি জনানুপলক্ষ্যমার্গঃ

কর্ম্মাণি চান্মমহিমোপনিবন্ধনানি ॥ ইতি

অন্তার্থঃ । সুরেতরা অস্ত্ররাতশোভিতা রাজানন্তেষাং সৈন্যৈ-
বিমর্দিতায় ভারেণ পীড়িতায়ঃ কলয়া শ্রীবলদেবেন সহ সিতা-
বেণীত্রয়াবদ্ধাঃ কৃষ্ণাঃ কেশায়েন সঃ অনেন সৌন্দর্য্যং সদাচষ্ট-
বধোদ্যাত্ত্বকোপলক্ষিতং । যদ্বা কলয়া অংশেন যঃ সিতকৃষ্ণ-
কেশোনারায়ণোপযন্তাংশ স ইত্যর্থঃ জনৈর্জীবৈরুপলক্ষ্যিতমপ্য
শক্যো মার্গোপি যন্ত সোপি জাতঃ সন্ আত্মমহিমা অসাধারণ-
নিজমাহাত্ম্য ভগবত্তালক্ষণং তদ্রূপনিবন্ধনানি তদভিবাঞ্জনার্থানি
কর্ম্মাণীতি ॥ ৭ ॥

দৃষ্ট্বা তথাভূতং শকটং দৃষ্ট্বৈতি স্বদৃষ্টিগোচরে শায়িত্বাৎ
অতএব শকটস্থানং নতু গৃহাঙ্করিতত্বং বাঃ সমাগতাস্তাঃ সৰ্ব্বা
এবেত্যর্থঃ । যদ্বা যশ্চাত্তাঃ সমাগতাঃ অভূতস্ত অকস্মাৎশকট-
বিবর্তনস্ত দর্শনেনাকুলাঃ উৎপাতশঙ্কয়া ব্যাকুলচিত্তাঃ অন্তঃ-
ব্যাখ্যাতং যদ্বা পরমার্শ্যস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত তদ্বাচরিতস্ত বা সদা
দর্শনেন প্রেমবিবশাঃ অতঃ কারণনির্দোষশক্ত্যা শকটগয়ং
বৃষাদ্যাঘাতং বিনা কথং বিপর্যয়াদিভূতচরিত্তি পরেণাঘরঃ বৈ
বিস্ময়ে ॥ ৮ ॥

শ্রীমদর্শনসূরিকৃতশুকপদ্যায়ম্ ।

অশীশয়ং শায়িতবতী ॥ ৫ ॥

উৎখানিকম্ উৎখাপনমঙ্গলম্ ॥ ৬ ॥

অনঃ শকটং ব্যবর্ত্তত বিপর্যাস্তমভবং রসানাং কুপ্যানাং
ভাজনং রসকুপ্যভাজনং হেমব্যাতিরিক্তং বস্ত্র কুপ্যং স্থাপিতং
শকটমিতি শেষঃ ॥ ৭—১০ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

অন্নাদৌরৈষ্যসোভিঃ স্রগ্ভিরৈশ্চ শ্বাভীষ্টৈর্মেহুভিঃ
স্পৃষ্টিতৈঃ বিপ্রৈঃ কৃতং স্বস্ত্যয়নং যন্ত কৃতং মজ্জনাদিকং যন্ত
আদিশব্দেনাস্রগ্ভাদিকং বিবক্ষিতং সঞ্জাতনিদ্রে অক্ষণী যন্ত তং
সুঃ নন্দস্ত পত্নী যশোদাপি তং শনৈঃ নিদ্রাভঙ্গভয়াদিতি ভাবঃ ।
অশীশয়ং শায়য়ানাম ॥ ৪—৫ ॥

উৎখানিকে উৎসবে এবোৎসুক্যযুক্তং ননো যস্তাস্তথাভূতা
মনাংস্বনী উদার্যপ্রবণমনাঃ সা যশোদা সমাগতান্ ব্রজোকসঃ
পূজয়ন্তী স্ততস্ত রদিতং নান্দুগোন্ন গুপ্তাব স হি স্তনার্থী রুদন্
চরণাবুদক্ষিপদুর্ক্বেচাগয়ং ॥ ৬ ॥

তদাঃপঃ ব্যোমি আপভতো হমরাঙ্গকস্ত শকটস্থানোদয়-
মানপ্রেক্ষ ইত্যর্থঃ । শয়নস্ত শিশোঃ শ্রীকৃষ্ণস্তান্নকশাসো
প্রবালবন্মৃদুশ্চ যোহস্তিস্থেন হতম্ অনঃ শকটং ব্যবর্ত্তত বিপ-
রীতমবর্ত্তত, তদেব দর্শয়িত্বং বিশিনষ্টি—বিধস্তানি নানারসবন্তি
কুপ্যভাজনানি স্বর্ণরজতব্যাতিরিক্তকাস্তাদিময়ানি পাত্রানি যস্মিন্
বিভিন্ন কুবরো যুগন্ধরো যস্মিন্তচ্চ ॥ ৭ ॥

দৃষ্ট্বৈতি যশোদাপ্রভৃতরো ব্রজজিয়ো যশোচৌখানিকে কন্দ্বদি
সমাগতাস্তাঃ নন্দাদরো গোপাশ্চ দৃষ্ট্বাহৃদভূতদর্শনেনাকুলাঃ
সম্মাস্তাঃ কথমেতচ্ছকটং স্বয়মেব বিপর্যয়াদ্বিপরীতমভূৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অন্নাদ্যবাস আদরো যেযাং তে তথা তৈঃ বিপ্রৈঃ কৃতস্বস্ত্যয়নং
মাদ্রল্যবচনং যন্ত স তথা সঞ্জাতা নিদ্রা যয়োস্তে তথা তে
অক্ষণী যন্ত স তথা তম্ অশীশয়ং শায়িতবতী শয়নগতমকা-
রয়দিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

কদা তু উৎখানকম্ উৎসুকয়তি পশুতীতি উৎখানকোৎসুক্যং
স্বার্থে ব্যঞ্ প্রত্যয়ঃ তাদৃশং মনো যস্তাঃ সা তথা মনবিনী
প্রশস্তমনাঃ উদক্ষিপৎ ক্ষিপুবান্ ॥ ৬ ॥

অথ উৎক্ষেপানস্তরম্ অনঃ শকটং ব্যবর্ত্তত বিপরীতমধোমুখ-
মপতৎ অন্নকৌ অণুরো প্রবালবন্মৃদু অস্ত্রী অন্নপ্রবাল-
মৃদুস্ত্রী ভাভ্যাং হতং পীড়িতং ধ্বস্তানি ইতস্ততো বিক্ষিপ্তানি
নানারসপূর্ণকুপ্যাস্ত্রভাজনানি যস্মিন্ ততথা কুপ্যানি দ্বীপান্ত-
রস্থমৃদিশেষরচিতাতিচক্রং রথাসং বৃত্তদার অক্ষো নাম চক্র-
প্রোতদারবিশেষঃ কুবরো যুগন্ধরঃ ব্যাত্যস্তৌ ত্র্যম্বকৌ চক্রাকৌ
বিভিন্নৌ বিশীর্ণঃ কুবরশ্চ যন্ত ততথা ॥ ৭ ॥

তদ্বিপর্যয়াং বিপরীতং গতম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থানিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অন্নাদ্যম্ অন্নং তদুপকরণঞ্চ ॥ ৫ ॥

স্তনাখীতি বাল্যলীলাবেশো দর্শিতঃ ॥ ৬ ॥

অথ ইতি শকটাস্রভজন ইতি । ব্রহ্মাণ্ডপুরাণাৎ অমুরা-
বেশেনৈব ভূমৌ প্রবিশচ্চক্রদ্বাচ্চস্তাপি শকটস্থান্নকেন চরণে
স্পর্শো জ্ঞেয়ঃ ॥ ৭—৯ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবং মহোৎসবযুক্তা বালকবিস্মরণার্থং বালকস্ত পলায়ে
স্থাপনমাহ—নন্দস্ত পত্নীতি । নন্দস্ত পত্নী নন্দকার্ধ্যমরশ্চ
করোতি তদভাবে জাতীনাং বৈমনস্তং স্তাৎ অতঃ কৃতমজ্জনা-
দিকং ভগবন্তং সঞ্জাতনিদ্রাং শয়নং কারিতবতীতি সম্বন্ধঃ ।

আদৌ জ্ঞানামাকারণং কৃৎস্না জ্ঞানস্থানমলঙ্কৃত্য নানাবিধগীতৈঃ
তৈলেন নানাবিধসুগন্ধদ্রব্যৈঃ স্নানং কারয়িত্বা আভরণানি
পরিধাপ্য কস্তুরীগোরোচনাদিতিলকং দৃষ্ট্বা ধূপাদিনা চ আর্জতাং
দূরীকৃত্য সর্করাভরণভূষিতং বিধায় তদনন্তরং বিপ্রৈঃ কৃতং
স্বস্ত্যয়নং রক্ষাবন্ধনাদিকং যন্ত তাদৃশং তেভ্যো ব্রাহ্মণেভ্যঃ বহু
দৃষ্টা সন্তষ্টানামাশিষং গৃহীত্বা শ্রান্তাভিনয়ে কৃতে সজাতনিজাঙ্গং
মন্তমানাঃ শয়নং কারিতবতী অন্তমোদনং আজ্যং যুতং বাসঃ
বজ্রানি শ্রক্ মালা অভীষ্টং প্রার্থিতং ধেনবশ্চ তৈঃ সর্করৈবেব
পুঞ্জিতা ব্রাহ্মণাঃ তেষাং ব্রাহ্মণানাং জ্ঞানশক্তিসঙ্কোচার্থং সজাত-
নিজাঙ্গতা অন্তথা আশিষো ন প্রযুক্তীকৃত্য শনৈরिति। যথা
নিজাঙ্গত্যা ন ভবতি তথা হস্তলাঘবেন, ব্রাহ্মণানাং প্রীতিঃ
চতুর্কিধা ভবতি আদৌ মাজ্যভোজনেন পশ্চাদ্বৈঃ উভাভ্যাং
স্বয়ং পূর্ণাভূত্বা ঐহিকে যাবদপেক্ষিতং তৎপ্রার্থয়ন্তি ততো
বৈদিককর্মসিদ্ধার্থং ধেনবশ্চ এবং চতুর্ভিঃ পুঞ্জিতাঃ লৌকিক-
খ্যাপনার্থং মালয়া চ পুঞ্জিতাঃ অন্তঃকরণপূর্বকং স্বস্ত্যয়নং
কুর্কন্তি তেষাং যথা পরমার্থগর্ভদৃষ্টিতিরোহিতা ভবতি তথা
সম্যক্ নিজা ॥ ৫ ॥

এবং কৃতে প্রসঙ্গাৎ সর্করাসেব বহিমুখতা জাতেত্যাহ—
উৎখানিকৌৎসুক্যমনা ইতি। ব্রাহ্মণার্থে নিমীলনে কৃতে ভগ-
বতো জ্ঞানশক্তিনির্মীলিতত্বাৎ লৌকিকপ্রাবল্যম্ অথাপি প্রবঞ্চাৎ
পূর্ণাধ্যাত্মাভ্যাং নিরোধস্তোকৃত্বাং নাত্যন্তলৌকিকে যশোদায়ী
বুদ্ধিঃ কিন্তু ভগবৎসম্বন্ধে লৌকিকে তদাহ—উৎখানিকে কর্মণি
শোভার্থং যদৌৎসুক্যমুৎসুকতা লৌকিকাভিনিবেশঃ তত্রৈব
মনো যন্তা ইতি ভগবৎসম্বন্ধস্ত গৌণত্বাৎ প্রবাহস্ত বলিষ্ঠত্বাৎ
ভগবদংশমপি পরিত্যজ্য লৌকিকসম্ভাবনার্থম্ অভিমানবতী চ
জাতেত্যাহ—মনস্বিনীতি। এবং বাহ্যভ্যন্তরভেদেন তন্ত্রা
বহিমুখত্বং জাতং স্বকার্যমপি কৃতবতীত্যাহ—সমাগতান্ পূজয়-
তীতি। যে লৌকিকব্যবহারেণ সমাগাগতাঃ তান্ পূজয়তী
মালা কুসুমোপহারৈঃ বালাঃ পুষ্করাঃ স্ত্রিয়শ্চ সর্পে পুঞ্জিতা ইতি
পুঞ্জিননির্দেশঃ তে চেৎসন্তো ভবেয়ুঃ সর্করা ভগবদীয়ীঃ তথাপি
ন দোষঃ স্তাদিতি তদব্যাবৃত্তার্থমাহ—ব্রজৌকস ইতি। ব্রজ
এব স্তামসে ওকঃ স্থানং যেসামিতি তামসভূষিষ্ঠ এব স্থিতাঃ ন
তাং পদবীমারোহমর্হন্তি ভগবাংস্ত নিরোধার্থমেব সমাগত ইতি
লৌকিকপ্রকারেণৈব প্রপঞ্চবিস্মরণপূর্বকং আসক্তিং করিষ্যন্
রোদনং কৃতবান্ মদীয়্য অপ্যেবং বহিমুখা জায়ন্ত ইতি চ
জাপয়িতুং কল্লাস্তরে জ্ঞানশক্তিরোভাবে তস্মিন্ শকটে দৈত্যঃ

কশ্চিদাবিষ্টঃ স নেতুং সমাগত ইতি তদ্বিবৃত্তার্থং রোদনং শক-
টৌৎসেপশ্চত্যাহঃ—অত এব ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে “শকটাস্থরথশুনঃ”
ইতি ভগবন্মাম, অত্র তু শকটমাত্রং তদ্ব্যর্থভিনিবেশো বা সাধা-
রণরক্ষাণাং পরিত্যাগাসম্ভবাৎ। এবং সর্করাভবেন বহিমুখত্ব
ভগবতা প্রবোধ্যমানাপি প্রকারং ন গৃহীতবতীত্যাহ, নৈবাপ্রণো-
দিতি। এবকারেণ শ্রবণসম্ভাবনাপি নিবারিতা। নহু, ঐদৈব
কার্যব্যগ্রা উপেক্ষাং কৃতবতীতি কথং ন কল্পতে? তত্রাহ—বৈ
নিশ্চরেন অত্রাণা চিত্তসংকল্পমপ্যত্রাগতং ভবেৎ তদাধিকরোদনেনাপি
সমাগচ্ছেৎ অতন্তন্নিবেশ এব স্ততস্ত রুদিতং ঐতং ন বিলম্বং
সম্পাদয়তি তত্রাপি সা মহতা কষ্টেন প্রাপ্তপূত্রা অশ্রবণে বা
হেতুঃ পূর্বোক্তত্বায়েন বহিমুখত্বেন তদা ভগবান্ রোদনমাত্রেন
কার্য্যাসিদ্ধিং জ্ঞাত্বা রুদন্তেব স্তনার্থী সন্ চরণাবৃদ্ধিমুদক্ষিপৎ যথা
বালকাঃ চরণাবৃদ্ধিং স্বর্ণেণ প্রসারয়ন্তি বাক্যাপেক্ষয়া কৃতেঃ
প্রবলত্বাত্তথাকরণম্ অনেন ভগবান্ মনসৈব নিরোধঃ কথং ন
কৃতবান্? ইতি পরিহৃতং কেবলক্রিয়ায়াং ক্রৌড়াবুদ্ধিঃ স্তাৎ
শকটভঙ্গেপাক্লিষ্টকারিত্বং ন স্তাৎ এবং কৃতে স্বানুযজিকং জাত-
মিতি ন ক্লিষ্টং পূর্বং রোদনং যশোদায়ী বহিমুখব্রহ্মাপনায়
অন্তথা মনসৈব কথং ন কুর্য্যৎ স্বয়ং চ নিরোধঃ স্বার্থঃ অন্তথা
পঞ্চানাং পদার্থানামগ্রে বক্ষ্যমাণত্বাৎ পঞ্চপর্ণবিদ্যাতেনৈব
নাশ্রুত ইতি ব্যর্থমেতৎস্তাৎ তচ্চ স্বপ্রয়োজনং স্তনার্থিত্বং স্বার্থ-
মুৎপন্নস্ত স্ববিনিয়োগাবশ্যকত্বজ্ঞাপনায় স্তনমেব অপেক্ষতে ন তু
পানং তদগ্রে বক্ষ্যতি স্বয়মেব নাহং ভক্তিতবানিতি মুৎপ্রসঙ্গে অতঃ
পূতনাস্তনসময়ে যাবন্তো বালকাঃ তদ্ব্যক্তিতা অত্র সমাগতাঃ
তেষামন্নার্থম্ অবশ্যং স্তনাপেক্ষা দৃষ্টত্বং পূতনাসম্বন্ধিক্রোধেন
নাশিতং তান্ স্বসমানয়েন সম্পাদয়িতুং স্বভোগ্যাগোপিকাদর্শন-
দোষাভাবার্থং তানেব তাম্ সমারোপয়িতুং জ্ঞানং চোপদেষ্টুং
প্রথমং স্বকীয়মেব সর্করা নিহুষ্ঠিতং তেভ্যো দদাতি তে চ বহবঃ
পীড়িতা ভবন্তি অতন্তনে ঐহিকং ভক্ত্যেব তেষাং নিস্তারো
জাত ইতি ধ্যাপয়িতুং চরণমোক্ষার্থ্যপার উক্তঃ অবতারবিবয়িতী
ভক্তিরতি পুষ্ঠেতি জ্ঞাপয়িতুং দিবচসম্ ॥ ৬ ॥

এবং কৃতে বজ্রাতং তদাহ—অধঃ শয়নশ্চেতি। অধস্তাদব-
লবে শকটস্ত পৃষ্ঠভাগাধঃ পল্যঙ্গে শায়িতো ভগবান্ জ্ঞানার্থঃ
যদি নিরোধো নাজীক্রিয়তে তর্হি ভগবৎকৃতা ছায়াপি মান্বস্বিতি
জ্ঞাপয়িতুং শকটাক্ষেপ ইতি জ্ঞাপয়তি—অধঃ শয়নশ্চেতি।
শিশোরিত্যুত্থানাসমর্থস্ত তথা বুদ্ধিঃ সম্পাদিতেতি নাশ্রুতাকরণং
ভগবতো ভিন্নতয়া সম্বন্ধিত্বেন নিরূপণং চরণশ্চেব মাহাত্ম্যা-

জ্ঞাপনার্থম্ অভঃ শকটম্ অন্নকপ্রবালমুদ্বজ্জিহতং সং ব্যব-
 র্ত্তত বিপরীততয়া পতিতং তদাতানাং কার্য্যাণাং নাশস্বপ্নে
 বক্ষ্যতে সকার্য্যজ্ঞানসঃ ভঙ্গো জাতঃ পূতনায়াং তু ভগবতঃ শ্রেষ্ঠ-
 দ্বয়সম্বন্ধহস্তদ্বয়সম্বন্ধস্ত জাত ইতি তদপেক্ষা অধিকমাহা-
 জ্ঞাপনার্থম্ অন্নপক্ষকো বক্তব্যঃ অত এব বিচারে ক্রমেণৈতানি
 চরিত্রানি গৃহীতানি তদ্ব্যক্তং দ্বিতীয়স্বক-বিবরণে অত্যন্তশ্রাব্যকৌ
 প্রবালপেক্ষ্যাপি মূঢ় অন্নকো বা প্রবালঃ নূতনপ্রজ্ঞন্যরজ্ঞঃ
 তদপেক্ষ্যাপি মূঢ়ভগবচ্চরণারবিন্দং তথৈবরক্তমূর্ধ্বরেখাযুক্তং চ
 তাদৃশজিহ্বাভাং অজিহ্বা বা হতমজ্জং ভাঙিতং সং চলনেপ্য-
 যোগ্যং বিপরীততয়া পতিতং মারণসময়ে চরণস্ত মহত্বং জাতং
 ভবিষ্যতিতি শঙ্কাবাদাসায় প্রবালতুল্যতয়া বর্ণিতং মূঢ়ত্বমাজে
 দৃষ্টান্তো মাভবতি আকৃতাংপি সমানমিতি বক্তুন্ অন্নকতা
 নিরূপিতা তদপেক্ষ্যাপি মূঢ়ত্বকপনং শকটাদেঃ প্রত্যুত সুপ-
 জ্ঞনকমিতি জ্ঞাপয়িত্বং পরা শকটোপবৃত্ত ইতি বিচারে একমেব
 পদং গৃহীতম্ অত্র হু চরণাবিত্যুক্তং সমাসে সমিদ্ধত্বাৎ করণতা
 একশ্চৈব যুক্তেতি অজিহ্বা হতমিতি সমাসঃ অতো হবস্থাসাধন-
 বৈপরীত্যং কার্য্যে নিরূপিতং ভাৱাক্রান্তমনঃ চালয়িত্বং ন শক্য-
 মিতি খ্যাপয়িত্বং বিশেষণদ্বয়মাহ—বাহ্যভ্যন্তরভেদেন বিধ্বস্তেতি
 বিশেষণ দ্বয়তানি অধঃ পতিতানি নানারসযুক্তানি যত্নমধুগুড়-
 দধিনবনীতাদিযুক্তানি কুপ্যভাজনানি চক্ষুণা নির্মিতানি রস-
 স্থাপনার্থং কুপ্যানি তান্নং দেশে প্রসিদ্ধানি অনেন তেষাং
 স্থাপনমপি ভগবতো ন সম্যতং সর্জনীধেৰ্ভগবত এব বিদ্যমানত্বাৎ
 ভাজনপদেন তাত্বেব ব্যবহারপ্রজ্ঞাণীতি জ্ঞাপিতম্ এবং শকট-
 পিতানং সর্পেয়ানধঃ পাত উক্তং ন হি ভগবত্বপরি রসাস্তরং
 স্থাতুং শক্যাত অতো ভক্তেরন্নাংশেনাপি তে সর্পে নিরাকৃতাঃ
 ভিন্নরসবান্ ভগবত্বপরি স্থিতঃ স্বরূপতোপি নষ্ট ইত্যাহ—বাত্যন্ত-
 ক্রাক্ষবিভিন্নকুবরম্ ইতি । ব্যত্যস্তে ইত্যন্ততঃ পতিতে চক্রে
 তস্যাপ্যে স্থিতঃ অক্ষোপি লোহনয়ঃ ইত্যন্ততঃ পতিতো যন্ত বিশে-
 ষেণ ভিন্নঃ কুবেরগ্রন্থভাগো লোহো যন্ত ব্যত্যস্তচক্রাক্ষং চ তদ্-
 বিভিন্নকুবরং চ সংসারকালচক্রে উভয়সংগ্রাহকচাহকারঃ বিশে-
 ষেণাত্যন্তমন্তং গতো ভবতি ভৈরব্যকদেশেনাপি ক্রিয়াশক্তে-
 মত্বাত্তপারমুচিতেমৈব কুবরং উচ্চস্তানসম্ভাস্তীতি কুবরং তদ্বিশে-
 ষেণ কালায়ুসেন ভিন্নং ভবতোব সম্ভাবত উচ্চা অপি ভগবদ্-
 বাক্ষ্য পর্যা ভক্তং যেন নশ্বতীতি ॥ ৭ ॥

অনেন ভগবান্ তৎপ্রভমেব দূরীকৃতবানিত্যুক্তং তদা লৌকিক
 নাশাং তদ্রূপশাৱা তৎস্বর্ভৱি ভগবতি নিবিষ্টা ইতি বক্তুঃ

প্রথমতঃ সর্পেয়াং তদ্রূপচিত্তত্বমাহ—দৃষ্টেতি । দূরে পতিতমন
 এব দৃষ্টা ন তু ভগবন্তং তৎসম্বন্ধং বা জীষু যশোদা মুখ্যা পুরুষে
 নন্দঃ গোপিকানাং জ্ঞানং ভবিষ্যতীতি তদ্ব্যবৃত্যর্থমাহ—ব্রজ-
 জিয় ইতি । তথাপি মুখ্যে কার্য্যসম্প্রত্যয় ইতি জ্ঞানে
 গোপিকা এব ব্রজজিয়ো ভবিষ্যতীত্যাশঙ্ক্যাহ—ঔথানিকে
 কর্ম্মণি যাঃ সমাগতা ইতি । যশোদায়াঃ সাধারণ্যে গবেশাৎ
 মুখ্যা অপি সাধারণ এবাভিনিবিষ্টাঃ নন্দাদয়োহপি ঔথানিক-
 কর্ম্মেতি কৃতা গৃহ এব স্থিতাঃ অততোহপি সমাগতাঃ অস্তে
 চকারেণোক্তাঃ জীণামপেক্ষা অদ্বুতদর্শনে ন আকুলা জাতাঃ
 কিং জাতং কিং ভবিষ্যতিতি শকটপাতে সর্পে চেতুং বিচারয়ন্তী-
 ত্যাহ—কথমিতি । স্বয়মেব বলীর্বাদ্যাদ্যাতব্যতিরেকেণৈব বৈ
 নিশ্চয়েন স্বয়মেব শকটং বিপর্য্যাগাৎ বিপর্য্যায়ং প্রাপ্তবৎ বিপরীত-
 তয়া পতিতশ্চ ভিন্নতয়া শকলতশ্চ অগাৎ কথং তাবৎ দূরে
 পতিতমিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অন্নাদিভিন্নাদিদানেন সৃষ্টপূজিতৈর্বিষ্টৈঃ কৃতমজ্জলং সজ্জাত-
 নিদ্রে অক্ষণী যন্ত তং বালং কৃষ্ণং শট্টৈরতি নিদ্রাভঙ্গদ্বারা
 ক্রোড়ে নিপ্পন্দং ধৃত্বৈব স্বয়মপি শয়িত্বা অশীশয়ৎ বৃহৎপ্রাঙ্গণৈক-
 দেশস্থ শকটস্থানস্থিতে পলাক্ষে নিশ্চলং নিশ্চলং চ শায়মা-
 স । ততশ্চ নিদ্রাপূর্ত্তিং জ্ঞাত্বৈব স্বয়মুত্থাবিতি শট্টৈঃ পদে-
 নৈব দ্যোতিতং জেয়স্ ॥ ৫ ॥

ঔথানিকে উৎসবে ঔৎসুক্যযুক্তং মনো যন্তাঃ সা দনয়িতী
 বজ্রালঙ্কারমালাগন্ধচন্দনতৈলসিন্দুরাদিকং দদান্না ব্রজৌকসে
 মহোৎসবগতনারীঃ নৈবেতি ব্রজজীজনসম্মাননবচনপ্রতি-
 বচনাদ্যবেশবশাদিত্যর্থঃ । স্তনারীতি নিদ্রাস্থ এব ক্ষুধোদগমা-
 দিতি ভাবঃ মদীরৌদনশব্দেন নাবদধাসি তিষ্ঠ বৃহৎশকট-
 ক্ষোটনশব্দেনৈব স্বাববধাপন্নানীতি নায়ে কুপ্যন্বিব শকটমদ্বা-
 মেব চরণৌ উচ্চিক্ষেপেণোত্প্রেক্ষা সম্যা ॥ ৬ ॥

অন্নকশ্যাসৌ প্রবালবন্মূঢ়শ্চ বোহজ্জিহ্বেন হতমিতি তেন
 বামনাবতারস্ত কটাহভেদার্থমিব শকটভঙ্গার্থং তচ্চরণদ্বয়ং ন
 বর্জিতং নাপি নৃসিংহাবতারস্ত কঠোরহিরণ্যকশিপুরবিদ্যারণ্য-
 মিব জটীত্যবাতিকঠিনমিতি ভাবঃ বাল্যাদিলীলানাধুর্ঘ্যাবিরো-
 ধ্যতি সূহৃৎসু ঐশ্বর্য্যমৈতৎ কৃষ্ণস্ত পূর্ব্বপ্রতিপাদকঃ ব্যবর্ত্ত

বিপর্য্যস্তীভূতপতং বিধ্বস্তানি নানারসবন্তি কুপ্যভাজনানি
স্বর্ণরজততিরিক্তকাংস্তাদিময়ানি পাত্রাণি যত্র যদ্বথা স্তান্তথা
ব্যতান্তানি বিপর্য্যস্তানি চক্রে চ অক্ষাশ্চ চক্রাক্ষাঃ ব্যত্যস্তা-
শ্চক্রাক্ষা যস্মিন্ বিদীর্ণঃ কুবরো যুগন্ধরশ্চ যত্র তদ্বথাস্তান্তথা
শকটাস্বরভঞ্জন ইতি ব্রহ্মাণ্ডপুরাণাৎ অমুরাবেশেনৈব ভূমৌ
প্রবিশচ্চক্রদ্বাদ্ভুতাপি শকটস্ত নিকটে প্রাপ্ততেনান্নকেন চরণেন
স্পর্শো জ্ঞেয় ইতি বৈষ্ণবতোষণী ॥ ৭ ॥

যশোদাপ্রমুখাঃ বাশ্চ ব্রজস্রিয়ঃ পৰ্শ্বণি কন্মণীতি চ পাঠঃ
বিপর্য্যগাৎ বিপর্য্যস্তং সদপতদিত্যুচ্যুরিতি শেষঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অন্নাদৈত্যস্তদানৈঃ সুপূজিতৈবিত্রৈঃ কৃতস্বস্তায়নং সঞ্জাত-
নিদ্রাঙ্গং বালং বৃহৎপ্রাপ্তগণৈকদেশস্থিতস্ত শকটস্তাধঃস্থিতে চিত্র-
পর্য্যঙ্কে শনৈরশীশয়ং নিদ্রাভঙ্গশঙ্কিতাবিত্রাচ্ছায়য়ামাসেত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

ঐথানিকে তস্মিন্মুংসবে ঐৎসুক্যং তৎসঙ্গতার্থোদ্যোগ-
ত্বহাক্তং মনো যন্তাঃ সা সমাগতান্ তন্মহোৎসবাগতান্ ব্রজ-
জনান্ বস্ত্রালঙ্কারনাগক্কাদিভিঃ পূজয়ন্তী নন্দস্ত পত্নী তৎ-
পূজনাবেশাৎ বিনিদ্রস্ত স্ততস্ত রুদিতং নৈবাপ্শুণোৎ মনস্বিনী
মহোদারচিত্তাভ্যাগতপূজনে শ্রদ্ধা দক্ষতাবধানবতীত্যর্থঃ । তদা
স সূতঃ স্তন্যার্থী সন্ রুদন্ চরণাব্দক্ষিণং ক্ষুধিতস্ত মে ক্রন্দনশব্দং
ন শৃণোষি তিষ্ঠ-গৃহস্থিতবৃহচ্ছকটভঙ্গঃ শ্রোব্যসীতি তত্শৈ কুপ্যম্ভি-
বতন্তস্য পাদাবূর্ধ্বং চালিতবানিতিভাবঃ । অত্র স্তন্যার্থীভূক্তং
ভাং স্তন্ত্যকাম ইতি বক্ষ্যতে তেন তংপানে তাৎপর্য্যমুক্তং
বোধ্যং ॥ ৬ ॥

শিশোস্তত্তাল্লকাভ্যাং প্রবালমৃদভ্যামম্ভিবুভ্যাং হতং তাড়িতং
হনঃ শকটং ব্যবর্ত্তত উত্তাননপতং বিধ্বস্তানি নানারসবন্তি
কুপ্যভাজনানি কাংস্তাদিপাত্রাণি তদ্বথা স্তান্তথা স্বর্ণরজতভ্যা-
মস্তং কুপ্যমুচ্যতে ব্যত্যস্তাশ্চক্রাক্ষা বিদীর্ণঃ কুবরো যুগন্ধরশ্চ
যত্র তদ্বথা স্তান্তথা ব্যবর্ত্তত শকটোয়ং রসপূর্ণপাত্রনিধানার্থো
মহানন্তঃ পুরচব্রহ্মন্তং কশিৎকংসভৃত্যোস্তদ্বানেনৈবাবিশ্ব স্থিত-
স্তদাক্রনাভুমিপ্রবিশচ্চক্রত্বেনোচ্চস্তাপি শকটস্ত তদম্ভিবুভ্যাং
স্পর্শঃ স্পৃগ্যস্তদ্বানেনৈব লয়ং প্রাপিত ইতি বোধ্যং কংসভৃত্যা-
বেশস্ত শকটাস্বরভঞ্জন ইতি তয়ামস্তোভ্যাং ॥ ৭ ॥

শকটং কথং বিপর্য্যগাদিত্যুচ্যুরিতি শেষঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সঞ্জাতনিদ্রে অক্ষিণী যন্ত তং শকটস্তাধঃ অশীশয়ং শায়িত-
বতী ॥ ৫ ॥

ঐথানিকে কন্মণি ঐৎসুক্যাক্তং মনো যন্তাঃ সা উদক্ষিপৎ
উর্দ্ধমচালয়ৎ ॥ ৬ ॥

তদা অল্পকশ্চাসৌ প্রবালমৃদশ্চ যৌহজিবুস্তেন হতম্ অনঃ
শকটং ব্যবর্ত্তত বিপরীতমপতং তস্মিন্ শকটে প্রবিষ্টঃ শকটা-
মুরোপি নষ্টো জ্ঞেয়ঃ “শকটাস্বরবিনাশীচ” ইতি বচনাৎ তদে-
বাহ—বিধ্বস্তানি নানারসবন্তি কুপ্যভাজনানি স্বর্ণরজতব্যতি-
রিক্তানি কাংস্তাদিময়ানি ভাজনানি পাত্রাণি যথা ভবন্তি তথা
ব্যত্যস্তে চক্রে অক্ষাশ্চ যস্মিন্ বিভিন্নঃ কুবরো যুগন্ধরো যস্মিন্
তচ্চ তচ্চ যথা ভবতি ব্যবর্ত্তত ॥ ৭ ॥

অমৃতস্তাত্যাশ্চর্য্যরূপস্ত অকস্মাৎ, শকটবিপরীতপতনস্ত
দর্শনেন আকুলা বভূবুঃ, তদাহ—কথমিতি । বিপর্য্যগাদিবিপরীত-
মপতং ॥ ৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনন্তর নন্দপত্নী যশোদা পুত্রকে স্বান, গোরচনাতিলক ও
বেশাদি করিয়া ভোজ্যদ্রব্য, বসন, বস্ত্রাদিমালা, নিজের বা
বিপ্রগণের প্রিয়বস্ত্র ও গাভী প্রভৃতি দানে সুপূজিত ব্রাহ্মণগণ
দ্বারা বালকের স্বস্তিবাচনাদি মাঙ্গলিক কার্য্য করাইলেন।
এইরূপ কার্য্যাবসরে বালক যখন নিদ্রাবেশে নেত্র, অর্দ্ধ-নিমীলিত
করিতেছিল, তখন যশোদা নিদ্রাভঙ্গ আশঙ্কায় বালককে নিম্পদ
ভাবে ক্রোড়ে লইয়া বৃহৎ প্রাপ্তগণের একদেশস্থ শকটের অধঃস্থিত
পালঙ্কে আপনি শয়ন করিয়া ধীরে ধীরে বালককেও শয়ন
করাইলেন ॥ ৫ ॥

পরমোল্লাসময় পুত্রোৎসববিষয়ক কৰ্ম্ম পরিসমাপ্তির নিমিত্ত
বাকুলচিত্তা মনস্বিনী (১) শ্রীযশোদা, সমাগত ব্রজবাসিদগকে
গন্ধমালা বস্ত্রালঙ্কারাদি দ্বারা পূজা করিতেছিলেন, অতএব
তাহাদিগের সম্মান, বচন ও প্রতিবচনাদিতে আবেশ বশতঃ
পুত্রের রোদন শব্দ শ্রবণ করিতে পান নাই। এদিকে পুত্র

(১) মনস্বিনী—পরমোদারচিত্তা এই বিশেষণে সমাগতজনের
সম্মাননে শ্রদ্ধা, কার্য্যে দক্ষতা ও সাবধানতা কথিত হইল।

(ইতি ক্রমন্তো হতিবিবাদমোহিতা জনাঃ সমস্তাঃ পরিব্রজ্যন্ত ৭৭ ।)

(১) উচুরব্যগমিতমতীন্ গোপান্ গোপীশ্চ বালকাঃ ।

রুদতাহনেন পাদেন ক্ষিপ্তমেতন্ন সংশয়ঃ ॥ ৯ ॥

ন তে জ্ঞানদ্বিরে গোপা বালভামিতমিত্যুত ।

অপ্রমেয়ং বলং তস্মৈ বালকস্মৈ ন তে বিদুঃ ॥ ১০ ॥

স্তনপানার্থী হইয়া রোদন করিতে করিতে উর্দ্ধদিকে (১) চরণ-
মূল সঞ্চালন করিতে লাগিলেন ॥ ৬ ॥

গৃহের বহির্ভাগে বৃহৎ শকটের নিম্নভাগে পালঙ্কোপরি শয়ান
সেই শিশুর ক্ষুদ্র ও প্রবাল হইতেও কোমল একমাত্র চরণের
দ্বারা আহত (হনন মুদ্রায় স্পর্শ মাত্র) হইয়া ঐ শকট বিপরীত-
ভাবে পড়িয়া গেল (২) অতএব শকটস্থ নানাবিধ রসপূর্ণ
কাংসাদি পাত্রগুলি চূর্ণ বিচূর্ণ হইয়া পড়িল এবং তাহার চক্র,
চক্রের মধ্যমণ্ডল ও ঘূর্ণকর (জোয়াল) ভগ্ন হইয়া গেল ॥ ৭ ॥

(১) উর্দ্ধদিকে চরণ সঞ্চালন করার বাণ্য-লীলার সৌষ্ঠব
বলা হইল। অপর “হে মাতঃ! আমার রোদনধ্বনি শ্রবণ
করিতে পাইলে না? থাক, তোনার গৃহস্থিত শকট-ভঙ্গের
শব্দেই তোমাকে অবধান করাইব” জননীর প্রতি এইরূপ
কুপিত হইয়াই মেন শকটভঙ্গার্থ চরণদ্বয় উর্দ্ধে সঞ্চালন করি-
লেন। ব্রহ্মাণ্ডপুরাণের বচনানুসারে শকটারিষ্ট দৈত্যের
বিনাশার্থই শকটভঙ্গন, তাহাও শ্রীভগবানের আনুষঙ্গিক কার্য্য
যেহেতু শ্রীভগবচ্চরিত্র, স্বভাবত সর্বসমাপন শক্তিময়, বাস্তবিক
স্তনপানার্থীই রোদন করিয়াছিলেন, অতএব ইহাই বাথার্থ্য
কার্য্য, শকটভঙ্গন আনুষঙ্গিক কার্য্য।

(২) কিন্তু শ্রীভগবানবতাবে বলি মহাশয়ের নিকট ত্রিপাদ-
ভমি গ্রহণছলে চরণ বৃদ্ধি করিয়া স্পর্গ-পর্য্যন্ত স্পর্শ করিয়াছিলেন,
তদ্রূপ শকটভঙ্গের নিমিত্ত চরণ বৃদ্ধি করেন নাই এবং শ্রীমুসিংহা-
বতাবে হিংস্রকশিপুকে বিনাশ করিবার নিমিত্ত যেমন অতি
কঠোর বিগ্রহ ধারণ করিয়াছিলেন, তদ্রূপ শকটভঙ্গের জন্ত
কঠিন চরণ করেন নাট, কারণ বাল্যলীলাতে নিজের ঐশ্বর্য্য-
বিশেষের আবিষ্কার করিলে বাল্যলীলার ব্যভিচার দোষ ঘটে
অতএব বালকরূপে অবস্থান করিয়াও কোন অঙ্গ বিশেষের
পরিবর্তন না করিয়াই ঐ কার্য্য নিম্পন্ন হইয়াছিল, ইহাতে সকল

(১) উচুরব্যগমিতমতীন্ ।

শ্রীবশোদা প্রভৃতি গৃহস্থিত জীগণ ও অঙ্গপরিবর্তন উৎসবে
সমাগত অত্যাশ্র ব্রজ-স্রী সকল এবং শ্রীনন্দাদি গোপবৃন্দ ঐ শকট-
বিপর্য্যয় দর্শন করিয়া ও সেই অদ্ভুত ব্যাপার সন্দর্শনে ব্যাকুল
হইয়া “কি প্রকারে এই বৃহত্তম শকটখানি আপনাপনি বিপর্য্যস্ত
হইল” ইহা বলিতে লাগিলেন ॥ ৮ ॥

অবয়ঃ ।

বালকাঃ (তদ্ব্যবস্থাক্ষেপিতত্বেন তদেকদৃষ্টমঃ, এতেচ বশো-
দয়া পুত্রপার্শ্বরক্ষিতা এব প্রায়শো ভবেয়ুরিতি জ্ঞেয়ঃ) আব-
সিতমতীন্ (অব্যসিতা কিং দৈত্যাদেঃ ক্షিপা গ্রহাদেঃ কৰ্ম্ম ইদ-
মিতি অনিশ্চিতা মতির্থেবাং তান্) (গোপান্ গোপীশ্চ (প্রতি)
রুদতা অনেন (বালককর্তৃকেন) পাদেন (আক্ষালিতচরণেন)
এতৎ (শকটং) ক্ষিপ্তং (অত্র) সংশয়ঃ ন (ইতি) উচুঃ
(কণিতবস্তঃ) ॥ ৯ ॥

তে (পরমভগবৎপ্রিয়ত্বেন সর্বজ্ঞানযোগ্যা অপি গোপাঃ)
তস্মৈ বালকস্মৈ অপ্রমেয়ং (তর্কাপোচরং) বলং ন বিদুঃ (ন

হইতে শ্রীকৃষ্ণের মহিমা বিশেষ প্রদর্শিত হইল। এস্থলে এইরূপ
আপত্তি হইতে পারে যে, চরণ বৃদ্ধি না করিয়া কিরূপে চরণ দ্বারা
শকট স্পর্শ হইল? তদ্বত্তর এই—শ্রীমদ্ভাগবতে শকটাস্তর বর্ণিত
কোন কথা উল্লিখিত হয় নাই। কিন্তু ব্রহ্মাণ্ডপুরাণে শকটাস্তর-
ভঙ্গন এইরূপ কথিত হইয়াছে, অতএব ঐ শকটারিষ্ট দৈত্য,
নয়নন্দনকে শকট দ্বারা চাপিয়া অনিষ্ট করিবার নিমিত্ত শকটে
আবিষ্ট হইয়াছিল, তাহার অঙ্গভারে শকটের চক্র ক্রমে ক্রমে
ভূমিতে প্রবিষ্ট হইতে লাগিল। যখন শকট, বালকরূপি শ্রীকৃষ্ণের
নিকটবর্ত্তি হইল, তখনই চরণস্পর্শে উল্টাটান্না স্থানান্তর পুতিত
হইল। ঐ অস্থর অন্তর্দানে শকটে প্রবিষ্ট হইয়াছিল, শ্রীবোপ-
মায়ার ইচ্ছায় অন্তর্দানেই বিলয় প্রাপ্ত হইল, কেহই দেখিতে না
জানিতে পারিলেন না।

রুদন্তঃ স্ততসাদায় যশোদা গ্রহশক্তিঃ ।

কৃতসন্তায়নং নিঐশ্রঃ সূক্তৈঃ স্তনমপায়য়ং ॥ ১১ ॥

পূর্ববৎ স্থাপিতং গোটেপর্বলিভিঃ সপরিচ্ছদম্ ।

বিপ্রা হুত্বা চর্চয়াম্যকুর্হুধ্যাক্তকুশাস্তুভিঃ ॥ ১২ ॥

জানন্তি) ইতি (অতঃ) তে গোপাঃ বালভাসিতং (বালকানাং
কপিতবাক্যং) উত (অপি) ন শ্রদ্ধধিরে (বিশ্বাসং ন চক্ৰুঃ) ॥ ১০ ॥
গ্রহশক্তিঃ (গ্রহেভ্যঃ বালগ্রহেভ্যঃ শক্তিঃ) যশোদা
রুদন্তঃ স্ততং আদায় (গৃহীত্বা প্রণয়ং) বিঐশ্রঃ (কর্তৃভিঃ)
সূক্তৈঃ (রক্ষোন্নয়নৈঃ করণৈঃ) কৃতসন্তায়নং (কৃতং সন্তায়নং
বস্ত্রমতং, পশ্চাৎ আশ্রিতা) স্তনং অপায়য়ং ॥ ১১ ॥

বলিভিঃ (বলবন্তিঃ) গোটেপঃ সপরিচ্ছদং রমণ্যকুপাভাদি-
সহিতং শকটং) পূর্ববৎ (পূর্বং যথা আসীৎ তথা) স্থাপিতং,
বিপ্রাঃ হুত্বা (আদৌ অনিষ্টনিবৃত্তার্থং আজ্যেন ব্যাহতিভিঃ
সামান্ততঃ গ্রহহোমং বিধায়, পশ্চাৎ) দধ্যাক্তকুশাস্তুভিঃ (দধি-
মিশ্রকটৈঃ কুশসহিত প্রোক্ষণজলৈশ্চ শকটং) অর্চয়াম্যকুঃ
গোপজাভীনাং) তদাশ্রয়প্রদানাদিত্যভাবঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ন শ্রদ্ধধিরে বিশ্বাসং ন জগ্যুঃ উৎ অপি বালভৈতন্ন সম্ভবতি
এতে চ বালাঃ কিং জানন্তীতি ॥ ১০ ॥

রক্ষোন্নয়নৈঃ সূক্তৈঃ কুত্বা ॥ ১১ ॥

স্তবৎ প্রভাবানিচ্ছবিপ্রচেষ্টিতং বিড়ম্বয়মাহ—পূর্ববদিত্যা-
দিদা বলিভিঃ শক্টৈঃ বদ্বা, অষ্টদিক্শু বলিভিঃ সহিতং সপরিচ্ছদং
যথাপূর্বং স্থাপিতং বিপ্রা দধ্যাদিভির্চর্চয়াম্যকুঃ হুত্বা গ্রহাদি-
হোমং বিধায় ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অদুঃসদর্শনাকুলদ্বাদেব অব্যাসিতা কিং বুদৈবাত্যয়া দৈত্যেন
গ্রহদোষণে বেত্যাদি বিবর্তনকারণোন্নয়নে নিশ্চয়মগতা নতি-

যেবাঃ তান্ এতৎশকটং অনেনেনোত্তোভেন চ প্রত্যক্ষং তাৎ-
কালিকত্বঞ্চ স্মরন্তি অত এবাহঃ সংশয়োহনাস্তীতি ॥ ১০ ॥

তে গোপা নন্দাদয়স্তত্র বালকস্তাপ্যগ্রমেষঃ বলং ন বিদুঃ
কিং কাকা বিদন্তোবেতার্থঃ। ভক্তৌ সর্বজ্ঞানসম্ভবাং তথাপি
ন শ্রদ্ধধিরে বালোক্তৌ বিশ্বাসং ন চক্ৰুঃ কুতঃ তে শ্রীভগবৎপ্রো-
বিশ্বা ইত্যর্থঃ। নহু তাদৃশপ্রেমবৈবর্জ্যেন স্বতোহুসন্ধানং
নাম যাস্ত অথোষামুক্ত্যা সম্ভবেদিত্যাশঙ্ক্য হেতুস্তরমাহ উত অপি
বালভাসিতমিত্যতোপীতি গোপা অপি ন শ্রদ্ধাধরে কিমুত গোপ্য
ইত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

অত এব বিশেষতঃ শ্রীযশোদায়াঃ স্নেহভরেণ চেষ্টিতমাহ
রুদন্তমিতি স্নেহবিবৃদ্ধয়ে স্নেহরজ্ঞানানুদয়ার্থমেব তদানীমপি
রোদনপরং অতো গ্রহেভ্যঃ শনৈশ্চরাতিদৃষ্টিতঃ বালগ্রহাদিভ্যো
বা কিম্বা আগ্রহঃ রোদনপরত্বঃ তেন শক্তিঃ সন্তী অতোবিঐশ্রঃ
কর্তৃভিঃ সূক্তৈঃ রক্ষোন্নয়নৈঃ বিশেষতঃ কুত্বা কিম্বা যশোভনং
উক্তং আশীর্বাদক্ষেমপ্রতিপাদনাদিলক্ষণং যেবাঃ তৈঃ কৃতং
সন্তায়নং বস্ত্রতথাভূতং সন্তং পশ্চাদাশ্রিতা স্তনমপায়য়ং ॥ ১১ ॥

শ্রীনন্দানুবর্তিনাং বিপ্রাণামপি তাদৃশ এব ভাব ইতি দর্শয়মাহ
পূর্ববদিত্তি। বলিভিঃ বলবন্তিরিত্যাदिনা শকটং পরমং গুরুত্বং
বৃহত্ত্বঞ্চ বোধিতং অতস্তদধো নিঃশঙ্কং নাতা পুত্রঃ শাস্তিবতী
অতএবাকস্মাত্তদ্বিবর্তনে ন সর্কে ব্যাকুলা বহুব্রিত্তিচিত্তমেব হুত্বা
আদাননিষ্টনিবৃত্তার্থমাজ্যেন ব্যাহতিভিঃ সমান্ততো গ্রহহোমং
বিধায় পশ্চাদ্ধিমিশ্রকটৈঃ কুশসহিতপ্রোক্ষণজলৈশ্চ শকট-
মর্চয়াম্যকুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বীররাববাচাধ্যাক্তভাগবতচক্রচন্দ্রিকা ।

ইত্যেবং ক্রবন্তঃ ক্রবন্তশ্চ ক্রবন্তঃ “পুনান্দ্রিয়া”
(১২১৩৬) উত্যেকশেষঃ অতীত বিষাদেন হুঃখেন মোহিতাঃ
জনা যশোদাদয়ঃ আর্জবং সমস্তাং সর্বতঃ পরিব্রজ্যঃ পরিব্র-
জ্যে তদা অব্যক্তা শকটগমনতদ্বিপর্যায়াদ্যগোচরা নতির্যেবাঃ

তান্ গোপান্ গোপীশ্চ প্রতি বালকাঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত সমস্ততঃ
ক্রীড়ন্তো বালকাঃ উচুঃ, কিমিতি ? এতচ্ছকটননেন বালকেন
কর্তৃপাদেন নিষ্কিপ্তং বিপর্যায়ং প্রাপিতমত্র ন সংশয়ঃ কার্য্য
ইতি ॥ ৯ ॥

তে নন্দাদয়ো গোপা ন শ্রদ্ধধিরে বিশ্বাসং ন জগুঃ বালৈশ্চ
তন্ন সম্ভবতোযে চ বালকাঃ কিং জানন্তীতি বালকস্তাপ্রমের-
মপারং বলং চ ন বৈ বিহুঃ ॥ ১০ ॥

ততো রুদন্তং স্মৃতনাদায় যশোদা বালগহনশক্তি কৰ্ত্তরিক্তঃ
বালগহনশক্তিমানা ইত এব বিপ্রৈঃ কৰ্ত্তৃভিঃ স্মৃক্তঃ রক্ষোন্ন-
মত্নৈঃ করণৈঃ কৃতং স্বস্ত্যয়নং যন্ত তং কৃতানিষ্টপরিহারককৰ্ম্মণাং
শিত্তং স্তননপায়য়ং ॥ ১১ ॥

ততো বলিভিঃ শট্করথবাহুৈর্দিক্ষু বলিভির্গৃহশাস্তিকারিভিঃ
পৃষ্ঠাশ্চটকৈঃ সহিতং সপরিহারং যথা পূৰ্ণং স্থাপিতং বিপ্রা
দগাদিভিরচক্ষমানাসুঃ ইথা গ্রহাদিহোমং বিধায়ার্চয়াকু-
রিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অব্যক্তমতীননিশ্চিতবুদ্ধীন ন ব্যক্তা মতির্ষেবাং তেহব্যক্ত-
মতয়ঃ তান্ কুলবৃদ্ধান্ ॥ ৯ ॥

বালভাষিতবৎ বালভাষিতমিতি বিকল্য সংশয় “উতাপার্থ-
বিকলয়োঃ” ইত্যমরঃ ॥ ১০—১১ ॥

স্থাপিতমন ইতি শেষঃ বলিভিঃ প্রাণশক্তিমন্তিঃ সপরিচ্ছদং
সপরিহারকরন্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তে বাৎসল্যপূর্ণচিত্তাঃ ॥ ১০—১৫ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্য্যকৃতপ্রবোধিনী ।

ভগবত্যাভ্যাসমগ্ভাবনা তেনাশ্চোক্ষেপি নিসিন্তে তেষাং
বিধায়া ন জাত ইত্যাহ দ্বাভ্যাং—উচুরিতি । নহু, বিপরীত-
ভাবনায়ুক্তভেদ্যো ন বক্তব্যমিতি সিদ্ধান্তাৎ কথংকৃতবস্ত ইত্যা-
শঙ্ক্যাহ বালকা ইতি জ্ঞানবস্তাপি বিবেকরহিতাঃ পরস্বভাবা-

ধিকারাদিকং ন বিচারিতবস্তঃ তর্হি কথং জ্ঞানবস্তমিত্যাশঙ্ক্য
তেষাং শ্রোতৃণাং বিপরীতজ্ঞানং স্বভাবদোষশ্চ নাস্তীত্যাহ—
অব্যবসিতমতীন গোপান্ গোপীশ্চেতি ন ব্যবসিতা নিশ্চয়ঃ
প্রাপ্তা নতির্ষেবামুপায়ান্বেষণপরা এব ন তু বিপরীততরা কিস্মি-
নিশ্চিতবস্তঃ তথা সতি ন বক্তব্যঃ স্যঃ গোপা গোপ্য ইতি
স্বভাবতো দোষাভাবঃ গোরক্ষণদর্শনঃ পাতিত্বেহ্যদ্বন্দ্বশ্চোক্তঃ
চকারান্তাদৃশা এব ব্রাহ্মণাঃ অশ্রোপি উপায়ান্বেষণে অদৃষ্টেনাদি
বক্তব্যমিতি অনেন বালকেন রুদত্যা এতদনঃ পাদেন দ্বিপ্তঃ
নাস্তাত্ত্ব সংশয়ঃ ন হি দৃষ্টে অনুপপন্নং নাম ব্যাধাতাং দৃষ্টাহ-
সারিণ্যেব কল্পনা চ কৰ্ত্তব্য্যা অতঃ সংশয়াভাব ইতি বাল্য-
প্রায়ঃ রোদনং নিমিত্তমিতি নাস্তাপি দোষঃ ॥ ৯ ॥

কৰ্ত্তকরণয়োঃ সম্ভাবনয়া নাস্তীকৃতবস্তঃ প্রত্যক্ষমেতৎ
প্রত্যক্ষমূলকং চ ব্যাক্যং তর্কবিরুদ্ধং নাস্তীকৰ্ত্তব্যমিতি তদাহ—
ন তে শ্রদ্ধধিরে গোপা ইতি । গোপ্যস্ত মধ্যস্তা জাতাঃ ত ইতি
বহিমুখাঃ জ্ঞানং তু জাতনত্যস্তাসত্যপ্যর্থো শব্দাৎ জ্ঞানোৎপত্তি-
সম্ভবাৎ অতো জাতবস্তঃ ন তু শ্রদ্ধধিরে যতো গোপা অলৌ-
কিক জ্ঞানরহিতাঃ হেতুস্তরমপ্যাহ, বালভাষিতমপ্যুতেতি বাল্য-
ভ্রমাদদৃষ্টমপি বদন্তি ভূতাদিনা তথা কৃতে ক্ষিপ্তোপি পাদঃ
অত্রথা সিদ্ধঃ করণত্বেন জাত ইতি বাল্যস্ত ভগবৎপরাঃ ভগবৎ-
সামর্থ্যং ভূতাদ্যভাবং চ দৃষ্টবস্তঃ অত্বেতস্ত তদর্শনাভাবাৎ স্ব-
প্রতীতিসিদ্ধমেবাস্তীক্ৰিয়ত ইতি অশ্রদ্ধায়াং হেতুমাং—অপ্রমের-
মিতি বালকস্ত বলং ন তে বিহুঃ যদ্যপি বলং না প্রত্যক্ষং তথাপি
কার্য্যণাত্মীয়তে স্বস্মিন্ কার্য্যকারণভাবস্ত প্রত্যক্ষদিক্ভাবে
বদায়ঃ বলিষ্ঠঃ স্বাৎ স্বয়মপ্যস্তত উত্তিষ্ঠেৎ কার্য্যাস্তরং বা কুর্য্যৎ
রোদনং চ ন কুর্য্যৎ অতো নৈর্য্যায়িকবৎ ইদানীন্তনমীমাংসকবৎ
ভ্রান্তাঃ বলং ন বিহুরিত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ অপ্রমেরমিতি
বালকস্ত বলং ন প্রত্যক্ষং অপ্রমেরমিতি । ন তেষাং দোষঃ
নাপি তর্কস্ত কিন্তু তস্ত বালকস্ত বলমেবাপ্রমেরং প্রমাতৃ-
যোগ্যং “অলৌকিকাস্ত যো ভাবানস্তান্তর্কেণ যোজয়েৎ” ইতি তু
তেষাং ন বুদ্ধিঃ অলৌকিকত্বনিশ্চয়াভাবাৎ সন্দেহস্তনেন জাতঃ
জিজ্ঞাসোৎপাদিকাতু পৃথন্য বস্তুদেববাক্যপৃথনে চ সন্দেহোৎ-
পাদকে যদ্যপি বালকাঃ অলৌকিকং জ্ঞানন্তীতাপি ন জানন্তি
তথাপি মুখ্যেনৈব চরিতার্থত্বাদেকমেবোক্তম্ ॥ ১০ ॥

ততোত্যস্তমবিচার্য্য লৌকিক এব প্রবৃত্তা ইত্যাহ—রুদন্ত-
নিত্যাди সপ্তভিঃ । চতুষ্ঠয়মত্র কৰ্ত্তব্যম্ উৎপাতোহয়মিতি
রোদনপ্রতিকারঃ গ্রহকৃতোপদ্রবস্ত বালকানিষ্টস্ত নিবৃতিঃ শব্দট-

স্থাপনং শকটসম্বন্ধাৎপাতপরিহারশ্চ বস্তুতস্ত দ্বয়মেব কৰ্ত্তব্যং
 রোদনপ্রতীকারঃ শকটস্থাপনং চ তথা সতি লৌকিকবুদ্ধিদূর্ভা
 তবিষ্যতীতি তদ্বিবৃত্যর্থং ভগবদ্বিচ্ছয়োঃপন্নমশ্রু বর্ণনং ভগব-
 চ্চরিত্রস্য তজ্ঞানৌ ভগবদ্বিষয়কং দ্বয়মাহ—তেষামজ্ঞানস্থাপনার্থং
 ভগ্নেপি শকটে রোদনং গ্রহসম্ভাবনাসামপি স্মৃতদ্বান্বেষণং বশো-
 দেতি লৌকিকবুদ্ধিনিপুণেতি গ্রহশঙ্কাসম্ভাবনা কশ্চিৎকালগ্রহাদিঃ
 অত্র প্রবিষ্টৌ রোদনং কারয়তীতি সম্ভাবনা অতঃ শীঘ্রং তনং ন
 দত্তবতী কিস্বভিষ্টৈর্জ্ঞানৈঃ কৃতং স্বস্তায়নং যত্র রক্ষাবক্ষ্যনান্তি-
 মন্ত্রগাদিকং স্বস্তায়নং শূঁ উক্তং যেবাং যেবাং বচনং প্রমাণং
 অতন্তে রক্ষাং কৃৎ তদগতদোষাদর্শনাং শূঁ উক্তবস্তঃ ততঃ
 তনমপায়য়ং ॥ ১১ ॥

এবং ভগবতি দ্বয়মুক্তা শকটে দ্বয়মাহ বহুভিঃ—ভগবদ্-
 ভগ্নৈরবানিষ্টনিবৃত্তে: পূর্ববদ্বিতি যথা তজ্ঞানসঃ সংস্থানং পূর্ব-
 নাসৌ যথা বা কুপ্যস্থিতিঃ তদাহ পূর্ববদেব গোপৈঃ স্থাপিত-
 নিতি বলিত্বিতি তত্র মহেশ্বকুং পরিচ্ছদাদিগহিতং তত্র পরিতো
 ভাগা এব পরিচ্ছদাঃ অথবা পূজার্থং পরিচ্ছদং বা সম্পাদিতবস্তঃ
 তাদৃশং শকটেমেব শকটাদিষ্ঠাভৌ দেবতাং তজ্ঞাবাহু বিপ্রান্তদ-
 ভিষ্ঠাঃ বিশেষেণ রিক্তপূরণসমর্থাঃ প্রথমতঃ অনিষ্টনিবৃত্ত্যর্থং
 সামান্ততঃ হোমনং কৃৎ আভ্যোন ব্যাহতিভিঃ সর্বত্র নিমিত্তে
 সামান্তহোমনঃ পশ্চাত্তচ্ছকটমর্চ্ছকটশক্ৰুঃ দধিমিশ্রিতাঃ অক্ষতাঃ
 তত্র পরিতঃ স্থাপিতাঃ কুক্ষুমাশ্রুতা ইব কুণ্ঠসহিতানি প্রোক্ষণ-
 জনানি চ ত্রাঙ্কণৈঃ ক্রিয়মাণং সমজ্ঞকমেব ভবতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অব্যবসিতা কিং দৈত্যাদে: কিং গ্রহাদে: কশ্মেদমিত্য-
 নিশ্চিতা মতির্থেবাং তান্ ॥ ১ ॥

ন শ্রদ্ধধিরে ন বিশ্বসন্তি স্র ॥ ১০ ॥

স্বৈক্যরক্ষোয়মজ্ঞৈঃ কৃতং স্বস্তায়নং যত্র তন্ ॥ ১১ ॥

বলিভির্বলবত্তির্গোপৈঃ পূর্ববদেব শকটং স্থাপিতমিতি তত্র
 বৃহৎ স্যস্তিতম্ অর্চ্ছকটশক্ৰুভি গোপজাতীনাং তদাশ্রয়প্রধান-
 য়াং সঙ্কিতধনাস্পদত্বেন লক্ষ্যা অধিষ্ঠানদ্বাচ্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অব্যবসিতা কিং দৈত্যানাং কিং বা গ্রহাণাং কশ্মেদমিতি
 নিশ্চয়শূন্য মতির্থেবাং তান্ বালকাঃ বে মাতা রক্ষিণঃ স্থাপিতান্তে
 বোধ্যঃ ॥ ১ ॥

ন শ্রদ্ধধিরে ন বিশ্বসিতবস্তঃ সর্বজ্ঞানযোগ্যা অপি বালা-
 চ্ছৈক্যরক্ষোয়মজ্ঞৈঃ কৃতং স্বস্তায়নং যত্র তন্ ॥ ১০ ॥

স্বৈক্যরক্ষোয়মজ্ঞৈঃ কৃতং স্বস্তায়নং যত্র তন্ ॥ ১১ ॥

বলিভিঃ শক্টির্গোপৈঃ পূর্ববদ্বিচ্ছকটং স্থাপিতমিতি তত্র
 মহেশ্বঃ দর্শিতং বিপ্রা হুত্বা গ্রহাদিহোমনং বিধায় দধাদিভি-
 ত্তদর্চ্ছকটশক্ৰুঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অব্যবসিতমতীন্ অলক্ষশকটপতননিমিত্তমতীন্ ॥ ১—১০ ॥

রক্ষোয়মজ্ঞৈঃ কৃতং স্বস্তায়নং মজলং যত্র তন্ ॥ ১১ ॥

কশ্মেদবিপ্রশ্রবণং প্রসঙ্গাৎস্বচয়তি । বলিভির্গোপৈঃ সপরি-
 ছদং পূর্ববৎস্থাপিতং শকটং বিপ্রাঃ হুত্বা গ্রহাদিহোমনং বিধায়
 দধাদিভির্চ্ছকটশক্ৰুঃ ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

“একি কোন দৈত্যাদির কশ্ম ? না কোন ছুট গ্রহাদির
 কশ্ম ?” এইরূপে সংশয়াপন্ন গোপ ও গোপীগণকে তত্ত্বতা
 বালক সকল (১) বলিলেন—এই বালক রোদন করিতে করিতে
 পাদচালনা দ্বারা এই শকটখানিকে উন্টাইয়া ফেলিয়াছে,
 ইহাতে কোন সংশয় নাই ॥ ১ ॥

সেই শ্রীনন্দাদি গোপগণ শ্রীভগবানের পরমপ্রিয় প্রযুক্ত
 সর্বজ্ঞান যোগ্য হইলেও বাৎসল্যপ্রমেয় মুগ্ধ বশতঃ সেই বাল-
 কের অপ্রমেয় (ভর্কীগোচর) বল জ্ঞানিতেন না বলিয়া পুত্র-

* বালকস্তুত্বাধুরীকৃষ্টিচিন্তনেন তদেকদৃষ্টয়ঃ ।

(১) শ্রীমদোদা যখন পুত্রকে শয়ন করাইয়াছিলেন, তখন
 তিনি পুত্রের রক্ষণাবেক্ষণের নিমিত্ত বালকগণকে রাখিয়াছিলেন,
 সেই বালকগণ ॥ তোষণী ॥

যে অস্মানুতদন্তেষ্যাহিংসারানবিসর্জিতাঃ ।

ন তেষাং সত্যশীলানামাশিষো বিফলাঃ কৃতাঃ ॥ ১৩ ॥

ইতি বালকসাদায় সামর্গ্যজুরূপাকৃতেঃ ।

কটিলৈঃ পবিত্রৌষধিভিরভিষচ্য দ্বিজোত্তমৈঃ ॥ ১৪ ॥

বাচস্পতি স্বস্ত্যয়নং নন্দগোপঃ সমাহিতঃ ।

হুত্ব চাগ্নিং দ্বিজাতিভ্যঃ প্রাদাদমং মহাশুণম্ ॥ ১৫ ॥

গাবঃ সর্বগুণোপেতা বাসঃস্রগু কুম্মালিনীঃ ।

আত্মজাত্যুদয়ার্থ্য প্রাদান্তেচাশ্বযুজত ॥ ১৬ ॥

ভাবময় ও পুত্রপ্রদানকমন্ত গোপগণ, বালকদিগের বাক্য বিধান করিলেন না ॥ ১০ ॥

গ্রহশক্তি শ্রীষশোদা রোদনকারি বালককে ক্রোড়ে লইয়া প্রথমতঃ ব্রাহ্মণগণ কর্তৃক রক্ষোন্নয়ন দ্বারা স্বস্ত্যয়ন করাইয়া পরে তাহাকে স্তনপান করাইতে লাগিলেন ॥ ১১ ॥

বলবান্ গোপগণ পরিচ্ছদ সমভিবাহারে শকটখানি পূর্ববৎ স্থাপন করিল। ব্রাহ্মণগণ প্রথমতঃ অনিষ্টনিবৃত্তির নিমিত্ত নত্ন উচ্চারণ পূর্বক স্নত দ্বারা সানাত্তরূপে ঐহ হোম সমাধান করিয়া পরে দধিমিশ্রিত তণ্ডুল ও কুশসমন্বিত প্রোক্ষণ জল দ্বারা ঐ শকটের পূজা করিলেন (১) ॥ ১২ ॥

অবয়বঃ ।

যে (বিক্ষুণ্ণনাঃ ব্রাহ্মণাঃ) অস্মানুতদন্তেষ্যাহিংসারান-
বিসর্জিতাঃ (অস্মানু—গুণেষু দোষারোপণঃ অনুতং—মিথ্যাবাদী,
দম্ভঃ—সম্মানপ্রাপ্তার্থং ধার্মিক প্রকাশঃ শঠতা, লোভঃ বা,
ঈর্ষ্যা—অক্ষাতিঃ, হিংসা, নানঃ তৈঃ বিবর্জিতাঃ বিহিতাঃ)
তেষাং সত্যশীলানাং কৃতাঃ আশিষঃ বিফলাঃ ন (ভবন্তি) ॥ ১৩ ॥

ইতি (এবমভিপ্রেত্য) বালকং আনীয় দ্বিজোত্তমৈঃ
(দেবজরাক্ষণৈঃ কর্তৃভিঃ) সামর্গ্যজুরূপাকৃতেঃ (সামাদিবেদ-
ত্রয়ৈঃ মন্ত্রৈঃ উপাকৃতেঃ—সংস্কৃতেঃ) পবিত্রৌষধিভিঃ (পনিজাঃ

(১) শকট পূজার কারণ এই, গোপগণের শকটই প্রধান
আশ্রয় ও সঞ্চিত ধনাম্পদই প্রযুক্ত লক্ষ্মীর অধিষ্ঠান, উহাতেই
তদাদি নগ্নন আনয়ন ব্যবসা কার্যে সমাধান হইয়া থাকে ॥

ওষধয়ঃ সর্বৌষধিমহৌষধ্যাদয়ঃ যেষু জলেষু তৈঃ) জ্ঞানঃ
(কৃতা) অভিষচ্য (অভিষেকং কারয়িত্বা) স্বস্ত্যয়নং বাচস্পতি
অগ্নিং হুত্বা (হাবয়িত্বা) চ নন্দগোপঃ সমাহিতঃ (একাগ্রচিত্তঃ
সন্) দ্বিজাতিভ্যঃ মহাশুণং (অতিস্বাদামোদযুক্তমড্রসাদিময়ং)
অন্নং প্রাদাৎ ॥ ১৪—১৫ ॥

আত্মজাত্যুদয়ার্থ্য (আত্মজাত—স্বপুত্রস্ত অত্মদয়ঃ—সর্বোপ-
দ্রবশাস্তিপূর্বকং বৈভবং স এব অর্থঃ—নিজপুরুষার্থস্নেহভরাস্তং
সাধয়িতুং) সর্বগুণোপেতাঃ (প্রচুরহৃৎকবতীত্যাদিগুণাহিতাঃ)
বাসঃস্রগু কুম্মালিনীঃ (স্বর্ণাদিরঞ্জিতবসনং পুষ্পমালা কুম্মধরী
মালা চ বিদ্যতে বাসাং তাঃ) গাবঃ (গাঃ) প্রাদাৎ । তে চ
বিপ্রাঃ অনু (অন্নভোজনানন্তরং আশিষঃ) অযুজত (প্রযুক্ত-
বন্তঃ) (কিম্বা তে চ বিপ্রাঃ অনু (অন্নস্তরং) অব্যুজত তাঃ
গাঃ স্বীচক্রুঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরনামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অস্মানু গুণেষু দোষাবিক্ষরণম্ ঈর্ষ্যা অক্ষান্তিঃ অস্মাদিভি-
র্দ্বিবর্জিতান্তেষামাশিষঃ কৃতাত্তৈঃ প্রযুক্তাঃ ॥ ১৩ ॥

ইত্যেবমভিপ্রেত্য সামর্গ্যজুরূপাকৃতেঃ সংস্কৃতেঃ পনিজাঃ
ওষধয়ো যেষু জলেষু তৈঃ কৃতা দ্বিজোত্তমৈঃ কর্তৃভিরভিষচ্য
যেকং কারয়িত্বা ॥ ১৪ ॥

হুত্ব হাবয়িত্বা ॥ ১৫ ॥

গাবো গাশ্চ প্রাদাৎ অব্যুজত আশিষো যযুজুঃ ॥ ১৬ ॥

कः श्रुतः ।

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিক্তব্রহ্মদৈবঋবতোষণী ।

অধুনা হাছভো বিশেষতঃ শ্রীদত্তবেদ্রজ শ্রীযশোদাবচেষ্টিত-
নাম ইতি চতুর্ভিঃ । অস্ময়া অহুষ্টেব দোষারোপণং অন্তমমতা-
ভাবণং এতৌ বাক্ প্রাধান্যদাতিকো দোষৌ দম্ভঃ পরবঞ্চনার্থ-
চেষ্টা প্রায়োগ্য কায়িক এব দৈৰ্ঘ্যা অক্ষান্তিঃ কথ্যচিন্মতে পরোৎ-
কর্ষাসহনং অয়ং মানসঃ হিংসা পরপীড়া মানোহৃদ্ধকারঃ এতৌ
সর্বসম্ভবৌ সমুচ্চিতৌ যদাপি কামক্ৰোধাদয়োহস্তেপি সম্ভবন্তি
তথাপি অস্ময়াদিবিবৰ্জনেন তেষামপি স্বত এব বৰ্জনসিদ্ধিঃ
কিঞ্চা হিংসায়ামসম্ভবীবাং পৃথক্ নোক্তাঃ তত্রাস্ময়াদিততুর্কবিন-
বৰ্জনেন প্রায়ো ধর্মপরত্বং হিংসামানবিবৰ্জনেন চ মোক্ষপরত্বং
সত্যন্ত ভগবত ইব যদ্য সত্যং তত্ত্বজনমেব শীলং স্বভাবো যেমাং
পরমৈবৈকবত্বং চোক্তং স্বত এব সর্বতঃ শ্রৈষ্ঠেনান্ত্যশ্চে পৃথগুক্তিঃ
নামগাজুংষি তত্ত্বেষদন্ত্যাঃ পবিত্রৌষধয়ঃ সর্কৌষধয়ো মহৌষধয়শ্চ
তাশ্চ কতিষ্ঠাপ্রসঙ্গে শ্রীহর্যশীর্ষপঞ্চরাত্রাহ্যুক্তা জ্ঞেয়াঃ । যথা—

मुरागांजीवताकुष्ठं शैलेयं रजनीद्वयम् ।

শটীচম্পকমুস্তকং সর্বৌষধিগণঃ স্মৃতঃ ॥

সহদেবী বচা ব্যাত্রী বলাচাতিবঙ্গা তথা ।

শব্দপুঞ্জী তথা সিংহী সূচ্যাবর্ত্তা তথাষ্টমী ।

নহৌষধাষ্টকং হেতুনাহাস্তানে নিযোজয়েৎ ॥ ইতি

বিজ্ঞান্তমৈরেব স্বস্তায়নঞ্চ বাচয়িত্বা পুণ্যাহবাচনাदिकः कृत्वा
 नन्दश्चासौ गोपश्च महाराज इति महागौरवात् एवमग्रेपि
 किञ्चानेन तुस्त तत्रतत्रपरमाभिज्ञतासमर्थताच्च समाहित ईति
 सर्वत्राच्छ्रिता शङ्काच्च बोधिता अग्निः हवा नैश्छोस्तमत्वात् अगमेव
 विप्रसन्निधाने होमः कृत्वा महापुण्यं व्रसामोदादिविशिष्टमन्नं
 प्रादात् अतोऽजयदित्यर्थः ॥ १३—१५ ॥

দক্ষিণাঙ্গেন সৰ্কালহাৰযুক্তা উত্তমা গাবো দত্তা ইত্যাহ গাব
ইতি । সৰ্কৈণ্ড গৈৰ্হলহুগ্ধনববয়সাদিলক্ষণৈৰ্যুক্তাঃ আয়াজন্ত
অহাদয়ঃ দেহবলাদিবৃদ্ধিঃ অর্থো ধৰ্মাদিস্ত্যৈ দ্বৈন্দ্যং বদা
অহাদয়ঃ বৈভবঃ স এব নিজসৰ্কপূৰ্বার্থঃ স্নেহভৰ্য্যং তদধঃ
অনু অন্নভোজনাদ্যনুষ্টবং ॥ ১৬ ॥

श्रीसुदर्शनसूत्रिकृतशुक्लपञ्चोदयम् ।

সামগ্ৰীজুৰুপাকটৈতঃ তন্যন্ত্ৰসংস্কৃতিতঃ “শতমন্ৱপুঃ নেতিৱে”
॥ ১৩-১৬ ॥

শ্রীমদ্রাধারবাবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ততো য়েহস্যাদিদোষবিবৰ্জিতাস্থেযাং মত্যাশীলানামননৃত-
বাদীলানামাশিষ: কদাচিদপি বিকলা ন ভবন্তীতি ব্ধ্বা বালক
মাদায়েত্যময়: । তত্র অস্যা গুণেবু সংস্থপি দোষাবিকল্পন
অনৃতং ত্রিখাভাষণ: দস্তো বন্ধনম্ ঈৰ্ষ্যাৎকমা হিংসা ভূতজোহ:
মান: অহংকার: ॥ ১৩ ॥

দ্বিজোত্তমৈঃ কৰ্ত্তৃভিঃ সামৰ্ণ্যজ্ঞানেন্দ্রপারিতৈঃ সংস্কৃতৈঃ
পবিত্রাণ্ডবধয়ো য়েবু তৈর্জলৈরভিমিত্য স্নাপয়িতা ॥ ১৪ ॥

स्वस्त्यायनः वाचयित्वा च नन्दाथो गोपः समाहितचित्तः तदा
 हस्मिन् हावयित्वा सहाश्रुणं वद्व्रसोपेतमन्नं विज्ञातिभ्यः प्रादात्
 प्रायच्छ ॥ १६ ॥

সাধুভবহৃদীরদ্যাদতিঃ সতৈর্লুপ্তৈশ্চৈব ব্রহ্মাণি স্তবঃ
 হেমনালাশাশাং সন্তীতি তথা তাঃ^১ গাশ্চান্নজ্ঞানভ্যদ্যদ্যর্থং
 দ্বিজাতিভ্যঃ প্রায়চ্ছং তে চ মন্ত্রবিদো ব্রূহাঃ সমাহিতাঃ বিজ্ঞা-
 তয়োহন্বয়ন্ত প্রযুজিরে অপিশ ইতি শেবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্ভিষগম্ভবজ্ঞানীর্থকৃতপদব্রাহ্মণী ।

ইতি কুহা স্থিতা এব বিপ্রাঃ সত্যামিষ ইতাহ—য ইতি ॥১৩॥

উপাধৃতঃ সংস্কৃতঃ ॥ ১৪—১৫ ॥

পুত্রশ্রদ্ধাদয়ার্থায় অভ্যদয়প্রসাজনায় জাতে: প্রাক-
সঙ্কল্পিতা ইতি শেষ: প্রাগ্‌জাতেরগ্রন্থস্থ বলভদ্রস্ত বা ॥১৬—২০॥

শ্রীমজ্জীমবোগোসামিক্কহক্রমসংহিতা ।

তে চ বিণা আশিমোহনযুগ্মতেত্যনয়ঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবং সামান্যত উভয়োঃ প্রতীকার উক্তঃ যশোদাপ্রেরণয়েব
এতদুভয়ং জাতং নন্দস্ত বিশেষাকারেণ দ্বয়েকত্র স্থাপয়িত্ব
শাস্তিং কৃত্বানিত্যাহ—যেহস্যনুভেতি চতুর্ভিঃ । নন্দস্তাদৌ

ব্রাহ্মণেষু বৈশিষ্ট্যবুদ্ধিঃ ততঃ শকটে সমারোপ্যাভিষেকঃ ততঃ
 স্বস্তিবাচনাদিপূৰ্ব্বকং হোমো দানং চ এবং কৃত্য বৈবৰ্থ্যভাব-
 সাধনং চ পক্ষে বক্ষ্যতি । তত্রাদৌ ব্রাহ্মণেষু মহত্ববুদ্ধিজাত্যে-
 তাহ, য ইতি ব্রাহ্মণে বেদলৌকিকবুদ্ধিস্তদ্বাক্যভ্রমত্যাগে
 ভবিষ্যত্তীতি স্মৃতিঃ ব্রাহ্মণাঃ স্বভাবত উত্তমাঃ অবিকৃতস্বরূপাঃ
 দোষবট্টকেন তু প্রাকৃত্য ভবন্তি ভগবতি তু বড়্ গুণাঃ অধিকাঃ
 নিহৃষ্টৌ ব্রাহ্মণঃ ধৰ্ম্মা ভগবাচ্চ একস্তল্যো বা অতো যথা
 ভগবদ্বিচারিতং সত্যমেব হবতি তথা ব্রাহ্মণোক্তমপি সত্যং ভবতি
 কৃতং তু সৰ্ব্বেষাং পূৰ্ব্বাবিরোধি তত্র ব্রাহ্মণেষু বড়্ দোষান্ত-
 সামর্থ্যপ্রতিবন্ধকাঃ তদ্রহিতাস্তু নিহৃষ্টাঃ তান্ দোষান্ বৰ্জনার্থং
 গগনতি কামাক্রোধান্নোভা দোষা অপি অবস্থাভিষয়ভেদেনৈব দোষা
 ভবন্তীতি তেন গণিতাঃ তৎকার্যভূতাএব সৰ্ব্বাবস্থায় সৰ্ববিষয়া
 যে তে দোষাঃ ইতি বড়্ গণাস্তে অহ্মা মুখ্যো দোষঃ অচ্যুতৈ
 দোষারোপণং অয়ং বাহ্যবিষকো দোষঃ অন্তঃ বাচনিকঃ মিথ্যা-
 ভাষণরূপঃ দম্বঃ পরন্তু স্বোৎকর্ষ্যাপকচেষ্টাদিঃ নিমিত্তাভাবে তু
 নৈমিত্তিকাভাবশ্চেতি তদা দম্বঃ ঈর্ষ্যা পরগুণানামসহনেন দোষ-
 চিন্তনং মানসং ততো হিংসা মারণং তস্মিন্মপি সম্পন্নে মানো-
 হ্তিমানঃ এবমেকেনৈব ত্রিদোষেণ প্রাপী নষ্টৌ ভবতি কিম্পুন-
 র্বয়ম্ অহ্মানুতে দম্বহিংসে ঈর্ষ্যামানো বাক্যায়মনসাম্ এত এব
 দোষাঃ এতদ্বিষয়জ্ঞাত্যে তেষামাশিষো ন বিফলাঃ কৃতা ভবন্তি
 বিফলকর্তারস্ত নিবৃত্তা ইতি । নহু, প্রকৃত্তিসম্বন্ধো বর্ত্তত ইতি
 কায়বাক্যনোদোষনিবৃত্তাবপি স্বভাবদোষস্ত বিদ্যমানত্বাৎ কথং
 নিহৃষ্টেতেত্যাশঙ্ক্যাহ—সত্যশীলানামিতি । সত্যমেব শীলং স্বাভা-
 বিকো ধৰ্ম্মো বেষাং যৎ ভগবতঃ সত্যরূপমুক্তং তদেব তেষাং
 স্বভাবঃ সত্যব্রতাদিঃ এতাদৃশা ব্রাহ্মণা ব্রহ্মবিদঃ তেষামিতি
 পুনরনুসন্ধানব্যাক্যসময়ে দোষাভাববুদ্ধিপন্যর্থম্ ॥ ১৩ ॥

অত উৎপাতেষু সংস্পি তেষাং ব্যাক্যনিবৃত্তা ভবিষ্যন্তীতি
 স্মরা বালকঃ শকটে সমারোপ্য অভিষেকং কারিতবানিত্যাহ—
 ইতীতি । স্বয়ং বশোদাহস্তাৎ গৃহীত্ব তত্র শকটনিকটে সমানীয়
 বেদত্রয়বিধিঃ ব্রাহ্মণৈঃ সামগ্যজুস্তিবিধৈরপি মন্ত্রৈঃ উপাকৃতৈঃ
 উপ সন্মোপে আ সমস্তাং কৃতৈঃ মন্ত্রৈরলৌকিকত্বেনোৎপাদিতজলৈঃ
 প বত্র ঔষধয়ো বেষু শতাবধীদয়ঃ তাদৃশৈঃ পবিত্রৈরনুপহৃতৈর্জলৈঃ
 অভিষ্য স্নানকারয়িত্বা মার্জয়িত্বা চ ॥ ১৪ ॥

ততো ভগবন্তমলকৃত্য স্বস্তিপুণ্যাহবাচনাদিকং কারয়িত্বা
 অয়ং নন্দগোপঃ উপবিশ্ব স্বয়মপি সনাতিতঃ সাবধানো ভূত্বা
 ব্রাহ্মণসম্মুখান্ হোমং কৃত্বা ব্রাহ্মণপ্রাবপি হোমং কৃতবান্

তদাহ—দ্বিজাতিভ্যঃ প্রাদাদন্নমিতি মহাশুণং বহবাঞ্জনসম্বিত্তঃ
 ভোজিতবানিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

তদা দক্ষিণা গাবঃ সৰ্ব্বশৃগোপেতাঃ বহুদোধ্যাঃ স্তব্ধাঃ
 সাধ্যাস্ত গবামলকার্থং বাসঃ শ্রম্মালা কল্পনম্যাঃ স্তবর্ণনয়্যা
 মালাস্ত সৰ্ব্বালঙ্করণযুক্তা গাবো দত্তা ইত্যর্থঃ । প্রয়োজনমাহ—
 আশ্বজাত্যাদয়ার্থ্যয়েতি । আশ্বজাত্য ভগবতঃ অভ্যাদয়োহভিযুধিঃ
 স এব স্বত্বার্থঃ প্রয়োজনং অয়মর্থশব্দোহর্থান্তরবাদ্যার্থঃ তে চ
 অযুজ্ঞত অমু পশ্যৎ প্রাপ্ত্যনন্তরং আশিষ অযুজ্ঞত যোজিতবতঃ
 ন কেবলমুক্তবস্তঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসাবার্থদর্শিনী ।

শ্রীমদন্ত ব্রাহ্মণাশীর্ষিরেব মে বালকঃ কুশলীতি জানাতি
 স্মেতাহ—য ইতি । মানো গর্কঃ তেষাং তৈঃ কৃতাঃ আশিষো
 ন বিফলাঃ ইতি বিশ্বস্তেতি শেষঃ ॥ ১৩ ॥

উপাকৃতৈঃ সংস্কৃতৈঃ পবিত্রা ঔষধয়ঃ সৰ্বৌষধিমহৌষ্যা-
 দয়ো যত্র তৈর্জলৈঃ করণৈর্দ্বিজোত্তমৈঃ কর্ত্তভিষ্যভিষ্যা অভি-
 ষেকং কারয়িত্বা হত্বা হাবয়িত্বা মহাশুণমতিবাদানো-
 যুক্তম্ ॥ ১৪—১৫ ॥

গাবঃ গাঃ গুণাঃ বহুপয়স্বিতাদয়ঃ তে বিপ্রা অহু অনন্তরম্
 অযুজ্ঞত স্বীচক্রঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাত্মকৃততবৈষ্ণবানন্দিনী ।

গুণেযু দোষারোপোহহ্মা মিথ্যাভাষণমনৃতং দম্বঃ স্বধ্যাত্মে
 ধৰ্ম্মাচারঃ ঈর্ষ্যাংক্ষমা হিংসা কায়াদিভিঃ প্রাণিপিড়া নানো
 গর্কতৈর্কির্বাক্ততা যে ভবন্তি তেষাং সত্যশীলানাং কৃত্যৈঃ
 প্রযুক্তা আশিষো বিফলা ন ভবন্তি তৎফলানাং মৎপুত্রৈ পরিপূ-
 ষ্টাৎ ॥ ১৩ ॥

ইতীতি যুগ্মকং ইতিবিজ্ঞানম্নন্দগোপো ব্রহ্মনাথো বালকঃ
 কৃষ্ণমাদায় দ্বিজোত্তমৈঃ কর্ত্তভির্জলৈঃ করণৈরভিষ্যাভিষেকং
 কারয়িত্বা জলৈঃ কৌদৃশৈঃ সামাদিমন্ত্রৈরুপাকৃতৈঃ সংস্কৃতৈঃ
 পবিত্রা ঔষধয়ো বেষু তৈঃ হত্বা হাবয়িত্বা দ্বিজাতিভ্যঃ
 প্রাদাৎ মহাশুণং কোমলত্বমধুরত্বৌর্য্যবিশিষ্টম্ ॥ ১৪—১৫ ॥

বিপ্রা মন্ত্রাবদো যুক্তাষ্টৈর্বাঃ প্রোক্তান্তথাহুশিষঃ ।
 তা নিষ্ফলা ভবিষ্যন্তি ন কদাচিদপি ক্ষুটম্ ॥ ১৭ ॥
 একদা হরোরোহমারুঢ়ং লালয়ন্তী সূতং সতী ।
 গরিমাণং শিশোর্বোচুঃ ন সেহে গিরিকূটবৎ ॥ ১৮ ॥
 ভূমৌ নিধায় তং গোপী বিন্মিতা ভারপাড়িতা ।
 মহাপুরুষমাদধৌ জগতানাম কৰ্ম্মজ ॥ ১৯ ॥
 দৈত্যো নাম্মা তৃণাবৰ্ত্তঃ কংসভৃত্যঃ (১) প্রণোদিতঃ ।
 চক্রেণাতস্বরূপেণ জহারাগীনগত'কম্ ॥ ২০ ॥

গাবো গাঃ সর্চৈগু গৈর্বহুপয়স্বাদিভিক্রপেতাঃ তে বিপ্রাঃ
 আশিষোহবযুক্তত দহুঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শ্রীনন্দস্ত বেদোক্তকৰ্ম্মনিষ্ঠৈর্দ্বিজোত্তমৈর্বালাভিষেকাদিকং
 কারয়িত্বা তেভ্যঃ স্বপুত্রাত্মাদয়ার্থায় ভোজনং বহুগুণবত্যাঃ গাবশ্চ
 প্রাদাদিত্যাহ—য ইতি চতুর্ভিঃ । তেবাং তৈঃ কৃত্যঃ প্রযুক্তাঃ
 আশিষঃ বিফলা ন ভবন্তি ॥ ১৩ ॥

ইতি এবং বিশ্বাসেন দ্বিজোত্তমৈঃ বেদোক্তকিয়াকারয়িত্বভিঃ
 নামাদি সংস্কৃতৈঃ পবিত্রাঃ ওষধয়ো যেষু তৈর্জলৈঃ অভিষিচ্য
 ন্নাপয়িত্বা ॥ ১৪ ॥

হুত্বা হাবয়িত্বা ॥ ১৫ ॥

তে দ্বিজাতরঃ অশ্বযুক্তত আশিষো যুযুজুঃ ॥ ১৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যাঁহারা অশ্বয়া (পরগুণে দোষারোপ), মিথ্যাবাণ্য,
 দন্ত(১) ঈর্ষ্যা(২) হিংসা(৩) ও অভিমান এই সকল দোষ

(১) সম্মান প্রাপ্তির জন্ত ধার্মিকতা প্রকাশ । লোভ ও
 বঞ্চনা সহকারে বিহিত কৰ্ম্মের অহুষ্ঠান । কপটতা, হুঁততা,
 শঠতা ॥

(২) অশ্বের সোভাগ্য ও স্বথসমৃদ্ধি দর্শনে অশ্বখানুভব ।
 পরশ্রীকাতরতা, অক্ষমা ।

(৩) অপকার, বধ, দ্বেষ ।

বিবর্জিত, সেই সত্যশীল পরম বৈষ্ণবগণের আশীর্বাদ কখনও
 বিফল হয় না ॥ ১৩ ॥

এই অভিপ্রায়ে বালককে আনয়ন পূর্বক ব্রাহ্মণগণ কর্তৃক
 সান, ঋক ও যজুর্বেদোক্ত নস্ত্রে অভিমন্ত্রিত ও পবিত্র সর্কৌষধি
 মহৌষধি সমূহে নিষ্প্রিত জল দ্বারা অভিষেক ও স্বস্তিবাচন
 করাইয়া শ্রীনন্দ মহারাজ সমাহিত চিত্তে অগ্নিতে আহুতি প্রদান
 করিলেন এবং ব্রাহ্মণগণকে নানাবিধ রসদ্রব্যবিধিষ্ট অন্ন প্রদান
 করিলেন ॥ ১৪—১৫ ॥

এবং আশ্বজের সর্ব উপদ্রব শাস্তি পূর্বক শ্রীবৃদ্ধির নিমিত্ত
 হুগ্ধবতী প্রভৃতি সর্ববিধ গুণযুক্ত ও বস্ত্র, পুষ্পমালা, স্বর্ণ মালা
 দ্বারা ভূষিত গাভী সকল প্রদান করিলেন । ঐ ব্রাহ্মণগণ
 ভোজনান্তে আশীর্বাদ করিতে লাগিলেন ॥ ১৬ ॥

অশ্বয়ঃ ।

(কীদৃশান্তে ?) বিপ্রাঃ বেদবিদঃ (বেদার্থাভিজ্ঞাঃ) (অতঃ)
 যুক্তাঃ (ভগবন্তুতাঃ) (অতঃ) তৈঃ (বিপ্রৈঃ) যাঃ আশিষঃ
 প্রোক্তাঃ তাঃ তথা (তথৈব বভূবুরিত্যর্থঃ, তদ্বিচ্ছানুসারেণ
 যথাবিষয়ং তাঃ শ্রীভগবতি ব্যক্তাঃ বভূবুরিত্যর্থঃ) এবং (নিশ্চিত-
 মেব) কদাচিদপি নিষ্ফলাঃ ন ভবিষ্যন্তি ॥ ১৭ ॥

একদা (এবাদবয়ঃ প্রাকটো সতি) আরোহঃ (উৎসঙ্গঃ)
 আরুঢ়ং সূতং লালয়ন্তী (যুথচূষনং স্তনপানঞ্চ, কদাচিৎ নীলয়া
 করাভ্যাং উত্তোলনং কুর্কন্তী সতী (পরমভিজ্ঞা যশোদা)

(১) প্রণোদিতঃ ইতি বীর বৈষ্ণবতোষিণী ।

গিরিকূটং (পর্কতশৃঙ্গং) শিশোঃ গরিমাণং (গুরুভারং)
বোচুং ন সেহে (নৈব সমর্থ্য অভূং ॥ ১৮ ॥

ভারপীড়িতা (শ্রীকৃষ্ণোদরবর্তিনাং জগতাং ভারেণ পীড়িতা,
অতএব বিস্মিতা (মচ্ছিশোরয়মাকস্মিকঃ ভারঃ কুতন্তো ন জানে
কস্তচিৎ বালগ্রহস্ত আবেশজনিতো বা ইতি শঙ্কয়া বিস্ময়াপন্নঃ)
গোপী (যশোদা) তং (বালকং) ভূমৌ নিধায় (স্থাপয়িত্বা)
জগতাং মহাপুরুষং (শ্রীমন্নারায়ণং) আদ্যো (শরণং যযৌ)
কর্মসু (স্বস্ত্যায়নাদিরূপ তথাৎসলাময়েবু) আস (বভূব) যদা
জগতাং মধ্যে কর্মসু বভূব ন তু জগদ্রদং তং বেদ ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

(তদা) কংসভৃত্যঃ তৃণাবর্তঃ নান্না দৈত্যঃ (কংসেন)
প্রচোদিতঃ (প্রেরিতঃ সন্) চক্রবাতস্বরূপেণ (স্বর্ণাবায়ু-
স্বরূপেণ) সর্গং গোকুলং রেবুভিঃ (ধূলীভিঃ) আবৃণ্ণ (অতএব
ভক্তত্যানাং জনানাং) চক্ষুঃ নিভ্রাণি তজ্জ্যোতীংষি চ) মুঞ্চন্
(অবরোধয়ন্) (তথা) স্নানহাঘোরশব্দেন প্রদিশঃ (বিদিশঃ)
দিশঃ (চ) দ্রিয়ন্ (নিদায়ন্ সন্) আসীনঃ (উপবিষ্টঃ)
অর্ভকঃ জহার (হতবান্, তদ্রূপে সময়ে ঐশ্বর্য্য এব শক্ত্যা
ভারলাঘবঃ কৃতমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীশ্রীরামকৃতভাবার্থদীপিকা।

ভাস্তপৈব বভূব্রিত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

উৎকীর্ণা মৃগাদেন শকটং ব্যোমি লীলয়া।

তৃণাবর্তং পদাপীড্য ভূব্যাপাতয়দর্ভকঃ ॥

আরোহয়ুংসঙ্গম্ ॥ ১৮ ॥

তৃণাবর্তাৎসমুদ্রপরিহারায় কৃষ্ণেনবায়ন উৎসঙ্গাহুভারায়ং
কৃতং ভারজননভ্রাপাতশঙ্কয়া মহাপুরুষাদ্যো শ্রীকৃষ্ণো-
দরবর্তিনাং জগতাং ভারেণ পীড়িতা বিস্মিতা চ সতী যদা
জগতাং মধ্যে কর্মসু আস বভূব ন তু জগদ্রদং তং বেদে-
ত্যর্থঃ ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদ্রৈক্যবতোষনী।

ভাশ্চ সয়াঃ ফলা ইত্যাহ বিপ্রা ইতি। বেদার্থাভিজ্ঞাঃ অতো
যুক্তাঃ ভগবন্তু ইত্যর্থঃ। “শ্রদ্ধাবান্ ভজতে যো মাং স মে
যুক্ততমো মতঃ” ইতি শ্রীভগবদগীতাদানুসারতঃ ॥ ১৭ ॥

ব্রজে বিরাজমানোহঃ কাঞ্চিদহামি নাবুতিং।

ইতি চিত্তেপ ভগবান্ উপবিস্তমনঃ কুটং ॥

একদা একাদবয়ঃপ্রাকটো “একহায়ন আসীনঃ” ইত্যে
ষড়্বিংশাধ্যায়োক্তেঃ যদ্যপি সদাশেষভগবতাপ্রকটনপর
শ্রীকৃষ্ণস্ত তদ্বর্ষমধ্যেহত্ৰাপি বিচিত্রাণি পরাণ্যভূতাত্মাচারিতানি
সম্ভবন্তি তথাংসপ্রহিতশ্রীধরাখ্যছন্দবিপ্রাভিভবচাতুরীমরাদীত্ৰি
শ্রীনাথুরলোকপ্রসিদ্ধানি সন্তি তথাপি সর্গজাতপ্রসিদ্ধাং কিম্বা
শ্রোতুঃ শ্রীপরীক্ষিতঃ সপ্তাহাবধি জীবিতভেন স্বল্পকালে তদ্ব-
শেষকথনাসিদ্ধেমুখ্যাত্তেব শ্রীশুকদেবোহকণয়দিত্যাহঃ বিক
একাদে শিশোঃ প্রায়ো লোকে পাদচংক্রমণং দৃষ্টতে তত্চ
বলিষ্ঠস্ত তদ্যথোপি ঘটতে তথাপি রিঙ্গলীলয়াঃ প্রাপ্তাঃ
কথনং অতুলীলাপ্রসঙ্গাং কিম্বা তন্তুলীলানামুত্তরোত্তরং মা-
র্য্যাতিশয়াপেক্ষয়া যচ্চ কচিৎকৃত্যভিচারঃ স কেবলমানস্বর্থা-
পেক্ষয়া এবং প্রায়োত্র লীলাক্রমো নাপেক্ষ্যঃ তচ্চাত্রে তত্চ
ব্যক্তস্তাবি লালয়ন্তী মুখচুষনং স্তনপায়নং তথা ‘কদাচিল্লীল
করাভ্যামুত্তোলনং চেতাদিলালনং কুর্কতী সতী পরমভিজ্ঞেতব্যঃ
ইতি লালনে সৌষ্ঠবমভিপ্রেতং গিরেঃ অন্নকূটস্ত কিম্বা স্নমেরো
কূটং স্বর্ণাদিনয়শৃঙ্গং যদা গিরীণাং কূটঃ সমুহস্তদগরিমাণং
সেহে ন শশাক যদ্যপি বিশ্বস্তরং তং স্নেহতরেন সদাবহস্তা-
স্তস্তাস্তাদৃশোপি ভারঃ কিম্বান্ যদা স্বভাবেন অগণ্যত্রদাতার-
স্তাপি নিজনিজভক্তজনেষু রূপস্বমেব তস্ত তথাপি নভসি তৃণ-
বর্তবধায় শ্রীভগবতা লালনাসক্তমাতৃকোড়াদবতারিতুমপূর্কোষিকঃ
স প্রকাশিত ইতি কিম্বা তস্তা বহনশক্তিঃ ক্ষণমপহৃতো
জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৮ ॥

অতএব ভারেণ জগতাং মহাপুরুষং পরমাত্মনং স্বপুত্রক্কেমার্থঃ
কিম্বা ভারবিশেষেণ মনস্তাগতঃ বিশ্বস্তরং শ্রীনারায়ণং আদ্যো
সম্যক্ সম্মার বতো গোপী সহজস্নেহর্দ্রচিত্তেভ্যর্থঃ। তত্চ
ক্ষণাৎ স্বস্থা কর্মসু আস পুত্রার্থং গৃহকৃত্যব্যাপ্তভূদিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

তৃণমিবাবর্তয়তি বিপরীতং জগৎ পাতয়তি যদা গতিবেগেন
তৃণাত্মাবর্তয়তি পরিলয়য়তীতি তৃণাবর্তঃ ইতি মহাবলিষ্ঠমু-
কংসভৃত্য ইতি পরমদৃষ্টং তত্র চ প্রচোদিতঃ কংসেন পূর্বমদ্ব-
মন্ত্রণে সম্প্রতি বা পূতনাবধাদিশ্রবণেন হিংসার্থঃ প্রেরিতঃ অত-
এব জহার আসীনঃ কুত্রাপি গমনশঙ্কানিবৃত্তয়ে মাতুঃ প্রীত্যর্থঃ
কিম্বা নিঃশঙ্কং তৃণাবর্তেন হরণার্থমুপবিষ্টঃ অর্ভকঃ প্রা-
সমু-তগৌরবদিত্যর্থঃ অত্ৰা হরণাশঙ্কে ॥ ২০ ॥

শ্রীমদর্শনশ্রিকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

যা আশিষ্যঃ প্রোক্তান্তান্তেত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

গিরিকূটবদিত্তি ভাবিকার্যোপযোগায় গুরুত্বাপত্তিঃ ॥ ১৮ ॥

জগতাঃ ভারেন পীড়িতা মহাপুরুষম্ আদর্শো কর্মসু গৃহ-
কৃতোষু আস অবর্ত্তত ॥ ১৯—২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

যদভিপ্রায়োনাশিষ্যোবদন্তমজন্ তাস্চ তথৈব বভূবুরিত্যাহ—
তৈবিত্তিপ্রার্থা আশিষস্তদা প্রোক্তান্তাঃ কদাচিদপি ক্ষুটং নুনং
নিষ্ফলা ন ভবিষ্যন্তি ॥ ১৭ ॥

অথ তৃণাবর্ত্তাস্থরবধাস্থকমশ্রুদপি ভগবতো বালচেষ্টিতং
বিবক্ষুস্তাবতুপোদ্ধাতরুপং চেষ্টিতমাহ—একদেতি দ্বাত্যাম্ ।
কদাচিৎ সতী যশোদা আরোহমুংসঙ্গমারুঢ়ঃ বালকং স্নতং
শ্রীকৃষ্ণঃ লালয়ন্তীতি গিরিকূটবৎ গিরিশৃঙ্গস্তেব শিশোর্গরিমাণং
ভারং বোচুং ন সেহে নাসহত তৃণাবর্ত্তান্নাতরুপমৃত্যুপরিহারায়
চিকীর্ষিতকার্যোপযোগায় চ তদদ্বাদবরোচুং চ ভগবতা কৃতং
ভারং ন সেহে ইতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

কদাচিদপ্যশ্রু শিশোরবন্ধিধো গরিমাঃন দৃষ্টে ইতি বিস্মিতা
ভারেন পীড়িতা চ শিশুঃ ভূমৌ নিধায়োৎপাতশঙ্কয়া মহাপুরুষং
ভগবন্তাদর্শো ধাতবতী ততো জগতাঃ কর্মসু গার্হীয়কর্মসু
আস প্রবৃত্তা বভূব যদ্বা শ্রীকৃষ্ণোদরবর্ত্তিনাং জগতাঃ ভারেন
পীড়িতা সতী যদ্বা জগতাং মধ্যে কর্মস্বাস ন তু জগদুদরং তং
ভগবন্তং বেদেত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

তদা তৃণাবর্ত্তাখ্যো দৈত্যঃ কংসশ্চ ভূত্যঃ তেন চ প্রোচাদিতঃ
চক্রবাহনরূপেণাগত্যাগীনং যশোদয়া ভ্যক্তনর্ভকং শ্রীকৃষ্ণং
জহার গৃহীতবান্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠাসিকৃততত্ত্বমসন্দর্ভঃ ।

তাস্চ আশিষ্যন্তঃ প্রোক্তান্তন্তেব বভূবুরিত্তি শেষঃ । ব্রহ্মণ্য-
দেবত্বেন তন্তং প্রকাশানামঙ্গীকারাদিত্তি ভাবঃ ॥ ১৭—১৮ ॥

জগতাঃ মহাপুরুষম্ দ্বৈশ্বরমিত্যর্থঃ । কর্মসু স্বস্ত্যয়নাদিরূপ-
তদ্ব্যংগ্যময়েষু “যদ্ধামার্থমুহংপ্রিয়ান্নতনয়প্রাণশরাদ্বংকৃতং”

ইতানেন কৈমুতাং পুতনাদিনা কার্যাদিসিদ্ধেঃ কংসেন স্বমৃত্যু
এব প্রকটতয়া প্রেরিত ইত্যর্থঃ ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

নহু কথমেবঃ জায়তে । তত্রাহ—বিপ্রা ইতি । প্রথমতো
বিপ্রা বিশেষণ পুরকাঃ নিহৃষ্টাঃ তদৈব তেষাং বিশেষপুরুষকৎ
ভবতি তত্রাপি মন্ত্রবিদঃ ঋষয়ঃ তত্রাপি যুক্তাঃ সঙ্কল্পকর্ত্তারঃ এবং
গুণত্রয়যুক্তৈঃ বা আশিষ্যঃ প্রোক্তাঃ তাঃ কদাচিদপি নিষ্ফলা
ন ভবিষ্যন্তীতি ক্ষুটং সত্যম্ অতন্তৈস্তয়োজনং যুক্তমেব ॥ ১৭ ॥

এবমেব চরিত্রং যশোদানন্দমোর্ভগবৎপরতাসাধকং নিরুপা
পৃষ্ঠানং পঞ্চানং মধ্যে প্রথমস্তোত্ররথেনোপাধ্যানমারভতে এক-
দেতাষ্টাদশতিঃ ।

“বাচিকং কার্যিকং চোক্তং মানসং তুচ্যতেহধুনা ।

অত্রথা জ্ঞানতঃ সর্বং করোতীতি ভবিষ্যতি ॥

লৌকিকেনাপি ভাবেন যাবৎ কষ্টেষকতানতা ।

তাবনুতনকৃত্যানি ন করোতি হরিঃ স্বয়ম্ ॥

বর্ষণে তু পরাবৃত্তিকর্ম্যাণাং ভবতীতি হি ।

অতো বর্ষান্তরে কৃত্যং তৃণাবর্ত্তে গতং কৃতম্ ॥

দেহবুদ্ধির্ভগবতি নিবৃত্তা চেরিবর্ত্তয়েৎ ।

তৎপর্যাণং দেহমতিং সজাতীয়া বিশেষতঃ” ॥

অষ্টাদশবিদ্যাশ্রপি ভগবতো দেহো নাস্তীতি জ্ঞাপয়িতুঃ একদৈব
গুরুত্বং লঘুত্বং চোচ্যতে ।

“পুতনাবধমারভা কংসো জানাতি গোকুলে ।

হরিরস্তি জগদ্বন্দ্যো মম হস্তেতি সর্বথা ॥

তমানেতুং তৃণাবর্ত্তং ততঃ প্রেষিতবান্ স্বয়ম্ ।

ত্রয়ো হ্যত্যন্তবলিনঃ সর্বকার্যবিচক্ষণাঃ ॥

তৃণাবর্ত্তো বকঃ কেশী তত্রাপ্যাদৌ মহান্ স্বতঃ ।

তৃণবৎসকলং বিশ্বমাবর্ত্তয়তি সর্বথা ।

তৃণাবর্ত্তন্ততঃ প্রোক্তস্তমাদৌ প্রাহিণোক্ততঃ” ॥

ভগবান্ সর্বজ্ঞঃ তৃণাবর্ত্তং মথুরাতঃ প্রচলিতং জাহ্নবা গুরুত্বার্থঃ
ন নয়তীতি স্বয়মেব গুরুজাতঃ তত্র যশোদায়াঃ গুরুত্বজ্ঞানং
ভবদ্বিত্তি তত্শাস্ততো ব্যাদাগার্থং চ তত্শা অক্কে উপবিষ্টঃ স্তনং
পিবয়েব গুরুজাতঃ তদুগবতঃ সহজং গুরুত্বং তদানীমাবিভূতং
তদগুরুত্বং যশোদা জাতবতীত্যাহ—একদেতি । কালবিশেষ-
স্তত্রাজাতঃ অনিমিত্তশ্চ আরোহমঙ্গমারুঢ়ম্ আক্কেহোপবিষ্টং স্বয়মেব

लालयन्त्री कुम्भलानि प्रसारयन्ती मुखचूषनादिना भगवतो हासं
जनयन्ती ज्ञाता मृते हितकर्तव्यं सतीति तन्त्रास्तथा भागो
हेतुभूतो धर्मः उक्तः लौकिकभावेनैव स्नेहादिकं करो-
तीति तन्निवृत्तार्थं शूरो ज्ञाते शिशोर्गिरिमाणं बोद्धुं न मेहे
न शक्ता गिरिकूटवत् गिरिसमूहमिव यथा भूमिरपि एकत्र परत-
कोटीनां समुदायं न सहते इयमप्यदिष्टिः आधिदैविकरूपानि
न सेह इति वक्तुं दृष्टान्तः अत्रथा अयुक्तो दृष्टान्तो नोक्तः
ज्ञातं क्रमेण भगवान् गुरुर्ज्ञात इति न तन्त्रा भङ्गः ॥ १८ ॥

अत एव वाच्छकां गृहीत्वा अशक्ये भूमौ स्थापितवती-
त्याह—भूमौ निधायेति । तं भगवन्तं भूमौ स्थापने हेतु-
भूतत्वाविवेकश्च निधानमाह—गोपीति । यद्यपि महती तथापि
गोपभार्या स्थापनानन्तरं भारं श्रद्धा विमृता । नह, पुत्रशुक्र-
नातुः सुखदं भवतीति कथं विमृशः ? इति चेत् तत्राह—भार-
पीडितेति । भारेण पीडिता अनौकिकोदयः भारः पीडा-
जनकश्चां अतो विमृता अग्रे भीतापि भविष्यति क्रमेण
महास्त्राज्जानां तदा किं कर्तव्यमिति विचार्य उपातशङ्कया
महापुरुषं पुरुषोत्तमं दधौ ध्यातवती सर्वानिष्टनिवृत्तार्थं महा-
पुरुष एवायमिति वा ध्यातवती जगतां ब्रह्माण्डकोटीनामपि
मध्ये स्थानिन् अयं सर्वजगतां महापुरुष इति सतीति पदां
शुद्धयेन पुरुषान्तरं ज्ञात्वा व्रतकृतिभरतीतेव परमपुरुषं
सर्वेषामेव भर्तारं ज्ञातवती आनन्दतां दध्याविति भवत्ययं न
वेति ध्यानं प्रतीत्यर्थं ततो भगवन्तं ज्ञात्वा तन्त्र परिचर्यार्थं
स्नानादिकंश्च आस तन्त्रकार्याणि कर्तुं मारुतवतीत्यर्थः । अत्रथा
क्षणविरोगे प्राणा एव गच्छेयुः समागतस्तु मोहनिवृत्तीति न
काप्यनुपपत्तिः लालनफलमात्रादिकं ज्ञानमिति च अज्ञानाद्वा
जगतो भर्तारं भगवन्तं ध्यात्वा गृह्णन् गतेति उभयोः
आद्यः सादीयान् ॥ १९ ॥

एवं मातरि निर्गतायां तृणावर्तः समागत इत्याह—दैवत्य-
इति । जातेव क्रूर उक्तः नास्ति तृणावर्त इति नाहायान्
अप्रतीकारे हेतुः, कंसभृत् इति । अवस्थानिष्टकर्तृत्वापकं
प्राणोदित इति तेनैव कंसेन प्रकर्षेण प्रेरितः एवं
चतुर्भिर्दशैस्तन्त्र नहश्चूलां तन्त्रिककरणे भगवन्माहात्म्याज्ञापनार्थं
दैवताहेन देवविरोधिः नाम्ना महाबलद्वयं भृत्येन स्वधर्मः
वचनं ततोहप्यावशकं सद्भरतुमोक्षगणानां प्रत्येकसमुदाय-
भेदेन विरोधिः चोक्तं तं तृणवद्भगवान् निराकरिष्यतीति
चतुर्भिर्पुरुषार्थवादकहेनोक्तः तादृशः सर्ववधनार्थं कृत्रिमवेषं

कृत्वा जहारेत्याह, चक्रवातस्वरूपेणेति । चक्रस्वरूपो वात-
श्चक्रवातः चक्रवाते स्वरूपं वस्तु परितश्चक्रवातं कृत्वा वायु-
रागातीति व्रणमुपादाय तं सद्भ एव लघुदेह उपविष्टः निधिवि-
जहार । नह, महद्वायं कथं जहार ? इत्याशङ्क्य, अर्धक-
मिति वेगवशां महाबलः श्वापास्तभगवद्वलां भगवन्तं जहार
सहजबले उधातुमेव न शक्नुयात् अत एव भगवानिष्ट-
कर्मा ॥ २० ॥

श्रीमद्विष्णुनामचक्रवर्तिकृतसार्वभौमदर्शनी ।

ये विष्णो युक्ताः योगिनस्तैर्वा आश्रितः प्रोक्तान्तास्तथा
वद्वृत्तिरिति शेषः ११ ॥

राजतथिलसम्पत्तिपते नम्यपि सक्थितैः किमेतिवृत्ति-
रिति स्वमोहनिवृत्तिर्निराकरः एकदा एकाक्षवयसि वृत्ते सति
“एकहायन आसीनो हिरण्यगो विहायसा” इत्येतेनोक्तः
आरोहयुग्मसङ्गारुढं तं लालयन्ती भुजाभ्यामुत्तोलनात्तोलना-
दिभिर्बलानयन्ती गिरिकूटवत् गिरिशृङ्गश्चैव शिशोर्गिरिमाणं बोद्धुं
न सेहे अग्निरिष्यन्तं तृणावर्तं समातृकमेवामुं हरिष्यन्तमानक्य
नातुर्वशोदायाः क्लेशो मा हृदिदितोश्चर्यैव शक्त्या तद्वज्राय
भारः कल्लयामासेति ज्ञेयः किञ्चिदप्युपरि तोलयन् मां योहि
धेलितुमनायतोहस्त्राहम् इत्यमुष्य किल सत्याकामतैवान्नर्त-
विवर्तनाम् ॥ १८ ॥

भूमाविति । सङ्गमेण विमृतेति मच्छिशोरयमाकम्बिको
भारः कृतस्त्या न जाने कञ्चिच्छालग्रहस्तांशजनिता वेति
शङ्कया जगतां महापुरुषं श्रीनारायणमादधौ वैकुण्ठदिशमुर्ध-
नालोक्य भगवन्तुदयैव दत्तोयं सुतद्वयैव पालनीय इति ध्याने-
नोवाचेत्यर्थः । ततश्च व्याघ्रं तन्त्रव्यननाद्यर्थं कर्तुं विष्णो-
स्नानादिषु आस बभूव ॥ १९—२० ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवान्दिनी ।

युक्ताः योगिनः न कदाचिदपीति कृष्णं तत्फलानां मार्ग-
दिकआदिति भावः ॥ ११ ॥

चरितान्तरमाहैकदेति । एकाक्षवयसि एकहायन आसीन
इत्यादि वक्ष्यमाणं आरोहन्मनारुढं सुतं कृष्णं लालयन्ती

ভূজাভ্যাস্তোলনান্দোলনাদিভিন্নাসয়ন্তীত্যর্থঃ । শিশোস্তস্ত
গিরিকূটবৎ শৈলশৃঙ্গস্তেব গরিমাণং বোচুং ন সেহে মাতৃভূজা-
ন্দোলাভাদিতবিয়ংক্রীড়েছেত্বাৰ্দ্ধস্থিত্যা স্বকীড়াস্থানানি দিদ্ৰ্শ্যে
চ তস্মিন্ সতি তৎ সংপাদকতৃণবর্তাগমঃ । তেন মে সমাতৃকস্তো-
ন্নয়নে মাতুঃ ক্লেশঃ শ্রাদতস্তদক্ষাৎ পৃথক্ শ্রামিতি বাঙ্কতি সতি
গরিনোদয়াৎ তদক্ষাদবতারঃ স্নোন্নয়নে তু লবিমোদয়শ্চেতি
বোধাম্ ॥ ১৮ ॥

গোপী রাজ্ঞী যশোদা ভারপীড়িতা সম্রমণ তং ভূমৌ নিধায়
শিশোরস্ত কুতোয়ং ভার ইতি বিস্মিতা বালগ্রহনিমিত্তোভবে-
দিতি শঙ্কমানা তচ্ছাস্ত্রেয় জগতাং মহাপুরুষঃ নারায়ণমাদধৌ
কর্ম্মস্থ শাস্তিকরব্রাহ্মণাকারণাদিষাস বভূব ॥ ১৯ ॥

প্রচোদিতঃ কংসেন প্রেষিতঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তাদৃশদ্বিজোত্তমপ্রযুক্তাঃ আশিষঃ সর্বদা সত্য ভবন্তীত্যাহ
বিপ্রা ইতি ॥ ১৭ ॥

আরোহমুৎসঙ্গং তৃণাবর্তান্নাতুরক্ষার্থঃ শ্রীভগবতৈবাবিকৃতং
গরিমাণং ভারম্ ॥ ১৮ ॥

ভারপীড়িতা তং ভূমৌ নিধায় কিমিদমিতি বিস্মিতা স্বশিশু-
কুশলার্থঃ মহাপুরুষমাদধৌ তং চ কুশলিনং দৃষ্ট্বা জগতাং
প্রাণিনামাবশ্যকানি যানি কর্ম্মাণি তেবু আসি প্রবৃত্তা
বভূব ॥ ১৯—২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

সেই ব্রাহ্মণগণ বেদার্থাভিজ্ঞ বিধায় শ্রীভগবন্তক ছিলেন,
অতএব তাঁহারা যে সকল আশীর্বাদ করিলেন, তাহা শ্রীভগ-
বানের ইচ্ছানুসারে যথাসময়ে ভগবানে বাক্ত হইয়াছিল,
কারণ ভগবন্তের বাক্য কখনও নিফল হইবার নহে, ইহা
নিশ্চিত ॥ ১৭ ॥

বালক এক বৎসর বয়সে পদার্পণ করিলে কোন একদিন

সতী যশোদা তাহাকে ক্রোড়ে লইয়া মুখচন্দন, স্তনপান, উত্তো-
লন, আন্দোলনাদি দ্বারা লালন করিতেছেন, সহসা বালক
গিরি শিখরের ত্রায় ভারবোধ হওয়ায় তিনি ঐ ভার নহন
করিতে অসমর্থ হইলেন (১) ॥ ১৮ ॥

যে ভগবান্ নিখিল জীবের প্রাণ, মনঃ বল প্রভৃতি সমস্ত
হরণ করিতে সমর্থ; আজ তৃণাবর্ত সেই ভগবান্কে হরণ করিবার
নিমিত্ত উত্তত হইয়াছে এই বিষয়ে কারণ, ভগবান্ যেন বলিলেন
“মাতঃ! আমাকে কিঞ্চিৎ উত্তোলন কর, আমার গগনমণ্ডলে
খেলা করিতে ইচ্ছা হইতেছে” শ্রীহরির এই অভিপ্রায় ব্যুত্থিত
পারিয়া সত্য কামতা শক্তিই তৃণাবর্ত অস্বরকে আনয়ন করিলেন
নচেৎ তাঁহার ইচ্ছা ব্যতিরেকে তাঁহাকে হরণ করে এমন সাধ্য
কাহারও নাই ।

যশোদা ঐরূপ গুরুতর ভারে প্রপীড়িতা হইয়া “আনার
বালকের অকস্মাৎ এতাদৃশ গুরুভার কিরূপে হইল?
জানিনা কোন্ বালগ্রহের আবেশে এই ভার হইয়াছে”
এই রূপ আশঙ্কায় বিষমাস্তঃকরণে বালক কে ভূমিতলে স্থাপন
পূর্বক বৈকুণ্ঠ লক্ষ্য করতঃ উর্দ্ধ দিগে অবলোকন করিয়া “হে
ভগবন্! তুমিই এই বালক অর্পণ করিয়াছ তুমিই পালন কর”
ইত্যাদি বাক্যে মহাপুরুষ শ্রীমন্নারায়ণকে ধ্যান করিতে
লাগিলেন এবং তাঁহার স্বস্ত্যয়নাদি করিবার নিমিত্ত ব্রাহ্মণগণের
আহ্বান কার্য্যে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ১৯ ॥

ঐ সময় কংসের ভৃত্য ও কংস কর্তৃক প্রেরিত (২) তৃণাবর্ত
নামক দৈতা ঘৃণাবায়ু রূপে সনাগত হইয়া ধূলিদ্বারা সনস্ত গোকুল
সমাক্রম ও তদ্রূপ লোক সকলের চক্ষুর দৃষ্টি অবরোধ করিয়া

(১) শ্রীভগবানের ঐশ্বর্য্যশক্তি দেখিলেন, হৃষ্ট তৃণাবর্ত
আগমন করিতেছে, ঐ পাপিষ্ঠ, জননীর সহিত শ্রীকৃষ্ণকে
হরণ করিবে, অতএব মা যশোদার ক্লেশ না হয় ও তিনি
বালককে অস্ত্র স্থাপন করিবেন এই অভিপ্রায়ে তাঁহার
শ্রীবিগ্রহে অসীম ভার কল্পনা করিলেন ॥

(২) কংস পূর্বে বালঘাতিনী পূতনাকে পাঠাইয়াছিল কিন্তু
তাহার ছদ্মবেশ হেতুই মৃত্যু হইয়াছে এই আশঙ্কায় আকুল
হইয়া অমূর্তভাবে শকটাস্বরকে পাঠাইয়াছিল তাহারও নিধনে
অন্তর্ভূত হইয়া এবার মূর্ত ও অমূর্ত ধন্যাবলম্বী দুইরূপে মহা-
বায়ুকেই প্রস্থাপিত করিল ।

গোকুলং সৰ্বসাবণ্ণম্ মুষ্ণুং চক্ষুঃষি রেণুভিঃ ।

(১) ইরয়ন্ স্তমহাঘোরশব্দেন প্রদিশো (২) দিশঃ ॥ ২১ ॥

মুহূৰ্ত্তমভবদগোষ্ঠং রজসা তমসা হব্রতম্ ।

সুতং যশোদা নাপশ্যন্তস্মিন্ শ্রুস্তবতী যতঃ ॥ ২২ ॥

নাপশ্যৎ কশ্চনাত্মানং পরং চাপি বিমোহিতঃ ।

তৃণাবৰ্ত্তবিস্ফটাভিঃ শৰ্করাভিরূপকৃতঃ ॥ ২৩ ॥

ইতি খরপবনচক্রপাংস্ববর্ষে স্তপদবাসবলা হবিলক্ষ্য মাতা ।

অতিকরণমস্মন্নস্ত্যশোচৎ ভূবি পতিতা যতবৎসকা যথা গোঁঃ ॥ ২৪ ॥

সু মহাঘোর শব্দে দিক্দিগন্ত নিনাদিত করতঃ সমুপবিষ্ট ঐ
বালককে হরণ করিল * ॥ ২০—২১ ॥

অবয়বঃ ।

গোষ্ঠং (ব্রজং) মুহূৰ্ত্তং (মুহূৰ্ত্তনাক্ষং) রজসা (ব্লীভিঃ
তৎকৃতেন) তমসা (অন্ধকারেণ চ) আবৃতং (সমাচ্ছন্নং)
অভবৎ যশোদা যত্র (যস্মিন্ স্থলে) শ্রুতং শ্রুস্তবতী (স্থাপিত-
বতী) তস্মিন্ (স্থলে তং) (ন অপশ্যৎ) কিম্বা তস্মিন্
(তত্রৈব স্বপার্শ্বে) শ্রুস্তবতী (অপি) যতঃ (যস্মাদ্রজ আদে
ইতো) ন অপশ্যৎ ॥ ২২ ॥

কশ্চন (জনঃ) তৃণাবৰ্ত্ত বিস্ফটাভিঃ (তৃণাবৰ্ত্তেন প্রক্ষিপ্তাভিঃ
শৰ্করাভিঃ (ক্ষুদ্র প্রস্তর খণ্ডগুলি প্রভৃতিভিঃ) উপকৃতঃ
(উৎপাদিতঃ অতএব) বিমোহিতঃ (বিষমুগ্ধঃ কিঞ্চিদনুসন্ধা-
তুমপ্যশক্তঃ সন্) আত্মানং পরঞ্চাপি ন অপশ্যৎ ॥ ২৩ ॥

ইতি (এবম্প্রকারেণ) খরপবন পাংস্ববর্ষে (খরঃ চণ্ডঃ
পবনঃ বায়ুঃ তেন চক্রপাংসবঃ মণ্ডলী কৃতরজাংসি তেষাং বর্ষে
সতি) অবলা (কিঞ্চিং কর্তৃগুনানুসন্ধাতৃশক্তা) মাতা (যশোদা)
স্তপদবীঃ (স্তপস্ত পদরীঃ মার্গং) অবিলক্ষ্য (অনধিগম্য)
মৃতবৎসা গোঁঃ যথা (বৎসহীনা দেখুরিব) ভূবি পতিতা (সতী)
অতিকরণং (কাষ্ঠপাষণ বজ্রসারাদীনামপি ভেদকং যথাস্থাতথা)

* তাহার হরণ সময়ে ঐশ্বর্য্য শক্তিই গুরুত্বের লাবণ
করিয়াছিলেন।

অস্মন্নস্ত্য (নিরস্তন সক্ষিস্তনোপেতাসতী) অশোচৎ (তদধঃ
বিলাপং চক্রে ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বানিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ঈরয়ন্নিদান্ননিত্যার্থঃ ॥ ২১ ॥

যতো যত্র শ্রুস্তবতী তস্মিন্ স্থানে নাপশ্যৎ ॥ ২২—২৩ ॥

খরপবনচক্রাং পাংস্ববর্ষে সতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীগনাতনগোস্বানিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

রেণুভিরাবণ্ণম্ অত এব চক্ষুঃষি তত্রতানাতঃ মুষ্ণুং নিত্যাঃ
মুদ্রয়ন্তিত্যর্থঃ । যদ্বা গোকুলং তমসাচ্ছাদয়ন্ চক্ষুঃষি রেণুভি-
মুষ্ণুং এতচ্চ শ্রীযশোদাদৃষ্টিবঞ্চনায় প্রদিশঃ বিদিশঃ দিশঃ
স্তমহাঘোরশব্দশ্চ দিশোঃ ক্রন্দনশব্দরা তদশ্রবণার্থং অতএব তত্র
বাত্যাক্রপঙ্কং রজসেতি জাতান্নেকত্বং রজোভিস্তৎকৃততমসা যত্র
রজসা যতমস্তেন শ্রীভগবদদর্শনং বিনা রজস্তমোগুণাত্মাবাবৃত-
নাসীদিত শ্লেষার্থঃ । তস্মিন্ তত্রৈব স্বপার্শ্বে শ্রুস্তবতাপি যতো
যস্মান্তনগোহেতোর্নাপশ্যত ইতি হরণাদর্শনং বোধিতম্ ॥ ২১-২২ ॥
কিঞ্চ মহাদৈত্যোপদ্রবেণ তত্রত্যাঃ সর্ষেপি কিঞ্চিদপি
নাবিদগ্নত্যাং নোতি পরং অশ্রুৎ আত্মানমপি নাপশ্যৎ চকার
কিঞ্চিদশৃণোচ্চ পরং পরমেতরং শ্রীকৃষ্ণমপীতি বা বিমোহিতঃ

(১) পূরয়ন্ (২) দশ—ইতি চ বীরঃ ।

অধ্যায়ঃ]

দশমস্কন্ধঃ ।

কিঞ্চিদমুসন্ধাতুমপ্যশক্ত ইত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ তুণেতি । তুণ-
বর্তেন বিসৃষ্টাভিঃ প্রক্ষিপ্তাভিঃ এতৎসৰ্ব্বং শ্রীকৃষ্ণস্ত নতো-
জ্জিগমিবৈবেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২০ ॥

এবমত্যন্তগৌরবপ্রকাশনেনান্যনোহনশ্চক্ষ্যনয়নঃ শ্রীভগবতা
তল্লালাশক্ৰৈব বা ছলেন বোধিতাপি পুত্রদর্শনমাত্রেণৈবাত্যা-
কুলা সতী কিঞ্চিদমুসন্ধাতুমক্ষমা বহুবিললাপেত্যাহ ইতীতি । সূতস্ত
পদবীং স্থিতিং অবস্থিতিং স্থানম্ । অবিলক্ষ্য সৌরভ্যাঙ্গিলক্ষণে-
নানাদিগম্যৈব অবলা কিঞ্চিং কৰ্ত্তুমমুসন্ধাতুক্ষাশক্তা ভুবি
পতিতা সতী অতিকরণতরং কাষ্ঠপাণবজ্রগারাদীনামপি ভেদকঃ
যথাস্তাত্থা সূতমশোচৎ তদর্থং বিলাপঃ চক্রে যদ্বা প্রাগশোচৎ
পশ্চাশ্মোহেন ভুবি পতিতা যতো মাতা হি খেদে পাঠান্তরে অনু-
স্মরন্তী সূতমিতি শেষঃ । সূতপদবীমেব বা স্নেহভরেনামুসন্ধানা-
ভাবে পরমার্জস্বেচ দৃষ্টান্তঃ যুতেতি অদর্শনমাত্রেণ মহানিষ্ট-
শঙ্কোৎপত্তেঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচজ্জিকা ।

কথঞ্চুতঃসন্ ? কুৎসং গোকুলং চক্রবাতরূপেণাবুধন্ ব্যাপ্নুবন্
রেণুভির্জৌকসাং চক্ষুংবি মুঞ্চন্ পিধাপয়ন্ মহতা ঘোরেন চ
শঙ্কেন দশ চ দিশঃ পূরয়ন্ ঈরয়ন্নতি পাঠে নাদয়ন্ ॥ ২১ ॥

তথা গোষ্ঠং মুহূর্তং রজসা তমসা চ পরাগাক্ষকারাভ্যানাবৃত-
মভূৎ তথা চ যশোদা যতো বজ্র শস্তবতী নিহিতবতী তত্র দেশে
সূতং নাপশুন্ন দদর্শ ॥ ২২ ॥

তথা কোহপি জনঃ পরমশ্চম্যানং চ নাপশুৎ, কুতঃ ? যতো
বিমোহিতঃ তত্র হেতুঃ তুণাবর্তেন বিসৃষ্টাভিঃ প্রযুক্তাভিঃ
শর্করাভিঃ সিকতাভিরূপজতঃ ॥ ২৩ ॥

ইতীথঃ খরাৎকঠিনাৎপবনচক্রাংপাংস্ববর্ষে সতি সূতপদবী-
মবিলক্ষ্যাদৃষ্টাঃবলা মাতা যশোদাহতিকরণং যথাতথাহনুস্মরন্তী
ভুবি পতিতা যথা যুতবৎসা গৌস্তবচ্ছুশোচ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ঈরয়ন্ শব্দযুক্তাঃ কুর্ক্ণিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

যতো বজ্র শস্তবতী তস্মিন্ স্থলে ॥ ২২ ॥

শর্করাভিঃ অণুতরশিলাভিঃ ॥ ২৩ ॥

ইতিশব্দঃ প্রকারবচনঃ আদিবচনো বা “ইতি হেতুপ্রকারাদি-
সমাশ্রিত্ব” ইত্যমরঃ । খরশ্চণ্ডঃ পবনো বায়ুঃ তেন চক্রপাংসবঃ
মণ্ডলীকৃতরজাংসি তেষাং বর্ষে সমূহে সূতপদবীন্ অবিলক্ষমাণা
বিগতদর্শনা অপশ্রুন্তীত্যর্থঃ । পুত্রমহুস্মরন্তী নিরন্তরসঙ্কিস্তনো-
পেতা অত এব ভুবি পতিতা অবলা অতিকরণমশোচদিত্যা-
বয়ঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃততক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ২১—২৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতম্বোধিনী ।

তস্ত তুণাবর্তস্ত উপাসিতমায়াকুপস্ত ভগবন্মাহাশ্ম্যমাহ-
পঞ্চভিঃ । অবিদ্যাকুপস্তেবামিতি—

“অবোধ্যতাদর্শনে হি হরশ্চাদর্শনং ততঃ ।

সর্বজ্ঞানং ততঃ স্বস্মিন্ যশোদাস্নেহ এব চ ॥

গোপিকানাং তথা স্নেহঃ পঞ্চপর্কানি লৌকিকান্ ।

প্রথমতোহজ্ঞানং তৎকৃতং বক্তব্যং জ্ঞানে অংশত্রয়ং বেদ্যাংশঃ
ইন্দ্রিয়াংশঃ অন্তঃ করণাংশশ্চেতি ত্রয়াণামপি তৎকৃতদোষসম্বন্ধমাহ
স হি ন তুষ্ণীং জহার কিন্তু গোকুলং সর্বমাবুধন্ অন্ধকারেণ
বেষ্টয়ন্ তমোগুণকার্যমেতৎ রজোগুণকার্যমাহ মুঞ্চন্ চক্ষুংবি
রেণুভিরিতি । সর্বেষাং দৃষ্টিং পাংসুভিঃ কুত্বা হতা দেবতাধাৎ
সা দৃষ্টিঃ তেন চ গৃহীতা স পশুতি তে ন পশুন্তীতি ন তু কেবলং
তিরোহিতা অন্তঃকরনৈবৈব্যর্গ্যাং চোৎপাদয়তীত্যাহ—পূরয়-
ন্নতি । সূমহাঘোরং যদা ভবতি তথা শঙ্কেন দশ দিশঃ পূরয়ন্
কুস্থলে ধাত্মং নির্বন্ধেনাপি পূর্যতে এবং যদা সর্বদিক্ ভয়-
মুৎপাদ্যতে তথা শব্দং পূরিতবান্ আধিদৈবিকানি জয়ন্তাপি ভয়-
মুৎপাদয়িতুং পদত্রয়ং সূমহাঘোরমিতি প্রদিশ ইতি প্রকৃষ্টা দিশো
দেবসম্বন্ধিতঃ অনেন দেবপক্ষপাতিনামেব ভয়ং ন দৈত্যপক্ষপাতি-
নামিত্যুক্তম্ ॥ ২১ ॥

ততো ভগবদর্শনমাহ—মুহূর্তমিতি । বহিঃ স্থিতানাং গোকুল-
দর্শনমপি ন জাতং বহির্মুখানাং ভগবদর্শনং কথং ভবিষ্যতি ?
ইতি বদন্ দৃষ্টান্তপূর্বকমাহ—মুহূর্তং ঘটিকাধ্বয়ং গোষ্ঠং সর্বমেব
গোকুলং রজসা পাংসুনা তমসা তমোরূপেণ রজোজনিততমসা

বা আবৃতনাসীং ততঃ অন্তঃ স্থিতং ভগবন্তং যশোদাপি নাপশ্যৎ
স্বতবুদ্ধিচ্ছ জ্ঞাতা । নমু, ভগবদ্দর্শনং সর্কেষামেব তুল্যং কিমাশ্চর্যং
যশোদা নাপশুদিত্তি; তত্রাহ—স্বয়ং শ্রুতবতী যতঃ স্বয়মেব তত্র
শ্রুতবতী স্থাপিতবতী স্বস্থাপিতং স্বয়মেব দ্রষ্টুমুচিতমেব তথাপ্য-
দর্শনম্ আশ্চর্যং যত ইতি সপ্তম্যর্থো বা স্বয়ং শ্রুতবতীতি
ভ্রমাভাবঃ ॥ ২২ ॥

বধা ভগবতি বিদিতো সর্কঃ বিদিতং ভবতি এবং ভগবত্যবি-
দিতো সর্কমেবাবিদিতং জ্ঞাতমিত্যাহ—নাপশুদিত্তি । কোপ্যাস্থানং
অদেহং পরদেহং চ নাপশ্যৎ চকারাৎ ঘটপটাদিকং চ শব্দাদিনাপি
প্রতীতির্ন জ্ঞাতোহি—বিনোহিত ইতি । বিশেষণ মোহিতঃ
কিঞ্চ অজ্ঞানকার্যমপি প্রাপ্তবানিত্যাহ—তৃণাবর্জেন বিশেষণ
নৃষ্টাভিঃ শর্করাভিঃ বিশেষণ উপক্রমঃ পৌড়িতঃ তামসপীড়ৈবা-
জ্ঞানকার্যম্ ॥ ২৩ ॥

এবমজ্ঞানং সর্কার্যং নিরূপ্য তদপগমার্থং যশোদায়া গোপি-
কানাং চ ভগবতি প্রেমাতিশয়মাহ—ভিন্নবৃত্তেন দ্বাভ্যাম্ । তত্র
প্রথমং গোপিকায়্য ভগবতি পুত্রত্বেন স্নেহাতিশয়মাহ—ইতীতি ।
এবং তৃণাবর্জকৃতে উপদ্রবে জ্ঞাতে ইতি এতাবতি সতি ধরঃ পবনো
যন্ত চক্রস্ত স ধরপবনচক্রঃ তৃণাবর্জঃ তন্ত পাংশুর্বাষ্টভিঃ কৃষ্ণা
বর্ষাস্ত নার্মগানি বস্তুপদবীঃ পুত্রমার্মগিতস্ততঃ পর্যটন্ত্যপ্যবিলক্ষ্য
রুদ্রবজ্রাঙ্কুশাস্তোজচিহ্নৈরপি চিহ্নিতাঃ ভূমিদৃষ্টা মাতা সর্কথা
স্নেহাধিকরণং কচিহ্নগবানাস্থানং বিহার্য গত ইতি ভগবতঃ
রূপোৎপাদনার্থম্ অতিকরণং বধা ভবতি তথা অনুস্মরন্তী অশোচৎ
আস্থানং শোচিতবতী অকৃতার্থাহমিতি ততো ভগবদ্বিরহাৎ ভূবি
পতিতা জ্ঞাতক্রিয়াশক্তিহীনা জ্ঞানশক্তিরপি লুপ্তেতি বদন্
সুচ্ছিতা জ্ঞাতেতি দৃষ্টান্তেনাহ নৃতবৎসকা বধা গৌরতি গৌর-
জ্ঞানজন্তুঃ তত্রাপি বৎসে গতে বিবেকভাবাৎ সুচ্ছিতা ভবত্যেব
অনৃতবৎসকেতি মৃতবৎসকা তু মৃতগাত্রায় নিবৃত্তৈব ভবতি নষ্ট-
বৎসৈব তথা ভবতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তাবদেব দৈত্যো জহারেতি তদ্বরণকালে অশ্বর্ষ্যেব শক্ত্যা
ভারলাঘবঃ কৃতমিতি স্কেরং দিশো বিদিশশচ ঈরয়ন্ প্রতিধ্বন-
য়ন্ যতো যত্র শ্রুতবতী তস্মিন্ স্থলে ॥ ২২—২৩ ॥

ধরপবনচক্রাৎ পাংশুবর্ষে সতি অবিলক্ষ্য অদৃষ্টা ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাধিকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

প্রদিশো বিদিশঃ দশদিশঃ কংপয়ন্ প্রতিনাদয়ন্ বেতারঃ
বাত্যারূপদৈত্যত্বেন দ্রবৃত্তত্বং মহাবলিষ্ঠত্বং অপ্রতিকার্যত্বকোভং
কংসভৃত্য ইতি পরমদেহত্বং তত্র চ প্রচোদিতঃ পূর্কং বালঘাতি-
ত্বেন পুতনৈব সামান্যতন্তাবৎ প্রস্থাপিতা তন্তাশ্চ স্বয়মস্মৃর্তেরপি
মরণাচ্ছঙ্কাকুলঃ সন্নমূর্ত্যেবশকটাস্বরঃ প্রস্থাপিতঃ তন্ত চ বিলাপনা-
বতর্ভীতঃ সন্নমূর্ত্যমূর্ত্তে ধর্মোবলবত্তরো হর্গহাতপোমহাবাহুরেব
প্রকৃষ্টতয়া প্রস্থাপিত ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

যতো যত্র স্থানে ॥ ২২—২৩ ॥

ধরাৎ পবনচক্রাৎ পাংশুবর্ষে বুলিবিক্ষেপে সতি অবিলক্ষ্য
অদৃষ্টা ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

আবৃণু প্রাপু বন্ প্রদিশো দিশঃ ঈরয়ন্ নিনাদয়ন্ ॥ ২১ ॥

যতঃ যত্র ॥ ২২—২৩ ॥

ইতি এবং ধরপবনচক্রাৎ কর্কশবাতচক্রাৎ পাংশুবর্ষে
সতি ॥ ২৪ ॥

বজ্রানুবাদ ।

মুহূর্ত্তকাল পর্য্যন্ত ব্রজধাম, ধূলী ও তজ্জন্ত অঙ্কুর সমাবৃত
হইল (১) না যশোদা পুত্রকে যেখানে রাখিয়াছিলেন সে স্থানে
আর তাহাকে দেখিতে পাইলেন না ॥ ২২ ॥

তৃণাবর্জ কটুক প্রাক্ষিপ্ত ধূলী ও ক্ষুদ্র প্রস্তর খণ্ড প্রভৃতি দ্বারা
উৎপীড়িত ও কোনবিষয় অনুসন্ধান করিতে অসমর্থ হইয়া কোন
ব্যক্তি কোন ব্যক্তিকে দর্শন করিতে বা আপনা অঙ্গ দর্শন

(১) এই বাক্যে পক্ষান্তরে উপমাও দেখান হইল, প্রথম
ব্রজধাম, যোগিগণের হৃদয়ের নিখিল ছিল, এক্ষণ যেন শ্রীভগবদ-
র্শনের বিনাশক রজঃ ও তমোগুণের দ্বারা আবৃত হইল অর্থাৎ
রজঃ ও তমোগুণ থাকিলে যেমন ভগবদ্দর্শন হয় না তদ্রূপ ব্র-
জধাম ও রজঃ (ধূলি) ও তমঃ (অঙ্গনার) সমাচ্ছন্ন হইল ।

রুদিতমহুনিশম্য তত্র গোপ্যো ভূশমনুতপ্তধিগ্নোহশ্রুপূর্ণমুখ্যঃ ।

রুহুহুরনুপলভ্য নন্দসূনুং পবন উপারতপাংস্ববর্ষবেগে ॥ ২৫ ॥

তৃণাবর্তঃ শান্তরয়ো বাত্যারূপধরো হরন্ ।

কৃষ্ণং নভোগতো গন্তুং নাশক্ৰোদভূরিভারভৃৎ ॥ ২৬ ॥

(১) তমশ্মানং মন্থমান আত্মনো গুরুমত্তয়া ।

গলে গৃহীত উৎসৃষ্টুং নাশক্ৰোদভুতার্ভকম্ ॥ ২৭ ॥

গলগ্রহণনিশ্চেষ্টো দৈত্যো নির্গতলোচনঃ ।

অব্যক্তরাবো নৃপতৎ সহ বালো ব্যস্তুত্রাজে ॥ ২৮ ॥

করিতে পারিলেন না এমন কি কোন জনবরও গুনিতে পাই-
লেন না ॥ ২৩ ॥

উক্ত প্রকারে ঘূর্ণিত বায়ুবেগে ধূলি বর্ষণ হইতে লাগিলে
জননী যশোদা কোনও লক্ষণ দ্বারা পুত্র পদবী দর্শন করিতে না
পারিয়া ও তদর্শনোপায় যে কোন কর্ম করিতে বা তদনুসন্ধানে
অসমর্থ হইয়া কেবল মৃতবৎসা গাভীর ত্রায় ভূমিতে পড়িয়া
পুত্রের অনুসরণ পূর্বক কাষ্ঠ, পাষণ ও ব্রজাদি বিদারক বিলাপ
করিতে লাগিলেন ॥ ২৪ ॥

অবয়বঃ ।

পবনে (বায়ো) উপারতপাংস্ববর্ষবেগে (উপারতঃ নিবৃত্তঃ
পাংস্ববর্ষভ্য বেগঃ যস্মিন্ তথাভূতে সতি) গোপ্যঃ (প্রতি-
বেশিতঃ) তত্র (ঐব্রজেধরোগৃহে) রুদিতং অহুনিশম্য
(বীপ্সয়া শ্রদ্ধা) (তএচ গন্তা শ্রীনন্দসূনুং অনুপলভ্য (অদৃষ্টা)
ভৃশং (অত্যন্তং) অনুতপ্তধিঃ (দুঃখিতহৃদয়াঃ সত্যঃ অতএব)
অশ্রুপূর্ণ মুখ্যঃ (চ সত্যঃ) রুহুঃ ॥ ২৫ ॥

(ততশ্চ তেষামার্তিরোদনে নভোগমনলীলাং বিহায় দৈত্যঃ
হস্তমুদ্যত ইত্যাহ) তৃণাবর্তঃ বাত্যারূপধরঃ (চক্রবাতরূপপদধানঃ
কৃষ্ণং হরন্ নভোগতঃ (অত্যাধঃগতঃ ভূত্বা) (তত্র তেনাবিকৃত
ভারেণ) ভূরিভারভৃৎ (স্বসামর্থ্যাপেক্ষয়াপি অধিকং ভারং
বিভ্রং সন্) তএব) শান্তরয়ঃ (নিবৃত্ত গমনবেগঃ সন্) গন্তুং ন
অশক্ৰোং ॥ ২৬ ॥

(১) তমশ্মন্তঃ ইতি বৈষ্ণবতোষিণী ক্রমঃ চক্রঃ

গুরুমত্তয়া (অতিগৌরবেণ) তং অশ্মন্তং (অশ্মবস্তং
নীলমণিপর্বতং নতু নন্দসূনুং) মন্থমানঃ আত্মনঃ (স্বস্ত)
গলে গৃহীতং (তেনৈব বাল্যলীলয়া স্বপতনভয়াৎ কর যুগলেন
ধৃতং অতএব) অদুতার্ভকং (লোকাভীতং কৌতুকাবহং বা
বালকং) উৎসৃষ্টুং (মোক্তুমিচ্ছন্নপি) ন অশক্ৰোং (কিঞ্চ
আত্মনঃ (স্বস্ত সকাশাৎ) গুরু মত্তয়া (অতিগৌরবদেহেন) তং
অশ্মন্তং মন্থমানঃ অত্র সমানম্ ॥ ২৭ ॥

গল গ্রহণ নিশ্চেষ্টঃ (গলগ্রহণেনৈব নিশ্চেষ্টঃ হস্ত পাদাদি
প্রক্ষেপণাদৌ অশক্তঃ অতএব) নির্গত লোচনঃ (নির্গতে
বহির্নিঃসৃতে লোচনে যস্ত সঃ) অব্যক্তরাবঃ (ন ব্যক্তং “কিমুক্তং”
ইতি বোদ্ধুনশক্যঃ রাবঃ আর্দ্রনাদঃ যস্ত সঃ) দৈত্যঃ (তৃণাবর্তঃ)
ব্যস্তুঃ (বিগত প্রাণঃ সন্) সহবালঃ (শ্রীলবাল গোপাল সতিঃ)
ব্রজে নৃপতৎ (নিতরাং পৃষ্ঠতঃ সর্কাসপাতঃ অপতৎ ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

উপারতঃ পাংস্ববর্ষভ্য বেগো যস্মিন্ তথাভূতে পবনে সতি তত্র
তস্তা রুদিতমহুনিশম্য গোপ্যো রুহুঃ ॥ ২৫ ॥

বাত্যো চক্রবাতস্তদ্রূপধরঃ কৃষ্ণং হরন্ শান্তরয়ঃ কথঞ্চিং
নভোগতস্ততঃপরঃ গন্তুং নাশক্ৰোদিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

গুরুমত্তয়াহতিগৌরবেণ তং তথা অশ্মানমশ্মবস্তং পর্বতপ্রায়ং
মন্থমানস্তেনৈবাত্মনো গলে গৃহীতস্তাত্তং ত্যক্তুমিচ্ছন্নপি নাশক্ৰো-
দিত্যর্থঃ ॥ ২৭—২৯ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्वैवर्षवतोषणी ।

तत्र निरन्तरपरमानन्दनये स्थाने रुदितं अनुनिशम्य वात्या-
मनहावोरशरक्षोपराणां पञ्चाक्षुःशब्दमनुतुष्टिरोहतावाश्र-
पूर्णमूढाः वद्वा यत्र रुदितं तत्रगतेतिशेषः । उपारत पांशु-
वर्षवेगेपि पवने सति नन्दस्तु पुत्रद्वारा ब्रह्मानन्दकयस्तु ह्यहं
अनुपलभ्य श्रीवशोदान्तिके हृष्टः । अत्राप्य वा गोप्याः सर्वा
एव कुरुहः रञ्जतिपाठे वतो वशोदान्ताः नन्दस्त्वोवा अनु-
रञ्जत वीर्यानां ताः नन्दस्त्वमिति नन्दस्तु ब्रह्मवासिनाम् सर्वेषां
रोदनमपि सूचयति ॥ २५ ॥

ततश्च तेषामार्तिरोदननेन नभोगमनीलां विहाय दैत्यं
हस्तमुद्यत इत्याह तृणैति । भूरि अतिदूरेहनयनार्थनीवद्वोरवां
स्वभावादिव वा महान् यो भावस्तु यद्वा भूरि भारो यस्तु तं
विभर्तितीति तथा सः आश्विनोपि सकाशादशुक्रमन्त्रा हेतुना अशस्तं
अश्वस्तं नीलमणिपर्वतः न तु नन्दस्त्वहं तं मन्त्रमानः अतो
हरणशक्त्याच मोक्षुनिच्छन्पि नाशक्रोः यतश्चैनैव गले
गृहीतः अतएवाद्भुतं लोकतीतः कोतुकावहार्धकं
अश्वानितिपाठः कचिं तद्वाध्याच कचिंकी अत्र च वधाहिकेन-
चिद्वैद्वैर्नीयमानो बालको भयान्तर्गतः गृहाति तद्वदगलग्रहा-
दिना नौकिकबाल्यलीला तथा तस्य महादैत्यश्रुतापासहभावेन
निजगलनोचनशक्त्याच तथा तेन प्रकारेण मारणादिनाचैश्वर्यं
प्रकटमेवेति दिक् ॥ २६—२७ ॥

गलग्रहणैर्नैव निश्चेष्टः हस्तपादप्रक्षेपणादावशक्त इतिार्थः ।
गलग्रहणादेव निर्गते बहिर्निःसृते लोचने यस्तु सः किम् न
व्यक्तो न स्पष्टः न बोद्धुं शक्यो रावः आर्तनादो यस्तु येन वा
सः सहवालः श्रिभगवत्सहितः वद्वा सः महाबलिष्ठहादिना असिद्धो
दैत्यो बालो मूर्खः अयोग्योऽशक्योच कश्चिप्रवृत्तेः अतएव
व्यहृन्तो ब्रह्मण्यो नितरां पृष्ठतः सर्वाङ्गपातमगतं ह हर्षं
पूर्वः पुत्रनायाः पादादिविक्षेपेण महार्तनादेन च ब्रह्मवासिनां
महाभयं बुद्धमासीत् तदधुना मादृदिति गलग्रहणेन नभस्त्रेव
मारणं अतएव नभसि गमनार्थं तृणवर्तेन हरणमपीति तद्वन् ॥ २८

श्रीमद्दर्शनसूत्रिकृतशुकपक्षीयम् ।

पवन इति सप्तमी स्पृशि स्पृष्टुमशक्यम् ॥ २५—२७ ॥

व्यासः गतप्राणः ॥ २८—२९ ॥

श्रीमदीश्वरावचार्यकृततागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

ततस्तु रुदितमार्क्यं भृशं नितरामनुतुष्टाः दिवो मनांसि
यासामश्रणि मुखे वासां तथाभूताः गोप्याः तत्रागत्य नन्दस्त्वहं
श्रीकृष्णमनुपलभ्याहृष्टः । कुरुहः उपारतः पांशुवर्षवत् वेगो
यस्मिंस्तथाभूते पवने सति तत्र तस्या रुदितमनुनिशम्योत्त-
वयः ॥ २५ ॥

वात्या चक्रवातः तद्रूपधरशृगावर्षः श्रीकृष्णः हरन् शास्त्रवेगः
कथंक्षिप्तो गतः ततः परं नभो गस्तु नाशक्रोः हेतुः
भूरिभारभृदिति ॥ २६ ॥

तं बालं शुकमन्त्रया आश्विनः स्वशस्त्रानां कुपे पिपतिवोः
कर्तुं लयपाषाणतुल्यां मन्त्रमानः वद्वा आश्विनः स्वशस्त्राणि शुक-
मन्त्रयाश्वानां बालव्याजं परं मन्त्रमानस्तुन दृष्टं गले गृहीतः
तमुत्सृष्टुं त्याज्यितुं नाशक्रोः ॥ २७ ॥

गले ग्रहणैर्नैव निश्चेष्टो निर्गते उदगते लोचने यत् स
दैत्यः अव्यक्तमस्पष्टः वाक्यं वचो यस्तु तथाभूतः निर्द्वन्द्व-
हादिति भावः । बालेन श्रीकृष्णेन सहितो व्यासगर्भप्राणो ब्रह्म
श्रुततः ॥ २८ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

उपारतः उपरतः शास्त्रः पांशुवर्षवेगो यस्तु पवनस्तु ।
तथा तस्मिन् सत्यपि कृष्णस्तु अन्तरिक्षगमनां भूवाददर्शनम् उपरि
चक्षुर्दोर्बल्यादिर्धः ॥ २५ ॥

ननु, मूर्तद्रव्यादर्शनं देशांतरसंयोगाद्देशांतरप्रवेशनम्
संयोगाद्देह्युत्पत्त्या संभाव्यते अत्र कथमिति स्त्रीणां शङ्कायने-
तुमुपक्रमते; तृणाचर्त इति शास्त्ररयः निवृत्तवेगः ॥ २६ ॥

आश्वानां ध्वेतपाषाणम् ॥ २७ ॥

निर्गतलोचनः निज्जास्तनेनैवमांसमिषः अव्यक्तवाक्यः क-
नावृत्तिरहितः ॥ २८ ॥

श्रीमच्छ्रीवैष्णोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

अश्वस्तमिति बलोपश्रान्तसः ॥ २७—३० ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতস্বোদিনি ।

এবং বশোদায়াঃ পরমস্নেহেন-মুচ্ছাংপৰ্য্যন্তমবস্থা নিরূপিতা গোপিকানামাহ—রুদিতমহুনিশম্যেতি । গোপ্যঃ স্বয়মেব জ্ঞান-সম্পন্নঃ ভগবতি নীরমানে বোদনং কুৰ্ব্বন্তাঃ স্বরোদনঃ শৃণ্বন্ত্যন্তরোদনমপি শ্রুতবত্য ইতি অনুনিশম্যোত্যুক্তং তত্র ভগবদৃগৃহে গোপ্যো ভগবদীয়াঃ ভূশনত্যাগমুতপ্তা ধীৰ্যাসাম্ অস্মাভিস্তত্র ভগবন্তং গৃহীত্বা কথং ন স্থিতমিত্যুতাপবৃত্তাঃ স্ববুদ্ধিদোষং স্মরন্ত্যো ভূশং তপ্তাঃ অশ্রুপ্রোঙ্কনেহপ্যশ্রুতাঃ অশ্রুপূর্ণমুখ্যো জ্ঞাতাঃ অশ্রুভিঃ পূর্ণং মুখং যাসামিতি স্বয়ং তত্র গৃহে গম্বা নন্দমুহুতমুপলভ্য রোদনেহপি লৌকিকদোষনিবৃত্তার্থং প্রভুপুত্র-মুপলভ্য সৰ্ব্বাঃ সংহত্য রুরুহুঃ এবং রোদনে ক্রিয়মাণে দেবতা অন্তর্হিতা তস্তানন্তর্হিতায়াং পবনোপি উপারতঃ পাংশুবর্ষস্ত বেগো যন্ত তাদৃশো জ্ঞাতঃ ॥ ২৫ ॥

তস্মিন্ তথা জ্ঞাতে তৃণাবর্তোপি শাস্তবেগো জ্ঞাত ইত্যাহ-তৃণাবর্ত ইতি । প্রাপ্তে ভগবতি নয়ন এব সামর্থ্যস্ত ব্যাপৃত্ত্বাং পূর্বং বাত্যায়াং রূপধরো ভূত্বা হরন্ আকাশং গতঃ কৃষ্ণং হরন্ গম্বং নাশক্রেৎ উচ্চৈর্গমন এব দেবতাবশাং বলং জ্ঞাতং ন তিৰ্য্যগ্-গমনে তত্র হেতুঃ ভূরিভারভূদিতি স্বসামর্থ্যাপেক্ষয়াপি অধিকং ভারং বিদ্রং ॥ ২৬ ॥

ততঃ অশক্তো যৎ কৃতবান্ তদাহ—তমশ্মানমিতি । তং ভগ-বন্তং বালকং হৃদ্রূপমতিগরিষ্ঠম্ অশ্মানং হীরকং নীলমণিং বা নন্তমানো জ্ঞাতঃ তত্র হেতুঃ আশ্বনো গুরুমন্তয়েতি আশ্বনো-প্যতিবলিষ্ঠত্বাপি গুরুমন্তর্য্য অশক্যগৌরবেণ কৃষ্ণা অশ্মানং নন্তমানো জ্ঞাতঃ তত উৎশ্রফ্যানীতি বিচার্য ভগবতা গলে গৃহীতঃসন্উৎশ্রষ্টুমপি নাশক্রেৎ নহু হন্তো মোচয়িত্বা কথং ন ত্যক্তবানিত্যাহ—অমৃত্যুতর্ভকমিতি । অমৃতঃ অলৌকিকঃ ত্যাজনে ক্রিয়মাণে সম্বন্ধো ভবতি বিপরীতা হি ভগবন্তীলা প্রাপ্তব্য ইত্যুক্তে ন প্রাপ্তোতি ত্যজ্যত্ব ইত্যুক্তে ন ত্যক্তো ভবতি ॥ ২৭ ॥

তদা ভগবান্ যৎকৃতবান্ তদাহ—গলগ্রহণেতি । উচ্চস্থানে বালকস্বভাবখ্যাপক ইব গলঃ গৃহীতি ভগবান্ দেহেন প্রাণৈঃ সহ ত্যক্তব্যঃ তৎপ্রিয়ত্বেনৈব দেহাদৌ সমারোপণাৎ তস্মিন্ বিদ্যমানো ভগবান্ ন ত্যক্তো ভবতি হন্তে গৃহীত্বা ত্যক্তমিব তদা গলগ্রহণেন নিশ্চেষ্টো জ্ঞাত ইতি তদা ভগবান্ দয়য়া ত্যাক্যতীত্যা-শঙ্ক্যাহ দৈত্য ইতি অত এবাতিনিষ্পীড়নে ন নির্গতে লোচনে যন্ত শব্দেনাপি ভয়ং জনয়িত্বানীতি বিচার্য ততোপি পীড়িতঃ

অব্যক্তবাবো জ্ঞাতঃ ন ব্যক্তো রাবঃ শব্দো যন্ত তদা বিবশঃ সন্-জদয়স্থিতবালকঃ ইব ব্রজমধ্যে যুগতং ন হি গোকুলসক্সসং-কশ্চিদতত্র নেতুং শক্ভঃ নিতরানপতদিতি সৰ্ব্বাঙ্গে ভূমিসম্বন্ধ উক্তঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিশনাখচক্রবর্তিকৃতসাবার্থদর্শিনী ।

উপারতঃ পাংশুবর্ষস্ত বেগো যস্মিন্ স্থিতাভূতে পবনে সতি তত্র ব্রজেধ্বাং রুদিতং নিশম্য অহু পুরাস্তরাদপি গোপ্য আগত্য তত্র রুরুহুঃ ॥ ২৫ ॥

প্রথমং কৃষ্ণং বালকাস্তরমিব হরগভঃ অতীর্ক্ণং গতঃ ততশ্চ ভূরিভারভূদিতি তত্র উর্দ্ধপ্রদেশে মহাভারং তং প্রতিবন্ শাস্তরয়ঃ ততশ্চ বোডুমসমর্থ এব ততো গম্বং নাশক্রেৎ ॥ ২৬—২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

উপারতঃ পাংশুবর্ষস্ত বেগো যস্মিন্ তথাভূতে পবনে সতি তত্র গোকুলে তস্তা রুদিতং নিশম্য গোপ্যাস্তত্রাগত্য নন্দমুহুতমুপ-লভ্য ভূশমুতপ্তমুহুদয়াস্তত্রুদিতমমুরুরুহুঃ ॥ ২৫ ॥

তৃণাবর্তঃ কৃষ্ণং বালকাস্তরমিব হরগভোগতস্তত্রভূরিভার-ভূদিতি ভারস্তঃ বিজ্ঞানন্ শাস্তরয়ঃ ততো বোডুমসমর্থ এব ততঃ-পরং গম্বং নাশক্রেৎ ॥ ২৬ ॥

ততশ্চ সিদ্ধবিবদ্বিহারেছোদৃষ্টস্বকীড়াশ্মানঃ সাধিতদেব-বনিতানন্দঃ স বশোদার্ককস্তং দৈত্যং হস্তমারেভে ইত্যাহ ভমিতি আশ্বনঃ সকাশাদপি গুরুমন্তর্য্যতিগৌরবদেন চেতুনা তমশ্মানং একপাষাণবপুঃ শৈলং নন্তমানঃ ত্যক্তুমিচ্ছয়পি উৎশ্রষ্টুং ত্যক্তুং নাশক্রেৎ যতন্তেন গলে গৃহীতঃ বাল্য-লীলাবেশেন স্বপতনভয়াদিবেতিভাবঃ ॥ ২৭ ॥

গলগ্রহণেনৈব নিশ্চেষ্টঃ অব্যক্তো এব আর্দ্রনাদো যন্ত সঃ পুতনার্দ্রনাদেন ব্রজৌকসাং ত্রাসো বৃত্তঃ গোধূনা মাহুদিতি কংঠং নিষ্পীড়্য নভশ্চৈব নারিতইতিভাবঃ । যতো ব্যস্মঃ প্রাণহীনঃ ॥ ২৮ ॥

তমন্তরিক্ষাপতিতং শিলায়াং বিশৌর্গমর্বাণ্যবং করালম্ ।

পুরং যথা রুদ্রশরেণ বিদ্ধং স্থিয়ৌ রুদতো দৃশুঃ সনেতাঃ ॥ ২৯ ॥

প্রাদায় মাত্রে (১) প্রতিস্থত্য নিশ্চিন্তাঃ কৃষ্ণং চ তস্তোরগি লম্বমানম্ ।

তং স্তম্ভমন্তং পুরুষাদনৌতং বিহায়স্য যুধ্যমুখাং প্রমুক্তম্ ।

গোপ্যচ্চ গোপাঃ কিল নন্দমুখ্যা লক্কা পুনঃ প্রাপুরতীব গোদম্ ॥ ৩০ ॥

অহো বতাত্যদুতমেঘ রক্ষসা বালো নিবৃত্তিং গমিতো হত্যগাং পুনঃ ।

হিংস্রঃ স্বপাণেন বিহিংসিতঃ খলঃ সাধুঃ সমত্বেন ভয়াদ্বিমুচ্যতে ॥ ৩১ ॥

কিং নস্তপশ্চৌর্গমধোক্কার্চনং পূর্তেষ্টদন্তমুত ভূতসৌহদম্ ।

যৎসম্পরেতঃ পুনরেব বালকো দিষ্টো স্ববন্ধুন্ প্রণয়ম্মু পশ্বিতঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

উপায়তঃ পাংসুবর্ববেগো যস্মিন্ এবভূতে পবনে সতি যশো-
দায়াঃ রুদিতমহুনিশম্য তত্র গচ্ছতি শেষঃ । নন্দমহুপলভ্য
গোপ্যো ককুভুঃ ॥ ২৫ ॥

পূতনাগ্রাহরূপেণ নন্দব্রজং প্রাপ্য বিনষ্টাহতো বাত্যাৰূপধরঃ
খাত্যা চক্রবাতস্তজ্রপধরঃ কৃষ্ণং হরন্ শান্তরয়ঃ মন্ধরবেগোহভূৎ
তথাভূতোপি কথং চিরভোগতন্ততঃ পরং গন্তং নাশকোং বতো
ভূরিভারভূৎ ॥ ২৬ ॥

অদ্ব্যতীর্ণকং দুজ্জেরাচিন্ত্যশক্তিং বালকম্ আশ্রয়নঃ স্বস্মা-
দ্রুগমন্তরাহতিগুরুত্বেন অশ্মানং গিরিকুটং মন্তমানঃ তমুৎশ্রষ্টুং
নাশকোং তত্র হেতুঃ দর্শয়তি গলে গৃহীতঃ স্তেন ইতি
শেষঃ ॥ ২৭—২৮ ॥

বজ্রানুবাদ ।

ক্ষিচ্ছুকাল পরে পবনের ঝুলি-বর্ষণ বেগ নিবৃত্ত হইলে প্রতি-
বেশিনী গোপীগণ—শ্রীবশোদার গৃহে রোদন ধ্বনি শ্রবণ পূর্বক
তথায় গমনান্তে শ্রীনন্দনন্দনকে দর্শন করিতে না পারিয়া অত্যন্ত
দুঃখিত চিত্তে রোদন করিতে লাগিলেন । আহা ! রোদন জন্ত
অশ্রুজলে তাঁহাদিগের বদন পরিপূর্ণ হইতে লাগিল ॥ ২৫ ॥

তৃণাবর্ত বায়ুরূপ ধারণ পূর্বক শ্রীকৃষ্ণকে হরণ করিয়া
নভোমণ্ডলে সমাগত হইয়া শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক আদিকৃত ভূরি ভারে

(১) জগৎ ইতি বীরঃ ।

আক্রান্ত হওয়ায় তাহার গমন বেগ শান্ত হইয়া পড়িল, অতএব
আর অন্ত্র গমন করিতে সমর্থ হইল না ॥ ২৬ ॥

এবং আপন হইতেও অতিশয় গুরুত্বহেতু বালককে নীল-
মণি পর্কতের জ্বায় মনে করিতে লাগিল, অতএব হরণ করিতে
অসমর্থ হইয়া পরিত্যাগ করিবার নিমিত্ত ইচ্ছা সত্ত্বেও পরিত্যাগ
করিতে সক্ষম হইল না ; কারণ যেমন কোন ব্যক্তি কোন
বালককে হস্তদ্বয় উদ্ধোত্তলন করিলে সে বালক ভয়ে উত্তোজন-
কারীর গলদেশ হই হস্তে ধারণ করে, তজ্রপ লোকাতীত
কৌতুকাবহ শ্রীকৃষ্ণ, লৌকিক বাল্য লীলাত্বকরণ করিয়া ঐ
তৃণাবর্তের গণদেশ করদ্বয়ে দৃঢ়ভাবে ধারণ করিয়াছিলেন ॥ ২৭ ॥

গলেগ্রহণ প্রযুক্তই ঐ তৃণাবর্ত হস্ত পাদাদি ক্ষেপণে অসমর্থ
হইল ও নেত্রদ্বয় বহির্গত হইয়া পড়িলে সে অক্ষুট শব্দ করিতে
করিতে প্রাণত্যাগ করতঃ শ্রীবালগোপালের সহিত ব্রজমধ্যে
উত্তানশায়ী হইয়া পতিত হইল * ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

(তত্র) সনেতাঃ (শ্রীবশোদা পার্শ্বে মিলিতাঃ) স্ত্রিঃ
(প্রেম কোমল স্বভাবতঃ স্নেহ বিশেষেণ শ্রীকৃষ্ণাসক্ত চিত্তা)

* পূর্বে পূতনার পাদ বিক্ষেপে ও মহার্তনাদে ব্রজ
নাসিগণের মহাভয় হইয়াছিল অধুনা তজ্রপভয় না হইক এই
অতিশ্রমে গলগ্রহ দ্বারা আকাশেই উঠাকে মারিলেন এই
নিধন কার্য্য শ্রীভগবানের নহে, ইহার সিদ্ধান্ত পূতনা বধে
লিখিত হইরাছে ।

ইত্যর্থঃ) রুদ্রতাঃ অন্তরীক্ষাং (দূরাদাকাশাং নিরালম্বাং)
শিলায়াং পতিতং (অতঃ) বিবীর্ণ সর্কীবয়বঃ (চূর্ণিত সর্কীকং)
করালং (অতীব ভয়ঙ্করং) তং (তৃণাবর্তং) রুদ্র শ্রেণে বিদ্ধং
(ভিন্নং) পুরং (ত্রিপুরাহরমিব) যথা দদৃশুঃ (অবলোকিত
বতঃ) ॥ ২৯ ॥

তত্ত্ব দৈত্যস্ত উরসি (বক্ষসি) লম্বমানং (দোহল্যমানং)
অস্তিমন্তং (সর্কীক কুশলিনং) বিহারসা (গগন মার্গেণ)
পুরুষাদনীতং (দৈত্যোনাপহৃতং) (অতঃ) মৃত্যু মুখাং প্রমুক্তং
(প্রকর্ষণে ক্ষতাদি রাহিত্যেন সুরক্ষিতং) তং কৃষ্ণং নাক্রে
(বশোদাটৈ) প্রতিহত্যা (সমর্প্যা) বিস্মিতাঃ (আশ্চর্য্যশয়াঃ
বভূবুঃ) নন্দ মুখ্যাঃ (নন্দ প্রভৃত্যঃ) গোপাঃ কিল (নিশ্চিতং)
গোপাঃ (শ্রীবশোদাদ্যাঃ) চ পুনঃ লক্ষ্মী (শ্রীকৃষ্ণঃ পুনঃ প্রাপ্য)
অতীব মোদং (পরমানন্দং) প্রাপুঃ ॥ ৩০ ॥

অহোবত (পরম বিস্ময়ে অত্যন্ত হর্ষে) অতাত্ত্বং এব
বালঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) । রাক্ষসা নিবৃত্তিং গমিতঃ বিনাশং প্রাপিতঃ)
পুনঃ অভাগাং (ভূষঃ সমুপহৃতঃ) হিংস্রঃ খলঃ স্বপাপেন
বিহিংসিতঃ (নিজাপরাধেনৈব বিনষ্টঃ) সাধু সমন্বেন (শাস্ত
বৃত্ত্যা) ভয়াং প্রমুচ্যতে নির্ভয়োভবতি ॥ ৩১ ॥

নঃ (অস্মাভিঃ) কিং তপস্চীর্ণং (কুচ্ছ চাত্মারগাদি রূপং
তপঃ কিং সমলুপ্তিতং) অধোক্ষজার্চনং (শ্রীবিষ্ণু সেবনং)
পৃষ্ঠেষ্ঠ দত্তং (জলাশয় প্রতিষ্ঠাপনং পঞ্চমজাদিকঞ্চ অহুষ্ঠিতং)
বত (অথবা) ভূত সৌহৃদং (নিখিল প্রাণিনাং শুভ জনকং
কর্ম বা কৃতং) যৎ (যস্মাৎ) সংপরেতঃ (মৃতঃ) এষঃ বালকঃ
দৃষ্ট্য (অস্মাকং সৌভাগ্যেনৈব) স্ববন্ধুন্ প্রণয়ন্ (আত্মীয়ান্
জীবয়ন্) উপস্থিতঃ (সমীপমাগতঃ) ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরসান্নিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তত্ত্বোরসি লম্বমানং কৃষ্ণমাদার নাক্রে প্রতিহত্যা সমর্প্যা
বিস্মিতাশ্চ বভূবুরিতি বিহারসা গগনমার্গেণ পুরুষাদেন নীতঃ
তথাপি মৃত্যুমুখাং প্রমুক্তঃ পুনর্লক্ষ্মী মোদং প্রাপুরিতি ॥ ৩০ ॥

পরম্পরঃ হর্ষকণামাভঃ—অহো বতেতি । নিবৃত্তিং গমিতো
মৃত্যু প্রাপিতঃ কোহত্র বিস্ময়ো যুজ্যত এইবত্নিতি তেষেব
কেচিদাহঃ হিংস্র ইতি ॥ ৩১ ॥

নোহস্মাভিঃ চীর্ণং কৃতম্ পৃষ্ঠং বাসীকুপাদিনির্মাণম্ ইষ্টং
পঞ্চমজাদিহোজাদি দত্তং দানং বদাস্মান্তপ আদেঃ প্রণয়ন্ হর্ষ-
বন্ ॥ ৩২—৩৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবান্নিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

শিলায়াং পশুপাদসম্পর্দপঙ্কানুভবার্থং গৃহাষ্টিকে শিলাবন্ধ-
ভূভাগ এব নদ্রস্ত্রকচিৎপরীত্যর্থঃ । অনেন পূতনাবদবৃক্ষবর্গ-
চূর্ণনং পরিহৃতং অতএব বিশেষতঃ শীর্ণাঃ ভগ্নাঃ সর্কীকবয়বা সস্ত
করালং কঠিনতরাদমপি যদ্বা অতএব করালং রৌদ্রং আকাশা-
ব্লিশ্চেষ্ঠতয়া পতনে দৃষ্টান্তঃ পুরমিতি অত্রাপি বিশীর্ণেত্যাদি-
যোগ্যং সমেতাঃ শ্রীবশোদাপার্শ্বে মিলিতাঃ যদ্বা অত্রোজ্ঞং
মিলিতাঃ সত্যো রুদ্রত্যাঃ রুদ্রস্তোবা সমেতাঃ সর্কীকব যুগপদ-
দদৃশুঃ যতঃ দ্বিরঃ স্বভাবতঃ স্নেহবিশেষেণ শ্রীকৃষ্ণসক্তাচিত্তা-
ইত্যর্থঃ । অতএব তাসাং শোকাধিক্যেন শীত্রং তদপনোদনার্থং
তাসামেবাস্তিকে নিপাতনাদাদৌ তাভিস্তদর্শনং সর্কীকিতাকর্ষক-
লীলং কৃষ্ণং দদৃশুঃ কথন্তু তত্ত্ব দৈত্যোয়োরসি লম্বমানং নীল-
মণিবদগলতোলম্বিত্বাভিতং করাভ্যাং গলগ্রহণাং কিম্বা পততঃ
সতো গলত্যাগেনোরসি শয়নাৎ ॥ ২৯ ॥

ততস্তমাদার সমর্প্যা বিস্মিতা বভূবুঃ । দৈত্যোয়োরসি লম্ব-
মানম্বেন কিঞ্চালভালাভাদিনা তত্ত্বাঃ পরমভাগ্যানুসন্ধানেন
অস্তিমন্তং সর্কীককুশলিনং অস্তিমন্তমেবাহ বিহারসা পুরুষাদেন
নীতং অতোহস্মদদৃষ্টাগনাস্থানে ভক্ষকেন নীতত্বাংমৃত্যু-
ত্বাস্ত্র তত্ত্বাহারম্বেন মুখং প্রাপ্তমপি তত্ত্বাং ওকর্ষণে
ক্ষতাদিরাহিত্যেন মুক্তং উর্ধ্বরিতং ইতি যদ্বা বিহারসা
পুরুষাদেন নীতমিতি অত্যাচপাতাদিসম্ভবাং সাফানুভূতানুভব
প্রাপ্তমপি তত্ত্বাং প্রমুক্তং কিঞ্চ অস্তিমন্তং স্বাস্থ্যবৃত্তং তৃষ্ট-
স্পর্শাদিনাপি কিঞ্চিং বিকারেণাপ্যসম্বন্ধাৎ অতন্তং প্রাপ্যাব
মোদং প্রাপুঃ অস্তিমন্তং প্রাপ্যাতীবমোদপ্রাপ্তেরিত্যর্থঃ । গোপাঃ
শ্রীবশোদাদ্যাঃ তাসামাদৌনির্দেশঃ তাভিঃ প্রাক্ লক্ষ্ম্যাং যেষ-
বিশেষেণ মোদাদিক্যাচ্চ গোপাশ্চ কিল নিশ্চিতং লক্ষ্মী পুনরিত্তি
পূতনাদিভয়াপেক্ষয়া কিম্বা জন্মাপেক্ষয়া পুনর্জাতমিবেত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

এবং তেবাং নিরন্তরং স্নেহবিশেষ এব ব্যবহৃত ন চ তদ-
বিবাতকমোক্ষরজ্ঞানং বৃত্তনিত্যেতত্ত্বং তেবাং বার্ত্তঃবাহ অহো-
বতেতি । পরমবিস্ময়েতত্ত্বহর্ষেবা অতাত্ত্বং মহাশ্চর্যাং তদবাহঃ

এষ ইত্যাদিনা যদ্বা অহো বতী মহাধেদে অত্যন্তুতং যথাস্থাত্তথা
আকাশোপরি নয়নাদিনে ম্যর্থঃ । এষঃ ব্রজৈকপ্রাণরূপঃ পরম-
সুকুমারোভিনবঃ বালঃ কিঞ্চিদপি কর্তৃমশক্তইত্যর্থঃ । নিবৃত্তিঃ
গমিতোপি পুনরভ্যাগাং সুখমাগতঃ যতঃ খলঃ ক্রুরঃ যদ্বা খলঃ
অধমঃ হিংস্রাঃ হিংস্রবিচারহীনো হিংস্রঃ সময়েন সর্বত্র শুদ্ধভাবেন
ভয়াং কথঞ্চিদপিপতিতাং সংসারলক্ষণাদপি বা প্রকর্ষণে সুখ-
মপুনর্ভবতয়া মুচ্যতে অত্ৰৈত্বব্যাখ্যাতঃ । যদ্বা পুনরপি বৃত্তিমপুন-
রাবৃত্তির্নিব গমিতঃ অতি অভয়ং যথাস্থাত্তথা গতঃ স্বস্থানং
প্রাপ্তঃ শত্রোরপি তন্ত মরণং তদেবাহ হিংস্র ইতি এবং পুন-
রুপদ্রবেণ চুষ্টিংসাদপি চিন্তা ন কার্যোত্যাহঃ সাধুরিতি এতচ্চ
শ্রীকৃষ্ণমাত্মনামোদ্दिष्टোক্তম্ ॥ ৩১ ॥

পুনঃ প্রহর্ষণে যত্নাগমভিনন্দন্তুতথৈবাহঃ ॥ কিমিতি তপঃ
কুচ্ছাদিকং অধোক্ষজস্ত ইন্দ্রিয়জ্ঞানাগোচরস্তাপি ভগবতোর্চন-
রূপং । এবমেতৎপূর্বস্তাপি বিশেষণং তপস্বাদেঃ শ্রীভগবদর্পণেন
তদর্চনে পর্যবসানাং । যদ্বা অধোক্ষজস্বাচরনং যস্মাদভুক্তি-
সাধকমিত্যর্থঃ । পূর্তাদিকোক্তং—

বাপীকুপতড়াগাদিদেবতায়তনানি চ ।
অন্নপ্রদানমারামাঃ পূর্তমিত্যাভিধীয়তে ।
অগ্নিহোত্রং তপঃ সিদ্ধং বেদানাঞ্চানুপালনং ।
আতিথ্যং বৈশ্বদেবঞ্চ ইষ্টমিত্যাভিধীয়তে ।
শরণাগতসম্রাণং ভূতানাঞ্চাপ্যাহিংসনম্ ।
বহির্বেদাঞ্চ যদানং তদন্তমভিধীয়তে ।

সম্পন্নৈত ইব এব অপি পুনরপি দিষ্টা ক্ষেমেণ অকস্মাদ্ উপ-
স্থিতঃ সমীপমাগতঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চব্যাখ্যানম্ ।

স্বস্তিসমস্তম্ অপেতভয়ম্ ॥ ৩০—৩১ ॥

পূর্তং তটাকনির্মাণাদিঃ ॥ ৩২—৩৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অন্তরিক্ষাচ্ছিন্নায়াঃ পতিতমত এব বিশীর্ণাঃ সর্কীবয়বাঃ
বত্ৰ তং দৈত্যং রুদ্রশরেণ বিদ্ধং পুরমিব করালং ভয়ঙ্করং সঙ্ঘী
ভূতাঃ রুদস্তাশ্চ জ্বিয়ো দদৃশুঃ ॥ ২২ ॥

ততস্তত্ত্ব দৈত্যস্ত উরসি লম্বমানং কৃষ্ণমাদায় নাজে যশোদায়ৈ
প্রতিগৃহ্য সমর্প্য বিস্মিতা বভূবুঃ বিহারয়স। গগনমার্গেণ পুরুষা-
দেন দৈত্যেন নীতমথাপি যত্নামুখ্যং প্রমত্তং স্বস্তিনন্তঃ
জীবন্তং বালং লক্ষ্য নন্দপ্রধানা গোপ্যশ্চ নিতরাং নোদং হর্ষঃ
প্রাপুঃ কিল ॥ ৩০ ॥

অথ গোপাদীনাং মিথঃ সন্তোষবাদমাহ—অহো ইতি স্বাত্ম্য
রক্ষসা নিবৃত্তিঃ গমিতো বিনাশঃ প্রাপিত এষ বালঃ পুনরভ্যাগাং
অহো অত্যশ্চর্যমেতং কোত্র বিস্ময়ঃ যুক্তনৈবৈতদिति তেদেব
কেচিদাহঃ হিংস্র ইতি হিংস্রঃ ক্রুরঃ খলঃ স্বপাপেনৈব নিহতঃ
সাধুস্ত সময়েন স্বশ্রিত্তিরেষু চ সমভাবেন ভয়ানুকো ভব-
তীতি ॥ ৩১ ॥

তত্রাপি কেচিদাহঃ—কিমিতি । নোহস্মাভিঃ তপ আদ্যন্তমঃ
কিঞ্চিচ্চীর্ণং পূর্বজন্মানি সম্পাদিতং স্ত্রাং কৃতঃ যদ্যস্মাং সংপন্নো
মৃতোপি বালকঃ পুনরপি স্ববন্ধুন্ রময়ন্তুপস্থিতঃ দিষ্টায়াং
মহানানন্দো জাত ইত্যর্থঃ । অত্ৰৈতৎদল্লভমিতি ভাবঃ । তপঃ
কুচ্ছাচ্ছাদ্যাদি পূর্তং স্মার্তং কস্ম তটাকাদিনির্মাণং বা ইষ্টং
শ্রোতং দত্তং দানং তেষাং সমাহারদ্বন্দ্বঃ প্রণয়নমিতি পাঠে প্রণয়-
নং হর্ষয়ন্তুপস্থিত ইত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

পুরং ত্রিপুরসংগ্রাম ॥ ২২—৩১ ॥

সময়েন শুণেন “অধো ন ক্ষীয়তে জাতু যস্মাত্তস্মাদধোক্ষজঃ”
ইতি ভারতবচনাদধোক্ষজশব্দো নিরুক্তঃ বাপীকুপতড়াগাদি
পূর্তম্—

“অগ্নিহোত্রং তপঃ সত্যং বেদানাং চানুপালনম্ ।
আতিথ্যং বৈশ্বদেবঞ্চ ইষ্টমিত্যাভিধীয়তে ॥
শরণাগতসম্রাণং ভূতানাং চাপ্যাহিংসনম্ ।
বহির্বেদি চ যদানং তদন্তমভিধীয়তে” ॥

প্রণয়ঃ স্নেহং কুর্কন্ “প্রণয়ঃ প্রসরঃ সনৌ” ইত্যমরঃ ॥ ৩২—৩৩

শ্রীমজ্জীবগোস্থানিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

“যুবোরনাকৌ” (৭।১।১) ইতি জ্ঞাপকং প্রমুচ্যতে প্রমু-
খ্য ইত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

অধোক্ষ প্রাণনার্থঃ তপ আদি ॥ ৩২—৩৩ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

তদা মায়ায়াং গত্যাং পতন্ সৰ্বজনীনো জাত ইত্যাহ- তমন্ত
রিক্সংপতিতমিতি । অন্তরিক্সাং দূরাদাকাশাং নিরালম্বাং
শিলায়াং পতিতং ভগবদ'সক্তঃ' স্ত্রিযো দদৃশুরিতি সম্বন্ধঃ ব্রজমধো
মহান্ পাষণো ভবতি । যত্র স্থিতো নন্দঃ সৰ্বমেব দোষমনুসন্ধতে
স শিলা ব্রহ্মপুত্রীবস্থিতা দৈত্যঘাতিনী অত এব বিশীর্ণাঃ সৰ্কে
অবয়বা যন্ত মূতোপি সৰ্কেষাং ভয়ানকঃ কিং পুনর্জীবন্তিত্যাহ,
করালমিতি । করালঃ ক্রুরঃ ভগবতা মারগীয়ন্তে হেতুঃ "পুরং
যথা রুদ্রশরেণ বিদ্ধম" ইতি সৰ্কোপদ্রবকারীণি পুরাণি তৈলো'কা
অতিপীড়িতাঃ অতঃ সৰ্কে দেবপার্শ্বনয়া ভগবাংস্তং মারিতবান্
'নোচৈদদৃশু এব ভবেৎ ন তু গচ্ছেৎ বিকলম্ভাপি মারণে হেতুঃ
রুদ্রশরেণ যেনৈব নারায়ণেন বিদ্ধমিতি ন হি ছষ্টেযু বধক্রিয়য়া
ব্যাপ্তেযু দয়া উচিতা ত্রিপুরং যথা শরেণ বিদ্ধমেব পরিভ্রমৎ পততি
তথা পতিতং রুদন্ত্যো রোদনং' বিশ্বত্যা আশ্চর্য্যাদদৃশুঃ বধাঙ্গান-
স্থিতা অপি তদা সমেতাশ্চ জাতাঃ ॥ ২৯ ॥

তথাভূতা যৎকৃতবতাস্তদাহ—আদ্যৈতি । তস্তোপরি লম্ব-
মানং ভগবন্তমাদায় মাজে প্রতিস্থত্য সৰ্পা স্তনপানাদিনা স্বস্থং
জ্ঞাত্বা বিস্মিতা জাতাঃ পরমাশ্চর্যং প্রাপ্তবত্যঃ রাক্ষসস্পর্শে সহজ-
দোষজনকেপি দোষস্পর্শাভাবাৎ অপহতপাপুন এবৈতৎ সম্ভবতি
অপহতপাপুত্বনিশ্চয়াভাবাদ্বিস্ময়ঃ কিঞ্চ বিস্ময়াস্তরে হেতুমাঃ
কৃষ্ণঞ্চ তস্তোপরি লম্বমানমিতি বায়ুল'ঘুঃ কৃষ্ণঃ পূৰ্ণং গুরুরভূতঃ
লঘুরন্থাৎপতিতো বিশীর্ণঃ ভগবাংস্ত তস্তোপরিভাগে তনুস্পষ্টেব
বজ্র পাষণাণ্যিব পামাণে পতিতে পংজঃ তদুপরি লম্বমানং শনৈঃ
শনৈরায়তি তদ্বৎ মধ্যত এবাদ্যৈতি সম্বন্ধঃ অত আদ্যৈব চ
বিস্মিতাঃ প্রতিস্থত্য চ বিস্মিতাঃ চকারাংপতিতং দৈত্যমপি দৃষ্ট্বা
বিস্মিতাঃ ভগবন্তনভীতঃ দৃষ্ট্বা বা এবমান্তরালৌকিকদোষাভাবা-
দ্বিস্ময়জনমুক্তং বাহলৌকিকদোষাভাবাৎ বিস্ময়জনমাহ—পুরুষাদ-
নীতং বিহায়স। মৃত্যুমুখাংপ্রমুক্তমিতি পুরুষাদাঃ রাক্ষসাঃ পুরুষ-
মেবাদন্তীতি তেন শরীরোপঘাতঃ অবয়বোপঘাতো বা অবশ্যঃ
ভাবী প্রমাদাদিগলিতস্তাপি তথেষ্যাহ,বিহায়সেতি । আকাশমার্গে
উল্লেস্ত্যকোপি খেদং প্রাপ্নোতি ন চানয়োঃ অত্রথাপি সম্ভবঃ
বতো'নিয়তমৃত্যুরূপাবেতৌ তথাপি সৰ্বথা সম্বন্ধাভাবে কদাচি-

দুর্কারতোপি ভবেৎ তদপি নাস্তীত্যাহ—মৃত্যুমুখাং প্রমুক্তং
লাব্ধোপে পঞ্চমী মৃত্যুমুখং প্রাপ্য স্বেচ্ছয়া প্রকর্ষণে মৃত্যুং
মারয়িত্বা স্বয়ং মুক্তং মৃত্যুদৈত্যে স্থিতঃ মুখনাকাশে এবং ত্রিবিধা-
দপি মৃত্যোমুক্ত ইতি লৌকিকাশ্চর্য্যানি তাদৃশোপি স্বস্তিম্নান্
কল্যাণবান্ শোভা হর্ষো বা ন কেনাপ্যংশেন নান ইতি এবং
তাসামাশ্চর্য্যভিনিবেশমুক্তা প্রপঞ্চে বিশ্বতে ভগবদাসক্ত্যা
পরমানন্দং চ প্রাপ্তবত্য ইত্যাহ—গোপ্যস্চেতি । গোপ্যঃ চকারা-
দন্তস্ত্রিয়োপি গোপা অপি অর্ভকং লক্ণ। প্রমোদং প্রাপুঃ তেষাং
বিস্ময়ন্ত্যাহত্বাং প্রপঞ্চবিস্মরণাভাবে প্রকৃষ্টো মোদো ন সম্ভ-
বতীতি যুক্ত্যভাবেপি প্রমাণস্ত বলিষ্ঠত্বাং জাত এবেতি কিলে
ত্যাহ—উপপত্তিঃ চাহ—নন্দ এব মুখ্যো যেষামিতি মুখ্যে প্রপঞ্চ
বিস্মরণস্ত সিদ্ধত্বাং পরমানন্দ উচিতঃ তদাহ—অর্ভকং বালকং
লক্ণ। অবস্থাপি পরমানন্দজনিকা অতীব মোদং পরমানন্দং প্রাপুঃ
অর্দ্ধমাত্রমত্র পতিতঃ বজ্র সম্বন্ধো নিরূপিতো'ভবতি । সৰ্কাঃ
গোপ্যো গোপাঃ যশোদানন্দমুখ্যা ২ একত্রোপবিশ্ব বিমর্শ-
দ্বতবস্তঃ ॥ ৩০ ॥

তং বিমর্শমাহ—অহো ইতি দ্বাভ্যাম । সমেত্যঃ চৈকজ
কুতাশিবোহমলা বিচারয়ামানরূপায়মত্র এবমর্থঃ সখণ্ডো ভবতি
ভগবতো নয়নমারভ্য স্বস্ত্যাগমনপর্যন্তং যৎকক্ষিৎ কৃত্যং তৎ
সৰ্বমহো আশ্চর্যং নাত্রোপপত্তিঃ কাচিৎসম্ভবতি আশ্চর্যমপি
লোকে প্রসিদ্ধং ভবতি যথা নটবিদ্যায়াং মায়ায়াং স্বপে চ ততো
প্যেতদধিকমিত্যাহ—অত্যদভূতমিতি । মায়ায়াং প্রদর্শনমাত্র-
মিতি । জাতস্বদভূতং যৎপুনঃ ক্ষণান্তরে ইত্থা ন ভবতি ততো-
ধিকং যৎকদাচিদপি ন জাতং কচিদপি তদত্যন্তদভূতং তৎ স্বস্ত
অত্যন্তমনিষ্টমিতি তৎ স্মৃতা বতেত্যাহঃ এষ ইতি । অক্ষতা-
বাহতত্ত্বং প্রত্যক্ষণ প্রদর্শিতং বিপরীতে হেতুঃ স্মৃদুচো জাত
ইত্যাহ, রক্ষসা ক্রুরেণ বালোহিতিস্থঃ ইতো নিবৃন্তিঃ গমিতো
দূরে নীতঃ অন্তেন নীতঃ স্বয়মাগন ইত্যাস্চর্য্যং বালদ্বাং তত্রাপি
রক্ষসা নিবৃতিপদেন ক্রিয়ানিষ্পত্তয়পি স্বাচতা এবং সতি পুনরাগ-
মনে কা উপপত্তিরিতি শঙ্কায়ামাহঃ হিংস্র ইতি । হিংস্রো মারকো
রাক্ষসঃ স্বপাপেনৈব বিহিংসতঃ মৃত্যুস্তত্র তিষ্টেত্যেবাশ্র-
মারণার্থং স তু পাপপুংসয়মেব প্রবর্ততে অতঃ পূৰ্ণং বহনাং
বধানাং কৃতত্বাং স্বাধারে পাপমন্তি অপাপে বিষয়ে চেৎপ্রযুক্তঃ
তমগৃহীত্বা ব্যাভ্যাদ্যাগচ্ছন্ স্বাশ্রয়মেব গৃহাভীতি হিংস্রঃ স্ব-
পাপেন বিহিংসিতো ভবতি । কিঞ্চ মৃত্যুরত্যন্তঃদৃষ্টে আশ্রয়ে ন
তিষ্ঠতি অতোপি হেতোঃ তং ভক্তিবানিত্যাহ, খল ইতি । খলঃ

पिण्डः न ततो हृष्टोऽस्ति जगति कश्चिन् विषये पापाभाव-
नाहः “साधुः समन्वेन भ्रातृमुच्यते” इति अपहृतपाप्युक्तं
ब्रह्मैव तत्रापि बहूनि रूपाणि सन्ति तत्रापि यत्समं रूपं तत्
सर्वदोषरहितं “निर्दोषं हि समं ब्रह्म” इति वाक्यात् यः
सर्वत्र समदृष्टिः स दोषाभावान्न हृष्टते यस्तु साधुः स समदृष्टिरेव
भवति अतोऽयम् बालकोऽपि समदृष्टिः साधुर्भूतुमर्हति अतः
साधुरूपं समन्वेन भ्रातृपण्डितदिशेषेण मुच्यते एतावता कृत्रिमं
भगवद्भ्यः ज्ञातमिति ॥ ७१ ॥

एवं ज्ञाननिष्ठैः निर्णयः कृतः कर्मनिष्ठानां निर्णयमाह—किं
नस्तपश्चर्चमिति । पूर्वजन्मश्लाघाभिः सर्वैरेव किञ्च तपश्चर्चा
येन तपसा एतादृशो बालकः निधिरूपः अन्नाकं स्थाने तिष्ठति
एवं राजसानां सिद्धास्तः साधिकां नानाह अधोऽङ्गार्चनमिति । न
हि तपसाऽलौकिकं प्राप्यते अयं च बालको लोकान्तरः
अतः अयं विष्णुप्रसादादेव प्राप्यते विष्णुश्च पूजितः प्रसन्नो
भवति तत्रापि साधारणरूपेण पूजितः साधारणमेव फलं प्राप्-
च्छति अन्नादिलौकिकप्रकारेण पूजितः तदाह अथोऽङ्गजेति
अथः अङ्गजं ज्ञानं यन्मां शास्त्रदृष्ट्या शोधितैरर्चनं नेन्द्रिय-
बलकार्यं तानमानं निर्णयमाह—पूर्वैर्दृष्टमिति । पूर्वं खातादि
इष्टं वागादि दत्तं तुलापुष्पदानादि लौकिकप्रकारा एते अतो
बहिर्मुखानामेव निर्णयः अन्तर्मुखानाह—उत भूतसौहृदमिति ।
सर्वेषु भूतेषु भगवान्स्तीति तेषु दाननानादिभिः सौहृदं कर्तव्यं
तत् केवलं ज्ञानमार्गे प्रविशति उद्यावत्तुल्यं उतैतत्तुल्यं
भूतसौहृदमपि पूर्वोक्तं सह लोकव्यवसायैव कर्माणि
कुर्यान् लोकसौहृदमपि करोति तत्तदं फलमिति अन्तर्मुखानां
कर्मिणां सिद्धास्तः एवं कर्मानां हेतुमाह, यदिति । कर्मिणां
लौकिकद्वन्द्वमङ्गलवचनं लोकैक्या न निन्दितं पुनरेव पूर्ववत्
बालकोऽपि दिष्ट्या स्वभागेनापि स्वयन् स्वपितादीन् प्रार्थयन्
नयन् सर्वलोकप्रसिद्धान् कुर्यान् उपस्थित इति न ॥ ७२ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

तत्तत् निष्पन्नस्यैव नभोविहाराभिलाषो निष्पादि तत्सर्वपूर-
णरूपी कर्तृकसदृशनाभिलाषश्च बालकस्यैव तत्तत् प्रवृत्ते इत्याह,
तमिति । आग्रहः सकाशादप्यतिगौरवेण तम् अशङ्क्यं अशङ्क्यं
पदं तत् मन्त्रमानः उग्रशृङ्गः निःसारयितुं नाशकं तत्र हेतुः गले
गृहीतस्तैव बाल्यानीयया स्वपतनभयादिति भावः अशङ्क्यमिति

“युवोरनाको” (१।१।१) इति ब्रह्मलोपशब्दसः अशान-
मिति पाठे मत्तलोपश्च अशार्णमिति पाठे आशार्णवः शिलासमूह
मिवेत्यर्थः ॥ २२ ॥

तत्रोपरि लक्ष्मणः कृष्णमादाय मात्रे प्रतिज्ञया विप्रिता
बभूवुः उरसौति कृष्णश्च बाधाभावः सृष्टिः । अत्ररश्च पृष्ठप्रदेशे
एव शिलापतितत्वात् विहायसा गगनमार्गेण पुरुषादेन मनुष्यभ-
केण नीतम् अत एव मृत्योर्मुखादिव मुक्तम् ॥ ७० ॥

एवं बालश्चेपि मातामहहृत्फलफेनैरन्वयेण प्रकटो-
भूतेनापि तेषां नन्दादीनां वांसल्यां न जहास प्रेत्यावर्त्तित-
वेत्याह—अहो वतेति जिभिः । अदभूतादपि यददभूतं तन्मादप्य
त्यदभूतमेतत् यदेव बालो निवृत्तिम् अमङ्गलवाङ्मङ्गलप्रणामादि-
शब्देन वक्तुमर्हति दशां प्रापितोऽपि अत्र्यागां पुनर्वदन्-
नभिमुखं प्रापुः कोऽत्र विप्रयो युज्यते एवेति तेष्वेव मयो
केचिदाहः, हिंस्र इति । स्वपापेन निरपराधनबालकस्य-
लक्षणेन साधुर्बालकः समन्वेन बालस्यादेव शत्रुनिज्यादिव दुष्-
बुद्धिश्चेन ॥ ७१ ॥

श्रीनन्दादयस्तु यदयं बालश्चामङ्गलमभविषात्तदा सर्वे य-
मरिष्यान्नेवेत्यतोऽहंकारमेवैतद्वहत्तरस्य कृतफलमित्याह—
किमिति । चाप्यं कृतं पूर्वं वाप्यादिनिर्माणम् इष्टं पञ्चवज्रादि
यन्मां तप आदेः प्रणयन् कुर्यान् सृजन् जीवयन्मिति वायं प्रण-
वस्तुं कुर्यान्मिति वा ॥ ७२—७४ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतदैविकवान्दिनी ।

तमिति । शिलाग्रामास्थाना प्राङ्गणस्थितायां बृहत्तमिति
वोधाय ॥ २२ ॥

तत्रोपरि लक्ष्मणः कृष्णमादाय मात्रे प्रतिज्ञया समर्प-
विप्रिता बभूवुः उरसि लक्ष्मणमितीर्षकश्च बाधाभावः दैवत-
पृष्ठप्रदेशेन शिलायां निपातात् विहायसाकाशमार्गेण पुरुषादेन
मनुष्यभक्तेण नीतं अत एव मृत्योर्मुखादिव विमुक्तम् ॥ ७० ॥

एवं महादेवविद्यानिशदर्शनेन ज्ञारसानापीश्वरवर्द्धिनन्दादीनां
पुत्रवृद्ध्या तिर्रोभूतायेत्येव सरस्वतीत्याह—अहोवतेति । अति-
महादभूतमेतत् यदेव बालो रक्षसा निवृत्तिं वक्तुमर्हति यथा
गमिष्येति पुनरत्र्यागाद्वदन्मभिमुखं प्रापुः त्रैश्वर्यादिव दैव-
धानादेव वांसल्याप्रेमाद्वदन्मभिमुखं प्रापुः न चिद्वदन्
मिति तेन तत्समतावाः केचिदाहर्हिंस्र इत्याह केन स्वपापेन

দৃষ্টাদ্ভুতানি বহুশো নন্দগোপো বৃহদ্বনে ।
 বহুদেববচো ভূয়ো মানয়ামাস বিস্মিতঃ ॥ ৩৩ ॥
 একদাহর্ভকমানায় স্বাক্ষমারোপ্য ভামিনী ।
 প্রস্নুতং পায়য়ামাস স্তনং স্নেহপরিপ্লুতা ॥ ৩৪ ॥
 পীতপ্রায়স্ত জননী সা তস্ত রুচিরাস্মিতম্ ।
 মুখং লালয়তী রাজন্ ! জন্তুতো দদৃশে (১) ইদম্ ॥ ৩৫ ॥

নির্দোষবালহরণেন সমতেন বালত্বাদেব শক্রমিত্রাদিসু তুল্যবুদ্ধি-
 ভেন ॥ ৩১ ॥

এতস্ত বালশ্রাফততয়া হৃগমনে কিং নিমিত্তমভূদিতি বিমৃশতি
 কিং ন ইতি। চীর্ণং কৃতং পূর্তং বাপ্যাদিনিস্মরণম্ ইষ্টং পঞ্চ-
 যজ্ঞানিহোতাদি দত্তং স্বভোগ্যস্ত্রায়াজিত্তান্তাদেঃ সং-
 পাত্রেভ্যো দানং বদ্যতো নিমিত্তাৎ প্রণয়ন্ প্রহর্ষয়ন্ ॥ ৩২-৩৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তং তৃণাবর্তং শিলায়াং পতিতং দদৃশুঃ ॥ ২৯ ॥
 কৃষ্ণং চ তস্যোরসি লম্বমানং প্রাদায় মাত্রে প্রতিজ্ঞাত্য সমর্প্য
 বিস্মিতা বভূবুঃ ॥ ৩০ ॥
 নিবৃত্তিমদর্শনং গমিতো নীতঃ ॥ ৩১ ॥
 কিং তপ আদি নোহস্মাভিষ্ঠীর্ণং কৃতম্ বৎ বস্মাত্তপ আদেঃ
 স্ববদ্বন্ প্রণয়ন্ হর্ষয়ন্ ॥ ৩২—৩৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীবশোদা প্রভৃতি গোপীগণ একত্র মিলিত হইয়া রোদন
 করিতে করিতে দেখিতে পাইলেন সেই ভীষণ দৈত্য তৃণাবর্ত
 সহসা আকাশ হইতে রুদ্রবাণে আহত ত্রিপুরাসুরের শ্রায়
 শিলাতলে পতিত হইল, এবং তাহার সর্কাজ চূর্ণ হইয়া
 গেল ॥ ২৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণ সেই তৃণাবর্তের বক্ষঃস্থলে দোহুলামাণ ছিলেন।
 দৈত্য কর্তৃক আকাশ মার্গে অপহৃত ও মৃত্যুমুখ হইতে সুরক্ষিত
 এবং সর্ব প্রকার কুশল অবস্থা দেখিয়া রমণীগণ শ্রীকৃষ্ণকে

গ্রহণ করিয়া মা-ঘশোদার নিকট সমর্পণ পূর্বক বিস্মিত
 হইলেন ॥ ৩০ ॥

শ্রীবশোদা প্রভৃতি গোপীগণ ও নন্দাদি গোপ সকল শ্রীকৃষ্ণকে
 এতাদৃশ অবস্থায় পুনর্বার প্রাপ্ত হইয়া অতিশয় আনন্দ সহ-
 কারে পরস্পর কহিতে লাগিলেন—কি আশ্চর্য্য ! এই বালকটা
 খল রাক্ষস কর্তৃক নিহত হইয়াছিল তথাপি কুমার জীবিত
 হইয়া আসিল। পরের অনিষ্টকারী হিংস্র খল ব্যক্তি নিজ পাপে
 নষ্ট হইয়া থাকে, আর সাধু ব্যক্তি সর্ব প্রাণীকে সমান দর্শন
 করিতে বিপদ হইতে মুক্ত হইয়া থাকেন ॥ ৩১ ॥

তাহারা পরস্পর বলিতে লাগিলেন হায় ! আমরা কি পূর্ব
 জন্মে কৃষ্ণ চান্দ্রায়ণাদি ব্রত, শ্রীবিষ্ণুর অর্চনা, পুষ্করিণী প্রতিষ্ঠা
 ও যজ্ঞাদির অনুষ্ঠান এবং প্রাণীগণের প্রতি সখ্যভাব প্রদর্শন
 করিয়াছিলাম ? যাহার পুণ্যবলে এই বালক মৃত্যুমুখে পতিত
 হইয়াও আমাদের সোভাগ্য বশতঃ আত্মীয় স্বজনগণের
 নিকট উপস্থিত হইয়া আনন্দিত করিল ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

নন্দ গোপঃ বৃহদ্বনে (বৃহতি ব্রজ প্রাস্ত মহাবনে) বহুশঃ
 অদ্ভুতানি দৃষ্টী বিস্মিতঃ (সন্) ভূয়ঃ (পুনঃ পুনঃ) বহুদেব
 বচঃ (বহুদেবস্ত্র বাক্যঃ “নেহ স্থেয়ং বহু দিনং সন্ত্যংপাতাশ্চ
 গোকুলে”) মানয়ামাস (সত্যত্বেনস্থিরীচকার) ॥ ৩৩ ॥

একদা ভামিনী (সন্ত্যবযুক্তা পুত্রস্নেহরসেনপরিপ্লুত-
 হৃদয়া ঘশোদা) অর্ভকং (বালকং কৃষ্ণং) আদায় (গৃহীয়া)
 স্বাক্ষঃ আরোপ্য (ক্রোড়ে নিধায়) স্নেহ পরিপ্লুতা (পুত্র

(১) জগৎ ইতি বীরঃ ।

स्नेहेन अतास्तं व्याप्ता निमग्ना वा यशोदा) प्रसूतं (प्रकर्षेण
कुरितं स्नेह वशाद्विगतं) स्तनं पाययामास ॥ ७४ ॥

राजन् (हे परीक्षितं) जननी (यशोदा) पीत प्रायश्च
प्रायेण पीतं पानं स्तनं येन तत्र) जूततः (मुखव्यादनं
कूर्कतः) सूतश्च कुरितस्मितं (परम सौन्दर्या युक्तं हास्यं)
मुखं लालयती (चूषणादिना लालनं कूर्कती) (मुख मध्ये)
अं (आकाशं) रोदसी (दाया पृथिव्या) ज्योति रनीकं
(ज्योतिश्चक्रं) आशाः (दिशः) सूर्योद् बह्निस्सनायुधीन् च
(सूर्यां चन्द्रं बह्निं वायुं अश्विं जलधिं च) दीपान् नगान्
(पर्कतान्) तद्वहितः (पर्कत कथाः नदीः वनानि त्रिर जङ्ग-
मानि वानि भूतानि इदं (एतदाश्रयं) विश्वं ददृशे (अवलोक-
कितवती) ॥ ७५—७७ ॥

श्रीश्रीधरशामिकृतभावार्थदीपिका ।

तृणवर्तगमे दृष्टगौरवाशङ्कनीं प्रहृम् ।

बोधयन् दर्शयामास जूतमागो मुखे जगत् ॥

पीतप्रायश्च पीतः प्रायः स्तनो येन-तत्र ॥ ७५ ॥

श्रीमत्सनातनगोशामिकृतबृहद्वैवर्धवतावली ।

एवं सामान्यतः श्रीभगवति स्नेहयोरौ दर्शितः विशेषतः
श्रीवल्लभेन्द्रोत्पातनिर्दारेण पुनस्तुष्टयस्यासौ व्यावर्ततत्रा-
नित्याशयेनाह दृष्टेति बह्वैतानेनाद्यागुपि श्रीभगवत्सदाशानि
चरितानि अचितानि तदशेषाकथने सिद्धान्तो लिखित एव बहू-
देवश्च वचः सत्यापाताशङ्कगुल इति विस्मितः सन् तत्रज्ञानाति-
शयेन । एवं ब्रह्मन्मनां पृथ्वीपालनाच्च नन्दगोप इति
श्लेषार्थः ॥ ७३ ॥

जगद्भ्रमकविब्रह्मण्यस्तुत्या भास्ति साधवः ।

अतो रजस्तमोनेतृत्वावर्तमहन् प्रभुः ॥

प्रसङ्गात् पुनरप्यस्तुतः चरितमाह एकदेवतादिना । एकदा
कस्मिंश्चित्काले कालानियमः श्रीभगवतः कालपारतन्त्र्या-
भावात् किंवा बालोपि तारुण्यश्रुतारुण्योपि बाल्यश्रुत प्रदर्शनेन
वयोरनिर्दाराशङ्केति आदारभूतौक्यीकृतं तत्रावलादगृहीत्वा
स्मिन् पल्यद्विकारां श्रयानं तं अतो गृहीत्वा भाविनी परमो-

क्तमा नारी श्रीयशोदा अतः पुत्रस्नेहभरं बोधयति उज्ज-
कुरितस्मित इति परमसौन्दर्या अतो लालयती जूतमागश्च तल्लालन-
जनितानन्दतरालश्चेन जूतां कूर्कतः सतः मुखे मुखविवरायः
द्वितीयास्तुपाठे मुखं लालयती तद्वारा अर्चने ददर्शेति स्नेहं
कृष्णस्तुतास्तुर्जरे जनता इति श्रीब्रह्मसूत्रेः सप्तम्यस्तुपाठे एव
तेषां सम्यतः अत्रात्रोपि मुखे एव विश्वदर्शनस्तुत्याध्यानात् राज्ञमिति
परमाश्चर्येण सन्बोधनं यद्वा यथा अपि तामहेनाज्जुनेन भार-
युक्ते दृष्टं तद्वदितिनमस्तुत्याः किञ्च तेषां विविधमिति
सूचयति ॥ ७४ ॥

इदंस्तुपरायुष्टमेवाह धमिति ॥ अस्तुरिक्तं रोदसी दिव-
भूमिम् । एवं भुवः स्वर्भूमितिलोकत्रयम् । तेन च तत्रत्या
ज्येष्ठाः तत्रैवाधवक्त्रा उक्तानपि संगृह्णाति भूतानीति ॥ ७५-७७ ॥

श्रीमदीश्वरभावाचार्यकृतभागवतचन्द्राक्षिका ।

एवंविधाश्रुत्याप्यदभूतानि बहूनां बृहद्वने बृहति ब्रह्मप्रो-
वने दृष्ट्वा नन्दगोपो विस्मितः पुनर्कस्मदेवञ्च वचो “नेह स्नेह-
बहदिनं सत्यापाताशङ्क गोकुले” इत्येतद्वचो मानयामास सत्य-
मेवाभूदित्यमृतं ॥ ७३ ॥

अथ भगवान् तृणवर्तगमे प्रदर्शितश्च गरिमो मूलं दर्शय-
नासेताह—एकदेति । प्रसूतं कर्तुरिक्तः स्तनं प्रसूयन्
पाययामास कथञ्चुता स्नेहेन परिप्लुता परितो व्याप्ता ॥ ७४ ॥

हे राजन् ! पीतप्रायश्च पीतप्रायस्तनश्च कृतस्तुतपानतत्ता-
र्थः । पीतमिति भावे क्तः पीतं पानमस्तुतीति पीतम् अर्ध
आदिश्वामर्थोयौच्यते अतः । यद्वा भूता ब्राह्मणा इति वक्त्रार्थः
क्तः प्रायश्चः सदृशवाची समप्यत्रानतिरिक्तार्थपरः तत्र सुतश्च
कुरितं सुन्दरं स्मितं यस्मिंस्तुत्यां लालयती चूषणादिना लालनं
कूर्कती जूततः आश्रयं विवृतः सूतश्च मुखे इदं वक्ष्याम-
याद्याश्रयं जगद्दर्श मुख इति पाठास्तुतः तदा कुरितस्मितं
सूतं लालयती पीतप्रायश्च जूततः मुखं विवृतः सूतश्च मुखे
इदं जगद्दर्श इत्यर्थः ॥ ७५ ॥

श्रीमद्विजयभक्ततीर्थकृतपदप्रकाशिका ।

भाविनी तेजस्विनी ॥ ७४ ॥

ইদং বক্ষ্যমাণং দদৃশে আশ্র ইতি শেষঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থানিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

পীতেন্তি । পীতা গাবো বিভক্তা ভ্রাতর ইত্যাদিপ্রয়োগদর্শনাৎ কর্তরি ক্তঃ আগতপ্রায় ইতিবৎ ইদং বদন্ত্যভির্দৃশ্তে তদেব নান্নদিতাচিস্ত্যশক্ত্যা তস্ম বিগ্রহস্ত বিভূত্বং দর্শিতং জগদ্বদন্তং প্রলয়ে তদংশশস্ত গর্ভোদশায়িন ইত্যর্থঃ ॥ ৩৫—৩৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

এবং সর্কেষাং নির্ণয় উক্তঃ নন্দস্ত উৎপাতসম্ভবে হেতুস্তরং জ্ঞাতবান্ নান্ন ইতি বিশেষমাহ—দৃষ্টেতি । রহশোভুতানি দৃষ্টা বহুদেববচো মানয়ামাসেতি সম্বন্ধঃ পূতানাশকটতৃণাবর্তাঃ ত্রয়ঃ প্রসিদ্ধাঃ অত্রেহপ্যেবংবিধাঃ শতশঃ সর্কাণ্যেবাভুতানি রসান্তর-বিস্মারকানি নন্দগোপ ইতি সম্পূর্ণনামজ্ঞানক্রিয়াসম্বিতমনাশচর্কে হেতুঃ পারমেষ্ট্যপরিজ্ঞানাৎ বৃহদন এবেতজ্জায়ত ইতি ভূয়ঃ বহুদেববচো মানয়ামাস স হি জ্ঞান এব মহত্বং মন্যতে ন তু ক্রিয়ায়াঃ ভাবার্থশ্চৈব তাদৃশত্বাৎ কিমাশচর্কং বদ্যাত্যলৌকিকং ত্বাৎ পূর্কং কৈরপি ন জায়তে জ্যোতিঃশাস্ত্রাদৌ ন প্রসিদ্ধমিতি তস্ম জ্ঞানমেব স্বহা বিস্ত্রিতশ্চ জ্ঞাতঃ ॥ ৩৩ ॥

এবমেকমুপাখ্যানং পঞ্চানাং মধ্যে নিরূপিতং দ্বিতীয়মাহ, একদেহি চতুর্ভিঃ ।

“ভক্তির্জ্ঞানং তথা পূর্ণং বিশ্বয়শ্চ ততঃ পরম্ ।

জ্ঞাতো লৌকিকভাবস্ত দৃঢ়ত্বাদিতি রূপ্যতে” ॥

আদৌ স্বহা পূতনা নিবর্তিতা ততঃ পরভস্মোপি শকটঃ ততঃ সর্বমারকঃ হেতুস্তরং চ ন প্রদর্শিতং তথাপ্যসম্ভাবনায়া দৃঢ়ত্বাৎ ন দৃঢ়া ভগবত্যাশক্তির্ভবিষ্যতীতি অসম্ভাবনানিবৃত্তার্থং স্বস্মিমেব তাদৃশং রূপং প্রদর্শিতবান্ অনিষ্টধর্মপরিজ্ঞানে ভক্তিরেব হেতুরিতি প্রথমতো ভক্তিমাহ—একদা গৃহকার্য্যাদিবিষয়াভাবদশায়াং ভগবদেকজ্ঞাবগচিন্তদশায়াং বা অর্ভকং বালকং কলবাক্যং চ বর্ষাধিকন্ আদায় ক্রৌড়ন্তং বলাৎ স্বয়ং গৃহীত্বা স্বত্বাৎ সমারোপ্য সর্কোত্তমানসং দত্ত্বা ভামিনী পরমসৌভাগ্যবতী সর্কাভরণভূষিতং চ বিধায় ভামিনী ভানমুক্তা চ তেন ভগিষ্ঠা অপি সৌভাগ্যং দ্যোতিতন্ এবং পরম্পরা সৌভাগ্যবতী স্বতঃ কর্ম্মবশাচ্ছোভমা

প্রকর্ষণে মৃতং স্নেহবশাঙ্গির্গতং স্নেহেন চ পরিপ্লুতা অন্তর্কর্হি-
র্যাপ্তা জাতস্নেহকার্য্য চ স্তনং পায়য়ামাস—প্রয়তান্নস্বঃ ভামিনী-
পদেনোক্তং প্রশন্ধেন ভক্ত্যুপহৃতত্মমুক্তং স্নেহপরিপ্লবাৎ ভক্ত্যা
দানমুক্তম্ অন্তঃস্থিত বালানামন্নতৃপ্তত্বাৎ স্বতঃ অপানং অপেক্ষায়া
অপি বিদ্যমানত্বাদন্তপ্রেরণয়া পানম্ অত এব ভগবতো ন সর্ক-
পানম্ অধিকপানে বালানামুপদ্রবো ভবতীতি প্রয়োজককর্তৃ-
ব্যাপারনিবৃত্ত্যর্থং ভক্তিপ্রবণাঃ কৃত্বা স্বধর্ম্মং দর্শিতবান্ “যে বখা
নাং প্রপদ্যন্তে” ইতি ত্রায়েন ভক্ত্যুদাততদ্ধর্ম্মং গৃহীত্বা রূপয়া
কলরূপং স্বধর্ম্মজ্ঞানং সম্পাদয়তি ॥ ৩৪ ॥

অতো দানাভিনিবেশং পরিত্যজ্য কৌতুকাভিনিবিষ্টা ভগবদ্ব-
দ্রপরা প্রদর্শিতং ধর্ম্মং দৃষ্টবতীত্যাহ—প্রীতপ্রায়স্তেতি । সর্কাগ্ননা
ভগবতা ন পীতমেব আপাততঃ পীতং তথাকরণে হেতুর্জননীতি
জননবুদ্ধিঃ স্নেহেনোৎপাদিতেতি ভগবচ্চরিত্রং সা পূর্কোক্তভক্তি-
যুক্তা কার্য্যার্থং ভক্তেঃ পুনরন্নসন্ধানং কার্য্যদশায়াং সম্ভাবজ্ঞাপনার
তস্তেতি নিরোধার্থমাগতস্ত রুচিরং স্মিতং তস্ম মুখস্ত মোহসহিতং
স্নেহং জনয়তীতি পরমসৌন্দর্যং ভাবয়ন্তী তাদৃশং মুখং লালয়ন্তী
জাতা রাজমিতি সম্বোধনং রাজলীলায়ানন্তাহুভবঃ সিদ্ধ ইত্যগ্রে
বক্ষ্যমাণস্ত অপরূপত্বাৎ সাবধানতয়া স্থাতব্যমিতি জ্ঞাপনার্থম্
অগ্নিবায়ুজ্ঞানক্রিয়ারূপে তে যশোদায়াং যোজয়িতুং জ্ঞাতা ভগবতঃ
অত্থা দ্রষ্টুং সা ন শকুয়াং ভিন্নং অগ্নায়িকং বা তত্র দৃষ্টবতীতি
পক্ষং ব্যাবর্তয়িতুং তুশদঃ ইদং জগৎ জন্ততো ভগবতঃ সতঃ
অর্থানুগ্রহারা ভগবতি দদৃশে ইদং ব্রহ্মাণ্ডমাত্রত্বৈব প্রদর্শনম্
অগ্রেসম্যগধিকারে সিদ্ধে সর্কস্তাপি দর্শনং বক্ষ্যতি “দ্যভাদায়াতনং
স্বশব্দাৎ” ১।১।৩।১। ইত্যধিকরণে প্রপঞ্চাধারত্ব ব্রহ্মঃ
সিদ্ধং তদাচিস্ত্যানন্তশক্তিমতি সর্কঃ সত্ববিষ্যতীতি আশচর্য্যং
বিহার্য ভগবৎপরং চিন্তং ভবতি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বিংশনাথচক্রবর্তিকৃতসাবার্থদর্শিনী ।

পীতপ্রায়স্তেতি । পীতা গাবো বিভক্তা ভ্রাতর ইতিবৎ কর্তরি
ক্তঃ স্তনং পীতবৎপ্রায়স্তেত্যর্থঃ । মুখে মুখবিবরান্তঃ দ্বিতীয়াস্ত-
পাঠে মুখং লালয়ন্তী তদ্বারা জঠরে দদর্শেতি জ্ঞেয়ঃ “কুংকুম
চাতুর্জঠরে জনত্যা” ইতি ব্রহ্মসূত্রেঃ ইদমস্মদৃশং বিহমেব তদীয়-
বিগ্রহস্ত মাতৃকোডগতস্থাপ্যচিস্ত্যশক্ত্যা বিভূত্বেন সর্কজগদধিষ্ঠান-
ত্বাৎ জন্তত ইতি জন্তণোচিতকরণেপি সবিশেষসর্কবিধদর্শনমচিস্ত্য-
শক্তেব নিম্পাদিতম্ ॥ ৩৫ ॥

খং রোদসা জ্যোতিরনীকশাঃ সূর্যেন্দুর্বাঙ্ঘসনাসুধীংশ্চ ।
 দ্বীপান্নগাংস্তদুহিতূর্বনানি ভূতানি যানি স্থিরজঙ্গমানি ॥ ৩৬ ॥
 সা বীক্ষ্য বিশ্বং সহসা রাজন্ ! সঞ্জাতবেপথুঃ ।
 সংসীল্য যুগশাবাকী নেত্রে আসীৎ স্তবিস্মিতা ॥ ৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াম্
 বৈয়াকিয়াং দশমস্কন্ধে শকটভঞ্জন তৃণাবর্তবধৌ
 নাম সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পীতপ্রায়শ্চেতি । পীতং পানং তদ্যন্তাস্তি স পীতঃ মুখং
 লালয়তীতি চিবুকং গৃহীত্বৈতিশেষঃ । জন্ততন্তস্ত মুখদ্বারা
 জঠরে ইদং 'বিশ্বং দদৃশে কুংস্রজচাস্তজঠরে জনত্যা ইতি বক্ষ্য-
 মাণাং জন্তুগোচিতকাল এব কুংস্র বিশ্বদর্শনং - তদচিন্ত্যশক্তি-
 সিদ্ধং বোধ্যং ইয়ং মৎপ্রস্থঃ সর্বৈজৈব কিন্তু মদৈশ্বর্যাস্বরূপং
 সदैব জানাতি নতু দৃষ্টবতী তদদর্শনাদেব ময়ি ভয়ং শঙ্কতো
 ভদেনাটনৈশ্বর্যং প্রদর্শ্য নিঃশঙ্কয়ামীতি তদদর্শয়দ্বিতী ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ইদং বিশ্বম্ ॥ ৩৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

গোপরাজনন্দন মহাবনে বারম্বার এইরূপ অদ্ভুত ব্যাপার
 দর্শন করিয়া আশ্চর্য্যাবিত হইলেন এবং পূর্বোক্ত বসুদেব
 বাক্য যথার্থ বোধ করিয়া পুনঃ পুনঃ শ্রবণ করিতে লাগি-
 লেন ॥ ৩৩ ॥

বাৎসল্যরসে-পরিপূর্ণ-হৃদয়া নন্দকামিনী যশোদা একদিন
 কৃষ্ণকে গ্রহণ করিয়া নিজ ক্রোড়ে স্থাপন পূর্বক স্নেহরসে
 আপ্লুত হইয়া ক্ষরিত স্তন্য দুগ্ধ পান করাইতে ছিলেন ॥ ৩৪ ॥

বালক প্রকৃষ্টরূপে স্তন পান করিলে পর জননী তাহার
 সুন্দর হাত-শোভিত মুখে আদর পূর্বক চুম্বনাদি করিলেন ।

ইতিমধ্যে আলস্য বশতঃ শ্রীকৃষ্ণ যখন মুখ ব্যাদন পূর্বক জন্তন
 করিলেন, তখন মা যশোদা ঐ বালকের মুখ মধ্যে আকাশ,
 স্বর্গ, মর্ত্ত, জ্যোতিষ্কজ, দিক্‌সকল, সূর্য্য, চন্দ্র, অগ্নি, বায়ু,
 সমুদ্র, দ্বীপ, পর্বত, নদী, বন এবং স্থাবর জঙ্গম প্রভৃতি যাবতীর
 প্রাণী বিরাজ করিতেছে দেখিতে পাইলেন ॥ ৩৫—৩৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

(হে রাজন্ !) সা যুগশাবাকী (যুগঃ হরিণ এব ভীক শাবো
 বালকবদক্ষিণী যন্তাঃ হরিণলোচনা যশোদা) সহসা (অকস্মাৎ
 পুত্রমুখে) বিশ্বং বীক্ষ্য সংজাতবেপথুঃ (কল্পিতকলেবরা সতী)
 নেত্রে নিমীল্য স্তবিস্মিতা আসীৎ আশ্চর্য্যাতিশয়া ভূব ইতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি

পণ্ডিত শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি ভক্তিরত্নকৃত

সপ্তমাধ্যায়স্তাবয়ঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নগান্ গিরীংস্তদুহিতূর্বনদীঃ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

বীক্ষ্য সাক্ষাদ্ভূত সহসা অকস্মাত্‌গপচেত্যর্থঃ । বিশ্বং

অশেষং জগদেবেত্যনুজ্ঞাপি তৎকারণাদিকং সংগৃহীতং তচ্চাখ্যে
পুনর্বিষদর্শনে বৈকারিকানীত্যাদিনা ব্যঞ্জয়িতব্যং সংজাতবেপথুঃ
গরমাস্তু ত্বেন উৎপাতশক্ষরা বা নেত্রে নিমীল্য তদদর্শনায় নিজা-
ক্ষীণী যজ্ঞয়িত্বা অনেন বর্জনেত্রাভ্যামেবৈকদৈব তদদর্শনং
বোধিতং এবমজ্ঞানন্তস্তাবিশেষশ্চ দিব্যং দদামি তে চক্ষুরিতি
তং প্রতি শ্রীভগবহুক্ষেঃ অন্তথা বিবিধব্যবধানাদিনা বিশ্বস্ত তস্মিন্
মৃগপদর্শনাসম্ভবাৎ অন্তাশ্চ শ্রীভগবৎস্নেহভরপ্রভাবেন দৃগ্ভ্যা-
মেব সাক্ষাদদর্শনাৎ ঋত্বাস্তদদর্শনঞ্চ শ্রীভগবতো জগদ্রদস্যৎ
তচ্চ স্ফট্যরম্ভত এব নাভিহারা লোকপদ্মানির্ভাবাদিনা ব্যক্ত-
মেব এতচ্চ তদংশেন নারায়ণেনাভেদাত্মকং কিম্বা ঋত্বাস্ত-
দদর্শনেনাস্তদৃষ্টিরভিপ্রোতা ময়া তস্ত তদ্বদর্শনমুপপদ্যত এব
কিন্তু বহিঃ সৌন্দর্য্যাদিদর্শনেন জায়মানানন্দবিশেষা তত্ত্বচ্ছ-
মেবেতি দিক্ মৃগশাবাকীতি সৌন্দর্য্যবিশেষেণ কমললোচনস্ত
শ্রীভগবতো মাতৃস্বয়োগাতোক্তা অন্তস্তদদর্শনাদিকং সম্ভাব্য-
মেবেতি ভাবঃ সুবিস্মিতাসীৎ কিমিদং কুতোবা পশ্চামীতি পরম-
বিস্ময়ঃ প্রাপ্তা অন্তস্তস্মিন্স্তম্ভাঃ স্নেহবিধাতকমীশ্বরজ্ঞানং নাভুৎ
পরমেশ্বরে তৎ সম্ভাবনয়া বিস্ময়ানুৎপত্তেঃ কিন্তু স্বপ্নস্বাভাবিক-
বিবিধার্চ্যময়তাজ্ঞানোৎপত্ত্যাঃ পূর্ব্বমকস্ম্যাৎ পূতনামরণশকট-
ভঙ্গতৃণাবর্তনিপাতাদিজাতবহুলশঙ্কায় নিরসনেন স্নেহোবিসৃদ্ধ
এবেতি জ্ঞেয়ং যদা অহো মম মনোবিলম্বমহিমায়ঃ যেন
স্বপ্নলক্ষণ্যস্মিন্নেবং দৃশ্যত ইতি সুশোভনং বিশিষ্টং চাশ্রতো
বিলক্ষণং স্মিতং যশাস্তপাতৃত্বা বভূব নিঃসমনোভ্রমবিশেষঃ
ময়া স্বরমেবাস্মানং হসিতবতীত্যর্থঃ । রাজন্ হে সর্ব্বত্র প্রকাশ-
মানেনি তত্ত্বং ত্রৈলোক্যব্যবহার্য্যতে ন ত্বন্ত্রেনোতিভাবঃ অত্র
অসিদ্ধান্তোয়ং সাক্ষাচ্ছ্রীভগবদদর্শনানন্দবিধাতকবিশ্বদর্শনস্ত পরিহা-
রায় নেত্রনিমীলনং সাক্ষাদ্বিরাজমানোপি ভগবত্যাহো বত তদিতর-
দর্শনং শ্রাদ্ধিতি তন্মায়াবলানুসন্ধানেন ভয়কম্পঃ সুবিস্মিতত্ব-
ক্ষেতি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীকৃষ্ণকৃষ্ণানেকসিদ্ধান্তেষু ক্ষুরংসপি ।

নিঃস্রুচাত্মসারেণ সিদ্ধান্তোত্র নিশিখ্যতে ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোষ্মিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণ্যং

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বপক্ষীয়ম্ ।

নগান্ পর্ততান্ তদুহিতুঃ নদীঃ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতবাখ্যানে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বপক্ষীয়ম্

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচজিকা ।

তদুহিতুঃ জগদন্তত্বতপদার্থানাহ—খমিতি । 'খমাকাশং রোদসী
দাবাপৃথিব্যর্থকমব্যয়ং জ্যোতিরনীকং শুক্রাকারকাদিজ্যোতিশ্চক্রঃ'
স্বর্য্যাদীনামপি ইতরেতরযোগদ্বন্দ্বঃ নগান্ গিরীন্ তদুহিতুর্নদীঃ
যানি স্থাবরজঙ্গমাশ্চকানি ভূতানি তানি চ দদৃশে ইত্যয়ং ॥ ৩৬ ॥

হে রাজন্ ! সা মৃগশাবাকী যশোদা স্ততস্ত মুখে খাদিয়ুক্তং
বিশ্বমবলোক্য সম্ভাতো বেপথুঃ শরীরকম্পো যশাস্তপাতৃত্বা
স্বকীয়ং নেত্রে নিমীল্য বিস্মিতা বভূব ॥ ৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচজিকায়াম্

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

রোদসী দাবাপৃথিবৌ জ্যোতিরনীকং জ্যোতির্গণং তেষাং
পর্ততানাং চতিতুঃ নদীঃ ॥ ৩৬ ॥

মৃগশাবাকী মৃগবালাক্ষী ॥ ৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যম্

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৭ ॥

(বিজয়ধ্বজ তীর্থরীতাহটমঃ)

শ্রীমজ্জীবগোষ্মিকৃতক্রমসংগতঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোষ্মিকৃতক্রমসংগতঃ

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

তত্র দৃষ্টং ভ্রমবাবৃত্তার্থঃ গণয়তি—খগিতি । আদৌ খমাকশঃ
বিস্তীর্ণঃ ততো রোদসী দ্যাবাপৃথিব্যৌ তত্ত্ব তদাধারঃ তথা
জ্যোতিরনৌকঃ জ্যোতিঃশ্চক্রঃ দ্যাবাপৃথিব্যাধারঃ দশ দিশন্তত
এব বিভক্তাঃ স্বর্ঘ্যন্দুবহ্নয়ঃ ত্রিবিধঃ জ্যোতিঃ স্বসনো বায়ুঃ
অম্বুধয়ঃ সমুদ্রাঃ ভূম্যাকাশৌ উক্তাবেব এবং পঞ্চভূতাহ্মজানি
ভূমিভেদাঃ দ্বীপাদয়ঃ অলৌকিকজ্ঞানার্থং সপ্তদ্বীপাঃ নগাঃ পর্বতাঃ
তদ্ব্যাপককাঃ তদবাস্তরজ্ঞানহেতবঃ তদহিতরো নদ্যঃ বনানি
তদবাস্তরভেদাঃ অন্নীয়াংনোপি ততোপি হুস্মা দৃষ্টা ইত্যাহ—
ভূতানোতি । যানি প্রসিদ্ধান্তপি যথা কল্পবৃক্ষাঃ যথা নারদাদয়ঃ
ব্রহ্মাদয়ো বা আধারাদেয়ভাবস্ত তস্তা ন প্রতীতঃ অকস্মাৎ
জ্ঞানান্তরমেব সর্বং দৃষ্টম্ অগ্নীষোমাস্মকস্বাচ্ছ জগতঃ ॥ ৩৬ ॥

অদ্যাপি তস্তান্তপাধিকারো ন জাত ইতি । অধিকারার্থং
প্রদর্শ্য পুনর্নৈর্জনীমৌলনে তত্তিরোহিতং কুহা বিস্ময়াবিষ্টেব ভগ-
বতা কৃতত্যাহ—স। বীক্ষ্যতি । বিস্মং তয়া পূর্বং প্রতিনিদানীং
দৃষ্টং সহসা গমনাদিকারণব্যতিরেকেণৈব ন জানাতি ভগবতা
দ্বয়ং সম্পাদিতমিতি “তস্মাজ্জগজ্জমানাদগ্নীষোমৌ নিরক্রামতান্”
ইতি শ্রুতেঃ । তিরোভাবপ্রস্তাবাৎ সিদ্ধবৎকারেণোক্তং সহসেতি
অকস্মাৎ তস্মিন্ দৃষ্টে সম্যক্ জাতো বেপথুঃ কম্পা যন্তাঃ ততঃ
সমীচীনমেব বিশ্বমধিকারাবাবাৎ ভয়ানকং জাতং ততো নেত্রে
সমীল্য তত্র স্বভাবো হেতুর্বাণিষ্ঠ ইতি দৃষ্টান্তমিবা—মৃগশাব-
বদক্ষিণী যন্তাঃ মৃগ এব ভীকঃ ততোপি শাবো বালকঃ সৌন্দর্যং
টাক্ষেন্নিরূপিতং ভগবদর্শনযোগ্যত্বায় ততোহন্তঃকরণে বিস্ময়
এবোৎপন্ন ইত্যাহ, সুবিস্মিতা আসীদিতি স্মৃতাং বিস্মিতা আসীৎ
পূর্বং কার্ণদর্শনাপেক্ষয়াপি কারণে দৃষ্টে অপিকৌ বিস্ময়ো জাত
ইত্যর্থঃ—

“পূতনাস্পর্শঃপাতা বালচঃখনিবারকঃ ।
প্রপঞ্চস্থতিহস্তা চ গোকুলে রাজতে হরিঃ ॥
স্বাসক্ত্যর্থং শকটভিৎ তৃণাবর্তবিনাশকঃ ।
সামর্থ্যজ্ঞাপনার্থায় বিশ্বাধারঃ প্রসীদতু ॥ ৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমদ্রত্নভদ্রীকৃতবিরচিতায়াং
শ্রীসুবোধিত্যাং দশমস্কন্ধবিবরণে
সপ্তমাধ্যায়বিবরণম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নগান্ দ্বীপাখ্যাকরান্ জম্বাদিবৃক্ষান্ পর্বতাংশ্চ তদুহিত-
নদীঃ ॥ ৩৬ ॥

সহসা অকস্মাৎ যুগপচ্ছ সঞ্জাতবেপথুকংপাতশব্দায় সমীল্যতি
শ্রীবিষ্ণুধ্যানার্থং ভগবদ্রায়ণ রক্ষরক্ষ সংস্কৃতসম্মাহুংপাতাৎ
ইতি বিভক্তদৃষ্টিবান্ মৃগশাবাক্ষী “পূতনাদিবদৈশ্বর্যং ন প্রেম
সমচুচুৎ । প্রেমযুতাবর্জয়তস্মিন্নিষ্টপ্রতিশব্দয়া ॥ নন্দভাগ্যাদিহে-
তুনাং তত্রাত্তদ্যাদি কল্পনম্ । ততো নিহেতুরেবেয়নৈশ্বরী শক্তি-
রাগতা । বিভূতদর্শিকা কৃষ্ণদেহস্ত ক্ষুটমেব হি ॥ তথাপি বিস্মি-
তৈবাসীন্মুপুত্ত্রেদমদ্য কিম্ ॥ নৈশ্বজ্ঞানসম্ভ্রান্তা বাৎসল্যে
শিথিলাভবৎ । ন চাত্র সম্ভবেৎ কিঞ্চিৎ পূর্ববদ্বৈতকল্পনম্ ॥
তচ্চাপি বস্তুতো গাঢ়প্রেমোন্মিগমমেব হি । ইতি নিরূপ্যতাপ্রেমঃ
খ্যাপিপাত্তানুহুৎ ॥ এবং চ—

“প্রেম দেব্যাঃ পরীক্ষার্থমাগচ্ছন্ত্যন্তরাস্তরা ।

শক্তিরেবা হরেঃ কিস্ত তয়া দাসী কৃতা ভবেৎ” ॥

ইতি ॥ ৩৭ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্যাং হর্ষিণ্যাম্ ভক্তচেতনাম্ ।

দশমে সপ্তমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃততৈষ্যবানন্দিনী ।

নগান্ দ্বীপাভিধানকরান্ জম্বাদিবৃক্ষান্ গিরীংশ্চ তদুহিত-
নদীঃ ॥ ৩৬ ॥

সহসা হকস্মাৎযুগপচ্ছ সঞ্জাতবেপথুরত্যাশ্চর্য্যদর্শনাৎ নিমীল
নেত্রে ইতি তদদর্শনায় সুবিস্মিতেতি কথমেতাবত্যাধরে বিশ্বদি-
ভাগীতি বিস্ময়েন চিত্রিতেবাত্তদিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

পূতনামোষ্ঠরোঃ স্পর্শাচ্ছকটং পাদয়োঃশিঙঃ ।

ভূজয়োঃ চ তৃণাবর্তমহন্নাস্তে ক্ষিতাখিলঃ ॥

অহীননরচেষ্ঠাভিরাভিলীলাভিরচ্যুতঃ ।

নিজৈশ্বর্য্যস্ত পূর্ণং মাধুর্য্যঞ্চ ব্যজিচ্ছপৎ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃততৈষ্যবানন্দিন্যাং

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

দৃষ্টমাহ—খ্রিতি ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥

ইতি শ্রীমন্তাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

সপ্তমাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৭ ॥

বস্তুবাদ ।

হে মহারাজ ! হরিণলোচনা যশোদা সহসা পুত্রের মুখে বিশ্ব
নিরীকণ করিয়া কম্পিতা কলেবরা ও অতিশয় বিস্মিতা হইয়া
নেত্রবয় মুদ্রিত করিলেন ॥ ৩৭ ॥

শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি পণ্ডিত

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরত্ন কৃত

সপ্তম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥ ৭ ॥

॥ अष्टगोवधायः ॥

श्रीशुक उवाच ।

गर्गः पुरोहितो राजन् ! यदूनां स्मृततापः ।

ब्रह्मं जगाम नन्दश्च बभूवदेवप्रचोदितः ॥ १ ॥

तं दृष्ट्वा परमप्रीतः प्रत्यूषाय कृतज्ञलिः ।

आनर्त्ताधोक्कजधिया प्रणिपातपुरःसरम् ॥ २ ॥

सूचिर्ह्येकं कृतातिथ्यः गिरा सृन्तया मुनिम् ।

नन्दयित्वा हव्रौद्विजान् पूर्णश्च करवाग किम् ॥ ३ ॥

महश्चिचलनं नृणां गृहिणां दीनचेतसाम् ।

निःश्रेयसाय भगवन् ! कल्लते नाश्रथा कचिन् ॥ ४ ॥

अथयः ।

अस्मिन् अष्टमाध्याये गर्गाचार्याकृत श्रीहरिनामकरणादि
संस्कारो मृदुक्पणं श्रीशेषादायै विश्वरूपदर्शनश्च निरूप्यते ।
(शुकः कथयामास) राजन् यदूनाः पुरोहितः (वंशश्रेष्ठ इति
एव हितकारी) स्मृततापः (अतीव तपः प्रभाववान्) गर्गः
बभूवदेव प्रचोदितः (बभूवदेवेन प्रकर्षेण चोदितः प्रेरितः)
नन्दश्च ब्रह्मं (गोकुलं) जगाम (गतवान्) ॥ १ ॥

नन्दः तं (गर्गं) दृष्ट्वा परमप्रीतः (अद्भुतचित्तः) प्रत्यूषाय
कृतज्ञलिः (अत्यूषायानं धर्मनिष्ठताज्ञापनार्थं कृतज्ञलिः विनीतः)
अधोक्कजधिया (चतुर्भुजः भगवन्तं ज्ञात्वा) प्रणिपात पुरःसरम्
(अपराध दूरीकरणः तद्दायैव नित्यसेवकश्च संभवति नाश्रय
तदेव पुरःसरमग्रे तथा भवति तथा) आनर्त्त (प्रणम्य पूज्या-
मास ॥ २ ॥

हृषयिष्ठं (पादप्रक्षालनादिना पवित्रमापनोदनेन सदासने
स्थोपविष्टं) कृतातिथ्यः (मधुपर्कादिदानेन कृतसंस्कारं)
मुनिः भगवन्तस्मृतनशीलः गर्गः) सृन्तयागिरा (प्रियसम्भाषणा-
दिना) नन्दयित्वा (हर्षयित्वा सन्तुष्टं ज्ञात्वा) ब्रह्मन् पूर्णश्च (भगवन्-
प्रेमलाभेन सिद्धकामश्च ते । पूर्णश्च आप्तकामश्च परब्रह्मन्मात्र-
भवपूर्णश्च श्रीभगवन्तुक्त्यासिद्ध सर्वार्थश्च तद्वहेतुः ब्रह्म हे सर्व-

वेदार्थज्ञानेन बृहत्तम !) किं करवाम (देहेन्द्रियास्तः-
करणानां न्यूनत्वात् तद्रोपकारः कर्तुं न शक्यते) इति
अब्रवीत् (उवाच) ॥ ३ ॥

पूर्णश्चेत्कथं धनिनां गृहमागतः ? हे भगवन् ! गृहिणां
(ज्ञायापुत्रादीनामपि तत्तद्विषयव्याघाताम् गृहसंरक्षितानां
वह्मनां तत्रापि परमहृत्थेन पीडितानां) दीन चेतसां
(गृहादि संस्करणे एव व्याकुल चिन्तानां) नृणां (मनुष्याणां)
निःश्रेयसाय (सर्वमङ्गलाय) महश्चिचलनं (महतां भवतां
विचलनं आश्रनादश्रय सङ्भावः न संभवति प्रयोजनार्थात्) कचिन्
अश्रयं न कल्लते (अश्रयार्थेनाय न घटते) ॥ ४ ॥

श्रीश्रीधरसामिक्कृतभावार्थदीपिका ।

अष्टमे नामकर्माश्रयं बालक्रीडाकृतं हले ।
मृदुक्पणादिबोधे च विश्वरूपं निरूप्यते ॥
विश्वरूपपादिवालश्च निशम्याशङ्किनः पितुः ।
नामकृद्गर्गवाक्येन निजं तद्वत्सहस्रं ॥

॥ १-३ ॥

पूर्णश्चेत्कथं धनिनां गृहमागतस्तत्राह— महश्चिचलनमिति ।

মহতাং স্বাশ্রমাদভ্যত্র বিচলনং ন স্বার্থং কিন্তু গৃহিণাং মঙ্গলায়
ননু তর্হি ত এব মহদর্শনার্থং কিমিতি নাগচ্ছন্তি তত্রাহ
দীনচেতসাং রূপণানাং ক্ষণমপি গৃহং ত্যক্তুমশকুবতা-
মিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদ্রবৈষ্ণবতোষণী ।

এবমৈশ্বর্যসম্বলিতং বাৎসল্যচরিতমুক্তাধুনা কেবলং বাল্য-
স্বাভাবিকং পরমমনোহরং যথাক্রমং কথয়ন্নাদৌ যথাকালং
নামকরণমাহ গর্গ ইত্যাদিনা জনাইত্যন্তেন । হে রাজন্রিতি
ক্ষত্রিয়াণাং পুরোধসৈব সংস্কারাঃ ক্রিয়ন্ত ইতি ব্যবহারো ভবতা
জ্ঞায়ত এবৈতি ভাবঃ । যদ্বা শ্রীভগবন্নামভাগ্যাবান্ যদ্বা মহা-
ভাগবতোত্তম ইত্যর্থঃ । বহুদেবেন প্রেরিত ইতি পুত্রসংস্কারেপি
আজ্ঞায়া অপেক্ষ্যত্বাৎ ॥ ১ ॥

আনন্দ নন্দ ইতি শেবঃ । অধোক্ষজধিয়া ইজ্জিয়জ্ঞানাগোচরোপি
ভগবানয়ং সাক্ষাৎ ইতি বুধ্যা ইতি পরমভক্তিকৃত্য যদ্বা
শকটশ্চ শ্রীভগবদ্রূপধ্যাপনাদিনা শকটাক্রম্যধঃ পুনর্জাতইবে-
ত্যেবং শকটভজনানন্তরং ব্রহ্মৈধোক্ষজনায় প্রসিদ্ধে তস্মিন্
স্বপুত্রধিয়া তদাসক্ত্য তৎক্ষেমার্থমিত্যর্থঃ । প্রণিপাতঃ দণ্ডবৎ-
প্রণামঃ বিনয়েনাতিনব্রতা বা তৎপূর্বকম্ ॥ ২ ॥

স্বপবিষ্টং পাদপ্রক্ষালনাদিনা পথি শ্রমাপনোদনেন সদাসনে
সুখোপবিষ্টং কৃতঃ আতিথ্যং মধুপর্কাদ্যর্পণলক্ষণং যন্ত তং
স্নাত্য মধুরস্তোত্ররূপয়া মুনিঃ পরমার্থং কিম্বা শ্রীনন্দাভিপ্রোত-
প্রণয় প্রাক্কৃতসৌমমিত্যর্থঃ । পূর্ণশ্চ শ্রীভগবন্তু সিন্ধ-
সর্কার্যন্ত তত্র হেতুঃ ব্রহ্মন হে সর্ববেদস্বরূপেতি বেদশ্চ হি
সৃষ্টাদৌ স্তত্যা সুপ্রসঙ্গে ভগবতি ভক্তিবিশেষণাতীষ্টসিদ্ধেঃ
তদাখ্যানং বৃহদ্রামনপুরাণে ব্যক্তমেব যদ্বা সাক্ষাদব্রহ্মস্বরূপেতি
তন্ত হি ভগবন্মহাবিভূতিষ্ণে স্বতএব সাক্ষাৎ সর্কার্যসম্পত্তেঃ ॥ ৩ ॥

মহতাং শ্রীভগবৎসেবৈকনিষ্ঠানাং বিশেষণ চলনং স্বস্থানা-
দভ্যত্র দূরে গমনং নৃণামিতি কর্মস্বনিকারেণ সদা তৎপর্যাগা-
মিত্যর্থঃ । তত্রাপি গৃহিণাং অতএব দীনচেতসাং নিঃশ্রেয়সায়
সর্বমঙ্গলায় ভগবন্ হে সর্বক্ষেত্ৰার্থঃ । প্রবৃত্তিঞ্চ নিবৃত্তিক্ষেত্ৰাদি
বচনাৎ । যদ্বা সাক্ষাৎ শ্রীনারায়ণেত্যর্থঃ । পূজাদৌ ভগবদ্-
ভাগবতয়োঃ ভেদাৎ এবং তন্ত সর্বসামর্থ্যমপি হৃচিতং কল্পতে
যটতে অথবা দীনজননিঃশ্রেয়সার্থব্যতিরেকেণ কদাচিদপি ন

যটতে যুতঃ কথমপি মহতাং বিপদ্বিদ্ভাদ্যভাবাৎ যদ্বা মহতো বিচলনং
শ্রীভগবৎসেবালক্ষণাৎ স্বধর্ম্যাৎ কিঞ্চিৎ স্থলনমপি গৃহিণাং
নিঃশ্রেয়সায় সমর্থং ত্রাৎ অথবা তেষাং স্বগৃহে ভগবৎসেবা-
পরতর্য্যভ্যপ্রাণেননাশ্রয়চর্য্যচরণেন চ গৃহাসক্তানাং কদাচিদপি
নিঃশ্রেয়সাসিদ্ধিরিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিত্তত্ত্বকপক্ষব্যাক্যানম্ ।

॥ ১ ॥

তং গর্গং প্রীতঃ নন্দঃ স্নাত্য মধুরয়া ॥ ২—৩ ॥

মহদ্বিচলনং মহতানাগমনম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ গর্গেণ কৃতসংস্কারশ্চ তৎসুচিতমাহাশ্রমশ্চ ভগবতো
মাত্রে বিশ্বরূপপ্রদর্শনং তদ্বিশ্রূপনাদিরূপং চ চরিত্রমাহাষ্টমে গর্গ
ইতি । গর্গঃ যদূনাং পুরোহিতোহত এব বহুদেবেন প্রচোদিতঃ
নন্দশ্চ ব্রহ্ম জগাম ॥ ১ ॥

অধোক্ষজধিয়া ভগবদ্রূপা নমস্কারপূর্বকং যথা তথা আনন্দ
অর্চিতবানন্দ ইতি শেবঃ ॥ ২ ॥

অতিথয়ে নিবেদিতমন্নাদিকগতিথ্যং তৎকৃতং ভুক্তং যেন তং
স্বপবিষ্টং গর্গং স্নাত্য মধুরয়া গিরা নন্দস্নাত্য হর্ষস্নাত্য অব্রবীৎ
উক্তিমোহ—ব্রহ্মনিত্যাদিনা যদূনামহমিত্যতঃ প্রাক্তনেন ।
হে ব্রহ্মন ! পূর্ণশ্রুতপুণ্ড্রকামশ্চ তব কিং করবাম ন কিমপ্যপূর্বং
প্রীতিকরং কর্ম কতুং প্রভবামেত্যর্থঃ । যদ্বা পূর্ণশ্চ পরব্রহ্মানন্দা-
মুত্তবপূর্ণশ্চ তব কিং করবাম কিঙ্করা বয়মিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

পূর্ণশ্চেদহং কথং ধনিনাংগৃহমাগতঃ ? তত্রাহ—মহদ্বিচলন-
মিতি । হে ভগবন্ মহতাং ভবতাং বিচলনং স্বাশ্রমাদভ্যত্র সঞ্চারঃ
বিষয়াদিসঙ্গদীনচেতসাং মাদৃশাং গৃহিণাং নিঃশ্রেয়সায়ৈব কল্পতে
অথবা তু কদাচিদপি ন কল্পতে নতু স্বার্থং কিন্তু মাদৃশানুগ্রহার্থ
মেবেত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

হরেন্তত্তদবতারে তত্তদ্যোনিবিহিতং কর্ম কর্তব্যমিতি দেবজন
শিক্ষার্থং তদ্বিধীয়তেহস্মিনধ্যায়ে ॥ ১ ॥

আনর্চ পূজিতবান্ ॥ ২ ॥

হনুতয়া ষথার্থমধুরয়া পূর্ণত্ব কৃতকৃত্যন্ত ॥ ৩ ॥

মহতাং পুংসাং বিচলনং গমনম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থানিকৃতক্রমগমর্ভঃ ।

॥ ১ ॥

অধোকজ্জরিয়া তদধিষ্ঠানভেনোভেদদৃষ্টা ॥ ২—৪ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যকৃতম্বোধিনী ।

যেনৈব তু চরিত্রেণ সৰ্বং শুদ্ধ্যতি সৰ্বথা ।

সৰ্বস্ত মূলং তদ্যন্তান্তদষ্টম উদীৰ্ঘতে ॥

নামান্ত্রে শোধকানি ততো রূপাণ্যনেকশঃ ।

জ্ঞানং ভক্তিশ্চ ভাগ্যং চ পঞ্চার্থাঃ সৰ্বশোধকাঃ ॥

সংস্কৃতাত্তেব নামানি শোধকানীতি সংস্কৃতিঃ ।

স্বচ্ছানীলাবিশিষ্টং হি রূপমানন্দভাবতঃ ॥

অন্তেষু কৃতাত্ত চরিত্রাণি ততো হস্তথা ।

জ্ঞানস্পৃত্যকতো দৃষ্টং মাহাত্ম্যজ্ঞানপূৰ্ণকম্ ॥

স্বেশ্চ লোকিকে তবং হেতুশ্চ মহতাং রূপা ।

পূৰ্ণস্মিন্ হৃদয়ে সিদ্ধে স্বত এবাগ্রিমং ভবেন ॥

তজ্ঞাপদ্বিতয়ং প্রোক্তং গুরুর্সমবর্জনম্ ।

নিরোধে ভগবদাসক্তিসিদ্ধার্থমন্তঃকরণশুদ্ধার্থঃ চ ভগবতো

নামকরণোৎসবমাহ—গর্গ ইত্যেক বিংশত্যা । চিরকালোৎপন্নঃ

অসংস্কৃত এব তিষ্ঠতি স্বতো নামকরণং চিরকালাতিক্রমশ্চ

তথৈব ভগবৎপ্রেরণাং কালস্ত নিমিত্তভাবাবান্ কোপি দোষঃ

তং জ্ঞান-বহুদেবঃ স্বপুরোহিতং প্রেষয়ামাস ক্ষত্রিয়াণাং পুরোধ-

সৈব সংস্কারাঃ ক্রিয়ন্ত ইতি বহুদেবশ্চ আত্মানম্ আধিদৈবিকং

বহুদেবঃ নন্দে স্থাপিতবান্ তেন বলভদ্রভগবতোরবিশেষণ

পুত্রহজ্ঞানাদিকং ন দোষায় ভয়নিবৃত্ত্যর্থং বোধনকাপেক্ষিতং

প্রদজ্ঞাং অত্থা প্রাকৃতানানলৌকিকবুদ্ধিরপি বাদিকা অতো

নামকরণং হতুভূতো গর্গঃ সমাগত ইত্যাহ, গর্গ ইতি । রাজমিতি

সংস্ধানং শুপ্তচর্গা রাজপরিজ্ঞাতেতি জ্ঞাপনার্থং বদনাং পুরোহিতঃ

বংশশ্চৈব স্বত এব হিতকারী তেনাস্ত করণশুদ্ধিকৃত্য মহা-

ভাবদাদি, স্তমহাতপা ইতি । স্তমহঃ তপো যন্ত সঃ অক-

স্মাৎ কার্যসিদ্ধিমুহূর্তং জ্ঞান-নন্দস্য ব্রজং জগাম অত্ৰ হিতঃ
শুকে বদতি পিতুরাজ্যাতিরেকেণ পুত্রসংস্কারো ন কর্তব্য
ইতি তদর্থমাহ, বহুদেবপ্রচোদিত ইতি বহুদেবেন প্রকর্ষণে
চোদিতঃ প্রেরিতঃ ॥ ১ ॥

আগত্য পুরস্কারমাহ তং দৃষ্টেতি । আকাংক্ষিতপদার্থদর্শনাৎ
প্রথমপ্রীতিঃ প্রত্যুত্থানং ধর্মনিষ্ঠতাজ্ঞাপনার্থং কৃতাজ্ঞানিঃ বিনীতঃ
তেনাস্তঃকরণশুদ্ধিকৃত্য অতিথিরয়মিতি অত্র ভগবৎপূজাং কৃতবা-
নিত্যাহ—আনর্চেতি । অতিথিবুদ্ধ্যাপি পূজাতে হরিবুদ্ধ্যাপ্য-
তিথিঃ আতিথ্যেন তু বিপ্রাণ্য ইতি বাক্যাৎ তদাহ অধোকজ-
য়িত্যেতি চতুর্ভূজং ভগবন্তং জ্ঞান-আনর্চ অর্চ্যং কৃতবান্ তজ্ঞাপি
ভক্তিমার্গানুসারেণেত্যাহ—প্রণিপাতপুরঃসরমিতি । প্রণিপাতঃ
অপরোধদূরীকরণং তদান্যেব নিত্যসেবকস্য সম্ভবতি নান্ত্য
পুরঃসরমগ্রে যথা ভবতি তথা ॥ ২ ॥

প্রার্থনাং বক্তুং কিঞ্চিৎকৃত্বানিত্যাহ—স্বপবিষ্টমিতি ।
মুঠুগমনক্লেশাভাবেন বৈষাণ্যং পরিত্যজ্য উপবিষ্টং স্বকৃত্যমাহ—
কৃতমতিথ্যং যত্নৈ বস্মিতি বা অতিথৈর্হিতং ভোজনাস্তং কর্তব্যং
গৃহস্থকর্তব্যং ভক্তিমার্গানুসারেণ পূজিতত্বাৎ অস্মিন্ স্নেহে অমিকে
জ্ঞাতে গন্তব্যা বাণ্যা অত্রবীৎ যেন স সর্বমেব সামর্থ্যং বিনিযুক্ত্য,
কাপট্যাতাব্যাহ—মুনিমিতি । স হি সর্বজন্তুদৈব সর্বজ্ঞানী
অত্ৰ ভগবদ্বক্তা স্তোত্রঃ ক্রিয়মাণমারোপিতবিষয়ঃ ভবতীতি
তন্নিবৃত্ত্যর্থমাহ—হনুতয়েতি । স্তোত্রোপানন্দয়িত্বা সন্তুষ্টঃ জ্ঞান-
অত্রবীৎ ব্রহ্মমিতি সংবাদনং ব্রাহ্মণস্য তৎপরমোৎকর্ষধাপন্ন
অয়ং ব্রহ্মশব্দঃ পরব্রহ্মবাচক ইতি খ্যাপয়িতুং পূর্ণ্য করবা
কিনিত্যাহ—বৃহৎসংস্কৃত্যদ্বাদশদিশু কিনিরিতিনিহ তাদৃশ্যা
অত্ৰৈঃ কর্তব্য উপকারে দেশাভাবাৎ ক্রিয়মস্যা হীনত্বাৎ তজ্ঞাপি
সদৃশস্যাজ্ঞানাৎ কিং করবাম দেহেক্সিয়ান্তঃকরণানাং নুনত্বাৎ
তত্রোপকারঃ কর্তুং শক্যতে ব্রহ্মভূতস্য তদধ্যাসনিবৃত্তেস্তত্র কৃত্যং
ন প্রয়োজনায় ভবতীতি ॥ ৩ ॥

এতাবতা তবাস্মাভিঃ কোপূপকারঃ কর্তুং ন শক্যতে ইত্যাহ
তয়া স্বহৃদমেব ক্রিয়ত ইত্যাহ—মহদ্বিচলনমিতি । মহাস্তঃ ব্রহ্ম-
কার্যভাবাৎ ন কুত্রাপি গচ্ছন্তি তাদৃশাশ্চৎ কচিৎকচ্ছতি
পরোপকারার্থমেব গচ্ছন্তীতি জ্ঞাতব্যম্ বিশেষণ চলনঃ প্রাণস্ত-
গমনং স তু স্নানাদ্যর্থঃ তত্র পরার্থে বিচার্যমাণে যত্নেব গৃহে
গচ্ছন্তি তত্চৈব কার্যং সাধয়ন্তীতি নিশ্চয়তে অত্থা গৃহাঙ্গ-
চিত্তানাং বন্ধানাং তজ্ঞাপি পরমহুঃখেন পীড়িতানাং দীনচেতসাং
গৃহে ন গচ্ছন্তিঃ স্তেবাঃ চ সুখ্যং প্রয়োজনং তদুঃখনিবৃত্তিঃ তদ-

পরমানন্দাবাস্তিরিতি অতো নিঃশ্রেয়সায়ৈব গমনং তাদৃশকগদানে
সামর্থ্যং ভগবন্নিতি বদ্যপি তে ন প্রার্থয়ন্তি তথাপি গমনমেব
তথা কল্পতে অতথৈতৎকগাহুদেদেশেকচিদপি দেশে গমনং ন
কল্পতে ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিখনাঞ্চক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অষ্টমে নামকরণং রিক্রমং গব্যমোষণম্ ।

মুক্তকণং বিশ্বরূপদর্শনং চ নিগদ্যতে ॥

অম্মরবধপ্রসঙ্গসঙ্গৈত্ব্যব তৃণাবর্তবধমুক্তা তৎপ্রাচীনানি
নামকরণাদীনি চরিতান্ত্রস্বত্ব্যঃ বক্তৃমুপক্রমতে—গর্গঃ পুরোহিত
ইত্যাদিনা ॥ ১—৩ ॥

পূর্ণস্ত তব কিং করবাম অপি তু ন কিমপি কর্তুমর্হাম
ইত্যর্থো বা কিংশব্দস্ত প্রশ্নার্থত্বাৎ পূর্ণস্ত তব কিমপেক্ষিতং বর্ততে
তৎ ক্রহি বয়ং করবামেত্যর্থো বা আদ্যে মম তদগৃহাগমনস্ত
বৈয়র্থ্যং দ্বিতীয়ে পূর্ণস্তেতি চেন্নৈবমুভয়জাপ্যভয়ং ন ব্যর্থং
প্রত্যুতাতিনন্দনীয়ত্বাৎ পরমসামর্থকং কৃপাপারবশ্যাৎ সনৎকুমার-
বাসনাদীনাং পরমপূর্ণানামপি পৃথুবলিপ্রভৃতি গৃহাগমনস্ত দৃষ্টত্বা-
দিত্যাহ—মহতাং স্বাশ্রমাদন্তজ বিচলনং গৃহিণাং নিঃশ্রেয়সায়
পরমমঙ্গলায় কল্পতে সমর্থং ভবতি তদেব তেষামপেক্ষিতমপী-
ত্যর্থঃ । নৃণামিতি গৃহিণ্যপি মধ্যে নৃণামেব নতু দেবাদীনাম্
এবং নৃষপি মধ্যে গৃহিণ্যমেব নতু ব্রহ্মচর্যাাদীনাং তত্রাপি দীনং
কৃপাদপি হর্ষগম্ভ্রং চেতো ঘেবামিতি তেষেব মহৎকৃপাদিক্য-
সজবাৎ নতুতমস্বজ্ঞকঠোরবজ্রচেতসাম্ ইত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বর্ণিতং নামকরণং রিক্রমং দধিমোষণম্ ।

বিশ্বরূপেক্ষণং মাতুরৈশ্রজ্ঞানং তথাইষ্টমে ॥

দৃষ্টবধপ্রসঙ্গেন তৃণাবর্তবধোবিহিতঃ ততঃ পূর্বানি নাম-
করণাদীন্ত্রিগতে গর্গ ইতি ॥ ১ ॥

অধোক্ষজধিরা ভগবত্তনুবৃক্ষা ॥ ২ ॥

হৃগবিষ্টঃ পাদপ্রক্ষালনাদিপূর্বকং সদাসনে স্থিতং কৃতং

আতিথ্যং মধুপর্কাদ্যর্পণলক্ষণং যন্ত স্নাত্তয়া মধুরস্তোত্ররূপয়া
পূর্ণস্ত শ্রীতরিত্তক্তাসিক্সসর্কার্থস্ত ॥ ৩ ॥

*পূর্ণশ্চেন্নিনিনাং গ্রহে কথমাগতন্তজাহ মহদ্বিতি মহতাং
স্বাশ্রমাদন্তজ বিচলনং গৃহিণাং নিঃশ্রেয়সায় নতু স্বার্থং নতু
গৃহিণস্তদর্শনায় কুতো ন গচ্ছন্তি তজাহ দীনচেতসামিতি জ্ঞান-
পূজাদিহিতচিত্তয়া ক্রীণমননাং গৃহং ত্যক্তুমসমর্থানামিত্যর্থঃ ।
অতথা দীনজননিঃশ্রেয়সার্থাদিনা ন ঘটতে ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অষ্টমে গর্গকৃতং বালনামকরণং বালচরিতং চ বর্ণয়তি—গর্গ
ইতি ॥ ১—৩ ॥

মহতাং বিশেষতঃ চলনং জনমুদ্ভিষ্ট গমনং নিঃশ্রেয়সায় ভুক্তি-
মুক্তিরূপায় কল্যাণায় ॥ ৪ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

এই অষ্টমাধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণের নাম করণাদি সংস্কার এবং বাল্য-
ক্রীড়া, মৃত্তিকা ভক্ষণের অভিযোগ ও বশোদাকে তদীয় মুখ মধ্যে
বিশ্বরূপ দর্শন, তৎশ্রবণে গর্গ বাক্যের সত্যস্বাবধারণ বর্ণিত
হইয়াছে। শুকদেব বলিলেন হে মহারাজ! যৎকূল পুরোহিত
মহাতপস্বী গর্গাচার্য্য বসুদেব কর্তৃক নিজ তনয়দ্বয়ের নাম
করণাদি সংস্কারার্থ প্রেরিত হইয়া নন্দরাজের গোকুলে আগমন
করিলেন ॥ ১ ॥

গোপরাজ নন্দ তাঁহাকে দর্শন করিয়া পরমানন্দিত হইলেন
এবং প্রত্যাখান পূর্বক কৃতাজলিপুটে সাক্ষাৎ বিষ্ণু বুদ্ধিতে
প্রণাম করিয়া পূজা করিলেন ॥ ২ ॥

ঋষিবর গর্গাচার্য্য আতিথ্য গ্রহণের পর স্থখে উপবেশন
করিলে, গোপরাজ নন্দ মধুর সস্তাষাদি দ্বারা ভুষ্ট করিয়া

* যদা পূর্ণস্ত তব কিংকরবাম ন কিমপি কর্তুমর্হাম ইত্যর্থোবা
কিংশব্দস্ত প্রশ্নার্থত্বাৎ পূর্ণস্ত তব কিমপেক্ষিতং বর্ততে তদক্রহি
বয়ং করবামেত্যর্থোবা আদ্যে মম তদগৃহাগমনস্ত বৈয়র্থ্যং দ্বিতীয়ে
পূর্ণস্তেতিচেন্নৈবমুভয়জাপ্যভয়ং ন ব্যর্থং প্রত্যুতাতিনন্দনীয়ত্বাৎ
পরমসামর্থকং কৃপাপারবশ্যাৎ সনৎকুমারবাসনাদীনাং পরক
পূর্ণানামপি পৃথুবলিপ্রভৃতিগৃহাগমনস্ত দৃষ্টত্বাদিত্যাহ ।

জ্যোতিষায়নং সাক্ষাদ্যন্তজ্ঞানমতীন্দ্রিয়ম্ ।
 প্রণীতং ভবতা যেন পুমান্ বেদ পরাবরম্ ॥ ৫ ॥
 স্বং হি ব্রহ্মবিদাং শ্রেষ্ঠঃ সংস্কারান্ কর্তুং গৃহ'সি ।
 বালয়োরনয়োর্নৃণাং জন্মানা ব্রাহ্মণো গুরুঃ ॥ ৬ ॥

গর্গ উবাচ ।

যদুনাং মহাসাচার্যঃ খ্যাতশ্চ ভুবি সর্বতঃ ।
 সূতং ময়া সংস্কৃতং তে মন্যতে দেবকীমুতম্ ॥ ৭ ॥
 কংসঃ পাপমতিঃ সখ্যং তব চানকদুন্দুভেঃ ।
 দেবক্যা অষ্টমে! গর্ভো ন স্ত্রীভবিতুমহ'তি ॥ ৮ ॥

কহিলেন, হে ব্রহ্মণ! আপনি ভগবৎ প্রেম লাভে সিদ্ধকাম
 হইয়াছেন সুতরাং আমি আপনার কি প্রীতিকর কার্যের
 অনুষ্ঠান করিব জানি না ॥ ৩ ॥

হে ভগবন! যাহারা গৃহাদিতে অতিশয় আসক্ত, স্ত্রী পুত্রাদির
 ভরণ পোষণে অত্যন্ত ব্যগ্রচিত্ত সেই সকল মনুষ্যের একান্ত
 মঙ্গল সাধনের জন্তই মহৎ ব্যক্তির আশ্রয় পরিত্যাগ করিয়া
 অতীত গমন করিয়া থাকেন অথবা তাঁহাদিগের নিজ প্রয়োজন
 জন্ত গমন করেন না ॥ ৪ ॥

অম্বয়ঃ ।

(হে ভগবন্) অতীন্দ্রিয়ঃ (ইন্দ্রিয়গোচর মনস্য বুদ্ধিগম্য
 নপি ন ভবতি) সাক্ষাৎ জ্ঞানং (প্রত্যক্ষতঃ ফল প্রদং) যৎ
 জ্যোতিষাং অযনং (জ্যোতিষাঃ সূর্য্যাদীনাং অযনং স্থানং ইদ-
 মিথ্য চরা বস্তুনি ক্ষণ যোগ্রহো যত্র বর্ততে তন্ত জ্ঞানং যস্মাৎ তৎ
 জ্যোতিষায়নং জ্যোতিঃ শাস্ত্রম্) তৎ ভবতা প্রণীতং যেন
 (জ্যোতিঃ শাস্ত্রেণ) পুমান্ (কশ্চিৎ পুরুষঃ) পরাবরং (পরং
 কারণং পূৰ্ব্ব জন্ম কৃতং কৰ্ম্ম অবরং কার্য্যং অস্মিন্ জন্মনি ভাবি
 কলং) বেদ (জ্ঞানতি) ॥ ৫ ॥

(ন কেবলং) স্বং (জ্যোতির্বিদাম্ দৈবজ্ঞ মন্ত্রবিদা এব
 শ্রেষ্ঠঃ কিম্ব) ব্রহ্ম বিদাম্ (শ্রেষ্ঠ মহাভাগবতোত্তমত্বাৎ) অতএব
 অনয়োঃ বালয়োঃ সংস্কারান্ (নাম করণাদীন) কর্তুং অইসি হি
 (যস্মাৎ) জন্মানা ব্রাহ্মণঃ নৃণাং গুরুঃ (উৎপত্তি নাত্রেণ সর্বোপি

ব্রাহ্মণঃ গুরুঃ নৃণামিতি সামান্ত নির্দেশেন ব্রাহ্মণানাং কত্রিগা-
 দীনাং চ ব্রাহ্মণ সাত্ৰং স্বভাবতো গুরুরিত্যভি প্রেতম্ ॥ ৬ ॥

(গর্গঃ কথয়ামাস হে রাজন্!) অহং যদুনাং আচার্য্যঃ
 (যদুরংশোদ্ভবানামাচার্য্যঃ সংস্কার কর্তা) সর্বতঃ ভুবি খ্যাতঃ
 (সর্বত্র প্রসিদ্ধা ভবন্তি) ময়া সংস্কৃতং তে সূতং দেবকী পুত্রং
 মন্যতে কংসো দেবকী পুত্রমেব নির্দ্ধারিতোন্নয়মর্থঃ ॥ ৭ ॥

পাপমতিঃ (পাপে দেবক্যাঃ অষ্টম পুত্রস্ত মারণে মতিঃ যত্র নঃ
 কসি হিংসায়াম্ ইতি ধাতোঃ হিংসাশীলঃ অতএব পাপ মতিঃ)
 কংসঃ তব আনক দুন্দুভেঃ (বহুদেবস্ত যথা-বহুদেবো মহাবাহুঃ
 পূৰ্ব্বমানক দুন্দুভিঃ) যস্তে যস্ত প্রসুতস্ত দুন্দুভ্যঃ প্রাণ দন্দিবি
 আনকানাং চ সংহাদঃ স্তমহানভবদ্দিবি । চ সম্যং জানাতি
 (পরম্পরং মিত্র ভাবং জ্ঞাত্বা) দেবকী দারিকাবচঃ (দেবক্যাঃ
 কন্যা বাক্যং) প্রত্যা দেবক্যাঃ অষ্টমোগর্ভঃ স্ত্রী ভবিতুং ন অর্হতি
 ইতি চ সঙ্কিস্তয়ন্ জাতাশঙ্কঃ (শঙ্কাং প্রাপ্তঃ সন্ ইহাগত্য) ইহা
 অপি (যদি তে পুত্রং হনিষ্যতি) তর্হি তৎ নঃ মহান অনঙ্গ
 ভবেৎ (অস্মাকমতীবাংমঙ্গলং ভবিষ্যতি ॥ ৮-৯ ॥

শ্রীশ্রীধরসামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ত্বয়া বালয়োর্নামকরণাদি করণীয়মিতি বক্তুং ওস্ত জ্ঞানাত্মনঃ
 মাহ—জ্যোতিষায়নমিতি । যদতীন্দ্রিয়জ্ঞানসাধনং জ্যোতিষা-
 যনং তৎপ্রতিপাদকং জ্যোতিঃশাস্ত্রমিতিার্থঃ । তৎসাক্ষাৎ ভবতা
 প্রণীতং যেনোহ্যোহপি পুমান্ পরাবরং পরং কারণং পূৰ্ব্বজন্ম কৃতং

[कर्म अवयव कार्यं अस्मिन् ज्ञाननि भाविफलं तदेव उक्तं च
जातके “बहुपचितमञ्जुजानि सुभासुभं तत्र कर्मणः । प्राप्तिः
व्याघ्रयति शान्तमेतत्तमसि ज्ञवाणि दीप इव इति ॥ ५ ॥

विवक्षितमाह—अः हीति । दैवज्ञो मन्त्रविच्छेद इमं तो नाम-
करणदिनसंस्कारान् कर्तुं मर्हसीति । नरेतद्गुरुणा करणीयमिति
चेत्तत्राह—नृणामिति ॥ ७ ॥

अत्रासाहिनं नन्दं प्रति शुभमेतत्कार्यमित्यादिप्रायेण
प्रत्याचक्षणं ईवाह—यदुनामिति । तत्र तत्रापि दमजागत इति
को विद्यादिति चेदत आह, ध्यातश्चेति । ततः किमत आह
सूत्रमिति । कंसो मन्त्रेते मन्त्रेते कल्लयेदित्यर्थः ॥ १ ॥

ननु बहुकुमार इति कथं ज्ञानात् तत्र च वसुदेवश्च सत्तत्-
त्वापि देवक्यां जात इति कुतो जानीयात्तत्राह—कंसः पाप-
मतिरित्यादि ॥ ८ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्बैष्णवतोषणी ।

परं पूर्वजन्मवृत्तं अवयव एतज्जन्मभाविफलं तदेवेति न
पुत्रश्च तत्तत्त वता कथनीयमिति भावः तत्र पूर्वजन्मवृत्तजिज्ञासा
पुण्यं पुण्यान्ववृत्तित्यादिनां ज्ञानेन पूर्वजन्मनि सुभासमिति
उक्तं भावीत्यादिप्रायेण अतएवाग्रे श्रीभगवतः पूर्ववृत्तकथनं
पुमान् यः कश्चिद् पुरुष इति तच्छास्त्रं सुगममिति उक्तं ॥ ५ ॥

हि यतो ब्रह्मविदां श्रेष्ठः महाभागवतोत्तमज्ञां अतः
संस्कारान् जातान्मरुपान्नामकरणविद्यादिफलकेष्टादीन् वैष्ण-
वाङ्गुपांश्च तिलकादीन् अतएव सुन्दरोद्भिपुत्रादिकं पद्म-
पुराणानां श्रीकृष्णश्च श्रूयते जन्मना जन्ममात्रेणैव किं पुनर्जानादि-
नेत्यर्थः ॥ ७ ॥

सर्वतः सर्वज्ञां पापमतिर्हृष्टवृद्धिः यदि हस्ता वसुदेव-
युजान् वा हस्तेति विविक्ते नामकरणदीप्तिर्या भयमुपादयति
वस्तुतस्तु गत्यार्थान्नातोः प्राप्त्याति आयासातीत्यर्थः । अपी-
त्येवपाठो युक्तः तथैव तैर्वाध्यानां तत्तदा सदा एवेत्यर्थः ।
अनयः अपराधोऽनर्थो वा न इति बहुलं श्रीभगवन्नामकरणार्था-
गमनेनान्योन्योत्तरब्रह्मानां सज्जातादपेक्षया वा अत्र तै-
र्वाध्यातं यदा तत्तन्नामसंसारान्नेतोर्गताशङ्कः निःसंशयः
समिति ॥ १ ॥

गवां ब्रह्म इति महिषादीनामावासो व्यावर्तितः अयोगा-
त्वां यदा दिने गवां सपालानां वने गमनादिर्जनस्य बोधितं
द्विजातिसंस्कारं वैष्णवाङ्गुपानामकरणमात्रफलं दीक्षापूर्वक-
तिलकादिधारणादेशमात्रं कुरु पुण्यान्ववृत्तिरित्युक्तः
सुस्तिवाचनं ॥ १ ॥ सुस्तिवाचनमज्ञातां पठन्वा सुस्तिवाचनं ।
यथा पुनस्तुमां देवगणां पुनस्तु मनसा दिपः पुनस्तु विधातृतानि
जातवेदः पुनाहि मां इत्यादिमन्त्राः तच्च सर्वकर्मावबोधकम् ॥ ८ ॥

श्रीसुदर्शनश्रुतकृतशुक्लश्रीयम् ।

ज्योतिषागमनं ज्योतिःशास्त्रं ज्ञायते हनेनेति ज्ञानं
ज्ञानसाधनम् अतीन्द्रियम् अतीन्द्रियविषयं परावरम् अतीतमागमि
च ॥ ५—२० ॥

श्रीमदीश्वराचार्यकृतभागवतचन्द्रचक्षिका ।

यथा बालरौर्नामक्रिया कार्येति वक्तुं तत्र विज्ञानाति-
शयमाह—ज्योतिषागमनमिति । यद् ज्ञानमतीन्द्रियज्ञानसाधनं
ज्योतिषागमनं तत्प्रतिपादकं ज्योतिःशास्त्रमित्यर्थः । तत्
साक्षात् भवता प्रणीतं येन ज्योतिषागमनेनाद्यपि पुमान्
परापरमतीतमागमि च वेद ॥ ५ ॥

विवक्षितमाह—अमिति । तत्र ब्रह्मविदां श्रेष्ठः । इमं यो-
र्बालकयोः संस्कारादीनामकरणदीन् कर्तुं मर्हसि दैवज्ञानाङ्गवि-
द्यात्त इमेव कर्तुं मर्हसीति भावः । ननु, नाहं वदंशुकरित्याह,
नृणां जन्मना ब्राह्मणे शुक्रः नृणामिति सामान्यनिर्देशेन
ब्राह्मणां क्रियादीनां च ब्राह्मणमात्रस्यैवतो श्रूयतेति-
प्रेतम् ॥ ७ ॥

अत्रासाहिनं नन्दं प्रति शुभमेतत् कार्यमित्यादिप्रायेण
प्रत्याचक्षणं ईवाह—यदुनामाचार्यश्चेन भुवि प्रसिद्धोऽहं यदि
इदं पुत्रं संसृष्टां तर्हि मया संसृतं इदं पुत्रमपि देवकीपुत्रमेव
पापमतिः कंसः मन्त्रेते मन्त्रेते कल्लयेदिति लिखेन देवकीसूत-
मेवाध्यातृतीत्यर्थः ॥ १ ॥

ननु, बहुकुलाचार्येण यथा संसृतं कथं बहुकुमारं जानात्
तत्र वसुदेवश्च पुत्रः तत्रापि देवक्यां जात इति कुतो जानीयात्-
तत्राह—सथामिति । नन्दवसुदेवयोः सथां प्रसिद्धमेव वर्तते

अशरीरवाण्याभिहितो देवक्या अष्टमो गर्भो न ज्ञीभवितुमर्हति
किन्तु पुमानेव सः मद्भ्यां वसुदेवेन सखाः नन्दश्च समिधावेव
निहित इत्येवं देवकीदारिकावचस्तिष्ठन् गताशङ्कः गतसंशयः
हस्तापि हतात्तिर्हि तन्नोहन्ताकः महाननयः अनीतिरनुचितः
त्यादित्याहुः। गर्गस्तुष्टौ वद्वेत्तार्थः ॥ ८-२ ॥

श्रीमद्विजयपद्मतीर्थकृतपदरत्नावली ।

ज्ञोतिषामयनं ग्रहाणां राशेरानुसूत्रगमनगोचरं ज्योतिः
शास्त्रं ज्ञायते अनेनेति ज्ञानं अतीन्द्रियं परावरं अतीता-
नागतविवरणम् ॥ ५ ॥

संस्कारान् गर्भाधनादीन् संस्कारकर्ता मदग्नः किं न स्यादिति
तत्राह—नृणामिति ॥ ६ ॥

तत्र नन्दः गर्गो बलीत्याह—गर्ग इति । चक्षुःश्रोत्रं हि शब्दार्थः
योहः वदुनामाचार्य इति सर्वतो भूवि ख्यातो हि ततः किं
कसेन ज्ञातेहन्तो भविष्यतीति स क इत्याह सूत्रमिति ॥ १ ॥

“कसि हिंसामास” इति धातोः हिंसाशीलः अत एव पाप-
मतिः तर्हि तं क्रुधः हन्ता हनिष्यति तदा नो महाननयोहत्यागो-
हपरान्धो भविष्यतीति शेषः । कथमयं कसो मया संस्तुतः ते
सूतः देवकीसूतः मत्तते, निमित्तमाह, सखामिति तवानकहृदुभेष्ट
सख्यमस्तीति जानाति अतोहन्तोः सूतविनिमयो भविष्यतीति
मत्तते मिमितासुरमपातीत्याह, देवक्या इति शस्तिष्ठन्मिति
हेतोः तव हन्ता कचिज्ज्ञात इति निश्चयकेन कथावचसाहपि
तत्र तद्वननिवृत्तिर्भवतीत्याशयेनाह श्रेयसि गताशङ्को
नष्टहन्तशङ्कः आगताशङ्कोहपि वा ॥ ८-२ ॥

श्रीमच्छ्रीवगोनादिकृतक्रमसन्दर्भः ।

ज्ञोतिषां ग्रहाणां अत्रायनमिति करणे लुट् अयते-
र्गार्थतया ज्ञानार्थश्चायं करणस्यापि हेतुत्वात् तत्प्रतिपादक-
मित्येवार्थः । उक्तं प्रणीतमित्याहुः ज्योतिःशास्त्रमित्येव
पर्यावदीयते कौटुम्भः तज्ज्ञानं तत्साधनम् अतीन्द्रियं इन्द्रिया-
गोचरज्ञानजनकत्वात्तदतिक्रान्तं तदेव विशेषणमस्ति अतीन्द्रिय-
ज्ञानसाधनमित्येव निर्गमितोहर्थः ॥ ५ ॥

जन्मना ज्ञातेत्येव ॥ ६-८ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसूत्रबोधिनी ।

एवं ब्रह्मविद्वेन परोपकारैककार्याद्येन च स्वर्गा सर्वज्ञता-
मुपपाद्य तत्सर्वज्ञं यथाशेषां ब्रह्मविदामपि भवति तपोपायः
कृतवानिति स्तोति—ज्ञोतिषामयनमिति । अनेनाश्रयापि
तत्तत्पदार्थरहितस्यापि तत्तत्पदार्थकरणसामर्थ्यात् ज्योतिषां
ग्रहादिवलरहितस्यापि तद्वलजनकत्वं ज्योतिषां स्वर्वादोनाम्
अयनं स्थानम् इदमित्यतः यस्मिन् कृते यो ग्रहो यत्र वर्तते तत्र
ज्ञानं यस्यां तत् ज्योतिषामयनं ज्योतिःशास्त्रम् अनुकम्पनाम्
ज्ञोतिषां सव्यक्ति वा अयनं ज्ञानमस्यां तत्रापि सानाश्रये
ग्रहकर्तारः सुगमाः परोपजीविकाः स्वस्त ब्रह्म स्वर्गवत् साक्षात्-
कर्ता तत्रापि यत् प्रसिद्धं सर्वपापविप्रतिपन्नं तादृशमेव तत्
तद्वत्तत् तच्छास्त्रं केवलं ज्ञानमेव ब्रह्मस्वरूपं यस्मिन् विदिते
सर्वमिदं विदितं भवतीति तच्च ज्ञानरूपं शास्त्रमतीन्द्रियमिन्द्रिया-
गोचरमश्रुतं बुद्धिगम्यमपि न भवति शुद्धपदशब्दातिरेकेणैव
तादृशं शास्त्रं भवति प्रणीतं येन शास्त्रेण कदा पुनः परावरं
वेद भूतभविष्यद्वेद परं स्वापेक्षया पुराणोक्तमपर्याप्तम् अपरं
परमापुर्णपर्याप्तम् ॥ ५ ॥

अतः सर्वज्ञो भवान् ब्राह्मणोत्तमः अतः पुत्रयोः संस्कारान्
कर्तुमर्हसीत्याह—यत् इति । ब्रह्मविदेव ब्राह्मणः स हि
सर्वज्ञः स्वस्त ब्रह्मविदामपि श्रेष्ठः अश्रुतस्यापि ज्ञानोपादाने
यत्नकरणात् अतः बालयोरनयोः संस्कारान् कर्तुमर्हसि यथैकः
नामकरणात् तथाश्रुतस्यापि कर्माणि विद्याभाग्यफलकानि संस्कार-
हेनाप्युक्तानि ज्ञातेष्ट्यादीनि ईश्वरार्हस्पत्यादीनि च अत्रानि
च असिद्धानि लोके साम्प्रतं लुप्तानि उभावप्येतावसंयुतो
ननु, श्रुणां पुरोहितेन कर्तव्यं न तु येन केनचिदिति चेत्
त्राह “जन्मना ब्राह्मणो शुक्रः” इति उपपत्तिमात्रेण सर्वेपि
ब्राह्मणः शुक्रवर्तते अतो भवानपि शुक्रमिति अवश्यं कर्तव्यम् ॥

तत्र गर्गः शुभपुत्रैरेव एतत् कर्तव्यमिति साक्षात्तद्वत्तत्
प्राणीगन्तव्यं संश्रुतः इति वैदिके कर्मणि असुराणां ज्ञान-
युक्तमिति वद्वा, “इदमुच्छेद्यजेन चराम तन्नो सुराः पापान्”
विदस्ति उपांशुपदा चराम तथा नो सुराः पापान्नाहवेत्ति
इति श्रुतेः तथापि बाबलौकिकभयं नोद्येत तावत् निवर्तते
इति भयमुपादयति त्रिभिः । यदुनानिति सर्वज्ञानां वना-
सर्वतो मुखः भवति सर्वः स्पष्टं वदस्ति न वदस्ति च उच्चासनमप-
रुक्तमिव भवति द्रव्यसंस्कारविरोधे द्रव्यं वलीय इति त्रायेन

অধ্যায়ঃ]

উচ্চৈঃ ক্রিয়মাণে দ্রব্যবিরোধো ভবতি বিরোধে কারণং কংসঃ
তত্ৰাপি দেবকীপুত্রঃ স্মা কৃতঃ সংস্কারঃ দেবকীপুত্রঃ খ্যাপয়তী-
তাহ—অহং সর্কেষাং যদুনাং যদুবংশোদ্ভবানাং চার্য্যঃ সংস্কার-
কর্তা নাভ্যেবাং তত্রাপি ভূবি সর্কতঃ খ্যাতঃ নদীয়াঃ সর্ক এব
ধর্ম্মাঃ সর্কেষাং প্রসিদ্ধা ভবন্তি অতোজাগমনমপি প্রসিদ্ধমেব ততঃ
কিস্ত আহ—তে স্ততং স্মা সংস্কৃতং কংসো দেবকীস্তুতমেব
মন্ততে নিক্কারিতোয়মর্থঃ যাদবাত্মন্ত স্মা সংস্কারো ন ক্রিয়তে
ইতি ॥ ৭ ॥

মন্ততাং কো দোষ ইতি চেত্তত্রাহ—পাপমতিরिति । স হি
স্মারকঃ অতো দেবকীপুত্রজ্ঞানমনিষ্টজনকং নমন্ত দেবকীপুত্রস্ত
কঃ প্রশঙ্গঃ ? তত্রাহ—সখ্যং তব চানকহৃদুভেরিতি অতঃ সখি-
গৃহে অষ্টমঃ পুত্রঃ স্থাপিতোয়মিতি মন্ততে চকারোর্থ বশেষ-
খ্যাপকঃ সোপি দুষ্টস্তব চ সখ্যমিতি উভয়োঃ সম্বন্ধিত্বজ্ঞাপনায়
বঠৌ নমু দেবকীগর্ভঃ স্ত্রীকূপঃ তেন দৃষ্ট এব কথং সন্দেহ ইতি
চেত্তত্রাহ—দেবক্যা অষ্টমো গর্ভঃ স্মারকস্মেন শ্রুতঃ স্ত্রীভবিতুং
নাইতি ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসংসারার্থদর্শিনী ।

বালকদ্বয়নামকরণার্থং প্রার্থনাবীজং স্মরণাহ—জ্যোতিষাং
গ্রহাদীনাম্ অয়নং জ্ঞাপকং জ্যোতিষাশাস্ত্রং যদ্যতঃ অতীন্দ্রিয়ং
জ্ঞানং ভবেত্তত্ত্বতঃ জায়ত ইতি কিং বক্তব্যং স্মা প্রণীতং
কৃতং যেনাত্মোপি পুমান্ পরমুত্তরকালতাবি বস্তু অপয়ং পূর্বকাল-
ভূতং বস্তু বেদ জ্ঞানিতি তেন বাক্তিকে মম জাতস্ত পুত্রস্ত জন্ম-
লগ্নাদিকং বিচার্য্য হস্তপাদাদিলক্ষণং চ দৃষ্টা ভদ্রাভদ্রাদিকং
কথনীয়মিতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

কিঞ্চ এতাদৃশমহাত্ম্যভাবস্তাপি তব মদগৃহাগমনং স্নিঃশ্রেয়-
সাত্মৈব তচ্চ মম নিঃশ্রেয়সটমহিকং পারলৌকিকঞ্চ তত্রৈহিকং
নিঃশ্রেয়সমদ্য নিম্পাদ্যমেকং স্বচরণেবু নিবেদয়ামি কৃপয়া শৃণু-
তাহ—স্মিতি । ন কেবলং জ্যোতির্বিদ্যামেব ত্বং শ্রেষ্ঠ ইতি
ভাবঃ তেনোভয়গুণবৃত্তত্বমেব দৈবজ্ঞো মন্তবিচ্চ কর্তুমইসী-
ত্যর্থঃ । নম্বেতদগুণা করণীয়সিহি চেত্তত্রাহ নৃণামিতি ॥ ৬ ॥

স্বয়ং বিভ্যদত্যাংসাহিনং নন্দং চ কংসাস্ত্রীময়মাণঃ স্তম্ভপ্তমে-
বৈতং কারয়েতাভিপ্রায়েণ প্রাত্যাচক্ষাণ ইবাহ—যদুনামিতি ।
তব যদুভ্যেপি ক্ষত্রিয়ভাবান্ন মন্তত্বখ্যাতিঃ অহস্ত যদুপুরোহিত-
তেন খ্যাতশ্চেতি মন্তকৃত্যমিদং ন গুপ্তং স্থাস্ত্রীতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

সর্কতঃ সর্কস্তাং মন্ততে সংস্কৃতং নম্বেতাবংকোহনুসন্ধাত্ততে
তত্রাহ—কংসঃ তদপি স্মা তু ব্রহ্মবাদিনি সোপি ন দ্রোহমা
চরিত্ব্যতীতি চেদত আহ পাপমতিঃ যাদুশান্ জিহ্বাসত্যোবেতি
ভাবঃ কিঞ্চ তত্রাপ্যবশঙ্গপকরিষ্যতোবেতাহ—সখ্যমিতি । বস্তু
দেবজ্যোহিণঃ কংসস্ত বস্তুদেবসথে স্মাপি দ্রোহমন্তবাদিতি ভাবঃ
তত্রৈবং কুযুক্তিং স্রক্ষ্যতীতাই—দেবক্যা ইতি । দেবকীদারিকা-
বচঃ শ্রুত্বা অষ্টমো গর্ভো ন স্ত্রীভবিতুংইতীতি চিন্তয়ন্ ইত্যময়ঃ
মচ্ছক্রির্কৃষ্ণুরেব দেবক্যা গর্ভে জাত এব কিন্তু বস্তুদেবশিক্ষরা
তস্ত সখ্যনন্দস্ত গৃহে প্রবিষ্ট ইতি দেবকীদারিকা বচ ইতি
মদিষ্টদেবী দুর্গেব দেবকীদারিকারূপা ভূয়া যত্র কচিজাত ইতি
পদেন দেবক্যামপি জন্মপম্ভাব্যবিমুনিষেধশব্দেব মাং স্পষ্ট-
মন্তত্বা তদয়িষা শীঘ্রং জহীতি মানভিব্যঞ্জয়ামাসেতি চিন্তয়ন্
তদঘেষণে প্রবৃত্তৌ স্মানকরণলিঙ্গেন আগতা নন্দগৃহে বস্তুদেব-
সুতোস্তীত্যাশঙ্কা যস্ত তথাভূতঃ স্মাগত্য যদি হস্তা হনিষ্যতি তর্হি
নোহস্মাকং মহান্ অনয়ঃ যদীতি অপীতি চ পাঠঃ ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমদবলদেববিদ্যাভূষণকৃতদৈবজ্ঞবান্দিনী ।

বালয়োনামকরণাদি স্মা কার্য্যমিতি বক্তুং তস্ত জ্ঞানতি-
শয়মাহ জ্যোতিষামিতি । জ্যোতিষাং গ্রহাদীনাময়নং বোধকং
জ্যোতিষাশাস্ত্রং যদ্যতোতীন্দ্রিয়ং জ্ঞানং ভবেৎ তত্ত্বতঃ প্রণীতং
কৃতমিতি জ্ঞানতিশয়ঃ যেন শাস্ত্রোপাধীতেনাভ্যোপি পুমান্ পরমুত্তর-
কালতাবি বস্তু অপয়ং পূর্বকালভূতং বস্তু বেদ জ্ঞানিতি তেন
বালয়োঃ গুভং ভবতা কথনীয়মিতি ॥ ৫ ॥

ন কেবলং জ্যোতির্বিদ্যামেব ত্বং শ্রেষ্ঠোপিতু ব্রহ্মবিদ্যামপীতি
তেন দৈবজ্ঞো মন্তবিচ্চ ত্বং বালয়োনামকরণাদিসংস্কারান্ কর্তু-
নইসীতি নম্বেতৎ পিত্রা কার্য্যং দ্বাদশেহনি পিতা নামকুর্য্যাদিতি
বচনাত্তত্রাহ নৃণাং জন্মনা জাতৈব ব্রাহ্মণো গুণঃ কিংপুন-
র্জানাদিনেত্যর্থঃ । তদভাবে পিত্রা নাম কার্য্যমিতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

স্বয়ং কংসাস্ত্রীতোহত্যাংসাহিনং নন্দং নিগূঢ়মেতৎ কার্য্য-
মিতি ভাবেন নিষেধনিবাহ যদুনামিতি । তব যদুবংশোদ্ভবঃপি
ক্ষত্রিয়ত্ববিরহাদ্ যাদবত্বখ্যাতিঃ অহং তু যদুপুরোহিতস্মেন সন্ধ-
খ্যাতশ্চেতি ময়াসংস্কৃতং তৎসুতংদেবকীস্তুতংকংসোমন্ততে ॥ ৭ ॥

কংসইতিবৃগ্ধকং নম্বেতাবং কথনমুসংক্ষ্যাত্তত্রাহ পাপমতি-
রिति । চারণে ছিদ্রাঘেষণাদিতিভাবঃ । তথামুসন্ধৌ বীজ্যচাস্তী-
ত্যাং সখ্যস্তবচেতি তত্র যুক্তিঃ স্রক্ষ্যতীত্যাং দেবক্যা ইতি

ইতি সঞ্চিস্তয়ন্ শ্রুত্বা দেবকাদারিকাবচঃ ।

অপি হস্তা গতাশঙ্কস্তর্হি তন্মোহনয়ো (১) ভবৎ ॥ ৯ ॥

দেবকাদারিকাবচঃ শ্রুত্বা তস্তা অষ্টমো গর্ভঃ স্ত্রী ভবিতুং নারীতীতি
সঞ্চিস্তয়ন্নিত্যবয়ঃ । তদারিকয়া মদধাভাবাদস্তাস্থাস্টমো
গর্ভোহস্তেত্যাকাশবাণ্যাঃ সাধারণীপি গর্ভশঙ্কঃ পুত্রাভিধায়ীতি-
বিচারয়ন্ মদিষ্টদেবী দুর্গৈব তদারিকাদ্বাভূত্বা বিষ্ণুনা প্রতিষি-
দ্ধাপি মদ্বিতৈবিতী তবাস্ত্বকদাৎকচিজাত ইতি সামাত্তোক্ত্যা
তস্তামেব তস্ত জন্ম ব্যঞ্জয়ামাস তত্র যুবয়োঃ প্রসিদ্ধাং সখ্যা-
ন্যন্নামকরণাল্লিঙ্গাচ্চ স হস্তা তৎপুত্রবট্‌কহনশীলো যদি গতাশঙ্কঃ
স্তাত্তর্হি তন্নামকরণং নোন্মাকং মহাননয়ঃ অপিঃ সস্তাবনায়াঃ
যদ্যর্থঃ গতা প্রাপ্তা নন্দবেশ্মনি বহুদেবস্তুতোস্তীত্যশঙ্কা যেন
সঃ ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যাল্লোন্নামকরণাদৌ তদ্যোগ্যতাকথনপূর্বকমুখিং প্রবর্তয়তি
জ্যোতিষাবিত্তি দ্বাভ্যাম্ । যদতীন্দ্রিয়ঃ জ্ঞানঃ তৎ প্রকাশকঃ
জ্যোতিষাময়নঃ প্রতিপাদকঃ শাস্ত্রম্ তৎসাক্ষাত্ত্বতা প্রণীতম্ যেন
পরং পূর্বজন্মসঞ্চিতং কৰ্ম্ম অবয়ঃ বর্তমানজন্মনি ভোগ্যং কৰ্ম্মফলং
পুমান্ বেদ ॥ ৫ ॥

ব্রহ্মবিদ্যাং বেদবিদ্যাং শ্রেষ্ঠঃ দৈবজ্ঞানাত্মবিদ্যাচ্চ সংস্কারান্
নামকরণাদীন কৰ্ত্তুমহঁসি ॥ ৬ ॥

গুপ্তসংস্কারচিকীর্ষুঃ প্রাকটো দোষমাহ—যদুনামিত্তি ত্রিভিঃ ।
নস্ততে মন্তেত ॥ ৭ ॥

নহুৎকৃতং সংস্কারমাত্রতো নিরপরাধে ময়ি বিদ্যেযজননার
মদীয়ে পুত্রে দেবকীপুত্রশঙ্কাং কৃতঃ করিয়াতি ? অত্রাহ—কংস
ইতি । পাপে বিদ্যেমানহেঁষপি বিদ্যেযাচরণে মতির্যশ্চ সঃ তব
আনকদ্বন্দ্বভেঃ সখ্যাং চকারাতস্যানকদ্বন্দ্বভেদার্থং দেবৈবক্সদেব
জন্মসনয়ে আনকাদিনাদঃ কৃতঃ স মম শত্রুর্ক্সদেবাজাতঃ
কিমিত্তি চ জাতঃ খলু তবাস্ত্বকুৎ ইতি দেবকাদারিকাবচঃ শ্রুত্বা
“দেবক্যা অষ্টমো গর্ভঃ ন স্ত্রীভবিতুমর্হতি” ইতি চ সঞ্চি-
স্তয়ন্ অপি যদি আগতাপদঃ স্যাৎ স মম ভগিনীপুত্রো নন্দগৃহে
বর্ততে কিমিত্যেবন্ আগতাপদা যশ্চ স তথাভূতঃ স্তাত্তর্হি

মহান্ অনয়ো নঃ অন্মাকং স্তাদিত্তি সম্বোধনয়ঃ হস্তেত্যাব-
য়ম্ ॥ ৮—৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে ভগবন্ ! অতীন্দ্রিয় জ্ঞানের সাধন অথচ সাক্ষাৎ ফল-
প্রদ যে জ্যোতিঃশাস্ত্র আপনি সাক্ষাৎ সেই জ্যোতিঃশাস্ত্র প্রণয়ন
করিয়াছেন, ঐ জ্যোতিঃশাস্ত্রের দ্বারা মনুষ্য অন্তর্যাক্ষ
জীবের পূর্ব জন্ম ও পরজন্মের ভবিষ্যৎ ফল জানিতে পারে ॥ ৫ ॥

আপনি যে কেবল জ্যোতির্বিদগণের শ্রেষ্ঠ তাহা নহে,
পরন্তু ব্রহ্মবিদগণেরও শ্রেষ্ঠ ; অতএব আমার সন্তান রামকৃষ্ণের
নামকরণাদি সংস্কার কার্য সম্পাদন করুন ; যেহেতু জন্মমাত্রই
ব্রাহ্মণ মনুষ্যদিগের গুরু ॥ ৬ ॥

মুনিবর গর্গ কহিলেন গোপরাজ ! আমি যদুবংশীয়দিগের
আচার্য্য বলিয়া সর্বত্রই বিখ্যাত, আমি যদি তোমার পুত্রের
সংস্কার করি তাহা হইলে পাপাত্মা কংস ইহাদিগকে দেবকীর
পুত্র বলিয়া মনে করিবে ॥ ৭ ॥

আপনার সহিত বহুদেবের পরস্পর যে মিত্রতা আছে,
পাপমতি কংস তাহা উত্তমরূপে জানে, বিশেষতঃ দেবকীর অষ্টম
গর্ভে কখন কত্কা জন্মিতে পারে না—দেবকী দুহিতা, মহানায়ক
এই বাক্য তাহার মনে দিবা রাত্র জাগরুক রহিয়াছে ; অতএব
সে যদি এক্ষণে মৎকৃত সংস্কার লক্ষণে উক্ত আশঙ্কাকেই দৃঢ়তর
করিয়া তোমার পুত্রের প্রতি অত্যাচার করে, তাহা হইলে
আমাদিগের মহান দুঃখের কারণ হইবে ॥ ৮—৯ ॥

অন্বয়ঃ ।

(নন্দঃ কথয়ামাস) হে ভগবন্ ! অস্মিন্ গোব্রহ্মে (গো-
শালায়াং গোষ্ঠে) রহসি (নিঃস্নেহে) মামকৈরপি (মদন্তর্যাক্ষ-
রপি) অলক্ষিতঃ (অবিজ্ঞাতঃ সন্) স্বস্তিবাচন পূর্বকং (পুণ্যাহ-

(১) মহান্ ইতি বীরঃ ।

নন্দ উবাচ ।

অলক্ষিতোহগ্নিন্‌রহসি সাক্ষৈরপি গোত্রজে ।

কুরু দ্বিজাতিসংস্কারং স্বস্তিবাচনপূর্বকম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

এবং সম্প্রার্থিতো বিপ্রঃ স্বচিকীর্ষিতমেব তৎ ।

চকার নামকরণং গূঢ়ো রহস্যং বালরোঃ ॥ ১১ ॥

গর্গ উবাচ

অয়ং হি রোহিণীপুত্রো রময়ন্‌ স্তম্ভদো গুণৈঃ ।

আখ্যাত্তে রাম ইতি বলাধিক্যাদ্রসং বিদুঃ ॥

যদূনামপৃথগ্‌ ভাবাৎসম্‌কর্ষণমুশাস্ত্যত ॥ ১২ ॥

পঠনং পুণ্যাহ স্বস্তি বৃদ্ধয়ঃ ত্রিষিক্তাং পূর্বকং) দ্বিজাতিসংস্কারং
(ক্ষত্রৈবশ্রীমুরূপ নাম করণ মবশ্যং কর্তব্যং সংস্কারং)
কুরু ॥ ১০ ॥

(শ্রীশুকঃকথয়ামাস) হে রাজন্‌ ! এবং সংপ্রার্থিতঃ (নন্দেন
চরিতঃ) বিপ্রঃ (গর্গাচার্যঃ) গূঢ়ঃ (অলক্ষিতঃ, গুপ্তঃ সন্)
স্বচিকীর্ষিতমেব (নিজাভি প্রেত মেব) তৎ বালরোঃ (শ্রীরাম
কুমারোঃ) নাম করণং রহসি চকার (নিহিতেন কৃতবান্ ॥ ১১ ॥

(গর্গঃকথয়ামাস) অয়ং বৈ (হি, নিশ্চয়েন) রোহিণীপুত্রঃ
গুণৈঃ দ্ব্যামার্থে পালন পোষণ শ্রীণাদিভিঃ স্তম্ভদঃ (শ্রীবৃন্দেবা-
দীন্‌ ভবদাদীংশ্চ আখ্যাত্তৎ সর্কানিব) রময়ন্‌ (তোষয়ন্‌) রাম
রময়ন্‌ লোকে রাম, রামশব্দস্ত প্রবৃতি নিমিত্ত প্রদর্শনঃ) ইতি
আখ্যাত্তে (বিখ্যাতঃ ভবিষ্যতি) অদ্য বলাধিক্যৎ (বলিষ্ঠাৎ)
এবং জনাঃ) বলং বিদুঃ (জনাঃ) (বল ইতি ব্যবহরিয়ান্তি
কুতশ্চিৎ হেতোঃ বিপ্রতি পদ্য মানানাং) যদূনাম পৃথক্‌ ভাবাৎ
(যদূনাঃ শ্রীবৃন্দেবাদীনাং ভবদাদীনাং চ অপৃথক্‌ ভাবাৎ নির্কি-
শেষ পিতৃহাদি ভাবাৎ) সম্‌কর্ষণঃ (কর্ষণাৎ প্রবৃতি নিমিত্তাৎ
কর্ষণশব্দাভিধেয়ম্‌ ভগবদাজ্ঞয়া মায়া কৃতমপি কর্ম্মস্মিন্‌ লোকে
প্রসিদ্ধং ভবতিতি গর্ত্ত সম্‌কর্ষণাৎ সম্‌কর্ষণঃ সম্‌কর্ষণাখ্যানান্তস্যং
শব্দাচ্চ সম্‌কর্ষণ ইতি ব্যুৎপত্তিধ্বনয়মপ্যভিপ্রেতম্‌ অপি উশস্তি
(বদন্তি) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

“কিং ময়া হতয়া নন্দ” ! ইত্যাদি দেবকীকথাবচঃ শ্রুত্ব
“দেবক্যা অষ্টমো গর্ভো ন জ্যো ভবিতুমর্হতি” ইতি নিত্যং সঙ্কিন্ত-
য়ন্‌ সামান্ত্রেন কচিদন্তোতি জ্ঞাত্বা যুবরোশ্চ সখ্যং সঙ্কিন্তয়ন্তদগৃহে
ভবেদिति সম্ভাব্য মৎসংস্কারলিঙ্গেন চাগতাশঙ্কঃ আগতা আশঙ্কা
বস্ত স অপি যদি হস্তা হনিগতি তর্হি তত্তদা নো মহানরঃ
স্তাদিতি ॥ ৯ ॥

দ্বিজাতিসংস্কারং দ্বিজাতীনামবশ্যং কর্তব্যং সংস্কারমাত্র-
কেবলং স্বস্তিবাচনপূর্বকং কুরীতি ॥ ১০—১১ ॥

যদূনামপৃথগ্‌ ভাবাৎকুতশ্চিৎ হেতোর্কিপ্রতিপদ্যমানানাং যদূনা-
মপৃথগ্‌ ভাবাৎ ভাবো ভাবনং তস্মাৎ অন্ত্যশিক্ষয়া সর্কৈকম
ত্যকরণাদিত্যর্থঃ । সম্‌কর্ষণতোকীরোতীতি সম্‌কর্ষণমুশাস্তি
মন্তস্তে বদ্যন্তীত্যর্থঃ । গর্ত্তসম্‌কর্ষণং তু ন প্রকাশয়তি ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

॥ ৯—১০ ॥

তৎ ব্রজজটনৈরপ্যালঙ্কিততয়া রহসি তাদৃশসংস্কারকরণং স্বস্তি
কর্ত্তুমিষ্টমেব এবমুক্তপ্রকারেণ সম্যক্‌ প্রার্থিতঃ সন্‌ তদिति
দীক্ষাপূর্বকম্‌ তস্ত নিগূঢ়ত্বাৎ সঙ্কেতেনোক্তিঃ আদৌ তৎ-
করণং মুখ্যত্বান্নদ্রষ্টাচ্চ রহসি গূঢ়ঃসমিত্যস্তাসম্ভাবঃ শ্রীনন্দস্ত

অন্যার্থমবশ্যং তৎপুত্রং মাহাত্ম্যং কথ্যমেব তথাপি নন্দস্ত স্নেহ-
ভরেন তস্মিন্মীশ্বরজ্ঞানং ন ভবিতৈব অন্ত্রোবাঞ্চাধুনা তদং স্নেহ-
পরিপাকাভাবান্মাহাত্ম্যবিশেষশ্রবণেনশ্বরজ্ঞানোৎপত্ত্যা স্নেহ-
বিশেষভঙ্গঃ স্তাদিত্যনুজ্ঞিতং রহস্যেব তদুচিতমিতি যদ্বা গুটঃ
কংসভিন্না প্রচ্ছন্নঃ তত্রাপি স্নেহক্রাসদৃশ্য শ্রীব্রজেশং প্রতি-
তদীয়পরমৈশ্বর্যং সাক্ষাদনভিযজ্য লোকোত্তরচমৎকারকর্ম-
কোণায়ঃ শ্রীনারায়ণতুল্যা মহাপুরুষ ইতি ব্যপদেশেনাত্রবীদিতি
নহু শ্রীভগবদৈশ্বর্য্যাত্তিজে ন তেন কৃতস্বংকৃতং তত্রাহ বালয়ো-
রিত্তি লোকহিতার্থং স্বভক্তপ্রমোদার্থঞ্চ একটিতবাল্যলীলস্ত
তদনুরূপলীলা তদীয়রবশ্যমহুসর্ত্তৈব্যেবেতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

অস্মিতানুল্যানির্দিশতি করেণ বা সম্পৃষ্টা বদতীতি বোধ-
য়তি এবমগ্রেপান্তেতিচ গুণৈঃ বাৎসল্যার্জ্জবাদিভিঃ বৈ প্রসিক্তৌ
ইতি নিজোক্তৌ শাস্ত্রাদিহারা প্রামাণ্যঃ বোধয়তি আধ্যাত্মতে
সুহৃদ্বিলেক্ষ্যৈকৈব। এবং নারায়ণৈশ্বর্য্যনিরূপণেন নিজোক্ত্যঃ পরি-
জ্ঞতং এবমগ্রেপি বলস্ত আধিক্যাত্তিশর্য্যং কিম্বা বলেন সর্ব-
লোকেভ্য আধিক্যং যদুনামিতি তৈর্ব্যাখ্যাতং যদ্বা তব পুত্র-
শ্রবণং পৃষ্টভ্যং তচ্চ ব্রজেশস্তয়োরিত্যাদিনা ব্যক্তনেব অত-
এবোক্তং রোহিণ্যাঃ পুত্র ইতি ন চ বসুদেবস্তেতি তথাপি তস্মা-
জ্ঞাতত্বেন যদুভিঃ সহাপৃথক্ভ্যাং সঙ্ঘর্ষতি কুলদ্বয়মপ্যাকর্ষয়তীতি
সঙ্ঘর্ষমপি বক্ষ্যন্তীত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদৌরয়াবচাচার্য্যকৃতভাগবতচক্রচলিকা ।

এবমুক্তবস্তং গর্গং প্রত্যাহ নন্দঃ—অলঙ্কিত ইতি । অস্মিন্
গোহলে নামকৈর্মদৌরয়াপ্যলঙ্কিতঃ রহসি নির্জনে দেশে স্বস্তি-
বাচনপূর্ব্বকং দ্বিজাতিসংস্কারং দ্বিজাতীনামবশ্যকর্তব্যং সংস্কারং
তুর্গাবোষাদিরহিতং কুর্কিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

ইংপং সম্যক্ প্রার্থিতো দ্বিজো গর্গঃ স্নেহে কর্ত্তুনিষ্টমেব তদা-
বালকস্নোর্মামকরণং রহসি গুটঃসন্ চকার ॥ ১১ ॥

তদেব দর্শয়তি—অস্মিত্যাদিনা । গুণৈঃ সুহৃদৌ রময়ন্তি
তস্মিন্ রামশব্দস্ত প্রবৃত্তিনিমিত্তপ্রদর্শনং বলাধিক্যাদিতি বলশব্দস্ত
তথা যদুনামপূর্ণগ্ভাবাৎকুতশ্চিন্মিত্তাদিপ্রতিপত্তমানানাং
তেষামন্ত্রোক্তসামাদিষট্টনৈনৈকমতাসম্পাদনরূপাৎসম্মানানাংতেষা-
নন্ত্রোক্ত্য কৰ্ষণং প্রবৃত্তিনিমিত্তাৎসংকৰ্ষণশক্তিভেদেয়ম্ উশন্তী-
চ্ছন্তি জনা ইতি শেষঃ । সম্যক্ৰব্যাকৰ্ণ্যত বৈমুখ্যানিবর্তনেনৈ-

কতাং নয়তীতি সঙ্ঘর্ষণশ্চন্তীত্যর্থঃ । গর্ভসঙ্ঘর্ষণং সঙ্ঘর্ষণঃ
সঙ্ঘর্ষণাখ্যাত্যনন্ত্রোক্তাংশবদ্বা সঙ্ঘর্ষণ ইতি ব্যাপ্তিব্রমশ্যভিপ্রে-
তম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

নামকৈরপ্যলঙ্কিতে অজ্ঞাতে অস্মিন্ ব্রজে তত্রাপি রহসি ॥ ১০ ॥
আশীর্ষচনপূর্ব্বকং নামকরণপ্রকারমাহ—চকারেতি ॥ ১১ ॥
যদুনামং মধ্যে উশন্তি ইচ্ছন্তি ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতভক্তমঙ্গলঃ ।

অপীতি সম্ভাবনার্থজ্ঞানদীত্যর্থঃ । হস্তেতি শীলে তুন্ হিমা-
শীলঃ কংসো যদি প্রাপ্তশঙ্কো ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৯—১১ ॥

যদুনামং শ্রীবসুদেবাদীনামং ভবতাং চাপৃথগ্ভাবাত্তু পিতৃহাদি-
সাধারণবুদ্ধিরিত্যর্থঃ । তদুক্তং শ্রীহরিশ্বশে গোপবর্গং প্রতি কেন
স্বয়মেব “বাদবেষপি সর্বেষু ভবন্তো মম বাক্রবাঃ” ইতি নির্দ-
রণং হি সজাতীয়েষেব বজ্রসপ্তমৈ বিধতে গোষু কৃষ্ণাঃ সম্যক্
স্মীরা ইতিবৎ তদেবং সতি সঙ্ঘর্ষতি অস্তেদবুদ্ধ্যকীকরোতি সঙ্ঘর্ষণ
ইতি বিবক্ষিতং অনেন গোপানামেব যদ্বংশশোভবদমপ্যবগতং তচ্চ
শ্রীকৃষ্ণসন্দর্ভাদৌ প্রতিপাদিতমেব ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্রতচাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

কথমিয়ং জীতি সঙ্কিস্তয়ন্ কংসো নারয়েদিতি সঙ্ঘর্ষণঃ শঙ্ক্যঃ
কারণাস্তয়মপ্যন্তীত্যাহ—শ্রদ্ধা দেবকীদারিকাবচ ইতি দেবক্যা
দারিকা বালিকা তত্ভাঃ বচঃ “কিম্বা হতয়া নন্দ জাতঃ ধনু-
তবাস্তক্ৰুৎ” ইতি অতঃ অন্তাঃ আকাশবাণ্যাশ্চ ত্রৈকার্থ্যে বিচার্য-
মাণে দেবক্যাঃ পুত্রো রাজাবানীয় বসুদেবেন স্থাপিতঃ তব চ
কৃত্তা তত্র নীতেতি ফলতি তদা অপীতি সম্ভাবনার্য্যমাগতাপৃথ-
সন্ হস্তা হনিষ্যতি তথাসতি নোহস্মাকং মহাননয়ঃ স্তাৎ অন্তত্ব
পুত্রস্ত সংস্কারো ময়া প্রসিক্ততয়া ন কর্তব্য ইতি ফলিতম্ ॥ ১১ ॥

নন্দঃ তস্ত প্রতীকারমাহ—অলঙ্কিত ইতি ।

জ্ঞাপিতং চ হরেন্তত্বং স্নেহাধিক্যায় বুধ্যতে ।

অতো নিরোধঃ কর্তব্যঃ শাস্ত্রং তত্র প্রয়োজকম্ ।

অস্মিন্ গোষ্ঠে গুপ্তস্থানে নামকৈরপ্যলঙ্কিতঃ অহুমানেনাপ্য-

অধ্যায়ঃ ।

জাতঃসন্ দ্বিজাতিসংস্কারঃ কুরু অনেন্নেয়ঃ বার্ভাপ্যেকান্ত এব
কৃত্তেতি জায়তে গবাং ত্রে ন কশ্চিদভিজ্ঞো নাগরিকবৎ গবাং
বুদ্ধা তুয়া এব ভবন্তি মানকানাং স্বরূপঃ ময়া জায়ত ইতি তেষা-
মজ্ঞানং সাধনীয়ম্ এতেনাত্রে বাধ্যতাঃ দ্বিজাতীনাং মন্তব্য-
সংস্কারো ভবতি সন্তোষামসন্তকং ভবতি অতো মন্তপ্রাপ্যাত্রে নৈব
কর্তব্যং নোৎসবপ্রাপ্যাত্রে ন তদাহ—দ্বিজাতিসংস্কারমিতি মঙ্গল-
মাবশ্যকমিতি বিচার্য মঙ্গলমপি বৈদিকমেব কর্তব্যমিত্যাহ
স্বস্তিবাচনপূর্বকমিতি । স্বস্তিবাচনং পুণ্যাহবাচনং পুণ্যাহস্বস্তি
শ্লোকঃ ত্রিঙ্গিরুক্তাঃ স্বস্তিবাচনং তৎসৰ্বকৰ্ম্মসু আবশ্যকম্ ॥ ১০ ॥

এবমুক্তে স্বাভিলষিতং সিদ্ধমিতি কৃতবানিত্যাহ—এবং সম্পূ-
ৰ্ণিত ইতি । জাতেহপি লোকে প্রতীকারং করিষ্যামীতি তত্ৰা-
ভিপ্রায় ইতি জাপয়িতুঃ বিপ্র ইতি শীঘ্রং চ তত্ৰ কর্তব্যমিতি
পুরোহিতদ্বাংস্বস্তি চিকীৰ্ষিতমেব তন্মামকরণং কৰ্ম্ম প্রসিদ্ধমিতি
বা সৰ্বত্র গৃহঃ সন্মমপি গুপ্তঃ সন্ বেষান্তরেণ যাবৎ তত্র তিষ্ঠতি
রহস্ত্রকাস্তে উভরোরপি নামকরণমুভয়োরনুগুণমুভর্তে বাল-
য়োরিতি কেশাভিপ্রায়ো বা ॥ ১১ ॥

জ্যেষ্ঠানুক্রমণে নামকরণং কূৰ্ণন আদৌ জ্যেষ্ঠস্ত নামজয়সাহ
অয়মিতি সঙ্কেদে । বস্ততো ব্রহ্মণ্যব্যবহার্যে স্বরূপতো নামাভা-
বাং সংকেতাভাবাং গুণয়োগাদেব নামানি ভবন্তি উভাবজ্ঞ পুত্রৌ
বহুদেবস্ত তত্রৈকো মাতৃনাম্না অপরঃ পিতৃনাম্না প্রথমং গুপ্ত-
তয়া মাতৃনাম্না নামাহ অয়ং বৈ নিশ্চয়েন রোহিণীপুত্রঃ অতো
রোহিণেয় ইত্যুক্তো ভবতি রোহিণ্যনামবিভূতস্তাদেশ ইতি চ বৈ
নিশ্চয়েনেতি যশোদায়ীঃ পুত্রেষে সন্দেহ হতি জাপিতং যদি ভগ-
বান্ প্রাকৃতঃ কেনাপ্যংশেন ভবেৎ তদা যশোদেয়ঃ দৈবিকেষ
ইতি নাম ভবেৎ যথা রোহিণেয় ইতি তস্মাদয়মেব বৈ নিশ্চয়েন
রোহিণীপুত্রঃ কিঞ্চ যোনিবৃত্তসম্বন্ধাধ্যাসোপাত্ত দৃঢ় ইত্যাহ
রময়ন্ সুহৃদো গুপ্তৈরিতি । সুহৃদঃ সৰ্বানৈব সমন্ধিনঃ গুপ্তৈঃ
সমানার্থোঃ পালনগোপনপ্রীণনাদিভিঃ রময়ন্ লোকে রাম ইত্য-
থ্যাজ্ঞতে গুপ্তৈঃ স্বস্বভাবাদিভির্কি অয়ং চ বলিষ্ঠো ভবিষ্যতি তথা
গ্রহদর্শনাদিত্যত্ববুদ্ধিঃ অতো বলাধিক্যঃ দ্বলরূপমেবৈবং বিদুঃ
ভগবদাজ্ঞা মারাকৃতমপি কৰ্ম্মাশ্বিন্ লোকে প্রসিদ্ধঃ ভবতি
গৰ্ভসম্বৰ্ণণাং সম্বৰ্ণণ ইতি ভগবদ্ব্যনাদেবগুহ্যাত্মনাকৈ ন বক্তব্য-
মিতি প্রকৃষ্টান্তরেণ সম্বৰ্ণণব্যুৎপত্তিমাহ—যদুনামিতি । যদুনাং
মধ্যে অশ্ব ন পৃথগ্ভাবোন্তি সৰ্বত্রাশ্ববুদ্ধিরেব অত এব ভগ-
বতা মাতৃরময়ন্ত সম্পাদিতঃ ত্রিন্নমাতৃস্বতেষু বৈরাভাবজাপনার্থম্
অতো ভগবৎকৃতং সংবদস্তীতি নাস্ত্যন্তঃ দোষোপি যদুনাং বা

অশ্বিন্ পৃথগ্ভাবো নাস্তীতি সম্যক্ সৰ্ব্বোপাসাকরণং যশ্বিন্দিতি
সম্বৰ্ণণম্ উশন্তি বদন্তি উত অপি অনেন সম্বৰ্ণণপদে অর্থান্তবৎ
মুখ্যমস্তীতি জাপিতম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাপচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ভাগবশাদেব মদগৃহ্মণাতনীদৃশমাচার্য্যঃ কদা পুনরহং
লপ্য তস্মাদিত্যাদ্যংসবাস্তং দিনান্তরে সবিস্তারং করিষ্যে
সম্পূতময় কেবলং শাস্ত্রীয়মাবশ্যকং কৃত্যমেবৈতদ্রাকারমা-
নীতি মনসি নিভাবাহ—অলঙ্কিত ইতি । মামকৈত্রীজাদিভিরপি
গোত্রেষে ইতি স্থানসংস্কারোপি নাপেক্যঃ রহসীতি দিনে সপা-
লানাং গবাং বনে গমনাং দ্বিজাতিসংস্কারং বালয়োরনয়োঃ
কৃত্রৈবশ্রানুকরণামকরণলক্ষণং পুণ্যাহস্বস্তিধ্বজিত্তিরুক্তাঃ স্বস্তি-
বাচনং ভবেৎ তত্ৰ সৰ্বকৰ্ম্মস্বাস্ত্রকৰ্ম্মাং তৎপূর্বকম্ ॥ ১০—১১ ॥
যদুনাং বহুদেবাদীনাং ভবদাদীনাং চ অপৃথগ্ভাবাং নির্কি-
শেষপিতৃবাদিভাবাং স্বশ্বিন্ভূতয়কুলস্বাকৰ্ষণাং তচ্চ হরিবংশে—

প্রত্যাচ ততো রামঃ সৰ্বাংস্তানভিতঃস্থিতান্ ।

যাদবেষপি সৰ্কেষু ভবন্তো মম বল্লভাঃ ॥ তি

তদ্বচনেইব ব্যক্তঃ গৰ্ভসম্বৰ্ণণং তু ন প্রকাশয়তি ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কংনাদিভেবিচেদেবংকুর্কিত্যহ—মামকৈত্রীজাদিভিরপ্য-
লঙ্কিতং গোত্রেষে রহসি স্বস্তিবাচনপূর্বকং দ্বিজাতিসংস্কারং
কুরু তদৃশং মহর্ষিমহং কদা পুনঃ প্রাপুয়ামিতিভাবঃ । গোত্রজ
ইতি স্থানসংস্কারানপেক্ষা তত্ৰ রহস্যং দিবসে সপালানাং গবাং
বিপিনে গমনাং দ্বিজাত্যোঃ কৃত্রৈবশ্রয়োরনয়োঃ সংস্কারং তদনু-
ক্রমং নামকরণমাত্রং পুণ্যাহস্বস্তিধ্বজিত্তিরুক্তাঃ স্বস্তিবাচনং
ভবেৎ তত্ৰ সৰ্কেষু কৰ্ম্মস্বাস্ত্রকৰ্ম্মাং পূর্বকমিত্যুক্তং ইত্যশ্বি
গতেতু বাদিত্তনৃত্যাদ্যংসবাস্তং করিষ্যাম ইতি ভাবঃ ॥ ১০—১১ ॥

সম্বৰ্ণণনাম নির্কিত্তিঃ যদুনামিত্যৰ্থকং কংসক্লেশাদ্য কাপি
গতানাং তেষামপৃথগ্ভাবাদেকস্থাপনকরণং সমাকৰ্ষণাদপচ
বহুদেবাদীনাং ভবদাদীনাঞ্চাপৃথগ্ভাবান্নির্কিশেষপিতৃবাদিভাবৈ-
কভয়েবাং স্বশ্বিন্ সমাকৰ্ষণাং সম্বৰ্ণণমুশীহন্তি কথয়িষ্যন্তী-
ত্যর্থঃ । উভয়েবাং পিতৃবাদিভাবৈঃ স্বশ্বিন্ সমাকৰ্ষণস্ত প্রত্যা-
বাচ ততো রামঃ সৰ্বাংস্তানভিতঃস্থিতান্ যাদবেষপি সৰ্কেষু

আগন্ বর্ণাস্ত্রয়ো হস্ত গৃহ্যেহনুযুগং নুঃ ।
 শুক্লো রক্তস্তথা পীত ইদানীং কৃষ্ণতাং গতঃ ॥ ১৩ ॥
 প্রাগয়ং বসুদেবস্ত কচিচ্ছাতস্তথাভজঃ ।
 বাসুদেব ইতি শ্রীমানভিজ্ঞাঃ সম্প্রচক্ষতে ॥ ১৪ ॥
 বহুনি সন্তি নামানি রূপাণি চ স্ততস্ত তে ।
 গুণকৰ্ম্মানুরূপাণি তান্ন হং বেদ নো জনাঃ ॥ ১৫ ॥
 এম বঃ শ্রেয় আদ্যাদ্যদোশাগোকুলনন্দনঃ ।
 অনেন সৰ্ব্বদুর্গাণি যয়মগ্জস্তরম্যথ ॥ ১৬ ॥

ভবন্তে। মম বরভা ইতি শ্রীহরিবংশে নন্দভাতৃনু প্রতি তদাক্যং
 গর্তৃসদ্বর্ণণাত্তদন্ত ন প্রকাশিতমতি রহস্যাত্মাং ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

মানকৈরপ্যলক্ষিতঃ কিম্পুনঃ পরকীরৈঃ ॥ ১০—১১ ॥

বহুনামপৃথগ্ভাবাং স্তস্ত তদ্ব্যবহিত্ত্বাৎ যদ্বিরোধিপূরাদি-
 সদ্বর্ণণাৎ সদ্বর্ণণমুশস্তি মন্তস্তে বক্ষ্যন্তীত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

বসাহুবাদ ।

নন্দ কহিলেন, আপনি এই গোশালার একান্ত নির্জন স্থানে
 স্থাপনে কেবল স্বস্তিবাচনটা করিয়া দ্বিজাতিবোগ্য সংস্কার
 সম্পাদন করুন। আপনাকে কেহই এমন কি আমাদিগের
 আশ্রয়স্বজনগণও দেখিতে পাইবে না ॥ ১০ ॥

শুকদেব কহিলেন, মহারাজ ! গর্গাচার্য্য নিজেই এই কার্য্য
 করিতে আগমন করিয়াছিলেন, এক্ষণে নন্দ মহারাজ কর্তৃক
 প্রার্থিত হইয়া শ্রীরামকৃষ্ণের সেই নামকরণাদি সংস্কার নির্জনে
 সম্পাদন করিলেন ॥ ১১ ॥

গর্গ কহিলেন, এই রোহিণীনন্দন নিজগুণে সনস্ত বন্ধুবর্গকে
 আনন্দিত করিবে বলিয়া 'রাম' এই নামে বিখ্যাত হইবে এবং
 অতিশয় বলশালী বলিয়া লোকে ইহাকে 'বল' বলিয়া জানিবে।
 আবার কোন কারণে যাদবগণের মধ্যে বিবাদ উপস্থিত হইলে

ইনি তাঁহাদিগকে পরস্পর শিক্ষা দ্বারা সকলের ঐক্যমত সম্পা-
 দন হেতু 'সদ্বর্ণণ' নামেও অভিহিত হইবেন ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ ।

(কিঞ্চ) অনুযুগং (যুগে যুগে বারং বারং) তল্লঃ গৃহ্যতঃ
 (অবতারাঙ্গসংখ্যাতাঃ। ধর্ম্মসংস্থাপনায় ভক্তবাহ্যাপুরণায় চ
 অবতারাদেহানু স্মীকুর্কতঃ) অস্ত্র হি (হে নন্দ ! তব দ্বিহীর-
 পুত্রস্ত) শুক্লঃ রক্তঃ তথা পীতঃ (ইতি ত্রয়োবর্ণাঃ) আগন্ দ্বিবর্ণ-
 বিশিষ্টাঃ অবতারাঃ বভূবুঃ) ইদানীং (দ্বাপরে) কৃষ্ণতাং গতঃ
 (কৃষ্ণবর্ণং প্রাপ্তঃ) অতঃ (অদ্য কৃষ্ণ ইতি নামস্তাৎ। কৃষ্ণ-
 বাচকঃ শব্দো গণচনিবৃত্তিবাচকঃ। তয়োদৈরক্যং পরংব্রহ্ম কৃষ্ণ
 ইত্যভিধীয়তে। অত্রতু সজ্জনাঃ সংশস্তি বৎ সত্যে ত্রেতায়াঃ
 শুক্লরক্তাবতারৌ কলৌ ত পীতঃ শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যরূপী "স্ববর্ণ-
 বর্ণো হেমাক্ষো বরাহশ্চন্দনাজদী সংজ্ঞাস কুংসমঃ শান্তোন্নিষ্ঠা
 শাস্তিপরাযণঃ" ভবিষ্যতি ইদানীং দ্বাপরে তৎশুক্লাদিক্রপত্রয়ঃ
 অগ্নিন্ কৃষ্ণাবতারে এব পর্য্যবস্ততি অতঃ সর্কাবতাররূপী অহঃ
 কৃষ্ণ এব পূর্ণ ইতি নিদ্বার্থঃ ॥ ১৩ ॥

অয়ং শ্রীমান্ পরমশোভা সৌভাগ্যাত্ম্যং যুক্তং তব আশ্রয়ঃ
 প্রাক্ কচিৎ (পুরা অপি কল্পিন্ সময়ে) বসুদেবস্য ভাতঃ (বসু-
 দেবস্য পুত্রস্তঃ প্রাপ্তঃ) (অতঃ) শ্রীমান্ বাসুদেবঃ (বসন্তি ত্রে
 ভূতানি বসন্ত্যত্রেতি বৈ যতঃ। ততঃ স বাসুদেবেতি বিবস্তি
 পরিগীয়তে।) ইতি অভিজ্ঞাঃ সংপ্রচক্ষতে (অস্য তৎক্ষণাৎ এনঃ
 বাসুদেবঃ বসন্তি) ॥ ১৪ ॥

অধ্যায়ঃ]

তে স্তস্য গুণকর্ম্মরূপাণি (শ্রীনরনারায়ণ নৃসিংহাদীনি
কর্ম্মরূপাণি শ্রীমৎশ্রীমাদীনি অথ গুণারূপাণি নামানি ভক্ত-
বৎসল ইত্যাদীনি কর্ম্মরূপাণি জগৎস্রষ্টা জগৎপালক ইত্যাদীনি
সন্তীত্যনেন সচ্চিদানন্দ বনরূপাণামিব নামানপি নিত্যতা স্ফুটিতা
সচ গুণকর্ম্মরূপাণীতি সাধিতা গুণানাং নিত্য ভগবতঃ সম-
বেত্বান্নিত্যতাসিদ্ধ্যা, তথাকর্ম্মণাং চ শ্রীগোবর্দ্ধনধর কালিয়-
মর্দনাভ্যাসনানাদি সিদ্ধবেদ প্রসিদ্ধেঃ) তানি (সর্বাণি)
অহং নো বেদ (জানামি) জনাঃ (অপরে নৈব বিছুরিতি
শেষঃ ॥ ১৭ ॥

গোপ গোবলনন্দনঃ (গোপান্ গোবলনন্দনয়তীতি হর্ষয়-
তীতি গোপশব্দেন গোপ্যোপি গৃহীতাঃ গোবলনন্দন গাবঃ তৎ-
সদ্বন্ধিনশ্চ বাবন্ত স্তত্পজীবকাঃ) এষঃ (কৃষ্ণঃ) বঃ (বৃহৎ
ব্রজজনানাং) শ্রেয়ঃ (মঙ্গলম্) আধাম্যং (বিধান্তি) অনেন
(শ্রীকৃষ্ণেন) বৃহৎ সর্ব্বভূগাণি (সর্বাণ্যেব ভূগাণি সর্ব্বটস্থানানি
কংসোপদ্রবরূপাণি সর্বাণি) অঙ্গঃ (অনার্যাদেন) তন্নিষাৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অস্ত তব পুত্রস্ত অস্তঃ কৃষ্ণ ইত্যেকং নাম ভবিষ্যতি ॥ ১৩ ॥

প্রাগয়মিতি সানাত্তোক্ত্যা ঋষিরয়ং জন্মান্তরগতং নাম
কথয়তীতি নন্দো মথ্যতে স্ম অত এনং বাসুদেব ইতি সম্পূচ-
ক্ষত ইতি ॥ ১৪ ॥

গুণারূপাণি ইধরঃ সর্ব্বজ্ঞ ইত্যাদীনি কর্ম্মরূপাণি গোপতি-
ধৌবধনোদ্ধরণ ইত্যাদীনি তানি সর্বাণাহমপি নো বেদ
জনা অপি নো বিছুরিতি ॥ ১৫ ॥

জাতকফলশাহ—এষ ইতি । আখ্যাতদাখ্যতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বেদবৈষ্ণবভাষণী ।

এবং জন্মক্রমাপেক্ষয়া কিম্বা বক্ষ্যমাণ শ্রীভগবদ্ভাষ্যায়
বিস্তারাপেক্ষয়া সূচীকটাহত্যায়নাদৌ শ্রীবলরামস্ত নাম কৃষ্ণা-
অধুনা কৃষিভূবাচকঃ শব্দ ইত্যাদি কৃষ্ণনামনিরুক্তিং সঙ্গোপয়ন্
অশ্রমবর্ণনেন পরমসৌন্দর্য্যাপেক্ষয়া কৃষ্ণেতি নাম প্রকাশয়ন্যাহ
আসন্নিতি । অহুযুগং সত্যাদিবুগত্রে তনুঃ শ্রীমূর্ত্তীঃ গৃহতঃ
প্রকটয়তোহস্ত ক্রমেণ শুক্রাদিবর্ণায়ন্য আসন্ হি নিশ্চয়ে প্রসিদ্ধৌ

১০৩

বা পূর্ব্ববৎ ইদানীং কলোরারম্ভে রক্ষতাং গতঃ কৃষ্ণবর্ণেন প্রকটো-
হভূদিত্যর্থঃ । সচ্চিদানন্দবননেন তদ্বদৃষ্ট্যা প্রায়োরূপরূপবতোর-
ভেদাৎ কৃষ্ণবর্ণস্ত নিত্যত্বেনি সঙ্গোপনার্থং তথোক্তম্ অত্থা
নিত্যশ্রমস্বন্দরম্বেন স্প্রসিদ্ধিঃ সাক্ষাৎসবান্ শ্রীনরায়ণোয়মিতি
জ্ঞানসম্ভবঃ যদা প্রতিধুগং বারংবারং তনুগৃহীতোহস্ত শুক্রাদি-
বর্ণা এব ত্রয় আসন্ ইদানীং স্বংপুত্রত্বেন জগন্মানোহস্ত্রাণবর্ণো-
ভূদিতি শ্রীনন্দসন্তোষার্থমুক্তং এবং নামরূপয়োর্ভেদাৎকৃষ্ণতাং
গত ইতি কৃষ্ণনাম প্রকটোভূদিত্যেযোপ্যর্থো দ্রষ্টব্যঃ ॥ ১৩ ॥

তবাস্তজ ইতি উক্তত্বাদ্যদভূতপরমেশ্বরবাসুদেবপুত্রবিশ্বদে-
নিরাসার্থং এবমগ্রেপি তদ্যদ্যর্থমুহং শ্রীমন্ হে পরমভাগ্য-
সম্পদযুক্তেতিতাদৃশপুত্রপ্রাপ্তেঃ পাঠান্তরে শ্রীমান্ পরমশোভা-
যুক্তোয়ং তবাস্তজঃ চিত্তাধিষ্ঠাতৃহাদিনা বাসুদেব ইতি পূর্ব্ববৎ
সঙ্গোপিতং অভিজ্ঞা ইত্যনেন সংশদেনচবাসুদেবাক্সাতয়েনৈব
বাসুদেব ইতি তদ্বতো মূখ্যনিরুক্তিরভিপ্রেতা ॥ ১৪ ॥

রূপাণীতি দৃষ্টান্তেযেনোক্তং যথাক্ষুদ্রাদিরূপাণি তথানানাত্মপি
জন্মান্তরসম্বন্ধীনি বহুনি সস্তীত্যর্থঃ তত্র গুণারূপাণি রূপাণি
সদ্যদিগুণাধিষ্ঠাতৃনেন শুক্রাদীনি কিম্বা চিত্তাদ্যধিষ্ঠাতৃচতুর্ভূতাদি-
মূর্ত্তয়ঃ কিম্বা ভক্তবাৎসল্যাদিগুণারূপাণি চতুর্ভূজাদীনি
কর্ম্মরূপাণি শ্রীমৎশ্রীমাদীনি প্রলয়ান্বাদৌ পরিভ্রমণাদিচেষ্টয়া
অথ গুণারূপাণি নামানি ভক্তবৎসল ইত্যাদীনি কর্ম্মরূপাণি
জগৎস্রষ্টা পালক ইত্যাদীনি তাহ্মহমৈব বেদ ন তু জনা বিঃ
অতোহনন্তস্তাত্তানি বক্তুং ন শক্যস্ত ইত্যর্থঃ বস্ত্তস্ত লোকেশ-
সম্ভাব্যাত্মাত্মধুনা ন প্রকাশ্যস্ত ইতি ভাবঃ সন্তীত্যনেন সচ্চিদা-
নন্দবনরূপাণামিব নামানপি নিত্যতা স্ফুটিতা সচ কর্ম্মরূপা-
ণীতি সাধিতা গুণানাং নিত্যভগবৎসমবেত্বেন নিত্যতা সিদ্ধ্যা
তথা কর্ম্মণাং শ্রীগোবর্দ্ধনধরকালিয়মর্দনাদিশ্রীমূর্ত্তিভূ ভক্তজন-
চিত্তান্তঃপরিষ্কুরতাৎপর্য্যে সদাভূভয়মানম্বেন তৎসিদ্ধ্যা
তদনুসারিণাং নামানপি স্ফুট এব তৎসিদ্ধেঃ অতএব শ্রীবিষ্ণু-
পুরাণে অনাথোন্মাদিধানং স্বাননাথোন্মাদিধানেনত্যাদি তচ্চ
সর্ব্বং শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে বিবৃতমৈব এবং গুণকর্ম্মণা-
মানন্ত্যাজপাণীব নামাত্তনস্তানি লৌকিকবৎপ্রতীক্ষমানাত্মপি
সচ্চিদানন্দেনালৌকিকানি তদুপাসকহৃদয়েকবেদ্যত্মানি নাহ-
মপি বেদ জনা অপি ন বিছুরিতি তদ্বার্থঃ ॥ ১৫ ॥

গোপান্ গোবলনন্দনং তত্রতাংস্চ সর্ব্বানৈব নন্দয়তি
হর্ষয়তীতি তথা সঃ ইতি তদবতারস্বভাব উক্তঃ যদা হে গোপ !
হে রাজনিত্যাদরাৎ কিম্বা হে পৃথিবীপতে স্বয়ৈব পৃথ্বী রক্ষিতেতি

ভাবঃ। অতো বো যুগ্মকং ব্রহ্মজনানাং সর্কেষামেব শ্রেয়ঃ
ঐহিকামুদ্বিকমঙ্গলং আদ্যন্ততি স্বত এবার্পয়িষ্যতি যদ্বা সামা-
ন্তেন বো যুগ্মকং বৈষ্ণবানাং কিম্বা বো যুগ্মদীপ্য এবঃ সর্কেষা-
নপি শ্রেয় আদ্যন্ততি এব বিশেষতশ্চ গোকুলং সর্কমিদং হর্ষয়িষ্যতী-
ত্যর্থঃ। অতোনেন কৃষ্ণেন হেতুনা সর্কানি হর্গানি কংসাদ্যপ-
দ্রবান্ অঙ্গঃ অনায়াসেন স্বয়মেব তরিষ্যথ ॥ ১৬ ॥

শ্রীদ্বীরবাবচাধ্যাকৃতভগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

পরমাত্মনং হৃচয়ন্বি তিরোধানয়ন্বি নানানি চকারেত্যভি-
প্রায়েণাহ—আসন্নিতি। প্রতিযুগং তনুর্কিগ্রহান্ গৃহত উপা-
দনতঃ তন্ত তব পুত্রস্ত গুণাদয়ন্বয়ো বর্ণা আসন্নধূনা তু কৃষ্ণতাং
প্রাপ্তঃ অতঃ কৃষ্ণ ইত্যেকং নাম ভবিষ্যতি অমুখ্যং তনুর্গৃহত
ইতানেন পরমপুরুষতঃ সূচিতম্।—

“কৃষিভূবাচকঃ শব্দো গণচ নির্বৃতিবাচকঃ।

তয়োরৈক্যং পরং ব্রহ্ম কৃষ্ণ ইত্যভিধীয়তে ॥”

ইত্যাদিবাংপত্যন্তরাণি স্তভিপ্রোক্তানি ॥ ১৩ ॥

আধুনিকমপি বসুদেবাপত্যভ্রমাদয়ন্ব প্রাহ—প্রাগয়ন্বিত
অয়ং শ্রীমান্ প্রাগবসুদেবাপত্যভ্রমাদয়ন্ব ইত্যভিজ্ঞাঃ সম্পূ-
চক্ষতে অনয়া সামান্তোক্ত্যা ঋষিরয়ং জ্ঞানান্তরগতঃ নাম কথ-
য়তীতি নন্দো মন্ততে স “বসন্তি বজ্র ভূতানি বসন্ত্যজ্রেতি বৈ
বতঃ। ততঃ স বাসুদেবেতি বিব্রুজিঃ পরিগীয়তে” ইতি ব্যুৎপত্তি-
স্তভিপ্রোক্তা শ্রীমানিত্যনেন শ্রিয়ঃ পতিত্বং সূচিতম্ ॥ ১৪ ॥

তথা গুণকর্ম্মানুগুণানি বহুতন্ত নামানি সন্তীত্যাহ—গুণেতি
যানি গুণানুগুণানি “ভগবান্নারায়ণ” ইত্যাদীনি কর্ম্মানুগুণানি
মধুহননঃ ইত্যাদীনি বহুনি নামান্তহং প্রাদৃশো মুনিরেব বেদ ন
তু স্বাদৃশ ইত্যর্থঃ। অনেনাত্রাপি পরমপুরুষতঃ সূচিতং যদ্বা-
হমেব ন বেদ কিংপুস্বাদৃশো ন বেদেভ্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

জাতকফলমাহ—এম ইতি। বঃ যুগ্মকমেবঃ শ্রেষঃ ঐহিক-
নামুদ্বিকং চাধান্ততি গোপান্ গোকুলং চ নন্দয়তীতি নন্দনঃ
অনেন সূতেন হেতুভূতেন যুগ্মং সর্কানি হর্গানি হঃখাত্তঙ্গঃ আশু
তরিষ্যথ অঙ্গ ইতি তত্ত্বনীত্বার্থকমব্যয়ম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

তনুঃ শরীরানি ॥ ১৩ ॥

কচিন্মধুরায়াঃ নিগ্রহগৃহে অভিজ্ঞাঃ তদ্বিতপ্রত্যয় বিক্-
কজ্ঞাঃ ॥ ১৪ ॥

ন কেবলমন্ত বর্ণনিমিত্তং নামগুণানুগুণানি, নামানি সন্তী-
ত্যাহ—বহনীতি “কৃষিভূবাচকঃ শব্দ” ইতি বচনাৎ গুণানুগুণং
কৃষ্ণেতি নাম মধুহননকর্ম্মানুগুণং মধুহননেতি ॥ ১৫ ॥

যদি যুগ্মভজিষ্যন্তর্হি যুগ্মকং তু শ্রেয় আদ্যন্তং অকরিষ্যৎ
আশান্ততীতি বা অঙ্গঃ সম্যক্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

আসন্নিতি প্রকটার্থোহয়ং প্রতিযুগং তনুর্গৃহতো ভগবতো
বর্ণাভ্রয়ঃ অস্ত্র বালকস্তাসন্ ওস্ত্র বিবরণঃ শুক্ল ইত্যাদি ইহানীঃ
ত্বংপুত্রস্বাবসরে তু কৃষ্ণতাং সাফাঙ্গারায়ণতাং রূপগুণাদিভিত্ত-
ত্বল্যতামেব গত ইত্যর্থঃ। উপসংহরয়িষ্যতে চ “নারায়ণসমো
গুণৈঃ” ইতি এবং তত্ত্বত্বপাসনাপ্রভাবরূপং পূর্ববৃত্তমুক্তম্ অত
এব পরমোৎকর্ষরূপনিষ্ঠত্বাৎ কৃষ্ণ ইত্যেবাস্ত্র মুখ্যং নাম জেয়-
মিতি ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

বাস্তবার্থস্ত প্রাগিতি তবাস্ত্রজ্ঞোহয়ং কচিং কার্ণে নিষিত্বে
বসুদেবস্ত জাত ইতি তবাস্ত্রজ্ঞমেবাস্ত্র স্বাভাবিক ইতি ভাবঃ।
বক্ষ্যতে চ সূতস্ত ত ইতি ॥ ১৪ ॥

বহনীতি। প্রকটার্থে কতি বাচ্যানীতি ভাবঃ বস্তবার্থে হ
গুণানুগুণানি শ্রীমুনিংহরুপাদীনি কর্ম্মানুগুণানি শ্রীকৃষ্ণা-
দীনি ॥ ১৫—১৮ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতমুবোধিনী।

চতুর্মূর্ত্তেভগবতঃ চত্বারি নামানি বস্তব্যানি তত্র দ্বয়মাহ দ্বয়ং
তু গুণস্তয়া অনেকভেদভিন্নং বক্ষ্যতি চতুষ্ঠয়স্ত চ দ্বয়ে প্রবেশক
তজ্ঞাদৌ কৃষ্ণো হয়মিতি নামবস্তব্যং তত্র ভগবদ্যম কংসস্তেতি
শঙ্কাং বারয়ন্ বর্ণপরত্বেন সন্ত্যং বদন্যাহ—আসন্নিতি। অম্মনুগুণং
তনুর্গৃহাতি অত্থথা যুগ্মমেব ন স্তাৎ ভগবান্ জগচ্চেতি দ্বয়ং
যুগ্মশব্দেনোচ্যতে তত্রৈকশব্দেনোবিভবেৎ একমেব স্তাৎ ন তু যুগ্মং

ধাত্বর্থোপযোগো যস্যোরেব অস্তো ভগবতা অবশ্যমহুয়গমবতারঃ
কর্তব্যঃ তত্র যুগধর্মখ্যাপনার্থঃ রূপং চ তথা কর্তব্যম্ অত্থা
লোকানাং প্রতীতিন্ স্থাং তদাহ “শুক্লো রক্তস্তথাপীতঃ” ইতি
ত্রয়ঃ বর্ণাঃ অস্তান্ অগ্রে চ কনির্ভবিষ্যতি তত ইদানীং কৃষ্ণতাং
গতঃ কৃষ্ণবর্ণঃ প্রাপ্তবানিত্যর্থঃ । এতং কৃষ্ণং ন প্রাপ্তবান্
কিন্তু অয়মেব কৃষ্ণঃ প্রাপ্তঃ সর্বগতত্বাৎ সর্বসমম্বয়াজ্ঞ অনেন
পরব্রহ্মতা উক্তেব—

“কৃষির্ভবাচকঃ শব্দো গচ্চ নিবৃতিবাচকঃ ।

তয়োন্নৈক্যং পরং ব্রহ্ম কৃষ্ণ ইত্যভিধীয়তে” ॥—

ইতি নির্মলনাং বদ্যপি সदैব কৃষ্ণস্তথাপি প্রাকৃতমহত্ত্বাপা-
নাশ্রয়েষু স্বরূপাশ্রয়কসম্বন্ধপ্রকটনাত্মদৃশেষপি স্বরূপানন্দদানাৎ
ইদানীমেব কৃষ্ণং প্রকটিতবানিত্যর্থঃ । এতদগোপনায় শব্দচ্ছলেন
বর্ণক্রমমুক্তবান্ তেনাং সর্ঘগরূপোপ্যুক্তঃ কালানুগুণত্বাৎ
পুরুষোত্তমরূপোপ্যুক্তঃ সর্বসমম্বয়াৎ ॥ ১৩ ॥

নামান্তরমাহ—প্রাগ্নমিতি । কচিদেবশিবে প্রাক্ বদ-
গৃহাগমনাৎ পূর্বমেব বহুদেবস্ত পুত্রো জাতঃ বহুদেবস্তেতি
তবেতি চ সামান্যধিকরণ্যাৎ আধিদৈবিকস্ত তব আত্মজো
জাত ইত্যুক্তঃ ভবতি অনেন প্রদ্ব্যস্ততাপ্যুক্তা বহুদেবে শুদ্ধস্ব
আবির্ভাবাৎ অনিরুদ্ধতা চ বস্তুতত্ত্বং তবাত্মজঃ কিচিৎস্বদেবস্য
জাত ইতি তস্য বুদ্ধিঃ বাসুদেবত্বে হেতুঃ শ্রীমানিতি লক্ষ্মীপতি-
রয়নিত্যর্থঃ । ইমং গৃঢ়াভিপ্রায়ম্ অভিজ্ঞাঃ এতৎ জ্ঞাতারঃ
জ্ঞিতোহস্য স্বরূপং যে জানন্তি “যাবান্ যশাস্মি বাদৃশঃ” ইতি
অতএব সম্যক্তেদু প্রকর্ষণে চ বক্ষ্যতে ॥ ১৪ ॥

এবং নামদ্বয়মুক্তা গুণযোগাদয়মনস্তনামেতি সর্বশাস্ত্রেষু
তানি নামানি স্বত এব জ্ঞাতব্যানীত্যভিধিশিতি—বহুনীতি । বহুস্ত-
সংখ্যাতানি নামানি রূপাণি চ অত্থা ক্রিয়ায়াং নিবৃত্তায়াং
তয়াম্ ন স্যাৎ পাচকপাঠকবৎ রূপং চেতাৎশঃ ভিন্নং ভবতি
তদা কচিৎ গুণযোগাৎ প্রবৃত্তঃ রূপে নামাবশ্যকত্বাৎ গবাদিবৎ
সর্বদা ভবতি চকারাৎ নামরূপায়াঃ ক্রিয়াশ্চ নিত্যং প্রি-
পাদয়তি সন্তীতি তেন ভগবান্ গোবর্দ্ধনমুদ্ধরন্ সর্বদা বর্ধত
ইতি গোবর্দ্ধনোদ্ধরণধীরঃ ক্রিয়ানামভাঃ সহিতঃ গোবর্দ্ধনো-
দ্ধরণরূপঃ সর্বদা বর্ধত অদ্যপি প্রাতিকৃত্যন্তত্বো ভক্তানাং
অহোং নস্তাত্তেব রূপাণি নামানি চ অসৈব কৃষ্ণস্য ভগবতা
তদাহ—সুতস্য ইতি । অত্থা তস্য ভ্রমো ভবেৎ বহুদেবস্য
বিদ্যমানত্বাৎ ন বাকাং বাধিতার্থং স্তব্যর্থমনুরূপাণাপি কদাচিৎ
ভবন্তীতি তদ্ব্যবৃত্ত্যর্থমাহ, গুণকর্ম্মানুরূপানীতি । গুণানাম্

ঔদার্যাদীনাং কর্ম্মণাং কালীয়দমনাদীনাং চ অলৌকিকানাং
নামাত্মপ্যলৌকিকানি ভবন্তীতি গুণকর্ম্মানুরূপানি তানি রূপাণি
নামানি চ অলৌকিকত্বেন অহমেব বেদ নো জনাঃ ব্যবহরন্তি
উচ্চারয়ন্তি চ তথাপি বিচার্যত্বাৎ ন জানন্তি যতো জনাঃ
জননাদিভাবধর্ম্মযুক্তাঃ ক্রিষ্টাঃ ইত্যর্থঃ । বিচারন্তক্রিয়ান্নানিত্য-
তয়াং রূপে বা কালাদিপরিণামেন প্রতিক্রমম্বজ্ঞাবে তৎসম্বন্ধেন
প্রাপ্তং নাম অতদা অত্মস্বিন্ বা সম্বন্ধরহিতত্বাৎ বাচকমেব ন
ভবেৎ ততো নিরর্থকানি নামানি ন ফলন্তি নাপ্যন্তঃকরণং
শোধয়ন্ত অতঃ স্বরূপাজ্ঞানেন কেবলমুচ্চারিতানি রূপসম্বন্ধা-
ভাবাৎ স্বতোপ্যলৌকিকত্বাজ্ঞানং অখ্যুচ্চারণে দাহ্যত্বাবৎ
ভগবন্মোচ্চারণেহপি ন প্রপঞ্চনিবৃত্তিঃ নামানি বর্ণাশ্রকত্বেনৈব
জ্ঞাতানি পুরুষং জগচ্চ নামস্বস্তি উচ্চারয়িতুরগেহবশ্ততয়া স্বাপ্ন-
ন্তীতি নামানি রূপবৎ নামরূপস্তাপি ভগবতো রূপাণি যথা
ভগবদ্রূপং প্রাকৃততুল্যং প্রতীহতে গ্রাহকদোষাৎ এবং নামাত্মপি
লৌকিকানাং গ্রাহকদোষাদেব লৌকিকবর্ণযুক্তানীব প্রতীয়ন্তে
বস্তুতত্ত্বগুণত্বোব তথা জ্ঞানপূর্বকং শুদ্ধভাবেন বস্তুতত্ত্বজ্ঞাত
এব তদুবুধ্য উচ্চারিতানি ন তু লোকসিদ্ধানুবাদকরূপাণি নামানি
সর্বপুরুষার্থানি ফলন্তি নাত্মথেতি সিদ্ধান্তঃ অতো লোকত্বায়েন
উচ্চারয়িতরি ফলাভাবে দোষসম্বন্ধে বা ন কাপ্যমুপপত্তিঃ এত-
স্যৈব তারতম্যেন চিন্তাশুদ্ধ্যভিশয়ো নান্মা ভবতি অত্থা
ত্বাবৃত্তঃ স্বাধিদৈবিকসহিতমেব কদাচিৎফলতি মদ্যাধিদৈবিকোদ্-
বোধপর্যন্তমাবর্তেত কালাদীনাং তু নামমাহাত্ম্যজ্ঞানাৎ
উচ্চারয়িতুঃ পরিত্যাগঃ অহুগুণত্বাৎ সাক্ষপ্যেণ সাধকমিতি
লৌকিকস্যাপি প্রবর্তনাপরত্বেন মোক্ষদাতৃত্বমিতি অজ্ঞা-
মিলোপাখ্যানস্তাপি ন বৈয়র্থ্যম্ অত্থা তত এব বৈকুণ্ঠে গমনং
স্তাৎ অতঃ উপায়পরত্বমেব :লৌকিকস্ত তস্ত তস্মাৎমুহূর্ত্তং
তাত্ত্বং বেদ নো জনা ইতি অনেন অনস্তাত্তেব নামাত্মজ্ঞানি
উপাস্তরূপাণি চ অন্তঃকরণশোধকানি তদবস্থাঃ ভগবদ্রূপস্ত
স্বত্বা তন্মাম গ্রাহমিতি অত্থা নামপ্রসঙ্গে রূপকথনং ব্যর্থং
স্তাৎ ॥ ১৫ ॥

জ্যোতিঃশাস্ত্রাভিজ্ঞত্বাৎ রূপনামজ্ঞানার্থঃ ভগবতো গুণ-
কর্ম্মাণ্যাহ—চতুর্ভিঃ । তত্রাদৌ যয়েন কর্ম্মাণ্যাহ, এষ ব ইতি ।
এষ ভগবান্ পরিদৃশ্যমানে বঃ সূর্য্যান্ জ্যেঃ আধাত্তৎ ধৃতবান্
পোষিতবান্ পুতনামুপায়ঃপানাদিকং যন্তগবতা কৃতং তন্তবতাং
শ্রেয়ো নিমিত্তম্ অবিদ্যা চি পঞ্চপর্ক্সা সা নাশিতা শকটঃ
সংসারান্নকো ভঞ্জিতঃ অবিদ্যা কার্য্যরূপঃ মোহান্নকশ্চ ত্ণাবর্ত্তে

মারিতঃ এবং ত্রিদোষদূরীকরণেন জ্ঞানোৎপাদনেন চ . আ
 সমস্তাং শ্রেয়সাধায়াং স্বয়ং সৰ্পপুরুষ র্থকশোপি দোষবশাং
 গৃহীতমত্ৰৈর্ন শকাত ইতি দোষদূরীকরণদ্বারা শ্রেয়োদায়কত্বঃ
 কিঞ্চ ন কেবলং সৰ্পদত্তবান্ কিঞ্চ ধূম্রব তিষ্ঠতি অতোঐহপি
 নাস্তিতি যাবতা চ ভবন্তিঃ পরমশ্রেয়ো গৃহীতো ভবিষ্যতি
 তাবৎকরিস্বাভীত্যাকারঃ ভূতলঙ্ তেন সিদ্ধং ভবতাং শ্রেয়ঃ
 ইত্যুক্তম্ অনেন ভবদ্রুপার্থঃ বহুনি কৰ্ম্মাণি করিস্বাভীতি
 কৰ্ম্মাণ্যুক্তান্তেব দোষাভাবার্থঃ করিস্বামাণানি কৰ্ম্মাণি কৰ্ম্মাণি
 চোক্তা। পরমানন্দদায়কাত্মনি কৰ্ম্মাণি করিস্বাভীত্যাঃ, গোপ-
 গোবলনন্দন ইতি । গোপান্ গোবলং চ নন্দয়তীতি গোপশব্দেন
 গোপোপি গৃহীতাঃ গোবলশব্দেন গাবঃ তৎসদ্বন্ধিনশ্চ
 যাবন্তস্তত্পজীবকাঃ উভয়বিধানপানন্দরিস্বাভীতি ক্রীড়া তৎপ্র-
 তিষাতবধশ্চোক্তঃ । নম্র, ত্বয়া কংসো জ্ঞাতা মারয়িস্বাভীতি ভয়ং
 জনিতুং তত্র কা গতিরिति চেৎ তত্রাহ—অনেনেতি । অনেন
 ভগবতা সৰ্পাণ্যেব ভূগাণি সৰ্পটস্থানানি কংসোপদ্রবকপাণি
 সৰ্পাণি যুগ্মজগাহনায়াসেন সৰ্পে এব তরিস্বাথ অতঃ কংসাদিভয়-
 নপি ন কর্তব্যম ইদং তু বস্তুদেবস্তাস্মাকং চোপদ্রবো ভবিষ্যতী-
 ত্যুক্তং নতু ভবতামিতি ভাষঃ এবং সৰ্পভঃপনিরুতিপূৰ্ণকসৰ্প-
 পুরুষার্থসিদ্ধিরস্মাদ্ভবতামিত্যুক্তম্ অতোহস্ত চিন্তা নাস্তীত্যুক্ত-
 মেব । ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিখানাংচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তব পুত্রত্বং কোপি মহাপুরুষ এবেতি শ্রীনন্দঃ বোধয়ামাহ,
 আসন্নমিতি । প্রতিলুগং তত্ত্বগৃহীতোহস্ত শুক্লাদয়স্তয়ো বর্ণা আসন্
 গৃহত ইতি স্বাতন্ত্র্যোক্ত্যা বোগপ্রভাবো দর্শিতঃ ইদানীং
 দ্বাপরাস্তে কৃষ্ণতাং গত ইতি সত্যাত্মবতারাণাং চতুর্থাং শুক্লাদী-
 নানুপাসনাসিদ্ধয়েন তত্ত্বং সাক্ষ্যপ্রাপ্তোতি ভাবো নন্দঃ বোধ-
 যতুনোক্তিতঃ বস্তুতস্ত অস্তাবতারিগন্তত্বদ্ববস্তোহবতারী অংশা
 এব ইদানীময়মবতারী পূর্ণঃ কৃষ্ণঃ প্রাপ্তঃ বদ্য যঃ শুক্লঃ যো রক্তঃ
 যঃ পীতশ্চ উপলক্ষণমেতৎ যোয়োহন্তো মনস্তরানবতারলীলাব-
 তারপুরুষাবতারাণীশ্চ স সৰ্পোপি ইদানীংশিনোহস্তাবতার-
 সময়ে কৃষ্ণতানেতরূপতামস্মিনস্তত্বততাং গতঃ সৰ্পাংশমাদা-
 দৈবাবতীর্ণধাং “কুতে শুক্লশ্চতুর্কীহঃ” ইতি “ত্রৈত্যাং রক্ত-
 বর্ণোহিসো” ইতি “দ্বাপরে ভগবান্ শ্রামঃ” ইতি কণ্ঠো “কৃষ্ণবর্ণং

দ্বিষা কৃষ্ণম্” ইত্যেকাদশোক্তে: “কপাস্তে বর্ণনাম চ্যাং শুক্লঃ সঃ
 যুগে হরিঃ । রক্তঃ শ্রামঃ ক্রমাৎ কৃষ্ণস্তেত্যাং দ্বাপরে কলৌ
 ইতি ভাগবতামৃতোক্তে: পীতোহয়ং কিং যুগীহোহবতারঃ ন চ
 আসন্নমিতি ভূতকালনির্দেশেন ক্রমপ্রাপ্ত্যা পীতোপি দ্বাপর-
 যুগাবতার ইতি বাচ্যম্ । যুগাবতারপ্রকরণপতিত্বাং ন চ তত্র
 শ্রাদ্ধপদস্ত পীতার্থত্বমত্রস্বীতপদস্ত বা শ্রাদ্ধার্থঃ কল্মাশিত
 তথাপীত ইত্যকারপ্রপ্লেষণপীতঃ শ্রাম ইতি বা বাচ্য
 সৰ্পাণাপি ব্যাখ্যানে অনুযুগমিতি বীষ্মাপ্রয়োগাং তদ্বিত্তি
 বহুবচনাচ্চ বীষ্মা চৈকৈকস্মিনপি যুগে বর্ণজয়সা প্রাপ্তে-
 নান্নিমিতার্থলাভঃ নচেদানীমিতি পদেন কলিযুগস্যাদিশেষ
 এব বাচনীয় ইতি বাচ্যং কৃষ্ণাবতারস্য দ্বাপরাস্তব্রহ্মদেব
 প্রসিদ্ধে:—

“বস্মিন্ভহনি যাহেব ভগবানুৎসসজ্জ গাম ।

তদৈবহানুবৃত্তোহসাবধর্ম্মপ্রভবঃ কলিঃ ॥” ইতি—

প্রথমোক্তে: কৃষ্ণাবতারানন্তরমেব কলিযুগপ্রবৃত্তে: তদা-
 দেবমত্র ব্যাখ্যেয়ং বহুদোনির্ভ্যসম্বন্ধাং যথা ইদানীং দ্বাপ-
 রাস্তে কৃষ্ণতাং গতঃ স্বয়ময়মবতারী তথা তেনৈব প্রকারেণ
 ইদানীং কলিযুগাদিভাগে পীত ইতি কিঞ্চিং স্থলকালব-
 লম্ব্য ইদানীমিতি পদার্থ উভয়ত্রাধ্যাত্মীতি নম্র তর্হি সাক্ষ্য
 ক্রিয়মাণস্য কৃষ্ণা বর্ণঃ কিমিদানীশ্চন এব কিমাপূর্-
 মপ্যাসীদেব তদৈব প্রাকট্যমধুনোতি তত্র ন কেবলং কৃষ্ণ-
 বর্ণ এব পূর্বমানীং অপি ত্ত্রেপি বর্ণা আসন্নোবেত্যাং আসন্নমি-
 ত্রয়োপি বর্ণা বধাসম্ভবং পূর্বপূর্বযুগে তদানীং দৃষ্টমানস্ততঃপ-
 র্বমপি আসন্নো নিত্যস্থিতানামেব তেযাং তদানীং প্রাকট্যং ন
 তু তে তদানীমেবাপূর্বা অভবনি ইত্যর্থঃ । অত্র কথন্তু তত্র অনুযুগ-
 তনুবতারান্ গৃহতঃ “অবতারাঃসম্ভাভাঃ” ইতি হতোক্তে:
 “কাহো কথং বা কতি বা” ইতি ব্রহ্মোক্তে: এবং চ বৈবস্বতম-
 স্তরগতাষ্টাবিংশতত্ববুগেপিদ্বাপরকলিযুগয়োঃ স্বয়মবতারী কৃষ্ণা
 পীতশ্চ প্রাজুর্ভবতি তদ্যগদ্ব্যবতারো শ্রামকৃষ্ণো তদা ভৈরব-
 ভূতো তিষ্ঠতঃ তত্র পীতস্ত “সুবর্ণবর্ণো হেমাঙ্গো বরাদন্দ-
 নাদদী । সংশ্রাসকুংসমঃ শান্তো নিষ্ঠাশান্তিপরাগঃ” ইতি
 ভারতাত্মকত্রেপি বিশিষ্য স্পষ্টতয়াহত্র ক্যাপ্যুক্তিরিতি রহ-
 দ্বাং ছন্নঃ কলৌ যদভবস্তিযুগোহং সম্মতি সপ্তমন্ধে শ্রীপ্রহ্লাদে
 নাপি ছন্নহেইনবোক্তত্বাং ছন্নঃ চ স্বীয়বর্ণভাবয়োরস্তদীয়বর্ণভাব-
 ভ্যামাবৃত্তয়েন তদানীশ্চনজনৈঃ প্রায়ো দ্বলক্ষ্যংমেবেতি বদ্য

ছলস্যঃ চিকীৰ্ষা চ তস্য রহস্য বস্তুজ্ঞাতব্যঞ্জকতাহেতুকমেবেতি
গৌড়ীয়া ভক্তিস্বধীভিরবস্থাবগম্য তত এব তৎপ্রমাণকবচনস্য—

নানাঃ স্তব্বিধানেন কলাবপি তথা শৃণু ।

কৃষ্ণবর্ণং ত্রিবা কৃষ্ণং সান্দ্রোপাঙ্গাজ্ঞপার্ষদম্ ॥

যৈজ্ঞঃ সঙ্কীৰ্ত্তনপ্রায়ৈৰ্ঘজন্তি হি স্মমেধসঃ ॥

ইত্যস্য যুগাবতারপ্রকরণমধ্যপাঠিতস্য তথৈব ছল এবার্থোহিব-
সীয়েতৎপর্যন্তরেণ স যথা নানাকলৌ সৰ্ককলিযুগে অপি
কারণং বৈবস্বতাষ্টাবিশচতুর্গীয়কলাবপি তস্তব্বিধানেন তস্ত্রাখ্য-
ত্য়ায়বিধিনা শ্বেতো ধাবতীত্যাদিবৎ একপ্রযজ্ঞোচ্চাৰ্য্যেণ এক-
দৈবার্থবোধকেন শব্দেনেত্যর্থঃ । শ্রুতি শৃণুস্তমপি রাজানং
প্রতি পুনঃ প্রেরণং রহস্যত্বেন তস্ত্রোপাচ্যমানমর্থং বিশিষ্যাবধা-
পয়িতুঃ নানাতস্ত্রবিধানেনেতি কলৌ তস্ত্রশ্চ প্রধাতুং দর্শিত-
মিতিত্বার্থঃ তস্ত্রন্যাপ্যাচ্ছাদনার্থং জ্ঞেয়ং কৃষ্ণেতি সৰ্ককলি-
যুগপক্ষং কৃষ্ণবর্ণং কৃষ্ণবর্ণদেহং কৃষ্ণং ব্যাবর্তয়তি ত্রিবা কান্ত্যা
অকৃষ্ণং ইন্দ্রনীলমণিবদুজলনিত্যর্থঃ । এককলিযুগপক্ষে কৃষ্ণ-
বর্ণম্ কিন্তু ত্রিবা কান্ত্যা অকৃষ্ণং শুক্লরক্তশ্যামানামুক্তদ্বাৎ
গারিশেষ্যেণ পীতমন্তঃ কৃষ্ণং বহির্গৌরমিত্যর্থঃ । যদ্বা কৃষ্ণাবতার-
নীলাদিবর্ণনাং কৃষ্ণবর্ণং সান্দ্রোপাঙ্গৈত্যাদিকমুভয়পক্ষেপি স্পষ্ট-
প্রচ্ছন্নভাভ্যাং তুল্য এবার্থঃ ॥ ১৩ ॥

প্রাক্ পূর্বং বস্তুদেবশ্চ বস্তুদেবাত্তবাস্ত্রজোহ্মং কচিদেকান্ত-
স্থলো জাত ইতি প্রাক্ পূর্বজন্মনি বস্তুদেবস্যপি পূর্বজন্মনি
বস্তুদেব ইত্যেব নামাসীদিত্যি নন্দো বুদ্ধাতে অ অভিজ্ঞা ইতি
ন কেবলমহমেক এবেতি প্রামাণ্যং দর্শিতম্ ॥ ১৪ ॥

বহ্নীতি ন কেবলং কৃষ্ণ ইতি নাম বাস্তুদেব ইতি নাম ময়ৈব
কৃতমিতি ভাবঃ রূপাণীতি ন কেবলং ময়োক্তানি শুক্লাদীন্তেবে-
ত্যর্থঃ । গুণকর্ম্মানুরূপাণীতি ভক্তবৎসলসৰ্কজগোবর্দ্ধনধরাদীনি
কৃষ্ণশব্দঃ সত্তার্থো গণ্টানন্দান্নকন্ততঃ কৃষ্ণঃ ভক্তাদ্যাকর্ষণাদপি
তদ্বর্ণিত্যচ্চ নস্তময়বপুষ ইতি গোবিন্দো গোবিচারণাদপীতি
কেশবাচার্য্যাদিব্যাখ্যানম্দিত্যর্থঃ । তাত্ত্বং দৈবজ্ঞোপি ন বেদ
জনা নো বিদুরিতি কিং পুনরিত্যর্থঃ নন্দস্ত মৎপুত্রশ্চ মহাপুরুষ-
স্মান্নাজন্মগতিমিদং সৰ্কজজ্ঞাদয়ং বক্তীতি বুদ্ধাতে ॥ ১৫ ॥

আধাত্ত্বং আধাত্ত্বতি গোপানাং গবাঞ্চ কুলং নন্দয়তীতি
সঃ তেষাং কুলশ্চ নন্দনঃ ব্রহ্মমোহনে পুত্র ইতি বা হে গোপেতি
বা অগ্নঃ স্মথেন সৰ্কজর্গাণীতি যদা যদোপদ্রব আয়াস্ততি তদা
ঋদিষ্টদেবেন শ্রীনারায়ণেনাবিষ্টোয়ং স্বংপুত্র এব স্বয়া অয়-
নাশ্রয়িতব্য ইতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাত্মমণিকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথ নন্দনোনাংমায়াহ আসন্নিত অশ্রু সংপুণ্ডরীকনয়নং
মেবাভং বৈদ্যতাম্বরং । দ্বিভুজং মোনমুদ্রাচ্যং বনমালিননীশ্বর-
মিত্যাদিপ্রভেদরনাদিতোহব্রতামবর্ণশ্চ স্বদাম্বজশ্চ শুক্লাদয়স্তয়ো
বর্ণারূপাণ্যাসন্ কীদৃশশ্চ অনুযুগং তত্তদযুগে তনুর্মূর্ত্তীর্গুরুতঃ
প্রকটয়তঃ আবির্ভাবতিরোভাবাবস্থোক্তেগ্রহমোচনে ইতি
স্মরণাৎ তত্র সত্যে যুগে শুক্লোস্তবর্ণঃ ত্রেতায়াং রক্তঃ কলৌ
পীত ইতি ইদানীমস্মিন্ দ্বাপরবাসানেতু সস শুক্লাদিবর্ণঃ কৃষ্ণতা-
মেতজপতানজাত্ত্বততাত্ত্বতঃ পরাবরেশো মহদংশযুক্ত ইত্যাদ-
যুক্তেঃ তথাচ পরিপূর্ণঃ কৃষ্ণানাচায়াং কৃষ্ণোবর্ণশ্চ মে যস্মাত্তদ্বাৎ
কৃষ্ণোহমর্জুনেতি নারায়ণীয়াচ্চ পীতো বর্ণোশ্রাসীদিত্যি প্রাচীন-
পীতাবতারাপেক্ষা সোপি ন কলিসামান্ত্রে তত্র হরিবংশাদিবু
কৃষ্ণবর্ণস্তোক্তেঃ কিস্তেতদ্বাপরানন্তরকলাবিত্তি বোধ্যম্ ॥ ১৩ ॥

অয়ং তবাস্ত্রজো বস্তুদেবশ্চ জাতঃ কথমিত্যাহ প্রাক্ পূর্ব-
জন্মনীতি তস্ত্র তদাপি বস্তুদেব ইত্যেব নামাসীদিত্যর্থঃ । এতদ্-
বিবস্মাৎ প্রাক্ কচিদেকান্তে স্থানে কংসকারায়াময়ং তবাস্ত্রজো
বস্তুদেবশ্চ দেবক্যাং জাতঃ স চ তেনানীতোস্মিন্ প্রবিষ্ট ইতি তু
রহস্ত্বানপ্রকাশিতং অতো বাস্তুদেব ইত্যভিজ্ঞাঃ সংপ্রচক্ষতে ন
স্বহমেবেতিভাবঃ ॥ ১৪ ॥

নহ শুক্লাদিযুগাবতারণায়বতারীতিভবতোক্তঃ পুরুষাবতারণাং
নীলাবতারণাং ময়স্ত্রাবতারণাঞ্চাবতারী ক ইতি চেদয়ম্মেধ
স ইত্যাহ বহ্নীতি । তানিতানি বহুত্বসংখ্যেয়াত্মৈবেত্যর্থঃ ।
সম্বীতি তেষাং নিত্যতা ব্যজ্যতে শুণাহুরূপাণি সৰ্কজো ভক্ত-
বৎসল ইত্যাদীনি কর্ম্মানুরূপাণি প্রকৃতিপ্রবর্ত্তকো বিশ্বশ্রুতী
বিশ্বাস্তর্ঘামীত্যাदीনি তানি সৰ্কগি দৈবজ্ঞো বেদজ্ঞশ্চাহং সাম-
ন্ত্যেন নো বেদ ন জানামি জনাঃ কথং বিদুরিত্যর্থঃ । তথাচ
স্বংপুত্রঃ স্বয়ংপ্রভুরিত্যুক্তম্ ॥ ১৫ ॥

ঈদৃশোপি স্বদাজ্ঞাবহোয়ং ভবিষ্যতীত্যাট্টেহ ইতি । আধাত্ত-
দাধাস্যতি গোপানাং গবাঞ্চ কুলস্য সমূহস্য নন্দনঃ প্রহর্ষণঃ
ব্রহ্মমোহনে পুত্রো বা সৰ্কজর্গাণীতি যদা যদোপদ্রব আয়াস্ততি তদা
তদাতদায়মেব স্বাংশৈস্তাদ্ধিবারয়িষ্যত্যজ্ঞঃ স্মথেন ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অশ্রু ভবংপুত্রশ্চ অনুযুগং তনুঃ মূর্ত্তীভক্তেচ্ছয়া গুরুতঃ

পূরাহনেন ব্রজপতে ! সাধবো দহ্ম্যপীড়িতাঃ ।

অরাজকে রক্ষ্যাগাণা জিগ্যুর্দস্যুন্ সমেধিতাঃ ॥ ১৭ ॥

(১) য এতস্মিন্ মহাভাগাঃ প্রীতিং কুর্বন্তি মানবাঃ ।

নারয়োহভিভবন্ত্যেতান্ বিষ্ণুপক্ষানিবাসরাঃ ॥ ১৮ ॥

তস্মান্নন্দাজোহয়ং তে নারায়ণসনো গুণৈঃ ।

শ্রীরা কীর্ত্যাহনুভাবেন (২) গোপায়স্ব সমাহিতঃ ॥ ১৯ ॥

ইত্যাজ্ঞানং সমাদিশ্য গর্গে চ স্বগৃহং গতে ।

নন্দঃ প্রমুদিতো মেনে আজ্ঞানং পূর্ণশাশিবাম্ ॥ ২০ ॥

প্রকটয়তঃ গুহাদয়ো বর্ণা আসন্ ইদানীং তু স্বাসাধারণতাং
কৃষ্ণতাং গত্বাহতঃ কৃষ্ণ ইত্যেকং নাম ভবিষ্যতীত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

বসতি সর্বং বত্র বাসয়ত্যাচ্ছাদয়তি সর্বমিতি বা বস্তুঃ স
চাসৌ দেবশ্চেতি বস্তুদেবাপত্যতয়েদানীং জাতত্বাহনুদেব ইতি
চ গোপয়িতুং সামান্ততো নামান্তরমাহ—প্রাগয়মিতি । অয়ং
ত্বায়ম্ভজঃ কতিদ্বন্দ্বদেবাজ্জাতোহতোহভিজ্ঞাঃ বাস্তুদেব ইতি
সম্প্রচক্রে নিত্যং শ্রীরস্তান্তীতি শ্রীমানিতি চ সম্প্রচক্রে
নিত্যযোগে মতুপ ॥ ১৪ ॥

কিঞ্চন তে স্ততস্ত বহুশনন্তানি গুণানুরূপাণি সর্বজ্ঞ
ইত্যাদীনি কস্মীদুরূপাণি সর্বকারণ ইত্যাদীনি নামানি রূপাণি
চ সন্তি তাশ্চহমপি নো বেদ জনা অপি নো বিদ্রনন্তত্বাং ॥ ১৫ ॥

জাতকফলমাহ—এষ ইতি । এষ তব স্ততঃ বো ভুক্তি-
মুক্তিলক্ষণং শ্রেয় আধাত্তং আধাত্ততি অনেন হেতুভূতেন যুগ্মং
সর্বদুর্গাণি অশস্তরিষাথ ॥ ১৬ ॥

বস্তুহুবাদ ।

গুরু, রক্ত এবং পীত এই বর্ণত্রয় ধারণ করেন, সম্প্রতি
কৃষ্ণবর্ণ স্বীকার করিয়াছেন, অতএব ইহার নাম কৃষ্ণ । অর্থাৎ
সত্যযুগে গুরুবর্ণ, দ্বাপরে রক্তবর্ণ, কলিযুগে পীতবর্ণ অর্থাৎ
শ্রীগোবিন্দরূপধারী হইয়া লীলা করিবেন । সম্প্রতি এই সমস্ত
রূপ ক্রমোক্তে একত্রিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণ পূর্ণরূপে আবির্ভূত
হইয়াছেন ॥ ১৩ ॥

মহারাজ ! আপনার এই শ্রীমান পুত্র কোন এক সময়ে

বস্তুদেবের পুত্ররূপে জন্মগ্রহণ করিয়াছিলেন, এই জ্ঞ
অভিজ্ঞ ব্যক্তির বাস্তুদেব নামে অভিহিত করিয়া থাকেন ॥ ১৪ ॥

আপনার এই পুত্রের গুণ ও কস্মীদুরূপ বহুবিধ নম এবং
রূপ বিদ্যমান আছে, সে সকল আমিও জানি না, অত্ৰ লোকেও
জানে না ॥ ১৫ ॥

গোপ, গোপী ও গোকুলের আনন্দদায়ক এই বানক
শ্রীকৃষ্ণ আপনাদিগের মঙ্গল বিধান করিবেন, ইহার প্রভাবে
আপনারা সমুদয় বিপদ হইতে উদ্ধার লাভ করিবেন ॥ ১৬ ॥

অবয়বঃ ।

হে ব্রজপতে ! পুরা অরাজকে (সংরক্ষক রহিতে অরক্ষ্য
মাণাঃ রাষ্ট্রে ইত্ৰস্ত পদচ্যুতৌ সত্যং) দহ্ম্যপীড়িতাঃ (দৈত্য
বিদলিতাঃ) সাধবঃ (দেবাঃ) রক্ষ্যাগাণাঃ (সুরক্ষিতাঃ) নদে
ধিতাঃ (বর্দ্ধিতাঃ চ সন্তঃ) দহ্ম্যন্ জিগ্যুঃ (দানবান্ পরাধিত
বন্তঃ) ॥ ১৭ ॥

হে মহা ভাগে (পরম পুণ্যবতি !) অস্মিন্ স্বং পুত্রে পুরা
(পূর্বে জন্মনি) যে মানবা (জীব মাত্ৰাণি) প্রীতিং (ভক্তিং)
কুর্বন্তি অসুরাঃ বিষ্ণুপক্ষান্ ইব (অসুরাঃ যথা বিষ্ণু ভক্তান্
অভিভবিতুং ন অর্হতি তথা) অরয়ঃ (বাহ্যাঃ শক্রবঃ আস্তাবাঃ
কামাদয়ঃ চ তান্) ন অভি ভবন্তি । তস্মাৎ হে নন্দ ! তে অয়ং
আভ্রজঃ শ্রীয়া (সম্প্রত্যা) কীর্ত্যা (সংখ্যায়া) অনুভাবেন
(প্রতাপেন) গুণৈঃ (আত্মনিষ্ঠা ধর্ম্মা করুণাদায়ো রূপাদয়শ্চ)

(১) মহাভাগ ইতি বীরঃ বৈষ্ণবঃ

(২) গোপায় স্তসমাহিত ইতি বীরঃ । বৈষ্ণবঃ চক্রবর্তী ।

অধ্যায়ঃ]

নারায়ণ সমঃ (নারায়ণ এব সমো তুল্যঃ অতঃ হং সমাহিতঃ
গোপায়স্ব সাবধানঃ সন্ এনং প্রতি পাণয়) ॥ ১৮—১৯ ॥

ইতি আত্মানং (নন্দং) সমাদিশু (উপদিশু) গর্গঃ স্বগৃহং
গতে (মথুরাং গতে) নন্দঃ প্রসুদিতঃ (প্রহৃষ্টঃ সন্) আত্মানং
আশিষাং পূর্ণঃ (প্রাপ্ত মহানিধিঃ আশিষাং সর্লকানিত পদার্থা-
নামন্তেষাং চ পূর্ণার্থং পূর্ণ পরমাতিশয়কাষ্ঠাঃ প্রাপ্তং) মেনে
(সস্তাবিতবান্) ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অনেন রক্ষমাণাঃ সমেদিতাশ্চ দস্মান্ বজ্রিগুরিতি ॥ ১৭ ॥

॥ ১৮—১৯ ॥

ইতি চ আত্মানং প্রতি সমাদিশু আত্মানং শ্রীকৃষ্ণং বা আশিষা
মাশীতিঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদৈকবতোষণী ।

স্বোক্তবিষয়সার্থং পূর্ববৃত্তমাহ পুরেতি জগদ্বস্ত্রে বস্তুতস্ত
শ্রীপৃথাদ্যবতারে হে ব্রহ্মপতে ইতি এতৎপিঞ্জা দ্বয়া ব্রজেহশেষ-
দস্যভ্যঃ স্বধং রক্ষিতব্য এবেতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

মহাভাগেতি পরমপুণ্যবতীতাসম্ভাবনা নিরস্তা বস্তুতস্ত ভা গা
ভগমেব নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনপর ইত্যর্থঃ । যদ্বা হে মহা-
ভাগে ইত্যন্তে শ্রীংশোদাসম্বোধনং “সপত্নীকো ধর্ম্মনাচরৎ” ইতি
শ্রীয়াং তথা ভর্তৃভার্যায়সহাভেদাৎ তথা স্নেহভরণে পুত্রস্য
গুণগুণ্যবয় তত্রৈবোপবিষ্টায়ান্তস্যঃ প্রার্থ্যার্থং সর্লকাত্ত্রাচ
শ্রীমদপ্রাধাত্যৎসম্বোধনসুতমেব মানবা ইতি জাত্যাদ্যপেক্ষা
নিরস্তা বস্তুতস্ত সঙ্গোপনার্থমেব বিশেষতঃ সর্লকালোকেহবতীর্ণ-
য়েন নম্রাণামেব প্রীতিসম্ভবাৎ অরয়োবাহাঃ কংসাদয়ঃ শ্রীতি-
কর্তৃপ্রতিপক্ষা বা আস্তরাশ্চ কামাদয়ঃ বিষ্ণুপক্ষান্দেবান্ দৈত্যা
ইব যদ্বা বৈষ্ণবান্ আসুরাঃ অসুরপ্রকৃত্য ইব নাভিভবিভূঃ
শকুবন্ত অতঃ কদাচিৎ কথঞ্চিদপি কংসাদিভ্যো যুগ্মাভিন
ভেতব্যানিতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

গুণাদিভিন্নারায়ণেন সমঃ নারায়ণোত্র মহাবৈকুণ্ঠেশঃ অতএব
শ্রীংশোদাদিহারা তদ্বার্ত্তাপ্রবণাদিনা ব্রজে শ্রীগোপাদিভিরেক-
বিংশাধ্যায়াদৌ শ্রীকৃষ্ণস্ত মুকুন্দাদিনামপ্রভ্যাগঃ যদ্বা গুণাদিভি-

নারায়ণএব সমো বস্তুতি নারায়ণাদপি মাহাত্ম্যমধিকং বোধিতং
উপমানাহেপদৈশ্চ কিঞ্চিৎ সাদৃশ্যমাজ্ঞেয় ন্যূনতাপত্তেঃ তত্র গুণাঃ
করুণাদয়ঃ শ্রীঃ ধনাদিসম্পৎ সম্পৎ শোভাবা কৌর্তির্ঘণঃ ধ্যাতিরী
অনুভাবো জ্ঞানং প্রভাবো বা যদ্বা গুণাঃ ঐশ্বর্য্যস্ত সমগ্রস্তেত্যাছাত্তা
ভগবদ্বাচ্যাঃ সট তেবামেব বিবরণং শ্রিয়েত্যাদি তত্রৈবরাগ্যস্ত
অত্রানুপযোগাৎ ধর্ম্মজ্ঞানয়োশ্চানুভাবএবাত্তর্ভাবাৎ জয় এবোক্তাঃ
যদ্বা গুণাদীনাম পরেণায়স্বঃ সর্লকা সর্লকান্মনা চ রক্ষিতার্থঃ বৈষ্ণবাঃ
কিঞ্চিদাহঃ অক্ষরং পুরুষোহর্ষ্যামীচেতি ত্রিবিধো নারায়ণঃ তস্ত
জীববর্গপরিগ্রাহকাঃ স্বতুল্যতাপাদকাঃ ভক্তিজনকাস্চেতি ক্রমেণ
ত্রিবিধা গুণাষ্টন্তৎসমঃ তথা বৈকুণ্ঠে লক্ষ্মীসহিতঃ স্বর্ঘ্যমণ্ডলে
স্বর্ঘ্যদেবসহিতঃ ভূমৌ যজ্ঞাধিষ্ঠাতাচেতি ব্রহ্মাণ্ডমধ্যে জয়ো নারা-
য়ণাঃ ক্রমেণ নিত্যং তেব বর্তমানৈঃ শ্রাদিভিষ্টেস্ত সম ইতি
অতঃ সুসমাহিতঃ তদেকনিষ্ঠচিত্তঃ পরমাবহিতোবা সন্ এনং
গোপায় বাল্যোন্মিয় রক্ষায়াং প্রযত্নং কুর্লিত্যর্থঃ । গোপায়স্বেতি
পাঠেপি স এবার্থঃ যদ্বা এনং গোপগোপ্তং কুর নতু সর্লক প্রক-
টয় দৈবাৎ প্রাপ্তং মহানিধিমিবেত্যর্থঃ ইদঞ্চ নিজভক্তিবিশেষেণ
তস্য স্নেহবিবুদ্ধয়ে কিঞ্চা দ্রষ্টকং সম্ভবাত্তং অসুসমাহিতঃ
অয়েন শুভাবহেন বিধিনা সাবধানঃ অথবা গোপানাং অগো
লাভস্তস্মিন সুসমাহিতোন্নতি পাঠান্তরে আয়স্বশব্দাভ্যাং যোগ-
ক্ষেমে অভিহিতে যদ্বা অগ্নোবৈকুণ্ঠাদিগতিঃ স্বং প্রেমলক্ষণং ধনং
তয়োঃ সমাহিতঃ অতঃ শ্রীনারায়ণস্য নামান্যোবাস্য নামানি
তথা ততো বিশিষ্টাশ্রয়ত্বাপি ভবিষ্যন্তীতি ভাবঃ । হি নন্দেতি
স্নেহেণ নন্দেতি ক্রিয়াপদদ্বা অতোধুনা নন্দং কুর্লিতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

আত্মানং পরনাত্মদ্বেন জগতাং গুরুমপি শ্রীকৃষ্ণং প্রতি
চকারাদ্বলদেবঞ্চ সম্যগাদিশু দেশিকতয়া তিলকাদিধারণবিধি-
মাজ্ঞাপ্যেত্যর্থঃ । স্বগৃহং গত ইতি অত্রথা তস্য সাক্ষাত্তাদৃশ-
মানাবোগ্যত্বং নহু তথাপি সর্লভাগবতবর্গবন্দ্যস্য তস্য মানো
নোচিতঃ সত্যং পরমহর্ষাকুলত্বাদিত্যাহ প্রকর্ষণে মুদিত ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

হে ব্রহ্মপতে ! অরাজকে সংরক্ষকরহিতে জগত্যত এব
দস্যভিষ্টসৈবঃ পীড়িতাঃ সাধবো ধর্ম্মানুবর্ত্তনঃ অনেন স্ব-
পুত্রেন পুরা পূর্লজন্মনি সমেদিতা রক্ষমাণাশ্চ দস্মান্ জিগৃজি-
তবন্তঃ অনেন “পরিজ্ঞাপায় সাধুনাং বিনাশায় চ হৃদতাম্ । ধর্ম্ম-

संज्ञापनार्थं" इति भगवत्किरतिप्रेताधूनाहपि साधुपरि-
त्राणार्थमेव ज्ञात इति च भावः ॥ ११ ॥

हे महाभाग ! अस्मिन् दुष्पुत्रे पुरा पूर्वजन्तुनि समेधिता
वे मानवाः प्रीतिं कुर्वन्ति तान् अरयः शत्रवो नाभिभवन्ति यथा
विष्णुरेव पक्ष अश्रयो येषां तान् देवानश्चरान्तुष्व अत्र प्रीति-
शब्देन प्रीत्याश्रिका भक्तिरतिप्रेता अरिशब्देन प्रकृतिसम्बन्ध-
प्रयुक्तकामक्रोधादयः ये एतस्मिन् भक्तिं कुर्वन्ति मानवाः ते
मुक्ता भवन्तीति भावः । विष्णुपक्षानिवाञ्चरा इति दृष्टान्तेनायं
साक्षाद्विष्णुः यस्मै तु देवादयः प्रभवाः कंसदयश्चरसम्पत्त्याभि-
जाता इत्यतिप्रेतम् ॥ १८ ॥

तस्मादेव ताविष्णुत्वात् हे नन्द ! श्रिया कीर्त्या प्रभावेन
अष्टोत्तश गुणैर्नारायणतुल्यायं भवितव्य एतन् समाहितः साव-
धानचित्तश्च गोपायं पालय ॥ १९ ॥

इति इष्टमाश्रानं प्रति समादिश्या गर्गे स्वर्गहस्तते सति ततो
नन्दः प्रमुदित आशिषा हस्तिमार्थजातेन पूर्णप्रामाश्रानमम-
स्तुत ॥ २० ॥

श्रीनक्षत्रपञ्चमीर्हस्तपदरत्नावली ।

पृथ्वतरे अराजके राष्ट्रे अरक्यमाणाः ॥ ११ ॥

विष्णुपक्षान् विष्णुमहान् "पक्षः पार्श्वगङ्गासाध्यसहायवल्-
भित्वि" इति भावः ॥ १८—१९ ॥

इत्यादि आश्रानां नन्दम् आश्रानं श्रम् ॥ २० ॥

श्रीमञ्जीवगोश्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

नारायणपरमव्योमाधिप एव समो यत्र तद्दूशोहपि श्र्यादिभि-
र्दातरैः गोपानामये शुभावहे विदो नृसमाहितः पाठाश्वरे
स्वेन स्वयमेव समाहित इति वास्तवोदर्थः । प्रकृष्टार्थे तु यदापि
नारायणश्च समस्तथापि तवाञ्ज्रजातं प्राप्त इति तदैव गोपनीय
इत्यर्थः ॥ १९ ॥

गत इति तदग्रे सप्तमादिना तुद्विशेषाप्पूर्तेः ॥ २० ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसुबोधिनी ।

मोक्षोपायान्तरविषयतीति वक्तुं तदर्थनिरूपणमपि वक्तुं
पूर्वोक्तेषु प्रमाणमात्र—पुरानेनेति । हे व्रजपते ! अनेन
भगवता कृत्वा दम्ह्यपीडिता अपि साधवः समेधिताः सन्तः दम्ह्यन्
जिह्वः क्षुद्रोपद्रवोपि चोरवत् कंसदिभिः कर्तुं न शक्यः
यतोऽहं स्वभावकृतिरेव तादृशी व्रजपते इति समोदयः सन्-
त्तापि व्रजश्च यथास्वयं विहरणयुक्तश्च सर्वतः कुशलः विषयतीति
ज्ञापयति तेन यत्र कापि स्वातन्त्र्यं न चिन्तयेदिति भावः । पुरेति
वचनात् सदा तनोहयं न तु दुःखं हेहधूनाहवतीर्ण इति ज्ञापितम्
अनेनेति न तत्तावतारः किञ्चयमेव समोदयः तु ज्ञानाभावज्ञा-
पकं दम्ह्यो रावणादयः जसदम्ह्यपदे तथा निरुत्तनश्रोत्रात्
यन्त्रामिमेव नरदेवश्च व इति भवाटव्यानिस्त्रिमाणि चोक्तानि
कंसोपि तृणावर्तादिप्रेषणात् दम्ह्यः नयनेन दम्ह्यो मारिता
इत्यत्र किं प्रमाणं तत्राह—साधव इति । यदास्तः कर-
स्त्रिचोरान् बहिस्त्रितांश्च न मारयेत् तदा साधव एव न ज्ञेयः
विशेषाकारेणापि मारयतीत्याह—दम्ह्यपीडिता इति । दम्ह्य-
रूपहन्तव्यः पुनः समेधितास्तथैव कृतः ततोप्यधिकांश्च ततो
जिह्वः स्वयमेव तान् जितवन्तः अतो भवन्तोपानेन समेधिताः
स्वयमेव दम्ह्यन् ज्ञेयान्ति एवं भगवत्त्रिविधानि कर्मानि निर-
पितानि सर्वदोषनाशकानि सर्वसुखजनकानि सर्वमार्थजनका-
नीति ननु, कथं साधूनां दृष्टोपद्रवः पूर्वः राज्ञां विद्यामानत्वात्
तत्राह—अराजके इति । न विद्यन्ते राजानो यस्मिन् देशे
परशुरामेण सर्वे हताः कालेन च विवेकादयः अत एव अरक्य-
माणाः रक्षणांमपेक्षामपि न कृतवन्तः अतः कंसोपेक्षां परि-
त्याज्य स्वतन्त्रतया राजवत् स्वातन्त्र्यात्पुन्यपदेशोप्युक्तः ॥ ११ ॥

एवं कर्माणां गुणानाह—य एतस्मिन्निति । गुणाश्चरुताव-
रूपाः क्रियाः नापेक्षन्ते ये महाभागाः एतस्मिन् भगवति प्रीतिः
स्नेहः कुर्वन्ति तान् अरयो नाभिभवन्ति अत एव तर्हि सर्व
एव कथं प्रीतिं न कुर्वन्तीत्याशङ्क्य भगवत्प्रीतो वरूपा-
योग्यता सहकारिणोऽप्यता चापेक्ष्यता इत्याह—मानवाः मनो-
ज्जाताः सधर्मरूपाः धर्मार्थ एवाप्यता इति वरूपयोग्यता मय-
राणि सधर्म इति वाक्यात् महाभागा इति—

"जन्मान्तरसहस्रेषु तपो ध्यानसमाधिभिः ।

नराणां क्षीणपापानां क्लेशे भक्तिः प्रज्ञायते" ॥

इति वाक्यात् परमभागेनैव प्रीतिर्ज्ञायते प्रीतिमिति सर्वदेव-

विधिसाधिकरणार्थमेकवचनं पटवत् वृत्त्यर्थं वा थङ्गः करण-
भानार्थं वा हेतुस्तुक्त एव य इति प्रसिद्धतया हेतुः निर्देशः
भवत्युक्त इति प्रतिनिर्देशार्थः एतान् परिदृष्टवान् गोकुल-
ह्वान् नवसुखानिप्रेरणेनैव ते न बाधते अवश्यं चैतद्वक्तव्यं
भक्तिस्तु अस्तुर्धामिप्रेरणार्थं अतो नानेन प्रकारेण भगवद्गुणा
उक्ता त्विष्यतीत्यापत्त्याह—विष्णुपक्षानिवाहुरा इति । विष्णुः
पक्षे पक्षपाते येषां विष्णुरेषां रक्षक इति येषु ज्ञानम् अतः
स्वकृतिवैयर्थ्याशङ्कया आहुरा न बाधते अस्तुर्धामी तेषां नाश्रया
प्रेरकः आहुराणां आहुराभावेनैव प्रेरणनियमां अतो
विशेषाकारेणैव पालयिष्यातीति सर्वज्ञनीनत्वां अहुरीषादिचरित्रे
तथा प्रसिद्धेः अश्रु प्रीतेरेवोभवाः गुणान्त एव ये साहूभावाः
परम्परयाप्यहूभावां सम्पादयन्ति अनेन साक्षाद्गुणा अनन्ता एव
वक्तुमशक्या इति सूचितम् ॥ १८ ॥

एवं श्रुते प्रदर्शनमात्रमुक्तुं विशेषाकारेण वदन् उपसंहार-
मिषेण रक्षामुपदिशति—तन्नादिति । यन्नादयं महाहूभावः
पूर्वोक्तकर्मा अलौकिकः तस्यां हे नन्द ! सर्वानन्दकारिन्
प्रणामसार्थकत्वाय च एतं पालयेति भावः । अयं ते कुमारः श्रुतेः
कृत्वा नारायणसमः नारायणस्तु समः त्रिविधोपि नारायणः अक्षरः
पुरुषोत्तमर्धामी च श्रुतेरेव कृत्वा तत्समः कर्माणि अधिकानि
अहूभावश्च नराज्जातानीति पक्षे यावन्तो जीवगणाः सृष्टा उ-
पन्नाः ते सर्वे भगवद्गुणाध्यापका तावद्गुणप्रसिद्धे ताव-
त्क्षणे ज्ञात इति द्वितीयपुरुषस्तु त्वं विशेषेण स्वसम्बन्धोपाजीव-
शाशिपुत्रिग्रहां स्रजुल्यतामापादयितुं श्रुतावनिवर्तकाः साहू-
त्वा गुणा उक्ताः तृतीयपुरुषे अस्तुर्धामि जीववश इव तदधीन-
त्वेन तन्म सर्वकार्यप्रेरक इति भक्तिजनका असाधारणा गुणा
उक्ताः त्रिविधा अपि भगवति कृष्णं सन्तीति श्रुतेः कृत्वा नारायण-
समानः धर्मास्तैरपि नारायणसमतामाह—श्रिया कौर्त्याहूभावे-
नेति । ब्रह्माण्डमध्ये नारायणत्रयं यो वैकृष्टे लक्ष्मीसहितः
यः सूर्यामण्डले सर्ववेदसहितः यो भूर्मो सर्वब्राह्मणेषु यज्ञ-
नारायणः तत्समोऽहं यथा सर्वजगज्जनता अक्षरानन्दरूपायाः
सर्वशोभानिधानरूपायाः य एतत्त्रयकर्ता लक्ष्मी जगज्जनकत्वं
तन्ना अपि परमानन्दः सर्वशोभारूपाया अपि शोभा यथा
वापि वैकुण्ठे भगवान् लक्ष्मी एतावत्करोति एवं कृष्णोपि
करोति यथा नवितुमण्डलः कीर्तिं स्थापयति सर्वलोकेषु न
स्रष्टुं “उदिते दिनकरसकलः कनलागते भुवनम्” इति
वाक्यां कीर्तिः सूर्ये प्रतिष्ठिता यतः सर्वेषां स्वत एव शीता-

ज्ञानादिसर्वहृत्स्निवृत्तिः सर्वसुखं च भवति एवं कृष्णकौर्तेरपि
यतः प्रेम्णुदितः ततः प्रेम्णुति सूर्यादेव भागवतादिषु प्रका-
शते यथा यज्ञा आधिदैविकाः सर्वेषां सर्वकार्यकर्तारः दुरादेव
माहात्म्यापकाः तथा महाहूभावो भगवान् एवं यद्भक्तिः
नारायणैस्तुल्यो भगवान् कृष्णः श्रुतेः यद्भक्तिः श्रिया कीर्त्याहू-
भावेन च तत्त्वैव विवरणम् एवं भगवद्गुणाहूक्ता चकारेण सत्यां
शोचमित्यादि प्रथमस्कन्धोक्तगुणानपि सङ्ग्रह परमनिधानत्वेनो
पपादय सावधानास्तः करणोत्तमा प्रपञ्चविस्मरणेन गोपायनेत्याप-
दिशति गोपायस्य समाहित इति एतावता सर्वथाहवेका कर्तव्या
न कापि गन्तव्यं न नेय इत्युक्तम् ॥ १९ ॥

एतावदुक्ता गते वज्रातः तदाह—इतीति । आह्वानं नन्द-
भगवत्सु वा सम्यादिश्रोतृपदिशु गर्गे अर्गहं मथुरासुते नन्द-
सुहाक्यां प्रमुदितः सन् आशिषान् आशीर्षिः पूर्णआह्वानं मेन
इति मन्त्रः । अन्त्यायोग्यत्वेन महतो ज्ञानां न जीतो ज्ञातः
नापायं पुत्रो न भवतीति ज्ञाता हृदिता ज्ञातः येन केनापि
प्रकारेण प्राप्तुं गार्गेः प्रमाणमिति ज्ञापयितुमाश्रयपदं
सम्यगुपदेशः नास्ति शङ्का कर्तव्या नापायश्राद्धयः सम्यगुपदेश-
चेति आदेशः आज्ञा अन्त्या गार्गेः प्रमुदिति एतावदुप-
देशः कृत्वा नामकरणं च गर्गे गच्छति यदि कंसो मध्ये व्यसनं
कुर्यात् तदापि चित्तस्थान्यं न भवतीति गर्गे अर्गहं गत इत्युक्तम्
चकारां बालकयोः अस्मिन्नि अन्तेषु वा तत्र स्थितेषु तन्त्रदेवेषु
अर्गहं गतेषु गोकुलेहपि गर्गकर्माणां प्राकट्याभावात् तदा
नन्दः सार्थकनामा त्विष्यामीति प्रकर्षेण मुदितः प्राप्तुमहानिधिः
आशिषां सर्वकामितपदार्थानामन्तेषां च पुरणार्थः पूर्णपरमाति-
शयकाष्ठां प्राप्तुं मेने अमनश्चेव तथा ज्ञातवान् ॥ २० ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसाराथदर्शिनी ।

पूरा-जन्मास्तरे साधवो देवाः दन्तवो दैत्या अराजके
इन्द्रस्त पदचातो ॥ १९—१८ ॥

नारायणसम इति वृद्धिदेवेन सन्तुष्टेन श्रीनारायणेन स्वमः
पुत्रसुखं दत्त इति भावः । अतो यत्कुन्दयुद्धननारायणादि
नामत्रिरयमप्यभिधीयतां किन्तु “प्रेमांसि बहविद्यानि” इति
विभाव्य सुसावधानः सन् गोपायं प्रतिष्ठापय पालय रक्षितः पुत्रः
अयं ते नारायण इव सर्वोपद्रवेभ्यो रक्षिष्यातीति भावः ।

গোপায়স্বতি পাঠে আয়নেপদুমার্ঘ্যং বস্তুতস্ত নারায়ণঃ সমো যস্ত
তত্রাপি গুণাদিত্যেব নতু দৈতামোক্ষদত্তমহাভাবপ্রদম্বলস্বী-
হনভরাসবিহারিহাদিভির্নহা গুণাদিভিরিতি সর্বোৎকর্ষী আত্ম-
স্তিকঃ শ্রীনারায়ণাদ্যস্ত বাঞ্জিতঃ গোপানাম্ আয়ে লাভে অয়ে
প্রভাবহবিধৌ বা স্তসমাহিতঃ ॥ ১৯ ॥

আয়ানং স্বঃ প্রতি প্রাপানাহৃত্য নৌক্যেন চুষ্টয়োঃ পুতনা-
হনসোঃ শিষ্ঠবর্গপ্রকৃষ্টস্ত গর্গস্তাপি মনোহরং ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতনৈমিবানন্দিনী।

সাধুরক্ষকতাত্ত্ব স্বভাব এবত্যাহ গুরেতি সাধবো দেবাঃ
দম্যভিরসুতৈঃ পীড়িতাঃ অরাজকে ইজ্ঞস্ত পদচ্যুতো অনেন
রক্ষমাণাঃ পক্ষপাতেন বদ্ধিতাস্তান্ জিহ্বাঃ ॥ ১৭ ॥

কিঞ্চ যোশ্মিন্ প্রীতিঃ কুর্ন্ততি তে এব মহাভাগাঃ তানরয়ো
নাভিত্তবস্তি বিষ্ণুপক্ষান্ দেবানিবাশ্রয়াঃ মহাভাগে ইতি কেচিৎ-
পেতুঃ হে যথোদে! রাজ্যীতিতদর্পঃ সন্নীকো ধর্ম্মনাচরেনিতি
বচনাং সাপি তত্রাত্ত্বিতার্থঃ ॥ ১৮ ॥

নদীদৃশোস্তোপি কশ্চিদন্তীতি চেতন্তাহ তস্মাদ্রুক্ষমহিম-
প্রচয়াক্রোশে হবনাস্রজো নারায়ণেনৈব পরব্যোমপতিনা সমঃ
জ্ঞৈরান্ননিষ্ঠৈঃ কারুণ্যাদিভিঃ বহিনিষ্ঠৈশ্চ ষ্যাদিভিঃ নারায়ণোস্ত
বিলাসোহতন্তঃসমঃ অস্তোপনয়ন্যাহ কৈশ্চিদগুণৈর্যোগ্যেবোৎকর্ষঃ
তেচ গুণাঃ সর্বাতিশয়িপ্রেমপূর্বপার্বদ্যবিব্রিদ্ধাদিত্ত্ববিদ্বিগ্নাপক-
স্তিরচরবিসৌহক্যেবগুনাদমাধুর্য্যস্বপর্ষ্যস্তসর্ববিন্মাপকরূপমাধুর্য্য-
বন্দীতলভরাসলীলহাদয়ো বোধ্যঃ তন্ত নারায়ণনিব বোভিশোপ-
চাটেরেনং নার্কয় কিন্তু সমাহিতঃ গন্ গোপায়স্ব পুত্রভাবানুরূপৈ
রূপচাটৈঃ পালয় দেবস্বৈত্যর্থঃ। বজ্রভাবেনাম্মতি প্রসন্নো নতু প্রজ-
ভাবেন দেবাদিভাবেন শঙ্কমানান্ গোপান্ প্রতি ‘মৎস্বক্লেদ
বো গোপা যদি লজ্জা ন জাগতে। স্নাঘোবাহং ততঃ কিম্বোবিচারেণ
প্রায়োজনন্ ‘বদিবোস্তি নগ্নি প্রীতিঃ স্নাঘোবাহং ভবতাং যদি।
তদাশ্রয়বজ্রসদৃশী বুদ্ধির্বঃ ক্রিয়তাং নগ্নি ॥ নাহং দেবো ন গন্ধর্বো ন
যক্ষো ন চ রাক্ষসঃ। অহং বো বাক্ষবো জাতো নাতিশ্চিন্ত্যনতো-
তথা’ ইতি বৈষ্যবে “নভাস্তে নাঃ যথা সর্কে তবস্তো ভীমবিক্রমাঃ
তথাহং নাবগন্তব্যঃ সজ্জাতীয়োগ্নি বান্ধবঃ ॥ ইতি হরিনবংশেচৈত-
দ্বাক্যাদেব বদ্যপি নারায়ণাং কৃষ্ণো নাভ্যস্তথাপি বিশেষনির্ভাটা-
ভেদকার্য্যাদেবং ভণিতিরিত্তি বোধ্যং নারায়ণস্ত কৃষ্ণবিন্যাসত্বঃ

তু “গোলোকনামি নিজধামি তলে চ তস্ত দেবী মহেশ্বরিশ্রীপানস্ব
তেষু তেষু। তে তে প্রভাবনিচয়াবিহিতাশ্চ যেন গোবিন্দনামি
পুরুষং তমহং ভজ্যামীতি ব্রহ্মগংহিতাবাক্য্যং “অনাদ্যন্তঃ পরঃ
ব্রহ্ম ন দেবো নর্ষয়ো বিহঃ। একোয়ং বেদ ভগবান্ ধাতা
নারায়ণোহরিঃ ॥ ইতি ভীমস্তুতিবাক্য্যচ্চ লিঙ্গাৎ ॥ ১৯ ॥

ইতি পূর্বোক্তপ্রকারেণায়ানং বিভূবিজ্ঞানানন্দমুক্তিঃ পুত্র-
মাদিশ্চোপদিষ্ট নন্দঃ প্রমুদিতো গর্গোপি মস্তাবাহুরূপনৈবোপাদি-
শদিতি প্রহৃষ্টঃ সন্নান্নানং স্বমাশিবাং বাঙ্হিতানাং পূর্বস্তুঃপূর্ব-
স্মীতামন্তত ততঃ স্বপুরোহিতৈর্ভাণ্ড্যাদিভিঃ স্বহনোন্ন-
করণাদিকঃ যথেষ্টমকরোদিতি বোধ্যম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

পুরা অরাজকে রক্ষকরহিতে অনেন রক্ষমাণাঃ সমেধিতাঃ
দহান্ জিতবন্তঃ ॥ ১৭—১৯ ॥

ইতোন্নান্নানং প্রতি সমাদিশ্চ গর্গে স্বগৃহং গতে নন্দঃ
আশিবাং আশীর্ভিঃ আয়ানং মেনে অমন্তত ॥ ২০—২১ ॥

বঙ্গাভ্যুদ।

হে ব্রজপতে! পূর্বে অরাজক সময়ে অর্থাৎ দৈত্য কর্তৃক
ইজ্ঞ পরাজিত হইয়া রাজ্যচ্যুত হইলে দেবগণ প্রবল পরাক্রান্ত
অম্বর কর্তৃক পীড়িত হওয়ায় ইনিই দেবগণকে রক্ষা করেন,
ইহার বলেই দেবগণ সেই দৈত্যগণকে পরাস্ত করেন ॥ ১৭ ॥

অম্বর সকল যেমন বিষ্ণুপক্ষীয় কাহাকেও পরাজিত
করিতে পারে না, সেইরূপ যে সকল মানব আপনার এই মহা-
ভাগ্য পুত্রে প্রীতি করেন, তাহাদিগের প্রতি বাহিরের শত্রুগণ
এবং অস্তরের কাম ক্রোধাদি রিপুগণ কখনই অস্ত্রাচারেণ
করিতে পারিবেন না ॥ ১৮ ॥

হে নন্দ! তোমার এই পুত্র ভক্তবাৎসল্যাদি গুণে, ঐশ্বর্য্যে,
কীর্ত্তিতের পরাক্রমে নারায়ণের সমান; তুমি সাবধানে এই
বালককে রক্ষা করিবে ॥ ১৯ ॥

এই প্রকারে নন্দ মহারাজকে আদেশ করিয়া গর্গাচার্য্য
নিজ গৃহ মথুরায় গমন করিলেন, নন্দ পরম প্রীত হইয়া নিজে
সকল নগোরণ মনে করিতে লাগিলেন ॥ ২০ ॥

কালেন ব্রজতাহ্মনৈন গোকুলে রামকেশবৌ ।

জানুভ্যাং সহ পানিভ্যাং রিঙ্গমাণৌ বিজহুঃ ॥ ২১ ॥

তাবঙ্ ত্রিযুগ্মনুকুম্য সরীসৃপস্তৌ ঘোষপ্রঘোষরুচিরং ব্রজকর্দমেব ।

তন্নাদদৃষ্টমনগানুসৃত্য লোকং মুঞ্চপ্রভীতবহুপেয়তুরন্তি মাত্রোঃ ॥ ২২ ॥

তন্মাতরৌ নিজস্বতৌ স্মরণা স্মুবন্তৌ পক্ষাঙ্গরাগরুচিরাবুপগুহ্য দোৰ্ভ্যাম্ ।

দত্বা স্তনং প্রপিবতোঃ স্মা যুগং নিরীক্ষ্য মুঞ্চস্মিতাঙ্গদশনং যযতুঃ প্রমোদম্ ॥ ২৩ ॥

যহ্মঙ্গনাদর্শনীয়কুমারলীলানন্তব্রজে তদবলাঃ প্রগৃহীতপুচ্ছেঃ ।

বৎসৈরিতস্তত উভাবনুকুম্যমাণৌ প্রেক্ষন্ত্য উজ্জ্বিতগৃহা জহুঃ সন্ত্যঃ ॥ ২৪ ॥

অর্থঃ ।

তাত ! কালেন ব্রজতা (কিঞ্চিৎ কালে গতি সতি) গোকুলে
রাম কেশবৌ (রামস্তন্থ লয়া গোকুল রমণ্য কেশব শব্দঃ
তদ্বিত্যন্তঃ নতু ভগবদ্বাচকঃ কৈশবোঃ বৎ স্মৃৎ যস্মাদিত্যর্থঃ বদ্রা
লীলা নাধুর্য্যেণ বশী করোতীতি) জানুভ্যাং সহ, পানিভ্যাং চ
সহ রিঙ্গমাণৌ (চেষ্ট মানৌ) বিজহুঃ (বিহারং কৃত
বন্তৌ) ॥ ২১ ॥

বিহারনেন বর্ণয়তি—তৌ রামকৃষ্ণৌ ঘোষপ্রঘোষরুচিরং
(ঘোষঃ কটিপাদভূষণকিঞ্চিৎ তেষাং ঘোষণে রুচিরং যথা
ভবতি তথা) ব্রজকর্দমেব অস্ত্রিযুগ্মনুকুম্য (পুংপ্রকারিত-
জাবনুগতং যথা তথা পশ্চাদ্গতজাহ্নু সমাকুম্য) সরীসৃপস্তৌ
(কুটিলং গচ্ছন্তৌ) তন্নাদদৃষ্টমনসৌ (তেষাং কিঞ্চিনীনাং নাদেন
দৃষ্টং মনঃ যয়োঃ তৌ) লোকম্ (ইতস্ততঃ পর্যটন্তং জনম্
অনুসৃত্য ত্রিচতুরাণি পদাশ্রয়গম্য মুঞ্চপ্রভীতবৎ (মুঞ্চঃ অজঃ
প্রভীতঃ প্রকর্ষণভীতঃ যথা তথা) মাত্রোঃ (রোহিণী যশোদর্যোঃ)
অন্তি সমীপম্ উপেয়তুঃ (ঋতিতি আগচ্ছতুঃ) ॥ ২২ ॥

তন্মাতরৌ রামকেশবয়োর্মাতরৌ স্মরণা (কুপয়া) স্মুবন্তৌ
(স্তন্যভ্যাং পয়ঃ স্রবন্তৌ) পক্ষাঙ্গরাগরুচিরৌ (ব্রজকর্দমরূপ-
চন্দনেন মনোজ্ঞৌ নিজস্বতৌ দোৰ্ভ্যাং (বাহুভ্যাম্) উপগুহ্য
(উরসি সংবেষ্ট্য) স্তনং দত্বা (স্তনং) প্রপিবতোঃ (ভয়োঃ)
মুঞ্চস্মিতাঙ্গদশনং (মুঞ্চঃ স্তনদং স্মিতং অঙ্গা দশনাঃ স্তম্ভা দস্তাশ্চ
যস্মিন্ তদুপং নিরীক্ষ্য আলক্ষ্য প্রমোদং যযতুঃ আপতুঃ ॥ ২৩ ॥

যহ্মি (যদা) অঙ্গনাদর্শনীয়কুমারলীলৌ (অঙ্গনানাং দর্শনীয়াঃ
দর্শনযোগ্যাঃ কুমারলীলাঃ বধোঃ তথাভূতৌ) অন্তব্রজে (ব্রজ-

মধ্যে) তদবলাঃ (ব্রজস্থাঃ স্মিরঃ) প্রগৃহীতপুচ্ছেঃ (তাভ্যা-
মেব প্রগৃহীতানি পুচ্ছানি যেষাং তৈঃ) বৎসৈঃ (তর্গকৈঃ)
ইতস্ততঃ স্থানে স্থানে) অনুকুম্যমাণৌ (উভৌ রামকৃষ্ণৌ)
প্রেক্ষন্ত্যঃ (প্রেক্ষমাণাঃ) উজ্জ্বিতগৃহাঃ (বিশ্বতৃগৃহকৃত্যঃ)
হসন্ত্যঃ (অহৌ বলিষ্ঠতরাবিত্তি তৌ পরিহসন্ত্যঃ (সন্ত্যঃ)
জহুঃ (দৃষ্টাবভূবুঃ) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বাগক্রীড়াচমৎকারৈঃ কৃষ্ণা রামেণ সংযুতঃ ।

পরমানন্দনাথন্ত ব্রজে নন্দয়শোদর্যোঃ ॥

পূর্ণস্বমেব দর্শয়গাহ—কালেনতি ॥ ২১ ॥

অনুকুম্য পুনঃ পুনরাকুম্য সরীসৃপস্তাবতিশয়েন চন্দ্রৌ
কথন্ ? ঘোষাঃ কটিপাদভূষণকিঞ্চিৎতেষাং প্রঘোষণে রুচিরং
যথা তথা তেষাং নাদেন দৃষ্টং মনো যয়োস্তৌ লোকনিতস্তৌ
গচ্ছন্তং জনমনুসৃত্য ত্রিচতুরাণি পদাশ্রয়গম্য মুঞ্চবৎ প্রভীতবনা-
ত্রোরন্তি সমীপে উপেয়তুরূপজগতুঃ ॥ ২২ ॥

তদা চ তন্মাতরৌ নিজস্বতৌ দোৰ্ভ্যাং উপগুহ্য প্রমোদং যযতুঃ
কথন্তুতে ? স্মরণা কুপয়া স্মুবন্তৌ পয়ঃপূর্ণপয়োধরে সত্যৌ
পল্লেনাঙ্গরাগেণ চ রুচিরৌ । কথন্তুতং যুগং নিরীক্ষ্য ? মুঞ্চং নন্দ
স্মিতং যস্মিন্ অঙ্গা দশনাশ্চ যস্মিন্ স্তম্ভা চ ॥ ২৩ ॥

যহ্মঙ্গনানাং দর্শনীয়া কুমারলীলা যযোন্তথাভূতৌ জাতৌ
তদান্তব্রজে ব্রজস্থ মধ্যে তদবলা ব্রজাঙ্গনান্তৌ প্রেক্ষন্ত্যঃ
প্রেক্ষমাণাবিশ্বতৃগৃহকৃত্যঃ হসন্ত্যো জহুঃ দৃষ্টা বভূবুঃ কথন্তুতৌ ?

তাত্যঃ প্রগৃহীতানি যেষাং তৈর্বৎসরিতস্ততোহুষ্ক
বামাণো ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী।

কালেন ব্রজতেতি শকটভঞ্জনানামকরণাচ্চ কিঞ্চিৎকালে
গতেসতীত্যর্থঃ। গোকুলে ব্রজমধ্যে ইতি বহির্ব্বনাদিকং ব্যবচ্ছিন্নং
যদা তত্রৈব তনুহামধুরলীলয়া তত্রত্যানাং মহাভাগ্যঃ বোধয়তি
এবমগ্রেপি বোধব্যং রামস্তলীলয়া গোকুলরমণাৎ কোব্রজা ঈশশচ
তৌ বরতে ঐশ্বৰ্য্যেণ ব্যাপ্তোত্তীতি কেশবঃ পরমেশ্বরস্তৌ ইতি
রিঙ্গলীলয়া জগন্মনোহরতাভিপ্রেতা। কেশবস্ত পশ্চাদ্গির্দেশঃ
অনুজ্ঞেয়ন হে তাতেতি কথ্যবালীলাবিশেষস্মরণেন প্রেম-
বৈবশ্চাৎ সলালনং সহোদনং যদ্ব তাতস্ত শ্রীনন্দস্ত গোকুল ইতি
সুখবিহারস্বাচ্ছন্দ্যং বোধিতম্ এবং ঘোরোপেক্ষকদৈব রিঙ্গলীলয়া
সমবরস্তেতব দর্শিতা কিঞ্চিন্ন্যাধিক্যেপি ত্রীকৃষ্ণস্ত মহাবলিষ্ঠ-
তরাগ্রজেনাপি সহ যুগপদ্রিঙ্গণং ঘটেটৈতবেতি দিক্ ॥ ২১ ॥

অনুকৃত্যেতি সরীসৃপস্তৌ কুটিলং গচ্ছন্ত্যবিত্তি চ রিঙ্গণ-
লীলারামপি বলিষ্ঠঃ দ্যোত্যতি অভিব্যুৎখমিত্যত্রাজাদিরূপকা-
প্রয়োগঃ। তদ্বালীলামাধুর্য্যেণৈব মনস্তপ্তা তদীয়তারুণ্যাদি-
গুণবিশেষানপেক্ষণাং ব্রজস্ত কৰ্দমেধিতি প্রয়োগোমূক্ত গোরসাদি-
নিপাতেন প্রাঙ্গণস্ত পঙ্কময়ত্বাৎ বহুত্বং বাল্যাৎ সাকল্যাদ্বালো
কং কিঞ্চিদগৃহ্জনং মদেবানুসৃত্য পশ্চাদভ্যঃ জাহ্নব। মাজোরস্তিক-
সুপেরতুঃ কথং মুক্তবৎ অতএব প্রভীতবচস্ত তত্র মুক্তবদনুসৃত্য
প্রভীতবত্বেয়তুরিত্তি বিবেচনীয়ং প্রশদ্যন্তীতদ্বাধিক্যেন বাল্য-
লীলাসৌষ্ঠবং বোধিতং অতঃপর্য্যাপ্যাতং যদ্ব বোষো ব্রজস্তেযাং
প্রকৃষ্টৈর্বোষৈঃ অহো রিঙ্গণস্ত মহাশচর্য্যামিত্যাচ্ছন্দঃ কচিরং
যথাস্তাং তস্ত ঘোষস্ত তেন বা প্রকৃষ্টেন নাদেন সময়ন্ত ॥ ২২ ॥

পক্ষো ব্রজকর্দম এবাদ্রাগন্তেন কচিরৌ ব্রজকর্দমেষু রিঙ্গণ-
রত্নাদ্রাগত্যাচ্ছন্দঃ নিজৌ সৌরৌ স্তৌ ইতি তয়োর্বো
প্রত্যেব স্নেহতর উক্তঃ অতএব প্রাকর্ষণ পিবতোঃ অতএব
প্রকৃষ্টঃ ব্রজানন্দাদপ্যুৎকৃষ্টঃ নোদং প্রাপ্তবতোঃ স্ন হর্ষে নিরীক্ষ্য
আসক্ত্যা সমাগবলোক্য সুখমিত্তি দ্বিষেপেক্ষত্বং জাত্যপেক্ষয়া
বহুত্বপেক্ষত্বং অতএব বাণী গুণানুকথন ইত্যাদৌ নঃ শ্রবণো-
হস্তোশিরশ্চেতি তথা চিত্তং সুপ্নেনত্যাদৌ করৌ পাদৌ চেতি
তু কাবিরচিত্তাভয়নিহ্যাদৌ শিরসি ধেহি ন ইত্যাদিচ অতঃ

ব্যাপ্যাতং যদ্ব যুগয়া স্নেহেন মুক্তঃ সুন্দরঃ অন্নদশনঃ পঞ্চমু-
দন্তম্ ॥ ২৩ ॥

অতাস্তবাল্যে প্রায়োমাজোরব পার্শ্ববর্ত্তিহাস্তয়োরাশি-দভ্রমো-
হকারি পশ্চাৎ কিঞ্চিদ্বলবুদ্ধিপ্রাকট্যাদিতস্তকোহধিলব্রজমধ্যে
বৎসাকর্ষণলীলয়া সর্বসামপি ব্রজলীলামত্যানন্দোজনিত ইত্যাহ
বহীতি বৎসৈরিতিবহুত্বং একবৎসপরিভাগেন মুহূর্ত্তংসাস্থর-
গ্রহণাৎ একদৈব বহুবৎসপুচ্ছগ্রহণাচ্ছ। প্রশদেন কদাচিদপি
পুচ্ছত্যাগো নিরন্তঃ অতএব স্থানে স্থানে অনুকৃত্যমাণো অতএব
প্রাকর্ষণেক্ষমাণাঃ অতএব তাক্রং গৃহং তত্রতাক্রুত্যাং কিম্বা
প্রেক্ষণার্থং তত্রতত্র সর্বব্রজে পরিভ্রমণেন গৃহমেব যাতিত্বঃ
হস্যত্বঃ অভূতত্বাৎ কিম্বা অহো বলিষ্ঠতরাবিত্তি তৌ পরিহস্যত্বাঃ
বৎসৈরাকৃত্যমাণত্বাৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীসুদর্শনস্মরিত্ততপ্তকপক্ষীয়ম্।

রিঙ্গমাণো চক্রমণং কুর্কস্তৌ ॥ ২১ ॥

সরীসৃপস্তৌ ঘোষ প্রঘোষকচিরং ঘোষস্ত প্রঘোষণ ঘোষস্ত
শ্লাবধবিনিনা কচিরং যথা ব্রজকর্দমেষু সরীসৃপস্তৌ ইতি ক্রিয়-
বিশেষণং তন্মাদৃষ্টমনসৌ ঘোষস্ত শ্লাবধবিনিন্দিতমনসৌ মাজোরস্ত
যশোদারোহিণ্যোরস্তিকম্ ॥ ২২—২৩ ॥

যর্হি যদা তন্তদা প্রেক্ষমাণাঃ উজ্জিতগৃহা উদ্গাদিতগৃহাঃ
জহুযুর্জষ্টা অভবন্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অথ ভগবতঃ কান্ধিৎ বালকীড়া অনুবর্ণয়ন বিধিরূপপ্রদর্শনা-
দিকমাহ—কালেনেতি। গচ্ছতাহতিক্রমমাণেন কিয়তা কালেন
ব্রজে রামকেশবৌ সহ জাহ্নবত্যাঃ পানিত্যাঃ চোদ্যঃ।
রিঙ্গমাণো চক্রমণং কুর্কস্তৌ সরীসৃপস্তাবিত্তি নাবদ্বিজহুত্বঃ ক্রীড়াঃ
চক্রতুঃ ॥ ২১ ॥

বিহারমেব বর্ণয়তি—তাবিত্তি। রামকেশবৌ ঘোষপ্রঘোষ-
কচিরং ঘোষঃ পাদভূষণকিঞ্চিগাঃ তেযাং ঘোষণ ব্রজগতরাঘ-
ধবিনিনা বা কচিরং যথা ব্রজকর্দমেষু ত্রিযুগমুহুরা পুরঃ
প্রগারিতজাহ্নবগতং যথা তথা পশ্চাদগতজাহ্নবসাক্ষ্যোত্রার্থঃ।
সরীসৃপস্তৌ পুনঃ পুনরতিশয়েন বা চরন্তৌ তেযাং ঘোষণাঃ

নাদেন তন্ত্র ঘোষন্ত ব্রজন্ত নাদেন বা হৃষ্টং যনো যযোন্তৌ লোক
মিতন্ত্রতঃ পর্যটন্তঃ জনমহুস্তা ত্রিচতুর্গাণি পদাশ্রয়গম্য মুখবৎ
প্রভীতবচ্চ মাত্রোঃ রোহিণীযশোদয়োরন্তি সমীপমুপেয়তু-
রূপজগতঃ ॥ ২২ ॥

তদা যয়োঃ রামকেশবয়োঃস্মীতরৌ যুগ্ময়া করুণয়া সুবন্তৌ
পয়ঃপূর্ণন্তনাভ্যাং পয়ঃ শ্রবন্তৌ পঙ্করূপেণাক্ষরাগেণ কচিরৌ
সুতো বাহুভ্যাং উপশ্লুহ উরসি সংবেষ্ট্য স্তনং দস্তা মুখং নিধায়
প্রপিবতোঃ স্ত্রয়োঃ যুগ্মং স্তন্দরং স্মিতমুদ্রা দশনাঃ স্মৃষ্ণাঃ
দস্তাশ্চ যস্মিন্স্থমুখমবলোক্য প্রমোদং প্রাপতুঃ ॥ ২৩ ॥

যর্হি যদাহঙ্গনানাং দর্শনীয়াঃ কুমারলীলা যযোন্তৌ তথাভূতৌ
অন্তরাজে ব্রজমধ্যে ব্রজস্থা অবলাঃ প্রেক্ষমাণাঃ বিস্মতগৃহকৃত্যাঃ
হসন্ত্যো জহবুঃ কথন্তুতো তাভ্যাং প্রগৃহীতানি পুচ্ছানি যেষাং
তৈর্বৎসৈরিতন্ত্রতোহমুকুঘ্যমাণৌ জগৃহরিতি পাঠে তা গৃহীতবত্যা-
ইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ব্রজতা গচ্ছতা রজমাণৌ চেষ্টমানৌ বা ॥ ২১ ॥

সরীসৃপন্তৌ পুনঃপুনঃ ভ্রুশং গচ্ছন্তৌ সর্পন্তৌ ঘোষাণাং
কিঙ্কিণীনাং প্রঘোষণে প্রকৃষ্টেন শব্দেন কচিরঃ ঘোষপ্রঘোষ-
কচিরঃ স চাসৌ ব্রজঃ তন্ত্র কদমেবু “অভীরপলীকিঙ্কিণ্যো-
ঘোষো গোপালশব্দয়োঃ” ইতি বচনাৎ তন্মাদেন কিঙ্কিণীশ্বরেণ
হৃষ্টমনসৌ মুখপ্রভীতবৎ লোকং বহির্জনমহুস্তা বিডম্য মাত্রোঃ
যশোদারোহিণ্যোঃ অস্তি অস্তিকে সমীপে উপেয়তুঃ প্রাপ্ত-
বন্তৌ ॥ ২২ ॥

যুগ্ময়া দময়া স্তম্ভং শ্রবন্তৌ অক্ষরাগচন্দনং যুগ্মং কোমলং
স্মিতং মলহাসচ্চ অল্পদশনা অণুতরা দস্তা যন্ত তৎ মুগ্ধস্মিতং
বাল্যদশনাশ্চাস্মিন্নিতি বা ॥ ২৩ ॥

অতিরমণীয়াঃ কুমারলীলাঃ বালকীড়াঃ যযোন্তৌ তথা তৌ
যর্হি যদা অন্তরাজে ব্রজমধ্যে আগতা আগতৌ দাম্পপর্ণেতিবৎ
তদবলাঃ ব্রজয়োষিতঃ তদা প্রেক্ষ্যন্ত্য উৎস্বতগৃহাঃ বিস্মতগৃহ-
ব্যাপারাঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোশ্বাসিকৃতক্রমগদ্যদর্ভঃ ।

কালেনেতি প্রাচীনলীলেখ্যং নামকরণন্ত শততমপর্য্যন্তাহে
নির্ণয়াৎ তৃণাবর্তবদন্ত বার্ষিকত্বাৎ অত্র বর্ষাভ্যন্তরে চ
সম্ভবাৎ ॥ ২১—২২ ॥

প্রসঙ্গেনাবেশেন চ ব্যতিক্রমঃ সম্ভাব্যঃ প্রপিবতোঃ স্তনং
দস্তা তন্ত্রদন্তরা মুখং নিরীক্ষ্য চ ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমদ্বজভাচার্যকৃতমুখোদিনি ।

এবং নামচরিত্রমুপপাদ্য রূপচরিত্রং বক্তুঃ ভগবৎকৃতিঃ
কালরূপেতি তস্মিন্নেবার্ধদৈবিকে গচ্ছতি সতি ভগবদগতি-
রিত্যাহ—কালেনেতি দশভিঃ । দশধা ভগবদ্রূপমত্র বক্ষ্যতে
অবাস্তরানন্তেদয়ুক্তম্ ।

গতো গতিবিশেষে চ ভূমৌ রূপদ্বয়ং হরেঃ ।

যশোদায়াং তথা রূপমুপবিষ্টং ত্রিধা নতম্ ॥

অত্রাপ্রিতং স্বতশ্চৈব কথং চিং সর্কথা তথা ।

উখিতং তু ত্রিধা রূপং যুক্তং ত্রিবিধলীলয়া ॥

বালটেকমুগ্ধলীলাদ্যা ধাষ্ট্র্যধোভ্যাসমন্নিতে ।

নিষ্ঠুর্গাবস্থরূপঞ্চ স্তাপিতে তু ততঃ পরম্ ॥

সাঙ্খিকাদিবিভেদেন তত্ত্বকৃদয়গামিনী ।

তাংস্তাস্ত্র ক্রমশো ভাবান্ দ্রীকৃত্যাস্তিমে স্থিরা ॥

যশোদার্থমিয়ং লীলা প্রসঙ্গাদন্তগামিনী ।

যদৈব তা গৃহে ব্যগ্রান্তদৈবং দশাধা হরিঃ ॥

তত্রাদৌ উপবিষ্টন্ত হরেঃ অল্পচলনাস্থিকাং গতিলীলামাহ—
কালেনেতি । স্বতো ব্রজতা কালেন কৃত্বা অল্পেনৈব গোকুলে
তত্রাপি যশোদায়া অল্পে রামকেশবাবুভাবপি নামকরণেন ভগ-
বদাবেশাৎ ভগবন্তৌ যোগিধোয়ৌ ব্রহ্মাদিবন্দ্যৌ রামকেশবৌ
মতর্থাযৌ বপ্রত্যয়শ্চাত্র গৌন্দর্য্যার্থং পরিগৃহ্যতে বস্ততস্ত লৌকিক
এব কেশবশব্দঃ তদ্বিত্যন্তঃ ন তু ভগবদ্ব্যচকঃ কেশয়োঃ বৎ
সুখং যস্মাদিত্যর্থঃ । প্রত্যয়্যাপেক্ষাভাবাৎ উভয়োর্ন্যূনাধিক-
ভাবেপি বয়সি স্থিতয়োঃ সমানা গতিভগবদগতিত্বেন ভগবৎসম্মি-
ধানেন নামদ্বারা সম্বন্ধানন্তরমেব ভগবদ্ব্যম্ অত উভৌ জাহুভ্যাং
সহ পাণিভ্যাং রিজমাণৌ জাতৌ শনৈঃ তদা অথোন্তং বিজহতুঃ
বিহারং কৃতবন্তৌ ক্রীড়াং কৃতবন্তাবিত্যর্থঃ—

“জাহ্নভ্যাং গমনং বিষ্ণোর্দৈত্যানাং মর্দনায় হি।

বলিদৈতাপতিভূত্বা ন নিবায়য়তি স্বতঃ” ॥

উপবিষ্টয়োঃ নব্রীভূতয়োঃ গমনঃ পাদাধীনমেবেতি জাহ্নভ্যামেব
গমনমুচ্যতে পাণ্যোস্ত সহভাবঃ তত্র প্রতিষ্ঠাভাবাৎ সম্পূর্ণেনাপি
শরীরেণ রিক্সমাণাবিতি জাহ্নভ্যাং সহ রিক্সমাণৌ পাণিভ্যাং সহ
রিক্সমাণাবিতি সহপদপ্রয়োগঃ অনেন মধ্যে অল্পলেনাপি ভূমৌ
শয়নাদেব ভবতঃ পুনরুত্থানে চ তথা এবং রূপাণি ভগবতঃ
সহস্রাণি ধ্যেয়ানি হস্রপাণি কণমুপবিষ্টানি কণং প্রচলিতানি চ
ইয়ং প্রথমাগতিঃ উত্তরলোকোক্তগতিপর্বন্তমহুসঙ্কেয়োত্তরোত্তর-
পুষ্ঠা উত্তরস্তাদিনা পূর্বাঙ্গানস্ত ত্রায়সিদ্ধহাং ॥ ২১ ॥

বিতীয়মাহ—ভাবজ্যুতি । গতিবিলাসা অত্র নিরূপ্যন্তে
প্রথমতঃ অলসবলিতগতিঃ তাবুভাবপি একো ভগবানিতি ন
বৈলক্ষণ্যং জাহ্নভ্যামেব গচ্ছন্তৌ মধ্যে জাহ্নপীড়ানিব ভাবয়ন্তৌ
অজিহ্বয়ুগ্মং অলক্ষ্য পাদাগ্রমধোমুখং কৃৎ জাহ্নপর্বন্তং ভূমিষ্টং
বিদায় শটেনরাধ্য পশ্চাৎ শীঘ্রং সরীসৃষ্পন্তৌ দ্রুতং গচ্ছন্তৌ
ভগবতস্তথা গমনে হেতুমাহ—বোষপ্রঘোষকচিরমিতি । বোষঃ শব্দঃ
প্রকৃষ্টো বোষঃ তাভ্যাং রুচিরং যথা ভবতি তথা প্রথমং গচ্ছন্তৌ
নুগ্নরুদ্রবটিকাদীনাম্ বাদনমাকর্ণয়ন্তাবিব শব্দে দত্তকর্ণৌ শব্দ-
গতিং বিচারয়ন্তাবজিহ্বয়ুগ্মমলক্ষ্য শটেনশ্লিঙিতৌ মশকঃ কিং
স্বাতরণাদেব জায়তে অন্ত্রাদিতি বেতি বিচারয়িতুং গতেঃ
শৈত্র্যং কুরুতঃ তদা প্রঘোষো ভবতি তস্তাপি বিচারার্থং পুনঃ
স্থিতৌ ভবতঃ তদা প্রঘোষণে রুচিরং যথা ভবতি তথা সরী-
সৃষ্পন্তৌ ভবতঃ পুনরেবং বোষপ্রঘোষাভ্যাং বহুধা গতিভরতমভাবং
প্রাপ্তৌ ব্রজকর্দমেব গঠৌ ভূমিদেহসদৃশকৃতশব্দবৈলক্ষণ্যগ্রহণায়
ভ্রাপি চেৎ শব্দঃ অভরণানামেবনাত্ম্যেতি তন্নাহুঃ স্তননৌ
জাতৌ অঙ্গদগত্যা তদহুগামীশব্দোপি রুচিরো ভবতীতি এবং
বহুধা আবৃত্তির্গমনঃ পরিতোষার্থা অনেন ভগবান্ চরিত্রং কৃৎ
তৎপ্রতিপাদকং বাক্যং চ বিদায় উভয়োর্যোগ্যভাৱাং সম্মাননং
বক্তুঃ শ্রোতৃশ্চ কৰোতি লক্ষ্যতে এবং ভগবতঃ পরস্পরং গতি-
লীলামুক্তা অস্ত্রাহুরোধেনাপি গতিলীলামাহ—অহুসৃত্যলোক-
মিতি । যঃ কক্ষিং দ্বিঃ পুরুষং বা গচ্ছন্তমহুগচ্ছন্তঃ গন্তব্য-
মেবেতি কথমন্তথা অনঃ গচ্ছেদিতি কিয়ং দূরগমনানন্তরং তস্মিন্
পরিবৃত্ত্য দৃষ্টে দূরং গতে বা মুগ্ধপ্রভীতবৎ স্বনাতুরস্তি সমীপে
উপেরভূমিতি সম্বন্ধঃ গমনে জ্ঞানদ্বয়ম্ অঙ্গদীয়াঃ কেচন গচ্ছন্তী-
ত্যতোহস্ত্রাভিরপি গন্তব্যং গন্তব্যমেব বা তথা সতি একাকিনা ন
গন্তব্যমিতি তস্মিন্ দূরং গতে পশ্চাৎ পুরস্তাচ্চাসহায়নান্

নহা ভীতৌ ভবতঃ ব্যাহ্বাদ্য প্রদর্শনে তু নাগং নদীর ইতি যুৎ
এব পরিচর্য্য ধর্ম্মান্তরে তথা বৃদ্ধাভাবাৎ মুগ্ধবৎ পরাবৃত্তিভবতি
মুগ্ধশ্চামৌ প্রভীতশ্চেতি প্রকর্ষভয়ে মুগ্ধভাবোপি হেতুঃ অত্রথা
ভয়ে কারণাভাবাৎ তস্মাদেকাকৌ বিভেতীতি ভয়মাত্রাকারণ-
ত্বেপি প্রকর্ষভয়েনাশ্চেৎ হেতুঃ গমনাগমনলীলা শীঘ্রং দিষ্টেব
তথাপি মুগ্ধভীতভাবো গমনাগমনয়োঃ ক্রমেণ সৌকর্য্যমুচ্যে
উভাবুভয়ত্র বা তদা একাকিনা নাত্ত্বাতব্যমিতি গমনং বা-
কয়োঃ পরিচর্য্যো মাতর্থেব বিশিষ্ট ইতিবদিতি জাহ্নহপি তথাম্-
করণেন পুনর্গমনাগমনে তত্র হাশ্চাদিনা বহবঃ প্রকারাঃ ভাব-
কানাং ননোত্তরা ভবন্তি লোকমিত্যালোকবস্তম্ উজ্জলবজ্রাদি-
যুক্তং মাত্তোরস্তীত্যনেনৈব সামীপ্যে সিদ্ধে পুনরুপেতি গ্রহণং
কদাচিনাগত্যোপার্য্যেব পততঃ কদাচিন্মধ্যে কদাচিদূরবিপ্রকর্ষ-
ণেতি প্রকারভেদজ্ঞাপকম্ ॥ ২২ ॥

এবং নানাবিধগমনাগমনাত্ম্যমুপবিষ্টলীলা স্বতন্ত্রতয়া বহুধা
বর্ণিতা মাত্রা সহ নানাবিধক্রিয়াভিঃ স হি ততোপবিষ্ট লীলা-
মাহ—তন্মাত্রারাবিতি । যশোদারোহিণ্যৌ নিজস্বতৌ স্বং স্বং সূতঃ
স্বপ্না উৎকর্ষ্যম্নেহেন স্রুবন্ত্যৌ পদ্ম এব যোয়নঙ্গরাগঃ হেন
রুচিরৌ দোভ্যাম্ উপগৃহ্মলিঙ্গ্য স্তনং দহা পিবতোশ্চ যুৎ
নিরীক্ষ্য প্রাকর্ষণে মোদং বহুতুরিতি সম্বন্ধঃ নৃত্যস্বাবিব সনগচ্ছন্তৌ
ধ্বা বা নৃত্যঃ কুরুন্তৌ মাতৃপ্রেরণয়া বা অত্রপ্রার্থনয়া বা নৃত্যঃ
পশুন্তৌ বা স্তোত্রে পঞ্চধা নৃত্যং হেতুঃ লীলাভাবাচ্চাসম্মাতাঃ
রোষভারাস্চ জিবিধাঃ স্তোত্রবিষয়াঃ তত্র স্তোত্রং বেদা সম্ভবতি
পরমার্থতো লোকতশ্চ লোকতো ঘৃণা ঘৃণয়া অন্তবহ্যাবিতি
পদচ্ছেদে পরমার্থতঃ স্তোত্রং ঘৃণয়া উপলক্ষিতে বা মাতৃনৌ
ভগবদ্যতিরিক্তে সর্বত্র ঘৃণা সজ্ঞাতেতি সমুপ ইত্যাদৌ ঘৃণা
স্নেহদয়াপ্যুচ্যতে ভগবৎকতৃকোপগূহনদশাভিরা তাভ্যামুপগূঢ়ো-
রত্মা অত্রাপি বহবো ভেদাঃ সম্ভবন্তি স্তনপানদশা তু স্বতন্ত্রা
আলিঙ্গিতযোঁকী ভগ্নাভাবাৎ স্তনপানং নিরীক্ষণলীলাপি বহুধা
সর্বত্র প্রমোদঃ ফলম্ উভয়োর্ম্মাতৃস্বমত্থা শঙ্কিতং ভবিষ্যতীতি
বুদ্ধিদার্যার্থং নিরূপিতং ভগবতোপি মাতরি বৈলক্ষণ্যভাবজন-
নার্থং নিজস্বতাবিত্যুক্তং ভগবৎসদৃশেপি সর্বপুরুষার্থীনাং ভগবতঃ
পেণ ভিন্নতয়া বা জ্ঞানাভাবায় ঘৃণা নিরূপিতা ভোমাঃ সর্ব
এবাবয়বাঃ সুগন্ধা ভবন্তি বিজাতীতৈশ্চোপহতা অনধা
ভবন্তি অলৌকিকং তেজশ্চৈত্ববতি তদোক্তমহা ভবতি
তত উচ্যন্তে কস্তুরীকুঙ্কমচন্দনাদিবু অঙ্গরাগপদানি বস্ত্রত
যদবয়বা এব গন্ধতেজোভ্যাং সহিতাত্তথা ব্যপদিস্তত

অধ্যায়ঃ ।

তৎ ভগবৎসম্বন্ধাদোবনিবৃত্তিপূৰ্ণকং গুণাধানমুচিতমেব
অতঃ পঞ্চভাগ্যরাগস্থং পঞ্চবদপ্রয়োগাচ্চৈবং জ্ঞায়তে অঙ্গ-
সম্বন্ধানন্তরমেবাদ্রাগহনমিতি রুচিরাবিতি পরমার্থাপেক্ষাপ্যাধি-
ক্যং সূচয়তি স্বেনৈব হঙ্গরাগস্থং সম্পাদিতং স্বতেজসা অনুভাবেন
বা পুনস্তেনৈব রুচিরহম্ অঙ্গরাগস্থং মহাস্বাখ্যাপনার ততোপ্যধিক-
তেজসা আবির্ভাবঃ প্রত্যক্ষতঃ পঞ্চদর্শনযুক্তয়োঃপি পঞ্চাঙ্গরাগ-
রুচিরস্থং নিঃসন্ধিঃ ভাবিতমিতি দোষ্যামুগ্ধনমুক্তং নিহৃষ্ট-
ভাব এব ভগবতুচিত ইতি ন তু দোষবদ্ব্যঙ্গকৃত্য অবিহিতভাব-
খ্যাগনার্থং দয়া স্তনমিত্যুক্তম্ অথবা মুক্তিলীলায়াং প্রবেশঃ
জ্ঞাৎ গমনাগমনাভ্যাং বালকাঃ কুধিতাঃ ইতি প্রাকর্ষণে পানং
নবৈবং জীবাং বাললীলা কথং ভবন্তিরবগতা যোগে ধ্যানে বা
কেবলৈশ্চৈব ভাব্যহাং গমনং তু নাস্তি অবর্ণিতদ্বাদিত্যাশঙ্ক্যতঃ,
স্মেতি। সূর্যলোকপ্রসিদ্ধেয়া লীলা অতো নালৌকিকপ্রকারো
জ্ঞানে বক্তব্যঃ মুখমিত্যেকবচনম্ একস্ত্র আবেশিত্বেন প্রকটনৈব
মুখমিতি জ্ঞাপয়িতুং তদগ্রে বিস্তারেন বক্ষ্যতে। নহু, মুখস্ত্র
ভক্তিরূপত্বাং তত্র সম্যক্ নিরীক্ষণে জ্ঞাতে কথং লৌকিকভাবঃ
সিদ্ধোৎ ? ইত্যশঙ্ক্যাহ, মুগ্ধান্দিগ্নদর্শনমিতি। স্মিতস্ত্র দস্তানাং
চ নারা শ্রেয়রূপদ্ব্যমোহকত্বং মুগ্ধঃ সুন্দরঃ স্মিতম্ অন্নতা স্বাসক্তি
জনকতা চ নিরূপিতা মোহকং ত্রস্ত্রৈবাসক্তিঃ জনয়তি অন্নদশ-
নাশ্চ তথা ক্ষীরকণসহিতা দস্তপঙ্ক্তিরুক্তা অতো লৌকিকালৌ-
কিকভাবয়োঃ মিশ্রণাং প্রকৃষ্টো মোদঃ এবং লীলাত্রয়ং ফলাস্তং
নিরূপিতম্ ॥ ২৩ ॥

স্বস্থিতয়োঃ লীলানাং—যদ্ব্যঙ্গনেতি জিহ্বিঃ। অত্র সৰ্বা এব
জিহ্বোহধিকারিণ্যঃ অত্ৰাসাং সামান্যতো নিরোধভাবে তৎসঙ্গ-
দোষণে জনন্তাঃ রোধ উচ্যমানো ন ভবেৎ, রাজসভাবাস্ত
কোটিশো ভবন্তি তান্ সৰ্বানৈব সংগৃহ্য যদ্ব্যঙ্গনাদর্শনীয় কুমার-
লীলাবিত্ত্যুক্তম্ অঙ্গনাস্ত্র তরুণ্যঃ তাঙ্গাং দর্শনীয় কুমারলীলা
বয়োঃ ভাস্ত্রবিধা ভবন্তি কৌতুকাবিষ্টাঃ রসাবিষ্টাঃ কামাবিষ্টা-
শ্চেতি বদৈব তো তাঙ্গাং দর্শনীয়লীলো তদৈবাতিমুগ্ধস্ত্র খ্যাগ-
নার্থং বৎসপুচ্ছাবলম্বনেন স্থিতৌ ভবতঃ লৌকিকাতিনিবেশ-
ভয়াং শুকেন ন বিশেষত উক্তঃ কুমারোহত্র দিব্যধিকঃ কুৎ-
সিতো মারো যস্মাদিতি কনকপকোটীলাবগ্যাধিকসুন্দর উক্তঃ
তদগতোৎকৃষ্টত্বাৎ অপ্যস্মিন্ নিরূপিতাঃ অঙ্গনানাং দর্শনীয়ঃ
ভাবনার্থং জাতানুভাবানাং বা নির্ভয়েন দর্শনার্থঃ যদ্ব্যঙ্গিতি তৃণা-
বর্জবধপর্যন্তম্ অথবা বাবদয়ং ভাবো ন জাত ইতি ভাবমির-
স্তরদর্শনং ন জাতমিতি স্বাপিতম্ দৃষ্টিস্পর্শসম্বন্ধেঃ ত্রিবিধাঃ স্থখদা

উক্তাঃ এতাদৃশাবঙ্গনাদর্শনীয়কুমারলীলৌ অন্তর্ভজ ইতি ব্রজমধ্যে
সৰ্বাসামৈব দর্শনযোগাস্থানে তদবলা ব্রজাবলাঃ অত্র গমন-
যোগ্যতারহিতাঃ বৎসৈরিতস্ততো হনুকুখ্যমানৌ জগৃহুরিতি
সম্বন্ধঃ। বৎসা গোপুত্রাঃ ভগবাংলীলার্থং কৰ্ম্মাঙ্গদেবতাভাবং
তদবলম্বনং বা কৰোতি তে তু মুচ্যঃ ইত্যন্ততঃ প্রাকৃতে বৈকৃতে চ
সংযোজয়ন্তি যথা “গৰ্ভপাদচ্ছেদনং কুখা বিফবে শিপিবিষ্টার
জুহোতি” ইতি অতিরিক্তস্ত্র শাস্ত্রা ইতি ফলার্থম্ এতৈহপি
বৎসাঃ ভগবতা প্রাকর্ষণে গৃহীতং পুচ্ছং যেবাং যয়োরেকস্ত্র বা
প্রাকর্ষণে গ্রহণাৎ ন তেষাং ধাবনং প্রদানার্থমেব যতো মুগ্ধভাবঃ
অতো ন স্বলনমত্র উভাবিতি ভগবান্ স্বত আবেশতশ্চ ক্রীড়-
তীতি বক্তুন্ অলুকর্ষণঃ শনৈঃ শনৈঃ কৰ্ষণং ভগবানপি বৎস-
মাকর্ষতি বৎসশ্চ ভগবন্তম্ অতো বৎসস্ত্রাপি নেষ্টগতিঃ অত
ইত্যন্ততঃ আকর্ষণং বৎসৈরিতি বহুচনং শ্রুতস্ত্র পলায়নেপি পুন-
রত্ৰগ্রহণার্থম্ এবং পরাধীনভগবদগতিং দৃষ্ট্বা প্রেক্ষন্ত্য এব স্থিতাঃ
অত্রৈব তাৎপর্যযুক্তা উপনিষদ ইব স্থিতাঃ নদ্ব্যঙ্গীনামেন
অথবা জ্ঞাতবত্যাঃ এবং কৰ্ম্মভ্যাঃ ত্যাজয়িত্বা স্বার্থং গ্রহণনাশ্রম-
পরিত্যাগব্যতিরেকেন ন ভবতীতি গৃহং বিভালাদিভিরপ্যুগ্ধতঃ
পরিত্যজ্য তমবেক্ষামকুখা জগৃহুঃ হসন্ত্য ইতি অস্বপরিগ্রহে
নৈবমিতস্ততঃ আকর্ষণং ভবতি নবাস্থগনগস্তাবনা প্রেক্ষন্ত্যো
জ্ঞানপরা উজ্জিতগৃহাঃ বিরক্তাঃ হসন্ত্যঃ ফলার্থিতঃ ত্রিবিধানাঃ
গ্রহণার্থমুক্তঃ গ্রহণানন্তরং বিনিয়োগস্ত্র পূৰ্ণমেব কথিতঃ।
সমুদ্র গ্রহণপক্ষে স্বতোহপি সৰ্বতো নয়নং সম্ভবতি উজ্জিতগৃহা
ইতি বচনাদত্ৰাপি নয়নং হসন্ত্য ইত্যপি তথা কিং বহনা
সৰ্বপ্রকারেণ জগৃহুঃ সৰ্বাসামৈব যথা গ্রহণং ভবতি তথা
ভগবান্ গোপুচ্ছধারণলীলয়ং পরাধীনা নিরূপিতা ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শনী ।

কালেন ব্রজতেতি—

ঐশ্বর্যমিশ্রাং কৃষ্ণস্ত্র প্রোচ্য বালস্ত্র মাদুরীম্।

কেবলামেব তাং গ্রাহ নিত্যভাব্যামুপাসকৈঃ ॥

ইতি ॥ ২১ ॥

অঙব্রিগুমহুকুশ্যেতি জামুত্যাঃ সঞ্চলনেন অঙ্জ্যোরাংকার্য-
ণাং সরাস্বপন্তৌ কুটিলং গচ্ছন্তৌ ব্রজকর্দমেবু গোরসগোবৎস-
মুত্রাদিকর্দমিতব্রজাঙ্গণেবু ঘোষণাং গোপগোপীনাং প্রবেশঃ
হো হো হো ইতি মুখকরতালিকোদঘোষঃ তেন রুচিরং যথা

श्रुतथा वतस्तन्नादेत्यादिषोषाः किङ्किण्य इति श्रान्तिचरणाः लोकः
ब्रजपुरक्रीडनं कङ्किदागतं मुग्धवत् मातरं मत्स्यवानुसृत्य पश्चा-
दत्रां ज्ञात्वा मातृद्वारस्तिकमुपेयतुः वतिप्रत्याद्याद्यात्वा मुग्धादि-
बालस्तथैव लीलावेशेनेत्यर्थः ॥ २२ ॥

तदा च तद्योर्मातरो निजसूतो दोर्ढ्यामुपगृह्य प्रमोदः
ययतुः निजनिज्येत्यनुकृत्यां तौ द्वावपि प्रति तयोर्द्वयोः
सूतद्विजः ते हे प्रेतोव तयोरेपि नातृवृद्धिर्बुद्ध्याते ययय
वांसल्योत्कृष्टपरा मूवस्तौ हृदयविस्तने सतौ "सून्दरं किं न
सून्दरम्" इति आयेन पङ्क एवाङ्गरागतुल्यास्तुनापि रुचिरो
मुखमित्येकद्वयं स्वस्वलाभमुधापेक्षया मुग्धं मनोहरं श्रितं यत्र
प्रमाणतः सञ्ज्ञातश्चान्ना दशनां यत्र तच्छ तच्छ ॥ २३ ॥

यहि किङ्किद्वलाधिकाप्रकटने सति अङ्गनानां आ सम्यक्
प्रकारेण दर्शनीया अतिचिन्ताकर्षणी कुमारसङ्गिनी लीला ययौस्त-
थातृतावतृतां तं तदा अवलातो प्रेक्षस्त्याः प्रेक्षमाणां जहवुः
कौदुशो ? तायां गृहीतपृच्छैर्बसैरितस्तत्तच्छ आकृष्यामाणाविति
शयनानां वंसानां पुच्छान् जानुचक्रमणेन प्राप्य किमिदमिति
साचर्यः मोक्षेन यदा करतलेन मुष्टीकृत्य गृहीतस्तदा वंसैरु-
थाय पलायते ततश्च मोक्षेन मुष्टिमताजस्तौ प्रतुत भयेना
दृष्टरीकुर्क्षस्तौ दृष्टले ययमाणां रुदस्तौ विलोक्य हस्तनाश-
नादपि हर्षलो ययमिति हसन्तो ययनेन पुच्छः त्याज्यमाश्र-
यति ज्ञेयम् ॥ २४ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवानन्दनी ।

एवमैश्वर्यगर्वाः बाल्यलीलामिधाय मुकुरवशिष्टां तामाह
कालेनेत्यादिभिः ॥ २१ ॥

तौ ब्रजकर्दमेषु गोरसगोमुत्रादिकर्दमित्तब्रजचतुरेषु सरी-
सृपस्तौ कुटिलस्रच्छस्ताविति सबलद्वयं सृच्यते अत्रियुग्ममनुकृत्याति
जानुताङ्गलनेनाज्येयारार्षणां कथं घोषाः पादादिविभूषणानि
तेषां प्रघोषेण वणत्कारधनिना रुचिरं योगीन्द्राणां मनो-
हरं वपुः श्रुतथा तन्नादेन हृष्टः मनो ययौस्तौ लोकः कङ्किदा-
गतं गृहजनं मत्वा तमनुसृत्य पश्चादत्रां ज्ञात्वा मुग्धेन प्रतीतेन
च तुल्यो मातृद्वारस्ति सनीपमुपयेयतुः भयसञ्ज्ञास्तप्रेक्षणाकमि-
वक्ष्याते इदं मोक्ष्यादिकं हरैर्न कृजिनः तथाह लीलारसा-
परिपोषां नरेषु मां वा उपहृषयस्मित्यादौ तद्योर्ध्यानोक्त-

वय गोप्याददे श्रियकृतागसीत्यादौ तद्वयेन कुन्ताश्च तद्विदो
मोहानुपपत्तेः किञ्च विज्ञानमूर्तेर्नपरचिकुराद्याश्चवदैनकपेयम
विभातः श्रुपानतिरेकी तद्वय एव तं परिपोषी मन्तव्यः ॥ २२ ॥

तदा तद्योर्मातरो तौ निजसूतो दोर्ढ्यामुपगृह्य प्रमोदः
ययतुः कौदुशो ययया वांसल्योत्कृष्टा रूपया मूवस्तौ हृदयवि-
स्तनेसतौ तौ च कौदुशो पङ्काङ्गरागाभ्यां रुचिरो हृदये
किमनुन्दरमिति आयां मुखमित्येकवचनं स्वस्वलाभमुधापेक्षः
मुग्धं मनः श्रितं यत्र प्रमाणेन संख्या चान्नादशनायत्रतच्छ तच्छ
तं ॥ २३ ॥

यहि यदा किङ्किद्वलाधिकाविर्भावे सति अङ्गनानां दर्शनीया
चिन्तारिणी कुमारलीला ययौस्तदृशावतृतां तद्वदस्तुत्रे ब्रज-
मध्यहवलास्ता अङ्गनास्तौ प्रेक्षस्त्य उज्जितगृहा हसन्तो जहवुः
तौ कौदुशो प्रेक्षमाणा इत्याह ताभ्यां गृहीतपृच्छैर्बसैरित-
स्ततोन्नकृष्यामाणाविति यदा जानुरिद्वेनैव शयितानां वंसानां
सन्निधिमसाद्या द्विजांस्यपुच्छान् किमिदमिति प्रेक्षीतस्तदोत्तरं
धावतिस्तत्तत्पुच्छाताङ्गुलि ययमाणादरो रुदस्तौ च प्रेक्ष्यतो
महाबलो वृषाङ्गैकैरप्याकृष्यामाणाविति परिहसन्त्यातिमद्वेन
ताः पुच्छान् परित्याज्य वक्षसि तौ निधाय मुमुदिरे इत्यर्थः ॥ २४ ॥

श्रीयुक्तकृदवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

तौ योगिधेयपदपदो रामकेशवौ ब्रजकर्दमेषु अत्रि-
युग्ममनुकृत्या पुनः पुनराकृत्या सरीसृपस्तौ सवेगं धावमानौ कथ-
मित्याकाङ्क्षायां—घोषप्रघोषरुचिरमिति । घोषाः कटिकर-
चरणभूषणकिङ्किण्यस्तनीयेन प्रकृष्टघोषेण नादेन रुचिरं यथा तथा
तन्नादेन किङ्किणीशेन तस्य लोकश्च वा नादेन हे राम !
हे केशव ! इत्येवं सन्मुखीकरणार्थं प्रयुक्तेन हृष्टमनसौ लोकः
जनं किङ्किद्वलोकनादिना मुग्धवदनुसृत्य भीतवत् मातृद्वारस्ति
उपेयतु रूपजगुरित्यर्थः ॥ २२ ॥

तदा तद्योर्मातरो ययया करुणया मूवस्तौ परः प्रवस्तौ
पङ्काङ्गरागेण रुचिरो शोभमानो निजसूतो दोर्ढ्याः बाह्या-
मुपगृह्य स्तनं दत्वा प्रपिबतोः मुग्धः मन्दः श्रितः ययि
अन्नाः कुन्दकुण्डमलवदशनाश्च ययिन् तच्छ तच्छ तद्वयः निरीक्षा
प्रकृष्टः मोदः ययतुः प्रापतुः ॥ २३ ॥

मातृयोः स्वबालसंसर्गजं परमानन्दमूक्तं गोपाङ्गनानां तं
संसर्गजं परमानन्दमाह—यहीति । यहि यदा अस्तुत्रे ब्रज-

শৃঙ্খাগ্নি (১) দংষ্ট্রাসিঞ্জলদ্বিজকণ্টকেভ্যঃ (২) ক্রীড়াপরাবতিচলৌ স্বস্তৌ নিষেক্ষু য় ।
গৃহ্মাণি কৰ্ত্তু মণি যত্র ন তজ্জনন্তৌ শেকাত আপতুরলং মনমো হনবস্থাম্ ॥ ২৫ ॥

কাশেনাজ্জেন রাজর্ষে ! রামঃ কৃষ্ণশ্চ গোকুলে ।

(৩) অযুষ্টজানুভিঃ পত্তির্বিচক্রমতুরঞ্জমা ॥ ২৬ ॥

ততস্ত ভগবান্ কৃষ্ণো বয়শ্চৈত্র জবালকৈঃ ।

সহ রামো ব্রজস্রাণাং চিক্রীড়ে জনয়ন্ মুদম্ ॥ ২৭ ॥

কৃষ্ণশ্চ গোপেয়া ক্রচিরং বীক্ষ্য কৌমারচাপলম্ ।

শৃণ্বন্ত্যাঃ কিল তন্মাতুরিতি হোচুঃ সমাগতাঃ ॥ ২৮ ॥

রিতস্ততোহনুক্রম্যাণৌ প্রেক্ষান্ত্য অত্যানন্দবশাক্ষসন্ত্যশ্চ
অত্যানন্দসম্প্রদানিমগ্নদ্বাজ্জিতগৃহাঃ জহবুঃ হৃষ্টাবভুবুঃ অহো
ভাগ্যমন্তর্জচরীণাং ব্রজতাবৎসানাং চেতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে তাত ! এই রূপে কিছুকাল গত হইলে ব্রজমধ্যে
রামকৃষ্ণ জাহ্নু ও বাহুদয় দ্বারা চলিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ২১ ॥

কটিভূষণ ও পাদভূষণ সকলের শব্দ দ্বারা মধুর ভাবে পাদ-
যুগল আকর্ষণ করিতে করিতে মর্পের ত্রায় গমনকারী এবং
পূর্বোক্ত শব্দ দ্বারা হৃতচিত্ত রামকৃষ্ণ চতুর্দিক বিচরণশীল ব্রজ-
বাসীদিগের পশ্চাৎ গমন পূর্বক অঙ্গের ত্রায় অত্যন্ত ভীত হইয়া
শীঘ্র জননীদ্বয়ের সমীপে প্রত্যাবর্তন করিতেন ॥ ২২ ॥

স্নেহ বশতঃ ক্ষরিতস্তনা জননীদ্বয়, পদ্ধরূপ অঙ্গরাগে স্নন্দর-
দেহ নিজ পুত্র দুইটাকে বাহুদয় দ্বারা আলিঙ্গন ও স্তনদান
করিয়া স্তম্ভপান নিরত সেই বালকদ্বয়ের মনোহর-মন্দ-হাস্তযুক্ত
ও হৃদয়দর্শিত মুখ অবলোকন পূর্বক আনন্দ লাভ করি-
তেন ॥ ২৩ ॥

যখন কৃষ্ণ ও বলরাম অঙ্গনাগণ-দর্শনীয়-কৌমারক্রীড়া-
পরায়ণ হইলেন তখন ব্রজমধ্যে ব্রজাঙ্গনাগণ ধৃত পুচ্ছ বৎসগণ
কর্তৃত্ব ইত্যন্ত অনুকম্যমান ঐ বালকদ্বয়কে দর্শন করিয়া হাস্ত
করিতে করিতে গৃহাদি বিস্তৃত হইয়া সাতিশয় আনন্দ অনুভব
করিতেন ॥ ২৪ ॥

অনুব্রতঃ ।

তজ্জনন্তৌ (তয়োর্জনন্তৌ বশোদারোহিণ্যৌ) শৃঙ্খাগ্নি-
দংষ্ট্রাসিঞ্জলদ্বিজকণ্টকেভ্যঃ (শৃঙ্গিণঃ বুধাদয়ঃ দংষ্ট্রিণঃ শুনকাদয়ঃ
অসয়ঃ খড়্গাঃ জলং দ্বিজাঃ ময়ূরাদয়ঃ পক্ষিণঃ কণ্টকাশ্চ তেভ্যঃ)
ক্রীড়াপর্যো (অতএব) অতিচলৌ (সর্বতঃ চলন্তৌ) স্বস্তৌ
নিষেক্ষুং (বারয়িতুং) যত্র (যদা) গৃহ্মাণি গৃহোচিতানি কৰ্ম্মাণি
কৰ্ত্তুং) অপি ন শেকাতে নাশকৃত্যঃ (তদা) মনসঃ অনম্
অতিশয়েন অনবস্থ্যং অস্থিরতাম্ আপতুঃ ॥ ২৫ ॥

হে রাজর্ষে ! অজ্ঞেন কালেন (অল্পবয়সা গচ্ছতা) রামঃ কৃষ্ণঃ
গোকুলে অযুষ্টজানুভিঃ (অযুষ্টানি ভূমিবর্ষণমপ্রাপিতানি জানুনি
যেষু ভৈঃ) পত্তিঃ (পাতৈঃ) অঞ্জমা (অনায়াসেন বিচক্রমতুঃ
বিশেষণ গমনং চক্রতুঃ ॥ ২৬ ॥

ততঃ তু বয়শ্চৈত্র (তুল্যবয়স্কৈঃ) ব্রজবালকৈঃ (সহ তণা)
সহরামঃ (রামেণ সহিতঃ) ভগবান্ (নিজভগবন্তাসারমাধুরী-
বিশেষপ্রকটনপরঃ) কৃষ্ণঃ (সর্বজনাকর্ষকমাধুর্য্যঃ) ব্রজস্রীণাঃ
মুদং (হর্ষং) জনয়ন্ (উৎপাদয়ন্) চিক্রীড়ে ॥ ২৭ ॥

কৃষ্ণশ্চ ক্রচিরং (মনোহরং) কৌমারচাপলং (কুমারাবস্থায়ঃ
কৃতং চাঞ্চল্যং) বীক্ষ্য সমাগতাঃ (অগৃহ্মনন্দগৃহং সমাগতাঃ)
গোপ্যাঃ (গোপভার্য্যাঃ) তন্মাতুঃ (তস্ত কৃষ্ণশ্চ মাতুঃ বশো-
দায়াঃ) শৃণ্বন্ত্যাঃ (শৃণ্বন্ত্যাঃ) হ (স্পৃষ্টং) ইতি (বক্ষ্যমাণং)
উচুঃ কিল ॥ ২৮ ॥

(১) দংষ্ট্র্যহি ইতি বিজ্ঞঃ বীরঃ ।

(২) ক্রীড়াপরাবতিবলৌ ইতি বীরঃ স্তবোধিনীঃ ।

(৩) আকৃষ্ট ইতি বীরঃ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অতিচপলো তৌ শৃঙ্গাদিভ্যো নিষেকুং গৃহোচিতানি কক্ষ্যণি
চ কৰ্ত্তুং যত্র যদা তজ্জনন্তৌ ন শেকাতে তদগং মনসো হনবস্থা-
নাগতুরিতি গৃহসৌখ্যস্ত পরা কাষ্ঠা দর্শিতা ॥ ২৫—২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

ততশ্চাদিকবায়োলপ্রকটনেন ক্রীড়ালোলতয়া মাত্রোরপি
মনশ্চক্ষণং চকুতুরিত্যাহ—শৃঙ্গীতি । যতঃ ক্রীড়াপরৌ অতঃ শৃঙ্গা-
দীন্ ধৰ্ত্তুনভিসরন্তৌ তেভ্যো নিষেকুং নিবারয়িতুং যদা শৃঙ্গা-
দিভিঃ ক্রীড়াপরৌ অতন্তেভ্যো নিষেকুং নৈশকতুঃ কুতঃ অতি-
চলৌ পরমচপলৌ তত্র শৃঙ্গিণৌ বৃষাদয়ঃ দংষ্ট্রিণৌ মার্জ্জারকুকু-
দয়ঃ বানরাদয়োবা অসয়ঃ খজাঃ পাঠাস্তরে অহয়ঃ সর্পাঃ
খজানাং নহরগাদিসম্ভবাদিদমেবযুক্তঃ দ্বিজাময়ূরাদয়ঃ স্বশব্দেন
নিষেধেজ্ঞাশক্যাতাযোগ্যতাচ তথাশৃঙ্গাদিভ্যো নিষেধস্তাবশ্যকতা
ন চ মেধাকুলতয়া স্বপাক্ষে স্থাপনেন ন চ বাস্তবত্বেনেতি চ
বোধ্যতে অতএব মনসঃ অনবস্থাং অস্থিরতাং অলমত্যাৰ্থমাপতুঃ
ইথাং বাল্যাচাক্ষণ্যমনোহরপুত্রবন্ধে ন তথাবশ্যকধনরক্ষণকুটুম্ব-
ভরণবিবিধোপভোগসাধনাং গৃহব্যাপারাবেক্ষণেনচ ব্যাকুল-
চিত্ততয়া গৃহসৌখ্যস্ত পরাকাষ্ঠা দর্শিতা যতোহপুত্রদরিদ্রগৃহিণা-
মেব পুত্রবিত্তাদ্যর্থচেষ্টারাহিত্যেন যতীনামিব দনঃ স্থিরং স্থাং
বস্ত্তস্ত শ্রীভগবৎপরাণাং ব্রজজনানাং তেবাং তদর্থককর্মণাং
চিত্তাষ্টহর্যমপি সমাধিনিষ্ঠাতোপ্যুৎকর্ষং ভজতীত্যগ্রে শ্রীব্রহ্ম-
স্বতাদৌ তাৎপর্যাগদয়ঃ স্তেনা ইত্যাদি বচনতো তত্র চ তয়ো-
রন্তোত্তমাসক্ত্যা শোভাভরঃ শ্রীবৈষ্ণবপায়নেনোক্তঃ—

তাবন্তোত্তং গতোবালৌ বাল্যাদেবকতাং গতো ।
একমুর্তিধরৌ কান্তৌ বালচন্দ্রার্কবর্জসৌ ॥
একনিষ্ঠাণনিমুক্তাবেকশয্যাসনাশনৌ ।
একবেশধরাবেকং পুণ্যানাগৌ শিশুভ্রতম্ ॥
এককার্যাস্তরগতাবেকদেহৌ দ্বিধা কৃতৌ ।
একচর্য্যৌ দহাবীৰ্য্যাবেকস্ত শিশুতাং গতো ॥
একপ্রমাণৌ লোকানাং দেববৃত্তৌচ মাহুযৌ ।
কংসস্ত জগতো গোপৌ সম্বৃত্তৌ গোপদারকৌ ॥

অন্তোত্তম্যতিবক্তাভিঃ ক্রীড়াভিরভিশোভিতৌ ।
অন্তোত্তকিরণগ্রন্তৌ চন্দ্রহর্য্যাবিবাহরে ॥
বিসর্পন্তৌ তু সর্বত্র সর্পঃ ভাগভূজাবৃত্তৌ ।
রেজতুঃ পল্লদিদ্ধাক্ষৌ দৃপ্তৌ কলভকাবিব ॥
কচিদ্ভ্রমপ্রদিদ্ধাক্ষৌ করীষপ্রোপিতৌ কচিং ।
তৌ তত্র পরিধাবেতাং কুমারাবিব পাবকী ॥
কচিজ্জাহুভিক্রদয়ন্তেঃ সর্পমাণৌ বিরজতুঃ ।
ক্রীড়ন্তৌ বৎসশালাস্থ শকুদিদ্ধাক্ষমূর্জজৌ ॥
শুশুভাতোঃশ্রিয়া জুষ্টাবানন্দজননৌ পিতুঃ ।
জনঞ্চ বিপ্রকূর্কমাণৌ বিহনন্তৌ কচিং কচিং ॥
তৌ তত্র কোতুহলিনৌ মূর্জজব্যাকুলেক্ষণৌ ।
রেজতুঃশব্দবদনৌ দারকৌ স্কুনারকৌ ॥

ইতি ॥ ২৫ ॥

অধুনা জাহুরিঙ্গণলীলাং সম্বৃত্তা রিঙ্গণবিশেষলীলাং ভেদকু-
রিত্যাহ—কালেনেতি । অল্পেনেতি স্বল্পবয়স্তুপি বলাতিরেক-
প্রকটনাং ন যুগ্মসি ভূমিষর্ষণমপ্রাপ্তানি যানি জানুনি তৈরিতি
পূর্বমহুক্তত্বাদত্রেব রিঙ্গণবিশেষলীলোক্তা নহু তর্হি রিঙ্গণলীলা-
মেব বৎসপুচ্ছগ্রহণাদিকং দুর্ঘটং নাতিশোভাবহঞ্চ তজাহ পতিঃ
পদৈশ্চ বহুত্বং স্বয়োঃ পাদাজ্জটকৃত্বাং গোকুলে গজগাবনে
অতএব বিশেষণ চংক্রমতুর্ভ্রমতুরিতিবৎসপুচ্ছগ্রহণলীলায়ামেব
জ্ঞেয়েতি ভাবঃ । অল্পসেতি পাঠে অনায়াসেন বলিষ্ঠত্বাং কৃষ্ণ ইতি
তল্লীলয়া চিত্তাকর্ষণাং অগ্রজেন -সহৈকদৈব পাদবিক্রমণেন
তস্মাদপি বলিষ্ঠতা বোধিতৈব গোব্রজ ইতি পাঠে গবদেব
প্রাধাত্তাত্তাসামেবাবাসে হে রাজহু স্বাসে সর্বজ্ঞেতিবদর্থঃ সা লীলা
তত্ত্বং স্বয়া জায়ত এবেতি ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

তদেবাভিব্যঞ্জয়ন্ বয়োলবিশেষ প্রকটনেন মধুরক্রীড়াং তন্ত-
বতীরমুখ্যপ্রয়োজনমাহ ততশ্চৈত্যাদিনা । অতএবাত্র তন্ত্ৰৈব
প্রাধাত্তাদাদৌ পৃথগ্নির্দেশঃ শ্রীরামস্ত গোণহাং সহরাম ইতি
সাহিত্যানামুজ্ঞং স্বার্থে চকারো ভিন্নোপক্রমে ভগবান্ নিজ-
ভগবত্তাসারপ্রকটনপরঃ সন্নিত্যর্থঃ বয়ন্তেঃ প্রায়ঃ সমবয়স্কৃত্য
সধিৎ প্রাপ্তেঃ যতো ব্রজস্ত বালকৈঃ সহেতি ক্রীড়াশোভা-
বিশেষঃ উক্তঃ । চিক্রীড়ে চিক্রীড় বৎসমোচনাদিক্রীড়াং চক্রে
ব্রজলীলাংবিশেষণ সর্কাসামেব ব্রজবর্ত্তিনীনাং পুরদ্রুপাং বৃষ্ণ-
দীনাঞ্চ ॥ ২৭ ॥

তাস্ত ক্রীড়োন্মাসিতচিত্তাস্তন্যাতুঃ শ্রীতিভরং জনয়িতুং স্বয়ং
স্বথবিশেষমহুভবিতুমন্তোত্তং সংনত্যা তন্তাং চকুতুরিত্যাহ

কৃষ্ণান্তি গোপাঃ পুরন্দ্রো বৃদ্ধাশ্চ কচিরং মনোহরং ইতি
কেবলং প্রেমকৌতুকবিশেষণৈবেতি বোধিতং শৃংখল্যা ইতি
তন্ত্রাত্মাবহিতং সূচিতং যদা তন্ত্র তচ্চাপলং শৃংখল্যা অপি
সনাগতাঃ স্বস্বগৃহাৎ সনবেত্যাগতাঃ সতাঃ হ স্টুটমুচুঃ চুতু-
রিত্যর্থঃ । কিল প্রসিদ্ধৌ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

শৃঙ্গিণো বিবাগিনঃ দংষ্ট্রিণঃ স্বপ্রভৃতয়ঃ অসিঃ খড়্গাঃ দ্বিজাঃ
ময়ূরাদ্যাঃ গৃহাণি গৃহকার্য্যাণি মনসোহনবস্থানম্ ॥ ২৫ ॥

ঈষৎ সৃষ্টজানুভিঃ পন্ডিঃ বিচক্রমতুঃ কদাচিচ্ছানুভ্যাং
কদাচিৎপদ্ভ্যাং গমনং চক্রতুরিত্যর্থঃ ॥ ২৬—২৮ ॥

শ্রীমদৌরবাসচাৰ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নিতরাং ক্রীড়াসক্তাবতিচলৌ ইতি পাঠে ক্রীড়াপরৌ অত-
এবাতিচলৌ সর্পতশ্চরন্তুশ্চিতিবলৌ ইতাপি পাঠঃ শৃঙ্গাদিভ্যঃ
স্বসুতো নিষেকুং বারয়িতুং গৃহাণি গৃহোচিতানি কৰ্ম্মাণি কর্তুং
চ যদা তয়োর্জনতৌ ন শেকাতে নাশকৃতাং নিষেধগাহে যুগপৎ
কর্তৃমসমর্থোভূতানিত্যর্থঃ । শৃঙ্গিণো হরিণাদয়ঃ দংষ্ট্রিণঃ শুনকা-
দয়ঃ দ্বিজা ময়ূরাদয়ঃ পক্ষিণঃ তদা তে মাতরাবলং নিতরাং
মনসোহনবস্থামকুশলতাং প্রাপতুরিতি গৃহিণাং মৌখ্যস্ত পরা
কাষ্ঠা প্রদর্শিতা ॥ ২৫ ॥

হে রাজর্ষে ! আকৃষ্টজানুভিঃ পন্ডিত্ৰিচক্রমতুঃ কদাচিৎ
জানুভ্যাং ক্রমণং কদাচিৎপদ্ভ্যাং গমনং চেতি মিশ্রকৃত-
রিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

তৎ ১। বয়দৈস্তুল্যবয়স্কৈব্রজবালকৈঃ সহ রামেণ সহিতঃ
কৃষ্ণো ব্রজস্রীণাং হর্ষঃ জনয়ন্ চিক্রীড়ে ॥ ২৭ ॥

কচিরং সুন্দরং কোমারপ্রযুক্তং চাপল্যমবলোক্য তন্ত্র
কৃষ্ণস্ত্র মাতুঃ যশোদামায়াঃ শৃংখল্যাঃ সত্যাঃ ইতি বক্ষ্যমাণ
প্রকারেণোচুঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

শৃঙ্গিণো গবাদয়ঃ দংষ্ট্রিণঃ সারসেন্দ্রপ্রভৃতয়ঃ গৃহাণি গৃহ-
কৰ্ম্মাণি অনবস্থ্যং ব্যাকুলতাম্ ॥ ২৫ ॥

ন সৃষ্টানি তানি চ জানুনি যেবাং তে তথা ঠৈঃ বিচক্রমতুঃ
পাদবিক্ষেপং চক্রতুঃ ॥ ২৬—২৭ ॥

কচিরং চ তদদীনম্ উদারঞ্চ তৎকুমারভাবোচিতং চপলত্বং
যামু তান্তথা তন্মাতুঃ শৃংখল্যাঃ তা ইতি বক্ষ্যমাণপ্রকারে-
ণোচুঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবাসিকৃতক্রমসম্বর্ডঃ ।

অনবস্থ্যং বাৎসল্যপোষকচাপলাখ্যসঞ্চারিতাবং তদীয়গৃহ-
কৰ্ম্মণেঃপি তৎপ্রথমময়দেন স্থাপিতত্বাৎ ॥ ২৫ ॥

পুনরিক্ষণপাদব্রজ্যা লীলয়োরস্তিসমস্তিনং ভাগং বর্ণয়িতুমাহ
কালেনায়েনেতি ॥ ২৬ ॥

সাম্যেন দয়োর্লীলামুক্তা বিশেষতঃ শ্রীকৃষ্ণলীলামাহ ততশ্চে-
ত্যাদিনা ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্রতচাৰ্যাকৃতভবোদিনি ।

স্বতো গতিলীলামনেকবিধামাহ—শূদ্রীতি । গোপিকাস্ত
স্বত্বভাবদোষরহিতাঃ অলৌকিকভাবেনাপি বশীকৃতাঃ বিচারা-
ভাবাৎ রসেনাপি তারুণ্যাৎ কৌতুকেনাপি অত্মার্থং চ নিরু-
পিতা শীঘ্রমেব বিস্মৃতপ্রপঞ্চাঃ ভগবদাসক্তা নিরুপিতাঃ যশোদা-
রোহিণ্যৌ তু তদ্বিপরীতে ইতি তয়োস্তদ্ব্যয়সম্পাদনার্থং বড়ুগুণৈঃ
স্বেন চ সপ্তধা লীলাং কৃতবান্ ।

ইষ্টন্য ছষ্টমধ্বদে শিষ্টঃ পুষ্টিং বিনুষ্টিতি ।

নাথথতি হরিঃ প্রীতঃ স্বত্যাঃ ক্রুরগতো হতবৎ ॥

শৃঙ্গিণো দংষ্ট্রিণৈশ্চব পক্ষিণশ্চ বিবাতকাঃ ।

চেতনাস্ত্রিবিধা এব ততোহন্তে তু চতুর্নিধাঃ ॥

কুজ্রিমাঃ সহজান্তেহপি খড়্গাদিঞ্জলকণ্টকাঃ ।

শৃঙ্গিণো গাবঃ অগ্নিকুনার্থং স্বেদার্থং বা কৃতঃ দংষ্ট্রিণো মর্কটাঃ
অসিঃ খড়্গাদিসাধনানি জলং কুপগর্তাদি স্থিতং কলশাদিস্থিতং
বা পাতনাং দ্বিজাঃ গক্ষিণঃ শুকাদয়ঃ কণ্টকানি ছিবা স্থাপিতানি

परितो वेष्टनरूपाणि तेभ्यो निवारणं वचनान् भवति आञ्ज-
कारिहेहपि चाङ्ग्यां वस्तुतस्त आञ्जां दातुमपि न प्रेरयति
उपद्रवञ्जाने निर्वर्त्तने निवारणं तत्तु कर्तुमशक्तमिदं—क्रीडा
पराविति । क्रीडिव परा उक्तेष्टा निरागिका योर्गालकरोः
तर्हि क्रीडासाधनानि सम्यक् स्थले कृत्वा देयानीति चेत् तत्राह,
अतिवलाविति । अत्यन्तं चक्षुर्लो तर्हातः कश्चिदवेक्षकः स्थाप्य
इति चेत्तत्राह—सूताविति । सैनैव सूताविति तदर्थः
क्लेशसहनां स्नेहाधिक्यात् नाश्रुविनियोगं कृतः क्रियैव च
निषेधः कर्तव्यः तत्तत्त आदाय सम्यक् स्थाने स्थापनीयो तथा
प्रतिक्षणं क्रियमाणे गृहकार्यां तयोरपि भोजन स्नानादि-
निमित्तं कार्यं न सिद्धेत् तत्राह गृहाणि कर्तुमपीति गृहे अवश
कर्तव्यानि गृहाणि लौकिकनिष्ठता भगवन्निष्ठता च परस्परं
विरुद्धा आसक्तिस्तथा मधालीलैवेति पञ्चमलीलायां तु वक्ष्यति
तदर्थं सर्वपरित्यागम् उभयोस्तुल्यं स्थापनायापिशब्दः यदा न
शेकाते तदा मनसः अनवस्थामाप्तुः वैध्यां चिन्ताः च प्राप्त-
वतो ह्येवार्जनस्याविति ताभ्यां सह क्रियानिविधाय इति
ज्ञापितं क्षणमपि मनसो नैकत्र स्थैर्यं तयोर्जातमित्यर्थः ॥२६॥

एवं नात्रोर्निरोधार्थं बह्विधां लीलामुक्तां स्वतन्त्रतया
स्थितं भूमेर्धर्मद्वन्द्वनिवृत्त्यर्थः पदभ्यां सहाय्यस्ताविन गतिः
बिलासं कृतवन्तावित्याह—कालेनाल्लेनेति । यदर्थं तत्कर्म
कर्तव्यं तत्प्रयोजनमगमिति अल्लेनैव कालेन गोत्रेजे
शक्तिर्चिह्नतुः अज्ञसाहनायासेनैव नाश्रवणनापेक्षा कालो
प्राप्त्यर्थ इति क्रीडाया निवादापि करणता अग्नय कालस्य
कामलयां कामलचरणस्पर्शे भूमेः श्वेदो गच्छतीत्यज्ञमप्युक्तः
राजर्षे इति उभयधर्मवन्देन सन्धेयानम् अग्रिमचरित्रश्रवणादिकार-
वोधकं निरोधात्सम्मानार्थं च रामः कृष्णश्चेति नामग्रहणम्
इत्युपादनसामर्थ्याजननाय अन्तःस्थितरूपेण बहिः परमानन्द-
विषयरूपेण च भूमेः सुखदानार्थं स्वतन्त्रतया उभयोस्तथाह्य
भिन्नतया निरूपणं चकारस्तुभयमनुत्तरार्थः विषयस्यान्तर्गते मनसो
बहिरानयने च विनियोगां गवाः व्रज इति पुरावात्तत्क्षणः
स्पष्टतया तत्र निरूपितः ज्ञायावर्षणे तेनैव दैतावपे अग्रिम-
कार्यं व्यर्थं प्रादिति पञ्चिरिति अनेकधा पदस्थापनैः विशेषेण
चक्रमतुः “छन्दसि लुङ् लङ् लिटिः” (३।४।६) इति श्रुतेः
भगवत् क्रियारां नातीतत्वं सर्वथा ज्ञातव्यम् ॥ २६ ॥

एवं राजसीं लीलां कृत्वा लीलान्तरं कृतवानित्याह—तत्-
स्थितिं त्रिभिः । राजसतानसीं तामसतामसीं च श्रुते बलू-

मरुचितां मन्वा अश्वमुखेन निरूपयितुं मध्ये वाक्यान्तरं तत्त-
त्तुर्निर्निरूपितं भवति; एवं भूमिक्लेशनिवृत्त्यन्तरमस्ति तृतीयो
प्रादेशीलैकः सह महाराजलीलां कृतवानित्याह—तत् इति ।
तुशब्दः पूर्ववल्लीलायावृत्त्यर्थः नातः परं परतन्त्रलीलां श्रुत्या
सामर्थ्यात्तयाह, भगवानिति । आवेशिनः श्रुत्या दौर्लभ्यां
कृष्ण एवोक्तः रामस्तु सहभावेन एकेन कालेन भगवत्सेवकेन
ते गृहीता इति तैः सह क्रीडेति ज्ञापयितुं वयस्त्रिरुक्तं
समानं वयो येषां ते वयस्याः देशोपेयक इत्याह, व्रजबालैक-
रिति । क्रीडायां बालका मुखाः रामस्तु श्रुतिनिविशतीति महान्
इत्युक्तम् अत्र लीलायां साक्षात्निरोधो व्रजजीवामेव तामामेव
तथागतं ज्ञानद्वारा यशोदायाः तत्र सर्वथा गृहीतपरित्यागार्थं
लीलां कूर्त्तुं आदौ लौकिकप्रकाशेण तामासन्नरागं जनिता-
नित्याह, व्रजजीवां मुदं जनयति । व्रजसम्बन्धनिरोधो आवश्य-
यथैव क्रीडायां यथा कृतया तामां सन्तोषो भवति न तु हान-
र्थेन अत्राथा प्रयोजनवन्देन करणे तन्निर्देशो न श्यां निरोध-
जनकत्वं श्रुतेवेति श्रद्धावन्देन निर्दिष्टं कार्यसाधनवन्देन बालकानाम्-
पयोगः रामस्तु रक्षकवन्देन श्रुतः सन्तोषजननं राजलीलायां च
श्रुतं राजा मन्त्री रामः सेवका इति यावत्तया गोप्यः यादृग्ताम-
पन्नाः तत्तद्वृत्तां लीलामनन्तामेव भगवान् कृतवानित्यर्थः ॥२७॥

वास्तु सर्वथा प्राकृतस्वभावाः लौकिकवाक्यपरिनिष्ठिता
वा तामां प्रपञ्चविश्वरणं साधारणसांख्यलीलायां न भवतीति
यत्रैव ता आसक्तान्तदेव कार्यं नाशयन् तन्निरोधः कृतवान्
तच्छ्रेयं सह्यं श्रुतं सर्वथा निरोधो न सिध्येदिति तत्कार्यमद-
मानमिति ज्ञापयन् तथाविधा गोप्य उपालम्बं कृतवत्य इत्याह,
कृष्णश्चेति । स्वतन्त्रकर्तृत्वं भगवत् एवेति न बाला नापि राम
उक्तः किन्तु कृष्ण एवोक्तः कृत्स्नं मनोहरं भवत्येव निरोधश्च
सिद्धः तथापि न श्रुतेह्माकं तथा मन इति श्रुतेष्वपरिहारार्थं
यशोदायै निवेदयति । ननु, सर्वतः पूर्वाः भगवत्कृपाप्राप्त-
सम्पदः कथमेवमुपालम्बं कृतवत्य इत्याह—गोप्य इति । गोप-
नार्थात्तादेव ननु, भगवति दौषदृष्ट्या तथा वचने निरोधो न
सिध्येदित्याशङ्क्याह कोनारुचालमिति । कोनारवयस एव
चापलं चपलता वयस एवायं दौषो न तु भगवत् इति तामां
वृद्धिः सम्यागताः लोकज्ञानेन समागताः नतुपालम्बार्थमेव
परस्परमेव तन्मातुः यशोदायाः श्रुत्याः सत्याः प्रेर-
एतादृशं वचनमनुकूलमपि सर्वं लोकप्रसिद्धाद्वाच्यं इति श्रु-
दौषाभावव्यापनार्थाह किलेति ॥ २८ ॥

বৎসান্ মুঞ্চন্ কচিদসময়ে ক্রোশসঞ্জাতহাঃ—

স্তেয়ং স্বাদ্বত্যথ দাধি পয়ঃ কল্লিতৈঃ স্তেয়যোগৈঃ ।

মর্কান্ ভোক্ষান্ বিভজতি স চেন্নাতি ভাণ্ডং ভিনতি—

দ্রব্যানাভে সগৃহকুপিতো যাত্যুপক্ৰোশ্য তোকান্ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসাব্যর্থদর্শিনী।

অতিচলো তৌ শূন্যাদীন্ ধর্তুং চলন্তৌ তৈঃ সহ ক্রীড়িত-
মিচ্ছন্তৌ রা তৌ তেভ্যো নিষেদ্ধুং গৃহোচিতানি কৰ্ম্মানি
চ কৰ্ত্তুং যত্র যদা তজ্জনন্তৌ ন শেকতুঃ তদা মনসোহনবস্থাঃ
চাপল্যং বাৎসল্যস্থায়িপোষকসঞ্চারিতাবন্ম আপতুঃ তত্র শৃঙ্গিণো
বৃষাদয়ঃ দংষ্ট্রিণঃ কুকুরাদয়ঃ হিজাঃ পক্ষিণঃ ॥ ২৫ ॥

অন্নষ্টানি ভূমিষর্ষণমপ্রাপ্তানি জানুনি যেষু তৈঃ পত্ৰিজ্ঞান-
সজ্জর্ষণং বিনৈবেত্যর্থঃ । ওজসা অঞ্জসেতি চ পাঠঃ ॥ ২৬ ॥

সহরাম ইতি গব্যমোষবাদীলায়াং কৃষ্ণশৈব প্রাধা-
ত্বাৎ ॥ ২৭ ॥

রুচিরং সুখদং হৃদয়তাদৃশং সুখমস্বপ্নপ্রিয়মথ্যা শ্রীযশো-
দয়া ন প্রাপ্তং তদস্মচ্চাক্ষুষ্মেতত্তত্বাঃ শ্রাবণমপ্যস্তিতি তত্র
গত্বা শৃণুত্যাঃ পৃথুস্তা অপূত্রচরিত্রশ্রবণার্থং গৃহকার্যশতমপি
ত্যাগ্যন্ত্য তন্মাজে উপালন্তনদাননিষেধে পরমানন্দমেব দাতুমিতি
ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অতি চলো তৌ শূন্যাদীন্ ধর্তুং চলন্তৌ তেভ্যো নিষেদ্ধুং
নিবারণিতুং গৃহাণিকচকুঃ যদা তজ্জনন্তৌ নশেকতুস্তদামনসো
হনবস্থাঞ্চাপল্যমাপতুঃ কথমনয়োঃ সম্ভালনং শ্রাদ্ধিতি তত্র শৃঙ্গিণো
গবাদয়ঃ দংষ্ট্রিণো মর্কটাদয়ঃ হিজাঃ কঙ্কাদয়ঃ ॥ ২৫ ॥

ন যুষ্টানি জানুনি যেষু তৈঃ জ্ঞানুর্ঘর্ষণং বিনৈত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

ততো মাতৃপ্রমোদবিধানানন্তরং বালকান্ গোপীশ্চ প্রায়ো-
দয়দিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

গোপ্যো দধিচৌর্যাদিরূপং তস্মৈ কৌনারচাপল্যং বীক্ষ্য
আনন্দিতাঃ শৃণুস্ত্যাস্তচ্ছবণায় গৃহকৃত্যতপি ত্যজ্যন্ত্য তন্মাজে
শ্রীযশোদায়ৈ উপালন্তনিষেধে তদানন্দং দাতুং প্রোচুঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পুনর্ন্যাক্রোঃ ভাগ্যাতিশয়ঃ দ্যোতয়ন্ বাললীলামাহ—শূন্যীতি,

অতিচলো অতিচপলো যতঃ ক্রীড়াপন্নৌ ক্রীড়াসংস্কৌ শূন্য-
দিভ্যঃ স্বল্পতো নিষেদ্ধুং বারয়িতুং গৃহ্যাণি গৃহোচিতানি কৃত্যানি-
যত্র যদা তয়োর্জনন্তৌ ন শেকতে নাশকুত্যাঃ তদা অলমত্যাঃ
মনসোহনবস্থামস্বাস্থ্যং প্রাপতুঃ আশ্চর্যভূতা তয়োর্ভগবৎকৃপাপাত্র-
তেতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

অন্তঃপুরাদবহির্নির্গত্যা তত্রত্যানাং প্রমোদং জনয়ন্ সহ-
রামঃ শ্রীকৃষ্ণশ্চক্রীড় ইত্যাহ—কালেনেতি দ্ব্যভ্যাম্ ॥ ২৬—২৭ ॥

অথ বালকৃষ্ণক্রীড়াকৃষ্টচিত্তানাং গোপাঙ্গনানাং তচ্চাপল্য-
নিবেদনব্যাজেন তন্মাজে তদপূর্ব্বপ্রেনসূচকং সম্ভাষণমাহ—
কৃষ্ণেতি সাক্ষিত্তিভিঃ ॥ ২৮ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

যখন মাতা যশোদা ও রোহিণী ক্রীড়ারত অতি চপল নিজ
বালকদ্বয়কে গবাদি শূকী, অগ্নি, বানরাদি দংশী, সর্প, জল, পক্ষী
ও কটকাদি হইতে রক্ষা এবং গৃহকর্ম্ম—এক কালে এই উভয়
সম্পাদন করিতে সমর্থ হইতেন না, তখন তাঁহাদিগের অন্তঃ-
করণ অতিশয় অসুস্থ হইত ॥ ২৫ ॥

হে রাজর্ষে ! অল্পকাল মধ্যেই রাম-কৃষ্ণ ব্রজপুরে জানু ঘর্ষণ
না করিয়া বলপূর্ব্বক সর্ব্বত্র পদ দ্বারা বিচরণ করিতে লাগি-
লেন ॥ ২৬ ॥

তাহার পর ভগবান্ সমবয়স্ক ব্রজবালকদিগের সহিত ও
বলরামের সহিত ক্রীড়া করিয়া ব্রজ-মহিলাগণের আনন্দবর্দ্ধন
করিতে লাগিলেন ॥ ২৭ ॥

গোপীগণ, কৃষ্ণের মনোহর বালচাপল্য দর্শন করিয়া নন্দগৃহে
আগমন পূর্ব্বক মাতা যশোদাকে শুনাইয়া স্পষ্টাক্ষরে এই সকল
কথা বলিতে লাগিলেন ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

(ভো যশোদে, তব অয়ং পুত্রঃ কৃষ্ণঃ) কচিং (অনবধান

হস্তাগ্রাচ্ছে রচয়তি বিধিং পীঠকোলখলাদৈঃ—

দ্রিহং হস্তনিহিতবয়নঃ শিক্যভাণ্ডেষু তদ্বিৎ ।

ধ্বাস্তাগারে ধৃতমণিগণং স্বাক্ষমর্থপ্রদীপঃ—

কালে গোপ্যো যর্হি গৃহকৃত্যেযু স্ব্যাগ্রচিত্তাঃ ॥ ৩০ ॥

দশায়াং) অসময়ে (অদোহনকালে) বৎসান্ মুঞ্চন্ ক্রোশ-
সজ্জাতহাসঃ (গোপীনাং আক্রোশবচনং শ্রদ্ধা উট্টেঃ হসতি ইতি
বাবৎ) অথ (অনস্তরঃ) কল্লিতৈঃ (স্ববুদ্ধ্যৈব রচিতৈঃ) স্তেয়-
মোটৈঃ (চৌর্যোপাটৈঃ) স্তেয়ং (চৌর্যাক্ষিতং) স্বাহ্ দধিপয়ঃ
(দধিভৃগুঃ) অস্তি (ভক্ষয়তি) ভোক্ত্যন্ (ভোক্তাংগঃ
প্রথমভূতঃ) মর্কটান্ (মর্কটান্) বিভজতি । (বিভাগং কৃৎস্না
দদাতি) (তেভ্যঃ নমোভূতরা) সঃ (মর্কটঃ) ন অস্তি
চেৎ (তর্হি দ্রব্যান্ত দোষঃ দর্শয়িত্বা) তাণ্ডং তিনন্তি ।
দ্রব্যালাভে সতি সঃ গৃহ কুপিতঃ (গৃহং গৃহস্থজনং চ প্রতি
কুপিতঃ সন্) তোকান্ (পর্য্যব্ধাদিষু গ্রহণান্ বাগ্যান্) উপ-
ক্রোশ্য (নখাঘাতাদিনাটোরদিয়িত্বা) যান্তি (পলায়তে) ॥২৯॥

যর্হি কালে (যদা) গোপাঃ গৃহকৃত্যেযু ব্যগ্রচিত্তাঃ (গৃহ-
কর্ম্মনি ব্যাপৃত হৃদয়াঃ ভবন্তি) (তদা) অস্তনিহিত বয়নঃ
অন্তঃ গৃহভাণ্ডাদিষু নিহিতে দধ্যাদৌ বয়নং জ্ঞানং যন্ত সঃ অথবা
সর্কাস্তব্যাদৌ অঃ কৃষ্ণঃ) ধ্বাস্তাগারে (অন্ধকার গৃহে) ধৃত-
মণিগণং (মণিশোভন্য উজ্জ্বলং) স্বাক্ষং (স্বকীয়ং শ্রামাক্ষং)
অর্থ প্রদীপঃ (চৌর্যবৃত্তি সাধকপ্রদীপঃ প্রদীপবৎ প্রকাশকং
রচয়তি) হস্তাগ্রাচ্ছে (হস্তেন গ্রহণাযোগ্য বস্তুনি সতি) পীঠ-
কোলখলাদৈঃ বিধিং (গ্রহণোপায়ং প্রকল্প্য) তদ্বিৎ (দ্রব্যতত্ত্ব-
বিৎ সর্ব্বজ্ঞঃ বা অয়ং) শিক্য ভাণ্ডেষু দ্রিহং রচয়তি ॥ ৩০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কৃষ্ণচাপলচৌর্যপি সঠৈবাবিলসজ্জতঃ ।

প্রজ্ঞস্তুত্যাঃ সমাগত্য গোপ্যো গোপ্যৈষ মুদং দ্রুহঃ ॥

অসময়েইদোহকালে ক্রোশে সজ্জাতহাসঃ স্তেয়ং চৌর্য্যাক্ষিতং ন তু
দত্তং তত্রাপি স্বাহ্ নেতরং দধি চ পয়শ্চান্তি কিং চ ভোক্ত্যন্
মর্কটান্ মর্কটান্ প্রতি বিভজ্য দদাতি তেভ্যঃ নমো ভূপ্তভেন
কোপি নান্তি চেতর্হি তাণ্ডং তিনন্তি কচিদ্রব্যস্তালাভে সতি স
গৃহঃ শক্ষ্যামীতি কুপিতো যতি । যদা সগৃহা গৃহিণস্তেভ্যঃ

কুপিতস্তেভ্যঃ তোকান্ পর্য্যব্ধাদিষু গ্রহণান্ বাগ্যান্ উপক্রোশ্য
যাতীতি ॥ ২৯ ॥

কল্লিতৈঃ স্তেয়মোটৈর্গৈরিভূক্তং তৎপ্রকল্পতি—হস্তাগ্রাচ্ছে ইতি ।
ভূক্তশিক্যভাণ্ডেষু নিহিতে দধ্যাদৌ বয়নং জ্ঞানং যন্ত স
দ্রিহং রচয়তি তদ্বিচ্ছিন্নরচনাদিবিৎ ধ্বাস্তবৃত্তে গৃহে স্বাক্ষ-
মেবার্থপ্রদীপং রচয়তি—বিশেষতো ধৃতমণিগণং যর্হি বয়িন্
কালে ॥ ৩০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈক্যবতায়নী ।

চৌর্য্যাদিপরমচাক্ষল্যলীলায়াঃ স্বয়ং লাক্ষ্যকথনেনান্মনো-
ধাষ্ট্র্যমাশ্রয় তৎপরিহারার্থঃ কিম্বা তাসাং সুখোক্তোবাভিন্নো-
হরং শ্রাদিত্তি তথৈবাহ বৎসানিতি সাক্ষ্যয়েন কচিং কল্পিঃ
স্থানে এবং যথাপেক্ষমিদং সর্ব্বত্রৈব যোজ্যং যদা কল্পিঃশিসসময়ে
কৃত্যন্তরব্যগ্রতরা যদা তে বজ্জঃ নশক্যস্তে তদেতর্থাঃ । বৎস-
মোচনক বৎসরোধনাদ্যর্থঃ ব্যগ্রায়াঃ গৃহিণ্যাং স্থেনে গৃহা-
দধ্যাদ্যদ্যনার্থং ক্রোশে সমাগ্যজাতহাসঃ অক্রোশনার্থং লোক-
কীড়াকৌতুকবোধনায় বা ইতি পরমধূর্ত্ততোক্কা অথ বৎস-
মোচনানস্তরমন্তি বালকৈঃ সহৈতি জ্ঞেয়ং কল্লিতৈঃ পূর্ব্ববৃত্তৈঃ
অথুনা তৈতৈনৈব স্বয়ং রচিতৈঃ স্তেয়মোটৈর্গৈর্যোপাটৈরিভূক্তাঃ ।
নচ কেবলং সধিগণাবিতঃ স্বয়মন্তি কিন্তু ভোক্ত্যন্ সন্ মর্কটান্
প্রতি বিভজ্য দদাতি তোকান্ নববালকান্ অন্ততৈব্যাখ্যায়
যদা সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ কদাচিত্তেৎ স্বয়ং নান্তি তর্হি তাণ্ডং তিনন্তি
তদোষমারোপোতিশেষঃ ॥ ২৯ ॥

বিধিং চৌর্য্যাত্মদনস্ত উপায়ম্ আদ্যশক্যং পীঠে পীঠনিব-
বালকগল ইতি শ্রীবিষমঙ্গলাভ্যাক্সানুসারেণ বালকস্বাক্ষারোহণাদি
হি নিশ্চিতং পীঠাদ্যপ্রাপ্যেযু চ ভূক্তশিক্যবর্ত্তিতাণ্ডেষু অন্ততৈ-
ব্যখ্যাতং যদা তদ্বিৎ শিক্যভাণ্ডেষু দধ্যাদিবিশেষবৃত্তঃ সর্ক-
জানাতীত্যর্থঃ । নহু ভোমিথ্যাপ্রলাপবত্যঃ পরমসরলভ-
বুদ্ধেমহাবালকস্তাস্ত্র কিঞ্চিদৌদৃশং জ্ঞানং ন লগ্যতে অন্তরে বা

নিহিতঃ সমুদ্রা যুতং ন চ বহির্বিম্বতঃ বয়ুনঃ জ্ঞানঃ সর্ববুদ্ধির্বেন
নঃ অহো বশোদে তর্হি চোরয়তু নাম যদি তত্র তন্মূল্যং দাতুং
নশকুন্নাদিতি পরিহংসেনাহঃ যুতমগ্নিগণমিতি । নমু গৃহ-
জ্ঞানিনীনাং সাক্ষাদেবং কপং সম্ভবেৎ তজ্জাহঃ কাল ইতি ইথঃ
মহাচোরতোক্তা ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বদর্শনহরিকৃতপঞ্চকপকীয়ম্ ।

ক্রোশসম্ভাতাসং জনানামাক্রোশে জাতহাসঃ অস্তি ভূক্ত
স্তেরয়োগৈঃ চৌর্যক্রূপৈরুপায়ৈঃ চৌর্যোপায়ৈর্কী মর্কান্ দধিসা-
রয় নবনীতঃ প্রচক্রে চৈত্যা—তং বিভজতি সখিত্য ইতি
শেষঃ । যদা মর্কং মর্কটং প্রতি বিভজতি সোপভোক্তবাসমিকং
মর্কটাদিভ্যাং দদতীত্যর্থঃ । সচেন্নাস্তি স মর্কঃ কুংসোপভোগা-
রাস্তি চেৎ কেবলং ভাণ্ডঃ ভিনন্তি চ ক্ষয়িত্বা ভাণ্ডঃ চ ভিনন্তী-
ত্যর্থঃ । যদা মর্কটকো নাস্তি চেৎ ভুক্তাবশিষ্টগবাসমিতং ভাণ্ডঃ
ভিনন্তীত্যর্থঃ । দ্রব্যমাভে দধিক্ষীরাদেঃ কৃষ্ণভয়ং প্রচ্ছন্ননিহিত-
তয়া তদলাভে সতি স গৃহে কুপিতঃ তস্মিন্ গৃহে কুপিতঃ
তোকান্ বালানুপক্ৰোশ প্রহারহোদনাদিভিঃ কুপিতান্
কৃষেত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

অন্তর্নিহিতবয়ুনো অন্তর্নিহিতনবনীতাদিভোগ্যদ্রব্যজ্ঞানবান্
শিক্যভাণ্ডে দৃমন্তিঃ ছিদ্ৰং রচয়তীত্যর্থঃ । ধ্বাস্তাগারে অন্ধকারা-
বৃত্তাগারে যুতমগ্নিগণঃ স্বাদ্ধম্ অর্কপ্রদীপঃ প্রকাশঃ স্বাদ্ধং রচয়তি
সন্নিধাপয়তি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচজিকা ।

তদেবাহ—বৎসানিত্যাদিনা সাক্ষির্বেন । অসময়ে কচিং
বৎসান্ মুকুন্ ক্রোশেন জনানামাক্রোশেন সম্ভাতো হাসো যন্ত
তথাভূতো ভবতি স্তের্যঃ চৌর্যজিতং ন তু দত্তং তজাপি স্বাহ
নেতরং দধি পয়শ্চান্তি খাদতি কল্লিতৈঃ স্তেরয়োগৈঃ চৌর্যোপায়ৈঃ
স্বয়ং ভোক্ষ্যমাণঃ মর্কান্ প্রতি বিভজ্য দদতি তেষামপি মধ্যে
তৃপ্তঃ কোপি নাস্তি চেতর্হি ভাণ্ডং ভিনন্তি মর্কং ভোক্ষ্যন্
বিভজতি সচেন্নাস্তি ইতি পাঠে মর্কং নবনীতং “মর্কঃ তু দধিসারঃ
স্বাদ্ধবনীতং প্রচক্রে” ইত্যভিধানাদিভজতি সখিত্য ইতি শেষঃ
যদা স মর্কটো নাস্তি চেৎ স্বভুক্তাবশিষ্টনবনীতোপেতং ভাণ্ডং

ভিনন্তীত্যর্থঃ । কচিরবনীতাদিভব্যমাভে সতি প্রচ্ছন্ননিহিততয়া
তদলাভে সতি স্বগৃহকুপিতঃ অসদগৃহেভ্যঃ কুপিতঃ সগৃহেতি
পাঠে স কৃষ্ণঃ যদা সগৃহা গৃহিণস্তেভ্যঃ কুপিতঃ তেভ্যঃ তোকান্
পর্যবাসিবু স্থপ্তানুপক্ৰোশ রোদয়িত্বা যাতি ॥ ২৯ ॥

কল্লিতৈঃ স্তেরয়োগৈরিত্যুক্তং তৎ প্রপঞ্চয়তি—হস্তাগ্রাহ
ইতি । উচ্চেষ্টে নবনীতাদিভাণ্ডে হস্তেন গৃহীতুমশক্যো সতি
পীঠকোলুখলাষ্টকির্দধিঃ তদগ্রহণসাধনবিধানং রচয়তি শিক্য-
ভাণ্ডেষু অন্তর্নিহিতেবু দধ্যাদৌ বয়ুনং জ্ঞানং যন্ত তথাভূতঃ ছিদ্ৰঃ
রচয়তি শিলোংক্ষেপণাদিভিঃ ছিদ্ৰং রচয়তি তদ্বিং ছিদ্ৰরচনা-
দিনিং দ্বাস্তাগারে অন্ধকারাবৃত্তাগারে যুতমগ্নিগণং দিব্যমগ্নিবিভূষিত-
মত এবাধপ্রদীপঃ তত্তত্বপ্রকাশকঃ স্বাদ্ধঃ স্বশরীরঃ রচয়তি
সন্নিধাপয়তি ইত্যেবং কস্মিন্ সময়ে রচয়তি শ্রীকৃষ্ণস্তং কালমাহ
স্মিন্ কালে গোপ্যো গৃহকর্মস্ব প্রবণচিত্তাস্তদেবং রচয়তীত্য-
র্থঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়নন্দজীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অসময়ানপ্রাপ্তদোহনবেলান্ অসদাদীনাম্ ক্রোশেন সম্ভাতো
হাসো যন্ত স তথা অথ কদাচিৎ শ্বেন কল্লিতৈঃ স্তেরয়োগৈঃ
চৌর্যোপায়ৈঃ স্তের্যঃ চৌর্যপন্নং দধি পয়শ্চ স্বাধস্তি পিবতি চ স
কৃষ্ণঃ মর্কঃ বালং মার্জারং বা বানরং বা ভোক্ষ্যন্ ভোজয়িত্বান্
বিভজতি বিভাগং রচয়তি নাস্তিচেৎ নবনীতাদিভাণ্ডং ভিনন্তি
কদাচিৎউপায়ানাং ভাবেহতাবে চ দ্রব্যমাভে দধ্যাদিভব্যাপ্রাপ্তৌ
কুপিতঃ তাড়নামিনা বালানুপক্ৰোশ রোদয়িত্বা যাতিত্যর্থঃ
“মর্কো মনসি বায়ৌ চ তোকে মার্জারকীর্ণয়োঃ” ইতি চ ॥ ২৯ ॥

স্তের্যোগং দর্শয়তি—হস্তেতি । হস্তেন হস্তাগ্রাহে সতি
হস্তেন গ্রহণার্থঃ পীঠকাদৈর্কির্দধি উপায়ঃ প্রকারং রচয়তি
শিক্যহিত ভাণ্ডেষু মধ্যে অন্তর্নিহিতবস্তুতে অন্তর্নিহিতনবনীত-
ভাণ্ডে তদ্বিং যথালকুং গুসকং তথা ছিদ্ৰং লণ্ডাদিনা বিবরং
রচয়তীত্যর্থঃ গৃহাঙ্ককারে ক উপায় ইতি তজ্জাহ—ধ্বাস্তাগার
ইতি । অন্ধকারাবৃত্তাগারে যুতমগ্নিগণঃ যুতস্বাদিপ্রকাশধিক-
প্রকাশ রত্নগণসমীভং স্বাদ্ধং স্বদেহম্ অর্কপ্রদীপং পদার্থপ্রকাশকং
কৃষেতি শেষঃ । কস্মিন্ সময়ে ইত্যজাহ—কাল ইতি ॥ ৩০ ॥

श्रीमज्जीवगोशानिकृतक्रमसन्दर्भः ।

वृंसानित्यादि । वनां फलादिभिरुत्पन्नैश्च तेभ्यः कोऽपि नास्ति चेत् तर्हि स्वयमपि नास्ति भाण्डं तिनतीत्यर्थः ॥ २२—३० ॥

श्रीमद्भगवत्पाठार्थकृतसुबोधिनी ।

भगवतो निरोधनीलां तद्वदोषदूरीकरणार्थं कृतां तदभि-
निवेशेन तावत् कृतस्वदोषरहिताः भगवदुक्तान् गणयन्ति
वद्विधान् जीवन्तु दोषरूपान् भगवतो गुणान् ईश्वरोहि ह्रीन्
कथं न करोति वृंसानोचनम् अनीश्वरकथ्येति केचित् सर्वमोक्ष-
दाता भगवान् अक्षयनिधिकर्ता यावद्दिनं कृषितान् वृंसान्
मातृसमागमेऽपि हृषिता मातृवद्विती मर्यादासमयोरिवजनः
कृत्वा वृंसान् मुञ्चति कतिचित् यत्र वृंसविमोक्षे आतृप्तेः
पूर्वं वृन्दनमशक्यम् आक्रोशे कृते भगवान् अमानी मानदस्ता-
साम् हर्षद्विजः स्त्रियाः सञ्जातहासो भवति मारा उत्तरोत्तरं
नोहिका प्रवृद्धा भवति, एवं बहिःस्थितानाम् आन्तरं हृषः
कृतं मोहकृतं च नाशयति मोहोऽपि सम्यक् मोहो जायते
भगवद्विरयः येन केनाप्युपायेन सर्वोऽपि मनोवापारो भगव-
द्विरयः इति लक्षणः एवमुक्तविधानं कृतार्थकृत्यं स्वकीयेषु स्वयं
भोक्तव्यमिति स्वास्तुः स्थितबालकान् अन्नादिनां सख्ययुक्तं
वैष्विकद्विजं चोर्ध्वं भुङ्क्ते इत्याहः—स्त्वयमिति ।
वस्तु हरति स चोरः हरिर्हि भगवान् अरण्येनैव सर्वं
हरति स्त्वय्येन प्राप्तं स्त्वयं पक्वान्नादिं वृन्दनवाञ्छनाद्यकं सुपादि
पायसास्तुः तत्रापि यन्वाह भवति रत्नं गोपिकागृहे स्वयम्पविष्टं
बालकानुपवेशं ताम्रज्ज्वैव प्रेषयित्वा यदायमादिष्टः खण्डलडू-
कादिकमोदनादिकं च भुङ्क्ते अथ तृप्यानन्तरमग्निसमाप्यानन्तरं
वा दक्षिणपयः प्रथमं दधि पश्चात्पयः पयः पानास्तुः शनैर्भोजनं
करोतीत्यर्थः । चोर्ध्वं भगवता उपाया बहव एव कलिताः
दूरे शिक्ये स्थानीः पूर्णजलाः स्थापयित्वा अधश्चेत् शेते तदापि
नालेन जलं पीत्वा स्थानीमुत्तमं वंशद्वारा समारुह्य नयति
एवमनेकप्रकारा अपरिज्ज्ञाने परिज्ज्ञानेऽपि नवनीतभाण्डे
भाण्डमग्रे स्थापयित्वा सावधानं स्थितायामपि हृन्नादिना पूर्णमुखः
तदन्तोः फुंकारं कृत्वा अग्निनिनीलेन नयति कृपाददृष्टं भवति
नोऽप्युपायो येन भगवतः सकाशं वृक्षितुं शक्याते इतोऽपि

भगवतः अवाङ्मनोऽगोचरा उपायाः ते सर्वं भगवतैव कलिताः
न तु चोरशान्ते सिद्धाः बालकैः सह भुङ्क्ते इत्येके वस्तु
अस्तुः स्थितबालकं प्रीत्यर्थमेव तथा करोति अयं भोक्तान् वा-
केषु तृप्तेषु मर्कान् विभजति मर्का मर्कटा नक्केभ्यो विभजति
इत्यर्थः । ते हि पूर्वं रामावतारभक्त्यास्तैवपि तृप्तेषु वृन्-
ध्याया स्वीकृतभावो भुङ्क्ते जगदाद्या सोऽपि चेन्नास्ति “नोद्धा
यत्र वृक्षं च क्रतुम् उभे भवत उदनः मृत्तुर्वास्तोपसेनम्, क
इथावेद यत्र सः” इति श्रुतेः । स प्रसिद्धः तदेकं भगवद्वयं
भोक्तुं सद्यस्तमेव शुक्लान् भुङ्क्ते यं पुनर्मोक्षसम्पत्तिं न भवति
दैत्याविष्टः वा तं स अन्ता न भज्यति तदा भाण्डं तिनति
दैत्यानां सम्पत्तिं अन्तेन भक्षणीयमिति द्रव्याणामभावे तु
अलाभे वा अत्रापि स्थापिते सगृहकूपितो भवति सगृहे गृह-
सहिते गृहस्थे कूपितो भवति अयुक्तकरणां सगृहा हि
धर्मार्थमेव भवति धर्मभावे गृहवैयर्थ्यां धर्मश्च द्रव्यैर्भवति
द्रव्यासाधकाश्च पुरुषाः दीधरन्तु कोपभयं दिनान्तरे मयिः
करोत्येव अपवा गृहस्थं बहिर्गमयन् तादृशेन एवमनौषिक-
क्रोधः लौकिकमाह—यातुक्रोशं तोकानिति । तोकान्
बालकान् स्तनद्वयान् वृन्दपेक्षयाप्यस्तुःस्थिता बालकाः तेषु कृषितेषु
तदीयेन भवता स्थातुमयुक्तः भवति इत्यनुक्रोशं योदनं वा
कारयित्वा मयि विमुखे रुद्रः प्रवेश्यतीति एवं भगवतः वद्विज-
निरूपिताः ॥ २२ ॥

धोतो क्रियाप्रकारमुक्त्वा ज्ञानप्रकारमाह—हस्ताग्राह्य
इति । पक्षविधं ज्ञानं सप्रकारं निष्प्रकारं च काले वस्तुनि-
निर्साधनं अन्नासाधो अत्यन्तासाधो च अन्नकारस्थापिते आलो-
कापेक्षयाः सप्रकारं ज्ञानम् अनेन पूर्णाविद्यानिरूपिता भवति
लौकिकबुद्ध्या तु सर्वं ज्ञानं परोपद्रव्यं भवति तदीयांशानां
ज्ञाने तज्ज्ञानमपि भवतीति वस्तुतस्तु प्रकार एव यत्र भगवतः
कुशलादौ वस्तु हस्तेनाग्राह्यं भवति तत्र पीठे उलूखलमथा-
मुखं प्रतिष्ठाप्य तदुपरि बालकं वा निवेश्य गृहवंशान् वा धृत्वा
वस्तु गृह्णाति रिक्तभाण्डेषु तु न प्रयत्नं करोति तत्र हेतुः
अन्तर्निहितवयुन इति अस्तुः भाण्डमधो निहितं वयुनं ज्ञानं यत्र
शिक्याभाण्डेषु हृन्नादियुक्तेषु अस्तुःकुन्दादिना ह्रिदं करोति अथ-
त्वात् भाण्डान्तरं स्थापयति दध्यादौ तु न करोति शर्करादौ तु
पातयति धनीभूतदध्यादौ च तत्सर्वं वेति तद्विधं ध्वान्तापारे तु
धृतमणिगणं वाङ्मयं अर्थतः प्रदीपभूतं रचयति यद्विदानी-
प्रकाशमानमपि तदानीमन्नकारगृहे सूर्यावत् प्रकाशते नृपि

প্রকাশয়তি অর্থাৎ এব বা প্রদীপা ভবন্তি স্বাস্থ্যমেব বা অর্থাৎ
প্রদীপো যন্ত নন্তু শ্রিরাগতে এতদপি সর্বং কালে সদা গোপো
ন তানন্তোব দূরে বাগতা ভবন্তি কিঞ্চ বর্ষি গৃহকৃতোষু পাকাদিব
মন্দ্রানাদৌ বালকতর্পণে বা স্ত্যাবাশ্রকে স্তৃষ্ট বাগ্নঃ চিত্তঃ
যাসাং মথনাদিসময়ে বা কালবিলম্বে বা বৃত্তমেব নোৎপদ্যতে ৷৩০

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নপি বশোনে ! শৃণু সপত্রস্ত চৌর্যাচাতুর্থা মিত্যাঃ—বৎসা-
নিত্তি । এতৎপূরেহন্ত শৃণুগৃহেবু দধি চৌরয়ানীতি মনসি
কুড়া গড়া গড়া গৃহান জনশূন্তাঃ শিকারীঃ কচিদ্ধিবেসে অসময়ে
অদোহকালে বৎসান্ যুগ্মন ভবতি ততশ্চেতন্ততো ধাবতো
বৎসান্ পরাবর্তয়িতুং তদনুপদঃ গৃহাঙ্গিঃ স্ত্যাব জনেবু ধাবৎস
শন্তুগৃহান প্রবিষ্ট দধি চৌরয়িত্বা পলায়ত ইতি ভাবঃ । অত-
শ্রিয়ন্তনি অরে দধিচোরঃ কৃষ্ণ আগন্তস্তাভ্যাতাঃ নহতামিত্যাदि-
কোশে আক্রোশোকৃতে সতি সঙ্গাতহাসো ভবতি অথ তদনন্তর-
মেব মহানাদকহাসমধুপানবৈবশ্চেন জড়ীভূতাস্বাস্ত্র পশ্চাত্তী-
বশি নিষেক্ষমপারগস্তীষু দধি পয়োহস্তি তত্রৈবোষিত্বা ভুঙ্তে
নাপি পলায়ত অস্মাকং মোহিতীকৃতত্বাদিতি ভাবঃ নয়েবং
চেদ্ধিল্পটিমং প্রথমেনবোদরপূরং কথং ন লোজয়ধেব ? তত্র
স্বরাভীক্ষুঃ ভোজিতশ্চাস্ত্র ন বভূবাদিকং কিম্ব স্তেষং স্তেন-
কশ্চৈব স্বাস্ত্র অতশ্চোরিতমেব দধ্যাদিকনস্মৈ রোচতে ন তু দন্ত-
মিতি ভাবঃ । তদেবং পরোক্ষমপরোক্ষং চেতি দ্বিবিধং চৌর্যাং
বৎসমোচনহাসাভ্যাং স্থাপিতম্ এবং কল্পিতৈঃ স্বক্লেব রচিতৈঃ
স্তেষ্যোদৈগৈর্চৌর্যোপারগপারগৈরপি লোষ্ট্রকেষ্টাদিশিরপরয়িন্
পরশ্রিয়গপি দিনে ভোজ্যন স্বভোজন্যং পূর্বমেব মর্কান্ মর্কটান
প্রতি বিভজ্যতি অয়ময়ং ভবতাং প্রত্যেকং ভাগ ইতি বিভজ্য
দদ্যতি বভূজ ভোজিতত্বেনাতিতৃপ্তত্বং তেষাং মথো স একোপি
মর্কটো নান্তি চেতদা যুগ্মান্ বিনা কিম্ব ভোজনেনাহমপি ন
ভুঞ্জে ইতি ভুঞ্জে ভাগং দধিপূর্ণং ভিনন্তি কদাচিৎ শৃণুগৃহে
প্রবিষ্ট দধ্যাদিদ্বেব্যালাভে সতি সগৃহায় গৃহসহিতজনায়ৈব কুপিতঃ
তিষ্ঠ রেতিষ্ঠ স্বঃ প্রাতর্জলদ্রাব্যমেকং গৃহাদৈব চৌর্যার্থমেয্যামি
যত্র দধি ন প্রাপ্যামি তদগৃহং সবাংকবুদ্ধমেব ধক্ষ্যামীত্যাঙ্ক
তোকান্ বালাপত্যানি উপকুশ্চ নখাদ্যাঘাতেন রোদয়িত্বা
যতি কশ্মিংশ্চিদন্তশ্রিন্ গৃহে প্রবিষ্টঃ সন্ হস্তেন গৃহীতুনশক্যে

দধিভাণ্ডে বিধিমুপায়ঃ রচয়তি উপর্যুপরি নিহিতদ্বিপ্রীঠা-
রোহণেন বা উল্লংঘ্যারোহণেন বা বালকস্বারোহণেন সেনার্থঃ ।
অতিতুঙ্গশিক্যবর্তিতাং ন অন্ননিহিতে দধ্যাদৌ বয়নং স্থানং
যন্ত সঃ ভাণ্ডচৈক্যাদর্শনেনৈবেতি ভাবঃ । স্বরোপয়িতুমশক্যঃ
সশল্যকলশুভেন ছিত্বং রচয়তি তদ্বিঃ ছিত্বং কর্তুং চিত্তেণ
ধার্যং পাতয়িতুং ধারয় চ ব্যাদত্তং যন্ত বালানাং চ মথং
পূরয়িতুং বেত্তীতি সঃ ন চাক্ষরারোহপি চৌর্যাসামর্থ্যমিত্যাঃ
ধ্বাস্ত্রযুক্তে অগারে স্বাস্ত্রং স্বীয়শ্রামান্নমপ্যর্থপ্রদীপং রচয়তি
তত্রাপি ধৃতমণিগণনিতি কিমপাবিদিং ন তিষ্ঠতীতি ভাবঃ ।
কথং সাবধানা ন তিষ্ঠত ? ইতি চেত্তরাহঃ, কালে ইতি ।
যদ্যপ্যন্ত্র শ্রিতকলভাষণমধুবচলনগাত্রাবগ্যাাদিমযোব প্রত্যক্ষ-
চৌর্যানিষাদিনী মোহিনীবিদ্যোনাস্তি তদাপি বাল্যনোদ্ধাবশাৎ
পরোক্ষচৌর্যপ্রিয় এবাসৌ বুদ্ধাত ইত্যত এব কা কুত্র
কিম্বকৃত ইতি বালসহচরণপ্রবণাদিনা প্রতিক্ষণমন্তমকৃত ইতি
ভাবঃ ॥ ২৯—৩০ ॥

শ্রীমদবলদেববিদ্যাভরণকৃতবৈক্যবানন্দিনী ।

তদাত্তঃ বৎসানিত্তিভিঃ । গৃহান জনশূন্তান্ বিধায় দধি
চৌরয়ানীতি নিশ্চিত্য কচিৎকদাচিদসময়েহদোহকালে বৎসান্
যুগ্মন ভবতি ততো জনশূন্তেবু গৃহেবু প্রবিষ্ট দধিচৌরয়ানীত্যাঃ ।
কদাচিৎ দধিচোরো হরিরিত্যাক্রোশেহস্মাভিঃ কৃতে সতি সঙ্গাত-
হাসো ভবতি পশ্চত ভো গৃহস্বামিনং মামেতাভ্রদ্বিয়চোরং
বদন্তীতি ক্রবন্ হস্তীত্যাঃ । হাসমোহিতাস্বাস্ত্র তত্রৈবাস্ত্রদ-
গৃহে রত্নপীঠে নিষদ্যগৃহস্বামীব দধিপয়শ্চাস্তি নহ যুগ্মাভিবেব
কথং ন দীষতে তত্রাহ স্তেষং স্তেনকশ্চৈবাস্ত্র স্বাহচৌরিক-
মেবাস্মৈ রোচতে নহু দন্তমিতিভাবঃ । কল্পিতৈঃ স্তেষ্যোদৈগ-
স্তদানীয় স্বয়ং ভোজ্যমাণো মর্কান্ কপীন প্রতি ওবারং ভাগ-
স্তবার্যমিতি বিভজ্যতি যদি তৃপ্তত্বং কশ্চিৎকটো নান্তি তদা
হস্যাদিনা কিং মে ভোজনেনেতি বিসনাঃ সন্ দধিপূর্ণং ভাণ্ডং
ভিনন্তি কদাচিদধ্যাদিদ্বেব্যালাভে সতি স কৃষ্ণঃ গৃহায় ধক্ষ্যানি
স্বামিতি কুপিতস্তত্র পর্য্যাপ্তে স্থগ্মান্ তোকান্ শিশূন্যক্রোশা
চোটেনৈব রোদয়িত্বা যাতীতি ॥ ২৯ ॥

কল্পিতান্ স্তেষ্যযোগান্ স্কটয়ন্তি হস্তেতি । হস্তাগ্রাহে উচ্চ-
নিহিতে দধ্যাদিকে বিধিঃ তদগ্রাহযোগায়ং রচয়তি পাবকে-

এবং দন্তাঃ কৃত্যশক্তি কুরুতে মেহনাদানি বাস্তো—

স্তোষোপায়ৈর্নিরচি কৃষ্ণিঃ স্তপ্রশীকো যথাহহস্তে ॥

ইথং স্ত্রুতিঃ সত্যনগন বসুখালোকিনীত—

ব্যাগাংকার্য প্রাচীনস্ত্রুখী ন হুপালকু মৈচ্ছং ॥ ৩১ ॥

বোলপুলেন বিপর্যাস্তেন বালক্কেন বা রূঢ়ৈশ্চ। অত্যাচ্ছ
শিক্যাত্তব্ ভাণ্ডেব্ সশয়াগ্রলক্ণেন ছিদ্ৰঃ রচয়তি অন্তর্নিহিতঃ
বহুং জ্ঞানং যন্ত সোতিচত্ব ইত্যর্থঃ। ছিদ্ৰঃ কর্তৃঃ ধারাঃ
পাতরিত্বং তয়া স্বাস্তং স্বমিজাণাঞ্চ ব্যাদস্তমাস্তং পুরিত্বং চ
বেত্তীতি সঃ বয়ঃ প্রচ্ছন্নাদ্রাস্তংকৌতুকং পশ্যাম ইতি স্বচাতে
ন চাক্ষকারিণি গৃহে হস্তাসামর্থ্যমিত্যাহ ধাত্তয়ুক্তংগারে গৃহে
সাহসেবার্থপ্রদীপঃ রচয়তি তমপি ধৃতমণিগণমিতি অল্পপ্রভয়া
তিমিরবিনাশাত্ত্যপি সমর্থোমিতি ভাবঃ। বদ্যপি সৌন্দর্য্য-
মধুরভাষণমোহিতা ন কাপি প্রত্যক্ষ চৌর্য্যমস্ত বর্জয়েন্ত্যপি
পরোক্ষচৌর্য্যপ্রিয়ঃ বিদিত ইত্যাহ বহীতি গোপীনাং গৃহ-
কার্য্যভিনিবেশঃ সহচরৈর্বিজায় তদৃগৃহেব্ দধ্যাদি চোর-
ভীতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদমবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

কচিং কদাচিং অসময়ে অদোহকালে বৎসান্ সুধুন্ ক্রোশ-
সজ্ঞাতহাসঃ ক্রোশেন অসময়ে বৎসবিমোচননিমিত্তেন আক্রো-
শেন সজ্ঞাতঃ হাসো যন্ত স তথাভূতো ভবতি স্তেয়ং চৌর্য্যজিতং
দধি পয়শ্চান্তি অত্ৰদপি স্বাভবন্তপি কচিং ভোক্ষ্যন্ সর্কান্
সর্কটান্ প্রীতি বিভজতি তন্মধ্যে কোহপি নান্তি চেত্তদা ভাণ্ডং
ভিনন্তি কচিচ্ছ দ্রব্যানাং নতি সগৃহেভ্যো গৃহিভ্যঃ কুপিতো
বাতি কচিচ্ছ ভোক্ষ্যন্ বালান্ উপক্ৰোশ্য মাতি ॥ ২৯ ॥

কল্পিতেন্তেয়বোঁগৈরিভ্যাক্তং তদাহ—হস্তাগ্রাছে ইতি। বর্হি
বস্মিন্ কালে গোপ্যঃ গৃহকৃত্যব্ স্বব্যগ্রচিত্তাঃ ভবন্তি তদা হস্তা-
গ্রাছে উচ্চঃস্থ দ্যাদিভাণ্ডে নতি পাঠকাটোর্বর্হিঃ রচয়তি
অত্যাচ্ছঃ পাঠকাটবিধানেনাপি হস্তাগ্র হেব্ ভাণ্ডেব্ অন্তর্নিহিত
দধ্যাদিবনং জ্ঞানং যন্ত সঃ সষ্ট্যাদিনা ছিদ্ৰঃ রচয়তি তদ্বিং তাং
ছিদ্ৰ চনঃ জ্ঞানাতীতি স তথাধ্বাত্তাগোরে তু স্বাস্তং স্বাসাধরণং
প্রকাশপনসমর্থপ্রদীপনর্থনাং দধিভাণ্ডাদীনাং দীপবৎ প্রকাশকঃ

রচয়তি তদপি মণিময়ভরণবিদ্যোতিত্ববাদতিপ্রকাশকঃ তবস্ত-
তাহঃ ধৃতমণিগণমিতি ॥ ৩০ ॥

বস্তুব্রবাদ।

বশোদে! আমরা কার্য্যান্তরে ব্যাপৃত হইলে, তোমার এই
পুত্র, গোদোহনের সময় না হইতে গোবৎস সকল ছাড়িয়া দেয়,
তাহাতে কেহ ক্রোধ করিলে হস্ত করিতে থাকে, আবার
নানাবিধ চৌর্য্যোপায় রচনা করিয়া গৃহস্থিত দধি, নবনীত চূরি
করিয়া ভক্ষণ করে; স্বয়ং ভক্ষণ করিয়াও ক্ষান্ত হয় না, ভক্ষণ
করিতে করিতে বানরদিগকেও বিভাগ করিয়া দেয়; যদি কোন
বানর উহা ভক্ষণ না করে তাহা হইলে দ্রব্য ধারাপ চইয়াছে
বলিয়া ভাণ্ড সকল ভাঙ্গিয়া ফেলে। গৃহে প্রবেশ করিয়া কোন
দ্রব্য না পাইলে ক্রুদ্ধ হইয়া গৃহস্থিত নিদ্রিত বালকদিগকে নধা-
ঘাতাদির দ্বারা কাঁদাইয়া পলায়ন করে ॥ ২৯ ॥

যে সময়ে গোপীগণ গৃহস্থে অতিশয় বাস্ত থাকে সেই সময়ে
তোমার পুত্র দধ্যাদি যদি হস্ত দ্বারা গ্রহণ করিতে না পারে,
তবে পাঠ ও উদ্বল প্রভৃতি সাহায্যে ঐ সকল পাড়িয়া লইয়া
উপায় রচনা করিয়া লয়, আবার আনরা যদি শিক্যাত্ত কোন
ভাণ্ডের মধ্যে দধ্যাদি কোন দ্রব্য লুকাইয়া রাধি, তোমার পুত্র
সেই গোপনীয় বস্তুতত্ত্ববিৎ সর্কজ্ঞ এই ক্রম তাহাও জানিতে
পারে এবং জানিয়া ঐ ভাণ্ডে ছিদ্ৰ করিয়া দেয়। অন্ধকারময়
গৃহে ও মণিময় অলঙ্কারে অলঙ্কৃত তদীয় অঙ্গ, গোপনে রক্ষিত
দধ্যাদি দ্রব্যের প্রকাশক প্রদীপের কার্য্য করিয়া থাকে ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ।

উপতি (হে কন্যায়ের বশোদে!) এবং ষাষ্ট্যানি (প্রাপ-
ত্যনি) (তথা) বাস্তো (গৃহ মধ্যে) মোহনাদীনী (মুগ্ধপূ-
ষোৎসর্গাদীনী) কুরুতে স্তেয়ো গারৈঃ নিরচিত্তকৃতিঃ (বিরচিত্তা

অধ্যায়ঃ ১

একদা ক্রীডমানাস্তে রামাদ্যা গোপদারকাঃ ।

কৃষ্ণো যুগং ভক্তিভাবানিহি সাত্রে অববেদয়ান্ ॥ ৩২ ॥

নিশাদিতা কৃতিঃ কৰ্ম্ম যেন সঃ কৃতকৃত্যঃ সন্ তবসমীপে স্প্রতীকঃ
 যথা (সাধুঃ ইব) আন্তে (বর্ততে) ইথঃ (এবং প্রকারেণ)
 দত্তর নরন শ্রীমুখালোকিনীতিঃ (সভয়ে নরনে যস্মিন তৎ চ তৎ
 শ্রীমুখং চ যৎ শ্রীকৃষ্ণস্ত মুখং তৎ আলোকিনীতিঃ (পশুস্তীতিঃ
 ক্রীতিঃ) ইথঃ ব্যাখ্যাতার্থা (ব্যাখ্যাতঃ কথিতঃ অর্থঃ স্বগৃহে কৃত
 কৃষ্ণোপদ্রবঃ যন্তাঃ সা যশোদা) নহি (অস্মতঃ) প্রহসিত মুখী
 (সহাস্ত বদনা সতী) উপালকুঃ নৈচ্ছঃ (বালকঃ তিরস্কৰ্ত্তুঃ
 নৈ বাভিলষিতবতী ॥ ৩১ ॥

(অথ) একদা ক্রীড় মানাঃ (তে রামাদ্যাঃ গোপবালকাঃ
 কৃষ্ণঃ যুগং (কোমলাঃ মূর্তিকং) ভক্তিভাবান্ ইতি সাত্রে
 (যশোদারৈ) অববেদয়ান্ (বিজ্ঞাপয়ামাসুঃ) ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীমদ্বাসিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

রে রে চোরেত্যান্মিথঃ সমুশতি জল্পতি স্বমেব চোরোহহঃ
 গৃহস্বামীতাদীনি ধাষ্ট্যানি প্রাগলভ্যানি অথবা উশতি হে কম-
 নৌয়ে যশোদা! যদা, উশতি বাস্তৌ স্বর্চিজে গৃহে মেহনাদীনি
 কুরুতে এবং যেরোপাটৈরকিরিচিচাকৃতিঃ কৰ্ম্ম যেন সঃ স্বংসমীপে
 স্প্রতীকঃ সাধুরিবাস্তে সভয়ে নরনে যস্মিন্তচ্চ তচ্ছ্রীমুখং মুখং
 চ তদালোকিনীতির্ব্যাখ্যাতার্থা প্রথ্যাপিতব্রহ্মকলা তত্ত্বংকৰ্ম্মকলা
 বা উপালকুম্মাক্ষেপুঃ নৈচ্ছৎ ॥ ৩১ ॥

কদাচিদপরাধান্তরে উপালতত তদা তু মহদাস্তর্ঘনভূদিতি
 কথয়মাহ—একদেতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভোষকী ।

পৃষ্টতামাহ ধাষ্ট্যানীতাদিনা এনমিত্যন্ত পরপাদেনাঘরঃ
 বেহনং মূত্রং তদাদীনচ কুরুতে আদিশঙ্কণ মলোৎসর্গনিষ্টীবনা
 দীন হে উশতি পরমসংস্কারান্তবেদশঃ পুত্রো নৈব যোগ্য ঠিতি
 ভাবঃ । বুদ্ধানাং নশ্বপরিপাটীয়াং । নহু “জগজ্জনমলধবঃ সিন্ধবনশ্চুতি-
 কীৰ্ত্তনাঃ । মলমূত্রাদিরহিতাঃ পুণ্যলোকা ইতি স্মৃতাঃ” ইতিপুরাণ-
 বচনাং পুণ্যলোকানানপি ভাবমলমূত্রাদিকং নাস্তি তৎকথং

পুণ্যলোকশিখামণেশ্বদবটতাং তথাহি ত্রিচরারিঃশে “অপ কৃষ্ণশ্চ
 রামশ্চ কৃতশৌচৌ পরস্তপ” ইত্যাজ কৃতঃ শৌচঃ শুদ্ধয়ঃ নিরপরা-
 ধস্তঃ নাত্যামিতোবতৈর্ব্যাখ্যাতঃ ষষ্টিতমেচ “অকৃষ্ণশ্চরোমনথকেশ-
 পিমন্মসন্তঃ” ইতি শ্রীকৃষ্ণগৌদেব্যাপি তদভাবউক্ত ইতি
 সতাং মেহনাদীনী কুরুতে বানরাদিনা কারয়তীত্যর্থঃ যদা
 স্বভাবতস্তদভাবপি বাল্যলীলাচাপলদর্শনে ন স্বভক্তজনানন্দনাস্ত
 তদানীমেব তৎকৃৎ দর্শয়তীতি মেহনাদীব্যাখ্যাতঃ সত্বমেব
 রূপনামাদীনামিব তন্ত লীলানামপি সচ্চিদানন্দরূপমেহনাকৌকিক-
 স্বাদুহং সভয়নয়নশ্রীমুখালোকিনীতিরিত্যিতি তদাক্রোশনসুখাপ্রয়োজ-
 নমুক্তং ইথমুক্তপ্রকারেণ ব্যাখ্যাতঃ বিশেষণ বর্ণিতঃ অর্থঃ
 তদবতারপ্রয়োজনং নিজজন্মকল্যা কিম্বা শ্রীকৃষ্ণধৃত্যাদিচেষ্টা
 যন্তাং সা অতএব প্রার্থোদয়েন পুত্রচাঞ্চল্যাদিকৌতুকেন বা
 কিম্বা তাসাং কোতুকপরতামেবাভিপ্রেত্য প্রহসিতমুখীন্ দেৱা-
 সতীহি এব উপালকুম্মাক্ষেপুঃ নৈবৈচ্ছৎ ইচ্ছামপি নৈবা-
 করোদিত্যর্থঃ । অত্রেদং মাতৃস্নেহভরণে সুখবিশেষার্থঃ শ্রীভগ-
 বতস্ততাঃ সকাশাঃ উপালন্তনেপা চিরং নিতরামাসৌ তথাপি
 পুত্রবাসলোন সাতস্ত ন সিদ্ধেতি ॥ ৩১ ॥

ভক্তকৃতকোপালন্তনানন্দেপরা বাল্যলীলামুক্তমেগেব মৃতকণ-
 লীলানাহ—একদেতাদিনা তে শ্রীকৃষ্ণস্ত সহচরা হিতগরাবা
 গোপারস্তি শ্রীকৃষ্ণেখ্যাজ্ঞয়া সর্বতঃ শ্রীকৃষ্ণং রক্ষন্তীতি গোপাশ্চ
 তে বালকাশ্চ যদা গোপানাং বালকা ইতি সহকৃষ্ণকৃষ্ণকৃতঃ
 যুগং ভক্তিভাবানিহি মৃতকণামুকরণপাটবেন শ্রীবলদেবদীনঃ
 ভবৈব প্রতীতেঃ কিম্বা রহসি সাক্ষাতকণস্ত সংলক্ষণাং অশ্রুপোপা-
 লন্তনানিহিঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসুরিকৃতগুণকপক্ষীয়ম্ ।

যস্মিন্ কৃষ্ণঃ দ্বারে দেহল্যাদিপ্রদেশে বিরচিতকৃতিঃ বিরচিত-
 চৌর্ধব্যাপারঃ স্প্রতীকো যথান্তে স্প্রতীকাখ্যদিগুগজ ইব
 স্প্রদ্রব্য আন্তে নভয়নয়নঃ তদ্ব্যবহাৰনয়নসহিতঃ শ্রীমুখং কৃষ্ণস্ত

শ্রীমুখমালোকয়ন্তীতিঃ ব্যাখ্যাতার্থা নিবেদিতচৌর্ধাদিব্যাপারান
উপালকুং ভবৎসনাদি কর্ত্বম্ ॥ ৩১—৩৫ ॥

শ্রীমদ্বীরবানবাচাধ্যাকৃতভাগবতচলচ্চিত্রিকা ।

এবং কুর্পংশোবে অয়মিত্যুক্তঃ চেদ্ধার্মানি প্রাগল্ভ্যাহ্যশতি
ভজতি তমেব চৌরোহহমেব গৃহস্থানীতি বদন্তীত্যর্থঃ । বাস্তো
স্বর্জিতং গৃহে মেহনাদীনি মূত্রোৎসর্জনাদীনি কুরুতে স্তেরোপা-
মৌন্দিরচিতাকৃতিঃ কল্প যেন তথাভূতোপি অংশনোপে যথা
সুপ্রতীকঃ সাধুস্তদ্বাস্তে এবমিথঃ সভয়ে নয়নে যস্মিন্ তচ্চ
দক্ষুবক্তং মুখং তৎকল্পমুখমালোকিনীতিঃ স্ত্রীভির্ব্যাখ্যাতাঃ
প্রণ্যাপিতা মথ্যচৌর্ধাদিব্যাপারান সত্যাস্তথাভূতাপি প্রহাসিতং
মুখং যন্তাঃ সা যশোনা উপালকুং পূজন্যকেশং নৈচ্ছং ॥ ৩১ ॥

কদাচিদপরাধায়রে সভাপালভত তদা তু মহদাচর্য্যমভূদिति
কল্পয়দ্বাহ—একদেতি স্পষ্টার্থঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিষয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

এবং তদা ধার্ম্যগ্নিভয়দ্বিধিগতি গৃহনিত্তি শেষঃ । উপনিষ
চ বাস্তো দেহল্যাদৌ মেহনাদীনি পুরীষোৎসর্জনাদীনি কুরুতি
স্তেরোপায়েন্তেরোপায়ায়ৈঃ বিরচিতকৃতিঃ নির্মিতচৌর্ধাব্যাপারঃ
শোভনানি পতীকাকল্পানি যন্ত স চার্কঙ্গঃ সচ্চরিত্রঃ পুরুষো
যথা তথা হস্তে ইত্যদয়ঃ সুপ্রতীকো মার্জ্জারো বা সভয়ে নয়নে
যস্মিন্তৎসভয়নয়নং চ শ্রীমুখং চ সভয়নয়নশ্রীমুখং শ্রিয়া যুক্তং
মুখং শ্রীমুখম সত্যাবলোকো যামাসন্তীতি সভয়নয়নশ্রীমুখাবলো-
কিতস্তাভিঃ ব্যাখ্যাতঃ প্রকাশ্য কণিতোর্থঃ স্তববিষয়ো বাপারো
যন্তাঃ সা তথা উপালকুং নির্ভৎসয়িত্বম ইৎপংশবঃ সমাপ্তি-
ষচনঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোদামিকৃতক্রমসম্বর্ভঃ ।

উশতি কমনীয়ে ইতি বশেরত্র যোচনানতর্থাপ্রাধাত্যং
নহপালকুং মৈচ্ছদিত্তি ভদেতদেবাভিপ্রেত্য ভাবিরপি ক্রোশনং
কৃতমিতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

পুনরুতং পূর্বাং কামপি পূর্ববদদৃষ্টলীলাস্বতাহ—এক
দেতাদি । এবং নিগূঢ়েতি ব্যাখ্যাযাং যদ্যেবম্ ॥ ৩২—৩৫ ॥

শ্রীমদ্বীরভাচার্য্যাকৃতস্ববোধিনী ।

এবং জ্ঞানপ্রকারমুক্তা । পর্যবসানমাহঃ—এবং, ধাষ্ট্যানীতি ।
হে উশতি কমনীয়ে ! ধাষ্ট্যানি বস্ত্রবিমোচনাদীনি কুরুতে উশতি
কমনীয়ে ভাণ্ডাদৌ চ মেহনাদীনি কুরুতে বাস্তো যন্ত বাস্তদেবতা
পূজিতা ভবতি কিঞ্চ স্তেরোপায়েঃ ভ্রমজনকৈঃ বিরচিতা কৃতি-
রাকৃতির্যন্ত পতিবৎ পূজবৎ ভ্রাতৃবচ্চ তিষ্ঠতি তত্র কাধাধন
এতাদৃশোপি সুপ্রতীকঃ সাধুবদাস্তে ধাষ্ট্যাদিকরণং পুরীষাদি
করণং চৌর্ধবরণং রূপাস্তরকরণং সাধুবৎ স্থিতিস্চেতি পঞ্চধা
রূপসংগ্রহঃ দেহবৎ ইন্দ্রিয়বৎ প্রাণবৎ অন্তঃকরণবৎ আত্মবচ্চৈতি
পঞ্চধা অজ্ঞানস্ত পঞ্চ শেষভূতানি রূপানি এবং ক্রিয়ারূপান্
জ্ঞানরূপান্ আকৃতিরূপান্নিরূপোপসংহরতি—ইথমিতি । এবং
প্রকারেণ স্ত্রীতিঃ ব্যাখ্যাতার্থাপি প্রহাসিতমুখী সতী উপালকুং
নৈচ্ছং উপালন্তে দ্বয়ং কার্যং স্ত্রীণাং মনোরঞ্জনং বালকস্ত ভয়-
জননং চ তদুভয়ং প্রথমত এব জাতং ভয়সহিতং নয়নং যন্ত
সভয়নয়নো ভগবান্ তন্ত শ্রীমুখং মুখং তদালোকিনীতিঃ
এবমুপালন্তনকত্রোপি ভগবদুপনিরীক্ষকা এব জ্ঞানশক্তিরেব
ভয়ং ন তু ক্রিয়াশক্তেঃ তদাহ—সভয়ে নয়নং যন্তেতি । শ্রীমুখং
মুখম্ আক্ৰোশবতীনাং দৃষ্টিভগবদ্বিষয়িনী মা ভবদ্বিতি শ্রিয়া
মূর্ত্তিমতৈব মধ্যে ব্যাপ্তম্ অতঃ সভয়ে নয়নং যথা ভবতি তদা
শ্রীমুখম্ আলোকিনীতিঃ এবং ব্যাখ্যাতঃ অর্থঃ স্বগহব্যাপাররূপো
যন্তাং তথা সতী লোকদৃষ্ট্যা ভগবতো ধৌর্ভাং স্বভা উভয়োর্ভয়-
নয়নে দৃষ্টা ভগবান্ স্থিরশ্চ ভীতা ভগবান্ মন্তঃ স্থিরো ভগবতো
মন্তশ্চেতি অনেকরসাতিনিবিষ্টাপ্রকর্ষণে হসিতমুখী ভগবন্তমুপা-
লকুং নৈচ্ছং নাগলীলয়া বস্তুদেবঃ কৃতার্থ এব জাতঃ ইয়ং তু
লৌকিকজ্ঞানেন প্রাপ্তমনোরথা লৌকিকভাবদাঢ্যাদেব দোষান্
ন গৃহীতবতী ন তু মাহাত্ম্যজ্ঞানং ॥ ৩১ ॥

অষ্টকৈরুমা ভগবাংশ বাবদ্যাত্যাসক্ত্যা বৈষাধ্যাঃ ন
প্রাপ্তোতি তাবন্ত বদতি নাপি প্রদর্শয়তি অনেন চ প্রকরণেন
তন্তাঃ স্ববিষয়কোহধ্যাসো নিবর্ত্তিতঃ যতো বাচ্যতা সহনং জাতং
ভগবদ্বিষয়কগাঢ্যাসেন সোপ্যদ্যাতঃ স্বসমানবিষয়কবিরোধে-
নৈব নিবর্ত্তিষ্যত ইতি তদর্থপ্রকরণান্তরমভভতে জ্ঞানরূপঃ

অধ্যায়ঃ]

অষ্টকরণশোধকম্ একদেত্যেকাদশভিঃ মনসোহ্যেকাদশবৃত্তয়ঃ
তাসাং নিবৃত্ত্যর্থম্ একাদশধা জ্ঞানং বক্তব্যম্ ।

“দোষো নিবৃত্তয়ে যন্তো বাক্যং বাক্যং চ তত্ত্বম্ ॥

তৎসাদিকাকৃতিবিক্ষোভজ্ঞানং পূৰ্ণনিবারণকম্ ॥

জ্ঞানন্তোৎকর্ষসিদ্ধার্থং বিষয়াণাং চ বর্ণনম্ ।

ততো ভয়ং তদ্বিবৃত্তৌ পূৰ্ণপক্ষস্ত যুক্তয়ঃ ।

সিদ্ধাশ্চেন প্রতিষ্ঠানং ভীত্যাঃ শরণাগতিঃ ॥

ভগবত্যাগ্যাস্ত দৃঢ়ত্বাৎ ভিন্নবিষয়কো দোষো ন বাধক ইতি
সমানাশ্রয়বিষয়কং দোষং বালা অনিরুদ্ধা আহরিত্যাহ—একদা
যদা ভগবৎপ্রবণসেব চিত্তং স্থিতম্ আক্রীডমানাঃ আ সমস্তাং
ক্রীড়াং কুর্স্যাণাঃ সমানভাবেন সর্কেষু ক্রীড়ারসজনিকা ভবতি
অতো ভগবতি সাম্যে ক্ষুরিতে বিবেকিনা স্বস্মিন্দোষদর্শন-
বৎ ভগবত্যপি দোষং দৃষ্টবন্তঃ ত ইতি যে ক্রীড়াং মুখার্থে নীতাঃ
তেষাং ক্রীসঙ্গাৎ নিরোধস্তাকৃতত্বাৎ ভগবতি দোষদৃষ্ট্যুক্তেতি
তৎকার্যং প্রদর্শয়িতুং রামাদ্যা ইত্যুক্তং স হি রময়তি সর্কা এব
স্ত্রিয়ঃ অতো দোষদৃষ্টিঃ গোপবালকা ইতি গোপাঃ অনিরুদ্ধা
গোভিঃ সহ সঙ্গাৎ ততুল্যজ্ঞানাঃ তেষাং বালকা ইতি স্বরূপতো-
হপি দোষসম্ভবহেতুঃ স্বস্বক্লিস্তনাদিপানেন পুষ্ঠান্ স্বচরণসম্বন্ধি-
ভক্তিরসালোড়িতমুগ্ধাং বালকেভ্যাহস্তঃ স্থিতেভ্যো দদৎ বহিমুখে
দধ্যাদিভক্ষণবৎ মৃত্তক্ষণমপি কল্লিতং ততস্তদনিষ্টং মত্বা বালাঃ
প্রোচ্চঃ কৃষ্ণো মৃদং ভক্তিতবানিতি পঞ্চবর্ষপর্যন্তং মাত্রা শিক্ষণীয়
ইতি মাত্রে শুবেদয়ন ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নকেবলং চৌধ্যমেব কুরুতে ইত্যাহঃ—এবমিতি । হে
উশতি হে কমনীয়ে ! স্বপুত্রগুণশ্রবণেনানন্নিতে হে বশস্বিনি !
বাস্তৌ দেবপূজার্থমামৃষ্টলিপ্তভূমৌ মেহনাদীনি মূত্রপূরীষোৎসর্গা-
দীনি ধাষ্ট্যানুপদ্রবান্ পুরস্কীজনবেণুস্তরীয়াকর্ষণবিবাহচিকীর্ষণা
পাদপ্রহারাদীনি কিঞ্চ তবানেন তনয়েন মহতী সম্পত্তির্ভাবিনী-
তাহ, স্তেয়কুপৈরুপায়ৈর্কির্ভাঙ্কনৈর্কিশেষেণ রচিতা কৃতিক্যাপারো
য়েন সঃ বাল্যে দধি চোরয়তি যৌবনে পরবিত্তকলজাদীশ্চপি
চোরয়িত্যভীতি ভাবঃ । স্বংসমীপে তু সুপ্রতীকঃ সাধুরিবাস্তে
তাসাং প্রেমবিশেষময়কুংকারফলমাহ, সভয়নয়নং মাতা মাং
তাড়য়িত্যভীতি শঙ্কাবাকুলং শ্রীযুক্তং সচকিতবিহ্বলদৃষ্টিবলক্ষণ-

শোভাদিশিষ্টং মুখমালোকিতুং শীলং বাসাং তাভির্ব্যাখ্যাতোহর্থঃ
শ্রীকৃষ্ণধাষ্ট্যদর্শনশ্রবণশ্রাবণাদিবিবিধভাবশোভিততন্মুখাবলো-
কনোথম্ আনন্দো যন্তৌ সা অত এব প্রহসিতমুখী তাসাং স্বস্ত
চানন্দেন প্রফুল্লিতমুখী উপালকুনাক্ষেপ্তং নৈচ্ছদিচ্ছামপি নাক-
রোং মৎসুতধাষ্ট্যেনমা আনন্দেন নিমজ্জন্ত তত্ত্বং স্বচরন্ত্যো
মামপি নিমজ্জয়ন্তিত্যাকাঙ্ক্ষয়েতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

পুরস্কীণাং সূচনং বাৎসল্যরসাস্বাদফলকং সমাগ্য সহচরাণা-
মপি সূচনং বিস্ময়রসাস্বাদোদর্কমাহ—একদেতি । দধঃ স্তেয়ে
অনুপালন্তং প্রোচ্য প্রাহ মৃদোহশনে উপালন্তং জনন্তেতি দ্বয়ে
প্রেমৈতি হেতুতাম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কিঞ্চ দধ্যাদিচৌধ্যমাত্রং ন করোতি কিন্তুতানুপ্যপদ্রবান্
রচয়তীত্যাহঃ এবমিতি এবনীদৃশান্তান্তাপি ধাষ্ট্যানি এবং-
প্রকারোপময়োরিতিবিধঃ তানি কানীত্যত্রাহঃ উশতি ভগবৎ-
পূজার্থং লিপ্তে চিত্তিতে বাস্তৌ মেহনাদীনি জলনিষেকতৃণধূলি-
প্রক্ষেপলক্ষণানিচ কুরুতে কীদৃশঃ স্তেয়োপায়ৈর্বিরচিতা কৃতি-
ভৌজনব্যাপারো যেন সঃ যদা হে উশতি কমনীয়ে যশোদে রাজি
ইহ নগরে স্তেয়োপায়ৈরমাসহ অমাসহার্থাস্তিকয়োরিতিবিধঃ
তৎপূর্বকানীত্যর্থঃ । এবমুক্তলক্ষণানি ধাষ্ট্যানি কুরুতে কীদৃশানি
নাদেনিমিত্রাণ্যাক্রষ্টং কোকিলবর্হিনাদবস্তীত্যর্থঃ । বিরচিতা
প্রকাশিতাকৃতিশৌর্য্যপ্রাবিণ্যক্রিয়া যেন সঃ অধুনা স্বদগ্রে
সুপ্রতীকঃ শোভনান্নঃ সাধুর্য্যথাস্তে তাসাং ভগবচ্চৌধ্যসূচনায়াঃ
ফলমাহেখমিতি মাতামাস্তাড়য়েদিতি সভয়নয়নং যৎ শ্রীযুক্তং মুখং
তদালোকিতুংশীলং বাসাং তাভিঃ ক্রীতিঃ ব্যাখ্যাতশৌরে তস্মিন্
স্বপ্রেমরূপার্থো যন্তৌ সা উপালকুঃ নৈছৎ মদগর্ভখনিমাপিকেন্দি-
ম্নেতাঃ সর্কাঃ প্রেমাণং ধারয়ন্তীতি বাল্যেতিচাপল্যধরস্তারূপ্যোতি-
ধৈর্য্যং ধারয়েদিতিচ বিজ্ঞান প্রহষ্টা তদিচ্ছামপি নাকরোদিত্যর্থঃ
কিন্তু প্রহসিতমুখী ইদৃশঃ পুত্রো নন্দরাজাৎকথমুদভূৎ কোষ্টে
কত্যাং দদ্যাদিংযুক্তাস্মিতবদনাবভূবেত্যর্থঃ প্রহসিতমিত্যাদিকল্পণি
কৃতঃ নহু পরেশস্ত রাজপুত্রস্ত চ হরেচৌর্যকর্ষেদং লঘুবাদচমৎ-
কারাচ্চান্নাধ্যং মৈবং ভক্তেষ্ণু কৃপাণীষুবর্ষিষেণ মহত্বাৎ চৌর্য-
রীত্যভাবেন চমৎকারাচ্চ শ্লাঘ্যতমং তৎ আনন্দময়স্ত প্রাণভি-
প্রোষ্টস্ত শব্দভীষ্টদর্শনস্ত স্বয়মেবাংতিকমাসাদ্য নানাবিনোদবিধা-
নেন কৃপাতিশয়ঃ অতিলাবণ্যেন মণিগণভূষণধারণেন বাল্যাতি-

স। গৃহীত্বা করে কৃষ্ণমুপালভ্য হিতৈষিনী ।

যশোদা ভয়সম্ভ্রান্তপ্রেক্ষণাক্ষমভাষত ॥ ৩৩ ॥

যশোদোবাচ ।

কস্মান্মদমদাস্তান্নান্ ! ভবান্ ভক্তিবান্ রহঃ ।

বদন্তি তাবকা হেতে কুমারাস্তেহঞ্জোহপ্যয়ম্ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণ উবাচ ।

নাহং ভক্তিবানম্ ! সর্বৈ মিথ্যাভিশংসিনঃ ।

যদি সত্যগিরন্তুহি' সমক্ষং গশ্য মে যুথম্ ॥ ৩৫ ॥

যদ্যেবং তহি' ব্যাদেহীত্যাভ্যুতঃ স ভগবান্ হরিঃ ।

ব্যাদত্তা হব্যাহতৈশ্বর্য্যঃ ক্রীড়ামনুজবালকঃ ॥ ৩৬ ॥

চাপল্যেন স্বভূলাবলকুলকপিবৃন্দসংসর্গেণ চাপূর্ণেণচমৎকারধানং
চ ॥ ৩১ ॥

এবং দধিচৌর্যাদিচরিতেন স্থচিতেনাপি মাতৃরূপালংভালাভাদ-
গরিষ্ঠৈশ্চরিত্তংহৃৎপলং ভকঃ চরিতমাহৈকদেতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এবমত্ৰাপি খাষ্ট্যানি কুরুতে কিঞ্চোশতি বাস্তো স্বর্জিতে
গৃহে মেহনাদীনি মৃত্যোৎসর্গাদীনি কুরুতে কো হীথমসাধুকারী
তং বৃত্তত্যত আহঃ—স্তেরোপায়ৈর্কিরিতিতাক্রুতিঃ কস্ম যেন সঃ
হংসমীপে স্প্রতীকঃ সাধুরিবাস্তে তাঙ্গাঃ ভাষণং শ্রদ্ধা নাতা
কিঞ্চকার তত্রাহ—সভয়ে উপালম্ভশব্দয়া ভয়বৃত্তে নয়নে যস্মিন্
তৎস্বাভাবিক্যা শ্রিয়া যুক্তঃ মুখঃ শ্রীমুখঃ তচ্চ তচ্চ তদালোকি-
নীভির্বাখ্যাতঃ পুত্রকর্ম্মরূপোহর্থো যস্তাঃ সা তথাভূতাপি প্রহ-
সিত মুখী সতী পুত্রমুপাসকুনাক্ষেপুং নৈচ্ছৎ ॥ ৩১ ॥

যদা শ্রীযশোদা পুত্রবাৎসল্যাচ্চাপালকুং নৈচ্ছন্তবা ভূপালম্ভ-
শব্দয়া ভয়ভীতোহভূৎস্বস্ত ভরুপারবশতাঃ স্থতিবানিত্যাক্রম
অথ যদা স্ববালকস্তারোগ্যমিচ্ছতী সা মৃদুক্ষেণ উপালম্ভং চকার
তদা মৃদুপালম্ভনিমিত্ততঃ পশ্চাত্তাপং করিষ্যতীতি শাস্ত্যর্থং স্বস্ত
সর্বোপদ্রববর্জিতভবসর্বপ্রায়তপ্রকাশনেন ভক্তবশতাং দর্শিতবা-
নিত্যাহ শ্রীশুকঃ—একদেত্যাদিনা ॥ ৩২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে চাক্ষুণীলে শোভনে যশোদে ! তোমার পুত্র কৃষ্ণ এই-
রূপ চৌর্যোপায় দ্বারা স্বকর্ষ্য নিষ্পাদন পূর্বক আবার ধুইত
করিয়া থাকে যে আমাদের পরিকৃত গৃহ মধ্যে মলমূত্র পরি-
ত্যাগ করে ; সম্প্রতি তোমার নিকট ঐ চঞ্চল কৃষ্ণ সাধুর আ-
বসিয়া আছে । গোপীগণ শ্রীকৃষ্ণের সভর নয়ন শ্রীযুক্ত বদন
দর্শন করিতে করিতে এইরূপ তাঁহার দৃষ্টি সকল ব্যাখ্যা
করিলেও মাতা যশোদা কিন্তু নিজ পুত্রকে তৎসনা করিতে
ইচ্ছা করিলেন না, পরন্তু তাঁহার ভয় নিবারণের জন্য হস্তমুখী
হইলেন ॥ ৩১ ॥

অনন্তর একদিন কৃষ্ণের সহিত ক্রীড়া-পরায়ণ বলরাম
প্রভৃতি গোপবালকগণ যশোদাকে বলিল, মা ! কৃষ্ণ মৃত্তিকা
ভক্ষণ করিয়াছে ॥ ৩২ ॥

অনয়ঃ ।

স। হিতৈষিনী যশোদা পুত্রং করে গৃহীত্বা উপালভ্য (নির্ভ-
ংস্ত) ভয় সম্ভ্রান্ত প্রেক্ষণাক্ষং ভয়েন সম্ভ্রান্ত প্রেক্ষণে চপল
নিরীক্ষণে অক্ষীণি যস্ত তথাভূতং দৃষ্ট্বা) অভাষত
(অত্রটীৎ) ॥ ৩৩ ॥

অদাস্তান্নান্ (রে অস্তির চিত্ত ! অদাস্তঃ অবশীকৃতঃ আশ্রা
অস্তঃকরণং যস্ত তৎ সম্ভোধনং) ভবান্ কস্মাৎ রহঃ (একান্তে)

মুদং ভক্তিভবান্ এতে ভাবকাঃ (ত্বংপক্ষীয়াঃ) কুমারাঃ বদন্তি
(তথা) তে অয়ং অগ্রজঃ অপি বদন্তি ॥ ৩৪ ॥

(ততঃ কৃষ্ণ আহ) অহ (মাতঃ) অহং মুদং ন ভক্তিভবান্
(এতে) সর্কে মিথ্যাভিশংসিনঃ (অনৃতং এব বদন্তি) (যদি
তে সর্কে) সত্যগিরঃ (যথার্থ বক্তারঃ ইতি ত্বং মন্তসে তর্হি মে
(মম) মুখং সমক্ষং (প্রত্যক্ষং) পশু (অবলোকয়) ॥ ৩৫ ॥

যদি এবং (ত্বয়া মুদং ভক্তিভা চেৎ) তর্হি ব্যাদেহি (মুখং
প্রসারয়) ইতি (তয়া) উক্তঃ (মাত্রা কথিতঃ) স ভগবান্
(ঐশ্বর্যশালী) অব্যাহতৈশ্বর্যঃ ন বিশেষণে আততঃ ঐশ্বর্যঃ
যন্ত সঃ সর্কৈশ্বর্য পূর্ণঃ) ক্রীড়ামনুজবালকঃ (লীলার্থ মানব
রূপধারী) সঃ হরিঃ ব্যাদত (মুখং প্রসারিতবান্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

উপালভ্য নির্ভংস্ত ভয়েন সম্ভ্রান্তপ্রেক্ষেণে চপলনিরীক্ষেণে
অক্ষিণী যন্ত তম ॥ ৩৩ ॥

অদাস্তাশ্বান্ ! চপলগাত্র ! রহ একান্তে ॥ ৩৪ ॥

নাহং ভক্তিভবানিতি ন হি বাহুং কিঞ্চিন্ময়া ভক্ষাতে মৎকুক্ষা-
বাদাবেব সর্কমন্তীতি ভাবঃ । সমক্ষং প্রত্যক্ষম ॥ ৩৫ ॥

ব্যাদেহি মুখং প্রসারয়েতি ব্যাদত প্রসারিতবান্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বেঙ্গবতোষণী ।

করে গৃহীত্বা অতিভয়ভঙ্গার্থং হিতৈষিণীতি স্নেহভরণে
হিতার্থমুপালভনযোগ্যতোক্কা মাতুঃ পরমভয়ভয়প্রদোদ্বাপ-
রাধেন তাড়নমপ্যাশঙ্ক্য তৎপরিহারায় ভয়সম্ভ্রান্তপ্রেক্ষেণাক্ষম্ অতঃ
কেবলমভাষ্যেতব নতু তাড়িতবতীত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

উপালভনমেব কিঞ্চিদুদ্दिशति कश्चादिति । অদাস্তাশ্বান্ হে
অগংঘতচিত্ত রহইতি শ্রীরানাদীনাং সাক্ষান্মুদক্ষণাশঙ্কঃ হি
হেতৌ নিশ্চয়ে বা ভাবকা ইতি মিথ্যাপবাদাদিকং নিরন্তঃ এতে
সাক্ষাদ্বর্তমানা ইতি পরোক্ষস্বাত্মাছাদিকঞ্চ নহু মাতনর্শনৈতে
বদন্তীতি চেত্তত্রাহ তবাগ্রেজোপি বদন্তীতি অয়মিতি ত্বৎসাক্ষা-
দেবান্তোকৌ ন কোপি সংশয় ইত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

নাহং ভক্তিভবানিত্যাহু করণেন তন্ত তত্ত্বতো মিথ্যাভাৎ কিম্বা
ভয়েন মহানকটে মিথ্যোক্তেরপ্যদোষাৎ কিম্বা অত্র মিথ্যোক্তেরেব

তত্ত্ববিশেষেব স্বথহেতুভাৎ হে অয়েতি তাড়নশঙ্কয়া স্নেহঃ
বিবর্দ্ধয়তি সর্ক ইত্যেনে ন গোপীরপি সংগৃহাতি যথা তাঃ পূর্কঃ
মিথ্যোচ্চুত্থেমেচেত্যর্থঃ । যদ্বা এতদনুমানেন তা অপি মিথ্যা-
বাদিত্ব এবানুমান্যভাঃ নে মুখং পশ্যেত্যাহু করণপক্ষে তত্ত্বতো
মিথ্যাভাদেব পক্ষান্তরে প্রযত্নেন সমগ্রভক্ষণতন্তুচ্ছিত্তাপগন-
মননাৎ কিম্বা তদ্বারা কিঞ্চিদদ্ভুতপ্রদর্শনমাত্মচিত্ততাপাদনার্থম্ ॥ ৩৫ ॥

স নিজাশেষভগবত্ভাব্যাজকঃ অতোহনির্কটচরীয়াহায়া-
মৃতমহার্ণবো যো ভগবান্ পরমেশ্বরঃ অতএব হরিঃ সর্কচিত্তা-
কর্ষকঃ যদ্বা ভগবান্ সর্কৈশ্বর্যপরিপূর্ণো যো হরিঃ ইত্যবতারি-
মুক্তং তত্রাপি বৈশিষ্ট্যমাহ স ইতি তচ্চ নারায়ণসমইতি বহুব্রীহিণা
প্রাপ্তদ্বিষ্টমেব অতএবাব্যাহতং বাল্যলীলায়ানপ্যপ্রতিহত-
মৈশ্বর্যং যন্ত স ইতি বক্ষ্যমাণেচ্ছানাত্রেণ সহসা মুখদ্বারা তঠরাস্তঃ
কার্য্যকারণায়কবিশ্বপ্রদর্শনে শক্তিঃ সমর্থিতা যদ্যপি ক্রীড়াং
নহুজবালকইত্যুক্তেপি ক্রীড়য়া নিত্যত্বানুজবালকত্বাপি তৎ-
সিদ্ধমেব তথাপি ক্রীড়াযুক্তো নহুজবালকঃ যদ্বা ক্রীড়ামহু তাং
লক্ষীকৃত্য জায়ত ইতি ক্রীড়ামনুজচ্চাসৌ বালকশ্চ যদ্বা
ক্রীড়ামনুজক্রীড়ায়াং জবইত স্ততো ধাবনাদিবেগস্তদ্যুক্তাঃ
সদালোনা অলকা যন্তেত্যত্য়ন্তবালাক্রীড়াপরতোক্তা ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

ব্যাদেহি আশ্রয়ং বিবৃতং কুরু ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্য্যাকৃতভাগবতচক্রচন্দ্রিকা ।

সা যশোদা হিতমিচ্ছন্তী কৃষ্ণং করে গৃহীত্বোপালভ্য নির্ভংস্ত
ভয়েন সম্ভ্রান্তপ্রেক্ষেণে চপললোকনে অক্ষিণী যন্ত তঃ শ্রীকৃষ্ণম-
ভাষত ॥ ৩৩ ॥

ভাষণমেবাহ—কস্মাদিতি । অদাস্তাশ্বান্ ! চপলগাত্র উদ্বত-
স্বভাবেতি বা কস্মাদ্ভেতোভবান্ রহসি মুদং ভক্তিভবান্ ? নাহং
ভক্তিভবানিত্যত্রাহ—বদন্তীতি । তব সখ্যকিন এব ত্বং ভক্তিভব-
নিতি বদন্তীত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

এবমুক্তঃ কৃষ্ণঃ প্রাহ—নাহমিতি । হে অহ ! নাহং ভক্তিভ-
বান্ মৎকুক্ষৌ সর্কমাদাবেব অন্তীতি ভাবঃ । এতে বদন্তীতোতং
প্রক্ষিপতি—সর্ক ইতি । যদোতে সত্য গিরো বাটো যেবাং তথা-
ভূতাঃ তর্হি সমক্ষং মম মুখং পশু ॥ ৩৫ ॥

এবমুক্তয়া জনতা তর্হি মুখম্ আশ্রং ব্যাদেহি বিবৃতং কুর্সি-
ভুক্তঃ ভগবান্ হরিঃ ব্যাদত্ত বিবৃতমকরোং ব্যতাননং বিশ্বরূপ-
দর্শনোপযুক্তেন ধর্মেণ বিশিনষ্টি—অব্যাহতমবতারদশায়ামপ্যপ্র-
চ্যুতমৈশ্বর্যমীশ্বরসাধারণং “পরাস্ত শক্তিক্রিবিধৈব শ্রয়তে স্বাভা-
বিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ, সত্যাকামঃ সত্যসঙ্করঃ” ইত্যাদি বোদান্তা-
বগতং সর্গশক্তিস্বাদিকলাগুণজাতং যন্ত সঃ তর্হ্যেবভূতস্ত
জীববৎকুতো মনুজবালকতাপত্তিস্তত্রাহ—ক্রীড়য়া নিমিত্তভূতয়া
মনুজবালকঃ ন তু কর্ষণেতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ভয়েন সংভ্রান্তানি অনবস্থিতানি চঞ্চলানি প্রেক্ষণানি দর্শনানি
যন্ত তত্থা তচ্চাক্ষি যন্ত স তথা তম্ ॥ ৩৩ ॥

তত্র কিং প্রমাণমিতি তত্রাহ—বদন্তীতি ॥ ৩৪ ॥

যদি অসত্যগিরো বালাঃ, যদি স্বয়া ন যুক্তকিতা তর্হি মুখং
বিদারয়েত্যাহ—যজ্জৈবমিতি । ব্যাদত্ত বিদারিতবান্ ক্রীড়ার্থং
মনুজবালকঃ প্রশস্তমানুষ্যবালবপুঃ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কিঞ্চ স শ্রীকৃষ্ণাধাঃ ভগবান্ নিত্যশেষভগবত্ত্বাযোগেন
ননঃসঙ্কোচহেতুভায়াগোপ্যি চরিঃ মাধুর্য্যতিশয়েন প্রাধান্তেন
সর্গমনোহরঃ অতো ন বিশেষণ চ আসর্গতো হতং ত্যক্তম্
ঐশ্বর্যমপি যেন সঃ কিস্ত্বনাদৃতমপি তৎ যন্ত নিকটে স্থিত্বা নিজো-
চিতলীলাবিশেষাবসরং সদা প্রতীক্ষতে কদাচিৎ তাদৃশ ইত্যর্থঃ ।
ক্রীড়ামনুজাস্তদীয়তাদৃশনিত্যলীলাসম্বন্ধিমুখ্যাঃ শ্রীনন্দাদয়ঃ
ত্বেবাং বালকঃ নিত্যতল্লীলঃ তত এব ব্যাদেহীভ্যাক্তমাজ্জো
ব্যাদতেতি বিদারিতে আশ্রে সত্যীত্যর্থঃ ॥ ৩৬—৩৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃততত্ত্বাবোধিনী ।

সম্ভাবিতং তদ্বিতি তেন দেহাপকারঃ জ্ঞাত্বা দোষনিবৃত্ত্যর্থং
যন্ত কৃতবতীত্যাহ—স গৃহীষ্যেতি । একস্মিন্ করে পুত্রঃ গৃহীত্বা
অভাবতেতি সম্বন্ধঃ সেতি নিরোধমধ্যস্থিতা ভগবতি ক্রিয়াশক্তি-
য়েব লৌকিকী তন্তা দৃড়ৈতি করে গৃহীষ্যেতি তাবানেবাংশস্তয়া

গৃহীত ইতি ভগবাংস্ত পুত্রান্মো নরকাংক্রায়তে যেন পাপেন
মাতাপিতরৌ পুরুষশব্দবাচ্যমুপলক্ষণাৎ জীশব্দবাচ্যং চ শরীরম্
অস্থিপূরীষাদিবাচ্যং সর্বরোগাদিগৃহং তামিষাদিসর্বনরকেত্যো-
হমিকং প্রাপ্তবন্তৌ স্বয়ং তত্র সম্ভবৌ প্রবিষ্টঃ তৎকার্ষং স্বয়ং
করিয়ান্ তদ্ব্যবসঙ্গীকৃত্য তৌ তস্মাৎ দেহসম্বন্ধাৎ ক্রায়তে ইতি পুত্রো
ভবতি তাদৃশম্ উপালভ্য উপালন্তনং কৃত্বা আলন্তনমিব ক্রুরং বাক্য-
মুক্তা যন্ত পরমনিধানরূপপুত্রঃ কুশলী ভবতিতি হিতমেবাবেষ-
মাণা বশোদা পরমভাগ্যবতী জ্ঞানেপাধিকারিণী মারণে কৃতে অন্তঃ
স্থিতাঃ ক্রিষ্টাঃ ভবিষ্যন্তি ততো মহাপুরুষজ্যোহাং নাত্মাঃ কদাপি
জ্ঞানং ভবিষ্যতীতি ভয়েন সম্ভ্রাতং যন্ত অক্ষয় প্রদর্শয়িষ্যমাণং
জ্ঞানমেব স্বাধিকরণস্ত অগ্রে ভবিষ্যমাণস্ত বিরোধিগুণপ্রাভূ-
বাৎ গমনপ্রতিবন্ধশঙ্কয়া সম্যক্ ভ্রান্তং প্রেক্ষণং গমনরূপং যন্ত
তথাবিধং ভবতি ভগবৎপ্রেরণয়া গন্তব্যমেব বিরোধীচ গুণো
বলিষ্ঠো বাধাং না করোমিতি তাদৃশং ভগবন্তঃ কায়িকব্যাপারে-
ণায়োজয়িত্বা ভগবৎপ্রেরিতা অভাবত বাক্যমেবোক্তবতী
তত্বাক্যং চ ভগবতা পরিহর্তব্যং ক্রিয়া চেষদশক্যা ভবেৎ ভক্ত-
জ্যোহাং ॥ ৩৩ ॥

যশোদায়া বাক্যমাহ—কস্মাদিতি । ইচ্ছয়া ভক্তিমিতি
চেৎ সা ইচ্ছা অপকারিণীতি তন্নিবারণমুচিতং তদকরণাৎপালন্ত্য
এবেতি সম্বোধনেনাহ—অদাস্তাস্মিতি । ন দাস্তঃ আত্মা
অন্তঃকরণং যস্য অন্তঃস্থিতবালাপরিজ্ঞানাদাত—ভবান্ ভক্তিতবা-
নিতি রহঃ একান্তে নিকান্ত বালকান্ ভক্তিং প্রাহয়িতুং দেবগুহ্য-
ত্বাদেকান্তে কৃতবান্ তত্বালা বহিঃ স্থিতাঃ অস্বদ্বন্ধনার্থমেকান্তে
ভক্তিতবানিত্যাহঃ, প্রমাণমাহ—বদন্তি তাবকা ইতি । তদীয়-
স্বনৃতং ন বদন্তীতি হি যুক্তশ্চায়মর্থঃ তেহপি হিতকারিণ ইতি
অত্থা কল্পনেনাদ্যপি সমর্থী ইতি বয়ো নির্দিশতি—কুমারী
ইতি । তেবাং জীবত্বাৎ কল্পকত্বাবেপি ভ্রমঃ সম্ভবতি যথা দৃষ্ট
চ বচনম্ অতোপি ন পরমার্থদৃষ্টিরিতি চেৎ তত্রাহ—তেহগ্রজো-
প্যয়মিতি অগ্রে জ্ঞাতত্বাৎ কাচিৎ দ্বিক্রকৎকৃষ্টাঃ বদতীত্যত্র প্রমাণ-
মাহ—অয়মিতি । প্রত্যক্ষমেব বদন্তীতি নাত্রাসম্ভাবনা ॥ ৩৪ ॥

ভগবদ্ব্যতিরিক্তানামন্তর্দর্শঃ প্রবর্ততে যদা তত্র হরিঃ স্বামী
নাবিষ্টঃ সোহন্তথা বদেদ্বিতি ভগবাংস্ত তত্বাক্যং বিষয়বাধন
প্রমাণম্ আশ্তানাং ভ্রান্তত্বাদিত্যাহ—নাইমিতি । হে অশ্বেষি !
সম্বোধনমপ্রভারণায় অনেক তন্ত্রাং মহতী কৃপা প্রদর্শিতা অহং
তু ন ভক্তিতবান্ বালকৈর্ভক্তিমিতি ভাবঃ । এবং সম্বোধনেন
স্বাবাক্যপ্রামাণ্যমপ্যুক্তা বিরোধিবাক্যস্তাপ্রামাণ্যমাহ—সর্ব

ইতি । এতে বালকাঃ সরাসা গোপ্যশ্চ যে কেচিৎ ময়া
যৎকিঞ্চিৎ ভক্ষিতং যদা কদাপীত্যাহঃ, তে সৰ্ব্বে এব মিথ্যা-
ভিশঃসিনঃ মিথ্যা অন্তমেবাভিশঃসন্তি “অনগ্নন্ অত্রো অভি-
চাকশীতি” ইতি প্রতিবিরোধাৎ “যন্ত ব্রহ্ম চ ক্ষত্রঞ্চ, অত্রা চরা-
চরগ্রহণাৎ (১২/৯) ভুক্তং বিধ্বজ্জুক্” ইত্যাদিবাক্যাত্মাধিদৈবিক
রূপধর্মপ্রতিপাদকানি অতঃ পুরাণপুরুষপরাগি ন ভবন্তীতি যে
কেচিৎ ভগবন্তং ভোক্তারং মন্ত্ৰস্তে উপদিশন্তি চ তে সৰ্ব্বে মিথ্যা
ভিশঃসিনঃ নৈবেদ্যাৎ চ তৃপ্তিদং ভবতি নিবেদনমাত্রেন আরণ্যানাং
ভক্ষণং তু অন্তঃস্থিতভক্তানাং শুদ্ধারমস্বদ্বেন কৃতার্থত্বায়াতঃ
গজং পুষ্পং” ইতি বাক্যং চ ন বিকল্যতে নম্রজ কিং যুক্তং কিং
ভগবান্ ভক্ষয়তি ন বেতি ভক্ষয়তীত্যেব বহুবাক্যসম্বাদাৎ
প্রত্যক্ষতো দর্শনাৎ ভুক্ত ইত্যাদিবাক্যানাং যথাক্রমার্থত্ব
সিদ্ধে: “অনগ্নন্নতঃ” ইতি বাক্যং জীবভোগজননার্থং সমাগতো
হৃদয়ামী জীবভোগ্যং জীবভোগ্যপ্রকারেণ ন ভুক্ত ইত্যেতাব-
ন্নাত্রপরং তস্মাৎ প্রত্যক্ষসম্বাদাৎ ভক্ষণমেব সত্যমিতি চেৎ তত্রাহ,
যদি সত্যগির ইতি । লোকে বাক্যং সম্বাদিপ্রমাণং তদর্থমজ
সম্বাদো নাস্তীত্যন্য দুষয়তি তর্হি সমক্ষং প্রত্যক্ষং স্বচক্ষুবা
বাক্যসম্বাদার্থং মুখমধ্যং পশু যদি ভক্ষিতং ভবিষ্যতি তদংশান্তদগ-
দ্বশ্চ ভবিষ্যতি সৰ্ব্বে ভক্ষিতমিতি শঙ্কায়ঃ চ কালান্তরভক্ষণস্তাপি
নিবারণার্থং চ ভক্ষণপ্রয়োজনং মুখেহস্তি ন বেতি তদপি দ্রষ্টব্য-
মিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

লৌকিকঃ যুক্তিপুরুষঃ পদার্থং গৃহ্ণন্তীতি যশোদা তদ্বাক্য-
মঙ্গীকৃত্য তত্রাপেক্ষিতং প্রার্থয়িত্বা দুইমুহ্যক্তা ততো ভগবান্
প্রদর্শিতবানিত্যাহ—যদ্যেবমিতি । যদি প্রত্যক্ষসম্পাদি তববাক্যং
নাশ্চেবাং তদা ব্যাদেহি মুখব্যাধানং কর্তব্যম্ এবমুক্তঃ ব্যাদ-
ন্তেতি সম্বন্ধঃ যতো নিরোধার্থমেবাগতঃ অত্থাণা লৌকিকপরমার্থ-
য়োর্ভিন্নবিষয়ত্বাৎ লৌকিকে পরমার্থপ্রদর্শনমযুক্তং স্তাৎ নিরোধ-
সামর্থ্যং ভগবানিতি করণাবশ্যকত্বে ত্বেতুঃ, হরিরিতি । অত্থা
প্রাণিনঃ কৃতার্থা ন ভবিষ্যন্তীতি বিশেষণ আদত্ত মুখং প্রসারিত-
বান্ । নহু, প্রাকৃতস্বীকারাৎ স্বধর্ম্যাণাং তিরোভাবমন্তব্যং
কথং সর্বসম্বাদো ভবিষ্যতীত্যাহ—ব্যাহতৈত্বম্ ইতি ।
ন কোনাপি প্রকারেণ ব্যাহতমৈত্বম্ যন্ত নহু, তর্হি কথং
প্রাকৃতস্বীকারঃ ? তত্রাহ—ক্রীড়ার্থমেব মনুজবালকঃ ন তু
প্রদর্শনার্থমপি অতঃ ক্রিয়াশক্তাবেব লৌকিক্যঃ তিরোভাবঃ
তদপি বিশেষপ্রয়োজনভাবে অত্থদা তু ক্রিয়া শক্তেরপি প্রাকট্যং
জানশক্তিভিত্তিরিহিতৈব সর্বদা অতঃ প্রদর্শিতবানিত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসার্বদর্শিনী ।

করে গৃহীত্বৈতি পলায়নাশঙ্কয়া উপালভ্য নির্ভয়ন্ত হিতৈ-
ষিণীতু্যপালন্ততাডনাদাবপি প্রেমঃ পোষ এব নহু তত্র দোষঃ
পুত্রমিতি মাতুরিয়ঃ রীতিরেব নন্দনীতিঃ ভয়সম্বাস্তেতি পরমে-
শ্বরস্তাপি তাদৃশত্বং প্রেমবশত্বদ্যোতনয় ভূষণমেব ন তু দূষণমিতি
ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

হে অদাস্তান্ন ! চঞ্চলগাত্র হে অনবস্থিতচিত্ত ! মৃদমিতি
মদগৃহে কিং সিতাদিকং ন প্রাপ্নোষীতি ভাবঃ ! যহ ইতি মৎসা-
ক্ষান্তদশক্লে: বদন্তি তাবকা ইতি নায়ঃ মিথ্যাপবাদ ইতি ভাবঃ
মত্তাডনাকাঙ্ক্ষিণ এতে নষ্টৈরিণ এবৈতি চেত্তবাগ্রজো বলদে-
বোপীতি অয়মিতি স্বংসাক্ষাদেবেতি নাত্র সন্দেহ ইতি ।
ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

কৃষ্ণ উবাচ—নাহমিতি । বাল্যস্বভাবেন তাডনভয়ান্মিথো-
ক্তির্কীংসল্যরসপোষিকা অত এব বাৎসল্যাदीনাং রসানাং প্রেম-
পরিণামত্বাৎ প্রেমবতাং চ ভক্তত্বাৎ ভগবতশ্চ ভক্তবৎসলত্বাৎ
ভক্তবাৎসল্যাত্ম চ পৃথিব্যুক্তসত্যশৌচদয়াদিনিভ্যচিন্ময়সর্বগুণগণ-
চক্রবর্তিত্বাৎ ভক্তবাৎসল্যগুণাক্রান্ততাচেত্যেবংভূতত্বে মিথ্যাদয়ো
ভগবতি ন দোষায়ন্তে প্রত্ন্যুত মহাগুণচূড়ামণী ভবন্তীতি বিবে-
চনয়িম্ ॥ ৩৫ ॥

ব্যাদেহি মুখং প্রসারয় নহু মাতা সমাদ্যাপরাধং মা পশুস্বিতী-
চ্ছন্নৈব তাডনাস্তীতেন ভগবতা মিথ্যোক্তং মুখপ্রসারণে তু মুক্তিকা-
ভক্ষলক্ষণব্যক্ত্যা সা তন্ত্বেচ্ছা কথং সফলা স্তাদিত্যত আহ—
বাহতং প্রেমমাধুর্যবদ্বেন নিজৈশ্বর্যমানুমানাভাবেপি ন পরাহতং
কিন্তু স্বকৃত্যাবসরে স্বয়মেব সাবধানমৈশ্বর্যং যন্ত সঃ সত্যসঙ্ক-
তাশক্ত্যা প্রেরিতা ঐশ্বরীশক্তিঃ স্বয়মেব প্রকটীভূয় বিং
দর্শয়িত্বা শ্রীযশোদাং বিশ্রয়রসনিমগ্নীকৃত্য পুত্রত্বং সনফলকং
কোপং বিশ্রায়য়ামাসেতি ভাবঃ । নম্রলং ভগবতঃ প্রেমমাধুর্য-
স্বাদেন যতো যশোদাত্বং সনাতাডনাদিত্যোপি তন্ত ভয়ঃ স্তাদত
ইত্বরো হহমিতি স্বয়মেব নিজৈশ্বর্যমনুসঙ্গায় নির্ভয় এব কথং ন
তিষ্ঠিত্যত আহ, ক্রীড়তি । ক্রীড়াপ্রধানো মনুজবালক ইতি
শাকপার্থিবাদিহাস্যাদ্যপদলোপঃ শাক এব প্রধানং যন্ত তথাত্ততঃ
পার্থিব ইত্যত্র পার্থিবো যথানিজাস্বাদো যু খণ্ডাদিবস্তু মধ্য
শাকমেব প্রধানং মন্ততে তথৈবায়মীশ্বরো মনুজবালকক্রীড়াং
তাদৃশপ্রেমমগ্নীসেবপ্রধানং মন্ততে নহু স্বীয়সর্বৈশ্বরবাদিকমিতি
ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

স। তত্র দদুশে বিশ্বং রূপংস্থানু চ খং দিশঃ ।
সাদ্বিত্ত্বোপাক্ষিপ্তগোলং স বায়ুদ্বীন্দুতারকম্ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

করে গৃহীয়েতি পলায়নাশঙ্কয়া উপালভ্য নির্ভয়ং বতো
হিতৈষিনীতি তদুপালন্তঃ প্রেমময় এবৈতি ভাবঃ ভয়েন সজ্জান্ত-
গ্রেক্ষেণে চপলনিরীক্ষেণে অঙ্গিণী যন্ত তঃ মাতা নাং তাড়য়েদিতি
তদ্যোদয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

হে অদাস্তাশ্বন্ অন্তরিত্ত্ব কস্মাদিতি সশর্করং নবনীতং
হিহা কুতোহতোমুদং ভক্তিতবান্ রহ ইতি মে পুরস্তদশক্তেঃ
এতন্ন মিথ্যা যতস্তাবকা বদন্তি নমু মহিরোদিন এতে সভাডনঃ
বাহুস্থীতি তত্রাহ—অয়ং তবাগ্রজোপীতি ॥ ৩৪ ॥

তাড়নভরাদাহ নাচমিতি সর্গইতি অগ্রজোপি মন্তাডনঃ
বাহুতীতিভাবঃ যদোতেবাং গিরং সত্যং সন্তসে তর্হি মে মুখং
যশোতি মিথ্যাভাষণমিদং বাৎসল্যরসপৌষিমৌক্ষাদিনং অরুণাশ-
বধিবোধাঃ নচ তদ্বরে পৃথিব্যাঃ সহ্যং সত্যবাক্যং সাংপাদা-
মিতি বাচ্যং জরাসংঘছলেন খণ্ডিতানুয়েন চ ব্যক্তি-
চারাং ॥ ৩৫ ॥

যদি সর্গে এতে মিথ্যাশিশংসিনস্তর্হি স্বং মুখং ব্যাদেহি
প্রসারয়েতি মাত্রোক্তঃ স হরিমুখং ব্যাদন্ত প্রসারিতবান্ কীদৃশঃ
কৌড়াপ্রধানো মন্তজবালকো নরাকৃতিঃ শাকপাথিবাতিঃ
অব্যাহতঃ বিরাজদৈর্ঘ্যঃ যন্ত সঃ যদাপি পুত্রভাবেন মুগ্ধোহরিস্ত-
পাপি তদৈর্ঘ্যশক্তিভংসেবাবসরং প্রতীকমাণৈবাস্তীতিভাবঃ ইদং
চিত্তীয়ং বিশ্বদর্শনং জননী মৎপবিজাকরুণমিতিবোধ্যম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তকুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

স। যশোদা হিতমারোগামিচ্ছতীতি সা তথাকৃত্য কৃষ্ণং
সদানন্দং করে গৃহীত্ব উপালভ্য নির্ভয়ং ভয়েন পুনকপালস্থন-
শঙ্কোত্তবেন সজ্জাতে গ্রেক্ষেণে সজ্জযুক্তে নিরীক্ষেণে যন্ত তস-
ভাবত ॥ ৩৩ ॥

তদেবাহ—কস্মাদিতি । হে অদাস্তাশ্বন্! অনিরতবুদ্ধে রহঃ
একান্তে ॥ ৩৪ ॥

এবং মাত্রোক্তো হরিরাহ—নাহমিতি । হে অব মাতঃ !

অহং ন ভক্তিতবান্ সর্গং মৎকৃকৌ স্বত এব বর্ততে ইতি ভাবঃ
যদি এতে সত্যগিরঃ সত্য্য গিরো বাচো যেষাং তে তথা তর্হি
সমকং প্রত্যক্ষং মে মুখং পশু ॥ ৩৫ ॥

মাতা আহ—যদোবাং তর্হি ব্যাদেহি মুখং বিবৃতং কুরু মায়া
ইত্যুক্তো হরিরপি ব্যাদন্ত মুখং বিবৃতং চকায় কথন্তুতঃ অব্যাহ-
তৈর্ঘ্যঃ অব্যাহতমখণ্ডিতমৈর্ঘ্যঃ সর্বজ্ঞত্বস্যসকলজ্ঞসর্বশক্তিম-
সর্গীয়হনিসমানাতিশয়হসর্কেষ্বরত্বাদিকং যন্ত সঃ পুনঃ কথন্তুতঃ
কৌড়ামন্তজবালকঃ কৌড়াপ্রিয়ঃ পত্নীভূতপুরুষোত্তমবিহারঃ প্রিয়ো
মন্তজঃ কৌড়ামন্তজঃ শ্রীনন্দস্তন্ত বালকঃ অজহংস্বাতানিকৈর্ঘ্যো
গোপালশ্রুতিত্যাগঃ ॥ ৩৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

তখন পুত্র হিতৈষিনী মাতা যশোদা পুত্রের হস্ত ধারণ পূর্বক
তাঁহাকে ভৎসনা করিতে লাগিলেন এবং তজ্জন্ত ভয়চকিত
নয়ন দর্শন করিয়া বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৩ ॥

যশোদা কহিলেন, রে চঞ্চল চিত্ত ! কি জন্ত নির্জনে বসিয়া
মৃত্তিকা ভক্ষণ করিলে ? এ কথা মিথ্যা নয়, কারণ এই তোমার
পক্ষীয় ব্রজবালকগণ এবং তোমার অগ্রজ স্বাম বলি-
তেছে ॥ ৩৪ ॥

কৃষ্ণ কহিলেন, হে মাতঃ ! আমি মৃত্তিকা ভক্ষণ করি নাই,
ইহারা সকলেই মিথ্যা বলিতেছে, ইহাদিগকে যদি সত্যবাদী
বলিয়া মনে হয় তবে তুনি স্বয়ং আমার মুখ দেখ ॥ ৩৫ ॥

মাতা যশোদা বলিলেন, যদি মৃত্তিকা ভক্ষণ না করিয়া থাক,
তবে মুপব্যাদন কর, মাতা এই কথা বলিলে সর্কেষর্ঘ্য-পরিপূর্ণ
লীলাময় নরনপুংসরী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তৎক্ষণাৎ বদন প্রসারণ
করিলেন ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

সা (যশোদা) তত্র (মুখবিবরে) অগং (অদমং) হাহ
(হাবরং) খং (অস্থরীকং) দিশঃ সাদ্বিত্ত্বোপাক্ষিপ্তগোলং
(পূর্বতদ্বীপসমুদ্রসহিতং ভূলোকং) সবাযুদ্বীন্দুতারকং (বায়ুঃ

অধ্যায়ঃ]

জ্যোতিষ্চক্রং জলং তেজো নভস্বান্ বিয়দেব চ ।

বৈকারিকাগীন্দ্রিয়ানি মনো মাত্রা গুণাস্ত্রয়ঃ ॥ ৩৮ ॥

এতদ্বিচিত্রং সহ জীবকালস্বভাবকর্মাশয়লিঙ্গভেদম্ ।

সূনোস্তনৌ বীক্ষ্য বিদারিতান্ত্রে ব্রজং সহান্বানমবাপ শঙ্কাম্ ॥ ৩৯ ॥

কিং স্বপ্ন এতদ্রুত দেবমায়ী ? কিং বা মদীয়ো বত বুদ্ধিমোহঃ ? ।

অথো অমুখ্যৈব মমার্ভকশ্চ যঃ কশ্চনৌৎপত্তিক আত্মযোগঃ ? ॥ ৪০ ॥

প্রবহঃ অগ্নিঃ বৈহ্যতঃ ইন্দুঃ চন্দ্রঃ তারকাঃ চ তৎসহিতং)
জ্যোতিষ্চক্রং (অগ্নিতাদি নক্ষত্রমণ্ডলং, স্বর্লোকং) জলং (মধ্য-
স্থিতং সলিলং) তেজঃ (সূর্যাদিষ্ণবাস্তানাং কিরণাঃ) নভস্বান্
(বায়ুঃ উপরিতনঃ) বিয়ৎ (আকাশং) বৈকারিকানি (সাত্বিকা-
হৃদ্বারকার্যভূতাঃ ইন্দ্রিয়াভিমানিত্তাঃ দেবতাঃ) ইন্দ্রিয়ানি (রাজ-
সাহৃদ্বারকার্যানি শ্রোত্রাদীনি) মনঃ মাত্রাঃ (তামসাহৃদ্বার
কার্যভূতাঃ শব্দাদিত্যাত্মানি) এবং গুণাঃ (সত্ত্বরজস্তমাংসি)
ইতি এতৎ (সর্কসং) বিশ্বং দদৃশে (দদর্শ) ॥ ৩৭—৩৮ ॥

(এবং) সূনোঃ (বালশ্চ) তনৌ (শরীরে তত্র অপি)
বিদারিতাস্য বিদারিত আস্যে মুখে অগ্নে এব) এতৎ জীব-
কাল স্বভাব কর্মাশয় লিঙ্গ ভেদং (জীবঃ ত্রিবিধাঃ দেবমাহু-
দানবা, ক্ষেত্রজাঃ, কালঃ সর্কৌৎপত্তিনিমিত্তগুণকোভকশ্চকালঃ
ভূতভবিষ্যদ্বর্তমানরূপাঃ স্বভাবঃ প্রকৃতি ধর্মঃ, পরিণামহেতুঃ
স্বভাবশ্চ, জন্মহেতুঃকর্ম, আশয়ঃ বাসনা চ হৃদয়কোশঃ এতৈ
লিঙ্গানাং চরাচরশরীরীণাং ভেদং বস্মিন্ তৎ) এতৎ বিচিত্র
বিশ্বং (তথা এব চ কচিং দেশে) সহান্বানম্ (আত্মনা যশো-
দয়া কৃপেন চ সহিতং) ব্রজং (চ) সহ বীক্ষ্য শঙ্ক্যঃ অবাপ
(ভয়ং প্রাপ্তবতী) ॥ ৩৯ ॥

(শঙ্ক্যমেব দর্শয়তি এষঃ শিশোরশ্চ অল্পবদনে বিশ্বদর্শনরূপঃ
কিং স্বপ্নঃ ? বিতর্কয়তি) এতৎ কিং স্বপ্নঃ উত (অথবা) দেব-
মায়ী কিম্বা মদীয়ঃ বুদ্ধি মোহঃ (বুদ্ধিবিপর্যাসঃ) বহু (অহো)
অমুখ্যৈব মম অর্ভকশ্চ এব যঃ কশ্চন ঔৎপত্তিকঃ (স্বাভাবিকঃ
ঔৎপত্তিসিদ্ধঃ) আত্মযোগঃ আত্মনঃ পরমাত্মনঃ স্বত্বযোগঃ, যদা
আত্মনঃ এব ভগবতঃ যোগরূপেণ বিভূতিরিত্যর্থঃ যদা আত্মনঃ
পরমেশ্বরভূত্বাৎ আসাধারণ বোণঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তত্র তস্মিন্মুখে বিশ্বং দদৃশে দদর্শ তৎপ্রকয়তি—জগজ্জসমং
স্থানু স্থাবরঃ ধর্মস্তরিকং লোকং সাত্ত্বিকীপাকিভূগোলং পর্বত-
দ্বীপসমুদ্রসহিতং ভূগোলং বায়ুঃ প্রবহঃ অগ্নিরৈক্যভূতঃ ইন্দুশ্চ
তারকাশ্চ তৎসহিতম্ ॥ ৩৭ ॥

জ্যোতিষ্চক্রং স্বর্লোকং বৈকারিকানি দেবাঃ মন ইতি
বৈকারিকশব্দেন গৃহীতমপি বৈলক্ষণ্যত্পুনরুক্তং ইন্দ্রিয়ানি চ
তৈজসানি মাত্রাস্তামগাঃ শব্দাদয়ঃ ॥ ৩৮ ॥

এবমেতদ্বিচিত্রং বিশ্বং সতৈকদৈব বীক্ষ্য বিচিত্রতাংমাহ—জীবশ্চ
গুণকোভকঃ কালশ্চ পরিণামহেতুঃ স্বাভাবশ্চ জন্মহেতুঃ কর্ম
চ তৎসংস্কারঃ আশয়শ্চ এতৈলিঙ্গানাং চরাচরশরীরীণাং ভেদো
বস্মিন্স্তৎ তত্র ব্রজং চ সহান্বানং স্বসহিতং কচীক্ষ্য সূনোস্তনা-
বলে বিদারিতে আত্রে শঙ্ক্যমবাপ ॥ ৩৯ ॥

ভয়মেবাহ—কিং স্বপ্ন ইতি । পরিতো নিলোকাহ—নায়াং
স্বপ্নঃ তর্হি কিং দেবশ্চ হরেশ্বরীয়া ? তথাচেদন্তে কিং ন পশুস্তি ?
তর্হি কিং বা মদীয় এব কশ্চিদ্বুদ্ধিমোহা বিপর্যাসঃ ? দর্পণে
মুখবৎ এবং তদ্যং কৃষ্ণোপি কথমন্তঃ প্রতীকৃতং ? অন্তর্কসি-
ষ্টৈকরূপেণ চ কথং জগৎপ্রতীয়তে ? তথাগতি বিশ্বপ্রতিবিম্বো-
রিব পরস্পরং বৈপরীত্যেন প্রতীতিঃ ভাদিত্যাশঙ্কাত্মা
বিতর্কয়তি—অপো ইতি । অথবামনামুনার্ভকস্তাপি সতো যঃ
কশ্চনাচিন্ত্য আত্মযোগঃ স্বীয়মৈশ্বর্যম্ ঔৎপত্তিকঃ স্বাভা-
বিকঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোঁস্বামিকৃতবৃহদ্ভৈবক্ষবতোবর্ণি ।

তত্র তস্মিন্ ভগবতি তজ্জঠরাস্তরিত্যর্থঃ । অন্তএব তৈরপি
নবমাখ্যায়ারন্তেনিধিতং । তদুদরাস্থিতং বিশ্বমিতি চরাশ্রকং

বিশ্বমেব বিবরণোতি ধর্মিত্যাদিনা ভেদমিত্যন্তেন বায়ুগোষ্ঠ্যাক্তয়ো
রপি তেজো নভস্বতো পুনরুক্তিঃ প্রবাহাধ্যায়োর্দৈর্ঘ্যাত্মাশ্চ
জ্যোতিশ্চক্রান্তঃ পৃথক্ সত্ত্বাত্মদোং । ধর্মিত্যোরপি লোক-
শূন্যত্বাদিনাভেদঃ যদ্বা জলাদিভিস্তত্তদধিষ্ঠাতৃমহাত্মানি চত্বারি
ভূগোলশব্দেন তত্তদধিষ্ঠাতৃদেবতা তদধিষ্ঠানঞ্চ গোণরূপমূলং
এব অপি বিষয়দপি তত্ত্ব ব্যাপকত্বাদিনাত্মদৃষ্টাদেবশব্দঃ এবময়-
মগ্ৰেপ্যনুসৃত্য চকারাদহঙ্কারাদীন হ্রনোস্তনৌ জঠরমধ্যে বীক্ষ্য
তত্ত্ববিশেষণে স্বদৃগ্ভ্যামেব সাক্ষাদবলোক্যোতি শ্রীভগবদ্বিচ্ছয়া
কিমা প্রাক্লিখিতসিদ্ধান্তানুসারেণ তত্ত্বা এব চক্ষুঃ শক্ত্যোতি-
জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৭ ॥

কদা বীক্ষ্য বিকারিতান্ত্রে সতি তস্মিন্ আশ্রে বিদারিতে-
সত্যতীর্থঃ । শঙ্কামবাপ বিবিধানাশঙ্কামকরোদিতিতীর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

এতদর্শনঃ উভবা দেবমায়াবা বত খেদে ঔৎপত্তিকইতি
বারম্বারং বিবিধানাশঙ্ক্যপ্রদর্শনাং ॥ ৩৯ ॥

অত্ৰাং পক্ষমাত্রিত্যায়মীধর এবতি নিশ্চিত্য পূত্রবুদ্ধিঃ বিহায়
ভক্ত্যা প্রথমস্তী পরমাদৃষ্টাখিলকার্যাকারণাত্মকপ্রপঞ্চকদৈব
সহসা সাক্ষাদর্শনে শ্রীভগবচ্ছক্তিগিচ্ছাঞ্চ মনানা তদৈশ্বর্যমাহ—
যদ্বা বহুবিকল্পৈর্নির্দেয়াভাবাদ্যাকুলা নারায়ণঃ প্রথমতি অথো
ইতি অতো মন আদিভিরপি যথাবৎ যাগার্থেন বিতর্কগোচরং
ন ভবতি তএ কর্ম অদৃষ্টং তপশ্চাদিকারিকব্যাপারো বা তদপি
যদাশ্রয়ং যেন সাধনেন যতো হেতোরঞ্জসা প্রতীয়তে তত্ত্বতোহনু-
ভূয়তে তত্ত্ব পদংপদাঙ্কং কথন্তু তৎ সূচকীভাব্যং একত্বৈব যুগপৎ
সমুৎপত্তিঃ সৎসদৃশাদৃষ্টাদিনা জগতোপি সকাশাৎ পরম ছর্কি-
তকার্যমিত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরূপতত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

বৈকারিকানি সাত্ত্বিকাহঙ্কারকার্য্যানি ইন্দ্রিয়ানি মনশ্চেত্যন্বয়ঃ
না হ্যন্তর্যাত্মানি পঞ্চ আশ্রয়ো বাসনা লিপ্তং শরীরম্ ॥ ৩৮—৩৯ ॥
নমার্ভকস্ত মম সূতস্ত ঔৎপত্তিকঃ স্বগতো হনিমাদৈশ্বর্য-
যোগঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বীররাধাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

সি যশোদা তত্র বিবৃতে আশ্রে বিশ্বঃ দদর্শ, তদেব প্রপঞ্চ-
বতি—জগজ্জন্মং স্বাস্থ্য হাবরং ধমন্তরিকং লোকঃ পরমত্বীপ-

সমুদ্ভূতসহিতঃ ভুলোকঃ বায়ুঃ প্রবহচ্চার্য্যৈর্দৈর্ঘ্যাত্মশ্চৈশ্বর্য্যে
কাশ্চতৎসহিতম্ ॥ ৩৭ ॥

জ্যোতিশ্চক্রং জলমাবরণজলং তেজঃ স্বর্ষাদিজ্যোতিঃ নভ
আকাশঃ স্বঃ স্বলোকঃ বিবরণ্যতলাদীন বৈকারিকানি সাত্ত্বিক-
হঙ্কারকার্য্যানি প্রোক্তাদীন দশেন্দ্রিয়ানি মনশ্চ নাত্মান্তর্যাত্মানি
শব্দাদি তন্মাত্রানি পঞ্চ জয়ো গুণাঃ সম্বরজস্তুমাংসি ॥ ৩৮ ॥

এবমেতদ্বিচিত্রং বিশ্বং সঠৈকদৈব বীক্ষ্য বিচিত্রতামেব
দর্শয়ন্ বিশিনষ্টি—জীবাঃ ক্ষেত্রজাঃ সর্বোৎপত্তিনিমিত্তগুণ-
ক্ষোভকশ্চ কাগঃ পরিণামহেতুঃ স্বভাবশ্চ জন্মহেতুঃ কর্ম চাশ্রয়ে
বাগনা চ তৈর্লিঙ্গানাং শরীরগাং ভেদো যস্মিন্তং সহাস্তানমান্বনা
যশোদয়া কৃষ্ণেন চ সহিতঃ ব্রহ্মং চ হ্রনোস্তনৌ তত্রাপি বিদারিত্তে
ব্যাভ্রে আশ্রে অবলোক্য শঙ্কাং সংশয়মবাপ ॥ ৩৯ ॥

শঙ্কামেব দর্শয়তি—কিমিতি । এষঃ শিশোরস্ত অল্পবয়সে
বিষদর্শনরূপঃ কিং স্বপ্নঃ ? জাগরাবস্থায়ং ন হি স্বপ্নঃ সম্ভবতি
ইতি বিষম্ বিতর্কয়তি—উত দেবমায়েতি । তথা চেৎ ঘটগটা-
দীনব সর্বে কিং ন পশুস্তীতি বিষম্ শঙ্কতে—কিং বেতি । বুদ্ধি-
মোহো বুদ্ধিবিপর্যাসঃ ভ্রম ইতি যাবৎ তথা চেৎপুনঃ পুনঃ দর্শনে-
হপি যথাবৎকথং প্রতীতিরতো ন বুদ্ধিমোহ ইতি বিষম্ শঙ্কতে
অথো ইতি । অথোহথবা মদীয়ন্তামুব্যার্ভকস্তাপি সতঃ যঃ কশ্চ-
নাচিন্ত্যঃ ঔৎপত্তিকঃ ঔৎপত্তিসিদ্ধঃ স্বাভাবিক ইতি যাবৎ আশ্র-
যোগঃ আশ্রয়ঃ পরমান্বনঃ স্বস্ত যোগঃ কুক্ষিস্থাখিলবিশ্বাদি-
কলাগুণযোগঃ তন্মূলক ইত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

জগজ্জন্মং স্বাবরং সামাত্মোক্তং বিশিনষ্টি—ধর্মিত্যাদিনা ।
খপ্রদেশঃ ভূগোলং ভূমণ্ডলং বায়ুগী ভোমো ॥ ৩৭ ॥

জ্যোতিশ্চক্রম্ অশ্রিত্যাদিনক্ষত্রমণ্ডলং জলতেজসী বাহ্যাত্মক-
গতে নভঃ ক্রতুবিশেষঃ অন্তরিক্ষং বা স্বঃ সর্গঃ পরলোকো বা
বিষদবাহঃ সর্গগতং বা বৈকারিকানীন্দ্রিয়াদিষ্ঠাতৃদেবতানি ॥ ৩৮ ॥

স্বভাবঃ সাত্ত্বিকাদিঃ কর্ম অদৃষ্টম্ আশ্রয়ঃ সংস্কারঃ লিপ-
লক্ষণং হৃদয়শরীরং বা বুদ্ধাদিসমূহো বা ভেদঃ তত্ত্বভূতব্যাবর্ত
কথম্ ॥ ৩৯ ॥

শঙ্কাং প্রকটয়তি—কিমিতি । ঔৎপত্তিকঃ স্বাভাবিকঃ
আশ্রয়যোগঃ আট্টম্বর্ষাতিশয়ঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমজ্জীমগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

সমাস্থানম্ আয়ত্তাং স্বাভাং শ্রীকৃষ্ণযশোদাত্যাং সহিত-
মিতি ॥ ৩৯ ॥

তন্ত্ৰৈব বালবিগ্রহত্যাচিন্ত্যশক্ত্যা যুগপদ্বিভবমধ্যমত্রে তত
এবাত্ত্বৈব জগতোহন্তঃস্থিতবহিঃস্থিতত্রে দর্শিতে ঔৎপত্তিক
আত্মরোগঃ জননৈব স্বস্মিন্ অপূর্বার্থ সম্প্রাপ্তিঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্রতচাচার্যাকৃতস্তবোপনিষদী ।

সাপি ভগবতা প্রেরিতা ভগবদিচ্ছয়া প্রাপ্তজ্ঞানশক্তিঃ সন্মদা
দ্বিতঃ জগৎদৃষ্টবতীত্যাহ—সাহ তত্রৈতি । সা নিরোধমদ্যস্তি সা তত্র
বৃথবিহার বিশ্বং দদশে আপাততো দর্শনং ব্যাবর্তয়িতুং বিশেষা-
কারণে দৃষ্টং নির্দিশতি—জগদ্বিতীয়া ভাভ্যাম্ । বিশ্বমিতি সমুদা-
য়েন ভগবজ্জপম্ আধিদৈবিকং বা জগদন্তলৌকিকং বিশ্বরূপং
প্রতিকৃতিক্রমমিতি উপনিষদঃ আধিদৈবিকমিতি ব্রহ্মবিদঃ
কার্যকারণরূপমিতি উভয়োঃ সমাধানমিতি বিচারকাঃ জগতি
ভেদানাহ—স্বাক্চরিকৃষ্ণচেতি । স্বাবরং জঙ্গমং চ চকারাং তদ্বন্ধাঃ
সর্ব এব সাক্ষিহীপাক্ষিত্বগোলমিতি অধঃ খণ্ডঃ উপরি খণ্ডঃ
বক্ষ্যত্যাগ্রিমল্লোকে অল্পমপি ভেদস্তয়া জ্ঞাত ইতি অত্রয়ো মেরী-
দয়ো দ্বীপা জঘাদয়ঃ অক্সয়ো লবণাদয়ঃ এতৈঃ সহিতং ভূগোলং
সবায়ুদ্বন্দ্বীভূতাক্রমমিতি ভূগোলতন্ত্ৰৈব বিশেষণং বায়ুস্ত্রয়োপলভ্যত
এব অগ্নিশ্চন্দ্রঃ প্রথমাহুতিফলরূপঃ “সোমো রাঙ্গা ভবতি” ইতি-
শ্রুতেঃ বহা যজ্ঞিয়ং রূপং ভূমিষ্ঠং তত্র বর্তত ইতি “যদশ্বাযজ্ঞিয়-
মাসীং তদমুখ্যামদধাৎ” ইতি শ্রুতেঃ । তারকা অপি ভূমিষ্ঠা
ভোগার্থং তত্র গচ্ছন্তীতি পুনরায়াস্তি চেতি তাবকা অপি ভূমিষ্ঠা
এব শ্বেনা ইব ॥ ৩৭ ॥

উপরিভনঃ দলমাহ—জ্যোতিশ্চক্রমিতি জলং মধ্যস্থিতং
গলিলং বা ইদমন্তরাসীদিতি । বৃষ্টির্বিষদগঙ্গাচ তেজ ইতি সূর্যাদি-
প্রবাস্তানাং ক্রিরাণাং বিহ্যদাদয়ো বা নভস্বান্ বায়ুঃ উপরিভনঃ
বিষদাকাশঃ বৈকারিকানি সাক্ষিকানি সর্ববিচারসাধ্যানি বা
ইন্দ্রিয়াধিষ্টাত্রুপাণি ইন্দ্রিয়াণি ব্রহ্মাণ্ডবহিঃ স্থিতানি ব্রহ্মাণ্ডমপি
গৃহে ঘটবৎ প্রতীয়তে ইন্দ্রিয়াণি চ ততো বহিঃ পদার্থাস্তবৎ
সর্বদর্শনসামর্থ্যঃ ভগবতা দত্তমিত্যুক্তমেব ইন্দ্রিয়াণি রাজসানি
মনশ্চ সাত্বিকং মাত্ৰাস্তামসাঃ তেষাং নিধানভূতা গুণাশ্চ ত্রয় ইতি
অহংকারগুণাঃ প্রকৃতিগুণাঃ মায়াগুণাশ্চ ॥ ৩৮ ॥

এতদদৃষ্টমনুদ্য তদর্শনেন তস্তা অপূর্বত্বাৎ ভয়ং জ্ঞাতমিত্যাহ
এতদ্বিতী । বিচিত্রমিতি । যুক্ত্যাপি ন নির্ণেতুং শক্যং কারণা-
ন্তপি দৃষ্টবতীতি তান্ত্রমুবদতি জীবকালস্বভাবকর্ম্ম আশয়লিঙ্গানাং
ভেদঃ তৎসমিতঃ জগৎ জীবাঃ ত্রিবিধাঃ দেবমাতৃদানবাঃ কালো-
পি তথা ভূতবিষয়দর্তমানরূপাঃ স্বভাবঃ প্রকৃতিধর্ম্মঃ ভগবজ্জপ
ইতি নিবন্ধে নিবৃত্তং কর্ম্ম চ আশয়ো হৃদয়কোশঃ যস্মিন্নাশয়েরতে
জীবাঃ লিঙ্গং লিঙ্গশরীরং স্থূলকোশাত্মকং লিঙ্গভেদা বা জীপুং-
পুংসকাঃ এতৎসর্বং স্থানবিশেষস্তাপরিজ্ঞানাৎ স্থনোত্তরো বীক্ষ্যে-
তাক্তং বিদারিতমাত্মং তস্মিন্ অন্তর্কর্ষিঃ সর্বত্রৈব জগদ্ব্যাপ্তিমিতি
বদন্ তনো বিদারিতাত্ম ইতি পদদ্বয়ং স্বপ্নভ্রমব্যুদাসার্থং ব্রহ্মমপি
দৃষ্টবতী মায়াব্যুদাসায় আস্থানম্ আস্থানা সহিতং ব্রহ্মমিতি
বিশিষ্টকণনং সর্বভ্রমব্যুদাসায় সর্বং দৃষ্টা শঙ্কামবাপ ॥ ৩৯ ॥

অস্তাঃ শঙ্কয়াঃ ব্যুদাসার্থং লৌকিকপ্রকারেণ পক্ষানাশক্য
পরিহরতি—কিং স্বপ্ন ইতি । অত্রদা অপ্রতীতং যৎকদাচিৎপ্রতী-
য়তে তৎত্রিধা স্বপ্নেহপি কদাচিদলৌকিকং প্রতীয়তে তস্ত স্থানস্ত
সদ্যত্বাৎ শীঘ্রগমনাৎ কাংদ্রোয়ানতিব্যক্তস্বরূপত্বাচ্চ প্রকৃতে
তদৈলক্ষণ্যাৎ নায়ং স্বপ্নো ভবিতুমর্হতি পূর্বাপরানুসন্ধানাচ্চ
অতঃ পক্ষান্তরমাহ—উত দেবমায়েতি । মায়াভাৎ নাত্যন্তং
মোহকং দেবানাং তু মায়া মনুষ্যবামোহিকা ভবতি মোহবশাচ্চ
অতিরিক্তভানমপি সম্ভবতীত্যাহ সা ভগবতি ন সম্ভবতি ভগবৎ
প্রযত্নানন্তরভাবিহাদস্ত ভগবৎকৃতাপি মায়া ন ভবতি তথা সতি
স্থিরতা ন স্যাৎ মম চ তত্র দর্শনং ন স্যাৎ উভয়োচ্চাদর্শনং তর্হি
দর্শনমেব ভ্রান্তিমিতি পক্ষং স্বীকরোতি “কিং বা মদীয়ো বত
বুদ্ধিমোহঃ” ইতি বুদ্ধিমোহোপ্যোতাদৃশঃ কদাপি ন জ্ঞাত ইতি
বিশেষমাহ—মদীয়ইতি । অত্রৈর্ন দৃশ্যত এব তথা সতি তে বদেয়ুঃ
ন হি দৃষ্টে অনুপপন্নং নাম ইতি ত্রায়াৎ মদীয় এবায়ং বুদ্ধিমোহঃ
এবং সতি সস্ত সহত্বাৎ বতেতি হর্ষঃ যদ্যেব স্তাৎ বালকাস্ত্রে
স্থলাস্ত্রেপ্যেবমুপলভ্যেত অগ্নিয়েব বালকে উপলভ্যত ইতি ন
পূর্বোক্তাঃ পক্ষাঃ কিম্বতন্ত্ৰৈব কশ্চন অনুভাবঃ ইত্যাহ—অথো ।
ইতি পূর্বপক্ষব্যুদাসার্থঃ অমুযোতি অত্রোপি পরিদৃশ্যতে স্বপ্নঃ
তস্মিন্ জগদ্বিশালং মমার্ভকস্তেতি পূর্বভাবদার্টম্ অত্রথা নিরোধো
ন স্যাৎ মুক্তিশ্চ ত্রাদিতি কোহয়ং তব বালকস্ত গুণ ইতি চেৎ
তত্রাহ—যঃ কশ্চনেতি । ভিন্নতয়া ইদমিথ্যতয়া বা জ্ঞাতুং ন শক্যতে
ইদানীমেব দেবতাস্তরসদ্বন্ধাজ্ঞাতং ভবিষ্যতীত্যাহ—ঔৎপ-
ত্তিক ইতি । স্বাভাবিকোন্নয়ুৎপত্তিশিষ্টঃ পূর্বমপ্যনুভূতত্বাৎ পূতনা-
দীনাং মারণাচ্চ কেবলং প্রদর্শকত্রে পূতনাদীনাং বধো ন স্যাৎ

অত আশ্রয়োগঃ আশ্রয়নঃ এব ভগবতঃ যোগরূপেণঃ বিহুতিরি-
ত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তত্র নৃবাহুর্জঠরে কুম্ভস্ত চাত্তর্জঠরে ইতি ব্রহ্মস্তবোক্তেঃ
জগৎ জগদনঃ স্বাস্থ্য হাবরং পং ভূবলোকং মাজীতি ভূগোলনিত্যস্ত
বিশেষণং সবাধিত্তি জ্যোতিশ্চক্রমিত্যস্ত বায়ুঃ প্রবহঃ অগ্নির্দৈর্ঘ্যতঃ
নভস্বান্ নভস্বন্তং বৈকারিকানি দেবান্ গুণান্ সবাধীঃ স্ত্রীনা
অত্র নিরাকারগামপি দর্শনং তদমিষ্টাভূদেবতানাং মূর্তি
নহ্যৎ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

পুনশ্চ প্রপঞ্চয়তি—এতদ্বিশ্বং মহাবৃগপদেব বীক্ষ্য জীবন্ত
গুণকোভকঃ কালশ্চ পরিণামহেতুঃ স্বভাবশ্চ কালহেতুঃ কস্মৈ চ
তৎসংস্কারঃ আশ্রয়শ্চ তৈর্বিদ্যানাং শরীরানাং ভেদো যন্তিস্তং
তনৌ কুক্ষৌ বিদারিতৈ প্রদারিতৈ আশ্রয়ে আশ্রয়দ্বারা কুক্ষ্যবিত্যর্থঃ
সহায়ানন্ম আশ্রয়পতিপুত্রাদিসহিতং ব্রহ্মং চ মন্ত্র কুক্ষ্যবিনং বিশ্ব-
নিত্তি ব্রহ্মোক্তেরন্তেব বিশ্বস্তাস্তঃস্থিতং বহিঃস্থিতং অচিহ্নায়োগ-
নাশ্রয় দর্শিতৈ ততশ্চ কৃষ্ণাশরীরস্ত জগদ্ব্যবর্তিত্বজগদ্ব্যবগ-
ত্যাভ্যাং পরিচ্ছিন্নদ্ব্যপরিচ্ছিন্নত্বং বাস্তবে এব বাস্তবিত্তি ঐশ্বর্যোপা-
সফানাং বিশ্বস্তিন্ ভগবদর্শনং ভগবতি বিশ্বদর্শনং মহত্তং ভদে-
তদেব মাধুর্যোপাসকশিরোদার্য্যপদাভূষণ শ্রীবিশোদয়ানি দৃষ্টঃ
দৃষ্টা চ শব্দাং পূত্রং প্রত্যনিষ্টাশব্দান্ অবাপ ॥ ৩৯ ॥

তাদৃশদর্শনস্ত কারণঃ বিতর্কয়তি—কিংমপ্যঃ এতদর্শনং কিং
স্বপ্নহেতুকং ? নহি নহি; নিদ্রাগন্তনয়নকানুভাব্যভাব্যং তৎকিং
দেবমায়ী ? নহিনহি; নম নিকুঠারোহনে দেবানাং প্রয়োজন-
ভাব্যং তর্হি কিং নদীর এব কচ্ছিবুজ্জেরোহঃ বিপর্যাসঃ ?
নহিনহি; স্বাস্থ্যগনয়ে সম্পৃতি নম বুদ্ধিবোধকারণাভাব্যং অণো
অথবা অনুভব মম বালকস্ত “নারায়ণগমনো গুণৈঃ” ইতি গর্গবর্ণিত-
নহাপ্রভাবদ্ব্যং কশ্চনাচিহ্ন আশ্রয়োগঃ আশ্রয়দৈর্ঘ্যম্ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সেতি যুগ্মং নাজাহনন্যতাত্ত্বানো ন শাস্তিতি হরেঃ সঙ্ক্ষে-
পতি তনুগুণা তদৈশ্বর্যশক্তি তত্র মুখে তদ্বারা তজ্জঠরে সা তদ্বা
বিধঃ দর্শন জগজ্জগদনঃ স্বাস্থ্য হাবরং পমন্তরিকলোকং মাজীতি
ভূগোলনিত্যস্ত বিশেষণং সবাধিত্তি জ্যোতিশ্চক্রমিত্যস্ত বায়ুঃ প্রবহঃ

অগ্নির্দৈর্ঘ্যতঃ নভস্বানিত্তি নভস্বন্তং পবনং বৈকারিকানি দেবান্
মাদিকান্ ইন্দিয়ানি রাজসানি নাজাঃ শব্দানিত্তি নাজাতানসান্
গুণান্ সবাধীনাং স্ত্রীনা অত্রনিরাকারগামঃ দর্শনং তদমিষ্টাভূদেবতা-
পেঙ্গং । তামানাকারবদ্ব্যং ॥ ৩৭—৩৮ ॥

এতদ্বিশ্বং মহাবৃগপদেব বীক্ষ্য কৌদৃক জীবন্ত গুণকোভকঃ
কালশ্চ পরিণামহেতুঃ স্বভাবশ্চ কালহেতুঃ কস্মৈ চ
তৎসংস্কারঃ আশ্রয়শ্চ তৈর্বিদ্যানাং শরীরানাং ভেদো যন্তিস্তং
তনৌ কুক্ষৌ বিদারিতৈ প্রদারিতৈ আশ্রয়ে আশ্রয়দ্বারা কুক্ষ্যবিত্যর্থঃ
ইত্যর্থঃ । সহায়ানন্ম আশ্রয়পতিপুত্রাদিসহিতং ব্রহ্মং চ বীক্ষ্য
শব্দানবাপ বহিঃস্থিতং বিধঃ তাদৃশো ব্রহ্মশ্চৈতৎ কুক্ষিমধ্যেপি
কস্মনস্তীতি বিতর্কং লেভে ইত্যর্থঃ । শব্দাজ্ঞাসে বিতর্কেতি
বিধঃ । অত্র ভগবদ্বিশ্বং বিশ্বাস্তর্কিত্তি ব্রহ্মবিশ্বিত্তি
মিত্ত্বনিত্তি ব্রহ্ম বাস্তবং বাধ্যতে তচ্চাচিহ্নায়োগ্যশক্তিসিদ্ধং
বোধ্যম্ ॥ ৩৯ ॥

শব্দাং দর্শয়তি কিনিত্যক্কেন এতদর্শনং কিং স্বপ্নহেতুকং
ভবতি নহি নহি নিদ্রাগন্তাভাব্যং তর্হি কিং দেবস্ত কচ্ছিবুজ্জেরোহঃ
নহি নহি নয়োহনে তত্র প্রয়োজনভাব্যং তর্হি কিং নদীর
বুদ্ধিবোধোহি বিপর্যাস ইদং নহি নহি মদ্বুদ্ধেঃ পূরে বেদানীক স্বাস্থ্য-
ভূত্বাং এবং বিতর্ক্য সিদ্ধান্তপ্রত্যাপো ইত্যর্ককন অধোদ্ব্যঃ
কাস্ত্যার্থঃ “মজ্জানন্তরান্তপ্রপঞ্চাঃ স্নায়োহো অধে”তানরঃ
নম্পুত্রস্ত স্বয়ং ভগবদ্ব্যন্তৈবায়তোঃপত্তিকঃ স্বভাবসিদ্ধ আশ্র-
যোগোচিহ্ন্যশক্তিলক্ষণঃ স্বধর্মঃ যেন যুগপদ্ব্যবহৃৎ জগতঃ স
তিষ্ঠতি মাধুর্য্যভূবন্ধিনো হরেঃ গুণা ব্রহ্মোৎসাহং সর্কদা প্রত্যক্ষা
ঐশ্বর্য্যভূবন্ধিনস্ততে তস্মিন্ সনেন জ্ঞাতা এব কদাচিদেব প্রত্যক্ষা
ভবতীতিনির্ণয়ং ॥ ৪০ ॥

শ্রীব্রহ্মকৃতদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সা যশোদা তত্র তস্মিন্ মুখে বিধঃ চেতন্যচেতন্যকং সর্গঃ
কার্যভাতং দদৃশে তৎপ্রপঞ্চয়তি জগৎ জগদনঃ স্বাস্থ্য হাবরং
পমন্তরিকলোকন্ম আজিহীপাক্সিসহিতং ভূগোলং ভূগোলকন্ম
পমন্তরিত্তি ভূদেভূবিবরণাভাব্যতাদীন্যং চানেনৈব সঙ্গঃ বায়ুঃ
প্রবহন্ত অগ্নির্দৈর্ঘ্যতঃ ইদৃশ্চ তারকাশ্চ তৎসহিতং ॥ ৩৭ ॥
জ্যোতিশ্চক্রং অলোকন্ম পমন্তরিত্তি ভূদেভূবিবরণাভাব্যতাদীন্যং
ভূতচক্রং চশদেন নহদহকারো গৃহেতে বৈকারিকন্ম ইন্দিয়ানি

অধ্যায়ঃ]

অথো যথাবলম্ বিতর্কগোচরং চেতো মনঃ কর্ম্য বচোভিরঞ্জসা ।

যদাশ্রয়ং যেন যতঃ প্রতীয়তে স্মৃতির্বিভাব্যং প্রণবাহিস্মি তৎপদম্ ॥ ৪১ ॥

অহং সমাসৌ পতিরেন মে স্নতে! ব্রহ্মেশ্বরশ্চাখিলবিত্তপা সত্যৌ ।

গোপ্যশ্চ গোপাঃ সহ গোপনাশ্চ মে যন্মায়মেতৎ কুসত্তিঃ স মে গতিঃ ॥ ৪২ ॥

ইত্থং নিদিততত্ত্বায়াং গোপিকার্যাং স ইশ্বরঃ ।

নৈক্যবীং ব্যতনোন্মার্যাং পুত্রস্নেহসময়ীং বিভুঃ ॥ ৪৩ ॥

সদ্যো নক্টমুহুরিগোপৌ সারোপ্যারোহমাত্মজম্ ।

প্রবুদ্ধস্নেহকলিলহৃদয়াদ্ভীমদ্যথাপুরা ॥ ৪৪ ॥

চ তৈজসানি নাত্রাঃ তানসাঃ শব্দাদয়ো নে শুণাঃ সঙ্গাদয়ঃ তাংশ্চ
দৃশ্যে ইতি পূর্বেদৈবাবয়ঃ ॥ ৩৮ ॥

সর্গকদৈবৈতৎ বিচিত্রং বিশ্বং মহাদ্বানং অসংহিতং ব্রহ্মং
চ বিদ্যাসিতান্ত্রে সুনাস্তনৌ বৌক্ষ্য শম্বানবাণ বিশ্ববিচিত্রতাং
দর্শয়িতুং তদ্বিশিষ্টা, জীবঃ কর্ত্তভোক্তৃদ্বাদিধর্ম্মবান্ শুণকোভকঃ
কালশ্চ পরিণামহেতুঃ স্বভাবশ্চ জনাহেতুঃ কর্ম্ম চ আশয়ো বাসনা
চ তৈর্গিহান্নানাং চরাচরশরীরীণাং ভেদাঃ বস্মিন্তৎ ॥ ৩৯ ॥

শঙ্কানবাহ—কিমিতি । এতত্ত্বিং ভবতি ইতি সামান্ততঃ
সন্ধিঃ বিশেষ্যতো বিতর্কয়তি—কিং অগ্নঃ সম্ভবতি হি মহাস্রপ্তো-
হপি দৈবাৎ উত দেবশ্চ বিশেষ্যার্থ্যাসম্ভবতি হি সাহপি মার্কণ্ডে-
য়াদিভির্দৃষ্টত্বাৎ কিম্বা মদীয়ে বত বুদ্ধিমোহঃ বুদ্ধিমোহেনাপি
জনাঃ আশ্চর্যানি পশ্যন্তি অথ পুতনাবধাদিকং গর্গবাকাং চ
সংযুত্যা শ্রীকৃষ্ণরূপয়া চ শ্রীকৃষ্ণ এব সর্করূপঃ পরমেশ্বর ইতি
বিতর্কয়তি—অথো ইতি । অথবা অমুমা নমঃভকত্মাপি সতঃ
কশ্চনাস্ততঃ উৎপত্তিকঃ স্বাভাবিকঃ আশ্রয়ঃ আশ্রয়ঃ
পরমেশ্বরশ্চ স্বাসাধারণযোগঃ সর্করূপত্বস্যসকলত্বাদিকরণঃ অয়ং
ন কত্মাপি পুত্রঃ কিন্তু সর্করূপ ইতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

বদাহুর্বাদ ।

মাতা যশোদা সেই প্রসারিত মুখ মধ্যে স্থাবর জঙ্গম,
অন্তরীক্ষ, দিব্য সকল, পর্লত, দ্বীপ, সমুদ্র সহিত ভুলোক, প্রবাহাদি
বায়ু, অগ্নি, চন্দ্র, তারা সহিত জ্যোতিষচক্র, স্বলোক, আকাশ,
জল, ভেদ্য বায়ু, ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃদেবতা ইন্দ্রিয়, মন, শব্দাদি
বিষয় সকল সর্বাদি গুণজর ইত্যাদি সমগ্র বিশ্ব দর্শন
করিলেন ॥ ৩৭—৩৮ ॥

এইরূপ পুত্রের ব্যাদিত বদন মধ্যে এককালেই যে স্থানে
ভোক্তা জীব, শুণকোভক কাল, পরিণাম হেতু স্বভাব, জন্মহেতু
কর্ম্ম, ও কর্ম্মজন্ত সংস্কার দ্বারা চরাচর শরীর সকলের ভেদ
হইতেছে সেই বিচিত্র বিশ্ব এবং তদেকত্ব আপনার ও আশ্রয়
কৃষ্ণের সহিত সমস্ত ব্রহ্মমণ্ডল যুগপৎ সন্দর্শন করিয়া বিশ্বরূপ
হইলেন ॥ ৩৯ ॥

এবং মনে মনে বিতর্ক করিতে লাগিলেন—“একি স্বপ্ন ? না
শ্রীভগবানের নারা ? না আমারই কোন বুদ্ধিবিপর্যায় অথবা
আমার এই শিশু সন্তানের কোন স্বাভাবিক নিজ ঐশ্বর্য্য ? ॥ ৪০ ॥

অবয়ঃ ।

অথ (অতঃ) অবিতর্কগোচরং (নানাবিধ তর্কগোচরঃ
বা বিরুদ্ধ তর্ক গোচরঃ) চেতোমনঃ কর্ম্ম বচোভিঃ (চেতসা
বুদ্ধ্যা মনঃ কর্ম্মণা মনো বাগ্যারেণ বচোভিঃ) অঞ্জসা (আশু
প্রতীয়তে (সাক্ষাদনুভূতং) (এতৎ) যদাশ্রয়ং (যদধিষ্ঠানং
যেন কারণনিষ্ঠিত্রা যদাশ্রয়ং যদাধেয়ং যত উৎপাদতে) যেন
(যেন কর্ত্তাসম্পাদ্যং) যতঃ (চেতনাং প্রকাশ্যং) স্মৃতির্বিভাব্যং
(অচিন্ত্য কার্য্য বুলন্ত কারণ যেন পরমোচিন্ত্য স্বরূপ শক্তিকম্;
সুখেন হুঃখেন চ বিভাণ্যং স্মৃতঃশোভন হুঃখয়োঃ ইতি যাদবঃ)
তৎ পদং (তন্ত দেবশ্চ পাদপদং ভগবতঃ পদং চরণাববিন্দং)
প্রণতান্মি (প্রণমানি) ॥ ৪১ ॥

অহং (যশোদা) অসৌ (নন্দঃ) মে গতিঃ এব স্নতঃ (অয়ং
কৃষ্ণঃ মে পুত্রঃ) ব্রহ্মেশ্বরশ্চ (ব্রহ্মাধিপতেঃ নন্দশ্চ) অখিল বিত্তপা

(সন্ন্যাসাবিষ্টা) সতী (গারা) গোপ্যঃ সহ গোধনা গোপাঃ চনে) গোপিনাং গোপানাং সৰ্ব্ব গোধনানাং চাহমেব স্বামিনী অহংরাজ্যভিমানো) ইথঃ কুমতিঃ (ভ্রম বুদ্ধিঃ জায়তে কুংসিতা চাসৌ মতিশ্চ তদীয়া মায়া) সঃ (ভগবান্) মে গতিঃ (মম শরণং ভবতু) ॥ ৪২ ॥

ইথ মনেন প্রকারেণ গোপিকার্যাং (যশোদার্যাং) বিদিত তদার্যাং (বালস্য যথাক্রমে যরা তথা ভূতার্যাং সত্যামেব, যথা যথা তত্ত্বজ্ঞানান্তরং বিদিতং নির্দারিততদার্যাং) সবিভূঃ (সহি কৰ্ত্তব্যকৰ্ত্তমত্ৰাণ কৰ্ত্তব্যঃ সমর্থঃ) ঈশ্বরঃ পুত্র স্নেহময়ীঃ (পুত্র স্নেহ রূপঃ প্রেমাবিশেষঃ) বৈষ্ণবীঃ (বিষ্ণোঃ স্বরূপ শক্তিঃ) মায়াঃ (মোহন সাধনান মায়াঃ) বাতনোং (বিস্তারিত বান্) ॥ ৪০ ॥

সদ্যঃ (তৎক্ষণ মেব) নষ্ট স্মৃতিঃ (পুত্রে পরমাত্মন স্মৃতিঃ যস্যাঃ সা গোপী (যশোদা) আত্মজঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ নিজোদরাদুৎপন্নমিতি আরোহঃ আরোপা (অঙ্কে নিধায়) প্রবুদ্ধ স্নেহকলিল হৃদয়া (প্রবলী ভূতেন স্নেহেন কলিলং ব্যাপ্তং হৃদয়ং যস্যাঃ সা যথা নহি বিহিত স্নেহে হৃদয়ে কলিলতা ভবতি কলিল মাত্র পঙ্কিলমিব মোহ নহিতঃ স্নেহঃ তাদৃশমেব হৃদয়ং জাতমিতি) যথা পুরা আসীং (পর ব্রহ্মণ্যাত্মভাব ব্যবসায় আসী দিত্যর্থঃ) ॥ ৪৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃত ভাবার্থদীপিকা ।

চরনঃ পক্ষশাসিত্রায়মীশ্বর ইতি নিশ্চিতাহ—অথো ইতি । চেতশ্চিত্তং চিত্তাদিভিন্ন বিতর্কগোচরং জগদাদ্যাশ্রয় বদধিষ্ঠানং যেন করণাধিষ্ঠাত্ত্বা যতো বুদ্ধিবৃত্ত্যভিব্যক্তাং নব্বিদমপিত্য্যঃ ভবতু তৎপদং কীদৃগত আহ—সুহৃদ্বিত্যভ্যামিতি ইদম্ অত্যন্ত-নচিস্ত্যামিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

এবং প্রপঞ্চপ্রতীত্যোন্নতঃ তৎস্ব পুনর্জীবনংস্মৃতিহেতুমায়া-শ্রয়েনোন্নয়নস্তাহ—অহমিতি । যশোদানামাহমসৌ মম পতিঃ অনুযা ব্রজেশ্বরস্তাখিগবিত্তাধিষ্ঠাত্ত্বাহঃ সতী জায়া এব কৃষ্ণো মে স্ততঃ গোপ্যাদয়শ্চ নদীয়া ইতীথঃ কুমতির্ভ্রামরয়া স এব মে শরণমিতি ॥ ৪২ ॥

বৈষ্ণবীঃ স্বীয়াম্ ॥ ৪৩ ॥

প্রবুদ্ধেন স্নেহেন কলিলং ব্যাপ্তং হৃদয়ং যস্তাঃ সা পুরে-বাসীং ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপস্বামিকৃতবৃহৎবৈষ্ণবতোষণী ।

এবং তত্ত্বজ্ঞানঃ তস্মাদেবেত্যান্ত্ৰা মোহোপি তস্মাদ্রৈবেতি তদৈশ্বর্যমেব দৃঢ়রস্তী মোহনিবৃত্তয়ে তমেব শরণং যতি অহমিতি । কুমতিরিতি তৎবিচারেণ সম্বন্ধস্তাত্ত্বান্তানিত্যাত্মেপি তত্ত্বনিষ্ঠাভি-মানাং যথা বিচারেণ স্বপ্নাদিবিকল্পজয়ং নিরন্তরী চতুর্থমেব পক্ষঃ নিশ্চিত্য তত্ত্বাপ্যপনোদনায় জগদীশং শরণং যতি অহমিতি আত্মাত্মীয়সমাগববোধেন বিতর্কজয়ং পরিহৃতং তথাপি স্ববলে ইথঃ বিশ্বরূপাশ্রয়তয়া ঈশ্বরবিশেষায়মিতি কুমতির্মে বদ্যায়-ভূং সজগদীশো মে গতিঃ কুমতিমেতামপনীয় পুত্রবুদ্ধিমেব দৃঢ়ীকৃত্যাদিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

কৃষ্ণস্ত তথৈব কৃতবানিত্যাহ ইথমিতি গোপিকার্যাং গো-পালিত্যামিতি শ্রীবাদরায়ণেঃ প্রেমবিশেষোক্তিঃ কিম্বা গাং পৃথী-পাতীতি গোপিকা রাজ্ঞী তস্ত্যামিত্যাদরাং যথা লালনপালনাদি-কারিণীঃ নতু তদাবরিকাঃ সচ্চিদানন্দশাক্তরূপা মিত্যর্থঃ । ন চ কেবলং সম্বন্ধমাত্রাকারিণীঃ কিন্তু ভক্তিবিশেষসম্পাদিনীমপীত্যাহ পুত্রে পুত্রবুদ্ধ্যা যস্ত্যাস্ন স্নেহস্তময়ীং ময়ট্ প্রাচুর্যো স্বরূপে বা নহু তত্ত্বজ্ঞানে সতি তাদৃশীভক্তিহৃৎপি তত্রাহ ঈশ্বরঃ সৰ্ব্বং কৰ্ত্তব্য সমর্থ ইতি ন চ সা প্রোক্ততত্ত্বজ্ঞানরসাহস্রেভ্যশ্রয়েনোহ বিভূঃ ব্যাপক ইতি তত্ত্ব শক্তিরাপ তদ্ব্যাপকত্বাতাদৃশস্নেহো নিরন্তর এবত্যর্থঃ । অতএবোক্তং ব্যতনোদিত অতএব তদ্বিষাওকং তত্ত্বজ্ঞানোৎপাদকবিশ্বরূপদর্শনাদিকং পুনস্তত্ত্বাঃ কদাপি নাভূং যথা বৈষ্ণবীঃ নিজাং অপারচ্ছিন্ননিঃসৃত্যামিত্যর্থঃ । মায়াঃ দয়াং পুত্রে হে শ্রীপরাক্রমিতি স্নেহপ্রসঙ্গে স্নেহোদয়াং অন্তঃসমানং ॥ ৪২—৪৩ ॥

নষ্টা তিরোহিতা স্মৃতিঃ তত্ত্বজ্ঞানং তদনুসন্ধানবা যস্তাস্তথা-ভূতাসীং আত্মজঃ নিজোদরাদুৎপন্নমিতি নষ্টস্মৃতিগুণঃ স্নেহ-প্রবুদ্ধিহেতুশ্চ যথা পুরেতিতস্ত্যাস্ত্যাস্ন স্নেহস্ত মহাপরাকর্ষা-হৃতিচা যথা যথা পুরেতস্ত্যারোপ্যত্যনোদনায়ঃ ততশ্চ সদা পরাং কাষ্ঠাং প্রাপ্তস্তাপি তৎস্নেহস্য ভক্তিরসস্বভাবেন প্রতিক্ষণনব-নবস্বাদরসবিশেষোদয়েন প্রবুদ্ধিরিতি বৈষ্ণবসিদ্ধান্তানুসারেণ জ্ঞেয়ং তচ্চ শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে বিবৃতমেব এবং শ্রীমুখ-প্রসারণমাত্রোগোপি বিশ্বদর্শনং শ্রীভগবদিচ্ছয়ৈবেতি নির্দ্বা-ভোজনপায়নাদৌ বহুশঃ তৎপ্রসারণে শ্রীযশোদাদিতদর্শনসম্ভবাং তত্রচাধুনাত্রেখরজ্ঞানাদিনা লোকেষু স্থচিতমিদং বিশ্বরূপদর্শনস্ত তৎস্বভাবকত্বাভবিশেষরূপৈরেকান্তিভিস্তত্রৈবেষ্যতে তথা

তদুপাঙ্গানামপি ভক্তিবিশেষবিষয়তকমীশ্বরজ্ঞানং নদহু-
গ্রহণাত্তদ্ব্যাদেব বিশেষতশ্চাষ্ট্রিরোপত্যা। ভক্তিবিবৰ্দ্ধিত
এবেতি মাতৃবারাচ তত্ত্বদ্বোধনং সাধুবর্গপুজয়া তদৈব ততপ-
পত্তেঃ বিশেষতশ্চ নিবিধাশ্চর্য্যমমতা দাচ্যেন পূর্ববৎ সর্গাশঙ্কা-
নিরাসান্ত্যায়ঃ স্নেহভরহৃদ্বিরতা সম্পাদকমেব তদবৃত্তং ততশ্চ
স্বত্বীশ্বরজ্ঞানং তদেব নষ্টং বিশ্বরূপদর্শনস্বত্বিচ্ছ পূর্ববদনুবর্ততাং
নাম ন তত্র ক্ষতিঃ অথবা পুরা মাতৃগালনজনস্বথবিশেষাৎ
ইদানীঞ্চ তদার্তিপ্রদাৎ স্বাপরাধজন্মায়মিগ্নৈশ্বৰ্য্যসমরণাশঙ্কে-
নির্তোদরস্বথিৎ তয়া দৃষ্টমিতিজ্ঞেয়ং নতুপাদেয়তয়া ভগবতাত্মৈ
দর্শিতমিতিচ অতঃ সমানঃ এবমেব কেচিৎকৈববা মন্তস্তে ক্রিয়া-
শক্তাংবৈ ত্রীভগবতো বাল্যলীলা নতু জ্ঞানশক্তাবিতি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমৎস্বদর্শনস্বরীকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

চেতঃবচোবুদ্ধিপরঃ ননঃ কৰ্ম্মণো ব্যাপারঃ যদাশ্রয়ং যদা-
ধেয়ং যতঃ উৎপত্ততে যেন সৰ্ব্বং তিষ্ঠতি প্রলীয়েতে যত্রেত্যধা-
চারঃ অতীয়েত ইতি পাঠে অতীয়েব্যজত উৎপদ্যত ইত্যর্থঃ
হুর্লিত্যবাম্ অপ্রতর্ক্যঃ পদং প্রাপ্যতত্বং প্রণতাস্মীত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

বিস্তপাস্মীত্যর্থঃ । যন্মায়য়েৎ কুমতিরিতি ভবামীতি শেষঃ
ন মে গতিরন্তীত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

প্রজ্ঞাস্নেহময়ী ॥ ৪৩ ॥

আরোহনকম্ ॥ ৪৪—৪৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

চরমং পক্ষমাপ্রিত্যারমীশ্বর ইতি নিশ্চিত্য তঃ প্রণনতি অথো-
ইতি। চেতসা বুদ্ধ্যা মনঃকৰ্ম্মণা মনোব্যাপারেণ বচোভি-
শ্চাংসা তত্বতঃ আশ্র বা যথাবদ্যাখ্যাংন্যোনাধো বিশ্বং ন বিতর্ক-
গোচরং নানাবিধতর্কগোচরং যদাশ্রয়ং যদাধেয়ং যত উৎপদ্যত
ইতি শেষঃ। যেন জীবতি প্রলীয়েতে যস্মিন্ জীয়েতে “যতো বা
ইমানি ভূতানি” ইতি প্রত্যক্ষপ্রত্যভিজ্ঞানসানর্থাদ্যতো যেন
প্রলীয়েতে ইতি পদ্যাপেক্ষিতানাং জায়তে জীবতি যস্মিন্ ইতি পদ্যনা-
মধ্যাহারঃ তৎস্বহুর্লিত্যবাম্ ইদমিথস্তয়া চেতোমনঃকৰ্ম্ম-
বচোভিঃ তর্কহুর্লিত্যবাম্ পদং পদ্যতে গম্যতে প্রাপ্যত ইতি পদং

মুম্বকপ্রাপ্যঃ পরমাশ্রয়রূপং প্রণতাহ্মনি নমস্তুতবত্যান্নি ন বিতর্ক-
গোচরমিতি কার্য্যত্ব জগত্ততর্কগোচরমুম্বকং তৎকৃত ইত্যপেক্ষায়াং
কারণত্ব তথাবিধাদিত্যভিপ্রায়েণ স্বহুর্লিত্যবামিত্যুক্তং প্রতী-
য়তে ইতি পাঠে যতঃ প্রতীয়েতে ব্যজ্যতে উৎপদ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

মমাহম্মমতে যৎসঙ্কল্পায়ন্তে স এব মম তদ্বিবৃত্ত্যপায় ইত্য-
ধ্যবস্তুতি—অহমিতি। মমাসৌ নন্দঃ পতিঃ এষ মে স্তুতঃ সগোপাঃ
সহগোধানাশ্চ গোপো মে মদীয়াঃ অহং সতী ব্রহ্মেশ্বরস্ত নন্দস্তা-
শ্বিলবিস্তপা সমস্তদ্রব্যাগোপ্ত্রী অস্মীতি কুমতিরহং মনতাবু-
ধ্মায়মা যন্ত সঙ্কল্পেনাভুৎ স এব ভগবান্ মম গতিরহংমমতানিব-
ৃত্ত্যপায়ঃ ॥ ৪২ ॥

ইথঃ গোপিকায়াং যশোদায়াং বিদিতং তত্বং বাল্যস্ত বাধায়াং
যয়া তপাত্তায়াং সত্যমেব স কৃষ্ণরূপ দৈশ্বর্যঃ বিভূঃ বিষ্ণোঃ
যন্ত সপক্ষিনীঃ প্রজ্ঞাস্নেহময়ীঃ পুত্রস্নেহপ্রাচুর্য্যবহাঃ সায়ঃ ব্যত-
নোৎ বিস্তারিতবান্ ॥ ৪৩ ॥

সদ্যন্তদেব নষ্টা স্বতিঃ পুত্রে পরমাশ্রয়স্বত্বিগ্ন্যন্তাঃ সা গোপী
পুত্রমারোহনকমারোপ্য পূর্ববৎপ্রবুদ্ধেন পুত্রস্নেহেন কলিলং ব্যাপ্তং
স্বদয়ং যন্মাস্তথাভূতা বভূব ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবজাতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

“ব্রহ্মবিদাপ্রোতি পরম্” ইতি উপনিষদেদ্যৎ ব্রহ্মৈব মম পুত্রতাং
প্রাপ্তমিতি যন্মাস্তেমায়া বোদ্ধুমশক্যমিতি ন দৃষণং কিন্তু ব্রহ্মা-
দিত্তিঃ সৃষ্টু হুর্লিত্যবামিত্যশয়েনাহ—অদ ইতি। অদো বস্ত
যথা যাদৃশং তত্বাদৃশমিতি চেতোমনঃকৰ্ম্মবচোভিঃ চেতো ব্রহ্মা
মনো রুদ্রঃ কৰ্ম্ম পুঙ্করানানি দেবঃ ইন্দ্রো বা বচো বহিঃ বৃহস্প-
তির্দী উমা বা অঙ্গনা সাংসাদেভঃ কৃতবিবিধতর্কগোচরং বিরচিত-
নানাহুমানবিষয়ং ন ভবতি বিরুদ্ধতর্কগোচরং ন ভবতীতি
কিমিতি যোজ্যম্। নয়িনং তর্হি শূত্রপ্রায়মিতি তত্রাহ—হদা-
শ্রয়মিতি। বপ্তনং আশ্রয়ো যন্ত তদ্যদাশ্রয়ং জগদিতি শেষঃ।
প্রলয়ে ব্রহ্মাশ্রয়ত্বেন তিষ্ঠতীত্যনেন জগদব্রহ্মণোর্ভেদঃ সিদ্ধঃ
স্থিতিকালে চ যেন জীবনং সিংহতি সৃষ্টিকালে চ যতঃ প্রতীয়েতে
অভিব্যজ্যতে উৎপদ্যত ইত্যর্থঃ। “যতো বা ইমানি ভূতানি
জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎপ্রসম্ভাতিসংবিশন্তি” ইতি
প্রতিঃ অনেন জন্মাদিকারণত্বং বলক্ষণমিত্যুক্তং ভবতি। নহ,
যতাদিবৎ কিমিতি ন কীয়েত ইতি তত্রাহ স্বহুর্লিত্যবামিতি।

স্থেন হঃথেন চ বিভাব্যঃ বিশিষ্টেন বিরুদ্ধেন চ জ্ঞেয়ম্ “সুহৃ-
শোভনহঃথয়োঃ” ইতি যাদবঃ । “নৈবাঃ তর্কেণ মতিরাপনেয়া
প্রোক্তান্তেনৈব সূক্ষ্মান্ন প্রেষ্ঠা” ইতি শ্রুতঃ । বৈতবাদিভিঃ
সম্যক্ অদ্বৈতবাদিভিঃ অসম্যক্ ব্রহ্ম জ্ঞেয়ঃ তত্র দ্বৈতবাদিনঃ
সম্যগ্ জ্ঞানেন স্বযোগ্যা মুক্তিঃ অদ্বৈতবাদিনঃ প্রমাণবিরুদ্ধজ্ঞানেন
তম ইতি বিবেকঃ “অশ্রমীশস্য মহিমানমিতি বীতশোকঃ, তাংস্তে
প্রোত্যাভিগচ্ছন্তি যে কেচাস্থনো জনাঃ” ইত্যাদিশ্রুতঃ ।
স্বমুভয়বিধেযু কতি তত্রাহ—প্রণতেতি । পদ্যত ইতি পদঃ স্বরূপং
নয়নেতৃত্বাভ্যন্ত ভেদনিষ্ঠেন বৈতনিষ্ঠবাহমিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

নিত্যপরতন্ত্রে আত্মনি স্বাতন্ত্র্যবুদ্ধিরভেদবুদ্ধিরিত্যাশয়েন—
অহমিতি ব্রজেস্বরস্ত নন্দস্তাখিলবিত্তানি পাতি রক্ষতীতি অখিল-
বিত্তপা যস্ত হরেশ্যায়মা ইচ্ছয়া ইথং কুশতিরাত্মনঃ স্বাতন্ত্র্যবুদ্ধি-
রহমভূবম্ অতঃ স হরিমে গতিঃ সৎস্বাতন্ত্র্যবুদ্ধিমপহুদ্য স্বস্বাত-
ন্ত্র্যজ্ঞাপকত্বেনাশ্রয়োদিত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

প্রজ্ঞাস্নেহময়ী পুত্রস্নেহময়ী পুত্রস্নেহরূপাম্ ॥ ৪৩ ॥

প্রবৃত্তস্নেহকলিলকদরাভূদিতি শেষঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবগোশ্বামিকৃতক্রমসম্বর্ভঃ ।

অথ চরমতর্কমপি তত্র কুংপিপাসাকোমলতাদির্দর্শনেনাসম্ভাব্য
নিশ্চয়মপ্রাপ্নুবতী পরমার্চিস্ত্যশক্তিং শ্রীনারায়ণমেব তৎকারণং
নিশ্চিত্য তত্র সুহৃজ্ঞেয়ং মত্বা কেবলং প্রণমতি অথো ইতি । তস্ত
পদং পদাঙ্গম্ অথ বাহুমহুসকায় নিজঃ ভাবং দৃঢ়মস্তাহ—অহ-
মিতি পাদজয়েন । পুনস্তৎস্বাতন্ত্র্যস্তঃস্থিতমহুসকায়াহ ॥ ৪১ ॥

বদিতি কুনতিঃ নিজবানকে বিশ্বরূপদর্শনরূপা ॥ ৪২ ॥

তত্বম্ অহমিতি পাদজসৌক্যতল্লালার্যার্থ্যঃ স তয়া
প্রার্থিত দৈবঃ নারায়ঃ তদ্বিবর্যঃ দয়াং পূর্বতোহপি বিস্তারমানান
বৈবক্যবীঃ বিঘোঃ স্বরূপশক্তিঃ ভদেবমহো পরমভাগ্যবতী
শ্রীমুগাদেভ্যাহ ॥ ৪৩—৪৪ ॥

শ্রীমদ্ভগবত্যাচার্যকৃতস্ববোধিনী ।

এবং ভগবদ্বিত্তিক্রমেনেতদিতি জ্ঞাত্বা যৎ কর্তব্যং তৎ
কৃতবতীত্যাহ—অথো ইতি । অথো দর্শনানন্তরং যদ্যৎ ভগবতঃ

সকাশাদেতৎ প্রতীয়তে যৎসুহৃর্বিভাব্যম্ অতঃ স অলৌকিকো
ভবতীতি তৎপদং প্রণতাহমীতি সম্বন্ধঃ এতদর্শনস্তালৌকিকত্ব
বক্তৃঃ লৌকিকবুদ্ধ্যবিষয়ত্বমাহ—চেতোমনঃকর্ষবচোভিঃ যথা-
বদিতর্কগোচরং ন ভবতীতি চিত্তং যোগাদিভাবিতং মনঃ কপ-
বচাংসি অলৌকিকানি অলৌকিকবুদ্ধ্যাপি নৈতাবৎকল্পমিভূ-
শক্যতে ইদমিথমিতি অতীন্দ্রিরাণামপি দৃষ্টত্বাৎ মনসো বহির-
স্বাতন্ত্র্যাৎ লৌকিকপ্রবণত্বাচ্চ কায়িকমজ্ঞাদৃষ্টং গৃহীতম্ অদৃষ্ট-
বশাদপি এতন্নির্ণয়ো বক্তৃঃ ন শক্যতে অলৌকিকত্বাৎ পরস্পর-
ব্যাবহাচ্য ন বচসা আপাততঃ কল্পনায়ামপি যথাবদ্বিতর্ক-
গোচরং ন ভবতি তথৈব মায়িকমিত্যাদিপক্ষকল্পনারামপি অল্পা
সামন্তোন নোপপদ্যতে ন হি স্বস্ত্যপি তত্র পূর্ণাপরাহুসন্ধান-
সহিতস্ত প্রতীতিঃ সম্ভবতি, তথৈব পদার্থানাং বিচারেপি স্বৈধাৎ
চ অবস্থা দেশকালশ্চ কিঞ্চ এতৎসর্বং প্রদর্শকঃ স্বমাহাত্ম্যার্থঃ
স্বভিন্দে স্থানে প্রদর্শয়তি স্বস্মিংশ্চ পদার্থানাং ভাররূপত্বাৎ ন
স্থাপয়েৎ স্বাবস্থাদেশকালানাং ভ্রমামস্তব্যাৎ যেন চ চক্ৰা
প্রতীয়তে তচ্চক্ষুরপি নাস্তদীয়ম্ অত্থা বিদ্যমানানাং জ্যোতি-
শ্চক্রস্পদার্থানাম্ অত্থদপি দর্শনং স্যাৎ অতঃ সামর্থ্যং দয়া
স্বত এব স্বস্মিন্ বিদ্যমানং জগৎ স্বমাহাত্ম্যজ্ঞাপনার্থং প্রদর্শিত-
বান্ অতো জ্ঞানমাহাত্ম্যাৎ তৎপদং প্রণতাস্মি নম ইত্যেতাবৎ
সদুপশিক্ষিতমিতি শাস্ত্রার্থত্বাৎ ॥ ৪১ ॥

প্রণতায়ঃ প্রার্থনামাহ—অহমিতি । সর্কাপি হুবুর্জির্ভগবৎ-
প্রণতায় গচ্ছতীতি হুবুর্জীর্গণয়তি আদৌ অহং বশোদেতি
মনাসৌ নন্দঃ পতিরिति এষ ভগবান্ বিশ্বাধারঃ সে স্মৃত ইতি
অহং পুনঃ ব্রজেস্বরস্ত অখিলবিত্তপা সতী পতিব্রতা চেতি নন্দয়া
ব্রজেস্বরস্ত তৎজীভঃ চ স্বস্যা ততস্তস্যা ধনসম্বন্ধস্তদ্রক্ষকত্বং চ
তদপি সামন্তোভ্যোভয়ত্র তত্রাপি পাতিব্রত্যাং ভগবানপি পরপুত্র
ইতি তদভজনং চ অতঃ জীণাং পতিরেব বিষ্ণুরিতি চ এতা
গোপাঃ গোপভার্যাঃ স্ত্রিয়োহস্মদীয়াশ্চেতি চকরাভ্যন্তরালকাতং
সম্বন্ধাশ্চ তথা গোপাঃ সহ গোধানাঃ স্বপরিব্রজসহিতাঃ গোষ্ঠ-
সহিতাশ্চ এতে সর্কে মে মন যন্মায়য়া ইথঙ্কুমতিরহং স মে গতি-
রস্ত অহমিতি চতুর্বিধোহধ্যাসঃ জ্ঞাতিলিঙ্গকুলো দেহভেদন
মমেতি শতপ্রকারা পতিপুত্র ধনগোপগোপীগবাঃ বড়ুবিধানা-
মনেকপ্রকারত্বাৎ ইথং অহং মমেতি কুবুদ্ধিঃ যন্মায়য়া মে
আত্মনো জীবরূপস্য ব্রহ্মরূপস্য বা কুংসিতা চাসৌ নতিশ্চ তদীয়
মায়্য হি তেনৈব নিবর্ত্যা বুদ্ধিপ্রকারাঃ সর্কে মায়য়া এবতি ন
তৈঃ স্বকার্যসিদ্ধিঃ মায়্যতিরিক্তস্বহমেব মায়্যমোহবিধবদ্বাৎ

অধ্যায়ঃ]

পৃথক্ তয়া পুনর্ন ইতি বচনঃ যান্নাসম্বন্ধবুদ্যদাসার্থঃ সম্বন্ধস্যৈব
গতিবাতাব্য গতিরত্র প্রাপ্যস্বরূপং ফলম্ ॥ ৪২ ॥

এবমপালম্বার্থঃ প্রবৃত্তা শরণক্ষতা জাতা এবং জ্ঞানে জাতে
ভক্তিভূতঃ ন প্রাপ্যতীতি তজ্জা নন্দস্য ব্রহ্মানন্দাপেক্ষয়া
মহৎ ভক্ত্যর্থঃ দৈব্যা নায়য়া মোহিতবানিত্যাহ—ইখমিতি
ত্রিভিঃ । এবং পূর্বোক্তপ্রকারেণ বিদিতং তৎ যথা তৎজ্ঞান-
নস্তরঃ তন্মাসাত্ত্বাভাবাৎ গোপিকয়া ইত্যুক্তম্ নহু ভগবান্
জ্ঞানং কৃতো নশিতবান্ তত্রাহ স ইতি স নিরোধকর্ত্তনমু-
নাশিনেয়ে জ্ঞানে কিমর্থমুৎপাদিতবান্ উৎপাদ্য বা কিমর্থঃ
নশিতবানিতি উভয়াতিপ্রায়ো জ্ঞাতব্য ইতি চেতব্রাহ জৈশ্বর
ইতি । স হি কর্ত্তুমকর্ত্তুমন্তথা কর্ত্তুঃ সমর্থঃ অথবা চ করোতি
অতো নাত্রোপপত্তিরেষ্টেব্য বৈষ্ণবীমাধিদৈবিকীঃ স্নেহবর্দ্ধিনীঃ
নিরোধোপযোগিনীঃ বিশেষণাতনোৎ বিহিতস্নেহভাববুদ্যদাসার্থ-
মাহ—প্রজ্ঞাস্নেহময়ীমিতি । যাবদান্ময়িতয়া পরমস্নেহে রস উৎ-
পদ্যতে ন তাবদীশ্বরভাবেন ভয়জ্ঞানস্য স্নেহপ্রতিবন্ধকত্বাৎ
অত্র চ লৌকিকত্বপি প্রজ্ঞারূপেণৈব স্নেহ উচিতঃ নাত্মথেতি
অনন্তবিধাস্থ মারাস্থ প্রজ্ঞাস্নেহময়ীমেব ব্যতনোৎ নহু বিরোধি-
জ্ঞানস্য জ্ঞাতত্বাঃ কথং প্রজ্ঞাবুদ্ধিভগবতি ভবিষ্যতীত্যশঙ্ক্যাহ—
বিভূরिति । স হি সর্বসমর্থঃ একস্মিন্নেব বস্তুনি কোটিধা
বুদ্ধ্যুৎপাদনসমর্থঃ অথবা পূর্ববিরুদ্ধমস্মী উত্তরত্র ন ভবেদ্ব্যঃ
“প্রকিণ্ডা জালবায়্যা তয়া জ্ঞানং বিনাশিতম্ । প্রমাণানাং
বলং দগ্ধা মোহয়ামাস গোপিকাম্” ॥ ৪৩ ॥

মারামোহে জ্ঞানং নষ্টমিত্যাহ—মদ্য ইতি । তদানীমেব
নষ্টা স্মৃতির্ষয়াঃ অনেন পদার্থানুভবোপসংহতিঃ প্রদর্শিতা অথবা
অনুভবেহস্মরণাযোগাৎ মদ্যঃ তৎক্ষণমেব নষ্টা স্মৃতির্ষয়াঃ অত্র
ভগবানুভবমুভবস্মরণয়োর্মধ্যে ন সংস্কারঃ অনুভবঃ স্মৃতিমেব
জনয়তি যথেক্সিয়সংযোগঃ উত্তরোত্তরমুভববোধোদধকঃ তথা
স্মৃতিরপি কেনচিছোধ্যতে নাত্মতে চ নিরন্তরনাশোৎপত্তী
অপ্রামাণিকে বেদবিরুদ্ধবাদিনামেব মতসিদ্ধে বিবেকেন
জ্ঞানোদ্বোধনমাশঙ্ক্যাহ গোপীতি তজ্জাপি সা আরোহমক্ষস্থানং
ভগবন্তমারোপ্য প্রবুদ্ধস্নেহকলিলহৃদয়া সতী পূর্ববদেবাসীৎ
বহির্ধ্যাপারোপি জ্ঞানমাখ্যঃ আরোপণাৎ পূর্ববৎ কৃতঃ
স্নেহোপাস্তরঃ জ্ঞানানন্তরমাস্তরঃ স্নেহোহিত্রথা ভবিষ্যতীত্যশঙ্ক্য
প্রবুদ্ধস্নেহেন কলিলং হৃদয়নিভৃত্যং ন হি বিহিতস্নেহে হৃদয়ে
কলিলতা ভবতি কলিলমত্র পল্লিলসি বোহমহিতঃ স্নেহঃ তাদৃশ-
মেব হৃদয়ং জাতমিতি কালান্তরেহপি ন কলিলনিবৃদ্ধিঃ পূর্বা-

বস্থাপরিত্যাগে নায়য়া ভক্তস্নেহমেব স্যাৎ ন তু নিরোধ ইতি বধ্য
পূরৈত্যুক্তম্ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিশনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

চতুর্থঃ তর্কনপি তত্র স্বপুত্রে ক্ষুৎপিপাসামৌদ্ধাচাক্ষুণ্যাদি-
দর্শনেনাসম্ভাব্য অবুদ্ধ্যা কমপি নিশ্চয়ং কর্ত্তুমশক্যবতী সর্বতর্কা-
গোচরস্তাপি বস্তুনো বস্তুতঃ কারণং ভগবানেবেতি সামান্ততো
নিশ্চিন্ততী তৎপদাজঃ স্ততস্ত্রিকামা প্রণমতি অথো ইতি । যথা-
বৎ যথার্থ্যে নৈব বিতর্কস্ত গোচরং ক্লীবত্বমার্থং দৃশ্যমানমাশ্চর্যমিদং
যদাশ্রয়ং যোহস্তাদিষ্ঠানং যতঃ যচ্চাত্তোৎপত্তিহেতুঃ যেন প্রভীষজে
যচ্চাত্ত প্রতীতিহেতুঃ তৎপদস্তত্ত ভগবতঃ পদং চরণারবিন্দং চেত-
শ্চিত্তং তদাদিভিঃ প্রণতাস্মি স্তহর্কিতাব্যং নাদৃশীনাং ধ্যাতৃশক্য-
যতঃ কেবলং প্রণমামি স এবাত্ত নংস্তুতস্ত সর্কানিষ্টঃ প্রশ্নমস-
ম্বিতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

হস্ত হস্ত স এব স্ততস্তাত্ত দাতা স এব রক্ষিতাপি ভবেদেব
তত্র মম পুনরজ্ঞায়াঃ কিমহঙ্কারমমকারান্ত্যামিতি তৌ জিহাসতী
শ্রীবিষ্ণুঃ প্রণতমানা প্রাহ—অহমিতি । অখিলবিস্তৃপা নিখিলধন-
রক্ষণাভিমানবতীত্যর্থঃ । গোপ্যশ্চেতি গোপীনাং গোপানাং সর্ব-
গোপনানাং চাহমেব স্বামিনী মহারাজীত্যভিমানো যথা কুমতিস্ত-
থৈব লোকোত্তরস্তাত্ত সর্বত্রজজনপ্রাণভূতস্ত বালকস্তাহং নাতা
অহমেব পালয়িত্বী দানধ্যানাদিভিক্ষিপাদেবাদ্যারাদনৈরিত্যঃ
বিষ্ণুপূজনৈশ্চ সর্কানিষ্টেভ্যো রক্ষামহমেব সততং কারয়ন্তী ভবাদি
ততোস্ত স্বতীত্যন্তিমানোপি কুমতিঃ এতাবতো গোবুলৈশ্বর্য্যস্ত
শ্রীবিষ্ণুনেব দত্তত্বাত্ত যথামাভিমানানোচিত্যং তথৈব তেনৈব
রূপয়া দত্তে পুতনাদ্যারিষ্টেভ্যঃ প্রতিক্ষণং পাল্যমানে চ পর-
লোকোত্তরেহস্মিন্ স্ততে লৌকিক্যা গোপন্যতে নিকৃষ্টায়া অত্যয়ো-
গ্যায়া মম সাত্ত্বরক্ষয়িত্বীত্বাভিমানোপ্যনোচিত্যং কুমতিরে-
বেতি বিবেকজিঘৃক্সেব শ্রীমশোদায়াঃ ক্ষণিকীয়ং নতু বিবেকঃ যথা
মহামোহাজ্ঞানামপি ব্যাবহারিকলোকানাং কাদাচিত্তকগারমার্থিক-
প্রসঙ্গভবা জ্যোত্সাদ্যাসক্তিজিহাসেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪২ ॥

ইখমেনেন প্রকারেণ বিদিতঃ তৎ মমজিহাসা যয়া তস্তাৎ
মশোদায়াং সত্যং তর্হি কা মাং লালয়িষ্যতী প্রতিক্ষণং কা পাল-
য়িষ্যতীত্যতঃ পুত্রেহময়ীং স্বরূপে মরুৎ পুত্রেহমরূপং প্রেমবি-
শেষং ব্যতনোদিত্যর্থঃ । মোহনসাধর্ম্ম্যায়্যাং তেন চ ভাং প্রেমাং
প্রেমাক্ষাৎকারেত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

নষ্টস্থিতিরিত্তি বথা স্বপ্নদৃষ্টোর্থঃ কশ্চিৎ কশ্চিদ্বিশ্বৰ্ধতে তথৈব
সদ্য এব সা বিশ্বদর্শনাদিকং বিগম্মারৈত্যর্থঃ। প্রবুদ্ধেন সঙ্কোচ-
কারণাদপ্যেতদ্বিজ্ঞানাদনন্তরূচিতেন প্রত্যুত প্রবলীভূতেন স্নেহেন
কলিলং ব্যাপ্তং হৃদয়ং বস্তাঃ সা ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

সৌম্যঃ স্বয়ং ভগবান্‌মার্ভকো নারায়ণাখ্যাবিলাসেনৈব
তং ধর্ম্যং দর্শয়তীত্যাহ অপো বথাবদিত্তি। চেতশ্চিন্তং ইদ-
মশ্চর্য্যাদর্শনং বথাবচ্ছিত্তাদিত্তিক্ষিত্তিকগোচরং ন ভবতি যদাশ্রয়ং
যদধিষ্ঠানকং যতশ্চেতি যোস্ত প্রাকট্যাহতুঃ যেনেতি যোস্ত
প্রতীতিহেতুত্বং পদং বস্ত প্রণতাস্মি মদর্ভকবিলাসমূর্ত্তিঃ নারায়ণং
তদ্বর্শে শঙ্কানিরাসায় চিত্তাদিত্তিঃ প্রণামাতীত্যর্থঃ। কৌদৃশং তৎ-
পদং সূচক্ৰিভাব্যং ধ্যাতুনশ্চকামিত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

তদন্তুতদর্শনং স্বপ্নাদিহেতুকং নিরাকরোত্যহমিতি ত্রিপ্রাপ্তা
ব্রজেশ্বরস্য নন্দরাজস্যাপিলবিত্তপাসর্গসম্পদ্রক্ষিকা গৃহেশ্বরী সতী
সর্গার্থকোবিদা পতিব্রতা চাহং যশোদান্তিধানা ভবামি অসৌ
ব্রজেশ্বরো মম পতিঃ এষ কৃষ্ণো মে সূত আশ্রয়ঃ গোপ্যাদয়শ্চ
মংপ্রভা ইতি নিশ্চিতপ্রতীতীর্ন স্পাদেদেবক্যশ ইত্যর্থঃ।
স্বপ্নাদিকরিত্তা তদবুদ্ধিঃ পুনর্দ্যভূদিণি পুনর্নারায়ণমাশ্রয়তি
যন্মায়য়েত্যেকেন পাদেন। ইথাং কিং সপ্ত ইত্যাত্মাত্মশঙ্করূপা
কুমতিবিশেষতত্তা নতিঃ কুঃ পৃথিব্যামশোভতে ইতি হটাচজঃ
যন্মায়য়া যদিচ্ছয়াভূৎ আশ্রয়নায়াত্মরিছাণ্যাদিত্তি শঙ্কনহোদধিঃ
স মে গতিস্তত্ত্বইয়গেননাশ্রয়োস্থিত্যর্থঃ স্বয়ং ভগবান্‌ কৃষ্ণো
মেভকো লালনীয়ঃ শিফণীরশ্চ তদ্বিলাসে নারায়ণস্ত পূজ্য ইতি
মে ভক্তিপুঙ্খতিব্য। গর্গেণাপুংপদিশ্চতে গোপায়চেতি ॥ ৪২ ॥

উপালস্তাকাজ্জক্য। মৃদং ভক্ষয়িত্তা তদ্রূপাপরাধেন সন্তাবিত্তঃ
তাড়ননপ্যন্তুতদর্শনেনাপনোতং অথাহুতরননিবরা প্রহৃষ্টং লালনে
শিথিলাভবেৎ ইতি বিচিন্ত্য তদন্তুতদর্শনং পুনর্বিভুৎস্বেন পুত্র-
ভাবেন প্রেমা ব্যাঘ্রয়দিত্ত্যাহেথনিত্তি উক্তপ্রকারেণ বিদিত-
নমুভূতং তদ্বং পুত্রস্বরূপং বথা তথাভূতায়ং গোপিকায়ং
রাজ্যং স্বধনস্তাং সত্যং স দীপ্তরত্নভকঃ পুত্রস্নেহমরীং মারঃ
রূপাং ব্যতনোৎ বৈষ্ণবীং স্বকীয়ং ন চ মার্যং ত্রিগুণাগিতি
শক্যং বক্তুং তদ্যাত্তদ্বিশ্বক পুত্রস্নেহমরীভাবাৎ ন চ পুত্র-
স্নেহো লাগিত্তিচিৎসাম্যিকঃ তথাহে হরেন্তদ্বস্ত্বাহাগন্তবাৎ ॥ ৪৩ ॥

তাদৃশকুপাবিস্তারস্য ফলমাহ সদ্য ইতি। নষ্টা স্থিতিঃ শব্দা
নিমিত্তস্বপ্নাদিকল্পনান্নসন্ধির্যোগ্যঃ সা প্রবুদ্ধেন স্নেহেন কলিলং
ব্যাপ্তং হৃদয়ং বস্তাস্তাদৃশী পুরেবাসীৎ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

এবং ভগবদিচ্ছ্যৈব ভগবন্তঃ জ্ঞাতা তদিচ্ছামস্তরেন হৃজের্বরং
কৈয়তিকত্বায়েন প্রতিপাদয়ন্‌ তং প্রণমতি—অথো ইতি।
যদাশ্রয়ং চেত আদিত্তিঃ বথাবৎ যথাবৎচ্যন বিতর্কগোচরং ন
ভবতি অথো অতঃ তত্তু হৃক্ৰিভাব্যম্ সূতরাং হৃজের্বরম্। নমু,
হৃজের্বরং ভবত্যা কুতো জ্ঞায়তে? অত আহ—যেন বতঃ
প্রতীয়তে ইতি যেনৈব অনুগ্রাহকেন যংপ্রতীয়তে যতোহতোহ-
জ্ঞসা সাক্ষাৎস্বগ্রহে বর্তমানং তৎপদং প্রণতাস্মীত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

এতাবস্তং কালং যদিচ্ছ্যৈবাহং পুত্রতয়া তমেবদিবং ন পর-
ব্রহ্মতয়েতি দ্যোতয়িত্তং দেহে অহস্তা পতিপুত্রাদৌ সমতা যত
নারয়া ভবতি স মে গতির্ভবতিত্যাহ—অহমিতি। ব্রজেশ্বরত
নন্দস্ত অধিলবিত্তপা সতী জায়াহম্‌ মম পতিঃ এষঃ কৃষ্ণো
মে সূতঃ পোব্যঃ সহগোধনাঃ গোপাশ্চ মে নদীয়াঃ ইতীথং
কুমতিব্রজায়য়া স এব কৃষ্ণো মে গতিঃ শরণং ভবতু ॥ ৪২ ॥

বৈষ্ণবীং স্বীয়ং মার্যং সঙ্কল্পরূপাং ব্যতনোৎ বিস্তারিত-
বান্‌ ॥ ৪৩ ॥

নষ্টো নষ্টা স্থিতিঃ সূত্রে পুরুষোত্তমস্বরূপং বস্তাঃ সা প্রবু-
দ্ধেন কলিলং ব্যাপ্তং হৃদয়ং বস্তাঃ সা বথা পুরা তথা আসীৎ
পরব্রহ্মণ্যায়জ্ঞভাবব্যবসায়বতী আনাদিত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

বদ্বাহুবাদ।

অহো! যিনি চিত্ত, মন, কর্ম ও বাক্য দ্বারা বথার্থভাবে
অনায়াসে তর্কের বিষয়ীভূত হয়েন না, যিনি এই বিষয়ে
আশ্রয়, যিনি ইঞ্জিয়াদির অধিষ্ঠাতা এবং যে চেতন পুরুষ
হইতে বিশ্ব প্রকাশিত হয়, আমি সেই নিরতিশয় হৃজের
পরন পুরুষের চরণাবিন্দে প্রণাম করি ॥ ৪১ ॥

আমি যশোদা, ঐ ব্রজেশ্বর নন্দের বাবতীর সম্পত্তির অধি-
ষ্ঠাত্রী সতী পত্নী, উনি আমার পতি, ইনি আমার পুত্র, এই
গোপী, গোপ ও গোধন সমস্তই আমার, এই সকল কুবতি

ত্ৰয্যা চোপনিষত্তিষ্ঠ সাজ্যযোগৈশ্চ সাত্বতৈঃ ।

উপগীয়মানমাহাত্ম্যং হরিং সাংমন্ত্যতাত্ত্বজম্ ॥ ৪৫ ॥

রাজোবাচ ।

নন্দঃ কিমকরোদ্ভ্রঙ্কন ! শ্রেয় এবং মহোদয়ম্ ।

যশোদা চ মহাভাগা পপৌ যন্তাঃ স্তনং হরিঃ ॥ ৪৬ ॥

পিতরৌ নান্ববিন্দেতাং কৃষ্ণোদারার্ভকেহিতম্ ।

গায়ন্ত্যদ্যপি কবয়ো যল্লোকশমলাপহম্ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

দ্রোণো বসূনাং প্রবরো ধরয়া সহ ভার্যয়া ।

করিষ্যমাণ আদেশং ব্রহ্মণস্তমুবাচ হ ॥ ৪৮ ॥

যাঁচার মায়া হইতে হইয়াছে, সেই শ্রীভগবানই আনার শরণ
হউন ॥ ৪২ ॥

যশোদা এইরূপে তত্ত্ববিদিত হইলে, বিভূ ঈশ্বর শ্রীকৃষ্ণ
পুত্রস্নেহভর্য্য বৈষ্ণবী-মায়া বিস্তার করিলেন ॥ ৪৩ ॥

তৎক্ষণাৎ পূর্বোক্ত পরমেশ্বর জ্ঞানস্বরূপা স্মৃতি বিজ্ঞষ্ট
হইলে, গোপী যশোদা পুত্রকে ক্রোড়ে লইয়া হৃদয়মধ্যে স্থাপন
পূর্বক পুনবার পূর্বের ত্রায় স্নেহে অচেতন হইলেন ॥ ৪৪ ॥

অবয়ঃ ।

(মায়া বৈভবঃ প্রকটয়িতুনাং সা পরম ভাগ্যবতী যশোদা
জ্যোতি) (ত্রয্যা কর্ষোপসনা ময্যা তত্তদন্তর্ধামি পর্যাবসানয়া)
উপনিষত্তিঃ (স্বরূপ গুণাভ্যাং সর্ববৃহত্তমে তস্মিন্নেব পর্যাবসি
তাতিঃ) সাজ্য যোগৈঃ (সেশ্বেষৈঃ ঠৈশ্চ শ্রীভাগবতার্থ পর্য্য-
বসানৈঃ পুরাগৈরিত্যর্থঃ) সাত্বতৈঃ (তত্ত্বপাসনারূপৈঃ পঞ্চরাত্রা
গমৈঃ) উপগীয়মান মাহাত্ম্যং (আধিকোন কীর্তিত স্বরূপং)
হরিং সা আত্মজং (স্বগর্ত্তোৎপন্নং বালকং) অমন্তত ॥ ৪৫ ॥

(পরীক্ষিৎ কথয়ামাস) ব্রঙ্কন (হে মহামুনে !) নন্দ
এবং মহোদয়ঃ (মহান্ উদয়ঃ উদ্ভবঃ কলং যন্ত তৎ) কিং শ্রেয়ঃ
(কিং নন্দলং) অকরোৎ (কৃতবান্) মহাভাগা যশোদা মহান্
ভাগো ভাগ্যং যন্তাঃ সামহাভাগা যশোদা বা কিং শ্রেয় অকরোৎ
হরিঃ যন্তাঃ (যশোদায়াঃ) স্তনং পপৌ (পীতবান্) ॥ ৪৬ ॥

লোকশমলাপহঃ (লোকমাত্রাণাং শ্রেষ্ঠ বক্তৃজননাং
নিখিল পাপ প্রণাশনং) বৎ কৃষ্ণোদারার্ভকেহিতং কৃষ্ণ
উদারং মহৎ অর্ভকেহিতং বালচরিতং) অদ্যপি কবয়ো
গায়ন্তি (অজ্ঞারাম শিরোমণ্যোপি কীর্তয়ন্তি) পিতরৌ ন
অন্ববিন্দেতাং (দেবকী বসুদেবৌ অপি ন অনুভূত বন্তৌ) তৎ
যঃ অনুভূতবান্ সঃ নন্দঃ সা যশোদা চ কিং শ্রেয় অকরোৎ ॥ ৪৭ ॥

(শুকঃ কথয়ামাস হে রাজন্ !) বসূনাং প্রবরঃ (বসুগণ
পরম শ্রেষ্ঠঃ) দ্রোণঃ (শ্রীনন্দাংশঃ দ্রোণাখ্যঃ বসুঃ) ধরয়া
শ্রীযশোদাংশ ধর্যাখয়া) ভার্যয়া সহ ব্রহ্মণ আদেশান্ শ্রীমথুবা
মণ্ডলে গোপালনাদীন্) করিষ্যমাণঃ তং (কর্তৃমিচ্ছনাতং
ব্রহ্মাণং) উবাচ হ (কথয়ামাস এব) ॥ ৪৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

মায়াবলোদ্ভেকনাং—জ্যোতি । ত্রয্যা কর্ষকাক্ষরুণয়া
ইন্দ্রাদিরূপেণ উপনিষত্তিব্রহ্মেত সাংখ্যৈঃ পুরুষ ইতি যোগৈঃ
পরমাত্ম্যেতি সাত্বতৈর্ভগবানিত্যুপগীয়মানং মাহাত্ম্যং যস্য
তম্ ॥ ৪৫ ॥

অতিবিস্ময়েন পৃচ্ছতি—নন্দ ইতি । মহোদয়ঃ মহাত্মনঃ
উদ্ভবো যস্য তৎ ॥ ৪৬ ॥

যয়োঃ প্রসন্নোবতীর্ণন্তৌ পিতরাবপি যঃ নান্ববিন্দেতাং ন

প্রাপ্তুং তং কৃষ্ণস্যোদারঃ মহদর্ভকেহিতং বাললীলাং যচ্ কবরো
গায়ন্তি তত্চো বিন্দংস কিং শ্রেয়োহরোদিতি ॥ ৪৭ ॥

ব্রহ্মণ আদেশান্ গোপালনাদিলক্ষণান্ ॥ ৪৮ ॥ ৪৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিত্তত্ত্বহৃদবৈষ্ণবতোষণী।

অহো পরমমহাভাগ্যবতী শ্রীযশোদেভ্যাহ জ্যোতি ত্রযা
বেদময়েন বীমাংশাস্ত্রেণৈতর্যঃ উপনিষন্তঃ বেদান্তশাস্ত্রেণ
সাহিত্যঃ গাঙ্করাত্রাদিবৈষ্ণবশাস্ত্রেঃ ত্রায়বৈশেষিকায়োরুক্তিঃ
প্রায়স্কৃৎপ্রবাদিনা হরিনামাহার্যাপগানাং চকারৈঃ সানাতন
সঙ্কলনপুণ্যপগনপরাশাস্ত্রানামপি সাঙ্কতানাং বিশেষো-
দ্রষ্টব্যঃ অতএব তত্র চকারাপ্রয়োগঃ সর্বশ্রেষ্ঠাপ্রেক্ষমানস্তে
নির্দেশশ্চ হরিঃ সর্বমনোহরঃ নিজাশেষভগবত্তামাধুরীপ্রকটনাং
ত্রয়াদীনাং যথোক্তঃ শ্রেষ্ঠাঃ অন্তর্ভুক্ত্যাধ্যাতং বদ্য ত্রয়াদিভি-
রিত্তাদিত্যোপি উপ আধিক্যেন উপরিষ্টায়া গৌরমানঃ মাহাত্ম্যং
বদ্য বতো হরিঃ ॥ ৪৫ ॥

ইৎ তত্ৰাঃ তাদৃশঃ শ্রীভগবৎস্নেহঃ তস্মিন্চ তত্ৰা বাৎসল্যঃ
কৃত্য তদ্যগভরণেগতিবিস্মিতঃ সন্ তৎপ্রসঙ্গেন শ্রীনন্দস্ত
তত্ৰাশ্চ ভাগ্যি পৃচ্ছতি নন্দ ইতি। কিং কতরং ব্রহ্মন্ হে
সমবেদমূর্তে সাক্ষাৎ পরব্রহ্মমূর্তেবেতি তত্তদশেষঃ ভবতা
বিজ্ঞারতে ইতি ভাবঃ এবং ঈদৃশং মহান্ উদয়ঃ সর্বতঃ স্নেহোৎ-
কর্ষঃ বদ্যন্তংমহাভাগেতি শ্রীনন্দতোপি তত্ৰাঃ শ্রেয়োহধিক-
নতিপ্রতি তদভিব্যঞ্জয়তি বাশঙ্ক উক্তসমুচ্চয়ে এবং বট্টাদ্যধর
জ্যোক্তপ্রকারেণ কিম্বা উক্তরিদগাদিলীলাপ্রকারেণ কিম্বা উক্তে-
শরজ্ঞানাছাদনপূর্বকস্নেহপ্রবর্তনপ্রকারেণ পপো ইতি শ্রীদেবক্যা-
ক্তবাসংসপালরূপধারণে পীতস্তনাত্যোপি বৈশিষ্ট্যং দার্শতঃ
তাস্তত্তদভাবাং তত্র দেবক্যাঃ স্তনপানং পীতামৃতং পরস্তত্ৰাঃ
পীতশেষং গদাভূত ইত্যগ্রে পক্ষাশীতিতমাধ্যায়োক্তেঃ স্নেহঃ
হরিরিতি তাদৃশবাল্যলীলয়া বাৎসল্যবিশেষাদিনাচ মনোহরান্নিতি-
ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

মহোদয়ম্বেমাবিভ্যঞ্জয়ন্ বিহতচতুর্গব্যাপিমহাভক্তি-
লক্ষণচক্রতপোবিশেষাভ্যাং জনকজননীভ্যাং শ্রীমদ্ভদেব-
দেবকীভ্যামপি মহাভাগ্যমাহ পিতরাবিত্তি অহু পশ্চাদপি
নাবিন্দেতাং ন সাক্ষাদবভবতাং মথুরায়াংগতেন বাললীলা-
বধরণাং কৃষ্ণস্ত সাক্ষাদবতারিণঃ উদারঃ মহৎ ভুক্তিমুক্তি-

ভক্ত্যাদ্যশেষার্থপ্রদয়া আর্ভকেহিতঃ বাল্যচরিতং কিম্বক্তব্যং
তত্ৰ সাক্ষাদবভবমাহাত্ম্যঃ তৎকীর্তনাদিকমপি মহাকগমিত্যা-
শরেনাহ যচ্ কবরঃ শ্রীব্রহ্মাদয়ঃ শ্রীব্যাসাদয়োবা অন্য কলি-
কালোপি গায়ন্তি কৃতঃ লোকানাং সর্বোবামপি শমনাপহঃ
পাপোনাশকং অত্থা কলিকালীনপাপবগ্ননাশাদিহিঃ বদ্য
স্বজন্মাত্মাদ্যপি গায়ন্তীতি নিরন্তরগানমুক্তং তৎকিমবঃ
সর্বজীবানাং শমনং সংসারদুঃখনপহন্তীতি তথা তৎ বদ্য অদ্যপি
চিরকালেতীতেপি কবর আশ্রয়ানা অপি গায়ন্তি কৃতঃ লোকস্ত
মুনিজনস্ত শনঃ শান্তিঃ লাপোবাক্ ভৌহস্তি প্রেমভরাবিভাবেন
মনোদৈর্ঘ্যং বাক্ প্রবৃতিঞ্চ সংহরতি কিম্বা শমস্ত আশ্রয়ান-
তাদিলক্ষণস্তাপং হস্তি তৎকথামাত্রমপি নবিশেষরতীতি তথা
তৎ ইতি পরমরসময়ত্বেন স্বতঃ পূর্ববার্থভোক্তা তদ্যোমাচা বিন্দং
সসার্চকিং শ্রেয়োহরোদিতি পুঙ্কলগায়নঃ ॥ ৪৭ ॥

এবং জগতিতাদৃশশ্রেয়োহসন্তবাবিশ্রয়েন প্রশ্নঃ পরমভক্তি-
প্রার্থনেনৈব গাঢ়স্নেহৈকগভাঃ কৃষ্ণবাল্যচরিতামৃতং ভাভ্যাং
লক্ষ্যমিতি তজ্জোস্তরং বক্তুনাদো তয়োঃ পূর্ববৃত্তমাহ দ্রোণ ঈত
ত্রিভিঃ প্রবরঃ পরমশ্রেষ্ঠঃ শ্রীনন্দাবতারত্বাৎ আদেশান্ শ্রীমদু-
নন্তল গোপালনলক্ষণানেন বহুতং তন্মাহাত্ম্যগৌরবাং হ হর্ষে
ক্ষুটিনতি বা এতৎ সর্বত্রৈব প্রসিদ্ধমিত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদর্শনস্মৃতিতত্ত্বকপক্ষীম্।

পিতরৌ দেবকীবৃন্দেবৌ কৃষ্ণরামার্ভকেহিতম্ কৃষ্ণরামাদে-
হার্ভকৌ তয়োশ্চেষ্টিতঃ যল্লোকনঃ বদর্শনং শমনাপহং গাপা-
পহন্ ॥ ৪৭ ॥

জাতয়োনৌ জাতে অবতীর্ণৌ ভবতি সতীত্যর্থঃ ॥ ৪৮—৫২

শ্রীমদ্বীররাঘবাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা।

মায়াবৈভবঃ প্রকটয়িতুমাহ—জ্যোতি। জ্যোতি বেদপূর্ব-
ভাগেন তজ্জোতিতত্ত্বকক্ষ্মারাদ্যত্বেন উপনিষত্তির্কোদোভবতগৈঃ
সর্বকারণত্বোপাস্যত্বপ্রাপ্যত্বাদিনা সাত্ত্বৈয়োগৈশ্চ জ্ঞানযোগ-
কক্ষ্মযোগানুগৃহীতভক্তিবৈশেষিকপ্রাপ্যত্বেন সাঙ্কতৈঃ গাঙ্কর-
সংহিতাভিঃ পরবাহবিত্তবার্জ্যরূপে নোপগীতমানং মাহাত্ম্যং বদ্য

তঃ হরিমাপ্রতিভার্তিহরঃ সা বিদিত্বাপি তদৈব কেবলমাত্মজম-
নত্বত ॥ ৪৫ ॥

শ্রুতৈব বিশ্বয়শোদানন্দভাগ্যাতিশয়ন্তৎকারণং পৃচ্ছতি রাজা-
নন্দ ইতি দ্বাভ্যাম্ । হে ব্রহ্মন ! এবমেবং বিধং মহাহুদয় উত্তর-
কলং বস্য তচ্ছ্রেয়ঃ যতঃ কারণাদভবৎ তৎকিমকরোরনন্দো যশো-
দাচেতি প্রশ্নঃ মহাভাগ্যমেব সূচয়ন যশোদাং বিশিনষ্টি যস্যঃ
স্তনঃ হরিঃ পগাবপিবৎ ॥ ৪৬ ॥

কৃতশ্চ কারণাংপি তরৌ দেবকীবশুদেবৌ শ্রীকৃষ্ণস্যোদারঃ
বিপুলমর্ভকেহিতমর্ভকেচেষ্টিতং নান্বিন্দেতাং ন প্রাপ্নুতাং ন
দৃষ্টবন্তৌ ইতি প্রশান্তরম্ ঐহিতং বিশিনষ্টি—যৎকৃষ্ণোদারার্ভকে
হিতং লোকস্য শৃংখলো বদতশ্চ জনসা হুরিতাগহন্তু কবরৌ
নারদাদ্যোহত্মাপি গায়ন্তি ঐদৃশকৃষ্ণোদারার্ভকেহিতাদর্শননিমিত্তং
কিমিতি প্রশ্নার্থঃ ॥ ৪৭ ॥

ইথমাপৃষ্ট আহ শুকঃ—দ্রোণ ইতি । বসুনাং প্রবরঃ শ্রেষ্ঠো
দ্রোণঃ ধরয়া ধরাখ্যয়া ভাৰ্য্যয়া সহ ব্রহ্মণশ্চতুমুখস্যাদেশান্ গো-
রক্ষণাদিক্রপান্ ক্রিয়মাণস্তং ব্রহ্মাণমুবাচ ভূভারাবতরণায়
ভগবানবতরিত্যভি পয়ঃপ্রদানেনাপি ভগবন্তমারাদয়িতুং গো-
রূপেণ মুনয়শ্চ স্বাংশৈর্জনিব্যস্তে হস্তগোরক্ষণার্থং ভাৰ্য্যয়া সহ
গোশেষু জনিবাণে ইতোবং ব্রহ্মণৌকন্তুনাহেত্যাঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুপঞ্চতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

প্রজ্ঞান্নেহময়ীঃ নায়ঃ শৃঙ্গগ্রাহিকতয়ৈব দর্শয়তি—ত্রয়োতি ।
ত্রয়া “অগ্নিমীলে” ইত্যাদিক্রয়া উপনিষত্তিঃ “এষ পহ্মাঃ”
ইত্যাদিকাভিঃ সত্বেবান্ হরিঃ তদ্বিত্যৈঃ সাংখ্যৈঃ সাঙখ্যোবোঃ
পঞ্চমাত্রাদিষাঃ যদ্বা সাঙখ্যোবোঃ বথার্থজ্ঞানপ্রতিপাদকৈঃ
ব্রহ্মতর্কাদিভিঃ সাংখ্যৈঃ পঞ্চমাত্রাদিভৈবকবতন্তৈঃ ॥ ৪৫ ॥

শ্রেয়ঃ পুণ্যং পূর্বজন্মানীতি শেষঃ “শ্রাদ্ধস্মমজিয়াং পুণ্যশ্রেয়সী
যকৃতঃ বুবঃ” ইত্যনয়ঃ । মহাহুদয়ঃ কলং বস্মাত্তত্থা মহান্
ভাগো ভাগ্যঃ যন্তাঃ সা মহাভাগা “ভাগো ভাগ্যাংশ তুর্বাংশৈ”
ইতি ষাদবঃ ॥ ৪৬ ॥

কৃষ্ণায়মন্যোরর্ভকয়োঃ বালয়োঃ ঐহিতং চেষ্টিতং বিন্দ-
তিলাভার্থোপ্যত্র জ্ঞানার্থঃ চেষ্টানুকূলজ্ঞানলাভঃ নাপ্রবস্তাবিতি
“বিদজ্ঞানে তু বেদোতি বিদ্বল্লাভে তু বিন্দতি” ইতিবচনাৎ
লোক শমলাগহং জনপাপহরম্ ॥ ৪৭ ॥

প্রত্যারভ্যতে কথাস্তরমিতি শেষঃ “প্রত্যারন্তে প্রসিদ্ধে”
ইতি ষাদবঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্ভীবগোবানিক্তভক্রমপন্দঃ ।

ত্রয়োতি ত্রয়া কল্যোপাদনাময়্যা সর্কাস্তবীমিপর্যবনানয়া
উপনিষত্তিঃ স্বরূপগুণাভ্যাং সর্কব্রহ্মতমে ব্রহ্মণি তস্মিন্বেব
পগবসিতাভিঃ সাঙখ্যোবোঃ সেধৈঃ তে চ শ্রীভাগবতার্থপর্যব-
সানানি পুরাণানি মন্তব্যানি সাংখ্যৈঃ তত্পাসনাময় পঞ্চমাত্রাগমৈঃ
উপ যৎকিঞ্চিদীয়মানং নতু সম্যক্ আনন্ত্যাং তঃ হরিম্
আত্মজমমত্বত পুত্রভাবেন সাক্ষাত্থা লালিতবতীতি কাকা
চমৎকারাতিশয়ো ব্যঞ্জিতঃ । অথ বিশ্বরূপদর্শননীশ্বরভাবঃ
চানুসোত্ত পুত্রভাবময়তনপায়নবাল্যলীলাহুতবাবেবাহুমো-
দতে ॥ ৪৫ ॥

নন্দ ইত্যাদি নায়ঃ সুখাণো ইত্যন্তোহধ্যায়দ্বয়াস্বকো
গ্রহঃ ॥ ৪৬—৫২ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচার্য্যকৃতভূবোধিনী ।

অতঃ পরং প্রমাণান্তরেণাপি ন স্মৃত্যুদোহ ইত্যাহ—ত্রয়োতি
ত্রয়ী বেদত্রয়ী তত্র ক্রিয়াশক্তেঃ প্রতিপাদিতত্বাৎ ভগবন্মাহাত্ম্য-
প্রতিপাদকত্বম্ উপনিষৎস্বপি ব্রহ্মপ্রতিপাদনাস্তগবজ্ঞানশক্তি-
প্রতিপাদনং সাঙখ্যোহপি নিত্যবস্তুবিবেক ভগবৎসম্বন্ধতদ্রা-
হিত্যভেদেদৈব যোগেহপি নিশ্চিত্ততয়া ভগবচ্চিন্তনং চকারাৎ-
পত্তপতিমতেপি ভগবন্মাহাত্ম্যানিরূপণমেব তথা সাংখ্যৈঃ বৈষ্ণব-
তন্ত্রৈরপি বেদস্ত দ্বিরূপথাৎ ঘটদর্শনৈরপি উপগীয়মানমাহাত্ম্যো
ভগবান্ তাদৃশং ভাবন্তি প্রমাণানি শ্রদ্ধাহপি হরিমাত্মজমেব সা
অমত্বত অতো ভক্তৌ প্রতিষ্ঠিতা অবিহিতায়াম্ পুত্রভাবেন ॥ ৪৫ ॥

এতস্তাঃ এতাবৎ কথং ন তত্ত্বাসামিতি শঙ্কাঃ পরিহরন
মহাপুরুষরূপমাহ—সম্ভুতিঃ । নন্দঃ কিমকরোদিতি প্রশ্নঃ যয়েন
কস্মদ্যাদাস্ত বক্তব্যত্বাৎ বক্তরিত্তি সম্বোধনং জ্ঞানার্থং
নামকরণপ্রকরণে নন্দশ্চৈব প্রথমতো নিরোধকথনাৎ কিং শ্রেয়ঃ
ধর্মরূপং লোকবেদরোরপ্রসিদ্ধত্বাৎ প্রশ্নঃ অপ্রসিদ্ধার্থমেবাহ—এবং
মহোদয়মিতি । এবং মহাহুদয়ো হুদ্যদয়ো ভগবান্ পুত্র ইতি
যন্ত শ্রেয়সঃ ভিন্নতয়া যশোদায়া অপি নিরূপণাৎ ভিন্নতয়া প্রশ্নঃ

যশোদা চেতি নন্দাপেক্ষাপি নিরন্তরসম্বন্ধাৎ মহাভাগা কিঞ্চ যশোদাঃ
স্তনঃ সর্বত্রঃ বহুস্তাপি পশ্যে স্য হি জানাতি কৃষ্ণবৃত্তার্থঃ ভগবান্
পিবতীতি অতো তরোরপি স্য হরিঃ সত্যাক্তঃ ভবতি বাণকতোষ-
পক্ষেপি তদীয়ন্তত্ত্বেনৈব তথাকরণাত্তৎকর্মঃ ॥ ৪৬ ॥

নহু, প্রসিদ্ধমেব তৎস্মরুতং যথা বহুদেবেন কৃতমিতি চেৎ
তত্রাহ—পিতরাবিতি। বহুপি পিতরৌ জাতৌ তথাপি তাদৃশ
আনন্দো নানুভূতঃ যাদৃশ এতাত্যানুভূতঃ তদাহ—নাথবিদেতা-
মিতি। এতদনধরমপি ন বিদেতাং অগ্রে অন্তর্থেব করণাৎ
অয়ং মহানানন্দ ইতি জ্ঞাপয়তি—কৃষ্ণোদারার্ভকেহিতমিতি।
কৃষ্ণস্ত অর্ভকেহিতং বালকচেষ্টিতং অনধিকারিণোহপি সর্বপুরু-
ষার্থদানাদ্ভারং সাধনফলঃ হীনঃ তত্রাপি লৌকিকঃ সাধাকলাদ-
পাখিকঃ পরমানন্দঃ স চেৎ সাধ্যস্বর্গাদিসাধনং তদা পতপ্ত্রাদি-
জ্ঞত্বং অলৌকিকং সুখং লৌকিকঞ্চ তাদৃশমেব তত্র সাধনোৎ-
কর্ষে সাধ্যোৎকর্ষো দৃষ্টৌ লোকে বথোক্তমৈঃ হ্রদৈঃ উত্তমঃ পটঃ
বথোক্তমশ্রুতরয়া ভক্ষ্যমিতি যত্র পরমানন্দ এব প্রথমকক্ষা তেন
সাধ্যঃ লৌকিকঃ লৌকিকবত্তোপাখিকঃ ততোপালৌকিকঃ
দিব্যপুত্রপথাদিরূপং ততোপি স্বর্গাদিঃ তদিদমুক্তং কৃষ্ণঃ পরমা-
নন্দঃ স চ অর্ভকঃ তস্ত চ লীলা সাপ্যদারেতি সাক্ষাৎ লীলা পরম-
দুর্লভেতি কিং বক্তব্যঃ যতঃ শব্দতোপি শ্রুতঃ পরমানন্দঃ জনরতী-
ত্যাং—গায়ন্তি ইতি। অদ্যাপি ব্যাসাদয়ঃ শব্দরসাত্তিজ্ঞাঃ
নিহৃষ্টৈশ্বকার্থেবক্তারো রসবক্তারো বা তেন রসেন মত্তা গায়ন্তি
অদ্যাপীতি কালবিলম্বেপি তদ্রসানুভূতিঃ স্থিতিঃ। কিঞ্চ, যচ্চ-
রিত্রং লোকস্ত মলং দূরীকরোতি অতো দোষনিবর্তকং গুণা-
ধারকং চ শ্রুতমপি ভবতি তত্র সাক্ষাৎ তাদৃশভোক্তৃণাং
কিং ভাগ্যং বক্তব্যমিতিার্থঃ ॥ ৪৭ ॥

অত্র মহাপুরুষকৃপেব কারণমিতি বক্তৃমুণাখ্যানমারভতে-
জ্ঞোণ ইতি পঞ্চতিঃ। “প্রার্থনাশ্রমদানে চ ভক্তিরাগমনঃ হরেঃ”
পূর্বকল্পে অষ্টবস্ত্রু দ্রোণো নাম কশ্চিৎ বদ্যাপ্যস্মিন্ কল্পে ন তস্ত
ভাষা ধরা তথাপি কল্পান্তরে তথেষ্টি ন বিরোধঃ তস্মিন্ কল্পে
বহাদরঃ ব্রহ্মণ এব জাতা ইতি স্মৃষ্টার্থমাজ্ঞাপিতঃ ভাষয়া সহ
সৃষ্টিলক্ষণমাদেশঃ করিষ্যমাণঃ তং ব্রহ্মাণমুবাচ হেত্যাশ্রমার্থে ক
সৃষ্টিকর্তৃহং ক ভক্তিরিতি ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসার্বার্থদর্শনী।

দেবক্যা অপি সকাশাত্তাত্তা উৎকর্ষমভিব্যঞ্জয়িতুমর্থদর্শনী-
দপি স্বীয় বাৎসল্যপ্রেরঃ সঙ্কোচাভাবমাধ্যাত্মৈশ্বর্যশ্রবণাদপ্যাহ,
ত্রয়া যজ্ঞপুরুষভেন উপনিষদেণ উপনিষত্তিত্ত্বেন সাধোঃ
পুরুষভেন যোগৈঃ পরমাত্মভেন সাহিতৈঃ পঞ্চরাত্রৈর্ভগবদেণ
কশ্মিপ্রভৃতিভিরুপগায়মানমাহাশ্রয়ঃ দেশকালানিরমাত্ত্বাঃ সমক-
মসমকং বা উপ আধিক্যেণ গায়মানৈশ্বর্যঃ হরিঃ সা আত্মজ-
মমন্ততেত্যমদভীষ্টদৈবতেনাবরোহতনিয়মসন্ততপূজনাতিভিঃসন্ত-
ষ্টেন পঞ্চজ্ঞাভিধানমদীয়শ্চরুতনিয়বদ্যবহুতপঃসন্তোষিতেন
শ্রীনারায়ণেন রূপয়া দস্তো লোকোত্তরঃ পত্রোহয়ং স্বকন্দি-
প্রভৃতিভিঃশ্রুতাদিপ্রতিপাদ্যতেন স্তূয়তে তত্র খলু “নারায়ণসমো
গুণৈঃ” ইতি সর্বত্র গর্গেণ গায়তর্য নারায়ণসাম্যপ্রথয়া অন্তর্ভূত-
পূতনাদিবদানামেতৎকর্তৃকত্বপ্রথয়া চায়মেব নারায়ণ ইতি
তেষাং বিশ্বাস এব হেতুর্কল্পতত্ত্বয়ঃ মৎপুত্র এব মাং মাতরং
ক্ষণমপ্যদৃষ্টৌ বিকলীভবত্যহং চৈনং স্বনিমেসব্যবহিতং জাত্য
বিহ্বলীভবামীত্যাবরোহজ্ঞজনস্তোরমুভব এবাত্র প্রমাণমিতি
মনসি সা সমাধস্তে। কিঞ্চ, কশ্মিপ্রভৃত্তয়জ্ঞাদিভির্থা হরিং
যজ্ঞপুরুষাদিকং মন্তস্তে তথৈবেয়ং বাৎসল্যপ্রেরা হরিম্ আত্মজং
মন্ততে তেভ্যস্তত্তদমুরূপং ফলং দদানন্তেষামমুগ্রাহকোবশরিতা-
সন্নীষ্টে অস্ত্রভুবাৎসল্যপ্রোদানুরূপং ফলং দাতুমসমর্থো গ্নীভব-
ন্নস্তা অমুগ্রাহোবশুইশিভবাত্তেনতিষ্ঠন্ স্থানন্দতৃষ্টোপ্যস্তাত্তাত্তা-
তার্থং রোদিতীত্যাদিবিষেয উত্তরাদ্বায়ে স্পষ্টীভবিত্যতি পদ্যমিদং
কৃষ্ণলীলায়াং পরিভাষাসূত্ররূপং জ্ঞেয়ং পরিভাষাহেতুদেশয়া
সকলঃ শাস্ত্রমভিপ্রকাশয়তি যথাবেশপ্রদীপ ইতি “ইকোণ-
বুদ্ধী” (১।১।২) ইতি যত্রযত্র গুণবুদ্ধৌ শ্রুতে তত্র তত্র
ইকপরিভাষোপতিষ্ঠতে যথা তথৈব কোমারকৈশোরমাপ্তবুদ্ধ-
কৈত্রাদিগতলীলাসু যত্র যত্র ঐশ্বর্য প্রসঙ্গস্তত্রৈদমুপতিষ্ঠতে
ইতি ॥ ৪৯ ॥

ঐশ্বর্যদর্শনশ্রবণাত্ম্যমপি তস্তাঃ প্রেমদাত্যনাকর্ষ্য কশ্মি-
প্রভৃতিভ্যো ভক্তেভ্যোভ্যভিব্যক্ত্যনামুৎকর্ষং চ জানয়তিবিপ-
য়েন পৃচ্ছতি—নন্দ ইতি। মহান্ উদয়ঃ ফলং যস্ত তৎ মহা-
ভাগেতি নন্দাদপি তস্তাঃ প্রেমেহধিকমভিপ্রৈতি ॥ ৪৯ ॥

নহু, “পীতশেষঃ গদাভূতঃ” ইতি বচনাদেবক্যা অপি
স্তনং পপাবিত্যত্র আহ—পিতরৌ অস্মৎকূলে পিতৃভেন ধাতৌ
দেবকীবহুদেবৌ কৃষ্ণস্ত উদারমতিমুখপ্রদমতিমহচ্চ অর্ভকেহিতঃ

বালচরিত্রং ন অববিন্দেতাং চক্ষুরাদিত্তিরাস্বাদয়িতুং নালভতাম্
উদারপদনে রামমাতৃহাভিমানিনী রোহিণী বৎসাহরণলীলাপ্রাপ্ত-
মাতৃভাবা গোপ্যশ্চ ব্যাবৃত্তাঃ যৎ অভ্যর্থকেহিতম্ ॥ ৪৭ ॥

কৃষ্ণাবতারস্য তদীয়বাল্যলীলানাং চ নিত্যস্বাদেব নন্দবশো-
দয়োনিতিসিদ্ধিং স্পষ্টমিতি নাপ্যেতাদৃশঃ প্রেমা সাধনসিদ্ধৌ
ভবিতুমর্হতীতাপি জানতোপি রাজ্ঞোহস্য প্রেমোহয়ং যথা ভক্তা-
বব্যং পরমশ্রেষ্ঠতত্ত্ব মমাপ্যন্তরং তাদৃশী ভবিতুমর্হতীতি প্রুটরি
রাজহ্যদানীনমনা এবাহ দ্রোণ ইতি । আদেশান্ গোপালনাদি-
লক্ষণান্ তং ব্রহ্মাণম্ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নচ হরৈরৈশ্বর্যদর্শনেন তচ্ছবণেন চ যশোদামাস্তস্মিন্
পুত্রভাবঃ সঙ্কোচমতি প্রত্যা ত বুদ্ধিমেবেত্যাহ ত্রয়োতি । ঋগাজু-
সামভির্ভজপুরুষত্বেনোপনিষত্তিস্তিচ্ছিরোভিঃ পরব্রহ্মত্বেনচ সাত্বি-
র্যোগৈশ্চ পরমপুরুষত্বেন সাত্বতৈঃ পঞ্চরাত্রৈর্ভগবত্বেন চোপ-
গীয়মানমাহাশ্রয়ং হরিং সা যশোদা আশ্রয়মেবামতত তস্মিন্ সন্তাঃ
পুত্রভাবঃ সৈবৈশ্বর্যবিন্দিত্যর্থঃ । নহি পুত্রস্ত নিখিলভূমীধরত্বে
দৃষ্টে শ্রুতেচ তন্মাতৃস্বপ্নিন্ পুত্রভাবোহসত্যপিহু পরিবর্ত্তত এব
এবং ভাবান্তরেণ বোধ্যম্ ॥ ৪৫ ॥

এবমৈশ্বর্যদর্শনশ্রবণাভ্যামশিগিলপুত্রভাবাঃ তদ্ভাববশ্পরেশাং
যশোদামাকর্ষ্য বিস্মিতঃ পরীক্ষিৎ পৃচ্ছতি নন্দ ইতি । মহানুদয়ঃ
কলং যন্ত তৎ মহাভাগেতি তত্ত্বানন্দাদপ্যধিকঃ শ্রেয়োভিপ্রোতি
নহু কথঃ বিস্ময়সে তত্রাহ পপাবিত যন্ত নন্দস্তাস্তনমাজ্জাক্রপং
শব্দঃ হরিঃ পপৌ গালিতবান্ যন্তা যশোদায়াঃ স্তনং পপৌ
পীতবানিত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

পরমহর্ষভলাভাঙ্গিরস্বরেহনিত্যাহ—পিতরাবিত । অস্মৎ কলে
পিতৃত্বেন খ্যাতৌ পিতরৌ দেবকীবহুদেবৌ কৃষ্ণস্তোদারঃ পরমা-
নন্দপ্রদঃ মহচ্চার্যকেহিতং বালচরিত্রং নাযবিন্দেতাং সাক্ষা-
লভেতাং উদারপদনে রামমাতৃহাভিমানিনী রোহিণী প্রাপ্ত-
তন্মাতৃভাবা গোপ্যশ্চ ব্যাবৃত্ত্যন্তে বদর্ভকেহিতম্ ॥ ৪৭ ॥

নন্দযশোদায়োস্তৎপ্রেরাশ্চ নিত্যসিদ্ধতাং জানন্নপি রাজা
তৎসৌভাগ্যসাধনং শ্রেয়ঃ পৃচ্ছতীতি তদংশস্তাপ্যনয়োঃ সঙ্ক-
তপৈবোত্তররিষ্যাতীতি ভাবেন তাবদাহ দ্রোণ ইতি আদেশান্
গোপালনাদিক্রপান্ তং ব্রহ্মাণম্ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এতদেবাহ—ত্রয়োতি । ত্রয়্য। কস্মিনির্গয়পরেণ পূর্ব্বমীনাংসা-
শাস্ত্রেণ কর্মণেজ্য্যঃ ইন্দ্রাদয়োহংশাস্তদ্বারেন উপনিষত্তিঃ কস্মণা
শুদ্ধান্তঃকরণেনাধিকারিণা সাক্ষাদেব সর্ব্বজ্ঞঃ সর্ব্বশক্তিঃ সর্ব্বকারণ
কারণঃ সর্ব্ববেদৈকবেদ্যঃ ধ্যানাদিসাধনসম্পত্ত্যা লভ্যতে ইতি
সাত্বি- তত্ত্বসঙ্কলনম্ পুরুষো জ্ঞেয়ঃ ইতি বোগৈশ্চিচ্ছবুত্তিনিরো-
ধলভ্যত্বেন নাঙ্কেতৈঃ পঞ্চরাত্রিকৈঃ বেদার্থবিভিঃ ব্যাহারীত্বেনো-
পগীয়মানং মাহাশ্রয়ং যন্ত তং সা আশ্রয়মমতত অহো তন্তা
ভাগ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

মহানুদয়ঃ পুত্রোভূতপরমপুরুষলীলানুভবাহৈঃ উত্তবো যস্মাৎ
তৎ ॥ ৪৬ ॥

পিতরৌ দেবকীবহুদেবাবপি যস্মাৎবিন্দেতাং ন প্রাপ্নুবতাম্
যচ্চ কবয় আশ্রয়িতার্থং ভগবদ্বিতার্থং চ গায়ন্তি তৎকৃষ্ণস্তোদার-
মহুপমসর্ব্বকেহিতং বালচেষ্টিতং তৎস সা চ অবিন্দৎ স সা চ কিং
শ্রেয়োহকরোদিতি যোজন্য ॥ ৪৭ ॥

সং গোপো ভব ইয়ং গোপী ইত্যাদিক্রপান্ ব্রহ্মণঃ আদেশান্
করিষ্যমাণস্তং ব্রহ্মাণম্ ॥ ৪৮—৪৯ ॥

বসাহুবাদ ।

অহো মায়ার কি অদ্ভুত শক্তি ! বেদত্রয় অর্থাৎ সংহিতা-
ভাগে ইন্দ্রাদিক্রপে এবং উত্তরভাগে জ্ঞানকাণ্ডে ব্রহ্মরূপে,
সাংখ্যে পুরুষরূপে, বোগে পরমাত্মরূপে, নারদ পঞ্চরাত্র প্রভৃতি
ভক্তিযোগশাস্ত্রে ভগবজ্ঞপে ও পাণ্ডপতাদি শাস্ত্রে শিবাদিক্রপে
বাঁহার মহিমা কীর্ত্তন করিয়া থাকেন, না যশোদা সেই পরম
পুরুষ শ্রীহরিকে নিজ গর্ভজাত পুত্র বলিয়া মনে করিতে
লাগিলেন ॥ ৪৫ ॥

পরীক্ষিৎ কহিলেন, হে মূনে ! গোপরাজ নন্দ মহাপুণ্যজনক
এমন কি মঙ্গল কার্য্য করিলেন, যে কারণে তিনি শ্রীকৃষ্ণকে
পুত্র রূপে প্রাপ্ত হইলেন ? আর মহাভাগা যশোদাই বা এমন
কি পুণ্য কার্য্য করিয়াছিলেন, বাহার পুণ্যবলে শ্রীহরি তাঁহার
পুত্র স্বীকার পূর্ব্বক স্তন পান করিলেন ? ॥ ৪৬ ॥

শ্রোতৃবর্গের ও বক্তৃগণের নিখিল পাপ বিনাশক যে মহৎ
শ্রীকৃষ্ণের বাঁশ্য লীলা অদ্যাপিও আশ্চর্য্যকর জ্ঞান জ্ঞানী সকল

জাত্যোনৌ মহাদেবে ভূবি বিশ্বেশ্বরে হরৌ ।
 ভক্তিঃ শ্রাৎ পরমা লোকে যয়া হৃষ্টো দুস্তরং তরেৎ ॥ ৪৯ ॥
 অস্তিত্বাত্ত্বাঃ স ভগবান্ ব্রজে দ্রোণো মহাযশাঃ ।
 জজ্ঞে নন্দ ইতি খ্যাতো যশোদা স! ধরা হভবৎ ॥ ৫০ ॥
 ততো ভক্তির্ভগবতি পুত্রীভূতে জনার্দনে ।
 দম্পত্যোনির্ভরামাদোগোপগোপীযু ভারত ! ॥ ৫১ ॥
 কৃষ্ণো ব্রহ্মণ আদেশং সত্যং কর্তুং ব্রজে বিভূঃ ।
 সহরামো বসংস্ক্রে তেষাং প্রীতিং স্বলীলয়া ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্রাং সংহিতায়াম্

বৈসিক্যাং দশমস্কন্ধে বিশ্বরূপদর্শনে

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥ ৮ ॥

কীর্তন করিয়া থাকেন, এবং বাহা পিতা বসুদেব ও মাতা
 দেবকীও অনুভব করিতে পান নাই, সেই বাণ্য চরিত্র যাহারা
 সদা দর্শন করিলেন, সেই গোপরাজ নন্দ এবং ব্রজেশ্বরী মাতা
 যশোদা কি পুণ্যজনক কার্য করিয়াছিলেন? ॥ ৪৭ ॥

ভকদেব কহিলেন হে রাজন্! বসুগণের মধ্যে প্রধান
 বসু দ্রোণ ধরানারী পত্নীর সহিত মিলিত হইয়া ব্রহ্মার আদেশ
 পালন করিবার ইচ্ছা করিয়া ব্রহ্মাকে কহিলেন ॥ ৪৮ ॥

অধরঃ ।

(হে ভগবন্) যয়া লোকঃ অগ্নঃ অনারাসেন) চূর্ণতিঃ
 তরেৎ (ভূবি জাত্যোনৌ) (আবয়্যোঃ) বিশ্বেশ্বরে হরৌ ননো-
 হরতা প্রধানেন ভগবতি অতএব বিশ্বেশ্বরীশ্বরেণ মহাদেবে পরম
 ক্রোড়া পরে) (তাদৃশী) পরমা ভক্তিঃ স্যাৎ (উত্তমা প্রেমলক্ষণা
 স্যাৎ) ॥ ৪৯ ॥

(এবং) অস্ত ইতি (ব্রহ্মণা) উক্তঃ (কথিতঃ) সঃ মহা
 যশাঃ দ্রোণঃ এব ইহ নন্দঃ ইতি খ্যাতিঃ ব্রজে (জাতঃ) সাধরা
 যশোদা অভবৎ ॥ ৫০ ॥

ততঃ (তস্মাৎ তাদৃশ ভক্তেঃ হেতোঃ হে) ভারত ! পুত্রী-

ভূতে পুত্র রূপেণ আবির্ভূতে) ভগবতি জনার্দনে গোপ গোপীযু
 (মধ্যে) দম্পত্যোঃ (নন্দ যশোদয়োঃ) নিভরাং ভক্তিঃ
 আসীৎ (বভূব) ॥ ৫১ ॥

ব্রহ্মণঃ আদেশং (বসুং) সত্যং কর্তুং বিভূঃ কৃষ্ণঃ রাম সহঃ
 (রামেণ সহ ব্রজে বসন্ স্বলীলয়া) (নিজ বাণ্যলীলয়া) তেষাং
 (নন্দাদীনাং) প্রীতিং পরমানন্দং চক্রে (প্রদদৌ) ॥ ৫২ ॥

শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি পণ্ডিত

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরত্ন কৃত

অষ্টমাধ্যায়স্তাষয়ঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

স এবাহ দ্রোণো জজ্ঞে স চ নন্দ ইতি খ্যাতিঃ । সা চ ধরা
 যশোদাহভবৎ ॥ ৫০ ॥

গোপগোপীনামপি বসুস্বভাবাদন্ত্যেব ভক্তিস্তয়োঃ পুনর্নিভরা-
 নিতি ॥ ৫১ ॥

অধ্যায়ঃ]

অলীলয়া পুত্রভাবানুকরিণ্যা ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকারাম্

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভোষণী ।

ভুবি জাতয়োঃ সতোঃ নৌ আবয়োঃ পরমা প্রেমলক্ষণ ভক্তিঃ
স্তাৎ অস্তিতার্থঃ । এবং পূর্বমপি ভক্তিরন্ত্যেব অধুনাচ তয়োঃ
পরমা একান্তিকী প্রগাঢ়বাৎসল্যময়ীতি বাবৎ অস্তা অনন্তসাধা-
ত্বাৎ পুত্রতয়েব শ্রীভগবৎপ্রাপ্তিরিতি জ্ঞেয়ং কথ্যত্বেন মহাদেবে
পরমকীড়াপর ইত্যর্থঃ । কীড়ার্থাদীবাতেঃ ইত্যবতারত্বং
বিশেষাৎ ব্রহ্মাদীনাং সর্ববাসীধর ইতি পরমেশ্বরত্বেনাবতারিত্বং
ইত্যবতারোহবতীরীচেকোরস্তম্ভিন্ বদ্য ভুবীত্যন্ত যথাস্থিত্যে-
বায়ঃ ভুবাবতীর্যোপি যো বিবেকঃ সাক্ষাজ্জগদীশতন্মিত্যর্থঃ ।
অতএব মহান্ দেবঃ দ্যুতিবিশ্ব নিজাশৈবৈষ্ণব্যপ্রকটনাৎ অতএব
হরৌ জগদানোহরে ভগবতি বদ্য ভক্ত্যা লোকঃ সর্বোপি অজ্ঞঃ
অনায়াসেন দুর্গতিং হস্তরসংসারসাগরং তরেৎ এতদাত্মবদ্বিকং
কলমুক্তং উচ্চাখ্যঃ পদেন হৃচিতমেব পাকার্থপ্রজ্জলিভায়েঃ স্বতঃ
সীতাদিহরণবৎ বদ্য যদা দুর্গতিং দুর্গমাং অন্তৈর্দূরাপানপীত্যর্থঃ ।
গতিং মোক্ষলক্ষণাং তদেদিতি মুমুকুভির্হৃদা স্বতত্বেনাপরিহার্য-
ত্বাদুত্তরসমুদ্রং ধ্বনিতম্ এবং মোক্ষনিরসনত্বেন ভক্তের্মাহাত্ম্য-
বৃত্তং বদ্য বদ্যাত্মকত্বা ভচ্চ বণকীর্তনাদিনা তৎপ্রভাবেন বাহ্যোপি
লোকঃ সর্বো দুর্গতিং তরেৎ অজ্ঞৎসমানম্ ॥ ৪৯ ॥

স এব ন তৎশত ইত্যর্থঃ । শ্রীভগবত্বেব সম্পূর্ণতয়াহবতীর্ণ-
ত্বাৎ ইহ শ্রীমাথুরে দেশে মহাবশা ইতি তাদৃশপ্রার্থনাৎ বদ্য
পূর্বতোপ্যত্র বৈশিষ্ট্যং বোধয়তি মহাবশাঃ সন্নিতি ভচ্চাখ্যর্থং
সংজ্ঞয়াহৃচিতমেব বদ্য নন্দস্ত যশোদায়্যশ্চ বিশেষণং অর্থঃ স
এব ॥ ৫০ ॥

ততস্তদাদব্রহ্মবচনাৎ অপুত্রঃ পুত্রোভূতঃ পুত্রীভূতস্তন্মিত্তি
শ্রীদেবক্যাঃ বহুদেবাজ্জাতত্বেন শ্রীনন্দযশোদরোঃ সাক্ষাৎপুত্রত্বা-
চাবেপি পুত্রতাপ্রাপ্তেঃ বদ্য পুত্রী দেবী মহানামা পুত্র্যাসহিতো-
ভাতঃ পুত্রীভূত ইতি কেচিৎ অত্থা তাদৃশভক্ত্যসম্ভবঃ পুত্র-
ভূত ইতি পাঠে পুত্রস্বরূপইতিনিত্যতাদৃশভক্তিযোগ্যভোক্তা

জনান্দনে অরুণাদিনা জন্মলক্ষণসংসারনাশকে কিম্বা ভট্টৈঃ
শ্রীব্রহ্মাদিভির্ভট্টৈঃ সর্বলোকৈর্বা দর্শনাদ্যর্থং অর্দনং বাচনমাত্ৰং
যন্ত তন্মিন্ পরমদুর্লভ ইত্যর্থঃ । ইতি পরমেশ্বরত্বমুক্তম্ তথাপি
পরমমধুররূপগুণলীলাদিপ্রকটনমাহ ভগবতীতি ইতি তয়ো-
র্মহাভাগ্যমুক্তং গোপগোপীষু নধ্য ইতি জাত্যাদিনা সাম্যোপি
ভয়োনির্ভরাং বিশেষত আসীদিত্যর্থঃ । বদ্য বাৎসল্যবতীবু
গোপীষু তয়োনির্ভরাং সাক্ষাৎ পুত্রত্বাৎ হে ভারতেতি ভরত-
বংশেষু নধ্যে শ্রীকৃষ্ণভক্তিবিশেষণে যথাস্থিত্যেব মুখ্যস্তথা তত্র
সভার্যো নন্দোপীতি বদ্য দ্রোণধরয়োনির্ভাশ্রিতশ্রীনন্দযশোদা-
ত্বাঃশত্বাৎ স্বতোভক্তিরন্ত্যেব অধুনাচ নিজাঃশিবিষয়প্রবেশেন
সাক্ষাৎ শ্রীনন্দযশোদরোঃ সত্যোন্তৎসম্বন্ধেন গোপগোপীনাঞ্চ
বর্ষার্থে সপ্তমী শ্রীব্রহ্মবচনান্নিতরাং ভক্তিরাসীদিত্যর্থঃ । তস্মাচ্চ
ভেবাঃ ভক্তিরিতি ভক্তিবিশেষস্বাভাবিকাতৃপ্ততো ব্রহ্মণো বর-
গ্রহণাৎ কিম্বা শ্রীকৃষ্ণস্ত সাধুপুত্রাদিবরগ্রহণেন শ্রীশিবসন্মানাদি-
বৎ শ্রীনন্দস্ত ভগবদবতারার্থসমুদ্যতশ্রীব্রহ্মসন্মানার্থমিতি জ্ঞেয়ং
অত্থা তদুগ্রিভাগ্যমিহ জন্মকিমপীত্যাদিবক্ষ্যমাণশ্রীব্রহ্মপ্রার্থনা-
রূপপত্তিরিতি দিক্ এতচ্চাশেষঃ শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডেবিত্ত-
মেব ॥ ৫১ ॥

আদেশঃ শ্রীনন্দঃ প্রতি পরমভক্তিরদ্বিত্যেতল্লক্ষণাসাক্ষা-
দিত্তি তদবশ্যসাধ্যতাভিপ্রেতা বদ্য অস্তিত্তি সমাখ্যচনং রাম
সহিতো ব্রহ্মে তদুচিতস্থানে বসন্ অলীলয়া অসাধারণবাল্য-
চেষ্টয়া তাসাং শ্রীযশোদাদীনাং প্রীতমানন্দং চক্রে বিভূঃ
বিচিহ্ননিজলীলয়া ব্রহ্মং সর্বং ব্যাপ্তবৃত্তিত্যর্থঃ । বদ্য তৎকর্তৃ-
সমর্থ ইতি রামসাহিত্যঞ্চ তল্লীলায়া এব সাধুর্বাশিষ্যাপেক্ষয়া
যদ্যপি সন্ত স্বীয়ানাঞ্চ সুখবিশেষার্থং জগদ্ধিতার্থঞ্চ তত্ত্বংতথাপি
ব্রহ্মণ আদেশঃ সত্যং কর্তৃমিতি তদপেক্ষয়া তত্রৈব কন্তচি-
দ্বৈশিষ্ট্যাত্তাতিপ্রায়েণ কিম্বা শ্রীবহুদেবদেবক্যাপেক্ষাদোষ-
পরিহারার্থং অত্থা পশ্চাচ্ছ্রীভগবদৈবদেবো প্রকটে সতি নিজো-
পেক্ষয়া তয়োর্মহতাপঃ সম্ভবেৎ এবং শ্রীবহুদেবদেবকীভ্যামপি
বিশিষ্টঃ শ্রীনন্দযশোদরোন্তৎসম্বন্ধিজনেষপি শ্রীভগবতঃ প্রসাদো
দর্শিতঃ সচ যুক্ত এব যতস্তাভ্যাং পুত্রার্থমেব তপঃ কৃতং এতাভ্যাম্
পরমভক্তিরেব প্রার্থিতা তত্রচ স্বদত্তবরাদপি নিজভক্তপ্রদত্তবর-
স্বাধিক্যসম্পাদনং ভক্তবৎসলস্ত তস্ত স্প্রগসিদ্ধমেবেতি দিক্ ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসনাতনগোপস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভোষণাং

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতে শুকপক্ষীয়ে

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচজ্জিকা ।

উক্তমেবাহ—জাতয়োরিতি । ভূবি লোকে জাতয়োনৌ
আবয়োরু'বাবতীর্ণে বিধেয়ং মহাদেবে ব্রহ্মাদীনামপি দেবে
ভগবতি হরাবাপ্রিতার্জিহরে পরমা ভক্তিঃ শ্রাদাখাভক্তিপ্রাত্তা-
হুগৃহাণেতার্থঃ । তৎপ্রার্থনায়াং হেতুং বদন্ বিশিনষ্টি—বয়া
ভক্ত্যা দুত্তরম্ উপায়ান্তরেন তরিতুমশকাং সংস্থতিনিমিত্তং
পাপমঞ্চ আশু তরং ॥ ৪৯ ॥

অস্থিতি । তথৈবাস্থিতি ব্রহ্মণোক্তঃ স এব ভগবান্ জ্ঞোণ
এবেহ লোকে ব্রহ্মে নন্দ ইতি বিখ্যাতো জজ্ঞে তথা সৈব ধরা
বশোদা হবদ্যাপোদারূপেণ জজ্ঞে ॥ ৫০ ॥

হে ভারত ! গোপগোপীষু মধ্যে দম্পত্যোর্বিশোধানন্দয়োঃ
পুত্রভূতে অপুত্রোপি পুত্রতাং প্রাপ্তে জনাৰ্দ্দনে ভগবতি ততো
ব্রহ্মবরাং ভক্তিরাসীৎ ॥ ৫১ ॥

কৃতন্তয়োঃ পুত্রভূতো হরিস্তজ্জাহ—কৃষ্ণ ইতি । ব্রহ্মণশ্চতু-
মুখপ্রাদেশঃ বরদানায়কং সত্যং কৰ্ত্তুং স্বস্ত তয়োঃ পুত্রভূতস্ত
লীলয়া বালচেষ্টয়া তেবাং নন্দাদীনাং প্রীতিঃ চ কৰ্ত্তুং রামেন
সহিতো ব্রহ্মে বাসং বসতিঃ চকার চতুর্মুখপ্রাদেশ এব নন্দযশোদয়ো-
রুজ্জশ্রয়ঃপ্রাপ্তৌ দেবকীবহুদেবয়োঃ কৃষ্ণোদারার্ভকেহিতা
লকৌ চ কারণমিত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচজ্জিকায়াম্

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

মহাদেব ইত্যনেন শব্দরোহজ্যোচ্যতে ইতি শব্দাব্যবহার্যঃ
বিধেতি, লোকে জনমধ্যে ॥ ৪২—৫০ ॥

গোপগোপীষু মধ্যে নিতরাম্ ॥ ৫১—৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলীম্

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥ ৮ ॥

(বিজয়ধ্বজতীর্থপাঠে নবমঃ)

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠানিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠানিকৃতক্রমসন্দর্ভে

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যকৃতশুবোধিনী ।

প্রার্থনামেবাহ—জাতয়োরিতি । ভূবি জাতয়োনৌ আবয়োঃ
হরৌ ভক্তিঃ শ্রাৎ প্রার্থনায়াং লিঙ্ শাস্ততঃ সাধনৈশ্চ জায়মানা-
জ্ঞানকর্মণোরন্নত্বাং জীবেষু ন পরমা ভবতি বরপ্রদায়াং লৌকি-
কানামুৎকর্ষ ইব ভক্তেরপুংকর্ষা ভবিষ্যতীতি পরমা প্রার্থন্যে
লৌকিকোপকারং দৃষ্ট্য়া যত্র কচিচ্ছক্তির্ভবতি যথা ধাত্রি' তন্ন
পুংকর্ষারূপং তদ্ব্যবহার্যমাহ—মহাদেব ইতি । যতঃ পরমধিকো
দেবো নাস্তি যন্ত দেবেষু পরমাং কাষ্ঠাং প্রাপ্তঃ স মহাদেবঃ
স্বয়ং বহুঃ ব্রহ্মা চ দেবেষু শ্রেষ্ঠঃ ততোহপি মহান্ মহাদেবো
ভগবান্ পুংকর্ষাতন এব ভবতি স্বত উৎকর্ষ উক্তঃ কার্যোগপি
উৎকর্ষমাহ—বিধেয়ং হরাবিত্তি । সর্বত্রাপি সর্বকৃদাতরি
সর্বগ্যাপি সর্বদঃখনিবারকে ততঃ কিং স্যাদত আহ—বয়াম্মো
দুর্গতিং তরং ইতি । দেহসম্বন্ধো' দুর্গতিঃ অনারামেন তরং
ভট্টোব অশ্রুতত্বাং নৌকাক্রতবং ॥ ৪৯ ॥

ব্রহ্মা পুনঃ সাধনোপদেশরোরসমর্থঃ ব্রহ্মাক্যং ন যথা
ভবতীতি ভগবৎপ্রদায়াং অস্থিত্যেবাহ—ততঃ সৈব স্বর্গ এব সৃষ্টি-
মুৎপাদিতবান্ ততোধিকারে সমাপ্তে প্রলয়ে চ জাতে ব্রহ্মলোকে
স্থিতো ভাবি ভগবদবতারং জ্ঞাত্ব ব্রহ্মণা প্রেরিতঃ স এব জ্ঞোণ
ইহ ব্রহ্মে নন্দ ইত্যখ্যাতো জজ্ঞে পূর্বনামাগ্রে ন প্রকাশনীয়-
নিতি ভগবানানন্দঃ অয়ং নন্দ ইতি ফলগ্রহণার্থং ব্যাপ্তি পরি-
ত্যজ্য শিষ্টাংশেন প্রসিদ্ধঃ নবস্য বরঃ কথং ন কীণঃ সৃষ্টেরপি

গতদ্বাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—মহদ্যাশো বস্যা যাবদ্যশঃ তাবন্ন ক্ষীয়ত
ইতি যশোদাপি সৈবাতবং অন্তথা ব্যভিচারে ধর্মক্ষয়ঃ তন্নির-
ভবেৎ ॥ ৫০ ॥

ততো জাতয়োরেব তত্ত্বিত্যাহ—তত ইতি । ভগবতি
ভক্তির্জাতা ভজনসহিতপ্রোমাদ্বিক। নহু, সাধনশ্রুতিরেকেন কথং
জাতেশ্যাশঙ্ক্যঃ প্রকারমাহ—পুত্রীভূত ইতি । অপুত্র এব পুত্রঃ
জাপিতবানিতি পুত্রীভূতঃ জায়ত এব পুত্রে স্নেহো ভক্তিঃ নহু
ভগবান্ কিনিত্যবতীর্ণঃ, তত্রাহ—জনাদিন ইতি । জনানামুৎপা-
দিকামবিদ্যামর্দয়তীতি অতো নোক্তদানার্থমাগতঃ প্রসঙ্গাদিদমপি
কৃতবান্ ন তু প্রাসঙ্গিকমুৎপাদয়িতুর্মহতি সর্কার্থং চ তথা
জাত অতঃ দম্পত্যোঃ স্বধর্মনিষ্ঠয়োঃ নিতরঃ ভক্তিরাসীৎ গোপ-
গোপীযু সতীযু তন্মধ্যে বা সংসঙ্গবাহিরেকেনাপি ভারতেতি
সম্বোধনং সর্কেষেবং বংশীয়েষু সংস্রু যথা ভারত এবালোকিকো
জাত ইতি জ্ঞাপয়িতুন্ ॥ ৫১ ॥

নন্বতজ্জাতং ব্রহ্মবাক্য্যচ্চেৎ তদা নিরোধো ভগবৎক্রিয়মাণো
ন ভবিষ্যতীত্যাশঙ্ক্যাহ—কৃৎ ইতি । ভগবান্ হি সর্কমেব
যোজয়িতুঃ শক্নোতি অতঃ ব্রহ্মণ আদেশং বরং সত্যং কর্তুং
ব্রজে সমাগত্য বলভদ্রসহিতো বসন্ তত্রতানান্ তেষাং সর্কেষাম্
এব স্বলীলয়া প্রীতিং চক্রে স্বপ্রাধিকারী ব্রহ্মেতি তদ্বাক্যং সত্যং
কর্তব্যং যদ্যন্তত্র সাধনবতি দেশে তমুৎপাদয়েৎ বরে সন্দেহোপি
ভবেৎ তদর্থং ব্রজে সমাগতঃ নহবুন্তে দেশে কথমাগত ইতি
চেত্তত্রাহ—বিভূরিতি । সহি সর্কগমর্থঃ সর্কত্রৈব স্থিত্ব সর্কং
কর্তুং শক্নোতি বলভদ্রো বেনাত্মা সাক্ষ্যর্থং সহ গৃহীতঃ তেষাং
প্রীতিজননেন স্নেহাস্থিত্যধিকো ব্যাপার অতঃ আহ বসংশচক্রে
ইতি ব্রহ্মবাক্য্যপেক্ষয়া অধিকঃ চ কৃতবানিত্যাহ—তেষামিতি ।
যেষেভৌ স্থিতৌ তেষামপি স্বলীলয়া প্রীতিং কুর্কন্ লীলয়েতি
মনোরঞ্জিকা ক্রিয়োক্তা ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমদ্বল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াঃ

শ্রীমদ্বোধিতাঃ দশমস্কন্ধবিবরণে

অষ্টমাধ্যায়বিবরণম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

জাতয়োরিত্যনেন ভাবিনি জন্মীতি লভ্যতে । মতান্
দেবঃ ক্রীড়া যন্ত তস্মিন্ ভূবি স্থিতো যো বিধেয়রতস্মিন্

বিধেয়পীশ্বরা যত্র তস্মিন্ “পর্যাবরৈশো মহদংশযুক্তে” ইত্যুক্ত-
বোক্তেঃ পূর্ণে ইত্যর্থঃ । হরৌ আবয়োর্মনশ্চৌরে পরমেন্তি
ফলেন ফলকারণমহুমীয়ত ইতি ত্রায়াং স্বহৃদয়বিচারিতা
পিতৃমোচিতবাংসল্যমপীত্যর্থঃ । যস্মিন্ভুক্ত্যা ভবিষ্যন্ত্যা তচ্চ বণ-
কীর্তনাদিনা অতোপি সর্কৌ লোকঃ হর্গতিং তরৈদিতি শুদ্ধ-
প্রেমভক্তিপ্রার্থনয়া তজ্জগনি তয়োস্তদম্বরূপসাধনভক্তিরপেকা
শুদ্বৈবাসীদিত্যবগমতে নতু পৃথিবীতপসোরিব ভক্তিস্তপো যোগো
চেতি পূর্বেং ব্যাখ্যাতমেব তৎপ্রসঙ্গে তৎফলম্ ॥ ৪৯ ॥

স এব জোণো ব্রজে ইহ নন্দ ইতি খ্যাতঃ সা ধরৈবেহ
যশোদেতি নিত্যসিদ্ধয়োর্বশোদানন্দয়োঃ সাধনসিকৌ ধরাজোণৌ
প্রবিষ্টাবভূতামিত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

জনাদিনঃ গোপীজনান্ প্রেরা পীডয়তি নবনীতচৌর্য্যাপদ্রব-
ক্বেজয়তীতি বা স্তম্বরসং বাচনানে ইতি বা গোপগোপীযু মধ্যে
দম্পত্যোর্বশোদানন্দয়োর্বক্তিনিভরানাসীদিতি গোপাঃ গোপ্য-
শচাপি জোণধরায়োরম্বরবর্তিনস্তাদৃশসাধনবস্তঃ পূর্কজগত্মাসমিতি
জাপিতম্ ॥ ৫১ ॥

আদেশং পরমা ভক্তিরহিতি বরং প্রীতিং চক্রে প্রেমাণ-
মুৎপাদয়ামাস ॥ ৫২ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্রাং হর্ষিণ্যাম্ ভক্তচেতসাম্ ।

দশমস্তাষ্টমোহধ্যায়ঃ সম্ভতঃ সম্ভতঃ সত্যম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

জাতয়োরিতি পরজন্মীতি লভ্যতে মহাদেবে প্রশস্তক্রীড়া-
শালিনি বিধেয় পীশ্বরা যত্র তস্মিন্ মহদংশযুক্ত ইত্যুক্তেঃ যয়ং
ভগবতীত্যর্থঃ পরমা পুত্রভাবময়ী যয়া প্রতয়াতোপি জনো হর্গতি-
মজস্তরেৎ ॥ ৪৯ ॥

ব্রহ্মণৈবমস্থিত্যুক্তঃ স এব জোণোব্রজে নন্দ ইতি খ্যাতো
ব্রজে ধরা তৎপত্নী যশোদা হভবৎ নিত্যসিদ্ধয়োর্বশোদানন্দয়োঃ
সাধনসিকৌ ধরাজোণৌ প্রবিষ্টাবিত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

জৈনরদ্যতে বাচ্যতে বাহ্মিত্যম্মিতি তস্মিন্ গোপগোপীযু
মধ্যে দম্পত্যোনিভরঃ ভক্তিরাসীৎ তেচ তাস্চ পূর্কজন্মনি
জোণধরায়ুসারিণঃ সাধকায়ন ভূব্রিতি বোধ্যতে ॥ ৫১ ॥

আদেশঃ পুত্রভূতে জনাঙ্গিনে পরমাত্তিঃসাদিতিবরং প্রীতিঃ
চক্রে প্রেমাণঃ জনসামাস ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিতাম্ ।

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

স দ্রোণঃ অস্থিত্যক্তঃ ব্রহ্মণেতি শেষঃ ॥ ৫০ ॥

গোপগোপীনাং ভগবদ্ভক্তিরাসীত্তত্ত্বস্তাগ্যবশাৎ তেবু মধ্যো
দম্পত্যোস্ত ততঃ ব্রহ্মবচনাৎ নিতরাং ভক্তিরাসীদিত্যা-
দয়ঃ ॥ ৫১ ॥

তেষাং নন্দাদীনাং স্বলীলয়া পুত্রাদিভাবানু-
কারিণ্যা ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধকীরে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

অষ্টমোহধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে ভগবন্ ! যাঁহার দ্বারা জীব সকল অনায়াসে ভবমুক্ত
হইতে উত্তীর্ণ হয়, এমন মহা-দেহধারী সর্বেশ্বর শ্রীভগবান্
শ্রীহরির প্রতি আমাদের পরমা ভক্তি হউক, সেই প্রকার বর
প্রদান করুন ॥ ৪৯ ॥

হে রাজন্ ! সেই জন্তই তাঁহাদিগের প্রার্থনানুসারে ব্রহ্ম
“তাঁহাই হউক” এই বর প্রদান করিলে সেই দ্রোণ নামক
বহু পৃথিবীতে নন্দ নামে খ্যাত হইয়া ব্রজে জন্ম গ্রহণ করিলেন,
আর সেই ধরা যশোদা নামে জন্ম গ্রহণ করিলেন ॥ ৫০ ॥

অতএব হে ভারত ! সেই জন্তই পুত্রভাব প্রাপ্ত ভগবান্
শ্রীহরির প্রতি স্বাভাবিক বাৎসল্যবিশিষ্ট অত্যাশ্রয় গোপ গোপী-
গণের অপেক্ষা শ্রীনন্দ যশোদার শ্রীকৃষ্ণে অতিশয় ভক্তি
হইয়াছিল ॥ ৫১ ॥

ব্রহ্মার বর সত্য করিবার নিমিত্ত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলরামের
সহিত ব্রজে অবস্থান পূর্বক নিজ বাণ্য লীলা দ্বারা নন্দ
যশোদার প্রীতি বর্দ্ধন করিয়াছিলেন ॥ ৫২ ॥

শ্রীধান নবদ্বীপনিবাসী পণ্ডিত

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি ভক্তিরত্ন কৃত

অষ্টম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥ ৮ ॥

নবমোহ্ম্যায়ঃ ।

শ্রীশুক উবাচ ।

একদা গৃহদাসীষু যশোদা নন্দগেহিনী ।

কৰ্ম্মান্তরনিযুক্তাস্থ নির্মমস্থ স্বয়ং দধি ॥ ১ ॥

যানি যানীহ গীতানি তদ্বালচরিতানি চ ।

দধিনির্মমস্থনে কালে স্মরন্তী তান্মগায়ত ॥ ২ ॥

অন্বয়ঃ ।

বাদরায়ণিঃ উবাচ;—একদা গৃহ দাসীষু কৰ্ম্মান্তর নিযুক্তাস্থ
(অন্ত কৰ্ম্মণি ব্যাপ্তাস্থ সতীষু) নন্দগেহিনী যশোদা স্বয়ং
দধি নির্মমস্থ ॥ ১ ॥

যানি যানি চ তদ্বাল চরিতানি (তন্তু কৃষ্ণস্ত বাল চেষ্টি
তানি) ইহ (পুরাণাদৌ) গীতানি (গীতচ্ছন্দসা নানা কবিজন
পুৰঞ্জীভিঃ রচিতানি গন্ত পদ্যাদিরূপেণ সৰ্ব্বাণি নিবন্ধানি)
দধিনির্মমস্থনে কালে (দধি মন্থন সময়ে) তানি স্মরন্তী (অনু
সন্ধান্তী সতী) অগায়ত (গীতবতী) ॥ ২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নবমে পয় উৎসিক্তে গহ্বা গোপ্যথ তংকৃতম্ ।

বিলোক্য ভাণ্ডভঙ্গাদি কৃষ্ণং দাম্না ববন্ধ তম্ ॥

তনুদরাশ্রিতং বিশ্বং দৃষ্ট্বা বিস্মিতচেতসঃ ।

বন্ধনঘ্যঙ্গুলাপূর্ত্ত্যা পূর্ণতামমদধর্ম্ময়ং ॥

স্বয়ং দধি নির্মমস্থ ॥ ১ ॥

তদাচাগায়তেতি চকারাশ্বয়ঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

এবং ভক্তবাৎসল্যরসেনোপালম্বনানন্দেপাতৃপুত্র নিম্নপ্রণা-

নন্দবিশেষকামনয়া শ্রীভগবতো দামবন্ধনাদৌকারলীলাং বদন্
তয়ৈব মহাভাগেতি প্রাক্ স্মৃতিং শ্রীনন্দাদপি শ্রীযশোদায়
ভাগ্যভরমেব বর্ণয়তি একদেত্যাদিনা । যশোদেতি দামোদরস্বা-
দিনা শ্রীকৃষ্ণস্ত ভক্তবশ্যতাদিযশোদানাং নন্দস্ত গেহিনী বহল-
দাম্পত্যাদিসম্পত্তিক্রক্কা তথাপ্যেকস্মিন্ দিনে গৃহস্ত দাসীষু কৰ্ম্মকরীষু
সৰ্ব্বাস্থেব কৰ্ম্মান্তরেণ পুত্রার্থদক্ষিণং দৃষ্ট্বা বর্ত্তনব্যতিরিক্তকৰ্ম্মস্থ
নিযুক্তাস্থ সতীষু দধি কেবলং পুত্রোপভোগ্যনবনীতার্থকং জ্ঞেয়ং
অতথা লোকশাস্ত্রপ্রসিদ্ধাসংখ্যেয়ধেহুবরনস্তদৃষ্টানাং তয়ৈকরা
দক্ষিণথনাসম্ভবঃ অতএব স্বয়ং নিঃশেষং মমস্থ উত্তমনব-
নীতার্থম্ ॥ ১ ॥

যানি যানীতি বীপ্সয়া সৰ্ব্বান্তপি সংগৃহ্ণাতি ইহ লোকে
গীতানি প্রসিদ্ধানি যদ্বা ব্রজে গীতরূপেণ নিবন্ধানি তন্তাব্যবস্ত
চরিতানি পুতনাবাদীনি তান্তেবাগায়ত স্নেহভরেণ পরমাশ্চর্য্য-
ভেন তেচৈতরেব চিত্তাক্রমণাং বিশেষতঃ দধি নির্মমস্থনে
কালে স্মরন্তী যদ্বা তদ্বালচরিতানি সदैব স্মরন্তী তৎকালস্ত
স্বভাবেন গীতাশ্রয়ত্বাং তদানীং তান্তেবাগায়ত এবং স্নেহবিশেষে
পুত্রাশেষচরিতগানার্থং স্বয়মেব দধি নির্মমস্থিতুং তদ্দিনে দাসীনাং
সৰ্ব্বাসাং কৰ্ম্মান্তরনিয়োজনং তচ্চ শ্রীভগবতো দামোদরদেহে
বেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২ ॥

শ্রীসুদর্শনহরিকৃততত্ত্বপক্ষীরম্ ।

॥ ১—২ ॥

श्रीमदीश्वराचार्यकृतभाष्यतत्त्वचन्द्रिका ।

इयं प्रदर्शितविश्वरूपं कृष्णश्यामपरिमितरूपपूर्णता
प्रदर्शनमाह नवमेन—एकदेति । गृहदासीवृत्तान्तरनिवृत्ताह
वापारास्तरे प्रविष्टाह दासीवृत्तान्तरनिवृत्ताह अत एव यशोदा स्वयमेव
दधि निम्नमह ॥ १ ॥

तत्र श्रीकृष्णश्च वागचेष्टितानि गद्यपद्यद्विरूपेण कविभिः
निबद्धानि तानि सर्वाणि तदा दधनिर्म्मह्नकालेहगारतः ॥ २ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदप्रकाशः ।

अत्रातीताध्यासस्तत्रिरुसक्रेया नन्दश्च गेहिनी भार्या ॥ १ ॥

दधो निर्म्मह्नकाले यस्मिन् स तथा तस्मिन् काले ॥ २ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृततत्त्वमन्दर्भः ।

एकदेति प्रारोहयः दीपमालिकामहोत्सवे भवेत्तदा दामो-
दरलीलोपासनश्च कार्तिकेहभिधानां ॥ १—५ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसूत्रबोधिनी ।

शान्तिवर्तते यथा भक्तिर्हो भवति निश्चला ।

तदर्थं नवमे आह चरित्रं परमाद्भुतम् ॥

स्वरूपं च कृष्णानुसृत्य हरिर्जातव्यमङ्गला ।

अतो दयासुखमिश्रं ज्ञानमत्र निरूप्यते ॥

निरोधो यदि भक्त्यानां यस्मिन् अत्र च तेषु च ।

तदोत्तरमनुसृत्या दृष्टो भवति नाश्रया ॥

ज्ञानवैराग्यकटैर्हि आधीनो भगवान् भवेत् ॥

अतोऽध्यायत्रये जीला जीवाधीनो निरूप्यते ॥

अतिपौरुषमेतन्नि जीवानामिति निश्चितम् ।

दादशाङ्गमतिक्रम्य वृद्धिर्भक्त्या भवद्वन्द्वे ॥

पक्षपक्षमविद्यां हि लोकानामपि नाशयेत् ॥

अतः पक्षभिरुक्तो हि विचारो भगवत्कृतः ॥

तत्र प्रथमं यशोदारा अति पौरुषं कार्यं सिद्धमिति वक्तुं
क्रियया भगवत्प्राप्तिमाह—एकदेति दशभिः । भक्तिर्हि दशविधा

गुणातीतया भगवान् आप्याते नवविधसहितमेहेन वा भवेत्
दाभ्यां विशीकरणाद्यमः काण्डद्वयसमावेशार्थः ततो विशीकरणं
वृद्धिः पक्षभिरविद्यावाधनमिति ।

निवारितापि संसारे मोहिता सज्जता पुनः ।

गुणगाने स कालोभूत्त शमो दाभ्यां ततोऽहंभवत् ॥

अतः कृतो निषेधो हि भक्तिसारः हरिः पपौ ॥

ततो रिक्ता पूर्ववृत्ता सज्जताश्चकार ह ।

एवं निरुक्ता चेत्त आस्ता कोपयुक्ता हरिर्भवत् ॥

मोह्यः दृष्ट्वा लोकदृष्ट्वा प्रीता तस्मान् पशुति ॥

जिज्ञासायां ततो दृष्ट्वा प्राप्तिार्थं यद्भवाचरन् ।

विरुद्धान् तान् हरिर्जगत्ता तपसे निर्गतस्ततः ॥

पूर्णे तपसि तत्प्राप्तिरेव दशभिरुच्यते ।

परौषवादा श्वस्यः परौषं च हरिप्रियम् ॥

आसक्तिः चेत्ततः कुर्याज्जीवः कृष्णः पलायते ।

तदा दृष्टो निरोधः शान्ताश्चेत्येव निर्णयः ॥

पूर्वाध्याये आधिदैविकमोहश्च प्रतिपादितश्चात्तत्कार्यमाह—
एकदेति । यदा भगवदिच्छया सर्वा एव गृहदासीः स्वेच्छादि
संस्कारार्थं तत्प्रसन्नतादिगृहनिर्माणार्थं वा सर्वा एव गताः
तदा यशोदा स्वयं दधि निम्नमहेति मधुकः दास्यच्छक्तिर्भाः
प्रभुभ्यां देव्याः गोष्ठिस्त्रैविचारिकाश्चात्राः यशोदासंभ्या
नन्दभोग्याः गृहकार्यकर्त्राश्च तत्र गृहदासीवृत्तान्तरनिवृत्ताह
सतीवृत्तान्तरनिवृत्ताह भगवदभ्युदयार्थमेव कर्मास्तुरनिमिति मर्याते
अतः करणे हेतुः नन्दगेहिनीति गेहिन्याः कर्तृत्वतदा
वञ्चकम् ॥ १ ॥

एवं संसारव्यापृतिरपि भगवदीयानां भगवद्गुणगानार्थ-
मेव जातेत्याह—यानि यानीति । उपनिबद्धानं श्वेनैव कर्तुं
शक्यते जीवामद्यापि तथा सामर्थ्यात् यानि प्रसिद्धानि भगवत्कृ-
त्तानि पूर्वम् इह गोकुले वा शान्ते लोकाश्च तन्मयो
यानीह प्रसिद्धानि वीष्मया सर्वाणोव अनेन गानमेव मूढा न ह
दधि मन्त्रमिति ज्ञापितम् अत्रापि भीष्मः दधि मन्त्रे सर्वाणि
गीतानि गातुं न शक्यानि श्रुत्यः तत्र बालचरितानि वृद्धानि
चकाराद्गोपिकादिभिरप्युक्तानि तत्र भगवतो बालचरितानि
वेषु तानि वा गीतानि चकारादत्रानि च दधो नितरां मथनं
यस्मिन् काले भगवतो गुणगानञ्च स एव कालः यस्मिन् काले
क्रियाशक्तेराधिदैविकश्रुतीन्द्रियं मथितं भवति तदाह—दधो
नितरां मथनं यस्मिन् काले इति । नह्य कथं तद्वैभवं कालञ्च

গানে হেতুৰূপমিতি চেত্তত্রাহ—অরন্তীতি । তানি গীতানি অরন্তী
তন্নিবেব কালে গীতানাং অরণঃ ভবতীতি ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বিধনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নিষিদ্ধা মহনং পীত্বা স্তনং চাতৃপ্তিমান্ ক্রুধা ।

ভাণ্ডং ভিদ্ধা ক্রতো মাত্ৰা নবমে বদ্ধ ইশ্বরঃ ॥

চৌর্যক্রোধাদিমান্ মাত্ৰা বদ্ধন্ত কৃষ্ণরোদিষি ।

অতিচমৎকারকর্তৃসামান্যগত শ্রীকৃষ্ণবিষয়কনন্দযশোদা-
শ্রয়কমহাবাৎসল্যপ্রেমঃ সাধনমপ্যসাধারণমপূর্বং শ্রেয়ো ভবিতু
মর্হতীতি তদনাকর্ণিতবতঃ প্রাক্কর্তুঃ রাজ্ঞোপি চিত্তং নাতি-
প্রসন্নমালস্য তত্র মুখ্যং সিদ্ধাস্তমভিব্যঞ্জয়িতুং দিনান্তরগতাং
দামবদ্ধলীলাং বস্ত্রমুপক্ৰমতে—একদেতি । দৌপমানিকামহোৎসব
দিন ইতি শ্রীবৈষ্ণবতোষণী অত্র শ্রামৈককর্ণভূরঙ্গবৎ পরাক্রি-
মম্ব্যাপি গোব্ধ মধ্যে ব্রজস্থ য়াঃ পদ্মগন্ধাদ্যা অতিমুগ্ধা
মৃগকিপয়সঃ স্নগন্ধিত্বমাজচারিণ্যঃ সপ্তাষ্ট্র এব গাঁবো বর্ন্তস্তে
তাসামেব দুগ্ধদধ্যাদিকং মৎপুত্রস্ত রোচকং ভবিষ্যতীতি
বিচারয়ন্তী শ্রীযশোদা নির্মমহ স্বমিতি স্বপুত্ররোচনীয়নবনীতোৎ
ক্রমগন্ধাবর্তনাদৌ বাৎসল্যপ্রেমোৎসাহাদেব দাসীনাং বিজ্ঞত্ব
নসত্তাব্যম্ অদ্যায়ত্ন বালকস্ত ভক্ষ্যনবনীতদুগ্ধাদিকং সর্বমহমেব
সাদু সাধয়িষ্যামি যথা তত্বেব রোচয়ন্ কৃষ্ণশ্চৌর্যার্থং পরগৃহং
ন বাস্ততীতি ভাবঃ । দধীত্যনস্তানাং দগ্নাঃ মধ্যে যদেকং সারভূতং
পূর্বেভ্যঃ স্বয়মেব সাধিতং তদেবেতি ভাবঃ । নির্মমহেতু্যপ-
লকণং দুগ্ধমপ্যাবর্তয়ামাস ॥ ১ ॥

স প্রসিদ্ধো যো বালঃ কৃষ্ণস্তস্ত চরিতানি যানি গীতানি
গীতচ্ছন্দসা কবিপুরুষীভিঃ স্বয়ং বা নিবন্ধানি তানি অরন্তী
অনুগম্যতী অগায়ত গৃহান্তঃ শয়িতকৃষ্ণাদর্শনোৎসাহে
কোভ্যোপশান্তয়ে ইতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নিবার্ধ্য দ্রব্ধো মথনং নিপীতস্ততোপ্যতৃপ্তেঃ কুপিতঃ পরেশঃ ।

বিভিন্নভাণ্ডে নবমে জনশ্রাজ্ঞতো হপরাদ্বাহদরে নিবদ্ধঃ ॥

পরীক্ষিতঃ প্রাশ্নাসারেণ প্রতিবাচং দত্তাপ্যতিকুপালুঃ শ্রীশুকঃ
বকুপাঞ্জং তং প্রতাপুটোপি নন্দযশোদমোর্নৈতৎসৌভাগ্যং

সাধনহেতুকমপি বনাদিসিদ্ধমেবেতি স্বসিদ্ধাস্তং দর্শয়তি এক-
দেত্যাदिभिः । एकस्मिन् वासरे जातं उत्तरितं निश्चयं तन्नो-
स्तादृशं सौभाग्यं परिचिञ्चितीत्यर्थः । गृहदासीद्विती सकलदि-
मथनरसवत्पुष्पकरणविधानादिषु कर्मसु तां नियोज्येत्यर्थः
यशोदा मध्येकं निर्ममहं सहिपुत्रतावेन कृष्णमुपास्ते तस्या
नैतिकं कृतमेतत् अपुत्रातिप्रियतैयस्यं पद्मगन्धादीनां
पङ्कवापां सर्वोत्तमानां गवामिदं दधिवोध्यं पङ्क्तिग्राहमहं ।
अत्रापि राज्यास्तन्तास्तदसम्भवं नन्दगेहिनीति तददर्शनीयतास्तथापि
तत्समसौभाग्यता स्याते ॥ १ ॥

यानि यानि तद्वालचरितानि गीतच्छন্দसा निबद्धानि तानि
अरन्त्यागयत गृहान्तरशायितपुत्राददर्शनोत्सাহोत्সাহে ॥ ২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধাস্তপ্রদীপঃ ।

অষ্টমাধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণস্তান্তরানন্ত্যমুক্তমথ নবমে বহিঃসমন্ত্যং
বর্ণয়িতুমাং—একদেতি ॥ ১ ॥

দধিনির্মমহনে কালে চ বালচরিতানি অগায়ত ॥ ২ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

নবমাধ্যায়ে মা যশোদা শ্রীকৃষ্ণকে দুগ্ধপান করাইতে
করাইতে ক্রোড়দেশ হইতে ভূমিতে অবতরণ করাইয়া চুল্লীহ
দুগ্ধ রক্ষার জন্ত গমন করিলে শ্রীকৃষ্ণ ক্রুদ্ধ হইয়া দধিভাণ্ড
ভগ্ন করেন, এবং মা যশোদা—কৃষ্ণকে রজ্জু দ্বারা বন্ধন করেন
এই সকল বর্ণিত হইয়াছে ।

শুক कहिलेन हे राजन् ! एकदा गृहदासीगण कर्मास्तरे
नियुक्तं हहिले नन्द पत्नी यशोदा स्वयं दधि महन करिते
लागिलेन ॥ १ ॥

दधि महन करिते करिते तद्वीर्यं बालचरित्रं पूराणादिते
गीतच्छन्दे निबद्धं आहं सेहं सकलं अरणं करिष्यामीति गीतं गाहिते
लागिलेन ॥ २ ॥

ক্ষৌমং বাসঃ পৃথুকৃষ্টিতে বিভ্রতী সূত্রনক্ষম—

পুত্রস্নেহস্মুতকুচযুগং জাতকম্পং চ স্ত্রজঃ ।

রজ্জ্বাকর্ষণশ্রমভুজচলং কঙ্কণৌ কুণ্ডলে চ—

স্বিন্নং বক্তুং কবরবিগলনালতী নির্মগম্ ॥ ৩ ॥

তাং স্তম্বকাম আশাদ্য মন্থন্তীং জননীং হরিঃ ।

গৃহীত্বা দধিমস্থানং ত্র্যবেধং প্রীতিমাবহন্ ॥ ৪ ॥

অবয়ঃ ।

মহন সময়ে যশোদায়া বিলসিতমাহ স্ত্রজঃ (সু—শোভনে
ক্রবৌ যন্তাঃ সা স্ত্রমরী যশোদা) পৃথুকৃষ্টিতে (বিশাল নিভয়ে)
বিভ্রতী ধারয়তী সূত্রনক্ষম (সূত্রের কাঞ্চ্য নক্ষম বন্ধ কাঞ্চী-
বন্ধঃ) ক্ষৌমং বাসঃ (অতসীতসুখং বাসঃ পীতঃ চিত্রমতি স্মৃৎ
কৌশেয়বস্ত্রঃ) (তথা) রজ্জ্বাকর্ষণশ্রম ভুজচলং কঙ্কণৌ
রজ্জ্বা মহন দণ্ড দান আকর্ষণঃ তেনোৎপন্নঃ শ্রমঃ স্থানস্থং
তেনোপেতয়োর্ভূজয়োঃ চলনৌ চঞ্চলং ভুজঘর স্থিতৌ কঙ্কণৌ
খন্ধানায়মানশব্দযুক্তস্বাভাবিধৌ) চলতী কুণ্ডলেচ (অঙ্গ
সঞ্চলনাং দোহলামানে কুণ্ডলে চ) (তথা) জাত কম্পং
(পরিশ্রম বশাৎ চঞ্চলং) পুত্রস্নেহস্মুতকুচযুগং (পুত্র স্নেহেন
দ্রব্ধ আবিস্তন ঘরং) (তথা) স্বিন্নং বক্তুং চ (প্রস্নেদভরিতং
মুখং অপি) বিভ্রতী (স্নেহে বুধা গচ্ছতি) কবর বিগলনালতী
(কেশবন্ধাৎ বিগলন্তী যন্ত তথা ভূত সতী) নির্মগম্ (দধি মহনং
চকার) ॥ ৩ ॥

(তদা) স্তম্বকামঃ (স্তম্ব দৃষ্ট পানার্থং) হরিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ)
মন্থন্তীং জননীং (মহন কারিণীং মাতরং যশোদাং) আশাদ্য
(নিকটে গয়া) দধি মস্থানং গৃহীত্বা (দধি মহন দণ্ডং হস্তেন
ধৃয়া) প্রীতিং আবহন্ (বালচপলতয়া আনন্দং প্রাপয়ন্)
ত্র্যবেধং (মহন নিষেধঃ কৃতবান্ ॥ ৪ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সূত্রনক্ষম কাঞ্চীবন্ধং রজ্জ্বাকর্ষণ শ্রমে যয়োস্তয়োর্ভূজয়ো-
ঃ চলনৌ কঙ্কণৌ চ কবরবিগলন্ত্যা মালত্যা যন্তাঃ সা ॥ ৩-৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদ্টৈষ্যবতোষণী ।

ইথং শ্রীভগবন্মাতৃগোপাভ্যেন তন্তা গানাদিবেদন্তীং প্রদর্শ্য
সৌন্দর্য্যং চোদ্দিশন্ তদানীন্তনবেববিশেষং বর্ণয়তি-ক্ষৌমমিতি ।
কৌশেয়ং তচ্চ পীতমিতি জ্ঞেয়ং তন্তাঃ স্তম্বোক্তশ্রামবর্ণনেন শোভা-
ভরাপেক্ষয়া সূত্রনক্ষমিতি তত্রৈব শোভাভরং বোধয়তি যথা দধি-
নির্মগমনার্থং বিশেষতঃ কাঞ্চ্য দৃঢ়বন্ধমিত্যর্থঃ । পুত্রস্নেহেন স্মৃতং
গম্মুতকীরং কুচযুগমিতি পুত্রচরিতগানাং নিরন্তরম্বা স্নেহভর-
স্বভাবাং সূত্রয়তি তদানীং ক্রবোচ্চালনেন শোভাতিশয়াতি-
প্রায়েণ কুণ্ডলেচ চলন্তী কবরঃ কেশবন্ধঃ মালগীঃ সূত্র কপ্রত্য-
ভাবার্থ এবং স্নেহভরোদয়ঃ সূচিতঃ ॥ ৩ ॥

অত এব স্তম্বকামঃ মধুরলীলাভূষণায়া স্বাভাবিকসুধৈবগতাঃ
তাদৃক্স্নেহরসময়ীং যতো জননীং ইতি তন্তাপি তদগর্ভজবৃদ্ধিঃ
বোধয়তি দধৌ মহনদণ্ডং গৃহীত্বা পানিভ্যাং ধৃয়া অতো ত্র্যবেধ-
দধিমথনাতাং দধিমথনম্বা ত্র্যবারম্ তেন চ তন্তাঃ স্তম্বো-
ভূদিত্যাহ প্রীতিং আশমস্তাবহন্ প্রাপয়ন্ কুর্কমিতি বা স্তনপানে
প্রযত্নতঃ মহনদণ্ডগ্রহণেন নিষেধনচাতুর্য্যাক্ষ এবং মনোহরণা-
দ্ধরিঃ একাকিতয়াগমনঞ্চ স্বয়ং শ্রীমাতৃহস্তেন বন্ধনানন্দমহুভবিভুঃ
তদ্বিগলনয়োগ্রজন্তু সহচরণামপি কেনাপি ছলেন দূরে পরি-
ত্যাগাদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

সূত্রনক্ষম কাঞ্চীগুণবন্ধং চলজ্জ্বকঙ্কণকুণ্ডলে চ স্বিন্নং বক্তুং
বিভ্রতীত্যম্বয়ঃ “জাতকং দধি সস্প্রোক্তম্” ইতি কৌশাৎ দধি
নির্মগম্ব কীদৃশী পংচ বিভ্রতী বাসঃ কুচযুগং কঙ্কণৌ কুণ্ডলে বক্ত-
কেতি ॥ ৩-৪ ॥

অধ্যায়ঃ]

শ্রীমদ্বীরবাবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রিকা ।

কথন্তু তা মনস্তুত্যা—ক্ষৌমমিতি । বাসঃপ্রভৃতীনাং
দ্বিতীয়ান্তানাং বিভ্রতীত্যানেনাঘরঃ পৃথু কটিতটে স্বত্রনদ্ধং কাঞ্চী-
বদ্ধং ক্ষৌমং বজ্রং জাতঃ নির্মগ্ননানুকূলব্যাপারজঃ কম্পো যশ
তৎপূরস্নেহেন স্নুতয়োঃ পরঃ স্রাবিণোঃ কুচয়োঃ যুগং চ রজাকর্ষণে
শ্রনো যয়োস্তয়োভূজয়োশ্চলন্তৌ কঙ্কণৌ কুণ্ডলে চ স্মিন্নং প্রস্নেদ-
ভরিতং বজ্রং চ বিভ্রাণা কবরাদ্বিগলন্ত্যো মালতীয়া যন্তাঃ
শোভনে ক্রবৌ যন্তান্তথাভূতা নির্মমহাগায়ত চেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

তামেবঃ নির্মমহাগায়ত জননীমাঙ্গ সনৌপমেত্য স্তম্ভঃ কাম-
যমানো হরিঃ শ্রীকৃষ্ণস্তম্ভাঃ প্রীতিমাবহন্ দধিমহানদগুং গৃহীত্বা
শ্রবেধং নিবারণ্যমাস ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

কুমনারাক্রান্তস্তনা কৃতং ক্ষৌমং স্বত্রেণ কাঞ্চী নদ্ধং বদ্ধং
পূত্রস্নেহাতিশয়েন স্নুতয়োঃ স্রবিতয়োঃ কুচয়োঃ যুগং পুনঃ কীদৃশং
জাতঃ আবিভূতঃ কম্পচলনং যশ তত্থা তৎ শোভনে ক্রবৌ
যন্তাঃ সা স্বজঃ বজ্রা রজ্জা আকর্ষণঃ তেনোপপন্নঃ শ্রমঃ আলম্ব্য
তেনোপেতরোভূজয়োশ্চলন্তৌ কঙ্কণৌ খণখণায়মানশব্দযুক্তত্বা-
তথাবিধৌ স্মিন্নং স্নেদজলোপেতং কবরাং কেশবদ্ধাং বিগলতী
মালতী মল্লিকা যন্তাঃ সা কবরবিগলমালতী অত্র দ্বিতীয়ান্তপদস্ত
বিভ্রতীত্যানেনাঘরঃ । পৃথু বিশালম্ ॥ ৩ ॥

শ্রবেধং নিবারণ্যবান্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বজ্রভাচার্য্যকৃতভগবতাবলী ।

এবং গানপরিভ্রা মহানে ক্রিয়মাণে গানস্তানুতরুপদ্বাং দধি-
মহনং ন ভবতীতি গানস্ত গোণভাবং সম্পাদ্য ভগবদ্বজ্রনৌপসিকং
দেহমপি পীড়য়িত্বা ভগবদ্রুপভোগ্যং রসমপি নিরুধ্য, তদেবতা-
মপি নিবর্ধ্য ভৌতিকীং ক্রিয়াং শ্রমজনিকাং ভক্তিমপি
পীড়য়িত্বা মুক্তানাং পি ক্ষৌভজনিকাং কৃতবতীত্যা—ক্ষৌমং
বাসইতি । ক্ষৌমঃ গটবদ্রঃ তদতিপিচ্ছিলঃ ভবতীতি তদকার্য্যার্থঃ
স্বত্রেণ দোরাক্ষেপ নদ্ধং ক্রিয়তে উখিতা সতী মহনং কয়োতি
মহনাবেশাং বজ্রাপ্যনুসঙ্গাননিব বহুং স্থলে কটিতটে বিভ্রতী

ইত্যুক্তং কটিকোণ্যাং মধ্যে কৃশভাবেন বদ্ধং বাসঃ পরং ন পততি
অযুক্তকরণং বা জ্ঞাপয়িত্বং বজ্রাদিসৌন্দর্যং বর্ণ্যতে তটপদেন চ
অস্ত্রা গতিরূপং নদ্যা ইব প্রদর্শিতং অনেনাবশ্রুতী শরীরা
গেফাপি মহন্যর্থঃ পরিত্যক্তেতি হৃচিত্তং পূত্রস্নেহেন সহজধর্ম্মেণ
আধিকাং প্রেরিতং হৃৎকং বহিরপি নিঃসরং ন বিচারিবতী
ত্যা—পূত্রস্নেহেতি । হৃৎকং যদ্যপি অবতি তথাপি পূত্রস্নেহ এব
স্নুতৌ যত্র তাদৃশং কুচযুগং বিভ্রতী স্নেহে বৃথা গচ্ছতি সতি
তদভিমামিনী দেবতা ভীতা সতী কুচযুগমপি কম্পয়তি তাদৃশমপি
বিভ্রতী অনেনাধিষ্ঠেতিকাধ্যাত্মিকাবিদেবিকাপেক্ষামপি ত্যক্ত-
বতীত্যুক্তং ভরতি চকারাদন্তর্য্যামিপ্রেরণামপি নহেবনতিক্রমে
ভগবতা রক্ষকত্বেন স্থাপিতৌ দণ্ডধরৌ মৃত্যুমনৌ কথং ন তাং
দণ্ডিতবস্তাবিত্যা—স্বজরিতা । শোভনে ক্রবৌ যন্তাঃ ক্রবৌ
যম ইতি বাকাং ভাব্যর্থমঙ্গীকৃত্য পর্য্যবসানাং শোভনক্রমঃ
রজ্জোনেত্রাকর্ষণে যঃ শ্রমঃ তৎসহিতঃ ভুজঘরঃ তাবৎ পর্য্যন্তং
চলন্তি কঙ্কণানি যয়োঃ এতাদৃশৌ হন্তৌ বিভ্রতী অনেন ভক্তি-
মার্গঃ কশ্ম্মর্গাশ্চ তদেবাঃ তস্মিন্নাশ্চ সর্ক্রে ক্রিষ্টা ইত্যুক্তম্
কুণ্ডলে মাজ্জাযোগদ্বয়মপি ক্রিষ্টং সর্ক্রে বিভ্রতীতি সম্বন্ধঃ ।
চকারাচ্ছিন্নশ্চ জাতকম্পম্ ইত্যনুবর্ততে এতদর্থমেব পৃথঙ-
নির্দেশঃ । অত্থা স্নুতসকম্পকুচযুগনিত্যেব বদেৎ বক্রমপি স্মিন্নং
পরমক্ষোভাৎ স্নেদযুক্তং নির্গতসারা ভক্তিরপ্যুচ্যতে কবরে
কেশপাশে সিদ্ধস্থানে স্থিতা বিগলন্তী মালতী যন্তাং কবরাং
কেশপাশাং সিদ্ধস্থানাং বিগলন্তী মালতী যন্তাঃ ইতি বা না লক্ষ্যীঃ
অলং যস্মিন্ তাদৃশং জগৎ অতিক্রম্য বর্তত ইতি মালতী ব্রহ্ম-
বিদ্যা সাপি গচ্ছতি এবং প্রপঞ্চাসক্তা নির্মমহ আকৃতিমাত্র-
বর্ণনারাং বৈষয়্যং শুকবাক্যবিরোধশ্চ ভবেৎ ॥ ৩ ॥

পূর্ববস্তগবান্ বালকানামর্থে স্তম্ভকামঃ সন্ শ্রমঃ বারি-
তবানিত্যা—তামিতি । আসাদ্য নিকটে গত্বা নৈকচ্যদর্শনাভ্যাং
ক্রিয়াজ্ঞানভ্যাং উভয়বিধনিরোধসিদ্ধিঃ সম্বর্তীমিতি । দগ্নৌ
বিকৃতত্বং স্বত্থাপি প্রয়াসঃ জননীমিতি নিরোধাবশ্রুতকৎ তথা
বুদ্ধিস্তেনৈব কৃতেনি হরোরিতি সামান্ততোহপি সর্ক্রেঃখহর্তা
সাম্প্রুতং কর্তৃত্ব্যস্তাত্মাভিনিবেশাং করণপ্রতিবন্ধমেব কৃতবা-
নিত্যা—গৃহীত্বা দধিমহানমিতি । মহানদগুং হস্তেন ধৃত্বা
প্রীতিমাবহন্ শ্রবেধং মহননিষেধং কৃতবান্ নিষেধে অপকারা-
করণায় প্রীতিমাবহন্ ইতি যথা তন্তাঃ স্মিন্নং প্রীতিভবতি
তথা কুর্কন্ সর্ক্রেঃ চালয়ন্ হন্তৌ গাদৌ চৈব বিচালয়ন্ মুখাজং
মধুরারাবং বিভ্রং কৃষ্ণঃ সমাগতঃ ॥ ৪ ॥

তমক্ষমারুঢ়মপায়য়ং স্তনং স্নেহস্নুতং সন্মিতনীক্ষতী মুখম্ ।
 অত্ৰুপুংস্ফজ্য জবেন সা যয়াবুংসিচ্যামানে পরসি হৃদিপ্রিতে ॥ ৫ ॥
 (১) সজ্জাতকোপঃ স্ফুরিতারুণাধরং সন্দশ্য দস্তির্দধিমস্থভাজনম্ ।
 ভিত্ত্বা হৃষাশ্রুর্দদশশশা নহো জঘাস হয্যঙ্গবমস্তরং গতঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসাবার্থদর্শিনী ।

বাৎসল্যপ্রেম। রূপগুণাভ্যাং চ কৃষ্ণস্ত যথোদৈবামুরূপা
 মাতেরি দ্যোতয়ন্ বাৎসল্যরসোপাসকানামবশ্যকর্তব্যঃ শ্রীকৃষ্ণ-
 মাতৃক্যানমাহ—কৌমতসী হস্তং গীতচিহ্নমতিস্বপ্নং ভবেৎ
 তেনান্তাঃ শ্রামবর্ণং ক্রমদীপিকোক্তং ধনিতং স্ত্রজনকং নীবা
 নিবন্ধঃ পৃথুকটিতে স্ফুরিত্যভ্যাং সর্কান্দসৌন্দর্য্যং চ ব্যজিতং
 রজ্জ্বারাকর্ষণে শ্রেমো যয়োস্তয়োভূজয়োশ্চলন্তো কঙ্কণো বক্র-
 মিত্যস্তানাং বিভ্রতীতানেন সম্বন্ধঃ । মেঘতুল্যাং কবরাধিগলন্তী
 জলবিন্দুশ্রেণীব মালতী যন্তাঃ সা কপ্রত্যয়াভাব আর্ষঃ ॥ ৩ ॥

আসাদ্য প্রাতরস্তগৃহাৎ প্রবুদ্ধা বহির্নিঃসৃত্য ক্ষুধা রুদমুখঃ
 সন্নিবর্ত্যঃ । মহানঃ মহনঃ দণ্ডঃ গৃহীত্বৈতি মাতর্মামথানেতি
 স্ববচনঃ গানবিদ্যাস্তোঃ মাতরমভিজায়েরি ভাবঃ । অতস্তচ্ছাতুর্ধ্যাং
 জাহ্নবা মাতুঃ প্রীতিস্তাম্ আবহন্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

দধি মথুত্যা হরিমাতৃধ্যানার্থঃ শোভাং বর্ণয়তি কৌমসমিতি
 স্ফুর্যশোদা জাতকং দধি নির্মমস্থ কীদৃশী পৃথুকটিতে কৌম
 অতসীতাদ্রুমাক্রমেত্যমরোক্তেরতসীতস্তুধমতিস্বপ্নং চিত্রমনর্থং
 বসনং স্ত্রজনকং কাঞ্চা নিবন্ধং পুত্রস্নেহেন স্নুতং কুচযুগং চ
 রজ্জ্বারাকর্ষণে শ্রেমো যয়োস্তয়োভূজয়োশ্চলন্তো রজ্জ্বারো কঙ্কণো
 চ কর্ণয়োঃ স্ফুরিত্যভ্যাং কুণ্ডলেচ হারকেয়ুরনুপূর্ণাঙ্গমূলকণং স্নিগ্ধং
 স্বেদবিন্দুবদ্ধক্লেতি পঞ্চবস্ত্রনি বিভ্রতী তৈবিশিষ্টাসতীত্যর্থঃ ।
 কবরাদভ্রতুল্যাধিগলন্তী তায়াততিরিব মালতী যন্তাঃ সেত্যা-
 ভূতোপমা ব্যজ্যতে কবভাব আর্ষঃ পৃথুকটিতে স্ফুরিত্যভ্যাং
 পদাভ্যাং সর্কান্দবসৌন্দর্য্যং স্ফুচ্যতে বিদ্যাদোহরীষং মস্তপীঠাবরণে
 দৃষ্টা ইন্দীবরপ্রভায়েতি কচিৎ ॥ ৩ ॥

আসাদ্যেতি গৃহমধ্যে প্রবুদ্ধা বহির্নিগম্য ক্ষুধা রুদমুখঃ সন্নি-

ত্যর্থঃ মহানঃ গৃহীত্বৈতি যয়া নিষিদ্ধাপি মহনং ন ত্যজেদিত্তি
 জাহ্নবৈত্যর্থঃ অতস্তদ্বুদ্ধিনৈপুণ্যবিজ্ঞায়া মাতুঃ প্রীতিমাবহন্ ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তগুণদেবকৃতসিকান্তপ্রদীপঃ ।

স্ত্রজ্ঞে কাঞ্চা নকং বন্ধং ক্ষুমায়াঃ বিকারঃ কৌমঃ বাসঃ
 কুচযুগং চ রজ্জ্বাকর্ষণে শ্রেমো যয়োস্তয়োভূজয়োশ্চলন্তো কঙ্কণো
 চ কুণ্ডলে চ স্নিগ্ধং প্রস্বেদযুক্তং বক্রং চ বিভ্রতী কবরাধিগলন্তো
 মালতোয়াঃ যন্তাঃ সাঃ দধি নির্মমস্থ ॥ ৩—৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

তৎকালে সুন্দরী যশোদার জুগল অতিশয় শোভমান
 হইয়াছিল ও বিশাল নিতম্বদেশে কাঞ্চী দ্বারা বদ্ধ অতীব স্বপ্ন
 বিচিত্র কৌশেয় বসন পরিধান করিয়াছিলেন । পুত্রস্নেহ বশতঃ
 হৃদয় ফরণকারী তদীয় স্তনযুগল কম্পিত হইতেছিল, মহন
 রজ্জুর আকর্ষণ হেতু শ্রেমো ভূজযুগলস্থিত কঙ্কণদ্বয় শঙ্কায়মান
 হইতেছিল এবং শ্রবণ যুগলে কুণ্ডলদ্বয়ও ছলিতেছিল, বদন-
 মণ্ডল ঘর্ম্মাক্ত হইয়াছিল, কেশবদ্ধ হইতে মালতীর মাল্য ঝলিত
 হইয়াছিল, তিনি এই প্রকারে দধি মহন করিতে লাগি-
 লেন ॥ ৩ ॥

শ্রীহরি কৃষ্ণ স্তনপান কামনায় দধি মহনকারিণী জননী
 যশোদার সঙ্গীপে উপস্থিত হইয়া মহন দণ্ড গ্রহণ পূর্বক তাঁহার
 আনন্দ বর্দ্ধন পূর্বক দধি মহন নিবারণ করিতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥

অবয়বঃ ।

সন্মিত মুখঃ (মন্দ হাস্য যুক্তঃ বদনঃ) দৈক্ষতী (গম্ভীর
 যশোদা অঙ্কং আকৃষ্টং তং (কৃষ্ণং) স্তনং অপায় যৎ (স্তন্য হৃদয়
 পায়মানাস) (অগ্নিন্ এব কালে) অধিপ্রিতে (চুল্লীমা রোগিতে

পয়সি (দুহ্মে) উৎ সিচ্যামানে (অতি তাপেন স্থাণ্ডা বহির্গচ্ছতি
গাঢ়াণি সম্পর্ক্যং পাত্ৰাধিহিঃ নির্গচ্ছতি সতি তদ্রক্ষার্থঃ ইতি
বাবৎ) সা (যশোদা) অতৃপ্তং (দুহ্ম পান্যং অকৃতার্থং তং
কৃষ্ণং) উৎসৃজ্য (শীঘ্রং ভূমৌ নিধায়) জবেন (অতি বেগেন)
যমৌ (তদন্তারণার্থঃ গতবতী) ॥ ৫ ॥

(অতঃ) সঞ্জাত কোপঃ সঞ্জাতঃ (ক্রুদ্ধঃ যন্ত সঃ) সঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ
ক্ষুরিতাকর্ণধরঃ (ক্ষুরন্তঃ জলন্তমরুণমধরোষ্ঠঃ ক্রোধাৎ
কম্পিতাধরোষ্ঠঃ) দন্তিঃ (দন্তৈঃ) সন্দগ্ধ দৃষদশ্মনা (দৃষৎ
সম্বন্ধি কুট্টন পাষণেন; শিলাধুগেন নিঃশব্দং তন্তলে শনৈরন্ন
ছিদ্রার্থং) দধিমন্ত ভাজনম্ (মহনপাত্ৰং) ভিষা (খণ্ডশঃ
কৃত্য) মুবাশ্রঃ (অবিদ্যমান নেত্রজলঃ বৃথাপি বাণ্য স্বভাবাদেবা-
ব্রূয়ন্ত সঃ) অন্তরং গতঃ (গৃহান্তরং প্রবিষ্টঃ সন্) রহঃ
(একান্তে) হৈয়ঙ্গবং (সন্তোজাতং নবনীতং) জঘাস (ভক্ষিত
বান্ ॥ ৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অধিশ্রিতে চুল্লীমারোপিতে উৎসিচ্যামানে অতিতাপেনোদ্রিচ্য-
মানে ॥ ৫ ॥

দৃষদশ্মনা শিলাপুত্রেন অন্তরং গৃহমধ্যং গতঃ রহঃ একান্তে
নবনীতমভক্ষয়ৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসমিকৃতবৃহতদ্বৈকবতোষণী ।

সম্মিতঃ মুখং তন্তেক্ষমাণা স্নেহসুতস্বাদেব ক্ষুধিতস্বাদেববা
তৎ পানে অতৃপ্তমপি ত্যক্তা নহু তং পায়সস্তু্যবাক্ষেক্ত্বা কুতো ন
গতা তত্রাহ জনেতি তথাসতি বেগেন গমনাসিদ্ধেঃ তত্রৈব হেতুঃ
উৎ সিচ্যামান ইতি এবং দৃষ্টিগোচরেহনতিদূরে পয়ঃপাকস্থানং
জ্ঞেয়ং তৎপয়োগি মথ্যমানদধিবদেব ইতি তস্যোবোপভোগা-
পেক্ষণালবমাজমন্তগমনদোষোপরিহৃতঃ স্যাৎ অতএব ভুশব্দঃ ॥ ৫ ॥

জাতকোপঃ ত্যক্তস্বাৎ অতৃপ্তস্বাৎ ইত্যাদিকমশেষনাত্নেহ-
ভরেন তৎকালীনস্বভাবেন বা বাণ্যলীলামাধুর্যমেষ জ্ঞেয়ং মুখা ।
কারণাভাবৈপি মাতৃপ্রতারণার্থমশ্রু যস্য সঃ বদা কদাচিৎ কৈত-
বাদিনা মিথ্যাপি যোদিতি অধুনাতু অমুবাশ্রঃ অতৃপ্তস্বাৎ দৃষদশ্ম-
নেতি নিঃশব্দমথোদেশে শনৈরন্নছিদ্রার্থং হৈয়ঙ্গবং ভূক্ষণিকৃষ্ণিতং

জঘাস 'মহদ্বলমেকমানীয় পরিবর্ত্য অস্তৈরুপরি ভাগমাক্রুতঃ
সম্মিতি জ্ঞেয়ং তচ্চাতৃপ্তত্বেন বৃত্তক্ষমা কিবা কোপাদেব ॥ ৬ ॥

শ্রীসুদর্শনস্বরিকৃতভক্তকপকীরম্ ।

উৎসিচ্যামানে স্থাণ্ডা বহির্নির্গচ্ছতি ॥ ৫ ॥

দৃষদশ্মনা পেষণ্যশ্মনা হৈয়ঙ্গবং নবনীতং হৈয়ঙ্গবদমঃ
ভক্ষিতঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদীরস্বাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

তং নিবেদন্তং কৃষ্ণমদমুৎসদমাক্রুতং স্নেহেন স্নুতং স্তনমপায়-
য়ৎ, কথন্তুতা ? স্মিতেন সহিতং স্নুতন্ত মুখনীলস্তী তদাধিশ্রিতে
চুল্লীমারোপিতে পয়সি ক্ষীরে উৎসিচ্যামানে গাঢ়াণিসম্পর্ক্যং
পাত্ৰাধিহির্নির্গচ্ছতি অতৃপ্তং স্তম্বপানাদতৃপ্তং পুত্রমুৎসৃজ্য সা যশোদা
জবেন যমৌ জলপ্রক্ষেপাদিনা ক্ষীরতাপং শময়িতুং জগাম ॥ ৫ ॥

স উৎসৃষ্টঃ কৃষ্ণঃ সঞ্জাতকোপঃ দন্তির্দন্তৈঃ ক্ষুরন্তং চলন্ত-
মরুণমধরোষ্ঠং সন্দগ্ধ মুবাহ্রাণি যন্ত তথাভূতো দৃষদশ্মনা
পেষণ্যশ্মনা দধিমন্তভাও নির্ভিদ্য অন্তরং গৃহমধ্যং গতঃ হৈয়ঙ্গবং
নবনীতং জঘাসৈকান্তে নবনীতমভক্ষয়দিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অতৃপ্তমলমুদ্বিগ্নপ্রাপ্তম্ অধিশ্রিতে চুল্ল্যাং নিহিতে অধিকং
পাকং প্রাপ্তে বা পয়সি উৎসিচ্যামানে উদ্রিচ্যামানে সতি পয়ঃ
অবরোপয়িতুমিতি শেষঃ ॥ ৫ ॥

দন্তিঃ দন্তৈঃ দধিমন্তভাজনম্ দধিমন্তপূর্ণপাত্ৰং "দধিমন্তো
ভবেয়ন্ত" ইতি হলায়ুধঃ দৃষদশ্মনা শিলাপুত্রকেন মুবাশ্রঃ অবিদ্যা-
নাননেত্রজলঃ ছুঃখোৎপন্নবাপ্পো ন ভবতীত্যর্থঃ । হৈয়ঙ্গবং
নবনীতম্ অন্তরং বহির্ভাবম্ অন্তর্জানং বা গৃহান্তরং বা—

"অন্তরম্পরিধানীয়ে বাহে স্বীয়েহস্তরাস্মি ।

ক্রতুমধ্যোহবকাশে চ তাদর্থ্যে বসরেহবধৌ ॥

বিশেষবিবরাস্তর্কিববসানবিনার্থয়োঃ" ইতি যাদবঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসংলক্ষণঃ ।

স জাতেন্তি অন্তরং গৃহাভ্যন্তরং গতঃ ॥ ৬—৭ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

ভগবতা প্রীতির্জনিতেতি ভগবদর্থং প্রপঞ্চাসক্তিং পরিত্যজ্য
স্তনং পায়িতবতীত্যাহ—তমহমিতি । স্বয়মেব অঙ্কমাক্রুতম্ দৈব-
হুখিতং স্তনমপায়য়ঃ যথা সা বিয়চ্য ন গচ্ছতি তদর্থমঙ্কমাক্রুতঃ
দৈত্যানাক্রময়িতুং চ স্নেহমুতমিতি নাত্মাঃ স্তনপানজনিতোপি
ক্লেশঃ যদ্যপি মোহিতায়াঃ প্রপঞ্চাসক্তির্হতী গৃহে চ বহুকার্যং
দান্তশ্চ ন সন্তি তথাপি মনঃসংযুক্তং মুখং পশুস্তী অপায়য়ঃ
ইদানীং স্থিত্যর্থং মোহনং পূর্বমোহনস্ত সঙ্কোচশ্চ এবং নির্বন্ধেন
স্থাপিতো দোষবশাত্ত্বাৎ । নির্গতেত্যাহ—অতুগুণংস্বজ্যোতি
ন তুগুণং যস্মিন্ প্রতিবন্ধং কুর্যাদনপ্যংস্বজ্য উর্দ্ধং ত্যক্তা জবেনাহ-
তিবেগেন সা পূর্বোক্তা প্রবলপ্রপঞ্চা যসৌ উদ্দেশ্যপর্যন্তং গতবতী
গমনে লৌকিকমাবশ্যকং কার্যমাহ—উৎসিচ্যামানে পরমীতি
অধিশ্রিতেহসৌ স্থাপিতে পরসি উৎসিচ্যামানে বিপ্লবমানে সতি
বিপ্লবনঃ ত্রব্যনাশকং দোষজনকং চ তুগুণং প্রকৃষ্টান্তরমাহ
ভগবদনুরোধেন যথা মনঃ পরিত্যজ্য ভগবদনুরোধঃ কৃতবতী
মনঃবিরোধেনৈব ভগবদনুরোধেন দুষ্কোত্তরং ন কৃতবতী
কিন্তু ভগবদনুরোধঃ পরিত্যজ্যৈব কৃতবতীতি ॥ ৫ ॥

ততো বালকানামতুগুণং ভগবান্ জাতকোপো জাতঃ যতঃ
স বালকরক্ষকঃ বালকরক্ষাপ্রতিষাতে ভক্তিমার্গেণ বৈষম্যং
অকস্মাদেব ক্রোধো জাতঃ স্থিত এব নিমিত্তবশাদ্গতঃ ততঃ
কোপঃ যশোদাঃ নারায়ণীতি লোভঃ তদগতঃ ভাণ্ডঃ চ
ক্ষোটিতবানিত্যাহ—অধরঃ দন্তিঃ সন্দগ্ধ দৃষদশ্মনা দধিমণ্ডভাজনঃ
ভিষেতি অধরস্ত দংশে হেতুঃ ক্ষুরিতাক্রুণেতি ক্ষুরিতো হরণ-
বর্ণশ্চ জাত ইতি লোভাদ্ভগবৎপরিংগাণে লোভস্তৈবাপরাধো
ভবতি তদা লোভ আধিদৈবিকঃ যশোদাঃ নারায়ণম্ আধ্যাত্মিকং
বা স্বয়ং বা বিজ্ঞাপনার্থমাগতঃ তদা ক্ষুরণং জাতং তৎক্রয়ং
নিবারণীয়ং রজোগুণশ্চ প্রোহুভূতো জাতঃ অয়মুৎপাদয়িতুং
ভিন্নং তদুভয়মপি নিবারয়িতুনোষ্টদংশঃ দস্তাঃ স্নেহকানাঃ
যশোদানিষ্ঠাঃ তৈস্তেষাং নিবারণং কৃতম্ অনুকরণং তু স্পষ্টমেব
দধিমণ্ডঃ তক্রং তদাধারভূতং ভাণ্ডং নবনীতং তু ভিন্নং জাতমন্তি
ততো দৃষদশ্মনা দৃষৎসখ্যি কুটনপাষণেন ভিষ্মা দৈত্যাবিষ্টেব সা

নির্গতা তেষাং দৈত্যানামাধিদৈবিকানাং যজ্ঞায়ুর্ধেনৈব অনিভ-
শক্বেন নিবারণং কর্তব্যং তত্র মহতি শক্বে ক্রিয়মাণে ভাণ্ডমেব
ভিন্নম্ এবমুপকারং কৃষা যুধাশ্রজাতঃ দধিভাণ্ডভঙ্গেপি দোষগত-
বাৎ যদ্যপি স্বতঃ ক্রুতে ভঙ্গে দৌষো নাস্তি তথাপি ক্রুতঃ সমাগত
ইতি লোকে জ্ঞাপয়িতুং অশ্রণ্যবর্তয়ঃ অত্রথা ভাণ্ডদেবতারাঃ
ভঙ্গে ন ভ্রাতৃ অশ্রণাং কার্যং চ রজতাদিনৈমিত্তকং চ তদুত্তমতা-
বানুযাশ্রয়ঃ যশোদায়া নাশশঙ্কয়া বা তথাপি স্বয়ং রক্ষক ইতি
অশ্রণাং যুধাশ্রমেব বস্তুতস্ত ভাণ্ডে দৈত্য আবিষ্টঃ তদ্ব্যর্থমেব তৎ
কৃতবান্ ততস্তদাশ্রমঃ সার্থকো ভবতি ইহয়ংগবঃ রহঃ একান্তে
বালকার্থং জঘাস জহারেতি বা স্বত্বাপি ভক্ষণং প্রাপ্যাত্মীভ্যন্তরং
গতো ভেদং প্রাপ্তবান্ তত্র ততঃপ্রভৃতি তে ভিন্নাঃ কৃতাঃ
গৃহমধ্যে গতঃ তত্রাপ্যেকান্তে আধিদৈবিকদৈত্যানামগম্যমানে
বালকার্থমেব জঘাস ভক্ষিতবান্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অহো বালকস্বাস্থ্য বুদ্ধিরিত্যুক্তা মনুনাথিরমোপবিষ্টা বয়-
সেবাক্ষমাক্রুতং তম্ উৎসজ্যেত্যাহ হেতুঃ জবেনেতি তত্রাপি
হেতুঃ উৎসিচ্যামানে অতিতাপেনোদ্রিচ্যামানে সতি পরসি
উত্তারণার্থমিত্যর্থঃ । অধিশ্রিতে চুল্লীনারোপিতে । নহু তর্হি
কৃষ্ণাদপি তস্তা হৃদ্ধমতিমনতাস্পদমভূৎ যদনুরোধেনাতুগুণঃ কৃষ্ণা-
হপ্যুপেক্ষিতঃ সত্যম্—

“তুগুণ্যপেয়াদিষু কাপ্যপেক্ষতা—

যস্মা পুনঃ সোপিসমেতু্যপেক্ষ্যতাম্ ॥

প্রেমোবিচিহ্নাপরিপাট্যদীরিতা—

বোধ্যা তথা প্রেমবতীভিরেব সা” ॥ ৫ ॥

যুধা যুধাপি বাল্যস্বভাবাদেবাস্রয়স্ত সঃ দৃষদশ্মনা শিলাপুঞ্জ
নিঃশবছিদ্রার্থং ততলে ইতি জ্ঞেয়ম্ অন্তরং গৃহাভ্যন্তরং হৈরদবঃ
ছোগোদোহস্ত সদ্যোনবনীতম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

মথনং হিষোপবিষ্টা স্বয়মেবাক্ষমাক্রুতং তং স্তনমপায়য়ঃ
অতুগুণং হরিয়ুৎসজ্য নতু সা জবেন বেগেন সা যসৌ তত্র হেতুঃ
অধিশ্রিতে চুল্লীনারোপিতে তত্তোগ্যে পরমুত্তিতাপেনোৎসিচ্যামানে

অধ্যায়ঃ]

দশমস্কন্ধঃ ।

উভার্য গোপী স্মৃতাং পয়ঃ পুনঃ প্রবিষ্টা সন্দৃশ্য চ দধ্যমজ্রকম্ ।

ভগ্নং বিলোক্য স্মৃতস্ত কৰ্ম তজ্জহাস তং চাপি ন তত্র পশ্যতি ॥ ৭ ॥

উলুখলাজ্যে রূপরি ব্যবস্থিতং মর্কায় কামং দদতং শিচি স্থিতম্ ।

জ্যাজ্ঞবল্ক্যৈর্ব্যবস্থিতৈঃ নিরীক্ষ্য পশ্চাৎ স্মৃতমাগমচ্ছনৈঃ ॥ ৮ ॥

পাণ্ডাদভিরিচ্যামানে সতি তদন্তরাণ্যেতিশেষঃ পয়সি তস্তা
সময়ং পুত্রার্থভার দুষণমপিতু ভূষণমেব ॥ ৫ ॥

অতৃপ্ত পুত্রসৌঃসর্জনাদবজ্ঞানাংকোপো হৃদিত্যাহ সইতি
স হরিজ্ঞাতকোপঃ সন্ স্মৃতিতমরণাধরং দন্তিঃ সংদশ্য কোপাদ-
মুবাশ্রদৃষদশানা স্মৃতাগ্রেণ শিলাখণ্ডেন দধিমণ্ডভাজনং ভিত্তা
ভেন তন্তলে নিঃশব্দং স্মৃতাং রংধ্বং বিধায় স্মৃতিত্বাদেবান্তরং
গৃহমধ্যংগতো রহ একান্তে হৈয়ঙ্গবং ছোগোদোহস্ত সদ্যো
বৃত্তং রসরূপং মাত্ৰা তদর্থমেব স্মৃত্যংজঘাস ভক্ষিতবান্ শিশুভিঃ
স্মৃতিত্বচাপলো মাতৃকোপানুখানায় কদাচিৎস্মৃতাশ্রমচ বালস্বভা-
বেন ভবেদন্তস্মৃতাশ্রমঃ কোপাদভূদিতি তথোক্তং নমু বিজিঘৎসো-
হপিপাস ইতিশ্রুতেনিতাতৃপ্তত্বাভিগতিরোবণোহসৌ দেব ইতি
স্মৃতেঃ রোষশ্রুত রোষশ্রেচহনিক্রিয়াতে ইতিচেছচ্যতে মোক্ষ্যবৎ
প্রভীতবচ্চ মাতৃবাৎসল্যরসপোষী স্বরূপধর্ম এবাতৃপ্তিকোপ-
লক্ষণঃ স উক্তযুক্তেনতুপ্রাকৃতস্তত্বাষ্টাদশমহাদোষাবিরহিতত্ব-
স্বরূপং রহোভবচ্ছাচ্ছেদং কোপাদিকং নানুকৃতিক্রপমিতি তদ্ব-
বিদঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অধিশ্রিতে অধিকুণ্ডস্থপাত্রে উৎসিচ্যামানে পাত্ৰাহ-
উচ্ছামানে ॥ ৫ ॥

দৃষদশানা শিলাখণ্ডেন অন্তরং গৃহমধ্যং গতঃ রহঃ একান্তে
হৈয়ঙ্গবং নবনীতং জঘাস অভক্ষয়ং ॥ ৬ ॥

বদামুবাদ ।

তখন মাতা যশোদা অঙ্কারূঢ় পুত্রের দ্বিধা হান্ত্রযুক্ত বদন
দর্শন করিতে করিতে স্তম্ভদুগ্ধ পান করাইতে লাগিলেন, ইতি-
নধ্যে অতিশয় অগ্নির উত্তাপে চূরীস্থিত দুগ্ধ উথলিয়া পড়িবার

উপক্রম হইলে অতৃপ্ত তনয়কে শীঘ্র ক্রোড়দেশ হইতে ভূমিতলে
অবতরণ করাইয়া দুগ্ধ রক্ষার্থ সবেগে ধাবিত হইলেন ॥ ৫ ॥

স্মৃতরাং কৃষ্ণ স্তম্ভপান করিতে না পাইয়া কোপাঘ্রিত হইয়া
দন্তসমূহ দ্বারা কম্পমান অরুণবর্ণ অধর দংশন করিতে করিতে
একটি শিলাখণ্ড দ্বারা দধিমহন ভাঙ ভাঙ্গিয়া ফেলিলেন এবং
রোদন-পরায়ণ হইয়া গৃহমধ্যে প্রবেশ করিয়া তত্রস্থ সদ্যোজাত
নবনীত সকল ভক্ষণ করিতে লাগিলেন ॥ ৬ ॥

অর্থঃ ।

গোপী (যশোদা) স্মৃতাং (স্মৃতপ্তং স্পৃকং) পয়ঃ উভার্য
পুনঃ প্রবিষ্টা (মহন গৃহং গতা) দধ্যমজ্রকং (দধিমহন পাত্রং)
ভগ্নং সং দৃশ্য চ অবলোক্য) তৎ কৰ্ম স্মৃতস্ত বিলোক্য (পুত্র-
সৈ্যব এতং বিলসিত মিতি জ্ঞাত্বা) তং চ অপি তত্র ন পশ্যতি
(কৃষ্ণং তত্র অপশ্রম্যমাণা জহাস (হসিতবতী) ॥ ৭ ॥

(ততঃ) উলুখলাজ্যেঃ উপরি (পরিবর্তিতস্ত উলুখলস্য
অধোমুখ বিস্ত্র স্তোলুখলভাগস্তোপরি) ব্যবস্থিতং (হস্তায় মানং)
শিচি স্থিতং (শিক্যস্থং) হৈয়ঙ্গবং (সদ্যোজাতং নবনীতং)
মর্কায় (মর্কটায়) কামং দদতং (যথেষ্টং প্রয়চ্ছন্তং) চৌর্য
বিশুদ্ধিতেক্ষণং (চৌর্যেণ বিশুদ্ধিতে চক্ষলে দ্বৈক্ষেণ যস্য মাতৃ-
তাদুনভয়াবিশুদ্ধিতে তদাগমনমনুসন্ধানপরেদর্শনে যস্য)
স্মৃতং (পুত্রং কৃষ্ণং) নিরীক্ষ্য শনৈঃ (নিঃশব্দং বথাস্যাং তথা)
পশ্চাৎ (পৃষ্ঠ ভাগে) আগমং ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

স্মৃতাং স্মৃতপ্তম্ দধিমহনস্থানং প্রবিষ্টা ত্রিগং সন্দৃশ্য
দৃষ্ট্বা ॥ ৭ ॥

উলুখলাজ্যেঃ পরিবর্তিতস্তোপরি শিচি শিক্যে চৌর্যেণ
বিশুদ্ধিতং চক্ষলনীক্ষণং যস্য তৎ স্মৃতম্ ॥ ৮ ॥

श्रीमत्सनातनगोश्वामिकृतबृहत्संस्कृतवैष्णवतोषणी ।

सप्त उतार्थं सन्ध्या साक्षाद् दृष्ट्वा दधिमण्डप्रहरणां तत्र सूतस्यैव
कथंति विलोक्य निर्वर्त्य तादृशे कर्मण्यान्नाप्रवृत्तेरशक्तैश्च
तमपि तत्रापशुन्ती जहास तस्यापि चापल्येन भेदेन चातुर्येण वा
तीत्यापसरणेन वा चकाराच्छैनन्तं मृगयामास च विशेषेण
गानाञ्जलिद्वाराणावष्टम्भेन ॥ १ ॥

अवस्थितं अवधानेनोर्द्धावस्थित्या सन्तं मर्कटयेति ज्ञातवान्
कथं मर्कटेत्य इत्यर्थः । पश्चात्सूतस्य पृष्ठतः तदृष्टिवक्ष-
नार्थम् ॥ ८ ॥

श्रीसूदर्शनहरिकृततृणकफनीयम् ।

असूतानप्रदेशमुतार्थं आश्रयणस्थानादशत्रु निधाय दध्या-
मज्जकं दधिभाजनम् ॥ १ ॥

उलूखलाङ्घ्रैरुपरि अधोमुखविश्रुतोलूखलशोपरीत्यर्थः
मर्कटाय मार्ज्जारयेति केचित् मर्कटार्थं दधिसारार्थमागत्य
सखीजनयेति केचित् अथ पूर्णलक्षणोपहृतं हैमज्जवः मर्कटाय
मर्कटाय कामः ददतमित्यर्थः ॥ ८ ॥

श्रीमद्दीनरायवाचार्यकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

तदा गोपी यशोदा सूतः सुपकः पय उतार्थं चूल्या अव-
रोप्य पुनस्तत्र प्रविश्या दध्यामज्जकं दधिमधनभाण्डं भण्डं विलोक्य
च तत्सूतस्य कर्म प्रति जहास हसितवती तः सूतः तत्र न
पशुती नापशुच्छ ॥ १ ॥

तत उलूखलाङ्घ्रैरुपरि अधोमुखविश्रुतोलूखलशोपरीत्य-
परि व्यवस्थितं मर्कटाय मर्कटाय मार्ज्जारयेति केचित् नवनीतार्थ-
मागत्य सखीजनय वा हयज्जवः नवनीतं काममिष्टं वणा
तथा ददतः प्रयच्छन्तं चोर्ध्वेण विशङ्किते चक्षुषे दक्षणे वश्र
तः निरीक्ष्य पश्चात्पृष्ठतः शनैर्नाजगाम ॥ ८ ॥

श्रीमद्दिग्गजध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

उतार्थं चूल्या अशत्रु निधाय दध्यामज्जकं दधिभाण्डं भण्डं
तिग्मं सूतस्य तत्कर्म विलोक्याहंलोक्य ॥ १ ॥

उलूखलाङ्घ्रैः उलूखलवृक्षस्य चोर्ध्वेण विशङ्किते किञ्चि-
द्वनीलनमीलने कूर्कारेण दक्षणे वश्र स तथा वं पश्चात्पृष्ठतः ॥ ८ ॥

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतक्रमसम्बद्धः ।

उलूखलेति पश्चाद्धारणेन तस्मान्निर्गम्येति शेषः ॥ ८ ॥

श्रीमद्भगवत्पाठार्थकृतसूत्रोपनिषद् ।

ततो यज्ज्ञातः तदाह—उतार्थयेति । पयस्तु सूतः सम्यक्
पकः तदुतार्थं भूमौ स्थापयित्वा पुनः सूतमिति प्रथममुत्सृजेत्
उतार्थं पुनरुपश्रित्य ततः सूते पुनरुत्तारितवतीत्यर्थः । अत्र
महान्मानम् अनेनाङ्गेण गौरौदधिश्रितमिति ज्ञायते बहिर्गृहे
महान् तदगृहं प्रविश्या सन्ध्या च दध्यामज्जकं भण्डं अमज्जकं भाण्डं
सम्यक् दृष्ट्वा कर्तृकरणकर्मणां चकारां नवनीताभावं च दधिमण्ड-
प्रवाहः च ततः तत्कर्म सूतस्येति च सन्ध्या सम्यक् ज्ञाया
लौकिकाविष्टचित्ता दैत्यानां निवारणां जहास हास्यं कृतवती
न तु क्रोधः भगवांश्चेत् तत्रैव तिष्ठेत् न किञ्चिद् कुर्यात् तदा
सूतैव वापराध इति अदृष्टपारित्यागां तूष्णीमेव तिष्ठेत्
भगवांस्तु क्रुद्धं तत्तलौकिककञ्जानं दूरीकर्तुं दृष्टमिति ज्ञापयितुं
वा तन्नाः तामसतावोपपत्त्यर्थं ततो गतः ॥ १ ॥

तत्र च गद्या पूर्वमपि दैत्यावेशेन वसम्पादितं हयज्जवा-
दिकं तदपि शिक्ये स्थितं कामं यथेच्छं मर्कटाय प्रयच्छति
मर्कटोपि दंष्ट्रिवां क्रूरजङ्घः हैमज्जवमप्यसूतस्युक्तं शिक्यं च
निष्कृतिपाशः स्वयं च उलूखलाङ्घ्रैरुपरि व्यवस्थितो भवति
उलूखलं विपरीतं कृत्वा तत्र स्थितः तेषां दोषनिवृत्त्यर्थं वज्र-
पुङ्खवो वृद्धा सुपर्णचयन इव स्थितः अग्नेर्नाभिरूपवां उलूखलस्य
तदुपरि स्थितः सन् अतिरिक्तमतिरिक्तं प्रयच्छत्यतिरिक्तं
शान्त्यै ततो यशोदा अन्तः प्रविश्या तथाभूतः पुत्रं दृष्टवतीत्याह
उलूखलाङ्घ्रिरिति पूर्वः तत्र भगवददर्शने मर्कटोपि न दृष्ट-
स्तेन शक्यं अतोऽप्येवमपि कर्तव्यम् अथेवमेव पुनश्चित्तं
भगवत्पयः ज्ञातमिति भगवन्तं दृष्टवती दोषाणामप्रयोजक-
ज्ञापनाय उलूखलं विपरीतं कृत्वा तदा सुपर्ण एव विपरीतः
कृतो भवति अतः सर्वदोषनाशकारणमपि वज्रं विपरीतं तत्र
दोषाणां किं वक्तव्यमिति ज्ञापितं काममिति यथेच्छं सन्देहा-
त्वां देयमेव तं हो गोः सद्यस्मि हयज्जवः पूर्वकालगोः

তামাত্তয়ষ্টিং প্রসঙ্গীক্য সম্বদন্তোহবরুহাপসুগার ভীতবৎ ।

গোপ্যবদন যমাপ যোগিনাং ক্ষমং প্রদেয়ং তপসেরিতং মনঃ ॥ ৯ ॥

স্বক্ৰি নবনীতং চৌৰ্যে জ্ঞাতে বিশুদ্ধিতে ঈক্ষণে যন্ত ভগবতা
চৌৰ্যে কৃতমন্তি তন্তাঃ চৌৰ্যাদোষনিবারণায় সৰ্বপতিরপি তথা
ভাবোংপাদনাং লোকানুসারেণ নবনীতহরণং চৌৰ্যমিত্যুচ্যতে
তত্র দোষদৃষ্টৌ তন্তাঃ জ্ঞানং কালেন নশ্বত ইতি বিশেষা-
কারণে বা শঙ্কিতমীক্ষণং যন্ত তথা ভবতি চৌৰ্যবিশুদ্ধিতায়াং বা
ঈক্ষণং যন্ত উভয়থাপি তন্তা জ্ঞাননাশপক্ষা তাদৃশঃ স্বয়ং নিরীক্ষ্য
স্বতঃ পশ্চাৎ পৃষ্ঠং চ পশ্চাত্তী পাপদৃষ্টিঃ শনৈরাগমং ঈষদ্ব্যজ্ঞানাগ-
তবতী ন হি পাপদৃষ্টিঃ শীঘ্রমাগমমর্হতি ॥ ৮ ॥

শ্রীদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অশূতং সুপকং দধিমহনস্থানং প্রবিশ্ব দধ্যমত্রকং দধিপাত্রম্
অতিচক্রগন্ধেনাতিদৃঢ়ত্বেনালুকম্পায়াং কন্ ভগ্নং বিলোক্যেতি
বামতর্জজ্ঞানাসাং স্পৃষ্টেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৭ ॥

দধিক্রিয়চরণচিহ্নেন কিঙ্কিণীশব্দেন চ তচ্চালিতভাণ্ডাদি-
শব্দেন চ গৃহাস্তঃ স্থিতং নবনীতং ভূজানমলুমায় হসন্তী কিঙ্কি-
লম্বা যাবত্তত্র যিযাসতি স্য তাবদেব পক্ষদ্বারেণ নিঃসৃত্য বহিঃ
প্রাপ্তপাস্তরে কাকাদিত্যাদধোমুখীকৃতোলুখলস্তোপরি কৃষ্ণে
স্বস্তিকাসনেনোপবিষ্টে সতি যদভূতদাহ—উলুখলেতি । শিচি
শিক্যে স্থিতং ততশ্চোরয়িত্বা আনৌতমিত্যর্থঃ । চৌৰ্যাদ্ধেতো-
র্গাত্তাডনভয়াদ্বিশুদ্ধিতে তদাগমনানুসন্ধানপরে ঈক্ষণে যস্য
তং গৃহাস্তগঠৈব তিৰ্য্যগ্গ্রীবাং নিরীক্ষ্য পশ্চাৎ তদৃষ্টিবন্ধনার্থং
তংপৃষ্ঠতন্তং জিহ্বকন্তী শনৈরিত্তি স্বচরণশব্দভাবার্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

এতন্মধ্যে মাত্রা কিং কিং কৃতং তদাহোতার্যোতি অশূতং
সুপকং পয় উত্তার্য্য দধিমথনস্থানে প্রবিশ্ব তত্র দধ্যমত্রকং ভিন্নং
সন্ধ্য স্বহৃতশ্চৈব কন্ম তদ্বিলোক্য তত্র তঞ্চাপশ্চাত্তী জহাস
তন্তাতিকোপাস্তাওভেদনপাণ্ডিত্যাস্তীত্যা হপসরণাচ্চ জাতহাসা
বভূবুত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

১১৯

তংকিঙ্কিণ্যাদিতচ্চালিতভাণ্ডাদিশব্দেন তং গৃহাস্তঃপ্রবিষ্টং
হৈয়ঙ্গবনস্তমলুমায় কিঙ্কিণীলম্বা মাতায়াচন্তজ্ঞান্যতি তাবতেন
সংকৃতং তদাহোলুখলেতি পক্ষদ্বারেণ নির্গম্যাত্মান্নি চত্বরে
বিপর্য্যস্তধ্বস্তোলুখলস্তোপরি ব্যবস্থিতং স্বস্তিকাসনেনোপবিষ্টং
শিচি শিক্যে স্থিতং হৈয়ঙ্গবমানীয় সর্কায় কামং যথেষ্টং দদতং
চৌৰ্য্যাদ্ধেতোর্গাত্তাডনভয়াদ্বিশুদ্ধিতে তদাগমনানুসন্ধিপরে ঈক্ষণে
যন্ত তং জালিকারজ্জ্বালিতরীক্ষ্য পশ্চাৎপৃষ্ঠতন্তং জিহ্বকন্তী শনৈ-
রিত্তি স্বচরণশব্দভাবার্থমাগমং ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

দধিমত্রকং দধিমহনভাণ্ডং ভগ্নং সন্ধ্য দৃষ্টা তৎসুতন্ত কন্ম
বিলোক্য জহাস হসিতবতী তং স্বহৃতং ন পশ্চাত্তী নাপশ্চং ॥ ৭ ॥

ততঃ কিং বৃত্তগিত্যাকাঙ্ক্ষানুমাহ—উলুখলাঙ্ঘ্রঃ
অধোমুখস্তোপরি শিচি শিক্যে চৌৰ্য্যেণ বিশুদ্ধিতং বিশুদ্ধা জাতা
যন্ত তদীক্ষিতমীক্ষণং যন্ত তম্ ॥ ৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনন্তর যশোদা সুপক দুগ্ধ চূর্ণী হইতে নামাইয়া পুনর্বার
দধিমহন স্থানে প্রবিষ্ট হইয়া দধি ভাণ্ড ভগ্ন রহিয়াছে দেখিয়া
উহা নিজ পুত্রের কার্য্য জানিয়া হাস করিতে লাগিলেন এবং
ঐ স্থানে শ্রীকৃষ্ণকে না দেখিয়া উহাকে অন্বেষণ করিতে
লাগিলেন ॥ ৭ ॥

তদনন্তর যশোদা অহসন্ধান করিতে করিতে পরিবর্তিত উদ্ভ-
খলের উপরি দণ্ডায়মান এবং শিক্যস্থিত সদ্যোজাত নবনীত
যথেষ্টাক্রমে বানরদিগকে প্রদান করিতেছেন এবং চৌৰ্য্য-
হেতু মধ্যে মধ্যে চঞ্চল নেত্রে ইতস্ততঃ দৃষ্টিগত করিতেছেন,
মাতা যশোদা দূর হইতে পুত্রের এবিধ কার্য্য দেখিয়া নিঃশব্দে
পুত্রের পশ্চাত্তাঙ্গে আগমন করিলেন ॥ ৮ ॥

অনয়ঃ ।

আন্তয়ষ্টিং (আত্ম ভীষণার্থং গৃহীতা যষ্টিঃ যয়া তাং) তাং

অনুক্ষমাণা জননী বৃহচ্চলচ্ছ্রাণী ভরাক্রান্তগতিঃ স্তমধ্যমা ।

জবেন বিসংসিতকেশবন্ধনচ্যুতপ্রসূনামুগতিঃ পরামৃশং ॥ ১০ ॥

(জননীঃ যশোদাঃ) প্রসমীক্ষ্য (প্রকর্ষণে দৃষ্টে) সত্তরঃ (স্বরা-
দিতঃ সন্) ততঃ অবরুহ (উলুখলাং অবতীৰ্য্য) ভীতবৎ
(ভীত ইব) অপসসার পলায়িতবান্) (হে রাজন!) যোগিনাং
তপসেরিতং (তপসা ঐকাগ্রেণ দৈরিতং প্রেরিতং) প্রবেষ্টুঃ
ক্ষমং (ব্রহ্মণি প্রবেশ যোগ্যং) যোগিনাং মনঃ যং (কৃষ্ণঃ)
ন আপ গোপী (যশোদা) তং অবধাবৎ বন্ধনার্থং অনুসসার
অহোলাগারহস্যং ইতি ভাবঃ) ॥ ৯ ॥

অনুক্ষমাণা (এবং অনুগচ্ছন্তী) বৃহচ্চলচ্ছ্রাণী ভরাক্রান্ত
গতিঃ (বৃহত্যোঃ চলত্যোঃ শ্রোণ্যোঃ ভরেণ আক্রান্তা স্তম্ভা
গতিঃ যন্তাঃ সা; গুরু নিতম্ব ভরেণ মহরগমনাস্তী) স্তমধ্যমা
(সু শোভনং মধ্যম প্রদেশং যন্তাঃ সা তদ্বদী) বিসংসিত কেশ
বন্ধন চ্যুত প্রসূনা গতিঃ বিসংসিতাং কেশবন্ধাং চ্যুতৈঃ
প্রসূনৈঃ অনুগতিঃ গমনং যন্তাঃ সা; জুত গমনাৎ কবরী খলিত
পূঙ্গাবলি বিশিষ্টা) জননী (তং) পরামৃশং অতি কষ্টেন
ধৃতবতী ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বৈশ্বানরকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তপসা ঐকাগ্রেণেরিতং তদাকারতাং নীতমত এব ক্ষমং
যোগ্যং প্রবেষ্টুঃ যোগিনাং মনোহপি যং নাপ তন্ অথবা অবধা-
বৎ কেবলং নতাপ যতো যোগিনাং মনোহপি যং প্রবেষ্টুঃ ন
ক্ষমমিতি ॥ ৯ ॥

অনুক্ষমাণা এবং কৃষ্ণমনুগচ্ছন্তী বৃহত্যোঃ চলন্ত্যোঃ শ্রোণ্যো-
র্ভারেণাক্রান্তা স্তম্ভা গতির্যন্তাঃ সা বিসংসিতাং কেশবন্ধাচ্যুতৈঃ
প্রসূনৈরনুগতিরনুগমনং যন্তাঃ সা যদা জবেন কল্পিতাং কেশবন্ধাং
পূরঃ পতিতানি প্রসূনাশ্চুপশ্চাদগতির্যন্তাঃ সা পরামৃশং কৃত-
বতী ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবান্দিকৃতবৃহদ্ভৈবষ্ণবভোষণী ।

প্রকর্ষণে সম্যগীক্ষিষেতি স্বত্যাড়নার্থং তন্তা যষ্টিগ্রহণাসম্ভবাৎ

প্রাক্ কদাপি তদদর্শনাচ্চ তন্নির্দারার্থং অতঃ সহরো বেগবান্
সন্ তত উলুখলাঙ্বেবরুহ অপসসার ধারিত্বা পলায়িতভাবঃ
ভীতবদতি সহজমাতৃস্নেহভরজ্ঞানেন তত্ত্বতোহন্তর্ভাবাৎ বদা
ভীতোস্তো যথা তথৈবেত্যর্থঃ এষা মাতরি বাৎসল্যাদিলীলামধুরী
যোগঃ সমাধিস্তবতাং মনঃপ্রবেষ্টুঃ ব্রহ্মনির্লীনীতবিতুঃ ক্ষমং
যোগ্যমপি নাপ নাপ্শুশদপীত্যর্থঃ তং গোপী শ্রীযশোদা অবধাবৎ
ধাবন্তঃ ধাবনে সাংক্ষাৎ পশ্চাদ্যযৌ ইতি তন্তাঃ সর্বভক্তেভ্যোগ্য-
থিকে ভাগ্যভরো দর্শিতঃ ॥ ৯ ॥

বৃহচ্চলচ্ছ্রাণী ভরাক্রান্তগতিরপি জবেন ধারন্ তং পরামৃশং
পৃষ্টতো ধৃতবতী যতো জননী জবেনেতি বস্ততঃ স্নেহোদ্রেকেনৈ-
বেত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদর্শনস্মৃতিকৃতশুকপকীরম্ ।

ন যমাপ তপসেরিতং যোগিনাং মনঃ যং প্রবেষ্টুঃ ন ক্ষমাদী-
দিত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

অনুক্ষমাণা অনুগচ্ছন্তী পরামৃশং ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বৈশ্বানরকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তমাগতামাতা উচ্ছ্রাতা যষ্টিগয়া তাং প্রসমীক্ষ্য স্বরয়া সহিতঃ
তত উলুখলাঙ্বেবরুহ ভীতবদপসসার পলায়িতবান্ তদা সা
তপসসরন্তঃ স্তমমধাবৎ “যতো বাচো নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা
সহ” ইত্যাকুরীত্যা বাঙ্ মনসাপরিচ্ছেদ্যৈবভবং পদভ্যামধাবনি-
তোতদহো বিচিহ্নমিত্যভিপ্রায়েণ বিশিনষ্টি যং শ্রীকৃষ্ণঃ যোগিনাং
মনোপি প্রবেষ্টুঃ ন ক্ষমম্ অসমর্থমাস তমধাবৎ কথংভূতং মনঃ
তপসা দৈরিতং প্রবণীকৃতম্ ॥ ৯ ॥

অনুক্ষমাণা হুধাবন্তী বৃহত্যোঃ শ্রোণ্যোর্ভারেণাক্রান্তা স্তম্ভা
গতির্যন্তাঃ শোভনো মধ্যপ্রদেশো যন্তাঃ জবেন ছেতুনা বিসং-
সিতাং কেশবন্ধনাচ্যুতৈঃ প্রসূনৈরনুগতিরনুগমনং যন্তাঃ সা
জননী পরামৃশং পশ্পর্শ জগ্রাহেত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অভিসঙ্গার গমনঃ প্রারব্ধবানিত্যর্থঃ । গোপা কৃষ্ণানুধাবনং
ন তদ্বদুচ্চা কৃতং কিন্তু ত্রাস্তিবুদ্ধ্যোত্যাশয়েনাহ—তামিতি ।
তপসেরিতঃ পেরিতঃ ক্ষমঃ সমর্থম্ ॥ ৯ ॥

অস্বকমানা জবঃ বিহায় শনৈরনুগচ্ছতী "অকু গমি পুঙ্-
নয়োঃ" ইতি ধাতুঃ হংসীবদগমনবতীতার্থঃ । শনৈর্গমেন নিমিত্ত-
নাহ, বৃহদিতি । বৃহত্যোঃ স্থগয়োঃ চলত্যোঃ শ্রোণ্যোর্ভাবেরণাক্রান্তা
স্তক্কা গতির্থস্তাঃ সা তথা বিভ্রংশিতাং বিশ্রস্তাং কেশবদ্বাং
চ্যুতানামপি প্রস্থনানাম্ অনুগতির্থস্তাঃ সা তথা পরামৃশং
গম্পর্শ জগাঁহ বা ॥ ১০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠাগিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তামিতি অপসরণং মাতৃবন্ধনার্থঃ পুরোধারায়ৈব জ্ঞেয়ঃ
প্রবেষ্টুং ব্রহ্মণি লীনতাং প্রাপ্তুং তপসা প্রেরিতমপি যৎ যং
নাশ ॥ ৯—১০ ॥

শ্রীমদ্বজভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

ততস্তাং দৃষ্টা অযোগ্যাঃ স্রষ্টুমিতি ততো নির্গতবানিত্যাহ
তামান্তর্যমিতি । যষ্টিরজ গৈবংসনিবারিকা তস্তা ভগবতাপি
বৎসবুদ্ধিজ্ঞাতা আত্মা গৃহীতা যষ্টির্যা দর্শনাদেব ন পলায়িতবান্
কিন্তু তস্তা অন্তর্গতঃ বাহুং চ ভাবং প্রকর্ষণে সম্যক্ দৃষ্টা নৈক-
চামপি নাইতীতি জ্ঞাত্বা তদ্বোধপরিহারার্থঃ স্বরাসহিতঃ ততো
হবক্ষ্য অপসঙ্গার প্রতিমুখতয়ৈব পলায়নং কৃতবান্ তস্তা দোষণে
যস্মিন্ স্থিতবালকানামপি দোষো ভবযাতীতি জ্ঞাপয়িতুং দৃষ্টান্ত-
নাহ—ভীতরং । যথা ভীতঃ তদপকারং স্বস্মিন্ জানাতি তথা
ভগবানপি তদ্বোধঃ স্বস্মিন্ বিচারিতবান্ অনেনৈব ন ভীত ইতি
জ্ঞাপিতং সাপি গোপী অতো হবধাবৎ অহু পশ্চাৎ ধাবনং
কৃতবতী তস্তা অবিবেকং প্রকটয়িতুং শুকো ভগবন্তং বিশিনষ্টি
বং ভগবন্তং যোগিনাঃ সিদ্ধযোগানাং নিবৃত্তদোষং মনঃ তত্রাপি
তপসা ঈরিতং প্রেরিতং ধর্মেণ সংস্কৃতমপি যৎ প্রবেষ্টুং নাশ ন
প্রাপ্তবৎ অত ইয়মপি অর্থাদেব ন প্রাপ্তবতীতার্থঃ ॥ ৯ ॥

এবং ভগবতি দোষদর্শনে ভগবদীয়োপি ভগবন্তং ন প্রাপো-
তীত্যুক্তং তাদৃশেহপি ভগবান্ কৃপাং করোতীতি ভগবৎকৃপয়া
ভগবন্তং স্পৃষ্টবতীত্যাহ—অস্বকমানেনিতি । প্রতিক্লোহপি ভগবদর্থঃ
শ্রমঃ সার্থকঃ শ্রোণী অস্বকমানা শ্রোণ্যোরাবর্ষণং কুর্কস্তী রথা-
কর্ষণে বলীবর্দ্ধবৎ ভারাক্রান্তগতিজ্ঞাতা ভরেণ ভারেণ আক্রান্তা
গতির্থস্তাঃ দৃষ্টা গতিভীরেণৈবাক্রান্তা ততো বুদ্ধিরপি দোষাদেনি-
বৃত্তাগমনার্থমৈব প্রবৃত্তা তদাহ—সুখধামেনিতি । জননীতি বচনাৎ
সদ্ব্যক্লোস্তনয়োরপি ভারঃ স্থচিতঃ জননীহাজ ন বর্ণিতঃ । বস্ত-
তদ্ব্যজননী জননী ন কদাচিদপ্যেবং করোতি সুখধামেত্যেনেন মধ্যে
ভক্তা বহির্ব্যামোহিতা পরং দৃষ্টত্বাং ভারেণ গতাক্রান্তগমুক্তা
শোভনমধ্যভাবং বদন্ তস্তা দোষাভাবো গুণশ্চোক্তঃ অভিমানা-
ভাবার্থঃ চাহ—জবেনেতি । বেগেন বিশেষেণ সংসিদ্ধানি
কেশবদ্বাং চ্যুতানি প্রস্থনানি তেষামহু পশ্চাৎ গতির্থস্তাঃ
পুষ্পাণ্যপি সঙ্গে চলন্তি প্রকৃষ্টা স্নান যেষাং তানি প্রস্থনানি
উত্তারণমাত্রৈণৈব তে নশ্রুতীতি দেবান্তর্থং চ তেষাং স্নান তাত্তপি
বধা হ্যপিতবতী তানি চ পুনঃ কেশবদ্বাদিগলিতানি উৎপত্তি-
প্রলয়ো তদধিষ্ঠাত্র্যো দেবন্তে চ তত্রৈব সম্বন্ধে তজ্জপাণাঃ চ
বকনং যত্র ততস্ত মুক্তা ন পুনর্জন্মভাজঃ ততো মোক্ষচ ভগবদর্থ-
ক্রিয়য়া অতঃ কেশানামপি বন্ধবিমোক্ষস্তত এব বিশ্রাসিতঃ
কেশবদ্বাঃ ততঃ চ্যুতানি প্রস্থনানি এতস্তা দোষাভাবো গুণে
মুক্তানুগতিশ্চেতি ধর্মজ্ঞয়েণ ভগবন্তং পরামৃশং পরিভো যুতবতী
আলিঙ্গতবতীতার্থঃ তস্তাঃ দোষভাবং দৃষ্টা ভগবান্ রোদিতি
তস্তা বিবেকভ্রংশলক্ষণমপরাধং চ কৃতবান্ যশোদাবুদ্ধ্যা তু ভাণ্ড-
ভেদনমপরাধঃ অত্যন্তমোঢ্যদোষনিবৃত্ত্যর্থং চ জ্ঞানশক্তের্বর্ষণ-
মপি করোতি জ্ঞানশক্তিস্ত ভগবৎকৃত্যৈব সোজ্জল ভবতি "যথা
যথাত্মা পরিমুজ্যতে" ইতি বাক্যাৎ যশোদায়াঃ নিরোধঃ সর্বথা
ব্যর্থো মা ভবন্তি স্বকার্যং তদ্বাবধ দৃষ্টা ভয়েন বিহ্বলে
ইক্ষণে যস্ত সোপাধিকং নিরুপাধিকঞ্চ জ্ঞানং তস্তা গমিষ্যত
ইতি বিহ্বলতা ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

পুত্রভীষণার্থমাত্তবষ্টিঃ ভীতবদিতি সাহজিকমাত্তসেহতর-
জ্ঞানেন তত্ততোহস্তর্ভরাভাবাৎ যদা ভীতবদিতি মত্ববন্তঃ ভয়যুক্তং
যথা স্তাত্তথাহপসঙ্গার হুজাবেত্যর্থঃ । "ভয়ভাবনয়া স্থিতত্ব"

কৃতাগসং তং প্ররুদন্তুমক্ষিণী কবচমঙ্গলমিণী স্বপাণিনা ।

উদ্বীক্ষমাণং ভয়বিহ্বলেক্ষণং হস্তে গৃহীত্বা ভিষয়ন্ত্যবাগুরং ॥ ১১ ॥

তাত্ত্বা যষ্টিং সূতং ভীতং বিজ্ঞার্যার্কবৎসলা ।

ইয়েষ কিল তং বন্ধুং দান্নাহতদ্বীর্ঘ্যকোবিদা ॥ ১২ ॥

ইতি কৃতাক্তেঃ। গোপী যশোদা যোগঃ সমাধিস্তবতাং মনঃ
তপসা জ্ঞানেনৈরিতমপি প্রবেষ্টুং ব্রহ্মণি লীনীভবিতুং ক্ষণমপি
যং নাপ নায়ং স্বখাপ ইত্যাদৌ স্পষ্টীভাবিতাং ॥ ৯ ॥

ন চ যোগিহুস্তাপঃ তমুধাবনেন সা ন প্রাপেতি বাচ্য-
মিত্যাহ—অবধেতি । বিশ্রাসিতাৎ কেশবন্ধাৎ চ্যুতৈঃ প্রসূনৈ-
রনুগতিরনুগমনং যন্তাঃ সা পরা পৃষ্ঠতোহমৃশং তং ধৃতবতী ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বন্দ্যদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ততঃ কিমভূতদাহ তাড়নার্থান্নাস্ত্যষ্টিং গৃহীতাতিস্থন্নরুচিজ-
লবুলকুটিকাং তাং মাতরং প্রসমীক্ষ্য তাড়য়েদেবাংস্তেতি বিজ্ঞায়
সহরন্তত উলুখলাংঘ্রেরবরুহাপসার পলায়াংচক্রে ভীতং ভয়ং
যত্র বিদ্যতে তদ্যথা ভবংতথাভয়ভাবনয়া স্থিতস্তেতি কুস্তীবাংকাং
গোপী রাজ্ঞী তন্মাতা তমুধাবৎ যোগিনাং মনো যং নাপ
কৌদৃক্ তপসা সমাধিপৰ্য্যন্তেনৈরিতং পরিশোধিতং প্রবেষ্টুং
ক্ষমং যোগ্যমপি তং প্রসাদেন তন্মনস্তম্ভিন্ অবিগেহ্নত্বং স্বসামর্থ্যে-
নেতিভাবঃ ॥ ৯ ॥

নচ সা যোগিননোহপ্সমাং তমুধাবতী ন প্রাপেতি বাচ্যসি-
তাহ—অবধেতি । বিশ্রাসিতাৎ কেশবন্ধাৎ চ্যুতৈর্শালী প্রসূনৈ-
রনুগতিবিস্তাঃ সা পরা পৃষ্ঠতোহমৃশদগৃহাদিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমুকুণ্ডকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অত্ৰা যষ্টির্বিয়া তাং প্রসমীক্ষ্য সহরং তত উলুখলাংঘ্রেঃ
অবরুহ ভীতবং অপসার পলায়িতবান্ গোপী যশোদাসি
তনপসরন্তমুধাবৎ যং শ্রীকৃষ্ণং তপসা শাস্ত্রীয়েণ লোচনেন দ্রিষিতং
তং প্রবীকৃতমত এব ক্ষমং যোগ্যং যোগিনাং মনঃ প্রবেষ্টুং ন
ক্ষমং ॥ ৯ ॥

জনশ্রুপি অক্ষমাণা অমুগচ্ছন্তী বৃহত্যোঃ শ্রোণ্যোৰ্ভয়েণ

ভারোণাক্রান্তা মম্বরা গতিবিস্তাঃ সা জবেন বিশ্রাসিতাৎ কেশবন্ধনা-
চ্যুতৈঃ প্রসূনৈরনুগতিরনুগমনং যন্তাঃ সা পরা পলায়-
জগ্রাহ ॥ ১০ ॥

বন্ধাবাদ ।

জননী ভয় প্রদর্শনার্থ যষ্টি লইয়া আসিতেছেন দেখিয়া
শ্রীকৃষ্ণ উদ্বীক্স হইতে শীঘ্র অবতরণ পূর্বক ভীতের স্তায় পলা-
য়ন করিতে লাগিলেন । তপঃ পরায়ণ যোগীগণের মনও
যাহাকে প্রাপ্ত হয় না, যশোদা সেই কৃষ্ণকে বন্ধন করিবার জন্য
তাহার অনুধাবন করিতে লাগিলেন ॥ ৯ ॥

মাতা যশোদা এইরূপে পশ্চাৎ ধাবিত হইলে তৎকালে
তাহার বিশাল নিতম্বভারে গতি মন্দীভূত হইল এবং শিথিল
কবরী হইতে পুষ্পদাগস্থলিত ও পতিত হইল । কিছুক্ষণ পরে
স্বমধ্যমা যশোদা কিয়দূর অনুধাবন করিয়া পুত্রকে ধরিয়া
ফেলিলেন ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ ।

কৃতাগগং (কৃতং আগঃ অপরাধঃ ভাস্ত্রশ্ফাটনাদিঃ সেন
তং সাপরাধং) প্ররুদন্তং অঞ্জল্যমিণী অঞ্জন্তী সর্কতঃ প্রসরন্তী
মযী যশোদা) অক্ষিণী (নেত্রে) স্বপাণিনা কর্ণস্তং (স্ব হস্তেন
মর্দয়ন্তঃ) তং (শ্রীকৃষ্ণং) হস্তে গৃহীত্বা ভয়বিহ্বলেক্ষণং
(ভয়েন বিহ্বলে চকিতে দ্রুপে যন্ত তং ভয়েন ব্যাকুল নেত্রঃ)
উদ্বীক্ষমাণা (উল্লং বিলোকয়ন্তী) ভিষয়ন্তী, (তৎসনেন
ভয়ং উৎপাদয়ন্তী) অবাগুরং (যষ্ট্যুত্থাপনেন তাড়নোদ্যমং
কৃতবতী ॥ ১১ ॥

অর্ভক বৎসলা (পুত্র স্নেহ বতী) সূতং ভীতং বিজার
(পুত্রং ভয় বিহ্বলং দৃষ্ট্বা) যষ্টিং তাত্ত্বা অতদ্বীর্ঘ্য কোবিদা (তং

প্রভাবানভিজ্ঞা) তং কিল (প্রসিদ্ধো নিশ্চয়ে বা) দান্না বন্ধু-
ইয়েষ (রজ্জা তং বন্ধু মিত্রেব) ॥ ১২ ॥

শ্রীধরদামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

অগ্ন্যমিণী অগ্নস্তী সর্বতঃ প্রসন্নস্তী নবী যয়োন্তে অক্ষিণী
স্বপাণিনা কষন্তঃ সন্দর্শন্তঃ ভিষয়ন্তী হৃদয়চন্দসঃ ভীষয়ন্তী
ভয়মুৎপাদয়ন্তী অবাগুরভৎসরং ॥ ১১ ॥

ইয়েষ ঐচ্ছন্ত অতদ্বীৰ্যকোবিদা তৎপ্রভাবানভিজ্ঞা ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থানিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী।

কৃতং আগঃ দধিভাজনভেদননবনীতচৌর্যাদিলক্ষণং যেন
তং অতস্তাড়নমাশঙ্ক্য তৎপরিহারার্থং প্রকর্ষণে রুদন্তঃ অতএব
অগ্ন্যমিণী অশ্রুতিঃ প্রসন্নং কজ্জলে স্বতঃ ক্ষুরংকজ্জলে বা
অক্ষিণী বাঞ্চমানমপি মাতৃহন্তেনাশ্রমার্জনমপরাধাদপ্রাপ্য
যশ্চৈব পাণিনা কষন্তঃ সংদর্শন্তঃ বহুলাশ্রনির্গমার্থং কিম্বা
অপ্রাপসারণার্থং মার্জয়ন্তঃ কিঞ্চ ভয়েন বিহ্বলে চক্লে ঈক্ষণে
নেত্রে কিম্বা বিহ্বলং নিরীক্ষণং যন্ত তং কিম্বা ভয়বিহ্বলেক্ষণং
যথা শ্রান্তথা রুদন্তঃ উচ্চৈর্বাশ্রমাণা অবলোকয়ন্ত্যপি পুনস্তাদৃশ-
বিকল্পানাচরণার্থং ভীষয়ন্তী হতঃ প্রভৃতি নবনীতাদিকং কিঞ্চিৎ-
দাশ্চে বন্ধা গৃহান্তর্কাস্তে যথাকুত্রাপি গত্বা ক্রীড়িতুঃ ন শক্নোষি
ক্রীড়নকানি সহচরবালকাদীঃ চ দ্রষ্টুমপি ন শক্ষ্যমিত্যাদিবাক্যেন
তথা ষট্থাখাপনাদিনা চ তন্ত ভয়মুৎপাদয়ন্তী অবাগুরং হে
অশান্ত রোষাক্রান্ত লুপ্তপ্রকৃতে বানরপ্রিয় গৃহলুণ্টাকেত্যাदि
নির্ভংসর্নমেব সহবাৎসল্যভরণাকরোৎ নচ তাড়য়ামাস ন
যযপাঠে ভয়বিহ্বলেক্ষণং যথা শ্রান্তথা উচ্চৈর্জরুথতয়াবলোক্য-
নানা ইতি তন্ত কার্যমুক্তং অতো হবাগুরদেব যদ্বা ভয়েন
কম্পমানে হন্তে গৃহীত্বা ক্ষণমবাগুরং অত্বে সমানম্ ॥ ১১ ॥

যতোহর্ভকবৎসলা অতোহতদ্বীৰ্যকোবিদা তৎপ্রভাবানুসন্ধান-
রহিতা মেহভরাক্রান্তচিত্তেদোনাশ্রমফূর্তেঃ যদ্বা তদ্বীৰ্যকো-
বিদাপি বন্ধুমিত্রেব যদ্বা তদ্বীৰ্যকোবিদা তচ্চাপলভরদ্রবীরতাদ্যা
ভিজ্ঞা অতন্তঃ বন্ধুমেবৈচ্ছন্ত পক্ষদ্বয়পি হেতুঃ অর্ভকবৎসলা
যদ্বা তন্ত বীৰ্যং বলাং তস্মিন্ কোবিদা সহাবগিষ্ঠমেতনহং
বন্ধুং ন শক্যামিত্যেতদ্বিতর্কয়ন্তীত্যর্থঃ তথাপি বন্ধুমিত্রেব কৃতঃ

অর্ভকবৎসলা মাতৃহেনোদ্বনো বালকবুদ্ধ্যাস্থেহেন ততোপ্যধি-
কবলবত্তাভিমানাৎ কিম্বা বাৎসল্যেন তদ্বিতার্থঃ তদতিচাপল্য-
দোষনিরসনব্যগ্রতয়া কিঞ্চিদন্তাননুসন্ধানাৎ কিল প্রসিদ্ধো
নিশ্চয়ে বা ॥ ১২ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতগুপকপক্ষীয়ম্।

পম্পর্শ অগ্ন্যমিণী অগ্নিতকজ্জলে অবাগুরং উত্ততহস্তা
অভূৎ ॥ ১১ ॥

অতদ্বীৰ্যকোবিদেতি পদম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

তং হন্তে গৃহীত্বা ভীষয়ন্তী ভয়ং প্রাপয়ন্তী অবাগুরভাড়িতু-
মদ্যতহস্তাভূৎ কথন্তুতং কৃতমাগৌহপরাধো যেন অগ্নস্তী সর্বতঃ
প্রসন্নস্তী নবিঃ কজ্জলং যয়োন্তে অক্ষিণী স্বপাণিনা কষন্তঃ
সন্দর্শন্তঃ ভয়েন বিহ্বলে চকিতে ঈক্ষণে যন্ত তম্ ॥ ১১ ॥

তং তদা অবাগুরন্ত্যপি সা স্তুতং ভীতং বিজ্ঞারার্ভকবৎসলা
অত এব যন্তিঃ ত্যক্তা তৎপ্রভাবানভিজ্ঞা দান্না রজ্জা তং বন্ধু-
মিত্রেবৈচ্ছন্ত থলু ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

অগ্ন্যমিণী অগ্নিতা নবিঃ অগ্ননং যয়োন্তে অগ্ন্যমিণী
অক্ষিণী নেত্রে কষন্তঃ নিপীড়্য কলুবরন্তঃ ভীষয়ন্তী অবাগুরং
তাড়নার্থং হস্তমুজ্জ্বতবতী ॥ ১১ ॥

দান্না বৎসপাশেন অতদ্বীৰ্যকোবিদা কৃষ্ণমাহাত্ম্যমজ্জা-
নতী ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবনগোস্থানিকৃতক্রমসম্বর্ভঃ।

ভীষয়ন্তী ভায়মিত্যর্থঃ। অবাগুরং অবাগুরত ভৎসনা-
দিনা তাড়নোদ্যমমিব কৃতবতী ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃততৈবন্ধবানন্দিনী ।

এবং পরমকুপালুঃ গৃহীত্বা যৎ কৃতবতী তদাহ—কৃতাগসমিতি
কৃতম্ আগঃ অপরাধো যেন কোহয়মপরাধ ইত্যাকাঙ্ক্ষামাহ,
তমিতি । ব্যামোহকং যশোদাবুদ্ধৌ তু ভাগতেত্তারং যদ্যপি
স্বয়মীশ্বরঃ ন কোপ্যপরাধো ভবতি তথাপ্যেবা ব্যামোহিকা
নীলা তামত্যন্তং ব্যামোহিতবান্ যথাহৈ উত্তরলীলাসু প্রতি-
বন্ধিকা ন ভবতি অত্থা অত্যন্তমাসক্তা অগ্রিমকার্যে প্রতিবন্ধি-
কৈব ত্য়াং তচ্ছাসুরাণাঃ ব্যামোহায় সতামপি চ কুজচিং “সা
মাং বিমোহয়তি ভীরপি যদিত্তেতি” ইতি রাক্ষাং নিদানাস্তানানি
মোহঃ লোকদৃষ্টা মায়ামিযাতীতি প্রকর্ষণে রোদনম্ ইদমপি
দ্বিতীয়ঃ ব্যামোহকম্ অক্ষিণী কষন্তমিতি বাণভাবাদাঢ্যকরণঃ
পূর্বকৃতমোহস্ত দাঢ্যার্থম্ অজ্ঞনঃ শোভার্থং তথৈব কৃতম্ অজ্ঞন-
সাধনীভূতমবীযুক্তে অক্ষিণী স্বপাণিনেতি পর্যায়েণ একেটনৈব
পাণিনা ভগবদীয়ক্রিয়ৈব ভক্তিক্রপরা নয়নমুজ্ঞগং ভবতীতি
কষন্তমিতি তত্ত্বা কণ্ঠুরিপি নাশিতা তেন রজোগোহপি
শানিতঃ মারণসাধনীভূতঃ অত এব তিষ্ঠন্নপি ভগবান্ তাদৃশচেষ্টয়া
স্থিতঃ তাং ন দৃষ্টবান্ সৈব পুনস্তমুদ্বীক্ষমাণা উর্দ্ধং বিলোকয়ন্তী
ন তু পাদৌ তথা সতি ভক্তিকী ভবেৎ ভগবাস্তু পরিতঃ স্থিতা
গোপীঃ পশুতি তাসামপি দোষারোপাভাবার্থঃ ভয়ম্ অন্তঃ
স্থিতোহপ্যয়ং ভাবঃ মোহনার্থমৈব প্রকটিতঃ । এবং ত্রিভির্দৈর্ঘ্যৈঃ
সা নোহিতা নাতঃ পরমুৎপাত্তি অত এবাগ্রে হস্তাঃ কাপি
স্নেহকলা ন নিরুপিতা শৃঙ্খলশ্রবণাশ্রাবাদিতি গুণানাং মাহাত্ম্যঃ
“জনন্যুপহৃতঃ প্রাশ্র তৎকথাশ্রবণোহস্মকে” ইত্যাদি তু
রোহিণীসহভাবাৎ তস্তা অপি ভাবোহস্তাং সংক্রান্ত উক্তঃ
নন্দস্তৈব মুখ্যাৎ এতাদৃশী ভগবতঃ সর্বাদ্গদয়কং পরিত্যজ্য
হস্তে গৃহীত্বা ভিষয়ন্তী ভায়য়ন্তী অবাণ্ডরং আগূরণসঙ্কলং কৃত-
বতী যথা যামরা অনিষ্টাগূরণানি কুর্ন্তন্তি অনেন তস্তা অনৃত-
বাদিত্বমপি নিরুপিতম্ ॥ ১১ ॥

ততঃ কিং কৃতবতী ? ইত্যাকাঙ্ক্ষামাহ—ত্যক্তা যষ্টি-
মিতি । অনেন পূর্বং যষ্টিরানীতেতি লক্ষ্যতে তেন মনোহৃষ্টা
মনঃসঙ্কলং চ ত্যক্তবতী তেন মনোদোষস্ত গতত্বাং চিকিংস্ত-
ত্রিদোষা জাতেতি নিরুপয়তি—যষ্টিঃ ত্যক্তা স্ততঃ চ ভীতঃ
বিজায় ভগবদ্বক্ষ্মানপি জাত্বা অর্ভকবৎসলা জাতা তথাপি তস্তা
ন সর্বাদ্বনা দোষনিবৃত্তিরিত্যাহ—ইয়েষেতি । নিরুপকস্তাপি
দোষো ভবতীতি শুকো ভীতঃ সন্নাহ—কিলেতি । প্রসিদ্ধিরেবা

নত্মাভিস্তদা দৃষ্টং নাপি ভাবিতং কদাচিদপি দাম্না বক্ষুমিষেতি
অন্তঃকরণশরীরপরিকরদোষা নিরুপিতাঃ নবসাধ্যো কথং প্রবৃত্তা
? লোকে অনিষ্টেপি প্রবর্তমানঃ অসাধ্যো ন প্রবর্তত ইতি তজাহ,
অতদ্বীৰ্যকোবিদেতি । তস্ত ভগবতো বীৰ্যং ন জানাতীতি
পূতনাহণাবর্তাদয়ো মারিতাঃ কোহস্তা মারণে প্রায়
ইতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসাবার্দর্শিনী ।

যোগিহুপ্রাপং তং ন কেবলং ধৃতবতোব্য কিন্তু ব্রহ্মজ্ঞাদিভি-
রনিশং স্তূরমানং তমভংগয়দপি মহাকালয়মাদীনামপি ভয়হেতুঃ
তং যষ্টিমাত্রেণাপ্যভায়য়দপীত্যাহ—কৃতাগসমিতি । অজ্ঞানবিনী
অজন্তী সর্বতঃ প্রসরন্তী মযী যয়োস্তে অক্ষিণী স্বপাণিনা
স্ববামপাণিপৃষ্ঠেটনৈব সম্মুদয়ন্তঃ দক্ষিণপাণেশ্রাবাতৃগৃহীত্বাৎ
ভিষয়ন্তী যষ্টিা ভায়য়ন্তী হ্রস্বসুগাবার্ষৌ যদ্বা ভীষয়মাণা তদা
হ্রস্বয়স্পন্দে আর্ষে অবাণ্ডরং ভো অশান্তপ্রকৃতে ! বানরবন্ধো
মহনীফোটক ! নবনীতাদিকং কৃতঃ প্রাপ্যসি তথা বয়াম্যদ্য
যথা সহচরবালকৈঃ সহ খেলিতুং নবনীতমপহর্তুং চ ন প্রতি-
ব্যসি ইদানীং যষ্টিতাড়নাৎ কিং বিভেযীতি তর্জয়ন্তী যষ্টিয়াংনেন
তাড়নোদ্যমং চকার নহু ততাড় “গুরী উদ্যমে” ॥ ১১ ॥

মাতঙ্গ্যং মা তাড়য়েত্যুক্তে “তাড়নে যদি তবাতিশয়া ভীতং
কিমদ্য দধিতাণ্ডমভাঙক্ষীঃ । মাতরেবমথ নৈব ক্রিয়ো পাতয়
স্বকরতো বত যষ্টিগ্” ই/ত পুত্রোক্তিকাতার্থ্যবিক্রবমনা হস্ত
কদাচিদয়ং মহুনা বনং প্রবিশেদিতি শঙ্কয়া তন্নিরোধার্থমুপায়ঃ
নিশ্চিন্তয়েত্যাহ—ত্যক্তেতি । তদ্বীৰ্য্যস্ত সর্বব্যাপকত্বলক্ষণত
তদৈশ্বর্যস্ত ন কোবিদা শুদ্ধতন্মাদুর্ঘ্যৈকনিমগ্নবাদিতি
ভাবঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃততৈবন্ধবানন্দিনী ।

ন কেবলং যোগিমনোগ্রাহমপি তমগৃহাদেবাপিতু বিধি-
হরাদিস্ততস্তমভংগয়ৎ কালস্তাপি ভয়হেতুঃ তং যষ্টিপাতায়-
চেত্যাহ কৃতেনিতি । তং কৃষ্ণং হস্তে দক্ষিণে গৃহীত্বা ভিষয়ন্তী
যষ্টিা ভায়য়ন্তী হ্রস্বসুগাবার্ষৌ অবাণ্ডরতাড়নোদ্যমকরোরহতাড়
দিত্যর্থঃ । গুরীউদ্যমে তং কীদৃশং কৃতাগসং নাপরাধঃ অন্ত-

ন চান্তর্ন বহির্হস্ত ন পূর্বং নাপি চাহপরম্ ।

পূর্বাপরং বহিঃচাস্তর্জগতো যো জগচ্চ যঃ ॥ ১৩ ॥

তং মত্বাহ্নজমব্যক্তং মর্ত্যালিঙ্গমধোক্জম্ ।

গোপিকোল খলে দান্না ববন্ধু প্রাকৃতং যথা ॥ ১৪ ॥

তাড়নশাস্ত্র্য তৎপরিহারায় প্রেরদন্তঃ অঞ্জস্তী সর্বতঃ প্রসরস্তী
মহী কজ্জলং যথোন্তে অক্ষিণী স্বপাণিনা দক্ষিণপাণেগৃহীতস্বা-
দ্বামপাণিপৃষ্ঠেন কবন্তঃ মর্দয়ন্তঃ মাতৃহস্তেন বাধ্যমানমপ্যশ্র-
মার্জনমপরাধাৎ স্বপাণিনৈব কুরুন্তমিত্যর্থঃ । কীদৃশী সেত্যাহ
ভববিহ্বলেক্ষণং তমুদীক্ষমাণেতি হে চৌর্য্যপণ্ডিত কোপাক্রান্ত-
কপিকুলমিহ মন্থনীছিদ্রকর গৃহলুটাক তিষ্ঠ স্বঃ তথাহমদ্য
বতিষ্যে যথা কুজাপি গদ্য ক্রীড়িতুং ন শকুয়াঃ ক্রীড়নকানি
সখিবালাশ্চ দ্রষ্টুমপীশো ন ভবেরিতি ব্যঞ্জয়ন্তী রুক্মমুদ্রয়া
তং পশুস্তীত্যর্থঃ “তাড়নে যদি তথাতিশয়াভীন্তংকিমদ্য দধিভাণ্ড-
মভাজ্ঞীঃ মাতরেবমথনৈবকরিষ্যে পাতরস্বকরতোবতবষ্টিমিতি
বদ্য ভয়েন বিহ্বলে কম্পমানে হস্তে গৃহীত্বা ক্লেমবাণ্ডরং
অন্তঃসমানম্ ॥ ১১ ॥

অর্ভকবৎসলা স্বপ্রাণাদপ্যতিপ্রমাণমর্ভকে বহন্তী মাতা
ভীতং বিজ্ঞায় বষ্টিং ত্যক্ত্বা সাধুমাগেহয়ং স্থাপনীয় ইতি বিচার্য্য
দায়্য তং বন্ধুমিয়েষ ববাজ্জ যতন্তদ্বীর্ঘ্যাকোবিদা চৌর্য্যাদিষু
ধাষ্ট্রেয়ু তদ্বুদ্ধিবলং জানতীত্যর্থঃ । ন চাতদ্বীর্ঘ্যেতি ছেদঃ ।
তদ্বীর্ঘ্যস্ত বিশ্বগর্ভহাদেস্তয়া জাতত্বাৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তভক্তদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কৃতাগসং কৃতাপরাধম্ অঞ্জস্তী প্রসরস্তী মহী যথোন্তে
অঞ্জম্বিণী অক্ষিণী স্বপাণিনা কবন্তঃ মর্দয়ন্তঃ হস্তে গৃহীত্বা
চিবরস্তী অবাণ্ডরভৎসরং ॥ ১১ ॥

অতদ্বীর্ঘ্যাকোবিদা উক্ত প্রকারয়া ভগবদিচ্ছয়েব তৎপ্রভাবান-
ভিজ্ঞা বন্ধুমিয়েষ ঐচ্ছং ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

কৃতাপরাধ শ্রীকৃষ্ণ ক্রন্দন করিতে করিতে নিজ হস্ত দ্বারা
নেত্রম্বর মর্দন করিতেছিলেন স্ত্রতরাং তদীয় নেত্রস্থ অঞ্জন

চতুর্দিকে প্রসৃত হইতেছিল । মাতা যশোদা পুত্রকে ভয়-বিহ্বল-
নেত্র দর্শন করিয়া তাঁহার হস্ত ধারণ পূর্বক তিরস্কার সহকারে
ভয়োৎপাদন পূর্বক বষ্টি দ্বারা তাড়না করিতে লাগিলেন ॥ ১১ ॥

পুত্রবৎসলা যশোদা পুত্রকে ভীত দেখিয়া বষ্টি পরিত্যাগ
পূর্বক তদীয় প্রভাব অনভিজ্ঞতা প্রযুক্ত তাঁহাকে রঙ্কু দ্বারা
বন্ধন করিতে ইচ্ছা করিলেন ॥ ১২ ॥

অবরঃ ।

যন্ত (কৃষ্ণ) অন্তঃ ন বহিঃ ন পূর্বং অপরং অপিচ ন
(সর্বব্যাপকত্বাৎ যঃ সর্বত্র বর্তমানঃ পূর্বমপরং অন্তর্বহিরাদি
পরিচ্ছেদ শূন্যঃ ইত্যর্থঃ যঃ জাতঃ পূর্বাপরং বহিঃ অন্তঃ চ যঃ
চ জগৎ ॥ ১৩ ॥

(যঃ বিশ্বরূপঃ) গোপিকা (যশোদা) অব্যক্তং মর্ত্যালিঙ্গঃ
(মর্ত্যৈস্যেব লিঙ্গং শরীরং যন্ত মানবরূপধারণং) অধোক্জং
(ইন্দ্রিয় জ্ঞানাভীতং অধঃ অক্ষয়ং ইন্দ্রিয় জগৎ জ্ঞানং যস্মাৎ
তং প্রত্যক্ষাদি প্রমাণাবিষয়ং) আত্মজং (নিজতনয়ং) মত্বা
প্রাকৃতং যথা (সামান্যবালকমিব) দায়্য উলুখলে ববন্ধু (রঙ্কু
উলুখলেন সহ বন্ধনং কৃতবতী ॥ ১৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অকোবিদম্বেবাহ—নচাস্তরিত পঞ্চভিঃ । বন্ধনং হি বহিঃ
পরিবৃত্তেন দায়্য অন্তরাবৃত্তস্ত ভবতি তথা চ পূর্বাপরবিভাগবতো
বন্ধনঃ পূর্বতো দায়্য ধ্বা পরিবেষ্টনেন ভবতি নবোত্তমভীত্যাহ,
ন চান্তবতি । কিঞ্চ ব্যাপকেন ব্যাপ্যস্ত বন্ধো ভবতি তচ্চ
বিপরীতমিত্যাহ, পূর্বাপরমিতি । কিঞ্চ তদ্যতিরিক্তস্ত চাত্তাবান
বন্ধ ইত্যাহ জগচ্চ য ইতি ॥ ১৩ ॥

তং মর্ত্যালিঙ্গমধোক্জমাত্মজং মত্বা ববন্ধেতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহত্তদৈবম্ভবতোবলী।

অহো মহাভাগ্যঃ শ্রীশোদায়া ইত্যাহ নচেতিদ্বাভ্যাম্
যত্বেতিহিষ্ট নাস্তি তথা পূৰ্ণঃ পূৰ্ণভাগোপি অপরং পশ্চাভাগশ্চ
নাস্তি সচ্চিবানন্দধনমুৰ্ত্তিহেনাবিতৰ্ক্যস্বরূপত্বং সৰ্বত্রৈব নঞঃ
প্রযোগস্তত্তদভাবদার্থ্যং অতএব সমুচ্চয়ে চকারাবিশিষ্ট
পূৰ্ণেতাদিনা ব্যাপকত্বমপ্যুক্তং অত্বেত্বাধ্যাতং যদা অন্তর্বহিষ্চ
নাস্তি ব্যোমবৎ সৰ্বব্যাপকত্বং অতো বন্ধনং ন সম্ভবতীতিভাবঃ
কিঞ্চ পূৰ্ণং কারণং অপরং মৃদাদেবটাদিবৎকার্যক্য নাস্তি অতঃ
সদৈকরূপত্বেনান্যনো মননঞ্চ ন ঘটতেতিভাবঃ। কিঞ্চ বন্ধন-
সাধনমপি তন্ত ন কিঞ্চিং কল্পত ইত্যাহ পূৰ্ণেতাদি কিঞ্চ
অধোক্ষজঃ ইন্দ্রিয়জ্ঞানাগোচরমিত্যর্থঃ। যতো ইত্যুক্তং পরম-
স্বভাবঃ তথাপি মৰ্ত্যালিঙ্গং কুণ্ডলা মনুষ্যাকারেণ প্রকটীভূতমিত্যর্থঃ।
যদা অধোক্ষজঃ শকটাকাদধঃ সঙ্কটং পুনরিব জাতং অত
এবাস্থজমেব মদা নম গৰ্ভলোমমিত্যভিমানং কুদা প্রাকৃতং
সামান্যজনমিব কিদা প্রকটীকারং মধুরমুহুরাদমপি যথাবৎ
দৃঢ়তয়া উল্লুখণে নবনীতচৌৰ্য্যার্থং তেনৈবানীতে কলভ
মালাত ইব দান্না গোবালাদিনিস্থিতদধিনথনমুদ্রজ্ঞা ববন্ধ যতো
গোপিকা সহজমেহভরাক্রান্তিহেতুত্বার্থঃ। শ্লেষেণ তদ্রক্ষণপরেতি
তদ্বন্ধনকোদর ইতি জ্ঞেয়ং দানোদরত্বেন প্রসিদ্ধবাদ্র তন্নোক্তং
শ্রীহরিবংশেচৌক্তং “দান্নাচৈবোদরে বন্ধা প্রত্যবন্ধদুখলং” ইতি
তচ্চ দুঃখপ্রাপ্ত্যর্থমেব ॥ ১৩ ॥

অপারেন কৃতাংস ইত্যেনেচ চ বন্ধনযোগ্যতাক্তা। অপরাধে
পরবালকবহুপক্ষানোচিত্যং দ্যাবলোনমিতি দ্বিচণকাদি-
বল্লোকোক্তিরীত্যা স্বলগ্নজ্ঞেহত্বাংপর্য্যঃ যদা ত্রিভু ভক্তিজ্ঞান-
কর্ম্মম্ মদ্যে দ্বাভ্যাং জ্ঞানকর্ম্মভ্যাং স্বভালভাত্তথা দর্শিতং
অতদানসদ্ধানকাতিতীত্যা তন্ত পলারনমাশঙ্ক্যান্নি নদ্ধং স্তরং
ব্রহ্মা ভানংভানং কিদা হন্তেনৈকেন তং গৃহীত্বা হস্তান্তরেণ
দামসংগ্রহণাং কিদা দান্তাদিভিঃ কাভিশিচিকোভূকেন দর্শ-
নাং ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বদর্শনস্মৃতিসুতপুত্রকপকীয়ম্।

ন চাস্তরিতি বন্ধনস্ত পরিতো বেটেনরূপত্বং তদশক্যত্বায়া-
পরিচ্ছিন্নমস্কৃতম্ ॥ ১৩-১৭ ॥

শ্রীমদ্বদর্শনস্মৃতিসুতপুত্রকপকীয়ম্।

নহু, কিং তদ্বীৰ্যং যদনভিজ্ঞানাং বন্ধুমিয়েব ইত্যাত্তদ্বদর্শন-
তদনভিজ্ঞা প্রাকৃতমিব ববন্ধেত্যাহ—নেতি দ্বাভ্যাম্। বন্ধোহি
বহিরেব সমীতেন দান্নাহস্তরাগৃহীতস্ত ভবতি তথা পূৰ্ণাপর-
বিভাগবতো বস্তনঃ পূৰ্ণঃ দামতো ধ্বংস পরিতঃ পরিবেষ্টনেন
নহেতদন্তীত্যাহ—ন চাস্তরিতি। কিঞ্চ ব্যাপকেন ব্যাপাত্ত বন্ধো
ভবতি তচ্চ বিপরীতমিত্যাহ—পূৰ্ণাপরমিতি। যো জগতঃ কৃৎসন্ত
পূৰ্ণঃ পূৰ্ণাবধিরেব পরমুত্তরাবধিষ্চ বহিষ্চাস্তৃষ্চ ব্যাপ্য বর্ত্তে
তন্ত জগদন্তর্ভূতেন ব্যাপ্যেন দান্না কথং বন্ধনং ভবেদিত্যভিপ্রায়ঃ
কিঞ্চ সৰ্বস্ত তৎকারণকতয়া তদন্তরাশ্রকত্বেন তচ্ছরীরকতয়া
চ তৎপৃথকস্বরূপত্বস্তরাভাবাৎস্বনিষ্ঠবস্তসাধনকং বন্ধনং ন সম্ভবতী
ত্যভিপ্রায়েণাহ—জগচ্চ য ইতি। কার্যকারণশরীরাত্তাবনিব-
ন্ধনমিদং সামান্যধিকরণম্ ॥ ১৩ ॥

মর্ত্যস্তেব লিঙ্গং শরীরং যন্ত তমুক্তবিধমধোক্ষজঃ মদা কেবল
নাস্থজং মদা গোপী দান্না সাধনেচ উল্লুখণে ববন্ধ বন্ধনোদ্যম
চকার প্রাকৃতং কেবলমর্ত্যং যথা তদ্বৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বদর্শনস্মৃতিসুতপুত্রকপকীয়ম্।

বশোদায়া অজ্ঞানং প্রকটয়িতুং তৎস্বরূপং নিরূপয়তি—ন
চেতি। যত্নাত্তঃ স্বতত্ত্বজ্ঞানৈবাস্তি যন্ত বহিষ্চ বস্ত নাস্তি সন্মত
সদেচনাস্তক্সাহবিশেষাভাবাৎ যন্তাৎপরমপরং নাস্ত্যেব অবিনাশি-
ত্বেন সিদ্ধত্বাৎ যঃ কৃষ্ণঃ জগতঃ পূৰ্ণমপরং বহিরন্তৃষ্চ বর্ত্তত ইতি
শেষঃ। জগতো বিনাশিত্বাৎ পরিচ্ছিন্নত্বাচ্চ যন্ত জগন্ময়ঃ তৎসত্তায়া
অপি তদধীনত্বেন তদ্ব্যপদেশঃ ॥ ১৩ ॥

তদব্যক্তং ব্রহ্মাংজং কৃষ্ণমর্ভকমণ্ডিতরবাং মদা “তদব্যক্ত-
নাহি” (৩।২।২২) ইতি সূত্রঃ মর্ত্যালিঙ্গং মনুষ্যলক্ষণশরীরং
অক্ষজমিদ্রিয়জং জ্ঞানং তদধঃ কৃতং যন্তাৎ স তথা ইন্দ্রিয়াগোচর-
মিত্যর্থঃ। অনেনাব্যক্তপদং বিবৃতিমিতি জ্ঞাতব্যম্ ॥ ১৪—১৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসম্বৰ্দ্ধঃ।

ন চাস্তরিতি কিঞ্চ ॥ ১৩ ॥

ইদমূলুখলং পুরোদ্বারাভ্যন্তরপ্রাঙ্গণপতিতমন্তদেব জ্ঞেয়ঃ

চৈতন্যগুণস্ত তন্ত পুরোদ্বারাগ্রহত্বাৎ চৈতন্যত্বঞ্চ “যৌ তাবজ্জুন-
বৃক্ষৌ তু ব্রজে সত্যাপস্মাচনৌ” ইতি হরিবংশাৎ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচার্যকৃতস্ববোধিনী ।

ভূকোপি তাং ক্ষয়দ্বিব বন্ধাভাবে পরমার্থতো যুক্তিং প্রদর্শ-
য়তি—ন চাস্ত্যন্থিতি । ভগবতি বন্ধাভাবঃ দ্বৈধাপি ভবতি ভগ-
বৎস্বরূপবিচারেণ বন্ধসাধনস্বরূপবিচারেণ চ তত্রাদৌ স্বরূপং
বিচারয়তি—বন্ধনং হি কার্যদ্বয়ং সম্পাদয়তি বহির্নিরোধমন্তস্তাপং
চ তত্তত্বে ভবতি যন্তস্তব্ধিভাবো ভবতি ভগবাস্ত পূর্ণঃ সর্বঃ
বাণ্য তিষ্ঠতীতি ন কল্পদপি ভগবানন্তর্ভবতি নিরবয়বত্বাচ্চ ন
কোপি তন্ত পরিচ্ছেদকঃ চকারাৎ অন্তঃ শব্দব্যবহার্য আকাশঃ
অন্তঃ সশব্দোপি ভগবতিন প্রবর্ত্তত ইত্যুক্তম্ অন্তর্যমিত্রাক্রমে
সর্গান্তরো ভগবান্তুক্তঃ ন তু ভগবতঃ অন্তরং কচিৎ সর্গান্তরঃ
কেনাস্তর্ভাবমাপদ্যেত অধারত্ব তু নাস্তরভাবনা রূপাদিষু
তথোপলক্ষেঃ ন হি ফলশাস্তঃ স্বরূপং তিষ্ঠতি বীজবৎ তথা
সত্যদৃশ্যঃ শ্রাৎ অন্তো ন বেনোপাংশেন ভগবতোহন্তরমন্তি নাপি
বহিঃ ব্যাপকত্বাৎ বহিঃ স্থিঃ এবাকাশোন্তিষ্ঠতীতি নাকাশাদ-
বহিরন্তি কিঞ্চিৎ অনেনাঃ করণে খেদো বহিরাবরণং বা
নাস্তীত্যুক্তম্ কিঞ্চ বন্ধনং হি বেষ্ঠনাত্মকং তদ্বিধিভাগে সতি
ভবতি নিরবয়বস্তানিরূপ্যত্বং যত এব ভাসমানস্ত জ্ঞাত্বেন্তরভাব-
তিরোধায়কস্ত কেনোপাংশেন পূর্বভাবোহপরভাবো বা ন সন্ত-
বতি অনেনৈব দক্ষিণোত্তরভাব অপি পরিহৃত্যঃ সর্বত্র স্থিতঃ
পূর্বাপরভাবমেব মন্ততে অতঃ স্বরূপকৃতা বা দিক্কৃতা বা
অন্তরাদিধর্মী ভগবতি ন সন্তীতিন বন্ধসন্তাবনা সাধনস্বরূপবিচা-
রেণাপি ন ভবতীত্যাহ—পূর্বাপরমিতি । বজ্রাদীনাং পূর্বভাগে
পরভাগে চায়মেব বর্ত্ততে তত্র যশোদৈব প্রমাণং ভগবতি সর্বঃ
দৃষ্টবতী যতঃ সর্বত্রাপি ভগবান্ বহিরপি ভবতি ব্যাপকত্বাৎ
অন্তরপি ভবতি সর্গান্তরত্বাৎ চকারাৎস্বরূপমপি । কিঞ্চ জগতো
য এতাবান্ যতো জায়তে গচ্ছতি চেতি জগৎ যদি ভগবানে-
তাবন্ন শ্রাৎ কথং জগদ্ববেৎ পূর্বভাবাভাবে ন ভবেৎ পরভাবা
ভাবে ন গচ্ছেৎ জগতশ্চতুর্ভাবান্ বহিন্ ভবেৎ জগতি গচ্ছতি
গচ্ছেৎ যদি সর্গান্তরো ন ভবেৎ জগদিতি বিশিষ্টং সর্বপ্রতীতি-
সিদ্ধং ন ভবেৎ অন্তঃ স্থিতভগবদ্বর্গেরেব জগতো বিবক্ষিতধর্ম-
বত্বাৎ । কিঞ্চ যৌ জগৎ ন হি স্বাশ্রয়ান স্বয়ং বন্ধো ভবতি
তথাস্তি বন্ধকানাং বৈষম্যাপত্তেঃ ॥ ১৩ ॥

১২১

কিঞ্চ জগদ্ব্যয়ঃ সর্বমেব জগদ্ব্যাপ্য তিষ্ঠতীতি এতদাজ্ঞায়ৈব
জগৎকার্যঃ কয়োতি ততঃ কথময়ং স্ববন্ধনে জগৎপ্রেরয়েৎ ?
অতো ন কেনাপি প্রকারেণ ভগবতো বন্ধনমন্তীতি নিশ্চিত্য
ততঃ তাদৃশং যোহন্তথা বিচারয়তি স নিফলপ্রয়াসো ভবতীতি
তাং দুষয়দ্বিব তস্তা অজ্ঞানমাহ—তমিতি । তং পূরণপূর্ববাস্তবম্
আশ্রয়ঃ স্বশরীরাজাতঃ মদ্বা দান্না ববন্ধেতি সম্বন্ধঃ দেহস্ত
প্রাকৃতঃ তস্তা ইতি তজ্জাতঃ স্ততরাং প্রাকৃতো ভবতি । নহু,
কচিস্নাহাস্তোপি পুত্রা জায়ন্তে দেবাদ্যোপি ততো লোকে কারণ-
বৈলক্ষণ্যস্তাপি দৃষ্টত্বাৎ কথমাস্রজত্ব তথা কর্ত্তুং শক্যত ইতি চেত-
ত্বাহ—অব্যক্তমিতি । ন কেনোপাংশেন ব্যক্তং যে হি মহাস্তো
ভবন্তি তে স্বধর্মান্ প্রকটীকরন্তি যথা ভরতাদয়ঃ ভগবাস্ত তথা
ন কয়োতীতি প্রাকৃতবুদ্ধিস্তেবাং দূঢ়া মধ্যমাবস্থানামেব তথা
করণং ন তু পরমকাষ্ঠাৎ গতস্ত । কিঞ্চ যদি গুপ্তং এব সন্ তুক্ষীঃ
তিষ্ঠেৎ তথাপি সন্দেহঃ শ্রাৎ অন্তবাক্যেন বা মাহাত্ম্যং জানীযুঃ
প্রত্যুত ভগবান্ বিপরীতধর্ম্যান্ বোধয়তি অতঃ কথং প্রতীতি-
য়িত্যাহ—মর্ত্যালিঙ্গমিতি । মর্ত্যাত্ম্যাত্মপ্রাকৃতস্ত লিঙ্গানি যস্মিন্
ইতি ভট্টৈব স্বরূপং গুণান্ চেষ্টাং চ প্রদর্শয়তীত্যর্থঃ । নহু,
তথাপি অভ্যাসাভিজ্ঞা যথানটং পরিচিহন্তি তথা সর্ববিলক্ষণানস্ত-
গুণবত্বাৎ আনন্দময়ত্বাচ্চ কথং ন জায়তে ? ইত্যশঙ্ক্যাহ—
অধোক্ষজমিতি । অধঃ অক্ষজং জ্ঞানং যস্মাদিতি ন হি ভগবান্
গুণা বা কস্তচিদপি চক্ষুর্গোচরা ভবন্তি ইচ্ছা তু নাস্তীত্যবগম্যতে
বিরুদ্ধপ্রদর্শনাৎ । কিঞ্চ ইয়ঞ্চ যশোদা গোপিকা অতিপ্রাকৃতরূপা
অতো হনন্তি কথং জানীয়াৎ ? উনুখলোপরি পাদং দদ্বা
ভগবান্ ক্রীড়তি অগ্নেচ্চ নাভির্ভবতি অতো ভগবান্ গোকুলস্থিত-
মূলখলং স্বাশ্রয়েন জ্ঞাপয়িতুমত্র বন্ধনং কারিতবান্ গোপি-
কায়ান্ত বুদ্ধির্ষথাত্ত্র ন গচ্ছতীতি দাম পশূনাং বন্ধকম্ ননুলখল-
দামহস্তাধিষ্ঠিতদেবানাং কথং তুক্ষীঃ ভাবঃ ? তত্রাহ—প্রাকৃতঃ
যথেনি । তেষামগি বুদ্ধির্ভগবতা তথা সম্পাদিতেতি অয়ং দেহা-
কারণে ভাসমান এব ভগবান্ সচ্চিদানন্দরূপ ইতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ব্রহ্মাদিস্তত্ত্বপর্য্যস্তঃ স্বরাস্তাশ্রয়ৈর্নিবন্ধস্তমপি সর্বব্যাপকমপি
মহামহেশ্বরং তং স্বপ্রেমবলাদেব পট্টময়দান্না ববন্ধাপীত্যাহ—ন
চেতি দ্বাভ্যাম্ । বন্ধনং হি বহিঃপরীতেন দান্না আবৃত্ত
পরিচ্ছিন্নস্ত বন্ধনঃ সম্ভবতি যন্ত তু বিবৃদ্ধাধর্নি বিদ্যতে তৎপ্রতি

তদান বদ্ধমানস্ত স্বাৰ্ভকস্ত কৃতাগসঃ ।

দ্বাজুলোনমভূতেন সন্দেহেচ্চ গোপিকা ॥ ১৫ ॥

যদাসীত্তদপি নুনং তেনাশ্চদপি সন্দেহে ।

তদপি দ্বাজুলং নুনং যদযদাদত্ত বন্ধনম্ ॥ ১৬ ॥

যোগিবাদস্ত ন বিস্ততে তত্র ক বা দান্না স্তাতব্যঃ কিং বা
হেনাবরীতব্যমিতি ভাবঃ । সৰ্ব্বদেশব্যাপকত্বমুক্তা প্রসঙ্গাৎ
সৰ্ব্বকালব্যাপকত্বমাহ—ন পূৰ্ণং নাপি চাপরমিতি । যদ্যং
প্রাক্ পশ্চাৎ কালো ন স্ত ইত্যর্থঃ । কিঞ্চ ব্যাপকেন ব্যাপ্যত্ব
বাক্যে ভবতি তচ্ছাত্র বিপরীতমিত্যাহ—পূৰ্ণাপরমিতি জগচ্চ
নঃ ইতি তচ্ছক্তিকার্যাদিত্যর্থঃ । ততশ্চ সম্পূর্ণেন জগতাপি
তদ্বাক্যে ন সম্ভবেৎ কিং পুনরঙ্গদংশাংশভূতেন দায়িত্বার্থঃ ।
ন চ সাকারত্বেন তত্ত্ব বিভূত্বং সম্ভবেদिति বাচ্যঃ সাকারত্বৈব
যজ্ঞোদেবে সৰ্ব্বজগত ইদম্পাদিত্বং যশোদরা দৃষ্টবাৎ তর্হি সা
কলং ববন্ধ ? তত্রাহ—তম্ আশ্চর্যং ময়া অসাধারণবাৎসল্য-
প্রেমবিষয়ীকৃত্যেত্যর্থঃ । তত্ত্ব প্রেমাদীনবান্দিভূত্বপ্যচিন্ত্য-
শক্যৈব বন্ধনমিতি ভাবঃ । অব্যক্তং প্রেমবশাদেব প্রচ্ছন্নী-
ভূতমর্থার্থঃ মর্ত্যালিঙ্গং মনুষ্যাকারং তদ যথোকজমতীন্দ্রিয়ং
নণা প্রাকৃতং বশ্যতি তথৈব চিৎপুঞ্জমপি তং ববন্ধেত্যাহো প্রেম-
বলং তত্ত্বা ইতি ভাবঃ ॥ ১৩—১৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতটীকাবান্দিনী ।

বন্ধনেচ্ছা তত্ত্বাঃ সকলাহুদিত্যাহ নচেতি স্বিকং । তমাশ্চর্যং
সা গোপিকা রাজী দান্না দীতপ্তভোজকেন ববন্ধেত্যশ্রয়ঃ ।
ময়া সাপরাধং জ্ঞাত্বা তং কীদৃশমপি তত্রাহ বিভূত্বাদিত্যাহ-
বহিষ্ঠ প্রদেপো নাস্তি পরিচ্ছিন্নস্তাত্ত্বহিরিতি ব্যবহারোভবতি
ন চ বিশেষত্বাবহারঃ সম্ভবেদিত্যর্থঃ । দেশব্যাপিত্বমুক্তা
কালব্যাপিত্বং প্রসঙ্গাদাহ, যত্ত পূৰ্ণং নাস্তানাদিত্বাৎ অপরাধ
নাস্ত্যানস্ত্বাৎ সৰ্ব্বকালব্যাপিনো যদ্যং প্রাক্ পশ্চাচ্চ কালো
ন স্ত ইত্যর্থঃ । উক্তং ক্ষুটয়তি পূৰ্ণেতি যো জগতঃ পূৰ্ণঃ
জনকত্বাপরঞ্চ নাশকত্বাদন্তর্বহিষ্ঠ বিভূত্বাৎ যশ্চ জগৎ ভবতি
শক্তিবরা তত্ত্বা পরিণামাৎ অব্যক্তং প্রত্যগভূতং মর্ত্যস্তেব
লিঙ্গং চিহ্নং বতেতি নরাকৃতিকমিত্যর্থঃ । অধঃকৃতমজ-
নৈজিয়কং সুখং যেন তং নিত্যসিদ্ধমিত্যর্থঃ । প্রাকৃতং

বশতি যথা প্রাকৃতং কাচিদ্বশ্যতি তথেষঃ জ্ঞানরাশিঃ ববন্ধেতি
অহো পুত্রভাবস্ত মতিমা যেন তাদৃশোপি বন্ধোভূৎ যো নিভূঃ
স এব নিবন্ধ ইতি তত্র যুগপদেব বিভূত্বমধমন্তে তেচাচিন্ত্যশক্তি-
সিদ্ধে স্তাতাম্ ॥ ১৩—১৪ ॥

শ্রীমুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধাবপ্রদীপঃ ।

তরিঃ পলায়নশরৎ স্ববন্ধনং নৈচ্ছৎ যশোদা ত তং বন্ধু-
নৈচ্ছৎ তত্র কন্ত জয়ঃ ? কন্ত পরজয়ঃ ? ইত্যাকাঙ্ক্ষায়াঃ
যশোদাজয়ং দর্শয়ন্ অপরিমিতোহপি ভক্তবাৎসল্যো পরিমিত
ইত্যচিন্ত্যভূতবাতাবিকশক্তিমবঃ জ্ঞাতো দর্শয়তি—নচাশ-
রিতি যড়্ভিঃ । যো জগচ্চ কার্যাকারণয়োর্ভেদাত্মেদ-
মযদ্যৎ ॥ ১৩ ॥

উক্তপ্রাকারেণামর্থ্যপি মর্ত্যালোকে জ্ঞাতা সতী মর্ত্যালিঙ্গং
মনুষ্যত্বভাবং ভগবদনন্তিচ্ছিতালগণমশ্রিত্য অধোকজমুক্তপ্রকারে
ণাধোকজেচ্ছরৈবায়ুজং ময়া প্রাকৃতবদপ্রাকৃতশরীরং ববন্ধে
তায়ম্ ॥ ১৪ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

বাহার অন্তর নাই, বাহির নাই, পূৰ্ণ নাই, অপর নাই, যিনি
জগতের পূৰ্ণ ও অপর, বাহির ও অন্তর এবং যিনিই
জগৎ ॥ ১৩ ॥

কারণ্য বশতঃ মনুষ্য শরীরধারী সেই অব্যক্ত ও প্রত্যক্ষদি
প্রমাণের অগোচর ভগবানকে পুত্র মনে করিয়া গোপিকা
যশোদা প্রাকৃত বালকের তায় তাঁহাকে রজ্জু দ্বারা উদ্ধৃত
বন্ধন করিলেন ॥ ১৪ ॥

অবয়ঃ ।

কৃতাগসঃ (কৃতাপরাধস্ত অতঃ) দান বদ্ধমানস্ত (রজ্জা

संस्कृतार्थभूपाठः) स्वार्थकञ्च (निम्न तनयश्च कृषश्च) तञ्च
(दास) द्वाङ्मुलानञ्च (द्वाभाञ्च अङ्मुलिभाञ्च उभञ्च अपूर्णः)
अङ्मुलं तनञ्च (दासासह) गोपिका (शोभादा) अत्रञ्च ८ अपरञ्च
दास) सन्दधे (वङ्कनार्थं संगृहीतवती) ॥ १५ ॥

১৭ (ষদেব দাম প্রণিভবতী) তদপি নানং ক্রাসীং (পুনঃ)
 তেন (দান্নাগহ) অন্তঃ অপি সন্দেহে (এবং) আদত্ত বন্ধনং
 (বন্ধন সাধকং) যৎ যৎ (দাম প্রণিভবতী) তদপি দ্বিজুলং
 নানং অঙ্গুষ্ঠদ্বয় পরিমাণেন উনং বভূব ॥ ১৮ ॥

শ্রী শ্রী ধরনামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

दाङ्गुलानः दाङ्गामङ्गुलाङ्गाम्मपुर्णम् ॥ १५—१७ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদৈবমবতোষণী ।

यदि तत्र अत्र दित्यानेन पूर्वैर्णाद्यः यदयमादिति वा बध्याते-
 हनेनेति वदन् नः नाम यदयमादत्र तत्सर्वमपि द्याङ्गुलान्नामेवासी-
 दिति पूर्वैर्णाद्यः ॥ १४(क)—१५—१६ ॥

শ্রীমদ্রবীন্দ্রবাচ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

কৃতাগসৌহিত্য এব বধ্যমানস্ত সতঃ তদ্বন্ধনার্থমুপাস্তঃ দাম
 দ্ব্যঙ্গুলোনমভং দ্বাভ্যামঙ্গুণিভ্যামপূৰ্ণমভবৎ তেন দ্ব্যঙ্গুলোনেন
 দ্বাভ্যামঙ্গুণিভ্যামপূৰ্ণমভবৎ ॥ ১৫ ॥

যৎসংহিতং দাম তদপি ন্যূনমভবদিত্যেবং যদ্যদাদত্ত সঙ্কাতং
 জগ্ৰাহ তৎসৰ্ব্বং ন্যূনমেবাভূৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অনেনাপি কৃষ্ণশ্চ ব্রহ্মস্বং নিশ্চয়িতুং শক্যমিত্যাশয়েনাহ—
তদ্যমেতি । যেন ববন্ধ তদ্যম স্বাক্ষ্মলোনামভূদিত্যবয়ঃ । গোপিকা
যদা তেন স্বাক্ষ্মলোনোনাস্তদ্যম সন্দেহে তদপি ন্যূনমাসী-
দিতি ॥ ১৫—১৬ ॥

श्रीमच्छ्रीवर्गोत्तमिकृतक्रमसन्दर्भः ।

বদন্তঃ সন্মুখে তদপি দ্ব্যঙ্গুলঃ ন্যূনমাসীদিত্যম্বয়ঃ । নদিতি
 প্রথমায়। রজ্জ্বঃ দৈবাং দ্ব্যঙ্গুলোলম্বঃ জাতঃ ততশ্চ তন্ত্র বাণ্যা-
 চিতহর্ষবত্তাঃ দৃষ্ট। তদ্বিভূতশক্তিজ্ঞানানং প্রকাশিতবতীতি
 সর্বজ্ঞ। এব দ্ব্যঙ্গুলোলম্বঃ জাতম্ ॥ ১৬—১৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসু.বা.ধিনী ।

গুণোপসংহারস্ত'য়েন ন চাস্তন' বর্হিষ্মন্তেত্যাদিনিয়নাঃ अस्ते-
 वेति ज्ञापयित्वां वक्षन्नेत्यापायं वदन् भगवान् सामिवक्षो जात
 इत्याह तदामेति । भगवता अस्मिन् दोषद्वयं प्रदर्शितं तत्पूत्र-
 त्त्वं अपराधश्च तदा रज्जुः अस्तुर्बहिः स्थितं भगवस्तं तिरौहितं
 नद्या वेष्टेनं कृतवती अयं बहिः स्थिता अस्तः स्थितश्च भगवतः
 तदाह—तदाम वक्ष्यामनश्च स्वार्धकश्च कृतांग इति । अत्रथा
 बहिरपि रज्जुर्न भवेत् वेष्टकमपि भवेत् तथापि त्रिरितो
 वेष्टेनरूपा न जाता पूर्वापरस्योर्द्विगवत् एव सदां अतो
 द्यङ्गुलं नाना जाता लोके परिमाणे प्रथमपरिमाणमङ्गुलिस्तत्र
 प्रथमातिक्रमकारणाभावात् अनन्वैलक्षणे महतो बोधनाया-
 नाश्चर्यमपि भवतीति द्यङ्गुलोनमेवाभूत् रज्ज्वादिस्योर्द्वयो-
 र्भगवान् स एवायं क्रोडीकृतः न तु ततः केनापि
 धर्मेण भिन्न इति ज्ञापयितुमेवमाह—व्यापकश्च दर्शनार्थ-
 मेव तिरौत्वाभां रज्जुस्थलतारामपि नोदरहोण्यं प्रतिविषादो
 तथोपलक्षः अतो वैलक्षण्याज्ज्ञानं तेनाज्ञापि नाम तावत्-
 प्रमाणकं सम्यगे बोधितवती चकारादिसदृशमपि स्थलम् । नह,
 अङ्गुलद्वये न्युने किमिति तावद्व्याजितवती ? उवाह—गोप
 केति । मोट्यां तस्या अनुवर्तत इति ॥ १५ ॥

ততঃ কিমভূদিত্যাশঙ্কায়ামাহ—যদাসীদिति । উত্তরোঃ
সম্বন্ধে পুনঃ সা এতেন বজ্জুজ্জাতা তদাহ—যদাসীদिति । উত্তরোঃ
সম্বন্ধে যদেকাসীদিতার্থঃ । তদপি পূৰ্ব্বোক্তভায়েনৈব ন্যূনমাসীৎ
দ্ব্যঙ্গুলং তেনাপি বিশিষ্টেন পুনরন্তং সন্দর্শে তত্বীয়ং তদপি
দ্ব্যঙ্গুলমেব ন্যূনং ত্রিসত্যা হি দেবা ইতি ভগবতো জগদাশ্রয়ঃ
স্থিতিবীরজয়ং প্রদর্শিতা । মানুষভাবং ততোপি বহবারং কৃতবতী-
তামুবদতি যদ্যদাদত্তবন্ধনমिति । বদ্যদেব যোজনার্থং গৃহীতবতী
তত্তদেব দ্ব্যঙ্গুলানমভূং সৰ্ব্বা এব গোপ্যঃ অজ্ঞমম্যো তথা-
করণং দ্রষ্টমাগতাঃ তা অদ্যপি তথা ন নিরুদ্ধা ইতি তদা

এবং স্বগেহদামানি যশোদা দন্দধত্যপি ।

গোপীনাং স্নায়ন্তীনাং স্নায়ন্তী বিস্মিতাহতবৎ ॥ ১৭ ॥

(১) স্নাতুঃ স্নিগ্ধগাত্রায়া বিস্মস্তকবরশ্রজঃ ।

দৃষ্ট্ । পরিশ্রমঃ কৃষ্ণঃ কৃপয়াহংসীংস্ববন্ধনে ॥ ১৮ ॥

এবং সন্দর্শিতা হৃদ্য । হরিণা ভূত্যবশ্যতা ।

স্ববশেনাপি কৃষ্ণেন যশোদং সেশ্বরং বশে ॥ ১৯ ॥

স্নায়ন্ত্যা জাতাঃ গর্জিষ্ঠাঃ হংসমুখা বা স্বস্তাপি ভুজবন্ধনাদিকং
ভাবয়িষ্যন্ত্যঃ স্নায়ন্ত্যা জাতাঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতগার্যার্থদর্শিনী ।

প্রেমা সন্তবিষ্যতাপি তস্ত বন্ধনে প্রথমং তদাকারস্ত মাতৃ-
ক্ৰোড়পরিচ্ছিন্নস্তাপি বিভূষ্যমাহ ত্রিভিঃ—তদ্ব্যমতি । সহচরৈঃ
সহ খেলনং পরগৃহেষু দধিচৌধ্যাং চাবশ্যকং প্রাত্যহিকং কৃত্যং
চিকীর্ষোপ্তম বন্ধনং মা ভবদ্বিত্তি তদিচ্ছায়াং জাতায়াং মংপ্রভুঃ
কা বরীয়াদিত্তি তদীয়সত্যসঙ্কল্পতাপ্যন্ত্যা প্রেরিতা বিভূতাপ্যন্তিঃ
সহসৈব তদেহে প্রাচুরভূদিত্যাহ দ্ব্যঙ্গুলোনং দ্ব্যভ্যামঙ্গুলীভ্যা-
মপূর্ণং ততশ্চ তেন দাম্না সহ অশ্রদ্ধাম সন্দর্শে গ্রহিঃ দম্না
জুগ্মক্ষেত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

বন্ধাতেহনেনতি বন্ধনং দাম ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতটৈক্ষণানন্দিনী ।

বন্ধনপ্রকারং দর্শয়মাধ্যমস্তাপি তস্ত বিভূষ্যমাহ—তদিত্তি । তেন
দাম্না বধ্যমানস্ত স্বার্ককস্ত স্বোৎসঙ্গপরিচ্ছিন্নস্ত তৎপ্রথমপ্রযুক্তঃ
দাম দ্ব্যঙ্গুলোনং দ্ব্যভ্যামঙ্গুলীভ্যামপূর্ণমভূৎ ততস্তেন দাম্না সার্ক-
মশ্রুচ দাম মাতাপুত্রয়োর্ভেৎ সনরোদনে ক্রমা হংগতাভিঃ প্রতি-
বেশিনীভির্গোপীভিঃ পরিহাসেনাপিতং সন্দর্শে গ্রহিঃ দম্না
যুগোজ ॥ ১৫ ॥

বধ্যতেনেন বন্ধনম্ ॥ ১৬ ॥

(১) সমাতুরিত্তি বীরঃ

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তৎ অধোক্ষবন্ধনার্থং গৃহীতং দাম দ্ব্যভ্যামঙ্গুলীভ্যামপূ-
র্ণমভূৎ তেন দাম্না সহাত্তদামান্তরং সন্দর্শে ॥ ১৫ ॥

যদা তদপি নুনমাসীৎ তদা তেনাত্তৎসন্দর্শে ইত্যম্বয়ঃ ॥ ১৬ ॥

বন্ধানুবাদ ।

কৃতাপরাধ নিজ পুত্রকে বাধিতে প্রবৃত্ত হইয়া জননী যে
রজ্জু গ্রহণ করিলেন, তাহা দুই অঙ্গুলি কম হইল। তখন
গোপিকা ঐ রজ্জুর সহিত অপর রজ্জু সংযোগ করিলেন। এখন
তাহাও কম হইল তখন তিনি উহার সহিত অপর রজ্জু সংযোগ
করিলেন, এইরূপে যে যে রজ্জু গ্রহণ করিতে লাগিলেন সেই
সেই রজ্জুই দুই দুই অঙ্গুলি করিয়া কম হইতে লাগিল ॥ ১৫-১৬

অম্বয়ঃ ।

এবং (সতী) স্নায়ন্তীনাং (স্নষ্ট স্নায়ন্তীনাং স্নায়মানানামপি)
গোপীনাং (অতি নির্বন্ধেন সঙ্কীয় খানেপি থুহ বন্ধনে রজ্জু
পর্যায়ের পর্যাবসিতে পরমাশ্চর্য্যেণ যচ্চ তাঙ্গাঃ স্নায়িতং তদপ্য
নাদৃত্যোত্যর্থঃ) স্নায়ন্তী (স্নায়মপি স্নায়য়ায়িতা) যশোদা (যশো-
দদাত্তি) স্বাদৃহদামানে সন্দবতী অপি (স্বগৃহে যানি দামানি
মন্তন নেত্রাপি তানি সর্বাণ্যপি সন্দধতী সতী) বিস্মিতা
অভবৎ ॥ ১৭ ॥

কৃষ্ণঃ স্নিগ্ধ গাত্রায়াঃ (স্নিগ্ধং স্নেদ যুক্তং গাত্রং দেহং যস্যঃ)
মা তস্তাঃ স্বার্কাক্ত কলেবরায়াঃ) বিস্মস্ত কবরশ্রজঃ (বিস্মতা
বিগলিতাঃ কবরাৎ কেশ পাশাৎ শ্রজঃ পুষ্পমাগায়াঃ যস্তাঃ তস্তাঃ)
স্নাতুঃ (নিজ জনন্যাঃ) পরিশ্রমং দৃষ্ট্ । কৃপয়া (অনুকম্পয়া)

স্ববন্ধনে (নিজ বন্ধনে) আসীং (স্বয়ং মেব বন্ধ: বভূব ইতি
বাবৎ ॥ ১৮ ॥

অদ্ব (হে রাজন্) সেশ্বরঃ (ইশ্বর ব্রহ্মশিবাদিভিঃ সহিতম্,
তত্ত্বদ্বিষ্টাত্ত্ব দেবতা সহিতঃ) ইদং (বিশ্বঃ) যন্ত বশে (যদধীনঃ
বর্ততে তেন) স্ববশেনাপি (স্বতন্ত্রেণাপি) হরিণা (অগ্নিমা
নগ্নিমা যোগশক্তিঃ স্বাভাবিকী হরৈরিত্যভিপ্রেতাহ ভক্ত হঃপ
হারিণা) কৃষ্ণেণ এবং হি ভক্ত বশতা (ভক্তানাং প্রেম পরাধী-
নতা) সন্দর্শিতা (সম্যগ্ দর্শিতা) ॥ ১৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

শ্রিতঃ কুর্কস্তীনাং মধ্যে স্বয়মপি হসন্তী বিশ্বয়মাণ ॥ ১৭-১৮
নৈবং স্বাতন্ত্র্যভঙ্গ ইত্যাহ—এবং সন্দর্শিতেতি । সেশ্বরমিদং
বিশ্বং যন্ত বশে যদধীনমিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোঁস্বামিকৃতবৃহত্ত্বৈবম্ববতোঁষণী ।

অহুঁ স্বয়ন্তীনাং স্বয়মানানামপি গোপীনাং অনাদরে যষ্টী
অতিনির্বন্ধেন প্রযত্নতশ্চিকীর্ষমাণেপি পুত্রবন্ধনে সামর্থ্যাভাবাৎ
পরমার্চ্যেণ তাং যৎস্বয়নং তদপ্যনাদৃত্যত্যাগঃ । স্বগেহে
যানি দামানি তানি সর্কাণ্যপি সন্দধতী সতী যদ্বা সন্দধতী
বন্ধনান্তিনিবেশেন সন্ধানং কুর্কস্ত্যপি সপ্তম্যার্থে যষ্টী গোপীষু
স্বয়ন্তীষু বিশ্বিতাহতবৎ সর্কঃ সমুচিতৈরপি দামভির্ঘ্যঙ্গুলাপূর্ভে:
এবং বাল্যলীলায়ামেব পারমৈশ্বৰ্যেণ ভগবত্তাভরপ্রকটনমাধুর্ঘ্য-
মপি পূর্ববদুহঃ তথা বালকরূপেণ পরিচ্ছিন্নত্বেন অনন্তদামভি:
ঘ্যঙ্গুলাপূর্ভা তন্ত্রবাপরিচ্ছিন্নত্বমেব নহু একমেব বস্ত তেনৈব
পরিচ্ছিন্নমপরিচ্ছিন্নত্বেন বিরুদ্ধং স পরিচ্ছেদঃ প্রাতীতিক:
পারমার্থিকোবা যদিহু প্রাতীতিক: তর্হি প্রতীতেবাস্তবত্বা-
ভাবাৎ পরিচ্ছেদস্ত মিথ্যাত্বমেব যথা বহুসোজনসহস্রবিস্তারস্ত
রবিমণ্ডলস্ত হস্তমাত্রতয়া প্রতীতে: যদিহু পারমার্থিক: তর্হি
তস্তাপরিচ্ছিন্নত্বং বদন্ জনউপহাস্যাম্পদমেব স্তাৎ যথা করতলস্থ
হরিশ্মণে: । অত্রোচ্যতে প্রাকৃতে বস্ত্ত্ত্বেবারঃ নিয়মঃ “তর্কা-
প্রতিষ্ঠানাৎ” ইতিভ্রাতাদিচিন্ত্যার্থ্যত্বাচ্চ তর্কাগোচরে ভগবতি
সর্কোপি বিরোধ: সমাধীয়ত এব তথ্যোক্তং স্বল্পপুরণে
প্রতাপথগে—

“অচিন্ত্যঃ খলু যে ভাবা ন তাংস্তর্কেণ যোজয়েৎ ।

প্রকৃতিভ্য: পরং যন্তু তদচিন্ত্যস্ত লক্ষণম্ ॥” ইতি ।

অতএব কোশে—

“অস্থলশ্চানগুঁচব স্থলগুঁচব সর্কত: ।

অবর্ণ: সর্কত: প্রোক্ত: শ্রামো রক্তাস্তলোচন: ।

ঐশ্বর্য্যযোগান্তগবান্ বিরুদ্ধার্থোহিতিধীয়তে ॥”

এবং সর্কত্বোন্ময়ম্ ॥ ১৭ ॥

স নিজাশেষভগবত্তাভারপ্রকটনপরঃ কৃষ্ণ: সর্কচিত্তাকর্ষক-
লীল: স্বেতিপাঠে শ্রীদেবকীতোপি স্বীয়ত্বেন বাৎসল্যবিশেষ-
পাত্রত্বং বোধ্যতে অত এব কৃপয়া স্ববন্ধনে দুর্ঘটেপ্যাসীং
ঘ্যঙ্গুলাপূরণে বন্ধনমঙ্গীচকারেত্যর্থ: । যদ্বা স্বত্ব পরিশ্রমং
দৃষ্ট্বা স্বিন্নগাত্ৰায়া: পরিশ্রমদর্শনখেদেন স্বিন্নাজ্জামাতু: কৃপয়া
বাৎসল্যেন স্ববন্ধনে মাতৃকর্জুকবন্ধনে আসীং বন্ধোদ্ধিত্যর্থ: ।
বিশেষেণ সন্তা: খণ্ডখণ্ডশ: সর্কত্র পতিতা: কবরাং স্রজ: কিম্বা
বিস্রস্ত: সর্কত: স্থলিত: কবর: স্রজশ্চ যন্তা: সা ॥ ১৮ ॥

এবং এতদধ্যায়ান্তত উক্তপ্রাকারেণ বা অঙ্গৈতি প্রেম-
সম্বোধনে হি নিশ্চয়ে হরিশ্মণেতি তথা ভক্তানাং মনোহরণাৎ
স্ববশেন স্বতন্ত্রেণাপি যত: কৃষ্ণেন সাক্ষাৎপরসম্বন্ধেণেত্যর্থ: ।
তদেবাভিব্যঞ্জয়তি—যন্তেতি । যদ্বা সন্দর্শিতেত্যত্র হেতু: । কৃষ্ণে-
নেতি উক্তার্থমেবৈতৎ সম্যক্ দর্শিতেতি সংশন্ধেন ব্রহ্মাদিভ্য: পূর্ক-
পূর্কভক্তেভ্যস্তথা বীরাসনদোঁত্যসারথ্যাদ্যুগৃহীতশ্রীযুধিষ্ঠিরাদি-
ভ্যোপি মহান্ বিশেষ: অচিত: কেনাপি সাক্ষাত্তথা তদ-
বন্ধনাৎ ॥ ১৯ ॥

শ্রীসুদর্শনসুরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

স্ববন্ধনে কৃপয়াহসীং অনুগুণ আসীদিত্যর্থ: ॥ ১৮—২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচজিকা ।

এবং স্বগৃহস্থানি সর্কাণি দামানি সন্দধত্যপি সন্দধত্যেব ন
তু তথাপি নিবৃত্তেত্যর্থ: । তদ্বীক্য বিশ্বয়ন্তীনাং গোপীনাং স্বয়ং
বিস্মিতা বভূব ॥ ১৭ ॥

তদা শ্রিন্নং প্রবেদভরিতং গাত্রং যন্তা: বিস্রস্তং কবর: স্রজশ্চ

যজ্ঞাঃ তস্যাঃ স্বমাতুঃ পরিশ্রমঃ দৃষ্ট। তস্তাং কুপয়া স্ববন্ধনেহতুগুণ
আসীৎ ॥ ১৮ ॥

নটৈচাবতা স্বাতন্ত্র্যভঙ্গ ইত্যাহ—এবমিতি । স্ববশেন স্বতন্ত্রে
ণাপি স্ববশস্বমেবাহ যজ্ঞ বশেহীনতায়াঃ ব্রহ্মাদীশ্বরসহিতমিদং
জগদ্বর্ততে তেন শ্রীকৃষ্ণেন হরিরৈবমিখম্ অঙ্গ হে রাজন্!
ভক্তবশতা সন্দর্শিতা সর্বত্র স্বতন্ত্রোপায়ঃ ভক্তেযু পরতন্ত্র ইতি
দর্শয়িতুমব্যয়তেত্যর্থঃ । তথা চাহঃ শ্রীবৎসারুণিশ্রীঃ “অনন্তাধীনঃ
তব কিল জগৎকৈদিকগিরঃ পরাধীনঃ হ্যং তু প্রণতপরতন্ত্রং
নমুমেহে” ইতি । তথা ভগবতাপি অষ্টমে স্বন্ধে উক্তম্ “অহং
ভক্তপরাধীনো হস্তুতন্ত্র ইব দ্বিজ” ইতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরহাবলী ।

এবং স্বগেহসমস্তদামসঞ্চয়সমাপ্তৌ স্মৃতমাহাশ্রয়ং দৃষ্ট। স্বয়ন্তী
সন্দঃ হসন্তী বিস্মিতা হতবদিত্যয়ঃ ॥ ১৭ ॥

অগ্নিগা লঘিমা যোগশক্তিঃ স্বাভাবিকী হরিরিত্যভিপ্রেত্যা-
হস্বমাতুরিতি । মাতৃবিষয়কুপয়া স্ববন্ধন আসীৎ স্বয়মেব বন্ধো
হত্বদিত্যয়ঃ ॥ ১৮—১৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপানিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

যত্র স্থিতেহপি প্রেমপি ভক্তবৈরাগ্যানিশেষতজ্জ্ঞানতৎকুপা-
বিশেষাভ্যাং দ্বাভ্যামুনন্দন তদ্বশীকরণং ন শ্রাদিতোষা তু দৈবী
হৃদনা বক্ষ্যতে চ “দৃষ্ট। পরিশ্রমঃ কৃষ্ণঃ কুপয়াসীৎ স্ববন্ধনে”
ইতি অতঃ শ্রীরোহিণ্যাশ্রিতশ্রীমদ্বজনন্দাদিগৃহে নিমজ্জিতৈব গতাসী-
দিতি লভতে অতথা সা বাৎসল্যাদবারিষ্যাদিতি ॥ ১৮ ॥

এবমপি এতৎপ্রকারেণৈব সম্যক্শর্শিতা ন উর্দ্ধমন্তীতি
ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যকৃতম্বোদিনী ।

গৃহস্থসর্বদামব্যয়ীকরণেপি ন বন্ধনঃ নিবৃত্তমিত্যাহ—এব-
মিতি । পূর্বোক্তভায়েন সর্বাণ্যেব দামানি যোজিতবতী যতো
বশোদা যশো দদাতি ঋতি বা সন্দধত্যপি দ্ব্যঙ্গুগুনানভাবাদ্বিস্মি-
তাহতবদিতি সন্দ্বন্ধঃ । বশোদাগৃহ এব ভগবতা পুত্রস্বমপরাধশচ

দর্শিত ইতি তদগৃহদামাত্রেব অন্তর্বহির্ভগবত্তিরোভাবাৎ সন্দ্বন্ধানি
ন তু গেহান্তরস্থিতানি অন্তাশাং তু তদর্থপ্রবৃত্তিরেব নাস্তি
অন্তর্কহিস্তিরোধানাতাৎ রজ্জুনামানয়নং যশোদাকর্তৃকমেব ন
হি তাদৃশা অতঃ স্হায়াং কর্তৃগৃহীতি পূর্বং তু বারম্বরজরয়োজনায়
রোষে গতে স্বয়ন্তী জাতা ততোপি বহবারয়োজনায় বিস্মিতা
চাভবৎ আশ্চর্য্যং প্রাপ্তবতী ততো রজ্জুনামঘেবণার্থং নির্বন্ধেন
যজ্ঞ কৃতবতী ॥ ১৭ ॥

ততঃ সামর্থ্যাভাবে গোপিকানাং সমক্ষঃ পরমলজ্জাং প্রাণা
ভগ্নমানসঙ্করা মৃতপ্রায়া আসীৎ তদা ভগবান্ পরমকুপালুত্বাৎ
দ্রষ্টেহপি সদ্ভূত্বাৎযুক্তমপি কৃতবানিত্যাহ—স্বমাতুরিতি । ততো
ভগবান্ কুপয়া স্ববন্ধনে আসীদিতি সন্দ্বন্ধঃ । তত্র কারণজরমাত,
স্বমাতুঃ শ্বিন্নগাত্রায়াঃ বিস্মস্তকবরস্রজঃ ইতি । মাতৃর্হি পরিতোষঃ
কর্তব্যঃ “মাতৃদেবো ভব” “এভ্যো মাতা গরীয়সী” ইতি
বাক্যাৎ নাপি তস্তা অপত্যাস্তরমস্তি যো জুপস্থিতঃ হৃৎখং নিবা-
রয়েৎ যত ইয়ঃ স্বস্ত্রৈব মাতা অতো মাতৃত্বং খ্যাপয়িত্বা তস্তা
হৃৎখমসহমানেন তথা কৃতম্ । কিঞ্চ গোকুলবাসিনাং পেমদ্রীকর-
ণার্থমাগতো ভগবান্ স কথং শ্বিন্নগাত্রায়াঃ সর্বাস্তে জাতযোদায়া
ন পরিশ্রমঃ দ্রীকুর্বাৎ ? কিঞ্চ গোকুলবাসিনাং সর্বসৌভাগ্যাদানার্ধ-
মাগতঃ স কথং বিস্মস্তাঃ কবরাৎ কেশপাশাৎ স্রজো যজ্ঞা-
স্তাদৃশীঃ পশ্চেৎ ? অনেন সর্বাভরণানামেব তিরোভাবঃ স্হচিতঃ ।
এবমেতাৎদৃশ্যঃ পরিশ্রমঃ দৃষ্ট। ইত্যন্ততঃ পর্যটনঃ স্বেদঃ প্রসেদঃ
মুখশোষো মহতী চ শ্রানিরিত্যাদিঃ পরিশ্রমার্থঃ । তত্রাপি ভগবান্
কৃষ্ণঃ সদানন্দঃ অননুভূতহৃৎখো হৃৎখিতানামসমক্ষঃ পরহৃৎখমপি ন
পশ্চতি তদপূর্বং যশোদাহৃৎখং দৃষ্ট। কুপয়া ব্যাপ্তঃ মাত্রার্থে শ্বিন্ন-
গাত্রার্থে স্রগভাবার্থে চ স্বস্ত্রৈব স্বয়ং বন্ধকরুপগুণাঙ্গুলজরমৃত্তো
জাতঃ দ্বাভ্যাং পুরিতমঙ্গুলমাত্রঃ চ বন্ধনঃ জাতঃ তদা স্বয়মেব
বন্ধনে জাতে আসীৎ প্রকরণাৎ গৃহীত ইতি অবক্তব্যমাহো-
ক্তম্ ॥ ১৮ ॥

নহু, কিমর্থং ভগবানেতাৎকুপা বন্ধনরূপো জাত ইতি চেত-
ত্য়াহ—এবমিতি । এবমপকারিণী লোকে স্বকীয়দ্বমাত্রাভিমা-
নেনাপি এতাবতীমভূতপূর্বাং কুপাং করোতীতি স্বস্ত্র ভক্তবশতা
প্রদর্শিতা প্রদর্শনশ্রাপি প্রয়োজনমাহ—হরিরণেতি । স হি সর্ব-
হৃৎখহর্তা তৎপ্রসিদ্ধার্থনসম্বন্ধেন হৃৎখহত্বং হেহিতিপ্রসঙ্গাৎ সঙ্গার
বিলয়ঃ শ্রাদিতি সন্দ্বন্ধার্থং কুপালুতাং প্রদর্শয়তি—কুপা চ সর্বধর্ম-
ধর্মিতো বলিষ্ঠেতি বক্তুং ভক্তবশতাশঙ্কেনৈবোক্তা নহু ভক্ত্যা
চেদ্ধর্মধর্মিণামুপমদঃ ক্রিয়তে তদা স্বরূপশ্চ প্রচ্যুতত্বাৎ কলা-

ভাব্যঃ প্রদর্শনমপি ব্যর্থং শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—স্ববশেনাপীতি। স
হি স্ববশ এব ন কেনাপ্যপমর্দঃ অনেন ফলসাধকবশুঃ ফলরূপ-
ত্বমাহ—কৃষ্ণেনেতি। নদেবং কৃতে অস্ত্রো মহান্ ব্রহ্মাদিনং নন্ততে
ততো মাহাত্ম্যস্ত ন্যনভাব্যং তথা ফলত্মিত্যাশঙ্ক্যাহ—যন্তেদং
সেশ্বরঃ বশ ইতি। তত্তদধিষ্ঠাতৃদেবতাসহিতং সর্বং যন্ত জগৎ
বশে অতো নাশ্রুতাভাবনং কেনচিদপি কর্তুং শক্যমিতি
ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিখনাগচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

গোপীনাং গোপীষু প্রতিবেশপুরুষীষু স্বস্বয়মানাম্ সতীষু
বিস্মিত্ত্যাহো মুষ্টিপরিমিতমস্ত্রোদরং শতহস্তপরিমিতেন দাম্যপি
ন বেষ্ট্যতে তত্রোদরং তিলমাত্রমপি ন বিপুলী ভবতি দাম্য-
পুলীমাত্রমপি ন ন্যনীভবতি তদপি বেষ্টনং ন পূর্য্যত ইত্যেকো
বিস্ময়ঃ প্রতিবারমেব বেষ্টনে দ্ব্যঙ্গুলন্যনতৈব নতু ত্র্যঙ্গুলচতু-
রঙ্গলাদিন্যনতেতি দ্বিতীয়শ্চ বিস্ময়ঃ ॥ ১৭ ॥

তৎশাংহো মণিময়ানতিদীর্ঘকিঙ্কিনীবেষ্টিতাবলগ্নস্তাশ্র গৃহ-
স্থিতসর্কদামভিরপি যদ্বন্ধনং ন নিষ্পদ্যতে তদস্ত শুভং যো
বালকস্ত ললাটপঞ্চে বিধাত্রা বন্ধনং লিখিতমিত্যনুমীয়েতে তদিত
উদ্যমাৎ প্রিয়সখি যশোদে! বিরম্যতামিতি পুরক্ষীজনপ্রবোধি-
তয়পি যশোদয়াদ্য সাক্ষ্যপাধ্যস্তমণ্যেতদগ্রামস্থৈরপি দামভি-
গ্রাথিতৈরতহৃদরত্নাবধিরখিজগমিষণী ইতি প্রৌঢ়বাদবত্যা
পূজাভিসম্যাপ্য পরমেশ্বরবন্ধনোদ্যমে হুপরিত্যক্তে সতি ভক্তভগ-
বতোশ্রয়ো ভক্তহঠ এব তিষ্ঠেদিত্যতো মাতুঃ শ্রমমালক্ষ্য
মাতৃবৎসলো ভগবানেব স্বহঠং তত্যাজেত্যাহ, স ইতি। স্বমাতৃ-
রিতি চ পাঠঃ কৃপয়েতি সর্বশক্তিফলবর্তিনী পরমভাষতী
কৃপাশক্তিরেব ভগবচ্ছিত্তং নবনোত্মিব বিজ্রতীকৃত্য তত্র স্বয়ং
প্রাচুর্ভূয় পূর্কোভূতে সত্যসঙ্করতাবিভূতাশঙ্কী তত্র সহসৈবাস্তর্ক-
পন্নামাসেত্যর্থঃ। অত্র পরিশ্রমমিতি কৃপয়েত্যোতাভ্যাং দ্ব্যঙ্গুলন্য-
নতাসমাহিতা ভক্তনিষ্ঠাভজনোখা শ্রান্তিস্তদর্শনোখা অনিষ্ঠা
কৃপাচেতি দ্ব্যর্থ্যমেব ভগবান্ বন্ধো ভবেৎ তে দ্বৈ যাবদভূতাং
তাবদেব দ্ব্যঙ্গুলন্যনতা আসীৎ তয়োক্তভূতয়োস্ত বন্ধো হভূদিতি
প্রোহা স্ববন্ধনপ্রকারঃ স্বমাতরি স্বয়মুদাহতো ভগবতেতি
জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৮ ॥

ভগবতঃ পরমপারমৈশ্বর্য্যে সত্যপি প্রেমবশ্বতা নিবন্ধনঃ
বন্ধনমিদং পরমচমৎকারিহাদ্ভূষণমেব নতু দুষণমিত্যাহ—এবং

হরিণা স্বস্ত্র আশ্রামস্থেপি বৃত্তফরা পূর্ণকামস্থেপ্যভূত্যা শুদ্ধসদ-
স্বরূপস্থেপি কোপেন স্বাশ্রায়ালক্ষ্মীবস্থেপি চৌর্য্যেণ মহাকাগ-
বমাদিভয়নস্থেপি ভয়পলায়নাত্যাং মনোগ্রানস্থেপি মাত্রা বলাদ-
গ্রহণেন আনন্দময়স্থেপি ছঃখরোদনেন সর্বব্যাপকস্থেপি বন্ধনেন
ভক্তবশ্বতা স্বাভাবিক্যেব স্বস্ত্র সম্যক্ দর্শিতা অজ্ঞান্ প্রেতি
দর্শনাগ উপযোগাভাব্যং ব্রহ্মভবননংকুমারাদীন বিজ্ঞানমপাতি-
চমৎকারং প্রাপ্যামুভাবিতেতি নেদমমুকরণমাত্রায়েন ব্যাধোয়ঃ
“দর্শয়ন্তুদ্বিধাং লোকে আশ্রনো ভক্তবশ্বতাম” ইত্যত্র তদ্বিদা-
মিতি প্রয়োগাদিতি ভাবঃ। স্ববশেন স্বাধীনেনাপি নহ, তর্হি
কুতঃ স্বাধীনত্বম্? তত্রাহ—যন্তেতি। চিচ্ছক্তিসারভূতেন
প্রোয়েব তত্ত্বানন্দাতিশয়ার্থমেব ভক্তবশ্বত্বঃ নিষ্পদ্যত ইতি
প্রাক্ প্রপঞ্চিতম্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদবলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈফবানন্দিনী।

এবমিতি রাজগৃহস্থাহুনি যানি দামাত্মাসংস্তানি সর্কালী-
ত্যর্থঃ। গোপীনাং গোপীষু শিশুগপি বকুং রাজীয়ং ন
শাক্তোতীতি স্তম্ভ স্বয়মানাম্ স্বয়ং স্বয়মানা বিস্মিত্ত্যাহো অহো
মুষ্টিপরিমিতমস্ত্রোদরং দামশতেনাপি যোজিতেন ন বেষ্ট্যতে
নচতদ্বিপুলীভবতি কিঙ্কিন্যস্ত ন বন্ধতে প্রতিবেষ্টেনেপি দামো
দ্ব্যঙ্গুলমেব ন্যনমিতি বিস্ময়মভজদিতার্থঃ। তদ্দিনে সপ্তত্রা
রোহিণ্যুপনন্দপত্না নিমন্ত্রা নীতেতি গম্যতে হস্তায়া সা নিবারয়ে-
দিতি বোধ্যঃ নয়ি নিবন্ধে সতি সখিভিরহঃ পরিহন্তেতো নিবন্ধো
ন শ্রামিতি তৎসঙ্কলে সতি তদভুগয়া বিতৃতরাবিভূয় তদ্বন্ধনং
প্রতিবন্ধমিতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

হে রাজি যশোদে সখি! কৃষ্ণোহয়ং সখি বাগকেভ্যত্রপয়া
বন্ধনং নেচ্ছতি তদা স্বয়ং প্রোতোরস্ত্র সচেচ্ছতেন বন্ধনং প্রতি-
বধাতে তদম্মাদ্বিরমেতি গোপিত্তিরাশ্রয়দর্শনোদিততৎপারমৈ-
শ্বর্য্যভিঃ প্রতিবোধিতারামপি স্বয়ং প্রভুমণ্যেণং মংপূজ্যৎ-
পুত্ৰদামভিরানীতৈর্নিবন্ধিতচ্চাপল্যমপনয়ামীতি গৃহীতহঠায়াং
মাত্রি হরির্ভক্তহঠৈশ্চ ব রক্ষণীয়ত্বাৎসহঃ ত্যক্তা মাতৃহঠঃ
রক্ষন্ বন্ধনমঙ্গীচকারেত্যাহ স্বমাতুরিতিক্ষুটার্থঃ পরিশ্রমশ্চ
কলভশ্চৈব বলিনস্ত্র গ্রহণেন দামসন্ধানাদিনাচ বোধ্যঃ অত্র
হরেঃ কৃপাশক্তিঃ প্রবলা যয়া তদিচ্ছোভূতা বিভূতাপ্যস্তর্কপিতা
যদা ভক্তস্ত্র ভক্তিশ্রমস্তর্কীকরণে মে কৃপাচ ভবেতাত্যামেব
নিবন্ধো ভবামীতি বোধনায় দামো দ্ব্যঙ্গুলন্যনতেতি হরিণা

নেমং বিরিক্ষো ন ভবো ন ত্রীরপ্যঙ্গসংশ্রয়া ।
 প্রসাদং লেভিরে গোপী যন্তংপ্রাপ বিমুক্তিদাং ॥ ২০ ॥
 নায়ং সুখাপো ভগবান্ দেহিনাং গোপিকাসুতঃ ।
 জ্ঞানিনাং (১) চাত্তভূতানাং যথা ভক্তিমতামিহ ॥ ২১ ॥

স্বমাতরি প্রকাশিতঃ এষাশ্চর্যদর্শনাৎকদাচিদ্ভূতা স্বয়ং প্রভু-
 বুদ্ধিঃ সার্কদিকীঃ পুত্রবুদ্ধিঃ নোপদ্বয়ে ততোতিদ্বর্কলদ্বাং
 কিস্কৃত্যুক্তে: স্মারাদেবতাম্ ॥ ১৮ ॥

নরোবং বন্ধনমঙ্গীকুর্তা স্বয়ংপ্রভুঃ কপিতমিতিচেত-
 ত্রাহেমিতি । যন্ত সেখরং ব্রহ্মরুদ্রাদিসহিতমিদং জগদ্বশে স্থিতেন
 স্ববশেন স্বতন্ত্রেণৈব হরিণা এবং ভক্তবশতা সন্দর্শিতা অনন্ত-
 লক্ষ্যকতাপি চৌর্যোণ তৃপ্ততাপি ক্ষুধয়া পূর্ণতাপ্যতৃপ্তা নির্দাম-
 ত্যাপি কোপেন কালকাগতাপি ভয়শায়নভায়াঃ যোগিমনো-
 গ্রাহতাপি মাত্ৰা বসাদগ্রহণেন আনন্দময়তাপি দুঃখাশ্রয়া সর্বব্যাপি
 সর্ববন্ধকতাপি বন্ধনেন চ ব্রহ্মাদিবিজ্ঞান প্রতি পারমার্থিক্যেব-
 মেব ভক্তবশতেতি সম্যগ্দর্শিতেত্যনুকৃতিক্রমেণমিতি নিরন্তঃ
 দর্শয়ন্তুবিদ্যাংলোক আত্মনো ভক্তবশতামিত্যত্র তদ্বিদ্যামিত্যুক্তে:
 নচ স্বয়ং প্রভো: পারতন্ত্র্যামিদং দূষণং তাদৃশস্ত বৈকান্তিকভক্ত-
 তন্ত্রতায়্য গুণধেন স্তুরমানদ্বাং কুপৈব সন্তপঃ অস্তথা ক্রুততয়া
 দূষণাপত্তি: তচ্ছোধ্যাদীনাং তৎস্বরূপধর্মদ্বাং স্বরূপেণ কাচি-
 দ্বিকৃতিরিত্যসকৃদুক্তম্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এবং স্বগেহদামানি অয়ন্তীনাং গোপীনাং চ দামানি সন্দ-
 ধতী অয়ন্তী হসন্তী বিস্মিতা অভবৎ ॥ ১৭ ॥

স্বিন্নং প্রবেদেন ব্যাপ্তং গাজং যন্তা: বিলম্বতা কবরপ্রভো
 যন্তা: তন্তা মাতু: পরিশ্রমং দৃষ্ট্বা স্ববন্ধনে কুপয়া আসীৎ অনেন
 পূর্বোক্তমন্তর্কহিরাদিব্যবহাররাহিত্যং যথা কৃষ্ণে ভবতি তথা-
 বহিরাদিব্যবহারাহঁমপি স্বেচ্ছয়াস্ত্যেবাহঁচিন্ত্যশক্তিরোগাৎ তথা
 চ শ্রুতি: “অগোরগীষান্ মহতো মহীয়ান্” ইতি ॥ ১৮ ॥

স্বাধীনতাপি সেখরবিশ্বনিরন্তঃ স্বভক্তাধীনতামাহ—এবমিতি
 দ্বৈতৈব্রহ্মশিবাদিভি: সহিতম্ ॥ ১৯ ॥

(১) চাত্তপোতানাং ইতি সুবো বিদগ্নং বীরং পাঠঃ ।

বঙ্গানুবাদ ।

এই প্রকারে স্বগৃহস্থিত রজ্জু সকল সংযোগ করিয়াও
 যশোদা হস্ত পরারণ গোপীগণে পরিবেষ্টিত হইয়া স্বয়ং
 হাসিতে হাসিতে বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥ ১৭ ॥

শ্রীকৃষ্ণ জননীর কলেবর স্বৈদমুক্ত ও তদীয় কেশবন্ধন
 স্থলিত মালা ও অতিশয় পরিশ্রান্ত দেখিয়া কুপাপরবশ হইয়া
 স্বয়ং বন্ধন গ্রহণ করিলেন ॥ ১৮ ॥

হে রাজন্! এই প্রকারে মাতৃকৃত বন্ধন স্বীকার দ্বারা
 দৈখরগণের সহিত এই বিশ্ব বাহার বশবর্তী সেই স্বতন্ত্র
 শ্রীকৃষ্ণাখ্য শ্রীহরি কর্তৃক ভক্তাধীনতাই প্রদর্শিত হইল ॥ ১৯ ॥

অর্থঃ ।

(হে রাজন্) বিমুক্তিদাং (নিগ্রহাঙ্কগ্রহাদি পর্যস্তা বিধে-
 তরূপঃ বিশিষ্টা মুক্তি: বিমুক্তি: প্রদাদপি শ্রীকৃষ্ণাং) যং প্রসাদং
 গোপী (যশোদা) প্রাপ (লব্ধবতী) তং ইমং (প্রসাদং)
 বিরঞ্চ: (ব্রহ্ম) ন ভব: (শিব:) ন অঙ্গসংশ্রয়া (বন্ধ:স্থল-
 বাসিনী) শ্রী: (লক্ষ্মী) অপি ন লেভিরে (এতেসকেনৈব
 প্রাপু বস্তিস্ত) ॥ ২০ ॥

অয়ং ভগবান্ গোপিকাসুত: (যশোদানন্দন: শ্রীকৃষ্ণ:)
 আত্মভূতানাং (আত্মজ্ঞানিনাং) ভক্তিমতাং (ভক্তানাং)
 যথা সুখাপ: (অনায়াসেন লভ্য:) (তথা) দেহিনাং (দেহাভি-
 মানিনাং তাপসাদীনাং) জ্ঞানিনাং (নিবৃত্তাভি মানানাং) ন
 সুখাপ: (সুখেন প্রাপ্ত: শক্য:) ॥ ২১ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভগবৎপ্রসাদমন্ত্ৰেহপি ভক্তা লভন্তে ইদং স্বতিচিহ্নমিতি
 সরোমাক্ষিতমাহ—নেমমিতি । বিরঞ্চ: পুত্রোহপি ভব: স্বায়্যপি
 শ্রীকৃষ্ণাপি ॥ ২০ ॥

কলিতমাহ—নায়মিতি । দেহিনাং দেহাভিমানিনাং তাপসা-
দীনাং জ্ঞানিনাং নিবৃত্তাভিমানানামপি ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বেদবৈশ্বণী ।

তদেবাভিব্যঞ্জয়তি নেমমিতি । অঙ্গসংশ্রয়েতি নিত্যবক্ষঃস্থ-
শ্রীধেনাশকামানেদৃশী তদ্ব্যক্তানিরস্তা তথৈকৈশ্বাস্ত
বক্ষসোবশীকরণাং যদা অঙ্গসংশ্রয়েতি তদধীনত্বাভাবাৎ লেভিরে
লেভে ইত্যর্থঃ । যদা বিরিক্ণো ন লেভে ভবো ন লেভে লেভিরে
অন্তে কেচিদপি যদা ধৌনক্ণো প্রকৃতার্থং গময়ত ইতি ত্রায়ে শ্রুতে
তৃতীয়োনঞনিবেদার্থোবৃত্তঃ বিরিক্ণোভবঃ শ্রীর্নলেভিরে ইত্যর্থঃ ।
যদা ভবাদয়ঃ কেচিৎ প্রসাদং লেভিরে গোপীতু যতদনির্বচনীয়ং
কিঞ্চাং তং ত্বতি প্রসিদ্ধক প্রসাদং প্রাপ ইমং নঃবিরিক্ণ্যঃ প্রাপ ন
ভবঃ প্রাপ ন শ্রীরপি প্রাপেত্যর্থঃ । বিমুক্তিদাদিতি কেভ্যশ্চিমুক্তিং
কেভ্যপি বিশিষ্টমুক্তিং শ্রীবৈবৃহলোকলকিলকণাং দদাতীতি
তথা তস্মাদিত্যর্থঃ । এবং বোহন্ত্রেভ্যোবিমুক্তিং দদাতি স তয়া
সাক্ষাদ্ভু ইতি পরমভক্তিবশত্যা দ্যোতিতা ॥ ২০ ॥

লকোচিতমেবেত্যাহ নায়মিতি । অয়ং স্বীকৃতমহাবন্ধনোপি
গোপিকাসুতঃ রাজীপুত্রঃ শ্রীযশোদানন্দনঃ পরমশুভগুণাদিযুক্তঃ
শ্রীকৃষ্ণঃ ইহ গোপিকাসুতে যদা চিত্তাকুটস্থচ্ছীনন্দব্রজঃ
ইত্যর্থঃ । যা ভক্তিভগবন্তজনং আদরো বা তদ্ব্যতামপি জনানাং
যদা সুখাপঃ সুলভঃ তথা দেহিনাং দেহাভিমানিনাং জ্ঞানবতাং
জ্ঞানিনাং আত্মতত্ত্বাহুতবিনাং জীবমুক্তানামিত্যর্থঃ । আত্ম-
তত্ত্বানাঞ্চ সিদ্ধমুক্তীনাং সিদ্ধানামপীত্যর্থঃ । কিঞ্চা আত্মীয়ানাং
ভক্তাস্তরাণামপি ন সুখাপঃ কিন্তু হঃধেন কথঞ্চিৎ কেনচিদংশে-
নৈব প্রাপ্য ইত্যর্থঃ । অথবা শ্রীব্রহ্মাদীনত্বান্ ভক্তান্ প্রতি
যদ্যপি তাদৃশঃ প্রসাদো নাস্ত তথাপি তৈর্ভক্তৈরেবাং লভ্যো
নব্বৈশ্বর্যিতি যদা তেষামেব সুখং সম্পাদয়তি নব্বৈশ্বর্যমিতি
প্রসঙ্গভক্তিমাহাত্ম্যমাহ নায়মিতি অয়ং সুহৃৎভঃ প্রসাদঃ ভগবান্
সাক্ষাৎপরমেশ্বরঃ গোকুলজনৈবপ্রিয় ইত্যর্থঃ । পদত্রয়েণ পরম-
দৌলভ্যমুক্তং অতো দেহাদীনাং ন সুখাপঃ কিন্তু ভগবন্তক্তি-
মতামেব ইহ যত্র কুত্রাপি স্থানে যদা অশ্লিষেব লোকে বর্তমান-
মেহে বা সুখলভ্যঃ কিঞ্চা সুখং প্রাপয়তীতি তথা সঃ আত্ম-
পোতানামিতিপাঠঃ কেচিৎ পঠন্তি তত্র আত্মৈব পোতঃসম্ভরণ-
সাধনং যেষাং জ্ঞানিনাং অন্তঃ সমানং যথেষ্টাত্মজৈব বাহয়ঃ

যথাবৎসুখাপঃ যোক্ষন্ত হঃধনিবৃত্তিমাভ্যরূপত্বেন যুক্তানামপি
ন সুখ এব ॥ ২১ ॥

শ্রীসুদর্শনসুরিকৃতশুকপকীরম্ ।

সুখাপঃ সুধেন প্রাপ্যঃ ॥ ২১—২৩ ॥

শ্রীমদীরদাবচাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নহু, সত্যং ভক্তপরতন্ত্র ইতি গোপী তু ন ভক্তেতি কথং
ভৎপারতন্ত্র্যমীশ্বরশ্চেত্যাহ—নেতি । ভক্তিপ্রয়োজনং হি ভগ-
বৎপ্রসাদস্তং চ যাদৃশং নিগ্রহাহুগ্রহাদিপরিপ্যস্তাভিধেয়ভূতপ
বিমুক্তিদাদ্ভগবতো গোপী লেভে ন তাদৃশং ব্রহ্মা ব্রহ্মো সাক্ষাৎ
বক্ষঃস্থলাশ্রয়া লক্ষ্মীরপি লেভিরে প্রেমপূর্বকাসুখানামিত্যাদি-
ভক্তিঃ সা গোপ্যামপ্যাবিশিষ্টেতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

তথা চ ভক্তানামেবারং সুলভো নাশ্বেষামিত্যাহ—নায়মিতি
অয়ং ভগবান্ গোপিকাসুতো যথেষ্ট ভক্তিমতামাত্মা স্বয়মেব
পোতঃ ভবান্ভবতারণে প্রবস্থানীয়ঃ যেষাং তেষাং জ্ঞানিনাং যদা
সুখাপঃ সুখপ্রাপ্যঃ ন তথেষ্টরেষামিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

যৎ তৎ সৎ তম্ ॥ ২০ ॥

নিরন্তরনিরন্তরভক্তি প্রমদৈব ভগবৎকর্ষণনিপুণেত্যশয়েনা-
ইহ—নায়মিতি । আত্মৈব পরমাত্মৈব পোতো নোর্যেবাং তে
তথা তেষাম্ ॥ ২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতভক্তমঙ্গলভঃ ।

নেমমিত্যাди দ্বয়ম্ ॥ ২০—২৩ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যকৃতসুবোধিনী ।

নব্বৈতাদৃশো ভাবঃ পূর্বমপি সিদ্ধঃ ততঃ শাস্ত্রপ্রসিদ্ধত্বাৎ

কিং প্রশংসনেত্যশঙ্ক্যাহ—নেমঃ বিরুদ্ধ ইতি । ইমং প্রসাদঃ ন
কশিৎ পূৰ্বে প্রাপ্তবান্ ভক্তা এব হি মহান্তঃ প্রাপ্তবন্তি তত্র
ভক্তেষ্ণু ভক্ত্যা স্বরূপতঃ মহান্তঃ পুত্রো ব্রহ্মা ভক্তঃ প্রবৃতি-
মার্গসৰ্গধৰ্ম্মপ্রবর্তকঃ সৰ্বেষাং হেতুভূতঃ তথা মহাদেবোপি
পৌত্রঃ সৰ্গনিবৃত্তিধৰ্ম্মপ্রবর্তকঃ প্রলয়কর্তা গুণাবতারঃ ভগবদধ-
মেব সৰ্গপরিচয়গে ন তপন্তপতি ততোপি লক্ষ্মীভার্যা ব্রহ্মানন্দ-
ভূতা উরশপি লক্ষণদা জগজ্জননী নিরন্তরঃ পাদসেবনপরা
এমেতে ত্রয়ঃ যদীমং প্রসাদঃ ন প্রাপ্তবন্তঃ তদা কোহন্তঃ
প্রাপ্তুমহতি তদাহ—ইমং প্রসাদঃ ন বা বিরুদ্ধ্যঃ ন বা ভবো ন
বা ত্রীঃ প্রত্যেকসমুদায়াত্যাং প্রসাদঃ ন লেভিরে । ন চ তেবাং
দোষাতীতি শঙ্কনীয়ঃ ? বতন্তয়োপ্যঙ্গমেব সমাগাশ্রয়ন্তি একা
বক্ষঃ অস্তো নাভিমন্তঃ পাদাবিতি তেবাং ত্রয়ণামপি গুণাবতা-
রাণাং বদ্ধলভঃ তদন্তেবাং দ্বলভমেব, স কঃ প্রসাদঃ ? ইত্যা-
শঙ্ক্য তন্নম্রবদতি গোপী যন্তংপ্রাপেতি । জাত্যা স্বরূপতোপি
হীনা প্রসাদস্ত্যেব প্রসিদ্ধঃ ন তু কেনচিন্নিরূপিতঃ ন হি সৰ্গ-
মোচকঃ কশিদাত্মানং বধ্নাতি স্বৈচ্ছ জ্ঞানমপি দত্তা বিদেহ-
কৈবল্যং বা দত্তা মোচয়িতুং শক্যতে কিং স্বয়ং বন্ধনে ন অতঃ
প্রসিদ্ধঃ প্রসাদোহয়মেব নান্ত ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

নহ, তে মহান্তো মূঢ়া চেয়মিতি মূঢ়ানুরোধেন কৃতোহর্থঃ
কথং প্রসাদঃ স্তাৎ ? তত্রাহ—নায়ঃ সূখাপ ইতি । নহ
বন্ধনং নিরূপ্যতে কিন্তু বশতা সান কস্তাপি সিদ্ধান্তি যাবন্তঃ
কৰ্ম্মিণো দেহাভিমানিনঃ যেহপি জ্ঞানিনঃ নিরভিমানিনো মুক্তাঃ
উভয়েষামপি অয়ং ভগবান্ ন সূখাপঃ সূখেন প্রাপ্তুঃ শক্যঃ
তত্র হেতুঃ দেহিনামিতি । একত্র দেহাভিমানো দোষঃ অন্তত্র
নৈরপেক্ষ্যং তদাহ—আত্মপোত্তানামিতি । আত্মা স্বরূপং পোতঃ
সংসারসমুদ্রতরণোপারো যেবাং ন হি সমুদ্রতরণমাত্রেণ পার-
হিতো মহারাজঃ প্রাপ্যতে ভক্তিমতাং হিহৈব সুলভঃ তত্র হেতুঃ
গোপিকাসুত ইতি । যতো গোপিকার্যাঃ সুতো জাতঃ অতঃ
সৰ্কে ভক্তা ভবন্তিতোবাং ভগবতা কৃতমিতি ভাবঃ । ইহেত্যস্মিন্
অবতারে ভক্তিমতামিতি ভক্তেৰ্বিশেষণমুক্তং ন তু
ভক্তানাম্ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ভক্তবশত তন্ত ভক্তেষপি মধ্যে ব্রজেশ্বৰ্যা আধিক্যমপায়
বশত্বাতিশয়দর্শনে ন সরোমাঞ্চগাহ—নেমমিতি । বিশিষ্টা মুক্তিঃ

বিমুক্তিঃ প্রেমা তৎপ্রদাদপি কৃষ্ণাৎ যৎ প্রসাদং গোপী শ্রীযশোদা
প্রাপ তৎ তৎ প্রসাদং বিরিক্ণো ভবঃ শ্রীরপি ন লেভিরে ন
লেভিরে ন লেভির ইত্যবয়বঃ । ন তু ত্রয়েণ লেভির ইত্যন্ত ত্রিা-
বৃত্ত্যা প্রাপ্ত্যভাবাতিশয় উক্তঃ যথা বিরিক্ণো ভবঃ শ্রীরপি প্রসাদঃ
ন লেভিরে অপি তু প্রসাদঃ লেভিরে এব কিন্তু গোপীয়াং প্রসাদঃ
প্রাপ ইমং ন লেভির ইত্যবয়বঃ । বিরুদ্ধ্যঃ পুত্রোপি “স আদি-
দেবো ভজতাং পরো গুরুঃ” ইত্যুক্তেভক্তানামাদিগুরুমপি
ভবঃ স্বাত্মাপি বৈষ্ণবানাং যথাসমুদ্রিত্যুক্তেন্ততোপুংকৰ্ণবানপি
শ্রীজ্ঞানপি অঙ্গসংশ্রয়তেন সখ্যভক্তিরসবত্যাং দাসাত্যাং ভাত্যা-
মুংকৰ্ণবতাপি যন্তাঃ সকাশাৎ প্রেম্যান্যনা এব সা যশোদা সাধন-
সিদ্ধা পূৰ্ব্বজন্মনি ব্রহ্মদত্তবরা ধরা আসীদিতি মহানৈবানয়ঃ নহি
ব্রহ্মণো বরদানলভ্যমেতাদৃশঃ প্রেমসৌভাগ্যঃ ভবিষ্যমহতি স
ব্রহ্মপি “ভক্তুরিত্যগ্যমিহ জন্মকিমপ্যটব্যাম্” ইতি প্রার্থয়মানো-
হস্তা ন্যূনাতিন্যূনকক্ষায়ামেব গণ্যত ইত্যতঃ ঐতিশ্যভাগ্য-
প্রসিদ্ধে নিত্যসিদ্ধে এব নন্দমশোদে যদ্যাং ক্ষেয়ে “নন্দঃ কিমকবো
বুদ্ধান্ ! শ্রেয় এবং মহোদয়ম্” যশোদাচেত্যন্নবিশেষণদ্বীয়প্রদে
ময়্যাপ্যস্পষ্টায়াং জ্ঞোণো বহুনাং প্রবর ইতি তদেকাংশাশ্রয়ঃ
প্রহাস্তরং দত্তমিতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

কিঞ্চ শ্রীভাগবতেহস্মিন্ ভগবৎপ্রটৈমব সৰ্গপুরুষার্থশিরোম-
নিদ্বেনোদঘূষ্যতে তন্ত মূলভূতাশ্রয়ণাং ভক্তানাং মধ্যে নিত্য-
সিদ্ধ এব তন্ত নিত্যস্থিতিঃ সম্ভবেৎ তেষপি মধ্যে গোকুলবর্তিনঃ
তন্মাত্রাদয় এব শ্রেষ্ঠাঃ যেবাং বাৎসল্যাদিভাববিষয়ীভূতঃ কৃষ্ণ-
স্তদনুগমনভক্তিমত্তিরেব সুলভো নাষ্টৈরিত্যাহ—নায়মিতি ।
অয়ং গোপিকাসুতো ন সূখাপঃ কেবাং দেহিনাং দেহাধ্যাসবতাং
ভক্তিমতাং জ্ঞানিনাং দেহাধ্যাসরহিতানামাত্মারামভক্তানাং তথা
তথাভূতত্বে সত্যেব প্রাপ্তিয়োগ্যত্যাং নিবেদ্যসম্ভবাং আত্ম-
ভূতানাং পূৰ্ব্বলোকনির্দিষ্টানাং বিরিক্ণিতবশ্রিয়াং তত্র বিরিক্ণি-
ভবয়োঃ স্বাবতারত্বেন লক্ষ্ম্যাঃ স্বরূপশক্তিধেনাস্বভূতম্ এবং
ত্রিবিধজনানাং গোপিকাসুতো ভগবান্ সূখাপঃ কিং তমিতি
বিকূৰ্ণকৌসল্যাদিসুত এব দুঃখমেবাভিব্যঞ্জয়তি যথা ইহ
শ্রীযশোদারামেতদ্বলক্ষিতেষু বাৎসল্যসখ্যকাস্তভাবাশ্রয়েষু ব্রহ্ম-
লোকেষু সা ভক্তিঃ ত্রিণ উরগেজ্ঞভোগভুজদণ্ডেত্যাদিনা যথা-
বল্লোকবাসিনা ইত্যাদিনা চ ব্যঞ্জিতা ঐত্যাতিভিন্নমুগতিবদী
তত্বতাং যথাসূখাপস্তথা নেতি তেন গোপিকাদানুগতময়বহুনাভা-
দুঃখানীকারস্ত বিরিক্ণিতবলক্ষ্যাদিভিন্নীকরাভিমানিতিঃ যব-
লোকস্থিঃ দুঃখক এব অন্তেবাং তু তাদৃশোপদেশস্তাভাভারো-

কৃষ্ণস্ত গৃহকৃত্যেযু ব্যগ্রায়াং মাতরি প্রভুঃ ।
 অদ্রাক্ষীদজ্জুনৌ পূর্বঃ গৃহকৌ ধনদাঙ্গজৌ ॥ ২২ ॥
 পুরা নারদশাপেন বৃক্ষতাং প্রাপিতৌ মদাং ।
 নলকুবরমণিগ্রীবাবিতি খ্যাতে শ্রিয়াহবিতৌ ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াম্
 বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে উলখলবন্ধনং নাম
 নবমোহধ্যায়ঃ ॥ ৯ ॥

চক্ৰাঘা তদনুগত্যাভাব এবেতি ভাবঃ । অত্র সুখাপহুপ্রাপ-
 শব্দাভ্যাং প্রাপ্তপ্রাপ্তৌ এবোচ্যতে ইতি কেচিদাহঃ ভক্তৈর্কৃত্তা-
 ন্যনুভোচকঃ বক্তৃমাহ—কৃষ্ণস্থিতি ॥ ২১—২৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

শ্রীযশোদা সৌভাগ্যেন বিস্ত্রিতো মুনিঃ সরোমাঞ্চঃ তদাহ
 নেমমিতি । মুক্তিং দদাতি কৰ্হিচিং অ ন ভক্তিযোগমিত্যুক্ত-
 দিশা প্রায়েণ মোক্ষপ্রদাং বদ্যং প্রসাদং বন্ধনাদীকাররূপকৃপা-
 বিলাসং গোপী রাজ্ঞী যশোদা প্রাপ তত্ত্বং বিরিক্ষো ভবশ্চ
 বাবতারোপি স্বভক্ত্যাগ্রেসরোপি শ্রীজ্ঞায়াপি তজ্জাপ্যঙ্গসংপ্রা-
 বন্ধোনিবাসাপি ভক্ত্যাগ্রেসরোপি ন লেভিরে ন প্রাপুঃ লেভিরে
 ইত্যন্ত নতুজ্ঞয়েণ ত্রিরাবৃত্ত্যা সৰ্ব্বথা তৎপ্রাপ্তেরভাবঃ । তথাচ
 নমঃ ক্রিমকরোদিতি স্বংপ্রশস্তোত্তরং তত্র তদংশমাগস্তকমাদায়
 গদিতং বস্ত্তত্বনাদিত্যে তৎপিতরৌ নিরুপমতৎসৌভাগ্যবস্তা
 বিতি গৃহাণ নচৈতৎ সৌভাগ্যং ব্রহ্মবরহেতুকং সম্ভাব্যং
 তদভূরিভাগ্যমিহ জন্মকিমপ্যটব্য মিতি নিগদতা তেন তৎ-
 প্রজ্ঞাপদরঞ্জোভিষেকস্ত বাঞ্ছিতত্বাৎ ॥ ২০ ॥

এবং নন্দযশোদরোঃ সৌভাগ্যমভিধায় তদনুগানাং ব্রজো-
 কসাং তদাহ নায়মিতি । অয়ং গোপিকাস্থতো ভগবান্ কৃষ্ণঃ
 দেহিনামনিবৃত্তদেহাভিমানানাং জ্ঞানিনামুদিতস্বপরাঙ্গজ্ঞানানাং
 তাপমাদীনাং আত্মনি ভূতানাং স্থিতানাং বিনিবৃত্তদেহাভিমানানাং
 সনকাদীনাঞ্চ যদা আত্মভূতানাং পূৰ্ব্বোক্তানাং বিরিক্ষাদীনাং তথা
 স্থাপো ন যথৈহ ব্রজে নিবসতাং গোপিকাস্থতভক্তিমতামিতি
 তত্ত্বংসৰ্ব্বাপেক্ষয়া ব্রজোকঃস্থতস্তাতিশায়িততমং সুখপ্রাপণ-
 মিতিনিত্যসিদ্ধঃসৌভাগ্যাস্তে এবমেবোক্তঃ স্বজ্ঞকৃতাপি উপপন্ন-
 স্তরূপার্থোপলক্কোলোকবদিতি সাধকোৎকর্ষঃ সিদ্ধে পর্যাবস্তে-
 দিতি তত্র ভাবঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীযুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শ্রীযশোদাকৃত্যঃ শ্রীকৃষ্ণভক্তেঃ ফলকথনদ্বায়েণ সৰ্ব্বৌ-
 ত্তমতামাহ—নেমমিতি । যস্তপি “ভক্তিযোগেন তন্নিতৌ
 মস্তাবাষোপদ্যতে” ইতি শ্রীমুখবচনাস্তগবান্ ভক্ত্যেব
 স্বভাবাপত্তিলক্ষণং মুক্তিং দদাতি তস্মান্মুক্তিদাং প্রসাদবিশেষমপি
 তন্তুক্তাঃ লেভিরে ক্রিয়াপদেন কর্তৃপদমাক্রিয়তে পরস্ত যং প্রসাদং
 গোপী যশোদা প্রাপ তমিমাং ন বিরিক্ষিঃ ন ভবঃ ন শ্রীঃ প্রাপ
 ইতরেথাং কা কথ্যেতি ভাবঃ এবংবিধায়াঃ ভক্তৈর্মুক্তিতোপি
 হ্রলভত্বং মুক্তিং দদাতি “কৰ্হিচিংঅ ন ভক্তিযোগম্” ইত্যাদৌ
 বোধ্যম্ ॥ ২০ ॥

প্রসঙ্গাৎ ভক্তিসম্বন্ধবজ্জিতানাং ভগবৎপ্রাপ্তাবকারণত্বং
 ভক্তেস্ত ভগবৎপ্রাপ্তিহেতুত্বমাহ—নায়মিতি । আত্মভূতঃ অন্তত্ব-
 বিষয়ীকৃতো যৈস্তে আত্মভূতান্তেবাং জ্ঞানিনামপি কিং পুনর্কৃত্বং
 কৰ্ম্মাদিনিষ্ঠানাং ন সুখাপ ইতি ॥ ২১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

বিমুক্তিদাতা শ্রীকৃষ্ণ হইতে যে প্রসাদ গোপী যশোদা
 প্রাপ্ত হইলেন, সেই প্রসাদ—ব্রহ্মা পূজ হইয়া, শিব আত্মীয়
 হইয়া এবং লক্ষ্মী অঙ্গপ্রতিভা ভাৰ্য্যা হইয়াও লাভ করেন
 নাই ॥ ২০ ॥

এই গোপিকাস্থত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এই সংসারের বর্তমান
 ভক্তিমস্ত ব্যক্তিদিগের বৈরূপ সুখলভ্য, দেহাভিমাত্র তাপস-
 দিগের বা প্রবৃত্তাভিমাত্র আত্মজ্ঞানীদিগের তজ্জপ সুখলভ্য
 নহেন ॥ ২১ ॥

অর্থঃ ।

(অর্থ) প্রভুঃ (নিগ্রহামগ্রহ সমর্থঃ) কৃষ্ণঃ তু মাতরি গৃহ

কৃত্যে ব্যগ্রায়াং (প্রবণচিত্তায়াং সত্যং) পূৰ্ণঃ ধনদাত্ত্বজো
(কবেৰ পূজো) শ্রিরাষিতৌ নলকুবরমণিগ্রীবৌ ইতি ধ্যাতৌ
পুৰা মদাৎ (গৰ্ভাৎ হেতোঃ) নারদ শাপেন বৃক্ষতাং প্রাপিতৌ
অৰ্জুনৌ অত্রাকৌ (দদর্শ) ॥ ২২—২৩ ॥

শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি পণ্ডিত

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামিগিষ্ঠিত্তিরত্নকৃত

নবমোহধ্যায়ঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ভট্টকৈরীকৃত্যাপ্যন্তমোচকমহাহ—কৃষ্ণাঙ্কিত ॥ ২২—২৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

নবমোহধ্যায়ঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী।

শ্রীশোদা কৃষ্ণং ববন্ধ সচাত্তং মোচয়ামাসেতি ভিন্নোপক্রমে
তুশব্দঃ গৃহকৃতোষিতি বহুধেন তেষামনুপরিতিঃ হৃচিতা যদা
পুনঃ পুত্রার্থনবনীতসাধনকার্যো বহুং গৌরবাৎ অত এব
ব্যগ্রায়াং অন্তস্তদধর্মমত্ৰ তত্ৰায়ানাং জ্ঞেয়ং দৃঢ়বন্ধনমোচনোন্-
খলাকর্ষণশক্ত্যমেনে পুত্রতত্ত্বত্র গমনশঙ্কাপগয়াং তথাচ শ্রীবষ্ণু-
পুরাণে তত্ৰা বাক্যং “যদি শকৌষি গচ্ছহমতিচক্ষণচেষ্টিত”
ইতি। দামবন্ধনৈব গমনং গমনে স্বাতন্ত্র্যক বোধিতং অত এব
প্রভুঃ তদানীং প্রাপ্তস্বাতন্ত্র্যাৎ যদা অগচ্ছারে সমর্থঃ যতঃ
কৃষ্ণঃ সাক্ষাভগবান্ অতোহত্রাকৌ অগ্রগৌতুমৈচ্ছদিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

মদাৎ অভিমানাৎ মধুমত্ততয়া বা হেতোঃ তত্র হেতুঃ
শ্রিয়া সম্পদা হৃদিতাবিত্তি যদা শোভয়া পুষ্পাদিসমৃদ্ধ্যাবিত্তানি
অৰ্জুনয়োর্বিশেষণম্ ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণ্যাং

নবমোহধ্যায়ঃ।

শ্রীঅর্জুনস্বরিকৃতগুণপক্ষীয়ম্।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানেন দশমস্কন্ধে

শ্রীঅর্জুনস্বরিকৃতে গুণপক্ষীয়ে

নবমোহধ্যায়ঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অহো অত্যাক্ষর্যমেতৎ যৎসংসৃতিবদ্ধব্রজশাপাদিমোচনোদি
ভগবান্ লৌকিকেন দায়। বন্ধঃ ইতোতদভিপ্রায়েণ যমণাজ্জুন-
মুক্তিপ্রদরূপং চরিত্রান্তরং প্রস্তোতুমাহ—কৃষ্ণাঙ্কিত। ॥ নাত্মি
উলুখলবদ্ধবত্যাং যশোদায়াং গৃহকৃত্যে ব্যগ্রায়াং প্রবণচিত্তায়াং
সত্যং বন্ধঃ কৃষ্ণঃ প্রভুঃ বিশ্রাশাপাদিমোচনসমর্থঃ পূৰ্ণঃ ধনবত
কবেৰস্তাত্ত্বজো গুহ্যকৌ যক্ষৌ ॥ ২২ ॥

নলকুবরমণিগ্রীবাখ্যৌ শ্রিয়া যুক্তৌ সন্তৌ পুৰা মদাক্ষৌ-
মদারিমিত্তান্নারদস্ত কুপিতস্ত শাপেন বৃক্ষতাং তরুজন্ম প্রাপিতা-
বর্জুনৌ অৰ্জুনাখ্যৌ বৃক্ষৌ দদর্শ ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্

নবমোহধ্যায়ঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

পূৰ্ণজন্মনি গুহ্যকৌ অধুনা অৰ্জুননান্না ককুস্তবৃক্ষৌ ॥ ২২ ॥
শাপনিমিত্তমাহ—মদাদিত্তি। কিং নামানাবিত্তি তত্রাহ—
নগেতি। মদকারণমাহ শ্রিয়েতি ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্

নবমোহধ্যায়ঃ ॥ ৯ ॥

(বিজয়ধ্বজতীর্থরীত্য দশমঃ)

অধ্যায়ঃ]

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমজ্জাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধায়ৈ

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

নবমোহধ্যায়ঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী

এবং স্বমনোরথে সিদ্ধে গোপিকা বহির্মুখ্যো যথাযথাং গতাঃ ভগবাংস্ত তথা ন গতঃ কিন্তু তত্ত্বানুবাবস্থায়াম্ মহৎকার্য্যং কৃত-
বানিত্যাহ—কৃষ্ণস্থিতি। তুশদঃ পূর্ব্বসম্বন্ধঃ ব্যাবর্ত্তয়তি, নায়ং বন্ধেন
ব্যগ্রঃ যতঃ কৃষ্ণঃ সা চেদভগবন্তঃ বশীকৃত্য তথৈব তিষ্ঠেৎ ন
কিঞ্চিং কুর্ধ্যাদ্ভগবান্ নিরোধস্ত সিন্ধুহাং সা পুনর্গৃহকৃত্যো ব্যগ্রা
জাতা তথা জাতায়াম্ অর্জুনবৃক্ষাবদ্রাক্ষীং তৎপাতনেন চ তস্তাঃ
প্রপঞ্চবিস্মারণং করিষ্যামীতি। নহু, কোহয়মত্যাগ্রহঃ তত্রাহ
মাতরীতি। তস্তামপ্যবস্থায়াম্ পাতনে সামর্থ্যমন্তীতি জ্ঞাপয়তি
প্রভূরীতি। অর্জুনৌ জাতিবিশেষবৃক্ষৌ সখিশদবাচ্যৌ। নহু,
গোপিকার্থং কথং তয়োঃ পাতনমপারাদ্ভাবাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—পূর্ব্বং
গুহ্যকাবিত্তি। দেবয়োনীভূতৌ বৃক্ষৌ জাতৌ অতন্তয়োর্বৃক্ষ-
মনভিপ্রেতং তথাপি প্রয়োজন্যভাবাং সম্বন্ধাভাবাং কিমিতি
মোচনীয়াবিত্যাশঙ্ক্যাহ ধনদান্নজাবিত্তি। ধনদঃ কুবেরো ভক্তঃ
তস্ত পুত্রৌ ॥ ২২ ॥

নহু, তৌ মহাস্তৌ কথমেব জাতৌ তত্রাহ—পুত্রৌ পূর্ব্বং
নারদশাপেন বৃক্ষভং প্রাপ্তৌ। নহু, নারদঃ কিমিতি শাপং
দত্তবান্ তত্রাহ—মদাদিতি। শ্রীমদেন মন্তৌ অতো মদাং হেতোঃ
নারদশাপঃ শাপেন চ বৃক্ষহসিতি। নহু, তথাভাবয়োগ্যাবেব তৌ
কিমিতি ন্যূচ্যেতে ? ইত্যশঙ্ক্যাহ—নলকুবরমণিগ্রীবাবিত্তি খ্যাতা
বিত্তি। নলঃ কুবরো যস্ত নলোহতি স্তম্বরঃ সোপি কুজতুল্যঃ
মণিযুক্তা গ্রীবা যস্ত এবং নাম্না খ্যাতৌ তেষাং নামখ্যাতিশ্চ
ন শাস্তেতি তদ্বদারো যুক্তঃ। কিঞ্চ শ্রিয়া চাবিত্তৌ অদ্যাপি তৌ
পরিত্যজ্য শ্রীর্ন গতা অতঃ কীর্ত্তিশ্রিয়োর্বিন্দ্যমানদাহুকার-
মহতঃ ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে শ্রীমদ্বলভদীক্ষিতবিরচিতায়াং

স্ববোধিত্যাং দশমস্কন্ধবিবরণে

নবমাধ্যায়বিবরণম্ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ঋষিভাদেব বন্ধোহং মাত্ৰা তদনুগীভবন।

কিং কুর্কে ইতি সংচিন্ত্য মোচয়ন্তং পুত্রক্রমো ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্যাং হর্ষিত্যাং ভক্তচেতসাম্।

দশমেন নবমোহধ্যায়ঃ সম্ভতঃ সম্ভতঃ সত্যম্ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

এবং মাতুর্হর্ষকক্ষ্মা তামানন্দ্য নারদস্ত শৈকান্তিনো বচন-
সত্যাবিধানেনানন্দায় মনো দধে ইত্যাহ কৃষ্ণস্থিতি। তন্নিবৃষ্ট-
চিত্তায়ামেব মাতরী তস্মিন্ কোপবোধনায় গৃহকৃত্যোষু ব্যগ্রায়াং
সত্যামর্জুনাবদ্রাক্ষীং মাত্ৰা নিবন্ধোহং তদ্বীনতদৃণনির্যাতনে
সমর্থঃ কিন্তু তৎপুত্রদ্বারস্থিতয়োর্বৃক্ষয়োর্মোক্ষং করিষ্যামীতি
ভাবেনেত্যশয়ঃ ॥ ২২ ॥

পুত্রৌ প্রসুটম্ ॥ ২৩ ॥

স্তেরকোপবতো জীবান্ গুণৈর্বধৈব রোদয়ে।

তদ্বান্নাত্ৰা নিবদ্ধন্তেগ্রাহীত্যাহরভকাঃ ॥

ইতি শ্রীমজ্জাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিত্যাং

নবমোহধ্যায়ঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

স্বানন্ততৈর্জৈর্দ্বোহপি অত্যান্বিমোচয়তীতি সূচয়ন্ চরিত্রা-
স্তরং বক্তুমাহ—কৃষ্ণস্থিতি ॥ ২২—২৩ ॥

ইতি শ্রীমজ্জাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধায়ৈ

শ্রীমচ্চুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

নবমাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

এই রূপে বন্ধন করিয়া জননী গৃহ কার্য্যে ব্যস্ত হইলে,
প্রভু শ্রীকৃষ্ণ পূর্ব্ব জন্মের যক্ষদ্বয়কে শ্রীবৃন্দাবনে অর্জুন নামক
হুইটা বৃক্ষের আকারে অবস্থিত দেখিলেন ॥ ২২ ॥

॥ দশমোহ্যায়ঃ ॥

রাজোবাচ ।

কথ্যতাং ভগবন্তত্তয়োঃ শাপস্ত কারণম্ ।

যত্বিগিহিতং কর্ম (১) যেন বা দেবর্ষেস্তমঃ ॥ ১ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

রুদ্রশানুচরৌ ভূত্বা শুদৃশৌ ধনদাশ্রজৌ ।

কৈলাসোপবনে রম্যে মন্দাকিন্যাং মদোৎকটৌ ॥ ২ ॥

বারুণীঃ মদিরাং পীত্বা মদাঘূর্ণিতলোচনৌ ।

জীৱনৈরনুগায়ন্তিশ্চৈরভূঃ পুষ্পিতে বনে ॥ ৩ ॥

অন্তঃ প্রবিষ্ট গঙ্গায়ামন্তোজবনরাজিনি ।

চিক্রীড়ভূষু বতিভিগজাবিব করেণুভিঃ ॥ ৪ ॥

উহারা পূর্বে জন্মে নলকুবর মণিগ্রীব নামে বিখ্যাত এবং ঐশ্বর্যশালী বৃক্ষ ছিল, এবং মদোৎকটতা প্রযুক্ত দেবর্ষি নারদের শাপে বৃক্ষ প্রাপ্ত হইয়াছিল ॥ ২০ ॥

শ্রীধাম নবদীপনিবাসী পণ্ডিত

শ্রীশচীনন্দনগোস্বামি-ভক্তিরত্ন কৃত

নবম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥ ৯ ॥

অবয়বঃ ।

অগ্নিন্ দশমাধ্যায়ো দায়া উলুপনে বন্ধেন শ্রীকৃষ্ণেন বৃক্ষস্তং প্রাপ্তয়োঃ সমলার্জুনয়োঃ বিমোচনং তয়োর্দিব্যরূপধারণং কৃষ্ণ-স্ততিশ্চ বর্ণ্যতে ।

(পরীক্ষিৎ কথয়ামাস) হে ভগবন্ ! যেন দেবর্ষেঃ (নারদস্ত) তমঃ (ক্রোধঃ) আসীৎ তয়োঃ (নলকুবরমণিগ্রীবয়োঃ) শাপস্ত কারণং যৎ এতৎ বিগিহিতং কর্ম (নিন্দিতাচরণং) তং কথ্যতাং (সম্যক্ বর্ণ্যতাম্) ॥ ১ ॥

(শুকঃ কথয়ামাস) হে রাজন্ ! রুদ্রস্ত (শিবস্ত) অনুচরৌ

(১) যেন বা দেবর্ষিঃ কুপিতঃ । ইতি বীরঃ ।

(অতঃ) শুদৃশৌ (অতিগর্ভিতৌ) ধনদাশ্রজৌ (ধনং সর্বেভ্যো দদাতীতি তদাশ্রজস্ত ধ্বনিঃ সিদ্ধমেব কুবের পুত্রৌ) বারুণীঃ মদিরাং পীত্বা মদোৎকটৌ বারুণীঃ ক্ষীরোদমধনাজ্জাতাঃ কিম্বা বরুণনির্মিতামিতি মহামাদকস্তমুত্রং তাং পীত্বা মদঃ হর্ষঃ উৎকটঃ মন্তঃ যয়োঃ তৌ) মদাঘূর্ণিতলোচনৌ (মদেন আঘূর্ণিতে চঞ্চলনেত্রে যয়োঃ তৌ) ভূত্বা মন্দাকিন্যাং (স্বর্গদ্বারাঃ তটে ইতি যাবৎ) রম্যে পুষ্পিতে (সর্বদোষবিবর্জিতে কুশ্মিত বনে) কৈলাসোপবনে (মহাদেবস্ত গৃহরূপো যঃ পর্বতঃ কৈলাসঃ তস্ত উপবনে আরোপিতফলপুষ্পপ্রধানে বনে) অনুগায়ন্তিঃ (অনু পশ্চাদ্গায়ন্তিঃ গীতনৃত্যকারিভিঃ) জীৱনৈঃ (সহ) চৈরভূঃ (বিজহুঃ) ॥ ২—৩ ॥

অন্তোজবনরাজিনি (কমলবন শোভিতায়াং) গঙ্গায়াঃ অবঃ (মধ্যে) প্রবিষ্ট করেণুভিঃ (হস্তিনীভিঃ সহ) গজৌ ইব যুবতিভিঃ (সহ) চিক্রীড়ভূঃ (জলক্রীড়াং চক্রভূঃ) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

দশমোহ্যায়তয়জিগ্নসস্তরা সমলার্জুনৌ ।

তত্রত্যাভ্যাং চ দেবাভ্যাং কৃষ্ণঃ স্তত ইতীর্ষতে ।

অধ্যায়ঃ]

যদিগর্হিতং কৰ্ম যেন বা দেবর্ষেভাগবতোত্তমত্ৰাহপি তমঃ
ক্ৰোধস্তদেতৎকথ্যতামিতি ॥ ১—৩ ॥

গঙ্গায়ামন্তর্ধ্য্যে কথন্তুতে ? অন্তোজানাং বনানি তেষাং
রাজয়তা বিদ্যাস্তে যস্মিন্তস্মিন্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎগনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রীদামোদরস্ত পরমমনোহরলীলাশ্রবণেন চিত্তাকুণ্ডিত্ত ওস্ত
ভাববিশেষকৌতুকেন স্রগং সবন্ধনস্ত স্থিত্যর্থমিব কথাস্তর-
মাপাতয়ন্ পৃচ্ছতি কথ্যতামিতি । তমোভূদিত্তি শেষঃ । যেনাসী-
দেবর্ষেস্তমটতি পাঠান্তরং স্রগমং আর্ষহাচ্ছন্দোভঙ্গাদোষঃ তচ্চ
সর্বসম্মতং ন ত্ৰাৎ তদেতৎ কথ্যতামধুনৈব কথ্যতামিত্যর্থঃ ।
যদ্বা তৎ অবাচামপি মহদপরাধকথনেপি দোষাৎ বিশেষতো
গর্হিতমিতি যথা মুনিপুত্রশাপে গর্হিতং মৎকর্মকারণং ততোপীদ-
মধিকতরং ন্যূনং ভবেৎ অত্থা ভাগবতোত্তমস্ত্রীনারদস্ত
ক্রোধাসম্ভব ইত্যর্থঃ । ভগবন্ হে সর্বজ্ঞেতি যথা মদিগর্হিত-
কর্মণা মুনৈঃ শাপোপি ভবৎসঙ্গমাদিনাহুগ্রহ এব বৃত্তঃ তথা
তয়োঁরপি কিমভূৎ তচ্চ ত্ৰয়া জ্ঞায়ত এবেতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

কুদ্রাহুচরত্বাদেব স্রদৃশ্তৌ মহাগর্ববন্তৌ যদ্বা স্রদৃশ্তে হেতুঃ
ধনদাস্ত্রাবিতি কুদ্রাহুচরৌভূতাহপি তদধিষ্ঠিতমহাপুণ্যস্থানে
তত্রচ মন্দাকিছাং মন্দাকিনীতটে মদিরাপানাৎ তথা গঙ্গায়াং
নিষিক্কায়া অপি জলক্রীড়য়া বিধানাৎ তত্রচ বিবস্ত্রাবিতি বক্ষা-
মাণাদগঙ্গায়াং নগ্নত্বাচ্ছ মহাপরাধা উক্তাঃ মটৈঃ শ্রাদিসম্বন্ধিভি-
রংকটৌ মন্তৌ কিঞ্চ মদিরাং পীত্বা বারুণীং বরুণনির্মিত্যামিতি
মহামাদকব্রূতঃ স্ত্রিয় এব জনাঃ পরিচারকরূপা লোকাবা তৈঃ
সহ অস্বিতি তয়োঁরপ্যাদৌ গানং বোধয়তি মন্তত্বাৎ যদ্বা নিরন্তর-
মিত্যর্থঃ ॥ ২—৩ ॥

গজাবিবেতি মহামন্ততয়া জলক্রীড়নে দৃষ্টান্তঃ অত্রতৈ-
র্ধ্যাখ্যাভঃ যদ্বা অন্তোজবনেন রাজিতুং শীলমস্ত তস্মিন্ জল ইতি
শেষঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীসুদর্শনস্মরিত্তত্তকপক্ষীরম্ ।

তমঃ কোপহেতুরজ্ঞানম্ ॥ ১—৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রিকা ।

এবমুক্তে লক্ষপ্রশ্নাবসরঃ পৃচ্ছতি রাজা—কথ্যতামিতি । যদ্বি-

গর্হিতং কৰ্ম যেন বা দেবর্ষেভাগবতশ্রেষ্ঠঃ তদেতৎকর্ম তয়োঃ
শাপস্ত কারণং হে ভগবন্ ! কথ্যতাং দেবর্ষেধেন বা তম ইতি
পাঠে দেবর্ষেভাগবতোত্তমত্ৰাহপি তমঃ ক্রোধ ইত্যম্বয়ঃ ॥ ১ ॥

তন্তোত্তরমাহ মুনিঃ--কুদ্রাহুত্যাতিশ্লোকবয়ং স্পষ্টার্থম্ ॥ ২—৩
গঙ্গায়ামন্তর্ধ্য্যে কথন্তুতে অম্বুজানাং বনানি তেষাং রাজয়ো
যস্মিন্ তস্মিন্ ত্রীহাদিত্যাদিনিঃ করেণুভিরিভীভির্গজাবিব যুবতিভিঃ
সহ চক্রীড়তুঃ ক্রীড়াকৃতবন্তৌ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

হরোরব সংসারাম্মোক্ষ ইতি দর্শয়িতুং নলকুবরমণিগ্রীবরোঃ
শাপনোক্ষপ্রকারং নিরুপয়তাস্মিন্নধ্যায়ৈঃ তত্র রাজা শুকং পৃচ্ছতি,
রাজেতি । যদ্বিগর্হিতং নিন্দিতং কর্ম তৎকথ্যতাং যেন কর্মণা
দেবর্ষেস্তমোগুণকার্যক্রোধোভূৎ ॥ ১—২ ॥

বারুণীং বরুণাজ্জাতাম্ ॥ ৩ ॥

অন্তোজবনরাজিনি জল ইতি শেষঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তদ্রাগলমোক্ষণলীলাশ্রবণরসপোষার্থং পৃচ্ছতি কথ্যতা-
মিতি ॥ ১—৩ ॥

অন্তোজবনেন রাজিতুং শীলং যস্ত তস্মিন্ ॥ ৪—৬ ॥

শ্রীমদলভাচার্যাকৃতমুবাখিনি ।

এবং তু নবমাধ্যয়ে ভক্তিকৃত্যতিদুর্লভা ।

কৃষ্ণসেবকমধ্যস্ত হেতুর্দশম উচ্যতে ॥

বৈরাগ্যং ভগবৎকর্মঃ বড়ুগোহত্র নিরূপ্যতে ।

গুণানাং ভগবৎস্বয়ে স এব হি সত্যোহিবৎ ॥

বৈরাগ্যমনিবর্ত্য তু ভগবৎকাতো ভবেৎ ।

বিশেষতস্ত যদ্বাক্যং ন নিবর্ত্তেত কেনচিৎ ॥

তাদৃশং শাপরূপং ত্ৰাৎ ভক্তানামেব তাদৃশম্ ।

অতো বৈরাগ্যকথনে শাপো যোক্ষ্যবধির্মতঃ ॥

শাপোদ্যমন্তথা হেতুঃ শাপস্তাপি প্রসাদতাক্ ।

বাক্যস্তাপি ফলং শীঘ্রং স্ততিশাহুগ্রহন্তথা ॥

যজ্ঞভির্বাদশভিঃশ্চৈব ত্রিভিঃ যজ্ঞভিস্তথৈব চ ।

দশভিঃ পঞ্চভিঃশ্চৈব যজ্ঞাঃ ক্রমতো মতাঃ ॥

অপূর্ব্বদ্বাং শ্রোতুমিচ্ছা তেন প্রশ্নঃ পরীক্ষিতঃ ।

স্বস্ত্যপি তাদৃশং তেন তদ্ব্যগোক্তাশয়া পুনঃ ॥

পূর্বাধ্যায়ান্তে শাপেন যমগার্জুনৌ জ্ঞাতাবিতি শ্রদ্ধা কথং
বা তয়োৰ্ভগবানুদ্বারকৌ জ্ঞাত ইতি পৃচ্ছতি—কথ্যতামিতি ।
ভগবন্মিতি সম্বোধনঃ কথনেন স্বঃখদূরীকরণসামর্থ্যার্থম্ এতদ্বিতি
হৃদয়ে বাধকত্বেন স্থিতঃ তয়োৰ্নগকুবরমণিগ্রীবয়োৰেকরূপস্ত
শাপস্ত কারণং চতুঃষষ্ঠ্যন্ত তেনৈব বক্তব্যঃ শাপবিস্তারঃ বিমোক্ষণং
স্বর্ভৈঃগবৎ প্রসাদশ্চৈব অতোহধিকং দ্বয়ং পৃচ্ছতি । যজ্ঞবিগর্হিতং
কশ্মেতি । যৎ পশিদ্ধং তাদৃশশাপহেতুভূতং জ্ঞাতং তদবশ্যং
বিগর্হিতং নিশ্চিতমেব ভবতি দেবানাম্ পাপং ন সম্ভবতীতি
প্রশ্নঃ । কিঞ্চ যেন কৃষা দেবর্ষেঃ দেবতানামপি মন্ত্রদ্রষ্টুঃ তমঃ
ক্লোষো ভবতি অনেন শাপে হেতুঃ পৃষ্টঃ বিগর্হিতেন শাপোদ্যমঃ
সর্ব্বো হি বিগর্হিতে কৃতে শাপং দাতুমুদ্যক্তো ভবতি দেবর্ষিস্ত
সাধারণো ন ভবতীতি বিশেষতো হেতুর্লক্ষ্যব্যঃ ॥ ১ ॥

তত্র প্রথমং বিগর্হিতেন শাপোদ্যমমাহ—যজ্ঞভিঃ ক্রদ্রশ্বেতি

উদ্রাদশ্চ প্রদ্রাদশ্চ নিশ্চিতাহ্চরণং তথা ।

মহৎস্বপি তথা ধাষ্ট্যং সিদ্ধার্থং মহতাং দৃশি ॥

ধাষ্ট্যং তয়োৰ্ন সজ্বস্ত ততশ্চোদ্যম ঈর্ষতে ।

প্রথমতো মহত্তপাণ্ডমমুচিতমিত্যাহ—ক্রদ্রশ্চ মহাদেবস্ত কৃতঃ
রোগাণি জ্ঞাবয়তীতি তাদৃশস্ত সেবকয়োঃ রোগসম্বন্ধোহুচিতিঃ
অনুচরণদেন গচ্ছাদেব চলনশ্চোচিতত্বাৎ অনুপ্রাজ্ঞাবিভদোহপি
দোষায়ৈতি এতাদৃশাবপিভূত্বা তদৃষ্টৌ জ্ঞাতৌ ধনেনাতি মন্তৌ
তত্র হেতুঃ ধনদান্ধারাবিতি ধনং সর্ব্বভোয়া দদাতীতি তদান্নজস্ত
ধনিহঃ সিদ্ধমেব উভয়োশ্চ সহ ক্রীড়া নিশ্চিতা উচৌ চ ছষ্টৌ
জ্ঞাতৌ তত্রাপি মহাদেবস্ত গৃহরূপো যঃ পরিতঃ কৈলাসঃ তস্ত
উপবনে আরোপিতফলপুষ্পপ্রদানে বনে তত্রাপি রম্যে সর্ব্বদোষ-
বিবর্জ্জতে বনে স্বভাবতো বিরক্তো মহাদেবঃ তস্ত স্থানে বিরক্তা
এব তিষ্ঠন্তি তত্রাপ্যুপবনে যোগিনাঃ ভগবৎ চিন্তনস্থানে তত্রাপি
রম্যে ভগবৎপ্রসাদস্থানে ততোপাধিকদোষমাহ—মন্দাকিত্যামিতি
মন্দাকিনী ভাগীরথী প্রসিদ্ধা মন্দাকিত্যং দোষাভাবাৎ তত্রাপি
মদ উৎকটো যয়োঃ অয়ং মদো ধনাদিকৃত এব স্মরাদিকৃতস্ত্রাণে
বক্ষ্যতে ॥ ২ ॥

মহতঃ স্বরূপদোষা উক্তাঃ আগন্তুদোষৈঃ স্ততঃক্রিয়ামাহ,
বাক্যগীতি । স্বন্দ্রো হি দোষো হ্রস্ববার ইতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ

বাক্যগী বক্রগোস্তবা অমৃতসঙ্গে উৎপন্ন দৈত্যভাববোধিকা তত্রাপি
মদিরা মাদিকা আসুরদোষভাবাপ্যধিকদোষজনিকা তাং
বাক্যগীঃ মদিরাং পীড়া মদেনাহ্চতুর্গতে লোচনে যয়োঃ বিরক্ত-
জ্ঞানবন্তৌ তত্রাপি অহু পশ্চাদ্গায়ন্তিঃ জীর্জনৈঃ সহিতৌ সম-
দোষো মোহহেতুঃ সম্বন্ধস্ত পুষ্টিতে বনে রজোযুক্তে চেতুঃ ভ্রম-
মাণৌ জ্ঞাতৌ মন্দাকিত্যামিতি সামীপ্যে সমুদ্রী কৈলাসোপবনে
সতি মন্দাকিত্যামপি সত্যং নদোৎকটাবিতি বা অতঃ পুষ্টিতে
বন ইতি ন দোষবচনেন বিরোধঃ ॥ ৩ ॥

দোষান্তরমাহ—অন্তঃ প্রবিষ্টেতি । জলে ক্রীড়া গঙ্গায়াঃ
নিষিদ্ধা “গঙ্গাং পূণ্যজলাং প্রাপ্য ত্রয়োদশ বিবর্জ্জয়েৎ” ইত্যত্র
ক্রীড়ায় নিষিদ্ধত্বাৎ তত্রাপি নোদবৃত্য কিস্তন্তঃ প্রবিষ্ট অস্তো-
জানাং বনরাজয়ো বনপঙ্ক্তয়ো যত্র অনেন ভগবৎসান্নিধ্যমপি
গঙ্গাকৃতপূজার্থং লক্ষিতম্ । গঙ্গাবিব করণুভিরিতি ক্রীড়ায়ামন-
বধানতোক্তা ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কুবেরাশ্রয়োঃ শাপঃ কথা প্রোক্তা পুরাতনী ।

তদ্বিমোচয়িতা কৃষ্ণস্তাভ্যাং তু দশমে স্তবতঃ ॥

তয়োৰ্কির্গর্হিতং যৎকর্ম্ম যেন বা কর্ম্মণা দেবর্ষেরপি তমঃ

ক্লোষ এতত্তয়োঃ শ্রাপস্ত কারণং কথ্যতামিত্যম্বয়ঃ ॥ ১—৩ ॥

গঙ্গায়াং চিক্রীড়তুঃ কিঙ্ককৃষা অন্তর্ম্মধ্যে প্রবিষ্ট কৌদৃশে
অস্তোজানাং বনরাজির্যত্র তস্মিন্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কুবেরস্তুতয়োঃ শাপবৃত্তান্তো দশমে তয়োঃ ।

মোক্ষকুংপরিণূতশ্চ তাভ্যাং হরিকদীর্ঘ্যতে ॥

তয়োৰ্কির্গর্হিতং যৎকর্ম্ম যেন কর্ম্মণা দেবর্ষেরপি তমঃ
কোপঃ ॥ ১ ॥

ক্রদ্রশ্বেতি যুগ্মকম্ ॥ ২ ॥

ইদানীঃ “গঙ্গাং পূণ্যজলাং প্রাপ্য ত্রয়োদশবিবর্জ্জয়েৎ ।
শৌচমাচমনকৈব নিশ্চাল্যঃ মলকর্ষণম্ ॥ তৈলসম্মর্দনং ক্রীড়াং
প্রতিগ্রহমণো রতিম্ । অন্ততীর্থান্তিলাষশ্চ অন্ততীর্থপ্রশংসনম্
বস্ত্রত্যাগং তথাস্নাতং সংহারকৈব বর্জ্জয়েৎ” ইতি পাণ্ডে গঙ্গায়াঃ

অধ্যায়ঃ]

যদৃচ্ছয়া চ দেবর্ষি(১) ভগবান্ স্তত্র কোরব ।।
 অপশ্যন্নরদো দেবো ক্ষীবাণো সমবুধ্যত ॥ ৫ ॥
 তং দৃষ্ট্বা ব্রীড়িতা দেব্যাঃ বিবস্ত্রাঃ শাপশঙ্কিতাঃ ।
 বাসাংসি পর্য্যধুঃ শীত্ৰং নিবস্ত্রৌ নৈব গুহ্যকৌ ॥ ৬ ॥
 তৌ দৃষ্ট্বা মদিরাগন্তৌ ক্রীমদাকৌ স্মরাভ্যজৌ ।
 তরোরনুগ্রহার্থায় শাপং দাস্ত্যন্নদং জর্গৌ ॥ ৭ ॥

নারদ উবাচ ।

ন হন্তৌ জুগতো জোষ্যান্ বুদ্ধিভ্রংশো রজোগুণঃ ।
 ক্রীমদাদাভিজাত্যাদির্যত্র স্ত্রীদ্যুতমাসবঃ ॥ ৮ ॥

তথাক্রীড়ানিবেধান্তমপি নিষেদ্ধুমুল্লজ্জিতবস্তাবিত্যাহ গঙ্গায়ঃ
 চিক্রীড়তুঃ কিংকুন্তেত্যাহ অন্তর্মধ্যে প্রবিষ্ট কীদৃশি অংভোজবনা
 রাজির্ধ্যত তস্মিন্ ॥ ৩-৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নলকূলরমণিগ্রীবয়োঃ প্রাথুতং বৃক্ষভূতয়োস্তয়োঃ পতনং
 তৎকৃতং শ্রীকৃষ্ণস্তোত্রং চ দশমেধ্যায়ৈ নিরূপয়তি—তয়োঃ
 শাপস্ত কারণং যতদ্বিগর্হিতং কৰ্ম যেন দেবর্ষেঃ ভাগবতোত্তমস্তাপি
 তমঃ ভদেতৎকথ্যতাম্ ॥ ১-৩ ॥

অন্তোজ্ঞানং বনানি তেবাঃ রাজয়স্তা বিদ্যাস্তে যস্মিন্ তস্মিন্
 গঙ্গায়ামন্তর্মধ্যে প্রবিষ্ট চিক্রীড়তুঃ ক্রীড়াং কৃতবন্তৌ ॥ ৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

নবম অধ্যায়ে দামবদ্ধ শ্রীকৃষ্ণ বৃক্ষরূপী যমলার্জুনদ্বয়কে
 মোচন করেন, এবং তাহারা দিব্যরূপ ধারণ পূর্বক শ্রীকৃষ্ণকে
 স্তব করিতে করিতে স্বর্গে গমন করিতে থাকে ইহাই বর্ণিত
 হইয়াছে ।

মহারাজ পরীক্ষিৎ শुकদেবকে কহিলেন, হে ভগবন্ ! যে
 কৰ্মের দ্বারা পরম ভাগবত দেবর্ষি নারদেরও ক্রোধ জন্মিয়াছিল,

(১) গর্তবান্ ইতি বীরঃ ।

১২৫

কুবের পুত্র নলকুবর ও মণিগ্রীবের শাপের কারণ, সেই গর্হিত
 কৰ্ম আমার নিকট বর্ণনা করুন, শ্রবণ করি ॥ ১ ॥

শুকদেব কহিলেন, হে রাজন্ পরীক্ষিৎ ! মহাদেবের
 অমুচরত্ব লাভান্তর অতিশয় গর্হিত ও মদোন্মত্ত কুবেরের দুই
 পুত্র নলকুবর ও মণিগ্রীব বারুকী মদিরা পানে মত্ত ও ঘৃণিত
 লোচন হইয়া নৃত্য-গীত-কারিণী ক্রীগণের সহিত মন্দাকিনী তীরে
 পরম রমণীয় কুসুমিত উপবনে কৈলাস পর্বতে যথেষ্ট বিচরণ
 করিতেছিল ॥ ২-৩ ॥

কমলবন-শোভিতা গঙ্গামধ্যে হস্তিনীর সহিত হস্তী যে
 প্রকারে ক্রীড়া করিয়া থাকে, সেইরূপ যুবতীগণের সহিত ঐ
 গুহ্যকল্প জনবিহার করিতে লাগিল ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

(হে কোরব !) দেবর্ষিঃ ভগবান্ নিয়ন্তৃষ্ণঃ ভগবানিতি
 দয়ালুহৃদিতি নারদঃ যদৃচ্ছয়া (ঐশ্বরিতয়া আগতঃ অকস্মাৎ এব)
 তত্র (তত্র উপস্থিতঃ সন্) দেবো (তৌ গুহ্যকৌ) অপশ্যৎ
 (দৃষ্ট্বা) চ ক্ষীবাণো (মদোন্মত্তৌ মদাকৌ, মত্তৌ অশ্লীলবচনৌ
 বা) সমবুধ্যত- (জ্ঞাতবাংশ্চ) ॥ ৫ ॥

(যতঃ) বিবস্ত্রাঃ দেবাঃ (অপ্সরসঃ) তং (নারদং) দৃষ্ট্বা
 ব্রীড়িতা (লজ্জা জ্ঞাতা কামোদোদেনানিষ্টজনকেষু) শাপ
 শঙ্কিতাঃ (অভিসম্পাত ভীতাঃ সত্যঃ) বাসাংসি পর্য্যধুঃ (বস্ত্র-
 পরিধানেনোত্তরং ভবতীতি শীত্ৰং) বিবস্ত্রৌ (নগ্নাবেবাসাতাম্)
 গুহ্যকৌ নৈব (নৈবপরিদধতুঃ অতঃ মদোন্মত্তৌ ইত্যর্থঃ) ॥ ৬ ॥

(অথ নারদঃ) মদিরাগন্তৌ (বতঃ শ্রীমদেন অথৌ সদসদৃষ্টিহীনৌ) সুরাস্রজৌ (কুবেরতনয়ৌ) তৌ দৃষ্টৌ তয়োঃ অনুগ্রহার্থায় (ভগবন্তবিষাদর্শনরূপ প্রয়োজনায় চেতি) শাপং দাত্ত্বন ইদং জগৌ কথিতবান্ ॥ ৭ ॥

(নারদ উবাচ) জ্যোষান্ (প্রিয়ান্ বিষয়ান্) জুষতঃ (সেবমানস্ত পুংসঃ) শ্রীমদাং (সম্পৎ প্রযুক্তমদাদতঃ) অভিজাতিঃ (সংকুল তদন্তবঃ অভিজাত্যৌ) মদঃ আদিশঙ্কাদ্বিদাদিমদঃ তথা চোক্তং দিদ্যানমদো ধনমদঃ তথৈবাভিজ্ঞানোমদঃ) বুদ্ধিভ্রংশঃ (বুদ্ধিং ভ্রংশয়তি বিবেক নাশকঃ ভবতি) ন (নৈব ভবতি) রজোগুণঃ) রজকার্যভূতঃ হস্ত হর্ষাদিরূপঃ বুদ্ধিভ্রংশকরঃ) যত্র (যস্মিন্ শ্রীমদেসতি) জীদ্যাত্ম আসবঃ (জীমঙ্গদ্যাত্মধূপানাদিরূপ হর্ষাগনানি, জীকায়নাশিকা দ্যাত্মনৃতং বাওনাশকং, আসবঃ বুদ্ধিনাশকঃ) ॥ ৮ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপশ্রুং দৃষ্টৌ চ ক্ষীবাণৌ মদৌ সমবুধ্যত ॥ ৫ ॥

কুত ইত্যত আহ—তং দৃষ্টেতি ॥ ৬ ॥

অনুগ্রহার্থায় অনুগ্রহশ্চ মদনাশোহর্থশ্চ শ্রীকৃষ্ণদর্শনং তদর্থম্ ইদং বক্ষ্যমাণং নহ্য ইত্যাদি ॥ ৭ ॥

জ্যোষান্ প্রিয়ান্বিষয়ান্ জুষতঃ সেবমানস্ত পুংসঃ শ্রীমদাদত অভিজাত্যাদিঃ সংকুলবিদ্যাভিজ্ঞানতো মদঃ অতো বা রজোগুণা রজঃকার্য্যঃ হস্তহর্ষাদিরূপো ন হি তথা বুদ্ধিভ্রংশো বুদ্ধিভ্রংশয়তি তথা কিং তু শ্রীমদ এবতি তদাহ—যত্রৈত্যাদি চতুর্ভিঃ । যত্র শ্রীমদে ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোঁসামিকৃতবৃহত্তদ্বৈক্যবতোষণী ।

অর্থৈ চকারো ভিন্নোপক্ৰমে যদা অপশ্রুং সম্যগবুধ্যত তেতি চকারাঘরঃ । বদচ্ছয়া তয়োঃ কেনাপি ভাগ্যোদয়েনেত্যর্থঃ । আগত ইতি শেবঃ । দেবর্ষিরিতি নিয়ন্তৃৎ ভগবানিতি দয়ালু-ধনিত্বক্যনাগপাপানুগ্রহযোগ্যতাক্তা হে কৌরবেতি তত্র তত্তাগমনাসম্ভবেপ্যাগমনাং কোতুর্কেন সম্বোধনম্ ॥ ৫ ॥

গুহ্যকাণ্ডে তদা সাংখ্যিকস্বাভাবেন দেবহৃদানে: কেবলম্ ।

তদৈবোপলক্ষিতৌ এবশঙ্কেন দেবীনাংগ্রহেনাপি ন পর্য্যাপ্তা-
মিতিবোধ্যতে ॥ ৬ ॥

সুরাস্রজাবপি মদিরাগন্তৌ বতঃ শ্রীমদেনাকৌ সদসদৃষ্টিহীনৌ বিশেষণদ্বয়ং শাপেন্নুরেতি চাতুগ্রহে হেতুর্কিবেচনীয়াঃ জগৌ তদ-
তোন্তঃ কোপাতাবেন সদা বীণাসক্তপানিতয়া বীণয়াগায়ং
কিয়া গাথারূপেণোচ্চৈঃ স্বয়মবোচৎ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদেনাক্যং দৃষ্টৌ শ্রীভ্রংশশাপং দাত্ত্বানাদৌ শ্রীমদং নিশ্চি-
নহীতি পঞ্চতিঃ অভিজাতিঃ সংকুলং তদন্তবঃ অভিজাত্যৌ মদঃ
আদিশঙ্কাদ্বিদাদিমদঃ তথোক্তং “বিজ্ঞানমদো ধনমদস্তথাভিজ-
জ্ঞানোমদঃ । এতে মদা মদাকানাং ত এবহি সতাং দমাঃ” ইতি ।
যত্র শ্রীমদে সতি জ্ঞাদয়ো ভবন্তি যদা যস্মিন্ বিষয়ে সতি শ্রীমদে
সতি সত এব সত্ত্বস্তেবাঃ প্রাপ্তেঃ স্মিয়া আদৌ নির্দেশঃ তন্তাঃ
সর্বানামূলত্বাং কিম্বাহনর্থাপাদনে ত্রাদীনাম্ যথোক্তরং ত্রৈষ্ঠাঃ
তত্র দ্বাতে কলহাদিহঃখেন বৃথা ধনাশ্রয়েণ চ তন্তাঃ স্রীতঃ শৈষ্ঠ্যঃ
তস্মাক্ষ নন্ততয়া দেহরক্ষাদেহরপ্যনুসন্ধানে চানবন্ত ॥ ৮ ॥

শ্রীসুদর্শনহরিকৃতগুণকপক্ষীয়ম্ ।

ক্ষীবাণৌ মদাকৌ ॥ ৫ ॥

পর্যাপ্তুঃ পরিহিতবত্যঃ ॥ ৬—৭ ॥

জ্যোষান্ সেব্যান্ বিষয়ান্ অভিজাত্যাদে: আদিশঙ্কো
ধনপরঃ বুদ্ধিভ্রংশঃ ভ্রংশকরঃ রজোগুণ ইত্যুপচারঃ রজোগুণবর্ধকঃ
যত্র শ্রীমদে মুখ্যে সতি জীদ্যাত্মন্থনি ভবন্তি তস্মাদতো
নেত্যদয়ঃ ॥ ৮—৯ ॥

শ্রীমদীরস্বাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

হে কৌরব ! ভগবান্ দেবর্ষির্ষদৃচ্ছয়া তত্রাগতো দেবৌ তৌ
দদর্শ ক্ষীবাণৌ মদাকৌ সমবুধ্যত জ্ঞাতবাংশ্চ ॥ ৫ ॥

কুত ইত্যাহ—তং দৃষ্টেতি । দেবো্য নিবস্তা অন্তএব তং
দৃষ্টৌ ব্রীড়িতাঃ শাপাচ্ছঙ্কিতাঃ বাসাংস্তাদধুঃগুহ্যকৌ নৈব পর্যা-
ধাতাং কিন্তু বিবস্তৌ নগাবেবাসাতাম্ ॥ ৬ ॥

সুরস্ত কুবেরস্তাস্রজৌ দৃষ্টৌ মদনাশরূপানুগ্রহার্থম্ শাপং
দাত্ত্বংস্তাবদিদং বক্ষ্যমাণমাহ অনুগ্রহার্থায় ভগবন্তবিষাদর্শন-
রূপপ্রয়োজনায় চেতি কেচিৎপ্রাচক্ষতে ॥ ৭ ॥

अध्यायः]

तदेवाह—नेति। ज्ञोष्यायिष्यान् जूषतः सेवमानश्च पुंसः
 श्रीमदां सम्प्राप्त्युक्तमदान्यः आतिज्ञात्यादिः आदिशब्देन विद्यादि
 संग्रहः आतिज्ञात्यादिजनितो मदः श्रीमदवद्वुक्तिप्रशंकरः रज्जो
 गुणकार्यकामक्रोधादिवर्धको न हि किञ्च श्रीमद एव नितरां
 बुद्धिप्रशंकरः रज्जोगुणश्चेत्यर्थः। तदाह—यत्नेत्यादिना। यत्र
 यस्मिन् श्रीमदे सति श्रीमद्व्याप्तमधुपानादिरूपधर्मासनानि
 संभवन्ति ॥ ८ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

क्रीवाणो मन्तो अग्नौ लवचनो वा ॥ ५ ॥

पर्यधुः सद्योऽस्तित्यर्थः ॥ ६—७ ॥

किं तद्वीतिमिति तत्राह—नहीति। विषयान् जूषतः सेव-
 मानश्च पुंसः ज्ञोष्यां सेव्यां विषयां श्रीमदां श्रिया धनसम्पदा-
 ऽपरमदादातिज्ञात्यादेरतिजनितमिदमदानं विद्यानिमित्तमदाच्छात्रः
 बुद्धिप्रशंशः ज्ञाननाशकरो रज्जोगुणः रज्जोविकारो नास्ति विषया-
 दिरेव ज्ञाननाशकर इत्यर्थः। तत्कथमत्राह—यत्नेति। यत्र
 विषयातिज्ञातधनमदेव श्रिया द्युतमासवम् अमृतर्पणः मद्यपानं
 भवति हिंसाहोहवधारणे “हि हेतावधारणे” इति यादवः।
 अत्रो नास्तौव मद्यापानादयो भवन्त्येवेत्यर्थः। आसव इति
 पाठे मद्यमित्यर्थः ॥ ८ ॥

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

तद्विधानान्नू गृह्यतु योऽर्थः श्रीकृष्णदर्शनं तस्मै ॥ १—८ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसुबोधिनी ।

विषयं निरूपय शापहेतोः समागममाह—वदुच्छयेति। देवर्षि-
 रिति भावार्थपरिज्ञानं देवयोनीनामुपकारकर्तृत्वं च ज्ञापितं
 भगवानिति सर्वज्ञानार्थः कार्यं भगवद्भानि भगवत्कृपासाध्यानि
 तत्रेति तस्याः गङ्गायाः कौरवेति सद्योऽधनं नृतेऽपि वंशे
 उपरः प्रमादतीति स्वदृष्टीन्तेन ज्ञानार्थम् आदौ देवावपश्यं
 ततः क्रीवाणो समवद्व्यात क्रीवशब्दः अकारास्तः नकारास्तोऽपि
 क्रीवो मन्तः देवानां सर्वसम्मानाभावायोगात् ॥ ५ ॥

ततो वज्रातः तदाह—तः दृष्टेति। नारदं दृष्ट्वा देवोष्प-
 रसो विवस्त्राः सत्यः अस्मिन् नारदे च एकैकः धर्म्यं ज्ञातवताः
 अस्मिन् लज्जा जाता कामोदबोधेनानिष्ठजनकत्वे शापशब्दा
 वस्त्रपरिधानेनोभयं भवतीति शीघ्रं यावदुषेः क्रोधा न भवति
 ततः पूर्वमेव पर्यधुः शुद्धकावपि विवस्त्रो तत्र नगदर्शनमप्यममलं
 निमित्तं श्रीमदां क्रोधात्कं च तत्रापि शुद्धको शुद्धकं गयोः ॥ ७ ॥

तथा सति तयोः शापोपक्रममाह—तौ दृष्टेति। सुरास्त्राजो-
 भूत्वा मदिरामन्तो अस्त्रकार्यां कृतवन्तो श्रीमदेन च अर्को मनुष्या-
 दोषः च प्राप्नुवन्तो अत उभयोः कलं महापुरुषनाम्निष्यो
 भवतीति “अत्रानिन्दितैर्दोषैर्मर्ज्यः स्थावरतां त्रजे” इति
 तयोः स्थावरत्वमेव बुद्धिमिति विचार्य कर्मणैव तत्तद्विषयातीति
 निश्चित्य कृपया परीतस्तयोरनुग्रहार्थः शापं दातुं इदं वक्ष्य-
 माणं हेतुभूतं जगौ। अत्रापराधे बाणकेन कृते पित्रा शिक्षणं
 कर्मसाधनमिष्टमपि कलं नात्यस्तुः दुःखदं भवतीति कर्माधिकारि-
 कलभारनातः पूर्वमेव अयं शापं दातुं महापुरुषदृष्ट्या उद्-
 बुद्धं च ज्ञातम् अतो ब्रह्मणे बुद्धौ जातो बुद्ध्याः मध्ये अर्जुन-
 ज्ञातीयानां मुक्तिः प्रसिद्धा। “नर्मदातीरसङ्गाताः सरलार्जुनपादपाः
 नर्मदातोयसम्पर्शां ते वास्ति परमां गतिम्” इति वाक्यात्
 तत्रापि गवां छायाजनको महतो नन्दतातिज्ञापको च
 भविष्यतः कलं तूष्कृष्टं भविष्यत्येव अतः कर्मफलात् शापः
 नवीचीनः ॥ १ ॥

ननु, शापेऽदत्ते कदाचिद्वत्कृष्णमपि सन्तवति ततः पाप-
 फले मुक्तिरेव कदाचित्तुल्यं संसृष्टे भक्तिना ततः किमिति
 शापं दातुं निश्चयः तयोः संकर्मसंसृष्टौ दुर्लभाविनि
 तदर्थं तयोर्किं न्यायानदोषश्च तद्विषयजनकत्वं निरूपयति—द्वि-
 शतिः। ननु इति सन्मार्गः संसृष्टौ वा सद्बुद्ध्या भवति श्रीमदेन
 तु सद्बुद्धिः कदापि नोत्पद्यते तदाह, अत्रो ज्ञोष्यान् जूषतः
 प्राणिनः बुद्धेः शहेतुर्न भवति बुद्धेरज्जो साक्षिकी “सत्त्वा-
 सङ्गायते ज्ञानम्” इति तत्र वापकं त्रिभिर्गुणैर्विबुद्धः आश्रय-
 नाशकम् आश्रयविरोधात्तरजनः च तदत्र श्रीमदां ज्ञयं भवति
 यद्यपि “इन्द्रियैर्विषयाकृष्टैराक्षिप्तं ध्यायतां मनः। चेतनः
 हरते बुद्धेः सुहृत्स्योऽसि ब्रह्मा” इति विषयमात्रसेवनमेव
 बुद्धिप्रशंशेऽस्तु तत्रापि यथा श्रीमदां वाहात्तरदोषसंसर्गकपात्
 अत्रः प्रकरात्तरणेपोषणं विषयानुभवः साधनश्च दन्दताभावात्
 परिहार्यो भवति अयं उपरिहायः यत्तन्तेनास्तुर्हिन्दोयो
 ज्ञाते इत्याह आतिज्ञात्यादिरिति—

“বিজ্ঞানমদো ধনমদন্তথৈবাভিজ্ঞানো মদঃ ।

এতে মদানদাক্রান্য ত এব হি সত্যং মদাঃ ॥ ইতি

তত্র ধনমদো মধ্যমঃ উভয়মদয়োঃ সাধকঃ যথা মধ্যমং গৃহং
দধুং সং পার্শ্বস্থিতম্ভেরপি দাহং সম্পাদয়তি আভিজাত্যস্ত
আদিঃ শ্রীমদঃ তশোপ্যনর্থম্পাদকঃ তস্ত মদান্তরাপেক্ষয়া
দুষ্টবিশয়জনকং হেতুত্বেনাহ যত্র জীদ্যুতমাসব ইতি অত্ৰাপি
দুষণানি বক্ষ্যতি । ততঃ প্রথমং দোষত্রয়মাহ যদপরিহার্যং
প্রাণিনঃ সৰ্ব্বহেতবঃ কায়বায়নাংসি তত্র জী কায়নাশিকা দ্যুত-
মন্তঃ বাঙনাশকম্ আসবঃ বুদ্ধিনাশকঃ আসবো মদিরা দ্যুতং
পানং স্ত্রিয় ইতি অপর্যগাদা অপোতে তত্রাপি প্রথমং জ্ঞানির্দেগঃ
তেষাধিক্যাখ্যাপকঃ ।

ন তথাস্ত ভবন্যোহো বন্ধুচাত্তপ্রসঙ্গতঃ ।

যোষিৎসদ্বাদ্যা পুংসো যথা তৎসঙ্গিসঙ্গতঃ ॥

ইতি শ্রীমদেবেতে ভবন্ত্যেব ধনমদকৃতজিয়োহসত্য এব
ভবন্তি ॥ ৮ ॥

শ্রীদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

দৃষ্টা চ কীবাণো মন্তো সম বুদ্ধ্যতে মন্তোরনমোর্মম কুপা
ন ফলবতী ভবিষ্যতীতি তয়োর্মদাপনোদনার্থং দধ্যাবিতি
ভাবঃ ॥ ৫—৬ ॥

অনুগ্রহস্ত অর্থঃ ফলং ভগবৎসাক্ষাৎকারস্তদর্থং শাপং দাত্ত-
ম্নিতি যথা অতিবৎসলঃ পিত্রাদিকোহতিমধুরং কীরাদিকং
ভোগ্যমিষ্যন্ পুত্রাদিকমতিজিহ্বামালক্ষ্য তন্নিদ্রাভঙ্গার্থং নথদ্রমা-
ঘাতং করোতি তদ্বদিত্যর্থঃ । জগাবিত্যেপি শ্রদ্ধা স্বহিতং
জ্ঞানস্তিতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

জ্যোষ্যান্ প্রিয়ান্ বিষয়ান্ জুষতঃ সেবমানস্ত পুংসঃ শ্রীমদাক্ত
আভিজাত্যাদিবুদ্ধিভ্রংশকো হি নিশ্চয়েন ন ভবতি যথা
শ্রীমদোহংস্তমেব বুদ্ধিভ্রংশয়তীত্যর্থঃ । আভিজাতিঃ সংকুলঃ
তত্ত্তবঃ আদিগন্ধাদিাদিমদঃ রজোগুণোস্তবজাজ্রোণঃ
শ্রীমদে সতি যথা পাপানি জায়ন্তে তথা নাশ্ত্রেত্যাহ—যত্রোতি
চতুর্ভিঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

দৃষ্টা কীবাণো মদানন্তো সমবুধ্যত ॥ ৫ ॥

গৃহকৌ তু নৈব পর্যপাতাম্ ॥ ৬ ॥

অনুগ্রহস্তার্থঃ ফলং হরিদর্শনং তদর্থং শাপং দাত্তম্নিতি
যথাতিবৎসলোপি পিতা স্ততস্তত্র গুণং বিদ্যার্য তত্র কার্য
[নক্ষিপংস্তদারোগ্যমিচ্ছতি তদ্বদিত্যর্থঃ । জগাবিত্যেত্যশ্রয়ঃ
পরেপি হিতশাচরেণুরিতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

জ্যোষ্যান্ বিষয়ান্ জুষতঃ সেবমানস্ত জনস্ত শ্রীমদাক্ত
আভিজাত্যাদিঃ সংকুলতা বিদ্যাভিজ্ঞানিতো মদোন্তো বা রজো
গুণো রজঃকার্যো হাসাদিবুদ্ধিভ্রংশো জ্ঞানবিনাশকো নাস্তি
কিন্তু শ্রীমদ এব তাদৃক্বত্র শ্রীমদে জীপ্রগদ্যুতমদ্যপানানি ভবতি
তথা নাশ্রেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তৌ কীবাণৌ সমবুদ্ধ্যত সম্যক্ জাতবান্ ॥ ৫ ॥

তন্মতব্রজাপকং গঙ্গারামমন্তঃ প্রবিশ্য যুবতিভিচ্চক্রীড়তু
রিত্যুক্তমথ দ্বিতীয়ং তন্মতব্রজাপকমাহ—তং দৃষ্টেতি । তং
দৃষ্টা দেবো বাসাংসি পর্য্যধুঃ গৃহকৌ নৈব পর্য্যধভামিতি ॥ ৬ ॥

মদনাশপূর্বকব্রজাবাসগোপগোপীশ্রীকৃষ্ণদর্শনরূপায়ুগ্রহা-
র্থম্ ॥ ৭ ॥

জ্যোষ্যান্ প্রিয়ান্ বিষয়ান্ জুষতো জনস্ত বুদ্ধিং ভ্রংশয়তীতি
বুদ্ধিভ্রংশঃ বুদ্ধিনাশহেতুঃ রজোগুণঃ কামক্রোধলোভজনকশ্চ
শ্রীমদাং সম্পজ্জনিতান্মদাং অতো মদঃ আভিজাত্যাদিঃ সংকুল-
বিদ্যাভিজ্ঞানিতো ন হি কিন্তু শ্রীমদ এব যত্র শ্রীমদে জী দ্যুতং চ
আসবশ্চ উপাদীয়তে জীদ্যুতমিতি সমাহারবন্দঃ ॥ ৮ ॥

বঙ্গালুবাদ ।

হে কোরব ! সেই সময়ে পরম ভগবত দেবর্ষি নারদ যদৃচ্ছা-
ক্রমে ঐ স্থানে সমাগত হইয়া উহাদের দুই জনকে দেখিতে
পাইলেন, এবং দর্শন মাত্রেই উহাদিগকে মদোন্মত্ত বুঝিতে
পারিলেন ॥ ৫ ॥

অপরাগণ তৎকালে বিবস্ত্র ছিল, দেবর্ষি নারদকে দেখিয়া
লজ্জিত ও শাপ শঙ্কিত হইয়া শীঘ্র বস্ত্র পরিধান করিল কিন্তু
বিবস্ত্র মদোন্মত্ত গৃহকদ্বয় বস্ত্র পরিধান করিল না ॥ ৬ ॥

অনন্তর মদিরামত্ত ধনগর্ভিত ঐ কুবের তনয়দ্বয়কে
দর্শন করিয়া দেবর্ষি নারদ উহাদিগের প্রতি অনুগ্রহ করিবার
নিমিত্ত অভিসম্পাতচ্ছলে এই কথা বলিলেন ॥ ৭ ॥

হন্ত্যন্তে পশবো যত্র নির্দৈর্যজিতাভিঃ ।
 মন্যমানৈরমং দেহমজরামৃত্যুনাশরম্ ॥ ৯ ॥
 দেবসংজিতমপ্যন্তে কৃমিবিভ্ভস্মসংজিতম্ ।
 ভূতঞ্চক্ তৎকৃতে স্বার্থং কিং বেদ নিরয়ো যতঃ ॥ ১০ ॥
 দেহঃ কিমন্নদাতুঃ স্বং নিষেক্তুর্শ্মাতুরেব চ ।
 মাতুঃ পিতুর্বা বলিনঃ ক্রেতুরগ্নেঃ শুনোহপি বা ॥ ১১ ॥
 এবং সাধারণং দেহমব্যক্তপ্রভাবাপ্যম্ ।
 কো বিদ্বান্নাসংকৃতা হন্তি জন্তুনৃতে হসতঃ ॥ ১২ ॥

নারদ কহিলেন, হায়! প্রিয় বিষয় সকলের সেবাকারী
 মানবের ঐশ্বর্য্য-গর্ভে যে প্রকার বুদ্ধিভ্রংশকর হয়, এরূপ আর
 অন্য :রজোগুণসমূহতজাতি কুলাভিমান এবং নৃত্যগীতাদি-
 জনিত অভিমানে পারে না। সম্পদেরঃ অভিমানে জী, দ্রুত এবং
 সদ্যাতি অধর্ম্ম সহজেই উপস্থিত হয় ॥ ৮ ॥

অবয়বঃ ।

(তথা যত্র চ শ্রীমদে সতি) ইমং নশ্বরং দেহং অজরামৃত্যু
 (জরামৃত্যু রহিতং) মন্যমানৈঃ (সম্ভাবয়ন্তিঃ) নির্দৈর্য্যে অজিতা-
 ভিঃ (অজিতৈর্দৈর্য্যেঃ) পশবঃ হন্ত্যন্তে ভোজন সুখার্থং প্রাণি
 হিংসাং কুর্য্যন্তি ইতি যাবৎ ॥ ৯ ॥

দেব সংজিতং অপি (নবদেব ভূদেব স্বর্দেবাদি সংজিত মপি)
 অস্তে কৃমিবিট্ ভস্ম সংজিতং (প্রারম্ভ কর্ম্মাবসানে, মরণানন্তরং
 ঋদিভিঃ ভক্ষিতং বিট্ সংজিতং পুত্রাদিভিঃ দগ্ধং ভস্ম সংজিতং
 অতথা চ ত্যক্তং কৃমি সংজিতং ভবতি) তৎ কৃতে (তস্ম দেহস্য
 পৃষ্ঠার্থং) যঃ ভূত ঐক্ (যঃ প্রাণি দ্রোহ কর্ত্তা সঃ) যতঃ
 (ভূত দ্রোহাৎ) স্বার্থং (স্বহিতং) কিং বেদ? (কিং জানাতি
 নিরয়ঃ (নরকঃ ভবতি) ॥ ১০ ॥

(অয়ং) দেহঃ কিং স্বং (স্বকীয়ঃ কিম্বা) অন্নদাতুঃ
 (আহার প্রদাতুঃ) নিষেক্তুঃ (জনকস্ত) বা মাতুঃ (গর্ভ
 ধারিণাঃ) মাতুঃ পিতুঃ বা (মাতামহস্ত বা ক্রেতুঃ (মূল্যং
 দদা গৃহীতুঃ) বলিনঃ বা (রাজাদের) অগ্নেঃ অপিবা শুনঃ
 (অথবা কুকুরস্ত) স্বং (স্বকীয়ং ধনং ইতি অনিশ্চিত মেব ॥ ১১ ॥

১২৬

এবং (পূর্ব্বোক্ত প্রকারেণ) সাধারণ দেহং (অনির্গীত
 স্বামিকং) অব্যক্ত প্রভাবাপ্যং (অব্যক্তাৎ প্রকৃতে: প্রভব
 উৎপত্তিঃ অব্যক্তে অপ্যয়ঃ প্রলয়োস্ত স তথা তম্) দেহং বিদ্বান্
 (জানন্ দেহাভ্যভি মানিনঃ) অসতঃ যতে (অজান্ বিনা) কঃ
 আশ্রসাৎ কৃতা (কঃ জনঃ আশ্রয়েনাসীকৃত্য) জন্তুন্ হন্তি
 (প্রাণি বধং করোতি) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ইমং নশ্বরং দেহমজরামৃত্যু অজরশ্চ অমৃত্যুশ্চ যথা তথা মন্য-
 মানৈঃ ॥ ৯ ॥

নরদেবভূদেবসংজিতমপি ঋদিভির্ভক্ষিতং বিট্ সংজিতং দগ্ধং
 ভস্মসংজিতমদা কৃমিসংজিতং তৎকৃতে তদর্থং যো ভূতঞ্চক্
 ভূতদ্রোহা। যতো ভূতদ্রোহানিরয়ো ভবতি স কিং স্বার্থং বেদ
 নৈব বেদেত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

ইদানীং দেহেহহস্তাবোহপি ন ঘটত ইত্যাহ—দেহ ইতি ।
 নিষেক্তঃ পিতুঃ মাতুঃ পিতুর্বা মাতামহস্ত পুত্রিকাকরণে ॥ ১১ ॥

অব্যক্তপ্রভাবাপ্যমব্যক্তাৎ প্রভবস্তস্মিন্নেবাহপ্যয়ো যস্ত তমাশ্র-
 সাৎকৃতা আশ্রোতি মতা অসতো মৃঢ়াদৃতে ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বেদবৈষ্ণবভাষণী ।

পরমপি মহাপাপজনকং পরদ্রোহলক্ষণং সুহৃষ্টং কর্ম্মাত্র
 ঘটত ইত্যাহ—হন্ত ইতি । ভোজনসুখার্থং পশব ইতি ভক্ষ্যা-

ভক্ষ্যবিচারোপি নিরন্তঃ নির্দয়ৈঃ অসন্তিঃ যতঃ অজিতেন্দ্রিয়ৈঃ অত
এব ইমং সাক্ষ্যজ্ঞানমরণধর্মকমপি তত্র চ নখরং প্রতিক্ষণং
রোগাদিনা নাশশীলমপি অজরামৃত্যু বস্তুতি মন্তমানৈঃ ॥ ১০ ॥

স্বস্ত অর্থঃ হিতমিত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

দেহে মমতাপি ন ঘটেতেত্যাশয়েনাহ দেহ ইতি । স্বঃ
স্বহাস্পদং বলিনঃ বলাদ্বিষ্টাদ্যর্থঃ গৃহতঃ এবার্থে অপিশবঃ
অস্ত্র এবশবস্তাপি পূর্বেইরপ্যধরঃ এবশবদাতাদীনাং প্রত্যেকং
স্বহনির্দারাদেহস্তাত্যস্তান্যায়িতোক্তা ॥ ১১ ॥

অব্যক্তং প্রদানং তৎপ্রভবাণ্যরথেন দায়িকত্বং তথাপ্যায়ীম্নিতি
মত্বা যদা অব্যক্তাদীশ্বর্যং প্রভবাণ্যরো যন্তেতাস্বাধীনমুক্তং
তথাপ্যায়ীম্নিতি মত্বা বিদ্বান্ তত্ত্বং জানম্নিত্যর্থঃ । যদা
অবিদ্বানপি কো হস্তি হস্তমানস্ত সাক্ষাদুৎপদশনাৎ তচ্চাগ্রে
বক্ষ্যতি অসতঃ শ্রীমদহবুর্দ্ধেবিনা ॥ ১২ ॥

শ্রীমদর্শনহরিকৃতগুপকক্ষীয়ম্ ।

অদ্ব্যাহভক্তিভক্ত, স্বাদিতিভক্তিভক্ত, দধুভক্ত, চ দেহস্ত কুমিবিট
ভস্মাবস্থাঃ ভবন্তি ভূতক্ষু ভূতজ্যোহী যতো জ্যোহীৎ ॥ ১০ ॥

নিষেক্তুর্গর্ভাহংধাতুঃ ক্রেতুঃ দ্রব্যপ্রদানেন স্বীকর্তৃঃ বলিনঃ
বলাৎ গৃহীতুঃ ॥ ১১ ॥

গতেহসতঃ অসতো বিনা ॥ ১২—১৩ ॥

শ্রীমদ্বায়রাঘবার্চ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচলিকা ।

কিঞ্চ যত্র শ্রীমদে সতীমঃ দেহং জরাদিরহিতং মন্তমানৈরত
এবাজিতেন্দ্রিয়ৈরত এব নির্দয়ৈঃ পশবো হস্তান্ত ॥ ৯ ॥

ইমমিত্যনেনাভিপ্রোক্তং বিশদয়তি—দেবেতি । দেবসংজ্ঞিত-
মপি নরদেবভূদেবধর্মেবাদিসংজ্ঞিতমপি শরীরমন্তে তদারম্ভক-
প্রারদ্ধাবসানে কুম্যাদিসংজ্ঞিতমেব দধুং চেদন্তসংজ্ঞিতং
স্বাদিতিভক্তিভক্তং চেদবিটসংজ্ঞিকমিত্যর্থঃ । তৎকৃতে এবংবিধশরীর-
স্বার্থঃ যো ভূতানি জহতীতি তথা যতোভূতজ্যোহীম্নিরয়ো
নরকঃ স পূমান্ কিং বেদ ন কিমপি হিতমহিতঞ্চ জানাতী-
ত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

নখস্তে যৎকিঞ্চিৎসংজ্ঞিকমন্ত জীবদশায়াং স্বাধীনতয়া দেহ-
স্বার্থঃ যতীব্যমেবেত্যত্র তদশায়ানপি ন নিয়তঃ সবমস্তী-

ত্যাহ—দেহ ইতি । অগ্নেঃ শুনোপি বীতে দৃষ্টান্তার্থঃ দেহো
যথাস্তেহগ্নেঃ শুনশ্চ স্বঃ তথা জীবদশায়ানপি নিয়মো নান্নদাতা-
দীনাং স্বঃ কিং ন ভবতীত্যর্থঃ । কিমিত্যনেন লোকে প্রসিদ্ধিঃ
দ্যোত্যতে তাবদন্নপরিণামরূপবাদ্যন্তান্নেন বর্দ্ধতে তস্ত স্বঃ ভবা
য়েতঃ প্রভবহারিষেক্তুর্গর্ভাধাতুঃ তথা মাতুঃ পিতৃদাতামহস্ত চ
পুত্রীকরণকালে তথা সঙ্করাৎ পিতৃবস্মাতৃপিতরং প্রত্যপি পার-
তন্ত্রোচিত্যাদিতি ভাবঃ বিক্রেতুর্দ্রব্যদানেন স্বীকর্তৃঃ বলিনঃ
বলাদগৃহীতুঃ ॥ ১১ ॥

এবং সাধারণেনদ্বৈকৈব নিয়তস্বব্যক্তাৎ প্রকৃতেঃ প্রভবঃ
উৎপত্তিস্তন্মিদেবাপ্যয়ো লয়শ্চ যস্ত ভমিমং দেহমাশ্রয়াৎ কৃৎ
আন্ত্রিতি মত্বা অসতো মুঢ়ানুতে বিনা বিদ্বান্ কঃ পূমান্ জন্তুন্
হস্তি দেহাভিমানিনশ্চেৎ হস্তার্কিছাংস্ত ন হস্তাদেবেত্যর্থঃ । যদা
এবমিমং দেহং সাধারণমব্যক্তপ্রভবাণ্যরং চ বিদ্বান্ জানংশ্চে-
দসতঃ অপাধারণদেহাভিমানিনঃ পুরুষাধিনা কোপি পুমান-
শ্রয়াৎ কৃৎ আশ্রয়েন মত্বা জন্তুন্ হস্তাৎ এবং বিদ্বাংস্ত পুনর্দেহা-
ভিমানেন ন হস্তাৎ সাধারণমবিদ্বাংসস্ত দেহাভিমানেন হস্তা-
রিত্যর্থঃ । অবিদ্বানিতি বা ছেদঃ তদা সাধারণমব্যক্তপ্রভবাণ্য-
র্যাবিদ্বানজানংশ্চেৎকুতস্তজ্জ্ঞাধিনা অত্রঃ কশ্চিৎ দেহাভিমা-
নেন হস্তাদিতি বা অধরঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

সস্ত জ্ঞাদয়ঃ ততঃ কিমত্রাহ—হস্তান্ত ইতি । যত্র জ্ঞাদিষু
সংস্ত ইমং নখরং দেহমজরামৃত্যু নখরং জরামৃত্যুরহিতঃ মন্তমানৈঃ
পশবো ভূতানি হননমজবহুবিধং দেহবিরোগকরণং ধনাপহরণং
দেহোচ্চাটনম্ অভিমানভঙ্গকরণমিত্যাदि ॥ ৯ ॥

যজ্ঞে পঞ্চালন্তনবৎ পরলোকবিষয়ত্বেন পুণ্যসাধনার্থেং
হিংসনং কিং ন শ্রাদিত্যত্রাহ—ভূতক্ষুগতি । নারং স্বার্থঃ কিংতু
পারলোক্যপ্রাপ্তানন্দ ইত্যত্রাহ, কিমিতি । কিংশবঃ আক্ষেপার্থঃ
“প্রশ্নে ক্ষেপে বিকল্পে কিম্” ইতি যাদবঃ । দৈনন্দিনজীবনমন্ত-
রেণ কিমপি ন জানাতীত্যধরঃ । কিমিতি ন বেদেতি তত্রাহ,
নিরয় ইতি । যতো নির্গমন রহিতং তমো ভবতীত্যর্থঃ । “অয়
গর্তো” ইতিধাতুঃ । হিংসামাত্রেণ তমসোহভাবোপি হিংসাবিশে-
ষণতমঃ শ্রাৎ তথা হি নিত্যভূতদ্বাংসদ্বোভূতং ব্রহ্ম তদ্রোহঃ
সর্কেশস্ত ব্রহ্মণোহনীশেন হুঃখিনা জীবেন সর্হৈকত্বকথানোপাসনে
প্রথমহিংসা সার্কজ্যাদিগুণান্ প্রতানপহার নিগুণবচিস্তনং

द्वितीया तदवताराणां ह्यश्रमाज्जानादिकरनं तृतीया प्रत्याकादि
प्रमाणसिद्धा प्रपञ्चश्च तद्विवर्तकथनं चतुर्थीत्यादिकम् एवंविधश्च
तमःप्राप्तिः श्रुतिरिति निरूपयत इत्यर्थः ॥ १० ॥

ननुत्तराग्रे देहस्थानिर्काच्यमुक्ताते देहश्च जगदन्तः
पातित्वेन जगद्वक्त्रविवर्तमिति कथयतः कथं तम इत्याश-
ङ्गात् साधारणत्वमेवोच्यते प्राप्तिस्तत्तावदित्याशयेनाह, देह
इति अग्नदातुः पोषयितुः निषेक्तुः गर्भाधानकर्तुः मातुः पितुः
मातामहश्च विभेदुः द्रव्यादिप्रदानेन बलिनः बलात्कारेण
एहीतुः ॥ ११ ॥

अवाक्याप्रकृतेः प्रभव उपापत्तिः अवाक्ये अप्ययः प्रलये
वस्तु स तथा तम् आश्रयात् आश्रयेन असतः श्रुते ॥ १२ ॥

श्रीमज्जीवगोपामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

हस्तश्च इति अजयश्च यो देहविशेषः पञ्चादमृत्युरप्यश्व-
वोर्द्धैर्नक्त्यं तन्मन्त्रमार्तेनिरित्यर्थः ॥ १—१० ॥

देह इति अत्र वद्वितीये शेषः ॥ ११—२४ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतविवोधिनी ।

दोषास्तुराणाह—हस्तश्च पशवो यद्वेति । यत्र श्रीमदे प्रत्यहं
तत्कर्णार्थं पशवो हस्तश्चेति निर्द्वैरिति बाला आमा अपि हस्तश्च
इति श्रुतिः कोमलमांसदायं किञ्च अजिताश्रुतिः सर्वाण्येव
पापानि क्रियन्ते “नूनं प्रमत्तः कुरुते विकर्षं यदिद्विज्यप्रोत्तम
आपृणोति” इत्याद्य निरूपणं तेषां श्रेष्ठसाधनताज्ज्ञानवताः
कथं शान्तिं प्रवृत्तिरिति चेत्तद्विज्ञाह—मन्त्रमार्तेनिरिति । पूर्वोक्त-
प्रकारेण विषयभोगः स्वभावतः अथहेतुर्भवति पर्यायसाने पर-
लोकं च ह्यथहेतुर्भवति स च परलोकोऽत्र देहश्च नाशे ते हि
धनमदेन वस्तुभ्यः न जानन्ति अत इदं शरीरं नश्यन्मपि
अजरामृत्युं जानन्ति जरांमृत्युरहितम् ॥ १ ॥

ननु, सत्यमेव देवा अजरांमरा इति तद्विज्ञाह—देवसंज्ञित-
मपीति यथा अजयः अजरायां न योगेन वर्तते किञ्च त्रक
कथाचित्तेन रूपेण सोमाहरणार्थं गतवदिति तथा अमरानिर्जरा
इत्यापि यथा मनुष्याणां यावता कालेन जरांमृत्युवा भवति तथा
न भवतीति यथा न अगिति पञ्चाच्छात्री प्रथमप्रबोधी च तमाहर्न

अपितीति अधिकारिणः तथावासा वस्तुतस्तु देहत्वाद्वेदसंज्ञित-
मप्यस्तुवदेव भवति । अतः अस्ते कृमिविडुश्चसंज्ञितमेव
भवति देहश्च त्रिविधा प्रतिपत्तिः महते भक्ष्यते विशीर्याते वा
विशीर्णपक्षे कृमयो भवन्ति भक्षणे ततो विडु भवति दाहे
भक्ष्य पूर्वं देवसंज्ञामपि प्राप्य अस्ते कृमिविडुश्च संज्ञाः
प्राप्नोति । एवं सति यत्तादृशदेहकृते भूतक्षयं स किं स्वार्थं
वेद अपि तु न वेद यतो भूतद्रोहान्नरूपपातः विशेषा-
कारेण हननमुक्तमिति श्रीमदश्रुतं तदव्याप्तिचारात् प्रकृतेः तद-
स्तीति हिंसा निन्दा अनेन दृष्टान्तेन स्त्रीसेवका अपि स्वार्थं न
विहरिष्यात्तम् । अतः स्वार्थापरिज्ञानात् धर्मसंज्ञात्वात् आप
उचितएवेति भावः । अनेन देहार्थं प्रयत्नो न कर्तव्य इत्यर्था-
हृतम् ॥ १० ॥

तच्छास्त्रान्तरे विरुध्यति “आत्मानं सततं रक्षेद्द्वैतैरपि
धनैरपि” इति “तस्मादश्रुतं बोधो राजन् ! सर्वावयव उच्यते”
इत्यादिवाक्यैः रक्षया अवशुविधानात्तद्विज्ञाह—देहः किमग्नदातुः
श्रुतिः । अविचारोद्देहरक्षार्थं प्रयत्नवचनानि विचारे तु न
रक्षणीयं श्रुतिरिति सन्देहजनकान् पक्षानाह—देहः केन सद्यश्चेन
भवतीति विचारणीयं तद्विज्ञाह—न भवति । अन्नविवेकेऽपि तद्वेद-
दर्शनात् आश्रयश्च तु भवति साक्षात्श्रुता किं निवर्तना बहना-
मेवैकस्मिन् शरीरे आश्रयश्चतुर्विधः शरीरश्रोत्रपक्षिर्विधा आद्या
प्रत्यहं च ज्ञायमाना प्रत्यहं चेत् देहोऽग्नदातुर्भवति अग्नय-
वात्त देहश्च आद्यश्चेन्निरुद्धः पितुः लोकप्रतीत्या चेत्तद्विज्ञाहः
मातुर्भवति परलोकसाधकश्च मातुः पितुर्भवति पुत्रिकापुत्रपक्षे
तथैव शास्त्रार्थश्च एषा अक्षयस्थितिरैवमिदं स्थितिमप्याह—क्रेतु-
र्कावलिनी इति । यो वा विक्रीणीते यो वा वध्वा गृह्णाति
अन्ताविचारैश्चेत् अग्नेः क्षनोऽथवेति कृमिपक्षे न स्वयं
कञ्चिच्च ॥ ११ ॥

ततः किमत्र आह—एवमिति । एतत् सर्वेषां साधारणं
देहम् आश्रयात्कृत्वा कोवा जन्तुं हन्तीति सद्यः तद्विज्ञाह विद्वान्
यतोऽहं देहः साधारणः वस्तुतस्तु देहो न पूर्वोक्तानां
मध्ये कञ्चिदपि भवितुमर्हति यतः अव्याक्तमेव प्रभवः उपापत्ति-
स्थानप्राप्त्यर्थः च नयेतादृशा यावता अपि बहवो दृष्टा इति
चेत्तद्विज्ञाह—असत श्रुति इति । ये सच्छब्दाद्या देवाः सन्तोऽपि
ते नैवविधा इत्यर्थः ॥ १२ ॥

* (মন্ত্যমানৈরিসং দেহমজ্জরামৃত্যুনশ্বরম্ ।
দেবসংজিতমপ্যস্তে কৃমিবিড়্ভক্ষ্যসংস্থিতম্) ॥ • ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

জরামৃত্যুভ্যাং দৃষ্টাত্ম্যমপি ইমং দেহং ন নশ্বরং মন্ত্য-
মানৈঃ ॥ ৯ ॥

নরদেবসংজিতমপি অস্তে মরণানন্তরং স্বাদিভিন্নভক্ষিতং
পুত্রাদিভিন্নদগ্ধং চেৎকৃমিসংজিতং ভক্ষিতং চেৎ বিটুসংজিতং
দগ্ধং চেৎ ভক্ষ্যসংজিতং ভবেৎ তন্ত দেহস্ত কৃতে যো ভূতজ্জ্ব-
বতো ভূতজ্জোহাৎ ॥ ১০ ॥

দেহে মমত্বানির্দ্বারমপি ন ঘটতে বহুবিপ্রতিপত্তেরিত্যাহ দেহঃ
দেহ ইতি। নিষেক্তুঃ পিতুঃ স্বং ধনং মাতুঃ পিতুঃ মাতামহস্ত
বা পুত্রিকাকরণে সতি বলিনো বলাদ্বিষ্টার্থং গৃহতঃ ॥ ১১ ॥

অব্যক্তাংপ্রভবন্তশ্মিন্নেবাণ্যয়ো যন্ত তন্ম আত্মসাৎকৃৎ
আত্মদেহান্নাক্রুতাসতোহজ্ঞান্ বিনা ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃততৈৎক্ষরানন্দিনী।

বশবো হস্তস্তে মৃগয়াদিনা নশ্বরমিমং দেহং অজরামৃত্যু
নন্ত্যমানৈঃ ॥ ৯ ॥

নরদেবাদিসংজিতমপ্যস্তে পুত্রাদিভিন্নদগ্ধং কৃমিসংজিতং
স্বাদিভিন্নভক্ষিতং বিটুসংজিতং দগ্ধং ভক্ষ্যসংজিতং তৎকৃতে তৎ-
পালনায় যো ভূতজ্জ্বক্ স. কিং স্বার্থং বেদ যতো ভূতজ্জোহান্নিরয়ো
ভবতি নরকে বিপচাতে ॥ ১০ ॥

দেহে মমত্বনিশ্চয়ো ন ঘটতে বহুবিপ্রতিপত্তেরিত্যাহ দেহঃ
কিমিতি স্বং ধনং নিষেক্তুঃ পিতুঃ মাতুঃ পিতৃমাতামহস্ত বা
পুত্রিকাকরণে সতি বলিনো বা বলাদ্বিষ্টার্থং গৃহতঃ ক্রেতুম্ ল্যেন
গৃহতঃ ॥ ১১ ॥

অব্যক্তাংপ্রভবন্তশ্মিন্নেবাণ্যয়ো যন্ত তং আত্মসাৎ-
কৃৎ স্বাধীনঃ জ্ঞাত্বাসতো মূঢ়ান্ বিনা ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিকান্তপ্রদীপঃ।

কিঞ্চ যত্র শ্রীমদে নির্দয়ৈঃ পশবো হস্তস্তে নির্দয়স্ব হেতু-

* ইতি বিজয়ধ্বজতীর্থায়ৈহৃদিকপাঠঃ

মাহ—১ জ্ঞাত্যন্তিঃ ন রতঃ আত্মা হিংসাপূর্বকবিষয়প্রবণঃ
মনো যৈ : নহু প্রাণহিংসরা নশ্বরং দেহং তে কিং বিচাৰ্য্য
তর্পরন্ত্যত আহ—নশ্বরময়মং দেহম্ অজরামৃত্যু অজরশ্চ অমৃ-
ত্যাশ্চ যথা ভবতি তথা মন্ত্যমানৈরিত্যিতি ॥ ৯ ॥

কিঞ্চ যৎ নরদেবভূদেবাদিসংজিতমপি অস্তে কৃমিবিড়্ভক্ষ-
সংজিতং ভবতি স্বাদিভিন্নভক্ষিতং বিটু সংজিতং দগ্ধং ভক্ষ্য-
সংজিতমন্ত্যদা কৃমিসংজিতং চ ভবতি তৎকৃতে এবংবিধগরীয়-
কৃতে যো ভূতজ্জ্বক্ ভূতানি জহতীতি স তথা যতো ভূতজ্জোহা-
ন্নিরয়ো নরকপ্রাপ্তিঃ স্তাৎ স কিং স্বার্থং বেদ নৈব বেদ ॥ ১০ ॥

অন্নপ্রদাদিসাধারণে দেহে মদীয়োন্নতিমিত্যপি ন সম্ভবতীত্যাহ
দেহ ইত্যাদিনা ॥ ১১ ॥

অব্যক্তাংপ্রভবন্তশ্মিন্নেবাণ্যয়ো যন্ত তৎ অব্যক্তপ্র-
বাপ্যম্ ॥ ১২—১৩ ॥

বঙ্গানুবাদ।

সম্পদের গর্বে গর্ভিত হইয়া অজিতাত্মা নির্দয় ব্যক্তি সকল
এই নশ্বর দেহকে জরা-মৃত্যু বর্জিত চিরস্থায়ী মনে করিয়া নিজ
দেহ-পুষ্টির জন্য অনায়াসে প্রাণীহিংসা করিয়া থাকে ॥ ৯ ॥

হায়! এই নশ্বর দেহ জীবিতাবস্থায় নরদেব ও ভূদেব
প্রভৃতি সংজ্ঞায় অভিহিত হইলেও মৃত্যুর পর বিষ্ঠা, ভক্ষ্য বা
কৃমিরূপে পরিণত হইয়া থাকে; অতএব ঐ দেহের নরকের
হেতুভূত যে ব্যক্তি প্রাণীহিংসা করে, সে নিজের হিত
কখনও জানে না, কারণ ভূতজ্জোহীকারীর নরক যাতনা
অবশ্যস্তাবিনী ॥ ১০ ॥

এই দেহ কি স্বকীয়, কি অন্নদাতার, কি পিতামাতার,
কিবা পিতামহের অথবা অর্থের দ্বারা ক্রয়কারী, কিবা বলবান
রাজাদির, কিবা অগ্নি বা কুকুরের? তাহা কিছুই স্থির করা
যায় না ॥ ১১ ॥

এই প্রকার সাধারণ সম্পত্তি এবং প্রকৃতি হইতে উৎপন্ন ও
প্রকৃতিতে বিলয় দেহকে আত্মরূপে অঙ্গীকার করিয়া অজ্ঞানী
বিনা কোন্ বিধান ব্যক্তি প্রাণীদিগের হিংসা করে? ॥ ১২ ॥

कथाः]

असतः श्रीमदाक्षु दारिद्र्यं (१) परमगुणम् ।
 आद्योपम्येन दृष्टानि दारिद्र्यः परमीकृते ॥ १० ॥
 यथा कर्तकविद्वाजो जस्तोर्नेच्छति तां व्याथाम् ।
 जीवसाम्यं गतो लिङ्गेन तथा विद्वत्कर्तकः ॥ १४ ॥
 दारिद्र्यो निरहस्तुतो मुक्तः सर्वमदैरिह ।
 कृच्छ्रं वदृच्छ्याहृष्टोति तद्धि तस्य परं तपः ॥ १५ ॥
 नित्यं स्फुटं कामदेहस्य दारिद्र्यस्याहंकाराङ्गीकृतः ।
 इन्द्रियाणानुशुष्यन्ति हिंसापि विनिवर्तते ॥ १६ ॥

अवयवः ।

असतः (अवशीकृतस्त्रिमासःकरणश्च अतएव दुराग्रः)
 श्रीमदाक्षु (श्रीमदेन अक्षु, धनमदाभिभूतश्च) दारिद्र्यः (दुर-
 दृष्टमहित-सम्पत्त्याभावः) परं (केवलं) अजनः (आक्षानाशन-
 मृद्विति मदनिवृत्तिकरः उषधः) (यतः) दारिद्र्यः आद्योपम्येन
 (आद्या उपमा यत्र तज्ज्ञानं आद्योपम्यः तेन, आक्षानाम्येन)
 दृष्टानि (प्राणिनः) ज्ञेयते (पशुति) (अतः न करोति
 परांपकारमिति भावः) ॥ १० ॥

कर्तकविद्वाजः (कर्तकेन विद्वः अक्षं यश्च सः जनः)
 निद्वैः (मुख्यानां तादिचिह्नेः) जीवसाम्यं गतः (सर्वेषु जीवेषु
 साम्यं साधर्म्यं समत्वं प्राप्तः) जस्तोः (अपरश्च) तां व्याथाम्
 (कर्तकबेधजनितां पीडाम्) यथा न ईच्छति तथा अविद्वत्
 कर्तकः (अविद्वः कर्तकः (अविद्वः कर्तकः यश्च सः परवेदनाः
 नाशुभवति इत्यर्थः) ॥ १४ ॥

इह संगारे दारिद्र्यः सर्वमदैः मुक्तः (सर्वैर्द्विनादि संवर्द्धि-
 तमैश्चित्तविक्षेपैर्मूर्च्छोभवति विद्यादिसर्वमदैर्मुक्तः) निरहः
 तुष्टः (निर्गतः अहंकाररूपः तुष्टः अज्ञानगृहं यस्यां सः
 भवति) दारिद्र्यः (दारिद्र्यो जनः) इह अग्निं जग्मनि एव)
 वदृच्छ्या (प्रारब्धवशेन वयं किञ्च अभावात् अत एव) (वयं)
 कृच्छ्रं आप्नोति (क्लेशं लभते) तं हि तस्य परं तपः
 (वयं कष्टेन तपः कर्तव्यं तद्वत् अभावत एव सम्पत्त्याते विहितं
 यत्प्रयोजकम्) ॥ १५ ॥

(१) परमाङ्गनमिति वीर० ।

१२१

श्रीधरशानिकृतभावार्थदीपिका ।

एवं श्रीमदविच्छेदितमुक्ता तत्प्रतीकारं निश्चिनोति—असत
 इति । परं श्रेष्ठं दारिद्र्यमेव केवलमिति वा कृत इत्यत आह
 आद्योपम्येनेति ततो न द्रव्यतीति भावः ॥ १० ॥

सदृष्टान्तमाह—यथेति । मुख्यान्तादिलिङ्गेः सर्वेषां जीवानां
 सुखदुःखे समे इति ज्ञातवानित्यर्थः ॥ १४ ॥

किञ्च दारिद्र्यं मोक्षमपि साधयतीत्याह—दारिद्र्य इति
 श्लोकचतुष्टयेन । निरहस्तुतो निर्गतोहंकाररूपः तुष्टो
 यस्यांसः ॥ १५—१६ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहत्तत्त्ववैशेषवतोषणी ।

अहो वतासाधोरन्तश्चात्रापि कथं किञ्चित्—असत इति । दारिद्र्यमेव परमगुण-
 मित अक्षतानिदानश्च श्रीमदस्य वैद्याकोक्तनिदानविपर्ययत्वायेन
 दारिद्र्योऽपि प्रतीकारसिद्धेः आद्योपम्येनेति यथा मम सुखं
 दुःखं चात्राहं तत्रात्रापीति कश्चिदपि दुःखार्थं न कदापि
 प्रवर्तत इति भावः । एवं निद्वैयत्वादिहेतुश्रीमदवैपर्ययत्वेन
 दारिद्र्योऽसदस्यं बोधितं पशूनादिकं निरस्तम् ॥ १० ॥

जस्तोः कश्चिदपि प्राणिनः तां कर्तकबेधकृतां अविद्वत्-
 कर्तकः कर्तकेनाविद्वत् इत्यर्थः । स तथा नेच्छतीति न अपि तु
 ईच्छत्येव दुःखाज्ज्ञानात् अन्तर्बोधात् यथा निद्वैः अज्ञादिति-
 र्ज्ञानेः जीवेनाज्ञेन साम्यं प्राप्तोपि अविद्वत्कर्तकश्चेत्तर्हि
 तथाविद्वत्कर्तकसदृशो न भवति किञ्च ईच्छत्येवेत्यर्थः । एवं
 दारिद्र्यो निरहस्तुतोऽहंकाराहंकारवत्त्वतोऽवेति भावः ॥ १४ ॥

निर्गतोऽहङ्कारेण धनिष्ठादिगर्केण यः सुष्ठोऽहनव्रता स यस्यां
यदा निर्गतोऽहङ्कारश्च सुष्ठु आश्रयः धनैर्धन्यादिर्धन्या अतः सर्वै-
र्धनादिसम्पत्तिर्धनैर्धन्यैर्भवेति एवं निरहङ्कारादिना दरिद्रश्च
श्रीमदोक्तदेहजराद्यमननैवपरिणामि सृष्टितः किं अन्नाद्य-
भावेन कृपादिना कष्टः यदृच्छा स्वभावत एव प्राप्नोति परं
श्रेष्ठमिति अभिमानहेतुर्वा ॥ १५ ॥

तत्रोद्भिन्नजरादिकं तपोऽसाध्यमुपि स्वतो भवतीत्याह
नित्यामिति । अन्नकाङ्क्षिणः भक्षमात्रेच्छाः अहं निरन्तरं व्याप्ति
विषयसाम्यपरमसौतीत्यर्थः । अत एव हिंसाविषयगोप्यार्थपर
पाडादिलक्षणपुण्यपरमति एवमजितान्नाश्रीमत्तुविपरिणतः ज्ञादिनि-
वर्तकः दरिद्रश्च जितान्नाश्रीमत्तु ॥ १६ ॥

श्रीमदर्थनश्रिकृतशुक्लपक्षीयम् ।

लिङ्गैर्हेतुभिर्जीवसां गतः इति जीवानां अष्ट च तुल्याताः
मन्वानः अविक्रकण्टक इति पदं कण्टकाविक्रः ॥ १४ ॥

निरहङ्कारः अहङ्कारस्तुल्यः ॥ १५—१६ ॥

श्रीमदीश्वराध्यायार्थकृततागवतचन्द्रचक्रिका ।

एवं श्रीमदज्ञानधर्मलताः प्रदृश्याथ तत्प्रतीकारार्थं निश्चि-
नोति—असत इति । तत्कृतः इत्यत आह; आश्रयगम्येनेति
दरिद्रः केवलमाश्रयदृष्टास्तुनं भूतानीकते यथा स्वभावादिना
हृदयदिकं तथा प्राणिमात्राणां गत्याश्रयगम्येन भूतानि पञ्चन
तेभ्यो ज्ञेयतीत्यर्थः ॥ १० ॥

उक्तमेवार्थं सदृष्टान्तमाह—यथेति । यथा कण्टकविक्राज्जिः
लिङ्गैरन्तर्गतसूक्ष्महृदयविषयकसूक्ष्मविकासमानतादिनिमित्तैर्जीव-
सां गतः स्वतन्त्रजीवानां अष्ट च तोलांमन्वानः तां कण्टक-
वेधजां व्याप्य हृदयं कण्टकवेधं वा नेच्छति तथैवमविक्रकण्टके
नेच्छतीति नेत्यर्थः ॥ १४ ॥

किं दारिद्र्यं परम्परया मुक्तिसाधनमपीत्याह—दरिद्र इति
चतुर्भिः । निरहङ्कारः निर्गतोऽहङ्काररूपस्तुल्यः सर्वैरभिजनवित्त-
विद्याप्रयुक्तैर्धनैर्धनैः यदृच्छा स्वप्रयत्नमन्तरेणैव कृच्छः कार्य-
शोषणादिकं प्राप्नोति तत्कृत्यमेवाहं केवलसूक्ष्मः वा
तपः ॥ १५ ॥

तदेवाह—नित्यामिति । कृपा कामः क्लीणो देहो यत्तु तत्र
तत्र हेतुरन्नकाङ्क्षिणः तत्रापि हेतुर्दरिद्रश्चेत्तद्विनि विषयान्ना
एव हिंसा च निवर्तते ॥ १६ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदमन्त्रावली ।

प्रसङ्गात्प्रयुक्तः आरम्यति—मन्त्रमार्गनिति । कीदृशः प्रथमः
देवसंज्ञितं मरणं कृत्यादिसंज्ञितं भवति देवोऽहं तद्विनि-
हस्यं कुम्भिक्रिमः विष्ठाकूलः भविष्यति इति ॥ ० ॥

ननु, श्रीमदाश्रयपरिहारारं किमोषधः ? तर्हीति तत्राह,
असत इति । असतः हननादिकर्तुः दारिद्र्यं दरिद्रभावः कथं
तदग्नं आह्वयनाशनमभूदिति, तत्राह, आश्रयति आश्रयगम्येन
आश्रयगम्येन भूतानि अन्नाद्यधनसंगतानि ॥ १० ॥

अत्र दृष्टान्तमाह—यथेति । तां कण्टकवाधां जस्तोराश्रयति
रिक्तं तन्निद्रैः सूक्ष्मः खविकासकाष्ठ्यादिस्तुल्यैर्जीवैर्धन्यादि-
मन्त्रा साम्यं साध्यां गतो ज्ञातवानविक्रकण्टकस्तथा न ॥ १४ ॥

ननु, दारिद्र्यं परमं सूक्ष्मिभूतं तत्रापि हृदयभूतः
प्रतीयते तत्कथमिति तत्राह—दरिद्र इति । निरहङ्कारः
अहंमानवर्जितः विद्यादिसर्वमधैर्धनैः दरिद्रः यदृच्छा दैवे-
च्छया यत्कृच्छ्रमाप्नोति तत्कृच्छ्रमन्तु दरिद्रश्च परं तपो भवति
“एतस्मै परं तपो यद्यापितस्तपाते” इति श्रुतिर्हिण-
गृहीता ॥ १५ ॥

ननु, कृच्छ्राभूतः कथं तपोभवतीत्याशङ्क्य तं प्रकारं
दर्शयति—नित्यामिति । अहं व्याप्ति देहशेषमन्त्रशेषं गच्छति
इन्द्रियप्राबल्यादौर्द्वेष्टे प्रवृत्तिनिवृत्तौ श्रुतां ते चान्नसत्तावा-
दिना श्रुताम् अन्नाभावादिन्द्रियप्राबल्याध्या हिंसांलक्षणाप्रवृत्ति-
नश्रुतीत्यर्थः ॥ १६ ॥

श्रीमद्वज्रभाष्यार्थकृतसुबोधिनी ।

तर्हि किं कर्तव्यमित्याकाङ्क्षामाह—असत इति । असतो
लक्षणं श्रीमदाश्रयति श्रीमदेन अन्नश्च यथाहि भगवान् “यन्मा-
त्रं ग्रहमिच्छामि हरिष्ये तन्नः शनैः” इति । तथा नारदोऽप्याह
यथा काचकनलादिना अन्नश्चाहंनेन दत्ते दृष्टिर्भवति न तु स्वभावत
एवाकश्च अन्नं च श्रीमदेनाहः श्रिया अभावो येनैव भवति

তদেব অঙ্গনং ভবতি তৎ দারিদ্র্যমেব দারিদ্র্যং নাম দ্রুদৃষ্ট-
সহিতসম্পত্ত্যভাবঃ সম্ভাঙ্গনাশ্রুতাপি ব্যাধাদীনি পরং দারিদ্র্যং
পরমমঙ্গলং ন কেবলং দারিদ্র্যশ্চ দোষনিবর্তকত্বং কিন্তু গুণজনকত্ব-
মপীত্যাহ—আত্মোপমোনেতি। আত্মা উপমানং যত্র তজ্জ্ঞান-
মাত্মোপমাং যথা আত্মনি সূক্ষ্মঃখানুভবঃ তথা সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠত্বানুসন্ধানং
যথা আত্মসুখার্থে যততে হৃঃখনিবৃত্ত্যর্থং চ ন তু হৃঃখার্থং তথা
সৰ্ব্বেষামপি সূক্ষ্মঃখানুভবার্থে যততে ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

আত্মোপমোন ভূতানাং দর্শনং দরিদ্রত্বৈব নাশ্রুতস্যার্থে
দৃষ্টান্তমাহ—যথেনিতি। দারিদ্র্যং সৰ্ব্বহৃঃখনিদানং দারিদ্র্যং গতঃ
সৰ্ব্বাণ্যেব হৃঃখানুভবতি নতদরিদ্রঃ প্রতীকারবাহুগ্যাং স্বানুভ-
বেনৈব কণ্টকেন বিদ্ধাঙ্গঃ কণ্টকব্যাপ্যমশ্রুতেন ন বাহুতি জাতামপি
দুরীকরোতি লিঙ্গৈঃ স্বানুভবৈঃ পরহৃঃখজ্ঞাপকৈঃ কৃপা জীবসাম্যং
গতঃ সৰ্ব্বেষু জীবেষু সমত্বং প্রাপ্তঃ ন তথা অবিদ্ধকণ্টকঃ
সমত্বং প্রাপ্নোতি ॥ ১৪ ॥

নতু তথাপি দারিদ্র্যশ্চ হৃঃখরূপত্বং ফলোত্তমত্বেনি স্বরূপতো
হনিষ্টরূপত্বং কথং তৎসমুদয়তঃ? ইত্যশঙ্ক্যাহ—দরিদ্র ইতি
দারিদ্র্যং মোক্ষসাধকম্ অতঃ স্বরূপতো হৃঃখরূপমপি তপোবৎ
আশান্তমেব তস্য মোক্ষসাধকত্বমাহ—দরিদ্রঃ প্রথমতো নিরহং-
স্তম্ভঃ অহংলক্ষণঃ স্তম্ভো নির্গতো যস্মাৎ মোক্ষে অহঙ্কারাভাবঃ
কারণম্ অহমিত্যশ্রুত আত্মপরত্ববাবৃত্ত্যর্থং স্তম্ভপদম্ অহঙ্কারস্তম্ভে-
নৈব অজ্ঞানগৃহং স্তম্ভিরং ভবতি। কিন্তু সৰ্ব্বমদৈরপি মুক্তো-
ভবতি যদৃচ্ছনৈব চ কৃচ্ছ্রং ক্লেশাধিক্যং প্রাপ্নোতি ততঃ কিমত
আহ—তদ্বিহস্য পরস্তপ ইতি। যৎকষ্টেন তপঃ কৰ্ত্তব্যং তদন্ত
স্বভাবত এব সম্পদ্যতে বিহিতত্বং তপ্রয়োজকম্ ॥ ১৫ ॥

কিঞ্চ মোক্ষে ইন্দ্রিয়জয়ঃ যোগশাস্ত্রসিদ্ধিঃ সাধনত্বেন যথা
সাধ্যো অহঙ্কারাভাবঃ দারিদ্র্যো ইন্দ্রিয়জয়ঃ স্বভাবত এব ভবতি
তদাহ—নিত্যমিতি। সৰ্ব্বদা ক্ষুৎক্ষামদেহস্ত অনাকাজিঞ্চঃ ইন্দ্রিয়া-
গ্যাণ্ড গুণান্তি “বিষয়া বিনিবর্তন্তে নিরাহারস্ত” ইতি
বাক্যাৎ দরিদ্রশ্রেতি হেতুঃ ইন্দ্রিয়প্রাগল্ভ্যাত্মাবাদেব হিংসা
নিবর্ততে জ্ঞানেন্দ্রিয়প্রাগল্ভ্যাত্মাবাদে তদ্বৈতভূতা তৃষ্ণাপি-
বিষয়াভাবাচ্চ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

শ্রীমদরোগপ্রতীকারঃ নিশ্চিনোতি—অসত ইতি। পরং
কেবলম্ ॥ ১৩ ॥

লিঙ্গৈর্মুখ্যমাত্মাদিভির্দৃষ্টৈর্জীবৈঃ পরশ্চিন্ত্য সাম্যজতঃ পূর্বা-
নুভূতস্বব্যাপ্যাদৃশ্যং তজ্জাহুর্মিমান ইত্যর্থঃ। অবিদ্ধকণ্টকঃ কণ্ট-
কেনাবিদ্ধঃ রাজদস্তাদিঃ ॥ ১৪ ॥

দারিদ্র্যে সতি মোক্ষসাধনানি স্বত এব ভবন্তীত্যাহ—দরিদ্র
ইতি ত্রিভিঃ। অহঙ্কারেণ ধনিবাদিগর্বেণ যঃ স্তম্ভঃ নত্বভাবঃ।
স নির্গতো যস্মাৎ সঃ সৰ্ব্বমদৈর্মুক্ত ইতি দরিদ্রশ্চ সৰ্ব্বেষানাশ্রু-
ত্বাৎ সৎকুলমদাদয়োহপি প্রায়ো নশ্রুতীতি ভাবঃ ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

শ্রীমদরোগপ্রতীকারঃ নিশ্চিনোতি—অসত ইতি। পরং কেবলং
যতো দরিদ্রঃ স্বতৌল্যেন ভূতানোক্তে হতো ন দ্রুতী-
ত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

তত্র দৃষ্টান্তমাহ—যথেনিতি। জন্তোঃ স্বাত্ম্য তাং ব্যাধাং
নেচ্ছতি লিঙ্গৈর্মুখ্যমাত্মাদিভির্দৃষ্টৈরশ্রুতশ্চ জীবৈঃ সাম্যং গতঃ
পূর্বাণুভূতস্বব্যাপ্যাদৃশ্যং তজ্জাহুর্মিমান ইত্যর্থঃ। ন তথেনিতি
কণ্টকেনাবিদ্ধোহবিদ্ধকণ্টকঃ রাজদস্তাদিঃ ॥ ১৪ ॥

কিঞ্চ দারিদ্র্যে সতি মুক্তিসাধনানি স্বতো ভবন্তীত্যাহ, ত্রিভিঃ।
অহং ধনীতি যঃ স্তম্ভঃ স নির্গতো যস্মাৎ সঃ সৰ্ব্বমদৈঃ সৎ-
কুলতাদিহেতুকৈর্মুক্তস্তশ্চ সৰ্ব্বেষবজ্ঞাতত্বাৎপ্রায়ঃ প্রাগল্ভ্য-
ত্যর্থঃ স যদৃচ্ছয়া কৃচ্ছ্রমাপ্নোতি তদন্ত পরস্তপঃ ॥ ১৫ ॥

হিংসা পরপীড়া ॥ ১৬ ॥

শ্রীমুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

লিঙ্গৈস্তদুঃখচেষ্টাভিঃ ॥ ১৪ ॥

নির্গতোহহঙ্কারাত্মকস্তম্ভো যস্মাৎ স নিরহংস্তম্ভঃ ॥ ১৫—১৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অবশীকৃতেন্দ্রিয় ও ধনমদে অন্ধ ব্যক্তির গক্ষে দারিদ্র্য
একমাত্র অঙ্গন, কারণ দরিদ্র ব্যক্তি সৰ্ব্বথা নিজের হৃঃখ তুলনায়
অন্তের প্রতি অত্যন্ত আচরণ করিতে পারে না ॥ ১৩ ॥

যাহার দেহে কণ্টকবিদ্ধ হইয়াছে, সে পরের সুখানাদি
চিহ্ন দ্বারা নিজের হৃঃখ অনুভব পূর্বক পরের প্রতি কণ্টকবেধ-

দরিদ্রশ্চৈব যুজ্যন্তে সাধবঃ সমদর্শিনঃ ।
 সন্তিঃ ক্ষিণোতি (১) তং তর্ষং তত (২) আরাধিশুদ্ধ্যতি ॥ ১৭ ॥
 সাধুনাং সমচিত্তানাং যুক্শচরণৈষণাম্ ।
 উপেক্ষ্যেঃ কিং ধনস্তন্তৈরসান্তিরসদাশ্রয়েঃ ॥ ১৮ ॥
 তদহম্যন্তর্যোগ্যমাধ্যা বারুণ্যা শ্রীমদাক্ষরোঃ ।
 তমোমদং হরিষ্যামি জ্ঞেয়োরজিতাত্মনোঃ ॥ ১৯ ॥
 যদিমৌ লোকপালস্ত পুত্রৌ ভূত্বা তমঃপুত্রৌ ।
 ন বিবাসপমাত্মানং বিজানীতঃ স্তদুর্শদৌ ॥ ২০ ॥

জনিত হুঃখ দিতে ইচ্ছা করে না, কিন্তু যাহার অঙ্গে কখনও
 কণ্টক বিদ্ধ হয় নাই, সে অপরের কণ্টকবেদ-জনিত হুঃখ
 কখনও বুঝতে পারে না ॥ ১৪ ॥

এই সংসারে দরিদ্র ব্যক্তিগণ সর্ব হইতে মুক্ত, তাহার
 অহঙ্কাররূপ গর্ভও থাকে না। আরও প্রারব্ধবশে যে সকল
 কষ্ট সহ করে, ইন্দির সংযমন বিষয়ে তাহাই তাহার পরম
 তপস্তা ॥ ১৫ ॥

সর্বদা অনাভাব ও ক্ষুধার দ্বারা জীর্ণ-দেহ দরিদ্রের ইন্দির-
 গণ অনায়াসেই শুক অর্থাৎ বাসনা রহিত হয়, স্তবরাং নরকা-
 দির হেতুভূতা হিংসারও নিবৃত্তি হইয়া থাকে ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

সমদর্শিনঃ সাধবঃ দরিদ্রস্ত এব যুজ্যন্ত (সর্বত্র সমদৃষ্টম্ :
 সাধবঃ দরিদ্রস্ত এব স্বত এব প্রবন্ধং বিনাপিসঙ্গবেদন্তে (তদা)
 সন্তিঃ (সাধু সংসর্গেঃ সমঃ ধনহানিলাভয়োস্তল্যং দ্রষ্টুং শীলং
 যেষাং তে অতঃ সন্তিঃ) তং (অনাদ্যভাবজনিতং) তর্ষং
 (তৃষাং) ক্ষিণোতি (দূরী ভবতি) ততঃ (তস্মাৎ বিষয় তৃষ্ণা-
 ক্ষয়াৎ) আরাৎ চ (শীঘ্রমেব) বিশুদ্ধ্যতি (প্রকৃতি সম্বন্ধ
 রূপাণ্ডচিরহিতো যুক্তো ভবতি) ॥ ১৭ ॥

যুক্শ চরণৈষণাঃ (শ্রীভগবতঃ পাদপদ্মাভিলাষিণাঃ মোক্ষ-
 দাতুঃ চরণাশেষণপরাঃ) সম চিত্তানাং (প্রশান্ত মনসাং)
 সাধুনাং অসদাশ্রয়েঃ (অসং সন্দেহ পরারণেঃ) ধন স্তন্তৈঃ (ধনে
 স্তন্তঃ গর্ভঃ যেষাং তৈঃ) অসন্তিঃ (অজিতেন্দ্রিয়ৈঃ) উপেক্ষা
 যোগ্য ধনিক জনৈঃ কিং (প্রয়োজনম্) ॥ ১৮ ॥

তং (তস্মাৎ) অহং বারুণ্যা মাধ্যা মন্তরোঃ শ্রীমদাক্ষরোঃ
 (সম্পাদাগর্ভিতরোঃ) জ্ঞেয়োঃ (জ্ঞীলম্পটরোঃ) অজিতা-
 ত্মনোঃ (অসংযমিত মনসোঃ অনয়োঃ) তমোমদং (অজ্ঞান
 জনিতং মদং) হরিষ্যামি (দূরীকরিষ্যামি) ॥ ১৯ ॥

যৎ (যস্মাৎ) ইমৌ (নলকুবর মণিগ্রীবৌ) লোকপালস্ত
 পুত্রৌ (কুবেরস্ত তনরৌ) তমঃ পুত্রৌ (অজ্ঞান ব্যাণ্ডৌ)
 স্তদুর্শদৌ (স্তষ্টু দ্রষ্টঃ মদঃ যয়োঃ তথা ভূতৌ চ সন্তৌ অজীবো-
 ন্তৌ) ভূত্বা আত্মানং বিবাসমং (বস্ত রহিতং) ন বিজানীতঃ
 (নৈব জ্ঞাতবন্তৌ) ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

যুজ্যন্তে স্বত এব সঙ্গচ্ছন্তে তর্ষং তৃষ্ণাম্ ॥ ১৭ ॥

নতু, সাধুনাংপি ধনিকঃ প্রিয়ঃ শ্রাদ্ধ দরিদ্র ইতি ভ্রাতৃ,
 সধুনামিতি । ধনেন স্তন্তো গর্ভো যেষাং তৈঃ ॥ ১৮ ॥

তমোমদম্ অজ্ঞানকৃতং মদম্ ॥ ১৯ ॥

তমঃপুত্রৌ তমোব্যাপ্তৌ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

কিঞ্চ সংসঙ্গত্যাচাং কৃতার্থো ভবতীত্যাহ—দরিদ্রস্তেতি ।
 দরিদ্রনীশ্বরঞ্চ সমং তত্ত্ববিচারেণ তুল্যং দ্রষ্টুং শীলমেবামিতি
 তথাভূতা অপি দরিদ্রশ্চৈব নতু ধনাদিমতীনাং যুজ্যন্তে স্বয়মেব

(১) স্তদুর্শম্ ইতি স্তবো ।

(২) আরাধিশুদ্ধ্যতি ইতি বিজ্ঞ ।

মিলন্তি তেষাং বৈভবেনাস্তিকে গমনস্তাপ্যসম্ভবাৎ যদ্বা দীন-
বাৎসল্যাচ্চরিত্ত্বিতার্থেনৈব যুক্তা ভবন্তীত্যর্থঃ । অথবা দা লক্ষ্য-
তয়া সহ বর্তত ইতি সম্যো ভগবান্ তদর্শিনঃ সদা চিন্তান্তঃসদ-
ভবিনো মহান্তো দরিত্রস্তেব যুক্ত্যন্তে প্রায়োহিককনৈর্ভগবন্তৈঃ
সহ দরিত্রস্ত বিষয়াভাবেন সমতয়া সখ্যাৎ তথা দীনেষু তেষাং
কৃপাধিক্যচ্চ অতঃ সন্তিহেতুভিঃ তং অন্নবিষয়কং তর্ঘং লোভং
অক্ষযাধা বিষয়রাগং স্বয়ং দরিত্র এব ক্রিণোতি ততস্তর্ঘকর্যাং
আরাং শিষ্যঃ হি নিশ্চিতম্ ॥ ১৭ ॥

নবাত্যানামপি কদাচিচ্চনদ্বারেন সংসঙ্গো নাম ঘটতে তজ্জাহ
সাধুনামিতি । সদাচার্যাণাং সমচিন্তানাং আশ্রিতত্ববেদিনামিত্যর্থঃ ।
মুক্তিরপি কুংসিতা যস্যাস্তজ্ঞানানন্দান্তঃ দদাতীতি মুকুনো
ভগবান্ তচ্চরণেঙ্গাশীলানাঞ্চ এষাং ত্রিবিধানামৃতরোস্তর-
মূপেক্ষায়াঃ শ্রেষ্ঠ্যমুহঃ যদ্বা মুকুন্দচরণৈষিণামিত্যন্তেব বিশে-
ষণে যথোক্তং হেতুহেতুমত্বম্ ॥ ১৮ ॥

স্বয়মসন্তিঃ পুনশ্চাগতান্যশ্রয়ৈঃ নহু মাধব্যা মত্ততা কণাদপ-
যান্তি তজ্জাহ শ্রীমদাক্ষর্যোরিতি শ্রীমদাক্ষতায়ঃ স্থায়িত্বা-
য়সকৃদ্ব্যাকীকপানেন মত্ততাপানুবৎস্ততোবেতি ভাবঃ । অত এব
জ্ঞেয়োঃ জীলম্পটয়োঃ ননুপভোগেন জ্ঞেয়তা শাম্যেৎ নেত্যাহ
অজিতাশ্রনোঃ অসংঘমিতমনসোরিতি যদ্বা বিশেষণানামেষাং
যথেষ্টং হেতুহেতুমত্তা দৃষ্টব্যা ॥ ১৯ ॥

পুত্রোভূত্বাপি তমোগুণব্যাপ্তৌ ন কেবলমজ্ঞানেন নর্যো
কিন্তু শ্রীমদেন মধ্যবজ্ঞাপীত্যাশ্রয়েনাহ—সুহৃদ্যদাবিতি । অস্ত
বটোরগ্রে নগ্রে কো বা দোষ ইতি মহাদৃষ্টমদাবিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীসুদর্শনসুরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

যুক্ত্যন্তে সম্ভাষণাদিয়োগ্যাঃ তর্ঘং তুষ্যাম্ আরাংসমীপে
আসন্নমপি তমো বিপদ্যতি নিরসত্যীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

উপেক্ষাঃ কিং ধনস্তম্ভৈঃ স্তম্ভহেতুভির্ধনৈঃ কিম্ ॥ ১৮-২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবংবিধস্ত দরিত্রস্তেব সমদর্শিনঃ সাধবো যুক্ত্যন্তে সঙ্গতা
ভবন্তি নহু পরিশুদ্ধেজ্জিয়স্তাপি বিষয়তৃষ্ণানপায়াং শ্রীমদাক্ষাৎ
কোহস্ত বিশেষ ইত্যজাহ—সঙ্গতৈঃ সন্তিঃ হেতুভিত্তস্তর্ঘ্যঃ

বিষয়তৃষ্ণাঃ ক্রিণোতি কপয়তি । যদ্বা ততর্ঘ্যং কর্তৃ ক্রীণত্বমার্থঃ
ক্রিণোতি নশ্রুতি ততস্তর্ঘকর্যাদারাং সমনস্তরমেব বিপদ্যতি
প্রকৃতিসম্বন্ধকপাণ্ডুরিহিতো ভবতি বিগিহ্যতীতি পাঠে মুকো
ভবতীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

নহু ধনমেব স্বাপেক্ষিতমত আহ—সাধুনামিতি । মুকুন্দচরণ-
মেব নিরতিশয়পুরুষার্থরূপঃ মদানানাং সমচিন্তানাং স্বতুল্যভূতা-
স্তরদর্শিনাং সাধুনামত এবোপেক্ষ্যর্কনস্তম্ভৈঃ স্তম্ভহেতুভির্ধনৈ-
রসস্তিরনর্থমূলমদহেতুত্বেন দৃষ্টেরত এবাসতান্যশ্রয়েন্তে আশ্রয়ো
যেষাং তৈরিতি বা এবংবিধেদনস্তম্ভৈঃ কিং ? ন কিঞ্চিদপি
প্রয়োজনমিত্যর্থঃ । যদ্বা সাধুনামপি ধনিকমেব প্রিয়ঃ সাদিত্যজাহ,
সাধুনামিতি । ধনেন স্তম্ভো যেষাং তৈরসদাশ্রয়ৈঃ সদাশ্রয়-
রহিতৈস্তৎসমাগমরহিতৈরিত্যর্থঃ । অত এবোপেক্ষ্যরসন্তিঃ
কিমিতি ॥ ১৮ ॥

তস্ত্রাস্যচ্ছ্রীমদনিবৃত্তেরেব পুরুষার্থপর্যবসায়িত্বাদ্বাক্য্যা মাধব্যা
স্বরয়া মত্তয়োঃ শ্রীমদেনাক্ষর্যোরজিতেজ্জিয়য়োঃ জীবন্তয়োঃ
যুবয়োঃ তমোমদমজ্ঞানকৃতং মদং হরিষ্যান্যপনেষ্যামি ॥ ১৯ ॥

যদ্যস্মাল্লোকপালস্ত পুত্রৌ ভূতাপি ইমৌ ভবন্তৌ তমসা
ব্যাপ্তৌ বিবাসসং নগ্নমাস্মানং ন বিজ্ঞানীতে ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ততঃ কিমত আহ—দরিত্রস্তেতি । যুক্ত্যন্তে সঙ্গম্যন্তে
সংসঙ্গতিভবতীত্যর্থঃ । তৎফলমাহ—সন্তিরিতি । রসোহপ্যস্ত
পরঃ দৃষ্ট । নিবর্তত ইতি স্মৃতেঃ । বিষয়তৃষ্ণা নিবর্তত ইত্যর্থঃ ।
ততঃ বিষয়তৃষ্ণানিবৃত্তেরারাং ক্রিপ্রাঃ সিধ্যতি মুকো ভবতীতি
“আরাৎদূরসমীপয়োঃ” ইতি চ ॥ ১৭ ॥

সচ্ছিক্ষয়া বিদ্যাদিমদাক্ষানামপি দরিত্রস্তেব শ্রেয়ঃ কিং ন স্তাং
ইত্যাপেক্ষ্য সতামূপেক্ষণীয়ত্বেন সংসঙ্গত্যা শ্রেয়ঃ সিদ্ধির্দবীরসী-
ত্যাশ্রয়েনাহ—সাধুনামিতি । মহতাঃ দর্শনে ধনেন স্তম্ভৈঃ প্রাবণ্য-
গুণরহিতৈঃ অসতান্যশ্রয়ভূতৈঃ ॥ ১৮ ॥

নবস্ত প্রকৃতে ভবতৈতয়োঃ কিং ক্রিয়তে দণ্ড উত উপেক্ষা বা
ইত্যাপেক্ষ্য দণ্ড এব ক্রিয়ত ইত্যাহ—তদহমিতি । মাধব্যা মধু-
কৃতয়া ॥ ১৯ ॥

তমঃ পুত্রৌ অজ্ঞানাহবৃত্তৌ বিবাসসং বস্ত্রহীনম্ আস্মানং
ন বিজ্ঞানীতে ইতি যতোহতঃ ॥ ২০ ॥

श्रीमद्वराहविष्णुसूक्तोपाधिनी ।

मनोरथरूपा तृष्णा वृषिषाते तन्ना अपि निवृत्तिनाह,
दरिद्र्यैवेति । साधुसङ्गां तृष्णापगमः ते हि भगवत्प्रेरिताः
परिब्रज्यन्ति लोकानामुद्धारार्थं ते हि अनारुतहादरिद्र्यैव
गृहे गच्छन्ति तेषां काण्डहरनिकाततमाह—साधवः समदर्शन
इति । तत्रापि विस्वासार्थः सदाचार एव मुख्यः तदाह—सन्तिः
किंणाति सन्तर्धमिति । सन्तर्धः तृष्णा समात्तानापि धर्मार्थमपि
यात्रार्थमपि वा धनाकाङ्क्षा ततः शीघ्रमेव सिद्ध्यति ॥ ११ ॥

ननु, सन्तर्धमपि तृष्णादिरहिते दरिद्र्यगृहे कथं गच्छेयुः ?
उत्तराह—साधुनामिति । सताः धनिनां च परस्परं विक्रमा धर्मा
ते हि स धवः सदाचाराः ते ह्यस्तोहसदाचाराः साधवस्तु समचित्ताः
ते तृष्ण्या एव विवर्धिताः समचित्तानां विवर्धिता उपेक्षा
एव भवति साधवस्तु मुकुन्दरक्षणैवणः मोक्षदातुः चरणावेषणपराः
अत्रे वसदाश्रयाः असंख्येव हि धनं तिष्ठति तदर्थस्तु चरणावेष-
णः यतस्तमेवाप्रित्य तिष्ठति अतो धनस्तुतैः धनेन सुप्तप्रायः
जाता गृहभारवाहकाः तैर्न किञ्चित्कृत्यमित्यर्थः । एकोहपांशो
नोत्तरोत्तमः अतः श्रीमदनिवृत्तिः कर्तव्या दारिद्र्या च सम्पादनौयः
निमित्तकर्मण च स्वावश्यकं मददूरीकरणं तु सतामावश्यकं सतां
दृष्टिर्हि ब्रह्मज्ञानवत्सर्वदोषनिवर्तिका अत्रथा त्रिदोषयुक्ता नाश
नेव वाञ्छन्तीति ॥ १८ ॥

तयोर्दोषान् गणयति—माध्या सन्तः माध्यापदेन रक्तवा-
दनिवृत्तिः कलः तु नाशकमेव वारुणी दैत्यसम्पादिका श्री-
मदेन च अक्षौ रैगो च अतो दोषजयः दूरीकरिष्यामि तमः
अज्ञानं मदः अजितेन्द्रियं च ॥ १२ ॥

एवं हेतुं निरूप्य शापमाह—प्रसादास्तु त्रितः । यदिति,
दोषाह्नुवादः शापश्च प्रसादश्चेत्युक्तमाह—यद्व्याप्तं
कारणाः इमो लोकपालस्तु कुबेरस्य रक्षायां प्रतिष्ठितस्तु
पुत्रो भूवा तत्पदातिषेः योग्यो तमसापुत्रो किञ्च विवाससं
नमसायानं च न विज्ञानीतः । किञ्च हर्षदो ॥ २० ॥

श्रीद्विधनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

नच दरिद्र्यैव तृष्णवत् सर्वदोषमयीति वाच्यं तन्ना अपि
प्रतीकारसम्भवादित्याह—दरिद्र्यैवेति । धनिद्वारिद्र्याग्नौ-

स्तुलादर्शित्वेनोत्तरगहान् कृपया गच्छन्तोपि साधवो दरिद्र्यैव
युजास्ते दरिद्र्यैव तद्वन्दनसम्भारणसम्भारदिसम्भारं तत्रैव ते
स्वयं योगजनितकर्मदायका भवन्तीत्यर्थः । नतु धनिनो मदाकृत
अन्योः सन्निधौ वर्तमानोहमेव प्रमाणमिति भावः । तत्र
सन्तिः संपदमहिम्नैव तः तर्षः तृष्णां दरिद्र्यः स्वयमेव किंणाति
क्षीणीकरोति तत्कृपापलक्ष्यं तत्कामुत्तं तृष्णाहरणवत्त्वात् अत
एव पूर्वमुक्तं कृच्छ्रः यदृच्छ्याप्लोतीति कृच्छ्रं यदृच्छिकं नतु
कर्मजनितं तत्कृत्या कर्मान्नीकारात् ॥ ११ ॥

नच साधुनां धनोपाधिको धनिकसंयोगः सम्भवतीत्याह,
साधुनामिति । धने सुष्ठो गर्को वेमां तैः असन्तिरवैक्यैः
असदाश्रयैरवैक्यवसेविभिः तेन गर्करहिता अदरिद्र्या वैक्य-
सेविनो धनिनोपि साधुभिः संयुजास्त एवेति भावः ॥ १८ ॥

तदनयोगर्गरोगसा काकिंङ्गां करोमीति मनसि
विचार्य निश्चिनोति—तदहमिति चतुर्भिः । माध्या मधुमया
तमोहज्ञानम् ॥ १२—२० ॥

श्रीमद्वलदेवविश्वामित्राभ्युपगच्छन्तीति ।

नच दरिद्र्यं भोगतृष्णा निमित्तदोषवन्निरस्त्यतिवाच्यं तृष्णा
निवृत्तिसंभवादित्याह—साधवः समदर्शितां संपन्नदरिद्र्योक्त्या-
गृहेषु गच्छन्तोपि दरिद्र्यैव युजास्ते निर्गर्केण तेन तद्वन्दनादि-
सम्भवात् नतु संपन्नस्य मदाकृत्य तत्राहमेव प्रमाणमिति भावः ।
ततः सन्तिः सारासारमुपदिशन्नेतिह्युत्तिष्ठं तर्षः भोगतृष्णां न
दरिद्र्यः किंणाति नाशयति तत्सङ्गावाप्त्या तद्वन्दनायुक्त्या
तद्विबर्तकत्वात् तत आतातदानीमेव विपुष्यति मुक्तिमार्गाधिकारी
भवतीत्यर्थः ॥ ११ ॥

नच धर्मार्थं सम्पन्नगृहे साधुनां गमनमित्याह—साधुनां स-
चित्तानामपि मुकुन्दरणाविच्छतां धनस्तुतैः सम्पत्तिगर्कितैरगति-
रवैक्यैः असदाश्रयैरवैक्यवसेविभिः किं न किञ्चिदप्रमाण-
मित्यर्थः तथाच तादृशानां गृहेषु साधवो न गच्छन्तीति तेन सम्पत्ति-
निर्गर्काः संसेविनः साधुतिर्युक्त्ये इत्युक्तम् ॥ १८ ॥

गर्गरोगगनाशिनौयमेव चिकिंसेति निश्चिनोति तदिति
माध्या मधुमया तमोहज्ञानम् ॥ १२ ॥

विवाससं नमम् ॥ २० ॥

অধ্যায়ঃ]

অতোহঁতঃ স্বাবরতাং শ্রুতাং নৈবং যথা পুনঃ ।
 স্মৃতিঃ শ্রামৎপ্রসাদেন তত্রাপি মদনুগ্রহাৎ ॥ ২১ ॥
 বাসুদেবস্ত সান্নিধ্যং লব্ধ্বা দিব্যশরচ্ছতে ।
 বৃন্তে স্বর্লোকতাং ভূয়ো লব্ধভক্তী ভবিষ্যতঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

এবমুক্ত্বা স দেবর্ষিগতো নারায়ণাশ্রমম্ ।
 নলকুবরমণিগ্রীবাবাসতুর্ঘমলার্জুনো ॥ ২৩ ॥
 ঋষেভাগবতমুখ্যস্ত সত্যং কৰ্ত্তুং বচো হরিঃ ।
 জগাম শনৈকৈস্তত্র যত্রাহিস্তাং যমলার্জুনো ॥ ২৪ ॥

শ্রীশুকশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সংসারহেতুত্বং ত্বং তৃষ্ণাম্ ॥ ১৭ ॥
 সাধবো জনস্য শুদ্ধার্থঃ তৎসমীপে সঙ্গচ্ছন্তি ন ধনার্থঃ
 সা চ শুদ্ধির্ধনেন শুভো গর্কো যেযাং তেষাং ন ঘটতেহত উপেক্ষ্য-
 তৈঃ সঙ্গতৈরসঙ্গতৈর্কা সাধুনাং কিং ? ন কিমপীত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥
 তমোমদং তমো ধনজাভ্যাং তৎকৃতং মদম্ ॥ ১৯ ॥
 তমঃপ্লুতো ধনজাভ্যাপ্যপ্তৌ বিবাসসমাস্ত্রানঃ দেহমপি ন
 বিজানীতঃ আস্ত্রানঃ তু স্তত্রাং ন বিজানীত ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

বদানুবাদ ।

সমদর্শী সাধুপুরুষগণ দরিদ্রের সহিত সহজে মিলিত হইয়া
 থাকেন, এইরূপে সাধুসঙ্গ হইলে, সাধুসঙ্গের গুণে সেই দরিদ্র
 ব্যক্তির বিষয়-তৃষ্ণা ক্ষয় পাপ্ত হইয়া থাকে। তৃষ্ণা ক্ষয় প্রাপ্ত
 হইলে শীঘ্র পরমানন্দ লাভ হয় ॥ ১৭ ॥

মুহুর্নচরণাভিলাষী প্রশান্তচিত্ত সাধুগণের ধনগর্কিত অসৎ-
 সঙ্গপরায়ণ, অজিতেন্দ্রিয় উপেক্ষা যোগ্য ধনবস্তুর সহিত কি
 প্রয়োজন ? অর্থাৎ যে সকল ব্যক্তি ভগবদ্ভাবে সুখী তাঁহা-
 রিগের আর ধনের মুখাপেক্ষী ন হইবার কোনই প্রয়োজন থাকে
 না ॥ ১৮ ॥

অতএব বারুণা নাম্নী সুরাপানে উন্মত্ত ধনমদ গর্কিত
 সৈন্য, অজিতেন্দ্রিয় এই গৃহকন্যার অজ্ঞানকৃত গর্ক নষ্ট
 করিবে ॥ ১৯ ॥

সে হেতু এই গৃহকন্যার নৌকপাল কুবেরের পুত্র হইয়াও
 অজ্ঞানাক এবং অতীব উন্মত্ত হইয়াছে। ঐশ্বর্য্য গর্ক বশতঃ
 আপনাদিগের বিবজ্ঞাবস্থাও রানিতে পারিতেছে না ॥ ২০ ॥

অর্থঃ ।

অতঃ (তন্মাৎ) মদনুগ্রহাৎ (শাপরূপেণ পাপক্ষয় করেন
 মদানুগ্রহেণ) স্বাবরতাং অর্হতঃ (বৃক্ষযোনিঃ যাতঃ ইতি যাবৎ)
 যথাপুনঃ এবং ন শ্রুতঃ মৎ প্রসাদেন (মদানুগ্রহেণ) তত্রাপি
 (বৃক্ষযোনিষে অপি) স্মৃতিঃ (পূর্বজন্মান্মরণঃ) ত্রাৎ
 (ভবেৎ) ॥ ২১ ॥

(ততঃ চ) দিব্য শরচ্ছতে (দেবপরিমিতে শতবৎসরে)
 বৃন্তে (গতে সতি) বাসুদেবস্ত সান্নিধ্যং লব্ধ্বা (সঙ্গঃপ্রাপ্য)
 স্বর্লোকতাং (দেবত্বং নলকুবরমণিগ্রীবা স্বরূপং চ লব্ধ্বা তস্মিন্
 ভগবতি) লব্ধ ভক্তী (ভক্তিমন্তোভূত্বা লব্ধা ভক্তিঃ যাত্য়াং তথা-
 ভূতৌ) ভবিষ্যতঃ ॥ ২২ ॥

(শুকঃ কথয়ামাসি হে পরীক্ষিত!) স দেবর্ষিঃ (নারদঃ)
 এবং উক্ত্বা নারায়ণাশ্রমং গতঃ (বদন্যাশ্রমং যযৌ) নলকুবর
 মণিগ্রীবৌ যমলার্জুনৌ (সহ জাতৌ লজ্জুন রকৌ) আপনুঃ
 (বভূবুতুঃ) ॥ ২৩ ॥

হরিঃ ভাগবতমুখ্যস্ত (পরমভরতস্ত, ভক্ত্যাখ্য পরমধেন্য)
 জ্ঞানায় পরম পূজ্যস্ত ঋষেঃ (নারদস্ত) বচঃ সত্যং কৰ্ত্তুং যত্র

যমলার্জুনৌ স্তঃ শনৈকৈঃ (মন্দং মন্দং যথাস্থাং তথা) তত্র জগাম
(যমলার্জুন সমীপে গতবান্) ॥ ২৪ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

শপতি-অতোহঁত ইতি । অমৃগৃহাতি—স্মৃতাং নৈব-
মিত্যাদিনা । মৎপ্রসাদেন স্মৃতিঃ স্মৃতাং ॥ ২১ ॥

স্বলোকতাং দেবত্বং পুনর্লক্ষ্য । মদমুগ্রহান্নকভক্তৌ ভবিষ্যত
ইতি ॥ ২২—২৩ ॥

প্রস্তুতমাহ—স্বধেরিতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অত ইতি । নিজকর্মদোষাদেবেত্যর্থঃ । স্বাবরতাং বৃক্ষযোনি-
নহতঃ তমঃ স্মৃত্ত্বেন স্বাবরতুণ্যং স্মৃতিজ্ঞানং পূর্নজন্মবৃত্ত-
স্মরণয়া তেন পুনস্তাদৃশপাপকর্মণ্যপ্রবৃত্তে সাধুসেবার্যক প্রবৃত্তে:
অত এব সূচ্ছাদিনা সদা ব্রজজনানাং সেবা তাত্যাং কৃতা তথাচ
শ্রীহরিবংশে । যৌ তাবজ্জুনবৃক্ষৌতুব্রজে সত্যোপাচনাবিতি ।
নম প্রসাদেনেতি অত্রথা তাদৃশপাপকর্মিণো স্তদসম্ভব ইতি তদ্বৃত্তঃ
ক্রোধাত্যবঃ শাপশ্চ কেবলং রূপদৈবেতি বোধয়তি বাসুদেবস্ত
ময়ি বোহুগ্রহস্তস্মাত্তৈব সান্নিধ্যং লক্ষ্য । শ্রীমথুরায়াঃ বৃহদ্বনে
শ্রীমদ্বাসনিকটে সর্বোপকারকসূচ্ছায়নহার্জুনবৃক্ষজন্মপ্রাপ্তোতি
জ্যেষ্ঠং দিব্যশরচ্ছত ইতি শাপকালনারভ্য তাবৎকাল এব শ্রীভগ-
বদবতার্যং লক্ষ্যভক্তৌ ভবিষ্যত ইতি ভক্তিং বিনা নিঃশেষদোষ-
দ্রঃখানপগমাং যদা ভক্তিরসিকানাং ভক্তিবতিরিক্তাশীরক্ষুর্ভে:
লক্কেতি ভক্তে: স্থিরতাং বোধয়তি ॥ ২১—২২ ॥

নারায়ণশ্রাবণমঃ শ্রীবৈকুণ্ঠলোকঃ তদেব প্রিয়শ্রীকৃদ্রাহুচর-
শাপেন মহাপরাধং মহা তং ক্ষময়িতুং কিম্বা স্বোক্তসিদ্ধিং প্রার্থ-
য়িতুং যদা বদরিকাপ্রমং সাগাচ্ছ্রীভগবতি লজ্জাদিনা তৎ প্রার্থ-
নস্ত্রাযোগ্যতদবতারে নিজগুরৌ তৎ প্রার্থনার্থং যদা ভক্ত্যা তদর্শ-
নার্থং তত এব তত্র গচ্ছন্ বস্মাংপ্রাপতিতং কৃত্যং সমাধায় নিজা-
চরিতং তদশেষং গুরৌ নিবেদয়িতুং গতঃ যমলৌ সহজাতৌ
শ্রীকৃষ্ণার্জুনসদৃশভক্তান্নাপ্যেতৌ কিল সৌহৃদগ্রহীযাতীতি
শ্রীনারদানুগ্রহেনৈব তৎসংজ্ঞকৌ বৃক্ষৌ বভূবুতুঃ ॥ ২৩ ॥

স্বধেরিতি । তদ্বচঃ সত্যতা ভগবতঃ মহাভাগবতোক্ততমদেন

ভগবতুল্যশ্রেতি পরমভক্তিশেচাক্তা অত এব সতাং কর্তুং হরি-
রিতি তচ্ছাপাত্তরুণাভিপ্রায়েণ শনৈকৈরিতি শীঘ্রগত্যোপল-
কর্ষণশঙ্কোথানেন তত্র শ্রীযশোদাতাগমনস্ত শঙ্কয়া কিম্বা বালা-
লীলয়া মহৌলুখলাকর্ষণেন শীঘ্রগমনাপ্রকটনাং এবং বলেন
তদাকর্ষণার্থং রিঙ্গণেনৈব গমনং জ্যেষ্ঠঃ তথাচোক্তং দ্বিতীয়ে ।
যদ্বিঙ্গতাংস্বরগতেনেতি ? বদযথা পীতং তেন মহাশ্রনা মহান্
আত্মা স্বভাবঃ মস্তক্টিবিস্তারণলক্ষণো যন্ত তেন ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বদর্শনস্মরিত্তত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

স্বাবরতামহঁতঃ “বিবাসস্বং স্বাবরস্ত হি যুজ্যতে ইত্যভি-
প্রায়ঃ ॥ ২১ ॥

বৃত্তে অতীতে স্বলোকতাং স্বর্দেবলোকযোগাতাম্ ॥ ২২-২৪

শ্রীমদ্বারদাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অতঃ স্বাবরতামহঁতঃ বিবাসমাত্মানমজ্ঞানতৌর্কজ্জাচ্ছা-
দনরহিততরুজন্ম যুক্তমিতি ভাবঃ । ইথং শপ্তাহুগৃহাতি—স্মৃতা
মিত্যাদিনা । এবমেব সর্বদা স্বাবরাকৃতী যথা ন স্মৃতাং তথা-
হঁতঃ যদা কিমর্থমেব নিরপরাধয়োঃ শাপং প্রায়চ্ছনীত্যত্রাহ—পুয়া
তরুজন্মনঃ প্রাগ্যথা স্মৃতাং যাদৃশৌ শ্রীমদাকৌ স্মৃতাং
তরুজন্মনঃ পশ্চান্নাত্মমিত্যেবমুগ্রহার্থং শাপ ইত্যর্থঃ । প্রকা-
রাশ্বরেণাপানুগৃহাতি তত্রাপি স্বাবরেষেহপি মৎপ্রসাদেন তেতুনা
স্মৃতিঃ পূর্নজন্মস্মৃতিঃ স্মৃতাং ॥ ২১ ॥

তথা মদমুগ্রহাঙ্কেতোদ্বিব্যবর্ষশতাস্তে বাসুদেবস্ত বহুদেব-
সুনোভগবতঃ সান্নিধ্যং লক্ষ্য । বৃত্তে তরুজ্জহতীতে সতি পুনঃ
স্বলোকতাং দেবত্বং লক্ষ্য । বাসুদেবে লক্ষ্য । ভক্তির্যাত্যাং তথা-
ভূতৌ ভবিষ্যতঃ ॥ ২২ ॥

স দেববিরিঞ্চিমুক্ত্য বদর্যাপ্রমং গতঃ নলকুবরমণিগ্রীবৌ তু
সহজাতাবজ্জুনৌ বৃক্ষাবাসতুঃ ॥ ২৩ ॥

ভাগবতমুখ্যস্ত নারদস্ত তদ্বচঃ সতাং কর্তুং হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ
শনৈরুলুপলমাকর্ষন্ যত্র যমলার্জুনৌ স্থিতৌ তত্র জগাম ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়দত্ততীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

স্বাবরতাং প্রাপ্তুমহঁতঃ তত্র স্বাবরেষেহপি ॥ ২১ ॥

অধ্যায়ঃ]

শ্রুতে: কগমাহ—বাসুদেবশ্রেতি ॥ ২২ ॥
যমলার্জুনৌ সহোৎপন্নার্জুনৌ ॥ ২৩—২৫ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃতম্বোধিনী ।

অতো দোষত্রয়েণ স্বাবরতাং শুদ্ধতামসম্বহতঃ কৰ্মণ এব
তথা ফলং ভবতীতি ততঃ কিমত আহ—যথা পুনরেষং নৈব
ভাতাম্ ।

“জ্ঞাননাশঃ ক্রিয়ানাশো ভোগনাশস্তথৈব চ ।

হুঃখং শীত্রং চান্ধিত্ববৃক্ষং হি ভবন্তি বৈ” ॥

নহু, কৰ্ম্মণৈবেতত্ত্ববিষ্যতি তব কঃ প্রসাদ ইতি চেৎ তত্রাহ—
শ্রুতি: শ্রাৱ্যং প্রণাদেনেতি । পূৰ্ণজন্মবৃত্তান্তস্মরণং শাপেন বৃক্ষ
ভাবস্মরণঞ্চ যদ্যপি বৃক্ষয়োৰ্নৌ ন ভবতি সৎস্বাশ্রভাৱং তথাপ্যহং
ভগবৎকৃপয়া সৰ্বভাবং প্রাপ্ত ইতি মদংশো শুপ্ত এব তত্রাপি
বর্ত্ততে অগ্নিবৎ তত্রাহং চেৎ প্রসন্নঃ উজ্জ্বলসম্বল্লভঃ তদা নদংশ-
শুভ্রাপি একটো ভবিষ্যতীতি শ্রুতি: শ্রাৱ্যং তত্রাপি তস্মিন্মপি জন্মনি
হৃদানীমপি ॥ ২১ ॥

কিঞ্চ অধিকোহনুগ্রহোপি ক্রিয়তে প্রসাদস্ত স্বধৰ্ম্মাহবিত্তাবঃ
অনুগ্রহস্ত পরদোষাণাং স্বীকারঃ অতন্তদীয়ো দোষোহস্মাভিঃ-
গৃহীত ইতি কৰ্ম্মফলশ্রাপি ভোগাৎ বাসুদেবস্ত সান্নিধ্যং প্রাপ্যাপ
পুরুষাপরাধঃ ইতি পুরুষাযুষপৰ্বন্তং ভোগঃ দেবত্যাং দিব্যং
দিব্যশরচ্ছতে বৃতে অতীতে বাসুদেবস্ত সান্নিধ্যং লব্ধ্বা ততঃ
স্বলোকতাং চ লব্ধ্বা নলকুবরস্বং চ প্রাপ্য পূৰ্ণাবস্থাতো বিশিষ্টৌ
লব্ধভক্তৌ ভবিষ্যৎ: ভক্তিস্তত্র প্রাপ্তৱ্যা অনেনাপ্রাপ্তভক্তেরেব
স্বসাধনরূপা ভক্তিভবতি গচ্ছতি চ অনয়োস্ত নৈসর্গিকী রতি-
ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

এবমুক্ত্বা ব্রহ্মবাক্যমব্রুথ্য ন ভবিষ্যতীতি তাদৃশবাক্যমুচ্চাৰ্য
ততো গত ইত্যাহ—স এবমিতি । স নারদঃ দেবগুহকর্তা
এবমুক্তঃ কৰ্ত্তরিত্তঃ পশ্চাদ্ভার্য্যগাশ্রমং গতঃ তদোষপরিহাবার্থং
তজ্জ্ঞানার্থং দেবধ্বিরিতি মিলিতানাং মধ্যে নারদস্ত গমনমুক্ত্বা
নলকুবরয়োরাহ—নলকুবরমপিগ্রীৱাবিতি । যমলাবেকত্রোপ্তৌ
মূলে মিলিতৌ অৰ্জুনৌ জাতিবিশেষঃ ॥ ২৩ ॥

এবং শাপদাতুঃ প্রাৱশ্চিত্তং শাপগৃহীতুঃ শাপফলপ্রাপ্তিচ্চেতি
মিকৃপ্য শ্রুতিরপি তত এব ভবিষ্যতীতি তামমুক্ত্বা অনুগ্রহফলং
ভগবৎসান্নিধ্যং তন্মোক্ষাভিমিত্যাহ—ঋষেরিতি । স হি ভাব্যর্থঃ

১২২

জানাত্যেব তজ্জ্ঞানৈব তথোক্তবানিতি । কিঞ্চ ভগবতাপি
স্বকৃপয়া তস্মিন্ ভগবন্তং সম্পাদিতং তদাহ—ভগবত ইতি ।
তস্ত ঋষিবৎ ভগবন্তং বাক্যসত্যং চ কতুং স্বয়ং চ সৰ্বদ্রুতহর্তা
যত্র যমলার্জুনাবাস্তাং তত্রৈব শনৈকৈর্জগাম আরাবে পুনঃ দ্বীপা-
নহুস্মরণং ভবিষ্যতি ভগবানেবং প্রকারেণ তত্র গতন্তৌ জ্ঞাপ-
য়িতুং যত্র দ্বিযো নামেবং কুরুন্তি তত্র যুবাং কথংকরিষ্যথঃ ?
অতঃ শ্রীসন্নো ন কৰ্ত্তব্য ইতি তদানীমপি শ্রীদর্শনাভাবায়
শনৈর্গতঃ তন্মোক্ষাগমনং ন সম্ভাবিতমিতি যত্র তাবেবাস্তাং তত্র
স্বয়ং গতঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

স্বাবরতামিতি নিরবরণয়োঃ শুদ্ধয়োৱক্ৰবাণয়োৱনয়োঃ
স্বাবরতম্বেবোচিতমিতি ভাবঃ । স্বাবরত্বেপি মৎপ্রসাদেন
শ্রুতি রস্ত শ্রুতৌ সত্যামপি মদনুগ্রহাদিত্যাদিদেবমানেন শরচ্ছতে
বর্ষণতে বৃতে সতি বাসুদেবস্ত সান্নিধ্যং লব্ধ্বা লব্ধভক্তৌ
সন্তৌ স্বলোকতাং ভবিষ্যতঃ ভূপ্রাপ্তৌ পরস্পরপদমার্গম্ ॥ ২১ ২৩ ॥
প্রস্তুতমাহ ঋষেরিতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণৱানন্দিনী ।

বিবাসং নয়ং শপতি—অতোহঁত ইতি । বিবাসসোরনস্রায়োরব-
দতোশ্চ স্বাবরতৈবোচিতমিতি ভাবঃ । স্বাবরত্বেপি মৎপ্রসাদেন
শ্রুতি: শ্রাদস্ত তত্রাপি শ্রুতিসংস্থেপি মদনুগ্রহাদিত্যাदि ॥ ২১ ॥

দিব্য শরচ্ছতে বর্ষণতে বৃতে গতে সতি বাসুদেবস্ত সান্নিধ্যং
লব্ধ্বা লব্ধভক্তৌ সন্তৌ স্বলোকতাং দেবত্বং ভবিষ্যতঃ প্রাপ্যতঃ
ভূপ্রাপ্তৌ ॥ ২২—২৩ ॥

প্রস্তুতমাহ—ঋষেরিতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এবং বিচিন্ত্য তৎকল্যাণার্থমেব শপতি-অত ইতি । অতঃ
অনর্থকারিণঃ উপদেবভাবাৎ স্বাবরতাং স্বাবরভাবম্ অহঁতঃ
শাপশ্চ বাসুগ্রহরূপত্বং দর্শয়তি, যথা যেন স্বাবরভাবেন এবং

দেবর্ষির্মে প্রিয়তমো যদিমো ধনদাত্তজো ।

তত্থা সাধয়িষ্যামি যদগীতং তন্মহাত্মনা ॥ ২৫ ॥

ইত্যস্তুরেণাজ্জুনয়োঃ কৃষ্ণস্ত যময়োর্যয়ো ।

আত্মনিবেশমাত্রেন তিৰ্য্যগ্গতমূলখলম্ ॥ ২৬ ॥

বালেন নিষ্কর্ষয়তাহ্নগুলাখলং তদামোদরেণ তরসোৎকলিতাজ্জিবন্ধো ।

নিষ্প্রোতভুঃ পরমবিক্রমিতাতিবেপস্কন্ধপ্রবালবিটপৌ কৃতচণ্ডশব্দো ॥ ২৭ ॥

তত্র শ্রিয়া পরময়া ককুভঃ স্ফুরন্তো সিদ্ধাবুপেত্য কুজয়োরিব জাতবেদাঃ ।

কৃষ্ণং প্রণম্য শিরসাহখিললোকনাথং বদ্ধাজ্জলী বিরজসাবিদমূচভুঃ স্ম ॥ ২৮ ॥

দুর্ভোগো পুনর্ভোগাঃ সাহস্ৰতামিতার্থঃ । পুনরনুগ্রহাতি স্মৃতিঃ
স্মৃতিতত্ত্বাপি স্বাবরত্বেন মৎপ্রসাদেন স্মৃতিঃ স্মৃতাং মদনুগ্রহা-
দিতি পদমুত্তরশ্লোকায়মি ॥ ২১ ॥

অত্যন্ততোহনুগ্রহাতি—বাসুদেবস্তেতি । মদনুগ্রহাৎ দিব্যশর-
চ্ছতে বৃন্তে সতি বাসুদেবস্ত সান্নিধ্যং লব্ধ্বা স্বলোকতাং দেব-
তাং ভূয়ঃ পুনর্লব্ধ্বা লব্ধভক্তৌ ভবিষ্যতঃ ॥ ২২ ॥

যমলো সহজাতো চ তাবজ্জুনো বৃক্ষবিশেষো চ যমলার্জুনো
আসতুঃ ॥ ২৩ ॥

প্রকৃতমাহ—ঋষেরিতি—

স্মৃতিঃ স্মৃতাংপ্রসাদেন তত্রাপি মদনুগ্রহাৎ ।

বাসুদেবস্ত সান্নিধ্যং লব্ধ্বা দিব্যশরচ্ছতে ॥

বৃন্তে স্বলোকতাং ভূয়ো লব্ধভক্তৌ ভবিষ্যতঃ ॥

ইতি ঋষের্চঃ সত্যং কৰ্ত্তুং তজ্জ হরিস্ত যঃ ক্লেশহরঃ জগাম
ঋষের্চঃ সত্যং করণে হেতুং দর্শয়িতুং বিশেষণং ভাগবতমুখ্য-
স্তেতি ॥ ২৪ ॥

বদ্ধাজ্জবাদ ।

অতএব পাপক্ষয়কারী অভিশপ্তাতরুণ আমার অনুগ্রহে
ইহারা বৃক্ষযোনী প্রাপ্ত হউক । ঐ স্বাবর শরীর লাভেও আমার
প্রসাদে ইহাদিগের পূর্ব স্মৃতি থাকিবে ॥ ২১ ॥

অনন্তর দেব পরীক্ষিত শত বৎসর অতীত হইলে ভগবান্
বাসুদেবের সান্নিধ্য লাভ করিয়া পুনশ্চ দেবহ ও নলকূবের মণি-
গ্রীব স্বরূপ লাভ পূর্বক শ্রীভবানের ভক্তিয়ুক্ত হইয়া পুনর্বার
স্বর্গলোক প্রাপ্ত হইবে ॥ ২২ ॥

শুকদেব কহিলেন, দেবর্ষি নারদ এই প্রকার বলিয়া
নারায়ণাশ্রম অর্থাৎ বদরিকাশ্রমে গমন করিলেন । ঐ নল-
কূবের মণিগ্রীব নারদের বাক্যানুসারে ব্রহ্মমণ্ডলে যমলার্জুন বৃক্ষ-
রূপে জন্মগ্রহণ করিল ॥ ২৩ ॥

ভাগবত প্রধান দেবর্ষি নারদের বাক্য সত্য করিবার জন্য
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ যে স্থানে সেই যমলার্জুন বৃক্ষ অবস্থান করিতে
ছিল ধীরে ধীরে সেই স্থানে গমন করিলেন ॥ ২৪ ॥

অনুব্রঃ ।

(ভগবতঃ চিন্তামাহ) যৎ (যস্মাৎ) দেবর্ষিঃ (নারদঃ)
মে (মম) প্রিয়তমঃ (যস্মাৎ) ইনো (চ) ধনদাত্তজো (কূবের
ভনরো) তৎ (তস্মাৎ) মহাত্মনা (মদন্তেন নারদেন) যৎ
গীতং নিজস্বরূপং লব্ধ্বা লব্ধভক্তৌ ভবিষ্যতঃ ইতি উক্তং)
তৎ তথা সাধয়িষ্যামি (বৃক্ষযোনেঃ উদ্ধরিষ্যামি ইতি
শেষঃ) ॥ ২৫ ॥

ইতি (এবং অভিপ্রোত্য) কৃষ্ণঃ তু যময়োঃ অর্জুনয়োঃ
অস্তুরেণ (মধ্যে) যয়ো (গতবান্) আত্মনিবেশমাত্রেন
(আত্মনঃ কৃষ্ণস্ত মধ্যে প্রবেশ মাত্রেন) উলুপলং তিৰ্য্যগ্গতঃ
(বক্রীভূতং সজ্জাতং) ॥ ২৬ ॥

অন্বক্ (অম্ব অকৃতি পশ্চাৎগচ্ছতি ইতি) তৎ উলুপলং
দামোদরেণ (দাম বন্ধন রজ্জুঃ উদরে বস্ত্র তেন) বালেন (বাল-
রূপিণা শ্রীকৃষ্ণেন) নিষ্কর্ষতা (নিঃশেষণ কর্তৃতা আকর্ষতা)
উৎকলিতাজ্জিববন্ধো (উৎপাটিত মূলবন্ধো) পরম বিক্রমিতাতি
বেপস্কন্ধ প্রবাল বিটপৌ (পরমস্ত পরমেশ্বরস্ত কৃষ্ণস্ত বিক্রমিতঃ

অধ্যায়ঃ]

বিক্রমঃ তেন অভিবেশঃ অতিকম্পঃ যেষু তে স্বক প্রবাল বিটপঃ
গল্পবেশদেগ বিস্তারে শুদ্ধ শাখায়ো যয়োঃ তো) কৃত চণ্ড শব্দো
অতি শব্দং কুর্কস্তো সন্তো) নিম্পেততুঃ (পতিতো বহু-
বহুঃ ॥ ২৭ ॥

তত্র (তদা) তনয়োরুক্ষয়োঃ) পরমপ্রিয়া (অতীত শোভয়া)
ককুভঃ ক্ষুরস্তো (দিশঃ প্রকাশয়ন্তো) কুজয়োঃ জাতবেদাঃ
ইব (বৃক্ষয়োঃ স্থিতোহগ্নিৰ্থা মূর্তিমান্) বিরজসো (নির্মদো-
নিরহকারিণো নষ্ট গৰ্ভাবিতি যাবৎ) সিদ্ধো প্রাপ্তপূৰ্ণস্বরূপো
নল কুবর মণিগ্রীভো) উপেত্য (শ্রীকৃষ্ণসনীপসেত্য) অখিল
লোকনার্থং (সৰ্বেশ্বরঃ অখিললোকানাংনাথমীশ্বরং) কৃষ্ণং
শিবসাপ্রণম্য (শিরসৈব প্রাকর্ষণে নম্নেতি) বদ্ধাজলি (করপুটো)
ইদং বক্ষ্যমাণং উচুতুঃ স্ম (কথয়ামাসতুঃ) ॥ ২৮ ॥

শ্রীধরসামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

কিমিতি সত্যং কৰ্ত্তব্যং তত্রাহ—দেবধিরিতি। সদ্যতঃ তৎ-
ততঃ ॥ ২৫ ॥

যময়োর্যনলয়োঃ সহজাতয়োঃ আশ্রয়নঃ কৃষ্ণস্ত তদধ্যপ্রবেশ-
মাত্রেন ॥ ২৬ ॥

অনু অঞ্চতীত্যব্ধ তত্র হেতুঃ দামোদরেণেতি উৎকলিতঃ
উৎপাটিতোজ্জ্ববন্ধো মূলবন্ধো যয়োস্তো পরমস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত
বিক্রমিতং বিক্রমস্তোনাতিবেগঃ কম্পো যেষু তে স্বক প্রবালবিটপা
যয়োস্তো ॥ ২৭ ॥

ককুভঃ প্রতি সৰ্ব্বতঃ ক্ষুরস্তাবিত্যর্থঃ। যদা দিশঃ প্রকাশ
বদ্যাবিতি কুজয়োৰুক্ষয়োঃ স্থিতোহগ্নিৰ্থা মূর্তিমানুপৈতি
তথোপেত্য বিরজসো নির্মদো নিরহকারিণো নষ্টগৰ্ভাবিতি
যাবৎ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বাসিকৃতবৃহতদ্বৈবক্ষবতোবনী।

অয়ং প্রিয়তমস্তে হেতুঃ তথা ইমৌ সাধনবিদ্যাযামি স্থাবরমোনে-
কৃষ্ণং পরমভক্তিমন্তো করিষ্যামীত্যর্থঃ। লক্ষভক্তী ভবিষ্যত ইতি
তদান্য ॥ ২৫ ॥

ইতি অস্মাদ্ভেতোঃ কৃতনহাপরাধয়োঃ তয়োর্নদে তদন্ততবাল্য-
নীলাসম্পর্কেণৈব তৎপাপক্ষয়ো ভক্তিলক্কিঃ স্তারচাত্তথেতি বিচার্যে-

ত্যাঃ। তিৰ্য্যগুগতং শ্রীভগবদভিপ্রায়ানুসারেণ তিৰ্য্যক্ণঃ
প্রাপ্তমিত্যর্থঃ যদা তিৰ্য্যক যথাস্তান্তথা চলিতং তিৰ্য্যগুগ্ৰে-
তিরোধে চেতিবিধঃ ভূতমিতি কবিং পাঠঃ। ইতি তন্ত সচেতন-
মিব সূচিতং তচ্চ শ্রীভগবৎসম্বন্ধেণ কিম্বা তৎকৌড়োপকরণানা-
মপি সচ্চিদানন্দরূপত্বেন এবং দায়োপ্যুতম্ অত্রথা সচ্চিদানন্দ-
ঘনেন শ্রীভগবতা সহ তয়োস্তাদৃশংযোগাসম্ভবায় অত এব
পাদো শ্রীদামোদরাষ্টকে নগন্তেষু দামো ক্ষুরদীপ্তিধায় ইতি
শ্রীহরিবংশেশপি তদাম :তন্ত বালস্ত প্রভাবাদভবন্তমিতি।
ইখমূলপলভক্কদামত্রোটাদিশঙ্কাচ স্বত এব পরিহতা-
স্তাং ॥ ২৬ ॥

তাপ্ত্যগুগত্যা তয়োর্গং নিঃশেষেণ কৰ্ষতা আকৰ্ষতা দামো-
দরেণ কত্রা উৎকলিতাজ্জ্ববন্ধো তরসা বেগেন নিঃশেষংপেততুঃ
কথং তদাহ পরমেন্ত্যাতি অতন্তৈব্যাখ্যাতং যদা দামোদরেণ হেতুনা
ভূমিনির্গতাজ্জ্ববন্ধো অতো দামোদরস্ত অবিক্রমিতেন বিক্রমা-
প্রকটনেনাপি কিম্বা তেন অবিক্রমিতৌ বিক্রমপ্রাপিতাবপি কিম্বা
ন বিদ্যতে বিক্রমিতং বিক্রমো যয়োৰ্বিষয়ে তথাভূতাবপি মহাকম্প-
যুক্তস্বক প্রবালবিটপো কৃতচণ্ডশব্দো চ সন্তো পরং কেবলং স্বয়মেব
নিম্পেততুঃ নতু পূতনাবদস্ত্যং কৰ্ষণং পাতয়ামাসতুরিত্যর্থঃ।
বালেনেতি বলাপ্রকটনাদিনা বাল্যলীলায়া অব্যভিচারঃ দামো-
দরেণেতি তন্ত্যমেব মাধুর্যং উৎকলিতেত্যাদিনা চৈশ্বর্যং এবং
পূৰ্ব্ববস্তগবতাবিশেষপ্রকটনমুতম্ ॥ ২৭ ॥

তএ তয়োৰুক্ষয়োঃ স্থিতৌ সিদ্ধৌ দেবাবিত্যর্থঃ। কিম্বা
শাপানুল্লৌ সফলজন্মানৌ বা সন্তো অতঃ সৰ্ব্বা দিশঃ ক্ষুরস্তো
অন্তভূতগ্যন্তমিদং শোভয়াস্তাবিত্যর্থঃ। যদা কুজয়োঃ ককুভঃ ইব
ক্ষুরস্তো শিরসৈব প্রাকর্ষণে নম্নেতি দণ্ডপ্রণামে শ্রীমুখাদিসন্দর্শ-
নাসিদ্ধেঃ কৃষ্ণমিতি তদানীমপ্যলুখলাকৰ্ষণাভিগায়েণ নতু দামো-
দরেন্নাতান্তবাল্যলীলাপরং বাণকং তো কথং প্রণতবন্তো তত্রাহ
অখিললোকানাং নাথমীশ্বরং তদৈশ্বর্যপ্রভাবাত্তচ্চ শ্রীনারদা-
গ্রাহেণ তদ্বিক্রানোৎপত্তেরিতি ভায়ঃ নতু কৃততঃদৃশাগরাদৌ শ্রী-
নারদপ্রসাদেন স্ততবন্তৌ চ কথং লজ্জাদিকং বিহায় শ্রীভগবৎ-
পার্ষোপগমনাদিকমকুর্কতাং তত্রাহ অখিলৈতি অনন্তগতিত্যা-
দিত্যর্থঃ বিরজসাবিতি প্রাক্ তমঃপ্রুতাবপি অধুনা শ্রীভগবৎ
স্পর্শাদিনা শ্রীনারদাগ্রাহেণৈব বা বিগতশ্রীমদহেতুরজোগুণাবেব
সন্ত্যবিত্যর্থঃ। স্ম বিস্ময়ে মহাপরাধিনোরপি সদ্যস্তাদৃশ
সিদ্ধেঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

ইনো ধনদায়কো প্রতি যৎ তন্মহর্ষিণা গীতঃ তত্তথ্যে-
বয়ঃ ॥ ২৫ ॥

অন্তরে মধ্যভাগে উলুখলঃ তিৰ্য্যগ্গতঃ যথা ভবতি তথা
বয়ো ॥ ২৬ ॥

উলুখলং নিরুর্ধ্বতা আকর্ষয়তা দামোদরেণ উৎকলিতাঙ্ঘ্রি-
বন্ধো উন্মূলিতমূলভাগো পবনবিক্রমিতাতিবেপদিতি পবনভুগ্য-
পরাক্রমবশাৎ জাতকম্পাঃ স্বক্কাঃ প্রবালানি যয়োস্তৌ তাদৃশ-
স্বক্কাঙ্গদ্বয়ন্তাবিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

স্পুরন্তৌ ফোরন্তৌ কুঞ্জয়োঃ বৃক্ষয়োঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্রাধবচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদ্বচঃ সত্যঃ কতু'মিত্যেতদেব প্রপঞ্চয়তি—দেবর্ষিরিতি
ষাভ্যাম্ । যৎ যতো দেবর্ষিঃ নারদঃ সম প্রিয়তমঃ তন্মাত্তেন
মহাত্মনা ধনদায়ক্যাবুদ্ভিশ্চ বদ্যোতঃ তত্ঠৈব সাধয়িষ্যামি করি-
ষ্যামি ॥ ২৫ ॥

ইত্যতিপ্রায়েণ যময়োরজুনয়োরন্তরেণ মধ্যে যযৌ তদা আত্মনঃ
শস্য কৃষ্ণস্ত্র প্রবেশমাত্রেণ উলুখলঃ তিৰ্য্যক্ পতিতমভূৎ ॥ ২৬ ॥

অযক্ণতীত্যক্ অনুরন্তমূলুখলং নিরুর্ধ্বতা আকর্ষতা দামো-
দরেণ হেতুনা তরসা বলাদুৎকলিতাবুৎপাতিতাবঙ্ঘ্রিবন্ধো মূল-
ভাগো যয়োঃ পরমন্ত্র শ্রীকৃষ্ণস্ত্র বিক্রমিতেনাতিবেপঃ কম্পো য়েবু
তে স্বাক্ষাদয়োযয়োঃ কৃতশৃঙঃ শক্কাঃ বাভ্যাং তথাভূতো নিম্পে-
ততুঃ ॥ ২৭ ॥

অত্র তদা ভয়োবৃক্ষয়োর্মী পরময়া শ্রিয়া শোভয়া ককুভো দিশঃ
ক্ষুরন্তৌ প্রকাশয়ন্তৌ কুঞ্জয়োঃ বৃক্ষয়োঃ স্থিতোহগ্নির্যথা মূর্ত্তিমান্
বহিঃকপচ্ছতি তদ্বহুখিতৌ সিদ্ধৌভূতা উপেত্য শ্রীকৃষ্ণসমীপনেত্য
কুঞ্জয়োর্জাতবেদা ইব সিদ্ধাবুপেত্য উখায়েতি বা অখিললোকানাং
নাথমীশ্বরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ শিরসা প্রণম্য বদ্ধোহঞ্জলির্ষাভ্যাং বিগতঃ
রজঃ রজোজ্ঞপকার্য্যং যযোস্তৌ সাস্বিকাবিত্যর্থঃ । নিম্নলাবিতি
চ তৌ নলকুবরমণিগ্রীবাবিহঃ বক্ষ্যমাণমুচতুঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অন্তরেণ মধ্যে আত্মনির্দেশমাত্রেণ আত্মনঃ সান্নিধ্যমাত্রেণ
বা তিৰ্য্যগ্গতঃ তির্য্যচীনম্ ॥ ২৬ ॥

যদা বালেন দামোদরেণ তলুখলং নিরুট্টমাকৃষ্টং তদা তাব-
জ্জুর্ণো নিম্পততুঃ কৌদৃশো উৎকলিতাঃস্থিবন্ধো উন্মূলিতমূলো
পবনন্ত তদানীমুদ্ভুতবায়োর্বিক্রমিতেন পরাক্রমেণাতিবেপৈঃ
বেলাং সীমানমতিক্রান্তেঃ স্বক্কেঃ প্রবালৈর্কিটপৈঃ “অতি শ্রাদদি-
কার্থোক্তৌ প্রশংসায়ামতিক্রমে” ইতি ॥ ২৭ ॥

তত্র তন্ত্রামবস্থায়ঃ কুঞ্জয়োবৃক্ষয়োঃ জাতবেদৌ অগ্নী ইব
উপেত্য অভিব্যজ্য বিরজসৌ শাপমোক্ষেণ সম্ভবতাবমাপ্তৌ
বদ্ধাঞ্জলৌ সিদ্ধৌ যক্ণৌ শিরসাহখিললোকানাং কৃষ্ণঃ প্রণম্য
ইদং বক্ষ্যমাণমুচতুঃ স শৃণুশ্রবণপূর্ব্বকমুক্তবস্তাবিত্যর্থঃ ।
স্বতৌ বৃত্তনিষেধেন্নেতি চ ককুভো দিশঃ ক্ষুরন্তৌ প্রকাশ-
য়ন্তৌ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃততন্ত্রমসন্দর্ভঃ ।

যৎ দেবর্ষির্মে প্রিয়তমঃ তত্তত্মাদিমৌ ধনদায়কৌ তদা
সাধয়িষ্যামি যৎ যথা তেন মহাত্মনা পীতমিত্যবয়ঃ ॥ ২৫ ॥

আত্মনির্দেশমাত্রেণ অবজ্ঞেনাপীত্যর্থঃ । তেন চোলুখলস্ত্র
তিৰ্য্যগ্গত্যা লীলাশক্তেঃ প্রভুতা দর্শিতা এবমন্তজ্ঞাপি
জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৬ ॥

পরমবিক্রমমিতি পততোস্তয়োরেব মহামর্দস্তেনেত্যাদি ॥ ২৭ ॥

কুঞ্জয়োঃ ককুভঃ সকাশাৎ উপেত্য ক্ষুরন্তৌ সম্ভ্রমেণ কম্প-
মানৌ তয়োস্থিবা পরস্পরমিলিতত্বাৎ একীভূত্যাগ্নিবোপেত্য
স্বৎপ্রেক্ষণ তদ্বাহিনপরিপাটীনারভতে ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্রাধবচাৰ্য্যাকৃতস্ববোধিনী ।

এবং ভগবৎসেবকেষু ভগবৎকৃপা অতো ভগবৎসেবকাহুর্ভূতিঃ
কর্তব্যোতি গতা ভগবান্ যমলার্জুনয়োর্ভঙ্গং করিষ্যতি তৎকৃতঃ
সান্নিধ্যং তু বরপ্রাপ্তং তথৈব চ ভক্তিরপি ভবিষ্যতি সান্নিধ্যা-
দেবেদং শরীরঃ পরিত্যজ্য নলকুবরত্বমেব প্রাপ্যাতঃ অতো
ভঙ্গো অহুচিৎ ইত্যশঙ্ক্য ভগবতোহতিপ্রারম্ভাহ—দেবর্ষিরিতি ।
একমত্র সন্দ্বিগ্নং স্মৃতির্জাতা ন বেতি তদপি প্রকটীকর্তব্যম্
অমর্যাদরূপং চ দেবর্ষিরাহ যৎসম্ভ্রমেণোদ্রেকপি হ্রলভং তদতি-
তামসে ভবচ্ছিত্তি । নহু তন্নির্দৈব ভবতু অবিচারিতবচনাদিত্যা-
শঙ্ক্যাহ মে দেবর্ষিঃ প্রিয়তম ইতি আর্ষজ্ঞানমর্যাদা ভক্তো

নারদশ্চ নদীরঃ যদ্ব্যংসেবকৈঃ কৃতং তদ্যদৈব কৃতমিতি তজ্ঞাপাত্যন্তঃ
প্রিয়প্রীতিবিষয়ঃ । অতঃ স্নেহাৎসর্বমেব কর্তব্যমন্তথা স্নেহমর্থাদপি
ন ত্যাং বদ্যাদ্যদিমৌ চ বনদাস্তজৌ কুবেরোহতিভক্ত অতো
মূলভাবশ্চ শুদ্ধঃ অতস্তাবন্তমর্থঃ ত্যাজয়িত্বা বনদাংশে ভক্ত্যু-
পযোগ্যাংশঃ যোজয়িত্বা তদৈব স্বয়ং প্রবিশ্ত ত্ত্বৌ কৃৎস্না স্বাধি-
দৈবিকভাবেন তদ্বিধৌ বিধায় তত উক্ত্য দৃঢ়ত্বী কর্তবৌ
তদা নারদবাক্যং সত্যং ভবতি, তথৈবাহং সাধয়িষ্যামি যন্তেন
গীতঃ তত্ত্বা । নহু, কিং পরার্থ এতাবানুদ্যমন্তজাহ—মহাত্ম-
নেতি মহানেব তজ্ঞাত্মা ॥ ২৫ ॥

মহন্তঃ ভগবৎপ্রবেশাদিতি বিচার্য ভগবানুভয়োরন্তঃ
প্রবিষ্ট ইত্যাহ—ইত্যন্তরেণেতি । যময়োরজ্জুনয়োরন্তরা কৃষ্ণো
যবৌ কেবলং বহিরেব যবাবিতি পক্ষঃ দুয়িত্বং তুশব্দঃ সদানন্দ-
রূপত্বং দোবো দুঃখং চ তয়োস্তদানীমেব নিবৃত্তঃ ভগবৎ
সংপূক্তং তু উলুখলং দারুময়ং ভবতীতি স্বসজাতীয়োদ্ধারার্থম্
আত্মনো ভগবতঃ বৃক্ষয়োনির্কেশমাজ্ঞেণ উলুখলং তির্ধ্যগ্ভূতং
বজ্রত্বং তু তদপি মধ্যে নির্গচ্ছেৎ দারুপুনর্ভগবৎসম্বন্ধঃ যদি
বজ্রাতীতঃ ন মোচয়েৎ তদা স্বজাতিদৈবিকং জাতং ব্যর্থং ত্যাং ॥ ২৬

এবমূলখলে তির্ধকপ্রকারেণ পতিতে ভগবান্‌ষংকৃতবাংস্তদাহ-
বালেনেতি । উলুখলং নিষ্কর্ষতা বালেন তরসা উৎকলিতাজ্জি-
বন্ধৌ নিষ্পত্ততুঃ ভূমর্ভগবৎসম্বন্ধাদর্জতা সাত্ত্বিকভাবে অতঃ
শিথিলসর্বভাগাবাকর্ষণে উৎকলিতাজ্জিবন্ধৌ জাতৌ অযক্
অমুকুলতয়া আকৃষ্টং যথা ভবতি তথা উলুখলং নিতরাং কর্ষতে
উলুখলাকর্ষণেন তাবপ্যাকৃষ্টৌ অবগীষদতি বা দামোদরেত্য
বর্ণনাম বালস্তোদরেণাকর্ষণমন্ত্রমেব ভবতি তজ্ঞাপালুখলস্ত
মূলস্ত রজ্জুরপি স্তম্ভা অত্যাকর্ষণে নশ্রেৎ অনেনাপি সাক্ষা-
ভগবানিত্যুক্তঃ রজ্জুলুখলয়োরভঙ্গ্যজ্জুনয়োর্ভঙ্গ্যং উপপত্তিস্ত
রজ্জুর্ভগবজ্জপেতি পূর্নমুক্তম্ উলুখলং স্বাধিদৈবিকং রূপং প্রাপ্ত-
বৎ অতো বৃক্ষমেব মূলতঃ পতনং ক্রিয়াশক্তেরীয়স্ত অপ্যাদগতায়-
নহংকার্যং জাতমিত্যাহ—পরমবিক্রমিতাতিবেগস্করপ্রবাল বিটপা-
বিত । পরমং বিক্রমং প্রাপিতৌ পরমবিক্রমিতৌ যথা ভীমেন
হস্তমতা বা বলাচ্চাল্যতে পরমবিক্রবিত্তয়োরিব যৌমমতিবেগঃ
স্করপ্রবালবিটপানাং যয়োঃ স্করস্ত চলনমতিকঠিনং ততোপায়-
প্রবালানাং পুণ্ডরীক চলনমত্যাক্ষর্যং তাভ্যাং যুক্তানাং বিটপানাং
চলনমিতি কিঞ্চ কৃতশ্চণ্ডঃ শব্দো বাভ্যাং পাতে মহান্ শব্দঃ
আহরভাবস্ত বা নাশদশায়াং তদভিমানিনঃ শব্দঃ এবমহর-
নাশিকার্য ভগবৎক্রিয়াশক্তেরীয়াস্ত্যামুক্তম্ ॥ ২৭ ॥

এবং তয়োদৌষপরিহারমুক্তাঃ শুণমাহ—তজ্জৈতি । পরময়া
শ্রিয়া দশ দিশঃ ক্ষুরন্তৌ জাতান্তাবপি ক্ষুরন্তৌ সস্তাবুপেতোতি
সম্বন্ধঃ অষ্টেব ক্ষুরচ্ছদস্ত বিভক্তিলিঙ্গপরিণামেন দিক্শন্দে-
নাপি সম্বন্ধঃ প্রকাশমানয়া তৎসম্বন্ধিতা বা কৃৎস্না তজ্জ দেশে-
তয়োবৃক্ষয়োর্বো ক্ষুরন্তৌ নির্গচ্ছেতৌ শ্রিয়া বিরাজমানৌ ততো
নির্গতৌ ককুভঃ সম্বন্ধি তেজো বিদ্যাতি দৃষ্টম্ অত এব পরম-
শোভায়েন নির্দিষ্টং যথা দামোদরেণ যোচনম্ এবং নথেনাপি
শীতাহরতুল্যতেজঃ সম্পাদনমিত্যদ্বুতচরিত্রমুক্তং নির্গমনাংপূর্ক-
মেব বাবদভীষ্টং তাবজ্জপং সম্প্রমিতি সিদ্ধৌ কুজয়োবৃক্ষয়োঃ
সকাশাদাগত্যা ভগবদ্বিকটে পূর্কবৃত্তাস্তজ্ঞানবতামপি ভ্রমমিবোৎ-
পাদয়ন্তৌ তাবিত্তি দৃষ্টান্তেনাহ—জাতবেদা ইবেতি । দৃষ্টান্তেপি
বিভ্রমতাস্তদুল্লভং কুজয়োঃ অগ্নিঘররূপয়োঃ সকাশাদব্যা-
শোভোয়ির্ভবতি জাতো বেদো যদ্ব্যং ক্রিয়াকাণ্ডনিমিত্তজয়া
বহিরিবেত্যর্থঃ । ততো ভগবন্তঃ প্রণম্য পূর্কজ্ঞানত দার্ঢ্যং
শ্রিয়সেতি সাত্ত্বিকনমস্কারং ভূমৌ কৃৎস্না দেবানামিতরনস্কারশব্দাং
ভূমিসম্বন্ধশব্দাং চ ব্যাদস্ত বজ্রাজলীভূত্যা ভগবন্তঃ বক্ষ্যমাণ-
প্রকারেণ উচ্যতুঃ স্মৃতি সম্বন্ধঃ শাপ বিমোক্ষে জাতেপি ভগবন্ত-
মপৃষ্টা । অন্তত্বা চ ন গন্তব্যং যতো ভগবানখিললোকনাথঃ সর্ব-
লোকাধিপতিঃ স্বয়মেকলোকাধিপতেঃ পুত্রৌ তদাজ্ঞাব্যতিরেকেণ
গতে তস্মিন্ লোকে স্থিতিরপি ন ত্যাং ভক্তিস্ত দূরে অঞ্জলিবন্ধৌ
বিজ্ঞাপনার্থঃ তাদৃশয়োঃ কথং ভগবৎস্তোত্রোহধিকার ইত্যা-
শঙ্ক্যাহ—বিদগ্ধসাবিত্তি । অজ্ঞাসস্তাবনাব্যাদাসায় স্মৃতি প্রসিদ্ধি-
কৃত্তা ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাপচক্রবর্তিকৃত্তসার্যার্পদর্শিনী ।

ষদ্ব্যস্মাদেবর্ষির্ষে প্রিয়তমস্তাদ্যদিমৌ তথা সাধয়িষ্যামি
ষদ্ব্যধা তেন মহাত্মনা গীতমিত্যধঃ ॥ ২৫ ॥

ইতি বিচার্য যময়োঃ সহজাতয়োবয়োরন্তরেণ মধ্যে যবৌ
ততশ্চ আত্মনঃ প্রবেশমাজ্ঞেণ উলুখলং তির্ধ্যগ্ভূতং তিরস্টীন-
মভূৎ ॥ ২৬ ॥

তত্তিরস্টীনমেবোলুখলম্ অযক্ স্বাহুকুলং যথা আস্তথা
নিঃশেষেণ কর্ষতা বালেন উৎকলিত উৎপাটিতোহজ্জিবন্ধৌ
যয়োন্তৌ পরমবিক্রমিতেন অতিবেলনাকর্ষণেনাতিবেগা অতি-
কম্পমানাঃ স্কন্ধাদয়ো যযোন্তৌ দামোদরেণেতি “স চ তেনৈব

কৃষ্ণ কৃষ্ণ ! মহাযোগিস্তু মাদ্যঃ পুরুষঃ পরঃ ।
ব্যক্তাব্যক্তমিদং বিশ্বং রূপং তে (১) ব্রাহ্মণা বিদুঃ ॥ ২৯ ॥

নাম্না তু কৃষ্ণো বৈ দামবন্ধনাৎ । গোষ্ঠে দামোদর ইতি
গোপীভিঃ পরিগীয়তে” ইতি হরিবংশোক্তা প্রসিদ্ধিঃ স্মারিতা ॥ ২৭ ॥
ককুভো ব্যাপ্য ক্ষুরন্তো কুজয়োর্বক্ষসোঃ জাতবেদা অগ্নিঃ
মিথো জ্যোতির্মিলনাদেক এব জাতবেদা ইব ক্ষুরস্তাবিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কিমিতি সত্যং কর্তব্যং তত্রাহ—দেবধিরিতি । যস্মা-
দেবধির্ম্মৎপ্রিয়তমো ভবতি তস্মাদিমৌ তথা সাধনবিদ্যাযি বদ্যথা
তেন মহাত্মনা গীতম্ ॥ ২৫ ॥

ইতি বিচার্য কৃষ্ণঃ ধর্ম্ময়োঃ সহজাতয়োস্তয়োঃসুত্রেণ মধ্যে
পতত আত্মনস্তত্ত্ব নির্দেশমাত্রেনোল্লংখলং তির্ধ্যগ্গতং তির্যচীন-
মভূৎ ॥ ২৬ ॥

ততির্ধ্যগ্গতমবোল্লংখলং অথক্ স্বাহুকুলং যথা স্তাত্ত্বা
নিঃশেষণকর্তৃতা বালেন দামোদরেণ সাত্ত্বোদরে দাম্না নিবন্ধেন
তাবজ্জুনৌ উৎকলিত উৎপাটিতোজ্জিবকো যয়োস্তাদৃশৌ সন্তৌ
নিষ্পেততুঃ পরমস্ত তত্ত্ব বিক্রমিতেন বালেনাতিবেপাঃ প্রকম্পিতাঃ
স্বদ্ধাদয়ো যয়োস্তৌ ॥ ২৭ ॥

ককুভো দিশো ব্যাপ্য ক্ষুরন্তো তাঃ প্রকাশয়ন্তৌ কুজয়ো-
ব্রক্ষসোঃ স্থিতৌ সিকৌ দেবৌ কৃষ্ণমুপেত্য শিরসা প্রণম্যোদ-
মূচতুঃ বিরজগৌ গর্জন্তৌ জাতবেদা বহিরিব মিথো জ্যোতিঃ
সম্পর্কাদেকো বহিরিতি প্রতীতৌ ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তদেব শ্রীমুখোক্ত্যা প্রপঞ্চয়তি—দেবধিরিতি । যৎ যতো
দেবধির্ম্মৎপ্রিয়তমস্তৎ ততঃ ইমৌ উদ্ভিষ্ট যস্মাহাত্মনা গীতঃ
তত্ত্বা সাধনবিদ্যামীত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

ইতি এবং বিচার্য ধর্ম্ময়োঃ যুগলয়োঃসুত্রেণ মধ্যে যথৌ
তদা আত্মনঃ পরনাত্মনো নির্দেশমাত্রেন প্রবেশমাত্রেন উল্-
খলং তির্ধ্যগ্গতং প্রাপ্তমভূৎ ॥ ২৬ ॥

তস্তদা অবধতি অবলুগচ্ছতীত্যথক্ উল্লংখলং নিকর্ষয়তা
দামোদরেণ বালেন হেতুনা উৎকলিত উৎপাটিতোজ্জিবকো

মূলবন্ধো যয়োস্তৌ পরমস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত বিক্রমিতেন বিক্রমেন
অতিবেপাঃ অতিকম্পো যেষু তে স্বরূপবালবিটপা যয়োস্তৌ
কৃতশ্চণ্ডশকো যাত্যাং তৌ নিষ্পেততুঃ ॥ ২৭ ॥

তত্র তস্মিন্ সময়ে জাতবেদাঃ অগ্নিরিব ককুভো দিশঃ
ক্ষুরন্তো দ্যোতয়ন্তৌ কুজয়োঃ স্বশরীরভূতয়োঃজ্জুনয়োঃ নির্গম্য
বিরাজৌ বিগতমদৌ উপেত্য শ্রীকৃষ্ণসমীপমেত্য কৃষ্ণং প্রণম্যোদ-
বক্ষ্যমাণঃ “স্বতিঃ স্তান্মৎপ্রসাদেন” ইতি শ্রীনারদপ্রসাদেন
স্বতিং প্রাপ্যোচতুঃ স্ম ॥ ২৮ ॥

বঙ্গাহ্বাদ ।

যেহেতু ভগবান্ চিন্তা করিতে লাগিলেন,—“দেবধি নারদ
আমার অতীব প্রিয়তম এবং কুবর-তনয়দ্বয়ও স্বাব্যবহার
অবস্থানের অযোগ্য, অতএব মহাত্মা নারদ ইহাদের সম্বন্ধে
যাহা বলিয়াছেন, এই কুবরতনয়দ্বয়ের সেইরূপে কৃপা করিয়া
বৃক্ষযোনি হইতে ইহাদিগকে উদ্ধার করিব” ॥ ২৫ ॥

এইরূপ মনে চিন্তা করিয়া ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অজ্জুনবৃক্ষদ্বয়ের
মধ্যে গমন করিলেন । শ্রীকৃষ্ণের তন্মধ্যে প্রবেশমাত্র উদ্বলগী
বক্রভাবে গতিত হইল ॥ ২৬ ॥

নিখিল ব্রহ্মাণ্ড ভাণ্ডোদর বালকরূপী শ্রীকৃষ্ণ নিজের কটি-
দেশে-বদ্ধ পশ্চাতেস্থিত উদ্বল অতি বেগে আকর্ষণ করিতে
করিতে উক্ত বৃক্ষদ্বয়ের মূল উৎপাটিত হইল । শ্রীকৃষ্ণের পরম
বিক্রমে ইহাদের স্বরূপ-প্রবাল ও শাখা সকল কাঁপিতে কাঁপিতে
প্রচণ্ড শব্দ সহকারে ভূমিতলে নিপতিত হইল ॥ ২৭ ॥

সেইস্থানে বৃক্ষদ্বয়ের অভ্যন্তরস্থ মূর্তিমান অগ্নির আয় উজ্জল
ও মহতী কান্তি দ্বারা চতুর্দিক প্রকাশকারী পূর্ব-স্বরূপ-প্রাপ্ত
কুবর-তনয়দ্বয় অখিল লোকনাথ শ্রীকৃষ্ণের সমীপবর্তী হইয়া
অবনত মস্তকে প্রণাম পূর্বক কৃতাজলিপুটে বক্ষ্যমাণ বিষয়
বলিতে লাগিলেন ॥ ২৮ ॥

অর্থঃ ।

হে কৃষ্ণ ! কৃষ্ণ ! (হে নরাকৃতি পরব্রহ্মণ) মহাযোগিন্

(১) ব্রহ্মণ ইতি স্রবো • বীর • পা • বৈষ্ণবতোষিণী ।

অধ্যায়ঃ]

ত্বমেব সর্বভূতানাং দেহাস্থ্যেন্দ্রিয়েশ্বরঃ ।
 ত্বমেব কালো(১) ভগবান্ বিষ্ণুরব্যয় ঈশ্বরঃ ॥ ৩০ ॥
 ত্বং মহান্ প্রকৃতিঃ সূক্ষ্মা রজঃসত্ত্বতমোময়ী ।
 ত্বমেব পুরুষোহধ্যক্ষঃ সর্বক্ষেত্রবিকারবিৎ ॥ ৩১ ॥
 গৃহমাণৈস্তু মগ্রাহো বিকারৈঃ প্রাকৃতৈশ্চ গৈঃ ।
 কোষিহাহঁতি বিজ্ঞাতুং প্রাক্সিদ্ধং গুণসংবৃতঃ ॥ ৩২ ॥

(অচিন্ত্যানন্তৈশ্চার্থোক্তার্থঃ) ত্বং পরঃ (প্রকৃতেঃ পরঃ) আদ্য-
 পুরুষঃ (সর্বেষাং কারণভূতঃ তত্রাপি ন নিমিত্তমাত্রং কিন্তু-
 পাদানমপি) ব্যক্তাব্যক্তং (স্থূলস্থন্মিদং) ইদং বিশ্বং ব্রহ্মণঃ
 তে সর্বশক্তিভাদি কল্যাণগুণৈ বৃহতন্তব) রূপং (জগদ্রূপং
 বিষ্ণোঃ) বিহুঃ (বেদান্তা আমনন্তীত্যর্থঃ) ॥ ২৯ ॥

একত্বং সর্বভূতানাং (নিখিলপ্রাণিনাং সর্বভূতানাং ব্রহ্মাদি-
 পিপীলিকাপর্যন্তানাং দেহাদীনামীশ্বরঃ একোমুখ্যত্বমেবাসি)
 দেহাস্থ্যেন্দ্রিয়েশ্বরঃ (দেহঃ অসবঃ প্রাণাঃ আত্মাহংকারঃ
 ইন্দ্রিয়ানি চ তেষামীশ্বরঃ) ত্বমেব ভগবান্ কালঃ (নিমিত্তঃ
 প্রকৃতিরূপাদানং প্রকৃতেজ্যাতো মহান্ বিশ্বাত্মা তয়া পরিণমতে
 পুরুষঃ কর্তা নিয়ন্তা চ কালনাম তব লীলা অব্যয়ঃ (কারণ-
 প্রযুক্তদোষপরিহারঃ ভগবন্নিত্যনেনাবতারদশায়ামপি ষাঙ্কণ্য-
 পূর্তিরূপা সনাতনঃ) ঈশ্বরঃ বিষ্ণুঃ (ব্যাপনশীলঃ ব্যাপ্তভাকশ-
 বহুপত্তিবিবিনাশী ঈশ্বরঃ সর্বনিয়ন্তা ॥ ৩০ ॥

ত্বং মহান্ (মহত্ত্বং মহৎকারণত্বাসুচরীরকথাচ্চ তৎ-
 সমানাধিকরণঃ এবমুত্তরত্বাপি দ্রষ্টব্যং) রজঃসত্ত্বতমোময়ী (রজ-
 আদিগুণত্রয়ায়িক) সূক্ষ্মা (দুস্তেজ্য) (নামরূপবিভাগানহী
 প্রকৃতিরপি ত্বমেব, সর্বক্ষেত্রবিকারবিৎ (সর্বেষাং যানি ক্ষেত্রানি
 দেহেন্দ্রিয়ান্তঃকরণানি তেষাং ঘে বিকারাঃ রোগাদয়ঃ তান্
 বেত্তি জানাতি ইতি) অধ্যক্ষঃ (সর্বসাক্ষী সর্বনিয়ন্তা) পুরুষঃ
 (অপি ত্বং এব) ॥ ৩১ ॥

(হে ভগবন্) ত্বং প্রাকৃতৈঃ (প্রকৃতিগুণকার্যোঃ) গৃহ-
 মাণৈঃ (দৃশ্যেণ বর্তমানৈঃ সাক্ষাদনুভূতমাতৈঃ) বিকারৈঃ গুণৈঃ
 (ব্ধ্যাহ্ব্যকরেজিয়াদিভিঃ) অগ্রাহুঃ (ইজিয়াদীনাং অগোচরঃ)
 (অতঃ) গুণসংশ্রিতঃ (গুণৈঃ দেহাদিভিঃ সংশ্রিতঃ সংবৃতঃ)
 কঃ স ইহ (কঃ জনঃ ইহ জগতি) প্রাক্সিদ্ধং (প্রাক্ এব

স্বপ্রকাশতয়া সিদ্ধং বর্তমানং ত্বাং) বিজ্ঞাতুং অহঁতি (সম্যক্
 জানাতি? নকোহপীত্যর্থঃ) ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

গোপালং মাং যুবাং দেবৌ কিমিতি প্রশ্নতাবিতি চেত্তত্রাহতুঃ
 হে কৃষ্ণ! কৃষ্ণ! মহাযোগিন্ অচিন্ত্যপ্রভাবত্বং ন গোপালঃ কিং
 তু পরঃ পুরুষঃ যত আদ্যঃ কারণভূতঃ তত্রাপি ন নিমিত্তমাত্রং
 কিন্তু পাদানমপি ত্বমেবেত্যাশয়েন তুষ্টিবৃত্তঃ—ব্যক্তাব্যক্তমিতি ।
 স্থূলস্থন্মিদং তে রূপং ব্রাহ্মণাঃ ব্রহ্মবিদো বিহুঃ ॥ ২৯ ॥

নিয়ন্তাপি ত্বমেবেত্যাচতুঃ—ত্বমেব ইতি । দেহঃ অসবঃ প্রাণাঃ
 আত্মা হংকারঃ ইন্দ্রিয়ানি চ তেষামীশ্বরঃ । নবশ কালো
 নিমিত্তং প্রকৃতিরূপাদানং প্রকৃতেজ্যাতো মহান্ বিশ্বাত্মতয়া পরিণ-
 মতে পুরুষঃ কর্তা নিয়ন্তা চ কিমজাহম্? অত আহতুঃ—ত্বমেব
 কাল ইত্যাদিনা সাক্ষেন । যতো ভগবানীশ্বরো বিষ্ণুত্বমতঃ
 কালো নাম তব লীলা ॥ ৩০ ॥

প্রকৃতিঃ শক্তিঃ পুরুষোঃশঃ মহান্ কার্যাম্ অতত্বমেব সর্ব-
 মিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

নবহমেব চেৎসর্বং তর্হি ষটাদিজ্ঞানে মজ্জ্ঞানং কিং ন
 ভবতি? ভবতীতি চেৎসর্বোপি ব্রহ্মবিশ্বাদত আহতুঃ—গৃহ-
 মাণৈরিত । দৃশ্যেণ বর্তমানৈব ব্ধ্যাহ্ব্যকরেজিয়াদিভির্জ্ঞেয়াঃ ত্বং
 ন গৃহস ইতি ভাবঃ । নহু, তর্হি জীবো জানাতু? নৈবে-
 ত্যাহতুঃ—কোষিহেতি । জীবাভ্যুৎপত্তেঃ প্রাগেব স্বপ্রকাশতয়া
 সিদ্ধং ত্বাং কো বা জানাতি? গুণসংবৃত্তো দেহাদ্যাবৃত্তঃ ॥ ৩২ ॥

(১) ভগবন্নিতি বীরঃ ।

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्वैवर्धनवृत्तवर्णनम् ।

यदाप्यावां महापराधिनो तथापि यदा नितरामरुगृहीतो
तच्च तवोचितमेवेत्याशयेनोचतुः—कृष्णति । हे नराकृतिपर-
ब्रह्मन् वीष्णु परमानन्देन प्रेमसन्तप्तमेव वा किंवा जिह्वाकर्षक-
कृष्णनामस्वभावेन यदा उन्मुखलक्षणादिवाग्यलीलारतस्तु महा-
चक्रलक्ष्मणं स्वैर्यापादननाभिमुखीकरणाय कृष्णमेव प्रपन्न
यतः महायोगिन् ! हे अचिन्त्यानन्तैश्वर्योत्तरार्थः । यतः यमाद्यः
सर्कदेवश्रेष्ठः परः पुरुषश्च परमात्मा परमेश्वरो वा अतद्भेदशी-
रूपा युक्तेवेति भावः किं इदं सर्वमेव कार्याकारणद्वयकं
जगत् ब्रह्मणः सर्वव्यापकं तव किंवा तद्विभूतिरूपं ब्रह्मणो
रूपः विवर्तः विवर्तः विहर्षेणान्तिनः एवमावयोरपि नित्य-
वदीयहेनानुग्रहोद्योतेतेवेति भावः ॥ २१ ॥

किं यमिति इत्थं तवैव सर्वप्रवर्तकत्वेन तत्ततो ह्यसदप-
राधाभावां किंवा स्वतएव बहिरन्तर्द्वन्द्वकनाशवादनूग्राहो भवति
एवेति भावः ननु सर्वप्रवर्तकः कालः जगत्कारणानामहमादीना-
मेव रूपं तदाहतुः—यमेवेति गार्ह्येन । कालश्चे हेतुतया भग-
वानित्यादिविशेषणतुल्यं भगवान् सर्वसामर्थ्ययुक्तः विस्वव्यापकः
नवेति स्वीयत इत्याचार्यः द्वैतः सर्वनिरस्तः कालश्चापि तदन्तर्धेन
तादृशत्वात् स्मृतिप्रकारावहोक्तारम्भः सद्येति विश्वस्तैवेति चिन्ता-
पेक्षया सच्चिदानन्दनन्दैववच्छेदार्थकं यदा रज आदिगुणश्च
यमेवेत्यादिप्रायेण पुरुषो जीवः अव्यक्तः केवलचेतश्चरूपत्वेन
परमहृन्महात्मा इति पाठे देहाद्यधिष्ठातेत्यर्थः । तमेव
लक्षयति सर्वैकदेश्चदेहश्च विकाराः बाल्याद्यवस्थादनुसन्धान-
कर्ता तथाचैकदेशे नास्माज्ज्ञाननमरिष्यति नैवतेशसो न-
क्षीयते सवनविद्यातिचारिणां होति । यदा, पुरुषः प्रकृत्याधि-
ष्ठाता सृष्टिहेतुः अथाहः साक्षी अतएव सर्वेति कालादीनां
चतुर्णां यथोक्तस्य सृष्टिहेतुत्वे श्रेष्ठ्यानुक्रमेण निर्देशः ॥ ३०-३१ ॥

इह संसारे वर्तमानः यतो गुणसम्पत्तः अतः कोनू वि-
शेष तद्वतो ज्ञातुमर्हति शक्नोति विशदनेनयरोक्षीति सामान्तेन
ज्ञानसत्ता सृष्टिः अतुल्यव्याप्यातः तत्र विकारैः प्रोक्तै-
रित्यत्र व्याप्या बुद्धिविकारैरिति गुणैरित्यत्र चेन्द्रियादिभि-
रिति । अपवा एवं परमाह्वयैरुदपि साक्षाद्भूमानोपि
ह्यनन्तादृशैर्वशीकर्तुः तद्वतो ज्ञातुम् न शक्य इत्याहतुः गृहेति
गृहमागैः साक्षाद्भूतमगैः अविकारैः सदैरविक्रियाशुष्ठैः
प्रोक्तैः स्वाभाविकैः गुणैः कारुण्यादिभिर्विशिष्टोपि ॥

अग्राहः वशीकर्तुं शक्य इत्यर्थः । परमहृत्तद्वत्त्वात् यदा उक्तो
ज्ञातुमशक्यः एकैवेव गुणपञ्चमगुणनिष्ठगुणादिना परमहृत्ति-
तर्कत्वात् तत्र च इह श्रीनन्दगोकुले प्राक् प्रथमत एव सिद्धः
नित्यः प्रकटतया वर्तमानमपि वा किंवा प्राक् प्राचीनमपि
गुणान् भक्तिरूपान् सम्यागप्रितः आश्रितोपि कः विशेषेण
ज्ञातुः अर्हति योग्यो भवति शक्नोति वा अपि तु न कोपि
यदा को ब्रह्मापि अर्हति किं काका नैवेत्यर्थः । विच्छिन्ना-
पूर्वदर्शितनिष्ठाशेषवर्तमानप्रकटनेन परमहृत्कोषलीलत्वात् यदा
यतः गुणैर्दामतिः गुणान् वा संश्रितस्य उक्तस्वरूपं तव कथामपि
दामवद्वानासम्भवेति तन्वीकारेण परममोहोपादानादिति
भावः ॥ ३२ ॥

श्रीमद्दर्शनश्रितकृतकपक्षीयम् ।

रूपं शरीरम् ॥ २२ ॥

देही देहास्तर्गतो ह्यस्य दयकमलस्यः परमात्मा ह्यंजीवशरीर-
को ह्यसिद्धिरेवम् इत्यर्थः ॥ ३०-३१ ॥

गुणैर्गुणमयैः कार्थैः गृहमाण एतत्कारणमित्यवगम्यमान-
इन्द्रियैरग्राह्यम् प्राक्सिद्धं कारणभूतम् ॥ ३२ ॥

श्रीमद्भारवाचार्यकृतभाष्यवतचन्द्रचिन्ता ।

गोपबालः मां युवां देवो किमिति प्रणताविद्याहृतुः—
हे कृष्ण कृष्ण ! महायोगिन् ! अचिन्त्याप्रभाव ! न केवलं गोप-
बालश्चमपि तु परमपुरुषः, कोसो ? य आदो जगत्कारणभूतः
ननु, कार्याकारणयोः प्रारम्भः सालक्ष्यदर्शनात्कथं चिदचिदा-
त्यक्तं न गतस्तद्वलक्षणो ह्येव कारणमित्याहृतुः—व्यक्तं नाम-
रूपाभ्यामव्यक्तं चेतः विद्यं ब्रह्मणः सर्वशक्तिव्यादिकल्याणगुणै-
र्बृहत्तत्त्वरूपं शरीरं विहर्षेणान्ता आनन्तीत्यर्थः । वेदास्तां
“यन्तु पृथिवी शरीरं यन्तास्मा शरीरं यन्ताव्यक्तं शरीरं यन्ताद्वयं
शरीरम्” इत्याद्याः स्मृतिचिदचिच्छरीरकत्वेन कारणभूतः ह्य-
चिदचिच्छरीरकत्वेन कार्यावस्थश्च यमेवेति भावः ॥ २२ ॥

न केवलमुपादानकारणमेवापि तु निमित्तकारणमपीत्यादि-
प्रायेण तद्वत्पुण्यगुणवत्तामाहृतुः—यमेव इति । एकमेव
अधिष्ठातृस्वरूपावृत्तिः सर्वभूतानां यानि देहादीनि तेषामीश्वरा

অধ্যায়ঃ]

দশমস্কন্ধঃ ।

নিরস্তা তজ্জাসবঃ প্রাণাঃ আত্মা মনঃ ভবন্তি দেবগনুয্যাধিক্রুপেণ
জায়ন্ত ইতি ভূতানি ক্ষেত্রজ্ঞাস্তেষাং দেহাদিসম্বন্ধোপাদানোপযুক্ত-
সার্কজ্যাদিশুণ্ণযোগেনাস্তঃ প্রবিষ্ট নিরস্তেত্যর্থঃ । এবং নিখিল-
জগৎ কারণত্বং তচ্ছরীরকত্বঞ্চোক্তম্ । অথ তদুভয়নিবন্ধনং জগ-
দন্তৰ্ভূত কালাদিসামান্যাদিকরণ্যমাহতুঃ—অমেব কাল ইতি ।
যদা অমেক ইতি স্থিতিকালত্বযুক্তং অমেব কাল ইতি লয়কারণত্বং
কালো যুত্যাঃ স্বঃ মহানিত্যাদিনা সামান্যাদিকরণ্যমুচ্যতে ইতি
বিবেকঃ হে ভগবন্ ! অব্যয় ইত্যনেন কারণত্বপ্রযুক্তদোষপরিহারঃ
ভগবন্নিত্যনেনাবতারদশায়ামপি যাজ্ঞগ্যপূর্তিরূপা, বিষ্ণুরিত্য-
নেন দেবতাবিশেষত্বঞ্চ ॥ ৩০ ॥

স্বঃ মহান্ মহৎ কারণত্বাত্তচ্ছরীরকত্বাচ্চ তৎসমান্যাদিকরণঃ
এবযুক্তরূপাশি দ্রষ্টব্যং ন কেবলং মহানেবাপি তু তত্তৎ কারণভূতা
রজ্র আদিগুণত্রয়ায়ৈকি স্মৃতা নামরূপবিভাগানহী প্রকৃতিরপি
অমেব তথা পুরুষো জীবত্বমেব, কথংভূতঃ ? অধ্যক্ষঃ দেহপ্রভৃতি-
জীবপর্যায়ানামধিষ্ঠাতা ক্ষেত্রাণি শরীরানি বুদ্ধিপর্যায়ন্তেজস-
সহিতানি তানি বেত্তীতি তথা যুগপৎ ক্ষেত্রৈজিয়বৃত্তিবিদি-
ত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

রূপং তে ব্রহ্মণো বিদ্বন্নিত্যনেনৈবংবিধং স্বাং কেবলং বেদান্তা-
এব বিদ্বন্ বিজ্রিয়াণীত্যভিপ্রেতং তদেব বিশদয়ন্তো উপপাদয়তঃ
গৃহমাণৈরिति । প্রাকৃতৈশ্চৈকৈকিকারৈশ্চ গণপরিণামরূপৈরিত্রিষ্টয়ৈ-
ষ্মগ্রাহ্যঃ গৃহীতুঃ বিষয়ীকর্তৃমশকাঃ, তত্র হেতুং বদন্তো গুণান্
বিশিষ্টেঃ গৃহমাণৈরिति । যথা শ্রোত্রাদিভির্গৃহমাণাঃ শব্দাদয়ো
ন শ্রোত্রাদীন গৃহস্তি তথা যদা গৃহমাণা বিকারাঃ ন গৃহস্তীতি
ভাবঃ । নযগ্রাহ্যস্ত মম কারণসমব্যাপ্তোপাস্তত্ত্বানুপপত্তিস্ততশ্চ
কারণত্বানুপপত্তিরিত্যত্রাহতুঃ—কোহিতি । গুণৈশ্চৈকৈক্যৈরি-
জ্রিষ্টৈঃ সংবৃতঃ আবৃতঃ সহিত ইতি বাবৎ কোহু পুমান্ প্রাক্
সিদ্ধঃ গুণেভ্যঃ প্রাগেব তৎকারণতয়া তৎপ্রকাশতয়া চ সিদ্ধঃ
যাম্ ইহ জাতুঃ বিষয়ীকর্তৃমহীতি গুণসংবৃতঃ কো বাহীতীত্য-
নেন বিশুদ্ধমনাস্ত জাতুমহীতীতি স্মৃতিতম্ অনেনানুপাস্তত্বং
পরিহতম্ যদা নহু তর্হি জীবো জানাহিত্যত আহতুঃ
কোহিতি ॥ ৩২ ॥

যোগ্যত্বাজুপমুচ্যতে ন তু সাক্ষাজুপম্ “রূপ্যত্বাত্তু জগজ্জগৎ
বিষ্ণোঃ সাক্ষাৎস্থত্বাচ্চকম্” ইত্যাদিস্বতঃ । ব্রাহ্মণাঃ
বৈদিকাঃ ॥ ২৯ ॥

সন্নিধিযোগ্যং দর্শয়তি—অমিতি । সর্বভূতানাং দেহে আত্মনো
মনস ইজ্রিয়াণীশ্বরঃ স্ববিষয়শক্তিপ্রদঃ ন কেবলমন্তরেব প্রবর্তকঃ
বহিরপি সর্বশক্তিমন্তাত্তচ্ছক্তিপ্রবোধক ইতি ভাবেনাহ,
অমিতি । তমুক্তং “বিষ্ণুঃ সর্বগুণোজেকাৎকাল ইত্যভিধীয়তে”
ইতি “কল কামধেনো” (১) ইতি ধাতুঃ । বিষ্ণুঃ ব্যাপনশীলঃ
ব্যাপ্তশ্রাকাশবহুৎপত্তিবিদ্যোশো স্মৃতামিতি নেত্যাহ, অব্যয় ইতি
“জাতস্ত হি জীবো যুত্যাঃ” ইতি স্বতঃ অন্তর্ধ্যামীতি বা আত্মা-
হন্তর্ধ্যামীতি ॥ ৩০ ॥

প্রকৃত্যাদেবচেতনত্বেন স্বতঃ প্রবৃত্ত্যানুপপত্তেঃ তৎসত্ত্বায়া
অপি তদধীনত্বেন তৎব্যাপদেশো যুক্ত ইতি ভাবেন স্মৃতি
অমিতি । মহান্ মহত্ত্বং পূর্ণগুণত্বেন পুরুষশব্দবাচ্যোহপি অমে-
বেত্যাহ, অমিতি । অধ্যক্ষঃ সাক্ষী সাক্ষিত্বং ব্যনক্তি—সর্কেতি,
সর্বক্ষেত্রাণাং কারণভূতানি প্রাণাশ্রদ্ধার্থঃ খয্যুরিত্যাঙ্গীন
বিকারশব্দবাচ্যানি বেত্তি জানাতি তত্বেন পশুতীতি সর্বক্ষেত্র-
বিকারবিৎ ॥ ৩১ ॥

নযব্যাক্তো হরিরিতি পুরস্তাহদীরিতং তৎকথং “দৃশ্যতে
অগ্রয়া বুদ্ধ্যা” ইতীজ্রিয়বিষয়বোক্তেরত্রাহ, গৃহমাণ ইতি ।
অমমেব স্বাত্মানং গৃহাতি ন বস্ত ইত্যর্থঃ । তদুক্তং “স্বাত্মনা
গৃহমাণঃ” ইতি কিমেবং বিবেকঃ ক্রিয়তে ? ইতি তত্রাহ,
অগ্রাহ্য ইতি । বিকারৈঃ প্রাকৃতৈঃ মহদহকারাত্তত্ত্বানিভিঃ
ব্রহ্মাদিভিরগ্রাহ্যঃ । নহু, নিত্যসমীপস্থতির্গাদিভির্গাহ
এবেত্যত্রাহ, গুণৈরिति । সত্ত্বাদিভির্গুণাভিমানীভিরপি, নহু
“বেদাহমেতং পুরুষং মহাত্তম্” ইতি ক্রতেঃ । ব্রহ্মাদ্যবেদ্যঃ
কথমুচ্যতে ? ইতি তত্রাহ, ক ইতি । অত্র সংস্থিতিশব্দেন
উৎপত্তিলক্ষ্যতে স্থিতেরূপত্বাপেক্ষত্বং ইহ জীবরাসো কঃ পুমান্
গুণভূতস্ত হরেঃ ক্রীড়ায়ামন্তরঙ্গত্ব জগতঃ স্থিতেরূপত্বোঃ প্রাক্
সিদ্ধম্ “আনীদবাতঃ স্বধয়া তদেকম্” ইতি শ্রুতিসিদ্ধং ব্রহ্ম
বিজ্ঞাতুমহীতি শক্নোতি অহীতি ইদ্যাদিতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বাসিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি পরমস্বরূপত্বাৎ পরমনামত্বাচ্চ প্রাণুর্নির্দেশো

(১) কামধেনাবিতি সপ্তম্যস্তপাঠ এব পুস্তক উপলব্ধঃ ।

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বভবতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ব্যাক্যব্যক্তং কার্য্যকারণত্বকং রূপ্যত্বাপ্রতিমাশ্চেন সন্নিধি-

বীণা চ পরঃ পুরুষো ভবান্ তত্ত্বংপি আত্মঃ স্বয়ং ভগবান্নি-
ত্যর্থঃ ॥ ২০—৩২ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

দশভিঃ প্রাণভূক্তোক্তৈশ্চকৃতঃ স্তোত্রমুত্তমম্ ।
জ্ঞানবৈরাগ্যায়োরত্র নির্গমঃ সমুদীরিতঃ ॥
মূলরূপো ভবান্ পূৰ্ণং জগদ্রূপস্তথৈব চ ।
মধ্যরূপ ইতি ত্রেধা জ্ঞানরূপো নিরূপিতঃ ॥
মাহাত্ম্যাক্ষাপনার্থায় ছুজ্যে রত্নং চ বর্ণিতম্ ।
সৰ্পরূপোহপি সৰ্পশ্চিন্ম গৃহমাগৈর্ন (১) গৃহতে ॥
আধ্যাত্মিকস্ততো নায়ং ভৌতিকোপি ততো ন হি ।
দৈবিকত্বেন সৰ্পঃ স্থাৎ দ্বয়ং তস্মাচ্চ জায়তে ॥
অতঃ সৰ্পকর্তৃত্ব জ্ঞানভক্তৌ ফলিযাতঃ ।
অতো জ্ঞানং নিরূপ্যাহঁদৌ ভক্তিমাহত্বরূপতাম্ ॥
অনেনৈব চ বৈরাগ্যঃ জ্ঞানাজনকতা যদি ।
তদা সৰ্পং পবিত্র্যাজ্যমত্থথা স্তাদিনাশনম্ ॥
ভক্তিসিন্ধোতু বজ্রানঃ শ্লোকে ষষ্ঠে নিরূপ্যতে ॥
অত্থথাভাবশঙ্কায় বাবৃত্ত্যর্থং ভবান্ পরঃ ।
ভগবন্তঃ নমস্তুত্যা গমনপ্রার্থনা কৃত্য ॥
তদযুক্তঃ ভক্তিমতামিতি ভক্তিস্তম্ যজ্ঞাণা ।
ভক্তৈঃ সত্বেব য় কার্য্যা পরোক্ষেণৈব সিদ্ধ্যতি ॥
গুপ্তো রসস্তুহুদ্বুদ্ধো রসতাং য়াতি নাত্থথা ।
গুণপ্রধানভাবত্বমেকত্র হি বিরূধ্যতে ॥
অতোহত্র ভগবান্ লীলাং স্বয়ং কর্তুং সমুদ্যতঃ ।
সত্বেব রসভোগার্থঃ পরার্থঃ বেতানির্গমঃ ॥
ভাভ্যাং বিমোচনং নৈব শক্যং পক্ষদ্বয়েপি হি ।

পূৰ্ণঃ স্মৃতিঃ সন্নিষ্টেহিতি তন্নির্ণয়ার্থঃ ভগবানাগত ইত্যুক্তম্ ।
সা স্মৃতিঃ সৰ্বলোকপ্রসিদ্ধা ভবত্বিতি কৃষ্ণরূপং জ্ঞাতং নিরূ-
পয়তঃ জ্ঞানী প্রিয়তমোহতো মে ইতি বাক্য্যং অত্থথা সৰ্পেব
স্ততিবিক্রোত । তত্র প্রথমঃ পুরুষোত্তমো ভবানিত্যাহত্বঃ—কৃষ্ণ
কৃষ্ণেতি । আদরে বীণা কৃষ্ণঃ সদানন্দঃ স এব কৃষ্ণনামা চ
উভয়বিধাজ্ঞাননিবৃত্ত্যর্থঃ বা তথোক্তম্ আকৃত্যা চেষ্টয়া চ নাবয়ো-

(১) খ—গ পুস্তকবোস্ত গৃহ মাগেন, ইতি পাঠঃ ।

ত্রম ইত্যাহত্বঃ—মহাযোগিনিতি । লৌকিকা অপি নানায়োগ-
চর্যায়াঃ প্রবৃত্তৌ হীনভাবং ন প্রাপ্নুবন্তি, কৃতঃ পুনর্নির্দোষপূর্ণ-
গুণবিগ্রহঃ অতো ন্যমরূপে বর্ণনীয়ের্থে ন বাধকে আত্ম ইতি ।
মূলভূতত্বমেব মহত্বং সর্পেইহি স্বাপেক্ষয়া মহত্বং জ্ঞাতব্যম্ আদ্য-
স্ত তথা আদ্যত্বং মতান্তরে অচেতনত্বাপি সম্ভবতীতি তদ্ব্যবৃত্ত্যর্থ-
মাহ—পুরুষঃ ইতি । সাংখ্যাতুল্যতামাশঙ্ক্যাহ—পরইতি ।
পুরুষোত্তম ইত্যর্থঃ । নিরাকারপক্ষনিবৃত্ত্যর্থং পুরুষপদং তস্মিন্
পক্ষে অয়ং বিকৃতো ভবেদেব পরঃ কালাদীনামপি নিরস্তা এবং
ভগবতো মূলরূপত্বং নিরূপ্য কার্য্যরূপাভাবে মূলরূপত্বং নোপ-
দ্যত ইতি কার্য্যত্ব চাত্থথাত্ত্ব তত্ত্ব গোপত্বমবিকৃতত্বমসিদ্ধং চ
বিরুদ্ধত ইতি কার্য্যরূপমপি যমেবেত্যাহ—ব্যক্তাব্যক্তনির্দয়িত্ব-
ইদং সৰ্পমেব জগৎ দ্বিরূপমেব ভবতি কালেনাপরিগৃহীতমব্যক্ত-
ভবতি পরিগৃহীতং ব্যক্তং ভবতি আকাশপরমাধাদীনামপি ব্যক্ত-
তেতি কেচিৎ তদা সৰ্পমেব জগৎ কালাদিতৃণস্তস্মাত্ত্বং ব্যক্তমব্যক্ত-
চ ভবতি অবযুজ্যানুবাদো বা উভয়থাপি ইদং জগৎ তত্বেব রূপম্
অত্র প্রমাণমাহ—ব্রহ্মণো বিহুরিতি । ব্রহ্মণো বেদাৎ ব্রাহ্মণা
ইতি বা তে ব্রহ্মণ ইতি বা তদা সৰ্পা এব শ্রুতয়ঃ প্রমাণমিত্যুক্ত-
ভবতি রূপমিতি স্বরূপং নিরূপকম্ বা ॥ ২১ ॥

এবং সৰ্পরূপত্বং ভগবতো নিরূপ্যাদিদৈবিকপ্রকারেণ সৰ্পরূপ-
মাহ—স্বমেক ইতি । তত্তদাধিদৈবিকানাং ভেদো ভবিষ্যত্তীত্যা-
শঙ্ক্যাহ—এক ইতি । দেবাদীনামুত্তমত্বাধিদৈবিকত্বমস্ত কুন্দি-
কীটাদিদৈবিকত্বং তু ন ভবিষ্যত্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—সৰ্পভূতানামিতি ।
আব্রহ্মতৃণস্তস্মাত্ত্বজাতিভেদানাং দেহাঃ অসবঃ প্রাণা আত্মা অন্তঃ-
করণম্ ইন্দ্রিয়াণি ইন্দ্রো জীবঃ স্বাত্মা জীবো বা ইন্দ্রিয়পনেন
প্রাণাঃ ইন্দ্রিয়াণ্যন্তঃকরণঞ্চ ইন্দ্রোন্তর্য্যামী আধিভৌতিকাদীনাম-
মীশ্বরো বা দেহদ্বয়সহিতজীবন্ত বা নিয়ামকত্বপক্ষে ভিন্নতরঃ
কালাদীনামপি তথাত্মমিতি কালাদিরূপতামাহ—স্বমেব কাল ইতি
কালো ভগবচ্চেষ্টেতি কেচিৎ বস্তুতস্ত স্বমেব কালঃ তত্র হেতু-
মাহ—ভগবানিতি । ঐশ্বর্য্য সৰ্পস্তাপি কালকৃতমেবেতি কাল
এবেত্বং তথা বলমপি তারুণ্যম্ এব বলং তপোযোগাদিভিন্নপি
কালপুষ্ঠৈরেব বলং সিধ্যতি যশোপি কাল এব ন হি সৰ্পনা
কশ্চচিদ্যশো ভবতি এবমত্থপি গুণাঃ কালান্বয়ব্যতিরেকাৎ কাল
এব ষড়্গুণহেতুরিতি গম্যতে নহু কালস্ত বিখ্যাতকঃ যোহি
ব্যাপকো ভবতি সকলয়তি ন হি যোগঃ ব্যাপ্তুং ন শক্যেতি
সকলয়তি অতো বিষ্ণুরেব কালো নাত্ম ইত্যশঙ্ক্যাহ—বিষ্ণুরিতি ।
স্বমেব বিষ্ণুবাধিদৈবিকঃ কালঃ যজ্ঞরূপো বা পালকো বা সর্পা-

অন্যঃ তত্ত্ব ভিন্নত্বে ভগবতস্তদধীনত্বং ত্রাৎ অব্যয়ো হক্ষরমপি স্বমেব
অন্তথা ভগবতঃ সমবায়িত্বং ন ত্রাৎ অক্ষরমেব হি সমবায়িকারণং
প্রকৃতিপুরুষোপাদানত্বাৎ সর্বং সমাগ্নৌষি ততোসি সর্ব ইতি
সর্ববস্তুত্বাপ্যুপপদ্যতে বস্তুনঃ পরিচ্ছেদকত্বং ন সর্ববাদি-
সম্প্রতিপন্নম্ অতোহক্ষরো ভগবানেব জৈশ্বররূপমখ্যাধ্বমিকরণং
ভিন্নরূপং বা অধিকারিত্বেন নির্দিষ্টং যন্তাসাধারণো ধর্ম ঐশ্বর্যঃ
ভবতি ॥ ৩০ ॥

এবমাদিদৈবিককালাদিরূপত্বং নিরূপ্যাধ্যাত্মিকত্বমধিতৌতি-
কত্বং চ নিরূপয়িতুং মধ্যমভাবঃ নিরূপয়তি—স্বঃ মহানিতি ।
সর্বভাপি জগতঃ অক্ষরভূতো মহান্ তস্তাপি ক্ষেত্ররূপং প্রকৃতিঃ
তস্তা অপি কার্যোৎপত্তিসাধারণরূপং যোনিবত্বা প্রকৃতিঃ সা
হুত্বা তস্তা অপি মূলভূতা গুণাত্তম্যাদিদৈবিকী প্রকৃতিগুণাশ্চ
স্বমেব এবং পঞ্চরূপত্বমুক্তম্ এবং যোনিরূপত্বমুক্তা বীজরূপত্ব-
মাহ—স্বমেব পুরুষ ইতি । তস্তাঃ প্রকৃতেঃ পুরুষঃ তস্তাস্তাবত্ব-
সম্পাদকঃ অধ্যক্ষঃ সাক্ষী সাক্ষিরূপঃ ভিন্নমিতি সিদ্ধান্তঃ ক্ষেত্রজ্ঞশ্চ
তথা ক্ষেত্রাভিমাত্রী জীবঃ সোপি ক্ষেত্রজ্ঞো ভবতি ক্ষেত্রং
জানাতীতি ব্যাপত্য যঃ ক্ষেত্রজ্ঞঃ স মুখ্যো ভবান্ এতাবতা
যত্রৈব প্রমাণপ্রবৃত্তিঃ কেনাপি প্রকারেণ তদেন ভবানিত্যুক্তঃ
ভবতি ॥ ৩১ ॥

তৎপ্রমাণং শ্রুতিরেব ন তু প্রত্যক্ষমিত্যালৌকিকত্বসম্পাদনার্থং
ভগবতঃ প্রত্যক্ষগ্রাহত্বং নিরাকরোতি । গৃহমাণৈরিতি । গৃহ-
মাণৈঃ ঘটগটাদিভিঃ কুমা স্বমগ্রাহঃ তজ্জপোপি তৈগৃহীতৈর্ন
গৃহীতো ভবসি নবা তৈঃ সহ তেষাং ধর্ম্যাণাং স্বদাশ্রয়াণাং ধর্ম্যা-
শ্রয়সহভাননিয়মাৎ তত্র হেতুঃ—বিকারৈরিতি । বিকারে হি
প্রকৃতির্ন প্রতীয়তে যথা সন্নিপাতে তত্র প্রাকৃতান্তিরোভবন্তি
স্বপ্রকাশমেব হি জড়ৈঃ সহ ভাসতে যথাজ্ঞানং বিষয়ৈঃ তথা
ভগবানপি বিষয়ান্ প্রকাশয়ন্ বিষয়ৈঃ সহ কুতো ন ভাসত ইতি
চেৎ তত্রাহ—প্রাকৃতেইরিতি । প্রকৃতির্হি জড়া পুরুষাচ্ছাদিকা
প্রকৃতো প্রবিষ্টঃ পুরুষঃ ন প্রকাশয়তি তথা প্রাকৃতেইরপি তত্র
স্থিতো ভগবানানুচ্ছাদ্যত ইতি ন ভগবান্ গৃহতে জ্ঞানস্বত্বনিষ্ঠঃ
নহু পুরুষো ভগবান্ প্রকৃতিং জিহ্মুপমত্ব কথং ন প্রকাশত
ইত্যাশঙ্ক্যাহ—গুণৈরিতি । গুণাহি বন্ধকাঃ রঞ্জকাশ্চ অতঃ
প্রকৃতো প্রবিষ্টস্তদগুণানুরক্তঃ তদগুণৈর্বশীকৃত্যত ইতি তৈঃ সহ
ন প্রকাশতে নহু গুণাঃ সাম্প্রতিমেব জাতাঃ ভগবাংস্ত মূলভূত
ইতি গুণক্ষেত্রাত্মপূর্বমেব জ্ঞানোত্তরত্ৰাপি তদনুভূতিঃ কথং ন
কৃত্যত ইত্যাশঙ্ক্য তৎপরিহরন্ ভগবান্ তথৈব করোতীত্যত্র

হেতুঃ বদন্তাদৃশস্ত ভক্তিমার্গপ্রবর্তকত্বমাহ—কোষিহাৰ্হীতি ।
ইহাস্মিন্ সংসারে হু ইতি বিতর্কে পশ্চাদ্ভূতঃ কোবা প্রাক্
সিদ্ধং গুণক্ষেত্রাত্ম পূর্বস্থিতং বিজ্ঞাতুঃ ইদমিখতয়া দ্রষ্টুমর্হতি
অপি তু ন কোপি নহ্মরমপ্যাস্বদ্ব্যমেনদানীং সিদ্ধং কুতো নার্হীতি
চেতজ্ঞাহ—গুণসম্বৃত ইতি । গুণৈর্কেষ্টিতঃ গুণা হি পূর্ববুদ্ধিঃ
দূরীকৃত্য স্বরূপমপ্যাবৃতবস্তুঃ অতো জ্ঞাতৃজ্ঞেয়মোরাবণাৎ ন
জ্ঞানং সম্ভবতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীদ্বিধনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

উলুখলে বন্ধং গোপালবালাং মাং যুবাং দেবো কিমিতি
প্রণতাবিত্যত আহতুঃ—কৃষ্ণকৃষ্ণেতি । দ্বিধং দ্বয়োরেব যুগ-
পত্বক্লেঃ স্বঃ পরঃ পুরুষো ভগবান্ তত্রাপ্যাদ্যঃ স্বয়ং ভগবান্
অতস্বং গোপালবালো ভবন্তেবেতি ভাবঃ । হে মহাযোগিন্ !
অচিন্ত্যপ্রভাব অস্বনোচকস্ত তবৈতদ্বন্ধনকারণমতর্ক্যমিতি ভাবঃ
সর্বস্বরূপস্ত তব কেন বন্ধনং সম্ভবেদিত্যাহতুঃ—বাক্ত্যাবাক্ত্যং
কার্যাকারণাশ্রয়কম্ ॥ ২৯ ॥

নচ স্বদন্তো বন্ধকঃ কোপীশ্বরোস্তীত্যাহতুঃ—স্মৃতি । অসবঃ
প্রাণাঃ আত্মাহঙ্কারঃ সর্বাশ্রয়কত্বমৈবৈক জৈশ্বর ইত্যাহতুঃ—
স্মৃতি । কালোনাম তচ চেষ্টো কার্যং প্রকৃতিঃ শক্তিঃ পুরুষো-
হশঃ কীদৃশঃ অধ্যক্ষোহস্তর্গ্যামী সর্কেষু ক্ষেত্রেষু বিকারান্ মন
আদীন্ বেত্তি অগ্রে বিষ্ণুরীশ্বর একো ভগবাংস্বমেব ॥ ৩০—৩১ ॥

স্বরূপং যং দৃশ্যং বস্তুতত্ত্বমদৃশ্য এবত্যাহতুঃ—গৃহ-
মাণৈস্তয়া দৃশ্যমাতৈর্কিরকীরৈবুদ্ধীজিয়াদিভির্দ্রষ্টা স্বঃ ন গৃহসে
কীদৃশৈঃ প্রাকৃতেইগুণকার্যৈঃ তেনাপ্রাকৃতেইগুণকার্যৈবুদ্ধী-
জিয়াদিভিস্ত্বং দৃশ্যং এবতি ভাবঃ । নহপ্রাকৃতত্বাজ্ঞাবো
জানাতু নৈবেত্যাহতুঃ—কোষিহেতি । প্রাক্ সিদ্ধমিতি স্বদীয়-
তটস্থশক্তিবিলাসস্বাজীবন্তাপি স্বঃ কারণমিত্যর্থঃ । গুণসম্বৃত
ইতি গুণাতীতস্ত স বস্তুত্বা কথঞ্চিৎ জ্ঞানাতীতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃততৈষ্যবানন্দিনী ।

উলুখলনিবন্ধং মাং গোপবালাং দেবো যুবাং কিমিতি প্রণম-
ন্তাহতুঃ—কৃষ্ণকৃষ্ণেতি । দ্বয়োযুগপত্বক্লেদ্বিধং হে মহাযোগিন্ !

অবিচিন্ত্যপ্রভাব আবয়োর্যোচকস্ত তবেদং বন্ধনং কারণং হুর্কো-
মিতি ভাবঃ। গোপবাল এব ত্বং পরঃ পুরুষঃ পরেশঃ
তজ্ঞাপাদ্যঃ স্বয়ম্পৃভুঃ স্বশক্ত্যা সর্বরূপস্ত তে বন্ধনং কেন
স্তাদিত্যাহতুঃ ব্যক্তাব্যক্তং কার্যাকারণভূতম্ ॥ ২৯ ॥

নচ স্বভোক্তো নিয়ন্তা কোপ্যন্তীত্যাহতুঃ—ত্বমিতি যুগ্মং। দেহশ্চ
অসবঃ প্রাণাশ্চ আত্মাহঙ্কারশ্চ ইন্দ্রিয়গিচ তেষামীশ্বরো নিয়ন্তা
নবস্ত বিশ্বস্ত কালো নিমিত্তং প্রকৃতিরূপাদানং ততো জাতো
মহানহঙ্কারাদিহরো-বিষাঘানা পরিণতে কৰ্ত্তা নিয়ন্তা চ
পুরুঃ কারণাদশয়ঃ কিমহাহমিতি চেত্ত্বাহতুঃ। ত্বমেবেতি
সাক্ষ্যেণ যত জৈশ্বরো ভগবান্ বিমূৰ্খ্যাপকোঃ কালাদিত্বমেব
সর্বঃ সমাপ্রোষি ততোসি সর্ব ইতি বচনাৎ কালান্তর্যাক্ষঃ পুরুষস্ত
ত্বংস্বাংশো ভবেদতঃ সোপি ত্বমিতি ব্যাপকাত্বৈতমুক্তং চিজ্জড়ো-
মূৰ্খ্যাদিতত্ত্বা বাধিতত্বাং সর্বেষু ক্ষেত্রেষু স্বরীরেষু বিকারান্
মনঃপ্রভৃতীন্ বেত্তীতি সর্বজ্ঞ ইত্যর্থঃ ॥ ৩০—৩১ ॥

নহু যুগ্মং প্রত্যক্ষস্ত মাত্রোলুপ্তলে নিবদ্ধস্ত মেহতিস্তুতিঃ কিমিতি
ক্রিয়তে তজ্ঞাহতুঃ—গৃহ্মাগৈরিতি। ত্বয়া গৃহ্মাগৈদৃশ্যমাতৈ-
র্কিকারৈশ্চ গুণৈশ্চক্ষুরাদিভিরিन्द्रিয়ৈর্জ্ঞেয়ং ত্বং ন গৃহ্মসে বিকারত্বং
তেষাং কুতস্তজ্ঞাহ প্রাকৃতৈরিতি সাত্মাকারিয়ারিত্যর্থঃ। নহু জীবো
বিজ্ঞানময়জ্ঞানীয়াতজ্ঞাহতুঃ তাদৃশোপি জীবো গুণসংবৃত্তস্বরূপায়
বিলুপ্তজ্ঞানঃ কত্বাং বিজ্ঞাতুনর্হতি ন কোপীত্যর্থঃ। ত্বাং কীদৃশ-
নিত্যাহ প্রাক্-সিদ্ধং তদেহেইন্দ্রিয়াদিপ্রবর্তকতয়া পূর্বমেব
সিদ্ধমিত্যর্থঃ। প্রাকৃতৈশ্চ গুণসংবৃত্ত ইত্যাত্মাতীতমায়ঃ পরাখ্য-
ত্বজ্ঞানসিদ্ধেইন্দ্রিয়স্ত ভক্তত্বাং পশোদেবেতি সূচ্যতে ॥ ৩২ ॥

শ্রীমুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে কৃষ্ণ কৃষ্ণ ! মহারোগীন্ ! যঃ দেবর্ষিগোক্তঃ বাহুদেবস্ত
সান্নিধ্যঃ লঙ্কা লঙ্কভক্তীভবিষাথ ইতি স ত্বম্ আদ্যঃ পুরুষো বিশ্ব-
হেতুঃ পরঃ নিঃসমানাতিশয়ঃ বিশ্বভিন্নত্বং ভগবত আহতুঃ ব্যক্তা-
ব্যক্তং চিদচিদাত্মকং বিশ্বং ব্রাহ্মণ্যঃ সনকনারদাদয়ন্তে রূপমাহঃ
স্বরূপতো ভিন্নমপি তজ্জ্ঞানাদিহেতুভিত্ত্বতোভিন্নমাহরিত্যর্থঃ
“সর্বং ধ্বনিতং ব্রহ্ম তজ্জলানিতি” ইতিশ্রুতে: ॥ ২৯ ॥

ভগবতঃ সর্বনিয়ন্তৃ স্বমাহতুঃ—ত্বমেক ইতি। সর্বভূতানাং
ব্রহ্মাদিপৌলিকাপর্য্যাতানাং দেহাদীনামীশ্বরঃ একো-মুখ্যত্বমে-

বাসি এবং সার্কেন বিশ্বহেতোর্ভগবতো বিশ্বভিন্নাভিন্নত্বং ভক্তত্বমস-
ভূতদেহাদিনিয়ন্তৃ ত্বং চোক্তমথ পৃথক্ অচেতনানাং কালাদীনাম্
ভগবচ্ছক্তিস্থেন চেতনানাং ভগবৎশব্দেন চ ভিন্নত্বমপি ভগবদভি-
ন্নত্বমাহতুঃ—কাল ইতি সার্কেন ॥ ৩০ ॥

পুরুষো জীবঃ জাতাবেকবচনম্ ॥ ৩১ ॥

নহু সর্বরূপোহং চেত্ত্বর্হি সর্বৈ ব্রহ্মবিদো ভবন্তিত্যাহতুঃ
গৃহ্মাগৈরিতি। প্রাকৃতৈঃ কার্ণভূতৈঃ গুণৈরিन्द्रিয়ৈঃ গ্রাহ্যঃ যে
প্রকৃতাকার্যভূতাঃ বিষয়াঃ তৈঃ কারণভূতস্বগ্রাহ্যোহসি যদ্যপি
কার্যাকারণরূপত্বমেবাসি কার্যভূতৈরিन्द्रিয়ৈঃ কার্ণরূপো গ্রাহ্যোপি
“কারণং তু ধ্যেয়ম্” ইতি শ্রুতে: মুক্তিপ্রদেন কারণরূপেণাগ্রা-
হ্যোপীত্যর্থঃ। অতঃ গুণসংবৃত্তঃ গুণৈঃ প্রাকৃতৈর্জ্ঞিভিঃ পরাভূতঃ
প্রাক্ সিদ্ধা বিশ্বাকারণঃ ত্বাং বিজ্ঞাতুঃ কোহু ইহ সংসারে অর্হতি
ন কোপীত্যর্থঃ। অতঃ সর্বৈ ব্রহ্মবিদো ন ভবন্তি কিন্তু কশ্চিদ-
গুণাতীতত্বদ্রুগ্রহেণ ত্বাং জানাতীতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

ঐ দিব্য পুরুষদ্বয় বলিতে লাগিল, হে কৃষ্ণ ! হে কৃষ্ণ ! হে
মহাযোগিন্ ! আপনি প্রকৃতির পার, গুণাতীত, আপনি আদি
পুরুষ। স্থূল সূক্ষ্মাত্মক এই বিশ্ব প্রপঞ্চকে পণ্ডিত সকল ব্রহ্ম-
স্বরূপ তোমার রূপ বলিয়া নির্দেশ করেন ॥ ২৯ ॥

হে ভগবান্ ! আপনি একমাত্র সর্বভূতের দেহ, প্রাণ,
ইন্দ্রিয় ও অহঙ্কারের জৈশ্বর। আপনি গুণক্ষোভক শক্তিশালী
কালরূপী, আপনি সনাতন, সর্বব্যাপী অব্যয় ভগবান্ বিমু ॥ ৩০ ॥

আপনি মহত্ত্ব, আপনিই সত্ত্ব, রজঃ, তমোময়ী ত্রিগুণাত্মক
স্বয়ং কারণস্বরূপা প্রকৃতি। আপনিই সর্ব জীবাত্মার্থ্যামী সর্ব-
নিয়ন্তা আদি পুরুষ ॥ ৩১ ॥

হে ভগবান্ ! আপনি প্রকৃতি সম্বৃত্ত বিষয়-গ্রাহ-বুদ্ধি অহঙ্কার
ও ইন্দ্রিয়াদি দ্বারা বুদ্ধি প্রভৃতির আদি কারণ-স্বরূপ হইলেও
জীবের জ্ঞানের বিষয়ীভূত নন। এই সংসারে দেহাদি গুণা-
শ্রিত দ্বারা আবৃত কোন্ জীব সকলের আদি স্বয়ং প্রকাশ
স্বরূপে বর্তমান পরম পুরুষের সত্ত্বা অবধারণে সমর্থ হয় ? ॥ ৩২ ॥

তস্মৈ তুভ্যং ভগবতে বাসুদেবায় বেধসে ।
 আত্মদ্যোতগুণৈশ্ছন্নমহিন্বে ব্রহ্মণে নমঃ ॥ ৩৩ ॥
 যশ্চাবতারা জায়ন্তে শরীরেষুশরীরিণঃ ।
 তৈস্তৈরতুল্যাতিশয়ে (১)বীর্য্যেদেহিষসঙ্গতৈঃ ॥ ৩৪ ॥
 স ভবান্ সর্বলোকেশু ভবায় বিভবায় চ ।
 অবতীরোগৈশ্চভাগেন সাম্প্রতং পতিরাশিষাম্ ॥ ৩৫ ॥
 নমঃ পরমকল্যাণ ! নমঃ (২)পরমমঙ্গল ! ।
 বাসুদেবায় শান্তায় যদূনাং পতয়ে নমঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীভগবতঃ পরমেশ্বরঃ

অর্থঃ ।

(অতঃ) ভগবতে (সর্বৈশ্বর্য্যপূর্ণায়) বেধসে (প্রাকৃত সৃষ্টি-
 ক্ত্রে বাসুদেবায় (চতুর্বাং প্রথমায় সর্বব্যাপিনে সর্বকারণায়
 ব) আত্ম দ্যোতঃ স্ব প্রকটীকঃ আত্মনঃ স্মাৎ দ্যোতঃ
 প্রকাশঃ যেবাং তৈঃ) গুণৈঃ ছন্ন মহিন্বে (আবৃত স্বরূপায়)
 ব্রহ্মণে (পর ব্রহ্মরূপায়) তস্মৈ তুভ্যঃ নমঃ ॥ ৩৩ ॥

(অতঃ হে ভগবন্) যশ্চ (তব) তৈঃ তৈঃ অতুল্যাতিশয়েঃ
 (নাস্তি তুলাং অতিশয়ঃ আধিক্যং চ যেভ্যঃ তৈঃ অসঙ্গতৈঃ
 অনুপমৈঃ বৈঃ অনির্বচনীয়ৈঃ) দেহিবু অসঙ্গতৈঃ (প্রাকৃতৈব
 জীবৈব অনুপমৈঃ অঘটন্যতৈঃ) বীর্য্যৈঃ (প্রভাবৈঃ পরাক্রমৈঃ)
 শরীরেষু (যশ্চাবতারা প্রাকৃত দেহেষু) অশরীরিণঃ (প্রাকৃত
 শরীর রহিতস্ত) যশ্চ অবতারাঃ জায়ন্তে (নদ্যপি হং অবতীরঃ
 ভবসি তথাপি সামান্ততঃ শরীর বৎ ন তে দেহ সংস্থা
 ইতি ভাবঃ) ॥ ৩৪ ॥

আশিষাং (ধর্ম্মাদি চতুর্বিধ পুরুষার্থানাং ভক্ত কামিতানাং)
 পতিঃ (সর্বৈশ্বার্য্যেব পালকঃ পরিপূরকঃ) স ভবান্ সর্ব-
 লোকেশু ভবায় (ত্রিহিক পারত্রিক মঙ্গলায় উদ্ভবায় ধর্ম্মাদি
 জিবাংসিদ্ধয়ে) বিভবায় (বিগতঃ—ভবঃ সংসারঃ বস্তু তস্মৈ
 যোগ্য) সাম্প্রতং অংশভাগেন (ইদানীং অংশানাং অংশাব-
 তারাণাং ভাগঃ বিভাগঃ প্রাহুর্ভাবঃ স্মাৎ তেন অংশাবতারাঃ
 অপি ভাগঃ ভজনীয়া যশ্চ তেন শ্রীবলরামাদিভিঃ সহ) অবতীরঃ
 আবির্ভূতঃ ভবসি) ॥ ৩৫ ॥

(হে) পরমকল্যাণ (পরমং কল্যাণং যস্মাৎ তৎ সম্বোধনং
 হে) বিশ্বমঙ্গল (বিশ্বস্ত মঙ্গলং যস্মাৎ তৎ সম্বোধনং) তে
 (তুভ্যং) নমঃ নমঃ বাসুদেবায় (সর্ব হিতার্থ মেব বসুদেব
 দ্বারা প্রকটায়) শান্তায় (নির্দোষায় সুখ স্বরূপায়) যদূনাং
 পতয়ে (যাত্রিয়ানাং গোপীনাং চ তেবাং পতয়ে কুল পতি
 রূপায়) (তুভ্যং নমঃ নমঃ (পুনঃ পুনঃ নমোহস্ত) ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অতো হর্ষেয়দ্বাংকেবলং প্রথমতঃ—তস্মৈ তুভ্যমিতি ।
 আত্মনঃ স্মাৎ দ্যোতঃ প্রকাশো যেবাং তৈঃ গুণৈশ্ছন্নো মহিনা
 যশ্চ অতুল্যৈব রবেস্তস্মৈ ॥ ৩৩ ॥

অতো অহমীশ্বর ইতি কুতো জ্ঞাতম্ ? তত্রাহতুঃ—
 যশ্চৈতি ॥ ৩৪ ॥

ভবায়ৈস্তায় বিভবায় বিগতো ভবো যস্মিন্স্থস্মৈ কৈবল্যা-
 য়েতার্থঃ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্ভৈষ্যবতোষণী ।

ভগবতে পরমেশ্বরায় চিত্তাধিষ্ঠাত্রে অতো বেধসে জগৎস্রষ্ট্রে
 ব্রহ্মণে জগদ্ব্যাপকায় যদ্বা ভগবতে যজ্ঞগুণৈশ্বর্য্যযুক্তায় তত্রাপি
 বাসুদেবায় ভগবত্বপ্রকটনার্থং বসুদেবাক্ষাতায় অতো বেধসে
 সর্বজীবিত্তকত্রে অত এব ব্রহ্মণে সর্বতো বৃহৎ গত্যায়

(২) তে বিশ্বমঙ্গল ইতি বিজঃ ।

(১) ত্রিবিধ্যোনিষসঙ্গতৈঃ বিজঃ ।

ইত্যানাচ্ছদ্যমহিবমুক্তং তথাপি ছরমহিষে তত্র গুণানাং শক্তিঃ
সম্ভাবয়তি আত্মদ্যোতৈরিত বস্তুতত্ত্ব তেষাং মিথ্যাভেদাচ্ছরম-
মেবোক্তম্ অত্বেতৈব্যাখ্যাং যদা তেষ্মৈ পরমহুর্কিতক্যায় বসু-
দেবনন্দনায় তুভ্যং নমঃ পরমহুর্কিতক্যাবে হেতুঃ ভগবতে
অশেষৈবধ্যুক্তায় অতএব বেদসে বিধাত্রে অপূর্বদর্শিতানন্তা-
শ্চর্য্যগীলাকারিণে ভগবন্তঃ বেদত্বকাভিযুক্ততঃ মহিমা অনিম-
প্রতিযোগী অপরিচ্ছিন্নচেত্যর্থঃ । গুণৈর্দামতিশ্ছন্নঃ তদ্বন্ধনাদৌ-
কারেণ সমুতোদৌ যেন তথাপি ব্রহ্মণ ব্যাপকায় এবঃ দান-
বন্ধনৈন পরিচ্ছিন্নত্বপাপরিচ্ছিন্নমুক্তঃ নহু সচ্চিদানন্দধনোদরে
প্রাকৃষ্টদর্শনভির্দ্বন্দ্বনমপি কথং ঘটতাং তত্র হেতুঃ আত্মজ্যোতৈঃ
স্বপ্রকাশৈঃ তাত্ত্বপি সচ্চিদানন্দরূপাণীত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

শরীরেণ সংগ্রাহিষু দেহিষু মদো বা অশরীরিণঃ প্রাকৃত-
শরীররহিতত্ব তব কিঞ্চ শরীরিষু বর্তমান। অপাশরীরিণঃ তদ্ব্য-
বহিতাঃ অত্বেতৈস্তরনর্স্কনয়ৈঃ যতোহতুল্যাতিশয়েঃ বার্থ্যৈঃ
প্রভাতৈরভুতৈরিতৈর্দেহিষু জীবৈষু অসঙ্গতৈরঘটমানৈরিত্যর্থঃ ।
অবতারা অপি জায়ন্তে কিং পুনঃসমবতারীত্যর্থঃ । সর্বত্র
সর্বথা জাজ্ঞানমানাং কথমগ্নানাছাদ্যাং মাহাদ্ব্যবিশেষাদিতি
ভাবঃ । অত্বেতৈব্যাখ্যাং যদা এবমবতারীত্বং পরমহুজ্ঞেয়ং
এব কথঞ্চিত্তবাবতারা বা জ্ঞাতুং শক্যস্ত ইতি । এবং স্বপ্নে-
বিবুদ্ধে বিচিত্রগীলরাশ্মানমাছাদয়ন্নপি ত্বং নিতয়াং প্রাকট্য
মেবমাস্যাহ তুর্গ্যাভ্যোতি অর্থঃ স এবোভয়ত্র নমবতারী চেত্বি
শ্রীতৈবকুষ্ঠলোকঃ বিহার ক্ষিনর্থমভ্রাগতোস্ম তত্রাহতুঃ স ইতি
ভবায় বিভবায় চেতি ঐহিকামুদ্রিকাক্ষেপসম্প্রত্যর্থম্ অংগ
ভাগেন পরিপূর্ণত্বত্বার্থঃ । যদা অংশানাং জীবানাং ভাগোন
হেতুনা সম্পূর্ণত্ববত্যাং কিঞ্চ আশিষাং ভক্তকামিতানাং
সর্বোদানেব পতিঃ পালকঃ পরিপূরক ইত্যর্থঃ । সম্পূর্ণত্বিতাত্ত্ব
যথাস্থিতমাতৈববাবতারঃ গোচরক্রাড়াপনয়নিত্যর্থঃ ॥ ৩৩—৩৫ ॥

এমবতারণ্যপ্রয়োজনং নিদ্দিষ্টোপসংহরন্ তদেবাবেশ-
মাহাদ্ব্যামৃতময়নামদ্বারা কীর্ত্তয়ন্ ভক্ত্যা মুহুঃ প্রণমতঃ—নন
ইতি । হে স্বতঃ পরমকণ্যাগমকণ! যদা পরমং প্রেমলক্ষণং
বস্মাং কিঞ্চ বিবস্ত্র মঙ্গলঃ ঐহিকামুদ্রিকাক্ষেপঃ যদাদিতি নিষ্কাম-
সকামভক্তভেদেন সপোদনদ্বয়ং তৎকৃতঃ বাসুদেবায় শ্রীবাসুদেব-
নন্দনায় অতঃ শান্তায় নির্দীকারায় স্ববস্তুকায় বা বিশেষতো
যদূনাং যাদবানাং স্বাক্ষে শ্রীমথুরাখণ্ডাসারেণ বহুশব্দেন
গোপোক্তেঃ শ্রীমদাদীনামা পালকায় তথা চ তত্র “রক্ষিতা
বাদবাঃ সর্বৈ ইন্দ্রবৃষ্টিনিবারণা”দিতি তথা যত্রাভিষিক্তো ভগবান্-

মমোনামমহুর্কিতবিরিণেত্যাদি যদা শ্রীবাসুদেবায়ৈতি অম্বলীলা
শান্তায়ৈতি যুদ্ধাদ্যায়ৈতপি ক্রোধাদ্যভাবেন তথা তাদৃশবজ্রপত্নী-
প্রার্থনেপি ধর্ম্মাদি প্রদর্শনেন শান্তিমস্তাং যদূনাং পত্নী ইতি
শ্রীমথুরাগমনানন্তরঃ যাদবপালনদ্বারা দ্বারকাক্রীড়াচেতি
সংক্ষেপেণ সর্বাবতারপ্রয়োজনং পরমকণ্যাগমবিশ্বমঙ্গলমো-
হেতুদ্বোনোদ্দিষ্টম্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদর্শনসূত্রিকৃততত্ত্বকপকীয়ম্ ।

আত্মদ্যোতগুণৈঃ স্বস্ত প্রাকশমানৈর্গুণৈঃ সমুদয়মহিষে জীবানাং
হ্রববোধমহিষে আত্মজ্যোতিগুণচ্ছন্নমহিষ ইতি পাঠে আত্ম-
জ্যোতিঃস্বপ্রকাশচ গুণচ্ছন্নমহিমা চেত্যর্থঃ । শ্রীভগবজ্যো-
তিষঃ স্পন্দনং মৌলীল্যানিগুণচ্ছন্নপদ্যচ্ছ হ্রববোধং চোক্তং
ভবতি ॥ ৩৩ ॥

শরীরিষু শরীরিণাং মদো অশরীরিণঃ প্রাকৃতশরীররহিতত্ব
কৃতাবতারা অনঙ্গতৈঃ অনস্তাবিতৈঃ ॥ ৩৪ ॥

বিভবঃ সম্ভবঃ আশিষঃ অভ্যুদয়ানি ॥ ৩৫ ॥

শাস্তায় উদ্দিষ্টকরহিতায় ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদীরাববাচ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবমুক্তবিধয়া ভগবতঃ সর্বজ্ঞঃ জীবৈবহুজ্ঞেয়ত্বং চানুসন্দধতো
নমস্কৃতঃ—তস্মা ইতি । তেষ্মৈ কৃষ্ণকৃষ্ণেত্যাদিনোক্তগুণ-
বিশিষ্টায় ভগবতে ষাঙ্কগুণাপূর্ণায় সাধুপরিজ্ঞাপ্যার্থঃ বসুদেবায়
হেনাবতীর্ণায় সর্বকর্ত্ত্রে আত্মজ্যোতৈর্গুণৈঃ স্বয়ং প্রকাশমানৈঃ
গুণৈশ্ছন্নমহিষে জীবানাং হ্রববোধমহিষে আত্মজ্যোতিগুণচ্ছন্ন-
মহিষে ইতি পাঠে আত্মজ্যোতিঃ স্বয়ংপ্রকাশচ গুণচ্ছন্নমহিমা-
চেত্যর্থঃ । স্বরূপেণ গুণৈশ্চ নিরতিশয়বৃহতে তুভ্যং নমঃ ১০৩ ।
বাসুদেবায়ৈত্যানেনাভিপ্রেতং বিবক্ষুস্তাবৎসর্সাবতারপাশ্রা-
মাহতুঃ—যস্যেতি । শরীরেণ মর্ত্ত্যাদিশরীরিণাং মধ্যে অশরীরিণঃ
কর্ম্মকৃতশরীররহিতস্য যস্য তবাবতারাঃ সর্বৈ নিঃসমাত্যাদিত্যৈঃ
কর্ম্মকৃতদেহিবসঙ্গতৈরসম্ভাবিতৈস্তৈস্তত্তদবতারপ্রতিনিয়তৈবীর্ণৈঃ
জীমস্তে কর্ম্মকৃতদেহিত্যো বিলক্ষণত্বেন জায়ন্তে ইত্যর্থঃ ১০৪ ॥

स भवानिति सर्वस्य साधुलोकस्याग्निनां समाहितसर्गा-
नवर्गादिपुरुषार्थानां भवाद्योपादानाय विभवाय उत्तराभिबुद्धये
च पतितानां पालकश्च भवितुमिच्छति । अंशभाग्येन बलरामेण
सह यदा सकलरूपज्ञानेन न तु करणेनेति भावः सांख्यिकमधुना-
हवतीर्णः यदा सांख्यिकमिति युज्यते इत्येतन्नर्थकोनिपातः यतो
भवानाशिवां पतिः प्रेङ्गुर्दाता अतो भवार्थं विभवार्थकांशेना-
वतीर्ण इति युक्तमेवेत्यर्थः ॥३५॥

प्रकृतावतारासाधारणं गुणानुसन्दधतो नमस्कृतः विश्वमङ्गला-
वहन्मङ्गलतत्त्वजगत्त्रयविमोचनेनापरोक्षमेव प्रदर्शितमिति तथा
संशोधनाभिप्रायः नयममङ्गलज्ञानेनां मङ्गलावहन्मनुपपन्नमिति
तदपि सिद्धमेवेत्यभिप्रायेण परमकल्याणमिति संशोधनं
शान्ताद्यैर्निष्ठकं रहितं अशनायापिपासाशोकमोहजराभ्यां तवः
वदुःखैः ॥३६॥

श्रीमद्विष्णुपञ्चतौर्यकृतपदरत्नावली ।

ननु तद्विषयज्ञानाभावे तदुपासनाभावेन मोक्षाभावात्
क एव ब्रह्म ज्ञानाति “द्विजः सतीत्याम् उमे पुंग आहः” इत्यादि
श्रुतिः । इदमपि दर्शनं तत्प्रसादेनेतत्कीर्तयः “यमेवैव
वृणुते तेन लब्धः” इति श्रुतेः । यदा उपपत्तेः प्राक् सिद्धः
निरञ्जनश्चैव स्त्रितः कोऽपि विज्ञातुमर्हति लिङ्गाभावात् कथं
गुणानां ज्ञापकानां लिङ्गानां संश्रितेः विनाशनां क्षणतो
नष्टार्थेत्याशङ्क्य नम इत्येव कार्यो तस्यापि तत्प्रतीतिजनकश्च
प्रतीतेरिति भावेनाह तस्मा इति किं निमित्तमेतद्विज्ञापनमिति
तदाह आश्चेति आश्रया दद्याद्यतोऽस्तु कार्यो शक्तिमत्तया
प्रकाशस्तु इत्याद्यद्यतोऽस्तु तैत्तिष्ठैः सदादिभिः ह्येव गृहितः
महिमा यत्र स तथा तस्मै “तुच्छेनाभूतिहितः यदासीत्तपस-
त्तमहिना ज्ञातैकम्” इति श्रुतेः । पिहितत्वमित्यापेक्षया न
यत्र अपरिच्छिन्नश्च नानाच्छायादिति भावेनाह, ब्रह्म इति
तद्वक्तुः “छन्दोऽस्त्रेयां न तु अस्तु भगवान् पुरुषोत्तमः” इति
वेधसे कर्त्रे ॥ ३७ ॥

इदानीं कृष्णो नाम साक्षात्प्राप्त्यावतार एव न देवदत्तवत्
कश्चिच्छरीराति ज्ञापयितुं हरैर्द्विविधावतारा देहस्था अदेहस्था
इति तत्र देहस्था अस्तुर्गाम्यादयो मन्त्राद्याः अदेहस्था इति भावे-
नाह, यस्मैति । यस्तु हरैरवताराः शरीरेष्वस्तुर्गामिन्वेन ज्ञायन्ते

अशरीरेषु शरीरव्यातिरिक्तबाह्यस्थलेषु अशरीरिणः मन्त्रादिकप-
त्वेन ज्ञायन्ते तैः साधनैरित्याह—तैत्तिष्ठैरिति । वे वे
मनसो नियमादयः शास्त्रविहिताः तैत्तिष्ठैरतुल्यैः अज्ञातिशयवि-
कैर्नो नानिगमादिभिः अतुल्यातिशयवत् कथमत्राह त्रिर्गुणो-
निधिति त्रिर्गुणोनिधु वराहादिसम्बन्धिषु असङ्गतैः असम्भावे-
तद्वक्तुं “यथावतारा देहस्था इति विधा” इत्यादि यदा तैत्तिष्ठै-
तुल्यातिशयैः माहात्म्याविशेषैः तुल्यात्तरणमन्त्रधारणगोवर्द्धनो-
द्धारणलक्षणेति ॥ ३८ ॥

सदादृष्टो भवान् जनस्तु भवान् पुणालक्ष्णभद्राय प्रभवान् मह-
वर्द्धनाय सांख्यतः षड्कुलेहवतीर्णोऽसौ ताम्रयः आशिवां शुभानां
पतिः पालयिता दाता च भागेनांशेन ॥ ३९ ॥

इदमेव रूपं मूलरूपानुसन्धमेति भावेनाह—नम
इति ॥ ३६ ॥

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

विश्वं सर्वम् एतं प्राकृतसर्वात्मकवस्तु । तदतीतदाम्ब-
क्षमपाहृतः—तस्मै नमः भगवते महानारायणाय वासुदेवाय
तच्छतुर्व्यूहप्रथमाय वेधसे प्राकृतसृष्टिकर्त्रे सङ्घर्षणादिरूपाय
कीदृशाय पुरुषाय आश्चेति अत एव तत्तत्सर्वात्मकत्वात् ब्रह्मणे
परमबृहते ॥ ३७ ॥

तदेव महिमानं निरूप्य तथाभूतं तत्तावतारैरपि महिमा-
तिशयममर्यादः दर्शयित्वा तत्र तत्र तैस्त्वयापादयन्तो साक्षात्तद-
वतारे सर्वलोकभागधेयास्तः पतितस्वभागधेयं प्राप्तेति—यस्मैति
दायाम् । भगवति देहदेहिहरेभ्योर्भेदाभावात् जीववदसौ
शरीरी न भवतीत्याशरीरिणः ॥ ३८—३९ ॥

तदेवानुत्तममस्कृतः—नम इति । परमाणां शिवादीनामपि
मङ्गलरूपवासुदेवाय वसुदेवद्वारा प्रकटाय शास्त्राय सर्वज्ञ परम-
सुखरूपाय यदूनां क्षत्रियविशेषाणां गोपविशेषाणां ॥ ३६—३९ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतबोधोपनिषद् ।

तर्हि कथं निस्तारयति चेत्तदाह—तस्मै तूभ्यामिति । केवलं
तस्मै सर्वज्ञैर्ज्ञाय तूभ्यां नानारिनेश्वर्युक्तं नमः नम “तमेव

विनिर्दिष्टमिति" इति श्रुत्यः । कथं भगवन् ज्ञाने निस्तार
इति चेत्तत्राह—भगवत् इति । भगवद्ज्ञानशुभेन भगवद्ज्ञानम
अज्ञातोपि प्रमेयबलेन निस्तारयतीति तत्किञ्च प्रयोजिका
“अज्ञातं तत्तु मत्तं मत्तं यत्तु न वेद सः । अविज्ञातं विज्ञानता”
विज्ञातमविज्ञानता”मिति श्रुत्या अज्ञात एव ज्ञातो भवति अतो
भगवा-श्वरः केन ज्ञातुं शक्यः किञ्च प्रमाणबलेनाज्ञातोपि
अतो ज्ञातुं शक्यः यतारं वास्तदेव वस्तदेव शुद्धसत्त्वे अवि
र्भवतीति अविर्भूतस्य सर्वदेव ज्ञातुं शक्यः नन्वेतदेव सर्वः
कृतो भवेत् संपन्नपरां साधनोपपत्तिः सङ्गुक्तेरविर्भाव इति
तत्राह—वेदस इति । स हि सर्वं विदधाति अनायासेन कृतः
सर्वार्थो वार्थः स्यात् नन्वा धीमहीति वा ज्ञयेत् प्रत्येकं भगवति
तत्पदयोः शिरःपारिजातमनसा यन्मनस्तत्सोपपन्नः धीमही-
तार्थः । अतोऽङ्गकुरणप्रत्यय एव भगवान् न वतिः प्रत्यक्ष-
विषयः तर्हि बहिर्नास्तीत्येव नन्वा तत्राह—आन्नाद्येतेषु गै-
श्चर्यमस्ति इति । आन्नाद्येतेषु नैव ज्ञातो येषां गुणा अपि
भगवदेव प्रकाशान्ते नरा स्वर्येण मेघान्त एव तन्नावरका भवन्ति
न हि गाढारूपे निशायाः मेघा दृश्यन्ते एवं सर्वदेव विषय-
राश्यान्नेव प्रकाशितैश्चर्या मयिमा यत्तु अतो न प्रकाशते वस्तु-
तस्तु वतः एव सर्वतः अस्तुर्भिः स्थितो हेतुमाह—ब्रह्मण इति ।
ब्रह्मादब्रह्मणोऽदब्रह्म अतः सर्वदेव वस्तुस्य परमस्वर्येण प्रकाशसे
न वतिरिति ॥ ७७ ॥

तर्हि कथमवतारा वतिः प्रकाशरूपं भगवान् भवतीति तत्राह
“वत्तावतारा” इति । मन्त्रादिव शरीरेषु कचिदेव मन्त्रविशेषे
अलौकिकभावो दृश्यते स च न शीवधर्मो भवतीत्याशरीरिणस्तु
मेववतारा इति ज्ञायन्ते अशरीरिण इति वचनात् शरीराकृतिरेव
तत्र प्रकाशते न तु तच्छरीरम् अनायासेनैवोपपद्यते सामर्थाः
परमधिकं भवेत् तस्माच्छरीराकारेण भासमानं भगवद्रूपमेवेति
न तुल्यमतिशया वा यत्तु यन्मादन्या तदतुल्यातिशयं कालापेक्षया
नानाश्रयैर्यामसि कालमर्गादां चोन्नत्यति तदा भगवद्वैश्वमृत्या-
तिशयमिति ज्ञायते सोपि नैकविधः पराक्रमः कृपेन विभक्त्यु-
भवति कृपेन नाम्ना दृश्यच्छादृश्यश्च वतिरस्तुः परिच्छेदो व्यापक-
श्च अतो ज्ञायते सर्वदेव देहिषसङ्गैः कदाप्यसङ्गे भगवा-
नेवायमिति न तु प्रत्यक्षतया भगवानिति निश्चेतुं शक्यत
इत्यर्थः । तत्रापि कदाचिद्देवलौकिकं भवति कल्लोतापि कपकि-
ल्लोतामिति सर्वदा चेदवास्तुनोपगोचरा अतुभावान्ता कथं न
ज्ञायते तत्राह—नैवेत्येति ॥ ७८ ॥

एवमवतारेषु भगवद्ज्ञानमात्रमानिकः न प्रत्यक्षनिर्भूतः
प्रकृते तु शब्दादेव नारदरूपया वा भगवानेतदर्थमागत इति
ज्ञायत इत्याह—स भवानिति । यः पूर्वोक्तः सर्वप्रमाण-
वेष्टो लौकिकैरवेष्टातः करणप्रत्यक्षोऽवतारी स चतुर्गुण-
वान् अतएव सर्वदेव लोकाश्च भवायोज्ञातव्यं त्रैवर्ग्या च
अंशेन भागेन च सम्पुत्तमवतीर्णः यतो भवानाशिषाः पतिः
स्वरूपतो भवाश्चतुर्गुणः विवृतप्रकारेण ततोपाधिकास्तत्र गुणाः
सर्वे एव लोका उपादनयाः तत्तन्त्रेभ्यः स्वमात्रैर्यथादिकं च
देव्यः भगवत्यः शतः समागते सर्वे भगवदीयाः शुद्धसत्त्वा-
नैवाविर्भवन्ति भगवत्सेवोपयिक्तदासकपांशेन वा सर्वलोकाः
स्वमात्रावेनाविर्भवन्तीच्छन्ति भगवानेकदेशभावं प्रकाशितवान्
समुदाये ग्रहणतज्ज्ञानानुरूपपत्तेः न हि प्रसन्नयिः सेवितुं
शक्यते किञ्च भागाः कलाः कलावतीर्णः सर्वेषां सर्वकला
कोशलाय सर्वाः कलास्तदैव प्रादुर्भवन्ति यदि मूलभूतः कला-
रूपेणोपविर्भवति तदैव च सर्वाः कलाः पूर्णा भवन्ति इदं
श्लेषयोगाद्येकं अत्रापि वैयर्थ्यरूपेणोक्तं तत्किञ्च
पूर्णा भविष्यतीति एता एवाशिषाः अग्रे प्रार्थयमानां गृह्य-
त्वावेन नानाविधाः क्रीडा भक्त्याद्युपाद्या तेषु भक्तिरूपार्थाः
इत्यर्थः ॥ ७९ ॥

किञ्चिन् प्रार्थयितुं नमस्कारं कुरुतः—नम इति । आदिमध्या-
वसानेषु नमनं मन आदिभिः आदौ कारिकं नमनं तत्र कलं
परमकल्याणं कल्याणानां निधानरूपो भगवान् कल्याणानि
शुद्धफलानि पूज्यमानानि लोके प्रसिद्धानि परमानन्दः परम-
कल्याणः कारयेन् नमस्तुतः शरीरोपभोगात् परमकल्याणः
प्रादुर्भवति नमस्तु इति वाचनिकं ते तृतीयमिति कीर्तनां
तत्तु फलं विश्वमन्त्र इति वेदानिनिष्ठाणां विश्वे तन्माया-
फलरूपो मङ्गलं भवति अस्तु नमनं मानसं तदर्थं केवलमाधि-
भूते नारदवदज्ञाते तथा पूज्यार्थो न भवतीति शान्तं लभ-
विक्षेपशृङ्गं रूपम् आविर्भावो ज्ञानं चोक्तं कलमात्र—वदन्तां
पतयति भगवान् आमीकलं यथा वदन्ताम् ॥ ८० ॥

श्रीमद्विश्वनाथचक्रवर्तिकृतसारार्पणदर्शनी ।

अतो छन्दोऽयं केवलः प्रणमनः—तस्मा इति । वेदेषु
विश्वकर्म छन्दोऽयं कारणं गुणसंयुत इति संयुतप्रयुक्तमेव

অধ্যায়ঃ]

পুনরপি স্পষ্টবতঃ আশ্রনা ঘটয়ৈব ত্রোতন্তে ইতি স্বপ্রকাশৈশ্চ গৈ-
শ্চমো মহিমা মেঘৈরিব রবেষশ্চ তস্মৈ ॥ ৩৩ ॥

সত্যং পরমেধর এবংভূতো ভবত্যেব যুবাং তু মামেব পরমে-
ধরং কেন লক্ষণেন ক্রবাণে তত্রাহতঃ যন্ত অবতারামন্তাদয়ঃ
শরীরিষু মন্তাদিজাতিষু মধ্যে জায়ন্তে অনুরীয়ন্তে অশরীরিণঃ
প্রাকৃতশরীরহিতস্ত তব কৈঃ দেহিষু জীবেষসঙ্গতৈরবটমানৈ-
বীর্ধ্যৈঃ প্রতাবৈঃ স ভগবানবতারী ধবেব ভবসি হস্তিসহস্রোণি
দ্রুৎপাটনয়োরাবয়োরজ্জুনয়োরজ্জুনসমোজসো বাল্যলীলোদিত-
বলগবেনাপুংপাটনাং রজ্জুলুখলয়োরপি তাদৃশশক্ত্যার্পণাদিতি
ভাবঃ । ভবায় ভূতৈ্য বিগতো ভবো যস্মান্তস্মৈ মোক্ষায় অংশ-
ভাগেন অংশাংশেন ব্রহ্মরুদ্রাদিনা আশিবাং সর্ষকামনানাং পতি-
দীতা যঃ স এবৈতার্থঃ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥

পরমকল্যাণং যস্মান্তস্মৈ হে স্বয়ং চ পরমমঙ্গলস্বরূপ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অতো হুর্কোধদ্বাংকেবলং প্রথমতস্তস্মৈ ইতি বেদসে জগৎ-
বজ্রে হুর্কোধদ্বাহেতুং গুণসংবৃত্তং পুনঃ স্মৃটয়তঃ আশ্রনা
ঘটয়ৈব দ্যোতৈ্যঃ প্রকাশ্যশ্চ গৈশ্চমো মহিমা ঘটয়ৈরিব রবেষশ্চ
তস্মৈ ॥ ৩৩ ॥

নহু মে পরেশদ্বং কেন চিহ্নেন কথয়ন্তস্তত্রাহ যন্তোতি যুগ্মং
অশরীরিণঃ প্রাকৃতভিন্নদেহশ্চ যন্ত শরীরিষু মন্তাদিজাতিদ্ব-
ভারা মন্তাদয়ো জায়ন্তে হনুমীয়ন্তে কৈশিকৈরিত্যাহ দেহিষু
জীবেষসঙ্গতৈরবটমানৈবীর্ধ্যৈঃ পরাক্রমৈঃ স ভবানবতারীধমেব
সম্পূজমবতীর্ণেসি গজেন্দ্রসহস্রোণি দ্রুৎপাটনয়োরাবয়োর্বা-
ল্যলীলাপ্রকাশিতেন বলগেশেনাপুংপাটিতাজ্জুলুখলয়োরপি
তাদৃশার্পণাচ্চেতি ভাবঃ । ভবায় সম্পদে বিভবায় বিগতো
ভবো যস্মান্তস্মৈ মোক্ষায় চেতার্থঃ । কীদৃশঃ ? আশিবাং
কামানামংশভাগেনাংশাংশেন পতিদীতেতার্থঃ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

পরমং কল্যাণং যস্মাৎ হে স্বয়ং পরমমঙ্গল ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অতস্তস্মৈ উক্তপ্রকারায় ভূত্যং নমঃ, কথংভূত্যায় ? ভগবতে
বাচাবিকবাজ্জগ্যামিধয়ে বাসুদেবায় বাসবতীতি বাসুঃ সর্ষাধারঃ

১৩৩

স এব দীব্যতি বাসবরূপেণ ক্রীড়তীতি দেবস্তস্মৈ তত্রাপি বেদসে
স্বশরণহিতাভিধানকৃতে আশ্রনি জীবৈ ত্রোতঃ প্রাকট্যং যেমাং
তৈজীবজ্ঞানচ্ছাদকৈশ্চ গৈর্ঘথা চক্ষুঃপিধানেন সর্ষগমপি তেজ-
শ্চমো ভবতি তদ্বচ্ছরো জীবানাং হ্রববোধো মহিমা যন্ত তস্মৈ
ব্রহ্মণে বৃহৎস্বরূপগুণায় ॥ ৩৩ ॥

নবহং ভবন্ত্যাং কুতো জাতস্তত্রাহতঃ—যন্তোতি বাভ্যাম্ ।
দেহিষু অসঙ্গতৈবীর্ধ্যৈঃ অশরীরিণঃ প্রাকৃতশরীরী জীবস্তদ্বিলক্ষ-
ণস্ত পরমাত্মনঃ যন্তাবতারিণস্তব শরীরিষু দেবতির্থাগাদিষু
অবতারাঃ অবিজায়ন্তে স ভবান্ অবতীর্ণঃ স্ততরাং জায়তে ইতি
দ্বয়োরর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

অংশাঃ জীবান্তেষাং ভাগঃ বৃত্তকৃণাং ভোগরূপঃ মুমুকৃণাং
মোক্ষরূপঃ যস্মান্তেন রূপেণ এতদেবাহতঃ ভবায় ভোগায়
বিগতো ভবো যস্মিন্ তস্মৈ বিভবায় মোক্ষায় অবতীর্ণঃ সম্পূতঃ
জায়তে ইতি শেষঃ ॥ ৩৫ ॥

বাসুদেবায় বসুদেবাপত্যায় ॥ ৩৬ ॥

বদ্বাসুবাদ ।

অতএব সর্ষার্থ-পূর্ণ আশ্র-প্রকাশ-গুণ-সমূহ অর্থাৎ নিজ
মায়া দ্বারা সমাবৃত্ত প্রভাব বিশিষ্ট অদ্ভুত লীলাকারী বাসুদেব
সর্ষাকারণ কারণ সেই পরব্রহ্ম যে আপনি, আপনাকে
নমস্কার ॥ ৩৩ ॥

হে ভগবান ! আপনার শরীর নাই বটে, কিন্তু যে সকল
অতুল আতিশয্য-সম্পন্ন বীর্ধ্য দেহীর পক্ষে অসম্ভব সেই সকল
বীর্ধ্য দর্শন করিয়া দেহিদিগের মধ্যে আপনার অবতার জ্ঞানীগণ
জানিতে পারেন ॥ ৩৪ ॥

ধর্মাদি পুরুষার্থ চতুষ্টয়ের অধিপতি, সকলের বাহ্যপূর্ণকারী
সেই সর্ষাক্তিমান আপনি জীবের ইহপরকালের প্রকৃত মঙ্গল
বিধানার্থ সম্পূর্ণ পরিপূর্ণরূপে অবতীর্ণ হইয়াছেন ॥ ৩৫ ॥

হে পরমকল্যাণ ! হে বিশ্বমঙ্গল ! আপনাকে নমস্কার ।
নমস্কার ! আপনি সর্ষাব্যাপী বাসুদেব শাস্ত ও যজ্ঞপতি
আপনাকে নমস্কার ॥ ৩৬ ॥

অনুজানীহি নৌ ভূমংস্তবানুচরকিঙ্করৌ ।

দর্শনং নৌ ভগবত ঋষেরাসীদনুগ্রহাৎ ॥ ৩৭ ॥

বাণী গুণাহনুকথনে শ্রবণৌ কথায়াং হস্তৌ চ কৰ্ম্মসু মনস্তব পাদয়োঃ ।

স্বত্যাং শিরস্তব(১) নিবাসজগৎপ্রণামে দৃষ্টিঃ সতাং দর্শনেহস্ত ভবতনুনাং ॥ ৩৮ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

ইথং সঙ্কীৰ্ত্তিতস্তাত্যাং ভগবান্ গোকুলেশ্বরঃ ।

দাম্না চোলুখলে বন্ধঃ প্রহসন্নহ গুহকৌ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ ।

জ্ঞাতং মম পুৰৈবৈতদৃষ্টিণা করুণাত্মনা ।

যচ্ছ্রীমদাক্ষয়োৰ্গাভিবিভ্রংশোহনুগ্রহঃ কৃতঃ ॥ ৪০ ॥

অবয়বঃ ।

(হে) ভূমন্ ! (সৰ্বব্যাপিন্ পরমেশ্বর ! পুনঃ পুনঃ নমো-
হস্ত : নিরবধিকানন্দশালিন্ ! অনবচ্ছিন্নজ্ঞানানন্দস্বভাব ! তব
অনুচরকিঙ্করৌ (অনুচরস্ত ভক্তস্ত শ্রীশঙ্করস্ত কিঙ্করৌ রুদ্রশাস্ত্র-
চরাবিভূতকৈঃ—শ্রীনারদকিঙ্করৌ কুবেরস্ত দাসভূতৌ) নৌ
(আবাং) অনুজানীহি (আজ্ঞাং বিধেহি) নৌ (আবয়োঃ)
ভগবতঃ দর্শনং (তব দর্শনং) ঋষেঃ (শ্রীনারদস্ত) অনুগ্রহাৎ
(শাপরূপকৃপয়া) আসীৎ (সজ্ঞাতম্) ॥ ৩৭ ॥

(প্রার্থনামাহতুঃ) (হে ভগবন্ ! নঃ (অস্মাকং) বাণী
তব গুণাহনুকথনে (তবপাদয়োঃ গুণানাং) ভক্তবাৎসল্যাদীনাং
সৌন্দর্যাদীনাং চ অহু নিরন্তরঃ কথনং) শ্রবণৌ কথায়াং
(শ্রবণাবিভিষচনে শ্রবণেন্দ্রিয়স্ত সাক্ষ্যেন প্রবৃত্তিরভিপ্রেতা
এবমগ্রেপি কথায়াং কথামাজে ব্রহ্ম স্বষ্টাদিহেতুঃ কথনে-
পীত্যর্থঃ) হস্তৌ চ কৰ্ম্মসু (পূজা পরিচর্য্যালক্ষেণ) মনঃ
পাদয়োঃ স্বত্যাং (তব শ্রীচরণধামে) শিরঃ তব নিবাস জগৎ-
প্রণামে (তব নিবাসো বগতিস্থানঃ জগদ্যন্ত তন্ত সন্ধ্যোধনং
তবেতি পুনরুক্তিঃ জগন্নিবাসতয়া জগৎ প্রণামেন তৎ প্রণামে
সিদ্ধেপি তদেক দৃষ্ট্যপেক্ষয়া তবনিবাসভূতা যে ভগতো জন্ম-
রূপাঃ শ্রীবৈষ্ণবরূপা স্তেবাং প্রণামে শিরশ্চ তন্তোত্তমলিঙ্গমান-

(১) সুরবরপ্রবর ইতি বিজ্ঞঃ ।

মেতৎ ইত্যুক্তেঃ—তব নিবাসভূতং যৎ জগৎ তন্তৈব প্রণামে)
দৃষ্টিঃ সতাং ভবতনুনাং (চক্ষুরিন্দ্রিয়ং ভবতনুনাং নির্কিশেবাণাং
সতাং শ্রীনারদাদীনাং যদ্বা সতাং শ্রীবৈষ্ণবানাং ভক্তভূতানাং
অর্জারূপাণাঞ্চ দর্শনে সাক্ষাদ্দর্শনেহস্ত তু গৃহেষদন্তঃ
ভয়াদিনা প্রার্থিতম্) দর্শনে (অবলোকনে) অন্ত (ভবতু
ইতি) ॥ ৩৮ ॥

(শুকঃ কথয়ামাস) হে রাজন্ ! ইথং তাত্যাং (নগরু-
বণিগ্রীবাত্যাং) সঙ্কীৰ্ত্তিতঃ (সংস্তুতঃ) দাম্না (স্বরূপয়া বশো-
প্রেম্না) চ উলুখলে বন্ধঃ ভগবান্ গোকুলেশ্বরঃ প্রহসন্ গুহকৌ
আহ (ঈষৎ হাস্তং কুৰ্ব্বন্ উবাচ) ॥ ৩৯ ॥

(শ্রীভগবান্ কথয়ামাস) শ্রীমদাক্ষয়োঃ (অতীতগৰ্ভিতয়োঃ
যুবয়োঃ) যৎ বাগ্ভিঃ বিভ্রংশঃ (অভিসম্পাতঃ বিগতোভ্রংশো-
হঃপাতো মহাপরাধকৃতো মহানরকাদিরূপো যদ্বাং) কৰ্ম্মণা-
অন্য ঋষীণাং (দয়ালুনা শ্রীনারদেন) অনুগ্রহঃ (চ) কৃতঃ (তৎ)
এতৎপুরা (যদ্বাদ্ বিজ্ঞাপনাং পূৰ্বে) এব মম জ্ঞাতম্ (যদা-
বিদিতমাসীৎ) ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীধরশামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নৌ আবাম্ অনুচরঃ কুবেরো নারদো বা তন্ত কিঙ্করৌ
ভগবতস্তব দর্শনম্ ॥ ৩৭ ॥

তত্র গতয়োরাবয়োঃ পূৰ্ব্বস্বভাবো মাহুৎ কিং তু বাণী

শ্রুগান্নকথন ইত্যাদি নঃ অন্বদোষমোশ্চেতি দ্বিবচনস্থানে বহুবচনম্। অন্বৎসঙ্গিনাং সর্কেষামপীতি বহুবচনং বা তব নিবাস-
ত্বং যজ্ঞগন্তত্ব প্রণামে দ্বিবিবাসভূতমিতি বহুমানেন জগতঃ
প্রণামে শিরোদ্ধিতার্থঃ। ভবন্তনুনাং ভবতো মূর্তীনাং ॥ ৩৮ ॥

সদ্বীতিতঃ সংসৃতঃ ॥ ৩৯ ॥

বাগ্মিঃ “ন হুত্বো জুযতো জোষ্যান্” ইত্যাদিভিঃ শ্রীবিভ্রংশ-
রূপোহ মুগ্রহঃ কৃত ইতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠামিকৃতবৃহত্বেবৈষ্ণবতোষণী ।

এবং স্বদানবদরে শ্রীভগবন্নিরুপেত তত্ত্বাবস্থিতিমযুক্তাঃ মন্থানৌ
নিজস্থানং গন্তমাচ্ছাং গৃহীতঃ অনুজানীহিতি। প্রস্থাপয়া ভূমন্
হে পরমেশ্বর! অয়ন্তাবঃ স্থাবরভেদ তৎসঙ্গে ভ্রমণাদ্যন্ত্যাজ
বৃক্ষত্মাবস্থিতিং নৈবেচ্ছাবঃ দেবভেদে চ স্বক্ৰীড়াবিশেষস্থানেস্মিন্
স্থাতুঃ নারীবা এব অতন্ত্বজ্ঞানার্থং নিজগৃহমেবকিলগচ্ছাব ইতি
অন্ততৈর্ব্যাখ্যাতং যদা স্তত্যা কাক্ষিদাচ্ছাং প্রার্থয়েতে অনুজানী-
হীতি ভাবঃ। ততঃ ভক্তবাৎসল্যাদেবেত্যাহতুঃ অনুচরস্ত সখ্যুর্বা
শ্রীশঙ্করস্ত কিঙ্করৌ রক্তশূচরাবিত্যুক্তেঃ যদা শ্রদ্ধা ভক্তি-
বিশেষেণ দাসানুদাসতাং প্রার্থয়েতে অনুচরাণাং কিঙ্করাবিত্তি
নিরন্তরং জানীহি যদা পরমাতীষ্টং প্রার্থয়েতে অনুজানীহীতি
তবানুচরাণাং গোপবালানাং কিঙ্করৌ অনু অনুজানীহি এবাং
কিঙ্করৌ কৃত্বাহৈব রক্ষত্যর্থঃ। নবতিহুর্ভমিদং তত্রহেতুঃ
অনুগ্রহাদিতি নৌ আবাং প্রতি তব দর্শনং ভগবতঃ পরম-
দয়ালোঃ অচিন্ত্যপ্রভাবস্ত বা ঋষেঃ শ্রীনারদস্ত মহাপরাধিনোরপি
মহদনুগ্রহেণালভাভাসিদ্ধেরতাবস্থিতেরনুজ্ঞাপিমূলভেতি ভাবঃ
॥ ৩৭ ॥

শ্রীনারদানুগ্রহেণ মন্ত্রজাবাব যুবাং বৃত্তৌ ততন্ত্বজ্ঞেব গচ্ছত-
মিতিচেতর্হি সর্বভক্তিপ্রকারং দেহীতি যদা বাসুদেবস্ত সান্ধিয়াং
লঙ্কেতি তদনুগ্রহমেকমধিকং স্বং সম্পাদয় এব লঙ্কতন্ত্রী ভবিষ্যত
ইত্যন্তক সম্পাদয়েত্যাহতুঃ বাণীতি তব পাদয়োঃ গণানাং ভক্ত-
বাৎসল্যাদীনাং কোমলত্বাদীনাঞ্চ অনু নিরন্তরকথনে এব নচ
বাগযোগাদিনিরূপণে নঃ অন্বাকং সম্বন্ধ্যপেক্ষয়া বহুৎ বাণী
বাগিস্মিন্নমস্ত পাদয়োঃ রিতি ভক্ত্যা দাত্তেচ্ছয়া কেবলতত্ত্বাদিকং
নিরন্তঃ শ্রবণাবিত্তি দ্বিবচনে শ্রবণেন্দ্রিয়স্ত সাকল্যেন প্রবৃতি-
রতিপ্রোভা এবমগ্রেপি কথানাং কথানাং শ্রবণে স্বাতন্ত্র্যাভারাং
স্বয়ং কথনেচ ভগবন্মাহাত্ম্যবর্ণনশ্চৈব যোগ্যত্বাদ্গুণানুকথন

ইতি তত্রোক্তং তব কথন পূজাপরিচর্যালক্ষণেচশব্দার্থবধারণে
তদন্তব্যবচ্ছেদকঃ সর্কেষেরবায়েতি শির ইতি শিরসোদ্রেকবৃত্তম-
তয়াইষ্টাঙ্গপ্রণামৈপেক্যানিপাদাদ্যাকানিসর্কীগৃহীতাশ্চৈব যদা
একদৈব কীর্তনাদ্যশেষাপেক্ষয়া হস্তাদ্যাকানাং পরিচর্যাদৌ
প্রবৃত্ত্যা শিরোমাজ্জৈব প্রণামসম্ভবাং নিবাসো বসতিস্থানঃ
জগদ্বস্ত তস্ত সম্বোধনং তবেতি পুনরুক্তেরয়ন্তাবঃ জগন্নিবাসতয়া
জগৎ প্রণামেন স্বংপ্রণামেসিদ্ধিপোকাস্তিতিসিদ্ধয়ে তটৈব
প্রণামেস্বিতি দৃষ্টিঃ চক্ষুরিন্দ্রিয়ং কথন্তুতানাং সতাং ভবতন্তনুনাং
অধিষ্ঠানানামিত্যর্থঃ। তেষু সদা তব ক্ষুর্ভেঃ যদা
ভবতন্তনবঃ শ্রীশালগ্রামাদিমূর্তয়ঃ পূজ্যেভেন বর্তন্তে তেষু
বৈষ্ণবধর্মপরাণামিত্যর্থঃ। যদা সতাং শ্রীবৈষ্ণবানাং ভবতন্তনুনা-
ঞ্চ শ্রীমূর্তীনাং দর্শনে সাক্ষাতদর্শনে স্থিতিচ গৃহে সম্ভবত্বাত্ম-
দিনা ন প্রার্থিতমিত্যাহং এবং কীর্তনশ্রবণপূজাপরিচর্যাস্ররণ-
বন্ধনান্নিকাবড়বিধা ভক্তিঃ প্রার্থিতা সখ্যাঅনিবেদনয়োঃ প্রায়ঃ
ফলেপর্যবসানাং সাধনবর্গমধ্যে ২প্রার্থনং যদা কীর্তনাদি-
সিদ্ধ্যা তে স্বত এব ফলিষ্যত ইতি কিম্বা তয়োর্ভাববিশেষাশ্র-
ব্যাং স্ররণ এবাস্তর্ভাবঃ কন্যাপর্ণরূপস্ত চ দাসস্ত কীর্তনাদিষে-
বাস্তর্ভাবো জ্ঞেয়ঃ তত্র কীর্তনস্ত প্রার্থনং সর্কেষ্মিন্নকোভ-
কারিণ্যা বাচো ভগবৎকীর্তনে প্রবৃত্ত্যা নিয়মনাদিঙ্গিরাণাং
স্বস্বকর্মস্ব সুখপ্রবৃত্তেঃ যদা নাহং বসামি বৈক্ষুর্ভে ইত্যাদি বচনানু-
সারেণ ভগবতঃ কীর্তনপ্রিয়তয়া কীর্তনস্ত ভক্তিপ্রকারেষু মুখ-
ত্বাং কিম্বা কীর্তনে রসবিশেষাং বৈষ্ণবানাং শ্রীমূর্তীনাং তদর্শনস্ত
ভগবদর্শনে সাক্ষাত্যস্ত চ সাক্ষাৎকাররূপস্ত সর্বভক্তিপ্রকার-
ফলদ্বাদন্তে প্রার্থনং মধ্যোচ্চাত্ত্বাং নিজরসানুসারেণ চ তত্তৎ-
ক্রমাদিতি অলমতি বিস্তরেণ ॥ ৩৮ ॥

গোকুলেশ্বর ইতি দামোলুথলে বদ্ধশ্চেতি পরমভক্তবাৎসল্যং
বোধিতং অত এব তাবাহ যদা চ অপি গোকুলক্ৰীড়াপরোপি
কিম্বা গোকুলেকানুগ্রহরতোপি অতোদাম্রাবন্ধোপি গুহ্যকাবাহ
যতোভগাবনুসর্কলোকহিতার্থং স্বয়মবতীর্ণ ইত্যর্থঃ। যদা গোকুলে-
শ্বর ইতি তয়োঃ পিতৃ জন্মাদিনা সন্তাবণং যুক্তমেবেতি ভাবঃ।
যতো হসৌ গোকুলজটনৈকবস্ত ইত্যাহ দাম্নেতি চ এব বদ্ধ এব নতু
তস্মাৎ স্বয়ং যুক্তঃ সন্ যদা চ অপি দাম্রা বন্ধোপি প্রকর্ষণে
হসন্ স্বয়মান ইত্যর্থঃ। যতো গোকুলেশ্বরঃ গোকুলক্ৰীড়া-
কৌতুকীত্যর্থঃ। কিঞ্চ ভগবান্ নিজাশেষবৈষ্ণব্যসারসর্কস্বাভি-
বাজক ইত্যর্থঃ। এবং শ্রীনারদানুগ্রহপ্রভাবেন তয়োঃ পরম-
ধত্তোক্তা প্রহাসস্ত স্বভাবত এব কিম্বা তয়োঃ পূর্ববৃত্তাস্ত

অদ্বৈতশ্রীনারদকারুণ্যাদ্বৈতাদ্যাদিনা প্রহর্যাদ্বৈত নিম্নদামবন্ধন-
দর্শনকৌতুকাহা ইতি তত্র বন্ধনা নিরস্তা প্লেবেণ গোকুলভেদ্বির-
বর্গস্তেশ্বর ইতি ভৎপ্রতাবেনৈব তদ্বক্তো সর্বেশ্বরপ্রবৃত্তেশ্বরো-
ভৎপথিপ্রার্থিতসিদ্ধিরভিপ্রেতা ॥ ৩৯ ॥

এতন্মম জ্ঞাতমেবেতি অন্ত্যামহদপরাধিবু মমেদৃশকুপাহুপ-
যোগাৎ কিম্বা মন্তকপ্রবরত্বেন যদিচ্ছৈষ কৃতবাদিতি ভাবঃ
যদ্বা ঋষেরাসীদগ্ৰহাদিতি তরোরক্ত্যা শ্রীতঃ সন্ তামেব
দ্রুতয়ন্ তরোঃ নৈবঃ যথাপূনরিত্যাদিবহলবরণদানমরীতির্বাগ্ভিঃ
কথমুতঃ বিগতো ভ্রংশোহংপাতো মহাপরাধকৃতো যস্মাৎ যদ্বা
ভ্রংশঃ চ্যুতিস্তদ্রহিতঃ পরমস্থির ইত্যর্থঃ। গোকুলেমমেদৃশ-
লীলায়াঃ সান্নিধ্যাপ্রাপণাৎ পরমভক্তিপ্রাপণাচ্ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

তবাহুচরকিঙ্করো অহুরো বৈশ্রবণস্ততঃ কিঙ্করো ॥ ৩৭ ॥
নিবাসস্তব ধাম। যদ্বা, নিবাসভূতঃ ব্যাপাৎ জগত্ততঃ স
নিবাসজগৎ ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচম্ভিকা।

ইথং সংস্তে ত্যায়নোঃ কৃতার্থস্যাম তদাসপর্যন্তদাস্ত্যং প্রার্থ-
মার্নো বিজ্ঞাপয়তঃ—অম্বানীহীতি। হে ভূমন্! নিরবধিকা-
নন্দশালিন্! তবাহুচরকিঙ্করো যথা ভবাবস্তথাহুশাধীত্যর্থঃ।
কিমিদং প্রার্থয়েথে ইত্যত্রোচহুঃ ঋষেস্তবাহুচরস্তাহুগ্ৰহাদেব
ভগবতঃ বাজগুণ্যপূর্ণত্ব পুরুষার্থনিধেস্তব দর্শনং নো আবায়ো-
রাসীৎ মহাকলঙ্কাসদাসদাস্তমেবাহুগ্ৰহাণেতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

কিঞ্চাবয়োর্বাণ্যাদয়ঃ স্বদুগ্ধাশুকখনাদিপ্রবণাঃ যথা স্যস্তথা-
হুগ্ৰহাণেত্যুচতুঃ—বাণীতি। তব গুণীহুবাদে শ্রবণে শ্রোত্রে
কর্মসু পূজারূপেহু হন্তৌ তব পাদয়োঃ স্মৃত্যং স্মরণে মনোস্ত
নিবাসো জগত্ততঃ সন্তুষ্টিঃ জগতো নিবাসেতি বা আর্থঃ পর-
নিপাতঃ তব প্রণামে শিরঃ ভবন্তনুনাং স্বমুর্তীনাং সতাং চ দর্শনে
দৃষ্টিমন্তু যদ্বা তব সতাং তাবকানাং সতাং চ প্রণামেশিরোহস্ত
ভবন্তনুনাং দর্শনে দৃষ্টিমন্তু ॥ ৩৮ ॥

ইথমিত্যাদিলোকঃ স্পষ্টার্থঃ ॥ ৩৯ ॥

তদেবাহু—জ্ঞাতমিতি। বাগ্ভিঃ “ন হস্তো জুযতো জোষ্যান্”

ইত্যাদিভিঃ শ্রীমদাক্ষর্যোবু বয়োঃ শ্রীবিভ্রংশরূপোহুগ্ৰহঃ কৃত ইতি
বদেতৎ পুত্রৈব মম ময়া জ্ঞাতম্ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ভূমন্! অনবচ্ছিন্নজ্ঞানানন্দস্বভাব! সদাহুচরাবহুগতাবু-
কারিণো চ তৌ অনুজানীহি অনুজ্ঞাঃ কুরু বদচ্ছয়া প্রাপ্তমহৎ-
সঙ্গমো ভবদর্শনসাধনমভূৎ কিংপুনবুদ্ভিপূর্বকমিতি ভাবেনাহ
দর্শনমিতি ॥ ৩৭ ॥

ইতঃ পরং শ্রীমদাদিকমাবয়োর্ন ভবিতব্যং যত ইচ্ছিয়াণাং
বিষয়ব্যাপারঃ সত্যং স ন সত্যং কিন্তু তব গুণাদাবেব বাণ্যাদীশ্রিয়-
ব্যাপারঃ স্যাদিতি প্রার্থয়তে বাণীতি ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥

সাহুগ্ৰহঃ শাপঃ মোক্ষলক্ষণাহুগ্ৰহসহিতঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

তব নিবাসোহয়ং যো ব্রজস্তত্রস্থ জগতঃ সর্বস্ত দূরতোহপি
প্রণামে ॥ ৩৮ ॥

ইথমিতি দায়ৈত্যাদি প্রহাসে কারণঃ গোকুলেশ্বর ইতি
শীলার্থপ্রত্যয়েন তন্নামা চ নিত্যতাদৃশলীলত্বং দর্শয়তি ॥ ৩৯ ॥
বিগতো ভ্রংশো যস্মাৎ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যকৃতসুবোধিনী।

এবং নমস্কৃতা গমনার্থঃ প্রার্থয়েতে—অনুজানীহীতি। নৌ
আবাম্ অনুজানীহি অনুজ্ঞাঃ প্রযচ্ছ ভূম্নিতি সন্মোদনং স্বস্ত তত্র
স্বাত্মময়োগাতার্থঃ তদেবাহু—তবাহুচরকিঙ্করাবিত্তি। তবাহুচ-
রস্ত নারদস্ত কিঙ্করো দাসৌ সেবকসেবকত্বমেবোচিতং ন তু ভৎ-
সেবকত্বমাবয়োরঃ যতঃ ভূমা মহান্ ন হুজেন মহতঃ সেবা কর্তুঃ
শক্যতে নহু দর্শনযোগ্যতা যদা তদা সেবাযোগ্যতা সিদ্ধেব ততঃ
কথময়োগ্যাবিত্তি চেত্তত্রাহুতুঃ দর্শনং নৌ ভগবতঃ ঋষেরাসীদহ-
গ্রহাদিতি মহারাজসেবকঃ স্বভূতাং কদাচিন্নহারাজস্থানং নয়তি
নৈতাবতা তস্ত মহারাজসেবাযোগ্যতা ভবতি অতোদর্শনাত্তথাহুপ-
গত্যা ন সেবাযোগ্যতা ভগবতো দর্শনম্ ঋষেরাহুগ্রহাদিতিঋষে-
ভগবত ইতি গুরুদেবত্বয়োদৈক্যার্থঃ। সহনির্দেশঃ ॥ ৩৭ ॥

এবং গমনং প্রার্থয়িত্ব তত্র গত্যোভক্তিং প্রার্থয়েত-বাণীতি ।

ষড়ঙ্গানি পুরবে প্রধানানি ।

“বাক্ শ্রোত্রে চ করৌ চিত্তং শিরঃ চক্ষুস্তথৈব চ ।

যড়েতে ভগবৎকার্যে যদি সক্তাঃ কৃতার্থতা ॥

কীর্তনে শ্রবণে চৈব গুণানাং রূপদাতকে ।

স্বরূপস্বরূপে নত্যাংমবতীর্ণস্ত দর্শনে” ॥

গুণানামুৎকর্ষাধায়কধর্ম্যাণাং কীর্তনে বাণ্যন্ত তত্রৈব সা বিনি-
যুক্তা ভবতু যথা বরায় দত্তা কৃত্বা নাত্তাগমিনী ভবতি নাপাত্তঃ
প্রার্থয়তে নাপি পতিভয়াৎ সা অন্তস্বক্ষিনী কথঞ্চিদপি ভবতি তথা
বাণী ভবতু এবমেব শ্রবণে কথায়, হস্তাব্ভাবপি ভগবতঃ
সর্বকর্মস্ব আষ্টম্যামিকেব চকারাৎ পাদাবপি মন্দিরগমনাদিব
তদ্ব্যতিরেকেণ হস্তসেবা নোপপত্তত ইত্যভয়মেকরূপং তব
পাদয়োঃ স্মৃত্যং নো মনোহস্ত স্রবণে সর্কানেব ভক্তানেকী-
কৃত্যাহতুঃ—পাদয়োঃ দ্বিচনং রূপান্তরে তথাহভাবায়,
শিরস্ত প্রণামে চতুরঙ্গয়া ভক্ত্যা ভগবতঃ সর্কান্তিতিঃ সর্কান্তরত্বঞ্চ
ক্ষুরিয্যতি অতঃ সোধোদয়তঃ হে নিবাসজগদিতি নিবাসভূতং
জগদ্ব্যভূতি দৃষ্টিস্ত সত্যং দর্শনেহস্ত, ভগবদর্শনং তু ধাষ্ট্যায় প্রার্থিতং,
নহু তেষাং দর্শনে কিং শ্রান্তত্বাহ—ভবন্তুনামিতি । ভগবৎ-
স্বরূপান্তে তত্র ভগবান্ বর্তত ইতি যথা অয়োগোলকে বহ্নিঃ
যথা বা গঙ্গায়ঃ জলম্ ॥ ৩৮ ॥

এবং গমনভক্ত্যাঃ প্রার্থনায়ঃ কৃত্যায়ঃ সর্কথা ভক্তৌ শীঘ্র-
মেব লয়ৌ ভবিষ্যতীতি কিঞ্চিন্মোহনিত্বা কিঞ্চিদন্তবানিত্যাহ-
ইথমিতি । এবম্প্রকারেণ সম্যক্ কীর্তিতঃ তোষণার্থস্তঃ স্তবতঃ
প্রহসন্ গুহ্যকাবাহ—সর্ককরণদানয়োঃ সমর্থঃ ইতি জ্ঞাপয়তি,
ভগবানিতি শীঘ্রং তয়োর্মুক্তৌ গোকুলে সস্ত ক্রীড়ায়ঃ অন্ত-
প্রবেশৌ ভবিষ্যতীতি জ্ঞাপয়তি । গোকুলেশ্বর ইতি গোকুলবাসিনা-
মেব সাম্প্রতং তদ্যুক্তং নহন্তেষাম্ অতো গোকুলক্রীড়াসমাপ্তি-
পর্যন্তং তয়োর্মোহনমুচিতমেব ; কিঞ্চ দায়ী উলুখলে চ বদ্ধঃ বস্ত
গোকুলরসভোগার্থং তত্র গোণভাবং প্রাপ্তঃ তেষু বা রসাধিক্য-
সিদ্ধার্থং তদধীনৌ জাতঃ দেবয়োর্গোকুলে স্থিতয়োঃ পূজা কাপি
ন জাতেতি শঙ্কাপি ন কর্তব্য, যতঃ গোকুলেশ্বরঃ দায়ী বদ্ধঃ
বস্ততদ্বীশ্বর এব লোকদৃষ্ট্যপি নন্দশ্রায়মেব পুত্র ইতীশ্বর এব
স চেদায়ী যন্তিতঃ তদা কস্ত গোকুলে সম্মানং শ্রাৎ ? উচিতং
চৈতদেবয়োঃ ব্রহ্মত্বম্ এবং গোকুলবাসিনাঃ বৃত্তান্তং শ্রুত্বা
প্রহসন্ বক্ষ্যমাণমব্রবীৎ ॥ ৩৯ ॥

যং যুভাভ্যাং প্রার্থ্যতে তৎ কিমপি নাবশিষ্টং মদধিকারিণৈব

তৎসম্পাদনাৎ স্বয়ং হি পুরুষার্থঃ মুক্তির্ময়ি প্রেম চ নিরোধস্তো-
ভয়রূপত্বাৎ অয়ঞ্চ বিশ্বতিমুক্তিঃ সা পূর্বমেব জাতেত্যাহ—জাত-
মিতি । মনৈতৎ পূর্বমেব জাতমাসীৎ স্বয়িণা করুণাশ্রনা
শ্রীমদাক্রমোর্বিলঃশঃ কৃতঃ. সেবকাঃ কদাচিত্তে স্বেচ্ছয়াপি কুরুন্তৌতি
তদ্ব্যবহার্থং জ্ঞানমুচ্যতে, ন কেবলং জ্ঞানং কিঞ্চিৎমতমিতি স্ব-
প্রশংসা ততো মনৈবেতাৎ কৃতমিত্যর্থং জ্ঞাপিতম্, অতো ন
প্রার্থনীয়ং কিঞ্চিদবশিষ্যত ইতি ভাবঃ । শাপো হপকারে ভবতি
স শাপদাতুঃ সমানাদিকরণো ভবতি পরদুঃখমপি দৃষ্ট, কারুণিকো
দুঃখিতো ভবতি, তদাহ—করুণাশ্রনেতি করুণযুক্ত আশ্রা
অন্তঃকরণং যন্তেতি ভাবার্থাবশ্যং ভাবজ্ঞানাদৃষিত্বং যুবয়োস্ততি-
ক্লিষ্টত্বমাহ শ্রীমদাক্রমোরিতি অকৃতমস উদ্ধারোহবশ্যঃ কর্তব্যঃ,
বাগ্ভিরিতি বচনমাত্রং তেনোক্তং জ্ঞাপনার্থঃ কৃতিস্ত মনৈব কৃত্য
অত এব বাগ্ভির্যো বিলঃশঃ জ্ঞানরূপঃ স ত্বনুগ্রহ এব ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অনুচরস্ত নারদস্ত কিঙ্করৌ ॥ ৩৭ ॥

স্বদনুচরকিঙ্করদেবাবয়োস্তদ্ব্যংসল্যাতিশয়মালক্ষ্যাত্মৈর্ভ-
মপাদং প্রার্থয়িতুম্ংসহাবহে ইত্যভিব্যঞ্জতাবাহতুঃ বাণীতি ।
অত্রৈক এবঃচকার এবার্থকঃ প্রতিসপ্তম্যন্তং যোজ্যঃ ; তেন তব
গুণানুকথন এব বাণী ভবতু নহন্তকথায়ামিত্যেবং সর্কত্র ব্যাখ্যায়ং ।
নঃ আবয়োর্মনস্বদীয়পাদয়োঃ স্মৃত্যং নিবাসভূতানাং জগতাং
জগমানাং নারদাদিভক্তানাং প্রণামে শিরোহস্ত, হে নিবাসজগদিতি
সোধোদনপদং বা ভবন্তুনান্ স্বদুর্ভিক্ষপাণাম্ ॥ ৩৮ ॥

সর্কীর্তিতঃ সংস্তুতঃ, দায়ী চকারাৎ শ্রেয়া চ বদ্ধঃ । প্রহসন্তি
প্রহাসোহয়মেতে উপদেবাদয়ো মন্যায়য়া বদ্ধাঃ সমোচনার্থং যং
নাং স্তবস্তি সোহহং যশোদাদিগোপীভির্দায়ী শ্রেয়া চ বদ্ধো
হতীক্লং ভৎসিতশ্চেহ গোকুলে তিষ্ঠামি অত্রত্যানাং তাসাং
ভৎসনেনাহং যথা প্রীয়ে ন তথাহনয়োঃ স্তবোতি ব্যঞ্জয়তি ॥ ৩৯ ॥

বাগিঃ “নহন্তো জুষতো জোষান্” ইত্যাদিভিঃ শ্রীবিভ্রংশ-
রূপঃ অনুগ্রহঃ এব কৃত ইতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতটৈক্ষবানন্দিনী ।

লব্ধদেবদেহৌ স্বগেহগমনান্নজ্ঞাং যাচেতে ইত্যাহ অধিতি

সাধূনাং সমচিত্তানাং স্তুরাং মংকৃতানাম্ ।

দর্শনো(১) ভবেদ্বন্ধঃ পুংসোহক্ক্ষোঃ সবিতুর্যথা ॥ ৪১ ॥

অনুচরস্ত শঙ্করস্ত নারদস্ত বা কিঙ্করৌ । নবগ্রাহ্যশ্চৈদহঃ তর্হি
যুগ্মচক্ষুর্গ্ৰাহ্যঃ মে কথং ? তত্রাহ,—দর্শনং নাবিতি । স্বং প্রসাদ-
হেতোর্নারদানুগ্রহান্তদ্বিতি ॥ ৩৭ ॥

বান্দেবস্ত সান্নিধ্যং লব্ধ্বা লব্ধভক্তী যুগ্মমিতি শ্রীনারদোক্তিং
সংসৃত্য ভক্তিং তস্মিন্ প্রার্থয়েত, বাণীতি । ন তিতি বহুৎ
স্বগণাপেক্ষং । মনস্তব পাবয়োঃ স্তুত্যানস্ত, নিবাসভূতং জগদ্ব্যস্ত
হে তাদৃশ ! তব প্রণামে শিরোহস্ত ভবতনুনাং সতাং দর্শনে
দৃষ্টিরস্ত ॥ ৫৮ ॥

সকীর্তিতঃ সংসৃতঃ দাম্মা চশব্দাং প্রেরাচ বন্ধঃ । প্রহসন্বিতি
কথা গোপীনাং ভৎ সনঃ বন্ধনঞ্চ মে প্রীতিকরং তথা দেবানাং
স্ততিবচনং নেতি বাহ্যতে ॥ ৩৯ ॥

বাগ্ভিত্তির্নহন্তো জুবতো জোধ্যা নিত্যাদিভিঃ । শ্রীবিভ্রংশো-
হনুগ্রহ এব কৃতঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বতো নো আবয়োঃ ভগবতঃ দর্শনম্ স্বায়েরনুগ্রহাদাসীৎ অতঃ
নো আব্যাং তবানুচরস্ত হংসসনৎকুমারদ্বারা তব শিষ্যস্ত দেবর্ষেঃ
অনুচরৌ বান্দেবস্ত সান্নিধ্যং লব্ধ্বা তি ভবনামমস্তগর্ভবাক্যোপ-
দেশতঃ শিষ্যৌ সনকাদীনাং হংসরূপিণৌ ভগবতঃ শিষ্যস্বমিহৈ-
বৈকাদশে স্বক্কে প্রসিদ্ধঃ সনকাদিশিষ্যস্বঃ দেবর্ষেঃ ছান্দোগ্যে
দ্রষ্টব্যম্ । এবং ভবদীয়ে এবাবাম্ অনুজানীহি আজ্ঞাপয় ইতৈব
পরিচর্যায়ামিত্যভিপ্রায়ঃ ॥ ৩৭ ॥

বহুত্বজ প্রেমিতব্যৌ তত্রাপি নঃ অস্বাকং পরিজনাত্তিপ্রায়ঃ
বহুবচনম্ । বাণী তব গুণানুকথনে অস্ত, তব পাদয়োঃ স্তুত্যাং
মনোহস্ত, ভবতনুনাং ভবতো মূর্তিভূতানাং সতাং সাধুনাং দর্শনে
দৃষ্টিরস্ত, কিং বহনং তব নিবাসভূতং যজ্জগন্তস্ত প্রণামে নঃ
শিরোহস্ত ॥ ৩৮—৩৯ ॥

করণঃ কারুণিকঃ আত্মা মনো যস্ত তেন “ন হন্তো জুবতো
জোধ্যান্” ইত্যাদিভির্বাগ্ভির্বাং শ্রীমদাক্ষর্যোবয়োঃ শ্রীবিভ্রংশ-
রূপোহনুগ্রহঃ কৃত ইত্যেতৎ মন পুত্রৈব জাতম্ ॥ ৪০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে ভূমন্—সর্বব্যাপিন্ ! আগরা হইজন আপনার ভক্ত-
শ্রীশঙ্করের কিম্বা শ্রীনারদের কিঙ্কর অথবা কুবেরের দাস, আজ্ঞা
করুন কি করিতে হইবে, আমরা যে আপনার দর্শন পাইলাম
ইহা শ্রীদেবর্ষি নারদের অনুগ্রহেই জানিবেন ॥ ৩৭ ॥

আমাদিগের বাণী আপনার ভক্তবাৎসল্যাদিশুণে, কর্ণদ্বয়—
কথাশ্রবণে, করদ্বয়—মন্দিরমার্জনাदि কর্ণে, মনঃ—চরণ যুগলের
স্মরণে, মস্তক—ভবদীয় নিবাসভূত শ্রীবৈষ্ণবগণের প্রণামে,
নয়ন—আপনার দেহস্বরূপ শ্রীনারদাদি ভক্তগণের শ্রীমূর্তি দর্শনে
রত হউক ॥ ৩৮ ॥

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন, এইরূপে সেই নলকুবরও
মণিগ্রীব কর্তৃক সংসৃত হইয়া মা যশোদার প্রেমবশে রজ্জ্বদ্বারা
উদ্বলে বদ্ধ ভগবান্ শ্রীগোকুলেশ্বর হাঁসিতে হাঁসিতে তাহা-
দিগকে বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৯ ॥

শ্রীভগবান্ কহিলেন—ঐশ্বর্য্যমদে অতিগর্ভিত তোমাদিগের
হইজনের প্রতি কৃপানু শ্রীনারদ ঋষি অভিসম্পাত করিয়াছিলেন
তাহা তোমাদের প্রতি তিনি অত্যন্ত অনুগ্রহই করিয়াছেন ইহা
আমি তোমাদিগের বিজ্ঞাপনের পূর্বেই অবগত হইয়াছি ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

(নুহু তং দৃষ্টাপ্যসম্মানয়তোরাবয়োঃ তদনুগ্রহঃ কথং
সম্ভবেত্তত্রাহ সাধুনামিতি)

সবিতুঃ (স্ব্যস্ত দর্শনাং) অক্ক্ষোঃ (নয়নয়োঃ) বন্ধঃ (ভ্রমঃ
কৃতঃ বন্ধঃ) কথা (ন ভবেৎ), (তথা) সমচিত্তানাং (সমান-
পমানাভ্যাং অক্ষুভ্যতাং) স্তুরাং (অতএব অতিশয়ের) মং-
কৃতান্যনাং (ময়ি এব কৃতঃ আত্মা মনো বৈঃ তেষাং) সাধুনাং
দর্শনাং পুংসঃ বন্ধঃ ন ভবেৎ ॥ ৪১ ॥

(১) দর্শনান্তো ইতি চক্র সূবো পাঠঃ ।

তদগচ্ছতং মৎপরমৌ নলকুবর ! সাদনম্ ।

সঞ্জাতো ময়ি ভাবো বামীপ্সিতঃ পরমোহভবঃ ॥ ৪২ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।

ইতু্যক্তৌ তৌ পরিক্রম্য প্রণম্য চ পুনঃ পুনঃ ।

বদ্ধোলুখলমামন্ত্র্য জগ্মতুর্দিশমুত্তরাম্ ॥ ৪৩ ॥

ইতি শ্রীমদভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্থাং সংহিতায়াম্

বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে ষমলার্জুনভঞ্জনং নাম

দশমোহধ্যায়ঃ ॥ ১০ ॥

(হে) নলকুবর ! (যুবাং) তৎ (তস্মাৎ, মন্ত্তনানারদাহু-
গ্রাহেণ এব কৃতার্থত্বাৎ) মৎপরমৌ (অহম্ এব পরমঃ ইষ্টদেবতয়া
চিন্তনীয়ঃ যয়োঃ তথাভূতৌ মদেকান্তিনৌ সন্তৌ) সাদনং
(স্বনিকেতনং) গচ্ছতম্ । বাং (যুবয়োঃ) ঈপ্সিতঃ (অপে-
ক্ষিতঃ) অভবঃ (ন তবঃ সংসারঃ বস্মাৎ সং) পরমঃ
(উৎকৃষ্টঃ) ময়ি ভাবঃ (প্রেমা) সঞ্জাতঃ ॥ ৪২ ॥

শুকঃ উবাচ,— ইতি (এবং ভগবতা) উক্তৌ তৌ
বদ্ধোলুখলং (বদ্ধম্ উলুখলং যস্মিন্ তং কিম্বা উলুখলে বদ্ধং
বদ্ধোলুখলং শ্রীকৃষ্ণং) পুনঃ পুনঃ পরিক্রম্য প্রণম্য আমন্ত্র্য
পৃষ্টৌ ১) চ উত্তরাং দিশং জগ্মতুঃ ॥ ৪৩ ॥

ইতি দশমাধ্যায়শ্চাষয়ঃ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

যুক্তমেবৈতদিত্যাহ—সাধুনাং স্বধর্মবর্তিনাং, সমচিন্তানামাত্র-
বিদাং, স্মৃতরাং মৎকৃতাত্মনাং ময্যপিতচিন্তানাং তেবাং কৃপাতি-
রেকাং স্মৃতরাগিত্যুক্তং । সবিতুর্দর্শনাদেক্ষার্থথা বন্ধো ন ভবেত্ত-
দবৎ ॥ ৪১ ॥

প্রধাতাদেকস্ত সযোধনম্, হে নলকুবর ! যুবাং ততস্মাৎ
সাদনং স্বনিকেতং মৎপরমৌ সন্তৌ গচ্ছতং, বাং যুবয়োঃপেক্ষিতৌ
ময়ি প্রেমা জাত এব, অভবঃ ন ভবৌ যস্মিন্ সং ॥ ৪২ ॥

বদ্ধোলুখলং বদ্ধমূলুখলং যস্মিন্ স্তম্ ॥ ৪৩ ॥

ইতি শ্রীমদভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

দশমোহধ্যায়ঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

সন্দর্শনাদপি পুংমাত্রস্তাপি সংসারবন্ধো ন ভবেৎ কিং
পুনস্তাদৃশবহলবাক্শ্রয়োগানুগ্রহান্তবতোঃ শ্রীকৃষ্ণসেবকয়ো-
রিতার্থঃ । পুংস ইতি প্রায়স্তস্মৈব সাধুদর্শনযোগ্যত্বাৎ, অক্ষো-
র্কৃষ্ণঃ দৃষ্ট্যোঃ প্রসরণং, যত্বেপি স্বর্ঘ্যদর্শনাৎ প্রাগপি তমোন্যোনা-
ক্কোর্বন্ধো ন তিষ্ঠেৎ তথাপি সম্যক্তাপেক্ষয়া “মৎকৃতাত্মনা”-
মিত্যত্র দৃষ্টান্তেহেন দর্শনাদিত্যুক্তং ॥ ৪১ ॥

মৎপরমৌ মদেকান্তিনৌ সন্তৌ বতঃ সংজাত ইতি । অত্রতৈ-
র্ব্যাখ্যাতে । যদ্বা হে মৎপরমৌ যুবয়োর্ময়ি ভাবঃ প্রেমা সম্যক্ জাত
এব, যতঃ পরমো ভবঃ অভ্যুদয়ঃ মদেকান্তিলক্ষণো “বামীপ্সিত-
কথন” ইত্যাদিনা যুবাভ্যামোপ্সিতঃ এবং যুবয়োঃ সৌশীল্যেনৈব
স্বতো মন্তাবো বৃত্তঃ তৎ কিং ময়া স মেয় ইতি সহজবিনয়াদিসমস্ত-
কথাগুণানুতোদধিনা সাক্ষাতথাদ্বিত্যনুকোহপি বাক্চাতুর্য্যা
বরো বাজ্রাতীতোহপি নিতরাং দত্ত এব ॥ ৪২ ॥

পুনঃ পুনঃ পরিক্রমাদৌ হেতুঃ বদ্ধমূলুখলং যস্মিন্ ইতি উদয়ে
উলুখলবন্ধনেন পরমমোহনরূপলীলাদি দৃষ্টা । ভক্ত্যুদ্বেকেণ পরি-
ত্যাগাশক্তেঃ, যদ্বা উলুখলসহিতস্তেব তস্ত পরিক্রমাদিনোলুখলাদে-
রপি পরিক্রমাদিকং বোধিতং । আমন্ত্র্য অমুক্তাদাদ্যেত্যর্থঃ ।

उत्तरां दिशमिति प्रारम्भः, साधुवर्गसेवितश्चैन तद्विग्नमनेच्छया
तद्विग्नवर्तिनिजगृहं गते न तू गृहापेक्षयेति भावः ॥ ८० ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे
श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृत बृहद्वैष्णवतोषण्यः

दशमोऽध्यायः ॥ १० ॥

श्रीमत्सुदर्शनस्वरिक्तशुक्लपक्षीयम् ।

सुदर्शनमङ्गाः नः कैवल्यनिरसनोन्मुखाहकम् । एवं साधूनां
दर्शनमज्ज्ञानापहमित्यर्थः ॥ ८१ ॥

सादनं सदनम् ॥ ८२ ॥ ८३ ॥

इति श्रीमद्भागवतव्याख्याने दशमस्कन्धे

श्रीसुदर्शनस्वरिक्ते शुक्लपक्षीये

दशमोऽध्यायः ॥ १० ॥

श्रीमद्दीनराधवाचार्याकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

युक्तमेवैतदित्याह—साधूनामिति । मङ्कताश्वनां मयर्पित-
चित्तानां साधूनां दर्शनमन्तो वस्तु सः दर्शनार्थिकः पुंसो वक्त्रो
तवेयं यथा सविदुः दर्शनान्तोहोकार्थकः तमोऽप्युक्तम् ॥ ८१ ॥

हे नलकुवर ! युवां तन्मन्त्रां सादनं सदनं सन्निकेतनं
स्वनिकेतनं प्रति गच्छतः, कथञ्चिन्तो ? अहमेव परो ना यन्मां
न यन्मोक्षो न विद्यते भवः संसारो यन्मां सोऽहमेव न यन्मां
इति प्रारम्भविशेषः प्रीत्याश्रयः वां युवयोः सज्जात एव ॥ ८२ ॥

इत्थमुक्त्वा तौ वदन्मुल्लङ्घ्यं यन्मिन्तुः कृष्णं परिक्रम्य पुनः
पुनः प्रणम्य चामन्त्र्य पृष्ट्वा उत्तरां दिशं जगत्तुः ॥ ८३ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमद्दीनराधवाचार्याकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिकाराम्

दशमोऽध्यायः ॥ १० ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

मङ्कताश्वनां मयैव सन्निहितमनसां ॥ ८१ ॥

नरवाहो वैश्रवणः, तस्य निकेतनं गृहम् ॥ ८२ ॥

वक्त्रोलुपलम् उल्लङ्घ्य वदन् श्रीकृष्णम् ॥ ८३ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावलीम्

दशमोऽध्यायः ॥ १० ॥

(विजयध्वजपाठेन एकादशः समाप्तः ।)

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

समचित्तानामिति अपराधाग्रहणे साधूनामित्याहृष्टे विश-
यम् ॥ ८१—८३ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भे

दशमोऽध्यायः ॥ १० ॥

श्रीमद्भरतार्याकृतसुबोधिनी ।

नववज्रं भावि चेत्तथा द्वं किमिति नारदनोक्तं वचनां
तूष्णीम्भाव एवोचित इति चेत् तत्राह—साधूनामिति । ये हि
साधवस्तेषां दर्शने पुनर्ब्रह्म न भवति ते हि ज्ञानवाणः
बह्विना अङ्गःपिण्ड इव यथा तत् सङ्घे अङ्गैरप्यधिको दाहो भवति,
एवमेव ब्रह्मज्ञानापेक्षयापि सुदर्शने बह्विनिवृत्तिर्भवति—साधवः
सदाचाराः समचित्तज्ञानिनोऽहो ज्ञानकर्षणोः सदावा एते
युक्ता एते अयुक्ता इति वैलक्षण्यज्ञानं न समदर्शितव्यवधकः नपि
तैस्तथा सम्पाद्यते किञ्च तेषां दर्शनमेव युक्तिसाधकः किञ्च
नितरां मङ्कताश्वनामिति मयि कृत आत्मा वैः समर्पितायानो
मङ्कते वा आत्मा येषां कर्षणज्ञानभङ्गीनां तेषु सिद्धत्वां वदः
सर्वथा न भवति तमोनिवृत्तितः कर्षणं रज्जोज्ञानेन सर्वः
भङ्गोऽत्यतो न केनाप्यंशेनावशिष्टते । अत एव पूर्वकर्षणो
वशादिभावः प्राप्नुवन्ति, ततोऽपि ज्ञानिनः ब्रह्मविदः सकादय इव

ভবন্তি, ততোহপি ভক্তা মত্তাঃ প্রাপ্নুবন্তীতি তদাহ দর্শনায়ে।
ভবেদ্বন্ধঃ ইতি পুংস ইতি মৰ্যাদা অধিকারিণস্ত ততো বন্ধো
নিবর্ততে অহং হনদিকারিণোহপি নিবর্তক ইতি বিশেষঃ ; তথাপ্য-
প্রার্থিনঃ কথং দত্তবন্ত ইত্যাহ দৃষ্টান্তেন নিরাকরোতি, অন্ধোঃ
সবিতুর্থেতি অন্ধোর্বন্ধনমন্ধকারঃ স সবিতুর্দর্শনে নিবর্ততে
এব ন হি বস্তৃশক্তিঃ প্রার্থনাদিকমপেক্ষতে ॥ ৪১ ॥

তস্মাৎসাক্ষ্য পূর্নমেব সিদ্ধঃ, ভক্তিরপি সিদ্ধেতি বদন্
প্রার্থিতমাহ—তদগচ্ছতমিতি । ভক্তে: কারণমাহ মহাভাগাবিতি ।
অনন্তকোটিভিন্নপুণ্যপাপয়োৰূপার্জিতয়োৰ্মধ্যো দিব্যশতবর্ষপর্যন্ত-
মংপ্রতীক্ষাতাবনাং সৰ্ব্বমেব পাপং নষ্টং পুণ্যং অবশিষ্যতে
তদ্বক্ত: মহাভাগাবিতি । নলকুবরেত্যেকশ্চেব সঙ্ঘোদনমুভয়োরেক-
ভাববজ্ঞাপনার্থং ততঃ সৰ্ব্বথা সমানত্বাদেকশেষঃ । বামিত্যাগ্রে
বচনাৎ নৈকশ্চেব প্রসাদঃ । সাদনং গৃহং যজ্ঞাবসাদং প্রাপ্তৌ
অনেন তত্রাশক্তিন্ ভবিষ্যতীতি স্মৃতিতং, ময়ি তু মদ্বিষয়কো
ভাবঃ প্রেমলক্ষণকঃ সজ্ঞাত এব, তেনৈব শ্রবণাদিকং স্বত এব
ভবিষ্যতীতি অপ্রার্থিতত্বাদনভিমতমিত্যাশঙ্ক্যাহ, ঈপ্সিত ইতি ।
তত্র হেতুঃ পরমো ভব ইতি ভাব এবান্তিমজমরূপো ন তস্মা-
দপ্যন্তজ্ঞান ভবতীতি পরমত্বং অতো জন্মভি: ক্লিষ্টানাং সৰ্ব্বেষামেব
ময়ি ভাবঃ । প্রার্থনীয়ো ভবতি অতো বাং যুবয়োৰপি ঈপ্সি-
তত্বাৎ সম্যক্ জ্ঞাতঃ ॥ ৪২ ॥

এবমুক্তৌ তবোচিতং কৃৎস্না গতবন্তাবিত্যাহ—ইত্যুক্তৌ
তমিতি । বালকবৃন্দাস: বহুবারং প্রদক্ষিণং কৃৎস্না প্রতিপ্রদক্ষিণং
নমস্কৃত্য চকারাৎ স্বদীনতাং চাবিকৃত্য লীলাভাবাদিভিন্নপ্য-
মোহিতৌ সন্তৌ বন্ধম্ উলুখলং যন্ত্রিভিতি আমন্ত্য গচ্ছাব ইত্যুক্তৌ
উত্তরাং দিশং স্বস্থানং জগ্মতুঃ এবং গোকুলবাসিনোর্বৃক্ষয়োৰপি
নিরোধ উক্তঃ ॥ ৪৩ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে শ্রীমদ্বল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াং

সুবোধিতাং দশমস্কন্ধবিবরণে

দশমোহধ্যায়বিবরণম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নহু তং দৃষ্টাপ্যসম্মানয়তোরাবয়োস্তুদনুগ্রহঃ কথং সম্ভবে-
ত্তত্রাহ—সাধুনামিতি । সমচিত্তানাং স্বমানাপমানাভ্যামক্ষুভ্যতাং

সুতরানতিশয়েন ময্যেব কৃত আত্মা মনো যৈস্তেবাং দর্শনাস্তঃ।
দর্শনপর্যন্ত এব। যদ্বা, দর্শনেনাস্তৌ নাশৌ যন্ত স সবিতু-
র্দর্শনাদন্ধোর্বন্ধনমংকৃতৌ যথা নশ্রুতি তথেনি তেনাক্তানাং
সবিতুর্দর্শনাদপি যথা তমো ন নশ্রুতি তথৈব নানাপরাধমলী-
মসমানসানামসুখাণাং শ্রীনারদাদিদর্শনাদপি ন বন্ধক্ষয় ইতি
জ্ঞাপিতম্ ॥ ৪১ ॥

প্রাধাত্মাদেকং সঙ্ঘোধ্যাহ—হে নলকুবর! অহমেব পরমঃ
সেব্যো যয়োস্তথাভূতৌ সন্তৌ সাদনং সদনং ন ভবঃ সংসারঃ
যতঃ সঃ ॥ ৪২ ॥

উলুখলে বন্ধং বন্ধোলুখলম্ আহিতায়াদি: ॥ ৪৩ ॥

ইতি সারার্থদর্শিতাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

দশমে দশমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু তং বীক্ষ্যাপ্যাদরমকুর্ন্তোরাবয়োঃ কথং তদনুগ্রহস্তত্রাহ
সাধুনামিতি, সমচিত্তানাং স্বাদরানাদরাভ্যামক্ষুভ্যতাং ময্যেব
কৃতৌহর্ষিত আত্মা মজ্জা যৈস্তেবাং দর্শনাদন্ধো ন ভবেৎ
সবিতুর্দর্শনাদন্ধোস্তিমিরূপো বন্ধো যথা ন শ্রুতি ॥ ৪১ ॥

হে নলকুবরেতি প্রাধাত্মাদেকস্ত সঙ্ঘোদনং তত্তস্মাদনুগ্রহাং
সাদনং স্বগৃহং গচ্ছতং মংপরমৌ সন্তৌ বাং ভাবো ময়ি সজ্ঞাতঃ
নাস্তি ভবঃ সংসারো যেন সোহভবঃ, অধিকারাস্তে মোক্ষো
ভবিষ্যতীতি ভাবঃ ॥ ৪২ ॥

উলুখলে বন্ধং বন্ধোলুখলং আহিতায়াদি: আমন্ত্যাহুজাপ্য
॥ ৪৩ ॥

মম মাত্রা নিবন্ধস্ত মোচকশ্রুপি মোচনং ।

নাশ্রুতাতং বিনা কুর্যাদিতি কৃষ্ণো ব্যজিগ্ধপং ॥

ইতি শ্রীমদ্বল্লভদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী

শ্রীমদ্বল্লভদেব বিদ্যাভূষণ কৃত বৈষ্ণবানন্দিত্যাং

দশমোহধ্যায়ঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শ্রীনারদপ্রসাদানন্দভক্তী তৌ দৃষ্টা স্বয়ং হরিঃ সাধুদর্শন-

মাহাত্ম্যমাহ—সাধুনামিতি । সূতরাং মৎকৃতান্যনাং সাধুনাং
দর্শনাং বন্ধো ন ভবেৎ কিং পুনস্তেষামুপাসনাদিত্য ইত্যর্থঃ ।
সবিতুর্দর্শনাদক্ষোর্বন্ধো যথা ন ভবতি তদ্বৎ ॥ ৪১ ॥

প্রাধাত্যাদেকং সম্বোধয়ন্ আজ্ঞাপয়তি—তদ্বিতি । হে নল-
কুবর ! যঃ ঈক্ষিতোহন্তোবাং বাহিতঃ কেবলং ন তু প্রাপ্তঃ সঃ অভবঃ
নাস্তি ভবো যস্মিন্ সঃ অভবঃ বাং যুবয়োঃ সঞ্জাতঃ তত্তত্সাৎ
যুবাং মৎপরমৌ সন্তৌ সাদনং স্বস্থানং গচ্ছতম্ ॥ ৪২ ॥

ইত্যেবং ভগবতোক্তৌ বন্ধোলুপলং বন্ধমূলুপলং যস্মিন্ তৎ
ভগবন্তঃ পুনঃ পুনঃ পরিক্রম্য প্রণম্য চ আমন্ত্র্য পৃষ্টা উত্তরাঃ
দিশঃ জগ্মতুঃ ॥ ৪৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধৌরে

শ্রীযুক্ত শুকদেবকৃত সিন্ধাস্তপ্রদীপে

দশমাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ১০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

রবির উদয়ে যেমন চক্ষুর নিকট কোন বস্তুর অদৃশ্যতাব

থাকে না, তদ্রূপ সর্বত্র সমুচিত আশ্রয় ও মদর্শিতচিত্ত স্বধর্ম-
বর্ত্তি সাধুদিগের দর্শনেও পুরুষের (১) বন্ধন থাকে না ॥ ৪১ ॥

অতএব হে নলকুবর ! তোমরা শ্রীনারদানুগ্রহে কৃতার্থ
হইয়াছ সূতরাং মচ্ছিস্তাপরায়ণ হইয়া স্বর্গহে গমন কর । তোমা-
দিগের সংসার বিরোধি অভিলষিত পরম প্রেম জন্মিয়াছে ॥ ৪২ ॥

শ্রীশুকদেব গোস্বামী কহিলেন শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক এই প্রকারে
কথিত হইয়া নলকুবর ও মণিগ্রীব, উদুখল বন্ধ গেই শ্রীকৃষ্ণকে
পুনঃ পুনঃ প্রণাম, প্রদক্ষিণ ও অনুজ্ঞা লইয়া উত্তরাভিমুখে
গমন করিলেন ॥ ৪৩ ॥

ইতি দশম অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত । (ক)

(১) “পুরুষের” এই কথা বলাতে বোধ হয় যে, জীলোকগণ
সাধুদর্শন করিলেও তাহাদিগের বন্ধন থাকে, কিন্তু বস্তুতঃ তাহা
নহে “পুরুষের” এই বলিবার তাৎপর্য্য এই, পুরুষ অনায়াসেই
সাধুদর্শন করিতে পারে পরন্তু জীজাতি অস্বাভাব্য বিধায় তাহাদের
পক্ষে অনায়াসে সাধুদর্শন দুর্ঘট অতএব স্বাভাব্যপ্রায়ে
“পুরুষের” এইমাত্র বলা হইয়াছে কিন্তু সাধুদর্শনে জীলোকেরও
বন্ধন থাকে না । তোষণী ।

বিশেষ জ্ঞাতব্য ।

(ক) পাঠক মহোদয়দিগকে জানান হইতেছে যে, অষ্টম, নবম ও দশম এই তিন অধ্যায়ের অস্বয় ও অনুবাদ শ্রীশচীনন্দন গোস্বা-
মীর কৃত নহে । তিনি অসুস্থতা নিবন্ধন ১৩১৫ সালের ২৩শে অগ্রহায়ণ স্বদেশে গমন করায় অল্প পণ্ডিত দ্বারা উক্ত তিন
অধ্যায়ের অস্বয় ও সামান্ত অনুবাদ করা হইয়া ছাপান হইয়াছে । এবং ষষ্ঠ ও সপ্তম অধ্যায়ের অস্বয় ও অনুবাদাদি উক্ত গোস্বামি-
মহাশয় করিয়াছিলেন বটে কিন্তু প্রফ সংশোধন তিনি করেন নাই । অতএব উহাতে যদি কোনরূপ দোষ দৃষ্ট হয় তজ্জন্ত
তিনি অনুযোগের ভাগী নহেন । আর অষ্টম ও নবম অধ্যায়ের অস্বয় ও অনুবাদের শেষে এবং তত্ত্বৎখণ্ডের কভারিং পৃষ্ঠাতে
(অর্থাৎ গ্রন্থের আচ্ছাদন পত্রে) যে তাঁহার নাম দেওয়া হইয়াছে ইহা পূর্ক নিয়মানুসারে ভ্রমবশতঃ দেওয়া হইয়াছে । উক্ত
গোস্বামি মহাশয় বর্তমান সনের ৬ই কার্তিক শ্রীধামে আগমন করিয়া একাদশ অধ্যায় হইতে অস্বয়, অনুবাদ ও সংশোধন
করিভেছেন ।

একাদশোহধ্যায়ঃ ॥

ত্রিশুক উবাচ ।

গোপা নন্দাদয়ঃ শ্রুত্বা ক্রময়োঃ পততো রবম্ ।
 তত্রাজগুঃ কুরুশ্রেষ্ঠ ! নির্ধাতভয়শঙ্কিতাঃ ॥ ১ ॥
 ভূম্যাং নিপতিতো তত্র দদৃশুর্মলার্জুনো ।
 বভ্রমুস্তদবিজ্ঞায় লক্ষ্যং পতন-কারণম্ ॥ ২ ॥
 উলুখলং বিকর্ষন্তং দান্না বদ্ধং স্ববালকম্(ক) ।
 কশ্চেদং কুত আশ্চর্য্যমুৎপাত ইতি কাতরাঃ ॥ ৩ ॥
 বালা উচুরনেতি তিরশ্চীনমূলুখলম্(খ) ।
 বিকর্ষতা মধ্যগেন পুরুষাবপ্যচক্ষ্মহি ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

কুরুশ্রেষ্ঠ (হে পরীক্ষিত) নন্দাদয়ঃ গোপাঃ পততোঃ (ভূমৌ
 নিপতিতয়োঃ) ক্রময়োঃ (প্রসিদ্ধমলার্জুনবৃক্ষয়োঃ) রবঃ
 (প্রতিধ্বনিঃ) শ্রুত্বা নির্ধাতভয়শঙ্কিতাঃ (নির্ধাতঃ বজ্রপাত ইতি
 ভয়েন শঙ্কিতাঃ; কিম্বা নির্ধাতঃ—নিরলগজ্জিতমুৎপাতবিশেষঃ
 ভয়ঃ—দৈত্যাদিভ্যঃ ভীতিঃ তান্ধ্যাং শঙ্কিতাঃ—সন্দিগ্ধাঃ সন্তঃ)
 তত্র আজগুঃ (আগমনায় ক্রতং প্রাপ্তুঃ) ॥ ১ ॥

তত্র ভূমৌ নিপতিতো (নিতরাং উন্মূলনাদিনা পতিতো)
 মলার্জুনো, দদৃশুঃ (অবলোকয়ামাসুঃ দূরাদিতি শেষঃ ।
 দৃষ্টাচ) তৎ লক্ষ্যং (প্রত্যক্ষতঃ পুরতো দৃশুমপি)
 পতনকারণং (পতনশ্চ হেতুঃ) অবিজ্ঞায় (অজ্ঞাতা) বলমুঃ
 (ভাস্তাঃ বভূবুঃ) । (কিম্বা পরলোকাকর্ষেণাবয়ঃ কার্য্যঃ
 বধা)—দান্না (বজ্রা) বদ্ধং উলুখলং বিকর্ষন্তং স্ববালকং
 পতনকারণং লক্ষ্যং (লক্ষ্যমিত্যুৎ শক্যমপি) তদবিজ্ঞায়
 (প্রেক্ষ্য তাদৃশযোগ্যতাক্ষেণাসম্ভাব্য, কিম্বা হ্রস্বত্বাৎ সংভাস্ত্বাৎ
 পতিতবৃক্ষশাখাদিব্যবহিতত্বাচ্চ তত্র স্থিতমননুভূয়) বলমুঃ
 (সন্দিগ্ধঃ), (ভ্রমপ্রকারমাহ) কশ্চ ইদং (কর্ম্ম) কুতঃ

(ক) বদ্ধং চ বালকং । সমাজ্ঞঃ ইত্যুভয়পাঠঃ দৃষ্টঃ ।

(খ) তির্ধ্যগ্গতমূলুখলং ইতি চ পাঠঃ ।

(হেতোঃ, তস্মাৎ) আশ্চর্য্যং (এতৎ) উৎপাত ইতি (নিশ্চিতা)
 কাতরাঃ (ব্যাকুলাঃ) বভূবুঃ ॥ ২—৩ ॥

(ততশ্চ ব্যবহিতং তং দর্শয়িত্বা বালাঃ স্বয়মুচুঃ তত্রাহঃ
 অনেনেত্যাদি)

তিরশ্চীনং (তির্ধ্যাক্ পতিতং) উলুখলং বিকর্ষতা
 (মলার্জুনবৃক্ষয়োঃ) মধ্যগেন (মধ্যগতেন) অনেন (কৃষ্ণেন
 বৃক্ষৌ উৎপাটিতো ইতি) অচক্ষ্মহি (দৃষ্টবস্তুঃ, বস্তুমিতি শেষঃ)
 (অবিস্ময়তঃ তান্ পুনরুচুঃ,—ন কেবলং এতাবৎ কিন্তু বৃক্ষাভ্যাং
 বিনির্গতো ঘৌ দিব্যৌ) পুরুষৌ অপি (দৃষ্টবস্তুঃ) ইতি (নন্দা-
 দীন প্রতি বালাঃ উচুঃ (কথয়ামাসুঃ) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

একাদশে সমাগত্য বৃন্দাবনমথার্ভকৈঃ ।

বৎসান্ পালয়তাহনেন হতো বৎসবকাসুরৌ ॥

নির্ধাতো বজ্রপাত ইতি ভয়েন শঙ্কিতাঃ ॥ ১ ॥

তল্লক্ষ্যং প্রত্যক্ষতঃ পুরতো দৃশুমপি (গতমপি) পতন-
 কারণমবিজ্ঞায় বলমুঃ ॥ ২ ॥

লক্ষ্যং কারণং দর্শয়তি—উলুখলমিতি । ভ্রমকারণমাহ—
 কশ্চেদং রাক্ষসাদেঃ কর্ম্ম কুতো বা কারণাদহৌ আশ্চর্য্যমুৎপাত
 ইতি কাতরা ভীতাঃ সন্তো বলমুরিতার্থঃ ॥ ৩ ॥

মধ্যাগেন বৃক্ষয়োর্মধ্যাগতেন ন কেবলমেতাবৎ বৃক্ষাভ্যাঃ
নির্গতো দিব্যো পুরুষাবপ্যচক্ষ্মহি দৃষ্টবন্তো বয়মিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাশিকৃতবৃহদ্বেকবতোষণী ।

পততোজ্জ্বলময়োঃ সঙ্ঘস্কিনঃ, যদ্বা পততোঃ সতোঃ রবঃ নির্ধাত-
তুল্যমহাশব্দং দূরাৎ শ্রদ্ধা তৎস্থানে আগতাঃ আবাসাদ্বহিঃ-
প্রদেশে তয়োর্কৃন্তেস্তত্র শ্রীযশোদাদিগোপীনাং শ্রীভ্রগত্যসম্ভবাং,
কিঞ্চাং পুংসাং মুখ্যস্তান্ত্রোমেবাদো গমনযুক্তং পশ্যাৎ ত্য অভ্যাগতা
ইত জ্ঞেয়ঃ, নির্ধাতো নিরলগজ্জিতমুংপাতবিশেষঃ । হে কুরুশ্রেষ্ঠেতি
কুরুবংশরক্ষাহেতোঃ পরমভাগবতস্ত তব ক্ষেমায় সদা পরম-
ব্যগ্রাস্তংপিতামহা যথা স্নেহতরুণে বিবিধশঙ্কাকুলা ভবন্তি তদ্ব-
দিতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

নিতরাং উন্মূলনাদিনা পতিতো । অস্ততৈর্কীয়াখ্যাং । যদা তত্তত্র
লক্ষ্যং পতনকারণং লক্ষ্যিতং যোগ্যমপি অবিজ্ঞায় অনালক্ষ্য
বলমুঃ তৎকারণং নির্দায়িত্বং ন শেকুরিত্যর্থঃ । তথাচ
শ্রীহরিবংশে,—

কেনেনো পাতিতো বৃক্ষো ঘোষস্তায়তনোগমো ।

বিনা বাতং বিনা বর্ষং বিহ্যৎপ্রপতনং বিনা ।

বিনা হস্তিকৃতং দোষং কেনেনো পাতিতো ক্রমাবতি ॥২॥

লক্ষ্যপ্রকারমাহ উল্লখলমিতি । বালকঞ্চ তত্র দদৃশুরিতি
পূর্বেণৈবায়ঃ । বিকর্ষন্তঃ বলাদাকৃশ্য নয়ন্তঃ এতচ্চাবলবস্থ-
বোধনেন স্বতন্ত্রার্থ্যাচ্ছাদনার্থং উল্লখলবিকর্ষণেন উল্লখলস্ত চ
তস্মিন্বেব দায়্য বন্ধনেন চকারাদ্বয়োর্মধ্যাতন্তুল্লিঃশরণচিহ্নদর্শনেন
চেত্যা দিলক্ষণৈরিত্যর্থঃ । তথাপ্যবিজ্ঞানে হেতুঃ বালকমিতি
অন্যার্থে কঃ অতিশিশোচাদৃশকর্মাসম্ভবাং তচ্চাশ্রে ব্যক্তং
ভাবি । ইদমার্শচর্য্যং অকস্মাদ্ভাব্যবৃক্ষধ্বনিপাতনলক্ষণং কস্ত কেন
কৃতমিত্যর্থঃ । নহু দেবেন দৈত্যেন বা কেনচিদিতি চেতর্হি
কৃতঃ কস্মাৎকেতোঃ তমনালোকয়ন্ত আহঃ,—উৎপাতোহয়মিতি
ইতি অন্ত্যং উৎপাতজ্ঞানং কাতরাস্তদ্বালকং প্রত্যানিষ্টদৃশ্য
বিহ্বলা বভূবুরিত্যর্থঃ ॥ ২ - ৩ ॥

অনেনৈতৎকৃতমিত্যুচ্যুঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বকর্মারিকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

নির্ধাতো মেঘধ্বনিঃ ॥ ১ ॥

লক্ষ্যং নিরূপটৈকজ্ঞাতং যোগ্যম্ ॥ ২ ॥

কস্ত্রুতি কস্ত্রু চেষ্টিতমিদমার্শচর্য্যামিত্যর্থঃ । কস্ত্রুতি কর্তৃ-
সন্দেহঃ কৃত ইতি নিমিত্তসন্দেহঃ উৎপাতঃ অনিশ্চয়ঃ ॥ ৩-৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

গোপা ইতি পততোজ্জ্বলময়োরজ্জ্বলময়োঃ রবং ধ্বনিং শ্রদ্ধা হে
কুরুশ্রেষ্ঠ ! কিং বজ্রপাতোহভবদিত্যেবং ভয়েন বিতর্কয়ন্তো
নন্দাদয়ো গোপাঃ তত্রাজ্ঞামুঃ ॥ ১ ॥

তল্লক্ষ্যং প্রত্যক্ষতঃ পুরতো দৃশ্যমপি পতনকারণমবিজ্ঞায়
বলমুঃ ক্রান্তা বভূবুঃ ॥ ২ ॥

কিং তল্লক্ষ্যং পতনকারণং যদজ্ঞানাদ্বলমুঃ তত্রাহ—উল্লখল-
মিতি । এবম্বিধং বালকমেব পতনকারণং লক্ষ্যমবিজ্ঞায় বলমুরি-
ত্যবয়ঃ । ভ্রমমেব দর্শয়তি—কস্ত্রুতি । ইদং তরুনিপাতনরূপং
কর্ম কস্ত্রু সঙ্ঘস্কি ইদং কৃতঃ কারণাদহো আশ্চর্য্যং নঃ উৎপাতা
ইতি এবং ভয়েন কাতরা ভীতাঃ সন্তো বলমুরিত্যর্থঃ । কস্ত্রুতি
কর্তৃসন্দেহঃ কৃত ইতি নিমিত্তসন্দেহঃ উৎপাত ইতি নিশ্চয়ঃ ॥ ৩ ॥

এবং বলময়মাণান্ প্রতি তত্রাত্যা বালো উচুঃ, কিমিতি ?
তিরস্চীনমূলখলং বিকর্ষতা বৃক্ষয়োর্মধ্যাগতেনানেন বালেনেদং কর্ম
কৃতম্ ন কেবলমেতাবদন্তদপি কিঞ্চিদৃষ্টমিত্যাহঃ, বৃক্ষাভ্যাঃ
নির্গতো দিব্যপুরুষাবপ্যচক্ষ্মহি দৃষ্টবন্তো বয়মিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুস্বরূপভীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

হর্যেবালকীড়াচরিতচাকৃতরনিরবত্তমহিমশ্রবণমননোপাঙ্গনানি
মুক্তিসাধনানি জ্ঞানসাধনত্বেন ভবন্তীতি ভাবেন তন্মাহায়া-
মগ্নিরূপায়ে নিরূপ্যতে, তত্রাদৌ পূর্কীয়ায়োক্শমলার্জুন-
ভগ্নলক্ষণমহিমাশেষঃ বক্তি—গোপা ইত্যাদিনা । নির্ধাত-
রবশক্তিভাঃ মেঘনির্ঘোষশক্তিভাঃ ॥ ১ ॥

কস্ত্রাগামিফলসূচকং কৃত আশ্চর্য্যং সহসা দৃশ্যমানং যদন্ত-
ভবিষ্যদনিষ্টপ্রযুক্তম্ অদৃশ্যমাত্রপ্রযুক্তম্ উৎপাততন্ত্রিমিত্ত-

অধ্যায়ঃ]

ভয়েন কাতরাঃ ব্যাকুলচিত্তাঃ উৎপাত ইতি কাতরা ইতি কেচিৎ
পঠন্তি ॥ ২—৩ ॥

দ্বৌ পুরুষৌ অচন্দ্রহি দৃষ্টবন্তঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্ভীষ্মগোপামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১ ॥

উচুরেত্যাদিগক্ষণং পতনকারণং লক্ষ্যং লক্ষয়িতুং শক্যমপি
তদবিজ্ঞায় দূরস্থত্বাৎ সম্ভাস্তত্বাৎ পতিতবৃক্ষশাপাব্যবহিতত্বাচ্চ
তত্র স্থিতমননুভূয় বভ্রমুঃ সন্দিগ্ধিঃ ॥ ২ ॥

পুনশ্চ নিকটে সমাগত্যাপি শাখাদিব্যবহিতং তদদৃষ্ট্বা কস্তেদ-
মিত্যাহ্ব্যক্তা কাতরা বভূবুঃ । ইদমাশ্চর্য্যং কস্ত কেন কৃত-
মিত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

ততশ্চ ব্যবহিতং তং দর্শয়িত্বা বালাঃ স্বয়মুচুঃ, কিমুচুঃ ?
তত্রাহঃ—অনেনেতি । সম্ভাস্তত্বেন পূর্ণবচনাশক্তেরূপাতিতমিতি
তু নোচুঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্ভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

নিরোধঃ সর্বভাবেন বর্ণনীয়ো হি গোকুলে ।
জীবাং স চোক্তঃ পুংসাঞ্চ নন্দপ্রাণাত্ম্যভাবতঃ ॥
একাদশে ততোহধ্যায়্যে পূর্বাবস্থামশেষতঃ ।
তাজ্জয়িত্বা তু নন্দস্ত কৃষ্ণভাবো নিরূপ্যতে ॥
মোচনং মুর্খলীলা চ স্থানান্তরপরিগ্রহঃ ।
তত্র লীলাবৎসবকৌ জ্ঞানং চেতি নিরূপ্যতে ॥
ষড়্ভিস্তিভিঃ ষোড়শভিঃ চতুর্ভিঃ ষড়্ভিরেব চ ।
নবভিঃ পঞ্চভিশ্চেতি সপ্তার্থাঃ সপ্তগো হরিঃ ॥
স্বার্থং তু ভগবান্ কার্য্যস্তথা স্বং জ্ঞাপ্যতে পুনঃ ।
সর্বস্বং হরিরেবেতি তদর্থং ত্যাগ ঈর্ষ্যতে ॥
বৃন্দাবনস্থিতৌ হেতুর্ভগবদ্রোষতঃ পরম্ ।
নাস্তীতি জ্ঞাপনায়োক্তা প্রীতিলীলোপযোগিসু ॥
বৎসচারণদোষস্ত নিবৃত্তির্কৎসমারণম্ ।
গোপালদোষব্যাবৃত্য বকস্তাপি বিনাশনম্ ॥
স্থানত্যাগে হরীচ্ছব কারণং ন তু দৃষ্টতা ।
তদজ্ঞাপয়িতুমত্রাপি বকবৎসৌ বিনাশিতৌ ॥

১৩৬

অন্তো বিনশৌ গোপানামানন্দশ্চ নিরূপিতঃ ।

তদর্থমেব চ হরেক্ষীলভাবো ন চান্তথা ॥

সম্পন্নে তু ততস্তত্ত্ব পরিত্যাগেহপি বর্ণ্যতে ।

তত্র প্রথমং প্রপঞ্চবিস্মরণপূর্বকং ভগবদাসক্তিং বক্তুং ভ্র-
বিমোকাবাহ—গোপা নন্দাদয় ইতি ষড়্ভিঃ । নন্দার্থমেবৈত-
দ্বিতি । জ্ঞাপয়িতুং নন্দাদয় ইতি গোপা ইতি স্বতঃ সামর্থ্যাভাবঃ
ভগবতোহন্তু তলীলানাহ—শ্রদ্ধা ভ্রমরোঃ পততো রবমিতি ।
পততো ভ্রমরোরিাদানীং রবঃ শ্রুতঃ বদা তৌ স্বভা নির্গতো ইদং
নাত্মশক্যং ততস্তত্রাজগুঃ কুরুশ্রেষ্ঠেতি বিশ্বাসার্থং সর্বেষাং
তত্রাগমনে হেতুঃ নির্ঘাতভয়শক্তিভা ইতি নির্ঘাতো নিরজবিহ্বা-
পাতঃ তৎকৃতভয়ং কস্তচিহুপদ্রবো ভাব্যনিষ্টহৃদনং চ ॥ ১ ॥

আগতানাং জ্ঞানমাহ—ভূম্যামিতি । ভূমৌ নিপতিতা-
বজ্জুনৌ দৃষ্টবন্তঃ ততোহত্মজ তৌ চেৎ পতিতৌ ভবতঃ
তদা কালান্তরজঃ ন দোষ্যেতি তদ্ব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ—তজ্জৈতি ।
বজ্জৈব স্থিতৌ পতিতৌ আর্জতা চ তেষাং দৃষ্টিগম্যা ন ভবতি
বহির্মুখত্বাৎ জ্ঞাতাম্যপি তত্রাপ্যাকর্ষণত্বাপেক্ষিতত্বাৎ তস্মৈ
পতনস্ত কারণমবিজ্ঞায় বভ্রমুঃ । নহু, প্রত্যক্ষত্বাভাবেহ্যনুমানেন
কথং ন কল্যাতে তত্রাহ—লক্ষ্যমিতি । লক্ষ্যমপ্যবিজ্ঞায় তে
হৃতিনৈরায়িক্যঃ যুক্তিবাধিতং প্রমাণং কিমপি ন মন্তান্তে অতো
ব্যাপ্তত্বাভাবাৎ নানুমানেন পতনকারণজ্ঞানম্ ॥ ২ ॥

নহু, ভগবানন্ত্যেব প্রত্যক্ষসিদ্ধঃ কোহত্র সন্দেহঃ ইতি চেত্ত-
ত্রাহ—উল্খলমিতি । উল্খলাকর্ষণং কুরুন্তং তদানীমপি
ততোহপ্যাগ্রে গচ্ছন্তং বৃক্ষয়োর্মধ্যেহপি স্থিতং ; অত্ৰজ গমনাভাবে
হেতুঃ দান্না বদ্ধমিতি চকারাচ্ছলখলেন সহ বৃক্ষয়োঃ পাতঃ বালকং
চেতি বা বালকত্বাদেব ন স্বতো মোচনং ভগবন্তং হেতুর্ন
প্রত্যক্ষসিদ্ধমপ্যত্থা সিদ্ধং কৃতবন্ত ইত্যাহ—কসোদমিতি ।
ইদং বন্ধনলক্ষণং কস্ত কস্মৈ ? কস্মৈতি বচনং ব্যাকুলত্বজ্ঞাপকং,
কিঞ্চ, কুতো বা হেতোরেতদবন্ধনমিতি আশ্চর্য্যমিতি বালস্ত
বন্ধনং তেন পাতনং ত্বসস্তাবিতমেবাস্তঃ আশ্চর্য্যমেবৈতদ্বদ্বয়মপি
পাতনমেব বা নহ্যকারণকার্য্যোৎপত্তিঃ কথং ? তত্রাহ—উৎপাত
ইতি । অয়মুৎপাতঃ দেবদৈত্যাদিকৃতো ভাব্যনিষ্টহৃদকঃ ন তু
সর্বথা যুক্তিবাধিতঃ ভগবতা কৃত ইতি কার্য্যকারণভাবে প্রত্যক্ষ-
সিদ্ধেহপি তথাত্মমঙ্গীকর্তুং শক্যতে অতএব ত্রাস্তো নৈরায়িকস্তুর্ক-
বিরুদ্ধং ন মন্ততে “অলৌকিকাস্ত যে ভাবা ন তাঃস্তর্কেণ
যোজয়েৎ” ইতি বাক্য্যচ্চ তর্হি কিং জাতং ? তাদৃশজ্ঞানস্ত ফল-
মিত্যাকাঙ্ক্ষামাহ—উৎপাত ইতি । কাতরাঃ পাতন্তুং-

পাতরূপঃ অগ্রে চ ভয়ং ভবিষ্যতীতি কাতরাঃ ভয়বাকুলা
জাতা ইত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

অত এব বালকৈরুচ্যমানমপি বাক্যং নান্দীকৃতবন্ত ইত্যাহ—
বালাঃ প্রোচুরিতি স্বাভাম্ । সৰ্ব্ব এব বালাঃ যথাদৃষ্টার্থবাদিনঃ
কল্পনাঃসমর্থাঃ কারণং প্রোচুঃ, তেষাং বাক্যমাহ—অনেনেতি,
অনেন বৃক্ষৌ পাতিতো প্রকারাকাজ্জানামাহঃ তিরস্টীনমূলখলং
বিকর্ষতেতি তির্ধ্যাক্ পতিতমূলখলং তং বিশেষণ কর্ষতা,
কর্ষণেহপি প্রয়োজনমাহঃ—মধ্যগেনেতি । মধ্যো স্থিতঃ
কিং কুর্ধ্যাৎ ন চৈতজ্ঞানং ভ্রান্তমিত্যাশঙ্কানামাহঃ—পুরুষা-
বপ্যচক্ষহীতি । বৃক্ষাং দ্বৌ পুরুষৌ নির্গতো তাৎপ্যম্ভিদ্দৃষ্টা-
বিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

একাদশে চরমোক্ষঃ ফলক্রয়কথাদিকম্ ।

বৃন্দাবনাগমো বৎসাবনং বৎসবকার্দিনম্ ॥

॥ ১—২ ॥

তৎ ভয়োঃ পতনকারণং বালকং লক্ষ্যং লক্ষয়িতুং শক্যমপি
অবিজ্ঞায় প্রেয়া তাদৃশযোগাতকহেনাসম্ভাব্য বভ্রমুঃ, ভ্রমমেবাহ
কহেদং কৰ্ম্ম ? কুতো হেতোস্তস্মাদাশ্চর্য্যামেতত্ত্বংপাত ইতি
নিশ্চিত্য কাতরা ভাগ্যেন বিধাতা বালঃ কৃষ্ণো রক্ষিত ইতি
ব্যাকুলা বভ্রুঃ ॥ ৩ ॥

অনেন কৃষ্ণেন বৃক্ষয়োর্মধ্যগতেন তির্ধ্যাগ্গতমূলখলং
বিকর্ষতেত্যতঃপাতঃ বালো উচুঃ সম্ভ্রান্তভ্রেন পূর্ণবচনাশক্তরে-
তাৎপ্যপাটিভাবিতি তু নোচুঃ, অবিদ্যসতন্তান পুনরুচুঃ বৃক্ষাভ্যাং
নির্গতো দ্বৌ পুরুষাবপ্যচক্ষহি দৃষ্টবন্তো বয়মিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

একাদশে নন্দহৃদোর্মোক্ষো বৃন্দাবনে গম্য ।

সুশ্রীতির্বৎসরক্ষা চ তথা বৎসবকক্ষয়ঃ ॥

নির্ধাতঃ বিদ্যাংপাতঃ ॥ ১ ॥

ভূম্যামিত্যর্ককঃ দদৃশুর্দূরাদেব বভ্রমুরিতি সার্কিকং উল্লখল-
মিত্যাदि লক্ষণঃ ভয়োঃ পতনকারণং লক্ষ্যং লক্ষয়িতুং শক্যমপি
ভদবিজ্ঞায় দূরস্থত্যাং পতিতবৃক্ষশাখাদিব্যবধানাচ্চ তত্র স্থিতমননু-

ভ্রম বভ্রমুঃ সন্দিদিহঃ অথাস্তিকে সমাগত্য শাখাপত্রব্যবহিতং
তমবীক্ষ্য কহেদমিত্যুক্তা । কাতরা বভ্রুঃ । ইদমাশ্চর্য্যং কৰ্ম্ম কত
কেন কৃতমিত্যর্থঃ । এবমুক্তং শ্রীহরিবংশে—

কেনেমৌ পাতিতো বৃক্ষৌ বোষস্তায়ত্তনোপমৌ ।

বিনা বর্ষং বিনা বাতং বিদ্যুৎপ্রপতনং বিনা ॥

বিনা হস্তিকৃতং দোষং কেনেমৌ পাতিতো ক্রমাবিতি ॥২—৩॥

বৃক্ষয়োর্মধ্যগতেন তির্ধ্যাগ্গতমূলখলং কর্ষতা অনেন কৃষ্ণেনেত্যে-
তাবম্মাজং বালান্ উচূর্ন স্বনেনোৎপাটিভাবিতি চ বালহেনোপূর্ণ-
বাক্যভ্যাং কক্ষাভ্যাং নির্গতো পুরুষাবপি বয়মচক্ষহীতি চোচুঃ
॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অষ্টাদশোহধ্যায়ে বৃহদ্বনাথহুংপাতদর্শনেনোখায় নন্দা-
দীনাং প্রচলনং শ্রীবৃন্দাবনে বাসঃ শ্রীকৃষ্ণবৎসপঙ্কং বৎসবকরো-
র্কধ্বশ্চ নিরূপ্যতে—রবং ধ্বনিং শ্রুত্বা নির্ধাতভয়শঙ্কিতাঃ নির্ধাতে
বজ্রপাতে যৎ প্রসিদ্ধং ভয়ং তেন জাতশঙ্কাঃ গৃহে কিং বিনষ্টঃ
কিং নেতি জাতসংশয়া ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

তল্লক্ষ্যমপি প্রত্যক্ষতয়া দৃষ্টমপি পতনকারণম্ অবিজ্ঞায়
অবুদ্ধা বভ্রমুঃ ভ্রমং প্রাপুঃ ॥ ২ ॥

উল্লখলমিতি । তত্র লক্ষ্যং প্রপঞ্চয়তি “উল্লখলং বিকর্ষন্তং
দাম্না বদ্ধং চ বালকম্” ইতি ভ্রমং প্রপঞ্চয়তি কহেদং ? কুত
আশ্চর্য্যম্ ইতি কস্ত রাক্ষসাদেদিদং কৰ্ম্ম ? কুতঃ কারণাদ্য অত
আশ্চর্য্যমিদম্ অথ তেষাং নিশ্চয়ঃ দর্শয়তি—উৎপাত ইতি ।
সর্কথা উৎপাত এবায়মিতি বিনিশ্চিত্য কাতরা আসন্ ॥ ৩ ॥

অনেন বৃক্ষৌ পাতিতো ইতি বৃক্ষাভ্যাং বিনির্গতো পুরুষাবপি
অচক্ষহি দৃষ্টবন্তো বয়মিতি-চ বালো উচুঃ ॥ ৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে কুরুশ্রেষ্ঠ ! শ্রীনন্দাদি গোপগণ সেই যমলার্জুন বৃক্ষ-
দ্বয়ের পতন শব্দ শ্রবণ পূর্বক বিনা মেঘে বজ্রাঘাতরূপ উৎপাত
বিশেষে বা দৈত্যাদিকর্তৃক কোনরূপ উপদ্রবে শঙ্কিত হইয়া
সেই স্থানে আগমনের জন্য দ্রুতপদে প্রস্থান করিলেন (১) ॥ ১ ॥

(১) এই স্থানে আপত্তি হইতে পারে যে, শ্রীযশোদাদি গোপীগণ

ন তে তদুক্তং জগৃহ্ন যটেতেতি তস্ত তৎ ।
 বালশ্চোৎপাটনং তর্কোঃ কেচিৎ সন্দিগ্ধচেতসঃ ॥ ৫ ॥
 উলুখলং বিকর্ষন্তং দান্না বন্ধং স্বগাত্মজম্ ।
 বিলোক্য নন্দঃ প্রহসদ্বদনো বিমুমোচ হ ॥ ৬ ॥
 গোপীভিঃ স্তোভিতোহনৃত্যদ্যুগবান্ বালবৎ কচিৎ ।
 উদগায়তি কচিন্মুগ্ধস্তদ্বশো দারুণস্ত্রবৎ ॥ ৭ ॥

সেই নন্দাদি গোপগণ দূর হইতে ভূমিতলে নিপতিত বমলা-
 জুন বৃক্ষদ্বয় দর্শন করিলেন । বজ্রু দ্বারা বন্ধ, উদুখল আকর্ষণ-
 কারী ও বৃক্ষদ্বয় পতনের কারণীভূত নিজ বালক দর্শনযোগ্যস্থলে
 উপস্থিত থাকিলেও দূরস্থ প্রযুক্ত সম্ভ্রান্তবশতঃ বা পতিত সেই বৃক্ষ-
 দ্বয়ের শাখাদি দ্বারা ব্যবহৃত থাকায় তাহা অনুভব করিতে না
 পারিয়া সন্দেহ করিতে লাগিলেন । ক্রমে নিকটবর্তি হইয়াও শাখাদি-
 দ্বারা ব্যবহৃত বালককে না দেখিয়া বলিতে লাগিলেন ইহা কাহার
 কৰ্ম্ম ? অর্থাৎ কোন্ ব্যক্তি এই বিশ্বাস্যবহ অকার্য্য করিল ? অথবা
 কোণা হইতে এই উৎপাত উপস্থিত হইল, এইরূপ বলিতে
 বলিতে যৎপরোনাস্তি ব্যাকুল হইয়া পড়িলেন ॥ ২-৩ ।

তদনন্তর শ্রীযশোদাকর্তৃক কৃষ্ণ সংরক্ষণে নিযুক্ত তত্ত্ব্য কতি-
 পয় বালক, শ্রীনন্দাদি গোপগণকে শাখাদি দ্বারা ব্যবহৃত কৃষ্ণকে
 দর্শন করাইয়া বলিতে লাগিলেন ।—এই কৃষ্ণ বৃক্ষদ্বয়ের মধ্যে
 প্রবেশ করিয়া বক্রভাবে আপতিত উদুখল আকর্ষণ করিতে
 করিতে বৃক্ষদ্বয় উৎপাটিত করিয়াছে, ইহা আমরা স্বচক্ষে দেখি-
 য়াছি (১) । (এতচ্ছবণে গোপগণ তাহা বিশ্বাস না করায়
 পুনর্বার তাঁহাদিগকে বলিলেন) কেবল বৃক্ষদ্বয়ের পতন দর্শন
 করিয়াছি এমত নহে; অপিচ এই পতিত বৃক্ষদ্বয়ের মধ্য

নিকটস্থ অন্তঃপুরে বর্তমান থাকিয়াও কেনই বা অগ্রে তথায়
 আসিলেন না ? ইহার উত্তর,—এই শ্লোকস্থ “নির্ধাতভয়শঙ্কিতাঃ”
 এই পদের দ্বারা জানা যায় যে, গোপগণ বহু দূরস্থিত হইয়াও
 বৃক্ষদ্বয়ের পতন শব্দটি বজ্রপতনশব্দা করিয়াছিলেন এবং
 এদিকে নিকটস্থ শ্রীব্রজেশ্বরী প্রভৃতি গোপীগণ, শ্রীকৃষ্ণ যে দিকে
 ছিলেন সেই দিকেই ঐ মহান শব্দ শুনিবা মাত্র মুচ্ছিত হইয়া-
 ছিলেন বলিয়া অগ্রে আসেন নাই ॥

(১) বৃক্ষদ্বয় উৎপাটিত করিয়াছে এই কথাটি শ্লোকে না
 থাকায় কারণ, বালকগণ সম্ভ্রান্ত প্রযুক্ত পূর্ণবচনে অশক্ত হইয়া-

হইতে দুইটি দিব্য অর্থাৎ স্বর্গীয় মহাপুরুষকেও আমরা দর্শন
 করিয়াছি ॥ ৪ ॥

অনয়ঃ ।

তে (শ্রীনন্দাদয়ঃ তস্মিন্, মমতর্দ্রচিত্তত্বাৎ তৎপ্রভাবানু-
 সন্ধানাৎ) তস্ত বালস্ত তৎ তর্কোঃ (বৃক্ষয়োঃ) উৎপাটনং ন
 যটেত (সম্ভবেত) ইতি (এবং মত্বা) তদুক্তং (তৈর্কালকৈঃ
 কথিতং) ন জগৃহঃ (বিস্মসিতবন্তঃ) । কেচিৎ (শব্দটুণ্যবর্ত্তয়ো-
 র্ভঙ্গদর্শনাৎ “নারায়ণসমোত্তমৈঃ”রিতি গর্গোক্তিস্মৃত্যা স্বাভাবিক-
 প্রেমোদয়েন চ) সন্দিগ্ধচেতসঃ (সন্দিগ্ধং—বালকস্ত এতৎ কৰ্ম্ম ন
 বা ইত্যাদি সন্দেহযুক্তং চেতঃ যেবাং:তে তথাভূতাঃ বভূবুঃ) ॥ ৫ ॥

নন্দঃ দান্না বন্ধং উলুখলং বিকর্ষন্তং স্বং (স্বকীয়ং) আশ্রজং
 (পুত্রং) বিলোক্য:(সাম্প্রত্যঙ্গং বিশেষণে দৃষ্ট্য) প্রহসদ্বদনঃ (বক্রস্ত
 ভীতস্ত বালস্ত উল্লাসার্থং প্রফুল্লমুখঃ, কিম্বা “মৎকোড়াপি যন্তাঃ
 ক্রোড়ং ভ্রমতিপ্রিয়ং মতসে সা স্বজননী ত্বাং অল্লাপরাধেনৈব
 বদ্রাতি স্ম ? তদ্বাং অহং কথং মোচয়ানী”তুপালস্তনদ্যোতকঃ প্রহাসঃ
 তদযুক্তবদনঃ সন্) “প্রহসদ্বদনং” ইতি দ্বিতীয়ান্তপাঠে আশ্রজ-
 মিত্যস্ত বিশেষণং) বিমুমোচ (উদুখলাৎ দান্নশ্চ মুমোচ দ্বিতীয়বন্ধনস্ত
 উদুখলগতস্ত প্রথমমোচনীয়াত্বাৎ) হ (হর্ষে) ॥ ৬ ॥

(ন কেবলমসৌ পরমসিদ্ধায়াঃ মাতুঃ পিতৃশ্চৈবং প্রেম-

ছিলেন অর্থাৎ ঘটনাটি সমস্ত অবলোকন করিয়াও বলিতে
 পারেন নাই যথা—দধিভাণ্ড ভঙ্গস্ত জননী কর্তৃক উদুখলে
 বন্ধনবিষয়ক ব্যাপার । নলকুবর ও মণিগ্রীব কর্তৃক কৃষ্ণর প্রণাম,
 ঐশ্বর্য্য বাক্যময় স্তব ও প্রদক্ষিণ প্রভৃতি কিছুই বলেন নাই
 এবং গোপগণ বালকের বাক্য মনে করিয়া আগ্রহের সহিত
 কোন কথা জিজ্ঞাসাও করেন নাই ।

বিভর্তি কচিদাজ্ঞপ্তঃ পীঠকোন্মানপাত্তকম্ ।

বাহুক্ষেপঞ্চ কুরুতে স্বানঞ্চ প্রীতিমাবহন্ ॥ ৮ ॥

দর্শয়ন্তুদ্বিদাং লোকে আত্মনো ভূত্যবশ্যতাম্(১) ।

ব্রজস্রোবাহ বৈ হর্বং ভগবান্ বালচেষ্টিতৈঃ ॥ ৯ ॥

বশতামাপনোহপি ভূতাসাং গোপীনামপীতি দর্শয়তি প্রাক্তন-
বালচরিতমাহ—গোপীভিরিতি) গোপীভিঃ স্তোভিতঃ (ভোঃ কৃষ্ণ !
যদি নৃতাসি তদা তুভ্যং খণ্ডলড্রুং দাস্তামীতি প্রোৎসাহিতঃ)
ভগবান্ (অখিলৈশ্বর্যসম্পন্নোহপি) দারুণম্বং (দারুণম্বং—
স্বত্রসংস্কারাদি শিল্পতো নৃত্যাদিপরা পুণ্ডলিকা তবং) তবশঃ (তাসাং
গোপীনাং বশঃ—অধীনঃ সন্) কচিং (কদা, কিঞ্চ কচিদিত্যস্ত
মুগ্ধ ইতানেনাপাশয়ঃ) বালবং (যথা অস্ত্রঃ প্রাকৃতঃ বালঃ তবদেব)
অনুভাং, কচিং (কদাচ) মুগ্ধঃ (তাসাং প্রেমৈব নিজৈশ্বর্য্যাননু-
সন্ধানাং, অতিবালকত্বেন নৃত্যাদিকং কিঞ্চিদজানন্ মুগ্ধ ইব)
উদগায়তি । ৭ ॥

(কিয়দ্বলং অস্ত্রভূদিতি জিজ্ঞাস্তুভিঃ প্রথমং হে কৃষ্ণ !
পাত্তকামানয়েতি ততস্ততোহধিকভারমুন্মানমানয়েতি) ততস্ততো-
হপ্যধিকভারং পীঠকামানয়েতি] আজ্ঞপ্তঃ (আদিষ্টঃ সন্)
কচিং পীঠকোন্মানপাত্তকং [পীঠকং—উপবেশনাসনঞ্চ উন্মানং—
তণ্ডুলাদিমানপাত্তঞ্চ পাত্তকে দারুণম্বয়ে চ তেবাং সমাহারঃ
তং) বিভর্তি [তত্তদানয়ন্ স্বমুগ্ধলজ্জরোপরি ধারয়তি, কিঞ্চ
কেবলং বিভর্তি নতুখাপায়িতুং শকোতি আনেতুং অসমর্থ ইব
বিভর্তি] স্বানঞ্চ (জাতীনাং) প্রীতিং আবহন্ (সম্পাদয়ন্)
বাহুক্ষেপং (তত্র তত্র কৰ্ম্মণি ভুক্তো মুহুঃ উথাপ্য ভুজসঞ্চালনং)
কুরুতে । ৮ ॥

(ন কেবলং জাতীনামেব অপিতু সৰ্কেবামেব ব্রজবাসিনাং
প্রীতিপ্রদো বশ্যাদিত্যাহ—দর্শয়মিতি) লোকে তদ্বিদাং (তং
ঐশ্বর্য্যমেব বিদন্তি নতু ভূত্যবশ্যতাং যে তান্ তেবাং ঐশ্বর্য্যবিজ্ঞানাং
ব্রহ্মাদীনাং) আত্মনঃ ভূত্যবশ্যতাং (ভক্তাধীনতাং) দর্শয়ন্, ভগবান্
বালচেষ্টিতৈঃ (বাল্যলীলাভিঃ) ব্রজস্ত (ব্রজস্থজনস্ত) হর্বং (আনন্দং)
উবাহ [অর্থাৎ ব্রজে যাবদ্বিধাঃ প্রাণিনঃ তেভ্যমপি যথা যথা হর্বো
ভবতি, সচ হর্বঃ তেবেব তিষ্ঠন্তি সোহপি স্থিতঃ পুণ্ডো ভাররূপো

[১] লোকশাস্ত্রানো ভূত্যবশ্যতাং ইতি পাঠান্তরং ।

ভবতি তদা তেবাং বহনাশক্তৌ তেবাং হর্বং ভগবান্ উবাহ
বহতি স্ব) বৈ (প্রসিদ্ধং) । ৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কেবলং তাকিকা ন জগৃহেব অস্ত্রে তু সন্দেহযুক্তচিত্তাঃ
বভূবুরিতি ॥ ৫ ॥

ভগবন্মার্য্যবিমোহিতস্ত নন্দস্তাচরিতমাহ—উলুখলমিতি ॥ ৬

জ্ঞাস্তে মামিতি শঙ্কমানোহতীব বাল্যমম্বকরোতি স্ব, তদাহ
গোপীভিরিতি । স্তোভিতঃ করতালাদিনা প্রোৎসাহিতঃ ॥ ৭ ॥

ইদমানয়েতাজ্ঞপ্ত আনেতুমসমর্থ ইব বিভর্তি কেবলং পীঠাদি
বাহুক্ষেপং করতালনং চ তদ্বিদাং চেকারাম্বয়ঃ ॥ ৮ ॥

তদৈশ্বর্য্যং বিদন্তি যে তেবাং এবং ব্রজস্ত হর্বমুবাহেতি ॥ ৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ন জগৃহঃ শ্রীনন্দাদয়ঃ মেহভরাক্রান্তচিত্তত্যাং কেচিং পুরো-
হিতাদয়ঃ কদাচিৎ কথঞ্চিৎ তেবু তদৈশ্বর্য্যস্তাপি পরিস্কুর্ভেঃ তথাপি
ন তেবাং প্রেমভরো হীয়তে প্রতু্যত তয়্যাসৌ বর্দ্ধিতৈবেতি জ্ঞেয়ং যথা
খাণ্ডবাগ্নেঃ পরিব্রজস্ত সতো মেঘবৃষ্টিপি ন নির্কাপণে শক্তঃ কেবলং
যতাসারবর্দ্ধকিহেতুতামেব প্রাপ্নোতি যদা তস্মিন্ সদা তেবাং মহা-
বলিষ্ঠবিবিধাশ্চর্য্যময়তয়া বুদ্ধেরিতি দিক্, তদ্বৃক্তঞ্চ মেহভরোগাতি-
বালব্রজৈব মননাং সন্দেহনিরাসার্থং সাক্ষাৎসন্দেহেতি কিল ন পগ্রচ্ছ-
রিতি বোদ্ধব্যং । কিঞ্চ মেহভরাকুলতয়া প্রপ্রেহপাশক্তেঃ কিঞ্চ
বাল্যেন তস্তোক্তাবপ্যবিশ্বাসাদিতি দিক্ ॥ ৫ ॥

উলুখলমিত্যায়েঃ পুনরুক্তিঃ বিশেষতঃ শ্রীনন্দস্ত তাদৃশলীলা-
দর্শনাং তথোলুখলাকর্ষণেন পুত্রস্বাস্থ্যতদ্বলাধিকাদ্যত্মমানাচ্চ
প্রহাসহেতুপ্রহর্ববোধনার্থং স্বং স্বীয়ং আত্মজং ঔরসং পুত্রং যদা স্বং

निजधनरूपमाश्रयमिति नैवभरविषयसमुक्तं विशेषेण तत्सर्वाप-
निराकरणपूर्वकं लोकयिष्या बाल्यालीलाविशेषदर्शनाच्च प्रहसद्वदनः
सन् पुत्रश्च वन्दनदृष्टा महारूपपातादनिष्ठशक्या च श्रियशोदां प्रताप-
क्रोधावदनेत्युक्तिः “प्रहसद्वदन”मिति द्वितीयास्तपाठो वा । तथाच
त्रिविक्रपुत्राणे । “नवोदगतोन्नतस्तुष्टिसितहासक बालक”मिति ।
तत्र प्रकटहासश्च श्रीनन्दसन्तोषार्थः निजभयद्वःखाभावबोधनाय
विशेषतः उल्लुखलादायश्च मुमोच, इ हर्षे ॥ ७ ॥

एवं भक्तवशतां प्रदर्शनं परममिच्छया नातुः पितृश्च सुख-
विशेषं विस्तार्य श्रीगोपीनां परमानन्दं यातनोदित्याह गोपीभि-
रिति द्वाभ्यां । आरौ ज्वरतीभिः भगवान् अधिलैखर्वासम्पूर्णहपि
बालवत् अश्रो बालो यथा तद्वदिति अतस्तबाल्यालीलाभिनवेशेन
निजैश्वर्याविवृतिः सूचिता । “बालक” इति पार्थे बाल्यालीलाभिरूप-
मेव तदिति भावः । ततश्च भगवानिति नृत्यादौ नैपुण्याविशेष-
त्वेन चैश्वर्याविशेष एव सूचितः । यद्वा बालानां कं सुखं यस्यां
स इति वयस्यानामपि सन्तोषार्थमिति भावः । कचिदित्यत्र मुक्तं इत्यने-
नाप्ययः ; नृत्यादिकं किञ्चिदज्ञानमिव कदाचिन्मुक्तभावमपि दर्शय-
तीत्यर्थः यद्वा नृत्यादौ सर्वत्र सर्वथा मन्दो ननोरम इत्यर्थः ।
तथा नृत्यादौ हेतुः—दारुयुद्धं तासांमेव क्रीडोपकरणं तद्विज्ञोप-
जीविनां दारुनिर्मितां हस्तसंस्कारादिर्निर्मिता नृत्यादिपरा पुत्रलिका
तद्वत्तासां वशः अधीन इति ॥ १ ॥

तत् प्रयोजनमाह स्वानां श्रीगोपीनां किंवा ताभिरर्जनादि-
बाल्यालीला निजभक्तानां सर्वेषामेव प्रीतिं आनन्दं प्रेमांश्वर्या
समायुक्तेः प्रोपयति “स्वानां” इति पाठस्तथा सम्मतः तद्विदा-
श्चेति चकारश्रय इति व्याख्यानां अत्र काश्चिद्वालाः काश्चित् ब्रह्मा
इति गोपीन्धनं सर्वा अपेक्षकक्रोधाः ॥ ८ ॥

प्रयोजनानुसरमाह—दर्शयमिति ; तद्विदां तत् भगवन्तुर्विदुषीति
भक्तानामेवाहं वशो नाश्रयमिति ज्ञानपरान् प्रति साक्षाद्वोधय-
मितीत्यर्थः । अयमपि प्रीत्युद्वहने हेतुविशेषो द्रष्टव्यः । एवं
भक्तिमाहात्म्यप्रदर्शन एव तां पर्यायमुहं । अत्राभिरप्रीदुशीर्षिकाला-
लीलाभिर्ब्रजजनानां सर्वेषामेवानन्दं सदाकरोदित्याह ब्रजश्रेति,
वै प्रसिद्धमेवेति, तानि किं विस्तार्य कथयितव्यानीति भावः एवं
विविधवहलाद्धृतबाल्याचेष्टिताश्रयमपि सतीति सूचितं । तत्साकल्या-
कथने सिद्धान्तः प्राप्नुत एव ॥ २ ॥

श्रीमद्दर्शनहरिकृतशुक्लपक्षीयम् ।

विमुमोच दामवक्त्रादमोचयत् ॥ ७ ॥

स्तोभित उपच्छन्देन उदेवागं प्रापितः दारुयुद्धवत् तद्वत्
इत्ययः ॥ १ ॥

उन्मानं प्रहादि ॥ ८ ॥

उवाह प्रावहं ॥ २ ॥

श्रीमद्दीनरायचार्याकृतताम्रवतचन्द्रचन्द्रिका ।

एवमुक्तानां तेषां मध्ये केचित् केवलतार्किका इदं न घटेत्
इति वदन्तः तत् बालकैर्भावितं न जगृहर्णं विस्मयितवन्तः अत्रे तु
बालश्च बालकर्तृके तर्कोरुपाटने सन्दिग्धं संशययुक्तं चेत्तो
येवां तत्रा बहुवः ॥ ५ ॥

अथ भगवन्नामोहितश्च नन्दश्चाचरितमाह—उलूखनमिति ।
प्रहसद्वदनं यश्च स नन्दो विलोक्य तत् दामवक्त्रादमोचयत् ॥ ७ ॥

अथ भगवतः काश्चिद्बाल्याभूकारप्रकारान् दर्शयति—गोपीभि-
रिति । कचिं स्तोभितः उपच्छन्देनोद्देवागं प्रापितः करतला-
दिना प्रोत्साहितो वा उदगायति सति गोपीजनः इति शेषः ।
दारुयुद्धवद् दारुनिर्मितपाङ्गलिकावतद्वशगः गोपीवशः मुक्तं इवानृत्यं
“नृत्यन्” इति पार्थे तद्वशः गोपीजनवशगः सन् नृत्यन् उदगायति ॥ १ ॥

कचिदाज्जुष्ट आनयेति नियुक्तः पीठकादिकमानेतुमसमर्थ इव
विभक्तिं उवाह पीठकं विष्टम उन्मानं प्रहादि, “पीठभाजन-
पाहुक”मिति पार्थे भाजनं कांश्चादिपात्रं तथा बाह्येपङ्गं भुज-
चलनं कुरुते, किं कुरुन् ? गोपीनां प्रीतिमावहन् ॥ ८ ॥

तद्विदां भगवद्वैभववेदिनां भक्तवशतां च दर्शयन्नेव बाल-
चेष्टितैः ब्रजश्च ब्रजसृजनश्च हर्षमुवाहवहं ॥ २ ॥

श्रीमद्भजयुधजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

तद्वक्तुं बालोक्तम् ॥ ५—१ ॥

उन्मानं प्रहं पाहुकां पादपीठं पादरक्षणं वा ॥ ८ ॥

तद्विदां भगवानेवायमवतीर्ण इति ज्ञानतां नारदादीनां

॥ २—१० ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তেষু পরমবাৎসল্যস্বভাবা ন জগৃহঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীব্রজেশ্বরস্ত পরমবাৎসল্যচেষ্টামাহ—উলুখলমিতি । বিলোক্যতি সাদ্রপ্রত্যঙ্গবিশেষণে দৃষ্টেত্যর্থঃ । প্রহসদ্বদন ইতি বালস্ত ভীতস্ত ভয়হান্যর্থঃ প্রহসদ্বদনমেব যন্ত সঃ অন্তস্ত স্বয়মপুষ্টিং ইত্যর্থঃ । দ্বিতীয়ান্তঃ পাঠো বা তস্ত তেজস্বিস্বভাবাদেব ॥ ৬ ॥

অত্ৰাসামপি গোপীনাং তস্মিন্ প্রেমবশ্তাং দর্শয়ন্ প্রাচীন-
বালালীলামাহ—গোপীভিরিতি স্বাভ্যাং ॥ ৭ ॥

বাহুক্ষেপং ভূজো মুহুরুখাপ্য পরাক্রমদর্শনং তত্র সর্বেষাং
গোপানামপ্যনন্দমুদাহরতি স্বানাং জাতীনাং গোপজাতীনামিত্যর্থঃ ।
অতএব যে কেচিদ্ধৃদ্ধত্যা আসন্ তেষামপি বশ্ততেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

আনুযজিকং প্রয়োজনমাহ—দর্শয়মিতি । কেবলং গোপজাতীনা-
মেব প্রীতিমুদাহরতিতাহ ব্রজভেতিত্বাসিনঃ সর্বশ্রেষ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্রতভাচার্য্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

অতঃ স্বদৃষ্টং লৌকিকমলৌকিকং চোক্তবস্তঃ তদুভয়মপি
তৈর্নাস্পীকৃতমিত্যাহ—ন তে তদুক্তং জগৃহরতি । তে গোপা বাল-
কোক্তং ন সত্যমিতি গৃহীতবস্তঃ তত্র হেতুঃ ন ঘটতেতি, তস্ত বাল-
কস্ত তত্ত্বকোক্তংপাটনং সর্বথা যুক্তিবার্ধিতং কেচন পুনরার্ত্তনৈয়া-
রিকাঃ সন্ধিচ্চেতসো জাতাঃ শকটচূণাবর্ত্তয়োর্ভঙ্গদর্শনাং ন তু
তেষামপি কশ্চন নির্দারঃ ॥ ৫ ॥

নন্দস্ত সন্ধিক্ষেপমপি তং বিচারং দুরীকৃত্য মোচিতবানিত্যাহ,
উলুখলমিতি । তদানীমপি বিকর্ষন্তমিতি শীঘ্রমোচনে হেতুঃ দান্না
বদ্ধমিতি মোচনে নিমিত্তং স্বমায়জমিতি স্বশ্রেবাবশ্তকক্ষে
স্বমিতি ব্যাকুলতাপরিজ্ঞানার্থং প্রহসদ্বদন ইতি ধৌর্ত্যস্বরূপাং তস্তাপি
জ্ঞানাভাবধ্বনেনোক্তঃ । বিশেষণে মোচনং সর্কাসামেব রজ্জুনাং
পৃথক্করণং হেত্যাশ্চর্য্যং স্ববন্ধনং তেন মোচিতমিতি ভগবল্লক্ষণো
বন্ধঃ ভগবতৈব মোচয়িতুং শক্যতে নাশ্রেনেতি অতঃ ইদম্ আশ্চর্য্য-
মেব স্বপদপ্রয়োগাং ভগবত্ত্বাং প্রাপ্ত ইতি যুক্তিরপি তেষামজ্ঞানং
ন তেষাং বুদ্ধিদোষণে কিন্তু ভগবতৈব কার্য্যত ইতি ॥ ৬ ॥

গোপীনাং বশভাবং প্রাপ্তস্ত ভগবতো লীলামাহ—গোপীভি-
রिति ত্রিভিঃ ।

বিজ্ঞাপজীবিনাং সেবাং যেনৈব চ স্তুতং ভবেৎ ।

রাজসীং তামসীং লীলাং সাত্ত্বিকীঞ্চ চকার হ ॥

তত্র প্রথমং রাজসীং লীলামাহ—গোপিকাঃ প্রত্যেকং স্বয়ং
নীত্বা নৃত্যং কুরু ভগবন্ ! লড্ডুকানি দান্ত্রামি ইত্যুক্তো নৃত্যতি
তত্রাপি প্রস্তোভিতঃ কৃষ্ণ এব সন্ধ্যাক্ নৃত্যং জানাতি কৰ্ত্ত্বং ন
রামঃ ইত্যুক্তঃ স্তোভা শৃণুপ্রশংসা যথা স্তোভাক্রিয়াণি ভভভেতি
তথা গোপীভিঃ যথা কথঞ্চিং স্তোভোহনৃত্যং নৃত্যং কৰোতি লঙ্ঘ্যে
লড্ডু তত্রাপি নৃত্যে ন প্রাকৃতবদনৃত্যতি কিন্তু যথা তদুঃ যথা বা
পার্কতী ততোহপি সহস্রগুণং অত্যন্তং নৃত্যতি তদনুচিতং কিং
পামরাগাং স্থানে তথা নৃত্যেনেতি তদাহ—ভগবানিতি, বড়গুণৈ-
র্ষব্যাসম্পত্তোহনুহনরা নৃত্যং কৰ্ত্ত্বুমহিতি, তর্হি তাসামপ্যাগ্রে নার্হ-
তোবেতি চেৎ তত্রাহ—বালকঃ কচিদিতি । গোপুলে স্তুত্ব বালভাং
প্রদর্শিতবানিতি, “বালব”দिति পাঠে কচিদ্ভগবান্ শাস্ত্রানুসারেণ
নৃত্যতি কচিদ্ধালবং কেবলং দেহপাদচালনমাত্রং কৰোতি মুগ্ধভাব-
খাপনায়, ততোহপি কয়াচিং কৃষ্ণ ! গায়ৈতুক্ত উদগায়তি,
উচ্চৈস্তৃষ্ণীং গানং কৰোতি যথা সর্কাসাং হাস্যং ভবতি, অথবা
কচিদ্ধৃদ্ধং গায়তি যথাশাস্ত্রং কচিং মুগ্ধঃ অশাস্ত্রমপি বালবং । কিঞ্চ,
নৃত্যগানয়োরাপি এবমুখায় এবমুপবিষ্টঃ এবং স্তপ্তো গানং কুর্ষি-
তুক্তঃ তথৈব গায়তীত্যাহ—তবশো দারুণস্তবদिति । গোপিকাশো
ভূত্বা দারুণপুত্রিকাং নৃত্যতি গায়তি চ ॥ ৭ ॥

লীলাস্তরমাহ—বিভর্ত্তীতি । সর্বত্র কচিদিতি পদেন কচিং
কৰোতি কচিন্ন কৰোতীতি জ্ঞাতব্যং অশ্রুত্থা তথা স্বভাবে আশ্চর্য্যং
ন স্তাং বহুধা প্রার্থনং চ কচিদাজ্ঞপ্তঃ পীঠমানয় উন্মানং তৎপুনাধি-
মানপাত্রমানয় পাছকে দারুণমগ্রে আনয়েতুক্তঃ কেবলং বিভর্ত্তি
নতুথাপয়িত্ব শকোতি, অশক্তিভাবনাং চ কৰোতি যথা প্রাকৃতঃ
বালাঃ কুর্ষন্তি ; একবস্তাবঃ স্থলে স্থলেন প্রশস্তে নিদিতে চ তুলাধ-
জ্ঞাপনার্থঃ । কিঞ্চ, বাহুক্ষেপং চ কুরুতে ময়া সহ মনবৃত্তং
কুর্ষিতুক্তঃ বাহুবিক্ষোভনং কৰোতি চকারাভূপৰ্য্যাপি পতি বলাধি-
ভাবেন তং চালয়তীব । নহু, কিমিত্যেবং কৰোতি তত্রাহ—
স্বানামিতি । যেন কারণেন তেবু স্বত্বং সম্পাদিতং তেনৈব প্রীতি-
মপি সম্পাদয়তি সম্যক্ভং চ তেষামিচ্ছাপ্রকারাবল্লভ্য অথবা
ন কেবলং বাহুক্ষেপাদিকং কৰোতি কিন্তু প্রীতিমুদহন্য যাবতৈব
তেষাং প্রীতির্ভবতি নত্বধিকং কৰোতীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

লীলাদ্বয়ং বিশেষতো নির্দিষ্ট সামান্ত্রতঃ সর্কাসামেব লীলাং সংক্ষে-
পেগাহ—দর্শয়মিতি । বালচেষ্টিতৈর্ভগবান্ ব্রজং হর্ষয়াসাস ; ব্রজে
যাবদ্বিধাঃ প্রাণিনঃ তেষামপি যথা যথা হর্ষো ভবতি স চ হর্ষেষেব
তিষ্ঠতি সোহপি স্থিতঃ পুণ্ড্রো ভারকপো ভবতি তদা তেষাং বহনশক্যো
তেষাং হর্ষং ভগবানুবাহ তদপি ন বিষয়স্বেন কিন্তু করণস্বেনেত্যাহ

—বালচেষ্টিতৈরিতি বালবচেষ্টিতৈঃ নহু বালচেষ্ঠাঃ ফলপর্যাবারিত্তো
ন ভবন্তি স্বরূপত এব পরং মোহে স্তখজনিকাঃ তৎ কথং তাদৃশে
হর্ষে করণতা ? তত্রাহ ভগবানিতি যাবতানুপপত্তিঃ পরিত্ততা ভবতি
তাবানু ধর্মো ভগবচ্ছদ্যাং গ্রাহঃ নহু কিমেবং প্রাকৃতানাং বৈকুণ্ঠ-
মনীষা স্বরমাগত্য বিপরীতভাবেন তথা করণে প্রয়োজনমিত্যা-
শয়াহ তদ্বিদাং ভগবৎস্বরূপবিদামান্বনো ভূতবশ্ততাং দর্শয়ম্নিতি
বৃত্তন্তে ভূত্যা ভরণীয়াঃ স্বেনৈব কেবলং প্রদর্শনমাত্রপরমং তথা
সতি কাপট্যোনাপি শ্রাদিত্যাহ বৈ নিশ্চয়েনেতি, আশ্বন ইত্যনেন
বশ্তাদোষঃ পরিত্ততঃ যে ত্তজ্জাঃ তে ব্যামোহিতা এব যে জানন্তি
তেমাং জ্ঞানশ্রু ভক্ত্যুপবেগঃ তত্তদহুসারিণৌহপি ত্বেনৈব গ্রহা ইতি
ন কিঞ্চিদহুপপন্নম্ ॥ ৯ ॥

শ্রীমদ্বিংশনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তে নন্দাদয়ঃ তস্মিন্মমতর্জচিত্তাং তৎপ্রভাবানহুসন্ধানাং
তদ্বক্তং বালোক্তং ন জগৃহঃ কেচিদন্তে তু “নারায়ণসমো গুণৈ”রিতি
গর্গোক্তিস্থত্যা স্বাভাবিকপ্রেমোদয়েন চ সন্ধিত্তেচতস এব বভূবুঃ ॥৫॥
বিলোক্য বিশেষণাঙ্গপ্রত্যঙ্গনির্বাধং দৃষ্ট্বা প্রহসদ্বদন ইতি
মংক্রোভাদপি যস্তাঃ ক্রোভং ত্বমতিপ্রিয়ং মন্তসে সা ত্তজ্জননী
স্মরপ্রাধেদৈব বদ্রাতি স্ম তত্বামহং কথং মোচয়ামীত্যাশ্রয়পালন্তন-
শ্রোতকঃ প্রহাসঃ ।

স্বং মায়ৈব জীবানাং বন্ধমোক্ষৌ যথা ব্যাধাঃ ।

তথা স্বংপিতরৌ তৌ তে প্রভো ! প্রৈয়েব চক্রতুঃ ॥ ৬ ॥

পিত্রোন্তয়োঃ সৌভাগ্যমহিমা কেন বক্তুং শক্যন্তদীয়ব্রজবাসি-
নাভ্রাপ্যতিমাত্রবশ্তো ব্রহ্মাদিবশীকর্তাপি কৃষ্ণ ইত্যাহ সার্কত্রয়ো-
দশভিঃ । স্তোভিতঃ যদি নৃত্যসি তদা তুভ্যং খণ্ডলড্ডুকং দান্ত্রামীতি
প্রোৎসাহিতঃ বালবৎ যথাস্তঃ প্রাকৃতো বালন্তদেবেত্যর্থঃ ।
মুগ্ধতাং প্রৈয়েব নিজৈশ্বর্য্যানহুসন্ধানাং । দারুযন্ত্রং স্ত্রপ্রোত-
পুত্রলিকা ॥ ৭ ॥

পীঠকেতি কিয়দন্ত বলমভূদিতি জিজ্ঞাস্তভিঃ প্রথমং হে কৃষ্ণ !
পাদুকামানয়েতি, ততস্ততোহধিকভারমুন্মানমানয়েতি, ততস্ততোহপা-
ধিকভারং পীঠকমানয়েত্যাজ্ঞপ্ত আদিষ্টস্তত্তদানয়নং বিভর্তি স্বমুহূ-
ল-
জ্ঞাপরীত্যর্থঃ । বাহুক্ষেপং তত্র তত্র কস্মিণি ভূজৌ মুহূরুখাপ্য
স্বপরাক্রমদর্শিনাং স্থানাং জাতীনাং ॥ ৮ ॥

ন কেবলং জাতীনামেব অপি তু সর্বেষামেব ব্রজবাসিনাং

প্রীতিপ্রদো বশ্তাদিত্যাহ—দর্শয়ম্নিতি । তদ্বিদাং তদৈশ্বর্যবিজ্ঞান
ব্রহ্মাদীর্নিতি নৈতদহু করণহে ন ব্যাখ্যায়ম্ ॥ ৯ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তে নন্দাদয়স্তেবাং বালানামুক্তং ন জগৃহঃ তস্ত বালস্য তত্তর্কো-
ক্ংপাটনং ন ষটেতেতি তদ্ব্যংসল্যভাবেন তদৈশ্বর্যজ্ঞানস্তাবৃত-
ত্বাং, কেচিৎ পুতানাদিবিনাশাল্লব্যাগুনাহুমানেনাশ্চৈবেদং কস্ম
ভবেদিতি সন্ধিত্তেচতসো বভূবুঃ তেন তন্মুদিমজ্ঞানোপ্যুক্তযুক্ত্যা
বাংসল্যাবশ্ত বৃদ্ধিরেবাভূদিতি বোধ্যং ॥ ৫ ॥

বিলোক্য তদঙ্গানি নির্বাধাত্মালোক্যেত্যর্থঃ । বদন্ত ভীতস্ত
হুনোরুল্লাসায় প্রহসদ্বদনঃ সন্ । যদ্বা মদ্বৎসঙ্গাদপি যস্তা উৎসঙ্গং
প্রেষ্টং মন্তসে :সা ত্তম্নাতা অল্পেনৈবাপরাধেন ত্বামবগ্নাতদহং কথং
ত্বাং মোচয়ামীত্যাশ্রয়পালন্তায় তাদৃশঃ সন্নিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

এবং ত্তম্নাতাপিত্রোত্র জৈশয়োঃ সৌভাগ্যভরমুক্ত্য । তৎপ্রজ্ঞানাং
ব্রজোকসামাহ গোপীভিরিতি । সার্কত্রয়োদশভিঃ, তাভিবৃদ্ধাভিঃ
স্তোভিতো নৃত্যসি চেৎ সশর্করং নবনীতং দান্ত্রাম ইতি প্রোৎ-
সাহিতঃ ভগবানু পূর্ণষড়ৈশ্বর্যোহপি বিধিরুজাদিবশীকর্তাপি দারু-
যন্ত্রং স্ত্রপ্রোতদারুপুত্রলিকাবত্তদ্বশঃ ক্চিৎনৃত্যং, বালবৎ যথাস্তঃ
প্রাকৃতো বালন্ততুল্যঃ ক্চিৎকায়তি স্ম । মুগ্ধঃ সর্বত্র নৃত্যাদৌ
মনোজঃ “মুগ্ধঃ স্তন্দরমুঢ়য়ো”রিতি বিধঃ ॥ ৭ ॥

কিয়দন্ত বলমভূদিতি জিজ্ঞাস্তভিরাঙ্গপ্তঃ প্রথমং পাদুকামানয়
ততোহধিকভারমুন্মানং ততোহধিকভারং পীঠকং চেত্যাদিষ্টস্তত্তদানয়নং
বিভর্তি স্বমুদুদরোপরি ধারয়তীত্যর্থঃ । বাহুক্ষেপং ভূজৌ মুহূরুখাপ্য
স্ববলদর্শনং চ কুরুতে তেন স্থানাং জাতীনাং চ প্রীতিমাবহন ॥৮॥

ন কেবলং জাতীনামেবাপি নিখিলানাং ব্রজোকসামিত্যাহ
দর্শয়ম্নিতি । বৈ প্রসিদ্ধৌ তেন কিং কুরুম্নিত্যাহ তদ্বিদাং তৎপারমৈ-
শ্বর্যজ্ঞানাং বিধিরাদিত্যামান্বনো ভক্তবশ্ততাং দর্শয়ম্নিতি নৈতদহু-
করণমিতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তদ্বক্তং বালৈক্কতং ন জগৃহঃ কেচিৎ সন্ধিত্তেচতসঃ শকট-
পরিবর্তনেহপি বালৈরয়মেব হেতুরুক্তোহতোহশ্চৈবেদং কস্ম ন
বেত্যাদিসংশয়যুক্তং সন্ধিত্তং চেতো যেষাং তে আসন্ ॥ ৫ ॥

শ্রীনন্দ “অনেন সর্বজগাণি যুগ্মজন্তুরিষ্যথ” ইত্যাদি গর্গ-
বাক্য সংস্থ্যত গ্রহসদ্বন্দনঃ স্ববালকং বিমূচোচ হ দার্মবন্ধাদমো-
চয়ং ॥ ৬ ॥

স্তোভিতঃ প্রোংসাহিতঃ ॥ ৭ ॥

কচিদিদমানয়েত্যাজ্ঞপ্তঃ পীঠকাদিকং বিভক্তি কেবলং ন তু
আনেতুং শক্লোতি তত্র পীঠকং বিষ্টরং, উন্নানং ধাত্বাদিপরিশাণ-
নিশ্চায়কং প্রস্থাদি, বাহকেপং করচেষ্টাবিশেষং, চকারাচরণমুখাদি-
কচিরচেষ্টাবিশেষাংশং কুরুতে ॥ ৮ ॥

ইখং বালচেষ্টিতৈঃ ব্রজশ্চ ব্রজস্থজনসমূহশ্চ হর্ষমুবাহ অবহং,
কিং কুর্ষন? “ভক্তিবশঃ পুরুষ” ইতি বেদে আশ্রনো ভক্তবশ্তাতং
বিদাং লোকেহপি তান্যান্যো ভূত্যবশ্তাতং দর্শয়ন ॥ ৯—২০ ॥

বঙ্গাহ্বাদ ।

সেই বালকের এতাদৃশ বৃক্ষের উৎপাতন কখনও সম্ভবপর নহে
এই বলিয়া কৃষ্ণ মমতাদর্শচিত্ত ও তৎপ্রভাব অহুসন্ধানে বিরত
শ্রীনন্দাদি গোপগণ ঐ বালকদের বাক্য সত্য বলিয়া বিশ্বাস করি-
লেন না । কিন্তু “নারায়ণের সমানগুণ” এই গর্গ বাক্য স্মরণ করিয়া
ও স্বাভাবিক প্রেমোদয় বশতঃ কেহ কেহ বা ঐ কথায় সন্দ্বিগ্ধচিত্ত
হইলেন (১) ॥ ৫ ॥

শ্রীনন্দ মহারাজ, রজ্জু দ্বারা বদ্ধ, উলুখল আকর্ষণকারী নিজ-
পুত্রকে বিলোকন অর্থাৎ তাঁহার অঙ্গ প্রত্যঙ্গ প্রভৃতি বিশেষরূপে

[১] সন্দ্বিগ্ধচিত্ত হইলেন বটে কিন্তু আগন্তুক আশ্চর্য্যকর তৎ-
প্রভাবজ্ঞান দ্বারা সন্দেহকারিদিগেরও স্বাভাবিক স্নেহ বৃদ্ধিই হইয়া-
ছিল, যেমন লবণসমুদ্রে অশ্রু রস যোগ করিলে লবণরসেরই বৃদ্ধি
হইয়া থাকে তদ্রূপ বাৎসল্য-সাগরে সামান্য একটু ঐশ্বর্য্য ভূণের
প্রাজ্জ্বল্য কখনও হইতে পারে না ; যদি তাহাই হইবে অর্থাৎ
বৃক্ষোৎপাতনে সন্দেহই থাকিবে তবে সন্দেহ দূরীকরণার্থ সাক্ষাতে
কেন কৃষ্ণকে তাঁহারা জিজ্ঞাসা করেন নাই? সমুদ্রতরঙ্গস্থিত
তৃণবং, ঐশ্বর্য্যতৃণ—বাৎসল্যসমুদ্রের তরঙ্গে কখনও দৃষ্ট হয় কখনও
অদৃষ্ট হয়, বাৎসল্যসমুদ্রে ঐশ্বর্য্যতৃণ সদা বিস্তারিত থাকিলেও
সর্বদা দৃষ্ট হয় না, কারণ তরঙ্গবেগে উথিত হইয়া যখন দৃষ্ট হয়
আবার তখনই অদৃষ্ট হয় অর্থাৎ বাৎসল্যসাগরে ঐশ্বর্য্যতৃণ আপন
অঙ্গ দেখাইতে বড়ই লজ্জা বোধ করিয়া থাকে ।

দর্শন করিয়া বদ্ধ ও ভীত বালকের উল্লাসার্থ সহর্ষে ও হান্তমুখে[১]
তাঁহার বন্ধন বিশেষরূপে মোচন করিয়া দিলেন [২] ॥ ৬ ॥

[এইপ্রকারে শ্রীকৃষ্ণ কেবল পরম বাৎসল্যময় জনক জননীরই
যে প্রেমবশতাপর হইয়াছেন তাহা নহে পরন্তু ব্রজস্থিত অশ্রুত
গোপ গোপী প্রভৃতির প্রেমাধীনও হইয়াছেন তাহাই দেখাইবার
নিমিত্ত প্রাক্তন বাল্য চরিত্র বলিতেছেন,—

ভগবান্—অখিল ঐশ্বর্য্যসম্পন্ন হইলেও অশ্রু প্রাক্তন বালকের
শ্রায় গোপীগণের বাৎসল্য প্রেমের অধীন বাল্যলীলার অভিনিবেশ
বশত স্বীয় ঐশ্বর্য্য বিস্মৃত হইয়া গোপীগণ কর্তৃক স্তোভিত অর্থাৎ
“রে কৃষ্ণ ! যদি নৃত্য কর তবে তোমাকে এই খণ্ড লজ্জুক প্রদান
করিব” এই প্রকারে প্রোংসাহিত হইয়া কিম্বা করতালাদি দ্বারা
উত্তেজিত হইয়া এবং তাহাদিগের প্রেমে মুগ্ধ ও হৃদ্য প্রথিত
নৃত্যাদিপর্য্য পুত্রলিকার শ্রায় গোপীদিগের বশবর্ত্তী হইয়া কখন
কখন নৃত্য করিতেন কখন কখন বা গান করিতেন [৩] ॥ ৭ ॥

[১] অথবা হাঁসিবার কারণ এই—শ্রীনন্দ মহাশয় পরিহাস
পূর্ব্বক পুত্রকে কহিলেন,—বৎস ! আমার ক্রোড় হইতেও বাঁহার
ক্রোড় অতিপ্রিয় বলিয়া তুমি মনে করিয়া থাক ; অর্থাৎ বাঁহার
ক্রোড় হইতে আমার ক্রোড়ে আগত হও না সেই তোমার জননী
তোমাকে অল্পাপরাধেই বন্ধন করিয়াছে ; অতএব আমি তোমাকে
কেনই বা মোচন করিয়া দিব ? ইত্যাদি উপহাসস্বাতক প্রকৃষ্ট
হাস্য । চক্রবর্ত্তী ।

[২] বিশেষরূপে মোচন করিয়া দিলেন, এইরূপ বলিবার তাৎপর্য্য
এই যে,—প্রথমত কৃষ্ণকে দেখিবামাত্রই উদ্বলগত বন্ধন খুলিয়া
দিয়াছিলেন, অধুনা পুত্রের উদরগত বন্ধনও খুলিয়া দিলেন ।
বন্ধন মোচনের সময় সেই অসম্ভ্য বন্ধন রজ্জুগুলি অর্থাৎ যশোদা
ব্রজস্থিত অসম্ভ্য রজ্জু দ্বারা তনয়কে বন্ধন করিয়াছিলেন সেই
রজ্জুগুলি নন্দমহারাজ বাৎসল্য প্রেমের আবশ্যবশতঃ দেখিতে
পান নাই ।

এই বন্ধন মোচন দ্বারা দেখান হইল যে, শ্রীযশোদাকর্তৃক
যেমন কৃষ্ণ-বন্ধনের ক্ষমতা রহিয়াছে শ্রীনন্দেরও তেমন বন্ধনমোচন
ক্ষমতা রহিয়াছে, উভয়ের প্রায় সমান বাৎসল্যপ্রেম দেখান
হইল । তোষণী ।

[৩] অথবা কখন কখন মুগ্ধ হইয়া নৃত্যাদি করিতেন অর্থাৎ
অতি বালকত্ব প্রযুক্ত নৃত্যাদি কিছুই জানেন না এইরূপ ভাব
দেখাইয়া নৃত্য ও গান করিতে লাগিলেন ।

ক্ৰৌণীহি ভোঃ ! ফলানীতি শ্ৰদ্ধা সত্ত্বরমচ্যুতঃ ।
 ফলার্থী ধাত্মাদায় যবৌ সর্বফলপ্রদঃ ॥ ১০ ॥
 ফলবিক্রয়িণী তস্ত চ্যুতধাত্মকরদ্বয়ম্ ।
 ফলৈরপূরয়দ্রৈঃ ফলভাণ্ডমপূরি চ ॥ ১১ ॥
 সরিত্তীরগতং কৃষ্ণং ভগ্নার্জুনমথাস্বয়ৎ ।
 (রামকৃষ্ণে রোহিণী দেবী ক্রীড়ন্তং বালকৈর্ভূষণং(ক) ॥ ১২ ॥
 নোপেয়াতাং যদাহুতো ক্রীড়াসঙ্গেন পুত্রকৌ ।
 বশোদাং প্রেষয়ামাস রোহিণী পুত্রবৎসলা ॥ ১৩ ॥

কৃষ্ণের কি পরিমিত বল হইয়াছে ইহা জানিবার নিমিত্ত গোপীগণ প্রথমে কৃষ্ণকে বলিলেন কৃষ্ণ ! পাছুকা আনয়ন কর, [অনন্তর তাহা হইতে অধিক ভার] ধাত্মাদি পরিমাণ পাত্র আনয়ন কর, [তৎপর তাহা হইতেও প্রচুর ভার] পীঠ আনয়ন কর ইত্যাদি প্রকারে আদেশ করিলে শ্রীকৃষ্ণ পাছুকা, ধাত্মাদি পরিমাণ পাত্র ও পীঠ আনয়নপূর্বক স্বীয় মুহূল জঠরোপরি ধারণ করিলেন[১] এবং স্বীয় পরাক্রম দর্শনে আত্মীয়গণের প্রীতি সম্পাদনার্থ তত্ত্বং কৰ্ম্মে মুহুমুহঃ বাহুদ্বয় ক্ষেপণ করিতে লাগিলেন ॥ ৮ ॥

এই লীলার আত্মসঙ্গিক প্রয়োজন এই যে, ইহা লোকে ভূতাত্মতা অনভিজ্ঞ, অথচ কেবল ভগবদৈশ্বর্য্যভিজ্ঞ ব্রহ্মাদি দেবগণকে নিজের ভূত্যাধীনতা, সাক্ষাৎ সম্বন্ধে জানাইবার নিমিত্ত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, বাল্যলীলা সমূহের দ্বারা ব্রজবাসি সকলের আনন্দবিধান করিতেন, ইহাই প্রসিদ্ধ আছে ॥ ৯ ॥

অবয়বঃ ॥

(তত্র স্থানাং প্রীতিদাতৃত্বং কিং বর্ণনীয়ং ? অহো তদদূরবাস-
 সম্বন্ধেন পুলিন্দজাতীনাং পীতাহ দ্বাভ্যাং) ভোঃ (ব্রজবাসিনঃ !)
 ফলানি ক্রৌণীহি ইতি (বচনং) শ্ৰদ্ধা অচ্যুতঃ (পরিপূর্ণসর্বার্থোহপি)
 ফলার্থী (ফলমাত্রার্থী) সর্বফলপ্রদঃ (সর্বপুরুষার্থানাং প্রকৃষ্টদাতাপি

[১] কিম্বা তত্ত্বং দ্রব্য কেবল ধারণ করিলেন পরন্তু উৎখাপনে
 অসমর্থ হইয়া বাহুগুল ইতস্ততঃ সঞ্চালন করিতে লাগিলেন ।

(ক) ইতি পাঠান্তরং তোষণ্যাদেব সমস্তত্বাৎ নাশয়ঃ কৃতঃ ।

ভগবান্) ধাত্মং আদায় (পুরতঃ স্থিতধাত্মমাত্র প্রাপ্তে ধাত্মাঙ্গুলি-
 মাদায়) সত্ত্বরং (শীঘ্রং) যবৌ (জগামৈব নতু স্বল্পহস্তধৃতং স্বল্প-
 মেবেদমিতি বিচারিতবানিতি) ॥ ১০ ॥

(ততঃ কিং বৃত্তমিতি সকৌতুকং রাজানং প্রত্যাহ—) ফল-
 বিক্রয়িণী (জীবিকার্থং ফলবিক্রয়পর্য্য পুলিন্দজাতিবিশেষদ্বী)
 তস্ত (কৃষ্ণস্ত) চ্যুতধাত্মকরদ্বয়ং [সত্ত্বরবানেন পথোব চ্যুতানি
 পতিতানি ধাত্মানি যস্মাৎ তাদৃশমপি করদ্বয়ং] ফলৈঃ [রত্নাকারৈঃ
 পীষাদিভিঃ সর্বৈরেব] অপূরয়ৎ । রত্নৈঃ [স্বয়মেবাভিভূতত্বাৎ তৈরেব
 কর্ভুভিঃ] ফলভাণ্ডং অপূরি [কিম্বা তেনাপি তৎ করদ্বয়চ্যুতেন
 ধাত্মেন রত্নাত্মকতামাপনেন ফলভাণ্ডং পূরিতমভূদিত্যর্থঃ] ॥ ১১ ॥

[রোহিণ্যাঃ সকাশাদপি শ্রীযশোদায়াঃ অতিবাৎসল্যবত্যাং
 রামকৃষ্ণৌ অতিস্নেহবশাবিতি দর্শয়ন্ যমলাঙ্কনভঙ্গদিন এব লীলা স্তর-
 মাহ—] [তত্ত্বোজনসাধনাসক্তয়া শ্রীযশোদয়া প্রেষিতা রোহিণী]
 সরিত্তীরগতং [সরিত্তীরে খেলনার্থং গতং] ভগ্নার্জুনং [ভয়ো
 অর্জুনৌ যেন তং] কৃষ্ণং [ক্রীড়াবিষ্ঠচিত্তং, উত্তরবাক্যাহুরোধেন
 রামকৃষ্ণ] অথ [কাং নৈঃ সর্বৈরেব নামভিঃ] আহবয়ৎ ॥ ১২ ॥

ক্রীড়াসঙ্গেন [ক্রীড়াসঙ্গেন হেতুনা] আহুতো [অপি] পুত্রকৌ
 [রামকৃষ্ণৌ] যদা ন উপেয়াতাং [উপ—সমীপে আগচ্ছতাং] [তদা]
 পুত্রবৎসলা [পুত্রয়োঃ বৎসলা রোহিণী সরিত্তীরে নানোপদ্রবীকৃতয়া
 তয়োঃ স্বপনভোজনেচ্ছয়া চ] বশোদাং প্রেষয়ামাস [প্রেরয়ামাস
 তস্তা এবাধিকবাৎসল্যবত্যাঃ তদ্ব্যাকর্ষণসামর্থ্যানির্ণয়াৎ ॥ ১৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

(ন দৃশ্যতে ব্যাখ্যানমেতৎবাং শ্লোকানাম্)

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বেঙ্গবতোষণী ।

পুনরোৎস্রুত্যাতিশয়েন তেষাং কিস্কিন্দাহ ক্রীণীহীতি সার্ক-
দশভিঃ । যতপি শ্রীশ্বামিপাদানামেতে সম্মতা ন লক্ষ্যন্তে তৈরেবাং
কিস্কিন্দম্পর্শনাং তথাপি বহুলপুস্তকেষু দৃশ্যমানত্বাৎ কেবাঙ্কি-
চ্ছ্রীচিংসুথেন ব্যাখ্যাতবাং তত্ত্ববাদিভিষ্চ ধৃতত্বাদরসময়ত্বাচ্চ
ব্যাখ্যায়ন্তে । সর্বাণি কলানি সাধ্যানি প্রকর্ষণে দদাতীতি তথা,
সোহপি পীলুকলার্থী সন্ স্বরস্বানেনৈব চ্যুতানি ধাত্বানি যস্মাৎ
করদ্বয়ত্বং । পীলুকলৈঃ, অত্রৈবমুন্নেয়ঃ ফলবিক্রয়মাজোপজীব্যয়া
তয়া বহলমূল্যরত্নানি লব্ধ্বা ভগ্নাদিনা সঙ্গোপ্য স্বগৃহং নৌতানি
যবা বিচিত্রবর্ণপীলুকলসাদৃশেন তানি পীলুকলানি মত্বা শ্রীভগবদর্শ-
নেন পরিতৃপ্তা তাত্ত্বিক্রীয়েব গৃহে গত্বা পরিচিতা নিহ্নুত্যা
রক্তিতানীতি তদ্বর্তী ব্রজে প্রসিদ্ধিনপ্রাপ্তা কেনাপি নোস্তাবি-
তেতি । এবং বিক্রয়াদিনা ব্রজসম্বন্ধেনাত্ত্বজ্ঞত্যানানপি প্রহর্ষণ-
মুক্তং ॥ ১০—১১ ॥

অথ শ্রীশোদয়া পরমবাৎসল্যেন নিত্যং ক্রিয়মাণং পুত্র-
লালনাদিকমুদিশন্ দামোদরলীলায়াঃ ক্রমপাশ্চ দির্নৈককৃত্য-
নাহ সরিদিত্যাদিনা উদয়নিত্যন্তেন । অত্র পাঠান্তঃক্রমশ্চ বিবিধঃ,
তত্র গোড়সংস্পৃদায়পুস্তকানুসারেণ ব্যাখ্যায়তে । সরিতঃ
শ্রীমুনাস্তীরে গতঃ, কৃতঃ ? ভগ্নৌ অর্জুনৌ যেন তং, তয়োস্তত্তীর-
বর্তিত্বাৎ যবা তত্ত্বজ্ঞানস্বর্ঘ্যমাত্রাপেক্ষয়া তথোক্তং যবা তাদৃশ-
ক্রীড়ান্তরশব্দয়া কিবা তৎক্রীড়াশ্রমেণ ক্ষুধাসন্তাবনয়া কৃষ্ণঃ ক্রীড়া-
রুচিভঃ ভগবন্তমাহ্বয়ং, রোহিণী তত্ত্বোগসাধনাত্যাসক্তয়া
শ্রীশোদয়ৈব প্রেবিত্তি জেয়ঃ ; তথা কৃষ্ণাহ্বানেন রামাহ্বান-
নপৃচ্ছং অত্রোত্তরেহেণ দ্বয়োরৈক্যং ॥ ১২ ॥

এবমাহুতাবপি পুত্রৌ কৃষ্ণরামৌ যদা ক্রীড়ানাসঙ্গেন
আশ্রিত্য ন সনীপনাগতো তদা যশোদাং প্রেষয়ামাসেতি পরম-
সুস্মিত্তয়া হস্তগ্রহণাদিনা তরোরানয়নে তত্ৰা এব সামর্থ্যাৎ
কিনমর্থঃ তদাহ পুত্রয়োর্বৎসলা তয়োঃ স্নানভোজনাত্ত্বমিতি
ভাবঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদর্শনহরিকৃতশুকপকীরম্ ।

(১০—১৮)

শ্রীমদীরাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

অত্র কচ্চিংপুস্তকেবু—

ক্রীণীহি ভোঃ ফলানীতি পৃষ্ট্বা মাতরমচ্যুতঃ ।

ফলার্থী ধাত্বমাদায় যবৌ সর্বকলপ্রদঃ ॥

ফলবিক্রয়িণী তস্ত চ্যুতধাত্বং করদ্বয়ম্ ।

ফলৈরপূরয়দ্রবৈঃ ফলভাণ্ডমপূরি চ ॥

ইত্যাদিপ্লোকা অধিকা দৃশ্যন্তে । তত্র ভোঃ কৃষ্ণ ! ফলানি বিক্রীণীহীতি
বহুং নোচিতবতা নন্দেনোক্তোহচ্যুতঃ স্বয়ং স্বর্গাপবর্গকলদোহপি
কেবলং প্রাকৃতবাল ইব ফলার্থী সন্ মাতরং পৃষ্ট্বা ধাত্বমঞ্জলিনা
আদায় যবৌ ॥ ১০ ॥

তথা ফলবিক্রয়িণী স্ত্রী তস্তাচ্যুতস্ত চ্যুতং ধাত্বং যত্বাং তং
করয়োর্বয়ং ফলৈরপূরয়ং, ফলবিক্রয়িণ্যাঃ যৎ ফলভাণ্ডং তৎ রবৈর-
পূরি পূরিতমভূৎ তৎকরদ্বয়চ্চ্যুতেন ধাত্বেন রত্নান্নকতামাপনে
ফলভাণ্ডং পূরিতমভূদিত্যর্থঃ ॥ ১১ ॥

অথ তন্মামাহোহিতরোর্যশোদারোহিণ্যাঃ কাংশ্চিদাচরিতাত্ত্বাহ—
সরিদিত্যাদিনা । ভগ্নাবর্জুনৌ যেন তং সরিতৌ যমুনাস্তীরগতঃ
কৃষ্ণমাহ্বয়ং এইত্যাহুতবতী ॥ ১২ ॥

যদা আহুতাবপি ক্রীড়াসঙ্গেন নাগচ্ছেতাং তদা পুত্রবৎসলা
রোহিণী যশোদাং প্রেষয়ামাস ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

॥ ১০—১২ ॥

নোপেয়াতাং সনীপং নাগতো ॥ ১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অত্র ক্রীণীহীত্যাদয়ঃ প্লোকা বহুবিধা বর্তন্তে ব্যাখ্যাতাঃ
চিংসুথেন ॥ ১০—২০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তেষত্বানীচানাং পুলিন্দজাতীনামপি শ্রীতিপ্রদ ইত্যাহ—
ক্রীণীহীতি । অচ্যুতঃ পরিপূর্ণোহপি ফলমাত্রার্থী সর্বকলপ্রদোহপি
ত্বরয়া পুরতঃ স্থিতধাত্বমাত্রাপাশ্চৈব ত্রাঞ্জলিনাদায় যবৌ ॥ ১০ ॥

নচ তাবন্মাত্রমপি ধাত্বং তয়া প্রাপ্তমিত্যাহ—চ্যুতেতি ।
অভ্যন্তরাস্থরয়া বহির্নিগমে বস্তুশ্চেব সৰ্ব্বধাত্বানি পতিতানি
ততশ্চ দ্বিত্বমাত্রধাত্বযুক্তে কেবলাঞ্জলাবেব নীয়তামিত্যুক্তা
ফলপাত্রে ত্রুস্তে ফলবিক্রয়িণ্যপ্যভূতস্নেহা ফলৈঃ পীষাদিভিঃ
সর্কৈরেবাপূরয়ৎ ; ফলেষু তন্ত জাতলোভস্বেন স্তোকেইপি তৎকর-
তলদ্বয়ে তদীয়বৈভবশক্তেঃ সাহায্যাৎ, ততশ্চ রত্নৈরিত্যি তদীয়-
সৰ্বকলপ্রদত্বশক্ত্যা তৎপ্রেমপর্যন্তা সর্কৈব সম্পত্তিরভূদিতি
জ্ঞেয়ম্ ॥ ১১ ॥

রোহিণ্যাঃ সকাশাদপি শ্রীযশোদায়ামতিবাৎসল্যবত্যাং রাম-
কৃষ্ণাবতিলেহবশাবিত দর্শয়ন্ বমলার্জুনভঙ্গদিন এব লীলাস্তর-
নাহ—সরিত্তীরে খেলনার্থং গতং কৃষ্ণং রামং চ উত্তরবাক্যানু-
রোধাৎ তন্তোজনসাধনাসক্তয়া শ্রীযশোদয়া প্রেষিতা রোহিণীতি
কর্তৃপদং জ্ঞেয়ম্ ॥ ১২ ॥

যশোদাঃ প্রেষয়ামাসেতি তন্তা এবাধিকবাৎসল্যবত্যা-
ন্তদ্বয়াকর্ষণসামর্থ্যানির্গয়াৎ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

স্বপুৰবাসিনাং হর্ষাবহত্বমুক্তা পুরাষহির্নিবসন্তীনাং পুলিন্দীনা-
মপি হর্ষাবহত্বমাহ—ক্ৰীণীহীতি । সার্কজাদ্যুতো নন্দহুহর-
মৃতস্বাদুনি সক্রপানি ফলানি মদর্থমেতয়া নীতানীতি বিদ্বান সৰ্ক-
কলপ্রদোইপি ফলার্থী সত্বরশ্চত্বরস্থিতধাত্তরারশেধীত্যাঞ্জলিমাদায়
তদন্তিকং যযৌ ॥ ১০ ॥

স। ফলবিক্রয়িণী তদর্শনলক্ষমনোরথাত্তরাস্থরয়া গমনেন
পথি চ্যুতধাত্বং তন্ত করদ্বয়মবশিষ্টানি পঞ্চবাণি ধাত্তানি ফলপাত্রে
নিষ্কিপ্য দেহীতি প্রসারিতং, ফলৈরপূরয়ৎ ফলভাণ্ডঞ্চ রত্নৈর-
পূরীত্যাশ্চর্য্যাস্তন্ত মহিমা এতদাদীনাং কত্যাশ্চ কৃষ্ণে পরমানু-
রাগধরাঃ “কেমাঃ দ্বিয়ো বনচরী”রিত্যাদিবাক্যেনোদ্ধবেন
প্রাশিষ্যন্তে ॥ ১১ ॥

চরিতান্তরমাহ সরিত্তীরমিত্যর্ককং । কৃষ্ণমাস্বয়ং রামঞ্চ উত্তর-
বাক্যানুরোধাৎ তন্তোজনসম্পাদনাসক্তয়া যশোদয়া প্রেষিতা
রোহিণীতি, কর্তৃপদং বোধ্যং তন্তাঃ প্রেষণং তদাসীভিরাহ্বানে-
নাগচ্ছেতামিতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

তরাহুতাবপি পুত্রকৌ ক্রীড়াসঙ্গেন হেতুনা বদা নোপেয়াতাং
তদা সা রোহিণীঃ যশোদাঃ প্রেষয়ামাসেতি তন্তাঃ সকাশাদন্তাঃ
তদ্বাৎসল্যাতিশয়ো যেন তৌ তদ্ব্যবহিত্যি সূচ্যতে নদ্বৈঃ যো রাজ-

পদ্যোভবনারিগত্য সরিত্তীরপর্যন্তগমনং কথমিতিচেত্তৎ প্রদেশস্ত
নির্জনস্ত ভবনকক্ষান্তরতুল্যাস্থাং পঞ্চদ্বারেণ তদাগমনং স্রবটমিতি
গৃহাণ যত্র রমণপুলিনং তৎক্রীড়াস্থলং প্রসিদ্ধং ধূলীধুসরিতাদ্ব্য-
মিতি বক্ষ্যতে ॥ ১৩ ॥

বঙ্গাহবাদ ।

(হে রাজন্ শ্রীকৃষ্ণ, স্বীয় আত্মীয়গণের প্রীতি প্রদান
করিয়াছিলেন এই বিষয় আর অধিক কি বর্ণনা করিব;
আহা! ব্রজের অদূরবর্তি পুলিন্দ (স্নেহজাতি বিশেষ)
জাতিদিগেরও অপার আনন্দ বিধান করিয়াছিলেন তাহাই
বলিতেছেন)

তে ব্রজবাসিন্! কেহ কি ফল ক্রয় করিবে? ফল বিক্রয়িণীর
এই বাণ্য শ্রবণ করিয়া অচ্যুত, সৰ্বার্থ পরিপূর্ণ হইয়াও ফলমাত্র-
প্রার্থী এবং সৰ্ক-পুরুষার্থ প্রদাতা হইয়াও অগ্র স্থিত ধাত্ত মাত্র
গ্রহণ করিয়া সত্বর গমন করিলেন, কিন্তু ক্ষুদ্রতরহস্তধৃত অন্নমাত্র
এই ধাত্ত তাহা বিচার করিলেন না (১) ॥ ১০ ॥

কৃষ্ণ, গৃহাভ্যন্তর হইতে ধাত্ত লইয়া দ্রুতপদে বহির্গমন করি-
লেন বটে, কিন্তু পথ মধ্যেই তদীয় করস্থ ধাত্ত সকল প্রায় পতিত
হইল, পরন্তু কেবল দুটি কি তিনটি ধাত্তযুক্ত অঞ্জলিকেই তিনি
“লও লও” বলিয়া ফলপাত্রে ত্রুস্ত করিলে, তদর্শনে সমুৎপন্ন
মহা স্নেহযুক্তা ফলবিক্রয়িণী, রত্নাকার গীলুপ্রভৃতি পাত্রস্থ সমস্ত
ফলের (২) দ্বারা বিগলিত ধাত্ত, তদীয় করদ্বয় পূর্ণ করিয়াদিল

(১) অথবা এই শ্লোকের অভিপ্রায় এই যে,—বন্ধন মোচনের
কিঞ্চিৎ পরে শ্রীনন্দ মহারাজ, শ্রীকৃষ্ণকে ক্রোড়ে লইয়া যাইতেছেন
এমন সময়ে এক, ফল বিক্রয়িণী ফলবিক্রয়ার্থ যাইতেছে দেখিয়া
শ্রীনন্দ মহারাজ পুত্রকে বলিলেন কৃষ্ণ! ফল কিনিবে কি?
তাহা শুনিয়া স্বর্গ ও অপবর্গের ফলদাতা শ্রীকৃষ্ণ, প্রাকৃত
বালকের ত্রায় ফলপ্রার্থী হইয়া জননীর নিকট গমন পূর্বক
বলিলেন মাতঃ! ধাত্ত প্রদান কর; অনন্তর তদাদেশানুসারে
অঞ্জলি দ্বারা ধাত্ত গ্রহণ করিয়া পুনর্বার তথায় গমন করিলেন ।

(২) এখানে আপত্তি হইতে পারে যে, ক্ষুদ্রতর হস্তে পাত্রস্থ
সমস্ত ফলগুলি কি প্রকারে সমাবেশ হয়? তদন্তর এই—ভগ-
বানের সেই সকল ফলে জাতলোভ প্রযুক্ত ফলধারণ বিষয়ে
বৈভবশক্তি সাহায্য করিয়াছিল । (চক্রবর্তী)

ক্রীড়ন্তং সা স্তুতং বালৈরতিবেলং সহাগ্রজম্ ।
 যশোদাহজোহবীদ্বীক্ষ্য(ক) পুংস্নেহস্নুতন্তনী ॥ ১৪ ॥
 কৃষ্ণ ! কৃষ্ণারবিন্দাক্ষ ! তাত ! এহি স্তনং পিব ।
 অলং বিহারৈঃ ক্ষুচ্ছান্তঃ(খ) তন্তুবান্ ভোক্তুমর্হতি ॥ ১৫ ॥
 হে রামাগচ্ছ তাতাশু সানুজঃ কুলনন্দন ! ।
 প্রাতরেব কৃতাহারঃ ক্রীড়াশ্রান্তোহসি পুত্রক ! ॥ ১৬ ॥
 প্রতীক্ষতে স্বাং দাশাহ ! ভোক্ষ্যমাণো ব্রজাধিপঃ ।
 এছাবয়োঃ প্রিয়ং ধেহি স্বগৃহান্ যাতি বালকাঃ ! ॥ ১৭ ॥

এবং বিগলিত ধাতুযুক্ত কর হইলেও ভগবানের স্বাভাবিক সর্গ-
 ফলপ্রদত্ত শক্তি দ্বারা স্বয়ং আবির্ভূত নানাবিধ রত্ন কর্তৃক তাহার
 ফল ভাণ্ড পরিপূর্ণ হইয়াছিল, বটে কিন্তু ভগবানের মাধুর্য্যবেশে
 বিবশেক্রিয়তাপ্রযুক্ত সেই ফল বিক্রয়িণী তাহা জানিতে না
 পারিয়া স্বগৃহ প্রবেশকাল পর্য্যন্ত লাভালাভাদি বিস্মৃত হইয়া
 গৃহেই গমন করিল। ১১ ॥

(শ্রীরোহিণী দেবী হইতেও শ্রীযশোদাতে রামকৃষ্ণের অধিক
 স্নেহাধীনতা দেখাইবার নিমিত্ত যমলার্জুন ভঙ্গ লীলার ক্রমপ্রাপ্ত
 অপর দিন গত লীলাস্তর বলিতেছেন,—

হে রাজন ! একদিন রামকৃষ্ণ বয়স্তুগণসহ যমুনাতীরে
 খেলা করিতেছিলেন, পুত্রদ্বয়ের ভোজন সাধনে আসক্তচিত্তা
 শ্রীব্রজেশ্বরী, শ্রীরোহিণীদেবীকে বলিলেন সখি রোহিণি !
 তুমি যমুনা তীরগত রামকৃষ্ণকে আনয়ন কর। এইরূপে শ্রীযশোদা
 কর্তৃক প্রেরিতা হইয়া শ্রীরোহিণীদেবী তথায় গমনান্তে যমলার্জুন-
 ভঙ্গনকারি শ্রীকৃষ্ণকে “কৃষ্ণ, কানাট, গোপাল, দামোদর,
 অধোকৃষ্ণ” ইত্যাদি নামে ও বলরামকে বলাই, রাম” ইত্যাদি
 নামে আহ্বান করিতে লাগিলেন। এইরূপে আহূত হইয়াও
 পুত্রদ্বয় ক্রীড়াতে অত্যন্ত আসক্তি বশতঃ যখন আগমন করিলেন
 না, তখন যমুনাতীরে নানা উগ্জব আশঙ্কায় ও পুত্রদ্বয়ের স্নান
 ভোজনান্তিলাষে পুত্রবৎসলা রোহিণীদেবী প্রত্যাবর্তন পূর্ব্বক
 বাৎসল্যাধিক্য প্রযুক্ত শীঘ্র পুত্রদ্বয়ের আনয়নে সমর্থ
 শ্রীব্রজেশ্বরীকে তথায় প্রেরণ করিলেন। ১২—১৩ ॥

অনয়ঃ ।

পুত্রস্নেহস্নুতন্তনী [পুত্রস্নেহেন স্নুতো দ্রবিতো স্তনো যন্তাঃ

সা] সা যশোদা অতিবেলং [অতিক্রান্তা বেলা যেন তং কিং
 বহুকণং ব্যাপ্য] বালৈঃ [সহ] ক্রীড়ন্তং সহাগ্রজং [অগ্রজেন
 বলরামেন সহ বর্তমানং] স্তুতং [পুত্রং কৃষ্ণং] বীক্ষ্য অজোহবীং
 [পুনঃ পুনঃ আজুহাব ; নিকটগমনে পলায়নশঙ্কয়া দূরত এবেতি
 ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

কৃষ্ণ ! কৃষ্ণ ! (বীক্ষ্য দূরতঃ শ্রবণায় নিজাগ্রহব্যাক্রমে চ)
 অরবিন্দাক্ষ ! (হে পদ্মলোচন) তাত ! (হে পুত্র ! শীঘ্রগমনায়
 সলিলনসম্বোধনং) এহি (আগচ্ছ) স্তনং পিব । ভবান্ ক্ষুচ্ছান্তঃ
 (ক্ষুধার্তঃ) তং (তস্মাৎ) ভোক্তুং অর্হতি (যোগ্যতে)
 বিহারৈঃ অলং । (“অলং বিহারৈঃ ক্ষুৎক্ষান্তঃ ক্রীড়াশ্রান্তোহসি
 পুত্রক” ইতি পাঠান্তরং তত্রাবয়বঃ স্তুগমঃ ॥ ১৫ ॥

(অগ্রজো মদ্বাক্যপ্রতিপাদকো ব ৭ অনান্যাস্তঃ তং আনে-
 য়তি ইত্যাদ্যেন শ্রীরামং আহ্বয়তি) কুলনন্দন ! তাত ! হে
 রাম ! সানুজঃ (অনুজেন সহ বর্তমানঃ স্বং) আশু (শীঘ্রং)
 আগচ্ছ, (হে) পুত্রক ! প্রাতরেব (প্রাতঃকালে এবা কৃতাহার’
 (কৃতভোজনঃ) (অতঃ) ক্রীড়াশ্রান্তঃ (ক্রীড়ায়াং ক্লান্তঃ)
 অসি (ভবসি স্বমিতি শেষঃ) । (প্রাতরেব কৃতাহারস্তন্তুবান্
 ভোক্তুমর্হতি” ইতি পাঠে স্বয়ং সম্পষ্টঃ) ॥ ১৬ ॥

(হে) দাশাহ ! ব্রজাধিপঃ ভোক্ষ্যমাণঃ (ভোজনং
 কুর্স্বন্) স্বাং প্রতীক্ষ্যতে (প্রতীক্ষাং করোতি, অতঃ) এহি
 (আগচ্ছ) আবয়োঃ (সখ্যাঃ কিম্বা দম্পত্যোঃ) প্রিয়ং (স্নয়ং)
 ধেহি (সম্পাদয়) । (ক্রীড়াসক্তস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত প্রেমাশক্তা

(ক) কৃষ্ণং ইতি চ পাঠঃ ।

(খ) ক্ষুৎক্ষান্তঃ ইতি পাঠান্তরং ।

অধ্যায়ঃ]

তমপি ক্রীড়াভিনিবিষ্টঃ বীক্ষ্য ক্রীড়নাং বালকান্ নিবারয়তি—
(হে) বালকাঃ! স্বগৃহান্ যাতি (যুগ্মস্নাতাপিতরোহপি বয়মিব
ক্লিশস্তি তান্ সুখয়তেতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদৈবম্ববতোষণী ।

সাঁ অনির্কচনীয়পুত্রস্নেহাক্রান্তচিত্তা বাটলঃ সহ অতিবেলং ভূশঃ
কিঞ্চ বেলামতিক্রান্তঃ ক্রীড়ন্তঃ স্তুতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অগ্রজঞ্চ রামং,
যদ্বা সহাগ্রজং সাগ্রজং বীক্ষ্য অজ্ঞোহবীৎ আজুহাব ॥ ১৪ ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি বীপ্সা দূরতঃ শ্রবণায়, হে অরবিন্দাঙ্গ! হে
তাতেতি সলালনসম্বোধনং শীঘ্রাগমনায় অসন্ধিঃ প্লুতপ্রকৃতিস্ব-
ভাৎ ॥ ১৫ ॥

তথাপ্যন্যাস্তমগ্রজো মদ্বাক্যপ্রতিপালকো বলাদানেয়তী-
ত্যাশয়েন শ্রীবলদেবমাহ্বয়তি হে রামেতি, যতঃ কুলনন্দনস্বমিতি
সপুত্রস্ত শীঘ্রাগমনার্থবীক্ষ্য জনয়তি, অবিসর্গপাঠেহপি সম্বোধনেন
স এবার্থঃ, হে পুত্রকেতি তস্মিন্নপি পুত্রবৎ স্নেহাৎ অনুকম্পায়াঃ
কন্, স্নেবেণ পুত্রস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত কং স্তুতঃ যস্মাদিতি শীঘ্রাগমনার্থং
প্রোৎসাহনং ॥ ১৬ ॥

ব্রজাধিপঃ শ্রীবলবেল্লঃ, হে দাশার্হেতি মিত্রশ্রীবলদেবপুত্রভেদে
পরমাপেক্ষ্যং ত্বাং বিনা তস্তাভোজনাতি ভাবঃ আবরোঃ
শ্রীযশোদারোহিণ্যোঃ শ্রীনন্দযশোদর্যোর্কা, ক্রীড়াসক্তস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত
প্রিয়চিকীর্ষণা তমপ্যন্যাস্তঃ বীক্ষ্য ক্রীড়নাবালকান্ নিবারয়তি
শ্বেতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

সাঁ রোহিণ্যা : প্রেযিতা যশোদা অতিবেলং বেলাং ভোজনা-
বেলামতিক্রান্তং বালকৈঃ সহ ক্রীড়ন্তং সরামং স্তুতং শ্রীকৃষ্ণমবলোক্য
স্নেহেন স্মৃতে স্তনৌ যস্তাস্তথাভূতা আজুহাব ॥ ১৪ ॥

আহ্বানপ্রকারমেব দর্শয়তি—কৃষ্ণেতি সার্বৈচ্ছতুর্ভিঃ ॥ ১৫-১৬ ॥

হে দাশার্হ! ব্রজাধিপো নন্দো ভোক্ষ্যমাণো বাৎ ভবন্তৌ প্রতী-
কৃতে যুবরোাগমনং প্রতীক্ষমাণ আস্তে আবরোঃ রোহিণ্যাঃ

স্বস্তাশ্চ প্রিয়ং দেহি হে বালকাঃ রামকৃষ্ণানুচরাঃ স্বগৃহান্ প্রতি
গচ্ছত ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অজ্ঞোহবীৎ আহ্বয়ামাস ॥ ১৪—১৬ ॥

ব্রজাধিপঃ নন্দগোপঃ ধেহি দেহি বালকাঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অজ্ঞোহবীৎ পুনঃ পুনরাজুহাব নিকটগমনে পলায়নশঙ্কয়েতি
দূরত এবতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি বীপ্সা দূরতঃ শ্রবণায় ॥ ১৫—১৬ ॥

ভোক্ষ্যমাণ ইতি যুবাং বিনা ভোক্তৃমশকুবন্তঃ তং অপিতরং
কিং ক্ষুধয়া পীড়য়সীতি ভাবঃ। স্বগৃহান্ যাতেতি যুগ্মস্নাতাপিত-
রোহপি বয়মিব ক্লিশস্তি তান্ সুখয়তেতি ভাবঃ বস্ত্তস্ত ক্রীড়া-
বিচ্ছেদ এব তাৎপর্যম্ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যভূষণকৃতটীক্যবানন্দিনী ।

অতিবেলং বেলামতিক্রম্য ক্রীড়ন্তঃ অজ্ঞোহবীৎ পুনঃ পুনরা-
হ্বয়ং অন্তিকগমনে পলায়েতেতি শঙ্কয়া দূরাদেবেতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি বীপ্সা দূরতঃ শ্রবণায় ॥ ১৫ ॥

মদ্বাক্যং প্রতিপালকো রাম এনং বলাদানেয়তীতি ভাবেন
তমাহ্বয়তি হেরামেতি অনুকম্প্যো তাৎশব্দঃ “তাতেহনুকম্প্যো
জনকে” ইতি মেদিনী ॥ ১৬ ॥

ভোক্ষ্যমাণ ইতি যুবাং বিনা স ন ভোক্ষ্যতে ইতি পিতরং
ক্ষুধা কিং পীড়য়ত ইতি ভাবঃ। আবরোনার্জোঃ দম্পত্যোর্কা
হে বালকাঃ স্বগৃহান্ যুগ্মস্নাতাপিতরোহপি বয়মিব ক্লিশস্তি
তাঃ সুখয়ত ক্রীড়াবিচ্ছেদার্থমেতৎ ॥ ১৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

পুত্রস্নেহে ক্ষরিতস্তনৌ সেই যশোমতী বহুকণ ব্যাপিয়া অর্থাৎ

ধূলিধূসরিতাঙ্গস্তং পুত্র ! মজ্জনমাবহ ।

জন্মক্ষং তেহ্য ভবতি (ক) বিপ্রৈভ্যো দেহি গাঃ শুচিঃ ॥ ১৮ ॥

পশ্য পশ্য বয়শ্চাংস্তে মাতৃমৃষ্টস্বলঙ্কৃতান্ (খ) ।

ত্বঞ্চ স্নাতঃ কৃতাহারো বিহরস্ব স্বলঙ্কৃতঃ ॥ ১৯ ॥

ইথং যশোদা তমশেষশেখরং মত্না স্নতং স্নেহনিবন্ধধীনৃপ ! ।

হস্তে গৃহীত্বা সহরামমচ্যুতং নীত্বা স্ববাটং কৃতবত্যথোদয়ম্ ॥ ২০ ॥

অনেক সময় পর্য্যন্ত বালকদিগের সহিত ক্রীড়ারত অগ্রজের (বলরামের) সহিত পুত্রকে (কৃষ্ণকে) দেখিয়া “হঠাৎ নিকটে গমন করিলে পলায়ন করিতে পারে” এই আশঙ্কায় দূর হইতেই অস্থান করিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

হে কৃষ্ণ ভোঃ কৃষ্ণ ! হে অববিন্দ্যক্ষ ! হে তাত ! আগমন কর, স্তন পান কর, তুমি ক্ষুধায় কাতর হইয়াছ অতএব ভোজন কর, এক্ষণে আর ক্রীড়ার প্রয়োজন নাই ॥ ১৫ ॥

নানারূপ আহ্বানেও পুত্রকে অনাগত দেখিয়া শ্রীযশোমতী ভাবিলেন অগ্রজ বলরাম আমার বাক্য প্রতিপালক, সে অবশ্য বলপূর্ব্বক কৃষ্ণকে ধরিয়া আনিবে এই আশয়ে শ্রীরামকে ডাকিতে লাগিলেন হে কুলনন্দন তাত রাম ! কনিষ্ঠ ভ্রাতার সহিত সহর আমার কাছে আগমন কর। হে পুত্র ! তুমি প্রাতঃকালে আহার করিয়া আসিয়াছ এবং বহুক্ষণ যাবৎ খেলা করিয়া অত্যন্ত পরিশ্রান্ত হইয়াছ ॥ ১৬ ॥

ব্রজেশ্বর ভোজন করিতে গিয়া তোমার অপেক্ষায় বসিয়া আছেন, হে দার্শারী—নিজপুত্র হেতু পরম অপেক্ষণীয় তোমা ব্যতিরেকে তাঁহার কখনই ভোজন হইতে পারে না। অতএব তোমা ভিন্ন ভোজনে অসমর্থ পিতাকে কি ক্ষুধায় কষ্ট প্রদান করিবে ? (ইত্যাদি বাক্যেও অনাগত দেখিয়া আবার বলিলেন) এস আনিদিগের অর্থাৎ তোমার ছোট মা ও আমার অধবা ব্রজেশ্বর মহোদয়ের প্রিয়চরণ কর। (ক্রীড়াসক্ত শ্রীকৃষ্ণের প্রেমে আনন্দিবশতঃ বলরামকেও ক্রীড়াভিনিবিষ্ট দেখিয়া খেলা হইতে বালক সকলকে নিবারণ করিতে লাগিলেন) হে বালকগণ ! তোমরাও নিজ নিজ গৃহে গমন কর। তোমাদের মাতা পিতা ও আমাদিগের ঞ্চার ক্লেশানুভব করিতেছে অতএব গৃহে গমন পূর্ব্বক তাঁহাদিগের সুখ বিধান কর ॥ ১৭ ॥

অর্থঃ ।

(হে) তাত ! ত্বং ধূলিধূসরিতাঙ্গঃ (অতঃ) মজ্জনং (স্নানং) মাবহ (বিধিবৎ কুরু) অথ তে জন্মক্ষং (জন্মনক্ষত্রং) ভবতি (অতঃ) শুচিঃ (সন্) বিপ্রৈভ্যঃ গাঃ দেহি ॥ ১৮ ॥

(তথাপি) অনাগচ্ছতঃ তস্ত তদৈবাগতান্ অত্যান্ বালান্ দর্শয়িত্বা মাৎসর্য্যং জনয়তি পশ্চোতি) মাতৃমৃষ্টস্বলঙ্কৃতান্ (মাতৃভিঃ মৃষ্টাঃ স্পনাদিনা নিশ্চলীকৃতাস্চ তে পশ্চাৎ স্নষ্টু অলঙ্কৃতাস্চেতি তথা তান্) তে (তব) বয়শ্চান্ (ত্বংসমানবঃ স্বান) পশ্য পশ্য (প্রৈয়া তজ্জেন কোপেন খেদেন বা বীজা) ত্বং চ (অপি) স্নাতঃ স্বলঙ্কৃতঃ কৃতাহারঃ (কৃতঃ আহারঃ বেন সঃ, কৃতভোজনঃ সন্) বিহরস্ব (বয়সৈঃ সহ বিহারঃ কুরু) ॥ ১৯ ॥

(উপসংহরতি ইথমিতি) নৃপ ! (হে নরপাল ! ত্বজ্জ স্তম্ভেহোদয়দর্শনাৎ ত্বমেব নূন পালয়সীতি সলালনং সঞ্চোদনং) ইথং স্নেহনিবন্ধধীঃ (স্নেহেন নিতরাং বন্ধা—বশীকৃত্য ধী র্ত্তাঃ সা, স্নেহবশচিত্তা) যশোদা অশেষশেখরং (অশেষস্ত শেখরঃ চূড়ামণিঃ) স্নতং মত্না (মৎস্নতোহয়মিত্যনুভূয়, নতু অশেষশেখরং মত্না স তু অশেষশেখরস্নতশ্চ ভবতীত্যর্থঃ) সহরামং (রামসহিতং) অচ্যুতং (শ্রীকৃষ্ণং) হস্তে গৃহীত্বা স্ববাটং (নিজগৃহস্থানং) নীত্বা অথ (অনন্তরং সদা এবত্যর্থঃ) উদয়ং (স্নানভোজনালঙ্কারাদি-নঙ্গলং) কৃতবতী ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোদামিকৃতবৃহদ্ভৈবস্ববতোবগী ।

শ্রীকৃষ্ণপ্রীত্যা বালকানপি বিহারাদমুগ্ধরনতো বীক্ষ্য প্রয়ো-

(ক) জন্মক্ষং ন্য ভবতো ইতি পাঠান্তরং ।

(খ) মাতৃমৃষ্টান্ স্বলঙ্কৃতান্ ইতি পাঠান্তরং ।

অধ্যায়ঃ]

জনবিশেষং দর্শয়ন্তী শ্রীকৃষ্ণনাক্ষয়তি ধূলীতি, মজ্জনং স্নানং আবহ
সম্যক্ প্রাপয় বিপ্রাদিহারা মন্ত্রজলাদিনা কুর্কিতার্থঃ ; যতঃ তব
জন্মকঃ রোহিণীনক্ষত্রমন্ত ভবতি, পাঠান্তরে ভবতঃ সদা বর্দ্ধমান-
জ্যেষ্ঠ্যর্থঃ তত্র প্রয়োগমপ্যাহ বিপ্রেষ্য ইতি স্নানাদিনা শুচিঃ
সন্ ॥ ১৮ ॥

তথাপ্যনাগচ্ছতস্তত্ত্ব মাৎসর্যং জনয়তি পশ্চেতি । বীপ্সা
প্রেরা কোপেন খেদেন বা । মাতৃভিঃ মৃষ্টাঃ স্নপনাদিনা নির্মলৌ-
তাশ্চ এতে স্মৃষ্টু অলঙ্কৃত্যশ্চেতি তথা তান্ ॥ ১৯ ॥

অশেষস্ত জগতঃ শেখরঃ চূড়ামণিবি শিরোধার্যমপি স্নতং
মহা মৎসুতোহয়নিত্যভিমানং কৃৎস্না অতএব স্নেহেন নিতরাং
বদ্ধা বশীকৃতা ধীর্যন্তাঃ সা অতএব ক্রীড়ন্তমপি হস্তে গৃহীত্বা
অচ্যুতমিত্যভিজ্ঞাদ্যভিপ্রায়েণ । নহরামঃ সরামঃ কিম্বা রামমচ্যুতঞ্চ
সহ একদৈবং গৃহীত্বা স্ববাটং নিজস্থানং, উদয়ং স্নপনভোজনাঙ্কর-
ণাদিমঙ্গলং, অথানন্তরং সত্ত্ব এবৈত্যর্থঃ । হে নৃপেতি নরশ্রেষ্ঠ-
ত্বাদেব ত্রয়ি শ্রীমশোদাস্নেহভরণাণানাদিবৃত্তং কথাত ইতি ভাবঃ ।
ত্বা তত্ত্ব পরমাশ্চর্য্যত্বাৎ তৎকথনেন প্রেমভরোদয়াদ্বা সাদর-
সম্বোধনং ॥ ২০ ॥

শ্রীসুদর্শনহরিকৃতগুণকপক্ষীয়ম্ ।

মাতৃমৃষ্টান্ “মুজুহুগন্ধৌ” মাতৃভিঃ স্নাপিতান্ ॥ ১৯ ॥

উদয়নম্ভ্যদয়ং মঙ্গলমকরোদিত্যর্থঃ ॥ ২০—২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অহো মজ্জনং স্নানাবহ কুরু অত্মান্নিহনি ভবতো জন্মনক্ষত্রম্
অতঃ শুচিঃ স্নাতো বিপ্রেষ্যো গাঃ দেহি ॥ ১৮ ॥

মাতৃভিঃ স্নাপিতান্ স্বলঙ্কৃত্যশ্চ বয়স্তান্ স্বসমানবয়স্কান্ পশু
স্নপি স্নাতঃ স্বলঙ্কৃতঃ, কৃত আহারো যেন তথাভূতঃ বিহরস্ব ॥ ১৯ ॥

ইতন্ অশেষাং বালানাং শেখরং শ্রেষ্ঠং ব্রহ্মাদিত্যোহপি
শ্রেষ্ঠমিতি বা তথাভূতমপি তং কেবলং স্নতং মহা স্নেহেন নিবদ্ধা
ধীর্যন্তাণ্ডাভূতা । হে নৃপ ! সরামমচ্যুতং হস্তে গৃহীত্বা স্ববাটং স্বগৃহং
নীত্বা অথ উদয়ং মঙ্গলিকং কর্ণ কৃতবতী চকার ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ধূলিধূস্মিতাস্কঃ ধূলিধূস্মিতসর্কশরীরঃ ॥ ১৮—১৯ ॥

স্ববাটং স্বব্রজম্ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তদপ্যনাগন্তং ক্রীড়োৎসাহবিরময়িতুং দানোৎসাহমুৎপাদয়তি
বিপ্রেষ্য ইতি (১৮)

তদৈবাগতানতান্ বালান্ দর্শয়িত্বা মাৎসর্য্যং জনয়তি
পশ্চেতি (১৯)

তন্ অশেষস্ত শেখরঃ চূড়ামণিঃ স্নতং মহা ন স্বশেষশেখরং
মত্বেত্যর্থঃ । স স্বশেষশেখরঃ স্নতশ্চ ভবতীত্যর্থঃ । বদ্ধা, তং স্নতং
অশেষস্ত স্বকুলস্ত শেখরং মহা স্ববাটং নিজস্থানং উদয়ং স্নপন-
ভোজনাঙ্করাণ্যাদিমঙ্গলম্ (২০—২১)

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ক্রীড়োৎসাহত্যাগায় দাতুস্তত্ত্ব দানোৎসাহং জনয়ন্ত্যাহ
জন্মকঃ তেহদ্যেতি ॥ ১৮ ॥

তদৈব তত্রাগতান্ বালান্ প্রদর্শ্য মাৎসর্য্যমুৎপাদয়ন্ত্যাহ
পশ্চেতি । বিরমন্তি বিহারো ন বর্জ্যতে ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

ইতং সলালনোক্তিপূর্ব্বকশনৈর্গমনেন প্রকারেণ তং কৃষ্ণ-
মশেষশেখরং স্বয়ং প্রভুং স্নতং মহাহুভূয় তাদৃশশৈব স্নতত্বাৎ,
যদ্বা তং স্নতমশেষস্ত শেখরং শিরোবতংসং মহা স্ববাটং স্বস্থানং
স্বমন্দিরং নীত্বা “বাটো মার্গবৃত্তস্থানে” ইতি মেদিনী । উদয়ঃ
স্নপনভোজনাঙ্করাণ্যাদিমঙ্গলং ভোজনমিদং স্বসঙ্গপমিত্যু-
পরিবক্ষ্যামঃ ॥ ২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

বালকদিগকেও কৃষ্ণ-প্রণয়সত্ত্ব হেতু খেলা হইতে অনিবৃত্ত
দেখিয়া মিথ্যাপ্রয়োজন বিশেষ প্রদর্শন পূর্ব্বক শ্রীকৃষ্ণকে আহ্বান
করিতেছেন—হে বৎস ! তুমি ধূলিঘারা ধূস্মিতাস্ক হইয়াছ স্নতরাং

শ্রীশুক উবাচ ।

গোপবৃদ্ধা মহোৎপাতাননুভূয় বৃহদ্বনে ।
 নন্দাদয়ঃ সমাগম্য ব্রজকার্য্যমগমন্তয়ন্ ॥ ২১ ॥
 তত্রোপনন্দো নামাহ গোপো জ্ঞানবয়োহধিকঃ ।
 দেশকালার্থতত্ত্বজ্ঞঃ প্রিয়কুদ্রামকৃষ্ণয়োঃ ॥ ২২ ॥
 উখাতব্যমিতোহস্মাভির্গোকুলস্ত হিতৈষিভিঃ ।
 আয়াস্ত্যত্র মহোৎপাতা বালানাং নাশহেতবঃ ॥ ২৩ ॥
 মুক্তঃ কথঞ্চিদ্রাক্ষস্তা বালস্ত্যা বালকো হসৌ ।
 হরেরনুগ্রহান্নুনমনশ্চোপরি নাপতৎ ॥ ২৪ ॥

বিধিবৎ স্নান কর, অদ্য তোমার জন্ম নক্ষত্র উপস্থিত অতএব
 পবিত্র হইয়া ব্রাহ্মণদিগকে গাতি সকল প্রদান কর ॥ ১৮ ॥

ইতি মধ্যে খেলা করিতে সমাগত অস্ত্রাত্ম বালকদিগকে
 দেখাইয়া মাংসর্ষ্য উৎপাদন পূর্ব্বক প্রেমজন্ত কোপ বা খেদের
 সহিত বলিতেছেন,—দেখ দেখ তোমার এই বয়স্য়গণ নিজ নিজ
 জননী কর্তৃক প্রথমে স্নানাদির দ্বারা নিষ্পীকৃত হইয়া পশ্চাৎ
 স্নান করিয়া অলঙ্কারে ভূষিত হইয়াছে তুমিও স্নান আহার ও
 অলঙ্কার পরিধান করিয়া ক্রীড়া কর ॥ ১৯ ॥

হে রাজন্! এইরূপ সলালন বাক্য বলিতে বলিতে ধীরে ধীরে
 নিকটে যাইয়া বাৎসল্য পূর্ণ হৃদয়া শ্রীযশোমতী—সকলের
 চূড়ানগির ভায় শিরোধার্য্য শ্রীকৃষ্ণকে “আমার এই পুত্র” এইরূপ
 মনে জানিয়া অথবা পুত্রকে স্বীয় কুলের চূড়ামণি মনে করিয়া রামের
 সহিত কৃষ্ণকে হস্ত ধারণ করতঃ নিজগৃহে লইয়া গিয়া তৎক্ষণাৎ
 স্নান, ভোজন ও অলঙ্কারাদি মঙ্গল কৰ্ম্ম সম্পাদন করিলেন ॥ ২০ ॥

অনুবঃ ।

নন্দাদয়ঃ গোপবৃদ্ধাঃ বৃহদ্বনে মহোৎপাতান্ (পুতনাগমনা-
 দীন উপদ্রবান্) অনুভূয়, সমাগম্য (সমেত্য) ব্রজকার্য্যঃ অগমন্তয়ন্
 (ব্রজস্ত হিত বিবয়ঃ বিচারয়ামাস্তঃ ॥ ২১ ॥

তত্র (তত্র সমাগতেষু গোপেষু মধ্যে) জ্ঞানবয়োহধিকঃ
 (জ্ঞানেন বয়সা চ অধিকঃ বৃদ্ধঃ) দেশকালার্থতত্ত্বজ্ঞঃ (কস্মিন্
 দেশে কস্মিন্ কালে কোহর্থঃ কর্তব্যঃ ইতি তত্ত্বজ্ঞঃ অর্থাৎ দেশ-
 কালানুগুণকর্তব্যপ্রয়োজনাত্ত্বজ্ঞঃ) রামকৃষ্ণয়োঃ প্রিয়কৃষ্ণ

(প্রকৃত্যৈব প্রেয়া চ হিতকর্তা) উপনন্দঃ নাম গোপঃ আহ
 (ব্রবীতি) ॥ ২২ ॥

গোকুলস্ত (গোকুলবাসিমাভ্যস্ত) হিতৈষিভিঃ (মঙ্গলা-
 কাক্ষিভিঃ) অস্মাভিঃ ইতঃ (অস্মাৎ বৃহদ্বনাখ্যস্থানাং) উখাতব্যঃ
 (অত্র গন্তব্যঃ) (যতঃ) বালানাং নাশহেতবঃ মহোৎপাতাঃ
 আয়াস্তি (পুনঃ পুনরাবির্ভবন্তি কিম্বা আয়াস্ত্যন্তি ॥ ২৩ ॥

(অতঃ তানধিকৃত্যৈব মহোৎপাতানুতাপং হৃদয়ন্, কোভূকেন
 স্বয়মেব তত্রাগতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অঙ্কে কৃৎবা সমেহং দৃষ্টান্তয়তি মুক্ত
 ইতি ত্রিভিঃ) ।

হি (যতঃ) অনৌ বালকঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) বালস্ত্যাঃ (বালক-
 বাতিষ্ঠাঃ) রাক্ষস্ত্যাঃ (পুতনাস্যাঃ সকাশাৎ) কথঞ্চিৎ (অনির্ঘট-
 নীয়েন কেনাপি কারণেন) মুক্তঃ, নুনঃ (নিশ্চিতঃ) হরঃ
 (শ্রীনারায়ণস্ত) অনুগ্রহাৎ (কৃপাবশাৎ) অস্ত্র উপরি অনঃ
 (শকটং) চ ন অপতৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

রন্তঃ বৃন্দাবনং গন্তমন্তঃ কৃষ্ণেন যন্তিতাঃ ।
 স্বতন্ত্রা ইব নন্দাত্মা মন্ত্রমেতন্মমন্তয়ন্ ॥
 ব্রজকার্য্যং গোকুলস্ত হিতকৃত্যম্ ॥ ২১—২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠাস্বামিকৃতবৃহদ্বৈক্যবতোষণী ।
 সমাগম্য আস্থাত্মাং মিলিত্বা ব্রজকার্য্যং ব্রজপ্রাপ্ত
 শ্রীকৃষ্ণস্ত হিতানুসন্ধানাং ॥ ২১ ॥

অধ্যায়ঃ]

তত্র তেহু তস্মিন্ বা মন্ত্রণে গোপ ইতি শ্লেষণে বাক্পতি-
রিতার্থঃ । কিঞ্চ জ্ঞানেন বয়সা চাধিকো মহান্ অতঃ যস্মিন্
দেশে কালে চ কর্তব্যো যোহর্থঃ প্রয়োজনং তস্ত তদ্বজ্জঃ অতঃ
জীনন্দরাজ্ঞ্যাসৌ মন্ত্রী জেষ্ঠ্যভাতা চ জ্ঞেয়ঃ । এবং তাদৃশোক্তৌ
যোগ্যতোক্তা কিঞ্চ রামকৃষ্ণয়োঃ প্রিয়কৃৎ তয়োঃ শ্রীবৃন্দাবনজিগ-
মিবামভিপ্রেতৌ তত্র গমনমন্ত্রপ্রদানেন প্রীতিঃ সম্পাদয়ন্নিত্যর্থঃ ।
যদা নিত্যঃ প্রকৃত্যৈব প্রিয়কৃৎ প্রেয়া হিতকর্তা অতো মহোৎ-
পাতাহুভবেন তয়োনিষ্ঠশঙ্কয়েবাহেত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

উপাতব্যঃ অন্তত্র গন্তব্যমিত্যর্থঃ । কুতঃ গোপুলস্ত তত্র-
ভ্যানাং সর্বেষাং হিতৈবিত্তিরিতি শ্রীকৃষ্ণহিতেনৈব তদ্বিত্তিসিদ্ধেঃ ।
যদ্যপি শ্রীনন্দনন্দনমধিকৃত্যৈব বক্ষ্যমাণা মহোৎপাতাঃ তথাপি
বালানামিতি বহুত্বং সর্বেষামপি গোপানাং ভয়োৎপাদনেন শীঘ্র-
গমনাৎ ; যদা বালকবর্গশিরোমণৌ তস্মিন্নমহোৎপাতৈঃ সর্ববালকে-
ষুপি মহোৎপাতাপত্তেঃ । “প্রজ্ঞানা”মিতি পাঠেহপি স এবার্থঃ ।
“ব্রজানা”মিতি পাঠে তু সর্বব্রজজীবনে তস্মিন্ কৃতান্তে সর্বেষা-
মপি ব্রজজনানাং নাশহেতব এব ॥ ২৩ ॥

মহোৎপাতানেব দর্শয়ন্ তেষাং স্বতোহপ্রতিকার্য্যত্বাৎ
বোধয়তি ইতি জিভিঃ । বালক ইতি স্বয়ং মোচনাশক্তিরুক্তা অতঃ
কথঞ্চিদতি সাক্ষাৎ কারণাদর্শনাৎ কেনাপ্যস্বভাগ্যেনৈবেত্যর্থঃ ।
হি অনুলভবে, অসৌ সর্বেষামস্মাকং জীবনভূতঃ, পরোকনির্দেশো
গোপবৃদ্ধা ইত্যুক্ত্য সভায়াং মন্ত্রণে বৃদ্ধানামেব যোগ্যত্বেন বালকস্ত
তত্র সাক্ষাদবিস্তমানত্বাৎ, যদা অসৌ অসং সাক্ষাদর্শনে তস্মিন্
উপনন্দেন তস্তাপি তত্রৈব নীতত্বাৎ, কিম্বা কৌতুকেন স্বয়মেব
তেন তত্র গতত্বাৎ । নুনং নিশ্চয়ে । অমুচ্যোপরি সর্কোৎপাতাদিহঃখং
হরতীতি হরিস্তত্ত্বোতি বৈষ্ণবানামস্মাকং গৃহে বিশেষতো রক্ষা-
নস্তবিদাং শ্রীষশোদাদীনাং সান্নিধ্যে রাক্ষস্যাঃ কাংশ্চিংকরণশক্তে-
স্তথাঃ সকাশাদমুখ্য মুক্তিরস্বভাগ্যেনাপি সম্ভবেৎ, দূরে রহস্তশরণে
শকটীধঃ শাস্তিতস্তোপরি স্বয়ং পততোহপি শকটস্তাপতনঞ্চ
পরমদুর্ঘটং কেবলং ভদ্রগ্রহাদেব ভবতীতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্রীররাধবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

এবং পিতে কদাচিদগোপবৃদ্ধাঃ পূতনাশকটাদিকৃতান্ মহোৎ-
পাতাননুভূয় সমাগম্য সমেত্য ব্রজকার্য্যং গোপুলস্ত হিতকৃত্য-

১৩৯

মন্ত্রয়ন্নালোচিতবস্তুঃ বৃন্দাবনং গন্তুমিচ্ছতা শ্রীকৃষ্ণেন অন্তরাঙ্গনা
প্রেয়িতাঃ অমন্ত্রয়ন্নিত্তি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

তত্রোপনন্দনামা কশ্চিদগোপঃ স চ গোপানাং মধ্যে জ্ঞানেন
বয়সা চাধিকঃ দেশকালানুগুণকর্তব্যপ্রয়োজনান্তিষ্ঠঃ, রামকৃষ্ণয়োঃ
প্রিয়কৃত্যবদনাদীনাহ ॥ ২২ ॥

উক্তমেবাহ—উপাতব্যমিত্যাদিনা তচ্ছুদ্বেষাতঃ প্রাক্তনেন ।
গোপুলস্ত হিতমিচ্ছন্তিরস্মান্তিরিতো ব্রজাহুতব্যং নির্গন্তব্যং
প্রজ্ঞানামত্রত্যানাং নঃ নাশহেতবো বহবঃ উৎপাতা আয়াস্ত্যায়া-
স্তস্তি ॥ ২৩ ॥

অতীতাস্বপ্নরোকৃদৃষ্টা এবোত্যাহ—মুক্ত ইতি । কথঞ্চিদৈব-
বশানুক্তঃ তথা ভগবদুগ্রহাদনঃ শকটমপি বালস্তোপরি
নাপতৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

তত্র নন্দাদিবু ॥ ২২ ॥

ইত উপাতব্যম্ ॥ ২৩ ॥

অনশ্চ শকটশ্চ ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃততক্রমসন্দর্ভঃ ।

স্বাভাবিকেন তৎপ্রেয়া প্রেয়িতা গোপপুংসবাঃ ।

হর্যৈকমঙ্গলাহার্য্যং ব্রজকার্য্যমমন্ত্রয়ন্ ॥

ইত্যাহ—গোপেতি । ব্রজকার্য্যং ব্রজপ্রাণস্ত শ্রীকৃষ্ণ
হিতানুসন্ধানাৎ । প্রিয়কৃদিত্তি শীলে কিপ্ ॥ ২১—২২ ॥

“বালানাং” “ব্রজানা”মিতি পাঠদ্বয়েহপি সমুচ্চনির্দেশো ব্রজেশ্বর-
সঙ্কোচত এবাগ্রে শ্রীকৃষ্ণকনিষ্ঠত্বেনাতীতভয়োদেয়াৎ কথঞ্চি-
ন্তেন নির্দিষ্টং নির্দারয়তি হরয়িতীতি ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমদল্লাভাচার্যকৃতস্ববোধিনী ।

এবং বৃহদ্বনক্ৰীড়াযুক্ত। সৰ্বদেবাধিষ্টিতবৃন্দাবনে ক্ৰীড়াং বক্তুঃ
ভগবৎপ্ৰেৰিতানাং তেষাং নিৰ্গমার্থঃ যন্তনাহ—

“উদ্যমো মুখ্যসম্পত্তিঃ মত্তো হেতুস্তিভিস্ততঃ ।

निर्द्धारितपरित्यागः स्थानाद्वरगुणान्ततः ॥

कृष्णस्त्रयेति कालश्च नापेकाहृतोऽनिवारणम् ।

পঞ্চাভির্গমনঃ চৈব বতিস্তত্র হরেঃ পরা ।

এবং কলাভির্ভগবান্ পূর্ণো বৃন্দাবনে বভৌ ॥

প্রাথমিক, মস্তার্ঘমুদ্রমসাহ—গোপবুদ্ধা ইতি । গোপেবু যে বুদ্ধাঃ
পূৰ্ব্বাপরাভুসন্ধানগহিতাঃ বৃহদ্বনময়র্থনামপূৰ্ব্বঃ কদাচিদপি
তত্রোৎপত্তাভাব উৎপাতানাম্ ইদানীন্ত মহোৎপাতাঃ পূতনামবগা-
দয়ঃ । নন্দোহপি বুদ্ধপ্রায়ঃ প্রধানবতীরেকেণ বিচারো ন নির্বহ-
তীতি সমাগম্য সমাগেকত্রোপবিষ্ট ব্রহ্মসম্বন্ধাবশ্রু কর্তব্য-
মমস্ত্বয়ন ॥ ২১ ॥

সর্বেষাং বক্তৃষাং ন সম্ভবতীতি প্রধানং বাপদিশতি,
 তদ্ব্রুত। উপনয়নানাম নন্দসম্বন্ধো গোপ ইতি ধর্ম্যপ্রধানঃ
 জ্ঞানবয়োভ্যাং চ পরিণতঃ দেশকালার্থানামপি কস্মিন্ দেশে
 কস্মিন্ কালে কোহর্থঃ কর্তব্য ইতি তদ্বজ্জঃ তাদৃশোহ্যাত্তত্ত্বশ্চেৎ
 সর্বং ব্যর্থঃ স্তাদিতি রামকৃষ্ণয়োঃ প্রিয়কৃদাহেতি সম্বন্ধঃ
 নান্না নন্দস্ত স এব মস্তদ ইতি জ্ঞাপিতম্, গোপ ইতি তদ্ব্যখ্য-
 পাতী তুল্যোষ্ঠানিষ্টতাদৃশ এব মস্তাহঃ, জ্ঞানং তু বয়সা
 প্রতিষ্ঠিতং ভবতীত্যভয়াধিক্যম্ ইদং ; মস্ত্রে মুখ্যমঙ্গং লোকানভি-
 জ্যোহপি ন শাস্ত্রার্থজ্ঞানমাত্ৰাং মস্ত্রী ভবতীতি দেশাদিজ্ঞানমুক্তং,
 ইদং গমনং স্বার্থং চেৎ নিরোধেন বিরূধ্যত ইতি ভগবৎপ্রীতিকৃত্তা
 প্রাধান্যপ্রতিপত্ত্যর্থঃ দ্বয়োনির্দেশঃ সাধারণনিরোধত্বাৎ অসাধা-
 রণো নিরোধো ভগবতৈব ক্রিয়তে সাধারণন্তু ভাষামিতি ॥২২॥

মন্ত্রনাহ—উপাতব্যমিতি ইদং স্থানং পরিভ্রাজ্যং পরিভ্র
 যদ্যপি ব্রহ্মাঃ সন্তি, তে তিষ্ঠন্তু মা বা অস্মাভিস্তুপাতবাং, নমু
 কক্ষাদীনদ্বাং জগতঃ সৰ্ব্বত্রৈব যদ্ভাব্যঃ তদ্ভবিষ্যতীতি কিং
 গননেন ? ইতি চেত্তব্রাহ—গোকুলস্ত হিতৈষিভিরিতি । গোকুলস্ত
 য়ে হিতঃ বাঞ্ছন্তি কালকৰ্ম্মপক্ষৌ পরিভ্রাজ্য লৌকিককৃত্যয়েন
 য়ে হিতচিন্তকাঃ তৈরবশ্যমেতৎ কৰ্ত্তবাং, যৎসাধনানি ভগবতা
 দত্তানি জ্ঞানকরণাদীনি তাংস্তথ্যা ব্যর্থানি হ্মাঃ অতো বিরোধ
 এব তদ্যোৰ্ভিন্নং প্রামাণ্যং যাবন্ন বিরোধস্তাবৎ করণানামেব মুখ্যং
 প্রামাণ্যম্ । উপানে হেতুনাহ—আমাস্ত্যজ মহোৎপাতা ইতি—

“অলৌকিকোহনিষ্টহেতুরুৎপাতঃ সর্বনাশকঃ।

নহোংপাতো বুধৈজ্জৈয়ো যত্র তন্ত্যাগনইতি” ॥

মহোৎপাতাঃ পৃথনাদয়ঃ তেষাং সোঢ়ব্যতাং নিরাকরোতি—
প্রজানাং নাশহেতব ইতি । হেতো কার্য্যমাবশ্যকং মহতাং
দেবাত্ম্যপাসকানামনিষ্টাভাবেহপি প্রজোপদ্ৰবোহপি বার্মণীয়ভৈঃ
“প্রফালনাদি পক্ষস্ত” ইতি ত্রায়েন প্রতীকারপেক্ষয়া ত্যাসঃ
শ্রেষ্ঠঃ । উৎপাতানেব গণয়তি, তামসরাজসসাত্ত্বিকান্ উৎপাতাঃ
প্রতীকারসহিতা উচ্যন্তে অথবা তন্নিবৃত্তিরেব ন স্তাৎ উৎ-
পাতদ্বং বা ॥ ২৩ ॥

অত এব রাক্ষশ। প্তনয়া অসাবেব বালকো মুক্ত: তজ দৃষ্ট-
 হেতুপরিজ্ঞানাভাবাৎ কথঞ্চিদিত্যদৃষ্ট: সাধন: কল্পিত: কাৰ্য্যজ-
 কাৰণাবশ্বকত্বাৎ রাক্ষশ। বালয়। ইতি জাতিক্রিয়াদোদো-
 মুক্তত্বং নি:সন্দ্বিগ্নমিত্যসাবিত প্রদৰ্শিত:। অলৌকিকমুণ্যায়মহ-
 হরেরনুগ্রহাদিত। এতদেব হেতুদ্বয়: শকটভদ্রোহ্যাকৰ্ণধি-
 অনশ্চোপরি নাপতদিত চকোৰেণ নুনমিত স্বদৰ্শনাৎ ॥ ২৪ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

महावने विहृत्येव विजिहीर्ष। वदाञ्जनि ।

বৃন্দাবনে হরেন্তহে'যবোপনন্দী বরাজ গীঃ ॥

উপনন্দো নন্দব্রাহ্মণ জ্যেষ্ঠো বদ্বীতি শ্রীকৃত্যঃ ॥ ২২ ॥

গোকুলশ্চ গোকুলবাসিনামাত্ৰশ্চ ॥ ২৩—২৪ ॥

শ্রীমদ্বগদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

এবং বৃহদ্রনে ক্রীড়িত্বা তদলঙ্কারং অথ তৃণাবর্তবধাবসরদৃষ্ট-
শোভে বৃন্দাবনে চিক্রীড়িবৃন্তদগমনহেতুপূজবাহুদৃশ্যপরিদ্রাঘ-
গোপবৃদ্ধা ইতি । মহোৎপাতান্ বৃকান্ বৎসবালক্লেশকরানিতি
শ্রীহরিবংশাঙ্কোধ্যঃ ॥ ২১ ॥

॥ २१ ॥
 बृन्दावनगमनबुद्धिदानारोपननन्दं शैशवरदितीयाह भोजोपनन्देति ।
 ब्रजराजसु पञ्चज्यापनन्दान्तिनन्द-नन्द-समन्त-नन्दनाभिधाना-गङ्गा
 पुत्रा बहुबुद्धस्तृणनन्दः पित्रा स्वप्ने दीयमानः राज्यातिनन्दः
 मध्यामायापि नन्दाय महागुणाय सर्वैकमत्येन प्रादाय, स्वयम्

চক্রবাতেন নীতোহয়ং দৈত্যেন বিপদং বিয়ৎ ।

শিলায়াং পতিতস্তত্র পরিভ্রাতঃ সুরেশ্বরৈঃ ॥ ২৫ ॥

যন্ন ত্রিয়েত ক্রময়োরন্তরং প্রাপ্য বালকঃ ।

অসাবশ্যতমো বাহপি তত্রাপ্যচ্যুতরক্ষণম্(ক) ॥ ২৬ ॥

যাবদোৎপাতিকোহরিষ্ঠো ব্রজং নাভিভবেদিতঃ ।

তাবদ্বালানুপাদায় যাস্ত্রামোহন্তত্র সানুগাঃ ॥ ২৭ ॥

তদমাতোহহাদিতি খ্যাতং । দেশাদীনাং ত্রয়ানামেকৈকবাং
মিলিতানাং বা যন্তত্বং স্বরূপমুত্তমমধ্যমাদি তজ্জন্মঃ ॥ ২২ ॥

গোকুলস্ত তদাসিমান্তস্ত ॥ ২৩ ॥

বালানধিকৃত্যেব মহোৎপাতানুতাপং সূচয়ন্ কৌতুকান্ত্রাগতঃ
কৃষ্ণমন্ধে কৃত্বা সম্বেহঃ দৃষ্টান্তয়তি মুক্ত ইতি ত্রিভিঃ । কথঞ্চিদিতি
কেনাপ্যপ্রত্যক্ষেনৈব কারণেনেত্যর্থঃ । তৎ প্রসুটয়তি হয়েরिति ।
অনঃ শকটং । ২৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ব্রজকার্য্যং ব্রজস্বজনস্ত হিতকৃত্যম্ ॥ ২১ ॥

স রামকৃষ্ণয়োঃ প্রিয়কৃত্বং অতস্তাত্ম্যমেব প্রেরিত ইতি
গম্যতে ॥ ২২-২৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

জানবৃদ্ধ শ্রীনন্দাদি গোপগণ, মহাবনে পূতনাগমনাদি নানাবিধ
মহোৎপাত সমূহ অল্পভব করিয়া যমলার্জুন ভঙ্গ ও ইন্দ্রযজ্ঞ
সমাপনান্তে সকলে সভামধ্যে মিলিত হইয়া ব্রজের হিতার্থ
মন্ত্রণা করিতে লাগিলেন ॥ ২১ ॥

সন্মিলিত গোপবৃন্দের মধ্যে, জ্ঞানে ও বয়সে সকলের প্রধান,
দেশ কাল ও অর্থ বিচার পূর্বক কার্য্য বিচারে নিপুণ ও শ্রীরামকৃষ্ণের
প্রিয়কারী উপনন্দ নামক গোপ মহাশয়, মহোৎপাতাদি অল্পভব
করিয়া রামকৃষ্ণের ভাবি অনিষ্ট আশঙ্কায় বলিতে লাগিলেন ॥ ২২ ॥

গোকুলবাসি মাত্রেয়, হিতাভিলাষী আমাদের [শ্রীমত] এই
স্থান পরিত্যাগ করিয়া অত্র গমন করা কর্তব্য কারণ ; এই স্থানে
বালকদিগের বিনাশক মহা উৎপাত সকল উপস্থিত হইতেছে ॥ ২৩ ॥

(তখন উপনন্দ, সমস্ত বালকদিগকে উপলক্ষ করিয়াই যেন মহা

(ক) তদপ্যচ্যুত রক্ষণং ইতি পাঠান্তরং ।

উৎপাত জন্ত অনুতাপ প্রকাশ পূর্বক ও কৌতুক বশতঃ স্বয়ং
সভায় সমাগত শ্রীকৃষ্ণকে ক্রোড়ে লইয়া স্নেহসহকারে দৃষ্টান্ত
দেখাইয়া বলিতেছেন) সকলেই দেখিয়াছ এই বালক, সেই বাল-
বাতিনী রাক্ষসী পূতনা হইতে কোনও অনির্বচনীয় কারণে মুক্ত
হইয়াছে। আর নিশ্চয় বোধ হয় শ্রীনারায়ণের অনুগ্রহেই ইহার
উপরে শকটটাও পতিত হয় নাই ॥ ২৪ ॥

অনুবঃ ।

অয়ং (শ্রীকৃষ্ণঃ) চক্রবাতেন (ঘূর্ণাবায়ুস্বরূপেণ) দৈত্যেন
(তৃণাবর্তেন) বিপদং (বিপৎপ্রাপকত্বাৎ বিপদং, বীনাং—
পক্ষিণাং পদং—বিহারস্থানং বা) বিয়ৎ (আকাশং) নীতঃ,
(ততঃ) শিলায়াং পাতিতঃ তত্র (শিলায়াং পতনে) সুরে-
শ্বরৈঃ (অচ্যুতপ্রেরিতৈঃ তৎপার্ষদক্লপৈরেব) পরিভ্রাতঃ
(সংরক্ষিতঃ) ॥ ২৫ ॥

(সামগ্রদাদমাহ—যস্মৈতি) ক্রময়োঃ (যমলার্জুনয়োঃ)
অন্তরং (মধ্যং) প্রাপ্য অসৌ (কৃষ্ণঃ) অস্ত্রতমঃ বাপি (কশিষ্ণুঃ)
বালকঃ যৎ (যস্মাৎ) ন ত্রিয়েত (মৃত্যুমুখং ন প্রাপ্তঃ) তৎ
অপি অচ্যুতরক্ষণং (শ্রীনারায়ণকর্তৃকরক্ষণং অভূৎ) ॥ ২৬ ॥

(পূর্বমগ্নিন্ নগরে বিষ্ণু-কথাদর্শনপরিচর্যাদিকং বহুতর-
নাসীৎ, যাবন্নন্দস্ত বালকোহয়মাতৃভাবদাস্তাদিভূ সর্পভ্রাতৃত্ব
কথা-কর্ত্তনদর্শনাদিকং প্রতীক্ষণং ভবতি, অতঃ তাদৃশঞ্চ কুতো-
হস্মাকং সম্প্রতি ভক্তজনং যেন সদা বিষ্ণুর্নৈব রক্ষা স্তাৎ অতঃ
তদাদিষ্টনীতিশাস্ত্রমেবানুসরণীয়মিতিয়াহ যাবদিতি)

যাবৎ উৎপাতিকঃ (উৎপাতজঃ) অরিষ্ঠঃ (অনর্থঃ) ব্রজং
ন অভিভবেৎ (নশ্রেয়ং স্পৃশেদ্বা) তাবৎ (তৎ পূর্বমেব) বালান্
উপাদায় (গৃহীত্বা) সানুগাঃ (গোদনানুচরনহিতাঃ বয়ং) ইহ
[বৃহদ্বনাং] অস্ত্রজ [অস্ত্রগ্নিন্ স্থানে] যাস্ত্রামঃ (গনিয়ামঃ) ॥ ২৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

বিপদং বীনাং পক্ষিণাং পদং বিহারস্থানম্, বিয়ন্নভঃ বিগত-
প্রতিষ্ঠং বা ॥ ২৫ ॥

অন্ততমো বা কশিচদ্বালঃ অচ্যুতেনৈব রক্ষণমাসীৎ ॥ ২৬ ॥

অরিষ্টোহনর্থঃ ইতঃ স্থানাৎ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতৌষণী।

অস্মিতি প্রস্তুততয়া কালনৈকট্যাপেক্ষয়া বা পক্ষান্তরে
স্নেহভরজননার্থমঙ্গুলা দর্শয়তি, দৈত্যেন নীতঃ, তত্র চ বিয়ৎ
আকাশং নীতঃ তত্রাপি বিপদং তৈর্য্যাপ্যাতমেব তত্র অভ্যুর্দ্ধ-
মিতার্থঃ। যদ্বা আপজ্ঞপং ততঃ পাতাদিনা মহানর্থসম্ভবাৎ
যত্তপীদৃশং শ্রীভগবতি প্রযোক্তং ন যোগ্যং তথাপি বিভীষিকার্থং
কিঞ্চ “অনিষ্টাশঙ্কানি বহুহৃদয়ানি ভবন্তী”তাদি জ্ঞায়েন স্নেহভর-
কুলস্বাদবটতে। তবাগ্রেণ ত্রিয়েতেতি এবমন্তত্রাপ্যুহং পশ্চাৎ পাত-
তোহপি তত্র শিলায়ামিত্যেবমুপর্য্যাদোহপি বিপদ্বর্গতঃ সুরশ্রেষ্ঠৈ-
স্তত্তলোকপালৈরেব পরিতস্তাতঃ, যদ্বা ততস্ততঃ সর্ব্বতো রক্ষয়া
হরেরেব শক্ত্যতিশয়ঃ মদ্বা গৌরবেণ সুরেশ্বরৈরिति বহুৎ
সুরেশ্বরেণেত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

ত্রিয়েতেত্যুক্তমপ্যমঙ্গলস্মারণং তেষাং স্নেহবর্দ্ধনার্থং, অচ্যুতেন
সর্ব্বব্যাপকেন ভগবতৈব রক্ষণমভূৎ অন্তখেতস্তত্তঃ স্থিতানাং
বালকাদীনামপ্যাকাশম্পর্শিমহাবৃক্ষদ্বয়নিপাতাদন্তেন তত্র তত্র
রক্ষণাসম্ভবাৎ ॥ ২৬ ॥

এবমসকুৎ পরমেশ্বরেণ রক্ষা কৃতা তাদৃশঞ্চ কুতোহস্মাকং
ভাগ্যং যেন সদা তেন সা কার্য্যা তস্মাত্তদাদিষ্টনীতিশাস্ত্রানুসরণা-
চ্চোৎপাতস্থানমেতদাশু পরিত্যক্তমেব যুজ্যত ইত্যাহ বাবদिति।
ঔৎপাতিকঃ ঔৎপাতজঃ ব্রজঃ সর্ব্বমেব গোকুলং, যদ্বা নিজপ্রাণা-
ধিকশ্রীনন্দবালকভিত্তবেন সর্ব্বস্থাপি ব্রজভাতিভবাপত্তেস্তুদ-
পেক্ষ্যৈব ব্রজমিত্যুক্তং বালানিতি বালানামিতি পূর্ব্ববৎ, যদ্বা
গৌরবেণ বহুৎ শ্রীকৃষ্ণমিত্যর্থঃ। সানুগাঃ পুত্রকলত্রনিভৃত্য-
পুরোহিতাদিসহিতাঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতগুণকপক্ষীয়ম্।

পক্ষিণাং পদং স্থানং বিপজ্ঞপং বিয়দिति বা ॥ ২৫—২৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচক্রচঙ্কিকা।

তথা চক্রবাতেন বীনাং পক্ষিণাং পদং বিহারস্থানং বিয়দা-
কাশং প্রত্যয়ং বালো দৈত্যেন নীতঃ বিয়দাকাশং ততো বিপদ-
মাপদঞ্চ নীত ইতি বা সুরেশ্বরেরস্মদিষ্টদৈবতৈঃ পরিত্রাতঃ ॥ ২৫ ॥

কুতঃ যদ্বাস্থাহুভয়োরজ্জুনয়োঃ পততোরস্তরং মধ্যং প্রাপ্যাসৌ
বালকোহন্ততমো বাপি কশিচন মৃতঃ তদপ্যচ্যুতেনাস্মদিষ্টদৈব-
তেনৈব রক্ষণমাসীৎ ॥ ২৬ ॥

যাবহুংপাতপ্রযুক্তোহরিষ্টোহনর্থো ব্রজং নাভিভবেৎ ন পীড়-
য়েৎ তাবদেব বালানাদায়াত্তত্র যাস্তামঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

অসৌ কৃষ্ণো বালকঃ কৃষ্ণাদন্ততমো বালকো ন ত্রিয়েতেতি
যৎ তদপ্যচ্যুতরক্ষণম্ অন্তবালকস্ত মরণাভাবঃ ॥ ২৬ ॥

ঔৎপাতিকঃ ঔৎপাতসম্বন্ধী অনর্থকরঃ ইতো বৃহদ্বনাৎ
তাবন্ততঃ পূর্ব্বমেব ॥ ২৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

সুরেশ্বরেরচ্যুতপ্রেরিতৈস্তৎপার্ষদৈঃ তত্রাপ্যচ্যুতরক্ষণমিত্যপি-
শব্দাৎ ॥ ২৫—২৬ ॥

ব্রজং বালানিতি পূর্ব্ববৎ শ্রীকৃষ্ণাভিপ্রায়েণ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

তৃণাবর্ত্তেলৌকিকানি বহুনি সাধনাত্মাহ—চক্রবাতেনেতি,
চক্রবাতঃ প্রাসিদ্ধঃ তৃণাবর্ত্তঃ কংসভৃত্য ইতি অতো দৈত্য ইত্যুক্তম্
বিয়দাকাশং নীতঃ তদপি নান্নদূরং কিন্তু বিপদং বাবদ্বরে
শ্বেনাদয়ঃ পরিলম্বন্তি বয়ঃ পক্ষিণস্তেষাং পদমিতি যৎ বিয়দীতবান্
তদ্বিপদমেব নীতবানিতি বা সরস্বতী তু তস্যায়মেব বিপজ্ঞপঃ
বিয়ৎ ব্যয়ং প্রাপ্নুবদ্ যথা ভবতি তথা প্রতীক্ষণং ক্ষীয়মাণেন
নীতঃ তত্রোভয়োগ্যতয়োর্মধ্যে একঃ শিলায়াং পতিতঃ তত্রৈব
প্রদেশে অপরা উপর্য্যেব সুরেশ্বরৈঃ পরিত্রাতঃ ন দেবমাত্রকৃতাং
তাদৃশং রুদ্রাস্ত্র যাতকাঃ তদুপমর্দন্ত সুরেশ্বরৈরেব কর্ত্তুঃ শকাঃ
রুদ্রাধিপতিঃ পুনস্তেষামনুকূল ইতি বহবোহত্র পুনতাদৃশাঃ

রক্ষা উক্তাঃ বহুনামহুগ্রহো ত্রায্য ইতি পরিতজ্ঞাণং কেনাপ্যং-
শেন বাধাভাবার্থম্ ॥ ২৫ ॥

প্রস্তুতমাহ—যস্মৈতি । অনয়োজ্ঞময়োরন্তরং প্রাপ্য বহবো
বালক। অত্র স্থিতাঃ কোহপি নোপক্রতঃ অসৌ ভগবানন্তঃসমঃ
অন্তো বা কশিৎ ভগবান্ দেবৈঃ সর্বদা রক্ষিত ইত্যন্তঃ নাম-
গ্রহণং তনুপ্রত্যয়েন হীনোপি কশিচনোপক্রত ইতি অমঙ্গল-
শব্দোচ্চারণং স্নেহাৎ প্রাকৃতানাং সহজং প্রাকৃতত্বমত্যাগা ন
পরিতজ্ঞায়েত যেষাং বাস্তুসংসারব্যবহাতেত্যন্তঃ প্রাকৃতাঃ যেষাং
মনসোপি নাব্যবস্থা তেহত্যন্তঃ সন্তঃ অত্র অচ্যুতো ভগবান্বেব
রক্ষকঃ স হি সর্বত্র চ্যুতিরহিতঃ অন্তর্যামী ততো বালকান্
পাতস্থানাদন্তঃ নীতবান্ অতো ভগবতো বারত্ৰয়ং দেবানাং চ
রক্ষণং জ্ঞাতমিত্যন্তঃপরং য উৎপাতঃ সমায়াত্ততি তন্ত্র ন
প্রতীকার ইতি ॥ ২৬ ॥

ততঃ পূর্বমেব গমনমুচিতমিত্যাহ—যাবদিতি । উৎপাতেন
জাতোহরিষ্টঃ মরণাদিরূপ ইতি যাবৎ, ব্রজং নাভিভবেৎ তাবদিতো
বালানাদায় সাহুগাঃ সপরিষ্করাঃ অত্রৈব যাত্ৰামঃ নির্দারিত-
মেতদ্বচনং বালানাং কণ্ঠতা উৎপাতান্তঃসম্বন্ধিন এব দৃষ্টা
ইতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

চক্রবর্তেন তৃণাবর্তেন বিয়দাকাশঃ বিপৎপ্রায়কদ্বাদ্বিপদং
স্বরেখরৈঃ স্বরেখরেণ বিষ্ণুনা বহুতং গৌরবেণ তত্রাপীত্যান্তর-
বাক্যে অপিকার্যং ॥ ২৫ ॥

অসৌ কৃষ্ণঃ ॥ ২৬ ॥

পূর্বমন্ত্রিগরে বিষ্ণু-কথা-কীর্তনদর্শনপরিচর্যাাদিকং বহুতর-
মাসীৎ, যাবন্নন্দন্ত বালকো হয়মভূতাবদাত্তাদিবি সর্বত্রাষ্ট্রব
কথাকীর্তনদর্শনাদিকং প্রতিক্ষণং ভবত্যন্তাদৃশং চ কুতোহস্মাকং
সম্প্রতি তন্ত্রজনং ? যেন সদা বিষ্ণুর্নৈব রক্ষা শ্রাদতন্ত্রাদিষ্টনীতি-
শাস্ত্রমেবাহুসরগীর্ণমিত্যাহ—যাবদিতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বিপদং বিগতপ্রতিষ্ঠং, বীনাং গৃহাদীনাং পদং সঞ্চারস্থানং
বা, বিয়দাকাশং নীতঃ ॥ ২৫ ॥

অসৌ কৃষ্ণঃ অত্রতমো বা বালঃ ন মৃতস্তদপ্যচ্যুতেন পর-
মেখরেণৈব, রক্ষণমাসীৎ ॥ ২৬ ॥

অরিষ্টোহনর্থো ব্রজং নাভিভবেন্ন পীড়য়েত্তাবদিতঃ বৃহদ্রনাৎ
অত্র যাত্ৰামঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

চক্রবর্তেন তৃণাবর্তেন বিয়দাকাশঃ বিপৎপ্রায়কদ্বাদ্বিপদং
স্বরেখরৈঃ হরিণা বহুতং গৌরবাৎ ॥ ২৫ ॥

সাম্রং সগদগদগাহ বন ত্রিয়েতেতি হৃৎখণ্ডরাদল্লীলমপি প্রযুক্তং
তচ্চ ঝটিতুখানায়েতি বোধ্যং । অসৌ কৃষ্ণঃ বদ্যপোষাঃ নিত্যপার্ব-
দত্বাৎ কৃষ্ণং স্বর্ঘ্যবুদ্ধির্বিসতস্তবদস্তরস্তোব তথাপি বাৎসল্যপ্রেম্না
তদস্বর্ধানাদনিষ্টাশঙ্কা বলভদ্রাদীনামিব জ্ঞাততদৈর্ঘ্যগামপ্য-
ভূদেতীতি বোধ্যং ॥ ২৬ ॥

তথৈবাহ যাবদিতি উৎপাতিক উৎপাতজঃ অরিষ্টঃ অন্তঃস্থবান্
ক্লেশঃ “অরিষ্টে তু শুভাশুভে” ইত্যমরঃ ॥ ২৭ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

এই বালক, তৃণাবর্ত দৈত্যকর্তৃক পক্ষিকুলের বিহার স্থান
আকাশমার্গে নীত হয়, পরে আকাশ হইতে শিলাপৃষ্ঠে পতিত
হইয়াও অচ্যুত প্রেরিত তৎপার্বদরূপ স্বরেখরগণ কর্তৃক সংরক্ষিত
হইয়াছিল ॥ ২৫ ॥

(মৃত্যু শব্দ প্রয়োগ করা অব্যবহ্য হইলেও হৃৎখণ্ডের সহিত সজল
নয়নে গদগদ স্বরে বলিতেছেন) বনলার্জুন বৃক্ষদ্বয়ের মধ্যে
থাকিয়াও যে এই শ্রীকৃষ্ণ, অথবা অত্র কোন বালক মৃত্যুযুগে পতিত
হয় নাই, তাহাও অচ্যুত কর্তৃক রক্ষা বলিতে হইবে । ২৬ ॥

[দেখ গোপগণ ! পূর্বে এই নগরে ভগবান্ শ্রীবিষ্ণুর কণা-
কীর্তন, দর্শন ও পরিচর্যাাদি বহুতর হইত, যে দিন হইতে মন্দের
এই বালক ভূমিষ্ট হইয়াছে, সেই দিন হইতে হাটে মাটে ঘাটে
গোষ্ঠে গৃহে কিম্বা সভাস্থলে সর্বত্রই এই বালকের কণা-কীর্তন ও
তদর্শনাদি নিরন্তর হইতেছে । অতএব যে পরমেশ্বর অবিরত রক্ষা-
বিধান করিতেছেন ; তাদৃশ ভগবানের ভজন, আমাদিগের কোথা
হইতে হইবে ? যে হেতু তিনি সর্বদা আমাদিগকে রক্ষা করিবেন ?

বনং বৃন্দাবনং নাম পশব্যং নবকাননম্ ।

গোপ-গোপী-গবাং সেব্যং পুণ্যাদিতৃণবীরুধম্ ॥ ২৮ ॥

তত্তত্রাদৈব যাস্তামঃ শকটান্ যুক্ত মাচিরম্ ।

গোধনান্ গ্রতো যাস্তু ভবতাং যদি রোচতে * ॥ ২৯ ॥

তচ্ছু ত্বৈকধিয়ো গোপাঃ সাধু সাধ্বিতি বাদিনঃ ।

ব্রজান্ স্বান্ স্বান্ সমাযুজ্য যযুরূঢ়পরিচ্ছদাঃ ॥ ৩০ ॥

বৃদ্ধান্ বালান্ স্থিয়ো রাজন ! সর্বোপকরণানি চ ।

অনঃস্বারোপ্য গোপালা যত্তা আভশরাসনাঃ ॥ ৩১ ॥

গোধনানি পুরস্কৃত্য শৃঙ্গাণ্যাপূর্য সর্বতঃ ।

তূর্য্যঘোষণে মহতা যযুঃ সহপুরোহিতাঃ ॥ ৩২ ॥

আনাদিগের সেই পরমেশ্বরের ভজন করা অসম্ভব বিধায় তৎকর্তৃক
আদিষ্ট নীতিশাস্ত্রানুসারে এই উৎপাত স্থান সম্বন্ধে পরিত্যাগ করাই
গ্রাম সম্বন্ধে, অতএব যে পর্য্যন্ত উৎপাত জনিত অনর্থ, এই ব্রজ-
ভূমিকে নষ্ট না করে তাহার পূর্বেই গোধন ভূতাদি সমভিব্যবহারে
বালকদিগকে লইয়া আমরা এই স্থান হইতে অত্র কোথাও গমন
করিব ॥ ২৭ ॥

অনয়ঃ ।

(নহু "মাসনীক্য পরং স্থানং পূর্বমায়তনং ত্যজ্যে" দিতি নীতিঃ
তত্রাহ বনমিতি]

পুণ্যাদিতৃণবীরুধং .[পুণ্যঃ—পবিত্রাঃ এব অদ্রয়ঃ পর্বতাঃ
তৃণাঃ—বীরুধশ্চ যত্র তৎ] পশব্যং (পশুভ্যঃ হিতং] গোপগোপী-
গবাং সেব্যং নবকাননং [নবানি কাননানি অবাস্তরানি বিদ্যন্তে
বস্মিন্ তৎ) বৃন্দাবনং [বৃন্দায়াঃ—শ্রীভগবৎপ্রিয়সীদ্যং প্রাপ্তায়াঃ
বনং ইতি সর্বোপদ্রবরাহিত্যং সকলসদৃশগণসময়ত্বঞ্চ হৃচিতং]
নাম বনং অস্তি ॥ ২৮ ॥

* (তচ্ছু ত্বৈকধিয়ো গোপাঃ সর্বো নন্দপুরোগমাঃ ।

উপনন্দবচো রাজন্ ! প্রতিনন্দ্য গৃহান্ যযুঃ ॥

অথ নন্দং সমাহুয় গোপানিদমভাষত ।

স্বোহতো বৃন্দাবনং যামো যত্তা ভবথ মাচিরম্) ॥৩০॥

কস্মিন্চিৎ পুস্তকে উনত্রিংশত্রিংশং সংখ্যকশ্লোকান্তর্কতি
শ্লোকদ্বয়ং দৃশ্যতে, তদ্ব্যাখ্যাভূতগামসম্বন্ধস্য নূলে ন দীযতে ইত্যভিঃ ।

তৎ (তস্মাৎ) তত্র (বৃন্দাবনে) অত্র এব যাস্তামঃ ভবতাং
যদি রোচতে (তত্র গমনেচ্ছা বর্ততে, তর্হি) মাচিরং (অবিলম্বিতঃ
বথা স্রাব্যঃ) শকটান্ যুক্ত (সুসজ্জিতান্ কুরুত) গোধানানি
অগ্রতঃ যাস্তু (গচ্ছন্ত প্রেরিতা ভবন্ত ইত্যর্থঃ) ॥ ২৯ ॥

তৎ (উপনন্দবচঃ) শ্রদ্ধা সাধু সাধু ইতি বাদিনঃ (—কথয়ন্তঃ)
একধিয়ঃ (একস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে এব ধীর্যেবাং তে, কিম্বা একমতঃ)
গোপাঃ স্বান্ স্বান্ ব্রজান্ (শকটবাহান্) সমাযুজ্য (ইতস্ততঃ
স্থিতান্ একত্রজবর্তিগবাদীনেবাত্র মেলয়িত্বা) রূঢ়পরিচ্ছদাঃ
(রুঢ়াঃ শকটাত্মারুঢ়াঃ পরিচ্ছদাঃ উপকরণানি যৈঃ তে তথাভূতাঃ
সন্তঃ) যযুঃ (গতবন্তঃ) ॥ ৩০ ॥

(রূঢ়পরিচ্ছদস্বমেব বিবৃণু যানপ্রকারমাহ—বৃদ্ধানিতি
যুগ্মকেন)

রাজন্ ! গোপালাঃ যত্তাঃ (কৃতপ্রযত্নাঃ) আভশরাসনাঃ
(আভানি—গৃহীতানি শরাসনানি যৈঃ তে গৃহীতথল্লুকাঃ সন্তঃ)
বৃদ্ধান্ বালান্ স্থিয়ঃ সর্বোপকরণানি চ অনঃস্ব (শকটেষ্ণু)
আরোপ্য গোধানানি পুরস্কৃত্য (অগ্রেকৃত্য) সর্বতঃ মহতা তূর্য্য-
ঘোষণে শৃঙ্গানি আপূর্য সহপুরোহিতাঃ (পুরোহিতগণৈঃ সহ)
যযুঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

পশব্যং পশুভ্যো হিতম্, নবানি কাননান্ অবাস্তরানি বিদ্যন্তে
বস্মিন্ স্তং ॥ ২৮—২৯ ॥

একধিয়ো বিপ্রতিপত্তিরহিতাঃ ব্রজান্ শকটবাহান্ রুঢ়াঃ
শকটাদিবারোপিতাঃ পরিচ্ছদা যৈস্তে ॥ ৩০ ॥

যত্নাঃ কৃতপ্রযত্নাঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

নম্র “না সনৌক্ষ্য পরং স্থানং পূর্বস্নায়তনং ত্যজে” দিতি নীতিঃ
তত্রাহ—বনমিতি অন্ত্যেবেতি শেষঃ । পরমপতিততায়ঃ শ্রীভগবদম-
গৃহীতায় বৃন্দায় বনমিতি সর্বোপদ্রবরাহিত্যং সর্বসদগুণময়ত্বঞ্চ
সূচিতং । তদেবাভিব্যঞ্জয়তি পশব্যমিত্যাদিনা, পুষ্ট্যাদিকারিত্বা-
দ্রোগাদ্যবিষয়ত্বাচ্চ পশুভ্যো হিতং ইত্যাদিনা বৃহদ্বনাঐশিষ্ট্যং
বোধয়তি, নবানি সম্পৃতি তত্র কৃষ্ণকৌড়ার্থং স্বয়মুৎপন্নানি কিম্বা
নবনবসংখ্যকানি তালবনাদীনি ষট্ মুঞ্জাককারবিরহবনানি ত্রীণী-
ত্যেবং, কিঞ্চ পুণ্যাঃ পুণ্যজনকত্বাদিনা পরমোত্তমাঃ অদ্রয়ঃ
শ্রীগোবর্দ্ধনাদয়ঃ তৃণানি দর্ভদূর্বাদীনি বীরুধশ্চ বিষ্ণুপর্ণাদ্যা যস্মিন্
যদা পুণ্যা এবাদ্র্যাদয়ঃ সর্বেহপি যন্তেতি অত্রত্ৰাপুণ্যানামপি
তত্র পুণ্যত্বাৎ পুণ্যাদিবু স্বত এব পুণ্যবৃক্ষানামপ্যন্তর্গতত্বাৎ
পৃথগ্বৃক্ষিত্বঃ, যদা নবানি সদা পত্রপল্লবাদিসম্পত্ত্যা নিত্যনূতনানি
কাননানি কদম্বাদিবৃক্ষবনিকা যস্মিন্, যদা বৃন্দায়া বনমিতি উপবন-
তয়া ফলপুষ্পপ্রধানবৃক্ষাণাং স্বতঃ সত্তা সূচিতৈব ; কিঞ্চ পুণ্যোতি
এবমসাধারণত্বমুক্তং । তথাচ শ্রীহরিবংশে,—

ঈশ্বরে হি বনং রম্যং পর্যাপ্তভূগঙ্গসংস্করণং ।
নাম্না বৃন্দাবনং নাম স্বাহুবৃক্ষফলোদকং ॥
অখিলিকটকবনং সর্বৈকবনশ্রেণীবৃত্তং ।
কদম্বপাদপপ্রাঙ্গং যমুনাতীরসংশ্রিতং ॥
স্নিগ্ধশীতানিলবনং সর্বভূতনিলয়ং শুভং ।
গোপীনাং সুখসঞ্চারণং চারু চিত্রবনাস্তরং ॥
তত্র গোবর্দ্ধনো নাম নাতিদূরে গিরিশ্রহান্ ।
ব্রাহ্মতে দীর্ঘশিখরো নন্দনশ্চেব মন্দরঃ ॥
মধ্যে চান্ত মহাশাখো ব্রহ্মোদো যোজনোচ্ছ্রিতঃ ।
ভাণ্ডীরো নাম শুভতে নীলমেঘ ইবাস্বরে ॥
অত্র গোবর্দ্ধনকৈব ভাণ্ডীরঞ্চ বনস্পতিং ।
কালিন্দীঞ্চ নদীং রম্যাং দ্রক্ষ্যাবশ্চ যতঃ সুখমিতি ॥

অতএব গোপাদীনাং সেবাং সেবিতুং যোগ্যং ; সেবামিতি
ভক্ত্যপেক্ষয়া কিম্বা আসক্ত্যা নিত্যোপভোগবিবক্ষয়া অনেক
তত্র হৃষ্টজন্মভাবো হিংস্রাণাঞ্চ হিংসরাহিত্যং শাস্তিক-
বৈরাগ্যমপি মিথঃ সৌহার্দ্যং সূচিতং ; তথা চাগ্রে তত্রৈব “যত্র

নৈসর্গহৃৎকৈরাঃ সহাসমৃগাদয়ঃ” ইত্যাদি পশব্য” যিত্ত্যাক্তেহপি
পুনর্গবাং সেবামিত্যুক্তিঃ বিশেষভেদো গোবৃদ্ধাদিকারিত্বগোবর্দ্ধন-
বর্তিত্বভগ্নভগ্নলাভপ্রায়েণ, যদা পশুবু গবাং মুখ্যত্বেন তাঙ্গাং
হিতবিশেষাপেক্ষয়া ॥ ২৮ ॥

তত্ত্বাৎ অথৈব যান্ত্রামঃ যামেত্যর্থঃ । ইত্যদূরবর্ত্তিহৃৎকোক্তং
মাত্রিৎ অবিলম্বমিত্যর্থঃ, অত্রথোৎপাতিকারিত্বসম্ভবাৎ তত্ত্বতত্ত্ব
পূর্বস্থানে মমত্বেন ক্ষণান্তরে বৈমত্যশঙ্কয়া তথোক্তং যদি
ভবতাং রোচত ইতি বিনয়েন সর্বান বশীকরোতি ॥ ২৯ ॥

একস্মিন শ্রীকৃষ্ণ এব ধীর্ঘেবাং । অতএব বিপ্রতিপত্তিরহিত-
ধীত্বাং সাধবিত্যাदि । ব্রহ্মানিতি তৈর্য্যাত্ম্যাতং ; যদা ইতস্ততঃ
স্থিতানন্তব্রহ্মবর্ত্তিগবাদীন সম্যক্ আ সর্বতঃ যোজয়িত্বা একত্র
সেলয়িত্বা ॥ ৩০ ॥

রূঢ়পরিচ্ছদত্বমেব বিবৃদ্ধং বানপ্রাস্যমাহ বৃদ্ধানিতি দ্বাভ্যাং ।
আন্তরাসনাঃ পথি হৃষ্টকংসাদিভ্যাং, সপুত্রোহিতাঃ পুরোহিত-
সহিতাঃ, যদা পুরোহিতাশ্চ যযুঃ সহ একদৈব পরমপুণ্যস্থানা-
পেক্ষা নিজগৃহাদ্যনপেক্ষাণাং । হে রাজন্ ! ইতি ভবাদৃশেনাপি
সদাস্তথাগন্তং ন শক্যত ইতি ভাবঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

যুক্ত প্রস্থানযোগ্যান্ কুরুত ॥ ২৯ ॥

পরিচ্ছদঃ ক্রীড়োপকরণম্ ॥ ৩০—৩৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ক যান্ত্রামঃ ? ইত্যত্রাহ—বনমিতি । যৎ বৃন্দাবনাখ্যং
তত্রাদ্যৈব যান্ত্রামঃ, কথন্তু তম্ ? পশব্যং পশুভ্যো হিতং, নবানি
কাননানি পর্যাস্তবনানি যস্মিন্ গোপাদীনঃ সেবাং বাসযোগ্যং
পুণ্যাঃ রমণীয়া অদ্র্যাদয়ো যস্মিন্ ॥ ২৮ ॥

শকটান্ যুক্ত প্রস্থানযোগ্যান্ কুরুত, গোধানি চাগ্রেতো
যান্ত্র যদি মহত্ত্বং ভবতাং রোচতে তত্র্যথাতব্যমিতি শেষঃ ॥ ২৯ ॥

তর্হি গোধানি যান্ত্রিতি তাবদ্বপনন্দবচঃ শ্রুত্বা গোপাঃ
একধিয়ঃ বিপ্রতিপত্তিরহিতাঃ ব্রহ্মান্ শকটব্রাহ্মান্ সমানীয
রূঢ়াঃ শকটেষারোপিতাঃ পরিচ্ছদাঃ উপকরণানি যেষ্টে যযুঃ
জগ্মুঃ ॥ ৩০ ॥

তদেব প্রপঞ্চয়তি—বুদ্ধানিতি । হে রাজন্ ! বুদ্ধাদীন্ অনঃস্র
শকটেষু আরোপ্য সন্নদ্ধাঃ অন্তানি গৃহীত্বানি শরাসনানি ধনুঃবি
ষৈস্তথাভূতাঃ গোপাঃ গৃহীতধনুকাঃ শৃঙ্গাণি বিধাণাত্মাপূৰ্ণা
মুখমাক্রতেধ্বনয়িত্বা মহতা তুর্য্যঘোষণে সহ যযুঃ সহপুরোহিতাঃ
সগুপ্তবঃ জগ্মুরিত্যর্থঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

পশব্যং পশুভ্যো হিতং পুণ্যাদ্রয়ঃ পুণ্যবৃক্ষাঃ তৃণানি বীরুধ-
শুভ্রানি যত্র তত্থা ওদীক্লদশকোহকারান্তোহপ্যস্তি “পৰ্বতাজী-
নগাবগৌ” ইতি চ ॥ ২৮ ॥

যুগ্মধ্বং যোগং কুরুধ্বম্ ॥ ২৯ ॥

তত্পনন্দস্ত বচনং একধিয়ঃ একস্মিন্নর্থং নতবুদ্ধয়ঃ । ক্লুট-
পরিচ্ছদাঃ শকটাদিষ্টিতভাণ্ডাদিগাধনাঃ ॥ ৩০ ॥

অনঃস্র শকটেষু ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসদর্ভঃ ।

পুণ্যাজীতি বৃন্দাবনস্ত মহাবিস্তীর্ণঃ বোধয়তি ॥ ২৮—৩৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

স্থানান্তরমবিষ্যান্ত পরিভাগ উচিত ইতি স্থানান্তরং সগুণং
নির্দিশতি—বনং বৃন্দাবনমিতি । বৃন্দা মধোঃ পুত্রী তন্নাম্না
নূতনং বনং বৃন্দাবনং দ্বীপ্রাধাত্মাং তত্র ন দৈত্যসম্বন্ধঃ ভগবতা
পুনর্জালন্ধরবধার্থং সা পরিগৃহীতা অতো দেবতাধিষ্ঠানাং দেব-
দৈত্যানামনুরোধাস্তৎস্থানম্ অতস্তজ্জ্যোপাতশঙ্কাতাবঃ তদাহ—
বৃন্দাবনং নামেতি প্রসিদ্ধং, তথা তৎ নবকাননমিতি ন শীর্ণবৃক্ষা-
স্তত্র সন্তি নাপি শৃগালসর্পাদীনাং তত্র স্থিতিঃ অভঃ সর্বেহত্র
গুণাঃ সর্বদোষাভাবাশ্চোক্তাঃ । কিঞ্চ অলৌকিকোহপি তত্রত্যো
গুণঃ সমীচীন ইতি জ্ঞায়তে যতঃ পশব্যো ভবতি পশুনাং হিতঃ
তে হরণ্যোপজীবিনঃ অরণ্যপাত্রাঃ তেষাং যদ্বিতম্ অলৌকিক-
প্রকারেণাপি সমীচীনমিতি ; কিঞ্চ তস্মিন্ বনে ত্রিবিধা ভূমিরস্তি
অতিগুপ্তা অতিপ্রকটা তৃণাদিগন্ধরা চ তদাহ—গোপীনাং

গোপানাং গবাং চ সেব্যমিতি । অত্রেষামপি নন্দপুরোহিত-
প্রামাণিকানাং তৎ সেব্যমিত্যাহ—পুণ্যাজিৎপবীরুধমিতি । পুণ্যো-
হজির্গোবর্দ্ধনঃ তৃণানি বর্হিঃ বীরুধঃ সোমঃ করীরাপি বা অভঃ
তামসানাং রাজসানাং সাত্বিকানাং চ হিতকারি তৎস্থান-
মিত্যুক্তম্ ॥ ২৮ ॥

এবং স্থানপ্রশংসায়্যাঃ সর্বৈ গোপালা আহঃ—তত্ত্বজ্ঞানোব
যান্ত্রান ইতি, তস্মাৎ কারণান্ যদি বৃন্দাবনং তাদৃশং ততোহদ্যেব
তত্র যান্ত্রামঃ এবং সর্বেষাং সঙ্কল্পে প্রধানত্বা উপনন্দাদয় আহঃ,
শকটান্ যুগ্মক্ চিরং মেতি শকটানাং বলীবর্দৈঃ সহ যোজনং
সাধনং বিলম্বনিষেধ উৎপাতভয়শঙ্কয়া ॥ ২৯ ॥

এবং ভয়সাধনম্যোনির্দেশে যৎ কৃতবস্তস্তদাহ—তচ্ছ্রুত্বৈতি
মধ্যে তেষাং ন বৈমত্যং যতো গোপালস্তল্যাঃ তাদৃশোর্থঃ
স্বস্তাত্মস্তমভীষ্ট ইতি মন্ত্রবাক্যপ্রশংসা গচ্ছন্ত এব বদন্তীতি
বাদিনঃ তে সর্বৈ অবাস্তরভিন্নভিন্নব্রজাধিপত্যঃ স্বস্ত যত্র যত্র
ভিন্নতয়া গাবঃ স্থিতান্তান্ সমুদায়েনৈব বৎসগোবিভাগমক্ৰম
সম্যগায়ুজ্য যোজয়িত্বা অগ্রে প্রস্থাপ্য শকটেষারোপিভোগকরণাঃ
সর্ব এব ততো যযুঃ ॥ ৩০ ॥

গতাশ্চতুর্বিধা ইতি জ্ঞাপয়িতুং তমোরজঃসম্বন্ধিগুণরূপান্
পৃথক্ পৃথক্ চতুর্ভিঃ শ্লোকৈরহ—তত্র প্রথমমাহ ; বৃন্দান্ বালান্
দ্বিগ ইতি অত্যন্তং প্রাকৃতা বৃদ্ধা বালান্ দ্বিগচ্চ । রাজন্রিতি
সম্বোধনং । কদাচিৎ তীর্থযাত্রাদ্যর্থং সকুটুযন্ত তে প্রস্থানে
ত্বদীয়ানামপি তয়া প্রস্থিতিস্তবানুভবসিদ্ধেতি জ্ঞাপনায় দেশান্তর-
নিবাসার্থনাক্ষপ্তানাং ত্বদীয়ানাং যথা তথৈতি বা সর্বৌপকরণানি
চ শকটেষারোপ্য গোপাঃ সর্বৈ গদাতয়ঃ যভাঃ বদ্ধবচ্যাঃ
আভশরাসনাঃ গৃহীতধনুযঃ তামসত্বাজ্ঞসেধেব সম্বন্ধঃ ॥ ৩১ ॥

গোধনানি গাবঃ পুরস্কৃত্য অগ্রে নীত্বা নির্ভরাঃ শৃঙ্গায়াপূর্ণা
তে তু শৃঙ্গবাদিত্রা এব সর্বত ইতি সৰ্বদেব মহান্ ঘোষঃ
প্রভৃণাং নির্গমনমাহ—তুর্য্যঘোষণেতি । পুরোহিতা ব্রাহ্মণা
বৈশ্বাজ্ঞাঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ন চান্নংপ্রাচীনরাজধানী নন্দীধরো গন্তঃ শক্যঃ বভূবান্দী-
শ্বরাং পলায়াজ মহাবনে বয়মবসাম তস্তারিষ্টস্ত সম্প্রতিপি তত্রৈব
স্থিতেঃ নচ ব্রজভূমেরত্নত্র ইযাসা সম্ভবেদরোচকত্বাদেব তদানন্দী-

গোপেয়া রুঢ়রথা নৃকুচকুম্ভকান্তয়ঃ ।

কুম্ভলীলাং জগুঃ প্রীতা নিষ্ককণ্ঠ্যঃ স্তবাসমঃ(ক) ॥৩৩॥

ধরমহাবনয়োর্মধ্যাবর্ত্তিস্থানমেবাবাসার্থঃ যুজ্যত ইতি বিচার্যাহ—
বনমিতি । পশব্যং পশুভ্যো হিতং, নবানি কাননাশ্রবান্তরাশি
যত্র তৎ ॥ ২৮ ॥

তত্ত্বান্নবজ বৃন্দাবনে ভবতাং ভবন্ত্যঃ শস্তাঃ ॥ ২৯ ॥

ব্রজান্ ব্রজবর্ত্তিগবাদীন্ একত্র নেলয়িষ্য রুঢ়াঃ শকটান্তঃরুঢ়াঃ
পরিচ্ছদা যেষাং তে ॥ ৩০ ॥ যত্নাঃ প্রত্নবস্ত্রঃ ॥ ৩১—৩৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেনসিদ্ধাভূষণকৃতটৈক্ষণানন্দিনী ।

নম্র ক বাস্ত্রাম ইতি চেত্তত্রাহ বনমিতি । যদেকদেশেহস্মৎ-
প্রাচীনরাজধানী নন্দীশ্বরোহভূতবৃন্দাবনং নাম বনং বাস্ত্রামঃ
ব্রজাদিত্য তু নেতি ভাবঃ । বৃন্দয়া দেব্যা অবনং রক্ষণঃ যন্তেতি
তৎপ্রভাবাত্মিন্মোপদ্রবলেশঃ, সর্লগুণশালিতা চেত্যাং পশব্যঃ
পশুভ্যো হিতমারোগ্যকরতৃণাদিভ্যাং গোপাদীনাং সেব্যং কণ্টক-
চুষ্টনভ্রাত্বাং নবাশ্রবান্তরকাননানি যত্র তৎ ॥ ২৮ ॥

তত্র গমনায় শ্রয়তি তত্ত্বৈবেতি ভবতাং ভবন্ত্যঃ ॥ ২৯ ॥

একস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণএব ধীরেষাং তে অত এব বিপ্রতিপত্তি-
বিয়হাং সাধু সাশ্রিতি । ব্রজান্ ব্রজস্থান গবাদীন্ সমাযুজ্য একত্র
মেলয়িষ্য যযুঃ শকটান্তঃরুঢ়াঃ পরিচ্ছদা যেষাং তে ॥ ৩০ ॥

বৃন্দানিতি যুগ্মকং । অনঃস্র শকটেবু যত্না যত্নবস্ত্রঃ চুষ্টাঃ
কেচিং কংসভৃত্যশ্চেদাগচ্ছয়ুস্তান্ হরিষ্যাম ইত্যন্তশরাসনাঃ
গৃহীতধনুর্ধ্বাণা ইত্যর্থঃ আপূর্য বাদয়িত্বা তুর্য্যবোষণে হৃদুভি-
নাদেন রাজপরিচ্ছদে নির্যযুঃ মহতা কংসকর্ণয়োঃ পবিশতেতি
নির্ভয়ন্ত্য ব্যজ্যতে পুরোহিতৈর্ভাণ্ডর্যাদিভিঃ সহিতাঃ ॥ ৩১—৩২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

স্থানবপি রামকৃষ্ণয়োঃ গোপাদীনাং চ প্রিয়মাহ—বনমিতি ।
পশব্যং পশুভ্যো হিতং নবানি বৃক্ষতৃণাদিযুক্তানি কাননানি
অবাস্তবনানি বিদান্তে বস্তুনি তৎ ॥ ২৮ ॥

শকটান্ যুক্ত গমনার্থান্ কুরুত ॥ ২৯ ॥

(ক) “কুম্ভলীলা” “নিষ্ককণ্ঠ্যঃ” ইতি পাঠান্তরং ।

ব্রজান্ শকটবাহান্ রুঢ়াঃ শকটোরোপিতাঃ পরিচ্ছদা
বৈশ্তে ॥ ৩০—২৩

বঙ্গানুবাদ ।

[যদি বল আনাদিগের প্রাচীন রাজধানী নন্দীশ্বরে গমন করা কর্তব্য ;
তাহাও হইতে পারে না কারণ, যেই অরিষ্টাসুরের ভয়ে নন্দীশ্বর
হইতে পলায়ন করিয়া এই মহাবনে আমরা আবাস ভূমি করিয়া-
ছিলাম সেই অরিষ্ট অধুনাও সেই নন্দীশ্বরেই রহিয়াছে অতএব
তথায়ও যাওয়া হইবে না এবং ব্রজভূমি পরিত্যাগ করিয়াও অত্র
বাইবার বাসনাও নাই ; যেহেতু অতৃপ্ত আনাদের প্রীতিকর নহে
অতএব নন্দীশ্বর ও মহাবনের মধ্যবর্ত্তি স্থানটি বাসের উপযুক্ত] তথায়
পবিত্র পর্বত তৃণ ও লতা দ্বারা পরিপূর্ণ, নবকাননাদিত আরোগ্যাদি-
প্রদ জল ও তৃণাদি প্রযুক্ত পশুগণের হিতকর, এবং গোপ গোপী
গোসকলের বাসোপযোগি বৃন্দাবন নামে একটি বন আছে ॥ ২৮ ॥

অতএব অদ্যই তথায় আমরা সকলে গমন করি, যদি তোমা-
দিগের অভিমত হয় তবে অনতিবিলম্বেই শকট সমূহ যোজনায় কর
আর গাভিগুলি অগ্রেই গমন করুক অর্থাৎ গাভি সকল অগ্রেই
প্রেরণ কর ॥ ২৯ ॥

উপনন্দের উক্তবাক্য শ্রবণ করিয়া কৃষ্ণগতচিত্ত বা এক-
মতাবলম্ব গোপগণ সাধুবাদ প্রদান পূর্বক ইতস্ততঃ গিত
ব্রজবর্ত্তি গাভি প্রভৃতি একত্র করিয়া নিজ নিজ শকটগুলি
যোজনানন্তর তত্পরি নানাবিধ উপকরণ সকল সাঙ্গাইয়া গমন
করিতে লাগিলেন ॥ ৩০ ॥

হে রাজন্ ! গোপগণ অতিদ্রুত বৃদ্ধ, বালক ও স্ত্রীসকলকে
এবং অন্ত্যাত্ম গৃহোপকরণ সমূহ শকটোপরি আরোহণ করাইয়া
গোধানাদি অগ্রে লইয়া ভাহাদিগের রক্ষা বিধানার্থ শরাসন ধারণ
পূর্বক চতুর্দিকে মহান্ তুর্য্যধ্বনি ও শৃঙ্গধ্বনি করিতে করিতে
পুরোহিত বর্গের সহিত গমন করিতে লাগিলেন ॥ ৩১—৩২ ॥

অন্বয়ঃ ।

(অত্রৈব বিশেষমাহ গোপা ইতি) রুঢ়রথাঃ (রুঢ়াঃ আরুঢ়াঃ
রথাঃ তৎপ্রায়াঃ শকটভেদাঃ যান্তিঃ তাঃ ; অশ্বযোজিতাঃ স্ব

তথা যশোদারোহিণ্যাবেকং শকটমাস্থিতে ।

রেজতুঃ কৃষ্ণরামাভ্যাং তংকথাশ্রবণোৎসুকে ॥ ৩৪ ॥

বৃন্দাবনং সম্প্রবিষ্ট সর্বকালসুখাবহম্ ।

তত্র চক্রবর্তীজাবাসং শকটৈরদ্ধচন্দ্রবৎ ॥ ৩৫ ॥

বৃন্দাবনং গোবর্দ্ধনং যমুনা পুলিনানি চ ।

বীক্ষ্যাসীদুত্তমা প্রীতী রামমাধবয়ো নৃপ ! ॥ ৩৬ ॥

যোজিতাঃ বা) নৃকুচকুহুমকান্তয়ঃ (নৃকুচঃ—নৃতনৈঃ কুচকুহুমৈঃ—
কুচগতকুহুমৈঃ কান্তিঃ শোভা যাসাং তাঃ, যদা নৃতনৈঃ কুচেবু যং
কুহুমং তেন কান্তির্যাসাং তাঃ) নিককণ্ঠাঃ (নিকাঃ পতকাখাঃ
কণ্ঠেযু যাসাং তাঃ, কিম্বা নিকাণাং জীভূষণেবু মুখ্যদ্বাং তৈরন্ত্যন্তপি
জ্ঞেয়ানি) সুবাসনঃ (সুধু বাসাংসি বদ্বাণি যাসাং তাঃ, যথোচিত-
নীলপীতাদিসুন্দরবস্ত্রপরিধানাঃ) গোপাঃ প্রীতাঃ (সত্যঃ)
কৃষ্ণনীলাঃ (শ্রীকৃষ্ণস্ত বানচরিতং জগুঃ (গীতবত্যাঃ) ॥ ৩৩ ॥

তথা একং শকটং আস্থিতে (আরুঢ়ে সতো) তংকথাশ্রবণোৎ-
সুকে (তরোঃ রামকৃষ্ণয়োঃ কথাশ্রবণে উৎসুকং যয়োঃ তে,
রামকৃষ্ণকথাশ্রবণোৎকৃষ্টিতে) যশোদারোহিণী কৃষ্ণরামাভ্যাং
সহ রেজতুঃ (শুভভাতে) ॥ ৩৪ ॥

(ন কেবলং তত্র গতাঃ কিন্তু তত্র প্রতিষ্ঠিতা ইত্যাহ বৃন্দাবন-
নিতি) (এবং তে ব্রজবাসিনাঃ) সর্বকালসুখাবহং (সর্বভু-
সুখকরং) বৃন্দাবনং সম্প্রবিষ্ট তত্র শকটে: অর্দ্ধচন্দ্রবৎ (অর্দ্ধচন্দ্র-
কারং) ব্রজাবাসং (গোবুলবসতিস্থানং) চক্রুঃ (সম্পাদয়া-
নাসুঃ) ॥ ৩৫ ॥

নৃপ ! (হে রাজন্) বৃন্দাবনং গোবর্দ্ধনং যমুনা পুলিনানি
বীক্ষ্য রামমাধবয়োঃ উত্তমা প্রীতিঃ আসীৎ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরদ্বানিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নৃকুচঃ কুচগঠৈঃ কুহুমৈঃ কান্তির্যাসাং তাঃ, নৃতনৈঃ কুচেবু
যং কুহুমং তেন কান্তির্যাসানিতি বা ॥ ৩৩—৩৪ ॥

ব্রজাবাসং গোবুলবসতিস্থানম্ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষানিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

তত্রৈব বিশেষমাহ গোপ্য ইতি দ্বাভ্যাং । রূঢ়া আরুঢ়া রথাঃ

শকটভেদাঃ, কিম্বা উচ্চৈর্গানার্থং শোভাভারার্থক শকটোৎপাদনা
বিস্তীর্ণোচ্চতরা বানবিশেষা বাভিত্তাঃ । নৃতনৈঃ তৈর্ব্যাখ্যাং, যদা
নৃতকুচেবু কুহুমাদপি অধিকা কান্তির্যাসাং নৃতনৈঃ বৃন্দানাং
ব্যাবর্তনার্থং, কিম্বা সদা সর্বাসামপি রথরূঢ়ানাং তাসাং প্রায়ো
নিত্যনববোবনদ্বাং, কৃষ্ণস্ত চিত্রাকর্ষকস্ত লীলাং, নিকাণাং জীভূষণে
মুখ্যদ্বাং তৈরন্ত্যন্তপি জ্ঞেয়ানি ॥ ৩৩ ॥

তথেনি বাক্যালঙ্কারে পূর্বোক্তসমুচ্চয়ে বা ততশ্চ তন্নোরপি
নিককণ্ঠীভাদিকং দ্রষ্টব্যং । কৃষ্ণরামাভ্যাং সহ একমেব শকটমাস্থিতে
আরুঢ়ে তত্র হেতুঃ তরোঃ কৃষ্ণরাময়োঃ সকাশাং কথাশ্রবণোৎসুকে
নৈহেন তরোরন্তোত্তমত্যাগাং, যদা দ্বয়োরপি পুত্রয়োঃ কথাশ্রবণেভেদেন
দ্বয়োরপি মাত্রোরোৎসুকাং, যদা তরোরন্তোত্তমং বা বার্ভী তচ্চু বগাং-
সুকে কৃষ্ণশ্রাদৌ নির্দেশঃ যথাসম্ব্যাহায়াং কিম্বা মাধুরীভরণে
তন্ত্রৈব কথাশ্রবণে উৎসুক্যবিশেষাভেন শোভাবিশেষাচ্চ ॥ ৩৪ ॥

সম্যক্ সূত্রেণ যমুনোত্তরণাদিপূর্বকং প্রবিষ্ট ; তচ্চ গ্রীষ্মারম্ভে
জ্ঞেয়ং । পূর্বস্ত ধর্মসময়স্তরোত্তর বনে সুখমিত্যাদি শ্রীহরিবংশাদৌ
বৃন্দাবনকীড়ায়াং প্রাগেব গ্রীষ্মভূবর্ণনাং যমুনোত্তরণঞ্চ তদানীং
তেষামতিসুখরহস্যং স্পষ্টং নোক্তং তচ্চ কালিয়হৃদাছপরি স্থানে
প্রসিদ্ধং । সর্বস্মিন্ কালে সুখং আ সম্যক্ বহতি প্রাপয়তীতি তথা
তং, অতস্তত্র শীতোষ্ণাদিবাধা গৃহাদ্যপেক্ষা চ নাস্তীতি ভাবঃ । ব্রজো
গবামাবাসঃ স এব তেবানপ্যাবাসস্তং, যদা ব্রজস্ত ব্রজবর্জিনাং
সর্বেষামেবাবাসং বসতিস্থানং । অর্দ্ধচন্দ্রবদিতি তস্মিন্ দিনে যমুনা-
তীরে বিশ্রামান্তস্ত চ ঋজুহান্তত্র শকটবর্গবেষ্টনেনাৰ্দ্ধচন্দ্রাকারতরৈব-
বাসসম্মিবেশসিদ্ধেঃ, যদা যমুনাস্তত্রাৰ্দ্ধচন্দ্রাকৃতিত্বেন সম্মিবেশ-
ভূতোক্তং, যদা পশ্চাত্তাঙ্গে দ্রব্যাদিস্থাপনাপেক্ষরাগ্রে চ গবাদীনাম্
সুখনির্গমায় বিস্তীর্ণদ্বারাপেক্ষয়া সদা সর্বত্র তথৈবাবাসসম্মিবেশো-
পপত্তেঃ তথাচ শ্রীবিষ্ণুপুরাণে,—

“স সমাবাসিতঃ সর্বৌ ব্রজো বৃন্দাবনে ততঃ ।

শকটীবাটপর্যন্তশ্চন্দ্রাঙ্কাকারসংস্থিতি”রिति ॥

ত্রিহরিবংশেশপি,—

“নিবেশং বিপুলং চক্রে গবাক্ষৈব হিতায় চ।
শকটাবর্তপথান্তং চন্দ্রাঙ্কা কারসংহিতমিতি ॥

এবং তদ্বিনে শকটটেরেব চক্ৰঃ; দিনান্তরে চ যথাক্রমিকচকট-
শাখাদিপরিবেষ্টনে লতাদিসদেষ্টেনে চ গবান্মান্শচাবাসং রচয়ান-
মাহুরিতি বোধব্যং। তথাচ ত্রিহরিবংশে,—

“কটকাভিঃ প্রবন্ধাভিগুণা কটকিতৈঃ মৈঃ।

নিখাতোচ্ছিত্ত তথাখাভিরভিগুণং সমন্তত” ইতি।

অন্তোহপি বিশেষতঃ ত্রৈব। “মধ্যে যোজনবিস্তারং তাবদ্বিগুণমায়ত”মিতি।
তথা কালিয়হৃদবর্ণনে, “ব্রহ্মোত্তরতন্তুশ্চ ক্রোশমাত্রে নিরানয়” ইত্যাদি।
এবং কালিয়হৃদস্ত দক্ষিণে ক্রোশান্তরে দৈর্ঘ্যে যোজনদ্বয়ং ব্যাপ্য
ব্রহ্মং; তত্র চ ত্রীনন্দরাজস্ত মুখ্যবাসঃ প্রয়ো নন্দীধরগিরিপার্শ্বে
ত্রিযমুনা চ ততো দূরবর্তিতপি তদানীন্তনানানামু গম্যা নিকটৈব ভাতি
তচ্চাগ্রে ব্যক্তং ভাবি। গবান্মানসস্ত কদাচীনন্দীধরে কদাচিচ্চ
সতৃণাপেক্ষয়া প্রায়স্তৎপূর্বতঃ কুত্র কুত্রাপি তদা চ তত্র তত্রৈব
গোপা গোপ্যস্ত জ্ঞাদ্যর্থং বাস্তীতি যুক্ত্যা লোকপ্রসিদ্ধা ব্যবহারদৃষ্টা
চ জ্ঞেয়ং। অতএবেতন্ততঃ কালে কালে ব্রহ্মতীতি ব্রহ্ম উচ্যত
ইতি দিক্ ॥ ৩৫ ॥

তত্রাপি স্থানত্রয়নতিমনোহরমিতাহ বৃন্দেতি। পূর্বোক্ত্যা
গোবর্ধনযমুনাগুলিনানাং তদন্তর্গতহেহপি পৃথগুক্তিঃ তত্র তত্র
তত্ত্বংপ্রসিদ্ধেস্তত্ত্বমৌন্দর্য্যাদিভেদস্ত চাপেক্ষয়া উত্তমমিতি অন্ত-
ত্রাপি প্রীতিরজ্জ্বাভেব এষ চাধিকেত্যর্থঃ। যদ্বা বৈকুণ্ঠাপেক্ষয়োত্তমা
অতএব মাধবশব্দপ্রয়োগঃ। এবমাস্চর্য্যেণ প্রহর্ষণে বা হে নৃপেতি!
কৃষ্ণস্ত প্রীত্যাং তত্র এব রানস্ত প্রীতিরিতি দ্বয়োঃ সান্যোন
নির্দেশঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচজিকা।

কুচা আকুচাঃ রথা বাভিনুত্ৰৈঃ কুচপতৈঃ কুস্থমৈঃ কান্তির্ঘাসাং
নৃন্যেব কুচেবু কুস্থমং তেন কান্তির্ঘাসাং বা নিক্ষাঃ পতকাখ্যাঃ
কণ্ঠেবু ঘাসাং “স্নিগ্ধকণ্ঠ্য” ইতি পাঠে নধুরাশানাঃ প্রীতাঃ কৃষ্ণস্ত
লীলাং জগুঃ ॥ ৩৩ ॥

একং শকটনাহিতে আরহু স্থিতে রানকৃকাভ্যাং সহ রেজতুঃ
ভাভ্যাং সঠৈকং শকটনাহিতে রেজতুরিতি বায়য়ঃ। কথন্তুতে
তত শ্রীকৃষ্ণস্ত কথায়্যাঃ শ্রবণে উৎসবঃ উৎসুক্যং যয়োন্তে ॥ ৩৪ ॥

অর্দ্ধচন্দ্রবদর্দ্ধচন্দ্রতুল্যগন্ধিবেশং ব্রজাবাসং গোবুলস্থানং
চক্ৰঃ ॥ ৩৫ ॥

হে নৃপ! বীক্ষ্য সঞ্চরতোরহিতম্নোকেতি শেবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

নৃত্যংস্ব কুচেবু কুস্থুনাদিকান্তির্ঘাসাং তান্তণা স্নিগ্ধকণ্ঠ্যঃ
কণ্ঠগোপেতাঃ ॥ ৩৩—৩৪ ॥

অর্দ্ধচন্দ্রবৎ অর্দ্ধচন্দ্রাকারবৎ ॥ ৩৫—৩৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবান্দিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

তত্রৈতি ত্রিহরিবংশরীত্যা কালিয়হৃদাদক্ষিণপ্রায়্যাং দিশি
অষ্টক্রোশী দীর্ঘঃ চতুক্রোশী বিস্তীর্ণো ব্রজাবাস ইতি
জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃতস্ববোধিনী।

গোপিকান্ত ভগবদভোগ্যাঃ সাস্বিকা ভিন্নতয়ৈব নির্গতাঃ
গোপ্য ইতি রথাস্তুতমাঃ অধ্বোজিতাঃ বৃষভোজিতাঃ বা নূতনাঃ
কুচকুস্থমকান্তয়ো বাসাং বয়ঃসাধনশোভা ভোগ্যা উক্তাঃ ভগবত
এবেতি জ্ঞাপয়িতুং তদগুণানেব গায়ন্ত্যো নির্গতা ইত্যাহ কৃষ্ণ-
লীলামিতি। একবচনেন স্বোপযোগিত্বেব লীলা নিক্রপিতা
কৃষ্ণপদেন চ ন কেবলং নিরোধপরা কিস্তানন্দময়ীতি প্রীতা ইতি
মনস্তোষঃ নিক্রকণ্ঠ্য ইতি সাভরণাঃ সুবাসসশ্চেতি দেহপরিহারঃ
উক্তঃ গুণগানাদেব বাক্পরিকারোহপি এতাসামেব রথাঃ ভগবাংস্ত
তান্বেব প্রতিষ্ঠিতো গচ্ছতি ॥ ৩৩ ॥

যশোদারোহিণ্যোভগবৎস্বরূপাং গুণাতীতয়োঃ পৃথক্ গমন-
নাহ—তথেনি। শকটো মধ্যস্থিতঃ অনো নিক্রকণ্ঠং রথস্তুতমঃ,
তথেনি সৌন্দর্য্যং গুণগানং চাতিদিশে স্থানং যশোদায়াঃ ভগবাংস্চ
প্রধানভূত ইতি সার্বদ্বয়বার্ষিকো ভগবান্ অতো যশোদাক্রোড়ে
স্থিতঃ তথা রানোহপি কৃষ্ণরানভ্যাং সহজে তাত্যাং কৃষ্ণা বিস্ফে-
জতুঃ গোপিকানাং নিকটে তয়োর্গমননাহ, তৎকথাশ্রবণেৎ-
সুকে ইতি নাসলীলাহুরক্তিস্তয়োঃ হৃচিতা ॥ ৩৪ ॥

न केवलं तत्र गताः किञ्च तत्र प्रतिष्ठिता इत्याह—बुन्दा-
वनमिति । बुन्दावनभूमिस्तस्मिन् कले यमुनोत्तरभागे गोवर्द्धनश्च
अक्रूरस्थाने तद्वत्तरणमत्रावाह च यमुना हृदाः परं तत्रागाथाः
नन्दहानः च तत्रैव अस्मिन् कले तु ते प्रदेशास्तत्तदधिष्ठातृदेवता-
धिष्ठिताः विशकलिततया पतिता इति न काप्यरूपपतिः उत्तरण-
पक्षेऽप्यत्रावाहेति नोत्तरणं निरूपितं वर्षाकाल एव यमु-
नया महत्त्वमिति एते बृहन्नं परित्यज्य बुन्दावनं सम्यक् प्रविशु
शकटैरर्द्धचन्द्रवत् व्रजावासं चक्रुः वेष्टनस्थानीया गृहाः मध्ये
गवां स्थानं प्रथममेवैतत् पश्चादथवा सुखमेव स्थितः अर्द्धचन्द्रा-
कारे बहिर्द्वारं सर्कग्राह्यं भवति गृहाणां निर्माणाः तत्र नापे-
क्षते यतो वनमेव सर्ककालसुखमावहति शकटैरिति रथानां
क्रोडार्थं स्थापनं अनासि काष्ठाद्यानयनार्थानि महादेवो हि
पशुपतिस्तत्तद्विहङ्गचक्रैः प्रतिष्ठितो भवतीति ॥ ७५ ॥

तत्र भगवत्शरित्वमाह—सामाज्यतः बुन्दावनमिति । बुन्दावनं
राज्यं गोवर्द्धनः साक्षिकः यमुनापुलिनानि च दृष्ट्वा भगवत् उत्तमा
प्रीतिरासीत् अतः प्रीतः पूर्वोक्तप्रकारेण लीलां कृतवानित्याहुः
भवति । नृपेति स बोधनः दर्शनेन प्रीतिः राजलीलेति
ज्ञापयितुम् ॥ ७६ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

एकं शकटमिति द्वयोरैव पुत्रद्वयविरहसहनाशक्तेः ॥ ७४ ॥

अर्द्धचन्द्रवदिति पश्चाद्भागः प्रति अद्रव्यस्थापनार्थम् अग्रभागे
विस्तीर्णे गवादोनां सुखनिर्गमार्थं च “शकटीवाटपर्यास्तच्छा-
र्द्धाकारसंस्थितिः” इति श्रीविष्णुपुराणे च एवं तद्दिने शकटैरेव
चक्रुः दिनान्तरे तु यथा श्रीहरिवंशे—

“कण्टकीभिः प्रवृद्धाभितुषा कण्टकिभिर्द्रुमैः ।

निधातोच्छ्रितशाखाभिरभिषुण्डं समस्ततः” ॥

इति ॥ ७५—७६ ॥

श्रीमद्वलदेवविष्णुभूषणकृतवैष्णवान्दिनी ।

गोप्या गोपप्रवराणां पद्माः, रूढा आरूढा रथाः शुद्धा
वाभिस्ताः, नृपैः कुचगतेः कुचमैः कास्तिर्वासां ताः, निष्कानि पद-

कानि कण्टेषु यासां ता भूषणान्तराणामुपलक्षणं । अवासः सुशुचि-
वसनाः ॥ ७७ ॥

एकं महान्तं शकटं शुद्धं सपुत्रयोः सकिङ्करीकरोद्भवयोः
समावेशार्थं अयोः पुत्रयोश्च विरहसहनाशक्तेः “अनःशतः
शकटः शुद्धः कथाते रथ” इत्याहुः हलायुधेन । कृष्णरामाभ्यां
सह रेज्यतुः तयोर्यजनकर्तृकायाः कथारान्तं कर्तृकाया वा तत्राः
श्रवणे उन्मुखे ॥ ७४ ॥

सम्प्रविष्ट “मार्गं ददौ सिद्धुरिव शिरःपते” इतिव
कालिन्यां शुल्फद्वयजलायां सत्यां तां सुखेनोत्तीर्योत्तरार्थः । तत्र
बुन्दावेन आकालियहृदमागोवर्द्धनकटकं व्रजावासं चक्रुः । शकट-
रर्द्धचन्द्रवदिति पश्चाद्भागे द्रव्यस्थापनार्थं पुरोभागे विस्तीर्णे गवा-
दीनां सुखनिर्गमार्थं कथं भावः । श्रीविष्णुपुराणेऽप्येवमुक्तं—
“शकटीवाटपर्यास्तच्छार्द्धाकारसंस्थिति” इति प्रथमदिवसे निवास-
रचनमिदं दिवसान्तरे तु तद्वत्तत्तत् श्रीहरिवंशशाब्दोक्तं—
“कण्टकीभिः प्रवृद्धाभितुषा कण्टकिभिर्द्रुमैः । निधातोच्छ्रितशाखाभिरभिषुण्डं
समस्ततः” इति कण्टकीभिर्वल्लीभिरिति ज्ञेयं । मथुरानदिदृ-
गोपानां निवासः कंसान्तरयगन्धोऽपि नास्तीति सूचयति । महाबलाः
यन्तु ते च भवन्तो भीमविक्रमा इति श्रीहरिवंशे तथा विशेषणं
एतद्वत्तत्तत् केशिनि पलायिते नन्दीश्वरे निवासो बोधः । इह पूतना-
वध-शकटभङ्ग-नामकरण-जाह्नुरिङ्ग-वत्सपुच्छग्रहण-तृणावर्तनाशन-मुखा-
र्विषद्वर्षन-गोपीस्तोभितनृत्यादि-फलविक्रयण-मुद्राङ्ग-पुनर्विषद्वर्षन-
दद्यादित्येवमावबन्धन-सरित्तीरगतार्हानादिश्रीबुन्दवानागमनादिवृद्ध-
लीलाक्रमोहबद्धो योग्यतादेः ख्यातेऽन्तराशुद्धये ॥ ७५ ॥

बुन्दावनं वीक्ष्य परब्रह्मदादनन्तानन्दरूपयोरपि राममाधवयो-
रुत्तमा प्रीतिः सुखपोल्लासलक्षणे महानानन्दो बभूवैत्याह बुन्दाव-
नमिति । गोवर्द्धनं तन्मध्यगतं गिरिराज्यं रत्नधातुमयं तद्वत्तत्तत्
यमुनाराः पुलिनानीति भगवद्वपुर्भूतत्वं वनस्त एवमुक्तं बृहद्गो-
पीये,—

पङ्कयोजनमेवास्ति वनं मे देहरूपकं ।

कालिन्दीयं सुवृक्षाया परमावृत्तराहिनी” इति ॥ ७७ ॥

श्रीशुकशुकदेवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

तदा गोप्याः रूढा आरूढा रथा याभिस्ताः, नृपैः कुचगतेः
कुचकैः कास्तिर्वासां ताः, कृष्णलीलां जगुः अनेन तां
श्रीकृष्णे स्नेहादिशयं सूचितः ॥ ७७—७८ ॥

এবং ব্রজৌকসাং প্রীতিং যচ্ছন্তৌ বালচেষ্টিতৈঃ ।
 কলবার্ক্যৈঃ স্বকালেন বৎসপালৌ বভূবুঃ ॥ ৩৭ ॥
 অবিদূরে ব্রজভুবঃ সহ গোপালবালকৈঃ (ক) ।
 চারয়ামাসতুর্বৎসান্ নানাক্রীড়াপরিচ্ছদৌ ॥ ৩৮ ॥
 কচিদ্বাদয়তো বেণুং ক্ষেপণৈঃ ক্ষিপতঃ কচিৎ ।
 কচিৎ পাদৈঃ কিঙ্কিণীভিঃ কচিৎ কৃত্রিমগোবৃষৈঃ ॥ ৩৯ ॥
 বুযায়মাণৌ নর্দন্তৌ যুযুধাতে পরস্পরান্ ।
 অনুকৃত্য রুতৈর্জন্তুংশ্চেরভুঃ প্রাকৃতৌ যথা ॥ ৪০ ॥

ব্রজাবাসং গোপালবসতি স্থানং চক্ৰুঃ ॥ ৩৫—৩৬ ॥

বঙ্গাববাদ ।

রথাক্রুত গোপীগণ পরমানন্দে কৃষ্ণচরিত্র গান করিতে লাগিলেন । তাঁহাদিগের পরোপরযুগলে অভিনব কুঙ্কম বিলোপিত থাকায় কমনীয় কাস্তি হইয়াছিল । তাঁহারা কণ্ঠদেশে কণ্ঠ ভূষণ ও নানারূপ চিত্র বিচিত্র স্তম্ভর বসন পরিধান করিয়াছিলেন ॥ ৩৩ ॥

অতাত্ত গোপীগণের ত্রায় ত্রীযশোদা ও রোহিণী পরস্পর পুত্রদ্বয়ের বিরহ সহনে অসমর্থ হইয়া একখানি শকটে আরোহণ পূর্বক রামকৃষ্ণের লীলা কথা অথবা রামকৃষ্ণের মুখোচ্চারিতা কথা শ্রবণে সমুৎসুক হইয়া রামকৃষ্ণের সহিত শোভা পাইতে লাগিলেন ॥ ৩৪ ॥

এইরূপে তাঁহারা সকলে সর্বকাল-সুখাবহ শ্রীবৃন্দাবনে প্রবেশ করিয়া শকট সমূহের দ্বারা অর্দ্ধচন্দ্রের ত্রায় ব্রজবাসির বসতি স্থান নির্মাণ করিলেন (১) ॥ ৩৫ ॥

হে রাজন্ ! বৃন্দাবন গোবর্দ্ধন ও যমুনাপুলিন সকল দর্শন করিয়া ত্রীরামকৃষ্ণের অতিশয় প্রীতি ২) হইতে লাগিল ॥ ৩৬ ॥

(১) এই বসতি স্থান—কালিয়হৃদের প্রায় দক্ষিণদিকে অর্থাৎ নৈঋত কোণে সট্টাকর (ছটিবরা) নামক প্রদেশ লইয়া অষ্টকোশ দীর্ঘ এবং চতুষ্কোশ বিস্তীর্ণ স্থানিতে হইবে ।*

(২) ত্রিবৈকুণ্ঠাদি অপেক্ষায় কিম্বা বৈকুণ্ঠ হইতে মধুপুরী ধরা ও গরীমসী ইত্যাদি পদ্মপুরাণীয় বচনদ্বারা তাদৃশ মাহাত্ম্য প্রাপ্ত মধুবন ও মহাবনাদি অপেক্ষায় অতিশয় প্রীতি বলা হইল ।

* অর্দ্ধচন্দ্রাকার করিবর তাৎপর্য এই—পশ্চাত্তাণ্ডে দ্রব্যাদি

অময়ঃ ॥

এবং [উক্তপ্রকারেণ] বালচেষ্টিতৈঃ [বাল্যলীলাভিঃ] কল-বার্ক্যৈঃ [মধুরবচনৈঃ] ব্রজৌকসাং [ব্রজবাসিনাং] প্রীতিং [হর্ষং] যচ্ছন্তৌ [সম্পাদয়ন্তৌ] রামকৃষ্ণৌ স্বকালেন [কৌমারপ্রাপ্ত-যোগ্যকালেন] বৎসপালৌ [বৎসচরণযোগ্যৌ] বভূবুঃ ॥ ৩৭ ॥

[কৌমারলীলাং নিরুপয়তি অবিদূরে ইতি] নানাক্রীড়া-পরিচ্ছদৌ [নানাবিধাঃ—বেণু-বেত্র-শৃঙ্গ-বীণা-কন্দুকাদয়ঃ ক্রীড়ায়াঃ পরিচ্ছদাঃ সাধনানি যয়োঃ তৌ রামকৃষ্ণৌ] গোপালবালকৈঃ সহ ব্রজভুবঃ অবিদূরে [নাতিদূরে বাল্যং, নচাতিনিকটে সতৃণা-ভাবাং সুখবিহারাসিক্লেচ্চ, কিন্তু ব্রজস্থানাং আহ্বানপ্রাপ্যদেশে ইত্যর্থঃ] বৎসান্ চারয়ামাসতুঃ ॥ ৩৮ ॥

[তানেব দর্শনং বাল্যক্রীড়ানাহ দ্বাভ্যাং তত্র কচিদিতি সাক্ষিকং] কচিৎ [কদা কস্মিংশ্চিৎ কালে দেশে বা তদেবাগৌ] বেণুং বাদয়তঃ কচিৎ ক্ষেপণৈঃ [ভোরীষষ্ট্রৈঃ অর্থাৎ রজ্জ্বাদিনির্মিতযন্ত্রবিশেষৈঃ,] ক্ষিপতঃ [বিষামলকাদিকং দূরে চালয়তঃ] কচিৎ কিঙ্কিণীভিঃ

স্থাপন করিবর ক্রতু এবং অগ্রভাগে গো প্রভৃতির নির্গমনের নিমিত্ত বৃহদ্বন অপেক্ষায় অর্দ্ধচন্দ্রাকার ব্রজাবাস করিয়াছিলেন ও প্রথমদিনে শকট সমূহের দ্বারা পরিবেষ্টিত অর্দ্ধচন্দ্রাকার ব্রজাবাস করিয়াছিলেন । তৎপর দিনে কণ্টকযুক্ত লতা ও কণ্টকা-যিত বৃক্ষ সমূলে উৎপাটন করিয়া তাহা রোপণ করিয়া দিলেন ও কোন কোন স্থলে ছিন্ন শাখা সমূহ রোপণ করিয়া দিয়াছিলেন ।

(ক) গোপালদারকৈঃ ইতি পাঠান্তরং ।

[কিঙ্কণীযুগ্মৈঃ] পাদৈঃ [নৃত্যতঃ ইতি শেষঃ, কিংবা ক্ষিপতঃ
তাড়য়তঃ পূৰ্বেণাদয়ঃ] কচিং কৃত্রিমগোরুৈঃ [কন্থলাদিপিহিত-
বালকৈঃ বৃষাকারৈঃ সহ] বৃষায়মাণৌ [বৃষবদাচরন্তৌ] নৰ্দন্তৌ
[তদম্বকারিশব্দান্ কুৰ্ক্ষান্তৌ] পরস্পরং যুযুধাতে [যুদ্ধং চক্রতঃ] ।
[অহিতি অৰ্ককং] [কচিং] রুতৈঃ [তত্তজ্জাতীয়শব্দৈঃ]
জন্তুন্ [ময়ূর-হংস-বানরাদীন্] অহরুতা [অম্বকারং কৃতা]
প্রাকৃতৌ যথা [লৌকিকবালকৌ যথা তথা] চেরতুঃ
[বিচরতঃ স্ম] ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

স্বকালেন তদ্বাংগ্যকালেন ॥ ৩৭ ॥

কোমারলীলাং নিরুপয়তি—অবিদূর ইত্যাদিনা ॥ ৩৮ ॥

ক্ষেপণৈর্কিঁয়ামলকাদিভিঃ ক্ষিপতো দূরে চালয়তঃ কিঙ্কণীযুগ্মৈঃ
পাদৈঃ ক্ষিপতস্তাড়য়তঃ বংসপালা এব দ্বিত্বাঃ কন্থলাদিপিহিতাঃ
বৃষরূপমম্বকুৰ্ক্ষন্তি, তৈঃ সহ স্বয়মপি তথৈব বৃষায়মাণৌ নৰ্দন্তৌ
তদম্বকারিশব্দান্ কুৰ্ক্ষন্তৌ যুযুধাতে ইত্যর্থঃ । রুতৈঃ শব্দৈঃ জন্তুন্
হংসময়ূরাদীন্ ॥ ৩৯—৪১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

এবমুক্তশ্রীবৃন্দাবনাগমনাদিপ্রকারকৈঃ কিংবা, উক্তসদৃশৈরুচ্চৈঃ
স্বাভাবিকশচাত্তৈরপি মনোহরৈশ্চেষ্টিতৈঃ কলবাক্যৈশ্চ ব্রজোকসাং
সৰ্বেস্বামেন প্রীতিমানন্দং কুৰ্ক্ষন্তৌ সন্তৌ যচ্ছস্তাবিতি “কলবাক্য-”
বিতি পার্থেহপি স এবার্থঃ । যতপি পূৰ্ব্বমেব মৃদুফণলীলায়াং বাক্যাভি-
ব্যক্তিরুক্তান্তে, তথাপ্যত্র কলবাক্যাবিতি মধুরবিচিত্রবার্তাবিশেষাভি-
প্রায়েণ । স্বকালেনেতি চতুৰ্ব্ববয়ঃপ্রাকট্য ইত্যর্থঃ । অত্রৈবমুহুৎ
বৃহদেনে বর্ষভ্রমঃ স্থিতৌ, চতুর্থো বৃন্দাবনমাগত্য বালালীলয়া
দিনানি কতিচিন্নীহানন্তরং বংসপালৌ বভূবুরিতি । যচ্চ শ্রীহরি-
বংশে বৃহদনক্রীড়ায়ামেবোক্তং,—

“এবং তৌ বালামুদ্রীণৌ কৃষ্ণসদ্বর্ণণাবুভৌ ।

তস্মিন্বেব ব্রজস্থানে সপ্তবর্ষৌ বভূবু”রিতি ।

তচ্চ কল্পভেদব্যবহায়া অস্তোত্তবহলবিরুদ্ধবৎ পরিহার্য্যং ॥ ৩৭ ॥

অবিদূর ইতি নাতিদূরে বালাং নচাতিনিকটে সতৃণাভাবাৎ

সুখবিহারাসিদ্ধেচ্চ কিন্তু ব্রজস্থানাংদাহবানপ্রাপ্যপ্রদেশ ইত্যর্থঃ ।
নানাবিধাঃ বেণু-শৃঙ্গ-বেত্র-তুধী-বীণা-কণ্টকাদয়ঃ ক্রীড়ায়ঃ পরিচ্ছদাঃ
সাধনানি যয়োন্তৌ ॥ ৩৮ ॥

তানেব দর্শয়ন্ বাল্যক্রীড়ামাহ কচিদিতি দ্বাভ্যাং । কশ্মিংশিৎ
কালে প্রদেশে বা তত্তদ্বাংগ্যে বেণুবাদনং দেশকানাদিকং প্রাপ্যতঃ
প্রভৃত্যেব প্রবৃত্তমিতি জ্ঞেয়ং । ক্ষেপণৈঃ কচিং পাদৈশ্চ ক্ষিপতস্তাড়-
য়তঃ পরস্পরমিতি পরোণাদয়ঃ, যদ্বা অস্তং কশ্চিদিতি শেষঃ, বদ্য
ক্ষেপণৈর্ঘণ্টাদিভিঃ পাদৈশ্চ বেণুমেব কিঙ্কিণদন্তদ্বা দূরে প্রক্ষি-
পতঃ ॥ ৩৯ ॥

যথা প্রাকৃতৌ লৌকিকবাল্যাবিবেতি: বালালীলানিষ্ঠোক্তা, যদ্বা
প্রকৃষ্টমাকৃতমাকৃতিবয়োঃ বহুবিশাদিনা পরমসুন্দরৌ সন্তাবিত্যর্থঃ ।
যথা যথাবচ্চেরতুঃ ইত্যন্ততো বভূবুরিতি বেণুবাদনাদিক্রীড়য়া
পরিভ্রমণমেব মুখ্যং প্রয়োজনং বংসচারণঞ্চ গোণং কেবলং
তদ্রূপকরণম্ভেনেতি বোধয়তি । তত্র বেশবিলাসবিশেষশ্চোক্তঃ
শ্রীবিষ্ণুপুরাণে,—

বর্হিপত্রকৃতাপীড়ৌ বহুপুষ্পাবতংসকৌ ।

গোপবেণুকৃতাতোন্তৌ পত্রাবান্তকৃতস্বনৌ ॥

কাকপক্ষধরৌ বালৌ কুমারাবিব পাবকী ।

হসন্তৌ চ রমন্তৌ চ চেরতুস্তম্বহৃদ্বনং ॥

কচিদ্ধসন্তাবন্তোস্তং ক্রীড়মানৌ তথাপটৈঃ ।

গোপবলৈঃ সমং বংসাংশ্চারয়ন্তৌ বিচেরতু”রিতি ।

শ্রীহরিবংশেচ,—

“পর্ণবাভং শ্রুতিস্বখং বাদয়ন্তৌ বরাননৌ ।

শুশুভাতে বনগতোঁ ত্রিশীর্ষাবিব পরগৌ ॥

ময়ূরান্ধজকর্ণৌ তৌ পল্লবাপীড়ধারিণৌ ।

বনমালাকুলোরন্ধৌ দ্রুমপোতাবিবোল্লভৌ ॥

অরবিন্দকৃতাপীড়ৌ রজ্জুযজ্ঞোপবীতিনৌ ।

সশিক্যত্বকরকৌ গোপবেণুপ্রবাদকৌ ॥

কচিদ্ধসন্তাবন্তোস্তং ক্রীড়মানৌ কচিং কচিং ।

পর্ণশয্যাস্থ সংস্রুন্তৌ কচিন্দিদ্রান্তরৈবিণৌ ॥

এবং বংসান্ পালয়ন্তৌ শোভয়ানৌ মহাবনং ।

চক্ষুর্যন্তৌ রমন্তৌ স্ম কিণোরাবিব চঞ্চলাবিতি ॥

অত্র ত্রিশীর্ষাবিবেতি বৈদীত্রয়যুতশিরস্কৃৎ ॥ এবং বংসপালান
প্রথমেহহনি বাল্যক্রীড়োদ্দিষ্টা অতশ্চিন্নপি প্রায়স্তাদৃশ্বেবোহা ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদর্শনহরিকৃততপকপক্ষীয়ম্ ।

ক্ষেপণৈঃ তাড়নসাধনৈঃ ॥ ৩৯—৪১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কলাস্তরাস্তনধুরাণি বাক্যানি যস্মোন্তো রামকৃষ্ণৌ বাল-
চেষ্টিতৈত্রজ্যোক্তসাং শ্রীতিমাবহন্তৌ স্বকালেন কোমারপ্রাপ্তবোণ্য-
কালেন বংসপালো বভূবুঃ ॥ ৩৭ ॥

অথ কোমারলীলাং বর্ণয়তি অবিদুর ইত্যাদিনা যাবৎ সমাপ্তি ।
ব্রজভুবঃ বৃন্দাবনঃ ব্রজভূমেরবিদুরে সঙ্গীপে নানাবিধাঃ ক্রীড়া-
পরিচ্ছদাঃ ক্রীড়োপকরণানি যস্মোন্তো বংসান্ চারয়ামাসতুঃ ॥ ৩৮ ॥

তদেব প্রপঞ্চয়তি—বাদয়তঃ ক্ষিপতঃ ইতি চলটোদ্বিচনম্
ক্ষেপণৈঃ বিজ্ঞামলকাদিভিঃ তাড়নসাধনৈর্গোপবালকান্ ক্ষিপতঃ
তাড়য়তঃ কচিচ্চ কিঙ্কণীয়ুক্তৈঃ পদৈঃ ক্ষিপতঃ কচিং কৃত্রিমগোবৃষৈঃ
জাহ্নভ্যাং হস্তাভ্যাং চ ভুবি সঞ্চরন্তিঃ কৃষ্ণকম্বলাদিনা পিহিতাঙ্গৈ-
বৃষাণ্যকারিভিস্তথৈব নদন্তির্গোপৈঃ সহ স্বয়মপি বৃষায়মাণৌ তদন্ত-
কারিশব্দান্ কুর্বাণৌ মিথো যুযুধাতে যুদ্ধং কুর্বাতে ইত্যর্থঃ ।
তথা রূতৈঃ শব্দৈর্জন্তুনাং হংসনয়ুদাদীনন্তুকৃত্য যথা প্রাকৃতৌ বালৌ
তদ্বচ্চেরতুঃ ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অবিদুরে সঙ্গীপে ॥ ৩৮ ॥

ক্ষেপণৈঃ অশ্বযন্ত্রৈঃ পদৈঃ পাদৈঃ কৃত্রিমগোবৃষৈঃ মুদ্রাকৃত-
গোবৃষৈঃ ॥ ৩৯ ॥

বৃষায়মাণৌ বৃষবধ্বজানৌ নদন্তৌ বৃষভশব্দং কুর্বাণৌ অন্ত-
কৃত্য বিড়ম্ব্য ॥ ৪০—৪১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বাসিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কলবাক্যোদ্যোহরভাষিতশ্চ ॥ ৩৭—৩৮ ॥

ক্ষেপণৈর্গোবৃষৈঃ লোষ্ঠাদিকং ক্ষিপতঃ কিঙ্কণীয়ুক্তৈঃ

পাদৈঃ নৃত্যত ইতি শেষঃ । কৃত্রিমগোবৃষৈঃ স্বস্বযুখী-
কৃতৈঃ ॥ ৩৯—৪৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং সামান্যলীলামুক্তা শ্রীমদ্রপেক্ষ্যেণ বিশেষতো বাললীলাং
বক্তুং বংসচারণলীলামুপক্রমতে—এবমিতি যাবদধ্যায়সমাপ্তি ।
পূর্বপ্রকারেণ ব্রজোক্তসাং ব্রজমধ্যস্থিতানাং শ্রীতিং বচ্ছস্তাবেব
স্বকালেনাধিদৈবিকেন সেবার্থমাগতেন কুঁহা বংসপালনযোগৌ
বর্ষজরাজিকৌ জাতৌ দেশকালাত্ম্যপদ্রবাতাবায় বালচেষ্টিতৌ
কলবাক্যাবিতি পদদ্বয়ং মনসা তু শ্রীতিং ভাবয়ত্যেব কালেন
বাচা চ ভাবয়তীতি বালরোরিব চেষ্টিতানি যস্মোঃ কলমব্যস্তনধুরং
বাক্যং যস্মোঃ ব্রজোক্তসাং শ্রীতেরনুসৃত্তিঃ পূর্বকৃতনিরোধনিবৃত্ত্যভাবায়
ভগবতি যোগ্যতাফলয়োঃ পৃথঙ্নিরূপণাভাবাং বংসপালকাবেব
সম্ভাব্যত্বাক্তম্ ॥ ৩৭ ॥

তস্মৈর্বংসপালনে ক্রীড়ামাহ—ত্রিভিঃ । অত্রাপি ক্রীড়া ত্রিরূপা
তত্র প্রথমং ব্রজভুবঃ অবিদুরে যত্র স্থিতৈত্রজ্যো দৃশ্যতে ব্রজস্থান-
পশুস্তি ব্রজভূম্যপেক্ষয়া সাধনভূগযুক্তা বিলক্ষণেতি জ্ঞাপয়িতুং
ব্রজভুব ইত্যুক্তং গোপালানাং দারকাঃ সমানবয়সস্তান্ কৃতার্থীকর্তুঃ
বহুভিঃ সহ ক্রীড়োত্তমা ভবতীতি ক্রীড়াসাধনসহিতাবেব বংসান্
চারয়ামাসতুঃ ভ্রমরচক্রহৃদগুকাষ্ঠখড়্গকৃত্রিমরথবাদিত্রাকর্ষণাদীনি
ক্রীড়াপরিচ্ছদানি তানি গৃহীত্বৈবায়ান্তি যান্তি গচ্ছন্তি চ অনেন
সামান্যতঃ ক্রীড়া নিরূপিতা বংসপালনং তু মুখ্যং হৃদগোপালানাং
সহভাবশ্চ উভয়োরত্র নিরোধো বক্তব্যঃ নন্দসহচরিতানাং নিরোধ-
রূপণায় ॥ ৩৮ ॥

সাধনৈশ্চ ক্রীড়াং প্রথমতঃ আহ—প্রথমং কচিৎপুণ্য বাদয়তঃ
বেণুর্ধ্বচ্ছিদ্ৰবংশস্তেযামবাস্তরভেদা বহব ইতি । বহবচনং শিরো-
ব্যাপার্য অনেনোপলক্ষিতাঃ ক্ষেপণাঃ রজ্জ্বাদিনির্মিতাঃ মধ্যে
লোষ্ঠাদি স্থাপয়িত্বা ভ্রাময়িত্বা লোষ্ঠাদিকং দূরে ক্ষিপন্তি তজ্জাতীয়া
অপি বহুবিধা এবমুভাবপি ক্ষিপতঃ লোষ্ঠাদীনি দূরে প্রক্ষিপতো নং-
প্রক্ষিপ্তমেতাবৎ দূরে গচ্ছতীতি জ্ঞাপনার্থং কচিদিতি বজ্রাতোপ-
দ্রবশব্দা ন ভবতি হস্তয়োঃ ক্রীড়া নিরূপিতা কচিং পাদৈঃ কিঙ্কণীভিঃ
সহিতৈর্নৃত্যতঃ ক্ষিপতো বা লোষ্ঠাদীনি কদাচিদ্দাদিনির্মিতা
যে গোবৃষাঃ উভয়তঃ চক্রযুক্তাঃ তানাক্ষয় ব্রজতঃ গোপালা বা
কৃত্রিমবৃষা ভবন্তি তৈঃ সহ বুদ্ধাদিকং বা কুরুতস্তৈর্কা অস্থান্

ক্ষিপতি তমারোপয়িত্বা কচিং পাতয়ন্তি এবং শিরোবাহুপাদমধ্য-
স্থানৈশ্চতুর্বিধা লীলা নিরূপিতা ॥ ৩৯ ॥

সম্পূর্ণে লীলামাহ—ব্রহ্মায়মাণাবিতি । স্বয়মেব ব্রহ্মরূপৌ ভবতঃ
কৃত্রিমপ্রকারেণ তথৈব চ নর্দন্তৌ শব্দং কুরুতঃ পরস্পরমন্তোত্ত্বং
চ যুযুধাতে কায়বান্ননোলীলাঃ প্রদর্শিতাঃ যুদ্ধং কারিকমপি
মনোহরমপ্রাধাত্যং মানসন্ এবং স্বতোলীলাং নিরূপ্যাহুঁকারেণাপি
স্বতো লীলামাহ—অহুকৃত্যেতি । জন্তুন্ মণ্ডু কাদীন্ ময়ূরাদীংশ্চ
অহুকৃত্য তৎস্বরূপৌ ভূষা তৈস্তেঃ সহ অহুকারেণ তেভামপি
ভ্রময়ুংপাত্ত সর্বা এবং লীলাঃ কৃতবন্তৌ তত্র স্বৈশ্বর্যভাবনয়া তথা
কৃতবন্তাবিতি শব্দাং বারয়তি প্রাকৃতৌ যথেন্তি । যথা প্রাকৃতৌ
লৌকিকসাধনৈরেব তত্তদহুকরণং কুরুতঃ তথা ভগবান্ সর্ববিধ-
বালকানাং মনোহররঞ্জনার্থং তেবাং দোষদূরীকরণার্থং চ তথা লীলাং
কৃতবান্ জীবাস্ত দ্বিবিধা ইত্যভয়োস্তথা করণম্ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

স্বকালেন স্বেচিতসময়েন ॥ ৩৭—৩৮ ॥

ক্ষেপণৈর্ডেরীষত্বৈর্কিরামলকাদিকং ক্ষিপতঃ দূরে চালয়তঃ
কিঙ্কিনীযুক্তৈঃ পাদৈঃ ক্ষিপতস্তাড়য়ন্তঃ কৃত্রিমগোবৃষৈঃ কঞ্চলাদি-
পিহিতবালকৈর্বর্ধাকারৈঃ সহ স্বয়মপি তথৈব ব্রহ্মায়মাণৌ
নর্দন্তৌ তদহুকারিশব্দান্ কুর্বাণৌ যুযুধানে জন্তুন্ হংস-
ময়ূরাদীন্ ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী

স্বকালেন স্বেচিতসময়েন কোমারমধ্যে এবোত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

অবিদূরে ইতি নাতিদূরে ন চাতিনিকটে সত্ত্বগ্ণাভাবজ্ঞাৎ-স্বচ্ছন্দ-
বিহার্যাসিক্লেশ্চ,কিস্তাহ্বানপ্রাপ্যে দেশে ইত্যর্থঃ । নানাবিধা বেণু-
বেত্রশৃঙ্গবীণাকন্দুকাদয়ঃ ক্রীড়ায়াঃ পরিচ্ছদাঃ সাধনানি
বয়োন্তৌ ॥ ৩৮ ॥

তানেব দর্শয়ন্ ক্রীড়ামাহ কচিদিতি দ্ব্যভ্যাং । কচিংপ্রদেশে-
তদ্বোগ্যে ক্ষেপণৈর্ডেরীষকিরামলকাদিকলানি ক্ষিপতো দূরে
চালয়তঃ কিঙ্কিনীযুক্তৈঃ পাদৈঃ ক্ষিপতস্তাড়য়ন্তঃ কৃত্রিমগোবৃষৈঃ
কঞ্চলাদিরচিততদ্দেশৈঃ সহ ॥ ৩৯ ॥

স্বয়মপি তথৈব ব্রহ্মায়মাণৌ নর্দন্তৌ তদহুকারিশব্দান্ কুর্বাণ-
বিত্যর্থঃ । জন্তুন্ হংস-ময়ূর-কোকিলাদীনিত স্বয়ং প্রভৃষাদেব
লীলাবেশঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

স্বকালেন কুমারলীলাকারেণ ॥ ৩৭ ॥

কৌমারলীলামাহ—অবিদূর ইত্যাদিনা । নানাবিধাঃ ক্রীড়ায়াঃ
পরিচ্ছদাঃ উপকরণানি ॥ ৩৮ ॥

কচিং রামমাধবৌ বেণুং বাদয়তঃ কচিং ক্ষেপণৈর্কিরাদিকিঃ
ক্ষিপতঃ তাড়য়তঃ বয়স্তানিতি শেষঃ । কচিং কিঙ্কিনীভিক্কেপ-
লক্ষণৈঃ পাদৈঃ ক্ষিপতঃ কচিং কৃত্রিমগোবৃষৈঃ ব্রহ্মায়কারি-
কর্যন্তৌ সহ ॥ ৩৯ ॥

ব্রহ্মায়মাণৌ নর্দন্তৌ ব্রহ্মবৎ শব্দান্ কুর্বন্তৌ যুযুধাতে যুযুতঃ
কর্তৈঃ শব্দৈঃ জন্তুন্ হংসময়ূরাদীন্ অহুকৃত্য চেরতুঃ ॥ ৪০—৪১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

উক্ত প্রকার বাল্যলীলা ও মনোহর বচনসমূহ দ্বারা ব্রজবাসি-
দিগের প্রীতিবিধানপূর্বক রাম ও কৃষ্ণ কৌমারের মধ্যাবস্থায়ই
বৎসপালক হইয়া উঠিলেন (১) ॥ ৩৭ ॥

(১) বৃহদ্বন-লীলাতে পূতনাবধ,শকটভঞ্জন, নামকরণ,রিঙ্গণ (হাম-
গুড়ি) অরুণজাহ্নুরিঙ্গণ (জাহ্নুঘর্ষণ ব্যতিরেকে গমন), ভৃগাবর্তবধ;
প্রথম বিশ্ব দর্শন, গোপীগণ কর্তৃক প্রোৎসাহিত হইয়া নৃত্য কীত,
ফলক্রয়, বৎসপুচ্ছ গ্রহণ, যুক্তিকা ভক্ষণ, দ্বিতীয় বিশ্ব দর্শন, দধি
হৃদ্ধ চৌর্য্য, উদুখলে বদ্ধ, যমুনাতীরে বয়স্তগণ সহ খেলা ও বৃন্দাবন
প্রবেশ, বৃহদ্বনে ছই বৎসর তিনমাস অবস্থান করিয়া তৃতীয়
বৎসরে বৃন্দাবনে আগমন পূর্বক বাল্যলীলাদ্বারা কতিপয় মাস
অতিবাহিত করিয়া তদনন্তর বৎসপালক হইয়াছিলেন । বিশেষ
জ্ঞাতব্য এই চতুর্থ বৎসরান্তে কৃষ্ণের কৌমার পরিত্যাগ হয়
অতএব প্রায় দেড় বৎসর কাল বৃন্দাবনে কৌমার লীলা করিয়া
ছিলেন ইহাই সিদ্ধান্ত ।

কদাচিদমুনাতীরে বৎসাংশ্চারয়তোঃ স্বকৈঃ ।

বয়শ্চৈঃ কৃষ্ণবলয়োর্জিঘাংশ্চদৈত্য আগমৎ ॥ ৪১ ॥

তং বৎসরূপিণং বীক্ষ্য বৎসযুগতং হরিঃ ।

দর্শয়ন্ বলদেবার শনৈর্মুগ্ধ ইবাসদৎ ॥ ৪২ ॥

গৃহীত্বাহপরপাদাভ্যাং সহ লাম্বুলমচ্যুতঃ ।

ভ্রাময়িত্বা কপিথাগ্রে প্রাহিণোদগতজীবিতম্ ॥ ৪৩ ॥

স কপিথৈর্মহাকায়ঃ পাত্যমানৈঃ পপাত হ ।

তং বীক্ষ্য বিস্মিতা বালাঃ শশংসুঃ সাধু সাধ্বিতি ।

দেবাশ্চ পরিসম্বৃষ্টা বভূবুঃ পুষ্পবর্ষিণঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণ ও বলরান—বেণু, বেত্র, শৃঙ্গ, বীণা ও কন্দুকাদি বিবিধ ক্রীড়া সামগ্রী গ্রহণ করিয়া গোপবালকদিগের সহিত ব্রজভূমির অনতিদূরে (১) বৎস চারণ করিতে লাগিলেন ॥ ৩৮ ॥

কোথাও বেণুবাদন করিতে লাগিলেন, কখন রজ্জুনির্মিত বস্ত্রবিশেষ দ্বারা ফলাদিবন্ধন করিয়া ক্ষেপণ করিতে লাগিলেন কখনও কিঙ্কণীযুক্ত চরণে নৃত্য করিতে লাগিলেন কখন বা কন্দুকাদি দ্বারা আচ্ছাদিত কৃত্রিম বৃষের আকার ধারি বালকগণের সহিত বৃষাকার ধারণ পূর্বক তদ্রূপকারি শব্দ করিতে করিতে পরস্পর যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন। কখন বা হংস, ময়ূর ও বানরাদির শব্দ অম্লকরণ করিয়া প্রাকৃত বালকের স্থায় ভ্রমণ করিতে লাগিলেন ॥ ৩৯—৪০ ॥

অন্বয়ঃ ।

[তত্রৈব কদাচিদ্বিশেষমাহ কদাচিদিত্যাদিনা] কদাচিৎ যমুনা-
তীরে [প্রায়ঃ বৎসক্রীড়নক-ভক্তক্রীড়নকরোঃ সনীপে] স্বকৈঃ
[যমতাম্পদৈঃ প্রিয়তমৈঃ] বয়শ্চৈঃ [সহ] বৎসান্ চারণতোঃ
কৃষ্ণবলয়োঃ জিঘাংসুঃ (হস্তমিচ্ছুঃ) দৈত্যঃ আগমৎ ॥ ৪১ ॥

হরিঃ (ছষ্টানাং প্রাণহরণাং, শিষ্টানাঞ্চ মনোহরণাং মুক্তি-
দানেন তস্তাপি ছঃঃহরণাং) বৎসযুগতং (বৎসযুগেষু মিলিতং)
বৎসরূপিণং (বৎসরূপধারিণং) তং (দৈত্যঃ) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্ৱ)

(১) বাল্যাবস্থাহেতু অন্তদূরে, কিন্তু উত্তম তৃণাদির অভাব
প্রযুক্ত অতি নিকটেও নহে পরন্তু ব্রজস্থান ইহাতে আহ্বান করিলে
শ্রবণ হয় এতাবৎ দূরে ।

বলদেবার দর্শয়ন্ (জ্রভঙ্গ্যাদিসন্ধেতেন তং জ্ঞাপয়ন্) মুগ্ধ ইব
(অনভিজ্ঞ ইব) শনৈঃ আসদৎ (তৎসমীপং ভ্রগাম) ॥ ৪২ ॥

অচ্যুতঃ (সংসারসিঞ্চৌ চূড়তিং তস্ত দূরীকূর্ণন্) অপর-
পাদাভ্যাং (পশ্চাদ্বর্ত্তিপদ্যাং) সহ লাম্বুলং গৃহীত্বা (কিম্বা সহ-
লাম্বুলং যথা স্তান্তথা গৃহীত্বা) ভ্রাময়িত্বা (ইতস্ততঃ চালয়িত্বা)
গতজীবিতং (গতং জীবিতং যতঃ তদ্বথা স্তান্তথা) কপিথাগ্রে
(কপিথবৃক্ষোপরি) প্রাহিণোৎ (চিহ্নেপ) ॥ ৪৩ ॥

মহাকায়ঃ (নরগণমনয়ে মায়াপগমাৎ নিজমহাবৎসদৈত্য-
রূপাভিব্যক্তেঃ) সঃ (দৈত্যঃ) পাত্যমানৈঃ কপিথৈঃ (সহ)
পপাত হ (বিস্ময়ে) । তং (পতিতং) বীক্ষ্য বালাঃ বিস্মিতাঃ
(তস্ত মহাকায়দ্বাদিনা হেলয়া বধেন চ চমৎকৃতাঃ সন্তঃ) সাধু
সাধু ইতি শশংসুঃ (কথয়ামাসুঃ) ।

দেবাঃ চ (দেবা অপি) পরিসম্বৃষ্টাঃ (আনন্দিতাঃ সন্তঃ)
পুষ্পসম্বৃতিং (পুষ্পসমূহং) বভূবুঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদোষপিকা ।

মুগ্ধ ইবাজানন্যিব আসদৎ সমীপমাগমৎ ॥ ৪২ ॥

অপরপাদাভ্যাং সহ লাম্বুলং যথা ভবতি তথা
গৃহীত্বা ॥ ৪৩—৪৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

তত্রৈব কদাচিদ্বিশেষমাহ কদাচিদিত্যাদিনা । স্বকৈঃ আত্মীয়ৈঃ

বহা স্বয়োঃ কং স্তুং যেভ্যেভৈঃ কৈঃ স্তুত্বপৈর্কেতি সর্বথা প্রিয়-
৫মৈরিতার্থঃ বয়ন্তেরিতি প্রায়ঃ সমবয়স্কতা চ দ্যোতিতা, তৈঃ
সহেতি তেবাং সন্তোষার্থমবগ্ধাঃ জিবাঃস্তুদৃষ্টবধঃ কার্য্য ইতি
ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

হরিঃ চুটানাং প্রাণহরণাং শিষ্টানাঞ্চ মনোহরণাং, বদা
মুক্তিপ্রদানেন তস্তাপি সর্বদুঃখহর্ত্রেতি ভাবঃ। বলদেবায় দর্শয়ন্
সদেহেন তং জ্ঞাপয়ন্তি দৈত্যেন তদ্বৎসস্তাপি বধার্থঃ বদা
মুখাতয়া চুটাস্তিকথানে তদ্বদ্বজ্ঞানশব্দয়া ভাবিপরমসিদ্ধাগ্রজ-
চিন্তানিরাসার্থঃ ॥ ৪২ ॥

অপরাদ্যাং পশ্চিমাভ্যাং সহিতং লাস্কুলং তস্ত গৃহীত্বা তমিতি
পূর্বেণায়ঃ ভ্রমণেনৈব গতজীবিতঃ কপিথফলপাতনার্থঃ কপিথাগ্র
চিচ্ছেদ। অচ্যুত ইতি ভ্রামণাদিনাপি নিজস্থানাং ন চ্যুতো ভবতীতি
শক্তিবিশেষো দর্শিতঃ ॥ ৪০ ॥

স দৈত্যঃ মহাকায় ইতিসরণে মায়াপগমান্নির্দৈত্যরূপাভি-
বাক্তেঃ অতঃ তেনৈব পাত্যমানৈঃ কপিথবৃক্ষেঃ সহ, বদা
বড়ুংশাধ্যায়ে “কপিথানি চ লীলয়ে”তি বক্ষ্যমাণস্তাং
স্বয়মেব পাতয়িত্বনিয়মানৈঃ কপিথফলৈঃ সহ হ বিস্ময়ে
নিম্নিতাঃ তস্ত মহাকায়ত্বাদিনা তেলয়া বধেন চ শশংসুঃ
ঐক্ককং ভুঙুঃ। বীপ্সা মহাচুটবধেন তত্র চ ভগবদাক্যবিশেষণ
প্রহর্ষভরাং ভূতদ্বধেনানরাণাঞ্চ পরমহিতমভূদিত্যাহ দেবাস্তেতি
তদ্বৎ সবধঞ্চ বিবিধাশ্চর্য্যাত্মভবেনানন্তুত্বাদ্বালা ব্রজে নোচুঃ,
কিমা ক্রীড়াসহস্রাসক্ততয়া তদানীং বিস্মৃত্য পশ্চাদ্ধকবধে বৃতে
প্রসঙ্গাদনুসৃত্য তদ্বয়নেকদৈব কথয়ানাস্থরিত্তি জ্ঞেয়ং ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদীররাষবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অথ বৎসাস্থরবধায়কং চেষ্টিতমনুর্বর্ণয়তি—কদাচিদিত্যাদিনা।
মকৈর্কর্য্যস্তৈঃ সহ কৃষ্ণবলয়োঃ বৎসান্ চারয়তোঃ সতোস্তৌ
তদ্বনিচ্ছুর্দৈত্য আজগাম ॥ ৪১ ॥

তং দৈত্যং বৎসরূপধরং বৎসমূহান্তঃ প্রবিষ্টং বীক্ষ্য জ্ঞাত্বা
বলদেবায় দর্শয়ন্ স্বয়ং শনৈর্মুগ্ধ ইব অনভিপ্রবত্তংসনীপে
ভ্রগাম ॥ ৪২ ॥

অপরপাদাভ্যাং সহ লাস্কুলং পুচ্ছং গৃহীত্বা তত এব গতং জীবিতং
জীবনং বস্ত তং কপিথস্ত বৃক্ষস্তাগ্রৈ প্রাহিণোহুদক্ষিপং ॥ ৪৩ ॥

মহাকায়দ্বেন চুটবদ্বাচৌচুনশভৈঃ পাত্যমানৈঃ কপিথাগ্রৈঃ
কর্য্যৈঃ সহ তো ভূবি পাত্তিতং পতিতমবলোক্য সাধু সাধ্বিতি
শশংসুঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

অপরপাদাভ্যাং প্রাহিণোং কপিঠৈঃ কপিথশাখানুক-
ফলৈঃ ॥ ৪৩ ॥
কৃষ্ণোপরি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বজভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

এবং ভগবতো লীলামুক্তা পাল্যানাং বৎসানাং দোষরূপঃ
বৎসাস্থরং মারিতবানিত্যুপাখ্যানমারভতে—কদাচিদিত্তি বড়ুভিঃ।
যদা বৎসানাং নিরোধো ভগবতা বিচারিতঃ স এব কানঃ
যমুনাতীরে বৎসাংস্চারয়তোস্তয়োঃ সতোঃ দৈত্যঃ আগমদিত্তি
সম্বন্ধঃ, প্রাকৃতা এব হি সদোষাঃস্চারয়ন্তি নিরোধার্থং প্রবৃত্ত
নির্দোষানেব পালয়তীতি জ্ঞাপনার্থঃ তেবাং বৎসানাং নিম্নি-
তানাং যোহয়মাস্থরো ভাবঃ স একীভূতো বৎসাস্থর ইতি তদ্বদা
নিরূপ্যতে। যমুনাতীরে ইতি তেবাং শুদ্ধত্ব জলং হেতুঃ দৈত্যা-
গমনে তু যমভগিনীত্বং হেতুরিতি স্বকৈর্কর্য্যস্তৈঃ সহেতি বেদ্যঃ-
স্থিতা বাংলাস্তে নিষ্কাশিতা ইতি অত এব ভগবদ্ভাবমাগমাঃ তে
হি সর্বথা সমানবয়সো ভবন্তি। অতো ভক্তকালক্রোড়ীকৃতঃ
সখ্যযোগ্যা ভবন্তীতি কৃষ্ণবলয়োস্চারয়তোঃ সতোরিত্তি পূর্বেব
সম্বন্ধঃ জিবাঃস্তুর্ধাতকঃ কুরো দৈত্যঃ পাল্যমানদোষরূপত্বাদিনা
আগমং ক্রীড়াস্থানে সমাগতঃ ॥ ৪১ ॥

তস্ত গ্রহণমাহ—তং বৎসরূপিণমিতি। স প্রসিক্তো দোষায়া
বৎসস্তেব রূপমস্তাতীতি বৎসরূপী তাদৃশোহপি যদি পৃথক্
তিষ্ঠেত্তদা কেনচিৎ জ্ঞায়েতাপি পরং বৎসস্বথগতঃ বৎসমুহে
বৎসসমানাকৃতিরূপো ভূত্বা প্রবিষ্টঃ, মারয়ং তু তেবাস্থকার্য্যঃ
বতোহয়ং সর্বদুঃখহর্তা বলভদ্রাদেবপ্যান্যপদ্বন্দ্বদ্বারাচ্যুতঃ
নিরাকরণায় বলদেবায় প্রদর্শিতবান্, অয়মস্থরো বৎস ইতি
প্রদর্শিতত্বাদেব দৈত্যাস্বরূপমাবিশ্চকার্য্য নো চেদবাচ্যতং বা
সম্পাদয়েৎ তথাভাবে বলভদ্রেণাঙ্গীকৃতে শনৈর্বেথা ভগবৎকৃত্য
দৈত্যদ্বাদ্বেবোপো ন ভবতি তথা মুগ্ধ ইব অজ্ঞাননিব বৎসায়ঃ
গৃহন্ ক্রীড়ার্থময়মপি গৃহীতস্তদাহ—মুগ্ধ ইবাসদদিত্তি। অব-
সাদং প্রাপিতবানিত্যর্থঃ। গ্রহণমাত্রেনৈব নিম্পীড়িত এবাবসরো
জাতঃ বিলীর্ণো বা গতিসাম্যাং ধ্বতো বা সম্যক্ গ্রহণপর্য্যন্তম-
জ্ঞানায় মুগ্ধভাবঃ ॥ ৪২ ॥

ভতো গৃহীত্বা মারিতবানিত্যাহ—গৃহীত্বেতি। মহাবলদেব

অধ্যায়ঃ]

পুচ্ছপ্রামাণ্যাদিনাপরাধকরণাভাবায় লাজুলমপরাধাভ্যাং সহ
গৃহীয়া স্বস্ত্র মারগাদিশঙ্কা তু নান্তোব্য যতোহয়মচ্যুতঃ, কপিথাগ্রে
ভ্রাময়িত্বা কপিথফলপাতনার্থং প্রাহিণোৎ ; একা ক্রিয়া ভগবতো
নৈকক্রিয়াং সম্পাদয়তীতি কপিথপাতনার্থং বৃক্ষোপরিপাতন-
মমুক্তার্থং চ ন প্রাণাপগমো ভগবদ্বস্তম্বন্ধেনাপি ভূমৌ নাপি
বৃক্ষে অন্তরীক্ষ এব প্রাণাপগমঃ অত এব গতজীবিতমন্তরীক্ষ
এব গতপ্রাণং প্রাহিণোৎ, বালকৈস্ত ভ্রামণে প্রহরণে চ তচ্ছরীরঃ
ন দৃষ্টমেব পশ্চাৎ সফলং দৃষ্টমিত্যাহ—কপিথৈরিত্তি । কপিথৈঃ
কলৈঃ সহ তেনৈব পাত্যমানৈঃ স মহাকায়ঃ পপাত হ বালকৈ-
জ্ঞাতং স্থলং কপিথফলং শাখা বা পততীতি ॥ ৪৩ ॥

তত্ত্ব পাতঃ স্থগতা চাত্যাশ্চর্য্যমিতি । তমিত্যাহ—পতিতং
ভং বীক্ষ্য বালাশ্চ বিস্মিতা জাতাঃ কুতোহয়ং দৈত্যঃ কথং
পতিত ইতি ভগবৎপাতিতং জ্ঞাত্বা সাধু সাধিবতি শশংসুঃ জ্ঞানং
ধারণং প্রাক্ষেপো মারৎ চেতি প্রত্যেকং প্রশংসেতি জ্ঞাপয়িতুং
বীক্ষ্য আশ্চর্য্যভাবজ্ঞাপকং বা অনেন লোকে অবাচ্যতা পরিহৃত্য
লোকান্তরেণ্যবাচ্যতা পরিহারায় দেবানামভিনন্দনমাহ—দেবা-
শ্চেতি । দেবাশ্চ সাধু সাধিবতি শশংসুঃ পরিসম্ভট্টাঃ পরিতঃ
সম্ভট্টাশ্চ জাতাঃ দৈত্যবধাৎ বৎসেযু দেবানাং দৈত্যাণাং
চ ভোগঃ ইদানীং দেবানামেবেতি পরিতস্তোষঃ পুষ্পবর্ষিণশ্চ
বভূবুঃ তেযাং বায়নঃকায়ব্যাপারাঃ নিরুপিতাঃ অর্দ্ধমত্র পতিতং
“বৎসাস্তরং হতং শ্রদ্ধা ব্রজে গোপাশ্চ বিস্মিতাঃ ইত্যেব-
মর্দম্ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কৃষ্ণবলয়োরিত্তি বগ্নী আর্ষী ॥ ৪১ ॥

দর্শয়ন্ ক্রসংজ্ঞয়া বলদেবং জ্ঞাপয়ন্ মুঞ্চ ইব অজানমিব
আসদং নিকটং প্রাপ ॥ ৪২ ॥

অপরাভ্যাং পাদাভ্যাং সহিতং লাজুলং তত্ত্ব গৃহীত্বা অচ্যুতঃ
সংসারসিদ্ধৌ চ্যুতিং তত্ত্ব দূরীকূর্কন্ । কপিথাগ্রে ইতি তদেহেনৈব
ক্ৰীড়োপযোগিকপিথফলপাতনার্থমিতি ভাবঃ । গতং জীবিতং
যতন্তদ্বথা শ্রান্ত্বা প্রাহিণোৎ । স বৎসাস্তরঃ ॥ ৪৩—৪৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

স চ তন্তেজসা পীড়মানো বৎসরূপং বৃত্তা গত ইত্যাহ দর্শয়ন্
সংজ্ঞয়া স্থচয়ন্ মুঞ্চ ইবাজাতমিবাসদদন্তিকং প্রাপ অত্রথা পলা-
য়েতেতি ভাবঃ ॥ ৪১ ॥

গৃহীত্বৈতি সাক্ষিকং । অপরাভ্যাং পাদাভ্যাং সহিতং লাজুল তত্ত্ব
গৃহীত্বৈতি যথা তং ন চালয়েদিত্তি ভাবঃ । অচ্যুতন্তমোকদানা-
দ্বিচ্যুতিশূন্তঃ । কপিথাগ্রে ইতি তদেহেনৈব ক্ৰীড়োপকরণকপিথ-
পাতনায়েতি ভাবঃ । গতং জীবিতং যতন্তদ্বথা শ্রান্ত্বা । স বৎসদৈত্যঃ
মহাকায় ইতি মরণে মারাপগমেন নিজরূপাভিব্যক্তে ॥ ৪২—৪৩ ॥

বিস্মিতা ইতি তত্ত্ব মহাকায়ত্বেন হেলয়া বধেন চ ॥ ৪৪—৪৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

আসদং তৎসমীপমাগমং ॥ ৪২ ॥

অচ্যুতঃ স্বরূপতন্ত্ব বৎসাস্তরোহপি অচ্যুত এবাতো নিত্যশরীর
ইত্যর্থঃ । অপরাপাদাভ্যাং সহ লাজুলং পুচ্ছং গৃহীত্বা তদনন্তরং
ভ্রাময়িত্বা ভ্রমণাদেব গতং জীবিতং জীবনং যন্ত তং কপিথাগ্রে
প্রাহিণোৎ উদক্ষিপদিত্যর্থঃ । তদা মরণানন্তরং কপটা-
ভাবাৎ মহাকায়ঃ সন্ মহতা ভারেণ পাত্যমানৈঃ কপিথৈঃ
সহ পপাত ॥ ৪৩—৪৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

একদা রামকৃষ্ণ যমুনাতীরে (১) মমতাস্পদ প্রিয়তম বয়স্ক-
গণের সহিত বৎসচারণ করিতেছেন এমন সময়ে রামকৃষ্ণের নিধন
কামনায় এক দৈত্য আসিয়া উপস্থিত হইল । ৪১ ॥

ছুষ্ঠের প্রাণহারী ও খিষ্টের মনোহারী শ্রীকৃষ্ণ, বৎসযুগ মধ্যে
বৎসরূপে (২) প্রতিষ্ঠ সেই অস্ত্ররকে দর্শন পূর্বক ইঙ্গিত দ্বারা
বলদেবকে জানাইয়া স্বয়ং মুঞ্চের ছায়া ধীরে ধীরে তাহার সমীপে
গমন করিলেন ॥ ৪২ ॥

(১) প্রায় বৎসক্ৰীড়নক ও ভক্তক্ৰীড়নক স্থানের সমীপে ।

(২) বৎসমধ্যে বৎসরূপে আগমনের কারণ এই, ঐ দৈত্য
পুতনাদি নিধন বার্তা শ্রবণে ভয়ে ভীত হইয়াছিল, আগমনের

তৌ বৎসপালকৌ ভূত্বা সর্বলোকৈকপালকৌ ।

সপ্রাতরার্ষৌ গোবৎসাংস্চারয়ন্তৌ বিচেরতুঃ ॥ ৪৫ ॥

স্বং স্বং বৎসকুলং সর্বৈ পায়য়িষ্যন্ত একদা ।

গত্বা জলাশয়াভ্যাশং পায়য়িষ্য পপূৰ্জলম্ ॥ ৪৬ ॥

তে তত্র দদৃশুর্বালা মহাসত্ত্বমবস্থিতম্ ।

তত্রস্বব্রজনির্ভিন্নং গিরেঃ শৃঙ্গমিব চ্যুতম্ ॥ ৪৭ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, উহার পশ্চাৎ পদদ্বয়ের সহিত লাম্বুলাট ধারণ করিয়া ঘুরাইতে ঘুরাইতে প্রাণবায়ু বহির্গত হইলে ক্রীড়োপযোগি কপিখ ফল [কদবেল] পাতনার্থ কপিখবৃক্ষের উপরিভাগে নিক্ষেপ করিলেন ॥ ৪৩ ॥

সেই মহাকায় [১] বৎসাসুর পতনশীল কপিখবৃক্ষ সকলের সহিত পতিত হইল, তাহাকে দেখিয়া বালকগণ বিস্মিত হইয়া [২] সাধু সাধু বলিয়া শ্রীকৃষ্ণকে প্রশংসা করিতে লাগিলেন এবং দেব-তারাও পরম সন্তুষ্ট হইয়া শ্রীকৃষ্ণের প্রতি পুষ্পবর্ষণ করিতে লাগিলেন ॥ ৪৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

সর্বলোকৈকপালকৌ (সর্বলোকাং লোকানাং একৌ মুখ্যো পালকৌ অপি) তৌ (রামকৃষ্ণৌ) বৎসপালকৌ ভূত্বা সপ্রাতরার্ষৌ (প্রাতর্ভোজনসহিতৌ, তৎ গৃহীত্বা, কিম্বা প্রাতর্ভোজনকারিণৌ সন্তৌ) গোবৎসান্ চারয়ন্তৌ বিচেরতুঃ

অনিচ্ছা সত্ত্বেও কংস, বলপূর্বকই ইহাকে পাঠাইয়াছে; অতএব মরণ ভয়ে এই দৈত্য, বৎস মধ্যে বৎসরূপে লুক্কায়িত ভাবে প্রবেশ করিয়াছে। তাহার উদ্দেশ্য এই কৃষ্ণ গোবধ করিবে না ইহা নিশ্চয় প্ররক্ত আনি সুরোগ পাইলে বাহা হয় হইবে ॥

[১] যদিও সামান্য বৎসরূপ ধারণ করিয়াছিল সত্য কিন্তু মরণ সময়ে মারা অপগম হইয়া যায় বলিয়া নিজের মহাবৎস দৈত্যরূপ প্রকাশ হইয়া পড়িল বিধায় মহাকায় বলা হইয়াছে।

[২] বিস্মিত হইবার কারণ এই—তাদৃশ মহাকায় দৈত্যকে স্বীয় স্বাভাবিক বালকরূপে মহাকপিখোপরি ক্ষেপণ ও অবলীলাক্রমে তাহার বিনাশ দেখিয়াই বিস্মিত হইয়াছিলেন।

(বিশেষণ পূর্বতঃ কিঞ্চিদ্রয়োবলাধিক্যপ্রকটনেন কিঞ্চিদ্র-প্রদেশপ্রয়াণাদিনা সমগ্রদিনমেব চেরতুঃ ॥ ৪৫ ॥

(বকাসুরবধং বক্ষ্যন্ সর্বেষাং বালানাং যুগপদ্বকদর্শনাশ্চর্য-মাহ—স্বমিতি ।

একদা সর্বৈ (শ্রীকৃষ্ণাদয়ঃ বালকাঃ) স্বং স্বং বৎসকুলং পায়য়িষ্যন্তঃ (জলপানং কারয়িষ্যন্তঃ) জলাশয়াভ্যাং (জলাশয়ঃ মহাসরঃনদীস্বরগিরেঃ পূর্বতঃ বকস্তলমিতি প্রসিদ্ধং তত্তাত্তিক্যং) গত্বা পায়য়িষ্য (বৎসান্ জলপানং কারয়িষ্য) জনঃ পপূঃ (পীতবস্ত্রঃ) ॥ ৪৬ ॥

তে বালাঃ তত্র (জলাশয়াভ্যাসে) ব্রজনির্ভিন্নং (ব্রজেন নির্ভিন্নং ছিন্নং, অতএব) চ্যুতং (ভূমৌ পতিতং) গিরেঃ শৃঙ্গমিব, অবস্থিতং মহাসত্ত্বং (অতিস্থূলপ্রাণিবিশেষং) দদৃশুঃ (তৎ দৃষ্টৌ) তত্রস্বঃ (চ ভীতাঃ বভূবুচ) ॥ ৪৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সর্বেষাং লোকানামেকৌ মুখ্যো পালকৌ প্রাতরার্ষঃ প্রাতর্ভোজ্যম্নং তৎসহিতৌ ॥ ৪৫ ॥

অভ্যাশং সনীপম্ ॥ ৪৬—৪৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

সর্বলোকানাং মুখ্যপালকাবপি বৎসপালকৌ ভূত্বৈত ভক্ত-বাৎসল্যাদিবিশেষ উক্তঃ বদ্বা বৎসপালকৌ ভূত্বা সর্বলোকৈক-পালকৌ সন্তৌ বৎসপালনদ্বারা তত্তমধুরবিহারবিস্তারনে স্বত-এব তৎকীর্তনাদিনা জগতঃ পরমরক্ষাসিদ্ধে তত্র পালকত্বে দ্বয়ো-

রূপি মামোন নির্দেশঃ, শ্রীবলদেবস্ত তদবতারদেন পরমভক্তদেন
চ শ্রীভগবতা সহাবেদমননাং, এবমস্ত্রাপ্রাপ্তাহং । সপ্রাতরাশৌ অশ্রুত
ইত্যাশং গৃহীতপ্রাতর্ভোজ্যাবিতার্থঃ যদা অশনমাশঃ কৃতপ্রাত-
র্ভোজ্যাবিতার্থঃ । বিশেষেণ পূর্বতঃ কিস্কিন্দরোবলাধিক্যপ্রকটনেন
কিস্কিন্দুরপ্রদেশপ্রয়াগাদিনা সমগ্রদিনমেব চেরতঃ যতঃ গবাং
বনান্তশ্চরন্তীনাং ধেনুনাং বৎসান্ চারয়ন্তৌ সায়ং ব্রজে সমাগতা-
নামেব তাসাং বৎসাপেক্ষাং এবং বিকালে গোদোহানাবসরে
গবাং ব্রজাগমনাং প্রাকৃতরোগ্হাগমনং জ্ঞেয়ং ॥ ৪৫ ॥

বকাস্তুরবধং বক্ষ্যন্ সর্কেষাং বালানাং যুগপদ্বকদর্শনার্থং
সহবাগমনমাহ স্বমিতি সর্কে শ্রীকৃষ্ণাদয়ঃ জলাশয়ো মহাসরঃ
নদীশ্চরগিরেঃ পূর্বতো বকস্থলমিতি প্রসিদ্ধং তত্তান্তিকং ॥ ৪৬ ॥

মহাসরং অতিস্থলপ্রাণিবিশেষং, অবস্থিতং বকরূপদ্বাদ্বকবদ-
বধানেকৈবৈব স্থিরতয়া বর্তমানং, অতো গিরেশ্চ্যুতং শৃঙ্গমিব
চ্যুতস্তে হেতুঃ বজ্রেতি এতেন কঠিনতরঙ্গাদিকমপি ধ্বনিতং
তস্ত চ তত্র সর্দৈব বকরূপেণাবস্থিতিঃ, কিম্বা তদানীমেব তত্র
ছবুচ্ছাগমনং বোদ্ধব্যং, তত্রস্থচ সতাং ভাব্যনর্থস্ত প্রাগেব মনস্তা-
দয়াং যদা পরমস্নিগ্ধস্বভাবেন মহাভৃষ্টদর্শনাচ্ছীভগবত্যানিষ্টশঙ্কো-
পত্তেঃ যতঃ তে বালাঃ শ্রীকৃষ্ণকপ্রাণান্তদ্বয়স্তা ইত্যর্থঃ, যদা তে
সর্কে শ্রীকৃষ্ণাদয়ঃ “ভীতবদ্ব্যাসিংহস্নো”রিতি পঞ্চদশাধারবক্ষ্যমাণ-
বৎ সোহপ্যত্রস্তং অস্ত্রেহপি সর্কে তল্লীলাহুসারেণাত্রস্তমিত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বীরবাক্যার্থাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

অথ বকাস্তুরবধাস্বকং চরিত্রমাহ—তাবিত্যাদিনা । সর্ক-
লৌকিকপালকাবপি বৎসপালৌ ভূত্বা একদা প্রাতর্ভোক্তবা-
প্যুষিতান্নসহিতৌ গবাং বৎসাংচারয়ন্তৌ বিচেরতঃ ॥ ৪৫ ॥

সর্কে রামকৃষ্ণপ্রধানা গোপালাঃ স্বঃ স্বঃ বৎসসমূহং পাল-
য়িস্বস্তাবজ্জলাশয়স্তাভ্যাশং সনীপং গতা বৎসান জলং পায়য়িত্বা
স্বয়মপি পপূরপিবন্ ॥ ৪৬ ॥

তজ্রাবস্থিতং সন্তঃ জন্তুঃ দদৃশুস্তত্রস্থঃ অভিতযুশ্চ, কথন্তুতম্ ?
বজ্রেণ নির্ভিন্নমত এব চ্যুতং গিরেঃ শৃঙ্গমিব স্থিতম্ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

সপ্রাতরাশৌ প্রাতর্ভোজনসহিতৌ ॥ ৪৫ ॥

জলাশয়াভ্যাশং জলস্থানং মহাসর ইত্যর্থঃ “স্থানেহভিপ্রায়
আশয়ে” ইতি ॥ ৪৬ ॥

মহাসরং মহান্ সন্তঃ পরাক্রমো ব্যবসায়ো বা যন্ত স
তথা তং—

সম্বোধিত্বী জনবু ক্রীবে ব্যবসায়ো পরাক্রমে ।

আত্মভাবে পিশাচে চ জবো সত্যসত্যবয়ঃ ॥

ইতি যাদবঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

এবং বৎসাস্ত্রে হতে পুনর্কৎসাস্তুরশঙ্কয়া বৎসচারণং বালাঃ
ভগবান্ কৃতবস্ত ইত্যশঙ্ক্যাপরিহারার্থমাহ—তৌ বৎসপালকৌ
ভূত্বতি । সর্কলৌকিকপালকাবপি বৎসপালকৌ ভূত্বা বিচে-
রতুরিতি সম্বন্ধঃ । কদাচিত্ত বৎসচারণং কিন্তু তদবস্থিতানিব
নিরন্তরং চারয়তি অতো বৎসপালক ইত্যেব লোকে প্রসিদ্ধিঃ
সর্কলৌকিকপালকাবিতি চ একপদসপ্রাধান্তপালকব্যাবৃত্তার্থঃ ।
ভূত্বতি মধ্যে নিবেশঃ উভয়প্রসিদ্ধিথাপকঃ বেদাল্লৌকপ্রসিদ্ধি-
চর্চলেতি বৎসপালকত্বং ভাক্তং ভবিষ্যতীত্যশঙ্ক্য প্রথমং
নির্দিষ্টং সন্ধ্যাপর্যন্তং বৎসচারণং কর্তব্যম্ অতো বৎসানাং
স্তনপানসময় এব প্রাতরশনং কৃত্বা সপ্রাতরাশৌ গবাং বৎসান্
ধর্মোপবোগিনচারয়ন্তৌ স্বয়মপি বিচেরতঃ ॥ ৪৫ ॥

এবং বৎসানাং দোষং পরিদ্রুতা পালানামপি দোষং পরিচর্তুং
দস্তাস্বকং বকং সারিতবানিত্যপাখ্যানমারভতে—স্বঃস্বমিতি

যমুনাজলপানেন দোষঃ সর্কৌ বিনির্গতঃ ।

একীভূতো বকঃ প্রোক্তো জলপানাং স দৃশ্যতে ॥

অঃ পানং দর্শনঞ্চ তেনোপদ্রব এব চ ।

ততঃ সর্কাপরাধশ্চ তদ্বোধোপায় এব চ ॥

তদ্বদশ্চ স্তুতির্দেবৈর্গোপানাং তোষ এব চ ।

তথৈব গোকুলস্থানাং নব শাণা হি শোধিতাঃ ॥

প্রথমং বকদর্শনার্থং যমুনায়াং চারিতান্ বৎসান্ জলং
পায়য়িত্বা স্বয়মপি জলং পীতবস্ত ইত্যাহ—স্বঃ স্বমিতি ।
বৎসকুলং বৎসসমূহং সর্কেষামেব বহবো বৎসা ইতি সর্কেষাং
গমনম্ অত্রথা সর্কেষাং দর্শনং ন স্ত্রাং তুল্যোহয়ং বকঃ
সর্কেষামিতি সর্কেষাং সমানক্রিয়া একদেতি যদা বালকাঃ দোষান্
মোচনীয়া ইতি ভগবদ্ভিচ্ছা তদা জলসমীপং গতা বৎসকুলং জলং
পায়য়িত্বা স্বয়ং জলং পপূঃ ॥ ৪৬ ॥

স বৈ বকো নাম মহানম্রো বকরূপধ্বক ।

আগত্য সহসা কৃষ্ণং তীক্ষ্ণতুণ্ডোহগ্রসদ্বলী ॥ ৪৮ ॥

কৃষ্ণং মহাবকগ্রস্তং দৃষ্ট্বা রামাদয়োহর্ভকাঃ ।

বভূবুরিঙ্গিরাণীব বিনা প্রাণং বিচেতনঃ ॥ ৪৯ ॥

ততো দোষাত্মকং বকং দৃষ্টান্ত ইত্যাহ—তে তত্রৈতি । তে সর্ব এব তত্র জননিটে বালাঃ ভীরবঃ মহাসন্নঃ ভয়ানকম্ অবস্থিতং নিকটে মারকত্বেন হিতঃ প্রথমতো দদৃশুঃ পশ্চাত্তত্রঃ তথাপি ভগবৎকৃপয়া তে তং হতমেব জ্ঞাতবন্তঃ অন্তথা মহাভয়েন প্রাণবিরোগো ভবেৎ তদাহ বজ্রেন নির্ভিন্নস্ত গিয়েঃ শৃঙ্গং চ্যুতমিব তং দদৃশুঃ, কংসো হি জগদ্রূপকর্তা ভগবতা বজ্রেন হত এব তস্তায়ং শৃঙ্গস্থানীরঃ সোহপ্যত্র চ্যুতঃ নাস্ত ব্যাহাঙ্গগমনশেষেতি অতঃ ক্রৌড়ার্থমেব বিনিয়োগো ন তু পীড়ার্থং কেবলং নানানাম্ দর্শননাত্রেণৈব ভয়মিতি ॥ ৪৭ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

একপালকৌ মুখ্যপালকৌ প্রাতরাশঃ প্রাত-
ভোজনম্ ॥ ৪৫—৪৬ ॥

বজ্রেন নির্ভিন্নং গিরিশৃঙ্গমিব ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীমদ্বনদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

একপালকৌ মুখ্যপালকৌ প্রাতরাশেন প্রাতভোজনে
সহিতৌ ॥ ৪৫ ॥

জলাশয়ো মহাসরঃ নদীশ্বরগিরেঃ পূর্বতো বকস্থলমিতি খ্যাতং
তস্ত্রাভ্যাসমন্তিকং গঙ্গা ॥ ৪৬ ॥

বজ্রেন নির্ভিন্নং গিরেন্দীশ্বরস্ত শৃঙ্গং শিখরমিব তস্ত্র ধ্বংশিল-
দ্বাং ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীশৃঙ্গশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তৌ রামমাধবৌ সর্বেষাং লোকানামেকৌ, মুখ্যৌ পালকা-
বপি বৎসপালকৌ ভূদ্বা প্রাতরাশঃ প্রাতভোজনান্নং তৎসহিতৌ

স্বয়মকৃতভোজনাবপি গোবৎসান্ চারয়ন্তৌ চেরভুঃ অহো
গোবৎসানাং ভাগ্যান্নাত ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

জলাশয়স্ত অভ্যাশং নিকটম্ ॥ ৪৬—৪৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

সে রামকৃষ্ণ সর্বলোকের মুখ্যপালক হইলেও ভক্তবাৎসল্যহেতু
বৎসপালক হইয়া [কিম্বা স্বভাবত বৎসপালক হইয়াও বৎস-
সুরাদি বধদ্বারা দেবলোকাদি পালনহেতু সর্বলোকের একমাত্র
পালক হইয়া] প্রাতঃকালীন ভোজন সমাধানান্তে [অথবা প্রাতঃ-
কালের ভোজন সঙ্গে লইয়া] গোবৎস চারণ করিতে করিতে
পূর্বাপেক্ষা কিঞ্চিৎ দূরদেশে গমনাদিদ্বারা সমগ্র দিবসই ভ্রমণ
করিতে লাগিলেন ॥ ৪৫ ॥

একদা শ্রীকৃষ্ণ প্রভৃতি গোপবালকগণ আপন আপন বৎস
গুলিকে জলপান করাইবার ইচ্ছায় নন্দীশ্বর গিরির পূর্ব দিকে
প্রসিদ্ধ বকস্থল নামক স্থানের নিকটবর্তি জলাশয়ের সমীপে গমন
করতঃ বৎস সকলকে জল পান করাইয়া আপনারাও জল পান
করিলেন ॥ ৪৬ ॥

সেই গোপনন্দনগণ, ঐ জলাশয়ের নিকট বজ্রদ্বারা নির্ভিন্ন
হইয়া ভূমিতে পতিত পর্বত শৃঙ্গের ন্যায় অবস্থিত অতি স্থল প্রাণী
বিশেষ দর্শন করিলেন এবং তদর্শনে অতিশয় ভীত হইলেন ॥ ৪৭ ॥

অন্বয়ঃ ।

বকরূপধ্বক (বকরূপধারী, অতএব) তীক্ষ্ণতুণ্ডঃ (নিশিত-
চঞ্চুঃ তত্রাপি) মহান্ বলী, বকঃ নাম স বৈ (প্রসিদ্ধঃ) অন্বরঃ
তরঙ্গা (বেগেন) আগত্য কৃষ্ণং অগ্রসং (গ্রাসং চকার এবং,
নতু অন্তঃ কিঞ্চিদনিষ্টং কর্তুং অশক্লোদিত্যর্থঃ) ॥ ৪৮ ॥

রামাদয়ঃ অর্ভকাঃ (বালকাঃ) কৃষ্ণং মহাবকগ্রস্তং (মহা-
বকেন গলিতং) দৃষ্ট্বা প্রাণং বিনা ইন্দ্রিয়াণি ইব (মৃতস্ত বদ্য

তং তালুমূলং প্রদহন্তমগ্নিবদনোপালসূনুং পিতরং জগদুগুরোঃ ।

চচ্ছর্দ সদ্যোহতিরুবাংক্ষতং বকস্তণ্ডেন হস্তং পুনরভ্যপদ্যত ॥ ৫০ ॥

তমাপতন্তং স নিগৃহ্য তুণ্ডয়োদৌর্ভ্যাং বকং কংসসখং সতাং গতিঃ (১) ।

পশ্চৎস্ব বালেষু দদার লীলয়া মুদাবহো বীরণবদিবৌকসাম্ ॥ ৫১ ॥

ইন্দ্রিয়াণি তথা) বিচেতসঃ বভূবুঃ (মুমূহুঃ, শ্রীভগবন্মায়াহ্ম্য-
বেদিনোহপি দৃষ্টং বকং সন্তো হস্তং শক্তা অপি শ্রীবলদেবাদয়ঃ
পরমস্নেহাকুলতয়া সন্তঃ সর্পরজ্ঞানক্রিয়াশক্তিরহিতা বভূবু-
রিত্যর্থঃ) ॥ ৪৯ ॥

(ততঃ সঃ) বকঃ তালুমূলং অগ্নিবৎ প্রদহন্তং জগদুগুরোঃ
(কেনচিদংশেন ব্রহ্মণোহপি) পিতরং গোপালসূনুং (শ্রীনন্দ-
নন্দনং) তং (কৃষ্ণং) সন্তঃ (তৎক্ষণমেব) চচ্ছর্দ (উদগিরং
নিজমুখাং বহিঃ ববাম) (ততঃ) অক্ষতং (ক্ষতরহিতং দৃষ্ট্ৰাচ)
পুনঃ অতিক্রবা (ক্রোধেন তং) তুণ্ডেন হস্তং অভ্যপদ্যত
(সমুখং আজগাম ইত্যর্থঃ) ॥ ৫০ ॥

সতাং গতিঃ (সতাং ভক্তানাং গতিঃ স্বপ্রাপ্ত্যুপায়ঃ শ্রীরাগা-
দীনাং প্রাণরক্ষিতা বা) দিবৌকসাং (দেবানাং) মুদাবহঃ
(আনন্দপ্রদঃ) সঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) আপতন্তং (আগচ্ছন্তং)
কংসসখং (কংসস্ত প্রিয়ং) তং বকং (বকাসুরং) দৌর্ভ্যাং
(হস্তাভ্যাং) তুণ্ডয়োঃ (চক্ষুঃ) নিগৃহ্য (ধৃষ্ট্বা) বালেষু
পশ্চৎস্ব (অবলোকনকারিণাং বালানাং সমক্ষে) বীরণবৎ
(গৃহিরহিততৃণবিশেষবৎ, অর্থাৎ উল্লীং যন্ত মূলং তদ্বীরণং তন্ত
পত্রমিব) লীলয়া (অনাস্মাসেন এব) দদার (বিদারিতবান্) ॥ ৫১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

রাগ আদির্থেষাং তে ন তু রামঃ ॥ ৪৯—৫০ ॥

তুণ্ডয়োঃ চক্ষুঃ বীরণবদগ্রহিতৃণবিশেষবৎ ॥ ৫১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

বৈ প্রসিদ্ধৌ । মহান্ দৃষ্টতরঙ্গাদিনা বপুষা চ বকংরূপধ্বক্
নিত্যনৈব কিম্বা তদানীমেব দৃষ্টেচ্যর্থঃ তীক্ষ্ণতুণ্ডোহপি বলবানপি
অগ্রসদেব নত্বত্বং কিঞ্চিদনিষ্টং কর্ত্ত্বমশক্লোদিত্যর্থঃ এসনমপি

কেবলং শ্রীভগবদিচ্ছয়েবেত্যাহ কৃষ্ণঃ হর্ষিতক্যাবিচিত্রলীলা-
মহার্ণবমিত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

বিচেতসো বভূবুঃ মুমূহুঃ শ্রীভগবন্মায়াহ্ম্যবেদিনোহপি দৃষ্টং
বকং সন্তো হস্তং শক্তা অপি শ্রীবলদেবাদয়ঃ পরমস্নেহাকুলাঃ
সন্তঃ সর্পরজ্ঞানক্রিয়াশক্তিরহিতা বভূবুরিত্যত্র দৃষ্টান্তঃ প্রাণং
বিনেদ্রিয়াণীবেতি জ্ঞানক্রিয়াশক্তিযুক্তাত্মপীন্দ্রিয়াণি কথঞ্চিং
প্রাণে মুখ্যে লীনে সতি সপদি কিঞ্চিদপি কর্ত্ত্বমসমর্থানি যথা
নশ্তন্তীব তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

তালুমূলমগ্নিবৎ প্রদহন্তঃ কোতুকেন কেনাপি হেতুনা বা মুখাস্তঃ-
প্রবিষ্টস্ত গলে নেতুমশক্যস্ত তালুমূল এব লগ্নত্বাৎ প্রশন্ধেনাশ্রিতো-
হপি দাহবিশেষো বোধিতঃ । জগদুগুরোব্রহ্মণঃ পিতরমপি
গোপালস্ত সূনুঃ বালকমিতি বিরোধেহপ্যবিরোধবস্তস্ত হর্ষিতক্য-
পরমার্চ্যলীলেয়ং ঘট্টেতৈবেতি, যদ্বা গোপালসূনুমপি জগদুগুরোঃ
পিতরমিতি মহাকৌতুকিত্বাস্তস্ত বকেন এসনং পরমেশ্বরত্বাচ্চ
সম্যগ্রসনাশক্যত্বং সম্ভবেদেবেতি ভাবঃ । এবং বালাকীড়া-
বিশেষস্ত তত্রৈব নিজৈশ্বর্য্যবিশেষস্ত সম্পদর্শনেন ভগবন্তা-
বিশেষঃ পূর্ববজ্জেষ্যঃ । অতিক্রবা তং হস্তং অভ্যপদ্যত
উত্ততোহভূৎ যতো ক্ষতং ক্ষতরহিতং যদ্বা স্ববলেন কিঞ্চিং
সক্ষতীকর্ত্ত্বমশক্যমপি হস্তমভ্যপদ্যত তত্র হেতুঃ অতীতি
মহাক্রোধেন বিচারাপগমাদিতি ভাবঃ, যদ্বা ক্ষতং যথা শ্রান্তত্বা
হস্তঃ প্রহর্ত্ত্বং ॥ ৫০ ॥

নিগৃহ্য নিতরাং গৃহীত্বা গ্রহণেন পীড়য়িত্বা বা কংসসখমিতি
মহাদৃষ্টত্ববলিষ্ঠত্বাদিকং সূচিতং সতাং গতিরিতি তেষাং
রক্ষার্থমবশ্যং তদ্বোধো যুক্ত ইতি ভাবঃ এবং পদধয়েন দৃষ্টানগ্রহ-
শিষ্টানুগ্রহলক্ষণং দারগপ্রয়োজনমুক্তং যদ্বা কংসসখমিতি তদার-
ণেন কংসোহপি দারিত ইবেতি সতাং গতিরিতি চ শ্রীরাগাদীনাং
প্রাণা রক্ষিতা ইত্যর্থঃ অতস্তে মোহতো ব্যুতাপিতা ইতি জ্ঞেয়ং
অতএব ইত্যন্ততো ভগবন্তস্য পশ্চৎস্ব তেষাং সন্তোষার্থং লীলয়া

(১) পতিঃ ইতি পাঠান্তরং ।

অনায়াসেন ভঙ্গী বিশেষণ বা বীরণবদ্বিধারিতবান্। এবমব্রোদ্যং
তৎ মুক্তবস্ময়োপেত্য গৃহীতো বৎসাসুরোহনবহিতবাদেব
কিঞ্চিৎ কৰ্ত্তৃমশক্তোহপ্রয়াসেন হত ইতি ন মন্তব্যঃ কিন্তু
জ্ঞানতাহবহিতেনাপি নিজাশেষশক্তিঃ দর্শয়তাপি ন কিঞ্চিন্নম
কেনাপি কৰ্ত্তুং শক্যত ইতি বোধয়িত্বা সূহৃদগান্ প্রহর্যয়িত্বং
শ্রীভগবানেব তদগলে প্রবিষ্ট ইতি অত্থা কথঞ্চিদপি
বক্যেন তদগসনং ন সম্ভবেদিত্তি দিক্ তদ্বধেন দেবানামপি
হিতনকরোদিত্যাহ দিবোকসাং সৰ্ব্বথামেব স্বর্গবাসিনাং মুদাবহ
ইতি। এবং বকাস্বরস্ত মহাভয়ঙ্করাদিকমপি ধ্বনিতং ॥ ৫১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বকপক্ষৌরম্।

জগদগুরোঃ চতুর্নুশ্রুত অক্ষতমিতি পদম্ ॥ ৫০—৫২ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

স বৈ সত্বঃ বকাখ্যঃ মহানসুরো বকরূপধরঃ সহসেত্য
আকস্মিকাবিশর্ষয়োর্দৌত্যকমব্যয়ম্। তীক্ষ্ণভূগো নিশিতচক্ষুঃ বলী
তীক্ষ্ণমগ্রসং ॥ ৪৮ ॥

প্রাণঃ বিনেদ্রিয়াণীব কৃষ্ণঃ বিনা বিচেতসঃ অচেতনপ্রায়
ষভূঃ। রানাদয় ইত্যতদগুণসম্বিজ্ঞানো বহুব্রীহিঃ ন তু রাম
ইত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

জগদগুরোর্কৃষ্ণঃ পিতরমপি লীলয়া লোপালসুহৃদমগ্নিবৎ
তালুমূলং প্রদহন্তঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সত্ত্ব এব চচ্ছদ উদগিরৎ তমক্ষতং
কৃষ্ণং ভূগুণ হস্তং কৃষা পুনরভ্যপত্তত অভিসুখমাপত্তত ॥ ৫০ ॥

স কৃষ্ণস্তমাপত্তন্তং কংসসখং কংসহিতকরং বকং নিগৃহ্য
হৃদ্বারেন নিবার্য্য বালেবু পশ্চৎসু সংস্রু দোভ্যাং লীলয়া ভূগুরোঃ
চক্ষেদাদার বিদারিতবান্ চক্ষেদানিতরাং গৃহীত্বা দদারেতি
বায়য়ঃ; কথং? বীরণবদগৃহিতবিত্ত্বণবিশেষবৎ। কথন্তু তঃ? সত্যং
ভক্তানাং গতিঃ স্বপ্রাপ্ত্যুপায়ঃ দিবোকসাং মুদাবহতীতি তথা
তদ্বধেন দেবান্ মুদমুৎপাদয়ামাসেত্যর্থঃ ॥ ৫১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

স মণাসত্ত্বো মহানসুরো বৈ এব “স্ব্যরেবং তু পুনর্কৈবেত্যবধা-
রণবাচক্যঃ” ইত্যমরঃ ॥ ৪৮ ॥

বিচেতসঃ জ্ঞানহীনাঃ পাষণ্ডকল্পাঃ ॥ ৪৯ ॥

জগদগুরোরিগণ্যগর্ভস্ত পিতরং অক্ষতং পুনঃ অতিক্রমা
ভূগুদয়েন কৃষ্ণং হস্তম্ অভ্যপদ্যত ॥ ৫০ ॥
কটস্তোপাদানং ত্বং বীরণং শ্রীত্বং বিহবিত্তি ॥ ৫১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

রানাদয় ইতি তদগুণসম্বিজ্ঞানতাপি ঘটতে তচ্চ ষষ্ঠসন্দর্ভ
শততমবাক্যত্বাৎ পূর্ব্বত্র দৃষ্টব্যম্। ৪৯—৫১ ॥

শ্রীমদ্বরাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

তে সর্বে বালা ভগবতা নিম্প্রপঞ্চীকৃতা ইতি ত্বেযাং
দোষোহয়ং ভগবন্তমপকৃতবানিত্যাহ—স বৈ বক ইতি। নাম-
প্রসিদ্ধৈব তত্ত্ব দোষঃ স্পষ্টঃ মহানসুর ইতি বৎসাপেক্ষ্যাপি
মহান্ ভগবদীয়ানাং দোষত্বাৎ বকরূপমেব চ বিতর্জিত্ত তত্ত্বো-
পাত্তা দেবতা সৈবেতি স্বরূপতঃ প্রসিদ্ধা চ দেবাত্ত্বং
মহান্ অত এব তরসা শীঘ্রমাগত্য কৃষ্ণং সদানন্দং লোভানু-
রূপো ভূগো বস্ত তাদৃশো বলী ক্রিয়াশক্তিপ্রধানঃ গ্রাসং কৃতবান্
“আনন্দো হি লোভেন সচ্চানুভেন গ্রস্তত এব তং বধার্থো-
পাসতে” ইতি শ্রুতেঃ ভগবতৈব ভগবান্ বশীকৃতঃ ॥ ৪৮ ॥

গোপানাং ভগবৎপ্রেমজ্ঞাপনার্থমেব তথা কৃত ইতি
ততস্তেযাং প্রেমাগম্যাহ—কৃষ্ণমিতি। মহাবকঃ উপাত্তঃ তেন
কবলীকৃতং দৃষ্ট্য। রানাদয়োহপি বিচেতসো জাতাঃ তৎপ্রাণ-
ত্বাত্তেযাং ক্রিয়ায়াং জ্ঞানে বা সর্ব্বথা সামর্থ্যং গতমিতি জ্ঞাপনার্থং
দৃষ্টান্তমাহ—বিনা পঠৈরিত্ত্রিয়াণীবৈতি একস্ত ন লোকে দৃষ্ট্য
ইতি জ্ঞাপয়িত্বং প্রাণৈরিত্তি নহবচনম্ ॥ ৪৯ ॥

লোভানুভাত্যমেব সদানন্দতিরোভাব ইতি ভূগুদোষাদয়ো
গতঃ সরস্বতীস্থানে বেদানাং প্রামাণ্যার্থং তালুমূলং জদিত-
বান্ তীক্ষ্ণদ্বাণামপি মরিচাদীন্যং দাহকত্বমন্তীতি তথা-
বুভার্থম্ অগ্নিবৎ জ্বালনযুক্তং তথা দহন্তং ত্যক্তবানিত্যাহ—
তমিতি। তালুমূলং কণ্ঠস্থানং প্রকরো গিলনাসামর্থ্যসম্পাদকঃ,
নবপহতপাপা। কথং তালুমূলসম্বদ্ধো জাত ইত্যাহ—গোপান-
সুহৃমিতি। তথা ভাবসম্পাদয়ন্তেতদপি কৃতবানিত্যর্থঃ। ননু-
ভয়মপি কিমিতি প্রদর্শিতবানিত্যাশঙ্কয়াহ—পিতরং জগদগুরো-

প্ৰতি ব্রহ্মণোহপি পিতা স হি সৰ্বান্নপদিশতি, “তদ্বমসি” ইতি
তজ্জাস্তাবনয়া ন কোহপি তথাঃ মৃত্যুতে তন্ত্ৰৈতন্নিদৰ্শনার্থঃ
ভগবতা কৃতম্ অনেনৈব মহম্বমপি স্মৃতিং । কথং মারয়িত্বাতি
শঙ্কা চ পরিত্যজ্যতা । কিঞ্চ, সাধারণোহপি ব্রাহ্মণো গরুড়েন
ভক্ষ্যমাণো গরুড়স্তাপি তালুং দদাহ কিং পুনব্রহ্মণোহপি পিতা
গরুড়ক্, অতশ্চছদ্মং বহিনীকাসিতবান্ অত্যা জলিত এব
স্তাং যদি তাবদেব কুয়া গচ্ছেৎ তদা জীবেষা পুনরতিরুবা ।
কেনাপ্যশেনাক্ষতং ভগবন্তং তুণ্ডেন সম্পুটিতেন পীড়য়িতু-
মভ্যপদ্যত ॥ ৫০ ॥

অতিরোধাদেবতাস্তিরোহিতা স্বসামর্থ্যেন চেম্মারয়িতুং প্রবৃত্ত-
তদা দূরাদেব ভগবান্মারিতবানিত্যাহ—তমাপত্যন্তমিতি । তং
বকন্য সমস্তাং পতন্তং স কৃষ্ণো হুঃখদুরীকর্তা নিগৃহ্য ধূম্রা
নিগ্রহং কৃত্বা তুণ্ডমগ্নং পৃথক্ ধূম্রা দদার বিপাটিতবান্ নহ
মারণে কো হেতুস্তজ্জাহ—কংসসখমিতি । অত্যা কংসো ন
মারিতঃ সাদৃশ্যে কংসোহপি কিমিতি মারণীয় ইতি চেতজ্জাহ—
সত্যং গতিরিতি,—সত্যং স এব রক্ষকঃ অত্যা সজ্জনা ন
স্তাদৃশ্যে বালানামেব দোষ ইতি শস্ত্রংস্ব বালেষু দদার কেচিৎ
পুনঃ বকহস্তা বকাদনির্গতো ন ভবতীতি মহাদেবাদিব রসতা-
দরণার্থং তুণ্ডং প্রবিষ্ট ইত্যাহঃ, তং সত্যক্ষেং কল্লান্তরীয়ে তন্ত
বিদারণে হস্তয়োঃ প্রয়াসনাশঙ্ক্যাহ—লীলয়েতি । ননুপাসকবধে
উগাত্তদেবানাং হুঃখং স্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—দিবৌকসাং মুদাবহ
ইতি দেবানাং তেন সমস্তোষ এব অত এব সমাগতানাং
দিবৌকসাং স্বর্গে ছ্যন্তমে স্থিতিযুক্তানাং তচ্ছকলদ্বয়মধোমুখ-
তয়া স্থাপিতমতিকোমলমাগনমিব জাতমিত্যাহ—বীরণবদিত্তি ।
বীরণং তৃণবিশেষো যেনাসনঃ নিস্কীরতে অতস্তদ্বধে দেবানাং
হিতমেব লোভানুভাভ্যাং সহ দন্তে গতে ভূমৌ হবির্ভাজো
ভবতীতি ॥ ৫১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

রামাদয় ইতি রামস্ত সৰ্বজ্ঞস্তাপি তদ্বদসমর্থস্তাপি মোহে
ভ্রাতৃস্নেহ এব হেতুর্জষ্টব্যঃ কল্লবীহরণেহপি “প্রাণৈঃ তুণ্ডগবান্
রামো বিপক্ষায়নুপোদ্যম” ইত্যাদৌ তন্ত ভাদৃশস্ত্রং দ্রক্ষ্যমাণ-
ত্বাং ॥ ৪৯ ॥

তং কৃষ্ণং প্রদহন্তমিতি তন্ত নীলোৎপলমুকুমারশীতলস্তাপি
স্পর্শো বহ্নিরিব বজ্রস্তেব তত্ত্বদোষাদেব জাতে জিহ্বাদোষাৎ
সিতায়া অপি তিক্তত্বমিবেতি জ্ঞেয়ম্ । অক্ষতং ক্ষতরহিতমিতি
তত্র শ্রীকৃষ্ণগাত্ৰস্ত বজ্রায়িত্বং ধ্বনিতম্ ॥ ৫০ ॥

তুণ্ডয়োশ্চক্ষেণানিগৃহ্য নিতরাং গৃহীত্বা মুদাবহঃ আনন্দ-
প্রাপকঃ উদীরঃ যন্ত মূলং তদীরণং তদ্বৎ ॥ ৫১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতটীক্যবানন্দিনী ।

রামাদয় ইতি সৰ্বজ্ঞস্তাপি তন্মারণসমর্থস্তাপি রামস্ত মোহো
ভ্রাতৃবাৎসল্যানিনিবৃত্তকো বোধ্যঃ “অনিষ্টাশঙ্কানি বহুদ্রদয়ানি
ভবতী”তি ত্রায়াং বক্ষ্যতি চৈবং কল্লবীহরণে ॥ ৪৯ ॥

তং কৃষ্ণং বক্ষ্যশ্চছদ্মং অক্ষতং তং পুনরপি তুণ্ডেন চক্ষুনা হস্ত-
মভ্যপদ্যত তালুমূলমগ্নিবৎ প্রদহন্তঃ ইন্দীবরমুদ্রশীতলস্তাপি
কৃষ্ণস্তাশ্বেরিব বজ্রস্তেব স্পর্শস্ততালুদোষাদেব রসনাদোষাৎ
সিতায়া ইব তিক্তত্বমিত্যেকে বস্ত্তস্ত ক্রুরয়া শক্ত্যা স দিক্:
জগদুগুরোর্কিরিঞ্চস্ত পিতরমপি গোপালস্ত নন্দরাজস্ত স্মৃৎ ॥ ৫০ ॥

তুণ্ডয়োশ্চক্ষেণানিগৃহ্য বীরণবৎ যন্ত মূলমুদীরং তদীরণং তদ্বৎ
তদ্বৎ । দিবৌকসাঃ মুদাবহো হর্বপ্রাপকঃ ॥ ৫১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

রাম আদির্থেষামিত্যতদুগুণসম্বন্ধানো বহুব্রীহিঃ দৃষ্টসাগর-
মানেয়েতি বৎ ॥ ৪৯ ॥

জগদুগুরোর্কিরিঞ্চঃ ॥ ৫০ ॥

স শ্রীকৃষ্ণঃ তুণ্ডয়োশ্চক্ষেণানিগৃহ্য নিতরাং গৃহীত্বা
দদার বিদারণ বীরণবৎ অগ্রস্থিতৃণবিশেষবৎ ॥ ৫১ ॥

বঙ্গাহ্বাদ ।

বৃহৎ বকরূপধারী তীক্ষ্ণচক্ষু বিশিষ্ট মহাবলশালী ঐ বক নামক
অস্ত্র, অতিবেগে নিকটে আসিয়া শ্রীকৃষ্ণকে গ্রাস করিল মাত্র
কিন্তু অগ্র কোন অনিষ্ট করিতে সমর্থ হইল না ॥ ৪৮ ॥

তদা বকারিং সুরলোকবাসিনঃ সমাকিরন্ নন্দনমল্লিকাদিভিঃ ।

সমীড়িরে চানকশঙ্খসংস্তুবৈস্তদ্বীক্ষ্য গোপালসুতা বিসিস্মিরে ॥ ৫২ ॥

মুক্তং বকাস্ত্রাদুপলভ্য বালকা রামাদয়ঃ প্রাণমিবেদ্ভিয়ো গণঃ ।

স্থানাগতং তং পরিরভ্য নিরুতাঃ প্রাণীয়(ক) বৎসান্ ব্রজমেত্য তজ্জগুঃ ॥ ৫৩ ॥

রাম ভিন্ন বালকগণ কিম্বা রামাদি বালক সকল, শ্রীকৃষ্ণকে মহাবক কর্তৃক গ্রস্ত দর্শন করিয়া তৎক্ষণাৎ বকাস্ত্রের বিনাশে সমর্থ হইলেন ও এবং শ্রীকৃষ্ণের কোনরূপ অনিষ্ট হইবে না ইহা অবগত থাকিলেও অতল সখা রসনিষ্ঠ মেহবশে আকুলতা প্রযুক্ত সর্ব জ্ঞান, ক্রিয়া ও শক্তি রহিত হইয়া [১] প্রাণাভাবে ইন্দ্রিয়গণ যেমন নিষ্ক্রিয় হয় সেই রূপ চেতনা শূন্য হইলেন ॥ ৪৯ ॥

কোনও অংশে অর্থাৎ প্রচ্যায়রূপে জগদুগুরু ব্রহ্মার জনক সেই শ্রীনন্দনন্দন ভগবান্ কৌতুক বশতঃ তাহার মুখ মধ্যে প্রবিষ্ট হইলেন ও গলাধঃকরণ না হইয়া তালুমূলেই অবস্থান করিতেছিলেন, এবং স্বীয় সংহারিকা শক্তির প্রভাবে বকাস্ত্রের তালুমূল অগ্নির দ্বারা দহন করিতে লাগিলেন (২)। অতএব সেই অস্ত্রের তাঁহাকে অবিলম্বেই বমন করিয়া ফেলিল, পরে শ্রীকৃষ্ণকে অক্ষত বিগ্রহ দেখিয়া পুনর্বার মহাক্রোধে হিতাহিত বিচারশূন্য বশতঃ চক্ষুদ্বারা আহত করিবার নিমিত্ত তাঁহার সম্মুখে আগমন করিল ॥ ৫০ ॥

(ক) প্রাণীয় ইতি পাঠান্তরং ।

[১] সধ্যাপ্রমে সামান্য ঐশ্বর্য্য থাকিলেও সে স্বকার্য্য সাধনে অবসর প্রাপ্ত হয় না ; এ বিষয় শ্রীকৃষ্ণিণী হরণে প্রদর্শিত হইয়াছে ; যখন শ্রীকৃষ্ণ রুক্মিণী হরণে একাকী যাত্রা করিলেন, বলরাম কিয়ৎক্ষণ পরে পরম্পরা তাহা জানিতে পারিয়া বলিলেন কি সর্বনাশ ! আমি শুনিয়াছি সেখানে মহারথী বিপক্ষীয় রাজগণ আসিবে, এদিকে ভাই কৃষ্ণ একাকীই তথায় গিয়াছে, অতএব বিষম দুর্ঘটনা ঘটিবার সম্ভব । না জানি কৃষ্ণ কি বিপদে পতিত হয় ইত্যাদি নানারূপ ভয়ঙ্কর আশঙ্কায় কৃষ্ণের সাহায্য বা তাহাকে রক্ষা করিতে বলরাম, রথ রথী (সৈন্য) হস্তী অশ্ব হল মুষাদি বিবিধ অস্ত্র শস্ত্র লইয়া বিদেহ নগরে দ্রুতবেগে গমন করিলেন । ইত্যাদি বাক্যে জানা যায় সধ্যাপ্রমে ঐশ্বর্য্য কিছুতেই স্থান পায় না ।

(২) নীলোৎপলবৎ স্কুমার ও শীতল শ্রীকৃষ্ণের স্পর্শ, উক্ত বকাস্ত্রের মুখে বহুবল জ্বলিতে লাগিল, ইহার কারণ শ্রীকৃষ্ণের বিগ্রহ নহে, পরন্তু অস্ত্রের তালুমূলেই হইয়াছিল ;

সাধুগণের গতি (১) ও দেবগণের আনন্দপ্রদ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, দুই হস্তে সমাগত সেই কংস-প্রিয় বকাস্ত্রের দুই চক্ষু নিপীড়ন পূর্বক দর্শনকারি বালকদিগের সমক্ষে বীরণ নামক অগ্রদ্বি তৃণবিশেষের পত্রের দ্বারা অবলীলাক্রমে বিদারণ করিয়া ফেলিলেন ॥ ৫১ ॥

অন্যঃ ।

তদা (তস্মিন্ সময়ে) সুরলোকবাসিনঃ (দেবাঃ) বকারিং (বকাস্ত্রনিহস্তারং শ্রীকৃষ্ণং) নন্দনমল্লিকাদিভিঃ (নন্দননন্দনকাননশ্চ মল্লিকাদিভিঃ পুষ্পৈঃ সমাকিরন্ (সম্যক্ অবাকিরন্ তৈঃ ব্যাপ্তং চক্ৰঃ) আনকশঙ্খসংস্তুবৈঃ (আনকৈঃ —বাদ্যবিশেষৈঃ শঙ্খৈঃ অশ্লৈশ্চ সংস্তুবৈঃ সম্যক্ স্তুতিভিঃ উত্তমস্তোত্রৈঃ পুরুষসুহৃদাদিভিঃ সহ) সমীড়িরে (তুষ্টুর্ভুঃ) গোপালসুতাঃ তৎ (দেবকৃতকুসুমবর্ষণ-বাদ্যবাদন-স্তুবনাদিভিঃ শ্রীকৃষ্ণপূজনং) বীক্ষ্য বিসিস্মিরে (মিত্রাত্ম্যদয়জপরমানন্দময়ং বিস্ময়ং প্রাপুরিত্যর্থঃ) ॥ ৫২ ॥

রামাদয়ঃ বালকাঃ ইন্দ্রিয়ো গণঃ (ইন্দ্রিয়সমূহঃ স্থানাগতং স্বস্থানমাগতং প্রাণমিব, কিম্বা ইন্দ্রিয়ো গণঃ প্রাণমিব),

যেমন পিত্তাধিক্য ব্যক্তির জিহ্বাদোষে স্নিষ্ট দ্রব্যও তিত্ত বোধ হইয়া থাকে তদ্রূপ জানিতে হইবে ।

(১) সাধুদিগের গতি বলাতে শ্রীরামাদি বালকগণের প্রাণ রক্ষক জানিতে হইবে । রামাদি বালক, স্বভাবত শ্রীকৃষ্ণগতপ্রাণ কারণ কৃষ্ণ, বকাস্ত্রের বদনে প্রবেশ করিলে তাঁহারা গতপ্রাণ ইন্দ্রিয়ের দ্বারা মোহিত হইয়াছিলেন, আবার যখন শ্রীকৃষ্ণ বদন হইতে বহির্গত হইলেন তখনই তাঁহারা মোহ হইতে উথিত হইলেন । এইরূপ না হইলে “দর্শনকারি বালকদিগের সমক্ষে অস্ত্রকে বিদারণ করিলেন” এই বাক্য অসঙ্গত হইয়া পরে ॥

অথবা সাধুদিগের গতি হইলে সাধুদ্রোহিদিগের বিনাশ করা তাঁহার উপযুক্ত এই অভিপ্রায় ।

শ্রীহ্ম তদ্বিস্মিতা গোপা গোপ্যচাতিপ্রিয়াদৃতাঃ ।

প্রেত্যাগতমিবোৎসুক্যাদৈক্ষন্ত ত্বষিতেক্ষণাঃ ॥ ৫৪ ॥

অহো বতাস্ত বালস্ত বহবো মৃত্যুবোহভবন্ ।

অপ্যাসীদ্বিপ্রিয়ং তেষাং কৃতং পূর্বং যতো ভয়ম্ ॥ ৫৫ ॥

বক্যাত্ম (বকমুখাৎ) মুক্তং (নির্গতং) তং (শ্রীকৃষ্ণঃ)
স্থানাগতং (স্বস্থানমাগতং সন্তং) উপলভ্য (সমীপে প্রাপ্য,
পশ্চাৎ) পরিরভ্য (সমাপ্তিযা) নির্মূতাঃ (সুস্থঃ সন্তঃ) বৎসান্
প্রাণীন্ (দিনান্তরবৎ কালমনপেক্ষা সর্দান্ পরাবৃত্ত্য, কিম্বা
পালকানাং হৃদ্যাঃ দৃষ্টা হৃৎথেন ইত্যন্ততঃ গতান্ মেলয়িত্বা)
ব্রহ্ম এতৎ (আগত) তৎ (বকবধাদিকং) জগুঃ (সম্ভ্রমমিশ্রণেণ
প্রহর্ষণেণ গীতবহুচ্চৈঃ সুস্বরেণ কথয়ামাসুঃ ॥ ৫৩ ॥

গোপাঃ গোপ্যচ তৎ (বকবধং) শ্রীহ্ম বিস্মিতাঃ, অতি-
প্রিয়াদৃতাঃ (অতিশয়েণ প্রিয়েণ শ্রীত্যা আদৃতাঃ সাদরাঃ কিম্বা
অতিপ্রিয়েণ শ্রীকৃষ্ণেন স্বদর্শনদানেনৈব আদৃতাঃ) ত্বষিতেক্ষণাঃ
(ত্বষিতানি অমৃতং পিবন্তীত্ব ইক্ষণানি যেষাং তে, কিম্বা অতৃপ্ত-
নেত্রাঃ) প্রেত্যাগতমিব (লোকান্তরাদাগতমিব) উৎসুক্যাৎ
(আসক্ত্যা) ঐক্ষন্ত (চিরং তদর্শনাভুত্ত্বা ভবুবুরিত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

অহো বত (অত্যাশ্চর্য্যং) অস্ত বালস্ত বহবঃ মৃত্যবঃ (মৃত্যু-
হেতবঃ) অভবন্ অপি (এবমপি) তেষাং (এব) বিপ্রিয়ং
(অনিষ্টং) আসীৎ; যতঃ (যস্মাৎ তৈঃ) পূর্বং (অশ্রেয়াং)
ভয়ং কৃতং। কিম্বা তেষাং (বকাদীনাম্) বিপ্রিয়ং (অনিষ্টং
অনেন) পূর্বং কৃতং আসীৎ, যতঃ [যেভ্যঃ ভয়ং অস্ত ভবতি ॥ ৫৫

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকাঃ।

সদীভিরে তুষ্টুঃ আনকৈঃ শৈশ্বর্য্যৈশ্চ সংস্তুবৈঃ সহ ॥ ৫২ ॥

স্বস্থানমাগতং প্রাণমিব কৃষ্ণং প্রাণীন্ একীকৃত্য ॥ ৫৩ ॥

অতিশয়েণ শ্রীত্যা আদৃতাঃ সাদরাঃ প্রেত্যাগতমিব লোকা-
ন্তরাদাগতমিব ত্বষিতাতৃপ্তাতৃমৃতং পিবন্তীবেক্ষণানি যেষাং
তে ॥ ৫৪ ॥

অহো বতত্যাদিশ্লোকত্রয়স্ত ইতি। নন্দাদয় ইত্যনেনাময়ঃ
অপি এবমপি তেষামেগানিষ্টমানীং যতঃ পূর্বমশ্রেয়াং ভয়ং
কৃতম্ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোঁস্বামিকৃতবৃহদবৈবস্বতোষণী।

মুদাবহনলক্ষণমেবাহ তদেতি। সম্যক্ আকিরন্ ব্যাপগ্রামাসুঃ
নন্দনস্ত মল্লিকাদিভিঃ পুষ্পৈরিত্তি তেষাং পরমোত্তমতা সূচিতা
আনকণজবাত্তমহিতৈঃ সংস্তুবৈরুত্তমস্তোত্রৈঃ সম্যক্ ঈড়িরে
তুষ্টুঃ তৎলীলায়া বকবিদারণং স্বরলোকবাসিকৃতঞ্চ মহোৎ-
সবং বীক্ষ্য সাক্ষাদভুত্বয় বিস্মিয়রে বিস্মিতা ভবুবুঃ; যতো গোপ-
পুত্রাঃ শ্রীকৃষ্ণস্নেহাকুলচিত্ততরাত্মসন্ধানশক্তা ইত্যর্থঃ, কিম্বা
স্বর্গবাসিনামপি মহোৎসবেন বকস্ত মহাঈষ্টতাত্মমানাং বিসি-
ম্বিরে যতো গোপালসুতাঃ দেবেষু সাদরা ইতি ভাবঃ। যদ্বা
বিশেষেণ স্মিতং চকুঃ নন্দনস্ত মল্লিকাদিপুষ্পাণাং শ্রীবৃন্দাবন-
ভেদ্যস্তেভ্যোহতিনিহ্ননস্বেন তথা আনকাদিবাগ্নস্ত বেণুদলাদি-
বাত্ততোহতিনিহ্ননস্বেন তথা দেবসংস্তুগানাং গৌকুলবাসিস্তোত্রোভ্যো-
হতিনিহ্ননস্বেন পুষ্পবর্ষাভ্যংকর্ষাদিক্কা মহোৎসবলক্ষণাসম্পত্তেঃ
যতো গোপালসুতাঃ শ্রীকৃষ্ণপ্রিয়সখাঃ পরমবিদগ্ধা ইত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

তং বকারিং স্বস্থানমাগতং সন্তমুপলভ্য সমীপে প্রাপ্য
পশ্চাৎ পরিরভ্য নির্মূতাঃ সন্তঃ বক্যাত্মমুক্তমিত্তি স্নেহোদ্রেকেন
নির্ভরালিঙ্গনং তেন চ নির্বৃত্তিভয়ং সূচয়তি তেষামাদৌ শ্রীভগব-
ন্লিকটে স্বয়মাগমনং হর্ষভরাকুলস্বেন, কিম্বা তদানীমপি সম্যক্
স্বাত্ম্যভুদয়েনাশক্তেরিত্তি জ্ঞেয়ং। যদ্বা স্থানাগতবিত্তি পাণ্ডুস্তব
বিশেষণং দৃষ্টান্তস্ত সদ্যঃ স্বস্থত্যাং তদেকহেতুনির্বৃত্তায়াঞ্চ,
যদ্বা উপলভ্য জ্ঞাত্বা স্বস্থানে আগতমপি ধাবিত্বাগ্রেহিগম্য
পরিরভ্য অন্তং সমানং। বৎসান্ প্রাণীন্ দিনান্তরবৎ কালমন-
বেক্ষ্য সর্দান্ পরাবর্ত্ত, যদ্বা পালকানাং হৃদ্যাঃ হৃৎথেনৈত-
স্ততো গতান্ মেলয়িত্বা যদ্বা প্রকর্ষণানীন্ মৃতপ্রায়ান্ তান্
ভগবদমৃতদৃষ্টা জীবন্তিহেত্যর্থঃ। তৎ বকবধাদিকং জগুঃ প্রহর্ষণেণ
গীতবহুচ্চৈঃ সুস্বরেণ কথয়ামাসুঃ, যদ্বা তদানীমেব তদনীতং
নিবধ্য তদ্বারা কণয়ন্তিত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

গোপা গোপ্যচ বিস্মিতাঃ সদাঃ অতোহত্যন্তশ্রীত্যা আদৃতা
ব্যাপ্তা অতএবোৎসুক্যাং আগত্যা ঐক্ষন্ত তং চিরং তদর্শনাং

নিবৃত্তা বভূবুরিত্যর্থঃ ; বতন্তুযিতেক্ষণাঃ অতৃপ্তনেত্রাঃ পরম-
প্রীতোঃ স্কন্ধাদীক্ষণে হেতুঃ প্রেত্যোতি ইব উৎপ্রেক্ষায়াং
স্নেহভরণে তেষাং তথা মননাং, যদা প্রেতাগতং কক্ষিং কচ্চি-
বন্ধুরিব, অথবা গোপ্যো বিন্মিতা বভূবুঃ স্বর্থে চকারঃ প্রেম-
ভরণে তামাং গোপেভ্যো বিশেষাং তমেবাভিব্যঞ্জয়তি অতি-
প্রিয়েণ প্রাণাধিকেন শ্রীকৃষ্ণেন আদৃত্যঃ প্রেমদৃষ্টাদিনা সম্মা-
নিতাঃ অতন্তুযিতেক্ষণাঃ সত্য ঔৎসুক্যাদৈক্ষন্ত, যদা দিবা তদ্বির-
হেণ স্বতন্তুদর্শনতৃষ্ণা যুক্তেক্ষণা এব বিশেষতো বকবধাদি-
শ্রবণেনোৎসুক্যাদৈক্ষন্ত, অতঃ সমানং ॥ ৫৪ ॥

তত্র গোপানামভ্যো বিন্ময়োক্তিমাহ অহো ইতি জিহ্বিতঃ ।
অহো আশ্চর্য্যো, বত খেদে, কিম্বা অহো বতন্ত্যেকমেব পদং
অত্যন্তখেদে, অশ্রুব মৃত্যবঃ তদ্বৈতবঃ । বালন্তেতি স্নেহভরণে
তেষাং তস্মিন সদাবালবৃদ্ধে, অশ্রুভৈর্য্যাপাতং যদা তত্র হেতুঃ
তর্কয়ন্তি অপি কিং তেষাং বকাদীনাং বিপ্রিয়মনিষ্টমনেন পূর্কং
কৃতমাসীৎ যতঃ যস্মাদনিষ্টকরণাং যেভ্যো বা ভয়মস্তাস্মাক্ষা
ভবতি ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপকীয়ম্ ।

ইন্দ্রিয়ো গণঃ ইন্দ্রিয়াণাং গণঃ ॥ ৫৩—৫৪ ॥

কৃততঃ পূর্কং পূর্কজন্মানি কিং কৃতম্ ইদানীং ভয়মুৎপদাতে
॥ ৫৫—৫৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাববাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদা নন্দনবনজাতিশ্লিষ্যকাভির্ককারিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সমাকিরন্
হেরীশজয়বহ্নিতৈঃ স্তোত্রৈস্তষ্টবৃচ্ গোপালমুতান্ত তদ্বকবধং
বান্য নিতরাং বিন্মিতা বভূবুঃ ॥ ৫২ ॥

স্বস্থানং প্রেতাগতং প্রাণনিজিয়াণাং গণ ইব বকস্ত মুখা-
শ্লুক্তং শ্রীকৃষ্ণং প্রাপ্যালিন্য চ স্থিতাঃ বৎসান্ প্রাণিরৈকীকৃত্য
ব্রজমাগত্য তদ্বকাস্থরবধায়কং কর্ম গোপেভ্যঃ জগদুঃ ॥ ৫৩ ॥

তদ্যোগোপালগদিতং শ্রদ্ধা বিন্মিতা অতিপ্রিয়েণাদরযুক্তা
আগত্য প্রেতাগতদিব লোকান্তরাদাগতদিব ভূমিতাত্ত্বগুণাত্মতঃ
পিবন্তীবিক্ষণানি যেষাং তথাভূতাঃ ঔৎসুক্যাদৈক্ষন্ত
অশ্রুতম্ ॥ ৫৪ ॥

অহো ইত্যাদি শ্লোকত্রয়শ্চ ইতি নন্দাদয় ইভ্যন্তরজায়ঃ
অহো ইত্যশ্চর্য্যো, বতন্তি খেদে তত্র খেদহেতুঃ বিশদয়ন্তি অত্র
বালন্ত মৃত্যুহেতবো বহবোহভবন্ অপি তথাপি তেষামেব বিপ্রিয়ং
জঃখমাসীৎ যুক্তমৈবদিত্যাহঃ পূর্কজন্মান্তরে যতো যেভ্যঃ ভয়ং
কৃতং তেভ্য এব তেষাং ভয়মুৎপত্তিমিত্যর্থঃ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমদ্বিরবগোশ্রমিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

বিসিদ্ধিরে বিন্মিতাঃ ॥ ৫২ ॥

পূর্কস্থিতমাশ্রমস্থানং প্রাণীর নীত্বা তদ্বকাস্থরহিংসনলক্ষণং
কৃষ্ণচরিতম্ ॥ ৫৩ ॥

কৃষ্ণে অতিশয়েন প্রিয়েণ আদরেণ যুতাঃ :তুযিতেক্ষণাঃ
অলং বুদ্ধিরহিতেনেত্রাঃ ॥ ৫৪ ॥

বত খেদে যতঃ যেভ্যোঃ ভয়ং :তেষাং বিপ্রিয়ং কৃতমাসীদপি
স্বিং ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্রমিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

সমীড়িরে প্রশংসঃ আনকশজসহিতৈঃ সংস্তবৈর্কৈদিক-
তাদ্রিকৈশ্চ সমীড়িরে তৃষ্টবুঃ ॥ ৫২—৫৩ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

এবং তদধিষ্ঠাতৃদেবানাং সন্তোষমুক্তা স্বর্গবাসিনাং সবধা-
মেব তদ্বধে সন্তোষমাহ—তদেতি । বকারিং বকহস্তারং সর্ববৈদ-
ব্রাহ্মণপক্ষপাতিনং স্থরলোকনিবাসিনঃ সর্ব এব নন্দনবনেভ্যাব-
মল্লিকাদিপুষ্পৈঃ সমাকিরন্ পুষ্পবৃষ্টিং কৃতবন্তঃ গোপালানাং
মহম্বজ্ঞাপনার্থমেতদ্বর্ণ্যতে কেবলং পুষ্পবৃষ্টির্কালানাং জ্ঞাপিকা ন
ভবতীতি স্তোত্রং বাদিত্রাণি চাহ—সমীড়িরে ইতি । অনেক-
শজ্ঞাভ্যাং সহিতৈঃ সংস্তবৈঃ সম্যগীড়িরে সমাকৃ স্তববন্তঃ বাদ্য-
দ্বয়ং রাজসতানসম্মোরপি স্তোত্রাশ্রুতয়োঃ সংগ্রহার্থম্ এতৎ সর্বং
দৃষ্টা গোপালমুতাতঃ অতিমুগ্ধাঃ কৃষ্ণং স্বসমানং জ্ঞাতবন্তো
বিসিদ্ধিরে পরমং বিপ্রিয়ং প্রাপ্তবন্তঃ পূর্কং মহম্বজ্ঞাং জ্ঞাত-
মধুনা স্বাশ্চর্য্যং জ্ঞাতম্ ॥ ৫২ ॥

ততো ভগবতা সহ ব্রজমাগত্য তন্মাহাত্ম্যমুক্তবন্তঃ ইত্যাহ

মুক্তমিতি । বচনে হি হৃদয়ে প্রকৃতং ভবতি ভগবৎপ্রাপ্তিরতা-
জীপ্তিতেতি জ্ঞাপয়িতুং চ নিমিত্তাপগমে তথা ভবতীতি বক্তা-
মুক্তমুপলভ্যত্বাৎ স্নেহ এব তেষাং স্মৃতিতৌ ন তু মাহাত্ম্যা-
ভয়মিতি জ্ঞাপয়িতুমাং—বালকা ইতি । রামস্তাপি তদা গোপ-
ভাবান্ধলকতুল্যতেতাহ—রামাদয় ইতি । ভগবদাগমনাৎ পূর্কং
ন তে রামাদয়ঃ কিন্তু নামাস্তরমেব প্রাপ্তাঃ যথা প্রাণং বিনা
ইন্দ্রিয়ৌ গণঃ গোলকমাত্রপৰ্য্যবসিতঃ প্রত্যাগতং পুনরাগতং তং
ভগবন্তং পরিরভ্য নিবৃত্তাঃ স্মৃতিনো জাতাঃ বকসারগণানন্তরমপি
ন বালকা ভগবৎসমীপং গতাঃ মুচ্ছিতা ইবাতিথেদেন পতিতাঃ
ন পুনরুদগতাঃ ভগবানেব পরং প্রত্যাগতঃ স চেসদানন্দ
আলিঙ্গিতঃ সর্বতঃ সম্বন্ধোহুত্বং তদা নিবৃত্তাঃ তদা বৎসান্
প্রণীয়েতস্ততো গতান্ সমানীয় ব্রজমেত্য তদ্বকবধাদিকং জগুঃ
উক্তবন্তঃ ॥ ৫৩ ॥

ততো যজ্ঞাতং তদাহ—শ্রুজেতি । তদ্বকবধং শ্রুত্বা গোপা
গোপ্যশ্চ বিস্মিতাঃ গোপীনাং বিশেষমাহ—অতিপ্রিয়াদৃত ইতি ।
অতিপ্রিয়েণ ভগবতা আদৃতাঃ প্রাপ্তাদরাশ্চ জাতাঃ ততঃ পর-
মানন্দেন দৃষ্টবত্য ইত্যাহ—ঔঃস্কক্যাং প্রেমাদিক্যাং অবিতৃষে-
ক্ষণাঃ অতৃপ্তনয়নাঃ ঐকন্তেতি পামরাণাং বুদ্ধিমতুস্ত্যাদীল-
মণ্যাহ শুকঃ—সাহি প্রীতৌ পরমকাষ্ঠা উৎস্কক্যাং প্রেমাতি-
ভরতয়াহমর্ঘ্যায়ং ভবতি তেন সর্বপরিভ্যাগেন ভদ্রাদিশঙ্কামপি
পরিভ্যজ্য দৃষ্টবত্যঃ ইয়ং বুদ্ধিস্তেষাং নারোপিতা কিন্তু সহজেতি
জ্ঞাপয়িতুং নেত্রয়োঃ তৃপ্তিমাং ॥ ৫৪ ॥

তচ্ছ্রুত্বা বিমর্শকানাং নন্দাদীনাং যজ্ঞাতং তদগ্রে বক্তুং তেষাং
বিচারমাহ ত্রিভিঃ—অহো ইতিঃ । তানস্যা অহঃ অহো ইতি অহো
ইত্যশ্চর্য্যে একৈশ্চৈব বহব উপদ্রবা ইতি বতেতি খেদে খন্ত
তাদৃশং হৃদদৃষ্টমিতি অশ্চৈব বালস্ত বহবঃ ক্লেণহেতবো জাতা
ইতি এবমপি গতি তেষামেব পূতনাদিবকাস্তানাং বিশ্রিয়মাসীৎ
নত্ব বালস্ত ন কিমপি তত্র হেতুং করয়ন্তি কৃতপূর্কং যতো
ভয়মিতি “যো হস্তি স হততে” ইতি শ্রায়াং ভয়ঃ তু কৃতপূর্কং
ভবতি স্বয়ং চেদত্মৈ করোতি তদা প্রাপ্নোতি ভগবাস্ত
ন করোতি তে তু কুর্কস্তীতি তেষামেব ভয়মুচিতম্ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সমাকিরন্ সমাগাকীর্ণং ব্যাপ্তং চক্রুরিত্যর্থঃ । সংস্তুবৈঃ
প্রাচীনৈঃ ॥ ৫২ ॥

স্বস্থানাগতং প্রাণমিব কৃষ্ণং প্রাকর্ষণেতস্ততঃ সকাশা-
দানীয় তদ্বৎসবকবধচরিত্রং জগুরুচ্চৈঃস্বরণোচুঃ । যদ্বা, স্বর-
ভালাদিনা গীতং জগ্রহুর্দ্দিনান্তরেইপি গানার্থমিতি ভাবঃ ॥ ৫৩ ॥

অতিপ্রিয়েণ শ্রীকৃষ্ণেন স্বদর্শনদানেনৈবাদৃতাঃ তৃষিতাত্মনঃ
পিবন্তীবৎকণানি যেষাং তে ঐকন্ত কতাদিশঙ্কয়া সর্বাস্থে
ত্ৰভালয়ন্তঃ ॥ ৫৪ ॥

তত্র গোপানাস্তোত্বং বিশ্বয়োক্তিমাং—ত্রিভিঃ । মৃত্যবঃ
মৃত্যুহেতবঃ ভয়ং কৃতং নিরপরাধানামস্মাকং বালকস্তাত্ৰ চ
যস্মাদপকারঃ প্রথমং কৃতস্তস্মাৎ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সমাকিরন্ সমাগাকীর্ণং চক্রুঃ আনকশজাদিবাদ্যৈঃ সহ
সংস্তুবৈঃ সমীড়িরে ॥ ৫২ ॥

মুচ্ছাভিত্তং পুনঃ স্বস্থানাগতং প্রাণমিল্লিয়গণ ইব
বকাস্তাৎ মুক্তং স্থানাগতং সগ্নিহিতং কৃষ্ণমুপলভ্য পরিরভ্য
চ নিবৃত্তাঃ সন্তো বৎসানিতস্ততঃ প্রাণীয় ব্রজমেত্য তদ্বকবধচরিত-
মুচ্ছেক্ষুঃ ॥ ৫৩ ॥

অতিপ্রিয়েণ কৃষ্ণেন স্ববীক্ষণদানেনাবৃতাঃ তৃষিতানি তদ্বীক্ষণ-
পীযুষসত্বানীক্ষণানি যেষাং বাসাঃ চ ঐকন্ত সর্বাস্তাপগুণ-
ক্ষতিশঙ্কয়েতি ভাবঃ ॥ ৫৪ ॥

মৃত্যবো মৃত্যুহেতবঃ যতঃ পূর্কং প্রথমং তৈর্ভয়মপরাধঃ কৃত-
স্তস্মান্তেষাং বিশ্রিয়ং মরণমাসীৎ ॥ ৫৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিকান্তপ্রদীপঃ ।

তদা বকারিঃ বকাস্তয়ঃ শ্রীকৃষ্ণম্ নন্দনোদ্যানভ্রমরিকা-
দিভিঃ সমাকিরন্ আনকশজসহিতৈঃ স্তোত্রৈঃ সমীড়িরে তুষ্টবুঃ
বিস্মিরে বিস্মিতা আসন্ ॥ ৫২ ॥

প্রাণীয় একীকৃত্য ব্রজমেত্য তদ্বকবধং জগুঃ ॥ ৫৩ ॥

তদ্বকবধং শ্রুত্বা বিস্মিতা বভূবুঃ তদানীমতিপ্রিয়েণ শ্রীকৃষ্ণেন
যথাযথমাদৃতাঃ অল্পপ্রবেশকরাদ্যালন্তনকচিরবচনাদিভিঃ সং-
কৃতাঃ প্রোত্যাগতমিব পুনর্জাতমিব উদৈকন্ত অপগুণ তত্রাপি
তৃষিতেক্ষণা এব বভূবুঃ ॥ ৫৪ ॥

অহো বতেতাদি শ্লোকানামিতি নন্দাদয় ইত্যনেনাশয়ঃ ।

অথাপ্যভিভবন্ত্যনং নৈবেতে ঘোরদর্শনাঃ(ক) ।
 জিবাংসরৈনমাসাদ্য নশ্চান্ত্যমৌ পতঙ্গবৎ ॥ ৫৬ ॥
 অহো ব্রহ্মবিদাং বাচো নাসত্যাঃ সন্তি কর্হিচিৎ ।
 গর্গো বদাহ ভগবান্ভাবি তথৈব তৎ ॥ ৫৭ ॥
 ইতি নন্দাদয়ৌ গোপাঃ কৃষ্ণরামকথাং মুদা ।
 কুর্বন্তো রমমাণাশ্চ নাবিদন্ ভববেদনাম্(খ) ॥ ৫৮ ॥

মৃত্যুবেদে মৃত্যুভেদবঃ তেবানেনবাশ্রয়মৌহিত্যমৌ ন শ্রুতাক্ষম্ বতঃ
 পূর্বমশ্রুতভিন্নস্তেষামভ্যন্তঃ কৃতম্ ॥ ৫৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

সেই সময় দেবগণ পরমপ্রিয় নন্দনকাননস্থিত মল্লিকা পারি-
 জাত প্রভৃতি পুষ্প সমূহের দ্বারা বকারি শ্রীকৃষ্ণকে আচ্ছাদন
 করিলেন অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণের উপরে পুষ্পবর্ষণ করিতে লাগিলেন ;
 এবং ঢকা, ডেরী, মৃদঙ্গ ও শঙ্খাদি বাজ্য সহকারে পুরুষ স্তম্ভাদি
 প্রাচীন স্তব সমূহ দ্বারা স্তব করিতে লাগিলেন । গোপনন্দনসকল,
 ইন্দ্রাদি দেবগণকৃত সেই ব্যাপার সন্দর্শন পূর্বক শ্রীকৃষ্ণের
 অত্যাশ্রয় জন্ত পরমানন্দময় বিশ্বয় প্রাপ্ত হইলেন ॥ ৫২ ॥

প্রাণকে স্বস্থানে প্রাপ্ত হইলে ইন্দ্রিয় সকলের যেমন আনন্দ
 হইয়া থাকে তদ্রূপ বকঃস্রবের মুখ হইতে বিমুক্ত ও স্বস্থানে
 আগত প্রাণের স্থায়ী শ্রীকৃষ্ণকে সনীপে প্রাপ্ত হইয়া বালকগণ
 স্নেহোদ্বেগবশতঃ দৃঢ়ালিঙ্গন পূর্বক পরম সন্তুষ্ট মনে দিনান্তরবৎ
 কালক্ষেপ না করিয়া ইত্যন্ততঃ গত বৎসগুলিকে একত্র সম্মিলন
 পূর্বক স্ব স্ব গৃহে গমনান্তর সেই বৎস বক বধাদি নিখিল বৃত্তান্ত
 বর্ণন করিলেন (১) ॥ ৫৩ ॥

(১) বৎসাস্রব বধ বিষয়টি বিশেষ আশ্চর্যজনক নহে বিশেষতঃ
 বালকগণ অস্তুর বলিয়া দৃঢ় বিশ্বাস করিতে পারেন নাই বিধায়
 শঙ্খযুক্ত ছিলেন অতএব তদ্বিনে উহা না বলিয়া অস্তুর এই বকাস্রব
 বধ বর্ণনোপলক্ষে বৎসাস্রব বধ বিষয়ও বলিয়াছিলেন জানিতে
 হইবে, নচেৎ বৃদ্ধগণ যদি ইহা শ্রুত না হইবেন তবে ২৬ অধ্যায়ের
 ৯ শ্লোকে বৎসাস্রব বধের কথা কি প্রকারে উল্লেখ করিবেন ?
 অথবা বৎসাস্রব বধের কথা না বলার কারণ, শ্রীশুকদেব
 গোপান্দীর প্রেমজন্ত বিশ্বত্বিই হইয়াছিল । তৎপরাণী ।

অতিপ্রিয় শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক স্বীয় দর্শন দান দ্বারা আদৃত গোপ
 ও গোপীগণ ঐ বৃত্তান্ত শ্রবণ পূর্বক অতিশয় বিস্মিত হইয়া
 তুষিত নরনে ও পরমোৎসুক্য সহকারে লোকান্তর (বন ভবন)
 হইতে আগত প্রিয়তমের স্থায়ী শ্রীকৃষ্ণকে দেখিতে লাগিলেন ॥ ৫৪ ॥

হায় হায় ! কি আশ্চর্যের বিষয় ? এই বালক কৃষ্ণের বহু
 বহু মৃত্যুর কারণ উপস্থিত হইলেও, যাহারা ইহার হননেচ্ছা
 তাহাদিগেরই অনিষ্ট হইল, যে হেতু ; ঐ অনিষ্টকারীরা পূর্বে
 অস্তুর ভয়োৎপাদন করিয়াছিল অথবা পূর্বজন্মে ঐ কৃষ্ণই ঐ
 অস্তুরাদির অনিষ্ট করিয়াছিল সেই হেতু এই জন্মে উহাদিগের
 দ্বারা ইহার ভয় হইতেছে ॥ ৫৫ ॥

অন্বয়ঃ ॥

অথ ঘোরদর্শনাঃ (ঘোরমেব দর্শনং ঘেষাং তে বিকটমূর্তয়ঃ)
 অপি এতে (মৃত্যুভেদবঃ) এনং (শ্রীকৃষ্ণ) ন এব অভিভবন্তি
 (অভিভবিতুং ন শকুর্বল্য প্রত্যা) জিবাংসরা (হস্তমিচ্ছয়া)
 এনং (শ্রীকৃষ্ণং) আসাদ, (প্রাপ্য) অমৌ পতঙ্গবৎ নশ্রয়
 (বিদগ্ধাঃ ভবন্তি) ॥ ৫৬ ॥

(তত্র প্রমাণং দর্শনম্ভোহপি বাৎসল্যস্বভাবেন সাক্ষ্যমাণঃ
 অহো ইতি) অহো ব্রহ্মবিদাং (বেদার্থতত্ত্বজ্ঞানাত্তত্ত্বনিষ্ঠানাং)
 বাচঃ (বাক্যানি) কর্হিচিৎ (কদাপি) অসত্যাঃ (মিথ্যাঃ) ন দধি,
 ভগবান্ গর্গঃ যৎ (বাক্যং) আহ (ব্রবীতি তৎ) (বাক্যং)
 তথৈব ভাবি (অন্তর্ভূতং) ॥ ৫৭ ॥

নন্দাদয়ঃ গোপাঃ ইতি (এবং) মুদা (হর্ষণে) কৃষ্ণরামকথাং
 কুর্বন্তঃ (কার্ত্তব্যঃ) রমমাণাশ্চ (শ্রীভগবতা সহ ক্রীড়ন্তঃ)

(ক) নৈব তে ঘোরদর্শনা ইতি পাঠান্তরং ।

(খ) নাবিদন্ ইতি পাঠান্তরং ।

এবং বিহারৈঃ কোমারৈঃ কোমারং জহতুর্ভজে ।
 নিলায়নৈঃ সেতুবন্ধৈর্নরকটোৎপলবনাদিভিঃ(ক) ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াম্

বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে বৎসবকবধো নাম

একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

ভববেদনাং (ভবে সংসারে যৎ দুঃখং তৎ, তেহু অবতীর্ণা অপি)
 নাবিন্ (ন জাতবন্তঃ) ॥ ৫৮ ॥

[তো রান্নকৃষোঃ) ব্রজে এবং (পূর্বেকৃতপ্রকারৈঃ)
 নিলায়নৈঃ (নিলীয় তিষ্ঠতি অশস্ত অবিষ্যন্তং দৃষ্ট্বা গৃহ্নাতীতি
 বা ক্রীড়া তমিলয়নং ; লুকনস্থিততদব্ধেষণাদ্যৈঃ), সেতুবন্ধৈঃ
 (হস্তেন স্বশরীরেণ বা মৃত্তিকয়া বা জলনিবারণরূপৈঃ) নরকটোৎ-
 পলবনাদিভিঃ [বানরবৎ উল্লক্ষনাদিভিঃ ; বানরঃ যথা বিটপাৎ
 বিটপান্তরং উৎপলবতি উৎপততি তথা আকাশে উত্তলুঙ্গমৃত্তিকাতঃ
 শিশুরাকারোহপি শিরসি পদং নিধায় পতনং উৎপলবনং,
 আদিশব্দেন পাংগুভিত্তৌ মণিঃ নিধায় তদুপরি হস্তঃ নিদধতি
 এক একস্তব্ধস্য গৃহ্নাতীতি ইত্যাদিভিঃ] কোমারৈঃ [কুমারাবস্থা-
 সম্বন্ধিভিঃ] বিহারৈঃ [ক্রীড়াবিশেষৈঃ] কোমারং জহতুঃ
 [কোমারং বাপন্যামাসতুঃ] ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীধাম মবদ্বীপনিবাসি পণ্ডিত শ্রীযুক্তশচীনন্দনগোস্বামি-
 ভক্তিরত্নকুঠৈকাদশাধ্যায়স্তায়মঃ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অথ বোরদর্শনা অপি নাতিভবন্তি ন ধ্বংসন্তি ॥ ৫৬ ॥

(ক) পদ্যমিদং কেচিং ন গঠন্তি ; চতুর্দশাধ্যায়ান্তে দৃষ্টং,
 তন্ন সমীচীনং মন্ততে ; যতঃ লঘুতোষণী পদরত্নাবলীম্ববোধিনী-
 গৈকবানন্দিনীষু ব্যাখ্যাতং ॥

*পূরতঃ পুনঃ কোমারলীলাবর্ণনং স্মৃতিবিশেষমৎকারান্তি-
 নঃন অন্তোহগ্রেহপি তন্ত পুনরুক্তিরিতি জ্ঞেয়ং, সম্বন্ধোক্তাবুভয়ত্র
 ব্যাখ্যাতং ইতি লঘুতোষণী ।

গর্গো যদাহ “তত্ত্বানন্দান্নজোহয়ং তে নারায়ণসমো গুণৈঃ”
 ইত্যাদি ॥ ৫৭—৫৯ ॥

বৎসমুখগতং হৃদ্য বৎসদন্তাস্তরং হরিঃ ।
 মুনিমুখগতং চাহরগ্রাণং দন্তিনাং বুকম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
 শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্
 একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অথাপি যদ্যপি পূর্বং বিপ্রিয়াচরণাক্ষম্যাস্তি তথাপীত্যর্থঃ,
 বোরং দর্শনমপি কিমুত কৰ্ম যেষাং তেহপি এতে বকাদয়ঃ
 “তে” ইতি কচিং পাঠঃ ন অভিভবন্তি ধ্বংসিত্বং ন শরুবন্তী-
 ত্যর্থঃ । এব নির্দ্বারে লৌকিকবহুজিরপোষাং তেষাং স্নেহভরা-
 ক্রান্তচিত্তস্তান্ন কিল দোষায় কল্পত ইতি সর্বত্রৈবোহঃ । ন কেবল-
 মেতাবদেব কিন্তু স্বয়ং সদ্য এব ত্রিয়ন্তেহপীত্যাহঃ জিবাং-
 সয়েতি কুতোহপ্যাগতানাং বহুনাগপ্যেকস্মাদেব স্বয়ং সদ্যো
 মরণে দৃষ্টান্তঃ অগৌ পতঙ্গবদিতি ॥ ৫৬ ॥

এবং শ্রীভগবন্মাহাঙ্গানুভবেনাপি তে স্নেহভরেন তমীষরো-
 হমিতি ন বিদুঃ কিন্তু কোহপি মহাপুরুষোহয়মিতি নিশ্চিত্য
 গর্গবাক্যেন তদেব দ্রঢ়য়ন্তি, অহো ইতি আশ্চর্য্যে ব্রহ্মবিদাং
 বেদার্থতত্ত্বজ্ঞানাং ভক্তিনিষ্ঠানামিত্যর্থঃ । অসত্যো ন সন্তি
 ন ভবন্তি অথভাবি অনুভূতং ইতি শ্রীংলবেল্লভ ভাবদ্বাদ্ব্যং-
 সল্যাচ্চ রহস্তপি গর্গেণোক্তং শ্রীভগবন্মাহাঙ্গাং তেহু কিঞ্চি-
 দভিব্যক্তমভূদিতি গম্যতে তচ্চ সহজস্নেহবতাং তেষাং স্নেহ-
 বিবৃদ্ধয় এবাকল্পতেতি ॥ ৫৭ ॥

ইতি অনেন প্রকারেণ রামতাত্ত্ব্য তাদৃশপ্রসঙ্গভাবৈহপি
নির্দেশঃ তয়োত্তোত্তঃ স্নেহভরৈক্যাং তত্র চ শ্রীকৃষ্ণ
প্রাধাত্যাদাদৌ পূর্ববনির্দেশঃ, যদা রময়ন্তি স্বথয়ন্তীতি রামা যাঃ
কথাস্তাঃ “কথা”মিতি :কচিং পাঠঃ। কুর্কন্তঃ কথয়ন্তঃ, যদা
গাথাদিক্রপেণ নিবদন্তঃ অভাব রমমাণাঃ স্বথমুভবন্তঃ,
কিঞ্চাত্তোত্তঃ শ্রীভগবতা সহ বা ক্রীড়ন্তঃ ভববেদনাং সাংসারিক-
দুঃখঃ নাবিদন্ ন জাতবন্তোহপি কিমূত প্রাপুরিতার্থঃ এতচ্চারু-
সন্ধিকং ॥ ৫৮—৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসনাতনগোস্থানিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবভাষ্যায়-
মেকাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদর্শনহরিকৃতগুপকপক্ষীয়ম্ ।

অন্যথাবি অহুভূয়তে স্ম ॥ ৫৭—৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদর্শনহরিকৃতগুপকপক্ষীয়ে
একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচজিক্রিকা ।

এতে বোরদর্শনা আপোনং বালং কৃষ্ণং নাভিভবন্তি কিন্তু
হস্তমিচ্ছয়ৈনং বালমাসাদ্য স্বয়মেব নশুন্তি যথাহ্মৌ পতঙ্গাঃ
শলভাস্তদং ॥ ৫৬ ॥

অহৌ ব্রহ্মবিদাং বাচঃ কদাচিদপ্যসত্যো ন সন্তি ন ভবন্তি
তথা হি ভগবান্ গর্গো যদাহ “নারায়ণসমো গুণৈঃ” ইতি তত্তথৈ-
বাস্তাভিরন্যথাবি অহুভূয়তে ॥ ৫৭ ॥

ভববেদনাং সাংসারিকক্লেশং নাবিদন্ প্রাপুঃ ॥ ৫৮ ॥

এবদ্বিধৈঃ কোমারৈঃ কোমারচেষ্টিতৈঃ তাহ্মেব কানিচিদর্শয়তি
নিলারনৈঃ নিলয়করণাহুকারিভিঃ এবমুত্তরজাপি ব্রজে কোমারং
কোমারাবস্থানং জহতুরহুক্রান্তবন্তৌ ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচজিক্রিকায়াম্
একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

অথাপি তথাপি এতে এনং নাভিভবন্তি প্রত্যুত জিবাংসয়া
হননেচ্ছয়া এনমাসাদ্যার্থো পতঙ্গ ইব শলভ ইব নশুন্তি ॥ ৫৬ ॥

পুরুষেণ ব্রহ্মজ্ঞানমেবাপাদ্যমিতি ভাবেনাহ—অহৌ ইতি।
অসত্যো নাভুবনিতি কুতো জায়ত ইতি তত্রাহ গর্গ ইতি ॥ ৫৭ ॥

ভববেদনাং সাংসারদুঃখম্ ॥ ৫৮ ॥

কোমারৈঃ কুমাৰাবস্থানসম্বন্ধিভিঃ বিহারৈঃ ক্রীড়াবিশেষৈঃ
কোমারং জহৌ কৃষ্ণঃ তত্রাপঞ্চমাদ্বাদ্যাম্ আনববর্ষাংপোগুণ্ডম্
আবোড়শবর্ষাং কৈশোরং কশ্চিৎ স্তম্ভমূলে নিলীয় তিষ্ঠতি অল্পম্
অদ্বিগ্য়স্তং দৃষ্ট্বা গৃহ্ণাতীতি বা ক্রীড়া তন্মিলায়নং। হস্তেন স্বশরীরেণ
বা যুক্তিকয়া বা জলনিবারণং সেতুবন্ধঃ; যথা মর্কটো বানরো
বিটপাষ্টিপান্তরম্ উৎপ্লবতি উৎপততি তথাকশে উত্তুঙ্গমুক্তিকান্তঃ
শিশুমারাকারোপরি শিরসি পদং নিধায় পতনমুৎপ্লবনং পাণ্ডু-
ভিত্তৌ মণিঃ নিধায় তদুপরি হস্তং নিদধাতি একঃ একদ্বিগ্য়
গৃহ্ণাতীত্যাদি শব্দগৃহীতম্ ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্
একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥
(বিজয়ধ্বজতীর্থপাঠে দ্বাদশঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে
একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বল্লাভাচার্য্যকৃতহুবোধিনী ।

রাজসাস্ত্র তেবামপকারো ন তৎকর্মণা কেবলেন কিন্তু
ভগবন্মাহাত্ম্যাদিত্যাহঃ—অথাপিতি। যদ্যপি কৃতপূর্বং ভয়ং ভবতি
তথাপি অযুক্তে কৃতপ্রযত্না নশুন্তি অত্থথা পূর্বমেব তে কথং
নষ্টা ন ভবেয়ুঃ তস্মাদন্যত্মপোনং ভগবন্তং নৈবাভিভবন্তি অস্তি-
ভবার্থমপ্যাগতা নাভিভবং কর্তুং শকুন্তি ন চাপ্রয়োজকাঃ
যতস্তে পুতনাদয়ঃ প্রসিদ্ধাঃ অস্ত তেষাং বলং দূরে বোরমেব

দর্শনং যেবাং দৃষ্টা এব ভয়জনকা ভবন্তীত্যর্থঃ । তত্র দৃষ্টান্তমাহ
জিবাংসন্না এনমাংসাত্ত স্বয়মেব নশ্চন্তি অভিপ্রায়প্রবত্তবিরুদ্ধং
ফলং প্রাপ্নুবন্তি তদসম্ভাবিতং মহা দৃষ্টান্ত উচ্যতে অগ্নৌ
পতঙ্গবদ্বিতি তে হি পক্ষবন্তঃ সূক্ষ্মাঃ কীটাঃ আয়ানং মহান্তং
মত্তমানা নরা মুঢ়াঃ অগ্নিং তেজস্বিনং মহা কিমিত্যুপাসতে বয়ং
দ্বগ্নিং দূরীকরিয়াম ইতি মহতোপমানং কৃষ্ণা নীলাপণার্থং প্রবৃত্তাঃ
স্বয়মেব নশ্চন্তি দক্ষা ভবন্তি ন ত্রয়ে কাচিং ক্ষতিঃ এবময়ং
ভগবানতিতেজস্বী তান্ নারয়তীতি যুক্তম্ ॥ ৫৬ ॥

অত্রে পুনর্নন্দাদয়ঃ প্রমাণবলসিদ্ধিমিমমর্থং মত্তমানাত্যত্নতমিতি
প্রমাণমেব স্ববন্ত ইত্যাহ—অহো ইতি । অহো ইত্যশ্চর্য্যে
কথং বা ব্রহ্মবিদোহগ্রিমবৃত্তান্তং জানন্তীতি তত্রোপপত্তিব্রহ্মবিদা-
মিতি যস্মিন্ বিদিতে সর্বমিদং বিদিতং ভবতীতি অতএব তেবাং
বাচঃ কদাচিদপ্যসত্যং ন ভবন্তি তাদৃশী ; বাচ্ নোংপদ্যত এবেতি
বক্তুং সন্তীত্বাক্তম্ । নহ, কা ব্রহ্মবিদাং বাচ ইত্যাকাজ্জান-
মাহ—গর্গো যদাহেতি । তত্র হেতুভগবানিতি ব্রহ্মবিদো হি
ব্রহ্মৈব ভবন্তীতি অতন্তেষাং বাক্যপ্রমাণ্যাং তথৈব তদম্ভাবি
বেদবাদিনো হি শব্দস্তা নাহুবাদকত্বং মত্তস্তে কিন্তু বিধায়কত্বমত
ঈশ্বরো বেদ এব তদ্বাক্যাদেব ফলসিদ্ধিঃ ন তু ফলসাধকত্বে-
নেশ্বরোপেক্ষেতি “অনেন সর্বভূগাণি যুগ্মজন্তুরিগ্ধ্যত” ইতি “নারা-
য়ণসমো গুণৈঃ” ইতি অতন্তদ্বাক্যদস্ত বালস্ত তাদৃগুণা জায়ন্ত
ইতি ভাবঃ ॥ ৫৭ ॥

এবং নন্দাদীনাং ত্রিবিধং জ্ঞানং নিরূপ্য ফলিতং বদন্ ভগ-
বৎকৃতং নন্দনিরোধমনুষ্ঠোপসংহরতি—ইতীতি । ইতি ভাবেন
নন্দাদয়ো গোপাঃ কৃষ্ণরামকথাং স্বতন্ত্রতয়া ফলত্বেন কুর্কৃত্ত্বত্বৈব
কথয়া জ্ঞাতয়া পরমনির্বৃত্তা রমমাণাঃ চকারাং বিশ্বতদেহা
জাতব্রহ্মানুভবা ভববেদনাং সংসারতাপং নাবিন্দন্ ন জ্ঞাতবন্তঃ
প্রপঞ্চবিশ্রুতিঃ সর্বা তদাসক্তিশ্চ নিরোধ ইতি ভগবৎকৃতং কার্য্যং
নন্দাদিবি ফলিতম্ ॥ ৫৮ ॥

এবং বাল্যভাবেন ক্রুতে নন্দনিরোধে প্রতিষ্ঠিতে সতি যেন
ভক্তেন কালেন ক্রোড়ীকৃতান্তে নিরুদ্ধাঃ তং কালমপি সিদ্ধে
প্রয়োজনে ত্যক্তবানিত্যাহ—এবং বিহারৈরিতি । এবং পূর্বোক্ত-
প্রকারে বৈঃ কালস্ত হারৈর্লীলারূপৈঃ করণৈঃ সহ বা কোমারং
জহতুঃ, নহু বিজ্ঞাতীয়াণাং কথং কোমারনিবর্তকত্বম্ ? তত্রাহ,
কোমারৈরিতি কুমারাবস্থোক্তবৈঃ অরণেকংপন্নৈব বহিনাহরণিঃ
শাম্যতীতি তানি চরিতানি ত্রিবিধানীতি গণয়তি—নিলারনৈ-
রিতি । সর্বৈরেব বিহারৈঃ ব্রজ এব কোমারং জহতুঃ অতো

ব্রজ এন কুমারো জাতঃ কুমারী চ অতোহগ্রে বক্তব্যঃ কুমার্য্যঃ
কৃষ্ণচেতস ইতি করিগ্ধ্যন্তি চ লীলাং লতাগৃহাদিবি লীলাঃ
ভগবদলীকরণপ্রযত্না গৃহস্থমধ্যাদোল্লভনকর্তৃণ্য ভগবান্ কুমারাব-
স্থায়ং নিলারনক্রীড়াং করোতি স হি পরমানন্দো ভূহা
স্বাজ্ঞানার্থং মায়রা জ্ঞানশক্তিং কৃণাক্তি তথাজপি গোপাদীনাং
চক্ষুরী পিঞ্চন্তে পশ্চান্নিলীয় তিষ্ঠতি তথাহন্তেহপি গোপালাঃ কিঞ্চ
জলে প্রবহতি সেতুবন্ধনং করোতি রামাবতারে হেব এব বন্ধঃ
কৃতঃ এতৈব সীতেতি অত্র যমুনাদিবি বহুনেব বন্ধান্ করোতি
যতঃ পুলিনাদিবি গজা রমাং সিদ্ধয়তি কিঞ্চ মর্কটোৎপ্লবনাদি-
কমপি করোতি বৃক্ষাদবৃক্ষান্তরে গচ্ছতি সর্বশাখাফলভোগার্থম্
একশ্রামপ্যারুঢ়ঃ সর্বফলং ভুঞ্জতে নহু তস্ত ভিন্নঃ প্রক্রমোহপে-
ক্ষতে আদিশব্দেন মণ্ডুকপ্লুত্যাদিকমপি ব্রাহ্মণোহপি ভবতি
ক্ষত্রিয়োহপি ভবতি সর্বমেব রসমেকত্র স্থিত এব গৃহীতি ন তু তস্ত
মর্যাদপ্রতিবন্ধিকেতি, এবং বাবস্তিভাবৈবাবস্তো গোবলবাসিনো-
হহুগৃহীতুং শক্যাত্তান্ সর্বানৈব বিহারান্ কৃতবান্, রূপলীলা
জগজ্জপলীলাং বেদরূপলীলেতি লীলাত্রয়ং পরিচায়কত্বেনোক্তম্
অতঃপরং কোমারকার্য্যং নাস্তীতি তাভিলীলাভিঃ সহ কোমারাবস্থাং
জহতুঃ ॥ ৫৯ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে শ্রীমদ্বল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াং

স্ববোধিতাং দশমস্কন্ধবিবরণে

একাদশাধ্যায়বিবরণম্ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নয়নেন বালকেন পূর্বজন্মনি তেবাং বিপ্রিয়ং কৃতমত
এবাস্মিন্ জন্মনি হস্তমেনম্ এতে এবাস্তীতি কথং ন সম্ভা-
ব্যতে ? তত্রাহঃ—অথাপি । যত্বেবমপি শ্রান্তি তৈরয়মভি-
ভূয়েতৈবেত্যর্থঃ । কিন্তু তে ন অভিভবন্তি অভিভবিতুং ন
শক্নুবন্তি প্রত্যুত জিবাংসয়েত্যাদি ॥ ৫৬ ॥

তত্র হেতুরস্ত নারায়ণসমদ্বনেবেত্যাহঃ—অহো ইতি । গর্গো
যদাহ “নারায়ণসমো গুণৈঃ” ইত্যাদি ॥ ৫৭ ॥

কথাং কুর্কৃত্ত্বঃ আত্মানুপবিশ্ব বাল্যাচাপ্যাকথাং বংস-
বকাদিবধকথাঞ্চ পুনঃ পুনঃ সংলপন্তঃ গীতপথাদিভিক্রপনিব-
দন্তো বা ভবন্ত সংসারস্ত বেদনাং জ্ঞাপনং ভো ব্রজরাজ ! বয়-

স্তাবত্ত্বতামৰ্গং ব্যতীতমেব অধুনাপি কথং পুত্রকলত্রকুটুম্বাদি-
কথাস্ব নিমজ্জত্বং ? যোরঃ সংসারোহয়ং বর্ততে অশ্রদ্ধাকার্যং জ্ঞান-
বৈরাগ্যতপোনারায়ণশ্রমণাদিষু কথং ন যতধে ? ইতি দেশান্তরাগত-
বৃদ্ধগোপালাদিভিজ্ঞাপিতং নাবিন্দন্ নৈবাবদধুঃ । ব্যাখ্যান্তরং
তাজ্যং “ন পুনঃ কল্পতে রাজন্ ! সংসারোহজ্ঞানসম্ভবঃ”
ইতি পূর্বোক্তেন্তেষাং সংসারস্তৈব নিষেধাৎ কুতস্তদীয়নীড়াশ্কেতি ।
ইতি অনেন প্রকারেণ গতা আগমিষ্যমাণা কিন্তু লীলোপোদ্বল-
করান্নীলাময়মেবেতি ভাব্য “কৃষ্ণরামকথা”মিতি ক্ৰটিং পাঠঃ
কুর্ন্তুঃ কথয়ন্তুঃ ন কেবলমেতাবদেব অপিতু রমমাণাঃ শ্রীভগবতা
সহ ক্রীড়ন্তুঃ ভববেদনাং ভবে সংসারে সাংসারিকাণাং যদুঃখং
তত্ত্বেষবতীর্ণা অপি নাবিন্দন্ ন জ্ঞাতবন্তোহপি অতঃ “ক্ষুধার্জী
ইদমব্রব”মিত্যাদৌ যন্তেষাং ক্ষুধাদিকং দৃষ্টতে তত্ত্ব ম ভব-
মস্বচ্ছি ॥ ৫৮—৫৯ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।
একাদশোহয়ং দশমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কথমেতং সম্ভবতি তত্রাহ মহো ইতি । অস্ত সর্বৈশ্বরতান্ত্র
পূর্ণবাক্যং প্রমাণমিতি নন্দরাজস্ত সারল্যাঙ্কসৌহার্দ্যচ্চ রহস্তপি
গর্গোক্তস্ত কিঞ্চিং প্রকাশনং বোধ্যং ॥ ৫৬ ॥

কৃষ্ণরামকথাং বাল্যাচাপল্যাদিবিষয়াং পুত্নাবধাদিবিষয়াং চ
কুর্ন্তো মিথঃ সংলপন্তঃ ভববেদনাং নাবিন্দন্ তদানীং কৃষ্ণ-
বীষ্ণার্থমাগতস্ত ভবস্ত শ্রীশিবস্তাপি বেদনাং তদ্বিষয়ং জ্ঞানং
নালভন্ত, রমমাণাঃ কৃষ্ণেন সার্কং ক্রীড়ন্তদাবেশাচ্ছিবাগমনমপি
নাবদধুঃ “বেদনাজ্ঞানপীড়য়ো”মিতি মেদিনী তৎ সমানন্ত
শ্রীযশোদাদ্যা ব্যধুরিতি বোধ্যং ভববেদনাং সংসারপীড়ামিতি
তু ভ্রান্তমেব “ন পুনঃ কল্পতে রাজ”মিত্যাदिনা তেষাং সংসার-
প্রতিষেধাদেব ॥ ৫৭ ॥

এবমিতি জহতুরন্তর্জাপয়ামাসতুঃ ॥ ৫৮—৫৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিন্যাং
একাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অথোশঙ্কো হেতুবাচকঃ যতো বয়ং হৃত ভয়দাঃ অতো হেতোঃ
যোরদর্শনা অপি এনং বহিঃচরমশ্মাকং প্রাণং শ্রীকৃষ্ণং নৈবাভিভবতি
ধর্ময়ন্তি ॥ ৫৬—৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে
একাদশাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ১১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

মৃত্যুর হেতুত্ব ঐ অশ্রুদি যদিচ যোরদর্শন তথাপি
শ্রীকৃষ্ণকে অভিভব করিতে সমর্থ হয় নাই পরন্তু বিনাশ বাসনার
ইহায় নিকটে আসিয়া অগ্নিতে পতঙ্গরাশির তায় স্বয়ংই বিনষ্ট
হইয়াছে ॥ ৫৬ ॥

অহো ! বেদার্থ তত্ত্বজ্ঞ ভক্তিনিষ্ঠগণের বাক্য কখনও মিথ্যা
হয় না । তত্ত্বজ্ঞ গর্গ মহাশয় এই বালক উদ্দেশে “নারায়ণের
সমানগুণ” ইত্যাদি যাহা যাহা বলিয়া গিয়াছেন আমরা ঠিক
তথাক্যাহুরূপই অনুভব করিতেছি [১] ॥ ৫৭ ॥

এই রূপে শ্রীনন্দাদি গোপগণ সভামধ্যে উপবেশন করিয়া আনন্দ
সহকারে রামকৃষ্ণের বাল্যাচাপল্য ও বৎসবকাদি বধ বিষয়ক কৃত
বা ভাবিনী কথা পুনঃ পুনঃ আলোচনা করিতেন এবং কখন বা
শ্রীকৃষ্ণের সহিত ক্রীড়া করিতেন বলিয়া ভববেদনা[১] অর্থাৎ
সাংসারিক দুঃখ যথাকথঞ্চিৎ উপস্থিত হইলেও জানিতে পারিতেন
না ॥ ৫৮ ॥

[১] শ্রীব্রজরাজের সরল স্বভাব ও বন্ধুবাৎসল্যহেতু অতি
নির্জনে গর্গোক্ত কৃষ্ণমাহাত্ম্য, বন্ধুবর্গের নিকট কিঞ্চিৎ প্রকাশ
করিলেন ।

[২] অথবা ভববেদনা শব্দের এই অভিপ্রায়—ভবের—
সংসারের বেদনা—অর্থাৎ জ্ঞাপন ; অস্ত্র গ্রামান্তর হইতে বৃদ্ধ
গোপগণ আসিয়া রামকৃষ্ণ অতি প্রগাঢ় মমতা দর্শন পূর্বক
ব্রজরাজকে বলিতেন হে ব্রজেশ্বর ! তোমার জীবনের প্রায়

শ্রীকৃষ্ণ ও শ্রীবলরাম ব্রজধামে অবস্থান পূর্বক উক্ত প্রকারে
নুকাচুরি, হস্ত ও শরীর কিম্বা মুক্তিকা দ্বারা জলনিবারণরূপ সেতুবন্ধ

এবং কনরের শ্রায় লক্ষ-লক্ষ প্রভৃতি বালকোচিত লীলার
কৌমারকাল অতিবাহিত করিলেন ॥ ৫৯ ॥

অর্ধেক অতিবাহিত হইল। কেনই বা সর্বদা পুত্র কলত্র ও
কুটুম্বাদির কথাতে আসক্ত রহিয়াছ? এই বিত্তমান যোরতর
সংসার হইতে উদ্ধার পাইবার নিমিত্ত জ্ঞান বৈরাগ্য তপশ্চা বা
নারায়ণ স্মরণাদি বিষয়ে কেনই বা যত্ন করিতেছ না? ইত্যাদি

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি পণ্ডিত শ্রীযুক্ত শচীনন্দন গোস্বামি-
ভক্তিরত্ন কৃত একাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

রূপে সংসার বিষয় জ্ঞাপিত হইলেও তাহা হৃদয়ে স্থান দিতেন
না। চক্রবর্তী।

একাদশ অধ্যায় সমাপ্ত ।

॥ দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুক উবাচ ।*

কচিদ্ধনাশায় মনো দধদ্বজাং প্রাতঃ সমুথায় বয়স্তবৎসপান্ ।
 প্রবোধয়ন্ শৃঙ্গরবেণ চারুণা বিনির্গতো বৎসপুংসরো হরিঃ ॥ ১ ॥
 তেনৈব সাকং পৃথুকাঃ সহশ্রশঃ স্নিগ্ধাঃ স্তম্ভিতৈঃ বিবাণবেণবঃ ।
 স্বান্ স্বান্ সহশ্রোপরিসম্ভ্রাত্যাহসিতান্ বৎসান্ পুরস্কৃত্য বিনির্ঘয়ুঃ সুদা ॥ ২ ॥
 কৃষ্ণবৎসৈরসম্ভ্রাত্যৈতৈর্যথীকৃত্য স্বকান্ স্বকান্(ক) ।
 চারয়ন্তোহৰ্ভলীলাভির্বিজহস্তত্ৰ তত্র হ ॥ ৩ ॥
 ফলপ্রবালস্তবকস্মনঃপিচ্ছধাতুভিঃ ।
 কাচগুঞ্জামণিস্বর্ণভূষিতা(খ) অপ্যভূষয়ন্ ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

(শ্রীবাদরায়ণিকুবাচ । পুনৰ্ব্যাক্রমমধ্যায়ত্রেণ কোমারীমেব
 লীলাং বদন্ তদ্রাদৌ একেন অশাস্ত্রবধমাহ কচিদিতিাদিনা) কচিৎ
 (কদাচিৎ) হরিঃ বনাশায় (বনে এব প্রথমং ভোজনং
 কর্তুং) মনো দধৎ (দৃঢ়চ্ছাং কুর্কন্) প্রাতঃ (প্রভাতে)
 সমুথায় (সম্যক্ রাত্রিবস্ত্রপরিতাগ-শ্রীমুগ্ধাদিপ্রফালন-চারুবস্ত্র-ভূষণ-
 ধারণাদিपूर्वকং স্বয়ম্ উত্থায়, নিষ্কৃত্য) চারুণা (মনোহরেণ)
 শৃঙ্গরবেণ : বয়স্তবৎসপান্ (বয়স্তাঃ সমবয়স্কাস্চ তে বৎসপাঃ—
 গোপবালকশ্চেতি তান্ স্বস্ত সখিজনাং) প্রবোধয়ন্ (অহং
 বৎসচরণায় বনং গচ্ছানি যুগং আগচ্ছত ইতি জ্ঞাপয়ন্) বৎস-
 পুংসরঃ (বৎসাঃ পুংসরঃ অগ্রে যস্ত সঃ ; বৎসান্ অগ্রে কৃত্বা)
 ব্রজাং বিনির্গতঃ (বহির্গতবান্) ॥ ১ ॥

(তদা) তেন (শৃঙ্গরবেণ কিংবা শ্রীকৃষ্ণেন) এব সাকং (সহ)
 সহশ্রশঃ (বহুসংখ্যাকাঃ) স্নিগ্ধাঃ (পরস্পরাভ্যুগ্ৰাস্তাঃ) স্তম্ভিতৈঃ
 বিবাণবেণবঃ (স্তম্ভিতৈঃ স্তম্ভিতৈঃ শিক্—শিকাং বেজং—বৎসতারণার্থং
 বিবাণং—শৃঙ্গং বাদনার্থং বেণুশ্চ বেবাং তথাভূতাঃ) পৃথুকাঃ
 (বালকাঃ) সহশ্রোপরিসম্ভ্রাত্যাহসিতান্ (সহশ্রোপরিসম্ভ্রাত্য

* বাদরায়ণিকুবাচ ইতি পাঠোপাত্তি ।

(ক) স্ববৎসকান্ ইতি পাঠান্তরং ।

অমুতাদিঃ তস্মিন্) স্বান্ স্বান্ বৎসান্ পুরস্কৃত্য (অগ্রেষ্ঠত্যা)
 সুদা (হর্ষণ) বিনির্ঘয়ুঃ (বহির্জগ্মুঃ) ॥ ২ ॥

অসম্ভ্রাতৈঃ (অসম্ভ্রাসংজ্ঞসম্ভ্রাত্যৈঃ) কৃষ্ণবৎসৈঃ (কৃষ্ণ
 গোবৎসৈঃ সহ) স্বকান্ স্বকান্ (স্বকীয়ান্ বৎসান্) যথীকৃত্য
 (একীকৃত্য) চারয়ন্তঃ অৰ্ভলীলাভিঃ (বাল্যলীলাভিঃ) তত্র
 তত্র (বৎসপ্রচারদেশে) বিজহুঃ (বিচরণং চক্ৰুঃ) ॥ ৩ ॥

কাচগুঞ্জামণিস্বর্ণভূষিতাঃ (কাচাদিভিঃ পূৰ্ণং মাতৃভিঃ ভূষিতাঃ)
 অপি ফলপ্রবালস্তবকস্মনঃপিচ্ছধাতুভিঃ (ফলানি প্রবাল—
 পল্লবাঃ স্তবকাঃ—পুষ্পগুচ্ছাঃ স্মনসঃ—পুষ্পানি পিচ্ছানি—ময়ূ-
 পুচ্ছানি ধাতবঃ—গৈরিকাদয়ঃ তৈঃ আদ্যানং) অভূষয়ন্ (স্ব-
 স্বং দেহং ভূষয়াক্ৰুঃ) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

দ্বাদশে তু মহাসর্ববপুর্ধরনবাস্ত্রম্ ।
 বৎসপালগিলং ক্রুদ্ধো গলেহহ্নিতি বর্ণ্যতে ॥
 মহাবকগলক্ৰীড়া কেবলস্ত ন কৌতুকম্ ।
 ইতীবাশাস্ত্রমুখে সমধঃ প্রাবিশঙ্করিঃ ॥

(খ) কাচমুক্তামণিস্বর্ণভূষিতা ইতি পাঠান্তরং ।

কচিং কদাচিৎকদাচিৎ বনে এব প্রথমং ভোজনং কর্তুং ॥ ১ ॥
 তেনৈব শৃঙ্গরবেণ ত্রীকুঞ্জন বা সহ পৃথুকা বালাঃ স্নিগ্ধাঃ
 মেঘযুক্তাঃ শিক্ শিক্যঃ রম্যাঃ শিথৈতাদয়ো যেষাং তে সহস্রা-
 ধিকগম্যায়ুক্তান্ বৎসান্ ॥ ২-৩ ॥
 কাচাদিভিঃ পূৰ্ণং মাতৃভির্ভূষিতা অপি ফলাদিভিরাস্ত্রান-
 নভুষয়ন্তি ত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসমিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ভাতি রূপগুণক্ৰীড়ানামভিনির্ভানুতনঃ ।

আশ্চর্য্যশ্চ সদাশ্চর্য্যাদ্যঃ প্রভু সঃ প্রসীদতু ॥

অথ যথাক্রমমধ্যায়ত্রেয়ং কৌমারলীলামেব বদন্ তত্রাদাবে-
 কেনাষাস্ত্রবধমাহ কচিদিতিাদিনা । এতচ্চাধ্যায়ত্রেয়ং কেচিৎক-
 বাদিনো বৈষ্ণবা মুক্তেরেব পরমপুরুষার্থতাং মন্তমানা ঋজুবুদ্ধয়ো-
 হত্ৰাস্ত্রমুক্তিগোপীস্তম্ভপানাদিকঞ্চাসহমানাঃ পূতনাসঙ্গতি-
 প্রতিপাদকং “পূতনা লোকবালয়ী”ত্যাди শ্লোকষট্কমিব “য
 এতৎ পূতনামোক্ষ”মিতি শ্লোকমিব চ বিগীতমিত্যাহঃ, তচ্চা-
 সঙ্গতং বহুপুস্তকেষু দৃশ্যমানত্বাং তথা প্রাক্তনৈরাধুনিকৈশ্চ সৎ-
 সাম্প্রদায়িকৈঃ শ্রীধরস্বামিপ্রভৃতিভির্নহস্তিরাদৃতত্বাং, তথা শ্রীবৃন্দা-
 বনে হবাস্ত্রবধ-শাধলজ্জমন-ব্রহ্মস্তুত্যাदिস্থানপ্রসিদ্ধৈশ্চ, কিঞ্চ পদ্ম-
 পুরাণাদৌ তদাখ্যানং ব্যক্তং বর্তত এব, তথা বৈষ্ণবপ্রবরণ-
 সিদ্ধান্তেনাপি ন বিরুদ্ধত এব, ভক্তিনিষ্ঠানাং মুক্তেরুপাদেয়ত্বাং
 তচ্চ শ্রীভাগবতেহস্মিন্ সর্বত্রৈব সূচ্যক্তং, পীতম্ভশাশ্চ গোপাঃ প্রায়ঃ
 শ্রীমশোদাতুল্যা মায়া এব, তৎপ্রিয়তমস্ত পরা নবতরুণাঃ সহ-
 স্রাঃ সন্তি ; তচ্চাশ্চৈবভিব্যক্তং ভাবি অতঃ কোহপি বিরোধো ন
 হাদেব । বিশেষতশ্চাধ্যায়ত্রেয়েহস্মিন্ ভক্তের্তজ্ঞানাং শ্রীভগবতশ্চ
 সর্বতো হসাধারণং মাহাত্ম্যং অতন্তত্তদহুতবঃ শ্রীভগবদহুত-
 বিশেষণৈব সম্প্রসূত ইতি তৎ স্রগোপ্যমেবেত্যেবং তেষাং বচন-
 ন্যুপপত্ততে অলং বিস্তরেণ । কচিং কদাচিং পঞ্চমাদাগমে শরদি
 কশ্মিংশিদ্দিন ইত্যর্থঃ, মনোদধৎ দৃঢ়েচ্ছাং কুর্স্বন্ ইতি তস্ত
 বয়স্তেগৃহে প্রাতর্ভোজ্যানামপি সর্বভোগসামগ্রীণাং বন এব
 নয়নং বোধয়তি মন ইতি সচ্চিদানন্দবনস্বরূপস্ত শ্রীবিগ্রহস্ত
 শ্রীমুখাশ্রবণবদন্তগবত্না মন আদ্যন্তঃকরণস্তাপি বস্ততো ভেদাভাবেহপি
 ভেদসিদ্ধেঃ, এতচ্চ যথাস্থানমগ্রে বিস্তার্য্য । সম্যক্ রাত্রিবজ্র-
 পরিতাগ-শ্রীমুখাদিপ্রফালন-গুদবজ্র-ভূষণ-পরিধানাদিপূর্বকং স্বয়-

মেব শয়নগৃহস্থায় নিজ্ঞান্য প্রাবোধয়ন্তি সখিভিঃ সহ স্নুথ-
 জিগমিবরা শনৈর্কিন্নির্গমং বোধয়তি অভএব বয়স্তেতি বিশেষণং ।
 চারুণেতি নিদ্রিতানাং স্তথেন নিদ্রাভঙ্গার্থং যদ্বা পূর্নদিনে বস্ত্র-
 ভোজনান্নর্গমনায় শৃঙ্গরবস্ত্র সঙ্কেতিতত্ত্বাত্তেবাং মনোরমেন
 স্বরূপমাত্রনির্দেশো বা তস্ত সর্দেব চারুত্বাং বৎসাঃ পুরঃসরা যন্ত সঃ
 তেন তেনৈব তেষাং চিত্তাকর্ষণাকারিঃ ব্রজাবিশেষেণ একাকিতয়া
 নির্গতঃ নবস্ত্রদিনবৎ শ্রীরামেন সহিতঃ তৎকারণমগ্রে ব্যক্তং ভাবি ।
 অত্রাশ্রমশ্চর্য্যং বনে প্রাতর্ভোজনান্নং মনোধারণং ততোহপি
 মাতৃপ্রেরণাদিকং বিটনৈব স্বয়মতিবাল্যে সমুখানং ততোহপি
 স্বয়মেবানন্তবৎসপর্বর্গপ্রবোধনং তত্র চ চারুশৃঙ্গরবেণ ততো-
 হপ্যগ্রজং বিনা বিনির্গমং তত্রাপি বৎসপুরুঃ সরস্বমিত্যেবং প্রতিপদং
 প্রতিবাক্যং প্রতিশ্লোকং প্রতিপ্রকরণঞ্চ পূর্বপূর্বমাতৃহরোর্তর-
 ত্রাশ্চর্য্যমুহুং তচ্চ ভক্তজনহৃদয়েকবেদ্যমতিবিস্তরভয়ান্ন বিব্রিত
 ইতি ॥ ১ ॥

তেনৈব সাক্ষিমিতি মহাবেগেন ধাবনাং, বতঃ স্নিগ্ধাঃ অতঃ
 সর্ব্বোমামেব যুগপদ্বির্গমোহপি সূচিতঃ । সহস্রস্ত উপরি সংখ্যা
 “একং দশ শতঞ্চৈব সহস্রনমুতং তথা । লক্ষঞ্চ নিযুতঞ্চৈব
 কোটিরর্কুদমেব চে”ত্যাদিবচনাদযুতাদিস্তয়ামিতান্ এবং বৎসানাং
 বালানাঞ্চানন্তমুক্তং । ইতং বনে বাটৈঃ পাল্যমানানামপি বৎ-
 সানাং যদিীরতা নাভুং তর্হি ব্রজে রুক্মনামভিনবানামভূগচরাণাং
 তথা গোসঙ্গে গতানাঞ্চ মুক্তগুস্তানাং বৎসানাং তথা তত্তন্মাতৃগা-
 মস্তাসাঞ্চ গবাং তথা বৎসতরীণাং বৃষাণাঞ্চ শ্রীগোপালদেব-
 প্রভাবেন নিত্যং বিবর্দ্ধমানানামিরতা কথমান্তাং ? মহিষ্যাদয়শ্চ
 কেন বা গণ্যা ইত্যেবমসংখ্যোক্তাঃ পশবস্তদহুস্মারেন গোপগোপ্যাদয়-
 শ্চানন্তা জ্ঞেয়াঃ । মুদেতি নিদ্রাভঙ্গাদিহুঃখং নিরন্তং, যদ্বা
 স্বয়ং ত্রীকুঞ্জন প্রবোধনাং কিম্বাদ্য প্রাতরারভ্য তেন সহ
 ক্রীড়িষ্যাম ইতি বিচারঃ, অভএব বিশেষেণ অত্রদিনতোহসা-
 ধারণতয়া নির্যযুঃ স্বয়ংগৃহাং ব্রজাদেব বা বিশদার্থঃ সুশি-
 গিত্যাदिনা ব্যঞ্জিত এব ॥ ২ ॥

কৃষ্ণস্ত পরমাকর্ষকস্ত ভগবতো বৎসৈঃ সহ যুখীকৃত্য সঙ্গ-
 মযোতি স্বস্ববৎসানামপি কৃষ্ণবৎসসদৃশ্বৈকোপেক্ষয়া স্বকান্
 স্বকান্ স্বস্ববৎসানিত্যর্থঃ । “স্ববৎসকান্”নিতি পাঠঃ স্পষ্টঃ । অর্ভ-
 লীলাভিরিতি তেষাং বাল্যলীনানৈপুণ্যং বোধয়তি তত্র তত্র
 স্থানে স্থানে । হ হর্ষে ॥ ৩ ॥

অর্ভলীলা এবাহ ফলেতি সপ্তভিঃ । স্তবকাঃ পুষ্পগুচ্ছাঃ স্তম-
 নসঃ কেবলপুষ্পাণি গুঞ্জানাং বস্ত্রেষুহপি কাচদিগৃহভূষাশ্চরুজি:

सौन्दर्येण ह्यनुयेन च मातृतिग्हे ताभिर्भूषितत्वात् "मुक्ते"ति
कचिन् पाठः ॥ ४ ॥

श्रीमत्सुदर्शनहरिकृततत्त्वकपकियम् ।

श्रीरामानुजपादाञ्जकपासनुरञ्जितैः ।

पूतैः प्रक्षिप्तमध्यात्रममर्थमुच्यते ॥

वनशाय वने प्रार्थोन्नय ॥ १ ॥

शिक्ष् तोन्नयवधायारुतं शिक्षः वेत्तं गोवेषयितृविषाण-
वेणुवाद्ये ॥ २ ॥

तत्र तत्र वृन्नावनप्रदेशेषु ॥ ३ ॥

काचानां हाराः गुञ्जानां च मणिस्पर्शादीनामाभरणैर्भूषिता
अपि पिच्छं मायुरं फलादिभिरभूषणम् ॥ ४ ॥

श्रीमद्वीरराववाचाकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

इत आरभ्य अध्यायत्रयं प्रक्षिप्तमिति व्यासाचार्यैरुपेक्षितः
अथापि प्रारभ्यो व्यवहिरमाणत्वात् कैश्चिद्व्याख्यातत्वाच्च
व्याख्यायते अत्राद्येनावाभ्युपगम्यः चरित्रमनुवर्णयते—कचिदि-
त्यादिना । कदाचिद्वर्णयन् प्रार्थकथारं समानवयस्मान् वसुपान्
प्रवोधयन् वन एव प्रथमभोजनारं मनःकुर्वन् वसुताः पुरःसराः
यन्मात् तथार्थतः चारुण विषाणानां रवेण व्रजानिर्जगाम ॥ १ ॥

तथा शिक्ष् शिक्ष्यं भोजनार्थं शिक्ष्यादयो येषां ते शिक्ष्या
परम्परानुरागयुक्ताः पृथुकाः बालकाः सहस्रशेनैव कृष्णैर्नैव
सह सहस्राहपरिसंख्याया अश्वितान् परिच्छन्तान् स्ववसुपान्
पुरस्कृत्य मुदा विनिर्गुः ॥ २ ॥

ततः स्ववसुपानसंख्यातैः कृष्णं वसुतैः सह सज्जीकृत्य
चारुण्यः तत्र तत्रार्चकलीलाभिर्विहृतवन्तः ॥ ३ ॥

तदेव प्रपन्नमिति—फलति संप्रतिः । पूर्वं मातृतिः काचा-
दिभिर्भूषणैर्भूषिता अपि फलादिभिरास्त्रानमभूषणम् तत्र प्रवालाः
पल्लवास्तथां स्तवकैः पुष्पस्तरकैश्च युक्तेर्दामतिः नालातिः ॥ ४ ॥

श्रीमज्जीवगोत्रामिकृतक्रमसम्बन्धः ।

अध्यायत्रयमिदं केनचिदसम्मतमपि वासनाभाव्यादिप्राचीन-
टीकाकारैर्बहिः सन्मतत्वात् सर्वदेशपुस्तकप्रसिद्धादि
लिख्यते ॥ १—१ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसुबोधिनी ।

कथामात्रं हरैर्कर्त्तव्यं सर्वत्रेत्यत्र केचन ।

कथां वक्तुं भागवतीं कचिन् सिद्धामलौकिकीम् ॥

योजयित्वा धाधुनिका अध्यायत्रितयं जगुः ।

शब्दार्थसङ्गतीनां हि स्पष्टा तत्र विरुद्धता ॥

लोकप्रसिद्धेस्तथापि कथं चिदुपपद्यते स्फुटम् ।

पूर्वाध्यायान्ते "कोमारं जहत्"रित्यादि तत्तच्च "पौगण्डव-
प्रितो व्रजे बभूवुस्तौ पशुपालसम्मतं"वित्येव सम्बन्धः । तथापि
भगवच्छ्रितमिव वसुसाहरणं पदपुत्राणं प्रसिद्धमिति तां
कथामाश्रित्यावाभ्युपगम्य व्रजस्तुतिं पूर्वापरयोर्निवेष्टुं कौतू-
हलीला भगवतः प्रदर्शिता लोका हि लौकिकं कौतूहलीना
भवन्ति—

तत्र तु प्रथमेध्याये लीलामाह सुविस्तरम् ।

अध्यायत्रयं च वधो मुक्तिश्चापि श्रुतिभित्तः ॥

प्रथमं भगवतो दशतिः प्रोक्तैर्लीलामाह—कचिन् कदापि
वनशाय अशनशायः वने अशनं कर्तुं मनः दधन् विभ्रं प्रार्थ-
काले व्रजाह्वयं विनिर्गतं इति सम्बन्धः वयस्त्राष्ट ते वसुपान्
शुद्धरवेणैव तेषामुपगमनं कृष्णैश्च वयं इति ज्ञापनार्थं
चारुणैति दोहानन्तरं वसुपान् गृहीत्वा निर्गतः ॥ १ ॥

तदा सर्वैरपि निर्गता इत्याह—तेनैवेति । तेनैव
भगवता सार्द्धं पृथुका बालाः सहस्रशो निर्गताः शिक्ष्याः प्रेमलाः
भगवति शोभना शिक्ष् शिक्ष्यामोदनसहितं वेत्तं वसुपान्
विषाणं वदनार्थं वेणुश्च ते तेषां सन्ति स्वकान् स्वकीयान्
वसुपान् पुरस्कृत्य तेहपि मुदा गृहेत्येव ययुः ॥ २ ॥

एकैकं सहस्रसंख्यां उपरिसंख्यां अचूतमित्यादि उप-
संख्याया अश्वितान् तान् सर्वानेव स्ववसुपान् कृष्णवसुपान् योजित-
वन्त इत्याह—कृष्णवसुपान् इति । भगवद्वसुतैः सह स्ववसुपान्
युक्तीकृत्य अत्राथ सुच्छन्दलीला न भवति ततोहपि पृथगुक्तम्

অধ্যায়ঃ]

কদাচিৎনির্গচ্ছন্তঃ অৰ্ভলীলাভিরেব গাশ্চায়ন্তঃ বিজহুঃ তত্র
তত্র ক্রীড়িতবন্তঃ ॥ ৩ ॥

ফলাদিভিঃ স্বশরীরং ভূষিতবন্ত ইত্যাহ—ফলেতি । পূৰ্ণং
কাচাদিভিঃ অপি পুনৰ্কঠৈরভূষয়ন্ত বনকাঃ পুষ্পগুচ্ছানি
সুমনসঃ কেবলপুষ্পাণি পিচ্ছানি ময়ূরপিচ্ছানি গৈরিকাদি-
ধাতবঃ গুঞ্জাফলানি বস্ত্রাশ্রুপি নীত্যাং তিষ্ঠন্তীতি কাচাদি-
গণিতানি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারাদর্শিনী ।

দ্বাদশে সখিভিঃ কেলিস্তমধ্যেহবস্ত বর্ণনম্ ।

বক্ত্রে হবিঃস্তে কৃষ্ণোহনুপ্রবিশ্চাহংস্তমেধিতঃ ॥

কচিদ্বিসে বনাশায় বন এব প্রাতর্ভোজনং কর্তুং হরিরিতি
বলদেবস্ত মাত্রা জন্মক্ শান্তিকল্পনাদ্যর্থং গৃহ এব বলাজ্জঙ্ঘিত
ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১ ॥

পৃথুকা বালাঃ শিক্ শিক্যং সহস্রশোপরিঃ সখ্যা অযুতাদি-
স্তয়া অসিতান্ ॥ ২ ॥

কৃষ্ণস্ত তু বৎসৈরসখ্যাভৈঃ অসখ্যাসংজ্ঞসখ্যৈরিত্যর্থঃ ।
অসখ্যাসংজ্ঞা চ কীর্ত্ত্বামিদ্ভূত্যা জ্ঞেয়া যথা “একং দশশতসহস্রা-
ণ্যযুতং প্রায়ুতখ্যলক্ষমথ নিযুতম্ । অর্কুদকোটিতুর্কুদপদ্যে
ধ্বং নিধ্বংসমিতি দশভিঃ । গণনাম্বাজলক্ষ্যমুদ্রমধ্যাস্তমথ
পরপরাক্ষম্ । স্বহতং পরাক্ষমমিতং তৎস্বহতং ভূতাতোহসখ্যম্”
ইতি প্রযুতসংজ্ঞং লক্ষম্ অর্কুদসংজ্ঞা কোটিরিত্যর্থঃ । পরাক্ষ-
পঞ্চস্তাষ্টাদশসখ্যা দশশতগুণিতা জ্ঞেয়াঃ ততশ্চ বৈদিক্যান্মহাজা-
দিকং সখ্যাপঞ্চকং জ্ঞেয়ং । স্বহতমিতি স্মেন গুণিতমিত্যর্থ
ইতি জ্ঞেয়ং । ততশ্চ কৃষ্ণবৎসৈর্মহাযুথৈঃ সহ স্বকান্ স্বকান্
পরাক্ষাদিসখ্যান্ বৎসান্ পৃথক্ পৃথক্ যুগীকৃত্যেত্যর্থঃ । নচ
বোড়শক্রোশীমাত্রস্ত বৃন্দাবনস্ত প্রদেশে তাবন্তো বৎসাঃ নৈব
মাতীতি বাচ্যং ভগবদ্বিগ্রহেইব ধায়শ্চাত্ত তথাপরিমিতস্তে-
ইপ্যচিন্ত্যশক্ত্যা বিভূত্যাং তৎপ্রদেশৈকদেশেইপি পঞ্চাশৎকোটি-
যোজনপ্রমাণব্রহ্মাণ্ডার্কুদানাং ভগবতৈব ব্রহ্মণে এতদ্ব্যবস্থায়াদ্যে
দর্শয়িষ্যামগত্বাদত এবোক্তং ভাগবতামৃতং,—

“এবং প্রতোঃ প্রিয়ারাং চ ধায়শ্চ সময়স্ত চ ।

অবিচিন্ত্যপ্রভাবত্বাদত্র কিঞ্চিন্ন দুর্ঘটম্” ইতি ॥ ৩ ॥

কচাদিভিঃ পূৰ্ণং মাতৃভিঃ ভূষিতা অপি ফলাদিভিরাস্থান-
মভূষয়ন্তি ত্যর্থঃ । তত্র কাচগুঞ্জে বালানামাগ্রহাং মণিরণে
মাতৃগামাগ্রহাদভূষণে জ্ঞেয়ে ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

দ্বাদশে শিশুভিঃ কেলিরবাস্তে বিশতো হুতান্ ।

প্রবিশ্চানন্দয়ং কৃষ্ণো হস্তাং তমোচয়ং ॥

এবমিতি পদ্যেন কোমারীং লীলাং সমাপ্যপি শ্রোতুর-
ভীষ্টমপূৰ্ণাং তামহুস্মত্যা মুনিরধায়ত্রয়ং বক্তুং প্রবর্ততে
কচিদিত্যাदिना । কচিদ্বাসরে বনাশায় বন এব প্রাতর্ভোজ-
ননো দধৎ হরিরিতি বলদেবস্ত ন গতস্তমাত্রা তজ্জন্মকল্পন-
দানার্থং গৃহে এব রক্ষিতত্বাং ॥ ১ ॥

পৃথুকাঃ শিশবঃ শিক্ ভোজ্যধারকং শিক্যং সহস্রোপরি-
সখ্যায়ামুতামিকথা ॥ ২ ॥

অসখ্যাভৈঃ সখ্যাভৈঃ নির্গতৈঃ কৃষ্ণবৎসৈর্মহাযুথৈঃ সাক্ষং
স্বকান্ বৎসানেকীকৃত্য মেলয়িত্বা চারয়ন্তঃ নহু পরিমিতে
বৃন্দাবনে ইপরিমিতানাং বৎসানাং সমাবেশঃ কথমিতি চেত্ত-
বদ্বিগ্রহেইব তস্তাচিন্ত্যশক্ত্যা বিভূতেন তৎসম্ভবাদিত্যুক্তং ॥ ৩ ॥

মাতৃভিঃ কাচাদিভিঃ ভূষিতা অপি তে বালাঃ ফলাদিভি-
রাস্থানমভূষয়ন্তঃ তত্র কাচগুঞ্জয়োঃ ধারণং বালানামাগ্রহাং মণি-
স্বর্ণয়োস্ততমাতৃগামিতি বোধ্যং ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

দ্বাদশেইধ্যায়ে ব্রজোকসাং ভাগ্যাতিশয়ঃ অসামান্যমোক্ষক
বর্ণয়তি—কচিদতি । কচিকুরিঃ স্বভক্তক্লেশহরঃ বনাশায় বনে
এব প্রথমং ভোজনং কর্তুং মনো দধৎ বয়স্তাঃ সমানবয়স্তা যে
বৎসপাস্তান্ ॥ ১ ॥

তেনৈব শৃঙ্গরবেণ সত্যসঙ্কল্পবতা কৃতেন সাকং প্ররুদ্ধা ইতি
শেষঃ । সহস্রশঃ স্নিগ্ধাঃ স্নেহযুক্তাঃ শোভনাঃ শিথৈর্ভ্রাদয়ো
যেবাং তে শিক্ শিক্যে পৃথুকাঃ বালকাঃ সহস্রাধিকসখ্যায়ুতান্
স্বকান্ বৎসান্ পুরুষকৃত্য যুদা বিনির্ঘূঃ ॥ ২—৩ ॥

পূৰ্ণং কাচাদিভিঃ ভূষিতা অপি ফলাদিভিরভূষয়ন্ত আস্থান-
মিতি শেষঃ ॥ ৪ ॥

মুষণ্ডোহন্তোত্তশিক্যাদীন্ জাতানারাক্ষ চিক্ষিপুঃ ।

তত্রত্যাশ্চ পুনর্দূরাক্ষসন্তশ্চ পুনর্দহুঃ ॥ ৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন হে রাজন্ । একদিন শ্রীকৃষ্ণ বনমধ্যে প্রাতঃকালীন ভোজন করিবার অভিলাষে [১] প্রভাতে গাত্রোথান করিয়া রাত্রিবাস বস্ত্র পরিত্যাগ পূর্বক শ্রীমুখাদি প্রক্ষালণ করিলেন । পরে মনোহর বসন ভূষণ পরিধান করিয়া গৃহ হইতে বাহির হইবার সময় স্নেহে নিদ্রিত জনের নিদ্রাভঙ্গকারি মনোহর শৃঙ্গধ্বনি দ্বারা বৎসপালক বয়স্কাগিকে জাগরিত করিয়া এবং বৎস সকল অগ্রে লইয়া ব্রজ হইতে স্বয়ং বিনির্গত [২] হইলেন ॥ ১ ॥

শৃঙ্গরব শুনিবামাত্র সেই শৃঙ্গরবের সহিত কিম্বা শ্রীকৃষ্ণের সহিত স্নেহাধিত সহস্র সহস্র বালকগণ, স্তম্ভর শিক্য (ভোজ্য-দ্রব্যের পাত্র বাহক শিক্য) বেত্র, বিষাণ [শৃঙ্গ] ও বেণু ধারণ পূর্বক সহস্রাধিক আপন আপন বৎসগুলি [৩] অগ্রে লইয়া পরমানন্দে বিনির্গত হইতে লাগিলেন । ২ ॥

[১] পূর্বদিবস বয়স্কাগণের সহিত পরামর্শ করিয়া এই অভিলাষ করিয়াছিলেন, এবং পরস্পর বলিয়াছিলেন যে আগন্তকল্য প্রাতঃকালীন ভোজ্যদ্রব্য বনে লইয়া যাইবে, কল্যা বন ভোজন করিব ।

এই যে ভোজ্যদ্রব্য নয়নেচ্ছা [লইয়া যাইবার ইচ্ছা] ইহা শ্রীকৃষ্ণের প্রথম ইচ্ছা অর্থাৎ ইহার পূর্বে আর বনভোজন করেন নাই ॥

[২] বিনির্গত বলাতে ইহাই জানাইলেন যে বিশেষরূপে নির্গত হইলেন অর্থাৎ অত্যাশ্চর্য্য দিনের স্রায় শ্রীবলরামের সহিত নহে । এইদিন বলদেব জননী দৈবজ্ঞাদির উপদেশে জন্ম নাকৃতিক শাস্তি দানাদির নিমিত্ত বল পূর্বক বলরামকে গৃহে রাখিয়াছিলেন ।

(৩) সহস্র সহস্র বালক ও সহস্রোপরি সজ্জাক অর্থাৎ অযুতাদি বৎস এইরূপ অনির্দিষ্ট বলাতে অসজ্জা বালক ও অসজ্জা বৎস জানিতে হইবে । যদি বালকগণ কর্তৃক পালামান বৎসগুলির ইয়ত্তাই না হয়, তবে ব্রজে অবরুদ্ধ সদ্যোজাত বৎস, গৌশঙ্কতবৎস, ও তত্ত্ব জননীগণ তথা অত্যাশ্চর্য্য গোগণ, বৎসরত্ন, বৎসতরী, বৃষপ্রভৃতি শ্রীকৃষ্ণের প্রভাবে দিন দিনই সংখ্যায় বৃদ্ধি হইতেছেন অতএব ইহাদিগের ইয়ত্তা কি প্রকারে হইতে পারে ? আর মহিষ, মহিষী অঙ্গ অঙ্গা প্রভৃতি পশুগণের সজ্জা কোন ব্যক্তিই বা নির্ণয় করিতে

অসজ্জা কৃষ্ণ বৎসের সহিত আপন আপন পরাক্ষ সজ্জাক বৎস গুলি পৃথক পৃথক যুথবদ্ধ করিয়া চরাইতে চরাইতে বৎস চারণ যোগ্য তত্ত্ব প্রদেশ বিবিধ বাল্যলীলা দ্বারা পরমানন্দে বিহার করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ৩ ॥

তঁাহারা স্ব স্ব জননী কর্তৃক কাচ (১) গুঞ্জা মণি ও স্বর্ণ দ্বারা ভূষিত হইলেও বনে আসিয়া বন জাত ফল প্রবাল স্তবক [পুষ্পগুচ্ছ] পুষ্প ময়ূর পূচ্ছ ও গৌরিকাদি ধাতুদ্বারা আপন আপন অঙ্গ বিভূষিত করিতে লাগিলেন ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

অন্তোত্তশিক্যাদীন্ (অন্তোত্তম পরস্পরস্ত শিক্যানি আদি

সমর্থ হয় ? গাভি প্রভৃতির রক্ষণাবেক্ষণ অনুসারে গোপ এবং গোপীগণ সকলই অনন্ত জানিতে হইবে । আগমে রাসের ধ্যানে বলিয়াছেন শতকোটি প্রমদাগণে পরিবৃত্ত হইয়া শ্রীকৃষ্ণ রাস করিতেছেন ।

অতএব ইত্যাদি বাক্যে অনেকেরই আশঙ্কা হইতে পারে যে ষোড়শ ক্রোশমাত্র মথুরা নগর, তন্মধ্যে যোজনদ্বয় পরিমিত স্থানে শ্রীনন্দাদি গোপগণ, গো মহিষাদির সহিত অবস্থান করিতেন স্তবরাং কিপ্রকারে ইহাদের সমাবেশ হইত ? তদন্তর এই, শ্রীভগবানের অচিন্ত্য ঐশ্বর্য্য প্রভাবে সকলই সম্ভবপর হইতে পারে বা হইয়া থাকে ॥ ভগবদ্বিগ্রহের ও ভগবদ্ধামের পরিমাণ থাকিলেও অচিন্ত্য শক্তি প্রভাবে বিভূ অর্থাৎ ব্যাপক হইয়া থাকেন । পরবর্ত্তি অধ্যারে বর্ণন হইবে এই যে, মথুরামণ্ডলের এক প্রদেশে শ্রীভগবান্, ব্রহ্মাকে পঞ্চাশত কোটি যোজন পরিমিত অর্কবৃন্দ সজ্জাক ব্রহ্মাণ্ড দেখাইয়াছিলেন । অতএব ভগবতামৃতে বলিয়াছেন শ্রীভগবান্, তত্ত্বজ্ঞ, ধাম ও সময়ের অবিচিন্ত্য প্রভাব হেতু কিছুই অসম্ভব নাই ।

(১) কাচ বলিতে সামান্য কাচ নহে ; ইহা মহারত্ন অপেক্ষা পৃথক কাচ এইরূপে নির্ণয় করিতে পারা যাইত না ।

গুঞ্জা ইহা অতি সূক্ষ্ম বলিয়া বালকগণ কৌতুক বশতঃ আহরণ করিয়া মাভুগণের নিকট প্রদান করিতেন তাহাদেরই আগ্রহে জননীগণ হারাদির মধ্যে কাচ ও গুঞ্জা গ্রথিত করিতেন । মণি ও স্বর্ণ ইহা জননীগণের আগ্রহে পরাইতেন ।

যদি দূরং গতঃ কৃষ্ণো বনশোভেষ্ণায় তন্ম ।
 অহং পূর্বমহং পূর্বমিতি সংস্পৃশ্য রেগিরে ॥ ৬ ॥
 কেচিৎপুণ্ড্রং বাদয়ন্তো ধ্যান্তঃ শৃঙ্গাণি কেচন ।
 কেচিদ্ভৃঙ্গৈঃ প্রগায়ন্তঃ কূজন্তঃ কোকিলৈঃ পরে ॥ ৭ ॥
 বিচ্ছায়াভিঃ প্রধাবন্তো গচ্ছন্তঃ সাধু হংসকৈঃ ।
 বকৈরুপবিশন্ত্যচ নৃত্যন্ত্যচ কলাপিভিঃ ॥ ৮ ॥

যেবাং বেত্রবিধাণবেণুনাং তান্, শিক্যানামরাধারত্বেন অনরাশে-
 সতি হসন্ত ইত্যাদেবযুক্তবাং) মুষ্ণন্তঃ (চোরয়ন্তঃ), (ততঃ)
 জ্ঞাতান্ (তেন মদীয়ং বেত্রাদিকং নীতং ইতি জ্ঞাতান্
 বেত্রাদীন) আরাং (দূরে এব) চিঙ্গিপুঃ (প্রকিণ্ডবন্তঃ),
 (তত্রৈব বিক্রত্য নেতুং প্রস্থিতে সতি) তত্রত্যাশ্চ (তত্র স্থিতাঃ
 বালকাঃ) ততঃ (অপি) দূরাং (চিঙ্গিপুঃ), (এবং অনবস্থয়া
 স্বস্বজায়াং অপ্রাপ্নুবতঃ বালান্ রুদন্তুখান্ অবলোক্য) হসন্তঃ
 (সন্তঃ) পুনঃ দহন্ত ॥ ৫ ॥

(ঈদৃশবাল্যক্রীড়াষপি তদেকপরতাং প্রণয়বিশেষঞ্চ দর্শয়তি
 যদীতি পঞ্চকেন ।)

কৃষ্ণঃ বনশোভেষ্ণায় / বনশোভায়াঃ শব্দার্থঃ) যদি দূরং
 গতঃ (কৃষ্ণোহপি তান্ বিহায় দূরং ন যাতেব যদি কদাচিৎ
 বিক্রিস্থিতিঃ সহ দূরং গতো ভবতীত্যর্থঃ) (তদা বালকাঃ)
 অহং পূর্বং অহং পূর্বং ইতি (উক্তা) তং (কৃষ্ণং) সংস্পৃশ্য
 (সম্যক্ পরিরন্তগাদিনা স্পৃষ্টা) রেগিরে (স্তব্ধং প্রাপুঃ) ॥ ৬ ॥

(কদা ইত্যপেক্ষায়ামাহ কেচিদিতি চতুর্ভিঃ) কেচিৎ
 (কেচন বালকাঃ) বেণুন্ বাদয়ন্তঃ (মধ্যে মধ্যে বেণুবাদনং
 কুর্ন্তন্তঃ) কেচন (বালকাঃ) শৃঙ্গাণি ধ্যান্তঃ (বাদয়ন্তঃ),
 কেচিৎ ভৃঙ্গৈঃ (ভ্রমরৈঃ সহ) প্রগায়ন্তঃ (ভৃঙ্গবরাহরূপং
 শব্দং উচ্চারয়ন্তঃ) পরে (অস্ত্রে বালকাঃ) কোকিলৈঃ (সহ)
 কূজন্তঃ কোকিলরবাহুরূপং রবং কুর্ন্তন্তঃ) ॥ ৭ ॥

(কেচিৎ) বিচ্ছায়াভিঃ (বীনাং পক্ষিণাং ছায়াভিঃ সহ
 অর্থাৎ উপরিগতানাং পক্ষিণাং ভূমিগতছায়াভিঃ সহ) প্রধাবন্তঃ
 (প্রকর্ষণে গচ্ছন্তঃ), হংসকৈঃ (হংসৈঃ সহ) সাধু (বথা সাত্ত্বা)
 গচ্ছন্তঃ, বটকৈঃ (সহ) উপবিশন্ত্যচ (অর্থাৎ জলাস্তিকে বসবৎ
 উপবেশনং কুর্ন্তন্তঃ), কলাপিভিঃ (ময়ূরৈঃ সহ) নৃত্যন্ত্যচ ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

মুষ্ণন্তঃচোরয়ন্তঃ ॥ ৫ ॥

যদি দূরং গতঃ কৃষ্ণো ভবতি তদীতি ॥ ৬ ॥

ধ্যান্তো বাদয়ন্তঃ, ভৃঙ্গৈঃ সহ ॥ ৭ ॥

বিচ্ছায়াভিঃ পক্ষিচ্ছায়াভিঃ, কলাপিভিঃময়ূরৈঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্ভৈবষ্ণবতোষণী ।

আদিশব্দেন পূর্বোক্তবেত্রাদীন জ্ঞাতান্ সতঃ তত্রত্যাঃ যত্র
 চিঙ্গিপুস্তত্র বর্তমানাঃ বালকাঃ ॥ ৫ ॥

ঈদৃশবাল্যক্রীড়াষপি তেবাং শ্রীভগবদেকপরতাংহ যদীতি ।
 কৃষ্ণোহপি তান্ বিহায় ন যাতেব যদি কদাচিদূরং গতো ভব-
 তীত্যর্থঃ । কিমর্থং বনশোভায়া ঈষ্ণায় অনেক শ্রীবৃন্দাবনস্ত
 পরমমনোহরত্বং হৃচিতং । সম্যক্ পরিরন্তগাদিনা স্পৃষ্টা রেগিরে
 স্পর্শনরূপাং ক্রীড়াং চক্রুরিত্যর্থঃ, যদা তত্ত্বং ক্রীড়াং কুর্ন্তন্তোপি
 সংস্পৃষ্টেব রেগিরে স্তথিনো বভূবুরিত্যাগ্রেহপি সর্বত্রাপি শব্দমব-
 তার্থ্য ব্যাখ্যেয়ং যদা সংস্পৃশ্য পশ্চাদ্রেগিরে ক্রীড়াং চক্রুঃ ॥ ৬ ॥

তামেবাহ কেচিদিতি চতুর্ভিঃ । কদা দূরং গত ইত্যপেক্ষায়াং
 তেবাং বর্গশঃ পৃথক্ ক্রীড়ামাহ কেচিদিতি চতুর্ভিঃ । বাদয়ন্তো
 ভবন্তি এবমগ্রেহপি সর্বত্র রেগির ইত্যনেনৈবায়ম্ । ততশ্চ সর্বত্র
 শত্ৰু প্রত্যয়েতত্ত্বংক্রীড়ান্তরেব সংস্পর্শনং বোধ্যতে সাদৃশ্যতি
 ক্রিয়াবিশেষণং পূর্বেঃ পরৈশ্চ সর্বত্রৈব বোধ্যং ততো বাদনাদা-
 বৃত্তমবঃ যথাযথমুহং তেন চ ভৃঙ্গাদিভ্যোহপি গানাদৌ সাধু-
 মুক্তং অতএব কচিৎ প্রশঙ্গন্ত ॥ ৭—৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

আরাদ্ দূরে চিফিগুঃ ॥ ৫—৭ ॥

বীনাং পক্ষিণাং ছায়াভিঃ যত্র পক্ষিণ উড্ডীয় গচ্ছন্তি
তত্তচ্ছায়াভিঃ স্বয়মপি ধাবন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অন্তোন্তোষাং শিক্যাদীন্ আদিশদেন বেজবিধাণবেণুনাং
সংগ্রহঃ, মুষ্ণস্তঃ চোরয়ন্তঃ জ্ঞাতান্ শিক্যাদীনাদূরে চিফিগুঃ
তত্রত্যান্ তান্ পুনঃ তত আরাং ফিপন্তঃ হসন্তঃ সন্তঃ
পুনরাদহুঃ ॥ ৫ ॥

বনশোভাদর্শনার্থং বর্হি কৃষ্ণো দূরং গতো ভবতি তদা তং
ত্রিকৃষ্ণমহমের পূর্কং স্পৃশ্যমীত্যেবং বদন্তঃ তং সংস্পৃশ্য
রেমিরে ॥ ৬ ॥

কেচিচ্ছূদ্রাণি ধ্রুস্তঃ মুখবায়ুভিঃ পূরয়ন্তঃ ভূদৈঃ সহ
প্রগায়ন্তঃ কোকিলৈঃ সহ কুন্তন্তঃ ॥ ৭ ॥

বিচ্ছায়াভিঃ সহ প্রধাবন্তঃ কলাপিভিক্কিহিভিঃ সহ নৃত্যন্তঃ
সাধু যথা তথা গচ্ছন্তঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

বিচ্ছায়াভিরিতি বিশদন্ত জাতৈকদেহেন ছায়ায়া অক্লীব-
ক্ৰম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

বালকানানন্তোত্তরজীড়াহা—মুষ্ণস্ত ইতি । অন্তোত্তর
শিক্যাদীন মুষ্ণস্তি ততো তেন মদীয় নীতমিতি জ্ঞাতে আরাং
দূরাদেব চিফিগুঃ প্রক্ষিপ্তবন্তঃ ততোহপি যেষু তে শিক্যাদয়ঃ
পতিতান্তেহপি তান্ শিক্যাদীন অন্তাংস্চ দূরাক্ষিপ্তগুঃ ততো
হসন্তঃ পুনর্দহুঃ তেভ্য এব ॥ ৫ ॥

যদি দূরং গতঃ কৃষ্ণো ভবতি তদা তস্মিন্ দূরং গতে বন-

শোভায়াঃ প্রদর্শনার্থমহং পূর্কং স্পৃশ্যমীত্যাহমহনিক্রিয়া ভগবন্তঃ
সংস্পৃশ্য রেমিরে ॥ ৬ ॥

তত্র কেচিদ্বালাঃ বেণুন্ বাদয়ন্তো জাতাঃ কেচন শূদ্রাণি
ধ্রুস্তঃ বদয়ন্তো জাতাঃ কেচিৎ পুনঃ ভূদৈঃ সহ তথৈব গায়ন্তঃ
তথৈব কোকিলৈঃ সহ কুন্তন্তঃ ॥ ৭ ॥

কেচিৎপুনরুপরি গচ্ছতাং বয়সাং ছায়াভিঃ মণ্ডলাদ্যাক-
তিভিঃ প্রকর্ষণে ধাবন্তো জাতাঃ হংসৈঃ সহ সাধু গচ্ছন্তঃ
বটৈঃ সহ তথৈবোপবিশন্তঃ কলাপিভিক্কিহুদৈঃ সহ নৃত্যন্তঃ
জাতাঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিশনাগচক্র-ভিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

মুষ্ণস্তঃ চোরয়ন্তঃ শিক্যাদীনিত্তি শিক্যোভ্য উত্তার্থ্য প্রধ-
মেবায়াদিপাজাণি মুদ্রিতমুখত্যাং পিপীলিকাদিহুস্ত্রবেশাণি
কচিৎকৃতলে কণ্টকাদিভিরাবৃত্য স্থাপিতানীতি জ্ঞেয়ং, তানৈব
জ্ঞাতান্ সতঃ আরাদ্ দূরে চিফিগুঃ তত্রৈব বিজ্রত্য নেতুং প্রযিত্তে
সতি তত্রত্যা বালান্ততোহপি দূরাক্ষিপ্তগুঃ এবমনবহুয়া বদ-
দ্রব্যমপ্রাপু বতো বালান্ রুদম্মুখানবলোক্য তে এব হসন্তো
দহুঃ ॥ ৫ ॥

তং কৃষ্ণং সংস্পৃশেতি অয়মহমিতি বিজ্রত্য প্রথমং কৃষ্ণ-
মস্পৃশং ন ত্বং ন ত্বমিতি কোলাহলং কুর্কন্তঃ ॥ ৬ ॥

ধ্রুস্তঃ বাদয়ন্তঃ ॥ ৭ ॥

বীনাং পক্ষিণাং ছায়াভিঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষাকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বিহারমাহ—অন্তোত্তরঃ শিক্যাদীনর্থান্ মুষ্ণস্তন্তান্ কচিৎকৃত-
রাবৃত্য স্থাপিতান্ জ্ঞাতান্ সতঃ আরাদ্ দূরে চিফিগুদ্রকঃ, ধাবিয়া
ততো নেতুং প্রযিত্তে তত্রত্যা বালান্ততোহপি দূরাক্ষিপ্তগুঃ তত-
স্তান্ বিমনস্কান্ বীক্ষ্য ত এব হসন্তঃ পুনর্দহুঃ ॥ ৫ ॥

কৃষ্ণো যদি দূরং গতো ভবতি তদা তমহমেব পূর্কদস্পৃশ-
নতু ত্বমিতি কোলাহলিনঃ সংস্পৃশ্য রেমিরে ॥ ৬ ॥

বিকর্ষন্তঃ কীশবালানারোহন্তশ্চ তৈত্র্যমান্ ।

বিকূর্বন্তশ্চ তৈঃ সাকং প্লবন্তশ্চ পলাশিষু ॥ ৯ ॥

রমণমাহ কেচিদিতি চতুর্ভিঃ । শ্রান্তো বাদয়ন্তঃ মৃগৈঃ কোকি-
লৈশ্চ সহ ॥ ৭ ॥

বীনাং পক্ষিণাং ছায়াভিঃ কলাপিভির্ময়ুরৈঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

শিক্যাদীন্ শিক্যবেণুবিষাণাদীন্ মুষ্ণস্তশ্চোরয়ন্তঃ তান্
শিক্যাদীন্ আরাং দূরে চিহ্নিপুস্তত্রত্যা দূরত্বাঃ পুনর্চিহ্নিপুঃ
পুনস্তত্রত্যা হসন্তঃ দূরাদহঃ ॥ ৫ ॥

বনশোভেক্ষণায় বৃন্দাবনসৌন্দর্যাদর্শনার্থং দূরং গতো ভবতি
তদা তং কৃষ্ণম্ ॥ ৬ ॥

শ্রান্তঃ বাদয়ন্তঃ ভৃঙ্গৈঃ সহ প্রগায়ন্তঃ ॥ ৭ ॥

বিচ্ছায়াভিঃ পক্ষিছায়াভিঃ সহ প্রধাবন্তঃ কলাপিভির্ময়ুরৈঃ
সহ নৃত্যন্তঃ ॥ ৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

বালকগণ পরস্পর বেত্র শৃঙ্গ বেণু প্রভৃতি অপহরণ করিলে
যাহাদের বস্ত্র তাঁহারা অবগত হইয়া বল পূর্বক তাহা লইতে
আসিতেছে দেখিয়া ঐ অপহরণকারিগণ সেই বস্ত্র, নিকটবর্তি
অন্য বালকদিগের নিকট নিঃক্ষেপ করিতে লাগিলেন, আবার
তাঁহারা ঐ বস্ত্র লইতে আসিলে, যাহাদের সমীপে ঐ বস্ত্র রহিয়াছে
তাঁহারা তাহা হইতে দূরবর্তি স্থানে নিঃক্ষেপ করিলেন (১) ।
পরে যাহাদের বস্ত্র অপহৃত হইয়াছে তাহাদিগের মধ্যে কেহ আপন
বস্ত্র প্রাপ্তি বিষয়ে নিরাশ হইয়া রোদন করিতে আরম্ভ করিলে
হাঁসিতে হাঁসিতে তাহাদিগের বস্ত্র তাঁহারা অর্পণ করিলেন । ৫ ॥

শ্রীকৃষ্ণ যদি কখনও ছুই একটি বয়স্কের সহিত বন শোভা
সন্দর্শনের নিমিত্ত দূরবর্তি বনে গমন করিতেন ; তখন অত্যাশ

[১] এই শ্লোকে শিক্যাদি অপহরণ করিয়া দূরে নিঃক্ষেপ
করিয়াছিলেন বলা হইলেও বস্ত্রতঃ শিক্য নহে কারণ ; তাহাতে

বয়স্কেরা পরস্পর বলিতেন “কে অগ্রে কৃষ্ণকে স্পর্শ করিতে পারে”
এই বলিয়া “আনি অগ্রে স্পর্শ করিব, আনি অগ্রে স্পর্শ করিব”
এই কথা বলিতে বলিতে দ্রুতপদে গমন পূর্বক শ্রীকৃষ্ণকে
আলিঙ্গনাদি দ্বারা স্পর্শ করিয়া জীড়া করিতে লাগিলেন [অথবা
আনি আগে কৃষ্ণকে স্পর্শ করিয়াছি তুমি নও তুমি নও]
ইত্যাদি কোলাহল করিতে লাগিলেন ॥ ৬ ॥

কোন কোন বালকগণ বেণু বাদন করিতে করিতে কেহ কেহ
শৃঙ্গ বাদন করিতে করিতে কতিপয় বালক ভৃঙ্গগণের সহিত গান
করিতে করিতে কতগুলি বালক ময়ূরগণের সহিত তাহাদিগের রব
করিতে করিতে বিহার করিতে লাগিলেন ॥ ৭ ॥

আবার কতিপয় বালক গগনে উড্ডীয়মান পক্ষি সকলের
ভূমিগত মণ্ডলাকার ছায়ার সহিত দ্রুত গমন, হংসের সহিত
তদনুরূপ স্তম্ভর গমন, জল সমীপে বকের সহিত তদাকারে
উপবেশন, এবং ময়ূরগণের সহিত নিত্য করিতে লাগিলেন ॥ ৮ ॥

অর্থঃ ॥

(কেচিৎ) কীশবালান্ (বানরশিশূন্ বিকর্ষন্তঃ (বৃক্ষশাখা-
লঘমানলাঙ্গুলগ্রহণেন আকর্ষন্তঃ ইত্যর্থঃ) তৈঃ (অমুচ্যমানৈ-
লাঙ্গুলৈঃ বানরশিশুভিঃ সহ) ত্র্যমান্ (বৃক্ষান্) আরোহন্তঃ, তৈঃ
সাকং (সহ) বিকূর্বন্তঃ চ (ভ্রুবিজৃম্বাদিমুখবিকারান্ কূর্বন্তঃ)
পলাশিষু (বৃক্ষেষু) প্লবন্তশ্চ (শাখায়াঃ শাখান্তরং)
গচ্ছন্তশ্চ । ৯ ॥

খাদ্য পাত্র রহিয়াছে খাদ্য বস্তুর নাশ হইলে হস্ত সম্ভব নহে
অতএব শিক্য ভিন্ন, বেত্র শৃঙ্গ ও বেণু লইয়াই ঐ খেলা করিয়া
ছিলেন । ইহাই শ্রীসনাতন গোস্বামীর সম্মত ।

আর চক্রবর্তি মহাশয় বলিয়াছেন শিকা হইতে খাদ্যদ্রব্যের
পাত্র লইয়া পিপীলিকাদির ছপ্তাবেশনীয় কোন তরুতলে কণ্টকাদি
দ্বারা আবরণ করিয়া রক্ষা করিয়াছিলেন পরে ঐ শিকা লইয়া
খেলা করিয়াছিলেন ॥

সাকং ভেকৈর্বিলজ্জন্তঃ সরিতঃ শ্রবসংপ্লুতাঃ(ক) ।

বিহসন্তঃ প্রতিচ্ছায়াঃ শপন্তশ্চ প্রতিশ্বনান্ ॥ ১০ ॥

ইথং সতাং ব্রহ্মস্থানুভূত্যা দাস্তং গতানাং পরদৈবতেন ।

মায়াশ্রিতানাং নরদারকেণ সার্কং(খ) বিজহুঃ কৃতপুণ্যপুঞ্জাঃ ॥ ১১ ॥

যৎপাদপাংগুর্বহুজন্মকৃচ্ছতো ধৃতাত্তিভির্যোগিভিরপ্যলভ্যঃ(গ) ।

স এব, যদ্দ্বিষয়ঃ স্বয়ং স্থিতঃ কিং বর্ণ্যতে দিষ্টমহো(ঘ) ব্রজৌকসাম্ ॥ ১২ ॥

(কেচন) ভেকৈঃ সাকং (সহ) শ্রবসংপ্লুতাঃ (নদ্যাদি-
তটেভ্যঃ পরিষ্কৃতজলেন সংপ্লুতাঃ পুরিতাঃ) সরিতঃ (ক্ষুদ্রধারাঃ
নদ্যঃ) বিলজ্জন্তঃ, (তত্র) প্রতিচ্ছায়াঃ (স্বপ্রতিবিম্বানি)
বিহসন্তঃ (ভ্রুজোৎক্ষেপণাদিভিঃ বিশেষণে হসন্তঃ কিম্বা মুখ-
বৈকৃত্যাদিপূর্কং অহুকূর্কন্তঃ) প্রতিশ্বনান্ (প্রতিধ্বনীন)
শপন্তঃ (রে রে কন্তং ক্রমে ইতি স্বপ্রতিধ্বনিঃ ক্রমা কুপিতাঃ
কিমরে নামেব রে রে কারণে আক্ষিপসি ত্বমদৈব শীঘ্রং মিয়স্ব
ইতি পুনঃ পুনরনবস্থিতা আক্রোশন্তঃ) ॥ ১০ ॥

(এবং তেষাং ক্রীড়াঃ নির্কর্যা ব্রজৌকসানিত্যুত্তর-
শ্লোকোক্ত্যা তদাদিব্রজবাসিনাংপ্রাণানামেব সৌভাগ্যং সর্বৈভ্য এব
সকাশাং অধিকতেন স্তোতি ইথমিতি) । ইথং (এবং প্রকারেণ)
কৃতপুণ্যপুঞ্জাঃ (কৃতানাং পুণ্যানাং পুঞ্জাঃ রাশয়ঃ যেষাং তে,
গোপবালকাঃ) সতাং (পরমস্বরূপসত্তাবির্ভাবতাং জ্ঞানিনা-
মিত্যর্থঃ) ব্রহ্মস্থানুভূত্যা (ব্রহ্ম চ তৎসুখং অনুভূতিশ্চ তয়া
ব্রহ্মানন্দাভ্যুভবস্বরূপেণ ইত্যর্থঃ,) দাস্তং গতানাং (দাস্ত-
ভক্তিমতাং) পরদৈবতেন (আত্মপ্রদেদে নাথেন ইষ্টদেবতেনেত্যর্থঃ)
মায়াশ্রিতানাং (মায়াং বৈষয়িকং সুখং আশ্রিতানাং কর্মিণাং)
নরদারকেণ (প্রাকৃতমহুযাবলতয়া প্রতীয়মানেন কৃষ্ণেন)
সার্কং (সহ) বিজহুঃ (বিহারৈঃ তং সানন্দপরিপূর্ণমপি
প্রেমবিলাসময়মানন্দবিশেষং আপট্যেব স্বয়মপি সর্বতো
বিলক্ষণমাননদুরিত্যর্থঃ) ॥ ১১ ॥

(তেন সহ বিহারবার্তা দূরে তাবদাস্তাং তৎসম্বন্ধিবস্তমান-
নপি চরিত্তমিত্যাহ যদিতি)

[ক] সরিতঃ শ্রবসংপ্লুতাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

[খ] সাকং ইতি পাঠান্তরং ।

[গ] যোগিভিরপ্যগমাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

[ঘ] "দিষ্টমহো" ইতি পাঠান্তরং ।

ধৃতাত্তিভিঃ (ধৃতঃ স্থিরীকৃত আত্মা—মনো যৈঃ তৈঃ
একাগ্রীকৃতচিত্তৈঃ) যোগিভিঃ (সমাধিযুক্তৈরপি) বহুজন্ম-
কৃচ্ছতঃ অপি (বহুভির্জন্মভিঃ কৃচ্ছতঃ অথবা বহুজন্মকৃচ্ছতঃ—
বহুভিঃ জন্মভিঃ তত্র যমনিয়মপ্রত্যাহারাদিক্রমৈঃ ধৃতচিত্তৈঃ
যোগিভিঃ) যৎপাদপাংগুঃ (যন্ত কৃষ্ণস্ত পাদসম্বন্ধী কুত্রাপি
পতিতঃ পাংগুরেকোহপি কিম্বা, যন্ত পাদপাংগুঃ বিহারাস্পদ-
বৃন্দাবনীয়াবৃক্ষাণাং অংগুঃ একঃ কিরণোহপি, কিম্বা যন্ত পাদৌ
পিবন্তি সপ্রেম নিরীক্ষন্তে ইতি ভক্তবিশেষাঃ তেষাং অংগুঃ
দূরতঃ কিরণছটাপি) অলভ্যঃ (লব্ধং অশক্যঃ)
স এব স্বয়ং (ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ) যদ্দ্বিষয়ঃ (যেষাং
ব্রজস্থানাং দৃশ্যঃ বিষয়ঃ চক্ষুর্ভ্যাং সাক্ষাৎ দৃশ্যঃ সন্)
স্থিতঃ (তেষাং) ব্রজৌকসাং (ব্রজবাসিনাং) দৃষ্টং (ভাগ্যং)
কিং বর্ণ্যতে (বর্ণয়িষ্যতে, অপিতু বর্ণয়িতুং ন শক্যতে
ইত্যর্থঃ) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কীশবালান্ বৃক্ষশাখাস্থ লব্ধমানানি বানরলাঞ্জুলানি আকর্ষতঃ
লাঙ্গূলমমুঞ্চন্ততৈঃ সহ ক্রমানারোহন্তঃ বিকূর্কন্তো দন্তদর্শনক্রি-
জ্জাতাদিভিত্তৈঃ সহ বিকারান্ কূর্কন্তঃ পলাশিষু বৃক্ষেষু গ্লবন্তঃ
শাখায়াঃ শাখান্তরমুদগচ্ছন্তঃ ॥ ৯ ॥

প্রতিচ্ছায়াঃ প্রতিবিম্বানি ॥ ১০ ॥

তানতিবিস্মিতঃ শ্লোকদ্বয়েনান্ধিনন্দতি—ইথমিতি । সতাং
বিহুযাং ব্রহ্ম চ তৎসুখং চানুভূতিশ্চ তয়া স্বপ্রকাশপরমস্বত্বেনে-
ত্যর্থঃ । ভক্তানাং পরদৈবতেনাত্মপ্রদেদে নাথেন মায়াশ্রিতানাং
নরদারকতয়া প্রতীয়মানেন সহ বিজহুঃ কৃতানাং পুণ্যানাং পুঞ্জাঃ
রাশয়ো যেষাং তে ব্রহ্মবিদাঃ তদানুভব এব ভক্তানামতিগৌরবে

পৈব ভজনম্ এতে তু তেন সহ সথেন বিজহুঃ অহো ভাগ্যমিতি
ভাবঃ ॥ ১১ ॥

বহুজ্ঞানভিঃ কৃচ্ছ্রেণ ধৃত আত্মা ননো যৈস্তৈরপি ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদ্বৈবশবতোষণী ।

তৈঃ কীর্শৈঃ, অষ্টতৈর্যাপ্যাতং, যদ্বা কীশবালান্ বানরশিশূন্
বৃক্ষশাখালম্বমানান্সুলগ্রহণেনাকর্ষন্তঃ সমমন্ত্যং । শ্রবেণ পর্য্যতাদি-
নির্গতনির্বরণেণ সংপ্লুতাঃ পুরিতা ইতি সরিতাং তাসাং ক্ষুদ্রদ্বং
জ্জেরং । বিহসন্ত উপহসন্তঃ প্রাতঃ স্বদেহচ্ছায়াস্বপ্নানাং মহাহোল্য-
দৈর্ঘ্যাদিদর্শনাং, কিম্বা বিশেষেণ হসন্তঃ বাহ্বাদ্যঙ্গোংক্ষেপগাদিনা
বিবিধপ্রাপ্তেঃ । যদ্বা তেনৈব বিবিধাঃ সতীর্কির্শেষেণ হসন্তো-
হুর্কুর্ন্তঃ প্রতিচ্ছায়াকর্তৃকোহপ্যনুকারণেষুপচারিতঃ ॥ ৯—১০ ॥

সতাং সত্তামাজ্জেরং বর্তমানানাং মুক্তানামিতার্থঃ, ব্রহ্ম আত্মতত্ত্বং
তত্ত্ব স্মৃথেনানামাসেন অল্পভূতিঃ সাক্ষাৎ পরিস্কৃতিস্তথা তদ্রূপে-
ণেতার্থঃ তেষাং সৈব পরমপুরুষার্থরূপেতি মননেন শ্রীভগবত্যেব
তথা বুদ্ধেঃ ভক্তানাং পরমভজনীয়েন প্রেমভক্তিস্বরূপেণেতার্থঃ ।
মায়াপ্রিতানামজ্ঞানিনাং নরদারকেণ নরস্ববিদারকেণ জীবননাশকেন
মুক্তিপ্রদেনেতার্থঃ, যদ্বা মায়্যাং দুর্গামপি আ সম্যক্ “কাত্যায়নি
নহামারে” ইতি মন্ত্রজপাদিনা শ্রীকৃষ্ণপ্রাপ্তয়ে পরমশ্রদ্ধয়া শ্রিতানাং
সেবিতবতীনাং শ্রীগোপীনাং ভগবৎপ্রিয়তমানাং ভাবিনোহপি
তদ্রূপতত্ত্ব শ্রীশুকপরীক্ষিতসম্বাদাং প্রাক্তনতয়াত্রোক্তিরবিরুদ্ধা ।
নরদারকঃ লৌকিকসুন্দরকুমারস্তত্তয়া প্রতীয়মানেনেতার্থঃ প্রেম-
ভরস্বভাবেন তাসু তথৈব তৎপরিস্কৃর্তেঃ, যদ্বা নরাণাং দারাঃ
কলত্রাণি তেষাং কেন স্মৃথস্বরূপেণ এবং সদাদীনাং যথোত্তরং
শ্রেষ্ঠসিদ্ধ্যা বাচো যুক্তি ক্রমোহপি সঙ্গচ্ছত পুণ্যাশ্রিত “ধর্মো
মজ্জিকৃৎ প্রোক্ত” ইতি শ্রীভগবদ্ভক্ত্যা প্রেমলক্ষণায়া ভক্তেঃ
সাধনানি শ্রবণাদীনি কৃতান্তেষাং পুঞ্জা যৈস্তে, যদ্বা কৃতে সত্যযুগে
বদেকং শ্রীভগবদ্ব্যনলক্ষণং পুণ্যং তস্ত পুঞ্জা যেষু তদ্রূপা বা,
যদ্বা সাধিতানুরাগপুঞ্জাঃ শ্রীগোপীনাং প্রায়ো দিব্যবিরহঃ রাত্রাবপি
স্বচ্ছন্দঃ রত্নির্ন সিদ্ধ্যে এতে তু ইথং পূর্বোক্তস্বাচ্ছন্দাদিপ্রকা-
রণে শ্রীরাদরায়ণের্কনান্তর্কিহরলোভাং তাসামেব “অক্ষয়তাং ফল-
মিতাদ্ব্যক্তিবৎ ॥ ১১ ॥

অহো দূরে তাবদাস্তামেষাং তেন সহ নিরন্তরবিচিত্রবিহার-
সৌভাগ্যমহিমা তৎসন্দর্শনমাত্রভাগ্যমাহাশ্রয়মপি কেন নির্বাক্তু-

শক্যতে যদ্বা আত্মাং সহচরাণাং তেন সহ তথা তথা বিহরতাং
সৌভাগ্যমাহাশ্রয়ং ব্রজবাসিনামপি সর্কেষাং তং কেন বর্ণ্যমিত্যাহ
বদিতি—যস্ত পাদসধকী কুত্রাপি পতিতঃ পাণ্ডুরেকোহপি সাক্ষাৎ
স এব কিম্বা কথঞ্চিৎ কশ্চিদপি সধক ইত্যর্থঃ । যদ্বা যস্ত পাদপঃ
শ্রীবৃন্দাবনকদম্বাদিবৃক্ষস্তস্ত অংশুদূরতঃ কিরণচ্ছটাপি বহুভির্জ্ঞানভি-
স্তত্ত্ব চ যমনিয়মপ্রত্যাহারাদিক্রৈশৈবৃতঃ স্থিরীকৃত আত্মা ননো
যৈঃ যতো যোগিভিঃ সমাধিবৃন্তৈরপি অলভাঃ লক্ষ্মশক্যাঃ স এব
স্বয়ং অবতারী শ্রীকৃষ্ণঃ যেষাং দৃশোবিষয়ঃ চকুর্ভ্যাং সাক্ষাদৃশ্যঃ
স্থিতঃ স্থিরতয়া নিতাং বভূব, যদ্বা স এব দুর্গিচ্ছিন্নস্ত বিবয়ঃ স্বয়ং
স্বভাবতঃ স্থিতঃ ভক্তিবিশেষেণ চিত্তান্তঃসংলগ্নহাং সর্কজ শ্রাম-
সুন্দরঃ শ্রীবল্লবেজ্জনন্দনো যৈঃ সদা দৃশ্যত ইত্যর্থঃ । এবং সতাপি
যত্তেষাং কদাচিদদৃশদর্শনং তং কেবলং ক্রীড়ার্থং শ্রীভগবৎসুখপরি-
পোষায়ৈতি জ্জেরং । অহো আশ্চর্য্যে, তেষাং দিষ্টং ভাগ্যং যদ্বা
দিষ্টম্ মহঃ প্রভাব ইত্যর্থঃ । যদ্বা দিষ্টেন মহঃ বিচিত্রাত্মসবঃ কিং
বর্ণ্যতে বর্ণয়িষ্যতে অপি তু বর্ণয়িতুং ন শক্যত ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীগম্ ।

কীশাঃ বানরাঃ তেষাং বালান্ তোকান্ তদ্বিকর্ষণেন তৈর্যুদ্ধাদি
কৌতুকং সম্পাদয়ন্তঃ বালান্ পুচ্ছান্ বা বিকুর্ন্তন্তঃ নেত্রভুক্ট্যা-
ত্মারোপণেন যুদ্ধান্তঃ ॥ ৯ ॥

ভেটেকর্ষণ্ডকৈঃ প্রতিচ্ছায়াঃ প্রতিবিধান্ প্রতিশ্বনান্ শূন্ত-
মহাদিনিষ্ঠধ্বনীন্ ॥ ১০ ॥

দাশ্যং গতানাং সতাং প্রপন্নানাং ব্রহ্মস্বখানুভূত্যা করণভূতয়া
পরদৈবতেন ভাসমানেন অশ্বেষাং মায়াপ্রিতানাং দুর্গাদেব্যা-
ত্মাপ্রিতানাং নরবাগকন্ডেন প্রতীয়মানেন সহ বিজহুঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীকৃষ্ণে যোগিধ্যানবিষয়ে শ্রীনারায়ণস্বরূপেণ দৃগ্বিষয়ত্বেন
প্রত্যক্ত্বং বদতাং নিরাসোহনেন বিধীয়তে যৎপাদপাণ্ডুরাত বশী-
কৃতমনস্কৈঃ যৎপাদপাণ্ডুরপি অপ্রাপ্যঃ যোগিভিঃ নিত্যস্বজ্ঞান-
পূর্বকমসঙ্গকর্মফলভূতস্থিতপ্রজ্ঞতালক্ষণযোগিনিষ্ঠৈঃ স এব ভক্তি-
যোগবিক্রপৈঃ শুভাশ্রয়বিগ্রহো নারায়ণঃ ন দৃশ্যঃ ন দ্বিজ্জালব-
ন্যামাধ্বতরূপঃ স্বয়ং শ্রীমন্নারায়ণঃ পরব্রহ্ম পরমাত্মাদিশব্দবাচ্যঃ
অহো মহাদিমাশ্চর্য্যং ব্রজৌকসাম্ ইতি স্বীয়দেশবাসিস্বমাজ্জ
দর্শনহেতুরিত্যুচ্যতে দিষ্টং দৈবং শ্রীভগবদাহুক্যম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কীশবালান্ বৃক্ষশাখাস্থলমমানানি বানরাগাং লাজুলানি
আকর্ষন্তঃ তৈর্কাননৈঃ সহ পুনর্জমানারোহন্তঃ তৈর্কাননৈঃ সহ
দন্তবদনজ্রবিজ্জ্বলভির্কিকারান্ কূর্কন্তঃ পলাশিষু বৃক্ষেষু
বনন্তঃ প্লবন্তঃ শাখায়াঃ শাখান্তরং গচ্ছন্ত ইতি বাবৎ ॥ ৯ ॥

ভেটকৈর্মধুৈকৈঃ সহ বিলজ্বন্তঃ লজ্বমানাঃ সরিতো বসুনারাঃ
তোয়েন পরিপ্লুতাঃ আর্জাঃ সন্তো অস্তোত্তপ্রতিবিধানি হসন্তঃ
প্রতিস্বনান শপন্তঃ দুষয়ন্তঃ ॥ ১০ ॥

তদ্বিহারনভিনন্দনাং—ইথমিতি দ্বয়েন । ব্রহ্মানন্দানুভবেন
তদাত্মং গতানাং ব্রহ্মানন্দানুভবদন্তপ্রীতিকারি তদাত্মং গতানা-
মিতিার্থঃ । সতাং সাধুনাং পরদৈবতেনাপি মায়াপ্রিতানাং প্রকৃতি-
বন্ধানাং মনুজবালভূতেন শ্রীকৃষ্ণেন সহৈথং বিজহুর্কিহৃতবন্তঃ
তত্র হেতুং বদন্ গোপান্ বিশিনষ্টি—কৃতাঃ পুণ্যানাং পুঞ্জাঃ
রাশয়ো বৈশ্বখাত্তাঃ পূর্বজন্মনীতি শেষঃ ॥ ১১ ॥

কৃতপুণ্যপুঞ্জম্বেব প্রপঞ্চয়ন্ বিস্মরতে—যৎপাদেতি । বহুবু-
জম্নস কৃচ্ছং কায়শোষণাত্মকং যেষাং ধৌতঃ বিশুদ্ধঃ আত্মা
মনো যেষাং তৈশ্চ যোগিভিরপি যন্ত পাদপাংগুরপালভ্যঃ স এব
ভগবান্ স্বয়মেব যেষাং ব্রজোকমাং দৃগ্বিষয়ে স্থিতঃ দৃগ্বিষয়তাং
প্রাপ্তন্তেবাং দিষ্টমদৃষ্টং কিং কিয়দिति বর্ণ্যতে অহো আশ্চর্য্য
মেতৎ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোত্মিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কীশবালান্ তচ্ছিশ্নু ॥ ৯ ॥

অবা নিররাঃ, প্রতিচ্ছায়াঃ প্রতিবিধানি মুখবৈকৃত্যাদিপূর্বক-
নমুর্কন্তঃ ॥ ১০ ॥

ইথমিতি দ্বয়ম্ ॥ ১১—২৬ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্য্যকৃতমুবোধিনী ।

কীশা লম্বপুচ্ছাঃ বানরাঃ তেষাং বালান্ পুচ্ছান্ বিশেষণ
কর্তব্যঃ বালানেব চ ধ্বজা তৈঃ সহ ক্রমানারোহন্ত মুখবিকারাত্ম
কূর্কন্তো নরকটবদেব পলাশিষু বৃক্ষেষু প্লবন্তঃ উৎপ্লুত্যা গচ্ছন্তঃ ॥ ৯ ॥

ভূমৌ চ ভেটকৈর্মধুৈকৈঃ সহ সরিতঃ নন্তঃ প্রস্রবাণাঃ স্বরপাঃ
সম্প্লুতাঃ তৈরেব গর্তা বা জ্রীলিঙ্গপাঠশিষ্ট্যঃ প্রতিচ্ছায়া দর্প-
ণাদিপ্রতিবিধানি প্রতিস্বনান্ তটাদিষু নির্গতান্ প্রতিশব্দান্
স্বশব্দানুরূপান্ শপন্তঃ চ ভবন্তি ॥ ১০ ॥

তেষাং ভাগ্যমভিনন্দতি—ইথমিতি দ্ব্যভ্যাম্ । লোকাঃ
ত্রিবিধাঃ জ্ঞানিনো ভক্তাঃ প্রাকৃতাত্মা তত্র ভগবান্ সর্বেষাং তত্ত্ব-
বুদ্ধানুসারেণ ক্ষুরতি “তং যথা যথোপাসতে তথৈব ভবতি” ইতি
শ্রুতে, তত্র সতাং জ্ঞানিনাং ব্রহ্মরূপঃ সজ্জপঃ স্তম্ভস্বরূপঃ আনন্দ-
রূপঃ অনুভূতিরূপো জ্ঞানরূপঃ তাদৃশেন সহ তে বিজহুরিতি
বালকানাং ভাগ্যং দাত্তং গতানাং ভক্তানাং পরো নিয়ন্তা স্বামী
দৈবতমারাদ্যঃ, মায়াপ্রিতানাং প্রাকৃতানাং কেবলং নরবালকঃ
এব সর্গৈঃ সর্বপ্রকারেণাপি বিভাবোন সাক্ষিঃ কৃতঃ পুণ্যপুঞ্জো
যৈঃ তে বিজহুঃ ॥ ১১ ॥

মহচ্চ তেষাং ভাগ্যং বন্তেবাং দৃষ্ট্যাগ্রে ভগবাংস্তিষ্ঠতীত্যাহ—
যৎপাদপাংগুরিতি । বহুজন্মতপসা জিতেন্দ্রিয়ৈর্যোগিভিরপি শরী-
রেন্দ্রিয়ান্তঃকরণশুদ্ধিযুক্তৈরপি যৎপাদপাংগুরপালভ্যঃ স এব
এব শ্রীকৃষ্ণঃ যেষাং বালকানাং সর্বেবামেব ব্রজস্থিতানাং বা স্বয়-
মেব স্থিতঃ ন তু তৈঃ প্রার্থিতোহপি অতো ব্রজোকমাং ভাগ্য-
বাস্ত্বনোহগোচরং কিং বর্ণ্যতে ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কীদৃশান্ বালান্ ? বৃক্ষশাখাস্থ লম্বমানানি বানরলাজুলানি
তৈরমুচ্যমানৈশ্চ লাজুলৈর্দৃঢ়ং ধ্বতৈর্জমানারোহন্তঃ বিকূর্কন্তঃ
জ্রবিজ্জ্বলভির্মুখবিকারান্ কূর্কন্তঃ তথা তৈঃ সহ পলাশিষু বৃক্ষেষু
প্লবন্তঃ শাখায়াঃ শাখান্তরং গচ্ছন্তঃ ॥ ৯ ॥

অবেণ নদ্যাতিতটেভ্যঃ পরিস্রুতজলেন সম্প্লুতাঃ পুরিতাঃ
সরিতঃ সরিৎ ক্ষুদ্রধারাঃ প্রতিচ্ছায়াঃ, স্বপ্রতিবিধান্ ভূজোৎসে-
পাদিভির্কিহসন্তঃ প্রতিস্বনান্ প্রতিধ্বনীন শপন্তঃ রে রে কং
ববে ইতি স্বপ্রতিধ্বনিং শ্রদ্ধা কুপিতাঃ কিমরে মামেব রেরেকারে-
ণাক্ষিপসি তত্ত্বমত্বেব শীঘ্রং ত্রিয়স্বেতি পুনঃ পুনরনবস্থয়া আকৌ-
শন্তঃ ॥ ১০ ॥

এবং তেষাং ক্রীড়াং নির্কণ্য ব্রজোকসামিত্যুত্তরলোকোক্তা-
তদাদিব্রজবাসিমাত্রাগানেব সৌভাগ্যং সর্বেভ্যঃ এব সকাশাদধিক-
ত্বেন স্তোতি—ইথমিতি । অত্র জগতি প্রায়স্ত্রিবিধা এব জনা

তানভিনন্দতি । ইথমিতি দ্বাভ্যাম্ । সতাং পরভক্তি-
সাধনভূতজ্ঞানেচ্চূনাং ব্রহ্মসুখানুভূত্যা ব্রহ্ম বহৎস্বরূপগুণশক্তি-
বস্ত চ তৎসুখং চ অনুভূতিজ্ঞানস্বরূপং চ তয়া জ্ঞেয়েনেতর্যঃ ।
দাম্ভং গতানাং জ্ঞানভক্তিসম্পন্নানাং ভগবৎপ্রাপ্ত্যর্থং যতমানানাং
পরাদবতেন ভজনীয়েনেতর্যঃ । সান্নাশ্রিতানাং সান্নামোহিতানাং
নরদারকেন সাক্ষিং সহ কৃতঃ পুণ্যপুঞ্জো গৈস্তে বিভূঃ বিহতবস্তঃ
অত্যাশ্চর্য্যরূপং তেষাং ভগবৎকৃপাপাত্রভূমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

বহুজন্মভিঃ কৃষ্ণেণ ধৃতঃ আত্মা মনো যৈষ্টৈস্তর্যোগিভিঃ
ভগবদ্ভাববিক্রিতকন্দাদিপটৈর্যৎপাদপাংগুরলভাঃ জ্ঞানভক্তিসিদ্ধয়ে
কন্দাদিপটৈস্ত স লভ্য এবৈতাপি শব্দাধোধ্যম্—

“জন্মান্তরসহস্রেবু তপোদানসমাধিভিঃ ।

নরাণাং ক্রীণাপানানাং কৃষ্ণে ভক্তিঃ প্রজায়তে ॥

ইতি বচনাং ॥ ১২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

কোন কোন বালক, বৃক্ষশাখাবস্থিত বানরশিশুগণের লক্ষ্যমান
লালুল আকর্ষণ করিয়া দৃঢ় ভাবে ধারণ করিলে ঐ বানর শিশু-
গণও শাখা ছাড়িয়া বৃক্ষে আরোহণ করিতে লাগিলে বালকগণও
তাহাদিগের সহিত বৃক্ষে আরোহণ করিতে আরম্ভ করিলেন, তাহা
দেখিয়া বানরশিশু সকল স্বীয় স্বাভাবিক মুখভঙ্গী ক্রবিক্ষেপাদি
করিতে থাকিলে বালকগণও মুখভঙ্গী অভঙ্গী করিতে লাগিলেন
এবং বৃক্ষোপরি এক শাখা হইতে শাখান্তরে গমনকারি বানর-
গণের সহিত তদনুরূপ গমন করিতে লাগিলেন ॥ ৯ ॥

কেহ কেহ ভেকগণের সহিত নিরুৎসাহ পরিপ্লুত অর্থাৎ ক্ষুদ্র
ক্ষুদ্র জলপ্রবাহ সকল উল্লঙ্ঘন করিতে লাগিলেন । কোন কোন
বালক স্নানপান ছায়াকে বাহুউত্তোলনাদি দ্বারা উপহাস করিতে
লাগিলেন । কেহ কেহ স্ব স্ব প্রতিধ্বনির প্রতি আক্রোশ (১)
করিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

(১) অর্থাৎ বালকগণ উচ্চশব্দ করিলে তাহার প্রতিধ্বনিও
তদনুরূপই হইল, তখন তাঁহারা সক্রোধে বলিলেন—কেরে !
তুই কেরে বলিতেছিস্ ? ইহার প্রতিধ্বনিও তদনুরূপ শ্রবণ
পূর্বক অত্যন্ত কুপিত হইয়া অরে তুই ! আমাকে
রে রে বলিয়া তিরস্কার করিতেছিস্ তুই অদ্যই শীঘ্র মর,

এই প্রকারে অতিশয় সৌভাগ্যশালি গোপকুমার সকল,
জ্ঞানিদিগের সম্বন্ধে ব্রহ্মসুখানুভব স্বরূপ, দাম্ভ ভাবে ভজনকারি
ভক্তগণের সম্বন্ধে পরমারাধ্য দেবতাস্বরূপ, ও সান্নাশ্রিত
ব্যক্তিগণের সম্বন্ধে প্রাকৃত নরবালকরূপে প্রতীয়মান শ্রীকৃষ্ণের
সহিত বিহার করিতে লাগিলেন (১) ॥ ১১ ॥

হে রাজন্ ! শ্রীকৃষ্ণের সহিত ইহাদিগের নিরন্তর বিচি-
ত্রবিহারাদি সৌভাগ্য মহিমা দূরের কথা ; ব্রজবাসিনাজের কেবল
কৃষ্ণদর্শন সৌভাগ্য মহিমা কিম্বা তৎসম্বন্ধি বস্ত্র মাত্রও যে পরম
মহদগণ কর্তৃক আলভ্যতাহাই বলিতেছি—

বহু জন্মে বহু ক্রেশে যম নিয়ম, প্রত্যাহারামি দ্বারা একাঙ্গী-
কৃত চিত্ত সমাধিযুক্ত যোগিগণও সে শ্রীকৃষ্ণের কুজাপি পতিত
দ্রবণেরেণুও লাভ করিতে পারেন না কিম্বা যে শ্রীকৃষ্ণের বিহার-
স্পদীভূত বৃন্দাবনীয় কদম্বাদি বৃক্ষ সমূহের এক কিরণ ছটাও
হৃদয়ে ধারণ করিতে অসমর্থ । কিম্বা বহুদূর হইতে প্রেমিক
ভক্তগণের কিরণ ছটা লাভ করিতে পারেন না আহা । সেই
শ্রীভগবান্ সাক্ষাৎ বাহাদিগের নয়ন গোচর হইয়া নিরন্তর
অবস্থান করিতেছেন সেই ব্রজবাসি সকলের ভাগ্য কিম্বা বিচি-
ত্রোৎসব আমি কি বর্ণন করিব ? অর্থাৎ আমি কিছুই বর্ণন
করিতে সমর্থবান্ হইতেছি না ॥ ১২ ॥

এইরূপে পুনঃ পুনঃ আক্রোশ করিতে করিতে বিহার করিতে
লাগিলেন ।

[১] তাৎপর্য্যার্থ এই যে, হে রাজন্ ! জ্ঞানিগণে তদনুভবমাত্রই
হইয়া থাকে । পরন্তু তাঁহার সহিত বিহার কখনও সম্ভবপর
হয় না । দাম্ভভক্তগণ পরমেষ্ঠদেব বলিয়া সগৌরবে তাঁহার
ভজনই করিয়া থাকেন সত্য কিন্তু তাঁহার সহিত বিহার করিতে
যোগ্যতা প্রাপ্ত হন না । কশ্মিগণের তদনুভব নাই ও জীভির
অভাব বশতঃ তাঁহার ভজনও নাই অতএব কি প্রকারে তাঁহার
সহিত বিহার সম্ভব হইবে ? অতএব উক্ত ত্রিবিধ ব্যক্তি সকল
হইতে এই গোপনন্দনগণই কৃতপুণ্যপুঞ্জ অর্থাৎ পরম সৌভাগ্য-
শালী হইয়াছেন ।

ধ্রোকে “কৃতপুণ্যপুঞ্জাঃ” এই বিশেষণ শব্দটি কেবল নোক্তের
প্রতীতি অনুসারে কথিত হইয়াছে কারণ ; নিত্যসিদ্ধ গোপনন্দন
সকল,—নিখিল জ্ঞানী হইতেও দাম্ভভক্তগণ হইতে উৎকৃষ্ট হেতু
তাহাদিগকে কৃতপুণ্যপুঞ্জ অর্থাৎ পূর্ব পুণ্যরাশি অনুষ্ঠান করি-
য়াছেন ইহা বলা যাইতে পারে না কারণ ; ইহাদিগের এই

অথাঘনামাভ্যপতনমহাস্রস্তুেষাং স্রুখক্ৰীড়নবীক্ষণাক্ষমঃ ।

নিত্যং যদন্তুর্নিজজীবিতেপ্সুভিঃ পীতামৃতৈরপ্যমরৈঃ প্রতীক্ষ্যতে ॥ ১৩ ॥

দৃষ্ট্বাহর্ভকান্ কৃষ্ণমুখানঘাস্রঃ কংসানুশিষ্টঃ স বকীবকানুজঃ ।

অয়ং তু মে সোদরনাশকৃন্তয়োদ্বৈরোরথৈনং সবলং হনিষ্যে(১) ॥ ১৪ ॥

এতে যদা মৎস্রহদোস্তিলাপঃ কৃতাস্তদা নষ্টসমা ব্রজোকসঃ ।

প্রাণে গতে বহ্নীস্র কা নু চিন্তা প্রজাসবঃ প্রাণভূতো হি যে তে ॥ ১৫ ॥

ইতি ব্যবস্রাজগরং বৃহদপুং স যোজনায়ামমহাদ্রিপীবরম্ ।

ধ্বজাহুতং ব্যাতগুহাননং তদা পথি ব্যশেত গ্রসনাশয়া খলঃ ॥ ১৬ ॥

অমরঃ ।

অথ (ভিন্নোপক্রমে প্রস্তুতরসোপঘাতকত্বাৎ) পীতামৃতৈঃ (পীতং অমৃতং যৈঃ তৈঃ) অমরৈঃ অপি (মরণভয়রহিতৈঃ দেবৈরপি মৃত্যুভীতৈঃ) নিজজীবিতেপ্সুভিঃ (নিজজীবনেচ্ছুভিঃ সন্তিঃ) যদন্তুঃ (যন্ত অঘাস্ররন্ত অন্তঃ-নাশঃ কিম্বা যন্ত অন্তঃ অন্তরং—মারণসাধনছিদ্রং নিত্যং প্রতীক্ষ্যতে (কথং মরিষ্যতি কদা বা মরিষ্যতি ইতি অপেক্ষ্যতে, সঃ) অঘনামা মহাস্রঃ তেবাং (শ্রীকৃষ্ণাদীনাম্) স্রুখক্ৰীড়নবীক্ষণাক্ষমঃ (স্রুখেন যৎ ক্রীড়নং তন্ত বীক্ষণে দর্শনে অক্ষমঃ অসমর্থঃ সন্) অভ্যপতং (অকস্মাৎ আজগাম) । (শ্রীশ্বাসিনসম্ভাষয়শ্চ স্পষ্ট এব দ্রষ্টব্যঃ স্বধীভিঃ) ॥ ১৩ ॥

কংসানুশিষ্টঃ (কংসেন প্রেরিতঃ) বকীবকানুজঃ (বকী—পুতনা বকঃ—বকাস্ররশ্চ তয়োঃ অনুজঃ) সঃ অঘাস্রঃ কৃষ্ণ-মুখান্ (কৃষ্ণ এব মুখং প্রধানঃ যেষাং তে তান্) অর্ভকান্ (বালকান্) দৃষ্ট্বা অয়ং তু (কৃষ্ণস্ত) যে (মম) সোদরনাশকৃৎ (সোদরয়োঃ—ভগিনীভ্রাত্রোঃ নাশকারী) অথ (অতএব) তয়োঃ দ্বয়োঃ (সহোদরয়োঃ পিণ্ডদানার্থং) সবলং (সৈন্তং বৎস-বালকাদিসহিতং) এনং (কৃষ্ণং) হনিষ্যে (হনিষ্যামি) ॥ ১৪ ॥

(নমু তথাপি ব্রজস্থাঃ অবশিষ্যেরন ? নেত্যা হ এত ইতি) এতে (কৃষ্ণাদয়ঃ বাল্যঃ) যদা মৎস্রহদোঃ (মম ভগিনীভ্রাত্রোঃ)

গোভাগ্য কোন আরাধনা জন্ত নহে ; ইহাদিগের অনাদি কাল হইতে নিত্যই সখ্যভাব রহিয়াছে অতএব কৃতপুণ্যপুঞ্জ শব্দটি গৌকিকোক্তি অনুরূপ জানিতে হইবে এই সিদ্ধান্ত (চক্র) ॥

তিলাপঃ (প্রেততর্পণার্থকতিলোদকরূপাঃ) কৃতাঃ (তিলোদক-তয়া কলিতাঃ) তদা ব্রজোকসঃ (নন্দাদয়ঃ সর্কে) নষ্টসমাঃ (মৃততুলাঃ কিম্বা নষ্টাঃ সমাঃ সংবৎসরাঃ যেষাং তে মৃতা এব ভবিষ্যন্তীতর্থঃ) হি (যতঃ) যে প্রাণভূতঃ (প্রাণিনঃ) তে প্রজাসবঃ (প্রজা অপত্যাত্তেব অসবঃ প্রাণাঃ প্রাণতুলাঃ যেষাং তে অতঃ স্বত এব মরিষ্যন্তীতর্থঃ) প্রাণে গতে (নির্গতে সতি কিম্বা প্রাণে প্রাণভূতে কৃষ্ণে পুত্রে চ নষ্টে সতি বহ্নীস্র (দেহেশু) কানু চিন্তা (তেবাং নাশে কিমপি ভয়ং ন ভবিষ্যতি ইতি যাবৎ) ॥ ১৫ ॥

স খলঃ (অঘাস্রঃ) ইতি (পুরোক্তপ্রকারং) ব্যবস্র (নিশ্চিত্য) তদা যোজনায়ামমহাদ্রিপীবরং (যোজনায়ানং যোজনপ্রমাণেন আয়ামেন দৈর্ঘ্যেণ যুক্তঞ্চ তৎ মহাদ্রিবৎ মহাপর্যন্তবৎ পীবরং অতিস্থূলং) ব্যাতগুহাননং (ব্যাতং প্রসারিতং গুহাননং—গুহাতূল্যমাননং যস্মিন্ তৎ) অহুতং (অত্যাশ্চর্য্যং) বৃহৎ আজগরং বপুঃ (শরীরং) ধ্বজা গ্রসনাশয়া (সবয়ন্তঃ শ্রীকৃষ্ণং বিনাশয়িতুং) পথি ব্যশেত (শয়িতবান্) ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

স্রুখক্ৰীড়নবীক্ষণে ন ক্ষমা যন্ত সঃ, কথংভূতঃ ? যস্তান্তরে ছিদ্রং পীতামৃতৈরপি ততো মৃত্যুভীতৈরমরৈঃ প্রতীক্ষ্যতে কথং মরিষ্যতি কদা বেতি । যদ্বা, কথংভূতম্ ? স্রুখক্ৰীড়নং যদন্তুর্হৃদয়ে অমরৈঃ প্রতীক্ষ্যতে বিচিন্ত্যতে পীতামৃতৈরপি পুনর্নিজজীবিতে-

(১) দ্বয়োর্মমৈনং সবলং হনিষ্যে ইতি পাঠোপ্যাস্তি ।

সুভিঃ অয়ং ভাবঃ ; নামৃতপানমাত্রেণ জীবনং সফলং ভবতি কিন্তু
ভগবন্নীলাহুস্মরণেনেতি তদেব নিতামস্তুশ্চিন্তাত ইতি ॥ ১৩ ॥

কৃষ্ণপ্রমুখানভর্কান্ দৃষ্ট্ৱা স ইতি ব্যবস্ত নিশ্চিত্যাজগরং
বপুর্ধ্বা তেষাং গ্রসনাশয়া পথি ব্যাশেতেতি তৃতীয়েনাশয়ঃ ।
কংসেনানুশিষ্টঃ প্রহিতঃ, বকী পুতনা, কথং ব্যবস্ত ? তদাহ—
অয়ং ভিত্তি সার্দ্ধেন । মম তয়োদ্বয়োঃ সোদরয়োঃ স্থানে এবং
কৃষ্ণং সবলং সটৈস্তাং বৎসতংপালসহিতঃ হনিষ্যামি ॥ ১৪ ॥

নমু, তথাপি ব্রজস্থান্ববশিষ্যেরন্ত্যাহ—এত ইতি । তিলাপঃ
কৃতান্তিলোদকতয়া কলিতাঃ, বয়স্তু দেহেষু, প্রজা এবাসবো
যেষাং তে তথা ॥ ১৫ ॥

স যোজনায়ামং যোজনপ্রমাণেন দৈর্ঘ্যেণ যুক্তং চ তন্নহাজি-
বংপীবরং চ ব্যাতং প্রসারিতং গুহ্যহুলায়মানং যস্মিন্স্থতং ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অথেনি তিরোপক্রমে প্রস্তুতমহারসোপষাতকহাং । অভ্যপতং
সহস্রাভিমুখমাজগাম অত্ৰৈতৈর্ব্যাখ্যাং, যদা পীতং মুখেনানুসাতং-
কৃতং অন্তং মোক্ষো যৈঃ মুক্তেরপীতার্থঃ । কথন্তুতৈঃ শ্রীভগবন্নীলা-
দর্শনার্থং নিজজীবিতেসুভিচিরং জিজীবিষুভিঃ অভএবামরৈঃ
স্থলস্থলদেহধরনাশরহিতৈঃ চিত্রপদহতয়া মৃত্যুশৃংখরিতি বা
প্রতীক্ষ্যতে অপেক্ষ্যতে অত্ৰং সমানং ॥ ১৩ ॥

কৃষ্ণমুখান্ কৃষ্ণপ্রধানান্ বোহভ্যপতং সঃ, কিম্বা মহাহুষ্ঠাদিনা
প্রসিক্তঃ অথান্মাং সোদরনাশনাক্তোঃ অত্র “মমেতি” পাঠঃ সর্ক-
সম্মতঃ বাচ্যভেদাদপৌনরুক্ত্যং, অত্ৰৈতৈর্ব্যাখ্যাং, যদা তয়োদ্বয়ো-
নিমিত্তয়োঃ তদ্বৈগ্রহণার্থনিতার্থঃ ॥ ১৪ ॥

নষ্টসমাঃ মৃতপ্রায়াঃ ॥ ১৫ ॥

ব্যবস্ত ব্যবসায়, তদা তস্মিন্নেব ক্ষণে, বিশেষণে অপ্পন্দাদিনা
অশেষত, আজগরহাদিকং সর্কেষামেব তেষাং যুগপদগ্রসনার্থং যতঃ
খলঃ ধূর্তঃ অপ্রয়াসেন সর্কেষামেকদেব গ্রসনোপায়সাধনাং যদা
অভ্রমঃ কুরো বা তাদৃশবালানাং গ্রসনে প্রবৃত্তেঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুককপক্ষীয়স্ ।

তেষাং গোপানাং ভগবতা সহ স্মৃথেন ক্রীড়নস্ত বীক্ষণে

হৃক্ষসঃ ক্ষমারহিতঃ যদন্তং যস্তাবাস্তুরস্তান্তঃ মরণং অয়ঃ-
করণেন ॥ ১৩ ॥

মম তয়োদ্বয়োঃ সর্কীকায়োঃ অর্থো ইতি শেনঃ । সবলং
বৎসবালসহিতং বলদেবস্ত ; তদ্দিনে বনমধ্যে অগমনাৎ ॥ ১৪—১৫ ॥

শ্রীমদীররাবচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

ইখং বিহরন্ত অবাখো মহানসুরন্তোয়াঃ স্মৃথেন যং
ক্রীড়নং তস্ত বীক্ষণে ন বিদ্যতে ক্ষমা যস্ত তথাভূতোহভ্যপতং
অভিমুখমাজগাম ; তদেব প্রপঞ্চয়নবাস্তুরস্ত দেবানামপি মৃত্যু-
শঙ্কাবহত্মভিসন্ধিশেষঞ্চাহ—নিত্যমিতি সাক্ষিয়েন । পীত-
মমৃতং বৈষ্টৈর্মরণভয়রহিতৈরপীতি ভাবঃ । অমরৈর্নিজজীবিতৈ-
চ্ছুভিঃ মৃত্যুভয়রহিতানপ্যস্মান্ হন্তং সমর্থমবাস্তুরঃ হস্তা
অনুজীবিতং কদা সুপ্রতিষ্ঠিতং কুর্যাদিত্যেবং স্বজীবিতমিচ্ছতি-
নিত্যং যদন্তং যস্তাবাস্তুরস্তান্তো নাশঃ কদা বা তাদিতি
প্রতীক্ষ্যতে ॥ ১৩ ॥

স বকীবকয়োরনুজোহবাস্তুরঃ কংসেন অনুশিষ্টঃ আদিষ্টঃ
কৃষ্ণো মুখং প্রধানো যেষাং তানভর্কান্ দৃষ্ট্ৱেতি ব্যবস্ত নিশ্চিত্য
আজগরং বৃহদ্বপুর্ধ্বা তেষাং গ্রসনাশ পথি ব্যাশেত ইতি
তৃতীয়েনাশয়ঃ । কথং ব্যবস্ত ? ইত্যত আহ—অয়ং ভিত্তি সার্দ্ধেন ।
দ্বয়োস্তয়োঃ রামকৃষ্ণয়োর্মধ্যেহয়ং কৃষ্ণস্ত মম সোদরয়োঃ
পুতনাবকয়োর্নাশং কৃতবানিতি তথাহত এনং বলরামেণ সহিতঃ
হনিষ্যামি বলশব্দোক্তেতরগোপবালানামপূপলক্ষণার্থঃ । এতে
ইত্যন্তরানুগুণাৎ ॥ ১৪ ॥

যদেতে কৃষ্ণাদয়ঃ সৎসুহৃদোর্মসোদরয়োস্তিলাপঃ কৃষ্ণাঃ
তিলোদকবত্তৃপ্তিহেতুত্বেন এতেষাং হননমেব সৎসুহৃদো-
স্তিলাপ ইতি ভাবঃ । তদা সর্কে ব্রজোকসো নষ্টপ্রায়াঃ তথা হি
প্রাণে গতে নির্গতে সতি বহুশ শরীরেষু কা বা হু চিত্তা নহি
প্রাণে গতে শরীরঃ ক্ষণমপি স্থাতুঃ শক্লোতি কিন্তু নন্ততোব
প্রাণভূতঃ প্রজাঃ পুত্রা এবাসবঃ প্রাণা যেষাং তথাভূতাহি
প্রাণস্থানীয়েষু পুত্রেষু ময়া হতেষু ব্রজোকসঃ সর্কে স্বয়মেব
নজ্যাতীতি তদর্থং ন ময়া যত্নঃ কার্য্য ইতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

ইতীখং নিশ্চিত্য স হুরাস্তা অবাস্তুরঃ রামকৃষ্ণাদীন প্রসিক্ত-
মিচ্ছয়া আজগরং বপুর্ধ্বা পথি ব্যাশেত শরিতবান্ বপুঃ

বক্যোর্নাশকং অথ অতন্তয়োঁয়োস্তিলোদকার্থমেনং সবলং সসৈন্তং
হনিষ্যে ॥ ১৪ ॥

নহু ব্রজোকঃসু নন্দাদিবু জীবৎসু কিমেবাং মারণেন তত্রাহিত
ইতি । যদৈতে মৎসুহদো র্ককীবকয়োস্তিলাপঃ প্রেততর্পণার্থা-
স্তিলোদকরূপাঃ কৃতাস্তদেতি স্মৃটার্থং, প্রাণে গতে নষ্টে সতি বহ্নী
দেহেবু স্থিতেষপি কা চিন্তা ন কাপীত্যর্থঃ । কথমেতদুপপত্ততে,
তত্রাহ যে প্রাণভূতঃ প্রাণিনস্তে প্রজাসবঃ পুত্রপ্রাণা হি যতো
ভবন্তীতি ॥ ১৫ ॥

ইতি ব্যবস্ত নিশ্চিত্য আজগরং বৃহদ্বপুর্হা, কীদৃশং বপুঃ যোজ-
নায়ামেন সহিতং মহাদ্রিবং পীবরং স্থলং ব্যাপ্তং প্রসারিতং গুহা-
তুল্যমাননং বজ্র তৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অথ পীতামৃতৈরপি নিজজীবিতেষু ভির্নিজজীবিতসাকল্যো-
প্তিঃ অগ্নৈঃ যদন্তহাদি নিত্যং প্রতীক্যতে তন্ত তেষাং সুখ-
ক্রীড়নস্ত বীক্ষণে নাস্তি ক্ষমা যন্ত সঃ অঘনামা অস্বরঃ অভ্য-
গতং অভিমুখমপতৎ ॥ ১৩ ॥

তন্ত তৎসুখক্রীড়নবীক্ষণাক্রমত্বে হেতুমভিমুখপতনে প্রয়ো-
জনং আহ—দৃষ্টেতি ত্রিভিঃ । অথানন্তরং স অঘাসুরো বালান্
দৃষ্ট্বা অয়ং মে সোদরনাশকুদেনং হনিষ্যে ইত্যাদি ব্যবস্ত বৃহ-
দ্বপুঃ ধ্বা পথি ব্যাশেতেতি ত্রয়াণামঘয়ঃ । কংসাহুশিষ্টঃ কংসেন
প্রবর্তিতঃ বকীবকয়ো পুতনাবকয়ো অহুজঃ, অয়ং কৃষ্ণঃ মে
সোদরনাশকুং অতো দ্বয়োস্তয়ো সোদরয়ো স্থানে এনং
হনিষ্যে নববশিষ্টেভ্যো রামাদিভ্যো ভয়ং ভবিষ্যতীত্যত আহ,
সবলং সসৈন্তমিতি ॥ ১৪ ॥

নহু, তথাপি ব্রজোকসোহবশিষ্যেরনৈত্যাহ—এতে ইতি ।
বদা এতে কৃষ্ণপ্রভৃতয়ো বালান্ মৎসুহদোস্তিলাপঃ কৃতাস্তদা
ব্রজোকসঃ নন্দাদ্যাঃ নষ্টসমাঃ মৃততুল্যাঃ অথবা নষ্টাঃ সমাঃ
সংবৎসরা যেষাং তে মৃত্যু এব ভবিষ্যতীত্যর্থঃ । প্রাণে গতে
বহ্নী নষ্টে কা হু চিন্তা ? হি যতো প্রাণভূতন্তে প্রজাসবঃ প্রজা
এব অসবো যেষাং তে তথাভূতাঃ অতঃ তেহপি মৎসুহদোর্মম
ভগিনীভ্রাত্রোস্তিলাপঃ কৃতাস্তাঃ তিলোদকত্বেন কলিতাঃ ॥ ১৫ ॥

স অঘাসুরঃ ইতি ব্যবস্ত নিশ্চিত্য যোজনায়ামং যোজন-

প্রমাণেন দৈর্ঘ্যেণ যুক্তং চ তন্মহাদ্রিবিব পীবরং স্থলং চ ব্যাপ্তং
প্রসারিতং গুহাবদাননং যস্মিন্ তৎ বৃহদ্বপুঃ বপুঃ ধ্বা
সবলকৃষ্ণগ্রহণাশয়া পথি ব্যাশেত শয়িতবান্ ॥ ১৬ ॥

বজ্রাহ্বাদ ।

অনন্তর যে দেবগণ অমৃতপানে অমরত্ব প্রাপ্ত হইয়াও মরণ
ভয়ে নিজ প্রাণ রক্ষার বাসনায় অধিরত যাহার বিনাশ অর্থাৎ
কখন কি প্রকারে মরিবে ইহা প্রতীক্ষা করিয়া থাকেন, সেই
অঘনামা মহাসুর, রামকৃষ্ণ প্রভৃতি বালকদিগের তাদৃশী বাল্য-
লীলা দর্শনে অসহিষ্ণু হইয়া সহসা তাহাদের অভিমুখে আগমন
করিল (১) ॥ ১৩ ॥

কংস কর্তৃক প্রেরিত পুতনা ও বকাসুরের কনিষ্ঠ ভ্রাতা
সেই অঘাসুর—শ্রীকৃষ্ণ প্রভৃতি বালকগণকে দর্শন করিয়া, এই
কৃষ্ণ, আমার সহোদরা ভগিনী ও ভ্রাতাকে বিনাশ করিয়াছে
অতএব সহোদর দ্বয়ের পিণ্ডদান করিবার নিমিত্ত বৎস ও
বালকাদির সহিত এই কৃষ্ণকে বিনাশ করিব ॥ ১৪ ॥

এই বৎসাদির সহিত কৃষ্ণ প্রভৃতি বালকগণ যদি আমার
ভগ্নী ও ভ্রাতার প্রেততর্পণ করিবার নিমিত্ত তিলোদকরূপে
কলিত হয়, তাহা হইলে নন্দাদি ব্রজবাসি সকল মৃতপ্রায় বা
মৃত্যুমুখেই পতিত হইবে । যে হেতু প্রাণধারি ব্যক্তির পুত্রই
প্রাণতুল্য, অতএব সেই প্রাণ বিনিষ্ট হইলে দেহের বিনাশে
আর ভাবনা কি ? অর্থাৎ নন্দাদিব্রজবাসীর পুত্রই প্রাণ, সেই
পুত্ররূপ প্রাণ গত হইলে দেহরূপ নন্দাদিব্রজবাসী যে স্বয়ং
বিনিষ্ট হইবে তাহাতে আর চিন্তা কি ? ॥ ১৫ ॥

(১) এই অঘাসুরের আগমন সময়ে লীলাশক্তির চাতুর্য
জানিতে হইবে,—লীলাশক্তি ভাবিলেন শ্রীকৃষ্ণাদির সেই বাল্য
বিহার, ক্ষণে ক্ষণেই পরমানন্দ বৃদ্ধি হইতেছে । অতএব এই
বিহার সমাপ্তি হওয়া অসম্ভব, আর খেলা সমাপন না হইলে
ভোজনাদিও হইতেছে না ; প্রাত্যহিক ভোজন সময়ও অতি-
বাহিত হইতে লাগিল, এখন কি কর্তব্য ইত্যাদি বিবেচনা করিয়া
লীলাশক্তি ততৎ লীলা বিচ্ছেদ করিবার নিমিত্ত এবং দুষ্ট
সংহারও অবশ্য কর্তব্যভাৱে নির্ধারণ পূর্বক সেই সময়
অন্তর্যামীর প্রেরণাধীনা হইয়া অঘাসুর নামে কোন অমরকে
শ্রীরামকৃষ্ণাদির সম্মুখে আনয়ন করিলেন ॥

ধরাধরোষ্ঠো জলদোন্তরোষ্ঠো দর্যাননান্তো গিরিশৃঙ্গদংষ্ট্রঃ ।

ধ্বান্তান্তরাশ্চো বিততাক্ষজিহ্বাঃ পরুবানিলধ্বাসদবেক্ষণোষঃ ॥ ১৭ ॥

দৃষ্ট্বা তং তাদৃশং সর্কে মত্তা বৃন্দাবনশ্রিয়ম্ ।

ব্যাভাজগরতুণ্ডেন হ্যৎপ্রেক্ষন্তে স্ম লীলয়া ॥ ১৮ ॥

(১) অহো মিত্রাণি ! গদত সঙ্কুটং পুরঃ স্থিতম্ ।

অস্মৎসংগ্রসনব্যাত্তব্যালতুণ্ডায়তে ন বা ॥ ১৯ ॥

সত্যমর্ককরারক্তগুত্তরাহনুবদনম্ ।

অধরাহনুবদ্রোদন্তং প্রতিচ্ছায়য়াহরুণম্ ॥ ২০ ॥

এই প্রকার নিশ্চয় করিয়া দৃষ্ট অঘাসুর, যোজনপরিমিত দীর্ঘ মহাপর্কতের শ্রায় স্থূল, বিস্তৃত গুহার শ্রায় বদন বিশিষ্ট, অতি অদ্বুত বৃহৎ এক সর্পশরীর ধারণ করিয়া বৎসবালকাদির সহিত শ্রীকৃষ্ণকে গ্রাস করিবার অভিলাষে (পূর্বমুখী হইয়া শয়ন করিয়া রহিল ॥ ১৬ ॥

অনুব্যঃ ।

(অদ্বুতমিতি যদ্বক্তং তদর্শয়িতুং বিশিনষ্টি ধরেতি) ধরাধরোষ্ঠঃ (ধরায়াং পৃথিব্যাং অধরোষ্ঠঃ—নিম্নোষ্ঠঃ যন্ত সঃ) জলদোন্তরোষ্ঠঃ (জলদেবু—মেঘেবু উত্তরোষ্ঠঃ—উর্দ্ধোষ্ঠঃ যন্ত সঃ) দর্যাননান্তঃ (দর্যো—গিরিকন্দরো ইব আননস্ত অস্তো—স্বক্লমী যন্ত সঃ) গিরিশৃঙ্গদংষ্ট্রঃ (গিরেঃ শৃঙ্গাণি ইব দংষ্ট্রা যন্ত সঃ) ধ্বান্তান্তরাশ্চঃ (ধ্বান্তং—তমঃ অন্তরাশ্চ—মুখমধ্যে যন্ত সঃ) বিততাক্ষজিহ্বাঃ (বিততঃ—বিস্তৃতঃ পস্থা ইব জিহ্বা যন্ত সঃ) পরুবানিলধ্বাসদবেক্ষণোষঃ (পরুবানিলবৎ কর্কশবায়ুবৎ ধ্বাসঃ যন্ত সঃ দববদী-কণয়োঃ বনান্নিবদর্শনয়োঃ উষঃ দাহকদৃষ্টিঃ পরুবানিলশাসো দবেক্ষণোষশ্চেতি স তথা) ॥ ১৭ ॥

সর্কে (বালকাঃ) তং (অঘাসুরং) তাদৃশং (ধ্বতসর্পদেহং) দৃষ্ট্বা বৃন্দাবনশ্রিয়ং (বৃন্দাবনস্ত শ্রীঃ সম্পৎ এষা ইতি ভ্রান্ত্যা) মত্তা (অবদার্যা অর্থাৎ মহাসর্পবৃত্ত্যা কাংশ্চিৎ পলায়মানা আশাসয়ন্তঃ সর্কে হস্তে মত্তেতি ভাবঃ) লীলয়া (অতোভয়-)

[১] অহো বিচিত্রং মিত্রাণি ! ইতি পাঠান্তরং কশ্চিন্মতং ।

১৫৩

ভাবস্থিতি চেষ্টয়া) ব্যাভাজগরতুণ্ডেন (প্রসারিতসর্পবদন-সাদৃশেন) উৎপ্রেক্ষন্তে স্ম (উপমিনতে স্ম) হি (নিশ্চিতং) ॥ ১৮ ॥

(উৎপ্রেক্ষামেব প্রমোত্তরাভ্যামাহ অহো ইতি) অহো (অত্যাশ্চর্য্যং) মিত্রাণি ! (হে বন্ধবঃ!) পুরঃস্থিতং (অগ্রে বর্তমানং) সঙ্কুটং (নিশ্চলঃ প্রাণিবিশেষঃ অর্থাৎ প্রাণিবদ্-ভাসমানঃ কশ্চিৎ জীবঃ ন বা? তত্রাপি) অস্মৎসংগ্রসনব্যাত্ত-ব্যালতুণ্ডায়তে) (অস্মন্ সংগ্রসনায় ব্যাত্তং—প্রসারিতং যৎ ব্যালতুণ্ডং—সর্পাননং তদ্বৎ আচরতি) ন বা? (ইতি নির্ণয়ো বক্তব্য ইত্যর্থঃ) ॥ ১৯ ॥

(গদতেতি কেবাঞ্চিৎ প্রসংগং কেচিদহুমোদমানা আহঃ সত্য-মিতি) সত্যং (যথার্থং বদথ যথা যুগং মত্তাধেব তথৈব) অর্ককরা-রক্তং (অর্ককরৈঃ—সূর্য্যকিরণৈঃ আরক্তং রক্তবর্ণং, এষাং পশ্চিমাভিমুখা গতিঃ তস্ত পূর্বাভিমুখস্থিতি র্ম্যতে প্রাতস্ত্যয়াং) বনং (মেঘং) উত্তরাহনুবৎ (অন্তরোষ্ঠবৎ উপরিতনোষ্ঠবদিত্যর্থঃ) তং প্রতিচ্ছায়য়া (তস্ত ঘনস্ত প্রতিচ্ছায়য়া) অরুণং (রক্তবর্ণং) রোধঃ (স্থলং) অধরাহনুবৎ (অধরোষ্ঠবৎ) (পশ্চত ইতি পরবর্তি-শ্লোকস্থক্রিয়াপদেনাশ্রয়ঃ) ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অদ্বুতমিতি যদ্বক্তং তদর্শয়িতুং বিশিনষ্টি—ধরায়াং অধরোষ্ঠো যন্ত সঃ জলদেবুত্তরোষ্ঠো যন্ত সঃ, দর্য্যাবিবাননশ্রান্তো স্বক্লমী যন্ত সঃ গিরেঃ শৃঙ্গাণীব দংষ্ট্রা যন্ত সঃ ধ্বান্তবদন্তরাশ্চ যন্ত সঃ বিততাক্ষজিহ্বা যন্ত সঃ, পরুবানিলবচ্ছাসো যন্ত সঃ দববদী-

ক্ষণ্যোক্ষণঃ দাববদ্ধিরিতার্থঃ পর্যানিলশাসচাসৌ দবেক্ষণো-
ক্ষণতথা ॥ ১৭ ॥

বস্ততোহজগরমেব ব্যাত্তুণ্ডং দৃষ্টা বৃন্দাবনস্ত্রীঃ সম্পদে-
ষেতি ভ্রান্ত্যা মহা বিপরীতং ব্যাত্তজগরতুণ্ডাদৃষ্টেনোৎপ্রেক্ষিত-
বস্তঃ ॥ ১৮ ॥

উৎপ্রেক্ষামেব প্রশ্নোত্তরাভ্যামাহ—অহো ইতি। সম্বকুটং
সম্ভাভাসমিদং বা ন বা তত্রাপ্যঙ্গসংগ্রসনাং ব্যাত্তং যদ্যালতুণ্ডং
তদ্বদাচরতি বা ন বা ॥ ১৯ ॥

নিশ্চিতং তথৈবেত্যাহঃ—সত্যমিতি। অর্ককরৈরাক্তং ঘনমু-
ত্তরোষ্ঠবং পশুত, তস্ত ঘনস্ত্রী প্রতিচ্ছায়য়াহরণং রোধঃ স্থলমধরোষ্ঠ-
বং (পশুত) পশুতেতি সর্বত্রাঘেতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থানিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী।

দাববিব দ্বৈক্ষেণ যস্ত্র সঃ অতন্তরোস্তাভ্যাং বা উক্ষণ্ড অতএব
চক্ষুরী দাবো মন্য তত এবোক্ষঃ খরবাতোহয়মিত্যাগ্রে বক্ষ্যতি ॥ ১৭ ॥

হি নিশ্চিতং লীলয়েতি তথোৎপ্রেক্ষণমপি তেষামেকাক্রীড়ৈ-
বেত্যাহঃ। তথৈব সম্যক্ সর্বসম্ভত্যাপাদনাং ॥ ১৮ ॥

গদিতবানমেবাহঃ স্বেত্যাদিনা। অত্রদিত্যাদৌ যদগ্রভাগ ইতি
শেষঃ ॥ ১৯ ॥

গদতেতি ক্বেদাধিঃ প্রশ্নঃ কেচিদল্পমোদমানা আহঃ সত্য-
মিতি যথার্থং বদথেত্যাহঃ তদেবাহঃ অর্কেত্যাদিনা গন্ধবদিত্যন্তেন,
এতাঃ সাক্ষাদ্বর্তমানাঃ, এবমগ্রেহপি, চ তু তস্ত্র বালতুণ্ডস্ত্র দংষ্ট্রা-
ভিস্ত স্পর্কস্তে ইতি লেখো স্পর্কমানা ইতি লেখকভ্রমঃ ॥ ২০—২১ ॥

শ্রীমৎসদর্শনহরিকৃষ্ণকপক্ষীয়ম্।

কৃষ্ণা ফ্রোদেন অনিল ইব শ্বাসঃ দবো ইব দ্বৈক্ষণো চোক্ষে
যস্ত্র সঃ ॥ ১৭ ॥

বৃন্দাবনশোভাং তদ্বিশিষ্টং কুঞ্জং মহা ইতাপহুতিঃ ব্যাত্তা-
জগরতুণ্ডেন দৃষ্টান্তেন উৎপ্রেক্ষস্তে উৎপ্রেক্ষীকুর্কন্তি লীলয়া
কৌতুকেনেত্যাহঃ ॥ ১৮ ॥

সম্বকুটং অঙ্গসংগ্রসনাং ব্যাত্তং প্রসারিতং যদ্যালতুণ্ডং
তদ্বদাচরতি নচেতি গদত কথয়ত উপমাংসংশয়শ্চ ॥ ১৯ ॥

অর্ককরৈঃ আরক্তং ঘনং মেঘং উত্তরাহরুণং উত্তরোষ্ঠবং
তৎ প্রতিচ্ছায়য়া উত্তরোষ্ঠায়মানঘনপ্রতিবিম্বেনারুণং রোধঃ অধরা-
হরুণং অধরোষ্ঠবং বর্ততে তৎ দ্বয়ং সত্যং বা ন বেতি গদত ইত্য-
দয়ঃ। হরুণদন্ত্রী দীর্ঘমার্বন্ উপমা হেতুসংস্থিতিঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবার্চ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা।

অদ্ভুতরূপেব দর্শয়িতুমসুখং বিশিনষ্ট—ধরায়ামধরোষ্ঠো যস্ত্র
জলাদেবুত্তরোষ্ঠো যস্ত্র দবো গিরিকন্দরাবিব আননস্তান্তো যদ্বি-
যস্ত্র গিরেঃ শৃঙ্গাণীব দংষ্ট্রা যস্ত্র ধ্বান্তোহক্ষকারো যদ্বিন্
অস্তীতি ধ্বান্তবহুদন্তরাস্ত্রং যস্ত্র দীর্ঘাভূতমহাধবং জিহ্বা বস্ত্র,
পর্যানিলবং শ্বাসো যস্ত্র সঃ দাবাগিরিবৈক্ষণ্যোক্ষণঃ দাবক-
দৃষ্টিরিতার্থঃ। পর্যানিলশ্বাসশব্দোত্তরস্ত্র সৌক্ষ্মে “হশিচ” ইতি
যস্মৈ তস্ত্র “লোপঃ শাকল্যস্ত্র” ইতি লোপঃ দবেক্ষণোক্ষণদে
কর্ণধারয়ো বা ॥ ১৭ ॥

বস্ততোহজগরমেব ব্যাত্তুণ্ডং বৃন্দাবনস্ত্রীঃ সম্পদে-
ষেতি ভ্রান্ত্যা মহা বিপরীতং ব্যাত্তজগরতুণ্ডাদৃষ্টেন উৎপ্রে-
ক্ষিতবস্তঃ ॥ ১৮ ॥

তেষামুৎপ্রেক্ষামেব প্রশ্নোত্তরাভ্যামাহ—অহো ইতি পঞ্চভিঃ।
অহো মিত্রাণি। সুহৃদঃ পুরঃ স্থিতমিদং বস্ত্র সম্বকুটং সম্ভবভাসমানং
বা তত্রাপ্যঙ্গসংগ্রসিতুং ব্যাত্তবালতুণ্ডবদাচরতি ন বা ॥ ১৯ ॥

এবমুক্তাঃ কেচি তথৈবেত্যাহঃ—সত্যমিতি। অর্ককরৈরাক্তং
ঘনং মেঘমত্তরোষ্ঠবং পশুত, তস্ত্র ঘনস্ত্রী প্রতিচ্ছায়য়া অরুণং রোধঃ
কুলমধরোষ্ঠবং পশুতেতি সর্বত্রাঘেতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী।

তস্ত্র রূপমলুবর্ণয়তি—ধরেতি। ধরায়াম্ ভূমৌ অধরোষ্ঠং যস্ত্র
জলাদেবু মেঘেবু উত্তরোষ্ঠং যস্ত্র দবীব কন্দরবং আননাভো
মুখমধ্যং যস্ত্র গিরিশৃঙ্গবং দংষ্ট্রা যস্ত্র ধ্বান্তবৃক্সন্ অস্ত্রাস্ত্রঃ
যস্ত্র বিততা অধবল্লভার্গবং জিহ্বা যস্ত্র পরুষঃ স্পর্শে হৃদয়ঃ
বোহনিলত্ত্বং শ্বাসঃ দববং দবানলবং দ্বৈক্ষণ্যোঃ উক্ষণ্যো
যস্ত্র শ্বাসেম সহিতঃ দ্বৈক্ষেণ উষো বা তাদৃশমপি দৃষ্টা বালকা
ন ভীতাঃ কিন্তু স্বেষ্টদ্বৈনৈব কল্পিতবস্তঃ ॥ ১৭ ॥

অত এব তেবাং ন ভয়ং জাতম্ অসম্ভাবাভাবাং ইত্যশয়েনাহ
দৃষ্টেতি । তং তাদৃশং দৃষ্ট্বা বৃন্দাবনশ্রীরেবেষেতি মহা ক্ষণং ধ্যাত্বা
ভবতি ন বেতি অজগরতুণ্ডতুল্যত্বেন শ্রিয়মেবোৎপ্রেক্ষিতবন্তঃ
শ্রীরেবা পরমজগরতুণ্ডবৎ দৃশ্যত ইতি স্মৃতি প্রসিদ্ধিঃ স্বস্ত
ভয়াভাবাং লীলয়া বৎ কিঞ্চিং কল্পয়ন্তি স্ম ॥ ১৮ ॥

কল্পনামেবাহ—পঞ্চভিঃ । অহো অত্যাশ্চর্য্যং মিত্রাণি সৰ্ব্বাণি
গদত সন্দোধানং বা, সঙ্কটং কপটসঙ্কটং পুরঃস্থিতমগ্রে বর্তমান-
মস্বংসংগ্রসনার্থমেব ব্যাত্তং প্রসারিতং ব্যালতুণ্ডমিবাচরতি ন বেতি
নির্ব্যো বক্তব্য ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

তত্র ন বা পক্ষং দুরীকৃত্য উৎপ্রেক্ষার্থং ব্যালতুণ্ডম্বেব সম্পা-
দয়ন্তি—সত্যমিতি । অর্ককরৈরারক্তমুত্তরাহন্যং ঘনং পশ্যত
অধরাহন্যবদোদধিঃ তশ্চৈবারক্তমেঘস্ত প্রতিচ্ছায়য়া অরুণ-
বর্ণম্ ॥ ২০ ॥

— — —
শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ধরায়ামধরোষ্ঠো, যস্ত সঃ জলদে উত্তরোষ্ঠো যস্ত সঃ, দর্যো
কন্দরাবিবাননস্তান্তো স্বকণী যস্ত সঃ, ধ্বাস্তমস্তরাস্ত্রে মুখমধ্যে
যস্ত সঃ, বিস্তৃতঃ পত্না ইব জিহ্বা যস্ত সঃ, পরুবানিলবৎ স্বাসো
যস্ত সঃ দবাগ্নিবদীক্ষণয়োরুক্ষো যস্ত স চ স চ সঃ ॥ ১৭ ॥

তমঘাস্তরং দৃষ্ট্বা মহাসর্পবুদ্ধ্যা কাংশ্চিং পলায়মানানাস-
য়ন্তঃ সর্কেহস্তে মষেতি । নহু, রে মুঢ়াঃ ! এতাবৎ প্রমাণঃ সর্পো
ন সম্ভবতীত্যতো বৃন্দাবনশোভাবিশেষাধায়কো জন্তুবিশেষো বিধা-
জৈব রচিতঃ কিন্তু মহাসর্পপ্রসারিততুণ্ডাকার ইতি নিশ্চিত্য ব্যাত্তং
যদাজগরতুণ্ডং তেন সহ উৎপ্রেক্ষস্তে উপমিততে লীলয়েতি ভয়া-
ভাবঃ স্মৃতিতঃ ॥ ১৮ ॥

কাংশ্চিন্মুখ্যান্ সখীন্ সন্দোধ্য স্বনিশ্চয়স্ত প্রামাণ্যার্থং
পৃচ্ছন্তি—অহো ইতি । সঙ্কটং নিশ্চলঃ প্রাণিবিশেষঃ “কূটো-
হস্তী নিশ্চলং রাশো” ইতি মেদিনী পূর্বনিপাতাভাব আর্থঃ ।
যদা গিরিশৃঙ্গবাচককূটশব্দেনোপমিতং “ব্যাভ্রাদিভি”রিত্যেনেন সমাসঃ,
অত্যাশ্চঃ সংগ্রসনার্থমিব ব্যাত্তসর্পতুণ্ডবদাচরতি ন বা ॥ ১৯ ॥

সত্যমিতি যথা যুগং মত্থক্ষে তথৈবেতি তে প্রত্যাহঃ—অর্ক-
করৈরারক্তং ঘনমেতত্তোত্তরোষ্ঠবৎ পশ্যত তস্ত ঘনস্ত প্রতিচ্ছায়য়া
অরুণং রোধঃ স্থলমধরোষ্ঠবৎ পশ্যত হরোরক্তরাধরাস্তম্ভবাদত্র
হরুশব্দেনোষ্ঠদ্বয়ং লক্ষ্যতে ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ধরায়ামধরোষ্ঠো যস্ত জলদে উত্তরোষ্ঠো যস্ত দর্যো কন্দরাবি-
বাননস্তান্তো স্বকণী যস্ত, ধ্বাস্তমস্তরাস্ত্রে মুখমধ্যে যস্ত বিততো-
হধেব জিহ্বা যস্ত পরুবানিলবৎ স্বাসো যস্ত দববদীক্ষণয়োরুক্ষঃ
দাবাগ্নিতুলাদৃষ্টিরিত্যর্থঃ পশ্চাৎ কৰ্ম্মধারয়ঃ ॥ ১৭ ॥

তং তাদৃশমবঃ সর্কে দৃষ্ট্বা মহাসর্পধিয়া বিজ্ঞাতং কাংশ্চি-
দাশাসয়ন্তো হস্তে বৃন্দাবনশ্রিয়ং মহা ভো মুঢ়াঃ ! নেদৃশঃ সর্পঃ
সম্ভবেদত এতদ্বনশোভার্থঃ কশ্চিং পদার্থঃ পরেশেন নির্মিতো-
হস্তীতি মন্বানান্তং ব্যাত্তেনাজগরতুণ্ডেন সহোৎপ্রেক্ষস্তে লীলা-
য়েতি ভয়াভাবঃ ॥ ১৮ ॥

ওত্র কেচিং স্বমতপ্রামাণ্যাত্মান্ পৃচ্ছন্তি অহো ইতি হে
মিত্রাণি ! সধায়ঃ যুগং গদত অস্বংপুরঃস্থিতং সঙ্কটং নিশ্চলঃ
প্রাণিবিশেষঃ “কূটোহস্তী নিশ্চলং রাশা”বিতি মেদিনী, পূর্ব-
নিপাতাভাব আর্থঃ অস্বংসংগ্রসনার্থমিব ব্যাত্তসর্পতুণ্ডবদাচ-
রতি ন বা ॥ ১৯ ॥

তন্মতং স্বীকৃত্যাহঃ সত্যমিতি হরোরক্তরাধরভাবাসম্ভবাদত্র
হরুশব্দেনোষ্ঠদ্বয়ং লক্ষ্যং অর্ককরৈরারক্তং ঘনমেব অতোত্তরোষ্ঠবৎ
পশ্যত তস্ত ঘনস্ত প্রতিচ্ছায়য়া অরুণং রোধোহধরোষ্ঠবৎ পশ্যত ॥ ২০ ॥

— — —
শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অভূতত্বং দর্শয়িতুং বিশিনষ্টি—ধরেতি । ধরায়ামধরোষ্ঠো
যস্ত সঃ জলদেবুত্তরোষ্ঠো যস্ত সঃ দর্যাবদ্রিকন্দরে ইবাননান্তো
স্বকণী যস্ত সঃ গিরিশৃঙ্গাবীব দংষ্ট্রা যস্ত সঃ ধ্বাস্তমুত্তরাস্ত্রে
যস্ত সঃ বিততাক্ষবজ্জিহ্বা যস্ত সঃ, পরুবানিলবৎ স্বাসো যস্ত সঃ
দববদীক্ষণয়োরুক্ষঃ দাহকদৃষ্টিরিত্যর্থঃ । পরুবানিলবাসেন সহ
কৰ্ম্মধারয়ঃ ॥ ১৭ ॥

তাদৃশং গিরিসদৃশাজগররূপিণং তমঘাস্তরং দৃষ্ট্বাপি বৃন্দাবনস্ত
শ্রিয়ং গির্ঘ্যাত্মিকং সম্পদং মহা বিপরীতমজগরতুণ্ডেন মহা-
ব্যালান্তসাদৃশ্যেনোৎপ্রেক্ষাস্তে স্ম উৎপ্রেক্ষন্তঃ লীলয়া অতোহস্তরা-
ভাবস্চিত্রা চেষ্টয়া ॥ ১৮ ॥

তেষামুৎপ্রেক্ষাং তৎপ্রোত্তরাত্মাহ—অহো ইতি পঞ্চভিঃ ।
তত্র কেচিদাহঃ অহো ইত্যশ্চর্য্যো হে মিত্রাণি ! পুরঃস্থিতং সঙ্ক-
টম্ অসম্ভবমপি সম্ভবমিব ন বা ইতি গদত ক্রত তদপি অস্বংসংগ্র-

প্রতিস্পর্ধিতে স্বক্ৰভ্যাং(১) সব্যাসব্যে নগোদরে ।
 তুঙ্গশৃঙ্গালয়োহপ্যেতাস্তদংষ্ট্রাভিশ্চ পশ্চত ॥ ২১ ॥
 আস্থতায়ামমার্গোহয়ং রসনাং প্রতিগর্জ্জতি ।
 এবামন্তর্গতধ্বান্তমেতদপ্যন্তরাননম্ ॥ ২২ ॥
 দাবোঞ্চধরবাতোহয়ং শ্বাসবদ্ধাতি পশ্চত ।
 তদন্ধসম্বহুর্গন্ধোহপ্যন্তরামিষগন্ধবৎ ॥ ২৩ ॥

সগায় ব্যাভং প্রসারিতং বদ্যালতুণ্ডং দৃষ্টসর্পিভ্যং তদ্বদাচরতি
 ন বা ॥ ১৯ ॥

অত্রে আহং—সত্যমিতি । অর্ককরৈঃ সূর্য্যরশ্মিভিঃ আরক্তং
 বনমুত্তরাহলুৎ অধরাহলুৎ তস্ত বনস্ত প্রতিচ্ছায়য়াহরুণং রোধঃ
 ভূসংলগ্নং গিরিস্থলং পশ্চতেতি উত্তরেণান্নয়ঃ ॥ ২০ ॥

বঙ্গালুবাদ ।

এতাদৃশ অবস্থায় শয়ন করিল যে তাহার নিম্ন ওষ্ঠ ধরাভলে,
 ও উর্দ্ধ ওষ্ঠ—মেঘমণ্ডলে সংলগ্ন হইল, ওষ্ঠদ্বয়ের প্রান্তভাগ—
 গিরিগহবরের স্থায়, দন্তগুলি—পর্কতশৃঙ্গের সদৃশ, মুখমধ্যে—
 বোর অন্ধকার তুল্য, জিহ্বা বিস্তৃর্ণ পথের মত, নিশ্বাস—খর-
 ত্তর বায়ুর স্থায় ও চক্ষুদ্বয়ের দৃষ্টি দাবানল স্থায় অতিশয় উষ্ণ
 প্রতীয়মান হইতে লাগিল ॥ ১৭ ॥

তাদৃশ অবস্থারকৈ দেখিয়া মহাসর্পবোধে পলায়নোন্মুখ
 কোন কোন বালককে আশ্বাস প্রদানপূর্ব্বক অত্যাশ্রিত বালকগণ
 বলিলেন রে মূঢ়গণ ! এতাদৃশ বৃহৎ সর্প কখনও সম্ভব হইতে
 পারে না, ইহা বিধাতা ত্রিবৃন্দাবনের শোভা বিশেষের নিমিত্ত
 কোন অস্ত্রবিশেষ গঠিত করিয়া রাখিয়াছেন পরন্তু মহাসর্পের
 বিস্তৃত তুণ্ডের সাদৃশ্য বটে, এইরূপ নিশ্চয় করিয়া নির্ভয়ে
 বৃহৎ সর্পের প্রসারিত ওষ্ঠের সহিত উৎপ্রেক্ষা করিতে
 লাগিলেন (ক) ॥ ১৮ ॥

অল্পবয়স্ক বালকগণ, স্ব স্ব উৎপ্রেক্ষার প্রমাণার্থ অর্থাৎ
 আমরা যাহা নিশ্চয় করিয়াছি তাহা সত্য কিনা তাহা জানিবার
 নিমিত্ত কোন কোন বয়োজ্যেষ্ঠ সখাগণের প্রতি সম্বোধন করিয়া

কহিতে লাগিলেন— অহে মিত্রগণ ! বল দেখি, আমাদের
 অগ্রবর্তী এইটি কোনও নিশ্চল প্রাণিবিশেষ কি না ? আর
 আনাদিগকে গ্রাস করিবার নিমিত্ত বিস্তৃত সর্প মুখের স্থায়
 বোধ হইত না কি ? ॥ ১৯ ॥

জ্যেষ্ঠ বালক বলিলেন হাঁ তোমরা যাহা মনে করিয়াছ
 ইহা তাহাই বটে, ঐ দেখ, সূর্য্যকিরণে আরক্ত মেঘে বেন
 উহার উপরোষ্ঠের স্থায় এবং ঐ মেঘের প্রতিচ্ছায় অরুণিত
 স্থল যেন উহার নিম্নোষ্ঠের সদৃশ হইয়াছে ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ ।

স্বক্ৰভ্যাং (অস্ত্র ওষ্ঠপ্রান্তভ্যাং) সব্যাসব্যে (বামদক্ষিণস্থিতে)
 নগোদরে (গিরিদর্যো) প্রতিস্পর্ধিতে (তুল্যতয়া বর্ত্তে)
 তদংষ্ট্রাভিশ্চ (তস্ত্র অঙ্গগরস্ত্র দংষ্ট্রাভিঃ দশনৈঃ সহ তু) এতঃ
 তুঙ্গশৃঙ্গালয়ঃ (তুঙ্গানাং উন্নতানাং শৃঙ্গাণাং আলয়ঃ পঙ্ক্তয়ঃ
 প্রতিস্পর্ধিতে, নাত্র সন্দেহঃ ইতি) পশ্চত ॥ ২১ ॥

অয়ং আস্থতায়ামমার্গঃ (আস্থতঃ বিস্তৃতশাসো আয়ানমার্গঃ
 দৈর্ঘ্যবান্ পহ্বাশ্চেতি সং) রসনাং প্রতি গর্জ্জতি (রসনয়া স
 স্পর্ধিতে) এবাং [শৃঙ্গাণাং] অন্তর্গতং [মধ্যগতং] এতং ধ্বাং
 [অন্ধকারং] অপি অন্তরাননং [মুখমধ্যং প্রতিস্পর্ধিতে, পশ্চত] ॥ ২২ ॥

অয়ং দাবোঞ্চধরবাতঃ [দাবাঘ্নিনা উষ্ণঃ খরঃ কঠিনচ বাতঃ]
 শ্বাসবৎ ভাতি পশ্চত । তদন্ধসম্বহুর্গন্ধঃ [তেন দাবাঘ্নিনা
 দন্ধানাং সম্বানাং প্রাণিনাং বো দুর্গন্ধঃ, সং] অপি অন্তরামিষগন্ধবৎ
 [সর্পান্তর্গতমিষগন্ধবৎ ভাতি, পশ্চত ইত্যন্বয়ঃ ॥ ২৩ ॥

(ক) চক্রবর্ত্তিসম্মতালুবাদ ।

(১) স্বক্ৰভ্যাং ইতি পাঠান্তরং ।

(১) অন্যান্ কিমত্র এসিতা নিবিষ্টানয়ং তথা চেদ্বকবদ্বিনঙ্ক্যতি ।
ক্ষণাদনেনেতি বকার্যুশম্মুখং বীক্ষোদ্ধসন্তঃ করতাড়নৈর্ঘমুঃ ॥ ২৪ ॥

[মিলিতাঃ সর্কে কিঞ্চিং সভয়মাহঃ—অস্মানিতি] অত্র [বিলে] নিবিষ্টান্ [এবিষ্টান্] অস্মান্ অয়ং কিং এসিতা [এসি-
শ্যতি] তথা চেৎ [যদি তথা ভবতি তর্হি] অনেন [শ্রীকৃষ্ণেন
হস্তা] বকবৎ [বকার্যুশম্মুখং] ক্ষণাৎ [তৎক্ষণমাত্রাদেব] বিন-
ঙ্ক্যতি [বিনাশং প্রাপ্যতি, কিম্বা নাশং গমিষ্যতি] ইতি [এবং
উক্তা] বকার্যুশম্মুখং [বকারেঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত উশং—কমনীয়ং
মুখং] বীক্ষ্য [দৃষ্ট্বা] উদ্ধসন্তঃ [উচ্চৈঃ হসন্তঃ] করতাড়নৈঃ
[করতালীঃ কৃন্না] ঘমুঃ [গতবন্তঃ] ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

স্বকভ্যামোষ্ঠপ্রান্তাভ্যাং প্রতিস্পর্ধিতে তুল্যতয়া বর্ত্তে, নগো-
দরে গিরিদযোঁ, এতাস্তদ্বশৃঙ্গালয়ন্তস্ত দ্বংষ্ট্রাভিঃ স্পর্ধমানাঃ ॥ ২১ ॥

আত্মতারামমার্গো বিস্তৃতো দৈর্ঘ্যবামার্গঃ প্রতিগর্জ্জতি প্রতি-
স্পর্ধিতে, এষাং শৃঙ্গাণামন্তর্গতং মধ্যগতং ধ্বাস্তমেতং অন্তরাননম্
আননশ্চ মধ্যং প্রতিগর্জ্জতি ॥ ২২ ॥

দাবেনোষ্ণঃ খরো বাতোহয়ং তেন দাবাঘ্নিনা দধ্বানাং সন্তানাং
যো হুর্গন্ধঃ স এব সর্পাস্তর্গতানিষগন্ধবজ্রাতি ॥ ২৩ ॥

এবং সন্তমেবাজগরমম্মুখোংপ্রেক্ষ্য নির্ভয়া ঘমুঃ কিং এসিতা
এসিষ্যতি, অনেন শ্রীকৃষ্ণেন হস্তা বকারেবুশং কমনীয়ং মুখম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী ।

আত্মতারামমার্গ ইতি শ্রীবৃন্দাবনেহনস্তপশ্ববর্গচারণাং সর্বত্র
যত এব মহাবল্লবৃত্তেঃ ॥ ২২ ॥

ভাতীতি পশ্বত এবমশ্চ পূর্বাভ্যাং বাক্যাভ্যাং পরেণ
বায়ুঃ ॥ ২৩ ॥

(১) বিশস্ত সর্কে এসিতা কিমস্মান্ ইতি পাঠান্তরং বীরশ ।

২৫৪

ইতি এতদদন্তঃ উদ্ধসন্তঃ তস্ত খলহাসসন্ধানেন কিম্বা
জ্ঞাস্তাপি তথোংপ্রেক্ষণেন স্বয়ং হসন্ত এব বিশেষতশ্চ শ্রীকৃষ্ণস্ত
সুন্দরং মুখং নিরীক্ষ্যোচ্চৈর্হসন্তঃ ইত্যর্থঃ যদা তন্মুখং বীক্ষ্যতি
তদনুমত্যার্থমিব, কিম্বা ভবতাত্রাবহিতেন ভাব্যমিতি বিজ্ঞাপ-
নার্থমিব কিম্বা পরমপ্রিয়ত্বেন স্বভাবত এব করতাড়নৈরिति কর-
তালীঃ (দন্তা) কৃষ্ণেত্যর্থঃ । তচ্চ লোকরীত্যা সর্পাপসারণার্থমিব
বস্ত্তস্ত নির্ভরত্বেন নিজবীরদর্পপ্রকটনাং বাল্যক্রীড়াস্বভাবা-
দেব বা যমুঃ অগ্রতোহপান্নিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

বামদক্ষিণে পর্বতমধ্যে স্বক্ৰিভ্যাম্ ওষ্ঠপ্রান্তাভ্যাং প্রতিস্পর্ধিতে
ইতি পশ্বত তুঙ্গা উচ্চা শৃঙ্গপঙ্ক্তয়ঃ তদ্বংষ্ট্রাভিঃ সর্পদ্বংষ্ট্রাভিঃ
প্রতিস্পর্ধন্ত ইতি পশ্বত ॥ ২১ ॥

মার্গোহয়ং রসনাং প্রতিগর্জ্জতি রসনাং ব্যপদিশতি অন্তর্গত-
ধ্বাস্তম্ এষামিতি মুখরসনাদীনাম্ এতৎপূর্বোবর্ত্তি অপহ্নু-
ত্বাপমে ॥ ২২ ॥

দাবোষ্ণেতি অত্রোপঠৈবাপহ্নুত্বাত্তরা স্পষ্টম্ । অহো মিত্রাণি
ইত্যাদি পঞ্চম্ অপহ্নুতিপ্রাণিতে উৎপ্রেক্ষাপমে জ্ঞেয়ে সত্যং
(কি এব দাদিভিঃ) ॥ ২৩ ॥

বকারেঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত উশং কমনীয়ম্ ॥ ২৪—২৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচলিকা ।

সব্যাসবানগয়োর্কামদক্ষিণগির্যোদ্ধদরে দর্ঘ্যাং স্বক্ৰিভ্যামোষ্ঠ-
প্রান্তাভ্যাং প্রতিস্পর্ধিতে তুল্যতয়া বর্ত্তেতে সব্যাসব্যাগির্যোদ্ধদ-
শৃঙ্গাণামালয়ঃ পংক্তয়স্তস্ত দ্বংষ্ট্রাভিঃ স্পর্ধন্তে ইতি বচনবিপরিণামে
বানয়ঃ ॥ ২১ ॥

আত্মতো বিস্তৃতশাসাবায়ামমার্গঃ দৈর্ঘ্যবামার্গঃ স তস্ত রসনাং
জিহ্বাং প্রতিগর্জ্জতি প্রতিস্পর্ধিতে এষাং শৃঙ্গাণামন্তর্গতমেব
ধ্বাস্তমপ্যন্তরাননমাশ্রমধ্যং প্রতিগর্জ্জতি ॥ ২২ ॥

দাবাগ্নিনোঃ খরঃ কঠিনশ্চ বাতঃ শ্বাসবৎ ভাতি । তেন দাবাগ্নিনা দন্ধানাং সন্ধানাং জন্তুনাং হৃগন্ধঃ সন্ধান্তর্গতামিষগন্ধং ভাতি ॥ ২৩ ॥

এবং সত্যমেবাজগরস্বনেবোৎপ্রেক্ষা নির্ভয়া যযুরিত্যাহ মুনিঃ বিশিস্তিতি । সর্কে বৎসা বৎসপাশ্চাত্র বিশস্তু স্মান্ এসিতা কিং এসিগ্ধতি কিম্ ? তথা চেৎপ্রেসিগ্ধতি বকবৎ বকাস্থরবদয়মপ্য-
নেন শ্রীকৃষ্ণেন ক্ষণাধিনঙ্গতি নাশং গমিগ্ধতি ইতীথং বকারে-
রুশং কমনীয়ং মুখং বিলোক্য উচ্চৈঃসন্তঃ করতাড়নৈরুপলক্ষিতাঃ
যযুঃ করতাড়নানি কুর্কন্তো যযুরিত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

স্বকিভ্যাং কৃত্য সর্বাসবো পর্বতকন্দরে প্রতিস্পর্কেতে
বস্ততঃ কন্দরৈব স্বকিণীব দৃষ্টতে তুঙ্গানাং শৃঙ্গাণামালয়ঃ পঙ্ক্ত-
য়োহপি তদংষ্ট্রাভিঃ প্রতিস্পর্কন্তে নাত্র সন্দেহঃ পশুত ॥ ২১ ॥

আন্ততঃ আ সমন্তাং বামমার্গঃ যোজনপরিমিতো রসনাং
প্রতি গর্জতি রসনাবস্তাসতে গর্জনাদিকং তুল্যতায় এষাং শৃঙ্গা-
ণাম্ দংষ্ট্রাণামন্তর্গতমপি ধ্বাস্তমন্তরাননং প্রতি গর্জতি ॥ ২২ ॥

দাববৎ দবানলবৎ উষঃ খরশ্চ বাতোহয়ং দাবানলে ন বা
উষঃ শ্বাসবদ্বাতি পশুত বিচারয়ত তত্র দাবানলে দন্ধানাং
সন্ধানাং হৃগন্ধঃ অন্তরা উদরে বদামিষমপকুমাংসং যন্তেন ভক্ষিতং
তন্ত গন্ধবৎ ভাতি ॥ ২৩ ॥

তহে'বং সতি কিং কর্তব্যমিত্যাশঙ্ক্য গন্তব্যমেবেতি নির্দ্ধার্য
বাক্যং দূরীকুর্ত্তি—অস্মানিতি । অত্র প্রবিষ্টানস্মান্ কিময়ং
এসিগ্ধতি তথা চেৎকবৎ ক্ষণাদেব নাশং যান্তি, অনেনৈব
কৃষ্ণেনৈব, এষ অষ ইতি নিশ্চিত্য বকারেভগবতঃ উশং ক-
মনীয়ং মুখং বীক্ষ্য উচ্চৈঃসন্তঃ করতাড়নৈঃ সহিতাঃ প্রবেষ্টুং
যযুঃ । ভগবান্ পুনঃ মা প্রবিশস্ত সর্পোহয়ং ভক্ষণার্থং স্থিত
ইতি বাবধতি তদর্থং চ বাবদ্যনসি বিচারয়তি তাবদেব প্রবিষ্টা
ইতি শ্লোকদ্বয়সম্বন্ধঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

স্বকভ্যানস্ত ওষ্ঠপ্রান্তাভ্যাং প্রতিস্পর্কেতে তুল্যতয়া বর্জতে.

নগোদরে গিরিদর্যো । এতা ইতি তর্জজ্ঞা দর্শয়ন্তি (স্তঃ), তত্র সদ্-
তুণ্ডস্ত দংষ্ট্রাভিঃ স্পর্কন্তে ॥ ২১ ॥

আন্ততায়ামঃ বিস্তৃতদৈর্ঘ্যঃ মার্গঃ পহাঃ রসনাং জিহ্বাং প্রতি
রসনয়া সহ গর্জতি স্পর্কতে । এষাং শৃঙ্গাণাং মধ্যগতমক-
কারং কর্ণ ইত্যদপি অন্তরাননং এতন্ত আননমধ্যং প্রতিগর্জতি
স্পর্কতে ॥ ২২ ॥

তেন দাবাগ্নিনা দন্ধানাং সন্ধানাং বো হৃগন্ধঃ স এব সর্পান্ত-
র্গতহৃগন্ধবদ্বাতি ॥ ২৩ ॥

মিলিতাঃ সর্কে কিঞ্চিৎ সভয়মাছঃ—অস্মানিতি । অয়ং যদি
সত্য এব সর্পঃ শ্রাদিতি ভাবঃ । তন্মধ্য এব কেচিদাশ্বাসয়ন্ত
আহঃ তথা চেৎ ক্ষণমাত্রাদেব অনেন কৃষ্ণেন হস্তা বক ইব নাশং
প্রাপ্যতি ইত্যুক্ত্য বকারেদু'রস্থিতস্ত কৃষ্ণস্ত মুখং বীক্ষ্যতি
অস্মদৃষ্টিগোচর এব কৃষ্ণ আস্তে কা চিস্তেতি লব্ধবিশ্বাসাঃ
উচ্চসন্ত ইতি এতদ্বিলমধ্যে কিমপ্যসি ভোঃ সখায়াঃ । তদবৎ
পশ্যাম ইতি বালাচাপল্যতঃ কৌতুকোন্মাদাং করতাড়নৈরিতি
নিজনির্ভয়স্ববীরত্বতোতনায় সর্পাপসারণার্থং বা, যযুরধাবন্ বৎসা
অপি পুচ্ছাহুদ্যম্য তানবধাবনিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভদেববিদ্যভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সর্বাসবো বামদক্ষিণে নগোদরে গিরিদর্যাবস্ত স্বকভ্যাং
মুখপ্রান্তাভ্যাং প্রতিস্পর্কেতে সদৃশতয়া বর্জতে, তুঙ্গাঃ শৃঙ্গাণাং
নগশিখরাণি, তন্ত্রাজগরস্ত দংষ্ট্রাভিঃ স্পর্কমানাঃ পশুত ॥ ২১ ॥

আন্ততায়ামমার্গো বিস্তৃতদৈর্ঘ্যঃ পহাঃ অন্ত রসনাং জিহ্বাং
প্রতিগর্জতি ত্বৎসমোহহমিতি বদন্তীত্যর্থঃ এষাং শৃঙ্গাণামন্তর্গতঃ
ধ্বাস্তং কর্ণ ইত্যদপ্যন্তরাননমধ্যং প্রতিগর্জতি ॥ ২২ ॥

অয়ং দাবোষখরবাতোহস্ত শ্বাসবদ্বাতি, তেন দাবাগ্নিনা
দন্ধানাং সন্ধানাং বো হৃগন্ধঃ স এব সর্পান্তর্গতামিষগন্ধ-
বদ্বাতি ॥ ২৩ ॥

মিলিতাঃ সর্কে কিঞ্চিদ্ভীতা আহরস্মানিতি । বস্ততঃক্ষেপ-
সর্প এব শ্রাদিতি ভাবঃ । তত্রৈব কেচিদাহঃ তথা চেদনেন
কৃষ্ণেন ক্ষণাদেব বকবদ্বিনজ্জ্যাতীতি গদিত্বা হুরস্ত বকারেক-
ন্যোনোজঃ মুখং বীক্ষ্যতি তদৃষ্টিবিষয়েন কা চিস্তেতি ভাবঃ ।
এতদ্বিলমধ্যে কিমসি তৎ কিং ন দ্রষ্টব্যমিত্যুক্তমন্তঃ, করতাড়নৈ-

CC0. In Public Domain. Sri Sri Anandamayee Ashram Collection, Varanasi

তান্ বীক্ষ্য কৃষ্ণঃ সকলাভয়প্রদো হনন্ত্যনাথান্ স্বকরাদপচ্যুতান্(১) ।
 দীনাংশ্চ মৃত্যোৰ্জ্জঠরাগ্নিঘাসান্ ঘৃণাদিতো দিষ্টকৃতেন বিস্মিতঃ ॥ ২৭ ॥
 কৃত্যং কিমত্রাশু খলশ্চ জীবনং ন বা অমীযাং চ সতাং বিহিংসনম্ ।
 দ্বয়ং কথং শ্রাদিতি সংবিচিন্ত্য(২) তজ্জ্জাহ্নাহবিশন্তু গুমশেষবদৃষ্করিঃ ॥ ২৮ ॥

(কেবলং) প্রবিষ্টাঃ, বকারিবেশনং (বকারে: কৃষ্ণশ্চ বেশনং
 প্রবেশনং) প্রতীক্ষমাণেন, হতশ্চকান্তস্বরূপেন (হতয়ো: স্বকরো:
 ভগিনীভ্রাত্রো: বকীবকরো: অস্তং নাশং স্বরতি অমুখ্যায়তীতি
 তথা তেন) রক্ষা (অঘাহরণে) নতু গীর্গা: (মুখসঙ্কোচে ন
 গিলিতা:) ॥ ২৬ ॥

সকলাভয়প্রদঃ (সর্বেষাং অভয়দাতা) কৃষ্ণঃ স্বকরাৎ
 (নিজভয়স্তুতঃ) অপচ্যুতান্ (দূরগতান্ অকস্মাৎ তন্মুখে
 পতিতান্ ইত্যর্থঃ) মৃত্যো: (মৃত্যুতুল্যাঘাহরণশ্চ) জঠরাগ্নি-
 ঘাসান্ (জঠরাগ্নৌ ঘাসান্ তৃণবৎ পতনোন্মুখান্ অতএব) দীনান্
 (মরণেন নিজবিচ্ছেদশঙ্কয়া আর্তান্) হনন্ত্যনাথান্ (ন বিদ্যতে
 অশ্র: নাথো যেষাং তে তান্) তান্ (বালকান্) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্য়া)
 ঘৃণাদিত: (কৃপয়া পীড়িত:) দিষ্টকৃতেন (লীলাশক্ত্যাহকূলকাল-
 কৃতেন তৎপ্রদেশকর্মণা "কালো দিষ্টোহপ্যনেহাপি" ইত্যমরোক্ত-
 ত্বাং কিম্বা দিষ্টন্ত প্রারদ্ধশ্চ কৃতেন ফলেন ইত্যর্থ এতচ্চ লোকবৎ
 লীলারসময়শ্রীভগবদ্ভাবনামুসারেণৈব) বিস্মিতঃ (অহো-
 বত মদগ্রে মদীয়ানাং নিরুদ্ধমানানামেষামপ্যেবং ফলতীতি
 বিস্ময়ং প্রাপ্তঃ, অথবা সদা স্নেহমুখোজ্জোহপি হৃৎথেন বিগতস্মিতঃ
 বিষমমুখো বভূবেত্যর্থঃ) ॥ ২৭ ॥

(বিচারয়তি কৃত্যমিতি) অশেষদৃক্ (অশেষং খলমরণসদ-
 রূপণয়ো: তথা তন্মুক্তে: নিজবিহারাদেশচ প্রকারং পশুতীতি
 তথা স: কিম্বা এবং কৃতে সত্যেবং ভবিষ্যতীতি ভাবি সর্বং
 পশুতীতি স:) হরিঃ (স্বভক্তবিপদ: খলজীবনসংসারশোচ
 হরণাং হরি:) অশু খলশ্চ জীবনং ন বা (নৈব ভবেৎ) অমীষাঞ্চ
 সতাং বিহিংসনং—মন্ত্ৰজানাং হিংসনং ন ভবেৎ) অজ (সঙ্কটে)
 কিং কৃত্যং (করণীয়ং) কথং দ্বয়ং (ছষ্টনাশনশিষ্টরক্ষণরূপদ্বয়ং)
 শ্রাং ইতি সংবিচিন্ত্য (সহটৈব উপায়: জাহ্না) তুণ্ডং অবিশং ।

[১] স্বকরাদবচ্যুতান্ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) তৎ ইতি পাঠ: ন সর্বত্র ।

(অথবা পূর্বেণায়মঃ যথা—বিস্মিত সন্) অত্র কিং কৃত্যং
 খলশ্চ জীবনং অমীষাং সতাং বিহিংসনং চ (ইতি) দ্বয়ং বৈ
 (নিশ্চিতং) কথং ন শ্রাং ইতি জাহ্না (সংবিচিন্ত্য) অশেষদৃক্
 হরি: তুণ্ডং অবিশং ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অমৃষা বস্তুত: সর্বপুত্রস্বরূপ এব মৃষায়তে স্বানাং সর্পসাদৃশ-
 গোচরত্বেন প্রতীয়তে ইতি তামিরোক্তুং বারয়িতুং যাবন্নো
 দধে তাবৎ প্রবিষ্টা ইত্যুত্তরেণায়মঃ ॥ ২৫ ॥

তাবৎ প্রবিষ্টা এব কেবলং ন তু তেন গীর্গা গিলিতা: "গীর্গা"
 ইতি পাঠেহপি স এবার্থঃ, কথন্তুতেন হতয়ো: স্বকরোরন্তং স্বরজ-
 অমুখ্যায়তীতি তথা তেন অত এব বকারে: শ্রীকৃষ্ণশ্চ প্রবেশ-
 প্রতীক্ষমাণেন ॥ ২৬ ॥

স্বকরাদপচ্যুতান্ বিনিঃসৃতান্ বিস্মিতঃ সন্ কৃত্যং কিমত্রোতাপি
 বিচিন্ত্য তত্রোপায়ং জাহ্না স্বয়মপ্যাবিশদিত্যয়মঃ ॥ ২৭ ॥

কথং বিচিন্ত্য অশু জীবনমমীষাং চ বিহিংসনমিতি দ্বয়ং বৈ
 নিশ্চিতং কথং ন শ্রাদিতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবভোষণী ।

ইখমুক্তপ্রকারং । স্বানাং স্বকীয়ানাংপি মিথোহতজ্জ্ঞত্ব-
 ভাবিতং অতএবাতথ্যং অর্থার্থং প্রভা যত: অমৃষা সত্যং বাজ-
 জগরতুণ্ডমপি মৃষায়তে বৃন্দাবনশ্রীত্বেন ভাসতে, অহো কোহুক-
 মিত্তি যদ্বা অতথ্যং মিথ্যাত্বমপি বৃন্দাবনশ্রীত্বং অমৃষা সত্যম-
 অমৃষায়তে এষাং ভাবিতপরিপাট্য সত্যবস্তাসতে অহো এষাং
 মহাকবিবদ্বুদ্ধিবৈভবমিতি বিচিন্ত্য কিঞ্চনস্বয়মজগরোহপি কিম্বা
 অঘনানাং রাক্ষস ইতি বিদিত্বা অত: অখিলভূতহৃদি স্থিত: পরমা-

অধ্যায়ঃ]

যদাং যদা সৰ্ব্বপ্রবর্তকোহপি তান্ নিরোদ্ধুঃ মনো দধে টচ্ছামক-
রোং যতো ভগবান্ তরুবংসলঃ ॥ ২৫ ॥

যাবন্মানো দধে ভাবদ্বংসাঃ শিশবঃ প্রবিষ্টা ইত্যাদিকং তত্র
বাহুগীলাবদাস্তরলীলা তদীয়াস্তরবৃত্তদর্শিতকুবিদোদার্থা অত্রণা
সত্যসঙ্গস্ত জ্ঞানঘনমূর্ত্তেস্তত্ তত্তদসম্ভবঃ ন চ বক্তব্যঃ লোক-
হিতার্থা তত্র বাহুচেষ্ঠা কথঞ্চিদ্বিজ্ঞেয়া ত্রাং সমুদ্রকোটীগন্তীরা-
শয়স্তাস্তরচেষ্ঠা কেন জাতুং শক্যোতি যতঃ প্রিয়জনৈব তত্র
কিঞ্চিদগুহ্যং নাস্তি । তথাচোক্তং শ্রীবৈষ্ণবপ্রবরণে,—

উল্লজিব ত্রিবিধসীমসমাতিশায়ি
সম্ভাবনং তব পরিত্রিচিসম্ভাবং ।
মায়াবলেন ভবতাপি নিগুহ্যমানং,
পশুন্তি কেচিদিনিশং বদনশ্রুতাবা ইতি ।

অত্রণা শ্রীবাদরারণেকিচ্চিস্ত্যাত্যাত্যাক্সরূপপত্তিঃ যদা যাব-
ন্মানো দধে ভাবদ্বিত্যি তদিচ্ছাপবৃত্তেঃ প্রাগেবেত্যর্থঃ যদা
রক্ষ এব নিরোদ্ধুঃ সংহর্তুং স্বানানিত্যত্ পূর্ব্বাৰ্দ্ধেনৈবায়মঃ
এবমজ কিঞ্চিং সমাধানং ত্রাং অত্র তু তথৈব বোদ্ধব্যং ন গীর্ণা
মুখসম্বরণাদিনা ন গণিতা ইত্যর্থঃ তত্র হেতুঃ প্রতীক্ষমাণে-
নেতি ॥ ২৬ ॥

স্বতএব বিশ্বস্তাভয়প্রদাতা বিশেষতঃ তান্ অনন্তনাথান্
একান্তিনঃ স্বকরাদপচ্যুতান্ নিজাভয়হস্ততো দূরগতান্ অতএব
দীনান্ মরণেন নিজবিচ্ছেদশঙ্করাত্তান্ কিঞ্চ মৃত্যুতুল্যাঘাস্তরশ্চ
জঠরাগ্ধেৰ্ধাসান্ বাহ্যাগ্ধেস্তৃণবদত্যস্তদাহতামিব গতান্ বীক্ষ্য
দৃষ্টত্ প্রারম্ভত কৃতেন ফলেনেত্যর্থঃ, এতচ্চ শ্রীভগবদ্ভাবনানু-
সারেণ বিস্মিতঃ অহো বত মদগ্রে মদীয়ানামেষামপোবং ফলতীতি
বিস্ময়ঃ প্রাপ্তঃ, যদা সদা স্মরমুখাজোহপি হৃৎখেন বিগতস্মিতঃ
বিষয়মুখো বভূবেত্যর্থঃ । নহু স এব ফলদন্তেহপি কৰ্ম্মবশ্চান
ভবন্তি তৎ কথং তেন তত্র বিস্ময়ঃ তত্রাহ ঘৃণাদিত ইতি স্নেহ-
পরবশতয়া বিচারান্তর্ধানাদিত্যর্থঃ যতঃ কৃষ্ণঃ কৃপাকৃষ্টসম্ভাব
ইত্যর্থঃ, যদা তদ্বতোহতথাত্তানপি ঘৃণাদিত্ত্বেনৈব স্বকরাদূরে
নিপতিতান্ মৃতপ্রাণাঃচ বীক্ষ্য অনন্তনাথানিতি ঘৃণাদিত্ত্বেন
হেতুঃ অত্রং সমানং ॥ ২৭ ॥

বিচিন্ত্যতি পূর্ব্বোক্তস্তায়ৈন ঘৃণাদিত্ত্বেনৈব বা তুণ্ডং খল-
শ্ৰেব তত্র অশেষং পলমরণসদ্রক্ষণয়োস্তথা তন্মুক্তেনিগ্ধবিহারাদেচ
প্রকারং পশুতীতি তথাং সঃ যদা অশেষান্ বৎসবাগকান্
পশুন্ সন্ তেষাং তাদৃগবস্থা স্নেহাকুলদ্বাদাবশদিত্যর্থঃ । এবং

১৫৫

হৃৎখরগাং মনোহরগাচ্চ ত্রিঃ “অহেরশেষদৃগি”তি কচিং
পাঠঃ ততঃচ বিশেষ্যঃ পূর্ব্বোক্তঃ কক্ষ এব ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

শ্রীকৃষ্ণপ্রবেশং প্রতীক্ষমাণেন তত্র হেতুঃ হতানাং স্বকানাং
পুতনাদীনাম্ অন্তঃ অন্তঃকরণে স্মরণং যন্তেতি ॥ ২৬ ॥

দ্বিষ্টং দৈবং বৎসবালাতানাং পরম্পরং মাধ্যমারকপ্রবোজ-
কেন স্বসঙ্গরূপেণ দেবেন তৎকৰ্ম্মণা যৎ কৃতং তেন বিস্মিতং
অনেন ॥ পূর্ব্বকৰ্ম্মানুগুণজাতভগবৎসঙ্গলানাং সাম্প্রতিকতত্ত্বং
কৰ্ম্মানুগুণসঙ্গলানাঞ্চ শ্রীভগবদেকদ্বমুক্তম্ ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীমদৌরবাসচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচম্ভিকা ।

মিথোহস্তোত্তমতজ্জ্ঞানাং যথার্থাজগরমজ্ঞানতাং ভাষিতমত-
থামসতাং শ্রদ্ধা ভগবানমৃষাপি সত্যমপোতৈর্মৃষাপি তমযথার্থী-
কৃতমিত্যেবং বিচিন্ত্যাত্মিলভূতজ্ঞংহিতঃ হেতুগর্ভমিদং তদ্বাদ্রক্ষো
বিদিত্বা রাক্ষস ইতি জ্ঞান্না স্বানাং স্বান্ বৎসান্ বৎসপাংচ
নিরোদ্ধুং নিবারয়িতুং যাবন্মানো দধে চকার ॥ ২৫ ॥

তাবততঃ পূর্ব্বমেব শিশবো বৎসপা বৎসৈঃ সহিতা অস্মর-
স্তাস্তরোদরমুদরমধ্যং প্রবিষ্টা এব কেবলং ন তু রক্ষসা জীর্ণা
জীর্ণতাং প্রপিতাঃ, তত্র হেতুং বদন রক্ষো বিশিনষ্টি—যাবৎ স্বশ্চ
কান্তঃ সূহৃৎ ভ্রাতা তত্র স্মরণেন হেতুনা বকারেঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত
বেশনং প্রবেশং প্রতীক্ষমাণেন ॥ ২৬ ॥

সৰ্পেবামভয়প্রদো ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণস্তান্ প্রবিষ্টানবলোকা
বিস্মিতঃ কৰুণয়াদিতো ব্যাপ্তশাস্য খলদ্য বিনাশনম্ অমীষাং
সতাং সাধুনাং জীবনং চেতোতৎ দ্বয়ং যুগপৎ কথং স্যাৎ ॥ ২৭ ॥

অত্রোভয়নিমিত্তে কৃত্যং কিমিতি বিচিন্ত্যাশেষদৃক্ হেতুগর্ভ-
মিদং তদ্বাদ্রক্ষতাং জ্ঞান্না হরিরাপ্রিতার্হিহরঃ স্বয়মপাদ্য তুণ্ড-
মবিশদিতায়মঃ । কথন্তুতাংস্তান্ বিদ্যাতে স্বব্যতিরিক্তো নাথো
রক্ষিতা যেষাং স্বকরাং স্বভূতাপ্রদাষ্টান্ দৃষ্টবলেন প্রারম্ভবলেন
হেতুনা মৃত্যোজঠরাগ্ধেৰ্ধাসহানীনাং ॥ ২৮ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

दिष्टमिति मायुष्यलीलासुसरोक्तिः ॥ २१—७१ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसुबोधनी ।

इत्थं पूर्वोक्तप्रकारेण मिथो बालकैस्तथामेव अतज्ज्ञ-
बन्धुभावितं तेषां वाक्यं श्रद्धा विचिन्त्य सतमयमज्जर
एवेति निश्चित्य अमृषेव राक्षसः मृषायते अज्जरवर्तिष्ठति
श्रीरिव वा बुद्धिमुपादयति अतोऽयं राक्षस एवेति विदित्वा
स्वनां निवेदार्थं स्वान् निवेदयन् सर्वज्ञो भगवान् मनो दधे
विचारितवान् ॥ २५ ॥

तावदेव बालकः अमुरोदरास्तुरंगं प्रविष्टः सर्वसां गतप्राणा
अपि तद्दराग्निना न जीर्णः जरणे तेषामुपमर्दोपेक्ष्यते स तु
न ज्ञात इत्याह—वकारिप्रवेशः प्रतीक्षमाणेन हतयोर्लक्ष्मी-
वक्योदरास्तुरंगं मृत्युस्तरणं यस्य तेन राक्षसा दृष्टवैराग्यवन्देन
ज्ञातिदृष्टेनापि भगवन्प्रतीक्षया न जीर्णः ॥ २६ ॥

भगवतो विचारमाह—तान् वीक्ष्येति । कृष्णः गर्क्षेयामभयदाता
तेषां गोकुलवासिनां च सर्व एवानुनाथाः न विद्यते अत्रो-
नाथो येषामिदानीं च स्वरादवच्यताः अकस्मात् तन्मुखे पतितः
नाप्युपेक्षणीयाः दीनाः मृत्योरवष्टेव जठराग्नेर्घ्रासाः कवलरूपाः
दिष्टकृतेन यथाभूतास्तान् दृष्ट्वा भगवान् विस्मितो जातः ॥ २१ ॥

विचारयति—कृत्यं किमेवेति । यदायं मार्ग्यते बालका अपि
गमिष्यन्ति अत्रान् कृष्ण गृह्णन्नेने कृतेऽपि एते नष्टा एव अतो
बालका रक्षणीयाः अयं च मारणीयः एतज्ज्ञयन् मन्त्रप्रवेशेनैव
भवतीति तूष्णमविशं यतो ह्यमशेषवद् ह्रिश्च सर्वदुःखहर्ता अत्र
खलत्र जीवितः यथा न श्राव्यं अमोघं वा सतां विनाशनं न श्राव्यं
एतद्वयं कथं श्रादिति फलद्वयमेकसाधनं सङ्क्षिप्त्य तादृशमुपायं
ज्ञात्वा प्रविष्टः ॥ २८ ॥

श्रीमद्विखनाथचक्रवर्तिकृतसार्थदर्शनी ।

मिथः परस्परम् अतज्ज्ञानां भाषितमतथ्यमवधार्यं श्रद्धा
अमृषा सत्यमेव सर्पतूष्णं हस्त हस्तेषां मृषायते नेदं सर्पतूष्णं

किञ्च वृन्दावनश्रीरिति प्रतीतिर्भवतीति विचिन्त्य किञ्च न केवलं
सर्पोऽपि किञ्चयनामकं रक्ष इति विदित्वा कुतः अधिलभ्यते इति
हितः परमाश्रयेन सर्वज्ञां स्वानां स्वास्तान् निरोद्धुं वायसि-
मनो दधे ॥ २५ ॥

यावन्ननो दधे तावत् अमुरोदरादरमयां प्रविष्टः किञ्च न
गीर्णं राक्षसा न गलितं “जीर्णं” इति पाठेऽपि स एवार्थ इति
स्वामिचरणाः । कौदुशेन हतोऽपि वकीवको अन्तरतः करणेन
अरतीति तथा तेन अत एव वकारेणः कृष्ण प्रवेशं प्रती-
क्षमाणेन न चात्र भगवतः सत्यसङ्गता वाचिचरति स्वेत्याशङ्कनीयम्
अत्रान् किमत्र असिता निविष्टानयं तथा चेष्टकवद्विनाशक इति
इति भक्तसङ्गताप्यात्र वर्तमानत्वात् मन्त्रसङ्गताभक्तसङ्गताभक्त्यो-
नस्तत्सङ्गताभक्त्यैव गरीयस्त्विति भक्तवत्तेन भगवत्तेव प्राक् कृत्या
मर्यादायास्तथा लीलाशक्तेश्च सर्वोपमर्दिताः सर्वदा जागरूक-
त्वात् ॥ २६ ॥

स्वरादिव महामणीनिव अपच्यतान् मृत्योरवष्टेव जठ-
राग्ने घासान् तृणवत् पतनोन्मुथान् वीक्ष्य घृणया कृपया अर्दिताः
पीडिताः दिष्टकृतेन लीलाशक्त्युत्कृष्टकालकृतेन तन्प्रवेशकर्मणा
विस्मितः “कालो दिष्टोऽप्यनेहापि” इत्यमरः । अहो न तावदेव
प्रायस्कर्म सन्तवति न च तद्विनाप्यात्र कर्मण्युत्थयामी प्रवर्तये
तत्र मन्त्ररूपेण मन्त्रप्रातिकूलानर्हत्वाच्च तन्नायं मन्त्रहृत्तरान-
प्येतादृशीं ह्रवस्थां दर्शयत्या मन्त्रप्रातिकूलोपापसङ्गमनायाः
प्रेमपूर्णः मां करुणरसनिमग्नौ कर्तुं काम्या मदीयलीलाशक्त्येव
कर्म मयि लीलापुरुषोत्तमे रसमयमूर्तो तस्या एवैतावत् प्रवृत्ति-
यमिति वक्षुर्विच्छेदशोकार्त्तश्चेपि विस्मयेनेव स्तिमितो हृदि-
त्यर्थः ॥ २१ ॥

अत्र सङ्कटे किं कृत्यम् ? अत्र खलत्र जीवनं न श्राव्यं
निश्चितम् अमोघां विहिंसनं च न श्राव्यं इति द्वयं कथं श्रादिति
विचिन्त्य तत्र सहसैवोपायं ज्ञात्वा तूष्णमविशं यतो ह्यमशेषवद् एवं
कृते सत्येव भविष्यतीति भावि सर्वं पश्यतीति सः, स्वभक्तविषयः
खलजीवनसंसारयोश्च हननाद्वि ॥ २८ ॥

श्रीमद्वल्लभदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवान्दिनी ।

मिथ इत्थमतज्ज्ञानां बालानां भाषितमतथ्यमवधार्यं श्रद्धा
भगवान् अमृषा सत्यं सर्पवपुःरेषां मृषायते नेदं सर्पवपुः किञ्च

বৃন্দাবনশ্রী রীতি বস্তুস্তরতয়া প্রতীয়তে ইতি বিচিন্ত্য ন দ্বেতাব-
দেব রক্ষা রাক্ষদোহয়মিতি বিদিত্বা যতোহখিলেতি সৰ্বজ্ঞ ইত্যর্থঃ ।
স্থানানিতি কৰ্ম্মণি যষ্টী স্থান্ বালান্নিরোদ্ধুং নিবারয়িতুং যাবন্ননো-
দধে তাবৎ প্রবিষ্টা ইত্যুক্তরেণায়মঃ ॥ ২৫ ॥

প্রবিষ্টা এব কিন্তু রক্ষসা তেন ন গীর্ণা ন গিলিতাঃ । কীদৃ-
শেন ? বকারেঃ কৃষ্ণস্ত প্রবেশনং প্রতীক্ষমাণেন তৎপ্রতীক্ষা
কৃতস্তত্রাহ তেন হতো স্বকৌ বকীবকাবন্তঃ স্মরতীতি তেন
যত্নপোতে শিশবোহপি তৎপার্ষদত্বাৎ সৰ্বজ্ঞা এব তথাপি লীলা-
সিদ্ধয়ে তল্লীলাশক্তিরেব তৎসার্কজ্যমাবুণোতীত্যুক্তমেব অত্র
“অস্মান্ কিমত্র প্রসিতা নিবিষ্টা”নিত্যাদিবিদিতেন ভক্তসঙ্কলেন
স্থানাং নিরোদ্ধুং ভগবান্ মনোদধে ইতি ভগবৎসঙ্কল্পঃ স্তভ্যতে
তত্বেব বলীয়ত্বাৎ ॥ ২৬ ॥

স কৃষ্ণস্তান্ শিশূন্ স্বকরামহামণীনিবাণচ্যুতাৎ মৃত্যো-
রঘস্ত জঠরায়ৌ ঘাসান্ তৃণমুষ্টীনিব পতনান্ভিমুখান্ বীক্ষ্য যুগয়া
কৃপয়াদিতঃ গীড়িতঃ দিষ্টকৃতেন তৎপ্রবেশকৰ্ম্মণা বিস্মিতঃ
“কালো দিষ্টোহ্যপ্যনেহাপী”তামরোক্তেঃ দিষ্টো লীলানুরূপঃ
কালস্তত্রচিত্তেনেত্যর্থঃ । অহো মে লীলাশক্তের্মহিমা যা রস-
মূর্ত্তিঃ নাৎ করুণরসমুভাবয়ন্তী মৎস্থানপি সর্পোদরে নয়ন্তী
মৎসঙ্কল্পমপ্যত্ময়তীতি জাতবিস্ময়োহভবদিত্যর্থঃ ন চ তেষাং তদ্ভ-
মরে প্রবিষ্টানাং ক্লেশঃ বকার্যশূন্যুৎ বীক্ষ্যতি তদ্বীক্ষণা-
নন্দবত্বাৎ দীনাংশ্চেতি তু প্রাতীনিকং ॥ ২৭ ॥

অত্র সঙ্কটে কিং কৃত্যং অস্ত খলস্ত জীবনং ন স্তাৎ অমীমাং
সতাং মৎস্থানাং বিহিংসনং ন স্তাদিতি দ্বয়ং কথং স্তাদিতি
বিচিন্ত্য তত্রোপায়ং জ্ঞাত্বা তত্ৰুণ্ডঃ স্বয়মবিশং যতোহশেষদৃক্
এব কৃতে সত্যেব স্তাদিতি ভাবি সৰ্বং পশুতীতি সঃ স্বভক্ত-
বিপত্তেঃ খলজীবনাবিদ্যায়োচ্চ হরণাক্রিঃ সৰ্বজ্ঞস্তাপি হরে-
রূপায়বিচিন্তনং লোকবল্লীলবাদস্মরবিমোহনপৰ্য্যবসায়ি ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অতথ্যমসত্যং শ্রুত্বা অতথ্যত্বে কারণমিখং নিখোহতজ্জ্ঞানাং
ভাবিতমিতি অতজ্জ্ঞত্বে কারণং চ অমৃষা সৰ্পরূপ্যপি মৃষায়তে
সৰ্পাভাববাদচরতীতি বিচিন্ত্য তত্রাপি রক্ষো বিদিত্বা তান্
নিরোদ্ধুং বারয়িতুং যাবন্ননো দধে ॥ ২৫ ॥

ভাবদস্মরোদস্তান্তরং মধ্যং প্রবিষ্টা এব পরং কেবলং ন তু

অস্মরেণ গীর্ণা গিলিতাঃ তত্র চেতুর্গর্ভমস্মরবিশেষণং বকারি-
বেশনং প্রতীক্ষমাণেন তৎপ্রতীক্ষায়াঃ হেতুং বকারিশব্দেনোক্তং
বিবৃত্য দর্শয়তি হতয়োঃ স্বকরোৰ্বকীবকয়োঃ স্তঃ স্মরতীতি তথা
তেন ॥ ২৬ ॥

দিষ্টকৃতেন স্বসমীপেহপি প্রবৃন্তেন তৎকৰ্ম্মফলহেতুনা বিস্মিতঃ
তান্ দীনাংশ্চ বীক্ষ্য যুগাদিতোহভূদিত্যর্থঃ । নহ, “অবশ-
মেব ভোক্তব্যং কৃতং কৰ্ম্ম শুভাশুভম্” ইতি শাস্ত্রাদাবশ্যকে
কৰ্ম্মফলে প্রাপ্তে তত্র যুগা ন যুক্তেত্যত আহ,—অনন্ত-
নাথানিতি ॥ ২৭ ॥

অস্ত খলস্ত জীবনমমীমাংসতাং চ বিহিংসনমিতি দ্বয়ং বৈ
নিশ্চিতং কথং ন স্তাদত্র কৃত্যং কিমিতি সংবিচিন্ত্য তৎ কৃত্যং
জ্ঞাত্বা তুণ্ডমঘাসয়িত্বাশ্রমবিশদিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

বদ্যাহুবাদ ।

(অন্তর্যামী হেতু) নিখিল প্রাণির হৃদয়স্থিত ভগবান্
বকারি শ্রীকৃষ্ণ, অঘাসুরের পরিচয় বিষয়ে অজ্ঞের ভ্রায় বয়স্ত-
গণের ঐ প্রকার পরস্পরোক্ত অসত্য বাক্য শ্রবণ করিয়া হায়
হায় ! বাস্তবিক প্রসারিত সৰ্প-তুণ্ডই আমার আত্মীয়
বয়স্ত সকলের সম্বন্ধে শ্রীবৃন্দাবনীয় শোভা রূপে প্রতীয়মান
হইতেছে, এইরূপ বিচার পূর্বক “এই জন্ত কেবল সৰ্পও
নহে পরন্তু অঘাসুর নামে রাক্ষস” ইহা অবগত হইয়া তদীয়
মুখ মধ্যে প্রবেশ করিতে উদ্যত তাঁহাদিগকে নিবারণ করিবার
নিমিত্ত ইচ্ছা করিলেন ॥ ২৫ ॥

তখনই বয়স্ত সকল, বৎসগণের সহিত অঘাসুরের মুখमध्ये
প্রবিষ্ট (১) হইলেন বটে পরন্তু তৎকর্তৃক তাঁহারা গিলিত হইলেন
নাই ; কারণ সে অঘনামক রাক্ষস আপনায় আত্মীয় ভ্রাতা

(১) বৎসগণের প্রবেশের কারণ এই—বৎসসমূহের
পশ্চাদ্বর্ত্তি বালকসকল যখন করতালী প্রদান করেন তখন
অগ্রবর্ত্তি বৎসগুলি, পালকদিগের সেই কর তাড়ন ও দ্রুত
ধাবন দ্বারা ভীতাতুর হইয়া তন্মধ্যে প্রবেশ করিয়াছিল।
বৎসগণ উদর মধ্যে প্রবেশ করিয়া মৃতপ্রায় হইল দেখিয়া
বালকগণ ভাবিলেন হায় হায় ! আমাদের জীবনস্বরূপ

তদা ঘনচ্ছদা দেবা ভয়াক্কাহেতি চুক্রুঃ ।

জহযুর্যে চ কংসাদ্যাঃ কোণপাস্ত্রবান্ধবাঃ ॥ ২৯ ॥

তচ্ছ ত্বা ভগবান্ কৃষ্ণস্তব্যয়ঃ সার্ববৎসকম্ ।

চূর্ণাচিকীৰ্ষোরাহ্মানং তরসা বরুধে গলে ॥ ৩০ ॥

বকাসুর ও ভগিনী পূতনার নিধন স্মরণ করিয়া তাহাদিগের শত্রুরূপি শ্রীকৃষ্ণের প্রতীক্ষা করিতেছিল [১] ॥ ২৬ ॥

বিধ্বস্ত নিখিল প্রাণিগণের অভয়দাতা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, আপন হস্ত হইতে অকস্মাৎ মৃত্যুমুখে পতিত হইয়া মৃত্যুরূপি অবাসুরের জঠরানলের তৃণতৃণ্য পতনোন্মুখি বয়স্তদিগকে, নরগভয়ে নিজ দর্শনাদির বিচ্ছেদাশঙ্কায় সকাতির ও অন্ত্রাশ্রয়

বৎসগুলিরই যখন এতাদৃশ দুরবস্থা হইল, তখন আর আনাদিগের জীবনের কল কি ? এই ভাবিয়া সেই ভয়ানক অন্ধকারাচ্ছন্ন দাবান্লিনয় মুখমধ্যে প্রবেশের অত্যন্ত অনিচ্ছা সত্ত্বেও ক্রমে তাহার উদর মধ্য পর্য্যন্ত গমন করিলেন ।

এই গমন বিষয়েও আশঙ্কা হইতে পারে যে, সেই অবাসুরের পরিণিত উদর মধ্যে অপরিণিত অসজ্জা বৎস ও বালকগণের কি প্রকারে সমাবেশ হইল ? তদন্তর এই, লীলাশক্তির প্রভাবেই সকলের সমাবেশ হইয়াছিল জানিতে হইবে এই সিদ্ধান্ত পূর্বে বলা হইয়াছে, পরেও বিস্তারপূর্বক বর্ণন হইবে ।

(১) আপাততঃ এই স্থলে আপত্তি হইতে পারে যে শ্রীকৃষ্ণ আপন বয়স্তগণকে নিবারণ করিতে ইচ্ছা করিলেন অথচ নিবারণ করিতে সমর্থ হইলেন না, অতএব ভগবানের সত্য সঙ্কল্পতা শক্তির ব্যভিচার হইল অর্থাৎ যাহার সঙ্কল্প যথার্থ্য তাহার সঙ্কল্প বৃথা হইল, ইহাতে কি প্রকারে ভগবানের সঙ্কল্প সত্য থাকিতে পারে ? (তদন্তর) এই আশঙ্কা যুক্তিসঙ্গত নহে, কারণ, ভগবানের সঙ্কল্প ও ভক্তের সঙ্কল্প এই উভয়ের মধ্যে ভক্ত সঙ্কল্পই বৃলবান্, যে হেতু এ অধ্যায়ের ২৪ শ্লোকে বালকগণ বলিয়াছেন "যদি ইহা সত্য সত্যই সর্প হয়, তাহা হইলে এই সর্প আনাদিগকে গ্রাস করিবে কি ? ভাল ; যদি গ্রাসই করে, তবে আনাদিগের ভাই কানাই যেমন বকাসুর বিনাশ করিয়াছিল তদ্রূপ ইহাকেও বিনাশ করিবে" এইরূপে সখ্য ভক্ত বালকদিগের সঙ্কল্পও হইয়াছিল । শ্রীকৃষ্ণ দেখিলেন যে আমার সঙ্কল্প ও আনার ভক্তের সঙ্কল্প এই উভয়ের মধ্যে আমার ভক্ত সঙ্কল্পই গরীয়ান্ অর্থাৎ শ্রেষ্ঠ ;

দর্শন করিয়া কৃপা পীড়িত এবং লীলাশক্তির অহুকুল কালকূট তৎকর্ম দ্বারা বিস্মিত [১] হইলেন ॥ ২৭ ॥

এই সঙ্কটে কি করা কর্তব্য ? এই খলের জীবন বিনাশ হয় অথচ এই সাধু বয়স্তগণের রক্ষা হয় ; এতদ্বয় কার্য কি প্রকারে সমাধান হইতে পারে এই প্রকার ভাবিয়া ও সহসা ইহার উপায় অবধারণ পূর্বক সর্বদর্শি শ্রীহরি অবাসুরের মুখমধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

তদা ঘনচ্ছদাঃ (মেঘান্তরিতাঃ) দেবাঃ ভয়াৎ হাহা ইতি চুক্রুঃ (শব্দং চক্রুঃ) কংসাদ্যাঃ যে চ অঘবান্ধবাঃ কোণপাঃ (রাক্ষসাঃ) তু (কিস্ত) জহযুঃ (হৃষ্টবন্তঃ) ॥ ২৯ ॥

ভগবান্ (সর্বেশ্বর্য্যাপূর্ণঃ, অতঃ) অব্যয়ঃ (কথমপি ন যোতি

এই হেতু ভক্তাধীন ভগবান্, পূর্বকৃত সখ্য মর্যাদা ও সর্ববিষয়ে উপমর্দিনী লীলাশক্তির অধীন হইয়া থাকেন অতএব ভগবানের বাহুলীলাবৎ অবান্তর লীলা অর্থাৎ আত্মসঙ্গিক লীলাও ইহা থাকে সেই লীলা কেবল প্রিয়ভক্তের প্রেমরসাবেশময়ী জানিতে হইবে এই সিদ্ধান্ত ।

[১] আহা ! আমার বয়স্তগণের প্রারদ্ধ কর্মের সমুদ্র নাই অথচ প্রারদ্ধ কর্ম ব্যতিরেকে অন্তর্য্যামি ভগবান্ এতাদৃশ ঘোরতর কর্মে নিযুক্ত করিতে পারে না ; আর বিশেষতঃ সেই অন্তর্য্যামি ভগবান্ মদীর স্বরূপস্ত প্রযুক্ত আমার প্রাতিকূল্য চরণে অসমর্থ, অতএব আমার প্রতিকূল আচরণে অশঙ্কমানা মদীর লীলাশক্তিই আমার বয়স্তগণের এতাদৃশী দুরবস্থা দেখা ইয়া প্রেমরসে পরিপূর্ণ আমাকে করুণরসে নিমগ্ন করিবার নিমিত্ত এই কর্ম সংঘটন করিয়াছে ; কারণ লীলাপুরুষোত্তর ও রসমগ্নমূর্তিরূপি আমাতে লীলাশক্তির সম্পূর্ণ প্রভাব রহিয়াছে এই ভাবিয়া বন্ধুবিচ্ছেদজনিত শোকে পীড়িত হইলেও বিষম-বশতঃ জীবন্ত স্থিতিত হইয়াছিলেন । চক্র

ততোহতিকায়শ্চ নিরুদ্ধমার্গিণো হু দুর্গদৃষ্টেভ্রমতদ্বিততঃ ।

পূর্ণোহন্তরঙ্গে পবনো নিরুদ্ধো মূর্ধ্বনির্ভিদ্য(ক) বিনির্গতো বহিঃ ॥ ৩১ ॥

তেনৈব সর্বেষু বহির্গতেষু প্রাণেষু বৎসান্ সুহৃদঃ পরেতান্ ।

দৃষ্ট্যা স্বয়োৎথাপ্য তদবিতঃ পুনর্বক্ত্রান্মুকুন্দো ভগবান্ বিনির্ঘবো ॥ ৩২ ॥

হীয়েত ইতি অচ্যুত ইত্যর্থঃ) কৃষ্ণঃ তৎ (দেবাদীনাং হাহা ইতি
আক্রোশঃ) ক্রোশা সার্ববৎসকঃ (অর্ভে:—বালকৈঃ বৎসৈশ্চ
সহিতঃ) আত্মানং (শ্যামসুন্দররূপং, উদরস্থীকৃত্য) চূর্ণাচিকীর্ষো:
(চূর্ণং কর্জুমিচ্ছো:—মুখগম্বরগাত্রগোমনাদিনেতি শেষঃ)
(তন্ত্ৰ) গলে ববুধে (তন্ত্ৰ মুখাসম্বরগায় বধোপায়ান্ত গলবিবর-
সাবুধন্ কীলতয়া মহাস্থলো বভূবেত্যর্থঃ) ॥ ৩০ ॥

ততঃ (তদনন্তরং) নিরুদ্ধমার্গিণঃ (নিরুদ্ধ:—মুখাদীনাং
মার্গভূতঃ কণ্ঠো যস্যান্তি তন্ত্ৰ) উদগীর্ণদৃষ্টে: (বহির্নির্গতলোচনস্ত)
ইত্যন্ততঃ ভ্রমতঃ (দেহং বিক্ষিপতঃ) অতিকায়শ্চ (বিপুলদেহশ্চ
তন্ত্ৰ অঘাস্তরশ্চ) অন্তরঙ্গে (দেহমধ্যে) পূর্ণঃ পবনঃ (প্রাণবায়ুঃ)
নিরুদ্ধঃ (সন্) মূর্ধন—মূর্ধনি স্থিতঃ ব্রহ্মবকুং) বিনির্ভিদ্য
(ভিষা) বহিঃ বিনির্গতঃ) ॥ ৩১ ॥

তেন এব (পবনেনৈব সহ কিম্বা ব্রহ্মরক্ষুদ্বারেন) সর্বেষু
প্রাণেষু (ইন্দ্রিয়েষু) বহির্গতেষু (সংস্র) পরেতান্ [স্ববিরহ-
তজ্জাঠরানলয়োজ্জালয়া মুচ্ছিতান্] বৎসান্ সুহৃদঃ [বালান্ চ]
যস্মা [অমৃতবর্ষিণ্যা] দৃষ্ট্যা উৎথাপ্য [সজীবান্ ক্রম] তদবিতঃ
(তৈ: মিলিতঃ সন্ কিম্বা তদভূতং তৎপশ্চাৎ ঈতঃ বক্তৃতাং)
মুকুন্দঃ (অঘাস্তরশ্চ সংসারাত মুক্তিং সুহৃদাং অঘাৎ মুক্তিং দদৎ)
ভগবান্ (জগদ্ধিতার্থং স্বয়ং অবতীর্ণঃ পরমেশ্বরঃ) পুনঃ বক্তৃতাং
(মুখাৎ) বিনির্ঘবো (বিনোদেন নির্ঘবো) ॥ ৩২ ॥

ইতি ধর্মসামিত্ততত্ত্বার্থদীপিকা ।

বনচ্ছদা মেঘান্তরিতাঃ কোণপাঃ কুণপাশিনো রাক্ষসাঃ
কোণপো নিম্নতিস্তদীয়া ইতি বা ॥ ২২ ॥

চূর্ণাকর্জুমিচ্ছোস্তস্য গলে আদাবেব তরসা ববুধে অবর্দত ॥ ৩০ ॥

নিরুদ্ধো মুখাদীনাং মার্গভূতঃ কণ্ঠো যস্যান্তি তন্ত্ৰোদগীর্ণ-
দৃষ্টেঃ বহির্নির্গতলোচনস্যান্তরঙ্গে দেহমধ্যে পূর্ণঃ পরিভূতো মূর্ধন-
মূর্ধনি ব্রহ্মবকুং নির্ভিদ্য বহির্নির্গতঃ ॥ ৩১ ॥

প্রাণেধিঞ্জিয়েষু স্বয়া অমৃতবর্ষিণ্যা দৃষ্টেব ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগো সামিত্ততত্ত্বদ্বৈতবতোষণী ।

বনচ্ছদাঃ কংসস্তাবশ্চ চ ভয়াৎ চকারাদিত্যে চ তষ্টাঃ কংসস্ত
দৈত্যেহপি কোণপদঃ প্রায়ো দৈত্যরাক্ষসায়োরভেদাৎ । যদা
যে কংসাদিত্যে দৈত্যাস্তে চ তেষাং সর্বেষাং হর্ষঃ ভগবদ্ভব-
স্বভাবেন স্বত এব তদা দৃষ্ট্যানসোল্লাসোৎপত্তে: কিম্বা তত্রৈব
সর্বেষামঘবাক্রবানামাগমনেন সাক্ষাত্তগবৎপ্রবেশদর্শনাৎ কংসস্ত চ
সন্ত এব চরমুখেন শ্রবণাদিতি জ্ঞেয়ং । যদা কংস আত্মঃ শ্রেষ্ঠো
যেষাং তে কংসাস্তবর্তিন ঈত্যর্থঃ অতঃ হর্ষে হেতুঃ এবমগ্রে
পদদ্বয়মপি ॥ ২২ ॥

তৎ হাহেত্যাক্রোশনং । ববুধে তন্ত্ৰ মুখাসম্বরগায় বধোপায়ান্ত
চ গলবিবরসাবুধন্ কীলতয়া মহাস্থলো বভূবেত্যর্থঃ যতো ভগবান্
সর্বৈশ্বর্য্যপূর্ণঃ অথ কথমপি ন ব্যোতি হীয়েত ঈতানিষ্টশঙ্কাপি
সর্বা নিরস্তা যদা কিমর্থং ববুধে তত্রাহ—ন ব্যয়ঃ কোহপ্যপচরো
ভক্তানাং যস্মাৎ বালকাদীনাং রক্ষার্থমিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

হি এব ততস্তস্মাদ্বর্ধনাদেব তু চ ভ্রমতঃ চ ভ্রমরিকাবদাবর্তমা-
নস্ত, পূর্ণদে হেতুঃ নিরুদ্ধ ইতি পুনরুক্তিঃ নিরুদ্ধমার্গিণ ইত্যুক্ত-
দ্বাৎ অত্যন্তপূর্ণতা বিবক্ষয়া পবনঃ প্রাণবায়ুঃ অতিকায়স্তেতি
পবনশ্চ বৃহত্তরত্বং তেন মূর্ধভেদস্তাপি তদভিপ্রেতং অতএব
বিশদদ্বয়ং ॥ ৩১ ॥

তেন পবনেনৈব সহ ব্রহ্মরক্ষুণ বা পরেতান্ পরেতানিব তজ্জ-
দরাক্ষ:প্রবেশেন কিম্বা পরমবিশ্রয়েন ত্তরতয়া ক্ষণং তদৃষ্ট্যা
বা মৃততুল্যান নিজমধুরন্ধ্রদৃষ্ট্যা উৎথাপ্য চেষ্টয়িত্বা যদা পলায়ি-
তান্ স্বপরিভ্যাগেনাগ্রতো জবেন গমনাৎ স্বয়া সন্ধিতক্রোশপাদি-
সন্ধেতপূর্কিকয়া মনোহরয়া দৃষ্ট্যা ব্রহ্মরক্ষুণ নির্গময় তত্রো-

(ক) বিনিপাট্য ইতি পাঠান্তরং ।

খাপ্য মুকুন্দঃ অবাস্তরশ্চ মুক্তিং স্নহদাক্ষ পরমানন্দং দদদিত্যর্থঃ
যতো ভগবান্ জগদ্ধিতার্থং স্বয়মবতীর্ণঃ পরমেশ্বরঃ তদ্য তৎপশ্চা-
দিত্যে ব্রহ্মাদ্বিগোদেন নির্ঘবো ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বকপক্ষায়ম্ ।

কংস আদির্বেবাং তে অতৎপুংসংবিজ্ঞানঃ । নহু কংস ইতি
কৌণপা দৈত্যাঃ ॥ ২৯ ॥

গলে বরুধে ইতানেন পাপমারগার্থং শ্রীকৃষ্ণব্রহ্মা সমুর্জিত-
শ্রীপ্রণবাদিনামমস্ত্রোচ্চারণেনাশমরণং ব্যভ্রাতে ॥ ৩০—৩১ ॥

স্বরূপাকটাক্ষণে স্বভলানাং জীবয়িতৃৎ শ্রীভগবতো গুণ-
মাহ—তেনৈবেতি । অত্রাঘস্যপি মুক্তিদানেন মুকুন্দঃ অতো
বিচিত্রৈর্গুণ্যাবানিতি ভগবৎপদব্যাস্যম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদা মেঘচ্ছদা দেবা ভয়াং হা হেতি চুতুঃঃ অঘাস্তরস্যা
বান্ধবাঃ কংসাদয়ঃ কৌণপাঃ কুণপং শরীরং তদশিতো রাক্ষসাস্ত
ঋষ্টবন্তঃ ॥ ২৯ ॥

তদেবানাং হা হেত্যাক্রোশনং শ্রদ্ধা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বয়ম-
ব্যয়োহক্ষত এব সমান্নানং চূর্ণীকর্তুমিচ্ছোন্নস্বরশ্চ গলে তরসা
আশু বরুধে এধাষত্ব ॥ ৩০ ॥

ততস্তত্ত্বাঘাস্তরস্তরসে দেহাভ্যন্তরে পুরিতো নিরুদ্ধঃ
পবনঃ প্রাণবায়ুরত এব পূর্ণোহত এব মূর্ধনি ব্রহ্মরুদ্ধং ভিত্তা
বহিনির্গতঃ, কথন্ততস্ত ? বিপুলকায়স্ত নিরুদ্ধো মার্গো নাসা-
রদ্ধাবশ্য ইতি তথাভূতস্যাৎ এব উদগতে দৃষ্টী লোচনে যস্য
ইতন্ততো ভ্রমতশ্চ ॥ ৩১ ॥

তেন বহির্গতেন পবনেন সইব সর্কেষু প্রাণেষু বহির্গতেষু
সংস্তু পরেতাং পরলোকগতপ্রাণান্ বৎসান্ স্নহদো বৎসপাংশ্চ
স্বহাংমৃতবর্ষিণ্যা দৃষ্টোখাপ্য তৈরষিতো ভগবান্ মুকুন্দঃ তস্য
বক্তাং পুনর্নির্গতো হভুৎ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থানিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

পরেতানিতি নরলীলাসূত্রেণ বস্তুতস্ত শ্রীকৃষ্ণবিষয়গুণধ্বংসেন
মুচ্ছিতান্ চিচ্ছন্ত্যালিঙ্গিতত্বাং ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

তদা দেবাঃ কংসাদয়শ্চ আকাশনার্গেণ দ্রষ্টুংগতাঃ তত্র
দেবা ঘনচ্ছদাঃ মেঘান্তরিতাঃ পশুন্তি তদা হাহেতি চুতুঃঃ
কংসাদ্যাঃ জহবুঃ হর্ষং প্রাপ্তবন্তঃ কংসাত্মাঃ সর্ক এব মে কেচন
অঘস্য বান্ধবাঃ কৌণপাঃ রাক্ষসাঃ ॥ ২৯ ॥

উভয়েবাং হর্ষবিষাদৌ শ্রদ্ধা ভগবান্ কৃষ্ণো হব্যঃ সতো
ভয়রহিতঃ সার্ববৎসকং বালকবৎসসহিতমাত্মানং চূর্ণীচিকীর্ষে-
রস্য গলে বরুধে স্থলো জাতঃ ॥ ৩০ ॥

ততঃ অতিকায়স্য স্থলস্য সর্পস্য নিরুদ্ধমুখমার্গবতঃ
উদগীর্ষে নির্গতে দৃষ্টী চক্ষুযী যস্য ইতন্ততশ্চ ভ্রমতঃ দেহঃ
বিক্ষিপতঃ অন্তরঙ্গে শরীরমধ্যে পূর্ণঃ পবনঃ নিরুদ্ধঃ সন্
মূর্ধন্যং বিনিপাট্য বহিনির্গতঃ মুখ্যঃ প্রাণঃ ব্রহ্মরুদ্ধেণ বিনি-
র্গতঃ ॥ ৩১ ॥

তেনৈব চ মার্গেণ সর্ক এব প্রাণাঃ ইন্দ্রিয়াণি আশ্রা চ
বহিনির্গতঃ তদা পরেতান্ বৎসান্ স্নহদো বালকান্ স্বা
অমৃতদৃষ্ট্যা উখাপ্য সজীবান্ কৃহা তৈঃ সহ মুকুন্দো ভগবান্
বক্তাদ্বিনির্ঘবো মুখমার্গেণৈব নির্গতঃ প্রাণগমনানন্তরং স্নহো
ভূত্বা তথা কৃতবান্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ঘনচ্ছদা মেঘান্তরিতাঃ কংসস্তাষশ্চ চ ভয়াং হাহেতি ভগ-
ভ্যনিষ্টাশঙ্কয়া দেবানাংমৈশ্বর্যাজ্ঞানেহপি ভক্তত্বাৎ ভক্ত-
প্রীত্যাশ্রকৃৎ প্রীতেশ্চ বিবেকহরস্বভাবত্বাৎ । কংসাত্মা তদ-
রিত চরদ্বারা সদ্য এব বার্তাজ্ঞানাৎ । কৌণপাঃ রাক্ষসাঃ অঘ-
স্বরভ্রাতৃঃ পুত্রাদয়ঃ ॥ ২৯ ॥

তৎ সাধুনাং শোকজ্জননসাধুনাং হর্ষজ্জননং চ শ্রদ্ধা অর্জুনাং
সৈশ্চ সহিতমাত্মানং শ্রামসুন্দরস্বরূপম্ উদরস্বীকৃত্য চূর্ণীচিকীর্ষে-

রস্তু গলে ববুধে ভাবেব শোকহর্ষৌ বৈপরীত্যেন শ্রোতুমিতি
ভাবঃ । নহু, শকটতৃণাবর্জবধদামবন্ধনাদিলোলায়াং স্তোকে নৈব
বালবপুষা কিঞ্চিদপ্যবর্জনানেন তত্ত্বাপ্তিচক্ষোঃ স্বয়ং ভগবতো
বিভোরস্ত ক্রিনবাস্তুরকর্ষরক্ণ্যাপ্তিরশক্তা। যতো ববুধে ইত্যাচ্যতে
সত্যং তত্র তত্র নরবাললীলফলফণমাধুর্য্যস্ত বিস্ময়রসাধায়কস্ত
ভক্তজনলোচনাস্বাস্ত্বাদলৌকিকং তাদৃশম্বেব সমুচিতম্ অত্রতু
তাদৃশমাধুর্য্যগ্রাহকদ্রষ্টৃজনভাবাৎ স্বয়ং ভগবতাপি তেন
লৌকিকে। রীতিরাললম্বে ইতি জানীমঃ ॥ ৩০ ॥

নিরুদ্ধো মুখাদীন্যং মার্গভূতঃ কঠো যশাস্তি তস্ত উদলীর্ণ-
দৃষ্টেঃ হর্ষনির্গতলোচনস্ত অন্তরঙ্গে দেহমধ্যে নিরুদ্ধঃ পবনঃ
প্রাণবায়ুঃ নির্গমনাভাবাৎ পূর্ণঃ মূর্দ্ধন্য মূর্দ্ধি স্থিতঃ ব্রহ্মরক্ষঃ
নির্ভিধ্য বহির্গতঃ ॥ ৩১ ॥

পরেতান্ অবিরহতজ্জঠরানলয়োজ্জ্বলয়া মুচ্ছিতান্ দৃষ্ট্য
অমৃতবর্ষণ্যা ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্টাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী

তদা দেবাস্তদৈধর্য্যজ্ঞা অপি হরৌ লক্ষ্মীতয়ঃ প্রীতিস্বভাবো-
দ্ধতানিষ্টশঙ্কয়া হা হেতি চুক্রশুভঃ কীদৃশাস্তে ঘনচ্ছদাঃ কংসা-
ভয়াদভ্রান্তরিতা ইত্যর্থঃ । যে কংসাদ্যা যে চাববাক্ষ্যবঃ কৌণপাঃ
রাক্ষসাস্তে জহবুচ্চারেণ বার্তোপলভ্যন্তাৎ ॥ ২৯ ॥

তদেবানাং শোকজননং কংসাদীন্যং হর্ষজননঞ্চ শ্রদ্ধা
অর্ভের্বৎসৈশ্চ সহিতমাত্মানং স্বং নন্দসুতং চূর্ণীচিকীর্ষোরবস্ত গলে
ভরসা বেগেন ববুধে তজ্জননদ্বয়বৈপরীত্যেন শ্রোতুমিতি
ভাবঃ, তদগলে হরিমূর্ত্তেবর্জনং তন্মাধুর্য্যচেষ্টাদ্রষ্টৃস্তম্ভিরভাবাদিতি
বোধ্যং ॥ ৩০ ॥

নিরুদ্ধো মুখাদিমার্গভূতঃ কঠো যশাস্তি তস্তোদলীর্ণদৃষ্টেঃ
বহির্নির্গতেন্দ্রস্তান্তরঙ্গে কায়মধ্যে পবনঃ প্রাণবায়ুর্নিরুদ্ধো
নির্গমনাভাবাৎ পূর্ণঃ মূর্দ্ধানং বিনিপ্পাট্য নির্ভিধ্য বহির্গতঃ ॥ ৩১ ॥

তেনৈব পবনেন সহ প্রাণেষু তদ্বিত্তিয়েষু বহির্গতেষু সংস্র-
তহৃদয়গতান্ বৎসান্ সুহৃদঃ সখীংশ্চ পরেতান্ তদ্বিরহতজ্জঠরা-
নলজ্বালয়া মুচ্ছিতপ্রায়ান্ স্বয়া পীযুষবর্ষণ্যা দৃষ্ট্য স্বস্থানুখাপ্য
অমৃতবাক্ষ্যার্থং ॥ ৩২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তদা শ্রীকৃষ্ণে অবমুখে প্রবিষ্টে ঘনচ্ছদাঃ মেঘান্তরিতাঃ
ভয়াদভ্রান্তরিতাঃ অথবা অদিতের্গর্ভে প্রবিষ্টোক্তো যথা তৎপুত্রো-
হভূদেবনস্য পুত্রো ভূত্বা বধং ন করিষ্যতীতি ভয়াং কৌণপাঃ
কুণপাশিনঃ ॥ ২৯ ॥

চূর্ণীকর্তৃমিচ্ছার্গলে ততঃ প্রাণেব ববুধে অবর্জিত ভগবানি-
ত্যনেন বহিঃ স্থিতোহপি কার্য্যদ্বয়ং কর্তুং তং চ দৃষ্টমাত্রোহপি
সংসারাদ্বিমোচয়িতুং শক্ত ইতি অব্যয় ইত্যনেন তন্মুখে প্রবিষ্ট-
স্যপি ভয়াভাবালীলাবিশেষার্থং তন্মুখে প্রবিষ্ট ইতি চ
গম্যতে ॥ ৩০ ॥

ততঃ মুখে প্রবৃত্তাৎ শ্রীকৃষ্ণাং হেতুভূতাং নিরুদ্ধমার্গিণঃ
নিরুদ্ধো মার্গঃ পবনমার্গঃ কঠো যস্যাস্তি তস্য অতিকায়স্য
অজগররূপিণঃ পবনঃ প্রাণবায়ুর্নিরুদ্ধঃ অত এবান্তরঙ্গে শরীরমধ্যে
পূর্ণঃ পরিভূতঃ অত এব মূর্দ্ধন্য মূর্দ্ধানং ব্রহ্মরক্ষং বিনিপ্পাট্য
বহির্গতো হভূৎ ॥ ৩১ ॥

তেন পবনেন সহ প্রাণেষু ইন্দ্রিয়েষু বহির্গতেষু পরেতান্
মৃতান্ যতঃ ভগবান্ অতঃ দৃষ্টোবোখাপ্য তদ্বক্তৃত্বাং বিনির্ঘর্ষৌ
বিনির্গতো হভূৎ । নহু, পুতনা বলাৎ গৃহে প্রবিষ্টা কালকূটং
স্তনং দম্বা মাতৃগতিং গত্যা তস্য দূরত্বস্য মুখে প্রবিষ্টা তস্মৈ
কিং দত্তবানিত্যত আহ মুকুন্দ ইতি । মোক্ষং দত্তবানি-
ত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

তখন মেঘান্তরিত ইন্দ্রাদি দেবগণ, কংস বা অশাস্ত্রের ভয়ে
হাহাকার করিতে লাগিলেন [১] । আর অশাস্ত্রের বান্ধব
রাক্ষসগণ ও কংসাদি দৈত্যগণ [২] অতিশয় আনন্দিত হইল ॥ ২৯ ॥

[১] দেবতাগণের ঐশ্বর্য্য জ্ঞান থাকিলেও তাঁহারা ভক্ত,
অতএব ভক্ত হইলেই ভক্তি থাকে ; আবার ভক্তি থাকিলেই প্রীতি
থাকে এবং প্রীতি হইলে স্বভাবতই বিবেকাদি অপহৃত হইয়া
থাকে অতএব দেবগণ বিবেক শূন্য হইয়া হাহাকার করিতে লাগিল ।

[২] কিম্বা অশাস্ত্রব বান্ধব কংসাদি রাক্ষসগণ অতিশয় হর্ষান্বিত
হইল । কংস সেখানে বিদ্যমান না থাকিলেও অশাস্ত্রের দ্বারা

পীনাহিভোগোখিতমদুতং মহজ্জ্যোতিঃ স্বধান্নোজ্জ্বলয়দ্দিশো দশ (ক) ।
 প্রতীক্ষ্য খেহবস্থিতগীশনির্গমং বিবেশ তস্মিন্ মিত্যতাং দিবোকসাম্ ॥ ৩৩ ॥
 ততোহতিহৃষ্টাঃ স্বকৃতো হকৃতার্হণং পুষ্পৈঃ সুরা অঙ্গরসশ্চ নর্তনৈঃ ।
 গীতৈঃ স্রুগা বাদ্যধরাশ্চ বাদ্যকৈঃ স্তবৈশ্চ বিপ্রা জয়নিঃস্বনৈর্গণাঃ ॥ ৩৪ ॥
 তদদুতন্তোত্রস্বাদ্যগীতিকা জয়াদিনৈকোৎসবমঙ্গলস্বনান্ ।
 শ্রুত্বা স্বধান্নোহন্ত্যজ আগতোহচিরাদৃক্টা মহীশস্ত্র জগাম বিস্ময়ম্ ॥ ৩৫ ॥

এই প্রকারে সাধু দেবগণের শোকশব্দ ও অসাধু দৈত্যগণের হর্ষধ্বনি শ্রবণ করিয়া অক্ষুন্নবিগ্রহ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, বালক ও বৎস সকলের সহিত শ্রামসুন্দররূপ আপনাকে উদরস্থ করিয়া মুখসম্বরণ ও গাত্রমোটনাদি দ্বারা চূর্ণ করিতে অভিলাষি সেই অশাস্ত্রের গলদেশে সহসা বৃদ্ধি প্রাপ্ত হইলেন (১) ॥ ৩৩ ॥

শ্রীকৃষ্ণের বর্দ্ধন হেতু সেই অতি স্থলকায় অশাস্ত্রের কণ্ঠ-রোধ হওয়ায় চক্ষুদ্বয় বহির্গত হইয়া পড়িল। কোথায় থাকিব, কোথায় বা যাইব ইত্যাদি বিবেচনায় ইতস্ততঃ ভ্রমণ করিতে লাগিল ইতিমধ্যে দেহমধ্যে নিরুদ্ধ প্রাণবায়ু নির্গমন পথের অভাবে পূর্ণ (অভিভূত) হইয়া ব্রহ্মরুদ্ধ ভেদ পূর্বক বহির্গত হইল ॥ ৩১ ॥

ঐ প্রাণ বায়ুর সহিত কিম্বা সেই ব্রহ্মরুদ্ধ দ্বার দ্বারা ইন্দ্রিয় সকল বহির্গত হইলে স্বীয় বিরহেও ঐ অস্ত্রের জঠরানলের

তৎক্ষণাৎ সংবাদ জানিয়াছিল। আর অশাস্ত্রের ভ্রাতৃপুত্র প্রভৃতি বান্ধবগণ তথায় আগমন করিয়াছিল জানিতে হইবে।

(১) এই স্থলে আপত্তি হইতে পারে যে, শ্রীকৃষ্ণ শকট, তৃণা-বর্জবধ ও দামবন্ধনাদি লীলাতে দেহাদি বৃদ্ধি না করিয়াও পরিমিত বাল্য বিগ্রহ দ্বারা তত্তং কার্য্য সমাধান করিয়াছেন। এমন কি অশাস্ত্রের কণ্ঠরুদ্ধ বদ্ধ করিতে অশ্রুপে অশক্য হইয়া গলার মধ্যে বিগ্রহ বৃদ্ধি করিলেন? তদ্বত্ত্ব এই—লীলাকারি ভগবানের যেখানে যেমন সেখানে তেমন লীলা, অর্থাৎ মাধুর্য্যের স্থানে মাধুর্য্য ও ঐশ্বর্য্যের স্থানে ঐশ্বর্য্য। ব্রজমধ্যে জননী প্রভৃতির সমক্ষে বিশেষ কোন কারণ ব্যতিরেকে অথবা ঐশ্বর্য্য প্রকাশে কোনও ফল নাই বলিয়া লীলাশক্তি শকট ভঞ্জনাদিতে ঐশ্বর্য্য প্রকাশ করান নাই আর এই গোচারণ স্থানে তাদৃশ মাধুর্য্য গ্রাহক দর্শক জনের অভাব হেতুও ঐশ্বর্য্য রসগ্রাহি দেবগণের পরিতোষার্থ গলমধ্যে দেহ বৃদ্ধি করিয়াছিলেন।

আলার মুচ্ছিত বালক ও বৎস সকলকে নিজ অমৃত বর্ধিত দৃষ্টি দ্বারা সচেতন করিয়া জগতের হিতার্থ স্বয়ং অবতীর্ণ ভগবান্ মুকুন্দ (১) তাঁহাদিগের সহিত মিলিত হইয়া পুনর্বার সেই অশাস্ত্রের মুখ হইতে বহির্গত হইলেন ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ॥

পীনাহিভোগোখিতং (পীনাৎ—স্থলাৎ অহিভোগাৎ—সর্প-দেহাৎ উখিতং; কিম্বা পীনঃ যোহয়মহিঃ—সর্পঃ তন্ত ভোগাৎ শরীরাৎ উখিতং। “পীনাহিভোগস্থিতং” ইতি পাঠেতু পীনঃ যঃ অহেঃ ভোগঃ দেহঃ তস্মিন্ স্থিতং) অদুতং মহজ্জ্যোতিঃ (বৃহজ্জ্যোতিঃ স্বয়ং প্রকাশং জীবস্বরূপং) স্বধান্না (স্বতেজসা) দশ দিশঃ উজ্জ্বলয়ৎ (প্রকাশয়ৎ) খে (আকাশে) অবস্থিতঃ (সৎ) দীপনির্গমং (দীপস্ত্র শ্রীকৃষ্ণস্ত ভগবতঃ নির্গমং) প্রতীক্ষ্য মিত্যতাং (পশুতাং) দিবোকসাম্ (দেবানাং অনাদৃত্য) তস্মিন্ (শ্রীকৃষ্ণে) বিবেশ ॥ ৩৩ ॥

ততঃ (তদনন্তরং) অতিহৃষ্টাঃ (অতুলনন্দযুক্তাঃ) সুরাঃ (দেবাঃ) পুষ্পৈঃ অঙ্গরসঃ চ নর্তনৈঃ, স্রুগাঃ (গন্ধর্বাদয়ঃ) গীতৈঃ, বাদ্যধরাঃ (বিদ্বাদ্ধরাদয়ঃ) বাত্মকৈশ্চ, বিপ্রাঃ (শ্রীনার-বশিষ্ঠাদয়ঃ) স্তবৈঃ, গণাঃ (শ্রীগুরুভাদয়ঃ পার্শ্বদাঃ) জয়নিঃস্বনৈঃ (জয়শব্দৈঃ) চ স্বকৃতঃ স্বার্থং দেবার্থমেব কয়োতি ইতি স্বকৃতং ভগবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত) অর্হণং (পূজাং) অরুতং (চক্রুরিতার্থঃ) ৩৪। (তদা ব্রহ্মণোহপি আশ্চর্য্যং জাতমিত্যাহ তদিতি) ৩৫।

(১) মুক্তিকে বিনি প্রদান করেন তাঁহাকে মুকুন্দ কহে; এখানে মুকুন্দ শব্দ প্রয়োগ করিয়া এই জানাইলেন যে অশাস্ত্রের সংসার হইতে মুক্তি এবং বৎস বালকদিগকে অশাস্ত্র হইতে মুক্তি প্রদান পূর্বক তাহাদিগের সহিত বহির্গত হইলেন ॥

(ক) স্বধান্না জলয়দ্দিশোদশ ইতি পাঠান্তরং।

राजमाजगरं चर्म्म शुक्लं वृन्दावनेहद्रुतम् ।

ब्रजोकसां बहुतिथं बहुवाक्रीङ्गह्वरम् ॥ ७७ ॥

(ब्रह्मा) प्रधानः अस्ति (समीपे) तदद्भुतस्तोत्रसुवाद्यागीतिका-
द्यादिनैकोत्सवमङ्गलस्वनान्) तेषां—देवादीनां अद्भुत-
स्तोत्राणि च सुवाद्यानि च गीतिकाः—सूक्तानां गीतयश्च जया-
यश्च नैकोत्सवाः अनेकोत्सवाः मङ्गलस्वनाश्च तान्) श्रद्धा
अचिरात् (सदा एव) आगतः (अष्टौगलक्ष्यागः वृन्दावनमेव
गमागतः सन्) क्षिप्रं महि (महिमानं) दृष्ट्वा विस्मयं जगाम
(प्राप्तः) ॥ ७५ ॥

(श्रीभगवत्स्पर्शप्राभावेण सकृत्तार्थोद्भूतिरिति किं वक्तव्यं
तत्र पाङ्कजैतिकमृतदेहोहपि पूतनादिवत् सौरभाप्राप्त्या
सर्वमनोहरं प्रापेत्तथाह राजनििति) —

राजन्! (हे नृप! परमाश्चर्येण सन्वोधनं) अद्भुतं
(अत्याश्चर्यं तत्) आजगरः (सर्पसङ्क्रान्तिं) चर्म्म शुक्लं (गन्ध-
रहितं सत्) वृन्दावने ब्रजोकसां बहुतिथं (बहुकालं)
आक्रीङ्गह्वरं (आ सम्यक् क्रीडार्थं गह्वरं) बभूव ॥ ७७ ॥

श्रीश्रीधरस्वामिकृतभावार्थदीपिका ।

अहिदेहे हितं शुक्लसङ्घनयं ज्योतिर्निर्गता धेहवस्त्रितं
तन्निरीक्षो विवेश ॥ ७७ ॥

श्रुतः श्रवार्थश्रुतः श्रीकृष्णार्हणकृत अकूर्षत पूजाम-
कूर्सनं सुगाः सुहृ गायन्तीति गन्धर्वादयः ॥ ७७ ॥

किञ्च तेषां यात्राद्भुतस्तोत्रादीनि तेषां नैकोत्सवा ये
मङ्गलस्वनान्तान् स्वागमोहस्ति समीपे श्रद्धा अजो ब्रह्मा चिरादागतः
क्षिप्रं श्रीकृष्णं महि महिमानं दृष्ट्वा विस्मयं प्रापेति ॥ ७५ ॥

बहुतिथं बहुकालम् आक्रीङ्गह्वरं क्रीडार्थं महाबिलम् ॥ ७७ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतवृहद्वैवर्धवतोषणी ।

अद्भुतं अनिर्बचनीयं महत्प्रकाशवाहल्यात् दिवौकसामित्या-
नादरे वष्टी, यदा परमाश्चर्येण तेषु पञ्चसु सन्वित्यर्थः तादृशदृष्ट-
त्वापि मुक्तः तथा अतस्त्वनुभवलक्षणया अतीन्द्रियानुसृत्यास्यं प्रका-
शमनुवाच तेन प्रकारेण मुक्तिस्तन्नामसन्देहाय स च श्रीब्रह्मादीनां
विस्मयार्थः कृष्णप्रेषवर्धनस्तु प्रतीतिमात्रेणैव वस्तुतस्तु ब्रह्मण्येव
लयः अतः तद्विचारेणाभाव एव पर्यावृत्तौ मुक्तिरियं परम-

पुरुषार्थतायां न अवशिष्टि विशेषतश्च भक्तिरसविरोदितया
भक्त्या नैकोत्सव अतो दैतानां सोचितैवेत्येष वैवर्ध-
सिद्धान्तः श्रीभागवतामृतोत्तरपञ्चे निवृत्तोहस्त्या ॥ ७७ ॥

ततः महादृष्टस्य वधात् तत्राप्युपनरावृत्तिमोक्षात् वाद्यधराः
“विद्याधरा” इति वा पाठः, विप्राः श्रीनारदादयः आत्त चकारद्वयस्थाने
अश्रद्धयपाठः कचिन्, अतिदृष्टेन तत्तच्छोभनं सुशोभनं
रास्ति ददतीति स्या इति पुष्पाणामपि शोभनस्वमाया इमेव सुगा
इति गीतानां शोभनं सिद्धं स्वानां स्वत एव शोभनं
अत्रात्तु तिस्रसिद्धिः, गणाः श्रीभगवत्पार्षदाः सर्वे वा भगवदीया
गोपालका वा अतो जयशब्दानामपि शोभनं सुहृ ॥ ७७ ॥

अतएवाग्रे सर्वेषां विशेषणतयाद्भुतेति तु शब्दश्च आदि-
शब्देन अप्सरेणुपुत्रशब्दकरतालिकादयश्च, मङ्गलस्वनाश्च नमो
नमस्तु इत्यादयः, महि माहात्म्यं तन्मुक्तिप्राप्तनविचित्रवृन्दावन-
विहारवेषादिसौन्दर्यात्, अत्रैतैर्व्याख्यातं यदा ते च ते
अद्भुतस्तोत्रादिरूपाश्च अद्भुतस्तोत्रादिना वा नैकोत्सवाः
नैकः अनेक उत्सवो षष्ठ्यस्तुजपा वा मङ्गलस्वनान्तान् कर्म्मणि
वष्टी, महिषः पृथिव्यान्वतीर्णः निजालेश्वरभगवताविस्तारणेन
पृथ्वीपालनपरं दृष्टेत्यर्थः ॥ ७५ ॥

श्रीभगवत्स्पर्शप्राभावेण तस्याम्ना कृत्तार्थोद्भूतिरिति किञ्च वक्तव्यं
पाङ्कजैतिकमृतदेहोहपि परमकृतार्थतां प्रापेत्तथाह
राजनििति परमाश्चर्येण हर्षभरेण वा सन्वोधनं शुक्लं
सदिति वाद्यादिना क्रीडायोगाद्यमुक्तं चिरस्थान्निवृत्तातिप्रेतं
आ सम्यक् क्रीडातेहस्तिरित्याक्रीङ्ग तत् गह्वरं शुभ-
हानम् ॥ ७७ ॥

श्रीमत्सुदर्शनसूरिकृतशुक्लपङ्क्तिम् ।

अत्र देवसाङ्गिकोह्वयः तस्मिन् प्रवेश उक्तः अनेन न
तत्संविनाम् अवप्राप्तिश्चेति व्याज्यते तथापि न निःशङ्कः
भगवत्सङ्केर्भावम् ॥ ७७ ॥

अहितमिति शेषः । अहितकृत इत्यर्थः । अकृत अकूर्षत
इत्ययम् ॥ ७७ ॥

अध्यायः अस्ति निकटे क्षिप्रं महि माहात्म्यम् अजो ब्रह्मा ॥ ७५ ॥
शुक्लं सद्यःसरानुसरं आक्रीङ्गह्वरं बभूव अग्निमीलना-

স্ত্রীনাথাক্রীড়াগহ্বরং দর্শয়ং চন্দ্রাজগরম্ ইতি সধংসরানন্তরং
স্ববচনাং ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ততোহস্তরো মুক্তঃ শ্রীকৃষ্ণমেব বিবেশেত্যাহ—গীনেতি ।
পীনাং সর্পদেহাচ্ছিতমদ্বুতং মহদ্ব্যমৃতভ্রুতান্নেন রহজ্যোতিঃ স্বয়ং
প্রকাশং জীবস্বরূপং স্বধামা দশ দিশো জলরিহা তাবৎ থে অন্ত-
রিক্ষে অবস্থিতং সদীশশ্রীকৃষ্ণস্ত ভগবতো নির্গমং প্রতীক্ষ্য তদা
আশ্চর্য্যং দেবানাং পশুতাং সতাং ততস্তন্নির্গতে কৃষ্ণে
প্রবিবেশ ॥ ৩৩ ॥

ততোহতীব হৃষ্টাঃ দেবাঃ স্বকৃতঃ স্বকাব্যকর্তুঃ শ্রীকৃষ্ণস্তা-
র্হং পূজাং পুষ্পৈরকুতাকুর্ণনং ব্যত্যয়েনৈকবচনং স্তূঠ গায়ন্তীতি
সুগাঃ গন্ধর্ব্বাদয়ঃ গীতৈঃ পূজয়ামাহুঃ, বিপ্রান্ত স্তবৈঃ স্তোত্রৈর্গণাঃ
ভূত্যাগণা জয়শব্দৈঃ ॥ ৩৪ ॥

কিঞ্চ অজো ব্রহ্মা স্বধারঃ স্বহানশ্রান্তি সঙ্গীপে তেবাং
গন্ধর্ব্বাদীনামদ্বুতানি স্তোত্রাণি সুবাত্মানি বাদ্যাদীন গীতিকাঃ
গীতানি চ জয়শব্দা আদির্বেবাং তাননেকান্বৎসবান্ মঙ্গলাশা-
সনধ্বনীং চ শ্রদ্ধা অচিরাদাগতঃ ঈশশ্রীকৃষ্ণস্ত মহিন মহিমানং
দৃষ্ট্৷ বিস্ময়ং জগাম ॥ ৩৫ ॥

হে রাজন্! আজগরং চন্দ্র গুহং সৎ বহুকালং বৃন্দাবনে
স্থিতানাং ব্রজোকসং ক্রীড়াস্থানং বভূব ক্রীড়ার্থং মনাবিলমাসী-
দিতার্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্রাধোগোপামিকৃতক্রমসংলভঃ ।

জ্যোতীকৃপং তথা দর্শনঞ্চ স্বমহিমব্যক্ত্যর্থম্ ॥ ৩৩—৩৫ ॥

পুতনাবদেহস্তাপি সৌগন্ধ্যাদিময়পুণ্যরূপদ্ব্যপ্রাপ্তিমাহ রাজ-
মিতি । আক্রীড়াগহ্বরং বৎসরান্তরে জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

ভগবতি বহিনির্গতে অবশ্র সাযুজ্যমাহ—পীনা যোহয়মহিঃ

সর্পঃ তস্ত ভোগাচ্ছরীরং উখিতমদ্বুতং মহঃ তেজোরূপং জ্যোতিঃ
প্রকাশমানং স্বধামা স্বতেজসা দশ দিশঃ উজ্জলয়ৎ বহিঃ স্থিতঃ
সং ভগবন্নির্গমনং প্রতীক্ষ্য নির্গতে তস্মিন্ বিবেশ পশুতাং দিবো-
কসাং সতাং তেজোরূপং লিঙ্গশরীরং প্রবিষ্টমিতি মারাবাদিনঃ ১৩৩

ততো দেবানাং স্বথং জাতমিত্যাহ—ততোহতিদ্রষ্টা ইতি ।
স্বার্থং দেবার্থমেব করোতীতি স্বকৃতং তস্ত ভগবতঃ অর্হং পূজা-
মকৃত কৃতবস্তঃ পুষ্পৈঃ অঙ্গুরসশ্চ নর্ত্তনৈঃ পূজানকৃতৈতি সর্প-
সধ্বকঃ, স্তূঠ গায়ন্তীতি সুগাঃ তে গীতৈঃ বাদ্যং ঘনো যেবাং তে
বাদ্যবনাঃ বিপ্রান্ত স্তবৈঃ বৈষ্ণবগণাঃ জয়নিঃস্বনৈঃ অর্হং
নকৃত ॥ ৩৪ ॥

তদা ব্রহ্মণোহপ্যাস্চর্য্যঃ জাতমিত্যাহ—তদদ্বুতৈতি । তেবা-
নদ্বুতং স্তোত্রাদিকং শ্রদ্ধা স্বধামোহস্তি স্বগৃহসমীপে অজো ব্রহ্মা
তত আগতঃ অচিরাৎ শীঘ্রমেব দৃষ্ট্৷ ভগবন্তং মহেশ্বশ্রী ভগবতঃ
সামর্থ্যং চ বিস্ময়ং জগান স্তোত্রং সুবাদ্যং গীতজয়শব্দা-
তৈর্ষোহয়মনেকোৎসবঃ তৎসহিতান্ মঙ্গলস্বনান্ তে শব্দাঃ ব্রহ্ম-
লোকপর্য্যন্তং গতঃ তচ্ছ্রদ্ধা ব্রহ্মা সমাগতো বিস্ময়মাপ ॥ ৩৫ ॥

মুক্তস্ত দেহঃ ভগবদ্ভক্তানাং ক্রীড়ার্থঃ জাত ইত্যাহ—রাজ-
মিতি । বৃন্দাবনে গুহং গন্ধরুহিতং ব্রজোকসং বহুকালমাক্রীড়ার্থঃ
গহ্বরং গুপ্তস্থানং বভূব ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাপচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

জ্যোতিরহিদেহে স্থিতং শুদ্ধসত্ত্বময়মিতি শ্রীস্বামিচরণাঃ
তাদৃশদ্রষ্টব্যমপি তস্ত মুক্তেঃ সর্বলোকপ্রত্যয়নার্থং জীবত
নিরাকারদেহপি তৎকালপ্রাপ্ত ভগবচ্ছক্ত্যালিঙ্গত্বাতথা দৃষ্টবমিতি
বৈষ্ণবতোষিণাদয়ঃ । পরব্রহ্মণো ব্যাপকমহাজ্যোতিঃস্বরূপমিব
জীবত্মাপি জ্যোতিঃস্বরূপং নারিকেলোচনাগম্যমপি তদানীং ভগবতা
দেহেইব স্বস্বরূপমিব স্বস্তাস্বরমুক্তিপ্রদায়কত্বলক্ষণগুণত্ব সর্ব-
লোকপ্রত্যক্ষীকরণার্থং দর্শিতমিত্যেকো প্রাপ্যাত্মানামিতি
ভাগবতীং গতিমিত্যুপরিষ্টাঙ্কৈরুপাস্তুরঃ সাক্ষ্যমুক্তিঃ প্রাপ
নতু সাযুজ্যমিত্যন্তঃক্ষণপ্রাপ্ততদীয়চিন্ময়দেহজ্যোতির্যেব তৎ
দেহস্ত জ্যোতির্ভূয়স্বাৎ দ্রষ্টুং শক্যো নাভূৎ ভগবতি প্রবেশত
সাযুজ্যপ্রথাবতোঃ শিশুপালদন্তবক্রয়োরিব জ্ঞেয় ইত্যপরে,
মিষতাং মিষৎসং সৎসপি অনাদরে বা বর্জ্য ॥ ৩৩ ॥

স্বকৃতঃ স্বস্রষ্টুঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত অর্হং পূজাম্ অকৃত অকুর্ত

সুহৃৎ গায়ত্ৰীতি স্রুগাঃ গন্ধর্বাদয়ঃ, বাদ্যধরা বিদ্যাধরাদয়ঃ, বিপ্রা
বশিষ্ঠাদয়ঃ, গণাঃ গরুড়াদয়ঃ ॥ ৩৪ ॥

অদ্ভুতস্তোত্রাণি চ স্রবাদ্যানি চ গীতিকাঃ স্রকুমারা গীতয়শ্চ
জয়শদাদয়শ্চ নৈকোৎসবা অনেকোৎসবা মঙ্গলস্বনাশ্চ তান্
স্বধামঃ সত্যলোকশ্চ অস্তি নিকট এব শ্রদ্ধেতি মহর্জনস্তপো-
লোকহা অপি পরস্পরৈব শ্রদ্ধা গীতাদিকং চকুরিতি জ্ঞেয়ং শ্রদ্ধা
অজ্ঞো ব্রহ্মৈব অচিরং সদা এব অঘাসুরশ্চ জ্যোতির্কৈকুঠং প্রতি
গচ্ছদেব ঈশশ্চ মহি মহিমানং দৃষ্টু। আগতোহৈশ্বর্যলক্ষ্যমাণো
বৃন্দাবনসেব তত্র চ ঈশশ্চ মহিমানং দৃষ্টু। বিশ্বয়ং প্রাপ ॥ ৩৫ ॥
বহতিথং বহুকালং আ সম্যক্ ক্রীড়ার্থকগহ্বরং বভূব ॥ ৩৬ ॥

শ্রীনন্দবলদেবনিষ্ঠাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথশ্চ মুক্তিরভূদিত্যাহ,—পীনাদহেভোগাদেহাহুখিতং মহৎ-
জ্যোতিঃ ঈশশ্চ নন্দহুনোর্নির্গমং প্রতীক্ষ্য থেবস্থিতং নির্গতে
তস্মিন্নীশে বিবেশ তং সাক্ষ্যমুপলভ্য তৎসন্নিধাবতিষ্ঠৎ “প্রাপান্ন-
সাম্য”মিত্যাদিবক্ষ্যমাণাং তস্ত তদুপলন্তে হেতুস্ত তদুদরং প্রবিষ্ট
কৃষ্ণেন নিহতং বোধ্যঃ জ্যোতিষশ্চিদমনিগ্রহশ্চ তস্ত দর্শনস্ত
হতারিগতিদায়কত্বলক্ষণশ্চ নিগুণস্ত লোকে বিখ্যাতয়ে তচ্ছ্রী-
বিগ্রহস্তেব তদিচ্ছয়েব জাতমতথা তস্তাপি দর্শনং ন স্তাৎ মিষতাং
পশুতাং ষষ্ঠীয়মনাদরে ॥ ৩৩ ॥

ততঃ স্রু দেবা অতিহৃষ্টাঃ সন্তঃ স্বকৃতঃ স্বশ্রষ্টূর্নন্দহুনো-
রহ্নমকৃত অকুর্ত স্রুগা গন্ধর্বাদয়ঃ বাদ্যধরা বিদ্যাধরাদয়ঃ
বিপ্রাঃ সপ্তর্ষয়ঃ গণা গরুড়াদয়ঃ ॥ ৩৪ ॥

অদ্ভুতস্তোত্রাণি চ স্রবাদ্যানি চ গীতিকাঃ স্রকুমলগীতয়শ্চ
জয়াদয়শ্চানেকোৎসবা মঙ্গলস্বনাশ্চ তান্ স্বধামঃ সত্যলোক-
শাস্তি সন্নিধৌ শ্রদ্ধেতি মহরাদয়শ্চ লোকান্তঃস্তোত্রাদিশব্দৈঃ
পূরিভা ইতি স্রুচ্যতে অতো বিরঞ্চিরষস্তাপি স্বসাক্ষ্যদানলক্ষণ-
মীশশ্চ মহি মহিমানং দৃষ্টু। বিজ্ঞায় বৃন্দাটবীমচিরাচ্ছ্রমাগতঃ
বিশ্বয়ং জগান ॥ ৩৫ ॥

বহতিথং চিরকালং আ সম্যক্ ক্রীড়াগহ্বরং বভূবেতি ভগ-
বদম্পর্শেন তস্ত রজতগিরিভূতত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তদেবাহ—পীনাহিভোগাখিতনিতি। পীনাদহিভোগাদজগর-
দেহাহুখিতং অদ্ভুতমাশ্চর্য্যরূপং মহদবহুজ্ঞানগুণং জ্যোতিঃ
জ্ঞানরূপং জীবতত্ত্বং স্বধামা দশ দিশো জগয়ং ঈশশ্চ শ্রীকৃষ্ণস্য
নির্গমং প্রতীক্ষ্য থে অবস্থিতং সন্তস্মিন্ নির্গতে ঈশে দিবৌকসাং
কর্ম্মফলাশক্তানাং দেবানাং মিষতামনাদরে ষষ্ঠী কর্ম্মফলভোগ-
স্থানং তদাশঙ্ক্যংচানাদৃত্য বিবেশ ॥ ৩৩ ॥

ততস্তদনন্তরং স্রুগাঃ দেবাঃ স্বকৃতঃ বজ্র তত্রাপি তং
স্বকর্ম্মবশগং জীবং কেনাপি ভক্তিলেশেন স্বং স্বকীয়ং করৌতীতি
স্বকৃতস্য ভক্তলক্ষণাতিনো ভগবতঃ পুটৈঃ অর্হণমকৃত পূজা-
মকুর্তন সুহৃৎ গায়ত্ৰীতি স্রুগাঃ গণাঃ উক্তা অমুক্তাশ্চ সর্কে
জয়নিস্বনৈঃ ॥ ৩৪ ॥

কিং বহুনা অজ্ঞো ব্রহ্মাপি স্বধামোহিষ্টি সমীপে তেষাং ষাচ-
ছুতানি স্তোত্রাদীনৈ নৈকোৎসবা অনেকোৎসবা যে মঙ্গলস্বনা-
স্তান্ শ্রদ্ধা অচিরাদাগতঃ ঈশস্য শ্রীকৃষ্ণস্য মহি মহিমানং দৃষ্টু।
বিশ্বয়ং জগাম ॥ ৩৫ ॥

বহতিথং বহুকালং আক্রোড়গহ্বরং ক্রীড়ার্থং গভীরং
স্থানম্ ॥ ৩৬ ॥

বদাহুবাদ ।

তখন ঐ বৃহৎ সর্পদেহ স্থিত শুদ্ধ সত্ত্বময় অনির্কটচর্চনীয় একটি
মহৎ জ্যোতি, অঘাসুরের দেহ হইতে বহির্গত হইয়া স্বীয় তেজে
দশদিক্ উজ্জল করত আকাশে অবস্থিত হইল এবং শ্রীকৃষ্ণের
বহির্গমন প্রতীক্ষা করিতে লাগিল। ভগবান্—বৎস ও বালকগণের
সহিত সেই সর্পোদর হইতে বহির্গত হইবা মাত্র দর্শনকারি দেবগণ
সমক্ষেই সেই জ্যোতি (১) শ্রীকৃষ্ণ-বিগ্রহে প্রবেশ করিল [২] ॥ ৩৩ ॥

(১) এই স্থলে আপত্তি হইতে পারে যে নিরাকার জীবের জ্যোতিঃ
দর্শন কি প্রকারে হইতে পারে? তদুত্তর এই—জ্যোতিঃ দর্শন
ইহা তৎকাল প্রাপ্ত ভগবচ্ছক্তি প্রভাবেই জানিতে হইবে বিশেষতঃ
তাহা না হইলে তাদৃশ মহাছটের মুক্তিপ্রাপ্তি সকলের বিখাস হইত
না বরঞ্চ তদ্রূপ দেবগণের সন্দেহই হইত অতএব দর্শনকারি
দেবগণের সন্দেহদূর করিবার নিমিত্ত ভগবান্ নিরাকার জীব-
স্বরূপকেও স্বশক্তি প্রভাবে মহাজ্যোতি স্বরূপে দেখাইলেন।

এতৎ কোমারজং কৰ্ম হরোরাহিমোক্ষণম্ ।
মৃত্যোঃ পৌগণ্ডকে বালা দৃষ্টে চুর্বিবিস্তিতা ব্রজে ॥ ৩৭ ॥

অনন্তর অবাস্তুর বিনাশে অতিদ্রষ্ট দেবগণ পুষ্পরষ্টি দ্বারা, অপরাসকল নৃত্য দ্বারা, গন্ধর্ব্বগণ গীত দ্বারা, বিজ্ঞাধর সমূহ বাদ্যদ্বারা, শ্রীনারদ প্রভৃতি বিপ্রগণ স্তব দ্বারা, শ্রীগুরুদ্বাদি ভক্তগণ—জয়ধ্বনি দ্বারা স্ব স্ব ঐষ্ট্যরূপী শ্রীকৃষ্ণের পূজা করিতে লাগিলেন ॥ ৩৪ ॥

তখন ব্রহ্মা নিজধাম সত্য লোকের সনীপে [১] সেই অদ্বুত

কেহ কেহ বলেন, পরব্রহ্মের ব্যাপক মহাজ্যোতিঃস্বরূপের ত্রায় জীবের জ্যোতিঃস্বরূপও মায়িক লোচনের অগম্য হইলেও সেই সময় ভগবান্ আপন ইচ্ছাতেই স্বীয় স্বরূপের ত্রায় অর্থাৎ স্বীয় রূপ যেমন দেখাইয়া থাকেন তদ্রূপ, অস্তুর মুক্তি প্রদায়কত্ব লক্ষণ হতারি-গতিদায়ক নিজগুণ, সর্বলোকের প্রত্যক্ষ করিবার নিমিত্ত সেই জ্যোতি দেখাইলেন ।

(২) শ্রীকৃষ্ণের বিগ্রহে প্রবেশ করিল—আপাততঃ প্রবেশ করিল বলিলে সাযুজ্য অর্থাৎ এক হইয়া যাওয়া বুঝাইয়া থাকে ; বস্তুতঃ অবাস্তুর সাযুজ্য মুক্তি প্রাপ্ত হয় নাই ; কারণ পরবর্ত্তি ৩৮ শ্লোকে বলিবেন অবাস্তুর আত্মসাম্য (ভগবানের সমানরূপ) পাইয়াছে ও ৩৯ শ্লোকে বলিবেন ভাগবতী গতি প্রাপ্ত হইয়াছে । আত্মসাম্য ও ভাগবতী গতি এই উভয়ের অর্থ কখনও সাযুজ্য (একত্ব) বাচক নহে এই হেতু অবাস্তুর সাক্ষ্য মুক্তিই প্রাপ্ত হইয়াছিল পরন্তু সাযুজ্য নহে, অতএব সেই যে মহাজ্যোতি—তাহা তাৎকালিক প্রাপ্ত অবাস্তুরের চিন্ময় দেহের জ্যোতিই জানিতে হইবে ; বৃহজ্জ্যোতির্ময় বিধায় জ্যোতিরভ্যন্তরস্থিত দেহটি দর্শনের অযোগ্য হইয়াছিল । যদি বলা যায় যে, তবে ভগবনে প্রবেশ করিবে কেন ? তদুত্তর, উহা সাযুজ্যের অমুকরণ নাত্র ; কারণ সাক্ষ্য প্রাপ্ত বৈকুণ্ঠের দ্বারি জয় ও বিজয়, মুনিশাপদ্রষ্ট হইয়া আবার তিন জন্মান্তে সেই সাক্ষ্য পাইয়াছিলেন । শেষ জন্ম দম্ভবক্র ও শিশুপাল, ইহাদের দেহ পতনের সময় দেহস্থিত জ্যোতিও ভগবানে প্রবেশ করিয়াছিল অথচ তাঁহারা সাক্ষ্য প্রাপ্ত নিত্য পার্শদ । অতএব দম্ভবক্র শিশুপালের যেমন রীতি সেই রীতানুসারে জানিতে হইবে ।

[১] এখানে এক আপত্তি উঠিতে পারে যে, দেবতাদিসকল মেধান্তরিত হইয়া আকাশপথ হইতে শ্রীকৃষ্ণের পূজাদি করিতে-

স্তোত্র, উৎকৃষ্ট বাদ্য, স্থলনিত সঙ্গীত ও জয়ধ্বনি প্রভৃতি নানারূপ মঙ্গলময় শব্দ শ্রবণ করিয়া অবিলম্বে তথায় আগমন করিলেন । এবং “অবাস্তুরের দেহস্থ জ্যোতিঃ—বৈকুণ্ঠের দিকে গমন করিতেছে” এতাদৃশী শ্রীকৃষ্ণ-মহিমা দর্শন করিয়া বিশ্বরূপময় হইলেন ॥ ৩৫ ॥

(শ্রীকৃষ্ণের স্পর্শপ্রভাবে সেই অস্তুর কৃতার্থ হইয়াছিল এই বিষয়ে অধিক আর কি বলিব, তাহার পাঞ্চভৌতিক দেহটাও পুতনাদির ত্রায় স্তম্ভব্রূত হইয়া সকলের মনোহর হইয়াছিল) ।

হে রাজন্ শ্রীবৃন্দাবনে সেই অদ্বুত সর্পের চর্য শুদ্ধ হইয়া বহুকাল পর্যন্ত ব্রজবাসি বালকগণের ক্রীড়াগহ্বর [১] অর্থাৎ ক্রীড়ার নিমিত্ত স্নমহান্ ছিদ্রপ্রায় হইয়াছিল ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

(অনুদপ্যাস্চর্য্যামেকং শৃণ্বিত্যহ—এতদিতি) মৃত্যোঃ (অহি-মরণাক্রান্তোঃ) আত্মাহিমোক্ষণঃ (আত্মনাং অহেচ্চ সকাশাং মোক্ষণং কিম্বা মৃত্যোঃ সকাশাং আত্মনাং অহেচ্চ মোক্ষণং

ছেন । এদিকে ব্রহ্মা আপন সত্যলোকে বিরাজ করিতেছেন । মহর্লোক, জনলোক ও তপোলোক ইহার উপরিস্থিত সত্যলোক হইতে ঐ স্তবাদি ধ্বনি শ্রবণ করিলেন কি প্রকারে ? তদুত্তর এই—তদ্রূপ সেই সকল অদ্বুত স্তোত্রাদির ধ্বনি কিঞ্চিৎ নিকটস্থ মহর্লোকবাসিগণ পরস্পরা শ্রবণ করিয়া তাঁহারাও স্তবাদি করিতে লাগিলেন । সেই মহর্লোকস্থ সকলের স্তবাদি জনলোকবাসিগণ পরস্পর শুনিয়া স্তবাদি করিতে লাগিলেন আবার জনলোকবাসি সকলের স্তবাদি তপোলোকবাসিগণ শ্রবণ করিয়া স্তবাদি করিতে লাগিলেন, এই তপোলোকবাসির স্তবাদি ধ্বনি শুনিয়া ব্যাপারটা কি জানিবার নিমিত্ত ব্রহ্মা ক্রমে ক্রমে অর্থাৎ স্তপোলোক, জনলোক মহর্লোক ঘুরিয়া ঘুরিয়া অবশেষে শ্রীবৃন্দাবনের উপরিস্থিত হইয়া দেবগণের স্তবাদি শুনিয়া অস্ত্রের অলক্ষিত ভাবে শ্রীবৃন্দাবনেই আগমন করিলেন ।

[১] এই ক্রীড়াগহ্বর এক বৎসরান্তে হইয়াছিল কারণ অব হইতে এক বৎসর পর্যন্ত বালকগণ ভগবদ্বিচ্ছায় মহাব্যাপ্ত্যব

নৈতদ্বিচিত্রং মনুজার্ভমায়িনঃ পরাবরাণাং পরমশ্চ বেদসঃ ।

অঘোহপি যৎস্পর্শনধূতপাতকঃ(ক) প্রাপ্তাসাম্যং হুসতাং হুহুস্তম্ ॥ ৩৮ ॥

সকৃদ্যদঙ্গপ্রতিমান্তরাহিতা মনোময়ী ভাগবতীং দদৌ গতিম্ ।

স এব নিত্যান্নস্থানুভূত্যভিব্যদন্তমায়ঃ পরমোহঙ্গ ! কিং পুনঃ (১) ॥ ৩৯ ॥

সূত উবাচ ।

ইথং দ্বিজা ! যাদবদেবদত্তঃ শ্রুত্বা স্বরাতুশ্চরিতং বিচিত্রম্ ।

পপ্রচ্ছ ভূয়োহপি তদেব পুণ্যং বৈয়াসকিং যন্নিগৃহীতচেতাঃ ॥ ৪০ ॥

অর্থাৎ আত্মনাং বালাদীনাং প্রসিদ্ধানুভূত্যোঃ, অহেস্ত সংসার-
লক্ষণাং) অস্য হরেঃ এতৎ কোমারজং কর্ণ (পঞ্চমান্দকৃতং কর্ণ)
দৃষ্ট্ৱা পৌগণ্ডকে (যষ্ঠে বয়সি অদৌব তদ্বৃ্ত্তমিতি) বিস্মিতাঃ
(সন্তঃ বালকাঃ ব্রজে (স্বগৃহে সমাগতা, স্বস্বজনশ্রাদীন্, প্রতি)
উচুঃ (কথিতবস্তঃ ॥ ৩৭ ॥

মনুজার্ভমায়িনঃ (মনুজার্ভঃ—শ্রীনন্দনন্দনশ্চাসৌ মায়ী—
দয়ানন্দ, অমর্যাদলীলধেন তাদৃশদয়ালুধেন চ যঃ প্রসিদ্ধঃ তস্ত
পরমবিলক্ষণস্বভাবস্ত) পরাবরাণাং (সর্কেষাং অংশিনাং অংশা-
নাঞ্চ) পরমস্য (শ্রুতস্য, যতঃ তেষাং) বেদসঃ (প্রাচুর্ত্তাবকর্ত্তুশ্চ
ভগবতঃ) এতৎ (কর্ণ) বিচিত্রং ন (অত্যন্তুতং ন, যতঃ) অঘঃ
অপি অঘাহুরোহপি যৎস্পর্শনধূতপাতকঃ (যস্য শ্রীকৃষ্ণস্য স্পর্শনে
ধূতপাতকঃ নির্গতকল্মষঃ সন্) অসতাং (অভক্তানাং) হুহুস্তম্
(অপ্রাপ্যং) আত্মসাম্যং (স্বসমানরূপত্বং) প্রাপ (লব্ধবান্ ॥ ৩৮ ॥

অঙ্গ (হে রাজন্) যদঙ্গপ্রতিমা (যস্য অঙ্গং মূর্ত্তিঃ তস্য চ
প্রতিমা প্রতিকৃতিঃ) মনোময়ী (মনসৈব ধ্যাতা সকৃৎ (বারমেকং
অন্তরাহিতা (হৃদয়ে স্থিতাপি) ভাগবতীং গতিং দদৌ। (অথবা
যদঙ্গপ্রতিমা (তত্রাপি কেবলঃ মনোময়ী (সাপি বলাৎ) অন্তরা-
হিতা (সতী ভাগবতীং গতিং দদৌ)। নিত্যান্নস্থানুভূত্যভি-
ব্যদন্তমায়ঃ (নিত্যান্মা—নিত্যশরীরশ্চাসৌ স্থানুভূতিরূপশ্চ
অভিব্যদন্তমায়শ্চেতি সঃ, কিঞ্চা নিত্যান্নস্থানুভূতিঃ—সচ্চিদানন্দ-
রূপ আত্মা ব্যদন্তমায়ঃ পূর্ণজ্ঞানেনৈব গতমায়ঃ) স পরমঃ (স্বয়ং
ভগবান্ অন্তর্গতঃ সন্) কিং পুনঃ (মুক্তিং দদাতীতি কিং
পুনর্বক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

(সূতঃ কথয়ামাস) দ্বিজাঃ ! (হে বিপ্রাঃ !) যাদবদেবদত্তঃ

(যাদবদেবেন—শ্রীকৃষ্ণেন উত্তরায়ৈ যুদিষ্ঠিরায় বা দত্তঃ পরোক্ষিৎ)
যন্নিগৃহীতচেতাঃ (যেন শ্রবণেন নিতরাং গৃহীতং বশীকৃতং
চেতো মনঃ যস্য সঃ জিতেন্দ্রিয়ঃ সন্) স্বরাতুঃ (স্বগা বলাৎ দাতা
গৃহীতা বা তস্য শ্রীকৃষ্ণস্য) বিচিত্রং (অত্যশ্চর্য্যং) চরিতং ইথং
(পূর্বোক্তপ্রকারেণ) শ্রুত্বা ভূয়োহপি (পুনরপি) পুণ্যং তদেব
(শ্রীকৃষ্ণচরিতং) বৈয়াসকিং (শ্রীশুকদেবং) পপ্রচ্ছ (জিজ্ঞাসিত-
বান্ ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অশ্চচ্চাতিচিত্রং বৃত্তমিত্যাহ—এতদ্বিতি—

“কোমারং পঞ্চমান্দান্তং পৌগণ্ডং দশমাবধি ।

কৈশোরমাপঞ্চদশাদেবোবনস্ত ততঃ পরম্” ॥

হরেঃ কোমারজং পঞ্চমান্দকৃতং কর্ণ তদৈব দৃষ্ট্ৱা পৌগণ্ডকে
যষ্ঠেহন্দে বাল্যে অদ্যোতদ্বৃত্তমিত্যুচুঃ ; কিং তৎ কর্ণং ?
মৃত্যোঃ সকাশাদাত্মনামহেচ্চ মোক্ষণম্ আত্মনাং প্রসিদ্ধানুভূত্যো-
রহেস্ত সংসারলক্ষণাং, অঘাহুরশ্চ জ্যোতিষঃ শ্রীকৃষ্ণে প্রবেশমপি
তদা দৃষ্টং কথিতবস্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

নৈতদ্বিচিত্রমিতি কিং তদিত্যপেক্ষায়ামাহ—অঘোহপীতি ।
আত্মসাম্যং স্বসমানরূপতাম্ ॥ ৩৮ ॥

যশাস্তং মূর্ত্তিস্তস্ত প্রতিমা প্রতিকৃতিস্তত্রাপি কেবলং মনো-
ময়ী সাপি বলাদন্তরাহিতা সতী ভাগবতীং গতিং দদৌ প্রহ্লাদা-
দিভ্যঃ ; স এব সাক্ষাৎ স্বয়মন্তর্গতঃ কিং পুনঃ ? নিত্য চাসাবাস্ত-
স্থানুভূতিশ্চ তত্রাহভিতো ব্যদন্তা মায়ী যেন সঃ ॥ ৩৯ ॥

যেন শ্রবণেন নিগৃহীতং বশীকৃতং চেতো যন্ত সঃ ॥ ৪০ ॥

(ক) ধৌতপাতকঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(১) ব্যদন্তমায়োহন্তর্গতো হি কিং পুনঃ ইতি চ পাঠঃ ।

শ্রীমৎসনাতনগোষ্ঠামিক্ততবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

কৌমারে জায়তে ইতি তথা তৎ, অশ্ব হরেঃ পৌগণ্ডে
তস্তারম্মাজ্ঞেনান্নখাৎ কঃ প্রত্যয়ঃ, হরেরিতি মৃত্যুহরণাৎ
চশকাৎ দেবাদিকৃতমহোৎসবঞ্চ দৃষ্টা বিস্মিতাঃ সন্তঃ ॥ ৩৭ ॥

মহাভূষ্টস্যপি ভাদৃশ্য মুক্তা কেবলান্নদুঃখং দৃষ্টা শ্রীভগ-
বৎপ্রভাবমাহ নেতি দ্বাভ্যাং পরাবরাণাং কারণকার্য্যাণাং উত্তম-
নীচানাঞ্চ পূৰ্ব্বাপরাণাঞ্চ সৰ্গেষাং পরমস্য বেদসঃ শ্রেষ্ঠবধাতুঃ
ব্রহ্মণোহপি জনকঃ স্তৃষ্টেরাদিকারণস্বাচ্ছাৎ যদ্বা পরাবরাণাং পর-
মস্য শ্রেষ্ঠস্য যতন্তেষাং বেদসঃ স্রষ্টাঃ ইতি পরমেশ্বরেন পরমবা-
তস্ত্যামুক্তং তত্র চ মনুজ্জাভঃ শ্রীনন্দকুমারশচাসৌ অতএব মায়ী চ
দয়ান্বা যদ্বা মা লক্ষ্মীঃ শোভা সম্পদা তামেতুঃ প্রাপ্তুঃ শীলস্যোতি
তথা তস্য নিজাশেষভগবতাসম্পত্তিপ্রকটনপরস্যোত্যর্থঃ যদ্বা মনু-
জাভেযু গোপবালকেষু মায়িনঃ দয়াবতঃ ইতি বালগোপালরূপেণ
ভগবৎপ্রকটনমেবাভিপ্রোক্তং অতো বিচিত্রং অদ্বুতং ন ভবতি আত্মা
ব্যাপকং ব্রহ্ম তস্য সাত্ম্যঃ স্বরূপতাং নির্কাণনিত্যর্থঃ “সাম্যমিতি”
পাঠে অবিদ্যাশিবৃত্ত্যা স্বরূপেণাবস্থানমিত্যর্থঃ । তথা চোক্তং
মুক্তিলক্ষণং দ্বিতীয়ে “মুক্তির্হি হাত্মনা রূপং স্বরূপেণ ব্যবস্থতি” ইতি ।
অসত্যাং দৃষ্টানাং পরমদৃষ্টভমপি প্রাপ, ননু শ্রীগোকুলবালকাদি-
মহৎসু মহাপরাধিনস্তস্য তদপি কথং সম্ভবেত্তজাহ যদিতি মহদপ-
রাধলক্ষণমপি পাতকং শ্রীভগবৎস্পর্শবিশেষপ্রভাবেণৈব ক্ষীণ-
মিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

মনোময়ীতি মনসঃ সহজাস্বৈর্য্যেণ সদা সৰ্বসৌন্দর্য্যাভ্যুপরি-
ক্ষুৰ্ত্তা শৈল্যাদিপ্রতিমাত্যো মনোময়্যাঃ শৈলীপ্রভৃতিপ্রতিমায়াঃ
ন্যূনতাভিপ্রোক্তা নিত্যঃ আত্মনাং সৰ্বজীবানাং সুখানুভূতিৰ্যম্মাৎ
যতো হিত্তো বিশেষেণোদন্তনায়ঃ তথাচ বক্ষ্যতি শ্রীব্রহ্মা “অত্রৈব
মায়ামনাবতার” ইতি স চাসৌ স চ যতঃ পরমঃ সৰ্ব্বতঃ শ্রেষ্ঠঃ
নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনাৎ । অস্তেতি সত্যায়হর্ষসম্বোধনে ॥ ৩৯ ॥

ইৎং স্বয়মেব শ্রীবাদায়গিনা কথয়িতুমারম্ভমাণয়া অপি
কথায়্য মধ্যে পরমোৎসুক্যেন মহারাজো হৃৎপৃচ্ছদিত্যাহ ইথমিতি ।
বাদবদেবেন শ্রীভগবতা দত্তঃ ব্রহ্মজ্ঞতো রক্ষিত্ব পাণ্ডবেভ্যো-
হর্পিতঃ বাদবদেবেতি পাণ্ডবৈঃ সহ সম্বন্ধঞ্চ সূচয়তি ইত্যাদয়ো
ভূয়ঃ প্রপ্নে চেতবঃ বিচিত্রং পরমাদ্বুতং বৈয়াসকিং শ্রীবাস-
নন্দনমিতি সৰ্ববেদার্থতত্ত্বাভিজ্ঞতোক্তা যদিতি তৈর্ব্যাখ্যাতঃ
তত্র যেন শ্রবণেনেতি শ্রুত্বেত্যস্য পরামর্শাদিতি যদ্বা যেন চরিতেন
নিতরাং গৃহীতং প্রেমবিশেষাবির্ভাবেনেতন পরমোৎকর্ষয়া পীড়িতং

চেতো যস্য সঃ তথাপি প্রপ্নে হেতু পুণ্যং শুভাবহমিতি উৎ-
পীড়ায়ান্তদেকৌষধাদিতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

মৃত্যোঃ প্রাণাবিয়োগাৎ সংসারাত আত্মনাং অহরবশত
মোক্ষণং অশ্ব হরেঃ কশ্ম কৌমারজম্ এতদৃষ্টা তে চ
গোপাঃ বিস্মিতাঃ সন্তোহশ্ব পৌগণ্ডকে সখ্যসরানন্তরম্ উচুঃ
ইত্যম্বয়ঃ ॥ ৩৭ ॥

পরাবরাণাং বন্ধমুক্তজীবানাং পরমশ্ব বেদসঃ অসহায়ত
স্রষ্টাঃ “বন্ধকো ভবপাশেন ভবপাশাচ্চ মোচকঃ” ইত্যাদি
বাক্যাৎ মনুজার্ভমায়িনঃ মনুষ্যবালকত্বেচ্ছাবতঃ যৎস্পর্শেন
ধৃতপাতকঃ আত্মসাম্যং সাযুজ্যম্ আত্মনা পরমাত্মনা সমান-
তত্ত্বম্ এতদ্বিগতচিত্রং ন কিন্তু শচর্য্যমেবেতি ॥ ৩৮ ॥

তদেবাহ—অজ্ঞ ! প্রতিমাহর্চামূর্তিঃ “মনোময়ী তাং ধ্যয়েৎ”
ইত্যাদি প্রামাণ্যাৎ ভাগবতীং গতিং দদাতীত্যর্থঃ । স এব যত
মূর্তিঃ স কৃষ্ণ এব সাক্ষাদবদন্তঃ প্রবিশেত্তর্হি কিং পুনরন্তব্যম্
ইতি তাৎপর্য্যম্ সরোমাঞ্চমুক্তম্ ॥ ৩৯ ॥

যাদবদেবদত্তঃ শ্রীকৃষ্ণেন দত্তজীবিতঃ বিষ্ণুরাতঃ ইতি সখ্যঃ
যেনৈব গৃহীতং নিষ্ঠং কৃতং “যমেবৈষ বৃণুতে” ইত্যাদেঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বীররাববাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অতদপ্যতিচিত্রং বৃত্তমিত্যাহ—এতদ্বিতি ।

কৌমারং পঞ্চমাকান্তং পৌগণ্ডং দশমাবধি ।

কৈশোরমাপঞ্চদশাদৌবনং তু ততঃ পরম্ ॥

ইতি তদভিজ্ঞবচনং হররেতৎ কৌমারজং পঞ্চমাকৃতং কশ্ম
তদৈব দৃষ্টা বালাঃ পৌগণ্ডকে স্রষ্টেহন্দে ব্রজে উচুরদৌব তদব-
মিত্যুচুরিত্যর্থঃ । অয়মহো ভগবন্মহিমাতিশয়ঃ ? যদন্তকাদিক-
কশ্মণস্তাদাত্মিকানুসন্ধানং গোপানামিতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

অতদেব ন চিত্রং
অতদপ্যতিচিত্রং বৃত্তমিত্যাহ—নেতি ।
অপিতু পরে দেবক্যাদয়োহপরে অপকৃষ্টাঃ যেবাং ব্রহ্মকৃতাদীনাম্
তেষামপি পরমশ্ব বেদসঃ সৰ্ব্বস্রষ্টরূপি লীলয়া কপটমহক-
বালকশ্চ স্পর্শনমাত্রেন বিধৃতং পাতকং যত তথাভূতঃ অদ্বৈত-
বালকশ্চ স্পর্শনমাত্রেন বিধৃতং পাতকং যত তথাভূতঃ অদ্বৈত-

হৃদ্যসতাং হৃদ্যাপমাস্থ্যসাম্যং ভগবৎসাম্যং প্রাপ লেভে ইতি
যৎ তদেবাতিচিহ্নমিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

এতদেব কিং পুনর্যায়েন দৃঢ়য়তি—সকৃদिति । যস্ত ভগবতঃ
অঙ্গপ্রতিমা অঙ্গপ্রতিকৃতিরূপা মূর্ত্তিস্থানোময়ী মনঃপ্রচুরা তৎ
প্রাচুর্যং চাত্র তন্নিধাপিতভগবচ্ছক্তিকল্পম্ অন্তরাহিতাধ্যানেনান্ত-
হৃদয়ে নিধাপিতা সত্যী ভাগবতীং গতিং মুক্তিং দদৌ, অঙ্গ
হে রাজন্ ! নিত্যানিরতিশয়ানন্দজ্ঞানরূপঃ প্রাকৃতগুণরহিতো নিঃস-
মাত্মিকঃ স এব ভগবান্ সাক্ষাদন্তরাহিতো ভাগবতীং গতিং
মুক্তিং দদাতীতি কিং পুনর্বক্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

কৌমারজং কৰ্ম পৌগণ্ডকে প্রোচুরিত্যুক্তং তত্র কারণবুভুৎ-
সয়া অপৃচ্ছদ্রাজ্ঞেত্যাহ সূতঃ—ইথমতি । হে দ্বিজাঃ ! যাদবদেবঃ
ঐক্ষকেন্দ্রং দত্তঃ পরাক্ষিদিখং বিচিত্রং স্বতৰ্জুচরিত্রং শ্রদ্ধা
পুনঃ পুণ্যাবহং তদেব পৌগণ্ডকে কৌমারজং প্রোচুরিত্যোক্তদেব
বৈয়াসকিঃ শুকঃ পপ্রচ্ছ, প্রপ্রহেতুং বদন্ রাজ্ঞানং বিশিনষ্টি,
যেন ভগবতা নিতরং গৃহীতং চেতো যস্ত তথাভূতঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অদ্যানেন ইত্যাদি বক্ষ্যমাণং অত এব তাবৎ কালং মায়ী-
বৃত্ত্যং । পরাবরাণামংশিনামংশানাক্ষ সর্কেষাং পরমস্য স্বয়ং
ভগবতঃ বেদসমুত্তদাবির্ভাবকর্তৃমহুজার্ভস্য মহুযলীলস্য
শ্রীনন্দস্যার্ডন্তলীলশ্চ স মায়ী পরমদয়ালুশ্চ সঃ তস্যোতি পরম-
শক্তিঃ সর্কারণত্বং স্বতন্ত্রলীলত্বং তাদৃশপতিভোদ্ধারিত্বঞ্চ
দর্শিতম্ আত্মসাত্ম্যং আত্মসাম্যমিত্যনেন প্রবেশবচনেন চ
তৎসামুদ্রায়মুক্তম্ ॥ ৩৮—৪০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যকৃতভূবোধিনী ।

আশ্চর্য্যান্তরমাহ—এতদिति । ভগবতঃ কৌমারাবস্থায়ং জাত-
মেতৎ কৰ্ম আত্মনঃ অহেঃ সকাশাৎ মোক্ষগুরুপং মৃত্যোরৈব
মোক্ষগুরুপং হরেঃ পৌগণ্ডকং পৌগণ্ডাবস্থায়ং তস্য শরীরং শুকং
দৃষ্ট্য বিস্মিতাঃ সন্তঃ ব্রজে সমাগত্য উচুঃ । “অদ্যানেন মহাব্যাল”
ইতি বক্ষ্যতে ॥ ৩৭ ॥

অধাস্থরস্য মুক্তিঃ যুক্ত্য সমর্থয়তি—নৈতদ্বিচিত্রমিতি দ্বাভ্যাম্ ।

মহুজার্ভো মহুযবালকঃ স এব মায়ী ভুভুতঃ ভগবতঃ এতৎ
বালমোক্ষমহাস্থরমোক্ষো বা ন বিচিত্রং বস্ত্তোহয়ং পরাবরাণাং
পরমঃ ব্রহ্মাদীনামন্তদাদীনাম্ চ নিয়ম্য কৰ্ত্তা চ অতঃ অধোপি
পাপরূপো যৎস্পর্শনেন ধূতপাতকঃ প্রেক্ষালতপাপঃ আত্মসাম্যক
ভগবৎসমানতাং হৃষ্টানাম্ হ্রষ্টং প্রাপেতি যৎ ॥ ৩৮ ॥

তত্র হেতুঃ যস্য ভগবতঃ অঙ্গপ্রতিমা শরীরসমানা মানসী
মূর্ত্তিঃ অন্তরাহিতা হৃদয়ে স্থিতাপি ভাগবতীং গতিং দদৌ দদাত
তত্র স এব নিত্যানন্দস্থানুভূতিঃ সচ্চিদানন্দরূপ আত্মা ব্যুদন্তমায়ঃ
পূর্ণজ্ঞানেনৈব গতমায়ঃ পরমকৰ্ত্তাং প্রাপ্তঃ অন্তরাহিতঃ সন্
মুক্তিং দদাতীতি কিং পুনর্বক্তব্যম্ ॥ ৩৯ ॥

এতাবহুক্ত্য শুকঃ পরমনিবৃত্তঃ তুষ্ণীমাস তদা রাজা
পৃচ্ছতীত্যাহ সূতঃ, হে দ্বিজাঃ শৌনকাদয়ঃ ! যাদবদেবেন
কৃষ্ণেন দত্তঃ বিষ্ণুরাতঃ স্বরাতুঃ স্বরক্ষিতুঃ চরিত্রং শ্রদ্ধা ভুরোহপি
তদেব পপ্রচ্ছ যতো বিচিত্রং পুণ্যং চ বৈয়াসকিঃ শুকং যেন
চরিত্রেণ নিগৃহীতং চেতো যস্য ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিধনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অন্তদপ্যাশ্চর্য্যমেকং শ্রুত্বিত্যাহ—এতৎ হরেঃ কৌমারজং
পঞ্চমান্দকৃতং কৰ্ম দৃষ্ট্য অস্য হরেঃ পৌগণ্ডকে বয়সি যষ্টেহ্বে
বালা অদ্যৈতদবৃত্তমিত্যুচুঃ* কিং তৎ, আত্মনাম্ অহেঃ সকা-
শামোক্ষগং কৃতঃ মৃত্যোঃ অহিমরণাক্ষেতোন্নিত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

মহুজার্ভ এব মায়ী তদীয়স্বরূপং তদ্বৎ শ্রুতিপ্রসিদ্ধায়া-
শকস্য স্বরূপবাচকত্বাৎ পরাবরাণাং সর্কেষামংশানামংশিনামপি
পরমস্য বেদসঃ স্বেচ্ছাভিমতমেব কৰ্ত্তুঃ এতৎ বিচিত্রং ন, কিং
তদিত্যত আহ—অধোহপীতি । ধূতপাতক ইতি পাতকমিত্যুপ-
লক্ষণং শরীরদৌর্গন্ধ্যাদেবপ্যপগম ইতি কিং বক্তব্যং পূতনাদৃষ্ট্য
শরীরসৌগন্ধ্যমেব ব্যাখ্যেয়ং । সপ্রিয়সথস্য কৃষ্ণস্য ক্রীড়ানন্দা-
ভাবিত্বাৎ আত্মসাম্যং স্বসমানরূপত্বম্ অসত্যমস্থরাণাং সাযুজ্যং
হ্রষ্টং সাক্ষ্যং তু তক্তসম্প্রদানীয়ত্বাৎ হ্রষ্টভম্ ॥ ৩৮ ॥

তৎপ্রাপ্তৌ কারণমাহ—যস্য অঙ্গং মূর্ত্তিস্থস্য চ প্রতিমা
প্রতিকৃতির্জগন্নাথমদনগোপালগোবিন্দাদিরূপা সাপি মনোময়ী
মনসৈব ধ্যায়া তত্রাপি সকৃদেব অন্তরাহিতা সত্যী ভাগবতীং

* অদৈব ভদ্রবৃত্তমিত্যুচুঃ ইত্যপি কচিৎ ।

গতিং দদৌ খট্টাদিভ্যঃ স এব সাক্ষাৎ নিত্যাত্মা নিত্য-
শরীরশাস্ত্রো সুখানুভূতিরূপশ্চ অভিযুদন্তমায়শ্চৈতি সঃ পরমঃ
স্বয়মবতারী স্বয়মেবাস্তর্গকঃ কিং পুনঃ দদ্যাদেবেত্যর্থঃ । নহু,
খট্টাদাদীনাং তৎপ্রাপ্তৌ ভক্তিরেব কারণম্ অবাধীনাঙ্ক
প্রাপ্তিকূল্যাং ভক্ত্যভাব এব তৎপ্রাপ্তিপ্রতিবন্ধী “ভক্ত্যাহমেকয়া
গ্রাহঃ” ইতি ভগবৎকৃতনিয়মাৎ সত্যং স চ নিয়মোহস্ত্রিন্নেব
সময়ে ; কৃষ্ণস্যাবতারসময়ে তু পূর্ণায় এব কৃপাশক্তেরূপদ্বয়োজ্ঞে-
কাং তৎসম্বন্ধমাজ্ঞেগৈব তৎপ্রাপ্তির্বিদ্যতে—

“কামঃ ক্রোধঃ ভয়ং মেহৈনেক্যং সৌহৃদমেব বা ।

নিত্যং হরৌ বিদধতো যাস্তি তন্মরতাং হি তে ॥

ন চৈবং বিশ্রয়ঃ কার্যো ভবতা ভগবত্যজ্ঞে ।

যোগেশ্বরেরবরে কৃষ্ণে যত এতদ্বিমুচ্যতে” ॥

ইতি কৃষ্ণস্য পূর্ণবৈ লক্ষণমিদমসাধারণং যদৈবরিত্যোহপি মোক্ষঃ
দদাতীতি তেহ্যমপি মধ্যে “ব্রজৌকসাং বহুতথং বভূবাক্রীড়-
গম্বরম্” ইত্যাক্তেরবাসুরদেহস্য স্বকীড়াশুখপ্রদীভাবিহাৎ
তাৎকালিকতৎপ্রাপ্তিকূল্যস্যানুকূল্যমন্তরিত্তিমননাৎ তত্সৈ
সাক্ষ্যমোক্ষঃ বৈকৃষ্ট এব দদৌ ন তু স্বধারি বৃন্দাবনে তত্তক্তে-
ভাদৃশবৈশিষ্ট্যাভাবাৎ ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৯ ॥

হে দ্বিজাঃ ! যাদবদেবেন উত্তরায়ৈ যুধিষ্ঠিরারঃ বা দত্তঃ
পরীক্ষিৎ স্বস্য রাতা গৃহীতা যঃ শ্রীকৃষ্ণস্তস্য যেন শ্রবণেন নিতরাং
গৃহীতং বশীকৃতং চেতো যস্য সঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাত্যুগতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অগ্রচ্চাশ্চর্য্যং শৃণ্বিত্যাহ এতদ্ধরেঃ কোমারজং পঞ্চমাকৃতং
কশ্মীন্ত পৌগণ্ডে যঠে হৃদৈব তদভূদিতি বালা ব্রজে উচুঃ এতৎ
কিং ? শ্রাস্ত্রনামহেঃ সকাশান্মোক্ষণং কৃতঃ যুতোঃ অহর্শ্মরণা-
দ্ধেতোঃ—

কোমারং পঞ্চমাকান্তং পৌগণ্ডং দশমাবধি ।

আবোধশাচ্চ কৈশোরং যৌবনং শ্রান্ততঃ পরমিতি ॥ ৩৭ ॥

মহুজার্ভো নরাকৃতিবালকশাস্ত্রো মারী চ কৃপাবান্ তন্ত
কৃকটৈস্তদ্বিচিত্রং ন পরাবরাণাং পরমন্ত স্বয়ং প্রভোঃ বেধসঃ
স্বেচ্ছাভিমতকর্তৃঃ কিমেতত্তজাহ অবোহপীতি । যৎসংস্পর্শেন
ধূতং পাতকং লিঙ্গপর্য্যন্তং বস্ত্র সঃ আশ্রমাস্রায়ঃ সমানরূপতাং

অসতামসুরাণাং সুহৃদ্রভং তেযাং তু লিঙ্গভেদলক্ষণো মোক্ষো
ভবেদিতার্থঃ ॥ ৩৮ ॥

সাক্ষ্যপ্রাপ্তৌ হেতুর্নহ যস্য কৃষ্ণস্যাত্মং শ্রীমূর্তিস্তস্য প্রতিমা
প্রতিকৃতিঃ শ্রীরঙ্গজগন্নাথাদিরূপা সাপি মনোময়ী মনসা ভাবিতা
তত্রাপি স্কন্ধদেবতারমেবাস্তরাহিতা সতী ভাগবতীং গতিং দদৌ
নিরপরাধেভ্যঃ খট্টাদিভ্যঃ, স এব নিত্যাত্মা নিত্যমূর্তিশাস্ত্রো
সুখানুভূতিশাভিযুদন্তমায়শ্চৈতি পরমঃ স্বয়ং প্রভুঃ স্বয়মেব
তদন্তঃপ্রবিষ্টঃ কিং পুনঃ দদ্যাদেবেত্যর্থঃ । ধাত্রীবেশমাজ্ঞেণ
পূতনায়্য ধাত্রীপদনিবোধরপ্রবেশমাজ্ঞেণাব্যাপ্য সাপ্য সাপ্য বয়ঃ
প্রভুত্বৈ লিঙ্গং বোধ্যং ॥ ৩৯ ॥

হে দ্বিজাঃ ! যাদবদেবেন কৃষ্ণেনোত্তরায়ৈ দত্তঃ পরীক্ষিৎ
স্বরাত্নায়্য প্রদস্য তস্য বিচিত্রং চরিতং শ্রদ্ধা তদেব ভুরোহপি
পপ্রচ্ছ যচ্ছুবণেন নিগৃহীতং বশীকৃতং চেতো যস্য সঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হরেঃ কোমারজং পঞ্চমাকৃতং আশ্রনাং বালাদীনাং অহেৎ
যুতোর্মোক্ষণং তত্র বালাদীনাং প্রসিদ্ধাৎ অহেৎ হরেঃ সংসার-
রূপান্মুতোর্মোক্ষণম্ এতৎ কশ্ম তদানীমেব দৃষ্টা পৌগণ্ডে
যঠেহকে বালা অদ্যৈতদ্বৃতিমুচ্যুঃ—

কোমারং পঞ্চমাকান্তং পৌগণ্ডং দশমাবধি ।

কৈশোরমাপঞ্চদশাদেযৌবনং চ ততঃ পরম্ ॥

ইতি ॥ ৩৭ ॥

মহুজার্ভো মহুতয়্য বর্তমানস্ত বস্তুদেবস্ত বা পুত্রভাবে যার্য-
স্কন্ধোহস্ত্রাস্তীতি স তথা তন্ত্র অঘোহপি যদাশ্রমাস্রায়ঃ স্বসমানরূপতাং
প্রাপ তাং প্রাপ তন্ন বিচিত্রম্ ॥ ৩৮ ॥

অন্ত হে রাজন্ ! যৎ যন্ত মনোময়ী প্রতিমা অন্তর্ভূতপরে
স্কন্ধপি ধ্যানেনাহিতা ভাগবতীং গতিং মুক্তিং দদৌ তদা স স্বয়ং
যুদন্তমায়ঃ নিরন্তকপটঃ পরমঃ অন্তর্গতঃ আশ্রমাস্রায়ঃ দদৌ ইতি
কিং পুনর্কৃতব্যম্ ॥ ৩৯ ॥

যৎ যেন শ্রবণেন ॥ ৪০ ॥

বঙ্গালবাদ ।

হে :রাজন্! আরও এক আশ্চর্য্য শ্রবণ কর; বালকগণ মুহূর্ত্ত হইতে আপনাদিগের রক্ষণ ও সংসার লক্ষণ মুহূর্ত্ত হইতে অবাস্তুরের মৌচনরূপ, শ্রীকৃষ্ণের এই পঞ্চবৎসর কৃত কৰ্ম্ম দেখিয়া ষষ্ঠবর্ষে “অদ্য এই কৰ্ম্ম হইল” এইরূপে বিস্তৃত হইয়া স্ব স্ব গৃহে গমনান্তর আপন আপন জননী প্রভৃতির নিকট বলিয়া-ছিলেন ॥ ৩৭ ॥

অবাস্তুরও যাঁহার স্পর্শে ধূতপাতক [১] অর্থাৎ নিষ্পাপী হইয়া অস্তুরদিগের সুদুর্লভ ভগবৎ সমানরূপস্থ প্রাপ্ত হইল [২] সেই নিখিল অংশ ও অংশীর প্রধান এবং তাঁহাদিগের প্রাচুর্য্যাব কর্ত্তা, পরম দয়ালু শ্রীনন্দনন্দনের এই কৰ্ম্ম বিচিত্র নহে ॥ ৩৮ ॥

হে রাজন্! যাঁহার জগন্নাথ মদনগোপাল ও গোবিন্দাদি শ্রীমূর্ত্তি, কেবল মনের দ্বারা চিন্তিত হইয়া থাকেন সেই শ্রীমূর্ত্তি বলপূর্ব্বক একবার হৃদয়ে স্থাপিতা হইয়া খট্টাঙ্গ ও প্রহ্লাদ মহা-শয় প্রভৃতিকে ভাগবতী গতি প্রদান করিয়াছেন অতএব সেই নিত্য বিগ্রহ, সুখানুভূতি ও মায়ানিরসনকারি পরমপুরুষ শ্রীভগবান্ বাহার

[১] ধূতপাতক ইহা উপলক্ষণ মাত্র কিন্তু শরীরের হৃগন্ধ প্রভৃতিরও অপগম হইয়াছিল; কেবল শরীরের হৃগন্ধ দূর হইয়াছিল ইহাই বা কি প্রকারে বলিব পরন্তু পুতনার দৃষ্টান্তানু-সারে শরীরে সৌগন্ধ্যও হইয়াছিল; যে হেতু পরে বর্ণন হইবে এই অবাস্তুরের শুক চর্ম্মের মধ্যে প্রবেশ করিয়া প্রিয় বসন্তগণের সহিত শ্রীকৃষ্ণ খেলা করিতেন। চক্রবর্ত্তী।

[২] আশঙ্কা হইতে পারে যে, শ্রীব্রজবালকদিগের নিকট মহাপরাধী এই অস্তুরের ভগবৎসাক্ষ্য কি প্রকারে হইতে পারে? তদুত্তর; সং অসং বিচার শূন্য হৃগত জীবগণের অজ্ঞানকৃত হৃগতিমাত্রের সমাধান করিবার নিমিত্তই যিনি স্বতন্ত্র রূপা-পূর্ব্বক অবতীর্ণ, সেই সর্ব্ববিলক্ষণ শ্রীভগবানের স্পর্শবিশেষপ্রভাবে ঐ অস্তুর অবময় হইলেও খণ্ডিতাভ্যময় অর্থাৎ পাপখণ্ডন হইয়াছিল। বস্তুতঃ আত্মা—নিত্য কৃষ্ণদাস, সে কখনও অস্তুর নহে কিন্তু আত্মার উপাধি দেহটাই অস্তুর, সেই উপাধিরূপ দেহ যদি নাশ হইল তবে আত্মা নির্দোষী হইলেন অতএব তাহার সাক্ষ্য পাইতে আপত্তি কি? তোষণী।

১৫৯

অন্তর্গত হইয়াছেন তাহাকে মুক্তি দিবেন, ইহাতে আর আশ্চর্য্য কি হইতে পারে [১]? ৩৯ ॥

হৃত মহাশয় বলিলেন হে শৌনকাদি বিপ্রগণ! শ্রীকৃষ্ণ কর্ত্তৃক যিনি মাতৃগর্ভে প্রাণে রক্ষিত হইয়া জননী উত্তরার কিম্বা পিতামহ যুধিষ্ঠিরের প্রতি প্রদত্ত হইয়াছিলেন সেই মহারাজ পরীক্ষিৎ, স্বীয় রক্ষাকর্ত্তা শ্রীকৃষ্ণের এই চরিত্র; উক্ত প্রকারে শ্রবণ করিয়া পুনর্বারও পুণ্যজনক সেই শ্রীকৃষ্ণচরিত্র, শ্রীশুকদেব গোবিন্দার নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন; যে হেতু তচ্চরিত্র শ্রবণ করিয়া মহারাজের চিত্র বশীকৃত হইয়াছিল ॥ ৪০ ॥

[১] আপত্তি হইতে পারে খট্টাঙ্গ প্রভৃতি যে ভাগবতী গতি পাইয়াছেন তাহার প্রতি কারণ ভক্তিই ছিল। অবাস্তুরাদির প্রাতিকূল্য বশতঃ ভক্তির অভাবই তৎপ্রাপ্তির প্রতিবন্ধক; কারণ ভগবান্ বলিয়াছেন এক ভক্তি দ্বারাই আমি ভক্তের অধীন হইয়া থাকি এই ভগবানের নিয়ম রহিয়াছে। অতএব অবাস্তুরাদি সাক্ষ্য মুক্তি কি প্রকারে হইতে পারে? তদুত্তর; ভগবানের এই যে নিয়ম তাহা অগ্র সময়ে জানিতে হইবে। কিন্তু কৃষ্ণাবতার সময়ে পূর্ণা রূপাশক্তি উদয়হেতু রূপাশক্তির সম্বন্ধমাত্রই ভাগবতী গতি প্রাপ্ত হইবে। এই বিষয়ে ২৯ অধ্যায়ে ১৫।১৬ শ্লোকে বলিবেন কাম, ক্রোধ, ভয়, মেহ, ঐক্য এবং সৌহার্দ্য ইহাদের মধ্যে যে কোন ভাব শ্রীকৃষ্ণের প্রতি যাঁহার অর্পণ করেন তাঁহার তন্ময়তা প্রাপ্ত হইয়া থাকেন। হে রাজন্! সর্ব্বশক্তিমান্, জন্মরহিত ও যোগেশ্বরদিগের অধীশ্বর শ্রীকৃষ্ণের সম্বন্ধে আপনি এইরূপ বিশ্বাস্যাপন্ন হইবেন না। এই সংসা-রের বাবতীয় প্রাণিমাত্রই তাঁহার রূপায় বিমুক্ত হইয়া থাকে। কৃষ্ণের পূর্ণত্ববিষয়ে এইটি অসাধারণ লক্ষণ; যে হেতু বৈরিগণকেও মোক্ষ দান করিয়া থাকেন। বিশেষতঃ অত্যাশ্রয় বৈরী হইতে অবাস্তুরের তারতম্য রহিয়াছে এই যে, শুকদেহে ভগবান্ বয়স্যাদির সহিত ক্রীড়া করিবেন অতএব তাৎকালিক প্রতিকূল্যচারীরও ক্রীড়াবিষয়ে আনুকূল্যময় ভক্তির মানিয়া অবাস্তুরকে বৈকুণ্ঠে সাক্ষ্য মোক্ষ প্রদান করিয়াছেন পরন্তু স্বীয় ধাম শ্রীবৃন্দাবনে বৃন্দাবনীয় ভক্তের সাক্ষ্য প্রদান করেন নাই; কারণ ঐরূপ ভক্তির তাদৃশ বৈশিষ্ট্যের সম্পূর্ণ অভাব জানিতে হইবে। চক্রবর্ত্তী।

রাজোবাচ ।

ব্রহ্মন্ ! কালান্তরকৃতং তৎকালীনং কথং ভবেৎ ।
 যৎ কোমারে হরিকৃতমুচুঃ (ক) পৌগণ্ডকেহর্ভকাঃ ॥ ৪১ ॥
 তদব্রহ্মি মে মহাবোগিন্ ! পরং কোতুহলং গুরো ! ।
 নুনমেতদ্বরেব মায়া ভবতি নানুথা ॥ ৪২ ॥
 বয়ং ধন্যতমা লোকে গুরোহপি ক্ষত্রবন্ধবঃ ।
 যৎ পিবামো মুহুঃস্বপ্নঃ পুণ্যং কৃষ্ণকথায়তম্ ॥ ৪৩ ॥

শ্রীসূত উবাচ ।

ইথং স্ম পৃষ্ঠঃ স চ (খ) বাদরায়ণিস্তৎস্মারিতানন্তহতাখিলেন্দ্রিয়ঃ ।
 কৃচ্ছ্রাৎপুনর্লব্ধবহির্দৃশিঃ শনৈঃ প্রত্যাহ তং ভাগবতোত্তমোত্তম ! ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াম্

বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে অঘাস্ত্রবধো নাম

দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১২ ॥

অন্থঃ ।

রাজা কথয়ামাস) ব্রহ্মন্ যৎ (আত্মাহিমোক্ষণং কর্ণ)
 কোমারে হরিকৃতং (শ্রীকৃষ্ণেন কৃতং তৎ) অর্ভকাঃ (বালকাঃ, ব্রজে
 গহ্বা) পৌগণ্ডকে উচুঃ (ইতি যৎ ভবতা উক্তং তৎ) কালান্তর-
 কৃতং (কোমারকালকৃতং । তৎকালীনং (পৌগণ্ডকালীনং)
 কথং ভবেৎ ? ॥ ৪১ ॥

(হে) গুরো ! (হে) মহাবোগিন্ ? নুনং (নিশ্চিতং)
 এতৎ (তেবাং তাদৃশদর্শনভানং) হরেঃ মায়া এব ভবতি, অনুথা
 (তেবাং ভ্রমঃ) ন (ঘটতে, অতঃ) তৎ (কারণং) ব্রহ্মি, (তৎ
 শ্রোতুং) মে (মম) পরং (অধিকং) কোতুহলং (বর্ততে) ॥ ৪২ ॥

(হে) গুরো ! বয়ং ক্ষত্রবন্ধবোহপি (ক্ষত্রিয়াদিহা অপি ; বন্ধুবর্গ-
 পক্ষগা বহুঃ) লোকে (ইহ সংসারে) ধন্যতমাঃ (অচ্ছিন্ন্যেহনৈব
 ধন্যঃ কৃতার্থাঃ) যৎ (যস্মাৎ) মুহুঃ (বারবারং) স্বপ্নঃ (ভবতঃ)

পুণ্যং (মনোজ্ঞং) কৃষ্ণকথায়তং (শ্রীকৃষ্ণস্ত কথারূপং অমৃতং)
 পিবামঃ ॥ ৪৩ ॥

(স্মৃতঃ কথয়ামাস) (হে) ভাগবতোত্তমোত্তম ! (শৌনক !)
 ইথং (অনেন প্রকারেণ) পৃষ্ঠঃ (রাজা জিজ্ঞাসিতঃ সন্) ও-
 স্মারিতানন্তহতাখিলেন্দ্রিয়ঃ (তেন যঃ স্মারিতোহনন্তঃ তেন হতানি
 অখিলেন্দ্রিয়াণি যন্ত সঃ তথাভূতোহপি) স চ বাদরায়ণিঃ (শ্রীকৃ-
 দেবঃ) কৃচ্ছ্রাৎ (উঠিঃ করতালশব্দভেরীতুন্দুভিনিশানাদিবাদ্য-
 যুক্তকীর্তনোদেবোষণৈঃ বহুলপ্রয়াসেন) শনৈঃ লব্ধবহির্দৃশিঃ
 (লব্ধা বহির্দৃশিঃ বহির্দৃষ্টিঃ যেন সঃ, জিতেন্দ্রিয়বহির্দৃষ্টিঃ সন্) তৎ
 রাজানং প্রত্যাহ ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি পণ্ডিত শ্রীযুক্তশচীনন্দন গোস্বামি-
 ভক্তিরত্নকৃত দ্বাদশাধ্যায়স্তান্থঃ ॥

(ক) হরিকৃতং জগুঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(খ) ইথং স্ম পৃষ্ঠঃ স তু ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কালান্তরে কৌমারে কৃতং পৌগণ্ডকে কথং জ্ঞাত্বোচ-
রিতার্থঃ ॥ ৪১—৪৩ ॥

তেন যঃ স্মারিতোহনন্তস্তেন হতাত্মখিলেন্দ্রিয়াণি যন্ত সঃ
তথাভূতোহপি কথঞ্চিল্লব্ধবহির্দৃষ্টিঃ । হে ভাগবতোত্তমোত্তম ! হে
শৌনক ! ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্

দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী ।

কালান্তরকৃতং পূর্বকালীনং সদ্যন্তনং কথং সম্ভবেৎ তদেবাহ
যদिति । এতচ্চ হ্রষ্টমিতি ভবতা অবগম্যত এবেতি সোধায়তি
ব্রহ্মণ ! সাক্ষাৎসদেবরূপেতি ॥ ৪১ ॥

কথং সম্ভবেৎ তত্তৎ প্রকারমিত্যর্থঃ । যতঃ পরমং কৌতূহলং
অজ্ঞান্যকং শ্রবণোৎসুক্যং সন্দেহো বা, যদ্বা তৎকৌতূহলমাস্চর্য্যং
ক্রুহি ব্যুৎপাদয়েত্যর্থঃ । মহাযোগিন্ ! পরমভক্তিযুক্তেতি শ্রীভগবদ্-
বৃত্তং তবাজ্ঞাতং ন কিঞ্চিদন্তীতি ভাবঃ, নহু পরমগুহ্যমেতৎ
তজ্জাহ হে গুরো ! উপদেষ্টুঃ কিঞ্চিদগোপ্যং শিষ্যে নাস্তীতি ভাবঃ ।
নুনং বিতর্কে নিশ্চয়ে বা । এতৎ কৌতূহলং তেবাং তাদৃশবচনদ্বা-
মায়ৈত্যভেদোক্তিরত্যন্তমায়িকস্ববিবক্ষয়া, হরৈরिति মায়য়া সর্ব-
বিচারহরণাভিপ্রায়েণ এবৈত্যন্তমায়্য নিরস্তা তদেব দ্রুতয়তি
নাত্মথেতি তন্মায়্যং বিনা ন সম্ভবেদিত্যর্থঃ গোপকুমার্যাণাং
তেবাং ভ্রমাদ্যসম্ভবাৎ ॥ ৪২ ॥

শ্রবণার্থমতোৎসুক্যোন গুরুং প্রোৎসাহয়তি বয়মিতি বহুত্বং
বহুবর্গাপেক্ষয়া, কিম্বা তচ্ছিষ্যত্বাদিনান্ননো বহুমানাং অপি ক্ষত্র-
বন্ধবঃ ক্ষত্রিয়াধমা অপি এতচ্ছাত্তান্তবিনয়াৎ পুণ্যং মনোজ্ঞং
তত্র গুণবিশেষং বোধয়তি তত্ত্ব ইতি হে গুরো ! তচ্ছিষ্যত্বেনৈব
ধৃত্যঃ কৃতার্থাঃ বিশেষতশ্চ তত্ত্বঃ কৃষ্ণকথামৃতপানেন ধত্ততরাঃ
মুহঃ পানেন চ ধত্ততমা ইত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

বাদরায়ণিঃ বদরিকাশ্রমে মহাতপসা শ্রীব্যাসাজ্ঞাত ইতি
নাহাশ্রয়বিশেষঃ স্মৃতিতঃ অতএব তেন শ্রীকৃষ্ণকথারসিকেন

শ্রীপরীক্ষিতা তদীয়প্রশ্নবিশেষেণ বা স্মারিতঃ বিশেষতো হৃদয়ং
প্রাপিতো হনন্তঃ অপরিচ্ছিন্নস্বরূপঃ কৃষ্ণঃ, যদ্বা বক্ষ্যমাণবৎস-
বালাদিক্রুপধারণাদিনানন্তঃ যদ্বা সঃ শাহলজ্জেনানাশ্চনির্কচনীম-
লীলারসসিদ্ধুচ্চাসৌ স্মারিতশ্চ যোহনন্তঃ অপরিচ্ছিন্নমাহাশ্রয়ঃ
শ্রীকৃষ্ণঃ তেন হতাত্মখিলেন্দ্রিয়ঃ প্রেমভরণেণ তদেকপরিষ্কৃত্য
লীনসর্কেন্দ্রিয়বহিবৃত্তিরিত্যর্থঃ অয়ংপ্রলয়াধাঃ কম্পপুলকাদিবৎ
প্রেমবিকারবিশেষো জ্ঞেয়ঃ “সংস্মারিত” ইতি কচিং পাঠঃ তথাপি
স এবার্থঃ । কৃচ্ছ্রাহুট্টৈঃ করতালশব্দভেদরৌদ্ৰন্দুভিশিশানাদিবাগ্ন-
বুজকীর্তনোদেবোষণৈর্বহুলপ্রয়াসেন লব্ধবহির্দৃষ্টিঃ—জাতেন্দ্রিয়-
বহিবৃত্তিরিত্যর্থঃ । পুনরিত্যনেন পূর্বমপি বারম্বারমৌদুশো জতো-
হন্তীতি বোধ্যতে তত্র তত্রৈব তাতেতি তথা বারম্বারঞ্চ সম্বোধন-
মিত্যভিজ্ঞা আহঃ তদর্থঞ্চ শ্রীপরীক্ষিতা মহাব্যাগ্রেণ সতা নিজা-
স্তিকে তত্ত্বদ্বাত্মাদিশ্রীকৃষ্ণকীর্তনসামগ্রী শ্রীজনমেজয়তো রক্ষিতা-
স্তীত্যাখ্যায়িকা প্রসিদ্ধা । শনৈরिति তদানীমপ্যনুবর্তমানেন
প্রেমভরণেক্রান্তদ্বাং হে ভাগবতোত্তমোত্তম তৎ পরমগুহ্যং
প্রোতুমর্হসীতি ভাবঃ । কচিদ্ধিতীয়াস্তপাঠঃ ততশ্চ প্রতিবচনে
হেতুজ্ঞেয়ঃ ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণ্যাং

দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতগুরুকপক্ষীয়ম্ ।

কৌমারে হরিকৃতং কালান্তরকৃতং কথং তৎকালীনং ভবেত্তচ্চ
অর্ভকাঃ পৌগণ্ডকে তৎকালীনমিব কথং জগুরিত্যয়ঃ ॥ ৪১ ॥

শ্রীহরেঃ মায়্য সঙ্কল্পরূপং জ্ঞানং ক্রীড়েছেতি যাবৎ অন্তথা
নেতি মম ভাসতে ইতি প্রশ্নঃ ॥ ৪২ ॥

পিবামঃ সাদরং শৃণুমঃ ॥ ৪৩ ॥

তৎস্মারিতঃ পরীক্ষিতংপ্রশ্নেন স্মারিতো যোহনন্তগুণবিশিষ্টো-
হনন্তঃ কৃষ্ণঃ তেন হতমখিলেন্দ্রিয়ং মনো যন্ত সঃ ততঃ
মনসো লয়ে সতি পুনঃ কৃচ্ছ্রাল্লব্ধবহির্দৃষ্টিঃ সন্ শনৈঃ তৎ
প্রণম্যাহ—ভাগবতাঃ কীর্তনাদিনিষ্ঠাঃ তেবুত্তমাঃ শ্রবণনিষ্ঠদ্বাং
শ্রবণে হজ্ঞতয়া প্রশ্নাদিকরণেহহস্তানিবৃত্তিঃ শ্রীভগবচ্ছুবণশ্চৈব
মমতা বিষয়তয়া আত্মীয়ে মমতানিবৃত্তিঃ এবং বিরোধানিবৃত্তৌ

সতি অনন্তরাস্তানাম্ অপি শ্রবণে এবান্তর্ভাবঃ সুধীভিরনুভাব্যঃ
স্বতिसন্ততেরেব ভাষ্যকারৈর্ভক্তিরূপত্বপ্রথাপনাং ইতি ভাবঃ ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতগুপকক্ষীয়ে
দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঙ্কিকা।

প্রশ্নপ্রকারমেবাহ—ব্রহ্মমিতি। হে ব্রহ্মন্ ! কালান্তরে কোমার-
কালে কৃতং কর্ম তৎকালীনং পৌগণ্ডকালীনং কথং ভবেৎ পৌগণ্ডে
কথং জ্ঞাহোচুরিতার্থঃ। তদাহ—যদিতি যদা, তৎকালীনং পৌগণ্ড-
কালে বাচ্যং কথং ভবেৎ যৎকালাবচ্ছেদেন কৃতং তত্তৎকালে
বিস্মৃতং সৎ কালান্তরে চ স্মৃতং সদ্ধাচ্যং ত্রাদেবেত্যাহ—যদিতি।
যদন্যায় কারণং কোমারে কৃতং পৌগণ্ডকে বিহুঃ সন্নিষ্ঠকালে
স্মরণাভাবঃ কালান্তরে স্মরণং চ নঃ বিনা কারণেন তৎ কারণং
বদেতি প্রশ্নার্থঃ ॥ ৪১ ॥

তদেতৎ কারণং ত্রাহি হে মহাযোগিন্ ! মে মমৈতৎ কারণং
শ্রোতুং পরমধিকং কোতুহলং বর্ততে মম স্বেবং প্রতিভাতী-
ভ্যতিপ্রায়েণাহ—এতৎ কারণং হরেশ্বর্য আশ্চর্য্যশক্তিরেব নুনং
ধ্রুয়ম্ অত্রথা হেবং ন ঘটতে ॥ ৪২ ॥

আত্মনঃ কৃতার্থতামাবিস্কুর্ণনং ভগবৎকথাং স্তোতি—বয়-
মিতি। হে গুরো ! ক্ষত্রব্রহ্মবোহপি বয়ং লোকে ধন্ততমাঃ
কৃতার্থা এবং কৃতঃ ? যতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত কথামৃতং মুহুমুহুস্ততঃ
পিবামঃ অধস্তান্য নৈবং ঘটতেতি ভাবঃ ॥ ৪৩ ॥

ইখমাপৃষ্টো ভগবান্ বাদরায়ণিস্তদাহেত্যাহ স্মৃতঃ—ইতীতি
(ইখমিতি)। স তু বাদরায়ণিরিখং পৃষ্টোহতএব তাবৎসংস্মারিতেনা-
পরিচ্ছিন্নবৈভবেন ভগবতা হতাশ্রথিলানীল্লিঙ্গাণি যন্ত তথাভূতো-
হপি পুনঃ শনৈঃ কৃচ্ছ্রাৎ কথঞ্চিন্নক্কা বহির্দৃশির্ধেন তথাভূতস্তং
ভাগবতোত্তমোত্তমং রাজানং প্রত্যাহ ভাগবতোত্তমোত্তমোত্তম-
পাঠে হে শৌনক ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঙ্কিকায়াম্
দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃততক্রমসন্দর্ভঃ।

কালান্তরকৃতং কোমারকৃতং পৌগণ্ডকালে কথং ভাবেৎ ?
তত্র হেতুঃ যৎ কর্ম কোমারে হরিণা কৃতমপি পৌগণ্ডে কৃত-
মিত্যুচুরিতার্থঃ ॥ ৪১ ॥

হরেরেব মায়া দুর্ঘটবটনা। শক্তিঃ নাত্তত্ত্ব তত্র তদশক্তেঃ
অনন্তঃ শাঙ্কলজেমনাদিকমারভ্য ব্রহ্মণস্তুর্যমানতাপর্ঘ্য
প্রকাশিতে অনন্তৈশ্বর্য্যমাধুরীকঃ ॥ ৪২—৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে
শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃততক্রমসন্দর্ভে
দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী।

প্রশ্নমেবাহ—ত্রিভিঃ। ব্রহ্মমিতি সম্বোধনঃ জ্ঞানার্থঃ বহুত্বং
কোমারে হরিকৃতং পৌগণ্ডে কীর্তিতমিতি তত্র শঙ্কা কালান্তর-
কৃতং তৎকালীনং কথং ভবেদিতি তদেবাহ—যৎ কোমারে
হরিকৃতং বালকাঃ পৌগণ্ডকে বিহুরিতি ॥ ৪১ ॥

যদ্যপি ভবিষ্যতি কিঞ্চিং কারণং তথাপি তন্মে মহৎ ত্রি-
অজ্ঞানং তু তব নাস্তীত্যাহ—হে মহাযোগিমিতি। কিঞ্চ এতৎ
পরং কোতুহলম্ এতাবতু জায়তে। নুনমেতত্তদ্বরেব মায়া
ভবতি অত্রথা তেষাং ত্রয়ো ন স্তাৎ ॥ ৪২ ॥

অতো ভগবচ্চরিত্রমিতি বক্তব্যং কথনার্থঃ স্বপ্নাধাঃ
করোতি বয়ং ধন্ততমা ইতি ক্ষত্রিয়ধর্মা অপি বয়ং ধন্ততমাঃ
যতো ভগবান্ গুরুঃ কিঞ্চ হন্তঃ কৃষ্ণকথামৃতং যতো মুহুঃ
পিবাম এবং পৃষ্টঃ জাতসমাধিরপি গুরুঃ পুনরাহেত্যাহ
স্মৃতঃ—ইখং পৃষ্টো বাদরায়ণিঃ সম্যক্ স্মারিতো বোহয়মনন্তঃ
তেন হতাশ্রথিলেল্লিঙ্গাণি যন্ত তাদৃশোহপি কৃচ্ছ্রাৎ পুনর্ন-
বহির্দৃষ্টিঃ শনৈঃ প্রত্যাহ—সমাধের্ধিরতস্ত উচ্চৈর্ভাষণং ন
সম্ভবতীতি। ভাগবতোত্তমানাং মধ্যে উত্তমং প্রতীতি-
কথনে হেতুঃ ॥ ৪৩—৪৪ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে শ্রীমদ্বল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াং
সুবোধিত্রাং দশমস্কন্ধবিবরণে প্রক্ষিপ্তা—
ধ্যায়ত্রয়ে প্রথমধ্যায়বিবরণম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিংশাখচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কালান্তরকৃতং পূর্বকালনিপাদিতং কৰ্ম তৎকালীনঃ সত্ত্বঃ
কালদৃষ্টং কথং ভবেৎ ? তদেবাহ—যদিতি । পৌগণ্ডকে
অদৈব হরিকৃতমিদং কৰ্মেতি কথমুচ্যতীত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

মায়া দুৰ্ঘটবটনাপটীয়সী শক্তিঃ হরিরিত্যত্মমায়া নিরন্তা
যোগমায়েত্যর্থঃ । তথৈব ভগবদিত্যপরিজনানাং মোহনসত্ত্ব-
বাৎ ॥ ৪২ ॥

হে গুরো ! ইতি নম স্বচ্ছিব্যাহাং “ক্ৰযুঃ স্নিগ্ধত্ব শিষ্যত্ব
গুরবো গুহ্যমপ্যত” ইতি বিধেয়বশ্তবল্যবাক্যং ব্যঞ্জিতং পিবাম
ইতি স্বাসক্তিব্যঞ্জনয়া স্বত্ব স্নিগ্ধত্বং চ ॥ ৪৩ ॥

কৃচ্ছ্রাৎ উচ্চৈর্ভগবন্মাকীৰ্ত্তনোদ্বোধৈঃ তত্রত্য নারদ-
ব্যাসাদিমুনিকৃতৈরতিবিক্তভরাদিত্যর্থঃ । হে ভাগবতোত্তমোত্তম
শোনক ! ॥ ৪৪ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

দশমেদ্বাদশোহধ্যায়ঃ সম্ভতঃ সম্ভতঃ সত্যম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

কালান্তরে পূর্বকৃতং কৰ্ম তৎকালীনঃ সদ্যঃ কালদৃষ্টং কথং
ভবেৎ তদেবাহ যদিতি ॥ ৪১ ॥

এতদ্ধরেশ্বর্যা পরাংশরূপা যোগা শক্তিভবতি তস্মৈব তৎ-
পার্দান্য মোহসম্ভবাৎ ॥ ৪২ ॥

হে গুরো ! ক্ষত্রবন্ধবোহপি বয়ং ধত্ততমাঃ ॥ ৪৩ ॥

তেন তৎপ্রপ্নেন স্মারিতঃ স্মৃতিপথং প্রাপিতো হনন্তঃ শাদ্বল-
জেনাদিব্রহ্মতুয়মানতৎপর্যস্তানন্তমাধুর্যোপর্য্যঃ কৃষ্ণস্নেহেন হতা-
ধিলেন্দ্রিয়ঃ প্রেম্না তদেকক্ষুর্ভূত্যা বিলীনসর্কেন্দ্রিয়বৃত্তিরিতি জ্ঞান-
রূপঃ প্রেমমোহোহভূতিনি বোধ্যঃ কৃচ্ছ্রাহুচ্চৈর্ভগবন্মাকীৰ্ত্তন-
শব্দভূতিনাদ্রুপাৎ প্রযজ্ঞাদিত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিত্বাং

দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কালান্তরকৃতং কোমারে কৃতম্ তৎকালীনং পৌগণ্ড-
কালিকং কথং কেন কারণেন ভবেৎ ? যস্মাৎ কারণাৎ অর্ভকাঃ
হরিণা কোমারে কৃতং পৌগণ্ডকে দ্রষ্টব্যঃ ॥ ৪১ ॥

মায়া বিচিত্রা শক্তিঃ ॥ ৪২—৪৩ ॥

তেন রাজা যঃ স্মারিতোহনন্তো হরিস্তেন সত্যাত্মবিলীনেন্দ্রি-
য়ানি বস্ত সঃ ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধায়ৈ

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

দ্বাদশোধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ১২ ॥

বদ্যাত্মবাদ ।

মহারাজ পরীক্ষিৎ বলিলেন হে ব্রহ্মন্ ! অঘাসুরাদি নোচন-
রূপ শ্রীহরির কোমার কৃত কৰ্ম, অর্থাৎ পঞ্চমবর্ষীয় কৰ্ম, বালকগণ
ব্রজে গিয়া পৌগণ্ড অর্থাৎ ষষ্ঠ বৎসরে বর্ণনা করিয়াছিলেন
ইহাতে আশঙ্কা হইতেছে যে ; কালান্তর কৃত কৰ্ম (পূর্বকাল
নিপাদিত কৰ্ম) তৎকালীন (সত্ত্বকাল দৃষ্ট) অর্থাৎ “অতুই দেখি-
য়াছি” এই রূপ বলা কি প্রকারে সম্ভব হইতে পারে ? ॥ ৪১ ॥

হে মহাবোগিন্ (হে পরম ভক্তিয়ুক্ত ! শ্রীভগবানের বৃত্তান্ত
আপনার অজ্ঞাত কিছুই নাই ; আপনি সকলই বিদিত আছেন)
হে গুরো ! (তাহা পরম গুহ্য হইলেও শিষ্যের নিকট কিছুই গোপ-
নীয় থাকে না) বোধ হয় ইহা নিশ্চয়ই শ্রীকৃষ্ণের মায়া ; অতথা
নিত্য পরিকর ব্রজবালকদিগের এইরূপ ভ্রম হইতে পারে না
অতএব তাহার [পূর্বকাল কৃতকৰ্মের বর্তমানকাল জ্ঞানের] কারণ
বর্ণন করুন, তচ্ছ্রবণে আমার অত্যন্ত কৌতূহল হইয়াছে ॥ ৪২ ॥

হে গুরো ! আমরা [১] ক্ষত্রিয়ধম হইলেও এই সংসারে
ধত্ততম হইলাম যে হেতু আপনার নিকট হইতে মনোজ্ঞ কৃষ্ণ-
কথামৃত পুনঃ পুনঃ পান করিতেছি [২] ॥ ৪৩ ॥

[১] বদ্যবর্গ অপেক্ষায় আমরা বলিলেন ।

[২] তাৎপর্যার্থ এই, হে গুরো ! আপনার শিষ্য বলিয়া

স্বত বলিলেন হে ভাগবতোত্তমোত্তম শৌনক ! মহারাজ পরীক্ষিৎ, শ্রীশুকদেব গোস্বামীকে উক্ত প্রকারে জিজ্ঞাসা করিলে তদীয় প্রশ্নবিশেষের দ্বারা তত্তদবিষয়ক অর্থাৎ তুণ বহুল প্রদেশে ভোজনাদি ও তত্তদবিষয়ে অনন্ত ঐশ্বর্যমাধুরী প্রদর্শক, শ্রীকৃষ্ণ স্মরণ হওয়ায় তাঁহার কৃষ্ণ প্রেমভরে তদেক পরি-
স্মৃতিহেতু নিখিল ইন্দ্রিয়বৃত্তি অপহৃত হইয়া পড়িল। তখন করতালী, শঙ্খ, ভেরী, ছন্দুভি ও নিশান প্রভৃতি বাদ্যের সহিত শ্রীনারদ ব্যাসাদি মুনি কৃত উচ্চৈঃস্বরে ভগবন্নাম কীর্তন-ধ্বনি দ্বারা বহুল প্রয়াসে পুনর্বার [১] তাঁহার বাহুজ্ঞান লাভ হইলে তিনি ধীরে ধীরে তদীয় প্রশ্নোত্তর দানার্থ মহারাজের প্রতি বলিতে লাগিলেন ॥ ৪৪ ॥

আমরা ধৃত, বিশেষতঃ আপনার নিকট হইতে প্রাপ্ত কৃষ্ণকথামৃত পানে ধৃততর ও মুহুমূর্ছ পানে ধৃততম হইয়াছি।

[১] পুনর্বার শব্দ প্রয়োগ দ্বারা স্বত মহাশয়, শৌনকাদি

মুনিকে জানাইলেন যে, শ্রীশুকদেব গোস্বামী পূর্বেও স্বয়ং বায় এইরূপ ভাবাবেশে মূর্ছিত হইয়া পড়িতেন অতএব তত্তৎকালে হে তাত অর্থাৎ হে পিতঃ ! এইরূপ পুনঃ পুনঃ সোধোদন হইয়াছে। এই নিমিত্ত শ্রীপরীক্ষিৎ মহারাজ মহাব্যাকুল হইয়া নিজ সমীপে তত্তদাদ্যাদি শ্রীকৃষ্ণকীর্তন সামগ্রী সমূহ, বীর পুত্র শ্রীজনমেজয় দ্বারা রক্ষা করাইয়াছিলেন এই আখ্যায়িকা প্রসিদ্ধা রহিয়াছে।

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি পণ্ডিত

শ্রীযুক্তশচীনন্দনগোস্বামিভক্তিরত্নকৃত

দ্বাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥

দ্বাদশ অধ্যায় সমাপ্ত ।

ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ

শ্রীশুক উবাচ ।

সাধু পৃষ্ঠং মহাভাগ ! হুয়া ভাগবতোত্তম ! ।

যন্নূতনয়সীশস্ত শৃণুন্নপি কথং মুহঃ ॥ ১ ॥

সতাময়ং সারভূতাং নিসর্গো যদর্থবাণীশ্রুতিচেতসামপি ।

প্রতিকৃণং নব্যবদচ্যুতস্ত যৎ স্ত্রিয়া বিটানামিব সাধু বার্তা ॥ ২ ॥

শৃণুস্বাবহিতো রাজন্নপি গুহং বদামি তে ।

ক্রয়ুঃ স্নিগ্ধস্ত শিষ্যস্ত গুরবো গুহমপ্যুত ॥ ৩ ॥

তথাহঘবদনামৃত্যো রক্ষিত্বা বৎসপালকান্ ।

সরিৎপুলিনমানীয় ভগবানিদমব্রবীৎ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ॥

(শ্রীশুক উবাচ) মহাভাগ ! (গর্ভেহপি ভগবতোদর্শনাৎ হে পরমভাগ্য !) ভাগবতোত্তম (তৎকথৈকরসিকত্বাৎ হে ভাগবত-শ্রেষ্ঠঃ) হুয়া সাধু (যথা স্ত্র্যাং তথা) পৃষ্ঠং (জিজ্ঞাসিতং) যৎ (বস্মাৎ) দৈশস্ত (স্বপ্রত্যোঃ কথং মুহঃ শৃণু অপি নূতনয়সি (নব্যবৎ করোষি, অর্থাৎ শ্রুতাং মুহুরাস্বাদিতামপি কথং অশ্রুতচরীমিব করোষি) ইমিতি শেষঃ ॥ ১ ॥

অশ্রুতঞ্চ নূতনয়সীতি কিং বক্তব্যং যতো মুহমুহঃ শ্রুতমপি নূতনয়সীত্যেতদপ্যুচিতমেবেতাহ—

যদর্থবাণীশ্রুতিচেতসাং (যা অচ্যুতবার্ত্তেব অর্থঃ প্রয়োজনং যেষাং তানি বাণীশ্রুতিচেতাংসি যেষাং তথাভূতানামপি, কিম্বা যঃ অচ্যুত এবার্থঃ বিষয়ঃ যেষাং তানি বাণীশ্রুতি-চেতাংসি যেষাং তেষাং, কিম্বা যদর্থানি অচ্যুতবার্ত্তাপ্রয়ো-জনানি বাণীশ্রুতিচেতাংসি যেষাং তথাভূতানামপি) সারভূতাং (সারং—শ্রীভগবৎপদারবিন্দধ্যানং যে বিব্রতি তেষাং সার-গ্রাহিণাং) সতাং (ভক্তিমতাং সাধুনাং) অয়ং নিসর্গঃ (স্বভাবঃ) যৎ (যতঃ) অচ্যুতস্ত (কদাচিৎ কথঞ্চিৎ কস্মাচিদপি চ রসাৎ ন চ্যবতে ইতি অচ্যুতঃ তস্ত) বার্ত্তা (কথা, তদ্বার্ত্তায়া

অপি তাদৃশভ্রমভিপ্রেতং) বিটানাং (স্ত্রৈণানাং) স্ত্রিয়াঃ (কামিত্যাঃ বার্ত্তা) ইব (অর্থাৎ যথা স্ত্রিয়াঃ বার্ত্তা বিটানাং শ্রুতা কীর্ত্তিতা ভাবিতা বা স্মৃতা পরমসাবুবার্ত্তা সা ভবতি তথা) প্রতীকৃণং (কৃণে কৃণে) সাধু (যথা স্ত্র্যাং তথা) নব্যবৎ (নূতনবৎ ভবতি স্বাহুবৈশিষ্ট্যেন তৃষ্ণাধিক্যাত্ অপূর্ব্ববৎ জায়তে) ॥ ২ ॥

রাজন্ (হে বুদ্ধাদিনা প্রকাশমান !) অবহিতঃ (সাবধানঃ সন্ অর্থাৎ শ্রবণোপযুক্তচিত্তসমাধানঃ সন্) শৃণু (আকর্ণয় ইমিতি শেষঃ) গুহং (অতিরহস্তং অর্থাৎ শ্রীভগবতি ব্রহ্মণি চ যদসম্ভবং বহুবিধমেবাশ্রচর্যাং আয়াস্যাতি তৎ থলু ন সর্কেষাং স্ত্রুবোধমিতি গোপ্যং) অপি তে (তুভ্যং) বদামি । উত (বিতর্কে বয়মিদং বিচারয়ামঃ) গুরবঃ স্নিগ্ধস্ত (প্রেমবতঃ) শিষ্যস্ত (প্রিয়ভক্তস্ত সখ্যক্) গুহমপি ক্রয়ুঃ (বদেয়ুঃ) ॥ ৩ ॥

তথা (তেন প্রকারেণ) ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) মৃত্যোঃ (মৃত্যুতুলাৎ) অঘবদনাৎ (অবাস্তরস্ত মুখাৎ, কিম্বা অঘাস্তরাৎ অঘাস্তরবদনরূপাৎ) মৃত্যোঃ বৎসপালকান্ (বৎসান্ পালকান্ বালাংশ্চ) রক্ষিত্বা সরিৎপুলিনং (যমুনাভীরং 'সরঃ পুলিনং' ইতি পাঠান্তরেপি স্পষ্টঃ) আনীয় ইদং (বক্ষ্যমাণং) অব্রবীৎ (উক্তবান্) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ত্রয়োদশে হরদ্বন্দ্বা বৎসান্ পালাংশ্চ মায়রা ।

তদা তৎসর্গরূপোহদং কৃষ্ণঃ পূর্ববদাচরৎ

নূতনয়সি নবাবৎ করোষি ॥ ১ ॥

তথা হি সারভূতাং সারগ্রাহিণাং অয়ং নিসর্গঃ স্বভাবঃ, কোহসৌ ? অচ্যুতস্ত বার্তা প্রতিফলং সাধু নব্যবস্তবতীতি যৎ সঃ বিটানাং ত্রৈগুণানাং জিয়াঃ কামিত্যাঃ বার্তেব । কথন্তুতানামপি সতাম্ বা অচ্যুতবার্তেবার্থো যেষাং তানি বাণীশ্রুতিচেতাংসি যেষাং তথাভূতানামপি ॥ ২—৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোঁস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

হে মহাভাগেতি গর্ভেহপি তেন ভগবতো দর্শনাৎ জ্ঞানান্তরঞ্চ সর্গত্র তৎপরীক্ষণাদিনা । হে ভাগবতোত্তমেনি তৎ কথৈকরসি-কত্বাৎ বস্ততন্ত শ্রীকৃষ্ণাবিষ্টত্বাৎ প্রেমা তথা বিঃসম্বোধনং যৎ যস্মাৎ ঈশস্ত স্বপ্রভোঃ ॥ ১ ॥

অশ্রুতঞ্চ নূতনয়সীতি কিং বক্তব্যং যতো মুচ্যমুচ্যঃ শ্রুতমপি নূতনয়সীত্যেতচ্ছচিতমেবেত্যাহ সতামিতি । কদাচিত্ কথঞ্চিদপি রসাৎ ন চ্যবত ইত্যচ্যুতস্তত্ত্বেনি তদ্বার্তায়া অপি তাদৃশত্বমভিপ্রোভং অতএব সাধু যথা স্তাভাষা নব্যবস্তবতি যদ্যপি নৈব্যব ভবতি তথাপি পূর্বসেবিতবাৎ বতিপ্রত্যয়ঃ তদেকলান্পট্যাদ্রাপেক্ষয়া দৃষ্টান্তঃ জিয়া ইতি ॥ ২ ॥

অবহিতঃ সন্নিতি বক্ষ্যমাণস্ত পরমহরবগাহত্বাৎ রাজন্ হে বুদ্ধাদিনা প্রকাশমানেন্যর্থঃ । উতেতি প্রসিদ্ধৌ হেতৌ বা ॥ ৩ ॥

তথা তেন উক্তপ্রকারেণ অবাস্তববদনরূপাৎ মৃত্যোঃ বৎসান্ পালাকাংশ্চ, ভগবানিতি নিঃশেষ্যবিশেষপ্রকটনার্থমিতি ভাবঃ, তচ্চাপ্রে ব্যক্তং ভাবি ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতগুণকপকীয়ম্ ।

হে ভাগবতোত্তম ! ঈশস্ত কথানূতনতাং মত্বা পৃচ্ছ-তীত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

ইয়ন্ত পুরাতননিত্যসিদ্ধৈব ক্ষণে যদবতাং যাতি তদন্ত

সুন্দরমিতি কবিবচনাং সারভূতাং সারং শ্রীভগবতৎপাদানুবিন-ধ্যানং যে বিলতি তেবাং সতাম্ অচ্যুতস্ত সাধুবার্তা শোভন-বার্তা, নব্যবৎ ভাসেত অয়ং নিসর্গঃ স্বভাবঃ বিটানাং বি-য়িনাং জিয়া অসাধুবার্তেব ইতি ॥ ২ ॥

গুহ্যত্বম্ অন্তমুণীনাম্ অন্তার্থস্তাজ্ঞানাং [ত্রয়জিয়ার্দি] ১৩—৪১

শ্রীমদীররাবচাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

প্রশ্নশ্রোতরং বিবক্ষুস্তাবৎ প্রশ্নমভিনন্দতি—সাক্ষিতি । স্বরা সাধু যথা পৃষ্টং কুতো যৎ যস্মাৎ কথাযুতং শৃণ্বমপি নূতনয়সি নবীনং করোষি ॥ ১ ॥

যুক্তমৈবেতিদিত্যাহ—সতামিতি । সারগ্রাহিণাং সাধুনাময়ং নিসর্গঃ স্বভাব এব, কোহসৌ ? অচ্যুতস্ত বার্তা প্রতিফলং সাধু নব্যবস্তবতীতি যদেবঃ কথং ত্রৈগুণানাং জিয়াঃ কামিত্যাঃ বার্তেব কথন্তুতানামপি সতাং যঃ অচ্যুত এবার্থো বিষয়ো যেষাং তানি বাণীশ্রুতিচেতাংসি যেষাং তথাভূতানামপি ॥ ২ ॥

শৃণুঘেত্যভিমুখীকরণম্ অবহিত ইতি শ্রবণোপযুক্তিত-সমাধানং গুহ্যং গোপ্যমপীতি ॥ ৩ ॥

বিবক্ষিতং বুভুভেন সঙ্গময়তি—অথেতি । মৃত্যুতুল্যাদবাহরত মুখাবৎসাংস্তংপালকাংশ্চ রক্ষিত্বা ইদং বক্ষ্যমাণমুবাচ ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোঁস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ১ ॥

সতামিত্যত্র নব্যবদিতি প্রত্যয়েনানুরাগতুল্যত্বমেব দর্শিতং সাক্ষাদনুরাগে তু নব্যমেব ভাতীত্যর্থঃ । তথাপি “তস্তাভিযুগ্মং নবং নব”মিতিবদিতি ভাবঃ । উত বিতর্কে ইদং বিচার্যম ইত্যর্থঃ ॥ ২—৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

দ্বিতীয়ে বৎসহরণং বাটলত্র ক্ষত্রমন্ততঃ ।

স্তোত্রস্তোপক্রমশ্চৈব ভোজনাদি নিরূপাতে ॥

অভিনন্দতি দ্বাভ্যাম্ সাধু পৃষ্টমিতি । ভগবচ্চরিত্র এব যি

অধ্যায়ঃ]

বুদ্ধিরিতি মহাভাগবন্তঃ ভাগবতোত্তমোহি সহস্রোত্তমতা সর্ব-
দৈব ঈশকণাং শৃঙ্গরপি যন্নূতনমিব করোষীতি ॥ ১ ॥

কিঞ্চোচিতেনেব যতঃ সতাং সারভূতাং ভক্তিমতাং নিসর্গঃ
স্বভাবোহয়ং তমেব স্বভাবমাহ—অর্থবাণীশ্রুতিচেতসামপি যস্মা-
দয়ং স্বভাবঃ অর্থো ধনং বাণী বাকু শ্রুতিঃ শ্রোত্রং চেতোহস্তঃ-
করণং এতান্তুপি স্বভাবত এব ভগবৎপ্রবণানি তদাহ—
প্রতিফলং নব্যবৎ নূতনবৎ অচ্যুতস্ত বার্তেতি যৎ রসে
আবিষ্টে স্বভাব এব তথা ভবতীতি দৃষ্টান্তমাহ যথা জিয়াঃ
বার্তা বিটানাং শ্রুতা কীর্তিতা ভাবিতা বা স্তুতদা পরমসাধু-
বার্তা সা ভবতি ॥ ২ ॥

ইয়ং তু সাধুব্যবহৃতি বিশেষঃ মহদভূতমন্তি সাবধানতয়া
শ্রোতব্যমিত্যাহ—শৃণুযেতি । অবহিতঃ সাবধানঃ গুহ্যমপ্যেত-
দ্ভূতাং বদাসি যতঃ স্নিগ্ধস্ত প্রেমবতঃ শিষ্যস্ত গুরবো গুহ্যমপি
বদন্তি ॥ ৩ ॥

বৎসাহরণার্থমবমুখান্মোচিতানাং বালকানামুত্তরবৃত্তান্তমাহ
অবস্ত বদনান্মুতোরেব রক্ষিত্বা বৎসপালকান্ সরিৎপুলিনঃ
যমুনাতীরমানীয়া ভগবানিদং বক্ষ্যমাণমব্রবীৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

জ্ঞেমনং বৎসতৎপালহরণং ব্রহ্মমোহনম্ ।

স্বভূতবৎসবিষ্ণুদিগ্গাহভাবজ্ঞয়োদশে ॥

বিশ্বস্ত সৃষ্টাদিবিমোহনাত্তৈশ্বর্যং যদংশাংশভবং স কৃষ্ণঃ ।

বিধাদিসৃষ্টিঃ বলদেবমোহং সৈশ্বর্য্যমত্রৈক্ষয়তাত্মনোনিম্ ॥

হে ভাগবতেষুত্তম ! কথং মে ভাগবতোত্তমত্বম্ ? তত্রাহ—
যদিহি । নূতনয়সি নূতনীরোষি শ্রুতাং মুহুরাস্বাদিতামপি
কথামশ্রুতচরীমিব করোষীতি কথায়ামমুহুরাগো ব্যঞ্জিতঃ ॥ ১ ॥

সারভূতাং সারগ্রাহিণাময়ং নিসর্গঃ যদবতঃ অচ্যুতস্ত বার্তা
প্রতিফলং ফলে ফলে সাধু যথা স্তাতথা নবাবস্তবতি তৃষ্ণাধিক্যাদ-
পূর্ববজ্জায়তে যদর্থানি অচ্যুতবার্তাপ্রয়োজনানি বাণীশ্রুতি-
চেতাংসি যেবাং তথাভূতানামপি তদেকলাম্পট্যাংশে দৃষ্টান্তঃ
বিটানাং কামুকানাং জিয়া বার্তেব কামিনীকথোৎ ॥ ২—৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্ণুভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

স জগ্ধিবৎসতৎপালনতিব্রহ্মবিনোহনং ।

স্বভূতাভূতবৎসাদিপাকট্যক্ ত্রয়োদশে ॥

ভাগবতোত্তমত্বে হেতুর্যদিহি অসকৃচ্ছুতামপি নূতনাং
মত্স ইত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

সারগ্রাহিণাং সতাময়ং নিসর্গঃ স্বভাবঃ যদবস্মাদচ্যুতস্ত বার্তা
প্রতিফলং নব্যবস্তবতি সারঙ্গপায়ং তস্তাং তৃষ্ণাতিশয়াদপূর্ব-
বজ্জায়তে যদর্থানি যদবার্তা ফলকানি বাণীশ্রুতিচেতাংসি বাক্কর্ণ-
মনাংসি যেবাং তাদৃশানামপি তদেকলাম্পট্যাংশে দৃষ্টান্তঃ
বিটানাং কামিনাং জিয়াস্তরুণ্যা বার্তেব ॥ ২—৪ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ত্রয়োদশেশ্বিন্নধ্যায়্যে যস্মাৎ কারণাৎ কৌমায়ে হরিকৃতং
পৌগণ্ডকেহর্ভকা ব্রজে জগন্তৎকারণং বালবৎসহরণাদিকং বক্তুং
রাজপ্রশ্নমভিনন্দতি—সাধিবতি । যদবতঃ ঈশস্ত ভগবতঃ কথং
মুহঃ শৃঙ্গরপি নূতনয়সি নবাবৎ করোষি অতঃ সাধু পৃষ্টম্ ॥ ১ ॥

ভবদ্বিধানামেবদ্বিধঃ স্বভাব এবত্যাহ—সতামিতি । সার-
ভূতাং সারগ্রাহিণাম্ যৎ যঃ অচ্যুতঃ এবার্থো বিষয়ো
যেবাং তানি বাণীশ্রুতিচেতাংসি যেবাং তেবাং সতাম্ অয়মেব
নিসর্গঃ স্বভাবঃ, কঃ ? অচ্যুতস্ত বার্তা আপি নিশ্চয়ং প্রতিফলং
সাধু নব্যবস্তবতীতি যন্ত সঃ বিটানাং জৈয়ানাং জিয়াঃ
বার্তেব ॥ ২ ॥

প্রস্তুতমাহ—শৃণুযেত্যাদিনা ॥ ৩ ॥

তথোক্তপ্রকারেণ ॥ ৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে ভাগবতোত্তম ! মহাভাগ ! (১) তুমি অতি অপূর্ব প্রশ্ন
করিয়াছ ; যে হেতু নিজ প্রভুর কথা বারবার শ্রবণ করিয়াও তাহা

(১) এই দুইটি সম্বোধনের কারণ এই,—শ্রীশুকদেব গোস্বামী
মহারাজ পরীক্ষিতকে শ্রীকৃষ্ণে আবিষ্টচিত্ত অর্থাৎ কৃষ্ণমনা দেখিয়া

অহোহতিরম্যং পুলিনং বয়শ্চাঃ ! স্বকেলিসম্পন্নমৃহলাচ্ছবালুকম্ ।

ক্ষুটং সরোগন্ধহতালিপত্রিকধ্বনিপ্রতিধ্বানলসদ্রুমাঙ্কুলম্ ॥ ৫ ॥

অত্র ভোক্তব্যমস্মাভির্দিবারুঢ়ং ক্ষুধাৰ্দ্দিতাঃ ।

বৎসাঃ সমীপেহপঃ পীত্বা চরন্ত শনকৈস্তৃণম্ ॥ ৬ ॥

তথৈতি পায়য়িত্বার্ভা(ক) বৎসানারুধ্য শাস্বলে ।

মুক্তা শিক্যানি বুভুজুঃ সমং ভগবতা মুদা ॥ ৭ ॥

নূতনের স্থায় করিতেছে অর্থাৎ শ্রুত ও মুহমূহঃ আশ্বাদিত কথাকে ও অশ্রুতচরীয় স্থায় করিতেছে ॥ ১ ॥

(হে রাজন্ অশ্রুত বিষয় নূতন করিতেছে ইহাতে আর কি বক্তব্য আছে ; যেহেতু বারম্বার শ্রুতবিষয়কে ও নূতনের স্থায় করিতেছে, ইহা তোমার মত কৃষ্ণপ্রাণ ব্যক্তির সমুচিত কার্য্যই হইয়াছে বটে কারণ—) শ্রীকৃষ্ণ কথাই বাঁহাদিগের বাক্য, কর্ণ ও বিষয়, অথবা শ্রীকৃষ্ণই বাঁহাদিগের বাক্য শ্রুতি ও চিত্তের বিষয় হইয়াছে তাদৃশ কৃষ্ণপদারবিদ্-ধ্যানরত ভক্তিমান্ সাধুদিগের স্বভাবই এই প্রকার হইয়া থাকে ; যেহেতু যুৱতি বিষয়ক বাক্য—শ্রুত, কীৰ্ত্তিত ও নিরন্তর চিত্তিত হইয়া কামুক যুবকদিগের পক্ষে প্রতিফল নূতন ও পরম সুখপ্রদ হয়, তদ্রূপ ভক্তিনিষ্ঠ সাধুদিগের সম্বন্ধে শ্রীকৃষ্ণগুণাহ্বাদ ক্ষণে ক্ষণে নূতনের স্থায় হইয়া থাকে ॥ ২ ॥

হে রাজন্ ! বক্ষ্যমাণ বিষয় অতিশয় দুর্কোষ প্রযুক্ত স্থিরচিত্ত হইয়া শ্রবণ কর । শ্রীভগবান্ ব্রহ্মাতেও বাহা অসম্ভব এতাদৃশ নানাবিধ আশ্চর্য্যই বর্ণন হইবে যে, তাহা সৰ্ব সাধারণের বোধগম্য না হইলেও আমি সেই অতি রহস্ত ও বর্ণন করিতেছি । যেহেতু মনে বিচার করিয়া দেখিলাম গুরুগণ প্রেমিক শিষ্যের নিকট অতি গুহ্য বিষয়ও ব্যক্ত করিয়া থাকেন ॥ ৩ ॥

পূর্বোক্ত প্রকারে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, মূহ্যস্বরূপ অশ্বাস্বরের

ভাবিলেন, মহারাজ কৃষ্ণাবিষ্টচিত্ত বশতঃ প্রায় সমাধি অবস্থা প্রাপ্ত হইয়া এই জগতের বাহ্যিক বিষয়ে বিগতচিত্ত হইয়াছেন, অতএব আমি বাহ্য বলিব তাহা কিছুই শ্রবণ করিতে পাইবেন না ; ইহা ভাবিয়া জিজ্ঞাসিত লীলা গুনাইবার নিমিত্ত সংজ্ঞাশূন্য পরীক্ষিকের সচেতন করিবার অভিপ্রায়ে ডাকিতেছেন, “হে ভাগবতোত্তম !” এই আহ্বানেও চৈতন্য প্রাপ্ত হইলেন না দেখিয়া আবার ডাকিলেন, “হে মহাভাগ !” এই রূপ দুইবার ডাকিলে রাজা চৈতন্য লাভ করিলেন । এই অভিপ্রায়েই দুইবার সোধোদন করিয়াছেন । তোধনী

বদন হইতে কিম্বা অশ্বাস্বরূপ মূহ্য হইতে বৎস ও বালকগণকে রক্ষা করিয়া যমুনাপুলিনে আনয়ন পূর্বক বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লগিলেন ॥ ৪ ॥

অবয়বঃ ।

বয়শ্চাঃ ! (হে সখাঃ !) স্বকেলিসম্পৎ (স্বীয়নাং কেলীনাং সম্পদো বিদ্যাস্তে যস্মিন্ তৎ) মৃহলাচ্ছবালুকং (মৃহলাঃ কোমলাঃ অচ্ছাঃ স্বচ্ছাঃ বালুকাঃ যস্মিন্ তৎ ; কিম্বা যেষাং কেলিঃ—পঙ্ক্তিতোজননিযুক্তাদিক্রীড়য়াঃ সম্পৎ সম্পত্তিঃ বাঃ) তণাভূতাঃ মৃহলাচ্ছা বালুকাঃ যস্মিন্, স্বকেলিসম্পদার্থঃ মৃহলা বালুকাঃ যস্মিন্নিতি বা) ক্ষুটং সরোগন্ধহতালিপত্রিকধ্বনিপ্রতিধ্বানলসদ্রুমাঙ্কুলং (ক্ষুটং—বিকসৎ সরঃ—সরোজং তত্ গন্ধেন হতাঃ—বশীকৃতাঃ আকৃষ্টাঃ বা যে অলয়ঃ—ব্রহ্মাঃ পত্রিণঃ—পক্ষিণশ্চ তেষাং কেলিঃ—উদকে ধ্বনয়ঃ তেষাং প্রতিধ্বানাঃ তৈঃ লসন্তঃ যে ব্রহ্মাঃ—বৃক্ষাঃ তৈঃ আকুলং ব্যাধাঃ) পুলিনং অহো অতিরম্যং ॥ ৫ ॥

দিবারুঢ়ং (দিবারু উদ্ধাকাশমারুঢ়ং অর্থাৎ দিবা দিনরুঢ়ং প্রবৃদ্ধং ভোজনবেলাভীতা ইত্যর্থঃ, যতঃ) ক্ষুধাৰ্দ্দিতাঃ (ক্ষুৎপীড়িতাঃ বয়ঃ, কিম্বা “হে ক্ষুধাৰ্দ্দিতাঃ” ইতি বাগান্ প্রতি সোধোদনং) (অতঃ) তত্র (পুলিনে এব) অস্মাভিঃ ভোক্তব্যঃ বৎসাঃ অপঃ (জলানি) পীত্বা সমীপে শনকৈঃ তৃণং চরন্ত (ভক্ষয়ন্ত, অথবা ক্ষুধাৰ্দ্দিতাঃ বৎসাঃ অপঃ পীত্বা শনকৈঃ জলপানেন আপ্যায়িত্বাং, তৃণং চরন্ত ন নিজতোজনমুখাং অত্র নিরুধ্য রক্ষ্যাঃ কিন্তু তৃণং ভক্ষয়ন্ত, যদ্বা অন্নমুখতোজনসিদ্ধার্থং অধুনা সমীপে শনকৈঃ চরন্ত পশ্চাদ্ যথেষ্টং চারয়ন্ত্যেব অতোহত্রৈবাস্থকে নিরুধ্যস্তামিতি ভাবঃ) ॥ ৬ ॥

তথা [এবমেব] ইতি [তদ্রুদ্ভং সংশ্লিষ্য কিম্বা তথা—অন্ত ইতি [ক] তথৈতি পায়য়িত্বাস্তো ইতি পাঠান্তরং ।

কৃষ্ণশ্চ বিশ্বকপুররাজিমণ্ডলে রভ্যাননাঃ ফুল্লদৃশো ব্রজার্ভকাঃ ।

সহোপবিষ্টা বিপিনে বিরজুচ্ছদা যথাস্তোরহকর্ণিকায়ঃ ॥ ৮ ॥

উক্তা। অর্ভাঃ [বালকাঃ] বৎসান্ [জলং] পারয়িত্ব শাঙ্গলে [হরিত-
তৃণবহুলদেশে] কিম্বা উত্তমতৃণবতি দেশে স্বপ্নদূর্ভাগময়প্রদেশে
ইতি যাবৎ। আরুধ্য [সংরুধ্য তেষাং তত্ৰলোভাদেব অশ্রুত্ৰ গমনা-
সমর্থমননাং কিম্বা আরুধ্য আহারং কারয়িত্ব একীকৃত্য বা]
শিক্যানি [স্বস্বগৃহাং প্রাতরানীতানি, অঘোদরাস্তঃপ্রবেশতঃ
পুরস্তাদেব তানি ক্রীড়া-সৌকর্য্যায় বৃক্ষাণ্ডে ধৃতানি] মুক্তা ভগ-
বতা সমং যুদা [হর্ষণে] বুভুজুঃ [ভক্ষয়ামাসুঃ] ॥ ৭ ॥

[তেষাং ভোজনোপবেশপরিপাটীমাহ কৃষ্ণশ্চেতি] ছদাঃ
[পত্রাণি] যথা অস্তোরহকর্ণিকায়ঃ [কমলমধ্যস্থিতবীজ-
কোষশ্চ পরিতঃ মিনিতীভূয় বহুপঙক্তিবু তিষ্ঠন্তি তথা] কৃষ্ণশ্চ
বিশ্বক [পরিতঃ চতুষ্পার্শ্বে ইতি যাবৎ] পুররাজিমণ্ডলেঃ [বহভিঃ
পঙক্তিমণ্ডলেঃ] সহোপবিষ্টাঃ [নৈরন্তর্য্যেণ উপবিষ্টাঃ কিম্বা
একদৈব উপবিষ্টাঃ] অভ্যাননাঃ [শ্রীকৃষ্ণাভিমুখানি আননানি
যেষাং তে, সর্ষে এব ভগবৎসম্মুখাঃ, অতএব] ফুল্লদৃশাঃ [বিক-
সিতনেত্রাঃ] :ব্রজার্ভকাঃ [ব্রজবালকাঃ সন্তঃ] বিপিনে
[শ্রীকৃষ্ণাবনে, পুলিনান্তর্কর্ত্তিত্ত্বানবিশেষে বিরজুঃ [শুশুভিষে ॥৮॥

শ্রীকৃষ্ণমিত্ত্বভাবার্থদীপিকা ।

ভোজনবিধানায় পুলিনং স্তোতি-অহো ইতি। স্বীয়ানাং কেলীনাং
সম্পদো বিদ্যন্তে যন্তিস্তৎ মৃদলা অচ্ছা বালুকা যন্তিস্তৎ কিঞ্চ
ক্ষুটদ্বিকসং সয়ঃ সরোজবাহল্যোনোপচারতঃ সর এব বিকসন্তিভূক্তন্
তস্ত গন্ধস্তেন হতা আকৃষ্টা অলয়ঃ পত্রিণশ্চ যে তেষাং কে উদকে
ধনয়ন্তেষাং প্রতিধ্বনান্তেন্তলসন্তো ক্রমাস্তৈরাকুলং ব্যাপ্তন্ ॥ ৫ ॥

দিবারুঢ়ং বেলাতীতেত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

আরুধ্য সংরুধ্য শাঙ্গলে হরিততৃণে দেশে ॥ ৭ ॥

তদা তে বিরজুঃ কৃষ্ণশ্চ বিশ্বক পরিতঃ পুররাজিমণ্ডলেঃ
বহভিঃ পঙক্তিমণ্ডলেঃ সহ নৈরন্তর্য্যেণোপবিষ্টাঃ শ্রীকৃষ্ণাভিমুখানি
আননানি যেষাং তে ফুল্লদৃশো বিকসিতনয়নাঃ কমলকর্ণিকায়ঃ
পরিতঃ পত্রাণি যথেষতি ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনোগোস্থামিত্ত্বতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

হে বয়শ্চ ইতি শীঘ্রভোজনার্থং মেহং জনয়তি, যদা মন সখীনাং
ভবতামেব ভোজনযোগ্যমেতদ্বিতি ভাবঃ, তদেব দর্শয়তি যেষাং
কেলেঃ পঙক্তিবোজননুতানিবুদ্ধাদিক্রীড়ায়াঃ সম্পৎ সম্পত্তির্ভাভা-
স্তথা ভূতা মৃদলাচ্ছবালুকা যন্তিমিতি উপবেশমুখং ক্ষুটংসরোগক্ষেতি
ভোজনে হপেক্ষং ধূপবৎ সৌগন্ধ্যং এতেন শরৎকালো লক্ষ্যতে তথা
গীতমিব ভ্রমরাদিধ্বনিবিলাসঃ ভোজনপাত্রঞ্চ পদ্মপত্রাদিকং শরতাপ-
নিবারণার্থং ঘনবৃক্ষচ্ছায়া চেতি স্মৃথভোজনসামগ্রী দর্শিতা ॥ ৫ ॥

হে ক্ষুধার্দিতাঃ । যদা যতঃ ক্ষুধার্দিতা বয়ং তত্র হেতুঃ দিবারুঢ়ং
অঘতুগন্তঃপ্রবেশাদিনা বিলম্বাপত্তেঃ, যদা বৎসানাং বিশেষণং অতো
ন নিজভোজনমুখার্থমত্র বিরুধ্য বক্ষ্যাঃ কিন্তু চরন্তিত্যর্থঃ শনকৈ-
রিত্তি জলপানেনোপায়িতত্বাৎ যদা অস্মৎস্মৃথভোজনসিদ্ধার্থমধুনা
সমীপে শনকৈশ্চরন্ত পশ্চাদ্ধ্বংথেঃ চরিত্যন্ত্যেব অতো হৈত্রৈবাস্তিকে
নিরুধ্যতামিতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

তথা এবমেবেতি তদুক্তং সংস্লাম্যেত্যর্থঃ শাঙ্গলে শরৎকাল-
শ্রীকৃষ্ণাবনব্রজবাসম্পত্তে হরিততৃণপ্রদেশে আরুধ্য সম্যক্ কৃচ্ছা
শাঙ্গল ইত্যগ্রেহপ্যম্ববর্ত্তনীয়ং “শাঙ্গলজেমনক্ষে”তি বক্ষ্যমাণত্বাৎ যদা
শাঙ্গলাস্তিকে জেমনং শাঙ্গলজেমনমিতি মধ্যপদলোপঃ, প্রায়ো-
বালুকাময়প্রদেশ এব বক্ষ্যমাণতত্ত্বোজনপাত্রাপেক্ষাৎ এবং সতি
শাঙ্গল ইত্যন্ত পূর্বেণৈবায়ং, শিক্যানি স্বস্বগৃহাং প্রাতরানীতানি,
মুক্তেতি অঘোদরাস্তঃপ্রবেশেহপি শ্রীভগবৎপ্রভাবেন বালকাদীনা-
মিব তেষামপ্যবৈকল্যাৎ যদা শিক্যানি বৃক্ষাদৌ ত্রুশ্চ স্বয়মেব
তদ্বদ্রে যযুঃ করতাড়নৈর্ধ্বুরিত্যুক্তত্বাৎ ॥ ৭ ॥

অভ্যাননাঃ শ্রীকৃষ্ণাভিমুখাঃ অতএব ফুল্লদৃশ ইতি সর্ষেবামেব
শ্রীভগবদুম্বাবলোকনং তথা তেষাং প্রীত্যর্থং সর্ষাভিমুখেন শ্রীভগ-
বতোহপি নিজেধ্ব্যবিশেষপ্রকটনং ক্লেষং । বিপিনেহপি
বিশেষতো রেজুঃ অশোভন্ত যদা বিপিনে শ্রীকৃষ্ণাবন ইতি বিশেষ-
শোভা যোগ্যতাস্তা ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

স্বসঙ্কেল্যো সম্পদবশ্চেতি পৃথক্ পদম্ একপঙ্তেতি স্বকেলিসম্প-
ত্যর্থং যুত্বা অচ্ছা বালুকা যস্য তৎ স্ফুটন্তি যানি সরাংসি কমলানি
তেষাং গন্ধেন হতা যেহলয়ঃ পত্রিকাঃ তেষাং ধ্বনিলা লসন্তো
যে ক্রমাঃ তৈরেক্যাপ্তং ক্রমাকুলম্ ইতি পৃথক্ পদং পুলিনবিশেষণং
দ্বয়ং জ্ঞেয়ম্ ॥ ৫ ॥

দিবা ইত্যব্যয়ং দিনমারুচমিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

আরুধৌকীরূত ॥ ৭ ॥

কৃষ্ণস্ত বিশ্বক্ সর্বতঃ পুরুষাজীনি মণ্ডলানি তৈঃ সহ উপবিষ্টাঃ
ব্রজার্ভকাঃ বিপিনে বিরজুঃ ছদাঃ পত্রাণি বেতি ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

পুলিন এবাশিশিষামুৎপাদয়িতুং তৎ স্তোতি—অহো ইতি ।
হে বয়স্তাঃ ! স্বীয়ানাং কেলীনাং সম্পদো যস্মিন্ যুত্বা অচ্ছা
বালুকা যস্মিন্ স্বকেলিসমৃদ্ধার্থং যুত্বা বালুকা যস্মিন্নিতি বা স্ফুট-
দ্বিকসং সরঃ সরোরুহবাহনাদুপচারায় সর এব বিকসদিত্যুক্তং তস্ত
গন্ধেন হতা আরুষ্ঠা অলয়ঃ পত্রিগণচ তেষাং কে উদকে ধ্বনয়ঃ
তেষাং প্রতিধ্বানাতৈলসন্তো ক্রমাত্তৈরাকুলং ব্যাপ্তম্ ॥ ৫ ॥

অত্র অত্রৈব দিবা দিনং রুচং প্রবৃদ্ধং ভোজনবেলাতীতেত্যর্থঃ ।
দুধাদ্বিতাঃ বৎসা অপঃ পীত্বা অত্র সমীপ এব শনকৈশ্চুগং চরন্ত
অদন্ত ॥ ৬ ॥

তথৈবাস্তিত্যুক্ত্বা অর্ভা বালাঃ বৎসানপঃ পায়সিত্বা শাবলে
তৃণহরিতৃদশে বৎসান্ সংরুধ্য ভগবতা সহ শিক্যানি পর্য্যবিতান-
গ্রহীন্ মুক্ত্বা বুভুজুঃ ॥ ৭ ॥

তদা তে রেজুঃ, কথমুতাঃ ? কৃষ্ণস্ত বিশ্বক্ পরিতঃ বহভিঃ
পঙ্কতিমণ্ডলৈঃ সহ নৈরন্তর্য্যেণ উপবিষ্টা কৃষ্ণাভিমুখানি আননানি
যেবাং তে ফলদৃশো বিকসিতনয়না যথা কমলকর্ণিকায়ঃ পরিতঃ
স্থিতানি দলানি তদ্বৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অভ্যাননাঃ শ্রীকৃষ্ণসমুখা ইত্যর্থঃ । অত্রথা ফলদৃশুঃ
ন স্তাং অচিন্ত্য শক্তিশ্চেয়ম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বীরভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী ।

অহোহতিরম্যমিদং: পুলিনমতোহত্রাশ্রাভির্ভোক্তব্যমিতি বয়স্তা
ইতি স্নেহেন সম্বোধনং স্বস্ত্র কেলিঃ ক্রীড়া তত্র বা সম্পত্তিঃ
যুত্বাচ্ছবালুকাকারপতা সা বর্ততে যত্র তস্মাদত্র ক্রীড়াপি কৰ্ত্তৃ-
শক্যতে ভোক্তুং চ অত্রেহপ্যস্মিন্ পুলিনে গুণাঃ সন্তীতাহ
স্ফুটন্তি যানি সরোরুহাণি অত্যন্তং নিবিড়তয়া স্থিতানি সরা-
শকেনৈবোচ্যন্তে । অতঃ স্ফুটদ্বয়ং সরঃ তস্ত গন্ধেন হতা বদী-
কৃতা অলয়ো ভ্রমরাঃ পত্রিগণঃ পক্ষিগণচ তেষাং ধ্বনিঃ তস্ত বৎ
প্রতিধ্বানং প্রতিশব্দঃ তেন লসন্তো যে ক্রমাঃ তৈরাকুলং ব্যাপ্তং
তত্রত্যানি পুষ্পাণি ফলানি চ পুলিনে পতন্তীতি ॥ ৫ ॥

অত্রৈব ভোজনে হেতুঃ দিবা আরুচমিতি মহৎ দিনং জাতং
দুধা চ সর্বে পীড়িতাঃ অত এব বৎসাঃ সমীপে অপঃ পীত্বা
শনকৈঃ তৃণং চরন্ত ॥ ৬ ॥

এবং ভগবতোক্তা বালান্তথৈব কৃতবস্ত ইত্যাহ—তথৈতি ।
অর্ভা বৎসান্ পায়সিত্বা শাবলে উত্তমতৃণবতি দেশে আকৃধ্য
আরোহং কারয়িত্বা স্বয়ং শিক্যানি মুক্ত্বা ভগবতা সমং বুভুজুঃ ॥ ৭ ॥

তেষাং ভোজনার্থমুপবিষ্টানাং প্রকারমাহ—কৃষ্ণস্তেতি । বিশ্বক্
পরিতঃ আবরণবৎ স্থিতাঃ পুরুষাণি পঙ্কতিমণ্ডলানি মণ্ডলাকারেণ
পৌরুষপার্য্যেণোপবিষ্টাঃ সর্ব এব ভগবৎসমুখাঃ অত এব ফলদৃশুঃ
ব্রজবালকাঃ সহ একদৈবোপবিষ্টাঃ বিপিনে অরণ্যে তত্রাত্মো
লৌকিকো ন পশুতীতি বিশেষণং রেজুঃ যথা ছদাঃ পত্রাণ্যন্তো-
রুহকর্ণিকায়ঃ পরিতো রাজন্তে ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ভোজনার্থং তদুচিতং স্থলং স্তোতি—অহো ইতি । স্বকেলীনাং
বহুপঙ্কতিমন্ডোজনক্রীড়ানাং সম্পদো যত্র তদ্বিতি স্থানবিশীর্ণক-

মৃদলা অচ্ছা বালুকা যত্র তদিত্যুপবেশস্বথং প্রকল্পবহলসরোজ-
বহাং ক্ষুটতঃ সরসঃ এব গন্ধেন হতা আকৃষ্টা অলয়ঃ পত্রিণশ্চ
যে তেবাং কে উদকে ধ্বনয়ন্তেবাং প্রতিধ্বানাত্তৈলসন্তো ক্রমাত্তৈরা-
কুলং ব্যাপ্তমিতি ভোজনাপেক্ষীয়ধূপাদিসৌরভ্যবীণাদিবাদ্য-
স্ববাসিতশীতলজলস্নিগ্ধচ্ছায়াদিসামগ্রী দর্শিতা ॥ ৫ ॥

দিবারুঢ়ং দিবারকর উর্দ্ধাকাশমারুঢ় ইত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শাঘলে হরিততৃণবহলদেশে, আরুধ্যোতি তেবাং তত্গলোভা-
দেবাত্তত্র গমনাসামর্থ্যমননাং ॥ ৭ ॥

তেবাং ভোজনোপবেশপরিপাটিমাহ—কৃষ্ণস্ত বিঘক্ পরিতঃ
পুষ্করাজিমগুলৈঃ “সুপাং সুপ” ইতি তৃতীয়া বহুবু পঙ্ক্তিমগুলৈ-
ভার্থঃ। অভ্যাননাঃ প্রেয়া সর্কসামুখ্যাস্থাবতো ভগবতঃ সত্য-
সঙ্কল্পতাপ্যৈবোদ্ভাবিতেন* অচিন্ত্যবৈভবেন নিষ্পাদিতা মুখাদ্য-
দ্বানাং সর্কদিক্ষু প্রকাশ্যং। কৃষ্ণস্তাভিমুখে সন্নিহিতপঙ্ক্তৌ বয়-
মেব বর্তমানহে অস্ত্রে তু ব্যবহিতপঙ্ক্তিবু পাশ্বতঃ পৃষ্ঠতশ্চোপবিষ্টা
ইতি সর্ক এবাভিমানবস্ত ইত্যর্থঃ; তেন চ “সর্কতঃ পাণিপাদং
তৎ সর্কতোহক্ষিশিরোমুখম্” ইতি শ্রুতার্থো দর্শিতঃ, সহ নৈরন্তর্যোগো-
পবিষ্টাঃ, ছদাঃ পত্রাণি যথা কমলকর্ণিকার্যাঃ পরিতো মিলিতীভূয় বহু-
পঙ্ক্তিবু তিষ্ঠন্তি তথৈত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সজ্জ্বলবোধ্যং স্থলং স্তোতি অহো ইতি। স্বকেলীনাং বহু-
পঙ্ক্তিকভোজনক্রীড়ানাং সম্পদো যত্র তদিতি স্থলস্ত বিস্তার-
বুক্তং, মৃদলেভ্যুপবেশসৌখ্যং বিকচবহপদ্মশালিত্বাৎ ক্ষুটতো
বিকশতঃ সরসো গন্ধেনাহতা আকৃষ্টা অলিনঃ পত্রিণশ্চ তেবাং
কে জলে ধ্বনয়ন্তেবাং প্রতিধ্বানাত্তৈলসন্তো ক্রমাত্তৈরাকুল-
মিতি সজ্জ্বলবেগ্য ধূপাদিসৌরভ্যবীণাদিবাদ্যশীতলচ্ছায়াদি-
সম্পত্তিদর্শিতা ॥ ৫ ॥

দিবারুঢ়মিতি মধ্যাহ্নভূতিভার্থঃ ॥ ৬ ॥

শাঘলে হরিততৃণপ্রচুরে দেশে, আরুধ্যোতি তত্গলোভেন
ততোহত্ৰ গমনামননাং ॥ ৭ ॥

তেবাং সজ্জ্বল্যুপবেশপরিপাটিমাহ—কৃষ্ণস্ত বিঘক্ পরিতঃ
পুষ্করাজিমগুলৈর্বহুবু পঙ্ক্তিমগুলেবু ব্যত্যয়বহলমিতি তৃতীয়া,

* সত্যসঙ্কল্পতাপ্যৈবোদ্ভাবিতেন ইতি কচিৎ ।

হস্তাভ্যাননা ব্রহ্মাভকাঃ সহ নৈরন্তর্যোগোপবিষ্টা বিরজুঃ; অভা-
ননা ইতি তৎপ্রেনবস্ত্রতয়া সর্কসামুখ্যমিচ্ছতি কৃষ্ণে তদিচ্ছান্ন-
গতয়া সভাসঙ্কলহয়া তন্মুখাদ্যদ্বানাং সর্কদিক্ষু প্রকাশ্যং তেন চ—

“সর্কতঃ পাণিপাদং সর্কতোহক্ষিশিরোমুখম্।

সর্কতঃ শ্রুতিমল্লোকে সর্কসামুখ্য তিষ্ঠতা”তি—

শ্রুতার্থঃ প্রত্যক্ষাহুঃ; তত্র দৃষ্টাঃ যথাস্তোরহকর্ণিকার্যা-
শ্ছদাঃ পত্রাণি পরিতো মিলিতানি ভূয়া তদাভিমুখ্যেন বহুবু
পঙ্ক্তিমগুলেবু তিষ্ঠন্তি তদ্বৎ ॥ ৮ ॥

শ্রীবুদ্ধশুদ্ধদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সসথঃ ভোজনং কর্তুং পুলিনং স্তোতি—অহো ইতি। ভো
বয়স্তাঃ! স্বীয়ানাং বালবোধ্যানাং কেলীনাং সম্পদো বিত্তস্তে
যস্মিন্ তৎ মৃদলা অচ্ছা বালুকা যস্মিন্ তৎ ক্ষুটং
স্বগতসরোরহদ্বারা বিকসৎ যৎ সরসসঙ্কলেন হতানামলীনাং
ভ্রমরাণাং পত্রিণাং পক্ষিণাঞ্চ কে উদকে ধ্বনয়ন্তেবাং প্রতি-
ধ্বানাত্তৈলসন্তো যে ক্রমাত্তৈরাকুলম্ ব্যাপ্তম্ ॥ ৫ ॥

ভোজনবেলাতিক্রমালক্ষ্যাহ—দিবারুঢ়মিতি। অহো দিবারুঢ়ং
বেলাতীতাহতস্তদ্বাদ্যভিরত্রোক্তগুণযুক্তে পুলিনে ভোক্তব্যম্
বৎসা অপি দুখাদিতাঃ ইতি বোধ্যম্ ॥ ৬ ॥

অর্ভাঃ বালাঃ তথৈতি শ্রীকৃষ্ণাজ্ঞাং স্বীকৃত্য শাঘলে হরিত-
তৃণদেশে আরুধ্য সংরুধ্য ভগবতা সমং সহ বুভুক্ষুঃ ॥ ৭ ॥

তদা বিপিনে বনে সাতৃপিজাদিনিরপেক্ষেচ্ছকবালবিহার-
স্থানে কৃষ্ণস্ত বিঘক্ পরিতঃ পুষ্করাজিমগুলৈঃ পঙ্ক্তিমগুলৈঃ
সহ নৈরন্তর্যোগোপবিষ্টাঃ অভ্যাননাঃ শ্রীকৃষ্ণাভিমুখাঃ স্নানদৃশঃ
বিকসিতনেত্রাঃ বিরজুঃ যথাস্তোরহকর্ণিকার্যাঃ পরিতশ্ছদাঃ
দলানি তদ্বৎ ॥ ৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে বয়স্তগণ! আহা! অতিশয় রমণীয় এই পুলিন, আমা-
দিগের ক্রীড়ার সম্পদ স্বরূপ ইহা আছে, যেহেতু ঐ পুলিন কোমল
অথচ নির্মল বালুকাময়, আর যমুনাষ্ট বিকসিত পদ্মসমূহের
সৌরভে বিমোহিত ভ্রমর ও পক্ষি সকল আগমন করায় জলগত

কেচিং পুষ্পোদ্যৈঃ কেচিং পল্লবৈরকুরৈঃ ফলৈঃ ।

শিগ্ভিস্বগ্ভিদৃষদ্বিষ্ট বুদ্ধজুঃ কৃতভাজনাঃ ॥ ৯ ॥

তাহাদিগের কলধ্বনির প্রতিশব্দে বিলসিত বৃক্ষগণ দ্বারা পরিবৃত্ত
হইয়াছে (১) ॥ ৫ ॥

অতএব এই স্থলেই আমরা ভোজন করিব; কারণ অঘাস্থরের
তুণ্ডমধ্যে প্রবেশ করায় ভোজন বেলাও অতীত হইয়াছে স্তত্রাং
আমরা সকলেই ক্ষুধায় কাতর হইয়াছি, কিম্বা বংসগুলি ক্ষুধায়
অতিশয় পীড়িত হইয়াছে অতএব বংস সকলও জল পান করিয়া
আনাদিগের সুখ-ভোজন নির্লাহার্থ এক্ষণ নিকটেই ধীরে
ধীরে হৃণ ভোজন করুক; তৎপর যথেষ্ট স্থানে তৃণ ভক্ষণ করিবে
অতএব এই নিকটবর্তি স্থানে বংসগুলি অবরোধ করিয়া রাখ ॥৭॥

শ্রীকৃষ্ণের ঐ কথায় গোপবালকেরা তাহাই হউক বলিয়া বৎস-
গুলিকে জল পান করাইয়া স্বপ্নদুর্বাদিময় প্রচুর তৃণমূল প্রদে-
তাহাদিগকে অবরোধ করতঃ স্ব স্ব গৃহানীত ভোজ্যময় শিক্য
সকল মোচন (২) পূর্বক পরমানন্দে শ্রীকৃষ্ণের সহিত ভোজন
করিতে লাগিলেন ॥ ৭ ॥

পদ্মের কর্ণিকার চারিদিকে তৎপত্রগুলি যেমন শোভা পাইয়া থাকে তদ্রূপ মণ্ডলাকার বহু পঙ্ক্তি দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের চতুর্দিকে উপবিষ্ট ও তাঁহার প্রতি সম্মুখীন হইয়া ব্রজবালকগণ প্রফুল্লনয়নে সেই অরণ্যে শোভা পাইতে লাগিলেন [৩] ॥ ৮ ॥

[১] এই বিশেষণ দ্বারা দেখাইলেন এই যে, ভোজন কালে অপেক্ষণীয় ধূপবৎ পদ্ম সৌগন্ধ্য, ভ্রমরাদির শব্দরূপ বাঁগাদি বাদ্য বা সঙ্গীত, পদ্মপত্রাদি ভোজন পাত্র, সুবাসিত শীতল জল, ও সুবাসস্তাপ নিবারণার্থ বৃক্ষছায়া ইত্যাদি, ইহার দ্বারা সুখভোজন সামগ্রী সমূহ প্রদর্শন করাইলেন ॥ তোষণী ।

[২] অবাস্থার উদয়ন্থে প্রবেশের পূর্বেই স্নেহে কীড়া
করিবার নিমিত্ত ঐ শিকাগুলি বৃক্ষশাখায় বন্ধন পূর্বক রাখিয়া-
ছিলেন তাহাই মোচন করিলেন ॥ তোষণী ।

[৩] বিস্তারানুবাদ যথা,—পদ্মের কর্ণিকা অর্থাৎ কমলে
মধ্যস্থিত বীজ কোষের চতুর্দিকের পত্রগুলি যেমন শোভা পাইয়া
থাকে তদ্রূপ শ্রীকৃষ্ণের চতুর্পার্শ্বে বালকগণ বহু বহু পঙ্ক্তি রচনা
করিয়া অবিশ্লেষে উপবিষ্ট হইয়া শোভা পাইতে লাগিলেন অর্থাৎ
কমলকর্ণিকা তথা মধ্যবর্তি শ্রীকৃষ্ণের চারিধারে কমলের চতুর্দিকস্থ

अन्वयः ।

কেচিং (বালকা:) পুট্টে: , কেচিং দট্টে: (পদ্মিনীপট্টে: ,
 কিস্বা পুট্টে দট্টে:—সংঘটিতপুঙ্গসমূহে:) ; পন্নট্টে: (শ্রদ্ধাক্ষ-
 কোমলপট্টে:) , অকুট্টে: (ততোহপি পূর্বাবস্থাবিশিষ্টে: , কট্টে:

পত্র মণ্ডলীর ত্রায় মণ্ডলাকারে বালকমণ্ডল শোভা পাইতে লাগিলেন । তন্মধ্যে প্রথমতঃ কৃষ্ণের চতুর্পার্শ্বের প্রথম মণ্ডলে আটজন, তার পরবর্ত্তি দ্বিতীয় মণ্ডলে বোলজন, এই প্রকারে তৃতীয় চতুর্থাদি অনেক পঙ্ক্তি রচনা করিয়া উপবিষ্ট হইলেন ; অধিকন্তু কবল কর্ণিকার চতুর্দিকস্থ পত্রাবলী গুলি যেমন ক্রমশঃ বৃহৎ হয় অর্থাৎ কর্ণিকার নিকটস্থ প্রথম মণ্ডলের পত্রাপেক্ষা পরবর্ত্তি মণ্ডলের পত্রাবলি সমূহ বৃহৎ হয় এইরূপ তৎপরবর্ত্তি পত্ররাজি ক্রমশঃ প্রতিমণ্ডলে বৃহৎ হইয়া থাকে ; তদ্রূপ ত্রীকৃষ্ণের চতুর্দিকস্থ প্রথম মণ্ডলে অন্নবয়স্ক ক্ষুদ্রাকার বালকগণ, তৎপরবর্ত্তি মণ্ডলে কিঞ্চিৎ অধিক বয়স্ক বালক সকল, এই প্রকারে পর পর মণ্ডলে ক্ষুদ্রাকৃতি বালক অপেক্ষা দীর্ঘাকৃতি বালকগণ উপবেশন করিলেন । পদ্যের কর্ণিকা ও পত্রনিচয় যেমন পরস্পর সমদৃষ্টিতে থাকে তদ্রূপ বালকগণ ও কৃষ্ণ পরস্পর দৃষ্টিপথে বা সম্মুখীন থাকিতে বাসনা করার তৎক্ষণাৎ সত্যসঙ্গততা শক্তিসচিয়া বৈভবদ্বারা ভগবদিচ্ছাক্রম কার্য্য করিলেন ; অর্থাৎ ত্রীকৃষ্ণের মুখাদি অঙ্গচয় সর্বদিকে সমভাবে প্রতিভাত হইতে লাগিল । বোধ হইল যেন, “সর্বতঃ পাণিপাদং তং সর্বতোহক্ষিপিরামুখং” অর্থাৎ সর্বদিকে হস্ত, পদ, নয়ন, মস্তক, মুখ ও কর্ণ ইত্যাদি প্রায় অর্থ প্রত্যক্ষ হইতে লাগিল । তখন বালকবৃন্দ পরস্পর মনে করিলেন যে ; অত্যাশ্চর্য্য বালকগণ, ভাই কানাইর পৃষ্ঠদেশে বসিয়াছে, অসিহ্ন মাত্র কানাইর সম্মুখে উপবেশন করিয়াছি আহা ! সখা আমাকে বড়ই ভালবাসে, সকলেই এতাদৃশ অভিনিমান করিয়া আনন্দোৎসব বড়ই ভালবাসে, সকলেই এতাদৃশ অভিনিমান করিয়া আনন্দোৎসব নয়নে শোভা পাইতে লাগিলেন ; বোধ হইল যেন আজ পুলিন সহস্র দল পদ্ম ফুটিয়া রহিয়াছে । আহা বৃন্দাবনীর ভূমি আজ আপন হৃৎকমলে ঐ সহস্র দল কমল ধারণ পূর্ব্বক তদীয় সৈত, নাধূর্য্য ও আল্লাদাদি অল্পভব করিয়া পরমানন্দাবিতা হইয়াছেন ; ধন্য বৃন্দাবন ভূমি ! চক্রবর্ত্তী ।

সর্বৈ মিথো দর্শয়ন্তঃ স্বস্বভোজ্য-রুচিং পৃথক্ ।
 হসন্তো হাসয়ন্তশ্চাভ্যবজহুঃ সহেশ্বরাঃ ॥ ১০ ॥
 বিভ্রদেণুং জঠরপটয়োঃ শৃঙ্গবেত্রে চ কক্ষে
 বামে পাণৌ মশ্ণকবলং তৎফলাশ্চুলীষু ।
 তিষ্ঠন্ মধ্যে স্বপরি স্নহদো হাসয়ন্ নশ্বভিঃ শ্বৈঃ
 স্বর্গে লোকে মিষতি বুভুজে যজ্ঞভুগ্ বালকেলিঃ ॥ ১১ ॥
 ভারতৈবং বৎসপেয়ু ভুঞ্জানেষচ্যুতাস্নহ ।
 বৎসান্ত্বন্তর্বনে দূরং বিবিশুস্ত্ গলোভিতাঃ ॥ ১২ ॥

শিগ্ৰুভিঃ, ঋগ্ভিঃ, (ভূজাদিভিঃ) দৃব্ধিঃ (পাষাণৈঃ) চ কৃত-
 ভাজনাঃ (কৃতানি ভাজনানি যৈঃ তে) বুভুজুঃ, (পুষ্পাদিভিঃ)
 ভোজনপাত্রমগস্তাবিতমপি শ্রীভগবন্তীলাহক্ল্যেন সর্বং সম্ভাব্যত
 ইতি পুষ্পাদিভিঃ স্বস্বভাজননির্মাণং বালকানাং প্রত্যেকা-
 পূর্বরচনাকৌতুকেচ্ছয়ৈবেতি জ্ঞেয়ং ॥ ৯ ॥

সহেশ্বরাঃ (শ্রীকৃষ্ণসহিতাঃ) সর্বৈ (বালকাঃ) মিথঃ
 (পরস্পরং) স্বস্বভোজ্যরুচিং (স্বস্বভোজ্য—স্বস্বগৃহাং আনীতস্ত
 তক্ষ্য—অন্নবাজ্ঞনাদেঃ রুচিং—রোচকতাং) পৃথক্ দর্শয়ন্তঃ
 (স্বীয়বটকশাকরসাদাদিকং স্বয়ং কিঞ্চদভুক্ত্য! আন্বাদবিশেষ-
 মনুভুয় ভোঃ সথে কৃষ্ণ! ভোঃ শ্রীদামন্! ভোঃ স্নবল!
 পশুত পশুত মদীয়বটকাদিকং কীদৃশং স্বাদ্বিতি সন্তক্ষ্যপাত্রাং
 তদগৃহীত্বা কৃষ্ণাদীনাং হস্তেবু দদানাঃ তান্ তদান্বাদমনুভাবয়ন্ত
 ইত্যর্থঃ) হসন্তঃ (সন্তঃ, স্তনান্) হাসয়ন্তশ্চ অভ্যবজহুঃ
 (বভুজিরে) ॥ ১০ ॥

(অথ বালকৈঃ সহ শ্রীভগবতো ভোজনক্রীড়াং উক্তা
 তেদপি মধ্যে তস্ত ভোজনলীলাঃ সর্ববিগলক্ষণামাহ বিভ্রদিতি)

যজ্ঞভুক্ত (সর্বযজ্ঞভোক্তা, উদ্দেশ্যমাত্রাণে সনর্পিতস্ত হবিষঃ
 কথঞ্চিৎ স্বীকারমাত্রাণে তদ্ভুক্তেন উপচর্য্যমাণোহপি । কিম্বা
 অযজ্ঞভুক্ত—বিবিধপ্রযত্তো যজ্ঞভাগমপি যো ন ভুঙক্তে সঃ)
 বালকেলিঃ (লৌকিকবালবৎ কেলি র্থস্ত সঃ, কিম্বা বালেবু
 কেলিঃ—ভোজনমধ্যে এব তৈরৈকৈকশঃ সঠৈব বা পরীক্ষ্য-
 মাণস্ত ভোজ্যস্ত সনর্শগ্রহণ-স্বাধন-নিন্দন-ভোজন-মুখভঙ্গী-হাস-
 নাদি ক্রীড়া বস্ত সঃ সন্) মধ্যে (বালানাং মধ্যে) তিষ্ঠন্ (সন্
 কৃষ্ণঃ) জঠরপটয়োঃ (উদরপত্রয়ো মধ্যে) বেণুং বিভ্রং (দধং)
 বামে কক্ষে (বাহুল্লভ্যধোভাগে) শৃঙ্গবেত্রে চ (বিভ্রং, বামে)

পাণৌ (হস্তে) মশ্ণকবলং (মশ্ণং—স্নিগ্ধং কবলং—বৃহদধো-
 দনগ্রাসং বিভ্রং) অশ্বলীষু (বামপাণ্যশ্বলিসন্ধিষু) তৎফলানি
 (মশ্ণকবলোচিতোপকরণানি জয়ীয়ার্ক-ক-নিষ্প-সন্ধিত-লবণা-
 করীর-ফলপ্রভৃতানি বিভ্রং) স্বপরি (স্বস্ত পরিত উপবিষ্টান্)
 স্নহদঃ (বয়স্তান্) শ্বৈঃ নশ্বভিঃ (পরিহাসবাটক্যঃ) হাসয়ন্,
 স্বর্গে লোকে (স্বর্গলোকবাসিনি জনে) মিষতি (আশ্চর্য্যেণ
 পশুতি সতি) বুভুজে (ভোজনং চকার ইত্যর্থঃ) ॥ ১১ ॥

ভারত! এবং (উক্তপ্রকারেণ) অচ্যুতাস্নহ (অচ্যুতে
 ভগবতি আত্মা মনো যেষাং তে তেবু, কৃষ্ণগতপ্রাণেষু বা) বৎস-
 পেয়ু (বালকেষু) ভুঞ্জানেষু (ভোজনং কুর্সৎস সংস্র) বৎসাঃ
 তৃণলোভিতাঃ (স্বয়মেব তৃণৈঃ লোভিতাঃ সন্তঃ, কিম্বা ব্রহ্মণা
 তৃণৈঃ লোভিতাঃ সন্তঃ) অন্তর্বনে (বনমধ্যে) দূরং (যথা
 স্তান্তথা) বিবিশুস্ত্ (প্রবিষ্টবন্তঃ) ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বানিকৃতভাবাধদোপিকা ।

পুটপেতদলৈঃ অশ্রৈশ্চ পটৈঃ কৃতানি ভাজনানি যৈন্তে ॥ ৯ ॥

রুচিং স্বাহুবিশেষম্ অভ্যবজহুঃ বুভুজিরে, সহেশ্বরাঃ
 শ্রীকৃষ্ণসহিতাঃ ॥ ১০ ॥

যজ্ঞভুগপি তেবু বুভুজে বালানামিব কেলির্ভগ্ন সঃ তদাহ,
 উদরবজ্ররোগ্যে বেণুং বিভ্রদধদিতি সর্বত্র সম্বধ্যতে, বাম
 ইতি কক্ষপাণ্যোর্কিশেষণম্, মশ্ণং স্নিগ্ধং দধোদনকবলম্
 তহুচিহ্নানি বিবাদিকলাশ্চুলিসন্ধিষু কর্ণিকেষব, সর্বাভিমুখো
 মধ্যে তিষ্ঠন্ স্বস্ত পরিত উপবিষ্টান্ স্নহদঃ শ্বৈর্নশ্বভিঃ পরিহাস-

বাক্যৈঃ স্বর্গে লোকে স্বর্গবাসিনী জনে মিষতি আশ্চর্য্যেণ পশুতি
সতি লোকে জনানাং মধ্যে বুভুজে ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপানিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

কেচিদিতি সর্কেরণ্যয়েতি অন্তএব পুনরুক্তং পুষ্পাদি-
ভোজনপাতাণাং বৈচিত্রী বালকানাং কোতুকসভাবেন স্বস্বরোটি-
কোদনাদিভোজ্যবৈচিত্র্যাপেক্ষয়া বা ॥ ৯ ॥

পৃথক্ ভোজ্যভেদেন রসগন্ধাদিভেদেন চ নানাপ্রকারিকাঃ
স্বস্বভোজ্যস্ত রুচিং স্বাদুতাবিশেষঃ তস্মিন্ প্রীতিষা দর্শয়ন্তঃ
মুখভঙ্গ্যাদিনা সাক্ষাৎকারয়ন্ত ইব অতঃ স্বয়ং হসন্তঃ অত্যাশ্চ
হাসয়ন্তঃ রুচিদর্শনঞ্চ প্রায়ঃ শ্রীভগবৎস্বীকারার্থমেব অতএব
সহেখরা ইতি শ্রীভগবানপি তৈরেব মিষ্টমিষ্টঃ পরীক্ষ্য কিঞ্চিৎ
ক্রনশো যুগপদ্বা সমর্প্যমাণং তথৈব বুভুজে ইত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

অথ বালকৈঃ সহ শ্রীভগবতো বিশেষণ তন্ত তামাহ বিভ্র-
দিতি । তৎফলানি লবলীপ্তশিখাবিবাদীনী । স্বস্ত পরিতো বর্ত-
মানানিতি সর্কেরামভিমুখ্যামেব সুসাধয়তি স্বৈঃ অসাধারণৈঃ
ইতি ভোজনবিধিবিশেষঃ সর্কঃ শ্রীভগবৎ কোতুকায় নিজবালা-
কেলিমাধুরীস্বভাবাদেব বা স্বর্গে লোকে সর্কেরু স্বর্গলোকবাসিনু
যজ্ঞভুগপি লৌকিকবালবৎ কেলির্নশ্রেতি পরমাশ্চর্য্যেণ মিষতি
পশুতি সতি যদা অনজ্ঞভুক্ত বিবিধপ্রদত্ততো যজ্ঞভাগমপি যো
ন ভুক্তে সঃ বালেবু কেলিঃ ভোজনমধ্যএব তৈরেকৈকশঃ
সহৈব বা পরীক্ষা সমর্প্যমাণস্ত ভোজ্যস্ত সনম্গ্রহণপ্লাবননিন্দন-
মুখভঙ্গীহাসনাদিক্রীড়া যন্ত সঃ এবং ভোজনে সর্কীভিমুখতৈ-
শ্বর্য্যাবিশেষেণ, তথা বেধাদিধারণপরিপাট্যুর্দ্ধাবস্থাদিবাল্যলীলা-
বিশেষেণ চ ভগবতাবিশেষপ্রকটনং পূর্ববদুহং ॥ ১১ ॥

এবমুক্তপ্রকারেণ অচ্যুতঃ ভোজনাদস্থলিতঃ যদা অচ্যুতে
ভগবতি আত্মা মনো মেবাং তথাভূতেষু ভুঞ্জানেষু তৃণৈরগ্রেহগ্রে-
বর্তমানৈর্মূলমধুরৈর্লোভিতাঃ, যদা যজ্ঞ শাবলে সংরুদ্ধাঃ বৎ-
সানামানন্ত্যন্তত্বক্বে জাতেহপি বৎসপেযু ভোজনাদনিবর্তমানেষু
সংস্র ক্লেদয়া তৃণৈর্লোভিতাঃ যদা ব্রহ্মণা তৃণৈর্লোভিতাঃ সন্তঃ
শ্রীভগবৎসাক্ষান্নয়নশব্দেঃ । হেভারতেতি মহানন্দসময়ে মহা-
শোকাপাতাদুঃখেন সহোদনং যথা ভরতবংশীনাং স্বপিতা-
মহানাং শ্রীযুধিষ্ঠিরাদীনাং তাদৃশরাজস্বয়োসবরাজ্যভোগাদি-

স্বখে বনবাসাদিহঃখমাশ্রিত্যং তথা ইতি শ্রীকৃষ্ণকরনিকেন
রসবিশেষাবিভাবায় তদিচ্ছয়া প্রায়স্তথৈব ভবতীতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

পুষ্পৈঃ ফলৈরকুরৈরিতি ভক্ষণপাত্রহনসম্ভাবিতমপি শ্রীভগ-
বতীলাহুকুলোদন সর্বং সম্ভাব্যত এবেতি ॥ ৯ ॥

অভ্যবজহুরভুজন্ ॥ ১০ ॥

মহৎ মিষ্টং স্বস্ত পরিতো বর্তমানান্ সুহৃদঃ নন্দ্যিঃ
পরিহাসবাক্যৈঃ, স্বর্গে লোকে ইতি স্বর্গস্ত দেবেষু লক্ষণা দেবেষু
পশুৎস্বিতি ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

পুষ্পৈর্দলৈঃ পুষ্পদলাদিভিঃ কৃতানি ভাজনানি পাত্ৰাদি
যৈস্তথাভূতাঃ বুভুজুঃ যদা পুষ্পৈঃ সম্ভবতিপুষ্পদলৈঃ পটৈঃ
পদ্মিনীদলৈঃ অশ্রৈর্কা পটৈঃ পল্লবৈঃ প্রবুদ্ধাকর্ণকোমলপত্রৈঃ
কুরৈস্ততোহপি পূর্কীবহাবিশিষ্টৈরুভয়ত্রাপি ভূমৌ নীরদ্রুমাস্তীর্ণৈঃ
ফলৈরপি তথাভূতৈঃগুণভিঃ জ্বাদিহুগুণিঃ ॥ ৯ ॥

মিথ ইতি । সহেখরাঃ শ্রীকৃষ্ণসহিতাঃ অভ্যবজহুঃ বুভুজুঃ ॥ ১০ ॥

যজ্ঞভুগপি ভগবান্ লীলয়া বালস্তেব কেলির্নশ্রু সঃ স্বর্গে
স্বর্গস্থে লোকে দেবজনে মিষতি পশুতি সতি বুভুজে, কথংভূতঃ?
উদরবদ্রয়োঃস্বধো বেগুং বিভাগঃ ইদমন্তরত্ৰাপ্যয়েতি, বাম ইতি
কাকাক্ষিত্রায়াং কক্ষপাণ্যোর্কির্শেষণম্; বামে কক্ষে শূদ্রবরে
বিভ্রং, পাণৌ মশ্ণকবলং স্নিগ্ধদধ্মকবলং তচ্ছিত্তানি বিবাহাদি-
ফলাত্মজুলিসন্ধিষু বিভ্রং বালানাং মধ্যে তিষ্ঠন্ স্বস্ত পরিত উপবিশ্চান্
সুহৃদো মিত্রাণি নন্দ্যিঃ পরিহাসবাক্যৈঃ হাসয়ন্ ॥ ১১ ॥

হে ভারত ! অচ্যুতে শ্রীকৃষ্ণে এবায়া চিত্তং যেবাং স্তে
ভুঞ্জানেষু সংস্র বৎসাস্থগলোভিতাঃ দ্রুমশুর্কনে বনমধ্যে প্রবি-
বিশ্তঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপানিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কেচিদুহং সর্কত্র পৃথগবসার্থম্ ॥ ৯—১০ ॥

तत्र तद्वृत्तानि फलानि सन्निवर्तनीयादीप्रवृत्तीनि । अर्गे
लोक इति समस्ततत्त्वज्ञानापेक्षया अत्र यज्जुक् दृष्ट्या
तद्वृत्तमोदिता अत्र तु बालकेलिः सन् बुद्धे इति महान्
विशेषः ॥ ११—१२ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसूत्रोपनिषद् ।

तेषां भोजनपात्राणां—केचिदिति । पुष्पादीनि प्रसार्या
तैरेव कृतताजनाः सन्तः तद्वृत्तिं उदयं स्थापयित्वा बुद्धेः ॥ ११ ॥

बालकानां लौकिकत्वात् भोजने प्रकारमाह—सर्व इति ।
स्वभोज्यं उदनादेः कृत्स्नमभ्युदयं प्रदर्शयन्तः, पृथगिति भोज्य-
प्रकारविशेषाणां लब्धकालीनां ततः स्तोत्रनिन्दायां हसन्तः
हासयन्तश्च ईश्वरसहिताः अत्यवज्ञः भोजनं कृतवन्तः
एवमानन्दभोजने ईश्वरसाहित्यमेव हेतुः सर्वैरानीताश्रमा-
श्रमकृत्याग्रभागं भगवतो दत्त्वा भगवत्कृपयाहम्भ्यामाः
बुद्धेः ॥ १० ॥

भगवानपि भूतवृत्तिं वदन् ध्यानार्थं तादृशं रूपमभ्यु-
दयति—विद्वद्भूमिति । मल्लवत् कटितटे पीताम्बरमस्ति तत्र
हस्ते हितानां वेद्यादीनां मध्ये वेणुं जठरपट्योर्मध्ये स्थापित-
वान् शृङ्गं वेङ्गं च कक्षयोः वामे पाणौ मन्थनं चिक्कणं
वृत्तद्व्यादिवेष्टितं कवलमोदनं सर्वत्र विव्रदिति सम्यक् ; तत्र
दधोदने उचितानि ज्वरीरार्जकादीनि अङ्गुलीषु सक्त्वा बालकानां
मध्ये तिष्ठन् स्वयं परितो वर्तमानं सुहृदः बालकान् श्वैरसा-
धारणैर्नम्रभिः अर्गे लोके तत्र हितदेवेषु मिषं सञ्च
सर्ववज्रभोज्यं बुद्धे बालश्रेयं केलिर्किनोदो यत् ॥ ११ ॥

एवं सर्वेषां भोजने जायमाने किञ्चिद्वृत्तिमिव जातं
तदाह—भारतेति । वसुपेषु भुङ्गानेषु चान्येषु विस्मृत-
मेषु सञ्च वंसाः स्वमेव अन्तर्बने वनमध्ये तृणैर् लोभिता
दूरां गताः ॥ १२ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसामर्थदर्शिनी ।

केचिदिति पुष्पादिभिः स्वभोजननिर्माणं बालकानां प्रत्येका-
पूर्वचरणाकोतुकेच्छैवेति ज्ञेयम् ॥ ११ ॥

सहेच्छयाः सकृष्णा एव सर्वे स्वभोज्यान् स्वगृहानीतु
भक्ष्यान्वयजनादेः कचिः रोचकतां दर्शयन्तः स्त्रीयवटकशाक-
रमालादिकं स्वयं किञ्चिद्वृत्त्या आस्वादनिषेधमभ्युदयं भो सणे,
भो कृष्ण, भो श्रीधामन् ! भो सुबल ! पञ्चत पञ्चत मदीयवट-
कादिकं कीदृशं स्वादिति स्वभक्ष्यापात्रात्तद्वृत्त्या कृष्णादीनां
हस्तेषु दधानास्तान्स्वदास्वादमभ्युदयः इत्यर्थः । हसन्तः हासयन्त
इति ज्ञातीमालत्यादिपुष्पाणि वटकाश्वरे वा अलङ्कितमर्प-
यित्वा भोः सधारः ! एतानि स्वाहृतमान् वटकानास्वादयतस्तुक्ति-
विद्यायां सम्पूज्यं गृहीत्वा तान् भुङ्गानान् कटुकतमूखान् दृष्ट्वा
हसन्तो हासयन्तश्चकारास्तैः सहर्षकोतुकं ताडयमानाः पलाय-
मानाश्च ॥ १० ॥

तेष्वपि मध्ये कृष्णं भोजनलीलां सर्वविलक्षणमाह—विद्व-
दिति । जठरपट्योर्मध्योरुदरवस्त्रयोर्मध्ये वेणुं विव्रं दधं दक्षिणकुक्षि-
वेवेति शोभोचित्यादिति ज्ञेयम् । वामकक्षे शृङ्गवेङ्गे विव्रं
वामे पाणौ मन्थनं चिक्कणं बृहन् दधोदयनकवणं विव्रतन्त्रकानि
तद्वृत्तानि सन्निवर्तनीयानि अङ्गुलीषु वामपाण्यङ्गुलिद्विषु
पाणैर्किन्तारार्थमिति भावः । यद्वा, तत्फलानि तत्प्रयोजनी-
भूतान् हृदयग्रामान् दक्षिणपाण्यङ्गुलीषु विव्रं मुखप्रवेशयोग्यान्
बहतरग्रामान् ततः पृथक्त्वा गृहीत्वामेव वामे पाणौ बृहन् कवल-
ग्रहणं ज्ञेयम् ॥ ११ ॥

कर्णिकेव सर्वाभिमुखो मध्ये तिष्ठन् श्वैरनर्भतिरिति भो
भृङ्गाः ! किं मन्त्राभिमुखं धावत ? सूक्ष्मारं मधुमल्लम् पुर-
हितं पिवत, भो वयश्च ! ब्राह्मणकुमारं नमः किं भृङ्गैः धावयसि
मन्त्रे ब्रह्महत्यायामपि ते न भयमिति, भो एतद्वनस्थं वानराः !
युष्माञ्च बुद्धेषु जाग्रद्विषयि मन्त्रप्रियसखाः निर्दिष्टं भुङ्गते तदलङ्कि-
तमागच्छतेति तत्र नम्रं सत्यसद्वल्लताशक्ति-लीलाशक्त्यामपि
स्वामिन्, प्रभो ! कोतुकार्थः यदि भोजन-विषयमिह ते तर्ह्यवात्यां
तदर्थं ब्रह्मा सम्प्रत्योवाणीयत इत्यलङ्कितमभ्युदयमिति ज्ञेयम् ।
लोके तद्व्यासिजनवृन्दे मिषति आश्चर्येण पञ्चति मति यज्जुक्
यज्जेषु द्देशमात्रेण समर्पितमभ्युदयतः मन्त्रपूतमेव हविःश्रीकार-
मात्रेणैव भुङ्गानोऽपि बालैः सह केलिर्निष्ठो भुङ्गानादानप्रदान-
भोजनप्राशननिन्दनादिमयी यत् सः ॥ १२ ॥

श्रीमद्वल्लभदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवनिन्दनी ।

पुष्पादिभिः कृतताजना इति प्रत्येकापूर्वताजना-
चातुर्यातिशया ॥ ११ ॥

সখ্যাতিশয়াং সৰ্বেষামনেকভাবতানাহ সৰ্বে ইতি সহৈশ্বরাঃ
সকৃষ্ণা এব সৰ্বে স্বস্বভোজ্যানাং কৃতিং রোচকতাং দর্শয়ন্তঃ
স্বয়ং কিঞ্চিদ্ভুক্ত্যতিশ্রুতাসত্ত্বম্ তত্ত্বং কৃষ্ণাদিত্যাঃ প্রদায়
তামনুভাবয়ন্ত ইত্যর্থঃ হসন্তো হাসয়ন্ত্যেতি বটকাকারান্ পুষ্প-
কন্দুশাললক্ষিতঃ দদান। হাসয়ন্তঃ পশ্চাৎ সহর্ষকৌতুকং
তৈস্তাভ্যমানাস্তেত্যর্থঃ । অত্রেয়শ্রুতং হরেভোজ্যানি তথাভ্রাতা
প্রেষিতানি চিত্রবিহঙ্গিকাভিনিবন্ধপট্টশিক্যান্তিরহুগৈরানীতানি
ভূরীনীতি বোধ্যমোচিত্যাং তত্ত্ব তৎপরিকরণাঞ্চ তানি
ভোজ্যানি রসরূপাণ্যেব গন্ধরূপং স্বাদুরূপং দ্রব্যং পুষ্পাদিকঞ্চ
যং “হেয়াংশানামনান্যাস্ত রসরূপং ভবেচ্চ ত”দিতি হয়শীর্ষপঞ্চ-
রাত্রাং “চিদানন্দং জ্যোতিঃ পরমপি তদা স্বাত্মমপি চে”তি
ত্রয়ংহিতোক্তেচ্চ তথা চ পরাশাস্ত্রিসিদ্ধান্তানি তানি রূপাদি-
বভেদ্যানীত্যসারংশঙ্গাব্যাদাসঃ ॥ ১০ ॥

তেষু সর্ববিলক্ষণাং নন্দননোভোজনরীতিমাহ বিভ্রদিতি ।
কর্ণিকাং সর্বাভিমুখো মধ্যে তিষ্ঠন্ত কৃষ্ণো বৃভূজো, কৌদৃশঃ
সন্ ? চৌর্যশঙ্কয়া জঠরপটয়োর্মধ্যে বেণুঃ বিভ্রং শোভাতিশয়া-
দক্ষিণকুক্ষ্যাবেতি বোধ্যঃ, বামে কক্ষে শৃঙ্গবেজে বিভ্রং, বামে
পাগৌ মস্তং দ্বিধ্বং দধোদানকবলং বিভ্রং, স্বকীয়ান্ পরমহংসান্
পাগিপাজ্জতাং শিক্ষয়ন্তিবেতি ভাবঃ, তদুচিতানি ফলানি করোয়াস-
লক্যাদীনি সন্ধিতানি বামপাণাঙ্গুলীষু তৎসন্ধিষু বিভ্রদিতি
ভুল্যযোগিতালঙ্কারঃ, অপরি স্তম্ভ পরিভঃ স্থিতান্ ভূজানান্ সুহৃদঃ
সখীন্ নৈবর্ন্যভির্হাসয়ন্ত স্বর্গে লোকে ভুবনে নিমতি সতি
স্বর্গবাসিন্ শক্রাদিষু সাক্ষ্যার্থ্যং গঞ্জংসু সংস্রু কণং ধো যজ্ঞভুক্
বজ্রেন্দ্রেশনার্জেণাপিতমহুপহতং মন্ত্রপুং হবিঃস্বীকারমাত্রৈ-
গৈব ভূক্তে স বালকেলির্কালৈঃ সহ কেলির্মিথো ভুক্তান্নাদান-
প্রদানপ্রাশননিন্দনলক্ষণা বস্ত সঃ ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীভুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পুষ্পাদিভিঃ কৃতানি ভোজনানি বৈশেষ্যে বৃভূজুঃ স্বগ্ভিভূজ্জকদ-
ল্যাদিবন্ধনৈঃ ৯ ॥

সহৈশ্বরাঃ শ্রীকৃষ্ণসহিতাঃ ভোজ্যকৃতিঃ দধোদনাদিস্বাহ
বিশেষঃ নিমোহন্তোচ্চঃ দর্শয়ন্তোহভ্যবজ্জুঃ বৃভূজিরে ॥ ১০ ॥

মন্ত্রভূগপি বালেষু কেলির্মিত্রং স হরিঃ তেষাং ছদস্থানীয়াণাং
মধ্যে কর্ণিকাস্থানীঃ সর্বাভিমুখস্তিষ্ঠন্ত অপরি স্তম্ভ পরিভঃ

স্থিতান্ সুহৃদো মিথ্রাণি নশ্রুতিঃ পরিহাসবাটিকাঃ হাসয়ন্ত স্বর্গে
লোকে স্বর্গবাসিনি জনে নিমতি বৃভূজো কণভূতঃ ? জঠর-
পটয়োঃ উদরবস্ত্রয়োর্মধ্যে বেণুঃ মুরলিকাং বামে কক্ষে শৃঙ্গবেজে
চ বামে পাগৌ মস্তং দ্বিধ্বং দধোদানকবলং চ অঙ্গুলীষু তৎ-
ফলানি মস্তকবলোচিতানি ফলময়ানি ব্যাজনানি চ বিভ্রং
দধং ॥ ১১ ॥

অচ্যুতে শ্রীকৃষ্ণে আত্মা চিত্তং যেষাং তেবু সংস্র ॥ ১২ ॥

বঙ্গাহ্বাদ ।

কোন কোন বালক পুষ্পদ্বারা, কোন কোন বালক পদ্মপত্র
দ্বারা, কিম্বা কেহ কেহ পুষ্প পত্রসমূহ দ্বারা, কেহ বা পল্লব
অর্থাৎ কোমল অথচ অরুণবর্ণ আত্মাদি পত্র দ্বারা, কেহ বা
অঙ্গুর অর্থাৎ পল্লবের পূর্বাবস্থায় মুচল পত্র দ্বারা, কোন কোন
বালক বা কলসমূহ দ্বারা, কেহ কেহ বা শিকাগুলি দ্বারা, কেহ
কেহ ভূজাদি বৃক্ষবন্ধল দ্বারা ও কোন কোন বালক পাণদ্বারা
পাত্র রচনা করিয়া ভোজন করিতে লাগিলেন [১] ॥ ৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণের সহিত বালকসকল অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণাদি বালকগণ
নিজ নিজ গৃহ হইতে আনীত অন্ন ব্যাজনাদির আশ্বাদ পৃথক পৃথক
দর্শন করাইয়া [২] হাশ্র পরিহাস [৩] করিতে করিতে ভোজন
করিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

[১] বালকগণ পুষ্পাদি দ্বারা যে ভোজনপাত্র নির্মাণ করিলেন
ইহা তাহাদের অপূর্ব রচনাকৌতুকাভিপ্রায়েই হইয়াছিল। আর
আপন আপন ভক্ষ্য দ্রব্যের অল্পরূপ পাত্র নির্মাণ করিয়াছিলেন
ইহাই জানিতে হইবে অর্থাৎ যিনি রোটি আনিয়াছিলেন তিনি
কতকগুলি পুষ্পের পত্রই সমষ্টি করিয়া ভোজনপাত্র করিলেন। কেহ
বা দধি ক্ষীর আনিয়াছিলেন তিনি হয়ত পত্রদ্বারা তৎসংযোগ-
যোগি ভোজনপাত্র নির্মাণ করিয়াছিলেন ইত্যাদি ইত্যাদি।

[২] অর্থাৎ আপন আপন বটক [বড়া] শাক, ও রাসাদি
স্বয়ং কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ ভোজন পূর্বক অতি অপূর্ব আশ্বাদ জহতব
করিয়া “ভোঃ সখে কৃষ্ণ ! হে শ্রীদামন্ ! হে সুবল ! দেখ দেখ
আমার বটকাদির কি আশ্চর্য আশ্বাদ” ইত্যাদি বলিয়া স্বীয় ভোজ্য
পাত্র হইতে তাহা গ্রহণ পূর্বক শ্রীকৃষ্ণাদির হস্তে অর্পণ করিয়া
তাহাদিগকে সেই আশ্বাদ অহুভব করাইতে লাগিলেন।

বদিও স্ব স্ব গৃহানীত খাদ্য সকল পরস্পর পরবেশন করিয়া

তান্ দৃষ্ট্ৱা ভয়সন্ত্রস্তানুচে কৃষ্ণোহস্থ ভীভয়ম্ ।

মিত্রাণ্যাশান্মা বিরমতেহানেঘ্যে বৎসকানহম্ ॥ ১৩ ॥

[অনন্তর বালকবৃন্দের সহিত ভগবানের ভোজনলীলা বর্ণন করিয়া আবার তাহা হইতে বিশেষ শ্রীকৃষ্ণের ভোজনলীলা বলিতেছেন]—

হে রাজন্! যিনি সৰ্বদক্ষভোক্তা অর্থাৎ যজ্ঞে উদ্দেশ্য-
মাত্রে সমর্পিত মন্ত্রপুত হবির স্বীকারনায়েই তত্তোক্তা বলিয়া
আরোপিত হইয়া থাকেন; কিম্বা নানাবিধ প্রযত্ন সহকারে
সমর্পিত যজ্ঞভাগও যিনি ভোজন করেন না, সেই শ্রীকৃষ্ণ লৌকিক
বালকের ত্যায় বাগ্যলীলা পরায়ণ হইয়া বালকদিগের মধ্যস্থলে
কমলকর্ণিকাকারে উপবেশন করিয়া ভোজন করিতে লাগি-
লেন। এবং তিনি ভোজন সময়ে উদর ও পরিধেয় বসনের
মধ্যস্থলে বেণু, বামকক্ষে শৃঙ্গ [বংশীবৎ বাত্মবিশেষ] ও বৎস-
তারণ বেত্র, বামহস্তে দধিমিশ্রিত অন্নের বৃহদ্বল, এবং ঐ
বামহস্তের অঙ্গুলীর সন্ধিসকলে অর্থাৎ অঙ্গুলীদ্বয়ের মধ্যে মধ্যে
ভোজনোপযোগি রুচিজনক ফলমূহ [আচার বা চাটনি সমূহ]
ধারণ করিয়া নিজের চতুর্দিকে মণ্ডলাকারে উপবিষ্ট বয়স্যদিগকে
পরিহাস বাক্যদ্বারা [১] হাস্য করাইতে লাগিলেন। তখন
অর্গলোকবাসী সকলে পরমাস্তর্ষাঘিত হইয়া ঐ লীলা অব-
লোকন করিতেছিলেন ॥ ১১ ॥

ছিলেন তথাপি ভোজনকালে সেই খাদ্য বস্তুর অতিরিক্ত স্বেচ্ছাবোধ
হওয়ার পৃথক্ পৃথক্ প্রদান করিয়া জানাইতে লাগিলেন কারণ
একত্র মিলিয়া বনভোজন করিব ইহাই সঙ্গ করিয়াছিলেন।

[৩] [অর্থাৎ বটকদি খাদ্যবস্তুর মধ্যে জাতী মালতী প্রভৃতি
স্বগন্ধ পুষ্পাদি অলঙ্কিতভাবে নিহিত করিয়া “হে সখাগণ! আমরা
এই অতিসুস্বাদু বটকনিচয় আবাদন কর, এই বাক্য বিধাস করতঃ
কোন কোন বালক লোভ বশতঃ তাহা গ্রহণ করিয়া কিয়দংশ
ভোজনান্তর মুখ বিকৃতি করিলে তাহা দেখিয়া সকলে হাসিতে
লাগিলেন। তখন ভোজনকারি বালকগণ, সর্ষ কৌতুক প্রদান-
কারি বালকদিগকে তাড়না করিতে প্রবৃত্ত হইলেন দেখিয়া তাহারা
পলায়মান হইলেন ইত্যাদি।

[১] পরিহাস বাক্য এই যে, শ্রীকৃষ্ণ, নিজ বদনকমলের
প্রতি পুনঃ পুনঃ আগত ভ্রমরগুলিকে বলিলেন হে ভ্রমরগণ!

হুঃখ সহকারে বলিলেন হে ভারত! কৃষ্ণগতচিত্ত বালক-
সকল পূর্নোক্তানুগারে ভোজন করিতে লাগিলে বৎসগণ
স্বয়ংই তৃণলোভে কিম্বা ব্রহ্মা কর্তৃক তৃণদ্বারা লোভিত হইয়া[১]
দূরবর্তি বনমধ্যে প্রবেশ করিল ॥ ১২ ॥

অনন্তরঃ ।

কৃষ্ণঃ তান্ ভয়সন্ত্রস্তান্ (ভয়েন—বৎসাদর্শনজয়া শঙ্কয়া

আমার মুখের নিকট আসিয়া মধু পাইবে কি? কখনই
পাইবে না; পরন্তু নদীয় অগ্রবর্তি স্নকুমার মধুমঙ্গল
পান কর অর্থাৎ ইহার মুখগত স্বাদ মধু পান কর, ইহার নামই
মধুমঙ্গল; মধুর অভাব নাই; স্বেচ্ছানুরূপ পান কর। দৈবাৎ
ভ্রমরও উড়িতে উড়িতে মধুমঙ্গলের দিকে ধাবিত হইল দেখিয়া
সঙ্কোচে মধুমঙ্গল বলিলেন রে কৃষ্ণ! যদি ভ্রমর দংশনে
আমার প্রাণ যায় তবে তোর আর কোনরূপে রক্ষা নাই, ইতিমধ্যে
অত্যাশ্র ভ্রমরও পূর্নগত ভ্রমরের পশ্চাৎ পশ্চাৎ বাইয়া মধু-
মঙ্গলের দিকে ছুটিল, তদর্শনে আঁকুল হইয়া মধুমঙ্গল বলিলেন
ভোঃ বয়স্ত! আমি ব্রাহ্মণকুমার শেষে কি না আমাকে ভৃগু-
সকলের দ্বারা খাওয়াইতেছি; আমার বোধ হয়, ব্রহ্মহত্যার
তোর্ কিছুনাত্র ভয় নাই ইত্যাদি পরিহাস।

আবার কিছু পরে বলিলেন ভোঃ এতদ্বনস্থ বানরগণ!
তোমাদের ভোজনের ইচ্ছা জাগরুক থাকিতেও আমার প্রিয়
সখাগণ নির্জিয়ে ভোজন করিতেছে? অতএব অলঙ্কিতে আগমন
কর। ভগবানের এই পরিহাস বাক্য শ্রবণে সত্যসঙ্গততা শক্তি
ও লীলাশক্তি উভয়ে অলঙ্কিতভাবে অনুমোদন করিলেন এই
যে,—ভো স্বামিন্, হে প্রভো! কৌতুক করিবার নিমিত্ত যদি
ভোজনে বিরম করিতে স্বয়ংই চেষ্টা করিতেছেন, তাহা হইলে
দাসীরূপা আমরা উভয়ে ভোজনবিঘ্নের নিমিত্ত ব্রহ্মাকে সম্পূর্ণ
আনয়ন করিতেছি। চক্রবর্তী।

[১] পক্ষান্তরে ভগবানের সাক্ষাৎ ভীতি বৎসগুলি হরণ করিতে
অশক্তবিধায় তৃণদ্বারা লুক করিয়া বৎস হরণ করিবেন এই
অভিপ্রায়।

ইত্যুক্তাদিদরীকুঞ্জগহ্বরেষাত্মবৎসকান্ ।
 বিচিন্মন্ ভগবান্ কৃষ্ণঃ সপাণিকবলো যযৌ ॥ ১৪ ॥
 অস্তোজন্মজনিস্তদন্তরগতো মায়ার্ককশ্চেশিতু-
 র্দ্ধকুং মঞ্জু মহিষমত্মদপি তদ্ বৎসানিতো বৎসপান্ ।
 নীত্বাহন্যত্র কুরুদ্বহান্তরদধাৎ খেহবস্থিতো যঃ পুরা
 দৃষ্ট্বাঘাস্তর-মোক্শং প্রভবতঃ প্রাপ্তঃ পরং বিশ্বয়ম্ ॥ ১৫ ॥
 ততো বৎসানদৃষ্টৈত্য পুলিনেহপি চ বৎসপান্ ।
 উভাবপি বনে কৃষ্ণে বিচিকায় সমন্ততঃ ॥ ১৬ ॥

সংজ্ঞান্ উদ্ভিগান্ দৃষ্ট্বা ভীতয়ঃ (ভয়হেতুভ্যাঃ ভয়ঃ) অশ্র
 (অপাশ্র—নিরশ্র ইত্যর্থঃ, অথবা অশ্র—বিশ্রস্ত যা ভীঃ তস্তা
 অপি ভয়ঃ ভয়প্রদঃ, স্বভাবত এব সর্পাত্মপ্রদ ইত্যর্থঃ) উচে
 (উবাচ) মিত্রাণি ! (হে সখ্যঃ) আশাৎ (ভোজনাত) মা
 বিরমত (বিরামং ন কুরুত) অহং (এব একাকী) বৎসকান্
 (সর্পানেব বৎসান্) ইহ (অত্রৈব) আনেষ্যে (শ্লোকোহয়ং
 নবাক্ষরৈকপাদোহুষ্ণবৃভেদ ইতি প্রাক্ষঃ) ॥ ১৩ ॥

ইতি উক্ত্বা ভগবান্ কৃষ্ণঃ সপাণিকবলঃ (বামহস্তধৃতগ্রাস-
 সহিতঃ) অদ্রিদরীকুঞ্জগহ্বরেষু (অদ্রিষু গোবর্দ্ধনাদিপর্বতেষু
 দরীষু—তেষাং গুহাসু, কুঞ্জেষু—লতাদিপিহিতোদরবিবরেষু,
 গহ্বরেষু—সঙ্কটস্থানেষু) আত্মবৎসকান্ (আত্মনো বৎসকান্
 ইতি গোপরাজকুমারদেব স্নেহবিশেষেণ চাত্তবৎসানামপি তদীয়-
 ত্বাৎ সর্পান্ গোবৎসান্ ইত্যর্থঃ) বিচিন্মন্ (অয়েষ্টুমিত্যর্থঃ)
 যযৌ (জগাম) (অথবা অদ্র্যাদিষু বিচিন্মন্ সন্ যযৌ তত্র তত্র
 বভ্রাম ইত্যর্থঃ । তত্রাপি সপাণিকবল এব স্বয়ং কথঙ্কৃতঃ
 ভগবান্ কৃষ্ণঃ স্বয়ং ভগবানপীত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

কুরুদ্বহ ! (হে কুরুকুলতিলক !) যঃ (ব্রহ্মা) পুরা খে
 আকাশে) অবস্থিতঃ (সন্) প্রভবতঃ (কর্তর্যি যষ্টী প্রভুণা ইত্যর্থঃ
 তাদৃশানস্তশক্তিয়ুক্তেন কর্তা কিম্বা প্রভবতঃ প্রভোঃ কৃষ্ণাৎ)
 অঘাস্তরমোক্শং (অঘাস্তরস্যাপি মোক্শং) দৃষ্ট্বা পরং বিশ্বয়ং
 প্রাপ্তঃ, (সঃ) অস্তোজন্মজনিঃ (অন্তসঃ জন্ম যস্য তৎ অস্তোজন্ম
 পদ্মং তস্মাৎ জনিঃ যস্য সঃ ব্রহ্মা মহাপুরুষনাভিকমলাৎ জাতত্বেন
 সতঃ সর্পলোহপি) মায়ার্ককস্য (মায়য়া স্বীকৃতবালকস্য)
 দ্রষ্টুঃ (ভগবতঃ) অন্তদপি মঞ্জু (মনোহরং) মহিষঃ (মহিমানঃ)
 দ্রষ্টুং তদন্তরগতঃ (তদন্তরে—তদন্তরবসরে গতঃ—আগতঃ সন্

কিম্বা তচ্ছিদ্ৰং প্রাপ্তঃ সন্) তৎসান্ ইতঃ (অস্মাৎ পুলিনাং)
 বৎসান্ চ [বালকান্ চ অপি] অশ্রত্ব নীত্বা [শ্রীভগবদেষণ-
 পর্যাস্তং শ্রীবৃন্দাবনপ্রদেশান্তরে স্থাপয়িত্বা] অন্তরদধাৎ [চোর ইব
 স্বয়ং তিরোবভূব] ॥ ১৫ ॥

ততঃ (তৎপশ্যাৎ) কৃষ্ণঃ বৎসান্ অদৃষ্ট্বা (তত্র স্থিতান্
 জ্ঞাতানপি অদর্শনমভিনীয়) এত্যা (পুলিনং আগত্য তত্র)
 পুলিনেহপি বৎসপান্ (বালকান্) চ [শিক্যাদীন চ অদৃষ্ট্বা]
 সমন্ততঃ [সর্পদিক্ষু] বনে উভৌ অপি (বৎসান্ বৎসপানানপি)
 বিচিকায় [অবীক্ষিতবান ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভীতয়ঃ ভয়হেতুভ্যো ভয়ঃ অশ্র অপাশ্র যদা অশ্র বিশ্বস্ত
 ভিযোহপি ভয়ং । যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ । আশাভোজনাত । অগ্নিন্ পাদে
 অক্ষরাধিক্যমার্ষম্ ॥ ১৩ ॥

অদ্রিষু তদ্রীষু, কুঞ্জেষু লতাদিপিহিতোদরবিবরেষু, গহ্বরে
 সঙ্কটস্থানেষু ॥ ১৪ ॥

অস্তোজন্মনঃ পদ্মাজ্জনিবস্ত স ব্রহ্মা তদন্তরে তদ্বিন্
 অবসরে গত আগতস্তচ্ছিদ্ৰং প্রাপ্তো বা মঞ্জু মনোহরমত্মদপি
 মহিষঃ মহিমানং দ্রষ্টুং তস্ত বৎসানিতঃ স্থানাহৎসপাংচ্চাত্ত
 নীত্বা স্বয়ং তিরোবভূব প্রভবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত ॥ ১৫ ॥

উভাবপি বৎসান্ বৎসপাংচ্চ বিচিকায়াবীক্ষিতবান্ ॥ ১৬ ॥

श्रीमत्सनातनगोत्रामिकृतबृहद्दैव्यवतोषणी ।

तान् वंसपान् भयेन वंसान्दर्शनजेन वरा, वंसाभावेन पित्रादिभ्यो भयेन संश्रुतान् कम्पमानानित्यर्थः । यदा अकार-
प्रक्षेपेण अन्नान् स्वभावतो भयमहितानपि तदानीं सम्यक् श्रुतान्
दृष्ट्वा यदा हे भयमिति तेवाः भयाभावं सूचयन् श्रीपरौक्षितमांश-
सरति ; अन्तु विश्वत्रापि वा भीः तत्रापि भयं स्वतएव सर्वाभय-
प्रद इत्यर्थः अतस्तद्वाक्येनैव सन्तुष्टेवां भयमपगतमिति भावः,
अहमेव एकैकी वंसकान् सर्वाभयानेवावेत्येव, हे निजानीति स्नेहः
व्यङ्ग्यमाशयस्यति तथा युष्माकं भोजनान्धपरतया मम महादःखं
श्रुतिं बोधयति अतएव न कोऽपि त्वंसदे गत इति
ज्येष्ठः ॥ १० ॥

आश्रमो वंसकानिति गोपराजकुमारश्चैन स्नेहविशेषेण
चाश्रवसानामपि उद्विग्नं विचित्रं हेतोः शृङ्गं अश्वेष्टु-
मित्यर्थः, यदा अद्र्यादिषु विचित्रं सन् यमो तज्ज तज्ज वलाभेत्यर्थः,
ननु कथमेवमेकाकिञ्चैन गमनादिकं सन्तुष्टेवां तज्ज तज्ज भगवान्
परमदयालुः किं कृषः सर्वचित्ताकर्षकमधुरलील इति सपानि-
कबलत्वं कर्तव्यं श्रीब्रह्ममोहविशेषार्थः वरप्रवर्गसन्तोषार्थं
ज्येष्ठः ॥ ११ ॥

अन्तोऽज्जनिरिति नाभिकमलज्जायं परमाश्रमाश्रयं सूच-
यति, द्विशतः जगदीशश्च ; यदा पितृशृङ्गवादिना निजेश्वरश्च तथा
माया कोतुककपट्यं तद्व्युत्कर्षकश्च, यदा मायया रूपया अर्धकश्च
सतः, यदा अकारप्रक्षेपेण न विद्यते माया भक्त्यैव यश्च, किं
न तिष्ठति माया तेषु यस्यां सत्तापवर्तकश्च, यदा अनायं विदुः
अर्थायं तेषां कं सूत्रं यस्यां, यदा मायाय चिच्छक्तिः अतएव
द्विशतः निजैश्वर्यप्रकटनपरमेश्वरार्थः । अत्रयं अवाश्वरमोक्ष-
णहन्तृभोजनानां परमपि द्रष्टुमिति परीक्षणानि निरन्तरं भक्त्या-
वेव च पर्यावसायितं, तत्र यंसान् इतः एकस्यानां अत्र हितान्
वा एतच्छ्रीभगवतः परोक्षाय तच्छ मोहं प्राप्यतः श्रीब्रह्मणे
बहिर्दृष्टौवेत्ताहं । नोद्वेगं नोद्वेगं मायया मोहयित्वा अन्तर्द्विप्य
चेत्यर्थः “मायाशये यस्यां मे” इति “ममायामोहितेतर” इति
श्रुते च “मायां विद्यते”त्यादिश्रीब्रह्मकोशेः ; तथा “स्वयैव मायया-
बोधिनी”त्यादि श्रीशुक्लकोशे, यद्यपि तन्मायाशक्त्या श्रीभगव-
प्रियतमानां तेषां मोहनमाच्छादनं न वदते तथापि श्रीब्रह्ममुदे
तन्माया श्रीभगवतामोदिता सती सर्वं कर्तुं शक्ताद्विदुः
अतएव श्रीबलदेवेनापि एतच्छास्त्रे सम्यग्भिव्यक्तं भावि । कुरु-

वह हे सजाजकुलोद्वेग ! इति सन्तुष्टं ब्रह्मणे उपराधो विचारण
न संभवानिति भावः । अन्तरदयां कुत्राप्याच्छमो भूया हितः
किंवा सुनिष्ठमाश्रमलोकः गतः भयादिना भगवद्दर्शनाशक्तेः
कोतुकेन चोरवस्त्रीनतोपगतैर्की, अतएव नित्याभिनवतया
प्रायः पितृवतः श्रीकृष्णश्च तेन कृतमित्यर्थः, यदा पक्ष-
मीयः श्रीकृष्णदशमसुरमोक्षः, यदा अतएव जन्म तन्मादाय
अवाश्वरश्च पापश्वरश्च दैतयश्च मोक्षणं अपुनरावृत्तिरक्षणं
मुक्तिमित्यर्थः अतएव परमं विम्वयं प्रापुः ॥ १५ ॥

ततो रक्षणमननाद्वेष्टोः तत्पञ्चादिति वा पुलिने एता
आगत्य वंसपानपादृष्ट्वा चकाराच्छिद्यादीनि च उभावपीति
कदाचिन्मम बिलश्वेनातिद्विधाः सन्तो मदभयमर्थमेव सथायस्ते
भोजनसामग्रीसहिताः कुत्रापि गता इति वंसपान् वंसकानपि
समस्ततः सर्वत्र सम्यक्तरा विचिकारं मुग्न्याश्रये अदर्शनमात्रे-
णैव स्नेहभराक्रान्त्या ज्ञानवनमूर्तेरपि विचारतिरौघनां
यतः कृषः ब्रह्मजनस्नेहविशेषाकूल इत्यर्थः ॥ १६ ॥

श्रीमत्सुदर्शनश्रितकृतपक्षीयम् ।

अन्तु विश्वत्रापि वा भीः संसारभयं तत्रापि भयं कृषः
इति तीसयति भयं वंसानां सिंहादिसम्यक् भयं अन्तु
अपास्येति वा ॥ १७—१८ ॥

अन्तोऽज्जनिः अन्तः जलं तज्जं पद्मं तज्ज इत्यनेन
प्रकृतिसम्यक् शबल्यमूर्तं कमलजः ब्रह्मा मायार्धकश्च वैच्छिक-
गोपालवेषश्च मञ्जु सुन्दरं महिम्नं अत्रापि अवमोक्षं दृष्ट्वा परं
विम्वयं प्रापुः तन्मादश्रुतपौषार्थं द्रष्टुं चोद्यमानरुद्रान् तद्व-
सान् हरिततृणं चरान्तरतः इतः पुलिनद्वयवंसपान् अत्र
नीत्वा अन्तरदयां अन्तर्धानप्राप्तानकरौ तत्रैवाश्रितानकरौ
कृष्णश्च ज्ञानेन श्रुतिं भावः इदं तत्र कर्णज्जाड्यपर्यावसायि-
कमलपदव्याप्यम् ॥ १९ ॥

अदृष्ट्वा एता उभावपि वने समस्ततः विचिकारं अन्तर्दिपिने
कापि अदृष्ट्वा इत्येभिः पदैः बहकालसाध्यं क्रियागामानन्तर्या-
नीलारुकरणं बोधयाम् अथवा विभोरपि सर्वज्ञतापि कृष्ण-
कर्षकशक्तिविजितयमपीदं न संभवेदेव ॥ १७—१९ ॥

শ্রীমদ্বীররাধাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তান্ বৎসানদৃষ্ট্বা অত এব ভয়ত্রস্তানি মিত্রাণি সখীন; হে মিত্রাণি ইতি সম্বোধনং বা, ভীতয়ং ভয়হেতুভ্যো ভয় অশ্রু নিরশ্রু উচে তদেবাহ আশাং ভোজনানং না বিরমত বিরামং ন কুরুত হি বন্দাদহং বৎসকানানেষ্যে ॥ ১৩ ॥

ইথমুক্ত্বা পাণৌ কবলেন যুক্তঃ অদ্রিষু তদ্রীষু কুঞ্জেষু চ গহবরেষু সঙ্কটস্থানেষু বৎসান্ বিচিন্ত্য যবৌ ॥ ১৪ ॥

ততোহস্তোজ্ঞানঃ পদ্মাজ্জনির্জ্ঞানং যশ্র সং চতুমুখস্তম্ভিন্নস্তরে অবসরে আগতঃ তদেব ছিদ্ৰং প্রাপ্তো বা যো ব্রহ্মা পুরা ভগবতো হবাস্তুরশ্রু নোক্ষণরূপং কৰ্ম্ম খেহবস্থিতো দৃষ্ট্বা বিস্ময়ং প্রাপ্তঃ সোহন্ত্রেশিতুরশ্রুদপি রমণীয়ং মহিষং মহৎ দ্রষ্টুং তৎসান্ বৎসপাংশ্চ ইতো হস্তত্র নীরা অন্তরদধাতিরোহিতো বভূব ॥ ১৫ ॥

ততো বৎসানদৃষ্ট্বা আগতঃ পুলিনে বৎসপাংশ্চাদৃষ্ট্বা পুনরুভাবপি বৎসবৎসপসমুদায়ৌ বিচিকায় অধেষিতবান্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ভয়সংক্রান্তান্ ভয়েনোদিষ্টান্ অত্র তদাগ্রহেণৈব ন কোহপি তৎসঙ্গে গত ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৩ ॥

আয়বৎসকানিতি সর্বত্র স্বীয়তাবুদ্ধ্যা ভগবানপি তথা যবৌ ॥ ১৪ ॥

নাম্যামোহনতা তদ্বুক্তার্ককশ্র সর্বমোহনার্ককনীলশ্রেতার্থঃ । পুনঃ পুনঃ ব্রহ্মণৌহপি মোহে সিদ্ধান্তোহয়ম্ ॥ ১৫—১৬ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতমুবোধিনী ।

ততো বালকা ভয়সংক্রান্তা জাতাস্তান্ তথাবিধান্ দৃষ্ট্বা কুঞ্জে ভগবানুচে যতোহয়ং নির্ভয়ঃ তত্র হেতুঃ অশ্রু ভয়মিতি অশ্রু জগতো বা ভীঃ মৃত্যুঃ তস্তা অপি ভয়রূপঃ “ভীষান্নাদ্বাতঃ পবতে ইতি শ্রুতেঃ । ভগবতো বাক্যমাহ—মিত্রাণীতি; হে মিত্রাণি! আশাং ভোজনানং না বিরমত অহমিহৈব বৎসকানানেষ্যে ॥ ১৩ ॥

ইত্যুক্ত্বা ভগবাংস্ততো গতঃ আদৌ স্ববৎসকান্ বিচিন্ত্য পাণিকবলসহিত এব অদ্রিদরীকুঞ্জগহবরেষু যবৌ আদৌ কিমদ্যদুরে গতঃ তত্র বৎসানদৃষ্ট্বা হস্ত্রে: পরিত্যক্ত গোবর্দ্ধনাদ্রে: দরীষু বন্দ-
রাস্ত্র কুঞ্জেষু দ্রোণীষু গহবরেষু ভয়ানকস্থানেষু সর্বজৈব গতঃ ॥ ১৪ ॥

নহু, নিকট এব বৎসাঃ সম্ভবন্তি কিমিতি দূরে গত ইত্য-
শঙ্ক্য মধ্যে ব্রহ্মণা বৎসা হতা ইত্যাহ—অস্তোজ্ঞানজন-
রিতি । অস্তোজ্ঞান কৰ্ম্মণঃ তত্র জনির্জ্ঞান যশ্র নাতিকবল
এবোৎপন্নঃ তদন্তরে তন্মধ্য এবাগতঃ সন্ মাগার্ককশ্র নাম্যাবল-
কশ্র দ্বিশিতুর্ভগবতঃ নহু মহিষং দৃষ্ট্বা অবসায়ুজ্যলক্ষণম্ অন্তদপি
দ্রষ্টুমরণাদ্বৎসান্ পুলিনাদ্বৎসপাংশ্চ নীরা অন্তত্র স্থাপয়িত্ব
হে কুরুদহেতি বিধাসার্থং স্বয়মস্তর্জ্ঞানং কৃতবান্ নীষেহ-
ভয়ত্র সম্বন্ধঃ । নহু, কিমিত্যেব কৃতবান্? ইত্যশঙ্ক্যাহ,
যঃ পুরা খে আকাশে বস্থিতঃ সন্ অবাস্তুরমোক্ষণং দৃষ্ট্বা
পরং বিস্ময়ং প্রাপ্তঃ । নহু, কিমাংশ্চর্য্যঃ ভগবতঃ সকাশানুচ্যত
এবেতি তত্রাহ—প্রভবত ইতি—প্রাকর্ষণ ভবত্যস্তোজ্ঞান-
দ্বিতি প্রভবো ভগবান্ ততস্মাদ্বৎসপতির্যেবোচিতা স্বদৃষ্টান্তেন
ন তু মুক্তিরিতি বিস্ময়ঃ অন্তথা স্বস্ত্যপি মুক্তিঃ শ্রুতঃ ॥ ১৫ ॥

ততো ভগবান্ বনাৎ অদৃষ্ট্বৈবত্য পুলিনেহপি বৎসপান্
অদৃষ্ট্বা প্রায়ৈগেতে বৎসপাঃ স্বয়মপি বৎসানবেষ্টুঃ গত
ইতি উভাবপি উভয়বিধানপি বনে ভগবান্ সমস্তৌ
বিচিকায় ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতভাগবতসন্দর্শনী ।

অশ্রু বিশ্বশ্রু যা ভীতস্তা অপি ভয়ং ভয়প্রদ ইত্যর্থঃ ।
হে মিত্রাণীতি স্নেহং সূচয়তি—আশাং ভোজনানং স্নোকেহম্
নবাক্ষরৈকপাদোহনুষ্ঠু ব্ভেদ ইতি প্রাঞ্চঃ ॥ ১৩ ॥

সপাণিকবল ইতি বৎসান্বেষণসময়েহপি কিঞ্চিদ্ভোক্তুমিতি
ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

অস্তোজ্ঞানঃ কৰ্ম্মণাজ্জনির্ভেষ্টেতি জড়বংশহাৎ স চেত-
নোহপি ব্রহ্মা জড় এব বদয়ং ভগবন্তং পরীক্ষিতুং মহামায়াবিহিত-
তন্নিমায়্যং বিততানেত্যাক্ষেপে: ধ্বনিতঃ, অত্র “বৎসান্
পুলিনমানিষ্ঠে যথাপূর্বসংখ্যং স্বকশ্মিতুস্তরগ্রহবিরোধাৎ নিঃ-
বিজ্ঞানানন্দস্বরূপশ্রু ভগবতস্তৎপ্রিয়সখানাং বালকানাং ৫

চতুর্থমায়ায়া মোহনমোহিত্যায় ব্যাখ্যেয়ং যত্ন পুতনাদীনামপি মায়ায়া ভগবন্মাত্ৰাদীনামপি মোহনং তৎখলু বিশ্বয়সাম্যকতত্ত্বলীলাসিদ্ধার্থঃ লীলাশক্ত্যাহমোদনাদেব নতু স্বতঃ; অত্র তু ব্রহ্মমায়ায়া কৃষ্ণস্থানাং কেবলস্থাপনেন কা লীলা সিদ্ধিরত এষাং যোগমায়ায়ৈব মোহনং “কৃষ্ণমায়াহতাত্মনা”মিত্যাগ্রিমবাক্যচ্চ জ্ঞেয়ং, নচ কৃষ্ণমায়ামোহিতানাংমেব তেষাং ব্রহ্ম-কৰ্ত্ত্বকমাত্র নয়নং ব্যাখ্যেয়ম্ উপরিষ্টাৎ “ইত এতৎত্র কৃত্তাত্মা মমায়ামোহিতেতরে” ইতি ব্রহ্মবাক্যানন্তরং “সত্যঃ কে কতরে নেতি জ্ঞাতুং নেষ্টে কথঞ্চন”তি শ্রীশুকোক্তেঃ; নহি কৃষ্ণস্থানামসত্যং তেন বক্তৃমুচিতমতো মায়িকানাংমেব বালবৎসানাং হরণং ব্রহ্মণা কৃতমিত্যেবমত্র ব্যাখ্যেয়ং, ব্রহ্মা তদন্তরে তস্মিন্বসরে গত আগতঃ সন্ অত্রদপি মহিষং মহিমানং দ্রষ্টুং অৰ্ভকশ্চ দৈশিতুঃ শ্রীকৃষ্ণশ্চ বৎসান্ ইতঃ পুলিনাং বৎসপাংশ্চ অত্র নীহা অন্তরদধাৎ তিরোবভূব যৎ তন্মায়া ভগবন্মায়াকারণকমেব তৎসৰ্বং মায়ায়া মোহিত এব ব্রহ্মা নহিষঃ দ্রষ্টুং মায়ায়াকল্পিতানেব বৎসান্ বৎসপানমাত্রানয়দিত্যর্থঃ । অদ্য ময়া মায়ায়া মোহয়িত্বা চোরিতেষু বৎসবৎসপেষু কিময়মৈ-ধ্ব্যং কিমপ্যভূতং কৰোতি জ্ঞাত্বা কিং স্বয়ং তানেবানেঘ্যতি মহং প্রার্থয়িত্বা বা ন কিমপি জ্ঞাত্তীতি বেতি বিচারো মায়ায়া মোহনং বিনা তন্ত ন সম্ভবেৎ; অতস্তস্মিন্ চোরয়িত্ব-মুত্ততে সতি যোগমায়ৈব সত্যান্ বৎসপালকান্ আচ্ছাদ্য বহিরঙ্গমায়াঘারা সদ্যঃ কল্পিতানেব তাংস্তদদর্শয়দিতি জ্ঞেয়ং প্রভবতঃ প্রভোঃ কৃষ্ণাৎ অবাস্তরশ্চ মোক্ষণং দৃষ্ট্বা যো বিশ্বয়ং প্রাপ্তঃ ॥ ১৫ ॥

অদৃষ্টেত্য নতু অপ্রাপ্যেত্যুক্তম্ অতস্তত্র স্থিতান্ জ্ঞাতা-নপি অদৃষ্টা অদর্শনমভিনীয়েত্যর্থঃ । মমায়ায়া মোহিত এবায়-মিতি ব্রহ্মাণং মিথ্যাভিমানং গ্রাহয়িতুমিতি ভাবঃ । ততশ্চো-তাংপি বৎসান্ বালাংশ্চ বিচিকায় বিশ্বয়বিষাদাভিনয়পূৰ্ব্বকং নটবদদেবধৰ্মভিনির্নায়ত্যর্থঃ । “তদ্রোদ্বহং পশুপবংশিশিশু-শ্বনাট্যম্” ইত্যগ্রেতনোক্তেঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অত্র বিশ্বস্ত যা ভীস্তস্তা ভয়ং বিভেত্যাদিতি ব্যুৎপত্তেৰ্ভয়দং

“যঃ কালকাল” ইতি মন্ত্রবর্ণাৎ, হে মিত্রানি সখাঃ ! আশাভোজনাত পঙ্কজিতভো মাতৃদিতি স্বয়মেবোৎপ্লুতা গত ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

বিচিহ্নন্ অদ্বৈষ্টুং সপাণিতি বৎসাদেবমত্রপি কিঞ্চিদ্বোক্তু-মিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

এবং সজ্জিসভাং বিহায় বৎসানদ্বৈষ্টুং ভগবতি গতে বিরিকঃ ক্ষীরধিনাথোক্ততৎপ্রভাবোহপি স্ততত্মাতৃগর্ভোহপি দৃষ্টাবমো-ক্ষণতমঞ্জুমহিমাং পুনর্নোহয়মন্ত্রৈধ্ব্যং পরীক্ষিষ্যে ইতি হৃদি নিধায় স্বামিনি তস্মিন্মায়াং ব্যতানীং তবিতানলক্ষণোপরা-ধেন হেতুনা স্বামিমায়া তং বানোহয়দিত্যা—অস্তোজ্ঞোতি অস্তো-জ্ঞননঃ পদ্মাজ্জনিবশ্চ স পদ্মভূর্ভূজাতদ্বাদেব স্বামিপরাঙ্গলক্ষণ-ধীজাভ্যাভাগিতি ভাবঃ । তদন্তরেহমোক্ষণাবসরে বৃন্দাটবীং গতঃ; অৰ্ভকশ্চ নন্দবালশ্চেশিতুঃ সর্বেশ্বরশ্চাষমোক্ষণমঞ্জুমহিমোহয়দপি মঞ্জুমহিষং দ্রষ্টুং তন্ত বৎসানিতঃ পুলিনাংবৎসপাংশ্চ অত্র নীহা চৌরবদন্তরদধাদিতি যতন্তশ্চৈব মায়া প্রকৃতান্ বৎসতৎপালান্ চোরয়িতুমিচ্ছতি তস্মিন্ যোগমায়া তাংস্তত্র তত্রৈবাচ্ছাদ্য স্বাভাস-ভূতয়া ত্রিগুণয়া ততুল্যান্ অত্মান্ সৃষ্ট্বা তদদর্শয়ং; তয়া বিমোহিতঃ স তানমাত্রানয়দিত্যর্থঃ । মহিমুঠবৎসাদিকোহয়ং কিং কুৰ্ব্যাৎ কিমৈধ্ব্যং প্রকাশয়েদ্বিজায় বা তানেবানয়েম্মানেব বা প্রার্থয়ে-তেতি বিমর্শো মায়াবিমোহেন বিনা ন সম্ভবেৎ, নচ হরিস্থানাং পদ্মভূমায়ায়া বিমোহঃ শক্যো বক্তুং হরিতুলোষ তেষু তন্মায়ায়াঃ অসামর্থ্যাৎ “কৃষ্ণমায়াহতাত্মনা”মিত্যাগ্রিমবাক্যচ্চ প্রকৃতান্তে তত্র তত্রৈবাচ্ছাদ্যস্তত্বঃ “বৎসান্ পুলিনমানিত্রে যথাপূর্বসংখং স্বক”মিত্যা-ত্রাধ্যায়বাক্যাৎ, কীদৃশঃ স ইত্যাহ—যঃ পুরা প্রভবতো নন্দা-র্ভকাদবাস্তরমোক্ষণং দৃষ্ট্বা পরং বিশ্বয়ং প্রাপ্তঃ ॥ ১৫ ॥

বৎসান্ স্থিতানেবাদৃষ্ট্বা অপ্রাপ্যেত্যুক্তেন্তেষামদর্শনমভিনীয়ে-ত্যর্থঃ ততঃ শাস্ত্রলাদেত্য পুলিনেহপি বৎসপানদৃষ্ট্বা উভাবপি বৎসান্ বৎসপাংশ্চ সমস্ততো বনে বিচিকায় পদ্মভূবো মিথ্যাভূত-মোহকতাভিমানগ্রহণায় বিষদাভিনয়ে নটবদদেবধৰ্মভার্যনৈবীং “তদ্রোদ্বহংপশুপবংশিশিশুশ্বনাট্য”মিতি বক্ষ্যমাণাৎ ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তদা অত্র বিশ্বস্ত ভিরো ভয়হেতোরপি ভয়ং ভয়হেতুঃ কৃষ্ণঃ “জঃ কালকালঃ” ইতি শ্রুতেঃ । আশাং ভোজনাত অক্ষরাধিক্যমার্থং ॥ ১৩ ॥

বৎসকান্ ইহানেষ্যে ইত্যান্। অদ্রিষু তদ্রীষু কুঞ্জেষু
লতাদিপিহিতোদরবিবরেষু হৃগ্গমস্থানেষু বৎসান্ বিচিষন্ কৃষ্ণঃ
সপাণিকবল এব যমৌ ॥ ১৪ ॥

যঃ পুরা খেহবহিতো হৃগ্গমস্থানোক্ষণং দৃষ্ট্ৱ। বিস্মিতোহভূৎ
স ব্রহ্ম। অন্তোজ্ঞানঃ পদ্মাজ্জনিরুৎপত্তিৰ্যশ্চ সঃ তদন্তর্গত-
স্তচ্ছিত্রং প্রাপ্তঃ, প্রভবতঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত মায়াভকস্ত স্বসঙ্কল্পতো-
হর্ভকস্ত অশ্রুদপি মঞ্জু রমণীয়ঃ মহিষঃ মহিমানং দ্রষ্টুং
তত্ত্বস্ত বৎসানিতঃ স্থানাস্বপাংশ্চাত্তত্র নীত্বা অন্তরদধাৎ
তিমোবভূব ॥ ১৫ ॥

ততস্তদনন্তরং কৃষ্ণো বৎসান্ অদৃষ্ট্ৱ। এত্যা পুলিনে বৎস-
পানপি অদৃষ্ট্ৱ। পুনরুভাবপি বৎসান্ বৎসপাংশ্চ বনে সমস্ততঃ
বিচিকায় অবীক্ষিতবান্ ॥ ১৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

বয়স্কসকলকে বৎসগণের অদর্শন জন্ত শঙ্কায় ত্রাসাধিত দর্শন-
পূর্বক ভয়ের কারণ হইতে তাহাদিগের ভয় নিবারণ করিয়া
কিন্ধা ভবভয়ের ভয়প্রদ অর্থাৎ স্বভাবতই সকলের অভয় দাতা
শ্রীকৃষ্ণ বলিতে লাগিলেন,—হে মিত্রগণ [১] তোমরা ভোজন
হইতে বিরত হইও না, আমিই একাকী সমস্ত বৎসগুলি এই স্থানে
আনয়ন করিব ॥ ১৩ ॥

এই বলিয়া ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ খাদ্যাগ্রাস হস্তে লইয়াই গোবর্দ্ধন-
পর্বতে, বা পর্বত গুহায়, কুঞ্জে ও গহবর সকলে আপন বৎস-
গুলির(২) অন্বেষণ করিবার নিমিত্ত কিন্ধা অন্বেষণ করিতে করিতে
গমন করিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

[১] এই সম্বোধনে স্নেহ প্রকাশ করিয়া আশ্বাস প্রদান
করিলেন, তোমরা ভোজন হইতে উপরত হইলে আমার মহাদুঃখ
হইবে ইহাই জানাইলেন। অতএব বৎসগণ নিকটে অবস্থান
করিতেছে মনে করিয়া কেহই কৃষ্ণ সঙ্গে গমন করিলেন না।

[২] আপন বৎসগুলি বলাতে আপাততঃ বুঝা যায় বয়স্ক-
গণের বৎসগুলি অন্বেষণ করেন নাই; কিন্তু তাহা নহে শ্রীকৃষ্ণের
অশ্রু বা পর বলিতে আর কেহ নাই, আপনিই নিখিল রূপে বিহার
করিতেছেন, তাহা হইলে আপন বৎসগুলি বলাতে কিছুই আপত্তি

হে কৃষ্ণদেব ! যে বিধাতা ইতি পূর্বে গগনমার্গে অবস্থিত হইয়া
শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক অবাস্তরের মোচন দর্শন পূর্বক অত্যন্ত বিস্ময়ান্বিত
হইয়াছিলেন; সেই পদ্মযোনি ব্রহ্মা [১]—মহাপুরুষের নাতিকদল
হইতে সমুদ্ভব বিধায় স্বভাবতঃ সর্বজ্ঞ হইলেও মায়াধারা বালক-
রূপি শ্রীভগবানের অশ্রু মনোহর মহিমা দর্শন করিবার নিমিত্ত
ইত্যবসরে সমাগত হইয়া তথা হইতে সেই মায়াবলিত বৎস-
গুলিকে ও পুলিন হইতে মায়াবলিত বালকসকলকে অশ্রু
স্থাপন করিয়া [২] স্বয়ং চোরের স্থায় অন্তর্হিত হইলেন ॥ ১৫ ॥

দেখা যায় না। বিশেষত তিনি শ্রীব্রজরাজের নন্দন হেতু সকলই
তাঁহার প্রজা, তাহা হইলে স্নেহবিশেষ দ্বারা অশ্রু বৎসগুলিতেও
স্বীয়াভিনানছিল ইত্যাদি কারণেই উহা বলিয়াছেন ॥

[১] পদ্মযোনি ব্রহ্মা অর্থাৎ যাহার পদ্ম হইতে জন্ম তিনিই পদ্ম-
যোনি এই বিশেষণ বলাতে ধ্বনিত হইল এই যে,—পদ্ম—জড়বস্তু,
তাহা হইতে জন্ম হওয়ায় ব্রহ্মা—জড়বংশোদ্ভব প্রযুক্ত সচেতন
হইলেও ব্রহ্মাকে জড়ই বলিতে হইবে, যে হেতু এই ব্রহ্মা
শ্রীভগবান্কে পরীক্ষা করিবার নিমিত্ত মহামায়াবি শ্রীকৃষ্ণ
সামান্যমায়া বিস্তার করিয়াছেন। চক্র

[২] তৎসমস্ত ভগবন্মায়া জন্তই জানিতে হইবে। মায়া
মোহিত ব্রহ্মা—ভগবন্মহিমা দেখিবার নিমিত্ত মায়াবলিত
বৎস ও মায়াবলিত বালকদিগকে অশ্রু অর্থাৎ শ্রীভগবদে-
ষণাবধি শ্রীকৃষ্ণাবনের প্রদেশান্তরে আনয়ন করিয়া স্বয়ং অন্তর্হিত
হইয়াছিলেন। অভিপ্রায় এই—অদ্য আমি স্বীয়মায়া দ্বারা
মোহিত করিয়া বৎস ও বালকগণকে অপহরণ করিলে শ্রীভগবান্
কোন ঐশ্বর্য্য প্রকাশ বা কোন আশ্চর্য্য কার্য্য অবশ্য করিবেন,
অথবা ইতিবৃত্ত অবগত হইয়া তাহাদিগকে আনয়ন করিবেন,
অথবা আমার নিকট প্রার্থনা করিবেন কিন্ধা ইহা জানিতে পারি
রেন কি না এইরূপ বিচার, মায়ামোহন ব্যতিরেকে ব্রহ্মার কখনও
সম্ভব হয় না; অতএব ব্রহ্মা যখন বৎস বালকদিগকে অপহরণ
করিতে উদ্যত হইলেন তখন যোগমায়া বাখ্যার্থ্যবৎস ও বালকদিগকে
আচ্ছাদিত করিয়া তৎক্ষণাৎ বহিরঙ্গা মায়া দ্বারা কল্পিত বৎস ও
বালক সেই ব্রহ্মাকে দেখাইলেন। ব্রহ্মাও বহিরঙ্গা মায়া কল্পিত বৎস
ও বালকগণকে অপহরণ করিলেন কিন্তু বাস্তবিক বৎস বালক
অপহরণ করিতে পারেন নাই। কারণ নিত্য বিজ্ঞানানন্দ স্বরূপ
ভগবানের প্রিয়সখা বালকদিগের চতুর্মুখ ব্রহ্মাকর্তৃক মোহন ইহা
অসম্ভব বিধায় অশ্রুপ্রকার ব্যাখ্যা হইতে পারে না।

কাপ্যদৃষ্টান্তবিস্তৃপিনে বৎসান্ পালাংচ বিশ্ববিৎ ।

সর্বং বিধিকৃতং কৃষ্ণঃ সহসাহবজ্জগাম হ ॥ ১৭ ॥

যদি পুতনাদির মায়ায় ভগবানের জননী প্রভৃতির মোহন হইয়াছিলেন বটে পরন্তু তাহা বিষয় রস ব্যঞ্জক তত্ত্বলীলা সিদ্ধির নিমিত্ত জানিতে হইবে বিশেষতঃ লীলাশক্তির অনুমোদনেই তাহা হইয়াছিল ; নচেৎ পুতনাদির এমন কি ক্ষমতা ছিল যে, নিত্যসিদ্ধজনকে মোহিত করিতে সমর্থ হইবে ?

যদি বলা যায় পুতনাদির মায়ায় ভগবজ্জননী প্রভৃতির মোহন, যেমন লীলা সিদ্ধির নিমিত্ত হইয়াছিল তদ্রূপ এইস্থলেও ব্রহ্মমায়াতে বালকগণ মোহিত হইয়াছিলেন ? তদ্বত্তরে বলা যাইতে পারে যে, ব্রহ্মমায়ার দ্বারা কৃষ্ণ-সখাগণ কেবল নিদ্রাভিভূত হইয়া থাকিলে কোন্ লীলা সিদ্ধি হইবে ? কারণ নিদ্রিত বালক গণের দ্বারা অস্ত্র কিছুই লীলা সিদ্ধি হয় নাই বা হইতে পারে না ; অতএব যোগমায়া দ্বারাই বালকগণ মোহিত হইয়াছিলেন । যোগমায়াকেই কৃষ্ণমায়া বলা যায় এই নিমিত্ত চতুর্দশ অধ্যায়ের ৪৩ শ্লোকে “কৃষ্ণমায়াহতা রাজন্ ক্ষণার্থং মেনিরে হর্ভকাঃ” অর্থাৎ হে রাজন্ ! গোপনন্দনগণ কৃষ্ণমায়া দ্বারা মোহিত ছিলেন বিধায় সেই এক বৎসর সময়কেও ক্ষণাঙ্গ মনে করিয়াছিলেন । অতএব এই বাক্যে দেখা যায় যদি বাস্তবিক ব্রহ্মমায়ায় বালকগণ মুগ্ধ হইতেন তবে শ্রীশুকদেব গোস্বামী, কৃষ্ণমায়ায় মোহিত তাদৃশ কথা বলিতেন না ।

আরও বিশেষ জ্ঞাতব্য এই—কৃষ্ণমায়ায় মোহিত বালকগণকেও ব্রহ্মা অপহরণ করিয়াছিলেন ইহা বলা যাইতে পারে না কারণ ৪২ শ্লোকে ব্রহ্মা বলিবে “ইত এতে হ্রজ কুত্রত্যা মন্যামোহিততরে” অর্থাৎ আমার মায়ামোহিত এই বৎস ও বৎসপাল সকল পূর্ববৎ রহিয়াছে, ইহাদিগের হইতে ভিন্ন এই বৎস ও বৎসপাল সকল সংবৎসর পর্যন্ত শ্রীকৃষ্ণের সহিত পূর্ববৎ ক্রীড়া করিতেছে কি আশ্চর্য্য ? ইহারা এখানে কোথা হইতে আসিল । এই ব্রহ্মবাক্যানন্তর শ্রীশুকদেব গোস্বামী ৪৩ শ্লোকে বলিবে “সত্যাঃ কে কতরে নেতি জ্ঞাতুং নেষ্টে কথঞ্চন” অর্থাৎ কাহার সত্য ও কাহার মায়ামোহন ইহা জানিতে ব্রহ্মা সমর্থ হইলেন না । আর কৃষ্ণসখাগণকে অসত্য বলিতে পারা যায় না অতএব ব্রহ্মা মায়িক বালকদিগের হরণ করিয়াছিলেন ইহাই এই স্থলে বলিতে হইবে । চক্রবর্তী ॥

তারপর শ্রীকৃষ্ণ পর্বতাদিস্থানে বৎসগণকে দেখিতে না পাইয়া [১] পুনর্বার পুলিনে আসিয়া তথায় বৎসপালক বয়সাদিগকেও না দেখিয়া সমস্ত বনমধ্যে বৎস ও বয়স্যসকলকে অন্বেষণ করিতে লাগিলেন [২] ॥ ১৬ ॥

অনয়ঃ ।

বিশ্ববিৎ (সর্বজ্ঞোহপি) কৃষ্ণঃ অন্তর্বিস্তৃপিনে (বনমধ্যে) কাপি (কুত্রাপি) বৎসান্ পালাং চ অদৃষ্টুঃ । সহসা সর্বং (বৎসহরণাদিকং) বিধিকৃতং (ব্রহ্মণা কৃতং) অবজ্জগাম (জাতবানিত্যর্থঃ) ॥ ১৭ ॥

অথবা এই শ্লোকের অভিপ্রায় অস্ত্র প্রকারও হইতে পারে যে, শ্রীকৃষ্ণতুল্য গুণ বিশিষ্ট বালকদিগেরও যে ব্রহ্মমায়ায় প্রায় পরিভব হইয়াছিল ; ইহা শ্রীভগবানের নরলীলা প্রযুক্তই সম্ভবপর হইতে পারে জানিতে হইবে ; নচেৎ নরলীলত্বের অসিদ্ধি হইয়া পড়ে ।

আপত্তি হইতে পারে যে, ভগবান্ তাদৃশ প্রকটমাহাত্ম্য বিশেষতঃ ব্রহ্মাও সর্বজ্ঞ হইয়াছেন, তবে ব্রহ্মা বিষয় প্রাপ্ত হইলেন কেন ? কেনই বা পুনর্বার কুংসিত প্রায় পরীক্ষা করিয়াছিলেন ? এই আশঙ্কায় এই শ্লোকে “মায়ার্ভকত্র” বলিয়াছেন অর্থাৎ মায়াতমোহনতা তদ্যুক্ত বালক অর্থাৎ সর্বমোহন বালালীলাকারি-শ্রীভগবানের অতুলীলা দেখিতে ব্রহ্মার বাসনা হইয়াছিল পরন্তু তমোহনতা দ্বারা পুনঃ পুনঃ ঐশ্বর্য্য জ্ঞানের আচ্ছাদন হইয়াছিল । আর পূর্ব পূর্ব বালালীলায় যেমন মুগ্ধতা ছিল তদ্রূপ অধুনাও বহু ভোজন লীলায় মুগ্ধতা দ্বারাই তত্ত্ব সিদ্ধ হইয়াছে ॥ তোষণী

[১] আমার মায়ামোহিত কৃষ্ণ এইরূপ ব্রহ্মাকে মিথ্যা অভি-
মানে অভিমানী করিবার নিমিত্ত অস্ত্র স্থিত বৎসগুলিকে অবগত হইয়াও যেন দেখিতে পান নাই এইরূপ অভিনয় করিয়া ।

[২] আমার আগমনের বিলম্বে অতি দুঃখিত হইয়া আমাকে অন্বেষণ করিবার নিমিত্ত সখাগণ ভোজনসামগ্রী লইয়া কোনও স্থলে গিয়া থাকিবে এই ভাবিয়া অন্বেষণে যেন ঘুরিতে লাগিলেন ।

ততঃ কৃষ্ণো মুদং কৰ্ত্তুং তন্মাতৃগাঞ্চ কশ্চ চ ।
 উভয়ায়িতমাত্মানং চক্রে বিশ্বকৃদীশ্বরঃ ॥ ১৮ ॥
 যাবদ্ বৎসপ-বৎসকাল্লকবপুর্ধাবৎ করাজ্যাদিকম্
 যাবদ্ যষ্টি-বিষাণ-বেণু-দল-শিগ্ যাবদ্বিভূষাম্বরম্ ।
 যাবচ্ছীলগুণাভিধাকৃতিবয়ো যাবদ্বিহারাদিকম্
 সর্বং বিষ্ণুসয়ং গিরোহৃদ্বদজঃ সর্বস্বরূপো বভৌ ॥ ১৯ ॥
 স্বয়মাত্মগোবৎসান্ প্রতিবার্যাত্মবৎসপৈঃ ।
 ক্রীড়ন্তাবিহারৈশ্চ সর্বাত্মা প্রাবিশদ্ ব্রজম্ ॥ ২০ ॥

ততঃ বিশ্বকৃৎ কৈশ্বরঃ (কিম্বা বিশ্বকৃতাং—নঃশ্রষ্টাদীনামপি
 কৈশ্বরঃ ইতি পদসেকং) কৃষ্ণঃ তন্মাতৃগাং (গবাং গোপীনাঞ্চ)
 কশ্চ চ (ব্রহ্মণশ্চ) মুদং (আনন্দং) কৰ্ত্তুং আত্মানং উভয়ায়িতং
 (বৎসবৎসপায়িতং তদুভয়বদাচ্যুতং কিম্বা উভয়ং—বৎসবৎ
 বালককৃষ্ণ আয়িতং প্রাপ্তং বৎসবালকপরিণমিতার্থঃ) চক্রে ॥ ১৮ ॥

অজঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) সর্বঃ বিষ্ণুসয়ং (শ্রীভগবদাত্মকং, ইতি)
 গিরঃ (বাক্যস্ত অর্থঃ সর্বঃ বিষ্ণুসয়ঃ জগদতি প্রসিদ্ধশ্রুতি-
 বাক্যস্তেতদর্থঃ) অঙ্গবৎ (তদর্থমুর্জিবৎ সা গীরেব অর্থস্বরূপেণ
 প্রত্যক্ষা যথা ভবতি তথা বা) যাবদ্বৎসপ-বৎসকাল্লকবপুঃ (যাবৎ
 যৎপরিমাণকং বৎসপানাং বৎসকানাঞ্চ অল্পকং বপুঃ) যাবৎকরা-
 জ্যাদিকং (যৎপরিমাণকহস্তপদাদিকং) যাবদ্বিষ্টিবিষাণবেণু-
 দলশিগ্ (তেষাং যৎপরিমাণকবষ্টিশৃঙ্গবেণুপত্রশিগ্) যাব-
 দ্বিভূষাম্বরং (যৎপরিমাণভূষণবস্ত্রং) যাবচ্ছীলগুণাভিধাকৃতিবয়ঃ
 (শীলং সূক্ষ্মভাবঃ, গুণাঃ—উৎকর্ষহেতবঃ শিক্ষাবিশেষাঃ, অভিধা
 বাণী তত্তন্মাত্মানিনিবেশো বা, আকৃতিঃ—আকারঃ, বয়ঃ, যাবন্তি
 বাদৃশানি শীলাদীনি,) যাবদ্বিহারাদিকং (আদিশব্দাৎ পিতৃমাত্ৰা-
 দিকং ব্যবহরণং পূর্বাচরিতশ্রবণাদিকঞ্চ) সর্বস্বরূপঃ (ভাবদ্বপু-
 রাদিরূপঃ সন্) বভৌ (শুভভে ইত্যর্থঃ) ॥ ১৯ ॥

(এবং) সর্বাত্মা (সর্বস্বরূপঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) স্বয়ং (এব) আত্মা
 (প্রযোজকঃ সন্) আত্মগোবৎসান্ (আত্মরূপান্ গোবৎসান্
 অথবা আত্মাঙ্গগোবৎসান্ ইতি একপদং আত্মনা স্বেনৈব আত্ম-
 রূপান্ গোবৎসান্) আত্মবৎসপৈঃ (আত্মরূপৈঃ বৎসরূপৈঃ)
 প্রতিবার্য (বন্যং নিবর্ত্য) আত্মবিহারৈঃ (আত্মরূপৈরেব
 বিহারৈঃ যদ্বা আত্মভিঃ আত্মভূতৈঃ বালকৈঃ সহ যে বিহারঃ
 বেণুবাদনাদয়ঃ তৈঃ) ক্রীড়ন্ত ব্রজং প্রাবিশৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বিশ্বকৃৎ ব্রহ্মণা কৃতম্ ॥ ১৭ ॥

উভয়ায়িতং বৎসতৎপালরূপেণ বর্তমানমিত্যর্থঃ । অস্বভাবঃ
 যদি তৃষ্ণীমাসে তর্হি তন্মাতৃগাং বিষাদঃ স্তাৎ, যদি চ তানৈব-
 নয়িষ্যানি তর্হি ব্রহ্মণো মোহো ন স্তাদিতি তদুভয়শ্রীতয়ে তথা
 চক্রে ইতি ॥ ১৮ ॥

তদেব দর্শয়তি—যাবদিতি । বৎসপানাং বৎসকানাং চালকং
 বপুঃ প্রমাণমনতিক্রম্য, এবমুপর্যাপি যোজ্যম্ । যদ্বা, যাবৎস-
 পাদিবপুস্তাবৎ* সর্বস্বরূপোহজঃ কৃষ্ণো বভাবিত্যর্থঃ উক্ত-
 ত্রাপ্যেবং সর্বং বিষ্ণুসয়ং জগদতি প্রসিদ্ধা যা গীতস্তা অঙ্গবৎ সা
 গীরেবার্থস্বরূপেণ প্রত্যক্ষা যথা তথা বভূবেত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

এবং সর্বাত্মা সন্ ব্রজং প্রাবিশৎ, কথং ? স্বয়মাত্মৈব প্রযো-
 জকঃ আত্মরূপান্ গোবৎসানিতি কস্মাপি স্বয়মেবেত্যুক্তম্
 আত্মরূপৈর্কংসপৈঃ প্রতিবার্য প্রযোজ্যকর্তাপি স্বয়মেব, আত্ম-
 বিহারৈঃ ক্রীড়ন্তিতি ক্রিয়াপি কারকাণ্যপি স্বয়মেবেত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অন্তর্কিপিনে বনমধ্যে এবৈতি মধ্যাহ্নে হেবাদাত্মানং
 বিনা ব্রজগমনাসম্ভবাৎ সর্বং নায়া বালকানাং মোহনমন্তর্কী-
 পনঞ্চ তথা তদাস্তদ্বানং নিজমঞ্জুহিমদর্শনাভিলাষাদিকঞ্চ*

* সর্বস্বরূপ ইত্যং পরং, “অজঃ শ্রীকৃষ্ণো বভৌ ইতি উক্ত-
 ত্রাপ্যেবং, সর্বং” অত্য়ং সমানং

শেষঃ সহসা সদ্য এব জাতবান্ । হ কুটং, যতো বিশ্ববিৎ সৰ্ব্বজ্ঞঃ
অতঃ কৃষ্ণঃ সাক্ষাভগবান্ ॥ ১৭ ॥

বৎসবৎসপাশ্চৈত্যং দ্বয়ং তৎস্বরূপং চক্রে যতঃ কৃষ্ণঃ
ভক্তবাৎসল্যাকুঠিচিহ্ন ইত্যর্থঃ অনেন সচ্চিদানন্দবদনরূপতা তেবাং
স্মৃতিং নহ্ন মায়াভীতা দৃষ্টিঃ কথং সম্ভবেত্তজ্রাহ বিশ্বকৃতাং ব্রহ্মা-
দীনামপীশ্বরঃ সৰ্ব্বশক্তিপ্রদঃ প্রভুঃ ন তস্তাশক্যং কিঞ্চিদস্তীতি
ভাবঃ । অত্থথা মায়িকসৃষ্ট্যা ব্রহ্মাদিভিঃ সহ সাম্যাপত্তিঃ ॥ ১৮ ॥

তদৈব প্রপঞ্চয়তি বাবদিতি যাদৃগিত্যর্থঃ অল্পকেনি কপ্রত্যয়ো-
বাল্যোনাভ্যন্তপ্রমাণাপেক্ষয়া যদা সচ্চিদানন্দরূপত্বেন পরম-
নহ্নেহপি লৌকিকত্বাপেক্ষয়া যদা অল্পমাহাশ্রয়ান ন্যূনঃ কো
ব্রহ্মাপি যস্মাৎ তাদৃশং বপুৰিতি চিহ্নপসচ্চিদানন্দবদনশ্রীব্রহ্ম-
বিগ্রহাদপি তেবাং বপুৰ্বো বিশেষোহতিপ্রোক্তঃ পূৰ্বমপি স্বতএব
তেবাং তাদৃশত্বাৎ আদিশব্দেন মন্তকাদ্যঙ্গানি রোমনথগন্ধস্বর-
বর্ণাদীনি চ শরীরং তদ্বর্ণাদিপরিচ্ছদং চোক্ত্বা অন্তরবাহকর-
ণাদিকঞ্চ তত্ত্বেষ্টাদিদ্ধারাং—যাবচ্ছীলৈত্যাদিনা, শীলং স্বভাবঃ
শান্তত্বাশ্লিষ্মদক্ষত্বাদি, গুণঃ করুণাদিঃ অভিধা নামবাক্যাদি আকৃতিঃ
কস্মদ্বিতীয়াদিশব্দাৎ পিতৃমাত্ৰাদিষু ব্যবহরণং পূৰ্বাচরিতস্মরণা-
দিকঞ্চ আশ্রয়নশ্চ স্বতএব তস্তাংশদ্বেন পুরাপাভেদাৎ যদা নিত্য-
প্রিয়ত্বাৎ সচ্চিদানন্দবিগ্রহেহেন প্রায়ঃ পৃথকত্বাসম্ভবাদমুক্তিঃ, যদা
আদিশব্দেন সৌহৃদি গৃহীতঃ যদা স্বয়মাত্মৈতি বক্ষ্যমাণেন স এবোক্তঃ
তাবত্ততৎ সৰ্বং বিষ্ণুময়ঃ শ্রীভগবদাত্মকং ভূত্ব, স্বরূপে ময়ট, ব্যাপ-
কত্বাপেক্ষয়া বিষ্ণুশব্দঃ এবমেকশ্চৈব বৎসপাদিরূপত্বেন ততঃ
পৃথকত্বেন চাভিন্নত্বং ভিন্নত্বমপ্যুক্তং তত্রোপযুক্তো দৃষ্টান্তঃ গিরো
বাক্যস্ত তিঙ্ক্লভবসুচয়লক্ষণস্ত অঙ্গং কর্তৃকস্মাদিপদং যথা তদ্ব-
দিতি ভেদাধ্যাত্ম বৈষ্ণবসিদ্ধান্তো দর্শিতঃ, ততশ্চ ন জায়তে
যোগাদিনা কথমপি চেতস্তপি নাবিভবতীত্যঙ্গঃ সৌহৃদ্যেবং
তত্তৎস্বরূপঃ সন্ ভভৌ অশোভত ভক্তবর্গৈরিব বেষ্টিতত্বাৎ যদা
বতাবিতি এক এব নিঃশক্তিবিশেষতত্ত্বভূতরূপেণ প্রকাশিত ন
তু পৃথকতত্ত্বভূতরূপধারণেনেত্যর্থঃ অতএব উভয়ায়িতমিত্যাदिপ্রত্য-
য়াত্তত্ত্বভয়বদাচরিতমিত্যর্থঃ তত্ত্বত উভয়ত্বাভাবাৎ এব ইহ সত্বৈক্যব-
সিদ্ধান্তবিশেষঃ শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে বিবৃতোহস্তি অত্রাপি স
এব দৃষ্টান্তো দ্রষ্টব্যঃ, বর্ণময্যা গিরো বাণ্যা একস্তা অঙ্গং বর্ণো যথা
শব্দাদিরূপত্বেন নানাবিধো ভাতি তদ্বদিতি । ইথং শ্রীভগবজপ-
দ্বেন চ সিদ্ধে সচ্চিদানন্দবদনমূর্ত্তিহেহপি স্বমুখাত্তদভেদবৎ ইন্দ্রি-
য়াদিভেদোহপি সিদ্ধঃ, এবমবিশেষোহপি বহুবিধেষো বৈষ্ণব-
সিদ্ধান্তস্ত পরমাত্মকুল এব অদ্বৈতপ্রতিকূল্যাপত্তেঃ শ্রীবৈষ্ণবৈবন্ত

বিগ্রহবিগ্রহিভাবো ভগবতো মন্ততে ॥ ১৯ ॥

গোবৎসানিতি স্বভাবতোহতিবৎসলানাং গবাং বৎসেযু
পরমাপেক্ষাত্বং স্মৃতিতং । অতএব প্রতিবার্য বনান্নিবর্ত্ত্য সর্কীয়শব্দ-
প্রয়োগেণ পূৰ্ববৎসাদিভ্যো ভেদো দর্শিতঃ ; তেন চ ভগবৎ-
স্নেহপাত্রে তেভ্যো ন্যূনত্বমেষামতিপ্রোক্তং তচ্চ “নাহনান্নানমা-
শাস” ইত্যাদি ভগবদ্বচনতো ব্যক্তমেব, তথাপি তেবাং বনে পরিভ্রাগঃ
নায়ানোহিতত্বাত্তেবাং কিঞ্চিদুঃখাদর্শনাৎ এতদগ্রেহতিব্যক্তস্তাবি,
নহ্ন না ভবতু মোহেন তেবাং হুঃখং শ্রীকৃষ্ণস্ত তু প্রিয়জনবিয়োগ-
হুঃখনাশক্যতে তত্রাহ—সর্কীয়া তান্ সর্কীনি নিঃশক্তিবিশে-
ষণে সদা ব্যাপ্য বর্ত্তত এবৈত্যর্থঃ । দিবাদর্শনং স্বতো ভবত্যেব
অতদাপি ন বিচ্ছেদ ইতি ভাবঃ যদা সর্কীয়া সর্ববস্তুাদিরূপ-
ত্বেনৈব জ্ঞানন্ ন তু স্বস্বরূপেণেত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মৃতিতত্ত্বকপকীয়ম্ ।

আত্মানং সঙ্কল্পং উভয়ায়িতম্ উভয়োর্কংসবালয়োঃ তত্তৎ-
সাত্ত্বিকাজ্ঞিকবৈবয়িকাদিষু সন্নিবেশেষু যায়ঃ গমনং সজ্জাতং
যস্ত তথা চক্রে যতঃ জৈশ্বরঃ সঃ বিশ্বকৃৎ স্বাসাধারণলক্ষণ-
বিশিষ্টঃ তথাচ স্বস্ববিভূতরূপং ব্রহ্মতিরোহিতবৎবালজীবন্ত
সাত্ত্বিকাজ্ঞিকবৈবয়িকসন্নিবেশবিশিষ্টস্বসঙ্কল্পবিশিষ্টঃ চক্রে ইতি
ভাবঃ । কৃষ্ণরূপাণ্যসংখ্যানীতুক্তে: “সত্যজ্ঞানানন্তানন্দ-
মাত্রেজরসমুত্তমঃ” ইতি প্রদর্শ্যমানত্বাৎ স্বসঙ্কল্পবিলাস
এবায়মিতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

বৎসবালস্বস্ববপুঃ বাবৎসজ্যাকঃ বপুঃ জাতোকত্বং
সজ্যোত্মাপলক্ষণং পরিমাণাদিবৈচিত্র্যং যৎকরাণ্ডাদ্যাদিকং
যাবৎ জ্ঞানকর্মেজ্রিয়োপলক্ষণং ষষ্টিবিধাণবেণুদলশিক্ যাবৎ
ইতি তত্তৎপুরাদেকরূপলক্ষণং বিভূষায়রং যাবৎ তন্নিবেশাদীন-
মুপলক্ষণং শীলগুণাভিধাকৃতি বাবদিতি এতদ্বৈচিত্র্যোপলক্ষণং
বিহারাদিকং বয়শ্চ যাবৎ আদিপদেন স্বরবলাদিবৈচিত্র্যং সর্কং
বিষ্ণুময়ঃ জগৎ ইতি গির অঙ্গবৎ মূর্ত্তিবৎ অঙ্গ অগরিণত এব
স্বরূপেণ শ্রীকৃষ্ণঃ স্বসঙ্কল্পেন সর্কস্বরূপঃ স্বাবতারবদ্বভৌ ॥ ১৯ ॥

স্বয়মাত্মা বালকরূপ আশ্রয়রূপান্ গোবৎসান্ আশ্রয়রূপৈর্কং-
সটপরাশ্রয়রূপৈর্কিহাটপৈশ্চ ক্রীড়ন্ এবঃ সর্কীয়া স্বসঙ্কল্পেন সর্ক-
রূপঃ ব্রহ্মং প্রবিবেশ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাবচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অন্তর্বিপিনে বনমধ্যে কাপ্যদৃষ্টা বিশ্বদৃক্ হেতুগর্ভমিদং
তত্বাৎ সর্বং বৎসবৎসপাহরণরূপং কৰ্ম চতুর্নুখকৃতমাণ্ড
অবগতবান্ ॥ ১৭ ॥

তেষাং বৎসানাং বৎসপানাং চ মাতৃগাং কন্ত চ ব্রহ্মণশ্চ
শ্রীতিং কৰ্ত্তুং বিশ্বদৃগীশ্বরশ্চেতি হেতুগর্ভমিদং বিশ্বদৃক্ভাদ
যথেষ্টপরিণামোপযুক্তসার্বজ্ঞাদিগুণযুক্তদাদীশ্বরত্বাৎ প্রভুত্বাৎ সর্ব-
শক্তিহীনা আত্মানমেব উভয়ান্নিতং বৎসবৎসপান্নিতং তদুভয়বদা-
চরন্তম্ চক্রে ॥ ১৮ ॥

তদেব প্রপঞ্চয়তি—যাবদিতি । যাবচ্ছব্দঃ সাকল্যার্থঃ অজঃ
শ্রীকৃষ্ণঃ যাবৎসানাং বৎসপানাং চান্নবপুরাদিকং তাবৎ-
স্বরূপো বভৌ কণম্ “সর্বঃ বিষ্ণুময়ং জগৎ” ইতি যা প্রসিদ্ধা
বাণী তস্তা অঙ্গবত্তদর্থমুর্জিবৎ সা গীরেবার্থস্বরূপেণ প্রত্যক্ষা
যথা ভবতি তথা বভাবিত্যর্থঃ । দলানি ভূষাং শিরস্ত
নিহিতানি কিসলয়দলানি শিক্ শিক্যানি শীলানি স্বভাবাঃ
অভিধা নামানি আকৃতিরবয়বসংস্থানং “গিরোহর্থব” দিতি পাঠে
প্রত্যক্ষস্তদর্থ ইবেত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

এবং স্বয়মেব সর্ক্সা সন্নাস্নাভিন্নৈকং সপৈরাশ্নাভিন্নান্
গবাং বৎসান্ স্বয়মাত্মৈব প্রযোজকঃ পরিপাল্যাত্মবিহারৈঃ
ক্রীড়ন্ ব্রজং প্রাবিশৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

লীলাবশং দর্শয়তি—কাপীত্যনেন । জ্ঞানাদ্যাঃ শক্তয়ঃ
স্বানবসরে সভয়মিব তটস্থতিষ্ঠন্তি স্বাবসরে স্বসেবায়ৈ তমু-
পতিষ্ঠন্তীতি জাগিতন্ ॥ ১৭—২০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচাৰ্য্যকৃতভাগবতম্ ।

ততোহন্তর্বিপিনে কাপি বৎসান্ বৎসপাংচ্চাদৃষ্টা বিচারে
ক্রিয়মাণে বিশ্ববিং সর্বজ্ঞঃ বিধিকৃতং সর্বমিতি সহসা শীঘ্রমেব
অবজগাম জ্ঞাতবান্, হেত্যাশ্চর্য্যো ॥ ১৭ ॥

ওহো ভগবান্ ব্রহ্মণো নৃদং কৰ্ত্তুং বালকান্নানীতবান্ তথা
সতি তস্ত স্বপ্নাস্যস্টেয়মর্থ্যাং খেদ এব ভবেৎ তুফীং গৃহগমনে

তু তন্মাতৃগাং খেদো ভবেৎ অত উভয়েষাং মৃদং কৰ্ত্তুং আত্মান-
মুভয়ান্নিতং চক্রে যতোহয়ং বিশ্বকৃৎ কোহয়ং প্রয়াসঃ । নহু,
তজ্জনকানাং কালকৰ্ম্মস্বভাবানানভাবাং কথং কৃতবান্নিত্যা-
শঙ্ক্যাহ ঈশ্বর ইতি ॥ ১৮ ॥

ইয়ং সৃষ্টিরাশ্রয়সৃষ্টিরেব জাতেত্যাহ—যাবদিতি । যাবন্তো
বৎসা বৎসপাশ্চ সজ্জয়া তাবান্ ভগবানেব জাতঃ অন্যানি
বপুংষি জাতঃ যাবদিতি পদার্থানতিবৃত্তৌ বৎসপবৎসকালকবপুর্থাৎ
বৎ তাবদ্রূপো জাত ইত্যবধারণে বা করাভ্যুদ্যাদিকং যাবৎ তাব-
দপি জাতঃ যষ্টিবিষাণবেণুদলশিগ্ণাবদ্বিভূষাধরং চ যাবত্তাবদপি
জাতঃ শীলগুণাভিধাকৃতিবয়ো যাবৎ বিহারাদিকং চ যাবৎ তাব-
দ্রূপঃ সন্ বভাবিতি সম্বন্ধঃ । নহু, কথমেব জাতঃ ? ইত্যাপ-
হ্যাহ—সর্বস্বরূপ ইতি । নহেৎকন্ত কথং সর্বভাবন্তজাহ—সর্বং
বিষ্ণুময়ং জগদিত্যত্র বাক্যে সর্বং বিষ্ণুময়মিতি প্রতীকগ্রহণং
সর্বং বিষ্ণুময়মিত্যেবংরূপা যা গীঃ তস্তাঃ অঙ্গবদর্থবৎ সর্বঃ
বিষ্ণুময়ং জগদিতি বাক্যার্থো যথা শ্রুতৌ যথোপপত্ততে স্বাস্থ্যস্ট্যা
আস্থিদৈবিকসৃষ্ট্যা বা যথৈবোপপদ্যতে তথৈবৈতদপি জাতমিতি
জ্ঞাতবান্ এবং সর্বরূপো ভূত্বা রূপাণাং বিনিয়োগমাহ—স্ব-
মিতি । স্বয়মেব ভগবান্ আত্মনা স্বেনৈব আত্মরূপান্
গোবৎসান্ পরিবার্য আত্মরূপৈরেব বৎসপৈস্তত্তদ্বৎসান্ পরিবার্য
সহ বা আত্মরূপৈরেব বিহারৈঃ ক্রীড়ন্ স্বয়মেব ধর্ম্মধর্ম্মিভাব্য
প্রাপ্তঃ সর্ক্সা ব্রজং প্রাবিশৎ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

পুনঃ কিং কৃত্বা বিচিকায়ৈত্যত আহ—কেতি । বিশ্ববিদপি
কাপি শাঙ্খলাদন্তত্রাপি বৎসান্ পুলিনাদন্তত্রাপি পালান্ অদৃষ্টা
বিচিকায়ৈতি পূর্বেণৈবায়ঃ । নহু, কৃষ্ণঃ কিং বৎসাদি-
চৌর্য্যক্ষণ এব বিবেদ তৎক্ষণানন্তরং বা কিঞ্চিদদৃশ্য বা বিবেদেত্যত
আহ, সর্বমিতি । সহসা চৌর্য্যক্ষণ এব ব্রহ্মণা অতর্কিতমেক-
ত্যর্থঃ “অতর্কিতে তু সহসা” ইত্যমরঃ ॥ ১৭ ॥

ততশ্চ ভগবন্মায়য়া মোহিতে ব্রহ্মণি মোহকশ্রুতৌ স্বভবন-
গতে সতি স্বস্ত ব্রহ্মণামোহনাভাবমাত্রব্যঞ্জকঃ পূর্ববৎ স্বীকৈ-
র্বৎসবালকৈঃ সহ ভোজনাদিলীলাভির্কিহারো নাতিচিহ্নমিত্যতো
মায়াতীতান্ বলদেবপর্য্যন্তানপি স্বপরিবারান্ মোহয়িত্বা লোকৈ-
স্বাম্যাবলং দর্শয়িতুং পরমবৎসলানাং গোগোপীনাং স্বস্বিন্ পুত্র-

ভাবমভিলষন্তীনাং মনোরথং পূরয়িতুং ব্রহ্মাণং মোহয়িত্বাপি
পুনর্নহাবিশ্রয়সমুদ্রে প্রক্ষেপ্তুম্ একস্মিন্নেব স্বাভীষ্টদেবে ত্রীভাগ-
বতোপদেষ্টরি বাহুদেবে ভক্তিমন্তং থলু তং চ পরঃসহস্রান্ বাহু-
দেবান্ দর্শয়িতুং স্বয়মেব বৎসবালকাত্মাকারো বভূবেত্যাহ,
তত ইতি । কস্ত ব্রহ্মণঃ আত্মানং স্বয়মেব উভয়ায়িতং উভয়ং
বৎসং বালকং চ অয়িতং প্রাপ্তং বৎসবালকপিণমিত্যর্থঃ
বিশ্বকৃত্যং মহৎশ্রুতীনাংপীথর ইতি তত্র সামর্থ্যং জ্যোতিতম্ ॥১৮॥

তদেব প্রপঞ্চয়তি—যাবৎ যৎপরিমাণকং বৎসপানাং বৎস-
কানাং চ অল্পকং বপুঃ জাত্যপেক্ষয়া একবচনম্ অতন্নানি
কোমলানি বপুঃসীতার্থঃ । এবমুত্তরত্রাপি বিহারাদিকমিত্যত্রাদি-
শব্দাং পিতৃমাত্রাদিনু ব্যবহরণং পূর্বাচরিতশ্রুণাদিকং চ অজঃ
অজ্ঞততয়েব ভীত এব কৃষ্ণঃ সর্বস্বরূপঃ তাবৎপুত্রাদিরূপঃ সন্
বভৌ সর্বং বিষ্ণুময়ং জগদিতি প্রসিদ্ধা যা গীতশ্চা অঙ্গবৎ সা
গীরেব মূর্তী প্রত্যক্ষা যথা বভূবেত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

ততঃচ মধ্যাহ্নপারাহ্নয়োঃ পূর্ববদেব ক্রীড়িতবতস্ত সায়ং
গোষ্ঠপ্রবেশমাহ—স্বয়মিতি পঞ্চভিঃ । এবং সর্কীয়ান্ সন্ ব্রজং
প্রাশিৎ, কথং ? স্বয়মাত্মৈব প্রয়োজক আত্মরূপান্ গোবৎসানিতি
কস্মাপি স্বয়মেব আত্মরূপৈর্কংসপৈঃ প্রতিবার্যেতি প্রয়োজ্য-
কর্তাপি স্বয়মেব আত্মবিহারৈঃ আত্মভিরাহুতৈর্কালকৈঃ সহ
যে বিহারো বেণুবাদনাদয়ন্তেঃ ক্রীড়নিতি ক্রিয়াকারকাণ্যপি
স্বয়মেব ইত্যর্থঃ । অত্র পুলিনে বৎসপালা উপবিষ্টা ভৃগুত এব
শাদ্বেশু বৎসান্তুং চরন্তো বানরেষ্টুং কৃষ্ণো বিপিনে পর্যটত্যেব
ক্ষণমাত্রায়গাং বর্ষং ব্যাপ্যেত্যেতল্লিকং সর্কৈরদৃষ্টং তন্তঃস্থলে
প্রতিদিনং ভ্রমন্তিরষ্টলীলাপরিকরৈঃ কৃষ্ণস্বরূপবৎসবালৈর্কলদেবে-
নাপি বর্ষবাততপাঠৈরপ্যপ্পষ্টমেবাচিন্ত্যশক্ত্যা যোগায়রা ব্যারাজী-
দেব যন্তৈক এব কৃষ্ণো ব্রহ্মণা কবলবেজাদিলক্ষ্মলক্ষিতো
মোহান্তে দদৃশে তুষ্টুবে চেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতভৈষ্যবানন্দিনী ।

পুনঃ কথং বিচিকায়ৈত্যাহ কাপি শাদ্বলাদন্তত্রাপি বৎসান্
পুলিনাদন্তত্রাপি পালান্ অদৃষ্টেতি প্রাপ্তং বিচিকায়ৈতি পূর্বেণৈব-
হংসঃ ; নহ চৌর্যক্ষণ এবাবজগাম তদনন্তরং কিঞ্চিদস্মিন্বেতি
চেত্তাহ বিশ্ববিদিতি সর্কজোহসৌ সর্কমিদং বিধিকৃতং তন্ধে-
তুকমিতি সহসা চৌর্যক্ষণ এব পদ্মভুবর্তিকিতমেবাবজগাম
“অতর্কিতে তু সহসে”তমরঃ ॥ ১৭ ॥

অথ বিধিকৃত মোহকরং পরমৈশ্বর্যং ভগবতা প্রকাশিত-
মিত্যাহ—তত ইতি । মোহকশস্ত্রে বিরুদ্ধে স্বলোকং গতে সতি
ঈশরো নন্দার্কক আত্মানং স্বমুভয়ায়িতং চক্রে উভয়ং বৎসং
বৎসপালকত্বায়িতং প্রাপ্তং বৎসং তৎপালকরূপিণং ব্যগ্নয়দিত্যর্থঃ ।
কিনর্থমিত্যাহ স্বস্মিন্ পুত্রভাবং বাহুস্তীনাং সখিমাতৃগাং তন্তঃপুত্র-
তরা মুদং কর্তুং কস্ত চ বিরুদ্ধস্ত বিজ্ঞাপ্যজ্ঞতরা স্বনিপরীক্ষায়াং
প্রবৃত্ত্যপি পুত্রহাদৃত্যাহাচ্ছগ্রাহ্যস্ত পরঃসহস্রবাহুদেবরূপ-
দর্শনে মহাবিশ্রয়সানুভাবনলক্ষণাং মুদং কর্তুমিত্যর্থঃ । যতো
বিশ্বকৃত্যং তন্তদ্ব্যজ্ঞনে সমর্থ ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

তদেব প্রপঞ্চয়তি যাবদिति । বৎসপানাং বৎসকানাং চান্নকং
বপুর্থাবৎ যৎপরিমাণকং তদনতিক্রম্যেত্যর্থঃ । জাত্যপেক্ষ্যৈকবচনং
অন্নানি কোমলানি বপুঃসীতার্থঃ এবমুত্তরত্রাপি যোজ্যং যাবদ্বিহার-
দিকমিত্যত্রাদিশব্দাং পিত্রাদিব্যবহারো গ্রাহঃ অজোহপূর্বেদেহ-
যোগশূন্তঃ কৃষ্ণঃ পূর্বেভ্যঃ সর্ববিষ্ণুময়ং স্বাত্মকং প্রাপ্ত তৎ-
সর্বস্বরূপো বভৌ “অজায়মানো বহধা বিজায়তে”ইতি বেদবাচো-
হংসবৎ সা গীরেব মূর্তী যথা প্রত্যক্ষাভূদিত্যর্থঃ গিরঃ প্রণবলক্ষণস্ত
মহাবাক্যস্তাঙ্গবৎ সা যথা ঋগাংস্ততরা বহুরূপা তদ্বদিত্যে ॥ ১৯ ॥

ততঃচ মধ্যাহ্নপারাহ্নয়োঃ পূর্ববদেব কৃতবিহারস্ত তস্ত সায়ং-
ব্রজে প্রবেশমাহ স্বয়মিতি পঞ্চভিঃ । এবং সর্কীয়ান্ সন্ ব্রজং
প্রাশিৎ কথং স্বয়মাত্মৈব প্রয়োজকঃ আত্মরূপান্ গোবৎসানিতি
কস্মাপি স্বয়মেব আত্মভূতৈর্কংসপৈঃ প্রতিবার্যেতি প্রয়োজ্য-
কর্তাপি স্বয়মেব আত্মবিহারৈরাহুতৈর্কালকৈর্বে বিহারো বেণুবা-
নাদয়ন্তেঃ ক্রীড়নিতি ক্রিয়াকারকাণ্যপি স্বয়মেবেত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমুক্তকৃতদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সর্কং বৎসবৎসপহরণং বিধিকৃতং ব্রহ্মণা কৃতং সহসা আ-
হ মুটমবজগাম অবগতবান্ যতো বিশ্ববিং সর্কবিং ॥ ১৭ ॥

তন্মাতৃগাং মুদং কর্তুং পুত্ররূপেণাপূর্বমানন্যং দাতুং কস্ত চ
মঞ্জু মহিষপ্রকাশনে মুদং কর্তুং চকারাত্তং বিনোহিতং কর্তুন্
আত্মানমুভয়ায়িতং বৎসবৎসপরূপেণ বর্তমানং চক্রে ন তু তানা-
নীতবান্ যতো বিশ্বকৃত্যং ঈশরঃ ॥ ১৮ ॥

তৎ প্রপঞ্চয়তি—যাবদिति । অজঃ শ্রীকৃষ্ণঃ যাবৎ বৎসপানাং
বৎসকানাং চান্নকবপুর্থাবৎ তাবৎ সর্বস্বরূপো বভৌ ; সর্কং বিষ্ণু-

তত্ত্বৎসান্ পুণ্ড্রীত্বা তত্তদোষ্ঠে নিবেশ্য সঃ ।

তত্তদাত্মাহতবদ্রাজংস্তত্তৎ সদা প্রবিষ্টবান্ ॥ ২১ ॥

ময়ং জগদ্বিত্তি বা গীতস্তা অঙ্গবৎ অর্থবৎ যথা অস্তাঃ অর্থঃ
প্রতীক্যতে তথা বভৌ ইত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

স্বয়নাত্মা প্রযোজকঃ আত্মরূপান্ গোবৎসান্ কর্মভূতান্
আত্মরূপৈঃ বৎসপৈঃ প্রযোজ্যকর্তৃভিঃ প্রতিবার্য ইৎং সর্বায়া
সর্বরূপঃ আত্মবিহারৈঃ ক্রীড়নিত সর্বক্রিয়াক্রপঞ্চ ব্রজং প্রাবি-
শদিত্যন্বয়ঃ ॥ ২০ ॥

বঙ্গালুবাদ ।

সর্বজ হইয়াও শ্রীকৃষ্ণ বনमध्ये কোনস্থলেও বৎস ও বালক-
গণকে দেখিতে না পাইয়া এই সমস্ত ব্রজার কার্য ইহা সহসা
অবগত হইলেন (১) ॥ ১৭ ॥

অনন্তর সহস্রস্তুদিরও ঈশ্বর শ্রীকৃষ্ণ, সেই বৎস ও বালক-
গণের জননী গাভী ও গোপীসকলের এবং ব্রজার পরমানন্দ
সম্পাদন করিবার নিমিত্ত আপনাকেই বৎস ও বালকরূপে
রচনা করিলেন (২) ॥ ১৮ ॥

(১) বালকদির মোহন ও অন্তর্দীপনে তদন্তর্দান ও নিজ-
মনোহর মহিমা দর্শনাভিলাষাদি নিখিল বৃত্তান্ত তৎক্ষণাৎ
অবগত হইলেন। আপত্তি হইতে পারে যে, শ্রীকৃষ্ণ, বৎসাদি
চৌর্য্য সময়েই কি জানিয়াছিলেন? না তাহার পরে জানিয়া-
ছিলেন অথবা কিঞ্চিৎ অন্বেষণ করিয়া পরে জানিয়াছিলেন?
তত্ত্বত্তর; সহসা সকল জানিয়াছিলেন পরন্তু কেবল ব্রজাকে
মিথ্যাভিमानে অভিমানী করিবার নিমিত্ত অজ্ঞসন্ধান করিয়া-
ছিলেন।

[২] শ্রীকৃষ্ণ ভাবিলেন,—বদি আমি ভূমীভাব অবলম্বন
করি তাহা হইলে বৎস ও বালকগণের জননাদিগের মহা বিষাদ
উপস্থিত হইবে; অতএব বদি ব্রজাপ্রভৃতি বৎস বালকগণ
লইয়া যাই তবে ব্রজার মোহ হইতে পারে না; কারণ ব্রজা
সহসাই আমাকে জানিতে পারিবে অতএব বৎস ও বালকগণের
জননী এবং ব্রজার প্রীতির নিমিত্ত তত্ত্বৎসান্ ধারণ করিলেন।

আরও অভিপ্রায় এই যে,—শ্রীকৃষ্ণদেবাদি স্বপনিকর-

“এই সচরাচর বিশ্ব বিষ্ণুময়” এই বেদবাক্যের স্বরূপ, প্রত্যক্ষ
করাইতেই যেন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ—বৎস ও বালকদিগের যে
পরিমাণ ক্ষুদ্র শরীর, যেমন হস্ত পদাদি, বালকদিগের মধ্যে যাহার
যে রূপ বস্তু, শৃঙ্গ, বেণু, পত্র ও শিকি, যেমন বস্ত্র, যেমন অলঙ্কার,
যেমন চরিত্র, যেমন গুণ, যে নাম, যেমন রূপ, যেমন আকৃতি
যেমন বয়স, যেমন গমনাগমন ও যেমন যেমন ব্যবহার, ত্রিক
সেই সেই রূপ ভাব প্রভৃতি ধারণ করিয়া শোভা পাইতে
লাগিলেন ॥ ১৯ ॥

এইরূপে সর্ব স্বরূপ শ্রীকৃষ্ণ আপনাই প্রযোজক হইয়া আত্ম-
স্বরূপ গোবৎস সকলকে আত্মস্বরূপ বৎসপালগণের দ্বারা চালনা
করিয়া আত্মস্বরূপ বালকদিগের সহিত বেণু প্রভৃতি বাজাইতে
বাজাইতে নানাবিধ ক্রীড়ন পুরস্র ব্রজে প্রবেশ
করিলেন (১) ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ ॥

রাজন্! সঃ (কৃষ্ণঃ) তত্তদাত্মা (তত্ত্বৎসরূপঃ অর্থাৎ শ্রীদাম-
জ্ঞদামস্বলাদিবালকস্বরূপঃ) তত্ত্বৎসান্ (তত্ত্বৎসবালকানাং

দিগকেও মোহিত করিয়া জগতে নিজের মায়াবল দেখাইলেন
যে, আমার মায়াপ্রভাবে সকলেই মোহিত হইয়া থাকে। আর
আপনাকে পুত্রভাবে পাইবার নিমিত্ত বাঞ্ছিত “অর্থাৎ শ্রীবশোখা
নন্দন যদি আমাদের পুত্র হইত তাহা হইলে মনের সাথে ইহাকে
লালন পালন করিয়া পুত্রবতী নাম বা জীবন সফল করিতাম”
এইরূপে অভিলাষিণী পরমবাৎসল্যময়ী গো ও গোপীদিগের
পুত্র হইয়া তাহাদিগের মনোরথ পরিপূরণ করিবার নিমিত্ত
বাসনা করিয়াছিলেন। এবং ব্রজাকে মোহিত করিয়া পুনরায়
মহাবিশ্বস্বরূপ সমুদ্রে ফেলিয়া তাহার আত্মাভিমান দূর করিয়া
পরমানন্দময় মূর্ত্তি দেখাইবার নিমিত্ত শ্রীভগবান্ তত্ত্বৎসান্ ধারণ
করিলেন।

(১) ভগবান্ স্বয়ং প্রযোজক কর্তা, স্বয়ং প্রযোজ্যকর্তা,
স্বয়ং কর্ম, স্বয়ং ক্রিয়া ও স্বয়ংই কারক হইয়া ব্রজে প্রবেশ
করিলেন।

তন্মাতরো বেণুরবত্বরোথিতা উত্থাপ্য দৌৰ্ভিঃ পরিরভ্য নির্ভরম্ ।

স্নেহনু তন্তুতপয়ঃ স্ন্যধাসবং মত্না পরং ব্রহ্ম স্ততানপায়য়ন্ ॥ ২২ ॥

ততো নৃপোন্মর্দনমজ্জলেপনালঙ্কাররক্ষাতিলকাশনাদিভিঃ ।

সংলালিতঃ স্বাচরিতৈঃ প্রহর্ষয়ন্ সায়ং গতৌ যামযমেন মাধবঃ ॥ ২৩ ॥

গাবস্ততো গোষ্ঠমুপেত্য সত্বরং হৃদ্ধারঘোষৈঃ পরিত্যক্তসঙ্গতান্ ।

স্বকান্ স্বকান্ বৎসতরানপায়য়ন্ মুহূর্লিহন্ত্যঃ শ্রবদৌধসং পয়ঃ ॥ ২৪ ॥

বৎসান্) পৃথক্ নীরা (পূর্ববদেব যাবতা মার্গেণ যত্র গম্যতে
ভাবং দূর এব ততস্ততঃ পৃথক্কৃত্য) তত্তদগোষ্ঠে (তস্মিন্
তস্মিন্ গোষ্ঠে) নিবেশ্য তত্তং সন্ম (তত্তদালকগৃহং) প্রবিষ্ট-
বান্ অভবং (প্রবিষ্টাদীদিতিার্থঃ) ।

(অথবা তত্তদৎসান্ পৃথক্ নীরা তত্তদগোষ্ঠে নিবেশ্য তত্তং
সন্ম (তত্তদ্রূপেণ স্বং স্বং গৃহং) প্রবিষ্টবান্ (সন্) তত্তদাত্মা
(তত্তৎপ্রবৃত্তবান্) অভবং (বৎসদ্বারনিরোধগোপাহ্বানসঙ্কেতিত-
বেণুবাদনাদিকঞ্চ কৃতবান্ ইত্যর্থঃ) ॥ ২১ ॥

তন্মাতৃগাং চমৎকারং প্রপঞ্চয়ন্ পূর্বতঃ স্নেহবিশেষং বক্তুং
তল্লক্ষণং দর্শয়তি তন্মাতর ইতি)

তন্মাতরঃ (তত্তমাতরঃ অর্থাৎ তেষাং বালকানাং মাতরঃ)
বেণুরবত্বরোথিতাঃ (বেণুরবৈঃ সহ ত্বরয়া উথিতাঃ সত্যঃ,
কিঞ্চ বেণুরবে শ্রুতে ত্বরয়া উথিতাঃ সত্যঃ) স্ততান্ মত্না পরং
ব্রহ্ম (এব ইব বা) দৌৰ্ভিঃ (বাহুভিঃ) উত্থাপ্য নির্ভরং (স্নেহা-
তিশয়ং যথা শ্রুত্বা) পরিরভ্য (আলিঙ্গ্য, অথবা পরং ব্রহ্ম (এব)
স্ততান্ মত্না দৌৰ্ভিঃ উত্থাপ্য নির্ভরং পরিরভ্য) স্ন্যধাসবং (স্ন্যধা-
বং স্বাচ্ আসবং নাদকং) স্নেহনু তন্তুতপয়ঃ (স্নেহেন স্নুতং ক্ষরিতং
তন্তুতপয়ঃ কিঞ্চ স্নেহনু তন্তুতপয়ঃ স্ন্যধাসবং ইত্যেকপদং স্নেহেন
স্নুতং তন্তুতপয়ঃ যং পয়ঃ তদেব স্ন্যধাসবং স্বাচ্ আসবং নাদকং)
অপায়য়ন্ (পায়য়ামাসুঃ ইত্যর্থঃ) ॥ ২২ ॥

(তত্তদালকগোপাহসৌ তত্তদগৃহেণ সর্কেণ এব স্ন্যধাসবদিত্যাহ
—তত ইতি)

নৃপ ! মাধবঃ যামযমেন (তত্তৎকালতত্তৎক্রীড়ানিয়মেন
কিঞ্চ তত্তৎপ্রহরবালচরিতনিয়মেন কিঞ্চ যামঃ—দিনান্ত্যপ্রহরঃ
তস্মিন্ যমঃ গৃহাগমননিয়মঃ তেন) গতঃ (গৃহং প্রাপ্তঃ)
স্বাচরিতৈঃ (স্বস্ত্র আচরিতৈঃ শোভনৈরাচরিতৈর্কা অর্থাৎ যথা
পূর্বং বালকাঃ আচরন্তি তাদৃশচরিতৈঃ মাতৃঃ) প্রহর্ষয়ন্ (পর-

মানন্দং প্রাপয়ন্) ততঃ সায়ং (দিবসান্ত্যবটকং ব্যাপ্য মাতৃভিঃ)
উন্মর্দন-মজ্জন-লেপনা-লঙ্কার-রক্ষা-তিলকাশনাদিভিঃ (উন্মর্দনং-
সুগন্ধিতৈলাভ্যঞ্জনং, ততঃ মজ্জনং—স্পর্শনং, ততঃ লেপনং—চন্দনা-
দিনা বিলেপনং, ততঃ অলঙ্কারঃ—বসনভূষণাদিনা অলঙ্করণং, ততঃ
রক্ষা তিলকং কিঞ্চ রক্ষা—রক্ষাং তিলকং, ততঃ অশনং—ভোজনং
আদিশব্দেন বার্ভা, স্ন্যধাসবনাদি, তৈঃ সর্কেঃ) সংলালিতঃ (সং-
কৃতঃ বভূবেত্যর্থঃ) ॥ ২৩ ॥

ততঃ (বালকপ্ৰীত্যানন্তরং) গাবঃ সত্বরং গোষ্ঠং উপেত্য
(কিঞ্চ গাবোহপি গোষ্ঠং উপেত্য সত্বরং (ত্বরয়া) হৃদ্ধার-
ঘোষৈঃ (স্বকৃতহৃদ্ধারশব্দৈঃ) পরিত্যক্তসঙ্গতান্ (পরিত্যক্তাঃ—
আহুতাশ্চ তে সঙ্গতাশ্চ তান্ আহ্বানানন্তরং মিলিতানিত্যর্থঃ)
স্বকান্ স্বকান্ বৎসতরান্ (মুক্তন্তনবৎসান্) মুহূঃ লিহন্ত্যঃ শ্রব-
দৌধসং (ক্ষরদৌধসং উধঃসমৃদ্ধি) পয়ঃ (হৃদ্ধং) অপায়য়ন্
(পায়য়ামাসুঃ ইত্যর্থঃ) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরশ্রীনিরুক্তভাবার্থদীপিকা ।

তত্তদাত্মা তত্তদগোপবালরূপোহভবং ততস্তত্তং সন্ম
প্রবিষ্টঃ ॥ ২১ ॥

গোপিকানোহমাহ—তন্মাতর ইতি । তন্মাতরো বেণুরবেণ
ত্বররোথিতাঃ সত্যঃ স্ততান্ মত্না পরং ব্রহ্মৈব দৌৰ্ভিকৃথায়োদ্য
পয়ঃ স্ন্যধাসবং পয় এব স্ন্যধাসবং স্বাচ্ আসববনাদকং পায়য়ামাসু-
রিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

এবং যামযমেন তত্তৎকালক্রীড়ানিয়মেন সায়ং গতঃ প্রাপ্তঃ
স্বাচরিতৈঃ স্বস্ত্রাচরিতৈঃ শোভনৈরাচরিতৈর্কা মাতৃঃ প্রহর্ষয়ন্ত-
স্তাভিরূন্মর্দনাদিভিরুপলালিত ইতি ॥ ২৩ ॥

গবাং মোহনমাহ—গাব ইতি । পরিহৃত্য আহুতাংচ তে
সঙ্গতাংচ তান্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থানিকৃতবৃহদ্বৈকবতোষণী ।

তত্তদায়া তত্ত্বৎসপরূপঃ প্রবিষ্টবানভবৎ প্রবিষ্টাদীদিত্যর্থঃ ।
যদা বৎসরূপত্বমর্থায়কমেব স্বস্বগেহং প্রবিষ্টবান্ সন্ তত্তদায়া
তত্ত্বৎসভাবো ভবৎ স্তত্ত্বপানার্থং নীচৈর্হেয়ারাবনিকৃতহরিতা-
দিকং বেণুবাদনবৎসাহানাদিকঞ্চ স্বভাবপ্রাপ্ত ইত্যর্থঃ হে
রাজনিত্যাশ্চর্য্যেণ সোধোদনং, যদা হে ভক্ত্যা রাজ্ঞমানেতি ভবতৈ-
বৈতছোদ্যুং শক্যত ইতি ভাবঃ যদা রাজ্ঞাত্ত্বেন্নেহবিশেষার্থং
রাজ্ঞমানঃ সন্ ॥ ২১ ॥

তন্মাতৃগাঞ্চ মুৎপ্রকারং প্রণঞ্চয়ন্ পূর্বতঃ স্নেহবিশেষং বক্তুঃ
তন্নক্ষণং দর্শয়তি তন্মাতর ইতি । উত্থাপ্য অঙ্কেষু গৃহীত্বৈত্যর্থঃ
যদা প্রণামায় ভূমৌ গতিতান্ তত উত্থাপ্য পরং ব্রহ্ম ক্রীকৃৎ
তথোক্তিঃ পরমৈশ্বর্য্যপ্রকটনাং স্বরেতি নির্ভরমিতি সুধাসব-
মিত্যাদিকঞ্চ পূর্বতোবিশেষতত্ত্বং সম্বন্ধাদেব জ্ঞেয়ঃ ॥ ২২ ॥

তত্ত্বদালকরূপোসো তত্ত্বদৃগ্বেষু সর্কেষেব স্ত্বমবসদিত্যাহ
ততইতি । যামো দিনান্ত্যপ্রহরস্তান্ যমঃ গৃহাগমননিয়মঃ সদা
বর্ষাকালবত্ৰুগম্পত্ত্যা তৃপ্তানাং গবাং ব্রহ্মে ভদানীমাগমনতঃ পূর্ব-
মেব বৎসানামাগমাবশ্যকত্বাৎ তেন গৃহং গতঃ সায়মুদ্বর্দনাদিভিঃ
সন্যাক্লান্তিতো মাতৃভিঃ । হে নৃপেতি ! যথা ভবাদৃশৌ মহারাজস্ত
পুত্রাণাং মাতৃভিঃ ক্রিয়তে তদ্বদিতি ভাবঃ যদা নৃপস্তেবোন্ম-
দ্বর্দনাদিভিঃ উদ্বর্দনং তৈলাদিনা মজ্জঃ স্নপনং লেপনং চন্দনা-
দিনা আদিশব্দাৎ বহুবর্তীশয়নাদীনি মাধবঃ শ্রীকৃষ্ণ ইতি
লক্ষ্মীরাধাপাণাং শ্রীরাধাদীনামপি সন্তোষণং স্নেন রূপেণাভিপ্রৈতি,
যদা মা বিদ্যা চিহ্নক্লিরিতি যাবৎ তন্তাঃ পতিঃ । তথাচ
শ্রীহরিবংশে,—

“না বিস্তা চ যতঃ প্রোক্তা তন্তা দ্রিশৌ যতো ভবান্ ।

তন্মাত্মাধবনামাসি ধবঃ স্বানীতি শব্দিত” ইতি ॥

তত্ত্বদ্রপেণ তত্র বর্তমানত্বাৎ ॥ ২৩ ॥

গবাঞ্চ তথৈব স্নেহবিশেষমাহ গাব ইতি । স্বকান্ স্বকানিতি
গবাং বাৎসল্যাতিশয়েন স্বভাবতঃ স্বপুত্রস্তৈব পায়নাং বৎস-
তরান্ বুদ্ধিং গতানপি বৎসান্ ঔধসং আপীনসযক্ষি স্তদ্ব্যমিতি
মুহুরিতি অবদিত্যাদিকঞ্চাপি পূর্বতো বিশেষো জ্ঞেয়ঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীরম্ ।

তত্তদায়া তেবাং তেবাং সর্বপদার্থানাং রজ্জ্বাদিপদার্থানা-
মপি আয়া সঙ্কলেন সর্বশ্চ সর্বসামগ্রীসম্পাদক ইতি
যাবৎ ॥ ২১ ॥

গোপীনাং বিমোহনসঙ্কল্পকার্য্যমাহ দ্বাত্যাং—তন্মাতর ইতি ।
পরং ব্রহ্ম শ্রীমন্নারায়ণং শ্রীকৃষ্ণং জগদ্রূপকৃতিপরতরা শ্রীকৃষ্ণ-
রূপেণাবিভূতং স্তূতরূপং যদা স্নেহমুতং যৎস্ততঃ পরঃ তদেব
সুধাতুল্যম্ আসবতুল্যঞ্চ তাভিঃ স্নেহার্পিতত্বাৎ অপায়য়ন্
ইতি ॥ ২২ ॥

যামযমেন প্রহরে প্রহরে বা যাঃ ক্রীড়াঃ তায়াং নিয়মেন
বর্তমানৈঃ স্বাচরিতৈঃ গোপগোপীঃ শ্রীণয়ন্ সায়ং প্রাতঃসাগতে
গতশ্চেতি বর্ষং ক্রীড়াং চকারেতি অনেন গোপীনাং রোহিণী-
যশোদাবৎ সর্ববিধকৈর্য্যাকরণভাবনা প্রত্যহুসারিণী শ্রীভগবৎ
ক্রীড়া সঞ্জাতেতি ব্যঙ্গ্যং রহস্তম্ “ইচ্ছাগৃহীতাভিমতৌকদেহ”
ইতি বাক্যাৎ ॥ ২৩ ॥

বৈকল্যাং চাহ—বৎসবতোহপ্যপায়য়ন্ ইতি বক্ষ্যমাণ্যং
স্বকান্ পূর্বং স্বীয়ানিত্যনেন এষেব স্নেহো ব্যঞ্জিতঃ ন বৃহত-
নেষু ইতি তেবাং পরব্রহ্মরূপত্বঞ্চ ব্যজ্যতে ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচম্ভিকা ।

পৃথঙনীয়া পৃথক্কৃত্য তত্ত্বদগোষ্ঠে প্রবেশ্য তত্তদায়া তত্ত্বদ-
প্রতিরূপো ভূষা তত্ত্বদালগৃহং প্রবিষ্টবান্ ॥ ২১ ॥

অথ গোপিকামোহনপ্রকারমাহ—তন্মাতর ইতি । বেণুরূপেণ
বেণুলিঙ্গেন স্বরয়োথিতান্ততত্ত্বৎসপমাতরঃ স্তূতান্ যদা পর
ব্রহ্মৈব দোভ্যাং নির্ভয়ং পূর্ণানন্দং যদা তথোত্থাপ্য উপভব
স্নেহমুতঃ স্নেহেন স্তূতপয়োধারাঃ । যদা স্নেহেন স্তূতং স্তূতং
পরং এব সুধাবৎস্বাচ্ আসববন্মাদকং পায়রামাষঃ ॥ ২২ ॥

এবং মাধবঃ ধামযমেন তত্ত্বৎকালনিয়মেন সায়ং গতঃ প্রাণঃ
ততঃ শোভনৈরাচরিতৈশ্চৈষ্টিতৈঃ প্রহর্ষয়ন্ হে নৃপ ! উদ্বর্দনা-
দিভিঃ সংস্কারিতো বভূব ॥ ২৩ ॥

অথ গবাং মোহনপ্রকারমাহ—গাব ইতি । হৃদ্বারযোঃ
পরিহৃত্যাংচ সঙ্গতাংচ তান্ বৎসান্ মুহুরিহস্তাঃ প্রবদৌধসনা-
পীনোত্তপয়ঃ ক্ষীরমপায়য়ন্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমহ্মীবগোষ্ঠানিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

স্বং পুত্রীয়স্তীনাং তন্মাতৃণাং চকারাং বিনা স্বসঙ্গমতিষ্ঠতাং
তেষাং স্বীরেন লীলাবেশেনাবোধরপ্রবেশবহুংপাতান্তরশঙ্কয়া
কতিচিদ্দিনানি চ একান্তে তান্ রক্ষিতুঞ্চ দ্বারকায়াং যদুনিবেতি
ক্ষেয়ং ততদায়েতি বহুব্রীহিণা ততদ্বয়দ্বান্ ভবেদিত্যর্থঃ । “আত্মা-
য়স্মৈ ধৃতিবুদ্ধিঃ স্বভাবো ব্রহ্ম বস্বচ” ইত্যমরনানার্থবর্গাং ।
প্রাসঙ্গিকং প্রয়োজনমাহ—কশ্চ চেতি । একস্বরূপত্বাহুভয়া-
য়িতমেব নতুভয়ং বিশ্বকৃতাং পরমাশ্চবতারাগামীধরোহবতারী
বিশ্বমরমিতোপচারিকবিকারার্থে ময়ট ॥ ২১—২৪ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতভুবোধিনী ।

ততস্তত্ত্বদ্বয়সান্ পূর্ববদেব যাবতা নার্গেণ যত্র গম্যতে তাবৎ
দূর এব ততস্ততঃ পৃথক্ নীত্বা তত্তদগোষ্ঠে নিবেশ্য স্থাপয়িত্বা স
এব ভগবান্ তত্তদাত্মা অভবৎ তত্র স্থিত্যর্থং তত্তদ্ব্যবং প্রাপ্তবান্
বন্ধনাদিভাবঃ বৎসরূপেণ তত্তৎ সদ্ভা গৃহং তেন তেন প্রকারেণ
প্রবিষ্টবান্ ॥ ২১ ॥

এবং তেষাং কাৰ্য্যমুক্তা গোপিকানাং পূর্ববদেব তেষু বৃত্তি-
মাহ,—তন্মাতর ইতি দ্বাভ্যাম্ । বেণুরবে শ্রুতে দ্বয়য়া উখিতা
জাতাঃ উপবিষ্টানপি বালকান্ দোৰ্ভিকৃথাপ্য পরিরভ্য চ নিবৃত্তা
জাতাঃ দেহস্বভাবোপি তদধিষ্ঠাতৃকৃতঃ তথৈব জাত ইত্যতাস্ত-
স্নেহেন স্নুতং তনুদ্বয়ং যৎ পয়ঃ তদেব স্নুধারূপমাসবং মাদকং
চ জাতং তাদৃশং পয়ঃ পরং ব্রহ্ম স্নুতান্ মদ্বা অপায়য়ন্
বস্ততস্তেতৎ মুক্তস্তনা ভবন্তি ॥ ২২ ॥

ততো বহিরপি সেবাং কৃতবত্য ইত্যাহ—হে নৃপ ! প্রথম-
মুহূর্তনং তৈলপিষ্টেনোদ্বর্তনং ততো মজ্জা মজ্জনং স্নানমিতি
যাবৎ ততো লেপনং গন্ধাদিনা ততোহলঙ্কারাঃ ততস্তিলকাদি
ততঃ অশনং ভোজনং ততো বার্ভাষ্মশয়নাদি তৈঃ সৰ্ব্বৈরেব
সংলালিতঃ সন্ স্বাচরিতৈঃ যথা পূৰ্ণং বালাক। আচরন্তি তাদৃশ-
চরিতৈঃ প্রকর্ষণে হর্ষয়ন্ জাতঃ নয়েতাংতা ভূয়াম্ কালো লগতি
তৎসংসারব্যাপ্তানাং প্রত্যহং কথং সম্ভবতীত্যশঙ্ক্যাহ—সায়ম্ভত
ইতি । সায়ং কালোপি গতঃ তাবদ্ব্যবং প্রাপ্নোতি তত্র হেতুঃ
বামবমেনেতি, বামস্ত কালস্ত প্রহরান্নাকশ্চ যমেন নিয়মেন যাবতা
তাবান্ কালো ভবতি তাবৎ সূর্য্যগতিঃ কুণ্ঠিতা ভবতীত্যর্থঃ ।

কথমেবমত আহ—মাধব ইতি । লক্ষ্মীপতিরয়ম্ অতঃ সর্পসম্পত্তিঃ
কালস্ত চ নিয়ন্তা অতো ন কালকৃতাত্মপত্তিরিতি ॥ ২৩ ॥

এবং মাতৃণাং বালেষু বৃত্তিমুক্তা গণাং বৎসেযু বৃত্তিমাহ—
গাব ইতি । ততো বৎসপশুপ্রীত্যনন্তরং গাবোহপি গোষ্ঠমুণেতা
সদ্বয়ং দ্বয়য়া হৃদ্যারবোধৈঃ স্বকৃষ্টৈঃ হৃদ্যারশব্দৈঃ পরিহুতা আহুতাশ্চ
তে সঙ্গতাশ্চ ততস্তাদৃশান্ স্বকান্ স্বকান্ বৎসতরান স্থূলবৎসা-
নপাণায়য়ন্ স্নেহাং মুহূর্লিহন্তাঃ, ন চাগ্রে দোহঃ কথং ভবিষ্য-
তীত্যশঙ্কনীয়ং যতঃ অবদেবোধসম্ উদঃসম্যক্তি পয়ঃ ন দ্বস্তঃ
স্থিতম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ততদাত্মা শ্রীদামসুদামসুবলাদিবালকস্বরূপঃ কৃষ্ণস্তত্তৎ সদ্ভা
প্রবিষ্টবানিত্যয়ঃ ॥ ২১ ॥

হস্ত হস্ত যশোদায়া ইবাম্মাকনপি কৃষ্ণঃ কিং পুত্রো ভবেৎ ?
ইতি গোপীনাং মনোরথস্ত সিদ্ধিং বহিরলক্ষিতাং বদন্তেব তাসাং
মোহনমাহ—তন্মাতরস্তত্তমাতরঃ স্নুতান্ মদ্বা পরং ব্রহ্মৈব দোৰ্ভি-
কৃথাপ্য অক্লে কৃহা স্ততঃ পরোহপায়য়ন্ “উদুহে”তি কাচিংকঃ
পাঠশ্চ, নির্ভরং পরিরভ্যোতি নির্ভরং স্নুতেতি পূর্বতঃ স্নেহাধিক্য-
সূচকং পরং ব্রহ্মাপি স্নুধাসবং মদ্বা তাসাং স্ততঃ পরোহপিবিদ-
ত্যাহ—স্নুধাসবমিতি । স্নেহস্নুতেনে স্নেহময়ঃ তৎ প্রেমাংবাদ-
মহারসিকঃ কৃষ্ণঃ স্নুধামিব স্বাহ আসুবমিব মাদকং পিবন্
পিবন্ অল্পবভূবেতি তন্নোভাদেব তস্তাপি তত্তৎপুত্রীভাববাসনা
প্রাগাঙ্গীং সাপি ব্রহ্মমোহনপ্রসঙ্গে এব সিদ্ধেতি অত এব স্বস্ত
সখীনপি বর্ষপর্য্যন্তং যোগিনায়রা নোহয়ামাসেতি ক্ষেয়ম্ “স্তত্য়ামৃতং
পীতমতীব তে মুদা” ইতি ব্রহ্মপাপি বক্ষ্যমাণত্বাং ॥ ২২ ॥

বামানাং যমেন উপরমেন “যমু উপরমে” তস্মিন্ সতীত্যর্থঃ
মাধবঃ কৃষ্ণস্তৎস্বরূপভূতবালকগণশ্চ গতঃ স্বস্বগৃহমিতি শেষঃ ।
ততশ্চ উন্নর্দনং স্নুগন্ধিতৈলাভ্যঞ্জনং তদনন্তরং মজ্জঃ স্নপনং
মাতৃভিঃ সায়ং সংলালিতঃ ॥ ২৩ ॥

গোপীনামিব ততো গবামপি মোহনমাহ—গাব ইতি । পরি-
হুতা আদাবাহুতাস্ততঃ সঙ্গতাশ্চ তান্ অত্রাপি সম্বরমিতি
মুহূর্লিহন্তা ইতি মুহঃ অবদিতি স্নেহাধিক্যসূচকম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তত্তদাত্মা শ্রীদামসুদামসুবালাদিবালস্বরূপঃ ॥ ২১ ॥

বাক্ষিততৎপুত্রভাবানাং গোপীনাং বাক্ষ্যং পুরিতবানিতি
ক্রবৎসাসাং মোহনমাহ—তদ্বিতি । তত্তদাত্মারঃ স্তান্ মত্বা পরঃ
ব্রহ্মৈব দোৰ্ভিকৃথাপ্যোৎসঙ্গে কৃত্বা স্নেহেন স্নুতং স্তম্ভং পয়োঃপায়-
য়ন্ নির্ভরমিতি পূৰ্ব্বতঃ স্নেহাধিক্যং সূচ্যতে, কৌদৃশং তৎপয়ঃ
সুধানিব স্বাহ আসবমিব মাদবমিত্যর্থঃ পরব্রহ্মাপি তাদৃশং
বিস্তার্য তদপি বদতি ভাবঃ “স্তম্ভায়ুতং পীতমতীব তে মুদে”তি
ব্রহ্মোক্তৈঃ “যে যথা মা”মিতি তদ্ব্যাক্যান্ততত্ত্বাবাহুসারেণ তত্তৎ-
পুত্রভাবায় হরেঃ স্পৃহাহৃদেব বদর্থঃ স্বসখানাং বৎসরসেকঃ
যোগমায়ামোহনম্ ॥ ২২ ॥

যামো বাসরাস্ত্যঃ প্রহরস্তম্ভ যমেন উপরমণে হেতুনা মাধব-
স্তত্ত্বালকবপুস্তত্তং স্বগৃহং গতস্তম্ভাতৃগণৈরুন্নদাদিভিঃ সায়ঃ
সংলালিতোহুদ্বিতি শেষঃ, উন্নদনং স্নগন্ধিতৈলাভ্যঙ্গনং
ততো মজ্জঃ স্রবণং শোভনৈরাচরিতৈর্মাতৃঃ প্রহর্ষয়ন্ ॥ ২৩ ॥

অথ গবাং মোহনমাহ পরিহৃতা আহুতাস্ততঃ সঙ্গতাস্চ
তান্ ইহাপি সত্বরমিতি মুহুর্গিহস্ত্যঃ স্রবদ্বিতি পূৰ্ব্বতঃ স্নেহা-
ধিক্যং সূচ্যতে ॥ ২৪ ॥

শ্রীধুক্তগুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

স শ্রীকৃষ্ণঃ তত্তদাত্মা তত্তৎপ্রতিকরূপো ব্রজং প্রাপ্তোহুভূৎ
ভব্র চ তত্তৎসান্ পৃথক্ নীত্বা তত্তৎকোষ্ঠে নিবেশ্য তত্তৎ সন্ম
প্রবিষ্টবানিত্যয়ঃ ॥ ২১ ॥

গোপিকানাং পুত্ররূপেণ প্রাপ্তাং পরমপুরুষাং সুখমাহ—
“তদাত্মার ইতি, দ্বাভ্যাম্ । বেগুর্বেদেবরয়োখিতাঃ সত্যঃ স্তুতামাত্মা
নির্ভরং স্বানন্দপূর্ণং পরং ব্রহ্ম দোৰ্ভিকৃথাপ্য উদুহু পরিব্রজ্য
আলিঙ্গ্য পরমানন্দমূর্ত্তিস্পর্শসুখং প্রাপ্য সুধাসবং সুধাবৎ স্বাহ
আসববদ্বাদকং স্নেহস্নুতস্তম্ভপয়ঃ অপায়য়ন্ পায়য়ামাসুঃ ॥ ২২ ॥

হে নৃপ ! ইখং মাধবঃ শ্রীপতিঃ যামযমেন তত্তৎপ্রহরবাল-
চরিতনিয়মেন বাললীলানামতিরুচিরত্বাৎ প্রহরনির্বর্ত্ত্যস্বমুক্তং সায়ং-
গতঃ প্রাপ্তঃ স্বাচরিতৈঃ স্বস্তাসাধারণৈরশ্রুত্বাৎ হরমুচ্চৈ-

রাচরিতৈরিত্যর্থঃ । মাতৃঃ প্রহর্ষয়ন্ পরমানন্দং প্রাপয়ন্ ততঃ
মাতৃভিকৃন্দাদিভিলালিতোহুদ্বিতিত্বার্থঃ ॥ ২৩ ॥

গবাং বৎসরূপিভগবতঃ সকাশাৎ সুখমাহ—গাব ইতি । হরম-
যোষৈঃ পরিহৃতাঃ আহুতাস্চ তে সঙ্গতাস্চ তান্ ॥ ২৪ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

হে রাজন্ ! শ্রীদামাদির রূপধারি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, বৎসগুণিক
যে, যে পথে যে খানে যাইবে তাহাকে দূর হইতেই পৃথক্ করিয়া
যাহার যে গোষ্ঠ তাহাকে সেই গৃহে প্রবেশ করাইয়া যে
বালকের যে গৃহ স্বয়ং সেই গৃহে প্রবেশ করিলেন ॥ ২১ ॥

সেই শ্রীদাম স্তদামাদির জননীগণ আপন আপন বালকের স্নে-
হব শ্রবণ মাত্রে সত্ত্বর উখিত হইয়া শ্রীদামাদির রূপধারি পরব্র-
হ্মকৃষ্ণকেই নিজ নিজ পুত্র মনে করিয়া কিবা আপন আপন
পুত্রকে পরব্রহ্মতুল্য মনে করিয়া হস্ত দ্বারা উত্থাপনাতে গাঢ়নিম-
পূর্বক স্নেহ বশতঃ ক্ষরিত সুধা সদৃশ স্নস্বাহ ও আসবতুল্য দায়
স্তম্ভদ্রব পান করাইতে লাগিলেন(১) ॥ ২২ ॥

হে নৃপ ! যে যে কালে যে যে ক্রীড়া হইত তাহা সমাধান করিয়া
শ্রীকৃষ্ণ দিবসের অন্ত্যপ্রহরে গৃহগমনের নিয়মামুসারে গৃহে গমন-
নন্তর বালকদিগের পূর্ব আচরণের শ্রায় আচরণ দ্বারা বাহুগর্বে
আনন্দিত করিয়া মাতৃগণ কর্তৃক স্নগন্ধিতৈল মর্দন, স্নান, চন্দন-
লেপন, অলঙ্করণ, রক্ষাবন্ধন তিলন, ভোজন, গোষ্ঠাদি কিংকর
বার্তা ও শয়নাদি দ্বারা সম্যক্ রূপে লালিত হইতে লাগিলেন(২) ॥

(১) পূর্বে গোপীগণ বাসনা করিয়াছিলেন যে “অয়্য !
ব্রজেশ্বরীর শ্রায় কৃষ্ণ কি আমাদিগের পুত্র হবে ? আমরা কি কৃষ্ণকে
স্তম্ভদ্রব পান করাইতে পাইব ? কৃষ্ণ কি আমাদিগকে বশোদর দ্বারা
মা বলিয়া আমাদিগের স্তম্ভপান করিবে ?” ইত্যাদি নানোর্থ সিদ্ধি
করিবার নিমিত্ত শ্রীভগবান্ সময় অপেক্ষা করিতেছিলেন । এই
ব্রহ্মমোহন প্রসঙ্গে শ্রীকৃষ্ণ, বাৎসল্যবতী গোপীদিগকে মা বলিয়া
স্তম্ভপান করিয়া বাসনা পূর্ণ করিলেন । কৃষ্ণের এই সকল কথা
সিদ্ধির নিমিত্তই ব্রহ্মমোহন প্রসঙ্গ ; নচেৎ ব্রহ্মার কি সাধ্য আছে
যে, শ্রীকৃষ্ণের অমুচরদিগকে হরণাদি করিতে প্রবৃত্ত হইবে, ইত্য-
নীলা শক্তির লীলামাত্র ॥

গোগোপীনাং মাতৃতাঃ স্নিগ্ধাসীং স্নেহদ্বিক্যাং বিনা(ক) ।

পুরোবদাস্বপি হরেন্তোকতা মায়রা বিনা ॥ ২৫ ॥

ব্রজৌকসাং স্বতোকেষু স্নেহবল্ল্যাদিমবহম্ ।

শনৈর্নিসীম ববুধে যথা কৃষ্ণে ত্বপূর্ববৎ ॥ ২৬ ॥

ইথমাত্মান্নান্নানং বৎসপালমিষণে সঃ ।

পালয়ন্ বৎসপো বর্ষং চিত্রীড়ে বনগোষ্ঠয়োঃ ॥ ২৭ ॥

যে গাভী সকল তৃণ ভক্ষণ করিবার নিমিত্ত স্থানান্তরে গমন করিয়াছিল, তাহারা গোষ্ঠে আসিবামাত্র আপন আপন স্বজাতীয় হকার শব্দে আহৃত হইয়া মুক্ত স্তন স্ব স্ব বৎসগণ আগমন করিলে তাহাদিগকে মুহমূহঃ লেহন করিতে লাগিল এবং উঃ (পালন) সম্বন্ধি করিত হৃদ্ধ পান করাইতে লাগিল ॥ ২৪ ॥

অবয়বঃ ।

(পূর্বেভ্যো বৎসপালেভ্যঃ তদংশানাং বৈলক্ষণ্যং দর্শয়ন্ তত্তদভাগ্যেন প্রাচ্যমানাভ্যোহপি তত্তজপমাতৃভ্যোহপি তন্নিজরূপ-মাতৃবৈলক্ষণ্যমাহ)

গোগোপীনাং (গবাং গোপীনাঞ্চ) অগ্নিন্ (বৎসবাল-রূপে শ্রীকৃষ্ণে) মাতৃতা (মাতৃভাবঃ) পূর্ববৎ (প্রাক্তন-বালকেষিব) স্নেহদ্বিক্যাং বিনা (স্নেহাধিক্যন্ত ইদানীং বিশেষঃ, অর্থাৎ পূর্বেষু স্নেহ এব, অগ্নিংস্ত তৎসমৃদ্ধিবৃদ্ধিরিত্যর্থঃ, আচ্ছন্নৈহপি রূপে বস্ত্রস্বভাবস্ত অনাচ্ছাদ্যাত্মাং অগ্নিবৎ) আসীৎ । আস্ত শুদ্ধমাতৃভাবাস্ত (গোগোপীষু) হরঃ (কৃষ্ণস্ত) তোকতা (বালভাবোহপি) মায়রা বিনা (মন ইয়ং মাতা, অহং অন্তঃ পুত্রঃ এবং মোহং বিনা, কিম্বা তন্তাঃ শ্রীযশোদায়াং শ্রীকৃষ্ণোহ-হমিতি সত্যপ্রতিপাদনং তদুচিতসাক্ষাৎকৃষ্ণরূপপ্রকাশনঞ্চ, আস্ত তু স শ্রীদামাহং সূদামাহমিতি ছন্দপ্রতিপাদনং রূপান্তর-প্রকাশনঞ্চৈত্যর্থঃ) পূর্ববৎ পূর্ববদিত্যভিন্নত্ৰাপ্যময়্যাং শ্রীযশোদায়া-মিব আসীৎ ।

অর্থবা গোগোপীনাং অগ্নিন্ (শ্রীযশোদানন্দনে শ্রীকৃষ্ণে) মাতৃতা (উপলানাদিময়ঃ সর্ব এব মাতৃভাবঃ) পূর্ববৎ (এব) আসীৎ (কিস্ত) স্নেহদ্বিক্যাং (স্নেহাধিক্যং) বিনা (পূর্বঃ শ্রীদামসূদামাদিত্যঃ স্বপুত্রেভ্যোহপি সকাশাৎ যশোদাপুত্রে শ্রীকৃষ্ণে

স্নেহদ্বিক্যাসীৎ, তসৈব স্বপুত্রীভূতবে জাতে সতি তদা স্বপুত্রে-ভ্যোপি তথৈব স্নেহদ্বিক্যিতি যশোদাপুত্রে স্বপুত্রে চ তুল্য এব স্নেহোহভূদিত্যর্থঃ) । আস্ত (গোগোপীষু) হরঃ অপি তোকতা (বালভাবঃ) পুরোবৎ (পূর্ববদেব) আসীৎ (কিস্ত) মায়রা বিনা (পূর্বঃ মায়রা উপচারেণৈব পুত্রতুল্যত্বাৎ পুত্রত্বমাসীৎ, ব্রহ্মোহনদিনমারভ্য তু কৃষ্ণ এব শ্রীদামসূদামাদিরূপঃ তায়াং পুত্রেহভূদিত্যিতি কৃষ্ণস্ত পুত্রত্বাবো যথার্থ্যঃ ॥ ২৫ ॥

(তদেবঃ যশোদানন্দনকৃষ্ণ-পুত্রীভূতকৃষ্ণয়োঃ স্বরূপত ঐকরূপ্যাং স্নেহাধিক্যং তুল্যমুক্তমপি পুনঃ স্পষ্টীকুর্ন যশোদা-নন্দনকৃষ্ণে তু গুণোৎকর্ষ হেতুকং স্নেহাধিক্যমাহ—ব্রজৌকসামিতি)

আস্কং (একবর্ষং ব্যাপ্য) অবহং (প্রতিদিনং) ব্রজৌকসাং (ব্রজবাসিনাং) স্নেহবল্লী (স্নেহরূপলতা, লতা যথা প্রতিদিন-মেব বর্দ্ধতে তথৈবেত্যর্থঃ) নিঃসীম (যথা ভবতি তথা) শনৈঃ যথা কৃষ্ণে (তথা) স্বতোকেষু (স্বপুত্রেষু) ববুধে (কৃষ্ণেতু) অপূর্ববৎ (পূর্বং যথা নাসীৎ তথা ববুধে ; কিম্বা যথা কৃষ্ণে—যশোদানন্দনে পূর্বং স্বপুত্রেভ্যোপি বর্দ্ধমানা সা আসীৎ, ইদানীং স্বতোকেষপি তথৈব ববুধে ইতি স্বতোকানামপি কৃষ্ণত্বাৎ স্নেহদ্বিক্যভিন্নত্ব তুল্যাবেত্যর্থঃ, কৃষ্ণে—যশোদানন্দনে তু—তথ্যপি অপূর্ববৎ—নিত্যনবায়মানৈব তস্ত সর্বশক্তিসৌন্দর্য্যবৈদগ্ধ্যাদি-গুণবত্বাদংশিত্বাচ্চ, তায়াং পুত্রীভূতকৃষ্ণস্বরূপায়াং তু শ্রীদামা-ছাচিতসৌন্দর্য্যাদিমত্বাদংশিত্বাচ্চেতি ভাবঃ) (কিম্বা যথা যথাবৎ তেবু শ্রীকৃষ্ণস্ত তত্তদংশেষু বালাদিশিক্যপধ্যস্তেষু তত্তদযোগ্যং ববুধে ; কৃষ্ণেতু অপূর্ববৎ আশ্চর্য্যযুক্তং ববুধে ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

ইথং (উক্তপ্রকারেণ) সঃ (বৎসবৎসপালপদঃ) আত্মা (সর্বস্বরূপঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ; কিম্বা আত্মা (অস্থিতীয় এব) সঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) বৎসপালমিষণে (বৎসানাং তৎপালনাঞ্চ ব্যাজেন)

(ক) সর্বা স্নেহদ্বিক্যাং বিনা ইতি পাঠান্তরং ।

একদা চারয়ন্ বৎসান্ সরামো বনমাবিশৎ ।

পঞ্চষাশ্চ ত্রিযামাশ্চ হায়নাপূরণীষজঃ ॥ ২৮ ॥

বৎসপঃ (ভূষা) আশ্রয়না (বৎসপরূপেণ স্বয়ং) আশ্রয়ান্
(বৎসরূপং আশ্রয়ান্) পালয়ন্ বনগোষ্ঠয়োঃ বর্ষং (সংবৎসর-
পর্যন্তং) চিক্রৌড়ে (ক্রীড়িতবানিত্যর্থঃ) ॥ ২৭ ॥

(ব্রহ্মমোহনপ্রসঙ্গ এব বলদেবমোহনমপি ব্যক্তীকর্তৃঃ
কথামাহ—একদেতি) পঞ্চষাশ্চ (পঞ্চশ্চ ঘটশ্চ বা) ত্রিযামাশ্চ
(রাত্রিষু) হায়নাপূরণীষু (হায়নশ্চ—সম্বৎসরশ্চ অপূরণীষু—
পূরকতয়া অবশিষ্টাশ্চ সতীষু) একদা সরামঃ (রামেণ সহিতঃ)
অজঃ (যো বিনাপি জন্ম তত্তৎপুত্রতাং প্রাপ্তঃ স শ্রীকৃষ্ণঃ ;
বৎসপালরূপেণ তন্মাতৃত্বো ন জাতঃ কেবলং স্বয়মেব তথা-
বর্ত্তত ইতি জ্ঞাপনার্থমুক্তং) বৎসান্ চারয়ন্ বনং আবিশৎ ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

এতাবতু বৈষম্যং কৃষ্ণশ্রুপি ছনিবারমাসীদিত্যাহ—গোগোপী-
নামিতি গবাং গোপীনাং চান্নিন্ কৃষ্ণে মাতৃতা উপলালনাদিরূপা
পুরোবদেবাসীং কিন্তু স্নেহদ্বিক্যাং বিনা স্নেহাধিক্যং স্থিদানীং
বিশেষ ইত্যর্থঃ । আশ্রু গোগোপীষু হরেন্তোকতা চ বালভাব-
নাদি পূর্ববদেবাসীং কিন্তু মায়া বিনা মনোরং মাতাংহমস্তাঃ
পুত্র ইতি মোহং বিনেত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

স্নেহদ্বিক্বেব দর্শয়তি—ব্রজোকসামিতি । যথা কৃষ্ণে বশোদা-
নন্দনে স্বপুত্রেভ্যোহপি স্নেহাধিক্যং পূর্বমাসীং ইদানীং স্বতো-
কেষপি তথৈবাবদ্বিত্যর্থঃ । আ অদং যাবৎসম্বৎসরম্ নিঃসীম
যথা ভবতি ॥ ২৬ ॥

এবমাত্মা শ্রীকৃষ্ণে বৎসপো ভূষা তত্রাপি বৎসানাং পালানাং
চ মিবেণাশ্রয়না পালয়ন্ ক্রীড়িতবানিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

এতাবৎপর্য্যন্তং রামশ্রুপি মোহ এবাসীং সংবৎসরান্তে তু
কথঞ্চিজ্জাতবানিতি দর্শয়মাহ—একদেতি । পঞ্চষাশ্চ পঞ্চশ্চ বা
ঘটশ্চ বা রাত্রিষু হায়নশ্রুপূরণীষু পূরকতয়াবশিষ্টাশ্চিতিত্যাঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থানিকৃতবৃহদ্ভৈষ্যবতোষণী ।

তত্তৎ কারণং তাসাং স্নেহবিশেষং তৎকারণকং তাসু শ্রীভগ-
বৎস্নেহবিশেষমাহ গোগোপীনামিতি । স্নেহশ্চ ঋদ্ধিক্যাং বৃদ্ধিঃ
অন্ততৈবোজিতং তত্র চ তোকতা পূর্ববালকবদ্বালভাবঃ বিচি-
ভোজ্যভূষণাক্রীড়নকপ্রার্থনাদিরূপঃ মায়া তাসু মনতাবিশেষ-
যাশ্রিকয়া বিনা পূর্বং তস্ত পুত্রত্বাভাবেন তাসু মনতাবিশেষো
নাসীং ইদানীঞ্চ পুত্রত্বাপত্ত্যা স জাত ইত্যর্থঃ । এবং শ্রীভগবতি
তাসাং স্নেহবৃদ্ধিঃ তাসু চ তস্ত পুত্রত্বেন মনতাবিশেষো ভগ-
বতোহপি ছনিবার ইতি তাৎপর্য্যেণ শ্রীভগবতো মায়া-
বিশেষ এব সম্পদ্যোতেতি, অথবা কাপট্যং বিনা পূর্বং তাসু
কিঞ্চিৎকখনমাসীং অধুনা চ শ্রীযশোদারামিব নিজাশেষবহন-
প্রকাশনাতজ্ঞাস্তীত্যর্থঃ, যদা মায়া দয়া তয়া বিনেতি অধুনা
তত্তদ্বালরূপশ্চ শ্রীভগবতস্তাসু স্নেহো বিশেষতো জাত ইত্যর্থঃ
যদা অকারপ্রলোষণে অমায়া কাপট্যাভাবঃ তয়া বিনেতি পূর্ব-
পুত্রাণাং তাসু কাপট্যং নাসীং ইদানীঞ্চ রসিকশিরোমগ্নেত্তত
বিচিৎখুর্ভতাস্ত্বাভাবেন তাসাং স্তুথার্থমিব তদভূদিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

অতএব সর্বেষাং পিতামাত্রাদীনাম্ বালরূপে ভগ্নদেহকণ-
নিত্যমুত্তরোত্তরমধিকঃ স্নেহভরো ব্যবর্দ্ধিতত্যাহ—ব্রজোকস-
মিতি । স্নেহএব বলী লতা শনৈর্নিত্যবর্দ্ধমানত্বাদিনা স্বপদেন
নিত্যতাদৃশস্নেহপরম্পরাবিবৃদ্ধিবৈলক্ষণ্যেনাপি তেবু তেযাং
ভগবদ্বুদ্ধিনাভূদিতি দৃঢ়ীকৃত্যেতৎ । শনৈরিত্যি স্নেহসংলালনক্রমা-
পেক্ষয়া, যদা আচ্ছাদনার্থং অত্থথা পরমবৈলক্ষণ্যেন বিতর্ক্যায়
অপূর্ববদিত্যশ্চ অবহমিতানেনাশ্রয়ঃ বতিপ্রত্যয়শ্চ নৌকিকোক্তি-
রীত্যনধিকার্থতা নিতানুতনতয়েত্যর্থঃ, কিম্বা অনুপমেত্যর্থঃ যদা
অপূর্বং আশ্চর্য্যং তদ্বৎ বতিপ্রত্যয়স্তত্ত্বতঃ শ্রীকৃষ্ণে তস্তাঃ স্থান-
বিকল্পেনাশ্চর্য্যত্বাভাবাৎ নিঃসীম যথা স্তাত্থথা ববুধে ইত্যপরি-
চ্ছিন্নতা অবহমিতি নিত্যবৃদ্ধিরপ্যুক্তা এবমপরিচ্ছিন্নশ্রুপি নিত্যদূ-
ত্বেন বৃদ্ধ্যা প্রেমানন্দশ্চ ব্রহ্মানন্দতোহপ্যুৎকর্ষঃ সূচিতঃ এব
বৈষ্ণবসিদ্ধান্তঃ শ্রীভাগবতামৃতোত্তরখণ্ডে বিবৃতোহস্তি ॥ ২৬ ॥
স বৎসবৎসপরূপধরঃ বনগোষ্ঠয়োঃ শ্রীবৃন্দাবনে ব্রজে গৌতম-
তত্র তত্র কুত্রাপি কেনচিদপি তদুহিতং নাভূদিত্যভাবঃ অন্ততৈ-

ব্যাখ্যাতং যদা স কৃষ্ণ আত্মা স্বয়ম্বেবাকী চিক্রীড়ে সশ্ৰেব
তত্ত্বজ্ঞপ্বেনাভ্যাতাবাং ॥ ২৭ ॥

রময়তি শ্রীকৃষ্ণাদীনিত্তি রামঃ অতো যদ্যপি তেন সহ প্রায়ো
নিত্যং বনে প্রবেশঃ তথাপ্যেকদা সরাম ইতি স্নেহবিশেষেণ
তং প্রতি তদা তত্ত্বজ্ঞপ্ধারগতত্ববোধনাপেক্ষয়া অত্থা অক্কাশে
শ্রীকৃষ্ণগমনে সতি তত্ত্বৎসম্বরণে তন্তু তৎকৌতুকাহুভবাসিদ্ধিঃ
যদা সন্দোপনার্থঃ তদদে প্রায়ো বনে তন্ত্রানয়নাং । বনমাবিশং
শ্রীগোবর্দ্ধনাস্তিকঘননং প্রসিবেশেতার্থঃ । বনে স্বপ্রভাবশ্চ সত
এব বিশেষতঃ প্রাকটোন তত্রৈব তেন তদ্ব্যক্তদ্বাং লৌকিকগর্ভ-
বদ জায়তে কিন্তু স্বয়মেদ্যবিভবতীত্যজঃ অতো গর্তাদনুৎপন্ন-
হেপি তন্তু পুত্রতা সম্ভবেদিত্তি ভাবঃ । যদা ন জায়তে ন প্রকটো
ভবতীত্যজ ইতি তল্লাশাচ্ছাদনাভিপ্রায়ো ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

শ্রীকৃষ্ণে মেহর্দ্ধিকাং অন্নামপি মেহর্দ্ধিং বিনৈবাসীং অনেন
মেহ এবাসীং পূর্বে ন তন্নাপি মেহর্দ্ধিকিরিত্তি, পূর্বমাস্ত
গোগোপীষন্ত হরেন্তোকতা মায়য়া সঙ্কলং বিনৈবাসীং তাস্ত
মাতৃতামনং ভগবতঃ তাসাং বা স্বপুত্রত্বভাবনা কৃষ্ণে
এতদ্বয়ং শ্রীভগবৎসঙ্কলকৃতমেব ততঃ কৃষ্ণো মুদং কৰ্ত্তুং
তন্মাতৃগাং চেতি প্রক্রমাং ॥ ২৫ ॥

এতদেবাহ—আ অদম্ অহং দিনে-মেহবল্লী শনৈরলক্ষিতা
নিঃসীম যথা ভবতি তথা অপূর্ববৎ বরূধে বৎপ্রত্যয়েন বৃদ্ধা-
বেবা পূর্বত্বং তৎসঙ্কলকৃতম্ ॥ ২৬ ॥

আত্মা শ্রীকৃষ্ণঃ, আত্মনা স্বসঙ্কলেন, আত্মানং বিভূরুপমাত্মানং
স্বরূপং বৎসপালমিষেণ ইত্যপালক্ষণং সর্কেবাম্ ॥ ২৭ ॥

পঞ্চমাস্ত হায়নাপূরণীষু ত্রিযামাস্ত অবশিষ্টাস্ত সন্মোহজঃ
কৃষ্ণঃ ব্রজমাবিশং ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বায়নাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচর্চিকা ।

এতাবতু বৈষম্যং কৃষ্ণস্তাপি হুনিবার্য্যমাসীদিত্যাহ—গোগোপীনা-
মিত্তি । গবাং গোপীনাং চ তস্মিন্ বৎসবৎসপাত্মকতামাপনে
শ্রীকৃষ্ণে মেহর্দ্ধিকাং মেহসমৃদ্ধিং মেহাধিক্যং বিনেতি যাবৎ

মাতৃত্বা উপলালনাদিরূপা সর্কা পূর্ববদেবাসীং তথা আস্ত গোপীষু
হরেন্তোকতা বালভাবঃ পূর্ববদেবাসীং কিন্তু মায়য়া বিনা নয়েনং
মাতা অহমন্তাঃ পুত্র ইতি মোহং বিনেত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

মেহর্দ্ধিকামেব দর্শয়তি—ব্রজোকসামিত্তি । ব্রজোকসাং
শ্রীকৃষ্ণে যশোদানন্দনে স্বপুত্রতোহপি মেহবল্লী মেহসমৃদ্ধিঃ
পূর্ববদেব বরূধে ইদানীং স্বতোকেষু স্বাপত্যোষপাহংকং সম্বৎসর-
পর্য্যন্তমহং নিঃসীম নিরবধিকং যথা তথৈবাবরূতেত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

ইথং বৎসতৎপালব্যাজেনাত্মনৈবাত্মানং পালয়ন্ বনগোষ্ঠদোরূর্বং
সংবৎসরং চিক্রীড়ে বিদ্রতবান্ ॥ ২৭ ॥

তাবৎপর্বাত্তং রামস্তাপি মোহ এবাসীং সম্বৎসরান্তে তু কথ-
ঞ্চিৎ জ্ঞাতবানিত্তি দর্শয়ন্ আহ—একদেতি । পঞ্চম বটম্
বা ত্রিযামাস্ত রাত্রিষু হায়নাপূরণীষু সম্বৎসরপূরকতয়াহবশিষ্টা-
বিত্যর্থঃ । বৎসাংস্চারয়ন্ সন্মোহ বনমাবিশং ॥ ২৮ ॥

শ্রীমচ্ছাণ্ডোগ্যসামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

এবং পূর্বেতো বৎসবালেভ্যন্তদংশানাং বৈলক্ষণ্যং দর্শয়ন্
তত্ত্বভাগেন শাখামানাভ্যোহপি তত্ত্বরূপমাতৃত্বাঃ স্বরূপমাতৃ-
বৈলক্ষণ্যমাহ—গোগোপীনামিত্তি । পুরোবদিত্যভ্যত্রাপ্যয়েতি
পূর্বে পূর্ববালকেষপি উত্তরং শ্রীবশোদায়ামিবেত্যর্থঃ । তন্ত্রা-
মিবাসপি শুদ্ধমাতৃত্বভাবভাবাস্ত হরেন্তোকতা তোকভাব এবাসীং
নাশ্চভাবঃ ইত্যর্থঃ । কিন্তু মায়য়া বিনা তন্ত্রাং শ্রীকৃষ্ণ
এবাহ ইতি সত্যপ্রতিপাদনং তদুচিতসাফাৎকৃষ্ণরূপপ্রকাশনঞ্চ
আস্ত তু স শ্রীদামাহং স্তদামাহমিত্তি চ্ছদ্যপ্রতিপাদনং তদ-
চিতরূপান্তরপ্রকাশনঞ্চৈত্যর্থঃ । বক্ষ্যতে চ বৎসপালমিষেণ স
ইতি ॥ ২৫ ॥

তদ্বৎ শ্রীবশোদানন্দনেহপি বৈলক্ষণ্যমাহ—ব্রজোকসামিত্তি
কৃষ্ণে ইত্যভ্যত্রাপ্যয়েতি যথা কৃষ্ণে তথা তেব বরূধে কৃষ্ণে তু
অপূর্ববৎ পূর্বে যথা নাসীদুত্থা ইত্যর্থঃ । যদা যথা যথাবৎ তেব
কৃষ্ণস্ত তত্ত্বদংশেব বালাদিশিক্যপর্য্যন্তেব তত্ত্বদোষ্যং বরূধে
কৃষ্ণে স্বপূর্ববদাশ্চর্য্যমুক্তং বরূধ ইত্যর্থঃ ॥ ২৬—৩১ ॥

শ্রীমদ্বায়নাচাৰ্য্যকৃতসুখবোধিনী ।

এবমুত্তরবিধানাং পূর্ববৎ স্থিতিযুক্তা বিশেষমাহ—গো-

গোপীনামিতি । গবাং গোপীনাং চ মাতৃতা মাতৃভাবঃ 'সেবাধিকারঃ' সর্বোৎপাদিন্ নূতনপুত্রোহপি পূর্ববদেবাসীং পরং স্নেহদ্বিকারং বিনা স্নেহদ্বিকৃত অধিকা জাতা আত্মপি গোপীগীৰ্ণ হরন্তো-
কতা পূর্ববদেব আনীং তোকেষু যাদৃশো ভাবঃ সা তোকতা
মাতৃবিষয়িণী তোকনিষ্ঠা হরন্তপ্যাসীং যথা পূর্বং তোকানাং
পরমিদানীং ভগবতি স ধর্মো মায়য়া জাতঃ অতো মায়য়া বিনা
মায়্যং পরিত্যজ্য স্বরূপতঃ পূর্ববদেবাসীদিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

এবমারম্ভ এব স্নেহাধিক্যমুক্তা তন্তু রন্ধিনাহ—ব্রজৌ-
কসামিতি । স্বতোকেষু স্বস্ববালকেষু স্নেহবল্লী শীঘ্রমেব বর্দ্ধ-
মানাহং বরূধে শনৈঃ শনৈরিত্যি বৈলক্ষণ্যাজ্ঞানার্থং ততো
নিঃসীন বরূধে যথা পূর্বং কৃষ্ণে তু পূর্ববদেব কৃষ্ণশব্দঃ সপ্তম্যন্তো
বারহর্যমাবর্ততে ॥ ২৬ ॥

এবং ভগবচ্চরিত্রং নূতনমুক্তোপসংহরতি—ইখমিতি । আত্মা
কৃষ্ণঃ আত্মনা বৎসপুরুষেণ আত্মনাং বৎসরূপং বস্তুতঃ স্বয়মেব
বৎসঃ বৎসপাল ইতি মিথমাত্রং ব্যাজমাত্রং তেন স এব বৎসপো
ভূত্বা আত্মনাং পালয়ন্ বনগোষ্ঠায়োঃ বনে গোষ্ঠে চ চিত্রীড়ে
ক্রীড়াং কৃতবান্ ॥ ২৭ ॥

ইদানীং গোপুলবাসিনাং সর্বোৎপাদিনো মধ্যো বলভদ্রস্ত ভগবত
এবং লীলায়া জ্ঞানং জাতমিতি বক্তুমুপাখ্যানমারম্ভতে, এক-
দেতি । যদা ভগবত ইচ্ছা বৎসান্ পালয়ন্ বলভদ্রসহিতো
বনমাবিশং বত্র গম্বরে বনে গাবচ্চরন্তি তত্র গতঃ পঞ্চযাম্
রাত্রিবু হায়নাপূর্ণীবু সতীবু বৎসাপহরণে বর্ষমাত্রং জাতং
পঞ্চ বা বট্ বা রাত্রয়ো ন্যূনাঃ দিবানাঃ ইত্যন্তম্ । অজ ইতি
বৎসপালরূপেণ তন্মাতৃত্বো ন জাতঃ কেবলং স্বয়মেব তথা
বর্দ্ধত ইতি জ্ঞাপনার্থমুক্তম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতভাগ্যার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চ গবাং গোপীনাং অগ্নিন্ শ্রীবশোদানন্দনে কৃষ্ণে মাতৃতা
সর্বা উপলালনাদিনয়ঃ সর্ব এব মাতৃভাব ইত্যর্থঃ । পুরো-
নং পূর্ববদেবাসীং কিন্তু স্নেহদ্বিকারং স্নেহাধিক্যং বিনা পূর্বং
শ্রীদামভ্রামাদিত্যঃ অপুত্রোহপি সকাশাৎ বশোদাপুত্র
ঐক্যে স্নেহদ্বিকার্যং তত্বেব অপুত্রীভূতত্বে জাতে সতি তদা
অপুত্রোহপি তত্বেব স্নেহদ্বিকারিত্যি বশোদাপুত্রে অপুত্রে চ ভূত্যা
এব স্নেহোহভূতিত্যর্থঃ । আত্ম গোপীগীৰ্ণ হরন্তপি তোকতা

বালভাবঃ পূর্ববদেবাসীং কিন্তু মায়য়া উপচারেণৈব পুত্রভূত্যা
পুত্রত্বমসৌ ব্রহ্মমোহনদিনমারম্ভ্য তু কৃষ্ণে এব শ্রীদামভ্রামাদি-
রূপস্তাসাং পুত্রোহভূদিত্যি কৃষ্ণস্ত পুত্রভাবো বথার্থ এবত্যর্থঃ ।
নতু, শ্রীদামাদিবু তন্মাতৃগাং বাবান্ স্নেহভাবানৈব পুত্রীভূত-
কৃষ্ণেহপি ভবিতুমর্হতি “বাবচ্ছীলগুণাভিধাকৃতিবয়োনাবদিত্য-
য়াদিকম্” ইতি পূর্বোক্তেঃ ; উচ্যতে কৃষ্ণো হি মহানহেবরম্ভ্য
স্বাধীনীকৃতব্রহ্মাদিস্বাংশপর্য্যস্তোহপি প্রেমঃ খব্বীন এব প্রেম
তু ন তস্তাধীনঃ ইতি প্রেমণি তন্তু প্রভুভাবাভাবং তেন প্রেম
নকুচিভীকর্তৃমশক্যঃ অত এব স্বামিচরণৈরপ্যুক্তং “এতাবতু
বৈবদ্যং কৃষ্ণেনাপি ছনিবার”মিতি স চ প্রেমো বাৎসল্যাদিক্র-
মত্মাজাদিবু বিরাজতে ইতি কৃষ্ণঃ স্বমাজাদিসমীপে বৈবদ্যম-
বুস্কানোহধীনীভূত এব সদা তিষ্ঠতি যথা মহারাজচক্রবর্তিনঃ
সমীপে মণ্ডলেধর ইতি ; ন চ মহানহেবরম্ভ্য তত্বেব পারতন্ত্র্যঃ
দুষণমিতি বাচ্যং প্রভুত্বত ভূষণমেব যথা জীবন্ত মায়্যপারতন্ত্র্যঃ
হঃপার্শ্বকং তথৈবেধরম্ভ্যনন্দরসময়স্তাপি প্রেমপারতন্ত্র্যঃ প্রতিফ-
বর্দ্ধমাননিরতিশয়ানন্দার্থকমেবেতি মহাত্মভাবৈরনুভূতম্ ॥ ২৫ ॥

তদেবং বশোদানন্দনকৃষ্ণপুত্রীভূতকৃষ্ণয়োঃ স্রুপত এবরূপাং
স্নেহাধিক্যং ভূত্যাযুক্তমপি পুনঃ স্পষ্টীকুর্ন বশোদানন্দনকৃষ্ণে
তু গুণোৎসর্গহেতুকং স্নেহাধিক্যমাহ—ব্রজৌকসামিতি । আত্ম
বর্ষং ব্যাপ্য অবহং স্নেহবল্লীতি বল্লী যথা প্রতিদিনমেব বর্ধতে
তথৈবেত্যর্থঃ । যথা কৃষ্ণে বশোদানন্দনে পূর্বং অপুত্রোহপি
বর্দ্ধমানা সা আসৌ ইদানীং স্বতোকেষপি তত্বেব বরূধে
ইতি স্বতোকানামপি কৃষ্ণত্বাং স্নেহদ্বিকৃতভয়ত্ব তুল্যেবেত্যর্থঃ
কিঞ্চ তুশব্দবলাৎ কৃষ্ণে ইত্যস্যাভূত্যা স্নেহদ্বিকৃতভয়ত্ব ইতি
বশোদানন্দনে তু তথাপি অপূর্ববৎ নিত্যানবায়মানৈব ভক্ত সর্ব-
শক্তিসৌন্দর্য্যবৈদধ্যাদিশুণবদ্বাদঃশব্দাচ্চ তাসাং পুত্রীভূতকৃষ্ণ-
স্রুপাণাং তু শ্রীদামাত্মচিত্তসৌন্দর্য্যাদিমদ্বাদঃশব্দাচ্চেতি তথা
বদ্য, যথোক্তি যথাবদেব স্নেহবল্লী বরূধে কৃষ্ণে তু অপূর্ববৎ
বরূধে ইত্যাবৃত্তা বিনৈব ব্যাখ্যায় ॥ ২৬ ॥

এবমাত্মা কৃষ্ণো বৎসপো ভূত্যা বৎসানাং পালনাক নিম্নে
আত্মানমাত্মনা পালয়ন্ ক্রীড়াভবানত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

ব্রহ্মমোহনপ্রসঙ্গ এব বলদেবমোহনমপি ব্যক্তীকর্তৃ বরূ-
দাহ—একদেতি । পঞ্চম বট্ বা রাত্রিবু হায়নস্ত বর্ধ-
অপূর্ণীবু পূর্ণকতয়া অবশিষ্টানিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

পূর্বব্রাহ্মণোপনিষৎ মাতৃভাবঃ হরেঃ পুত্রভাবাচ্চাধুনিকস্ত
ভক্ত তস্ত চ বিশেষমাহ গোপীগোপীনামিতি, গবাং গোপীনাম্ চান্মিন্
বশোদাস্মতে হরৌ সৰ্বা মাতৃতা উপলালনাদিময়ো নিখিলো
মাতৃভাবঃ পুরোবৎ পূর্ববদেবাসৌ কিন্তু স্নেহক্লিষ্টাং বিনেতি
পূৰ্ণঃ শ্রীদামস্বলাদিবু স্বভূতেশু স্নেহ এব বশোদাস্মতে হরৌ তু
স্নেহক্লিষ্টদানীন্ত তন্ত্ৰৈব শ্রীদামাদিষ্টেনৈকবস্তৃত্বাহুভয়ত্র প্রেমক্লি-
ষ্টিতার্থঃ । আত্ম গোপীষপি হরেষ্তোকতা বালভাবঃ পূর্ববদেবাসৌ
কিন্তু মায়া বিনেতি “মায়া স্নাচ্ছায়রী বুদ্ধ্যা” রিতি নেদিনো
পূর্বমাসাং চ স্মতোহহমিতি বুদ্ধিরচিত এব তদ্ভাবো ন তু
সাক্ষাদদানীন্ত বশোদাস্মতেষু শ্রীদামাদিরূপত্বাং সাক্ষাচ্চ স
ইত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

উভয়ত্র সমানামেব স্নেহক্লিমুক্তাঃ ক্ষুণ্ণয়ন্ননাচ্ছন্নরূপে বশোদা-
স্মতে বিশেষমাহ ব্রজোকসামিতি । আত্মং বৰ্ণং ব্যাপ্যাহং প্রতি-
দিনং স্বতোকেষু কৃষ্ণাবিভাবেষু শ্রীদামাদিবু স্নেহবল্লী ববুধে
যথা কৃষ্ণে বশোদাস্মতে শটৈকগলালনাদিক্রমেণ তু শব্দাদাবৃত্তা
ব্যাখ্যায়তে কৃষ্ণে স্বপূর্ববদ্বিত্যনবায়মাতৈব ববুধে তস্তাং
শিহাদনাচ্ছন্নরূপগুণত্বাচ্চ, পরে স্বাহ্মাস্বাভূতিঃ যথা যথাবদেব
স্নেহবল্লী ববুধে কৃষ্ণে স্বপূর্ববদিতি ॥ ২৬ ॥

ইথমেব স বৎসপ আত্মা বিভূর্বিজ্ঞানানন্দমূর্তিঃ কৃষ্ণঃ বৎ-
সানাং পালনাক্ষ নিষেধাত্মানং পালয়ন্ চিক্রীড়ে ইতি কেনচি-
দুহিতো নাভূদিত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

বিরিঞ্চবিমোহনপ্রসঙ্গে বলভক্ত্যপি মোহনং বক্তুং কথা-
মাহ—একদেতি পঞ্চম্বটু বা ত্রিষামাস্ত রাতিবু হায়নস্ত সংবৎ-
সরস্তাপূর্ণণীষু প্রকৃতয়াবশিষ্টাশ্চিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অস্মিন্ শ্রীকৃষ্ণে গবাং গোপীনাং চ মাতৃতা মাতৃভাবঃ
পুরোবদেবাসৌ কিন্তু স্নেহক্লিষ্টাং স্নেহাধিক্যং বিনা পরমানন্দ-
বরূপত্বাৎ আত্ম গোবু গোপীবু চ হরেষ্তোকতা বালভাবোহপি
পুরোবদেবাসৌ, কিন্তু মায়া প্রাক্তনবৎসাদিদেহোপাদান-
রূপম্ প্রকৃত্য বিনা অপ্ৰাক্তনশরীরিত্বাৎ ॥ ২৫ ॥

আ অকং বাবৎসংসরন্ অয়হননুদিনন্ স্বতোকেবু নিঃসীম
নিরবদিকং যথা ভবতি তথা ব্রজোকসাং স্নেহবল্লী প্রেমলতা
ববুধে যথা পূৰ্ণঃ কৃষ্ণে তদ্বৎ দেহাদীপত্বায়েন কৃষ্ণে উভ্যা-
ভয়ায়গিপদন্ । নহু, শ্রীকৃষ্ণে তদানীং স্বতোকেবু যথা তদৈব
স্নেহবল্লী আসীদধিকাবেত্যাহ—কৃষ্ণে স্বপূর্ববদিতি । কৃষ্ণে
তু শ্রীবশোদানন্দনে তু তদানীমপ্যপূর্ববৎ স্বতোকেভ্যঃ অধি-
কৈবেত্যর্থঃ । তন্তোকানামংশত্বাৎ বশোদানন্দনস্তাংশিত্বাদিতি
ভাবঃ ॥ ২৬ ॥

আত্মা ‘এব তে আত্মান্তর্য্যানী’ “আত্মা বা অরে দ্রষ্টব্যঃ
শ্রোতব্যো নন্তব্যঃ” ইত্যাদি শ্রুতিপ্রসিদ্ধঃ সৰ্ববৈদৈকবেদ্যো
বৎসপো ভূত্বা ভজ্যপি ইথমুক্তপ্রকারেণ বৎসপালমিষেণ আত্মানং
বৎসমিষেণ সন্তন্ আত্মনা বৎসপমিষেণ সতা পালয়ন্ বনে
গোষ্ঠে চ চিক্রীড়ে ক্রীড়িতবান্ ॥ ২৭ ॥

অগ্রস্ত তু কা কথৈতাবৎপর্য্যন্তঃ বৎসবৎসপালমিষেণ
শ্রীকৃষ্ণ এব বিহরতীতি রামেণাপি ন জ্ঞাতঃ সম্বৎসরান্তে তু
কথঞ্চিং জ্ঞাতমিতি দর্শয়নাহ—একদেতি । অজঃ “অজায়-
মানো বহুধা বিজায়তে” ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধঃ পরমাবতারী ভক্তে-
চ্ছয়াবিভূতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ একদা পঞ্চম্বটু পঞ্চম্বটু বা রাতিবু
হায়নাপূর্ণণীষু হায়নস্ত সম্বৎসরস্তাপূর্ণকতয়াবশিষ্টাস্ত সন্মামো
বনমাবিশৎ ॥ ২৮ ॥

বদ্যাত্মবাদ ।

হে রাজন্ ! বৎসবালকরূপি শ্রীকৃষ্ণে গাতি ও গোপীদিগের
মাতৃভাব পূর্ববালকগণের ত্রায়ই ছিল কিন্তু এক্ষণে স্নেহাধিক্য
দৃষ্টি হইতে লাগিল অর্থাৎ পূর্বে স্ব স্ব বালকে স্নেহই ছিল অধুনা
স্ব স্ব বালকে স্নেহের আধিক্য দৃষ্ট হইতে লাগিল । এবং শুদ্ধ
মাতৃভাবা গো ও গোপীসকলে শ্রীকৃষ্ণের বালভাবও পূর্ববৎ ছিল
পরন্তু পূর্বে মায়া ছিলনা ইদানীং “ইনি আমার মাতা, আমি ইহার
পুত্র” এই প্রকার মায়া দৃষ্ট হইতে লাগিল অর্থাৎ বশোদার নিকট
আমি কৃষ্ণ এই প্রকার সত্য প্রতিপাদন ও সাক্ষাৎ কৃষ্ণরূপ প্রকাশ
আর গোপীদিগের নিকট আমি শ্রীদাম আমি সূদাম “এই প্রকার
ছন্ন প্রতিপাদন ও রূপান্তর প্রকাশ রূপ মায়া প্রকাশ পাইতে
লাগিল ॥

অথবা শ্রীবশোদানন্দনের প্রতি গো গোপী সকলের উপলাল-

ততো বিদূরাচ্চরতো গাবো বৎসানুপত্রজম্ ।

গোবর্দ্ধনাদ্রিশিরসি চরন্ত্যো দদৃশুস্তৃণম্ ॥ ২৯ ॥

দৃষ্ট্বা চ(ক) তৎস্নেহবশোহস্মতায়া স গোত্রজোহিত্যাপভূর্গমার্গঃ ।

দ্বিপাৎ ককুদগ্রীব উদাস্তপুচ্ছেহগান্ধক্কৃতৈরাশ্রপয়া জবেন ॥ ৩০ ॥

নাদিনয় মাতৃভাব পূর্বের আশ্রয় ছিল কিন্তু পূর্বে শ্রীদাম স্তদামাদি স্ব স্ব পুত্র হইলে যশোদানন্দনে অধিক স্নেহ ছিল, এক্ষণ সেই যশোদানন্দনই আপন আপন পুত্ররূপী হইয়াছেন বিধায় যশোদা-পুত্রে ও স্ব স্ব পুত্রে তুল্য স্নেহ দৃষ্ট হইতে লাগিল এবং গো গোপীগণের প্রতি শ্রীকৃষ্ণের পুত্রভাবও পূর্বমতই ছিল পরন্তু পূর্বে পুত্রই ব্যবহার দ্বারাই পুত্রত্বা হেতু পুত্রভাব ছিল অধুনা ব্রহ্ম মোহন দিনাবধি স্বয়ং কৃষ্ণই শ্রীদাম স্তদামাদির রূপধারী হইয়া তাহাদিগের পুত্র হইয়াছেন অতএব কৃষ্ণের পুত্রভাব বাথার্থই দৃষ্ট হইতে লাগিল ॥ (১) ২৫ ॥

এইরূপে একবৎসর পর্য্যন্ত ব্রজবাসি গো গোপীদিকের স্নেহলতা যেনন কৃষ্ণ তেনন স্ব সন্তানের প্রতি সীমাতিক্রম করিয়া দিন দিন ক্রমশঃ বৃদ্ধি হইতে লাগিল সত্য, কিন্তু যশোদানন্দন শ্রীকৃষ্ণে তাঁহাদিগের স্নেহলতা পূর্বাপেক্ষা বৃদ্ধি হইতে লাগিল। কিম্বা যশোদানন্দন কৃষ্ণে তাঁহাদিগের স্নেহলতা পূর্বে পুত্রাপেক্ষা সন্নিবিষ্ট ছিল অধুনা স্বপুত্রেও কৃষ্ণতুল্যই হইল। আপন আপন

(১) শ্রীদামাদিতে তাহাদের জননীগণের বাদৃশ স্নেহ বিদ্যমান আছে; তাদৃশ স্নেহ, পুত্রীভূত শ্রীকৃষ্ণেও হইতে পারে; যেহেতু কৃষ্ণ মহামহেশ্বর প্রযুক্ত ব্রহ্মাদি স্বীয় অংশ পর্য্যন্ত অধীন করিয়া রাখিলেও তিনি প্রেমেরই অধীন পরন্তু প্রেম তাঁহার অধীন নহে, তিনি জগৎপ্রভু হইলেও প্রেমের উপরে তাঁহার প্রভুত্ব নাই; সেই হেতু প্রেমকে সন্মুখিত করিতে তিনি অসমর্থ। সেই প্রেম—বাৎ-সল্যাদিরূপ এবং তাহা জননী প্রভৃতিতে সদা বিদ্যমান থাকায় তিনি মাত্রাদি সনীপে স্বীয় ঐশ্বর্য্য অনন্তসন্ধান পূর্বক সর্বদা অধীন হইয়াই থাকেন। মহারাজ চক্রবর্তীর সমীপে সামান্য মণ্ডলেধর যেমন অধীন তিনিও তদ্রূপ প্রেমরূপ মহারাজ চক্রবর্তীর অধীন। মহা-মহেশ্বর শ্রীকৃষ্ণ, প্রেমাবীন বলিয়া কোন দোষারোপ হইতে পারে না পরন্তু তাহার তাহা ভূষণই বলিতে হইবে জীবের মায়াধীনতা যেমন ছঃখার্থক তদ্রূপ আনন্দরসময় ভগবানের প্রেমাবীনতা, ক্ষণে ক্ষণে বৃদ্ধিশীল অত্যন্ত আনন্দকরই বলিতে হইবে ॥

(ক) “দৃষ্ট্বা” ইতি পাঠান্তরঃ ।

পুত্রগণ কৃষ্ণরূপ প্রযুক্ত স্নেহবৃদ্ধি উভয়ত্রই সমান দৃষ্ট হইতে লাগিল তথাপি যশোদানন্দনের প্রতি সেই স্নেহ—সর্বশক্তি, সৌন্দর্য্য ও বৈদগ্ধ্যাদিশুণ যুক্ত প্রযুক্ত ও সর্বাংশিহ হেতু নিত্য নূতন প্রতীয়মান হইতেছিল ॥ ২৬ ॥

এই প্রকারে সেই বৎস বালকরূপধারি সর্বস্বরূপ শ্রীকৃষ্ণ বৎসপালকহলে বৎসপালক হইয়া বৎসপালক বালকরূপে আপনা-দ্বারা বৎসস্বরূপ আপনাকে পালন পূর্বক একবৎসর পর্য্যন্ত বনে ও গোষ্ঠে ক্রীড়া করিতে লাগিলেন ॥ ২৭ ॥

বৎসর পূর্ণ হইবার পাঁচ কি ছয় রাত্রি অবশিষ্ট থাকিতে (১) একদিন শ্রীকৃষ্ণ অগ্রজের (২) সহিত বৎসচারণ করিতে করিতে বন মধ্যে প্রবেশ করিলেন ॥ ২৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

ততঃ (তদনন্তরং) বিদূরাৎ (বিশেষণে দূরাৎ, অতিদূরে ইত্যর্থঃ) গোবর্দ্ধনাদ্রিশিরসি (গোবর্দ্ধনপর্ষতোপরি) চরন্ত্যঃ গাবঃ উপব্রজং (ব্রজসমীপে) তৃণং চরতঃ বৎসান্ (যুক্তস্তন-বৎসান্) দদৃশুঃ ॥ ২৯ ॥

দৃষ্ট্বা চ স গোত্রজঃ (গবাং কলাপঃ, গোসমূহঃ) তৎস্নেহবশঃ (তেষাং বৎসানাং স্নেহেন আকৃষ্টঃ, অতএব) অস্মতায়া (ন স্তম্ভঃ)

(১) এই শ্লোকে পাঁচ কি ছয় রাত্রি এইরূপ অনির্দিষ্ট বলিবার তাৎপর্য্য কি? শ্রীশুকদেবগোস্বামী সর্বজ্ঞ হইয়াও কেন অসঙ্গতের আশ্রয় বলিলেন? ইহার উত্তর এই যে, শ্রীশুকদেব গোস্বামী প্রেমমগ্ন হইয়াই এইরূপ অনিশ্চয় বাক্য প্রয়োগ করিয়াছেন।

(২) আর কৃষ্ণ যদিচ বলরামের সহিত প্রায়ই গোচারণ করিত বনে প্রবেশ করিতেন তথাপি “একদিন শ্রীকৃষ্ণ অগ্রজের” এইরূপ বলিবার কারণ এই যে, বিশেষ বৃত্তান্ত উল্লেখের নিমিত্ত অনিচ্ছিত বাক্য বলিয়াছেন রামের প্রতি স্নেহবশতঃ লীলাতন্ত্র জ্ঞাপন করানই প্রধান উদ্দেশ্য নচেৎ বৎসরান্তে ব্রহ্মাগমন করিলে সেই কৌতুক অন্ততঃ হইত না ॥

সমেত্য গাবৌহধো বৎসান্ বৎসবতোহ্যপ্যায়য়ন্ ।

গিলন্ত্য ইব চান্ধানি লিহন্ত্যঃ স্রোধসং পয়ঃ ॥ ৩১ ॥

গোপাস্তদ্রোধনায়াসমৌঘ্যলজ্জাকরমহ্যনা ।

দুর্গাধবকৃচ্ছতোহভ্যেত্য গোবৎসৈর্দদৃশুঃ স্রুতান্ ॥ ৩২ ॥

আত্মা দেহঃ যেন সঃ) অত্যাশ্রপতুর্গমার্গঃ (অতিক্রান্তাঃ আশ্রপাঃ গোপাঃ তুর্গমার্গাশ্চ যেন সঃ রক্ষকানতিক্রম্য কণ্টকাদিভূয়িষ্ঠমপি প্রদেশং মার্গব্যতিরেকেণৈব অতিক্রম্যাগত ইত্যর্থঃ) দ্বিপাং (দ্বৌ পাদৌ যন্ত সঃ, দ্বৌ পাদৌ সংযোজ্য ধাবমানঃ, দ্বিপাদিব প্রতীয়মানঃ) ককুদগ্রীবঃ (ককুদি আকৃষ্টিতা গ্রীবা যন্ত সঃ) উদাত্তপুচ্ছঃ (উন্নমিতানি আশ্রানি পুচ্ছানি চ যেন সঃ) আশ্রপয়াঃ (সর্কতঃ শ্রবন্তি পয়াংসি যন্ত সঃ ক্ষরিতস্তনশ্চ সন্) হৃদ্ধতৈঃ (হৃদ্ধারবৈঃ) জবেন (বেগেন) অগাং (গতবান্ ইত্যর্থঃ) ॥ ৩০ ॥

গাবঃ বৎসবতাঃ (দ্ব্যাহিকত্ৰাহিকাদিবৎসবতাঃ) অপি অধঃ (গোবর্দ্ধনশ্রোধোদেগে চরতঃ) বৎসান্ (পূর্বপ্রসূত-বৎসান্) সমেত্য (মিলিত্বা, তেষাং) অশ্বানি গিলন্ত্যঃ ইব লিহন্ত্যঃ স্রোধসং (স্রীষং নাধুর্বাদিভিন্নসাধারণং, স্রোশোভনং বা ঔধসং উদোভ্যঃ স্বয়মেব শ্রবং) পয়ঃ অপায়য়ন্ ॥ ৩১ ৷

(রামেণ দৃষ্টং বৎসপেবু গবাঃ স্নেহাতিশয়মুক্তা গোপানামপি দর্শয়িতুমাং—গোপা ইতি)

গোপাঃ তদ্রোধনায়াসমৌঘ্যলজ্জাকরমহ্যনা (তাসাং গবাং রোধনে—অবরোধনে যঃ আয়াসঃ শ্রমঃ তন্ত্র মোঘ্যেন বৈরর্থোহন হেতুনা ধো লজ্জাকরমহ্যঃ লজ্জয়া সহ বহ-ক্রোধঃ তেন, অর্থাৎ তন্ত্র গোব্রজন্ত রোধনার্থং যোহয়মায়াসঃ তন্নিং বিকলে জ্ঞাতে বমৌঘ্যং—ইতি কর্তব্যতাজ্ঞানাতাবঃ জাতঃ তন্নিং জ্ঞাতে গশ্চাং লজ্জা জাতা এবং দোষত্রয়েণ উকমহ্যার্জাতঃ তেন মহ্যনা) দুর্গাধবকৃচ্ছতঃ (তুর্গমার্গজনিতক্লেশেন চ) অভ্যেত্য (আগত্য) গোবৎসৈঃ (সহ) স্রুতান্ দদৃশুঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ততো দূরত এব গোবর্দ্ধনশিখরে চরন্ত্যঃ গাবো ব্রজসনীপে চরতো বৎসান্ দদৃশুঃ ॥ ২৯ ॥

তদৈব স গোব্রজো গবাং কলাপস্তৎস্নেহবশস্তেষাং বৎসানাং

স্নেহেনাকৃষ্টোহত এব ন স্রুত আত্মা যেন স জবেনোপব্রজ-মগাং কথন্ততঃ ? অত্যাশ্রপতুর্গমার্গঃ অতিক্রান্ত আশ্রপান্ গোপালান্ যঃ মোহত্যাশ্রপঃ তথা তুর্গো তুর্গমো মার্গো মন্ত্র সঃ স চ স চ তথা যুক্তাভ্যাং প্ৰভ্যাং ধাবন্ দ্বিপাদিব প্রতীয়মানঃ ককুদি আকৃষ্টিতা গ্রীবা যন্ত সঃ উদাত্তপুচ্ছঃ উন্নমিতাশ্রানি পুচ্ছানি চ যেন সঃ আশ্রপয়াঃ সর্কতঃ শ্রবন্তি পয়াংসি যন্ত সঃ “আশ্রপয়া” ইত্যপি পাঠে স এবার্থঃ গোব্রজ ইত্যনেন বুধভাদয়োপ্যপ্তুরিত্যুক্তম্ ॥ ৩০ ॥

তত্র বিশেষতো ধেনুনাং চেষ্টিতমাং—সমেত্যেতি । গোব-র্দ্ধনশ্রাধঃ বৎসবতাঃ পুনঃ প্রসূতা অপি ॥ ৩১ ॥

রামেণ দৃষ্টং বৎসেবু গবাঃ স্নেহাতিশয়মুক্তা গোপানামপি দর্শয়িতুমাং—গোপা ইতি । তাসাং গবাং রোধনে য আয়াস-স্তন্ত্র মোঘ্যেন মোঘ্যেন লজ্জয়া সহোক্রমহ্যনা তুর্গমার্গজনিত-ক্লেশেন চাভ্যেত্য গোবৎসৈঃ সহ স্রুতান্ দদৃশুঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

উপব্রজমিতি । শ্রীরাধাদেবীকুণ্ডাস্তকে ব্রজন্ত বাপ্তেঃ তত-স্তদা কিম্বা তেভ্যো বৎসেভ্যো বিদূরাদতিদূরে বদ্বা গোবর্দ্ধনাদ্রে-বিদূরাহুপব্রজং চরতো বৎসান্ তুং চরন্ত্যোহপি দদৃশুরিতি স্নেহা-ধিক্যং বোধিতম্ ॥ ২৯ ॥

তদেবাভিব্যঞ্জয়তি-দৃষ্টেতি দ্বাভ্যাং । স্বর্থে চকারঃ পূর্বতো বিশেষায় স চাকস্মাদকাণ্ডে প্রিয়সম্মর্শনস্বভাবতঃ, কিম্বা তদ্দি-নেহগ্রজং প্রতি তল্লীলাবোধনায় “অপে”তি পাঠেহপি স এবার্থঃ, স্নেহবশত্বেমেব দর্শয়তি অস্মত্যোহ্যেতাদি বিশেষণৈঃ । আশ্রপান্ তুর্গমার্গাশ্চাতিক্রান্তোহত্যাশ্রপতুর্গমার্গঃ ॥ ৩০ ॥

স্বকীয়ং মহানধুরহাদিনা অসাধারণং স্রোশোভনম্বা ঔধসং উদোভ্যঃ শ্রবদিতার্থঃ ॥ ৩১ ॥

অভ্যেত্য পশ্চাদাগত্য পাঠান্তরে হতিমুখমেত্য ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতগুপকপক্ষীয়ম্ ।

উপব্রজঃ ব্রজসমীপং চরতঃ বৎসান্ দদৃশুঃ রিতাশ্রয়ঃ ॥ ২৯ ॥

গোব্রজঃ সমূহঃ উদাস্তপুচ্ছঃ উর্দ্ধমুখঃ উর্দ্ধপুচ্ছঃ আশ্রপয়াঃ

আ শ্রবৎ পয়ো যশ্চ সঃ ॥ ৩০ ॥

গাবঃ বৎসান্ সনেত্যাঃ পতদিতি শেষঃ । শ্বৌদগং পয়ঃ

অপায়য়ন ॥ ৩১ ॥

গোপাস্তদ্রোধান্যাসে শ্বৌবাং বৈফলাং তেন লজ্জা উরুশ্চুয়াশ্চ
ত্ৰাভ্যাম্পলক্ষিতা গোবৎসৈঃ সহিতান্ স্ততান্ দদৃশুঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদা গোবর্দ্ধনাদ্রেঃ শিখরে বিদূষমেব তৃণং চরন্ত্যঃ গাবো-
হুব্রজং ব্রজশ্রোপান্তে চরতো বৎসান্ দদৃশুঃ ॥ ২৯ ॥

স দৃষ্টবান্ গবাং ব্রজঃ সজ্বন্তেবাং বৎসানাং স্নেহেনাকৃষ্টঃ
অত এব বিদ্রুত আত্মা যেন স ব্রজসমীপমগাৎ, কথন্তুতঃ
অতিক্রান্তা আত্মপা গোপা যেন তথা দুর্গো মার্গো যশ্চ স চ
তথা দ্বিপাদভাস্ত্রধাবনেন পাশ্চাত্যাপাদয়োঃ পূর্বপাদাভ্যাং
সজ্বটনাত্মনা প্রতীয়মান ইত্যর্থঃ । ককুদি গ্রীবা যশ্চ স
উদক্ষিতগ্রীব ইত্যর্থঃ । উন্নমিতাত্মাত্মানি পুচ্ছানি চ যেন স
আশ্র সর্ষতঃ শ্রবৎ পয়ো যশ্চ স হৃঙ্করৈরুপলক্ষিতঃ । গোব্রজ
ইতানেন বৃষভাদয়োহপ্যপ্তরিতি স্মৃতিতম্ ॥ ৩০ ॥

তত্র বিশেষতো ধেনুনাং চেষ্টিতমাহ—সমেত্যতি । বৎস-
বত্যোহপি পুনঃ প্রসূতা অপি গাবঃ পূর্ববৎসান্ শ্বৌদগং
স্বাপীনোদ্ভবং পয়োহপায়য়ন্, কথন্তুতাঃ? বৎসানামঙ্গানি
গিলন্ত্য ইব লিহন্ত্যঃ ॥ ৩১ ॥

এবং রামেণ দৃষ্টং বৎসেযু গবাং স্নেহাতিশয়মুক্ত্যাহ
গোপানামপি দর্শয়িতুমাহ—গোপা ইতি । তাসাং গবাং রোধ-
নেন যশ্চায়াসস্তশ্চ মোঘোন বৈয়র্থ্যেন বা লজ্জা তৎসহিতে-
নোরুণা মনুনা দুর্গমার্গজ্ঞানিতক্লেশেন চাত্যেত্যাগত্য গোবৎসৈঃ
সহিতান্ স্ততান্ দদৃশুঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

মহ্যার্গাঃ প্রত্যেব জ্ঞেয়ং ন তু বালান্ প্রতি গবামিব তেষাং

সবালেযু দর্শনসম্ভবাদর্শনেহপি বৎসচারিণাং তেষাং নাদৃশু-
ক্ষুর্ভেদে কোপাসম্ভবাং ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বীরভাচার্যকৃতভূবোধিনী ।

ভতো যদাসীৎ তদাহ—বিশেষেণ দূরাৎ দূরে চরতো বৎ-
সান্ উপব্রজং ব্রজসমীপ এব স্থিতান্ ব্রজসমীপারণো স্থি-
নিত্যর্থঃ । গোবর্দ্ধনাদ্রিশিরসি চরন্ত্যো গাবঃ দদৃশুঃ ॥ ২৯ ॥

যদ্যপি গবাং তৃণমত্যভীষ্টং তথাপি তৎপরিভ্রাজ্য বৎস-
স্নেহাৎসমীপমগতা ইত্যাহ—দৃষ্টতি । পূর্বমপি পশুতি
কদাচিৎ তদ্ব্যবৃত্ত্যর্থঃ ভিন্নপ্রক্রমমাহ, অথেতি । তৎস্নেহেন বৎস-
স্নেহেন বশীকৃতস্তৎস্নেহেন বশীকৃতস্তৎস্নেহবশঃ অত এবাহবৃত্ত
আত্মা দেহো যেন স প্রসিক্তোহপি গোব্রজঃ সর্কা এব গাবঃ
অত্যাশ্রপদুর্গমার্গো জাতঃ অতিক্রান্তা আত্মপা গোপানা দুর্গম-
মার্গো যেন রক্ষকানতিক্রম্য কণ্টকাদিভূয়িষ্ঠমপি প্রদেশঃ মার্গ-
ব্যতিরেককৈবৈতিক্রম্যাগত ইত্যর্থঃ । কিঞ্চ, দ্বিপাজ্জাতো
যোজিতপাদদ্বয়েনৈবোৎপ্লবনেনৈব ধাবতি ককুদি গ্রীবা যশ্চ
উৎ উর্দ্ধমাস্ত্রে পুচ্ছঃ যশ্চ এতাদৃশঃ সন্ অগাৎ বৎসসমীপ
সমাগতঃ হৃঙ্করৈঃ সহ আ সমস্তাং শ্রবতীত্যশ্র আশ্র পয়ো
যশ্চ স আশ্রপয়াঃ জবেনাগতঃ ॥ ৩০ ॥

ততঃ সমেত্য বৎসবত্যোহপি অধো বৎসান্ তাত্ত্ববৎসানপি
অপায়য়ন্ তত্রাপি অঙ্গানি গিলন্ত্য ইব লিহন্ত্যঃ স্নেহমুদ্বিগত্যা
তথা কুর্কন্তি নাত্র তাসাং কশ্চন দোষঃ, যতঃ শ্বৌদগং
শ্বশ্রেবোধসি স্থিতঃ পয়ঃ ॥ ৩১ ॥

এবং গবাং স্নেহাধিক্যমুক্ত্যাহ গোপানাং স্নেহাধিক্যমাহ—
গোপা ইতি ত্রিভিঃ । প্রথমতঃ তত্ত্ব গোব্রজশ্চ রোদনার্থং
মোহয়মান্যাসঃ তস্মিন্ বিফলে জাতে যন্মোঢ়া ইতি কুর্কন্তব্যতা-
জ্ঞানাভাবো জাতঃ তস্মিন্ জাতে পশ্চাত্তজ্জা জাতা এবং
দোষজ্ঞয়েণ উকমভ্যুর্জাতঃ তেন মনুনা অবিচারিতক্লেশা এবং
দুর্গাধবনি ষৎ কৃচ্ছ্রং ক্লেশঃ ততোহপি সমেত্য ক্লেশং প্রাপ্যাহপি
মিলিত্বা গোবৎসৈঃ সহ মিলিতান্ স্ততান্ দদৃশুঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

গোবর্দ্ধনশৃঙ্গে তৃণং চরন্তো গাবঃ তস্মাদবিদূরাং ব্রজশ্চ
নিকটে চরতো বৎসান্ দদৃশুঃ ॥ ২৯ ॥

অনুতান্না আত্মানমপি বিস্মৃত্য স গোসমূহঃ অগাৎ
অতিক্রান্তা আত্মপা গোপা হুর্গা মার্গাশ্চ যেন সঃ, পরস্পরং
যুক্তাভ্যাং পদ্ভ্যাং ধাবন্ দ্বিপাদিব প্রতীয়মানঃ উন্মুখত্বাৎ
ককুদি গ্রীবা যন্ত স উদগতাত্মাত্তানি পুচ্ছানি চ যন্ত স আ
সমাগেব ক্ষরন্তি অশ্রুণি পয়াংসি চ যন্ত সঃ ॥ ৩০ ॥

গোবর্দ্ধনস্থানঃ সমেত্য ঔধসমুদোভ্যঃ শ্রবং পরো
ঔধসং উদোভ্যঃ স্বয়মেব শ্রবং পরঃ অপায়য়ন্ গিলন্ত্য ইবেতি
গবাং লেহনাধিক্যং স্নেহাধিক্যম্চকম ॥ ৩১ ॥

তাসাং গবাং রোধনে য আয়াসো লগ্ণভোংক্ষেপাদিত্তস্তশ্চ
মৌঘেন বৈয়র্থেন হেতুনা লজ্জা চ মহ্যশ্চ তন্নজ্জামহ্য তেন
হুর্গমার্গজনি তক্লেশেন চাত্যোভ্য গোবৎসৈঃ সহ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্ণুভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

গোবর্দ্ধনস্থান্দ্রেঃ শিরসি শিখরে তৃণং চরন্তো গাবস্ততোহ-
বিদূরাহু জন্তান্তিকে চরতো বৎসান্ দদৃশুঃ ॥ ২৯ ॥

স গোব্রজো বৎসান্ দৃষ্ট্বা অগাত্তানগমং, কীদশঃ? অনু-
তান্না স্বমপি বিস্মৃত্যোতর্থঃ অতিক্রান্তা আত্মপাঃ স্বরক্ষক
গোপা হুর্গা মার্গাশ্চ যেন সঃ, মিথো যুক্তাভ্যাং পদ্ভ্যাং ধাবন্ দ্বিপা-
দিব প্রতীয়মানঃ ককুদি আকুক্ষিতা গ্রীবা যন্ত সঃ উদগতাত্মাত্তানি
পুচ্ছানি চ যন্ত সঃ, আ সম্যক্ শ্রবন্তি পয়াংসি নেত্রজলানি
হুচ্ছানি চ যন্ত সঃ ॥ ৩০ ॥

গাবো গোবর্দ্ধনাদ্রেঃ সমেত্য ঔধসমুদোভ্যঃ শ্রবং পরো
বৎসানপায়য়ন্ বৎসবত্যা পুনঃ প্রসূতা অপি লিহন্ত্য ইতি গবাং
লেহনাধিক্যং স্নেহাধিক্যং দ্যোতয়তি ॥ ৩১ ॥

তাসাং গবাং রোধনে য আয়াসো বৃষ্টিক্ষেপাদিত্তস্ত মৌঘেন
বৈকল্যেন, হেতুনা জাতো যো লজ্জাবৃত্তো মহ্যন্তেন হুর্গাধবজনি-
তেন কৃচ্ছ্রেণ চাত্যোভ্য গোবৎসৈঃ সহ স্ততান্ দদৃশুঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তদা গোবর্দ্ধনাদ্রেঃ শিরসি শিখরে চরন্তো গাবঃ তত এব
বিদূরাং উপব্রজং ব্রজসমীপে চরতো বৎসান্ দদৃশুঃ ॥ ২৯ ॥

অবিদূরতো বৎসং দৃষ্ট্বা গোপাঃ প্রত্যেব তদা তু বিদূরাং
দৃষ্ট্বা তত্রাপি স গোবর্দ্ধনশিখরস্থো গোব্রজঃ ধেমুভবৎস-
তরাদগবাং কলাপঃ তৎস্নেহবশঃ বৎসস্নেহবশঃ অতএব অনুতান্না
ন স্মৃত আত্মা যেন সঃ, অত্যাশ্রয়হুর্গমার্গঃ অতিক্রান্তঃ
আত্মপান্ অত্যাশ্রয়ঃ হুর্গো মার্গো যন্ত স হুর্গমার্গঃ স চাসৌ
সচ, দ্বৌ পাদৌ যন্ত স দ্বিপাং দ্বৌ পাদৌ সংযোজ্য ধাবমানো
দ্বিপাদিব প্রতীয়তে ইত্যর্থঃ । ককুদি আকুক্ষিতা গ্রীবা যন্ত
স তথা, উদগতাত্মাত্তানি পুচ্ছানি চ যেন স তথা, আশ্রয়ঃ
আ সর্বতঃ শ্রবন্তি পয়াংসি যন্ত স তথা, হৃচ্ছতে রূপলক্ষিতো
জবোনোপব্রজমগাং ॥ ৩০ ॥

তত্র ধেনুনাঃ শ্রীকৃষ্ণরূপেণ বৎসেযু রামেণ দৃষ্টং প্রীত্যতি-
শয়ং দর্শয়তি—সমেত্যেতি । বৎসবত্যাঃ পুনঃ প্রসূতা
অপি বৎসান্ শ্রীকৃষ্ণরূপান্ গিলন্ত্য ইব লিহন্ত্যঃ সৌধসং পরঃ
অপায়য়ন্ ॥ ৩১ ॥

অথ গোপানাং কৃষ্ণরূপেণ বৎসপেণ রামেণ দৃষ্টং প্রীত্যতি-
শয়ং দর্শয়তি—গোপা ইতি ত্রিভিঃ । তন্ত গোব্রজশ্চ রোধনে
য আয়াসস্তশ্চ মৌঘেন বৈয়র্থেন যো লজ্জাক্রমহ্যঃ লজ্জয়া
সহ বহুক্রোধন্তেন হুর্গাধবকৃচ্ছতো হুর্গমার্গক্লেশেন চ অত্যোভ্য
গোবৎসৈঃ সহ স্ততান্ দদৃশুঃ ॥ ৩২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনন্তর অতি দূরবর্তি গোবর্দ্ধন পর্বতের শিখরদেশে গাভী-
গণ তৃণ ভক্ষণ করিতে করিতে ব্রজের সমীপে [১] তৃণভোজন-
কারি মুক্তস্তব্ধ বৎসগুলি দর্শন করিতে পাইল ॥ ২৯ ॥

[১] অধুনা গোবর্দ্ধনের ঈশান কোনস্থ অরিষ্টমর্দননামক
কুণ্ডের প্রায় সমীপবর্তি প্রদেশ, ব্রজ নামে বিখ্যাত । সেই
ব্রজ, শটীকর নামক গ্রাম হইতে সরল পথে চারিক্রোশময় জানিতে
হইবে ।

তদাক্ষণোৎপ্রেমরসাপ্প্রতীক্য জাতানুরাগা গতমন্তবোহর্ভকান্ ।

(ক) উদগৃহ দোৰ্ভিঃ পরিরভ্য মুৰ্দ্ধি (খ) ত্রাণৈরবাণুঃ পরমাং মৃদং তে ॥ ৩৩ ॥

ততঃ প্রবয়সো গোপান্তোকাল্পেষুনিবৃতাঃ ।

কৃচ্ছ্রাচ্ছনৈরপগতাস্তদনুস্মৃত্যদশ্রবঃ ॥ ৩৪ ॥

ব্রজশ্চ রামঃ প্রেমর্দেবীকোণ্যকণ্ঠ্যমনুক্ষণম্ ।

মুক্তস্তনেষপতোষপ্যহেতুবিদচিত্তয়ং ॥ ৩৫ ॥

কিমেতদদ্রুতমিব বাসুদেবেহখিলাস্মনি ।

ব্রজশ্চ সান্ননস্তোকেষুপূর্বং প্রেম বর্দ্ধতে ॥ ৩৬ ॥

দর্শন করিবামাত্র ঐ গাভীগণ সেই বৎসকলের মেহবশে আকৃষ্ট হইয়া আশ্রয়িত হওয়ায় আপনাদিগের পালক গোপদিগকে ও বহু কষ্টকারীর্ঘ হুর্গম পথসমূহ অতিক্রম করিয়া হুকার-শব্দে দ্রুতপদে চলিতে লাগিল । দুইপদ একত্রিত করিয়া ধাবমান হওয়ায় দূর হইতে দ্বিপদবিশিষ্ট পশুর ছায় প্রতীয়মান হইতে লাগিল । আর গমনকালে তাহাদিগের আকৃষ্টিত গ্রীবা, ককুদে [হৃদয়ের বুঁটতে] সংলগ্ন হইল । মুখ ও পুচ্ছ উন্নত করিয়া আসিতেছিল এবং সকলের স্তন হইতে দুগ্ধ নির্গত হইতে লাগিল ॥ ৩০ ॥

গাভীগণ দুই চারিদিনের বৎসবতী হইলেও গোবর্দ্ধনের অধোদেশে ব্রজসন্যাসে ভগবৎসঙ্গকারি পূর্বপ্রসূত বৎসগুলির সহিত মিলিত হইয়া তাহাদিগের অঙ্গসমূহ বাৎসল্যাতিশয়তাপ্রযুক্ত গিলনের ছায় যেন লেহন করিতে লাগিল এবং স্বীয় মাধুর্য্যাদিশুণ্ণে অসাধারণ উধঃ [পালান] সম্বন্ধি দুগ্ধ পান করাইতে লাগিল ॥ ৩১ ॥

গোপগণ গাভীগণের অবরোধার্থ পরিশ্রমের নিষ্ফলহেতু লজ্জাবুল ও অতিশয় ক্রোধাবিত হইয়া অতিক্রমে হুর্গম মার্গ অতিক্রম পূর্বক নিকটগমনান্তর গাভী ও বৎসগণের সহিত আপন আপন পুত্রদিগকে দর্শন করিলেন ॥ ৩২ ॥

অবয়ঃ ॥

তদাক্ষণোৎপ্রেমরসাপ্প্রতীক্য জাতানুরাগা গতমন্তবোহর্ভকান্ ।
গণেন—দর্শনেন উদগতঃ বঃ প্রেমরসঃ তস্মিন্ আপ্প্রতঃ নিমগ্নাঃ
আশ্রয়াঃ যেষাং তে, লজ্জানন্যাকৃচ্ছ্রঃ তানপি তাড়য়িতুমাগতাঃ

সন্তঃ) গতমন্যবঃ (গতক্রোধাঃ, প্রত্যাভ) জাতানুরাগাঃ (জাতো-
হনুরাগো যেষাং তে) তে (গোপাঃ) অর্ভকান্ (বালকান্)
দোৰ্ভিঃ (বাহুভিঃ) উদগৃহ (উচ্চৈরঙ্গৈঃ গৃহীত্বা) পরিরভ্য
(আলিঙ্গ্য চ কিম্বা অর্ভকান্ উদগৃহ দোৰ্ভিঃ পরিরভ্য মুৰ্দ্ধি
ত্রাণৈঃ (অবব্রায়) পরমাং মৃদং (অতিশয়ানন্দং) অবাপুঃ
(লেভিরে) ॥ ৩৩ ॥

ততঃ (তদনন্তরং) তোকাল্পেষুনিবৃতাঃ (তোকানাং
বালানাং আশ্রয়েণ—আলিঙ্গনেন স্ননিবৃতাঃ—সুদু নিবৃতাঃ
স্নখিনঃ) প্রবয়সঃ (বৃদ্ধাঃ অপি) গোপাঃ কৃচ্ছ্রাঃ (কথঞ্চিৎ
কষ্টেন) শনৈঃ (গোচারানুরোধাদেব) অপগতাঃ (তস্মাদান্নেবাং
বিযুক্ত্য বনং প্রতীগতাঃ ইত্যর্থঃ) তদনুস্মৃত্যদশ্রবঃ (তেষাং
স্মতানাং অনুস্মৃত্য—নিরন্তরস্মরণেন উদগচ্ছন্তি অশ্রুণি যেষাং
তে তথা আসন্ ইতি শেষঃ) (অথবা ততঃ প্রবয়সোহপি
গোপাঃ তোকাল্পেষুনিবৃতাঃ, তদনুস্মৃত্যদশ্রবঃ (সন্তঃ) কৃচ্ছ্রাঃ
শনৈঃ অপগতাঃ ইত্যবয়ঃ, স্পষ্টার্থঃ) ॥ ৩৪ ॥

ব্রজশ্চ (গোব্রজশ্চ) মুক্তস্তনেষু (মুক্তঃ স্তনঃ যৈঃ তেষু)
অপি অপত্যেযু (তনয়েষু, ইত্যুপলক্ষণাৎ গোপানাং বালকেষুপি)
অনুক্ষণঃ প্রেমর্দেঃ (প্রেমাদিক্যাহেতোঃ কিম্বা প্রেমাদিক্যতঃ)
ঔৎকণ্ঠ্যং (অতিশয়ং) বীক্য অহেতুবিৎ (হেতুঃ অজ্ঞান)
রামঃ অচিস্তয়ং ॥ ৩৫ ॥

অখিলাস্মনি (অখিলশ্চ—সর্বশ্চ আশ্রয়—পরমাশ্রয়ি,
অতঃ) বাসুদেব ইব (সর্বশ্রয়ে ইব, কিম্বা তত্রাপি সীবাশ্র-
দেবস্তাপত্যে পূর্ণভগবন্তয়া প্রকটে ইব, অর্থাৎ পুরা যথা প্রেম,

(ক) উদগৃহ ইতি পাঠান্তরং ।

(খ) মুৰ্দ্ধনি ইতি পাঠান্তরং ।

তথা) সান্ননঃ (মৎসহিতস্ত) ব্রজস্ত (ব্রজবাসিনঃ সর্কস্ত) তোকেবু (স্বস্বাপতোবু) অপূৰ্ণঃ (অভূতপূৰ্ণঃ) প্রেম বর্দ্ধতে, এতৎ কিং অদ্বুতং (যুক্ত্যতীতং) ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ততশ্চ তেবামীক্ষণেনোদগতো যঃ প্রেমরসস্তস্মিন্মাপ্তো নিমগ্না আশয়া যেষাং তে লজ্জামন্যকৃচ্ছন্তানপি তাড়য়িতু-
নাগতাঃ সন্তোহপি গতমন্তবঃ প্রত্যুত জাতোহমুরাগো
যেষাং তে মূর্ছনি স্বাণৈরবজ্ঞাণৈঃ পরমাং মুদমবাপুঃ ॥ ৩৩ ॥

কৃচ্ছান্ততোহপগতা নিবৃত্তাঃ তেষাং স্তূতানামনুস্মৃত্যো-
লাচ্ছন্ত্যক্রপি যেষাং তে ॥ ৩৪ ॥

প্রেমর্দেহৌৎকর্ষ্যমতিশয়ঃ মুক্তস্তনেষণতোবু বীক্ষ্য হেতু-
মজাননচিস্তয়ৎ ॥ ৩৫ ॥

চিস্তামেবাহ—কিমেতদিতি দ্বাত্যাম্ । বাসুদেবে যথা পুরা
প্রেম তথা স্বতোকেষপি ব্রজস্ত প্রেম বর্দ্ধতে কিমেতদদ্বুতমিতি
কিঞ্চ, সান্ননো মৎসহিতস্ত ব্রজস্ত মম তেবু প্রেমকারণং
কিমিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

যতপি আশ্রাসাদরঃ প্রেমরসোদয়াস্তরায় উক্তাঃ তথা গবাং
বৎসৈঃ সহিতানিতি বৎসসঙ্গে স্থিতৈরপি স্বস্বপুত্রৈঃ পরসবৎস-
লানাং ভাসাং দৃষ্টিপথে বৎসানামানয়নাদনপসারণাচ্ছ তেষামপ-
রাধঃ সূচিতঃ তথাপি তেষাং স্তূতানামীক্ষণেন যঃ উৎ উচ্চঃ
উৎকৃষ্টো বা প্রেমরসস্তস্মিন্মাপ্তাশয়াঃ উদগৃহ্য উচ্চৈরন্ধ্রে গৃহীত্বা
“উদৃছে”তি পাঠে দীর্ঘনার্থঃ অর্থঃ স এব। প্রেমরসাতুরাগয়োঃ
সহজহসোপাধিহাদিনা হ্রাসরহিতস্বরঞ্জনহাদিনা বা ভেদঃ কল্যাঃ
বদ্য পূর্বসেব জাতাতুরাগাঃ অধুনা চ তদীক্ষণেনিতি বদ্য উদগৃহ-
ণাদিনা জাতঃ অনুরাগঃ আসক্তির্যেষাং তথাভূতাঃ সন্তো মুদং
প্রাপ্তাঃ পরনামিতি মুদঃ পরা কাষ্ঠোক্তা ॥ ৩৩ ॥

প্রবয়সঃ বৃদ্ধা ইতি তেষাং প্রায়ো হবিবেকিহাদিনা স্নেহরস-
হানিঃ সূচিতা তথাপি ইতি পূর্বং বৃদ্ধা অপি কদাচিদোপালা

আসন্নিত্তি দ্বোধয়তি অত এবোক্তং প্রবয়স ইতি বয়োবাহুল্যেন
বৃদ্ধা ন তু জরাত্তিভূতা ইত্যর্থঃ, যদা প্রকৃষ্টং বয়ো যেষাং নিত্য-
যুবান ইত্যর্থঃ । অনুস্মৃতিঃ নিরন্তরানুস্মরণম্ ॥ ৩৪ ॥

প্রেমর্দেহৌৎকর্ষ্যোঃ অনুক্ষণং উৎকর্ষ্যঃ আসক্তিঃ “উৎকর্ষ”মিতি
বা পাঠঃ প্রেমর্দেহাধিক্যঃ ॥ ৩৫ ॥

অদ্বুতং যুক্ত্যতীতং অখিলস্ত অগতঃ আয়ানি পরমায়ানি
যতো বাসুদেবে চিন্তাধিষ্ঠাতরি চতুর্বাহশ্রেষ্ঠে, বদ্য খিলঃ ন্যূনঃ
আয়্যপি প্রিয়তরা যস্মাৎ ততোহপ্যধিকতরঃ পিয় ইত্যর্থঃ
কিঞ্চ বাসুদেবে নিজাশেষৈশ্বৰ্য্যপ্রকটনার্থং শ্রীবাসুদেবপুত্রতাং
প্রাপ্তে এবং সর্কণা তস্মিন্বেব প্রেমবুদ্ধৌৎকর্ষ্যোগ্যাতোক্তা তথাপি
তস্মিন্বেব তোকেবু বালকেবু বদ্যপি গবাং তাদৃশ এব স্নেহো-
বৎসেষুক্তঃ তথাপি তোকেষ্বিতি মনুষ্যাণামেব বিচিত্রপ্রেমবৈভব-
লক্ষণানাং সাক্ষাদনুভবাৎ বদ্য। তোকশব্দেনাপত্যশব্দেন চ
বৎসা অপূজ্যতাঃ অত এবোক্তং ব্রজস্ত ব্রজবাসিনাং সর্কো-
মেবেত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতগুণকপক্ষীম্ ।

পরমানন্দস্বরূপরূপস্ত দর্শনালিঙ্গনাদেঃ পরমমোদাবহ-
মুচ্যতে, তদীক্ষণেনিতি ॥ ৩৩ ॥

প্রবয়সো বৃদ্ধাস্তোকানাং শ্রীকৃষ্ণস্বরূপরূপাণামেবাল্পেণ
সুতরাং নির্কৃতাঃ অনন্তরং কৃচ্ছ্রাং শনৈরুপক্রমা গতা ইত্য-
নেন শ্রীভগবৎসংযোগনিয়োগৈকসুখদুঃখিৎসং তেষাং গোপানা-
মুক্তম্ ॥ ৩৪ ॥

উৎকর্ষ্যমুৎকর্ষম্ ॥ ৩৫ ॥

বাসুদেবে পরবাসুদেবে শ্রীমন্নায়নে শ্রীকৃষ্ণেখিলায়ানি
সর্কচিচিন্মিস্তরি মৎসহিতস্ত ব্রজস্ত গোপোপায়কস্ত তোকে-
ষ্বিতি উপলক্ষণঃ বৎসবালকপরিকরপরিচ্ছদাদেঃ অপূর্ণঃ
পূর্বমননুভূতং প্রেম স্নেহো বর্দ্ধতে ইতি কিমেতৎ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীরবাহুচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ততশ্চ তেবামীক্ষণেন উদগতো যঃ প্রেমরসস্তস্মিন্মাপ্তো
নিমগ্ন আশয়া যেষাং তে লজ্জামন্যকৃচ্ছন্তানপি তাড়য়িতুনাগতাঃ

সন্তঃ ততো গতমন্তবঃ প্রত্যুত জাতোহনুরাগো যেবাং তে গোপাঃ
দোৰ্ভিকৃদুহ পরিরভ্য চ মুৰ্দ্ধ্যবজ্রাণৈঃ পরমামদৃষ্টপূৰ্ণাঃ মুদং
প্রাপুঃ ॥ ৩৩ ॥

এবং পশুভিঃ গোভিঃ সহিতাঃ গোপাস্তোকানামপত্যান-
মালিঙ্গনেন স্থথিতান্তেবাং তোকানামনুস্থতা উদগচ্ছন্ত্যশ্বাণি
যেবাং তথাভূতাঃ সন্তঃ কৃচ্ছ্রাং কথঞ্চিচ্ছনৈস্ততো হপগতা বিল্লিষ্য
বনং প্রতি গতা ইত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

রামঃ ব্রজস্ত গোপসমূহস্ত প্রেমর্দেঃ প্রেমাদিকান্ত ঔৎকর্ষ্য-
মতিশয়ঃ । মুক্তং স্তন্যং বৈশেষ্যপত্যেবহুক্ষণং দৃষ্ট্বা তথাবিধস্তা-
দৃষ্টপূৰ্ণস্ত স্নেহস্ত কারণং চিস্তিতবান্ ॥ ৩৫ ॥

চিস্তামেবাহ ভাভাম্, কিমেতদিতি । বাসুদেবে যথা পুরা
প্রেম তথা ব্রজস্ত স্বতোকেষ্যপূৰ্ণং প্রেম বর্দ্ধত ইত্যেতদভুতম্
ইবশদোহনতিরিক্তার্থকঃ কিং কিমত্র কারণমিত্যর্থঃ । কিঞ্চ,
সামান্য আশ্রয়হিতস্ত ব্রজস্ত ম তেষু প্রেমকারণং কিমিতি ভাবঃ ।
বাসুদেবে তু যুক্তমেবেত্যভিপ্রায়েণ তং বিশিনষ্টি—অখিলান্ননি
আত্মা হি নিরতিশয়প্রীতিবিষয়ঃ তস্মাত্তদযুক্তমিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

তদীক্ষণেতি প্রেমাহুরাগয়োরুন্মাদাতিশয়তৃষ্ণাতিশয়াভ্যাং
বিশেষণাভ্যাং ভেদঃ ॥ ৩৩ ॥

প্রবয়সো বিবেকিনোহপি ॥ ৩৪ ॥

ব্রজস্ত গোব্রজস্ত অপত্যেবু বংসেবু তত্পলক্ষণত্বেন গোপানাং
বালকেষপি জ্ঞেয়ম্ । এবু মুক্তস্তন্যত্ববিশেষণানুপযোগাৎ প্রেমর্দে-
হেত্যোরোৎকর্ষ্যম্ ॥ ৩৫ ॥

অখিলস্তান্ননি পরমান্ননি অতো বাসুদেবে সর্বপ্রায় ইতি
তত্রৈব তাদৃশপ্রেমযোগ্যতাস্তা ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতভূবোধিনী ।

ক্লেশঃ কোপো লজ্জা দোচ্যায়াসংক্ষেতি পঞ্চদোষযুতা অপি
বস্তনাশমপি দৃষ্ট্বা পশ্চাৎ পুত্রদর্শনে সর্বং বিশ্বতবস্ত ইত্যাহ—
তদীক্ষণেতি । তেবাং পুত্রাণাং বীক্ষণেন যৎ প্রেম জাতং তন্ত
রসেন আপ্পূতাশয়াঃ ব্যাপ্তান্তঃকরণাঃ প্রথমতোহপি জাতানু-

রাগাঃ অতো গতমন্তবো জাতাঃ ততঃ অর্ভকান্ বালকান্ উদুহ
উর্দ্ধমুখ্যাপ্য দোৰ্ভিঃ পরিরভ্য বহুবচনং সমুদায়ান্তিপ্রায়ঃ মুহি
ব্রাণৈরাব্রাণং কৃদ্ধা তে পরমাং মুদমবাপুঃ ॥ ৩৩ ॥

ততো নির্গমনেনপ্যশক্তা জাতা ইত্যাহ—তত ইতি । প্র-
বয়সো বৃদ্ধা অপি গোপাস্তোকানাং বালকানামাশ্রয়েণ নু
নিবৃতা জাতাঃ কৃচ্ছ্রাদেব শনৈস্ততঃ অপগতাঃ তেবাং বালকান-
মনুস্থত্যা উদগবোহপি জাতাঃ ॥ ৩৪ ॥

এবং দৃষ্ট্বা রামস্ত শক্কা জাতেত্যাহ—ব্রজস্তেতি । রামঃ
ব্রজস্ত প্রেমর্দিং দৃষ্ট্বা মুক্তস্তনেষ্যপত্যেবোৎকর্ষ্যমহুক্ষণং লাম-
নতাং দৃষ্ট্বা অহেতুবিৎ সন্ হেতুমজ্ঞাস্তা অচিস্তয়ৎ ॥ ৩৫ ॥

চিস্তামেবাহ—কিমেতদিতি । এতদগবাং গোপানানাং চ
স্বতোকেষু ভাবলক্ষণং কিমেতৎ যল্লোকযুক্তিপ্রাণৈর্কির্কৃত্যতে
অতএবাভুতং ভবিতুমর্হতি তদপি ন ভবতি বাসুদেবে অখিলান্ননি
সতি কিং ভগবৎসান্নিধ্যাদেবং আহোঅস্মিন্মিত্যন্তরমতীতি
সন্দেহঃ ? কিঞ্চ, ব্রজস্ত সামান্য ইতি স্বসহিতস্ত সর্বশ্রেয় ব্রজ
তোকেষু বালকেষু অপূৰ্ণমভূতপূৰ্ণং প্রেম বর্দ্ধত ইতি যৎ এত-
দভুতমবেতি সম্বন্ধঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

গতমন্তব ইতি অরে অনভিজ্ঞাঃ ! অত্র পরমবৎসলগবাং গু-
দৃষ্টিপথে কথং বৎসা আনীতাঃ ? ইতি তাংস্তাড়িরিচুমনসোহপি
তেবাং বালানামীক্ষণোদ্ভূতেন প্রেমরসেন আপ্পূতাশয়াঃ
জাতানুরাগাঃ প্রেমামেব পঞ্চমীং কক্ষামনুরাগাভ্যাং তৃষ্ণাভিধ-
ময়ীং প্রাপ্তাঃ গতমন্তবঃ বিস্মৃতক্রোধাঃ ॥ ৩৩ ॥

প্রবয়সো বৃদ্ধাঃ কৃচ্ছ্রাদেব শনৈরেব গোচারগাহুরোধেব
অপগতা তস্মাদাপ্প্রমাদ্বিযুক্ত্য গতান্ততশ্চ বিচ্ছেদোখয়া হেম-
মনুস্থত্যা উদগতাশ্রবঃ ॥ ৩৪ ॥

প্রেমর্দেহেত্যোরোৎকর্ষ্যং মুক্তস্তনেষ্যপি বংসেবু নবপ্রহ-
বৎসতরীণামপি গবাং অহেতুবিৎ হেতুমজ্ঞানন্ অচিস্তয়তি
এতাবৎ কালেবু প্রতিদিনমেব গোদোহনাদিসময়েব নবপ্রহ-
নপি বংসান্ বিহার প্রাচীনানেব বংসান্ স্তনং পায়সস্তীঃ সর্বা
এব গাঃ পশুতো হপি তন্ত তস্মিন্নেব দিনে বচিস্তা প্রায়ঃ
তস্মিন্নপি দিনে যদন্তেবাং প্রবয়সাং বিবেকিনামপি গোপানাং
তথা চিস্তনং নাভূৎ তত্র কারণং যোগমায়ৈব ব্রহ্মবোধনবিদ-

অব্যয়ঃ]

মারভৈব্য গোগোপীগোপানাং বলদেবসহিতানাং সৰ্ব্বেষামেব
ভগবতা স্বযোগমায়য়া মোহিতত্বাৎ প্রতিদিনবিরোধদর্শনে হপি
বিরোধানুসন্ধানং ন কস্তাপ্যভূৎ কিন্তু সৰ্ব্বজগৎকারণশ্চ
কারণার্থবশায়িনো হপি পরমাংশিত্বেন স্বাগ্রজ্ঞেন স্বপ্রিয়সখত্বেন
চ বঞ্চনানোচিত্যাদেতল্লীলাজিজ্ঞাপয়িষা শ্রীবলদেবে সমুচিত্যপি
পূৰ্ব্বং নাভূৎ বৰ্ষপর্য্যন্তঃ তত্তচ্ছ্রীদামাদিপ্রিয়সখবিচ্ছেদহঃখশ্চ
তদৈব দাতুনোচিত্যৎ স্বশ্চ তু তদহঃখঃ নাভূত্বং বৎসকুলাদে-
ষকেণৈকপ্রকাশেন তন্নিষ্কট এব স্থিতত্বাৎ অতো বর্ষাবসান
এব ভগবতঃ সা তত্র যদাভূৎ তদা মায়াপি শনৈঃ শনৈরংশে-
নাংশেনৈব তস্মাদ্ভগবতঃ ন তু যুগপৎ সামন্ত্যেন ভগবদৈশ্বর্য্যসিন্ধৌ
তদপি ভক্তাভিমানান্দীকৃত্য নিনজ্জয়িতুমিত্যবসীয়েত ॥ ৩৫ ॥

প্রথমং মায়াংশোপরমে সতি বিরোধদর্শনোৎপত্তিঃ চিন্তন-
মাহ—কিমেতদिति । বাসুদেব ইবেতি বাসুদেবে যথা পুরা
প্রেম তথা স্বতোকেষপি ব্রজশ্চ প্রেম বর্দ্ধতে কিমেতদদ্ভুতং
কিং চ সাত্মনঃ মৎসহিতশ্চ মমাপি তেষু কৃষ্ণবৎ প্রেম কিমি-
ত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তেষাং বীক্ষণেনোদিতো যঃ প্রেমরসস্তেনাপ্লুতশয়ান্ততো
জাতাহুরাগাঃ প্রেমঃ পরাবস্থামহুরাগং লব্ধ্বা গতমন্তবো বিস্মৃত-
ক্রোধাঃ সন্তঃ ॥ ৩৩ ॥

প্রবরসো রূপপত্যা অপি তে গোপান্তোকানাং তেষামাশ্লেষণে
হুনিবৃত্তাঃ কৃচ্ছাদেব শনৈরেব গোচারণাহুরোধেনাপগতাস্তদা-
শ্লেষাদ্বিযুক্তা গাঃ প্রতিগতাস্তেষামহুস্মত্যা উদগতপ্রবোহভূবন্ ॥ ৩৪ ॥

এবং গবাং বৎসেষু গোপানাং স্বতোকেষু চ চেষ্টাং বীক্ষ্য
বলতদ্রশ্য বিমর্শমাহ ব্রজভেতি । গোপীনাং গবাং গোপানাঞ্চ
মুক্তন্তনেষপ্যপত্যেষু প্রেমর্দেহেতোরৌৎকর্ষ্যং বীক্ষ্যাহেতুবিভং-
কারণমজানন্নিদমচিন্তয়ং ; যতপি বিরঞ্চিমোহনদিনমারভৈব্যং
বিরোধো বলভদ্রেণ দৃশ্যত এব তথাপি তদ্দিনে তদনুসন্ধানং
তন্নিহ্ন তল্লীলাবিজিজ্ঞাপয়িষ্যাস্তদেব জাতত্বেন স্বযোগমায়ায়াঃ
শনৈরপসংরণ্যভক্তাভিমানিনস্তশ্চ স্বৈশ্বর্য্যসিন্ধাবকশ্বাদেব নিমজ্জ-
নীরহাদিতি বোধ্যঃ ॥ ৩৫ ॥

যোগমায়ায়াঃ প্রথমংশোপসরণে সতি বিরোধদর্শনজং তশ্চ
চিন্তনমাহ ব্রজশ্চ সাত্মনো মৎসহিতশ্চাপি যথা বাসুদেবে কৃষ্ণে

প্রেমাসীতো তোকেষপি তদ্বন্ধতে এতদদ্ভুতমাশ্চর্য্যং কিং মম
তোকেষু প্রেমা কৃষ্ণে তু তদতিশয়ো যোগ্য ইতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তদীক্ষণেনোদগতপ্রেমরসে আশ্রুতশয়াঃ শয়ান্তঃকরণাঃ অত
এব গতমন্তবো জাতঃ অহুরাগো যেষাং তে দৌর্ভিকৃদৃষ্ণ অন্ধেষু
আরোপ্য পরিরভ্য মুক্তি ব্রাণৈঃ অবব্রাণৈঃ পরমাং মুদং মুমুক্ষব-
স্তৎপ্রাপ্তৌ যাং প্রাপ্নুবন্তি তামবাগুঃ ॥ ৩৩ ॥

তোকানামাশ্লেষণে নিবৃত্তাঃ স্থখিতাঃ কৃচ্ছ্রান্ততোহপগতাঃ
নিবৃত্তাঃ তদহুস্মত্যা তোকানুস্মরণেন উদগচ্ছন্ত্যশ্রুণি যেষাং তে
তথাভূতা বভূবুঃ ॥ ৩৪ ॥

ব্রজশ্চ গোপাদিসমূহশ্চ প্রেমর্দেহৌৎকর্ষ্যং মুক্তানি মাতৃগাং
পুনঃ প্রসূতত্বাৎ স্তনানি বৈস্তুষু অপত্যেষপি বীক্ষ্য অহেতুবিৎ তত্র
হেতুমজানন্ অচিন্তয়ং ॥ ৩৫ ॥

চিন্তামেব প্রপঞ্চয়তি—কিমেতদिति দ্বাভ্যাম্ । সাত্মনো
মৎসহিতশ্চ ব্রজশ্চ অখিলশ্চ বিশ্বশ্চ সাত্মনি মূলে বাসুদেবে ইব
তোকেষপি অপূৰ্ব্বং প্রেম বর্দ্ধতে কিমেতদদ্ভুতম্ অহেতুবিদিত্যনেন
ভগবদবতারাগাং সৰ্বত্র সৰ্ব্বজগৎ ভগবদ্বিষয়ে তু ভগবদ্বিচ্ছাহ-
সারেণৈবেতি গম্যতে ॥ ৩৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

গাভীসকলের নিরোধে অসমর্থ হেতু লজ্জিত ও ক্রোধাধিত হইয়া
বালকদিগকে তাড়না করিবার নিমিত্ত সমাগত গোপগণ, পুত্র
সকলের দর্শন জনিত প্রেমরসে নিমগ্ন চিত্ত হওয়ায় তাঁহাদের
ক্রোধ বিদূরিত হইয়া গেল বরঞ্চ পরমাত্মরূপের সহিত বালকদিগকে
বাহুধারা ক্রোড়ে তুলিয়া আলিঙ্গন পূর্বক মন্তকাঘ্রাণ করিয়া
পরমানন্দ লাভ করিতে লাগিলেন ॥ ৩৩ ॥

তদনন্তর বৃদ্ধগোপগণ পুত্র সকলের আলিঙ্গনে পরমানন্দ
লাভ করতঃ গোচারণারূপে অতিকষ্টে ঐ আলিঙ্গন ব্যাপার
হইতে বিরত হইয়া বনে গমন করিলেন বটে কিন্তু গমনকালে
নিরন্তর বালকদিগের স্মরণ হওয়ায় তাহাদের নয়নাশ্রু উদগত
হইতে লাগিল । ৩৪ ॥

কেয়ং বা কুত আয়াতা দৈবী বা নায্যুতাহরী ।

প্রায়ো মায়াহস্ত মে ভর্তুনান্ধা মেহপি বিমোহিনী ॥ ৩৭ ॥

ইতি সঙ্কিত্য দাশাহৌ বৎসান্ সবরসানপি ।

সর্বানচক্ট বৈকুণ্ঠং চক্ষুষা বয়ুনেন সঃ ॥ ৩৮ ॥

নৈতে সুরেশা ধ্বয়ো ন চৈতে ভ্রমেব ভাসীশ ! ভিদাশ্রয়েহপি ।

সর্বং পৃথক্ ভ্রং নিগমাং কথং বদেত্যুক্তেন রুত্তং প্রভুণা বলোহবৈৎ ॥ ৩৯ ॥

যে সকল বৎস, স্তন পরিত্যাগ করিয়াছিল তাহাদিগের প্রতি নবপ্রসূতা বৎসতরী গাভীগণের এবং বালকদিগের প্রতি গোপ-গোপীসকলের দিন দিন প্রেমাদিকাহেত উৎকণ্ঠা বা প্রেমসমৃদ্ধির আতিশয্য অবলোকন পূর্বক তৎকারণ জানিতে না পারিয়া শ্রীবলদেব চিন্তা করিতে লাগিলেন [১] ॥ ৩৫ ॥

[১] এতদিন পর্য্যন্ত প্রত্যহই গোদোহনাদি সময়ে গাভী-সকল, নবপ্রসূত বৎসগণকে পরিত্যাগ পূর্বক স্তনত্যাগী প্রাচীন-বৎসগুলিকেই স্তনপান করাইতেছে ইহা দেখিয়াও বলরামের অদ্য দিবসেই যে চিন্তার আবির্ভাব হইল আর বৃদ্ধ বিবেকি গোপগণের কোন সংশয়াদিকা চিন্তা সমুদিত হইল না তাহার কারণ যোগমায়াকেই বলিতে হইবে। ব্রহ্মমোহন-দিনাবধি শ্রীভগবান্ স্বীয় যোগমায়া দ্বারা বলরাম, গোপ, গোপী, গাভী প্রভৃতি সকলকেই মোহিত করিয়াছিলেন এবং প্রতিদিন নানাবিধ বিরোধ দর্শন করিলেও কাহারও বিরোধাত্মকস্থান হইত না। যদিচ বলরাম, সর্বজগৎকারণ কারণার্ণবশায়ীর পরমাংশী, বিশেষত স্বীয় অগ্রজ ও স্বপ্রিয় সখা হইয়াছেন, অতএব ইহার নিকট বঞ্চনা অল্পচিত হইলেও শ্রীভগবানের এই লীলা জানাইবার ইচ্ছা থাকিলেও পূর্বে তিনি জানান নাই; কারণ এক বৎসর পর্য্যন্ত প্রিয়সখা শ্রীদামাদির বিচ্ছেদ দুঃখ, অগ্রজকে প্রদান করা অল্পচিত, আর আপনার সেই বিচ্ছেদ জন্ম দুঃখ ছিল না বলিতে হইবে; কারণ বৎসগণের অন্বেষণে রত একপ্রকাশে [এক-রূপে] বয়সাদির নিকটে অবস্থান করিতেছিলেন অতএব বর্ষাবসানেই শ্রীভগবানের সেই ইচ্ছা যখন হইল তখনই মায়াও ধীরে ধীরে অল্পে অল্পে বলরাম হইতে বিরত হইতে লাগিলেন। কিন্তু ভগবদৈখ্যাসমুদ্রে শ্রীবলরামকেও ভক্তাভিমানাস্পদ করিয়া নিমগ্ন করাইবার নিমিত্ত সেই মায়া এককালে বিরত না হইয়া অংশে অংশে দূর হইতে লাগিলেন।

একি আশ্চর্য্য ? নিখিল ব্রহ্মাণ্ডের পরমাত্মা সর্বাশ্রয় বাসুদেবে পূর্বে যেমন প্রেম ছিল অধুনা ব্রজবাসি গোপাদি সকলের আপন আপন সন্তানের প্রতি তদ্রূপ প্রেমের বৃদ্ধি হইতেছে বিশেষত আমারও এই বালকাদিতে কৃষ্ণতুল্য প্রেম বৃদ্ধি পাইতেছে, ইহার কারণই বা কি ? ৩৬ ॥

অন্বয়ঃ ।

(অথাত্র কাপি কস্তাপি মায়ৈব হেতুর্ভবেদিতি তর্কমিতি কেয়মিতি) ইয়ং (তেষু প্রেমবর্দ্ধিনী হৃষটঘটনী শক্তিঃ মায়া) কা (কিং লক্ষণা), কুতঃ (কস্মাৎ কিম্বা হেতোঃ যদা দেশাৎ) আয়াতা ? দেবী (দেবসম্বন্ধিনী) বা ? (কিং?), নারী (নরসম্বন্ধিনী) বা ? (কিং?) উত (অথবা) আত্ময়ী (অন্তরপ্রযুক্তা ?) প্রায়ঃ (প্রায়শঃ) নে ভর্তুঃ (যাদিনঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত) মায়া অস্ত (ভবেৎ) (যতঃ) অস্তা (মায়া) নে অপি (মমাপি) বিমোহিনী (নিরহুসন্ধানপ্রেমবর্দ্ধিনী) ন (ভবেৎ) ॥ ৩৭ ॥

সঃ দাশাহৈঃ (যত্বংশোভবঃ রামঃ) ইতি সঙ্কিত্য বয়ুনেন (অহুসন্ধানাত্মকজ্ঞানময়েন) চক্ষুষা সর্বান্ বৎসান্ সবরসানপি (সখীনপি) বৈকুণ্ঠং (শ্রীকৃষ্ণমেব) আচষ্ট [অপশ্রুৎ] ॥ ৩৮ ॥

(এবং শ্রীকৃষ্ণরূপান্ সামান্ততো জ্ঞাত্য শ্রীকৃষ্ণঃ স্মৃষ্টা) শ্রীকৃষ্ণপদেণেন সর্বং জ্ঞাতবানিতাহ—নৈতে ইতি)

ঈশ ! এতে (বৎসপাঃ) সুরেশাঃ (দেবশ্রেষ্ঠাঃ পরমেশ্বরাঃ) ন, এতে বা (বৎসাস্ত) ধ্বয়োঃ (বেদার্থদ্রষ্টারঃ—শ্রীনারদাদয়ঃ) ন (অর্থাৎ পাল্যমানাঃ বৎসাঃ ধ্বয়ীণাং অংশাঃ, পালকত দেবানাং অংশাঃ ইতি তাবদহং বেদ্বি, ইদানীন্তন তথা কিং

(১) [ব্রহ্মাপি স্বাসনস্থেন চতুরাশ্চেনশৌরিণা ।

মোহিতৈঃ দ্বারপালৈশ্চ পরিভূতো ন্যবর্তত] ॥ ০ ॥

তাবদেত্যান্ভুরান্ভ্রমানেন ক্রট্যনেহসা ।

পুরোবদান্ধং ক্রীড়ন্তং দদৃশে সকলং হরিম্ ॥ ৪০ ॥

অগ্নিন্ ভিদাশ্রয়েপি (বিবিধভেদান্ধাদেপি বৎসবালাদিক্রূপে)
দ্বমেব ভাসি (স্বং একঃ এব প্রকাশসে ; একস্তাপি তব)
পৃথক্ত্বং (বৎসপালাদিক্রূপত্বং) সর্বং কথং (তৎ) নিগমাৎ
(সংক্ষেপাৎ) বদ (কিম্বা স্বং) (একোপি) পৃথক্ (বিবিধ-
ভেদেন বর্তমানং) সর্বং (ইদং বৎসাদিক্রূপং) কথং (কুতোহভূৎ
ইতি, সর্বং বৃত্তং বা) বদ, ইতি উক্তেন (রামকর্তৃকজিজ্ঞা-
সিতেন) প্রভৃণা (শ্রীকৃষ্ণেন হেতুনা) বলঃ বৃত্তং অবৈৎ
(ব্রহ্মমোহনাদিবৃত্তং জ্ঞাতবান্ ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৯ ॥

(ব্রহ্মমোহনপ্রসঙ্গ এব গোপাঙ্গাদীনাং মোহনাদিকং বিবৃত্য
পুনত্রাঙ্গোপি বিশেষতো মোহনাদিকং বিবরীতুনারভতে তাব-
দিতি)

তাবৎ (গতেপি বর্ষে) আনুভূঃ (ব্রহ্মা) আনুমানেন
(নিজপরিমাণেন) ক্রট্যনেহসা (ক্রটিমাত্রাণে কালেন, ত্রসরেণু-
ত্রিকপরিমিতা ক্রটিঃ । কিম্বা ক্রটিরত্র অঙ্গুলিস্ফটিনমাত্রং
বিবক্ষিতং নতু তৃতীয় স্বরূপগতিতদ্রুটিকালঃ ইতি কেচিৎ) এত্যা
[আগত্য] আদং [একবৎসরপর্যন্তং] ক্রীড়ন্তং সকলং
[সানুচরং অর্থাৎ কলাঃ তৎস্বরূপভূতাঃ বৎসবালাদ্যাঃ তৎসহিতং
নতু বলসহিতং, তদ্দিনক্রীড়ানির্বাহায় রহস্তং কথয়িত্বা বনে
ভদনানয়নাং] হরিং দদৃশে (দদর্শ) ॥ ৪০ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কেয়ং মায়্যা দেবানাং বা নরাণাং বা অসুরাণাং বা কুতো
বা কস্মাৎ প্রযুক্তা তত্রাত্মমায়্যা ন সম্ভবতি । যতো নমাপি
মোহো বর্ততেহতঃ প্রায়শো নৃশ্বামিনঃ শ্রীকৃষ্ণস্তেব মায়ের
মদ্বিত্তি সম্ভাবয়তি ॥ ৩৭ ॥

ময়স্যান্ সগীনপি বয়ুনেন জ্ঞানময়েন চক্ষুযা বৈকুণ্ঠং
শ্রীকৃষ্ণমেবাপশ্যৎ ॥ ৩৮ ॥

[১] বীররাঘবীয়েহধিকং পঠ্যতেহয়ং শ্লোকঃ ।

এবং কৃষ্ণরূপান্ সামান্যতো জ্ঞাত্বা কৃষ্ণং পৃষ্ট্বা কৃষ্ণোপদে-
শেন বিশেষতো জ্ঞাতবানিত্যাহ—নৈত ইতি । অয়মর্থঃ
পালামানাস্তাবদ্বৎসা স্বাধীণামংশাঃ পালাশ্চ দেবানামংশা ইতি
তাবদহং বেগি, ইদানাং তু ন তথা কিম্বগ্নিন্ ভিদাশ্রয়েহপি
দ্বমেব ভাসি অতঃ পৃথক্ বিবিচ্য কথং বৃত্তমিতি বদেত্যান্ভ্রেন
প্রভৃণা বক্ত্বা নিগমাৎ সংক্ষেপত এবোক্তং বৃত্তং বলোহবৈৎ
বিদিতবানিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

ততঃ কিং বৃত্তমিত্যপেক্ষায়ামাহ—তাবদিতি । বর্ষে জ্ঞাতে
আনুমানো মানেন ক্রট্যনেহসা ক্রটিমাত্রাণে কালেন সকলং সানু-
চরং হরিং দদর্শ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

দৈবী দেবৈর্জগৎপৃষ্টোঃ শ্রীগুরুাদিভির্কালকানাং তন্ত-
দবতারঘেন তেষু স্নেহবিশেষাপেক্ষয়া কৃতা শ্রীকৃষ্ণকপরাণাং
তেষাং সা ন সম্ভবতীতি পক্ষান্তরং কল্পয়তি নারীতি শ্রীবাসুদেবা-
দিত্তিঃ শ্রীনন্দাদিভির্কাল কৃতা অন্তথা সর্বেষাং বালানাং শ্রীকৃষ্ণ-
বিষয়কেষোৎপত্তিঃ বালানাং স্বাভাবিকশ্রীকৃষ্ণবিষয়কস্নেহভর-
নালোচ্যোধ্যাসম্ভবাৎ পক্ষান্তরং কল্পয়তি, উত বা আত্মরী বা স্বা-
পত্যেহপি শ্রীকৃষ্ণসদৃশস্নেহবিবর্দ্ধনেন ব্রজস্ত কৃষ্ণবিষয়কভাববিশেষ-
হাত্মা তস্মাহাশ্রয়সম্বোচাদ্যর্থং কংসাদিত্তিঃ কুতোতি তয়া তু শ্রীকৃষ্ণ
ইব তেবু মম স্নেহবৃদ্ধির্ন সম্ভবতীত্যাহ প্রায় ইতি তস্ত স্ববিষয়ক-
বন্ধনাসম্ভাবনয়া হেতুনালোচনয়া বা অস্ত শ্রাৎ অনির্দ্ব্যরেণ
সম্ভাবনা যদ্বা অস্ত ভবতু অথথা মায়্যা মমোহনেন মল্লজ্জাত্যৎ-
পত্তিঃ বিশদ্বেন দীর্ঘকালত্বাদ্যপেক্ষয়া ॥ ৩৭ ॥

বৈকুণ্ঠং সর্বথা কুণ্ঠতারহিতমিতি তত্তদ্রূপসম্যক্তাহতিপেতো
বয়ুনেন চক্ষুযা অন্তর্দৃষ্টোত্যর্থঃ । তথাপ্যগন্তবশাস্ত্য পরিহরতি
দাশাহঃ শ্রীষদ্রুকুলোদ্ভবঃ ভ্রাতৃঃ গত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

সুরেশাঃ দেবশ্রেষ্ঠাঃ শ্রীগুরুদায়ঃ স্বয়ঃ শ্রীবসিষ্ঠাদ্যাঃ

বিচিত্রশ্রীমৎস্তাদিরূপেহবতারত্বেনাভেদবিষয়ে ত্বং ভাশ্রেব ভিদা-
শ্রে বৎসবালকাদিরূপবিবিধভেদস্তাশ্রেইহপি বস্তুনীত্যাশিদ্ধার্থঃ
এবকারেণ তদেকরূপতয়া সুরেশ্বাদিকং নিরন্তঃ অন্ততৈ-
ব্যাপ্যাতং। যদ্বা, এতে বৎসাদয়ো ন সুরেশাঃ তত্ত্বকৌড়ালোভেন
শ্রীব্রহ্মাদয়ো বৎসাদিরূপাঃ সন্তীতি নেত্যর্থঃ। স্বত এব তেষাং
তজ্জামার্থেন পক্ষান্তরমাহ ন বৈতে ঋষয় ইতি শ্রীনারদাদ্যাঃ
কিন্তু স্বমেব বৎসাদিরূপেণ ভাসি অত একোহপি ত্বং পৃথক্
বিবিধভেদেন বর্তমানঃ সৰ্বমিদং বৎসাদিরূপং কুতো ভূরিতি
নিগমাদদ ইতি স্নেহেন বাক্শ্রমো নিরন্তঃ। যদ্বা নিগমাং পৃথক্
বেদাতীতমিত্যর্থঃ সৰ্বেষামপি সচ্চিদানন্দধনরূপভাবজ্ঞ চ
বিবিধভেদেহপ্যভেদাং প্রভুণা মাদৃশাং তশ্চৈব বেধেরেণ হেতুনা
বৃত্তং তদজ্ঞাসীং যতো বলঃ সৰ্বসামর্থ্যাধিক্যবান্ “বলাধিক্যাবল
বিহু”রিত্যুক্তেঃ। এবং শ্রীকৃষ্ণানুগ্রহেণৈব তদ্বিজ্ঞানং বোধিতং
অন্তং সমানম্ এতাবস্তং কালং তস্ত তত্ত্বজ্ঞানং তল্লীলানির্কাহায়
শ্রীভগবদিচ্ছয়েব অন্তথা দয়ালুসরলস্বভাবস্ত তস্ত প্রিয়তমানাং
তাদৃশাবস্থাসহনাশক্তিঃ কিম্বা সহজভক্ত্যা নবীনেষু তেষু শ্রীকৃষ্ণ
ইব ব্যবহারেণ সৰ্বেষাং তত্ত্ববিতর্ক্যত্বাপত্তিরিতি দিক্ ॥ ৩৯ ॥

অথ শ্রীব্রহ্মাপি তত্ত্বঃ শ্রীভগবৎরূপয়েব জ্ঞাতবানিতি তৎ
প্রসঙ্গমারভতে—তাবদিত্যাदिना। তাবদিত্যবিলম্বঃ বোধয়তি
তদেবাহ ক্রট্যনেহসেতি অন্তীত্বং গমনং মহাভয়াদিতিজ্ঞেয়ং
যত আত্মনো হরেরেব ভবতীত তথা সঃ তৎপুত্র ইত্যর্থঃ
পুরোবৎ মায়য়া স্বয়ং বৎসাদিহরণাং পূর্ববৎ আদ্যং একাদ-
পর্যন্তঃ “অদ্য”মিতি। বা পঠঃ হরিমিতি বক্ষ্যমাণশ্রীব্রহ্মচিত্ত-
হরণাদ্যভিপ্রায়েণ, কলাঃ বালা বৎসাস্চ ন তু শ্রীবলদেবঃ তদ্দিনে
হপি পূর্ববৎ কৌড়ালনির্কাহায় বনে তদনানয়নাং ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতগুপকপক্ষীয়ম্।

ত্রিবিধা মায়েয়মিতি বিতর্কঃ তন্নিরাস্যমাহ—মে ভর্তৃঃ
মৎস্বানিনঃ শ্রীমন্নারায়ণস্ত স্বস্ত শেষত্বাৎ শ্রীন্নামস্ত ইদানীং
শ্রীকৃষ্ণস্ত্রৈবেতি অন্তা মে মোহিনী ন স্তাং ইতি স্বস্ত পূর্বতন-
লঙ্গগত্বং শেষত্বং বাহুভিত্তিপ্রতি তস্ত চ পরবাসুদেবত্বং চেতি
ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

বৈকুণ্ঠং শ্রীমন্তং পূর্ণপুরুষোত্তমং বৈকুণ্ঠং বয়ুনেন জ্ঞানেন
“মায়ী তু বয়ুনং জ্ঞানম্” ইতি নিষট্পুপাঠাৎ। সবয়মান্ সখীন্ ॥ ৩৮ ॥

হে ঈশ! তব ভিদাশ্রে চিদচিত্তেনাশ্রে স্বরূপেপি নির-
বয়বেহথগে সৰ্বং বালবৎসপরিচ্ছদাদিরূপাং পৃথক্ কথং
ইতি বদ ইত্যুক্তেন প্রভুণা পূর্বোক্তভাবেন শ্রীকৃষ্ণেন নিগমাং
বৃত্তমিত্যুক্তঃ বলদেবোহবৈৎ। অন্তায়মভিপ্রায়ঃ স্বরূপভেদঃ
কথমিতি পৃষ্টঃ নিগমাং বেদপ্রমাণকাং মৎসক্সাজ্ঞাত ইত্যুক্তো
বলোহজ্ঞাসীং তথাচ শ্রুতিঃ “বিজ্ঞানং চাবিজ্ঞানং চ সত্যক-
নৃতকং সত্যমভবৎ” ইতি তত্র চাত্র চেয়ান্ ভেদঃ তত্র চিদচিত্তেঃ
স্বরূপসতোঃ সাক্ষরিকঃ প্রবেশঃ অত্র তু বিভূষরূপে যস্মিন
স্বসক্সেনাবতারবিগ্রহবৎ সৰ্বস্বরূপভবনং “অজায়মানো বহমা
বিজায়তে” ইতি শ্রুতে: “কৃষ্ণরূপাণ্যসম্মানি” ইত্যুক্তেন্চ ॥ ৩৯ ॥

ক্রট্যনেহসা ক্রটিকালরূপেণাশ্রয়মাণেন এত্যাশ্রয়গুণিক-
পারমিতা ক্রটীরত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

কেয়ং মায়ী? দৈবী দেবপ্রযুক্তা অথবা নারী নরপ্রযুক্তা।
যদ্বা, আত্মরী মম দেবং ভাতীত্যাহ—প্রায়শো মদ্বর্জঃ শ্রীকৃষ্ণ-
সৌব তু মায়ী অন্তা তু সকলজনবিনোহিনী ন তাদিতি
মায়ীশব্দোহত্রাশ্চর্য্যশক্তিপরঃ ॥ ৩৭ ॥

এবং সঙ্কিত্য দাশাহৌ রামঃ বয়ুনেন দিব্যজ্ঞানমনে
চক্ষুষা সৰ্বান্ বৎসান্ বৎসপাংস্চ বৈকুণ্ঠং দদর্শ কৃষ্ণমেব
পশুদিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

এবং শ্রীকৃষ্ণরূপেণ সামান্যতো জ্ঞাতা কৃষ্ণং বৃষ্টী তদু-
দেশেন বিশেষতো জ্ঞাতবান্ ইত্যাহ—নৈতদ্বিতি বদেত্য-
রামস্ত প্রশ্নপ্রকারপরম্, অয়মর্থঃ পাল্যমানা বৎসা ঋষীপামংসাঃ
বৎসপাংস্চ দেবানামংসা ইতি তাবদহং বেদীদানীন্ত ন তথা
কিন্তুস্মিন্ ভিদাশ্রে বৎসবৎসপাদিভেদবিষয়কে জ্ঞানেহপি ত্বমেব
বিষয়তয়া অবভাসি অতঃ সৰ্বং পৃথগ্বিচি কথং বৃত্তমিতি
বদেত্যুক্তেন প্রভুণা শ্রীকৃষ্ণেন বক্তা নিগমাং সংক্ষেপতঃ এতাক্ত-
বলো রামোহবৈৎ বিদিতবান্ ॥ ৩৯ ॥

ততঃ কিং বৃত্তমিত্যপেক্ষায়ামাহ—ব্রহ্মাপীতি। বৎসান্
বৎসপাংস্চ তিরোধাপয়িত্বা ব্রহ্মাপি স্বস্থানং গতঃ তত্র স্বভাসন
স্থিতেন চতুর্মুখরূপেণ শৌরিণা মোহিতৈর্দ্বারপালৈঃ পরিহৃত-
পরমেষ্ঠী স্বাসনমধিষ্ঠিত্যেব কল্পমাগতোহনীত্যেব পরিহৃত-
প্রাপিতস্ততো হুবর্তত ॥ ৪০ ॥

তাং বর্ষে জাতে সতীতর্ঘ্যঃ । আশ্বভূরক্ষা স্বমানেন
ক্রট্যেনহসি ক্রটিকালেনাগত্য পূর্ববদদপর্ধ্যন্তং ক্রীড়ন্তং সরাসং
কৃষ্ণং দদর্শ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কেয়মিতি অস্থিতি সম্ভাবনা প্রায় ইতি তাদৃশপ্রেমন্তং-
স্বরূপৈকাত্ববন্ধাত্মান্নায়া অপাসম্ভাবনা ॥ ৩৭ ॥

সবয়সানিতি সমাসান্ত আর্থঃ দৈবীত্যাদিবং স্বয়ং সম্ভাব্য
‘নিরন্তরিতি ॥ ৩৮ ॥

নৈত ইতি “ইখং সত্য”মিত্যাদিরীত্য তেবাং তাদৃশকৃত-
পুণ্যপুঞ্জভাবাং ভিদাশ্রয়েহপি যতপি ভিদাশ্রয়েহয়ং বৎসাদি-
সমূহস্তথাপীত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

সকলং কলাভির্কংসাদিভিঃ সহিতম্ ॥ ৪০—৪১ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

তর্হি কাচিদ্ভায়া ভবিষ্যতীত্যশঙ্ক্যাহ—কেয়ং বেতি । ইয়ং
কা বা মায়ী কুতো বা আয়াত তত্র স্বরূপে সম্বন্ধিভেদেন
ভেদান্ নির্দিশতি, দৈবী দেবসম্বন্ধিনী নারী নয়সম্বন্ধিনী
আত্মরী অত্মসম্বন্ধিনী বা এতে পূর্বপক্ষাঃ, প্রায়েণ মম ভর্তুর্বেব
মায়ী অন্ত সিদ্ধান্তোহয়ং ভবিষ্যতি, তত্র হেতুঃ যতো মে মমাহপি
বিনোহিনী অতো নাত্মা ॥ ৩৭ ॥

এবং সঙ্কিস্ত্য দাশার্হো বলভদ্রঃ নিদিধ্যাসনে বৎসান্
বয়ন্তসহিতান্ সর্কানপি স্বব্যতিরিক্তান্ বৈকুণ্ঠমাচষ্ট অয়ং
সর্কোহপি গণঃ কেবলং ভগবানিতি তত্র প্রমাণং বয়ুনে চক্ষুষা
জ্ঞানচক্ষুষা ॥ ৩৮ ॥

এবং দৃষ্ট্বা সন্দিহানো ভগবন্তং পৃচ্ছতি—নৈতে সুরেশা
ইতি । হে ভগবন্! পূর্বমত্মাভিজ্ঞায়তে এতে বৎসপাঃ সুরেশাঃ
ইন্দ্রাদয়ঃ এতে চ বৎসা ঋষয় ইতি বেদার্থদ্রষ্টারঃ স্তত্পাতারঃ
ইদানীং তু পুনঃ নৈতে সুরেশাঃ ন বা এতে ঋষয়ঃ কিন্তু ত্রমেব
তত্ত্বপেণ ভাসি । নহু, সত্যমেব ব্রহ্মবাদস্তথৈবেতি চেৎ তত্রাহ—
ভিদাশ্রয়েহপীতি । অভেদাশ্রয়ে সর্কং ভগবানেব নাত্র সন্দেহঃ

ভেদাশ্রয়েহপি স এবোত্যাশ্চর্য্যম্ অতোহত্র বেদানামভাবং সর্কং
পৃথক্ত্বং কথং তন্নিগমানন্দ বেদব্যাক্যদ্বৈতধর ভেদপক্ষে শ্রুতিঃ
কথং সর্কব্রহ্মতাং বদতীতি তদা ভগবতা উক্তঃ অর্থঃ পূর্বব্রহ্মন্তং
বলঃ বলভদ্রঃ অবৈৎ ॥ ৩৯ ॥

এবং বলভদ্রং জ্ঞাপয়িত্ব ব্রহ্মাণমপি জ্ঞাপিতবানিতি বক্তুঃ
ব্রহ্মণঃ সমাগমনমাহ—তাবদেতোতি । আশ্বভূরয়ং ব্রহ্মা অত্থথা
সাপরাধো নষ্টো ভবেদেব তাবদেব শীঘ্রমেব এত্যাগত্য
পূর্বোবদেবাদ্দনন্দপর্ধ্যন্তং ক্রীড়ন্তং সকলং পালকবৎসসহিতং হরিং
দদৃশে । নহু, ব্রহ্মা কথমেতাবদ্বিলম্বং কৃতবান্ তত্রাহ—আশ্বমানেন
ক্রট্যেনহসেতি । অনেহাঃ কালঃ আশ্বানো ব্রহ্মণো মানেন ক্রটি-
রত্রাঙ্গুলিক্ষোটনমাত্রং বিবক্ষিতং ন তু তৃতীয়স্কন্ধগণিতস্তুটিকালঃ
অতঃ শীঘ্রমেবাগতোহপি স্বকালবশাদ্বর্ষানন্তরমগতঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ভবতু সর্বজ্ঞতয়ৈব কারণমন্ত জ্ঞাত্যামীতি কণং পরামৃশ্য
দ্বিতীয়মায়াংশোপরমে সতি মায়েয়মিতি নিশ্চিত্য সা কীদৃশী
কুতন্ত্যা কিং সম্বন্ধিনীতি পুনর্কিতকর্যতি কেয়ং মায়ী কুতো-
হেতোঃ কুতো দেশাদ্বা দৈবীতি দেবা ব্রহ্মাত্মা এব কিমৈশ্বর্য্য-
পরীক্ষণার্থং বৎসবালকা ভূয়া অত্মাকং চিত্তং স্বৈষু মেহরন্তি
নৈতে শ্রীদামাত্মাঃ নারীতি নরা ঋষ্যাদয় এব কিং জ্ঞানপরীক্ষার্থ-
মেতে বৎসাত্মা অভূবন্, আত্মরীতি অত্মরাঃ কংসাদয় এব কিং
বলেনাপারয়ন্তুশ্চলেনাত্মাকং হিংসার্থমেতে হতুবরিতি বহুধা
বিকল্প্য তৃতীয়মায়াংশোপরমে সতি পুনঃ সম্ভাবয়তি, প্রায়
ইতি, মে ভর্তুঃ শ্রীকৃষ্ণস্তেব মায়ী ইয়ং মহাযোগমায়ীত্যা
শক্তিরসাধারণী যত্যাঃ খলু মায়ানিয়ন্তৃষ্মাত্ম বিগুহ্বনচিৎস্ব-
পাধিকারঃ, অস্থিতি সম্ভাবনারাঃ লোট নাশ্চেতি কা নাম সা মায়ী
মমাপি মোহিনী যতো মদংশস্ত মহৎশ্রষ্টুঃ পুরুষস্তাপি মায়ী
ব্রহ্মাদিকং সর্বজগন্মোহিতমিতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

ভবতু সমাধায় জ্ঞানদৃষ্ট্যা পুনরপ্যেতান্ নিভালয়ামীতি বিচারে
সতি চতুর্থমায়াংশস্তাপি শ্রীকৃষ্ণস্তেচ্ছয়ৈবোপরমে সতি তান্ বথার্থান্
কৃষ্ণস্বরূপানেতান্ অপশ্যদিত্যাহ—সবয়সানিতি সমাসান্ত আর্থঃ
বয়ুনে সমাহিতজ্ঞানময়েন চক্ষুষা বৈকুণ্ঠ্যং শ্রীকৃষ্ণমেবাহপশ্যৎ ॥ ৩৮

ততশ্চ কৃষ্ণস্তেবং বৎসবালকীভাবে কিং কারণং? কিং বা
প্রয়োজনং? তে বৎসবালকা বা ক স্থাপিতা ইতি বহুতরসমাধি-

नापि यं स्वयं ज्ञातुं नेष्टे तत्र माया न कारणं किञ्च स्वयं
उपगतः कृष्णश्च धैर्यधर्मासाधारणमिच्छं स्वरूपमेव सर्वत्र सर्वज्ञा
अपि नारायणादयः परमेश्वराः स्वांशा अपि यद्विषयकमन्नज्ञत्वमेव
विव्रति न तु सर्वज्ञत्वं स्वत इत्यात्र प्रमाणं द्वारकावासिविप्र-
बालकहर्ता भूमा महापुरुषोऽप्यप्राप्त आधात्रते तन्मां श्रीबलदेवः
कृष्णं दृष्ट्वैव सर्वं तद्व्यवगतवानित्याह, नैते इति । स्वरेणा
ब्रह्माद्या एव मायया वसुबालकाकारा एते न संभवन्ति नापि स्वयः
चकाराणां पान्त्राः किञ्च भिदाश्रयेऽपि विविधभेदात्पदेऽपि वस-
वालादिसमूहे द्वमेवैको भासि एकश्चापि तव पृथक्त्वं वस-
पालादिरूपस्य सर्वं कथं तं निगमां संक्षेपात् वदेताञ्जेन
पृष्ठेन प्रभुणा श्रीकृष्णेन हेतुना बलः अथैव ब्रह्ममोहनादिवृत्तं
ज्ञातवान् ॥ ७९ ॥

ब्रह्ममोहनप्रसङ्ग एव गोप्यादीनां मोहनादिकं विवृता पुन-
र्ब्रह्मणोऽपि विशेषतो मोहनादिकं विवरीतुमारभते—तावदिति ।
वर्षे यातेऽपि आश्विनो मानेन क्रतौनेहसा क्रतिमात्रकालेन
अतिशीघ्रागमनः महाभर्येनैव यत आश्विनो हरः सकाशादेव
भवतीति सः आत्मैकान्तपर्याप्तः सकलं वसुबालादिकं
हरिः कृष्णः च वस्तुतस्तु कलास्तत्स्वरूपभूता वसुबालात्तास्त-
सहितं ददृशे ददर्श बलदेवस्तु पूर्ववर्षवत्स्मिन्नेव जन्मार्द्धदिने
शान्तिकन्मनाद्यर्थं मात्रा रक्षित इति पूर्ववज्ज्येयम् ॥ ८० ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवानन्दिनी ।

अस्तु सार्वज्ञेयनैतत्कारणं ज्ञातृमानीति क्षणं विमुञ्च द्वितीयां-
शापसरणे सति मायैरमिति ; निर्दया सा च किं लक्षणा कृतस्त्या
किं सद्यस्मिनीति पुनर्विचर्यति केयं माया कृतो हेतोरान्नाता
दैवी देवानां वेद्यं विरिष्ठादयोऽहं दैवधर्मापरीक्षायै वसुवसुपा
भूमा स्वैरक्षिप्तं स्नेहयतीति तार्थः । नारी नराणां वेद्यं स्वयं
वाञ्छुज्ज्ञानपरीक्षायै वसुपा अर्धुवन्नितार्थः उतास्त्री अन्तराणां
वेद्यं क'सादय एव बलनाशान् जेतुमसर्थाहलेन हिंसितुं तथा-
हवन्निति बह्वा विकल्पा तृतीयांशापसरणे सति पुनः संभावयति
प्राय इति, मे भर्तुः आमिनः कृष्णश्चैवेद्यं योगाया माया भवति
अद्या त्रिगुणा माया कृष्णवैयुष्यादेव हेतोरान्नाता सा ममापि
विमोहिनी न भवति मदंशश्च कारणादशयश्च महत्स्रष्टुमायया

विरिष्ठादिप्रमुखं जगद्विनोहितमस्तीति दैवी नार्यास्त्री च माया
महिमोहने कृतः प्रभवत् तन्माञ्छुर्भूरेव साहस्रिती संभावनायां
लोह ॥ ७९ ॥

अथैव पुनरपि समाधिता यथावन्निर्भालयामीति विमर्शे सति
चतुर्थांशापसरणे स्वतर्कस्वरूपानेव तान् वसुमान् वसुपांश्चापञ्च-
दिताह—इति सङ्क्षिप्त्यति । वयुनेन चक्षुषा समाहितज्ञानमयेन
नेत्रेण सर्वान् वैकुण्ठं कृष्णमाचष्ट दृष्टवान् सवरसानितार्थः समास्तः
बलभद्रश्चेत्स्वरूपापि कृष्णश्चांशश्चात्रदिच्छाज्ज्ञानादीनां तदंशिक-
निरमयाद्वादितं सर्वं सङ्गतिमदिति तद्विदः ॥ ७८ ॥

एवं प्रताप्तीकृत्यापि आमिनस्तु वसुतत्पालकपुत्रायां
कारणं प्रयोजनकं तमेवापुच्छदित्याह—नैते इति । स्वरेणा
विरिष्ठादयो मायया वसुतत्पाला न भवन्ति नाप्यायः, चादश्चरान् न
किञ्च भिदाश्रयेऽपि विविधभेदकार्यवतास्मिन् वसुतत्पालक-
द्वमेवैको भासि एकश्चैव तव पृथक्त्वं भेदकार्याभाज्जः सर्वमिदं
कथं किङ्कारणकं किं फलकमिति निगमां संक्षेपेण वदेताञ्जेन
पृष्ठेन प्रभुणा आमिना हेतुना बलो हवैव ब्रह्ममोहनादिवृत्तं ज्ञात-
वानितार्थः ॥ ७९ ॥

ततः किमभूदित्याह—तावदिति । वर्षे ज्ञाते आश्विर्भूय-
पुत्रो विरिष्ठा आश्विनो मानेन क्रतौनेहसा क्रतिमात्रेण कालेन
एतागता आद्यं वर्षमेकं व्याप्य पूर्ववत् क्रीडन्त्य हरिः दर्श
सकलं कला वसुतत्पालास्तत्सहितं, तस्मिन् दिवसे जन्मार्द्धयोगात्त-
द्वस्तुमात्रा गृह एव शान्तिकन्मनाद्यर्थं रक्षित इति बोध्यं ॥ ८० ॥

श्रीयुक्तशुकदेवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

एतदेवाह—केयमिति । केयं माया नराणां वा इन्द्राणां
वोत देवानां कृत आनता ? प्रायो मे भर्तुः श्रीकृष्णश्चैव
माया सङ्गस्वरूपा यतो मे ममापि विमोहिनी अतो नास्तेता-
यः ॥ ७९ ॥

सवरसान् ससन्धौ वयुनेन ज्ञानरूपेण चक्षुषा वैकुण्ठः श्रीकृष्ण-
मेवाचष्टापञ्च ॥ ७८ ॥

इत्थं स्वयं त्र्योकेषु स्नेहवृत्तिकारणं वृद्धापि निःसङ्गं हू
श्रीकृष्णज्ज्ञातवानित्याह—हे क्षेप, कृष्ण ! ये स्वरेणा
वसुपाः स्ववत्प्रियार्थं ब्रजे आपन् ते एते न वे वयस्यो

বৎসঃ আসন্ তে চৈতে ন কিন্তু অগ্নিন্ ভিদাশ্রেয় কিঞ্চিং-
প্রয়োজনার্থং বৎসতৎপালভেদবিষয়েহপি স্নেহব ভাসি তৎসর্বং
কথং বৃত্তমিতি পৃথক্ বিবিচ্য ত্বং বদেত্যুক্তেন প্রভুণা শ্রীকৃষ্ণেন
নিগমাৎ সংক্ষেপাদেব বর্ণিতং বলোহইবৎ বিদিতবান্ ॥ ৩৯ ॥

অথ স্বাদিকারেণ দ্বিতীয়স্কন্ধোক্তেন ভগবদ্বক্তেন বরণে
নির্মোহস্তাপি চতুরাননস্ত ভগবন্নীলাবিষয়ে তু ভগবদ্বিচ্ছাঃ
বিনা কস্তাপি নির্মোহস্তাসম্ভবান্নোচ্যপ্রকারমাহ—তাবদিত্যা-
দিনা। ইহ বর্ষে সমাপ্তেহপি আশ্বিনো মানেন তু ক্রটানেহস্যা
ক্রটমাত্রৈণেব কালেন আগত্য সঞ্চলঃ বৎসবৎসপগমুতসহিতঃ
হরিং দদর্শ ॥ ৪০ ॥

বঙ্গালুবাদ ।

বালকাদিতে প্রেমবর্দ্ধিনী ছুঁটিবটনী এই কোন্ মায়া ?
কোন্ দেশ হইতে কি হেতু কেনই বা আসিল ? ব্রহ্মাদি দেবগণ
ঐশ্বর্য্য পরীক্ষা করিবার নিমিত্ত বৎস ও বালক হইয়া আগাদের
চিত্ত তাঁহাদিগের প্রতি প্রীতি উৎপাদন করিবার অভিলাষে
এই মায়া বিস্তার করিয়াছে কি ?) কিম্বা বালকাদির পিতা কর্তৃক
উপাসিত দেবগণই কি আপন মহাপ্রভাবে এই মায়া বিস্তার
করিল ?] অথবা ঋষিগণই কি জ্ঞানপরীক্ষা করিবার নিমিত্ত
এই বৎস বালক হইয়াছে ? না না, শ্রীকৃষ্ণের শ্রায় নিজ নিজ
পুত্রাদিতে ব্রজবাসিগণের প্রেমবর্দ্ধনরূপ স্পর্ধা কখনও সম্ভবপর
হইতে পারে না (১) তবে কি কংসাদি অসুরগণই স্বীয় বলে
পরাজব করিতে না পারিয়া ছলক্রমে আমাদিগের হিংসা করিবার
বাসনায় বৎস বালকরূপ ধারণ করিয়াছে ? [কিম্বা স্ব স্ব সন্তানেও
শ্রীকৃষ্ণসদৃশ স্নেহবর্দ্ধন দ্বারা ব্রজবাসিগণের কৃষ্ণ বিষয়ক ভাব
বিশেষের লাঘব করিয়া কৃষ্ণের মাহাত্ম্য সঙ্কেচাদির নিমিত্ত
কংসাদি অসুরেরা এই মায়া বিস্তার করিল ? যেহেতু পুতনা ও
বৎসাসুরেরে মনোমোহিনী মায়া দৃষ্ট হইয়াছিল] না না ; ইহা
কখনও হইতে পারে না, কারণ আমার অশংভূত মহৎশ্রী পুরুষের
মায়া দ্বারাই ব্রহ্মাদি নিখিল জগৎ মোহিত হইয়া থাকে অতএব

[১] কিম্বা দেবগণ ও ঋষিগণ বাল্যলীলার সুখানুভব করিতে
অভিলাষী হইয়া স্বীয় মায়া প্রভাবে পূর্ব বৎস বালকদিগকে
লুক্কায়িত করিয়াছে কি ?

সেই ব্রহ্মাদিমায়া দ্বারা আমার মোহ কখনও সম্ভবপর হইতে পারে
না, তবে নিশ্চয়ই বোধ হয়, মদীয় ভর্তা শ্রীকৃষ্ণেরই মহা
যোগমায়া নারী অসাধারণী শক্তির এই প্রভাব, যেহেতু
তাঁহার অধিকার,—মায়াশক্তি ও বিগুহ্বনচিৎস্বরূপ
আমাদিগের প্রতিও রহিয়াছে বিধায় আমি তদ্বারাই মোহিত
হইয়াছি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীবলরাম এই প্রকার চিন্তা করিয়া অনুসন্ধানাত্মক জ্ঞানময়
নয়ন দ্বারা বৎস ও বয়স্কদিগকে শ্রীকৃষ্ণস্বরূপেই দর্শন করিতে
লাগিলেন [১] ॥ ৩৮ ॥

[এইপ্রকার বৎস ও বালকদিগকে সামান্যতঃ শ্রীকৃষ্ণরূপে
অবস্থিত দেখিয়া শ্রীকৃষ্ণের নিকট জিজ্ঞাসা করতঃ কৃষ্ণোপদেশে
বলদেব সর্বতত্ত্ব অবগত হইয়াছিলেন । বলদেব বলিলেন]—

হে জৈশ ! আমি পূর্বে জানিতাম এই বালক সকল
দেবাংশ ও এই বৎস সকল ঋষির অংশ ; এক্ষণ দেখিতেছি
বালক সকল দেবগণের অংশ নহে ও বৎসগুলি ঋষিদিগের অংশ
নহে, এই প্রকার বিবিধ ভেদাম্পদীভূত বৎস বালাদিরূপে একমাত্র
তুমিই প্রকাশ পাইতেছ, একমাত্র তোমারই এই বৎস বালক-
দিগের রূপ কেন হইল ? ইহার তত্ত্ব সংক্ষেপে বর্ণন কর অর্থাৎ
তুমি এক হইয়াও বিবিধ প্রকারে বর্তমান রহিয়াছ সুতরাং এই সকল
বৎসাদিরূপ কি কারণে হইলে ইহা বল । এইরূপে শ্রীবলরাম
কর্তৃক জিজ্ঞাসিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণ, বনভোজনাদি বৃত্তান্ত বর্ণ
করিলে শ্রীবলরাম সেই বৃত্তান্ত সমস্ত অবগত হইলেন ॥ ৩৯ ॥

এইরূপে নরলোকের একবর্ষ গত হইলে ব্রহ্মা আপন পরিমাণে
ক্রটি কাল [নিমেষ মাত্র কাল কিম্বা অঙ্গুলিক্ষেপটন মাত্র কাল]
পরে আগমন পূর্বক দেখিলেন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এক বৎসর

[১] “শ্রীকৃষ্ণের বৎস ও বালকরূপের কারণ কি ?
প্রয়োজনই বা কি ? সেই বৎস বালকগণ কোথায় স্থাপিত
হইয়াছে” ইহা বহুতর সমাধি দ্বারাও শ্রীবলদেব স্বয়ং যে জ্ঞানিতে
পারিলেন না, তাহার কারণ মায়া, নহে ; কিন্তু স্বয়ং ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণের অসাধারণ ঐশ্বর্য্য স্বরূপই এইপ্রকার—যে সর্ব বিষয়ে
নারায়ণাদি সর্বজ্ঞ হইলেও আর পরমেশ্বরগণ স্বীয় অংশ হইলেও
তাঁহার স্বয়ম্ভবানের তত্ত্বজ্ঞান বিষয়ে অল্পজ্ঞ, পরম্ভ সর্বজ্ঞ
নহেন এই বিষয়ে প্রমাণ—দ্বারকাবাসি ব্রাহ্মণ বালকহর্তা ভূনা
মহাপুরুষ । এই বিষয়টি এই দশমের ৮৯ একোনবতীতম অধ্যায়ে
বর্ণন হইবে ।

যাবন্তো গোকুলে বালাঃ সবৎসাঃ সৰ্ব্ব এব হি ।

মায়াশয়ে শয়ানা মে নাদ্যাপি পুনরুখিতাঃ ॥ ৪১ ॥

ইত এতেহত্র কুত্ৰত্যা মন্মায়ামোহিতেতরে ।

তাবন্ত এব তত্রাকং ক্রীড়ন্তো বিষ্ণুনা সমম্ ॥ ৪২ ॥

এবমেতেষু ভেদেষু চিরং ধ্যাচ্ছা স আত্মভূঃ (ক) ।

সত্যাঃ কে কতরে নেতি জ্ঞাতুং নেষ্টে কথঞ্চন ॥ ৪৩ ॥

এবং সম্মোহয়ন্ বিষ্ণুং বিমোহং বিশ্বমোহনম্ ।

স্বয়ৈব মায়াহজোহপি স্বয়মেব বিমোহিতঃ ॥ ৪৪ ॥

ব্যাপিয়া সকল [১] অর্থাৎ অহুতর গণের সহিত ক্রীড়া করিতেছেন ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ।

(দৃষ্ট্ৱা চৈবং ব্যতর্কয়দিত্যাহ দ্বাভ্যাং) গোকুলে যাবন্তঃ (বৎসজ্ঞায়াঃ) বালাঃ (বৎসপালরূপাঃ আসন্ তাবন্তঃ) সৰ্বে এব হি সবৎসাঃ (বৎসসহিতাঃ সন্তঃ) মে (মম) মায়াশয়ে (মায়াতরে) শয়ানাঃ অতাপি পুনঃ ন উখিতাঃ । ইতঃ (প্রদেশাৎ) অত্র (ক্ৰীড়দূরে) মন্মায়ামোহিতেতরে (মম নায়ামোহিতেভাঃ ইতরে অস্ত্রে) তাবন্ত এব (তৎসজ্ঞায়া

[১] সকল শব্দের অর্থ, কলার সহিত, কলা শব্দের অর্থ, বালকগণ ও বৎসগণ, কিন্তু শ্রীবলদেব নহেন; কারণ এই ব্রহ্ম-মোহনের শেষ দিন। এতদ্বিবসীয় ক্রীড়া নির্বাহ করিবার নিমিত্ত নির্জনে শ্রীবলদেবকে এই বিষয় অবগত করাইয়া তাঁহাকে না আনিয়া একাকী বৎস বালক লইয়া বনে আসিয়াছিলেন। তোষণী

চক্রবর্তি মহাশয় বলেন এই দিনে পূর্ববৎসরের ত্রায় অর্থাৎ বন ভোজনের দিবস যেমন জন্ম নক্ষত্র উপলক্ষে শান্তিক স্নান দানাদি কার্য সমাধান করিবার নিমিত্ত জননী বলদেবকে গৃহে রাখিয়াছিলেন এই দিনেও সেইরূপ জন্ম নাক্ষত্রিক স্নানাদির নিমিত্ত জননী বনে আসিতে দেন নাই ॥

(ক) “এবমেতেষু ভেদেষু চিরং ধ্যাচ্ছা স আত্মনি” ইতি পাঠান্তরং ।

এব) এতে (বৎসবালাঃ বর্তন্তে এব) তত্র (স্থানে দৃষ্টমানাঃ) আদ্যঃ (বৎসরপর্য্যন্তং) বিষ্ণুনা সমং ক্রীড়ন্ত্যঃ কুত্ৰত্যাঃ (কস্মাৎ আগতাঃ ভবন্তি ॥ ৪১—৪২ ॥

সঃ আত্মভূঃ (ব্রহ্মা) এবং (উক্তপ্রকারেণ) এতেষু ভেদেষু (বৎসবৎসপল্লপভেদেষু) চিরং ধ্যাচ্ছা (কিং ত এব এতে উত ভিন্নাঃ তথা চেৎ কুত্ৰত্যাঃ কুতঃ সমাগতাঃ ইত্যেবং বহুধা বিচিন্ত্য) কে সত্যাঃ (ভগবৎস্বরূপভূতাঃ) কতরে ন (সত্যাঃ বহিরঙ্গমায়াসৃষ্টাঃ) ইতি (ইমং ভেদন্ত) কথঞ্চন (কেনোপায়েন) জ্ঞাতুং ন ইষ্টে (শশাক) ॥ ৪৩ ॥

(ততশ্চ ব্রহ্মা মোহসমুদ্রাবর্তে নিপপাতেত্যাহ এবমিতি)

অজঃ (ব্রহ্মা) অপি এবং (উক্তপ্রকারেণ) স্বয়া এব দায়য়া বিমোহং (বিগতমোহং মোহয়িতুমশক্যং) বিশ্বমোহনং (বিধেয়াং মোহনং, বিশ্বং মোহয়তি তথা তং) বিষ্ণুং (সর্বব্যাপকং শ্রীকৃষ্ণং) সম্মোহয়ন্ (বৎসাত্মাচ্ছাদনাং সম্মোহয়িতুমিচ্ছন্) স্বয়মেব বিমোহিতঃ । (অথবা অজঃ বিমোহং বিশ্বমোহনং বিষ্ণুং এবং সম্মোহয়ন্ স্বয়ৈব মায়ায়া স্বয়মেব বিমোহিতঃ নতু ভগবন্মায়ায়া নতু ভগবান্ বা অথবা অজঃ অপি স্বয়ৈব মায়ায়া স্বয়মেব (বিমোহে) প্রযুক্তয়া হেতুনা) বিমোহিতঃ—ভগবন্মায়ায়া বিশেষণেণৈব মোহিতঃ, অন্তঃ স্পষ্টং ॥ ৪৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

দৃষ্ট্ৱা চ ব্যতর্কয়দিত্যাহ—যাবন্ত ইতি দ্বাভ্যাম্ । মে মায়াশয়ে মায়াতরে ॥ ৪১ ॥

মন্মাদ্যমোহিতেন্ভ্য ইতরে কুজ্জাত্যাঃ ॥ ৪২ ॥
ইতি বিতর্কয়ন্নমুহুদিত্যাহ—এবমিতি দ্বাভ্যাম্ । “এবমেভেবু
ভেদেবু চিরং ধ্যাত্বা স আত্মভূ”রিত্যি পাঠঃ ॥ ৪৩—৪৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

গোকুলে যাবস্তো বালা বৎসপালরূপা আসন্ তাবন্তঃ সর্ক
এব বৎসসহিতাশ্চ সন্তো মাত্রেয়াদিবোজ্যঃ ॥ ৪১ ॥

ইত ইত্যন্ত পূর্বপ্রোক্তেনাশয়ঃ, ইতো মাত্রেয়শব্দাৎ, যদ্বা এতে
মাত্রেয়শ্চ শয়না ইতো বর্তন্তে মন্মাদ্যমোহিতেন্ভ্য ইতরে চাত্র
কুজ্জাত্যা ইতি বোজ্যঃ “এতেষি”তি পাঠো বা । বিষ্ণুনেতি পদং
ব্যাপকতয়েব ক্রীড়ান্ভিপ্রায়েণ ॥ ৪২ ॥

এবমুক্তপ্রকারেণ ভেদেবু মেহিতামোহিতরূপেবু এতেষু ভয়েষু
বহুং বালকাদীনাং বাহুলাৎ যদ্বা ভেদেন দ্বিধা বর্তমানেন্ভিতার্থঃ
“অভেদেদ্বি”তি পাঠঃ কচিৎ ভেদরহিতেন্ভিতার্থঃ । এতেষু মধ্যে
কে সত্যঃ কতরে চ ন সত্যঃ, কিং নাম মন্মোহিতান্ ভগবা-
ন্নীহা তৎপরিবর্তেনাত্তোদৃশমায়য়া নিশ্চায়াত্মানী স্থাপিতাঃ,
কিঞ্চ ভগবতা সহ ক্রীড়ন্ত এতে মায়ানির্মিতাঃ সন্তি (ইতি) কিঞ্চ
মায়াত্রাটন্ত্যব তে দৃশ্যন্তে এতে বেতি চিরং ধ্যায়াপি নিজবিচারাদি-
প্রয়াসেন নিশ্চেষ্টুং ন শক্ত ইত্যর্থঃ । স মায়াবিস্তারকোহপি
আত্মভূঃ স্বতঃ সিদ্ধজ্ঞানোহপি ত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

সম্মোহয়ন্ স্বমায়য়া বৎসাত্মজ্ঞানদনাৎ যদ্বা সম্মোহয়িতু-
মিচ্ছন্নিত্যর্থঃ এবং তদভিপ্রায়ানুসারেণৈব সংশদঃ । বিষ্ণুমিতি
সর্বব্যাপকম্ মায়য়া তন্ত দৃষ্টাচ্ছাদনং ন বটেতেতি ভাবঃ
অতো বিমোহঃ মোহয়িতুমশক্যমপীত্যর্থঃ । কিঞ্চ বিশ্বমোহন-
মপি অজঃ স্বয়ম্ভূরিত্যি পূর্ববৎ এব শব্দাভ্যাং ন তু ভগবন্মায়য়া
নতু ভগবান্ বেতি বোধ্যতে ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চীয়ম্ ।

মায়্য বিচিত্রকার্যকরমচ্ছিত্তিরূপতয়া শয়নং মাত্রেয় ইত্যর্থঃ ।
যদ্বা তেষাং ক্রটিকালজ্ঞানমেব জাত ইত্যশয়ঃ ॥ ৪১—৪২ ॥

ভেষু বৎসবালভেদেবু সত্যঃ কে কতরে ন সত্যঃ ইতি
জ্ঞাতুং নেষ্টে ন সমর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

স্বমায়য়া স্বমোহঃ কথমিত্যত্র বিষ্ণুঃ সম্মোহয়ন্নিত্যি হেতু-
জ্ঞেয়ঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

দৃষ্টা চ ব্যতর্কয়ন্নিত্যাহ—দ্বাভ্যাম্ যাবন্ত ইতি । গোকুলে
যাবস্তো বৎসা বৎসপাশ্চ তে সর্কে মম মাত্রেয়শ্চ মাত্রেয়ত্নে
শয়নাঃ সন্তোহিত্যপি নোখিতা এব ॥ ৪১ ॥

এতে তু মন্মাদ্যমোহিতেন্ভ্য ইতরেহত্র দৃশ্যমানাঃ কুজ্জাত্যাঃ
তাবন্তঃ ময়াপহতা যাবন্তস্তাবন্তস্তদা এব যাবদত্মাদমতীতান্ধা-
নারভাদ্যাপ্রবিষ্টাৎপর্য্যন্তঃ কৃষ্ণেন সমঃ সহ ক্রীড়ন্তো দৃশ্যন্তে ॥ ৪২ ॥

ইত্যেবং বিতর্কয়ন্নমোহেত্যাহঃ দ্বাভ্যাম্—এবমিতি । এব-
মেভেবু বৎসবৎসপাদিরূপভেদেবু ভয়েষু চিরং ধ্যায়া কিং ত
এবৈতে উত ভিন্নাস্তথা চেৎ কুজ্জাত্যাঃ কুতঃ সমাগতাঃ ইত্যেবং
ধ্যাত্বাংপ্যাভূত্বা সদাশ্রয়াঃ সচ্ছন্দবাচ্যপরব্রহ্মভূতকৃষ্ণাত্মকা
ইতি জ্ঞাতুং কথঞ্চন নেশে ন প্রবভূব মাত্রেয়শ্চ এত ইতি
পাঠে ভগবতঃ আশ্চর্য্যশক্ত্যবির্ভাবিতা ইতি জ্ঞাতুং ন প্রবভূবে-
ত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

কিস্তেবং বিষ্ণুঃ বিমোহয়ন্ বিমোহয়িতুম্ভূতদৃশ্যতুর্মুখঃ
স্বমায়য়া স্বমেব বিমোহিতঃ ন তু কৃষ্ণঃ তত্র হেতুং বদন্ বিশি-
নষ্টি—বিমোহঃ বিগতমোহঃ বিষ্ণুঃ মোহয়তীতি তথা তৎ স্বয়ৈব
মায়য়েত্যেনেন স্বশরীরকপরমাত্মমায়য়েতি বিবক্ষিতম্ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতো হেতোঃ ন কেবলমজৈব স্থানে কিং তর্হি অশ্বঃ
ব্যাপ্য তত্র গোকুলেহপি ক্রীড়ন্তঃ ॥ ৪২—৪৩ ॥

মোহিতানুসন্ধানং অমোহিতানুসন্ধানং তয়োর্কিপর্য্যয় এবং
প্রকারেষেভেষু ভেদেবু অনারোপিতপূর্ববৎসবালভাবাঃ মাত্রে-
য়ত্নানাং বা কথং মদ্বক্ষ্যায় ভগবন্মায়াকল্পিতমিতি ভাবয়িত্বা
ইতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্ভগবত্যাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

আগতস্ত দৃষ্টবতো বিচারমাহ—যাবন্ত ইতি দ্বাভ্যাম্ ।
গোকুলে যাবন্তো বালা বৎসাস্চ তে সর্কে ইতো ময়া নীতা
মায়াময়ে লোকে ময়া স্থাপিতাঃ শয়ানা এব তিষ্ঠন্তি অতাপি
পুনর্নোখিতাঃ এতে চাত্র পুনর্দৃষ্টন্তে ইত এব এতে উৎপন্ন
উদ্ভূতা বা ভবিতুমর্হন্তি ন তু তত আগন্তুম্ অত্রথা অত্র
কুত্রত্যাঃ বৈলক্ষণ্যং চ দৃশ্যত ইত্যাহ—ময়ামামোহিতেভ্যঃ
ইতরে এতে আশ্চর্য্যং চ ভাবন্ত এব তত্রৈব স্থানে তজ্জপা এব
বিষ্ণুনা সমং আদং ক্রীড়ন্তঃ এব কুত্রত্যা ইতি সম্বন্ধঃ ॥৪১—৪২॥

অত্র ব্রহ্মণ উক্তয়া বুদ্ধিঃ কিং ভগবন্মায়য়া তদানীমেব
নির্মিতা বালা ময়া নীতাঃ আহোস্থিৎ সত্য এবতি এতে বা
সত্য নির্মিতা বেতি যুক্তিভিরনুচিন্তনে ক্রিয়মাণে নির্দারো
ন জাত ইত্যাহ—এবমিতি । এতেষু বালেষু ভয়বিধেষু চিরং
ধ্যাত্বাপি আত্মভূরপি কে সত্যাঃ কতরে নেতি জ্ঞাতুং নেষ্টে
ন সমর্থো জাতঃ কথঞ্চন যুক্ত্যপি তর্কি কিং জাতমিত্যা-
কাজ্জানামাহ—এবমিতি । বিষ্ণুং বিমোহয়ন্ বিষ্ণুবিমোহনার্থং
প্রবৃত্তঃ স্বয়মেব বিমোহিতো জাতঃ । তত্র হেতুঃ, বিমোহঃ
বিশ্বমোহনমিতি । ভগবান্ স্বয়ং মোহরহিতোহত্যাশ্চ বিমোহ-
য়তি অতো ভগবতা অমোহিতোহপি স্বয়ৈব মায়য়া অজোহপি
সন্ স্বয়মেব বিমোহিতঃ ॥ ৪৩—৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

দৃষ্ট্বা চৈবং ব্যতর্কয়দিত্যাহ—দ্বাভ্যাম্ । মায়াময়ে ময়ামা-
তন্তে ॥ ৪১ ॥

ময়ামামোহিতাস্ত এব কৃষ্ণেনাত্মনীতা বেতি বিভাব্য
মায়িকানাং নাতিনিকটে গত্বা তজ্জ্ঞাত্বা সাত্ত্বিনয়মাহ—ইতঃ
প্রদেশাদত্র কিঞ্চিদদূরে এতে বৎসবালা বর্তন্ত এব তত্র বিষ্ণুনা
সমং ক্রীড়ন্তঃ কুত্রত্যাংস্তে কীদৃশা ময়ামামোহিতেভ্য এবা
ইতরে ॥ ৪২ ॥

এতেষু ভেদেষু কিসেত ইহ প্রকৃতাস্তত্রাহ—কৃষ্ণসৃষ্টাঃ
কিঞ্চ এত এব কৃষ্ণসৃষ্টাস্তত্র তে প্রকৃতাঃ কিঞ্চ উভয়ে এব
কৃষ্ণসৃষ্টাঃ প্রকৃতাস্ত কৃষ্ণেনৈব কাপি ব্রহ্মাণ্ডান্তরে চালিতাঃ

কিঞ্চা ময়ি তত্র গত্বা পশুতি সতি এত এব কৃষ্ণেন তত্র
নীয়েন্তে পুনরত্রাগচ্ছতি ময়ি ত এবাত্র নীয়েন্তে ভবতু তর্হি যুগপ-
দেবোভয়ত্র দৃষ্টীনিষ্কিপামীতি তথা কৃত্বাপি ভাব্যতঃ দৃষ্ট
চিরং ধ্যাত্বৈতি ভবতু স্বীয়সর্বজ্ঞতয়ৈবাহমবশ্যঃ জ্ঞাতামীতি
বহুসমাধিনাপি জ্ঞাতুঃ নৈবশকদিত্যাহ—সত্য্য ঈতি । এতেষু
ভেদেষু মধ্যে সত্য্য ভগবৎস্বরূপভূতা ন সত্য্য বহিরঙ্গমায়সৃষ্টা
ইতীমং ভেদঃ তু কথঞ্চন জ্ঞাতুঃ সংশয়জ্ঞানবিষয়ীকর্তৃনপি নেষ্টে
ন শশাক ॥ ৪৩ ॥

ততশ্চ ব্রহ্মা মোহসমুদ্রাবর্তে নিপপাতেত্যাহ—এবমিতি ।
সমোহয়ন্ বৎসবালন্তেয়েন মোহয়িতুমুপক্রমমাণঃ অজো ব্রহ্মাপি
স্বয়ৈব মায়য়া স্বয়মেব বিমোহে প্রযুক্তয়া হেতুনা বিমোহিতঃ ভগ-
বন্মায়য়া বিশেষেণৈব মোহিতঃ মোহিতস্তাপি ব্রহ্মণ এব
বিহ্বলীকরণরূপে বিমোহনে ভগবতি মায়্যাপ্রয়োগরূপোহপরাধ
এব কারণমিত্যর্থঃ । ন তু স্বমায়্যৈব ব্রহ্মা বিমোহিত ইতি
ব্যাখ্যেয়ং মায়ামাঃ স্বাশ্রয়বামোহকতাসম্ভবাৎ উক্তরশ্নোকে
দৃষ্টাস্তবিরোধাত ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্ভগবদেববিভাব্যভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

দৃষ্ট্বা চৈবং ব্যতর্কয়দিত্যাহ যাবন্ত ইতি দ্বাভ্যাম্ । মে মায়াময়ে
ময়ামাশয্যায়াম্ ॥ ৪১ ॥

ত এব হরিণা কিমিহানীতা ইতি বিভাব্য কিঞ্চিদদূরতান্
আলোচ্যাহ ইতঃ প্রদেশাদত্র কিঞ্চিদদূরে ময়ামামোহিতা এতে
সন্ত্যেব ভেভ্য ইতরে তবন্ত এতে তত্র বিষ্ণুনা সমং ক্রীড়ন্তঃ
কুত্রত্যাঃ ॥ ৪২ ॥

অথ বিরিক্ষ্য বিশিষ্টং মোহমাহ এবমিতি কিমিহৈতা প্রকৃত-
াস্তত্র তে কৃষ্ণেন নির্মিতাঃ কিসেত এব তে ন নির্মিতাস্তত্র
তে প্রকৃতাঃ কিং বোভয়েপি তেন রচিতাঃ ময়ীতাঃ প্রকৃতাস্ত
তেনাত্মত্র কাপি চালিতা ইত্যেবমেতেষু ভেদেষু বিশেষে
“ভেদা বৈধে বিশেষে শ্রা”দিতি মেদিনী । চিরং ধ্যাত্বা দৃষ্টবতীঃ
সন্নিভালা সত্য্য প্রকৃতাঃ কে ? কতরে চ নেতি তেন কুহকিনেব
রচিতাঃ কেবেত্যর্থঃ । ইতি কথঞ্চন কেনাপি প্রকারেণ সংশ-
জ্ঞানেনাপি জ্ঞাতুং নেষ্টে ন শশাক কিন্তু বিমোহিতোহত্যাশ্চিৎ ৪৪
স্মৃটয়তি এবং বৎসতৎপালচৌর্যেণ বিষ্ণুং নন্দার্ভকং মোহ-

অধ্যায়ঃ]

য়ন্ অজ্ঞো বিরিক্ষোপি স্বয়ং মায়য়া তস্মিন্ প্রযুক্তয়া হেতুনা
তৎপ্রয়োগাপরাধেন কারণেন বিবেকান্তস্ত মায়য়া বিশেষণৈব
মোহিতঃ নচ স্বমায়য়ৈব স্বয়ং বিনোহিত ইতি ব্যাখ্যায়ং মায়য়াঃ
স্বাপ্রয়্যাবানোহকত্বাৎ পরপদ্যোক্তদৃষ্টান্তবিরোধাত্ । কীদৃশমিত্যাহ
বিনোহং বিগতো মোহো যস্মাত্তং মায়ানিবর্তকজ্ঞানপ্রদং বিবেচ্যং
স্বৈতরেবাং সর্কেবাং বিনোহনং যোগয়া ত্রিগুণয়া চ যথাযথং
মোহকরনিত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বৎসবৎসপসহিতং হরিং দৃষ্ট্বা শঙ্ক্য কৃতবানিত্যাহ—যাবস্ত
ইতি দ্বাভ্যাম্ । মে মায়্যশয়ে মদীয়যোগবৈভবনির্নিতশয়নস্থানে
ইত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

ইতো বৃন্দাবনাং তত্র তস্মিন্ মায়্যশয়েহংকং সৎসং যাবস্ত
স্থাপিতা ইতি শেষঃ । তাবস্ত এব অত্র বৃন্দাবনে সম্মায়া-
মোহিতেভ্য ইতরে অদং বর্ষপর্বাত্তং বিষ্ণুনা সনং সহ ক্রীড়ন্তঃ
এতে কুত্রত্যা ইত্যদ্বয়ঃ ॥ ৪২ ॥

এবং শঙ্কিতো হুমুহুদিত্যাহ—এবমিতি দ্বাভ্যাম্ । এতেষু
মায়্যশয়ে শয়ানেষু বৃন্দাবনে ক্রীড়মানেষু চ ভেদেষু পরস্পরং
ভিন্নেষু কে সত্যাঃ লৌকিকাঃ কতরে নেতি চিরং ধ্যানাপি
কথঞ্চনাপি জ্ঞাতুং নেষ্ট ইত্যদ্বয়ঃ ॥ ৪৩ ॥

স্বমায়য়া স্বকীয়য়া শ্রীকৃষ্ণং মোহয়িতুং প্রবর্তিতরা বৎস-
নাম্বিকয়া চেষ্টয়া ॥ ৪৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

[ব্রহ্মা ভাবিতে লাগিলেন] গোকুলে যত সজ্জাক বালক ছিল
তাহারা সকলেই বৎসগণের সহিত মদীয় মায়্যশয্যার অর্থাৎ আমার
মায়্যার মোহিত হইয়া শয়ন আছেন ; অত্য়াপি তাহাদের পুনরুত্থান
হয় নাই । আর এই স্থানের কিয়ৎ দূরে [ঐ দেখা যায়] আমার
মায়্যামোহিত বৎস বালক ভিন্ন ঠিক তৎ সজ্জাক এই বৎস বালক
সকল বিরাজমান হইয়া বৎসরাবধি শ্রীকৃষ্ণের সহিত ক্রীড়া

করিতেছেন অতএব মায়্যার মোহিত বৎস বালক ভিন্ন এই সকল
বৎস বালক কোথা হইতে আসিল ? ॥ ৪১—৪২ ॥

উক্ত প্রকারে সেই ব্রহ্মা উভয়বিধ বালকাদির বিষয়ে বহুক্ষণ
চিন্তা করিয়া এই বৎস বালকাদিই প্রকৃত ? না কৃষ্ণসৃষ্ট
কিবা এই গুলিই কৃষ্ণ সৃষ্ট ? আর এই সকলই প্রকৃত অথবা
উভয়ই কৃষ্ণ-সৃষ্ট ? পরন্তু প্রকৃত বৎস বালকদিগকে কৃষ্ণ
কোনও ব্রহ্মাণ্ডে রক্ষা করিয়াছেন কিবা কৃষ্ণই বৎস বালকগুলিকে
প্রকাশ দ্বয়ে বিভক্ত করায় উভয়ই প্রকৃত, অথবা আমি মদীয়
মায়্যার মোহিত বৎস বালকাদি দেখিতে গমন করিতে শ্রীকৃষ্ণ এই
গুলিকেই সেই স্থানে লইয়া যান, আবার আমি ক্রীড়াকারী বালকাদি
দেখিতে আগমন করিলে কৃষ্ণ সে সকল বৎস বালকাদি এই
স্থলে আনয়ন করেন ? সে যাই হউক আমি উভয় স্থানেই দৃষ্টিপাত
করিয়া দেখিব” এই মনে করিয়া উভয় স্থানেই সমভাবে বৎস
বালকাদি দর্শন পূর্বক “স্বীয় সর্বজ্ঞতা শক্তি বলে অবশ্য যথার্থ
তত্ত্ব জানিতে পারিব বিবেচনা করি বহুসমাধি দ্বারাও জানিতে পারিলেন
না অর্থাৎ উভয় স্থানে স্থিত বৎসবালকাদির মধ্যে কোন গুলি সত্য
[ভগবৎ স্বরূপভূত] আর কোন গুলি মিথ্যা [বহিরঙ্গমায়্যার সৃষ্ট]
ইহা কোন প্রকারেই কিছুই নিশ্চয় করিতে পারিলেন না ॥ ৪৩ ॥

এইরূপে ব্রহ্মা, মোহরহিত অথচ জগন্মোহন সর্বব্যাপি
শ্রীকৃষ্ণকে নিজ মায়্যার দ্বারা বৎসবালকাদি আচ্ছাদনপূর্বক
মোহিত করিতে ইচ্ছা করিয়া আপনাই মায়্যার আপনাই
বিনোহিত হইলেন [১] ॥ ৪৪ ॥

[১] এই শ্লোকে “স্বয়ং” এবং “স্বয়মেব” এই পদদ্বয়ে
সংশ্লিষ্ট দুইটি এব শব্দ দ্বারা দৃঢ় বা নিশ্চয় করিয়া বলিলেন
যে, আপনাই মায়্যার আপনাই মোহিত হইলেন । পরন্তু
ভগবানের মায়্যাদ্বারা মোহিত হন নাই বা শ্রীভগবানও মোহিত
হয়েন নাই । তাৎপর্য ।

এই স্থলে চক্রবর্তি মহাশয় বলেন, নিজের মায়্যাই শ্রীভগবানে
প্রয়োগ করিয়াছে বিধায় ভগবান্য়াদ্বারা স্বয়ংই বিনোহিত
[অর্থাৎ বিশেষরূপে মোহিত হইলেন । উক্ত প্রকারে বিবলীকরণ-
রূপ মোহশূন্য ভগবানের প্রতি স্বীয় মায়্যাপ্রয়োগরূপ অপরাধই
ব্রহ্মার মোহনে কারণ জানিতে হইবে । পরন্তু স্বীয়মায়্যার দ্বারা ব্রহ্মা
মোহিত হইয়াছেন ইহা ব্যাখ্যা করা বাইতে পারে না কারণ
মায়্যার—স্বীয় আশ্রয়ের মোহ জন্মাইতে পারে না বিশেষতঃ পরবর্তি
শ্লোকে দৃষ্টান্তের বিরোধ হইয়া পড়ে অর্থাৎ অন্ধকার রাত্রিতে

তম্যাং তমোবনৈহাং খদ্যোতার্চিরিবাহনি ।

মহতীতরমায়ৈশং নিহন্ত্যান্নি যুজতঃ ॥ ৪৫ ॥

তাবৎ সর্বে বৎসপালাঃ পশুতোহজশ্চ তৎক্ষণাৎ ।

ব্যদৃশন্ত ঘনশ্রামাঃ পীতকৌশেয়বাসসঃ ॥ ৪৬ ॥

চতুর্ভূজাঃ শঙ্খচক্রগদারাজীবপাণয়ঃ ।

কিরীটিনঃ কুণ্ডলিনো হারিণো বনমালিনঃ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীবৎসাস্তদদোরত্নকঙ্কক্ষণপাণয়ঃ ।

(শ্রীবৎসাস্তিতবক্ষাঃ কৌস্তভামুক্তকঙ্করাঃ) ॥ * ॥

নুপুত্রৈঃ কটকৈর্ভাতাঃ কটিসূত্রাস্থলীয়কৈঃ ॥ ৪৮ ॥

অর্থঃ ।

(মহানার্যাবিনি ভগবতি অত্রমায়া আবরণবিক্ষেপে
কর্তৃঃ অশকুবতী স্বাশ্রয়মেব তিরস্করোতি ইতি দৃষ্টান্তাভ্যা-
মাহ—তম্যানিতি)

তম্যাং (রাত্র্যাং, গাঢ়াককারাচ্ছন্নরাত্র্যানিতি যাবৎ)
নৈহারং (হিনকণপ্রভবং) তমোবৎ (তম ইব, অর্থাৎ
নৈহারং তমঃ যথা তমোঃ আবরাতঃ অসমর্থং রাত্রিতমঃ
সাস্ত্রীকৃত্য তেন স্বয়মেব আবরণোতি, নীহারকং তিরস্করোতি
তথৈব) অহনি (দিবসে) খদ্যোতার্চিঃ (খদ্যোতশ্চ
জ্যোতাস্কিনঃ কটকটীক্ণ অর্চিঃ—প্রভা) ইব (অর্থাৎ দিবসে
ন পৃথক্ প্রকাশং করোতি তথা), মহতি (পুরুষে) যুজতঃ
(স্বনায়াং প্রযুজতঃ পুংসঃ) ইতরমায়া (ইতরা—নৌচা মায়া
তত্র ন কিঞ্চিং করোতি কিন্তু) আশ্বনি (স্বস্থিত্বেব কিম্বা

নীহার সঞ্চি অন্ধকার যেন রাত্রিগত অন্ধকারকে নষ্ট করিতে
পারে না বরঞ্চ তাহাতে লীন হইয়া নীহারকেই তিরস্কৃত
করিয়াছে তদ্রূপ মহানার্যাবিনি পুরুষে নিরুপ্ত পুরুষের নীচমায়া
কোনরূপ ঐশ্বর্য প্রকাশ করিতে পারে না পরন্তু নিরুপ্ত পুরুষের
ঐশ্বর্য নষ্ট হইয়া থাকে, অতএব মহাপুরুষ ভগবানে ব্রহ্মা,
মায়া প্রয়োগ করায় তাহার ঐশ্বর্য নষ্ট হওয়ারসেই নষ্টপ্রভা মায়া
দ্বারা ব্রহ্মার মোহ করূপে সঙ্গত হইতে পারে এই অভিপ্রায় ।
(চক্রবর্তী)

* অধিকোহয়ং পাঠঃ বীররাঘবসম্মতত্বাৎ ন ত্যক্তঃ ।

মহতি মহাপুরুষে ইতরমায়া আশ্বনি—আশ্বানঃ যুজতঃ যঃ
প্রযুজানন্ত পুংসঃ) ঐশং (ঐশ্বর্যং) নিহন্তি ॥ ৪৫ ॥

(অত্রদাশচর্যামাহ—তাবদিতি) (যাবদেবং ব্রহ্মা নীনাশ-
মানো ব্যামুহতি অ) তাবৎ পশুতঃ অজশ্চ (ব্রহ্মাণং অনাদ্য
তৎক্ষণাৎ (এব) বৎসপালাঃ (বৎসাঃ পালকাস্চ) সর্বে
(যষ্টিবিধাণাদয়শ্চ) ঘনশ্রামাঃ (নীলমেঘবৎ শ্রামাঃ) পীত-
কৌশেয়বাসসঃ (পীতপট্টাশ্রয়ধারিণঃ) চতুর্ভূজাঃ (চতু-
ভুজা যেষাং তে) শঙ্খচক্রগদারাজীবপাণয়ঃ (শঙ্খাদীন প্রত্যেকঃ
পাণিষু যেষাং তে শঙ্খচক্রগদাপদধারিণঃ ইত্যর্থঃ) কিরীটিনঃ
(মুকুটাদ্যশিরোভূষণযুক্তাঃ) কুণ্ডলিনঃ (কুণ্ডলাভরণযুক্তাঃ)
হারিণঃ (মুক্তাহারযুক্তাঃ) বনমালিনঃ (বনমালাযুক্তাঃ)
ব্যদৃশন্ত (স্বয়মেব তদৃষ্টৌ ব্যক্তীভূতাঃ অর্থাৎ তদৃষ্টগোচরাঃ
স্বয়মেব অভূবন্ স্বপ্রকাশাদিতি ভাবঃ, কর্মকর্তৃকঃ ॥ ৪৬—৪৭ ॥

শ্রীবৎসাস্তদদোরত্নকঙ্কক্ষণপাণয়ঃ (শ্রীবৎসো নাম দক্ষিণ-
স্তনোর্দ্বৈ হৃদয়োরস্তাং দক্ষিণাবর্তঃ । যদ্বা শ্রীঃ—লক্ষ্মীরেখা
তদযুক্তানি বৎসানি—বক্ষাংসি যেষাং তে চ, অঙ্গযুক্তাঃ
দোষো বাহবো যেষাং তে চ, রত্নং—কৌস্তভঃ তদযুক্তাঃ
কঙ্কবঃ—ত্রিরেখাঙ্কিতাঃ কণ্ঠাঃ যেষাং তে চ, কঙ্কযুক্তাঃ
পাণয়ঃ যেষাং তে চ । কিম্বা শ্রীবৎসপ্রভাযুক্তানি অঙ্গপাণি
দোঃষু যেষাং রত্নময়ানি কঙ্কবৎ ত্রিধারাগি কঙ্কপাণি পাণিষু
যেষাং তে চ তে চ কিম্বা মণিময়ানি বলয়কঙ্কপাণি যেষাং তে চ
তে চ নুপুত্রৈঃ (চরণভরণৈঃ) কটকৈঃ (হস্তভরণৈঃ কিম্বা
পাদবলয়ৈশ্চ) কটিসূত্রাস্থলীয়কৈঃ (কটিসূত্রৈশ্চ অঙ্গলীয়কৈশ্চ)
ভাতাঃ (শোভমানাঃ ব্যদৃশন্ত ইতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ) ॥ ৪৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

নহু, মায়াশ্রয়স্ত তস্ত কুতো মোহ ইত্যত আহ—তম্যামিতি।
মহামায়াবিনি ভগবত্যন্তমায়ায়া আবরণবিক্ষেপকত্বাভাবে
দৃষ্টান্তদ্বয়ঃ ; তম্যাং তমিস্রায়াং রাত্রাং নৈহারং হিমকণপ্রভবং তম
ইব তদ্বিতার্থোপসর্জনস্তাপি তমসো নৈহারমিতি বিশেষণং
ছান্দসং, তত্তমো যথা পৃথগাবরণং ন করোতি কিন্তু তত্রৈব
লীয়তে যথা চ খন্দ্যোতার্চিরহনি পৃথক্ প্রকাশং ন করোতি এবং
মহতি পুরুষে যুগ্মতঃ পুংস ইতরা নীচা মায়া তত্র ন কিঞ্চিৎ
করোতি কিন্তু ইদানি স্বস্মিন্নেব ঐশং সামর্থ্যং নিহন্তীতি ॥ ৪৫ ॥

অন্তদপ্যাশ্চর্য্যমাহ—তাবদিতি। বংসপালাঃ বংসাঃ পালাশ্চ
সর্কে যষ্টিবিষাণাদয়শ্চ ॥ ৪৬—৪৭ ॥

শ্রীবংসপ্রভাযুক্তাশ্রদ্ধদানি দোষু যেবাং রত্নময়ানি কধু-
বজ্রিধারানি কঙ্কণানি পাণিষু যেবাং তে চ তে চ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোদানিকৃতবৃহদ্বৈক্যবতোষণী।

তচ্চোচিতমেবেত্যাহ—তম্যামিতি। নৈহারতমসঃ। কদা জাযা-
ক্ষকারনৈবিভ্যাপাদনেন কিঞ্চিৎ প্রয়োজনসিদ্ধ্যা দৃষ্টান্তান্তরমাহ
খন্তোতেতি, সূর্য্যাস্তপ্রভাবেন খন্দ্যোতস্ত খেদস্তদর্চিবশ্চ নাশ
এব যথা তদ্বিতার্থঃ। ইতরা *ইতরস্ত মায়া তাং যুগ্মতঃ মায়াং
প্রযুগ্মতঃ ॥ ৪৫ ॥

এবং মোহেন দীনতাং গতে শ্রীব্রহ্মণি শ্রীভগবানচিরাৎ
কৃপাং ব্যতনোদিত্যাহ—তাবদিত্যাদিনা। কর্ত্তরি যষ্টি পশুতা
পুনরপি বিচারয়তেত্যর্থঃ। কিম্বা দৈন্তেন ভয়েন চ শ্রীভগবন্তঃ
নিরীক্ষমাণেন যদ্বা তানেব পশুতাপি সতা ইত্যশ্চর্য্যাবিশেষ
উক্তঃ ভ্রমাদিকঞ্চ নিরন্তঃ, বিশেষতো হৃদ্যন্ত দৃষ্টাঃ যদ্বা অজে
পশুতি সতি ব্যদৃশ্যন্ত দৃষ্টবিষয়া জাতাঃ ॥ ৪৬ ॥

চতুর্ভূজাদিকং শ্রীবৈকৃণাথত্ববোধনর্থঃ তৎসেবকস্ত
শ্রীব্রহ্মণস্তথৈব তন্মায়াপ্রাতীতে: যদ্বা ব্রহ্মাদিভিঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত
প্রায়শ্চ চতুর্ভূজাদিরূপেণৈব দর্শনাৎ ॥ ৪৭ ॥

শ্রীবংসোদানম দক্ষিণস্তনোর্দ্ধে স্কন্দরোয়াং দক্ষিণাবর্ত্তঃ

* ইতরস্ত বা মায়াং যুগ্মতঃ, ইতি পাঠান্তরম্।

শ্রীভগবতোহসাধারণলক্ষণং তেন চ সাক্ষ্যাপ্রাপ্তপার্বদস্যদৃশ্যং
নিরন্তঃ কটকৈকঃ পাদবলৈকঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বকপকৌমুদী।

বৎ ইবার্থে নৈহারং তম ইব ঐশং সামর্থ্যং ইতরমায়া
অনীশস্ত মায়া মহত্যাশ্রয় উৎকৃষ্টপুরুষে ॥ ৪৫ ॥

পশুত ইত্যনাদরে যষ্টি ॥ ৪৬—৪৭ ॥

শ্রীযুক্তানি বংসানি বক্ষাংসি যেবাং অঙ্গদবৃক্ষা দোষো যেবাং
রত্নশব্দেন কোস্তভবৃক্ষা কধুজিরেখা গ্রীবা যেবাং কঙ্কণবৃক্ষাঃ
পাণয়শ্চ যেবাং তে চ তে চ কটকৈকঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

বিধমোহনে ভগবতি মায়াস্তরশ্রাক্ষিকিংকরশ্চে দৃষ্টান্তদ্বয়মাহ
—তম্যামিতি। তম্যাং তমিস্রায়াং রাত্রৌ নৈহারং নীহারকণ-
প্রভবং তম ইব তদ্ব্যথা ন পৃথগাকারকং কিন্তু তত্রৈব লীয়তে
যথা চ খন্দ্যোতার্চিরহনি ন পৃথক্ প্রকাশং করোতি এবং
মহতি পুরুষে যুগ্মতঃ মায়াং কর্ত্তমুপযুগ্মানস্ত পুংসঃ ইতরা নীচা
মায়া তত্র ন কিঞ্চিৎ করোতি কিম্বাশ্রয়নি স্বস্মিন্নেব ঐশমৈখর্য্যং
সামর্থ্যং নিহন্তি ॥ ৪৫ ॥

অন্তদপ্যাশ্চর্য্যমাহ—তাবদিতি। অঙ্গস্ত ব্রহ্মণঃ পশুতঃ সতঃ
তাবৎ সর্কে বংসা বংসপাশ্চ তৎক্ষণ এব ব্যদৃশ্যন্ত কথন্তুতাঃ
নীলবন ইব শ্রামাঃ ॥ ৪৬ ॥

চত্বারো ভূজা যেবাং শঙ্খাদয়ঃ পাণিষু যেবাং রাজীবং কিরীটানি
যেবাং সন্তীতি তথা ॥ ৪৭ ॥

শ্রীবংসপ্রভাযুক্তাশ্রদ্ধদানি দোষু ভূজেষু যেবাং রত্নময়ানি
কধুবচ্ছবদ্বর্ত্তুলানি কঙ্কণানি পাণিষু যেবাং তে চ তে তথো-
ক্তাশ্চ শ্রীবংসৈরঙ্কিতানি বক্ষাংসি যেবাং কোস্তভবৃক্ষাঃ
সংযুক্তাঃ কঙ্করা গ্রীবা যেবাং তে বহুজম্বাজিতপুণ্যবস্ত্রিরাপি
তেনুপুরাদিভিরাপাদমন্তকং সর্কগাত্রোপাণীঃ ॥ ৪৮—৪৯ ॥

শ্রীমদ্ভগবগোস্থানিকৃতক্রমসংস্কৃতঃ ।

ইতরশ্চ কুদ্রশ্চ নার্য স্বপ্রভাবদর্শনা তাং যুক্ততঃ পুংসঃ
আত্মনি ঐশ্চ হস্তি ॥ ৪৫—৪৭ ॥

কটকৈঃ পাদবলয়ৈঃ ॥ ৪৮—৪৯ ॥

শ্রীমদ্ভগবতচাৰ্য্যকৃতমুখ্যবোধিনী ।

তদযুক্তমেবেত্যাহ—তন্ম্যামিতি । তমিমাংস রাতিস্তমী তস্তাঃ
নৈহারতনোবৎ লোকব্যামোহার্থং নীহারাদপ্যক্ষকারো জায়তে
স চেৎ রাত্রৌ ভবেৎ সোহপি ন দৃশ্যেত লোকানামদর্শনশ্চত্থৈব
সিদ্ধম অতো মহামায়াক্তে ভগবতি অত্রা মায়্য স্বপদমেব ন
প্রাপ্নোতি কিং পুনঃ কার্য্যং প্রাপ্নোতি এবং মোহকসাধন্যেণ ব্রহ্ম-
নায়্যায়্য অপ্রয়োজকত্বমুক্তা ভগবদগ্রে ব্রহ্মণোপ্যপ্রয়োজকত্বমাহ,
খদ্যোত্যাক্তিবিবাহনৌতি, অহনি খদ্যোত্যাক্তিঃ স্বয়মপি ন প্রকা-
শতে কৃতো ঘটাদীন্ প্রকাশয়িষ্যতি দূরে স্থ্যাপ্রকাশনাশাশা
অত এব মহতি ইতরশ্চ নার্য বা ঐশ্চমীশ্বরং বা যুক্ততঃ পুরু-
ষশ্চ মহতো নার্য ঐশ্চং প্রযুক্ততো নার্যমৈশ্চং চ নিহন্তী-
ত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

এবং চিন্তাকুলিতে ব্রহ্মণি ভগবান্ স্বরূপং প্রদর্শিতবানি-
ত্যাহ—তাবদিতি । যাবদয়ং বিচারয়তি তাবৎ পশুত এবাজশ্চ
সতঃ তৎকণাদেব সর্কে বৎসাঃ বৎসপালাশ্চ ঘনশ্রুমা বাদৃশস্ত
নীলমেঘশ্রুমা ভাতাঃ ব্রহ্মণা বা দৃষ্টাঃ সর্কে চ গীতপটাদয়-
ধারিণঃ ॥ ৪৬ ॥

চতুর্ভুজাঃ যশ্চ যশ্চ ধর্ম্মশ্চ প্রাকট্যার্থং যাদৃশো বৈকুণ্ঠ-
মূর্ত্তিঃ তাদৃশা এত ইতি ভূজাদয়ো নিরূপ্যন্তে; চন্দ্রারো ভূজাঃ
প্রত্যেকং যেষাং শঙ্খচক্রগদারাজীবানি প্রত্যেকং পাণিবু যেষাং
রাজীবং কনলং সর্কে কিরীটিনঃ কিরীটাভরণযুক্তাঃ কুণ্ডলাভরণ-
যুক্তাঃ যুক্তাহারযুক্তা বনমালাযুক্তাশ্চ ॥ ৪৭ ॥

সাক্ষপং গতানামপ্যেতদ্ভবতীতাসাধারণান্ শ্রীবৎসাদিধন্দ্রা-
নাহ—শ্রীবৎসো দক্ষিণাবর্ত্তরোমরেখা, অঙ্গদং বাহুবলয়ং,
দোরদ্বানি দোষাং বাহুনাং রত্নানি বাহব এব বা রত্নানি,
কম্বুসদৃশানি কঙ্কণানি এতৎসহিতাঃ প্রত্যেকং পাণয়ো যেষাং

নূপুরৈঃ চরণাভরণৈঃ, কটকৈঃ হস্তাভরণৈশ্চ ভাতাঃ কটিক্রোশ-
সাক্ষলীয়কৈশ্চ ভাতাঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্ভগবতচাৰ্য্যকৃতমুখ্যবোধিনী ।

মহামায়্যাবিনি ভগবত্যায়্যায়্য আবরণনিক্ষেপৌ কর্ত্তব্যশ্চ
বতী স্বাশ্রয়মেব তিরস্করোতীতি দৃষ্টান্তাভ্যামাহ—তন্ম্যং তানজাঃ
রাত্রৌ নৈহারং তনোবৎ নীহারসদৃশি তন ইব ইবপার্থেইত-
বচ্ছকঃ “ইব বদ্বা চ সাদৃশ্যে” ইত্যভিধানাৎ । নৈহারং তনো
যথা তনীমাবরীতুমসমর্থং তনীতমঃ সাক্ষীকৃত্য তেন স্বদেব-
ণোতি নীহারং চ তিরস্করোতি তথৈব ব্রহ্মনায়্য ভগবৎ
মোহয়িতুমসমর্থ্য ভগবদৈশ্বর্য্যমেব বিপুলীকৃত্য স্বমাত্রতব-
ব্রহ্মণমেব তিরস্করোতি দৃষ্টান্তেইশ্বিন্মংশেন ব্রহ্মনায়্যায়্য অপি
হেতুত্বমন্তীত্যপরিভূত্বান্ দৃষ্টান্তান্তরমাহ—খদ্যোতেতি; রাত্রৌ
যথা প্রদ্যোতেতে তথা দিবসেইপি মৎপ্রভা প্রদ্যোততামিতি
খদ্যোতেন প্রযুক্তাপি প্রভা দিবসে উদভবিষ্যমেব ন শরোতি
প্রভূত তমেব ভ্রষ্টতেজসং সর্বান জাপয়তি তথৈবাত্তদৈশ্ব-
বানপি ব্রহ্মা ভগবত্যপি নার্যায়্য নিজৈশ্বর্য্যং একটয়িত্বাদো
ভ্রষ্টতেজা এবাভূদিতি অতঃ মহতি পুরুষে ইতরমায়্যাক্তী জায়-
আত্মানং যুক্ততঃ স্বং প্রযুক্তানশ্চ পুংসঃ ঐশ্চমৈশ্বর্য্যং নিহন্তি ॥ ৪৫ ॥

তাবদিতি বাবদেবং ব্রহ্মা নীমাংসমানো ব্যামুহতি দেহত্যাগ-
বৎসাঃ পালাশ্চ পশুতোহজশ্চ পশুস্তমপ্যজমনাদৃতোতি তেঃ
সত্যলোকবাসিন্ অজ ! সত্যং ত্বমজ এবাদি ঈদৃশেব
বুদ্ধ্যা বিধং স্বজসি অত্মান্ নার্যায়্য মোহয়িতুমিচ্ছসি কথঞ্চিৎ
জাতুমপি তাবন্ শক্লোষি পশ্যেতি ব্যাদৃশস্ত বয়ন্ বৃন্দাবনীয়ঃ
তৃণং চরন্তো বৎসা অপি বৎসাংস্চারয়ন্তো গোপবালা অপি
এবং ভবামেতি জাপয়ন্ত ইব তদৃষ্টিগোচরাঃ স্বরমেবাহবু-
স্বপ্রকাশনাদিতি ভাবঃ ॥ ৪৬—৪৭ ॥

শ্রী লক্ষ্মীরেখা তদযুক্তানি বৎসানি বৎসাংসি যেষাং তে চ
অঙ্গদযুক্তা দোষো বাহবো যেষাং তে চ রত্নং কোস্তভস্তদযুক্তাঃ
কম্ববঃ অতিশয়োক্ত্যা ত্রিরেখাক্রিতাঃ কণ্ঠাঃ যেষাং তে চ কঙ্কণ-
যুক্তাঃ পাণয়ো যেষাং তে চ তে কটকৈঃ পাদবলয়ৈঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

মহামায়িনি হরৌ তদন্তমায়ী ন প্রভবতি কিন্তু আশ্রয়মেব
তিরস্করোতীতি দৃষ্টান্তাত্মাহ, তম্যাঃ তমিশ্রায়াঃ নিশি নৈহারঃ
তমোবৎ ইবার্থেইহ বচনং: “ইব বদ্বা চ সাদৃশ্চে” ইত্যুক্তে:।
হিমকণপ্রভবঃ তমো যথা তন্নীমাবরীতুনসমর্থং তত্তমো
নিবিড়ময়ীহারমেব তিরস্করোতি তথা বিরিক-মায়ী চরিং
মোহয়িতুনসমর্থী তত্শৈশ্বর্যামেব বদ্ধয়ন্তী বিরিকমেব
তিরস্করোতীতাস্মিন্ দৃষ্টান্তে তন্মায়ীয়া হেতুত্বনন্তীত্যাসন্তোবা-
দৃষ্টান্তান্তরমাহ—খণ্ডোতপ্রযুক্তার্চির্বিধা অহ্নি পূর্ণক প্রকাশঃ ন
করোতীতি কিন্তু তত্রৈব বিলীয়তে খণ্ডোতস্ত লষ্টেতেজাঃ
প্রতীয়তে তথা মহতি পুরুষে যুগ্মতঃ পুংস ইতরা তুচ্ছা মায়ী
আত্মনি স্থিতমৈশ্বর্যং নিহন্তীতি বিরিকন্ত মায়ী বিনষ্টা সচ লষ্টে-
তেজা অভূদিতি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

সাপরাধেহপি বিরিকে ভূতাত্মাং ক্রুপৈব নন্দার্ককৃতাসীদিত্যাহ
তাবদিতি ষাবদেবং বিচারয়ন্ বিমূহতি স্মেতার্থঃ বৎসান্তং-
পালাশচ সর্কে ঘনশ্রামাদিলক্ষণা ব্যদৃশস্ত কক্ষকর্তরি প্রয়োগঃ,
স্বপ্রকাশত্বাৎ স্বয়মেব দৃষ্টিগোচরা অভূবন্। পশ্যতোহজ্ঞস্তেভ্যানাদরে
যষ্টী, ভো সত্যলোকনিবাসিন্ অজ ! ত্বমনয়ৈব বুদ্ধা বিখঃ সৃজসি
স্বামিত্রপি নন্দার্ককে মায়্যাং তনোষি তদংশানপ্যস্মান্ বৃন্দাটবী-
নিবাসিনঃ কথঞ্চিদপি জ্ঞাতুং নেষ্টে ? পশ্যাম্মাকং মঠৈশ্বর্যাণ্য-
শ্রাভিরেব দর্শিতানীতি ॥ ৪৬—৪৭ ॥

শ্রী: লক্ষ্মীরেখা তদ্বস্তি বৎসানি বক্ষাংসি যেষাং অঙ্গদবস্তো
দোষো ভূজা যেষাং রত্নং কোস্তভস্তদ্বস্তঃ কষবস্ততুল্যাঃ কণ্ঠা
যেষাং কঙ্কণবস্তঃ পাণয়ো যেষাং তে যধা রত্নজড়িতাঃ কষবো
বলয়াঃ কঙ্কণানি হস্তসূত্রানি চ তদন্তঃ পাণয়ো যেষাং “কম্বু:
শ্রাদ্বেলয়ে শঙ্খে” ইতি নানার্থবর্গাং “কঙ্কণং করভূষণ”মিতি-
নুবর্গাং। কটকৈ: পাদবলয়ৈ: ॥ ৪৮ ॥

শ্রীযুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ভগবন্তঃ মোহয়ন্ স্বয়ং মোহিতোহভূদত্র কিং চিত্রং মহা-
শ্রাণং জনমপি মোহয়ন্ মোহিতো জনো ভবতীত্যাহ—তম্যামিতি।
তম্যাঃ তমিশ্রায়াঃ রাজ্যাং নৈহারঃ হিমকণভবঃ তমোবন্তম
ইব যথা তত্তত্তামকিঞ্চিংকরং ভবতি প্রত্যুত তত্রৈব বিলীয়তে

তমোবদিত্যার্থঃ পদম্ “পদার্থঃ পদার্থেনাহ্নেতি নতু পদার্থৈক-
দেশেন” ইতি বচনাৎ নৈহারপদার্থস্ত পদার্থৈকদেশেন তদ্বি-
তার্থোপসর্জনেন তমসাহ্ময়াসম্ভবাৎ। খদ্যোতার্কিঃ অহনীব
অহনি খদ্যোতার্কির্বিধা অকিঞ্চিংকরং ভবতি প্রত্যুত তত্রৈব
বিলীয়তে, তথা মহতি আত্মনি মহাত্মনি ইতরা তদিতরকৃতা
মায়ী অকিঞ্চিংকরী ভবতি প্রত্যুত যুগ্মতঃ ঐবৈশ্বঃ বহুজ্ঞতাং
হস্তি তমেব বিমোহয়তীত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

অন্তদপ্যাশ্চর্যমাহ—তাবদিতি নবভিঃ। তাবদেব অজন্ত
চতুরাননস্ত পশ্যতঃ বৎসাঃ পালাশচ সর্কে যষ্টীবিষাণাদয়শ্চ
ঘনশ্রামাঃ ব্যদৃশস্ত ॥ ৪৬—৪৭ ॥

শ্রীবৎসকাস্তিযুক্তান্তদ্বাদানি দোষু যেষাং রত্নময়ানি কম্বু-
বজ্রধারানি কঙ্কণানি পাণিযু যেষাং তে চ তথা ॥ ৪৮ ॥

বঙ্গানুবাদ।

অন্ধকার রাজিতে হিমকণ সমুদ্ভূত অন্ধকার যেমন রাজিকে
আবরণ করিতে পারে না পরন্তু সে নিজেই তাহাতে লীন
হইয়া রাজিগত অন্ধকারকে ঘনীভূত করিয়া হিমকণাকেই
আবরণ করিয়া থাকে এবং দিবসে খদ্যোত-প্রভা যেমন
পৃথকরূপে বস্ত প্রকাশ করিতে পারে না, বরঞ্চ স্বর্ঘ্য-কিরণেই
লীনা হইয়া যায় তদ্রূপ মহান্ পুরুষে মায়ী-প্রয়োগ
কারি নিকৃষ্ট পুরুষের মায়ী, মহচ্ছক্তিকে আবরণ করিতে বা
ভাবান্তরের বিক্ষেপ করিতে অসমর্থ হইয়া মায়ীপ্রয়োগকারীর
স্বীয় ঐশ্বর্যই নষ্ট করিয়া থাকে (১) ॥ ৪৫ ॥

(১) বিস্তৃতব্যাখ্যাস্তরং এই—মহামায়াবি:শ্রীভগবানে অত্র
কোনও মায়ী, আবরণ বা বিক্ষেপ করিতে অসমর্থ হইয়া স্বীয়
আশ্রয়কেই তিরস্কার করিয়া থাকে তাহাই দুইটি দৃষ্টান্ত দ্বারা
বলিতেছেন)

গাঢ় অন্ধকারাচ্ছন্ন রাজিতে হিমকণ সমুদ্ভূত অন্ধকার যেমন
রাজিকে আচ্ছাদন করিতে অসমর্থ হইয়া রাজিগত
অন্ধকারকে নিবিড় করিয়া তদ্বারা স্বয়ংই আচ্ছাদিত হয় ও
হিমকণাকে অবজ্ঞা করিয়া থাকে তদ্রূপ ব্রহ্মার মায়ী, শ্রীভগবানকে

আজি মন্তকমাপূর্ণাস্তলসী-নবদামভিঃ ।
 কোমলৈঃ সর্বগাত্রেষু ভূরিপুণ্যবদর্পি তৈঃ ॥ ৪৯ ॥
 চন্দ্রিকা বিশদশ্লেষৈঃ সারুণ্যপাঙ্গবীক্ষিতৈঃ ।
 স্বকার্থানামিব রজঃসম্ভাভ্যাং শ্ৰষ্টৃপালকাঃ ॥ ৫০ ॥
 আত্মাদিস্তম্বপর্য্যন্তৈশ্চ মূর্ত্তিমস্তি চরাচরৈঃ ।
 (১) নৃত্যগীতাদিনৈকাইঃ পৃথক্ পৃথগুপাসিতাঃ ॥ ৫১ ॥

ব্রহ্মা এই প্রকার বিতর্ক করিতেছেন ইতাবসরে কৃষ্ণস্বরূপ-
 ভূত বৎসগণ ও বালক সকল এবং তাহাদিগের যষ্টিবেদাদি সমস্তই
 দর্শনকারি ব্রহ্মাকে (“রে সত্যলোকবাসিন্ অজ! তুমি সতাই
 অজ বটে, ভাল! ঈদৃশী বুদ্ধি দ্বারাই বোধ হয় বিধ স্বজন করিয়া
 থাক, যে হেতু আমাদিগকেও মায়াদ্বারা মোহিত করিতে বাসনা
 করিয়াছ, আমরা কে ইহা তুমি কি কোন প্রকারে জানিতেও
 পারিতেছ না, অতএব দেখ আমরা কে” এতাদৃশ বাক্যেই যেন)
 অনাদর করিয়া তৎক্ষণাৎ শ্রামহ্মন্দর মূর্ত্তি, গীত কৌশেয় বসনধারী
 চতুর্ভুজ, শঙ্খ চক্র গদা পদ্মহস্ত, কিরীটধারী, মণিময় হার ও বন-
 নালাধারীরূপে স্বয়ংই ব্রহ্মার দৃষ্টিপথে প্রকাশ পাইতে
 লাগিলেন ॥ ৪৬—৪৭ ॥

এবং সকলেরই দক্ষিণ স্তনের উপরিভাগে দক্ষিণাবর্ত্ত স্বস্ত
 রোমাবলী কিংবা লক্ষ্মীরেখাযুক্ত বক্ষঃস্থল, বাহতে অঙ্গদ, ত্রিরেখাঙ্কিত-

মোহিত করিতে অসমর্থ হইয়া ভগবদৈশ্বর্য্যাকেই বিপুল করিয়া
 স্বয়ংই আবৃত হইল ও ব্রহ্মাকেও তিরস্কার করিল।

(এই দৃষ্টান্তে কোন অংশে ব্রহ্মমায়ারও কারণ দেখা যায়
 বলিয়া পরিতোষ না হওয়ায় অত্র দৃষ্টান্ত বলিতেছেন)

“রাত্রিতে যেমন মৎপ্রভা প্রকাশ পায় তদ্রূপ দিবসেও
 আমার প্রভা প্রকাশ হউক” এইরূপ মনে করিয়া খদ্যোত
 প্রযুক্ত প্রভা যেমন দিবসে উদ্ভবা হইতেও সমর্থ হয় না
 বরঞ্চ খদ্যোতকেই প্রথিতভজঃ সম্পন্ন বলিয়া সকলের প্রতি
 জ্ঞাপন করিয়া থাকে তদ্রূপ ব্রহ্মা, অত্র স্থলে ঐশ্বর্য্যবান্ হইলেও
 শ্রীভগবানের প্রতিও মায়াদ্বারা নিজ ঐশ্বর্য্য প্রকট করিবার
 অভিলাষী হইয়া স্বয়ংই তেজোহীন হইয়া পড়িল যেহেতু মহাপুরুষে
 নীচ মারা, স্বপ্রয়োগকারি পুরুষের ঐশ্বর্য্য নষ্ট করিয়া থাকে।)

(১) নৃত্যগীতাদিনৈকাইঃ, ইতি পাঠান্তরং ॥

কণ্ঠে—কৌস্তভ, হস্তে কঙ্কণ অথবা বাহতে শ্রীবৎসপ্রভাযুক্ত বলয়,
 হস্তে—শঙ্খমধ্যস্থ ত্রিধারাবৃত মণিময় কঙ্কণ কিংবা হস্তে মণিময়
 বলয় ও কঙ্কণ, এবং পদ বলয়, নুপুর, কটিস্থত্র ও অঙ্গুরীয়াদি
 দ্বারা শোভিত হইয়াছে ॥ ৪৮ ॥

অন্বয়ঃ ।

ভূরিপুণ্যবদর্পিতৈঃ (ভূরিপুণ্যবস্তিঃ—শ্রবণকীর্ত্তনাদিভিন্ন-
 পরায়ণসাধকৈঃ তত্তৎপ্রতিমাদিহু মনসা কর্ষণ্য চ অর্পিতৈঃ;
 ভক্তজ্ঞৈঃ অর্পিতৈরিত্যর্থঃ) কোমলৈঃ তুলসীনবদামভিঃ তুলসী-
 পত্রাণাং অভিনবমালাভিঃ) আজি মন্তকং (আপাদনস্তকং)
 আপূর্ণাঃ (আ সমস্তাং পূর্ণাঃ ব্যাপ্তাঃ, বাদৃশস্ত ইতি পূর্ণেণা-
 ন্বয়ঃ ॥ ৪৯ ॥

সারুণ্যপাঙ্গবীক্ষিতৈঃ (অরুণ্যপাঙ্গেন অরুণযুক্তকটাজেপ
 সহ বর্ত্তমানানি বানি সমুখবীক্ষিতানি তৈঃ) চন্দ্রিকা বিশদশ্লেষৈঃ
 (চন্দ্রিকাৎ বিশদঃ—শুভ্রঃ যথা স্রাত্তথা শ্লেষৈঃ হাট্টঃ, কিংবা
 চন্দ্রিকাৎ বিশদাঃ শ্লেষাঃ—মন্দহাসাঃ তৈঃ) স্বকার্থান্যঃ
 (অনুকম্পনীয়শ্চ ত্তমনোরথানাং) রজঃসম্ভাভ্যাং (হাসেন
 সম্ভং, অরুণ্যপাঙ্গদর্শনেন রজঃ তাভ্যাং) শ্ৰষ্টৃপালকাঃ ইব
 (রজসেবারুণগুণেন শ্ৰষ্টার ইব, সঙ্কেনেব বিশদাশ্রিতেন পালকা
 ইব বাদৃশস্ত ইতি পূর্ণেণান্বয়ঃ ॥ ৫০ ॥

আত্মাদিস্তম্বপর্য্যন্তৈঃ (আত্মা—ব্রহ্মা স্তম্বঃ—ভৃগুজ্ঞঃ তৎ
 পর্য্যন্তঃ, ব্রহ্মাদিভৃগুপর্য্যন্তৈরিত্যর্থঃ) মূর্ত্তিমস্তিঃ (বিগ্রহবস্তিঃ)
 চরাচরৈঃ (স্বাবরজঙ্গমৈশ্চ, তত্তল্লক্ষণযুক্তৈঃ তত্তদধিষ্ঠাতৃভিঃ)
 নৃত্যগীতাদিনৈকাইঃ (নৃত্যগীতাদয়ঃ যে নৈকাইঃ)

অগ্নিমাট্যৈশ্বর্যহিমভিরজাদ্যাভির্বিভূতিভিঃ ।

চতুর্বিংশতিভিস্তত্বৈঃ পরীতা মহাদাদিভিঃ ॥ ৫২ ॥

ন একাৰ্হাঃ—নানাবিধপূজোপকরণানি তৈঃ) পৃথক্ পৃথক্
উপাসিতাঃ (আরাধিতাশ্চ, ব্যদৃশস্ত ইতি পূৰ্বেণায়মঃ ॥ ৫১ ৷

অগ্নিমাট্যৈঃ মহিমভিঃ (ঐশ্বর্য্যাক্রুপৈঃ), অজাদ্যাভিঃ
(শ্রীদেবীলীলাদেবাদ্যাভিঃ) বিভূতিভিঃ (শক্তিভিঃ), মহদা-
দিভিঃ (মহতঃ আদিমহাদাদিঃ প্রকৃতিঃ তদাদিভিঃ প্রকৃতি-
মহদহঙ্কারাদিভিরিত্যর্থঃ চতুর্বিংশতিভিঃ তত্বৈঃ (জগৎকারণৈঃ
চতুর্বিংশতিতত্ত্বাভিমানিনীভিঃ দেবতাভিঃ) পরীতাঃ (বেষ্টিতাঃ ॥ ৫২

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তথা ভূরি বহুজন্মার্জিতং পুণ্যং তদ্যুক্তৈর্জ্ঞনৈরপিতৈঃ ॥ ৪৯ ॥

চন্দ্রিকাশিশদশ্মিতযুক্তৈঃ সহারণগুণেন চ বর্তমানাঃ যেহপাসা-
স্তৈর্কীৰ্ত্তিতৈঃ স্বার্থানাং স্বভক্তমনোরথানাং রজঃসম্বাভ্যাং
শ্রষ্টপালকা ইব ব্যদৃশস্ত; সম্বদ্বিশদশ্মিতেন পালকা ইব রজো-
বদরুণগুণেন চ শ্রষ্টার ইব তাদৃক্কাটাকৈর্যোতমানা ইত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

আত্মা ব্রহ্মা তদাদিস্তম্বপর্ষ্যস্তৈঃ নৈকাইহৈরনেকাঈণৈঃ* ॥ ৫১ ॥

অজাদ্যাভিঃশ্রীমায়াবিদ্যাভির্বিভূতিভিঃ শক্তিভিঃ । মহাদাদিভি-
রিতি মহৎস্বত্রয়োঃ পৃথক্‌স্ববিবক্ষয়া । চতুর্বিংশতিতত্ত্বৈর্জগৎ-
কারণৈঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্‌বৈষ্ণবতোষণী ।

ভূরিপুণ্যবস্তিরপিতৈরিতি শ্রীত্যা তেবাং ধারণং স্মৃতিং
যদা ভূরিপুণ্যং ভক্তিঃ তদ্বদিত্যুৎপ্রেক্ষয়া তেবাং তন্ময়তাহতিপ্রেতা
অতঃ সর্গগাজেদপি তৈর্ভূতৈঃ অতএবাজিহ্বতো মস্তকপর্ষ্যস্ত-
নাপূর্ণাঃ ॥ ৪৯ ॥

স্বার্থানাং শ্রষ্টপালকা ইতি তাদৃক্কাটাকৈরেব তদেক-
সাধকানাং ভক্তানাং সর্বাভীষ্টসিদ্ধেঃ তত্র কটাকৈঃ শ্রষ্টার

* পাঠান্তরে অনেকাঈরনেকাঈণৈঃ ।

ইতি তৈরেব তদ্বিবক্ষ্যবিচিত্রকামানামুৎপাদনাং স্মিতৈঃ
পালকা ইতি নিজাযোগ্যাদিবিচারেণ ক্ষীয়মাণানামপি তেবাং
তৈরেব রক্ষণাৎ পোষণাচ্চ ইবেতি লোকোক্তৌ যদা রজঃসম্বাভ্যা-
মিবেতি তত্রারণ্যবৈশদ্যাভ্যাং রজঃসম্বদ্যামেন তেবাং তাদৃশত্বমুক্তং
তথা কটাক্ষাণাং কদাচিত্ত্বকথেন শ্রষ্টৃষ্বঃ স্মিতানাঞ্চ সদাতন-
ত্বেন পালকত্বমিতি অথবা অত্রোত্রং তেবাং তত্ত্বং সম্ভবেদিতি
দিচ্ ॥ ৫০ ॥

চরাচরৈঃ তত্ত্বরক্ষণযুক্তৈঃ তত্ত্বদধিষ্ঠাতৃভিঃ তত্র চরাঃ পবনা-
দয়ঃ অচরা হিমালয়াদয়ঃ, নৃত্যগীতাদয়ো যেনৈকাৰ্হাঃ অনেকাঈ-
ণোপকরণানি তৈঃ, পৃথক্ পৃথগিতি স্বস্বাধিকারানুসারেণো-
পাসনসামগ্রীভেদাৎ, ইথং বালকাদীনাং তেবাং প্রত্যেকমেকৈক-
ব্রহ্মাণ্ডেশ্বরত্বমুক্তং তথা চাগ্রে শ্রীব্রহ্মস্তুতো “তাবন্ত্যেব জগন্ত্য-
ভূ”রিতি, যদা নৃত্যাদিনা উপাসিতাঃ কথন্তুতৈশ্চরাচরৈঃ একাঈঃ
একস্ত্রীভগবতো যোগ্যৈঃ তত্ত্বযুক্তৈর্কৈকুঠলোকবর্তিভি-
র্ভগবদ্বিভূত্যাধ্যৈরিত্যর্থঃ । সর্কেবাং তেবাং তাদৃগুপাসনা-
যোগ্যত্বাতথাপি জগন্ত্যভূরিতি সিদ্ধ্যেদেব তত্ত্বমুৎপা-
সনাৎ ॥ ৫১ ॥

মহিমভিরৈশ্বর্য্যাক্রুপৈঃ, ন জায়ত ইত্যজা নিত্যসিদ্ধা সচ্চিদা-
নন্দবিগ্রহা ভগবতী লক্ষ্মীঃ যোগমায়াখ্যাশক্তির্কা, আদি-
শম্ভেন নায়্যবিদ্যাবিদ্যাদয়ঃ তাভির্বিভূতিভিঃ শক্তি-
রূপাভিঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতগুণকপক্ষীরম্ ।

দামভিঃ মালাভিঃ ভূরিপুণ্যং ভগবদাহুক্যপ্রযোজিততৎ-
সন্তোষরূপং তদ্যুক্তৈরিত্যর্থঃ ॥ ৪৯ ॥

স্বকানাং ভক্তানাং যেহর্থাঃ সাঃসারিকপদার্থভিন্নাঃ তন্নিত্য-
কৈর্কর্য্যাদ্যাভিলাষরূপাঃ ॥ ৫০ ॥

আত্মা ব্রহ্মা মূর্ত্তিমস্তিচরাচরৈরিতি চিদচিত্তোরজ্জুভূজস্ব-
দধ্যাত্ত্বনিরাসঃ অগ্নিমাট্যৈষ্টৈর্ষোজ্যাতৈশ্চমহিমভির্মাহাভ্যোঃ পরীতাঃ

অজাদ্যাভিনবশক্তিভিঃ শ্রিয়া পুণ্ড্রোত্যাভিঃ দ্বাদশভির্বা চতু-
বিংশতিতৈশ্চ পরীতাঃ ॥ ৫১—৫২ ॥

শ্রীমদ্রীরাসবাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

চন্দ্রিকাভিশদস্মিতযুক্তৈরাক্ষর্যগহিতাপাঙ্গবীক্ষিতৈঃ স্বকা-
র্থানাং স্বভক্তমনোরথানাং শ্রুতারঃ পালকাস্চেতি রজঃসম্ভাভ্যাং
শ্রুৎপালকাঃ সম্বদিশদস্মিতেন পালকা ইব রজোবদরূপগুণেন
শ্রুতার ইব তাদৃক্কাটাক্ষৈর্দ্যোতমানা ইত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

আত্মা চতুর্মুখস্তৎপ্রভৃতিভিঃ স্তম্বপর্ষ্যষ্টৈর্মূর্তিমস্তিচরাচরৈঃ
কর্তৃভিনৃত্যাদানেকার্থৈঃ সাধনৈরুপাসিতাঃ অজ্ঞাচরণামপি
তত্পাসনোচিতমূর্তিমন্তঃ তত্তদভিনিদেবতাদ্বারেণেতি বোধাম্
॥ ৫১ ॥

অজাদ্যাভিবিভূতিভিঃ কার্যোপযোগিনীভিঃ শক্তিভির্মহদা-
দিভিশ্চতুর্বিংশতিভিস্তৈবরজাদ্যাভিরিতি প্রকৃতেঃ পৃথগ্ভক্তস্তদ্বা-
দীনাং জীবাত্মনা সহ চতুর্বিংশতিতম্ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অরুণবিশদহানীয়াভ্যাং রজঃসম্ভাভ্যামিবেত্যুৎপ্রেক্ষা ॥ ৫০ ॥
চরাচরৈস্তত্তদধিষ্ঠাতৃদেবতৈঃ ॥ ৫১—৫৩ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

তুলসীনুতনমালাভিঃ আজিহ্মস্তকং নবশিখাগ্রপর্ষ্যন্তম্
আ সমস্তাং পূর্ণাঃ তানি চ দামানি কোমলতুলসীনিস্মিতানি মর্ক-
গাজ্জৈব চ পৃথক্ সমর্পিতানি সমর্পকাশ্চ ভূরি পুণ্যবস্তাঃ ॥ ৪৯ ॥

অসাধারণঃ ভগবদ্ভাবঃ তত্র বর্ণয়তি—চন্দ্রিকেতি । চন্দ্রিকা-
বিশদাঃ স্মেরা মলহাসাঃ অরুণানি অপাঙ্গবীক্ষিতানি স্মেরৈ-
বীক্ষিতৈশ্চ স্বকার্থানাং ভক্তপুরুষার্থানাং শ্রুৎপালকা জ্ঞাতাঃ
বীক্ষিতৈঃ পুরুষার্থানামুৎপত্তিঃ স্মেরৈঃ পালনং তত্রোপপত্তিঃ
বদন্ দৃষ্টান্তমাহ—রজঃসম্ভাভ্যামিবেতি । অরুণবর্ণদ্বাদ্বীক্ষিতং রজ-

স্তল্যাং শুভ্রত্বাং স্মেরং সম্বতুল্যং রজসোৎপাদ্যতে সস্মেন পরি-
পাল্যতে ॥ ৫০ ॥

কিঞ্চ আত্মা ব্রহ্মা স্তম্বঃ তৃণস্তম্বঃ ব্রহ্মাদিতৃণস্তম্বপর্ষ্যম্
আদিদৈবিকৈর্মূর্তিমন্তিঃ বিগ্রহবন্তিঃ চরাচরৈঃ স্থাবরৈঃ জগদৈশ্চ
পৃথক্ পৃথক্ উপাসিতা ইতি সম্বন্ধঃ । পৃথগুপাসনে দেহ-
নৃত্যগীতাদ্যানেকার্থৈঃ যথাধিকারং স্বস্ত ধর্ম্মা ভগবৎসেবোপারিকাঃ
পৃথক্ পৃথক্ সম্ভীতি সর্ব্বেষাং পৃথগুপাসনম্ ॥ ৫১ ॥

অগ্নিমাধ্যষ্টৈশ্চৈষ্যৈঃ সেবিতা অগ্নিমাধীন্যঃ মহত্বং নাহায়া
রূপত্বং অজাদ্যা বিভূতয়ঃ উৎপত্তিব্যতিরেকেণৈব যতোৎপত্তি-
ভাবমন্ত্রেযাং চোৎপত্তিঃ সম্পাদয়তি বা শক্তিঃ সা অজা সা
আদির্ধাসাং লক্ষ্মাদীন্যঃ তাভিরপি প্রত্যেকমুপাসিতাঃ চতু-
র্বিংশতিতত্ত্বাভিমানিত্রো দেবতাঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ভূরিপুণ্যানি শ্রবণকীর্তনাদিভজনানি তদ্বতা ভক্তম-
ন্ত্রেণার্পিতৈঃ ॥ ৪৯ ॥

চন্দ্রিকাভং বিশদং যথা শ্রুততথ্য স্মেরস্ত ইতি চন্দ্রিকা-
বিশদস্মেরাণি মূহপাচক ইতিবং সমাসঃ, অরুণাপাঙ্গেন সহ
বর্ত্তমানানি যানি সম্মুখবীক্ষিতানি তৈঃ স্বকার্থানাং অনুকম্পন-
স্বভক্তমনোরথানাং রজঃসম্ভাভ্যাং শ্রুৎপালকা ইব বাদ্যন্তঃ ।
রজসেবারূপগুণেন শ্রুতার ইব সস্মেনেব বিশদস্মিতেন পালকা
ইব ॥ ৫০ ॥

আত্মা অত্র ব্রহ্মা । নৈকার্থৈঃ অনেকার্থৈঃ ॥ ৫১ ॥

মহিমতিরৈশ্চৈষ্যৈঃ । অজা মায়া তদাদ্যাভিঃ শক্তিভিঃ । চতু-
র্বিংশতিভিরিতি মহত্ত্বমুজ্জ্বলত্বয়োঃ পার্থক্যবিবক্ষয়া । তৈর্বিষয়-
কারণৈঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিষ্ণুভূষণকৃতটৈবক্ষ্যানন্দিনী ।

ভূরিণি পুণ্যানি বিশুদ্ধিকরাণি শ্রবণকীর্তনাদীনি ভবতি-
ভীতৈঃ ॥ ৪৯ ॥

চন্দ্রিকাভিশদৈঃ স্মেরৈঃ স্মিতৈঃ অরুণাপাঙ্গবীক্ষিত-
সহিতৈঃ স্বকার্থানাং স্বানুকম্পিতভক্তমনোরথানাং রজঃসম্ভাভ্যাং

শ্রী পালকা ইব বাদ্যশ্রুত রজসেবারুণাপাঙ্গবীক্ষণেন শ্রষ্টারঃ সঙ্ঘে-
নেব বিশদশ্রিতেন পালকা ইত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

আত্মাত্ম বিরুদ্ধস্তদাদিভিঃ নৃত্যগীতাদিভিনৈকাইরেনেকা-
ইণৈঃ ॥ ৫১ ॥

মহিমিত্তিরৈশ্বর্যৈঃ অজ্ঞা মূলপ্রকৃতিস্তদাদ্যাভিবিভূতিভিঃ
শক্তিভিঃ, চতুর্দিশতিভিরিতি বহুবচনং প্রত্যেকং তাবদ্বিস্তৃত্বৈ-
কপাদনাং চতুর্দিশতিত্বং চ মহত্ত্বত্বত্রয়োর্ভেদবিবক্ষয়া ॥ ৫২ ॥

শ্রীমুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ভূরি পুণ্যবদর্শিতৈঃ বহুজন্মার্জিতপুণ্যবদ্ভিনিবেদিতৈঃ ॥ ৪৯ ॥

চন্দ্রিকাং চন্দ্রজ্যোৎস্নাবং বিশদশ্রিতযুক্তৈঃ আরুণ্যসহিতা-
পাদবীক্ষিতৈঃ স্বার্থানাং স্বভক্তপুরুষার্থানাম্ রজঃসম্বাভ্যাং
শ্রী পালকা ইব বিশদশ্রিতেন পালকাঃ ইব বাদ্যশ্রুত যথা কেচিৎ
সঙ্ঘেন স্বভক্তমনোরথপালকাঃ অরুণগুণেন শ্রষ্টার ইব বাদ্যশ্রুত
যথা কেচিৎ রজসা স্বভক্তমনোরথশ্রষ্টার ইত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

চরৈরচরৈশ্চ আত্মাদিস্তত্বপর্যায়ৈঃ স্বপ্রভৃতিভিস্তদ্ব্যাস্তৈঃ
“তাবস্ত্যোব জগন্তাভূ”রিতি বক্ষ্যমাণাং স্বস্বব্রহ্মাণ্ডযুক্তৈঃ কর্তৃভিঃ
নৃত্যগীতঞ্চ আদিনা বাদ্যং চ তৈঃ অনৈকৈরর্হৈঃ অইণৈশ্চ
পৃথক্ পৃথক্ পাসিতাঃ, তত্রাচরকৃত্য তত্বপাসনা “তা আপ
অক্রবন্” তিভিঃ দেবতাভিপ্রায়েণ বুজ্যতে ॥ ৫১ ॥

অগ্নিমান্যৈরৈশ্বর্যৈঃ, ন জায়ন্তে কর্মকালাদিপারমশ্রুতয়া
যন্তাঃ অজ্ঞাঃ শ্রীদেবীলীলাদেবাদ্যাঃ আদিনা পার্শ্বদসংগ্রহঃ
তাভিঃ, বিভূতিশব্দেন পরমধামাদিসংগ্রহঃ পরমবৈকুণ্ঠ-রমা-
বৈকুণ্ঠ-শ্বেতদ্বীপাদিভিঃ, মহতঃ আদিশ্রমহাদিঃ প্রকৃতিস্তদাদিভিঃ
প্রকৃতিমহদহঙ্কারাদিভিরিত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ব্রহ্মার দৃষ্টিপথে আরও প্রকাশ পাইতে লাগিল যে—শ্রবণ
কীর্তনাদি দ্বারা ভজন পরায়ণ ভক্তগণ কর্তৃক অর্পিত কোমল
তুলসীর নবমালায় তাঁহাদিগের আপাদমস্তক সমস্ত দেহ ব্যাপ্ত
হইয়া রহিয়াছে ।

আর অরুণ বর্ণযুক্ত কটাক্ষ দৃষ্টিদ্বারা এবং চন্দ্র সদৃশ বিশদ হাস

দ্বারা বোধ হইতে লাগিল যেন রজঃ ও সঙ্ঘগুণে স্বীয়ভক্তগণের মনো-
রথ সমূহের স্বজন ও পালন করিতেছেন অর্থাৎ রজঃগুণ সদৃশ অরুণ
বর্ণ সমন্বিত অপাঙ্গ দৃষ্টির দ্বারা স্বভক্তদিগের মনোরথচক্রেয় শ্রষ্টা
এবং সঙ্ঘগুণ তুল্য চন্দ্রনিত বিশদ হাস দ্বারা আপন ভক্তগণের
মনোরথ সকলের পালকরূপে প্রকাশ পাইতে লাগি-
লেন ॥ ৪৯—৫০ ॥

আরও ব্রহ্মার নয়নগোচর হইল এই যে—ব্রহ্মাদি তত্ব পর্যন্ত
স্বাবর কি জন্ম, সকলেই [১] শরীর ধারণ পূর্বক স্ব স্ব দক্ষতা
অনুসারে নৃত্য গীত বাদ্যাদি নানাবিধ পুঞ্জোপকরণদ্বারা পৃথক্
পৃথক্ ভাবে তাঁহাদিগের উপাসনা করিতেছে [২] ।

অপরঞ্চ অগ্নিমানি অষ্টৈশ্বর্য্য, [৩] শ্রীদেবী প্রভৃতি নবশক্তি বা
দ্বাদশশক্তি [৪] ও মহাদাদি চতুর্দিশশক্তি তত্ব সকলে [৫]
তাঁহারা পরিবেষ্টিত হইয়া রহিয়াছেন ॥ ৫১—৫২ ॥

[১] অর্থাৎ তত্ত্ব লক্ষণযুক্ত তত্ত্ব অধিষ্ঠাতৃসকলেই ।

[২] এই বালকাদি যে, এক এক ব্রহ্মাণ্ডের ঈশ্বর তাহাই
কথিত হইল ইহা পরবর্তি ১৪ চতুর্দশ অধ্যায়ের ১৮ অষ্টাদশ
শ্লোকে ব্রহ্মা—স্ববের দ্বারাই ইহা বলিবেন ।

(৩) অগ্নিমানি, প্রাপ্তি, প্রকাম্যং মহিমা, ঈশিত্ব বশিত্ব ও
কামাবশায়িত এই অষ্টৈশ্বর্য্যশক্তি । অগ্নিমা—স্বস্বরূপে বিচরণ
শক্তি । লঘিমা—বায়ুর গ্রাস লঘুতর হইবার উপযোগিনী শক্তি ।
প্রাপ্তি—অভীপ্সিত বস্তুর প্রাপণ । প্রকাম্য—ভোগেচ্ছাপূর্ণ
করিবার ক্ষমতা । মহিমা—শরীর স্থল করিবার ক্ষমতা, এই
শক্তি বলে চতুর্দশভুবনও উদরে রক্ষা করা যায় । ঈশিত্ব—প্রভুত্ব
ইহার বলে স্বাবর জন্মাদি সকলেই আজ্ঞাকারী হয় । বশিত্ব—
স্বাতন্ত্র্য অর্থাৎ যদ্বারা স্বতন্ত্রভাবে বিচরণ করা যায় । কামাবশায়িতা
অর্থাৎ সর্ব্ববাসনা পূর্ণ করিবার ক্ষমতা কিম্বা ইন্দ্রিয়নিগ্রহ শক্তি,
এই অষ্ট ঐশ্বর্য্য শক্তি মুর্ত্তিমতী হইয়া উহাদিগের চতুর্দিকে অবস্থান
করিতেছেন ।

(৪) লক্ষ্মী, সরস্বতী, কীর্ত্তি, কান্তি, তুষ্টি, পুষ্টি, ধৃতি,
শান্তি, দয়া, শ্রদ্ধা, প্রীতি ও লজ্জা ॥

(৫) প্রকৃতি, মহৎ, অহঙ্কার, মনঃ, ক্ষিতি, জল, তেজঃ,
বায়ু, আকাশ, গন্ধ, রস, রূপ, স্পর্শ, শব্দ, নেত্র, নাসিকা,
জিহ্বা, কর্ণ, ত্বক, হস্ত, পাদ, মুখ, পায়ু, লিঙ্গ, এই চতুর্দিশশক্তি-
তত্ব । ইহারা সকলে আপন আপন অধিষ্ঠাতৃ মূর্ত্তি ধারণ
করিয়া চতুর্দিকে অবস্থিত হইলেন ।

কাল-স্বভাব-সংস্কার-কাম-কর্শ-গুণাদিভিঃ ।
 স্বমহিষন্তমহিভিঃ মূর্তিমন্তিরূপাসিতাঃ ॥ ৫৩ ॥
 সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসমূর্তয়ঃ ।
 অস্পৃষ্টভূরিমাহাত্ম্যা অপি হ্যপনিষদৃশাম্ ॥ ৫৪ ॥
 এবং সৰ্বদদর্শাজঃ পরব্রহ্মাত্মনোহিখিলান্ ।
 যন্ত ভাসা সর্বমিদং বিভাতি সচরাচরম্ ॥ ৫৫ ॥
 (ক) ততোহতিকৃতুকোকৌতু্যস্তিমিতৈকাদশেন্দ্রিয়ঃ ।
 তদ্বান্নাহিভূদজ্জুহুতীং পূর্দেব্যন্তীং পুত্রিকা ॥ ৫৬ ॥

অর্থঃ ।

স্বমহিষন্তমহিভিঃ (স্বমহিমা এব ধ্বস্তঃ—তিরস্কৃতঃ মহি
 অস্ত্রোবাং মহিমা বৈঃ, কিম্বা স্বমহিমভিঃ ভগবন্মহিমভিঃ ধ্বস্তঃ
 মহি—মহিমা যেষাং তৈঃ, ভগবন্মহিমা তিরস্কৃতস্বাতন্ত্র্যে
 উক্তৈঃ সর্বৈঃ অগ্নিমাঠৈঃ বা) মূর্তিমন্তিঃ (বিগ্রহধারিভিঃ)
 কাল-স্বভাব-সংস্কার-কাম-কর্শ-গুণাদিভিঃ (কালঃ—গুণক্ষোভাদি-
 হেতুঃ ভগবচ্ছক্তিবিষয়শ্চ, স্বভাবঃ—পরিণামহেতুশ্চ, সংস্কারঃ
 —উদ্বোধকশ্চ, কামঃ—কর্শহেতুশ্চ, কর্ম্মাণি চতুর্কর্গসাধনানি,
 চ তদ্ব্যবহাপনদ্বিহেতবঃ বা, গুণাঃ—তত্ত্বপদার্থধর্মভূতাশ্চ
 কিম্বা সদ্ধাদরো জ্ঞানবিক্ষেপনোহেতবঃ, আদিনা সর্বপদার্থ-
 প্রতিপাদকং বেদেতিহাসপূরণাদিসংগ্রহাঃ তৈঃ) উপাসিতাঃ
 (আরাধিতাঃ বাদৃশস্ত ইতি পূর্বেণায়মঃ ॥ ৫৩ ॥

(এবং মূর্ত্যেপি বিবিধম্বেপি পরব্রহ্মৈকরূপত্বেন বৈশিষ্ট্য-
 নেকত্বমপ্যাহ—সতোতি) ।

সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসমূর্তয়ঃ (সত্যশ্চ কালস্তাপি
 কারণত্বেন আশ্রয়ত্বেন চ অকঃপুত্ৰাং) জ্ঞানরূপাশ্চ (স্বপ্রকাশ-
 ণত্বেন অজডুহাং), অনন্তাশ্চ (পরিচ্ছিন্নপ্রায়ম্বেপি অচিন্ত্যশক্ত্যা
 বিভূত্যাং), আনন্দনাত্রাশ্চ (নিরুপাধিপরমপ্রেমাঙ্গদসর্কাং-
 শহাং) একরসাশ্চ (কালস্তাপি কারণত্বেন আশ্রয়ত্বেন চ
 অকঃপুত্ৰাং কালপরিচ্ছেদাভাবাচ্চ সর্দৈকরূপাঃ) মূর্তয়ঃ বপুংবি
 যেষাং তে) উপনিষদৃশাং (উপনিষদৃ—ব্রাহ্মজ্ঞানং সৈব দৃক্
 চক্ষুঃ যেষাং তেষাং) অপি হি (নিশ্চিতং) অস্পৃষ্টভূরিমাহাত্ম্যাঃ
 (অস্পৃষ্টং স্পর্শ্যবোগাং ভূরিমাহাত্ম্যাং যেষাং তে তথাভূতাঃ
 বাদৃশস্ত)

(কিম্বা সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসমূর্তয়ঃ (ত্রিভুতঃ)
 মূর্তয়ো যেষাং তে, ইত্যনেন বিকারিভ-জড়-পরিচ্ছিন্ন-নির-
 নন্দত্বাদিদোষৈঃ অসংস্পৃষ্টত্বং ভগবতো দ্যোতয়তি, ইব্রহ্ম-
 বচ্ছিন্নত্বং তেষাং দ্যোতয়ত্বাহ) উপনিষদৃশাং (উপনিষ-
 তদভ্যাসজত্বং জ্ঞানং সৈব দৃক্ চক্ষুঃ যেষাং তেষাং) অপি
 অস্পৃষ্টভূরিমাহাত্ম্যাঃ (ন স্পৃষ্টং পরিচ্ছেদত্বং শক্যং ভূরিমাহাত্ম্য-
 যেষাং তে তথাভূতা বাদৃশস্ত)

অথবা সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসং যৎ ব্রহ্ম তদেব দূর্তঃ
 যেষাং তে) (নহু দৃশ্যং বহুত্বং বিবিধত্বাদিকং ব্রহ্মণঃ নৈব ত্রয়ো
 বেদান্তদর্শিনঃ তত্রাহ—) উপনিষদৃশাং (উপনিষদঃ পুত্রা-
 ভক্ত্যভাবাং নহু তদর্থং জ্ঞানস্তি ইতুপনিষদৃশঃ দার্শনিক-
 তৈঃ) অস্পৃষ্টভূরিমাহাত্ম্যাঃ (ন স্পৃষ্টমপি ভূরিমাহাত্ম্যং নো
 তে ॥ ৫৪ ॥

এবং অজঃ (ব্রহ্মা) যন্ত (পরব্রহ্মণঃ) ভাসা (প্রকাশে)
 ইদং সচরাচরং (স্বাবরজস্ফমাত্মকং) সর্বং (বিষং) বিভাতি
 (প্রকাশতে; তন্ত পরব্রহ্মাত্মককৃষ্ণত্বং) পরব্রহ্মাত্মনঃ, (পরব্র-
 হ্মরূপান্) অখিলান্ (নিখিলবৎসাদীন) সৰ্বং (একৈব)
 দদর্শ। (অত্র পরব্রহ্মণঃ ইতি পদং বস্তান্তে তস্তান্তে জয়
 কৃতে নাশায্য ইতি বিবেচ্যং সূধীভিঃ) ॥ ৫৫ ॥

ততঃ অতিকৃতুকোকৌতু্যস্তিমিতৈকাদশেন্দ্রিয়ঃ (অতিক্র-
 কেন—আশ্চর্য্যোণ উক্কৃত্যানি—বিলোভ্যানি . স্থিতিভা-
 আনন্দস্তদ্বানি চ একাদশেন্দ্রিয়াণি যন্ত সঃ) অজঃ (ব্রহ্ম)

(ক) ততোহতিকৃতুকোকৌতু্যস্তিমিতৈকাদশেন্দ্রিয়ঃ ইতি পাঠান্তরঃ যত্র যত্র
 দৃশ্যতে তত্র তত্রৈব উদ্বৃত্ত ইতি ব্যাখ্যাতে। সূধীভিঃ জ্ঞেয়া।

অধ্যায়ঃ]

পূর্বেবাস্তি (ব্রজাধিষ্ঠাত্রী কাচিদেবতা অস্তাঃ অস্তি সনীপে)
পুত্রিকা (চতুর্নুখী কনকপ্রতিমা) ইব তদ্ধান্না (তেবাং ধান্না
তেজসা) তুষীঃ (কিমপি বক্তুং চেষ্টতুঞ্চ অশক্তঃ) অভূং ।

অথবা অতিকৃত্ব কেন উক্ত্য (দৃষ্টাঃ পরাবর্ত্য তদৃষ্টীনাং
চতুর্দিকু হিতস্তাং তাভিঃ পর্যায়েণ দৃষ্টা ইত্যর্থঃ । কিম্বা
হংসপৃষ্ঠে নিপত্য যদ্বা পদচ্ছেদে অতিকৃত্ব কেন উক্ত্যঃ
বিলোডাঃ বিপর্যাস্তঃ সন্ তদ্ধান্না (তেবাং প্রভাবেণ) অস্তি
[তেবাং সনীপে] স্তিমিতৈকাদশেন্দ্রিয়ঃ [নিশ্চেষ্টঃ সন্]
পূর্বেবী [নানাপরিচ্ছদৈঃ পুরজনান্যাদা প্রতিমা ইব] তুষীঃ
অভূং [কিম্বিবক্তুর্মপি ন শক্তবানিত্যর্থঃ] ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমৎসান্নাতনগোস্থানিকৃত্ত্বাণ্যদীপিকা ।

কালাদিভিঃ তৎসহকারিভিঃ তত্র কালঃ ক্ষেত্রকঃ স্বভাবঃ
পরিণামহেতুঃ সংস্কারো বাসনায়া উদ্বোধকঃ । স্বনহিধ্বস্তমহিভি-
র্ভগবন্মহিমা তিরস্কৃত্যতাত্ত্বিকরূপৈঃ সর্বৈরগনিমিত্তৈঃ ॥ ৫৩ ॥

সর্বৈবাং মূর্তিনম্বেহপি বিশেষণাহ—সত্যজ্ঞানেতি । সত্যাশ-
জ্ঞানরূপাশ্চ অনন্তাশ্চ আনন্দরূপাশ্চ তত্রাপি তদেকমাত্রা বিজাতীয়-
সম্ভেদরহিতাত্ত্বতাপি চৈকরসাঃ সৈদকরূপাঃ মূর্তয়ো যেষাং তে
যদ্বা, সত্যজ্ঞানাদিশ্রুতৈকরসং যদ্বেক্ষ্য তদেব মূর্তয়ো যেষামিতি ।
অত এবোপনিষৎ আত্মজ্ঞানং সৈব দৃক্ চক্ষুর্বেবাং তেষামপি হি
নিশ্চিতন্ অস্পৃষ্টভূরিমাহাশ্রা ন স্পৃষ্টং স্পৃশ্বযোগাং ভূরিমাহাশ্রাং
যেষাং তে তথাভূতাঃ সন্তো বাদৃশ্চন্তেতি ॥ ৫৪ ॥

এবং সঙ্কং (সহ) একদৈব দদর্শ পরব্রহ্মণো বিশেষণং
যন্তেতি ॥ ৫৫ ॥

(১) অতিকৃত্ব কেনাশ্চর্য্যেণ উক্ত্য দৃষ্টাঃ পরাবর্ত্য হংসপৃষ্ঠে নিপ-
ত্যোতি বা কৃত্বকশব্দে তৃতীয়ায়াম্হান্দসো লুক্ । যদ্বা, উদ্বৃতাঃ
ইতি ছেদঃ অতিকৃত্ব কেন উক্ত্যো বিলোড্যো বিপর্যাস্তঃ
সম্মিতি বাবৎ । পাঠান্তরে অতিকৃত্ব কেনোদ্বৃতাঃ ক্ষুভিতাঃ তেষাং

(১) অতিকৃত্ব কেন আশ্চর্য্যেণ উদ্বৃতা দৃষ্টাঃ পরাবর্ত্য
হংসপৃষ্ঠে নিপত্যোতি বা । কৃত্বকশব্দে তৃতীয়ায়াম্হান্দসঃ
লুক্ । যদ্বা উদ্বৃতাঃ ইতি ছেদঃ অতিকৃত্ব কেনোদ্বৃতাঃ বিলোডাঃ
বিপর্যাস্তঃ স্বস্মিতি বাবৎ ; অতিকৃত্ব কোদ্বৃত ইতি পাঠান্তরেতু
অতিকৃত্ব কেন উদ্বৃতাঃ ক্ষুভিতাঃ (অন্তঃসমানং) ।

ধান্না তেজসা শুক্লমর্ষেজ্জিয়ো ব্রহ্মা তুষীঃ নিশ্চলোহভূং অত্র
দৃষ্টান্তঃ পূর্বেবী ব্রজাধিষ্ঠাত্রী কাচিদেবতা তস্তা অস্তি সনীপে
পুত্রিকা চতুর্নুখী কৃতকপ্রতিমৈব (কনকপ্রতিমৈব) ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমৎসান্নাতনগোস্থানিকৃত্ত্বাণ্যদীপিকা ।

গুণাঃ স্বভাবদয়ঃ আদিশব্দেন জাতিনামাদয়ঃ স্বমহিমা ধ্বস্তো
মহিমাশ্চেষ্টাং বৈরনিমিত্তৈঃ অগ্নিমাটীনাং মহাসিক্তিরূপত্বাং তদ্বা-
দীনাঞ্চ জগৎকারণত্বাং ॥ ৫৩ ॥

এবং দেহেন্দ্রিয়াদিতত্ত্বচেষ্টাদিনা বিবিধভেদেন ভিন্নানামপা-
ভেদমাহ—সত্যোতি । ইখং ঐবৈবক্ষ্যবসন্ততো ভেদাভেদত্বায়ঃ সিদ্ধঃ,
নহ্ন একমেব বস্ত্র ভিন্নঞ্চ মায়াবাতিরেকেণ কথং সম্ভবেৎ সত্যং
পরমহুত্বহমেবৈতদিত্যাশয়েনহ্ন অস্পৃষ্টেতি, উপনিষদৃশাং আত্ম-
তত্ত্বজ্ঞানাং যদ্বা ব্রহ্মাদীনাং সারজ্ঞানহেতবো বা উপনিষদঃ সত্য-
লোকাদৌ মূর্তিমত্যাঃ তাসাং দৃশোহক্ষীণি তাভিরপ্যাস্পৃষ্টভূরি-
মাহাশ্রা ইত্যর্থঃ । শ্রীভগবৎপ্রসাদবিশেষেণ তৎপ্রিয়জনাংগ্রহেণৈব
শাস্ত্রসারসিদ্ধান্তরূপং তত্ত্বং বিজ্ঞেয়ং সত্যং ন তু শাস্ত্রাদিপাঠ-
জ্ঞানেনেতি ভাবঃ । অতএব বক্ষ্যতি “অতর্ক্যো নিজমহিমনী”তি ॥ ৫৪ ॥

সঙ্কং যুগপদিত্যর্থঃ । পরব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণঃ তদাত্মকান্ নরধি-
কারবতা শ্রীপরমেষ্ঠিনা কথমেবং দ্রষ্টুং শক্তং তত্রাহ যন্তেতি
পরব্রহ্মণা শ্রীভগবতা রূপয়া তস্মিন্ প্রকাশিতমিতি ভাবঃ । যদ্বা
বস্ত্রাজস্র ভাঃ তেজঃ স্বভাব ইত্যর্থঃ তেন ইদং জগৎ সর্বং বিশে-
ষণে ভাতি কর্মজ্ঞানভক্তাদিসম্পত্ত্যা দ্যোততে ইতি শ্রীভগবৎ-
প্রসাদেন তত্ত্ব শ্রষ্টৃত্বাং বোগেশ্বরাণাং সনকাদীনাং তথা “ভক্ততাং
পরো গুরু”প্রিত্যুক্তৈর্ভগবন্তজ্ঞানাং শ্রীনারদাদীনামপি গুরুত্বাং স্বত
এব তদ্বোগ্যতাস্ত্যোবেতি ভাবঃ । ইতি ভ্রূনাদিনা দর্শনমপি
নিরন্তম্ ॥ ৫৫ ॥

ততঃ পরমবিশ্বয়েন স্তম্ভিতঃ স্ততিপ্রণামাদিকমপি কর্তুং
নাশকোদিত্যাহ—তত ইতি । তুষীনাভূং নিশ্চেষ্টো বৃত্ত ইত্যর্থঃ । তত্র
দৃষ্টান্তঃ পূর্বেবী পৌরৈঃ পূজ্যমানা দেবী তস্তা অস্তিক্বে বর্ধমানা
বা পুত্রিকা শোভার্থা চিত্রাদিময়ী পুতলিকা সা যথা পূজ্যাদ্যভাবেন
নিশ্চেষ্টা দৃশ্যতে তথেষ্ট্যর্থঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসুরিকৃতগুণকপক্ষীয়ম্ ।

কালাদিভিঃ বড়্ভিঃ জীবধর্মজ্ঞানাবরতৈঃ সূর্ত্তিমস্তিরিত্যনেন
নামপ্রপঞ্চনিরাসঃ ॥ ৫৩ ॥

সত্যজ্ঞানদ্বানন্তদ্বানন্দজ্ঞানি মাত্রাঃ পরিকরঃ সামগ্রী
বাসাং অত এব একরসাঃ বিকারাদিরহিতাঃ সূর্ত্তয়ো যেষাং তে
তথাভূতাঃ ॥ ৫৪ ॥

যশ ভাসা সঙ্কল্পরূপেণ জ্ঞানেন ইদং সচরাচরং চেতনা-
চেতনাত্মকং জগদ্বিভাতি তাদৃক্ পরব্রহ্মাত্মনঃ পরব্রহ্মসঙ্কল্প-
সিদ্ধান্ সর্বান্ সঙ্কল্পদর্শ ॥ ৫৫ ॥

অতিকৌতুকেন প্রথমোদ্বৃত্তানি প্রসৃত্তানি দর্শনশ্রবণাদি-
প্রবৃত্তানি পশ্চাৎ স্তিমিতানি অবিস্ময়ত্বেন নিশ্চলানীন্দ্রিয়াণি
যশ সঃ পূর্দ্বেবাস্তী পূর্দ্বেবীষ্মাচরন্তী পুত্রিকা ইব চতুর্মুখী
ব্রহ্মমূর্ত্তিঃ তুষ্ণীং স্থিতা অভূদিতি ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কালো নিমেষাদিবৎসরাস্তঃ গুণক্ষোভহেতুঃ স্বভাবঃ পরি-
ণামহেতুঃ সংস্কারশ্চোদ্বোধহেতুঃ কামঃ কর্ম্মহেতুঃ কর্ম্ম চ
তদ্ব্যবহারপনক্কেহেতুঃ গুণাঃ সৎবাদয়ো জ্ঞানবিক্ষেপমোহহেতবঃ
এতৈরুপাসিতাঃ কথন্তুতৈঃ স্বশ্রু ভগবতো মহিমা ধ্বন্তমহিতি-
স্তিরস্কৃতবাত্তৈশ্চৈশ্চ স্তিমিত্যচ ॥ ৫৩ ॥

সত্যোতি । নিত্যনির্বিজ্ঞানজ্ঞানানন্দাপরিচ্ছিন্নমাত্রশ্রু পর-
ব্রহ্মণ একমূর্ত্তয় অসাধারণমূর্ত্তয়ঃ মাত্রশব্দেন বিকারজাভ্য-
হুঃখপরিচ্ছেদানাং ব্যাবৃত্তিঃ উপনিষদাঃ দৃশ্যাং মনোবৃত্তীনামপ্য-
স্পষ্টমবিষয়ভূতমিরজাপরিচ্ছেদভূমশক্যমনবধিকং মাহাত্ম্যং
যেষাম্ ॥ ৫৪ ॥

অখিলান্ বৎসান্ বৎসপাংশ্চ পরব্রহ্মভিন্নানেবমজস্রচতুর্মুখঃ
সঙ্কল্পদর্শ । ব্রহ্ম বিশিনষ্টি, সচরাচরমিদং জগদ্বশ্রু ভাসা
ভাতি তৎ পরব্রহ্মাত্মন ইত্যম্বয়ঃ তদ্ব্যবৃত্তা তুষ্ণীমভূদিত্যন্তরেণ
বা ॥ ৫৫ ॥

অতিকৌতুকেনাত্যাশ্চর্য্যেণোদ্বৃত্ত্য দৃষ্টিঃ পরাবৃত্ত্য হংসপৃষ্ঠে
নিপত্য কৌতুকশব্দোত্তরতৃতীয়ায়াশ্চান্দসো লুক্ অতি-
কৌতুকোদ্রিক্তস্তিমিতেতি পাঠে অতিকৌতুকেন উদ্রিক্তানি

উৎকটাত্মত এব স্তিমিতানি দীনপ্রায়াণি পারবশ্রুং প্রাপ্তানীতি
যাবৎ তাত্ত্বিকাদশেঞ্জিয়াণি যশ্রু স ইত্যর্থঃ । তেবাং ধামা
অভিভূত ইতি শেষঃ । অজ্ঞে ব্রহ্মা তুষ্ণীঃ বভূব নিশ্চলোহিতবৎ
যথা পূর্দ্বেবী ব্রহ্মাধিষ্ঠাত্রী কাচিদেবতা তস্তা অস্তি সমীপে
পুত্রিকা চতুর্মুখী কনকপ্রতিমা তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

সত্যোতি । কিঞ্চ, সত্যাঃ সর্বকারণত্বেন জ্ঞানরূপাঃ স্বপ্রকাশ-
ত্বেন অনন্তা বিভূত্বেন আনন্দা নিরুপাধিপারমাত্মদেবেন
একরসাঃ কালকারণত্বেন অত এনৈকত্বং পৃথক্ প্রকাশত্বেন
চ পৃথক্ভবপীতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৫৪ ॥

এবং চেৎ কথং দর্শ ৷ তত্রাহ—যন্তোতি । তস্ত সর্ব-
প্রকাশকত্বাৎ স্বপ্রকাশকত্বাচ্ছেত্যর্থঃ ॥ ৫৫ ॥

তেবাং ধামা প্রভাবেণ অস্তি তেবামেব সমীপে কাচিৎ
পূর্দ্বেবী পুরজনারাধ্যমানা যথা সশোভা নিশ্চেষ্টা চ
সেব ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

কালাদয়োহ্যপ্যভিমানিদেবাঃ গুণাঃ সত্ত্বরজস্তমাংসি আদি-
শব্দেন নামসৃষ্টিবর্গঃ সর্বোহপি আসত্ত্বাদয়শ্চ তেবাং মাহাত্ম্য-
মাহ—স্বমহিধ্বন্তমহিতিরিতি । স্বমহির্নৈব ধ্বন্তঃ মহিমা অস্ত্রোবা-
যৈঃ ভগবন্মহিমা বা ধ্বন্তমহিমানঃ তে চ সর্বো সূর্ত্তিময়ঃ
তৈরপি পৃথক্ পৃথক্ উপাসিতাঃ ॥ ৫৩ ॥

ধর্ম্মাত্মজ্ঞা স্বরূপমাহ—সত্যোতি । সত্যং জ্ঞানম্ অনন্ত-
শব্দেন দোষাভাবঃ ইতরাত্ত্বমানন্দশ্চ স্বরূপে দোষাভাবোহ্য-
বশ্রুং বক্তব্যঃ তন্মাত্রা একরসা সূর্ত্তয়ো যেষাং রসভেদস্ত বিজা-
তীয়সংশ্লেষান্তবতি উৎকর্ষমাহ—অস্পৃষ্টভূরীতি । উপনিষ-
দগুণ্ডিরপি ন স্পৃষ্টং ভূরি মাহাত্ম্যং যেষাম্ ॥ ৫৪ ॥

এবং সর্বমেব ভগবৎস্বরূপং বর্ণয়িত্বা উপসংহরন্ তস্ত
দর্শনমাহ—অজো ব্রহ্মাহপ্যেবং সঙ্কল্পদেব দর্শন সর্বানৈব পরব্রহ্মা-
অনঃ পরব্রহ্মরূপান্ একং হি পরব্রহ্ম প্রসিদ্ধং দৃশ্যতে ব্রহ্ম-
রূপমিতি । নন্বেকেন ব্রহ্মণা কথমেতাবস্তো দৃষ্টাঃ ? তত্রাহ—

यश्चेति, यश्च भगवतो भासा इदं सर्वमेव सचराचरं विभाति
अतो भगवदिच्छयैव भगवन्तासार्थः सर्वः ज्ञातम् ॥ ५५ ॥

ततोऽतिकृतुकेन अतिसंश्लेषेण स्तिमितश्रेयकादशेन्द्रियाणि
यश्च तादृशो ज्ञातः तेन हर्षादपि श्लोत्रे न समर्थो ज्ञातः
अशक्यः च श्लोत्रः प्रदर्शितश्च मनसाप्याकलयितुमशक्यत्वात्
हेतुस्वरूपमाह—तद्भावाद्भूतिः । भगवत्तेजसा निष्प्रतिभो
ब्रह्मा तूष्माभासी तत्र दृष्टान्तो लौकिकः पूर्वेव्याप्तिं पुत्रि-
केव पूर्वेव सैर्रेवैव पुरवासिभिः पूज्यते न तु भग्निकटहा
पुत्रिका न हि समानदेशस्थितिमात्रेण पूजार्हता भवति अत-
स्तदानीं दृष्टेः सैर्रेवैवामुपेक्षित इति निष्प्रतिभत्वमुचित-
मेव ॥ ५६ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसाराधर्षिणी ।

कालादिभिश्च तत्सहकारिभिः तत्र स्वभावः परिणामहेतुः
संस्कार उद्बोधकः स्वमहिषस्तमहिभिर्भगवन्महिषा तिरस्कृत-
यातद्वैः ॥ ५७ ॥

न चैतत् सर्वं भगवता मायया दर्शितमिति मन्त्रव्याप्त्याह
—सत्योति । सत्याश्च ज्ञानरूपाश्च अनन्ताश्च आनन्दरूपाश्च
तत्रापि तदेकमात्रा विजातीयसम्पेदरहिताः तत्राप्येकरसाः
कालपरिच्छेदकाभावात् सदैकरूपा मूर्तयो वपुंषि येषां ते ।
यदा “सत्यां विज्ञानमानन्दं ब्रह्मेति, सत्यां विज्ञानमनसुं ब्रह्मेति,
आनन्दं ब्रह्मेति रूपम्” इत्यादि श्रुत्यान्तः सत्यादिरूपं यद्ब्रह्म तदेव
मूर्तयो येषां ते । ननु, दृष्टव्यवस्तुविषयव्यादिकं ब्रह्मेति नैव
ब्रह्मेति वेदान्तदर्शिनस्तत्राह—अस्पृष्टेति । उपनिषदः पञ्चसु भक्त्या-
भावान्न तदर्थं ज्ञानस्तीत्युपनिषद् शो दार्शनिकास्तथा तैर्न स्पृष्टमपि
छुरिमाहात्म्यं येषां ते “भक्त्याहमेकया ग्राह्यः” इति “भक्त्या मामभि-
जानाति यावान् यश्चाग्निं तद्धतः” इति “न चक्षुषा पञ्चति रूपमश्नु-
यन्नेवैव वृणुते तेन लब्धस्तुष्टेय आत्मा विवृणुते तन्” इति
“आदित्यवर्णं तमसः परस्तात्” इति “आनन्दमात्रमज्जरं
पुराणम् एकं सन्तं बहुधा दृष्टमानम्” इति “बह्मर्त्यैकमूर्तिकम्”
इति—

“सर्वे नित्याः शास्त्राश्च देहास्तश्च पराव्ययः ।

हानोपादानरहिता नैव प्रकृतिजाः कचिन् ।

परमानन्दसन्तोहा ज्ञानमात्राश्च सर्वतः” ॥

११७

इत्यादि श्रुतिश्रुतिप्रसिद्धं ब्रह्मेति इत्यादि श्रुतिश्रुतिप्रसिद्धं
तदिच्छया भक्तिमच्छुर्गम्यमतीति ज्ञेयम् ॥ ५८ ॥

यश्च परब्रह्मणः ॥ ५९ ॥

अतिकृतुकेन उक्त्यानि विलोड्यानि स्तिमितानन्द-
स्तकानि एकादशेन्द्रियाणि यश्च सः उद्धृत इति पाठे अति-
कृतुकेन कृषितः तेषां धामा तेजसा तूष्णीं किमपि वक्तुं
चेष्टितुं चाशक्तेः ॥ अत्र दृष्टान्तः पूर्वेवैव बहलोकैः
पूज्यमाना ग्रामदेवता तत्रा अस्ति निकटे पुत्रिका बालकेन
खेल्माना अपूजिता कुत्रा मृगयि पक्षालिकेव ॥ ५६ ॥

श्रीमद्विष्णुदेवविष्णुभूषणकृतवैष्णवनिन्दनी ।

कालादिभिश्च तत्सहकारिभिर्मूर्तिमन्त्रित्तदधिष्ठातृभिः, कौटुम्भ-
रित्याह—स्वमहीति । भगवन्महिषा तिरस्कृतया तद्वैरित्यर्थः,
कालः फोभकः, स्वभावः परिणामहेतुः, संस्कारः उद्बोधहेतुः,
कानो विषयाभिलाषः, कर्म पुण्यादिरूपः, गुणाः सत्तात्वाः ॥ ५७ ॥

न चैतत् हरिणा मायया त्रिगुणया विरचिता इत्याह—सत्योति ।
“सत्यां ज्ञानमनसुं ब्रह्म” “विज्ञानमानन्दं ब्रह्मेति” श्रुत्यान्तः
यत् सत्याज्ञानमनसुं ब्रह्म तन्मात्रास्तदेकरूपा अत एकरसाः
कूटस्था मूर्तयो येषां ते देहदेहिभेदाभावेऽपि तद्वेदव्यापदेशः
सत्तासतीत्यादिविशेषादेवेति बोधात् । उपनिषद्वेदान्तो दृक्
येषां तैरप्यास्पृष्टः साकल्योनागृहीतः माहात्म्यं येषां ते “नमो
वेदान्तवेद्यायैपनिषदः पुरुषः” इति श्रुतेरुपनिषद्वेद्यात्वं
“कांश्चैनं नाज्ज्ञेहप्याभिधातुमोश” इति श्रुतेः साकल्योना-
वेद्यात्वं ॥ ५८ ॥

प्राकृतैर्ब्रह्मादिभिस्तत्सहकारिणां ब्रह्मात्मकान् वत्सतत्-
पालान् सकृत् प्रदर्शय चिन्मयैस्तत्सहकारिणां सत्तासतीत्यादिविशेषादेवेति बोधात् ।
ददर्शयदित्याह एवमिति । अधिलान् वत्सतत्पालांस्तत्सहकारिणां
परब्रह्मात्मकानजः सकृददर्शय । एवमिति सन्ध्याया नामादिभ्यः पूर्ण-
तुल्यानित्यार्थः । यश्च परब्रह्मेति भासा शक्त्या सर्वं सचराचरमिदं
जगत् विभाति कार्याकर्म भवति “द्रव्यं कर्म च कालश्च” इत्यादि-
वचनात् इदं द्वितीयदर्शनम् “अद्वैतं वदतेऽश्च किं” नित्यातिना
अपराध्याये व्याक्रीडावि ॥ ५९ ॥

अतिकृतुकेनोक्त्यानि कृष्यानि स्तिमितानन्दस्तकानि
एकादशेन्द्रियाणि यश्च सः तेषां धामा तेजसा तूष्णीं वक्तुमपा-

নীশোহতুং তত্র দৃষ্টান্তঃ পূর্দেবী সন্নপূরজনৈনাধিনাপচারৈঃ
পূজ্যা মহানাহায়া দেবী তস্তা অস্তি সন্নমৌ পুত্রিকেষু শিভিভিঃ
খেল্যমানাহপূজ্যা পাঞ্চালিকেবেত্যর্থঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কালো গুণক্ষোভাদিহেতুঃ ভগবচ্ছক্তিবিশেষঃ স্বভাবঃ পরি-
ণামহেতুঃ পরিণামিপদার্থস্ত প্রকৃত্যাদেধর্ম্মবিশেষঃ সংস্কারঃ
উদ্বোধকঃ কামঃ কর্ম্মহেতুঃ কর্ম্মাণি চতুর্কর্গসাধনানি গুণাঃ তত্ত্ব-
পদার্থধর্ম্মভূতাঃ আদিনা সর্বপদার্থপ্রতিপাদকা বেদেতিহাস-
পুরাণাদিসংগ্রহাষ্টৈঃ । স্বমহিষন্তনুহিভির্ভগবন্মহিষা তিরস্কৃতমহিমভিঃ
সর্বৈবাং ব্রহ্মাদিস্তম্ভপর্য্যন্তাং বিশেষগমিদম্ ॥ ৫৩ ॥

যতন্তে বেদান্তৈকবেদান্ত পরব্রহ্মপুরুষো ভগবান্ভদেবনারায়ণাদি-
সংজ্ঞানন্তাচিত্তাস্বাভাবিকগুণশক্তিসিদ্ধোঃ স্বভাবতোপাস্ত-
সনন্তদোষস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত মূর্ত্ত্যোহিত এবম্ভূত বাদ্যন্তোতাহ—
সত্যোতি । সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত
মূর্ত্তয়ঃ মাত্রপ্রত্যয়ঃ বিকারিক-জড়-পরিচ্ছিন্ন-নিরানন্দ-
দোষৈরসংস্পৃষ্টং ভগবতো দ্যোতয়তি, ইয়ন্তানবচ্ছিন্ননিরানন্দ-
দ্যাদিদোষৈরসংস্পৃষ্টং ভগবতো দ্যোতয়তি, ইয়ন্তানবচ্ছিন্নং
তেবাং দ্যোতয়রাহ—অস্পৃষ্টেতি । উপনিষচ্ছন্দেন তদভ্যাসজ্ঞং
জ্ঞানং সৈব দৃক্ চক্ষুর্যেবাং তেবামপি ন স্পৃষ্টং পরিচ্ছেতুং শক্যং
ভূরিমাহায়াং যেবাং তে তথাভূতাঃ বাদ্যন্তোতি ॥ ৫৪ ॥

উক্তার্থং নিগময়তি—এবমিতি । অজ্ঞো ব্রহ্মা এবং সঙ্ক-
রূপং পরব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণঃ তদায়নন্তরূপান্ অখিলান্ বৎসাদীন
দদর্শ । যন্ত পরব্রহ্মাঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত ॥ ৫৫ ॥

ততস্তদা-চর্চাদর্শনাদেব কৃত্তকানি সর্বাণি আশ্চর্যাণি অতি-
ক্রান্তঃ অতিক্রুতকঃ তেনৈবাশ্চর্চাদর্শনে তুচ্ছীকৃততরাস্চর্যা
ইত্যর্থঃ । “অত্যাশ্চর্য্যং ক্রান্তাদ্যর্থো দ্বিতীয়া” ইতি সমাসঃ । তদ্ধান্না
তেবাং তেজসা ত্রিমিতৈকাদশেন্দ্রিয়ঃ স্তম্ভসকলেন্দ্রিয়ঃ অত এব
উদ্ভূতা সকলেন্দ্রিয়বৃত্তীঃ পরাবৃত্তা ভূখীং নিশ্চলোহভূদিত্যনয়ঃ ।
ভূখীভাবে দৃষ্টান্তঃ পূর্দেবী ব্রহ্মাধিষ্ঠাত্রী কাচিদেবতা তস্তা অস্তি
সনীপে পুত্রিকা চতুমুখী কনকপ্রতিমেব ॥ ৫৬ ॥

বঙ্গভূবাদ ।

শ্রীভগবানের মহিমা দ্বারা বাহাদের স্বতন্ত্রভাবে তিরস্কৃত হইয়া
থাকে কিম্বা বাহারা আপন আপন প্রভাবে অপরের মহিমা তিরস্কৃত
করিয়া থাকে এতাদৃশ কাল [১] স্বভাব [২] সংস্কার [৩]
কাম [৪] কর্ম্ম [৫] ও গুণাদি [৬] সকলে মূর্ত্তিময়
হইয়া তাঁহাদিগের উপাসনা করিতেছে, ব্রহ্মা তাহা দেখিতে
লাগিলেন ॥ ৫৩ ॥

সত্য, জ্ঞান, অনন্ত, আনন্দমাত্র বা বিজাতীয় ভেদরহিত,
ও সদা একমূর্ত্তিধারি বৎস ও পালক সকলের যে প্রভু
নাহায়া, তাহা আত্মজ্ঞানরূপ দৃষ্টিশালি জ্ঞানিগণেরও স্পর্শের
অবগোচররূপে প্রতিভাত হইতে লাগিল অর্থাৎ সেই বৎস বালক-
দিগের মূর্ত্তিসকল কাশেরও কারণত্ব ও আশ্রয় প্রযুক্ত অকল্পিত,
বিধায় সত্য, স্বপ্রকাশত্ব নিবন্ধন জড়ারহিত প্রযুক্ত জ্ঞানরূপ,
বাহা প্রায় পরিচ্ছিন্ন [সীমাবদ্ধ] হইলেও অচিন্ত্য শক্তি প্রভাবে
ব্যাপকত্বহেতু অনন্ত, যে মূর্ত্তির সর্ব অংশগুলি নিরূপাধি পরম
প্রেমাঙ্গদ বিধায় আনন্দমাত্র, ও বাহা একরস অর্থাৎ কালের
কারণত্ব ও আশ্রয়ত্ব বিধায় অকল্পিত হেতু সদা একরূপবিশিষ্ট,
সেই কৃষ্ণরূপি বৎস বালকগণের যে অনন্ত নাহায়া তাহা দ্বা-
দশি জ্ঞানিসকল মনে ধারণা করা দূরের কথা মনের দ্বারা স্পর্শ
করিতেও সক্ষম নহেন [৭] এতাদৃশ রূপ সকল ব্রহ্মার নদীপে
দৃশ্যমান হইতে লাগিলেন ॥ ৫৪ ॥

[১] কাল—গুণক্ষোভাদির হেতু বা ভগবানের শক্তিবিশেষঃ ।

[২] স্বভাব—পরিণামহেতু অর্থাৎ অবস্থান্তর প্রাপ্তির
কারণ ।

[৩] সংস্কার—উদ্বোধক অর্থাৎ প্রকাশক বা জাপক-
পুঙ্খকৃতকর্ম্মের স্মরণ জনক শক্তিবিশেষ ।

[৪] কাম—কর্ম্মহেতু ।

[৫] কর্ম্ম—চতুর্ভগের সাধন কিম্বা তদেহোপলব্ধির হেতু ।

[৬] গুণাদি, গুণ—ক্ষিত্যাদি নব পদার্থের ধর্ম্মরূপ, কিম্বা
জ্ঞান বিক্ষেপের কারণীভূত মোহহেতু সত্ত্বাদি । আদিপদে পুত্রিকা
সকল পদার্থ, বেদ, ইতিহাস ও পুরাণ প্রভৃতি ।

[৭] ইহা দ্বারা জ্ঞান হইল এই যে, সত্য, জ্ঞান, অনন্ত, আনন্দ
মাত্র ও একরূপ সমন্বিত শ্রীকৃষ্ণের মূর্ত্তি সকল—বিকারিত্ব জড়ত্ব,
পরিচ্ছিন্নত্ব, ও নিরানন্দদ্যাদিদোষে দ্বারা অসংস্পৃষ্ট হইয়াছেন ।

ইতীরেশেহতর্ক্যে নিজমহিমনি স্বপ্রমিত্তিকে
 পরত্রাজাতোহতন্নিসনমুখব্রহ্মকমিতৌ ।
 অনীশেহপি দ্রষ্টুং কিমিদমিতি বা মুহুতি সতি
 চছাদাহজে। জ্ঞাত্বা সপদি পরমোহজাজবনিকাম্ ॥ ৫৭ ॥
 ততোহর্বাক্ প্রতিলন্ধাক্ষঃ কঃ পরেতবদুখিতঃ ।
 কৃচ্ছাদুন্মীল্য বৈ দৃষ্টীরাচক্টেদং সহান্বনা ॥ ৫৮ ॥
 সপদ্যেবাভিতঃ পশ্চন্ দিশোহপশ্চৎ পুরঃস্থিতম্ ।
 বৃন্দাবনং জনাজীব্যক্রমাকীর্ণং সমাপ্রিয়ম্ ॥ ৫৯ ॥
 যত্র নৈসর্গভূবৈরাঃ সহাসন্ বৃহগাদয়ঃ ।
 মিত্রাণীবাজিতাবাসক্রতরুট্ তর্বকাদিকম্ (ক) ॥ ৬০ ॥

এই প্রকারে ব্রহ্মা, যে পরব্রহ্মের প্রকাশে এই স্থাবর জঙ্গমান্বক
 বিশ্ব প্রকাশ পাইতেছে; সেই পরব্রহ্মবরূপ শ্রীকৃষ্ণের পরব্রহ্মান্বক
 নিখিল বংশ ও বালক সকলকে এক সময়েই দর্শন করিলেন । ৫৫ ॥

অনন্তর ব্রহ্মা অতি আশ্চর্য্য হেতু চতুর্দিক্স্থিত নয়ন দ্বারা পর্য্যায়
 ক্রমে তাহা দর্শন করিয়া অলৌকিক সেই বংশ বালকদিগের তেজে
 তাঁহার একাদশ ইন্দ্রিয় সমস্তই স্তব্ধ হইলে, বোধ হইল যেন ব্রহ্মাধিষ্ঠাত্রী
 দেবীর সমীপে একটি কনকময়ী প্রতিনা অবস্থান করিতেছে ।

অথবা ব্রহ্মা, তাহা দর্শন করার অতি কুতূহল বশতঃ একাদশ
 ইন্দ্রিয় সকল আনন্দে স্তব্ধ হইল এবং তাহাদিগের তেজে অভিভূত
 হইয়া কোন বাক্য বর্ণনে বা হস্ত পদাদি সঞ্চালনে অসমর্থ হইলে,
 বোধ হইল যেন বহুজন কর্তৃক পূজ্যমানা গ্রামাদেবতার সমীপে
 বালক কর্তৃক খেলায়মানা অপূজিতা ক্ষুদ্রা মুখরী পুত্রলিকা অবস্থান
 করিতেছে ॥ ৫৬ ॥

অর্থঃ ॥

ইতি (অমুনা প্রকারেণ) ইরেশে (ইরা—সরস্বতী তন্ত্রা ঙ্গেশে
 ব্রহ্মণি) অতর্ক্যো (তর্ক্যগোচরে) নিজমহিমনি (নিজঃ অসা-
 ধারণঃ মহিমা যন্ত তস্মিন্, দর্শিতচতুর্ভুজাদিরূপস্বমহৈশ্বর্য্যে
 ইত্যর্থঃ) স্বপ্রমিত্তিকে (স্বপ্রমিত্তি স্বপ্রকাশকঃ তৎ কং—স্বথক
 তস্মিন্, স্বপ্রকাশস্বথস্বরূপে ইত্যর্থঃ) অজাতঃ (প্রকৃতঃ) পরত্র
 (পরস্মিন্) অতন্নিসনমুখব্রহ্মকমিতৌ (অতন্নিসনমুখেন তন্ন তন্ন

(ক) ক্রতরুট্ তর্বাদিকে ইতি পাঠান্তরঃ ।

ইতি নিরসনপ্রকারেণ ব্রহ্মকৈঃ প্রতিশিরোভিঃ মিত্তিঃ—জ্ঞানং
 যস্মিন্ মুহুতি সতি (পশ্চাৎ) দ্রষ্টুংপি অনীশে (অসমর্থো চ
 সতি) পরমঃ অজঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) জ্ঞাত্বা (স্বৈশ্বর্য্যরসানুভবে তদ্যো-
 গ্যতাং বীক্ষ্য) সপদি (তৎক্ষণমেষ) অজাজবনিকাম্ (যোগমায়া-
 রূপাং তিরস্করিতাং) চছাদ (চছাদ তিরোধন্ত অপসারিতবান্,
 ইতি বাবঃ কিম্বা অয়ং লোকপালাভিমানী মমৈশ্বর্য্যঃ দ্রষ্টুঃ
 অবোগ্যঃ ইতি তন্ত্রোপরি মায়াং প্রসারিতবানিত্যর্থঃ ॥ ৫৭ ॥

ততঃ (মায়াবনিকাচ্ছাদনানন্তরং) অর্বাক্ (বহিঃ) প্রতি-
 লন্ধাক্ষঃ (প্রতিলন্ধানি অক্ষাণি ইন্দ্রিয়ানি যেন সঃ, লন্ধজ্ঞান-
 সম্পন্নঃ) কঃ (ব্রহ্মা) পরেতবৎ (মৃতো জনো যথা কথঞ্চিৎ পুনঃ
 উত্তিষ্ঠতি তথা) উখিতঃ, কৃচ্ছাদ (অতিক্রেশন) দৃষ্টীঃ (নেত্রাণি)
 উন্মীল্য আন্বনা (অহস্তাস্পদেন দেহেন) সহ ইদং (নমতাস্পদং
 জগৎ) আচষ্ট (অপশ্চৎ) ॥ ৫৮ ॥

সপদি এব (তৎক্ষণমেষ) অভিতঃ (সর্বতঃ) দিশঃ পশ্চন্
 জনাজীব্যক্রমাকীর্ণং (জনানাং আজীব্যৈঃ—জীবনোপায়রূপৈঃ
 ক্রমৈঃ ফলবদৃক্ষৈঃ আকীর্ণং ব্যাপ্তং) সমাপ্রিয়ঃ (সম্যক্ আ-
 সমস্তাৎ পরম্পরং প্রিয়্যাণ্যেব যত্র তৎ, যত্র ময়া লক্ষ্ম্যা তথৈব সহ
 বর্ততে ইতি সমঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তন্ত্রা আ সম্যক্ প্রিয়ং, কিম্বা মায়ায়াঃ
 লক্ষ্ম্যাঃ এব প্রিয়ঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তেন সহ বর্তমানং, অথবা সমানাং
 আত্মারামাণামপি আ সম্যক্ প্রিয়ং কিম্বা স ইতিচ্ছদঃ, স ব্রহ্মা,
 মায়াঃ লক্ষ্ম্যাঃ শ্রীরাধারূপায়াঃ প্রিয়ং) পুরঃস্থিতং (অগ্রবর্তিনং)
 বৃন্দাবনং অপশ্চৎ ॥ ৫৯ ॥

যত্র [বৃন্দাবনে] নৈসর্গভূবৈরাঃ [নৈসর্গং—নিসর্গোৎপৎ

মিথো হুর্কৈরং যেবাং তেহপি] নৃমগাদয়ঃ (নহুয্যাব্যাদয়ঃ)]
মিত্রাণি ইব সহ [একত্র মিলিতাঃ এব] আসন্ । (তথা)
অজিতাবাসক্রতরুট্ তর্ধাদিকং (অজিতশ্চ : আবাসেন ক্রতাঃ
পলায়িতাঃ রুট্ তর্ধাদয়ঃ—ক্রোধলোভাদয়ঃ : যস্মাৎ তথাভূতং
বৃন্দাবনং অপশ্রুদিতি শেষঃ । “অজিতাবাসক্রতরুট্ তর্ধাদিকে”
ইতি পাঠে যত্র ইতি পদেন সম্বন্ধঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীশ্রীরসানুকৃততাবার্থদীপিকা ।

এবং মোহমগ্নমজমুজ্জহারেত্যাহ—ইতীতি । ইরশে ইরা সর-
স্বতী তস্তা ঈশে ব্রহ্মণি কিমিদমিতি মুহুতি সতি পশ্চাত্তদ্রু-
মপানীশে সতি পরমোহজঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সপদি অজাজবনিকাং মার্যারূপাং
তিরঙ্করীণীং (তিরঙ্করীণীং) যথা অদ্বুতং দর্শিতং তাং চছাদ (দ্বিত্বা-
ভাব আর্ষঃ) । তিরোদত্ত অপসারিতবানিত্যর্থঃ, অথবা
অয়ং লোকাভিমাত্রী [লোকপালাভিমাত্রী] মমৈশ্বর্য্যং দ্রষ্টুমযোগ্য
ইতি তস্তোপরি মায়াং প্রসারিতবানিতি । ক মুহুতি সতি ? অতর্কো
তর্কীগোচরে নিঞ্জোহসাধারণো মহিমা যন্ত তস্মিন্মিতি মোহে
হেতুরুক্তঃ । দর্শনাবোগ্যস্য জীণি বিশেষণানি, স্বপ্রমিতিকে
স্বপ্রমিতি স্বপ্রকাশং চ তং কং সুখং চ যস্মিন্, অত এবাজাতঃ
প্রকৃতে: পরত্র পরস্মিন্, অতস্মিন্নসনমুখেন ব্রহ্মকৈ: ক্রতিশিরোভি-
মিতিজ্ঞানং যস্মিন্তস্মিন্ স্বরূপে ॥ ৫৭ ॥

অর্কাগু বহিঃ প্রতিলক্ষানি অক্ষীণি যেন সঃ, পরেতবৎ মৃতো যদি
কথঞ্চিৎ পুনরুজ্জীৱতি তথা । দৃষ্টীর্নৈজাণি ॥ ৫৮ ॥

জনানামাজীব্যৈর্দ্রবৈরাকীর্ণং, সমাপ্রিয়ং সমুত্তানি আ সমস্তাং
প্রিয়ানি যস্মিন্তন্তং ॥ ৫৯ ॥

তদাহ—বজ্রেতি । নৈসর্গজুর্কৈরাঃ স্বাভাবিকাপ্রতিকার্য্য-
বৈরবস্তোহপি নরাঃ সিংহাদয়শ্চ মিত্রাণীব যত্র সইবাসন্ অজিতশ্চা-
বাসেন ক্রতাঃ পলায়িতা রুট্ তর্ধাদয়ঃ ক্রোধলোভাদয়ো যস্মাত্তথা-
ভূতং বৃন্দাবনমপশ্রুদিতি ॥ ৬০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থানিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

জ্ঞানী অহুভ্য ভগবন্নাশাভ্যামিতি প্রকরণাদধ্যাহার্য্যঃ অতঃ
প্রোমোদ্রেকেণ আনন্দবিশেষণে বা মুহুতি সতি পশ্চাত্তদ্রু-
মপাদিকম্ ॥ ৫৮ ॥

রেক্ষণ দ্রষ্টুমপ্যাশক্তে সতি চার্ধে বাশব্দঃ অতুর্ভেক্ষ্যাপ্যাতঃ
যদ্বা ততশ্চ পৃথক্ যেন প্রকাশিতং তদ্বৎসবৎসপাদিরূপং পূর্ণ-
বালকেষু শ্রীব্রহ্মণো মায়াঞ্চ তাং নিতরামহুগুহুন্ শ্রীভগবান্
সংবৃতবানিত্যাহ ইতীতি ইতি এতানিত্যর্থঃ অজন্ত শ্রীব্রহ্মণঃ
অজাজবনিকাঞ্চ বালাদীনাং মোহনাচ্ছাদনাদ্রিকাং মায়াং চছাদ
সংবৃতবান্, জ্ঞাত্বোক্তান্ত্রৈবাবয়ঃ অবসয়ং বিচার্য্যোক্ত্যর্থঃ । অতঃ
সমানং ॥ ৫৭ ॥

ততঃ সম্বরণাৎ অর্কাগু পশ্চাৎ প্রতিলক্ষাঃ প্রাপ্তসংজ্ঞ ইত্যর্থঃ
পরেতবদिति মোহস্তাতিশয়াৎ কিম্বা গতেহপি মোহে চিরেণ
চেষ্টোৎপত্তে: । উখিত ইতি মোহেন পূর্কং হংসপৃষ্ঠে পতনং
বোধয়তি ইদং বিশ্বং আশ্রনা সহিতমিতি মোহেন বিশ্বস্তাশ্রয়-
স্তদানীমহুসন্ধানেভ্যক্তে: , যদ্বা ইদং বক্ষ্যমাণং বৃন্দাবনাদিকং
সহ একদৈব আশ্রনা স্বয়মেবাশ্রয়ং ॥ ৫৮ ॥

অভিতো দিশঃ পশুন্ সপদ্যেব বৃন্দাবনমপশ্রুৎ স বহু
মায়া: লক্ষ্যা: শ্রীরাধারূপায়া: প্রিয়ং তত্র তস্তা: শ্রীভগবৎপ্রযত্ন-
ধিপত্যেন পরমপ্রীতে: শ্রীভগবৎপ্রিয়ত্বাহা তস্তা:, যদ্বা বহু
লক্ষ্যা: সহ বর্ত্ততে সনো ভগবান্ তন্তু আ সম্যক্ প্রিয়ং ॥ ৫৯ ॥

তল্লগ্নগমাহ যজ্রেতি তৈর্য্যজিতমেব যদ্বা নৈসর্গজুর্কৈরাঃ
অহিনকুলাদয়ঃ সইবাসন্ নৃমগাদয়শ্চ মিত্রাণীবাসন্ পরস্পর
হিতাচরণাৎ তত্র হেতুমাং অজিতশ্চ যোগাদিনা অপ্রসাদেন
হৃদ্যপি বশীকর্ত্তুমশক্যন্তু ভগবত: আবাস: সদা সমাগু বগতি
যস্মিন্ অতএব স্বভাবত এব বা ক্রতরুট্ তর্ধাদিকং তচ্চ তচ্চ
তস্মিন্ আদিশকেন দন্তমাৎসর্য্যাদয়ঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনমুরিকৃতগুপকপক্ষীয়ম্ ।

ইলেতি ইড়েতি ইরেতি চ দেবীভ্রমম্ “ইড়া তু বাক্ সুরাশু
স্তাং” ইতি কোষাৎ দেবীভ্রমনিয়ামকে ব্রহ্মণি স্বমহিমনি মুহুতি
সতি পরমঃ অজঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অজাজবনিকাং তস্মিন্চ্ছাদ ছাদনা-
মাস । স্বেনৈব প্রমিতিবশ্চ তাদৃক্ কং সুখং যস্মিন্, মায়াভ্য-
পরস্মিন্, অতস্মিন্নসনেন ব্রহ্মণো বৈলক্ষণ্যপ্রতিপাদকেন : মুখেন
দ্বারভূতেন ব্রহ্মকৈ: বেদশিরোভি: মিতিবশ্চ তস্মিন্ মহিম্নি ॥ ৫৭ ॥

অর্কাগুভূতেন তত আকৃষ্টে প্রতিলক্ অক্ষীণি যেন সঃ
আশ্রনা যেন সহ শ্রীকৃষ্ণেন বা সহ ইদং সনিকৃষ্টং শ্রীকৃষ্ণ-
বনাদিকম্ ॥ ৫৮ ॥

नमक् आ समञ्जः प्रियं न उक्त्वा माप्रियं लक्ष्मीप्रियं
 ज्ञानारागं रुक्मः चापश्रुदिति लक्ष्मीप्रियं वृन्दावनं वा "व्रमाक्षी-
 नष्ट"दिति बाकां ॥ ५२ ॥

আভাবিকং চুষ্টং বৈরং যেষাং তে মহুগ্য়সিংহসৰ্পনকুলাদয়ঃ
 মিত্ৰাণীব সহ আসন্ সৰ্হেব সঞ্চাৰাদিকৰ্ত্তাৰ আসন্ ন চেদুবীণাং
 তপোবলেনাপি সম্ভবেত দৃশ্যতে ইত্যত্ৰাহ—অজিতস্ত কৃষ্ণস্তাবাসঃ
 আতিমুখ্যেন বাসন্তেন শ্ৰীভগবৎকৃপাকটাক্ষৈব পলায়িত-
 ক্ৰোধলোভতৃষ্ণামোহাদিকে বৃন্দাবনে অনেন “কামঃ ক্ৰোধস্তথা
 লোভস্তম্মাদেতং ত্ৰয়ং ত্যজেৎ” ইতি আশ্বরসস্পদবীজরহিতে ইতি
 স্থলপরমৈবৰ্যাম্ উক্তম্ স্বৰ্ঘীণাং কামক্ৰোধাদিরাহিত্যাভাবান্ন
 তাদৃশবৈভবনिति ভাবঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীমদ্রায়বাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং মুহুর্তে চতুর্থ খণ্ড পূর্ববদান্ববৎসবৎসপাদীন দর্শয়িতু-
নসাধারণস্বর্গদর্শনাচ্ছাদিকং যান্নাচ্ছাদিতবানিত্যাহ—ইতীতি ।
পরো না যন্মাং স পরমঃ সর্বাভ্যধিকো যঃ অজঃ কস্মায়ত্তোৎপত্তি-
রহিতঃ শ্রীকৃষ্ণঃ সপদি জ্ঞাত্বা চতুর্থ খণ্ডাবস্থায় জ্ঞাত্বা অজা-
বনিকামজ্ঞাপাং যবনিকাং তিরস্করীগীং চছাদ আয়তবান্
কস্মিন্ সতি স্বাসাধারণো মহিমা যস্মিন্তস্মিন্ স্বরূপে বিষয়ভূতে
ইখম্ ইরায়াঃ সরস্বত্যাঃ দ্বৈশে ব্রহ্মণি দ্রষ্টুমপ্যনীশেষসমর্থো
প্রত্যুত্তেদং কিমিতি মুহুর্তে সতি নিজমহিম্নো দর্শনাশক্যং
দর্শয়িতুং বিশিনষ্ট, অতর্ক্যে ইদম্ ইখন্তয়া কেবলতর্কাগোচরে
তত্র হেতুরজাতঃ পরত্র অজাতঃ অজ্ঞারাঃ প্রকৃতেঃ পরত্র বিলক্ষণে
প্রাকৃতমেব কথঞ্চিৎতর্কাগোচরমিতি ভাবঃ । স্বপ্রমিতি স্বয়ং-
প্রকাশং জ্ঞানং কং সূখং সূখান্বকং যস্মিন্ কশদেনোত্র সন্ধোচ-
কাভাবাদপরিচ্ছিন্নস্বখাচিনাং পরিমিতিস্বখস্বরূপজীবব্যাবৃত্তিঃ
ইতোহপ্যতর্কান্নবগন্তবাম্ অতর্ক্য ইত্যনেন তন্মূলপ্রত্যক্ষা-
গোচরত্বমপি বিবক্ষিতং প্রত্যক্ষান্নমানাভ্যাং প্রমাণাভ্যামনবগম্য
ইতি ফলিতোৎপত্তিঃ । তর্হি কিং শশবিষাণবতুচ্ছং নেত্যাহ—
অতরিরসনমুখব্রহ্মকমিতৌ অতদ্ অপরমান্ববস্ত প্রকৃতিপুরুষাদিকং
তস্ত নিরসনমুখেন পরমান্বস্বরূপত্বনিরসনদ্বারা ব্রহ্মণো বেদস্ত কেন
মূর্ধ্নোপনিষদ্ব্যাগেনেতি বাবৎ মিতিরবগতির্যস্ত তস্মিন্ প্রত্যক্ষাদি-
নানাস্তরানবগম্যাস্বরূপস্বভাবস্ত পরমান্বনঃ কেবলবেদাস্তবেদাস্ত
প্রাকৃতচক্ষুযা দ্রষ্টুমযোগ্যাত্মদর্শনাশক্তে সতি ব্রহ্মণি তজ্জ্ঞাত্বা

यथावहितवैभवसंपादिदर्शनार्थः प्रदर्शितस्वासाधारणरूपाच्छादनार्थः
चाङ्गां च्छादेत्यर्थः ॥ ५१ ॥

ততোহজ্জাবনিকাচ্ছাদনানন্তরমৰ্কাগ্ৰহিঃ প্রতিলক্ষ্যতদগ্নিগ্নি
 য়ানি যেন সঃ, কঃ পরেতবৎ মৃতো বথা পুনঃ কথঞ্চিদুর্জ্জ্বলতি
 তদবুখিতঃ সংজ্ঞাং প্রাপ্তঃ কৃচ্ছ্রাৎ কথঞ্চিদদৃষ্টীনেত্রাগ্নীলা
 অনিনীলিতানি কৃৎস্না ‘দৃষ্ট’রিতি পার্শ্বে নীল্যে উন্মিষিতে দৃষ্টী বস্ত্র সঃ,
 আত্মনা চতুর্শ্চুক্ষেণ সহদং জগদপশ্যৎ পূৰ্ণং ভগবজ্জপেভ্যোহত-
 দপশ্যন্নিদানীং জগজ্জগদেবাত্মানমাত্মানমেবাচষ্টেতৰ্থঃ ॥ ৫৮ ॥

ততঃ পূৰ্ৱস্থিতং বৃন্দাবনং চাপশ্চ কথহৃতং ? জনানা-
মাজীবৈরুপজীবৈর্যুগৈরাকুলং ব্যাপ্তং সমাপ্রিয়ং সম্যক্ আ সম-
স্তাং প্রিয়ানি বস্তুনি তৎ ॥ ৫৯ ॥

তদেবাহ—যজ্ঞেতি । যত্র বনে নৈসর্গছরৈরাঃ নৈসর্গিকং
 স্বাভাবিকং : ছুর্ভারসনিবার্থাং বৈরং যेषাং তে নরা গোপাদয়ো
 মৃগাঃ সিংহাদয়শ্চ শিল্পাণি স্তুহদ ইব বসন্তঃ সইবাসন্ তত্র
 হেতুং বদন্ বনং বিশিনষ্ট—অজিতস্ত ভগবতঃ আবাসেন দ্রুতাঃ
 পলায়িতাঃ কুটতর্বাদয়ঃ ক্রোধলোভাদয়ঃ যশ্চাত্তস্মিন ॥ ৬০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি অনেন প্রকারেণ তাং তদুপরি চছাদ ছাদদ্ব্যামাসেতাশ্চ-
ভূতগার্থাং, কুজ মোহস্তত্রাহ—নিজমহিমনি “বাদ্ধস্ত বনশ্চামা”
ইত্যাদিস্ববৈভবে তদ্বিশেষণানি স্বপ্রমিতিক ইত্যাদীনি না
লক্ষ্মীস্তয়া ত্রীরাধাদেব্যা সহিতঃ সমঃ ত্রীকৃষ্ণঃ তদ্রূপা সম্যক্
প্রিয়ং “রাধা বৃন্দাবনে বনে” ইতি ॥ ৫৭—৫৮ ॥

वृन्दावनं गोवर्द्धनमिति प्रसिद्धेः ॥ ५९ ॥

অজিতাবাসরূপঞ্চ তং দ্রুতকৃৎত্বাদিকঞ্চ তং তগ্নিন্ ॥ ৬০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী ।

এবং অপ্রয়োজকে ব্রহ্মণি জাতে ভগবাংস্তদ্রূপমুপসংহতবা-
 নিত্যাং—ইতীরেশ ইতি। ইতামুনা প্রকারেণ ইরেণে বাক্যপঠে
 ব্রহ্মণি দ্রষ্টুমপ্যনীশে মুহুতি চ সতি তস্মা মোহাদিক্লেশং জ্ঞান্বা
 অজ্ঞাজবনিকাং মায়া রূপতিরস্করিণীং চছাদাংছছাদিত্বান্ তদুপরি
 প্রসারিতবান্ যথা ব্রহ্মণো দর্শনং ন ভবতি উদ্ঘাটিতমায়মৈব

তেষাং দর্শনং নহ্ নির্মাণম্ অত আচ্ছাদনে^১ অদর্শনং
বৃক্ষমেব । নহ্, ব্রহ্মণো মোহে অদর্শনে চ কো হেতুঃ ? তত্রাহ
নিজমহিমনি অতর্কো সতি ভগবতোহসাধারণমহিমা অশ্বেষাং
তর্কবিষয়োহপি ন ভবতি অতঃ কথং দ্রষ্টুং শক্যতে জ্ঞাতুং
বা তদেব কৃতস্তত্রাহ—স্বপ্রমিতিক ইতি, স্বশ্চেব ভগবত
এব প্রমিতির্যশ্চ কেবলং স্বসম্বোধমেব তদ্ব্যবস্থাসম্বন্ধঃ তত্রাপি
হেতুঃ অজাতঃ পরত্রেতি প্রকৃতেঃ পরঃ স প্রকৃতৌ চাত্রে অতো
বত্র ভগবান্ তত্রাত্তো নাতীতি ভগবৎসংবেগমেব ভগব-
ন্বাহাওয়াম্ । নহ্, শ্রুত্যা কথং ন জায়তে ? তত্রাহ—অতন্নিস-
সনমুখব্রহ্মকবিতাবিতি । ব্রহ্মবাতিরিক্তশ্চ নিরসনবীরেবোপ-
নিবলো ব্রহ্মব্রহ্মপং বোধয়ন্তি, ন তু সাক্ষাদাহতা সঙ্কেতগ্রহাভাবাৎ
বৈদিকবাবহারেহপি যাবদয়ং বহির্গুণস্তত্র প্রবিশতি তাবদবহি-
নিরসনেনৈব প্রবেশনীয়ঃ প্রবিষ্টস্ত তদভাবমেব প্রাপ্যাতীতি
স্বসংবেদ্য এব ভবিষ্যতি অতঃ প্রথমাধিকারে শ্রুতিতর্থেবাহ,
“অথাত আদেশো নেতি নেতি” ইতি অতঃ শ্রুতয়োহপ্যাহতা
ন বদন্তীতি বৃক্ষমেব তস্ত দ্রষ্টুমশক্তিঃ মোহচ ততো হুঃখং
চেতি ভগবতা এবং কৃতে মুচ্ছিত এব ব্রহ্মা পতितঃ ॥ ৫৭ ॥

ততঃ কিয়ংকালানন্তরমুখিতঃ অর্কীগেব প্রতিলক্ষনক্ষ-
জ্ঞানং যেন লোকদর্শনার্থমেবোখিতো ন তু ভগবদর্শনার্থমিতি
ব্যর্থমন্তোখানমিতি দৃষ্টান্তমাহ—পরেতবদिति । যথা মৃত উদ্ভি-
ষ্ঠতি কেনচিন্নিস্তেন তথায়নপুখিতঃ পূর্বে যতো মুচ্ছিতঃ
পশ্চাত্তুখিতঃ ইতি বা কৃচ্ছাদতিকষ্টেনৈব দৃষ্টাঃ উন্নীলা ইদং
ভগদেব দৃষ্টবান্ ॥ ৫৮ ॥

ততঃ সপশ্চেব অভিতঃ পশুন্ দিশঃ অপশুৎ ততঃ
পুরঃস্থিতং বৃন্দাবনং চাহপশুৎ ততস্তস্মিন্ বনে জীবনার্থ-
মাগতান্ লোকানপাপশুং তদাহ, জনাজীব্যমিতি ক্রমাকীর্ণ-
মিতি ক্রমৈর্বাশুং ন তু শৃংগার্যাং সনং চ তদা সমস্তাং
প্রিয়ং চ ॥ ৫৯ ॥

ততস্তত্তত্যান্ মৃগানপি দৃষ্টবানিত্যাহ—তত্র নৈসর্গজ্বৈরৈরা
ইতি । স্বভাবত এব ত্রষ্টবৈরা অপাশ্বমহিষাদয়ঃ সইবাসন্
নরা মৃগাশ্চ । কিঞ্চ, মিত্রাণীব তত্র হেতুঃ অজিতস্ত ভগবতঃ
আবাসেন গতা কট তর্ষ্য তৃক্ষা অশ্বেহপি কামাদয়ো দোষাঃ
গতকটতর্ষাদিকং যথা ভবতি তথা সহাসমিতি সঙ্কঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীমদ্বিংশতচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তাবন্মাত্র এব মঞ্জুমহিমনি নিমজ্জন্তমহুভবানবর্থাং ব্রহ্ম-
মালোক্য ততঃ পরঃসহশ্বেব দর্শয়িতব্যোপসাধারণেষু নিজমহা-
মঞ্জুমহিমস্ত তমনধিকারিণমভিমুশ্চ মঞ্জুমহিমদর্শনাং সমাপ-
নাসেতাহ—ইতীতি । ইরেশে ব্রহ্মনি ইরা সরস্বতী তস্তা ইমে
মহাবুদ্ধিমতাপীতার্থঃ । কিমিদমিতি মুহুতি সতি পশ্চাদ্ভূত-
নীশে সতি পরমোহজঃ শ্রীকৃষ্ণঃ জ্ঞাত্বা স্বৈর্ধ্বারদাহুভবে ত-
যোগ্যতাং বীক্ষ্য সপদি অজাজবনিকাং বোগমায়াকপাং তির-
রিণীং চছাদ যয়া পুলিনে ভুঞ্জানান্ শ্রীদামাদিবালকান্ তুং চরতা
বৎসান্ বৎসান্বেষকং স্বক্কাচ্ছাদ্য স্বরূপভূতান্ বৎসবালকান্
পুনস্তানেব চতুর্ভূজাদিভেন দর্শয়ামাস তামন্তরথাপরদিতার্থঃ ।
যা বাস্তবং বস্তারণোতি আবাস্তববস্তেব দর্শয়তি সা মায়া, যাহু বাস্তব-
বস্তুনামপি মধ্যে কিমপ্যাবরণোতি কিমপি দর্শয়তি সা বো-
মায়োতি মায়াবোগমায়য়োর্ভেদাদজ্ঞানদেনাত্র বহিরঙ্গা মায়া ন
ব্যাখ্যোয়া, ক মুহুতি ? নিজমহিমনি দর্শিতচতুর্ভূজাদিরূপবদৈ-
শ্বর্ঘ্যো, কীদৃশে অতর্কো যতঃ স্বপ্রমিতি স্বপ্রকাশং চ তৎ কং স্ব-
রূপং চ তস্মিন্, অত এব অজাতঃ প্রকৃতেঃ পরঃ পরস্মিন্ অ-
ন্নিসনসমুখেন ব্রহ্মকৈঃ “অস্থূলমনু অহসম্” ইত্যাদিকৈঃ শ্রু-
তিশিরোভিত্ত্বাভিবাঙ্গকৈশ্চিতিঃ জ্ঞানং যত্র তস্মিন্ স্বরূপে ॥ ৫৭ ॥

অর্কাক বহিঃ প্রতিলক্ষানি অক্ষানি যেন সং, পরেতবং যতো
যদি কথঞ্চিৎ পুনরুত্থিতি তথোতার্থঃ । বিস্ময়রসমহাভারমদিত-
দিতি ভাবঃ । ইদং ভগৎ মমতাস্পদং আত্মনা অহস্তাস্পদে
সহ অপশুৎ তয়োরাপি বিস্মতপূর্ব্বত্বাং ॥ ৫৮ ॥

ততশ্চ পরমকৃপয়া কৃষ্ণস্তস্মৈ স্বমাধুর্ঘ্যবৈভবং প্রকাশিত-
নিত্যাহ—সপদোবেতি । সমাগাসমস্তাং পরম্পরং প্রিয়োগেব ব-
তং ॥ ৫৯ ॥

তদেবাহ—নৈসর্গং নিসর্গোখং নিখো ত্বৈরৈব যেষাং হেপি
মহুজবায়াদয়ঃ মিত্রাণীব সইবাসন্ অজিতস্তাবাসেন দ্রুতাঃ পদা-
য়িতাঃ তটতর্ষাদয়ঃ ক্রোধলোভাদয়ো যস্মান্তস্মিন্ ॥ ৬০ ॥

শ্রীমদ্বাদশবিদ্যাত্মকভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

মঞ্জুমহিমচুলুকেপি নিমজ্জন্তঃ ততোহস্তাস্মিন্ভদর্ঘবে দর্শয়িতব্যো
অনধিকারিণং বিরিক্ষং বিজ্ঞায় হরিস্তদর্শনং সমাপয়িত্যাহ

ইতীতি। ইয়া সরস্বতী তত্ত্বাঙ্গীশে তৎপিতরি মহাবুদ্ধিশালিন
নিরিক্তে কিমিদমিতি মুহুতি সতি পশ্চাৎ দ্রষ্টুমপ্যনীশে চ সতি
পরমো নন্দার্ককঃ সর্বেশশতঃ স্বমঞ্জুমহিমদর্শনে তদনুভবে চাযোগাঃ
জ্ঞান্য সপদি তৎক্ষণাদজ্ঞানবানকাং চছাদ যয়া প্রকৃতান্ বৎস-
বালাংস্তদেষকস্বপর্ষ্যস্তানাজ্ঞাত পুনঃসাম্ভূতাংস্তান্ ঘনশ্রামাদি-
লক্ষণানদর্শয়স্তানজ্ঞানবানকাং যোগমায়াখ্যাং তিরস্করীগীমন্তর
ধাপরদিত্যর্থঃ। মায়াযোগমায়ায়োর্তদন্ত “বিষ্ণোর্মায়্য ভগবতী”তি
পশ্চাৎপ্লগ্যাঃ দ্রষ্টব্যঃ। ক মুহুতীত্যত্রাহ নিজে হসাধারণে নহি-
মনি দর্শিতে ঘনশ্রামাদিলক্ষণে নহৈশ্বর্যো, কৌদৃশে অতর্ক্যে যতঃ
স্বপ্রমিতিকে স্বপ্রকাশবিজ্ঞানানন্দরূপে ইত্যর্থঃ। তাদৃশস্ত
মূর্ত্ত্বাদিনাহতর্ক্যত্বমিত্যর্থঃ। অতএবজ্ঞাতদ্বিগুণায়াঃ পরত্র তদ-
পৃষ্ঠে ইত্যর্থঃ। অতন্নিসরসমুখেন ব্রহ্মকৈর্ষেদশিরোভিঃ “অস্থল-
মনধ্বংস” মিত্যাছুপনিষদ্ব্যাক্যর্মিতিজ্ঞানং যন্ত তস্মিন ॥ ৫৭ ॥

অর্কাগ্ বহিঃ প্রতিলক্ষাত্মক্ষাণীজ্ঞাণি যেন সঃ পরেতব-
হুথিতঃ মুতশ্চেৎ কথঞ্চিহুস্তিষ্ঠতি তথৈত্যর্থঃ। বিশ্বয়মহাভারবিম-
র্দিতত্বাদিতি ভাবঃ। আত্মনা স্মেন সহেদং জগদাচষ্টাপশ্রুৎ ॥ ৫৮ ॥

অথ রূপানু নন্দার্ককঃ শশিষ্যায় তস্মৈ স্বমাধুর্য্যাপ্রয়ং বৃন্দাবন-
নদর্শয়দিত্যাহ—সপদীতি। অভিভো দিশঃ পশ্যন্ বৃন্দাবনমপশ্রুৎ
জনাঞ্জীবানানাস্বাহফলরসবজ্জিহ্বৈমরাকীর্ণং সমাগ্যাসমস্তাং
প্রিয়াণি বজ্র যৎ ॥ ৫৯ ॥

তদেবাহ নৈসর্গিকং স্বাভাবিকং ছর্কেরং যেষাং তে নৃমৃগাদয়ো
মনুজবাত্রাদয়ো যত্র মিত্রাণীব সঠেবাসন্ অজিতস্তাবাসেন ক্রতাঃ
পলায়িতা রুট্ভবাদয়ঃ ক্রোধলোভাদয়ো বতস্তস্মিন ॥ ৬০ ॥

শ্রীযুক্তগুণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ইতোবম্ ইরেশে সরস্বতীশে কিমিদমিতি মুহুতি সতি পশ্চাৎ
দ্রষ্টুমপ্যনীশে সতি পরমোহজঃ শ্রীকৃষ্ণঃ তথা জ্ঞান্য অজ্ঞানবানকাং
অজ্ঞানপাং তিরস্করীগীং তদুপরি চছাদ প্রসারিতবান্ মূর্ত্তিবাহদর্শনা-
নর্হঃ মূর্ত্তিবাহপ্রকাশকসাক্ষাৎস্বরূপদর্শনার্থং চকারেতি ফলিতোহর্থঃ
বক্যমাণস্তোত্রোপপত্তেঃ, কুত্র মুহুতি সতি? অতর্ক্যে তর্কীগোচরে
অনুমানাদিভিঃ প্রতিপাদয়িত্বমশ্যক্যে “নেন্দ্রিয়াণি নানুমানম্” ইতি
শ্রুতেঃ। তর্হি কথং তজ্জ্ঞানং শ্রাদত আহ,—অতন্নিসরসমুখ-
ব্রহ্মকমিত্যিতি। অতদ্বগবৎস্বরূপভিন্নং চিদচিদান্বকং জগৎ তন্নিস-

সনমুখেন তত্ত্বপদার্থানাং ভগবৎস্বরূপত্বনিষেধদ্বারা ব্রহ্মকৈর্ষেদাষ্টে-
শ্রীতিজ্ঞানং যস্মিন্ তত্রাপি স্বপ্রমিতিকে স্বকীয়তন্ত্র-
প্রমিতে: প্রতীতে: ক আত্মাশ্রয়ো বিশ্ব ইত্যর্থঃ। “কো ব্রহ্মণি
সমীরাশ্বয়নদক্ষেণ ভাস্বরে” ইতিমেদিনীকারকোশাৎ তস্মিন্
স্বতন্ত্রজ্ঞানবিষয়ে যতঃ অজ্ঞাতঃ পরত্র মায়াতঃ পরস্মিন্ অভ্যন্তে-
শ্রীমানোহিতৈর্ষেদান্তাত্মাসেনাপি জ্ঞাতুমশ্যক্যে ইত্যর্থঃ। কিং
বহনানি জগদমহিমনি নিজঃ অসাধারণঃ মহিমা যন্ত তস্মিন্ অত্যন্ত-
মূর্ত্তিবাহপ্রকাশকে শ্রীকৃষ্ণে কথং তেন কিমাকারো মূর্ত্তিবাহঃ
প্রকাশিতঃ তত্রাপি স কতমঃ ইত্যেবং মুহুতি সতি তং চ বিশেষতো
দ্রষ্টুমনীশে সতি তাং চছাদেত্যর্থঃ ॥ ৫৭ ॥

ততস্তদনন্তরং কো ব্রহ্মা অর্কাগ্ বহিঃ প্রতিলক্ষাত্মক্ষাণী-
জ্ঞাণি যেন সঃ পরেতবহুথিতঃ শবো যথা কথঞ্চিহুস্তিষ্ঠতি
তদ্বহুথিতঃ দৃষ্টাঃ নেত্রাণুদ্রীল্য সাহায্যনা স্মেন সহ ইদং বিশ্বম্
আচষ্ট সমস্ততোহপশ্রুৎ পূর্কমনেকানি ব্রহ্মাণ্ডানি তদভিমানিনো-
হনেকান্ চতুর্শুখান্ তত্তনমূর্ত্ত্যুপাসকান্ দৃষ্টা পশ্চাদেকমাত্মানং
চতুর্শুখেনেকমেব ব্রহ্মাণ্ডমপশ্রুদিত্যর্থঃ ॥ ৫৮ ॥

পূরঃস্থিতং বৃন্দাবনং চাপশ্রুৎ কথন্তুতং সমাপ্রিয়ং সন্ততানি
আ সমস্ততঃ প্রিয়াণি যস্মিন্ তৎ ॥ ৫৯ ॥

যত্র বৃন্দাবনে নৈসর্গং নৈসর্গিকং স্বাভাবিকং ছর্কেরং যেষাং
তে মৃগসিংহাদয়ঃ মিত্রাণীব সঠেবাসন্ অজিতস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত
আবাসেন ক্রতাঃ পলায়িতাঃ রুট্ভবাদয়ঃ ক্রোধলোভাদয়ো
যস্মাত্তস্মিন্ তত্রাশ্রয়ং ব্রহ্ম পরমেষ্টাচষ্টেত্যন্তরেণাশ্রয়ঃ ॥ ৬০ ॥

বঙ্গানুবাদ।

যাঁহার মহিমা তর্কের অগোচর কিম্বা যিনি তর্কের
অগোচর ও যাঁহার অসাধারণ মহিমা আর যিনি স্বপ্রকাশ
সুখ স্বরূপ প্রকৃতির অতীত ও “তন্ন তন্ন” এইরূপ নিরসন
দ্বারা উপনিষদ্ সমূহ কর্তৃক প্রমাণীকৃত হইয়াছেন সেই শ্রীভগ-
বানের বিষয়ে ব্রহ্মা এমন ভাবে মুগ্ধ হইলেন যে “ইহা কি” এই
রূপে কিছুই নিশ্চয় করিতে পারিলেন না; এমন কি ঐ শ্রীমূর্ত্তি
সকল দর্শন করিতেও অসমর্থ হইয়া পড়িলেন। তাহা অবগত হইয়া
পরম পুরুষ শ্রীকৃষ্ণ তৎক্ষণাৎ যোগমায়া রূপ ধবনিক। অপসারিত
করিলেন অর্থাৎ যে মায়া [১] পুণিলে ভোজনকারি বালকগণকে

[১] যিনি বাস্তব বস্তু আবরণ করেন ও আবাস্তব বস্তুকে

তত্রোদ্বহং পশুপবংশশিশুশূন্যনাট্যং ব্রহ্মাধ্বয়ং পরমনন্তমগাধবোধম্ ।

বৎসান্ সখীনিব পুরা পরিতো বিচিহ্নদেকং সপাণিকবলং পরমেষ্ঠ্যচক্ট ॥ ৬১ ॥

দৃষ্ট্বা হরেণ নিজধোরণতোহবতীৰ্য্য পৃথ্যাং বপুঃ কনকদণ্ডমিবাভিপাত্য ।

স্পৃষ্ট্বা চতুর্মুখকোটিকটিভিরঙ্গি যুগ্মং নত্বা মুদশ্চক্ষুজলৈরকৃতাহতিবেকম্ ॥ ৬২ ॥

উথায়োথায় কৃষ্ণস্ত চিরস্ত পাদয়োঃ পতন্ ।

আস্তে মহিহং প্রাগদৃষ্টং স্মৃত্বা স্মৃত্বা পুনঃ পুনঃ ॥ ৬৩ ॥

শনৈরথোথায় বিমূঢ়্য লোচনে মুকুন্দমুদীক্ষ্য বিনত্রকক্ষরঃ ।

কৃতাজ্জলিঃ প্রশ্রয়বান্ সমাহিতঃ সবেপথুর্গদাদয়ৈলতেলয়া ॥ ৬৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াম্

বৈয়াসিক্যাং দশমস্কন্ধে অঘাস্ত্রবধো নাম

ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৩ ॥

ও তুণ ভক্ষণকারি বৎসগুলিকে আর বৎস অন্বেষণকারী আপনাকে আচ্ছাদন করিয়া স্বরূপভূত বৎস ও বালকাদি দেখাইয়া আবার তাহাদিগকেই চতুর্ভুজাদি রূপে প্রদর্শন করাইয়াছিলেন সেই বোঁগমায়াকে অপসারিত করিলেন ॥ ৫৭ ॥

মায়া অপসারণ হইলে ব্রহ্মা বহিদৃষ্টি লাভ করিয়া মৃতপ্রায় ব্যক্তি যেমন কোন সৌভাগ্য বশতঃ উখিত হয় তদ্রূপ হংস পৃষ্ঠ হইতে উখিত হইয়া অতিকষ্টে নেত্রগুলি উন্মীলন পূর্বক অহঙ্কারা-স্পন্দদেহের সহিত মমতাস্পদ বিশ্ব দর্শন করিতে লাগিলেন [১] ॥ ৫৮ ॥

সহসা সর্বদিক্ অথলোকন করিতে করিতে সম্মুখস্থিত শ্রীবৃন্দাবন দর্শন করিতে পাইলেন ঐ বৃন্দাবন, জীবের জীবনোপায় স্বরূপ বহুবিধ ফলবান্ বৃক্ষ সমূহে সমাকীর্ণ ও সর্বস্থানই প্রীতি প্রদ অথবা শ্রীরাধার প্রিয় কিম্বা আশ্রয়ানদিগেরও সমাক্ প্রিয় অথবা লক্ষ্মীপ্রিয় শ্রীকৃষ্ণের সহিত বিদ্যমান ছিল ॥ ৫৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণের নিবাস হেতু ক্রোধ লোভাদি বিরহিত শ্রীবৃন্দাবনে

দেখাইয়া থাকেন তিনি মায়া । আর বিনি বাস্তব বস্তুর মধ্যে কতক আবরণ করেন ও কত প্রদর্শন করেন তিনি বোঁগমায়া ; এইরূপে মায়াও বোঁগমারার ভেদ প্রযুক্ত এই স্থলে মায়াশব্দে বহিরঙ্গ মায়া বলা বাহিঁতে পারে না, বিশেষতঃ বহিরঙ্গমায়া ভক্ত মোহনে অদনর্থ অথবা মায়াশব্দ এইস্থলে বহিরঙ্গ মায়া নহে । চক্রবর্তী ।

[১] পূর্বে এমন বিবরণ হইয়াছিলেন যে, আপন শরীর ও বহির্ভ্রাক্ষাও পর্য্যন্ত ও বিস্থত হইয়াছিলেন ॥

স্বভাবতঃ বৈরিভাবাপন্ন মহত্যা ব্যাঘ্রাদি পশুগণ পরস্পর মিত্রের স্থায় একত্র অবস্থান করিতেছেন ॥ ৬০ ॥

অন্বয়ঃ ।

তত্র (বৃন্দাবনে) পরমেষ্ঠী (ব্রহ্মা) পুরা ইব (পূর্ববৎ) পশুপবংশশিশুশূন্যনাট্যং (গোপবংশশীয়বালকনটনভাং) উৎসং (দধৎ) বৎসান্ সখীন্ পরিতঃ (চতুর্দিক্) বিচিহ্নং একং (অসহায়ং) সপাণিকবলং (হস্তধৃতগ্রাসযুক্তং) কনকং (স্বতুল্যবস্তুররহিতং) অগাধবোধং (অপরিচ্ছিন্ন জ্ঞানবরূপং) অনন্তং (ত্রিবিধপরিচ্ছেদরহিতং) পরং ব্রহ্ম (শ্রীকৃষ্ণায়কং ব্রহ্ম) অচষ্ট (অপশ্রুৎ) ॥ ৬১ ॥

দৃষ্ট্বা (কৃষ্ণদর্শনানন্তরং) হরেণ (বেগেন) নিজধোরণতঃ (স্ববাহনাং, হংসরূপবাহনাদিতি বাবৎ) অবতীৰ্য্য (বিনাম্ পরিভ্রাজ্য) পৃথ্যাং কনকদণ্ডং ইব বপুঃ অভিপাত্য (গত-মিত্রা) চতুর্মুখকোটিকটিভিঃ (চতুর্গাং মুকুটানাং কোটিভিঃ) অত্রৈঃ (অভিব্যুগ্মং (চরণযুগলং) স্পৃষ্ট্বা (পুনর্লোচ্যপি) নত্বা মুদশ্চক্ষুজলৈঃ (প্রেমাশ্রুতিভিঃ) অতিবেকং অকৃত ॥ ৬২ ॥

প্রাক্ দৃষ্টং কৃষ্ণস্ত মহিহং (মহিমানং) স্মৃত্বা স্মৃত্বা পুনঃ পুনঃ উথায় উথায় চিরস্ত (চিরং) পাদয়োঃ পতন্ আস্তে ॥ ৬৩ ॥

অথ (অনন্তরং) শনৈঃ উথায় লোচনে বিমূঢ়্য মুকুন্দমুদীক্ষ্য

उद्गीक्षा (उद्गीक्षालोक्य, पञ्चां) विनयकक्षरः (अप-
राधभयलज्जादिना विशेषतः नयकक्षरः सन्) कृतज्ञलिः,
प्रश्रयवान् (विनयसहितः) समाहितः (सावधानः) सवेपथुः
(सकम्पः) गदगदया (गदगदभाववत्या) इलया (बाण्या)
ऐलत (अस्तोः) ॥ ७४ ॥

इति श्रीधाम नवद्वीप निवासि-

पण्डित श्रीयुक्त शचीनन्दनगोस्वामि भक्तिरत्न कृत-

ब्रह्मोदशाध्यायसमाप्तिः ॥ १३ ॥

श्रीश्रीधरस्वामिकृततावार्थदीपिका ।

तत्र च परमेष्ठी ब्रह्मा इव पुरा पूर्ववदेव ब्रह्म अचष्ट
रूपं, कथञ्चतम् ? पञ्चपञ्चशशिभुक्तनाट्यमुद्रहं नाट्यनि-
तत्र हेतुः, अद्ययमित्यादि अद्ययं वयं विचिष्यं एकं
सन्धिं अगाधबोधं विचिष्यं अनन्तं परितो विचि-
ष्यं परं शिष्यमुद्रहं ब्रह्म च सपाणिकबलमिति नाट्य-
मेवोद्दिष्टार्थः ॥ ७१ ॥

निजधोरणतः स्वाहनां द्वरेण वेगेनाहवतीर्या दण्डवत्
चतुर्णां मुकुटानामग्रेणुद्विष्यं स्पृष्ट्वा मुदश्रजलैरानन्दश्रुतैः
मृजलैरभिवेकमकरोदिति ॥ ७२ ॥

चिरञ्च चिरं पादयोः पतन् अस्ते ॥ ७३ ॥

सवेपथुः सकम्पः अत एव गदगदया अनुकरणेमेतं इलया
वाचा ऐलत अस्तोः ॥ ७४ ॥

इति श्रीमहागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीश्रीधरस्वामिकृततावार्थदीपिकाराम

ब्रह्मोदशोऽध्यायः ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहदवैष्णवतोषणी ।

ततश्च श्रीकृष्णः ददर्शेत्याह—तत्रेति । अद्यगतेऽपि पूर्व-
वद्वयसंग्रहणमार्गगार्हादकः श्रीब्रह्मणः परमकोऽङ्गाय किञ्चा भाव-

मोहनिवृत्तिं निजसहचराणां पूर्ववत् समागमादिस्वार्थः अत्रैत-
द्याध्यातः तत्र तादृशः वस्तु निवृत्त इति चमत्कारविशेषश्च
भक्तिविशेषश्च वा कारणं तादृशं न तु ब्रह्मदृष्टान्ति, यथा परं
ब्रह्म श्रीभगवत्समृद्धे । कथञ्चतं पञ्चपञ्चशशिभुक्तेन श्रीनन्दकुमारनेन
नाट्यं लौलामुद्रहं यथा पञ्चपञ्चशः गोपवेणुः तस्मिन् शिष्यं
वादनदिपरं तदेव नाट्यमुद्रहं कदाचित् कोट्युक्तेन दक्षिणेन
हस्तेन कदाचिद्वामेन तत्र वादनां कदाचित् भोगनार्थं जठर-
पटनकोऽत्र सनां कथञ्चतं नाट्यं अद्ययं असाधारणमित्यर्थः
कथञ्चतं परं ब्रह्म एवमेकाकिकवसवालादिकृपसंवरणात् अतएव
पुरेव विचिष्यं अत्रं समानः । एवमेवाः श्रीब्रह्मदृष्टानां यथोक्तं
शैष्ट्याम् ॥ ७५ ॥

कथं नञ्चेत्येतदाह पृथ्यामिति पादद्वयेन तेन देवादि-
मानापगमनपि बोधयति अत्रापि “न हि देवा भूवं स्पृशन्ती”ति तत्र
सम्भवे । कनकेति श्रीब्रह्मपुत्रैव ब्रह्मणोऽपि चतुर्णां कुटाग्रैः
स्पृष्टेति शिरसश्चतुर्दिशं वर्तमानानां चतुर्णां मुखानां कृतार्थार्थं
क्रमेण परिवृत्ता चतुर्ललाटानां भूमौ निपातनां अतएवात्र
अभितः पातयिष्येति तथा श्रयादिव दूरतो नतिष्वं बोधयति
पञ्चादानन्दोदयेनाज्जिष्णुग्राम्पणनं मुदश्रजैः अत्र तादृशेकमिति
तत्रैवातिशेकोक्तेः अनेनाश्रयगत्युत्तवाह्यां च बोधात् यथा
पदमस्पृशतो ब्रह्मणस्तदुशी अश्रुधारा झृता यथा चरणातिशेको
हृत् यथा श्रीवृन्दावनतादृशेकमिति ॥ ७६ ॥

ततश्चाख्यानस्य श्रीमुखदर्शनानन्दविशेषेण पादाङ्गयोरेव
चिरं पतन्नास्त इति प्रणामवाह्यां बोधयति यथा पुनः पुनरिति
सर्करेवयामेति तथापि वीर्यादयः परमहर्षवरोदयां, यथा
महिमविशेषदर्शनास्तुतिविशेषेणादौ श्रीचरणान्जयोर्दिग्बन्धः पतति
अनन्तरं श्रीमुखदर्शनलोभेनोत्तिष्ठति पुनर्माहात्म्यान्वराणं पतति
पुनस्तथैवोत्तिष्ठतीत्येवं चिरमवर्ततेत्यर्थः ॥ ७७ ॥

शनैरिति तत्रोद्वेगेण प्रणामपरित्यागाशङ्केः अष्टलोक-
द्वेषि लोचनद्वयोक्तिः श्रीभगवदभिमुखवर्तिमुखश्च लोचनाभ्या-
मेवोद्गीक्षां, यथा प्रतिमुखं, नेत्रद्वयमिति लोचनाभ्यां
सर्काणोऽव तादृशपलङ्कितानि । मुकुटमिति तं प्रति परमानन्द-
प्रदतातिप्रायेण, उद्गीक्षा निजमुखमुत्थाप्योद्वेगः विशेषेण दृष्ट्वा
पञ्चादिशेषतो नयकक्षरः सन् मायावित्तरागपराधतो भयलज्जा-
दिना किञ्चा भक्तिस्वभावेन प्रश्रयवान् विनयौ प्रीतिभक्तिरुक्ता
समाहित इत्यनेन सवेपथुर्गदगदयेति प्रेमसम्पन्नक्षणेन च
स्तोत्रञ्च परमसम्यक्त्वं सूचितं इला सरस्वती उया सर्वथैव

বাচেতার্থঃ চতুর্থানাং কৃতার্থতায়ৈ তৈঃ সর্কৈরেব স্তবনাং
 ঐলতেত্যাদৌ লকারপ্রয়োগঃ প্রোক্তশ্রীব্রহ্মভাববিশেষস্বরূপেন
 শ্রীবাদরায়ণেরপি ভাববিশেষাবির্ভাবাদ্বাখ্যিকারাপত্তেঃ ইতি
 শ্রীব্রহ্মণো ভক্তিবিশেষণ বৎসাদিমার্গার্থং ভ্রমণং বিহার স্থিরীভূত
 স্থিতমুমুসৌ তুষ্টাবেতি জ্ঞেয়ম্ এবমধ্যায়েরশ্মিন্নপ্যারম্ভাদিস্তান্তঃ
 প্রতিপাদাদিযথোত্তরমধিকমার্শচর্য্যমভিজ্ঞৈরূহাঃ তত্র তথা রাণ-
 প্রসন্নানন্দনং প্রথমমার্শচর্য্যং তত্র চ বিটদৃষ্টান্তেন সারগ্রাহিসতাং
 শ্রীভগবৎকথাপরতাস্তাববর্ণনং ততোহপি শ্রীভগবতা সরঃপুলিন-
 শ্লাবনং ততোহপি ক্ষুৎপীড়াবিজ্ঞাপনং ততোহপি বালকানাং
 ভোজনপরিণাটী ততোহপি শ্রীভগবতো ভোজনমুদ্রা ততোহপি
 বিদূরগতবৎসানয়নার্থং মিত্রাণামাশ্বাসনপূর্ব্বকং স্বয়ং গমনং
 তত্রাপি সপাণিকবলত্বং ততোহপি ছর্গমস্থানেষু প্রযত্নেন বৎসাবে-
 ষণং ততোহপি নায়রা ব্রহ্মণা বৎসপর্ব্বগাণাং মোহনমাচ্ছাদনঞ্চ
 ততোহপি পরমব্যগ্রতয়া ভগবত বৎসবৎসপানাং সর্কজাবেষণং
 ততোহপি সত্ত্ব এব ব্রহ্মাশেষচেষ্টিতজ্ঞানং ততোহপি তন্মাতৃগামিব
 ব্রহ্মণোহপি প্রানোদনেচ্ছা ততোহপি বৎসবৎসপাদি তত্তদভূতা-
 বাস্তবিকৌশলং ততোহপি তৈঃ সহ পূর্ব্ববৎ ক্রীড়া ততোহপি
 তত্তন্মাতৃগাং স্নেহোদ্বেকঃ তাভিলীলনাদিবিশেষচ ততোহপি
 পূর্ব্বতো হস্তোত্তরং স্নেহবিশেষঃ ততোহপি শ্রীবলদেবস্ত চিরং
 তদ্ব্যজ্ঞানং ততোহপি তদ্বোধনার্থং বৎসরাস্তে গবাং গোপানাঞ্চ
 স্নেহবিশেষপ্রকাশনং ততোহপি রামেন বিচারবিশেষতো বিতর্কণং
 শ্রীভগবদ্ব্যক্ত্যেব তৎসম্যগোধনঞ্চ ততোহপি শ্রীব্রহ্মমোহঃ তত্রাপি
 ব্রহ্মণা তত্তত্তত্তত্তদ্রূপদর্শনং তত্র চ তত্তত্তত্তত্তত্তমাহায়াঞ্চ
 ততোহপি পরমবিস্ময়েন ব্রহ্মণো নিশ্চেষ্টতাং ততোহপি সদ্য
 এব তত্তদ্রূপাদি সম্বরণং ততোহপি ব্রহ্মণো ব্যুত্থানপ্রকারঃ
 শ্রীব্রহ্মাবনাদিদর্শনপ্রকারঃ শ্রীভগবদর্শনবিশেষঃ নমস্কারমুদ্রা
 প্রেমোদভিরভিষেকঃ মুহুর্থানাং পতনঞ্চ প্রেমস্ত্য্যারম্ভশ্চেত্যেবং
 ক্রমেণ তত্তদবাস্তবেরপি প্রকরণবিষয়কার্য্যাপরম্পরা দ্রষ্টব্য্য অত্রা চ
 গ্রন্থবিস্তরভয়ান বিস্তার্য্যতে শ্রীভগবদ্বক্তিরসিকানাং বিচারেণ
 সা স্বরূপেব হৃদেদ্যেব ॥ ৬৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
 শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈক্যবতোষণ্যঃ

ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিকৃততত্ত্বকপক্ষীরম্ ।

পশুপবংশে গোপবংশে শিশুতন্ত্র বাল্যস্ত্র নাট্যমুদ্রং অক্ষ-
 মেকং নারায়ণং শ্রীকৃষ্ণাখ্যং ব্রহ্ম অব্যয়মিতি নিঃসবাতাধিকম্
 একং সপাণিকবলং করত্নতন্ত্রিকবলম্ অচষ্টাপশ্লং ॥ ৬১ ॥

নিজবাহনহংসাং অবতীৰ্য্য পৃথিব্যাং বপুঃপতিপাত্য চতুর্দ্বীপ-
 কোটিভিঃ অস্ত্রিযুগ্মং স্পৃষ্ট্বা নত্বা চ মুদ্রশ্চক্ষুর্জলৈরভিবকমকৃত
 ব্রহ্মেত্যধাহারঃ পরমেষ্ঠীতি পূর্ব্বপদস্থানয়ো বা ॥ ৬২ ॥

উথায়োথায় শ্রীকৃষ্ণপদয়োঃ পতন্ চিরস্তান্তে ॥ ৬৩ ॥

অথ তন্মহিষ্ণুঃ শর্টনৈঃ স্মরণেবোথায়শ্রুপিচ্ছিলে লোচন
 বিমূঢ়্য মুকুন্দং স্বস্ত্র দমনোপযোগ্যপায়মহাবদ্যন্তং তং বোদ্ধ-
 মুদ্বীক্ষ্য তদানীং তস্ত স্বাভাবিককৃষ্ণস্ত্র প্রাগদৃষ্টং মহিষ্ণু-
 পুনঃ পুনঃ স্বস্ত্রা কৃপাহনুরঞ্জিতং লোচনযুগলং পিবসিবোদ্বীক্য
 স্বস্ত্র তংকৃপাবিস্মরণেন কৃতত্নত্নমিবালোচ্য বিনব্রহ্মত্ন
 তাদৃশাপরাধনিবৃত্ত্যর্থং কৃতাজলিঃ উত্তরত্রাপরাধস্ত্রান্নির্বা-
 করিষ্ণুরিব প্রশ্রয়বান্ সমাহিতঃ শ্রীমন্নারায়ণস্ত্র তস্ত ধ্যানান-
 মগ্নোহত এব সবেপথুঃ উপর্য্যপি গদগদয়া ইলয়া বাগ্যা ভ-
 সাক্ষাৎকৃতস্বরূপরূপগুণবিভূতিকং ঐলত অস্তৌ ॥ ৬৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিকৃততত্ত্বকপক্ষীরে

ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

তত্র চ পরমেষ্ঠী ব্রহ্মা পূর্ব্ব পূর্ব্ববত্তথৈবাপশ্লং কথং
 গোপালশিশুতন্ত্রটনমুদ্রং শ্রীকৃষ্ণাখ্যকং পরঃ ব্রহ্মাধ্বয়ঃ যুগ্ম-
 বস্ত্তস্ত্ররহিতং স্বভূলাগোপবালকাস্ত্ররহিতং বা অপরিচ্ছিন্নজ্ঞান-
 স্বরূপম্ অনন্তং ত্রিবিধপরিচ্ছেদরহিতং একমহায়াং পার্শ্ব-
 কবলেন সহিতং সখীন্ বৎসাংশ্চ বিচিষ্য এবভূতং কৃষ্ণাধ্বয়-
 ব্রহ্মাচেষ্টেত্যর্থঃ ॥ ৬১ ॥

ইখং দৃষ্ট্বা স্বয়য়া নিজধোরণাং স্ববাহনাবতীৰ্য্য পৃথিব্যা-
 কনকদণ্ডমিব স্বশরীরং পাতয়িত্বা চতুর্গাং মুকুটানাং কিরা-

तानां कोटिभिरङ्गैरङ्गिभ्युः स्फुटं । आनन्दाश्रुतैः अति-
क्षमकमकृतकरोः ॥ ७२ ॥

चिरञ्च चिरः पदयोः पतन् उवायोथायेत्यनेन पुनः पुनः
पतन्निवृत्तिरिति । प्राग्दृष्टं श्रीकृष्णं माहात्म्यं पुनः पुनः
श्रुत्वा आस्त इत्यर्थः ॥ ७३ ॥

अथ शनैरुत्थाय नेत्रे विमृज्य मुकुन्दम् उदवीक्ष्य विनम्रा
कक्षरा एवा वा यत् सः अत एव वक्ताञ्जलिः विनम्रवानेकाग्रचित्तः
सवेपथुः सकम्पः अत एव गदगदया वाग्या एतत् तूष्ठाव ॥ ७४ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे श्रीमद्भीमार्जुनसंवा-

चार्याकृतभागवतचन्द्रचिह्निकार्याम्

ब्रह्मोद्देशोद्धारः । १३ ॥

श्रीमञ्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

तज्ज्ञेति । ब्रह्म “अदोय वदतेऽहं” इत्यादिश्रुत्या नराकृति-
तस्यैव परब्रह्म तदपञ्च अतएवाद्यमित्यादि एवमपि “लोकवत्तु
लीलाकैवल्यम्” (२।१।३०) इति श्रुत्या नरर्कलीलाविधानस्यापि तस्य
तादृशाविर्भावोऽस्तीति लीला महत्तुत्तवानित्याह—तज्ज्ञेति । श्रीगोप-
राजकुलतिलकलीलस्यैव नाट्यं तद्वचनंकारकारकं तद्वच-
नकृतया बह्वं यत्नेन विभक्तं तत्राप्युपसर्जनकृतं परब्रह्म-
वृत्तावां निजजनप्रेमवशतामयीं काङ्क्षितं तदुत्तरीयां लीला-
महत्तुत्तवानित्याह—वत्सलानि । अत्र टिकादृष्टम् ॥ ७१—७२

पुनः पुनश्चिरमास्तु एतत् ॥ ७३—७४ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमञ्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भे

ब्रह्मोद्देशोद्धारः ॥ १३ ॥

श्रीमद्भगवत्पाठार्थकृतसुबोधिनी ।

तस्मिन् वने भगवन्तमपि पूर्ववद्वृत्तवानित्याह—तज्ज्ञेति । तत्र
वृन्दावने उद्वहं गुणपवःशशिपुत्रनाट्यं येन

वस्तुतस्तु अद्वैतः ब्रह्मैव परं कालादिनिमित्तं अनन्तमत एवापरि-
च्छिन्नम् अगाधो बोधो यत् उद्वहदिति भिन्नपदं वा विचि-
दित्यनेन सव्ययेते सखीन् वत्सलं परित्रो विचिन्तं विचिन्तं
यो वर्तते तमिति बोधना एकमेव वत्सलं पूर्वमेव गृहीतं
कवलं हस्ते यत् पापे कवलं तेन सहितः अचष्ट दृष्ट-
वान् ॥ ७१ ॥

ततो भगवन्तं दृष्ट्वा स्वरेण निजधोरणतो विमानां अव-
तीर्य विमानं परित्यज्य भूमौ समागत्य पृथिव्यां अश्वं वपुः
कनकदण्डमिव अ समस्तं पातयित्वा परिवर्तनेन चतुर्भुज-
कोटिभिरङ्गिभ्युः स्फुटं । पुनर्वाचापि नवा अश्रुजलैः प्रेमा-
श्रुतिः पादयुगैश्चैवातिशेकमकृत ॥ ७२ ॥

ततोऽपि पुनः पुनरुत्थाय कृष्णं पादयोः पतन् तत्र
इवास्ते तत्र हेतुः, प्राग्दृष्टं महत्तुः पुनः पुनः श्रुत्वा ततः
पुनर्मूर्च्छां परित्यज्य शनैरुत्थाय नेत्रे विमृज्य ततो निर्मल-
चक्षुषा मुकुन्दमुदवीक्ष्य विशेषेण नम्रा कक्षरा यत् तादृशो
जातः ततः कृताञ्जलिः प्रश्रयवान् विनम्रसहितः समाहितः साव-
धानः सवेपथुः सकम्पमानः गदगदया इत्यत्र सरस्यता एतत् श्लोकः
कृतवान् ॥ ७३—७४ ॥

इति श्रीभागवते महापुराणे श्रीमद्भगवद्गीताविरचितायां

श्रीसुबोधितां दशमस्कन्धविवरणे अङ्गिष्ठा-

ध्यायज्ये द्वितीयाध्यायविवरणम् ॥ १३ ॥

श्रीमद्भगवत्पाठार्थकृतसाराधर्षिणी ।

ततश्च अश्वरूपभूतानि चतुर्भुजद्वीपानि योगमायैवास्माद्वि-
“एकमेवाद्वयं ब्रह्म” इति श्रुत्या तं अदर्शितसर्वस्वरूपमूलभूतं
स्वरूपं तं दर्शयामासेत्याह—तत्र वृन्दावने परमेष्ठी ब्रह्मा
ब्रह्म अचष्ट अपञ्च, कौटुम्भः ? गुणपवःशशिपुत्रेऽपि प्रोत्पन्न-
चतुरोचितम् नाट्यं मन्त्रप्रवृत्त्या मोहित एवेति ब्रह्माणं
मिथ्याभिमानं ग्राहयितुं शास्त्रे वत्सलं दृष्ट्वापि पुलिनेऽपि
सखीन् अदृष्ट्वापि दर्शयितुं नटनां कर्म उद्वहं दर्शयितुं
ब्रह्मादिसुखपर्यायानां योगमाययाच्छादनाद्वयं सर्वमूलभूतस्वरूप-

হাং পরং দর্শিতেভ্যশ্চিদৈভবেভ্যো অপ্যপরেষাং চিদানন্দময়পরঃ-
সহস্রমহাভৈবানাং বিদ্যমানত্বাদনন্তঃ পরমেষ্ঠিনো বরাকন্ত
কা গণনা শ্রীবলদেবাত্তরবতারৈরপি হুস্ত্রবেশত্বাদগাধবোধঃ
উক্তলক্ষণাৎ নাট্যাৎ বৎসান্ সখীংশ্চ পুরেব পরিত ইতস্ততো
বিচিন্তিতি বৎসবালান্বেষণঃ পূর্ববর্ষে ব্রহ্মণা মায়ামোহিত-
ত্বাৎ বথার্থমেবাবগতম্ অধুনা তু মায়ানির্মুক্তত্বাৎ শাঙ্কলে
ত্বং চরতো বৎসান্ পুলিনে চ ভুজ্ঞানান্ বালান্ পশুতা
স্বাপহন্তান্ মায়িকবৎসবালকাংশ্চ অপশুতা তেন মায়োহনার্থ-
মভিনয়নাত্মনিদম্ ইত্যবগতম্ অত এব “নৌমীডা ! তে” ইত্য-
গ্রিমস্ততিবাক্যেন বৎসবালান্ বিচিন্তে ইতি বিশেষণং নোপ-
াত্তং স্বরূপভূতানাং বাস্তুদেবমূর্তীনাং স্বভেদানাং যোগমায়মৈ-
বাচ্ছাদনাদেকং ভক্তমনোহরমহামধুরলীলানয়ত্বাৎ সপাণি-
কবলম্ অত্র কস্মিংশ্চিদধিকারিণি নিকৃষ্টে ধর্মধর্মিতাবরহিতং
নিরাকারং জ্ঞানমাত্রং যং ব্রহ্মেতি প্রসিদ্ধং তদপি যোগ-
মায়ৈব তদৃষ্টীঃ পতি চিদানন্দময়ানামপি রূপগুণনামলীলা-
গমিকরধামাদীনামাচ্ছাদনাজ্ঞানমাত্রশ্চৈব প্রকাশনাং সঙ্গত-
মিত্যেবমেব মিথো বিরুদ্ধার্থা অপি ক্ষততো নির্বিরোধমেব
সঙ্গময়িতব্য ইতি দিক্ । অত্র পশুপবংশিশিশুভং নাট্যমেবোদ্বহন্
ন তু স্বরূপমিতি ব্যাখ্যানং শ্রীভাগবতস্ত মোহিনীত্বপ্রতিপাদক-
মেব “নৌমীডা ! তেহ্রপুবে” ইত্যত্র নৌমীত্বাক্তা প্রস্তুতস্ত
ভগবতঃ কস্মদে জ্ঞাতে প্রয়োজনাপেক্ষামেববস্তুতো ভগ-
বানেব প্রয়োজনমিতি ব্যাচক্ষণানাং স্বামিচরণানামপি নাভি-
নতমিত্যবদীয়তে ম হব্যাস্তবীভূতং বস্তু স্তুতিপ্রয়োজনীক্রিয়তে
ইত্যবদেষম্ ॥ ৬১ ॥

দৃষ্টেতি ইদমেব নরাকৃতি পরং ব্রহ্ম সর্বমুণ্ডতমিত্যবগম্য
হরেন হরয়া নিজধোরণতঃ স্ববাহনাং পৃথ্যাঃ বপুরভি-
পাত্যেতি “ন হি দেবা ভুবং স্পৃশন্তী”তি নিয়মোল্লভনাদব্রহ্মগোহস্ত
দেবহাভিনানাপগমো জ্ঞেয়ঃ চতুর্গাং মুকুটানামগ্রৈরজ্বিযুগ্মং
স্পৃষ্টেতি চতুর্দিক্স্থিতানাং চতুর্গামপি মুখানাং বলেন কৃষ্ণাভি-
মুখীকরণাৎ অভিষেকমর্থাৎ জ্বিযুগ্মাত্মকরোদিত্যুথায়োথায়
ভূনৌ দ্রুতপতনে অশ্রুণাং বাহুল্যেন পুরো বেগাচ্চরণমো-
নিপাতো জ্ঞেয়ঃ, অশ্রুণাং ভক্তানুভাবরূপত্বেন পাবিত্র্যাৎ
সুপদঃ প্রয়োগঃ ॥ ৬২ ॥

পতনাস্তে ইতি বহুতরপ্রণামাস্তে আনন্দজ্যোত্স্নাত্বং বর্ত-
মানপ্রয়োগো নুনেন্তদানীং তৎসাক্ষাৎকারানুভবাৎ ॥ ৬৩ ॥

লোচনে ইতি দ্বিধং পাণিদ্বয়েন লোচনদ্বয়শ্চৈব যুগপৎ

মার্জনোপপত্তেঃ গদগদয়া গদগদভাববত্যা ইলয়া বাচা ঐলত ঐষ্ট
অন্তোৎ ॥ ৬৪ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

ত্রয়োদশোহত্র দশমে সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথ প্রকাশিতৈর্বৎসতৎপাটলঃ সইহেকেন প্রকাশিতেনৈব
রূপেণ বনগোষ্ঠয়োবিক্রীড়নৈব প্রকৃতান্ তত্র তত্র স্থিতানৈব
তাঃস্তমৈত্র্যাবিষ্টত্বাৎ প্রকৃতেনৈব রূপেণ বিচিন্ত্য হরিরহাং তচ্চ
প্রকৃতং তত্রপদন্তঃপ্রবেশিতপ্রকাশিতঃ ব্রহ্মাণং প্রত্যদর্শয়দিত্যহ
তত্রেতি । তত্রোক্তস্বরূপে বৃন্দাবনে পরমেষ্ঠী ব্রহ্মা অচৈ, কীদৃশঃ
তদিত্যহ পশুপবংশিশিশুভং গোপালকুলবাণকত্বেহপি প্রৌঢ়াতি-
চতুরোচিতং নাট্যাংমুচৈর্বহৎ । বিরিক্তস্ত মিথ্যামোহকৃতভিমানগ্রহণ
শাঙ্কলে বৎসান্ সরঃপুলিনে তৎপালাংশ্চ দৃষ্ট্যপি তদদর্শনভিনয়ং
নটানাং কস্ম দারয়দিত্যর্থঃ । প্রকাশিতানাংস্তঃপ্রবেশিতত্বাদেকং
জীবপ্রকৃতিরূপাবয়বদ্বয়াত্বাদদ্বয়ং বিভুদ্ধমিত্যর্থঃ তদন্তঃপ্রব-
নত্র, তত্তচ্ছক্তিং স্ববয়বপ্রকাশিততত্তদংশিত্বাৎ পরং প্রা-
শিতেভ্যোহপি বৈভবেভ্যোহুথোঃ তাদৃশানামসংখ্যানাং তদ্বি-
স্বাদনন্তঃ শ্রীবলভদ্রেণাপি হুস্ত্রবেশত্বাদগাধবোধঃ পুরেব বৎস-
দীন্ সম্প্রত্যপি বিচিন্ত্য ॥ ৬১ ॥

দৃষ্টা ইদমেব স্বয়ং রূপঃ ব্রহ্মেতি বিজ্ঞায় নিজধোরণতঃ
স্ববাহনাং পৃথ্যামিতি “দেবা ভুবং ন স্পৃশন্তী”তি নিয়মবিলোপ-
স্তদ্ববস্তদ্ধামত্বাৎ চতুর্মুকুটকোটিভিরজ্বিযুগ্মং স্পৃষ্টেতি চতুর্দিক্-
স্থিতানাং বলেন কৃষ্ণাভিমুখাবিধানাৎ অভিষেকমজ্বিযুগ্মত্বৈব
বোধঃ ॥ ৬২ ॥

পতনাস্তে ইতি বহুপ্রণামোত্তরমানন্দজ্যোত্স্নাত্বং গুণতঃ
তৎসাক্ষাৎকারানুভবান্নটঃ প্রয়োগঃ ॥ ৬৩ ॥

লোচনে ইতি দ্বিবচনং পাণিদ্বয়েন তদ্বয়ং যুগপদ্বির্ভাঙ্গনাং
গদগদয়া সগলদক্ষরয়া ইলয়া বাচা ঐলত অন্তোৎ ॥ ৬৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিত্যাং

ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিক্তান্তপ্রদীপঃ ।

তত্র বৃন্দাবনে স পরমেশ্বরী ব্রজা ব্রজ মুমুকুভিজ্জিজ্ঞাস্তাং যং
বৃহৎগুণশক্তিমদ্বস্ত তদচষ্টে অপশ্রুৎ । নহু, দৃশ্যস্ত ব্রজঃ
নেতি চেন্ন “আত্মা বা অরে দ্রষ্টব্যঃ” সদা পশ্যন্তি সুরয়ঃ”
ইত্যাদিপ্রতেঃ । কণ্ঠস্থং ? পরং পূর্ণম্ অদ্বয়ং নিঃসমানাতিশয়ম্
অনন্তমিয়ন্তানবচ্ছিন্নম্, অগাধবোধননবচ্ছিন্নজ্ঞানগুণং, পুরেব
পাণিকবলং পাণৌ কবলং যন্ত তৎ, একং বৎসবালবিরহিতম্
অত এব সর্বতো বৎসান্ সখীংষ্ট বিচিযৎ । নমিদং বৃহৎগুণ-
শক্তিমতঃ পূর্ণস্ত পাণিকবলং অদ্বয়ভাগাধবোধস্ত বৎস-
বালাদেষণপরত্বং কিমভিপ্রায়মিতাত আহ, পশুপবংশশিশুভ-
নাট্যমুদ্বহদিতি । ভক্তবাসংলোয় শ্রীনন্দপুত্রদ্বনীলানুদ্বিত্র-
দিতার্থঃ ॥ ৬১ ॥

তৎ পরং ব্রজ দৃষ্টা স্বরেণ স্মরিতং নিজধোরগতঃ স্বকীয়বাহ-
নাং অবতীর্ণ্য কনকদণ্ডমিব পৃথ্ব্যাং বপুঃ শরীরং নিপাত্য
চতুর্গাং মুকুটানামগ্নৈরঙ্কুরিষ্ণুং স্পৃষ্টা মুদশ্রব্জলৈরানন্দাশ্রুতপৈঃ
শোভনৈর্জলৈরভিষেকমকুতাহকরোৎ ॥ ৬২ ॥

চিরস্ত চিরং পদয়োঃ পত্নাস্তে ॥ ৬৩ ॥

ইলয়া বাচা ঐলত অস্তৌৎ ॥ ৬৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎশুকদেবকৃতসিক্তান্তপ্রদীপে

ত্রয়োদশাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ১৩ ॥

বদ্যাদ্যবাদ ।

সেই বৃন্দাবনে পূর্ববৎ গোপ বংশীয় শিশুর ভাব [১]
ধারণ পূর্বক ইত্যন্ততঃ বৎস ও বয়স্কাদিগকে অদেষণে রত,
এক হস্তে গ্রাসবৃত্ত, অদ্বয় [স্বত্বা বস্তুরহিত] অপরিচ্ছিন্ন জ্ঞান
রূপ, অনন্ত পরব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণকে ব্রজা দর্শন করিতে লাগিলেন ॥ ৬১ ॥

[১] অর্থাৎ তিনি গোপবংশীয় বালক হইলেও প্রৌঢ়-
জনের পরম চতুরোচিত, নটের কৰ্ম্ম অর্থাৎ “আমার
কর্তৃক আমার কর্তৃক মোহিত হইয়াছেন” এইরূপে ব্রজার

এইরূপে, কৃষ্ণ-দর্শনান্তর অবিলম্বে নিজবাহন হংসপৃষ্ঠ হইতে
অবতীর্ণ হইয়া [১] কনকদণ্ডের আয় স্বীয় কলেবরকে ভূতলে
পাতিত করিয়া মুকুট চতুর্দয়ের অগ্রভাগ দ্বারা [২] তদীয় চরণ-
বুগল স্পর্শ করণানন্তর বাক্যের দ্বারা প্রণাম করতঃ আনন্দাশ্রু
জলে অভিষেক করিতে লাগিলেন ॥ ৬২ ॥

আর শ্রীকৃষ্ণের পূর্বদৃষ্ট মহিমা গুনঃ গুনঃ স্মরণ করিয়া বার-
বার উত্থান পূর্বক অনেককণ পর্য্যন্ত শ্রীকৃষ্ণের চরণবুগলোপরি
পড়িয়া রহিলেন ॥ ৬৩ ॥

অনন্তর ধীরে ধীরে (৩) গাত্রোত্থান পূর্বক সজল নয়নদ্বয়(৪)
মর্দন করিয়া শ্রীকৃষ্ণকে বিশেষরূপে দর্শনপূর্বক অপরাধ ভর ও
লজ্জাদিবশতঃ আনন্দ স্বন্ধে অবস্থিত হইলেন পরে কুতাজলিপুটে
সবিনয় ও কম্পিত কলেবরে গদগদ বচনে স্তব করিতে লাগি-
লেন ॥ ৬৪ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি পণ্ডিত-

শ্রীযুক্তশচীনন্দন গোস্বামি ভক্তিরত্ন কৃত-

ত্রয়োদশ অধ্যায়ের অল্পবাদ সমাপ্ত ।

মিথ্যাভিমান গ্রহণ করাইবার নিমিত্ত তৃণময় প্রদেশে
বৎস অদর্শন ও পুলিনে বয়স্ক সন্দের অদর্শন অভিনয় ভাব ।

[১] “দেবগণ পৃথিবী স্পর্শ করেন না” এই নিয়মের উল্লঙ্ঘন
হেতু এই ব্রজার দেবতাভিমান দূরীভূত হইয়াছে জানিতে হইবে ।

[২] চতুর্দিকস্থিত চতুর্মন্তকেরই কুতার্থতার নিমিত্ত ক্রমে
পরিবর্তন দ্বারা ভূমিতে ললাট পাতনহেতু অগ্রভাগ দ্বারা চরণ
স্পর্শন করিলেন । পশ্চাৎ আনন্দোদয় বশতঃ মুখদ্বারা চূষনের
আয় চরণ স্পর্শ করিলেন । ইহা বলিলে নয়নাশ্রু দ্বারা চরণ
অভিষেক এই কথার উপপন্ন হয় ।

(৩) ধীরে ধীরে গাত্রোত্থান করার তাৎপর্য্য এই—ভক্তির
প্রাচুর্য্যহেতু প্রণাম পরিত্যাগে অসমর্থ হইয়াই যেন আস্তে
আস্তে উঠিতে লাগিলেন ।

(৪) অষ্টনেত্র হইলেও লোচনদ্বয় বলার কারণ এই, শ্রীভগবানের
অভিমুখবর্তি নেত্রদ্বয় ছিল, আর অষ্ট ৬টি নেত্রদিকে ছিল এই
নিমিত্ত লোচনদ্বয় বলিয়াছেন ।

৭০২ পৃষ্ঠার ৫৪ শ্লোকের ব্যাখ্যান্তর—

অথবা এই শ্লোকে অত্র প্রকারও ব্যাখ্যা হয় যথা—সত্য, জ্ঞান, অনন্ত, আনন্দমাত্র ও একরূপি ব্রহ্মস্বরূপ বৎসবালকাদির যে মূর্তি-সকল তাঁহারা উপনিষদর্শি দার্শনিকগণের স্পর্শের অযোগ্য ভূরিমাহাদ্বা যুক্ত হইয়াছেন, ভাবার্থ এই—বেদান্তদর্শি জ্ঞানিগণ—ব্রহ্মের দৃশ্য, বহু ও বিবিধরূপে বলেন না বা স্বীকার করেন না; তাঁহারা উপনিষদর্শী হইলেও ভক্তির অভাব প্রযুক্ত উপনিষদের বাথার্থ্য অর্থ অবগত নহেন অতএব জ্ঞানিগণ জ্ঞানেন্ত্রে তাহা দেখিতে পান না পরন্তু ভক্তিমান্ ব্যক্তি সকল, ভক্তিনেত্রে পরমব্রহ্মের ইচ্ছানুসারে ব্রহ্মেরও অপ্রাকৃতরূপ ও গুণাদি দেখিয়া থাকেন। বেহেতু শ্রীভগবান্ বলিয়াছেন “ভক্ত্যাহমেকরা গ্রাহঃ” অর্থাৎ আমি জ্ঞান ও কর্মের গ্রাহ হই না, কেবল এক ভক্তিদ্বারাই আমি বশীভূত হইয়া থাকি, জ্ঞান ও কর্ম দ্বারা আমাকে পাইলেও গ্রাহ হই না অর্থাৎ বশীভূত হই না কিন্তু একমাত্র ভক্তিদ্বারা গ্রাহ—বন্ধ . বা বশীভূত

হইয়া থাকি। “ভক্ত্যা নামভিজানাতি যাবান্ বশ্চাস্মি তদ্বৎ” আমি তদ্বৎ বেক্রপ হইয়া থাকি ভক্তিমান্ পুরুষ ভক্তি দ্বারা তৎস্বরূপ ভূত আমাকে সর্বতোভাবে জানিতে পারেন। “শ্রুতি ও বলিয়াছেন “ন চক্ষুষা পশ্যতি রূপমন্ত” অর্থাৎ সেই ব্রহ্মের রূপ থাকিলেও সামান্য চক্ষু দ্বারা দর্শন করা যায় না। “আদিত্যঃ তমসঃ পরস্তাৎ” যাহার তমের পর আদিত্যই বর্ণস্বরূপ। “এবং সন্তঃ বহুবা দৃশ্যমানঃ” অর্থাৎ একরূপে বিদ্যমান থাকিলেও বহুরূপে দৃশ্য হইয়া থাকেন। “বহু মূর্তিকং” যাহার বহুমূর্তি হইলেও একমূর্তি। “সর্বো নিত্যঃ শাস্তাত্ চ দেহান্তস্ত পরাশ্রয়ঃ। হানোপাদানরহিতা নৈব প্রকৃতিজাঃ কাচং” অর্থাৎ সেই পরমাত্মার দেহ সকল নিত্য ও শাস্ত এবং কার্য কারণ শূন্য অতএব তাহা কখনও প্রকৃতি জাত নহে ইত্যাদি শ্রুতি স্মৃতি প্রসিদ্ধ অপ্রাকৃত রূপ ও গুণাদি ভগবানে বিদ্যমান রহিয়াছে তাহা শ্রীভগবানের ইচ্ছানুসারে ভক্তিবদ্ধ মহাত্মাদিগের ভক্তিগম্য হইয়া থাকে ভগবান্ মোহিত কিস্কিন্ধ জ্ঞানিদিগের তাহা কখনও বোধগম্য হয় না এই সিদ্ধান্ত। চক্

চতুর্দশোহ্যায়ঃ ।

ব্রহ্মোবাচ ।

নৌমীড়্য ! তেহব্রবপুষে তড়িদম্বরায় গুঞ্জাবতংসপরিপিচ্ছলসমুখায় ।

বহুশ্রজে কবলবেত্রবিষাণবেণুলক্ষ্মশ্রিয়ে মূদুপদে পশুপাদজায় ॥ ১ ॥

অনয়ঃ ।

(ব্রহ্মা উবাচ) ঈড্য! (হে স্তুতা! স্বমেব স্ততিযোগ্য ইত্যর্থঃ) অব্রবপুষে (অব্রবৎ—নবীনশ্রামমেবং বপুঃ যন্ত স তস্মৈ), তড়িদম্বরায় (তড়িদং অম্বরে যন্ত তস্মৈ, পীতাম্বর-ধারিণে), গুঞ্জাবতংসপরিপিচ্ছলসমুখায় (গুঞ্জাভিঃ—গুঞ্জা-ফলৈঃ রচিতৌ অবতংসৌ কর্ণভূষণে পরিপিচ্ছং—বর্হীপীড়ং তৈলসং শোভমানং মুখং যন্ত তস্মৈ), বহুশ্রজে (বহু বৃন্দাবনীয়ানানাবর্ণপত্রপুষ্পাদিমযাঃ শ্রজঃ যন্ত তস্মৈ), কবলবেত্রবিষাণ-বেণুলক্ষ্মশ্রিয়ে (কবলাদিভিঃ লক্ষ্মাভিঃ চিহ্নৈঃ শ্রীঃ শোভা যন্ত তস্মৈ, অর্থাৎ দধ্যোদনগ্রাসঃ—বামহস্তে, বামকক্ষে বেত্রবিষাণে, জঠরপটয়োঃ সন্ধৌ বেণুঃ, এতাত্ত্বেব যানি লক্ষ্মাণি চিহ্নানি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যন্ত তস্মৈ), মূদুপদে (মূদু অতিমৃকুমারৌ পাদৌ যন্ত তস্মৈ), পশুপাদজায় (পশুপন্ত্র শ্রীনন্দরাজশ্চ অঙ্গজায় পুত্রায়), তে (তুভ্যাং দ্বিতীয়ার্থে চতুর্থী) নৌমি । কিম্বা স্তুত্যা স্বাং অভিপ্রেমি পত্যে শেতে ইতিবং এতাং স্তুতিং তুভ্যাং দদামি । যদ্বা স্বামেব প্রাপ্তুং প্রসাদয়িতুং বা স্বামেব নৌমি ॥ ১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবাখ্যদীপিকা ।

শ্রীলক্ষ্মীনৃসিংহায় নমঃ ।

চতুর্দশোহ্যায়ঃ দৃষ্টং পূর্বাগন্তকনিশ্চয়ম্ ।

অন্যোপঃ কর্ত্ত্বনুস্তোত্রীং কৃষ্ণং ব্রহ্মা বিশোহিতঃ ॥

সকৃতাপরাধেন ভিয়া সাক্ষ্যতয়া ভগবন্মহিমানমনবগাহমানো
যথাদৃষ্টস্বরূপমেব কীর্ত্তয়ন্নাহ—নৌমীতি । হে ঈড্য! স্তুত্যা!

তে তুভ্যাং নৌমি দ্বিতীয়ার্থে চতুর্থী । অথবা নৌমীত্বক্ৰা
প্রাপ্ততন্ত্র ভগবতঃ কর্ত্ত্বনুস্তোত্রীং প্রয়োজনাপেক্ষায়ানুবর্ত্ততো
ভগবান্বেব প্রয়োজনমিতি তাদর্থ্যে চতুর্থী । যদ্বা তে তুভ্যাং স্বামেব
প্রসাদয়িতুং স্বামেব স্তোমীত্যর্থঃ । অব্রবদপুষ্যন্ত তস্মৈ
তড়িদম্বরায় যন্ত তস্মৈ গুঞ্জাভিরবতংসৌ কর্ণভূষণে পরিপিচ্ছং
চ বর্হীপীড়ং তৈলসং মুখং যন্ত তস্মৈ বহুশ্রজো যন্ত তস্মৈ
কবলাদিভিলক্ষ্মাভিঃ শ্রীঃ শোভা যন্ত তস্মৈ মূদু পাদৌ যন্ত
তস্মৈ পশুপন্ত্রাঙ্গজায় (নন্দশ্রাঙ্গজায়) ॥ ১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বেঙ্গবতোষণী ।

শ্রীগোরাঙ্গায় নমঃ ।

শ্রীভগবতৈব নিতরামহুকম্পিতঃ শ্রীচতুর্শুখঃ পরমমনোহর-
রূপগুণলীলাবৈভবং তমালোক্য পরমপ্রেমরসনিমগ্নঃ সাক্ষাদ্ভু-
মানং তজ্রপমেবাদৌ বর্ণয়ন্ স্তোতি—নৌমীতি । হে ঈড্যোতি
স্বমেব স্ততিযোগ্যঃ ন তথা ব্রহ্ম ন চ শ্রীবৈকুণ্ঠনাথো নাপি
স্বদবতারাদয়োহস্তে কেচিদিত্যর্থঃ । পরব্রহ্মণি স্বব্যোবতার-
দেশ্চাত্মদৃষ্ট্বাং অতঃ স্তৌমি স্বাং কিমর্থং ? তে তুভ্যাং স্বংপ্রাপ্ত্যর্থ-
মেবেত্যর্থঃ । নহু, ব্রহ্মরূপদেহান্তর্য্যামিরূপদেহে চ নম্ স্বতঃ
প্রাপ্তিরন্ত্যেব তত্রাহ, অপো বিভর্ত্তীত্যত্র নবীনশ্রামমেবঃ
তদ্বৎ স্নিগ্ধকৃষ্ণকান্তিবপুর্গন্ত তড়িদং পীতমম্বরং যন্ত । নহু, ঈদৃশঃ
শ্রীবৈকুণ্ঠেশ্বরঃ শ্রীরঘুনাথচেত্যাশঙ্ক্য তদ্বৈলক্ষণ্যার্থমাহ—গুঞ্জে-
তাদি । পরিতঃ পিচ্ছানি যস্মিন্ তং পরিপিচ্ছং বর্হীপীড়ং
বহু বনোদ্ভবা নানাবর্ণপুষ্পপত্রাদিমযাঃ শ্রজো যন্ত তস্মৈ তত্র
চ বিশেষতো বাল্যলীলায়াকৃষ্টচিত্তস্তামেবাদিশতি, কবলেতি ।

তত্র কবলং দধোদনগ্রাসো বামহস্তে বামকক্ষে বেত্রবিধাণে
জঠরপটস্কো বেণুরিতি পূর্বোক্তানুসারেণ বোধব্যং তাশ্চেব
লক্ষ্যনি অসাধারণলক্ষণানি অত এব তৈঃ শ্রীঃ শোভা যশ
তশ্চৈব মূঢ়পদ ইতি বাল্যমেবাভিপ্রেতং সাক্ষাতদহুস্তিঃ পিতৃ-
শুরুহপ্রভৃহাদিনা পরমগোরবাং অনুক্তমশ্চ শ্রীবৃন্দাবনবিহারিণঃ
বনধাতুবিচিহ্নিতাঙ্গাদিকঞ্চ সঙ্গুহ্নাহ—পশুপত্ত শ্রীনন্দস্ত
অঙ্গজায় পুত্রায় তংকুমারহেন স্বত এব নিত্যং তত্তৎসমবেত-
ত্বাং ইত্যেতচ্ছ্রীবাগপালরূপং ত্বামত্র প্রাপ্তুং ত্বাং নৌনীতি
পরমলালসয়া প্রাগেব প্রয়োজনমুদ্দিষ্টং স্ববনং চেদমেবাভিপ্রেতম্
এবমত্রাপি বিশেষণানামেষামুত্তরোত্তরমুৎকর্ষণেণ প্রতিপদাদিক-
মাশ্চর্য্যমুহ্ম ॥ ১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রীবৃন্দাবনচন্দ্রায় নমঃ ।

এবং যশ রূপস্ত জ্ঞাতপরমৈশ্বর্য্যাক্তরূপমেব নিজপরমপুরুষার্থ-
হেন স্তোতৃমুপক্রমতে—নৌনীতি । হে ঈডা ! ইতি ত্বমেব
স্তুতিযোগ্য ইত্যর্থঃ । পরব্রহ্মণস্তবৈশ্বর্য্যমাধুর্য্যয়োরেবাদ্যসর্ব-
প্রাপঞ্চিকাপ্রাপঞ্চিকনির্গমপ্রবেশদর্শনাং অতঃ স্তোমি ত্বাং কিমর্থঃ ?
তে তভ্যং ত্বাং প্রাপ্তুং "ক্রিয়ার্থোপপদস্ত চ কন্মণি স্থানিনঃ"
(২৩১৪) ইতি এধোক্তো ব্রহ্মতীতিবচতুর্থী । নহু, ব্রহ্ম-
রূপেণ রূপান্তরেণ বা সংপ্রাপ্তিঃ স্তাং তত্রাহ অপো বিভর্তী-
তাত্রং নবীনশ্রামমেঘঃ তদ্বং স্নিগ্ধঃ কৃষ্ণকান্তিবপুর্গস্ত তড়ি-
দং পীতসমরং যশ তশ্চৈব । নহু, ঈদৃশাঃ শ্রীবৈকুণ্ঠেশ্বরাদয়োহপি
সম্ভবতীত্যাশঙ্ক্যাহ—শুভেত্যাদি । পরিতঃ পিচ্ছানি যশ তং
পরিপিচ্ছং বর্হীপীড়ং বত্না বনোদ্ভবা নানাবর্ণপত্রপুষ্পাদিমঘ্যঃ
স্রজো যশ তশ্চৈব তত্র চ বিশেষতো বাল্যলীলয়াক্ষুণ্টিচিন্তিত্তামে-
বোদ্ধিশ্চি-কবলেতি । অত্র কবলং দধোদনগ্রাসো বামহস্তে,
বামকক্ষে বেত্রবিধাণে জঠরপটস্কো বেণুরিতি পূর্বোক্তানু-
সারেণ বোধব্যং তাশ্চেব লক্ষ্যনি অসাধারণলক্ষণানি অত এব
তৈঃ শ্রীঃ শোভা যশ তশ্চৈব মূঢ়পদ ইতি বাল্যমেবাভিপ্রেতং
সাক্ষাতদহুস্তিঃ পিতৃশুরুহপ্রভৃহাদিনা পরমগোরবাং অনুক্ত-
মশ্চ বৃন্দাবনবিহারিণঃ বনধাতুবিচিহ্নিতাঙ্গাদিকং চ
সঙ্গুহ্ন সর্পাস্তে সর্পবিশেষণাশ্রয়মতীষ্টঃ বিশেষণমাহ—পশুপত্ত

শ্রীনন্দরাজস্ত অঙ্গজায় পুত্রায় তংকুমারহেন স্বত এব নিত্যম্
তত্তৎসমবেতত্বাদিত্যেতচ্ছ্রীবাগপালরূপং ত্বামত্র প্রাপ্তুং
ত্বামেব নৌনীতি পরমলালসয়া প্রাগেব প্রয়োজনমুদ্দিষ্টম্ ॥ ১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতগুণকপক্ষীয়ম্ ।

শ্রীমতে রামানুজায় নমঃ ॥

চত্বারিংশংসম্ব্যাপ্যৈতত্র ক্রমং স্ববন্ প্রভূম্ ।
স্বরূপোপায়সাধ্যানি বিবিচ্যাহ চতুর্দশে ॥

তত্র তাবদ্রক্ষ্যাইষ্টতিঃ স্বরূপরূপগুণবিভূতিবিবেকং কন্মজ্ঞান-
ভক্তিপ্রপত্তিবিবেকং চ স্পষ্টয়তি—তত্ত্বাদিনিরাসার্থপ্রাপ্ত
এবেতি তত্র প্রথমতঃ, তত্র প্রথমেন স্বরূপাদপি রূপত
অভ্যর্থিতম্—নৌনীতি । হে ঈডা ! স্বত্যা ! অহং তে
ত্বদর্থং ত্বাং নৌমি স্তোমি প্রণমামি চেতি অনেন মাধবত্বৈব
উপায়োপেয়ম্ ব্যঞ্জিতম্ । শ্রীভগবদ্রূপস্ত ভক্ত্যবলম্বনম্
তস্ত স্বরূপাদপি পরমভোগ্যত্বমাহ, অভবপূর্বে অভবং শ্রাবহৃ-
রায় তড়িদধরায় তড়িদং পীতাস্বরদ্বয়ং শুভ্রামালিকয়াহৃতমঃ
কর্ণাবতঃসঃ পরিপিচ্ছং পরিতঃসর্পতঃ বর্তমানং পিচ্ছং জাতোকং
বহুময়ুচ'ল্লকারচিতং মুকুটং তেন লসং শোভমানং যুগং
যশ তশ্চৈব, বত্না বনোদ্ভবা বনমালা আপাদলম্বিনী সগ্ যত
তশ্চৈব এতেষাং পদানাং (শৈর্য্যন্তাঃস্বৈ) সম্ভবমোদয়-
স্তমোময়ান্তঃকরণস্তাহং স্বদর্শনকর্ত্ত্বুঃ স্বকর্ণপ্রান্তলগ্নম্ 'উদারঃ
সর্ব এবেতে" ইতিত্বায়েন অহুদয়পূর্বকং স্বদর্শনকর্ত্ত্বুঃ
নেত্রাণাং চল্লিকারূপতয়া শিরোধারণম্ অজ্ঞাদাপিতপত্রপূ-
বস্তমালাদীনাংপি চরণধার্য্যাদিকমত্র ব্যাঙ্গ্যং জ্ঞেয়ম্ । অম-
নীতি বর্তমাননির্দেশসার্থক্যায়ৈব কবলং কেবলকন্মজ্ঞান-
পশূনাং তাড়নায় বেত্রম্, তেযামেব স্বজ্ঞাপনায় উচ্চশব্দকারি
বিধাণং স্বসঙ্কেতিতার্থজ্ঞানিষাভূতপ্রিয়নিভ্যবর্ণে সু-
প্রায়ব্যাক্তকশদং বেণুং তেযাং নিত্যসংলগ্নব্যাক্তকং শ্রীবৎসল
তৎসম্বন্ধিস্মারকত্বজ্ঞায়েন শ্রীশ্চ এতৈঃ শ্রীঃ শোভা যশ তশ্চৈব
কোমলবালুকস্বধামশ্রীবৃন্দাবনশৈত্যকারিণী মুহূনী পদে যত
তশ্চৈব নৌনীতি শরণাগতস্ত মেহঞ্জলিবন্ধমাত্রোহপরাধং ক্ষম-
স্বেতি পশবঃ পালাশ্চ স্বসঙ্কল্পজাতা যশ তশ্চৈব পশুপঃ শিবঃ
অঙ্গজঃ শরীরভূতব্রহ্মণঃ জাতো যশ তশ্চৈব ইতি বা এক

প্রথমপঞ্চাঙ্কিতঃ সুদীভিরহুভাণঃ নন্দত্ৰাদ্বজঃ মানসঃ পূজ-
তুল্যসুখদয়িতয়া পূজ ইব “অঙ্গভূত্মানসঃ পূজ” ইতি
কোশাৎ ॥ ১ ॥

শ্রীনন্দীরবাচাৰ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

শ্রীমতে ব্রাহ্মজ্ঞান নমঃ ।

বাস্তবানো নীল্যাণ্ডাবিকারপূৰ্ণকঃ আপরাধং কমাগ্নিতু-
কানঃ তাবৎ অদ্বায়াতিতরণে দংপ্রপত্তিরেবোপায়ো নাথোহন্তী-
ত্যাভিপায়েণ প্রস্তুতরূপযুক্তঃ ভগবন্তং শরণং ব্রজতি—নৌমীতি ।
হে ঈডা । তে তুভ্যং কেবলং নৌমিৎ স্ততো” স্বতিরত্ৰাপ-
রাধসহনমায়া তরণতদর্শরণদ্ব্যাপ্যযুক্তবাস্তব্যাক্ষমাণ্ডাবিকার-
পূৰ্ণকোপায়দ্বাধ্যাবসায়রূপা বিবক্ষিতা স্ততেগুণনিষ্ঠগুণাভিধান-
রূপদ্ব্যভ্যাসোপায়দ্বাধ্যাবসায়ার্থদ্বাক্কোভোলক্ষণা ভজ বৃত্তিসম্ভ-
বাৎ ইতি কৰ্ম্মণ এব সম্প্রদানত্ববিবক্ষয়া চতুৰ্থী তদতিরেকণ
গৃথক্ স্ততে: সাধনত্বনিরাসায় তথা বিবক্ষা কৃত্তা উপায়দ্বাধ্যাবসা-
য়াত্মকপ্রপদনেহপি তত্শ্রেণ প্রবোজ্যকৰ্ত্ত্বহেহ তত্ৰা অপি তদ-
ধীনত্বেন তত্ৰা: স্বতঃ সাধনত্বাভাবাদিতি ভাবঃ । তাবৎসৌনীল্যা-
ন্তনস্তকল্যাণগুণনিলয়স্ত ভগবতঃ কৃষ্ণস্ত সৌনীল্যমাবিকূৰ্ণ-
বিশিনষ্টি—পশুপাঙ্গজায় নন্দমুতায় নিঃসীমমহিষঃ সৌনীল্যমস্তরেণ
পশুপাঙ্গজদ্বাসম্ভবেন সৌনীল্যমাবিকৃতং তচ্চ মহতো মন্দৈঃ সহ
সংশ্লেষম্ভাবাবৎ নৃদ্ পাদৌ যন্ত কবলাদিভিল্ষজিভিঃ চিষ্টৈঃ
শোভা যন্ত বনজানাং পুষ্পাণাং অগ্ন্যন্ত শুভ্রাতিরবতঃসৌ কর্ণ-
ভূষণে পরিতঃ পিচ্ছঃ বর্হীপীড়ং টেলসমুখং তড়িদিবাসয়ঃ
যন্ত অলুব্বপূৰ্ণযন্ত তন্মৈ তে নৌমীত্যবয়ঃ ॥ ১ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্মরিত্ততত্ত্বদীপিকা ।

শ্রীমতে রামানুজায় নমঃ ॥

শ্রীনিবাসাজিদ্‌দাসেন নম্রা শ্রীযতিশেখরম ।

ভব্যা ব্রহ্মস্তুতের্বাখ্যা ক্রিয়তে তত্ত্বদীপিকা ॥

অথ স্বত্র সর্বোৎপাদকহাগতপিতামহদ্ব্যভিমানরূপস্বাতন্ত্র্যেণ

१५०

বিশ্বতপস্বশ্রেষ্ঠৈকস্বরূপতয়া ভগবতি প্রকটিতস্মারয়েন পূৰ্ণং
স্বকৃতাপরাধতয়া নভয়ঃ কম্পনানো জাতভগবচ্ছেবতৈকরূপ-
পারতন্ত্রাতন্মাহি ইয়ন্তাং বজ্রনশকাতয়া স্ত্রানভিজ্ঞদং খাপন্ন
সাপরাধং ফণাপন্নং চন্দানীং যণাদৃষ্টস্বরূপং ক্রীকৃৎ তৌতি,
নৌমীতি। হে জৈডা! স্ততা! তে ভূভাং নৌনি কারকাণাং
বৈবক্ষিস্বাদ্বিতীয়ার্থে চতুর্থী স্মনিতার্থঃ। যদ্বা, ইতঃপূৰ্ণং
সৰ্বেশ্বরোহংনবেনতোবাং রূপসাতন্ত্রাং বিশ্বতয়চ্ছেবদ্বৈকস্বরূপো-
হভবনিতি রূতাপরাধো জাতঃ, ইদানীন্ত স্বরূপয়া সজাতস্বচ্ছেবদ্ব-
জ্ঞানস্বানন্তকুলয়িতুং নৌমীত্যাচাত ইত্যর্থঃ। অথবা নৌমীত্যাভ্য-
নাশয়ঃ, ননয়ং ননক্ষিয়া ভূভামেবাস্ত তৎকৃতস্তবৈব নিরুপাধিক-
নন্তবাদ্যাং অস্বদাদীনং সৰ্বেবাং নিরুপাধিকনন্ত্বাং তথাচ
হারীতঃ “নন্তবাঃ পরমঃ শেখী শেবা নন্তার ঈরিতাঃ” ইতি।
অগ্রতাপি—

“दासभूताः स्वतः सर्वे ह्यात्मानः परमात्मानः ।

নান্যথা লক্ষণং তেষাং বন্ধে নোন্ধে তথৈব চ ॥

अथर्वाङ्मनि सङ्गातं शानिद्वं ब्रह्मणि स्थितम् ।

স্বোজীবনেচ্ছা যদি তে অসত্ত্বাং স্পৃহা যদি ।

আত্মদাস্ত্রং হরেঃ স্মাং স্ভাং চ সদা স্মর" ॥ ইতি

তথা চ প্রহ্লাদবাক্যং শ্রীনৃসিংহ প্রতি “অহংকামদত্তকৃত্ত্বঞ্চ
 স্বাণানপাশয়ঃ” ইতি অনপাশয়ো নিকপাধিক ইত্যর্থঃ । অত্রাপি
 অগ্রে বক্ষ্যতি স্বয়ম—

“তদন্তু মে নাথ স ভূরিভাগে

ভবেহত্র বাহনত্র তু বা তিরশ্চাম্ ।

বেনাহ্‌হনেকোহপি ভবজ্জনাণাম্

ভূত্বা নিষেবে তব পাদপল্লবন্" ॥ ইতি

অতো ব্রহ্মণ ঈশ্বরজীব্যোঃ পারমার্থিকং ভেদজ্ঞানং সঙ্গাত-
মিতি তং স্তোতীতি, যে পুনর্জীবেশ্বরয়োরোপাধিকভেদং স্বীকৃত্য
তদ্বিবৃত্তয়ে পারমার্থিকাভেদজ্ঞানমেবেতি বদন্তি, তে গুণব্যাং,
অয়ং চতুর্মুখঃ সঙ্গাতপারমার্থিকাভেদজ্ঞানো ন বা? নাথঃ
পক্ষঃ পারমার্থিকাভেদজ্ঞানিনো ভেদপূর্বকস্বত্বাভাবং ন চ
নষ্টম্ভ ভেদজ্ঞানস্থানুবৃত্তিরিহলুং শকাতে জ্ঞানোত্তরকালে তস্থা
অনুদয়াং দ্বিচক্রজ্ঞানাদৌ তু পারমার্থিকদোষস্ত বিত্তমানহা-
দনুবৃত্তিযুক্তৌ সা চ পারমার্থিকচক্রৈকরজ্ঞানাদকিঞ্চিংকরা ইহ তু
সকারণস্ত সকার্য্যস্ত চাজ্ঞানস্ত পারমার্থিকাভেদজ্ঞানবিনষ্টদ্বয়
কথঞ্চিদনুবৃত্তিরিতি। নাপি দ্বিতীয়ঃ তস্ত পারমার্থিকাভেদজ্ঞান-
শ্রুততয়া তংপূর্বকস্বকৃতস্ততিবাক্যানাং শ্রীমন্নিরপি পারমার্থি-

কাভেদজ্ঞানহেন ব্যাখ্যাতানাং। “নারায়ণঃ নহি সর্বদেহিনাম্” “একমাত্মা পুরুষঃ পুরাণঃ” “সত্যঃ স্বয়ং জ্যোতিরনন্ত আদ্যঃ” “নিত্যোহকরো হজস্রস্থখো নিরঞ্জনঃ” “পূর্ণোহদ্বয়ো মুক্ত উপাধিতোহমৃতঃ” ইত্যাদীনাং প্রলাপাপত্তেরবিধ্বসনীয়স্বাচ কুতঃ? অজ্ঞোক্তহাং অতো জীবৈশ্বর্যোনিরুপাধিকস্বরূপভেদ-জ্ঞাননোবাস্ত জাতমিতি নহা স্তোতীতি, স্বস্ত পরমাত্মান্বকং নারদায় শ্বেনৈবোক্তং দ্বিতীয়ে “মজ্জিমি তন্নিবৃত্তো হং হরো হরতি তবশঃ। বিধং পুরুষরূপেণ পরিপাতি ত্রিশক্তিযুক্ত” ইতি, ন চ ভেদস্ত প্রত্যক্ষসিদ্ধত্বেনাভ্যুদয়বাদমাত্রমিতি বক্তু-মুচিতং স্বনিষ্ঠহেন প্রতীয়মানোপি ঈশ্বরোহং ব্রাহ্মণোহং-মিত্যাদিভেদে তন্নিয়ান্যতত্ত্বংপাণ্ডুরতংপাল্যাদীনাং প্রত্যেক-গোচরত্বেনানুবাদহাং। তথাচ প্রত্যয়ঃ “জাজ্ঞো দ্বাবজা-বীশনীশো, “হা স্বপর্ণা” “পৃথগাত্মানং প্রেরিতারঞ্চ মজ্জা, জুষ্টস্তত্তত্তনামৃতত্বমেতি” “অত্রান্তরং ব্রহ্মবিদো বিদিত্বা” “প্রধান-ক্ষেত্রজপতিগুণেশঃ” ইত্যাদয়ঃ তথা চ মন্ত্রকারঃ “ভেদব্যাপদে-শাক্ষাতঃ” (১।১২২) “অধিকন্তু ভেদনির্দেশাং” (২।১২২) “হিত্যদনাত্মাঞ্চ” (১।৩৬) “অধিকোপদেশাতু বাদরায়ণশ্চৈবং তদর্শনাং” (৩।৪৮) “ভোগমাত্রান্যালিঙ্গাচ্চ” (৪।৪২১) ইত্যাদিস্বতন্ত্রৈরুপাধিকস্বরূপভেদনোব নিশ্চিনোতীতি। স্বতরো-হপি “বস্মাং ক্ষরনতীতোহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ। অতোহস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ” ॥ “একদেশস্থিতস্ত্রাণে-জ্যোৎস্না বিতারিণী যথা। পরস্ত ব্রহ্মণঃ শক্তিস্তথেন্দনখিলং জগৎ” ইত্যাদয়ো ভেদনোব প্রতিপাদয়ন্তীতি, অভেদবাদান্ত সর্বত্র ব্রহ্মনিষ্ঠহেন তচ্ছরীরঃনোপপন্নাঃ “সর্বং খণ্ডিতং ব্রহ্ম, তত্ত্বমন্তরমাত্মা ব্রহ্ম” ইত্যাদিভিত্তি, অতএব সানানাবিকরণ্য-মপি মুখ্যত্বেনৈবোপপন্নতোহস্ত স্বাভাবিকং নন্তুনন্তব্যসদ্ব-জ্ঞানমুৎপন্নম্ অতঃ স্বকৃতাপরাধভীতঃ সন্ তং ক্ষমাপয়তি— নৌমীতি। অতো যথোক্ত এবার্থঃ সনীচীনঃ কথন্তুতায় তুভ্যাম্? অভ্রবপুষে স্নিগ্ধনীলবনবদ্রপুষ্প তন্মৈ তড়িদধরায় নীলবনো-পরিবিশ্বনানতচিদধরং যন্ত তন্মৈ, গুঞ্জাবতংসপরিপিচ্ছ-লসমুখায় গুঞ্জাবতংসাত্মাঃ কর্ণভূষণাত্মা পরিপিচ্ছেন শিরো-ভূষণেন চ লসমুখঃ যন্ত তন্মৈ, বজ্রসজ্জে বজ্রাঃ স্রজো বিদ্যান্তে যন্ত তন্মৈ, কবলবেত্রবিধাণবেগুলল্লশ্রিয়ে কবলবেত্রবিধাণবেগব এব লল্লগাণি চিল্লানি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যন্ত তন্মৈ, মৃদুপদে মৃদু-পাদৌ যন্ত তন্মৈ, পশুপাদজায় পশুন্ পাশ্চি রুষ্ঠাদিনা ইতি পশুপা দেবান্তে অঙ্গাজ্জাতা যন্ত তন্মৈ। যদা, অয়ং নম স্বামী

শ্রীকৃষ্ণঃ স্বাবতারৈশ্বর্যং কংসাদিভ্যো গোপস্নিকুং নন্দগোপকুলে প্রচ্ছন্ন ইতি জ্ঞাত্বা বহুদেবোভয়জ্ঞানবানপি অস্তরা এনং না জ্ঞানস্বিতি মনসি বিচিন্ত্য পশুপাদজায় নন্দায়জ্ঞায়েতি প্রযুক্ত-পরিজ্ঞানস্তি যোনিম্” ইতি ধীরা উপদেকান্তস্ত নোমি জন্মকারণং জ্ঞানস্তীতার্থঃ। তথা চ দ্বিতীয়ে শ্বেনৈবোক্তং নারদং প্রতি—

“বেদাহমঙ্গপরমস্ত হি যোগমায়াম্”
যুগং ভবশ্চ ভগবানথ দৈত্যবর্ষঃ।
পত্নী মনোঃ স চ মনুষ্য তদায়জ্ঞাচ্চ” ইত্যাদি।
“তে বৈ বিদন্ত্যতিতরস্তি চ দেবমায়াম্
শ্রীশূদ্রহৃণশবরা অপি পাপজীবাঃ।
যথোক্তক্রমপরায়ণশীলশিক্ষাঃ
তির্য্যগ্জনা অপি কিমু শ্রুতধারণা য়ে” ॥

ইত্যন্তমিতি ॥ ১ ॥

শ্রীজীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসম্বর্ডঃ।

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যচন্দ্রায় নমঃ।

অথ ব্রহ্মণস্ততিমাহ—নৌমীত্যাदि। স্বামিত্যাখ্যার্থাং ভী-
স্তোক্তো হুনপদতাগুণঃ স্বাং নৌমীত্যর্থঃ। নম, স্ততা এ
স্তূরতে ব্রহ্মণস্তে গোপবালকোহং কিং স্ততাঃ? ইত্যাহ্বাৎ
হে ঈডা! ভবানেব ঈড্যো নাথঃ কোহপীত্যর্থঃ। অত্র
স্তবনমর্থবাদঃ স্মি তু সর্বং স্বার্থমেনব কিমর্থং নৌমীত্যত আ,
তে তুভ্যং স্বদর্শং স্বপ্রাপ্তয় ইত্যর্থঃ। নম, নংস্বরূপনোব কিং
নং প্রাপ্ত্যর্থং স্তৌষীত্যাৎ—অভ্রবপুষে মেঘশ্রামবিগ্রহায় এনং
তে স্বরূপং তর্হি নারায়ণ এব ন্যুত্যাং সোহপি তথা নেত্যাৎ
গুঞ্জাবতংসপরিপিচ্ছলসমুখায়ৈত্যাदিশেষণাত্মসমাপ্তেঃ। স বৎ
ন ভবতি বিভূজশ্চ ন :ভবতি নরাক্তিরিতি। যদা,
হে ঈডা! বপুষে তে বপুরুপায় তুভ্যং পূর্ববতাদর্থো চতুর্থা
স্বাং নোমি। নম, নারায়ণাজ্জাতোহসি তং তাত্ত্বা কথং পর
নৌমি? তজ্জাহ, হে অভ্র! অং নারায়ণং বিভূতীতি তথা তত
সম্বোধনে নারায়ণস্তাহপি ভর্তৃরিত্যর্থঃ “নারায়ণোহং”মিত্যত্রৈব
বক্ষ্যমাণস্বাং বপুষ ইত্যশ্চৈব সর্বানি বিশেষণানি। তে কীদৃশা?

পশুপাদজায় নন্দপুত্রায় তড়িদিব গৌরমধরং যশ্চ অথবা যদা
পবনস্পন্দো ভবতি তদা দৃশ্যতে অশ্রদা ন লক্ষ্যত অতিহৃদয়ং
গৌরদ্বাচ্চ তড়িহুপমানম্ অথবা বপুষে বপুর্নিস্তিত্তাপস্থিতে
বপুষো মহীনয়স্ব তদেব কথমিত্যাশঙ্ক্যাহ—তড়িদম্ ইদং বপুস্তট্
উচ্ছ্রায়বৎ উচ্ছ্রায়ঃ সর্কোৎকর্ষঃ। ননুচৈঃ ইতি বাক্যাস্তরং
হেতুত্বেনোখ্যাপনীয়ঃ “তট উচ্ছ্রায়ে” ইত্যতঃ কিপি সিদ্ধং
সর্কোচ্ছ্রিতং পরাংপরমিত্যর্থঃ। তে কীদৃশায় সর্কশ্রেষ্ঠায়।
অথবা বরায় অভিনতফলদানায় ইদং তটউচ্ছ্রিতমিত্যেকমেব
বাক্যাস্তরং “বৃবরণে” বাদিঃ পবর্গীয়ঃ তেনানুস্মারন্ত পঞ্চমঃ হে
শুভ্রাবতংস! “শুভ্রি অব্যক্তে শব্দে” শুভ্রোহব্যক্তশব্দঃ শব্দব্রহ্ম
অব্যক্তবাদ্যপৌরুষের ইত্যর্থঃ। তত্ৰাপি অবতংস স্রুতিশিরোব-
তংস প্রত্যয়স্বাবতংস স্বয়ং ন দৃশ্যত ইতি শব্দব্রহ্মাগোচর্যেত্যর্থঃ।
হে পরিপিচ্ছল! পরি পরিতঃ পীঃ প্যানং বুদ্ধির্গত তৎ পরিপি
নপুংসকত্বাৎ হ্রস্বঃ পরিপি সর্কতো বুদ্ধং ছলং মায়ী যশ্চ স
সম্প্রত্যোবাহুভূতত্বাৎ গ্যাপোরিতি কিপি পৈণ্ড্যাতোঃ সম্প্রসারণে
পিঃ সন্মুখায় সংস্র ভক্তেবু মুখায় অভিমুখায়েতি তে ইত্যশ্চ
বিশেষণং বপুষে ইত্যশ্চ বা অথবা তে তব বৃহপদে নৌমি
কিনর্থং বপুষে বপূরর্থঃ এতদেব বপুর্নিরন্তরং ক্ষুরস্থিতি কাক্কা
সর্কাণ্যেব বপূর্বিশেষণানি ॥ ১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠাংগিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

শ্রীবৃন্দাবনচন্দ্রায় নমঃ।

এবং শ্রীমন্নন্দনন্দনচরণারবিন্দমেব পরমপুরুষার্থতয়া নিশ্চিত্য
তক্রপমেব স্তোতুমুপচক্রমে—নৌমীতি ॥ ১ ॥

শ্রীমহরভাচার্য্যকৃতসুবোধিনী।

শ্রীগোপীজনবল্লভায় নমঃ।

স্ততিব্রহ্মপ্রসাদশ্চ বৎসানাং পুনরাগতিঃ।

স্নেহোপপত্তিঃ শ্রবণে ফলং চেতি নিরূপ্যতে ॥

প্রথমং ব্যাকুলো ব্রহ্মা দৃষ্টং রূপং বর্ণয়ন্ নমস্তুতি—নৌমীতি।

“পু স্ততো” স্তৌমি ভগবন্তং তত্র হেতুং সদোধনেনাহ—হে ঈডোতি।
সর্কোরব স্তুরতে অতো সয়াপীতি। নহ, প্রয়োজনমহৃদিশ্চ
কোহপি ন প্রবর্ততে ইতি কিনর্থং স্তোত্রমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ত ইতি।
তে ভূভ্যমেব স্বমেব ফলং নমহং ব্রহ্ম ব্রহ্মপ্রাপ্তিচ্চ তপোজ্ঞানাদিভিঃ
কিং স্তোত্রেণেতি চেৎ? তত্রাহ—অববপুঃ ইতি। নান্মাকং ফলং
শব্দবিষয়কং ব্রহ্ম কিম্বেতদেব প্রত্যক্ষতো দৃশ্যং তদপি প্রাকৃত-
চক্ষুর্মেব তত্রাপি সর্কাতরগত্বিতিং তত্রাপি প্রাকৃতালঙ্কারসহিতং
তত্রাপ্যেতদবস্থাপনমিতিবক্তুং তথা বিশেষণাত্মাহ, অববস্নেঘবৎ
বপুর্গত নীলমেঘশ্রামায়, তড়িৎ পীতমধরং যশ্চ, শুভ্রাফলানামবতংসঃ
পরিতঃ সন্মুখপিচ্ছানি তৈঃ লসন্মুখং যশ্চ, বনোদ্ভবানাং পুষ্পাণাং স্রক্
যশ্চ, কবলং দধ্যোদনং হস্তে বেত্রবিধাণে কক্ষয়োঃ বেণুর্জঠরপটয়োঃ
এতাশ্চৈব যানি লক্ষ্মণি চিত্তানি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যশ্চ, মৃদু :পাদৌ
যশ্চ, পশুপশু নন্দশ্রাদ্ধাজ্জাতো নন্দহৃদঃ অনেন যথৈব ব্যবহারো
লৌকিকস্তদ্বিষয় এব ভগবান্ অস্মাকং ফলরূপোহস্থিত্যর্থঃ

“লৌকিকে প্রাকৃতে ভাবে যশ্চ ভাবঃ স ভক্তিমান্।

হীনভাবং তং বিদিত্বা যোহস্থতা বেদ সোহধমঃ ॥

বদগৃহীতি যথৈবায়ং বোধয়ত্যত্র লৌকিকে।

তৎপ্রমাণমিহাস্মাকং নাশ্তস্তিমাধিকারতঃ” ॥ ১ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী।

শ্রীগোপীজনবল্লভায় নমঃ।

সজ্ঞাতেশ্বরজ্ঞানেন ব্রহ্মণা হরিসংস্তুতিঃ।

কৃষ্ণস্নেহোপপত্তিচ্চ চতুর্দশে নিরূপ্যতে ॥

তত্র ভগবৎপ্রভাবং দৃষ্ট্ৱা নষ্টগর্ভো ব্রহ্মা দৃষ্টব্রহ্ম এব ভগ-
বতি লব্ধভক্তিস্তৎপ্রাপ্ত্যর্থং তমেব স্তোতি, নৌমীতি। নৌমীত্বাক্য
প্রকরণাগতস্ত ভগবতঃ কক্ষয়ং স্বাং নৌমি স্তৌমীত্যর্থঃ। নহ
প্রয়োজনং বিনা ন কোপি কুত্রাপি প্রবর্ততে ততস্তব স্ততো
প্রবর্তৌ কিংপ্রয়োজনমিত্যপেক্ষায়ামাহ—ত ইতি। তে ভূভ্য-
মিতি তাদর্থ্যে চতুর্থা, স্বং প্রাপ্ত্যর্থং স্বাং স্তৌমীত্যর্থঃ। নবস্ত-
সর্কপ্রাপ্তিঃ বিহায় মৎপ্রাপ্তিরেব তব কৃত ইষ্টা? তত্রাহ—হে
ঈডোতি! যতোহস্মদাদিভিঃ সর্কোরপি স্বমেব ঈডাঃ স্ততাঃ
পরমানন্দরূপত্বাৎ কথম্বুতং মাং প্রাপ্তুমিচ্ছসি? ইত্যপেক্ষায়াং
শ্রীকৃষ্ণমূর্তিমেব স্বাং প্রাপ্তুমিচ্ছ ইত্যভিপ্রেত্য তবিশেষণাত্মাহ—

অব্রবপুষ ইত্যাদিনা। অব্রবং শ্রামঃ বপুষস্ত তস্মৈ। 'তড়িৎ
পীতে দেদীপ্যমানে অম্বরে যন্ত তস্মৈ গুঞ্জাভিঃ গুঞ্জাকলৈঃ রচিতৌ
অবতংসৌ কর্ণভূষণে পরিপিচ্ছং বর্হাপীড়ং তৈলসং শোভমানঃ
মুখং যন্ত তস্মৈ। বজ্রাঃ বনপুষ্পপত্রমযাঃ স্রজো যন্ত তস্মৈ।
পূর্বোক্তরীত্যা বামে পাদৌ দধোদানকবলং বামে কক্ষে বেক্র-
বিধানে জঠরপটয়োঃ সর্কৌ বেণুঃ এতাস্তেব যানি লক্ষ্মণি
চিহ্নানি তৈঃ শ্রীঃ শোভা যন্ত তস্মৈ। মৃদু পাদৌ যন্ত তস্মৈ
পশুপত্ত শ্রীনন্দস্ত অঙ্গজঃ পুত্রঃ তস্মৈ। ১ ॥

শ্রীমদ্বিগ্ননাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

শ্রীবৃন্দাবনচন্দ্রায় নমঃ।

ভক্তিজনমহৈশ্বর্যমাধুর্য্যাকৌ পতন্ বিধিঃ।
অন্তৌঃ শ্রীতিবিধৌ প্রমোত্তরং চোক্তং চতুর্দশে ॥
মম রত্নবর্ণিতাং রত্নাত্মপরিচিহ্নতঃ।
হসন্ত সন্তো জিহেমি ন স্বাস্তবিনোদকুং ॥
শ্রীমদগুরুপদান্তোজ্ঞানমাত্রে কসাহসং।
বিদিতবাস্থধেঃ পারং বিধাসতি মনো মম ॥

নিখিলসজ্জিদানন্যরূপমূলভূতং শ্রীগোপেন্দ্রনন্দনং সাক্ষাদমু-
ভূত তৈব্রোহিত্তত্বনিষ্ঠত্বেন বিদিব্বয়তি—নৌমীতি। হে
ঈডা! অধুনৈব দৃষ্টব্রহ্মাদিত্ত্বপৰ্য্যস্তসর্বস্বত! বাসুদেব!
সহস্রাংশিভেন পরমন্তব্য। তে তুভ্যং নৌমি। স্তুত্যা স্বামিত্তিপ্রৈমি
পত্যে শেত ইতিবদেতাং স্তুতিং তুভ্যং দদামীত্যর্থঃ। যদ্বা,
স্বামেব প্রাপ্তুং প্রসাদমিত্ত্বং বা স্বাং নৌমি অব্রতুল্যবপুষে
তড়িদদমরায়েতি ভূতলসস্তাপহারিৎ তত্ত্বচাতকজীবনদ্বক্ষ। গুঞ্জা
চূড়াবর্তিনী অবতংসঃ পোপাঃ চূড়াবর্তী শ্রোত্রবর্তী চ পরিপিচ্ছ-
মুংকৃষ্টবর্হঃ চূড়াগ্রবর্তি তৈলসমুখং যন্তেত্যসাধারণলক্ষণবদ্
বৈকুণ্ঠীয়াহনর্য্যরত্নালঙ্কারেভ্যোহপি বৃন্দাবনীয়গুজাদীনামুংকর্ষচ
বজ্রা বৃন্দাবনীয়া এব পত্রপুষ্পমযাঃ স্রজো যন্তেতি নৈশ্রেয়সবনস্থ-
পারিত্যাতদানং নিকর্ষঃ কবলাদিভিলক্ষিত্তিরেব শ্রীঃ শোভা
যন্তেতি গোপবালোচিতাহংচরণস্তেব তদীয়সর্কাচরণেভ্যঃ শ্রেষ্ঠাঃ
মৃদু অতিসুস্কুমারৌ পাদৌ যন্তেতি তাভ্যাং বনভ্রমণদর্শিনাং

কারুণ্যপ্রেমমুচ্ছেদ্যপাদকত্বং পশুপাদজ্ঞায়েতি শ্রীবাসুদেবাবি-
ভ্যোহপি শ্রীনন্দস্ত সৌভাগ্যাদিক্যং ব্যঞ্জিতম্ ॥ ১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাত্মকতবৈষম্যবানন্দিনী।

চতুর্দশে স্তুতঃ কৃষ্ণঃ সর্বেশঃ পরমেশ্টিনা।
গুজপ্রীতিবিধৌ প্রমোত্তরে চ পরিদর্শিনী ॥

অষ্টাদশার্ণমজ্জরাজোপদেষ্টেন গুরুং বিশেষ্যদাত্তেন প্র-
মুপদেশবেলায়াং মঞ্জুহিমনর্শনোত্তরঞ্চ গোপবেবদেন দৃষ্টং কৃষ্ণং
বিরিঞ্চস্তদ্বেষমেব তাবং স্তোতি—নৌমীতি। হে ঈডা! মঞ্জুহি-
শালিত্বেন মম স্তুতিযোগ্য তে তুভ্যং নৌমি স্বামেব প্রাপ্তুং স্বাং
স্তৌমীত্যর্থঃ। পুষ্পেভ্যো যাতীতিবং প্রায়োগঃ কৌদূশায় অ-
নিব বপুষস্ত তড়িদিবাহরং যন্তেতি নিখিলতাপহারিৎ যত্ন-
চাতকজীবাভূত্বঞ্চ সূচাতে, গুঞ্জা চাবতংসশ্চ পোপশ্চূড়া শ্রো-
ত্রবর্তিঃ পরিপিচ্ছং মত্তশিখিশিখগুচ্ছচূড়াগ্রবর্তিত্তৈলসং মুখং যন্তেতি,
বজ্রা বৃন্দাবনভবপত্রপুষ্পময়ী স্রক্ মালা যন্ত, কবলাদিভিলক্ষিত্তিঃ
গোপচিহ্নৈঃ শ্রীঃ শোভা যন্ত, মৃদু কোমলৌ পাদৌ যন্ত,
পশুপত্ত নন্দগোপস্রাজাজাতায় তদৌরস্তায়েতি ইথঞ্চ "তত্বে-
বাচ হৈরণ্যো গোপবেবমভ্রাভং তরুণং কল্পক্রমাশ্রিতং" তদিত্ত
ল্লোক! ভবন্তি—

সংপুণ্ডরীকনয়নং মেঘাভং বৈভ্যতাশ্বরং।

দ্বিভুজং জ্ঞানমুদ্রাচাং বনমালিনমীশ্বরং।

গোপগোপীগবাবীত"মিত্যাদিশ্রুতিগীতঃ স্বয়ং ভগবৎ

পরব্রহ্ম গোপালরূপমিহ স্তুতম্ ॥ ১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

শ্রীশ্রীভগবদ্বিধাকার্য নমঃ।

এব মঞ্জুহিত্বং দৃষ্ট। তদর্শনার্থং কৃতবংসাদিচরণরূপমপরাধং
ক্ষমাপয়িত্বং ভগবন্তং স্তোতি—নৌমীতি। হে ঈডা! স্তুত্যা!
তে তুভ্যং নৌমি স্তৌমি "নু স্তুতো" দ্বিতীয়ার্থে চতুর্থী। অব্রবপুষে
যনশ্রামায় তড়িদদমরায় পীতাস্বরায় গুজাভিরবতংসৌ কর্ণভরণে
পরিপিচ্ছং বর্হাপীড়ং তৈলসং মুখং যন্ত তস্মৈ বজ্রস্রজে বজ্রাঃ
বনপুষ্পভবাঃ স্রজো যন্ত তস্মৈ কবলাদিভিলক্ষিত্তিঃ শ্রীঃ শোভা
যন্ত তস্মৈ পশুপাদজ্ঞায় শ্রীনন্দাশ্রজায় অত্র সম্বোধনেন সর্বেষ্বরম্

অস্ত্রাহপি দেব ! বপুষো মদনুগ্রহস্ত স্বেচ্ছানন্যস্ত ন তু ভূতনয়স্ত কোহপি ।

নেশে মহি ভবসিতুং মনসান্তরেণ সাক্ষাভবৈব কিমুতান্নস্বখানুভূতেঃ ॥ ২ ॥

অস্ত্রেত্যাदिपदद्वयेन स्वयं विष्णुः शृङ्गेत्यादिपदत्रया पशुपाद-
जायेतानेन च भक्तैश्चात्तरूपद्वयं मूढपदे इत्यनेनोपलक्षणतया
मार्दवादिगुणगणश्च भगवतो द्योतयते ॥ १ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ব্রহ্মা স্তব করিবার মানসে কুতাজুলিখুটে দণ্ডারনান হইয়া
স্বকৃত অপরাধভয়ে থর থর কম্পে কাঁপিতে লাগিলেন, ভয়ে
বিস্তৃত চিত্ত হওয়ায় ভগবানের মহিমা নির্ধারণ করিতে না পারিয়া
বিস্বলান্তকরণে যাহা দেখিতেছেন তাহাই বলিতেছেন ; আর
ভয়ে দ্রস্তবশতঃ ভগবানের রূপ না দেখিয়াই যেন প্রথমতঃ নৌনি
অর্থাৎ প্রণাম করি এইরূপ বলিলেন ; তৎপর পূর্ব ব্রহ্মান্ত অরণ
হওয়ায় ঈড্য বলিয়া সোধন করিলেন তাহাতে বোধহয় অশ্রুমুখী
ভগবানকে সম্মুখীন করিতে আহ্বান করিয়া ভগবানকে হঠাৎ
সম্মুখীন দেখিয়া প্রথমতঃ অঙ্গকান্দি দৃষ্ট হওয়ায় তাহাই বিশেষরূপে
অগ্রে বর্ণ করিয়া ক্রমে মন্তকাদি চরণ পর্য্যন্ত ধ্যান স্বরূপ স্তব
করিতে লাগিলেন—

হে ঈড্য (হে জগদ্বন্দ্য ! এখনই দেখিলাম ব্রহ্মাদিস্তম্যপর্য্যন্ত
সকলই স্বয়ং অধিষ্ঠাত্রী মূর্ত্তিধারণ করিয়া চতুর্ভুজ বাহুদেবের অংশি-
স্বরূপ আপনাকে স্তব করিতেছে অতএব একমাত্র আপনিই
স্ততির যোগ্য) নীলমেঘের ছায় আপনার শ্রীমূর্ত্তি, আর মেঘ
মধ্যস্থিত সৌদামিনীর ছায় আপনার উত্তরীয় ও পরিধান বসন থাকার
বোধ হইতেছে যে, প্রথর রবিকিরণে অত্যন্ত সন্তাপিত ব্যক্তি
যেমন নব জলধর দর্শনে ও বর্ষণে সন্তাপ দূর করিয়া থাকে, কিম্বা
পিপাসায় রুদ্ধকণ্ঠ চাতক যেমন নবনীরদের অবলোকনে বা
বর্ষণে জীবন প্রাপ্ত হইয়া থাকে, তদ্রূপ ভবদাবানলে অত্যন্ত
সন্তপ্ত জীবের সন্তাপ হরণ ও ভক্ত চাতকের জীবন প্রদান
করিতেছেন। আর গুঞ্জার কর্ণ ভূষণ ও চূড়াগ্রবর্ত্তি শিখিপুচ্ছে
আপনার বদন মণ্ডল অতিশয় শোভমান হইয়াছে। আপনার
গলদেশে বৃন্দাবনোদ্ভব নানাবর্ণের পত্র পুষ্পাদিময়ী মালা

রহিয়াছে। আপনার বামহস্তে দধোদনগ্রাস, বামকক্ষে
বেণু ও শূঙ্গ, জঠরগত বসনের সন্ধিহলে বেণু : থাকার অপূর্ণ
শোভা হইয়াছে এবং আপনার চরণ যুগল অতি সুকোমল ও
নিরুপম সৌন্দর্য্যে সুশোভিত। হে প্রভো ! আপনি শ্রীনন্দর
নন্দন আপনাকে সুপ্রসন্ন করিবার নিমিত্ত বা প্রাপ্ত হইবার
জন্ত আমি নমস্কার করিতেছি ॥ ১ ॥

অনয়ঃ ।

দেব ! (হে ক্রীড়নশীল !) কঃ (ব্রহ্মা অহং) অপি
আন্তরেণ (অন্তর্মুখীকৃতেন) মনসাপি স্বেচ্ছানন্যস্ত (স্বস্ত ইচ্ছা
স্বেচ্ছা সা প্রধানা যস্মিন্ তস্ত, কিম্বা স্বকীড়ার্থং স্বেচ্ছয়া
প্রকটিতস্ত), মদনুগ্রহস্ত (মম অনুগ্রহো যস্মাৎ তস্ত, স্বাপ্রিতানু-
গ্রহার্থং গৃহীতস্তেতার্থঃ), অস্ত ভূতনয়স্তাপি (তব নিয়ন্যস্ত
বিরাড্রূপস্তাপি) বপুষঃ (বিগ্রহস্ত) মহি (মহিমানং)
অবসিতুং (জাতুং) ন ঈশে (ন সমর্থোহস্মি, তদা) তু (কিন্তু)
সাক্ষাৎ আনুস্বখানুভূতেঃ (অসাধারণস্ত নিয়মানয়নুভূত-
রহিতস্ত সচ্চিদানন্দান্বকস্ত) এব তব (মহিমানং অবসিতুং)
ন (ঈশে ন সমর্থঃ, ইতি তু) কিমুত (কিং বক্তব্যং) ।

অথবা (হে) দেব ! অস্ত্রাপি (স্তূলভয়েন প্রকাশিত-
স্ত্রাপি) মদনুগ্রহস্ত (মম ব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহস্ত জীবন্ত অনুগ্রহঃ
যস্মাৎ মদীয়সৃষ্টিপালকত্বাৎ) স্বেচ্ছানন্যস্ত (স্বীরানং ভক্তানাং
যথা যথা ইচ্ছা তথা তথা ভবতঃ, তথা সতি) নতু ভূতনয়স্ত
(অচিন্ত্যশুদ্ধসম্বাদকস্ত) বপুষঃ (অবতারস্ত) মহি (মহিমানং)
অবসিতুং (জাতুং) কোপি (ব্রহ্মা অহমপি) ন ঈশে
(ন শক্লোমি, কিম্বা কোপি কশ্চিদপি জনঃ ন ঈশে ন সমর্থঃ
আসীৎ) (যদা অস্ত্র এবং, তদা কথং পুনঃ) সাক্ষাৎ (স্বয়ং
ভগবতঃ) তবৈব (কেবলস্ত) আনুস্বখানুভূতেঃ (স্বস্বখানুভব-
মাত্রস্ত অবতারিণঃ গুণাতীতস্ত মহিমানং অবসিতুং) আন্ত-
রেণ তু [নিরুদ্ধেনাপি] মনসা (কোহপি ন ঈশে কিমুত কিং বক্তব্যং,
কো জাতুং সমর্থঃ ভবেদিতার্থঃ) ।

অথবা অস্ত্রাপি দেববপুষঃ (দেবাকারস্ত অধুনৈব ত্বয়া দর্শিতস্ত

बाह्यदेवमूर्तेः) मदग्रहश्च (चतुःश्लोकीभागवतोपदेष्टृहेन
मदग्रहवतः) स्नेहामयश्च (स्त्रीयश्च अंशिनस्तुव इच्छासम्पादकश्च;
इदिच्छासम्पादकहेपि न वरुमिव भौतिका इत्याह—) नह
भूतमयश्च (न पाक्षभौतिकश्च) नहि [महिमानं] आस्तरेण
मनसा अवसितुं [ज्जातुं] कोहपि [ब्रह्मापि, स्वयंज्जकान्
वेदान् वेदफलं श्रीभागवतं अध्यापितोहं] न ईशे [न
शक्नोमि] साक्षात् तत्रैव आश्रयं भूतेः [आश्रयः स्वश्च
सुखेषु-दधिचोर्वा-गोपिकासुनपान-व-साचरण-वालाचापलाद्याखेषु
स्वावतारांतरानाधारणेषु अहर्भूतिवश्च तत्र, नरवपुषः सर्वांशिनः
स्वयं भगवतः] किमुत [महिमानं ज्जातुं न ईशे किं
वक्तव्यमित्यर्थः ॥ २ ॥

श्रीश्रीधरस्वामिकृतभाषार्थदीपिका ।

नह, नोमीति प्रतिज्ज्ञाय किं स्वरूपानुवादमात्रं क्रियते
अत आह—अज्ञापितीति । भो देव ! अज्ञापि स्मृत्येन
प्रकाशितज्ञापि तव वपुषोहवतारश्च नहि महिमानमवसितुं
ज्जातुं कोहपि को ब्रह्मा अहमपि नेशे न शक्नोमि । यद्वा,
कश्चिदपि नेशे न समर्थ आसीत् । स्मृत्येन विशेषणद्वयं
नदग्रहश्च मन्मद्ग्रहो यन्मन्मदग्रहं तत्र किं स्नेहा-
मयश्च स्त्रीयानां भक्तानां यथा यथेच्छा तथा तथा । भवतः तर्हि
किमिति ज्जातुं न शक्नोतेत आह, न तु भूतमयश्चाचिन्ता-
गुणसद्वायकश्च यदाश्रयः तदा कथं पुनः साक्षात्तव केवलश्च
आश्रयस्थानभूतेरेव स्वस्थानभवमात्रावतारिणे गुणातीतश्च
महिमानमास्तरेण निरुद्धेनापि मनसा को वा ज्जातुं समर्गो
भवेत् । अथवा भूतमयश्चापि तु विराड् रूपश्च तव अग्नियमाश्च
वपुषो महिमानमेवावसितुं कोहपि नेशे तदा साक्षात्-
तर्त्तवसानाधारणश्च नियमानियन्तुर्भेदरहितश्चोक्तलक्षणश्चाश्च महिमान-
मवसितुं कोहपि नेश इति किमु वक्तव्यमित्यर्थः ॥ २ ॥

श्रीमन्मनातनगोस्वामिकृतवृहद्वैवर्धवतोषणी ।

नह, नोमीति प्रतिज्ज्ञातुं उर्कवर्णनमेव स्मृतिर्नाम

तत् किं स्वरूपमात्रं वर्णयते ? तज्ज्ञाह—नपुषः अवतारज्ञाप
एकस्मभवतारज्ञापेक्षया यद्वा यश्च कश्चापोकश्चेत्यर्थः
मदग्रहश्चेति अधर्मानाशनधर्मप्रवर्तनद्वारा ब्रह्मसृष्टेः पाननां
नतु भूतमयश्च ज्योतिर्मयदेवतास्तुवदेहवत् पाक्षभौतिक इत्येति
स्त्रेत्तार्थः । तर्हि कीदृशश्चेत्यपेक्षायानाह, आश्रयस्थानभूतेः
परब्रह्मश्चाकश्चेत्यर्थः । यद्वा, आश्रयः सुपेन अहर्भूतिः
साक्षात्ज्ञानं तत्रा हेतुत्वत् आश्रयं बाह्यविषयानिपरित्यागे-
नाश्रयंभीतुं मनस्तेनापि किमुत साक्षात्तवावतारिणः अत्र-
तैर्व्याजितम् अतस्तव यथादृष्टरूपवर्णनमेव स्मृतिरिति भावः ।
यद्वा, तव देववपुषः श्रीवैकुण्ठ-दिष्ठादिवाक्यपदपि अत्र वपुषः
श्रीबालगोपालरूपश्च । यद्वा अत्र श्रीबालगोपालरूपिणश्च नहि
कोहपावसितुः नेशे किमुताश्रयस्थानभूतेर्ब्रह्मणः सका-
शात् सच्चिदानन्दमनदिवाचतुर्भुजकपादाश्रयस्थानभूतिप्रकृत्यामृतं
ब्रह्मणः तद्वत् नूनमेव किमुतेति त्रायोक्तिः । दिवाक्यपदे-
हपाश्च महिमाधिकोन तज्ज्ञाः सकाशात् अत एव महिमाधिक-
सिद्धेः तत्रैव हेतुत्वेन विशेषणद्वयं नहि मतापरान्तिपि
अनुग्रहो यश्च स्नेहामयश्चेति श्रीदानोदरभाषातिश्रायेण न
केवलमेव भक्तेष्वेवाहकम्पा किमुत सर्वेषु जीवेषुताह—
नतु भूतमयश्च किं काका अपि तु भूतमयश्च जगदेकाग्रज्ञापि-
त्यर्थः । जगद्विस्तारमेवावतारिणः “नह” इतिपार्ते तु व्याख्या-
सूकरैरेव स च तेषामपि सम्प्रतो लक्ष्यते, अथवेति पक्षान्तरे
नयति तज्ज्ञायाजनात् तत्तज्ज्ञातृपक्षे नकारश्चेव नयति व्याख्या-
तुशब्दस्य निश्चये ज्ञेयः । अत्रान् समानम् । अतो “रूपं एव
प्राहः” इत्यादिना “सत्तात्रतः सत्तापरम्” इत्यादिना च तर्क-
नादप्येतद्वर्णनमेव परमा स्मृतिरिति भावः ॥ २ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतवैवर्धवतोषणी ।

अज्ञापितीति, तैर्व्याख्यातं तत्र नयिताश्रये उर्कवर्णनमेव
हि स्मृतिर्नामेति हेतुरव्याहार्यः तत्र वपुष इति चतुर्थकप-
दत्रापि तवेति योजना साधितं तव वपुषः कश्चिदप्यवतार-
स्तुत्वेत्यर्थः । कीदृशश्चापि तत्र तज्ज्ञाह—अज्ञापितीति । जगति
स्मृत्येन प्रकाशितवाक्येदन्तानिर्देशं प्राप्नुतेत्यर्थः । तदेतन्मते
नदग्रहश्चेति नदीयस्त्वृष्टिपालकश्चादिति भावः ।

তু। নহু ভূতময়ন্তেতি তবর্গপঞ্চমদ্বাদিভাগময় এব পাঠঃ
ন তু তৎপঞ্চমপ্রথমাদিভাগময়ঃ ন তু বা তৎপ্রথমপঞ্চমাদি-
ভাগময়ঃ উত্তরব্যাখ্যায়াং তয়োঁন তু তদ্ব্যোম্পর্শাং তদ্ব্যোম্বদু
প্রথমব্যাখ্যায়াং নদ্বিতি ব্যাখ্যাতে তৎ খলু লুকারন্তেব
তকার্যর্থতয়া স্বীকারাং জ্ঞেয়ঃ। নেশে মহি অবসিতুং ইত্যান্মাণ্ডা
ধোজনয়া বা অত্র নস্ত বিতর্কার্থো জ্ঞেয়ঃ, দ্বিগীয়ার্থে নহু
নিশ্চয়ার্থো জ্ঞেয়ঃ। নদ্বিতি তবর্গপঞ্চমাস্তপাঠস্ত টীকায়াং
মূলে চ প্রায়ঃ সর্বত্র দৃশ্যতে তদ্ব্যাদিত্যেত্যস্ত পাঠান্তর ইতো-
বার্থো জ্ঞেয়ঃ। সাক্ষাৎবেতি স্বয়ং ভগবতস্তবেত্যর্থঃ।
কেবলন্তেতোবকার্যব্যাখ্যা তদ্বদবতারানতীত্য বিরাজমানস্তে-
ত্যর্থঃ। গুণাতীতন্তেতি, তত্র চ পুরুষত্রিবিবনহু ত্রৈগুণ্য-
তত্ত্বগুণপরিচ্ছিন্নাধিকারন্তেত্যর্থঃ। স্বস্থানুভূতিমাত্রাপি তত্ত্ব-
বতারিত্বং মহিমবৎ চ “এতন্তেবানন্দতাত্ত্বানি ভূতানি নাত্মমূপ-
জীবন্তি” ইতি “কো হেবাখ্যাং কঃ প্রাণাদবদেব আকাশ আনন্দো
ন ত্রাং” ইতি “পরাত্ম শক্তির্বিবৈধেব ক্ষয়তে স্বাভা-
বিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ” ইতি শ্রুতিপ্রামাণ্যাদগম্যতে। ন চ
নির্কিংশেষতয়া তদাবির্ভাববিশেষত্ব ব্রহ্মণ এব হুজ্জের্তাধিকামত্র
প্রতিপাদ্যতে “তথাপি ভূমন্! মহিমাগুণস্ত তে” ইত্যাত্মাত্তর-
বাক্যদ্বয়ে সবিশেষত্বৈব তদাধিক্যং ব্যাখ্যাস্তে অথবেত্যত্র
বিরাদ্রূপস্তাপি হুজ্জের্ত্বোল্লেখঃ স্বয়ং ভগবতি তস্মিন্ পরম-
কৈমুতাং প্রতিপাদয়তি স্ব অগ্নিন্নেব পক্ষে “তত্ত্বভূতময়ন্তে”তি চিৎ-
স্বথপাঠঃ সঙ্গচ্ছতে। তত্ত্বভিঃ স্বত্বোব্রহ্মস্বত্বপার্থ্যন্তেব্যাপ্তাদিতি
হি তদ্ব্যখ্যা পূর্বস্মিন্ পক্ষে তত্ত্ব স্বত্বমচিন্ত্যং যদুতং শুদ্ধ-
সত্ত্বাত্মকং ভগবত্বং তৎস্বরূপন্তেত্যর্থঃ। “অস্ত মহতো ভূতস্ত”
ইতি শ্রুতেঃ। “লোকনাথো মহভূতম্” ইতি সহস্রনামস্তোত্রাজ
নিয়ন্তু নিয়মাভেদরহিতন্তেতি বিরাদ্রূপস্ত ত্বয়িন্নমাস্যোক্ত্যক্তত্বাং
ন তস্য কশ্চিন্নিরস্তা ন চ স কশ্চিন্নিরস্তা ইতি বিবক্ষয়া উক্ত-
লক্ষণন্তেতি অত্রবপুরাদিবিষেবর্গেদর্শিতন্তেত্যর্থঃ। অথ স্বব্যাখ্যা।
নহু, মনৈতাদৃশং স্বরূপমন্দ্য কিং জ্যোতীতাশঙ্কয়া সসম্মমং
তত্র নিজসামর্থ্যমাহ—অসাপীতি। অস্যা জগতো যদেব-
বপুরাদিদৈবিকরূপং নারায়ণাখ্যাং তব বপুর্ধুনা দর্শিতেবু
চতুর্ভূজরূপেদেকমপি বপুস্তস্যাপীতি যোজ্যাম্। “নারায়ণোহঙ্গ
নরভূজলায়নাং” ইতি হি বক্ষ্যতে বপুযো বিশেষণানি মদনুগ্রহ-
দ্যোতাদীনি সাক্ষাত্তবেতি পূর্ববৎ আত্মনা স্বয়মেব কল্পা
স্বপ্নানুভূতিবদ্য অনন্তবেদ্যানন্দস্যোত্যর্থঃ। বহা অস্যা তব
যদেববপুর্ধুনা দর্শিতেবু চতুর্ভূজাদিরূপেদেকমপি বপুস্তস্যাপীতি

যোজ্যাম্। অত্র মদনুগ্রহন্তেতি তদর্শনাদেব হি ত্বমহিমা জ্ঞাত
ইতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমৎস্বদর্শনহরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্।

রূপবিবেকমহুবদন্ স্বরূপবিবেকমাহ—হে দেব! জীড়াগ্রবত্ত!
মহানুগ্রহো যস্মাত্ত্বনাদনুগ্রহং তস্য স্বেচ্ছানয়স্য স্বসঙ্কল্পপ্রচুরস্য
স্বসঙ্কল্পসৈব সর্বরূপাবির্ভাবকারণত্বাং নহু পাঞ্চভৌতিকস্য
কঃ ব্রহ্মা অহমপি জীব ইতি বা নেশে ন সমর্থঃ মহি মাহা-
দ্ব্যবতঃ অস্যা শুদ্ধসত্ত্বস্য বপুযোহপীতানেনাবতারবিগ্রহাণাং
সর্কেষাং গুণবিভূতীনাঞ্চ মহাবসিতুং ন শক্যমিতি ভাবঃ।
ভগবৎস্বরূপজ্ঞানদৌর্লভ্যেহপি তৎপ্রাপ্ত্যুপায়ং কৈমুতোনহ,
আত্মস্থানুভূতে: স্বস্বরূপানন্দানুভবকর্তৃ: সাক্ষাৎ সচ্চিদানন্দ-
রূপগুণবিভূতিকস্যা অতএব তবৈব মনসা সঙ্কল্পমন্তরেণ বিনা
সাক্ষান্মহি অবসিতুমহং কোহপি নেশে ইতি কিমুত বক্তব্যং
তৎস্বরূপজ্ঞানন্তু তদিচ্ছয়ৈবেতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

নিঃসীমমহিমন্তমেব কৈমুতায়ায়েন দর্শয়ন্ স্তোতি—অস্ত্রা-
পীতি। অস্ত্র মহং প্রদর্শিতস্ত পশুপাস্ত্ররূপস্যাপি বপুযো মতিত্বং
মহি মহিমানমন্তরেণ মনসাহন্তরিন্দ্রিয়েণ মমসা বাবসিতুংমহাবসিতুং
কোহপি ব্রহ্মপি অহমপি সন্ নেশে ন প্রভবামি কিন্তু পুনরাশ্রয়ঃ
পরমাশ্রয়ঃ স্থানুভূতেরহুকুলজ্ঞানস্বরূপস্ত তব মহিমানমবসিতুং
নেশ ইত্যমরঃ। কিং তবপুযো মতিত্বং যদবসিতুং ন প্রভবতী-
তাপেক্ষায়াং তদ্ব্যচামগোচরমি ত্যভিপ্রায়েণান্দাদিবপুযো বৈলক্ষণা-
মাত্রং বেদীতি তদ্বপুর্নিশিনষ্টি—মদনুগ্রহস্ত মহানুগ্রহো যস্ত
মৎপ্রার্থনাং সফলীকর্তৃমুপান্তন্তেত্যর্থঃ। স্বেচ্ছানয়স্ত স্বেচ্ছাত
আগতঃ স্বেচ্ছাময়ঃ “তত আগত” (৪।৩।৭৪) ইত্যধিকারে “ময়ট্চ”
(৪।৩।৮২) ইতি ময়ট্ স্বেচ্ছামাত্রপরিগৃহীত্ব ন ত্বমদাদিজীববপুর্কং
কর্মায়ত্তন্তেত্যর্থঃ। কিঞ্চ নহু, ভূতময়স্য/ভূতসত্ত্বসংস্থানরূপস্ত
“ন ভূতসত্ত্বসংস্থানো দেহোহস্ত পরমাশ্রয়ঃ” ইতি বচনাথো-
ইত্যাত্মস্বক্কেয়ঃ শুদ্ধসত্ত্বময়ঃস্তেতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

श्रीश्रीनिवाससूक्ततत्त्वदीपिका ।

अथ पूर्वाध्यायोक्तम्—

ततः क्रमो मुदं कर्तुः तन्मातृणां च कश्च ८ ।

उभयस्त्रिभुवनान् चक्रे विश्वरूपद्वयम् ॥

“यानद्वयसकवसंपालकवपूर्यावकग्राह्यादिकम्” इत्यादि “सर्व-
स्वरूपो वर्धो” इत्याह— श्रीकृष्णवताररूपपरिच्छिन्नदिव्यमङ्गल-
विग्रहश्च महिमानमनवगाहमानोऽपरिच्छिन्नसर्वव्यापकसर्व-
कल्याणगुणनिलयदिव्यविग्रहविशिष्टश्च महिमानः कैमुताश्रयेन
सर्वस्वमेन स्तोति—अन्तापीति । हे देव ! अन्तः सौशील्या-
नौलब्धादिगुणविशिष्टश्च परिच्छिन्नदिव्यविग्रहश्चाऽपरिच्छिन्नः महि-
तु महिमानमवसितुं निश्चेतुं कोऽपि चतुराननोऽपाहं नेशे न
समर्थो भवामि । यद्वा, कोऽपि मंसदृशः कश्चिदत्रोऽपि नेशे न
समर्थो बभूव किं विशिष्टश्च वपुः ? मदग्रहश्चेत्युपलक्षणं
नमाग्रहो यन्मातृवत्तु आश्रिताग्रहार्थं गृहीतश्चेत्यर्थः । तथा
च गौतोपनिषदि—

“परिव्राणाय साधूनां विनाशाय च द्रुक्ताम् ।

धर्मसंस्थापनार्थां सन्तवामि युगे युगे” ॥ इति

श्रेष्ठमयश्च श्रेष्ठोऽहं सा प्रधाना यन्निःस्तुश्च तथा च
भगवद्वाक्यम्—

“अज्ञोऽपि सन्नवाग्वा भूतानान्निश्चरोऽपि सन् ।

प्रकृतिं स्वमधिष्ठाय सन्तवामि अस्माद्यया” ॥ इति ।

प्रकृतिः स्वभावः अज्ञादि स्वभावमेवाधिष्ठाय स्वीकृता
मायया स्वस्वरूपेणेत्यर्थः “माया तु वयुनं ज्ञानम्” इत्याहृषाणनां
सन्तवामि आविर्भवामि । यद्वा स्वीयानामिच्छा श्रेष्ठो तन्मयश्च तथा
च बाह्याकिनोक्तम्—

“स हि देवैरुदीर्णश्च रावणश्च वधाधिभिः ।

अर्थितो मानुषे लोके जज्ञे विष्णुः सनातनः” ॥ इति ।

तत्र हेतुमाह—ननु भूतमयश्च न पुनर्भूतमयश्च तत्तु भूत-
मयत्वाभावात् तत्कृतः अग्राकृतदिव्याश्चकश्च तन्तानौकिक-
त्वात् “आदित्यवर्णं तमसः परस्तात्” इत्यादिश्रुतेः । उपबृंहण-
मपि—“न भूतसत्त्वसंस्थानो देहोऽहश्च परमात्मनः” । इति
ननु, मन्महिमा यदि सर्वथा हर्जेया तर्हि कथं ज्ञानसि
क्तेचिद्वयः ? इत्याह—मनसास्तरेणेति । शुद्धमनो विना ज्ञातुं
न शक्यते अङ्कुरा निम्बलमनसा तु ज्ञानसि ते “मनसा तु

विशुद्धेन” “दृष्टुं ते अग्रया वृक्षा सुष्मणा सुष्मदर्शिताः । इत्यादि-
श्रुतेः शुद्धमनोऽग्राह्याः—

“तथापि भूमन् ! महिमांशुगन्धं ते विवेकानुर्भूतानां सुगन्धिः” ।
इति वक्ष्यमाणत्वात् । किमुत साक्षात्तैववाग्वाभूतः स्वज्ञान-
नन्दाभूतवतः अन्तर्ध्यामितया सर्वव्यापिनेन चित्तिच्छरीरिणः
तद्विलक्षणश्च सर्वाश्रयश्च दिव्यस्वरूपाश्चकश्च दिव्यमहिमानविग्रहश्च
निश्चेतुं न शक्नोतीति किं वक्तव्यमिति तथा च श्रुतिः—“वेदा-
मेतं पूज्यं महात्मम्” इति सर्वाश्रयभूतो विग्रह उक्तः अत्र
च भगवद्वाक्यमङ्गुलं प्रति—

“मया प्रसन्नेन तवार्जुनेन दं रूपं परं दर्शितमास्त्वयागोप ।

तेजोमयं विश्वमनन्तमाद्यम् यन्मे हृदयेन न दृष्टपूर्वम्” ।

इति ॥ २ ॥

श्रीजीवगोस्वानिकृतवृहत्क्रमसन्दर्भः ।

अथ यो यज्जानाति स तं ज्ञोतुमर्हति नाज्ञातश्च तवः कर्तुः
शक्यत इति नौनीति यद्भूतं तदसम्भावमित्याशङ्काह, अन्तापीति
हे देव सर्वविजिगीषापर ! अन्तापि वसुधैवकुटुम्बक इत्य-
श्रुतिदेवकसत्ताज्ञातावेकवचनं महि महिमानम् अवसितुं ज्ञा-
कोऽपि ब्रह्मापाहं नेशे न समर्थोऽहम् इति यतः सर्व एव चतुर्भुजः
सर्व एव सत्यज्ञानानन्तानन्दमात्रैकसमूर्तः सर्व एव महामहि-
सेवामाना अतस्तथाविधश्च अन्तेति साक्षाद्दृष्टुं सर्वान्नो वृत्ति-
वृत्तिश्चादिदंशब्दः खलु वसुधैवकुटुम्बक इत्य-
मम दर्पहानिरूपोऽहम् इत्यहं यत्र पुनः कीदृशश्च श्रेष्ठमयश्च
स्वश्च तव इच्छा तन्मयश्च तया प्रकटितश्च अतो ननु भूमेदं
तुरेवार्थः । अवयवानामनेकार्थत्वात् आन्तरिणीपि समाधिनिष्ठ-
नापि मनसा साक्षात् अपरोक्षश्च आन्तरिणीभूतः विग्रहरूप-
परमानन्दबोधश्च तव तु श्रीकृष्णश्च महि अवसितुं यत्र दृष्टुं
किमुत “आत्मा यन्नो धृतिवृद्धिः स्वभावो ब्रह्म वरं च” इति
वक्ष्यपरः तेऽपि सत्यज्ञानादिरूपमूर्तः अयं चास्मत्स्वाभूतिरिति
तुल्याहदविशेषे साक्षाच्छब्दः वस्तुतस्तु तदिच्छामयवर्तमान-
प्रकाशिकाध्याया नाग्या एव विनासः अयं तु साक्षात् तद्विधायक-
इति विशेषः ॥ २ ॥

श्रीमच्छ्रीवर्गोपनिषत्तत्त्वसन्दर्भः ।

पूर्वमहिम्नं दृष्ट्वा विमृष्टं तत्त्वमुपेक्षमाणं इव सप्तममनाह
अस्तेति ॥ २ ॥

श्रीमद्वरुणाचार्यकृतसूत्रबोधिनी ।

नन्वेतदेव फलत्वेन किमिति प्रार्थयते प्रदर्शनार्थमेवैतत्
अतः श्रुतिसिद्धमेव फलत्वेन प्रार्थयतामित्याशङ्क्याह—अत्रापि,
एतदप्यात्राकं महं फलं यत्तु हि अरूपानुभावो ज्ञायेते
तत् फलमिष्टं भवति अत्राकं हेतुश्चापि अरूपानुभावो न बुद्धि-
गोचरो अत इदमेव फलत्वेन धर्ष्ट्यादेव प्रार्थयते, देवेति
सर्वोपपादयित्वा अत्रापि वपुषो महि महिमानं आन्तर्यामि
मनसा अन्तर्मुखेन विचारयन्तेनापि मनसा अवसितुं ज्ञातुमहं
ब्रह्मापि नेशे “कश्चिद्वीरः प्रत्याग्यान्ममैकदावृत्तं चक्षुः” इति पक्षं
यावद्वर्तते यद्यपीदं वपुः मदनुग्रहं मयानुग्रहो यत्तु ब्रह्म-
रूपयैवावतारो ब्रह्मवचनाच्च गोकुले समागमनं ब्रह्मणि रूपयै-
वेदानीं प्रार्थयति इति अत इदं रूपं ब्रह्मार्थमेव तर्हि कथं न
माहात्म्या ज्ञायते इत्याशङ्क्याह, श्रेष्ठमस्तेति । अस्या वा इच्छा
तन्मयोऽहं इच्छाप्रपञ्चश्चैव भवतीति न नियमो मयानुग्रह-
मेव करिष्यातीति न च कालकर्षणभावानां नियामकत्वं तथा
सति ब्रह्मण्येव ह्यकुला इतानुग्रहेमेव कर्तव्यं शक्यते अतः
कालादीनामनुभावो हेतुमाह—न तु भूतमयस्येति । कोप्याहमपि
ब्रह्मा रूपसौव महिना न ज्ञायते तत्र साक्षात् तत्रैव श्रुतौक-
समधिगम्यासां अनुग्रहानुभूतेः स्वत एव बोध्यमानां शेषपुरुषार्थ-
रूपस्य सच्चिदानन्दरूपस्य वा यद्यप्येतदेव तत् तथाप्यप्रतीत्य-
मानमपि फलत्वेन भिन्नतया निर्दिष्टम् ॥ २ ॥

श्रीमद्वरुणाचार्यकृतसूत्रबोधिनी ।

एवं श्रुतिकरणं प्रतिज्ञाय श्रुतिर्हि महिमवर्णनरूपा भवति
उपवत्तु ह्येवमहिमत्वेन तत्करणमशक्यं मया ह्येवमहि-

महिमेनैव श्रुति—अत्रापि । ह्येवमहिमत्वे हेतुः सचयन्
समोपपत्ति, ते देव ! अत्रापि भूतमयस्य विराड् रूपस्य श्रेष्ठ-
मयस्य “क्रीडार्थमात्रं इदं विद्वज्जगत् कृतम्” इति वाक्यात् अ-
क्रीडार्थः श्रेष्ठया प्रकटितस्य मदनुग्रहस्य मम ब्रह्माणुविग्रहस्य जीवन्ता-
नुग्रहो भोगसम्पत्तिः येन तत्तु तव वपुषः कोऽपि ब्रह्माह-
मपि आन्तर्यामि अन्तर्मुखेन विचारयन्तेनापि मनसा महि महिमानमव-
सितुं ज्ञातुं नेशे न समर्थः तदा तु साक्षात् आन्तर्यामिभूतेः
आन्तर्यामि सत्ता सच्चिदानन्दानुभूतेश्चैव तव महिमानमवसितुं नेशे
इति तु किमुत किमुतव्यमित्यर्थः ॥ २ ॥

श्रीमद्वरुणाचार्यकृतसूत्रबोधिनी ।

ननु भो ब्रह्मन् त्वं जगद्वैश्वर्याधिपतिः अहं ब्रह्मणोपालपुत्रः,
त्वं पुरातनो ब्रह्म बालः, त्वं वेदार्थतां पर्याविज्ज्ञात्वा परम-
विद्वान् सदाचारपरायणः अहं ब्रह्म वत्सलपरायणमनुश्रुतः
आर्त्ताचारगन्धमप्याज्जानंतिष्ठन् आनन्दोपादनकवलः दुःखान्,
त्वं माया परममूर्त्ती साक्षात् परमेश्वर एव अहं त्वन्माया-
मोहितो मनोहःत्वेन वने पर्यायितुं तव कर्तुं नार्हामिति
वक्रोक्तिमाशङ्क्य सत्यानन्दानामहापराधमकरवमिति व्याज्जग्राह,
अस्तेति । हे देव ! अत्रापि बालाच्छेष्टमयस्य प्रकटित-
मोक्षाय तव वपुषो महि महिमानमवसितुं ज्ञातुं नेशे न
शक्नोमि किमुत कैशोरलीलस्य प्रकटितमहाचातुर्यात्तु वपुषः
वपुषोऽपि महि ज्ञातुं नेशे किमुत तव आन्तर्यामि मनसो
वा अनुग्रहभूतिसत्ताः निरतिशयानन्दमयोऽपि वत्सलपरायणानां
बाह्यं अनुग्रहभूतिसत्ताः तत्रैव त्वार्थः । तथा वत्सलपरायणमपि मनः-
अनुग्रहभूतमेव महि ज्ञातुं नेशे किमुत साक्षात् तत्रैव अन्तर्यामि
प्रत्याहृत्यान्तर्मुखेन विचारयन्तेनापि मनसा किमुताश्रयेण तथा को
ब्रह्माप्याहं नेशे किमुताहं इति किमुत्यप्यशक्यमज्ज्ञानाधिप-
प्रतिपादकं ममापि ज्ञानसम्भावनायां न शान्ताभ्यासतपो-
योगादिकं हेतुः । किन्तु रूपकटाक्षकण एवेति त्रुणं
वपुर्निशिनष्टि—मयापराधितपानुग्रहो महैश्वर्यदर्शनाथमोहो-
त्तरकालदर्शनदानानुभूतिः यत्तु तत्तु अनुग्रहे हेतुः श्रेष्ठमयस्य
श्रीमानां प्रेमभक्तिमताः यथा यथा वा वा इच्छा
दिदृक् सिद्धिर्वादिस्तुमयस्य भक्तवत्सलत्वात् तत्त्वसम्पादक-

স্যেত্যর্থঃ। অতো মব্যপি ভক্ত্যাভাসবদপরাধির্বেৎপানুগ্রহ-
 লেশপ্রাপ্তাধিকার ইতি ভাবঃ। নবিচ্ছানুগ্রহো নরবপুর্জ্জ্জ-
 বিত্যা আহ—ন তু ভূতময়স্য ভূতময়ঃ হি বপুর্জ্জ্জং ন তু
 চিন্ময়ম্ অত এব ব্রহ্মসংহিতায়ামুক্তম্ “অঙ্গানি যস্য সকলে-
 দ্রিয়বৃত্তিমস্তি” ইতি এতচ্চ সর্বোদ্রিগবৎ তদেতস্য গোবিন্দ-
 স্যাস্তানাং যথাকালমত্যান্ অবতীরান্ প্রত্যেব (তদঙ্গানাং
 যথা কালমত্যান্ প্রত্যেব) ন তু সাক্ষাতঃ প্রতি স তু স্বচক্ষুর্ভ্যাং
 পশ্যতি স্বশ্রোত্রাত্ম্যানেব শৃণোতি স্বমনসৈব বিচারয়তি ন তু
 স্বপাণিত্যামপি পশ্যতীত্যাদিবিবেচনীয়ম্ অথবা অস্যাপি দেব-
 বপুর্বো দেবাকারস্য অধুনৈব স্বয়া দর্শিতস্য বাসুদেবমূর্তে-
 র্দ্দনুগ্রহস্য চতুঃশ্লোকীভাগবতোপদেষ্ট্বেন ময়ানুগ্রহবতঃ
 স্বীয়স্যাংশিনস্তবেচ্ছাসম্পাদকস্য হৃদিচ্ছাসম্পাদকত্বেপি ন
 বয়মিব ভৌতিকা ইত্যাহ—ন তু ভূতময়স্য মহি মহিমানং
 কো ব্রহ্মাহপি স্বযজ্ঞকান্ বেদান্ বেদকলং ত্রিভাগবতং
 চাধ্যাপিতোহপ্যাহঃ জাতুং নেশে কিমুত সাক্ষাত্তবৈব নরবপুঃ
 সর্কাস্তিনঃ স্বয়ং ভগবতঃ কথংভূতস্য আশ্রয়ঃ? স্বস্য
 স্তবেষু দধিচৌর্য্য-গোপিকাস্তপান-বৎসচারণ-বাল্যাচাপল্যাছাথেষু
 স্বাবতারান্তরাশাধারণেষু অনুভূতির্যস্য তস্য ॥ ২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতটৈৎকবানন্দিনী।

নহ, গোপকুমারে নরি কিমৈশ্বর্য্যং যং সর্কজেন জগৎ-
 প্রভুণা বিরিকেনাপি নৃষেমিতিচেতত্র কৈমুত্যাং দর্শয়রাহ
 অস্ত্রাপীতি। হে দেব সর্কারাধ্য! অস্ত্রদানৌ স্বয়া প্রকটিতস্ত
 যনগ্রামাদিলক্ষণস্ত বপুর্বো বাসুদেববৃহস্ত মহি মহিমানমবসিতুং
 বোদ্ধুং কোহপি বিরিকোহপ্যাহঃ নেশোমমর্থো নাস্মি মৎসৃষ্টস্তাত্ত
 কা কথেনি ভাবঃ। কীদৃশস্ত মদনুগ্রহস্ত সাপরাধেপি নরি
 ব্যোহস্ত বিনোহ ইত্যনুগ্রহো যদ্বাত্তস্ত স্বেচ্ছাময়স্ত স্বেবাং
 ভক্তানাং বা ইচ্ছান্তময়স্ত তদধীনস্ত মমপি ভূতাত্ম্যমৈশ্বর্য্যং
 মঞ্জু মহিমানং দ্রষ্টুং বাঞ্ছাভূদেব তৎপ্রকৃত্যেত্যর্থঃ। নহ, মায়া
 তদ্বপুঃ কেনচিত্তব দর্শিতং স্ত্রাত্তব্রাহ নহু ভূতময়স্তেতি সত্য-
 জ্ঞানানন্তানন্দেত্যাছ্যক্তেবিজ্ঞানানন্দময়স্তেত্যর্থঃ। আস্তরেণ
 নিরুদ্ধেনাপি মনসা চেদেবং তর্হি সাক্ষাত্তদংশিনস্তবৈব গোপ-
 কুমারস্ত মহিমানমবসিতুং নেশে ইতি কিমুত বাচ্যমিত্যর্থঃ।

তব কীদৃশস্তেত্যাহ—আশ্রমস্তেতি। “গোপগোপীগবাবীতম্”
 ইত্যাদিশ্রবণাদেগাপাদিবিশিষ্টস্ত্রাত্তনঃ স্তবেষু তব সহজোড়োহুতেন
 হৃদসাধারণেষু অনুভূতির্যস্তেতি স্বংস্বাঃশানাং মহিমানং বোদ্ধু-
 মসমর্থস্ত মে তদংশিনঃ স্বয়ংরূপস্ত তব মহিমা কথং শক্যো বোদ্ধু-
 মিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

অত্রবপুর্বে ইত্যুপনয়নেন ভগবদ্বিগ্রহস্ত পরিচ্ছিন্নত্বপ্রতীতিঃ
 তৎস্বরূপস্ত বিগ্রহবতেন পরিচ্ছিন্নত্বপ্রতীতিং চ প্রাপ্তাং নির-
 ক্তুং “হিরণ্যশ্রুং হিরণ্যকেশঃ” “সংপুণ্ডরীকনয়নঃ” “যোহাং
 বৈদ্যাতাশ্বরং দ্বিজম্” ইত্যাদিপ্রসিদ্ধমপ্রাকৃতং বিগ্রহং “সত্য-
 জ্ঞানমনস্তম্” ইত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধং স্বরূপং চেয়তানবচ্ছিন্নতয়া
 স্তোতি—অস্ত্রাপীতি। হে দেব পরমেশ্বর! অস্য তব বপুঃ
 অপি নিশ্চিতং মহি মহিৎ মহিমানমিয়ন্তামিতিবাৎ অবদিকু-
 জাতুং কোহপি ন ঙ্গে ন সমর্থ অসীৎ। নরস্যোতি হৃদ্যৈব
 পরিচ্ছিন্নতয়া স্ত্রাত্তত্বং মদ্বপুঃ আগতমতঃ কথং ঘটেত কোহপা-
 বসিতুং নেশে? ইত্যাহ—মদনুগ্রহস্যোতি। মদনং সত্য-
 ক্তুং গোপবালতয়া স্থিতস্য। নহ, মদনসত্যসিদ্ধয়ে যং সম্ভব-
 তস্য হৃদয়ম্যতেন স্ত্রজ্ঞেয়ত্বে কথং হৃজ্ঞেয়ত্বং যত্র চ বালতরুণা-
 ব্যবহারঃ স কথং পরমেশ্বরঃ স্যাদব্রাহ—স্বেচ্ছাময়স্যোতি।
 স্বেচ্ছায়ৈব ভক্তমনোরথানুরোধেন বালতাদিনা হিতু-
 চতুর্ভুজতাদিনা একথা শতধা সহস্রধা অনন্তধা বর্তি-
 শক্তস্যেত্যর্থঃ। কিঞ্চ ভূতময়স্য প্রাকৃতস্য বিরাক্তরূপস্য “দ্বি-
 ধাহবিগণিতাণ্ড” ইত্যগণিততয়া বক্ষ্যমাণস্য তব বপুঃ মহিমান-
 জাতুং ন তু ন চ কোহপি ঙ্গে যদা তদা কিমুত বক্তব্যমপ্রাকৃতস্য
 বপুর্বো হৃজ্ঞেয়ত্বমিত্যর্থঃ। এবং সতি কিমুততয়া সাক্ষাৎ স্বা-
 ভূতকৃতশরীরিণোহস্তরেণ নিরুদ্ধেনাপি মনসা কোহপি জাতু-
 নেশ ইতি বক্তব্যম্ দ্বিতীয়স্তশব্দঃ বিগ্রহগুণানাং স্বরূপগুণানাং চ
 হৃজ্ঞেয়ত্বং সূচয়তি “কো বেদ ব্রহ্মণো রূপম্” “যস্যাহিনস্ত তয়া
 মতং মতং যস্য ন বেদ সঃ” ইত্যাদিশ্রুতে: তত্কে: স্ত্রজ্ঞেয়-
 স্বেচ্ছাশব্দেন দর্শিতমেবেতি দিক্ ॥ ২ ॥

জ্ঞানে প্রয়াসমুদপাত্ত নমস্ত এব জীবন্তি সন্মুখরিতাং ভবদীয়বার্তাম্ ।

স্থানে স্থিতাঃ শ্রুতিগতাং তনুবাঙ্ঘ্রনোভিষ্যে প্রায়শোহজিত ! জিতোহ্যসি তৈস্ত্রিলোক্যাম্ ॥৩৥

বঙ্গানুবাদ ।

[ভগবান্ যদি বলেন হে ব্রহ্মন ! তুমি জগতের ঐশ্বর্য্যধিপতি, আমি বনবাসি গোপের নন্দন, তুমি পুরাতন [প্রাচীন] আমি ক্ষুদ্র বালক, তুমি বেদার্থতাৎপর্য্যভিজ্ঞহেতু পরম বিদ্বান্ ও সদাচারপরায়ণ, আমি বৎসপালকহেতু জ্ঞান শূন্য ও স্বার্থবিষয়ক আচারের গন্ধ পর্য্যন্ত অবগত না থাকায় এই দেখে ভ্রমণাবস্থাতেই অন্নভক্ষণ করিতেছি, অপর তুমি মহামায়াবী ও পরমসুখী সাক্ষাৎ পরমেশ্বর হইয়াছ পরন্তু আমি তোমার মায়ায় মোহিত হইয়া বৎস ও বয়সোর অল্পসন্ধানার্থ মনের দ্বন্দ্বে বনে বনে ইতস্ততঃ পর্য্যটন করিতেছি এমন কি তোমার স্তব করিতে যোগ্যও হইতেছি না এই বক্রোক্তি আশঙ্কা করিয়া ব্রহ্মা বলিতেছেন—]

হে দেব ! আমার প্রতি অল্পগ্রহ করিবার নিমিত্ত স্বেচ্ছানুসারে প্রকটিত ভবদীয় নিয়ম্য ভূতময় বিরাটপুরুষের মহিমাই যখন অন্তর্সুখি মনঃদ্বারা আমি ব্রহ্মা হইয়াও জানিতে সমর্থ হইলাম না তখন সাক্ষাৎ অসাধারণ নিয়ম্য নিয়ন্ত্ৰ রহিত সচ্চিদানন্দাত্মক আপনার মহিমা যে অবগত হইতে সমর্থ নহি তদ্বিষয়ে আর বক্তব্য কি হইতে পারে ॥

অথবা হে দেব ! সুলভস্বরূপে প্রকাশিত, ব্রহ্মাওদেহরূপি মদীয় সৃষ্টির পালকস্বহেতু মদগ্রহরূপ ও স্বীয় ভক্তগণের ইচ্ছানুসারে প্রকটশীল অচিন্ত্য শুদ্ধস্বাত্মক এই অবতারের মহিমা, নিরুদ্ধ মনের দ্বারাও আমি জানিতে সমর্থ হইলাম না এবং অল্প কেহও সমর্থ হয় নাই। অতএব কেবল স্বস্থানুভব অবতারী গুণাতীত স্বয়ং ভগবান্ আপনার মহিমা যে আমি জানিতে অসমর্থ তদ্বিষয়ে অধিক আর কি বলিব ।

অথবা এই দেবাকার অর্থাৎ অধুনাই আপনাকর্তৃক প্রদর্শিত বাসুদেব মূর্ত্তি, চতুঃশ্লোকী ভাগবতের উপদেষ্টারূপে মৎপ্রতি অল্পগ্রহকারী ও অংশিস্বরূপ আপনার ইচ্ছায় সম্পাদিত হইলেও এই চিন্ময় বিগ্রহের মহিমা বিগুহ মনের দ্বারাও আমি জানিতে পারিলাম না তখন দধিচৌর্য্য গোপিকাস্তন পান বৎসচরণ ও বালা চাপলাদি স্বীয় অবতারান্তর, অসাধারণ সুখানুভূতি নরবপুঃ

সর্বাংশি স্বয়ং ভগবান্ আপনার মহিমা জানিতে পারি নাই ইহাতে বক্তব্য কি হইতে পারে ॥

অথবা হে দেব ! এই বালা চেষ্টাময় মুগ্ধ ভাবাপন্ন আপনার শ্রীবিগ্রহের মহিমাই যখন জানিতে সমর্থ হইলাম তখন ভাবি প্রকটনশীল কৈশোর লীলার মহা চাতুর্য্যময় বিগ্রহের মহিমা যে জানিতে সমর্থ নহি তাহাতে আর কি বক্তব্য, এবং নিরতিশয় স্থানন্দময় হইয়াও বৎসচারণাদি দ্বারা মনে যে সুখ অনুভব করিয়া থাকেন তাহা ও ভবদীয় সহচরগণের মানসিক সুখানুভূতির মহিমা জানিতে যে অসমর্থ তদ্বিষয়ে আর কি বলিব [১] ॥ ২ ॥

অবয়বঃ ।

(নহু তহি অজ্ঞাঃ কথং সংসারং তরেষুঃ অত আহ—
জ্ঞানে ইতি)

অজিত ! (স্ববশীকৃতাত্মিললোক ! যে (জনাঃ) জ্ঞানে
(স্বদীয়স্বরূপৈশ্বর্য্যমহিমাবিচারে, কিম্বা জ্ঞানযোগ-প্রকৃতিবিবিক্ত-

(১) প্রত্যাহত অন্তর্কর্ষীকৃত মনের দ্বারাও যখন জানিতে পারিলাম না তখন অস্থির চিত্তের দ্বারা যে জানিতে পারিব না ইহাতে আর বক্তব্য কি ? বিশেষতঃ আমি ব্রহ্মা হইয়াও যখন জানিতে পারিলাম না তখন মৎসৃষ্ট অল্পে জানিতে পারিবে না এ বিষয়ে অধিক কি বক্তব্য হইতে পারে। আমি আপনার মহদৈশ্বর্য্য দেখিয়া মোহপ্রাপ্ত হইলে আপনি তৎপর স্বীয় বিগ্রহ দর্শন দানে মহাপরাধী আমাকে অল্পগ্রহ করিয়াছেন, ইহার কারণ এই যে, আপনার প্রেম ভক্তিময় ভক্তগণের যে প্রকারে যাহা যাহা দর্শনেন্দ্ৰ বা সেবা করিবার ইচ্ছা হয় আপনি ভক্তব্যাসল্য প্রযুক্ত তত্ত্ব রূপের সম্পাদক হইয়া থাকেন অতএব আমি মহাপরাধী হইলেও ভক্তজনভাস হেতু অল্পগ্রহ প্রাপ্তির অধিকারী হইয়াছি। যদি ইচ্ছা ও অল্পগ্রহ এই দুইটি নববপুঃ ধর্ম্য তাহা হইলেও আপনি ভূতময় নহেন যেহেতু ভূতময় বপুঃ জড় আর আপনি চিন্ময় বিগ্রহধারী হইয়াছেন ॥

প্রত্যগাত্মোপাসনযোগে, জ্ঞাননিমিত্তঃ বা), প্রয়াসঃ (শ্রমঃ),
উদপাত্ত (উৎ উর্দ্ধমেব অপাত্ত দুরীকৃতা, জৈষদপি অকৃতা),
স্থানে স্থিতাঃ (স্বস্থানে এব স্থিতাঃ, কিম্বা বর্ণাশ্রমধর্মস্থানঃ, অর্থাৎ
স্ববর্ণাশ্রমরূপধর্ম্যানুষ্ঠানরূপে বদাজ্জারূপেণ প্রপন্নৈরপান-
তিলজ্ঞেয়া স্থানে-স্থিতাঃ, কিম্বা সতাং নিবাসস্থানে এব স্থিতাঃ
সন্তঃ), সন্মুখরিতাং (সন্তিঃ ভগবন্তকৈঃ মুখরিতাং স্বত এব
নিতাং প্রকটিতাং) শ্রুতিগতাং (তৎসন্নিধিমাভ্রাণে স্বত এব
শ্রুতিগতাং শ্রবণপ্রাপ্তাং, কিম্বা বেদপ্রতিপাদ্যাং) ভবদীয়-
বার্তাং (ঐদীয়চরিত্ররূপকথাং, কিম্বা ভবদীয়ানাং—শ্রীমদ্বজ্র-
রাজাদীনাং বার্তাং) তদ্বাঙ্মনোভিঃ নমস্ত এব (সংকূর্কস্ত
এব কেবলং) জীবন্তি (প্রাণান্ ধারয়ন্তি যদ্যপি নাশ্রুৎ কূর্কস্তি
তদপি) তৈঃ প্রায়শঃ ত্রিলোক্যাং জিতোপি (বশীকৃতোপি)
অসি (ভবসি, ত্বসিতি শেষঃ। কিম্বা ত্রিলোক্যাং অশ্রৈঃ
অজিতোপি ত্বং জিতোহসি ইত্যম্বয়ঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

তর্জাজ্জাঃ কথং সংসারং তরেয়ুরত আহ—জ্ঞান ইতি। উদপাস্য
জৈষদপ্যকৃতা সন্তিমুখরিতাং স্বত এব নিত্যং প্রকটিতাং ভবদীয়-
বার্তাং স্বস্থানে এব স্থিতাং তৎসন্নিধিমাভ্রাণে স্বত এব শ্রুতিগতাং
শ্রবণং প্রাপ্তাং তদ্বাঙ্মনোভিনমস্তঃ সংকূর্কস্তো যে জীবন্তি
কেবলং যদ্যপি নাশ্রুৎ কূর্কস্তি তৈঃ প্রায়শঃ ত্রিলোক্যামশ্রৈরজি-
তোহপি ত্বং জিতঃ প্রাপ্তোহসীতি কিং জ্ঞানশ্রমেণেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

অতো যথাকথঞ্চিৎ ভজনেন ত্বং বশীক্ৰিয়স ইত্যাহ—
জ্ঞান ইতি। তত্ত্ববেদনে উৎ উর্দ্ধৈরপাস্য তদাদিভিনমস্তঃ
সংকূর্কস্তঃ তত্র তদ্বা সংকারঃ শ্রবণসময়ে অঞ্জলিবন্ধনাতিঃ, বাচা
অহুমোদনাতিঃ, মনসা চান্তিক্যাতিঃ সন্তঃ অন্তোক্তিসকৌল্লিয়কোভ-
পরিহারাত্তর্থং প্রায়ো নোনীলা অপি মুখরিতা মুখরীকৃতা

যদ্বা তাং ভবদীয়াং ভবদীয়ানাং বা বার্তাং পরন্তুর্দীপিতম্।
যদ্বা, বার্তাং জীবন্তি জীবিকার্থমেব সন্তাঃ শৃঙ্খলীতার্থঃ। হে তদ্বা-
দিভিস্তত্ত্বচ্ছেষ্টরাহজিত অপ্রাপ্য! সপ্রকাশেনেন্দ্রিয়াগোচর-
ত্বাং। যদ্বা তদ্বাদিভিঃ কৃতা তৈরপি জিতোহসি বশীকৃতো
ভবসি তত্ত্বদ্বৈতৌ সন্দা পরিস্কুরসীত্যর্থঃ। যদ্বা, তদ্বাদিভিঃ
সাক্ষাদেব প্রাপ্তো ভবসি তত্র তদ্বা প্রাপ্তিঃ হস্তাদিনা শ্রীপাদজ-
স্পর্শনাদিনা সমাগমনাদিঃ মনসা চ সঙ্কল্পেনৈব দর্শনাদিঃ।
যদ্বা, সহার্থে তৃতীয়া তদ্বাদিভিঃ সহিতো জিতঃ তব তদ্বাদী-
ত্বপি তৈর্কশীকৃতানীত্যর্থঃ। তত্র তদ্বা বশীকরণং তত্ত্বরূপার্থে
সদাবস্থিতাদি বাচঃ তদ্বাঙ্গকথনাদি মনসচ্চ তচ্চিন্তনাদি
অশ্রুৎ সমানন্ ॥ ৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

অত এব ভক্তাস্তদন্বেষণশ্রমং পরিত্যজ্য ভক্তিবিষয়কগুণ-
ঐদীয়রূপগুণলীলাবার্তামেব শৃঙ্খলিতেন বশীকূর্কস্তি চ তাদৃশমপি
ত্বামিত্যাহ, জ্ঞান ইতি। জ্ঞানে ঐদীয়স্বরূপৈশ্বর্যমহিমাবিচারে,
স্থানে সতাং নিবাস এবাব্যগ্রতয়া স্থিতাঃ ন তু তীর্থাটিনাদিক্রোশ্চ
কূর্কস্তঃ তদ্বাদিভিনমস্তঃ সংকূর্কস্তঃ তত্র তদ্বা সংকারঃ
শ্রবণসময়ে অঞ্জলিবন্ধনাদিঃ বাচাহুমোদনাতিঃ মনসা চান্তি-
ক্যাতিঃ সন্মুখরিতাং সন্তঃ অন্তোক্তিসকৌল্লিয়কোভগরিহার-
াত্তর্থং প্রায়ো নোনীলা অপি মুখরিতা মুখরীকৃতা যদ্বা তদ্বা
“বাহিতাশ্রয়াদিষু” (২।২।৩৭) ইতি নিষ্ঠায়াঃ পরনিগাতোহপি
ভবদীয়াং ভবদীয়ানাং শ্রীমদ্বজ্ররাজাদীনাং বা বার্তাং
অশ্রুতৈঃ। যদ্বা ভবদীয়বার্তাং জীবন্তি উপজীবন্তি তদ্বৈ-
জীবনেনেব সন্তাঃ শ্রদ্ধা স্বাদয়ন্তীত্যর্থঃ। হে তদ্বাদিভিস্তত্ত্বচ্ছেষ্ট-
অজিত অপ্রাপ্য! সপ্রকাশেনেন্দ্রিয়াগোচরত্বাং। যদ্বা,
তদ্বাদিভিঃ কৃতা তৈরপি জিতোহসি বশীকৃতোহসি তত্ত্বদ্বৈতৌ
সদা পরিস্কুরসীত্যর্থঃ। যদ্বা, তদ্বাদিভিরেব সাক্ষাৎপ্রাপ্তো
ভবসি অত্র তদ্বা প্রাপ্তিঃ হস্তাদিনা শ্রীপাদজস্পর্শনাদিঃ বাচা
আহ্বানাদিনা সমাগমনাদিঃ মনসা চ সঙ্কল্পেনৈব দর্শনাদিঃ।
যদ্বা সহার্থে তৃতীয়া তদ্বাদিভিঃ সহিতো জিতঃ তব তদ্বাদীত্ব-
তৈর্কশীকৃতানীত্যর্থঃ। তত্র তদ্বা বশীকরণং তত্ত্বরূপার্থে

সদাহবস্থিত্যাদিঃ বাচঃ তদুগ্ধকথনাদিঃ সনসচ্চ তচ্ছিত্তনাদিঃ
অন্তঃ সমানন্ ॥ ৩ ॥

শ্রীসুদর্শনস্মরিত্তত্তপক্ষীয়ম্ ।

কর্মণাং বিবেকমাহ—জ্ঞান ইতি । পূর্বোক্তভগবৎস্বরূপ-
জ্ঞানে প্রয়াসঃ শ্রমন্ উদপাস্ত ত্যক্তা নমস্ত এষ ভক্তিপূর্বকং
নমনং কুর্ন্তু এষ যে জীবন্তি তনুবাগ্ননোভিঃ স্থানস্থিতাঃ
বর্ণাশ্রমধর্ম্মহাঃ শ্রুতিগতাং বেদপ্রোক্তাং সন্তিমুখরিতাং
ভবদীয়বার্তাঃ স্বদ্বার্তাঃ স্বদীয়বার্তাঃ চ শৃণ্বন্তীত্যাহারঃ ।
তৈরপি জিলোক্যাম্ অজিতং জিতোহসি এবং স্বরূপজ্ঞানম্
হুজেরং বর্ণাশ্রমকর্ম্মণাং ভক্ত্যুৎপাদকং ভক্ত্যেব ভগবদ্-
বলীকারিত্বং গুণশ্রবণম্ ভক্ত্যুপায়ং চোক্তম্ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদীরস্বাচার্য্যাকৃতভাগবতচঞ্জলিকা ।

নহু, মাং মোহয়িতুং প্রবৃত্তঃ পরাজিতশ্চ ত্বং মচ্ছরণাগতি-
মাত্রেন কথং মামজিতং জেতুমদৃষ্টে । কিঞ্চ, জীবস্বরূপ-
মপি সুখানুভূতিরূপমেবাভঃ প্রকৃতিবিযুক্ততং পরূপাবস্থিতরূপ-
কৈবল্যায় তত্পাসনমেব কুরু কিং মচ্ছরণবরণেনেত্যত আহ—জ্ঞান
ইতি । জ্ঞানে জ্ঞানযোগে প্রকৃতিবিবিক্তপ্রত্যগায়োপাসনযোগে
প্রয়াসং ত্যক্তা নমস্ত এষ শরণাগতা এষ স্বামেব স্বাম্যরা-
তরণসাধনদ্বেনাধ্যবস্ত্য ইতি বাবৎ । উপায়বাচিশরণাদিপদস্থানে
নমঃশব্দপ্রয়োগো দৃষ্টচরঃ “জ্যোতিষা সহিতাঃ সর্কে নমঃশব্দ-
কর্ণনর্দন” ইতিস্থানে স্বস্ববর্ণাশ্রমরূপধর্ম্মানুষ্ঠানরূপে
ষাজ্ঞাপনেন প্রপন্নৈরপ্যনভিলজ্যে স্থানে স্থিতাঃ তদ্যাদি-
করণজয়েণ সন্তিঃ প্রকৃতিতাং ভবদীয়বার্তাঃ ত্বংকথাং শ্রুতি-
গতাং শ্রবণপথং প্রাপ্তাং যে জীবন্ত্যপজীবন্তি ভবদীয়বার্তাসেব
ধারকীকুর্ন্তীত্যর্থঃ । হে অজিত ! কৈরপ্যজিতোহপি ভূমিতি
সম্বোধনান্তিপ্রায়ঃ । তৈরুক্তবিত্তিলোক্যন্তভূতৈহিকামুখিক-
বিষয়েবসিতৈঃ “সিদ্ধবন্ধনে” অনাসক্তৈঃ প্রায়শঃ স্বং জিত এষ
মচ্ছরণাগতির্যেব স্বদ্বীকারোপায় ইতি ভাবঃ । জ্ঞানে প্রয়াস-
মুপাস্তেত্যেনে জ্ঞানযোগঃ কেবলং প্রয়াসমাত্রফলো ন তু

পুরুষার্থপর্য্যায়স্বামীতি হৃতিতম্ “সর্কে চ্যবনধর্ম্মাণঃ প্রতিবুদ্ধস্ত
মোক্ষভাক্” ইতি কেবলিনোহপি চ্যবনধর্ম্মস্বাভিধানাদিতি
ভাবঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্মরিত্তত্তপক্ষীয়ম্ ।

অতো মে কেবলপ্রত্যগায়স্বরূপজ্ঞানে পরিশ্রমকৃত্বা স্বস্বাদি-
সম্বন্ধজ্ঞানপূর্বকভ্রচ্ছরিত্তেনেবাভ্যাদরেণ ইদমেবাস্বংপ্রাণ-
ধারণমিতি নহা শৃণন্তি তৈত্বং বলীকৃত ইত্যাহ—জ্ঞানে প্রয়াস-
মিতি । হে অজিত ! স্ববলীকৃতার্থিলোক ! যে অচ্ছয়েতৈক-
স্বরূপজ্ঞানবস্তুঃ কেবলপ্রত্যগায়স্বরূপজ্ঞানে প্রয়াসন্ উদপাস্ত
দূবেণ ত্যক্তা সন্তিমুখরিতাং স্বমেব নিরূপাধিকসর্কশেবীতি
জ্ঞানবন্তিঃ শক্তিতাং ভবদীয়বার্তাঃ স্বদীয়চরিত্তরূপকথাং
স্বস্থানে স্বাশ্রমে স্থিতা এষ শ্রুতিগতাং শ্রবণপ্রাপ্তাং । নহা,
শ্রুতিগতাং বেদপ্রতিপাত্তাং তনুবাগ্ননোভিনর্নস্ত এষ সাষ্টাদ-
প্রয়াসং কুর্ন্তু এষ, তথা চ প্রণামলক্ষণমুক্তং শ্রীভাষ্যকারৈঃ—
“ননোবুদ্ধাভিনানেন সহ তন্ত ধরাতলে ।

কুর্ন্তবচ্ছরঃ পাদান্ শিরস্ত্রৈব পঞ্চমন্” ॥ ইতি

প্রণামপূর্বকমেব স্বদ্বার্তাং জীবন্তি উপজীবন্তি স্বপ্রাণ-
ধারণকতয়া শৃণন্তীত্যর্থঃ । অত্র জ্ঞানশব্দেনাফরশব্দবাচ্য-
প্রত্যগায়স্বরূপজ্ঞানং বিবক্ষিতং তথাক্ষরশব্দবাচ্যঃ প্রত্যগায়
“ক্ষরং প্রধানমমৃতাক্ষরং হরং, ক্ষরান্মানাবীশতে দেব একঃ” ইতি
শ্রুত্ব্যক্তে । তথা চ ভগবদাক্ষরমজুনং প্রতি—

“মব্যাবেশ্য মনো বে নাং নিত্যযুক্তা উপাসতে ।

শ্রদ্ধয়া পরয়োপেতাঃ তে মে যুক্ততমা মতাঃ ॥

যে স্বক্ষরমনির্দেশ্যমব্যক্তং পূর্য্যাপসতে ।

সর্কত্র গমচিন্ত্যং চ কূটস্থমচলং ধ্রুবম্”

ইত্যুক্তা । “ক্লেশোহধিকতরন্তেষামব্যক্তাসক্তচেতসাম্” ইতি
ক্লেশ এব উক্তঃ ইতি । তথা ক্ষরশব্দবাচ্যাজীবাদিলক্ষণ-
দ্বেনোক্তঃ পরমায় “কূটস্থোহক্ষর উচ্যতে, উত্তমঃ পুরুষত্বত্বঃ”
ইতি তৈত্বং প্রায়শজিলোক্যামজিতোহপি জিতোহসি স্ববলী-
কৃতোহসি তথা চ ভগবদচনং হুর্কাসং প্রতি—

“অহং ভক্তপরাদীনো হস্তত্ব ইব দ্বিজ ! ।

মদত্ততে ন জ্ঞানন্তি নাহং তেভ্যো মনাগপি” ॥ ইতি ॥ ৩

শ্রীজীবগোষ্ঠানিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নহু, ভো ব্রহ্মন্ ! জ্ঞানযোগেনৈব মহি জ্ঞাতুং শক্যতে স তে
নাস্তি কথং জ্ঞাতব্যো ভবতা ? ইতি চেৎ মম তু জ্ঞানোপদেষ্টা
ত্ৰিনারায়ণ এব তথাপি তব মহিমা ন জ্ঞাতঃ, অতো ভগব-
দনুগ্রহঃ বিনা জ্ঞানযোগেপি তত্ত্ব তত্ত্বজ্ঞানকারণং ন ভবতী-
ত্যাহ—জ্ঞানে প্রয়াসমিত্যাদি । স্থানে স্থায়ী স্থিতা স্থায়ী ভাবং
কুর্কন্ত ইত্যর্থঃ “স্থানজ্ঞেয়াঃ পতন্ত্যাহঃ” ইত্যুক্তেঃ । জ্ঞানে প্রয়াসং
উদগাত উৎকর্ষণে ত্যক্তা । সত্যক্ ত্যক্তে ত্যর্থঃ । তনুবাঙ্গুনোভিঃ
তদ্বা প্রণামাদিনা বাচা কীর্তনেন মনসা স্মরণাদিনা ভবদীয়বার্তাং
নমন্তঃ সন্মানয়ন্ত এব যে কেচিৎ জীবন্তি তৈজিলোক্যাং অজি-
তোহপি স্বং জিতোহসি, প্রয়াশো বাহল্যেন যত্র ভবদ্বার্তা ভবতি
তং দেশেনৈব প্রণমেদিতি তদ্ব্যতি তৃতীয়াবিভক্তব্যঞ্জকতা,
অথবা তনুবাঙ্গুনোভিজিতোহসীত্যন্বয়ঃ । বার্তাং কীদৃশীং
সদ্বিভূখরিতাং শ্রুতিগতামিতি শ্রবণপথপ্রাপ্তমাত্র এব তদর্থাত্ত-
বধারণমপ্যনপেক্ষ্যেত্যর্থঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠানিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ব্রহ্মাদেবং তস্মাজ্জ্ঞান ইতি ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতশ্লোকবোধিনী ।

নম্বেবং সতি কথং জ্ঞানার্থং বতন্তে তত্রাহ—জ্ঞানে প্রয়াসমিতি ।
জ্ঞানং দ্বিবিধং ভগবতঃ স্বস্ত চ তত্র স্বজ্ঞানমপি ভক্ত্যেব ভবতীতি
চ বক্তব্যং, ভগবজ্জ্ঞানন্ত ন কতাপি ভবতি ন হ্যাপাততো
দৃষ্টো ভগবান্ জ্ঞাতো ভবতি নাপি শ্রুতঃ “ভক্ত্যাপি তত্ত্বতো জ্ঞানম্”
ইতিপ্রবেশোপযোগ্যেব তাবদেবাপেক্ষ্যত ইতি অতো জ্ঞানে
প্রয়াসমুৎ উর্দ্ধমেবাপাত্ত দুরীকৃত্য দ্বারকাদিবু তব স্থানেষু স্থিতা
দেশদোষাভাবায় যত্র কাপ্যুপবিষ্টা বা সন্তিমুখরিতাং ভবদীয়বার্তাং
স্বস্ত শ্রুতিগতাং কর্ণগতাং তনুবাঙ্গুনোভিনির্মন্তো যে জীবন্তি তে
প্রথমতঃ প্রসিদ্ধা ভবন্তি । কিং বহুনা তৈরজিতোহপি ভবান্
জিতঃ অরনেকো নারগঃ সর্বেষাং পুরুষার্থসিদ্ধার্থং প্রসিদ্ধঃ স্ফুগমঃ
আদৌ স্থানস্থিতানাং জীবিকোপদ্রবাভাবাদিঃ স্বতঃ সিদ্ধাঃ সন্তুশ্চ

সর্বত্র ভগবদাজ্ঞয়া পরিভ্রমন্তি, তেষাং চৈতদেব কৃত্যং ভবদুপগমন
তে মুখরা এব ভবন্তি তত্রাপি কথারাং জ্ঞাত্বা বক্তব্যমিতি ন নির-
কেবলং ভবদীয়া ভবৎসম্বন্ধিনী বার্তা ভবতু নতুপপন্ন ভ্রমপপ-
বেতি তত্রাপ্যনার্যাসেন স্বকর্ণে সমাগতা ভবতি পরং কারবার্যমোহি-
নমন্তা সা তদনুগুণতয়া কারবার্যনাংসি স্থাপনীয়ানি ন তু ত-
বিরোধ আচরণীয়ঃ এতাবদেব কৃত্যমত্র সাধনং জীবনদেব ন তু
কর্মকরণাদিকমপি প্রায়শ ইতি তে চেত্তাবান্তরং ন কুর্যুঃ কার-
দয়শ্চ প্রতিবন্ধকত্বাচ্চ, অতোহনেনৈব প্রকারেণাপ্রোক্তানাং
নিস্তারঃ মম হেতেনৈব স্বরূপেণেতি স্বতন্ত্রঃ পক্ষো নিরূপিতঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিগ্নিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

নহু, যদি স্বমেব ন জানাসি তদাত্তেহপি নৈব জানতীত্যর্থ-
দাগতং তর্হি “তমেব বিদিত্বা হতিমুত্থামেতি নাস্তঃ পদ্য বিধাত্যে
হয়নায়” ইতি শ্রুতেরজ্ঞানাং কথং সংসারান্মোক্ষ ইত্যত আহ-
জ্ঞান ইতি । জ্ঞানে জ্ঞাননিমিত্তং প্রয়াসঃ শ্রমমুদপাত্ত দুর-
স্ত্যক্তা । স্থানে সতাং নিবাসস্থানে স্থিতাঃ সন্তিমুখরিতাঃ
মুখরিতাং স্বভাবত এব নিত্যং প্রকটিতাং শ্রুতিগতাং স্বয়ং
প্রাপ্তাং ভবদীয়াং বার্তাং কথং বে তনুবাঙ্গুনোভিনির্মন্তঃ
সংকুর্কন্ত এব জীবন্তি, হে অজিত ! কালকর্মাদিতিরজিতোহপি
প্রায়শান্তিলোক্যাং তৈজঃ জিতোহসি বশীকৃতোহপি
ধর্মাদিচতুর্বিধপুরুষার্থপ্রদো ভবান্ যেবাং প্রসন্নস্তেবাং জ্ঞান-
দিকং কিং ছল্লভং কথং বা সংসার ইতি ভাবঃ । তত্র তত্র
সংকারসাবধানতয়া কথায়ামুপবেশনং বা প্রসন্নস্তাধিমন-
বধারণং মননাদি ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বিগ্ননাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নহু, তর্হি “তমেব বিদিত্বা অতিমুত্থামেতি” ইতি শ্রুতেরজ্ঞান-
ল্লোকাং কথং সংসারং তরেয়ন্তত্রাহ—জ্ঞান ইতি । উদপাত্ত
ঈদমপ্যুক্ত্বা সন্তিমুখরিতাং সন্তো মোনশালিনোহপি স্বমুখ্যেব মুখরি-
মুখরীকৃত্য বয়া তাং ভবদীয়াং ভবদীয়ানাং বা বার্তাং স্থানে
নিবাস এব স্থিতাঃ ন তু তীর্থাশ্রপ্যটন্তঃ সন্তঃ শ্রুতিগতাঃ

সন্নিধিমায়েণ স্বত এব প্রতিগতাং শ্রবণপ্রাপ্তাং তত্ত্বাবগমোভিঃ
আরম্ভপরিসমাপ্তোন্নয়নমন্তঃ তত্র তদা পাণিভ্যাং সহ শীঘ্রা
ভূমিস্পর্শেন বাচা কৃষ্ণকথায়ৈ “তদাস্বাদকেভাঃ বৈষ্ণবেভ্যশ্চ
নমস্ত” ইতি বচনেন মনসা শ্রুত্যাঃ কথ্যাঃ অবধারিকয়া বুদ্ধ্যা
প্রণমন্তো যে জীবন্তি কেবলং যত্নপি নাশ্র্যং কুর্কন্তি তদপি তৈঃ
প্রায়শ্চিন্তিলোক্যামন্তোরজিতোহপি স্বং জিতোহপি বশীকৃতোহপি
ভবসি। জ্ঞানান্নকুমুদিত্ত্বং ন বশীকৃতো ভবন্ততঃ সংসারতরণং
কথাশ্রোতৃণাং কিং চিত্রমিতি ভাবঃ। অতঃকথৈকদেশজ্ঞান-
মেব স্বজ্ঞানং তেন সংসারমপি তরন্তীতি শ্রুত্যাং জ্ঞেয়
ইতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

নহ, দমপি চেমহিনানং ন জানাসি তর্হাজ্ঞাঃ কথং সংসারং তরয়েঃ
শ্রুতিস্ত জ্ঞানাদেব তত্তরণনহ “জ্ঞানাদেবং সর্বপাশাপহানি-
রিত্যাদিকেতিচেতত্রাহ—অনন্তস্বরূপগুণবিভূতেন্তব স্বরূপাদিবিসয়কে
কৃত্তে জ্ঞানে যে প্রয়াসঃ শ্রমমুদপাত্ত পরিত্যজ্য সন্তো মোনিনোপি
মুখরিতা যবা তাং ভবদীয়াং বার্তাং তদ্বাদিভিন্নমন্ত এব কেবলং
জীবন্তি নাশ্র্যং কিঞ্চিৎ কুর্কন্তীত্যর্থঃ। স্থানে শ্রনিবাসএব স্থিতা
নহ তীর্থানি পর্যটন্তঃ, প্রতিগতাং তৎসন্নিধিমায়েণ স্বত এব শ্রোত্র-
প্রাপ্তাং, হে অজিত ! ত্রিলোক্যামজিতোপি স্বং তৈঃস্বদ্বার্তাশ্রদ্ধানুভিঃ
প্রায়শো বাহুল্যেন জিতোহপি বশীকৃতোহসীতি স্বদ্বার্তৈবেব বিজ্ঞাতয়া
সংসারতো নিস্তারাং কিং কৃত্তমবিসয়কেন জ্ঞানেন তদ্বাশক্য-
ত্বাচ্চ ॥ ৩ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

এবং বিগ্রহতঃ স্বরূপতঃ তব ইয়ন্তানবচ্ছিন্নদ্বাং সাকল্য-
জ্ঞানগ্রহং বিহার ভক্তিপ্রদানৈঃ কর্মজ্ঞানবৈরাগ্যাখ্যে সাধনৈঃ
“তমেতং, ব্রাহ্মণা বিবিদ্যন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসা” “ব্রহ্মবিদা-
প্রোতি পরং, কিং কর্মণা কিং ধনেন ত্যাগেনৈকেনামৃতত্বমানন্তঃ”
ইতি “ভক্তিরেবৈবং দর্শয়তি” “ভক্তিবশঃ পুরুষঃ” “ভক্তিরেব ভূয়সী”
ইত্যাদিপ্রসিদ্ধমুদ্ভূতং প্রামোত্যেবেত্যাহ—জ্ঞান ইতি ত্রিভিঃ।

জ্ঞানে স্বংস্বরূপবিগ্রহাদিসাকল্যজ্ঞানে প্রয়াসমুদপাত্তেবদপ্যকৃত্তা
সমুখরিতাং সন্তিঃ প্রকটতাং ভবদীয়াবার্তাং ভবদীয়াং শ্রবণ-
মায়েণ ভগবজ্ঞানভক্তিজননীং বার্তাং কীর্তিঃ স্থানে স্বকীয়ে
স্বকীয়ে বর্ণে আশ্রনে চ স্থিতাঃ তৎসন্নিধিকর্ষণে প্রতিগতাং শ্রবণ-
প্রাপ্তাং তত্ত্বাবগমোভিন্নমন্তঃ সংকুর্কন্তো যে জীবন্তি কেবলং
তৈঃ প্রায়শ্চিন্তিলোক্যামন্তোরজিতোহপি স্বং জিতোহপি প্রাপ্ত
এবাসি ॥ ৩ ॥

বঙ্গানুবাদ।

[অতএব ভক্তগণ আপনার অয়েষণের নিমিত্ত অস্ত্র কোনরূপ
পরিশ্রম না করিয়া কেবল অহৈতুকী ভক্তি বিশেষ দ্বারা ভবদীয়-
গুণ ও লীলা-কথাই শ্রবণ করেন ও তদ্বারা আপনাকে বশীভূতও
করিয়া থাকেন তাহাই বলিতেছি—

যাঁহারা জ্ঞানের নিমিত্ত কিছুমাত্র প্রয়াস না করিয়া কিম্বা
ভবদীয় স্বরূপৈশ্বর্য্য বিচারে বা জ্ঞান ও যোগোপাসনার পরিশ্রম পরি-
তাগ করিয়া সাধুগণের বাসস্থানে অথবা স্ব স্ব বর্ণাশ্রমের অল্পরূপ
ধর্ম্মাভ্যাসে অবস্থিত হইয়া সাধুদিগের মুখোচ্চারিত অর্থাৎ স্বভা-
বতঃই সাধুজন কর্তৃক প্রকাশিত ও তৎসন্নিধিমায়ে আপনা হইতেই
প্রতিপথে প্রবিষ্ট। বেদপ্রতিপাদ্য ভবদীয় চরিত্র বার্তা কিম্বা
আপনার নিত্য পরিকর প্রভৃতির কথাকেই কায়মনোবাক্যে
সংকার পূর্বক [১] জীবন ধারণ করেন, তাঁহারা যদিও
অস্ত্র কোন কর্ম না করুন তথাচ হে অজিত ! আপনি ত্রিলোক
মধ্যে অস্ত্রাস্ত্র সকলের কর্তৃক অজিত হইতেও তাঁহাদিগের কর্তৃক
প্রায়ই জিত বা বশীভূত হইয়া থাকেন [২] ॥ ৩ ॥

[১] কার অর্থাৎ শ্রবণ সময়ে অঙ্গুলি বন্ধনাদি কিম্বা কর-
মুগলের সহিত মস্তক দ্বারা ভূমিস্পর্শ। মনঃ অর্থাৎ শ্রুতকথাকে
অবধারিকা বুদ্ধি দ্বারা ধারণ, বাক্য দ্বারা অনুমোদনাদি এবং
কৃষ্ণ-কথা ও তদাস্বাদক বৈষ্ণবগণকে নমস্কার ইত্যাদিরূপে সং-
কার পূর্বক ॥

[২] অর্থাৎ যাঁহারা জ্ঞানদ্বারা মুক্তি লাভ করিয়াছেন
এতাদৃশ জ্ঞানিগণ কর্তৃক বশীভূত হন না অতএব ভগবৎকথা
শ্রবণ পরায়ণ ব্যক্তির সংসারতরণে আশ্রয়্য কিছুই নাই, আপনার
কথার একদেশজ্ঞানেই সেই জ্ঞান হয় এবং সেই জ্ঞান দ্বারা সংসারও
উত্তীর্ণ হইয়া থাকেন ॥

(१) श्रेयःसृतिं भक्तिमुदञ्च ते विभो !

क्लिष्टंति ये केवलबोधलक्षणे ।

तेषामसौ क्लेश एव (२) शिष्यते

नान्यदथा शूलतुवाहवधातिनाम् ॥ ४ ॥

अन्वयः ।

(ननु केचिदभक्तिमपि परित्याज्या ज्ञाने प्रयतमानाः
दृष्टान्ते तत्राह—श्रेयःसृतिमिति) ।

विभो ! (प्रभो ! ईश्वरानवच्छिन्न !) ये (जनाः) ते
(तव) श्रेयःसृतिः (श्रेयसां धर्मार्थकाममोक्षणां सर्वेषा-
मेव सृतिः—सरसो निर्विरागासि वृषणं यथाः तां ;
“इत्यनेन अवान्तरफलहेन स्वतएव ज्ञानमपि भविष्येव
इति सृतिः” तथाभूतामपि मधुररूपादिवार्तामयीः किंवा श्रेयसां
—श्रेयःसाधनानां ज्ञानवैरागापरभक्तानां सृतिः—
मार्गभूताः भवदीयवार्ताश्रवणादिरूपाः) भक्तिं उदञ्च
(उच्छेदः अवहेलया दूरे क्षिप्तुं । अत्यन्तमनादृत्य, परित्याज्या
इति यावत्), केवलबोधलक्षणे (केवलज्ञानप्राप्त्यर्थं,
किंवा केवलज्ञ—तद्विषयभक्तिशून्यतया स्वविज्ञतामज्ञतां-
पर्याप्त बोधश्च लक्षणे) क्लिष्टंति (तद्विषयश्रवणमननादर्थं
इतस्ततः गमनादिभिः यमनियमादिभिश्च श्रमं कुर्वन्ति, किंवा
शास्त्राभ्यासादिक्लेशः कुर्वन्ति) यथा शूलतुवाहवधातिनां (अन्तः-
कण्ठानां शूलधातुभ्यान् तुवां ये अवयवस्ति तेषां तथा)
तेषां (केवलबोधप्राप्त्यर्थं क्लिष्टानां) असौ (बोधः)
क्लेशः (क्लेशः लाति ददाति इति सः) एव अवशिष्यते,
न अत्र (न ज्ञानाय भवति, दृष्टान्तश्च भावोऽयम्—शूलतुवाह-
वधातिनां अन्नप्रमाणं तद्वत् परित्याज्या यतस्ततः परि-
श्रयान्तीयं पर्यन्तप्रमाणं शूलतुवपुष्पं सक्षितं तत्रास्तःकण्ठहीन-
धातुभासश्च अवधातं कुर्वतां जनानां यथा स शूलतुवः
क्लेशः केवलं हस्तादिवेदनानां प्रदः ॥ ४ ॥

श्रीश्रीपरमहंससंन्याससंस्थानाधिकारिका ।

भक्तिं विना ज्ञानं तु नैव सिद्धोदित्याह—श्रेयःसृतिमिति ।

श्रेयसामभ्यासपर्वगलङ्कणानां सृतिः सरणं यस्याः सरणं इव निर्-
रागां तां ते तव भक्तिमुदञ्च तत्तु । श्रेयसां मार्गभूतामिति
वा तेषां क्लेशः क्लेश एवावशिष्यते अत्र भावः ; यथा अन्न-
प्रमाणं धातुं परित्याज्यास्तःकण्ठहीनान् शूलधातुभासांस्त्वानेवाव-
यवस्ति तेषां न किञ्चिदं फलम् एवम् भक्तिं तुच्छीकृत्य ये केवल-
बोधां प्रयतन्ते तेषामपीति ॥ ४ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्वैवर्धनोपाख्यानम् ।

एवं यथाकथं भक्तिमुदञ्चनमपि परमफलमुक्तं समग्रान्त
भक्तेश्चाहं तां केन वर्णयामां तथाहंपोतादृशभक्तिपरित्यागेन
आन्तरिकज्ञानार्थगुणपरा महाहृदिन एवेत्याह—श्रेय इति ।
श्रेयसां सर्वेषामेव सृतिमिति, अवान्तरफलहेन स्व
एवाज्ञानमपि भविष्येति सृतिः तथाभूतामपि उदञ्च
उच्छेदः अवहेलया दूरे क्षिप्तुं । अत्यन्तमनादृत्यार्थः क्लिष्टंति
यमनियमादिभिः श्रमं कुर्वन्ति केवलज्ञं शुद्धात्तत्त्वतः बोध-
लक्षणे यथा, कथं किमपि भक्त्यामिश्रितं बोधश्च आन्तरिकज्ञानं
लक्षणे एवकारेण स्वर्गादिकं चित्तशुद्ध्यादिकं च कले निरुत्तम् ।
ननु, नोपाभ्यासादिश्रमेण प्रतिष्ठायाम् यन्त्रं बाह्यं नालो
भविता तत्राह—नान्यदिति, अत्र किञ्चिदपि न स्यात् तत्राप-
मुक्ता दृष्टान्तः यथा शूलतुवाहवधातेन लोकेर्धुर् इत्युपहृतं
तुवा वृषणि तेषामप्यतिपूर्वतया नाशः केवलहस्तादिवेदनेनैव
श्रान्तद्वितीयाः । विभो ! हे प्रभो ! इत्यत्र भक्त्या
तौक्ता अतस्तत्त्वां नरकपातोऽपि स्यादिति भावः । तथा
चैकादशस्कन्धे—

“य एवां पुरुषं साक्षादाश्रयं भवमौघम् ।

न भजन्त्यवजानन्ति स्थानभ्रष्टाः पशुधराः” ॥

इति ॥ ४ ॥

(१) श्रेयः सृतिः इति पाठास्तरम् ।

(२) क्लेशबोधावशिष्यते इति पाठास्तरम् ।

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

নহু, তদ্বিধাং ভক্তিং ত্যক্ত্বা। মন্যহিমপর্যাবসানদর্শনার তদু-
চিতপ্রবণমননাদিভিঃ কেচিৎজ্ঞানাত্ম্যাসিনোহপি দৃষ্টান্তে তত্রাহ,—
শ্রেয় ইতি। শ্রেয়সাং সর্বেষাং এব স্মৃতিমিতি অবাস্তরফলম্ভেন
নত এব জ্ঞানমপি ভবিতৈবেতি স্মৃতিতম্। তথাভূতমপি মধুর-
রূপাদিবর্ত্তাময়ীং ভক্তিমুদন্ত উচৈঃ অবহেলয়া দূরে ক্ষিপ্তাহিত্য-
স্তমনাদুতোত্যর্থঃ। কেবলমু তদ্বিধভক্তিমুদন্তয়া শ্রবিত্তভাষ্যাত্ম্য-
পর্যন্ত বোধস্ত লক্ষ্যে ক্লিষ্টস্তি তদুচিতপ্রবণমননাত্ম্যমিতত্তত্তো-
গমনাদিভির্ভিন্ননিয়মাদিভিঃ শ্রমঃ কুর্যন্তি তেষাং ক্লেশ এব
শিষ্যতে তেষু তবানুগ্রহানুদয়াদিভিঃ ভাবঃ। এবকারেণ চিত্ত-
তদ্বাদিকং ফলং নিরন্তম্। নহু, যোগাভ্যাসাদিশ্রমেণ সিদ্ধি-
লাভস্ত ভবিতা? তত্রাহ—নাশ্চদতি। “সর্কাসামপি সিদ্ধীনাং
সুলং তচ্চরণাচ্চনম্” ইতি শ্রায়েন অত এব বক্ষ্যতে স্বয়ং শ্রীভগবতা—

“যন্তাং ন মে পাবনমদ্য! কুর্শ-

স্থিত্যন্তবপ্রাগনিরোৎসমস্ত।

লীলাবতারেঙ্গিত্তম্ব বা শ্রাং

বক্ষ্যং গিরং তাং বিভূরায় ধীরঃ” ইতি

তত্রোপযুক্তো দৃষ্টান্তঃ যথা স্থলভূতাব্যাসিনঃ লোকৈকমুখ্য
ইত্যুপহন্তস্তে তুষা ব্যাণি তেষামপ্যতিচূর্ণিতানাং নাশঃ কেবলং
হস্তাদিবেদনৈব চ শ্রাং তদ্বদিত্যর্থঃ। বিভো হে প্রভো! ইত্যবশ-
তজনীয়তোক্তা ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতগুণপক্ষীয়ম্।

ইদানীং ভক্তেরন্তমোপায়ং কেবলানুজ্ঞানম্ “ক্লেশো-
হধিকতরন্তেষাম্” ইত্যুক্তপ্রবাহদ্ব্যাহ—শ্রেয়ঃস্মৃতিমিতি।
ভুক্তিমুক্তিরূপঃ শ্রেয়ঃ, ভক্তিং পরমেশ্বরপানুদন্ত যে কেবলানুজ্ঞানঃ
বোধলক্ষ্যে কেবলানুজ্ঞানার্থঃ ক্লিষ্টস্তি ন তু শ্রীভগবজ্জ্ঞানার্থঃ
তেষামসৌ দেবতীর্থাঙ্কমুখ্যাস্থাবরশরীরবিলাকণাদ্ব্যবোধঃ ক্লেশ
এব ক্লেশঃ ক্লেশদ্বায়ী এব শিষ্যতে যথা স্থলভূতাব্যাসিনঃ ক্লেশ-
দ্বায়ী অন্তঃ সূখং নেতি তদ্বৎ অনেন জ্ঞানবিবেক উক্তঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বীরবাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

নহু, তর্হি জ্ঞানযোগঃ শাস্ত্রৈঃ কর্তব্যতয়া কিমর্থমুচ্যত ইত-
পেক্ষায়াং কৈবল্যার্থজ্ঞানযোগস্ত পুরুষার্থপর্যাবসায়িত্বেহপি ভক্তি-
যোগানুগ্রাহকতয়া অসুপ্তিতস্ত তৎপর্যাবসায়িত্বমতোবেতি স্মৃচয়ন্
প্রপত্তিযোগবজ্জ্ঞানযোগস্ত তদ্বশীকরণোপায়মন্তীত্যাহ—শ্রেয়-
স্মৃতিমিতি। হে বিভো! শ্রেয়ঃক্রতিং শ্রেয়সঃ ক্রতিঃ ক্রবো
বস্তান্তাং স্বম্মায়াতরণম্বারা নিরতিশয়াপরিচ্ছিন্নানন্দরূপস্বংপ্রাপ্তি-
রূপশ্রেয়সো দোদুহীং তে তব ভক্তিমুদন্ত ত্যক্ত্বা কেবল-
প্রভাগাভ্যাসভূতিশব্দে কৈবল্যায় যে ক্লিষ্টস্তি সাক্ষানুজ্ঞি-
সাধনভূতাঃ স্বভক্তিং তদনুগ্রাহকং জ্ঞানযোগং চ বিহার্য কেবল-
কৈবল্যার্থতয়া জ্ঞানে ক্লিষ্টস্তীত্যর্থঃ। তেষামসৌ ক্লেশবো-
হবশিষ্যতে ন স্বস্তং ফলং “ক্লেশ এব” ইতি পাঠে ক্লেশঃ নাত্যাদন্তে
ইতি ক্লেশঃ ক্লেশাবহো ব্যাপার ইত্যর্থঃ। অন্তঃসারভূততুল-
কণরহিতান্ স্থলধাত্বাত্মান্ ভূবানবয়ন্তি ইতি তথা তেষাং
যথা নাত্তত্ত্বদিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথ কুপ্যাসনরূপং ভক্তিযোগমনাদৃতা কেবলানুজ্ঞানে প্রবক্ত-
কুর্যন্তি তেষাং পরিশ্রমমেব ফলং ন স্বস্তমিত্যাহ—শ্রেয়ঃক্রতি-
মিতি। হে বিভো স্বামিন্! শ্রেয়ঃক্রতিং পরমনিঃশ্রেয়সরূপ-
মোকপ্রাপিকাং তে ভক্তিম্,—“শ্রীতিরূপমমুখ্যানং ভক্তি-
রিভ্যচ্যতে বৃধৈঃ”—

ইত্যুক্তপ্রকারেণ শ্রীতিরূপাং ভক্তিমুদন্তানাদৃতা কেবলবোধলক্ষ্যে
কেবলপ্রভাগাভ্যাসপ্রাপ্ত্যে ক্লিষ্টস্তি পরিশ্রমং কুর্যন্তি তেষাং
ক্লেশ এব শিষ্যতে অবশিষ্যতে নাত্তং ক্লিষ্টমপি, তত্র দৃষ্টান্তঃ
যথা স্থলভূতাব্যাসিনঃ যথা স্তম্পপরিমাণান্ বহুলান্ ব্রীহীন্
হিষ্টা অন্তঃকণহীনান্ ব্রীহীভাগান্ স্থলভূতাব্যাসবয়ন্তি ঋণয়ন্ত
তেষাং ক্লেশ এব ভবতি তদ্বদিত্যি অত্র “ক্লেশোহধিকতরন্তেষাম্”
ইতি পূর্বোক্ত এবতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

নহু, তর্হি কিং জ্ঞানং স্বতঃ সাধনং ন ভবতি অথ কিং ন ভবত্যেবেত্যাং—শ্রেয়ঃসৃতিমিত্যাदि। হে বিভো! তে ভব ভক্তিং উদন্ত কেবলবোধলব্ধয়ে যে ক্লিশস্তি তেষাং ক্লেশলঃ ক্লেশ এব শিষ্যতে অবশিষ্টো ভবতি শ্রামাদিত্যাং স্বার্থে লপ্রত্যয়ঃ নাশ্রুৎ কৈবল্যাदि ; ভক্তিসনাথেনৈব জ্ঞানেন কৈবল্যং জ্ঞাত ইতি নিয়মাং । ভক্তিং কীদৃশীঃ শ্রেয়ঃসৃতিং শ্রেয়সঃ সরণিং জ্ঞানং তু ন তথা তত্র দৃষ্টান্তঃ যথা স্থলভূবাবঘাতিনাং স্থলভূবাবঘাতে হি ক্লেশ এব কেবলং পরেষামপি কর্ণকাটবম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

নহু কেচিভক্তিমপি পরিত্যজ্য জ্ঞানে প্রযতমানা দৃশ্যন্তে তত্রাহ—শ্রেয়ঃসৃতিমিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বক্তাচাৰ্য্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

যে তু পুনঃ স্বজ্ঞানার্থং যতন্তে তে ন চ পুরুষার্থং সাধয়িতুং তে লান্তা এবত্যাহ—শ্রেয়ঃসৃতিমিতি । শ্রেয়সঃ সৃতিঃ প্রসবঃ সৃতিগতিরীক্কা যথা ভক্তির্হি চিন্তামণিরূপা প্রার্থাতে চেদন্তদিবাস্তজ্ঞানমপি প্রযচ্ছতি তাদৃশীমপি পরিত্যজ্য কেবলং স্বরূপজ্ঞাননৈবাস্তিতি যে যতন্তে তেষামসৌ যত্নঃ ক্লেশল এব শিষ্যতে ক্লেশবৃদ্ধঃ ক্লেশলঃ ন তু ফলযুক্তোহপি তেন প্রযত্নেন গোপমপি ফলং সাধিতং ভবিষ্যতীতি শঙ্কাং বারয়তি, নাশ্রুদিতি । অশ্রুৎ ফলং প্রাসঙ্গিকমপি ন ভবতীত্যর্থঃ । নহু, তপস্তাদিনা যত্নে কথং নাশ্রুফলসিদ্ধিঃ অন্তঃকরণশুদ্ধিরীকা ভবেদিত্যশঙ্ক্য দৃষ্টান্তমাহ—স্থলভূবাবঘাতিনামিতি । মহতা কষ্টেনাপ্যুৎপাদিতাঃ স্থলভূবা অবহতা অপি স্বরূপত এব পরং নশ্রুস্তি ন তু কচন তেষু সারংশোহস্তি অতঃ সঙ্কমূর্ধেরস্বীকারে সম্ভাব্যং শুদ্ধিজ্ঞানাদিকং ন ভবত্যেব মোঢ্যাং প্রবৃত্তাঃ ক্লিষ্টা এব ভবন্তীত্যবিবাদম্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

শ্রবণাদিভক্তিং বিনা তু জ্ঞানং হ্রলভমেবেত্যাং—শ্রেয়ঃ সৃতিমিতি । শ্রেয়সাং ধর্মার্থকামমোক্ষাণাং সৃতিঃ সরসো নির্ঝরাণামিব শ্রবণং যন্তান্তাং তে তব ভক্তিমুদন্ত তাক্কা নে কেবলং বোধলব্ধয়ে জ্ঞানপ্রাপ্তার্থং ক্লিশস্তি শাস্ত্রাভ্যাসাদিক্রেশ কুর্যাস্ত তেষামসৌ শাস্ত্রাভ্যাসাদিজনিতঃ ক্লেশলঃ ক্লেশ এবা- বশিষ্যতে নাশ্রুৎ জ্ঞানস্ত নৈব ভবতি । তত্র দৃষ্টান্তমাহ—যথেষ্টি । যথাহরপ্রমাণং ধাতুং পরিত্যজ্যাস্তঃকরণহীনান্ স্থলধাত্তাভ্যাসান্ তুবানবয়তাং তদন্তস্তপ্তলাভাবাদবহনজনিতহন্তক্লেশ এব ভবতি ন তপ্তলাভঃ, এবং শ্রবণাদিভক্তিং তুচ্ছীকৃত্য কেবলং জ্ঞানার্থং প্রযততানপি ভক্তিং বিনা চিত্তশুদ্ধ্যাবাস্ত্রাভ্যাসাদিক্রেশ এব ভবতি ন জ্ঞানমিত্যার্থাঃ । যুক্তং চেতেষাং নিফলং মহতত্ত্বতোহভিমুখত্বাদিত্যাশয়েন সম্বোধয়তি—বিভো! ইতি । লোকে বৈদিকে চ সর্বত্র যে সাধনং পরিহৃত্য পরিত্যজ্য ফলার্থং যতন্তে তে কেবলং ক্লেশভাগিন এব ভবন্তি ন ফলভাগিন ইতি প্রসিদ্ধত্বাং ভক্তেশ্চ জ্ঞানজনকত্বম্ ।

“ভক্ত্যা মামভিজানাতি যাবান্ যশাস্তি তত্বতঃ”

“বাস্তদেবে ভগবতি ভক্তিযোগঃ প্রযোজিতঃ”

“জনয়ত্যাপ্তাং বৈরাগ্যং জ্ঞানং যত্নদহৈতুকম্”

ইত্যাদিবচনৈঃ প্রসিদ্ধতরত্বাত্তদীনানাং জ্ঞানং কথং জ্ঞান ইত্যশয়ঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

শ্রবণকীর্তনাদীনামেকতরয়াহপি ভক্ত্যা কৃতার্থীভবন্তি বক্তা নৃসিংহপুরাণে—

“পত্রেষু পুষ্পেষু ফলেষু তোরৈ-

বক্ষীতলভ্যেবু সর্দৈব সংস্র ।

ভক্ত্যা স্থলভো পুরুষে পুরাণে

মুক্ত্যে কিমর্থং ক্রিয়তে প্রবৃত্তঃ” ॥ ইতি ।

তদপি যে তাং পরিহার্য জ্ঞানে প্রয়াসবস্তন্তেষাং দৃষ্ট-
মেব ফলতীত্যাং—শ্রেয়সাভ্যুদয়াপবর্গলক্ষণানাং সৃতিঃ সরস-
যন্তাঃ সরস ইব নির্ঝরাণাং তাং তব ভক্তিং উদন্তেতি ব্রীহাদি-

চরণানাং ব্যাখ্যা। শ্রেয়াংসি জ্ঞানকর্মাধিনানাসাধনসাধ্যানি
ফলানি বয়ৈব হ্যন্তাঃ ভক্তিং ত্যক্তেত্যর্থঃ। তেবাং অসৌ
বোধঃ ক্লেশলঃ ক্লেশং লাতি দদাতীতি সঃ শিষ্যতে পর্যাবসিতো
ভবতি; তত্র দৃষ্টান্তঃ স্থূলতুষাবঘাতিনাম্ অন্তপ্রমাণং তণ্ডুলং
পরিত্যজ্য যতন্ততঃ পরিশ্রমানীয় পর্বতপ্রমাণং স্থূলতুষপুঞ্জং
সহিতা তত্রান্তঃকণহীনধাত্বাভাসপ্রাবধাতং কুর্স্বতাং জনানাং
যথা স স্থূলতুষঃ ক্লেশলঃ কেবলং হস্তাদিবেদনামাত্রফলপ্রদঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

স্বকরাং ভক্তিমনহুষ্ঠায় ক্লেশজ্ঞানে প্রযতনানানাং ক্লেশো
ভবতীত্যাহ—শ্রেয়সামভ্যাদয়্যাপবর্গলক্ষণানাং স্রুতিঃ প্রস্তবো যন্তাঃ
নির্বরাণামিবাফয়াং সরসঃ তাং তে ভক্তিং স্বদ্বার্তাশ্রবণাদিকামুদন্ত
যে কেবলবোধলব্ধয়ে ক্লিষ্টস্তি তেবামসৌ বোধঃ ক্লেশলঃ সন্নৈব
শিষ্যতে ক্লেশং লাতি দদাতীতি সঃ যথান্নপ্রমাণং তণ্ডুলচয়ং
বিহায় তুষরাশিমবয়তাং স তদ্রাশিঃ ক্লেশলস্তদ্বৎ ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

হে বিভো! ইয়ন্তানবচ্ছিন্ন! শ্রেয়সাং শ্রেয়ঃসাধনানাং
জ্ঞানবৈরাগ্যপরভক্তীনাং স্রুতিং মার্গভূতাং ভবদীয়বার্তাশ্রবণাদি-
রূপাং ভক্তিমুদন্ত ত্যক্তা কেবলে নিঃসমানাতিশয়ে যো বোধঃ
ইয়ন্তাজ্ঞানং তন্নক্সয়ে ক্লিষ্টস্তি যে তেবাং ক্লেশলঃ ক্লেশ এব
শিষ্যতে। অস্তং ইয়ন্তানাজ্ঞানপ্রাপ্তিলক্ষণং ফলং ন ইয়ন্তা-
জ্ঞানাসম্ভবাং যথা স্থূলতুষাবঘাতিনাং ধাত্বাভাসঘাতিনাং ক্লেশ
এবাবশিষ্টতে নাশ্চলাভস্তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রবণাদি ভক্তিই ভবপারের পরমোপায়; কেবলান্নজ্ঞান—
অতিশয় ক্লেশকর, অতএব যে ব্যক্তি জ্ঞানের নিমিত্ত যত্ন করিয়া

থাকেন, তিনি পুরুষার্থ সাধন বিষয়ে ভ্রান্তচিত্ত; কারণ হে
বিভো! যাহারা আপনার নিখিল মঙ্গলের মার্গভূত (১) শ্রব-
ণাদি ভক্তিকে অনাদর করিয়া কেবল জ্ঞান লাভের জন্ত তদ্রুচিত
শ্রবণ মননাদির অভিলাষে ইতস্ততঃ গমনাদি, যম নিয়নাদি ও
চিত্তশুদ্ধি প্রভৃতি পরিশ্রম করিয়া থাকেন কিম্বা শাস্ত্রাভ্যাসাদি
ক্লেশ স্বীকার করিয়া থাকেন, তাঁহাদিগের স্থূলতুষাবঘাতি লোকের
তায় ঐ ক্লেশই অবশিষ্ট হইয়া থাকে; অথ জ্ঞানাদি কিছুই লাভ
হয় না। অর্থাৎ অল্প প্রমাণ তণ্ডুল পরিত্যাগ পূর্বক যথা তথা
হইতে অতিকষ্টে আনীত পর্বতপ্রমাণ স্থূল তুষরাশি সংগ্রহ
করিয়া অন্তঃকণহীন ধাত্বাভাসের (ধাত্বৎ প্রকাশ বা চিটার)
অবঘাতনে যেমন সেই স্থূল তুষ—কেবল হস্তাদি বেদনামাত্র ফল-
প্রদান করিয়া থাকে পরন্তু অথ কোন ফলপ্রদ হয় না তদ্রূপ একান্ত
হইলেও ভক্তিকে তুচ্ছ করিয়া কেবল জ্ঞানপ্রাপ্তির নিমিত্ত
যত্নকারি ব্যক্তি সকলের কিঞ্চিৎ মাত্র ফল লাভ হয় না কিন্তু ক্লেশ-
মাত্রই অবশিষ্ট হইয়া থাকে ॥ ৪ ॥

(১) 'শ্রেয়ঃ স্রুতি'—নিখিল মঙ্গলের মার্গস্বরূপ অর্থাৎ জলাশয়
হইতে যেমন নির্বর সকল ক্ষরিত হয় তদ্রূপ ভক্তিরূপ জলাশয়
হইতে জ্ঞানদ্রুপ নির্বর সমূহ বহির্গত হইয়া থাকে। ভক্তির
অবাস্তব ফল—জ্ঞান, স্বভাবতই হইয়া থাকে, জ্ঞান-লভ্যার্থ পৃথক্
কোনও চেষ্টা করিতে হয় না; যেহেতু চিন্তামণিরূপা ভক্তির নিকট
যাহা বাহা প্রার্থনা করা যায় তাহাই প্রাপ্ত হওয়া যায়, আশ্র-
জ্ঞান প্রার্থনা করিলে তাহাও তিনি প্রদান করিয়া থাকেন
অতএব ভক্তি হইলে জ্ঞান স্বভাবতই হইয়া থাকে কিন্তু সেই
জ্ঞান—ভক্তি ভিন্ন সিদ্ধ হয় না, বিশেষতঃ জ্ঞান দুই প্রকার,
এক—ভগবানের জ্ঞান, আর স্বীয় জ্ঞান। স্বীয় জ্ঞানটি
ভক্তি দ্বারাই হইয়া থাকে ইহা অবশ্য বলিতে হইবে। আর
ভগবানের জ্ঞান আপাততঃ কাহারও হইতে পারে না অর্থাৎ আপা-
ততঃ ভগবান্ দৃষ্ট হইয়া জ্ঞাত বা শ্রুত হন না পরন্তু ভক্তি দ্বারাই
তত্ত্বতঃ জ্ঞান হয় বিধায় তৎপ্রবেশোপযোগি ভক্তিই অপেক্ষিত
হইয়া থাকে, অতএব অনিমাди অষ্টৈশ্বর্যা ও ধর্ম্মার্থ কাম মোক্ষ
সকলই ভক্তির অবাস্তব ফল জানিতে হইবে। এতাদৃশী জ্ঞানপর
ও বৈরাগ্য পর ভক্তি আদি নিখিল সাধনের মার্গভূত ভবদীয় বার্তা-
শ্রবণাদিরূপা ভক্তি পরিত্যাগ করিয়া কেবল "স্বরূপ জ্ঞান হউক"
এই বলিয়া যাহারা যত্ন করে তাহাদিগের সেই যত্ন ক্লেশযুক্তই
হইয়া থাকে কিন্তু ফলযুক্ত হয় না। যদি বলা যায় সেই ফলে

পুরেহ ভূমন্ ! বহবোহপি যোগিনস্তদপিতেহা নিজকৰ্মলক্ষ্যায় ।

বিবুধ্য ভক্ত্যেব কথোপনীতয়া প্রপেদিরেহজ্ঞোহচ্যুত ! তে গতিং পরাম্ ॥ ৫ ॥

অথ ।

(নহু ভক্তা যুক্তঃ কশ্চিৎ কিং দৃষ্টচরঃ ইত্যপেক্ষায়াং ন কেবলং কশ্চিদেব অপি তু বহবঃ ইতি সদাচারং প্রমাণয়তি পুরেতি)

ভূমন্ ! (হে প্রভো !) অচ্যুত ! ইহ (জগতি) পুরা তদপিতেহাঃ (অথবা অর্পিতা দ্বেহা—চেষ্ঠা বর্ণাশ্রমাত্মগুণ-ধর্ম্মানুষ্ঠানরূপা চেষ্ঠা যৈঃ তে, তদ্বক্তৃত্বমেব সর্বেন্দ্রিয়ব্যাপারঃ কুর্য্যমা ইত্যর্থঃ) বহবঃ অপি যোগিনঃ (ভক্তিব্যোগবন্তঃ), নিজকৰ্মলক্ষ্যায় (নিজকৰ্ম্মভিঃ—বর্ণাশ্রমাত্মগুণৈঃ সংকৰ্ম্মভিঃ লক্ষ্যায় নিষ্পন্নয়া) কথোপনীতয়া (নিত্যং স্বংকথাশ্রবণাদিভিঃ প্রত্যক্ষরূপতাং প্রাপিতয়া চ) ভক্তা এব (প্রেমলক্ষণয়া এব ভক্তা) বিবুধ্য (স্বরূপগুণলীলাদিকং অহুভূয় কিম্বা পরমাত্মানং জ্ঞানং বিজ্ঞায়) অজ্ঞঃ (মুখেন) তে (ভব), পরাং (অন্ত-রঙ্গাং কিম্বা প্রেমবৎ পার্বদ্বন্দ্বলক্ষণাং) গতিং (সামীপ্যাং) প্রপেদিরে (প্রাপুর্নিত্যার্থঃ) ।

(অথবা যথা কেবলবোধঃ বিকলঃ ভুখা কেবলযোগগচ্চ ইত্যত্র সদাচারং প্রমাণয়তি—পুরেতি)

ভূমন্ ! অচ্যুত ! ইহ (নোকে) পুরা (বহুবালং) বহবঃ (জনাঃ) যোগিনঃ (ভূমাপি যোগৈর্জ্ঞানং অপ্রাপ্য যোগং নিফলং জ্ঞাত্বা) তদপিতেহানিজকৰ্মলক্ষ্যায় (তস্মি অর্পিতা দ্বেহা চেষ্ঠা চ নিজকৰ্ম্ম চ তাভ্যাং লক্ষ্যায়) কথোপনীতয়া (কথয়া

কোনও গৌণ ফল সাধিত হইতে পারে ; তদ্বত্তর “নাশ্রয়” অর্থাৎ প্রাসঙ্গিক কোন ফলও হইতে পারে না । যদি বলাবায় তপসাদি দ্বারা বন্ধ করিলে কেনই বা অশ্রয় ফল সিদ্ধি বা অশ্রুৎকরণাদি শুদ্ধি হইবে না ? তদ্বত্তর এই—অতিকষ্টে উপার্জিত স্থূলত্বকে অবঘাত করিলেও কেবল তাহার স্বরূপই নষ্ট হয় পরন্তু কোনও সারাংশের অস্তিত্ব থাকেনা । অতএব সত্ত্বমূর্তি অস্বীকারে সত্বের অভাবে চিত্ত শুদ্ধি ও জ্ঞানাদি হয় না মূঢ়তা বশতঃ তৎ-সাধনে প্রবৃত্ত হইয়া কেবল ক্লিষ্ট হইয়া থাকে ।

শ্রুতকীর্তিতত্ত্বতয়া উপ আধিক্যেন নীতয়া প্রাপিতয়া) ভক্তা এব (জ্ঞানমিশ্রয়া ভক্ত্যা এব) বিবুধ্য (জ্ঞানং জ্ঞাত্বা) অজ্ঞঃ (মুখেন) তে (ভব) গতিং (সংসারনিবৃত্তিপূর্বকস্বংসান্য-রূপাং গতিং) প্রপেদিরে (প্রাপুঃ) ॥ ৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভক্ত্যেব জ্ঞানং নাশ্রুততয়া সদাচারং প্রমাণয়তি—পুরেতি । হে ভূমন্ ! অপরিচ্ছিন্ন ! ইহ নোকে পূর্বং যোগিনোহপি সম্যো যোগৈর্জ্ঞানমপ্রাপ্য পশ্চাদ্দপিতেহাভ্যর্থ্যপিতা লৌকিক-পীড়া চেষ্ঠা যৈস্তে নিজকৰ্মলক্ষ্যায় তদপিতেহিহৈঃ কৰ্ম্মভিন্নলক্ষ্যায় অর্পিতা দ্বেহা নিজানি কৰ্ম্মাণি চ তৈর্লক্ষ্যয়েতোকং পদং বা কথোপনীতয়া কথয়া স্বংসমীপং প্রাপিতয়া ভক্ত্যেব বিবুধ্য আত্মানং জ্ঞাত্বা অজ্ঞঃ মুখেনৈব তে পরাং গতিং প্রাপ্তাঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রয়ঃস্বত্বত্বঞ্চ ন কেবলং বাহ্যাজ্ঞেয়ং কিন্তু পূর্বং বহুশোহ-
নুভূতসেবাস্তীভ্যাং—পুরেতি । হে ভূমন্ ! হে অপরিচ্ছিন্নমাহা-
শ্রোতি তদ্বক্তৃত্বেনতদ্ব্যুক্তমেবেতি ভাবঃ । যোগিনো মুক্তা অপি
তে ভব কথোপনীতয়া স্বংকথাশ্রবণকীর্তনাদিরূপয়েতার্থঃ ।
তত্র সাধনমাহ, তদ্বিত্তি । যদ্বা নহু, তথাপি পরমগতিপ্রাপিকা
ভক্তিদুর্ঘটা ভক্ত্যতঃ, কথ্যেতি । তল্লালাকথনে উপনীতয়া
সংস্কৃতয়া যদ্বা তে কথয়া কীর্ত্য উপনীতয়া স্বমাহাশ্রোত্যান প্র-
বৃত্তিত্ত্বয়েত্যাঃ । পরাং উৎকৃষ্টাং, হে অচ্যুতেনি যতন্তব ভক্ত্যা
কথ্যদ্বিপীষ্টসিদ্ধেচ্চুতিনাস্ত্যেবেতি ভাবঃ । অথবা ভক্ত্যেব
যোগিনঃ স্বংসমীপং সম্যঃ তে ভব পরামুৎকৃষ্টাং গতিং পদং
শ্রীবৈষ্ণবলোকাদিলক্ষণং বা গতিং বিবুধ্য পরমফলজ্ঞেয়াবধা-
তানৈব প্রাপ্তাঃ অশ্রুৎ সমানম্ ॥ ৫ ॥

অধ্যায়ঃ]

শ্রীমজ্জীবগোপানিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

শ্রেয়ঃস্বত্বদ্বন্দ্বং ন কেবলং বাস্মাজ্জ্ঞেয়ং কিন্তু পূৰ্ণং বহুশো-
হুত্বতমেবাস্তীত্যাহ—পূরেতি তৈৰ্য্যজ্ঞিতমেব । তত্র লক্ষ্য—

“ধর্মঃ স্বরুচিঃ পুংসাং বিধক্সেনকথাস্থ যঃ ।

নোংপাদয়েদ্যদি রতিং শ্রম এব হি কেবলম্” ॥

ইতিহাসেন কথারুচিরূপয়া স্বংসনীপং প্রাপিতয়া “সতাং প্রসঙ্গা”-
দিত্যাদৌ “তজ্জ্ঞানদাধপবর্গবদ্ব্যনি শ্রদ্ধা রতিঃ” ইত্যনুসারেণ
কথনীয়রুচিরূপয়া আত্মানং পরমাত্মানং হাং বিজ্ঞায় “ভক্তি-
ক্লিরক্তিভগবৎপ্রবোধঃ” ইতিহাসেন প্রেমবুদ্ধিক্রমতোহনুভূয়
পর্যন্তত্ত্বং তব গতিং সানীপাং প্রপেদিরে প্রপত্তিসহিতং
প্রাপুরিতার্থঃ । ভূমন্! হে অপরিচ্ছিন্নমাহাভ্যোতি স্বভক্তে-
রেতদ্ব্যক্তমেবেতি ভাবঃ । হে অচ্যুত! ইতি, যতন্তব ভক্ত্যা
কথঞ্চিদপীঠসিদ্ধেচ্চ্যুতিনীত্যেবেতি ভাবঃ, যথোক্তং কানীথগুণে—

“ন চ্যবন্তেহং যন্তক্তা মহত্যাং প্রলয়াপদি ।

অতোহচ্যুতঃ স্বতো লোকে স্বমেকো বিষ্ণুরব্যয়ঃ” ॥

ইতি ॥ ৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতগুণকপক্ষীয়ম্ ।

পূরেহ ইতি । ফলনিগমনেন পূর্বোক্তমেব জ্ঞানং সর্বং
ফলকৃতং যোগিনঃ কর্মযোগিনঃ নিজবর্ণাশ্রমধর্মপ্রাপ্তয়া ভক্ত্যা
বিদ্যা বিশেষেণ স্বজ্ঞানং প্রাপ্য তে পরাং গতিং স্বংসম্বন্ধিনী-
যক্তিদিদ্যাদিগেণ পরমপদগতিং প্রকর্ষণে প্রাপুরিত, কীদৃশাঃ
তদর্পিতোহাঃ স্বব্যোবার্পিতসকলচিন্তিতনিমিষিতাদিকর্ম্মাণঃ “যং-
করোষি” ইত্যাদিপ্রামাণ্যং ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নহু, ভক্ত্যা যুক্তঃ কশ্চিৎ কিং দৃষ্টচর ইত্যপেক্ষায়াং ন
কেবলং কশ্চিদেব অপি তু বহব ইত্যাহ—পূরেতি । হে ভূগ্ন!
বিপুলানন্দরূপ! ইহ লোকে বহবঃ পুরুষা যোগিনঃ ভক্তি-

১৮৫

যোগানুগ্রাহকান্নবাথান্নাযোগযুক্তাঃ স্ব্যাপিতা ইহা চেষ্টা
বর্ণাশ্রমানুগুণধর্ম্মাহুতানরূপা চেষ্টা বৈতথ্যভূতাঃ নিজকর্ম্মভি-
কর্ণাশ্রমানুগুণৈঃ সংকর্ম্মভিলক্ষয় নিষ্পন্নয়া । যদ্বা, তদর্পিতোহা
ইহা ফললিপ্সা ফলাভিসন্ধিরহিতা ইত্যর্থঃ । নিজকর্ম্মভিঃ
লক্ষয়ানেন ফলাভিসন্ধিরহিতবর্ণাশ্রমানুগৃহীতহুমুক্তং কথোপ-
নীতয়া নিতাং স্বংকথাশ্রবণাদিভিঃ প্রত্যক্ষরূপতাং প্রাপিতয়া
ভক্ত্যেব বিবুধ্য যথাবস্থিতস্বরূপস্বভাবং স্বাং জ্ঞায় দৃষ্টেতি
বাং—

“ভক্ত্যা ত্বনন্তরায় শক্য অহমেবম্বিধোহর্জুন! ।

জাতুং দ্রষ্টুং তত্বেন প্রবেষ্টুং পরন্তপ! ”

ইতি ভগবদ্বক্তেঃ । হে অচ্যুত! ভক্তায় চ্যাবয়তীত্যাচ্যুতেতি
সদোদনাভিপ্রায়ঃ । পরাং গতিং মুক্তিং প্রপেদিরে ॥ ৫ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অথ স্বচ্ছেষজ্ঞানপূর্বকভক্তিব্যোগরসিকাস্ত তেনৈব ভক্তি-
যোগেন স্বাং বহব এব প্রাপ্তা ইত্যাহ—হে ভূমন্! বহুগুণ-
বিশিষ্ট! “যঃ সর্বজ্ঞঃ সর্ববিৎ”, “পরাস্ত শক্তির্বিধৈব শ্রয়তে,
স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ” ইত্যাদিশ্রুতিষু তত্ত্ব নিরূপাধিক-
কল্যাণগুণকস্বং প্রসিদ্ধিমিতি ইহ লোকে শ্রুতিস্মৃতিভিরাচার্য্যো-
পদেশেন স্বচ্ছেষজ্ঞানপূর্বকভক্তিব্যোগরসিকাস্ত পশ্চাদ্ভক্ত্যেব অজ্ঞঃ
সাক্ষাৎ তে পরামুৎকৃষ্টাং গতিং সংসারনিবৃত্তিপূর্বকস্বংসাম্যরূপাং
গতিং প্রপেদিরে প্রাপ্তবন্তঃ তথা চ শ্রুতিঃ “তথা বিদ্বান্
পুণ্যপাপে বিধূর নিরঞ্জনঃ পরমং সাম্যমুপৈতি” ইতি । স্মৃতিরপি
“মম সাধর্ম্ম্যাগতাঃ” ইত্যাদি । তথা চ ভগবদ্বাক্যম্—

ভক্ত্যা ত্বনন্তরায় শক্য অহমেবম্বিধোহর্জুন! ।

জাতুং দ্রষ্টুং চ তত্বেন প্রবেষ্টুং চ পরন্তপ! ॥ ইতি ।

কিং বিশিষ্টয়া ভক্ত্যা কথোপনীতয়া স্বংকথাশ্রবণেন প্রাপ্তয়া
পুনঃ কীদৃশা নিজকর্ম্মলক্ষয়া তদারাদনকর্ম্মৈঃ স্বস্ববর্ণাশ্রমকর্ম্মভিঃ
প্রাপ্তয়া কীদৃশান্তে যোগিনঃ তদর্পিতোহাঃ “যং করোষি
যদশাসি যজ্জুহোষি দদাসি যং” । ইত্যাহুতপ্রকারেণ স্ব্যাপিতানি
লৌকিকবৈদিককর্ম্মকলাপানি যৈন্তে ॥ ৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অত্র প্রমাণং দর্শয়মাহ—পুরেহ ভূম্নিত্যাदि । হে ভূম্ন! সর্কেপরি বিরাজমান ! ইহ নিঃশ্রেয়সলিপ্সায়াং যোগিনঃ চিরং যোগে কৃতাত্মাসা অপি যোগৈরকৃতার্থাঃ সন্ত ইত্যপের্থঃ । পশ্চাৎ ত্ব্যাপিতেহাস্মি অর্পিতন্ ঈহামাত্রং বৈতথ্যং সন্তঃ নিজকর্ম-লক্ষ্যায় হরীহর্ষণরূপং বরিজং কর্ম তেন লক্ষ্য প্রাপ্তয়া তত্কেব বিবুধ্য জাগ্রদশাং লক্ষ্য! হে অচ্যুত! তে তব পরাং গতিং তব নিজং ধান প্রপেদিয়ে তত্কেবেত্যেবকারোহন্ত্রযোগাবচ্ছেদপরঃ ন জ্ঞানাদিনেতার্থঃ । ভক্তা কীদৃশা? কথোপনীতয়া তব কথামাত্রেনৈব প্রস্তুতয়েতান্নাসামসাধ্যং এতেন “তেযাসসৌ ক্লেশল এব শিষ্যত” ইতি বহুত্বং তং সপ্রমাণমেব ॥ ৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কিঞ্চ, পুরেহেতি । নিজকর্মলক্ষ্যায় কথাকচিরূপকথো-পনীতয়া কচিরূপয়া আশ্রিতত্বনারত্য শ্রীভগবত্ত্বপর্ষ্যন্তমহুত্বয় তে তব পরমাস্তরঙ্গ্যং গতিং সাম্যোপ্যং প্রপেদিয়ে সপ্রতিপত্তিকং প্রাপ্তিরিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতব্রুবোধিনী ।

অগ্নিরেব মার্গে কলসিদ্ধির্নহুনাং জ্ঞাতেষ্যাহ, পুরেতি । হে ভূম্ন ব্যাপক! পূর্বমপি বিদ্যমান! ইহাশ্মিন্ মার্গে বহুবোহপি সম্বশো যোগিনো যোগেনাহবধৃতভক্তিসামর্থ্যাঃ অত এব স্মি অর্পিতা ঈহা চেষ্টা বৈঃ তেনৈব সনর্পণ-লক্ষণেন কর্মণা স্বংসেবালক্ষণকর্মণা বা লক্ষ্য প্রাপ্তয়া তত্কেব বিবুধ্য স্বরূপং জ্ঞাত্বা হে অচ্যুত! কেনাপি প্রকারেণ চ্যুতিরহিত, তে গতিং মার্গং যেন প্রকারেণ স্বং গচ্ছাসি তাং প্রপেদিয়ে পশ্চাদ্ভদ্রভুগানাং ন কাপি চিন্তা; অঞ্জঃ অনান্নাসেনৈব পরাং লোকাভীতাং গতিং প্রপেদিয়ে প্রাপ্তবন্তঃ অত আশ্রয়জ্ঞানাপেক্ষানামপ্যন্যমেব মার্গ উচিতঃ ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্বিগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

ভক্ত্যেব জ্ঞানং ভবতি নাশ্রুত্যা তত্র ন কেবলং শাস্ত্রমেব প্রমাণমপি ত্বয়ব্যতিরেকাত্ম্যং সদাচারোহপি প্রমাণমিত্যাহ— পুরেতি । তবাগ্রে ময়া কিং বহু বক্তব্যং মহত্বেন সর্বজ্ঞ-ত্বাদিত্যাশয়েন সম্বোধয়তি—ভূম্নিতি । ইহ বহুবোহপি লোকে পুরা প্রথমং যোগিনো ভক্তিব্যতিরিক্তানেকোপায়বন্তোহপি সন্ত-ত্বৈজ্ঞানমপ্রাপ্য পশ্চাদ্ভদ্রদর্পিতেহাঃ স্বদর্পিতাঃ লোকিকী বৈদিকী চেষ্টা কর্ম্মাণি বৈস্তে নিজকর্ম্মলক্ষ্যায় তৈত্বদর্পিতৈর্নিজকর্ম্মভি-লক্ষ্যায় চিত্তশুদ্ধিয়ারা কথাপ্রবণাদরাধিরূপয়া ততশ্চ কথোপ-নীতয়া কথাপ্রবণজনিতপ্রেমলক্ষণয়া চ তত্কেব, হে অচ্যুত! অঞ্জঃ স্মৃথেনৈব তে তব পরাং গতিং পরং ত্বং বিবুধ্য প্রপেদিয়ে প্রাপ্তা ইত্যম্বয়ঃ । ঔস্তক্তানাং সংসারে পতনং নৈব ভবতি ইতি সম্বোধনেন স্মৃতিত্বং । যথোক্তং কাশীখণ্ডে—

“ন চ্যবন্তেহধ মন্তুস্তা মহতি প্রলয়ে যদি ।

অতোহচ্যুতঃ স্মৃতো লোকেহহমেকো বিষ্ণুরব্যয়ঃ” ॥*
ইতি ॥ ৫ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনীঃ ।

এবং শ্লোকদ্বয়েনাস্ময়ব্যতিরেকাত্ম্যং ভগবৎপ্রাপ্তৌ ভক্তিরেব স্থিরীকৃত্য তত্র সদাচারং প্রমাণয়তি—পুরেতি । হে ভূম্ন প্রভো! ইহ জগতি যোগিনো ভক্তিব্যোগবন্তঃ এবং ত্ব্যেবার্পিতা ঈহা চেষ্টা বৈতথ্যত্বার্থমেব সর্কেদ্রিয়ব্যাপারং কুর্বাণা ইত্যর্থঃ । ভক্তিব্যোগ-শ্রদ্ধাবতাং বর্ষাশ্রমকর্ম্মানধিকারাম্বিজকর্ম্মশ্রবণকীর্তনাশ্চেব ভেন লক্ষ্য বিশেষতস্ত কথয়া ঐতর্য্যকীর্তিতস্মৃতয়া উপ আধিক্যে ন নীতয়া প্রাপিতয়া ভক্ত্যা প্রেমলক্ষণ্যেব বিবুধ্য বিজ্ঞায় স্বরূপ-গুণলীলাদিকমহুত্বয়েত্যর্থঃ । পরাং প্রেমবৎ পার্শ্বদ্বলক্ষণাং গতিং প্রাপ্তাঃ । যদ্বা, যথা কেবলবোধো বিফলস্তথা কেবলযোগশ্চেতাত্র সদাচারং প্রমাণয়তি—পুরেতি । বহুকালং যোগিনো ভূহাশপি যোগং নিষ্ফলং জ্ঞাত্বা স্মি অর্পিতা ঈহা চেষ্টা চ নিজকর্ম্ম চ তাভ্যাং লক্ষ্য ভক্ত্যা জ্ঞানমিশ্রয়েব বিবুধ্য ত্বাং জ্ঞাত্বা ॥ ৫ ॥

* কাশীখণ্ডোক্তে শ্লোকেহস্মিন্ পাঠান্তরং দৃষ্টতে অতঃ
সুধীতি র্ত্তব্যং বিবেচ্যমা ।

অধ্যায়ঃ]

তথাপি ভূমন্ ! মহিমাঃশুণ্য তে বিবোদ্ধুমহত্যমলাস্তরাভিঃ ।
অবিক্রিয়াং স্বানুভবাদরূপতো হনন্যবোধাত্মতয়া ন চান্যথা ॥ ৬ ॥

জ্ঞানদ্বগদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অত্র সদাচারং দর্শয়তি—পুৱেতি । হে ভূমন্ বিভো ! ইহ জগতি
পূৱা বহুবোপি যোগিনো যোগৈকত্বংসাক্ষাৎকারমপ্রাপ্য স্বযর্পিতাভ্যাং
ঈহনিজকর্মাভ্যাং লক্ষ্য ভক্ত্যা কথোপনীতয়া স্বদ্বার্তাবিবৃদ্ধয়া
যাং বিবুধ্যাত্ত্বং তে পরাং গতিং স্থানমগ্নঃ প্রপেদিয়ে প্রাপ্তাঃ
ঈহা নৌকিকীচেষ্টা নিজকর্ম বৈদিকমগ্নিহোত্রাদি তাভ্যাং লক্ষ্য
কর্মোপস্থষ্টৈৱেত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

ত্রিযুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধাস্তপ্রদীপঃ ।

ভবদীয়বার্তাশ্রবণাদিরূপয়া ভক্ত্যা তু ভববিষয়কং জ্ঞান-
মত্ত্ব বৈরাগ্যং পরা ভক্তিস্তয়া স্বপ্রাপ্তিঞ্চ ভবভ্যেবেতি
সদাচারোপপাদয়তি—পুৱেতি । হে ভূমন্ সাক্ষাভো
জাতুমশক্য ! পূৱা যে যোগিনঃ “পরো হি যোগো মনসঃ
সমাধিঃ” ইতিবচনাজ্জটনমস্থাঃ ভক্ত্যৈব বিবুধ্য যাং জ্ঞান-
ভক্ত্যৈব স্বদর্পিতোহাঃ স্বয়ি অর্পিতা ঈহা ফললিপ্সা যৈস্তে
ঐদিতরেষু ঐহিকামুদ্বিকপদার্থেষু বিরক্তাঃ সন্তঃ তত্ক্ষ্যৈব
অগ্নঃ স্তুথেন তে পরাং গতিং প্রপেদিয়ে প্রাপ্তাঃ কথ-
তয়া ? সাধনভূতৈঃ স্ববর্ণাশ্রমকর্মভিজ্ঞানদ্বারা লক্ষ্য প্রাপ্তয়া
পুনঃ কথন্তুতয়া ? কথোপনীতয়া স্বকথাশ্রবণাদিনা আত্মস্থাপ-
নীতয়া প্রবেশিতয়া এবন্তুতয়া নানাকারয়েত্যর্থঃ । ক্রমস্ত
প্রথমং যথাহিকারঃ কর্ম ততো হরিকথাশ্রবণাদিসাধনভক্তি-
দ্বারা জ্ঞানং ততো হুপাদেয়ে পদার্থে বৈরাগ্যং ভগবতি পরা
ভক্তিঞ্চ তথা মুক্তিরিতি দিক্ ॥ ৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(ভগবৎ প্রাপ্তি বিষয়ে ভক্তিই পরমোপায়—ইহা স্থির
নিবাস্ত করিয়া ভক্তি দ্বারাই জ্ঞান হইয়া থাকে অথ কোনও
প্রকারে হয় না এই বিষয়ে সতের আচার—প্রমাণ স্বরূপ
বলিতছেন—) ।

ভূমন্ [১] (হে প্রভো !) অচ্যুত ! এই জগতে
পূৱাকালে বহু বহু ভক্তিযোগ সাধকগণ আপনার ভক্তি প্রাপ্তির
নিমিত্ত আপনাতে বর্ণাশ্রমোচিত ধর্ম্মাহুষ্ঠানরূপ সর্কেদ্বিগ-ব্যাপার
অর্পণ করিয়া বর্ণাশ্রমোচিত সংকর্ম্ম দ্বারা ও অবিরত ভবদীয়
কথা শ্রবণাদি জন্ত প্রত্যক্ষরূপে লক্ষ প্রেমলক্ষণা ভক্তি দ্বারাই আপ-
নার রূপ গুণ ও লীলাদি অহুভব করত বা পরমাত্মস্বরূপ
আপনাকে অবগত হইয়া অনায়াসে ভবদীয় অন্তরঙ্গ পার্শদস্ব
লক্ষণ গতি লাভ করিয়াছেন ।

(অথবা কেবল জ্ঞান যেমন বিফল তদ্রূপ কেবল যোগেও
কোন ফল হয় না, এই বিষয়েই সদাচার প্রমাণ করিয়া বলিতে-
ছেন—) হে ভূমন্ (হে প্রভো !) হে অচ্যুত ! (২) এই সংসারে
অনেকানেকে মনুষ্য বহুকাল যোগসাধনে যোগী হইয়াও যোগ
দ্বারা জ্ঞানলাভ করিতে না পারিয়া সেই কেবল যোগ মিফল
বিবেচনায় আপনাতে দৌকিকী ও বৈদিকী কর্ম্মসমূহ অর্পণ ও
চিত্তগুণি প্রভৃতি নানাবিধ ভবদীয় কথা শ্রবণ বা আদরজনিত
লক্ষ জ্ঞানমিশ্র ভক্তি দ্বারাই আপনাকে বিভিড হইয়া পরমমুখে
সংসার নিবৃত্ত পূর্বক আপনার সাম্যরূপা গতি প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥৫॥

অবগঃ ।

(এবং তাবৎ সগুণনির্গুণস্বাক্ষরতমোরপি জ্ঞানং হৃদ-
মেবেতি স্বকথাশ্রবণেনৈব স্বপ্রাপ্তিনাশ্চেষ্ট্যাক্ষং, ইদানীং
যদি উভয়োরবিশেষণ হুজ্ঞেয়স্বকৃতং তথাপি গুণাতীতস্ত তব
জ্ঞানং কথাক্ষদ্ ভবেৎ নতু সগুণস্ত তব অচিন্ত্যানন্তত্বাদিতি
স্তৌতি শ্লোকদ্বয়েন তথাপি ইতি)

যদ্যপি নির্গুণং ব্রহ্ম সগুণং ভগবান্ চ ; স্বমেব ব্রহ্মত্ব ভগবত্বে
চ হুজ্ঞেয়ত্বং তুল্যমেব) তথাপি হে ভূমন্ (অপরিচ্ছিন্ন !)

[১] ভূমন্, হে অপরিচ্ছিন্ন মাহাত্ম্য ! আপনার ভক্তের
এইরূপ গতি উপযুক্তই বটে ।

(২) হে অচ্যুত ! যে হেতু আপনার ভক্তি দ্বারা কোনও
রূপ ইষ্টসিদ্ধি হইতে কেহও বিচ্যুত হয় না ।

অমলাস্তরাশ্রিতঃ (প্রত্যাহতেজস্রৈঃ কোহপি জনঃ)^৬ অগুণশ্চ
(গুণাতীতশ্চ নিগুণস্বরূপশ্চ) তে (তব ব্রহ্মায়কশ্চ) মহিমা
(মাহাত্ম্যং মহত্ত্বং বৃহত্ত্বং ব্রহ্মমিতিবাৎ) স্বানুভবাৎ (আত্মা-
স্তঃকরণসাক্ষাৎকারাৎ) অবিক্রিয়াৎ (বিক্রিয়া বিশেষাকারঃ
তদ্রহিতাৎ) অরূপতঃ (অবিবরাৎ) অনন্তবোধাশ্রিতয়া
(স্বপ্রকাশত্বেনৈব) বিবোদ্ধুং (বোধগোচরীভবিতুং) অর্হতি
(যোগ্যঃ ভবতি) অত্থা ন চ (অত্থপ্রকারেণ ন ভবতি, কিম্বা
অত্থপ্রকারঃ সগুণমহিমানং বোদ্ধুং নৈব যোগ্যঃ ভবতি,
অচিন্ত্যানন্তমহিমাদিতি ।

অথবা অমলাস্তরাশ্রিতঃ (ব্রহ্মকনিষ্ঠৈঃ জনৈঃ) অগুণশ্চ
তে মহিমা বিবোদ্ধুং (জ্ঞাতুং) অর্হতি (অর্হাতে শক্যতে ইত্যর্থঃ)
অত্থং সমানং ॥

অথবা এবমুতাঃ তব গুণাঃ, যেমাং কথ্যৈব ভক্তিরূপদাতাঃ,
উৎপন্নয়া চ তয়া সূত্রেণ স্বংপদপ্রাপ্তিঃ তথাপি কিং তব গুণ-
মহিমা ইয়ানেবেতি বক্তুং ন শক্য এবত্যাহ তথাপীত্যাди)
স্পষ্টোহয়ঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

এবং তাবৎ সগুণনিগুণরূপভয়োরপি জ্ঞানং দুর্ঘটমিতি স্ব-
কথ্যশ্রবণাদিনৈব স্বংপ্রাপ্তির্নাশ্বেতু্যক্তম্, ইদানীং যত্নপুত্ভয়ো-
রবিশেষেণ চতুর্ভুজং তথাপি গুণাতীতশ্চ জ্ঞানং কথঞ্চিং
ভবেন্ন তু সগুণশ্চ তবাচিন্ত্যানন্তগুণাদিতি শ্লোকদ্বয়েন ভৌতি
—তথাপীতি।* হে ভূমন্! অপরিচ্ছিন্ন! অগুণশ্চ তে মহিমা
অমলৈরন্তরাশ্রিতঃ প্রত্যাহতেজস্রৈর্বিবোদ্ধুং বোধগোচরী-
ভবিতুর্মহতি যোগ্যো ভবতি, অথবা বিবোদ্ধুং জ্ঞাতুর্মহতি অর্হতে
শক্যত ইত্যর্থঃ। যদ্বা, মহিমেতি মহিমানং কশ্চিদ্বোদ্ধু-
র্মহতীত্যর্থঃ। কথন্? স্বানুভবাদাত্মাকারান্তঃকরণসাক্ষাৎকারাৎ,
নহু অন্তঃকরণমপি সবিকারনেব বিষয়ীকরোতীতি কথমাশ্রয়াকারতা
তন্ত্বেত্যত আহ—অবিক্রিয়াদিতি। বিক্রিয়া বিশেষাকার-
স্তদ্রহিতাৎ বিশেষপরিতাগ এবাশ্রয়াকারতেনার্থঃ। নহন্তঃকরণ-
সাক্ষাৎকারবিষয়ত্বেনান্নস্বংপ্রসঙ্গঃ শ্রাদত আহ—অরূপত ইতি;
রূপং বিষয়ঃ অতিশয়াৎ বৃত্তিবিষয়ত্বেনবান্ননো ন (তু) ফলবিষয়ত্বমতো

* হে ভূমন্! অপরিচ্ছিন্নগুণশ্চ তে ইতি পার্থাস্তরম্।

নাগং দোষ ইতি ভাবঃ। কথং তর্হি ক্ষুঃ অনন্তবোধাশ্রিতয়া
স্বপ্রকাশত্বেনৈব ন তত্থা “ইদং ত” দিতি বিষয়ত্বেনেত্যর্থঃ। অথবা,
মা সর্বতোহন্তরঙ্গা লক্ষ্মীরপ্যগুণশ্চ তে মহি মহিমানমনলৈরন্ত-
বৃত্তিভিরিন্দ্রিয়ৈরপি তথা বাদৃগ্বেশ্বতঃ তেন রূপেণ বিবোদ্ধুং
কিমর্হতি নাইতি নাইতোবেত্যর্থঃ। কথং তর্হ্যইতি তদাহ
—স্বানুভবাদিত্যাদিনা উক্তার্থমেবৈতৎ ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বেঙ্গবতোষণী ।

ঈদৃশং তব ভক্তিনাহাত্ম্যং ভক্তনীয়শ্চ চ তব মহিমা কেন
বক্তুং শক্যতাম্। অহো অন্ত তাবৎগুণিনস্তব ত্বদেকগুণ-
শ্রাপি মাহাত্ম্যং তত্বতো জ্ঞাতুমপি ন শক্যত ইত্যাহ, যদ্বা
ঈদৃশো ভক্তিমাহাত্ম্যো সতাপি জ্ঞানে পরমাগ্রহেচত্থাপ্য-
নন্তকলাগগুণমহোদধেস্তব জ্ঞানং ন শ্রাদেব কথঞ্চিং কন্ত-
চিদেকশ্চ তদগুণশ্চ মাহাত্ম্যজ্ঞানং কন্তাপি জনশ্চ ভবেদিত্যাহ—
তথাপীতি। তে গুণঃ করুণালক্ষণঃ তন্ত্রাপি মহি মহিমা
তন্ত্র মা লক্ষ্যঃ সম্পদ ইত্যর্থঃ। তাঃ কশ্চিদ্বিবোদ্ধুর্মহতি।
যদ্বা, মা লক্ষ্মীরেব শ্রীরাধারূপা বাল্যোহপি নিত্যলীলাপেক্ষ-
মোক্তমিদং তথা তত্বতঃ, যদ্বা তেন প্রকারেণ মহি মাহাত্ম্যং
বিশেষেণ বোদ্ধুর্মহতি তৎপ্রকারমেবাহ—স্বানুভবাৎ স্বশ্চ
তদনুভবতঃ পরমদয়ালোভগবতঃ স্বস্মিন্ কারুণ্যবিশেষসম্পত্তেঃ
কথন্তুতাং? নির্দিকারাতঃ সম্পূর্ণাদিত্যর্থঃ। স কীদৃশোহনুভব
ইত্যপেক্ষায়ামাহ—অনন্তবোধাশ্রিতয়া আত্মৈকজ্ঞেয়স্বরূপত্বেন
অরূপতঃ রূপত ইতি রূপম্ অনিরূপাদিত্যর্থঃ। ন তত্থা
স্বানুভবশ্চ ব্যতিরেকেণ ন বিবোদ্ধুর্মহতীত্যর্থঃ। এবং শ্রীভগ-
বদগুণশ্রাপি ব্রহ্মরূপত্বমভিপ্রোক্তম্। যদ্বা তদনুভবঃ কদা শ্রাদিত্য-
পেক্ষায়ামাহ—স্বপ্রকাশতয়াহনিরূপাদিতি তত্বতুং ন শক্যত
ইত্যর্থঃ। অথবা তদগুণশ্রাপ্যেকশ্চ মাহাত্ম্যং কণমপি জ্ঞাতুং
ন শক্যত ইত্যাহ—মা লক্ষ্মীরপি অবিক্রিয়াৎ স্বানুভবাদপি
বিবোদ্ধুর্মহতি কিং কাক্কা অপি তু নৈবেত্যর্থঃ। তত্র হেতু-
ত্বেন সযোধানং ভূমন্! হে সর্বতোহপরিচ্ছিন্নমাহাত্ম্যোতি কিঞ্চ
অনন্তবোধাশ্রিতয়া অকারাধ্যশ্চ বিষয়ো রূপতঃ তৎস্ব-
রূপত্বাদিত্যর্থঃ। গুণগুণিনোরভেদাৎ ন তত্থা অত্র চ মিথ্যাৎ

रहितत्वात् स्वभावाभ्यान्नुभवादनन्तबोधात्तया स्वैतर्कबोधास्वरूप-
तया स्वसंवेदैकस्वरूपतयेति यावत्, अविक्रियात् स्वाह्नुभवादरूपत
इति निर्देशः। तावप्रधानाः तृतीयार्थे पक्षमार्थत्वात्
अविक्रियादिकरणेन, बोद्धुमर्हति स्वरूपतः स्वभावतश्च
विकाररहितत्वेन प्रकृतिपुरुषविलक्षणत्वेन स्वरूपेण ज्ञायत
इत्यर्थः। प्रकृतेः स्वरूपतो विकारात् पुरुषश्च स्वरूपत-
स्तदभावेऽपि स्वभावतस्तत्सम्भवात् एवम् जीवत्वं स्वभावतो
विकारं वारयितुमक्षत इत्युक्तं कर्माग्रतश्चरीरसंयोग-
विरोगप्रयुक्तो हि जीवश्च धर्मभूतज्ञानसङ्घोचविकासान्नको
विकारः; अतो रूपाभावादविक्रियत्वेन ज्ञायत इत्यर्थः।
जीवश्च रूपवत्त्वं स्वभावाभ्यान्नुभवप्रयुक्तमिति तदननुभवो
वार्थात् स्वाह्नुभवादित्यनेन स्वरूपतैवद्विधत्वात्तन्महिमाभ्या-
नितरसाधारणत्वेवेषेण ज्ञायत इत्यर्थः। यद्वा, विक्रियादि-
तानन्तबोधाभ्यान्नायां हेतुरविक्रियादित्याह हेतुरूप इति
तत्रापि हेतुः स्वाह्नुभवद्विधत्वात् अन्वयः, नित्यं प्रत्यक्षित-
स्वभावाभ्यान्नुभवद्विधत्वात् पराभिधानमूलककर्माग्रतश्चरीराभावान्न-
संयोगविरोगप्रयुक्तस्वभावविकाराभावोदत्तत्वेन स्वरूपविकारा-
भावोक्त स्वरूपतः स्वभावतो वा विकृतश्रेयाश्चबोधास्वरूपतश्चो-
भवाभावेनानन्तबोधाभ्यान्तया ज्ञायत इत्यनन्तबोधाभ्यान्स्वरूपो-
यनेको महिमा अनन्ताराश्विर्भज्यते। न तु स्वरूपस्वभावयो-
रियत्ता इति समुदायार्थः। अनन्ताराश्विः सकादिभिः स्रज मा
लम्भारिपि महत्त्वं विवोक्तुं नार्हतीति केचिद्विज्ञानिस्तत्र तत्र
तथापीत्यानन्वयापत्तिः तेनास्फेपपरिहारयोः प्रतीतेर्नष्टा
अध्याहारप्रसङ्गश्च ॥ ६ ॥

श्रीश्रीनिवासहरिकृतवृद्धदीपिका।

अथ यद्यापि “अत्रापि देववपुषो नदनुग्रहश्च स्वेच्छामयश्च
न तू भूतनयश्च कोऽपि। नेशे नहि द्वयसितुं मनसाहन्तरेण”
इत्युक्तं विषयकलुषितैर्जनैः प्रवृत्तैर्ज्ञेयैस्तु न महिमा ज्ञातुं न
शक्यते तथापि द्विधव्यमङ्गलविग्रहप्रवर्णनत एवाकलुषितैस्तैरेव
साक्षात्कर्तुमर्हतीत्याह—हे भूमन्! अनन्ताप्राकृतगुणविशिष्ट!
तद्वत्तम्।—

“न हि तत्र गुणाः सर्वे सैर्देवैर्निर्गणैरपि।

वक्तुं शक्या विमुक्तश्च सद्भादैरथिलैर्गुणैः” ॥ इति।

अपुणश्च ते प्राकृतगुणरहितश्च ते नहि महिमानं
वित्तीयार्थे प्रथमा विवोक्तुं ज्ञातुं अनन्ताराश्विर्भज्यते-
मन आदिभिरिन्द्रियैरर्हति—“दृष्टेते अत्राया वृद्ध्या ह्यन्या
ह्यन्यदर्शितः। मनसा तु विमुक्तं” इत्यादिश्रुतेः तथा च वृद्ध्या
नारदं प्रति—

“एवे! विदस्ति मुनयः प्रशान्ताश्चैन्द्रियाश्रयाः”।

इति। नात्रात्रा चतुर्थे न तु केजाप्याप्यानेनेत्यर्थः। तत्र हेतुः
अविक्रियात् विषयाश्रयकान्द्विधा विवोक्तुं कानेन पदार्थान्
गृह्णन्ति तव अविकाराश्रयत्वात् तथा च पराशरः—

“अविकारयश्च गुह्यं नित्यं परमात्मने।

सदैकरूपरूपाय विषये प्रविशते” ॥ इति।

तत् कुतः? स्वाह्नुत्वात् आह्नुज्ञानान्नाह्नुत्वात् मलिनैर्जि-
याणि शब्दादीन्नेव विषयैर्कुर्यात् न तु नित्यज्ञानान्नाह्नु-
त्वात्स्वरूपं त्वानित्यार्थः। तदपि कुतः? यतोऽहंरूपतः
प्राकृतगुणरहितत्वात् “आदित्यवर्णः तमसः परस्तात्” इत्यादि-
श्रुतेः। तद्वत्तं मोक्षार्थं—

“न भूतसंज्ञसंज्ञानो देहोऽहं परमात्मनः”।

इति। अनन्तबोधाभ्यान्तयेति स्वप्रकाशत्वेन नाह्नुर्कोषा
आह्नु दिव्यविग्रहः स्वरूपं वा वस्तु तत्र भावः तत्रा तया
तथा च भगवद्वाक्यम्—

नाहं वेदैर्न तपसा न दानेन न चेज्या”।

“भक्त्या अनन्तया शक्य अहमेवविधोऽहं” ॥

इति ॥ ७ ॥

श्रीश्रीनिवासहरिकृतवृद्धदीपिका।

एवञ्चतान्त्रव गुणाः येषां कथंयैव भक्तिरूपतयेते उ-
पन्यास च तया सूत्रेण द्वयपदप्राप्तिस्तथापि किं तव गुणमहिमा
इयानेवोक्तं वक्तुं न शक्य एवेत्याह—तथापीत्यादि। हे
भूमन्! अपरिच्छिन्नवैभव! ते गुणश्च त्रैश्वर्यादिगुणवत्कश्च
महिमानं विवोक्तुमर्हति न समर्थो भवति कश्चिदुति शेषः।
अनन्तानि निश्चलानि अस्तुः अस्तुःकरणानि आह्नु च येषां
तैर्निर्गणैरपि विशेषेण तृतीया, अथवा आह्नुनिर्गणैरपि बह-
वचनमेव आह्नु च आह्नु च आह्नु च आह्नु इत्येकशेषः।

धृतिबुद्धिभावो आत्मानः “आत्मा यद्वा धृतिबुद्धिः स्वभावः”
 इत्याह्नः पूर्ववत्तया महि कौदृशं ? अविक्रियां विक्रिया
 विकारः ताम् अततीति विक्रियां न तथा आविक्रियां विकार-
 शुद्धितार्थः । तर्हि किं बोधामेव न भवति तत्राह—स्वाभूतवां
 अनन्तबोधाद्यतयैव बोद्धुमर्हति चे भक्तान्तेषामनुभवः स्वाभू-
 तवो भक्तानुभवः तन्मादनन्तबोधाद्यतया तन्मात्रबोधाद्यक-
 र्त्वेन बोद्धुमर्हति न चात्रथा नात्रप्रकारेण कृतः अरूपतः
 अनिरूपणं हेतोः रूपनिरूपणे (न) रूपणं रूपः न रूपः
 अरूपस्तथा । यद्वा, अनन्तान्तराद्यभिः सादृतेः अङ्गुष्ठं प्राकृत-
 ङ्गुष्ठरहितं तव महिमा तथा तेनैव प्रकारेण अपि प्राप्यः
 कस्मिन् काले अर्हति योग्ये काले भक्तिसम्पन्नतायां सत्ताम्
 “अर्ह प्रशंसामात्रं” इत्यतः शतृप्रत्यये रूपं कोसौ प्रकार
 इत्याह—अविक्रियां अविकारां स्वाभूतवां अरूपतश्चेत्यत्र
 पूर्ववन्निकृतिः अनन्तबोधाद्यतया च भक्तैर्किं नान्तेषां
 बोधाद्यतयैव तया च एत एव प्रकाराः न चात्रथेत्युप-
 संहारः । अथवा तव महिमा एक अनन्तान्तराद्यभिः पुरुषैस्तथा
 अर्हति योग्ये काले बोद्धुमपि न तु भवान् दृष्टमानश्चैविविग्रहः
 तथा बोद्धुमपीति, तमेव प्रकारमाह—अविक्रियादित्यादि
 पूर्ववत् । अथवा आत्माभिरान्यतैर्योगिभिस्तथा तेनैव
 प्रकारेणापि कुत्र विमलान्तः विमलेहस्तःकरणे कौदृशि अर्हति
 योग्ये अन्तः पूर्ववत् । अथवा तव महि महिमानं ना लम्बोरर्हति
 नाहन्तः कौदृशी आत्माभिः यद्बुद्धिबुद्धिबुद्धिः अस्तुकिं नान्तः-
 तन्मिती कृतः स्वाभूतवां कौदृशां विक्रियां अथवा अरूपां
 रूपत इति रूपम् अनिरूप्यादित्यर्थः । सैवार्हति नात्र इति
 को नियमस्तत्राह—अनन्तबोधाद्यतया तां विना अन्तेषामबोधा-
 यरूपतया न चात्रथा नात्रेन प्रकारेण सैवार्हति नात्रः
 कोऽपीत्येवं रूपेण प्रकारेणेति यावत् ॥ ७ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

अथापि भूमन् ! यद्यपि विबुध्युक्तं तथापि तव कथंकि-
 निरूपितेज्ज्ञानं आदपि विशेषङ्गज्ज्ञानं सम्यक् (न)
 ज्ञादित्याह ॥ ७ ॥

श्रीमद्वराहचर्याकृतप्रबोधिनी ।

एवं लौकिकप्रकारः समग्रविद्या वैदिकं वावह्यं
 निरूप्य पौराणिकप्रकारेणापीदनेवोपाश्रयः न तद्वर्त्यामिरूपमिति
 वक्तुं तदपेक्षयात्र माहात्म्यं वदिष्यन्तवर्त्यामिरूपं स्वरूपेन
 निरूपयति—तथापीति । हे भूमन् ! अङ्गुष्ठं गुणातीतं त्वं
 महिमा अनन्तःकरणैः बोद्धुं बोधगोचराभावित्वमर्हति
 योग्यो भवति हेतोः तृतीया बोधविषयो महिमा भवति
 यथा बोधकर्ता योग्यो भवति । एवं कदापि ग्रानो
 गच्छमर्हतीतिवत् अन्तःकरणेनैर्ग्रानो अङ्गुष्ठं महिमा चित्ते प्रका-
 शते दर्पणे मुखे च प्रयासाभावां चित्तं हि सत्कारं तद्-
 गृहाति अग्रहणे हेतुभावां तत्र विकारं हेतुदेनाशङ्क्य
 परिहरति—अविक्रियादिति । (अविक्रियादित्यर्थः) न
 विक्रिया यस्मिन् विकारे हि सति शुद्धचित्तेन न गृह्यते ।
 किं, शुद्धं चित्तं आत्मागम्याद्विहितमेव पदार्थं गृहाति
 महिमा पुनरावृत्तिर्न एव आत्मागम्याद्विहितमेव पदार्थं गृहाति
 स्वाभूतवादिति । स्वाभूतव एवाभूतवो यत्र आत्मागम्याद्विहितमेव
 गृह्यते इति अशङ्कनाया महिमा एव अशङ्कनाया महिमा
 एवाहन् पश्चात् भवः उक्तवो यस्मात्तद्विहितमेव पदार्थं गृह्यते
 भवति गुणातीतं चेतया महिमा न भवति तदन्तःकरणे
 ज्ञानं न भवेदेव अत एवात्मानमपि गृह्णन् अज्ञानं ज्ञापय-
 तोयं अज्ञानं महिमा अनुभवरूप एव वा अज्ञानमेव वा अनुभवः
 तथा सति अप्रकाश एव । किं, शुद्धं हस्तःकरणे वक्रा-
 कारेण परिणते रूपवत् पदार्थ एव न गृह्यते महिमा तु
 वक्रवृत्त एवेति भिन्नरूपभावां बोद्धुमर्हति तदाह—
 अनन्तबोधाद्यतयेति । अन्तेन बोधा आत्मा स्वस्वरूपं यत्र
 तादृशभिन्नोदयमाद्यन्तेनैव भासमानत्वां अन्तःकरणधर्मा वा एते
 निर्दिष्टाः सर्वविकारं परित्यज्य ज्ञानरूपेण परिणतं स
 प्रापक्षिकविषयग्रहणहेतुवृत्तवासनारहितं स एव अत्र एव
 ज्ञानरूपमन्तःकरणं भगवन्महिमानं गृहातीति ॥ ७ ॥

श्रीमद्विरिधरकृतबालप्रबोधिनी ।

एवं सङ्गनिर्गुणविभागमन्तरेणैव सामान्यतो भगवतो
 हृदयेऽव्यक्तं तत्र गुणातीतं ज्ञानं कथंकिन्तुवेदपि सकल-

গুণবিশিষ্টস্ত জ্ঞানং তু সৰ্ব্বথা হৃষটেনেবেত্যাহ—তথাপীতি
 দ্বয়েন, বিষয়বাসনাদুষ্কৃতান্তঃকরণানাং হৃজের্মনপি অগুণস্ত
 গুণাতীতস্ত তে মহিমা তত্ত্বমলৈস্তপঃপ্রবচনাদিভিঃ নিরস্ত-
 নিখিলবাসনাদোমৈঃ অন্তরাশ্রয়ভিঃ অন্তঃকরণবৃত্তিভিঃ অনন্ত-
 বোধ্যাত্মতয়া অন্তৈরিন্দ্রিয়াদিভিন্ন বোধ্যঃ আত্মা স্বরূপং যন্ত
 স অনন্তবোধ্যাত্মা তন্ত ভাবস্ততা তয়া বোদ্ধুং বোধগোচরো
 ভবিতুমর্হতি যোগ্যো ভবতীত্যয়ঃ । গ্রামো গন্তুমর্হতীতিবৎ
 প্রয়োগঃ । নচাত্মথেতি ঘটপটাদিবদ্বিমেষভূতমিত্যেবং বোধ-
 গোচরো ভবিতুং নৈবর্হতীত্যর্থঃ । তত্র হেতুত্রয়মাহ—অবি-
 ক্রিয়াদিতাদিপদত্রয়েণ তত্র ভাবপ্রধানো নির্দেশঃ । যোহি জন্মাদি-
 বিক্রিয়াবান্ স ইদমিথমিতি বোধগোচরীভবিতুমর্হতি ব্রহ্মণস্ত-
 বিক্রিয়াত্বং কথং তথা শ্রাৎ ইত্যর্থঃ । যো হি পরপ্রকাশ-
 স্তত্ত্বদমিত্যনুরা বোধো ভবতি ব্রহ্মণস্ত স্নানুভবাৎ স্বপ্রকাশ-
 ত্বাৎ স কথং শ্রাৎ যো হ্যাকারবিশেষবাঃস্তস্ত তথা বোধো ভবতি
 অক্ষরব্রহ্মণঃ অরূপত আকারবিশেষবহিতত্বাৎ স কথং শ্রাদি-
 ত্যায়ঃ এতৎ সৰ্ব্বং বেদান্তশাস্ত্রে প্রসিদ্ধমিতি সূচয়মাহ—
 ইতি ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

এবং যত্বপি কেবলয়া প্রেমভক্ত্যেব তব সাক্ষাদেতৎ-
 স্বরূপানুভবো ভবতি তথাপি কেবলজ্ঞানস্ত বিগীতশাস্ত্রজি-
 মিশ্রজ্ঞানমপি তব নির্বিশেষব্রহ্মস্বরূপানুভবে কারণং ভবতি
 কিন্তু “জ্ঞানঞ্চ নয় সংশ্রুতে”দিতি তত্কেজ্ঞানং সংশ্রাসানস্তর-
 মেবেত্যাহ, তথাপীতি । যত্বপি কেবলা ভক্তির্ন শ্রান্তদপী-
 ত্যর্থঃ । হে ভূমন্ ! ভূঃ প্রাহুর্ভাবস্তদ্যুক্তমধুরৈতজপপ্রাহ-
 র্ভাববন্ ! অগুণস্ত প্রাকৃতগুণবহিতস্ত তব মহিমা মহৎ বৃহৎ-
 রূপ একো ধর্মঃ—

“মদীয়ং মহিমানং চ পরব্রহ্মেতি শব্দিতম্ ।

বেৎশ্রুতলুগ্হীতং মে সম্পূ শৈর্কীর্বতং হৃদি” ॥

ইতি ব্রহ্মক্ৰে: “স ব্রহ্মপি স্বমহিমাত্মপি নাথ” ইতি ক্রবাক্ৰে: চ
 মহিমশব্দেন প্রসিদ্ধং পরং ব্রহ্ম বিবোদ্ধুং স্বয়মেব বিবোধো
 ভবিতুমর্হতি পচ্যতে ওদনঃ স্বয়মেবেতিবৎ কর্মণঃ কর্তৃত্বং
 যথা কুঠারঃ স্বয়মেব বৃক্ষং ছিনতীত্যত্র করণস্ত কর্তৃত্বং বিব-

ক্ষিতং কস্মান্নিহিতাং ? অনলৈঃ শুক্লৈরন্তরাশ্রয়ভিঃ স্নানুভবাৎ
 স্বকর্ম্মকাদনুভবাৎ । ননুভবঃ খলন্তঃকরণবৃত্তিঃ সা চ
 হৃদেহবিকারময়ী নির্বিকারং ব্রহ্ম কথং বিবয়ীকুর্যাদিত্যতো
 বিশিনষ্টি—অবিক্রিয়াং ন বিত্ততে বিক্রিয়া বিকারো যত্র
 তথাভূতাং বিকারো হি নায়াদশ্রমঃ স চ মায়োপরমে কুতঃ
 শ্রাদিতি লিঙ্গদেহাভাব এব ব্যঞ্জিতঃ । ননু, তদপি ব্রহ্মণো-
 ইবিষয়তেনানুভববিষয়ত্বানৌচিত্যাদিত্যতঃ পুনর্নিশিনষ্টি, অরূপতঃ
 রূপং বিষয়স্তদিতরাং বিষয়াকারবহিতাং ব্রহ্মাকারাদিত্যর্থঃ ।
 ব্রহ্মণো ব্রহ্মাকারানুভববিষয়ত্বং ন দোষ ইতি । ননু কিং
 তদ্বোধে প্রকারান্তরং ? তত্রাহ—অনন্তবোধ্য আত্মা
 স্বরূপং যন্ত তত্ত্বা নৈবাত্মা স বিবোধো ভবিতুমর্হতীত্যা-
 য়ঃ । যথা বিষয়াকারানুভব এব শব্দস্পর্শাদীন্ বিষয়ী-
 করোতি ন ব্রহ্ম তথৈব ব্রহ্মাকারানুভব এব ব্রহ্ম বিষয়ী-
 করোতি ন শব্দাদীনিত্যর্থঃ ? ৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ননু ভক্ত্যা বিবুদ্ধোক্ত্যুক্তেজ্ঞানিশ্রাপেক্ষাত্বংপ্রয়াসত্যাগঃ
 কথং তত্রাহ তথেতি । হে ভূমন্ ! যত্বপ্যেবং তথাপি তে
 গুণস্ত কারুণ্যাত্মকতমস্ত বহুপল্লবশ্চেক্ষাপি মহিমা নাহাশ্রা-
 সম্পদঃ কশ্চিৎপ্রয়াসী বিদ্বানমলৈবিশুক্লৈরন্তরাশ্রয়ভিরন্তঃকরণ-
 বৃত্তিবিবোধুর্হতি নতু সৰ্ব্বঃ—

“চতুর্মুখায়ুর্বাদি কোপি বক্তা ভবেন্নরঃ কাপি বিশুদ্ধচেতাঃ ।

স তে গুণানামযুতৈকমংশং বদেন্নবা দেববর প্রসীদ” ॥

ইতি বারাহাং, ননু চক্ষুশা রূপমিব মনসা তস্মাহিমা বোধোহস্ত কিং
 তচ্ছুদ্ধোতি তত্রাহ ন চাত্মথেতি শুদ্ধিং বিনা তদ্বোধো
 নেত্যর্থঃ । তচ্ছুদ্ধিশ্রাপেক্ষ্যা আহারশুদ্ধৌ সত্ত্বশুদ্ধিঃ সত্ত্বশুদ্ধৌ
 ক্রবা স্মৃতিরিত্যাদিশ্রবণাং কস্মান্নিহিতাদিত্যাহ—স্নানুভবাৎ
 স্বকর্তৃকাদনুভবাৎ যথা স্নানুভবস্তথৈব ন তু সৰ্ব্বথেত্যর্থঃ ।
 কীদৃশাং অরূপতঃ রূপং বিষয়স্তদ্রহিতাং শব্দস্পর্শাদিবিষয়সংসর্গ-
 শূন্যাদিত্যর্থঃ । অবিক্রিয়াং গুণাত্মাভিলাষো বিক্রিয়া তদ্রহিতাং
 তথানুভবে প্রকারমাহ অনন্তেতি । নাত্তৈরূপনিষত্তিঃ প্রমথৈ-
 বোধ্য আত্মা স্বরূপং যন্ত তত্ত্বা শ্রাণেন গচ্ছ ইবোপনিষদেব
 তদগুণো বুধ্যতে ইত্যর্থঃ । তথাচ কৃৎসজ্ঞানে প্রয়াসং হি
 ভক্তিরেকাদ্বাপি কার্য্য তয়া বিসতত্ত্ববদন্তর্গতজ্ঞানয়া হৃদিত্তি-
 পূর্বা তৎপদপ্রাপ্তিরিতি ভাবঃ ॥ ৬ ॥

ত্রিষুভুগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ভগবতঃ প্রাকৃতগুণবর্জিত্ত্বান্নিগুণত্বং স্বাভাবিকগুণ-
যোগাৎ সগুণত্বং দর্শয়ন্ পূর্বোক্তং দুর্জয়ত্বং তেতুভিঃ কৈমুতিক-
ভায়েন চ দৃঢ়ীকরোতি—তথাপি তি দ্বাভ্যাম্ । যদ্যপ্যুক্তপ্রকা-
রেণ জ্ঞানবিষয়োহসি তথাপি অগুণত্ব প্রাকৃতগুণশূন্যত্ব তে
নহি মহিষঃ ইয়ভ্যাম্ অমলৈঃ শুদ্ধৈরপ্যন্তরাভিরন্তঃকরণৈঃ
কোহপি বোদ্ধুং মার্বতি ন যোগ্যো ভবতি “ন তে বিষ্ণোজ্জায়-
মানো ন জাতো দেবন্ত মহিমঃ পরমং তমাপ” ইতি শ্রুতেঃ ।
তত্র হেতুগর্ভঃ সন্দোধানং করোতি, হে ভূমন্! ইয়ভ্যাম্শুভ্র!
হেহস্তরাগ্যাহ, অবিক্রিয়াং বিকারবর্জিতাপরিসিতস্বরূপত্বাৎ,
স্বভূতবাৎ স্বপ্রকাশত্বাৎ রূপং কার্য্যং তদ্বিলক্ষণত্বাৎ ভাবপ্রধানা
নির্দেগাঃ, অনন্তবোধাত্মতয়া অন্তনিরপেক্ষ্যবিজ্ঞেয়স্বরূপত্বেন
উক্তসিদ্ধান্তঃ দৃঢ়য়তি, ন চাত্তথেতি । উক্তার্থোহত্থথা ন
ভবতি । ৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

আপনার গুণানুবাদ শ্রবণ দ্বারাই আপনাকে প্রাপ্ত হওয়া
যায় অথ কোন প্রকারে প্রাপ্ত হওয়া যায় না এই পূর্বোক্ত
বর্ণনায়ারে সগুণ নিগুণ এই উভয়ের জ্ঞানই দুর্ব্বট বলা
হইয়াছে। অধুনা যদিও সগুণ নিগুণ উভয়েরই অবিশেষে
দুর্জয়ত্ব বলা হইয়াছে তথাপি নিগুণ [গুণাতীত] আপনার
জ্ঞান কোনও প্রকারে হইতে পারে ; পরন্তু অচিন্ত্য অনন্ত গুণত্ব
প্রযুক্ত সগুণ আপনার জ্ঞান কোন প্রকারেই হইতে পারে
না ইহাই বলিতেছি ।

যদিও নিগুণ—ব্রহ্ম ও সগুণ—ভগবান্ আপনাই, এবং
“ব্রহ্মস্বরূপ ও ভগবৎস্বরূপ” এই উভয় স্বরূপেই আপনার
দুর্জয়ত্ব সমান তথাপি হে ভূমন্! (হে অপরিস্ফুট!) কোনও
ব্যক্তি অনন্ত অন্তঃকরণে নিগুণ স্বরূপ আপনার মহিমা বা ব্রহ্ম-

স্বরূপ কথঞ্চিৎ প্রকারে জ্ঞানগোচর করিতে যোগ্য হইয়া থাকেন ;
কিন্তু সগুণস্বরূপ আপনার মহিমা, অচিন্ত্য অনন্ত বলিয়া কেহও
বুদ্ধির গোচর করিতে পারেন না । (যদি বলেন নিরুদ্ধ অন্তঃ-
করণ দ্বারা নিগুণস্বরূপ আমার (ভগবানের) মহিমা বা ব্রহ্ম, জ্ঞান-
গোচর কিরূপে করিতে পারে ? তাহার হেতু কি ? তাহাই বলি-
তেছি) স্বভূতবাহেতু [স্বকর্ম্ম জন্ত অহুভবহেতু] অর্থাৎ সেই মহিমা
বা ব্রহ্ম, আত্মাকার অন্তঃকরণের সাক্ষাৎকার হইয়া থাকে বলিয়া
জ্ঞানগোচর হয় । (যদি বলেন আমার (ভগবানের) মহিমা আত্মাকারে
আকারিত যেই অন্তঃকরণের সাক্ষাৎকার হয় সেই অন্তঃকরণও
সবিকার বস্তুকেই বিষয় করিয়া থাকে ; কারণ অহুভবটি অন্তঃ-
করণের বৃত্তি অতএব সেই অন্তঃকরণের আত্মাকারতা কিরূপে
হইতে পারে ? অর্থাৎ অন্তঃকরণ—স্বস্বদেহ বিকারময় হইয়া
নির্বিকার ব্রহ্মকে কি প্রকারে জ্ঞানগোচর করিতে সমর্থ হয় ?
তদ্বত্তরে বলিতেছি) অবিক্রিয়াহেতু [বিশেষাকার রহিত হেতু]
অর্থাৎ সেই অন্তঃকরণের বিবিধ আকার শূন্য হইলেই আত্ম-
কারতা হইয়া থাকে বিধায় আপনার মহিমা আত্মাকার অন্তঃ-
করণের সাক্ষাৎকার হইয়া থাকে । [যদি বলেন ব্রহ্মন্!
বাহা বলিয়াছ তাহা সত্য ; কিন্তু নির্বিষয় যে আত্মা, সে যদি অন্তঃ-
করণের সাক্ষাৎকারের বা অহুভবের বিষয় হইল তাহা হইলে
আত্মার অনান্বিত্ব শ্রীসঙ্গ হইতে পারে ? তদ্বত্তরে বলিতেছি] অরূপ-
হেতু (রূপ রসাদি বিষয় শূন্যহেতু) অর্থাৎ সেই আত্মা বা ব্রহ্ম, রূপাদি
বিষয়াকাররহিত বলিয়া অন্তঃকরণ সাক্ষাৎকারের বিষয় বা ব্রহ্মাকারে
অহুভবের বিষয় হইলেও দোষাবহ নহে ; কারণ আত্মা বা ব্রহ্ম,
নির্বিষয় চিত্তের বিষয় হইয়া থাকে পরন্তু বিষয়াকার চিদাভাসযুক্ত
বিষয়ত্ব, আত্মা বা ব্রহ্মে হইতে পারেন না । যেমন বিষয়াকার
অহুভবই রূপ রসাদিকে বিষয় করিয়া থাকে কিন্তু ব্রহ্মকে
অহুভব করিতে পারে না তদ্রূপ ব্রহ্মাকার অহুভবও ব্রহ্মকেই
বিষয় করিয়া থাকে পরন্তু রূপরসাদি অহুভব করিতে পারে না ।
[যদি বলেন তাহা না হইলে সেই ব্রহ্মের বিকাশ [স্ফুর্তি]
কি প্রকারে হইতে পারে ? তদ্বত্তর এই—) স্বপ্রকাশত্ব অর্থাৎ
অন্ত কাহারও দ্বারা প্রকাশিত না হইয়া স্বয়ংই প্রকাশমান
হইয়া থাকেন পরন্তু “তাহা এইরূপ” ঈদৃশ বিষয়রূপে প্রতীয়-
মান হন না ॥ ৬ ॥

गुणान्नन्तुहपि गुणान् विमातुं हितवतीर्णश्च क ईशिरेहश्च ।

कालेन यैर्वा विमिताः सूकरैर्भूपांसवः खे मिहिका द्युभासः ॥ १ ॥

अयमः ।

गुणिनश्च का कथा ? गुणानामप्यान्तं कोऽपि न जानातीत्याह गुणान्न इति । गुणान्नः (गुणाः आन्नानः स्वरूपभूताः यश्च सः तत्र । किंवा गुणाधिष्ठातुः । अथवा गुणपरिणामरूपश्च यद्वा गुणे त्रिगुणमये जगति आन्ना पालनार्थं मनो यश्च तश्च) अन्न (विश्वश्च) हितवतीर्णश्च (हितार्थं पालनार्थं बद्धा बह्वगुण-विश्वारेण अवतीर्णश्च । किंवा हितार्थं संसाररोगनिवृत्तये अवतीर्णश्च) ते (तव) गुणान् विमातुं (एतावन्त इति गणयितुं) के (जनाः) ईशिरे (समर्थाः बह्वर्थाः, अपि तु नैव) वा (वितर्के) नैः सूकरैः (अतिनिपुणैः सङ्घर्षणादिभिः) कालेन (यथेष्टसमयेन) भूपांसवः (भूपरमाणवः, ततोऽप्याधिकाः) खे [आकाशे] मिहिकाः [हिमकणाः, ततोऽप्याधिकाः] द्युभासः [दिवि सूर्याद्यानां किरणपरमाणवोऽपि] विमिताः (गणिताः भवेयुः, तेऽपि सङ्घर्षणाद्याः गुणान् विमातुं गायन्तः गायन्तः अद्यापि सोमानं न ईशिरे नैवाप्नुवन्तीत्यर्थः) ॥ १ ॥

श्रीश्रीधरस्वामिकृततावार्थदीपिका ।

गुणान्नानो गुणानामान्नानो गुणाधिष्ठातुस्तु तव पुनर्गुणान् विमातुमेतावन्त इति गणयितुमपि क ईशिरे समर्था बह्वर्था रत-स्तद्विशेषवार्त्ता कथञ्चतश्च तव अन्न विश्वश्च हितार्थं पालनार्थं बह्वगुणाधिकारेणवतीर्णश्च । ननु, कालेन निपुणैः किमशक्य-मत आह—कालेनेति । बांशको वितर्के सूकरैरतिनिपुणै-र्वत्तजन्मना कालेन भूपरमाणवो विमिताः विशेषेण गणिता भवेयुः तथा खे मिहिका हिमकणा अपि तथा द्युभासो दिवि नक्षत्रादि-किरणपरमाणवोऽपि ॥ १ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्वैवस्ववतोषणी ।

विशेषतः अयमवतीर्णश्चाहश्च तव गुणानां माहात्म्यामिरङ्गमपि न केनचिदपि ज्ञातुं श्रदिताह—गुणान्न इति । गुणानामान्न-चेतयितुः पूर्वमप्रकटनेन प्रसङ्गानामिव गुणानामधुना प्रकटनेन प्रबोधनां गुणान् प्रकटयत इत्यर्थः । तथाभूतश्रुतीति गुणानां व्यक्ततया विमानयोगात्तान्ता विशेषेण एतावन्माहात्म्या ईर्य-सङ्ख्यावस्तुचेति मातुं गणयितुं क ईशिरे अपि तु न केऽपी-त्यर्थः । तत्र हेतुः अन्न जगतः सर्वेषामेव जीवानां हितार्थं अवतीर्णश्च अयमर्थः यश्च जीवश्च येन यथा हितं श्रान्तथाहसौ गुणस्तदर्थं प्रकटयितुमपेक्ष्यते तत्र जीवानामानन्त्या तत्र च तत्सम्भावानामानन्त्या तत्राप्यवस्थादिभेदेनानन्त्या अतस्तदर्थं गुणानामप्यानन्त्या तद्विविधभेदेन च परमानन्त्या श्रदेवेति (तद्गुणैः) तदगणना न संभवेदिति वैविमितास्तुहपि नेशिर इति पूर्वैर्गोस्वाम्यः भूपांस्वदीनां यथोक्तं सङ्घर्षतयानन्त्यामूहम् ॥ १ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतवैवस्ववतोषणी ।

गुणान्न इति । तत्र पूर्वस्मिन्नर्थे पूर्वैरभावतारिका उक्तस्मिन्तु ईर्य यथा विशेषतः अयमवतीर्णश्चाहश्च तव गुणानां माहात्म्या-मिरङ्गमपि न केनचिदपि ज्ञातुं (ज्ञातुं) श्रदिताप्रक्रमवत् श्रीकृष्ण एव अवान्तरप्रकरणश्रुत्यर्थं पर्यावसारयति—गुणेति । यद्वा ; गुणाना-मान्नचेतयितुः पूर्वमवतारान्तरैर्जगत्याप्रकटनेन प्रसङ्गाना-मपि गुणानामधुना प्रकटनेन प्रबोधनां । गुणान् प्रकटयत इत्यर्थः । यद्वा, गुणा आन्नानः स्वरूपभूता यश्चेति निताः अप्राकृतत्वं चोक्तं तथा च वक्तव्यं—

“गुणैः स्वरूपभूतैस्तु गुणानो हरिरुच्यते ।

न विवेचनं च-युक्तानां क्वापि भिन्नो गुणो मतः” ॥ इति । तथा श्रीविष्णुपुराणे—

“सद्वादयो न सतींशे यत्र च प्राकृता गुणाः ।

स गुह्यः सर्वगुह्येभ्यः पुमानाद्यः प्रसीदतु” ॥

“জ্ঞানশক্তিবলৈশ্বর্যাবীৰ্য্যতেজাঃশ্রেণ্যতঃ ।
ভগবচ্ছন্দাব্যানি বিনাহৈয়ৈগুণাদিভিঃ” ॥

পার্বোত্তরখণ্ডে—

“যোহসৌ নিগুণ ইত্যুক্তঃ শাস্ত্রেণ জগদীশ্বরঃ ।
প্রাকৃতৈহৈয়সংযুক্তৈগুণৈহৈয়সমুচ্যতে” ॥ ইতি ।

একাদশে চ—

“নাং ভজন্ত্যগুণাঃ সৰ্ব্বৈ নিগুণং নিৰ্দেশ্যকম্ ।
স্বহৃদং সৰ্বভূতানাং সাম্যাসক্তাদয়ো গুণাঃ” ॥ ইতি ।

ব্যাখ্যাতঞ্চ তৈরেব, অগুণা গুণপরিণামা ন ভবন্তি কিন্তু
নিজা ইত্যর্থঃ । বিশেষণ এতাবন্মাহাত্ম্য ইয়ংসজ্জ্যা-
বন্ত্যেতি মাতুং গণয়িতুং কে ঈশ্বরে অপি তু ন কোহপীত্যর্থঃ
তত্র কৈয়ুতাম্ অশ্র জগতঃ সৰ্ব্বেষামেব জীবানাং হিতায়াবতীর্ণশ্র
তদর্থং প্রকটিতগুণশ্রাপি অয়মর্থঃ, যশ্র জীবশ্র যেন যথা হিতং
জ্ঞাং তথাহসৌ গুণস্তদর্থং প্রকটয়িতুমেপেক্ষ্যতে তত্র জীবানা-
মানন্ত্যঃ তত্র চ স্বভাবানামানন্ত্যঃ তত্রাপ্যবস্থাদিভেদেনানন্ত্যঃ
অন্তস্তদর্থং গুণানামপ্যানন্ত্যঃ তত্তদ্বিবিধভেদেন পরমানন্ত্যঃ শ্রাদে-
বেতি তদগণনা ন সম্ভবেৎ কিমুত কালদেশোত্তপরিচ্ছিন্নে স্বলোকে
বিহরত ইতি বৈকস্মিতাস্তেহপি ন ঈশ্বরে ইতি পূৰ্বেণায়মঃ
ব্যাপি ভূপাংস্বাদীনামপি যথোত্তরং স্বস্বতয়ানন্ত্যঃ তথাপি
শ্রীমদ্বর্গাদিজ্ঞানেন তদগণনমপি সম্ভাব্যতে ব্রহ্মাণ্ডেন পরিচ্ছিন্ন-
ত্বাং অনন্তকোটিব্রহ্মাণ্ডপরমাণুপ্রমাণাশ্রয়রোমকূপবিবরগবাক্ষশ্র
মহাপুরুষশ্রাপ্যংশিনস্তব তৎ কথং শ্রাদিভি ভাবঃ । শ্লোকদ্বয়ে-
যম্ নিঃসপ্তশ্র শ্রীকৃষ্ণশ্রেণ্য মহিম্ন হুর্কোষভাতিশয়ো দর্শিতঃ
তদ্বাদ্যনেন কৃতবিবৃতাশ্রাপি দেববপুঃ ইত্যত্র নিগুণশ্র
ব্রহ্মণো নাসাবঙ্গীকৃতঃ এতদ্ব্যাহারসারেণ বিরাটপ্রস্তাবস্ত্র স্বভো
বহির্ভূত এবেতি সোহপি নাদৃতঃ তস্মাত্তৈরপ্যশ্রাপীত্যাদিশ্লোক-
দ্বয়ব্যাখ্যায়মিতি পূৰ্বপক্ষতয়া দর্শয়িত্বা শ্লোকদ্বয়ে তস্মিন্মুত্তরপক্ষঃ
কৃত ইতি নাসামগ্নশ্র মন্তব্যম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

গুণবিভূত্যোৰ্দ্ধৈবেকং তত্ত্বেণাহ—গুণাশ্রয়ঃ গুণপরিণাম-
রূপশ্রাহন্ত্র প্রপঞ্চশ্র হিতায়াবতীর্ণশ্র সৰ্ব্বজ্ঞত্বকারণত্বাদিবিশিষ্টশ্র
তে বিহৃতিবিশিষ্টশ্র চ গুণান্ বিমাতুং যে ঈশ্বরে তে কে স্ককল্পৈঃ

যৈরেতে ভূপাংসবঃ খে মিহিকা হিমকণাঃ হ্যভাসঃ নক্ষত্রাণি চ
কালেন বিমিতাঃ গণিতা ইতি ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

ন চাশ্রণেত্যেননাভিপ্রেতমেব বিবৃণোতি—গুণাশ্রয় ইতি ।
গুণানাং কল্যাণগুণানামাশ্রয়ঃ আশ্রয়শ্র তব গুণান্ অপিশ্রদ্বাং
স্বরূপমপি বিমাতুং ইয়ন্তয়া পরিচ্ছেদুং ক ঈশ্বরে কে প্রভবন্তি ন
কেহপীত্যর্থঃ । সত্যং পরত্বেনাবস্থিতশ্র মম গুণানপি মাতুং
নেশ্বরে ন তু বিভবস্থিতশ্রেতি শ্রদ্বাং বারয়ন্ বিশিনষ্টি—অশ্র
জগতো হিতায়াবতীর্ণশ্র বিভবস্থিতশ্রাসি বিমাতুং নেশ্বরে ইতি
ভাবঃ । ক ইত্যনেন বুদ্ধিকুশলা বিবক্ষিতাঃ তদেব দর্শয়িতুঃ ক
ইত্যনেন বিবক্ষিতান্ বিশিনষ্টি—কালেনেতি । যৈশ্রহতা
কালেনাপি ভুবঃ পাংসবঃ তথা খে মিহিকা হিমকণাঃ তথা
হ্যভাসঃ দিবি নক্ষত্রাদিকিরণপরমাণবো বিমিতাঃ বিশেষণ
গণিতাঃ ভবেয়ুস্তেহপি ক ঈশ্বরে ইত্যম্বয়ঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

গুণাশ্রয়শ্রে অনন্তকল্যাণগুণাকরশ্র তদ্ব্যক্তম্ বিষ্ণুপুরাণে—

“সমস্তকল্যাণগুণাশ্রকোহসৌ

স্বশক্তিলেশোদ্ধৃতভূতসর্গঃ ।

ইচ্ছাগৃহীতাভিমতোদ্ধদেহঃ

সংসাধিতাশেষজগদ্ধিতোহসৌ” । ইতি ।

অশ্র বিপশ্র হিতাবতীর্ণশ্র হিতার্থমবতীর্ণশ্র তথা চোক্তং শুকেন
পরীক্ষিতং প্রতি—

“কৃষ্ণমেনমবেহি ত্বমাশ্রয়ানমখিলাশ্রয়ানাম্ ।

জগদ্ধিতায় সোহপ্যত্র দেহীবাভাতি মায়য়া” ॥ ইতি ।

তে গুণান্ বিমাতুং ইয়ন্তয়া প্রমাতুং ক ঈশ্বরে ন কেপি
সমর্থ্য আসন্নিত্যর্থঃ । নহু, বহুকালেন চিরজীবিতিঃ কৈশ্চিৎ
মাতুং শক্যমেবেত্যত্রাহ—কালেনেতি । বাশ্রদ্বঃ সম্ভাবনায়ঃ
স্ককল্পৈরতিসমর্থৈঃকল্পকালজীবিতিভূঁপরিমাণবো বিমিতাঃ বিমাতুং

সম্ভ্যাতুং শক্যা ভবেয়ুঃ তথা খে মিহিকা হিমকণাঃ দ্যুভাসঃ দিবি
তারাগণকিরণপরমাণবোপি গণয়িতুং শক্যা ভবেয়ুর্ন তু তব
শুণা ইত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ “বিশেষগুহ্য কং বীৰ্য্যাণি প্রবোচঃ
যঃ পার্থিবানি বিমমে রজাংসি” ইত্যাদি তথা চৈকাদশে
ক্রমিলবাক্যং বিদেহং প্রতি—

“যো বা অনন্তশ্চ গুণাননন্তা—

ননুক্রমিষ্যন্ স তু বালবুদ্ধিঃ।

রজাংসি ভূমের্গণয়েৎ কণক্ষিৎ।

কালেন নৈবাধিলশক্তিধায়ঃ” ॥ ইতি ॥ ৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৃহৎক্রমসম্বৰ্ভঃ।

বরং অবিক্রিয়াদিভ্যাদিপ্রকারেণ তব মহিমা ব্রহ্ম চ জ্ঞাতুং
শক্যতে তথাপি ন তব অবতারশ্চ মৎস্তাদিরূপস্তাপি গুণান্
বিমাতুং কঃ কৈশিরে ন কেহপীত্যর্থঃ। ভবতস্ত যশ্বেশেরন্ তং
কিমুতেত্যর্থঃ। তব কীদৃশশ্চ হিতাবতীর্ণশ্চ হিতং সশক্তি-
প্রাকট্যাং, কং ইত্যশ্চ কিং শব্দশ্চ যচ্ছদেন পুনঃ প্রতিনির্দেশং
করোতি কালেন যৈর্কেত্যাদি সূক্লৈর্যোগৈঃ সৰ্বক্লৈরিতি
যাবৎ অশ্চৎ সুগমম্ ॥ ৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৃহৎক্রমসম্বৰ্ভঃ।

গুণান্ন ইতি হিতাবতীর্ণশ্চ রূপয়া প্রকটিতগুণস্তাপি ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী।

গুণান্ননন্ত মহিমা জ্ঞাতুং ন শক্যত ইত্যাহ—গুণান্ননন্ত
ইতি ; সৰ্বগুণরূপো ভগবানেব জাতস্তে চ গুণা অনন্তান্তেষাং
বিমানেষপি কশ্চিন্ন শব্দঃ যতঃ সৰ্বজগদ্ধিতার্থমবতীর্ণঃ বহবো-
হপি মিলিত্য নেশিরে মহতাপি কালেন সূক্লৈরপি সমর্থৈ-
র্ভূপাংসবো বিমিতা ভবন্তি পঞ্চাশৎকোটিঘনশ্চ গণনায়াং ঘনান্তর-
বৎ তদপি গণিতুং শক্যত, খে আকাশে মিহিকাঃ হিমকণাঃ

দ্যুভাসঃ জ্যোতিশ্চক্রেতেজোহংশাঃ এতে তামসা রাজসাঃ সাত্বিকাঃ
সৰ্বহিতার্থং প্রবৃত্তাঃ পরিমিতত্বাং গণিতুং শক্যা অপরিমিতান্ত
ভগবদ্গুণা গণিতুং ন শক্যাঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্গিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী।

গুণান্ননঃ গুণাধিষ্ঠাতুস্তে তব গুণান্ বিমাতুমেতাবন্ত
ইতি গণয়িতুমপি কে কৈশিরে সমর্থ্য বভূবুঃ। তদধিষ্ঠানন্ত
দূরত ইতি স্থচয়িতুমপি শব্দঃ। গণনাশক্যত্বং হেতুমাং—অশ্চ
বিশ্বশ্চ হিতায় পালনায় বহুধাগুণাবিকারেণাবতীর্ণস্তেতি। ননু,
কালেন নিপুণৈঃ কিমশক্যমত আহ—কালেনেতি। বাশক্যো
বিতর্কে। যৈঃ সূক্লৈরিতিনিপুণৈঃ জনৈর্কেহজন্মনা কালেন ভূপর-
মাণবো তথা খে আকাশে মিহিকা হিমকণাস্থথা দ্যুভাসঃ দিবি
নক্ষত্রাদিকিরণপরমাণবশ্চ বিমিতাঃ বিশেষেণ গণিতা ভবেয়ুস্তথা-
ভূতাপি কঃ কৈশিরে ইত্যম্বয়ঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

অপ্রাকৃতকল্যাণগুণময়ঃ তবেদং ভগবৎস্বরূপস্ত প্রেমভক্ত্যা
বিনা বিজ্ঞাতুং কেহপি মায়াসিক্ণুতীর্ণা অপি বিজ্ঞাবন্তোহপি ন
শক্যুবন্তি, যদি মে জগজ্জনা অস্বদাদয়ত্বাং পঞ্চস্তো হপি ন জান-
ন্তীতি কিং বক্তব্যং তব মহামধুরান্ গুণানপি সম্ভ্যাতুমপি
ন শক্যুবন্তি তন্মাধুর্যান্ভববাবর্তা দূরে বর্ততামিত্যাহ—গুণা
আত্মানঃ স্বরূপভূতা যন্তেতি গুণানাং নিত্যত্বমপ্রাকৃতত্বং চোক্তং
তথা চ ব্রহ্মতর্কে “গুণৈঃ স্বরূপভূতৈস্ত গুণ্যসৌ হিরিযীধরঃ”
ইতি অপিত্বর্থে গুণান্ননন্ত তব গুণান্ বিমাতুন্ এতাবন্ত ইতি
গণয়িতুং কে কৈশিরে শক্যুবন্তি অপি তু নৈব আমভাব আৰ্হঃ।
অশ্চ বিশ্বশ্চ হিতায় সংসাররোগনিবৃত্তয়ে অবতীর্ণশ্চ, বেতি
বিতর্কে, যৈঃ সূক্লৈরিতিনিপুণৈঃ সঙ্কর্ষণাদিতীর্ভূপরমাণবো রেণবো-
হপি বিমিতা গণিতাস্থথা ততোহপ্যধিকাঃ খে মিহিকা
হিমকণা অপি তথা ততোহপ্যধিকা দ্যুভাসঃ দিবি সূর্যাদীনাং
কিরণপরমাণবস্তথাহপি তে সঙ্কর্ষণাত্মা বান্ অজ্ঞাপি গায়ন্তঃ
গায়ন্তঃ সীমানং নৈবাগ্নুবন্তীত্যর্থঃ। যদ্বা, গুণে ত্রিগুণময়ে

জগতি আত্মা পালনার্থে মনো যন্ত তথাভূতস্তাপি তব
গুণান্ বিমাতুং ন ঈশিরে কিং পুনঃপ্ৰাণীতমহাচমৎকারিদধি-
চৌৰ্দ্ধাদিক্রীড়াশ্চন ইতি ॥ ৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সমস্তানাং গুণানাং জ্ঞানন্তু কস্তাপি ন ভবেত্তেবামানন্তাদি-
তাহ গুণাশ্চন ইতি ; গুণা আত্মানঃ “সমস্তকল্যাণগুণাশ্চকৌহসৌ”
ইত্যাদিশ্রীবৈষ্ণবাং স্বরূপানতিরেকিণো যন্ত তন্ত তে গুণান্
বিমাতুং সংখ্যাতুমপি কে ঈশাঞ্চকিরে আমভাব আৰ্থঃ । তদন্তুভব-
বার্তা তু দূরেহস্থিত্যর্থঃ । কীদৃশস্ত ? অস্ত জগতো হিত্যাবতীর্ণস্ত,
নহু নিপুণৈঃ কালেন কিমশক্যং তত্রাহ বেতি বিতর্কে বৈঃ স্ককল্লৈ-
রতিনিপুণৈর্গম্যতাত কালেন ভূপাংসবঃ পৃথীপরমাণবো বিমিতাঃ
সম্বাতা ভবেয়ুঃ, থে নভসি মিহিকা হিমকণাঃ দিবি ভাসো
নক্ষত্রকিরণাশ্চ তৈরপি শেবাদিত্ত্বকণাণাং বিমিতা নেতি ॥ ৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

গুণিনস্ত ক কণা গুণানান্যন্তঃ কোহপি ন জানাতী
তাহ—গুণাশ্চন ইতি । গুণানাং স্বাভাবিকানামাত্মন আশ্র-
য়ন্ত অস্ত বিশ্বস্ত হিত্যাবতীর্ণস্ত তে গুণান্ বিমাতুং
এতাবস্ত ইতি গণয়িতুমপি কে ঈশিরে সমর্থ্য বভূবুঃ
ন কেহপৌত্যাৰ্থঃ । বেতি বিতর্কে মৈঃ স্ককল্লৈরপি কালেন
বধেণৈন ভূপাংসবঃ তথা থে মিহিকা হিমকণা অপি তথা
ছাতাসঃ দিবি নক্ষত্রাদিকিরণপরমাণবোহপি বিমিতাঃ গণিতাঃ
ভবেয়ুস্তে হপি ॥ ৭ ॥

বঙ্গালুবাদ ।

(হে প্রভো মায়াসিদ্ধূর্তীর্ণ কিম্বা মহাবিদ্বান্ হইলেও
অপ্রাকৃতগুণময় ভবদীয়স্বরূপ জানিতে কেহও সমর্থ হয় না,
মহাবীৰ্য্য অস্ত্র অস্ত্রাদি জগদ্ব্যাসিকল আপনাকে দেখিয়াও

জানিতে পারিতেছি না ইহাতে বক্তব্য বিষয় কি হইতে
পারে । এবং আপনার মাধুর্য্যভবের কথা দূরে থাকুক,
মহামধুর গুণসমূহের সম্বা করিতেও কেহ সমর্থ নহে । অতএব
গুণী আপনাকে জানা যায় না এই কথা আর কি বলিব
আপনার গুণের শেষও কেহ জানিতে পারে না এই অভিপ্রায়ে,
ব্রহ্মা বলিতেছেন—

হে ছত্তের ! আপনি স্বরূপভূতগুণে গুণী (১)
অথবা গুণাধিষ্ঠাতা কিম্বা এই ত্রিগুণময় জগৎ পালন
করিবার নিমিত্ত আপনি বাসনাময় হইয়াছেন ; অতএব
এই বিশ্বের হিতার্থ বতবার বহুগুণ আবিষ্কার পূর্বক
অবতীর্ণ হইয়াছেন [২] । অথবা সম্বাদি ত্রিগুণের পরিণাম
স্বরূপ এই বিশ্বের বা বিশ্বস্থ জীবের সংসার রোগ নিবৃত্তি

(১) অর্থাৎ আপনি যেমন নিত্য, আপনার গুণগুলিই
তদ্রূপ নিত্য এই নিমিত্ত গুণকে স্বরূপভূত বলা হইল,
ব্রহ্মতর্কে বর্ণিত হইয়াছে ।

“গুণৈঃ স্বরূপভূতৈস্ত গুণাসৌ হরিকৃচাতে ।

ন বিবোধন চ মুক্তানাং কাপি ভিন্নো গুণো মতঃ” ॥

অর্থাৎ স্বরূপভূত গুণ দ্বারাই সেই হরি—গুণী বলিয়া কথিত
হইয়া থাকেন । বিশ্বের এমন কি মুক্তগণেরও প্রাকৃত কোন
গুণ থাকে না । বিশ্বপুরাণে—বলিয়াছে “সম্বাদয়ো ন সমীশে
যত্র চ প্রাকৃত্য গুণাঃ । স শুদ্ধঃ সর্বগুদ্ধেভ্যঃ পুমানাত্মঃ
প্রসীদতু” ॥ যে ভগবানে সম্বাদি প্রাকৃতগুণ নাই । যিনি সর্বগুণ
ইহতেও শুদ্ধ সেই আদিপুরুষ ভগবান্ আমার প্রতি প্রসন্ন
হউন ।

জ্ঞানশক্তিবলৈখ্যাবীৰ্য্যতেজাংশুশেষতঃ ।

ভগবচ্ছন্দবাচ্যানি বিনা হেরৈর্গুণাদিভিঃ ॥

অর্থাৎ ভগবানের জ্ঞান, শক্তি, বল, ঐশ্বর্য্য, বীৰ্য্য ও
তেজ আদি যত সঙ্গুণ আছে তৎসমস্তই ভগবচ্ছন্দবাচ্য ইত্যাদি
বহুবিধ প্রমাণ দ্বারা জানান হইল এই যে শ্রীভগবানের
গুণাদিও নিত্য ।

[২] অর্থাৎ বিশ্বস্থিত যে জীবের যে প্রকারে হিত
হইতে পারে তাহার নিকট সেই প্রকার গুণ প্রকট করিয়া থাকেন ।
তাহাতে জীব—অনন্ত, তাহাদের স্বভাব অনন্ত, তাহা-
দিগের অবস্থাদিভেদে অনন্ত অতএব তাহাদিগের নিমিত্ত
অনন্তগুণও স্বীকার করিতেছেন । এইরূপ বিবিধ ভেদে

তত্ত্বেন্নুকম্পাং সুসমীক্ষমাণো ভুজ্ঞান এবান্নকৃতং বিপাকম্ ।

হৃদ্বাগ্‌বপুর্ভির্বিদধন্নমন্তে জীবত যো মুক্তিপদে স দায়ভাক্ ॥ ৮ ॥

করিবার নিমিত্ত অবতীর্ণ আপনার দয়াদাক্ষিণ্যাদি গুণসমূহ
নির্দিষ্ট করিয়া . গণনা করিতে কোন ব্যক্তি সমর্থ
হইবে? অতিনিপুণ শ্রীসঙ্কর্ষণ প্রভৃতি যথেষ্ট কালে পার্থিব
পরমাণু পুঞ্জ ও তদপেক্ষা অধিক আকাশগত হিমকণাসমূহ
কিষ্ণ ততোধিক সূর্য্যাদির কিরণ পরমাণু সকল সূক্ষ্মানুসূক্ষ্ম
গণনা করিতে সমর্থ হইলেন সত্য কিন্তু তাঁহারাও অদ্যাপি আপনার
গুণ গণনা দূরের কথা মুহূর্ত্তগণ করিয়াও নীমা করিতে
পারিলেন না (১) ॥ ৭ ॥

অর্থঃ ।

(তদেবং অস্তং সাধনং পরিত্যজ্য ভক্তিমেব কুর্স্বন্থাং লভতে
ইতি প্রকরণার্থঃ অবগতঃ, তত্র কীদৃশঃ সন্ কুর্ষাদিত্যপেক্ষায়া-
সাহ—তত্ত্ব ইতি)

তং (বস্মাদেবং তস্মাৎ) যঃ (জনঃ) তে (ভব)
অনুকম্পাং (অনুগ্রহং) সুসমীক্ষমাণঃ (কদা ভগবৎকৃপা
ভবিষ্যতীতি প্রতীক্ষমাণঃ । কিম্বা সূচু সমাগীক্ষমাণঃ—সময়ে
প্রাপ্তঃ সূত্বঃ হৃৎকণ্ঠ ভগবদনুকম্পাফলমেবেদামতি জানন্,)

তাহাদিগের পরমানন্ত্য হইয়া থাকে এই হেতু ভবদীয় গুণের
গণনা সম্ভবপর হইতে পারে না ।

(১) তথা একাদশে ৪র্থ অধ্যায়ের ২য় শ্লোকে করভাজনের
দ্রবিল বাক্য—

যো বা অনন্তস্ত গুণাননন্তা-

ননুক্রমিষ্যন্ সত্ব বালবুদ্ধিঃ ।

রজাংসি ভূমেগগয়েৎ কথঞ্চিৎ

কালেন নৈবাখিলশক্তিধারঃ ॥

অর্থাৎ যে ব্যক্তি অনন্তের গুণ গণনা করিতে ইচ্ছা করে
সে বালবুদ্ধি, কালে কোনরূপে মনুষ্য পৃথিবীর ধূলি গণনা
করিতে পারিলেও অখিল শক্তির আশ্রয়ভূত ভগবানের গুণ
কোন প্রকারেই গণনা করিতে পারে না ।

আনুকৃতং (আশ্রনা কৃতং—অর্জিতং) বিপাকং (বিবিধকর্মফলং,
অনাগতঃ সন্) ভুজ্ঞান এব (অনুভবং কুর্য্যণ এব নাতীব
তপ আদিনা ক্লিষ্টন্) হৃদ্বাগ্‌বপুর্ভিঃ (মনোবাক্‌কারৈঃ) তে
(তুভ্যং) নমঃ বিদধৎ (কার্যবাক্‌মনোভিঃ ভজন্ সন্) জীবত
(জীবাত) সঃ (জনঃ) মুক্তিপদে (মুক্তিলাভার্থে নিত্যপার্ষদ-
রূপে । কিম্বা মুক্তিশ্চ পদঞ্চ তয়োঃ স্বদৈক্যং তস্মিন্ সংসার-
মুক্তৌ ত্তচরণসেবায়াঞ্চ । অথবা মুক্ত্যনামকং পদং—চরণারবিন্দং
তাস্মিন্ । কিম্বা নবমপদার্থরূপায়াঃ মুক্তিরপি পদে—আশ্রয়ে
দণমপদার্থরূপে স্থিতি । অথবা অমুক্তিপদে—অমুক্তি—অটকবলাং
যথা স্যাত্তথা পদে—চরণারবিন্দে দায়ভাক্ (মোপাস্যামিহমেবোত
মমকারপরম্পরং দায়ভাক্ ভবতি যথা পিতৃদ্রব্যো জীবন্ পুত্রঃ এব
ভাগী এবং কিম্বা যথা নিত্যমুক্তাশ্চ দায়াদাঃ তথায়নপি
ভবতি) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তস্মাদভক্তিরেব সঙ্গচ্ছত ইত্যাহ—তত্ত্বেন্নুকম্পামিতি । সুসমী-
ক্ষমাণস্তব কৃপা কদা ভবিষ্যতীতি বহনশ্রমানঃ স্বর্জিতং চ
কর্মফলমনাসক্তঃ সন্ ভুজ্ঞান এব নাতীব তপ আদিনা ক্লিষ্টমেব
যো জীবত স মুক্তৌ দায়ভাগ্‌ভবতি ভক্তশ্চ জীবনবাতিরেক্ষৎ
দায়প্রাপ্তাবিব মুক্তৌ নান্নদুঃপবুজ্যত ইতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপালিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভাষণী ।

সুসমীক্ষমাণঃ সূচু অপেক্ষমাণঃ এবশকৌ যথাপেক্ষমগ্রহণা-
নুবর্তনীয়ঃ আশ্রনা কৃতমর্জিতমিত্যবশ্তভোগ্যতোক্তা অতন্তত্র
সুখদুঃখাদিকং ন মন্তব্যমিতি ভাবঃ । বিপাকং বিবিধকর্মফলং
হৃদ্বাগ্‌বপুর্ভিন্মো বিদধদিতি তত্রৈবাসক্তিঃ কার্যাদি নান্নত্রৈতি
ভাবঃ । মুক্তিপদং মোক্ষো মহাকালপুং বা । যদ্বা, মুক্তিলাভঃ

শ্রীবৈকুণ্ঠাখ্যং স্থানং পাদাজং বা যদা অকারপ্রপ্লেষণে ন
 মুক্তিৰ্ত্তনানাং যস্মাৎ যস্মাহাওয়াযুতার্গবনিমজ্জনেন • মুক্তিৰিবাগ্য়-
 কববহুচ্ছীক্ৰিয়তে তস্মিন্ পদে পাদাজে তৎপ্ৰেমলক্ষণে বা
 দায়ো দানং তদ্ভাক্ তদাতা ভবতীত্যর্থঃ । হৃদবাগ্বপুৰ্ভিত্যস্তা-
 দ্ভেব বাবয়ঃ ততশ্চ হৃদা দায়ভাক্ সঙ্কল্পমাত্ৰেণবাগ্ৰেভো মুক্তিপদং
 দদাতি তথা বচনমাত্ৰেণ দেহস্পৰ্শনাদিনা চেত্বাহম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষনী ।

তত ইতি। এবশকৌ যথাহপেক্ষ্যমগ্ৰেপ্যনুবর্তনীয়ঃ আত্মনা
কৃতমজ্জিতমিত্যবশ্তভোগ্যতোক্তা। অতস্তত্র সূত্রজ্ঞঃখাদিকমমশ্রমান
ইত্যর্থঃ। বিপাকং বিবিধকর্মফলং “পুরেহ ভূম”মিত্যাদিরীত্যা
চবিধকথয়াভিন্নচিত্তীকৃতায় তুভ্যং হৃদবাগ্বপুর্নির্মো বিদধদिति
তত্র দ্বাসক্তিং কুর্ক্বনिति ভাবঃ। উপলক্ষণৈকতদৈত্য়ান্নকশ
ভক্তান্তরম মুক্তিনামকং পদং চরণারবিন্দং “যেনাপবর্গাখা-
নদ্রবুদ্ধিভেজে খগেন্দ্রবজপাদমূলম্” ইতিপ্রথমে। যদ্বা,
“অত্র সর্গো বিসর্গশ্চে”ত্যাদৌ নবমপদার্থরূপায় মুক্তেরপি পদে
আশ্রয়ে দশমপদার্থরূপে “দশমে দশমং লক্ষ্যম্” ইত্যাদিনির্ণাতে
যসি স দায়ভাক্ ভবতি ভ্রাতৃবচন ইব স্বমেব তস্ত দায়ত্বেন
বর্জসে অতো বরাक्याः মুক্তের্কা কা বার্জেতार्थः। অত্র
তদ্বাখ্যায়ঃ নাশ্চদिति বুদ্ধিপৌরুষাদিকং নিষিদ্ধং তদ্বিনাশপি
দীৰ্ঘতঃ পুত্রস্ত দায়প্রাপ্তে অত্রাপি জীবন্তং ভক্তিমার্গস্থিতস্তং
জ্জেষম্ “দূতয় ইব স্বসন্তি” ইত্যাত্মাক্তেঃ ॥ ৮ ॥

श्रीसूदर्शनसूत्रिकृतशुक्लपञ्जीवम् ।

ইদানীমষ্টমেনাশক্তানাং প্রপত্তিঃ বিবিচ্যাহ—তত্ত্বেহ্নুকম্পা-
মিতি। তত্ততঃ কারণাং তে পূৰ্ব্বোক্তানন্তবৈভবশ্চানুকম্পাং
ধনকালিককটাক্ষদানরূপাং স্নতরাম্ অতিশয়িতাং সমাগীক্ষমাণঃ
চাতক্যবৃত্তিরিত্যর্থঃ। আত্মনা কৃতং বিপাকং প্রারদ্ধং বিপচ্যতে
ইতি তথা তং ভুঞ্জানঃ ন তু তত্রোদ্বিগ্ন ইত্যেবকার্যার্থঃ হৃদবাগ্-
বপুর্ভিঃ তে নমঃ বিদধৎ ইত্যেনান্নুকূল্যাदि पक्षपरिकरोक्तिः

এবংপ্রকারেণ যো জীবত ইতি দৃষ্টত্বোক্তিঃ । মুক্তিপদে অর্চিরা-
দিনা দায়ভাগ্ভবতীতি জীবতঃ পুত্রাদেঃ পিতৃদায়ভাক্তৃনিবেতি
ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্রাঘবাচ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচম্ভিকা।

এবং ভক্তিপ্রপত্ত্যোৰ্গবদ্বশীকারসাধনদ্বমুক্ত্যেদানীং প্রপত্তে-
কিংশেষমাহ—তদिति । তত্ত্বাদ্ভ্যাদ্ভাববোধিনিঃসীমমহিমদ্বাৰং-
প্রপত্তিমন্তরেণ স্বান্নায়ান্ন হস্তরহাচ্চ কেবলং তদ্বাদিভিস্তিভিঃ
করণৈঃস্তভাং নমো বিদধচ্ছরণং কুৰ্ব্বন্ তবানুকম্পামপ্রদান-
বেক্ষণেন কেবলমহজিঘৃক্ষারূপাং কৃপাং স্নুসমীক্ষমাণঃ কৃতাপরা-
ধানামপি প্রপন্নানামুত্রারিকাং মৰ্যানঃ আত্মকৃতং স্বকৰ্ম্মসম্পাদিতং
বিপাকং স্নুত্বহঃখাদিফলং ভুঞ্জান এব অনেন প্রপন্নানং
প্রারদ্ধানুভবমাত্রমেব কার্য্যং নতু ভগবৎপ্রাপ্তয়ে বদ্বাস্তরমিতি
হচিৎ যঃ পূমান্ জীবেত স মুক্তিপদে দায়ভাক্ অংশভাগ্ভবতি
“অবিজ্ঞাতাঃ কুমারকাঃ” ইতি শত্ৰুতন্ত্রীত্যা স্বংকুমারপ্রাপ্ত্যৈ-
জীবৈর্নিত্যমুক্তৈঃ সহ স্বদনুভবান্নকং দায়ং রিক্থং বিভজ্যানু-
ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসমূরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

তস্মাদ্ভুক্তিরেব সংসারনিবর্তকেত্যা—তত্ত্বেহ্নুক্ষপ্পামিতি ।
তস্মাৎ কারণাভেহ্নুক্ষপ্পাং কৃপাং সমীক্ষমাণঃ ভক্তাহ্নুক্ষপ্পী ভগ-
বান্ মমোপরি কৃপাকটাক্ষং করিষ্যতোবেত্যালোচয়ন্ আশ্রকৃতং
বিপাকং স্বপ্রারন্ধফলং সুখদুঃখাশ্রকং ভুঞ্জান অন্নভবং কুর্বাণ
এব হৃদবাগ্‌বপ্তিস্তে তুভাং নমো বিদধৎ কুর্স্বন্ যো মুমুক্ষুর্জীবৎ
স মুক্তিপদে দায়ভাগ্ ভবতীত্যয়ঃ । যথা নিত্যা যুক্তাশ্চ
দায়াদান্তথাহয়মপি ভবতীত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ “তৎপুরুষোহমা-
নবঃ স এতান্ ব্রহ্ম গময়তি “তেহ নাকং মহিমানঃ সচন্তে যত্র
পূর্বে সাধাঃ সন্তি দেবাঃ, যথা পাদোদরদ্বচা বিমুচ্যতে এবং হ
বৈ স পাপুনা বিনির্মুক্তঃ সামভিরুদ্রীয়তে ব্রহ্মলোকং “তরিষ্যে-
পরমং পদং সদা পশন্তি সুরয়ঃ” ইত্যাদি ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ । ৫

অতঃ কেহপি তে তস্যঃ ন জানন্ত্যেব বহিরঙ্গত্বাৎ ভক্তান্ত
যৎ কিঞ্চিজ্ঞানন্তি অন্তরঙ্গত্বাৎ ন যাবদিতি তৎপ্রশংসামাহ
তত্তেহ্নকম্পামিত্যাदि । তৎ তস্মাৎ তে তবান্নকম্পামনুগ্রহঃ
সুষ্ঠু সম্যকপ্রকারেণ ঈক্ষমাণঃ অনুভবন্ সর্কে দর্শনার্থা জ্ঞানার্থাঃ
হৃদবাগ্‌বপুর্ভিস্তে তুভ্যাং নমো বিদধৎ কায়বান্ননোভির্ভজন্ যো
জীবেত জীবতি স মুক্তিপদে মুক্তিলক্ষণে নিত্যপার্ষদরূপে
দায়ভাক্ অথবা অমুক্তি অকৈবল্যম্ যথা শ্রাৎ তথা পদে
চরণারবিন্দে দায়ভাক্ নমোপাশ্রমিদমেবেতি সমকারপরম্পরং
দায়ভাক্ ভবতি অথবা মুক্তিরূপে পদে দায়ভাক্ ধ্বনকৃতং
ভবতি “দো অবখণ্ডনে” ইতি ষড়্ধি রূপম্ ইতঃপরং
মুক্তিস্থমন্ত্রমাস্তীতি নিশ্চিনোতি । নহু, কথমেবং পূর্বকর্ম-
ভোগে দুর্নির্দারৈ সতি তেন বাধ্যমানো হৃদবাগ্‌বপুর্ভির্ভজ্ঞো
মাং ভজতাদিত্যাহ—আয়কৃতং বিপাকম্ অভুঞ্জান এব তবান্ন-
কম্পান্নভবেনৈব তত্ত প্রারম্ভকর্যাত্তদভোগঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তত্তে ইতি ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্যাকৃতব্রবোধিনী ।

অতো যে সঙ্গোপাসকঃ তে গুণজ্ঞানাগ্রহং পরিত্যজ্য
অস্মদ্রত্নানুসারেণ চেৎ প্রবৃত্তান্তদ্বাকৃতার্থা ভবন্তীত্যশয়েনাহ—
তত্তস্মাৎ কারণাৎ তে অন্নকম্পাং রূপামেব প্রকর্ষণে সনীক্ষ-
মাণঃ কদা রূপাং করিষ্যতীতি তাবৎপর্যন্তমাত্মকৃতমেব
বিপাকং কর্মবিপাকং ভুঞ্জানঃ হৃদয়মেব মনঃ বান্ননোবপুর্ভিঃ
তে নমো বিদধৎ যো জীবেৎ স মুক্তিপদে দায়ভাক্ ভবতি
যথা পিতৃদ্রব্যে জীবন্ পুত্র এব ভাগী এব ॥ ৮ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

তস্মাদ্ভজনমেব দদচ্ছতে ন তু জ্ঞানাগ্রহ ইতি ফলিতমাহ—

তত্তেহ্নকম্পামিতি । যস্মাজ্জ্ঞানঃ স্ততর্ঘটং তত্তস্মাৎ হে ভগ-
বন্! ঐশ্বর্যাদিশুণপরিপূর্ণ! যঃ প্রাণী তে তবান্নকম্পাং
রূপাং সুনীক্ষমাণঃ কদা ভগবৎরূপা ভবিষ্যতীতি প্রতীক্ষ-
মাণস্তাবদাত্মকৃতং বিপাকং স্বার্জিতং কর্মফলমনাসক্তঃ সন্
ভুঞ্জানো হৃদবাগ্‌বপুর্ভিস্তে তুভ্যাং নমো বিদধৎ । নম ইত্যুপ-
লক্ষণমন্ত্যাসামপি শ্রবণাদিভক্তীনাং তাসাং মধ্যে যথাসম্ভবং
ভক্তিং কুর্ক্সেব জীবেৎ স মুক্তিপদে মুক্তিরূপে ফলে দায়ভাগ-
ভবতীত্যয়ঃ । দায়ভাগিত্যনেন যথা পিতৃদায়প্রাপ্তৌ পুত্রস্ত
পিতৃভগ্নপূর্বকজীবনব্যতিরিক্তমন্ত্রমাপেক্ষিতং তথা ভক্তস্তাপি
মুক্তিপ্রাপ্তৌ ভগবন্ত্ভজনপূর্বকজীবনব্যতিরিক্তমন্ত্র কিঞ্চিদপে-
ক্ষিতমিতি সূচিতম্ ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তদেবমন্ত্যং সর্কসাধনং পরিত্যজ্য ভক্তিমেব কুর্ক্সেৎ
লভতে ইতি প্রকরণার্থো হবগতস্তত্র কৌদৃশঃ সন্ কুর্ব্যাদিত্য-
পেক্ষায়ামাহ—তত্তে ইতি । যস্মাদেবং তত্তস্মাদাত্মকৃতং বিপাকং
“ধর্মশ্রুত হ্যাপবর্গ্যস্ত নার্যো হ্যায়োপকল্পতে” ইত্যত্র প্রতি-
পাদিতং ভক্তেরপ্যাননুসংহিতং ফলং সূখং তদপরাধকলং
দুঃখং চ ভুঞ্জান এব তং তদান্নকম্পাং সুষ্ঠু সন্যাসীক্ষমাণঃ
সময়ে প্রাপ্তং সূখং দুঃখং চ ভগবদ্নকম্পাফলমেবেদমিতি
জ্ঞানন্ পিতা যথা স্বপুত্রং সময়ে সময়ে দুঃখং নিম্বরয়ং চ
কুপয়েব পায়য়তি আলিষ্য চুষতি পাণিতলেন প্রহরতি
চেত্যেবং মম হিতাহিতঃ পুত্রস্ত পিতের মৎপ্রভুরেব জানাতি
ন স্বহম্ ময়ি তত্তত্তে নাস্তি কালকস্মাদীন্যং কেবামপাধিকার
ইতি স এব কুপয়া সূখদুঃখে ভোজয়তি চ স্বং সেবয়তি চেতি
বিমৃশ্য “যথা চরেদ্বালহিতং পিতা স্বয়ং তথা স্বমেবাহঁসি
নঃ সমীহিতম্” ইতি পৃথুরিব প্রত্যহং ভগবন্তঃ বিজ্ঞাপয়ন্
হৃদাদিভিন্মনস্কুর্ক্সন নাতীব ক্লিশন্ যো জীবেত স মুক্তিস্ত পদঞ্চ
তস্মৈদ্বৈন্দিক্যং তস্মিন্ সংসারান্নুক্তৌ স্বচরণসেবায়্যং চেত্যাহ-
যাজ্ঞিকমুখ্যফলয়োদায়ভাগভবতি যথা পুত্রস্ত দায়প্রাপ্তৌ জীবন-
মেব কারণং তথা ভক্তস্ত জীবনং তচ্চেহ ভক্তিমার্গে স্থিতি-
রেব “দৃত্য ইব স্বসন্ত্যস্তুভূতো যদি তে হ্নুবিধা” ইত্যাহ্বাক্তে-
রিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

অধ্যায়ঃ]

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তদ্ব্যজ্ঞানে প্রয়াসং হিহা ভক্তিরেব যথাশক্তি কার্যোতা—
তদিতি । তে অহুকম্পা কদা শ্রাদ্ধিতি স্মৃষ্ট সন্নীক্ষমাণঃ আত্ম-
কৃতং স্মার্কিতং বিপাকং কর্মফলং সুখদুঃখং স্বানিনেব পায়সনিষ্-
রসং পিত্রেব হিতেচ্ছুনা দত্তং ভুঞ্জান এব হৃদাদিভিন্নমো বিদধৎ
কুর্সন্ ত্রতাদিভিন্নাভীব ক্লিশ্ণন্ যো জীবতে সংসম্পদায়ে তিষ্ঠেৎ
স মুক্তিঞ্চ পদঞ্চ তয়োদ্বৈদ্যকাং তস্মিন্ মোক্ষে তদজিৎসেবনে চ
দায়তাক্ ভবেৎ জীবন্তেব হি পিতুঃ সম্পত্তৌ দায়ং ভজ্ঞেজাজীব-
ন্তেব বেদোক্ততত্ত্বজিবস্মিন্ তিষ্ঠন্তদজিৎসেবনায়তাক্ নাশ্চ ইতি-
ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধাস্তপ্রদীপঃ ।

যয়া দ্বাং জ্ঞাত্বা তব পরাং গতিং পূর্বে প্রপেদিরে সা ভক্তিস্ত
তব কৃপাং স্নসমীক্ষমাণশ্চ দৈন্যাদিযুক্তশ্চ স্বরূপয়া জায়মানয়া
চবিদ্যাতীত্যাশয়েন—তত্তে ইতি । আত্মকৃতং স্মার্কিতং কর্মফলং
সুখং বা দুঃখং বা ভুঞ্জান এবত্যেনেদৈন্যাদিযুক্ত ইতি স্মৃতিতম্ ।
ভগবান্ কর্মব্যালগৃহীতে ময়ি কদা কৃপাং করিষ্যতীত্যেবং তে
তবাহুকম্পাং স্নসমীক্ষমাণঃ তদর্থং হৃদাদিভিন্তে তুভ্যং নমো বিদ-
ধৎ সাধনরূপিকাং ভক্তিং কুর্সন্ যো জীবতে স মুক্তিদায়ভাগ-
ভবেৎ তব কৃপাং প্রাপ্য পরমভক্তো ভূত্বা বিমুক্তো ভবেদিত্যর্থঃ ।
তথা হি ভগবান্ পূর্বাচার্য্যঃ—

“কৃপাং দৈন্যাদিযুক্তি প্রজায়তে

যয়া ভবেৎ প্রেমবিশেষলক্ষণা ।

ভক্তিহীনত্যাধিগতেষ্মহাত্মনঃ

সা চোত্তমা সাধনরূপিকা পরা” ইতি ॥ ৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যে হেতু ভক্তি ভিন্ন আপনার মহিমা বা আপনাকে
অবগত হওয়া যায় না অতএব যে ব্যক্তি “আপনার কবে
১৮৯

দয়া হইবে” এইরূপ প্রতীক্ষা করিয়া স্বীয় উপার্জিত বিবিধ
কর্মফল অনাসক্ত হইয়া ভোগ করতঃ কায়মনো বাক্যে
আপনার নন্দনার বা সভক্তি ভজনাদি করিয়া জীবিত থাকেন
তিনিই মুক্তিপদে দায়ভাগী হইয়া থাকেন ।

(অথবা) অতএব যে ব্যক্তি আত্মকৃত ভক্তির আবাস্তর
ফল সুখ ও ভক্তি বিষয়ক অপরাধের ফলরূপ দুঃখ ভোগ
করিয়াও তাহা আপনার অহুকম্পা মনে করিয়া থাকেন
অর্থাৎ যথা সময়ে প্রাপ্ত “সুখ ও দুঃখ” ইহা আপনার
অহুকম্পা-ফল এইরূপ অবগত হইয়া—পিতা যেমন
স্বীয় পুত্রের প্রতি রূপা বশতঃ সময়ে তাহাকে হৃদ্যপান
ও সময়ে নিম্বরস পর্য্যন্ত পান এবং সময়ে আলিঙ্গন পূর্বক
চুষন ও সময়ে স্বহস্তে প্রহারও করিয়া থাকেন এইরূপ “পিতা
পুত্রের দ্বারা আমার হিতাহিত আমার প্রভুই বিদিত আছেন
আমি কিছুই অবগত নহি, পরন্তু ভবদীয় ভক্ত আমাতে
কাল কর্মাদি কাহারও অধিকার নাই; আপনিই রূপা বশতঃ সুখ
দুঃখ ভোগ করাইয়া থাকেন এবং আপনাকে সেবাও করা-
ইয়া থাকেন” এইরূপ বিচার করিয়া “পিতা যেমন স্বয়ং
বালকের হিতাচরণ করিয়া থাকেন তরূপ আপনিও আমার
অভীষ্ট পূরণে কৃতবত্ত হউন” এইরূপে ভগবানকে বিজ্ঞাপন
করতঃ কায়মনোবাক্যে প্রণত হইয়া জীবন ধারণ করেন তিনি
মুক্তিপদে (সংসার মুক্তি বিষয়ে) কিছা ভবদীয় চরণ সেবায় (১)
দায়ভাগী (২) হইয়া থাকেন ॥ ৮ ॥

(১) কিছা নিত্য পার্শ্বদরূপ মুক্তিপদে ।

অথবা মুক্তিনামক চরণাবিলে, এই অর্থও হইতে পারে
যে হেতু মুক্তিকে চরণরূপে বর্ণনা করিয়াছেন যথা প্রথমে
“যেনাপবর্গাখ্যমদ্রবুদ্ধির্ভেজে খগেন্দ্রধ্বজ-পাদমূলং” অর্থাৎ
অল্পবুদ্ধিবিশিষ্ট ব্যক্তি, মোক্ষসংজ্ঞক গুরুধ্বজ শ্রীভগবানের
পাদমূল ভজন করিয়া থাকে, এই স্থলে পাদমূলকে মোক্ষসংজ্ঞক
বলা হইয়াছে ।

অথবা “অত্র সর্গো বিসর্গঃ” ইত্যাদি দ্বিতীয়ক্লোক্ত
শ্লোকে নবম পদার্থরূপা যে মুক্তি বলিয়াছেন সেই মুক্তির
পদ অর্থাৎ আশ্রয়স্বরূপ আপনাকে ।

কিছা অমুক্তিপদে অমুক্তি—অকৈবল্য; অর্থাৎ কৈবল্যভিন্ন
চরণাবিলে ।

(২) দায়ভাগী । দায় অর্থে—পৈতৃকধন; উত্তরাধিকারিতা

मायिमायिनि मायां विततेति यद्यपि द्रष्टुं मञ्जुमहिषमिदं तत्तु
तत्रापि स्वर्गः पर्यावृत्तीत्याह—आद्येति । किञ्च दृष्टान्तः
अग्नावर्चिरिवेति “विष्णोस्तु जीवि रूपाणि” इत्याद्यनुसारेण
प्रथमपुरुषतया स्तोति ॥ २—१० ॥

श्रीमद्भगवत्पाठार्थकृतप्रबोधिनी ।

एवं रूपैस्तु भगवतः सर्वोपाश्रयभूतः, आपराधं क्षमा-
परितुमशक्यमिति—पञ्चेति हे क्षेम ! मे अनार्याः दृष्टव्यं पञ्च
अनार्यामेवाह अनन्ते उत्तरावधिरहिते आद्ये पूर्वावधिरहिते
परमात्मनि निरामकात्मरूपेहस्तर्कहिःश्रिते एतादृशे व्यपि
मायिनि मोहके प्रकृतोपयोगिविशेषणमेतत् तदृशे मायां
वितत्य आद्यवैभवमौक्तुमैच्छन्, अनेन प्रदर्शनार्थमेवैतद्विज्ञा-
पराधाभावोऽपि सूचितः । परमेतदप्यनुचितं तत्र हेतुमाह,—
किञ्चान्वयमिति कोवा अहं वराकः तत्र दृष्टान्तः अग्नावर्चिरिवेति
न ह्यग्नेर्जलाविशेषोऽग्निरिवेति कर्तुमर्हति ॥ २ ॥

श्रीमद्विष्णुधरकृतबालप्रबोधिनी ।

तदेवं भगवन्तुः स्वरा रूपमप्यितुं आपराधं निवेदयति—
पञ्चेति हे क्षेम ! मायिनि ! मे मम अनार्याः दौर्जत्यः मूढत्वं
पञ्च, किञ्चिदित्यपेक्षामाह—व्यपि स्वमायां वितत्य प्रसार्य
आद्यवैभवः स्वप्रभावमौक्तुं द्रष्टुमैच्छन्भिलषितवानिति एवं
कर्तुं हृदयेहं किञ्चान्वयं न किञ्चिन् तत्र हेतुन् सूचयन् विशिनष्टि—
परमात्मनोति । सर्वनिस्तरीत्यर्थः । तत्र हेतुमाह—मायिना-
मपि मायिनि मोहक इति तत्रापि आद्यस्तुष्टवहेतुमाह—आद्ये
सर्वकारणभूते पूर्वावधिरहिते इति । अनन्ते विनाशरहिते
एतत् सर्वं प्रसिद्धमेवेत्याशयः सूचयन्माह—इति । असामर्थ्ये
दृष्टान्तमाह—अग्नावर्चिरिति । यथा अग्नेरुद्भूता अर्चिः जाला
अग्नौ न कमपि स्वप्रभावः कर्तुं शक्नोति तथा स्वतः उद्भूतो-
हमपि अग्निं न कमपि स्वप्रभावः कर्तुं शक्नोति इत्यर्थः ॥ २ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

अहंस्तु भक्तिलेशमपि न कुर्वे प्रकृतोपपन्नपुञ्जमेवेति
साहचर्यमाह, पञ्चेति । हे क्षेम ! मे अनार्याः आर्याः
सूक्ष्मो विज्ञश्च तत्र भाव आर्याः तद्विपरीतमनार्याः दौर्जत्यः
मोहः च पञ्चेत्यवधारय समुचितं दण्डः क्षमां वा कुरुष्व अत्रापि
मादृशानां दौर्जत्यमोहो एव वर्द्धिष्येते इति भावः । किं
तद्दौर्जत्यं मोहः चेत्तत् आह, आद्ये स्वकारणत्वात् पितरि
तत्रापि अग्निं सूक्ष्मेन सहचरैः सह भुञ्जान एवेति दौर्जत्यम्
अनन्ते अपरिच्छिन्नैस्त्वर्थो परात्मनि आद्यनोऽप्यात्मनोति
मूढः मायिमायिनोति परममूढत्वं एव सूतेहपि अग्निं मायां
प्रसार्य आद्यैस्त्वर्थमौक्तुमहमैच्छन् हि अहो अहं अग्निं किञ्चान्व
किञ्च परिमाणकः अर्चिर्जाला यथा महाग्नेरुद्भूतं तमेव दधु-
मिच्छेत् ॥ २ ॥

श्रीमद्भगवद्विष्णुधरकृतवैष्णवप्रबोधिनी ।

भक्त्याग्निं दायतां अहं उपराधीति साहचर्यमाह—पञ्चेति ।
हे क्षेम ! मे अनार्याः दौर्जत्यः मोहः च पञ्चेति विचार्य
दण्डः क्षमां वा कुर्वित्यर्थः । ते हे दर्शयति । आद्ये स्वका-
रणत्वात् पितरि अग्निं सखिभिः सह सूक्ष्मेन भुञ्जान इति दौर्जत्यं
अनन्ते हनवच्छिन्नैस्त्वर्थोपरात्मनि मायिनामपि मायिनि विमोहके
इति विमूढत्वं द्रष्टुं मायां वितत्याहमात्मनस्तु वैभवमैस्त्वर्थ-
मौक्तुमैच्छन् अहो व्योवः कर्तुमहं किञ्चान्व न किञ्चिन्
यथाग्नेरुद्भूता अर्चिर्जाला तस्मिन्निक्षिप्तं ॥ २ ॥

श्रीशुकप्रसादकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

एवमिदं नानवच्छिन्नतया भगवत्कृपाभूतभक्तिप्रधानसाधन-
प्राप्यतया च भगवन्तुः स्वरा तत् रूपमप्यितुं निष्ठापराधं निवे-
दयति पञ्चेति । मायिनामाश्चर्याशक्तिमतामपि मायिनि अत्या-
श्चर्याशक्तिमति अनन्तेऽपरिच्छिन्ने आद्ये विश्वहेतोः परात्मनि
परमात्मनि स्वमायां वितत्य प्रसार्य आत्मनः सर्वान्तर्यामिन्

অতঃ ক্ষমশ্চ্যুত ! মে রজোভুবো হজানতঃ পৃথগীশমানিনঃ ।

অজাবলেপাক্তমোহকচক্ষুঃ (ক)এষোহনুকম্প্যা ময়ি নাথবানিতি ॥ ১০ ॥

নীক্ষিতুম্ভিলষিতবান্ ইতি মে অনার্যঃ দৌর্জন্তুঃ, হে ঈশ! পশু যতঃ এবং কৰ্ত্ত্বঃ ত্বয়ি অহঃ কিয়ান্ ন কিঞ্চিদপি জয়াবৰ্দ্ধিত্বহুতা বিক্ষুলিঙ্গা যথা ন কিঞ্চিত্ত্বৎ ॥ ৯ ॥

বপান্ত্রবাদ ।

আহ! “আমি ভক্তির লেশমাত্রও অমুষ্ঠান করি নাই পরন্তু মহা মহা অপরাধরাশি সঞ্চয় করিয়াছি” এই বলিয়া ব্রহ্মা স্বীয় অপরাধের ক্ষমা করাইবার নিমিত্ত অমুষ্ঠানের সহিত ভীষণবান্কে নিজাপরাধ নিবেদন করিয়া বলিতেছেন—)

হে ঈশ! আমার দুর্জনতা ও মূঢ়তা অবলোকন করুন (এবং তদনুসারে দণ্ড বা ক্ষমা না করিলে মাদৃশ অজ্ঞের দৌর্জন্তু ও মূঢ়তা দিন দিন বৃদ্ধি হইবে সন্দেহ নাই। যদি বলেন সেই দুর্জনতা ও মূঢ়তা কি? তাহাতেই বলিতেছি—) আপনি আগ্র—সর্বকারণভূত পূর্বাবধিরহিত; বিশেষতঃ মদীয় জন্মের কারণ প্রবৃত্ত পিতা [১]), অনন্ত (অপরিচ্ছিন্ন ঐশ্বর্যশালী) পরমাত্মা (আত্মারও আত্মা [২]) ও মায়াবিদিগের বিনোহনকারী হইলেও [৩]। আপনাতে আমি মায়া বিস্তারপূর্বক আত্মৈশ্বর্য দর্শন করিতে অভিলাষ করিয়াছিলাম। কি আশ্চর্য্য! ঐরূপ করিতে গিয়া অগ্নিতে ফুলিঙ্গের স্থায় আপনার নিকট অতি-দুষ্ক হইয়াও আমি আপনাতে স্বপ্রভাব প্রকাশ করিয়াছিলাম

[১] আপনি পিতা বিশেষতঃ সহচরগণের সহিত মিলিত হইয়া ভোজন করিতেছিলেন। এমন সময়ে ব্যাঘাত করিয়া বড়ই দৌর্জন্তুর কার্য্য করিয়াছিলাম।

[২] মূঢ়তার কার্য্য এই, আপনার মহিমা সর্বব্যাপক হইলেও এবং আপনি আত্মার আত্মা হইলেও আমি অজ্ঞতা বশতঃ জানিতে না পারিয়া মূঢ়তার কার্য্য করিয়াছি।

[৩] মায়াবিদিগের ও মায়াবী অর্থাৎ সর্বমায়াবীশ্বর আপনাতে মায়া বিস্তার করিয়া পরম মূঢ়তার কার্য্য করিয়াছি।

অর্থাৎ অগ্নির ফুলিঙ্গ যেমন অগ্নিতে কোনরূপ স্বপ্রভাব বিস্তার করিতে সমর্থ নহে তদ্রূপ আপনা হইতে উদ্ভূত আমিও আপনাতে কোন্ প্রভাব বিস্তার করিতে সমর্থ হইব? পরন্তু কোনও প্রভাব বিস্তার করিতে পারিলাম না ॥ ৯ ॥

অনয়ঃ ।

(দৌর্জন্তোচিতস্ত দণ্ডস্ত মৌঢ্যোচিতায়াঃ ক্ষমায়াঃ সম্ভবেহপি মহাকুপালাঃ তব ক্ষমৈবোচিতা ইত্যাহ—অত ইতি) অতঃ (মমাপ্যতিতুচ্ছত্বাৎ, তবাতিনহত্বাচ্চ) অচ্যুত। হে মহা-রূপালুত্বাদিশুণেভ্যঃ চ্যুতিরহিত! রজোভুবঃ (রজসঃ রজসা বা জাতস্ত, অর্থাৎ অচ্ছক্তিলেশাৎ রজোগুণাৎ জাতস্ত অতএব) অজানতঃ (অজ্ঞস্ত, তব মাহাত্ম্যং অবিদ্যঃ, অতএব) ত্বৎপৃথগীশমানিনঃ (ত্বতঃ অহমেব ঈশ ইতি অভিমানবতঃ; কুতঃ) অজাবলেপাক্তমোহকচক্ষুঃ (অজায়াঃ তব শক্তি-রূপায়াঃ মায়ায়াঃ অবলেপেন সংশ্লেষণে অকৃতমো গাঢ়তমঃ তেন অন্ধীভূতে চক্ষুর্বা নেত্রে যন্ত তস্যা। কিম্বা অজাবলেপঃ অজ্ঞতমদ এবাক্তমঃ তেন অন্ধানি চক্ষুঃষি যন্ত তন্ত। যদ্বা অজঃ জগৎকর্ত্তাহমিতি অবলেপেন অদেন গাঢ়তমোরূপেণ অন্ধীভূতে নেত্রে যন্ত তন্ত। নে (মমাপরাধঃ; অস্তত্র প্রভু-ন্যস্তদেন বর্ত্তমানোহপি) ময়ি (নাথে স্বামিনি সত্যেব, অয়ং) নাথবান্ মদভূতা এব অতঃ) এষঃ (ব্রহ্মা) অনুকম্প্যাঃ (মদনু-কম্পার্য্যঃ) ইতি (মত্বা) ক্ষমস্ব ॥ ১০ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিরুতভাবার্থদীপিকা ।

রজোভুবো রজসো জাতস্তাতোহজানতোহত এব অজাবলে-পাক্তমোহকচক্ষুঃ অজো জগৎকর্ত্তাহমিতি মদেন গাঢ়তমো-রূপেণান্ধীভূতে নেত্রে যন্ত অতন্ত্বতঃ পৃথগীশমানিনঃ অস্তত্র প্রভুদেন

(ক) চক্ষুষো হেযোহনুকম্প্যা ইতি পাঠান্তরং ।

বর্তমানোহপি মন্নি নাথে সতি নাথবান্ মদভূতা এবাত এষোহম্-
কম্পা ইতি মদ্বা ক্ষমস্বৈত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অতো মদতিতুচ্ছহ্মজাত্যন্তমাহাশ্রাচ্চ অতিতুচ্ছহ্মমেব
দর্শয়তি—রজ ইত্যাদিবিশেষণেঃ । অপার্থে বিশদঃ সর্বৈরেবা-
বেতি । হে অচ্যুতেতি যথাকথঞ্চিদপি প্রপন্নস্ত সর্বৈহপরাধাঃ
ক্ষম্যন্ত ইত্যাদিমাহাশ্রাতঃ কথমপি কুতোহপি কদাপি চ্যুতির্নাশ্তি
বস্ত্ত্যর্থঃ । এষোহম্‌কম্প্যঃ কথং নাথবানিতি দাস ইতো-
বন্‌ ননু, পরমেষ্ঠিনস্তব দাস্তং কিমর্থং তত্রাহমপি ভগবতি
নিমিত্তে হৃদেকপ্রাপ্ত্যর্থমিত্যর্থঃ । অস্ততৈক্যাত্ম্যাত্ম । বদ্য,
তত্র তত্র হেতুঃ অজ্ঞয়া মায়ায়াহবলেপো ব্যাপ্তিঃ স এব
বাহুদন্তমন্তেনাকচক্ষুঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অত ইত্যস্ত টীকায়াং প্রভুত্বেনেতি প্রভুত্বত্বেনেত্যর্থঃ ।
বদ্য, অতো মমতিতুচ্ছহ্মজাত্যন্তমাহাশ্রাচ্চ ক্ষমস্ব অতিতুচ্ছ-
মেব দর্শয়তি—রজোভুব ইত্যাদিভিঃ । অজানত ইতি
তমোহংশচ ব্যঞ্জিতঃ, পশুতামপি মচ্ছক্‌বাং চ তাভ্যামেব
সগর্ভস্বমাহাং চ জাতমিত্যাহ—অজ্ঞেতি । হি প্রসিদ্ধৌ হ্মপি
জানাসীতি ভাবঃ । হে অচ্যুতেতি স্বমেবাচ্যুতানাং অতঃ
“সহৃদেব প্রপন্নো যঃ” ইত্যাদিরূপব্রতাদপি তবাচ্যুতির্যোগ্যেব
অস্মাকং চ তন্মামতানর্হদেব তাদৃশচ্যুতিরপি ন সম্ভবতীতি
ভাবঃ । এষোহম্‌কম্প্যঃ কথং নাথবানিতি দাস ইতোবন্‌ ।
ননু, পরমেষ্ঠিনস্তব দাস্তে কিমর্থং তত্রাহ—মন্নি ভগবতি নিমিত্তে
হৃদেকপ্রাপ্ত্যর্থমিতি ॥ ১০ ॥

শ্রীমৎসদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

হে অচ্যুত ! অতঃ কারণাং মে ক্ষমস্ব রাজসজ্জমানঃ
অজ্ঞস্ত স্বতঃ পৃথক্ত্বৈশ্বর্যভিনিমানিনঃ স্বস্ত ব্রহ্ম-
মানাককারেণাক্ত মে ক্ষমস্বৈতি তব ক্ষমৈবোচিতা এষঃ মন্নি
নাথবানিতি স্বস্বানিভাবরূপসাধারণাদহুক্ষম্য ইত্যেবং রূপে-
ণেতি ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

মম যুক্তমেবৈতদিত্যি বদনপরাধং ক্ষমাপয়তি—অত ইতি ।
হে অচ্যুত ! রজোভুবঃ রজসা জাতস্ত অত এবাজানতস্বমি-
মিতি শেষঃ । স্বতঃ পৃথগীশমাশ্রানং মাং মদ্বানস্বাহজো ব্রহ্মেতি
যোহবলেপো গর্ভঃ স এব অন্ধং তমন্তেনাকীভূতে চক্ষুযী যস্ত
এবম্বিশস্ত দৌর্জ্ঞ্যং যুক্তমেবেতি ভাবঃ । অতঃ দৌর্জ্ঞ্যঃ
ক্ষমস্ব ; ক্ষমাপ্রকারমাহ, মন্নি নাথবান্‌ মদভূতা এবাত এষোহম্‌ক-
ম্প্য ইতি মদ্বা ক্ষমস্বৈত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

এবং স্বাপরাধং নিবেশ্য তং ক্ষমাপয়তি—অত ইতি । অতঃ
অপরাধস্ত কৃতত্বাং স্বচ্ছবভূতস্ত মে ক্ষমস্ব মমোপরি ক্ষমাং
মোচয় “মিত্রভাবেন সম্প্রাপ্তং ন ত্যজেষ্যং কথঞ্চন । দোষো যন্তপি
তস্ত শ্রাৎ” ইতি স্বয়ৈবোক্তং হে অচ্যুত ! শরণাগতা যস্মান্‌চ্যবতি
সোহচ্যুত ইতি নামনির্কচনম্‌ অতঃ ক্ষমস্ব । কিঞ্চ, মদুৎপত্তি
স্থানং দৃষ্ট্বা ক্ষমস্বৈত্যাহ—হি যতঃ রজোভুবঃ রজোভূগো-
পন্নস্ত তথা চ বারাহে অগস্ত্যং প্রতি রুদ্রঃ “নারায়ণঃ পরো
দেবঃ” ইত্যারভ্য—

“রজস্তমোভ্যাং যুক্তোহভূৎ রজঃসম্বাদিকং বিভূম্‌ ।

সমর্জ্য নাভিকমলে ব্রহ্মাণং কমলাসনম্‌ ।

রজসা তমসা যুক্তং সোহপি মাং সমুজ্জে প্রভুঃ” ইতি ।

অজানতস্বামিতি শেষঃ । সর্বশেষিণং স্বামজানত ইত্যর্থঃ ।

अत एव ष्वपृथगीशमानिनः “प्रज्ञापतिः प्रज्ञा असृजत”
इत्यादिश्रुतेः । प्रज्ञापतिश्चाभिमानवतः अज्ञावलेपाक-
तमोऽहं चक्षुः अज्ञायास्तव शक्तिरूपाया मायाया अवलेपेन
संश्लेषेणाकृतमो गाढतमस्तेनाकौभूते चक्षुषी नेत्रे यस्तु
तत्तत् कथं क्वाप्तिः कार्योति चेदत आह—मयि नाथवानिति ।
सर्वज्ञ पितामहस्येन प्रसिद्धोऽपि मयि सति नाथवानस्य मन्नाप
इति यावत् इति मनसि विचिन्त्य मयाहं चक्षुः मम कृपापात्रभूत
इति मया क्मन्वेति भावः ॥ १० ॥

श्रीज्जीवगोस्वामिकृतबृहत्क्रमसन्दर्भः ।

तन्मादयः मेहपराधः क्मन्वेति एवेत्याह—अतः क्मन्वे-
त्यादि । अतः कुद्वयं कुद्वयपराधो महद्भिः क्मन्वेति एव
हे अच्युत ! रज्जोभूवो मे मम अज्ञावलेपाकृतमः क्मन्वेति
अज्ञाहं विद्धा तत्कृतोऽहं चक्षुः गच्छः स एवाकृतमः गाढ-
तमः ममासांस्वविधेरनित्यादद्वयभावः । अत एव अहं चक्षुः
अत एव अज्ञानतत्त्वमहिमानमितीत्यर्थः । कुतः ? ष्वपृथगीश-
मानिनः अतः पृथगहमेक ईश इति ननुमानम् । यद्वा
ष्वपृथगज्ञानतः पृथगीशमानित्वात् अज्ञावलेपाकृतमोऽहं चक्षुः
इत्येकं वा पदं तदा क्मन्वेत्यत्र क्मन्वेत्याहं क्मन्वेत्या-
वृत्तिं वक्ति मयि नाथवानिति मदीय एवायमिति क्मन्वेति स्वामिनि
हि तृत्यापराधः क्मन्वेति ॥ १० ॥

श्रीमद्वराहचर्याकृतसूत्रबोधिनी ।

अतोऽहं चित्तं यद्यपि तथापि क्मन्वेति यतश्चक्षुः तव न
काचिद् दृष्टिः मम चायं सहजो दोषः यतोऽहं रज्जोभूः
तत्रापि अज्ञानतः अर्थास्तव माहात्म्या तत्र हेतुः अतः
पृथगेवाहं ईश इत्याभिमानयुक्तः हेतुस्तवमप्याह—अज्ञोऽहं
न क्मन्वेत्यत्र इति योऽहं चक्षुः गच्छः वस्तुतस्तु एव
तेनाहं चक्षुः चक्षुः क्मन्वेति हेतुमाह, एषोऽहं चक्षुः
मयि नाथवानिति एष वक्ता अहं चक्षुः कुतः ? मध्येव

सतायं नाथवानिति अत्रथा वनाथ एव आत्मा अतो ब्रह्मण
एतावत्तु मत्त एवेति क्मन्वेति ॥ १० ॥

श्रीमद्विरिधिरक्तबालप्रबोधिनी ।

यद्यप्याहं सर्वथाहं चित्तमेव कृतवास्तथापि मयि निकृष्टे
सर्वोत्तमस्तु तव क्मन्वेति युक्ता अतो ममापराधं क्मन्वेति तत्र
भगवतः सर्वोत्तमस्य त्र्योतयन् सन्ध्यायति—अच्युतेति । अहं-
विमुखा एव सर्व देशतः कालतोऽहं चित्तोऽहं चित्तोऽहं चित्तोऽहं
च्युता भवन्ति तव भक्तानास्तु कुतोऽपि ष्वपृथगीशमानिनः
भवति तव च्युतिस्तु दुरापान्ताहं तत्तु सर्वोत्तम इति भावः ।
तर्हि कुत एव ममापराधं कृतवास्तथाह—ष्वपृथगीशमानिनः ।
अतः पृथगहमेव इति अभिमानवतः, तत्र हेतुमाह—हि
वन्माहं प्रभावमज्ञानतः तत्रापि हेतुमाह—अज्ञेति । अज्ञा
वन्माया तस्याः योऽहं चक्षुः सद्यस्तु न यं अहं तमः गाढ-
मज्ञानस्तु अहं चक्षुः विवेकहेतुरस्तु करणं यस्तु तत्तु तत्रापि
हेतुमाह—रज्जोभूव इति । रज्जोभूताहं चक्षुः तत्तु तत्तु तत्रापि
केन विचार्येण क्मन्वेति कर्तव्येत्येकस्यामाह—एव इति ।
मयि नाथे स्वामिनि सत्येवायं नाथवान् ममोपेक्षितश्चेत्
तत्रापि कोऽप्याहो रक्तः कुत्रापि स्थाने नास्ति इति हेतोरव
मम भूतो मयाहं चक्षुः मन्वेति मन्वेति मन्वेति मन्वेति
इत्यर्थः ॥ १० ॥

श्रीमद्विरिधिरक्तबालप्रबोधिनी ।

दोर्ज्ञोऽहं चित्तं दृष्टुं नोऽहं चित्तं चित्तं चित्तं चित्तं चित्तं चित्तं चित्तं
इति ममापराधोऽहं चित्तं चित्तं चित्तं चित्तं चित्तं चित्तं चित्तं
हे अच्युत ! यतश्च ममापराधोऽहं चित्तं चित्तं चित्तं चित्तं चित्तं
महानीचः । अतो ममापराधं क्मन्वेति “नोचे दयाधिके स्पर्द्धे”ति
नोतेरिति भावः । महानीचमहं, रज्जोभूवः श्लेषेण रज्जो-
भूलेः पुत्रस्तु अत एव अज्ञात एव अतः पृथगेव ईश-
महिमाभिमानवतः, ईशमानित्वं विवृणोति—अज्ञावलेपः

কাহং তমোমহদহং চরাগ্নিবাহু-সম্বেষ্টিতাণ্ডবটসপ্তবিতস্তিকায়ঃ ।

কেদৃগ্নিহাং বিগণিতাণ্ডপরাণুচর্যা-বাতাধরোমবিবরস্ত চ তে মহিত্বম্ ॥ ১১ ॥

অজ্ঞতমদ এবাক্তমঃ সমাসান্তাভাব আৰ্হঃ । তেনাক্তানি চক্ষুঃষি যন্ত তেন ময়ি তৎকারুণ্যচন্দ্রোদয়েনৈব মদার্কতমন্তপহতে সতি তৎ দৃশ্যো ভবিষ্যসি নাশ্তথেতি ভাবঃ । কেন বিচারেণ কমে ইতি চেত্তত্রাহ, এষ ব্রহ্মা অনুকম্পাঃ মদনুকম্পার্থঃ যতোহন্তত্র নাশস্তাভিমানবানপি ময়ি তু নাথবান্ দাস এব । যদ্বা, মোঢ়াণ্ময়পি স্বাতন্ত্র্যং কুর্য্যপি বস্তুতো মন্মায়াদীনস্বাৎ অধীন এবেতি মত্বা “পরতন্ত্রঃ পরাধীনঃ পরবান্নাথবানপি” ইত্যমরঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

দণ্ডোপি ময়ি কমেব তে মহাকৃপালুহান্তবিষ্মতীতাহ অত ইতি । হে কারুণ্যাদচ্যুত ! রজোভুবো রজোগুণাশ্রয়স্ত্র অতোহজানতো-হজ্ঞস্ত্র অজপরেণপুত্রো জগৎকর্ত্তাহমিতি যোহবলেপো গর্কস্তুদ-রূপেণাক্তমসেন গাঢ়তিনিরেণ সমাসান্তাভাব আৰ্হঃ, অন্ধানি চক্ষুঃষি যন্ত অতঃপৃথগীশমানিনো মে হপরাধং কমেব কেন বিনর্শেন কমে তত্রাহ এষ বিরিঞ্চো মনানুকম্পাঃ যতোহন্তত্র স্বতন্ত্রদেন বর্ত্তমানোহপি ময়ি মদন্তিকে নাথবান্ পরতন্ত্রো ভূতা এবোতর্থঃ “পরতন্ত্রঃ পরাধীনঃ পরবান্ নাথবানপি” ইত্যমরঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে অচ্যুত ! নিত্যমূর্ত্তে ! রজোভুবঃ স্বচ্ছক্লিশোদ্রজোগুণা-জ্ঞাতস্ত্র অত এবাক্তবলেপাক্তমোহক্চক্ষুঃ অজো জগৎ-স্রষ্টাহমিতি নদেন গাঢ়তমোপরেণ অন্ধীভূতনেত্রস্ত্র অত এবাজানতঃ অত এব স্বত্তঃ পৃথগীশমানিনঃ ময়ি নাথে সতি এষ নাথবানতোহনুকম্পা ইতি মত্বা কমেব ॥ ১০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

মৎপ্রতি দৌর্জতোচিত দণ্ড ও মোঢ়োচিত ক্ষমা এই উভয়ের সম্ভব থাকিলেও আপনি মহাকৃপালু বিধায় এ অপরাধীর প্রতি ক্ষমা করাই আপনার সঙ্গত এই বলিয়া ক্ষমা প্রার্থনা করিয়া বলিতেছেন ।

হে অচ্যুত ! (আপনি মহাকৃপালুহাদি গুণ হইতে চ্যুতরহিত হইয়াছেন অতএব) আপনি অতিমহৎ আর আমি অতিতুচ্ছ—ক্ষুদ্রাদপি ক্ষুদ্র ; কারণ আপনার মায়াক্তির বিন্দুমাত্র রজোগুণ হইতে আমার জন্ম হওয়ায় আমি ভবদীর মাহাত্ম্যজ্ঞানে অজ্ঞ, স্মৃতাং আপনা হইতে পৃথক্ ঈশ্বর বা সৃষ্টিকর্ত্তা বলিয়া অভিমান করিয়া থাকি ; যেহেতু আপনার মায়াক্তির সম্পর্কে গাঢ়তমোপরে আমার নেত্রদ্বয় অন্ধীভূত হই-য়াছে ; কিম্বা জগৎকর্ত্তা বলিয়া যে গর্কতদ্বারা আমার নয়নবুগল অন্ধীভূত হওয়ায় অস্ত্রাত্তের প্রভু বলিয়া অভিমান করিতেছি । অতএব অজ্ঞত প্রভুরূপে বর্ত্তমান থাকিলেও এই ব্রহ্মা আমারই দাস আমারই অনুকম্পনীয়” মনে করিয়া ক্ষমা করুন ॥ ১০ ॥

অমরঃ ।

(অহো অতিতুচ্ছতমোহং পরমমহত্তমং ত্বাং ক্ষময়িতুমপি নার্যামি ; যতঃ আস্তাং তাবৎ সর্কপ্রপঞ্চাপ্রপঞ্চব্যাপকবাস্ত-দেবত্বং সর্কপ্রপঞ্চনাথত্বেনপি তন্তো মম বহুস্তরমিতি বক্তুঃ সঙ্কর্ষণবিশেষমহৎস্রষ্ট্রপ্রথমপুরুষত্বেন স্তোতি কাহমিতি)
তমোমহদহং চরাগ্নিবাহু-সম্বেষ্টিতাণ্ডবটসপ্তবিতস্তিকায়ঃ (তমঃ—প্রকৃতিশ্চ, মহাশ্চ, অহঙ্কারশ্চ, খং—আকাশঃ, চরঃ—বারুশ্চ, অগ্নিশ্চ, বারু—জলঞ্চ, ভূঃ—ক্ষিতিশ্চ ইতি এভিঃ প্রকৃত্যাদিক্ফিত্যন্তঃ তদ্বৈঃ সম্বেষ্টিতঃ যঃ অণ্ডবটঃ—ব্রহ্মাণ্ডরূপঃ ঘটঃ দেহঃ স এব তস্মিন্ বা আশ্রয়মানেন সপ্তবিতস্তিঃ সার্কজিহস্তপরিমাণঃ নিকৃষ্টলক্ষণঃ কারঃ যন্ত দঃ)

অহং (ব্রহ্ম) ক, (আত্ম), ঈদৃগ্‌বিধাবিগণিতাণ্ডপরাণু-
চর্যাবাধাধরোমবিবরস্ত্র (ঈদৃগ্‌বিধানি—এবস্ত্রকারাণি
যানি অগণিতানি অণ্ডানি তানি এব পরমাণবঃ তেবাঃ
চর্যা—নিজ্ঞনপ্রবেশরূপং পরিভ্রমণং তদর্থং বাতাধ্বানঃ গবাফাঃ
ইব রোমবিবরাণি যস্ত্র (তস্ত্র) তে (তব) মহিৎসং (ঐর্থ্যং)
ক (অতোহতিতুচ্ছত্বাৎ স্বয়ামুকম্পোহমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীঐধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

নহু, ব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহঃ স্বমপীশ্বর এবতি চেত্তদ্রাহ—কাহমিতি।
তমঃ প্রকৃতির্মহান্ মহত্ত্বমহদ্বারঃ খনাকাশশ্চরো বায়ুরগ্নি-
ক্লার্জলং ভূশ্চ প্রকৃত্যাদিপৃথিব্যন্তঃ সংবেষ্টিতো ঘোহণ্ডঘটঃ
স এব তস্মিন্ বা স্বনানেন সপ্তবিতস্তিঃ কারো যস্ত্র সোহহং
ক, ক তে মহিৎসং, কথন্তু তস্ত্র ? ঈদৃগ্‌বিধানি যাত্ৰবিগণি-
তাত্ত্বাণি ত এব পরমাণবস্তেবাঃ চর্যা পরিভ্রমণং তদর্থং
বাতাধ্বানো গবাফা ইব রোমবিবরাণি যস্ত্র তস্ত্র তব অতো-
হতিতুচ্ছত্বাৎ স্বয়ামুকম্পোহমিতি ॥ ১১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতৌষণী।

অহো অতিতুচ্ছতনহাদহং পরমমহত্তমং স্ব্যাপরাধং ক্ষময়িতুমপি
নার্হীমীত্যাহ—কাহমিতি। ব্রহ্মাণ্ডস্ত্র ঘটরূপকত্বং শ্রীভগবন্-
নানাহ্ম্যাপেক্ষ্যাহতিতুচ্ছত্বাভিপ্ৰায়েণ। মহিৎসং মাহাত্ম্যম্ অতঃ
স্বয়মেবাহুকম্পাং কর্তুর্মহীমীতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতৌষণী।

অহো অতিতুচ্ছতমোহহং পরমমহত্তমং ত্বাং ক্ষময়িতুমপি নার্হীমি
ত আত্মাঃ তাবং সৰ্ব্বপ্রপঞ্চাপ্রপঞ্চব্যাপকবাস্তুদেবত্বং সৰ্ব্ব-
প্রপঞ্চনাথদেহপি স্ত্রো নম বহুস্তরমিতি বক্তুং সক্ষৰ্ণবিশেষ-
মহৎপ্রতীকপ্রথমপুরুষত্বেন স্তোতি—কাহমিতি। ব্রহ্মাণ্ডস্ত্র ঘটরূপ-
কত্বং স্বরূপকালত এব নশ্বরতাভিপ্ৰায়েণ, কায়স্ত্র সপ্তবিতস্তিৎসং

নিকৃষ্টপুরুষবিবক্ষয়া, মহাপুরুষস্ত্র ত নববিতস্তিৎসমেবেতি সুতঃ
স্বপ্তিপ্রলয়য়োনির্জন্মপ্রবেশাভ্যাম্ ঈদৃগ্‌বিধেত্যাভ্যন্তঃ রোমবিবরস্ত্র
স্বপ্ততনৈকদেশত্বং তদ্বক্তং শ্রীবিষ্ণুপুরাণে “যস্ত্রাবুতাবুতান্শাংশে
বিষ্ণুশক্তিরিয়ং হিতা” ইতি। মহিৎসং মাহাত্ম্যম্ অতঃ স্বয়মেবাহু-
কম্পাং কর্তুর্মহীমীতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপদ্মীয়ম্।

ইদমেব বিবরণোতি—কাহমিতিাত্ত্বাভিঃ। অহং ক, তে
মহিৎসং চ ক ধৌ কশদৌ তব চ মম চ মহদন্তরং সূচয়তঃ,
কীদৃগ্‌হং তমোমহদহমিত্যাদিরূপঃ স্পষ্টঃ। তব চ কীদৃশস্ত্র
ঈদৃগ্‌বিধেত্যাদি স্পষ্টমেব বৃহৎপাণ্ডুরূপস্বরূপোক্ত্যা ব্যাপ্যব্যাপক-
ভাব উক্তঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা।

নমগুণাদিপতিস্বমীশ্বর এব ন তু পৃথগীশমানী অতো ন
ময়ামুকম্পাস্তত্রাহ—কেতি। তমঃ প্রধানমহদ্বারো ভূতাদিঃ
খনাকাশশ্চরো বায়ুশ্চ বার্জলং তমআদিভিক্সেষ্টিতেহণ্ডঘটে
স্বনানেন সপ্তবিতস্তিঃপরিমিতঃ কারো যস্ত্র সোহহং ক, এবস্ত্রতস্ত্র
মম মহিৎসং কিম্বং ন কিম্বিদপি অতিতুচ্ছমিতি ভাবঃ। ক চ
তব মহিৎসং কথন্তু তস্ত্রঈদৃগ্‌বিধানি যাত্ৰবিগণিতাত্ত্বাণ্যাতানি
অণ্ডানি তাংস্ত্র এব পরমাণবস্তেবাঃ চর্যা ভ্রমণং তদর্থং বাতা-
ধ্বানো গবাফা ইব রোমবিবরাণি যস্ত্র তস্ত্র তব অত্র তম-
আদিবু পূৰ্ব্বপূৰ্ব্বাপেক্ষ্যোত্তরোত্তরাণ্যস্ত্রাবরণানি বিজ্ঞেয়ানি
বার্ভিত্যত্র ভিত্তি বারাং বিশেষণম্, বারি চ তানি ভূনি চ
বাতুণি অগ্নেয়পন্নানি বারি চেত্যর্থঃ। বহুগ্রহগাণ্ডিশেষ্যস্ত্রাণি
পূৰ্ব্বনিপাতঃ, ততস্তমআদীনং দ্বন্দ্বঃ ন তু বার্তিঃ ভূবা পৃথ্বী
চ সংবেষ্টিত ইত্যর্থঃ। বৈষ্ণবে পুরাণে ভূবঃ আবরণস্বাহুক্তে-
রাবরণানাং সপ্তত্বোক্তেচ্চ তথা হি।

দশোত্তরেন পন্নম মৈত্রেয়াণ্ডক্য তদ্ব্রতম্।

সন্দোহস্থারিধানোহগৌ বহুনা বেষ্টিতো বহিঃ।

বহিঃচ বায়ুনা বায়ুশ্চৈত্রেয় ! নভসাবৃতঃ।

ভূতাদিনা নভঃ সোহপি মহতা পারবেষ্টিতঃ ।
 দশোত্তরাণ্যশেষাণি নৈবৈতানি সপ্ত বৈ ।
 মহাস্তং চ সমাবৃত্য প্রধানং সমবস্থিতম্ ।
 অনন্তস্ত ন তস্তান্তং সজ্জ্যানং চাপি বিত্ততে ।
 তদনন্তনসজ্জ্যাতপ্রমাণং চেতি বৈ যতঃ ।

হেতুভূতমশেষস্ত প্রকৃতিঃ সা পরা যুনে ! । ইতি
 দশোত্তরাণ্যন্তরোত্তরং দশগুণাধিকানীত্যর্থঃ । ন চ খচরো
 বায়ুরেকমাবরণং তেন সহ তদাদানী সপ্তেবেতিনির্কাহঃ
 আকাশস্তাবরণত্বাভাবপ্রসঙ্গেন “বায়ুশ্চৈত্রেয় ! নভসাবৃতঃ”
 ইত্যাদ্যন্তবচনবিরোধাপত্তে: তদ্বাদ্যথোক্ত এবার্থঃ । অতোহতি-
 তুচ্ছদ্বাদ্ব্যাহনুকম্পোহহমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্মরিততত্ত্বদীপিকা ।

ননু, ভূমপি বিরাড়ভিমানী সর্বেশ্বরত্বেন প্রসিদ্ধ এব
 কিমিতি ক্রমাপন্নসীত্যত আহ—কাহমিতি । হে ভগবন্ !
 তদোমহদহচ্চরাগ্নিবাহুভিঃ তমঃশব্দবাচ্যা প্রকৃতিঃ মহানহ-
 ক্কারঃ খমাকাশঃ খচরো বায়ুঃ বার্জলং তৈঃ সংবেষ্টিতং যদণ্ডং
 তদেব ঘটস্তম্ভিন্ স্বয়ানেন সপ্তবিতস্তিঃ কায়ো যন্ত ইথ-
 ভূতাহং ক ঈদৃগ্ধিধাবিগণিতাত্তসজ্জ্যাতাত্তগুণেব পরমাণব-
 ত্তেবাং চর্য্যার্থঃ পরিভ্রমণার্থং বাতাস্থানো গবাক্ষা ইব রোম-
 বিবরাণি রোমকূপা যন্ত তব মহিৎ কেত্যাগোচ্য দ্বৌ কশদৌ
 নহদন্তরং সূচয়তঃ তত্কলম্—

“আণ্ডকোশো বহিরয়ং পঞ্চাশংকোটিবিস্তরঃ ।

দশোত্তরাধিকৈর্ষত্র প্রবিষ্টঃ পরমাণুবৎ ।

লক্ষ্যন্তেহন্তর্গতাস্যাত্তে কোটিশো হুত্তরাশরঃ” । ইতি ॥ ১১ ॥

শ্রীজীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

ননু, স্বং ব্রহ্মাণ্ডাধিকারী জগৎস্রষ্টা অহং গোপবালকঃ কথং
 ময়ি নাথবানসি ? নৈবং ; কোহহং কুদ্রতনঃ তথাহি যদিৎ ব্রহ্মাণ্ডং
 সত্ত্র পেজ্যং পক্ষিপোত ইবাহং সপ্তবিতস্তিমাত্রম্ এবধিধানন্ত-
 কোটিব্রহ্মাণ্ডানি পরাণুরূপেণ যদ্রোমকূপেষু তথাভূতমসীত্যাহ—

কাহন্তোমহদিত্যাদি । অহং ক, তব মহিৎ ক, অহং কীদৃশঃ
 তমঃশব্দো গুণত্রয়পরঃ তেন প্রকৃতিরবোচ্যতে তম আদিভিঃ
 খাদিভিঃ সপ্তবেষ্টিতো বোহঙঘটঃ ব্রহ্মাণ্ডভাণ্ডং তত্র সপ্তবিতস্তি-
 মাত্রঃ কায়ো যন্ত স তথা, তে কথন্তুতন্ত ? ঈদৃগ্ধিধানি উক্তপ্রকারানি
 অবিগণিতানি অসজ্জ্যানি বানি অণ্ডানি ব্রহ্মাণ্ডানি তাহেব পরাণবঃ
 পরমাণবঃ তেবাং চর্য্যা সঞ্চরণং তন্ত বাতাস্থবৎ গবাক্ষবৎ
 রোমবিবরা যন্ত এতেন পরিচ্ছিন্নবদৃশমানোহপি পরিমাণজ্ঞ-
 বিলক্ষণঃ পরিচ্ছিন্নোহপি ব্যাপকশ্চেতি তব মহিৎ ক অহং বা
 কেত্যসম্ভাবনাদিক্যে কবয়ং তস্মান্মায়মপরাধঃ ক্রম্যতাম্ ॥ ১১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

কাহমিতি দ্বিতীয়পুরুষতয়া শৌতি ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃতস্ববোধিনী ।

এবমাধিভৌতিকব্রহ্মাণ্ডান্মানং তিরস্কৃত্যধিদৈবিকমপি তির-
 স্করোতি—কাহমিতি । তমঃ প্রকৃতিঃ মহৎ মহত্ত্বং অহমহকারঃ
 খমাকাশঃ চরো বায়ুঃ অগ্নিবার্জলং ভূমিচ্চেত্যষ্টাবরণানি তৈঃ সমাব-
 বেষ্টিতো বোহয়মণ্ডরূপো ঘটস্তম্ভিন্ ঘটে সপ্তবিতস্তিপরিমিতঃ
 কায়ো দেহো যন্ত বিতস্তিমাত্রং শিরঃ পরিত্যজ্য কায়ঃ সপ্ত-
 বিতস্তিভবতি ঈদৃগ্ধিধানাবিগণিতানাংগুণপরমাণুনাং গতির্ষত্র
 ভাদৃশো বাতাস্থা গবাক্ষঃ গবাক্ষে হি সূর্য্যাকিরণেষু ভ্রমণেণ
 গতিদৃশ্যত ইতি গবাক্ষবৎ রোমবিবরাণি যন্ত তাদৃশস্ত তে মহৎ ক
 অহং চ কেতি সর্ব্বথা পরীক্ষায়ামবোগ্যতা ॥ ১১ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

ননু, ব্রহ্মাণ্ডবিগ্রহস্বমপীশ্বর এবেতি চেত্তত্রাহ—কাহমিতি ।
 তমঃ প্রকৃতিঃ মহান্ মহত্ত্বম্ অহমহকারঃ খমাকাশম্, চরো
 বায়ুঃ অগ্নিঃ বার্জলং ভূচ এতৈঃ প্রকৃত্যাদিপৃথিব্যন্তে: সপ্তবেষ্টিতো
 বোহঙঘটঃ ব্রহ্মাণ্ডরূপো ঘটঃ নশ্বরত্বজ্ঞাপনায় ঘটপদপ্রয়োগঃ স

উৎক্ষেপণং গৰ্ভগতস্ত পাদয়োঃ কিং কল্পতে মাতুরধোকজাগমে ।
কিমস্তিনাস্তিব্যপদেশভূবিতং তবাস্তি কুক্ষেঃ কিয়দপ্যনন্তঃ ॥ ১২ ॥

এব তস্মিন্ বা স্বমানেন সপ্তবিত্তিকায়ো যন্ত সোহং ক, ঈদৃগ্-
বিধানি এবংপ্রকারকানি যানি অগণিতাত্তাণানি তাত্তেব পর-
মাণবস্তেবাং চর্যা পরিভ্রমণং তদর্থং বাতাক্ষানো গবাক্ষা ইব
রোমবিবরাণি যন্ত তন্ত তে তব মহিত্বং ক অতোহতিতুচ্ছত্বাৎ
ত্বয়াক্ষ্যোহহমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শনী ।

নহু, বিশ্বস্তষ্টাতিপ্রসিদ্ধ এব ন ত্বমীশমানী মম তু কিমৈশ্বর্যং
তদ্রহস্যত আহ,—কেতি । তমঃ প্রকৃতিশ্চ মহাংশ অহ-
মহাক্ষ চ খমাক্ষকরো বায়ুশ্চ অগ্নিশ্চ বার্জলং চ ভূশ্চ-
তোত্তিস্তৈঃ সন্বেষ্টিতো যোহণ্ডবটস্তস্মিন্ পাতালাদিসত্যলো-
কান্তঃ স্বমানেন সপ্তবিত্তিকায়ো যন্ত সোহং ক, ঈদৃগ্ধিধানি
যাত্তবিগণিতাত্তাণানি তাত্তেব পরমাণবস্তেবাং চর্যা
পরিভ্রমণং তদর্থং বাতাক্ষানো গবাক্ষা ইব
রোমবিবরাণি যন্ত তন্ত তব মহিত্বমৈশ্বর্যং কেতি মহৎশ্রুতী ।
প্রথমপুরুষেণ কৃষ্ণশৈক্যবিবক্ষয়োক্তং তেন মমৈশ্বর্যং বিক্রমো বা
যাঃ প্রতি শ্লভন্ত গরুড়ং প্রতীব ন গণনাহমিতি ভাবঃ ॥ ১১ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু জগদণ্ডবিগ্রহঃ সর্বকর্তা স্বমপীশ্বরোহসীতি চেত্তদ্রাহ
হাহমিতি । তমঃ প্রকৃতিশ্চ মহাংশ অহমহাক্ষ চ খমাক্ষকরো বায়ুঃ
অগ্নিশ্চ বার্জলং ভূশ্চতোত্তিস্তৈঃ সন্বেষ্টিতো যো হণ্ডবট-
স্তস্মিন্ পাতালাদিসত্যান্তে স্বমানেন সপ্তবিত্তিকায়ো যন্ত সোহং ক, ক চ
তে মহিত্বং, কীদৃশস্তেত্যাহ ঈদৃগ্ধিধানি যাত্তবিগণি-
তাত্তাণানি তে এব পরমাণবস্তেবাং চর্যা প্রবেশনির্গমরূপঃ পরি-
ভ্রমণত্বাৎ বাতাক্ষানো গবাক্ষা রোমাং বিবরাণি যন্তেতি কারণোদ-
শয়নৈকাবিবক্ষয়ৈতৎ তথা চ গরুড়ে শ্লভন্তেব ত্বয়ি মে বৈভব-
মিতি ॥ ১১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নহু, প্রকৃত্যাদ্যাবরণসংযুক্তবিরাড়্বিগ্রহস্তমপীশ্বর এবাতো ন
ময়াক্ষকম্পা ইত্যত্রাহ—কাহমিতি । তমঃ প্রকৃতিঃ খমাক্ষাশ-
চরো বায়ুঃ তমআদিভিরষ্টভিরাবরণৈঃ সন্বেষ্টিতো যোহণ্ডবট-
স্তস্মিন্ স্বমানেন সপ্তবিত্তিকায়ো যন্ত সোহং ক ? ঈদৃগ্ধিধানি
যাত্তবিগণিতাত্তাণানি তে এব পরমাণবঃ পরমাণবস্তেবাং চর্যা
পরিভ্রমণং তদর্থং বাতাক্ষানো গবাক্ষা এব রোমবিবরাণি যন্ত
তন্ত তে মহিত্বং চ ক ? অতঃস্থয়াক্ষকম্পা এবাহম ॥ ১১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

কি আশ্চর্য্য ! আমি অতি তুচ্ছতম, আপনি পরম মহান্
আপনার নিকট ক্ষমা প্রার্থনা করিতেও আমি অযোগ্য ; যেহেতু
নিখিল প্রপঞ্চ অপ্রপঞ্চের ব্যাপক ভবনীয় বাস্তবদেবস্বরূপের
কথা দূরে থাকুক মূর্খভেদে নিখিল প্রপঞ্চের নাথস্বরূপ আপনা
হইতে আমার বহুতর অন্তর রহিয়াছে এই বলিয়া
সদ্বর্ষণ-বিশেষ মহৎ শ্রুতি প্রথমপুরুষ কারণার্ণবশায়ির সহিত
অভেদস্বরূপে শ্রীভগবান্কে স্তব করিয়া বলিতেছেন—

হে জগদীশ ! কোথায় আমি—প্রকৃতি, মহৎ, অহঙ্কার,
আকাশ, বায়ু, তেজঃ, জল ও পৃথিবী এই সমস্ত দ্বারা
নির্মিত যে ব্রহ্মাণ্ডরূপ দেহ তাহাতে আত্ম পরিমাণে
সান্নিধ্য ত্রিহস্ত পরিমিত হইয়াছি । আর কোথায় এই প্রকার
অসংখ্য ব্রহ্মাণ্ডরূপ পরমাণু সকলের নিভ্রমণ ও প্রবেশরূপ
পরিভ্রমণের পথস্বরূপ গবাক্ষের ত্রায় রোমবিবর বিশিষ্ট আপনার
মহিমা হইয়াছে অতএব অতি তুচ্ছ বলিয়া আমাকে অকম্পা
করুন ॥ ১১ ॥

অর্থঃ ।

(কিঞ্চ মাদৃশৈঃ ক্রিয়মাণোহপ্যাপরাধঃ ত্বয়ি ন ঘটতেইব, যতঃ
তাদৃশানন্তকোটিব্রহ্মাণ্ডনাথোহপি স্বমশ্বরূপয়া এতদৈকব্রহ্মাণ্ড-

मपि मातेवोदरे विधाय विराजसे इति द्वितीयपुरुषभेदहिरण्य-
गर्भासुख्यामिप्रह्वविशेषपुरुषत्वेन स्तोति—उत्फेपणमिति)

अधोक्छ ! (स्निग्धमात्नेन अधःकृतं अक्षजं इन्द्रियं सामर्थ्या-
येन हे तादृश ! मम इन्द्रियस्यापि दृढशक्त्यं न मयि मृते दौने
अपराधो गृहीतव्य इति भावः) गर्भगतञ्च (कुक्षिमध्यस्थ शिशोः)
पादयोः उत्फेपणं (ताड्यां ताडनं) मातुः आगसे (अप-
राधाय) किं कल्लते (भवति ; न कल्लते अपि तु हर्षाय भवति
मम गर्भोहन्तीति जीवन्त्येवेतार्थः । तथा ह्यपि माननीयं
नोऽपराधायैति भावः) (ननु स तद्दरस्थः वर्तते, त्वं किं मनोदरे
तिष्ठस्यीति चेत्तत्राह किमस्तीति) अस्तिनास्तिवापदेशभूषितं
(अस्तिनास्तिवापदेशाभ्यां—भावार्थावधारणाभ्यां भूषितं अभि-
हितं वस्तु । किञ्चा अस्तिनास्तिवापदेशैः—सूक्ष्मकार्यकारण-
शब्दैः भूषितं अभिहितं । अथवा अस्तौदमिति गीमांसकाः
वदन्ति, नास्तीति साङ्ख्याः वदन्ति, विशेषेण वापदेशमात्रभूषितं वक्ष्या-
पुत्रवत् इति अनौपम्याः वदन्ति, एतैः शास्त्रवादैः प्रत्यक्षतश्च
वद् भूषितं प्रकाशं त्वं) किमपि (किञ्चिन्मात्रमपि किञ्च)
तव कुक्षेः अनन्तः (बहिः) किं अस्ति (न किञ्चिदस्ति
इत्यर्थः) ॥ १२ ॥

श्रीश्रीधरस्वामिकृतभावार्थदीपिका ।

अपि च गर्भगतञ्च शिशोः पादयोरुत्फेपणं मातुः किम-
पराधाय भवति लोके अस्ति—नास्ति—वापदेशाभ्यां भावा-
भावशब्दाभ्यां सूक्ष्मकार्यकारणशब्दैर्ना भूषितमभिहितम्
एतेषां शब्दानां भूवि विषये उचितं स्तिमिति वा सर्वः
वदित्यर्थः । हे अधोक्छ ! तव कुक्षेरनन्तरिहिः किमपि
किञ्चिन्मात्रमपि किमस्ति ? न किञ्चिदस्तीत्यर्थः । अतः सर्वञ्च
तव कुक्षिगतत्वेन मनापि तथाह्मात्तदपराधः सोऽप्य-
स्तीति भावः ॥ १२ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्वैवर्षवतोषणी ।

किञ्च, मादृशैः क्रियमाणोऽप्यपराधश्च न घटेतेवेत्याह,
उत्फेपणमिति । अधोक्छ ! हे शकटश्रावणद्वारेण पुन-

र्जातोपम ! तथा च हरिवंशे श्रीवासुदेवमाहात्म्ये श्रीनारद-
वाक्यं—

“अधोहनेन शयनेन शकटश्रावणं ।
राक्षसी निहता रौद्रा शकुनीवैवधारिणी ।
पुतना नाम घोरा सा महाकाया महाबला ।
विषदिग्धः स्तनः क्रुद्धा पृच्छन्ती जनार्दने ॥
ददृशुर्निहतां तत्र रक्षसां वनगोचराः ।

पुनर्ज्जातोऽयमिति आह रक्तस्तम्बादधोक्छः ॥ इति
वाक्यात्तच्च तदीयटीकाकारैः अपः शकटश्रावणे पुनर्ज्जात
इवेत्यधोक्छः, इत्यानेन ब्रह्मराक्षसमारताप्रतिपादनं महा-
लीलकृतनादागमोऽहकलने हेतुस्त्वर्गर्भः सद्योऽनन्तं लोके हि
लीलावन्तः कृतनहापराधस्यापि चोरादेरपराधः काश्चि पतुत
प्रसादं कर्त्तुं दृष्ट्वा अतो मनापराधो भवता गोचर्य
इति तात्पर्यम् ॥ १२ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतवैवर्षवतोषणी ।

किञ्च, मादृशैः क्रियमाणोऽप्यपराधश्च न घटेतेवेत्याह,
तादृशानस्तकोटिब्रह्माण्डनाथोऽपि अमन्त्रं कृत्वा तदेकब्रह्मण-
मपि मातेवोदरे विधाय विराजसे इति द्वितीयपुरुषभेदहिरण्य-
गर्भासुख्यामिप्रह्वविशेषपुरुषत्वेन स्तोति—उत्फेपणमिति ।
अधोक्छेति, स्निग्धमात्नेन अधःकृतं अक्षजं इन्द्रियं सामर्थ्या-
येन हे तादृशेति ममेन्द्रियस्यापि दृढशक्त्यं न मयि मृते दौने
अपराधो गृहीतव्य इति भावः । कुक्षिमन्त्रेण समष्टिजीवन्त
हृन्मन्त्रेण हिरण्यगर्भसूक्ष्मदेहपवित्राकार्यापकोऽचिन्त्यशक्तिमन्-
त्रदेह एवेत्याह । यद्वा, गर्भगतञ्च गर्भप्रविष्टश्चेति अति-
गूढतां श्रोतिता यथा तत्र तथैव ममेत्यर्थः । तत्र पादयोरुत्फे-
पणं ताड्यां ताडनं यथा मातुर्जठरे मातुरागसेऽपराधायैति
किं कल्लते किञ्च न कल्लते न मन्त्रे अपि तु हर्षाय भवति
मम गर्भोहन्तीति जीवन्त्येवेतार्थः । तथा ह्यपि माननीयं
नोऽपराधायैति भावः । ननु, स तद्दरस्थो वर्तते त्वं किं
मनोदरे तिष्ठस्यीति चेत्तत्राह—किमस्तीति । अस्तौदमिति
गीमांसकाः वदन्ति । नास्तीति साङ्ख्याः वदन्ति, विशेषेण अप-
देशमात्रभूषितं वक्ष्या-पुत्रवत् इति अनौपम्याः वदन्ति, एतैः
शास्त्रवादैः प्रत्यक्षतश्च वद्भूषितं प्रकाशितं त्वं किमपि तव

হিবণাগর্ভান্তর্যামিণঃ পুরুষস্ত কুক্ষেদরস্ত অনন্তর্বহিরেবাস্তি
কিং বদ নাস্তোব বহিঃ সর্পাদিষ্ঠানদ্বাং অহমপি তহে নাস্তীতি
অপরাধঃ ক্ষন্তবা তিতি ভাবঃ। যদ্বা, অস্তি-নাস্তি-ব্যপদেশেন
কথনেন ভূষিতঃ স্বসমত্যা শোভিতঃ তদত্মদপি কিম্বৎ অস্বদা-
দিকং সর্বমপি তব কুক্ষের্বহিনাস্ত্যেবেত্যর্থঃ। অস্তি ব্রহ্ম নাস্তি
নাশো বায়ো নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ ভূষিতমিতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

অথ দ্বাভ্যাং সর্বজগৎকারণস্ত শ্রীমদ্রায়ণস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত
স্বোৎপাদকতত্ত্বদবর্ত্তেভ্যে চ স্বস্ত্র ফল্যাপরাধস্ত তস্ত চাত্ত
চাবত্যাংবতারেভ্যেভ্যেভ্যে বাজয়তি—উৎক্ষেপণমিতি। হে
অধোক্ষজ! অধঃ লীলাবিভূতৌ অক্ষেভ্যো জায়ত ইতি অধো-
ক্ষজঃ তত্ত্বতত্ত্বেক্ষিয়গোচরেভ্যে তত্ত্বলীলাবতারেভ্যে চ জায়ত
ইব “অজায়মানো বহুলা বিজায়তে” ইতিশ্রুতেঃ। গর্ভগতস্ত
দেহিনো জীবস্ত পাদয়োঃক্ষেপণং কিং তত্ত্বাত্মরূপসংপ-
রাধায় কল্পতে, ভবতি বেতি কাকুঃ অতঃকারণাদন্তিনাস্তি-
ব্যপদেশাভ্যাং ভূষিতমলঙ্কৃতং চিদচিদন্তু অবিনাশস্বভাবঃ সত্ত্বং
বিনাশস্বভাবো হ্যসত্ত্বং সর্বাসত্ত্বে দ্রব্যধর্ম্মৌ ধর্ম্মৌ বিশেষণং
“যবুজ্জা রজ্যতে যেন বিশেষ্যং তদ্বিশেষণম্” ইতিলক্ষণাৎ
এবমুভয়বিধঃ চিদচিদন্তু তব কুক্ষেয়নন্তঃ কিং বর্ত্ততে কিম্বদপি
কিম্বদন্তম্ অপিশদাদনন্তমপি অনন্তর্বর্ত্ততে কিমিতি সর্বস্ত
অধোক্ষজাদিনা অচ্ছেবদ্বমেবেতি অনেন কার্যাকারণভাবঃ
অধোক্ষজভাবঃ। পারার্থেয় লীলারসনিষ্পাদকেন শেষশেষি-
ভাবশ্চ সম্বন্ধ উক্তঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্রায়ণবাচ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

অপি চ হে অধোক্ষজ! গর্ভগতস্ত শিশোঃ পাদয়োঃক্ষেপণ-
মণ্যবাতঃ কিং মাতুরাগসংপরাধায় ভবতি ন ভবত্যে-
বেত্যর্থঃ। বিষমোহয়ং দৃষ্টান্তঃ তব মম গর্ভস্তদ্ব্যভাবাদিত্য-
ভাহ—কিমিতি। তব কুক্ষেয়নন্তর্বহিঃ কিম্বদপি কিঞ্চিদ্রা-
১১২

মপি অস্তিনাস্তি-ব্যপদেশভূষিতম্ অস্তিনাস্তি-ব্যবহারচিহ্নিতং
তদব্যবহারবিষয়ভূষিতমিতি যাবৎ। চিদচিদাত্মকং জগৎ কিমন্তি ন
কিঞ্চিদিত্যর্থঃ। চিদবস্ত্বনঃ সত্বনৈকরূপত্বাং সদাস্তীত্যেব ব্যব-
হারভূষিতত্বম্ অচিদবস্ত্বনস্ত সততপরিণামিত্বাং পূর্বপূর্বাভ্যু-
বিহায়েত্তরোত্তরাবস্থাপত্তৌ সত্যং পূর্বপূর্বাভ্যু-
দেশভূষিতত্বাং তত্ত্বমবগন্তব্যমতঃ সর্বস্ত্র স্বকৃষ্ণগতভ্যে ননাপি
তথাহ্যাত্মাত্বমদপরাধঃ সোঢব্য ইতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

কিঞ্চ মম শিশুত্বাং শিশোরপরাধো মাত্রেব মনাপরাধস্ত
ক্ষন্তবা ইত্যাহ—উৎক্ষেপণমিতি। হে অধোক্ষজ! অধঃ অক্ষজং
ইন্দ্রিয়জন্তং জ্ঞানং বস্মাৎ স তৎসম্বুদ্ধৌ অধোক্ষজ! গর্ভগতস্ত
গর্ভস্ত পাদয়োঃক্ষেপণং চালনং কিং মাতুরাগসে অপরাধায়
কল্পতে যোগ্যো ভবতি ন ভবতীত্যর্থঃ। নহু, গর্ভগতস্ত
পাদয়োঃক্ষেপণং মাতুরাগসে মাস্ত মম তু ত্বং ন গর্ভগত ইত্যত
আহ, কিমন্তিনাস্তীতি। অস্তিনাস্তি-ব্যপদেশভূষিতং সদৈক-
রূপত্বয়া অনাশিত্বাদানন্দস্বরূপং চিদন্তু অস্তিশব্দবাচ্যং প্র-
ক্ষেপণপরিণামিত্বেনাবস্থান্তরাপত্ত্যো নাশিত্বাদচিদন্তু যত্ত্বাত্মশিব-
বাচ্যমিতি তচ্চ পরব্রহ্মশরীরভূতং, তত্ত্বন্তু ভগবতা পরাশর্যেণ—

অনাশী পরমার্থশ্চ প্রাটেক্তরভূতপুণ্যগম্যতে।

তত্ত্বু নাশি ন সন্দেহো নাশিত্রব্যোপপাদিতম্ ॥

যত্ত্বু কালান্তরেণাপি নাত্মসংজ্ঞামুপেতি বৈ।

পরিণামাদিসম্বৃতং তদ্বস্ত্ব নৃণ! তচ্চ কিম্ ॥

ইতি। কিম্বদপি কিঞ্চিদপি তব কুক্ষেন্তবোদরাং অনন্তর্বহিস্তদ-
ব্যতিরেকেণ কিমন্তি নাস্ত্যেবেত্যর্থঃ। সর্বস্ত্র চিদচিদাত্মকস্ত
জগৎস্বত্বপন্নরূপাদিত্যত্মত্বায় লীনত্বাচ্চেতি ভাবঃ। তথা চ
“সর্বং স্বদ্বিৎ এক তজ্জনানিতি” ইত্যাদি অতঃ সর্বস্ত্র স্বদাত্মক-
ত্বাদহমপি স্বদাত্মক এবোতি ক্ষমস্বেতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃততত্ত্বত্বৎক্রমসম্বর্ত্তঃ।

নহু, কথমেতাবানপরাধঃ ক্ষন্তব্যঃ? সত্যং যদ্যপি মহানে-
ব্যায়মপরাধস্তথাপি ত্বয়ি করুণাময়ে নাপরাধায় কল্পত ইতি

সদৃষ্টান্তমাহ—উৎক্ষেপণমিত্যা'দ। স্বহৃদবর্জিত্বাৎ স্ব সন্দেহে ব
নাতেত্যাহ—কিনন্তুত্যা'দ। অস্তি-নাস্তি-ব্যপদেশভূষিতম্ অস্তি-
নাস্তীতি যো ব্যপদেশস্তত্র ভূষিতম্ উষিতং স্থিতং যৎ
কিয়ং যৎকিঞ্চিং তৎ তব কুক্ষেয়নন্তরুহিরিতিবাবৎ তত্র
কিমস্তি নৈবেত্যর্থঃ। ভাবাভাবরূপং যৎকিঞ্চিং তৎ সর্বং
ত্বৎকুক্ষাবেবেতি বাবৎ অতো মাতৃগর্ভস্থশিশোঃ পাদোৎক্ষেপো
নাতরি যথা আগসে ন কল্পেত তথা মমাপীতি ক্ষন্তু মুচিত
এবাহয়নপরাধঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীংগোপামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

উৎক্ষেপণমিতি তত্র স্বস্ত বিশেষতঃ পুত্রত্বমেব স্থাপয়তি ॥১২॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী।

আধ্যাত্মিকস্তাপি ব্রহ্মণঃ স্বরূপমাশ্রিত্যাপরাধকমাপণমাহ—
উৎক্ষেপণমিতি। গর্ভগতস্ত পাদয়োঃক্ষেপণং মাতুরাগসে
কিং ভবতি অপরাধায় ন কল্পতে। নহু, বিষমো দৃষ্টান্ত ইতি
চেৎ অস্তিনাস্তিব্যপদেশাভ্যাং ভাবাভাবশব্দাভ্যাং ভূষিতমলঙ্কৃতং
জগৎ তব কুক্ষে: অনন্তরুহিঃ কিং সর্বং হি তব কুক্ষৌ অতো
মমাপি সর্বমধ্যপাতান্নাপরাধ ইত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী।

অপি চ হে অধোক্ষজ! গর্ভগতস্তাপি শিশোঃ পাদয়োঃক্ষেপণং
কিং মাতুরাগসে কল্পতে অপরাধায় ভবতি? ন
ভবত্যেবেত্যর্থঃ সত্যমপরাধায় ন ভবতি, ততঃ কিমত আহ,
অস্তিনাস্তিব্যপদেশাভ্যাং ভাবাভাবশব্দাভ্যাং ভূষিতমভিহিতং
বস্ত তব কুক্ষেয়নন্তঃ বহিঃ কিয়দপি কিঞ্চিৎকিমপি কিমস্তি
ন কিঞ্চিৎকিমপি বহিরস্ত কিন্তু সর্বং তদন্তরেবাস্তীত্যর্থঃ।
অতঃ সর্বস্ত ত্বৎকুক্ষিগতহেন মমাপি তথাস্থান্নাত্বনমাপরাধঃ

সোঢ়ব্য এবেতি ভাবঃ। এবস্তত্তত্র তব জ্ঞানং সংসারিণাং
নাস্তি অতীন্দ্রিয়াদিতি সোধেনেন স্থচিতম্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

কিঞ্চ মমাপরাধোহবশ্যং সোঢ়ব্যো যতঃ মাতেতি দ্বিতীয়-
পুরুষেণ পদ্যনাভেন সইক্যং ভাবয়নমাহ—উৎক্ষেপণমিতি।
গর্ভগতস্ত শিশোঃ পাদয়োঃক্ষেপণং মাতুঃ কিমপরাধায় ভবতি
নৈব। অস্তীতি নাস্তীতি বা ব্যপদেশেন ভূষিতং পরমতঃ বিখণ্ড্য
স্বমতস্থাপনং সমুচিতোপপত্তিভিঃ সত্যত্বেন মিথ্যাত্বেন বা
সুস্থিরীকৃতং বস্ত জগজ্জপং কিয়দপি একত্বভুবনাত্মকমপি কিং
তব কুক্ষেয়নন্তরুহিরিতি আপি স্বস্তরেব অতো মমাপি ত্বৎকুক্ষি-
গতহাং পুত্রস্ত মাত্রা ত্বয়া অপরাধঃ সোঢ়ব্য এব “পিতাহমন্ত
জগতো মাতা ধাতা পিতামহঃ” ইতি স্বহৃক্তেরিত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতভূষণকৃতদৈবজ্ঞানান্দিনী।

কিঞ্চাবশ্যংসোঢ়ব্যত্বয়া মমাপরাধ ইত্যাহ—উদিত, গর্ভগতস্ত
বালস্ত পাদয়োঃক্ষেপণং কিং মাতুরাগসেহপরাধায় কল্পতে নৈব
কথং মে গর্ভগঃ তত্রাহ অস্তীতি ব্যপদেশেচেনবাচিশব্দঃ, নাস্তীতি-
ব্যপদেশস্ত জড়বাচী তয়োভূবি বিষয়ে উষিতং স্থিতং চিহ্নভাষ্যকং
জগৎ তব কুক্ষেয়নন্তরুহিঃ কিয়দপি কিঞ্চিদপি কিমস্তি নাভ্যো-
বেত্যর্থঃ অস্তি-নাস্তি-শব্দয়োরেবমর্থতা “জ্যোতীঃষি বিষ্ণু”রিত্যাদৌ
শ্রীদৈবজ্ঞেবে প্রসিদ্ধা অতো জগদন্তঃপাতিনো মমাপি ত্বৎকুক্ষিগত-
স্থান্নাত্রা ত্বয়া অপরাধঃ সোঢ়ব্য এব “পিতাহমন্ত জগতো মাতা
ধাতা পিতামহঃ” ইতি স্বহৃক্তেরেব এতচ্চ গর্তোদশয়েনৈক্য-
বিবক্ষয়া ॥ ১২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

কিঞ্চ, কার্যাকারণবস্থাধারস্ত তৈ গর্ভহেন ময়াহপরাধঃ কৃতঃ
স ত্বয়া মাতৃবৎ সোঢ়ব্য ইত্যাহ—উৎক্ষেপণমিতি। হে অধো-

জগজ্জ্যোত্তোদধিসংপ্লবোদে নারায়ণস্তোদঙ্গনাভিনালাৎ ।

বিনির্গতোহজস্বিত্তি বাঙন বৈ যুবা কিরীশ্বর ! স্বন্ন বিনির্গতোহস্মি ॥ ১৩ ॥

ক্ষম! গর্ভগতস্ত শিশোঃ পাদরোক্তংক্ষেপণং মাতুঃ কিমাগসে-
হপরাধায় কল্পতে যোগ্যং ভবতি ন ভবতীত্যর্থঃ। তব
কুক্ষেপনস্তর্কহিঃ কিয়দপি কিঞ্চিদপি বস্তু অস্তি-নাস্তি-ব্যপ-
দেশাভ্যাং শব্দাভ্যাং ভূষিতমভিহিতং কিমস্তি? ন কিঞ্চিদস্তী-
ত্যর্থঃ। “যচ্ছেহাস্তি যচ্চ নাস্তি সর্বং তদস্মিন্ সমাহিতম্” ইতি
শ্রুতেঃ; তস্মাৎ স্বগর্ভগতস্ত সমাপরাধো মাতৃব্যং সোঢব্যঃ ॥ ১২ ॥

বঙ্গাহ্বাদ ।

(হে প্রভো! আমার অপরাধ অবশ্য সহ করিতে
হইবে, মাদৃশজন কর্তৃক ক্রিয়মাণ অপরাধ আপনাতে কদাচ
সংঘটিত হইতে পারে না, যেহেতু আপনি তাদৃশ অনন্ত-
কোটি ব্রহ্মাণ্ডের নাথ হইলেও আমাদিগের প্রতি রূপাবলম্বনে
এই এক ব্রহ্মাণ্ডকেও মাতার স্থায় উদরে ধারণ করিয়া
বিরাজ করিতেছেন এই অভিপ্রায়ে দ্বিতীয় পুরুষভেদ হিরণ্য-
গর্তাশ্রয়ামি প্রহ্মাবিশেষ পুরুষ—গর্তোদকশায়ি পদ্মনাভের
সহিত ঐক্য ভাবনা করিয়া বলিতেছেন) —

হে অধোক্ষজ! (১) গর্ভমধ্যস্থ শিশু জননী-জঠরে পাদ-
সঞ্চালন বা পদাঘাত করিয়া থাকে; তাহাতে কি জননীর নিকট
অপরাধ করা হয়? অর্থাৎ গর্ভগতশিশু যাতনায় আক্রান্ত
বা যে কোনও কারণে গর্ভে পদতড়ন করিলে জননী
তাহাতে ক্রোধ করেন না পরন্তু গর্ভগতশিশু জীবিত আছে
যনে করিয়া পরমানন্দ লাভ করিয়া থাকেন। (যদি বলেন
শিশু, জননীর উদরগত থাকিয়া স্থানাভাবে ও অনবধানতা
বশতঃ পদাঘাত করিলেও করিতে পারে পরন্তু তুমি কি

(১) নিজের অধীনস্থ হেতু সমস্ত জীবের ইন্দ্রিয় সামর্থ্যকে
অব্যবহৃত করিয়া রাখিয়াছেন অতএব আমার ইন্দ্রিয়গুলিও আপ-
নার বশত প্রযুক্ত আপনি যেমন প্রেরণ করান তেমন করিয়া
থাকি স্তব্ধ হইয়া অথচ দীনহীন আমার অপরাধ গ্রহণ করি-
বেন না।

আমার উদরে বিরাজ করিতেছ? এই আশঙ্কায় বলিতেছি—
হে প্রভো! ভাল মন্দ সং অসং যত কিছু বস্তু; তাহা কি
আপনার কুক্ষির বাহিরে বিद्यমান রহিয়াছে? বস্তুতঃ বাহিরে
কিছুই নাই, সমস্ত বস্তুই আপনার কুক্ষিগত স্তব্ধতাং আমিও
আপনার কুক্ষিগত আছি অতএব মাতা যেমন গর্ভগত বালকের
অপরাধ গ্রহণ করেন না তজ্জপ আমার অপরাধ আপনার গ্রাহ
নয় ॥ ১২ ॥

অস্মিঃ ।

নহু সর্বস্ত কুক্ষিগতত্বেন যথা অহং মাতা, তথা তবাপি, ততঃ
ময়া যদা সর্বগৈব অপরাধঃ ক্ষম্যতে তদা তবাপি ক্ষম্যব্য ইতি চেৎ
সর্বেষাং তব কুক্ষিগতত্বং পরম্পরয়া মনতু সাক্ষাদেবেতি কুপয়া
পিতৃতাং প্রাপ্তেন স্বয়া ক্ষম্যামেবেতি দ্বিতীয়পুরুষ-ভেদাস্তরা-
নিরুদ্ধবিশেষবিরাড়ন্তর্য্যামি পুরুষত্বেনাপি স্তোতি জগদিত্তি)

জগজ্জ্যোত্তোদধিসংপ্লবোদে (জগজ্জ্যোত্ত—সাবরণব্রহ্মাণ্ডস্ত
অন্তে—পাকৃতপ্রলয়ে তদবসানে যঃ উদধীনাং সংপ্লবঃ সংপ্লবঃ
একীভাব ইতি যাবৎ তস্মিন্ উদে—উদকে, গর্তোদকস্থা একা-
র্গবে ইত্যর্থঃ, শয়ানস্ত) নারায়ণস্ত উদরনাভিনালাৎ (উদরে
নাভিঃ তস্ত নালাৎ কমলাৎ কমলদণ্ডাৎ,) অঙ্গঃ (ব্রহ্মা)
বিনির্গতঃ ইতি বৈ (প্রসিদ্ধা যা) বাক্ (সা) ন যুবা (মিথ্যা
ন ভবতি) হু (ভোঃ) দীশ্বর ! (তদপি) স্বং (স্বস্তঃ অহং) কিং
ন বিনির্গতঃ অস্মি (ভবামি) অপিতু নির্গতঃ এবৈত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কিঞ্চ বিশেষতোহপি স্বত্তো মন জন্মপ্রসিদ্ধমিত্যাহ—জগ-
জ্জ্যোত্তোদধি। জগজ্জ্যোত্তোদধি প্রলয়ে যঃ উদধীনাং সংপ্লবঃ
সংপ্লবস্তস্মিন্ উদকে নারায়ণস্তোদরে নাভিস্তস্ত নালাদঙ্গো
বিনির্গত ইতি যা বাক্ সা তাবন্মুখা ন ভবতি। বৈ নিশ্চিতম্

তথাপি তু হে ঈশ্বর! স্বভোহং কিং ন বিনির্গতোহস্মি নোংপন্নো-
হস্মি? অপি তু স্বত এবোংপন্ন ইত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

বিশেষতঃ সাক্ষাৎ পিত্রা স্বরা পুত্রস্ত নমাপরাধঃ ক্ষন্তব্য-
এবেত্যাহ—জগদ্বিত্তি। নালং (নালা) কমলদণ্ডঃ তেন কমলং
লক্ষ্যতে যদ্বা “নলিনে তু নলং নতম্” ইতি বিশ্বেকোক্তেন্নলং
কমলং স্বার্থে তদ্ধিতঃ তস্মাৎ। যদ্বা, তদীয়মধ্যভাগাদিত্যর্থঃ।
তুশ্চেন্নাহততো বিশেষঃ বোধয়তি—সাক্ষাত্ত্বাদেবোংপন্নত্বাৎ
অত এব বিশদ্যতঃ তত্রাপি নির্গত ইতি চিরমুদরান্তঃস্থিতিঃ
সুচিতা। হে ঈশ্বরেতি ভগবতি পিতৃদৃষ্টিমযোগ্যাং নম্যানো ভক্ত্যা
প্রভুদ্বেন্ন সোধয়তি। যদ্বা, হে ঈশ্বর! নারায়ণাধিনির্গমেহপি
স্বত এব বিনির্গতোহং ঈশ্বরদ্বারায়ণেন সহাভেদাদিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

বিশেষতঃ রূপরা পিতৃতামপি প্রাপ্তেন স্বরা ক্ষন্তব্য-
মেবেতি দ্বিতীয়পুরুষভেদান্তরানিরুদ্ধবিশেষবিরাড়ন্তর্যামিপুরুষস্ব-
নাপি স্তৌতি—জগদ্বিত্তি। জগৎত্রয়স্ত সাধারণব্রহ্মাণ্ডস্থাহন্তে
প্রাকৃতপ্রলয়ে তদবসান ইত্যর্থঃ। তত্র ব্রাহ্মকল্পাদৌ যদুদ-
সংপ্রবৃত্তেদনবশিষ্টমুদকং তত্রৈত্যর্থঃ ইতি তেবামভিপ্রায়ঃ।
যদ্বা, জগৎত্রয়স্ত যোহন্তঃ সর্বাহধোভাগঃ তত্র তদুদধিসংপ্রবোধকং
গর্ভোদকাখ্য একাধিবস্ত্রৈত্যেব্যর্থঃ। ব্যাখ্যান্তরং ব্রহ্মণো
জন্মকালং ব্রাহ্মকল্পাদিকং ন বোধয়তীতি উদরশব্দস্তদানীং
তদুৎসং সর্বং সূচয়তি, নালং কমলদণ্ডঃ তেন কমলং লক্ষ্যতে।
যদ্বা, “নলিনে তু নলং নতম্” ইতি বিশ্বকোষান্নলং কমলং
স্বার্থে তদ্ধিতঃ তস্মাৎ তুশ্চেন্নাহততো বিশেষঃ বোধয়তি।
বিনাহপি মাতৃব্যবধানমুৎপন্নত্বাৎ অত এব বিশদ্যতঃ অত এব
নির্গত ইতি চিরমুদরান্তঃস্থিতিঃ সুচিতা। হে ঈশ্বরেতি
পুনর্ভগবতি পিতৃ [মাতৃ] দৃষ্টিমযোগ্যাং নম্বা ॥ ১৩ ॥

শ্রীমুদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চাঙ্গম্ ।

অথ স্বস্ত পিতৃপুত্রস্বরূপং সম্বন্ধমপি বিশিষ্যাহ—জগদ্বিত্তি।
জগৎত্রয়ান্তে ব উদধিসংপ্রবঃ সমুদ্রৈকীভাবঃ তৎসম্বন্ধাদকাশ্যনিঃ
নারায়ণস্তোদরে নাভিঃ তৎসম্বন্ধিনালাং কমলাং অজঃ বিনির্গতঃ
ইতি বাক্ ন মৃষা অতঃ তুংপ্যার্থে। হে ঈশ্বর! স্বং স্বতঃ
কিন্ন বিনির্গতোহস্মিতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদীররাবচাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কিঞ্চ, বিশেষতঃ স্বত এব মম জন্ম প্রসিদ্ধমিত্যাহ—জগদ্বিত্তি।
জগৎত্রয়স্যান্তে প্রলয়ে ব উদধীনাং সংপ্রবঃ সংপ্রবঃ তস্মিন্ উদে
উদকে নারায়ণস্যোদরে নাভিস্তস্ত্র নালাদজো বিনির্গত ইতি
জনবাক্ সা তু মৃষা মিথ্যা ন ভবতি, কিন্তুমৃষেব বৈ নিশ্চিতং
তথাহি হে ঈশ্বর! স্বং স্বতঃ বিনির্গতঃ উৎপন্নো নাস্মি কিং অপিতৃ
উৎপন্ন এবৈত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অপি চ সর্বোহপি প্রপঞ্চঃ পরম্পররা স্বভো জাতঃ অহন্ত
সাক্ষাৎ স্বত এব জাত ইত্যাহ—জগৎত্রয়ান্তোদধিসংপ্রবোধ ইতি।
জগৎত্রয়স্ত প্রপঞ্চস্তান্তে প্রলয়ে ব উদধীনাং সমুদ্রাণাং সংপ্রবঃ
একাধিবস্ত্রিমুদে উদকে ভোগিভোগশরনস্ত্র নারায়ণস্তোদরে
নাভিস্তস্ত্র নালাদজো ব্রহ্মা বিনির্গত ইতি বাক্ মৃষা ন ভবতীতি
নিশ্চিতং হে ঈশ্বর! তথাপি স্বরা বিনির্গতোহস্মি? অপিতৃ
স্বত এব বিনির্গত ইত্যর্থঃ। তথা চ মার্কণ্ডেয়ঃ—

“স্বপতন্ত্র দেবস্ত্র পন্নং স্ব্যাসমপ্রভম্ ।

নাভের্কিনিঃস্থতং তস্ত্র তত্রোংপন্নঃ পিতামহঃ” ॥ ইতি

শ্রীমদ্রামায়ণে চ ব্রহ্মবাক্যং শ্রীরামচন্দ্রং প্রতি—

“মহার্গবে শয়ানোহস্মু মাং স্বং পূর্বমজীজনঃ” ॥ ইতি ॥ ১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃততত্ত্বক্রমসন্দর্ভঃ ।

নহু, সর্বত্র কৃষ্ণিগতঃ সখাহং মাতা তথা তবাপি ততো
কদা সর্বত্রৈবাপরাধঃ ক্ষমাতে তদা তবাপি ক্ষম্য ইতি চেৎ
সর্বত্রৈব তব কৃষ্ণিগতঃ পরম্পরায় মন তু সাক্ষাদেবেতি বিশেষঃ
দর্শয়ামহ—জগৎপ্রস্তু ইত্যাদি । জগৎপ্রস্তু মহাপ্রলয়ে য
উদ্বিসংপ্লবস্তদ্যদেক নারায়ণস্তোদরনাভিনালাদিনির্গতোহস্মি
জাতোহস্মি । নহু, অমজ্জ এব কথং জাতোহস্মীত্যচ্যতে নৈবমিত্যাহ,
অজস্বিত্যি বাক্ বৈ প্রসিদ্ধং ন ন মৃষা ? অপিতৃ মৃষেব অজস্বমেব
নাহং হু ভো জৈশ্বর ! অদিনির্গতোহস্মি ত্বত্ত এব জাতোহস্মি
নামঃ অতঃ সর্বজীবসাম্যং মতেতি বাক্যার্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

জগৎপ্রস্তুতি । পুনঃ সম্বন্ধেণ তাভ্যাং বৈশিষ্ট্যং বদনমপি
তৎপুত্রত্বমেব স্থাপয়তি ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতপ্রবোধিনী ।

অনেনাপি প্রকারেণাপরাধক্ষমাপনম্ অয়ং সাধারণপক্ষ ইতি
বিশেষপ্রকারেণ স্বস্ত পুত্রত্বং ভগবতঃ পিতৃত্বমাহ—জগৎপ্রস্তুতি ।
জগৎপ্রস্তুত্বো প্রলয়ে য উদ্বিসংপ্লবঃ উদধীনাং সংপ্লবস্তস্মিন্
প্রলয়োদকে নারায়ণস্তোদরনাভিনালাং কমলাং অজো
নির্গত ইতি বাক্ ন মৃষা উপাখ্যানানামপি সত্যার্থপ্রতিপাদ-
কম্য অত এব হে জৈশ্বর ! কিং ত্বত্তঃ অহং ন নির্গতঃ ? অপি
তু নির্গত এবাস্মি ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

কিঞ্চ, বিশেষতোহপি মন জন্ম ত্বত্ত এব প্রসিদ্ধমিত্যাহ—
জগৎপ্রস্তুতি । জগৎপ্রস্তুত্বো প্রলয়ে য উদধীনাং সংপ্লবঃ সংপ্লবঃ
তস্মিন্ উদকে শয়নশ্চ নারায়ণশ্চ বা নাভিস্ততো জাতং

বল্ললকমণঃ তস্মাদজো ব্রহ্মা বিনির্গত ইতি বাক্ সা তু তাবদ্বা
নৈব ভবতি । বৈ ইত্যবধারণে তথা হি হে জৈশ্বর ! স্বমেব
বদ কিং ত্বত্তোহহং ন বিনির্গতোহস্মি ? নোংপনোহস্মি ত্বত্ত
এবোংপনোহস্মীত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতনারায়ণদর্শিনী ।

নহু, পুত্রো হি মাতুঃ কুক্ষেরূপচ্ছতি ন তু সদা কুক্ষাবেব
তিষ্ঠতীতি চেদত আহ—জগৎপ্রস্তুত্বো প্রলয়ে য উদধীনাং
সংপ্লবঃ একীভাবস্তদ্যদেক অজস্বিত্যি অতো নির্গতোহস্মি ন
বাহস্তিভার্থঃ । হু ভোঃ তদপি ত্বত্তোহহং ন বিনির্গতঃ অপি তু
নির্গত এবোত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু মাতুঃ কুক্ষের্নির্গতঃ পুত্রো ভবতি ত্বং কদা মংকুক্ষেঃ নির্গত-
স্তত্রাহ—জগৎপ্রস্তুত্বো প্রলয়ে য উদধীনাং সংপ্লবঃ একীভাবস্তদ্যদেক
নারায়ণস্তোদরে নাভিস্তত্ত নালাদজো ব্রহ্মা বিনির্গত ইতি বাক্
বৈ নিশ্চয়ে মৃষা ন ভবতি তথা সতি হে জৈশ্বর ত্বত্তঃ কিমহং ন
বিনির্গতোহপি তু নির্গত এবোত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

শ্রীষুক্লগুপ্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সানাতন্যতঃ সর্বঃ ত্বৎকৃষ্ণিমিত্যুক্তমহন্ত বিশেষত্বংপুত্র
এব “নারায়ণং ব্রহ্মা জায়তে” ইত্যাদিশ্রুতিগ্রামাণ্যাদিত্যাহ—
জগদিত্যাদিনা । জগৎপ্রস্তুত্বো প্রলয়ে যঃ উদধীনাং সংপ্লবঃ
সংপ্লবস্তস্মিন্ উদে উদকে নারায়ণস্তোদরনাভিনালাদজো ব্রহ্মা
বিনির্গত ইতি যা বাক্ সা মৃষা ন ভবতি কিন্তুমৃষেব বৈ নিশ্চিতং
তথাপি তু হে জৈশ্বর ! ত্বত্ত বিনির্গতোহস্মি কিম্ ? ত্বত্তো
নোংপনোহস্মি কিম্ ? অপি ত্বৎপন্ন এবাস্মীত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

নারায়ণস্ত্বং ন হি সর্বদেহিনামাত্মাশ্রয়ীশাখিললোকসাক্ষী ।

নারায়ণোহং নরভূজলায়নাং তচ্চাপি সত্যং ন তবৈব মায়। ॥ ১৪ ॥

ବନ୍ଧାନୁବାଦ ।

(হে প্রভো ! যদি বলেন আমার (ভগবানের) কুক্ষিগত সমস্ত বস্তু হইলে আমি যেমন সকলেরই মাতা তদ্রূপ তোমারও মাতা, তাহা হইলে আমি যেমন সকলের অপরাধ বিচার করিয়া শাসনাত্মকরূপে যথোচিত ক্ষমাদি করিয়া থাকি তদ্রূপ তোমারও অপরাধ ক্ষমাদি করিব এই আশঙ্কায় বলিতেছি—পরম্পরা সম্বন্ধে নিখিল বস্তু আপনার কুক্ষিগত হইয়াছে পরন্তু আমি সাক্ষাৎ সম্বন্ধে আপনার কুক্ষিগত হইয়াছিলাম, আপনা হইতে আমার জন্ম ইহা প্রসিদ্ধও রহিয়াছে অতএব জনকত্বপ্রাপ্ত আপনি কৃপাপূর্বক আমাকে ক্ষমা করুন এই অভিপ্রায়ে দ্বিতীয় পুরুষভেদান্তর অনিরুদ্ধবিশেষ বিরাড়ন্তর্য়ামি পুরুষরূপে স্তব করিতেছেন—)

হে ঈশ্বর ! এই সাবরণ ব্রহ্মাণ্ডের প্রাকৃত প্রলম্বাবসানে সমস্ত সাগরের সম্মিলনে একাকার হইয়া গর্ভোদকনামক একার্ণবে পরিণত হয় সেই একার্ণবের সলিলে শয়ানকারি স্ত্রীনারায়ণের উদরস্থ নাভি-নাল বা নাভিকমল হইতে ব্রহ্মা বিনির্গত হইয়াছে এই যে প্রসিদ্ধ প্রবাদ রহিয়াছে তাহা মিথ্যা নহে। তাহা হইলেও কি আমি আপনা হইতে বিনির্গত হই নাই ? অবশ্য আপনা হইতেই আমি উদ্ভূত হইয়াছি ॥ ১৩ ॥

অন্বয়ঃ ।

(নমু ভো ব্রহ্মন্! তথাপি নারায়ণদেব জাতোহসি কুতঃ
মন্তঃ ইত্যুচ্যতে? সত্যং; স্বষ্ণ নারায়ণঃ স্বাসাদহং অভূবং, স চ
তবাদ্যাবতারশ্চ নারায়ণ ইত্যভিন্নহাং স্বহৃৎপন্ন এবেতি শ্রীকৃষ্ণশ্চ
এব মর্জিবিশেষঃ নারায়ণস্বদেব ইত্যভিপ্রায়েণাহ—)

ଝଂ ନାରାୟଣଃ (ନାରଂ ଜୀବସମୂହଃ ଅଗ୍ନନଂ ଆଶ୍ରୟଃ ସନ୍ତ ସଃ)
 ନହି ? (ଅପିତୁ ନାରାୟଣ ଏବଂ ଝଂ, ସତଃ) ସର୍ବଦେହିନାଂ ଆତ୍ମା
 ଅସି (ଭବସି, ଅର୍ଥାତ୍ ନାରଂ ଜୀବସମୂହଃ ଅଗ୍ନନଂ ଆଶ୍ରୟଃ ସନ୍ତ ଇତ୍ୟର୍ଥେ
 ସର୍ବଜୀବାନାଂ ଆତ୍ମରୂପୀ ନାରାୟଣଃ ଝଂ ଭବସି) ଅସୀଶ (ହେ ଜ୍ଞାନୀ-
 ନାମି ଅଧିଗତେ ! ସର୍ବପ୍ରବର୍ତ୍ତକ ! ନାରଂ ଜୀବସମୂହଂ ଅଗ୍ନନଂ

प्रवृत्तिर्ब्रह्माय स इत्यर्थेहपि श्वं नारायणः, पुनः) अथिल्लोक-
साङ्गी (अथिलं लोकं साङ्गात् पञ्चसि सः, अतः नारः जीवदमूहः
अग्रे स ज्ञानासि इत्यर्थेहपि श्वं नारायणः) नहू यद्येवम् नारायण-
पदवाच्यं पञ्चो अहमपि नारायणः तथापि तव जनकश्च नारायणश्च
“आपो नारा इति प्रोक्ता आपो वै नरश्चनवः । तञ्च ता
अननं पूर्णं तेन नारायणः स्रुतः” इति स्रुतेः भिन्नवाच्यपत्ति-
कहेन मन्त्रो भिन्नत्वात् अत्राथा प्रसिद्धः स इत्याशङ्क्याह—
नरब्रह्मलानात् (नरः परमात्मा तस्याः उद्भूताः ये अथाः नहदादयः
तथा नराः परमात्मनः जातं यं जलं तदग्न्याय यः प्रसिद्धः)
नारायणः (सोपि) तवैव अङ्गः (त्रीमूर्तिः) नहू मन्मूर्ते-
रपरिच्छिन्नत्वात् कथं जलाद्याश्रयश्च ? अत आह—) तच्चापि
(परिच्छिन्नमपि) सत्यां (याथार्थां) न (भवति किञ्च तव) नाया
(लीलाएव) (किञ्चा तच्चापि अङ्गं नारायणायां) सत्यां (सर्ग-
कालदेशवर्तिशुक्लसङ्कायकमेव) न नाया (वैराजस्वरूपमिव
नायया नायिकमित्यर्थः) चकारात् अन्यदपि मन्त्रादुक्त्यादयः
सत्यां) ॥ १४ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তর্হি স্বং নারায়ণশ্চ পুত্রঃ শ্রীঃ মম কিমায়াতং তত্রাহ—
 নারায়ণশ্চমিতি । নহীতি কাক্কা স্বমেব নারায়ণ ইত্যাপাদয়তি
 কুতোহং নারায়ণ ইতি চেদত আহ, সৰ্ব্বদেহিনামাত্মানীতি
 এবমপি কিং নারায়ণো ন ভবসি নারং জীবসমূহোহয়নমাশ্রয়ো
 যশ্চ স তথ্যেতি স্বমেব সৰ্ব্বদেহিনামাত্মত্বান্নারায়ণ ইতি ভাবঃ
 হে অদীশ ! স্বং নারায়ণো নহীতি পুনঃ কাকুঃ অদীশঃ প্রবর্তকঃ
 ততশ্চ নারায়ণং প্রবৃতিৰ্যস্মাৎ স তথ্যেতি পুনঃস্বমেবাসাবিতি ।
 কিঞ্চ, অমখিললোকসাক্ষী অখিলং লোকং সাক্ষাৎ পশ্যসি, অতো
 নারায়ণস্যে জানাসীতি স্বমেব নারায়ণ ইত্যর্থঃ । নস্বমেবং নারায়ণ-
 পদব্যুৎপত্তৌ ভবেদেবং তত্ত্বত্থা প্রসিদ্ধমিত্যাশঙ্ক্যাহ—নারায়ণো
 হশ্চমিতি । নারাহুত্বাৎ যেষাং (চতুর্বিংশতিতত্ত্বানি) তথা
 নরাজ্জাতং যজ্জলং তদয়নাং যো নারায়ণঃ প্রসিদ্ধঃ সোহপি
 তবৈবান্বং মূর্ত্তিঃ তথা চ স্বৰ্ঘ্যাতে—

অধ্যায়ঃ]

“নরাজ্ঞাতানি তত্ত্বানি নারাজীতি বিহবুধাঃ ।

তস্ত তাত্ত্বয়নং পূৰ্ণং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ॥ ইতি ।

তথা—

“আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো ঐব নয়স্বনবঃ ॥

অয়নং তস্ত তাঃ পূৰ্ণং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ॥ ইতি চ ।

নহু, নমুর্ভেরপরিচ্ছিন্নায়াঃ কথং জলাশয়মত আহি, তচ্চাপি
সত্যং নেতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোন্মামিকৃতবৃহদ্ভৈবষবতোষণী ।

অঙ্গং তত্বেব রূপমেকম্, নহু, নয়ভূজলায়নাছপাধেনারায়ণ ইতি চেত্বর্হি উপাধেরসত্যতয়া নারায়ণত্বাপ্যসত্যতা প্রসঙ্গেত তত্রাহ, তদপি জলং সত্যমেব ন চ ভব নায়য়া যথা অঙ্গং সত্যং তথা তদপীত্যপিশকার্থঃ । জলীলায়াঃ সত্যতয়া যন্ত তথা তদুপকরণত্বেন অত এব শ্রীভগবদবতারাস্তরাজ্ঞাত-
ত্বেন চ জলত্বাপি সত্যতাসিদ্ধেঃ অতো নায়িকত্বাভাবেন তত্তাপরিচ্ছিন্নত্বান্নারায়ণত্বাপ্যপরিচ্ছিন্নত্বং স্বত এবাব্যাহতম্ ।
অথবা নারায়ণাদপ্যধিকতমং শ্রীকৃষ্ণস্ত মহিমানমুভূয় তস্ত নারায়ণত্বোক্ত্যা ভীতঃ সসম্ভ্রমমাহ—নারায়ণত্বং নেতি, অধীশ ! ব্রহ্মণ্ডমণ্ডলাধীশ্বর ! স্বং নারায়ণো ন ভবসি হি যতঃ নয়-
ভূজলায়নার্থো নারায়ণঃ স চ ভব অঙ্গম্ অংশঃ—

“ভূতৈর্দাদা পঞ্চভিরাশ্রয়ঃ পুরং বিরাজং বিরচ্য তস্মিন্ ।

স্বংশেন বিষ্টঃ পুরুষাভিধানমবাপ নারায়ণ আদিত্বেবঃ” ॥

ইত্যুক্তত্বাং নারায়ণোহবতারী শ্রীপুরুষোত্তমঃ পুরুষাভিধান-
মবাপ জলশায়ী নারায়ণো বভূবেত্যত্বার্থঃ “যন্মিত্রং পরমানন্দং
পূর্ণং ব্রহ্ম সনাতনম্” ইতি বক্ষ্যমাণত্বাং কৃষ্ণস্ত পূর্ণঃ
পুরুষোত্তম এব অত এব ত্বম্ অখিললোকসাক্ষী অখিলাঃ
লোকা ভুবনানি যেষু তানি অখিললোকানি ব্রহ্মাণ্ডানি সাক্ষী
‘কৈবর্ধ্যধাবিগণিতাণ্ডপরাণুচর্যা’ ইত্যাত্মাত্মত্বাং তদৈব ব্রহ্মা-
বাস্তবঃ ব্রহ্মাণ্ডকোটীনাং স্বয়মেব দৃষ্টবাচ্য নারায়ণশ্বেকত্ববাস্ত
ব্রহ্মাণ্ডস্ত ইত্যতঃ সর্বদেহিনাং সর্বো দেহিনো ব্যষ্টিজীবা
যেষু তে সর্বদেহিনো বৈরাজাঃ তেষাম্ অনন্তকোটিব্রহ্মাণ্ড-
বর্তিগম্যষ্টীনাং আত্মাহসি শেষঃ পূর্ববৎ নহু,—

“ব্রহ্মা তদুপধার্যহণ সহ দেবৈস্তয়া সহ ।

জগাম সজ্জিনয়নস্তীরং ক্ষীরপয়োনীধেঃ ॥

অত্র গতা জগন্নাথং দেবদেবং বৃষাকপিম্ ।

পুরুষং পুরুষত্বেন উপতত্বে সমাহিতঃ” ॥

ইতি বিরাড়ন্তর্য্যামিণঃ ক্ষীরাক্ষিশায়িনো নারায়ণাখ্যস্ত পুরুষ-
ত্বৈবোপস্থানাং তত্বেব কৃষ্ণরূপেণাবতরণাং কৃষ্ণ এব নারা-
য়ণাখ্যঃ পুরুষ ইত্যবসীযতে তং কথং স্বং নারায়ণো নে-
তুচ্যতে ? সত্যম্, বাচনজ্ঞাবধীয়তাম্—

জগৃহে পৌরুষং রূপং ভগবান্ মহাদিভিঃ ।

সমুতং বোড়শকলনাদৌ লোকসিস্কক্ষ্মা ॥

যস্তান্তসি শয়ানস্ত বোগনিদ্রাং বিতত্বতঃ ।

নাভিহৃদাষুজাদাসীদব্রহ্মা বিশ্বস্রজাং পতিঃ ॥

যস্তাবয়বসংস্থানৈঃ কলিতো লোকবিস্তরঃ ।

তদৈব ভগবতো রূপং বিদুঃ সমুর্জিতম্” ইতি ॥

এষামর্থঃ ভগবান্ শ্রীপুরুষোত্তমঃ আদৌ সর্গাদৌ স্ববীক্ষ্য
সৃষ্টেঃ মহাদিভিলোকসিস্কক্ষ্মা পৌরুষং রূপং জগৃহে প্রাচ-
শচকার কথন্তুতং ? সমুতং বোড়শকলম্—

“অগ্নিমা মহিমা প্রাপ্তিঃ প্রাকান্যং লঘিমেশিতা ।

তথা কামাবসায়িত্বং বশিতেতাষ্টসিদ্ধয়ঃ” ॥

ইত্যষ্ট—

“ঐশ্বর্য্যস্ত সমগ্রস্ত ধর্ম্মস্ত যশসঃ শ্রিয়ঃ ।

জ্ঞানবৈরাগ্যোচ্চাপি যগ্নাঃ ভগ ইতীজনা” ॥

ইতি ষট্—

“লীলাকৃপাভিধৌ বিষ্ণোঃ স্বপরাথৌ গুণাবুভৌ ।

লীলা স্বত্বেব সৌখ্যায় পরেবাং তু কৃপা স্মৃতা” ॥

ইতি দ্বৌ । এতাঃ বোড়শকলা গুণা যত্র তৎ ইদম্ আদ্যন্ত
মহতঃ স্রষ্টৃপুরুষরূপমূলং দ্বিতীয়ং স্বগুণসংস্থিতঃ পুরুষরূপ-
মাহ—যশ্চেতি । ব্রহ্মাণ্ডসৃষ্ট্যা তদনুপ্রবেশেন অন্তসি শয়ানস্ত
যস্ত নাভিহৃদাষুজাদব্রহ্মাসীৎ কীদৃশাং নাভিহৃদাষুজস্ত অবয়বৈঃ
কর্ণিকাপত্রাদিভিলোকবিস্তরঃ কলিতঃ তস্মাৎ কথন্তুতং
নারায়ণরূপং তদাহ, তদৈব ইতি । নহন্তঃশায়িনঃ
সকাশাং ক্ষীরাক্ষিশায়ী সোহন্তোহবতারো মন্তব্যঃ । স্বং তত্বেব
লোকপদ্মপ্রবিষ্টত্বাং “তল্লোকপদ্মং স উ এব বিষ্ণুঃ প্রাবীবিশং
সর্বগুণাবভাসম্” ইতিতৃতীয়স্কন্ধে হি কথিতং পুরুষত্বাং
“স এব প্রথমঃ দেবঃ কোমারঃ সর্গমাস্থিতঃ” ইত্যাদ্যাঃ
কল্পান্তা দ্বাবিশতাবতারাঃ প্রোক্তাঃ ততঃ কৃষ্ণত্বাপি তদন্তঃ-
পাতিত্বেন পুরুষাবতারত্বে প্রাপ্তে বিশেষমাহ—“এতে চাংশ-
কলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ম্” পুংসঃ পুরুষস্ত এতে

কুমারাদ্যা অংশকলাঃ তদ্বিবেকস্তৈরেব কৃতঃ কৃষ্ণস্ত ভগবান্
তুশ্চো ভিন্নোপক্রমে যো ভগবান্ পৌরুষঃ রূপং জগৎ স এব
কৃষ্ণঃ তত্রাপি স্বয়ং স্বাতন্ত্র্যেণ ন তু “দীপাহংপন্নদীপব”দিতি
ত্ৰায়েন ন তন্ত্রাত্ততঃ প্রাহুত্বং কিন্তু মুখ্যদীপস্থাদীম-
মেব কৃষ্ণস্ত তথা চ ব্রহ্মসংহিতায়াম্—

“যত্বেকনিঃস্বসিতকালমথাবলম্বা

তিষ্ঠন্তি রোনবিলজা জগদণ্ডনাথঃ ।

বিষ্ণুর্মহান্ স খলু যন্ত তনুবিশেষো

গোবিন্দমাদিপুরুষং তমহং ভজামি” ॥

অস্রাবতারিবরত্ৰাপ্যাবতারমধ্যে গণনং নাশ্রলীলাদ্যাবতারমাধুরী-
বিশেষাপেক্ষয়া । নহু, ভবতু কৃষ্ণস্ত সর্বথা পূর্ণত্বং ক্ষীরাক্ষি-
শায়িনশ্চতুর্ভূহানিরুদ্ধতত্ত্বেন পদ্মপুরাণমৌক্ষধর্মাদিষু কণিত-
ত্বাং কথমংশয়ন ? সত্যং বাসুদেবাদয়শ্চাচারো ব্যূহা
অগ্রাসনোক্তমাহাস্রাবতরস্ত কৃষ্ণস্তাপেক্ষয়া অংশবিশেষা এব
তত্রোপ্যনিক্রমো নিতরামেব যন্ত মহানারায়ণজ্ঞানী ব্যূহাঃ
তন্ত্রাপ্যাবির্ভাবপদং কৃষ্ণ ইত্যুক্তমেব যত্বেকনিঃস্বসিতেত্যাদিনা
যচ্চোক্তঃ ক্ষীরাক্ষিশায়িন উপস্থানাং স এব কৃষ্ণ ইতি তত্র
ক্ষীরাক্ষিতীর এব তদনুগ্রহস্ত দেবৈঃ সুলভস্বাত্ত্বোক্তং ন তু
তদবতারত্ববিবক্ষয়া “অনুগ্রহায় দেবানাং তত্র সন্নিহিতো হরি”
রিতি পাদ্যাদিষু লুপ্তত্বাং বস্তুতত্ত্ব দেবানাং তত্রোপস্থানাং সর্বৈঃ
স্বরূপৈঃ সমুদ্র শ্রীপুরুষোত্তম এবাবতীর্ণ ইতি নিরূপিতমেব
এতচ্চ শ্রীস্বামিপাদানানপি সম্মতমেব তথা চ “অখাহমংশ-
ভাগেনে”তত্র তৈর্কীৰ্ত্ত্যাত্মং অংশেন পুরুষরূপেণ ভাগো মায়ায়া
ভজনদীক্ষণং যেন তেনেতি ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদজীবগোঃস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অংকং তর্বেব রূপমেকম্ অতো মুখ্যস্ত নারায়ণস্ত তবান্ধরা-
দেব তন্ত্র চ নারায়ণত্বং নারায়ণত্বং ন তু গোণমিত্যাহ—তচ্চেতি ।
অতোহ্চিৎশ্রুতৈব তদ্বিগ্রহস্ত পরিচ্ছিন্নাপরিচ্ছিন্নত্বং ন তু নারা-
য়ণত্বেন নারায়ণপরিচ্ছিন্নমিতি ভাবঃ । অতঃ । তত্র তচ্চেতি
জ্ঞানাত্মশ্রয়মিত্যর্থঃ । যদা, পুনন্তংপ্রস্তাবব্যাঞ্জন তাদৃশে
শ্রীকৃষ্ণ এবাবান্তরপ্রকরণমিদং পর্যাবসারয়তি—অধীশ ! ঈশো
মহৎপ্রাণী প্রথমঃ পুরুষঃ । হে স্বয়ং ভগবত্বাত্ত্রাপ্যপরিবিরাজ-

মান ! যথোক্তং দ্বিতীয়ে “আদ্যোহবতারঃ পুরুষঃ পরস্ত” ইতি ।
তৈর্কীৰ্ত্ত্যাত্মক পরস্ত ভূমঃ পুরুষঃ প্রকৃতিপ্রবর্তকঃ যন্ত “সহস্র-
শীর্ষে”ত্যাছাত্তো লীলাবিগ্রহঃ স আদ্যোহবতার ইতি । অতো
নারায়ণত্বীয়পুরুষভেদানাং তত্ত্বত্বত্বানাং তথা তত্ত্বদগুণসংস্থিতানাং
দ্বিতীয়পুরুষভেদানাং সমূহো নারং তচ্চ তৎসমষ্টিরূপো মহৎ-
প্রাণৈব তত্ত্বত্বত্বাপ্যয়নং প্রবৃতির্য়ম্মাং ইতি স্বমেব মুখ্যো নারায়ণ
ইত্যর্থঃ । অতঃ সর্বদেহিনামাত্মা সর্বভূতস্বত্বীয়পুরুষঃ
তথাইখিললোকসাক্ষী অণুস্থদ্বিতীয়পুরুষঃ তথা নরভূজলায়নাং
“নরাজ্জাতানি তত্বানি” ইত্যনুসারেণ যে নরভূবো মহাদায়ন্ত-
সাহিত্যপাঠাজ্জলং চ নরপ্রভবমেব ততো “আপো নারা” ইত্যা-
দানুসারেণ তদ্রূপশ্চ যঃ কারণজলার্ণবস্তদাশ্রয়ত্বাৎ প্রথমপুরুষশ্চ
যো নারায়ণঃ স স্বং হি নিশ্চিতং নাসি কিন্তু তত্ত্বজ্ঞপো নারায়ণ-
স্তবাকং স্বং পুনরঙ্গীত্যাঃ । যথোক্তম্—

“বিষ্ণোস্ত জীণি রূপাণি পুরুষাথাত্মণো বিহুঃ ।

প্রথমঃ মহতঃ প্রষ্টু দ্বিতীয়ং ত্রুণং সংস্থিতম্ ॥

তৃতীয়ং সর্বভূতত্বং তানি জ্ঞাত্বা বিমুচ্যতে” ইতি ॥

অতঃস্বদগোপন্নত্বাদপি তর্বেব পুত্রো ভবেয়মিতি ভাবঃ । এবমেব
দ্বিতীয়ে “ভূমেঃ সুরেতর”ইত্যাদৌ “কলয়া সিতকৃষ্ণকেশো জাত”
ইত্যত্র শ্রীত্রৈলোক্যো যঃ সিতকৃষ্ণকেশঃ যত্র তত্ত্বত্বত্বত্বচকো সিত-
কৃষ্ণী কেশো দেবৈর্দৃষ্টৌ সোহপি যন্তাংশেন স স্বয়মেব জাতঃ
সন্নিভ্যর্থঃ । সিতকৃষ্ণকেশত্বঞ্চ মোক্ষধর্মীয়নারায়ণোপাখ্যানদর্শিত-
নানারশ্মিচ্ছবিময়ত্বাৎ তথা চ সহস্রনাসভাষাঃ ততঃ ভারতীয়ং
ভগবদ্বচনম্—

“অংশবো যে প্রকাশন্তে সম তে কেশসংজ্ঞিতাঃ ।

সর্বজ্ঞাঃ কেশবং তস্মান্মাত্মানু নিসন্তম্ !” ইতি

এবমেব প্রথমে—

“জগৃহে পৌরুষং রূপং ভগবান্ মহাদাদিভিঃ ।

সমুত্তং ষোড়শকলমাদৌ লোকসিস্থক্ষয়া ॥

যন্তাস্তসি শয়ানস্ত বোগনিদ্রাং বিতন্ততঃ ।

নাভিহৃদাশ্রুজাদাসাদ্রেকা দিশ্চক্ষুজাং পতিঃ ॥

যন্তাবয়বসংস্থানৈঃ কল্লিতৌ লোকবিস্তরঃ ।

তদৈ ভগবতো রূপং বিশুদ্ধং সমুর্জ্জিতম্” ॥

“পশুস্ত্যাদৌ রূপমদ্রবক্ষুযা সহস্রপাদোক্তজ্ঞাননাভুতম্”
ইত্যুক্তা “স এব প্রথমং দেবঃ কোমারং সর্গমাস্থিতঃ” ইত্যা
দিনা দ্বাবিংশতাবতারাস্ত্ প্রোচ্য কৃষ্ণস্তাপি তদন্তঃপাত্ত্বেন
সাধারণ্যে প্রাপ্তে বিশেষমাহ—“এতে চাংশকলাঃ পুংস-

कृष्ण भगवान् स्वयम्" इति एवमर्थः भगवान् परमपुरुषोत्तमः
नोक्तानां ब्रह्माण्डानां सिद्धयः हेतुना पौरुषं रूपं जगृहे
प्राक्ककार, कथञ्चतः ? महदादिभिः सञ्चतं मिलितं अस्तुभूत-
महदादित्वं प्रलयादौ "सोमः शरीरेर्पितुं भूः स्वप्नः" इति
तृतीयस्कन्धां षोडशकलं "श्रीभूः कीर्तिरिलालीलाकास्तिरिच्योति
नष्टकः। विनलाद्या नवेत्येता मुप्याः षोडशशक्तयः" इति
तृतिविवेकोक्तेस्तः षोडशकला यश्च तं इदमाद्यं पुरुष-
रूपम्। द्वितीयमाह—यश्चास्तुतीति। ब्रह्माण्डसृष्ट्या तदग्रवे-
नेन अस्तुसि प्रलयकालीनगर्भोदके शयानश्च यश्च, कीदृशां
नभिहृदासृज्यदित्यत आह—यश्चावयवेति। यश्च नाभिहृदा-
सृज्य किं स्वरूपं पौरुषं रूपं तं वै प्रसिद्धो विष्णु-
स्वरूपश्चरुपशक्तिविशेषाभिव्यक्तत्वात् तं पचुरं स्वरूपमित्यर्थः।
"नातः परं परम ! यदुत्तमः स्वरूपम्" इति तृतीयोक्तेः
तज्जोर्जितं बलवत् परमानन्दरूपत्वात् "को ह्येवाश्चात्" इत्यादि श्रुतेः। तस्याकारमाह—पञ्चसूत इति। तस्यावतारानाह
न एव गर्भोदशायिपुरुष एवेति अथात्रैव तश्च पुरुषस्याप्यव-
तारिणः श्रीभगवन्तं परिचाययति एत इति। पुंसः पुरुषश्च
एते कौमारसर्गाद्याः अंशकलाः तद्विवेकस्तत्र तैरेव कृतः
कृष्ण भगवान् तुशब्दो भिन्नोपक्रमे यः पौरुषं रूपं जगृहे
श्रीकृष्ण एव स इत्यर्थः। तत्रापि स्वयमात्मनैव न तु त्वं प्रति
रूपत्वेन दीपादीपवत् एवञ्च स्वयं श्रीस्वामिपादैरपि "अथाह—
मंशभागेन" इत्याद्य व्याख्यातम्। अंशेन पुरुषरूपेण भागे
माया भजनमीक्षणं येन तेन सर्वथा परिपूर्णरूपेणेति विव-
क्षितम् इति तथा च वक्ष्यते श्रीवसुदेवेन "यश्चांशांशांशभागेन
विश्वं व्याप्योद्भवाः" इति तैरेव व्याख्यातते च यश्चांशः
पुरुषस्तथांशो मायेत्यादि यथा ब्रह्मसंहितायां श्रीकृष्णस्तवे—

"यश्चैकनिःश्वसितकालमथावलम्ब्य

जीवन्ति रोमविलज्जा जगदण्डनाथाः।

विष्णुर्ग्रहान् स इह यश्च कलाविशेषो

गोविन्दमादिपुरुषं तमहं भजामि" ॥ इति।

तत्रां साधुः नारायणोद्भवमिति दृष्टं तथैव, तावत्-
सर्वे वंशपाला" इत्यादौ च "अदौव अदृतेहश्च" इत्यादौ
अथ प्रकृतमनुसन्ध्याः। ननु, मायिकज्जलान्तःपातेन तदपि
मनास् किञ्च जगदिव मायिकं न हि नहीत्याह। तच्च तवाङ्गं
सत्यामेव न तु माया मायिकमित्यर्थः। अपीति सत्तावितमेवेद-
मित्यर्थः ॥ १४ ॥

श्रीवसुदेवस्य वक्तव्यम्।

ननु, नारायणश्च एव नाहमिति शङ्कायां तश्च अवतारश्च
नारायणादवतारिणोऽहमश्चमेव श्रुतिश्रुतिपुराणेतिहासाद्बुद्धं
"सुटयति—नारायणश्च नहीति काकुः। सर्वदेहिनां नारपद-
वाच्यानां वक्ष्युक्तनित्यरूपाणां आद्या अयनं शरीरी यः नारायणः
संज्ञायां णविधानां नारायणसंज्ञः स यं किं नहीति
काकुः। अपि अत्रैव अवीशोऽसि प्रवर्तकः "अयं गते" इत्यतः
"मत्तः सर्वं प्रवर्तते" इति स्वमुखेनैव नारायणश्चकारणां
चिदचित्प्रेरक इत्यर्थः, ज्ञानार्थज्ञातोः अधिलोकसाक्षी
चिदचिद्दृष्टा यः सोऽसि श्रीनारायणश्चमेवेत्युक्तम् अथ सच्चिदानन्द-
रूपश्च सच्चिदानन्दगुणकत्वेन रूपश्चापि तादृशेन च नारायणः
निर्बहति अङ्गं मूर्तिः तवेत्यापि बोध्यम्। पूर्वोक्तविशेष-
विशिष्टं तवाङ्गमपि नारायणः नरभूजलानां यं प्रसिद्धं नारा-
यणश्च तच्चापि सत्यां किं न ? अतः तं माया एव कापट्यमेव
नेति, अथवा तव जीवसमष्टिसंयुक्तं मायातन्त्रम् अङ्गं शरीरं न
भवति वेति काकुः "बोहव्यक्तमन्त्रे सङ्घटयन्त्याक्तं शरीरम्"
इत्याद्यामिश्रितेः "मम योनिर्महद्वक्त्रं तस्मिन् गर्भं दधामाहम्"
इति पुरुषसमष्टिसंयोगश्च श्रीनारायणकृतत्वात् चिदचिच्छरीरकत्वात्
तव नारायणमिति। यद्वा, तवाङ्गं मूर्तिरपि माया नैवेति अद्वैत-
वाङ्गभिमतायाकार्था न भवति इति अथवा एवमङ्गं नारायणः
नरभूजलानां यः प्रसिद्धस्तश्च अमङ्गं मूर्तिरवतारः किं नासीत्
आनन्दस्वरूपश्च रूपत्वात् तच्चाप्यङ्गं सत्यां नेति काकुः किञ्च तव
माया एव श्रेष्ठमयमेव ॥ १४ ॥

श्रीमदीश्वरायवाच्यार्थकृतभागवतचन्द्रचिन्ता।

तर्ह्यस्तु तवानारायणपुत्रस्तथापि मम किमायातं तदाह,
नारायणश्चमिति। नहीति काकुः अमेव नारायण इत्यापवादमिति
कुतोऽहं नारायण इति चेत्तत्राह—यतः सर्वदेहिनामाद्याऽसि
नारं जीवसमष्टिसंयुक्तानमाश्रयः स बाह्यनं यश्च सः अमेव सर्व-
देहिनामाश्रयतां सर्वशरीरकत्वेन तदाश्रयत्वाच्च नारायण इति
भावः। हे अवीश ! त्वं नारायणो नहीति पुनः काकुः, कृतः ?
यतोऽवीशः प्रवर्तकः नारस्तान्नं प्रवृत्तिर्यात् स तथेति

किञ्च त्वमखिललोकसाक्षी अखिलं लोकं साक्षात् पश्यतीति
तथा हतो नारमेधि जानासीति नारायणः “इण्गते” ये गतार्थान्ते
बुद्धार्थः नन्वादिह्यं कर्तुरि नूः । नयिदं नारायणपदव्युत्पत्ते
उभेदेव तद्वत्प्रतीतिः प्रसिद्धा तथाहि—

“आपो नारा इति प्रोक्ता आपो वै नरहनवः ।

अयनं तस्य ताः प्रोक्तान्तेन नारायणः श्रुतः” ॥

इत्याह—नारायणोहंसिति । नरः परमात्मा “जहून् नारायणे
नरः” इति नरशब्दश्च त्रीभगवन्मन्त्रं पठित्वा “रीङ्गन्ते” इति
धातुः, न रीयते न क्रीयते न नश्यतीति नरः, इति व्यापन्नर-
शब्दप्रवृत्तौ निमित्तञ्च नितादृशं त्रीभगवतापि अनुगतत्वाच्च
तत्तच्च नरादभूत्वा ज्ञानात् जलानामयनात् यो नारायणः
प्रसिद्धः सोऽपि तथैवायम् मूर्तिः राहोःशिर इतिवत्
तवाङ्गमित्यादेरसम्बन्धे षष्ठी सोऽपि त्वमेवेत्यर्थः । ननु तमेव
नारायणं चेत् “विश्वं नारायणं देवमकरं परमम्” इत्यादिभि-
र्नेदास्तैर्निश्चयमानाधिकृत्येन प्रतीयमानश्च विश्वव्याप-
कश्च कथं विश्वान्तर्भूतजलमात्रवर्तिहमत् आह—तच्चापि सत्ता-
मिति । तत्र विभोःरपि यज्जलाश्रयः तत्सत्तामवाधितमेव,
व्यतिरेकमूथेनापि दृश्यति—न तु मायेति । तज्जलाश्रयः न
माया न मूषा किञ्च सत्तामेवेत्यर्थः । “अणोरणीयान्महतो
महीरान्” एव म आम्नाहस्तुहृदयेहणीयान् त्रीर्षोर्वा यवाद्या सध-
पाद्या श्रामाकाद्या श्रामकतुल्लाद्या एव म आम्नाहस्तुहृदये ज्यैरान्
प्राथव्याज्यायान्तुप्रिफाज्यायान् दिवो ज्यैरानेभ्यो लोकेभ्य
उभे अस्मिन् द्यावा—प्राथवौ अस्तरेव समाहिते उभावग्निश्च
वायुश्च ह्य्याचक्रमसो विद्युन्मन्त्राणि यक्षाश्चेहास्ति यच्च नास्ति
सर्वे तदस्मिन् समाहितम्” इत्यादिभिरवगतं स्वरूपतो
रूपतश्चाणोरणीयश्च महतो महत्तरश्च चेत्युभयं जगन्मार्गो-
पासनाद्यपयुक्ततया जीवहृदयगुहादिष्ववहितश्च सर्वशक्ते-
स्तुवोपपन्नमिति जलशायिहमवाधितमेवेत्यर्थः । अवतारभेदेन
तत्तदाकृतिभेदेपि तत्तत्कालकार्यकर्मदिचरित्रभेदेऽपि
चावतारिणस्तुवभेदः अवतारो सदा हनैक एव नतु नानेति
दिक् ॥ १४ ॥

श्रीश्रीनिवासस्मृतिकृततत्त्वदीपिका ।

ननु, स तु नारायणो जगत्कर्ता अतः अहं गोपबालक

इत्याह—नारायणश्च न हि किमिति काकुः किञ्च त्वमेवेत्यर्थः ।
कृतः ? यतः सर्वदेहिनां जीवानां शरीरभूतानामाहंसि
आधारोऽसि अधीशोऽसि सर्वशेषासि अखिललोकसाक्षीसि
साक्षात् शुभाशुभदृष्टासि सर्वकलप्रद इत्यर्थः । ननु नारायणश्च
जलशायिह्यं परिच्छिन्नत्वेन कथं सर्वशक्त्यमित्यत आह—
नारायणोहंसिति । नारायणोहंसः परिच्छिन्नत्वेन मूर्तिरूपः
स तु नरभूजलायनात् नरादभूतानि जलानि तेषामयनात् नारायणः
नरशब्दवाच्यमश्नु “जहून् नारायणे नरः” इत्यादौ प्रसिद्धः
तद्वत्तम्—

“आपो नारा इति प्रोक्ता आपो वै नरहनवः ।

अयनं तस्य ताः प्रोक्ताः तेन नारायणः श्रुतः” ॥ इति

तच्चापि सत्यं न किमिति पुनः काकुः तव जलशायिह्येन
दिव्यविग्रहवत्त्वमपि सत्तामेवेत्यर्थः । किञ्च तथैव नाया तथैव
सङ्ग इत्यर्थः “माया वयनं ज्ञानम्” इत्यादौ शास्त्रादत्र मायाशब्दः
सङ्गवाची ता अपः सृष्टौ । तान् दिव्यमङ्गलविग्रहविशिष्टैः सन् श्रेते
इत्याद्यं तथैव सङ्ग इत्यर्थः । तथैव स्वसङ्गत्वेन सर्वशक्त्यापि
तच्चापि प्रमाणास्तुतम्—

“नारायणमयनत्वाच्च नारायण इति श्रुतः ।

नारशब्देन जीवानां समूहः प्रोच्यते बूधैः ॥

तेषामयनभूतत्वान्नारायण इति श्रुतः ।

नारो नराणां सत्तातत्त्वज्ञानमयनं गतिः ।

तेनाहंस्मि मुनिभिर्नित्यं नारायण इति श्रुतः ॥

चेतनाचेतनं सर्वं विषेयार्थद्वयतिरिक्ताते ।

नारं तदयनं चेदं यश्च नारायणस्तु सः” ॥ इति

अतः सर्वज्ञानन्यादपि नारायणश्चमेवेत्यर्थः ॥ १४ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतबृहत्क्रमसन्दर्भः ।

ननु, भो ब्रह्मन् ! तथापि नारायणादेव जातोऽसि कृतो
ननु इत्याद्याते सत्तां त्वञ्च नारायणः यन्मादहमभूत्वं स तवाद्या-
तारश्च नारायण इत्यभिन्नत्वात्तद्वत्पन्न एवेति त्रीकृष्वैव मूर्ति-
विशेषो नारायण एव यतश्च सर्वदेहिनामाहंसि अखिल-
लोकसाक्षी चासि । ननु, तर्हि यश्च नाभिनालाश्वयुग्मोऽसि स
तावत् क इत्याशङ्क्याह—नारायणोहंसित्यादि । स नारायणः धनू

তবঙ্গ মূর্তিরাষ্ট্রাবতারত্বাৎ । নহ, উভয়োরেব নারায়ণঃ কথং
ব্রহ্মনকশ মদঙ্গমিত্যাহ—নরভূজলায়নাং নারায়ণশক্ন্ত ব্যুৎ-
পত্তিঃ নরভূঃ নরোৎপত্তিঃ জলক তদয়নাং হানাং একঃ
নরোৎপত্তায়নাং নারায়ণঃ নরশকোহত্র জীবপরঃ অশ্বস্তবঙ্গ
জলায়নাং “আপো নারা ইতি প্রোক্তাঃ” তেন সর্কে জীবা
নারং তদয়নাং ত্বং নারায়ণঃ জলশায়িত্বাবঙ্গং নারায়ণ ইতোষ
বিশেষঃ । নহ জলশায়িত্বং তন্ত মায়িকং নেতাহ, তচ্চাপি
সত্যং তজ্জলশায়িত্বং তন্ত চ সত্যং সত্যলীলাত্বত্বৈব ন তব
মায়্যৈব অতঃ পূর্বোক্তং স্বহৃদবঙ্গং মম সিদ্ধমেব ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

নারায়ণঃ । যদা, অদীশ প্রথমপুরুষস্তাপ্যপরি বর্তমানো
নারায়ণঃ নরাণাং দ্বিতীয়—তৃতীয়—পুরুষভেদানাং সমূহো
নারং তৎসদৃশরূপঃ প্রথমপুরুষ এব তস্তাপ্যয়নং প্রবৃত্তিৰ্যস্মাৎ
স অতঃ সর্বদেহিনাং আত্মা বস্তুতীয়পুরুষো যশ্চাখিললোকসাক্ষী
দ্বিতীয়পুরুষো যশ্চ নরভূজলায়নাং তৃতীয়পুরুষো নারায়ণঃ সগসি
কিঞ্চ স স তবঙ্গঃ ত্বং পুনরঙ্গীত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্রভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

নহ, নাং নারায়ণ ইতি চেতত্রাহ—নারায়ণঃ ইতি ত্বং কিং
নারায়ণো ন হি ? যতো নারায়ণঃ স্বসাধকো হেতবঃ সন্তি তানাহ,
সর্বদেহিনাং আত্মা ইতি । নারং জীবসমূহঃ তদয়নং যন্তেতি আত্মা
হি সর্বভূতেষু তিষ্ঠতি—“অহমাংগা গুড়াকেশ ! সর্বভূতায়নস্থিতঃ” ।
ইতিবাচ্যং । কিঞ্চ, নারায়ণতে প্রেরয়তীতি নারায়ণঃ অস্মি-
নপি পক্ষে অধীশ্বরত্বাৎ ভবান্ নারায়ণঃ—

“নরাজ্জাতানি তত্ত্বানি নারায়ণীতি বিদুর্ক্ষুধাঃ ।

তেষামধীশ্বরঃ সাক্ষান্নারায়ণ ইতি স্মৃতঃ” ॥

ইতিবাচ্যং নারং জীবসমূহময়তে জানাতীতি চেতথাপি
তবান্নারায়ণঃ যতোহখিললোকসাক্ষী । নহ, নৈবং নারায়ণশকো
ব্যুৎপন্নঃ কিন্তু—

“আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরহনবঃ ।

অয়নং তন্ত তাঃ পূর্বে তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ॥

ইতিবাচ্যাত্ত্রোৎপন্নজলায়নান্নারায়ণ ইতি চেতত্রাহ—নারায়ণো-
হঙ্গমিতি নরভূজলায়নাৎ যো নারায়ণঃ স তবঙ্গঃ পুরুষত্বাৎ “পুরুষো
হ বৈ নারায়ণোহকাময়ত” ইতি শ্রুতেঃ—

“বিশেষস্ত ত্রীণি রূপাণি পুরুষাখ্যাশ্রযে বিদুঃ ।

প্রথমঃ মহতঃ শ্রষ্টৃ দ্বিতীয়ঃ স্বপ্নসংস্থিতম্ ॥

তৃতীয়ঃ সর্বভূতং তানি জ্ঞাতা বিমুচ্যতে” ॥

ইতিবাচ্যং নারায়ণস্তবঙ্গমবতার এব কিঞ্চ নারায়ণশকো
বস্তুতন্তথা ন ব্যুৎপন্ন এব যতো জলবাসস্ত প্রদর্শনমাত্রপরত্বাৎ
ন হবস্তনা শকো ব্যুৎপত্ততে । অতথা রজতদানে শুভিকামপি
দত্তাৎ অতো জলস্থিতেঃ প্রদর্শনমাত্রপরত্বাতেন নারায়ণবোগার্থঃ
সিদ্ধান্তি, তদাহ—তচ্চাপি সত্যং নেতি । জলাধিকরণং ন
সত্যং কিন্তু তব মায়্যৈব ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদিগ্নিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

এবং চেতত্রাহি নারায়ণস্ত পুত্রত্বং মম কিমায়তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—
নারায়ণঃ ইতি । অত্র কাঙ্কুঃ । ত্বং কিং নারায়ণো নহি ?
অপি তু স্বমেব নারায়ণ ইত্যর্থঃ, কুতোহহমেব নারায়ণ ইত্যপে-
ক্ষায়াং চতুর্ভির্হেতুভিন্নারায়ণত্বং সাধয়তি । সর্বদেহিনাং আত্মা-
সীতি নারং জীবসমূহোহয়নমাশ্রয়ো যন্তেতি ব্যুৎপত্তেত্বমেব
সর্বজীবানামাত্মান্নারায়ণ ইত্যর্থঃ—

“নরাজ্জাতানি তত্ত্বানি নারায়ণীতি বিদুর্ক্ষুধাঃ ।

তেষামধীশ্বরঃ সাক্ষান্নারায়ণ ইতি স্মৃতঃ” ॥

ইতিস্মৃতেঃ নারায়ণি চতুর্কিংশতিতত্ত্বানি অয়তি প্রেরয়তীতি
ব্যুৎপত্ত্যপি স্বমেব নারায়ণ ইতি স্মৃচয়ন্ সদ্বোধয়তি । অদীশ !
হে প্রবর্তক ! ইতি বিসর্গান্তপাঠো বা নারং জীবসমূহং জানাতী
সাক্ষাৎপশুতীতি, ব্যুৎপত্ত্যপি স্বমেব নারায়ণ ইতি আশয়েনাহ—
অখিললোকসাক্ষীতি । নহ, যত্নপোষং নারায়ণপদব্যুৎপত্তা-
বহনপি নারায়ণপদব্যুৎপত্ত্যপি তব জনকস্ত নারায়ণঃ—

“আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরহনবঃ ।

তন্ত তা অয়নং পূর্বে তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ॥

ইতি স্মৃতেভিন্নব্যুৎপত্তিকহেন মতো ভিন্নবাদিত্যত আহ—

नारायणोद्गमिति । नरः परमात्मा तस्मात् भूतं यज्जलं
तदयनादयः प्रसिद्धो नारायणः सोऽपि तवैवाङ्गं मूर्तिर्न
ह्यत्रो भिन्न इत्यर्थः । एवं जलाधिष्ठानवोक्त्या परिच्छिन्न-
त्वमात्राति तथा च “यच्च किञ्चिज्जगत् सर्वं दृष्टं तेऽयमेति वा ।
अन्तरिक्षे च तत् सर्वं व्याप्य नारायणः स्थितः” इति मन्त्रवर्णा-
विरोधमाशङ्क्य निराकरोति तच्चापि सत्यं नेति, तथा
परिच्छिन्नत्वमपि सत्यां यथार्थं न भवति, किञ्च तव मया
लोलैव सृष्ट्यादिलीलार्थमेव तथा स्वरूपं प्रदर्शितम् वस्तुतो
व्यापक एवेत्यर्थः ॥ १४ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

तर्हि त्वं नारायणश्च पुत्रः श्रान्तेन मम किं तत्राह, नारायणश्च
नहीति काका नारायणो भवत्येवेत्यर्थः । हे अधीश !
क्षिप्रानामपाधिपते ! “विष्टभाहिमिदं कृष्णमेकांशेन स्थितो
जगत्” इति श्रुत्युक्तेः सर्वदेहिनामात्राहसि आश्रयादेवाखिल-
लोकसाक्षी च स च नारायणो जीवमात्राश्रयाभिदाया साक्षी
चेत्यतश्चैकांश एव सोऽवगम्याते इति त्वमेव स इत्यर्थः ।
ननु, त्र्यम्बकं कृष्णवर्णां कृष्णानां वृन्दावनतः स तु नार-
शकोक्तजलह्वयान्नारायणनामेत्यतः कथममेव स इति तत्राह
—नरभूजलानां—

“आपो नारा इति प्रोक्ता आपो वै नरसूतवः ।

अयनं तत्र ताः पूर्वं तेन नारायणः सूतः” ॥

इति निरुक्तेनरौद्धतज्जलवर्तिनां यो नारायणः स तवाङ्गं
द्वन्द्वशब्दादिति भावः । अतस्तत्कुक्षिगतोऽहपाहं त्वं कुक्षिगत
एव । किञ्च, “स्वेच्छामयश्च न तु भूतमयश्चे”त्युक्त्या तव बाल-
वपूर्वसूतदेववपुश्च सच्चिदानन्दमयश्चेन्नैवः वणितं तथा तच्चाप्यङ्गं
नारायणायाः सत्यां सर्वकालदेशवर्तिशुद्धसत्त्वात्मकमेव ननु
वैराजस्वरूपनिब मयस्य मायिकमित्यर्थः । चकारादनुदपि नृश-
कृष्णाशुद्धं सताम् ॥ १४ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवान्दिनी ।

ननु भव त्वं नारायणश्च पुत्रस्तु न मे नन्दसूनोः किमागतं
तत्राह—नारायणश्च न हीति काका त्वं नारायणो भवत्येवेत्यर्थः
कृतं इत्याह सर्वदेहिनामात्रा व्यापको यदसि नायं जीव-
समूहमयस्य व्याप्नोषीति तद्वापत्तिः अखिलेति अधिगान्
लोकान् साक्षां पश्याति नारः जीवसमूहं अयमेव जानासीति
तद्वापत्तिः ननु नारायणपदस्य व्यापत्तिरुत्थेति चेत्तत्राह
नारायणोद्गमिति । नरभूजलद्विजलवर्गस्य सहपाठाज्जल-
तद्भवमेव कारणस्तु तदयनादनुवर्तिनां यो नारायणः श्रुतः
प्रथमपुरुषः सोऽपि तवाङ्गं त्वं त्वं त्वं एव, एवमाह श्रुतिः—

“नराज्जातानि तद्वानि नाराणीति विद्वद्भूषाः ।

तत्र तांश्वनं पूर्वं तेन नारायणः सूतः” ॥

आपो नारा इति प्रोक्ता आपो वै नरसूतवः ।

अयनं तत्र ताः पूर्वं तेन नारायणः सूतः” ॥ इति ।

हे अधीश क्षिप्रेश्वर स्वयं भगवन् ! तथाच महदादित्वास्तुः
कारणोदशय एव गर्भोदे शयानो मपि तां तत्र च द्वादश-
शब्दसंज्ञानोऽहमस्मीति कृतव्यं मदाग इति भावः । तच्च
नारायणायाः तदङ्गं सत्यां पारमार्थिकं सर्वदेशकालवृत्ति-
चिद्वनमेव ननु मायया वैराजस्वरूपनिब मायिकं नेत्यर्थः । अपि-
रत्र संभावनायां इदमेव संभावितमित्यर्थः ॥ १४ ॥

श्रीयुक्तकृतदेवकृतसिद्धाष्टप्रदीपः ।

ननु, नारायणपुत्रो भवतु भवान् तत्र मम किमागतमित्यतः
आह नारायणोद्गमिति । हे अधीश ! नरसमूहशब्दः ! नरसमूहो
नारः अयनं प्रवेशस्थानं यत्र सः त्वं नारायणो न हि अपि तु
त्वमेव नारायणः “अन्तः प्रविष्टः शास्त्रा ज्ञानान्” इति श्रुतेः ।
किञ्च, सर्वदेहिनामात्राहसि नराः देहिनो जीवास्तेषां समूहो
नारस्तथांशभूतश्च अयनमाश्रय आश्रया “ममैवांशो जीवलोक-
जीवभूतः सनातनः” इति निजवचनात् अतोऽपि नारायणोऽसि
किञ्च अखिललोकसाक्षी अखिलान् साक्षोपाक्षान् लोकान् साक्षां
पश्याति अतो नारमयस्य जानासीति त्वमेव नारायणः यत्र
नरभूजलानां नयति स्वपादयुगे श्वानशरणागमिति नरो

তচ্চেজ্জলস্থং তব সজ্জগদ্বপুঃ কিং মোন দৃষ্টং ভগবন্তদৈব (১) ।

কিং বা স্মদৃষ্টং হৃদি মে তদৈব কিং নো সপদ্যেব পুনর্ব্যদর্শি ॥ ১৫ ॥

ভগবানেব ততো জাতা নারা আপঃ তান্ন বদয়নং তস্মাৎ প্রসিদ্ধো নারায়ণঃ স তু তবৈবাঙ্গং বপুর্ভবতি অতঃ সর্বথা পরম-
নারায়ণস্বমেবাসীতি ফলিতোহর্থঃ “নয়তীতি নরঃ প্রোক্তঃ
পরমাত্মা সনাতনঃ” ইতি—

“আপো নারা ইতি প্রোক্তা আপো বৈ নরহনবঃ ।

অয়নং তস্ত তাঃ পূর্বং তেন নারায়ণঃ স্মৃতঃ” ॥

ইতি চ স্মৃত্যে। নহু, ব্যাপকস্ত মম তেন রূপেণান্নদেশস্থং
বন্ধন্যেব ভবত্বগ্রাহ—তচ্চেতি। তচ্চ জলাশ্রয়ং স্বনুভূতৈঃ
সত্যমেব ন তু মায়া কাচিৎকেনত্যর্থঃ। সর্বগতশ্চৈব ভগবতো-
হ্রদদেশস্থমচিন্ত্যশক্তিমস্বাত্তচ্চ ভাষ্যকারেণ শ্রীশ্রীনিবাসাচার্যেণ
প্রথমাধ্যায়ে স্মদৃষ্টং স্থাপিতমতোহত্রোপরম্যাতে ॥ ১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(হে নাথ! যদি বলেন—হে ব্রহ্মন্! তুমি যে ভাবে
জন্ম পরিচয় প্রদান করিতেছ; তাহাতে স্পষ্টই বোধ হয় তুমি
নারায়ণ হইতে উদ্ভব হইয়াছ; তবে আমি হইতে জন্মিয়াছ ইহা
কি প্রকারে বলিতেছ? তত্ত্বত্তর; হে প্রভো! আমি বাহা
হইতে সমুদ্ভব হইয়াছি আপনিই সেই নারায়ণ অর্থাৎ সেই নারায়ণ
আপনার আশ্রয় অবতার স্মৃত্যং সেই মজ্জনক নারায়ণও আপনি
হইতে অভিন্নই বলিতে হইবে) এই অভিপ্রায়ে শ্রীকৃষ্ণেরই মূর্তি
বিশেষ নারায়ণরূপে স্তব করিয়া বলিতেছেন।

আপনি কি নারায়ণ (জীবসমূহের আশ্রয়) নহেন?
অবশ্যই আপনি নারায়ণ, যেহেতু “আপনি নিখিল প্রাণীর
আত্মা অর্থাৎ নিখিল জীবসমূহের আশ্রয়” এই অর্থে জীবগণের
আত্মরূপি নারায়ণ আপনিই হইয়াছেন। হে অধীশ! “আপনি
ঈশ্বর সকলেরও অধিপতি বিধায় সর্ব প্রবর্তক অর্থাৎ
জীবসমূহের তত্ত্বপ্রবর্তক” এই অর্থেও আপনি নারায়ণ।
বিশেষতঃ আপনি অখিল লোকসাক্ষী “অর্থাৎ লোক সকলের
শাক্য দর্শনকারী বিধায় জীবসমূহকে জানেন” এই অর্থে
আপনিই নারায়ণ। (যদি বলেন এইরূপে নারায়ণ শব্দের অর্থ

১৯৫

করিলে বস্তুতঃ আমিই নারায়ণ হই বটে কিন্তু “নার অর্থাৎ জলই
বাহার আশ্রয়” এই প্রকার ভিন্ন ব্যুৎপত্তিতে সেই নারায়ণ
আমা হইতে অবশ্য ভিন্ন হইবে এই আশঙ্কায় বলিতেছি) নর
অর্থাৎ পরমাত্মা হইতে উদ্ভূত মহাদাদি এবং তাহা হইতে
জাত—জল এই উভয় বাহার আশ্রয় সেই প্রসিদ্ধ নারায়ণও
আপনারই অঙ্গ (শ্রীমূর্তি) (যদি বলেন আমার মূর্তি—সর্বব্যাপক
হেতু জলাদি তাহার আশ্রয় কিরূপে সম্ভবপর হইতে পারে?
তত্ত্বত্তর; সেই পরিচ্ছিন্নও বথার্থ নহে পরন্তু আপনার লীলামাত্র;
কিন্তু নারায়ণ নামক আপনার যে মূর্তি তাহা সত্য, কিন্তু মূর্তির
ব্যাপকত্ব বিধায় ইহা মায়া কল্পিত নহে ॥ ১৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

(নহু নারায়ণস্বরূপং তদ্ যদি শুদ্ধস্বাত্মকং তর্হি
প্রাকৃতে গর্ভোদে এব পরিচ্ছিন্নং কুতঃ সদা দৃশ্যতে? নহি
সর্বব্যাপকস্ত তস্ত গর্ভোদমাত্রপরিচ্ছেদঃ সম্ভবেৎ তত্র তস্ত
তজ্জলস্থঃ স্বমেব ন নিয়তমিত্যাহ—তচ্চেদিত্যি)

ভগবন্! (হে অচিন্ত্যবোণমাগ্নৈবধর্ম্য!) চেৎ (যদি) সজ্জগৎ
(সং বর্তমানং জগৎ বত্র তৎ) তৎ (নারায়ণাখ্যং) তব বপুঃ
জলস্থং (পরিচ্ছিন্নমেব তর্হি) তদা এব (তস্মিন্মেব সময়ে কমল-
নালমার্গেণ অন্তঃপ্রবিষ্ট সংবৎসরশতং বিচিন্নতাপি) মে
[ময়া] কিং ন দৃষ্টং? (নহু তত্তত্র জলে এব স্থিতং স্ময়াহু
অজ্ঞানাং ন দৃষ্টমিতি চেৎ তদা স্মাং ধ্যায়তা) মে (ময়া)
তদৈব হৃদি [স্বহৃদয়ে] কিং বা স্মদৃষ্টং [সম্যক্ দৃষ্টং] পুনঃ
সপদি এব [তৎক্ষণ এব, তত্রাপি] কিং নো [ন] ব্যদর্শি
[দৃষ্টং, অতো ব্যাপকশ্চৈব তবেচ্ছয়া তথা দর্শনং ন পরিচ্ছিন্ন-
ত্বমিতি ভাবঃ ॥

অথবা তৎ তব সং [পারমার্থিকসত্যং এব বপুঃ
জলস্থং চেৎ তত এব জগৎ—জগদাত্মকং চেৎ তদা কিং মে
ময়া সমষ্টিজীবতয়া জগদাত্মকেন অপি ন দৃষ্টং তথা কিং
বা হৃদি দৃঢ়সমাধিযোগবিরক্তবোধেন ময়া স্মদৃষ্টং—স্ম স্মহু

(১) ভগবন্তদৈব হি ইতি পাঠঃ কচিৎ দৃশ্যতে ।

সচ্চিদানন্দধনত্বেন বা দৃষ্টং, পুনশ্চ কিং বা বহির্বৃত্তৌ সত্যং
নো ব্যদর্শি। তৌষণীসম্মতঃ

অথবা জগৎ—জগদাশ্রয়ভূতং তব তৎ বপুঃ জলস্থং ইত্যেবং
চেৎ [যদি] সত্যং তর্হি তদৈব ময়া কিং ন দৃষ্টং বাহ্যদৃষ্টং
সং তব বপুঃ অন্তঃকরণদৃষ্টং চেৎ তদা হৃদি অপি কিং বা
কিমিতি নো ব্যদর্শি ন দৃষ্টং তদৈব তপঃকরণানন্তরং সপদ্যেব
সুদৃষ্টং অতো মাত্ৰৈব অতঃ স্বমূর্ত্তে দেশবিশেষপরিচ্ছেদঃ
সত্যং ন ভবতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

অপরিচ্ছেদমেবোপপাদয়তি—তচ্চেদিতি। জগদাশ্রয়ভূতং
তব তদপূর্জলস্থমিত্যেবং যদি সং সত্যং সত্যতর্হি তদৈব কমল-
নালমার্গেণ অন্তঃপ্রবিষ্টা সম্বৎসরশতং বিচিহ্নতাপি ময়া
হে ভগবন্ অচিহ্নৈস্ত্যর্থ্য। তত্র কিমিতি ন দৃষ্টম্, হত্বপি কিমিতি
নো ব্যদর্শি ন দৃষ্টম্ তদৈব তপঃকরণানন্তরং সপদ্যেব
সুদৃষ্টমতো মাত্ৰৈব অতঃ স্বমূর্ত্তে দেশবিশেষপরিচ্ছেদঃ সত্যো ন
ভবত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবহুবৈষ্ণবতোষণী।

সত্যত্বমেবোপপাদয়তি—তদিতি। প্রাকৃতজলস্থং অহো
বহির্দৃষ্ট্যপি নৈব দৃষ্টনিত্যাং, কিং বেতি। সুশব্দেন তপ
তপে ত্যাক্ষাশ্রবণরূপমাত্রদর্শনং তদৈবেতানেন চ মহাপ্রয়াসত-
াশ্চর্যকালেনৈব দৃষ্টমিতি স্থ্যতে ন চ প্রয়াসসাধ্যমপীত্যাহ,
কিং নো ইতি। হত্বপি কিমিতি ন দৃষ্টং পুনরিতি শ্রীব্রহ্মণে
বরঃ দত্তা ধ্যানে বা সঙ্কদান্নানং দর্শয়িত্বা শ্রীভগবত্য-
তর্হিতে সতি তদ্বিরহাকুলো ব্রহ্মা পূর্ববতদর্শনার্থং পুনরপি
তপশ্চক্রে তথাপি হৃদি ন দদর্শেতি স্থচয়তি, সপদ্যেবেতি
কালান্তরে স্বত এব হৃদি দৃষ্টমিতি বোধয়তি। যদ্বা, ন চ
তত্র তন্নাস্তাত বক্তব্যং পশ্চাত্তৎকরণা তত্রৈব দৃষ্টবাদি-
ত্যাং—কিমিতি। পুনঃ পশ্চাদ্বিশেষণ তত্ত্বসৌন্দর্য্যপরিচ্ছেদ-
পরিবারসাহিত্যাদিনাহদর্শি নো কিং! অপিতু দৃষ্টমেব
এবং শ্রীভগবদ্বপুষ ইব তৎক্রীড়াপরিচ্ছদজলাদেবপি স্বপ্রকাশত্ব-

মভিপ্রেতং যদ্যপি জলাত্মাপাধেরসত্যত্বেহপি সদা তৎসম্বন্ধা-
ভাবেহপি সদা সত্যং নারায়ণত্বং সুসিদ্ধোদেব তথাপি তন্নীলার্য
নিত্যত্বাদিনা তৎপরিব্রাজকাদেবপি সত্যাত্তপেক্ষয়া তথা ব্যাখ্যা-
য়তে ॥ ১৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

সম্ভাবনামেব দর্শয়তি—তচ্চেদিতি। তত্ত্বং সং পারমার্থিক-
সত্যমেব বপুর্জলস্থং চেত্তত এব জগদিতি জগদাত্মকং চেৎ
তত্ত্বদা কিং ময়া সমষ্টিক্রীবতয়া সর্বজগদাত্মকেনাপি ন দৃষ্টং তথা
কিং বা হৃদি তৃতীয়োক্তানুসারেণৈব দৃঢ়সমাধিবোগবিরুদ্ধবোধেন
ময়া সু সৃষ্টুনাতঃ পরং পরম! যদভবতঃ স্বরূপম্ ইত্যাদি
তত্রত্যামহুস্তানুসারতঃ সচ্চিদানন্দধনত্বেন দৃষ্টং বাহ্যদৃষ্ট্যয়াং
পুনশ্চ কিং বা বহির্বৃত্তৌ সত্যং নো ব্যদর্শ্যতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

পূর্বপ্রাকৃতস্বচ্ছাময়ত্বমেব প্রকটিকরোতি দ্বাভ্যাং—তচ্চে-
জ্জলস্থমিতি। হে ভগবন্! তব সজ্জগদ্বপুঃ সত্যং জগদেব বপু-
র্ষস্ত এতাদৃশং তৎ তব স্বরূপং নারায়ণস্ত তব স্বরূপং জলস্থমেব
চেত্তদা মে ময়া কিং ন দৃষ্টং নালমার্গেণ বিচয়ে কৃতেহপি
অদর্শনং তদ্বিচ্ছাবিলসিতং পুনঃ হৃদি মে মম তদৈব কিং
সুদৃষ্টং অনন্তরং সপদ্যেব অবতারাদিনা পুনঃ কিমো এব
ব্যদর্শি তদিতং সর্বং তদ্বিচ্ছামস্তুরেণ কথং সম্ভবেৎ
অনেন স্বরূপরূপয়োর্বিবেক উক্তঃ হৃক্তেয়ত্বং স্বদৈয়কদৃষ্টং
চোক্তম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বীরায়বাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচম্রিকা।

এবং চতুর্দা নারায়ণশব্দব্যুৎপত্তির্দর্শিতা নরায়ণাশ্রয়-
দধীশ্বাচ্চাখিললোকসাক্ষিৎবাচ্চ জলায়নত্বাচ্চ নারায়ণ ইতি
অন্তেবং ন মথ্যেতানি প্রবৃত্তিনিমিত্তানি দৃষ্টানীতি নাহং নার-
য়ণ ইত্যপেক্ষায়াং তৎপ্রবৃত্তিনিমিত্তচতুর্দষ্টমপি তস্মিন্ স্বানুভবেন
দর্শয়তি, তচ্চেদিত্যাদিনা, সন্তি বিত্তমানানি জগন্তি যস্মিন্ তৎ

तव वपुः सृष्ट्यादौ जलस्य चेत् नारायण एवेतार्थः ।
सज्जगदितानेन सर्वजगद्धारकत्वरूपतदाश्रयमात्रं प्रवृत्तिनिमित्तं
तस्मिन् प्रदर्शितं जलस्यमित्यानेन तुरीयं तवेत्यानेन तवापि
रूक्मिष्ठाखिलचिदचिदाश्रकलोकश्च श्रक्त्यामात्रं सर्गोपयुक्तप्रवर्त-
कत्वं साक्षितं चेत्युभयं विवक्षितं तवाधीश्याखिललोक-
साक्षिण्येतेत्यर्थः । चेदिति यद्यर्थकमवयव्यं यद्विशिष्टं संभाव-
नायां सा च क्रियास्तु योग्याताध्यायस्यारूपं जलस्य चेज्जला-
वृत्तिविषयकमदध्यायस्यविषयकेदित्यर्थः । तत्र आम्भुभव-
मेव काका विशदयति, हे भगवन् ! तदेव जलस्यमेव वपुः
मे मया न दृष्टं किं दृष्टमेवेत्यर्थः । यज्जलस्य तदेव मे
हृदि नेताम्भुवपुः न स्रष्टुं किं स्रष्टुमेवेत्यर्थः । पुनः
सपदेव तदेव नो व्यदर्शि तिरौधापितं न किं दृष्टमिति
शेषः । नो व्यदर्शित्यानेन तत्र प्रत्याभिज्ञाप्रमाणद्वेनोप-
पत्त्या ॥ १५ ॥

श्रीश्रीनिवासस्मृतिकृततत्त्वदीपिका ।

तदेवोपपादयति—तच्छेदिति । हे भगवन् ! निरुपाधिक-
ज्ञानादिवङ्गुणसम्पन्न ! तथोक्तम्—

“ज्ञानशक्तिवलेनैवार्थवैयर्थ्यात्तज्ज्ञानशेषवतः ।

तवगच्छदवाच्यानि विना हेरैश्चैवर्णादितिः” ॥ इति ।

तदेव जन्मकाल एव तत्सज्जगद्वपुः सज्जगच्छरीरकं जलस्य
तव वपुः किं मे न दृष्टमिति पुनः काकुः किञ्च अस्तुः करण-
मितिज्ञात्वा साक्षाददर्शनाभावेऽपि अनुमानेन दृष्टमेव तथा तृतीये
येनैवोक्तम्—

“क एव वोहसावहमज्जपुष्टे एतत् कुतो वाज्जमनश्चदम् ।

अस्ति ह्यस्त्यादिह किञ्चनैतदधिष्ठितं यत्र सत्तात्तुभावाम्” ॥ इति ।

पञ्चाक्षरं शुद्धाश्रयः करणे सति साक्षादपि दृष्टमित्याह—

किं वा स्रष्टुमिति किञ्चाश्रयो पक्षान्तरे पुनस्तदेव

नानिर्गुणतपःकरणान्तरं भगवत्प्रसादात् शुद्धेन मनसा

स्रष्टुं तद्वपुः हृदि सपदेव किं मे न व्यदर्शि ? दृष्टमेवेति

अतस्तव दिव्यविग्रहं मलिनसम्भानां दृष्टिगोचरं न भवति

अत्राकृतवस्तु, तथा च श्रुतिः “न मांससंस्फुरतिर्वीक्षते तः” न

संस्फुरतिरिति रूपमश्रु” आदित्यवर्णं तमसः परस्तात्” इत्यादि

अतस्तव विग्रहश्च परिच्छिन्नरूपपरिच्छिन्नरूपं त्वंसङ्गमयस्तमेवेति
भावः । तथा च भगवद्वाक्यमर्जुनः प्रति—

“इहैकस्य जगत् कृत्स्नं पञ्चाद्या सचराचरम् ।

मम देहे शुद्धाकेश ! यच्छास्त्रदृष्टुमिच्छसि ॥

न तु मां शक्यसे द्रष्टुमनेनैव अचक्षुषा ।

दिव्यं ददामि ते चक्षुः पशु मे योगैर्मन्त्रम्” ॥ इति ॥ १६ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतबृहत्क्रमसन्दर्भः ।

जलस्य नारायणरूपं सत्यं पुनः प्रतिपादयन्नाह—
तच्छेज्जलस्यमित्यादि । तत् प्रसिद्धं जलस्य तव नारायणायां
वपुः सत् सत्यां कौदृशं चेत्यति सर्वमिति चेत् पुनः कौदृशं
सज्जगत् सति जगत्ति यत्र तत्तथा तर्हि तन्नारायणायां तवाङ्गं
मायैव न अपि तु सत्यमेवेत्यर्थः । ननु, तत् सत्यं
किं प्रमाणमित्याह—किं मे न दृष्टं मे मया किं न दृष्टं न
ज्ञातम् ? अपि तु दृष्टं ज्ञातमेवेति मदनुभव एव प्रमाणं
सत्यां चेदुक्तवता कथं न विलोकितं तत्राह—हे भगवन् !
तदेव मे मया हृदि किं वा न स्रष्टुं ? हृदये स्रविलो-
कितमेव । ननु, भावनया किं न दृष्टं ? तेन तत्प्रमाणं
नास्ति तत्राह—किं नो तदेव सपदेव साक्षादेव पुनर्व्यदर्शि
अपि तु अदर्शि अतः अनुभवमेव प्रत्यक्षेण च सिद्धमेव तत्
सत्यम् ॥ १६ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतबृहत्क्रमसन्दर्भः ।

तच्छेज्जलस्यमित्यादौ तत् ॥ १६—२२ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसुबोधिनी ।

तत् स मायिकवार्थं तर्कमाह—तच्छेज्जलस्यमिति । तद्वपुः चेत्
सत् जलोपरि च वर्तते तदा मे मया किं तदेव न दृष्टं यो
हि स्थूलपदार्थपरिच्छिन्नो योग्यो वर्तते स दृष्टं तदा यतः
अतस्तदा मया न दृष्टमिति न तज्जले तिष्ठति । नवयोग्यात्मानं
दृष्टं न अविद्यामानादित्याशङ्काह—किं वा स्रष्टुं हृदि

মে তদৈবেতি। নহি হৃদয়ে জলমস্তি অতো জলস্থিতিঃ ন
নারায়ণশব্দপ্রবৃত্তিপ্রযোজিকা কিঞ্চ সপদ্যেব পুনঃ কিং নো
বাদর্শি অস্মভ্যাং কথং ন দর্শিতবান্ যদাহং তত্ত্ব নারায়ণশ্চৈব
পুত্রঃ লোকে হি পিতাপুত্রাবগোষ্ঠং প্রত্যক্ষসিদ্ধৌ ভবতঃ ন
হি তয়োৱশ্চতরোইযোগ্যো ভবিতুমর্হতি ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী।

উক্তমেব স্পষ্টয়তি—তচ্চেদিতি। চেদ্যদি সদ্বিদ্যমানং
জগৎ যস্মিন্শব্দং বপুর্নারায়ণস্বরূপং জলস্থং পরিচ্ছিন্নমেব তর্হি
হে ভগবন্ অচিৎস্বার্থ্য! মে ময়া তদা কমলনালমার্গেণ
অন্তঃপ্রবেশাৱেষণসময় এব কিং ন দৃষ্টং তদা তপঃকরণানন্তরং
হৃদি স্বহৃদয় এব কিঞ্চা স্মৃষ্টং সন্ধ্যাং দৃষ্টং পুনশ্চ সপদি
তৎক্ষণমেব তত্রাপি নো বাদর্শি নৈব দৃষ্টং ততো ব্যাপক-
শ্চৈব তবেচ্ছয়া তথা দর্শনং ন পরিচ্ছিন্নমুচ্যমিতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

নহু, নারায়ণস্বরূপং তৎ যদি শুদ্ধস্বাভাবকং তর্হি প্রাকৃত্তে
গর্ভোদ এব পরিচ্ছিন্নং কৃতঃ সদা দৃশ্যতে ন হি সর্বব্যাপকশ্চ
তত্ত্ব গর্ভোদমাত্রপরিচ্ছেদঃ সম্ভবেত্তত্র তত্ত্ব তজ্জলস্থমেব ন
নিয়তমিত্যাহ—তৎ নারায়ণাখ্যং বপুস্তব সজ্জগৎ সৎ বর্তমানং
জগৎ যত্র তৎ জলস্থমেব চেৎ তর্হি তদৈব কমলনাল-
মার্গেণান্তঃপ্রবিশ্চ সন্ধ্যংসরশতং বিচিহ্নতাপি ময়া হে ভগবন্
আবচিন্ত্যযোগমাত্মৈশ্বৰ্য্য! কিং ন দৃষ্টম্। নহু, তত্ত্ব জল
এব। স্থিতং ত্বয়া ত্বজ্জানান দৃষ্টমিতি চেৎ তদা স্বাঃ ধ্যায়তা
ময়া তদৈব হৃদ্যপি স্মৃষ্ট কিঞ্চা দৃষ্টং তৎক্ষণ এব তত্রাপি
কিং পুনর্ন বাদর্শীত্যতন্ত্বপুস্তব জলস্থদ্বেন পরিচ্ছিন্নমপি
অচিন্ত্যাসক্ত্যা স্বকুক্ষীকৃতজগৎকণ্ডেনাপরিচ্ছিন্নঞ্চ সর্বত্রৈব
দেশে কালে চ বর্তমানমেবাপি হৃদীয়যোগমায়ায়া আবরণপ্রকা-
শাভ্যাগেব দৃশ্যতে ন দৃশ্যতে চেত্যবগতম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

নহু গর্ভোদে শয়ানশ্চ ন পারমার্থিকং পরিচ্ছিন্নদ্বাং বিভূ পর-
মাণু চ তথা স্বাক্রিয়তে এবং কারণোদে শয়ানশ্চাচিৎ তদ্বং ন জ্ঞা-
দিতচেত্তত্রাহ তচ্চেদিতি, তদ্বারায়ণাখ্যং বপুস্তব সদিদ্ব্যমানং
জগদ্যত্র তাদৃশং চেজ্জলস্থমেব তর্হি মে ময়া কমলনালমার্গেণান্তঃ-
প্রবিশ্চ সন্ধ্যংসরশতং বিচিহ্নতা তদা কিং ন দৃষ্টং হে ভগবন্
অতর্কৈশ্বৰ্য্য! নহু তস্মিন্ জল এব স্থিতমজ্জানান ত্বয়া ন দৃষ্টমিতি
চেৎ ধ্যায়তা ময়া তদৈব হৃদি কিঞ্চা স্মৃষ্ট দৃষ্টং সপদি তৎক্ষণ
এব পুনঃ কিং নো বাদর্শি ন দৃষ্টমিতি তথাচ জলস্থমপি তদ্বপুঃ
কুক্ষিগতজগৎকং বিভূ চেতিপারমার্থিকং তৎ এবঞ্চ কারণোদশয়ঞ্চ
ব্যাখ্যাতং কৃপোদাসীত্তে এব দর্শনাদর্শনয়োর্হেতু ইতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

অল্পদেশস্থৈশ্চ বপুঃ ব্যাপকত্বং স্বানুভবেন প্রপঞ্চয়তি,
তচ্চেদিতি। তব তদ্বপুঃ জলস্থঃ চেত্তদা সজ্জগৎ সন্তি সত্য-
রূপানি জগন্তি যস্মিন্ তত্ত্বাত্তৎ ব্যাপকং ন কিম্? অপি
হস্তাব তদৈব মে ময়া ন দৃষ্টং কিম্? অপিতু দৃষ্টমেব। নহু,
ব্যাপকং বপুর্জ্জলস্থং কথং ভবেদিত্যত্রাহ—হে ভগবন্মিতি।
অচিৎস্বার্থ্যে ত্বয়ি সন্ধ্যং স্থপন্নমিতি সন্ধ্যোধনাভিপ্রায়ঃ।
অচিৎস্বার্থ্যমেব স্মৃটদ্বেন দর্শয়তি—কিঞ্চা তদৈব নাভিঙ্গ-
পদস্থেন মে ময়া জলস্থং বহিঃস্থমপি হৃদি নো স্মৃষ্টং কিম্?
অপিতু স্মৃষ্টমেব, আশ্চর্য্যাস্তরমাহ—সপদ্যেব পুনর্নো বাদর্শি
তিরোহিতং জ্ঞাতমিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

বঙ্গানুবাদ।

যদি বলেন নারায়ণের স্বরূপ সেই মূর্তি যদি শুদ্ধ সর্বাঙ্গক
হয় তাহা হইলে প্রাকৃত গর্ভোদকে পরিচ্ছিন্ন ভাবে সর্বদা কেন
দৃষ্ট হইব? তত্ত্বত্তরে বলিতেছি হে প্রভো! সেই সর্বব্যাপকের
গর্ভোদক পরিচ্ছেদ ইহা সম্ভবপর নহে, সুতরাং গর্ভোদকে
তাহার তজ্জলস্থ হইয়া নিয়ত অবস্থানের কোনও নিয়ম নাই
এই অভিপ্রায়ে বলিতেছি—)

* অত্রৈব নারায়ণনাবতারে হস্ত প্রপঞ্চস্ত বহিঃ স্ফুটস্ত ।
কুংসস্ত চান্তর্জঠরে জনন্য নারায়ণেন প্রকটীকৃতং তে ॥ ১৬ ॥

হে ভগবন্ (হে অচিন্ত্যবোগমায়ৈধ্বাশালিন্!) জগতের আশ্রয়-
ভূত আপনার সেই শ্রীনারায়ণ মূর্তি যদি জলহ বিধায় পরিচ্ছিন্নই
[সীমাবিশিষ্টই] হইবে তাহা হইলে নারায়ণের নাভিকমল
হইতে মদীয়জন্মের অব্যবহিত পরে আমি সেই নাভিপদ্মে অবস্থিত
হইয়া অপর কাহাকেও দেখিতে না পাইয়া ভাবিলাম “এই পদ্ম
যে স্থানে হইতে বহির্গত হইয়াছে সে স্থানে কেহ থাকিবেন”
এই মনে করিয়া সেই নারায়ণের নাভিকমলের নালরূপ পথে
ক্রমশঃ প্রবেশ পূর্বক একশত বৎসর পর্যন্ত অন্বেষণ করিয়াও
কিছুই দেখিতে পাইলাম না কেন? [যদি বলেন জলেই
আমি অবস্থিত ছিলাম কিন্তু তুমি অজ্ঞান বশতঃ দেখিতে পাও নাই,
ইহাও বলিতে পারেন না কারণ তাহা হইলে] তখনই আমি
বিম্বলান্তঃকরণে আপনার ধ্যান পরায়ণ হইয়া হৃদয়াভ্যন্তরে ভবদীয়
শ্রীমূর্তিকে কি প্রকারে সেই সুন্দররূপে দর্শন করিয়াছিলাম? আবার
তৎক্ষণাৎ সেই স্থলেই সেইমূর্তি দর্শন করিতে পাইলাম না কেন?
অতএব সর্বব্যাপক আপনার ইচ্ছানুসারে মৎকর্তৃক ঐ রূপ—সময়ে
দর্শন ও সময়ে অদর্শন হইয়াছিল বস্তুতঃ আপনি পরিচ্ছিন্ন
(সীমাবিশিষ্ট) নহেন; জলাবস্থানে পরিচ্ছিন্ন হইলেও অচিন্ত্যশক্তি-
প্রভাবে নিজের কৃষ্ণিতে জগৎ ধারণ করার অপরিচ্ছিন্নও হইয়া
থাকেন বস্তুতঃ সর্বত্র সর্বদেশে সর্বকালে বর্তমান থাকিলেও ভবদীয়
বোগময়া কর্তৃক আবরণ ও প্রকাশদ্বারা দৃশ্য ও অদৃশ্য হইয়া
থাকেন [১] ॥ ১৫ ॥

[১] অথবা আপনার পারমার্থিক সেই সত্যমূর্তি যদি
জলহ ও জগদায়ক হইবে তাহা হইলে আমি সন্নিবিষ্ট জীবন্ত প্রযুক্ত
জগদায়ক হইয়াও কেনইবা দর্শন করিতে পাইলাম না?
এবং কিয়ৎক্ষণ পরে দৃঢ় সন্নাধিবোগে কোনই বা হৃদয়মধ্যে
মজ্জিমানন্দ বনরূপে সন্দর্শন করিলাম? আবার বাহ্যজ্ঞান হইলে
দর্শন করিতে পাইলাম না কেন? অতএব তাহা ব্যাপক
বিধায় ভবদীয় ইচ্ছানুসারে প্রকাশ নাত্র হইয়া থাকে পরন্তু
নকলই আপনার শ্রীমূর্তি, আপনিই সকলরূপে অবস্থিত
আছেন। তোষণী

অথবা “জগতের আশ্রয়ভূত আপনার ঐ শ্রীমূর্তি একাধিক

অবয়বঃ ।

(অতঃ তদপি তবাস্তং ন জলাভ্যাশ্রয়ং নাপি জগদিতি
নিশ্চিতং তত্র স্নেহে দৃষ্টান্ত ইতি ব্যাঞ্জেণ পুনঃ শ্রীকৃষ্ণবিগ্রহ-
নেন পরমতত্ত্বরূপদ্বৈন সাধয়তি অত্রৈব ইতি)

নারায়ণন (হে নারোপশমক!) অত্রৈব. (অগ্নিয়েব)
অবতারে অস্ত্র বহিঃস্ফুটস্ত (প্রত্যক্ষসিদ্ধস্ত) কুংসস্ত (সাকল্যাত্মপি)
প্রপঞ্চস্ত (জগতঃ) অন্তর্জঠরে (নিজজঠরমধ্যে প্রদর্শনায়)
জনন্যঃ (শ্রীবিশোদাং প্রতি) চ নারায়ঃ (পূর্বোক্তঃ বহুদীয়-
জলাদিপ্রপঞ্চাশ্রয়স্ত নারিকং তদেব) তে (ত্বয়া) প্রকটীকৃতং
(প্রদর্শিতং)

(অথবা) অত্র নারায়ণনাবতারে (নারায়ণনঃ যো হবতারঃ
তস্মিন্, ইতি এতদবতারসম্বন্ধিনাং সর্বোন্মোচনপানায়িকং, তথৈব
অবতারোপাসকানামপি নারায়ণমাদিকমভিপ্রীতি, স্বয়ং ভগবত্ত্বা
প্রকাশে ইত্যর্থঃ) এব (অপি হি (নিশ্চিতং) অস্ত্র কুংসস্ত
প্রপঞ্চস্ত (জগতঃ তত্ত্বঃ) বহিঃস্ফুটস্ত (দৃশ্যমানস্ত, তথা তব)
অন্তর্জঠরে চ (দৃশ্যমানস্ত, সর্বমভ্যুভবতা) তে (তব) জনন্য
[কর্তা] নারায়ঃ [নারিকং] প্রকটীকৃতং [বাস্তবিতং] “অহং-
নমাসৌ” ইত্যাদৌ, যন্মায়নোং কুন্মতিঃ স মে গতিঃ” ইত্যাদৌ
ব্যক্তং ॥ ১৬ ॥

জলে অবস্থিত ছিল” এই প্রকারই যদি সত্য হয় তাহা হইলে
আমি তখন মদীয় সৃষ্টিকর্তার নাভিকমলের নালরূপ পথে ক্রমশঃ
এক বৎসর পর্যন্ত প্রবেশ করিয়াও দেখিতে পাইলাম না
কেন! যদি বলেন সেই শরীর বাহ্যদৃষ্ট হইয়া পরে অন্তঃকরণে
দৃশ্য হয়; তাহাতেও বক্তব্য এই যে—তখন আমি হৃদয়েতেও
দর্শন করিতে পারিলাম না কিন্তু তপস্তার পরে
তৎক্ষণাৎ সুন্দররূপে দেখিতে পাইয়াছিলাম; অতএব ইহা
নারায়ণাত্ম স্মৃতির দেশবিশেষে পরিচ্ছেদ
সত্য নহে; আপনার মূর্তি অপরিচ্ছিন্নই জানিতে হইবে। শ্রীস্বামী

* অত্রৈব নারায়ণনাবতারে ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃততত্ত্বাবোধিনীক।

অপি চ যদি জলাদিপ্রপঞ্চঃ সত্যঃ স্তাভিহি তেন তব
পরিচ্ছেদো ভবেৎ স তু মায়াবিলসিত ইতি স্বয়ং দর্শিত-
মিত্যাহ—শ্লোকত্রয়েণ। হে মায়াধমন! মায়াপশমন!
অত্রৈবাবতারে বহিঃস্ফুটস্তাপি স্বল্পতরমধ্যে জনস্তাঃ প্রদর্শ-
নেন ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদ্বেণবতোষণী।

নমু, তর্হি তজ্জলাদিসত্যত্বং জলাদিময়স্তাত্ত্ব প্রপঞ্চস্তাপি
সত্যতা ঘটেত তথা সতি চ সচ্ছাত্ত্বেন সদম্ভবেন চ বিরুদ্ধ্যতে
সত্যং প্রপঞ্চোহয়ং মায়িক এবোতাহ—অত্রৈবেতি দ্বাতাম্।
মায়াধমনো যোহবতারস্তম্মিতি এতদবতারসম্বন্ধিণাং সর্বেষাম-
প্যামায়িকত্বং তথৈতদবতারোপাসকানামপি মায়াপগমাদিকমভি-
প্রৈতি। কিঞ্চ, অপ্যর্থ এবশব্দঃ মায়াধমনাবতারেপি হি
নিশ্চিতং মায়াত্বং প্রকটীকৃতমিতি পরমমায়িকত্বং স্বচয়তি, তে
জনস্তা যশোদয়া প্রকটীকৃতমিতি পরমাণ্ডতেন তত্র প্রামাণ্যঞ্চ
অপ্যর্থ চকারঃ কুৎসস্তাপি কিম্বা উক্তসমুচ্চয়ে তদন্তর্জ্ঞঠরে
বর্তমানস্ত চেতি দৃষ্টান্তঃ সিদ্ধস্ত সাধ্যান্তিকে নির্দেশাৎ অয়মর্থঃ,
সত্যতয়া সাক্ষাদম্ভূতস্তাপি তস্ত ক্ষণান্তে দর্শনাদযথা স্তাপিকেন্দ্র-
জালিকাদিবমায়িকত্বং তথা তাদৃশস্ত বহিঃস্ফুটত্বেন বর্তমানস্তাপি
নায়িকত্বমেব সঙ্গচ্ছেতুেতি তয়া শ্রীনন্দাদিষ্টিব্যঞ্জিতমিত্যর্থঃ।
এতচ্চ স্তম্পপানে জুস্তয়া বিশ্বদর্শনাবসর ইতি বোদ্ধব্যম্।
বদ্য, শ্রীব্রহ্মণঃ সর্বজ্ঞত্বাৎ সম্প্রতি শ্রীভগবদম্ভূতবিশেষাচ্চ
তদ্বারদ্বয়বৃত্তজ্ঞানমেব বৃত্তং ততশ্চ জনস্তা তদ্বারা তস্তাং
প্রদর্শনেন ত্বয়া ব্যাকীকৃতমিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

* নমু, পূর্বরীত্যা জগতন্তদন্তরপি স্থিতত্বাত্ত্বং পারমার্থিক-

* বোড়শসম্ব্যাকপদ্যস্ত তোষণীপাঠো নাগরপুস্তকে ভিন্নরীত্যা
বর্ততে স চোপরিগুস্তঃ, বঙ্গাক্ষরপুস্তকে ভিন্নরীত্যা স চাধঃ
ইতি জ্ঞেয়ম্।

সত্যত্বং কথং ন স্তাং তত্রাহ—অত্রৈবেতি। পূর্বোক্তে মায়াবিত্তা-
তরি নারায়ণদেহে সমাধিনাত্রাহভূতে ময়া পূর্বং তদসত্যত্ব-
মম্ভূতং বহির্দৃষ্টাহভূতে জগতি নেত্যাস্তান্ অত্রৈব মায়া-
ধমনার্থমবতারে স্বয়ং ভগবত্তয়া প্রকাশে হি নিশ্চিতমস্ত কুৎসস্ত
প্রপঞ্চস্ত জগতন্তত্ত্বো বহিঃস্ফুটস্ত দৃষ্টমানস্ত তথা তব
জঠরে ইপি স্ফুটস্ত দৃষ্টমানস্ত সর্বমম্ভূতবত্যা তে তব জন-
স্তাপি কত্র্যা মায়াত্বং মায়িকত্বমেব প্রকটীকৃতং ব্যঞ্জিতম্ “অহং
মমাসা”বিত্যাদৌ তথাপি “যন্মায়স্নেহং কুমতিঃ স মে গতিঃ”
ইত্যনেন যন্তপ্যাহং মমাসাবিত্যাদি তথাপি যন্মায়স্নেহং স্বমুতা-
ন্তর্জগদর্শনরূপা কুমতির্মম জাতা স এব গতিরিত্যর্থ এব হি
তত্ত্বংসম্বন্ধঃ ॥

অতন্তদপি তবাস্তং ন জলাত্মাশ্রয়ং নাপি জগদিতি নিশ্চিতং
তত্র ত্বমেবং দৃষ্টান্ত ইতি ব্যাঞ্জেণ পুনঃ শ্রীকৃষ্ণবিগ্রহমেব
পরমতত্ত্বরূপত্বেন সাধয়তি—অত্রৈবেতি ত্রিভিঃ। মায়াধমনাব-
তার ইতি তৎসম্বন্ধমাত্রং ন সোঢ়ম্ অযাদীনামপি তৎসম্বন্ধপা-
করণদৃষ্টেরিতি ভাবঃ। তচ্চ যুক্তং স্বয়ং ভগবত্বেন পরাং
পরত্বাৎ তথা চৈকাদশে “নারায়ণে তুরীয়াখ্যে ভগবচ্ছবদ্বিত্যে”
ইত্যত্র ব্যাখ্যাতে তৈরেব “বিরাড়্ হিরণ্যগর্ভশ্চ কারণং চেতুপা-
ধয়ঃ। ঈশস্ত বৎত্রিভির্হীনং তুরীয়ং তংপদং বিহঃ” ইতি।
অস্ত বহিঃস্ফুটস্ত প্রপঞ্চস্ত নিজান্তর্জ্ঞঠরে জনস্তান্তাং প্রতি
দর্শনেনেত্যর্থঃ। মায়াত্বং পূর্বোক্তং যন্তদীয়জলাদিপ্রপঞ্চাশ্রয়-
ত্বস্ত মায়িকত্বং তদেব ব্যাকীকৃতম্। যদ্য, বিশেষণ তাৎপর্য্য
জগদিদং বহিরেব স্ফুটং নাস্তরিত্যস্তার্থস্তেতি “অথোহম্মৈব
মমার্ভকস্ত যঃ কশ্চনোৎপত্তিক আত্মযোগ” ইতি তৈরেব
স্বাভাবিকাচিন্ত্যশক্তিময়পরিচ্ছেদাপরিচ্ছেদনির্ণয়াৎ দেবমায়া-
ত্বস্ত পরিহারত্বাচ্চ শ্রীশুকেন “ন চান্তর্ন বহির্য়স্ত” ইত্যাদিনা
তাদৃশনির্ণয়াৎ জগতঃ স্বাভাবিকমেব তদাশ্রয়কত্বং ন সম্ভবতি
ইতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বকপকীরম্।

কিঞ্চ অত্রৈবেতি অবতারে প্রাহুর্ভাবে হে মায়াধমন! দন্ত
কপটস্ত বা নিবর্তক! প্রপঞ্চাসম্বস্ত বা নিবর্তক! সর্বপদার্থস্ত
তৎখ্যাতিদ্বীকারাদ্ বহিঃস্ফুটস্ত স্থলাবস্থতাং প্রপঞ্চস্ত

कृष्णश्च त्वं अस्तुर्ज्ज्वरे वर्तमानश्च इति यथा जनता वशोदाया
नारायणमेव असङ्गमयत्वं प्रकटीकृतं तथा तदानीं सृष्ट्यवसरे
मयापि इति स्वरूपरूपादिप्रकाशनं ज्ञानोपदेशद्वारा एव कृतं
न तु साक्षात् अचिन्त्यत्वात् मनोवचसोरगोचरत्वात् च ईदानीं
साक्षादिति विशेषः । एवं च मम मोहोहप्याचित एव मदीय-
कर्मविकल्पो कलनं विविधकलनं च तेषु मम मोहाभावः इत्ये-
वोक्तः “यथा पूर्वमकलनं” इति श्रुतेः सृष्टावेव कर्तव्यायाः
मम मोहो न भवतीति वर्यो भवता दत्त इति ज्ञेयम् अत्राथा बहु-
विरोधः स्यात् । न तु भवन्तीति विविधविविधं रश्मिम् अनन्याध्या-
यश्च प्रक्षिप्तवादः प्रक्षिप्तः ॥ १७ ॥

श्रीमदीश्वराचार्याकृतभागवतचन्द्रिका ।

ननु, यज्जगत्सु यच्च भवता जले हृदि च दृष्टं यच्च तिर्योभूतं
तद्वपुर्निरुद्धमूर्तेर्ज्ज्वरकारणभूतश्चैव न तु मम अतो नाहं
नारायण इत्यपेक्षायामेतदवतारदशायामपि तच्चतुष्टयं त्रिआद्यापि
दृष्टमेवेत्याह—अत्रैवेति । हे मायाधमन ! अस्मदादिकर्तृक-
मायां मोहनायिकां दमयति निरस्ततीति तथाभूत ! प्रपन्नानां
प्रकृतिसम्बन्धनिवर्तकेति वा, बहिः स्फुटश्चात्र चिदचिदात्मकश्च
अपेक्षतामिन्नेवावतारेऽस्तुर्ज्ज्वरे जनताः प्रदर्शनेनेति शेषः ।
ते इति मायात्वं विचित्रशक्तिः प्रकटीकृतमेव “विपुलं
वपुर्नारायणं मङ्गलं जनता दृष्टम्” इत्येतद्वचनद्वयमग्निना
सिद्धेदितिवदयोग्यार्थप्रतिपादनमितीयमाशङ्क । मायात्वं प्रकटी-
कृतमितानेन व्युत्पत्त्या विचित्रशक्तियुक्तत्वाददर्शयितुं प्रभुरेव
व्यति भावः ॥ १७ ॥

श्रीश्रीनिवासस्वरिकृततत्त्वदीपिका ।

अथ ब्रह्मणः सत्त्व भगवत्प्रसादात् दिव्यं ज्ञानं जात-
मिति । जनैश्च दर्शितं विश्वरूपं करामलकवत् पञ्चन कथं
यति हे मायाधमन ! शरणगतमायाकार्यासंसारनिवर्तक !
तद्वत् भगवता “मामेव ये प्रपद्यन्ते मायामेतां तरन्ति ते”
इति अत्रैवावतारे बहिः स्फुटश्च असिद्धश्च कृष्णश्चाह

प्रपद्यन्ते अत्रैव शब्दे जनताः प्रदर्शनेनेति शेषः ।
मायात्वं योगैश्वर्यामेव ते इति आदर्शितं प्रकटीकृतम्
अतश्चैव सर्वशरीरार्थः ॥ १७ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतबृहत्क्रमसन्दर्भः ।

ननु, तस्य सज्जगत्सु इति कथं भगवत् तस्य तन्मायिकमेव,
मैवम् “व्याप्यंशंशेन सृज्यन्ते देवतिर्यङ्मनरादयः” इत्युक्ते-
स्तस्य सर्वबीजत्वादस्ते च सर्वाश्रयत्वात् स एव भूतनक्षत्रः इत्युक्ते
सज्जगत्सु न माया इत्युक्तं केवलमनन्द इत्याह—अत्रैव
मायाधमनेत्यादि । हे मायाधमन ! अत्रैवावतारे बहिः
स्फुटश्च कृष्णश्च प्रपद्यन्ते अस्तुर्ज्ज्वरे अत्रैवावतारे मायात्वं
दर्शितं बहिर्कर्तृमानदेहं यदस्त्वर्तृत्वं प्रपद्यन्ते तन्मायैव
जनताः चतुर्थार्थे षष्ठी नारायणसत्त्वर्तृत्वं तस्य सर्गादौ
महाप्रलये चेति तव तस्यायमपि भेदोऽस्ति ॥ १७ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्याकृतसुबोधिनी ।

किञ्च वस्तुतो भवानेव नारायणः न तु स नारं सर्वमेव
अयते प्रविशति यमिति नारायणः सर्वजगदाधारः स भवानेव
न तु सः तस्योदर एवाहं स्थितो जगत् कृतवान् यदि जगत्तत्र
सहजं तिष्ठेत् मम कृतिर्कार्या स्यात् अत्र तु तिष्ठतीत्याह—
अत्रैवेति । हे मायाधमन ! मायानिवारक ! अनेन माया-
सङ्को भगवति निराकृतः, अत्र प्रपद्यन्ते बहिःस्फुटश्च
कृष्णश्चापि अस्तुर्ज्ज्वरे ते जनता अमायात्वं प्रकटीकृतम्
अथो अमृतेतिवाक्यात् अतः सत्ताप्रपञ्चाधारत्वात् भवानेव
नारायणः ॥ १७ ॥

श्रीमद्गिरिधरकृतवागप्रबोधिनी ।

हे मायाधमन ! भक्तजनमोहनिवारक ! अत्र अस्मिन्नेवा-
वतारे अत्र बहिःस्फुटश्च अत्रास्मिन्नेव कृष्णश्चापि प्रपद्यन्ते

স্বকঠরমধ্যে জনতাঃ যশোদায়াঃ প্রদর্শনেন মায়াত্বং হুচ্ছাদীন-
লীলামাত্রহমেব তে হুয়া ক্ষুটীকৃতঃ—

“সা বা ঈশস্ত্র সংদ্রষ্টুঃ শক্তিঃ সদসদাশ্রিকা।

মায়া নাম মহাভাগ ! যয়দং নির্মমে বিভূঃ” ॥

ইতিতৃতীয়স্কন্ধে। লীলাতুলক্লেচ্ছাবিশেষশ্চৈব মায়াশব্দে-
নোক্তত্বাৎ হিশব্দঃ প্রসিদ্ধার্থকঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিংশাখচক্রবর্তিকৃতমার্যাদর্শিনী।

নত্বে, যন্তেব জগতোহন্তর্কর্ত্তিনি জলে তদ্বপুঃ স্থিতঃ তদেব
জগৎ তৎকুক্ষৌ তিষ্ঠতীতাসঙ্গতং ন হি গৃহস্তাত্ত্ববর্ত্তিনি ঘটে
তদেব গৃহং তিষ্ঠেদিতিতাতঃ শুদ্ধগদ্ব্যাক্রবপুবি তদ্বিন্মায়ায়িক-
দত্তদমায়িকমন্তদেব বা জগদ্বৈদিত্যবসীয়েতে এতৎ সতি
ন ত্বং নৎকুক্ষিগত ইত্যশঙ্ক্য কুক্ষিগতস্ত জগতো বহিঃষ্ঠজগ-
দৈক্যং বদন্তেব মায়িকত্বং প্রতিপাদয়তি—দ্বাভ্যামত্রৈবেতি।
হে মায়াধমন, মায়াপশমক ! অস্ত্র বহিঃ ক্ষুটীশ্চৈব প্রপঞ্চস্ত্র
কুংস্রস্ত্রাপি অন্তর্জর্জরে প্রদর্শনয়েতি শেষঃ। জনতাঃ জননীঃ
শ্রীযশোদাঃ প্রতীত্যর্থঃ। মায়াত্বং মায়িকত্বং অতো হুত্বক্যা-
যোগমাত্রেব ত্বপুর্জগদন্তর্কর্ত্তাপি সর্বজগদ্ব্যাপকং যুগপদেবেতি
ধ্বনিঃ। তেন সাক্ষাত্ত্বাপি কুক্ষিগতোহহমধুনাপি বর্ত্তে
ইতি সাক্ষাৎ ত্বমপি মন্যোতেত্যহুধ্বনিঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

নত্বে জগদন্তর্কর্ত্তিজলত্বং বপুঃ কুক্ষিগতজগৎকমিতি বিরুদ্ধং
তত্রাহ অত্রৈবেতি। হে মায়াধমন প্রকৃতিনিয়ন্তঃ ! অত্রৈব স্বয়ং
ভগবতাবতারে অস্ত্র কুংস্রস্ত্র প্রপঞ্চস্ত্র ত্বক্কঠরমহিঃ ক্ষুটীশ্চ দৃশ্য-
মানস্ত্রান্তর্জর্জরে জনতাঃ শ্রীযশোদায়াস্তাং প্রতি প্রদর্শয়তা তে
হুয়া মায়াধমচিহ্ন্যশক্তিহমেব প্রকটীকৃতং ময়া বিজাতং তথাচ
তদ্বপুযো জগদন্ত্রমন্তর্গতজগৎকত্বক্ষেতি দ্বয়মচিহ্ন্যশক্তিসিদ্ধ-

মিতাধুনাপি মে ত্বৎকুক্ষিহুয়াং মাত্রেবাপরাধঃ সোচ্য ইতি
ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

সজ্জগদ্বিত্তি পদেন বিশ্বস্ত্র যৎসত্যস্বমুক্তং তদ্বপাদয়তি,
অত্রৈব অগ্নিন্ এবাবতারে অস্ত্র বিশ্বস্ত্র মায়াত্বং স্বশক্ত্যভিন্নত্বং
সদ্বপাদানকতয়া সত্যত্বম্ অন্তর্জর্জরে পরমকারণস্ত্র তবোদরমধ্যে
প্রকটীকৃতম্। ননুদরমধ্যে বন্ধনাপরপর্যায়ভূতয়া মায়াত্রেব কুতো
ন জননীং প্রতি বিশ্বপ্রকটীকরণমঙ্গীক্রিয়তে ? ইত্যত্রাহ—হে
মায়াধমনেতি। স্বানন্ত্রশরণানামন্ত্রেবামপি মায়াং কাপট্যং বন্ধনাং
নিবারয়তি, যঃ তদ্বিন্মিত্যসঙ্গত্রে সর্বেরধরে স্বভাবতোহপান্ত্র-
সমস্তদোষে ত্বয়ি কাপট্যাগক্লেশোহপি নাস্তীতি সম্বোধনশব্দার্থঃ।
অত্র যদি জলাদিপ্রপঞ্চঃ সত্যঃ স্ত্রাৎ তর্হি তেন তব পরিচ্ছেদো
ভবেৎ স তু মায়াবিলসিত ইত্যাদিমায়াবাহুত্বিনির্মূলত্বাৎ “সম্মুলাঃ
সৌম্যোমাঃ প্রজাঃ” ইত্যাদিশ্রুতিবিরুদ্ধত্বাচ্চাপেক্ষণীয়া ॥ ১৬ ॥

বঙ্গানুবাদ।

যদি বলেন যে জগতের মধ্যবর্ত্তি জল-মধ্যে সেই মূর্ত্তি অব-
স্থিত, সেই জগৎ, সেই মূর্ত্তির কুক্ষিতে রহিয়াছে ইহা
অসঙ্গত ; কারণ গৃহের মধ্যবর্ত্তি ঘটমধ্যে কখনও গৃহ থাকিতে
পারে না অতএব সেই শুদ্ধ সত্ত্ব বিগ্রহে এই মায়িক জগদ-
তিরিক্ত অপর অমায়িক জগৎ অবস্থান করিতেছে ইহা
নিশ্চয় হইলেও তুমি আমার কুক্ষিগত নও এই আশঙ্কা
করিয়া কুক্ষিগত জগৎ ও বহির্গত জগতের ঐক্য বলিবার
নিমিত্তই মায়িকত্ব প্রতিপাদন করিয়া বলিতেছেন—হে মায়া-
নিবারক ! আপনি এই অবতারেই এই প্রত্যক্ষসিদ্ধ সাক্ষ্য
জগৎ, নিজের উদরে দেখাইবার নিমিত্ত না শ্রীযশোদাতীর
প্রতি মায়িকত্ব প্রকট করিয়াছিলেন অতএব হুত্বক্য যোগমায়াই
আপনার বিগ্রহ, জগদন্তর্কর্ত্তি হইলেও সর্বজগৎ ব্যাপক এবং
সর্বজগদ্ব্যাপক হইলেও জগদন্তর্কর্ত্তি প্রকাশ করাইয়াছিলেন ॥ ১৬

অধ্যায়ঃ]

যশ কুক্ষাবিদং সর্বং সান্নং ভাতি যথা তথা ।

তৎ ত্বয়্যাপীহ তৎ সর্বং কিমিদং নায়য়া বিনা ॥ ১৭ ॥

অনয়ঃ ।

(ননু বহিঃ সত এবান্তর্জঠরে প্রতিবিম্বোহস্ত কুতঃ সর্বথা
নায়য়া তত্রাহ—)

ইহ (বহির্জগতি) সান্নং (আত্মনা ত্বয়া সহিতং) ইদং
সর্বং যথা ভাতি (প্রকাশতে) তথা (এব) যশ (তব)
কুক্ষৌ (জঠরে অপি) তৎ সর্বং (সান্নসহিতমিদং সর্বং
ভাতি) তৎ (তস্মাৎ বৈলক্ষণ্যগন্ধত্বাপি অভাবাৎ) ইদং
(জঠরগতং বিখং কিম্বা ভানং) ত্বয়ি অপি নায়য়া বিনা
কিং? (ঘটতে অপিতু নায়িকমেব ॥

অথবা যশ (তব) কুক্ষৌ ইদং সান্নং সর্বং (বিখরূপং)
যথা ভাতি, তথা ইহাপি (বহিরপি স্থিতং) তৎ সর্বং ত্বয়ি
(ভাতি) তৎ নায়য়া বিনা কিং? ।

অথবা যশ (সাবরণশ ব্রহ্মাণ্ডশ) কুক্ষৌ ইদং সর্বং
সান্নং (ত্বংসহিতং) যথা ভাতি তথা তৎ [ব্রহ্মাণ্ডং] ইহ
[এতদ্রূপে] ত্বয়ি অপি [ভাতি] তৎ [তস্মাৎ দৃষ্টকর্তৃভাৎ]
নায়য়া বিনা ইদং কিং [সম্ভবতি] তেন ত্বংসম্বন্ধাভাবাৎ
ন সম্ভবতোবেত্যর্থঃ ॥

অথবা যশ [তব] কুক্ষৌ ইদং সর্বং [বিখং] সা
[তব জননী] আত্মং [আ আত্মং—আত্মানং অভিযাপ্য]
যথা ভাতি [ব্রজং সহায়াননিদ্রাক্ষে:] তথা তৎ সর্বং [জগৎ
জননী চ] ইহ [বহিঃ] অপি [ভাতি] তত্ত্ব [তৎসর্বস্ত]
ত্বয়ি! (হে প্রীকৃষ্ণ!) নায়য়া বিনা কিমিদং [নায়্যাবেভব-
মৈবেতৎ, কিমিদং কিমেতদিত্যি সন্দেহঃ পুনঃ নায়য়া বিনা
কৌত্বঃ নায়য়া বিনা যন্তবতি তদেবেদমিতি নিশ্চয়ঃ, ইদং
মিথ্যা ন ভবতি কিন্তু স্বযোগশক্তিবেভবমৈবেতৎ ॥ ১৭ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ননু, বহিঃ সত এবান্তর্জঠরে প্রতিবিম্বোহস্ত কুতঃ সর্বথা
নায়য়া তত্রাহ—যন্তেতি । যশ তব কুক্ষৌ সর্বমিদং যথা ভাতি

১৯৭

তৎ সর্বমিহাপি বহিরপি তথৈব ভাতি । কিঞ্চ, সান্নং ত্বংসহিতং
তদ্বিদং সর্বং ত্বয়ি নায়য়া বিনা কিং ঘটতে? অন্তঃ ভাবঃ ত্বয়ি
প্রতিবিম্বশ্চেন্দ্রাবাহাঘিলোমতয়া প্রতীয়তে ন তু তদন্তি তব চ
অদর্শস্থানীয়শ্চ ত্বয়ি প্রতীতিনা স্ত্র্যাং অতঃ সর্বথা মিথ্যাস্ব-
মেবেতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপানিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

ননু, অস্ত্রৈব প্রতিবিম্বেন তত্ত্ব মিথ্যাত্বনাস্তান্ অনং সদা
সাক্ষাদনুভূতমানঃ সত্য এবোতি চেত্তত্রাহ—যন্তেতি । সান্নং সান্নকং
অন্তর্ভুক্তব্যঞ্জিতম্ । যদ্বা, অননপি সত্যঃ সোহপি সত্য ইতি
ত্বমেব সত্যমন্ত তত্রাহ—যন্তেতি । সর্বথা দ্বয়োরেকরূপত্বেন
বিম্বায়্যাপত্তা একত্ব মিথ্যাত্বমেব গেত্ব্যভীতি ভাবঃ । যদ্বা সর্ব-
থৈকরূপশ্চ প্রপঞ্চচর্য্যশ্রবণাপ্রসিক্ষয়েকো মিথ্যৈব কল্পতে
যদি বা বক্তব্যং “কেদৃশ্বিধাবিগণিতাণ্ডে”ত্যাদিবচনতঃ প্রপঞ্চশ্চ
বাহুল্যং মন্তব্যমিতি তথাপি সর্বেষামেব সত্যতয়া ভগবদীয়ানা-
মন্তব্যঃ চ প্রাকৃতানাং বিভূতঃ সামান্যেবাপদ্যতে তচ্চাবুক্তম্
কিঞ্চ, সত্যং স্বপ্নমনোরথাদিবিম্বাখ্যাত্বভবেন বহুলশ্রুতিস্বত্যা-
দিবচনৈশ্চ বিরোধঃ স্তাদিতি সর্বশাস্ত্র মায়িকত্বং যুক্তমেব অত
এবোক্তম্ “তৎ সর্বম্” ইতি ॥ ১৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপানিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

তদেবোপপাদয়তি—যন্তেতি । যশ সাবরণশ ব্রহ্মাণ্ডশ কুক্ষা-
বিদং সর্বং সান্নং ত্বংসহিতং ভাতি তদ্ব্রহ্মাণ্ডমিহ এতদ্রূপে
ত্বয়পি ভাতি তত্তস্মাৎ দৃষ্টকর্তৃত্বায়য়া বিনা তদ্বিদং কিং সম্ভবতি
তেন ত্বংসম্বন্ধাভাবান সম্ভবতোবেত্যর্থঃ । তস্মাচ্চ নেদং ত্বয়ি
পারমার্থিকং সদিতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

श्रीमद्भगवद्गीतासु ब्रह्मसूत्रम् ।

श्री भगवतः सृष्टिप्रवेशनियमनकर्तृनारायणश्च श्रीमद्ब्रह्मणः
श्रीकृष्णश्च निरस्तुशैश्वर्यामेव निरूप्य पुनरपि तत्सद्गुणानुभवमेव
विश्वस्य दृश्यति—यश्च तव नारायणश्च कृष्णविदं सर्वमचेतनम्
आद्यतिः बन्धैः जीवाद्यतिः सहितं यथा भाति तथा ह्यपि
अवतारविग्रहेऽपि तत् सर्वं चिदचिद्व्युत्पत्तिं तत् इदं विश्वं किं नारायण
विना तत्सद्गुणाधीनम् विना दर्शितम् इति काकूः अपि तु
तवावताराद्यवस्थापनश्च श्रीनारायणश्च स्वेच्छामर्तव्यमेवेति
भावः । तत्पदविकृतिः ह्यस्तुत्पत्तिव्युत्पत्तिर्जगत्तत्तदचिद्वैकल्यं
व्यनक्ति ॥ ११ ॥

श्रीमद्भगवद्गीतासु ब्रह्मसूत्रम् ।

तदेव काका विरुणोति—यश्चेति । इदं परिदृश्यमानं चिद-
चिदाद्यकं सात्त्विकमात्रमात्रायाः सहितं सर्वं यथा बहिर्भाति
तथा तत् सर्वं ह्यपि अस्मिन्नेव भातिमिति शेषः । हेति तदाश्चर्य-
शक्तिविमलकविमलन्योतकमिदं अस्मिन्नेव भातः नारायण इत्याश्चर्य-
शक्त्या विना किं ? तन्मूलकमेवेत्यर्थः ॥ ११ ॥

श्रीश्रीनिवाससु ब्रह्मसूत्रम् ।

किञ्च सर्वमिदं जगत्समाधारमेवेत्याह— यश्च कृष्णविदः ।
हे स्वामिन् ! यश्च तव कृष्णो सर्वमिदं सात्त्विकं विश्वं जीवाद्यसहितं
चेतनाचेतनाद्यकं यथा भाति आधेयतया प्रकाशते तथा तत्सर्व-
मपि इह बहिरपि ह्येवमाधारमेव भाति तदिदं नारायण विना
किं तव योगैश्वर्यं विना किं ? किञ्च तव या नित्या योगमात्रा
तस्या विलास एव, तथा च श्रुतिः । “अजामेकां लोहितशुक्ल-
रुक्तां वल्लीः प्रजाः सृजमानां सरूपाः । अजो ह्येको
जुषनामोऽहं प्रजेते जहात्येनां भुक्तभोगामजोऽहम्” इति ।
तथा परमात्मनो व्याप्तिं दर्शयति “अन्तरिक्षं तत्सर्वं व्याप्य
नारायणः सितः । इति ॥ ११ ॥

श्रीजीवगोशानिकृतबृहत्क्रमसन्दर्भः ।

तत्कृष्णगतं यज्जगत्तन्मात्रेति बह्वक्तं तत् प्रकारान्तरेण पुनः
स्थापयति—यथाः कृष्णविद्यादि । इदं बहिःस्थितं विश्वं सर्वं
सात्त्विकं सात्त्विकमिदं चिज्जडाद्यकं यश्च कृष्णो यथा तथा बाधातन्मात्र-
भाति तन्नारायणायां च वस्तु दृश्यमानं ह्यपि भाति अत इहापि
ह्यपि तत् सर्वं जगत् सर्वमप्यपि पूर्णं सर्वमप्यपि सर्वमप्यपि
गर्तव्यमप्यपि इत्यापि तत्रैव प्रकाशिकाया नारायणाः शक्तिविलास
इत्याह—किमिदं नारायण विना प्रकाशिका नाम मायैवैतत्सर्वं
न कृष्णमितिार्थः । यद्वा, यश्च तव कृष्णो इदं विश्वं सा तव जननी
आ आत्मन् आत्मन् अभिवाप्य अवारीतावे समानलक्षणदीर्घे
अध्यात्म्यं यथा भाति “ब्रह्म सहायान” नित्याहः तथा तत् सर्वं
जगज्जननी च बहिःस्थिता इहशक्तौ बहिरर्थः तत्तु अग्रे हे श्रीकृष्ण !
नारायण विना किमिदं ? नारायणैवैतत्सर्वमेवेत्यर्थः । यद्वा, किमिदं किमेत-
दिति सन्देहः पुनः नारायण विना कोऽर्थः नारायण विना वस्तुवति तदेवेद-
मिति निश्चयः इदं मिथ्या न भवति किञ्च नारायणशक्तिवैतत्सर्व-
मेवेत्यर्थः । यद्वा, सात्त्विकं आत्मन् सहितं आत्मन्शक्तः सद्योऽपि
नारायणायां शक्तिपरः नारायणसहितमितिार्थः । कृतः स हि सज्जगद्-
वपुरित्वाहः स ह्येवैव वर्तते तेन जगत् सृष्टय एव पूर्ण एवार्थः
यथा भाति तथा इहापि बहिरपि तत् सर्वं किमिदं नारायण विना
नारायणो न मिथ्यापरः अपि तु ऐच्छिकी प्रकाशिकाया मायैति
वा पूर्वमाध्यात्मा तत्रा एव विलसितमेतत् न मिथ्या न च बहिर्गतं
विश्वं प्रतिबिम्बतथा सति प्रातिलोमानुमादिक्यां न हि प्रतिविम्बः
प्रातिलोमानुमादिक्यां जहाति नापि विधातुम् असंभवात् तत उक्तप्रकार-
योगशक्तिविलसितमेवेति ॥ ११ ॥

श्रीमद्भगवद्गीतासु ब्रह्मसूत्रम् ।

ननु, विश्वाधारो नारायण एव पुरुषः तन्मिन् विश्वप्रतीतेः
अतोऽहं प्रपञ्चमध्ये स्थितः ह्यस्मिन् नारायणो न भवामीति
चेत्तदाह—यश्चेति । यश्च नारायणश्च कृष्णो इदं सर्वं सात्त्विकमात्र-
सहितं भाति तथा ह्यपि ही भाति अतो विश्वाभावात्
भवानपि नारायणः यश्च भेदः परिच्छेदोऽहं तथा प्रतीतिः
एतत् सर्वं किं नारायण विना ? अपि तु तव ब्यामोहिकशक्त्या

অধ্যায়ঃ]

নায়কৈব ভাসতে ভবান্ পরিচ্ছিন্ন আবেশো নারায়ণাভিন্ন ইতি
অতঃ পুরুষস্ত নারায়ণপক্ষেহপি ভবান্ নারায়ণঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

উক্তমেব স্পষ্টয়তি—যন্তেতি । ইহ বহিঃ জগতি ইদং সর্বং
যথা ভাতি তথৈব যন্ত তব কুক্ষাবপি তৎ সর্বং ভাতি তদিদং
ভানং স্বয়ং মায়য়া বিনা অদিচ্ছয়া বিনা কিং কথং ঘটতে ?
ইত্যমরঃ । নহু, তর্হি বিদ্যমানস্তা বিশ্বস্ত মুখে প্রতিবিশ্ব এব
কুতো ন শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—সাম্মানিতি । আশ্রয়না স্বয়া সহিত-
নিত্যর্থঃ । স্বয়ং প্রতিবিশ্বেষে বাহ্যাবিশেষমতয়েব প্রতীয়তে
ন তু ভবন্তি তব চাদর্শস্থানীয়স্তা স্বদন্তঃ প্রতীতিনা শ্রাং অতো-
ইচ্ছিত্যাশঙ্ক্যাহ অদিচ্ছয়েব তথা প্রতীতিরিত্তি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারাদর্শিনী ।

কুক্ষিবহিঃষ্ঠরোজ্জগতোন্নয়োঃ সর্বতথৈবাত্মদেবৈক্যৈক্যা-
দেব কুক্ষিস্ত মায়িকত্বমবধারিতমিত্যাহ—যন্ত তব কুক্ষৌ ইদং
বিশ্বং যথা ভাতি তথৈব ইহ বহিরপি স্থিতং বিশ্বং ভাতি নহু,
বহিঃস্থিতস্ত কুক্ষৌ প্রতিবিশ্ব এতদ্রূপে—সাম্মানং স্বংসহিতমেব
ন হি দর্পণে দর্পণো দৃশ্যতে ইতি ভাবঃ । তেন বহিঃস্থিতং মায়িক-
মেব বিশ্বং স্বংকুক্ষৌ দৃষ্টং স্বীয়তি যথা কুক্ষিস্তং বিশ্বং স্বদধিকরণকং
তথা বহিঃস্থিতমপি বিশ্বং স্বদধিকরণকমিতি ভাবঃ । শুদ্ধস্মার্টৈক্য-
গন্ধতাপ্যভাবাৎ ইদং জঠরগতং বিশ্বং কিং মায়য়া বিমা অপি
হু মায়িকমেব অত্র স্বজ্ঞানস্তত্ত্ববো মদন্তবশ্চ প্রমাণমতো
মায়িকজগদ্ব্যবর্ত্যাহ স্বংকুক্ষিগত এব ভবানীতি মুহুর্তিপ্রাণসে
“উৎক্ষেপণং গর্ভগতস্ত” ইত্যাদি অতঃ ক্ষমশ্চেতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু উক্তমেব বহিঃস্থিতং জগৎ প্রতিবিশ্বিতং মমাত্রা দৃষ্টং
মুখনিব মুকুরে নহু তদন্তস্তদন্তীতি তত্রাহ যন্তেতি । যন্ত তে

কুক্ষাবিদং বিশ্বং যথা ভাতি তথৈবেহ স্বংকুক্ষৌবহিরপি ভাতি তচ্চ
সাম্মানং স্বংসহিতমিতি প্রতিবিশ্বো নিরন্তঃ নহি মুকুরে মুকুরো
দৃশ্যতে স্বীয়তি তথা কুক্ষিস্তং বিশ্বং স্বদধারকং তথা বহিঃস্থিতমপি
তত্ত্বস্মার্টৈক্যলেশশ্রাভাবাত্তদিদং সর্বং দ্বিবিধদর্শনং কিং
মায়য়া অবিচিন্ত্যশঙ্ক্যা বিনা ভবতি তয়েবৈতদ্ভবতীত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

শ্রীমুক্তশুদ্ধদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

জগতঃ ভগবচ্ছক্তিপরিণামিতয়া পুনঃ সত্যমুপপাদয়ন্ কবল-
বেত্রাদিবুদ্ধস্তা পুরঃস্থিতস্তা ভগবদ্বপুযো বিভূষণং হৃদয়ন্
অত্যাশ্চর্য্যং দর্শয়তি—যন্তেতি । সাম্মানং জীবায়সহিতম্ ইদং
মায়াকার্য্যং বেদদ্বারা ভগবদন্তেন বয়ুনেন বা যন্ত তব নন্দস্থনোঃ
কুক্ষৌ যথা ভাতি তথা ইহ বহিরপি তৎ সর্বং ভাতি তদিদং
কার্য্যজাতং স্বয়ং মায়য়া তব শক্ত্যা বিনা কিং অপিতু তয়েব
ঘটেতেত্যর্থঃ । স্বরূপশ্রাপরিণামিতয়া নির্মূলকার্য্যোদয়াসম্ভবা-
চ্ছেতি দিক্ ॥ ১৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যদি বলেন হে ব্রহ্মন্! বহিঃস্থিত জগৎপ্রপঞ্চই আমার জঠরমধ্যে
প্রতিবিস্তৃত হইতেছে অতএব ইহা মায়িকত্ব হইবে কেন? তদন্তরে
বলিতেছি এই বহিঃস্থিত জগৎ আপনায় সহিত এই সমস্ত, যে প্রকারে
প্রকাশ পায় তদ্রূপ আপনায় কুক্ষিতেও সেই সমস্তই প্রকাশ
পাইয়া থাকে; ইহাতে কিছুই বৈলক্ষণ্য নাই অতএব ঐ প্রকাশ,
মায়ী ব্যতিরেকে কি কখন আপনাতে সম্ভবপর হইতে পারে?

অথবা আপনার কুক্ষিতে যেমন এই বিশ্ব ও আপনার
জননী প্রকাশ পাইয়াছিলেন তদ্রূপ ঐ বিশ্ব ও জননী, বাহিরেও
প্রকাশ পাইয়াছিলেন অরি ত্রীকৃষ্ণ! সেই সমস্ত, মায়ী ভিন্ন
হইয়াছিল কি? অর্থাৎ তৎসর্ব মায়ীবৈভব বলিতে হইবে ॥ ১৭ ॥

অদৈব ত্বদৃতেহস্ম কিং মম ন তে মায়াত্বমাদর্শিত-
মেকোহসি প্রথমং ততো ব্রহ্মহৃদ্বৎসাঃ সমস্তা অপি ।
(ক) তাবন্তোহপি চতুর্ভূজাস্তদর্থিলৈঃ সাকং ময়োপাসিতা-
স্তাবন্ত্যেব জগন্ত্যভূস্তদমিতং ব্রহ্মাদ্বয়ং শিষ্যতে ॥ ১৮ ॥

অর্থঃ ।

(ন কেবলং জনস্তাঃ প্রদর্শিতং অপিতু মমাপীত্যাহ
অষ্টেবেতি)

ত্বদৃতে (হাং বিনা) অস্য (বিশ্বসা ভিন্নতয়া মৎ নাস্তীতি
জ্ঞাপয়িতুং) মায়াত্বং তে (ত্বয়া) অস্ত এব কিং মম (মমঃ মাং প্রীতি
ইত্যর্থঃ) ন আদর্শিতং ? (কিন্তু দর্শিতমেব ; কুত তৈতৎ আহ)
প্রথমং (যদা ময়া বৎসাঃ বাল্যে অপকৃতাঃ তদা) একঃ
(শ্রীকৃষ্ণরূপঃ) অসি (তবসি স্বমিতি শেষঃ কিম্বা প্রথমং—
যদা ময়া বৎসাদবঃ নাপকৃতাঃ তদা, একঃ অসি তৈঃ সহ
ভৈদাভেদেনার্থব্রয়ঃ) ততঃ (বৎসাদিবরণানন্তরং) ব্রহ্মহৃদ্বৎসাঃ
(ব্রহ্মস্য সম্বন্ধিনঃ স্তম্ভদঃ—বাল্যঃ বৎসাঃ) সমস্তাঃ (বেদ-
বিবাণাদয়ঃ সর্বে) অপি, (ত্বমেব অভূঃ, ততঃ) ময়া সাকং
অর্থিলৈঃ (তত্ত্বাদিভিঃ) উপাসিতাঃ (দেবিতাঃ) তাবন্তাঃ
(তৎসম্বন্ধাঃ সর্বে) চতুর্ভূজাঃ অপি (স্বমতঃ, ততঃ) তাবন্তি
এব (তৎপরিমাণানি) জগন্তি (ব্রহ্মাণ্ডানি) অভূঃ (ত্বমেব
অভূঃ) তৎ (তস্মাৎ কীর্তনং) অমিতং (অপরিমিতং নির্কি-
শেষঃ বা) ব্রহ্ম (পূর্ণং) অদ্বয়ং (অদ্বয়মেব তৎ স্বরূপং কিম্বা একং
শিষ্যতে (অবশিষ্যতে অদ্বয়ং ব্রহ্ম স্বরূপং ত্বমেবৈকঃ ভাসি) ।

অথবা অষ্টেব (ঈদানীমেব) ত্বদৃতে (হাং বিনা), ত্বদৃ-
তস্য (অপরাধুঃ) মম (মমঃ) মায়াত্বং তে (ত্বয়া)
কিং আদর্শিতং ? ন ; (যদর্শিতং তৎ কিং মায়াকুহলং ন
ইত্যর্থঃ । কুতঃ ন মায়াত্বং তত্রাহ—একোহসি ইত্যাদি ॥ ১৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপি চ ন কেবলং জনস্তা মমাপি তথৈব দর্শিতমিত্যাহ—
অষ্টেবেতি । ত্বদৃতে হাং বিনা অস্ত বিশ্বস্ত মায়াত্বং ত্বয়া মমৈব

চ তদপ্যদৈব কিং ন দর্শিতম্ ? কিন্তু দর্শিতমেব তথা হি একো-
হসীত্যাদি তত্ততো ময়া সহার্থিলৈস্তত্ত্বাদিভিরুপাসিতাস্তাবন্ত-
চতুর্ভূজা অপি (অসি) জগন্তি ব্রহ্মাণ্ডানীতি প্রাগুক্তমপি দৃষ্টমিতি
জ্ঞাতব্যম্ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

নহু, সর্বং তত্ত্বমায়িকং চেতর্হি তত্রাচ চ বর্তমানস্ত মমাপি
মায়িকতৈব প্রসজ্যেত ন প্রপঞ্চান্তর্গতমেহপি তব তাবকানাঞ্চ
সত্যতাঃ অধুনা সাক্ষাৎ ময়ৈবানুভূতেতি পুনর্মায়িকপক্ষমেবানুসৃত্য
সাহস্কারমাহ—অষ্টেবেতি । যদস্ত প্রপঞ্চস্ত মায়াত্বং তচ্চ স্বতঃ
স্বপ্নমনোরথাদৌ মায়াময়ে প্রপঞ্চে বর্তমানাদপি তথা বিচিত্রবহ-
রূপতয়া দৃশ্যমানাদপি বিনৈবেতি অষ্টেব কিং তে ত্বয়া মম নাদর্শিতং
ন মন্যগদর্শিতং অপি তু দর্শিতমেবেত্যর্থঃ । কথং তদাহ—একো
হসীত্যাদিনা । হৃদঃ সখায়ো বাল্যঃ ন চ তত্ত্বমায়িকমিত্যাহ—
তত্ত্বদ্বয়ভূতং তৎ সর্বম্ অমিতং বালকবৎসাদিভেদেন পরিচ্ছিন্নদে-
হপ্যপরিচ্ছিন্নমেব অদ্বয়ং তত্ত্বান্নাবিধেষ্টপেক্যমেবাতো ব্রহ্মৈব
শিষ্যতে স্বয়ং পর্য্যবস্ততি “সত্যজ্ঞানানন্তানন্দে” ত্যাদিস্বরূপতয়া
দর্শনং ॥ ১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

জনশ্রুতভবোহপ্যাস্তামিত্যাহ—অদৈবেতি । ত্বৎপদেনাত্র
সাক্ষাদ্রূপং : বালবৎসচতুর্ভূজাদিলক্ষণং সাক্ষাৎ তদ্রূপমপ্যচ্যতে—
“পুরোবদান্ধ জীড়ন্তং দদৃশে সকলং হরিম্” ইতি
“তাবৎ সর্বে বৎসপালাঃ পশুতোহজস্ত তৎক্ষণাৎ ।
ব্যদৃশুস্ত ঘনশ্রামাঃ পীতকৌশেয়বাসসঃ” ইতি
“সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রৈকরসমুত্তরঃ” ইতি

(ক) তাবন্তোহসি চতুর্ভূজাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

চোক্তাং অস্ত্রোতানেন চ অত্র তদন্তুচ্যতে—

“আত্মাদিস্তত্ত্বপর্যায়ৈস্তমুর্জিতমিত্তিচরাচরৈঃ।

নৃত্যগীতাদিনৈকাইহৈঃ পৃথক্ পৃথগুপাসিতাঃ”।

ইত্যাদৌ “সমহিধবস্তমহিভিঃ” ইত্যুক্ত্যং “সাকং ময়েতানেন
স্থাপিতানব্রহ্মাণ্ডস্তাপি তদন্তঃপাতো বিবক্ষিতঃ ততশ্চ তদুত্তে ত্বাং
ত্বজ্ঞানাদ্রূপবালবৎসচতুর্ভূজাদিঞ্চ বিনা যদখিলং দর্শিতমন্তু
জগতত্ত্বমহিমধবস্তমহিমতয়া দর্শিতমু কিং মায়িকত্বং ন সমাগু
দর্শিতং কিন্তু দর্শিতমেবেত্যর্থঃ। অথ সর্বমেব তদর্শিতং
বিরণোতি—একোহসীতাদিনা। তত্র মায়িকামায়িকসর্বদর্শনাদ্য-
ন্তঃস্থিতং তবৈতদ্রূপমেব পূর্ণং ব্রহ্মেত্যপি দর্শিতং ব্রহ্মলক্ষণাক্রান্ত-
ত্বাদিত্যাহ—ব্রহ্মদ্বয়ং শিষ্যত ইতি অদ্বয়পদেন শাস্ত্রান্তরপ্রসিদ্ধং
বদব্রহ্ম তদপোতদেবেতি দ্যোতিতং “ন স্থানতোহপি পরশ্রোভয়-
লিঙ্গং সর্বত্র হি” (৩২।১১) ইতিত্যাং বক্ষ্যতে চ স্বয়মেব
“অহো ভাগ্যমহো ভাগ্যম্” ইত্যাদিনা ॥ ১৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরীকৃততত্ত্বপক্ষীয়ম্।

অদ্যেবেতি, অদ্যেবেদানীমেব ত্বয়াস্য স্বস্যা স্বসৃষ্টস্য চিদ-
চিহ্নস্য চ মায়াত্বমেব স্বেচ্ছাময়ত্বং মম কিং নাদর্শিতং ঋতে
নৃত্যরূপরূপগুণকে ত্বং ত্বয়ি দর্শিতমেবেতি তদেবাহ, ত্বং
প্রথমেনেকোহসি ততো ব্রহ্মসুহৃদ্বৎসাঃ সমস্তাত্বমেবাহসি অনন্তরং
তাবন্তঃ বৎসবালাশ্চতুর্ভূজাঃ তে ত্বমেবাসি ততদনন্তরম্ অখিলৈঃ
ব্রহ্মাণ্ডৈঃ সাকং বর্তমানৈঃ ময়া মদ্রূপৈর্ব্রহ্মভিঃ তৈঃ সর্গৈঃ উপা-
সিতা ময়া দৃষ্টা ইতি বা তাবন্তি জগন্তি ব্রহ্মাণ্ডানি ত্বমেব তদ-
বিশিষ্টঃ শ্রীমন্নায়ায়ণ এবাহত্বরিদানীন্তু তৎ শ্রীনারায়ণাখ্যম্
অমিতমনন্তং ব্রহ্ম অদ্বয়ং সমাভ্যাদিকরহিতং সর্বচিদচিহ্নিশিষ্টং
সাকাদ্ ভবানেবাবশিষ্যতে ইদানীং বিনৈব সমাধিং প্রত্যক্ষতো ময়া
অনুভূয়ে অত্যাশ্চর্যাত্তব সৌলভ্যপরাকর্ষেতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমদ্বীরসাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ন কেবলং জনতাঃ মমাপি তথৈব বিচিত্রশক্তির্দর্শিতেত্যাহ,
অদ্যেবেতি। অদ্য তদুত্তে আধুনিকং ত্বাং বিনাধুনা গো-

১৯৮

পালক্যাবস্থাবস্থিতং ত্বাং বিনেত্যর্থঃ। অস্যা স্বৎপূর্বোত্তরাবস্থাধ্বয়ং
পশুতো মম তে ত্বয়া মায়াত্বং বিচিত্রশক্তিধ্বয়ং নাদর্শিতং কিং ?
দর্শিতমেবেত্যর্থঃ বিচিত্রশক্তিমূলকং কিং কিং তব দর্শিতমিত্য-
ত্রাহ—প্রথমং ময়া বৎসবৎসপালহরণদশায়াম্ একোহসি ততঃ
সমস্তাঃ ব্রহ্মসুহৃদো গোপবালা বৎসাশ্চাসি ততঃ তাবন্তঃ যাবন্তা
ব্রহ্মসুহৃদবৎসাস্তাবন্তশ্চতুর্ভূজা অসি কথন্তুতাঃ ময়া সহাখিলৈ-
শ্চরাচরাদিভিরূপাসিতাস্তত্তত্তাবন্তি যাবন্তঃ চতুর্ভূজাঃ তাবন্তি
জগন্তাভূতাবন্তি বিরাড়্রূপাণি আসীরিত্যর্থঃ। ইদং প্রাগমুক্ত-
মপি তদা দৃষ্টমত্রোচ্যতে ইতি জ্ঞেয়ম্। তত্ততোহমিত-
মপরিচ্ছিন্নমদ্বয়ং স্বতুল্যবস্তুস্তররহিতং কৃষ্ণান্নকং ব্রহ্ম শিষ্যসে
অবশিষ্যসে* ॥ ১৮ ॥

শ্রী শ্রীনিবাসস্বরীকৃততত্ত্বদীপিকা।

তদেবোপপাদয়তি—ত্বাং বিনা ত্বাং মায়াবিনং বিনা অশ্রু
প্রপঞ্চশ্রু মায়াত্বম্ অচিন্ত্যযোগৈগম্যং ত্বয়া মমাপি তদপ্যদ্যৈব
অস্মিন্নেবাবসরে কিং ন দর্শিতং ? দর্শিতমেব তদেব দর্শয়তি,
প্রথমং ত্বম্ একোহসি কবলপাণিনন্দসুহুরেকোহসি ততো
ব্রহ্মসুহৃদবৎসাঃ সমস্তা অপ্যসি পুনস্তাবন্তশ্চতুর্ভূজা অসি তে
চ তদখিলৈশ্চহৃদাদিতত্বৈঃ সহ ময়া সহোপাসিতাঃ জগন্ত্যসি
অনেনাসজ্যাতানি ব্রহ্মাণ্ডাশ্চাপি দৃষ্টানীতি জ্ঞায়তে। তৎসর্বং
দর্শয়িত্বা অদ্বয়ং ব্রহ্ম সমাভ্যাদিকরহিতং ব্রহ্ম ত্বমেব শিষ্যসে
অত ইদং কবলপাণিগোপাশ্রয়জরূপযোগৈগম্যং ত্বদ্বিমুখ-
জনবিমোহনার্থমিতি জ্ঞাতং ময়েতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

নদ্বিধং কুত্রোপযুক্ত্যতে সত্যং কিং নানাভবতি “নহি সত্যন্ত
নানাত্ব”মিতি ত্রায়াং নৈবমিত্যাহ—অদ্যৈব তদুত্তে ইত্যাদি।
অদ্যৈব ইদানীমেব তদুত্তে ত্বাং বিনা ত্বদ্বহিরঙ্গস্য অস্যা-
পরাক্ষুণ্ম মহং মায়াত্বং কিম্ আদর্শিতং ন বদর্শিতং তৎ
কিং মায়াকৃতকং নেত্যর্থঃ। কুতো ন মায়াত্বং তত্রাহ—

* শিষ্যসে ইতি মূলপাঠঃ।

एकोहंसि प्रथमं तन्मैव न एकः सजातीयशृङ्गं तव
स्वरूपमेव ततो ब्रह्मसूक्तद्वयंसाः इति यं तदपि न कुहकः
कृतस्तत्राह—तावत्तुष्टतुष्टा असि अमेवेत्यर्थः। “सद्य-
ज्जानानन्तानन्दनादैककरममूर्तयः” इत्याद्युक्तेः कथं कुहकं
तदित्यव्ययं तं ते अखिलैश्वर्यादितिः सार्द्धं मायोपासिता
इति यं तदपि न कुहकं तेषां मम च तथातथा त्रिवि-
दसामर्थ्यां स्वयमेव भवता तथातथातृतीयमिति न कुहकं
तावन्त्येव जगत्तात्पर्यमिति चेत्तदपि न कुहकम् अत्रैवत्युक्ते-
स्तेषां द्वयां तदपरः पञ्चां अद्यः ब्रह्म भवानेक एव
यं तदपि न कुहकं ब्रह्महां अतः पूर्वं यद्वक्तुं “किमिदं
मायया विने”ति यं तदेवेति तं सत्यमेवेति वाक्यार्थः ॥ १८ ॥

श्रीमद्भगवत्प्राज्ञकृतबालप्रबोधिनी ।

किं नारायणः पुरुषोत्तमः स एव सर्वं न दृष्ट्वा नावा-
रणो भवतीति चेत् तत्राह—अद्वैत्येति । अद्वैत्ये ते दृष्ट्वा
द्वद्वैते अत्र प्रपञ्चं त्रिगुणं सत्त्वं नास्तीति ज्ञापयितुं
नारायणमार्शितं ये हि त्रिगुणं जगत् त्रिगुणव्यातिरिक्तमस्ती-
त्याहन्ते अद्वैत्ये ज्ञाताः कृताः यतः सर्वं अमेवेति तद्वप-
पादयति, एकोहंसि प्रथमं यदा मया वंसा अपञ्चता बालाश्च
ततो ब्रह्मसूक्तं सद्यज्जिनः सद्यजो बाला वंसाश्च ततः समस्ता
अपि सत्त्वब्रह्माण्डरूपाः ततः क्षणानन्तरं तावन्त्येवहि त्रिगुणव-
स्वरूपाः चतुर्भुजा दृष्टाः तत्राप्याखिलैर्ब्रह्माण्डैस्तत्रैत्येका मया
च उपासिताः तावन्त्येव जगन्ति अमेवाहुः अतः कारणं
ब्रह्माद्यमेव शिष्यते न द्वयः पदार्थो विचार्यमाणः सिद्धति
तस्माद्वैतानेव नारायण इति समर्थितम् ॥ १८ ॥

श्रीमद्गिरिधरकृतबालप्रबोधिनी ।

न केवलं जनताः प्रदर्शितमपि तु ममापीत्यत आह—
अद्वैत्येति । द्वद्वैते द्वां विना अत्र विद्युत् मायाहं श्रेष्ठा-
दीनहं ते दृष्ट्वा अद्वैत्ये किं मम नादर्शितमपि तु प्रदर्शित-

मेव तथा हि प्रथमं यदा मया वंसादयो नापञ्चतास्तदा अमेकः
श्रीकृष्णरूपोहंसि ततो वंसावादिहरणानन्तरं ब्रह्मसद्यजिनः
सद्यजो बालाः वंसाः समस्ताः वेणुव्यापादयन्त सद्यैहंसि
अमेवाहुः ततो मया सहाखिलैस्तुष्टादिभिरुपासिताः सेवित-
स्तावन्त्येवसंज्ञाकाश्चतुर्भुजाः अमि अहुः ततश्च तावन्त्येव
जगन्ति ब्रह्माण्डानि ममभूः तत्र तत्राप्येकैकमूर्तिरस्यादितिः
सेवित इति ज्ञेयम् । एवमनन्तरपञ्चमभूः तन्मां अमि-
मपरिमितं ब्रह्म परिपूर्णमद्यमेव अंशरूपमवशिष्यते ब्रह्माण्ड-
दर्शनं पूर्णमनन्तरमप्यत्रैवैकैकं ज्ञेयम् ॥ १८ ॥

श्रीमद्भगवत्प्राज्ञकृतसाराधर्षिणी ।

किं अङ्गुलिगतं जगत् वतिष्ठं तवादिपुरुषं योमकृ-
गतं जगत्सहस्रं सर्वं मायोपादानकद्वयान्तरमेवेत्ये-
तावन्कालपर्याप्तं मया अपञ्चयितमेव किं अतर्क्यमहा-
महेश्वर्यं तव अद्वैतस्वरूपशक्त्या अकं चिन्मयमपि जगत्सहस्र-
मस्तीति तद्वैतवाक्यं त्रिगुणं—अद्वैत्ये अत्र मज्जुमहिमनि मद्भूतं
जगत्सहस्रं किं द्वद्वैते जगत्सहस्रमस्तीति किं वदन्तिनाहृतं
अपि तु सर्वमेव अंशरूपं तमेवेत्यर्थः । अत एव मम नां
प्रति ते दृष्ट्वा अत्र न मायाहं आदर्शितं किं चिन्मयमेव
दर्शितमिति भावः । कृत इत्यात आह—एकोहंसीति । प्रथम-
मेकममि ततः अरूपशक्त्येव ब्रह्मसद्यजो बालाः वंसाः
समस्ता अपि अमेवाहुः ततो योगमायैव तानाह्वय-
प्रकाशिताः प्रकृपशक्तिमयाश्चतुर्भुजाश्चमभूः कौटुशाः अखिलै-
राह्वयितुं शक्यास्तुष्टिचिन्मयैरेव मया सादृशेन ब्रह्माणि चिन्मे-
नैवोपासितास्ततश्च तावन्त्येव जगन्ति चिन्मयब्रह्माण्डाश्चतुर्भुजा
योगमायैव इदिच्छ्या तान् सर्वानाह्वय प्रकाशितमिति-
मपरिमितसौन्दर्यमनूपमब्रह्मपूर्णमद्यमेकं शिष्यते सम्पुत्राणि
मद्भाग्याद् योगमायया मद्दृष्टीः प्रत्येकानुवृत्तमेव भवान् वरुण
इत्यर्थः । अत्र अमभूतमभूतिनिर्देशेन ब्रह्मसद्यजोनाहं
जगदन्तानां त्रिगुणं मायाशक्तिं विनैवविर्भावितव्याद्विद्युत्स्वरूप-
धारणीयम् मायाहंभूतिरित्युक्तेष्वद्वैते किमिदं त्रैलोक्यं जगतात्
सुतरामेव ॥ १८ ॥

অজানতাং ত্বংপদবীমনাত্মাত্মাত্মনা ভাসি বিতত্য মায়াম্ ।

সৃষ্টাবিবাং জগতো বিধান ইব ত্বমেবোহন্ত ইব ত্রিনেত্রঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বঙ্গভূবাদ ।

অপিচ স্বংকুণ্ডো ততো বহিষ্চ জগং ত্বমাত্রা দৃষ্টং তব কারণোদ-
শয়ন্ত রোমকূপেব চ জগংকোটয়ঃ পরিভ্রমন্তি তৎসর্বং ত্বমায়রা
ত্রিগুণা বিরচিতমিত্যেতাৎকালং ময়া নিশ্চিতমেব অস্ত ত্ববিচিত্ত-
পরাধাশক্তেস্তব বিজ্ঞানানন্দময়ো নির্বিকারঃ সর্গোহন্তীত্যন্তত্বমিতি
সরোমাঞ্চং নিবেদয়তি—অষ্টেবেতি । অস্ত মঞ্জুহিমনি দৃষ্টস্ত বাসু-
দেবনিবহন্ত সধক্তি তত্রতাপরিচ্ছদরূপং বস্ত কিং হৃদতে ত্বাং বিনাভূতং
অপিত্ব ত্বদাত্মকমেব সর্বমিত্যর্থঃ । মম মাস্পৃতি তে ত্বয়াহন্ত
তদ্বিবহন্ত মায়াহং নাদর্শিতং কিন্তু পরাধাশক্তিময়স্বমেব দর্শিত-
মিত্যর্থঃ । কথমিত্যাহ প্রথমমেকস্বমসি ততো ব্রহ্মহৃদো বালাঃ
নমতা বংসা অপি স্বমেবাভূঃ ততস্তানাচ্ছাণ্ড প্রকাশিতাস্তাবস্ত-
শ্চতুর্ভূজাঃ কীদৃশান্তে ময়া লক্ষ্মা সাক্ষমথিলৈস্তবৈরূপাসিতাঃ
তাবন্তি জগন্তি বিজ্ঞানময়াগুণানি চাভূঃ তত্ততস্তানি সর্বাণ্যা-
চ্ছাণ্ড অমিতমন্তর্গততৎসর্বস্বাদিত্ব ব্রহ্মাবশিষ্ট্যতে অদ্বয়মিতি প্রাথং
অত্র হৃদতে কিং স্বমভূতমভূরিতিনির্দেশান্মায়রা হভুরিত্যন্তেষ্ট
পরাধাশক্ত্যেব ব্রহ্মহৃদাদিজগদন্ততরা নন্দহুনোরাবিভাবো দর্শিতঃ
এব ধনু নারদপঞ্চরাত্রে শুক্লসর্গশব্দেনোচ্যতে “শুক্লসর্গমহং দেব
জাহ্নুনিচ্ছামি তত্ত্বতঃ” ইত্যাদিভিঃ ॥ ১৮ ॥

শ্রীযুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

স্বরূপতাপরিণামিত্বং জগতঃ শক্তিময়ত্বং পুনর্দর্শয়তি । অদৈদ্য-
বেতি । হৃদতে স্বমূর্তিবাহং বিনা অস্ত অস্বচ্ছরীরাদিস্তম-
প্যন্তস্ত তে ত্বয়া মায়াহং শক্ত্যভিন্নত্বং কিং নাদর্শিতমেব
তদেব দর্শয়তি—একোহসীত্যাদিনা । ততো যাবন্তো ব্রহ্মহৃদ-
বংসাঃ তাবন্তো ময়া সহাথিলৈস্তত্ত্বাদিভিরূপাসিতাস্ততুর্ভূজা-
ঃ সমেবাসি তাবন্ত্যেব জগন্তি ব্রহ্মাণ্ডানি শুভমূর্তিনিয়মাত্মভূঃ
এতৎপ্রাগমুক্তমপি দৃষ্টমিতি বোধ্যম্ । তদনন্তরং সর্বং স্বস্বিন্
প্রবিলাপ্যাংস্বয়ং নিঃসমানাতিশয়ং ব্রহ্ম ভবান্ শিষ্যতে ॥ ১৮ ॥

কেবল জননীকেই এইরূপ মায়া দেখাইয়াছিলেন তাহা নহে
আমাকেও তদ্রূপ দেখাইয়াছিলেন ; আপনা ভিন্ন এই বিশ্বের
মায়ায় আপনি অগ্রহই কি আমাকে দর্শন করান নাই ?
পরন্তু অদ্যই আমাকে দর্শন করাইয়াছেন ; তাহার নিদর্শন এই,—
যখন আমি বংস ও বালকদিগকে হরণ করি ; তখন আপনি
একরূপ ছিলেন, কিম্বা বংসাদিহরণের পূর্বে আপনি কৃষ্ণরূপে
একমাত্র ছিলেন, তৎপর বংসাদি হরণের অব্যবহিত পরে
বংস, বালক ও তাহাদের বেণু বেকাদি সমস্তই আপনি
হইলেন, তদনন্তর আমার সহিত নিখিলত্বাদি কর্তৃক উপাসিত
হইয়া তাবৎ সজ্যাক চতুর্ভূজ মূর্তিও হইয়াছিলেন তারপর
আবার তত সজ্যাক ব্রহ্মাণ্ড দেখাইয়াছিলেন (১) অতএব
অপরিমিত পরিপূর্ণ এক আপনি মাত্র অবশেষ রূপে দৃষ্ট
হইতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

অবয়বঃ ।

(হৃগ্নমমহিম্নঃ তব চিন্নয়জগতাং বার্তা তাবৎ দূরে আস্তঃ
বহির্মুখানাং মতেতু ত্বমপি নারোপাধির্নাময় এব ভবগৌত্যা
অজানতামিতি)

ত্বংপদবীঃ (ত্বংপ্রাপকং বস্তু ভক্তিযোগঃ) অজানতাং
(জ্ঞানিনিহিনাস্ত মতে ত্বং) অনাত্মনি (প্রকৃতে, স্থিতঃ এব)
আত্মা (এব) ত্বং আত্মনা (স্বাতন্ত্র্যোপেব) মায়াং বিতত্য
(বিস্তার্যেব) জগতঃ সৃষ্টৌ (রক্ষোণেন ইতিশেষঃ) অহং
(ব্রহ্মা) ইব, বিধানে (সত্ত্বগুণেন পালনে) এষঃ (বিষ্ণুঃ) ইব, অস্তে
(সংহারে তমোগুণেন) ত্রিনেত্রঃ (ব্রহ্মঃ) ইব ভাসি (প্রকা-

[১] পূর্বে ব্রহ্মাণ্ড দর্শনের কথা বলা না হইলেও
ব্রহ্মাণ্ডও দেখাইয়াছিলেন জানিতে হইবে, নচেৎ এই শ্লোকের
সহিত একবাক্যতা হয় না ॥

শসে, ইতি। নিরাকারসাপি আত্মনঃ মায়িকাকারাঃ যথা ব্রহ্মবিষ্ণু-
রূপাঃ তথা মায়িকমেব জলস্থঃ নারায়ণরূপং অবতারাস্ত সর্পে
মায়িকরূপাঃ মায়্যৈব বৎসবালচতুর্ভূজাদীনৃ কণিকান্ দর্শয়-
মাস ইতি তে প্রাহরিত্যর্থঃ ॥

অথবা ত্বৎপদবীং (তত্ত্বং ভক্তিমার্গং বা) অজ্ঞানতাং
(জনানাং সম্বন্ধে) অনাত্মনি (জড়দেহে) আত্মা (স্বয়মেব ত্বং)
আত্মনা (জীরূপেণ) মায়্যং বিতত্য ভাসি (প্রকাশসে,
অভক্তত্বেন ত্বমায়্যামোহিতত্বাৎ জীবেশ্বরয়োঃ পরমবৈলক্ষণ্য-
শ্রুতিস্মৃতিপ্রমাণপ্রতিপাদ্যমানমপি তে ন জানন্তি, অত্য়ং
পূর্ববদম্বয়ঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

নম্র, ব্রহ্মন্ তব ময়া দর্শিতং শুদ্ধমেব চৈতন্ত্যং কথং প্রপঞ্চ-
বদ্যন্ত্যেত্যাচাতে সতাসু, কিন্তুদ্বিতীয়ে ত্বয়ি নানাস্থং গুণাবতার-
মৎশ্রাব্যবতারেষু কার্যবশেন স্বতন্ত্রমায়ানিবন্ধনমিত্যাহ শ্লোক-
দ্বয়েন—অজ্ঞানতামিতি। ত্বৎপদবীং তব স্বরূপমজ্ঞানতামনাত্মনি
প্রকৃতি স্থিত আত্মৈব ত্বমাত্মনৈব স্বাতন্ত্র্যেণ মায়্যং বিতত্য ভাসি,
কথম্? জগতঃ সৃষ্টাবহমিব ব্রহ্মেব, বিধানেন পালনে চ এষ ত্বমিব,
অস্তে ত্রিনেত্র ইবেতি ॥ ১৯—২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

ঈদৃশত্বমাহাশ্রয়ানভিজ্ঞেবু ত্বমত্থৈব ক্ষুরসীত্যাহ—অজা-
নতামিতি। উক্তাং তব পদবীং তত্ত্বং ভক্তিমার্গং বা অনাত্মনি
জড়দেহে আত্মা স্বয়মেব ত্বমাত্মনা জীবরূপেণ প্রকাশসে। নম্র,
জীবেশ্বরয়োঃ পরমবৈলক্ষণ্যং শ্রুতিস্মৃতিপ্রতিপাদ্যমানং তে কথং
নাবগচ্ছন্তি? তত্রাহ—বিতত্য মায়্যামিতি। অভক্তত্বেন ত্বমায়্য-
মোহিতত্বাদিত্যর্থঃ। অত এব জগৎসৃষ্টিনিমিত্তং যোহহং স ইব
ভাসি এবমগ্রেহপি এষ ত্বমিতি মন্বন্তরপালকাবতারশ্রীবিষ্ণুনা
সহাভেদাত্তিপ্রায়েণ, অহমেব ব্রহ্ম। বিষ্ণুঃ শিবশ্চেতি তে জানন্তী-
ত্যর্থঃ। সৃষ্টাদিপ্রয়োজননির্দেশেন তেষামজ্ঞত্বং দর্শিতা
সৃষ্টাদিকর্তৃত্বেন জীবতঃ পরমবৈলক্ষণ্যেহপি তত্ত্বভিমানাং

সৃষ্টাদিকর্তৃপেক্ষয়া ব্রহ্মাদিক্রমেণ নির্দেশঃ। যদ্বা, যথা সৃষ্টাদি-
নিমিত্তং ন (হ) দাদিরূপেণ মায়্যং বিতত্য ভাসি তথৈত্যর্থঃ
তত্ত্বতন্ত্বৈব সৃষ্টাদিকর্তৃত্বাৎ “জন্মানাস্ত্য বতঃ” ইত্যাহ্যক্ত্যা ॥ ১৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

তদেব গুণাবতারলীলাবতারেষুপি স্বমেব মূলমিত্যাহ—অজা-
নতামিতি দ্বাভ্যাম্। ত্বমিত্যস্ত ভাসীত্যেনোদয়ঃ কর্তৃঃ ক্রিয়ায়-
বষ্ট্রৈব মূখ্যত্বাৎ বিধানেন পালনে এষ ইব এতৎকার্যপরিচ্ছিন্ন
ইব পালনমাত্রকর্ত্তেবেত্যর্থঃ। বিষ্ণোস্তদৈক্যম্ ব্রহ্মাদিবৎ তন্না-
মোক্তিরিতি জ্ঞেয়ম্ যথা দ্বিতীয়ে শ্রীব্রহ্মণৈবোক্তম্—

“স্বজ্ঞানি তন্নিযুক্তোহহং হরো হরতি তদ্বশঃ।

বিশ্বং পুরুষরূপেণ পরিপাতি ত্রিশক্তিধ্বক্” ইতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বদর্শনস্বরিকৃতগুণকপক্ষীয়ম্।

এবং কাহমিত্যাদ্যষ্টভিঃ পরব্রহ্মণঃ শ্রীমন্নারায়ণস্ত তত্ত্বাবতা-
রস্ত কৃষ্ণস্ত নিরঞ্জনমহিৎ প্রতিপাদ্য গুণাবতারাতিষু অবতা-
রিণস্তত্ত্বাবতাররহস্তং ত্বজ্ঞেয়মিত্যাহ ত্রিভিঃ—অজ্ঞানতামিতি।
এবং ত্বৎপদবীং ত্বৎস্বরূপগুণবিভূতিতত্ত্বরূপাম্ অজ্ঞানতাং ত্বমাত্মা
“আত্মা নারায়ণঃ” ইতি শ্রুতেঃ “অন্তর্বহিষ্ঠ তৎসর্বং ব্যাপ্য
নারায়ণঃ স্থিতঃ” ইতি শ্রুতেশ্চ তত্ত্বজীবশরীরকঃ আত্মনা স্ব-
সঙ্কলেন অনাত্মনি তত্ত্বদেহে গুণকলাংশাদিব্যাপ্যে মায়্যং জীবৈব
“অজায়মানো বহুধা বিজায়তে” ইত্যজ্ঞানরূপাং বিতত্য বিস্তার্য
বর্ত্তমানঃ ভাসি তব তত্ত্বজ্ঞানাং ভাসি সৃষ্টাবিবাং সৃষ্টিসময়েহং
ব্রহ্মেব গুণাবতারঃ জগতঃ বিধানেন পালনে এব ত্বমিবেতি এষ
প্রত্যক্ষং দৃষ্টমানঃ এবং বিষ্ণুকৃষ্ণরোরেকত্বমুক্তং সাক্ষাদেব নতু
জীবান্তরিতঃ তৌতু জীবান্তরিতাবেব ব্রহ্মরূপাবিতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ময়া সাক্ষ্যমখিলৈরুপাসিতা ইত্যুক্তং তত্র নম্রহমেবদ্বিধশ্চেৎ
সর্বেষামপ্যেবং কিং ন প্রতীয়ে? তত্রাহ—অজ্ঞানতামিতি,

অন্যত্রি দেহে আত্মাত্মনা আত্মভাবেন দেহাত্মাভিমান-
নৃতত্ত্বাভিমানাদিহেতুনা স্বপদবীঃ স্বপদবীমজ্ঞানতাং ভাসি,
কিং কৃত্বা? মায়াং বিতত্য তেষু মায়াং প্রসার্যা, কথং ভাসি? জগতঃ
সৃষ্টাবহমিব সৃষ্টৌ নিমিত্তভূত্যাং সৃষ্টার্থমিতিষাবৎ এব-
নৃতত্ত্বাপি অহমিব চতুর্শুখ ইব বিধানে রক্ষণে এষ স্মিব
বিষ্ণুরিব অস্তে সংহারে ত্রিনেত্র ইব রুদ্র ইব পৃথক্ সত্ত্ব ইব
ভাসি, স্বপদবীঃ জ্ঞানতাস্ত ব্রহ্মরূপাধ্যাত্মজীবাত্ম্যামিতয়া
তচ্ছরীরকত্বেন বিধানে তু সাক্ষাৎ স্বাবতাররূপত্বেন ভাসী-
ত্যাঃ । মায়াশব্দস্তত্র প্রকৃতিপরঃ প্রকৃতিগুণান্ রজসাদীন্
বিতত্যোক্ত্যাঃ । স হি “মায়াং তু প্রকৃতিং বিদ্যাৎ” ইতি
প্রমাণবশাৎ কচিং প্রকৃতিপরঃ “মায়া বয়নং জ্ঞানম্” ইতি
নিবৃট্টপাঠাৎ “মায়ায়া সততং বেত্তি” ইত্যভিযুক্তপ্রয়োগাচ্চ
কচিং জ্ঞানপরঃ কচিচ্চ বিচিত্রশক্তিপরঃ “যোগমায়াং সমাদি-
শ্য” ইতি ভাগবতপ্রয়োগাদেব “শ্বতে মায়াং বিশালাক্ষীঃ” ইতি
শ্রীমাদ্রণপ্রয়োগাচ্চ “জলং সংসৃত্য মায়ায়া” ইতিজলস্তুস্তনশক্তৌ
ভারতপ্রয়োগাচ্চ তস্মাত্তত্র তত্র যথোচিত্তত্ত্বদর্থো গ্রাহঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্মরিত্তত্ত্বদীপিকা ।

ভবেব প্রপঞ্চয়তি—অজ্ঞানতামিতি । স্বপদবীঃ তবাচিস্তা-
যোগৈর্ধ্যাম্ অজ্ঞানতাং স্বদ্বিমুখানাং অনাত্মনি প্রকৃতৌ
তিরস্বরীরূপায়াং যোগমায়ায়াঃ আত্মা আত্মতয়া স্থিতঃ “যন্ত
প্রতিঃ শরীরঃ “যঃ প্রকৃতৌ তিষ্ঠন্” ইত্যাদি শ্রুতেঃ । আত্মনা
উপকরণরহিতঃ স্বেনৈব মায়াং বিতত্য বিমুখানামুপরি প্রসার্যা
তত্ত্বম্ “নাহং প্রকাশঃ সর্বশ্চ যোগমায়াসমাবৃতঃ” ইতি । ভাসি
প্রকাশে, কথং? জগতঃ সৃষ্টাবহমিব বিধানে পালনে এষ মম
নেত্রগোচরস্মিব অস্তে সংহারে ত্রিনেত্র ইবেতি অত্র সর্বশ্চ
জগত উৎপত্তাদিকং সর্বৈশ্বর্যমেব করোষি নাশঃ কিন্তু
সৃষ্টিসংহারৌ চতুর্শুখরূপাত্ম্যামিত্বেন করোষি পালনস্ত
স্বমেব বিষুবতাররূপেণ করোষি “নহি পালনসামর্থ্যমৃতে
সর্বৈশ্বর্যং হরিম্” ইত্যাদিপ্রমাণাৎ তথা চ দ্বিতীয়ে ব্রহ্মা
নারদঃ প্রতি—

“নারায়ণে ভগবতি তদিদং বিশ্বমাহিতম্ ।

গৃহীতমাকৌণ্ডগঃ সর্গাদাবগুণঃ স্বতঃ ॥

১৯৯

সৃজামি তন্নিবৃক্তোহহং হরোহরতি তদ্বশঃ ।

বিপ্লবং পুরুষরূপেণ পরিপাতি ত্রিশক্তিধ্বক্” ॥ ইতি ॥ ১৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

কিন্তু যে তু অস্মিমানং ন জ্ঞানস্তি তে মায়ৈবেয়মিতি
বদস্তি ন পুনরনির্দেচনীয়ং তব স্বযোগশক্তিবিলসিতং তথাবিধ-
মেবেতি দর্শয়ন্নাহ—অজ্ঞানতাং স্বপদবীমিত্যাদি । স্বপদবীঃ
তব ব্রহ্ম অজ্ঞানতাং জনানাম্ অজ্ঞানতো জনাননাদৃত্য অনাদরে
যষ্টী অনা অপুরুষ দৈশ্বর্যঃ আত্মা চেৎ আত্মনা ইচ্ছাশক্ত্যা
আত্মনি স্বভাবে মায়াং যোগমায়াং নাম ঐচ্ছিকীঃ প্রকাশি-
কাধ্যাঃ শক্তিং বিতত্য ভাসি স্বপদবীমজ্ঞানস্তত্বেন বিদস্তীতি
তেষ্বনাদরঃ । নহু, তর্হি বিশ্বসৃষ্টাদিলীলাপি প্রকাশিকায়াঃ
শক্তের্বিলসিতমেবাস্ত, নত্বাবরিকায়্যাঃ নৈবেত্যাহ—সৃষ্টাবিবাহ-
মিত্যাদি । জগতঃ সৃষ্ট্যাদৌ যোহস্মাকমভিমানঃ সত্বা-
বরিকায়্যা এব প্রভাবঃ অস্মদাদিরূপেণ স্বমেব করোষি
তত্ত্ব তব লীলৈব ন কুহকং যথা বৎসবৎসপাদয়ন্ত্রুপা
এব ন কুহকম্ অহং ব্রহ্মাধ্যঃ কশ্চন বিধানে পালনে স্মিব
বিষ্ণুরিব বিষ্ণুর্নাম কশ্চন অস্তে নাশে ত্রিনেত্র ইতি রূপাধ্যঃ
কশ্চন ইতি বস্তুতস্তব লীলৈব ন তু কুহকমিদং তদ্বৎ বৎসপালা-
দিকং বদর্শিতং তদপি ন কুহকং তন্ত্বে ঐচ্ছিকাধ্যাপ্রকাশিকা
যোগমায়ৈব সৃষ্ট্যাদ্যপি অস্মদাদিরূপেণ স্বমেব করোষি তত্রা-
স্মদাদীনাং যোহভিমানঃ স এবাবরিকাত্ম্যয়া বিলসিতং ন
অস্মদাদিস্বরূপত্বাৎ যথা বৎসবৎসপাদয় ইত্যন্তোন্তোপনা ব্যাখ্যা
তেন নেদং তে কুহকমিতি পূর্বানুবাদঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্রণভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

অতঃপরঃ ভবান্ স্বামী অহং সেবক ইতি সনুদপরাধঃ
সেবকস্ত ভক্তা গোঢ়ব্য ইতি বক্তুং সর্ববস্তুনাং তত্ত্বমাহ—
অজ্ঞানতামিত্যাদি দর্শতিঃ । স্বপদবীমজ্ঞানতাম্ এতদগ্রে
বক্ষ্যমাণং সর্বং তত্ত্বং ন তু স্বপদবীঃ জ্ঞানতাম্ এবমপি তেন
তত্বেন ন তেষাং নিস্তারঃ ভ্রমতত্ত্বাবাৎ কিন্তু তেষামপি

तव पादाङ्गुलान्तरादेष मूषातद्व्याप्तौ न तु भावितस्तेन
 द्राष्टे निरीक्षरसाध्यादिपरिकल्पिते न काचित् सिद्धिरिति तत्र
 तेषां प्रथमं ब्रह्ममाह—अनाद्यन् अनान्नि देहादौ आत्मा-
 न्ना देह आत्मा इन्द्रियेणात्मा कृत्वा भाति न अनान्नि
 कथं कर्तुं कथं करणं चेत्प्राप्यमाह—वितत्य मायामिति ।
 मायां वितत्य वित्तारयित्वा अनान्निश्रव आत्मावृत्तिः सम्पादयति,
 तत्र दृष्टान्तः यथा सृष्टौ अहं ब्रह्मा ब्रह्माहि देहः न हि स कर्ता
 भवति जगत्कर्तृः भगवत एवेति जगतो विधाने स्थापने
 च अस्मिन् यथा गुणवत्तारो विष्णुः पालकश्च भगवत एवेति
 विष्णुरपि चतुर्भुजादिकं इति श्रुतिवेद्युक्तं त्रिनेत्रः अत
 एव तदानीं महादेवो ह्यप्यागत इति ज्ञायते नाप्ययमस्य कर्ता
 “जन्माद्यान्” इति ज्ञायते. उन्पत्तिस्थितिप्रलयो भगवतः
 सकाशादेवेत्युक्तमत्र यथा उन्पत्तिस्थितिप्रलयकर्तारो वयः
 कल्पिता एव देहो ह्यप्यात्मा इन्द्रियाणि च करणान्या अहं
 गच्छान्तीत्युक्तं सामानाधिकरण्यात्प्रतीतिर्नोपपद्यते ॥ १२ ॥

श्रीमद्विष्णुधरकृतबालप्रबोधिनी ।

ननु, सर्वसाधारणतया नमपि प्राकृततत्त्वप्रतीतेः कथमयमब्रह्म-
 तद्वाह—अज्ञानतामिति । त्वंपदवीं तव परमस्वरूपमज्ञानता-
 मेव अनान्नि प्रकृतौ स्थितः आत्मा स्वमेव आत्मा स्वातन्त्र्येण
 मायां वितत्य वित्तार्य प्राकृत इव भासोत्पन्नः ॥ अनान्नि
 देहादौ आत्मात्माना आत्माभिमानेन त्वंपदवीमज्ञानतामेव
 प्रमायां वितत्य प्राकृत इव भासि न तु विवेकिनामिति वाच्यः ।
 अज्ञानां भेदेन भाने दृष्टान्तत्रयमाह—जगतः सृष्टौ निमित्त-
 त्वत्तारां रजसाहं ब्रह्मेवेति । जगतः विधाने पालने सत्त्वेन एव त्वं
 विष्णुरिवेति जगतोहस्ते प्रलये तमसा त्रिनेत्रो रुद्र
 इवेति ॥ १२ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

हृग्नमहिम्नस्तव चिन्मयजगतां वार्त्ता दूरे तावदास्तां बहि-
 र्मुखाणां मते तु त्वमपि नायोपाधिर्ज्ञानमय एव भवतीत्याह—

अज्ञानतामिति । त्वंपदवीं त्वंप्रापकं वदन् भक्तिभोग-
 नज्ञानतां ज्ञानमानिनास्तु मते त्वमनान्नि प्रकृतौ स्थित एव
 आत्मा त्वम् आत्मानैव स्वातन्त्र्येणैवेति तव जीवान्निर्देशः मायां
 वितत्यैव भासि आकारशून्योपाकारवत्त्वेन भातो भवति
 सृष्टौ रजोभोगेन यथा अहं विधाने पालने सत्त्वेन एव त्वं
 विष्णुरिव अस्ते तमसा त्रिनेत्रो रुद्र इवेति निराकाररूपा-
 न्नो मायिकाकारा यथा ब्रह्मविष्णुरुद्रास्तथा मायिकमेव जलं
 नारायणरूपम् अवतारांश्च सर्वे मायिकरूपा मायैव वसवान्-
 चतुर्भुजादीन् कर्णिकान् दर्शयामासेति ते प्राह-
 रितार्थः ॥ १२ ॥

श्रीमद्बलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवान्दिनी ।

ननु ब्रह्मन् ममेच्छावमत्ते न वदन्ति यथा श्रुतेति चे-
 सतां येषु तवात्तत्त्विकी कृपा त एवेतत् विदन्ति अस्ते शीघ्रः
 कश्चिदस्ति स जगत्कार्यार्थी ब्रह्मादिरूपः सृष्ट्यादि, वामनादिरूपस्तु श्र-
 साहाय्यं करोतीत्येतावदेव ज्ञानं नाश्रुदित्याह—अज्ञानतामिति
 द्वाभ्यां । त्वंपदवीं त्वंपराध्यासक्तिविलाससिद्धान्तपद्धतिमज्ञानताम-
 पासिततज्ज्ञानां तान् प्रेतानान्नि प्रकृतौ निरन्तरं आत्मा
 स्वमवस्थितश्चान्ना स्वातन्त्र्येण मायां तामेव वितत्य भासि, कथं ?
 जगतः सृष्टावहं विरक्तिरिव विधाने पालने एव अस्मिन् विष्णुना
 सहाभेदान्नामानुल्लेखः अस्ते विनाशे त्रिनेत्रो रुद्र इव ॥ १२ ॥

श्रीयुक्तेश्वरदेवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

ननु त्वं ब्रह्माहं चेत्तदाश्रुत्यात्तत्रमः कृत इत्याह—
 अज्ञानतामिति । त्वंपदवीमज्ञानतां जगतः सृष्टौ अहं अस्ते
 त्रिनेत्रश्च अस्मिन् त्वं च एव निःसमानातिशयोहि आत्मानां
 अन्तरपेक्षेणापि मायां प्रकृतिं वितत्य जगदाकारेण प्रमा-
 र्यापि अनान्नि जगति आत्माहपि सन् विधाने पालने
 कृतावतारः अहमिव त्रिनेत्र इव भासि अश्रुत्यात्तत्रा प्रतीति-
 विषयो भवतीत्युक्तं ॥ १२ ॥

সুরেশ্ব বিশ্বীশ ! তথৈব নৃষপি তিৰ্য্যক্ষু যাদঃস্বপি তেহজনস্ত্র ।

জন্মাসতাং দুৰ্ম্মদনিগ্রহায় প্রভো ! বিধাতঃ ! সদনুগ্রহায় চ ॥ ২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

দুৰ্গম মহিমাম্বিত ভবদীয় চিন্ময় জগতের কথা দূরে থাকুক কেবল জ্ঞানি অভিমানি বহিমুখদিগের মতে আপনিও মায়োপাধি বিশিষ্ট নায়াময় হইয়া থাকেন তাহাই বলিতেছি, যাহারা আপনার প্রাপক ভক্তিব্যোগে অনভিজ্ঞ, এতাদৃশ জ্ঞানিমানির মতে আত্মস্বরূপ আপনিই প্রকৃতিস্থ হইয়া স্বাতন্ত্র্যভাবে নিজ মায়া বিস্তার পূর্বক জগতের সৃষ্টি বিষয়ে রজোগুণ দ্বারা আমি ব্রহ্মা, পালনে আপনি বিষ্ণু ও সংহার বিষয়ে রুদ্ররূপী হইয়া প্রকাশ পাইতেছেন অর্থাৎ তাঁহারা বলেন নিরাকার আত্মা হইতে যেমন মায়িকাকার ব্রহ্মা :বিষ্ণু শিব হইয়াছেন তদ্রূপ জলস্থ নারায়ণ এবং বাবতীয় অবতার সমস্ত মায়িকরূপ, ও মায়াদ্বারা ই বৎস বালকাদি চতুর্ভূজরূপ ক্ষণিককালের জন্ত দেখাইয়াছিলেন [১] ॥ ১৯ ॥

অন্বয়ঃ ।

(অতঃ তৈঃ জ্ঞানিভিঃ স্বভক্তানাং পরাভাবভাবার্থঃ যৎ স্বপদবীজাপনং প্রায়স্তদর্থমেব তব সৰ্ব্বৈ অবতারাঃ । অথবা নহ এবং ভ্রমে সতি জ্ঞানিনাং কথং নিস্তার ইতি চেত্তদ্রাহ সুরেশ্ব বিশ্বীশ ইতি)

ঈশ ! (হে অচিষ্টৈশ্বর্য্য !) প্রভো (হে পরমস্বতন্ত্র !) বিধাতঃ ! (হে তত্তদবতারকর্ত্তঃ) জসতাং (অসাধুনাং) দুৰ্ম্মদনিগ্রহায় (অহং শাস্ত্রার্থজ্ঞঃ যোগাভ্যাসরতঃ সিদ্ধঃ

[১] অথবা ভবদীয় তত্ত্ব বা ভক্তিমার্গে অনভিজ্ঞ ব্যক্তির নিকট আপনি স্বয়ংই জড়দেহে জীবরূপে মায়া বিস্তার পূর্বক জগতের সৃষ্টিতে আমি, পালনে আপনি ও সংহারে ত্রিলোচনরূপে প্রকাশ পাইয়া থাকেন তাহারা আপনার মায়াদ্বারা মোহিত বিধায় শ্রুতি স্মৃতি প্রমাণে লভ্য জীব ও দৈবের পরম বৈলক্ষণ্য জানিতে পারে না ।

ইত্যাদিরূপঃ যঃ দৃষ্টঃ মদঃ তস্ত নিগ্রহায়—নিরসনায়) সদনুগ্রহায় (সতাং ভক্তানাং স্বীয়সাক্ষদানন্দরূপগুণলীলাভাবনয়া অনুগ্রহায়) চ অজনস্ত্র (জননং জনঃ ন বিদ্যাতে জনঃ—জন্মলক্ষণসংসারঃ ভক্তানাং যস্মাৎ তস্ত্র) তে (তব) সুরেশ্ব (দেবেষু বামনরূপেণ তথা) ঋষিষু (পরশুরামরূপেণ) তথা নৃষু (রামরূপেণ) তিৰ্য্যক্ষু (বরাহরূপেণ) যাদঃস্ব (সংস্কৃষ্ণ-রূপেণ) অপি জন্ম (আবির্ভাবঃ ভবতি, অথবা কো জানীয়াৎ, কো বা উপদিশেৎ) ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

তেষামপি হিতায় নিকৃপাধিককরণয়া হং বহুধাঃবতরসী-
ত্যাঃ—সুরেশ্বিত্তি । জননং জনঃ ন বিদ্যাতে জনঃ জন্মলক্ষণ-
সংসারো ভক্তানাং যস্মাত্তস্ত দুৰ্ম্মদঃ অহং শাস্ত্রার্থজ্ঞো যোগাভ্যাস-
রতঃ সিদ্ধ ইত্যাদিরূপঃ তস্ত্র নিগ্রহায় নিরসনায় তত্ত্বলীলা-
শ্রবণেন ভক্ত্যা স্ত্রত এব তদপগমাৎ ন কেবলং তেষামেব হিতার্থং
সাধুনাং সন্তোষণার্থমপীত্যাহ,—সদিত্তি । অসদুৰ্ম্মদনিগ্রহেণ
সদুৰ্ম্মদপ্রবর্তনং তথা তত্ত্বানুধুরলীলাদিপ্রকাশনমেব সংস্বহগ্রহ-
স্তম্ভে নহ, অসংস্ব কথনদীপ্তী রূপা তত্রাহ, প্রভো ! হে
পরমস্বতন্ত্রেত্যাঃ । যদ্বা, তথাপি তেষাং সা দুৰ্ম্মাসনা কথ-
মপযাতু তত্রাহ, প্রভো ! হে সমর্থৈতি তবাক্যং ন কিঞ্চি-
দস্তীত্যাঃ । বিধাতঃ ! হে তত্তদবতারকর্ত্তরিত্তি প্রকৃতোপ-
যোগিষাদবতারিত্তেন সন্তোষনম্ অথবা মায়ামোহিতত্বান্তে
ঈদবত্বারেষু জীববদৃষ্টিক কুর্নস্তি জন্মাদিশ্রবণাৎ তত্ত্বতস্ত
বর্যমিব তে তব প্রাহুর্ভাবরূপা এবৈত্যাহ—স্বষ্টাবিত্তিসাধনৈন ।
স্বষ্টাদিনিমিত্তং যথা বয়ং ভ্রয়ঃ তথা তেহপি তত্তদর্থমতো ন
জীববত্তেষাং জন্মাদীত্যাঃ । ততশ্চ সুরেশ্ব ধৰ্ম্মাদিষু শ্রীনর-
নারায়ণাদয়ো জ্ঞেয়াঃ অথবা তহি ভক্তেষু কথং ভাসীত্যাগ্ফায়াৎ
স্বদূত ইত্যাং তৎসত্যত্বমেব দর্শয়ত্বাহ—স্বষ্টাবিত্তাদি ।
স্বষ্টাদিনিমিত্তং ব্রহ্মাদিরূপেণ তত্তদর্থক শ্রীনরনারায়ণাদিরূপেণ

স্বমেব তেষু ভাসীত্যর্থঃ । তদর্থং প্রাণকাস্তর্গতমপি স্বাং তে
সত্যমেবানেকমপ্যেকমেব জ্ঞানম্ভীতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অজনস্ত প্রাকৃতবজ্জন্মরহিতস্ত স্বরূপশক্ত্যা স্বয়মাবির্ভাবাৎ তচ্চ
কেবলং ভক্তপরিপালনায়েতি মায়াকার্য্যানাসক্তিমাহ, অসতামিতি ।
প্রভো, হে অবিচিন্ত্যশক্তিযুক্ত ! বিধাতঃ, হে অনন্তাবতারকর্ত্ত্বঃ !
অত্রাজ্ঞানতামিত্যাদৌ বা টীকাবতారిকা, নহু ব্রহ্মনিত্যায়া
তত্রায়মভিপ্রায়ঃ দৈবঃ খলু স্বাধীনয়া মায়য়া প্রপঞ্চবিলক্ষণং
শুদ্ধস্বাক্ষরং স্ববিগ্রহাদিকং ভজতি ততস্তত্রাবিষ্টং ন ভবতি
শুদ্ধসত্ত্ব স্বচ্ছদেন শুদ্ধচেতস্ততাদান্মাপন্নতত্ত্বপমেব তৎসর্বম্ ।
জীবদ্বীপরাধীনয়া মায়য়া অধীনীকৃতঃ প্রপঞ্চাক্ষরং রজস্তমোময়ং
বিগ্রহাদিকং প্রাপ্নোতি ততস্তত্রাবিষ্টং ভবতি রজস্তমসোরস্বচ্ছদেন
চিদ্রূপস্থানাবিকারাজ্জড়রূপমেব তৎসর্বমিত্যাতো ভবেদেব বৈলক্ষণ্য-
মিতি কিন্তু মায়াক্ষরং স্বরূপশক্তিবাচিহ্নেনাপি প্রতিপাদয়িষ্যমাণ-
স্বাত্ম্যতত্ত্বমতরোরেকস্বমেব দর্শয়িষ্যতে ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

অথাবতারাগমনস্তানাং গণয়িতুমশক্যত্বাৎ “যদবস্থিতমসংসং
শ্রীমদুজ্জিতমেব বা” ইতি ত্রায়োক্তং তদধিকরণভূতানি সুরাদীনি
গণয়তি—সুরেশ্ব্বিষীশ ! তথৈব নৃষপীত্যাদিনা । সাধুপরিভ্রাণং
হৃষ্টনিগ্রহং চ শ্রীভগবদবতারপ্রয়োজনমুক্তম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

বিধানে স্বমিবেত্যেতদেবোপপাদয়তি, সুরেশ্ব্বিতি । হে দৈশ !
অজনস্ত কৰ্ম্মায়ত্তোৎপত্তিরহিতস্ত তে তব সুরাদিষু জন্ম অবতারঃ
হে প্রভো, বিধাতঃ ! হৃদ্ধতাং হৃদ্যদনাশনার সাধুনামনুগ্রহায়
চ ভবতি তত্র সুরেশ্ব্বপেদাদিরূপং জন্ম ঋষিষু নরনারায়ণপরশু-

রামাক্ষরং নৃষু দাশরথ্যাদিরূপং তিৰ্য্যক্ষু বরাহাদিরূপং যাদঃসু
মৎশুকুর্মাডিরূপম্ ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অত্রেহপ্যবতারাঃ সাধুপরিভ্রাণার্থং ক্রিয়তে স্বয়েত্যাহ—সুরে-
ষ্বিতি । হে দৈশ অচিন্ত্যার্থা ! অজনস্ত জন্মরহিতস্ত তে
সুরেষু জন্ম ত্রিবিক্রমাদি ঋষিষু ব্যাসাদি তথৈব নৃষাপ রাণ-
কৃষ্ণাদি তিৰ্য্যক্ষু বরাহাদি যাদসঃসু মৎশুাদি আবির্ভাবঃ অসতাম্
আস্বরসম্পদযুক্তানাং হৃদ্যদনিগ্রহায় তেষাং প্রশান্ত্যে হে প্রভো,
স্বামিন্ বিধাতঃ, জগদ্রচক ! সদনুগ্রহায় স্বাশ্রিতানুগ্রহার্থং
তদপ্যুক্তম্ ।

“পরিভ্রাণায় সাধুনাং বিনাশায় চ হৃদ্ধতাম্ ।

ধর্ম্মসংস্থাপনার্থায় সন্তুযামি যুগেযুগে” ॥ ইতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

এবং তব মৎশুাদাবতারা অপি ন কুহকম্ ত্রিচ্ছিক্যা এব
প্রকাশিকায় যোগশক্তিবিস্তারিতমেবাস্মদাদিবৎ সর্বসপাদি-
বদিত্যাহ—সুরেশ্ব্বিষীশেত্যাহ—সুরেষু যজ্ঞাদিরূপেণ ঋষিষু
নরনারায়ণাদিরূপেণ নৃষু পৃথ্বাদিরূপেণ তিৰ্য্যক্ষু বরাহাদিরূপেণ
যাদঃসু মৎশুকুর্মাডিরূপেণ অজনস্তাপি তব জন্ম প্রাহুর্ভাবঃ
অসতাং হৃদ্যদনিগ্রহায় সদনুগ্রহায়, চ হে দৈশ ! কৰ্ত্ত্ব-
মকৰ্ত্ত্বমন্ত্যাকৰ্ত্ত্বং সমর্থ ! প্রভো সর্বৈষ্যরেশ্বর সর্ববিধাতঃ !
বিধা বিধিস্তস্মাৎ প্রয়োজনাদেব বিধা প্রকারস্ততো বা বিধাত-
রিতি সম্বোধনং বা ন তু তৎ কুহকং পূর্ববৎ প্রকাশিকাধ্য-
যোগশক্তিবিস্তারিতমেব ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃতসুবোধিনী ।

নস্বৈবং ভ্রমে সতি কথং নিস্তার ইতি চেত্তত্রাহ—সুরেশ্ব্বিতি ।
ভ্রান্তানাং স্বরূপং স্বত এব পরিজ্ঞাপনার সুরেষু দেবেষু বামন-
রূপেণ তথা ঋষিষু পরশুরামরূপেণ তথা নৃষু রামরূপেণ তিৰ্য্যক্ষু

কো বেত্তি ভূমন্ ! ভগবন্ ! পরাভবন্ ! যোগেশ্বরোত্তীর্ভবতস্ত্রিলোক্যাম্ ।
ক বা কথং বা কতি বা কদেতি বিস্তারয়ন্ ক্রীড়সি যোগমায়াম্ ॥ ২১ ॥

বরাহরূপেণ বাদঃস্ব মৎস্তকূর্মরূপেণ অজ্ঞনোহপি জন্ম কৃতবান্
অত্যা তস্বঃ কো বা জানীয়াৎ কো বা উপদিশেৎ । অতস্তব
নম্ অসত্যঃ হৃষ্মদনিগ্রহায় সদনুগ্রহায় চ দৃষ্টনিগ্রহে তদুপদ্রব-
ত্তদাবেশেন বুদ্ধিনাশ্চ নিরাকৃতো ভবতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

জগৎপালকত্বমেব প্রপঞ্চয়তি—সুরেশ্বরি । হে প্রভো !
স্বামিন্ ! অজ্ঞনস্ত কৰ্ম্মাধীনজন্মরহিতস্তাপি তে তব সত্যঃ
সম্মার্গনিষ্ঠানাসক্তগ্রহায় সংরক্ষণায় সুরাদিষু জন্ম স্বেচ্ছয়া প্রো-
ত্ৰীৰ্ভো ভবতীত্যয়ঃ । অসত্যঃ সংপ্রতিপক্ষিণাং নিগ্রহঃ বিনা
সত্যং রক্ষণাসম্ভবাদাহ—অসত্যঃ যো দৃষ্টঃ সংপীড়াহেতুভূতো
মদন্তস্ত নিগ্রহায় বিনাশায় চেতি জগৎকর্তৃযুক্তঃ চ সংসংরক্ষণ-
মিতি হৃচয়ন্ সস্বৈধয়তি, হে ধাতরিতি । রক্ষায়াং সামর্থ্যং
স্বচর্যাহ, ঈশেতি । তত্র সুরেণ বাননরূপেণ ঋষিণু পরশু-
রামাদিরূপেণ নৃণু রামকৃষ্ণাদিরূপেণ তিৰ্য্যাকু বরাহাদিরূপেণ
বাদঃস্ব জলচরেণ মৎস্তাদিরূপেণ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদিশনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অতঃস্তৈঃ স্বভক্তানাং পরাভবাত্যার্থঃ স্বং স্বপদবীজাপনং প্রায়-
স্তপ্তমেব তব সর্বেষবতারা ইত্যাহ—সুরেশ্বরি । অসত্যমস-
খ্যনাং বরমেব জ্ঞানবন্ত ইতি যো দৃষ্টো মদন্তস্ত নিগ্রহায় সত্যঃ
ভক্তানাং স্বীয়সচ্চিদানন্দময়রূপগুণলীলাভাবনয়ানুগ্রহায় যদ-
ন্তস্ব “স স্বং ন চৈচ্ছাতরিতঃ নিজং ভবেৎ” ইত্যাদি ॥ ২০ ॥

শ্রীমদলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অজ্ঞনস্তাপূর্বদেহযোগশূন্য তে সুরাদিষু জন্ম সুরেণ বাননঃ
ঋষিণু ভার্গবঃ নৃণু শ্রীরামচন্দ্রঃ তিৰ্য্যাকু ক্রোড়ঃ বাদসঃস্ব মৎস্তঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বিধানে অবতারানাং—সুরেশ্বরি ॥ ২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অতএব জ্ঞানিগণ কর্তৃক স্বীয়ভক্ত সকলের পরাভব
দূরীকরণার্থ স্বপদবী জ্ঞাপন করিবার নিমিত্তই প্রায় আপনার
অবতার সমস্ত হইয়া থাকে । হে অচিন্ত্য ঐশ্বর্যশালিন্ ! হে
পরম স্বভক্ত ! হে বিধাতঃ [আপনি অনন্ত অবতারের কর্তা
স্বরূপ হইয়াছেন । আপনি অসাধু সকলের “আমি শাস্ত্রার্থজ্ঞ,
আমি যোগাভ্যাসরত, আমি সিদ্ধ” ইত্যাদি হৃষ্মদ নিরাস
করিবার নিমিত্ত ও ভক্তগণের প্রতি স্বীয় সচ্চিদানন্দময় রূপ,
গুণ ও লীলাদি অগ্নুভব দ্বারা অগ্নুগ্রহ বিতরণার্থ, জন্ম রহিত
হইয়াও দেবতামধ্যে বাননরূপে, ঋষিমধ্যে পরশুরামরূপে,
মহুয্যামধ্যে রামরূপে, তিৰ্য্যাকু জাতিতে বরাহরূপে, ও জলজন্তু
মধ্যে মৎস কূর্মরূপে আবির্ভাব হইয়া থাকেন । তাহা না
হইলে কোন্ বান্ধিইবা আপনাকে জানিতে সক্ষম হয় ?
আর কেই বা হিতকর উপদেশাদি উপদেশ করিতে পারে ?
অতএব জ্ঞানিগণও ভবদীয় অবতার চরিত্রাদি দর্শনে “আমি
জ্ঞানী” এই অভিমান পরিত্যাগ করিয়া সংপথে অনুসরণ
পূর্বক পরম কৃতার্থতা লাভ করিয়া থাকেন ॥ ২০ ॥

অন্বয়ঃ ।

(নহু স্বাতন্ত্র্যে কথং কুৎসিতেষু মৎস্তাদিষু জন্ম ? কথং বা

বাননাত্তবতারে যাজ্ঞাদিকার্পণ্যং ? কথং বা অশ্মিন্ভবতারে
কদাচিদ্ভগ্নপলায়নাদি ? কিং কৃষ্ণশ্চ মম ভূতাহরণার্থমেব জন্ম,
রামশ্চ রাবণবধার্থমেব, শুক্লাদ্যবতারগণশ্চ তত্তৎসমস্বর্গপ্রবর্ত-
নার্থমেবেতি প্রসিদ্ধিন্তু জ্ঞানিমানিঃ হুমদনাসার্থং ? সত্যং
তব প্রাজ্ঞত্বলীলাদীনাং কুত্র কুত্র বিষয়ে কিং কিং প্রয়োজনং
কদা কদা বা কিয়তো বা তা ইতি কাংক্ষ্যেয়ং জ্ঞাতুং
কোহপি ন প্রভবতি ইত্যাহ—কো বেত্তীতি

ভূম্ন (বিশ্বব্যাপকানন্তমূর্ত্তে!) ভগবন্! (ভূম্মেপি হে
যদৈশ্বর্যপরিপূর্ণ!) পরাম্বন্! (ভগবন্তেহপি হে পরমাস্বরূপ!)
যোগেশ্বর! (হে যোগমায়য়ৈবাহুভাব্যমানভূমত্বাদিমহামহৈশ্বর্য!
অহো (আশ্চর্য্যাকাং) যোগমায়াং (মহাস্বরূপশক্তিং) বিস্তারয়ন্
(যদা) ক্রীড়সি (তদা) ত্রিলোক্যাং (ত্রিলোকে) ক:
(জনঃ) ভবতঃ উতীঃ (ত্রিলোকমধ্যবর্ত্তিনীঃ জন্মাদিলীলাঃ)
ক (কুত্র) কথং (কেন প্রকরণে) কতি (সংখ্যাকাং) কদা
(কস্মিন্ কালে ইতি) বেত্তি (জানাতি ন কোহপি
জানাতি) ॥

(অথবা) ভবতঃ উতীঃ (বিত্তীঃ লীলাঃ বা)
ত্রিলোক্যাং কো বেত্তি? অহো! (আশ্চর্য্যং) ক কথং
কতি কদা বা যোগমায়াং বিস্তারয়ন্ ক্রীড়সি ইতি (কো
বেত্তি ইত্যং ন কোহপি জানাতীত্যর্থঃ ভূম্নিত্যাদিসম্বোধন-
পদানি ক কথং কতি কদা ইতিপটৈঃ সহ যথাক্রমং
ষোড়শ্যানি) ॥ ২১ ॥

শ্রীশ্রীপরশ্রামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

নম্র, চ স্বাতন্ত্র্যে কথং কুংসিতেবু মংস্তাদিবু জন্ম কথং বা
নামনাত্তবতারে যাজ্ঞাদিকার্পণ্যং কথং বাহস্মিন্ভব কদাচিদ্ভগ্নপলা-
য়নাদি অত আহ—কো বেত্তীতি অর্থঃ সম্বোধনৈর্জ্ঞেয়ত্বমেবাহ,
ভূম্নিত্যাদিভিঃ। ভবত উতীলীলাস্ত্রিলোক্যাং কো বেত্তি ক বা
কথং বা কদা বা কতি বেত্তি অচিন্ত্যং তব যোগমায়াবৈভবমিতি
ভাবঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্রামিকৃতবৃহদৈশ্বর্যবতোবর্ণী।

নম্র, তর্হি তদবতারাকাং কস্তাপি জীবদতাত্ত্বলৌকিকী চেষ্টা
নোপপত্ততে তত্রাহ—কো বেত্তীতি। ভূম্ন, অপরিচ্ছিন্ন!
ভগবন্, সর্বৈশ্বর্য্যযুক্ত! পরাম্বন্, সর্বাশ্রয়গীচ! যোগেশ্বর,
হৃষটকটনসমর্থ! সম্বোধনানামেবাং যথোক্তং হৃজ্ঞেয়ত্ব শ্রেষ্ঠমুৎস-
যোগমায়া সচ্চিদানন্দবিলাসরূপো ভগবচ্ছক্তিবিশেষঃ তাং বিস্তার-
য়নুতি, তদুতীনাংপি সত্যতা স্থচিতি। এতচ্চ শ্রীভগবতা-
মৃতোত্তরখণ্ডে বিস্তরতোহস্তি অত্বেতৈর্ব্যাখ্যাতম্। যদা, যোগঃ
ঐশ্বর্য্যং তদুৎকৃতাং মায়াং ভক্তেবু রূপাম্ এবমুতীনাংপৈশ্বর্য্যম্বে-
নানন্তরেন চাজ্ঞেয়ত্ব যুক্তমেবেতি ভাবঃ। যদা, কথং তথাপা-
দ্যপি হুর্কাসনাগ্রস্তা বহবো দৃশ্যন্তে তত্রাহ—কো বেত্তীতি। তব
যোগমায়াবিস্তারণেন তত্তলীলানাং হুর্কিতকর্তৃত্বপ্রাপ্তো মুহুন্তো-
বেত্যর্থঃ। তচ্চোচিতমেবেতি সম্বোধনচতুষ্টয়েনোক্তমেব এবং
ভগবতো হুর্কিতকর্তৃত্বাত্তলীলানাংপি হুর্কিতকর্তৃত্বং সিদ্ধমেব তত্তলীলা-
তত্ত্বজ্ঞানায় স্বদত্তজ্ঞান প্রপন্নাঃ সন্ত এব তে নিস্তরন্তি ন চাত্ত-
থেতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্রামিকৃতবৈষ্ণবতোবর্ণী।

এবং সর্বমেব নিরূপ্য সম্মেণাহ—কো বেত্তীতি। ভূম্ন! হে
অপরিচ্ছিন্ন! ভগবন্, হে সর্বৈশ্বর্য্যযুক্ত! পরাম্বন্ হে সর্বাশ্রয়াম্বিন্
সর্বকারণস্বরূপেতি বা যোগেশ্বর, হে স্বাভাবিকযোগশক্তা সর্ব-
কালব্যাপক! ভবত উতীলীলা অহো বিস্তরয় ক কথং বা কতি বা
কদা বা স্থারিতি কো বেত্তি কিন্তুপরিচ্ছিন্নত্বাদপরিচ্ছিন্নানা-
মাধারং সর্বৈশ্বর্য্যযুক্তত্বাং তাসাং প্রকারং পরমাত্মত্বাং তাসামিত্যং
সর্বকালব্যাপকত্বাত্তদবসরমপি ত্বমেব বেৎসীত্যর্থঃ। তত্র সর্বত্র
হেতুঃ যোগমায়াং মহাস্বরূপশক্তিমিতি ॥ ২১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনশ্রীকৃততত্ত্বকপক্ষীরম্।

হে ভূম্ন সর্বাধিক শ্রীমন্নারায়ণ! ভগবন্ জ্ঞানবলৈশ্বর্য্য-
বীৰ্য্যশক্তিতেজসাং নিধে! পরাম্বন্, সর্বাশ্রয়াম্বিন্! হে যোগে-

স্বয়ং, বিভাবার্চিবতারূপ ! ভবতঃ উত্তীর্ণীনাঃ কো বেত্তি তাশ্চ
ক দেশে কথং কেন করণেন কতিসংখ্যাকাঃ কদা কস্মিন্ কালে
ভবন্তি এবং কোহপি ন জানাতি । স্বস্ত যোগমায়াং যোগায় প্রপন্ন-
ভক্তানাং স্বয়ংযোগায় মায়াং রূপাং বিস্তারয়ন্ ক্রীড়সি তাশ্চ ক্রীড়াঃ
সৰ্বদেশসৰ্বকালসৰ্ববাস্তবস্থানস্তা এবোতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অবতারপ্রসঙ্গাৎ তেষাং জাতিপ্রকারসংখ্যাকালনিয়মভাবঃ
ক্রীড়ৈকপ্রয়োজনত্বং বিচিত্রশক্তিগন্ধৰ্ব আহ—কো বেত্তীতি ।
অবতারদশায়ামপি স্বাসাধরণবিপুলানন্দরূপত্ববাড্গুণ্যপূর্ণত্বপ্রশাসি-
ত্বযোগনির্বাহকত্বাদ্যপ্রহাণপ্রদর্শনার্থং ভূম্নিত্যাদিসংখ্যাপনচতুষ্টয়ং
ভবতঃ তব উত্তীর্ণগীর্ষ্যেষ্টিষ্টালোক্যাং কঃ পুমান্ ক বা কস্তাং
জ্ঞাতৌ কথং কেন প্রকারেণ কতি কিয়ংসংখ্যাকাঃ কদা
কস্মিন্ কালে অবতারা ইত্যেতচ্চ বেদ ন কোহপি জানাতী-
ত্যর্থঃ । কেবলমাশ্চর্য্যশক্তিং বিস্তারয়ন্তেবং ক্রীড়সীতি মম
ভাৰীতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অথ তিৰ্য্যগাদিষু তবাবতারো দৃষ্টতনাশপূৰ্ব্বকসাধুপরি-
জ্ঞাপার্থমিত্যেতাবজ্জাতম্, বাস্তব বিভূতয়স্তাস্ত্বে কেপি ন জানন্তি
অনন্তত্বানুমানিত্যাহ—কো বেত্তীতি । হে ভূমন্, ভূমণ্ডলবিশিষ্ট !
ভগবন্ ঐশ্বর্য্যাদিগুণাকর ! পরাম্বন্ পরাম্বন্ ! যোগেশ্বর, যোগ-
কলপ্রদ ! ভবত উত্তীর্ণভূতীর্ণীনা বা ত্রিলোক্যাং কো বেত্তি অহো
ইত্যশ্চর্য্যে ক কুত্র কথং কেন প্রকারেণ কতি বা কতিসংখ্যাকাঃ
কদা বা কস্মিন্ কালে স্বযোগমায়াং বিস্তারয়ন্ ক্রীড়সি ইতি কো
বেত্তি ইয়ন্তরা ন কোহপি জানাতীত্যর্থঃ । তথা চৈকাদশে
ভগবানুদ্বং প্রতি

“সংখ্যানং পরমাণুনাং কালেন ক্রিয়তে ময়া ।

ন তথা মে বিভূতীনাং সৃজ্যতোহুণানি কোটিশঃ” ইতি ॥২১॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থানিকৃতবৃহৎক্রমসংস্কৃতঃ ।

নহু, স্বমেবেদং বেৎসি কিমুগাত্বেহপি ইত্যশঙ্ক্য ন কোহপি
তব লীলাং বেত্তীত্যাহ—কো বেত্তীত্যাদি । হে ভূমন্,
দেশতোহপরিচ্ছিন্ন, বিশ্বব্যাপক ! হে ভগবন্, অচিন্ত্যসৰ্বৈ-
শ্বর্য্যসম্পন্ন ! হে পরাম্বন্, অনন্তগুণকৰ্ম্মন ! হে যোগেশ্বর,
কালতোহপরিচ্ছিন্ন ! তব উত্তীর্ণীনাঃ অহো আশ্চর্য্যঃ ক বা
কো বেত্তি দেশতোহপরিচ্ছিন্নত্বাৎ কেদাসিদ্ধম্ অথবা কো
বেত্তি অচিন্ত্যপরমৈশ্বর্য্যত্বাৎ কতি বা কো বেত্তি অনন্তগুণকৰ্ম্ম-
ত্বাৎ কদা বা কো বেত্তি কালতোহপরিচ্ছিন্নত্বাদিতি দেশপ্রকার-
সংখ্যাকালবচনৈঃ কেত্যাদিভিশ্চতুর্ভির্ভূম্নিত্যাদিসংখ্যাপনচতুষ্টয়-
নসম্ভাবনায়াং হেতুসংক্লেভাবেন সময়েতব্যম্ এতেন সন্দেহে
তে মহিমা জ্ঞাতুমশক্যঃ ইতি বাচ্যার্থঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্য্যাকৃতভূবোধিনী ।

নহু, তদ্ব্যতিরেকেণাপি বেদাদিনা কথং ন তদ্ব্যপরিজ্ঞানং
তদ্রাহ—কো বেত্তীতি । তত্বং ভবান্ ভবলীলা চ তৎ কো
বা জানাতি বেদস্ত ব্যাখ্যাত্ৰভাবাৎ মুক্তবদ্বার্থং সমর্পয়তি, ভূম-
্নিতি । ব্যাপকত্বাদেকদেবে স্থিতো ন জানাতীত্যুক্তং ভগবান্নিতি
ষড়্গুণৈশ্বর্য্যসম্পন্নত্বাদনৌশ্বাদিশুণ্ডযুক্তঃ কথং জানীয়াৎ ন হি
পামরা বিদুষস্তত্বং জানন্ত্যানৌশো বৈশ্বর্য্যত্বাবিরক্তো বা বিরক্তস্ত
পরাম্বান্নিতি, পরাম্বান্ননন্তত্বং ন । হ জীবো জানাতি যোগেশ্বরেতি,
ন হি স্বচ্ছন্দগতেন্নহো জানাতি । “।কঞ্চ, সাপি লীলা ক
বা জায়তে অহো আশ্চর্য্যে ন হি মৎস্তাদিরূপে জ্ঞানপ্রকাশ
উচিতঃ কথং বা জায়তে ন হি ভগবতো লীলাসমুদ্রে
প্রস্তরগাদিরূপা কস্তচিদবুদ্ধিগন্যা ভবতি, কতি বা লীলাপ্রকারা
ভবন্তি কদা বা লীলা ভবন্তীতি ন কোহপি বেদ তত্র হেতুঃ
বিস্তারয়ন্ ক্রীড়সি যোগমায়াম্ ইতি । যদি মায়াবিস্তারয়ন্
ক্রীড়ৎ তদা লোকো জানীয়াদপি অতন্তব স্বরূপং স্বমেব জানা-
সীতি তদ্ব্যপদেশার্থঃ তবাবতারঃ ॥ ২১ ॥

শ্রীমদ্রিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

এবং সামান্তত উক্তা বিশেষতস্ত তব লীলাঃ কোহপি ন

হে ভূমন্‌ আপনি দেশ ও কাল দ্বারা অপরিচ্ছিন্ন বা

তস্মাদিদং জগদশেষমসংস্বরূপং স্বপ্নাভিমন্তধিষণং পুরুহুঃখহুঃখম্ ।

ত্বব্যেব নিত্যস্বখবোধতনাবনন্তে মায়াত উদ্যদপিয়ং সদিবাবভাতি ॥ ২২ ॥

বিশ্বব্যাপক অনন্তমূর্তি, তাহাতে আবার ভগবান্ (অচিন্ত্য বৈদ্যুত্ব্য সম্পন্ন হইলেও পরান্না—পরমান্ন স্বরূপ! হে যোগেশ্বর! আপনি আপনার যোগমায়া কর্তৃক সংশ্লিষ্ট থাকায় ঐ বিশ্বব্যাপকাদি গুণে অচিন্ত্য মহা মহা ঐশ্বর্যশালী হইরাছেন অতএব আপনি মহাস্বরূপশক্তি যোগমায়া বিস্তার করিয়া যখন ক্রীড়া করিয়া থাকেন তখন ত্রিলোক মধ্যে কোন্ ব্যক্তি আপনার জ্ঞান—লীলা, কোন দেশে, কোন সময়ে, কি কারণে, কত সংখ্যক হইয়া থাকে তাহা জানিতে সমর্থ হয়? পরন্তু কেহই জানিতে পারে না (১) ॥ ২১ ॥

অনয়ঃ ।

(অহো কিং বক্তব্যং তবাবতারবর্গ-তত্ত্বলীলাদীনাং সত্যতাদি? মিথ্যাদিরূপোহপ্যয়ং প্রপঞ্চঃ স্বংসম্বন্ধাৎ সত্যাদিরূপেণ বিজ্ঞোততে ইত্যাহ—তস্মাদিতি)

তস্মাৎ (যোগমায়াবিস্তারণেন তব ক্রীড়ানাঙ্কেতোঃ) ইদং অসংস্বরূপং (সার্বকালিকসত্যাহিতং স্বরূপং যন্ত তৎ, অতএব)

(১) অথবা হে ভূমন্! হে ভগবন্! হে পরান্ন হে যোগেশ্বর! ঐ ত্রিলোকমধ্যে আপনার লীলা কোন্ ব্যক্তি জানিতে সমর্থ হয়? কি আশ্চর্য্য! যোগমায়া বিস্তার করিয়া কখন কোথায় কি প্রকারে কত প্রকার ক্রীড়া করিয়া থাকেন তাহার ইহা কোন্ ব্যক্তি জানিতে পারে? অর্থাৎ হে ভগবন্! আপনি অচিন্ত্য পরমৈশ্বর্য্যশালী হেতু আপনার লীলা কত প্রকার ইহা কোন্ ব্যক্তি জানিতে পারে? হে পরান্ন আপনার অনন্তগুণ ও অনন্তকর্ম্ম অতএব আপনি কতপ্রকার লীলা করেন ইহা কোন্ জন জানিতে সমর্থ হয়? হে ভূমন্! আপনি দেশদ্বারা অপরিস্রিত বিধায় কোথায় লীলা করিয়া থাকেন তাহা কে জানিতে পারে? হে যোগেশ্বর! আপনি কাল দ্বারা অপরিস্রিত হেতু কখন লীলা করিয়া থাকেন ইহা কেইবা জানিতে পারে?

২০১

স্বপ্নাভং (স্বপ্নাভিজ্ঞানবৎ অল্পকালবর্ত্তি) অন্তধিষণং (অন্তা—লুপ্তা ধিষণা জ্ঞানং অবিজ্ঞান্য যন্ত তৎ, জ্ঞানলোপকরনিত্যর্থঃ, অতএব) পুরুহুঃখহুঃখং (পুরুভ্যো হুঃখেভ্যঃ উপরি তথাবিধানি হুঃখানি যস্মিন্ তৎ, কিম্বা পুরুণি বানি হুঃখানি তৈঃ হুঃখিতানি নিখিলানি ইন্দ্রিয়াণি যস্মাৎ তৎ, অতিশয়হুঃখপ্রদমিতি যাবৎ) অপেষং (সর্বমেব) জগৎ, নিত্যস্বখবোধতনো (সদানন্দচিন্ময়ঃ তনবঃ যন্ত তস্মিন্ কিম্বা নিত্য—শাস্তী স্বখস্বরূপা আনন্দময়ী বোধস্বরূপা জ্ঞানবনা তনুঃ বিগ্রহঃ যন্ত স তথা তস্মিন্) অনন্তে (পরিস্রিতাদিরহিতে) দ্বয়ি এব (অধিষ্ঠানভূতে) মায়াতঃ (পূর্বোক্তরূপৈচ্ছিকপ্রকাশিকাধোগমায়াতঃ—কারণাৎ) উত্তং (উদগচ্ছং) অপিয়ং (অন্তং গচ্ছদপি, কিম্বা উত্তদপিয়ং আবির্ভাবতিরোভাবং প্রাপুং) সদিব (সার্বকালিকমিব, নিত্য-বদিত্যর্থঃ) অবভাতি (প্রকাশতে) ॥ ২২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নহু, ভবদ্ববতারাগামচিত্ত্যো মহিমা প্রপঞ্চস্ত হৃদয়ে কথং নন্দপ্রতীতিরিতীমাশঙ্কাং সপত্রিকরমুপসংহরন্ পরিহরতি—তস্মাদিতি । অন্তধিষণং নিরন্তপ্রতিভাসুং স্বব্যবোত্তমদ্বন্দ্বদপি-যং নশ্রং সদিবৈতু্যপলক্ষণেনেতৎ নিত্যমিব স্বখমিব চেতনমিব বাধিষ্ঠানভূতস্ত তব গুণৈস্তথাতথা ভাতীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো কিং বক্তব্যং তবাবতারবর্গতত্ত্বলীলাদীনাং সত্যতাদি-মিথ্যাদিরূপোহপ্যয়ং প্রপঞ্চঃ স্বংসম্বন্ধাৎ সত্যাদিরূপেণ বিজ্ঞোততে ইত্যাহ—তস্মাদিতি । যোগমায়াবিস্তারণেন তব ক্রীড়-নাঙ্কেতোঃ । যদ্বা, “অত্রৈবে”ত্যাদিপদ্যত্রয়েণ জগতো মিথ্যাস্ব-মুক্তা তদন্তরাপতিতশঙ্কাঃ ত্রিভির্নিরস্তাধুনোপসংহরন্বাহ—তস্মাদিতি । জনস্তাঃ যস্মি চ তন্মিথ্যাস্বদর্শনাঙ্কেতোঃ । অস্তাশ্চ-

পাদেনৈবায়ঃ। অস্তো নাশস্তদ্রহিত ইতি নিত্যসন্তোক্তা
অতোহসংস্করণমপি অনন্তস্ত সযক্ষাৎ সং স্বপাভমনিতাং
নিত্যস্ত সযক্ষানিত্যহ্ন অন্তধিবণঃ বোধস্ত সযক্ষাচ্চতনং
পুরুতঃখঃখঃ সযক্ষাৎ সুখমিতি বিবেচনীয়ম্
অন্ততৈব্যাখ্যাতম্। যদা, এবং সত্যপি স্বসেবয়া তেষামপি
পরনমস্কলং ভবতীত্যাহ—তস্মাদিতি। যস্মাত্তব তদবতার-
বর্গাৎ তত্তল্লাদীনানামচিন্ত্যো মহিমা তস্মাৎ অসংস্করণং
প্রায়োহসল্লোকনয়ত্বাৎ, স্বপাভং নশ্বরত্বেনানিত্যত্বাৎ, অন্ত-
ধিবণং প্রায়ো ভগবন্মাগাভ্যাজ্ঞানাৎ তত্র তত্র হেতুঃ, নারাত
উত্তদিতি। তথাভূতমপি যতপি ত্বয়ি নিমিত্তে স্বপ্রাপ্তার্থং
ভবতি স্বসেবাং করোতীত্যর্থঃ। তদা সদিবাহবত্যাতি উত্ত-
মতাং প্রাপোতীত্যর্থঃ। ইবেতি লৌকিকোক্তিভ্যায়োনানধি-
কার্হম্। যদা সদন্ত শ্রীবেকুণ্ঠপদং তদ্বদ্বিরাজত ইত্যর্থঃ।
অন্তং সমানম্ ॥ ২২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপানিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

যস্মাদেবং ত্বমেবৈব সর্বকারণং তস্মান্মায়াতঃ প্রধানতঃ
উদ্ভবং প্রলীনং ভবচ্ছদ্যেব ত্বানাপ্রিত্যেব সদিব তদীয়ং-
স্বরূপমিদং নিত্যধাম বা বৎ সদন্ত তদিবাবভাতি তদীয়তত্তৎ-
সত্ত্বৈব যৎকিঞ্চিৎ তত্তৎসত্ত্বাং প্রাপোতীত্যর্থঃ। নারায়ণ অপি
ত্বচ্ছক্তিত্বেন ত্বদাশ্রয়তামাত্রতঃ সত্ত্বাবাদিতি ভাবঃ। তাদৃশ-
ত্বদব্যতিরেকে তু অসংস্করণং শশবিষাণভূত্যাং ত্বদনুয়েইপি
ত্বদক্ষুর্ভৌ স্বপাভং দ্বিরাধপ্রাপ্ত্যভাবাৎ তত এবান্তধিবণনিত্যাতি
নিত্যা সুখবোধরূপা চ যেহং পরব্রহ্মভাবেন নির্গতা তত্বঃ
তৎস্বরূপে “সচ্চিদানন্দরূপায় কৃষ্ণয়াক্ষিকারিণে” ইতি
তাপনীশ্রুতি-হর্যশীর্বপঞ্চরাত্রয়োঃ অত্র “একদেশস্থিতস্ত্রাণে-
জ্যোৎস্না বিস্তারিণী যথা” ইত্যাদিবক্ষ্যমাণবিষ্ণুপুরাণবাক্যং
“দৈবদর্শ্যাক্ষ ন স্বপাদিবৎ” [২।২।২৮] ইতি বেদান্তসূত্রঃ
চ বিচার্য্য অত্রৈতদপুঙ্ক্তং ভবতি। নারায়ণেন কচিনিখ্যাভি-
বাজকঃ শিক্ষাবিশেষ উচ্যতে কচিদুর্দ্বিষ্টকস্যভ্যাজকঃ
শক্তিবিশেষোহপ্যুচ্যতে তত্র প্রথমঃ ইন্দ্রজালপর্যায়স্তদ্বিজ্ঞেয়-
দৃষ্টঃ স চ স্বপ্রত্যায়িতজ্জলাদিদা তেষাস্তু ন ভ্রমং করোতি
স্বাশ্রয়াব্যামোহকত্বাৎ অস্তেষাং চাপাতনাত্রে ভ্রমেইপি ন
দৃষ্ট্যাদিকঃ হরতি মৃগত্বকাতুল্যত্বাৎ দ্বিতীয়স্ত মুনিদেবাদৌ শ্রুতঃ

যথা তৃতীয়ে শ্রীসনকাদিবৈকুণ্ঠগমনে তদীয়যোগমায়াশব্দঃ
স্বানির্ভব্যাত্ম্যাতঃ; স চায়ং ন পূর্বতুল্যঃ শ্রীকর্দমাধীনঃ তৎ-
কল্পিতবিহারবিমানাদিভিঃ স্বার্থকরত্বাৎ শ্রীপ্রচ্যামাদীনঃ যুদ্ধাদৌ
শত্রুচ্ছেদাদিদর্শনাচ্চ সোহয়ং মুখাদিবু তপস্বাদিময়ঃ শ্রীভগবতি
তু স্বাভাবিকঃ যথা—

“সর্বভূতেষু সর্বাত্মনু! যা শক্তিরপরা তব।

গুণাশ্রয়া নমস্তত্রে: শাস্ত্রতায়ৈ হরেশ্বর!” ॥ ইতি

শ্রীবিষ্ণুপুরাণোক্তায় অপরাধাশক্তে: “অস্মান্মায়ী স্বজতে বিশ্বমে-
তদস্মিন্শ্চাত্মো মায়য়া সন্নিবদ্ধঃ” ইত্যাদিশ্রুতৌ নারায়ণা
কথিতয়া স্বাভাবিকত্বমিখ্যাযাজকত্বং বিষ্ণুপুরাণ এব দর্শিতম্

“শক্তয়ঃ সর্বভাবানামচিন্ত্যা জ্ঞানগোচরাঃ।

অতোহতো ব্রহ্মণস্তাস্ত সর্গাত্মা ভাবশক্তয়ঃ ॥

ভবন্তি তপতাং শ্রেষ্ঠ! পাবকস্ত যথোক্ততা” ইতি

“একদেশস্থিতস্ত্রাণেজ্যোৎস্না বিস্তারিণী যথা।

পরস্ত ব্রহ্মণঃ শক্তিস্তপেদমখিলং জগৎ” ॥ ইতি চ

“মায়াস্তু প্রকৃতিং বিদ্যাম্মায়িনস্ত মহেশ্বরম্” ইতি

শ্রুতিশ্চ। প্রকৃতিশব্দেন স্বভাবনাহ, ন তু তৎপর্যায়ং বিদ্যাদিভি
জ্ঞাপনতাপর্যায়ত্বানুদ্য বিধেয়ত্বপ্রাপ্তে: পর্যায়মাত্রকথনে লক্ষণত্বা-
ভাবাজ্ঞানাগিদ্ধে: “মায়িনং তু মহেশ্বরম্” ইত্যজ্ঞানুদ্য
বিধেয়ত্বশ্চৈব লক্ষ্যেচ কিন্তু “মায়িনস্ত মহেশ্বরম্” ইতি
মহেশ্বরস্ত মায়য়াশ্রিতত্বং বোধয়তি ততশ্চ মহেশ্বরত্বমেবান্তরঙ্গং
তদনুজ্ঞায়ং চেতয্যারতি ইন্দ্রে। নারায়ানু পুরুষঃ শূর’ ইতি বৎ
মায়য়া বহিরঙ্গত্বইপি স্বাভাবিকত্বং “একদেশস্থিতস্ত্রাণে”রিতি
দৃষ্টান্তেইব লক্ষ্যং নারায়ণ বহিরঙ্গত্বে চ ন তদোষণে মহেশ্বরত্বং
লিপ্তং স্তাৎ যথোক্তং প্রথমে শ্রীমদজ্জুনেন—

“হৃদাদ্যঃ পুরুষঃ সাক্ষাদীশ্বরঃ প্রকৃতে: পরঃ।

মায়ঃ বৃন্দস্ত চিচ্ছক্ত্যা কৈবল্যে স্থিত আত্মনি” ইতি

সেয়ত্বৈব চিচ্ছক্তি: পরাত্মেন বিষ্ণুপুরাণে প্রোক্তা—

“যাহতীতগোচরা বাচাং মনসাং চ বিশেষণা।

জ্ঞানিজ্ঞানপরিচ্ছেদ্যা বন্দে তানীশ্বরীং পরাম্” ॥ ইতি।

অত্ৰা এব পরাত্মেনান্তরঙ্গত্বং পরমাত্মিত্বত্বং বিবিধবৃত্তিঃ
মহেশ্বরতা পর্যায়কত্বমপ্যাদিষ্টম্ “ন তস্ত কার্য্যং করণং চ
বিদ্যতে ন তৎসমশ্চাত্ম্যধিকশ্চ দৃশ্যতে, পরাস্ত শক্তির্বি-
ধৈব শ্রয়তে স্বাভাবিকী জ্ঞানবলক্রিয়া চ” ইতি। অত্র ধনু
“ন তৎসমশ্চাত্ম্যধিকশ্চ” ইতি পরাত্মারোপোপজীব্যবস্তুরা-
ভাবজ্ঞাপিতস্ত স্বাভাবিকত্বস্ত পরমাত্মিত্বত্বস্ত চ বোধকঃ

তৃতীয়ে ত্রীসনকাদিবৈকুণ্ঠগমনে যোগনায়েতি নির্দিষ্টা চিহ্নজ্ঞি-
ধেন স্বামিভির্বাখ্যাতা, তদ্বাদিভিঃ স্বভায়ে—

“যোগনায়া চ মায়া চ তথেষ্টাশক্তিরেব চ।

মায়াশব্দেন ভগ্যন্তে শব্দত্বার্থবেদিভিঃ” ইতি

শব্দমহোদধিসূত্রাত্মক স্বরূপভূতয়া নিত্যশক্ত্যা মায়াখ্যায়া যুতঃ
“অতো মায়াশব্দঃ বিষ্ণুং প্রবদন্তি সনাতনম্” ইতি শ্রুতিমপি
প্রমাণীকৃত্য যোগমায়াশব্দব্যাখ্যাশব্দোহপ্যেতদ্বাচিহ্নেন সম্মতঃ
ত্রীসনানুষ্ঠানচর্য্যচরণে চ “মায়া বয়ুনঃ জ্ঞানম্” ইতি নিবট্টু-
দ্বিত্যর্থ্যায়শব্দাঃ স্বভায়ে লিখিতাঃ তৃতীয়ে স্বামিভিঃ
“মা বা এতন্ত সঙ্কটঃ শক্তিঃ সদসদাস্তিকা। মায়া নাম”
ইত্যত্র দ্বৈতদৃষ্টান্তসম্মানরূপেতি আত্মেচ্ছানুগতা বা আত্মে-
ত্যত্রাত্মেচ্ছা নায়েতি

“কালবৃত্তা তু মায়ায়াঃ গুণমব্যাসধোক্ষজঃ।

পুরুষেণাত্মভূতেন বীৰ্য্যমাধন্ত বীৰ্য্যবান্”

ততোহভবন্নহন্তত্বমব্যাক্তাং কালচোদিতাং”

ইত্যুক্তমপি মায়াশব্দেন বোধ্যতে স “প্রায়ো মায়াস্ত
মে ভর্তৃনাত্মা মেহপি বিনোহিনী” ইত্যাদৌ মোহিনীশক্তিরপি
তাত্ত্ব “মায়া দন্তে কুপায়াং চ” ইতি বিশ্বপ্রকাশে
“স্বায়ায়া শাস্বরীবুদ্ধ্যোঃ” ইতি ত্রিকাণ্ডশেষে চ কুপানয়োহপি
তৎপর্যায়া দৃষ্টান্তে অত্রৈব চ “ভন্যাঃ ভনোবগ্নৈহারম্”
ইত্যাদৌ মায়াশব্দেন প্রভাবমাত্রমভিপ্রেতং সত্যং তৎপ্রকাশনে
হপি দোষাবিশেষাৎ দৃষ্টান্তে তন্ত চ ভাদৃশত্বাৎ ভদৈবঃ তত্র ভদ্র
বধাবধং মায়াশব্দো বোজনীয়ঃ ত্রীস্বামিষাখ্যা চেতি সর্বং
সমগ্রম্ অত্র চ প্রকরণে মায়াশব্দেন দ্রুতকর্ষণজেরবাভিধানং
তদ্বক্তৃ—

“নংস্থানি সর্বভূতানি নচাং ভেষবস্থিতঃ।

ন চ নংস্থানি ভূতানি পশু মে যোগনৈশ্বরম্”।

ইতি অতো যত্র যন্ত স্পর্শো নাস্তি ভদ্র ভদ্র হিতত্বং নিখোতি
বিখ্যাতমপি তদ্ব্যখ্যাতং যুক্তং কিঞ্চ বা পরাখ্যাশক্তিস্থেনোক্তা
সৈব বৈকুণ্ঠাদৌ স্বরূপবিভূতিব্যঞ্জিকা যথা “ন যত্র মায়া
কিনুতাপরে হরেরহৃত্ততা যত্র সুরাসুরার্চিতাঃ” ইতি দ্বিতীয়ে
“দর্শনামাস লোকঃ স্বং গোপানাং তমসঃ পরম্” ইত্যগ্রে
“ইতীরেপেহতর্ক্যো” ইত্যাদিকং “সত্যজ্ঞানে”ত্যাদিকং চ পূর্বত্র
এতন্ময়ী বিভূতিশ্চানন্দরা যথা দ্বিতীয়ে তত্রৈব ন চ কালবিক্রম
ইতি ত্রীবিষ্ণুপুরাণে—

“কলা কাষ্ঠা নিমেষাদিকালহৃত্ত গোটরে।

যন্ত শক্তির্ন শুদ্ধস্ত প্রদীদতু স নে হরিঃ” ॥ ১, ইতি।

“কলামুহূর্তাদিময়ঃ কালো ন বদ্বিভূতেঃ পরিণামহেতুঃ” ইতি
চ অত্র শুদ্ধস্তেত্বাত্ত্বাৎ ভগবৎস্বভাবৈবা মহতী শক্তিঃ বা
ত্বপরা সা ন তাদৃশী কিন্তু যথা তত্রৈব “যত্রাযুতায়ুত্যাশাংশে
বিশ্বশক্তিরিয়ং স্থিতা” ইতি “সর্গাদ্যাভাবশক্তয়ঃ” ইতি চ,
একাদশে চ “এষা মায়া ভগবতঃ স্থিতিস্থিত্যন্তকারিণী” ইতি
তদেবমপি যথার্থং বিবেচনীয়ম্ ॥ ২২ ॥

ত্রীনন্দদর্শনস্বরীকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

এবমবতাররহস্তং প্রতিপাদ্য ক্রীড়নীয়ত্বাৎ প্রপঞ্চস্থিতি-
সংহার্য দরুপং ক্রীড়নং প্রপঞ্চস্বরূপঞ্চ বিশেষত আহ—তস্মাদিতি,
দ্বাত্ম্যম্। তস্মাদিদং চিদচিহ্নং সর্বং হৃদ্বহুলাবহুং জগদসং-
স্বরূপম্ অসচ্ছন্দবাচ্যো যঃ স্ম আত্মা ত্বং তন্ত তব হৃদ্বা-
বহুনাশরূপবিশাগরহিতচিদচিহ্নিষ্টত্বেনাসচ্ছন্দবাচ্যস্তেতি পর্য্য-
বসিতার্থঃ। রূপং শরীরং কার্য্যাবস্থায়ঃ ক্ষেত্রজকর্মানুগুণং
ত্বংসৃষ্টত্বাৎ স্বপ্নতুল্যং বিচিত্রমেব অস্তা দ্বিধাণা জীবধর্মজ্ঞানং
যেনেতি অত এব তন্ত জীবন্ত পুরুষি দুঃখাদনন্তরং দুঃখাত্তেব
যেন তৎপুরুষি বহুনীত্যর্থঃ। অথোব নিত্যস্থখে জ্ঞানতনৌ।
অথবা নিত্যঃ সত্য্যাস্যসৌ স্রবোধতমুচ সত্যানন্দজ্ঞানস্বরূপ-
রূপঃ ভগ্নান্ অযোবাধিকরণে অনন্তে চেতনাচেতনবস্তুরিচ্ছে-
দাদিরহিতে সর্বচিদচিহ্নরীরিণি মায়াতঃ বিচিত্রশক্তেঃ উদ্যৎ
অপিবৎ সদিবাবভাতি কার্য্যাবস্থায়ঃ উদ্যৎ স্বংসদ্বলেন
কারণাবস্থায়াম্ অপিবচ্চ অপ্যাবস্থং ভবচ্চ সদিব স্বংস্বরূপ-
নিবাবভাতি ইবশব্দো ভবদ্বিলক্ষণত্বমেব দ্যোতয়তি। এবং
জগদুপাদাননিমিত্তত্বোক্ত্যা ব্রহ্মপরমাত্মভগবন্নারায়ণভাসাধারণ-
লক্ষণং লীলা চ মুখ্যোক্তেতি ॥ ২২ ॥

ত্রীনদীরয়াধবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

কিঞ্চ অজানতামহাদিক্রুপেণ কেবলং স্বমেব ভাসি জগদপি
বিপরীতং ভাতীত্যাহ—তস্মাদিতি। তস্মাদ্ব্যতিরিক্তস্বত্ব-
ত্বাৎ

বস্তুভাবান্নিত্যস্ববোধনৌ নিত্যানুকূলজ্ঞানরূপে স্বয়ংবানন্তে-
 ২পরিচ্ছেদ্যমহিমি যন্মাত্তত্ত্বংসঙ্কল্পরূপজ্ঞানাদুদ্যতংপদ্যমান-
 মপি যন্নীয়মানমতত্ত্বদপৃথক্সিদ্ধিমিতি ভাবঃ। পুরুষো হুঃখেভ্য
 উপরি তথাবিধানি হুঃখানি যন্মিন্ স্বপ্নাভং স্বপ্নতুল্যং সর্বত্র
 দৃষ্টান্তদৃষ্টান্তিকরোঃ সাধর্ম্যে সতি বৈধর্ম্যেণ ভবিতব্যমগ্রথা
 তন্মোরৈক্যমেব শ্রান্তব্রোভন্নানুগতং সাধর্ম্যমনিত্যরূপং স্বপ্নে
 তু তৎকালমাত্রাবস্থাস্বিৎ তদ্রষ্টৈকানুভাব্যরূপং বৈধর্ম্যং
 দাষ্টান্তিকে তু কালান্তরেবস্থাস্বিৎকালানুভাব্যরূপং
 চেতি বিবেকঃ। ইদং চিদচিদান্বকমশেষং জগদসংস্বরূপ-
 মপি অজ্ঞানতাং সদিব ভাতি সততবিকারবদপি তদ্বিপরীত-
 বদাভাতীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

তন্মাদিদং বিখং তবাচিন্ত্যযোগমায়াবৈভবকার্যামিত্যাহ—
 তন্মাদিতি। তন্মাদিদমশেষং জগদ্বিত্যনুস্ববোধনৌ নিত্যানন্দ-
 জ্ঞানাদিস্বরূপে অনন্তে অপরিচ্ছিন্নমাহাত্ম্যে স্বয়ংবানুভূতে
 মায়াতত্ত্বং প্রকৃত্যাধাশক্তেঃ উদ্যদপি উদয়ং প্রাপ্নুবৎ অপিবৎ
 নাশং প্রাপ্নুবৎ সদিবাবভাতি ব্রাহ্মণোহহং স্থলোহহং কুশো-
 হহমিতি আত্মবভাতি ন তু আত্মস্বরূপং জড়ত্বেন বিরুদ্ধ-
 স্বরূপত্বাদত এব সদৈকরূপাভাবাৎ আত্মনস্ত চেতনত্বাৎ কথন্ততঃ
 জগৎ অসংস্বরূপং। নাশিত্বাৎ সদৈকরূপাভাবাচ্চ অত এব
 স্বপ্নাভং স্বপ্নতুল্যম্ অস্তিরত্বাৎ স্বপ্নপদার্থানামপি ন স্বরূপেণ
 মিথ্যাত্বম্ ঈশ্বরসৃষ্টত্বাভেবাং কিন্তু অনিত্যত্বমেব তথা চ শ্রুতিঃ
 “ন তত্র রথা ন রথযোগাঃ” ইত্যাদি “ন হি কর্তা” ইত্যন্তম্
 এতচ্ছ্রুতিব্যাখ্যানরূপং স্তম্ভমপি “সদ্যে সৃষ্টিরাহ হি” [৩।২।১]
 ইত্যাদি। পুনঃ কীদৃশং? অন্তধিষণম্ অস্তা নুপ্তা স্বংস্বরূপ-
 প্রবণরূপা ধিষণা বুদ্ধির্ষস্মাত্তং তথা চ তৃতীয়ে ব্রহ্মা ভগবন্তং
 প্রতি—

“দৈবেন তে হৃতধিয়ো ভবন্তঃ প্রসঙ্গাৎ

সর্বাণ্ডভোপশমনাদবিমুখেন্দ্রিয়া য়ে”।

ইতি। পুনঃ কীদৃশং পুরুষঃখঃখং হুঃখোদকং হুঃখাহতরং
 হুঃখস্তৈব জনকং ন তু সুখলবমাত্রমপীত্যর্থঃ। তদ্বক্তং বিহরণেণ
 মৈত্রেয়ঃ প্রতি—

“সুখায় কর্মাণি করোতি লোকো

ন তৈঃ সুখং বাঞ্ছতুপারমং বা।

বিন্দেত ভ্রূয়ন্তত এব হুঃখম্

যদত্র যুক্তং ভগবান্ বদেনঃ” ॥ ইতি ॥ ২২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

যতত্ত্বদবতারান্তলীলাশ্চ তবৈচ্ছিকপ্রকাশিকাখ্যোগমায়াজ্ঞা-
 বিলসিতভাবিত্যা এব তন্মাদ্ব্যতিরিক্তং সর্বং জড়জাতং মিথ্যা
 হুঃখং চেত্যাহ—তন্মাদিদমিত্যাди। ইদং জগৎ জড়ময়ঃ প্রপঞ্চঃ
 অশেষং সর্বমেব অসৎ, অসৎ হেতুঃ স্বপ্নাভং, কৃতঃ? অন্তধিষণং
 জ্ঞানশূন্যং জড়ত্বাৎ অত এব পুরুষঃখঃখং পুরুষি যানি হুঃখানি
 তৈর্হুঃখিতানি নিখিলানি ইন্দ্রিয়াণি যন্মাৎ তত্ত্বা। নহ, যদীদং
 সর্বমসদেব তদা কথং মহদরে মমাত্রা সর্বং দৃষ্টং তত্রাহ, নিত্য
 শাস্ত্রতী সূত্রস্বরূপা আনন্দময়ী বোধস্বরূপা জ্ঞানঘনা তত্ত্ববিগ্রহো
 যন্ত স তথা তন্মিন্ স্বয়ংব শ্রীনন্দকুমার এব মায়াতঃ পূর্বোক্ত-
 রূপৈচ্ছিকপ্রকাশিকাখ্যোগমায়াত উত্তং আবির্ভবৎ অপি সম্ভাব-
 নায়ং সদিব সদেবাবভাতি ইব এবার্থঃ স্বয়ংবেতোবকারগীত-
 যোগব্যবচ্ছেদকত্বেন বহির্বর্তমানশাস্ত্রমিতি ভাবঃ। হরি তু
 সচ্চিদানন্দঘনেনহসজ্জপন্ত তু ন সম্ভবঃ স্বদ্বিগ্রহমাত্রশৈবাং স্বভাবঃ
 উক্তং চাষ্টমে“যোগেন ধাতঃ! সহ নজিলোকান্ পশ্যাম্যমুগ্ধিন্
 সহ বিশ্বমূর্ত্তে!” ইতি। হরি স্থিতস্ত নিত্যরূপস্ত প্রপঞ্চবদ্ধ-
 মানস্ত নিজলোকস্ত বর্তমানভাবিত্যত্বমেব অস্ত ন ম্বাধ-
 মিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী।

এবং দেহাত্মাত্বাবং ভবান্ দূরীকরোতীত্যুক্তা। প্রপঞ্চেহপি
 যোহয়ং ভ্রমঃ প্রপঞ্চমিথ্যাত্বং ভিন্নতয়াহপি সত্যং সৌহপি
 নিবর্ত্তত ইত্যুপদিশতি—তন্মাদিতি। ইদং জগদশেষমপি অসৎ
 স্বরূপমসতাং বহিমুখানামিব স্বরূপং যন্ত সন্মার্গপ্রতিবন্ধকমত্র
 মমতায়্যং ভগবদৈমুখ্যং ভবতীতি স্বরূপতোহপ্যনিত্যমুদয়ান্তমিত-
 প্রায়ং তদাহ—স্বপ্নাভমিতি। স্বপ্নশ্চেবাভা যন্ত কিঞ্চ জ্ঞান-

CC0. In Public Domain. Sri Sri Anandamayee Ashram Collection, Varanasi

নিত্যোহঙ্করো হজস্বথো নিরঞ্জনঃ পূর্ণোহদ্বয়ো মুক্ত উপাধিতোহমৃতঃ ॥ ২৩ ॥

(নহু পরমাত্মা নিরাকারঃ তর্হি কিমহং নীকপঃ ? নেত্যাহ—)
 পুরুষঃ (দৃশ্যমানপুরুষাকারতয়া শ্রীনন্দকিশোর এব), (তর্হি
 কিমহঃ পুরুষ ইব অর্কচাটীনঃ ? নেত্যাহ—) পুরাণঃ (পুরা-
 তনঃ), (তর্হি কথং নন্দপুত্রঃ ? নন্দপুত্রদ্বাং অর্কচাটীনোপাং
 ভবতঃ স্তভৌব পুরাতনোহভূবং নহু বাখার্থ্যতয়েতি তত্রাহ—)
 সত্যঃ (স্বং নন্দপুত্রোহপি এবংরূপেণৈব সত্যঃ—ত্রৈকালিক-
 সত্ত্বান্ পুরাণঃ পুরুষ ইত্যর্থঃ । এবংরূপেণ নন্দাদয়োরপি
 সত্যঃ ইত্যর্থঃ), (কুতঃ ইয়ং সঙ্গতিঃ ? অশ্রু পুরুষস্ত
 কালকস্মাদিপ্রকাশ্যদাদহমপি কিং তথৈব ? নেত্যাহ—)
 স্বয়ং জ্যোতিঃ (স্বপ্রকাশঃ, তব স্বয়ং জ্যোতির্দ্বৈন সর্বমেব
 সঙ্গচ্ছতে অচিন্ত্যপরমশক্তিদ্বাং), তর্হি কিমহং স্বর্ঘ্যাদিবং
 পরিচ্ছিন্নঃ ? তত্রাহ—) অনন্তঃ (ন বিচ্ছতে অন্তঃ কালতঃ
 দেশতশ্চ যন্ত সঃ, এবংরূপেণৈব ব্যাপকদ্বাং), (নহু অত্রেহপি
 অবতারাঃ এবস্তূতা এব তেষামহং কতমঃ ? তত্রাহ—)
 আত্মঃ (স্বং তেষামপি মূলভূতোহবতারীত্যর্থঃ), (নহু তথাপি
 আদৌ ভবদ্বাং আদিশস্ত্র চ সাবধিৎবাং সৃষ্টেঃ প্রাক্ জাতর্ক-
 মাতাতং ন মে নিতাং অতঃ দ্বিপরাদ্বীপে কিমেতং স্বরূপে-
 নৈব অবদ্যাত্মি নবা ? ইত্যত আহ—) নিতাঃ (জগদিদং
 পুরাতনমপি সত্যমপি দ্বিপরাদ্বীপে স্বরূপেণ অস্থায়িত্বং অনিত্য-
 ম্ভূতাত ; ত্বস্ত তদাপি নন্দপুত্রাকারেণাপি স্থায়ীত্বীতি নিতা
 উচ্যতে, ত্বদাকারস্ত পূর্বব্রহ্মস্বরূপদ্বাং), (নহু আকারবতঃ
 ষড়্ভবিকারবদ্বেন প্রতিরূপফরদ্বাং অহমপি কিং তথৈব ? কিদ্বা
 আকাশবং নিতাঃ ? নেত্যাহ) অক্ষরঃ (ত্বস্ত অক্ষরঃ অচ্যুতইত্যর্থঃ,
 পক্ষে স এব ভূতবিশেষদ্বাং ক্ষর এব ত্বস্ত অক্ষর ইতি),
 (নহু আকারবতঃ হাবশ্তমেব স্নখহঃখধর্ম্মাণো ভবন্তি ? তত্রাহ)
 অজস্রস্নখঃ (নিরন্তরানন্দময়ঃ), (নহু তর্হি কথং ভবতাপ-
 হতেষু মে হঃখং ? কথং বা বাল্যো গোপীস্তত্বদ্বন্দ্বদধিত্বাদিষু
 লোভঃ ? পৌগণ্ডে কালিয়াদিষু কোপঃ ? কৈশোরে
 গোপিকাসু কামঃ ইত্যাহ কামাদিনালিত্বযুক্ত এব ? নেত্যাহ)
 নিরঞ্জনঃ (নির্লিপ্তঃ স্বংকামাদীনামপি চিন্ময়দ্বাং তেনাপি
 লিপ্তঃ ন ভবসি), (নহু গোপিকাদিসাপেক্ষদ্বাং অপূর্ণস্ত
 ভবাম্যেব ? কিদ্বা নির্কিংশেবং ব্রহ্মৈব ? নেত্যাহ) পূর্ণঃ

(প্রেমিতক্সাপেক্ষং হি ন পূর্ণং ব্যাহরতি, পক্ষে পরিপূর্ণং ব্রহ্ম বৃহদ্রস্মেত্যর্থঃ), (নহু এবমুতঃ বদ্বিধঃ কোহন্তো বর্ততে ন বেতি তত্রাহ) অদ্বয়ঃ (দ্বিতীয়ঃ নাস্তি, পক্ষে দ্বয়ং অপূর্ণতা নাস্তি বশ্চ সঃ), (নহুঃ সত্যং অদ্বয়ত্বং পূর্ণরস্কৈ-
বাহং তদপি কেচিন্মাং বিত্থোপাধিঃ মন্ততে? তত্রাহ) উপাধিতঃ মুক্তঃ (বিত্থাবিদ্যাভ্যাং ভিন্নঃ), (যতঃ স্বঃ) অমৃতঃ (নিরূপাধি ব্রহ্মৈব; শ্লেষণে ন বিদ্যতে মৃতং মৃত্যুঃ যন্তাং ন ইতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

অনেন তু সত্য ইত্যাহ—একস্বং সত্যঃ কৃতঃ? আত্মা দৃশ্য-
মসত্যং দৃষ্টং ন চাত্মা দৃশ্যোহিতঃ সত্যঃ। কিঞ্চ, বদ্বিকারবৎ
তদসত্যঃ ন চ অগ্নি জন্মাদয়ো বিকারাঃ সম্বৃত্যাহ—আদ্যঃ কারণম্
অতো ন জন্ম, আন্তঃ হেতুঃ পুরাণঃ পুরাণি নবঃ কার্য্যাং পূর্বমপি
বর্তমান ইত্যর্থঃ। অত্র হেতুঃ, পুরুষ ইতি, তথাচ শ্রুতিঃ
“পূর্বমেবাহমিহানমিতিতং পুরুষস্ত পুরুষত্বম্” ইতি জন্মা-
নন্তরাস্তিত্বলক্ষণং বিকারঃ বারয়তি, নিত্য ইতি সনাতন ইত্যর্থঃ।
পূর্ণোহি জগৎপ্রবোধকরোহমৃত ইতি চতুর্ভিঃ পদৈঃ ক্রমেণ
বৃদ্ধিবিপারগামাপক্ষ্যবিনাশান্ বারয়তি—পূর্ণত্ব হেতুঃ অনন্তোহদ্বয়
ইতি চ দেশকালপরিচ্ছেদরহিতো বস্তুপরিচ্ছেদরহিতোহপি
অমৃতত্বোপপাদনায় চতুর্বিধক্রিয়াফলত্বং বারয়তি—স্বরজ্যোতি-
নিরঞ্জন উপাধিতো মুক্ত ইতি পদত্রয়েণ। অয়ং ভাবঃ তত্ত্বোৎপত্তি-
রাদ্য ইত্যনেনৈব নিরাকৃত্য প্রাপ্তরপি ক্রিয়য়া জ্ঞানেন বা
ভবেৎ, ক্রিয়য়া প্রাপ্তিরাত্মপদেনৈব নিরাকৃত্য, জ্ঞানতঃ প্রাপ্তিঃ
বারয়তি—স্বয়ং জ্যোতিরিত্তি। বিকৃত্তরপি তু নাপাকরণেনাব-
যাতেন ব্রহ্মীণামিবোপাধাপাকরণেন ভবেত্ত্বসঙ্গত্বান্ন * সম্ভবতী-
তাহ—মুক্ত উপাধিত ইতি। সংস্কারোহপি কিমপ্যতিশয়াধানেন
মণাপাকরণেন বা, তজ্জাতিশয়াধানং পূর্ণত্বেনৈব নিরাকৃত্য,
মণাপাকরণং নিবারয়তি, নিরঞ্জন ইতি। নিশ্চল ইত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

* ভবেৎ তচ্চ অসঙ্গত্বং ন।

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতৌষণী।

পূর্বোক্তং শ্রীভগবতঃ সত্যস্বনোবোপপাদনম্ জীবতত্ত্ববৈলক্শ-
ণোন ভগবত্তত্ত্বমাহ—এক ইতি। একোহপি স্বং আত্মা
ব্যাপকপুরুষঃ সর্বজীবানাং প্রত্যেকমন্তর্যামী “পুত্রি শয়ানাং
পুরুষ” ইত্যুক্তেঃ। পুরাণশ্চ পূর্বতো নিজৈশ্বর্য্যেণ বর্তমানোহপি নব
এবেতি পরমশক্তিমানোহপি ইত্যর্থঃ। এবং পরব্রহ্মত্বঃ পরমাত্মত্বং
পরমেশ্বরত্বঞ্চ ক্রমেণোক্তং, ন চৈশ্বর্য্যাদিকং নায়িকমিত্যাহ—
সত্য ইতি। নহু সাকারত্বেন দৃশ্যত্বাৎ কথং সত্যতা? তত্রাহ,
স্বয়ং জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ স্বরূপত্বৈব দৃশ্যত্বাৎ। কিঞ্চ, অনন্তঃ
উত্তরাবধিরহিতঃ। আদ্যঃ পূর্বাধাপরহিতঃ এবমপরিচ্ছিন্ন
ইত্যর্থঃ। যদ্বা, অনন্তঃ অপরিচ্ছিন্নঃ, আদ্যঃ জীববজ্জনারহিতঃ,
নিত্যঃ সदैকরূপঃ সর্ববিকারাতাব্যং, অক্ষরঃ। স্থয়ঃ। যদ্বা,
অপক্ষাতীতঃ “ক্ষরঃ সর্বানি ভূতানি” ততি গীতোক্তেঃ
অজ্ঞপ্রসূতঃ নিত্যানন্দঃ আনন্দত্বমমুর্তিরিত্যর্থঃ। নিরঞ্জনঃ
নিশ্চলঃ বিপ্লব ইত্যর্থঃ। পূর্ণঃ সম্পূর্ণঃ অনন্ত্যাপেক্ষ ইত্যর্থঃ,
অদ্বয়ঃ বিজ্ঞাতীয়সম্বন্ধরহিতঃ নিরূপাধিঃ উপাধিতো মুক্তঃ
অকারণসর্বজীব-নিরন্তররহিতকারী। যদ্বা, স্বত এব তত্ত্ব-
গুণাদিমুক্ত ইত্যর্থঃ। অমৃতঃ অবিনাশী, যদ্বা, ন বিদ্যতে
মৃতং মৃতিঃ মরণলক্ষণসংসারো ভক্তানাং যন্তাং সঃ এবং
মুর্তিমত্বেন জীবত্বং প্রসক্তং পরপ্রকাশত্বং পারচ্ছিন্নত্বং
গর্ভবাসাদিপূর্বকজ্ঞানমানত্বমবস্থাদিতেদেন বিবধরূপত্বমাত্ম-
মন্ত্রস্ত্বত্ববিপ্লবত্বং সোপাধিকত্বং সংসারিত্বঞ্চ নিরন্তরম্
এতৎবাং যথাযথং হেতুমন্তোহা ॥ ২৩ ॥

শ্রীমচ্ছ্রীবিগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতৌষণী।

পুনরবাস্তরপ্রকরণং তথৈবোপসংহরতি—এক ইতি। যন্তান্নার-
রণঃ স্বমিত্যাদি, একোহসীত্যাди চ, তন্ত্যাং সপানিকবলোহয়ং
ত্বমেক এবাত্মা সর্বেরবাং প্রাপক্ষিকাপ্রাপক্ষিকানাং মূলং স্বরূপং
“ত্বমেকং গোবিন্দং সচ্চিদানন্দবিগ্রহম্” ইতি “সাক্ষাৎ প্রকৃতিপরো
বোহয়নাত্মা গোপালঃ কথং স্ববতীর্ণো ভূম্যাং হ বৈ” ইতি চ

শ্রীগোপালতাপনীশ্রুতেঃ । বক্ষাতে চ “সর্বেষামেব ভাবানাম্” ইত্যাদি “কৃষ্ণেনমবেহি ত্বম্” ইত্যাদি চ

তত্রাশ্রমমেব সাধয়তি—পুরুষ ইত্যাদিনা । তত্র পুরুষঃ “যো হসাবৃত্তমঃ পুরুষো গোপালঃ” ইতি তচ্ছ্রুতেঃ

পুরাণঃ—গূঢ়ঃ “পুরাণপুরুষো বনচিহ্নমালাঃ” ইতি বক্ষ্যমাণ-বচনাৎ ।

সত্যঃ “সত্যবতঃ সত্যপরং ত্রিসত্যম্” ইত্যাহ্ব্যক্তবাৎ ।

স্বয়ঞ্জ্যোতিঃ—“যো ব্রহ্মাণং বিদধতি পূর্নঃ

যো বিদ্বাস্তস্মৈ গাপয়তি স্ম কৃষ্ণঃ ।

তং হ দেবমাস্তবুদ্ধিপ্রকাশং

মুমুকুর্লৈ শরণমমুং ব্রজেৎ” ॥

ইতি তচ্ছ্রুতেঃ ।

অনন্তঃ—“ন চান্তনং বহির্ষস্ত” ইত্যাদি “যোহয়ং কালস্তস্ত তে” ইত্যাহ্ব্যক্তবাৎ,

আত্মঃ—“ঈশ্বরঃ পরমঃ কৃষ্ণঃ সচ্চিদানন্দবিগ্রহঃ ।

অনাদিরাদির্গোবিন্দঃ সর্বকারণকারণম্” ॥

ইতি ব্রহ্মসংহিতায়াম্ “বিদিতোহসি ভবান্ সাক্ষাৎ” ইত্যাদি শ্রীবস্তুদেববাক্যাদেঃ,

নিত্যঃ—“নিত্যো নিত্যানাং চেতনশ্চেতনানাং-

মেকো বহুনাং যো বিদধতি কামান্ ।

তং পীঠগং যে হৃদযজন্তি বিপ্রা-

স্তেবাং সিদ্ধিঃ শাশ্বতী নেতরেষাম্ ॥

এতরিক্ষেণঃ পরমং পদং যে

নিত্যোদ্যুক্তাঃ সংযজন্তে ন কামান্ ।

তেষামসৌ গোপরূপঃ প্রবরাৎ

প্রকাশয়েদাস্তদ্ব্যপদং তদৈব” ॥

ইতি তচ্ছ্রুতেঃ ।

অক্ষরঃ—“যস্মাৎ ক্ষরমতীতোহহমক্ষরাদপি চোত্তমঃ” ইতি

শ্রীগীতাভাঃ

অজস্রস্বথঃ “কৃষ্ণাশ্রকো নিত্যানন্দৈকরূপঃ” ইতি তচ্ছ্রুতেঃ

“কেবলানুভবানন্দস্বরূপ” ইতি শ্রীবস্তুদেববাক্যাদেঃ,

নিরঞ্জনঃ—“বিশুদ্ধবিজ্ঞানধনং স্বসংস্থয়া সমাপ্তসর্বার্থম্”

ইতি শ্রীনারদবাক্যাৎ ।

পূর্ণঃ “তে হোচুরূপাসনমেতস্ত গোবিন্দস্তাখিলাধারিণো ক্রহি”

ইতি তচ্ছ্রুতেঃ “কো বেতি ভূমন্” ইতি ব্রহ্মবাক্যাদেঃ ।

অদ্বয়ঃ “অদ্বিতীয়ায় মহতে শ্রীকৃষ্ণায় নমো নবঃ” ইতি তচ্ছ্রুতেঃ ।

মুক্ত উপাধিতঃ “সাক্ষাৎ প্রকৃতিপরঃ” ইতি তচ্ছ্রুতেঃ ।

অমৃতঃ “গোবিন্দান্ ত্যাক্ষিভেতি” ইতি তচ্ছ্রুতেঃ “নন্তো মৃত্যু-ব্যালভীতঃ পলায়ন্” ইত্যাদিবাক্যাদেঃ তথা “জন্মজরাভ্যাং ভিন্নঃ স্থাপুরয়মচ্ছেদ্যোহয়ং যোহসৌ সৌর্যো তিষ্ঠতি যোহসৌ গোষু তিষ্ঠতি যোহসৌ গোপান্ পালয়তি যোহসৌ গোপেযু তিষ্ঠতি” ইত্যাদিতচ্ছ্রুতেরেব, অত্র টীকায়াং পদত্রয়েণ চতুর্বিধং ক্রিয়াফলং বারয়তীতি তদ্বারণং সমাপয়তীত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীসংস্কৃতদর্শনস্বরীকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

এবং বিলক্ষণত্বেন বিশ্বস্ত চিদচিদ্রূপস্ত তচ্ছরীরত্বং তব চাত্মদ্বমিত্যাহ—একস্বমিতি । অনেকজীববিলক্ষণঃ স্বমেবাত্মা ইতি বিশ্বাত্মত্বঃ বিধীয়তেহত্র অততীতি আত্মা ব্যাপকঃ জীবাণু-ব্যাবৃত্তিঃ পুরুষঃ ব্যাঞ্জীবপুরুষনিয়ন্তা পূৰ্ব্ চিদচিদ্রূপে শেতে ইতি চ “আত্মান যোহব্যাক্তে” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । পুরাণঃ পুরাপি নবকিশোরমূর্তিরেব, সত্যঃ ইচ্ছামূর্তিস্বৈহপি সত্যঃ সত্যস্বরূপরূপগুণকঃ এবমপি ন পরপ্রকাশঃ যতঃ স্বয়ঞ্জ্যোতিঃ রবি-চন্দ্র-বহুী নামপি জ্যোতিঃপ্রদঃ স্বপ্রকাশঃ এবমপি ন পরিচ্ছিন্নঃ যতঃ অনন্তঃ সর্বদেশসর্বকালসর্বাবস্থাস্থ জ্যোতিরাবি-পরিচ্ছিন্নতারহিতঃ যত আদ্যঃ সর্বকারণঃ কারণত্বেহপি বীজ-বল্লানিত্যঃ কিন্তু নিত্যঃ নিত্যত্বেহপি ক্ষরণশ্চাবচিদচিদ্রূপ-বিলক্ষণঃ অক্ষরঃ অজস্রস্বথঃ ইতি মুক্তাক্ষরব্যাবৃত্তিঃ তত্র পূৰ্ব্মনিত্যাস্বথত্বাৎ যতঃ নিরঞ্জন উপাধিরহিতঃ অত এব পূর্ণঃ স্বরূপরূপাদিভিঃ যত অদ্বয়ঃ সমাধিকদরিদ্রঃ উপাধিতো মুক্ত ইতি পুনরুক্তিস্থায়োপাধিকেশ্বরনিরাসার্থা অমৃত ইতি মুক্ত-নিত্যাদিপরমভোগ্যস্বরূপরূপগুণ ইতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বীররাবচাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

যদ্যসদিদং জগৎ মচ্ছরীরভূতং মর্ষ্যেব্যোৎপদ্য লীয়েতে তর্হি তদোষভাগু অহম্যাসয়েবেত্যতস্তং প্রকৃতিপুরুষবিলক্ষণত্বেন শোধ-

यति—एक इति । सत्यः-स्वयंज्ञोति-रनन्त इति पदद्वयेन
 “सत्यां ज्ञानमनन्तम्” इति जगत्कारणत्वेन लक्षिते ह्यस्मिन्नि-
 चिद्विशिष्टे वस्तुनि विशेष्यांशशेषाधिकं वाक्यं प्रेताभिज्ञायते
 सत्याः निर्विकारः अनन्ताचेतनात्वं सत्यं सत्येतेनैव व्यावृत्तिः स्व-
 ज्ञोतिः सङ्कोचकाभावात् नित्यासङ्गुचितस्वयंप्रकाशस्वरूप इत्यर्थः ।
 अनेन मुक्तजीवानां व्यावृत्तिः तेषां ब्रह्मदशायाः सङ्गुचित-
 प्रकाशात्, अनन्तः स्वरूपतः स्वभावतश्च त्रिविधपरिच्छेद-
 रहितः अनेन नित्यासिद्धजीवव्यावृत्तिः तेषां स्वभावत आनन्दोऽपि
 स्वरूपतस्तदभावात्, तत्र सत्यात्मैव विवृणोति उपाधितो-
 मुतो निरञ्जनोऽस्मिन्नेति अमृत इति हेतुः । जीवश्चोपा-
 धितो मरणं नाम कर्मायुतदेहविभोगाद्यकं तद्विहित इत्यर्थः ।
 अमृत इत्याज्ञातव्यप्युपलक्षणम् उपाधितः इत्यत्र काकादि-
 त्वाभ्युक्त इत्यनेनापि सङ्गः । उपाधितो मुक्तः नित्यां
 कर्मायुतदेहसम्बन्धान्मुक्तः तत्प्रतिष्ठे इत्युपाधितोऽमृतत्वे हेतुः ।
 निरञ्जनः पुण्यापाङ्गपाङ्गनरहितः तत्प्रतिष्ठेः अनेन
 प्रकृतिसंश्लेषजीवव्यावृत्तिः स्पर्शकृता भवति, अस्मिन् इत्यनेन
 बद्धावविकाराद्यकस्वरूपस्वभावरहितवस्तुवाचिना प्रकृतेर्व्यावृत्तिः
 स्पर्शक्रियते, आनन्द्या विवृणोति नित्याः पूर्णोद्देश्यत्वेति नित्या
 इति कालपरिच्छेदव्यावृत्तिः पूर्ण इति देशपरिच्छेदराहित्या-
 मुच्यते “तेनेदं पूर्णं पुरुषेण सर्वम्” इति श्रुत्यान्तरात् ।
 सर्ववस्तुव्यापकत्वं तेन विवक्षितम् अतो देशपरिच्छेदव्यावृत्तिः
 स्पर्शैव, अद्य इत्यनेन वस्तुपरिच्छेदराहित्यमुच्यते, अद्यः
 अवकाशकद्वितीयवस्तुरहितः सर्वत्र स्वात्मकत्वेन सर्ववस्तु सामाना-
 धिकरण्याह्वयकं वस्तुपरिच्छेदराहित्यमुक्तं भवति । यद्वा,
 अद्यः स्वस्वरूपगुणपेक्षया तत्कृष्टगुणयुक्तवस्तुस्वरहितः निरति-
 शयगुणयुक्तमपि वस्तुपरिच्छेदः तत्राद्यकत्वे स्वरूपतश्चैव
 सर्वशरीरकत्वेन सर्ववस्तुसामानाधिकरण्याह्वयकं वस्तुपरिच्छेद-
 राहित्यं नतु गुणानानित्यवगन्तवां, द्वितीये तु निरतिशयत्वं
 स्वरूपे गुणेषु चानुगतनिष्ठानुसन्ध्यामपि वस्तुपरिच्छेदराहित्यमिति
 विवेकः, एवं प्रकृतिपुरुषव्यावृत्तश्च स्वरूपश्च कीर्तनम्
 अत्रत्यम् इति अत्रत्यः सततमविच्छिन्नः दुःखान्निवृत्तिम् इति
 वाच्यं तत्सुखं यश्च सः बह्वीहिणा अवगतश्चात्रसुखश्चा-
 त्रपदार्थसङ्कोचो राहोः शिर इतिवदभेदरूपः कथमेवमिदं
 यवासंस्वरूपजगत्कारणत्वमित्यत उक्तम् आद्य इति, आदौ
 त्व आद्याः एवमिदोऽपि जगत्कारणत्वं इति साध्यानिर्देशः
 प्रज्ञापनप्रकृत्यात् । “एक आद्या पुरुषः पुराणः” इति

“एकमेवाद्वितीयम्” इति ह्यनप्रमाणेन तत्रैवात्रापि सृष्टिदशा-
 वत्-नामरूपविभागनिबन्धनप्रपञ्चगतवद्व्यतिशयसङ्घि-तदविभाग-
 निबन्धनैकत्वमेकशब्देनोच्यते नामरूपविभागान्नर्ह्यस्मिन्निचिद-
 विशिष्टतयैकव्यापदेशार्हः न विशेष्याकारेण कारणत्वं किञ्च
 विशिष्टत्वाकारेणेति भावः । आद्येत्यानेन अशरीरभूतप्रकृति-
 पुरुषकालादिद्रष्टृत्वं विवक्षितं, अत्रैव तत्र द्रष्टा ह्यस्या “एतद्वो
 वेति सततम्” इति त्रयवच्छेदः । यद्यपि सा त्रयैव त्रय-
 व्यापत्तिस्तथापि तत्पर्यायतया प्रयुज्यमानाश्चाशङ्क्याप्यस्तः-
 प्रविष्टा धारकवाचिनस्तत्पर्यायतां तत्र विवक्षिता, अनेन निमित्त-
 कारणद्वयोपयुक्तं सर्वज्ञत्वं विवक्षितम् । इदमुपादानकारणद्वयोप-
 युक्तसर्वशक्तिव्यप्युपलक्षणम् एक इत्युपादानादिकारणत्वं
 प्रसाधितम्, अथ निमित्तकारणत्वं साधयति—पुरुषः पुराणः
 पुरुषशब्देनाह्वय कर्तृत्वं विवक्षितं, तत्रैव कर्तृवददर्शनात्
 “कर्ता शान्तार्थवद्वा” (२। ३। ३०) इति श्रुत्यान्तरात्
 पुराणः पुरापि नवः पुरा जगत्सृष्टेः पूर्वं वर्तमानः पुरुषः
 जगत्कर्तृत्वार्थः ॥ २३ ॥

श्रीश्रीनिवासहरीकृततत्त्वदीपिका ।

अथ सर्वत्र चिदचिद्वस्तुनस्त्वमेव धारकत्वेन निरुपाधिक आद्या
 इत्याह—एकत्वमिति । एकः मूल्यात्वेन “एके मूल्यात्केवलाः”
 इति निघण्टुः, निरुपाधिक आद्या चिदचिच्छरीरी यद्यपि प्रकृत्या-
 पेक्षया जीवोऽप्याद्या तथापि परमात्मापेक्षया शरीरमपि भवति
 द्रष्टृ शरीरी एव न तु कश्चापि शरीरभूतः “यश्चाद्या शरीरम्”
 इत्यादिश्रुतेः । तत्कृतः ? पुरुषः पुरि शयनात् पुरुषः अत
 एव पुराणः पुराणोऽपि अतिनवत्वेनानुतायाः सत्याः उ-
 पत्त्यादिरहितः तथा च श्रुतिः “सत्याश्च सत्यम् इति प्राणा
 वै सत्यां तेषामेव सत्यम्” इति प्राणसाहचर्याज्जीवाद्यानां
 प्राणाः तेहि स्वरूपेणानुपपन्नत्वेऽपि कर्मायुतदेहयोगेन
 जन्मवस्तुतदप्यत्र नास्तीति तेषामेव सतामिति श्रुतेरर्थः ।
 स्वयंज्ञोतिः सदा स्वप्रकाशः असङ्गुचितजनैर्धर्माः “यो वेति
 युगपत् सर्वं प्रत्यक्षेण सदा स्वतः” इति प्रमाणात् अनन्तः
 अपरिच्छिन्नज्ञानानन्तादिगुणः तद्वत्तम् “योऽनन्तशक्तिर्भवाननन्तो

महद्गुणान्मनश्चाहः” । इति । आद्यः कारणानामपि कारणम्
“सकारणं करणाधिपतिः, अन्त्यायौ सृजते विश्वमेतत्”
इत्यादि श्रुतेः । नित्यः सदैकरूपः चिदचिद्व्युत्पत्तिरपि तद्-
गतविकाराभावात् तद्वत्तु पराशरेण—

“अविकारस्य शुद्धात् नित्याय परमात्मने ।

सदैकरूपरूपाय विश्वे प्रभविविषये” ॥ इति ।

तत्कृतः ? यतः अकरः अप्रकृतस्वरूपस्य भावः “एष
आत्मा अपहृतपाप्मा, “पराह्ण शक्तिरिविधैव श्रुते स्वाभा-
विकौ ज्ञानबलक्रिया च” इत्यादिश्रुतेः । अजस्रसुखः निरन्तर-
ज्ञानानन्दादिगुणानुभववान् “आनन्दं ब्रह्मणो विद्वान् न विभेति
कुतश्चन” “रसं ह्येवायं लक्ष्मणोऽभवति” इत्यादिश्रुतेः ।
निरञ्जनः अप्रकृतविद्यावैद्यस्येनाम्पृष्टप्रकृत्यांशः “आदित्या-
वर्णं तनयः परस्तां इत्यादिश्रुतेः । पूर्णः अस्तव्यामितया
सम्पन्नोऽहं यतः अत एवाद्यः समाधायिकशृङ्खलः “न तत्समन्ताद्भा-
विकश्च दृश्यते” इत्यादिश्रुतेः । उपाधिभेदा मुक्तः सदा अस-
ङ्गचित्तज्ञानतया अविद्यादिदोषरहितः अत एवामृतः यं प्राप्य
प्रपन्ना न मृता इत्यमृतः संसारनिवृत्तिपूर्वकमोक्षप्राद इत्यर्थः ।
“निरञ्जनः परमं सामान्यमपैति”

“इदं ज्ञानमुप्राप्तिं नम माधर्म्यामागताः ।

सर्गेऽपि नोपजायन्ते प्रलये न बाधन्ति च” ॥

इति श्रुतिस्मृतप्रमाणाय अत्र सत्यः अखण्डोत्पत्तिरनन्त इति
पदत्रयेण “सत्यं ब्रह्म” इति श्रुतिवाक्यमुपबृंहितमित्युक्तं
भवति । तत्र सत्यपदं निरुपाधिकसत्यत्वगुणयोगि ब्रह्माह—तेन
परिणामादिविकारान्तरमचेतनं तत्संश्लिष्टचेतनश्च व्यावृत्तः
अवस्थानुरयोगेन तन्नैरुपाधिकसत्याविरहात् अखण्डोत्पत्तिः
पदवाच्यज्ञानपदं नित्यासङ्गचित्तज्ञानत्वेन गुणयोगिब्रह्माह—
तेन पूर्वं सङ्गचित्तज्ञानत्वेन मुक्तो व्यावृत्तः अनन्तपदं
देशकालवस्तुपरिच्छिन्नः स्वरूपमात्र—कल्याणगुणकरत्वेन । सङ्ग-
त्वात् स्वरूपस्य स्वरूपेण गुणैश्चानन्त्याः श्रुतिसिद्धं तेन सत्य-
ज्ञानपदद्वयव्यावृत्तवद्भूतविलक्षणः सात्त्विकस्वरूपसङ्गो नित्याः
व्यावृत्ताः विशेषणानां व्यावर्तकस्य भावत्वात् ततः “सत्यं ज्ञान-
मनन्तं ब्रह्म” इत्यनेन सत्याद्विगुणविशिष्टं ब्रह्म सकलैतरेवस्तु-
विमलगीतमिति निश्चितमिति विस्तारस्तु आकरेण द्रष्टव्यः अतः
प्रकृतमहत्परमः ॥ २० ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतबृहत्क्रमसन्दर्भः ।

यद्यपि तवावताराः सर्वे नित्याः यद्यपि वसवसंपादिरूपेण
सम्प्रत्योव सत्याज्जानादिवपुर्भिर्नानादृष्टोऽसि तथापि त्वमेक
एव यत ईदानीं तत्तत्सर्वमस्तुर्काप्येक एव वर्तसे तेन सजा-
तीयविजातीयद्वैतशृङ्खलादेक एवासौ ब्रह्माह—एकस्वमाद्य-
तादि । इमं एकः यदिदं सर्वं दृष्टं तत्त्वमेव न तत्सजातीयं
विजातीयं वा द्रव्यं पृथक् आत्मा न शरीरं तर्हि किं नीरूपः ?
नेत्याह—पुरुषः दृष्टमानपुरुषाकारतया श्रीनन्दकिशोर एव,
तर्हि किमहमर्काचीनो ? नेत्याह—पुराणः तर्हि कथं नन्दपुत्रः
तत्राह—सत्यः एवंप्रपेक्षेव सत्यः एवंप्रपेक्षेव नन्दा-
दयोऽपि सत्या इत्यर्थः । कुत इयं सङ्गतिः ? तत्राह,
अखण्डोत्पत्तिः अग्रकाशः तव अखण्डोत्पत्तिर्हेन सर्वमेव गच्छते
अचिन्त्यपरमशक्तिश्चात्, तर्हि किमहं परिच्छिन्नः ? तत्राह, अनन्तः
एवंप्रपेक्षेव व्यापकत्वात् । ननु, पुराण इति वदन्तः तत्
किं प्राचीनः ? नेत्याह, आद्यः । ननु, तथापि आपो
भवन्त्या आदशद्वयं च सावधित्वात् सृष्टेः प्राक् जातव-
मायातः तथा सति प्राचीनत्वमेवास्ति न तु मे नित्यत्वमित्या-
शङ्क्याह, नित्यः तर्हि किमहमाकाशवन्नित्यः ? नेत्याह, अमरः
स तु अमर एव भूतविशेषत्वात् “अमरः सर्वाणि भूतानि” इत्युक्तेः,
अत एवाजस्रसुखः निरन्तरानन्दः, तर्हि कथं भव-तापहृतेषु
मे दुःखः ? तत्राह, निरञ्जनः अलिप्तः तेनापि लिप्तो न भवति
तर्हि निर्विशेषं ब्रह्मैव ? नेत्याह, पूर्णः परिपूर्णं ब्रह्म
बृहद्ब्रह्मेत्यर्थः । अत एव अद्यः द्वयसंपूर्णता नास्ति यत् यत्
उपाधिभेदा मुक्तः अतः अमृतः अमृतनाम्नाद्यं यत्किञ्चिद-
तदज्ञातार्थादित्यादौ, एतत्सर्वमेव विशेषणानि विशेष्यत्वं
यमिति अलक्ष्यत्वात् श्रीकृष्णरूपं तेन दृक्पञ्चानिर्गुणनीयत्वे
तात्पर्यम् ॥ २०

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतबृहत्क्रमसन्दर्भः ।

एकस्म ॥ २०—२४ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃতস্ববোধিনী ।

ভগবতস্তত্ত্বমাহ—একত্বমাহেতি । ত্বমাদাবেক এব সজাতীয়-
বিজাতীয়-স্বগতভেদশূন্যঃ তত আত্মা ত্রিবিধঃ জীবরূপঃ অন্ত-
র্ধ্যামিরূপঃ বিভূতিরূপশ্চ জাতঃ ততঃ পুরাণঃ পুরুষঃ পুরুষো-
ত্তমঃ অথবা একো ব্রহ্মবাদে আত্মা যোগে পুরুষঃ সাক্ষ্যে পুরাণো
বৈষ্ণবে সত্যঃ পাণ্ডপতে সৎ ত্যং ইতি ভেদে সত্যো জগদ্রূপো বা
এবং পঞ্চবিধোহপি স্বয়ঞ্জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ ন তু জড়ঃ অনন্তঃ
অন্তশূন্যঃ উত্তরাবধিরহিতঃ আদ্যঃ পূর্বাধি-
রহিতঃ নিত্যঃ সৈদৈকরূপঃ ন তু বুদ্ধিক্ষয়বান্ যথা সমুদ্রঃ
চক্রো বা এবং প্রপঞ্চরূপে দোষচতুষ্টয়ং নিবার্য ভগবতো
রূপান্তরাণ্যাহ—অক্ষর ইতি । শব্দব্রহ্মাক্ষররূপঃ প্রকৃতিপুরুষ-
কারণরূপো বা তেন জ্ঞানবিষয় উক্তঃ তৎসাধ্যান্নাক্ষররূপ-
মাহ—অজস্রমুখ ইতি । নিত্যসুখরূপঃ তন্নিরূপিত সুখে প্রাপ্ত-
দোষান্নিবারয়তি, নিরন্তরসুখরূপমপি অজ্ঞানযুক্তঃ ভবতি যথা
সুপ্তিঃ তদ্ব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ—নিরঞ্জন ইতি । অঞ্জনমবিদ্যা তদ-
রহিতঃ পরিচ্ছেদোহপি ভবতি তদ্ব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ—পূর্ণ ইতি ।
তরতমরাহিত্যর্থমাহ—অদ্বয় ইতি । কেনচিৎপাধিনৈব
ভোক্তব্যমিতি শব্দাং বারয়তি, মুক্ত উপাধিত ইতি । যথা
ঐহিকং পুরুষেণৈব ভোক্তব্যং পুরুষসুখং জ্ঞৈয়েব তথা ব্রহ্ম-
নন্দমুত্তমং ন কো হপ্যুপাধিরপেক্ষিতঃ । কিঞ্চ স্বরূপতোহপি
সংঘতঃ অলৌকিকঃ শ্রুতৈক্যসমধিগম্যঃ ন তু লৌকিকপ্রমাণ-
বেদ্যঃ অতথা পূর্বোক্তরূপো ন স্ত্রাৎ এভিরেব ষোড়শ-
বিশেষণৈর্দেহাদৈগল্যমপি স্জাতব্যং ষোড়শকলোহয়ং পুরুষঃ
দেহস্ত বাণ্যকৌমারাদিভেদেনানেকঃ নাপি ব্যাপকো নাপ্যাত্মে-
ত্যাদিস্বয়মুহ্মং একাদশৈশ্চিরপঞ্চমহাভূতেভ্যো বা বৈলক্ষণ্যং
জাতব্যং ষোড়শকলো বা নারায়ণ অভিরূক্তঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

নিত্যসুখবোধনাবিত্যুক্তমেব সর্ববেদ্যং ভগবতস্তত্ত্বং বিশ-

দয়তি—এক ইতি । [১] একত্বং সত্যঃ পরমার্থভূতঃ তত্র হেতু-
মাহ—আত্মেতি । কিঞ্চ, বদ্বিকারবৎ তদসত্যং তব চ জন্মাদয়ো
বিকারাঃ নঃসন্তি তত্র জন্মভাবে হেতুমাহ—আদ্য ইতি । সর্ব-

[১] ত্বমেব তু সত্য ইত্যাহ—একত্বং সত্যঃ কৃতঃ আত্মা
দৃশ্যমসত্যং দৃষ্টং নচ আত্মা দৃশ্যোহতঃ সত্যঃ কিঞ্চ, বদ্বিকারব-
দসত্যং ন চ ত্বরি জন্মাদয়ো বিকারাঃ সন্তীত্যাহ—আত্মঃ কার-
ণম্ অতো ন জন্ম আত্মে হেতুঃ পুরাণঃ পুরাপি নবঃ কার্ধ্যাৎ
পূর্বমপি বর্তমান ইত্যর্থঃ । অত্র হেতুঃ পুরুষ ইতি তথা চ শ্রুতিঃ
“পূর্বমেবাহিমিহাসমিতি তৎপুরুষস্ত পুরুষত্বম্” ইতি জন্মানন্তরা-
স্তিত্বলক্ষণং বিকারং বারয়তি—নিত্য ইতি সনাতন ইত্যর্থঃ । পূর্ণো-
হজস্রমুখোহক্ষরোহমৃত ইতি চতুর্ভিঃ পদৈঃ ক্রমেণ বুদ্ধিবিপরি-
ণামাপক্ষয়বিনাশান্ বারয়তি, পূর্ণত্বে হেতুঃ অনন্তোহদ্বয় ইতি চ দেশ-
কালপরিচ্ছেদরহিতো বস্তুপরিচ্ছেদরহিতোহপি অমৃতত্বোপপাদনায়
চতুর্বিধক্রিয়াফলস্বং বারয়তি—স্বয়ঞ্জ্যোতিনিরঞ্জন উপাধিতো মুক্ত
ইতি পদত্রয়েণ । অয়ং ভাবঃ তত্রোৎপত্তিরাত্ম ইত্যনেনৈব নিরা-
কৃত্য প্রাপ্তিরপি ক্রিয়য়া জ্ঞানেন বা ভবেৎ ক্রিয়য়া প্রাপ্তিরাত্ম-
পদেনৈব নিরাকৃত্য জ্ঞানতঃ প্রাপ্তিং বারয়তি—স্বয়ঞ্জ্যোতিরিতি ।
বিকৃতিরপি তুষাপাকরণেনাহবধাতেন ব্রীহীগামিবোপাধ্যাপকরণেন
ভবেত্তত্ত্বসঙ্গত্বম্ সম্ভবতীত্যাহ—মুক্ত উপাধিত ইতি । সংস্কারো-
হপি কিমপ্যতিশয়াধানেন মলাপাকরণেন বা তত্রাতিশয়াধানং
পূর্ণত্বেনৈব নিরাকৃতম্, মলাপাকরণং নিবারয়তি—নিরঞ্জন ইতি ।
নির্মল ইত্যর্থঃ ইতি শ্রীধরস্বামিভির্বাখ্যাতম্ । শ্রীমদ্বলভাচার্য-
রিখং ব্যাখ্যাতং স্ববোধিতাম্ একত্বমাহেতি ত্বমাদাবেক এব
সজাতীয়বিজাতীয়স্বগতভেদশূন্যঃ তত আত্মা ত্রিবিধঃ জীবরূপঃ
অন্তর্ধ্যামিরূপঃ বিভূতিরূপশ্চ জাতঃ ততঃ পুরাণঃ পুরুষঃ পুরুষো-
ত্তমঃ অথবা একো ব্রহ্মবাদে আত্মা যোগে পুরুষঃ সাক্ষ্যে পুরাণো
বৈষ্ণবে সত্যঃ পাণ্ডপতে সৎ ত্যং ইতি ভেদে সত্যো জগদ্রূপো বা
এবং পঞ্চবিধোহপি স্বয়ঞ্জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ ন তু জড়ঃ অনন্তঃ
অন্তশূন্যঃ উত্তরাবধিরহিতঃ আত্মঃ পূর্বাধিরহিতঃ নিত্যঃ সৈদৈক-
রূপঃ ন তু বুদ্ধিক্ষয়বান্ যথা সমুদ্রঃ চক্রো বা এবং প্রপঞ্চরূপে
দোষচতুষ্টয়ং নিবার্য ভগবতো রূপান্তরাণ্যাহ—অক্ষর ইতি । শব্দ-
ব্রহ্মাক্ষররূপঃ প্রকৃতিপুরুষকারণরূপো বা তেন জ্ঞানবিষয় উক্তঃ ।
তৎসাধ্যান্নাক্ষররূপমাহ—অজস্রমুখ ইতি । নিত্যসুখরূপঃ তন্নি-
রূপিত সুখে প্রাপ্তদোষান্নিবারয়তি—নিরন্তরসুখরূপমপি অজ্ঞানযুক্তঃ

কারণমিত্যর্থঃ। কারণে হেতুমা—পুরাণ ইতি। কার্য্যাং
প্রপঞ্চাৎ পূর্বমপি বর্তমান ইত্যর্থঃ। তত্র হেতুমা—পুরুষ ইতি।
“পূর্বমেবাহিমিহাসমিতি তৎপুরুষস্ত পুরুষত্বম্” ইতি। শ্রুতেঃ।
জন্মানন্তরভাবান্তিহবিকারং বারয়তি-নিত্য ইতি সনাতন ইত্যর্থঃ
বুদ্ধ্যভাবে হেতুমা—অনন্ত ইতি। দেশপরিচ্ছেদরহিত ইত্যর্থঃ।
বিপরিণামাভাবে হেতুমা—অজস্রস্বথ ইতি। নিত্যানন্দরূপ
ইত্যর্থঃ। অপক্ষয়ং বারয়তি—অক্ষর ইতি। বিনাশং বারয়তি—
অমৃত ইতি। তত্র হেতুমা—নিরঞ্জন ইতি নির্মল ইত্যর্থঃ।
তত্র হেতুমা—উপাধিতো মুক্ত ইত্যর্থঃ। কালকর্ম্মগুণাদিপার-
বত্ত্বরহিত ইত্যর্থঃ। তত্রাপি হেতুমা—পূর্ণ ইত্যর্থঃ অচিন্ত্যা-
নন্তশক্তিপরিপূর্ণ ইত্যর্থঃ। তথা চ দৈতাপত্তিমাশঙ্ক্যাহ—অদ্বয়
ইতি। এবমুতে কিং প্রমাণমিত্যাকাঙ্ক্ষায়ামাহ—স্বয়ং প্রকাশ ইতি।
“যন্ত ভাসা সর্বমিদং বিভাতি” ইতি শ্রুতেঃ। স্বয়ং প্রকাশ এব
ন তত্র প্রমাণান্তরমত্থা জড়ত্বাপত্তেঃ ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

কিঞ্চ তবানন্তমূর্ত্তিহেপি স্বমচিন্ত্যশক্ত্যা একমূর্ত্তিরেবেতাহ—
এক ইতি। স্বম্ এক আত্মা পরমাত্মেত্যর্থঃ। জীবাত্মনাং
বহুদ্বৈতৈকত্বাভাবাৎ। নহু, পরমাত্মা নিরাকার এব ন পুরুষঃ

ভবতি যথা স্রষ্টাঃ তদ্ব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ—নিরঞ্জনইতি। অঞ্জনম্
অবিভক্তা তদ্রহিতঃ পরিচ্ছেদোহপি ভবতি তদ্ব্যাবৃত্ত্যর্থমাহ—পূর্ণ
ইতি। তরতনরাহিত্যর্থমাহ—অদ্বয় ইতি। কেনচিৎপাদিনেব
ভোক্তব্যমিতি শঙ্ক্যং বারয়তি মুক্ত উপাধিত ইতি। যথা জীৱন্তং
পুরুষেণৈব ভোক্তব্যং পুরুষস্বথং স্ত্রিয়েব, তথা ব্রহ্মানন্দাত্মভবে ন
কোহপ্যুপাধিরপেক্ষিতঃ। কিঞ্চ, স্বরূপতোহপি অমৃতঃ অলৌ-
কিকঃ শ্রুতৈকসমধিগম্যঃ নহু লৌকিকপ্রমাণবেত্তাঃ অত্থা
পূর্বোক্তরূপো ন ত্রাৎ এভিরেব যোড়শবিশেষণৈঃ দেহাদৈলক্ষণা-
মপি জ্ঞাতব্যং যোড়শকলোহয়ং পুরুষঃ দেহস্ত বালাকৌমারভেদেনা-
নেকঃ নাপি ব্যাপকো নাপ্যাদ্যোত্যাতি স্বয়মুহম্ একাদশেন্দ্রিয়-
পঞ্চমহাভূতেভ্যো বা বৈলক্ষণ্যং জ্ঞাতব্যং যোড়শকলো বা নারায়ণ-
অভিহুত ইতি।

পুরুষশব্দস্ত আকৃতিমতোব পদার্থে রূঢ়েঃ কিমন্তঃ পুরুষ ইবাকীচীনঃ
ন পুরাতনঃ। নহু, নন্দপুত্রত্বাদকীচীনোহপাহং পুরাতনো ভবতঃ
স্বত্বোবাভূবং ন তু যথার্থতয়েতি তত্রাহ, সত্যঃ স্বং নন্দপুত্রোহপি
সত্যঃ ত্রৈকালিকসত্ত্বাবান্ পুরাণপুরুষ ইত্যর্থঃ। নহু পুরুষস্ত কাল-
কর্ম্মাদিপ্রাকৃত্যত্বাদহমপি কিং তথৈব ন স্বয়ংপ্রকাশঃ স্বস্ত স্বপ্রকাশঃ
কিং স্বরূপাদিবং পরিচ্ছিন্নঃ ন অনন্তঃ ন বিত্তত্ত্বস্তঃ কালতো
দেশতশ্চ যন্ত সঃ, নহুত্বেহপ্যবতারা এবমুত্বা এব তেবামহং
কতমন্তত্রাহ, আদ্যঃ স্বং তেষামপি মূলভূতোহবতারীতর্থঃ। নহু
দ্বিপরাধ্বান্তে কিমেতৎস্বরূপেণৈবাবস্থাশ্রামি ন বেত্যত আত্মা,
নিত্যঃ জগদিদং পুরাতনমপি সত্যমপি দ্বিপরাধ্বান্তে স্বরূপেণাহ্মি-
ত্বাদনিত্যমুচ্যতে তন্ত, তদাপি নন্দপুত্রাকারেণাপি স্বাস্তমীতি নিত্য
উচ্যাসে ত্বদাকারস্ত পূর্ণব্রহ্মস্বরূপত্বাৎ “যোহসৌ সৌর্যো তিষ্ঠতি”
ইত্যাদৌ “যঃ সাক্ষাৎ পরব্রহ্মেতি গোবিন্দং সচ্চিদানন্দবিগ্রহং
বৃন্দাবনস্বরভূতহতলাসীনম্” ইতি তাপনীশ্রুতেঃ। “ব্রহ্মণো
হি প্রতিষ্ঠাহম্” ইতি স্বত্বজ্ঞেচ্চ। নহুকারবতঃ যড়বিকারবদ্বেন
প্রতিফলক্ষরত্বাদহমপি কিং তথৈব? ন অক্ষরঃ। নহুকারবত্তো
হবস্তনেব স্রষ্টাঃ স্বধর্ম্মাণো ভবন্তি তত্রাহ—অজস্রস্বথঃ। নহু, মম
বাল্যো গোপীসুতশৃঙ্গদধিষ্মতাদিষু লোভঃ পৌগণ্ডে কালীয়াদিষু
কোপঃ কৈশোরে গোপিকাসু কাম ইত্যহং কামাদিমালিষ্ঠযুক্ত
এব, ন নিরঞ্জনঃ স্বংকামাদীনামপি চিন্ময়ত্বাৎ। নহু, তদপি
গোপিকাদিসাপেক্ষত্বাদপূর্ণস্ত ভবামোবেতি তত্রাহ, পূর্ণঃ প্রেমি-
ভক্তসাপেক্ষত্বং হি ন পূর্ণত্বং ব্যাহন্তীত্যর্থঃ। নহুেবমুতো
মদ্বিধঃ কোহপ্যাত্মো বর্ত্ততে ন বেতি তত্রাহ, অদ্বয়ঃ। নহু, সত্য-
মদ্বয়ত্বাৎ পূর্ণব্রহ্মেবাহং তদপি কেচিন্মাং বিদ্যোপাধিঃ মন্তস্তে তত্রাহ
উপাধিতো মুক্ত ইতি। “বিদ্যাবিদ্যাভ্যাং ভিন্নঃ” ইতি গোপাল-
তাপনীশ্রুতেঃ। যতন্তমমৃত ইতি “অমৃতং শাস্বতং ব্রহ্ম” ইতি
শ্রুতযুক্তমমৃতশব্দবাচ্যং নিরূপাধিব্রহ্মৈব স্লেষণে ন বিদ্যাতে মৃত-
মৃত্যুর্বাচ্যং স ইতি ॥ ২৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

চিজ্জড়াত্মকস্ত জগতঃ স্বরূপমশোভনং স্বপ্নসদৃশং হৃৎখাকুল-
যুক্তং ত্বযোব নিত্যোক্ত্যন্তং ভগবৎস্বরূপস্ত বিশিষ্য দর্শয়তি
একত্বমিতি। এক আত্মা স্বং ব্রহ্মসুহৃদাদিবহুরূপত্বেনৈক্যাকা-

ভাগাঃ স্ফুটিষ্ঠাঃ “একোহপি সন্ বহুধা যো হবতা তীর্থাঃ। স্ফুটিষ্ঠ
 “একানেকস্বরূপারেতি নহ্নাভ্যা কিং তাকিকানাংমিবাকৃতিতীনঃ
 ন পুরুষঃ মুখপাদকরোদরাদিমান্ আনন্দময়বাক্যে পুরুষনিধ
 ইতি শ্রবণাৎ নহ্ন কিমিতঃপুরুষবদাধুনিকঃ ন পুরাণঃ পুরাতন
 ইত্যর্থঃ। নহ্ন নন্দপুত্রত্বাদহম্যাধুনিক এন ন সত্যঃ নৈকালিকঃ
 পুত্রাপি তৎপুত্র ইত্যর্থঃ। ননিতরপুরুষবৎ কিং কালাদিপ্রকাশঃ
 ন স্বয়ং জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশ ইত্যর্থঃ। নহ্ন কিং দীপাদিপ্রকাশ-
 বৎ পরিচ্ছিন্নঃ ন অনন্তঃ সর্বদেহ ইত্যর্থঃ। নহ্নদৃশা মৎস্তা-
 দয়োহপাবতারান্তেবু কতমোহহং তজ্রাহ—আদ্য ইতি, তেষামব-
 তারী স্বয়ংরূপস্থমিত্যর্থঃ। “কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়”মিতি স্বরণাচ্চ
 নহ্ন মহাপ্রলয়েপোষমেব স্বাস্ত্যামি ন বেতি চেত্তজ্রাহ নিত্যঃ
 সর্বৈকরসঃ তদাপোষমেব স্বাস্ত্যসীত্যর্থঃ। নহ্নাকৃতিমতো ভাবস্ত
 বিচারদর্শনাৎ মমাপি স সত্যং ন অক্ষরঃ নির্বিকার ইত্যর্থঃ। নহ্ন
 ভাদৃশস্ত কদাচিদ্দুঃখস্তাপি দর্শনায়মাপি তৎ ত্রাৎ ন অজস্রস্থঃ
 নহ্ন বাল্যে দধ্যাদিষু লোভঃ পৌগণ্ডে কালিয়াদিষু ক্রোধঃ
 কৈশোরে গোপকিশোরীষু মে কামশ্চেতি লোভাদিমালিন্ত-
 বানচৎ ন নিরঞ্জনঃ তল্লোভাদৌনাং স্বরূপধর্ম্মত্বান্নির্গুণস্থমিত্যর্থঃ।
 নহ্ন দধ্যাদৌনাং গোপকিশোরীণাঞ্চাপেক্ষাদপূর্ণোহহং ন পূর্ণঃ
 তেষাং তাসাঞ্চ অদ্বিভূতিত্বাদিতি ভাবঃ। অদয় ইতি প্রাধৎ, নহ্ন
 শমন্তে সোপাধিনাহঃ ন; উপাধিতো মুক্তঃ “সাক্ষাৎ প্রকৃতিপরোহম-
 নাত্মা গোপালঃ” ইতি শ্রুতে: উপাসিতঃ সন্নমৃতঃ ন বিদাতে মৃতঃ
 সূচ্যাদিতি মুক্তিপ্রদ ইত্যর্থঃ “গোবিন্দাত্মত্বাবিভেতি”
 ইতিশ্রুতে: ॥ ২৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অতঃপূর্বোপাদেয় ইত্যাহ—এক ইতি। অঃ সত্যঃ কিং
 স্বর্গাদিন্ নিত্যঃ? কিং প্রদানং ন অক্ষরঃ? কিং ভাবো
 ন অনন্তঃ? কিং শেষো ন পুরাণপুরুষঃ? সর্বতো বৈলক্ষণ্যে
 বিশেষণানি স্বয়ংজ্যোতিঃ অজস্রস্থঃ পূর্ণঃ একঃ সমানাদিক-
 শৃংখোহতোহহংহ্নপমঃ আত্মা সর্বাত্মা আদ্যঃ হেতুঃ
 নিরঞ্জনো নিখিলদোষবর্জিতঃ যতঃ উপাধিতঃ সর্বদা মুক্তঃ
 অত এব নাস্তি মরণং বশ্মাৎ সোহমৃতঃ ॥ ২৩ ॥

বহ্নাহুবাদ ।

বদিও আপনার অবতার সমস্ত নিত্য এবং বদ্যপি অধুনা
 মৎসরিন্থানে আপনি নিত্যজ্ঞান স্বরূপরূপ বিগ্রহে বৎস
 বালকাদি নানাপ্রকারে দৃষ্ট হওয়ার আপনার অনন্তমুর্তি
 হইলেও আপনি অচিন্ত্য শক্তি প্রভাবে এক মুর্তিতেই
 প্রকাশ পাইয়া থাকেন যেহেতু এখনই দেখিতে পাইলাম যে, সেই
 বৎস ও বালকদিগকে অন্তর্হিত করিয়া আপনি একাকীই বিরাজ
 করিতেছেন অতএব আপনি স্বজাতীয়, বিজাতীয় ও দ্বৈতশৃঙ্খ
 বিধায় একরূপেই বিরাজমান থাকেন, যেহেতু আপনি এক পর-
 মাত্মা। (যদি বলেন পরমাত্মা—নিরাকার স্তবরাং আমিও কি
 নিরাকার? তহুত্তরে বলিতেছি) আপনি নিরাকার নহেন পরন্তু
 এই প্রত্যক্ষ পরিদৃশ্যমান পুরুষাকৃতি বিধায় শ্রীনন্দের নন্দন। (অত
 পুরুষের জায় আপনি অর্কীচীন নহেন যেহেতু) আপনি পুরাণ
 পুরুষ। [যদি বলেন আমি পুরাণ পুরুষ হইলে শ্রীনন্দের পুত্র কি
 প্রকারে হইলাম? বোধ হয় আমি শ্রীনন্দের পুত্র প্রযুক্ত অর্কীচীন
 হইলেও তোমার স্ততি বাক্যেই পুরাণ পুরুষ হইলাম বস্তুতঃ
 আমি পুরাণ পুরুষ নহি? এই শ্লেষার্থের উত্তরে বলিতেছি] আপনি
 এই নন্দনন্দন রূপেই ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান কালে সত্তাবান্
 পুরাণ পুরুষ। (যদি বলেন ব্রহ্মন্! ইহা কি প্রকারে সম্ভব
 হইতে পারে? কারণ, পুরুষ,—কাল কর্ম্মদিগের প্রকাশ্য অর্থাৎ
 ৭ কালে যে কর্ম্ম করিতে হইবে সেই কালে সেই কর্ম্মের
 সাধনার্থ পুরুষ আবিস্কৃত হইয়া থাকেন অতএব তিনি
 যেমন; কাল ও কর্ম্মের অধীন তদ্রূপ আমাকেও কি কাল ও
 কর্ম্মের অধীন বলিতেছ? এইরূপ আশঙ্কায় বলি-
 তেছি) আপনি স্বয়ংজ্যোতিঃ (স্বপ্রকাশ) আপনার
 অচিন্ত্যশক্তি প্রভাবে সমস্ত সৃসঙ্গত হইয়া থাকে (হা ব্রহ্মন্,
 আমি যদি স্বপ্রকাশশালী হইলাম তবে কি চন্দ্র সূর্য্যাদির
 জায় পরিচ্ছিন্ন? তহুত্তরে বলিতেছি) আপনি অনন্ত বিধায়
 দেশ দ্বারা বা কাল দ্বারা আপনার সীমা জানা যায় না
 অতএব এই শ্রীনন্দনন্দনরূপেই আপনি সর্বব্যাপক হইয়াছেন।
 (যদি বলেন এবস্তূত অত্যাশ্চ অবতারও বিদ্যমান রহিয়াছে,
 তন্মধ্যে আমাকে কোন্ অবতার বলিতেছ? তহুত্তরে)
 আপনি আদ্য অর্থাৎ তাঁহাদিগের মূলভূত অবতারা হইয়াছেন।
 [যদি বলেন হে ব্রহ্মন্! “আদি ভব এই অর্থে আদ্য

এবম্বিধং ত্বাং সকলান্নামপি স্বাত্মানমাত্মাত্মতয়া বিচক্ষতে ।

গুৰ্বৰ্কলকোপনিষৎসুচক্ষুষা যে তে তরন্তীব ভবানৃতানুধিম্ ॥ ২৪ ॥

বলিলে আদি শব্দের সীমা হইল এই—সৃষ্টির পূর্বে জাত স্তরাং আদ্য হইলেও আমি সৃষ্টির পূর্বজাত” পরন্তু নিত্য নহি? অতএব দ্বিপারাদ্বৈতে সৃষ্টির পরে কি এই স্বরূপেই অবস্থান করিয়া থাকি? এই আশঙ্কায় বলিতেছি] আপনি নিত্য অর্থাৎ এই জগৎ পুরাতন হইলেও এবং সত্য হইলেও দ্বিপারাদ্বৈতে স্বরূপতঃ অদ্বায়িত্ব বিধায় অনিত্য কিন্তু আপনি দ্বিপারাদ্বৈতেও এই নন্দপুত্ররূপে অবস্থিত প্রযুক্ত নিত্য, কারণ আপনার আকার, পূর্ণব্রহ্মস্বরূপ। [যদি বলেন আকার বিশিষ্টের অবশ্য বিকারিত্ব প্রযুক্ত প্রতি ক্রমে ক্ষয়শীল হেতু আমিও কি তদ্রূপ? কিম্বা আমি আকাশের ত্রায় নিত্য? তদ্বত্তরে বলিতেছি) আপনি অক্ষর অর্থাৎ অচ্যুত, আপনার ক্ষয় নাই। [যদি চ আকার বিশিষ্ট ব্যক্তির অবশ্য সূত্র ছঃখ ভোগ হইয়া থাকে সত্য; কিন্তু আপনার তদ্রূপ নহে] আপনি অজস্র সুখী [নিরন্তর আনন্দময়] হইয়াছেন। [যদি বলেন ব্রহ্মন্! আমি যদি সদানন্দময় হইব তবে জীবের ভবতাপ নাশ বিষয়ে আমার ছঃখ হইবে কেন? কেনই বা বালকাবস্থায় গোপীস্তনপান ও দধি দুগ্ধ দ্ব্যাদিতে লোভ? আর পৌগণ্ডে কালিয়াদির প্রতি ক্রোধ ও কৈশোরে নবযুবতী গোপীগণে আমার কামাদি বিদ্যমান থাকিবে? অতএব আমি কামাদি মালিগ্ধবৃত্ত হইয়াছি আমাকে ঐরূপ স্তব করা সঙ্গত হয় না; তদ্বত্তরে বলিতেছি] আপনাকে লোভাদি দৃষ্ট হইলেও আপনি নিরঞ্জন [নিলিপ্ত] আপনার কামাদি চিন্ময় প্রযুক্ত, তদ্বারা আপনি লিপ্ত নহেন। [যদি বলেন আমি গোপিকাদি সাপেক্ষত্ব বিধায় অর্থাৎ গোপিকাদি ভিন্ন আমার কোন কার্য্য হয় না বলিয়া আমি অপূর্ণ, তদ্বত্তরে বলিতেছি] আপনি পূর্ণ—প্রেমিক ভক্তে সাপেক্ষত্ব থাকিলেও পূর্ণত্বের কিছুই হানি হয় না অতএব আপনি পরিপূর্ণ ব্রহ্ম হইয়াছেন। [যদি বলেন মন্তুল্য এইরূপ অপর কেহ আছে কি না? তদ্বত্তরে বলিতেছি] অদ্বয়—আপনার অপর দ্বিতীয় কেহই নাই। (যদি বলেন ব্রহ্মন্! অদ্বয় প্রযুক্ত আমি পূর্ণব্রহ্ম, ইহা সত্য, কিন্তু কোন কোন ব্যক্তি আমাকে বিদ্যোপাধিক বলিয়া থাকে কেন? তদ্বত্তরে

বলিতেছি] যাহারা আপনাকে উপাধি বিশিষ্ট বলিয়া থাকে তাহারা সম্পূর্ণরূপে ভ্রান্তচিত্ত; কারণ আপনি বিদ্যা ও অবিদ্যা এই উপাধি হইতে মুক্ত, যে হেতু আপনি অমৃত—নিরূপাধিক পরব্রহ্ম হইয়াছেন ॥ ২৩ ॥

অদ্বয়ঃ ।

(যে তু এনদ্বিধে তব শ্রীবিগ্রহে আত্মবুদ্ধিং কুর্কসি, ন পুনঃ শরীরবুদ্ধিঃ তে এবানায়াসেনৈব সংসারঃ সূচ্যন্ত ইত্যাহ— এবম্বিধমিতি)

যে (জনাঃ) গুৰ্বৰ্কলকোপনিষৎসুচক্ষুষা (গুরুরেব অর্কঃ— সূর্য্যঃ তেন ব্রহ্মা অধিগতা যা উপনিষৎ তৎসং রহস্তমিতিবাৎ সৈব স্তম্ভ শোভনং চক্ষুঃ তেন । কিম্বা গুরুরেব অর্কঃ তস্মাৎ লব্ধা—অধ্যয়নেন প্রাপ্তা যা উপনিষৎ সৈব সূচক্ষুঃ তেন তদর্থং বগাহনোত্থেন জ্ঞানেন) এবম্বিধং (পূর্বোক্তপ্রকারং) সকলান্নানাং (সর্বজীবান্নানাং কিম্বা পূর্বোক্তপুরুষত্ৰয়াণাং) অপি স্বাত্মানঃ (সৃষ্টিত্বেন মনোনয়নাত্মাদেকত্বাৎ শোভনমাত্মানং পুরুষস্বরূপমেব) ত্বাং (শ্রীকৃষ্ণং) আত্মাত্মতয়া (পরমাত্মত্বেন) কিম্বা আত্মা—বিগ্রহঃ স এব আত্মা চিহ্নপঃ তত্ত্বা) বিচক্ষতে (ভক্ত্যা পশ্যন্তি) তে ভবানৃতানুধিম্ (ভবঃ—জন্মমরণাদিময়ঃ সংসারঃ এব অনৃতানুধিম্ মিথ্যাসাগরঃ তং) তরন্তি ইব (এব) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তস্মাদেবম্ভূতজ্ঞানানুচ্যন্ত ইত্যাহ—এবম্বিধমিতি । ত্বাং যে বিচক্ষতে সম্যক পশ্যন্তি কথং আত্মাত্মতয়া আত্মা প্রত্যক্ তত্ত্ব স্বরূপেণ, ন চৈতৎপূজাদিষি ব গৌণমিত্যাহ—সকলান্নানাং

নপি স্বাভ্যাসম্, কেন ? গুরুরেবার্কস্তস্মান্নক্কা উপনিষৎ জ্ঞানঃ
ভবেব সূচক্ষুস্তেন, ভব এবানুতাস্থিতং তে তরস্তীব ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিকৃতবৈষ্ণবতৌষণী ।

এতাদৃশজ্ঞানেন ভক্তানাম্যাসেনৈব সংসারানুচ্যন্ত ইত্যাহ—
এবমিতি । সৰ্ব্বজীবানাং স্বাভ্যাসঃ পরমনিরন্তারমপি আভ্যনোহপি
সকাশাদাত্ততয়া প্রিয়তয়া । বদ্য, সৰ্ব্বজীবানাং স্বাভ্যাসঃ পরমা-
ভ্যাসমপি আভ্যনো মমৈবাত্মা অন্তর্ধ্যামী তত্ত্বয়পি কিমুত
প্রিয়ত্বাদিনা বিচক্ষতে সম্যগ্ জ্ঞানস্তি তে হস্তক্কাঃ মিথ্যাত্তোহপি
সংসার এবাকিহস্তরত্নাতঃ তরস্তি, অনুতেতি তত্ত্বতোহকিঞ্চিং-
করত্বাৎ অজ্ঞানমাত্তোৎপাদত্বাৎ, ইবেতি চ আভ্যজ্ঞানস্ত ভগবজ্-
জ্ঞানান্তর্গততয়া তজ্জ্ঞানস্তানাম্যাসসিদ্ধত্বাৎ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতবৈষ্ণবতৌষণী ।

এতাদৃশজ্ঞানেনান্যাসেনৈব সংসারানুচ্যন্ত ইত্যাহ—
এবমিতি । এবমিধং পূর্বোক্তপ্রকারকং ত্বাং শ্রীকৃষ্ণং সকলানুনা-
নপি জীবভেদানাং পূর্বোক্তপুরুষভেদানাং চাপি রক্ষীনাং
বৈকদেশানাং চ সূর্য্যমণ্ডলমিব স্বাভ্যাসঃ পরমস্বরূপম্ আভ্যাত্ততয়া
সকলেন্ত্যাদিনা বপোক্তং তথৈব ন তু কেবলশুদ্ধাত্মাদিতয়েত্যর্থঃ ।
বিচক্ষতে আভ্যাদিতঃ সৰ্ব্বতঃ পরমপ্রেমাস্পদত্বেনানুভবস্তি সাক্ষাৎ
হৃদপদেহু ত্বাং তাদৃশো গুরুরেবার্কঃ ন ত্তোপদেহু বদ্যোপাদি-
তানীযঃ তদ্বিশ্চ “কৃষ্ণমেনমবেহি ত্বমাভ্যাসমখিলাভ্যাসম্”
ইত্যনুসারেণ শ্রীশুকদেবাদিঃ উপনিষচ্ছ্রীগোপালতাপস্তাদ্যা
“গোহসৌ ব্রহ্ম পরঃ ব্রহ্ম গোপালঃ” ইত্যাদিরূপা ভবো জ্ঞান-
মরূপাদিময়ঃ সংসারঃ তস্তানুতত্ত্বাৎ তদাশ্রয়েণ চ “ত্বয়াশুজাফ !”
চৈত্যানিরীত্যা গোবৎসগদায়মানত্বাদিবশকঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমৎসদর্শনস্বরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

এবং বিভূতিদয়বিশিষ্টঃ শ্রীভগবতো নারায়ণস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত
প্রতিপাদ্যাচার্য্যপ্রপত্তিমুখেইব তৎরূপয়া এতাদৃশা শ্রীভগবদ-
জ্ঞানতৎপ্রাপ্তিঃ ইতি বিশিষ্যাহ—পঞ্চভিঃ । এবমিধং পূর্ব-
প্রকারেণোক্তপরমস্বরূপং ত্বাং যে শ্রীভগবতো নারায়ণস্ত তব জ্ঞান-
সাময়িকরূপাকটাক্ষবিষয়া যে ত এব গুরুর্কলকোপনিষৎশচক্ষু-
গুরুরেবার্কঃ বস্তৃ দৃষ্টো চ পরমতত্ত্বশ্রীমদ্রায়ণস্বরূপরূপাদিতত্ত্বজ্ঞান-
হীনগুরোরতারকত্বম্ অভিপ্রেতি তস্মান্নক্কাঃ বহুপনিষজ্ঞপং সর্বোপ-
নিষদ্রূপস্ত রূপমেব সূচক্ষুঃ শোভনং চক্ষুঃ ব্যাপকো রহস্ত্রজ্ঞা-
বেদকো মন্তস্তেনেত্যর্থঃ । সকলানুনাং বহুমুক্তনিতানাম্ জীবানা-
নপি স্বাভ্যাসং নিত্যধনবৎ প্রিয়মান্যনাং শরীরিণং ত্বাং যে আভ্যাত্ত-
তয়া বিচক্ষতে আভ্যনো মমাত্মা প্রাণপ্রিয়ন্তত্ত্বাবেন “নাতা পিতা
ভ্রাতা নিবাসঃ শরণং সূহৃদপতিনারায়ণঃ” ইতি শ্রুত্যানুরীত্যা নব-
বিধসম্বন্ধানুসন্ধানেনেতি ভাবঃ । যে পশ্যন্তি তে ভবানুতাস্থিতং
তরস্তি ইব, এবার্থে ইবশব্দঃ নিশ্চয়েন তরন্তোবেতি ভাবঃ ।
ভূয়তেহস্মিন্নিতি ভবঃ অনুতাস্থিতম্ স্বতেতরবিষয়ো হনুতশব্দঃ
অনুতং কস্মাদিপঞ্চকম্ অভিবক্তি তস্তাস্থিতরূপণম্ অপার-
ত্বাশোষাত্তানুসন্ধানীয়ত্বাত্তার্থাত্তাদিনা তত্রাবিদ্যায়া অপারত্বং
কস্মজ্ঞানাত্তাশোষাত্তম্ “নাভুক্তং কীয়তে কস্ম” ইতি বাক্যাৎ
বাসনায়া অনুসন্ধানীয়ত্বং রূচেরত্বার্থাৎ প্রকৃতেরনুদিত্বং চেতি
তস্ত সত্যত্বং চ ব্যজ্যতে ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

বতস্বমেবং কারণভূতোহত এব “কারণং তু ধোয়ঃ” ইতি
শ্রুত্যানুরীত্যা ত্বামেবমিধং ধ্যাত্বা মুচ্যন্ত ইত্যাহ—এবমিতি ।
যে জনা গুরুরেবার্কঃ সূর্য্যবত্তমসোহজ্ঞানস্ত নিবর্তকত্বাৎ তথা
রূপণং তস্মাহুপলক্কা যা উপনিষদ্বোদন্তঃ অত্রোপনিষদ্বোদন্ত-
তদ্বাক্যার্থজ্ঞানং বিবক্ষিতং সৈব শোভনং চক্ষুস্তেনৈবমিধং ত্বাং
বিচক্ষতে “চক্ষির্দর্শনে”হপি বর্ততে পশ্যন্তীত্যর্থঃ । গুরুমুখাদ্বোদন্ত-
বাক্যার্থং নিশ্চিত্য তন্নননপূর্বকং প্রত্যক্ষতাপ্রতিপর্য্যন্তরূপামুপা-

সনাং যে হর্ষস্তীতি ভাবঃ। কথন্তুং কথঞ্চ ? তত্রাহ—সকলায়নাং
সর্বেষামায়নাং উপাসকানাং চান্তরায়নাং উপাসকানাং যত্না
হচ্ছরীরতয়া। যদ্বা, সকলায়নাং সর্বজীবানাং দেবমহাদেবানাং
যে আয়নাং দেবমহাদেবানাং সর্বজীবানাং জীবাস্তেবামপ্যন্তরায়তয়া
আয়নাং উপাসকানাং প্যন্তরায়নাং য ইহ বিচক্ষতে ত এব ভবানুতা-
নুধিং তরস্তীত্যয়ঃ। ভবে সংসারে যাত্ননুতানি তাত্তেবানুধিং “যথা
সম্পূর্ণিতস্ত বৃক্ষস্ত দূরাদগন্ধো বাতী” তাদিনা পুণ্যকর্ম প্রস্তুত্যা
তং প্রতিসম্বন্ধিনি পাণে “এবমনুতাদায়নাং জুগুপ্সেং” ইত্যনুত-
শব্দপ্রয়োগাদনুতশব্দঃ পাপকর্মবাচী পাপত্বং চানিষ্টসাধনত্বং
মুমক্ষোঃ স্বর্গাদিকলভ্যাপানিষ্টেন তৎসাধনং কর্মপানুতশব্দেন
বিবক্ষিতম্ এবং চ পুণ্যাপানি তরস্তীত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

তজ্জীৱানাত্মপরমাত্মনোঃ স্বস্বামিতাব-শরীরশরীরিভাবাদি-
সম্বন্ধজ্ঞানমেব সংসারমোচকমিত্যাহ—এবমিহং ভ্রামিতি। এব-
মিহং একত্বমাত্মেত্যাদি পূর্বোক্তপ্রকারেণ ত্বাং সকলায়নামপি
নিত্যমুক্তবন্ধানাম্ অপিশব্দাং প্রকৃতেষুপি স্বায়নাং স্বধারক-
ত্বায়নাং “য আয়নি তিষ্ঠন্ত যত্নাত্মা শরীরম্” ইত্যাদিশ্রুতেঃ।
আত্মাত্মতয়া আত্মনামাত্মা আত্মাত্মা তত্ত্ব ভাবঃ আত্মাত্মতা
তয়া বিচক্ষতে পশুস্তি জ্ঞানিন ইতি শেষঃ। কেন সাধনেন
বিচক্ষতে ইত্যহং আহ—গুরুকলঙ্কোপনিষৎসূচকুবা

গুরুঃ—“গুরুত্বকরকারঃ শ্রাদ্ধকরসুগ্নিগোধকঃ।

অন্ধকারনিরোধকাদ্গুরুরিভাভিধীয়তে” ॥

ইতি নির্বচনসিদ্ধো গুরুশব্দঃ স গুরুদেবাক্তমাত্মলব্ধং যদপ-
নিপ-সূচকুঃ রহস্তজ্ঞানচক্ষুস্তেন আচার্য্যোপদিষ্টরহস্তজ্ঞানেন যে
পশুস্তি বদ্যাদানং কুর্ন্তীত্যর্থঃ। তে ভবানুতানুধিং অনুতশব্দ-
বাচ্যাবিত্যাকার্য্যসংসারসাগরং তথা চ শ্রুতিঃ “অনুতেন হি
প্রত্যাচাত্তেবাং সত্যানামনুতমপিধানম্” ইতি। তরস্তেব “নামেব
যে প্রপদ্যন্তে নাম্যামেতাং তরস্তি তে” ইতি স্মৃতেঃ। অত্র
তরতিস্ত্যাগপরঃ তাজ্জস্তীত্যর্থঃ। তমুঃস্বপ্ন্য স্বামেব সেবন্তে ইতি
ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠানিকৃতবৃহৎক্রমসম্বন্ধঃ।

যে তু এবমিহং তব শ্রীনিগ্রহে আত্মবুদ্ধিঃ কুর্ন্তু ন
পুনঃ শরীরবুদ্ধিঃ ত এব নিস্তরস্তীত্যাহ, এবমিহং ভ্রা-
মিত্যাতি। এবমিহং এবম্পু কারং ত্বাং শ্রীবিগ্রহরূপং তে আত্মাত্ম-
তয়া আত্মনামপি আত্মতয়া বিদস্তি পরমাত্মত্বেন জ্ঞানস্তি
কিঃ বা আত্মা বিগ্রহঃ স এবাত্মা চিৎপ্রস্তুততয়া তে ভবা-
নুতানুধিং তরস্তীব তরস্তেব ইব এবার্থঃ কীদৃশং সকলায়না-
মপি স্বায়নাং কেন ? গুরুকলঙ্কোপনিষৎসূচকুবা গুরুদে-
বার্কস্তেন লব্ধা অধিগতা য়া উপনিষৎ তত্বঃ রহস্তমিতিমহৎ
দৈব সূত্ৰ শোভনং চক্ষুস্তেন, অথবা এবমিহং পরমাত্মত্বমহৎস্বার্থঃ
ত্বাং যে আত্মনঃ স্বস্ত আত্মতয়া সজীবনবুদ্ধ্যা বিচক্ষতে তে তর-
স্তীব তরস্তেবেতি পূর্ববৎ। যদ্বা, এবমিহং পরমপ্রমাণাদিগ্রহঃ
ত্বাং যে জ্ঞানিনঃ আত্মা আত্মেতোব বিচক্ষতে। নহু
শ্রীমদ্বিকশোবোহং প্রাণনাথ ইত্যাদিরূপেণ তে ভবানুতানুধিং
তরস্তীব ন তু তরস্তি ইবশব্দোহসম্ভাবনার্থঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্য্যকৃততত্ত্ববোধিনী।

এবং ভগবৎস্বরূপমুক্তা এবমিহং যে বক্ষ্যমাণপ্রকারেণৈবোপা-
সতে তে ভ্রান্তা ইত্যাহ—এবমিহং মতি পঞ্চভিঃ, এবং ষোড়শকলং
ত্বাং সকলায়নামপি সর্বজীবানামাত্মনং দেহরূপমাত্মরূপং চ আত্মনঃ
এব স্বস্তেবাত্মতয়া অহমেব ভগবানিতি যে বিচক্ষতে পশুস্তি
জ্ঞানস্তি তত্র বিষয়প্রবোধকো গুরুবর্কঃ জ্ঞানকরণপুণ্যনিষদেব চক্ষুঃ
যে এবমহমেব পরং ব্রহ্মেতি জ্ঞানস্তি তে ভবানুতানুধিং তরস্তেব
সর্বং ব্রহ্মেতি জ্ঞানে সর্বতরং কেবলম্ আত্মন এব ব্রহ্মত্বেন জ্ঞানে
যঃ সংসারঃ অনুতরূপঃ কেবলং স্বমেহাং কল্পিতঃ অহং মমাত্মা স
এবানুধিং তরণে অশক্যঃ তাদৃশম্ অপি তরস্তীব দোষাধারতয়া
নিবৃত্তত্বাং অন্তর্দোষ এব নিবৃত্তঃ ন তু দেহেন্দ্রিয়বিষয়ানাম্ ততো
হনুতানুধিস্তীর্ণোহপ্যতীর্ণপ্রায় ইত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

श्रीमद्गिरिधरकृतबालप्रबोधिनी ।

एवञ्च तव आद्याभिन्नज्ञानाङ्गुक्तिर्भवतीताह—एवमिति ।
 गुरुवर्यः स्वयं ब्रह्माकारनिरासेन परमार्थप्रकाशकस्तन्मा-
 र्गता उपनिषत् उपनिषद्भूतं ज्ञानमेव चक्षुस्तन वे एवद्विधमुक्त-
 प्रकारकं आद्याभ्युत्थिता स्वाभेदेन पञ्चसु ते भवान्तादृशः
 भवतीति भवः देहेन्द्रियान्तःकरणदायादायाः स एव मिथ्या-
 द्वाद्भूतस्वाच्छान्तादृशः तद्विषयेत्यर्थः । तवाभ्युत्थनं तदा
 तत्तद्वर्णनं तथैवेत्याशयेनैवशब्दप्रयोगः न चायमभेदः
 पूजादिषु किञ्च यथार्थ एवेत्याह—आद्याभ्युत्थिता । स्वरूपभूतः
 न केवलं आद्याभ्युत्थिताः सकलाभ्युत्थिताः सर्वजीवानामप्याद्याभ्युत्थिता
 “नमैवांशो जीवलोकं जीवभूतः सनातनः” इति वचनां
 अंशोऽपिनोरभेदाच्च ॥ २४ ॥

श्रीमद्विष्णुनामचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

किञ्च श्रद्धाविरतिर्बिषयवृत्त्यस्य रूपोपासका अपि अस्मि पुरुषा-
 कारस्वरूपे परमाभ्युत्थेन भक्त्या भाग्यवशाद् यदि प्राप्नुमिः
 शान्तिं ते शान्तभक्ताः सद्गीर्यन्त इत्याह—एवद्विधमुक्तलक्षणं
 यः सकलाभ्युत्थिताः सर्वजीवानामप्याद्याभ्युत्थिता मूनोऽभ्युत्थिता-
 लोकादिकानां शोभनमाभ्युत्थिताः पुरुषस्वरूपमेव आद्याभ्युत्थिता
 परमाभ्युत्थेन भक्त्या ये पञ्चसु, “परमाभ्युत्थिता कृष्णं ज्ञाता शान्ति-
 रतिर्गता” इति श्रीभक्तिरसामृतोदके । केन ? गुरुवर्यः
 स्वयं ब्रह्माकारनिरासेन प्राप्ता वा उपनिषत् सैव चक्षुस्तन तदर्थव-
 गाहनोत्थेन ज्ञानेन भव एव अनन्तादृशः तद्विषयः ॥ २४ ॥

श्रीमद्भगवद्देवविद्याभूषणकृतवैष्णवनिन्दनी ।

यां भक्त्यामश्रया मुक्तिरित्याह एवमिति । एवद्विधमुक्तलक्षणं
 यः सकलाभ्युत्थिता निधिलक्षेत्रज्ञानां आद्याभ्युत्थिता दिवापुरुषवशां
 शोभनमाभ्युत्थिता आद्याभ्युत्थिता आद्याभ्युत्थिता अस्वामितया च वे

विचकते ध्यायन्ति, केन ? गुरुवर्यः स्वयं ब्रह्माकारनिरासेन प्राप्ता
 “एष त आद्याभ्युत्थितामृत” इत्यादिपनिषत् सैव चक्षुस्तन तदर्थव-
 निर्णयेनेत्यर्थः । ते भवएवान्तादृशः किञ्चकलसिद्धुत्तं तद्विषयं “अतः
 पिवन्ता” विद्यादायकशब्दः, अक्षय्यकलपरो दृष्टः अदाश्रयेण तत्र
 गोवत्सपददुग्धादायानासतरणचक्षुस्तनैवशब्दः उपनिषदर्थस्त एव
 आद्या विज्ञानानन्दः ते तवाभ्युत्थितामृतो नित्य इत्यादिभ्युत्थिताः
 तत्र नित्यमित्यर्थः । नचैव ते तवाभ्युत्थिता सध्वनीयं तथा मति
 वृत्त्यर्थोपाचारिकस्वरूपः ॥ २४ ॥

श्रीमुक्तशुक्लदेवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

उपादेयमुक्ता तन्प्राप्तिकामश्च संसारतरणोपायमाह—
 एवमिति । आद्याभ्युत्थिता आद्याभ्युत्थिता भेदसहिष्णुभेदेन वे
 द्यां विचकते सम्यक् पञ्चसु ब्रह्मानं कुर्वन्ति ते भव एव
 अनन्तः कपटग्राह्यलोकैर्दृष्टः तद्विषये तद्विषये संशया-
 भावः अच्युतीवशब्दः भेदसहिष्णुभेदचिन्तनमेव मुक्तिसाधनमुक्तं
 अत्रकारेण “आद्येति तूपाच्छन्ति ग्राह्यन्ति च” [४।१।३] इति
 अत्रार्थो वेदादिकौस्तुभे द्रष्टव्यः । नह, “बुद्धेर्गुणैर्नाशुणैर्न
 चैव हि” “आराग्रमात्रो ह्यवरोहपि दृष्टः” इत्यादिश्रुतिभ्याः । अणु-
 परिमाणकश्च “नित्यो नित्यानाम्” इत्यादिश्रुतिभ्याः सर्वदैव
 स्वरूपतो भिन्नश्च केन हेतुना तदुपशोभपादेनः सद्गच्छते ?
 इत्यतो हेतुर्गर्भः विशेषमाह—सकलाभ्युत्थिता आद्याभ्युत्थिता
 “नमैवांशो जीवलोकं जीवभूतः सनातनः” इति श्रीमुखवचनाद्वगव-
 दंशभूतजीवस्वरूपाणां आद्याभ्युत्थिता आद्याभ्युत्थिता अंशोऽपि-
 निरपेक्षस्वरूपस्थितिप्रवृत्तादायां स्वरूपतो भिन्नश्चैव तदति-
 रङ्गं युक्तमेवेति भावः । तथाह भगवान् अत्रकारः “अंशो
 नानाव्यापदेषादश्रया चापि दाशकितवादिहमधीयत एके”
 [२।३।४२] इति, केन ? गुरुवर्यः अर्कस्ततो लक्षा
 उपनिषत् अध्यायविद्या तदेव चक्षुस्तन गुरुपदिष्टवेदादृशस्तन
 अत्र ब्रह्माङ्गकब्रह्मानेनेत्यर्थः ॥ २४ ॥

আত্মতত্ত্বজ্ঞানেনৈব জ্ঞাতমিতি তেনৈব প্রপঞ্চশাস্ত্রানুধ্যায়েন
তাসমানত্যাং অথবা আত্মানং ভগবন্তম্ আত্মতয়া প্রিয়তয়া
ভগবন্তয়া বা অবিজ্ঞানতাং প্রপঞ্চিতঃ সংসারঃ । যথা “অহমেবেশ্বরো”
“ভগবাঃ চাহমেবে” তাদিমান্যাবিস্তারঃ তাদৃশজ্ঞানমাত্রেনৈব প্রক-
র্ষেণ লীয়তে নশুতি চকারাং মুখাদিকঞ্চ প্রণীয়তে কিং বক্তব্যঃ
তবান্ভাবুপিরিতি ভ্রয়োহপীতি ভূয়িষ্ঠনপি প্রপঞ্চিতম্ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগো শাসিতকর্তবৈষ্ণবতোবলী ।

নদ্বাখ্য। খলু গুণাবস্থা জীব এব মূলং ততস্তদজ্ঞানেনৈব
জ্ঞাতঃ প্রপঞ্চঃ, তজ্ঞানেনৈব নশ্রেয়ঃ, কিং ভগবজ্ঞানেনৈব
বিগতিপরান্নিরাকরোতি—আত্মানমেবেতি । আত্মানং স্বমেবা-
ত্মতয়া মূলস্বরূপত্বেন বিজ্ঞানতাং জীবানাং ভবন্তং তু তজ্ঞপক্ষে-
নাপ্যবিজ্ঞানতামিতোবকার্যঃ । তেনৈব মূলেণ ভবদজ্ঞানেনৈব
তেতুনা নিখিলং প্রপঞ্চিতং জাতং তং দৌৰমসহিষ্ণু।
ভবত্কৃত্য মায়ায়া বিস্তারিতং দেহাদিকং তেবাং জাতং
স্বরূপাকুর্তিপূর্বকতদধ্যাসেন তদীয়তয়া সম্পন্নং তস্মাজ-
জ্ঞানেন মূলেণ ভগবদজ্ঞানচ্ছেদকেণ ভগবজ্ঞানেনৈব
স্বরূপজ্ঞানং তদধ্যাসহেতুরজ্ঞানমপি পলীয়কে; তং প্রলয়মেব দৃষ্টা-
শ্চেন স্পষ্টঃ বোধয়তি রজ্জ্বামিতি । অত্রৈকাদশাধিশেষো দ্রষ্টব্যঃ
“ভয়ং দ্বিতীয়াভিনিবেশতঃ স্তা-
দীশাদপেতত্ত্ব বিপর্যায়োহস্মৃতিঃ ।
তন্মায়য়া হতো বৃধ আভজন্তঃ
ভট্ট্যকশেষং গুরুদেবতাত্মা ॥

ইতি তৈশ্চ বাখ্যাতং; যতো ভয়ং তন্মায়য়া ভবেৎ ততো বৃধো
বুদ্ধিমান্ তমেবাভজন্ত উপাসীত । নহু, ভয়ং দ্বিতীয়াভিনি-
বেশতো ভবতি, স চ দেহাহঙ্কারতঃ; স চ স্বরূপাকুরণাং
কিম্ব তত্ত্ব মায়া করোতি অত আত্ম, দীশাদপেতত্ত্বোতি ।
দৈবনিমগ্নত্ব তন্মায়য়া অস্মৃতিঃ স্বরূপাকুর্তিভবতি ততো বিপর্যায়ো
দেহোহস্মৃতি ততো দ্বিতীয়াভিনিবেশান্তরং ভবতি এবঃ তি
প্রদিকঃ নৌকিকৌষপি মায়ায়া উক্তং চ জীবভগবতঃ—

“দৈবী হেবা গুণময়ী মন মায়া কবতয়া ।

নামেব যে প্রপদ্যন্তে নান্যানেতাং তরস্টি তে” ॥ ইত্যাদি ।

(যদ্যপোবাং তথাপীশ্বরতত্ত্বমাত্রাপেক্ষয়া তত্র চ প্রতি-
পত্তিমাত্রস্ত ন চাংশিনঃ ন চাহুভবন্ত ইরাননান্যাপি
তচ্ছবণাং তস্মাৎ তত্র জীবস্বরূপানুভব এব সম্যগপেক্ষতে
পরিপূর্ণাবির্ভাবস্ত স্বয়ং ভগবতন্তজ্জ্ঞানং পরমং
মহদেবেতি তত্ত্ব চ কলং স্মি চ পরমপ্রোমাদয় এবৈতি
ভাবঃ*) ॥ ২৫ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতগুণকপকায়ম্ ।

তদেব তরুণপ্রকারঃ দর্শয়তি—আত্মানং স্বং জীবস্বরূপং
আত্মতয়া “আত্মা নারায়ণঃ পরঃ” ইতি ক্রতেঃ । শ্রীনারায়ণ-
শরীরত্বেনৈব বিজ্ঞানতাং শারীরকশাক্তোক্তবৈশিষ্ট্যজ্ঞানেন
বুজানাং সতাং তথা তেনৈব শ্রীনারায়ণেনৈব নিখিলং প্রপঞ্চিতং
নামরূপব্যাকরণং জ্ঞাতমিতি বিজ্ঞানতাঞ্চ তেবাং জ্ঞানেন
স্বরূপজ্ঞানেন পরমকারণশ্রীমনারায়ণজ্ঞানেন চ তন্মাস্বরূপ
পরিঘজনরূপং বন্ধনং ভূয়ঃ প্রণীয়তেহপি স্বস্বরূপং শুদ্ধং
ভাসতে—

“বন্ধকো ভবপাশেন ভবপাশাচ্চ মোচকঃ ।

কৈবল্যদঃ পরং ব্রহ্ম বিষ্ণুরেব সনাতনঃ” ॥

ইত্যুক্তেঃ । তত্ত্বজ্ঞানার্হুণঃ জীবানাং বন্ধক ইত্যর্থঃ । জীবে
রজ্জুস্থানীয়ে অহেঃ ভোগস্ত শরীরস্ত জন্মোৎপত্তিঃ ইব নামরূপ-
পরিঘদঃ তদভাবশ্চেতি দৃষ্টান্তঃ স্পষ্টতরঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদীরবাবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

যে বিচক্ষতে তে তরস্তীত্বাক্রমণ প্রসঙ্গাত্তদ্বিপন্নিতানাং
কা গতির্বিদি সংস্থিতিস্তিহি কস্তম্মিবৃত্ত্যুপায়ঃ ? তত্রাহ—আত্মান-
মিতি । অবিজ্ঞানতাম্ ইতি ছেদঃ, আত্মানং পরমাত্মানং
দ্বানাত্মত্বেনৈব সর্বাস্তরাত্মত্বেনৈবাবিজ্ঞানতাং তেনৈব তদবিজ্ঞানে-
নৈব নিখিলং প্রপঞ্চিতং জাতং প্রপঞ্চো জাতঃ সংসারঃ প্রাপ্ত
ইত্যর্থঃ । দেহাশ্রয়ভ্রমস্তত্রাশ্রয়ভ্রমশূন্যকাপরমাত্মোপাসনাদিনৈব

* ইতি পাঠঃ ন সম্ভবতঃ, ইত্যাকুরপুস্তকেষভাবাং অপ্রানজিক-
হাচ্চ, সুদীর্ঘবিবেচ্য ।

সংসারঃ প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ তৎপ্রপঞ্চিতং পুনর্জ্ঞানেন দেহাদ্বাদ্য-
নভিমানপূর্ণরূপমাপ্যোপাসনাযুগেন প্রলীয়তে নশ্রুতি,
নিবর্ত্তত ইতি যাবৎ পরমোপোপাসনাযুগজ্ঞানাতাব প্রযুক্তত
সংসারস্ত জ্ঞানসম্বাবে সতি নিবৃত্তৌ দৃষ্টান্তমাহ—যথা রজ্জ্বামি-
ষ্ঠানভূতায়ামহেঃ সর্পস্ত ভোগিনঃ শরীরঃ তস্ত ভবাভবৌ
ভোগবিষয়কজ্ঞানোদয়তুল্যৌ রজ্জ্বাখ্যাযজ্ঞানপ্রযুক্তৌ তদ্বদে-
হাদ্বাদ্যভিমানপূর্ণকপ্রত্যকতাপতিপর্যাস্তভগবদুপাসনাযুগজ্ঞান-
াতাবতৎসদৃশপ্রযুক্তৌ সংসারতন্মোক্ষাবিত্যর্থঃ। যথাবা-
নিত্ত্ব রজ্জ্বাখ্যাযজ্ঞানপ্রযুক্তঃ সর্পভ্রমস্তদ্বাখ্যাযজ্ঞানান্নিবর্ত্ততে
এবমপরমার্থভূতৌ বন্ধৌ ব্রহ্মাভিন্নে জীবে তত্ত্বসমুদ্যাদিবাক্য-
জ্ঞাতদ্বাখ্যাযজ্ঞানমূলকস্তদ্বাখ্যাযজ্ঞানান্নিবর্ত্ততে ইতি ব্যাচক্ষতে
তত্র বাক্যার্থজ্ঞানস্ত নিবর্ত্তকত্বানুপপত্তিস্তেন সত্যভূতত্বৈব
বন্ধস্ত নিবৃত্তানুপপত্তিচ্চ ভাষাদিষু চ সপ্তবিধানুপপত্তিপ্রতিপাদন-
পরপ্রকরণে দ্রষ্টব্য। বিস্তরভয়াবজ্ঞান লিখ্যতে ॥ ২৫ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

অথ স্বদজ্ঞানাং সংসারপ্রাপ্তিস্বজ্ঞানজ্ঞানপ্রাপ্ত ইত্যাহ—
আত্মানমিতি। স্বাশ্রয়ানমেবাস্বতর্য স্বাস্বতর্য অবিজ্ঞানতাং
তেনৈব স্বদজ্ঞানেনৈব নিখিলং প্রপঞ্চিতং জাতং প্রকৃতিবশাৎ-
সংসারো জাত ইত্যর্থঃ। তথা চ ভগবদ্বাক্যম্—

“নাহং প্রকাশঃ সর্বস্ত যোগমায়াসমাবৃত্তঃ।

মূঢ়োহয়ং নাভিমানাতি লোকো মামজমব্যয়ম্ ॥

অশ্রদ্ধাধনাঃ পুরুষা ধর্মস্তাস্ত্র পরস্তপ ॥

অপ্রাপ্য মাং নিবর্ত্তন্তে মৃত্যুসংসারবন্ধনি” ॥

ইতি “জ্ঞানেন ভূয়োহপি চ তৎপ্রলীয়তে” স্বজ্ঞানেন স্বস্বানি-
স্বজ্ঞানেন ভূয়োহপি তৎ প্রলীয়তে স সংসারো নিবর্ত্ততে
তত্র দৃষ্টান্তঃ রজ্জ্বামহেষ্ঠোগভবাভবৌ যথা রজ্জৌ যথা অহেঃ
সর্পস্ত ভোগভবাভবৌ ভবতঃ রজ্জ্বজ্ঞানাং সর্পভ্রমস্তজ্ঞানাং
পুনস্তদ্বাখ্যাযজ্ঞানাদিত্যর্থঃ। যথা, আত্মানং স্বাশ্রয়ানমেবাস্বতর্য
বিজ্ঞানতাং জ্ঞানানন্দাদিশুগকং স্বচ্ছবদ্ব্যপেক্ষপমবিজ্ঞানতাং
তেনৈব নিরূপাদিকজ্ঞানানন্দাদিশুগকজ্ঞানস্বরূপজ্ঞানেনৈব
নিখিলং প্রপঞ্চিতং জাতং “দেবোহহং মহুষ্যোহহং” ইতি দেহাদ্ব-

ভ্রমো জাত ইত্যর্থঃ। জ্ঞানেন আত্মাখ্যাযজ্ঞানস্বরূপজ্ঞানেন
ভূয়োহপি তৎসর্বং বিলীয়তে শেষং পূর্ববৎ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষাগিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

অথ হে ভগবন্! তবায়ং শ্রীবিগ্রহ এবায়া অত্যানায়াস-
জ্ঞানেন সংসৃতিঃ স্বরূপজ্ঞানে সংসৃতিনাশচেতি দর্শয়তি—আত্মান-
মেবাস্বতর্যেত্যাদি। আত্মানং তব শ্রীবিগ্রহং আত্মতর্য চিৎপ-
তর্যাবিজ্ঞানতাং জনানাং নিখিলং প্রপঞ্চিতং নিখিলপ্রপঞ্চে-
জায়তে তেনৈব জ্ঞানেন আত্মতাজ্ঞানেন ভূয়োহপি তৎপ্রপঞ্চি-
নিখিলমেব প্রলীয়তে তত্র দৃষ্টান্তঃ, রজ্জ্বামিত্যাদি। রজ্জৌ যথা
রজ্জ্বজ্ঞানাতাবে অহিতোগস্ত ভবঃ অহিরেবায়মিতি প্রতীতিঃ
রজ্জ্বজ্ঞানে সতি তস্তাতবঃ। তথা শুদ্ধজ্ঞানানন্দধনে তব শ্রীবিগ্রহে
নরবিগ্রহসাদৃশ্যন্নরবিগ্রহোহয়মিতি ভ্রান্তিঃ উত্তরকালঃ ভব-
দহুগ্রহবশাৎ যদা শুদ্ধজ্ঞানানন্দধনোহয়মিতি জ্ঞানেন সতি প্রমা-
ভ্রান্ত্যা সংসৃতিঃ প্রময়া তদ্রাশঃ ইতি বাক্যার্থঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষাগিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

নহায়া খলু শুদ্ধাবস্থো জীব এব মূলং ততস্তদজ্ঞানেনৈব জাতঃ
প্রপঞ্চস্তজ্ঞানেনৈব নশ্রুতং তত্র তাদৃশমতজ্ঞানাং কিমিতি
কেবাঞ্চিন্মতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—আত্মানমিতি আত্মানং শুদ্ধ-
জীবমেবাস্বতর্য মূলস্বরূপধেন বিজ্ঞানতাং যৎ তু তজ্জগৎসাবি-
জ্ঞানতামিত্যেবকার্যার্থঃ। তেনৈব মূলেণ স্বদজ্ঞানেনৈব হেতুনা
লক্ষচ্ছিন্নয়া মায়য়া নিখিলং দেহাদিকং প্রপঞ্চিতং শুদ্ধে জীবে
অহংমতর্যাহ্যন্তঃ জাতং তদ্রাজ্জ্ঞানেন মূলস্বদজ্ঞানচ্ছেদকেন
স্বজ্ঞানেনৈব তদধ্যাসহেতুরজ্ঞানমপি প্রলীয়তে তৎপ্রলয়মেব
দৃষ্টান্তেন বোধয়তি—রজ্জ্বামিতি তথা চৈকাদশে বক্ষ্যতে “ভয়ং
দ্বিতীয়াভিনিবেশতঃ ত্রাদীশাদপেক্ষত” ইত্যাদি ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

নমু সৰ্ব্বশ্রেণ্যেব তেন জ্ঞানেন কথং ন বিলয়ঃ ? তত্রাহ—আত্মান-
মেবেতি । তে হি আত্মানমেবাত্মতয়া জানন্নি অতন্তেনৈব ভ্রমাৎ
নবজ্ঞাতং নিখিলমপি প্রপঞ্চিতং প্রপঞ্চাকারেণাত্মাত্মীয়তয়া
পরিকল্পিতং জ্ঞানেন ভ্রয়োহপি তদেব ভাবনাত্মমেব লীয়তে ন তু
কৃতির্দ্যাম্ । তত্র দৃষ্টান্তঃ রজ্জ্বানন্তঃ কল্পি শ্রেণ্যেব সৰ্পস্ত ভোগস্ত
কায়স্ত ভবাভাবপ্তিস্তি নাশো সর্পোহয়ং নায়ং সৰ্প ইতি স্ববুদ্ধি-
কল্পিতশ্রেণ্যেব নাশো নাত্তজ জ্ঞাতে ভগবৎকৃতস্ত নাপি স্বকৃতস্ত
ভ্রমাং সর্পদাহে রজ্জ্বান পুনরাবর্ততে নায়ং সৰ্প ইতি জ্ঞাতেহপি
অতোহজ্ঞানকৃতমেব নিবর্ততে নাত্তদ্বিতি অহংমমাত্মনান এব
পুচ্ছতি নাত্ত ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদগিরিশ্বরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

নমু, সমুদ্রস্ত তরণং ক্রিয়য়া প্রসিদ্ধং তৎ কথং জ্ঞানেন তরণং
সম্ভবতীত্যশঙ্ক্য অধ্যাসস্তাজ্ঞানমূলকত্বজ্ঞানেন তত্র তরণং
যুক্তমিতি সদৃষ্টান্তমাহ—আত্মানমিতি । আত্মানমাত্মতয়া যথা-
তথান অজ্ঞানতামেব তেনৈব তদজ্ঞানেন নিখিলং প্রপঞ্চিতং
দেহদাবহস্তামমতাত্মকং জ্ঞাতমাত্মজ্ঞানেন চ ভূয়ঃ পুনরপি
তৎ প্রলীয়তে তত্র দৃষ্টান্তমাহ—রজ্জ্বানিতি । যথা রজ্জ্বানাত্তত্র
দাহোহহেভোগঃ সর্পদেহঃ পুনঃ রজ্জ্বতত্ত্বজ্ঞানং প্রলীয়তে
চণ্ডেচ্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নমু, তরন্তোব তে কিমিতি তরন্তীবেতি ক্রায়ে ? তথা
তবন্ত চানৃতং বা কুতস্তত্র তেষাং জ্ঞানিনামাশ্রয়ণীয়ে
বিবর্তবাদমতে জগদিদমন্তমেব তৎতরণমপানুতমেবেত্যত-
তরন্তীবেত্যাচ্যতে ইত্যাহ—দ্যাম্ । আত্মানং জীৱম্ আত্মতয়া
জ্ঞানানন্মরাত্মদেহেন অবিজ্ঞানতাং কিন্তু অবিদ্যয়া আবরণাৎ
জাতুমশক্যতাং নৈব জানতাং তেনৈবাজ্ঞানেন নিখিলঃ

প্রপঞ্চিতং সৰ্পঃ সংসারোহভূৎ ভূয়ঃ পুনশ্চ সাজ্জ্যযোগবৈরাগা-
তপো ৬ ক্তিভিরাশ্রয়নো দেহব্যতিরিক্তদেহেন যজ্ঞজ্ঞানং তেন তৎ সৰ্পঃ
প্রপঞ্চিতং বিলীয়তে, যথা রজ্জ্বাম্ অহেভোগস্ত সর্পশরীরস্ত
অজ্ঞানজ্ঞানাভ্যাং ভবাভবো অধ্যাসাপবাদো ॥ ২৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃততত্ত্ববোধিনী ।

এতদুপনিষজ্ঞানবিহীনানাং সংসৃতির্হঁকারেত্যাহ—আত্মানমিতি ।
অততি প্রকাশতে অততে গম্যতে মুক্তিরিতি নিরুক্তেবিজ্ঞানা-
নন্দং জ্ঞাং অততি ব্যাপ্নোতি সৰ্ব্বমিতি নিরুক্তেরাত্মতয়া স্বব্যাপিতয়া
স্বস্মানিতয়া চাবিজ্ঞানতাং পুংসাং তেনৈব তাদৃশত্ববিজ্ঞানেনৈব
তদৈমুখ্যেনৈতি যাবৎ নিখিলং প্রপঞ্চিতং জ্ঞাতং দেহগেহাদিমহন্তা-
মমতালক্ষণঃ সৰ্কো বিস্তারোহভবৎ, ভূয়ঃ পুনঃ পুনঃ “ভয়ং
দ্বিতীয়াভিনিবেশতঃ শ্রাদীশাদপেজস্ত বিপর্যায়োঃ স্থতি”রিত্যাদেঃ
জ্ঞানেনোক্তলক্ষণেন স্বদ্বিষয়কেন তৎপ্রলীয়তে বিনশ্চতি, অত্র
দৃষ্টান্তঃ রজ্জ্বানিতি যথা রজ্জ্বস্বরূপাজ্ঞানাত্তত্বমহিভোগস্ত ভবঃ
তজ্ঞানাত্ত তত্বমহিভোগস্তাত্তভবস্তবৎ । যেতু রজ্জ্বরূগদৃষ্টান্তদাত্তা-
কাত্তথাভাবং বিবর্তমিহ বিরক্ষিরূপাদিশং রজ্জ্বারজ্ঞানাহরণো যথা
ভাসতে তজ্ঞানাত্ত বিনশ্চতি ভানকালেপি স মিথ্যেব তদ্বদ্বিতীয়-
চিন্মাত্রাজ্ঞানাত্ত প্রপঞ্চো ভাসতে তজ্ঞানাত্ত বিনশ্চৎ ভান-
কালেহপি মিথ্যেবেত্যাহঃ তে প্রষ্টব্যঃ ; কেদমজ্ঞানং কস্ত ভাসতে ?
ইতি । ব্রহ্মণোব তদেব প্রতীতি চেন্ন “সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম” যঃ
সৰ্ব্বজ্ঞঃ সৰ্ব্ববিৎ”ইতি প্রতিব্যাকোপাৎ আশ্বেতরস্ত সৰ্ব্বস্ত মিথা-
দেহেন “যতো বা” ইত্যাদেঃ বেদস্ত “এষ বক্ষ্যাহুতো ভাতি”ইত্যাদি-
তৌলোন তদ্বাদিনো নাস্তিকতাপত্তেস্তস্তাপি মিথ্যাদেহেন তদ্বাদস্তাপি
শূন্যতাপত্তেচ্যতি যৎ কিঞ্চিদেতৎ তস্মাত্তগবদৈমুখ্যাদস্ত সংসার-
স্তংসানুখ্যাত্তুতদ্বিনাশ ইত্যেতদংশমেব দৃষ্টান্তো গ্রাহয়তীতি স্ত্রং
বিশেষস্ত তদনন্তাহাধিকরণভাষ্যে পীঠকে চ দ্রষ্টব্যঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

উক্তজ্ঞানাভাবে জন্মমরণপ্রবাহলক্ষণঃ সংসারস্তজ্ঞানসম্ভাবে

তন্নিবৃতিত্যা—আত্মানমিতি । আত্মানমাত্মতয়া ব্রহ্মাত্মক-
তয়া অবিজ্ঞানতাং তেনৈব ভগবদ্ব্যানবিরোধাজ্ঞানেন নিখিলং প্রপ-
ক্ষিতং জন্মনরগ প্রাণলক্ষণং জগৎ জাতং প্রাপ্তং ভবতি জ্ঞানেন স্ব-
ব্রহ্মাত্মকজ্ঞানেন ভগবদ্ব্যানসাধনভূতেন চ তজ্জন্মনরগপ্রবাহ-
লক্ষণং জগৎ বিলীয়তে, যথা রজ্জ্বাম্ অজ্ঞানেন অহেঃ ভোগস্ত
ভবোহনুভবঃ জ্ঞানেনামবোহননুভবস্তদং ॥ ২৫ ॥

বঙ্গানুবাদ :।

হে ভগবন্ ! আপনার এই শ্রীবিগ্রহই—আত্মা, সূতরাং এই
শ্রীবিগ্রহের অনাত্মজ্ঞানই সংসার ও আত্মস্বরূপজ্ঞানই
সংসার নাশ হইয়া থাকে তাহাই বলিতেছি,—

আপনার শ্রীবিগ্রহকে যাহারা চিৎস্বরূপ বলিয়া বিদিত নহে,
তাহাদেরই সংসার হইয়া থাকে সত্য, কিন্তু চিৎস্বরূপজ্ঞান বা
আত্মতাজ্ঞান দ্বারা পুনর্বার তাহাদিগের সংসার বিলীন হইয়া
যায় । যেমন রজ্জুতে আপাততঃ রজ্জুজ্ঞান না হইয়া “এইটি সর্প”
এইরূপ প্রতীতি হয় কিন্তু বিশেষরূপে অনুসন্ধানের পরে
রজ্জুজ্ঞান হইলে পূর্ব অজ্ঞানকৃত রজ্জুতে সর্পারোপ বিষয়ে অবশ্য
অপ্রতীতি হইয়া থাকে, তদ্রূপ শুদ্ধ জ্ঞানানন্দধন ভবদীয়-
বিগ্রহে আপাততঃ অজ্ঞতাবশতঃ এই বিগ্রহ “মনুষ্য বিগ্রহ
“সদৃশ” এইরূপ ভ্রান্তি হয় পরন্তু আপনার অগ্রগ্রে যখন
“শুদ্ধ জ্ঞানানন্দ ধন” এই বিগ্রহ—এইরূপ জ্ঞান হয়, তখন সেই
ভ্রান্তি বিদূরিত হইয়া থাকে ; কারণ প্রমা-ভ্রান্তি দ্বারাই সংসার
ও প্রমা-জ্ঞানেই সংসার নাশ হইয়া থাকে ॥

অথবা “শুদ্ধাবস্থা প্রাপ্ত জীবাত্মাই—মূলবস্তু পরমাত্মা
হইতে পৃথক্ নহেন” ইহা যাহারা অবগত নহে ; তাহা-
দের সেই অজ্ঞান বশতঃ বিবিধ যোনি ভ্রমণাত্মক সংসার হইয়া
থাকে, এবং যাহারা শুদ্ধ জীব ও পরমাত্মাকে এক বলিয়া জানেন
তাহাদের সেই একজ্ঞানের দ্বারা বিবিধ সংসার নষ্ট হইয়া যায়
কলিতার্থ এই—যাহারা জীবাত্মা ও পরমাত্মার ভেদজ্ঞানেই সংসার
ও অভেদ জ্ঞানেই মুক্তি স্বীকার করিয়া থাকে পরন্তু
ভগবৎ জ্ঞানের দ্বারা কিছুই হয় না এতাদৃশ বিরুদ্ধবাদি
গণকে নিরাকরণ পূর্বক বলিতেছি—

হে প্রভো ! যাহারা নিজকেই বা শুদ্ধজীবকেই মূল

স্বরূপ (পরমাত্মস্বরূপ) বলিয়া অবগত হইয়াছে, পরন্তু আপ-
নাকে তদ্রূপে (মূলস্বরূপে কিম্বা বর্তমানরূপে) অবগত
নহে, তাহারাই মূলীভূত ভবদীয় তত্ত্ব বিষয়ে অজ্ঞান হেতু
নিখিল প্রপঞ্চ পাইয়া থাকে অর্থাৎ তাহাদিগের সেই অজ্ঞানরূপ
ছিদ্র পাইয়া তাহা সহ করিতে অসমর্থ আপনার ভক্তা বা দাসী-
রূপা মারাদেবী এই দেহাদিরূপ সংসার বিস্তার করিয়া শুদ্ধজীব
অহং মমতা ভাব আরোপিত করিয়া থাকেন সূতরাং স্বরূপের
অক্ষুর্ভি বশতঃ তদধ্যাস হেতু তাহাদিগের দেহাদিরূপ সংসার
হইয়া থাকে অতএব মূলীভূত ভবদ্বিষয়ক অজ্ঞানজ্ঞেয়ক
আপনার জ্ঞানের দ্বারাই সমূল্যজ্ঞান ও তদধ্যাস হেতু অজ্ঞানও
বিদূরিত হইয়া থাকে । যেমন রজ্জুতে অজ্ঞান বশতঃ সর্প
শরীর জ্ঞান হয় অথচ জ্ঞান বশতঃ যথার্থ রজ্জুই দৃষ্ট হয় তদ্রূপ ।
তাৎপর্য্য এই—অজ্ঞান দ্বারা সংসারের অধ্যাস [আরোপ]
আর জ্ঞানদ্বারা সংসারের নাশ হইয়া থাকে [১] ॥ ২৫ ॥

[১] একাদশস্কন্ধে দ্বিতীয় অধ্যায়ে ৩৭ শ্লোকে ইহার
বিষয় বিশেষ ভাবে বিবৃত হইয়াছে যথা—

ভয়ং দ্বিতীয়াভিনিবেশতঃ শ্রা-
দীশাদপেতস্ত বিপর্য্যয়োহস্থতিঃ ।
তন্মায়মাতো বুধ অভিজ্ঞেতং
ভক্ত্যাকরেশং গুরুদেবতাত্মা ॥

অর্থাৎ ভগবান্ হইতে বিমুখী জীবের, মায়্য বশতঃ স্বরূপের
বিসৃতি হইয়া থাকে এবং তজ্জন্তু দেহে আত্মাভিমান ঘটিয়া থাকে ।
উপাধিভূত দেহাদিতে অভিনিবেশ হইলেই ভয় জন্মে অতএব
বিবেকী ব্যক্তি গুরুতে দেবতাবুদ্ধি ও আত্মবুদ্ধি স্থাপন
করিয়া একান্ত ভক্তি সহকারে সেই শ্রীভগবান্কেই ভজন
করিবে । তাৎপর্য্য এই—যেহেতু ভগবানের মায়্য হইতে ভয়
জন্মে সূতরাং বুদ্ধিমান্ ব্যক্তি সেই ভগবান্কেই ভজন করিবে ।

যদি বলা যায়, দেহাদিতে অভিনিবেশ হইলেই ভয় হইয়া
থাকে এবং সেই ভয়ও দেহে অহঙ্কার বশতঃ হয়, তাহাও
আবার স্বরূপের অক্ষুর্ভি হেতু হইয়া থাকে, অতএব “মায়্য
করিতেছে” এই স্থলে এইরূপ বলিবার প্রয়োজন কি ?
তজ্জন্তরে বলিতে হইবে এই,—ভগবদ্বিমুখিদের তন্মায়াদ্বারা
অস্থতি অর্থাৎ স্বরূপের অক্ষুর্ভি হইয়া তদনন্তর “দেহ
আনি” ইত্যাদি বিপর্য্য হইয়া থাকে ; তৎপর দেহাদিতে

অজ্ঞানসংজ্ঞৌ ভববন্ধমোক্ষৌ দ্বৌ নাম নাত্তৌ স্ত ঋতজ্ঞভাবাৎ ।

অজস্রচিত্যাঅনি কেবলে পরে বিচার্যমাণে তরণাবিবাহনী ॥ ২৬ ॥

অর্থঃ ।

(অতএব ভবস্ত অন্তত্বং অন্তত্বাদেব তত্তরণান্তাপান্তত্বং
স্পষ্টয়তি অজ্ঞানেতি । কিম্বা, (অহস্তানমতাত্মকসংসারস্ত কলিতত্বা-
দেব ভবানুতাত্মধিং তরন্তীবেত্মাকং তদুপপাদয়তি অজ্ঞানসংজ্ঞা-
বিত্তি)

অজ্ঞানসংজ্ঞৌ (অজ্ঞানেনৈব সংজ্ঞা—সংজ্ঞানাজমেব যয়োঃ
ভৌ) ভববন্ধমোক্ষৌ (ভবঃ—অহস্তানমতাত্মকোহিধ্যাসময়ঃ
সংসারঃ স এব বন্ধঃ ততঃ মোক্ষশ্চ) নাম (প্রসিদ্ধৌ ভৌ) দ্বৌ

(অপি) ঋতজ্ঞভাবাৎ (ঋতশ্চাসৌ জ্ঞশ্চৈতি ঋতজ্ঞঃ—অব্যভি-
চারিজ্ঞাতা স চাসৌ ভাবঃ—পদার্থবিশেষশ্চৈতি ঋতজ্ঞভাবঃ—
অব্যভিচারিজ্ঞানরূপপদার্থঃ তস্মাৎ । কিম্বা জ্ঞভাবঃ—জ্ঞাতৃত্বং
জ্ঞানমিতি যাবৎ ঋতঃ সত্যশ্চাসৌ জ্ঞভাবশ্চ তস্মাৎ) অস্তৌ
(যৌ) স্তঃ (ভবতঃ, ভৌ, ঋতজ্ঞভাবে অস্মিন্) অজস্রচিত্তি
(তৎস্বরূপে—ঋতজ্ঞস্বরূপে ইত্যর্থঃ) কেবলে (দেহাদিসঙ্গরহিতে)
পরে (শুদ্ধে) আঅনি (জীবে) বিচার্যমাণে (সতি) তরণৌ,
(স্বর্ঘ্যে) অহনী (রাজ্যাহনী) ইব ন (সম্ভবতঃ) ॥ ২৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অভিনিবেশ বশতঃ ভয় উপস্থিত হয় । লৌকিকী মায়াতেও
এই প্রকার প্রসিদ্ধ আছে ; শ্রীভগবান্ বলিয়াছেন—

দৈবী হেবা গুণময়ী মম মায়া দূরতয়া ।

মামেব যে প্রপদ্যন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ॥

অর্থাৎ “সনাতনী মায়া যেরূপ ছরতিক্রম্যা তাহাতে তাহা
হইতে কোনরূপে বন্ধি মুক্তি পাওয়া যায় না” অর্জুনের এই
আশঙ্কা নিবারণার্থ শ্রীভগবান্ বলিতেছেন—সখে ! যে মায়াকে
পরমেশ্বরের শক্তি ও বিশুদ্ধ চৈতন্যপ্রসূতা কিম্বা বিষয়ের মূল
প্রতি বলা যায় তাহারই নাম দৈবীমায়া । অন্ধকার যেমন যে
গৃহকে আশ্রয় করিয়া থাকে তাহাকেই আবৃত করে সেইরূপ
দৈবীমায়া যে আত্মার আশ্রিত সেই আত্মাকেই আবৃত করিয়া
রাখে অর্থাৎ অস্ত্রের দর্শনের অন্তরাল হইয়া থাকে ; যেমন
তিনগাছি রজ্জুতে দৃঢ় ‘গুণ’ প্রস্তুত করিলে তদ্বারা মনুষ্যকে
দৃঢ়রূপে বন্ধন করা যায় ; তদ্রূপ ভগবানের ত্রিগুণময়ী মায়াতেও
জীব—দৃঢ়তররূপে আবদ্ধ হইয়াছে । মনুষ্য,—কর্ম্ম, যোগ, কিম্বা
জ্ঞান সাধনার দ্বারা অথবা যে কোনরূপ পুরুষার্থ দ্বারা
যদি মায়াবন্ধন হইতে মুক্ত হইতে চেষ্টা করে, তাহাতে সহজে
সিদ্ধ ননোরথ হইতে পারে না ; যেমন কাহারও হস্ত, রজ্জু-
দ্বারা বাঁধা থাকিলে সে যদি খুলিবার জন্ত স্বয়ং চেষ্টা বা
বল প্রকাশ করে, তবে তাহার হাতে বেদনা হয় ও কাঁস

নহু, জ্ঞানেন তরন্ত্যেব কিমিদমুচ্যতে তরন্তীবেতি তত্রাহ,
অজ্ঞানসংজ্ঞাবিত্তি । অজ্ঞানেন সংজ্ঞা যয়োস্তৌ ভববন্ধমোক্ষৌ
ভবেন বন্ধস্তম্মোক্ষশ্চ ভৌ দ্বৌ নাম প্রসিদ্ধৌ ঋতজ্ঞভাবাৎ
ঋতশ্চাসৌ জ্ঞশ্চ যৌ ভাবস্তস্মাদস্তৌ ন স্তঃ । নহু কথং মহান্
অপলাপঃ ক্রিয়তে পরমার্থবিচারাদিত্যাহ—অজস্রৈতি । অথগতানু-

আরও অধিক লাগিয়া যায় । সেইরূপ “নিজকোশলে ইন্দ্রিয়
জয় করিব, মায়া অতিক্রম করিব” এইরূপ যাহার অভিলাষ, মায়া
তাহাকে আরও দৃঢ়রূপে বন্ধন করিয়া থাকে ; কিন্তু যিনি ধর্ম্ম, কর্ম্ম,
জ্ঞান ও যোগাদির আশা ভরসা ছাড়িয়া স্বীয় অভিমান
অহঙ্কার দূরে ফেলিয়া নিতান্ত নিরাশ্রয়ের জ্ঞান হইয়া ভগবান্কে
অগতির গতি জানিয়া, ভক্তি পূর্ব্বক তাহার শরণাপন্ন হইলে
শ্রীভগবান্ দয়া করিয়া তাহাকেই মুক্ত করিয়া থাকেন । যাহার
অচ্ছেদ্য মায়াপাশে জীব আবদ্ধ তিনি ভিন্ন এ মায়াগ্রন্থি
খুলিবার কোশল আর কেহই জানেন না । শ্রীভগবানের একান্ত
শরণাগত হওয়াই তীব্র ভক্তিবোগ, ইহাই যোগীর নিরালস্য
সনাতন । সর্ব্বাবরণ ভেদ পূর্ব্বক শ্রীভগবানের শরণাপন্ন হইলেই,
এই ছরতয়া মায়া হইতে উত্তীর্ণ হইতে পারা যায় ।

ভবকপে পরে শুদ্ধে আত্মজ্ঞানং ন, ন চ বন্ধঃ অত এব ন জ্ঞানং
ন চ মোক্ষঃ তরণৌ স্বর্ঘ্যে রাজ্যাহনী ইবেতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বাসিকৃতবৃহদৈবম্ববতোষণী ।

সংসারতরণশ্রুতিতুচ্ছতামেবাভিবাঞ্ছয়ন্ মোক্ষশ্রাপুরুষার্থতা-
নাহ—অজ্ঞানেতি। ঋতজ্ঞভাবাৎ সত্যজ্ঞানাদন্তো ন স্তঃ
তত্বতো মিথ্যাভূতাবেবেত্যর্থঃ। অজ্ঞপ্রচিতি নিত্যজ্ঞানরূপে
কেবলে শুদ্ধে পরে প্রপঞ্চাভীতে আত্মতবে বিচার্যমাণে সতি
যথা বন্ধো মিথ্যেব তথা সতি বিচারায়োক্ষোহপি মিথ্যেবেত্যর্থঃ।
তত্র দৃষ্টান্তঃ যথা রবৌ ন রাজিঃ তদভাবাদিনমপীত্যর্থঃ। এবং
সংসারভাবমাজ্ঞেয়ন মোক্ষস্ত তুচ্ছতয়া ন পুরুষার্থতাসিদ্ধিরিতি
ভাবঃ। পরে পরমেশ্বরে কেবলে একশ্লিষ্টেব আত্মনি মনসি
বিষয়ে বিচার্যমাণে সত্যেব। নহু তদ্বিচারমাত্রৈণেব কথং
তৌ মিথ্যা ভবতঃ? তজাহ—অজ্ঞপ্রচিতি নিত্যজ্ঞানধনে তদ্বিচার-
প্রবৃত্ত্যেব তয়োস্তজ্ঞানোদয়াদিতি ভাবঃ। মিথ্যাষে দৃষ্টান্তঃ
স্বর্ঘ্যে রাজ্যাদিনে ইব রাজ্যেরভাবেন তৎপরিচ্ছেদ্যদিবাভাগতা-
প্যভাবাৎ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বাসিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অনৃতবঃ দর্শয়তি—অজ্ঞানেতি। ঋতশব্দেনাজ্ঞাব্যভিচার্যু-
চ্যতে জ্ঞশব্দেন জ্ঞাতা ভাবশব্দেন পদার্থবিশেষঃ ঋতশাসৌ
জ্ঞশ্চেতি ঋতজ্ঞঃ স চাসৌ ভাবশ্চেতি ঋতজ্ঞভাবঃ এষ এবাজ্ঞ-
চিত্যাত্মনীত্যনুবদিস্যতে তত্র ঋতজ্ঞপ্ররোকেকং ব্যক্তমেব
অচিত্তোরেককং প্রকাশরূপশ্চ স্বর্ঘ্যাদেঃ প্রকাশমানত্বং চিত্তোহপি
চেতনরূপত্বাৎ যৎ ধনু স্বপ্রকাশমজ্ঞানরহিতঞ্চ তজ্জাতু তাদেব
ভাবাত্মনোরেককত্ব ভাবয়তি প্রকাশয়তি চেতয়তীতি নিরুক্তেঃ
আত্মনীত্যাশ্রয়মিত্যাভ্যাং জীবস্বরূপমেবাত্র পূর্কত্র চ পদ্যে
লভ্যতে তদৈবাজ্ঞানজ্ঞানবন্ধমোক্ষবিচারার্থত্বাৎ প্রকরণেহস্মি-
ন্নভাষ্যতঃ ভগবদ্বাচিহ্নাৎ যুক্তবচ্ছব্দয়োঃ সর্কত্র প্রযুক্তত্বাচ্চ
তদ্বাদবদর্থঃ যৌ ভববন্ধমোক্ষাবৃত্তজ্ঞভাবাৎ অন্তো স্তঃ মায়াবৃত্তি-

ত্বাৎ তৌ তস্মিন্নজ্ঞপ্রচিদাত্মরূপে ঋতজ্ঞভাবে তু বিচার্যমাণে
ন স্তঃ তজ্ঞানয়োঃ সম্বন্ধোহস্তি নাস্তি বেতি বিচারে ক্রিয়মাণে তু
তত্র ন সম্ভবত ইত্যর্থঃ। তর্হি কথং তৌ ক্ষুরতঃ তজাহ—
অজ্ঞানেনৈব সংজ্ঞাপ্রতীতির্ঘ্যোন্তৌ তথা দৃষ্টান্তেন দর্শয়তি,
যে অহনী লিঙ্গসমবায়ত্বায়েন রাজ্যাহনী তরণেরন্তৌ স্তঃ
কালবৃত্তিরূপত্বাৎ তে তু তরণৌ তথা বিচার্যমাণে যথা ন
সম্ভবত ইত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

জীবে নামরূপনিষ্ঠাঃ ভগবতি সর্কজীবশরীরিণ্যপি প্রাকৃত-
নামরূপভাবঃ বিজ্ঞানোপযোগিৎসেনাহ—দ্বৌ নাম প্রসিদ্ধৌ ভব-
বন্ধমোক্ষৌ ক্রমাদজ্ঞানসংজ্ঞৌ অজ্ঞানঞ্চ সমাগ্ জাজ্ঞানঞ্চ
যয়োন্তৌ অজ্ঞানসংজ্ঞৌ তৌ চ ঋতজ্ঞভাবাৎ অন্তো ন স্তঃ
অজ্ঞানজ্ঞানরূপাবেবেত্যর্থঃ। ঋতঃ সত্যঃ জ্ঞঃ জ্ঞানস্বরূপঃ
ভাবঃ পদার্থঃ জীবঃ স্বভাবো ধর্মভূতজ্ঞানং বা তদ্বাদেব স্তঃ
স্বপরূপাজ্ঞানজ্ঞানাদ্ভবতঃ অথবা ঋতশাসৌ জ্ঞশ্চ জীবঃ তত্র
ভাবাৎ স্বভাবাক্ষর্ষভূতজ্ঞানাদন্তৌ ন স্তঃ তদাবরণরূপত্বাদিতি
অজ্ঞপ্রচিত্যাশ্রয়ীতি ত্রয়ি অজ্ঞপ্রচিতি নিরন্তরজ্ঞানস্বরূপরূপে
ব্যাপকে আত্মনি সর্কশরীরিণি কেবলে চিদচিদ্বিলক্ষণে পরে অসঙ্গে
বিচার্যমাণে তৌ ন স্তঃ ইতি কিং বন্ধবান্ ইত্যাহাধ্যঃ
কস্মিন্ কাবিব? তরণৌ স্বর্ঘ্যে অহনী দিনরাজী ইবেতি ॥ ২৬ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

উক্তদৃষ্টান্তেনাভিপ্রেতমেব দাষ্টান্তিকে পুনর্দৃষ্টান্তস্তরোপ-
গময়তি—অজ্ঞানসংজ্ঞাবিতি। ভবঃ সংসারতুঙ্গপো বন্ধঃ তদ্বাৎ
মোক্ষশ্চেত্যন্তৌ দ্বৌ অজ্ঞানসংজ্ঞাবজ্ঞানমুক্তবিধপরমাত্মোপা-
নাত্মকজ্ঞানভাবঃ সংজ্ঞা তদুপাসনাত্মকং জ্ঞানং তে অনয়োঃ স্তঃ
ইতি তথাভূতৌ অর্শাদিত্যন্বর্থীয়োহ্চ সন্ধকোহত্র হেতুহেতু-
মস্তাবরূপঃ উপাসনাত্মকজ্ঞানভাবতং সম্ভাবহেতুকৌ ভববন্ধ-
মোক্ষাবিত্যর্থঃ। নান্তৌ স্তঃ অজ্ঞমূলকৌ ন স্ত ইত্যর্থঃ। নামন-

शास्त्रीयप्रसिद्धिद्योतकः एवं स्थिते यथा अहनि तरणो ह्यर्थे सति तम इवेति शेषः । तदा अज्ज्ञावाद्भूते देहाश्रयसत्त्वान्मन्त्रं विना अज्ज्ञावाः विहायेत्यर्थः । अज्ज्ञाचिति नित्याज्ज्ञान-कारे प्रतागाश्रयि केवले परे परमिनाश्रयि परमाश्रयि विचार्यमाणे प्रतागाश्रयान्मन्त्रेण वेदास्तवाक्यार्थविचारपूर्वकं परमाश्रयापात्रमान इत्यर्थः । तत्र प्रतीयते इतिह्यर्थः । प्रपञ्चितः प्रतीयत इत्यर्थः ॥ २७ ॥

श्रीश्रीनिवासस्वरिकृततत्त्वदीपिका ।

अथ जीवानामेव स्वरूप-परस्वरूपज्ञानवशात्तत्त्वब्रह्ममोक्षो-
त्तत्त्वतु तयोर्योगोऽपि नास्तीत्याह—अज्ञानसंज्ञाविति । अज्ञान-
संज्ञो अज्ञानकारणो भवब्रह्ममोक्षो भवेन ब्रह्मो भवान्मोक्ष
इत्येतो दोषो नाम प्रसिद्धो नास्तीति नाश्रयकारणो न्तः कृतस्तव
इति शेषः, अतस्तत्त्वावां अतः सत्यं ज्ञो ज्ञाता “ज्ञः कालकालो
ऽपि सर्वविद्यः” “यः सर्वज्ञः सर्वविद्” इत्यादिश्रुतेः क सति
अज्ज्ञाचिति नित्यानन्दे आश्रयि चिदचिच्छरीरिणि केवले
चिदचिदविकारशृङ्गे “निर्विकारं निरञ्जनम्” इत्यादिश्रुतेः
परे परमाश्रयस्वरूपे अयि विचार्यमाणे सति तत्र दृष्टान्तः तरणो
ह्यर्थे अहनी इव रात्रिदिवसाविव नहि सदा प्रकाशमाने
आदित्ये रात्रिदिवसव्यवहारः संभवति किञ्च जगत्प्राय एव
निरुपाधिकसदासर्वज्ञे अयि ब्रह्ममोक्षो न संभवतः किञ्च,
स्वरूपानभिज्ञानां जीवानामेवेति भावः । तद्वक्तृमेकादशे

“ब्रह्मो मुक्त इति व्याख्या गुणतो मे न वस्तुतः ।
गुणशुभाशुभान्म मे मोक्षो न ब्रह्मन् ॥
एकैश्वर्यममांशस्त जीवैश्वर्यमहामते ! ।
ब्रह्मोऽशुभाविश्रयानादिर्विद्यया च तथेत्यतः” इति ॥ २७ ॥

श्रीमज्जीवगोशामिकृतवृहत्क्रमसन्दर्भः ।

अथ तवायमिति श्रीविग्रहो नित्याश्रयबोधस्वरूपः एतैश्वर्य-
विज्ञानमूलको हि भवब्रह्मो मोक्षश्चेत्याह—अज्ञानसंज्ञो भव-

ब्रह्ममोक्षो इत्यादि । अज्ज्ञाचिति केवले परे परां परे आश्रयि
तव श्रीविग्रहे विचार्यमाणे सति अतस्तत्त्वावां हेतोर्भवब्रह्ममोक्षो
अज्ञानसंज्ञो अज्ञानेन संज्ञा ययोः वस्तुतस्तत्त्वब्रह्मोऽपि अज्ञानजः
मोक्षोऽपि ब्रह्म मिथ्यात्वात् तथा, असति ब्रह्मे क मोक्षः दो अतो
न न्तः अतस्तत्त्वाव एवास्ति न तो अतस्तत्त्वावो हि पार्षदरूपलक्षणः
तन्मात्रेणैव ब्रह्मो न च मोक्षः । तत्र दृष्टान्तः तरणाविवहनी
तरणे ह्यर्थे सत्येव अहनी रात्रिदिने तरणावसति न रात्रिर्न च
दिनम् एतेन तव यथार्थाज्ञाने सति भवब्रह्मश्च मोक्षश्च यथार्थ-
ज्ञाने तु न ब्रह्मो न मोक्षश्च केवलं भक्त्यमेव ॥ २७ ॥

श्रीमज्जीवगोशामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

अनृतमेव दर्शयति—अज्ञानसंज्ञाविति । आश्रयसन्नेनात्र
पुनश्च च पदो शुद्धजीवश्चेत्याह न तु श्रीभगवान् तत्रैवाज्ञानब्रह्म-
मोक्षविचारार्थं प्रकरणेहस्मिन्नाश्रयान्मन्त्रं भगवद्वाचिनाय वृहत्तव-
च्छ्रयोः सर्वत्र युक्तत्वात् ॥ २७ ॥

श्रीमद्वरभाचार्यकृततत्त्वबोधिनी ।

किञ्च, वस्तुतोऽपि तदपि न निवर्तते मुक्तोऽहमिति ब्रह्माह-
मित्येतदप्याज्ञानकृतमेव आश्रयं ज्ञानादेवैवमपि जानाति
ब्रह्म तज्ज्ञानित्वेन तत्कार्याश्रयविशेषात् ज्ञानमोक्षावपा-
ज्ञानकार्यामेव न हि शयानः स्वप्ने उथाय भोजनदिकमपि कुर्वन्
वस्तुतः उथितो भवति स्वप्नानिवृत्तेः तथा भगवच्छक्तेश्च ज्ञानश्रान्पा-
निवृत्तेः न तेवां परमार्थतो मोक्षोऽपि संभवति तत्र हेतुमाह—
अतस्तत्त्वावदिति । मोक्षस्तत्त्वज्ञानरूपः तत्त्वज्ञानजनितज्ञान-
रूपः भगवज्ज्ञानशक्त्याव मोक्ष इत्येकादशे वक्तव्ये किञ्च
मोक्षो हि भगवति सायुज्यां स चाज्ज्ञाचित्या नित्यचिदानन्दरूपः
तत्राज्ञानकृतप्रपञ्चज्ञानयोरतत्त्वात् जीवज्ञानकृतज्ञानेन कथं
प्रवेशः श्यां तदाह—केवल इति । किञ्च स तु परो नियामकः
न हि नियमैर्मात्रं भगवदाज्ञावातिरेकेण निकटे गन्तुं शक्नोते अतो
जीवब्रह्मज्ञानिनो न मोक्षस्तत्त्वज्ञानपतिं वदन् दृष्टान्तमाह—विचार्य-
माणे तरणाविवहनी इति । ह्यर्थे विचार्यमाण एव अहनी भवतः न

तु स्वर्गा अन्तर्गता निनीलितार्कः स्वयमेव रात्रिं कुर्याः प्रना-
रितार्कश्च दिनम् अतः सूर्या एवागते दिनमपगते रात्रिरिति
केवलं शङ्कितवदितनो ब्राह्म एव ॥ २७ ॥

श्रीमद्भगवद्गीताप्रबोधनि ।

अहंतामनताम्रकसंसारस्य कलितत्वादिव भवान्ताम्रिः तरङ्गी-
वेद्यान्तं तद्वृत्तपदयति—अज्ञानसंज्ञाविति । नाम प्रसिद्धौ भवः
अहंतामनताम्रकसंसारः स एव वदन्ततो मोक्षश्च तौ द्वावपि
स्वतः अवाधित्वासौ ज्ञानिद्वयश्च यो भावः परमार्थतुतः
आत्मा तन्मादत्तो न स्तः तत्र हेतुमाह—अज्ञानसंज्ञाविति । अज्ञा-
नेनैव संज्ञामात्रमेव ययौस्तो न बाधितावितार्थः । ननु,
कथमेव प्रसिद्धयौस्तयोरपलापः क्रियते इत्याशङ्काह—अज्ञेति
विचार्यमाणे सत्यान्नि वास्तववद्वामोक्षसम्भवादितार्थः । तत्र हेतु-
सूचयन्मात्रानं विशिनष्टि—अज्ञेति । नित्याज्ञानरूपे केबले
अद्वितीये परे प्रकृतिविलक्षणे इति तत्र दृष्टान्तमाह—तरङ्गाविति ।
यथा सूर्याग्ररूपे विचार्यमाणे तत्र न रात्रिर्न दिवसः किन्तु तद-
प्रकाशात् रात्रिः तत्प्रकाशात् दिवस इति व्यवहारः, तथा आत्मास्वरूप-
प्रकाशादहंतामनताम्रकवद्वः तत्प्रकाशात् मोक्ष इति तार्थः । वदन्ता-
प्याज्ञानकृतहेनावान्तवद्वतः प्रयुक्तमोक्षश्चापि तथाहमुक्तम् ॥ २७ ॥

श्रीमद्भगवद्गीताप्रबोधनि ।

अत एव भवतामृतम् अन्तर्गतादेव तत्तरङ्गापान्तम् स्पष्ट-
यति—अज्ञानेति । अज्ञानेन संज्ञा ययौस्तो भववद्वमोक्षौ भवः
संसारसंज्ञापे वदन्तं तन्मोक्षश्च तौ द्वौ नाम ज्ञातावे ज्ञातृ-
ज्ञाननिर्तितावत् स्वतःचासौ ज्ञातावश्च तन्मादत्तो यौ स्तः तौ
स्वतःज्ञातावे तस्मिन्जज्ञेतिताम्रि तत्प्रकारे जीवे केबले देहादि-
सम्पत्तिरिति । विचार्यमाणे सति न स्तः न संभवतः इत्यमरः । दृष्टा-
न्तेन दर्शयति, वे अहनी लिङ्गसन्वायगत्यायेन रात्राहनी तरणेरत्तो
स्तः ते तु तरणौ तथा विचार्यमाणे यथा न संभवत
इति तार्थः ॥ २७ ॥

श्रीमद्भगवद्गीताप्रबोधनि ।

परमात्मनेन वदन्तं ज्ञानाभावाज्जीवितोक्तलक्षणः संसारः, स च तस्मिन्
वदन्तं ज्ञानादिनश्चेत् परमात्मा तु नित्यसंसारोत्ताह ज्ञानेति ।
स्वतःचासौ ज्ञश्च स चासौ भावश्च पदार्थः सत्या ज्ञानशुण्को जीव
इत्यर्थः तन्मात्रं लक्ष्यकृत्येति “लापलोपे पक्षमा” अज्ञानेन
वर्णार्थज्ञानविरोधिना अज्ञानादुक्तं ज्ञानेन संज्ञाप्येते वि-
धेयते निरूपोते इति यावत् भववद्वो देहगेहादावहन्तामनता-
लक्षणः संसारः मोहाश्च तद्विनाशस्तो द्वौ प्रयोजकश्चेन प्रति-
योगिन्नेन चाज्ञाननिरूप्यो नात्तो नाम नाज्ञाननिरपेक्षो जीव
एव स्तः भवतः परमात्मानि लये तु तौ नेताह—अज्ञेति
नेत्यनुवर्तनीयं अज्ञेतिरिति निरुत्तरसार्कज्ये “यः सर्वज्ञः सर्व-
वि” इत्यादिश्रुतेः । न खलु परमात्मानः स्वयम् विरुद्धीरिति
येन संसारः आत्मादभावादिव तद्विनाशो मोक्षश्च नेत्यर्थः ।
आत्मानि सर्वव्यापके सर्वस्वमिनि च केबले विमुक्त्ये परे सर्व-
गत्येहपि सर्वस्पृष्टे विचार्यमाणे योगिभिर्निःश्रेयसाधिभिर्वाय-
माने इत्यर्थः । दृष्टान्तमाह तरणाविति । सूर्ये यथा अहनी
रात्रिदिवसौ न संभवतः ॥ २७ ॥

श्रीयुक्तशुक्लदेवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

ननु, जन्ममरणप्रवाहलक्षणसंसारप्राप्तिनिवृत्तिलक्षणे वदन्मोक्षौ
जीववत् परमात्मानोहपि कुतो न ? ज्ञानरूपवदाविशेषादिता-
म्रकः निराकारोति—अज्ञानसंज्ञाविति । अज्ञानेन अज्ञानेन
जीवेन संज्ञा ययौस्तो वदन्तं जीवविषयकावितार्थः । अहंतामनता-
म्रकसंज्ञावद्वो वदन्तं ज्ञानसंज्ञावद्वो ज्ञातावे ज्ञातृ-
ज्ञाननिर्तितावत् स्वतःचासौ ज्ञातावश्च तन्मादत्तो यौ स्तः तौ
स्वतःज्ञातावे तस्मिन्जज्ञेतिताम्रि तत्प्रकारे जीवे केबले देहादि-
सम्पत्तिरिति । विचार्यमाणे सति न स्तः न संभवतः इत्यमरः । दृष्टा-
न्तेन दर्शयति, वे अहनी लिङ्गसन्वायगत्यायेन रात्राहनी तरणेरत्तो
स्तः ते तु तरणौ तथा विचार्यमाणे यथा न संभवत
इति तार्थः ॥ २७ ॥

ত্বাণাত্মানং পরং মত্বা পরমাণ্মানমেব চ ।

আত্মা পুনর্বহির্মুগ্য অহোহজ্জনতাজ্জতাঃ ॥ ২৭ ॥

অবিচার্যমাণে সতি বন্ধঃ দ্বন্দ্বভেদে চ দ্বন্দ্বাবাপত্তিলক্ষণো মোক্ষ
ইত্যর্থঃ “বন্ধকো ভবপাশেন ভববন্ধাচ্চ মোচকঃ” ইতি শ্রুতেঃ
বধা তরণৌ অসম্মিহিতে সম্মিহিতে ক্রনাদহনৌ গতাগতে ভবত-
ত্ত্বদিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

বন্ধাবাদ ।

অতএব সংসারের মিথ্যান প্রযুক্ত সংসার হইতে তরণও
মিথ্যা, ইহাই স্পষ্ট করিয়া বলিতেছি।

অজ্ঞান দ্বারা লব্ধসংসার সংসারবন্ধন ও সংসারমোচন
[অর্থাৎ অহস্তাসমতায়ক অধ্যাপন সংসাররূপ বন্ধন ও তাহা
হইতে মুক্তি] এই [সংসারবন্ধন ও সংসার-মোক্ষ] দুইটি নাম
দ্বীপের সম্বন্ধে প্রসিদ্ধ থাকিলেও তাহা—মায়াবৃত্তি অব্যভিচারি
জ্ঞানপদার্থ বা যথার্থ্য জ্ঞান হইতে পৃথক্ ভাবে রহিয়াছে ;
কারণ অব্যভিচারিজ্ঞান-স্বরূপ বা সত্যজ্ঞান-স্বরূপ দেহাদি
সদ্ব্যবহিত শুদ্ধ জীবাত্মাতে বন্ধন ও মোক্ষবিষয়ক সম্বন্ধ আছে
কিনা ইহা বিচার করিলে নিত্যশুদ্ধ নিত্যসিদ্ধ জীবাত্মার
বন্ধন ও মোক্ষ সম্ভবপর হয় না ; যেমন দিবাকরের সম্বন্ধে দিবা ও
রাত্রি কিছুই নাই তদ্রূপ জীবাত্মার বন্ধন ও মোক্ষ কিছুই নাই,
অর্থাৎ দিবাকরের উদয়ে দিন ও তদভাবে রাত্রি হইয়া থাকে
পরন্তু “সেই দিন ও রাত্রির সহিত দিবাকরের সম্বন্ধ আছে কি ?
বস্তুতঃ কালের বৃত্তিরূপ হইতু দিবাকরের পৃথক্ভাবে দিন ও রাত্রি
হয় না” ইত্যাদি বিচার করিলে যেমন দিবাকরের পৃথক্ভাবে
দিন ও রাত্রি থাকে না তদ্রূপ নিত্যমুক্ত জীবাত্মারও পৃথক্ভাবে
অজ্ঞান কল্পিত বন্ধন ও মোক্ষ অসম্ভব ॥ ২৬ ॥

অনয়ঃ ।

(যেহেতু সকলাত্মানামপি আত্মানং ত্বাং আত্মনাজ্জতয়

* “অহো অজ্জনতাজ্জতা”

“অহো জ্জনতাজ্জতা” ইতি চ পাঠান্তরং ।

বিচক্ষতে তে হতিমূর্খা এবেত্যাহ স্বামিতি)—

ত্বাং পরং (কেবলং) আত্মানং (জীবন্ত শুদ্ধস্বরূপমেব)
মত্বা (তত উৎকর্ষাবাপ্তৌ) পরমাণ্মানং এবচ (অন্তর্যামি-
নাজ্জত ত্বাং মত্বা) আত্মা পুনঃ (দ্বন্দ্বঃ) বহিঃ (এব) মূগ্যঃ
(অশ্বেষণীয়ঃ তথা তথা বা যদি মত্বতে তদপি) অহো
অজ্জনতাজ্জতা (অজ্জনতায়্যাঃ অজ্জতা অতাদুহা ইত্যর্থঃ) ।

(অথবা পরমাণ্মানানাং অজ্ঞানকৃতঃ বন্ধঃ নিবর্ত্ততাং
আশ্রুতৈবেব জ্ঞানাদিতি কোহয়মাগ্রহ ইত্যশঙ্ক্য যদধ্যায়াং
আত্মানঃ স্বরূপাক্ষুর্ভিঃ, তদপবাদেন তদৈবেব জ্ঞানং যুক্ত-
মিতীমগর্থং বিশ্বয়েনাক্রোশনিবাহ—স্বামিতি—)

আত্মানং ত্বাং (নিকৃপাদিকসর্কাত্মানং ভবন্তং) পরং
(দেহাদিকং) মত্বা, (আত্মনি দেহাদিকমধ্যাত্ম, তথা)
পরং (দেহাদিকং) আত্মানমেব চ মত্বা (দেহাদৌ আত্মান-
মধ্যাত্ম) আত্মা (পরমাত্মা ভবান্) পুনঃ বহিঃ মূগ্যঃ
(অশ্বেষণীয়ঃ) অহো অজ্জনতাজ্জতা (অজ্জ নষ্ট আত্মা বহি-
মূগ্যতে ইতি চিত্রং, নহি গৃহে নষ্টঃ বনে মূগ্যতে ইতি ।

অথবা এবং তস্মৈ আত্মতস্মৈ প্রপঞ্চতস্মৈ বিচিস্তিতোহপি
যেহেতু আত্মানমেব মত্বন্তে নতু আত্মবিলক্ষণো ভিন্নোহপ্যসীতি
তে পরমাত্মা এবেত্যাহ স্বামিতি)

পরমাণ্মানমেব ত্বাং পরং (কেবলং) আত্মানং (ক্ষেত্রজঃ
শুদ্ধজীবস্বরূপমেব) মত্বা, আত্মাচ (“আততত্বাচ্চ মাতৃ-
ত্বাদাত্মাহি পরমো হরি” রিতি স অন্তর্কর্ষিষ্ণ ব্যাপকো
ভবানপি) অপুনঃ বহিঃ মূগ্যঃ (অশ্বেষণীয়ঃ শ্রাৎ, অসন্তি-
রিতি শেষঃ ন পুনর্কর্ষিঃ শ্রীবৃন্দাবনে মূগ্যতে কিন্তু শুদ্ধ-
জীবস্বরূপভেদেন দেহান্তরে এব মূগ্যতে ইত্যর্থঃ) অহো
(আশ্চর্য্যং) অজ্জনতাজ্জতা (ইয়ং অজ্জনতায়্যাঃ অজ্জতা,
পূর্ব্বোক্তবিবিধবৈলক্ষণ্যাত্ম ব্যাপকস্ত চ হাত্মহুমক্ষানাং) ।

অথবা আত্মানং (সর্কেষাং মূলস্বরূপং) ত্বাং পরং
(অনাত্মানং) মত্বা (তথা) পরং (ত্বন্তোহিচ্ছমেব তাদৃশমাত্মানং
মত্বা যঃ কশ্চিৎ অতো ভবেদিত্তি কল্পয়িত্বা পুনঃ বহিঃ
(ত্বৎপাদাত্মসদনাং অত্মাং অত্জ) আত্মা মূগ্যঃ (ভবতি,
মূগ্যতে ইত্যর্থঃ) অহোহজ্জনতাজ্জতা ।

(अथवा ये जीवतश्चेत्तरतश्च विदोऽपि सर्वं परित्याज्या तादृशं श्रिकृष्णं सम्प्रति श्रीवृन्दावने एव मृगाते तान् श्रोति अर्थात् सर्वं परित्याज्या सम्प्रति श्रिकृष्णकमुत्थानं श्रोति इत्याह—
स्वामिति ।)

(प्रथमं तावत्) परं (केवलं अद्वैतोपासनया) आत्मानं ह्यः (जीवस्वरूपानतिरिक्तं भवत्वं) मदा (अनुभूय ततः) परमात्मानमेव च (महा—अनुभूय) पुनः (अधुना) आत्मा (तल्लक्षणं सर्वेषां मूलस्वरूपं) बहिः (चक्षुरादि-गोचरः) मृग्यः (सम्पादाते, तस्यात्) अहो ज्ञजनताज्जता (ज्ञजनतायाः—विज्ञजनतायाः श्रिकृष्णादिकृपायाः ज्ञता—विज्ञता) “अज्ञजनता” इति कचिं पाठः ॥ २१ ॥

श्रीशिवस्वामिकृतभावार्थदीपिका ।

ननु, परमार्थज्ञानादज्ञानकृतो बन्धो निवर्तताम् आत्माश्रित्यैव ज्ञानादिति कोऽयमाग्रह इत्याशङ्क्य यदध्यासादात्मानः पररूपा स्फूर्ति-सुदृढपादेन तद्वैव ज्ञानं युक्तमितीमर्थं विन्ययेनाज्ञानमिवाह—
स्वामिति । आत्मात्मानं परं देहादिः महा आत्मानि देहादिमध्याश्रितं तथा परं देहादिमात्मानं महा देहादावात्मानमध्याश्रितं नष्ट आत्मा बहिर्मुगा इति चित्रः ‘न हि गृहे नष्टं बने मृगात्’ इति ॥ २१ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतवृहद्वैवर्धवतोऽवली ।

एवं तस्मै आत्मातस्मै प्रपन्नतस्मै च विचिन्तितेऽपि ये आत्मा-
त्मानमेव मत्तुस्ते न आत्माविलक्षणो भिन्नोऽप्यसीति ते परमाज्ञा
एवेत्याह—स्वामिति । परमात्मानमेव ह्यः परं केवलं आत्मानं
क्षेत्रज्ञमेव महा अप्यर्थे चक्षः अत एव आत्मा अन्तर्बहिश्च
व्यापकोऽपि त्वम् अपुनर्बहिर्मुगातेऽस्ति; किन्तु देहास्तरेवेत्यर्थः ।
अहो विन्यये ईशमज्जनताया अज्ञता पूर्वोक्तविधिवैलक्षण्यात्
व्यापकत्वं च हाश्रुसक्तानां अकारणोपश्लक्ष्णोद्धारोऽनेन
“अज्ञजनता” इति कचिं पाठः ॥ २१ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतवैवर्धवतोऽवली ।

ये तु सकलात्मानमप्यात्मानं ह्यम् आत्मानात्रत्या विचक्षते
ते श्रुतिमूर्धा एवेत्याह—स्वामिति । परमात्मानमेव ह्यः परं
केवलमात्मानं शुद्धजीवस्वरूपं महा अप्यर्थे चक्षः आत्मा
“आततत्तात्ता नात्तादात्ता हि परमो हरिः” इति स भवानपि
अपुनर्बहिर्मुगाः श्यां “अभावे नहनो ना च” इति मरः न
पुनर्बहिः श्रीवृन्दावने मृगाते, किन्तु शुद्धजीवस्वरूपतेदेन
देहास्तरेव मृगात् इति ॥ अहो विन्यये ईशमज्जनताया
अज्ञता पूर्वोक्तविधिवैलक्षण्यात् हाश्रुसक्तानां । यदा,
आत्मानं सर्वेषां मूलस्वरूपं ह्यः परम् अनात्मानं महा
तथा परं अज्ञातमेव तादृशमात्मानं महा ह्यः कचिदज्ञो
भवेदिति कल्लसिवा बहिर्मुगापदाज्जसदनादज्ञादज्ञात् आत्मा मृग्यो
भवति मृगात् इति ॥ ईशमहो अज्ञजनताया अज्ञतेति । यदा,
ह्यः केवलम् आत्मानं जीवश्च शुद्धस्वरूपमेव महा तत उक्तं—
वाप्यो परमात्मानमन्तर्बहिर्मिमात्रं च ह्यः महा तथा तथा वा यदि
मृगाते तदापीत्यर्थः । अज्ञजनताया अज्ञतेव परिशिष्यते
“विष्टाह्यमिदं कृत्स्नमेकांशेन स्थितो जगत्” इति उक्तं—
वाक्यानुसक्तानां यच्च आत्मा मुख्याश्रित्यतच्छब्दाद्यो बहिर्मुगा
एवेति तर्जनीयुगलेन चरणकमलयुगलेन दर्शयति—यद्येव न
श्रातृदाहमपि स्वसदन एव स्थित्वा मनसि समाधातुं न पुनरत्र
श्रीवृन्दावने सम्याश्रितं न हि गृहे नष्टं बने मृगात् इति भावः
सन्निश्चिन्दाहुरोऽनेन ज्ञानमज्जनताया अज्ञतेति वा । यदा, ये
जीवतश्चेत्तरतश्च विदोऽपि सर्वं परित्याज्या तादृशं श्रिकृष्णं संग्रति
वृन्दावने एव मृगयन्ति, तान् श्रोति प्रथमं तावत् परं केवलम्
अद्वैतोपासनया ह्यम् आत्मानं जीवस्वरूपानतिरिक्तमनुभूय ततः
परमात्मानमेव चानुभूय पुनरधुना आत्मा तल्लक्षणं सर्वेषां मूलस्वरूपं
बहिर्चक्षुरादिगोचरे मृग्यः सम्पादाते तस्यादहो विज्ञजनतायाः
विज्ञतेति अहो “अज्ञजनता” इति कचिं पाठः । तत्र चाज्ञजनताया
हन्तृमशब्दवद्विज्ञ एवात्र व्याख्येयः । अत्र मृग्य अहो इति
रोरुत्वाभावः सदैवज्ञानादवचनत्वेन मृग्य इत्यकारणं प्रुतत्वात्
“अतो रोरुत्वादप्रुते” [७।१।१०] इति सूत्रं न एवमर्थः
इति ॥ २१ ॥

श्रीमत्सूक्ष्मदर्शनसुरिकृतशुक्लपक्षीयम् ।

अत्रेवास्तु जीवपरमाश्रयाथाश्रयज्ञानमेव श्रौतार्थस्यैव
आह—आमाश्रयमिति । परं चिदचिद्विलक्षणं आं श्रीमन्तः
नारायणः परः ब्रह्म अज्ज्ञानाश्रयमाश्रयं जीवरूपः सदा च पुनः
अपरमर्काचीनः संसारिणः जीवमाश्रयः देहमन्तःकरणवच्छिन्न-
ह्येनोपाधिकश्चैन प्रतिविश्वत्वेन वा सदा आत्मा पुनः बहिः
वृत्तवच्छिन्नचैतन्यादिरूपेण युग्य इति एवमज्ज्ञानतया अज्ज्ञता
इत्याश्चर्याम् ॥ २१ ॥

श्रीमदीरराधवाचार्थकृतभगवत्तत्त्वचन्द्रिका ।

अज्ज्ञतावदित्यानेन उक्तमज्ज्ञत्वमेव विशदयन् विनियते वामिति ।
देहाश्रयः अहमेवेष्टः इतोऽयं स्वतन्त्राश्रयमश्नेति द्विविधोऽपि
ब्रह्मोऽनर्थहेतुतया ताज्ज्ञताया च तत्र तत्रोच्यते अत्राप्युभयविध-
मन्ताश्रयपरमाश्रयाथाश्रयज्ञानमूलकममुक्तं । विनियते, परं प्रकृति-
पुरुषविलक्षणमाश्रयं प्रकृतिपुरुषान्तःप्रवेशेन तदगतदोषा-
सम्पर्शेन प्रशासनेन च भर्तारं वाम् इदमेव हि परमाश्रयप्रवृत्ति-
निमित्तं यल्लोकत्रयान्तःप्रवेशनतदगतदोषासम्पर्शनप्रशासनैर्भर्तृत्वं
यथोक्तं भगवता—

“उत्तमः पुरुषस्तुतः परमाश्रयतादाहृतः ।

यो लोकत्रयमाविष्टो विभर्तृव्याय ईश्वरः” ॥ इति

एवमतास्तुविलक्षणमपि वाम् इत्यर्थः । एवमिदं आमाश्रयं प्रत्य-
गाश्रयः सदा इत्यर्थः । आश्रयः च प्रतागाश्रयान्तु परमन्तः
देहमेव मन्त्रेतरार्थः । आश्रयः परमाश्रयः पुनर्बहिर्गुणः युगात्
इत्यर्थः । अहोऽज्ज्ञज्ञानानाम् इयमज्ज्ञता न हि गृहे नष्टं बने
युगात् इति भावः । विवेकिनस्तु जीवास्तुराश्रयतयैव वामुपासत
इति भावः ॥ २१ ॥

श्रीश्रीनिवाससुरिकृततत्त्वदीपिका ।

अथ—“एकमेवाद्वितीयं पुरुषः पूरणः सत्यः स्वयंभोतिरनन्त

२०८

आद्याः” “एवमिदं आं सकलाश्रयानपि आश्रयमाश्रयान्तरा
विचक्षते” इत्याद्युक्तप्रकारेण श्रुतिसुव्यादिवार्ताकां आं
समाधिकशृङ्खलः परमकारणः सर्वाधारः सर्वशेषिणः निरुपाधिका-
नन्तुज्ञानानन्तादिकलागुणगुणनिधिः आश्रितसंसारनिवर्तकः सत्य-
प्रतिज्ञः चिदचिन्नियन्तारः ज्ञाताहपि वृत्तः परः किञ्चिदन्तर्गतः
मन्त्रमात्रं अज्ज्ञा इति तान् विनियेनाक्रोशं कर्कशनिवाह—आमा-
श्रयमिति । आमाश्रयः निरुपाधिसर्वाश्रयः परमन्तः
मन्त्रा निश्चित्य “य आश्रयः तिष्ठन्” “य आश्रयः शरीरम्” इत्यादि
श्रुतेः । ननु, जीवाश्चापि देहाद्यपेक्षया परः अतः स
एव कथं न आश्रयता—परमाश्रयमेव च चकारोऽप्यर्थः
एवकारोऽहोऽवगोचरव्यवच्छेदार्थः आमेव परमाश्रयः मन्त्रापि
मा परो यस्यादिति परमः परमश्चासावाद्या च परमाश्रयः तं
आमेवेत्यर्थः । “मन्त्रः परततः नाश्रयं किञ्चिदस्ति धनञ्जय !”
इत्यादिसुततः

“परः परागां सकला न यत्र क्लेशादयः सन्ति परावरेशे ।
प्रधानक्लेशप्रतिष्ठं गेहः, ज्ञातोऽहोऽवगोचरव्यवच्छेदार्थः । “नित्यो
नित्यानां चेतनश्चेतनानां” “वा स्वर्णा सयुजा सधारा
समानं वृक्षं परिसम्पजाते । तयोरन्तः पिप्लवं श्वान्नान्नमन्त्रो-
हृत्तिचाकशीति” “पृथगाश्रयः प्रेरितारं च मन्त्रा ज्ज्ञेयस्तत्वेना-
मृतममेति” इत्यादयः श्रुतयश्च—

तमेवमर्थः उपपादयतीति भावः । एवमिदं आं ज्ञाता
अपि सर्वाविभूते अव्योव परतन्त्रनिश्चयः कदापि आश्रयः
पुनर्बहिर्गुणः अतोऽपि यं किञ्चिदन्तर्गतमिदं सर्वविशेष-
शृङ्खले निर्विशेषं चिन्मात्रं वस्तु अहोऽवगोचरव्यवच्छेदार्थः
तत्रैव निश्चयः कर्कशतीति यदहोऽज्ज्ञज्ञानताज्ज्ञता अहो
इत्याश्चर्ये अज्ज्ञज्ञानतया अज्ज्ञताः तेषामज्ज्ञाने वामनैव कारणमिति
मन्त्रा निश्चितमित्यर्थः । ननु “सदेव सोमोदमग्रे आसीत्,
“एकमेवाद्वितीयं ब्रह्म” “यत्तदज्ज्ञेयं ग्राह्यमगोत्रमवर्णमचक्रमश्राव्यं”
सत्यं ज्ञानमनन्तं ब्रह्म” “तत्त्वमसि” इत्यादिश्रुतिभिर्निर्वि-
शेषं चिन्मात्रं तत्रैव परमार्थतत्त्वतिरेकि सर्वं मिथ्याभूतं
तस्मिन्नेव कलितमिति कथं सर्वशेषी सर्वनियन्तृत्वादिगुणकः
परमेश्वर एव परं तत्त्वमिति प्रतिपाद्यते इति चेत्, तदसं-
कथमित्याहुः शृणु, सदेवेत्याज्ज्ञज्ञानवाचाः परमाश्रयः नारायण
एवेत्यवधारय “एको ह वै नारायण आसीत्” इत्यादिश्रुते-
कार्थां “एकमेवाद्वितीयम्” इति “न तत्समश्चाधिकश्च
दृश्यते, न त्वंसमोऽन्यथाधिकः कुतोऽन्यः” इत्यादिश्रुतिसुव्याज्ज्ञ-

সমভাষিকশৃংখল্য প্রতিপাদ্যতে “যথা চোলনৃপঃ সম্রাট্ দ্বিতীয়ো-
হুত ভূতলে” ইত্যত্র তৎসমভাষিক এব প্রতিষিধ্যতে ন তু তৎ-
পুত্রকলত্রাদিকমপীতি, “যত্তদজ্ঞেয়”মিত্যায়াপি হেয়পদার্থনিবেধ-
পরম্—

“স্বাদয়ো ন সন্তীশে যত্র চ প্রাকৃতা গুণাঃ”

ইত্যাদ্যনুসারাৎ অত্রথা “আদিত্যবর্ণঃ তমসঃ পরস্তাৎ” ইত্যা-
দিভিবিবোধঃ স্তাৎ “সতাং জ্ঞানমনস্তং ব্রহ্ম” ইত্যত্রাপি সতা-
আদিগুণকমেব ব্রহ্মেতি পূর্বমেবাবোচামঃ। অত্রথা বৃহস্পদ-
বৃংহস্পদ্যচ্চ তস্মাদ্ভ্যুচ্যতে পরং ব্রহ্মেতি ব্রহ্মশব্দনির্দ্বন্দ্বনিবোধঃ
স্তাৎ “তত্ত্বমসী” তত্রাপি পরব্রহ্মায়কঃ জীবন্ত প্রতিপাद्यতে “য
আত্মনি তিষ্ঠন্ত যত্নাত্মা শরীরম্” ইত্যাদ্যনুরোধাৎ অত্রথা “ক্ষরং
প্রধানমমৃতাক্ষরং হরঃ, ক্ষরাত্মানাবীশ তে দেব একঃ” ইত্যাদিভি-
বিবোধঃ স্তাৎ। অত এব শ্রুতিস্মৃতিভিঃ সিদ্ধেহর্থে তদ্বক্ত-
লক্ষণায় অনবকাশঃ। মুখ্যার্থবাধে সত্যেব লক্ষণা অত্র তু বাধ
এব নাস্তি শ্রুতিস্মৃতিভির্বিবোধোপাভাবাৎ ঋজুগত্যা কার্যো সিদ্ধে
বক্রগত্যা সাধয়িতুমস্তায়াচ্চ অতো যথোক্ত এবার্থঃ সমীচীনঃ।
যদ্বা, স্বামাত্মানং পরং জীবং মদ্বা পরমাত্মনমেব চ পরং জীব-
মাত্মানং স্বাং মদ্বা অয়মাত্মনঃ আত্মা ব্রহ্মৈব ত্বং স্বাবিদ্যায়া জীব-
রূপেণাবস্থিত ইতি মদ্বা পরং জীবমাত্মানং স্বাং মদ্বা স্বাবিদ্যা-
নিবৃত্তৌ পুনত্র ব্রহ্মরূপেণৈব তিষ্ঠতীতি মদ্বা আত্মা পুনর্বহির্মুগ্যঃ
দৈশ্বরজীবাত্মবাহিরিক্তং কিঞ্চিচ্ছিন্নাত্মমন্তীতি নিশ্চিন্তি অহো-
অজ্ঞজনতাজ্ঞতেতি অহো তেষাং ছরাগ্রহঃ নির্দিশেষস্বপকাশং ব্রহ্ম
বদন্তি পুনস্তত্ত্বাবাবিদ্যায়া আবৃত্তিঃ বদন্তীতি অহো বুদ্ধিবৈপরীত্যং
তেষামিতি “প্রজ্ঞানলাক্টি পদ্বন্ত দূরাদম্পর্শনং বরম্” ইতি
ত্ভ্যয়েন শুদ্ধে ব্রহ্মণি অবিদ্যাপ্রসক্তিমঙ্গীকৃত্য পুনস্তত্ত্ববর্ত্তনে
শব্দমাদিসম্পদমঙ্গীকৃত্য তত্ত্বৈব মোক্ষং বদন্তীতাহো তেষামজ্ঞতা
ইত্যাক্রোশতি তে শোচ্য ইত্যর্থঃ। অত্র স্বামাত্মানং পরং
দেহাদিঃ মদ্বা আত্মনি দেহাদিমধ্যস্ত তথা চ পরং দেহাদিমাত্মানং
মদ্বা দেহাদিবাধ্যাত্মমধ্যস্তাত্র নষ্ট আত্মা বহির্মুগ্যতে ইতি
কৈশ্চিচ্ছব্দঃ তে প্রষ্টব্যঃ, দেহস্ত পরম্বং কস্মাদ্ভ্যুচ্যতে ইতি ন
তাবজ্জাবাৎ পরম্বং বক্তুং শক্যং তস্ত জড়ত্বেনাতিতুল্যত্বাৎ প্রত্যুত
জীবৈশ্তব দেহাদেঃ পরম্বাৎ “পরঃ পরাণাম্” ইত্যাদিশ্রুতেঃ।
নাপি পৃথিব্যাদিতত্ত্বৈভ্যঃ পরম্বং তস্ত তৎকার্যত্বাৎ অতঃ
দেহাদেঃ পরম্বং স্বমতিবিজ্ঞপ্তিতং কিঞ্চাধ্যাসোহপি দেহাত্ম-
বাদিনাং দেহাদাত্মাধ্যাসঃ শুক্লো রজতাদিবদভবতি দেহোহহং
কুশোহহং স্থলোহহমিতি আত্মনি দেহাধ্যাসঃ তু কস্তাপি ন দৃষ্ট-

চরঃ ন হি রজতে শুক্লত্যাধ্যাসঃ কিন্তু শুক্লো রজত্যাধ্যাসঃ অত এব
ইদমপ্যসমঞ্জসমিত্যলমতিপল্লবিতেনেতি ॥ ২৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

অতোহজ্ঞা এবং স্বদতিরিক্তমাত্মান্তরং বহির্মুগরস্তি ন তু বি-
ক্ষণা ইত্যাহ—স্বামাত্মানমিত্যাदि। পরমাত্মানং পরমাত্মস্বরূপং
স্বাম্ আত্মানং স্বামিতি যো বিগ্রহস্তং পরং মদ্বা অনাত্মত্বে জ্ঞাত্বা
আত্মা নাম কোহপ্যাত্মোহস্তীতি বহির্মুগো বহিরত্মস্বক্কেয়ঃ সাক্ষাত-
মাত্মানং স্বাং বিহার ধ্যানাদৌ বহির্মুগাং আত্মাত্মসন্ধানং কার্যমিতি
যং তদহো অজ্ঞজনানাং তেষাম্ অজ্ঞতেবেতি বাক্যার্থঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

যে তু সকলামাত্মানমপ্যাত্মানং স্বাম্ অত্রথা বিচক্ষতে তে ত্ব-
মুখা এবত্যাহ—স্বামিতি। আত্মানং সর্বেষাং মূলস্বরূপং স্বাং
পরম্ অনাত্মানং মদ্বা যঃ কশ্চিদাত্মো ভবেদিত কল্পস্বত্বা বহির্মু-
পাদাজ্ঞসদনাদস্মাদত্মত্র আত্মা মুগ্যো ভবতি মুগ্যত ইত্যর্থঃ।
ইয়মহো অজ্ঞজনতায়্যা অজ্ঞতেতি। যদ্বা, স্বাং কেবলং জীবন্ত
শুদ্ধস্বরূপমেব মদ্বা তত উৎকর্ষাবাস্তৌ পরমাত্মানমন্তর্যামিত্যত্র
স্বাং মদ্বা তথা তথা বা যদি মত্বতে তদাপীত্যং। অজ্ঞ-
জনতায়্যা অজ্ঞতয়েব পরিশিষ্যতে “বৈষ্টভ্যাহমিদং কুৎস্মেকাংশেন
স্থিতো জগৎ” ইতি ভগবদ্বাক্য্যং যতশ্চ আত্মা মুখ্যবৃত্তত্ব-
নাচ্যো বাহর্মুগ্য এবত্যজ্ঞলিনা শ্রীচরণৌ দর্শয়তি—যদ্যেৎ
তত্বহমপি স্বসদন এব স্থিত্বা মনস্তেব সমাধাত্মং ? ন পুনরত্র বলা-
বনে সনাত্মাত্মং ? ন হি গৃহে নষ্টং বনে মুগ্যত ইতি ভাবঃ। সন্ধি-
শুদ্ধোহনুরোধেন জ্ঞানত্বজনতায়্যা অজ্ঞতেতি বা। যদ্বা, মদ্বা
পারিত্যক্ত্য সম্প্রতি ত্রিকুটৈকমুখ্যান্ স্তোতি, এবং পরং তাবৎ
কেবলম্ অষ্টৈভোপাসনয়া স্বাম্ আত্মানং জীবস্বরূপানাত্মিক-
মত্বভূম্য ততঃ পরমাত্মানমেব চাতুর্ভূম্য পুনরধুনা আত্মা সর্বেষাং
মূলস্বরূপং বহিঃশুকুরাদিগোচরং মুগ্যঃ সম্পাদ্যতে তদ্বাদহো

বিজ্ঞানতায়ঃ শ্রীকৃৎসাদিক্রপায় বিজ্ঞতেতি । “অজ্ঞানাজ্ঞতা” ইতি
কটিং পাঠঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচার্যকৃতভূবোধিনী।

কিঞ্চ, যে স্বাস্থ্যব্রহ্মবিচারকাঃ সর্বং সঙ্গং পরিত্যজ্য দেশান্তরে
গতে আত্মা প্রাপ্তব্য ইতি পরিত্যাগং কুরুন্তি তেহিতিক্রান্তা ইত্যাহ,
ত্মান্নান্নমিতি । স্বং কৃষ্ণঃ সর্বাত্মা সর্বরূপঃ তাদৃশঃ স্বাং ভিন্নং
মহা নাহং সর্বঃ কিন্তু বিলক্ষণ ইতি পরঞ্চ ভগবদ্রূপমেব জ্ঞান-
প্রকাশা আত্মা ভগবদ্বিত্তিরূপঃ ভাবনয়া স্মুরিতো ব্যাপক-
ত্বাদিধর্মঃ সাত্বাদিস্বতিসিদ্ধঃ তমান্নানং মহা স তু ন জীবরূপঃ
কদাচিদপি ন হি ঘটঃ পর্বতো ভবতি অতঃ পরম্ আত্মা পুনঃ
বহির্গতা সংহাসং গৃহীত্বা মৃগ্য ইতি অহো আজ্ঞানাং ভ্রান্তজনানাং
ভ্রমপরম্পরা কথমেতে প্রমাণমপাচিচা ভ্রান্তা ভবন্তীত্যচর্যাম্
এবং খণ্ডভাবযুক্তানাং “যদা হ্যেবৈষ এতস্মিন্ উদরমন্তরং কুরুতে
অথ তত্ত্ব ভয়ং ভবতি” ইতি শ্রুত্যুক্তং তেবাং ভয়ং নিরূপ্য যে
পুনরিহেবান্তঃকরণে ভগবচ্চিন্তকাঃ অন্তর্যামিণমিতরপরিত্যাগেন
ভাবয়ন্তি তে কৃতার্থাঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদগ্নিধিরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

নহু, পরমাত্মজ্ঞানাং বন্ধো নিবর্ততাং তত্ত্বাত্মত্বেন জ্ঞানে কোয়-
মাগ্রহ ইত্যাহ— সর্বত্র যদজ্ঞানাদেব ভ্রমো জাতস্তজ্ঞানাদেব
ভ্রমনিবৃত্তির্দৃষ্টা নহতজ্ঞানাত্তথা অজ্ঞাপ্যাত্মজ্ঞানাজ্ঞাতস্ত সংসার-
বন্ধস্ত আত্মজ্ঞানাদেব নিবৃত্তির্যুক্তেত্যভিপ্রেত্যোক্ত্যজ্ঞানতো
নিবৃত্তাঃ চর্চ্যাং কুরুন্তি ইতি । স্বাত্মানং স্বাং পরং স্বতো ভিন্নং
মহা পরং স্বতো ভিন্নং কার্যাকারণসম্বাতরূপং দেহাদি চাত্মানং
মহা আত্মা পরমাত্মা পুনঃ স্বাত্মাদবহিরেব মৃগ্যঃ অবেষণীয় ইতি
অজ্ঞানানাং সমূহঃ অজ্ঞানতা তত্ত্বা অজ্ঞতা অহো আশ্চর্য্যং
ন হি গৃহে নষ্টঃ বস্ত্র বনে স্তম্ভমৃগ্যতে ইতি অত্র সন্ধিধর্মমার্ম ।
নচৈবমাত্মজ্ঞানানুকৃতিকথনে ভক্তিমার্গবিরোধ ইতি শঙ্কনীয়ম্
“নাত্মজ্ঞানপূর্ব্বস্ত স্তদৃঢ়ঃ সর্বতোহধিকঃ ।
সেহো ভক্তিরিতি প্রোক্তস্তয়া মুক্তির্ন চাত্মথা” ॥

ইতিসিদ্ধান্তবচনানুসারেণ নর্যাদা মার্গে আত্মা ভেদজ্ঞান-
মন্তরেণ ভগবতি সর্বতো হধিকস্নেহাত্মকভক্তেরসম্ভবায় “আত্মনস্ত
কামায় সর্বং প্রিয়ং ভবতি” ইতি শ্রুত্যা আত্মত্বেন স্নেহাধিক্য-
প্রতিপাদনাং ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদশিনী ।

যে স্বাস্থ্যবিমুক্তাঃ পুরুষাকারং স্বাং নাদ্রিয়ন্তে ত এব
পূর্ব্বোক্তাঃ স্থূলভূষাব্যতিন ইত্যাহ—স্মিতি । চো হ্যপ্যর্থং পর-
মাত্মানমেবাপি স্বাং পুরুষাকারং পরং শুদ্ধং পরমাত্মনোহন্তং
মায়ামবলম্ আত্মানং মহা আত্মা পরমাত্মা পুনঃ স্বতো বহিরেব
মৃগ্যঃ অহো তত্ত্বা অজ্ঞানতায় অজ্ঞতা অত্যন্ততত্ত্বার্থঃ । অন্নমর্থঃ
বিবর্তপরিণামাদয়ো বাদাঃ খলু চিদ্ভিন্বে মায়িকে জগত্যেব
প্রবর্তন্তে ন তু পূর্ণচিতি ব্রহ্মণি তথা শাকং ব্রহ্মবপুর্দধদিতি
তৃতীয়াং “যত্ত্বপুর্ভাতি বিভূষণায়ুর্ধৈরব্যক্তচিহ্নাক্রমধারয়দ্বিভূঃ ।
বভূব তেনৈব স বামনঃ” ইত্যষ্টমাং “সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্মৈক-
রসমূর্ত্তয়ঃ” ইতি দশমাং “গোবিন্দং সচ্চিদানন্দবিগ্রহং বৃন্দাবনস্বর-
ভূকহতলাসীনম্” ইতি “তাসাং মধ্যে সাক্ষাদব্রহ্মগোপালপুরী হি”
ইতি গোপালতাপনীশ্রুতেশ্চ পূর্ণব্রহ্মাত্মকে ভগবৎপূর্ণমাদাবপি
যে তু শ্রুতিস্মৃতীক্ষণাভাবাদব্রহ্মতত্ত্ব তত্রাপি বিবর্তমন্ধপরম্পর্যেব
প্রবর্তয়ন্তো ভ্রান্তি তে অহো শব্দেন ব্রহ্মণা স্বমৃষ্টৌ শোচ্যেযু
মধ্যে বিশ্বয়রসবিষয়ীচক্রিরে ইতি “অহো অজ্ঞানাজ্ঞতা”
ইত্যপি পাঠঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীমদ্বালদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু ব্রহ্মন্ ! নামেব স্বং পরমাত্মানং ব্রবীষি ; নচৈব মত্তে ইতি
চেতত্ত্ব সাক্ষেপমাহ—স্মিতি । চকারোহ্যপ্যর্থং পরমাত্মানমেবাপি
স্বাং পরং মায়ামবলম্ আত্মানং মহা ভতো বহিঃ পুনরাত্মা পরমাত্মা
মৃগ্যঃ অহো ইত্যাহ— অজ্ঞানতায় অজ্ঞতা অত্যন্ততত্ত্বার্থঃ ।

আশ্চর্য্যার্থঃ। অধীশাজ্ঞায়া অপি তন্তাঃ সংসারো হর্ষার
ইতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

এবমগুপরিমাণকঃ সনাতনো ব্রহ্মাশভূতো জীবঃ বিভূপরি-
মাণকঃ সনাতনঃ ব্রহ্ম নারায়ণাদিপদবাচ্যোহংশী শ্রীকৃষ্ণঃ তয়ো-
রংশাংশিনোঃ প্রভাপ্রভাবতোরিব গুণগুণিনোরিব জাতিব্যক্ত্যো-
রিব অবয়বাবয়বিনোরিব কার্য্যাকারণয়োরিব স্রুপতো ভিন্নয়োরোবা-
ভেদঃ “এবমিধং হাং সকলাশ্রয়ানামপি স্বাশ্রয়নামাশ্রয়তয়া বিচক্ষতে”
ইত্যনেনোক্তঃ তন্ত চাংশভূতস্থানাদিমায়াবৃতজ্ঞানশ্রাজন্ত স্বাংশ-
বিচারেণ বন্ধন্তজ্ঞেনেন তন্তাবাপত্তিলক্ষণো মোক্ষঃ পূর্ব্বশ্লোকেন
বর্ণিতঃ অণেমমেব সর্ব্ববেদার্থভূতঃ স্বসিদ্ধান্তঃ বিশদয়ন্ অত্যন্তভেদ-
বাদিমতঃ সর্ব্বশ্রুতিস্মৃতিবিরুদ্ধঃ নিরাকরোতি, হামিতি। হাং সকলা-
শ্রয়নামাশ্রয়ানঃ তেহাং সত্যত্বমূলং পরমং সত্যং অংশিনং “নিত্যো
নিত্যানাম্” ইত্যাদিশ্রুতিপ্রোক্তম্ পরমতান্তভিন্নং মহা তথাশ্রয়ানম
অংশভূতং পরমতান্তং ভিন্নম্ ব্রহ্মাক্ষকং মহা এবং স্বভাবত
এব ভিন্নত্বপ্যভিন্নয়োঃ জীবপরমাত্মনোরন্তোত্তোহত্যন্তঃ
ভেদঃ মহা পুনরুহিঃ “তত্ত্বমসি” ইত্যাদিশ্রুতিসিদ্ধান্তাৎ পৃথগ্ভূতে
স্বচ্ছাবিলসিতে কুপথি ব্রহ্মাক্ষকঃ জড়স্বরূপঃ জ্ঞানপরিণাম-
বাদিরূপো বা আত্মা মৃগ্যঃ অহো ইতি অজ্ঞজনতয়াঃ তাকি-
কাদিজনসমূহস্ত অজ্ঞতা নহি জীবপরমাত্মনোরত্যন্তভেদোহস্তু
ততাদাত্মা-বিধায়কানাং তত্ত্বমতাদিবাক্যানাং বাধপ্রসঙ্গাৎ ন
পুনরত্যন্তভেদোহপাস্তু উপদেশটীবস্বর্থাপত্তেঃ একশ্রিত্ত্বদ্বিতীয়ে
ভেদকল্পনায়্যাঃ তদপবাদস্ত চ বর্ষসহশ্রেণাপি বিদ্বৎসভায়ামুপপাদ-
য়িতুমশক্যত্বাৎ অতঃ স্রুপতো হি ভেদ এব “সর্ব্বং ধ্বংসিৎ ব্রহ্ম”
ইত্যত্র জড়াজড়য়োঃ স্রুপতোহভেদাসম্ভবাৎ আত্মনো জড়ত্ব-
স্বীকারঃ “জ্ঞানপরিণামববাদিস্বীকারং চ তুচ্ছ এব “চেতন-
শ্চেতনানাম্” ইত্যাদিশ্রুতিবিরোধাদিত্যলং বিস্তরেণ, বিস্তরন্ত
বেদান্তকৌস্তভাদিষু দ্রষ্টব্যঃ ॥ ২৭ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(হে প্রভো! যাহারা—স্বাবর জড়মাত্মক নিখিল পদার্থেরও

আত্মস্বরূপ আপনাকে কেবল আত্মমাত্ররূপে অবগত হইয়া
থাকে তাহারাই অতিমূর্খ; তাহাই বলিতেছি—)

প্রথমতঃ যদি কেহ আপনাকে কেবল জীবের শুদ্ধ স্বরূপ
জানিয়া তৎপর তাহা হইতে উৎকর্ষাবস্থা প্রাপ্ত হইয়া
আপনাকে পরমাত্মা—অন্তর্য্যামিত্র জ্ঞান করিয়া পুনর্বার
আপনা হইতে ভিন্নরূপে আত্মার অন্বেষণ করিয়া থাকে
তাহা হইলে সেই অন্বেষণকারী অজ্ঞজনের অজ্ঞতামাত্রই
পর্য্যবসিত হইয়া থাকে ॥

অথবা হে প্রভো! যদি বলেন পরমাত্মতত্ত্বজ্ঞান হইলেই
অবশ্য অজ্ঞানকৃত বন্ধন নিবৃত্ত হইয়া যায়, তাহা হইলে
“জীবাশ্রা—পরমাত্মত্ব স্বরূপে জ্ঞান হয়” এইরূপ আগ্রহ হয় কেন?
এই আশঙ্কা করিয়া যে বস্তুর অধ্যাসে জীবাশ্রস্বরূপের
অক্ষুণ্ণি হয়, সে বস্তুর অপবাদ [নিরসন] দ্বারা আত্মস্বরূপ-
জ্ঞান সম্ভব; তন্নিমিত্ত এই অর্থের প্রতি বিশ্বাস প্রকাশ করতঃ
উক্ত অর্থকারির প্রতি কিঞ্চিৎ রুষ্ট ভাবাপন্ন হইয়া বলিতেছি—

হে প্রভো! অজ্ঞান হইতে বন্ধন হইয়া থাকে, কারণ
নিখিল জীবের, নিরুপাধিক আত্মস্বরূপ আপনাকে আত্মাতিরিক্ত
মনে করিয়া অর্থাৎ আপনাতে দেহাদি আরোপ করিয়া
এবং দেহাদিকে আত্মা মনে করিয়া বা দেহাদিতে আত্মার
অধ্যাস করিয়া পরমাত্মা যে আপনি আপনাকে পুনর্বার নিজের
হৃদয় হইতে বাহিরে অন্বেষণ করিয়া থাকে, এই দেহের
মধ্যে নষ্ট আত্মার বাহিরে অন্বেষণ এ কি আশ্চর্য্য! গৃহে
নষ্ট বস্তুর কখন কি বনে অন্বেষণ করা উচিত? অতএব
এইরূপ অন্বেষণ অজ্ঞজনের অজ্ঞতামাত্র জানিতে হইবে [১]।

অথবা এই শ্লোকের অভিপ্রায় এই যে—

[যাহারা জীবতত্ত্ব ও জৈবতত্ত্বজ্ঞানে অভিজ্ঞ হইয়াও
তৎসমুদয় পরিত্যাগ করিয়া শ্রীবৃন্দাবনেই মদা অবস্থান পূর্ব্বক
তাদৃশ শ্রীকৃষ্ণরূপী আপনাকে অন্বেষণ করিয়া থাকেন সেই
শ্রীকৃষ্ণভক্ত মহাত্মাদিগকে স্তব করিয়া বলিতেছি—]

হে প্রভো! যাহারা প্রথমতঃ কেবল অদ্বৈতবাদাত্মরূপ

[১] অথবা, আত্মতত্ত্ব ও প্রপঞ্চতত্ত্ব এই প্রকারে বিচিন্তিত
হইলেও যাহারা আপনাকে আত্মস্বরূপেই মানিয়া থাকে
পরন্তু আত্মবিলক্ষণ বা আত্মা হইতে আপনি পৃথক্ ইহা
স্বীকার করে না তাহার পরম অজ্ঞ এই অভিপ্রায়ে
বলিতেছি ব্যাখ্যা পূর্ব্বক।

অন্তর্ভবেহনন্ত ! ভবন্তমেব হতং ত্যজন্তো যুগয়ন্তি সন্তঃ ।

অসন্তমপ্যন্ত্যাহিমন্তরেণ সন্তং গুণং তং কিমু যন্তি সন্তঃ(১) ॥ ২৮ ॥

উপাসনার দ্বারা আপনাকে জীবস্বরূপে অহুভব করিয়া পশ্চাৎ
জ্ঞানের আধিক্যতা প্রযুক্ত পরমাত্ম স্বরূপে মনে করিয়া
পুনরায় নিখিল জীবের মূলস্বরূপ এই শ্রীকৃষ্ণলক্ষণ আপনাকে
চক্ষুরাদি গোচর করিবার নিমিত্ত অহুসকান করিয়া থাকেন
ঐহারাই ধন্ত । অহা ! বিজ্ঞান সকলের ইহাই বিজ্ঞতা
(অভিজ্ঞতা) ॥ ২৭ ॥

অব্যয়ঃ ।

(সাধবন্ত বহিরন্তঃ ব্যাপকতয়া বর্তমানঃ স্বাং যুগয়ন্তি
ইত্যা—অন্তর্ভবে ইতি)

অনন্ত ! (হে সর্বব্যাপিন্ !) হি (স্বাং) সন্তঃ
(বিরেকবন্তঃ) অতন্ত্যন্তঃ (তদ্ব্যতিরিক্তমহাদ-
পরিতোষণে ত্যজন্তঃ সন্তঃ) অন্তর্ভবে (বাষ্টিসমষ্টিরূপস্ত ভবন্ত
ভগতো মধ্যে) ভবন্তঃ এব (শ্রীকৃষ্ণমেব) যুগয়ন্তি ।
সন্তঃ (সাধারণবিরেকিনঃ) অসন্তঃ অপি (রজ্জ্বাঃ অবিদ্যমান-
মপি) অহিং (সর্পং) অন্তরেণ (সর্পাপবাদং বিনা) অস্তি
(সমীপে) সন্তং (বিদ্যমানমপি) তং গুণং (রজ্জুং) কিমু
যন্তি (জানন্তি ? নৈব জানন্তীত্যর্থঃ, অতো বিচারেণ তদপ-
বাদোপ্যাবশ্যক ইতি ভাবঃ) ।

(অথবা) অনন্ত ! (হে অন্তর্কর্ত্তব্যাপক !) সন্তঃ (ব্রহ্মতন্ত্য-
ন্তঃ) (অবন্ত মিথ্যাভূতং, অসন্তিস্ত অসন্তয়া জায়মান-
নামহৃতং) ত্যজন্তঃ (পরিহরন্তঃ সন্তঃ) অন্তর্ভবে (স্বদেহান্ত-
রেব) ভবন্তমেব যুগয়ন্তি (কিং কাক্কা নৈব কিন্তু বহিরপি
যুগয়ন্তীত্যর্থঃ) । হি (যতঃ অতং তাগং বিনা বিশুদ্ধজ্ঞানং
ন ভবতীত্যায়েনাহ—অনন্তমিতি) সন্তঃ (বিরেকিনঃ)
অসন্তমপি অহিং (রজ্জ্বাঃ অবর্ত্তমানমপি সর্পং) অন্তরেণ
(তদ্ব্যতিরিক্তং বিনা) অপি অস্তি (সমীপে) সন্তং (বিদ্যমানং) গুণং
(রজ্জুং) কিমু যন্তি (কিং জানন্তি নৈব । ভাবশ্চায়ং,

নাহং স কিন্তু তদীয়েহস্মীতি বুদ্ধ্যা পৃথগায়নো মিথ্যে-
শ্বরজ্ঞানং নিরন্তৈব সতোহপি স্বাং প্রাপ্নুন্তীতি) ।

(অথবা বিজ্ঞাস্ত স্বাং মায়োপাধেয়েন ন মন্তস্তে কিন্তু
জীবাত্মানমেব, অতঃ তমেব জীবাত্মানং মায়ামালিন্ততো বিচ্যুতী-
কর্ত্তুং তমেব কেবলঃ শুদ্ধঃ যুগয়ন্তীত্যাহ—অন্তর্ভবে ইতি) —

সন্তঃ (বিজ্ঞানাঃ) অতং (ন তং—অতং আশ্রয়ঃ
মায়িকং মায়াক্ষং) ত্যজন্তঃ (অপবাদন্তঃ) অন্তর্ভবে এব
(শরীরমধ্যে এব, বর্ত্তমানঃ) অনন্তভবঃ (অনন্তাঃ অসন্তাঃ
ভবাঃ—নানাবোনিবু জন্মানি যন্ত তং) তং (প্রসিদ্ধং অল্পজ্ঞং
জীবাত্মানং) যুগয়ন্তি (অদ্বৈতং কুর্কন্তি) । (নহু চিন্ময়স্ত
জীবাত্মনঃ জ্ঞানেনালং কিং চিদ্ভিন্নস্ত অপবাদেন ইত্যশঙ্কা
অধ্যস্তস্ত অপবাদং বিনা অধিষ্ঠানতত্ত্বং ন সম্যক্ জায়তে
ইতি সতাং ব্যবহারেণাহ—অসন্তমিতি) সন্তঃ (বিজ্ঞাঃ)
অস্তি (সমীপে) অসন্তমপি (অবিদ্যমানমপি) অহিং অন্তরেণ
(নায়ং সর্প ইতি তদপবাদং বিনা) সন্তং (বিদ্যমানঃ)
গুণং (রজ্জুং) কিমু যন্তি (জানন্তি, নৈব জানন্তি ; তথৈব
“অসঙ্গো হুয়ং পুরুষঃ” ইতি শ্রুতেঃ জীবাত্মনঃ স্মৃলক্ষ্মদেহ-
সম্বন্ধঃ নৈবাস্তি তৎসম্বন্ধাভাবাদেব দেহো দৈহিকাঃ
শোকমোহাদয়শ্চ তন্ত নৈব সন্তি, তদপি অবিদ্যায়ৈব তস্মিন্
জীবাত্মনি দেহে হৃদ্যন্তঃ, ততশ্চ কদাচিত্ উদ্ভূতেন জ্ঞানেন
নায়ং আত্মা ইতি তন্ত দেহস্ত অসতোহপ্যপবাদং বিনা সত্যং
শুদ্ধং জীবাত্মানং কিং জানন্তি ? নৈব জানন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বিরেকিনস্ত প্রত্যক্স্বরূপে এব* পরমাত্মানং বিচিস্তীত্যাহ—
অন্তর্ভবে ইতি । ভবতীতি ভবশিচ্ছজ্জড়াক্ষকং শরীরঃ তদুদ্য
এব স্বাং যুগয়ন্তি অতং জড়ং ত্যজন্তোহপবাদন্তঃ । নহু, সতো
জ্ঞানেনালং † কিমসতোহপবাদেনেত্যশঙ্কাধ্যাত্যপবাদং ‡ বিনা
অধিষ্ঠানতত্ত্বং ন জায়ত ইতি তাং ব্যবহারেণাহ—অসন্তমিতি ।

* “প্রত্যক্স্বরূপমেব” ইতি । † “নহু অসতো জ্ঞানেনালং” ইতি

‡ অসতোহপবাদং ইতি চ কচিং পাঠঃ ।

(১) কিমু যন্তি সন্তঃ ইতি সুবোধিনী পাঠঃ ।

অন্তি সমীপে অসন্তমপ্যাহিসন্তরেণ তন্নিষেধং বিনেত্যর্থঃ ।
সন্তং গুণং রজ্জুং সন্তঃ কিমু যন্তি জানন্তি অন্তি সন্তমাপ
গুণমিতি বা ন জানন্তীত্যর্থঃ । তন্মাদাত্মাত্মতয়েব জ্ঞানানু-
রিত্তি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থানিকৃতবৃহদ্বেষ্ণবতোষণী ।

সাধবস্ত বহিরন্তশ্চ ব্যাপকতয়া বর্তমানঃ স্বাং মৃগয়ন্তী-
ত্যা—বহিরিতি । অনন্ত ! হে অপরিচ্ছিন্ন ! অন্তর্কর্ষিব্যাপ-
কেত্যর্থঃ । সন্তঃ বৃত্তান্ত অন্তর্ভবে স্বদেহান্তরেব ভগবন্তঃ
মৃগয়ন্তি কিং কাকো নৈব কিন্তু বহিরপি মৃগয়ন্তীত্যর্থঃ ।
কথম্ ? অতং অবস্ত মিথ্যাত্মম্ অসত্ত্বজ্ঞতয়া জায়মানমাত্মতত্ত্বং
ত্যাগন্তঃ পরিহরন্তঃ যতস্ত্যাগং বিনা বিশুদ্ধজ্ঞানং ন ভবতীত্যা-
শয়েনাহ, অসন্তমিতি । অন্তরেণ তন্নিষেধং বিনেত্যর্থঃ । নাহং
স কিন্তু তদৌয়েহ্মীতি বুদ্ধ্যা পৃথগাত্মনো মিথ্যেশ্বরজ্ঞানং
নিরস্তৈব সতোহপি স্বাং প্রাপ্নুবন্তীতি ভাবঃ । যদা অতং
অসদবস্ত নির্মাণমিত্যর্থঃ । অবস্তত্যাগেন বিনা সদবস্ত ন
প্রাপ্যত ইত্যাহ, অসন্তমিতি । অথবা নহু, তর্হি কথমভিজ্ঞা
মৃগয়ন্তে তদাহ—অন্তর্ভবতীত্যন্তর্ভবঃ হৃদয়কুমলং তস্মিন্
অতং স্বস্বার্গব্যতিরিক্তং সর্বং ত্যাজন্তঃ । নহু, ভগবৎস্বরূপং
স্বয়মেব তদপমান্তি কিং তন্ত্যাগগ্রহেণ ? তত্রাহ—অসন্ত-
মিতি । বিনা বিষয়াদিপরিত্যাগং, বিনা চ কর্মজ্ঞানাদিপরিত্যাগং
ভগবৎস্বরূপং ন সিদ্ধ্যতীতি ভাবঃ, অতং সমানম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থানিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

• পূর্বজ হেতুমা—হে অনন্ত ! সর্বব্যাপিন্ ! হি যস্মাৎ অন্ত-
র্ভবে ব্যাপ্তিসমষ্টিরূপস্ত ভবস্ত জগতো মধ্যে সন্তো বিবেকবন্তঃ
ভবন্তঃ শ্রীকৃষ্ণেনেব মৃগয়ন্তি সর্বদোষহীনং সর্বগুণপূর্ণমেব প্রাপ্তুং
তেষাং মনোরথঃ স্বয়ং ভগবান্ ভবানেব চ তাদৃশ ইতি । কিং
কুর্ন্তস্তঃ ? অতং তদ্ব্যতিরিক্তমতদপরিতোষণে* ত্যাজন্তঃ । নহু,
জগদেব সমাবরণং তৎকথমত্র মৎপ্রাপ্তিঃ শ্রাৎ ? উচ্যতে ভবে-

* তদ্ব্যতিরিক্তমতদপরিতোষণে ইতি কচিৎ ।

দেবমবিবেকিনাং বিবেকিনাস্ত গৃহস্ত কারণস্ত তব ততদ্ গুণলেশা-
ভাসভাবিতং কার্যভূতং তদেব প্রত্যয়কং তত্র চাস্ত নাম শব্দপ-
অনুক্রমপন্যনবিদ্যুন্ তদাশ্রয়গাতো দৃশ্যত ইত্যাহ—অসন্তমপীতি ।
সন্ত ইতি সাধারণবিবেকিনঃ পূর্বেষাং তদ্বিশেষণাং দৃষ্টান্তঃ
অত্র চ তদংশত্যাগে ব্যাপ্তি পক্ষিয়েয়ং প্রথমতো দেহাদীনাং জড়-
মলিনাদিহাং ক্রমশস্ত্যাগেন তচ্ছেতনাদিহেতুঃ শুদ্ধ আত্মোপ-
লভাতে নির্বিশেষব্রহ্মদৃষ্টিস্ত “বা নিবৃত্তিস্তত্ত্বতঃ তব পাদপদ্ম-
ধানাদ্ভবজ্ঞানকথাশ্রবণেন বা শ্রাৎ । সা ব্রহ্মনি স্বমহিমন্তপি
নাথ ! নাভুৎ” ইত্যাদি শ্রীকৃষ্ণবাক্যাদিত্যো, “ব্রহ্মণো হি
প্রতিষ্ঠাহম্” ইত্যাদি শ্রীগীতাদিভ্যশ্চ পরিহৃতৈব, ততঃ শুদ্ধজীব-
স্তাপি প্রকাশকঃ “কেচিৎ স্বদেহান্তর্হৃদয়াবকাশে প্রাদেশমাজঃ
পুরুষঃ বসন্তঃ চতুর্ভূজম্” ইতি দ্বিতীয়োক্তেন্তদন্তর্ধ্যামী তস্তাপি
তত্রাগুণোপলব্ধেন ততঃ পূর্ণো গর্ভোদশায়ী তৃতীয়ে বর্ণিতঃ
সমষ্টান্তর্ধ্যামী তদবতারশ্চ ততোহপি সর্বব্রহ্মাণ্ডসমষ্টান্তর্ধ্যামী
“আদ্যোহবতারঃ পুরুষঃ পরস্ত” ইতি সূচিতঃ কারণার্ণবশায়ী
প্রথমপুরুষঃ ততো “বিষ্টভ্যাহমিদং কৃৎস্নং” ইত্যাদি “বস্ত্রাযুতা-
যুনাংশাংশে বিশ্বশক্তিরিয়ং স্থিতা” ইত্যাদিদৃষ্টা সাক্ষাৎসম-
অথ সমষ্টাবপি পূর্বমিচ্ছদ্রাদিত্যঃ বিরাড়্রূপং সামবেষ্ণরঃ
মন্তান্তে পশ্চাত্তস্তাপি নশ্বরত্বাদিনা তদন্তর্ধ্যামীত্যাди পূর্ববৎ
তন্মাদধুনা কেনাপি ভাগ্যোদয়েন সাক্ষাত্তেইব লাভে সতি সাধু-
ত্বানাত্মানমিত্যাди । অত্রেয়ঃ শ্রীবৈষ্ণবপ্রক্রিয়া ঘর্হেব যদেকঃ
চিদন্ত মায়াশ্রয়ঃ বিদ্যাময়ঃ তর্হেব তন্মায়াবিষয়মবিদ্যা-
পরিভূতং চেতুঃকুময়ুক্তমিতি জীবাশ্রয়রমান্ননোর্কিভাগোহবগতঃ
ততশ্চ স্বরূপসামর্থ্যবৈলক্ষণ্যেন তদ্বিত্যং মিথো বিলক্ষণস্বরূপমেব-
ত্যাগতং নচ পরিচ্ছেদপ্রতিবিষয়াদিব্যবস্থয়া বিভাগঃ শ্রাৎ তত্র
যচাপাধেরনাবিদ্যকত্বেন বাস্তবস্ত তর্হাবিষয়স্ত তস্ত কথমপি
পরিচ্ছেদবিষয়ত্বাসম্ভবঃ নির্ধর্মকস্ত ব্যাপকস্ত নিরবয়বস্ত প্রতি-
বিষয়যোগোহপি উপাধিসদ্ব্যক্তাভাবাৎ প্রতিবিষয়ভেদাতাবাৎ
দৃশ্যভাবাবাচ উপাধিপরিচ্ছিন্নাকালশব্দজ্যোতিরংশেইব প্রতি-
বিষয়ো দৃশ্যতে নহাকালশব্দ দৃশ্যভাবাদেব তথা বাস্তবপরিচ্ছে-
দাদৌ সতি সামানাদিকরণজ্ঞানমাত্রাণে ন তন্ত্যাগশ্চ ভবেৎ
শাস্ত্রে কচিৎ প্রতিবিষয়াদ্যঙ্গীকারশ্চ তৎসাদৃশ্যেনৈব “অমৃতগ্রহ-
ণাতু ন তথাত্মম্” (৩।২।১১) বুদ্ধিহাসভাক্রমস্তর্ভাবাহৃত-
সামঞ্জস্যাদেবম (৩।২।২০) ইতিভায়েন উপাধেরাবিদ্যকত্ব-
বাস্তবপরিচ্ছেদাদ্যভাবাৎ প্রাক্তনো মায়াশ্রয়নিত্যাত্ম-
অকো বিরোধঃ তদবস্থ এব শ্রাৎ । তথা শুদ্ধায়াং চিত্তাবিধা

तदविद्याकर्मिणोपाधौ तन्नामीधराध्यायाः विद्येत्यसमञ्जसा च
करना, आदित्याद्यनुसङ्गम् । तन्नादेकमेव तत्परमतत्त्व-
स्वाभाविकान्त्याशङ्क्या सकलैव चतुर्दशवर्तिष्ठते ह्य्यास्तुष्टुल-
तेज इव बहिर्गुणतत्त्वहिर्गतस्मादिरूपेण अचिन्त्यशक्तिः
च नृनिमज्जमहोषध्यादौनाः कारणगणकारणे तन्निष्ठाऽर्थात्
“अतस्तु शब्दमूलत्वात्” (२।१।२१) “आद्यनि चैव विचित्राश्च हि”
(२।१।२८) इति च आयेन “आद्येश्वरैश्चतुर्कसहस्रशक्तिः”
इति षष्ठे ह्येतत्तद्वर्णितम् अतस्तत्त्व समावेशादनुपपत्तिश्चाचिन्त्यशक्ति-
र्येनैव पराहता ह्यष्टवर्तिष्ठत्वं ह्यचिन्त्यत्वं येन खलु सा शक्तिरप-
रिच्छिन्नमपि परिच्छिन्नमेव दर्शयति, यथैव दर्शयिष्यते “एकदेश-
स्त्वित्याद्येः” इति शक्तिश्च सा त्रिधा—अन्तरङ्गा तत्त्वा बहिरङ्गा
चेति, तत्रास्तुरङ्गस्या स्वरूपशक्त्याध्याया पूर्णैवैव स्वरूपेण वैकुण्ठादि-
स्वरूपवैवत्वेन चावतिष्ठते, तत्त्वा रश्मिस्थानायाश्चिदकाशानुसङ्ग-
जीवरूपेण बहिरङ्गस्या मायाध्याया आभासगतवर्णभावल्याहानीयतदीय-
बहिरङ्गवैवत्वेन जडाद्यप्रधानरूपेण चेति चतुर्दशम् यथोक्तम्
श्रीवैष्णवे—

“एकदेशस्त्वित्याद्येऽर्ज्यांसा विस्तारिणी यथा ।

परमं ब्रह्मणः शक्तिस्तुष्टुमेव नखिलं जगत्” ॥ इति ।

अत्रो च “यश्च भासा सर्वमिदं विभाति” इति । अत एव तदाश्वेन
जीवैश्च तत्त्वशक्तिः प्रधानं च मायास्तु तत्त्वमभिप्रेत्य शक्ति-
जगत् तत्रैव दर्शितम्—

“विष्णुशक्तिः परा प्रोक्ताः केन्द्रज्जाध्याया तथा परा ।

अविद्या कर्मसंज्ञाश्च तृतीया शक्तिरिष्यते” इति ।

तत्र परा “या हतीतगोचरा वाचा” इत्यनेनोक्ता केन्द्रज्जाध्याया-
जीवभूता सेरमपरा प्रथमतः तृतीयस्योर्ध्ववर्तिनी तृतीयापेक्षया
सेरमपरैति वा । तथा च त्रिगीताम् भूम्यादितया त्रैदं प्रोक्ता
प्रकृतिरष्टमेहा क्त्वा प्राह—“अपरैरमृतं त्रैदं प्रकृतिः विद्धि मे
परम् । जीवभूतान्” इति “सर्वभूतेषु सर्वास्मिन्” इत्यनेनोक्ता
अविद्या कर्मसंज्ञाश्च यस्याः अपरायाः सा तत्त्वसंज्ञा मायेत्यर्थः । अत
एव जीवश्च रश्मिस्थानीयत्वात् न गुणविलक्षणं मायाव्यवधानतिरोधाप-
नोपवैवत्वं युक्तं तदनन्तरं ह्यक्तम् “यया केन्द्रज्जशक्तिः सा
तारतम्येन वर्तते” इति अत्रास्तुरङ्गतत्त्वस्वबहिरङ्गत्वादिनैव
तेषामेकस्याकानां तत्र साम्यं न तु सर्वास्मिन्नेति तत्त्वस्थानीय-
मेवोक्तं न तु तत्त्वजपत्वं तत्त्वतत्त्वद्वया अपि नावकाश-
गते अत्र विशेषविवेकाः श्रीभागवतसन्दर्भतट्टीकयोरवलो-
कनीय इति दिक् ॥ २८ ॥

श्रीमत्सूक्तदर्शनस्य रक्ततुल्यकपफौयम् ।

सतां पुनस्तत्त्वविचारसामर्थ्याह—अस्तुरिति । हे अनन्त !
सर्वदेशसर्वकालसर्वावस्थाम् व्यापक ! भवे संसारमध्योऽन्तर्बर्त-
मानं भवस्तमेव सर्वचिदन्तर्ध्यानिगम् अत एव अतत् तत्त्व-
वाऽन्तर्बर्तित्वं भवे प्रपञ्चे तान्तः सन्तः भवन्तः ह्यमेव
मृगयन्ति तच्छरीरमेव विचिन्त्य तदेव विचरन्तस्तत्त्वसाधनाह
सन्तः कालत्रये सतां गुणम् अन्तरेण विना असन्तः
गुणादविनाभूतं सन्तम् अपि अहिम् उ इति विवर्ते भ्रान्ताः
अस्ति निकटे भ्रमां विनाभूतमेव सत्यामेव रज्जुज्जाणां यस्ति
ज्ञानस्ति पशुस्ति वा इति काकुः तेषां भ्रमाभावात् एवं परमा-
न्नां विना पृथक्त्वेन शृण्वत्वं ह्यस्मात्त्वं । च जगत् रूपं वस्तु
अवर्तमानमपि भ्रान्ता जीवाः परमात्मा पृथग्भूतमेव तत् किं
यस्ति ? अपि तु नैव, सन्तस्तु उभयवत्वं जगत् परमात्माशरीर-
भूतमेव ज्ञानस्तीति भावः ॥ २८ ॥

श्रीमदीश्वराध्यायाध्यायकृतभागवतचन्द्रचिह्निका ।

इदमेव दृष्टान्तमुत्थेन काकोपपादयति—अन्तर्भव इति । हे
अनन्त ! सन्तो विवेकिनः अन्तर्भवे भवतीति भवः देहः तन्मध्यो
अतत् तदर्थार्थकौहत्र नष्टं परमात्मानोह्यत्वं यस्तीवपर्याप्तं पक्ष-
विंशतितत्त्वज्ञातं तत् तज्ज्ञः तस्मिन् परमात्माभिमानं तज्ज्ञस्तद्विल-
क्षणमेवमुक्तविधं भवन्तः ह्यं मृगयन्ति विविचोपासत इत्यर्थः ।
“सोह्येष्टेवाः स विजिज्ञासितवाः” इति श्रुत्याह्वारात् सन्तः
विवेकिनः रज्जुवाथाज्ञानवन्तः अस्ति समीपे सन्तः तस्मै नैव
प्रतीयमानं गुणं रज्जुमसन्तमप्याहिं सर्पं किम् प्रतिवस्ति सन्निहित-
स्यापि विश्वरूपेण व्यवहिताध्यासे चायं दृष्टान्तः । यथा विवेकिनः
सन्निहिते गुणे हि विलक्षणतया प्रतीयमाने न व्यवहितसर्पवृद्धिं
कुर्यन्ति एवं जीवास्तस्मात्तया सन्निहिते ह्यग्नि जीवपर्याप्ततत्त्वविलक्षण-
तया प्रमिते न जडजीववृद्धिं कुर्यन्ति किन्तु तां विहाय स्वरूपतः
स्वावतश्च तद्विलक्षणं ह्यमध्यवस्तु उपासत इत्यर्थः ॥ २८ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্মৃতিতত্ত্বদীপিকা ।

তৎস্বরূপজ্ঞাস্ত্ব ত্বমেব সর্বাধিকৃতং সর্বাধিমোচকং নিরু-
পাধিকানন্তকল্যাণশুভাকরং সর্বসেবাং স্বশরীরে এব বিচরন্তী-
তাহ—অন্তর্ভবে ইতি । অন্তর্ভবে ভবতীতি ভবঃ শরীরং তস্মিন্
ভবন্তমেব সর্বস্বামিনং সন্তত্বংসদ্বজ্ঞানবন্তো মৃগয়ন্তি উপাসতে
ইত্যর্থঃ । কিং কুর্তব্যঃ ? অতজ্ঞাতঃ ন তৎ অতং দেবাদিপ্রপঞ্চঃ
তস্ত নশ্বরং তজ্জ্ঞানং বিনা তত্যাগো ন সম্ভবতীত্যাহ, অসন্ত-
নপি অস্তি সনীপে অহিং সন্তং গুণমন্তরেণ বিনা রজ্জুজ্ঞানং
বিনা তমসন্তমহিং কিমু যন্তি জানন্তি ? তমসন্তেন জানন্তি কিং ?
রজ্জৌ রজ্জুজ্ঞানং বিনা সর্পাসদ্বজ্ঞানং ন সম্ভবতি তদ্বত্তব পর-
নাত্মজ্ঞানং বিনা দেহাদিপ্রপঞ্চাসদ্বজ্ঞানং দুর্ঘটনিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অজ্ঞানাং রীতিসূক্তা বিজ্ঞাস্ত ভবন্তমেব হৃদয়ে বিচারয়ন্তি
ন তু সন্মাক্ পশুন্তীত্যাহ—অন্তর্ভবেনস্তেত্যাदि । হে অনন্ত !
অপরিচ্ছিন্ন ! সন্তো বিজ্ঞাঃ অতং অবস্ত তাজন্তঃ সন্তঃ অন্তর্ভবে
হৃদয়াস্তরে ভবন্তমেব মৃগয়ন্তি ন তু লভন্তে, স্বরূপেণ তব
তৎ ন বিদন্তি তত্র দৃষ্টান্তঃ অসন্তমপীত্যাदि । অসন্তং মিথ্যা-
রূপম্ অহিন্ অন্তরেণ বিনা সন্তং সত্যং গুণং কিং সন্তন্তম্
অহিং যন্তি জানন্তি ? ন জানন্তেব । উ সন্মোদনে তেন সমুচিত-
মেব তে অতং অজ্ঞানকৃতং অবস্ত ত্যক্তা বস্তভূতং ত্বাম্ অবস্ত-
তয়া পুনর্জানন্তি যথা সন্তং গুণং গুণমেব জানন্তি ন পুনর-
সন্তমহিম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অত্র চানুত্তমশব্দবহিঃসুখ্যোহপি ব্যাখ্যাতুং শক্যতে
পূর্বত্র হেতুঃ ভবন্তঃ শ্রীকৃষ্ণমেব অতদ্ব্যতিরিক্তমশ্রুদপরি-
তোষণ* তাজন্তঃ ভবন্ত তৎকার্যভূতত্বাং তদন্তর্যামাদ্যবহন্ত

* অতদ্ব্যতিরিক্তমশ্রুদপরিতোষণ ইতি চ পাঠঃ ।

তদ্রূপস্ত চ স্বদংশস্বাতন্ত্র্য তব দর্শনঞ্চ যুক্তমেব যতঃ কার্যমাত্র-
দৃষ্টীনাংসত্যপি কার্যো তত্রৈব তৎকারণং দৃষ্ট (দৃষ্টং) ইত্যাহ—
অসন্তমিতি । সন্ত ইতি সাধারণবিবেকিনঃ পূর্ব্বেবাং সন্ধির্শেবাং
দৃষ্টান্তঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্রাভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

একত্র লক্ষ্যপদং চিন্তমশ্রুদপি প্রাপ্যাতীত্যাহ—অন্তর্ভবে ইতি ।
অন্তর্ভবতীত্যন্তর্ভবো হৃদয়াকাশঃ তস্মিন্ হে অনন্ত ! দেশকাল-
বস্তুরপরিচ্ছেদরহিত ! তত্রাপি বিদ্যা-নং ভগবন্তমেব
মে মৃগয়ন্তি ত এব সন্তো ভবন্তি অন্তরেণ প্রকারমাহ—
অতং ত্যজন্ত ইতি ন তদ্ব্যত্র যেষু সাধনেষু ভগবচ্চিন্তনং
সন্মাক্ ন ভবতি, তদতজ্ঞাতঃ বিরুদ্ধসাধনপরিত্যাগেন
নিরন্তরং ভগবচ্চিন্তকাঃ সন্ত ইত্যুক্তং ভবতি । কিঞ্চ, ভ্রমবদ্ধি-
মপি ত্যক্তা ভগবচ্চিন্তনং কর্তব্যমিতি দৃষ্টান্তেনাহ—অসন্তমপীতি
অবিদ্যমানমপ্যাহিং সর্পম্ অন্তরেণ তদ্ব্যতিরেকেণ অস্তি নিকটে
সন্তং গুণং রজ্জুঃ কিমযন্তি জানন্তি অন্তরশব্দো নানার্থঃ
সোহত্রাপরিতাগবাটী ভ্রমপ্রতিপন্নং বিষমপরিত্যজ্য বস্ত্বরূপং
চিন্তনং ন সম্ভবতি, অতো মূলভ্রমপ্রতিপন্নং দেহাত্মভাবং
ব্যানোহকশাস্ত্রপ্রতিপন্নঞ্চ ভাবং পরিত্যজ্য হৃদয়ে বিদ্যমানো
ভগবান্ ভাবনীয়ঃ পুনঃ সন্ত ইতি পদং তেন তথৈব ভাবয়ন্তীতি
প্রমাণকথনার্থম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

অত এব বিবেকিনো হস্মিন্ সভ্যাত এব হৃদভিন্নদেনাশ্রানং
মৃগয়ন্তীত্যাহ—অন্তর্ভবে ইতি । হে অনন্ত সর্বস্বরূপ ! ভব-
তীতি ভবঃ শরীরাদিসজ্জাততত্ত্বমাদ্য এব অতং তদ্ব্যতিরিক্ত-
মাত্মতত্ত্বাৎপ্রাকৃতং দেহাদিকং ত্যজন্তঃ অপবদন্তঃ এব
সন্তো বিবেকিনো ভবন্তং ভবদভিন্নমাত্মানং মৃগয়ন্তি অরিক্ত-
জানন্তি । নহু, তদ্বজ্ঞানেনৈবালঃ কিমতদপবাদেনেত্যাহ
অধ্যস্তাপবাদং বিনা অধিষ্ঠানতত্ত্বং ন জ্ঞায়ত ইত্যত্রাপি সত্যং
ব্যবহারঃ । প্রমাণমাহ, অসন্তমিতি । অসন্তমপ্যবিদ্যমানমপি

অহিমস্তরেণ তদপবাদং বিনা অস্তি সমীপে সন্তঃ বিদ্যমান-
মপি তং গুণং রজ্জুং সন্তো বিবেকিনোহপি কিমুযন্তি জানন্তি ?
নৈব জানন্তীত্যর্থঃ । অতো বিচারেণ তদপবাদোহপ্যাবশ্যক
ইতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

জীমদ্বিনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

বিজ্ঞাতঃ হাং মায়োপাধিরেন ন মনুস্তে কিন্তু জীবাশ্মানেন
অন্ততমেব মায়ামালিখতো বিচ্যাতীকর্তুং তমেব কেবলং শুদ্ধং
মৃগয়ন্তীতাহ—অন্তর্ভবে স্বশরীরমধ্য এব বর্তমানং অনন্তভবম্
অনন্তা অসংখ্যা ভবা নানাবোনিষু জন্মানি যত্র তং প্রসিদ্ধমল্লজং
জীবাশ্মানং মৃগয়ন্তি, কিং কুর্কন্তঃ ? অতং আশ্চর্যম্ নারিকং
ময়াং চ তাজন্তঃ অপবদন্তঃ । নহু, চিন্ময়জ জীবাশ্মানো জ্ঞানেনালং
কিং চিদ্ধিন্নতাপবাদেনেতাশক্য অধ্যাস্ততাপবাদং বিনা অধিষ্ঠানতৎ
ন সম্যক জায়ত ইতি সতাং ব্যবহারেণাহ—অসমুদিতি । অস্তি
সমীপে অসমুদমপাহিমস্তরেণ নায়মহিরিতি তদপবাদং বিনেত্যর্থঃ ।
সন্তঃ গুণং রজ্জুং সন্তঃ কিমু যন্তি জানন্তি ? নৈব জানন্তি, তথৈব
“অসঙ্গো হুয়ং পুরুষ” ইতি ঋতেজীবাশ্মানঃ স্থূলসূক্ষ্মদেহসম্বন্ধো
নৈবান্তি তৎসম্বন্ধাভাবাদেব দেহো দৈহিকাঃ শোকমোহাদয়শ্চ
তত্র নৈব সন্তি তদপ্যবিজ্ঞয়েব তস্মিন্ জীবাশ্মানি দেহোহধ্যাতঃ
ততশ্চ কদাচিহুতেন জ্ঞানেন নায়মায়ী দেহ ইতি তত্র দেহজ
অসতোহপ্যাপবাদং বিনা সতাং শুদ্ধং জীবাশ্মানং কিং জানন্তি ?
নৈব জানন্তীত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

জীমদ্বলদেববিজ্ঞাতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তর্হি মে পরমাত্মতা জগতি বিলুপ্তা তত্রাহ—অন্তরিতি । হে অনন্ত
বিভো ! অন্তর্ভবে শরীরমধ্যে হৃদি সন্তো বৈষ্ণবাস্ত ভবন্তং ত্বমেব
নন্দনং মৃগয়ন্তি পরমাত্মনেন ধ্যায়ন্তীত্যর্থঃ । অততঃ পরমাত্ম-
বাস্তবমন্তসাদৃশ্য প্রতীতং মায়ামবলং পাদাদিগতৈরঙ্গৈঃ পূতনাদি-
দোকদানৈশ্চ বিশেষৈবন্ত্যজন্তঃ পরিহরন্তঃ মার্গণেহতত্ত্বজনমাব-
শ্যকমিতি দৃষ্টান্তেনাহ অস্তি সমীপেহসমুদমবিজ্ঞানমপাহিমস্তরেণ

তন্নিষেধং বিনা সন্তঃ বিজ্ঞানমপি তং গুণং সন্তঃ পণ্ডিতাঃ কিমু-
যন্তি জানন্তি নেত্যর্থঃ যথা রজ্জ্বাবরগতাব্যবহাতি তদ্বুদ্ধিবিগমং
বিনা তত্ত্বাঃ স্বরূপং ন ক্ষুরেদেবং নন্দনুতে ত্বয়াক্ত প্রতীততচ্ছ-
বলদ্বুদ্ধিবিগমং বিনা পরমাত্মনং ন ক্ষুরে অতন্তদ্বদতত্ত্বজনমাবশ্যক-
মিত্যর্থঃ । তথাচ ভ্রান্তৈঃ প্রতীতঃ তচ্ছবলং নিধুয় তবৈব
পরমাত্মতাং প্রচার্যন্ত্যতঃ প্রগল্ভন্ত ইতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নহু, যত্নমেব বন্ধনোপপ্রদঃ সর্বভিন্নাভিন্নঃ পরমপুরুষস্তর্হি
কেচিন্ময়ি নহুযবুদ্ধিঃ কৃতঃ কুর্কন্তীতাত্রাহ—অন্তর্ভব ইতি ।
হে অনন্ত ! ত্রিবিধপরিচ্ছেদশূন্য ! ভবে সংসারে স্বমায়াকার্যভূতে
ব্রহ্মাণ্ডে যদন্তর্মধ্যঃ তত্র ভবন্তঃ বেষ্টিয়া প্রবিষ্টঃ হাং স্বাসাদারণে-
নৈব রূপেণ বর্তমানম্ হি যতঃ (যং) ভ্রান্ত্যা গৃহীতমতদব্রহ্মং নহুযবুদ্ধম্
তত্ত্বাজন্তঃ সন্তঃ বিবেকিনঃ মৃগয়ন্তি তত্বতো নিশ্চিন্তি । যথোক্তেণ
“কৃষ্ণঃ মর্ত্যমুপাশ্রিত্য মে চক্রদেবহেলনম্” ইতি । শ্রীকৃষ্ণো
মর্ত্যায় ভ্রান্ত্যা প্রকল্পিতম্ পুনর্বিবিচ্য বুদ্ধা, “বিশুদ্ধসবঃ তব
ধাম শাস্তম্” ইত্যাদিনা পরমপুরুষত্বেন শ্রীকৃষ্ণো বর্ণিতঃ তত্র
দৃষ্টান্তেনাহ—যথা সন্তঃ রজ্জ্বস্বরূপবিদঃ অসন্ত ভ্রান্ত্যা গৃহীত-
মহিনন্তরেণ তন্নিষেধং বিনা অস্তি সমীপে সন্তঃ গুণং রজ্জুং
কিমুযন্তি জানন্তি ? কিন্তু ভ্রান্তিগৃহীতমহিং নিষেধয়িত্বৈব
রজ্জুং জানন্তীত্যর্থঃ । তৎ, অত এবোক্তম্—

“ইথং সতাং ব্রহ্মস্বানুভূত্যা দান্তং গতানাং পরদৈবতেন ।

মায়াপ্রিতানাং নরদারকেণ সাকং বিজহুঃ কৃতপুণ্যপুঞ্জাঃ” ॥

ইতি ॥ ২৮ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

[সাধুগুণ—অন্তর ও বাহিরে : সর্বত্র ব্যাপকরূপে বর্তমান
আপনাকে অনুসন্ধান করিয়া থাকেন তাহাই বলিতেছি—]

হে অনন্ত ! [হে সর্বব্যাপিন্ ! আপনি সকলের অন্তরে ও
বাহিরে বিজ্ঞান রহিয়াছেন] যে হেতু মহাত্মা বিবেকিসকল এই

অথাপি তে দেব ! পদান্বজ্জ্বর-প্রসাদলেশানুগৃহীত এব হি ।

জানাতি তদ্বং ভগবন্ ! মহিন্নো ন চাত্ত একোহপি চিরং বিচিৰন্ ॥ ২৯ ॥

সমস্ত বাস্তবিক জগতের মধ্যে আপনা বাতিরিক্ত অত্যাশ্রয় সমস্ত বস্তুতে পরিতৃপ্ত না হওয়ার তাহা পরিচয় পূর্বক সর্বদোষ বিবর্জিত সর্বগুণান্বিত বস্তু প্রাপ্ত হইবার নিমিত্ত অভিলাষী হইয়া শ্রীকৃষ্ণ-রূপী আপনাকেই অন্বেষণ করিয়া থাকেন। (সেই শ্রীকৃষ্ণরূপী স্বয়ং ভগবান্ আপনাই বটেন। বস্তুতঃ রজ্জুতে সর্প না থাকিলেও অবিজ্ঞান সর্পের অপবাদ নিরাকরণ না করিলে) সাধারণ বিবেকি-গণ—সমীপে বিজ্ঞান রজ্জুকে জানিতে পারে কি? রজ্জুতে সর্পভ্রম থাকে বলিয়া “ইহা রজ্জু” এইরূপ নিশ্চয়রূপে জানিতে পারে না, ইহা অবশ্য বলিতে হইবে, অতএব রজ্জুতে সর্পভ্রম হইলে যেমন বিচারদ্বারা সর্পাপবাদ দূর করিয়া বাস্তবিক রজ্জু জানিতে পারা যায় তদ্রূপ সাধুগণ “তন্ন তন্ন” ইত্যাদি নিরসন বাক্য দ্বারা আপনাকে অন্বেষণ করিয়া প্রাপ্ত হন ॥

(অথবা) হে অনন্ত ! আপনার ভক্তগণ—মিথ্যাত্ব বস্তু (অসঙ্গণ কর্তৃক অসঙ্গরূপে জ্ঞায়মান আশ্রয়ত্ব) পরিহার পূর্বক কেবল স্বদেহাত্ম্যরেই কি আপনার অহংসন্ধান করিয়া থাকেন? না না; বহির্দর্শেও আপনাকে অন্বেষণ করিয়া থাকেন। যেহেতু মিথ্যাত্ব বস্তু পরিত্যাগ না করিয়া বিজ্ঞান জ্ঞান কখনও লাভ করা যায় না, যেমন রজ্জুতে সর্প না থাকিলেও “ইহা সর্প নহে” এই প্রকার সর্পের নিষেধ বাতিরেকে সাধারণ বিবেকিসকল—সমীপে বিজ্ঞান রজ্জুকে কি অবগত হইতে পারেন? বস্তুতঃ প্রত্যক্ষ জ্ঞান না হইলে রজ্জুতে সর্পজ্ঞান হইয়া থাকে, নিশ্চয়ান্বক জ্ঞান হইলে রজ্জুতে কখনও সর্প-জ্ঞান হয় না। তাৎপর্য্য এই যে “আমি সেই অর্থাৎ আপনার নিত্য দাসরূপে নিত্য বিরাজমান” এই প্রকার জ্ঞান দ্বারা জীবাত্মাতে মিথ্যা ঈশ্বর জ্ঞান নিরাকরণ পূর্বক আপনাকে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন।

(অথবা) বিজ্ঞানসকল আপনাকে মায়োপাধিরূপে মনে করেন না পরন্তু জীবাত্মাকেই মায়োপাধিরূপে স্বীকার করিয়া থাকেন অতএব সেই জীবাত্মাকে মায়োনালিষ্ট হইতে বিচ্যুত করিবার নিমিত্ত তাহাকেই শুদ্ধ স্বরূপে অহংসন্ধান করিয়া থাকেন—তাহাই বলিতেছি—

বিজ্ঞগণ—আত্মাতিরিক্ত মায়িক বস্তুর ও মায়ার পরিত্যাগ

বা নিরাকরণ পূর্বক শরীর মধ্যেই অবস্থিত নানাবোনি পরি-ভ্রমণকারী অসজ্জা জন্মশীপ সেই প্রসিদ্ধ অল্পজ জীবাত্মাকে অন্বেষণ করিয়া থাকেন। (যদি বলেন চিন্ময় জীবাত্মার জ্ঞান নিরর্থক? বিশেষতঃ চিহ্নিত জীবের নিরাকরণ দ্বারা কি কলসিদ্ধি হইবে? এইরূপ আশঙ্কা হইতে পারে সত্য; তদ্বত্তরে বলিতেছি) অধ্যাসে নিরাকরণ বাতিরেকে অধিষ্ঠান তত্ত্ব সম্যকরূপে বিদিত হওয়া যায় না এই বিষয়ে সতের ব্যবহার দ্বারা দেখাইতেছি যে) অভিজ্ঞ বাস্তবিক—সমীপে অবিজ্ঞান সর্প দৃষ্টে “ইহা সর্প নহে” এইরূপ ভ্রম-ধারণা দূরীভূত না হওয়া পর্য্যন্ত কি বিজ্ঞান রজ্জুকে বিদিত হইতে পারেন? কখনই জানিতে পারেন না। তদ্রূপ “অসঙ্গোহং পুরুষঃ” অর্থাৎ সেই পুরুষ-সঙ্গ রহিত এই শ্রুতানুসারে জীবাত্মার স্থূল ও সূক্ষ্মদেহ সম্বন্ধ থাকে না স্মৃতির দেহসম্বন্ধভাবে দেহ ও দৈহিক শোক মোহাদি জীবাত্মার হইতে পারে না তথাপি অবিজ্ঞান দ্বারা সেই জীবাত্মাতে দেহাধ্যাস হইয়া থাকে পরন্তু কখনও যদি সৌভাগ্য-বশতঃ সঙ্গজ্ঞান হয় তাহা হইলে তদ্বারা “এই দেহ—আত্মা নহে” এইরূপে দেহের অসঙ্গ অপবাদ বাতিরেকে শুদ্ধ সত্য জীবাত্মাকে কি জানিতে পারেন? কখনই জানিতে পারেন না ॥ ২৮ ॥

অস্বয়ঃ ।

(যত্নোপোবং স্বম্মাহাং প্রক্ষুটমেব তথাপি স্বপ্রসাদেনৈব অহুভূতং শ্রাং ন দ্রুতথ্যেত্যাহ—অথাপীতি)

অথাপি : (উক্তপ্রকারেণ স্বত্বদ্বাহংসন্ধানপরোপি) দেব ! (হে সর্বপ্রকাশ ! কিম্বা হে সর্বত্র প্রকাশমান ! কিম্বা দীবাতি—শ্রীবৃন্দাবনে সদা ক্রীড়তীতি দেবঃ হে বৃন্দাবন-বিহারিন্) ভগবন্ (হে নিজকারুণ্যাদিশুণ্ণপ্রকটনপর !) তে (তব) পদান্বজ্জ্বরপ্রসাদলেশানুগৃহীতঃ এব (পাদপদ্মজ্বর প্রসাদ-লেশেন—অনুগ্রহবিন্দুনা অনুগৃহীতঃ—অনুগ্রহপ্রাপ্তঃ এব জনঃ, কিম্বা পাদান্বজ্জ্বরশ্চ প্রসাদ—তৎসম্বন্ধিতুল্যাদিমহা প্রসাদঃ তত্ত্ব)

লেশেন—কণামাত্রেন অল্পগৃহীত এব জনঃ, কিম্বা দেবপাদাঙ্গ-
দ্বয়প্রসাদলেশানুগৃহীতঃ এব জনঃ] মহিমঃ (মাহাত্ম্য, কিম্বা
ভগবদ্মহিমঃ ইতি একপদে ভগবতঃ তব মহিমঃ ইত্যর্থঃ)
তত্ত্বং (স্বরূপং) জানাতি (যৎকিঞ্চিদনুভবতি) হি (নিশ্চিতং)
অন্তঃ (প্রসাদহীনঃ) একঃ অপি (একাকী নিঃসঙ্গঃ সন্
অপি, কিম্বা শ্রেষ্ঠঃ রুদ্রাদিরপি) চিরং বিচিন্ত্য (তত্ত্বং কীদৃক্
কিয়ম্বা শাস্ত্রাভ্যাসেন বিচারয়ন্ বোগাভ্যাসেন চ মৃগয়ন্পি)
ন চ (জানাতি) ॥ ২৯ ॥

শ্রীমদ্বৈশ্বানরসংস্কৃতভাবার্থদীপিকা।

নম্বেবঃ স্তানৈকসাধো মোক্ষে কিমিতি ভক্তিরুদ্ধোধিতাহত
আহ অথাপীতি। যদ্যপি হস্তপ্রাপ্যসিভ জ্ঞানমুক্তং তথাপি
হে দেব! তব পাদাঙ্গদ্বয়মধ্যে একদেশত্ৰাপি যঃ প্রসাদলেশোহপি
হেন অল্পগৃহীত এব ভবতস্তব মহিমন্তত্ত্বং জানাতি, হে ভগবন্
তে মহিমন্তত্ত্বমিতি বা একোপি কচ্চিদপি চিরমপি বিচিন্তয়ন্পি
অহংসাপবাদেন বিচারয়ন্পি ত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবিন্দসংস্কৃতবৃহদ্রৈক্ষ্যবতোষণী।

যত্নপোষং ত্বমাহাত্ম্যং প্রস্তুটমেব তথাপি স্বং প্রসাদে-
নৈবাহুভূতঃ স্তান্তথেষ্টাহ—অথাপীতি। দেব, হে সর্বপ্রকাশক!
সর্বত্র প্রকাশমানেনিতি বা। যদা, দীবাতি শ্রীবৃন্দাবনে সদা
ক্রীড়তীতি দেবস্তত্ত্বং সন্ধানম্ যদা, দেবেতি তথৈব পদাঙ্গ-
বিশেষণং প্রসাদঃ প্রসন্নতা রূপা বা তত্ত্ব লেশোনুগৃহীত
ইতি। যদা, প্রসাদঃ তৎসম্বন্ধিতুল্যাদিমহাপ্রসাদঃ। হি নিশ্চিতং,
ভগবন্! হে নিজকারুণ্যাদিশুণ্ণপ্রকটনপরেত্যর্থঃ। অয়ং প্রসাদে
হেতুত্বঃ অন্তঃ প্রসাদহীনঃ যদা, পূর্বাং ভক্তেঃ প্রকৃতভাং তদন্তরা-
পতিতবিতর্ককুলপরিহারে সতাপি নিরন্তরশ্লোকে ভক্তেরেব
প্রার্থনায় ভক্তিলক্ষণম্ মহিম ইতি জ্ঞেয়ম্, তত্ত্বং কীদৃক্ কিয়ান্
বেতি একঃ একাকী নিঃসঙ্গঃ সন্নপীত্যর্থঃ। শ্রেষ্ঠো রুদ্রাদি-

বপীতি। বিচিন্ত্য শাস্ত্রাভ্যাসেন বিচারয়ন্ বোগাভ্যাসেন চ
মৃগয়ন্পি ত্যর্থঃ। যদ্যপি সম্পূর্ণপ্রসাদেনৈব তত্তত্ত্বজ্ঞানং স্তাৎ
তথা লেশেতুক্তিঃ তত্ত্ব মৌল্যভ্যাস্তিপ্রায়েণ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবিন্দসংস্কৃতবৈষ্ণবতোষণী।

যদ্যপোষনপরিচ্ছিন্নং ত্বমাহাত্ম্যং প্রস্তুটমেব তথাপি স্বং-
প্রসাদেনৈব তদ্বিবেকস্ত তৎপরিসরগমনং স্তান্ন তত্ত্বথেষ্টাহ—অথা
পীতি। বোজনাত্ম স্পষ্টা তত্র চাথাপি তব মহিমন্তত্ত্বং জানাতী-
তানেন পূর্বপ্রকরণে বিবর্তবাদমরব্যাপ্যাপনয়নঞ্চ প্রস্তুটমেব
পদার্থান্ত দর্শ্যন্তে, দেব! সর্বপ্রকাশক! সর্বত্র প্রকাশমানেনিতি বা।
যদা, দীবাতি শ্রীবৃন্দাবনে সদা ক্রীড়তীতি দেবস্তত্ত্বং সন্ধানম্
প্রসাদঃ রূপা তত্ত্ব লেশোনুগৃহীত এবেতি “যনৈবৈব বৃণতে”
ইত্যাদিপ্রতিং স্মরতি, ভক্ত্যা তু পদাঙ্গস্বরূপপ্রয়োগঃ, হি নিশ্চিতং,
ভগবন্! হে নিজকারুণ্যাদিশুণ্ণপ্রকটনপরেত্যর্থঃ। অয়ং প্রসাদে
হেতুত্বঃ মহিমঃ “স্তুটম্ অস্তাপি দেববপুঃ” ইত্যাদিভিরপরিচ্ছদ্যত-
য়োপক্রান্তম্ “কো বেতি ভূমন্”। ইত্যাদিনা তথা অভ্যস্তস্তাপি
তত্ত্বং স্বরূপং যৎকিঞ্চিদনুভবতি অন্তঃ প্রসাদহীনঃ একঃ একাকী
নিঃসঙ্গঃ সন্নপীত্যর্থঃ। শ্রেষ্ঠো রুদ্রাদিরপীতি বা বিচিন্ত্য তত্ত্বং
কীদৃক্ কিয়মেতি শাস্ত্রাভ্যাসেন বিচারয়ন্ বোগাভ্যাসেন চ মৃগয়-
ন্পি ত্যর্থঃ। :লেশেতুক্তিঃ তত্ত্ব বর্দ্ধিষোঃ ক্রমেণ পূর্ণপ্রাপ্তা-
তিপ্রায়েণ ॥ ২৯ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনসংস্কৃতশুকপক্ষীরম।

এবং এতাবতা প্রবট্টকেন স্বরূপোপায়সাধ্যানি তত্ত্বতঃ
প্রতিপাদ্য শ্রীভগবদ্বারায়ণস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত শরণাগতিমেব গুরু-
করোতি—অথাপীতি। হে দেব! লোকাহুগ্রহার্থং ক্রীড়ন-
প্রবৃত্ত! তব পদাঙ্গস্বরূপদ্বয়মন্ত্রপ্রসাদলেশোনুগৃহীত এব
জীবঃ শ্রীভগবতস্তব মহিমন্তত্ত্বং জানাতি নাত্ত্বঃ অপ্রপন্নো ন
জানাতীতি সর্বোত্তমমর্তপ্রপত্ত্যভাবেপি দৃষ্টপ্রপত্ত্যাপীত্যতঃ
লেশেনেতুক্তম্ একোহপি মুখ্যোপি শাস্ত্রজ্ঞেবু ব্যাপদেস্তো

इपीतार्थः। चिरं विचिन्नमपि अत्र “शास्त्रज्ञानं” तद्वैशेष्यं
 बुद्धिचलनकारणम्” “मनुष्याणां सहस्रेषु कश्चिन्मां वेत्ति तद्वत्तः”
 श्रीमन्नारायण-परब्रह्मणेनार्थः। यथैव पवीकृता च “जन्तवः
 रज्जोभिः समसंख्या जीवाः तेषु श्रेयोविच्छेदाः ज्ञानिनः तेषु
 मुमुक्षवः तेषु कश्चिदविज्ञानिवृत्तिमान् तेषुपि सिद्धाः तेषुपि
 सर्वेषुपरिनिर्तेषु “कोटिष्वपी” तादृक्तेः एकः यथैव कर्माणां
 श्रीनारायणपरमार्थः सूत्रज्ञ इत्युक्तः एवम् प्रपन्न एव
 श्रीमन्नारायणस्तु तवः ज्ञानातीति सूत्रज्ञः यतः तत्तानाम्
 “अनेकजन्मसंसिद्धसुतो मांति परास्मृतिम्” इत्याहुः। प्रारब्ध-
 क्रमास्तु मुक्तिरुक्ता, प्रपन्नान्तु “सकृदेव प्रपन्नान्, “अहं
 ह्यं सर्वपापेभ्यः” “सकृत्कृतः शास्त्रार्थः” इत्याहुः। अत्र
 “दृष्टानामपि जन्तूनां जन्मान्तरनिवारिणी” इत्युक्तेः एतदेव
 पातानन्तरं मुक्तिरित्याचार्यनिर्णीतत्वाच्चेत्यलं पल्लवितेन
 प्रकृते तु चिरं विचिन्नमपि उपारं शास्त्रेषु न ज्ञानात्येवेति
 भावः ॥ २२ ॥

श्रीमदीश्वरायवाचार्थकृतभाष्यतत्त्वचन्द्रिका।

ननु, केचिदज्ज्ञाः सन्तः संसृजन्ति केचित्तु विवेकिनः सन्तो
 मामुपाश्रुतं तद्वत्तीत्याहुः कस्तुहि विवेकाविवेकहेतुरित्यत्र भव-
 दनुग्रहविशेषभावाभावादेवेत्यभिप्रायेणह—अथापीति। यद्यपि
 केचिदज्ज्ञाः संसृजन्ति केचिद्विवेकिनः सन्तस्तद्वत्ति तथापि
 ते देव! तव पदाम्बुजद्वयप्रसादलेशानुगृहीत एव पुमान्
 प्रणत्यालम्बन्तु पदाम्बुजद्वयस्तु तत्प्रसादमूलत्वादेव मुक्तिः
 भगवत्तत्त्व महिम्नस्तत्त्वं याथाव्यां ज्ञानाति अत्रोहन्ननुगृहीतस्तु
 एकोहपि निर्जनदेशेऽहोहपि चिरमपि विचिन्नं च नैव
 ज्ञानाति हि ॥ २२ ॥

श्रीश्रीनिवाससुप्रसिद्धतत्त्वदीपिका।

अथैवमपि सांगारनिवृत्तिरशक्या एव तथापि त्वत्प्रसादात्
 तद्वत्त्वानेन शक्यं तद्वत्त्ववृत्तिरित्याह—अथापीति। हे देव,

दोतनशील! अथापि तव महिमा ज्ञातृमशका इति एवमपि
 तथापि ते पदाम्बुजद्वयप्रसादलेशानुगृहीत एव हि निश्चितः
 तव पदाम्बुजसेवया त्वत्प्रसादात् भगवत्तत्त्व महिम्नस्तत्त्वं ज्ञानाति
 ज्ञानात्येव न चात्र एकोहपि अक्षरगारविन्दसेवविशुद्धिस्तत्त्वं
 विचिन्नमपि चिन्तयन्नपि न ज्ञानातीत्यर्थः। तद्वत्त्वं प्रथमे—
 “स वेद धातुः पदवीः परञ्च हरन्तवीर्यान् रथासपाणेः।
 यो मायया सत्तयाह्वयत्वा भजेत तत्प्रसादसरोजगङ्गम्” इति।
 इत्युक्तं न ज्ञानातीत्याह शुकवाक्यं द्वितीये—

“नमो नमस्ते हस्तु भगवन् सावतां

विद्वत्कर्तार्य मुहः कुयोगिनाम्।

निरस्तसाम्यात्किञ्चिन्नेन राधसा

श्वधामनि अङ्गणि रञ्जते नमः” ॥ इति ॥ २३ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतबुद्धयुक्तामृतमन्दारः।

एवम् अज्ज्ञविज्ञयोः पश्चान्नं दर्शयित्वा विज्ञस्तु चाक्षेपमात्रं
 न तु स्वरूपतो ज्ञानमिति यद्वत्त्वं तद्वत् व्यातिरेकमुत्थेन पुनर्निर्धार-
 यति—अथापीत्यादि। अज्ज्ञविज्ञयोर्बुद्धिदर्शनानन्तरं यद्वत्त्वात्
 तदवधीयतामित्यान्तर्यार्थवचनोपपन्नः तत्स्वरूपज्ञानयोग्यात् त्वं
 विचिन्नतोहपि नास्तीति स्वरूपज्ञातृसम्भावनायां स्वरूपज्ञाता
 कोहप्यस्तीति पुनः सम्भावनायामपिशब्दः, हे देव सर्वजिगीषाशालिन्!
 ते तव पदाम्बुजद्वयप्रसादलेशानुगृहीत एव हि प्रसादस्तु लेशेनापि
 किमुत सम्यक् प्रसादेन एव इति निर्धारणाधिक्यं भगवत्तत्त्वज्ञानं
 न लौकिकप्रमाणगम्यं तथा हि न तारं प्रत्यक्षं साक्षात्कारि
 प्रमाकरणत्वात् नाप्यनुमानगम्यं तत्त्वं च प्रत्यक्षोपजीवितां
 नाप्यनुमानगम्यं सादृशाभावात् नापि शब्दगम्यं तत्त्वं शक्तिरूपगता-
 मविषयत्वात् तेनलौकिकं किमपि प्रमाणान्तरमवेषणीयं तत्त्वं
 भगवत्प्रसादजत्वात्तद्वत्त्वं तथा चोक्तं स्वयमेव

“यवानहं यथाभावो यज्जगत्पुण्ड्रकम्”।

तथैव तद्वत्त्वज्ञानमस्तु ते मदनुग्रहात्” ॥ इति

तेन समागेवोक्तं न चात्र एकोहपि चिरं विचिन्नमपि अत्र
 प्रसादात्तद्वत्त्वं एकः प्रधानतमोहपि सर्वशास्त्रतत्त्वज्ञोहपीत्यर्थः ॥ २३ ॥

श्रीमज्जीवगोपामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

तथापि तद्विवेकश्च अर्थपर्याप्तगमनं च प्रसादमनैव आदि-
ताह—अगापीति । भक्त्या पदाम्बुजशब्दप्रयोगः लेशेत्युक्ति-
स्तु वक्तिव्याः क्रमेण पूर्णप्राप्ताभिप्रायेण महिम्नः अर्थ-
माधुर्यादिरूपमार्गाश्चात्र मम कृतादृशप्रसादश्च फलं यज्ज्ञानं
तथापि यं फलमुपासनम् तथापि यं फलं साक्षात्कारः स
एव सत्ता संवृत्तत्वादितदेव प्रार्थय इति ॥ २९ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतप्रबोधिनी ।

यद्यप्येवं भावनास्तुःकरणे उचितं तथापि भजनमार्ग-
वातिरेकेण तच्छास्त्रवातिरेकेण च भगवन्माहात्म्यां न परिज्ञातं
भवतीति केवलचिन्मनं तथा नैपयोगाय न भगवदभिर्भावं
सम्पादयति नापि प्रपङ्गनिवृत्तिमित्याह—अगापीति । हे देव !
ते पदाम्बुजद्वयप्रसादलेशेनैव अनुगृहीतः भगवन्महत्तत्त्वं
जानाति बहूनाः मध्ये एकोऽपि चिरमपि विचिन्मन्त्रो न
जानाति तस्मादवशकत्वात् लाघवाच्च भगवन्मार्गेणैव भगवान्
सेव्यो नास्ति इति शास्त्रार्थः ॥ २९ ॥

श्रीमद्विधिरुद्रकृतबालप्रबोधिनी ।

एवमिदं ज्ञानेनैव चेन्मोक्षो भवति तदा तत्र तत्र भक्तिः
किन्त्यादयोऽपि तेत्याशङ्क्याह—अगापीति । यद्यपि ज्ञानं
मूलतमिवोक्तमपि हे देव ! नानाविधसंश्लेषादिक्रीडापरम्
ते तव पदाम्बुजद्वयस्य यः प्रसादलेशस्तन्मा अनुगृहीत एव पुमान्
भगवत्तत्त्वं महिम्नस्तत्त्वं जानाति अन्तर्बुद्धिहीनस्त एकोऽपि
निर्जने देशे एकाको हितोऽपि चिरं बहूकालं विचिन्न्
अतः शापवादेन शास्त्रबलेन विचारयन्नपि तन्नैव जानातीत्यर्थः
“तज्ज्ञा मां भिज्ज्ञानाति यावान् वृष्टास्मि तत्ततः” इति शास्त्रमत्र
प्रमाणं सूचयति, इति ॥ २९ ॥

श्रीमद्विधिरुद्रकृतवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

किं, तत्र जीवात्मनो ब्रह्मसंज्ञाभूतवत्त्वं केवलं न बुद्धि-
लेशेनापि भवति नात्रापेक्ष्याह—अगापीति । यद्यपि माया-
मायिकसंज्ञांशविरूपाः स्यात् तथा स जीवात्मा तदपि तव पदाब्ज-
प्रसादलेशेनानुगृहीत एव भगवत्तत्त्वं नो महिमा महिम्न-
वाचां ब्रह्म तत्र ज्ञानाति यत्तत्त्वं त्रैलोक्यं मन्त्ररूपेण—
“मदीयं महिमानं परब्रह्मेति शब्दितम् ।

वेदं त्रैलोक्यं मे संप्रैर्निर्वृतं हृदि” ॥ इति ।

वाप्या च तत्रत्या श्रीमन्निपादानां—मे मया अनुगृहीतं तत्रां
प्रसादीकृतं परब्रह्म वेदं सति, अत्र प्रसादलेशो शृङ्गीकृत-
भक्तियोगो ज्ञानिनां पूर्वसिद्धौ वर्तते तेन अनुगृहीत
इति अविद्यामपरतायां विद्यायाश्चेत्परमार्थे “ज्ञानं च मयि
संग्रसे” इति भगवत्कृष्णार्जुनसंवादे तात्पर्यं तत् उद्दिष्टं तां
भक्तिमेव केवलं ब्रह्मानन्दसंसाधनमात्रमेव यो ज्ञानी तमेव
प्रसादलेशरूपो भक्तियोगोऽनुगृहीतार्थः । यत्तु फलप्राप्तौ
सत्यां न साधनोपयोग इति मया ज्ञानं भक्तिं च तत्रां
केवलब्रह्मभूत एवादितः स्यात् स एकोऽपि मुख्यापि
ज्ज्ञानिसत्त्वशुद्धिभवनप्रीत्यर्थः । चिरं विचिन्न् बहूश्लाघ्यास-
योगाभासाभां विचारयन्नपि ॥ २९ ॥

श्रीमद्वल्लभदेवविद्याभूषणकृतप्रबोधिनी ।

ननु गुरुपलक्या अन्तर्ध्यामपनिषदा मे परमात्मतां विदिता संसारं
तस्मिन्निमित्ते, किं “विवृधा भक्त्या” इति मन्त्राश्रयवर्णनभक्त्याग्रहेणेति
चेत्तत्राह अथेति । यद्यपि सा उपनिषद्वाक्यं तथापि कथाश्रवणादि-
हेतुकेन ते पदाम्बुजद्वयप्रसादलेशेनाप्यानुगृहीत एव सन्
जनो महिम्नस्तत्त्वं स्वरूपं जानाति; नचात्र तत्त्वतः प्रसाद-
लेशश्च एकोऽपि पाण्डित्येन मुख्यामपनिषदं चिरं विचिन्न् विचा-
रयन्नपि तथाच भक्त्या नित्यं ज्ञानं विसर्ज्यमानेन तदेतरे-
वाप्येतेति किं तदाग्रहेणेति ॥ २९ ॥

श्रीयुक्तेश्वरकृतसिद्धांतप्रदीपः ।

यद्यपि साक्षात् परमपुरुष एव सर्वदृग्गोचरतया स्थितः

তদন্তু মে নাথ ! স ভূরিভাগো ভবেহত্র বাহুত্ব তু বা তিরশ্চাম্ ॥

যেনাহমেকোহপি ভবজ্জনানাং ভূত্বা নিষেবে তব পাদপল্লবম্ ॥ ৩০ ॥

অথাপি ভগবদ্বিহীনস্তত্ত্বং তে পদাশুভ্রদ্বয়প্রসাদলেশানুগৃহীত এব
জ্ঞানাতি অতন্তু একোহপি উপায়ক্ষেপে মুখ্যোহপি চিরঃ
বিচিন্তনং জ্ঞানাতি অনেন ভগবৎপদাশুভ্রদ্বয়প্রসাদলেশৈব
ভগবজ্জ্ঞানে মুখ্যাহেতুঃসুত্বম্ ॥ ২৯ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(যদিও এই প্রকারে আপনার মাহাত্ম্য পরিস্ফুটই
রহিয়াছে সত্য, তথাপি ভবদীয় অনুগ্রহ দ্বারাই তাহা অনুভব
হইয়া থাকে ; অতঃ কোনও প্রকারে হইতে পারে না
তাহাই বলিতেছি—

হে দেব ! [হে সর্বপ্রকাশক বৃন্দাবন বিহারিন্ !] উক্ত
প্রকারে আপনার তবানুসন্ধান করিলেও ভবদীয় পাদপদ্মের
সংক্ৰিষ্টঃ অনুগ্রহে অনুগৃহীত ব্যক্তি কিম্বা আপনার
শ্রীচরণকমলার্ণবিত তুলসী প্রভৃতি মহাপ্রসাদের কণামাত্র
অনুগৃহীত ব্যক্তিই আপনার মহিমার তত্ত্ব [স্বরূপ] কথঞ্চিৎ অনুভব
করিয়া থাকেন ইহা নিশ্চয়, অতঃ—তদ্ব্যতীত অতঃ কোনও
ব্যক্তি নিঃসঙ্গ ভাবে অবস্থিত হইয়া “আপনার তত্ত্ব কি প্রকার
ও কি পরিমাণ” ইহা বহুকাল শাস্ত্রাভ্যাস দ্বারা বিচার করিয়া
ও যোগাভ্যাসের দ্বারা অন্বেষণ করিয়াও জানিতে পারে না ।

[অথবা] জীবাশ্মার ব্রহ্মানুভব—কেবল আপনার
ভক্তিলেশেই হইয়া থাকে পরন্তু ভক্তি ভিন্ন এবিধ তত্ত্বজ্ঞান
কখনও হইতে পারে না ; কারণ জীবের, মায়া ও মায়িক
সমস্ত অংশ অপগত হইলেও ভবদীয় পাদপদ্মের রূপামাত্র
অনুগৃহীত হইয়া [১] আপনার মহিমা-স্বরূপ ব্রহ্মের

[১] এইস্থলে ভবদীয় পাদপদ্মের রূপামাত্র বলার জানিতে
হইবে এই যে “জ্ঞানিদিগের গুণীভূত যে ভক্তিব্যোগ ; তাহা
পূর্ব সিদ্ধ অর্থাৎ জন্মান্তর সিদ্ধ হওয়ায় তদ্বারা অনুগৃহীত হইয়া
অবিদ্যা উপরত হইলে বিদ্যারও উপরম আরম্ভ হয়” তখন
“জ্ঞানঞ্চ ধর্মসংগ্রহসেৎ” অর্থাৎ আমাতে জ্ঞান অর্পণ করিব

তত্ত্ব [২] বিদিত হইয়া থাকে । ফলপ্রাপ্তি হইলে “ইহা
সাধনোপযোগী নহে” যে ব্যক্তি এইরূপ মনে করিয়া জ্ঞান
ও ভক্তি পরিত্যাগ পূর্বক কেবল ব্রহ্মানুভবের নিমিত্ত উদ্যত হইয়া
থাকেন তিনি সহস্রাধিক জ্ঞানিগণের গুরু হইলেও এবং চিরকাল
বহু শাস্ত্রাভ্যাস ও যোগাভ্যাস দ্বারা বিচার করিলেও আপনার
মহিমাতত্ত্ব [ব্রহ্মতত্ত্ব] জানিতে পারেন না ॥ ২৯ ॥

অন্বয়ঃ ।

(মম তু তাদৃশপ্রসাদস্ত ফলং যৎ জ্ঞানং, তস্তাপি যৎ ফলং
উপাসনং, তস্তাপি যৎ ফলং সাক্ষাৎকারঃ স এব সহসা সংযুক্তঃ
তস্তাদেতদেব প্রার্থয়ে—তদন্তু ইত্যাদি)

তং (তস্তাৎ, স্বপাদপদ্মপ্রসাদং বিনা কোহপি স্বতত্ত্বং ন জানাতি
অতএব) নাথ ! (হে সর্বকামপরিপূরক !) অত্র ভবে (ব্রহ্ম-
জন্মনি) অতঃ তিরশ্চাং (পশ্বাদীনামপি মধ্যে যৎ জন্ম তস্মিন্
বা) মে (মম) স ভূরিভাগঃ (মহত্তাগ্যং) অন্তঃ (ভবতু) যেন
(ভাগ্যেন) অহং ভবজ্জনানাং (ভবদীয়ভক্তানাং মধ্যে) একঃ
অপি (যঃ কশ্চিৎ) ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে (অতঃ
সেবেয়) ।

এই ভগবানের উক্তি অনুসারে জ্ঞানকেও পরিত্যাগ করিয়া
অবশিষ্টা ভক্তিকেই কেবল শ্রেষ্ঠ মনে করিয়া তাঁহাকেই অভ্যাস
করিবে, এতাদৃশ অনুষ্ঠানকারি যে জ্ঞানী, তাহাকেই প্রসাদ-
লেশরূপ ভক্তিব্যোগ অনুগ্রহ করিয়া থাকেন ॥ চক্রবর্তী ।

[২] আপনিই মংস্তাবতারে অষ্টম স্বন্ধে ২৪ অধ্যায়ে
৩৮ শ্লোকে বলিয়াছেন—

মদীয়মহিমানঞ্চ পরব্রহ্মোক্তি শব্দিতং ।

বেৎস্বস্তানুগৃহীতং মে সংপ্রপ্নৈর্বিবৃতং হৃদি ॥

অর্থাৎ পরব্রহ্ম এই নামে আমার যে মহিমা আছে তুমি
জিজ্ঞাসা করিলে, আমি কর্তৃক অনুগৃহীত (তোমার প্রতি
প্রসাদীকৃত) পরব্রহ্ম তোমার হৃদয়ে অভিযুক্ত হইলে জানিবে ।

(अथवा तो ब्रह्मन् ! साध्यासाधनतत्त्वज्ञशिरोमणे ! स्वतैव
वाग्वितलुक्कः भक्तिज्ञानयोः मध्ये तव कुत्र स्था ? इत्यत
आह—तद्विधि)

तं (तन्मां) नाथ ! (हे प्रभो !, इति सद्योधनेन दाश-
स्त्र्याः प्रकाशितायां सत्यां, ननु तो ब्रह्मन् उक्त्वा कर्षनिकर्षो सम्यक्-
तया विचार्यैव सर्वोत्कृष्टं वस्तु स्पष्टं प्रार्थयन् इत्याशङ्क्याह—)
सः (दाश एव) मे (मम) भूरिभागः (महदेव भाग्यं मनसा
निर्धारितं वर्तते) येन (भागेन) अत्र भवे (ब्रह्मजन्मनि)
अत्र तू वा तिरश्चां (अपि मध्ये यं जन्म तस्मिन् वेति—ब्रह्म-
जन्मभ्यां तिर्याग्वैयर्थ्यान्तः यावन्ति जन्मानि संभवन्ति तेषामपि
मध्ये कापि जन्मनि) भवज्जनानां एकः अपि भूत्वा तव पाद-
पद्मं निषेवे ।

[अथवा स्वप्रसादस्तु तावकानां निषेवैव सिद्धोदिति वाचते
तद्वत् इत्यादि]

तं [तन्मां] नाथ ! [हे प्रभो ! मे [मम] स भूरि-
भागः अस्तु । येन [भागेन] अत्र भवे, अत्र वा [किं
वहना] तिरश्चामपि मध्ये एकोपि भूत्वा तव भवज्जनानां
[भवतः ये जनाः सन्तः भक्तौ प्रवृत्ताः नूतनभक्ताः तेषां अपि]
पादपद्मं निषेवे ॥ ३० ॥

श्रीश्रीधरस्वामिकृतभावार्थदीपिका ।

तन्मां भूरिभागो महत्ताग्यम् अत्र भवे ब्रह्मजन्मनि
तिरश्चामपि मध्ये यज्जन्म तस्मिन् वा, येन भागेन भव-
दीयानां जनानामेकोपि यः कश्चिदपि भूत्वा निषेवे अत्यर्थः
नेवेवेति ॥ ३० ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतवृहद्वैष्णवतोषणी ।

स्वप्रसादस्तु वृद्धाश्चे सत्तैव सिद्धातीति दाशं प्रार्थयते
तद्विधि । नाथ ! हे सर्वकामपरिपूरक ! पारमेष्ठ्यपदप्रापकः
वन्म भाग्यं तन्मां भाग्यं न भवति किन्तु स एव भूरिभागः महत्ताग्यः
यज्जन्मपूज्यं नम स एव श्रेष्ठो भाग इति शेषार्थः । भव-

जनानामेकोपितीति सेवायाः सम्यक्तादप्यपेक्षया अत एव निशङ्कः
तत्र च अत्र ब्रह्मजन्मनि अत्र अत्र तन्मां प्रार्थयन् ब्रह्मजन्मनि वा । यद्वा,
अत्र तन्मां प्रार्थयन् किं तादृशितादिति तिर्याग्वैयर्थ्यान्तः वा न ममाग्रहः किन्तु
वृद्धतावेवेति वाशङ्क्याह— ह्युच्यते अत्र तैत्तिरीयाध्यायतम् । यद्वा,
स्वप्रसादस्तु तावकानां निषेवैव सिद्धोदिति वाचते—तद्विधि,
एक इति पूर्ववत् तव भवतो ये जनाः सद्यो भक्तौ
प्रवृत्ता नूतनभक्ता इत्यर्थः । तेषामपि पादपद्मम् ॥ ३० ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतवृहद्वैष्णवतोषणी ।

मम तू तादृशप्रसादस्तु फलं यज्जन्मं तन्मां यं फलम्
उपासनं तन्मां फलं यं साक्षात्कारः स एव सहसा संवृत्त-
तन्मादेतदेव प्रार्थयन् इति नौमीत्यादि प्रतिज्ञास्येव सद्मयन्
सर्वं प्रकरणं तादृशे श्रीकृष्ण एव पर्यायसाम्यग्राह यावत्समाप्ति,
तन्मां नाथ ! हे सर्वकामपरिपूरक ! पारमेष्ठ्यपदप्रापकः
वन्म भाग्यं तन्मां भवति किन्तु स एव भूरिभागः महत्ताग्यः
यं भवज्जनानाम् एकोपितीति सेवायाः सम्यक्तादप्यपेक्षया अत
एव निशङ्कः तत्र च अत्र ब्रह्मजन्मनि अत्र तन्मां प्रार्थयन् ब्रह्मजन्मनि
तिर्याग्वैयर्थ्यान्तः वा न ममाग्रहः किन्तु वृद्धतावेवेति वाशङ्क्याह—
ह्युच्यते, ह्रिणादिष्वेनो सेवा च स्नेहेन रज्ज्वादिसाम्यग्राह यावत्-
हेलनादिक्रपा गम्या सा च तद्विधानां दृष्टेव किल प्रार्थयन्
पदाद्ययनिदमिथं वा सद्मनीयं यदाप्येव तव महिमा तथापि
स्वपदायुज्जयन्त यः प्रसादोऽहमग्रहः तन्मां लेशोऽपि यत्र किमुत
पूर्णः सः तेनानुगृहीत एवेति भवज्जनानामनुगतत्वं एकोपि
कश्चन अपि भूवेति च ॥ ३० ॥

श्रीमत्सुदर्शनहरिकृतशुक्लपञ्चमम् ।

प्रपन्निकृपमञ्जलात् भक्तिरूपं ज्ञानं प्रपन्निकृपं ज्ञानं
हर्षभुक्त्वा अत्र एतादृशज्ञानलाभमेवाशास्ते—तद्वत् मे
नाथेति । हे स्वामिन् ! अनेन स्वामिसेवकभावसम्बद्ध उक्तः तन्मां
मे स भूरिभागः भागमंशो वा स्वद्विगीयताहेतुं विविधैः

প্রপত্তিরূপো হস্ত অত্র ভবে ব্রহ্মজ্ঞানি অত্র ভবে বা মনুষ্যাদি-
জ্ঞানি তিরশ্চাঃ ভবে বা অনেন প্রপত্তেঃ সর্বাধিকারিহমুক্তঃ যেন
শরণাগতিরূপোপায়েন একোহপি অসহারোহপি অভক্তহাৎ
কর্মজ্ঞানভক্তিসহায়ীনোহপি ভবজ্ঞানানাং শ্রীরামশ্রীকৃষ্ণভক্তানাং
মধ্যে ভূত্বা ভবনং জন্ম ভক্তাখ্যং লব্ধ্বা দান্তসম্বলিতং নাম চ
লব্ধ্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে নিতরাং সেবে ইতি—

“পশুপত্নীষাঃ পক্ষী বা যে চ বৈষ্ণবসংশ্রয়াঃ ।

তেনৈব তে প্রযাত্তস্তি তদ্বিক্ষোঃ পরমং পদম্,, ।

ইত্যাঙ্কেঃ বৈষ্ণবো ভাগবত আচার্য্যাদিঃ শরণাগতিমার্গো বা
পঞ্চাদীনাং জন্মান্তরীয়স্ত তস্ত কল্লনাং অবিরোধ ইতি সর্বথা
প্রপট্ট্যাব মোক্ষ ইতি রাষ্ট্রান্তঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কস্তর্হি মদনুগ্রহচেতুরিত্যত্র ব্রহ্মজ্ঞানসঙ্গতিবিশেষ এবৈত্য-
তিপ্রায়ঃস্তমেবায়নঃ প্রার্থয়তে, তদস্থিতি । তৎ তস্মাদনুগ্রহ-
শ্ৰেয় বিবেকহেতুত্বাৎ হে দেব ! স ভূরিভাগঃ মহাভাগ্যঃ, মহাস্ত
কোহসৌ ? যেন ভাগ্যোনাহমত্র ভবে চতুর্মুখজন্মশ্রুত্বা তু বা মনুষ্য-
জন্মনি কিং বহুনা তিরশ্চাঃ মধ্যে বা ভবজ্ঞানানাং কেনাপি প্রকা-
রেণ বদ্যভিসুখার্থীনাং জনানাং মধ্যে একোহপি যঃ কচ্চিদপি
ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে সেবে তাবন্মাং ভবজ্ঞানান্তর্ভূত্বেন
অনুগ্রহাণেতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রী শ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্বদীপিকা ।

অথ তস্মাদ্বৎকৃপাকটাক্ষ এব স্বমহিমন্তত্বগাথাংমাজ্ঞানে
কার্ষণং নাত্মং তস্মাৎ কস্তামপি যোনৌ মম সংসৃত্যবপি তব
পাদপল্লবসেবাস্থিতি প্রার্থয়ন্তুপসংহরতি—তদস্থিতি । হে নাথ !
তস্মান্মে স এব ভূরিভাগঃ মহাভাগ্যঃ মে অস্ত, কিং তদিত্যাহ—
অত্র ভবে চতুর্মুখজন্মনি বা অথবা শ্রুত্বা মনুষ্যাদৌ, অথবা
তিরশ্চাঃ পশুপক্ষিগাং মধ্যে জন্ম শ্রাদ্ধিতি শ্রেষঃ । স ভূরিভাগঃ
যেন ভাগ্যোনাং ভবজ্ঞানানাং তব পাদভক্তানাং একোহপি
কচ্চিদপি ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে নিতরাং সেবয়ামি সমুদ্রে

গঙ্গৌষ ইব নিরন্তরঃ চিন্তয়ানীত্যর্থঃ । নহ, দেবাদৌ জন্ম ভবতু
নাম ভগবৎসেবানুপযোগিনি তিথ্যাগাদৌ কথং জন্ম প্রার্থয়তীতি
চেষ্ট, ভগবন্ত্তিযোগিনাং সহবাসো তিরশ্চানপি সংসারনিবর্তকঃ
তদ্রূপম্—

“পশুপত্নীষাঃ পক্ষী বা যে চ বৈষ্ণবসংশ্রয়াঃ ।

তেনৈব তে প্রযাত্তস্তি তদ্বিক্ষোঃ পরমং পদম্ ॥ ইতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

তস্মাদবগতং হে নাথ ! ভবদনুগ্রহীতা এব ভবন্তত্ববিদঃ
ততো ভবদনুগ্রহীতো ভবিতুং ক মে তাদৃশী যোগ্যতা ভবজ্ঞানানাং
মধ্যে যঃ কচ্চিদপি ভূত্বা ভজনং করোমীত্যাহ—তদস্ত মে
নাথৈত্যাদি । ততস্মাৎ হে নাথ ! স ভূরিভাগো মহাভাগ্যঃ
মেহস্ত, কোহসৌ ? তত্রাহ—যেন ভূরিণা ভাগেন ভবজ্ঞানানাং মধ্যে
একোহপি ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে, অথবা তব বিভূতিমধ্যে
একোহপি মুখ্যতমোহপি ভূত্বা ভবজ্ঞানানাং পাদপল্লবং নিষেবে
নিতরাং সেবে ॥ ৩০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

নৌনীত্যাতিপ্রতিজ্ঞামেব সঙ্গময়ন্ সর্বপ্রকরণং শ্রীকৃষ্ণ
এব পর্য্যবসায়য়িতুমাহ—তদস্থিত্যা দিনা যাবৎসমাপ্তি, অত্র
হরিণাদিযোনৌ বা সেবা চাত্র স্নেহেন রজ আদিমার্জনা বা
অবহেলনানিরূপা সা চ তদ্বিধানাং দিষ্ট্যেব কিং তৎ
প্রার্থ্যতে ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্য্যকৃতভূবোধিনী ।

মম ভগবদভক্তেষু জন্মাস্থিতি প্রার্থয়তে—তদস্ত মে নাথৈতি ।
হে নাথ ! ভক্তিমার্গানুসারেন সন্মোদনং স ভূরিভাগো তবো

মে অস্ত, অত্র গোকুলে অত্র বা কিং বহুনা তিরশ্চামপি মধ্যে
যেন ভবেন জন্মানা মহমপি ভবজ্ঞানানাং মধ্যে একো ভূত্বা
তব পাদপল্লবং নিষেবে অথবা বিজ্ঞাতীয়েঃ সহ ন ভক্তা ভজনঃ
কুর্ন্ততি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্গিরিপদকৃতবালপ্রবোধিনী ।

স্বামিনস্তব দাসে মন্যন্ত গ্রহ এব যুক্ত ইত্যাদ্যেন সম্বোধয়তি—
নাথৈতি । স্বাম্যাক্তিক্তিহীনস্ত ন পুরুষার্থসিদ্ধিস্তদ্বাদয় ভবে
অগ্নি ব্রহ্মজন্মনি কৰ্মবশাতিরশ্চাং পশ্চাদীনামপি মধ্যে যজ্ঞম
তস্মিনপি জন্মনি স এব মে ভূরিভাগো মহদভাগ্যমস্ত যেন
ভাগ্যোনাং ভবজ্ঞানানাং মধ্যে একো যঃ কশ্চিদপি ভূত্বা তব
পাদপল্লবং নিতরাং সেবে ইতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বিখানাচক্রবর্তিকৃতসম্যাপদর্শিনী ।

ভো ব্রহ্মন্ সাধ্যসাধনতত্ত্বজ্ঞপিরোমণে ! স্তুত্যাং ব্যঞ্জিত-
মক্ষণ্যোৰ্ভক্তিজননোম্মধ্যে তব কুত্র স্পৃহেত্যত আহ—ভদন্তিতি
হে নাথৈতি সম্বোধনেনৈব ব্যঞ্জিতায়াং সত্যামপি দাস্তৃস্পৃহায়াং
ভো ব্রহ্মন্ ! উৎকর্ষনিকৰ্মে সম্যক্তয়া বিচার্যেব সর্বোৎকৃষ্টঃ
বস্তৃস্পষ্টঃ প্রার্থয়তি চেৎ স এব ভূরিভাগো মহদেব ভাগ্যঃ
যনসা নির্ধারিতমের বর্তত ইতিভাবঃ । যেন ভূরিভাগেন অত্র
ভবে ব্রহ্মজন্মনি বা তিরশ্চামপি মধ্যে যজ্ঞম তস্মিন্ বেতি
ব্রহ্মজন্মভ্য তিৰ্য্যগ্গোনিপৰ্য্যস্তঃ যাবন্তি জন্মানি সম্ভবন্তি
তেষপি কাপি জন্মনীতি ভাবঃ । “গজো গৃধো বণিকৃপথঃ” ইতি
রচন্যতিৰ্য্যদ্যোনাবপি ভক্তিপ্রবণাং তিরশ্চামপীতি বহুবচনেন
অপিশ্লেষেণ মোক্ষায় জগজ্জলিং দত্তা শ্রুত অত্রার্থে সহস্র-
জন্মপ্রার্থনাপি ব্যঞ্জিতা ভবদীমানাং জনানাং মধ্যে একো যঃ
কশ্চিদপি নিতরাং সাধকত্বসিদ্ধয়ৌদায়োঃ সেবে তদেবং “নৌমী-
ভ্য ! তে” ইত্যেকেন সাধুৰ্য্যম, “অথাপি দেবে” ত্যাদিভিঃ “তদস্ত মে
নাথ” ইত্যন্তৈঃ পদৈরৈশ্বর্য্যং বিবৃতবত্বা ব্রহ্মণা তন্মধ্য এব ‘জ্ঞানে
প্রদানমিতি ‘তত্তেহুত্বকম্পা’মিত্যাভ্যাং কেবলায়াঃ ভক্তেরুৎকর্ষঃ,

“স্বামান্নানং পরং মদ্বৈতি, অজ্ঞানভাং স্বপদবীন্” তত্যাভ্যাং
কেবলজ্ঞানত্যাগেপঃ, “শ্রেয়ঃস্থিতি”মিতি “পুৱেহ ভূম”মিত্যাভ্যাং
কেবলয়োজ্ঞানভক্ত্যোঃ ক্রমেণ বৈকল্যসাকল্যো, “অন্তর্ভবে হনন্তে”তি
‘অথাপি তে দেবে’ত্যাভ্যাং ভক্তিশিশ্রং জ্ঞানম্, ‘এবম্বিধং স্বাং
সকলাশ্রনা’মিত্যানেন শাস্ত্রভক্তিঃ ‘তদস্ত মে’ইত্যনেন দাস্ত্রভক্তিঃ
অভ্যধায়ি অতঃ পরস্ত সাধুৰ্য্যসিদ্ধাবেব নিপতিষাতা ব্রহ্মণা, ‘অহো
হতিধন্তা” ইত্যাদিভিঃ রাগাত্মকবাংসল্যাদিরতিনস্ত এব শ্লোকাভ্যে
ইতি স্তুত্যাভ্যাংপর্য্যনিকর্ষঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতৃমণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

এবং বিরক্ষিমাধুৰ্য্যার্থগুণিকাঃ স্তুতিং হরেব্রিধায় তস্মিন্
ভক্তিমেব মুখ্যোপায়মভিধায় তামেব প্রার্থয়তে—তদ্বিতি ।
হে নাথ গোপালস্বামিন্ ! স ভূরিভাগো মে অস্ত যেনাহমত্র ভবে ব্রহ্ম-
জন্মনি “গজো গৃধো বণিকৃপথঃ” ইতি তিৰ্য্যগ্গোনাবপি ভক্তিপ্রবণাং
তিরশ্চামপি মধ্যে যো ভবন্তস্মিন্ বৈতদ্ভবাদন্যত্র ভবজ্ঞানানাং
মেকো ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে “নীচাত্মসন্ধিৰ্ভক্তিবর্দ্ধনঃ” ইতি
তিরশ্চামিত্যুক্তং কুত্রাপি জন্মান্ত তব ভক্তিস্ত ভূয়াদিতি এবমুক্তং
শ্রীনারদঃ প্রীতি জিতাস্তোত্রে—

যত্র কুত্র কুলে বাসো যেমু কেষু ভবোহস্ত মে ।

তব দাষ্ট্রিকভাবে শ্রাস্ত সদা সর্বত্র মে রতিঃ ॥ ইতি ॥ ৩০ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

হে নাথ প্রার্থনীয় ! তন্মাং অত্র ভবে ব্রহ্মজন্মনি তিরশ্চামপি
মধ্যে অত্র মনুষ্যাদৌ বা যজ্ঞম তস্মিন্ যেন ভূরিভাগেন তত্তেবাং
তে পদাধ্বজয়প্রসাদলেশাংগৃহীতানাং ভবজ্ঞানানাং ভাগবতানাং
মধ্যে একোহপি যঃ কশ্চিদপি ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে
নিতরাং সেবেয় স ভূরিভাগঃ মহদভাগ্যং মে মমপি অস্ত ॥ ৩০ ॥

অহোহতিথ্যা ব্রজগোরমণ্যঃ স্তন্যমৃতং পীতমতীব তে মুদা ।

* বাসাং বিভো ! বৎসতরাব্রজান্না যত্পুয়েহদ্যাপ্যথ নালমধ্বরাঃ ॥ ৩১ ॥

বঙ্গাবাদ ।

[হে প্রভো ! তাদৃশ প্রসন্নতার ফল—জ্ঞান, সেই জ্ঞানের ফল যে উপাসনা, সেই উপাসনার ফল যে সাক্ষাৎকার, তাহাই সহসা আমার সম্বন্ধে নিষ্পন্ন হইয়াছে অতএব প্রার্থনা এই] ।

যে হেতু আপনার পাদপদ্মের প্রসাদ ব্যতিরেকে কোন ব্যক্তিই ভবদীয় তত্ত্ব অবগত হইতে পারে না স্মৃত্যং হে নাথ ! [হে সর্বকান পরিপূরক] এই ব্রহ্মজন্মে কিম্বা অত্র কোনও পশুপক্ষি প্রভৃতি জন্মেই হউক, আমার সেইরূপ মহত্তাগ্য হউক, যাহাতে আমি আপনার ভক্তমধ্যে যে কোন একজন হইয়া ভবদীয় পাদপদ্ম বৎসেবা করিতে পারি ॥

[অথবা এই শ্লোকের অভিপ্রায় এই]

আপনি যদি বলেন,—“হে ব্রহ্ম ! তুমি সাধ্য ও সাধন-তত্ত্বজ্ঞের শিরোমণি স্বরূপ হইয়াছ অতএব স্তবের দ্বারা প্রকাশিত ‘ভক্তি ও জ্ঞান’ এই উভয়ের মধ্যে কোন্ট পাইবার নিমিত্ত তোমার অভিনাষ হইয়াছে তাহা ব্যক্ত করিয়া বল” এই আশঙ্কায় বলিতেছি—

হে নাথ—হে প্রভো ! [এই সম্বোধনের দ্বারাই দাস্তভাবের বাসনা অভিব্যক্ত হওয়ায় ভগবান্ বলিলেন হে ব্রহ্ম ! “উৎকৃষ্ট ও অপকৃষ্ট” এই উভয়ের সম্যক রূপে বিচার করিয়া সর্বোৎকৃষ্ট যে বস্তু তাহা স্পষ্টভাবে প্রার্থনা কর] তদন্তরে বলিতেছি—সেই দাস্তভাবই আমার হউক, তাহাই আমার মহত্তাগ্য বলিয়া আমি মনে নির্ধারণ করিয়াছি। যে ভাগ্য দ্বারা এই ব্রহ্মজন্মে কিম্বা অত্র কোনও পশু পক্ষি প্রভৃতির মধ্যে অর্থাৎ গজ গৃধ্র প্রভৃতি তিৰ্য্যগ্ যোনিতেও ভক্তিপ্রাপ্ত হওয়া যায় একরূপ ব্রহ্ম জন্ম হইতে নিষ্কৃষ্ট তিৰ্য্যক্ যোনি পর্য্যন্ত যত প্রকার জন্ম সম্ভবপর হইতে পারে, তন্মধ্যে যে কোনও জন্মে আপনার ভক্তের মধ্যে যে কোনও একজন হইয়া সাধকস্ব ও সিদ্ধহৃদশায় ভবদীয় পাদপদ্ম সেবা করিতে পারি ;

অথবা এই শ্লোকের অত্র অভিপ্রায় যথা—হে প্রভো ! আপনার ভক্তগণের সেবা দ্বারাই আপনার অনুরাগ হইয়া

থাকে ; অতএব হে নাথ ! সেই মহত্তাগ্য হউক, যে ভাগ্য দ্বারা এই ব্রহ্মজন্মে কিম্বা অত্র কোনও জন্মে এমন কি যে কোন তিৰ্য্যগ্ যোনি মধ্যেই হউক, যে কোন জন্ম নইয়া আপনার সেবনোন্মুখী ভক্ত সকলের পাদপদ্ম সেবা করিতে পারি [১] ॥ ৩০ ॥

অর্থঃ ।

তত্রচ শ্রীনন্দব্রজজ্ঞৈঃ সদৃশাঃ ভক্তিঃ তেষাং পাদপদ্ম-নিষেবাং বা প্রার্থয়ে ইত্যাদ্যেন, তথা “নধুরেণ সমাপয়ে” ইতিজ্ঞায়েন তথা ভগবতঃ প্রিয়জনানাং মাহাত্ম্যবর্ণনমেব তত্র পরমা স্তুতিরিত্যভিপ্রায়েণচ তানভিনন্দতি অহো-হতীতি ।

* বাসাং বিভোবৎসতরাব্রজান্না ইতি পাঠঃ বীরসম্মতঃ ।

+ হদ্যাপি ন চালমধ্বরাঃ ইতি পাঠান্তরঃ ।

[১] এই স্তব্যর্থের তাৎপর্য্য এই যে,—

এই অধ্যায়ের প্রথম শ্লোকে ভগবানের মাধুর্য্যরূপের বর্ণনা করিয়া ব্রহ্মা দ্বিতীয় শ্লোক হইতে এই ৩০ ত্রিংশৎ শ্লোক পর্য্যন্ত এই ২৯টি শ্লোকে ঐশ্বর্য্য বিস্তার করিয়াছেন এবং এই ২৯ শ্লোকান্তর্গত “জ্ঞানে প্রয়াস”মিতি ৩ তৃতীয় শ্লোকে ও “তত্তেহ্লুকম্পা”মিতি ৭ম শ্লোকে কেবলা ভক্তির উৎকর্ষ দেখাইয়াছেন। “স্বামান্নানং পরং মত্বেতি” ২৭ সঙ্খ্যক শ্লোকে ও “অজানতাং ত্বংপদবী” মিতি ১৯ সঙ্খ্যক শ্লোকে কেবলজ্ঞানের নিন্দা করিয়াছেন ; “শ্রেয়ঃ স্তুতি”মিতি ৪র্থ শ্লোকে ও “পূরেহ ভূমন্” ইতি ৫ম শ্লোকে কেবল জ্ঞানের বৈফল্য ও কেবলা ভক্তির সাফল্য বলিয়াছেন। “অন্তর্ভবেনন্ত” ইতি ২৮ শ্লোকে ও “তথাপি তে দেব” ইতি ২৯ সঙ্খ্যক শ্লোকে ভক্তিমিশ্র জ্ঞান বলিয়াছেন “এবমিধং ত্বাং” ইতি ২৪ সঙ্খ্যক শ্লোকে শান্তভক্তি বর্ণন করিয়াছেন “তদন্ত মে নাথ” ইতি এই সমষ্টি ৩০ শ্লোক দ্বারা দাস্তভক্তি প্রার্থনা করিলেন। অতঃপর মাধুর্য্য সিদ্ধিতে নিপতিত ব্রহ্মা “অহোহতিথ্যা” ইত্যাদি শ্লোক দ্বারা রাগান্বক বাৎসল্যাদি রতিনান্ সকলকেই স্তব করিবেন ।

বিভো! (হে সৰ্ব্বথা পরিপূর্ণ! অথ অদ্যাপি (বেদস্ত
অনাদিহাং তদ্বিহিতানাং অধ্বরাণামপি অনাদিকালতঃ
অন্তর্পৰ্য্যন্তমপি) অধ্বরাঃ (সৰ্ব্বৈহপি যজ্ঞাঃ অন্নাদিকৃতাঃ
মন্ত্রাহুষ্ঠানপাবিত্রাদাবিকলাঃ) যজ্ঞপুণ্ড্রে (যন্ত তব
তৃপ্তয়ে—যং হাং প্রীগয়িতুং) নালং (ন অলং সমৰ্থাঃ
পরিপূর্ণদেব ইতি ভাবঃ) বৎসতরাশ্চাজ্ঞানা (বৎস-
তরাণাং—বৎসানাং আশ্রয়জ্ঞানাঞ্চ আশ্রনা—স্বরূপেণ গোবৎস-
গোপীবালকরূপধারণা) তে (তস্মা সচ্চিদানন্দস্বরূপেণাপি)
যাসাং (ব্রজগোপীনাং) স্তন্যামৃতং (স্তন্য—দৈহিকাবয়ব-
স্তনোত্তমং অমৃতং) অতীব মুদা (অতিশয়হর্ষেণ) পীতং
(স্বয়ং শ্রীমুখেণ চুষিতং সৎ) (তাঃ) ব্রজগোরমণ্যঃ (রময়ন্তি—
স্তনদানেন তাং তর্পয়ন্তীতি রমণ্যঃ গোপাঃ, ব্রজস্ত গাবঃ
রমণ্যঃ গোপাশ্চ) অহো (আশ্চর্য্যঃ) অতিধন্যাঃ (কৃতার্থতা-
পরমকর্তাঃ গতাঃ ইত্যর্থঃ) ॥ ৩১ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

দেবাদিভগ্ননোহপি যত্র কুত্রচিৎকৃতক্লিমজ্জনৈব শ্রেষ্ঠনিত্যোৎ-
স্কোন সপ্ততিঃ শ্লোকৈরভিনন্দতি—অহো অতিধন্যা
ইত্যাদিভিঃ। ব্রজগোরমণ্যঃ ব্রজস্থা গাবো রমণ্যো গোপাশ্চ,
তে তস্মা বৎসতরাশ্চাজ্ঞানাং বৎসানামাজ্ঞানাঞ্চ রূপেণ, যন্ত
তব তৃপ্তয়ে সৰ্ব্বৈহপি যজ্ঞা অদ্যাপি ন শক্তাস্তেন তস্মা প্রতিকণ্ঠঃ
তপ্যতা যাসাং স্তন্যমমৃতরূপং পীতমিতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

তত্র চ শ্রীনন্দব্রজজর্জরৈঃ সদৃশীং ভক্তিং তেষাং পাদপল্লব-
নিষেবাং বা প্রার্থয়ে ইত্যাশয়েন, তথা “মধুরেণ সমাপয়েৎ”
ইতিজ্ঞানেন, তথা ভগবতঃ প্রিয়জনানাং মাহাত্ম্যাবর্ণনমেব তন্ত
পরমা স্তুতিরিত্যভিপ্রায়েণ চ তানভিনন্দতি—অহোহীতি
দশতিঃ। অহো আশ্চর্য্যো, অথেনি মাজ্জল্যে, অতিধন্যাঃ
কৃতার্থতাপরমকর্তাঃ গতা ইত্যর্থঃ। রময়ন্তি স্তনদানেন হাং
তর্পয়ন্তীতি রমণ্যঃ যন্ত তব তৃপ্তয়ে তুষ্টয়ে। বিভো, হে
সর্বথাপরিপূর্ণ! তথাপি পীতং তচ্চ অতীব অত্যন্তং তত্র

চ মুদা তত্রাপি বৎসবৎসপরূপেণ সাক্ষাৎ তস্মা পীতমিত্যতীত-
নির্দেশো ভগবতা তত্তন্নিজরূপসম্বরণাৎ, অতাপীত! পূর্বতো-
হন্তর্পৰ্য্যন্তমিত্যর্থঃ। যদ্বা, সম্ভ্রুতি বাল্যে প্রকটিভেহপি ॥ ৩১ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

নহু, ভবেয়ং নাম সর্বপূর্ণত্বরাপি সেবিতুমশ্বেবীয়ঃ কিন্তু
ভবান্ পরমেষ্টী মজ্জনাশ্চাত্র গোপা গোরক্ষকা এব তস্মাৎ
কথঞ্চিদ্বাদবাদিসঙ্গ এব তৎপ্রাপ্তুমহিহ্যনীতাশঙ্ক্য এবামেব
মহিমা সর্বতঃ পর ইতি তদেকদেশোদাহরণেন ব্যঞ্জয়তি, তেন
চ স্বাভিলাষঃ সূচয়তি। অহো ইতি। প্রথমত এব বিস্ময়-
বাচকপ্রয়োগোহয়মতীত বিস্ময়েন অতিধন্যাঃ কৃতার্থতাপরমকর্তাঃ
প্রাপ্তাঃ, কে তে, ব্রজগোরমণ্য ইতি রমণীশদেন পরমোৎকৃষ্টত্বং
স্তন্যদানেন ভগবৎসুখহেতুত্বঞ্চ ব্যঞ্জিতম্ বহুদমন্ত্রৈককন্তা
অপি তথা ভাগ্যং চূর্ণভমিতি বোধয়তি কথং ধন্যাস্তত্রাহ,
হে বিভো! পরিপূর্ণ! তে তস্মাপি যাসাং স্তন্যামৃতং পীতং
বিভূতমেব দর্শয়তি—অথ কাৎক্ষ্যে সৰ্ব্বৈহপ্যধ্বরা ইত্যর্থঃ।
তে যন্ত তব অদ্যাপি বেদস্তানাদিহাং তদ্বিহিতানাং অধ্বরাণামপ্য-
নাদিহাদনাদিকালতো হন্যপৰ্য্যন্তং তৃপ্তয়ে সন্তোষমাত্রায় নালং
ন সমৰ্থাঃ পরিপূর্ণদেবেতি ভাবঃ। তথাভূতেনাপি পীত-
মিত্যনেন অস্ত্যামৃতানোহপি যজ্ঞভাগমাত্রোপভৌবিন্দন্ত ব্রজ
চ তেষু চ ন সাদরঃ তস্মাদহো কিমিদমমৃতমিতি ভাবঃ।
তত্রাপি স্তন্যং তাদৃশস্তাপি তন্ত তচ্ছরীরোত্তরবরবিশেষাশ্রাদন-
মিতি তথা পীতমিত্যর্থবৈশিষ্ট্যেন স্বয়ং শ্রীমুখে চুষিতমিতি তত্র
চাতীবেত্যেনেনাত্যস্তমিতি তত্র চ মুদেত্যনেন পরমামোদপূর্বক-
মিতি তত্রাপি বৎসপরূপেণেত্যনেন পরমলোভেন কোটিধা
ভূষেত্যেবমুত্তরোত্তরচমৎকারবৈশিষ্ট্যং বোধয়তি ॥ ৩১ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতগুণকপকীয়ম্ ।

এবং সর্বশাস্ত্রপ্রমাণকং প্রপত্তিবৈভবং প্রথাপ্য প্রপত্তিমতাং
শ্রীভগবান্ বশীকৃতোহিতিস্লগতো ভবতীত্যাহ—অহো ইতি।
অহো ইত্যশ্চর্য্যো অতিধন্যা ইতি অত্যন্তং ধন্যাঃ, দ্বাভ্যাং
দ্ব্যশ্চাশ্চর্য্যোপাখ্যানং হরিবংশস্তঃ স্মারিতং, ব্রজস্থা গাবঃ রমণ্যঃ

गोप्याः कुतो धत्ताः ? अत आह, हे विभो ! चिदचिद्व्यापक !
ते ह्यत्र वंसतराणां शरीरधारकेण गवां गोप्याश्च शरीरेण
च गोपीनां सुतामृतं हृत्पुत्रममृतं अतीव मुदा महता आनन्देन
पीतं, यत्पुत्रे यश्च तव तृपुत्रे अश्वराः अग्निष्टोमादयोऽथ-
मेधाश्वाः अद्यापि अलं समर्था न भवन्ति श्रीभगवदश्रितृभ्यं
प्रपत्तेरसाधारणं लक्षणम् ॥ ७१ ॥

श्रीमद्गोप्याचार्याकृततागवतचन्द्रचक्रिका ।

चतुर्ध्वजमतोऽपि यत्र कचिद् द्वजसमिज्जन्मैव श्रेय ईतोऽ-
मृक्येन नन्दगोपगोपिकादीनभिनन्दति सपुत्रिः—अहो ईता-
दिभिः । ब्रजश्च गावो रमण्यो गोप्याश्चातिधत्ताः कुतः ? ईताश्च ता
विशिष्टाः, यासां ब्रजगोरमणीनां सुतामृतं वंसरूपेण आञ्जल्यरूपेण
च ह्यत्रातीव पीतं यश्च विभोस्तव तृपुत्रे अश्वराः सर्वे यज्ञाश्च नालं
न पर्याप्तान्तेन ह्येत्यवश्यम् ॥ ७१ ॥

श्रीश्रीनिवासहरिकृततत्त्वदीपिका ।

तदेवोपपादयति—अहो इति । अहो इति हर्षे ब्रज-
गोरमण्याः नन्दब्रजगावो गोपिकाश्चातिधत्ताः अस्माभिरपि
अतिशयेन स्थाव्याः कथमित्याहुः हे विभो, निरुपाधिक-
स्वामिन् ! यासां सुतामृतं हृत्पुत्रमृतं ते ह्यत्र वंसतराञ्जल्यना
वंसतररूपेणाञ्जल्यरूपेण चातीव मुदा अतिहर्षेण तृष्णापूर्वकमिति
यावत् पीतम् उपयुक्तं यत्पुत्रे यश्च तव श्रीणनाय अद्यापि
मज्जनारभ्य अद्यापर्याप्तम् अश्वरा यज्ञा मद्यज्जनारभ्य सर्वैः
कृता मथा न चालं न समर्था इत्यर्थः । नह्य, देवादितिर्भगवदारा-
धनरूपे यजे आहूतो विष्णुरात्रात्येव श्वागाथमिति कथमुच्यते
नालमिति चेत् सत्यम्, यद्यापि सर्वकर्मफलप्रदो विष्णुस्तत्तत्फल-
दानार्थमात्राति स्वपूजां गृहाति तथापि तत्र अतिभृशरत्नलङ्घनं
जाता इति द्रष्टव्यं लोके प्रसिद्धमिति भावः ॥ ७१ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतबृहत्क्रमसन्दर्भः ।

नह्य, द्वं ब्रह्माणाधिकारी जगत्कर्ता कथं मज्जनानां मध्ये
यः कश्चिदपि भवितुमभिलषति नैव वदीः भवज्जनानां यथा
सौभाग्यं तथा न केवामपीति सप्ताधां तानभिनन्दति, अहोऽति-
धत्ता इत्यादि । अहो अहो आश्चर्याः सकिरार्थाः, ब्रजरमण्यो
गोरमण्यो धेनवश्च अतिधत्ताः कुतः ? यासान्भृशरीयां वंसतरा-
ञ्जल्यनेति यथायोगं योजनीयं गोरमणीनां वंसतराञ्जना
ब्रजरमणीनाम् आञ्जल्यना ते ह्यत्र सुतामृतं पीतं अतीव मुदा
अत्यन्तहर्षेण । नह्य, मम यथा तथैव हर्षो भवति सुतामृतपानां
यद्भवति तत् किं नैव यत्पुत्रेऽपि अश्वरा नालं न समर्थाः
तस्मादासां भाग्यातिशयं किं क्रम इति ॥ ७१ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

के ते भवन्साहित्यायोग्या मज्जनाः ? ईत्याशङ्क्य तानेव
व्यञ्जयितुमाह—अहो इति । यद्वा, अहो इति न केवलमत्र
तासामेव ईदृशं (ईदृशं) भाग्यं तच्च तद्वत् कदाचित्कमेव
न च यत्पुत्रे इति यदेव भवन्माहात्म्यम् अपि तु तद्वामिमात्रेणैव
नित्यमेव च किमपि तद्विराजते ॥ ७१ ॥

श्रीमद्भगवत्पाचार्याकृतसुबोधिनी ।

एवं स्वप्रार्थनायुक्तं । गोकुलवासिनां भाग्यमभिनन्दति—अहो
इति, ब्रजे स्थिता गावो रमण्याश्च धत्ताः यतस्ते ह्यत्र सुतामृतं
पीतमत्यर्थं सन्तोषपूर्वकं, तत्र प्रकारमाह—यासां गोरमणीनां
वंसतराञ्जना आञ्जल्यना च विभो ! सर्वत्रवनसमर्था ! कथमेता-
वता भाग्यमित्याशङ्क्याह—यत्पुत्र इति । यश्च भगवतः तृपुत्रे
अद्यापि अश्वराः वागाः नालं न समर्थाः ॥ ७१ ॥

श्रीमद्गिरिधरकृतबालप्रबोधिनी ।

सुतोऽपि ब्रजतन्त्रानामुत्कर्षमालम्ब्य तानभिनन्दति—अहो
इति सपुत्रिः । ब्रजश्च गावो रमण्यो गोप्याश्चातिधत्ता अतिधत्ता-
र्थाः

স্তত্রাপাহো ইত্যার্চ্য্যভিধায়কপদেন তাং কৃতার্থতারা বায়ন-
নাগোচরঃ সূচরতি—কৃত এবমিত্যপেক্ষায়ামাহ—যতন্তে দ্বয়া
বৎসতরাশ্চাজানা বৎসানামাজ্ঞানাং বালানাং চ স্বরূপেণ বাসাং
গোগোপীনাং স্তত্রং হৃদম্ অমৃতবৎ স্বাহ অতীব অতর্ক্য
সত্ত্বোপকৃৎ মুদা হর্ষেণ স্বাগ্রহেণ পীতমিতি । নহু, কথমেবং
নংকর্তৃকদুঃপানমাজ্ঞেণ তাং কৃতার্থতেত্যাহ—যদिति । যস্ত
পরমপুংসস্ত তব তৃপ্তয়েহদ্যপি অনাদিকালতঃ প্রবৃত্তা অদ্যপর্যন্ত-
মপি সর্বেহপিধ্যব্রা যজ্ঞা নাং সমর্থ্য ন জাতান্তস্ত তব বাসাং
দুঃপানেন তৃপ্তিজ্ঞাতা তাং কৃতার্থতয়াং কঃ সন্দেহঃ ইত্যর্থঃ ।
যজ্ঞেতৃপ্ত্যভাবে মহত্বং হেতুং সূচয়ন্ সোধোযতি—বিভো
ইতি ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চ তত্র ব্রহ্মজ্ঞেয়তিনিরূপিত মমৈতাবতোব প্রার্থনা
সমুচিতা স্বংপ্রসাদাৎ ফলবতী ভূয়াৎ, যে তু ব্রহ্মজ্ঞেয়তিনিরূপিতম্
যদি শুদ্ধবাৎসল্যাদিরতিভাজাং পদবী প্রার্থয়িতুমযোগ্যা অস্মদা-
দিত্তিরতিহ্রস্তা কেবলং স্তূয়তে এবত্যাহ—অহো ইতি দ্বাভ্যাম্ ।
ব্রহ্মা গাবো রমণ্যো গোপ্যশ্চ অতিধন্যস্তত্রাপাহো ইত্যার্চ্য্যভি-
ধায়কপদেন বায়ননাগোচরশ্চমংকারাতিশয়ো ব্যঞ্জিতঃ, তমেবাহ—
তে দ্বয়া সচ্চিদানন্দস্বরূপেণাপি বাসাং স্তত্রং দেহৈকাবয়বস্তনোদ্ভবম্
অমৃতং পীতং তত্রাপি মুদা তত্রাপ্যতীবতি পুনঃ পুনঃ পানেহপি-
মুদা প্রতিফলবদ্ধিস্বপ্নমেব তত্রাপি গবাং বৎসতরাশ্চেনেতি দোহ-
নাদিবাবধানস্তাসহায়ং গোপীনামাজ্ঞানেনেত্যত্যা তৎপ্রাপ্ত্যভাবে
তত্রাপি বিভো ! ইত্যতিভোভাং যস্ত বহুস্বরূপীকরণেনেতি তাং
মধ্যে একস্তা অপেক্ষস্তনোখো রসোহপি স্বরা ত্যক্তুমশক্য ইত্য-
নন্দব্রাহ্মস্বরূপস্ত তবাপ্যানন্দকৃত্বাতাং বপুষঃ সচ্চিদানন্দত্বে কে
নাম সংশয়েরত ইতি ভাবঃ । যস্ত তব তৃপ্তয়ে “তৃপ প্রীণনে”
বং স্বাং প্রাণয়িতুমিত্যর্থঃ । অত্যাতি অনাদিকালতঃ প্রবৃত্তা অস্ত-
পর্যন্তা অপি সর্বেহপি যজ্ঞা অস্মদাদিকৃত্য মত্তা অহুষ্ঠানপাবিত্র্যাণ্ড-
বিকলা অপি নাং ন সমর্থ্যঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

স্বংপরিকরাণাং পদবী স্বস্বাকং স্তূহ্রস্তা কেবলং স্তূয়তে এব-

তাহ—অহো ইতি দ্বাভ্যাম্ । ব্রহ্মা গাবো রমণ্যশ্চ গোপ্যঃ অতি-
ধন্যস্তত্রাপাহো ইত্যনির্কীচ্যা তদ্ব্যক্ততেত্যর্থঃ । তামেবাহ,
হে বিভো ! বাসাং স্তত্রামৃতং তে দ্বয়া চিদ্দেহেন পূর্ণেনাপ্যতীব মুদা
পীতং বৎসতরাশ্চাজানা বৎসবালবপুষেত্যর্থঃ । তথা চ তবেব
তাসামপি চিদ্দেহানাং স্তত্রাণ্ড রসরূপেনেব গন্ধাদিবদ্ভুক্তমিতি ন দ্বা-
রাংশসম্ভাবনেতি ধবন্ততে যস্ত তব তৃপ্তয়ে অত্যাতি অনাদিকালতঃ
প্রবৃত্তা ইদানীং পর্যন্তা অধবরা যজ্ঞা অস্মদাত্মহুষ্ঠিতাঃ সাদ্ধা অপি
নাং ন সমর্থ্য ভবন্তি ॥ ৩১ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তত্রাপি ভগবদন্তভক্তগোগোপাদিপাদরেণুরঞ্জিতে ব্রহ্মে
কিমপি জন্ম মে ভবন্তি প্রার্থয়িতুমাহ—অহো ইত্যাদি । তে দ্বয়া
যদ্যন্ত ॥ ৩১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(ব্রহ্মবাসিগণের সদৃশী ভক্তি কিম্বা তাঁহাদিগের পাদপদ্ম
সেবা করিতে আমি অভিলাষ করিতেছি এই আশয়ে ও
শ্রীভগবানের প্রিয়জনের শাশ্বত্যা বর্ণন দ্বারাই শ্রীভগবানের
পরমস্তুতি হইয়া থাকে এই অভিপ্রায়ে সেই ব্রহ্মবাসিদিগের
অভিনন্দন পূর্বক বলিতেছি—)

হে বিভো ! বেদ—অনাদি হেতু ; বেদবিহিত যজ্ঞাদিও
অনাদি কাল হইতে অস্ত্র পর্যন্ত প্রচলিত রহিয়াছে স্তত্রাং
অনাদি কাল হইতে অত্যাধিও অস্মদাদি কর্তৃক অনুষ্ঠিত যজ্ঞ-
সকল আপনার পরিতোষ জন্মাইতে সমর্থ হইল না ; কি
আশ্চর্য্য ? সেই সচ্চিদানন্দ স্বরূপ আপনি গাভিগণের বৎস
ও গোপীসকলের পুত্ররূপ ধারণ করিয়া অতিশয় আনন্দভরে
যেই গো গোপীগণের স্তত্রায়ত পান করিতেছেন সেই ব্রহ্ম-
বাসি গো গোপী সকল অতিশয় ধন্য অর্থাৎ তাঁহারা কৃতার্থতার
পরাকার্ত্তা প্রাপ্ত হইয়াছেন (১) ॥ ৩১ ॥

(১) অথবা ভবদীয় ভক্তজন মধ্যে অতিনিরূপ আমার
এতাদৃশী প্রার্থনাই উপযুক্ত ; যেহেতু আপনার অনুগ্রহে
তাহা ফলবতী হইবে পরন্তু যাঁহারা আপনার ভক্তমধ্যে

অহো ভাগ্যমহো ভাগ্যং নন্দগোপব্রজৌকসাম্ ।

যন্মিত্রং পরমানন্দং পূর্ণং ব্রজ সনাতনম্ ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

(ন কেবলং স্তুতদায়িত্বঃ তা এব ধন্যতাঃ কিন্তু শ্রীনন্দাদয়ঃ সর্বেহপি ব্রজবাসিনঃ অতিথ্যতাঃ ইত্যাহ—অহো ইতি) ।

নন্দগোপব্রজৌকসং অহোভাগ্যং অহোভাগ্যং যং (যস্মাৎ) পরমানন্দং (নিরতিশয়ানন্দং) পূর্ণং (ব্যাপকং) সনাতনং ব্রজ মিত্রং (অভূদিতিশেষঃ) ।

অথবা নন্দগোপব্রজৌকসং (নন্দগোপস্ত ব্রজ ওকঃ নিবাসঃ যেবাং তেষাং) অহোভাগ্যং অহোভাগ্যং (অহো আশ্চর্য্য ভাগ্যং অনির্বচনীয়ন্তঃপ্রসাদঃ) কিম্বা নন্দশ্চ গোপাশ্চ অশ্চেচ ব্রজৌকসঃ—পশুপক্ষ্যাদয়ঃ সর্বে তেষাং অহোভাগ্যং অহোভাগ্যং !! কিং বক্তব্যং নন্দশ্চ ভাগ্যং? অহো গোপানামপি সর্বেবাং পরমভাগ্যং) । পূর্ণং ব্রজ (ত্বং) যন্মিত্রং (যেবাং মিত্রং) সনাতনং (নিত্যমিত্রতরৈব নিত্যং বর্তমানং; . ন কেবলং আপভ্রাণাদিকং কিন্তু) পরমানন্দং (পরমানন্দস্বরূপং ভবসি ইতি শেষঃ ক্রীবদমার্ষং) ।

(অথবা) পরমানন্দং সনাতনং পূর্ণং ব্রজ (অপি ত্বং) যন্মিত্রং (যে নন্দগোপব্রজৌকসঃ এব মিত্রাণি যন্ত তথাভূতমপি অসি) ।

অথবা যন্মিত্রং (যেবাং মিত্রং বন্ধুঃ ত্বং) পরমানন্দং (পরমঃ আনন্দো যস্মাদিতি কদাচিৎ শোকহঃখাদিকং সুখান্নরঞ্চ নিরন্তং) পূর্ণং (অপি প্রতাপকারাপেক্ষকাদিকং) ব্রজ (ব্যাপকং ইতি কুত্রচিদলভ্যং) সনাতনং (নিত্যমিতি কদাচিদপি অপ্রাপ্যং ভবসি ইতি শেষঃ) ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অহো ইতিপুনরুক্ত্যা ভাগ্যশ্চ সর্ব্বথাঃপরিচ্ছিন্নমুক্তম্ ॥ ৩২ ॥

অতাস্তম তাঁহারা শুদ্ধ বাৎসল্যাদি রতি বিশিষ্ট ব্রজবাসিদের গৃহস্থারণ প্রার্থনা করিতে অযোগ্য অতএব আমাদিগের অধিষ্ঠিত সেই ব্রজবাসি গো-গোপীগণকে কেবল স্তব মাত্রই করিতেছি। এই অভিপ্রায়ে এই শ্লোক বলিয়াছেন ॥

শ্রীমৎসনাতনগোবাসিনকৃতচতুর্দশবৈষ্ণবতোষণী ।

ন কেবলং স্তুতদায়িত্বতা এব ধন্যতাঃ কিন্তু শ্রীনন্দাদয়ঃ সর্বেহপি ব্রজবাসিনোহতিথ্যতা ইত্যাহ—অহো ইতি । বীণা পরমহর্ষণ ভাগ্যতিশয়াভিপ্রায়েণ বা, নন্দগোপস্ত ব্রজ ওকো নিবাসো যেবান্ যদ্বা, নন্দশ্চ গোপাশ্চ অশ্চেচ ব্রজৌকসঃ পশুপক্ষ্যাদয়ঃ সর্বে তেষাং কিং বক্তব্যং নন্দশ্চ ভাগ্যম্ অহো গোপানামপি সর্বেবাং পরমভাগ্যমিত্যেবমত্র কৈমূতিকল্পারোহবতাব্যঃ যেবাং মিত্রং বন্ধুঃ ত্বং তত্র চ পরম আনন্দো যস্মাদিতি কদাচিৎ শোকহঃখাদিকং সুখান্নরঞ্চ নিরন্তং পূর্ণমিতি প্রতাপকারাপেক্ষকাদিকং ব্রজ ব্যাপকমিতি কুত্রচিদলভ্যং সনাতনং নিত্যমিতি কদাচিদপ্যপ্রাপ্যম্ । যদ্বা, পূর্ণং ব্রজ ত্বং যেবাং মিত্রং সনাতনং নিত্যমিত্রতরৈব নিত্যং বর্তমানমিত্যর্থঃ । ন কেবলমাপভ্রাণাদিকং কিন্তু পরমানন্দপ্রদং চেতাহ, পরমানন্দং পরমানন্দস্বরূপম্ যদ্বা, আনন্দং পরম কেবলং মিত্রং ন তু ঈশ্বরাদিরূপং প্রেমবিশেষবাহ্যাপত্তেঃ । যদ্বা, পূর্ণং ব্রজাপি ত্বং যে নন্দগোপব্রজৌকস এব মিত্রাণি যন্ত তথাভূতমপি নপুংসকত্বং ব্রজবিশেষবাহ্যং শ্রীভগবৎপ্রিয়তমানামপি শ্রীরাধাদীনাম্ মাহাত্ম্যং তদানীং বালো তদ্রক্ষ্যপ্রবৃত্তেঃ কিম্বা পুত্রত্বাদিনা লজ্জাতঃ পরমগোপাত্ম্যদ্বা ব্যক্তং ন বর্ণিতম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

কিঞ্চ, ন কেবলমগ্নিন্ ব্রজে তাসামেব পরমবিশিষ্টানাং কদাচিৎকমেবেদৃশং ভাগ্যং ন চ কর্ম্মকাণ্ডমাত্রাহসারেণ “যত্থংয়েহদ্যাপ্যথ লালমধ্বরাঃ” ইতি যদেব ভবন্যাহাত্ম্যং মদ্বিধচরণ-কারকরম্ অপিতু তদ্বাসিমাত্রেষেব নিত্যমেব চ কিমপি তদ্বিত্য-অভে ব্রজকাণ্ডানুসারেণ ভবন্যাহাত্ম্যমপি ন তাবমাত্রাত্যাগো-মিত্যস্তি অতিশয়াস্তরমপীতি অরমিব পুনরতীব সচনংকারমাহ—অহো ইতি । অহো আশ্চর্য্যে ভাগ্যমনির্বচনীয়ঃ তৎপ্রসাদঃ ইতি । অহো আশ্চর্য্যে ভাগ্যমনির্বচনীয়ঃ তৎপ্রসাদঃ নহ, বীণা তদতিশয়িতাপ্রাগলভ্যেন পুনঃ পুনশ্চনংকারাবেশাৎ নহ, কণং প্রথমতশ্চনংকারমাত্রং ব্যঞ্জয়সি যেবাং তৎ তান্ কথং?

তত্ৰাহ, শ্ৰীমদ্বন্দ্ব্যজুৰব্রহ্মসামিত্ৰাণাং পশুপক্ষিপৰ্যাস্তানাম্
 কথ্যশৰ্চ্যং কথং বা ভাগ্যং তত্ৰাহ, পরমানন্দং যৎ^{১৩}তদেব যেষাম্
 মিত্রং স্বাভাবিকবন্ধুজনোচিতশ্ৰেয়মকৰ্ত্তৃ তাদৃশংসমবিস্ময়েচ্চৈতৰ্য্যঃ ।
 তথা চ বক্ষ্যতে শ্ৰীগোপৈঃ—

“ହୁତ୍ୟାଜ୍ଞଚାନୁରାଗୋଽଗ୍ନିନ୍ ସର୍ବେଷାଂ ନୋ ବ୍ରହ୍ମୋକ୍ତମାମ୍ ।

নন্দ ! তে তনয়েহ্মান্ন তস্মাপ্যোৎপত্তিকঃ কথম্" । ইতি

আনন্দশ ক্লীবৎ ছান্দসং তেন চ “বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম”
 ইতি প্রতিবাচ্যং তৎ সূচয়তি, যত্র কাপ্যানন্দ এব খলু
 সৰ্গে তাদৃশপ্ৰেমকৰ্ত্তারো দৃশ্যন্তে ন ত্বানন্দঃ কুত্রচিৎ এব
 ত্বানন্দোহপি তৎকৰ্ত্তা তত্র চ প্রতিমাত্রবেদাত্মেন পরমঃ খণ্ডামৃত-
 তারতম্যবৎ স্বরূপত এবালৌকিকসামর্থ্যাঃ অত আ-চৰ্য্যং ভাগাং
 চেতি ভাবঃ। অত্ৰাদপ্যাস-চৰ্য্যমগ্নমিদমিত্যাহ—সনাতনং তত্ত্বাদুশ-
 মপি নিত্যং কণ্ঠচিং ক্ষুদ্রানন্দোহপি ন নিত্যো দৃশ্যতে এবাস্ত
 তাদৃশোহপি নিত্যঃ কণ্ঠস্থতম “অথ কস্মাদুচ্যতে ব্রহ্ম বৃহতি
 বৃহয়তি চ” ইতি শ্রুতেঃ। “বৃহত্বাদবৃহৎকৃত্বাচ যদব্রহ্ম পরমং বিদুঃ”
 ইতি বিষ্ণুপুরাণাচ্চ বৃহত্তমত্বেন ব্রহ্মসংজ্ঞমপি “অথানন্দশ মীমাংসা
 ভবতি” ইত্যায়ত্ন “তে যে শীতম্” ইতি বারং বারং মহাশ্যানন্দাৎ
 মৎপর্যন্তানন্দং দশধা শতশতগুণাধিক্যেন গণয়িত্বা মন্তোহপি
 শতগুণমানন্দং পরব্রহ্মণঃ প্রোচ্যাপি সত্ৰমেণ “যতো বাচো নিবৰ্ত্তন্তে
 অপ্ৰাপ্য মনসা সহ। আনন্দং ব্রহ্মণো বিদ্বান্ন বিভেতি কূতশ্চন” ॥
 ইতানেনানন্ত্যং স্বত্বা বাজ্ঞানসাতীতেন সৰ্গতো বৃহত্তমত্বেন প্রতিভি-
 র্গীতমপীত্যর্থঃ। তত আনন্দশ্চৈতাদৃশত্বেন তাদৃশবৃহতো
 ২পানেন মিত্ৰং কচিং দৃষ্টমিতি ভাবঃ। ন চৈতাবদেব কিং
 তর্ই পূর্ণমপি অমৃতং সৌরভাদিভিবিব স্বাভাবিকরূপগুণলীল-
 ধৰ্ম্যামধুরীভিঃ সৰ্ব্বাভিরেব পূৰিতং সৎ এতদপি কুত্রাপি ন দৃষ্টঃ
 শ্রুতং ন চ তাদৃশং মিত্ৰমিত্যর্থঃ। অত্রাপরোক্ষেহপি শ্রীকৃষ্ণে
 পরোক্ষবন্ধির্দেশঃ কোতুকবিশেষায়। কিঞ্চ, মিত্ৰত্বমিত্ৰ বিধেয়ং
 পরমানন্দমনুত্তমং ততশ্চানুত্তমত্ববিধেয়বৈশিষ্ট্যায় প্রযুক্ত্যন্তে ইতি
 মিত্ৰত্বায় অপি তত্তত্ত্বাবো লভ্যতে মনোরমং সুবৰ্ণমিদং কুণ্ডলং
 জাতমিতিবৎ যুক্ত্যতে চ অনুদ্যস্ত বিধেয়ং তাদানু্যাপনত্বেন বিবক্ষিত-
 ত্বং তত্র পরমানন্দত্বং পূর্ণত্বং তত্শাঃ সিদ্ধদেব, তৎপ্ৰেমরূপত্বং
 সনাতনত্বমপি তত্শ সনাতনত্বং নিকপাধিকদেনোক্তত্বং কাল-
 বৈশিষ্ট্যানির্দেশেন কালসামান্যলভ্যং অত্ৰ শ্রীকৃষ্ণগায়াদো
 দৃষ্টত্বং এবামপি তথৈব প্রতিতত্ত্বাদো দৃষ্টত্বাচ্চ এবং পূৰ্ণবৎ
 শ্রীকৃষ্ণত্বং স্বয়ং ভগবত্বমপি দৰ্শিতং তথা নিজাভিলাষশ্চ যুক্তত
 চেতি ॥ ৩২ ॥

श्रीनन्ददर्शनसूत्रिकृतशुद्धपञ्चांगम् ।

অথ যন্তঃ ননাপি চর্রভং তদেবাং সুলভং সুজ্ঞেয়ং
 স্বরূপরূপগুণবিভূতাদিকনহৃদিতি সরোমাঞ্চাশ্রয়ঃ প্রাহ—অহো
 ভাগ্যমহোভাগ্যম্ ইতি পুনরুক্ত্যা ভাগ্যাপরিচ্ছেদ্যম্ উক্তং
 নন্দগোপসদ্বিক্রিয়বাসিনাম্ অথবা নন্দশ্চ : গোপাশ্চ ব্রহ্মবাসিনশ্চ
 বৃক্ষভূমিতাগিৰ্ঘাদয়ঃ তেবানহো আশ্চর্য্যে মহদভাগ্যমিতি
 বস্মিত্রং শরণাগতিবশীকৃতমিত্যর্থঃ । মিত্রপদং শ্রীরামায়ণে শরণা-
 গতিতাবদ্যোক্তকম্ উক্তং শ্রীরামচন্দ্রেণ বিভাবণং প্রতি—

“নিত্র ভাবেন সম্প্রাপ্তং ন তাজেয়ং কথঞ্চন।

দোষো যত্বপি তস্মা স্তাং সতামেতদগর্হিতম্” ॥ ইতি ।

শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রোপাংগ্রে বক্ষ্যতি

“तन्मान्मच्छरणं गोष्ठं मन्नाथं नृपरिग्रहम् । इति

गोपाये स्वाययोगेन सोऽयं मे व्रत आहितः ॥ इति
परिग्रहः भार्योति भार्या मित्रमिति श्रयां अतः शरणगति-
वशितः सः झलभयेन येषां सर्कतो हितकारीति तच्छ परना-
नन्दविषयप्रयोजनेन मैत्रीभङ्गरहितम् एतच्छान्तार्कानानन्तरम् इति
रहस्यं यद्यपि गोचारणादिना श्रीकृष्णविश्लेषदुःखं गोपादीनाम्
अस्ति, तथापि “विद्योगे तन्मयं जगत्” इतिश्रुत्येन तच्छिन्नात्
साक्षाद्दर्शनादानन्दप्राप्त्या सूधमेव आकृष्टमित्रे तु न तथेति विधा-
वान्, एवं पूर्णहृदयव्यापकहृदयानेन मथुराद्वारकावासिभ्यो
तस्मिन् तेषां विश्लेषदुःखं नाभूदेव एवञ्च आकृष्टमित्रव्यावच्छेदः
तच्छ सनातनः परबोयान्धिपश्चिन्नतो नारायणभगवत् एव आनिनः
दीर्घाविभूतो श्रेष्ठ्या आविर्भावो सनातनधननादिभ्यम् ॥ ७२ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

नन्दादीनां भाग्यमहो कृतः ? यद्वतः निरतिशयानन्दः
सर्वव्यापकं सनातनं ब्रह्म निव्रजभूतं ॥ ७२ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসହরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

কিঞ্চ, চতুর্মুখেন নরাহপোতেষাং ভাগ্যমহিনা বর্ণয়িতুমশক্য
ইত্যহাদরেণাভিনন্দতীতাহ—অহো ভাগ্যমিতি । নন্দগোপ-

ব্রজোকসাম্ অহো ভাগ্যম্ ইত্যাদ্যদরে বীপ্সা কথমিত্যুক্তে
যদ্যেবাং মিত্রং ব্রহ্ম আসীদিতি শেষঃ। নহু, পরম্পরোপকার-
কঃ মিত্রমিতি তেষামুপকারাপেক্ষয়া মিত্রং কিমিতি নহি
নহীতাহ—পরমানন্দমিতি। পরমানন্দসন্দোহঃ যদ্ ব্রহ্ম তদেব
নিরপেক্ষমেবেত্যর্থঃ। নহু, পরমানন্দসন্দোহো মুক্তোহপি ভব-
তীতি স এব কিমিতি চেন্ন, সনাতনং পূর্ণমিতি সদা পূর্ণং
মুক্তস্ত বদ্ধাবস্থায়ঃ ন্যূনানন্দো জাতঃ অস্ত তু সদা স্বতঃ পূর্ণ-
মিতি ভাবঃ। তথাচোক্তং সংবিসদৌ—

“তথা সুরাসুরনরব্রহ্মাণ্ডশতকোটয়ঃ।

ক্লেশকাম্বিবিপাকাদৌরস্পষ্টস্তাখিলেশিতুঃ ॥

জ্ঞানাদিবাড়্গুণানিধেরচিত্তাবিবস্ততাঃ।

বিষ্ণোর্বিভূতিমহিমসমুদ্ভব ইব বিন্দবঃ” ॥

ইতি শ্রীমদানুচাৰ্য্যচরণৈঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

নবস্ত ভাবদাসাং ভাগ্যং তবানেন কিমায়াতং ভবজ্ঞানানাং মধ্যে
একোহপি ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে ইতি যদ্বক্তং তত্রৈদং
নোপবৃজ্যতে সতাম্, অহস্ত ব্রজোকসাং মধ্যে যঃ কশ্চিদপি ভূত্বাস-
মিতি ব্রজোকসামাজমেব স্তৌমীত্যাহ—অহোভাগ্যমহোভাগ্যম্”
ইত্যাদি, অতিশয়বিস্ময়ে বীপ্সা যং যেমাং নন্দগোপব্রজোকসাং
পূর্ণং ব্রহ্ম শ্রীকৃষ্ণঃ মিত্রং স্নহদ্বিগ্রহতর্য পূর্ণং যনম্ অতঃ সনাতনং
পরম আনন্দো যত্র অথবা সনাতনং মিত্রং নহীদানীন্তনমেব অপি
তু ত্রৈকালিকম্ এতেষামপি ত্রিকালসিদ্ধিমাং ॥ ৩২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

ভবন্যাহাশ্রয়মপি ন তাদৃশতাষোগ্যমিত্যস্তি অতিশয়ান্তর
মপীতি স্মরণিব পুনরতীব চমৎকারমাহ—অহো ইতি। অহো
আশ্চর্য্যে ভাগ্যমনির্কচনীয়াস্তং প্রসাদঃ বীপ্সা তদতিশয়তা প্রাগ-
জ্ঞেয় পুনঃ পুনঃ চমৎকারাবেশাং কেবাং তজ্জাহ, নন্দগোপ-
ব্রজোকসাং ব্রহ্মস্বমাত্রাণাং পশুপক্ষিপৰ্য্যস্তানাং কিং তং যেবাং
পরমানন্দং মিত্রং স্নাভাবিকবদ্ধজনৌচিতপ্রেমকর্তৃ ক্রীবৎ

ছান্দসং তেন চ “বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি প্রতিবাচ্যং তং
সূচয়তি, যৎকিঞ্চিদানন্দ এব খলু সর্কে তাদৃশপ্রেমকর্তারো
দৃষ্টান্তে নহানন্দঃ কুত্রচিৎ এব স্থানন্দ এব তৎকর্তা। তত্র চ
প্রতিমাত্রবেত্ত্বেন পরমখণ্ডামৃততারতম্যং স্বরূপত এবা-
লৌকিকমাধুর্য্যং, নচৈতাবদেব কিং তং পূর্বমপি অমৃতং
মৌরভ্যাদিরিব স স্বরূপতঃ গুণলীলৈশ্বৰ্য্যং মাধুরীভিঃ সর্গাহি-
রেবামর্য্যাদমেব সৎ এতদপি কুত্রাপি ন দৃষ্টং প্রতক্ষ্য ন চ তাদৃশং
মিত্রমিত্যর্থঃ। পুনঃ কথন্তু তমপি ব্রহ্ম আনন্দানন্ত্যেন সর্কতো
বৃহদপি আনন্দস্ত তাদৃশবৃহৎ তাদৃশবৃহতোহপ্যন্তেন মিত্রং
ক দৃষ্টমিতি ভাবঃ। অস্তদপ্যাশ্চর্য্যমিদমিত্যাহ, সনাতনং
তত্তাদৃশমপি নিত্যং কস্তচিৎ ক্ষুদ্রানন্দোহপি ন নিত্যো দৃষ্টতে
এষান্ত তাদৃশোহপীতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতস্ববোধিনী।

কিঞ্চ, ন কেবলমেতাবন্যাত্মমেব কিন্তুতদপি করোতী-
ত্যাহ—অহো ভাগ্যমিতি। পূর্বকাণ্ডস্তাপ্রযোজকতা স্বতঃ
স্তনপানেনৈব কৃত্য উত্তরকাণ্ডস্তাপ্রযোজকতাং কৃতবা-
নিত্যুচাতে যদব্রহ্ম মিত্রমিতি ব্রহ্ম হি সর্বসমং মিত্রং হি বিষয়ঃ
হিতাচরণাদহিতদূরীকরণাচ্চ ভগবাংস্ত ব্রহ্মাপি সন্ তেবাং
মিত্রং জাতঃ তৎপ্রতিপক্ষান্ হন্তি তাংস্চ সর্বতঃ পরিপালয়-
তীতি অহো ভাগ্যমহো ভাগ্যমিতি বীপ্সয়া পুনঃ পুনর্ভাগ্যস্মরণং
জাপয়তি নন্দগোপস্ত ব্রজে যে তিষ্ঠন্তি তেবাং সর্বেষামেব,
অথবা আদৌ নন্দস্ত ভাগ্যাভিনন্দনং ততো গোপানাং ততো
ব্রজোকসামিতি ক্রমোপপত্তিঃ স্পষ্টেব। কিঞ্চ, নোপকারেণৈব
তেবাং কৃতার্থতা কিন্তু স্বয়মানন্দরূপঃ ফলাশ্রা স্বরূপাত্বং
কায়য়তি—তদাহ, পরমানন্দং পূর্ণং সনাতনমিতি। অনন্তঃ
পরিচ্ছেদরহিতো হানন্দঃ ফলমিতি ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদগ্নিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী।

এবং বেদপূর্বকাণ্ডার্থসম্পত্ত্যা তেবাং কৃতার্থতোক্তা ইদানী-
মুত্তরকাণ্ডার্থসম্পত্ত্যপি তেবাং কৃতার্থতামাহ—অহোভাগ্য-
মিতি। নন্দগোপস্ত যো ব্রহ্মস্বদোকসাং সর্বেষামহোভাগ্য-

মহোভাগ্যমিতি পুনরুক্ত্যা তেষাং ভাগ্যশ্চ সৰ্ব্বথাইপরিচ্ছিন্নং
সূচয়তি, তত্র হেতুমাং—যদিতি। পূর্ণং ব্রহ্ম যেষাং মিত্রতয়া
বর্ত্ততে পরমানন্দমিতি ফলরূপমুক্তম্, ক্লীবত্বমার্ঘ্যং, পূর্ণমিত্যাং-
শব্দব্যবৃতিঃ, সনাতনমিতি জন্মাদিবিকাররাহিত্যম্, অত্র
পরং ব্রহ্ম হি সৰ্ব্বসমং ভবতি মিত্রত্বঞ্চ হিতাচরণাদি তদদুরী-
করণাদিরূপং বৈষম্যং তথা চ যেষাং প্রেমবশাৎ স্বভাবনপি
সাম্যং পরিতাজ্ঞা বিষমতয়া বর্ত্ততে তেষাং ভাগ্যমহিমা কেন
বক্তুং শক্যত ইতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

রাগাশ্রয়কবাৎসল্যাপ্রেমবতীঃ স্তম্ভা রাগাশ্রয়কসখ্যাপ্রেমবতঃ
স্তবদেব তস্ত্রেণ বাৎসল্যাদিসৰ্ব্বরতিমতোহুপ্যপ্নোক্তয়তি—অহো
ভাগ্যমহোভাগ্যমিতি বীপ্সা অত্যনন্দচমৎকারেণ। পরমা-
নন্দমিতি ক্লীবত্বমার্ঘ্যং তেন চ “সত্যং বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম”
ইতি শ্রুতিবাচ্যং ব্রহ্ম সূচয়তি, পরমপদেন শ্রীকৃষ্ণশ্চ তৎপ্রতিষ্ঠা-
ভূত্বং পূর্ণপদেন ব্রহ্মস্বরূপাণামংশাবতারাণাং ব্যাবৃতিঃ
এতদৃশং ব্রহ্ম যেষাং শ্রীদামাদিবালকানাং মিত্রং সখা মিত্রত্বশ্চ
তৎকালভবত্বং বারয়ন্ বিশিনষ্টি, সনাতনং সৰ্ব্বকালিকমিতি
মিত্রত্বশ্চ সার্বকালিকত্বেন শ্রীদামাদীনামপি সার্বকালিকত্বং
জাপিতম্ “অরস্ত উত্তমো ব্রাহ্মণ” ইত্যুক্তে ব্রাহ্মণ্যস্তৈবোত্তমত্বাৎ
তদ্বিশিষ্টোহুপ্যুক্তম্ ইতিবদজাপি মিত্রত্বস্তৈব সনাতনত্বং
বিস্ক্রিতং তথা মিত্রশব্দশ্চ বহুমানজবাচকত্বাদেবঞ্চ ব্যাখ্যেয়ং
শ্রীমদ্রম্যজব্রজবাসিমিত্রাণাং পশুপক্ষিপৰ্য্যন্তানাং সৰ্ব্বেষামেবাহো
ভাগ্যমহো ভাগ্যং কিং পুনরনন্দশ্চ তস্ত তদীয়গোপানাঞ্চ, কিং
তং যেষাং বাৎসল্যাদিসৰ্ব্ববিধাপ্রেমবতাং পরমানন্দং ব্রহ্ম সনা-
তনং মিত্রং বহুঃ বহুঃষোচিৎপ্রীতিকৰ্ত্তৃ, যদ্বক্ষ্যতে গোপৈঃ—

“হস্ত্যজশ্চাহুরাগোহস্মিন্ সৰ্ব্বেষাং নো ব্রজোকসাম্।

নন্দ! তে তনয়েহস্মাস্থ তস্তাপ্যোৎপত্তিকঃ কথম্” ॥

ইত্যত এব ব্রজবাসিষৌৎপত্তিকাহুরাগ্যেব পূর্ণং ব্রহ্মেত্যর্থ
আয়াতঃ তেন পরমানন্দমপ্যানন্দয়ন্তি ব্রজবাসিন ইতি
বক্তমানন্দময়া এবাং চ পরমবিশ্বয়রসবিষয়ীভূতা ইতি
ধনিতম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অহো ভাগ্যমিত্যানন্দচমৎকারদতাদরাধীপ্সা নন্দগোপশ্চ
নন্দাভিধানশ্চ হৃপতেব্রজোকসাম্ ভাগ্যমহো অশ্চর্য্যং বীপ্সয়া
অত্যাশ্চর্য্যমিত্যর্থঃ। কথমিত্যত্রাহ—যদিতি। পূর্ণং স্বয়ং ভগবৎ
পরমানন্দং ব্রহ্ম যেষাং মিত্রমিতি পরমানন্দমিতি ক্লীবত্বমার্ঘ্যং
তেন “বিজ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতাক্তং তৎ সূচ্যতে মিত্রতয়া-
স্তাৎকালিকতাং বারয়িতুং সনাতনমিতি সার্বকিকমিত্যর্থঃ।
তথাচ তদ্ব্রজোকসামপি সনাতনমুক্তং ন চ ব্রহ্ম সনাতন-
মিতিসম্বন্ধঃ। পূর্ণত্বেনৈব ব্রহ্মণস্তত্ত্বলতাং তন্মিত্রত্বং সনাতন-
মিতি সম্বধ্যতে ‘অয়মুক্তমঃ পণ্ডিত’ ইত্যত্র যথা পাণ্ডিত্যশ্চৈ-
বোত্তমত্বং তথা মিত্রত্বশ্চ সনাতনত্বমিহ বিধীয়তে মিদেবধি-
করণে কর্ত্তরি চ প্রত্যয়ান্মিত্রো মিত্রত্বমভিন্নমতং “হস্ত্যজশ্চাহুরাগো-
হস্মিন্” ইত্যাদিবক্ষ্যমাণাচ্চ ব্রজোকসাম্ তিৰ্য্যগন্তানাং ভাবেষু
মৈত্রী সংক্রমস্তদ্ব্যবস্থাভাৎ হরেস্তেবু সা তু তস্তাবাহুরাদিতি-
বোদ্ধাম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

যৎ যেষাং পূর্ণং ব্রহ্ম সনাতনম্ মিত্রম্ মিত্রত্বতীষ্টার্থানিতি
মিত্রং মিত্রেন্দ্রকাতোকপম্ মিত্রতে মানং করোতীতি মিত্রম্ মানা-
র্থশ্চ মিত্রতেবী মোদতে হস্ত স্ত্বেনেত্যর্থশ্চ মোদতেবী ॥ ৩২ ॥

বঙ্গাহুবাদ।

স্তম্ভদায়িনী গো গোপীগণই যে, কেবল অতিশয় ধন্য
হইয়াছেন তাহা নহে; পরন্তু শ্রীনন্দপ্রভৃতি ব্রজবাসি-
সকলও অতিধন্য হইয়াছেন তাহাই বলিতেছি—

হে প্রভো! শ্রীনন্দমহারাজ, গোপগণ ও ব্রজস্থ অত্যাশ্চ
পশু পক্ষি প্রভৃতি সকলের অত্যাশ্চর্য্য ভাগ্য! আহা!
শ্রীনন্দমহারাজের ভাগ্যের কথা অধিক আর কি বলিব? তত্রস্থ
গোপগণের, এমন কি পশু পক্ষিগুলিরও পরমভাগ্য; যেহেতু
পূর্ণ ব্রহ্ম আপনি যাহাদের মিত্রস্বরূপে নিত্য বর্ত্তমান থাকিয়া

(১)এষান্ত ভাগ্যমহিমাচ্যুত ! তাবদাস্তা-মেকাদশৈব হি বয়ং বত ভূরিভাগাঃ ।
এতদ্ধ্বীকচবকৈরসকুং পিবামঃ শৰ্ব্বাদয়োহজ্যাদ্ভজমধ্বমৃতাসবং তে ॥ ৩৩ ॥

বিবিধ আপদ্ হইতে উদ্ধার করিয়া থাকেন। কেবল তাহাই নহে, অধিকন্তু আপনি তাঁহাদিগের পরমানন্দ স্বরূপও হইয়াছেন।

অথবা [রাগাশ্রক বাংসল্য প্রেমবতীদিগকে স্তব করিয়া রাগাশ্রক সখ্য প্রেমদিগকে স্তব করিবার নিমিত্তই বেন বাংসল্যাদি রত্নশালিদিগকে স্তব করিতেছেন—

শ্রীনন্দগোপের ব্রজস্থিত শ্রীদামাদি সখাগণের অত্যাশ্র্য ভাগা; যেহেতু পরমানন্দ পূর্ণ ব্রজ আপনি সেই শ্রীদামাদি বালকবৃন্দের সখা হইয়াছেন। এই সখ্যভাব কেবল বর্তমান কালগত নহে, পরন্তু সনাতন অর্থাৎ সার্বকালিক; অতএব এই মিত্রভাব সার্বকালিক হেতু ঐ সখাগণও সার্বকালিক হইয়াছেন।

পক্ষান্তরে শ্রীমন্নন্দরাজ-প্রতিপালিত ব্রজবাসিনাদের অর্থাৎ পণ্ড পক্ষি পর্যন্ত সকলের কি আশ্র্য ভাগা? শ্রীনন্দের ও তদীয় গোপগণের সেই ভাগোর কথা কি আর বর্ণন হইতে পারে? কারণ যে পূর্ণ ব্রজ আপনি, যেই বাংসল্যাদি প্রেমিকদিগের পরমানন্দপ্রদ, সনাতন মিত্র [বহুছোচিত প্রীতি-কর্তা] হইয়াছেন ॥ ৩২ ॥

অধরঃ ।

(অহো এবাং নাহাংগাং কো নাম বর্ণয়িতুং শকুয়াং ?
বরমপি এবাং সম্বন্ধেইব পরমকৃতার্থা জাতা ইত্যাহ—এষান্ত ইতি)

অচ্যুত ! (দ্বন্দ্বভ্রানামপি ভাগ্যমহিমা সর্বতোহচ্যুত এবোতি-
ভাবঃ) এবাং (ব্রজবাসিনাং) তু ভাগ্যমহিমা (ভাগ্যন্ত
মহিমা—নাহাংগাং, “ভাগ্যমহিতা” ইতি পাঠে স্পষ্টার্থঃ)
বত (অহো) শৰ্ব্বাদয়ঃ (শৰ্ব্বঃ রুদ্রঃ আদির্বেবাং তে) একাদশ
(একাদশৈন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতারঃ—শৰ্ব্ব-ব্রহ্ম-চন্দ্র-দিগ্-বাতা-র্ক-প্রচেতো-
হৃষি-বর্দ্ধীক্ৰোপেদ্রুপাঃ) এব বয়ং ভূরিভাগাঃ (মহাভাগ্যবন্তঃ)

হি (বতঃ) এতদ্ধ্বীকচবকৈঃ (এতেবাং—ব্রজবাসিনাং স্ববী-
কানি—ইন্দ্রিয়ানি এব চবকানি—পানপাত্রানি তে তৈঃ), তে
(তব) অজ্যাদভজমধ্বমৃতাসবং (অজ্যদী এব উদজে—কমল
তরোঃ মধু—মকরন্দং তদেব অমৃতং—তদ্বৎ স্বাদু আসবং—
অমৃবিশ্বতীকারকং মাদকং । কিম্বা অমৃতাসবং “অমৃতঃ—
মৃত্যুহীনঃ মুক্তাঃ তেষামপি আসবং পরমমাদকং” অজ্যাদভজমধু
“শ্রীচরণারবিন্দমকরন্দং শ্রীভগবদাস্ততদধ্যবসায় মধুরূপ-
মিত্যর্থঃ”) অসকুং (বারম্বারং) পিবামঃ ।—যদা প্রত্যেক-
মিঞ্জিয়াভিমানিনঃ বয়ং রূপরসগন্ধস্বাদাত্মেককবিষয়সংসেবিনো-
হপি কৃতার্থাঃ তদা সর্বেন্দ্রিয়ৈঃ সর্ববিষয়সেবিনামেতেবাং ভাগাঃ
বক্তুং কেন শক্যতে ইতি ভাবঃ ।

(অথবা সর্বাতিশায়িনীঃ কৃষ্ণস্ত্র বিবিধাঃ মাধুরীঃ অমৃত্যুঃ,
কিম্বা শ্রীমন্নন্দব্রজোকসাং তাদৃশং ভাগ্যমেব কৈমুতোন স্তোতুং
কাদাচিৎকেনাপি তস্মাদধুরীনাংলাভেন স্বেষামপি ভাগ্য-
মভিনন্দতি, তেন চ তাদৃশনিজাভিলাষমপি দ্রুতরতি এবানিতি)

অচ্যুত ! এবাং (ব্রজবাসিনাং) একা (অদ্বিতীয়া অমৃপনা)
ভাগ্যমহিমা তাবৎ আস্তাং (দূরাং আস্তাং, সা কিং বর্ণনীয়া ?
মিঞ্জীভূতপূর্ণব্রজমাং) শৰ্ব্বাদয়ঃ (শৰ্ব্বঃ আদি বেবাং তে) দশ
(দশৈব দশাপি-দিক্‌পালদেবতাঃ) বত (অপি) বয়ং ভূরিভাগাঃ
হি (বতঃ) স্ববীকচবকৈঃ (নিজনিজচক্ষুরাদিভিরেব পান-
পাত্রৈঃ, শক্ত্যা ভক্ত্যাচ) এতৎ (ব্রজে প্রথমানং) অমৃগাসবং
(পরমস্বাদুহাদিনা অমৃতং, পরমমাদকত্বেন চাপবঃ তরো-
দ্রন্দ্রক্যং তজ্রপং) তে (তব) অজ্যাদভজমধু (চরণারবিন্দ-
মকরন্দং) অসকুং (পুনঃ পুনঃ ইহাগত্য) পিবামঃ (কিম্বা
এতদিতি স্বতর্জ্জন্যা স্বনেত্রশ্রোত্রানি স্পৃশতি অর্থাৎ নেত্রপ্রোক্তৈঃ)
ইন্দ্রিয়চবকৈঃ, তে (বৎসচারণায় ব্রজাং নিজান্তস্ত তব)
অমৃতাসবং অজ্যাদভজমধ্বমৃতাসবং (চরণসৌন্দর্য্যসৌধ্বমৃতং
পিবামঃ অমৃতং সমানং ।

কিম্বা এবাং একাদশা (একা মুখ্যা অদশা—দশা—অবধা
তদ্রহিতা একরূপা) ভাগ্যমহিমা তাবৎ আস্তাং ? শৰ্ব্বাদয়ঃ বয়ং
এব ভূরিভাগাঃ কিম্বা তে (প্রসিদ্ধাঃ) দশ দিগদীশাঃ শৰ্ব্বাদয়ঃ বয়ং

(১) এষান্ত ভাগ্যমহিতা ইতি পাঠান্তরং ।

হৃষীকচষকৈঃ এষাং (ব্রজবাসিনাং) এতৎ অমৃতাসবং (অমৃতস্ত
আমৃত্যু সর্বঃ প্রসবঃ যন্তাৎ তৎ অতএব) রসকুং (আনন্দকুং)
অজ্বদজমধু পিবামঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কিঞ্চ এষাং ভাগ্যস্ত তাবদ্ব্যাহিত্য আন্তাঃ কন্তুঃ বক্তুঃ
শক্লোতি শর্কাদয়ঃ শর্কোহহঙ্কারাদিষ্ঠাতা আদির্থেষাং চন্দ্রাদীনা-
মেকাদশানাং তে তথা বয়ং চ বয়মিত্যাহ্বানমেব বহুশব্দনান
আহ এবং মনোবুদ্ধাহঙ্কারচক্ষুরাদ্যিষ্ঠাতারস্বয়োরাদশ দেবা এব
ভাবদ্ব্যাহিত্যো ভূরিভাগাঃ যন্তাদেবেষাং হৃষীকানীন্দ্রিয়াণোব
চষকাণি পানপাত্রাণি তৈস্তে চতুর্দশ চিত্তাদিষ্ঠাতুরজ্ঞৌ এব
উদজে বারিজে তয়োর্মধু মকরন্দস্তদেবামৃতং স্বাদাসবং মাদকং
পিবামঃ । এতচ্চক্ৰং ভবতি যদা প্রত্যেকমিন্দ্রিয়াভিমানিনো
বয়ং কীর্তিসৌন্দর্য্যাসোগন্ধাদ্যেকদেশসেবিনোহপি কৃতার্থাস্তদা
সর্বৈন্দ্রিয়ৈঃ সর্বসেবিনামেতেষাং কিং বর্ণ্যতে ভাগ্যমিতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অহো এষাং মাহাত্ম্যং কো নাম বর্ণয়িতুং শক্লুয়াৎ বয়ম-
প্যেযাং সম্বন্ধেনৈব পরমকৃতার্থা জ্ঞাতা ইত্যাহ—এবামিতি ।
তুশব্দো কটাক্ষে বাক্যালঙ্কারে বা ভাগ্যমহিতা পুনঃ হে
অচ্যুতেতি শুভজ্ঞানামপি ভাগ্যমহিমা সর্বতোহচ্যুত এবৈতি
ভাবঃ । অজ্বাদজমধু শ্রীচরণারবিন্দমকরন্দঃ শ্রীভগবদ্বাস্ততদধ্যব-
গায়গন্ধরূপমিত্যর্থঃ । যদা অমৃতামৃতাহীনা মূক্তাঃ তেষামপ্যা-
সবং পরমনাদকমিত্যর্থঃ । মোক্ষসুখাদপ্যাধিকোন তদ্বিস্মারক-
ষাং এবমাদৃশস্ত মধুনোহসকুং পানবিশেষাদন্তেভ্যোহপি
উক্তেভ্যো ব্রজোকসামধিকং মাহাত্ম্যং দর্শিতম্ একাদশেতি
“দিত্যার্থপ্রচেতাঃশ্বিবহ্নীজ্ঞোপেন্দ্রমিত্রকাঃ” ইতীন্দ্রিয়াধিষ্ঠা-
তারো দশ মনোহিষ্ঠতা চন্দ্রশ্চক ইত্যেকাদশ বয়মিতি
বুদ্ধাদিষ্ঠাতা ব্রজা, শর্কাদয় ইতি, তদগুণসংবিজ্ঞানবহুব্রীহিগাহহঙ্কা-
রাধিষ্ঠাতা রুদ্রশ্চেতি ত্রয়োদশেত্যর্থঃ । অস্ততৈর্ব্যাখ্যাতমেব ।

যদা, পায়ুপস্থহোর্ভকৌ সাক্ষাৎপযোগাভাবাতদধিষ্ঠাতোর্মিত্র-
প্রজাপত্যোঃ পরিত্যাগেনৈকাদশ । যদা, পুংসাং বৈষ্ণবপুত্রোৎ-
পাদনাদিনা যোষিতাঞ্চ তত্রত্যানাং প্রায়ো ভগবৎসাক্ষাৎভজনা-
দিনা কণক্ষিৎ প্রজাপতেরূপযোগে সতি পাদাদিষ্ঠাতোপেন্দ্রঃ,
শ্রীবাসুদেবস্ত ভগবতোহবতারজেন তদভিন্ন এবৈতি তদ্ব্যতি-
রেক্ষণ একাদশৈব সিদ্ধান্তি যন্তপি সচ্চিদানন্দবিগ্রহাণাং
ব্রজজ্ঞানানাং তেষামিন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃষযোগ্যাঃ প্রাকৃত্যশ্চন্দ্রাদয়ো
দেবা ন ভবন্তি কিন্তু সচ্চিদানন্দবিগ্রহাঃ শ্রীবৈকুণ্ঠবর্তিন এব
তথাপি শ্রীবৈকুণ্ঠবাসিনাং ছায়ারূপেণৈব তৈঃ সত্বেষামেবাত্তেদ-
বিবক্ষয়া বহির্দৃষ্ট্যা বা তথোক্তং তথা চ পান্যোত্তরখণ্ডে
নিত্যবৈকুণ্ঠকথনে তত্রত্যাদেবানাং নিত্যত্বম্—

“নিত্যাঃ সর্বৈ পয়ে ধান্নি যে চাত্তে চ দিবৌকসঃ ।

তে বৈ প্রাকৃতনাকৈহিন্দ্রনিত্যাদিদেশেষ্বরঃ” ॥

যদা, সর্কাতিশায়িনীং কৃষ্ণস্ত বিবিধাং মাদুরীমমৃত্যু কাদা-
চিংকেনাপি তল্লাভেন স্বেষামেব ভাগ্যমভিনন্দতি—এবামিতি ।
এতদ্ব্রজে প্রথমানং তবাজ্বাদজমধু হৃষীকচষকৈঃ স্বশ্বেন্দ্রিয়-
পানপাত্রৈঃ পিবামঃ কথন্তুতম্ অমৃতাসবম্ অমৃতবদ্ব্যধুরম্
আসববদ্ব্যদকং চ বয়ং নিশ্চীতিবর্জিতা লোকপালা নব চন্দ্র-
স্বর্গ্যাবিত চৈকাদশেতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো এষাং মাহাত্ম্যং কো নাম বর্ণয়িতুং শক্লুয়াৎ বয়-
মপ্যেযাং সম্বন্ধেনৈব পরমকৃতার্থা জ্ঞাতা ইত্যাহ—এবামিতি ।
তুশব্দো ভিন্নোপক্রমে অজ্বাদজমধু শ্রীচরণারবিন্দনাধুযাং
তৎপানস্ত তদীয়াভিমানাধ্যবসায়সঙ্কল্পদর্শনশ্রবণাদিরূপং দেব-
তাশ্চ শর্কব্রজচন্দ্রদিত্যার্থপ্রচেতাঃশ্বিবহ্নীজ্ঞোপেন্দ্রমিত্রকাঃ ।
যদা, শুভেন্দ্রিয়দ্বয়সুপযোগাদল্লাভাচ্চ তদধিষ্ঠাতোর্মিত্র-
প্রজাপত্যোস্ত্যাগেনৈকাদশ, পাদাদিষ্ঠাতোপেন্দ্রস্ত তদীয়ধারণশক্ত্যা-
বেশাবতারো দেবতাবিশেষ এব কশ্চিৎ চিত্তাদিষ্ঠাতারঃ শ্রীবাসু-
দেবং বিনা তেষাং সঙ্গেনাসম্যককর্তৃং ক্ষমতেন ত্রীয়েহেভিধানাং
তস্ত তু তৎসমীপগতাহুভবত্বাঃ শ্রীগোপাদীনাঃ স্বয়ং ভগবতো
নিত্যাপ্রকৃতপরিকরত্বাদেবেষাং চ প্রাকৃত্যধুনিকত্বাত্তদসমুভবেহপি
তন্নিত্যাবরণস্থদেবগণাভেদবিবক্ষয়েদমুক্তং তদাবোশরূপস্বাত্তেবাং
তথা চ পান্যোত্তরখণ্ডে—

“নিত্যাঃ সৰ্কে পরে ধ্যায়ি যে চাত্রে চ দিবৌকসঃ ।

তে বৈ প্রাকৃতনাকেহস্মিন্নিত্যাদিশেষরাঃ” ॥ ইতি উভয়থাপি তস্মৈ চ নিত্যাদিত্যত্র করণপক্ষশ্চৈব হি দেবতা ন ভোক্তৃপক্ষশ্চেতি শারীরকনির্ণয়ঃ শ্রীগোপাদীনামন্তরঙ্গপরিকরদেহন স্বতঃ সৰ্কশক্তিহমিতি শ্রীকৃষ্ণোপাসনাশাস্ত্রাভিপ্রায়ঃ পূৰ্ববদশ্রীলপরিহারঃ, সূর্যাদীনাং নয়নাদিকোটিভি-
যুগপদর্শনাদিস্থখাদিক্যাসাতত্পরিহারশ্চ বিরুদ্ধোৎ, তত ইয়ং বা ব্যাখ্যা শ্রীমন্নন্দরাজব্রজৌকসাং তাদৃশঃ ভাগ্যমেব কৈমু-
তোন স্তোতুং কাদাচিংকেনাপি তন্মাদুরীমাজলাভেন স্বেষামপি ভাগ্যমভিনন্দতি তেন চ তাদৃশনিজাভিলাষমপি দ্রুয়তি এষা-
মিতি । একা অদ্বিতীয়া অনুপমেত্যর্থঃ । এতৎ ব্রজে প্রথ-
মানঃ তদেতদিত্যর্থঃ । তে তবাজ্ব্যদজ্ঞমধু হৃষীকচৰ্মকৈর্নিজ-
নিজচক্ষুরাদিভিরেব পানপাত্রেঃ শক্যা ভক্ত্যা চ প্রাধাত্যাং শৰ্ক-
আদির্ঘেবাং তে দশদিকৃপালদেবতা বয়মসকুং পুনঃ পুনরিহাগত্যা
পিবামঃ, বক্ষ্যতে চ “বন্দ্যমানচরণঃ পথি বৃদ্ধৈঃ” ইতি “শক্ৰশৰ্ক-
পরমেষ্ঠিপুরোগাঃ” ইতি চ, কীদৃশম্ অমৃতাসবং পরমস্বাহাদিনা
অমৃতং পরমগাদকদেহন চাসবং তয়োদ্বৈন্দক্যং তজ্জপম্ । যদ্বা,
এতে চ তে হৃষীকচৰ্মকশ্চ তৈঃ এতচ্ছদপ্রয়োগশ্চাত্যস্তচমৎ-
কারেণ অমৃতম্ভূতাহীনা যুক্তাঃ তেষামপ্যাসবং মাদক-
মিত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমৎসদর্শনস্বরিকৃততপ্তকপক্ষীয়ম্ ।

অনৈকাদশেজ্জিরাধিষ্ঠাতৃদেবানাং মহদাজ্ঞকস্বরূপদেহন
তদ্ব্যোগ্যস্ত ভগবতঃ স্বভোগ্যত্বমঙ্গীকৃত্য স্বাখ্যাসনং বিধত্তে এষাং
স্থিতি । অজ্ব্যদজ্ঞমধু অজ্ব্যকমলয়োর্মধু মাদকং অমৃতং সেবা-
মৃতং কথামৃতঞ্চৈতি, অত্র স্পষ্টম্ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচলিকা ।

হে অচ্যুত ! তেষাং নন্দাদীনাং ভাগ্যস্ত মহিমা তাবদাস্তাং
কঃ তং ইয়ত্তয়া বর্ণয়িতুং শক্যুয়াদিত্যর্থঃ । শৰ্কোহহঙ্কারাধিষ্ঠাতা
আদির্ঘেবাং তে মনোবুদ্ধিচিন্তাধিষ্ঠাতৃণাং চন্দ্রাদীনাং তে বয়মেকা-

দশ চ স্বস্ত চিন্তাধিষ্ঠাতৃষেহপি মেচ্ছাধিষ্ঠাতৃষাচ্চ একাদশে
তু্যক্তম্ এবং চতুর্দশ বয়ং ইতি ভাবঃ । বয়ং মেচ্ছাদিকমজ্ঞানে-
জ্জিরাভয়াধিষ্ঠাতারশ্চ ভূরিভাগাঃ মহাভাগ্যবন্তঃ বয়মিত্যাম্মান-
মেব বহুমন্তমানশ্চোক্তিঃ এবং মনোবুদ্ধাহঙ্কারোভয়েজ্জিরাধিষ্ঠা-
তারঃ ত্রয়োদশ দেবাঃ বিবক্ষিতাঃ । কুতঃ ? যস্মাদেতেষাং
হৃষীকানীজ্জিরাণ্যেব চৰ্মকাণি পানপাত্রাণি তৈস্তবজ্যজ্বিরেবোদকং
কমলং তস্ত মধু মকরন্দস্তদেবামৃতং স্বাদাসবং মাদকং পিবামঃ,
এতদ্ব্যক্তং ভবতি,—যথা প্রত্যেকেজ্জিরাভিমানিনো বয়ং
কীর্তিসৌগন্ধ্যাচ্চৈকৈকদেশসেবিনোহপি কৃতার্থাস্তথা সৰ্কৈজ্জিরাইঃ
সৰ্কসেবিনামেতেষাং কিমু বর্ণ্যতে ভাগ্যমিতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্বদীপিকা ।

অপি চৈতেষাং ভাগ্যমাহিমা আস্তাং তাবৎ কন্তং বক্তুঃ
শক্যোতি বয়ং সৰ্কৈ শৰ্কাদয় এতেষামিজ্জিরাণামধিষ্ঠাতার এব
মহাভাগ ইত্যাহ—এষাং স্থিতি । হে অচ্যুত ! এষাং ঘোষ-
নিবাসিনাং ভাগ্যমহিমা তাবদাস্তাং তিষ্ঠতু ; শৰ্কাদয়ঃ অহঙ্কারা-
ধিষ্ঠাতা শৰ্ক আদির্ঘেবাং চন্দ্রাদীনাং তে শৰ্কাদয় একাদশ বয়মিতি
স্বস্ত ভগবদর্শনেন বহুমন্তমানঃ পূজ্যস্বং খ্যাপয়তি, পৃথক্ত্বেনেতি
ভাবঃ । অতস্তৎসাহিত্যেন দ্বাদশৈব এতে সৰ্কৈ তত্বদিজ্জিরাধি-
ষ্ঠাতারঃ, বত ইতি হর্ষে, ভূরিভাগা ধন্যঃ, কুতঃ ? যস্মাদেতেষাং
হৃষীকানীজ্জিরাণ্যেব চৰ্মকাণি পানপাত্রাণি তৈস্তে ত্রয়োদশ
চতুর্দশস্ত বিষ্ণুবাসুদেবশব্দবাচ্যস্ত পাদেজ্জিরাচিন্তেজ্জিরাধিষ্ঠাতৃ-
স্তবাজ্ব্যী এবোদজে পদ্যে তয়োর্মধু মকরন্দরূপামৃতং স্বাহ আসবং
রসম্ অসকুং বারং বারং ফণে ফণে পিবামঃ অনুভবামঃ ; অতো
বয়ং ভূরিভাগাঃ, এতে ভূরিভাগ্যবন্ত ইত্যত্র কিং বক্তব্যমিতি
ভাবঃ । তত্রৈতেষাং জ্ঞানেজ্জিরাষু শ্রোত্রচক্ষুঃশ্রাবণসদৃশ-
ভেদাং পঞ্চসু দিগাদিত্যাশ্চিবরূণবায়বঃ পঞ্চাধিষ্ঠায় ভগবচ্চরিত্র-
শ্রবণ-তদ্ব্যবগ্রহদর্শন-তৎপাদতুল্যশ্রাদ্যবজ্ঞাণ-তৎপ্রসাদশেবা-
স্বাদনতৎপাদমস্বাহনাদিদ্বারা অনুভবং কুর্যন্তি এতেষাং কর্ণেজ্জিরাষু
বাকৃপাণিপাদপায়ুপশ্বেষু অগ্নীজ্জিরাপেজ্জিরাশ্রপতয়ঃ পঞ্চাধিষ্ঠায়
তদৃশকীর্তনতৎকর্মরূপায়াধনতদর্শনাদ্যর্গগমনতৎকৈল্যোপ-
যোগিতয়া পায়ুপশ্বেষু শরীরশুদ্ধাদিভিরনুভবন্তি, ইতি ।
তত্র বিষ্ণুবাসুদেবশব্দবাচ্যে স্বয়া এতেষাং পাদেজ্জিরাচিন্তেয়া-
ধিষ্ঠাতা স্বেনৈব স্বস্তানুভবঃ ক্রিয়তে ইতি বিবেকঃ । অতো

यानैव वयं भक्ता इत्यर्थः। एतेषां सर्वेन्द्रियाणि भगवन्-
प्रणमनीति स्वयमेव वक्ष्यति “वक्ष्यामि ह्यहं प्रियास्तनय-
लापशराङ्गकृते” इति ॥ ३० ॥

श्रीमञ्जीवगोस्वामिकृतवृत्तक्रमसन्दर्भः ।

अत एवां भाग्यं वर्णनीयं न भवति तदद्वैतं एवां सङ्का-
यमेव भक्ता इत्याह—एवां द्वित्यादि। हे अच्युत ! एवां
भाग्यमहिमा सौभाग्यमहिमा दूरादास्तां वयमेव भूरिभागा
अतिभक्ता वयमिति किम् अहमेवेत्यर्थे बह्वचनं किंवा अत्रेहपा-
त्याशङ्क—एकादशैव, कृतस्तत्राह—एतदित्यादि। गृहीतनरा-
कृतीनामेवामप्राकृत्येहपि नराकृतिश्चादिश्रियाधिष्ठाता एवास्यदा-
न एवां ह्यवीकचयैकैस्ते तव अज्बुदज्जमध्वमृतासवः पिवामः
के ते एकादश तत्राह—शर्कादयोः शर्कादीनां ज्ञेयानां
मध्ये एकादशैवेति पायुपस्थाधिष्ठानोचित्याद्वर्जनम् यद्वा,
हे अच्युत ! एवां भाग्यमहिमा दूरादास्तां सा किं वर्णनीया ?
मिजोद्धतपूर्णकृता, कीदृशी ? एका मुख्या अदशा दशाहवहा तद-
रहिता एकरूपा एवकार उभयत्र योऽर्थः, किञ्च शर्कादयो वयमेव
भूरिभागाः, कृतः ? इत्यत आह—ह्यवीकचयैकैः एवाम् एत-
ज्बुदज्जमध्वमृतासवः, कीदृशः ? अमृतासवम् अमृतञ्च आत्मयुक् सवः
एवमेव यस्यां “सुप्रसवे” इत्यतः अत एव रसकृतं आनन्दकृतं
ते प्रसिद्धा दशदिगधीशाः शर्कादयो वयमित्यवयवः। अतः
पूर्वोक्तं “यन्मित्रं परमानन्दं पूर्णं ब्रह्म” इत्यादिना कृत-
ज्ञानां ब्रह्मोक्तसां चरणमधुपानं अक्षरमधुपानादप्यतीष्ट-
मिति ध्वनिः ॥ ३० ॥

श्रीमञ्जीवगोस्वामिकृतवृत्तक्रमसन्दर्भः ।

एवमित्यादिपङ्क्तम् ॥ ३०—३१ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतवृत्तवोधिनी ।

एवमाधितोक्तञ्च जन्मप्रार्थनेन तेषां भाग्याभिनन्दनेन

८ भगवान् स्वतः इदानीमाध्यात्मिकरूपञ्च स्वैवाभिनन्दनेन
तौति—एवमिति। तृशब्दः पूर्वोक्तपक्षपाथ्याधिक्यार्थः, एवां
भाग्यं महिमा तावदास्तां ततः पूर्वमेतदेव निरूपयिष्यामः
एतन्मित्ररूपेण तु तत्प्रयोजनशङ्कामेतेषां भाग्यमर्थादेवोक्तं
भविष्यति, वयमेतेषां गोकुलवासिनामिन्द्रियाधिष्ठातृदेवाः एकादश
दिग्वाताकर्षणेतेतोह्यिवह्यीन्द्रोपेन्द्रमित्रकाश्चन्द्रश्चेति केचिदन्तः-
करणचतुष्टयञ्च भिन्नं भिन्नाहः तदा चतुर्दश ज्ञेयानां वा भवन्ति
सर्कानास्तत्रा गृहीता वदति, वयमिति। वदेति हर्षे भूरिभागां
वेषां वदोते गोकुलवासिनां नोऽपन्नाः भवेयुः तदात्राकर्मविष्ठा-
तृता विकलैव स्यात् भाग्ये निदानमाह, एतद्धवीकचयैकैरिन्द्रिय-
पानपात्रैः असकृत् वारं वारम् अज्बुदज्जमध्वमृतासवः शर्कादयो
महादेवसहिता वयं पिवामः अज्बुदज्जमध्वमृतासवः कमलं तत्र मध्वेव
मकरन्द एव अमृतासवः मिष्टं देहादिविश्वारकं रोमाङ्कः
स्वदेशं दशमकार्यामत्रेयामुपयोगः स्पष्टं एवं पुंसामपि बालककृतो-
पादनादिद्वारा मित्रकोऽपि परित्यज्य शर्कादयः एकादशैव वा ॥ ३० ॥

श्रीमदगिरिधरकृतवृत्तवोधिनी ।

किञ्च, हे अच्युत ! एवां ब्रह्मवासिनां भाग्यं महिमा
महिमा तावदास्तां कस्तं वक्तुं शक्नोति, वदेति हर्षे, शर्का रजः
आदिर्येषां ते एकादशेन्द्रियाधिष्ठातृदेवता, एव वयं भूरि-
भागाः महाभाग्यवन्तः नात्र सन्देह इत्याह—हीति। तत्र
हेतुमाह एतदिति। एतेषां ब्रह्मवासिनां ह्यवीकानि इन्द्रि-
याणि एव चयकानि पानपात्राणि तैस्ते तवाज्बु एव उदङ्गे
कमले तत्रोर्ध्वं मकरन्दस्तदेवामृतं तद्वत् स्वाह आसवमत्र-
विश्वृतिकारकं मादकमसकृत् पिवामः, यदा प्रेतोक्तमिन्द्रियाधि-
मानिनो वयं रूपरसगन्धस्पर्शादेकैकविषयसेविनोऽपि कृतार्था-
स्तदा सर्वेन्द्रियैः सर्वसेविनामेतेषां भाग्यं वक्तुं केन
शक्यत इति भावः। तत्र शर्का अहङ्काराधिष्ठाता, ब्रह्मा
बुद्धेः, चक्षो मनसः, दिशः श्रोत्रयोः, वातश्चः, अर्कश्चक्षुषोः,
वरुणः रसनायाः, अश्विनीकुमारो नासिकयोर्ध्वयोः एकश्चैन
ग्रहणम्, वह्निर्काचः, इन्द्रो हस्तयोः, उपेन्द्रः पादयोः, मित्रः
पायोः, ब्रह्मैव उपस्थितापि इत्येव ज्ञेयानां। तत्र पायु-

পস্থয়োঃ সেবায়ামুপযোগাভাবাত্তয়োঃ দিবতে বিহায়ৈকাদশে-
তু্যক্তম্ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বিগনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিঞ্চৈভিত্ত্বজবাসিভির্কস্মনপি ভূরিভাগাঃ ক্রিয়ামহে তথাহ—
এবান্ত ভাগ্যস্ত মহিতা মহিমা ভাবদাস্তাঃ কঃ তং বক্তুং শক্নোতি
বয়মেকাদশ এতেষামিচ্ছিয়াধিষ্ঠাতারোহপি ভূরিভাগাঃ অত
এতেষাং হ্রদীকাণীচ্ছিয়াণ্যেব চষকানি পানপাত্রাণি তৈস্তব
অজ্ঞানজয়োশ্চরণকমলয়োঃ জীরজিতয়োঃ শূন্য তত্ত্বাভিমানাধ্য-
বসায়সম্পন্নশব্দস্পর্শরূপরসগন্ধকীর্তনসম্বাদনাত্মিকগত্যা অকং তদেব
অনুভবং স্বাহ আসবং মাদকং শরীদায়ো রুদ্রাদয়শ্চ ইত্যাদীনাং স্ত্রিয়-
দ্বয়ভাষিষ্ঠাতৃদেবতাদয়স্ত ত্যাগাৎ চিত্তাধিষ্ঠাতৃস্বদেবতাপি তদ-
ভেদদৃষ্ট্যা ভাগাদেকাদশৈব পিবামঃ অত্র যদাপ্যভিমন্তরাশ্বনঃ
(যদাপ্যেবামন্তরাশ্বনঃ) এব বিষয়ভোগো ন তু তৎকর্তৃণামিচ্ছিয়াধি-
ষ্ঠাতৃণামিত্যাশ্বাসিদ্ধান্তস্তথাপি বুদ্ধৌ ব্রহ্মা তিষ্ঠতি চক্ষুষি
স্বর্ঘ্যতিষ্ঠতি তং তমধিষ্ঠাতারং বিনা তত্তদিস্রিয়ঃ শ্রীকৃষ্ণনিষ্ঠানা-
মপি রূপরসাদীনাং গ্রাহকং ন স্তাদিতি সামান্তদৃষ্ট্যা অধ্যাত্ম-
বিদাং প্রবাদোহপি শ্রীকৃষ্ণে রতোঃ কণ্ঠ্যবতাং ব্রহ্মাদীনা-
মানন্দহেতুঃ কর্তৃহমাত্রেনৈব ভোক্তৃহাভিমানস্বীকারাৎ তথৈব
স্বেষাং প্রাকৃতত্বেহপি অপ্রাকৃততত্ত্বদিস্রিয়াধিষ্ঠাতৃহাভি-
মানাচ্চ, প্রেমামেব বিলক্ষণেয়ং প্রক্রিয়া, দৃশ্যতে চান্তত্র
পতাবল্যাদৌ “মিথ্যাপবাদবচসাপ্যভিমানসিদ্ধিঃ” ইত্যাদৌতি
অন্তথা চিদানন্দময়বপুষাং শ্রীভগবৎপরিবারাণামিস্রিয়াদীনামপি
ভগবত ইব তন্ময়ত্বমেব ন তু প্রাকৃতত্বং সম্ভবেৎ কুতস্তত্র
প্রপঞ্চগতানাং ব্রহ্মাদীনাং প্রবেশ ইতি জ্ঞেয়ম্ । যদ্বা,
কাদাচিৎকেনাপি ভগবন্মাদুরীলাভেন স্বেনামপি ভাগ্যমভিনন্দতি,
এবামিতি । ভাগ্যমহিতা একা অদ্বিতীয়া অনুপমেত্যর্থঃ ।
দশৈব দশাপি বয়ং দিক্পানদেবতাঃ ভূরিভাগা ভবামঃ কুত
ইত্যত স্বাহ, এতদিতি স্বতর্জ্জ্ঞা স্বনেত্রশ্রোত্রাণি স্পৃশতি
বৎসারগণ্য ব্রহ্মান্নিক্রান্তস্ত তব চরণসৌন্দর্য্যসৌন্দর্য্যামৃতং
নেত্রশ্রোত্রৈঃ পিবাম ইতি ॥ ৩৩ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাত্মকৃততৈবক্ষ্যানন্দিনী ।

কদাচিৎকেন ভগবন্মাদুরীলাভেন স্বভাগ্যমভিনন্দতি
এবামিতি । এষাং ব্রজৌকসাং ভাগ্যমহিমা ভাবদাস্তাঃ কস্তাঃ
শক্নুয়াং বক্তুং বত একা অদ্বিতীয়া নিরুপমেত্যর্থঃ দশৈব
দশাপি বয়ং শরীদায়ো দিক্পালা ভূরিভাগা ভবামঃ কুত-
ইত্যত্রাঃ এতদিতি স্বতর্জ্জ্ঞা স্বনেত্রশ্রোত্রাণি স্পৃশতি এতৈঃ
হ্রদীকচষটৈরিস্রিয়পানপাত্রৈস্তে অজ্ঞানজয়োশ্চরণপদয়োঃ সৌন্দর্য্য-
মধুনি নেত্রচষটৈঃ শিজিতমধুনি চ শ্রোত্রচষটৈরসকুং পিবামঃ
তানি চ স্বাতন্ত্র্যাদেকত্বাচ্চামৃতাসবক্পাণীতি শরীদায়ো ব্রজে
তদর্শনায় মুহুরায়াস্তীতি যুগলগীতে ব্যক্তীভাবি যন্তেবাং
ব্রজৌকসাঃ হ্রদীকচষটৈস্তদধিষ্ঠাতারো দেবা বয়ং তানি
পিবাম ইত্যাহস্তত্র করণাধিষ্ঠাতৃণাং ভোক্তৃহানস্বীকারাৎ ॥ ৩৩ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কিঞ্চ, হে অচ্যুত নিত্যমূর্ত্তে ! এষাং নন্দগোপব্রজৌকসাং
ভাগ্যস্ত মহিতা মহিমা ভাবদাস্তাম্, কস্তবর্ণনে কম ইত্যর্থঃ ।
বুদ্ধাদ্যধিষ্ঠাতারো বয়মেকাদশ অস্ত্রে চাহঙ্কারাদ্যধিষ্ঠাতারঃ
শরীদায়ঃ ত্রয়ঃ ভূরিভাগা মহাভাগ্যবন্তঃ যস্মাদেতেষাং হ্রদীকাণী-
চ্ছিয়াণ্যেব চষকানি পাত্রাণি তৈঃ অজ্ঞানী এবোদজে কমলৈ
তয়োঃ শূন্য মকরনন্দদেবামৃতং স্বাহ আসবং মাদকমসকুং পুনঃ
পুনঃ পিবামঃ যদা প্রত্যেকং করণাধিষ্ঠাতারো বয়ং কীর্তি-
সৌন্দর্য্যমৌগন্ধ্যাদ্যোটেকদেশমোবিনোহপি কৃতার্থাস্তদা সর্ব্ব-
স্রিয়ৈঃ সর্ব্বসোবিনাং কিং বর্ণ্যতে ইতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

বঙ্গাভুবাদ ।

(এই ব্রজবাসিদিগের সৌভাগ্য মহিমা বর্ণন করিতে
কোন ব্যক্তি সমর্থ হয় ? পরন্তু কেহই সমর্থ হয় না ; অহা !
যাঁহাদিগের সম্বন্ধমাত্র আমরাও পরমকৃতার্থতা লাভ করিমা
থাকি, তাহাই বলিতেছি) ।

হে অচ্যুত! [১] এই ব্রজবাসি সকলের ভাগ্যমহিমার কথা দূরে থাকুক; আহা! শঙ্কর আদি একাদশ ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাতা একাদশ দেবতা [২] আমরাও মহা ভাগ্যশালী

[১] “হে অচ্যুত”—অর্থাৎ আপনার মহিমা যেমন অনন্তর তদ্রূপ ভবদীয় ভক্তগণের ভাগ্যমহিমাও অনন্তর এই অভিপ্রায়ে ‘অচ্যুত’ সম্বোধন করা হইয়াছে ॥ [তোষণী]

[২] একাদশ ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাতা যথা,—শঙ্কর—অহঙ্কারের অধিষ্ঠাতা, ব্রহ্মা—বুদ্ধির, চন্দ্র—মনের, দিক্শকল—শ্রোত্রদ্বয়ের, বায়ু—হৃকের, সূর্য্য—চক্ষুদ্বয়ের, বরুণ—রসনার, অশ্বিনী—কুমারদ্বয়—নাসিকাদ্বয়ের, (উভয়ের একদে গ্রহণ) অগ্নি—বাক্যের, ইন্দ্র—হস্তদ্বয়ের, উপেন্দ্র—পাদদ্বয়ের অধিষ্ঠাতা এবং “মিত্র—পায়ুর (মলদ্বারের), ও প্রজাপতি—উপস্থের” এইগুণ ইন্দ্রিয়দ্বয় সেবাকার্য্যে অল্পযোগি কিম্বা অগ্নীলব্ধ বিধায় তদধিষ্ঠাতা “মিত্র ও প্রজাপতি” এই উভয় দেবতা পরিত্যাগ করিয়া এবং চিত্তাধিষ্ঠাতা শ্রীবাসুদেবকে শ্রীকৃষ্ণের সহিত অভিন্নজ্ঞানে ভাগ করতঃ একাদশ ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাতা একাদশ দেবতা বলিয়াছেন।

এইস্থলে আশঙ্কা হইতে পারে যে,—অনিত্য—নথর দেহধারি ব্রহ্মাদি দেবগণ—সেই নিত্য জ্ঞানানন্দময় বিগ্রহ বিশিষ্ট ব্রজবাসিগণের চক্ষুঃ আদি ইন্দ্রিয়চয়ের অধিষ্ঠাতা দেবতা কিরূপে হইলেন? যেহেতু দেবগণ অনিত্য, স্মৃতরাং তাঁহারা নিত্যবিগ্রহস্থ ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাতা বিষয়ে অযোগ্য—

তত্ত্বের এই—প্রাকৃত ও আধুনিক চন্দ্র সূর্য্যাদি—স্বয়ং ভগবানের নিত্য অথচ অপ্রাকৃত পরিকর ব্রজবাসি মাত্রের ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতা হইতে পারেন না; পরন্তু শ্রীভগবানের নিত্য আবরণস্থিত দেবগণের সহিত অভেদ বিবক্ষ্য এইরূপ বলা হইয়াছে অর্থাৎ শ্রীবৈকুণ্ঠবর্ত্তি সচ্চিদানন্দবিগ্রহ চন্দ্রসূর্য্যাদি দেবতাগণের ছায়াস্বরূপ ব্রহ্মাণ্ডান্তর্গত চন্দ্রসূর্য্যাদি দেবগণ হইয়াছেন। স্মৃতরাং তাঁহাদের আবেশরূপ বিধায় তদভিমানে ঐরূপ বলা হইয়াছে। এই বিষয়ে পান্ড্যোত্তরখণ্ডে নিত্য বৈকুণ্ঠবর্ণনে তত্রস্থিত দেবগণের নিত্যদ্বিষয় বর্ণিত হইয়াছে যথা,—

“নিত্যঃ সর্ব্বের পরে ধামি যে চাত্তে চ দিবোকসঃ।

তে বৈ প্রাকৃতনাকেহস্মিননিত্যাদ্বিশেষধরাঃ ॥

অর্থাৎ নিত্য বৈকুণ্ঠ ধানে অত্র যে সকল চন্দ্র সূর্য্যাদি

হইয়াছি যেহেতু আমরা—এই ব্রজবাসিসকলের চক্ষুঃ আদি ইন্দ্রিয়রূপ পানপাত্র দ্বারা ভবদীয় পদারবিন্দের, মকরন্দরূপ অমৃততুল্য সুস্বাদু আসব [অত্ৰবিশ্বত্কারক মাদক] নিরন্তর পান করিতেছি, কিম্বা মুক্তগণেরও পরমমাদক-স্বরূপ ভবদীয় শ্রীচরণা-রবিন্দ মকরন্দ মুহুমূর্ত্তঃ পান করিতেছি [‘তাৎপর্য্য এই—যদি চক্ষুরাদি প্রত্যেক ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতাভিনানী আমরা—ব্রজবাসিদিগের চক্ষুঃ আদি ইন্দ্রিয় সমূহ দ্বারা প্রত্যেকে পৃথক্ রূপে আপনার রূপাদি এক এক বিষয়ের সেবা করিয়াও কৃতার্থ বা ভাগ্যবন্ত হইতেছি, তাহা হইলে যাহারা সমস্ত ইন্দ্রিয়নিচয়দ্বারা আপনার রূপাদি সর্ব্ববিষয়ের সেবা করিতেছেন সেই ব্রজবাসিগণের ভাগ্যমহিমা কে বর্ণন করিতে সমর্থ হইবে?

দেবতা বিরাজ করিতেছেন তাঁহারা সকলেই নিত্য বিগ্রহধারী হইয়াছেন। এই ব্রহ্মাণ্ডান্তর্কর্ত্তি প্রাকৃত স্বর্গস্থ চন্দ্রসূর্য্যাদি দেবগণ—প্রাকৃত বা অনিত্য। এই প্রাকৃত দেবগণ, সেই নিত্য বৈকুণ্ঠবাসি দেবগণের আবেশরূপ বিধায় ব্রহ্মা তদাবেশ বশতঃ “আমরা একাদশ ইন্দ্রিয়ের অধিষ্ঠাতা” ইত্যাদি বলিয়াছেন বস্তুতঃ শঙ্করাদি দেবগণ—শ্রীভগবৎপরিকর ব্রজবাসিগণের ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতা হইতে পারেন না; অত্থা ৩০ শ্লোকে ব্রহ্মা—ব্রজবাসির পাদপল্লব সেবা প্রার্থনা করিয়াছেন সেই বাক্যের সহিত অসঙ্গতি হইয়া পড়ে। তোষণী।

যদিচ বস্তুতঃ ব্রজবাসিগণের অন্তরাশ্মাই—বিষয়ভোগ করিয়া থাকেন; কিন্তু চক্ষুরাদি তত্ত্ব ইন্দ্রিয়ের কর্ত্ত্বস্বরূপ অধিষ্ঠাতৃগণ বিষয়ভোগ করেন না তথাপি “ব্রহ্মা—বুদ্ধিতে থাকেন, সূর্য্য—চক্ষুতে থাকেন” ইত্যাদি নিয়মাত্মসারে অধিষ্ঠাতা দেবতা ব্যতিরেকে ইন্দ্রিয়গণ—শ্রীকৃষ্ণ নিষ্ঠ রূপ রসাদির গ্রাহক হইতে পারেন না; ইহা সামান্য দৃষ্টিতে অধ্যাত্মবাদির প্রবাদও রহিয়াছে, শ্রীকৃষ্ণ রত্নোৎকর্ষাংশিষ্ট ব্রহ্মাদির অপার আনন্দ হেতু তত্ত্ব ইন্দ্রিয়ের কর্ত্ত্বমাত্র থাকিলেও ভোক্তৃ অভিমান মাত্র স্বীকার করা হইয়াছে; ব্রহ্মাদি দেবগণ প্রাকৃত হইলেও অপ্রাকৃত তত্ত্ব ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতৃ অভিমান করিয়া থাকেন। ইহা প্রেমের বিলক্ষণ প্রাক্রিয়া। পদ্যাবলী প্রভৃতিতে ইহা স্পষ্টতঃ উল্লিখিত হইয়াছে।

প্রেমের বিলক্ষণ প্রাক্রিয়া না বলিলে, শ্রীভগবানের আশ্রয় চিদানন্দ বিগ্রহ শ্রীভগবৎ পরিকরদিগের ইন্দ্রিয়সমূহ

তদ্ভূরিভাগ্যমিহ জন্ম কিমপ্যটব্যাং যদগোকুলেহপি কতমাজ্জি রজোহভিষেকম্ ।
যজ্জীবিতং তু নিখিলং ভগবান্ মুকুন্দস্তদ্যাপি যৎপদরজঃ শ্রুতিমৃগ্যমেব ॥ ৩৪ ॥

[অথবা এই শ্লোকের অভিপ্রায় এই যে]

হে অচ্যুত! এই শ্রীব্রজবাসিগণের একা—অদ্বিতীয়া—
অনুপমা ভাগ্যমহিমা দূরে থাকুক, মিত্রীভূত পূর্ণ ব্রহ্মর হেতু
তাহা কি বর্ণনীয় হইতে পারে? ইন্দ্র, অগ্নি, বসু, নৈঋত,
বরুণ, বায়ু, কুবের, শিব, ব্রহ্মা, ও অনন্ত এই দশদিক্-
পালক স্বরূপ আমরাও মহা ভাগ্যশালী হইয়াছি; যে হেতু
আমরা সকলে পুনঃ পুনঃ এই ত্রীধামে সমাগত হইয়া
আপন আপন চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়রূপ পানপাত্র দ্বারা
শক্তি বা ভক্তি সহকারে ব্রজে প্রসিদ্ধ আপনার চরণারবিন্দ
মকরন্দ পান করিয়া থাকি(১)। আহা! যে পদারবিন্দ মধু—
পরমস্বাদু হেতু অমৃতত্বলা ও পরমমাদকত্ব প্রযুক্ত আসবত্বলা
কিহা মূক্ত পুরুষদিগেরও পরমমাদক স্বরূপ হইয়াছে।

অথবা এই ব্রজবাসিগণের একাদশা [একা—মুখ্যা
অদশা—অবস্থারহিত] অর্থাৎ সদা সমভাবে অবস্থিতা ভাগ্য
মহিমা বর্ণন করা দূরে থাকুক, ছত্রিশ কোটি দেবতা ও
ভক্তপ্রবর শ্রীশঙ্করাদি আমরাও মহাভাগ্যবান্; যেহেতু সেই
প্রসিদ্ধ দশদিক্গণের অধিপতি শঙ্করাদি আমরা স্ব স্ব
ইন্দ্রিয়রূপ পান পাত্র দ্বারা এই সমস্ত ব্রজবাসিগণের প্রসিদ্ধ
পদারবিন্দ মধু পান করিতেছি, আহা! সেই মধুর কথা আর কি
বলিব? যে মধু—অমৃতসব অর্থাৎ যে মধু হইতে অমৃতেরও
সম্যাক্রূপে প্রসব হইয়াছে অতএব বাহা সর্বদা রসকুং
[আনন্দকারী] হইয়া থাকে ॥ ৩৩ ॥

চিন্ময়ত্ব প্রযুক্ত প্রাকৃতত্ব সম্ভব হয় না অতএব চিদানন্দ বিগ্রহ
ভগবৎ পরিকরে প্রপঞ্চগত ব্রহ্মাদির প্রবেশ কি প্রকারে
সম্ভব হইতে পারে ॥ চক্রবর্তী।

(১) কিহা ব্রহ্মা, স্বীয় তর্জনী অঙ্গুলি দ্বারা স্বনেত্র ও শ্রোত্র
স্পর্শ করিয়া বলিতেছেন আমরা “নেত্র ও শ্রোত্র” এই
ইন্দ্রিয়রূপ পানপাত্র দ্বারা বৎসচারণার্থ ব্রজ হইতে বহির্গত
ভবদীয় চরণের সৌন্দর্য্য ও সৌস্বর্য্যামৃত পান করিয়া
থাকি।

অন্বয়ঃ ।

(এবং ভগবদ্ভক্তানাং ভাগ্যমভিনন্দ্য তেব প্রবেশে স্বত্ব
অনধিকারং মহা তেষাং পাদরজঃসম্বন্ধেনৈব তদধিকারসিদ্ধি-
র্ভবিষ্যতীতি নিশ্চিত্য পূর্ব্বং যৎ প্রার্থিতং ভবজ্ঞানানাং মধ্যে
কোহপি ভূত্বা তব পাদপল্লবং নিষেবে ইতি তত্রাপ্যগ্রহং
তাক্ত্বা ব্রজবাসিজনপাদরজোহভিষেকযোগাৎ জন্ম প্রার্থাতে
তদ্ভূরীতি)

অতাপি (অনাদিকালমারভ্য অন্তর্পর্য্যন্তমপি) যৎপদরজঃ
(যন্ত ভবতঃ পদরজঃ) শ্রুতিমৃগ্যমেব (শ্রুতিভিঃ মৃগ্যতে এব
ন তু দৃশ্যতে), (সঃ) মুকুন্দঃ (মাদৃশছল্লভমুক্তিদাতা, বিশেষ-
তশ্চ) ভগবান্ (নিজাখিলৈশ্বর্য্যপ্রকটনপরঃ ভবান্) তু যজ্জীবিতং
(যন্ত গোকুলস্ত তদ্বাসিমাত্রস্ত জীবিতং জীবনং) নিখিলং
(গৃহবিতপুত্রাদিসর্ব্বমঞ্চ), (তেষাং) অপি কতমাজ্জি রজো-
হভিষেকং (গোকুলবাসিনাং মধ্যে কতমস্ত যন্ত কতাপি অজ্জি-
রজসা অভিষেকো যস্মিন্ “জন্মানি” তৎ) ইহ (মহুয়ালোকে,
তত্রাপি) অটব্যাং (শ্রীবৃন্দাবনে, কীটতৃণাদিষু তত্রাপি)
(গোকূলে অপি গবাং কূলে বৎসাদিষু মধ্যে অপি) যৎ
কিমপি জন্ম তৎ ভূরিভাগ্যঃ (অধিকভাগ্যযুক্তং, অস্ত নে
ইতি শেষঃ) ॥ ৩৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

অতো ময়া প্রার্থিতং “তদস্ত মে নাথ স ভূরিভাগঃ ইতি
যতদেবেত্যাহ, তদ্ভূরিভাগ্যমিতি। কিং তৎ? ইহ মহুয়ালোকে
যৎ কিমপি জন্ম তত্রাপ্যটব্যাং যৎ তত্রাপি গোকূলে যৎ অহো
সতালোকং বিহায়াত্র জন্মানি জাতে কো লাভোহত আই—অপি
কতমাজ্জি রজোহভিষেকমিতি। গোকুলবাসিনাং মধ্যেহপি কত-
মস্ত যত্রাপ্যজ্জি রজসাভিষেকো যস্মিন্শ্চ ॥ নহ, কুতো

গোকুলবাসিন এব পশ্চাত্তত্রাহ—যদিতি যেবাং জীবিতং নিখিলং
ভগবান্ মুকুন্দঃ মুকুন্দপরমেব জীবনমিত্যর্থঃ। তুল্লভতামাচ—
অত্ৰাপীতি। শ্রুতিমৃগ্যাং বেদৈরপি মৃগ্যত এব ন তু দৃশ্যত
ইত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগো স্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী।

শ্রীমৎসনাতনগো স্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী। তৎপাদপল্লবনিগেবেচ্ছয়া বা
তৎপতিকূলমুক্ত্যাদিপঞ্চকং ইহেত্যাদিপদপঞ্চকেন নিরন্তঃ তত্র
জন্মোতি মুক্তিঃ, ইতি স্বর্গাদি, কিমপীতি ব্রাহ্মণাদি, অটব্যামিতি
পুরাণাদি, গোকুল ইতি তপোবনাদি, কিমপীতি ক্ষুদ্রতরুতৃণ-
মভিপ্রেতঃ তত্রৈবাজিবি রজসঃ সমাগতিষেকসিদ্ধে: অভিষেক-
শব্দেন শির আরভ্য সর্গাঙ্গনপনমভিপ্রেতঃ মহালোভাং সর্গাঙ্গ-
সাক্ষ্যাপেক্ষা বা। যদ্বা, রজসৈকেনাপ্যভিষেকং ততশ্চ রজসঃ
সর্বভৌমময়ঃ সর্বপদস্থাপকঃ ধ্বজতঃ যন্ত পদরজঃ শ্রুতিভি-
রপ্যাদ্যপি ত্বয়ি সাক্ষাদব্রাহ্মণতৌর্গেহি মৃগ্যত এব ন তু প্রাপ্যত
ইত্যর্থঃ। যতো ভগবৎপ্রাপ্ত্যর্থমেব “ব্রহ্মপুচ্ছঃ প্রতিষ্ঠা” তদ্বিষ্ণোঃ
পরমপদেভ্যেব ব্রহ্ম প্রশস্ততে জ্ঞানকন্ধ্যাদি কিং প্রবোধ্যতে
অন্তথা প্রাপ্তৌ সত্যং সাধাসিদ্ধ্যা সাধনত্যাগত্বায়েন তৎপ্রশংসা-
জ্ঞানাবিবোধনানুপপত্তিঃ। স মুকুন্দঃ মাদৃশত্বলভমুক্তিদাতা বিশে-
ষতঃ ভগবান্ নিজাধিলৈখ্যাপ্রকটনপরঃ যন্ত গোকুলস্ত
সর্বোবাশিত তত্রত্যানামিত্যর্থঃ নিখিলং জীবিতং ক্ষণমপি
যাং পিনা বৈন জীব্যত ইত্যর্থঃ। ইতি পরমপ্রেমবিশেষ
টকঃ যত্রৈক্যার্থাতমেব। যদ্বা, নহু গোকুলবাসিনাং কস্তাপি
পাদরজঃস্পর্শি কিমপি জন্ম প্রার্থ্যতে ন কথং সাক্ষাদগোপাদি
তত্রাহ—বজ্রজীবিতমিতি। অর্থঃ স এব পরমপ্রাচীনমাদৃশ-
গর্গজ্ঞানপ্রদশ্রুতিতুল্যভে তৎপাদরজস্তপি প্রার্থনা মে হনুপমুক্তা
হুতস্ত প্রেমভরবনীকৃততৎপাদাজক-শ্রীগোপাদিজন্মপ্রার্থনেতি
চাবঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগো স্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

তদেব তেবাং নহামাহাশ্রমভূবদন্ জাতদৈশ্বজ্ঞানাতঃ

পাতিত্বয়া তচ্চরণসেবেচ্ছামপি ধাতৌ নৈবাকরবমিতি বাজয়ন্
যৎকিঞ্চিৎকজনচরণবজ্র এব নহন্তমানঃ প্রার্থয়তে, তদিতি।
তৎপ্রতিকূলমুক্ত্যাদিপঞ্চকম্ ইহেত্যাদিপদপঞ্চকেন নিরন্তঃ তত্র
জন্মোতি মুক্তিঃ, ইহ মথুয়ামণ্ডল ইতি বৈকুণ্ঠাদিকমপীতি
সাক্ষ্যাদি, অটব্যামিতি মথুরাদি, গোকুল ইতি মথুরনাদি, তত্রাপি
কিমপি। দুর্কাদিমুদ্রতৃণমিত্যভিপ্রায়ঃ তত্রৈবাজিবি রজোভিঃ
সমাগতিষেকসিদ্ধে: তচ্চরণসেবায়ামন্তরীণাভিলাষাচ্চ অভি-
ষেক ইতি সর্গাঙ্গসাক্ষ্যলোভাত্তম্ অত্ৰৈতৎ। যদ্বা, নহু কথং
সাক্ষাদগোপাদিজন্মৈব ন প্রার্থ্যতাং? তত্রাহ—যদিতি। যন্ত
গোকুলস্ত তদবাসিনামাত্রস্ত নিখিলং জীবিতং ভগবান্ মুকুন্দ
এব তত্র যঃ সন্তঃ ভগবান্ পরাৎপরত্বাং সাধয়িতুমশক্য ইত্যর্থঃ।
সাধিতৌহিপি যো মুকুন্দঃ প্রায়শো মুক্তিমেব দাতা ন তু
ভক্তিযোগমাত্রমপি তমেতং বিনা মজ্জনঃ ক্ষণমপি ন জীবিতুঃ
শক্যোতীত্যর্থঃ। ইতি পরমপ্রেমবিশেষবস্তুমুকুন্ম আত্মাঃ
তাবদন্তেহঃসাধ্যত্বং তুল্লভপ্রেমবস্তুকং। যন্ত পাদরজঃ শ্রুতিভিঃ
ত্বয়ি সাক্ষাদব্রাহ্মণতৌর্গেহি এব কতমঃ রজসঃ কিয়ন্নহিমতি
জ্ঞাতুমিয্যত এব ন তু তদন্তঃ প্রাপ্যত ইত্যর্থঃ। “যতো বাচঃ”
ইত্যাদিশ্রুতৌ: অতঃ পরমপ্রাচীনমাদৃশসর্বজ্ঞানপ্রদশ্রুতিতুল্য-
জ্ঞানে তৎপাদরজস্তপি প্রার্থনা মে হনুপমুক্তা কুঃ পনঃ প্রেম-
ভরবনীকৃততৎপাদাজক-শ্রীগোপাদিকজন্মপ্রার্থনেতি ভাবঃ। এবম্
“অহোহতিপশ্য” ইত্যারভ্য শ্রীব্রহ্মবাসিনেভ্যোনানং যথাপূর্বং
মাহাত্ম্যটেকমুত্যাঃ দর্শয়িত্বা শ্রীভক্তেশ্বরয়োস্ত তদভীত্ব বোধিতং
সাক্ষাত্তৎপ্রভাবশ্চ তৌ প্রশংসিতুমপি কোহনম্ বরাক ইতি
বিবক্ষয়া সখায়স্ত স্বাপরাধজন্তুলজ্জাত্যাং ন প্রস্তুতা এব অতশ্চ
তদাচ্ছাদনায় লঙ্কানন্দবিশেষাশ্রুত্যাং এব প্রথমত উপগৃহ্যতা
ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমৎসদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

ভবজ্ঞানানাং ইত্যুক্তপ্রপন্নসদৃশ প্রপন্নশেষজ্ঞানস্ত চ
পরমভোগ্যত্বমাহ কৈমুতোন—তদুরিভাগ্যমিতি। ইহাটব্যং
কিমপানির্বাচ্যং কীটতৃণাদিজন্য যচ্চাপি গোকুলে গবাং কুলে
বৎসাদিজন্য শ্রীকৃষ্ণহস্তকমলপুষ্পদোহাভিনন্দ্যাস্থানযোয়াতয়া
অভ্যাহিতং তদপি ভুরিভাগ্যম্ উভয়বিধং জন্ম মম শ্রাদপি পূর্ব-

তনোক্তঃ কীটাদিভিন্ন বিশিনষ্টি—কতমাজিহ্মরজোভিষেকঃ
বহুধেকশ ব্রজবাসিনোহপাজিহ্মস্বক্লিরজসামভিষেকো যন্ত তৎ
উভয়বিধস্তাপি শ্রীভগবৎশ্রীকৃষ্ণস্বক্লিরজমাহ—যজ্ঞোবিতং ত্রিতি ।
তুশকঃ জীবিতভিন্নস্তাত্যসারঃ বানাক্ত, তত্রাপি নিখিলম্ ইতি
চ পতিপুত্রাদিবজ্রুবিশিষ্টম্ ইতি ভগবান্ জ্ঞানবলশক্তিতেজ-
ঐর্ঘ্যাদানন্তগুণবিশিষ্টঃ স্তলভতরাংবাদিমুক্তিদাতৃভেন মুকুন্দঃ
স ভগবান্ যেযাং গোগোপালবৃক্ষতৃণাদানাং জীবিতমেব জীবিত-
কাল আয়ুঃপঃ প্রাণরূপ ইতি যাবৎ যন্ত তব পদরজস্ত অদ্যাপি
শ্রুতিমৃগ্যমেব বেদোপনিষদ্বিঃ মৃগ্যম্ অশ্বঘণীয়ম্ “যমেবৈব
বৃণতে তেন লভ্যঃ” কোহঙ্কা বেদ ক ইহ প্রাণোচৎ” মুমুকুর্লৈ
শরণমহং প্রপদ্যে” ইত্যাদ্যাঃ শ্রুত্যো বদন্তি ইতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাধাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচম্পিকা ।

যন্ময়া প্রার্থনীয়ং তদেতদেবেত্যাং—তদিতি । যন্ময়া প্রার্থনীয়ং
ভূরিভাগ্যঃ তদেতদেবেত্যাং, কিং তৎ ইহ মনুষ্যালোকে যৎ কিমপি
মনুষ্যজন্ম তত্রাপ্যটব্যঃ যৎ তত্রাপি গোকুলে যৎ অহো সত্যলোকঃ
বিহার্য জন্মনি জাতে কো লাভঃ অত আহ, গোকুলবাসিনাং
মধ্যেহপি কতমন্ত যন্ত কস্তাপি অজিহ্মরজসামভিষেকো
বস্মিন্ তৎ কতমং বিশিনষ্টি—যন্ত গোকুলবাসিনঃ কতমস্তাপি
জীবিতং ভগবান্ মুকুন্দ এব মুকুন্দপরমেব জীবনমিত্যর্থঃ ।
তন্ত হ্রত্বমাহ অদ্যাপীতি । যন্ত তব পদরজঃ কেবলঃ
শ্রুতিভিন্নোদৈত্বমৃগ্যত এব ন তু দৃশ্যত এবৈত্যাং ॥ ৩৪ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃতভগবতচন্দ্রোপিকা ।

অতো ময়া যৎ পূর্ষঃ প্রার্থিতং তদেবাঙ্কিত্যাহ—তদ্বূরিভাগ্য-
মিতি । মম তদেব ভূরিভাগ্যঃ, কিন্তু তদাহ—ইহাস্মিন্ লোকে-
হপি যৎ কিমপি জন্ম ত্রাদিতি শেষঃ । তত্রাপ্যটব্যমপি যৎ,
তত্রাপি গোকুলে যৎ । নহু, সর্বলোকোপরি বর্তমানসত্যলোক-
বাসঃ ০ তিরস্কৃত্যাহ ভন্ন কিমিতি প্রার্থন্যতাত আহ—কত-
মাজিহ্মরজোভিষেকম্ । অসীতি সম্ভাবনামাং গোকুলবাসিনাং

নধ্যে কতমস্তাপি অজিহ্মরজসামভিষেকো যস্মিন্ জন্মনি তৎ
নহু, গোকুলবাসিনামেবাঙ্কিত্যাহ, যজ্ঞোবিতং নিখিলং মুকুন্দ এব যেযাং
সর্বং জীবিতং ধারণপোষণাদিরূপং জীবনং মুকুন্দ এব অতন্তেবা-
মাজিহ্মরজঃ প্রার্থ্যমিত্যর্থঃ । যেযাং শ্রুতিভিন্নোদৈত্বমৃগ্যত
জাত ইত্যাহ—যৎ যন্ত তব পদরজোহদ্যাপি শ্রুতিমৃগ্যমেব ন
তু তায়াং গোচরম্ অতো গোকুলে মম জন্ম শ্রুতদেব ভূরিভাগ্য-
মিতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবাস্মিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

অতো ভগবন্ ! অনেন শরীরেণাসকুদেধাং চরণমধুপানঃ
স্বচ্ছন্দ্যন ন সম্ভবতি বিন্যাজৈব লঙ্কেন জন্মাস্তরেণ তেন
তথা কৃপা কার্যা যথাহত্র যৎকিঞ্চিদপি জন্ম ভবতীত্যাদি
ভাগ্যমিত্যাং তৎ তস্মাৎ অটব্যং শ্রীবৃন্দাবনে ব্রজে বা কিমপি
জন্ম ভূরিভাগ্যম্ অস্ত মে ইতি শেষঃ । কিমপীতি, যৎ কিঞ্চিদপি
জন্ম তদেব ভূরিভাগ্যঃ কৃতঃ ? ইত্যাহ—যদিতি । যজ্ঞম্ গোকুলে
ব্রজে অপি কতমন্ত যন্ত কস্তাচিজনস্ত অজিহ্মরজসামভিষেকো
যত্র গোকুলবাসিনাং যন্ত কস্তাপি পদধূলিসেকো যত্রৈতি
সাপেক্ষসমাসঃ, তেষাং পাদরজোভিষেকঃ কথমেব তবাভি-
গণীয়ঃ ? ইত্যাহ—যদিতি । যদেষাং ভগবান্ মুকুন্দঃ
জীবিতং প্রাণা নিখিলং জাতিধনাদিসর্বমপরঞ্চ । নহু,
মুকুন্দ এবাহঃ কিমেবং হ্রত্বঃ অথ কিং হ্রত্বতীত্বমৃগ্যত
এব ইত্যাহ—অদ্যাপি যৎপদরজঃ শ্রুতিমৃগ্যমেব । যন্ত
তব ভগবতো মুকুন্দস্ত পদরজঃ শ্রুতিভিন্নমৃগ্যত এব নহু
লভ্যতে ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমদ্বীররাধাচার্যাকৃতভগবতচন্দ্রোপিকা ।

এবং গোকুলবাসিনাং ভাগ্যমভিনন্দ্য বৃন্দাবনবৃহৎনাদিধাপি
যে বৃন্দাদয়োহপি জাতা লতাঔদ্র্যাদয়শ্চ কীটাদিরো বা তেষা-
মপি ভাগ্যমভিনন্দতি—তদ্বূরিভাগ্যমিতি । তদেব জন্ম ভূরি-

जागमधिकभागायुक्तम् इह वृन्दावने गोकुले वा किमपि
अप्रयोजकमपि जन्म, तत्र हेतुः कतमञ्च परब्रह्मणः अङ्गिरजसा-
नभिषेको यत्र कतमञ्च गोकुलवासिनो वा यत्र कञ्चित् वेद्यामु-
पमानां गोकुलवासिनां वा निखिलमपि जीवितं स्वार्थः परार्थ-
मैहिकपारलौकिकाथञ्च सर्वमेव भगवाननन्तः अनन्तपदेन
ब्रह्मवादप्रकारो व्यावर्तितः किञ्च विशेषप्रकारेण ब्रह्मसां-
नाहास्यानाह—अद्यापि यत्र भगवतः पदरजः श्रुतिभृग्यमेव,
श्रुतयो हि भगवत्पादावेव पराः ब्रह्मभगवत्पदं ज्ञात्वा “ब्रह्म-
गूढः प्रतिष्ठा” “तद्विषयोः परमः पदम्” इत्यादिभिः ब्रह्म प्रशं-
सति रजःप्राप्तौ तु कृतार्थाः सत्यो न पुनर्कौधयेयुः प्रयोजन-
भावा ॥ ३४ ॥

श्रीमद्गिरिधरकृतबालप्रबोधिनी ।

एवं भगवत्कृतानां भाग्यमभिनन्द्य तेषु अवेशे स्वप्नानधिकारं
महा तेषां पादरजःसम्बन्धेनैव तदधिकारसिद्धिर्विषयतीति
निश्चिता पूर्वं यं प्रार्थितं “भवज्जनानां मध्ये कोऽपि भूया भव
पादपद्मं निषेवे” इति तत्राप्याग्रहः तज्ज्ञात्वा ब्रह्मवासिजनपादरजे
हतिषेकयोग्यं जन्म प्रार्थयते तद्वृत्तिभाग्यमिति तादृशं भ्रु-
तागमस्तु येन इह मनुष्यालोके तत्रापि गोकुले तत्राप्युत्पत्त्यां
वृन्दावने किमपि पञ्चपञ्चिबुगलताकाटिदीनां मध्ये जन्मास्तु । ननु,
सतालोकं जगत्स्वामिनां विहारं अत्र जन्मनि को लाभस्तज्ज्ञाह
अपीति गोकुलवासिनां मध्ये कतमञ्च यत्र कञ्चापि अङ्गिरजसा
अभिषेको यस्मिन् तं गोकुलवासिनां चरणरजःसम्बन्ध एव महान्
लाभः एवमपि कृत एवः महत्त्वमित्याह आह—यदिति । येषां
जीवितं निखिलं गृहवित्तपुत्रादिसर्वस्वञ्च भगवान् मुकुन्द एव
सर्वपापं अपरहादेवैवानेनं महत्त्वमित्याशयः । ननु, ममैवैवः
महत्त्वः कुतस्तज्ज्ञाह—अद्यापीति । अनदि कालमारभ्याप्यर्थास्तमपि
यत्र तु भवतः पदरजः श्रुतिभृगपि भृग्यत एव न तु दृश्यते
इत्याह । अतस्तदन्तर्गतानाम् एवाम् माहास्याः किं वर्णनीयम् ?
इत्याशयः ॥ ३४ ॥

श्रीमद्भस्मानपचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

तस्माज्जगदैश्वर्याय प्राप्त्या प्राप्तव्याय मोक्षाय च मया
ज्जलाज्जलिदत्तः केन प्रकारेणैवां ब्रह्मवासिनां चरणधूलौ
लभ्यते इति विभाव्य सन्निचयमाह—तदेव ये भ्रुताभागां भव-
विति शेषः । यदि श्रीमत्कृपाकटाक्षा उदारो भवतीति भावः,
किं तं ? इह अटव्यां वृन्दावने यं किमपि कोमलतृणदूर्वाद-
जन्म यदुपरि अंशियस्यमिदं ब्रह्मवासिजनचरणविश्रामसौभाग्यं
सम्भवम् । नवाश्रयतिहर्षते लोभं विहारं स्वयोग्यमत्र प्रार्थ-
यन्नेति चेत् तर्हि गोकुलेऽपि श्रुतगणप्राप्त्यादावपि कतमञ्च
अदौ सौचितिकारुह्यिडिपाद्येकतरश्चापाङ्गिरजसोऽभिषेको यत्र
तथाभूतः शिलापीठपट्टिकादिजन्म भवतु, नरेषां ब्रह्मवासिना-
मेतावमाहास्यावेषे को हेतुः कथं वा जगत्पूज्यं जगत्प्रभुः
परमेष्ठिनस्तवैवां नीचजातीनां पादधूलिनिष्पन्नां नास्तु लज्जेति
तज्ज्ञाह, येषां जीवितं भगवान् “भगः श्रीकानमाहात्म्ये” तामर-
नानार्थवर्गां सौन्दर्यासौख्यादिशुभविशिष्टो भगवान्, मुकुन्दः मुखे
कुन्दवत् हास्यं यत्र स इति अंसौन्दर्यादिमन्दहसिताद्येव जीवने-
पायः तेन विना सदा एवामी श्रियन्ते इत्येतैवमाधारणः
अस्मि महाप्रभेदेव सर्वोत्कर्षे हेतुरिति भावः । निखिलमिति
किञ्चिदपि जीवितं न भोजनपानादिहेतुकमित्यर्थः, अतोऽद्यापि
येषां पदरजः श्रुतिभृग्यते एव न तु आप्यत इत्यातोऽहं
ब्रह्मापि किं वेदेभ्योऽप्याधिको यत्र एतत्प्रार्थने नम लज्जा
आदिति भावः, अतो मया “तदन्तर्मे नाथ” इति यं पूर्वं प्रार्थितं
तं यत्र वैधत्तमिदं एव यदि ब्रह्मजनानुगतमिदं नम रागादु-
गाम् तास्तोऽधो निमज्जयति तदेव प्रार्थितम् ॥ ३४ ॥

श्रीमद्भलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवान्दिनी ।

अथ वृन्दाटवीदर्शनमहमा रुचिभक्तिवर्धनि सत्कृष्टः प्रार्थयते
तद्वृत्तीति । अत्रोक्तदशरुचं कृपाकटाक्षस्तुहि मे तदेव भ्रु-
ताभागां भूया दति शेषः । किं तं ? इह वृन्दाटव्यां यं किमपि
दूर्वादजन्म यत्र ते समिद्रगगन् पादसङ्कारः आदिति भावः ।

এতচ্চৈশ্বর্যমিত্যঃ তর্হি গোকুলে স্বমগরপ্রাপ্তেহপি কিমপি শিলা-
পট্টিকায়কং কন্যাস্ত, কীদৃশং তৎ? কতমশ্র যন্ত কস্তাপি তদ্বাসিনঃ
অজিৎরজসাত্তিষেকো যস্মিন্ স্তং, নম্ তদ্বাসিনাং ক্তোহয়ং মহিমা
কথং বা জগৎপূজ্যস্ত জগৎপতেস্তব তৎপাদরজঃস্পৃহায়াং ন
ত্রপেতি চেতুঃপ্রাথম্যে কন্দবং হাসো যন্ত সোহতিমধুরমুর্তিভগবান্
স্বয়ং প্রভূর্বেবা নিখিলং জীবিতং তদেকজীবনতাদৃশমহিমানন্তে
ইতার্থঃ। যেষাং পাদরজোহুতাপি শ্রুতিভিমূর্গাতে নত লভাতেহতো
মে তৎস্পৃহায়াং কা ত্রপেতি ভাবঃ। শ্রুতিধারণাদেব মে জগৎপূজাতা-
দীতি ॥ ৩৪ ॥

শ্রীব্রহ্মসংকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

তস্মাৎ বন্যয়া প্রার্থিতং “তদন্ত মে নাথ! স ভূরিভাগঃ”
ইতি তদ্বুরিভাগ্যমিদেবতাহ—তদ্বুরিভাগ্যমিতি। কিং তদিত্যাকা-
ঙ্কায়ামাচ—তচ্চ মনুষ্যালোকে তত্রাপি অটব্যং তত্রাপি গোকুলে
গোপাগোপানাং গমনাগমনাদিব্যবহারভূমৌ যৎ কিমপি জন্ম তৎ
অহো ব্রহ্মাণ্ডাধিপতেস্তব তব জন্ম প্রয়োজনং কিমত আহ—অপি
কতমাজিৎবলোভিত্যেহপি। গোকুলবাসিনাং মধ্যে অপি কত-
মস্তাপ্যাজিৎবলোভিত্যেহপি যস্মিন্ তৎ। নম্রত্যাণামেবস্বধ-
নাত্যায়ো কো চেতুঃপ্রাথম্যে—যদিহি। যন্ত যেষাং জীবিতস্ত ভগ-
বান্ মুকুন্দস্তঃ নিখিলং সাক্ষং সফলং করোষি, যৎ যন্ত তব পাদরজঃ
শ্রুতিভিমূর্গামেব নত লভতে। প্রথমম্বশব্দো ভগবৎসম্বন্ধবর্জিতস্ত
জীবিতস্ত তুচ্ছং সূচয়তি, দ্বিতীয়ম্বশব্দো ভগবদিত্যেঃ সফল-
কৃতস্ত জীবিতস্ত তুচ্ছং সূচয়তি ॥ ৩৪ ॥

বঙ্গানুবাদ।

(এইরূপে ব্রহ্মা—শ্রীভগবন্তের ভাগ্যমহিমার স্তব করিয়া
স্বয়ং ভক্তমধ্যে প্রবেশের অনধিকারী বিবেচনায় “সেই ব্রজবাসি
ভক্তগণের পাদরজঃ সম্বন্ধমাত্রই ভক্তাধিকার্য সিদ্ধি হইবে”
ইহা নিশ্চয় করিয়া পূর্ব প্রার্থিত “অর্থাৎ—ভবদীয় ভক্তজন

মধ্যে কোন প্রকারে পরিগণিত হইয়া আপনার পাদপদ্ম সেবা
করিব” এই আগ্রহ পরিত্যাগ পূর্বক ব্রজবাসিদের পাদরজঃ
দ্বারা অভিষেক যোগ্য এতাদৃশ জন্ম প্রার্থনা পুরঃসর বলিতেছেন—)

হে প্রভো! শ্রুতিসকল অনাদিকাল হইতে আজ পর্যন্ত
আপনার যে পদরজঃ অন্বেষণ করিতেছেন পরন্তু অত্যাধি সন্দর্শন
করিতে পান নাই, সেই মাদৃশ-জনের হ্রস্ব মুক্তিপ্রদ,
বিশেষতঃ নিজ অখিলৈর্গর্ধ্য প্রকটনশীল যে আপনি, গোকুল-
বাসিমাত্রের জীবন ও গৃহ, বিত্ত, পুত্র, কলত্র এমন কি সর্বস্ব-
ধনস্বরূপ হইয়াছেন, সেই গোকুলবাসির মধ্যে যে কোনও ব্যক্তির
পদধূলি দ্বারা অভিষেক যোগ্য এরূপ যে কোন জন্ম, তাহাই
মহত্যাগ। অতএব মনুষ্যালোকে কিম্বা শ্রীবৃন্দাবনস্থ তৃণাদিমধ্যে
অথবা গোকুলে বৎসাদিমধ্যে আমার সেইরূপ কোন
জন্ম হউক (১) ॥ ৩৪ ॥

(১) অথবা “আমি জগদৈশ্বর্য প্রাপ্ত হইয়াছি ও শ্রীভগবানের
নিকট মোক্ষ প্রাপ্ত হইব” এই জগদৈশ্বর্য ও মোক্ষ
জলাঞ্জলি প্রদান করিয়াছি ইহাতে আর বাসনা নাই।
“অধুনা” কি প্রকারে এই ব্রজবাসিগণের চরণধূলি লাভ করিতে
পারি” এই ভাবিয়া ব্রহ্মা সনিশ্চয় বাক্য বলিতেছেন—

(হে প্রভো! যদি আমার প্রতি আপনার কৃপাকটাক্ষ
পতিত হইয়া থাকে, তাহা হইলে আমি প্রার্থনা করিতেছি
যে—আমার সেই মহত্যাগ হউক। (যদি বলেন তাহা কি?
তাহাই বলিতেছি) এই শ্রীবৃন্দাবনে—যাহার উপরে আপনার
প্রিয়তম সখাদি ব্রজবাসিদের চরণ-বিভাস-সৌভাগ্যের
সম্ভাবনা রহিয়াছে, এতাদৃশ কোমল তৃণ দুর্লাভের মধ্যে যে
কোনও জন্ম—তাহাই আমার মহত্যাগ।

[যদি বলেন ব্রহ্মন! শ্রীবৃন্দাবনে জন্ম অতিদুর্লভ;
অতএব ঈদৃশ অতিদুর্লভ বিষয়ে লোভ পরিত্যাগ করিয়া
স্বীয় যোগ্যতা বুঝিয়া স্বযোগ্য সম্ভবপর অল্প কোন বর
প্রার্থনা কর, তদন্তরে বলিতেছি—

হে নাথ! যদি—“শ্রীবৃন্দাবনে তাদৃশ জন্ম—মহত্যাগ স্বরূপ এবং
আমার পক্ষে উহা সুদুর্লভ” এরূপ মনে করেন, তাহা হইলে
গোকুলে—আপনার নগরের প্রান্তাদি স্থলে সূচীকশোপজীবী
(দরজী) সূত্রধর, তন্তুবার, নাপিত, রজক, হুড়িপ [হাড়ি] ও
চর্মকার প্রভৃতি—যে কোনও ব্যক্তির পদধূলি-সংস্পর্শ যোগ্য

এবাং ঘোষনিবাসিনামুত ভবান্ কিং দেব ! রাতেতি ন-
শ্চেতো বিশ্বফলাং ফলঃ ত্বদপরং কুত্রাপ্যনুহতি* ।
সদবেবাদিব পূতনাপি সকুলা স্বামেব দেবাপিতা
বন্ধানার্থস্বহংপ্রিয়ান্নতনয়প্রাণাশরাং কৃতে ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ ।

(অপিচ এবাং ব্রজবাসিনাং কৃতার্থঃ কিং বর্ণ্যতে যেবাং
ভক্তা ভবান্ অপি ঋণীব দৃষ্টতে ইত্যাং—এবামিতি)
দেব ! সকুলা (বন্ধান্নরাবান্নরসহিতা) পূতনা অপি (বাল-

শিলা, পীঠ ও পটিকা [পাট বক্ষ] প্রভৃতিতে জন্ম হউক
তাহাই আমি মহাভাগ্য বলিয়া বিবেচনা করিব ।

[আপনি যদি বলেন—ব্রহ্মন্ ! এই ব্রজবাসিগণের এতাদৃশ
মহাদেয়ার কারণ কি ? বিশেষতঃ তুমি জগৎপূজ্য জগৎশ্রষ্টা
পরমেশ্বর হইয়াছ ত্বতরাং গোহুলস্থ নীচজাতি—রজক, নাপিত
প্রভৃতির পাদধূলী বাসনা করায় তোমার লজ্জাবোধ হইতেছে না
কি ? তদন্তরে বলিতেছি—

আপনি ভগবান্ [সৌন্দর্য্য সৌন্দর্য্যাদি গুণ-বিশিষ্ট]
ও মুকুন্দ [মুখে কুন্দকুসুম সদৃশ হাস্ত যুক্ত] অর্থাৎ ভবদীয়
সৌন্দর্য্যাদি ও মূহু মধুর হাস্তাদিই একমাত্র বাহ্যাদিগের জীবনো-
পায় এবং আপনায় সৌন্দর্য্যাদি অদর্শনমাত্রে বাহ্যারা হতচিত্ত বা
মৃতপ্রায় হইয়া থাকেন এমন কি বাহ্যারা ভোজন পানাদি পর্য্যন্ত
আপনায় সুখের নিমিত্ত করিয়া থাকেন ; বিশেষতঃ ঋতিগণও
অদ্যাবধি যে ব্রজবাসিগণের পদধূলি অন্বেষণ করিয়া পাইতে
ছেন না, সেই গোহুলবাসির পদরজ প্রার্থনা করিতে
আমার লজ্জার কারণ কিছুই হইতে পারে না ; যেহেতু আমি
ব্রহ্ম হইলেও ঋতিগণ হইতে অধিক পূজাপাদ নহি, অতএব
আমি পূর্বে ৩০ ত্রিংশৎ শ্লোকে বাহ্য প্রার্থনা করিয়াছি তাহা
আমার বৈধিক্তি-মতেই করিয়াছি, যদি ব্রজজনের অসুগত
করিয় আমাকে রাগাঃসমুদ্র-সমুদ্রে নিমজ্জিত করেন, তাহা হইলে
আমার প্রার্থনা পূর্ণ হয় [১] ॥

বাতিনী ছষ্টা অপি) সদবেবাদিব (সত্যঃ জনন্যাঃ বেবনাত্তাদেব
“ইবশদ এবার্থঃ”) স্বামেব আপিতা (প্রাপিতা) বন্ধানার্থ-
স্বহংপ্রিয়ান্নতনয়প্রাণাশরাঃ (যেবাং ধাম—গৃহস্থ অর্থঃ—
ধনক, স্বহং—মিত্রাণিচ, প্রিয়াঃ—প্রীতিবিষয়াঃ পদার্থাণ্য, আশ্রা
দেহচ, তনয়াঃ পুত্রাণ্য, প্রাণাঃ—ইন্দ্রিয়ানি চ, আশরাঃ—অন্তঃ-
করণানি চ তে) স্বকৃতে (ত্বদর্থমেব অতঃ) উত (পৃচ্ছামি)
দেব ! ভবান্ এবাং ঘোষনিবাসিনাং (এতেভ্যো ব্রজনিবাসিনাঃ)
বিশ্বফলাং (বিশ্বস্ত ফলভূতাং—সর্বফলস্বরূপাং) স্বং (স্বত্ত্বঃ
অপি) অপরাং (অত্ৰং) কিং ফলং রাতা (দাস্ততি) ইতি
কুত্রাপি (সন্দেহসঙ্কটে) অয়ং (পতং) নঃ (অগ্রকং)
চেতঃ মুহতি (মোহং প্রাপ্নোতি । কিম্বা পূর্বাদ্বিত্যয়োঃ সমেব
যথা,—দেব ! ভবান্ উত (অপি) এবাং ঘোষনিবাসিনাং কিং
রাতা ইতি নঃ চিত্তং স্বপরাং (স্বত্ত্বঃ অত্ৰং) ফলং কুত্রাপি
(ব্রহ্মাণ্ডে সকলেহপি) অয়ং (গচ্ছং) মুহতি (যতদ্বমেব
বিশ্বস্তেব ফলং পরমানন্দঃ ত্বত্ত্বো হত্ৰং কথং ফলং ভবিষ্যতি
অতএব এতেবাং ভবান্ ঋণী এবেতি ময়া জ্ঞাতঃ) ॥ ৩৫ ॥

শ্রী ঋষিরসামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অপি চ কিং বর্ণ্যতে কৃতার্থঃ—মেতেবাং দেবাং ভক্তা ভবানপি
ঋণীবাস্তে । নত্, কিং দাতৃসমনর্থোহহং যেন ঋণী ভ্রামত আহ
উত অপি ভবানপি এবাং কুত্রাপি কিং বিশ্বফলাং সর্বফলাদ্রূপাং
তত্ত্বত্ত্বঃ পরং ফলং রাতা দাস্ততীতি নশ্চেতঃ অয়ং সর্বত্র গচ্ছং

এই ব্রজবাসিগণের চরণারবিন্দের মকর পান এই শরীরে
সর্বদা স্বাচ্ছন্দ্যরূপে সম্ভবপর হয় না, অতএব আমার প্রতি
এতাদৃশী রূপা বিধান করুন যেন “এই ব্রজে আমার যে কোন
জন্ম হয়” এই অভিপ্রায়ে বর্ণিতেছি—ইত্যাদিঃ ব্যাখ্যা পূর্ববৎ)

* কুত্রাপ্যয়ং মুহতি ইতি বীর পাঠঃ ।

[১] (অথবা হে ভগবন্ ! এই স্থলে জন্মান্তর ব্যতিরেকে

विचारयन् मुहति । नह, मामेव दत्वा अनङ्गः श्रान्तिं चेत् न हि न हि
सद्वेषादिव सतां भक्तानां यो वेवत्तद्वक्त्रमात्रेण पापिष्ठा
पूतनापि आमेवापिता प्रापिता, तर्हि तत्समन्वितामपि दाश्या-
नीति चेत्तत्राह—सकुलेति । वकावाञ्छुरसहिता एवामपि तावदेव
चेदपर्याप्तमिति, वदिति । येषां धामादयश्चकृते हृदय-
मेवेति ॥ ७५ ॥

श्रीमन्मनातनगोस्वामिकृतवैष्णवतोषणी ।

* मुहतीति निष्पन्नशब्देः । यद्वा अङ्गितेनवां वञ्चतया मादृशान्
विहारादिव स्वाश्रुतीति शोकाश्रुतिशयेन मोहं प्राप्नोति । सकुला
वकावाञ्छुरसहितेति तयोर्भगवत्प्राप्तिहेतुतत्प्राप्तिप्राप्ति
तत्समन्विता एव हेतुरिति ज्ञेयम् अतस्तैर्व्याख्यातम् विष्णुनादपीतापि-
शक्यतः गार्थादिधातोर्ज्ञानार्थात् कथञ्चिद् कदाचिदप्याजान-
दित्यर्थः ॥ ७५ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतवैष्णवतोषणी ।

नह, भवविधायिहपि यदि एवां चरणरज एव परमफलमेव दाश्रे
तर्ह्येवो वा किं दाश्रे ? किञ्च, पूर्वं भवता दां लक्ष्ममेव
दां त्वांमिति प्रतिज्ज्ञातम् अथुना पुनरेतच्छरणरज एव प्रार्थते
भवेत् नित्यं भवद्विधानामिति सन्मन्त्रप्रशमनाशया तथैवाह, एवा-
मिति । एवां पूर्वोक्तमाश्रयानाम् उत अग्रे विष्णुनादपीतापि-
शक्यतः तत्तत्तयाः श्रीवज्रभूमरुद्धं तव स्थानं नास्ति एतत्-
स्वरूपार्द्रं च कलः नास्तीति कुत्र च किं दातेत्यर्थः । अयदिति
नह, पूजमिषधतो रूपः अतः परं फलः कुत्राप्याजानदित्यर्थः ।
मुहतीति निष्पन्नशब्देः सतां सद्भावबुक्तानां ब्रह्मवासिनिषेधनां
वाक्त्रिजनानां येषां “लेभे गतिं धाक्राचितां ततोहन्” इति
तृतीयश्लोकेः इवेति तत्रापि हिंसामयनश्चैनैव न त भक्त्येत्यर्थः
अतः समानफलं कथं श्रुतिं भावः । पूतनापिताश्रुता क
वार्तेत्यर्थः । अपिशब्देहरः यथायोगान्श्रुतापि योज्याः ।

* पुस्तककरेहपि द्वितीया वार्ता दृष्टा अस्माभिः । ७५ श्लोकतः
७७ श्लोकपर्याप्तवार्ता द्वितीया ।

सकुलेति प्राक्तनाधुनिकतत्कलां परमसहिता गोकुलप्रतिकल्पने
निर्देशां वकाशयोरुक्तं अतश्च एव तत्प्राप्तिहेतुत्वेन आमेवेति
पूतनायाः साक्षात्, अत्रेवां त भगवद्देविणां पूतनायवर्तिनैव
वकाशयोरुक्तं विरोधवेवानुक्तिमात्रमिति ज्ञेयम्, आपिता अत्रैवेति
शेषः । अहं निरुपाधितकारी प्रियतादृशप्रीतिविषयः अंकुत
इति प्रेतोक्तं स्वाभाविकमेव तेवां हृदयार्थं तव पुनस्तद्-
भेदेनानेकप्रियजनार्थमिति ॥ तदेवं ते पूर्णा एव
श्रीभगवच्छरणस्तु प्रतापशराहसामर्थेनाः पूर्णा इव तत्तत्तयाः
किमिव दाश्रुति अतोहमपि भवतामृतिमेव पारवश्रमाश्रया
तादृशनिजाभिलाषसिद्धये तत्तत्तत्तयाः शरण एव भवितुं वृत्त इति
भावः । तदेवमपि श्रीकृष्णतद्वासिनोरवाभिचारिणमेव वाञ्छितं,
तथा पूर्वपक्षेभ्यो वारं परमसिद्धयः सूचितः । तादृशतद्वा-
कारमयप्रेम एव परमफलदा ॥ ७५ ॥

श्रीमन्मनुष्यदर्शनसूत्रिकृतशुक्लपक्षीयम् ।

अथ भवानेवां प्रपत्तिमतम् अनी एव भविष्यतीति वदति
एवामिति । योषनिवासिनां ब्रह्मवासिनाम् उत अपार्थ
भवानपि कैवल्यादिप्रदोहपि हे देव, क्रौडाप्रवृत्त ! विष्-
कलां सर्वफलरूपां वृत्तः अपरं फलः कुत्रापि देशे
काले वा अयं न गच्छति न ज्ञानं इति यावत् अतः किं
राता किं दाश्रुतीति अथवा, “अयं गतो” इत्यातः अयं
विचारयन् नः चेत्तः मुहति यद्यतः पूतना सकुला अववकादि-
सहिता । हे देव क्रौडनमदमुदित ! सद्वेषां सत्याः प्रेक्षायाः
पश्चिन्तायाः वशोदाया मातुर्वेषां एवार्थे इव वेषमात्रादेव
स्वामेव वृत्ता आपिता प्रापिता अत एवां गोगोपगोपीन-
वेषोदादौनास्तु धामार्थं हृदयप्रियाश्रुतमयप्राणाश्रयाः अंकुते
वर्तन्ते अतः श्रीकृष्ण श्रीमते नारायणस्तु तव शेषवृत्ताः
शेषब्रह्मणः समर्पणा वर्तन्ते—धाम गृहं, अर्थः उद्धा-
दयः अमृतं निषर्षायाः, उद्धादः प्रियाः, स्त्रियाः, आद्याः जीवाः,
जनराः, प्राणः, चेष्टादिः, इत्यरीराणि, आश्रयो वासनाः एव
माश्रयाश्च भगवत्परां विविधैरुपाधैर्परां कृते इति चतुर्थवृत्त-
शेषव्याप्ते वर्तते, एवैवमपि सत्यान्वयार्थाणां स्वाश्रयमपि

দদাসি চেত্বায়ং লীলাভিনিবেশকারিতোহবিবেক এবতি
ভাবঃ ১ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঙ্কিকা।

ইদমপি ন প্রার্থয়ে কিন্তু কমপি স্বসম্বন্ধবিশেষমেনে-
ভাতিপ্রমন্ যেন কেনাপি রাগদেবানন্ত তমেন স্বসম্বন্ধমাত্রাণেব
নিরতিশয়ানন্দপুরুষার্থভূতত্বং প্রাপ্তৌ সত্যং ততোহন্তং কিং ফলং
দাতুঃ ব্রজবানিষাংগিষ্ঠস ইতি মন্যনো নিতরাং মুহুর্গীত্যাচ,
যেষামিতি হে দেব! সকলা বকাসুরাদিসহিতা পাপিষ্ঠাহপি
পুতনা সন্দেবাদিব সত্যং সাধুনাং বোবাদিব সাধুবোদ্ধাকারমাত্রাণে-
বেতার্থঃ, বস্তুতো জিহ্বাসংগ্রাহণীতি ভাবঃ। যং তামেব প্রাপিতা
যোহয়ং ভবানেবাং যোবনিবাসিনাং বিশ্বস্ত্র পুরুষার্থভূতাত্ত্বতোহন্তং
পরমুকুঠং ফলং রাতা দান্ত্রগীতি নোহস্মাকং চেতঃ কৃত্রাপি
কপি সর্বত্রাহপ্যায়দগ্ধিচারয়ন্যুচ্যতি বিশ্বকলভূতত্বং প্রত্যক্ষতো-
হবিত্ত্বং এব তত উৎকৃষ্টত্ব ফলশ্রাব্যং কিং দান্ত্রগীতি মচেতো
মুহুর্গীত্যাচঃ। যোবনিবাসিনো বিশিনষ্টি—যেষাং যোব-
নিবাসিনাং যে ধামাদয়ঃ তে স্বকৃতে স্বদর্শী এবত্যর্থঃ। ধাম-
গৃহমর্থো ধনং তদুদ্দেশঃ আশ্রয়োঃ মনঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রী শ্রীনবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

কিঞ্চ, তেষাং ভাগ্যমহিমা কিং বর্ণ্যতে বৈশ্বমপি ভক্ত্যা
বশীকৃত ইত্যাহ—এবামিতি। হে দেব! উত অপি ভগবানপি
এবাং বিশ্বকলাং সর্বফলস্বরূপাং কিং বন্তঃ পরং ফলং রাতা
দান্ত্রগীতি নশ্চেতঃ অরন্ বিচারয়ন্ মুহাতি মোহঃ প্রাপ্যোতি অত
এতবাং স্বং স্বামী এবেতি মদা জ্ঞাতং, তংকৃৎস্বত্বত্বহৃদিকফলা
ভাবঃ। নহু,সংসারপাং দদা অনূগীত্বং বসামোতি নোহি নহীত্যাহ
সন্দেবাদিবতি সন্দেববাং সচীতনমাত্রেবাস তদত্বকরণমাত্রাণে
ইষ্ট পুতনাহপি তামেব স্বংসাক্ষ্যমোক্ষমাপিতা প্রাপিতা হর্যেতি
শেষঃ। এত্বেবাদিহুযাশ্রিনাং মোক্ষং দদা অনূগীত্বং বসামোতি

চেন, সাচপি সকলা বকাদিসহিতা স্বংসাক্ষ্যং প্রাপিতা অত এত-
দপোত্বেযানপর্যাপ্তমিতি ভাবঃ। কথনপর্যাপ্তমিত্যাহ—বদ্ধা-
মার্থ ইত্যাদি। যেষাং ধাম গৃহম্ অর্থো ধনং স্বল্পং স্বল্পদঃ প্রিয়াশ্চ
কে আশ্রয়নয়শ্চ প্রাণা ইচ্ছয়ানি আশ্রয়া অন্তঃকরণানি স্বকৃতে
স্বদর্শনমেনেতি অতত্ত্বেনেত্বেযাম্ স্বামী এব সপ্রেতি নিশ্চিত-
মিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থানিকৃতবৃহৎক্রমসংদর্ভঃ।

কিন্তু ভগবন্! এক এবাস্তি মে মহান্ সন্দেহস্তঃ স্বয়মপি
স্বং দুরীকর্তৃং ন শক্সাবীত্যাহ—এবামিত্যাচি। হে দেব! এবাং
যোবনিবাসিনাম্ উত বিশ্বয়ে ভবান্ বিশ্বকলাং বিশ্বস্ত্র ফল-
ভূতাং স্বতোহপরং কিং রাতা দাতা ইতি কৃত্রাপি সন্দেহসঙ্কটে
অয়ং পতং নোহস্মাকং চেতো মুহাতি। নহু,কথং তে চেতোমোহঃ?
আশ্রয়নমেব দান্ত্রাগীতি চেববৈধ্যাপন্তেরিদনহুচিতিমিত্যাহ—
সন্দেবাদিবতি সত্যী মাতা তদেবাদিব ন তু তদেবাং শুভদানায়
মাতৃবপুঃ কুহা গতেতি ন অপিতু জিহ্বাসংগ্রহেতি ইবশব্দঃ তদেবা-
ভাসমাত্রাণেব পুতনা তামেব আশ্রয়নমেবাপিতা প্রাপিতা কৃত্রাপি
সকলা বকাদিসহিতা এত্বেহপি যদি স এবাশ্রয়ন দাতবাস্তদা
যোগ্যযোগ্যবিচার্যভাবাদবৈদধ্যামেবাপতি আশ্রয়নোহধিকং
বস্ত্র তব নাস্ত্যেব তং কিমপরং দান্ত্রগীতি যোগ্য এব সন্দেহঃ।
নহু,ভো ব্রহ্মন্! মা সন্দেহঃ কার্যো এত্বে্য বদেয়ঃ তদন্ত-
বে। বদা, স্বকৃতে স্বকর্তৃণি দামাদীনি সর্বগীতি ব্রহ্মণো
বাক্যেষ এবাস্ত্র্যামিকপেণ সরস্বগীং দেবাং প্রেরয়তা
সিদ্ধাস্ততঃ তেভ্যঃ পুতনাদিত্য আশ্রয়নং সাযুজ্যং দত্তম্
এভাস্ত্র এবস্ত্রতঃ সাযুজ্যাদপি পরমদুর্লভং প্রেম দত্তমিতি ন
নমাবৈদধ্যামিতি সিদ্ধান্তঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতবৃহৎবোধিনী।

তেষাং ফলমেতদব ন ভবতি সেবায়াঃ ক্রিয়মাণত্বাৎ অত-
স্তৎফলং কথং নাভিনন্দ্য ইত্যাহুত্যা তৎ ফলং ন জ্ঞায়ত

পুণ্যবচ্ছিন্নোন্নতিভ্যো ব্রজবাসিভ্যো দত্ত ইতি প্রথমতো দানে-
হুমানুচিতানুষ্ঠিতিকার্যোতোবাঃ ঋণিত্বস্বীকার এব তব নিকৃতি-
রিত্তি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

তদ্বজঃস্পৃহয়াহতিপ্রসন্নমালক্ষ্য তদাচং শ্রোতৃকামোহিত্রায়মেকং
গুচ্ছতি—এষামিতি। হে দেব! এভো ঘোষনিবাসিভ্যো ভবান্ কিং
ফলং রাতা দাত্ততি, উত প্রাপ্তে এতদহং পৃচ্ছামীতার্থঃ। ননু
বেদজ্ঞেন ঋয়েব বিচার্য্য বৃধাতাং তত্রাহ নোহস্মাকং মম শিবস্ত চ
নারদাদেশ সর্বেষাং বেদজ্ঞানাং চেতঃ বিশ্বকলানিখিলফলস্বরূপাং
জ্ঞানোপগং ফলং কুত্রাপি দেশে কালে বা অরদপ্রাপ্তবৎ বিমুহুতি
কিং প্রদায়ামনুগী ভবেদিতি বিমোহমেতি “ইন্ গতো” শব্দস্তঃ।
নবেভ্য এতদীয়েভ্যো বা অহমাস্থানমেব প্রদায় পর্যাশ্চিৎ কুর্ঘ্যাম্
তত্রাহ সদ্বেবাদিবেতি ধাত্রীবেবাদেব সকুলা বকাবসহিতা পুতনাপি
পাপিষ্ঠাপি স্বামেবাপিতা ঋয়েব স্বাং স্বাস্থানং প্রাপিতা যেবাং
ধামাদয়ঃকৃতে স্বদর্থবিনিযুক্তান্তেভাঃ পুণ্যবচ্ছিন্নোন্নতিভ্যো
ঋণিত্বভেদভাঃ স্বাস্থাদানেনাপি ন পর্যাশ্চিৎরিত্তি সর্বদা তেবাং
ঋণেব ভবানিতি তৎপাদরজোহতিষেকো মেহংগৃহ্যতাং
দগংগতিং মে ন রোচতে ইতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

শ্রীমৎশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ব্রজস্থানাং ভাগ্যাতিশয়মাহ—এষামিতি। সদ্বেবাদিব সতাং
জ্ঞানানাং গোপীজনানাং যো বেষস্তদনুকরণমাত্রেনৈব সকুলা
বকাবসহিতা পুতনাপি পাপিষ্ঠা রাক্ষস্তুপি স্বামেবাপিতা
প্রাপিতা তথাপি বিশ্বকলাং সর্বফলাত্মকাত্তোহপরং ফলং
কুত্রাপি? কিন্তু ন কুত্রাপাস্তি অতো যেবাং ধামাদয়ঃকৃ-
তে স্বদর্থমেব এবস্বিধানামেষাং হে দেব! কিং রাতা কিং
হাত্ততীতি নশ্চেতঃ অয়ং সর্বত্র গচ্ছৎ বিচারয়ং মুহুতি ॥ ৩৫ ॥

বঙ্গাহবাদ।

[এই ব্রজবাসিগণের কৃতার্থতার বিষয় আর কি বর্ণনা করিব?
তাহা বর্ণনাতীত; কারণ যাঁহাদিগের গেমভক্তিতে আপনিও
ঋণী হইয়াছেন, তাহাই বলিতেছি—]

হে দেব! আপনি সর্বপ্রকারে সর্বকর্ষ্য্য করিতে কিবা
সর্বপ্রদান করিতে সমর্থ হইলেও এই ব্রজবাসীদিগকে কি বস্তু
প্রদান করিবেন? সম্ভবতঃ ইহাদিগের ভক্তির অহরূপ দেয় বস্তু
আপনার কিছুই নাই।

[যদি বলেন—আমি আমাকে প্রদান করিয়াই ইহাদিগের
নিকট ঋণী হইতে পারিব তদ্বত্তরে বলিতেছি]—

এই ব্রজবাসিসকল—সর্বফলস্বরূপ আপনা হইতেও পরমোৎ-
কৃষ্ট ফল পাইবার উপযুক্ত; যেহেতু জননীর বেশমাত্র ধারণ
করিয়াই দৃষ্টা পাপিষ্ঠা বালঘাতিনী পুতনাও যখন আপনার কুপার
আপনাকে প্রাপ্ত হইয়াছে তখন ব্রজবাসিগণ “আপনা”
হইতেও উৎকৃষ্ট ফল পাইবার যোগ্য হইয়াছেন।

[যদি বলেন ব্রজবাসীর অন্তর্গত ব্যক্তি সকলকেও “আমাকে”
প্রদান করিয়া ঋণী হইব, তদ্বত্তরে বলিতেছি]—

পুতনা—বকাসুর ও অঘাসুর ভ্রাতৃদ্বয়ের সহিত আপনাকে
পাইয়াছে, আর ব্রজবাসিগণও যদি :স্বানুগতজনের সহিত
আপনাকেই প্রাপ্ত হয় তাহা হইলে দৃষ্টা পুতনার সহিত
ব্রজবাসিসকলের কোনও পার্থক্য রহিল না; বিশেষতঃ পুতনা
হইতে ব্রজবাসিগণের অধিকতর ফললাভ হওয়া সম্ভব; কারণ
তাঁহাদিগের ভক্তির আধিক্য বিদ্যমান রহিয়াছে, যেহেতু তাঁহারা
আপনার প্রীতির নিমিত্ত গৃহ, অর্থ, স্নহদ ও প্রীতি বিষয়ক যে
কোন পদার্থ, এমন কি পুত্র, কলত্র, দেহ, ইঞ্জিয়, মনঃ প্রাণ
পর্যন্ত রক্ষা করিতেছেন অতএব পুতনার প্রতি যাহা প্রদান
করিয়াছেন তাহা যদি ব্রজবাসীদিগকে অর্পণ করেন তাহা হইলে
তাহা অপরিপূর্ণ হইবে সন্দেহ নাই।

[যদি বলেন ব্রহ্মন্! তুমিও সর্ববেদার্থ-তত্ত্বজ্ঞ অতএব
ইহাদিগের উপযুক্ত কি ফল প্রদান করা যাইতে পারে তদ্বিষয়
নিশ্চয় করিয়া বল, আমি তাহাই প্রদান করিব, তদ্বত্তরে
বলিতেছি—]

হে প্রভো! আপনি ব্রজবাসিগণকে কি ফল প্রদান করিলে

তাবদ্রাগাদয়ঃ স্তেনাস্তাবৎ কারাগৃহং গৃহম্ ।

তাবমোহোহজ্জি নিগড়ো যাবৎ কৃষ্ণ ! ন তে জনাঃ ॥ ৩৬ ॥

উপযুক্ত হয় তদ্বিষয়ে আমার, রুদ্রের ও সনকাদি সমস্ত সর্সজদিগের চিত্ত—স্বশক্তি প্রভাবে নানাপ্রকার বিচার দ্বারা সর্সত্র উপন্যাস হইয়াও কিছু নিশ্চয় করিতে না পারিয়া মুগ্ধ হইয়া রহিয়াছে। অতঃ কোন ফল আছে বলিয়া আমরা স্থির করিতে পারিতেছি না, অতএব আপনি ব্রজবাসীর নিকট শ্রী হইয়াছেন ইহাই আমার বিশ্বাস ॥

অথবা, হে প্রভো ! আমি নোভাকৃষ্ট হইয়া বাঁহাদিগের পদরজঃ প্রার্থনা করিতেছি, তাহা সংকর্তৃক লাভ হইবে, কি না হইবে ? তাহা যদি স্পষ্টভাবে বলিতে ইচ্ছা না হয় বলিবেন না, কিন্তু অতঃ এক বিষয় বাহা জিজ্ঞাসা করিতেছি তাহার উত্তর অবশ্য প্রদান করিতে আশা হয় ।

হে প্রভো ! আমি ইহাই জিজ্ঞাসা করিতেছি যে— এই ব্রজবাসিনকলকে আপনি কি ফল প্রদান করিবেন ? (যদি বলেন হে ব্রহ্মন ! তুমি সর্সবেদার্থ-তত্ত্বজ্ঞ হইয়াছ অতএব তুমিই চিত্তে বিচার করিয়া অবগত হও ; তদ্বত্তরে বলিতেছি) হে প্রভো ! আপনার লীলা-বিষয়ে সর্সজ্ঞ সর্সদর্শি-নারদাদি এবং রুদ্র, সনক প্রভৃতি আমাদের চিত্ত বিমুগ্ধ হইয়া গিয়াছে অর্থাৎ সর্সফলাত্মক আপনাই হইতেও অতঃ কোনও বিশেষ ফল আছে কি না, তাহা কোনও দেশে কিম্বা চিরকাল ব্যাপিয়া স্বীয় প্রজাবলে বহুবার অন্বেষণ করিয়াও পাইলাম না ; যদি আপনাই হইতেও অধিকতর অতঃ কোন প্রশস্ত বস্তু থাকিত, তাহা হইলে এই ব্রজবাসীদিগের প্রতি অবশ্যই প্রদত্ত হইত ; অতএব তাঁহাদিগকে প্রদানের উপযুক্ত বস্তু আপনার আর কিছু নাই বলিয়াই আমরা আপনার চিত্ত বিমুগ্ধ হইয়াছি ।

[যদি বলেন—ব্রহ্মন ! তুমি সত্য সত্যই তত্ত্বানভিজ্ঞ । আমি ইহাদিগের অহরাগমরী অদ্ভুত ভক্তি হইবে তাহা পূর্বেই অবগত হইয়া তৎসাধনা-ফলভূত স্বীয় আত্মাকে পুত্রাদিরূপে প্রথমেই প্রদান করিয়াছি ; যেহেতু অতঃ ব্যক্তি কার্গ্য করিবার পর জ্ঞানিতে পারে পরন্তু আমি কর্তব্য কার্গ্য—পূর্বেই জ্ঞানিন্দ্রা থাকি অতএব আমিই ত বাক্যে জয়লাভ করিলাম ?

তদ্বত্তরে বলিতেছি হে প্রভো ! আপনি ত্রায়-পথে বিহার

করিয়া থাকেন ইহা সত্য :বটে ; কিন্তু পাপিষ্ঠা পুতনা কেবল সদবেশ ধারণ করিয়া স্বীয় কুলের সহিত আপনাকে প্রাপ্ত হইয়াছে অর্থাৎ আপনিই আপনাকে প্রাপ্ত করাইয়াছেন ; অপর বাঁহাদিগের অহস্তা মমতাম্পদ গৃহ, ধন, স্ত্রী, প্রিয়, আত্মা, তনয়, প্রাণ ও ইন্দ্রিয়াদি সমস্তই আপনাতে অর্পিত, সেই ব্রজবাসিগণকে আপনি আপনাকে সমর্পণ করিলেও উপযুক্ত হইবে কেন ? কারণ অতিনিকৃষ্টা পাপিষ্ঠা পুতনাকে যে আত্মা প্রদান করিয়াছেন, সেই আত্মা অতি প্রকৃষ্ট পুণ্যবানের শিরোমণি ব্রজবাসীদিগকে দান করিবেন ? ইহা অসম্ভব বলিয়া আপনি ইহাদিগের নিকট শ্রী : হইলেন ইহা অবশ্যই বলিতে হইবে ॥ ৩৫ ॥

অবশ্যঃ ।

নহু এতে গৃহস্থাঃ অতো রাগাদিভিঃ চোত্রৈঃ বিবেকধৈর্যাধি-
ধনং বিলুপ্তাভিঃ নোহনিগড়েন বদ্ধা কারাগৃহরূপে গৃহে নিরুদ্ধাঃ
অতঃ কথমেবাং ততো বিমুচ্য মম প্রাপ্তিঃ কপং ফলমপর্যাপ্তং নতো
বিগতরাগাদিদোষণাং সন্ন্যাসিনামপি ন মন্তঃ পরং কিঞ্চিৎ
প্রাপ্যং ফলমন্তীতি চেত্তত্রাহ—তাবদিত্তি—

অথবা নহু এতে গৃহস্থাঃ পুত্রকলত্রাদি-সংসারজালে
নিপতিতা ইতি সন্ন্যাসিভিরুচ্যাতে সত্যং, ব্রহ্মকণপুত্র-বৃ-
ভক্তলক্ষণকলত্রাদিমন্ত এতে গৃহস্থাঃ বর্ত্তস্তাং দেশান্তরস্থাঃ
যে স্বস্তকগৃহস্থাঃ তেহপি সন্ন্যাসিভ্যো হ্যপ্যধিকা ইত্যাহ—
তাবদিত্তি)

কৃষ্ণ ! (হে সর্সপা পরমানন্দপ্রদ !) জনাঃ (জীবাঃ)
যাবৎ তে (স্বস্তকানুগ্রহভাজনং স্বদীয়াঃ) ন (ভবন্তি)
তাবৎ (এব) রাগাদয়ঃ (তেবাং ক্রোধাদয়ঃ বট্) স্তেনাঃ
(চৌরাঃ বিবেকহারিণঃ, স্বংপ্রাপ্তি প্রতিবন্ধকা ইতি যাবৎ) যথা
চৌরাঃ কোষাগারধনং অপহরন্তি তথা রাগাদয়ঃ বিবেকাদিকং

अपहरन्ति इति भावः । तावत् गृहं कारागृहं (वक्रनागरः
भवति) तावत् मोहः अजिबुनिगडः (पादवक्रनशृङ्गलः भवति,
यथा राजपरिकरवहिर्भूतानामेव चोरानयः उपद्रवः कूर्कस्ति
राजानुगृहीतानां प्रहृत सेवासैव कूर्कस्ति ; तथा अदिमुत्तानां
उपद्रवकारिणोऽपि रागादयः, यथा अनुगृहीतानां रागमोहादीना-
मपि वृद्धजनपर्यावसायित्वेन वेषादीनां वृद्धजनविरोधिविरुद्धेन च
संग्रहः परिसोचकत्वात् उपकारिण एव ते तथाच केवल-
विरागेऽपि वृद्धजनानां वृद्धजनस्य आधिक्यात् न तत् सदृशः फलः
पर्याप्तमिति भावः ॥ ३७ ॥

श्रीश्रीधरश्वानिकृतभावार्थदीपिका ।

ननु, वीतरागादिदोषाणां सम्यासिनामपि न मत्तः परं
किञ्चिन्ति कथमेवमपर्याप्तमत्यत आह—तावदिति ।
हे कृष्ण ! रागादयस्तावदेव स्तेनाश्चोरा भवन्ति, तथा तावद्
गृहमपि कारागृहं वक्रनागरम्, मोहोऽपि तावदेवाजिबुनिगडः
पादशृङ्गलो वावत्ते वदीया जना न भवन्ति वदीयानां रागा-
दयोऽपि वृद्धा मोचका एवेति न वतिभ्यो विशेषो भजनः
व्यक्तिमिति भावः ॥ ३७ ॥

श्रीमत्सनातनगोश्वानिकृतबृहद्बैष्णवतोषणी ।

आदिशब्दां क्रोधादयः वदीयानां क्रोधाऽपि भक्तिः
नर्तनादिना हर्षस्त्रीनामत्रेणामपि मोचकत्वे पर्यावस्तोव । कृष्ण !
हे साक्षात्परमेष्ठिन ! अत्रैतत्कर्त्तव्यात् । यथा, यदि मदर्थ-
मेवैवाः धामादयः तर्हि कथं विषयभोगादौ रागादयः
आतिथ्यापालनादिगार्हत्याः वा अत्रोत्तः स्नेहो वा दृष्टते तत्राह
कृष्ण तव न ते । यथा हे कृष्ण, सर्वथा परमानन्दप्रद !
मर्थां तदेव न ते नमने भक्त्यावित्यर्थः । स्तेनाः स्वभावतो
लोकानां विवेकधैर्यादिगुणरत्ननोषका अपि विषयभोगादौ

रागादयो भवन्ति आदिशब्दात्तदप्राप्त्यादौ क्रोधादयोऽपि
ज्जेयाः सकीर्णानिना कारागारवन्दुःखमपि गृहं गृहस्थाचारः
आजिबुनिगडवदन्त्यापादकोऽपि मोहः अत्रोत्तः स्नेहभरश्च
अयं भावः । भक्तानां स्वभावतस्तद्वर्षितमहाप्रसादप्रवादावेव
प्रवृत्त्या तत्र रागलोभादीनामपि भक्तिपारपोषकत्वात् तथा
तदनुत्त प्रवृत्तजनैव क्रोधात् च भक्तिप्रवर्तकत्वात् तथा वैष्णवा
तिथिसेवादिना गार्हत्या सकीर्तनाधारणाश्चार्त्ताद्यापयुक्ताः
तत्रैवेति तत्र च यावत्तावकं विना तत्र प्रवृत्त्यासम्भवादिति ॥ ३७ ॥

श्रीमज्जीवगोश्वानिकृतबैष्णवतोषणी ।

ननु, धामादीनां मदकार्थतयैव यदि तेषां महिमा तर्हि
भवानपि निजगृहं गत्वा तथैवाचरेदिति चेत् ? आस्तां तावदेवा-
नाम्नानोऽपि मदकार्थत्वेनास्त्रासगणेशोऽपि महत्तरं भाव-
नाहास्याः मादृशान् भवद्गुणवन्मपि दर्शयित्वाह—तावदिति ।
अयमर्थः रागो विषयप्रीतिः तदादयस्तन्मयविषयलाभालाभानि
हर्षावशादप्योकाद्याः, गृहं विषयमात्रं, मोहो रागादिभेद-
रविवेकः ते च तत्तादृश्याः रागमूषानिराकृता एव सर्व इति
प्रथमं स एवेतत्तः तत्र निरुपादिप्रेमास्पदशान्ध्याऽपि न
अमेव रागस्य स्वाभाविकपरमयोग्याश्रयः अतस्तन्मयानि
मनुष्यलभ्येव प्रमत्तसो जनानां शुभासनारूपाः वृद्धजनसामग्रीः
हरश्चोरा एव तत्तदनुवर्तनोऽपि तादृशाः गृहमयो विषयो-
ऽप्यावशष्टदण्डनायेव तेनैव कारागारौकृतः श्राव्यं वृत्तानु-
सरणवरोधिराधसदनत्वात् मोहोऽप्यसौ तेन तेनावश्यावशष्ट
प्राप्तस्तत्र स्वयं निगडायते नष्टेऽपि तादृशकारागृहे
रागादिमयस्य तत्रावशेषेणापि वृत्तानुसरणोन्मथनाशक्तेः
तदेव वदीयानुसृतो ते तावत्तादृशा भवन्ति यावज्जनास्ते तव
न भवन्ति यथा न आक्रियन्त इत्यर्थः । ज्ञाते तु तावकत्वे
रागादीनामप्यान्ध्याऽपि नानुसृतव प्राप्ते सत्यां तैनाप्या-
श्रित इति स्वयमेव ते दोषा अपगच्छन्तीत्यर्थः । तत्र रागस्य
तत्प्राप्तिः—

“या प्रीतिरविवेकानां विषयेष्वनपायिनी ।

स्वामनुसरतः सा मे हृदयान्नापमर्पतु” ॥

ইত্যনুসারেণ গৃহস্থ তদর্পিতং যেন মোহস্থ চ তৎপ্রেমময়ত্বেনৈতি
অত এতে তাবৎ তাবকানাং শিরোমণয়ঃ মাদৃশস্তে তচ্চরণেণু-
স্পর্শিগণৈঃ যৎকিঞ্চিৎ প্রাপ্তব্যাভিলাষিণ এব কথমেতৎকক্ষাং
প্রাপ্তুম ইতি ভাবঃ। যদা, নহু তেষাং প্রতাপকারাদমর্থমপি
নাং সদা সেবমানান্ত এব দুষ্ণীয়াঃ তত্রাহ—হে কৃষ্ণ! সর্ব-
চিত্তাকর্ষক! যাবন্তে তব জনা ন ভবন্তি সাক্ষাৎ স্বংসেবাং
ন প্রাপ্তবন্তীত্যর্থঃ। অর্থাৎ স্বদত্ততাঃ তাবৎ তেষাং স্বংস্বতৌ
স্বাভাবিকভোগেনেচ্ছাদয়ো নিবাসস্থানঃ কদাচিন্নিত্রাদিনা
স্বদ্বিস্মিতলক্ষণো মোহোহপি তাবৎ পরমহুঃখদা এব ভবন্তি।
যদা, তব রাগাদয়স্তল্লাস্বানমপি স্বংপেমমুচ্ছাপি তাবৎ পরম-
হুঃখদা ভবন্তি, যাবৎ সাক্ষাৎ স্বংসেবাং ন প্রাপ্তবন্তীতি পূর্ববৎ,
তদেবং সতি তব মোহনত্বমেবৈবাং ব্রজবাসিনামপি তবানুসরণে
কারণং তস্মাদেবাং কো দোষ ইতি ভাবঃ। কিমর্থঃ তত্রাহ,
প্রপন্নজনতা নিজব্রজজনরূপা মদাদিরূপা চ প্রথিতুঃ প্রথয়িতুঃ
ঐর্ষ্যালীলাতোহপ্যস্তা লীলায়া ভক্তপরমানন্দপ্রদাদিত্যর্থঃ।
তদুক্তঃ “নন্দঃ কিমকরোদব্রজন্!” ইত্যাদৌ “গায়ন্ত্যদ্যপি
কবয়ো যল্লোকশমলাপহম্” ইতি “যেন যেনাবতারেণ” “যচ্ছৃণ্তো-
হৈতৈত্যরতিঃ” ইত্যাদি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসুন্দরনখুরিকৃততত্ত্বকপক্ষীরম্।

ইতি শ্রীভগবজ্জনানাং প্রপন্নানাঞ্চ বৈভবমুক্তা। শ্রীভগবৎ-
স্নেহাদিমতামপি গোপগোপ্যাদীনাং রাগাদিগৃহাদিবন্ধনেন
দেহাভিমানিহেন চান্তসংসারিতুল্যভং নিরাকরোতি—তাবদিতি।
অনেন হে কৃষ্ণ! স্বরূপরূপগুণবিভূতিভিত্তিকর্ষক! যাবদেতে
রাগদ্বৈষাদয়ঃ স্বংসদ্বন্ধিনো ন ভবন্তি তাবৎ স্তেনাঃ বিবেকহারিণো
ভবন্তি যাবৎ গৃহঃ স্বান্দ্রিরং ন ভবতি তাবৎ কারাগৃহং ততুল্যম
এবং মোহঃ দেহাস্ববন্ধিরূপঃ চিদচিত্তোঃ স্বচ্ছেষহজ্ঞানেন
স্বংসেবোপযোগী ন ভবতি তাবৎ সংসারো নিগড়ঃ এবং মমতাস্প-
দাহস্তাস্পদয়োঃ ভগবৎসেবোপযোগিহেন এবাং ব্রজবাসিনাম্
অন্তেষাঞ্চ প্রপন্নাদীনাং ন সংসারবন্ধ ইতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

নহু, মৎপ্রাপ্তিপ্রতিবন্ধকরাগদ্বৈষাদিমতামপি মৎসদ্বন্ধবিশেষ-
মাত্রৈণৈব কথং মৎপ্রাপ্তিস্তত্রাহ—তাবদিতি। হে কৃষ্ণ! তাবদেব
রাগাদয়ঃ স্তেনাশ্চৌরা ভবন্তি স্বংপ্রাপ্তিপ্রতিবন্ধকা ভবন্তীত্যর্থঃ।
তথা তাবদগৃহমপি কারাগৃহং বন্ধনাগারং মোহোহপি তাবদেব
পাদশৃঙ্খলং যাবৎ তে তব জনাঃ যেন কেনাপি প্রকারেণ স্বং-
সদ্বন্ধিনো ন ভবন্তি স্বদীয়াস্ব রাগাদয়োহপি স্বমিষ্টা মোচকা
এবেতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা।

নহু, রাগদ্বৈষাদিশৃঙ্খানাং পরমাত্মতত্ত্বজ্ঞানিনাং ন মন্তঃ পরঃ
কিঞ্চিদপ্যস্তি অতঃ কথমেতেষামপর্যাপ্তমিত্যত্রাহ—তাবদরাগাদয়
ইতি হে কৃষ্ণ! কথ্যতি বাৎসল্যাदिগুণৈর্কলীকরোতি প্রপন্ন-
নিতি কৃষ্ণস্তৎসম্বন্ধো হে কৃষ্ণ! তাবদেব রাগাদয়ঃ স্তেনাশ্চৌরাঃ,
তাবদেব গৃহঃ কারাগৃহং বন্ধনাগারং, তাবদেব মোহো নিগড়ঃ
পাদবন্ধনং, যাবন্তে জনাঃ স্বদত্তভাবা ন ভবন্তি স্বচ্ছরণাগতানাঞ্চ
স্বমিষ্টান্তে বিপরীতা গুণা এব ভবন্তীতি ভাবঃ। এতাবদন্তরং
তে জ্ঞানিনস্তাঃ সর্বশেষিণঃ পরমাত্মানং জ্ঞাত্ব ভজন্তি এতে হু
যাং পুত্র ইতি সখা ইতি সুহৃদিতি জ্ঞাত্বা বাৎসল্যাদিবশেন
ভজন্তীতি, তথা চ সপ্তমে নারদঃ—

“কামাদ্বেষান্তরাংস্নেহাং যথা ভক্তোহরে মনঃ।

আবেশ্ত তদসং হিত্বা বহবস্তদগতিং গতাঃ” ॥ ইতি
অন্তত্রাপি—

“মন্নিমিত্তং কৃতং পাপং মদুর্শায় প্রকল্পতে।

মাননাদৃত্য ধর্মোহপি পাপং শ্রান্নংপ্রভাবতঃ” ॥ ইতি ৩৭

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ।

অথ ৩৭ ব্রজন্! এষামেবদ্বিধস্বঃ কথং ভবতা লক্ষিতমিত্যা-
শঙ্ক্য বাতিরেকমুখেন তৎপ্রাপকয়ত্রাহ—তাবদরাগাদয় ইত্যদি,

স্তেনাশোর প্রায় জ্ঞানে শোষকহাং রাগাদয়স্তাবদেব কারাগৃহ-
প্রায়ঃ বিনা প্রারন্ধকফলং ততো বহির্ভবনমশক্যানিতি কারাগৃহ-
সদৃশং গৃহং তাবদেব নিগড়প্রায়ঃ স্বয়মভেদ্যাদ্ভিভো মোহশচ
তাবদেব যাবৎ হে কৃষ্ণ ! জনাস্তে ন ভবন্তি স্বদীয়া ন ভবন্তি কব
চেৎকৃত্বস্তা স্তেনাদি প্রায়ঃ রাগাদয়স্তেবাং ন সন্তি ইতি সিদ্ধম্ ।
সিদ্ধাস্তে যদেবাং তথৈবাকলিতঃ তদেতে স্বদর্পিতশামাদিস্তেনোক্ত-
প্রকারা এব ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যকৃততত্ত্ববোধিনী ।

নম্বেতেষাং সংসারো জীবতামেব নিবর্তনীয়ঃ পৃথন। তু মারি-
তেতি সংসারনিবৃত্তিঃ দাস্ত্রামৌতি চেত্তরাহ—তাবদিতি । গৃহাদিষু
রাগাদয়ঃ তাবদেব স্তেনাঃ বিবেকধৈর্য্যাপহারকাঃ তাবদেব গৃহ-
মপি কারাগৃহং বন্ধনভাং তাবদেব পুত্রাদিষু মোহঃ অজিহ্বনিগড়ঃ
পাদশৃঙ্গা, যাবৎ কৃষ্ণ ! তে জনাঃ স্বংসেবকা ন ভবন্তি স্বংসেব-
কানাং স্তেনানি জীণ্যপি সাত্ত্বিকাদীনি সেবোপয়িকানীতি শাস্ত্র-
চৌহ্যভিলষিতান্তেব ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদিগরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

নম্বেতে গৃহস্থা অতো রাগাদিভিশ্চোরের্কিবেকধৈর্য্যাদিধনং
বিলুপ্তিস্থৌহনিগড়েন বন্ধা কারাগৃহরূপে গৃহে নিরুদ্ধা অতঃ
কথমেবাং ততো বিষ্য মম প্রাপ্তিরূপং ফলমপর্যাপ্তং যতো
বিগতরাগাদিদোষণাং সন্ন্যাসিনামপি ন মত্তঃ পরঃ কিঞ্চিৎ প্রাপাঃ
ফলমস্তৌতি চেত্তরাহ—তাবদিতি, হে কৃষ্ণ ! সদানন্দরূপ ! যাব-
জনাঃ জীবাংস্তে স্বদীয়া ন ভবন্তি স্বদেকশরণতয়া স্বয়া
স্বকীর্তনোক্তোক্তা ন ভবন্তি তাবদেব রাগাদয়ঃ আদিশব্দেন
যোদয়ঃ স্তেনাস্তথা তাবদেব গৃহং কারাগৃহং বন্ধনাগারং তাব-
দেব মোহোহ্যজিহ্বনিগড়ঃ পাদবন্ধনশৃঙ্গা ভবতি যথা রাজ-
পয়িকরবহিভূতানামেব চোরাদয় উপদ্রবঃ কুর্ত্তি রাজানুগৃহী-

তানাস্ত প্রভূত সেবামেব কুর্ত্তি, তথা স্বদ্বিমুখানামুপদ্রবকারি-
ণোহপি রাগাদয়স্তরাহুগৃহীতানাং তু রাগমোহাদীনানপি
বৃত্তজনপর্যাবসায়িত্বেন দেবাদীনাম্ বৃত্তজনবিরোধিবিশয়ত্বেন
চ সংসারতঃখবিমোচকত্বাং উপকারিণ এব তে, তথা চ কেবল
গিরাগেভাস্তক্তানাম্ বৃত্তজনশ্রাদিক্যাং ন তৎসদৃশং ফলং পর্যাপ্ত-
মিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নম্বেতে গৃহস্থাঃ পুত্রকলজাদিসংসারজালে নিপতিতা ইতি
সন্ত্যাসিভিচ্চাতে সতাং : বৃত্তজনপুত্র-বৃত্তজনকলজাদিমন্ত
এতে গৃহস্থা বর্ত্তস্তাং দেশান্তরস্থা বে বৃত্তক্কা গৃহস্থাংস্তেহপি সন্ন্য-
াসিত্যোহ্যধিকা ইত্যাহ—তাবদিতি । রাগাদয়ো রাগদোষাভি-
নিবেশান্তে চ মহাচোরা জীবনিষ্ঠজ্ঞানানন্দাদিমহাধনাশ্রপদ্বত্য
পরমেশ্বরে রাজনি এতে মা ফুক্কুর্ত্তি বুদ্ধ্যা কর্ম্মাধিকার-
ময়ে গার্হস্থ্যকারাগারে মোহনিগড়েন নিবন্ধা জীবাঃ স্থাপ্যন্তে
হে কৃষ্ণ ! জনা জীবা যাবন্তে বৃত্তক্কাগৃহভাজনত্বেন স্বদীয়া
ন ভবন্তি তাবদেব রাগাদয়ঃ স্তেনাশ্চোরাঃ স্বদীয়ে সতি তেবাং
বৃত্তক্কেষেব রাগঃ ভক্তিপ্রতিকূলে বস্ত্তেব দ্বেষঃ স্বযোবাভি-
নিবেশ ইতি প্রভূত স্বনিষ্ঠজ্ঞানানন্দাদিকমপ্যানীয় দধানাস্ত
এব পরমসাধবো ভূত নিত্যমুপকুর্ত্তে এবমেব গৃহঃ ভ্রাতৃত্ব-
কর্ম্মসাধনং যৎকারাগৃহমাসৌতদেব তেবাং স্বঃপরিত্রাণাকৌর্-
নাদিসাধনং স্বদীয়নিতাধামপ্রাপকং ভবেৎ এবং মোহবিষয়
বৃত্তক্কাং সোহপি স্বঃপ্রোমানুভাবরূপমোহপ্রাপকঃ ইতি কথমেতৎ
সমকফতাং সন্ন্যাসিনো লভন্তাং বে “কৃচ্ছ্রো মহানিহ ভবা-
র্গমপ্লবেবাং স্বর্গবর্গনক্রমস্থেন তিষ্ঠতি” ইত্যুক্ত্যা মৎপুত্রোণ
সনৎকুমারেণাপকর্ষিতান্তেভ্যাঃ সন্ন্যাসিত্যোহপি ভক্ত্যা পরমাধিকা
যে দেশান্তরস্থগৃহস্থভক্তান্তেভ্যাঃ পরঃসহস্রগুণতোহপি প্রোম্না
অধিকতমা যে ব্রহ্মবাসিনস্তেঃরিভিৎ সাক্ষাৎ পূর্ব্বক্লমরূপোহপি
পুত্রাদিরূপত্বেন স্বাধীনীকৃত এব বর্ত্তসে ইতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বগদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নচৈবাং ঘোষনিবাসিনাং গৃহকলত্রাপত্যো রাগাদিসঙ্ঘর্ষে
বহিমা সন্তবেদিতি চেত্তত্রাহ তাবদিতি । দেশান্তরস্থানামপি গৃহিণাং
কলত্রাপত্যং প্রতীপবতাং কলত্রাদিষু রাগাভিনিবেশদেহান্তাবং
স্তেনাজ্ঞানাদিধনহরা ভবন্তি, গৃহমপি তাবং কারাগৃহং, গৃহ-দি-
বিষয়কে। মোহোহপি তাবদেবা জ্বলিগড়ঃ পাদশৃঙ্গালা যাবন্তে
জনাশ্রয়ন্তা ন ভবন্তি তদীয়ত্বং সতি তেবাং তত্ত্বক্ষেপু রাগস্থি
ত্বংসম্বন্ধিনি চাভিনিবেশত্বক্লিপ্রীপেযু দেহশ্চেতি ত্বজ্ঞানাদীন
দদানান্তে পরমোপকারিণঃ সাধবো ভবন্তীত্যর্থং গৃহং ত্বংপরি
চর্যাদিতিক্রিসাধনং সম্বন্ধিতাধামোপলভ্যকং ভবেৎ কলত্রাদেরপি
তত্ত্বজ্ঞানান্তদ্বিষয়কে। মোহে হপি পরমার্থপর্যাবসায়ীতি ত্বংসম্বন্ধাদেব
স্পর্শনিগম্পর্শজ্ঞানেন সন্ন্যাসিনাং রাগাদীনাং তৎপর্যাবসায়িত্বং সতি
কা কথৈবাং ত্বমিত্রাণাং ত্বমিষ্টকামাদীনামিতি দর্শিতমহিমানন্তে
ভবন্তীতি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ

কিং বহুনা জনমাত্রোহপি তদীয়ো ভূত্বা কৃতার্থা ভবন্তী-
ত্যাহ—তাবদিতি । হে কৃষ্ণ ! যাবৎ তে তদীয়াঃ জনা ন ভবন্তি
তদিতরসম্বন্ধপরিচয়গূঢ়কং ত্বাং শরণং ন ব্রজন্তি তাবৎ
রাগাদয়ঃ ঐহিকামুখিকপদার্থতৎসাধনাদিষু রাগস্তদ্বিরোধিষু দেবঃ
উদাসীনেষুপেক্ষা এবমাদয়ঃ স্তেনাশ্চোরা পুরুষার্থহরাঃ ভবন্তি
তাবদেব গৃহং কারাগৃহং বন্ধনালয়ং ভবতি তাবদেব মোহোহপি
অজ্ঞেয়ানিগড়ঃ শৃঙ্গালা ভবতি ॥ ৩৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

[হে প্রভো ! যদি বলেন—এই ব্রজবাসিগণ গৃহস্থ স্ততরাং
কামক্ৰোধাদিরূপ তত্ত্বসকল উহাদিগের বিবেক ধৈর্য্যাদি অপহরণ

করিয়া নোহশৃঙ্গে আবদ্ধ করতঃ কারাগাররূপ গৃহে বিরোধ
করিয়া রাখিয়াছে অতএব ইহাদিগকে মুক্ত করিয়া
আমি স্বয়ং আনাকেই প্রদান করিলে ইহারা মৎপ্রাপ্তিরূপ
পরম ফল প্রাপ্ত হইবে, তাহা হইলে ইহাদিগের উপযুক্ত
ফলপ্রাপ্তি বিষয়ে অপরাধ প্রাপ্ত হইবে না । যেহেতু রাগাদি-
দোষবিবর্জিত সন্ন্যাসিদিগেরও মৎপ্রাপ্তি ভিন্ন অন্য কোন
রূপ ফল প্রাপ্তির সম্ভাবনা নাই তত্ত্বতরে বলিতেছি—]

হে কৃষ্ণ ! [পরমানন্দপ্রদ !] যে পর্য্যন্ত জীব সকল
আপনার ভক্তজনের অগ্রহ-ভাজন হইয়া ভবদীয় ভক্ত না হয়
অর্থাৎ আপনা কর্তৃক স্বকীয়রূপে অঙ্গীকৃত না হয় তাবৎ
পর্য্যন্ত তাহাদিগের ক্রোধাদি ছয়বিধ, বিবেকাদিহারি তত্ত্বস্বরূপ
হইয়া থাকে ; অর্থাৎ চোরসকল যেমন কোষাগারস্থ ধনাদি
অপহরণ করে তদ্রূপ ক্রোধ প্রভৃতি চোরগণ—
বিবেকাদিরূপ ধন সমূহ অপহরণ করিয়া থাকে ; আর সেই
পর্য্যন্ত তাহাদিগের গৃহ—কারাগৃহ বা বন্ধনাগার তুল্য এবং
তাহাদিগের মোহই—পাদবন্ধন শৃঙ্গল স্বরূপ হইয়া থাকে ।
তাৎপর্য্যার্থ এই,—যেমন চোরসকল, রাজপরিকর ভিন্ন অন্য
লোকেরই উপদ্রব করিয়া থাকে পরন্তু রাজাহুগৃহীত জনের
আহুগতরূপে সেবাই করিয়া থাকে ; তদ্রূপ ক্রোধাদি ছয়বিধ
আপনার বিশ্বখিজনের উপদ্রবকারি হইলেও ভবদীয় অগ্রহীত-
জনের ক্রোধ মোহাদি আপনার ভজন-বিরোধি ব্যক্তির বিষয়ীভূত
হওয়ায় তাহাদের সংসার ছুঃখ-বিমোচকরূপে বরঞ্চ উপকারীই
হইয়া থাকে । অতএব কেবল বিরাগি-সন্ন্যাসী হইতে আপনার
ভক্তগণের ভজনাধিক্য আছে বলিয়া, সন্ন্যাসি সদৃশ ফল
প্রাপ্তি—ব্রজবাসিগণের পর্য্যাপ্ত হইতে পারে না [১] ॥ ৩৬ ॥

[১] অথবা যদি বলেন গৃহস্থ সকল পুত্রকলত্রাদিরূপ
সংসার জালে নিপতিত হইয়া রহিয়াছে এইরূপ গৃহস্থ্যগি-
সন্ন্যাসিগণ বলিয়া থাকে সত্য ; কিন্তু আপনার শ্রায় পুত্র ও
আপনার ভক্তস্বরূপ কলত্রাদি বিশিষ্ট এই ব্রজবাসিগণ—
গৃহস্থ হইলেও কোনরূপ অসঙ্গত হইতে পারে না ;
যেহেতু দেশান্তরস্থ যাহারা আপনার ভক্ত গৃহে অবস্থিত তাঁহারাও
সন্ন্যাসি সকল হইতে অধিক পুজ্যস্পাদ এই বিষয়বলম্বনে
বলিতেছি]

প্রপঞ্চঃ নিম্প্রপঞ্চোহপি বিড়ম্বয়সি ভূতলে।

প্রপন্নজনতানন্দ-সন্দোহঃ প্রথিতুঃ প্রভো! ॥ ৩৭ ॥

অবয়বঃ।

(নমু অগ্নিন্ ক্রজে এতৎপুত্রাদিভাবঃ পূর্ণব্রহ্মণঃ মম ন
বৃদ্ধত চিতি কেচিৎ মন্ত্ৰস্তে; সত্যং তে ভ্রান্তা এবত্যাহ—
প্রপঞ্চমিহ—)

হে কৃষ্ণ! যে পর্য্যন্ত জীবগণ আপনার ভক্ত্যগ্রহভাজন
হইয়া আপনার না হয় সেই পর্য্যন্তই ক্রোধ মোহাদি—তাহা-
দিগের বিবেকাদি অপহরণ করিয়া থাকে; পরন্তু তাহারা
আপনার হইলে আপনার কিসা ভবদীয় ভক্তের প্রতি তাহাদিগের
রাগ (অহুরাগ) ও ভক্তির প্রতিকূল বস্তুতেই ঘেব হইয়া
থাকে, [২] এবং তাহাদিগের শুভাশুভ কর্ম-সাধন যে গৃহ—
(কারাগার) সেই গৃহই আবার আপনার পরিচর্যা কীর্তনাদি
সাধনরূপে ভবদীয় নিত্যাধাম প্রাপক হইয়া থাকে, তাহাদিগের
পাদশূলরূপ যে মোহ, তাহা আপনার প্রেমাত্মভাবরূপ মোহ
প্রাপক হইয়া থাকে। অতএব সন্ন্যাসিগণ এতাদৃশ গৃহস্থের
সমকক্ষতা কি প্রকারে লাভ করিতে পারে? কারণ সন্ন্যাসিগণ
হইতে আপনার দেশান্তরস্থ ভক্তও ভক্তি-প্রভাবে শ্রেষ্ঠ স্মৃতরাং
দেশান্তরস্থ ভক্ত হইতে ব্রজবাসিগণ—সহস্রগুণে প্রেমবিষয়ে
পরশ্রেষ্ঠ; কারণ তাঁহারা পূর্ণব্রহ্মস্বরূপ আপনাকে পুত্রাদিভাবে
বীর অধীন করিয়া রাখিয়াছেন।

(২) শ্রীমৎঠাকুর মহাশয় এই মর্মেই বলিয়াছেন—

কৃষ্ণ সেবা কামার্পণে, ক্রোধ ভক্ত-দেবী-জনে,
লোভ সাধু সঙ্গে হরি কথা।

মোহ ইষ্টলাভ বিনে, মদ কৃষ্ণ গুণ গানে,
নিবৃত্ত করিব যথা তথা ॥

অন্তথা স্বতন্ত্র কাম, অনর্থাদি যার নাম,
ভক্তিপথে সদা দেয় ভঙ্গ।

কিবা সে করিতে পারে, কাম. ক্রোধ সাধকেরে,
বদি হয় সাধুজনার সঙ্গ ॥

প্রভো! নিম্প্রপঞ্চোহপি (প্রপঞ্চাভ্যুতাপি ৩৭) প্রপন্ন-
জনতানন্দসন্দোহঃ (প্রপন্ন—শরণাগতা যা জনতা—জনসমূহঃ
তত্ত্ব আনন্দানাং সন্দোহঃ—সমূহঃ) প্রথিতুঃ (প্রথিতুঃ
বিস্তারয়িতুঃ) ভূতলে (পৃথিব্যাং অবতীর্ণা সদা স্থিতঃ সন্)।
প্রপঞ্চঃ (প্রপঞ্চঃ পুত্রাদিভাবঃ) বিড়ম্বয়সি (বহুনাং
পুত্রাদিরূপেণ অহুরোহি, কিসা নরাস্তরবৎ জ্ঞানাদিগোলগ্না
অহুকুন্মসি মহাস্তমেব তত উৎকর্ষঃ দর্শয়সি)

(অথবা, নমু সর্বদা পরচ্ছন্দেন বর্তমানস্ত কণং সর্বজন-
শরণ্যত্মমিত্যত্র ভগবতঃ স্বাতন্ত্র্যং বদন্ শরণাগতেষু কৃপালুতা-
নামহ—প্রপঞ্চমিতি)

প্রভো! (হে সমর্থ!) নিম্প্রপঞ্চোহপি (পারবশ্যাদিরূপ-
প্রপঞ্চরহিতোহপি) প্রপন্নজনতানন্দসন্দোহঃ (প্রপন্নজনতারাঃ
শরণাগতজনসমূহস্ত আনন্দসন্দোহঃ স্বকৃপানিমিত্তস্বখসমূহঃ)
প্রথিতুঃ প্রপঞ্চঃ (পারবশ্যাদিচেষ্টিতঃ) ভূতলে বিড়ম্বয়সি
[অহুরোহি]

অথবা, নমু অবগতমেব ভবতা এষাং তৎসং, মন্তব্যং কীদৃশং
তদপি কথয়েত্যাহ—প্রপঞ্চমিতি।

প্রভো! (তব তৎসং কো বেত্তি, প্রভুত্বং, প্রভূর্হি কর্তৃ-
মকর্তৃমন্ত্যাকর্তৃং সমর্থঃ; তথাপি যৎকিঞ্চিদ বদামি),
নিম্প্রপঞ্চোহপি (কেবলসামিধানন্দলীলোহপি ৩৭) প্রপন্নজনতানন্দ-
সন্দোহঃ (তব লৌকিকলাগায়াং যেযাং প্রপন্নানাং আনন্দ-
সন্দোহঃ তং) প্রথিতুঃ (বর্দ্ধয়িতুং ভূতলে প্রপঞ্চঃ
(লৌকিকব্যবহারঃ) বিড়ম্বয়সি (অহুরোহি) ॥

ক্রোধ বা না করে কিবা, ক্রোধ ত্যাগ সদা দিবা,

লোভ মোহ এইত কখন।

ছয় রিগু সদা হীন,

করিব মনের ভিন,

কৃষ্ণচন্দ্র করিয়া শ্রবণ ॥

অথবা নিম্প্রপঞ্চাপি (নির্গতঃ প্রপঞ্চোহন্তোষামপি যস্মাৎ
তথাত্তঃ ত্বং) প্রপন্নজনতানন্দসন্দোহঃ [প্রপন্নজনতা—ব্রজবাসি-
ভদ্রারা অসৌব আনন্দবিস্তারণায়] ভূতলে প্রপঞ্চঃ বিড়ম্বয়সি-
[বিলম্বয়সি] স্থিরীকরোষি ॥ ৩৭ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নম্রত এবাহমেমাঃ পুত্রাদিরূপেণ বর্তে ইতি চেতজাত—
প্রপঞ্চমিতি । প্রপন্ন য়া জনতা জনসমুহস্ততা আনন্দানাং
সন্দোহঃ সমুহঃ প্রথয়িতুমিতি ন হি কপটপুত্রাদিনা তাদৃগ্-
ভক্তেরানুগাং সম্পাদ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

প্রপঞ্চঃ পুত্রাদিকং নিম্প্রপঞ্চঃ প্রপঞ্চাতীতোহপি ভূতলে
পৃথিব্যাং বিড়ম্বয়সি অমুকরোষি, কিমর্থং ব্রজসখক্লিষ্টলীলাকর্ণ-
দ্বারা নিজভক্তানন্দবিস্তারার্থম্ অজ্ঞৈতর্য্যজ্ঞম্, অথবা সদেব্যাং
সত্যঃ দেবাং সারণোদ্যমাদপি সকলাহপি বালঘাতনাদিমহা-
ছষ্ট্যেব প্রসিদ্ধা পুত্ৰনাপি ভ্রাম্যপিতা স্বৈর্য্যে প্রাপণকারণঃ
অজ্ঞদানাদিকং পূর্নঃ নির্দিষ্টমেবাস্তি ইবেতি স্তম্ববিশেষপ্রাপ্ত্যা
ভবতঃ সাক্ষাত্ত্বগবদপ্রাপ্তেঃ আপিতেতি চ তৎস্বত্বেন সহ
ভগবদভেদাত্তদবাপ্ত্যা ভগবদাভিপ্রায়েণ এতে চ ভ্রাম্যজা-
নীতুল্লভেন অতঃ প্রাপোহবশ্যবিশেষোহপেক্ষত এবেতি ভাবঃ ।
নম্র, তর্হি নিজস্থানধনাদিসহিতমাখ্যানং সাক্ষাদেভ্যো দাস্তানি
তজ্ঞাত—যদ্ধামেতি । স্বংকৃতে স্বংসেবালক্ষণকর্ম্মনি নিমিত্তে
তৈর্গতভূতমর্পিতমস্তি ত্রয়াহপি ত্রয়াত্র এব দত্তে প্রতাপকারেণ
সাম্যমেব ন চ তব প্রসিদ্ধ উদার্য্যাদিবিষেষঃ সম্পদ্যোতেতি
ভাবঃ । নম্র তেবামভীষ্টসিদ্ধিদানাঃ সমর্থমপি মাং সদা সেব-
মানাস্ত্র এব দৃশীয়াঃ তজ্ঞাহ, হে কৃষ্ণ, সর্গচিত্তাকর্ষক ! যাবৎ
তে ব্রজবাসিনঃ জনাঃ স্বংসেবনপরা ন ভবন্তি তাবত্তব রাগাদয়ঃ

নৃত্যগীতাদিবিলাসাঃ স্তেনা ইব পরমোপজীবকা ভবন্তীত্যর্থঃ ।
গৃহমপি কারাগারং পরমভঃখদমিত্যর্থঃ । মোহঃ সর্বভক্তবিশ্ব-
কোহিভ্ব নিগড়যন্ত্রণাকারঃ পরমাস্বাতন্ত্র্যাপাদনাং । যদা শ্রীবৈ-
কুণ্ঠাদিবিষয়কারাগারাদয়ঃ তত্রত্যমেব গৃহ মোহশ্চ মহাশাস্ত্রাদি-
বিশয়কো জ্ঞেয়ঃ, অত্রং সমানম্ । স্বৈর্য্যে বহুতস্তথা ক্রিয়তে
সর্পেহপি লোকা যথা স্বাঃ ভজন্তীতি তেষাং কো দোষ ইতি
ভাবঃ । যদা তাবত্তেষাং স্বদেহাদিষু পশাদিষু কারাগারাদয়ঃ
স্তেনা ভবন্তি গৃহঃ তাবৎ কারাগারঃ স্ববাক্তবেষু মোহস্তাব-
দভিষু নিগড়ঃ যাবত্তে ব্রজতাঃ জনাস্বংসে নাপরা ন স্যাঃ তব্ব
এব পুত্রাদিরূপেণৈতি সহ বিহারবিশেষঃ করোমি তজ্ঞাহ—
প্রপঞ্চমিতি । নির্গতঃ প্রপঞ্চোহন্তোষামপি যস্মাত্তথাভূতঃ
বিড়ম্বয়সি বিলম্বয়সি স্থিরীকরোষি প্রপন্নজনতা ব্রজবাসিতদ্বারা
অন্তোবানন্দবিস্তারণায় ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

নম্রহো ভাগ্যমিত্যাদৌ মিত্রবস্ত্র কালবিশেষানির্দিষ্টেব
পরমানন্দাদীনামনুদ্যদর্শনাং তস্মিন্ বিধেয়ে সংক্রমণেন চ
ব্রজোক্তোক্তিঃ সমঃ মম লীলারা নিত্যভ্রমভিপ্রেতম্ এষাঃ ষিভ্যা-
দাবেকেতানেন তদেব নির্দিষ্টে তত্তুরীত্যাদৌ বৈকুণ্ঠাদিগরিতাপ-
পূর্বকমেবাং চরণরজঃসম্বন্ধেন স্বজন্ম প্রার্থ্য পুনরেবামাদি-
শ্রুতিমুগামজ্ঞপুরুষার্থপ্রাপ্তিঃ চ জীবনরূপাং সমর্প্য তদেব
দ্রষ্টুকৃতম্ এষাং ঘোষেত্যাদৌ মম তদৃগবিগণনাসমর্থত্বেনানাদি-
কল্পপরম্পরায়াং পুত্রাদিরূপেণাগততত্ত্বপ্রাপ্ত্যা তদেবানীতঃ
তাবদিত্যাদৌ তত্র বিষাতকাসস্তবাত্তদেব পর্য্যবসিতিঃ
তত্তদপ্যাস্তাং “নৌমীডো”ত্যাদৌ তেষামেমাং সম্বন্ধি যদেতন্মম
রূপং তদেব নিজপুরুষার্থত্বেন প্রতিজ্ঞাতং তত্র কৈশিৎ
প্রপঞ্চরীতিদৃষ্ট্যা লীলেন্নমন্তথোত্যাশঙ্ক্যত তত্র কিং বক্তব্যঃ
তজ্ঞাহ—প্রপঞ্চমিতি । নিত্যমেবৈতৈঃ সমং লীলানন্দং
নিম্প্রপঞ্চঃ প্রপঞ্চাস্পৃষ্টলীলোহপি মধ্যে মধ্যে যেতৈঃ সমং ভূতলে
অবতীর্ষ্য প্রপঞ্চঃ বিড়ম্বয়সি নরাস্তববজ্জন্মাদিলীলয়াহমুকূর্ম্মপি
মহাস্তম্ এব তত উৎকর্ষং দর্শয়তীত্যর্থঃ । নম্র, কিমর্থমিদং
তজ্ঞাহ—প্রপন্নমিতি । যদ্যপি তস্তাং নিত্যায়ত্ত্বপ্রকট-

नीलायाः नित्यानां प्रपन्नजनसमूहानाम् एवम् अनितायाः
चात्त्राकं यथा स्व दर्शनेन श्रवणेन चानन्दो भवतोऽव तथाह्यप्याः
हृत्ले प्रकटायां ज्ञानादिलीलायां हानन्दानां सन्दोहः प्रथितो
भवतोऽतदर्थमित्यर्थः ॥ ७१ ॥

श्रीमत्सुदर्शनसुरिकृतशुक्लपक्षीयम् ।

ननु, मम को वा संसारितेभ्योपादको गुणः ममताहस्त-
दर्शनादिव्यमानैर्गुण्यगस्त्यादित्राह—निष्प्रपङ्कोऽपि स्वरूपरूप-
ज्ञैः सर्वचेतनाचेतनविलक्षणोऽपि प्रपङ्कः स्वस्वरूपरूप-
विद्वयसि तत्तच्छरीरत्वेन शैच्छिकविग्रहेण च विद्वयसि
अनुरोहि न तु तवाहस्तममतात्पदतत्तत्पदार्थसंज्ञेन वैषम्य-
नैर्गुणादिप्रसक्तिः संसारो वा तर्हि विद्वयनेन किं प्रयोजनः
तत्राह प्रपङ्गेत्यादि । परमपदस्वरूपशेषविषयस्येनादिप्रपन्ना-
नन्दसमूहविस्ताराय भागविभूतिमन्विह च अनन्ततत्तत्तत्प्रपन्न-
मनोरथाग्रगणनानन्दविस्ताराय तत्तद्वैः क्रीडनं तवेति
ज्ञायः ॥ ७१ ॥

श्रीमदीशराघवाचार्यकृतभागवतचन्द्रचिह्निका ।

एवं मोहितचित्तोऽपि पुनरेव अग्यवस्तानीत्यादिप्रसङ्गाह
अपङ्कमिति । निष्प्रपङ्कोऽपि "निष्क्रियं निष्कलम्" इति
कृतकरीत्या प्रकृतशरीरतद्व्यापाररूपप्रपङ्करहितोऽपि माया
मन्त्रेण प्रपङ्कः विद्वयसि अनुरोहि किमर्थम् ? हे प्रभो !
प्रपन्नजनसमूहानन्दसन्ततं प्रथितुमाविर्कर्तुं वर्द्धयितुम् इति
यावन्मम ह्येवं निश्चय इति भावः ॥ ७१ ॥

श्रीश्रीनिवाससुरिकृततत्त्वदीपिका ।

ननु, यथा अहमेवां पुत्रादिरूपेण वर्द्धे न तथा तेषामिति

वैषम्यादानुगां आदितत आह—प्रपङ्कमिति । हे प्रभो ! स्व-
निष्प्रपङ्कोऽपि प्रपङ्करहितोऽपि "न हृतसज्जसंस्थानो देहोऽहं
परमात्मनः" इति प्रमाणां हृतले प्रपङ्कः विद्वयसि अनुरोहि
किमर्थमिति चेदत आह—प्रपन्नजनतानन्दसन्दोहः प्रथितुं
प्रपन्नजनता प्रपन्नजनानां समूहस्तथा आनन्दानां स्वस्वरूपरूप-
गुणानुभवरूपानन्दानां सन्दोहः समूहः प्रथितुं प्रथयितुं विस्तार-
यितुं तद्वक्तुं भगवता "परिज्वाणाय साधूनां विनाशाय च हृत्कृतम्"
स्वदर्शनदानेन साधुपरिज्वाणमेव परमप्रयोजनं हृत्कृतानुभववृत्तिक
इति भावः । अतो ये स्वर्गप्रवर्णकीर्तनादि विना परीरधारण-
मपि न बह मन्त्रे तान् दर्शनादिना सुश्रयति अतस्तथां श्री एव
यमिति भावः ॥ ७१ ॥

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतबृहत्क्रमसन्दर्भः ।

नववगतमेव भवतैवां तद्वत्, मन्त्रः क्रीदं तदपि कथमे-
त्याह, प्रपङ्कः निष्प्रपङ्कोऽपि त्र्यादि । हे प्रभो ! तव तद्वत्
को वेत्तु प्रभुत्वां प्रभुर्हि कर्तुं कर्तुं मन्त्राकर्तुः समर्थः तथापि
यत्किञ्चिद्वदामोति प्रभो ! इति सद्योऽनर्थः किं वक्तव्यं
तद्वदेत्याह—निष्प्रपङ्कोऽपि स्वः केवलसच्चिदानन्दलीलोऽपि
भूतले प्रपङ्कः लौकिकव्यावहारः विद्वयसि अनुरोहि किं
कर्तुं तत्राह, प्रपन्नजनतानन्दसन्दोहः प्रथितुं प्रथयितुं तव
लौकिकलीलायां येषां प्रपन्नानामानन्दसन्दोहस्तः वर्द्धयितुम् ॥ ७१ ॥

श्रीमन्नताचार्यकृतशुद्धबोधिनी ।

नयेतत् सर्वं साक्षात् स्वरूपे युक्तं न तु कृत्रिम इत्याश-
न्याह—प्रपङ्कमिति । निष्प्रपङ्कोऽपि स्वः प्रपङ्कः विद्वयसि
प्रापङ्किकीमिव चेष्टाः करोति तत्र हेतुः प्रपन्ना वा जनता
तत्रा आनन्दसन्दोहमानन्दसमूहः प्रथितुं स्वः कर्तुम् । ननु,
विपरीतरूपेण कथं तदार्थकः भविष्यतीत्याशङ्क्याह—प्रभो
इति । सर्वप्रकारेणापि सर्वसमर्थः ॥ ७१ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

অত এবাহমেবাং পুত্রাদিরূপেণাপি স্থিত ইতি চেত্তদ্রাহ, প্রপঞ্চমিতি । হে প্রভো ! (১) সর্বকরণসমর্থ ! স্বঃ নিশ্চ-
পঞ্চঃ প্রপঞ্চাতীতোহপি প্রপন্ন শরণমাগতা বা জনতা
জনসমূহস্তদানন্দানং সন্দোহঃ সমূহঃ প্রথিতুং বিস্তারয়িতুমিহ
ভূতলে প্রপঞ্চঃ বিড়ম্বয়সি বহুনাং পুত্রাদিরূপেণানুকরোষি তথা
চ নৈতেন বিড়ম্বনমাত্রেণৈবাননির্ব্বচনীয়প্রেমবতামান্যং সম্পাদ্যত
ইতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

নহু, ব্রহ্মহ্মিন্নেতৎ পুত্রাদিভাবঃ পূর্ণব্রহ্মণো মম ন বস্তুত
ইতি কেচিন্মত্রে সত্যং তে ভ্রান্তা এবত্যাহ—প্রপঞ্চমিতি ।
নিশ্চপঞ্চোহপি প্রপঞ্চাতীতোহপি স্বঃ ভূতলে সদা স্থিতঃ সন্
প্রপঞ্চঃ বিড়ম্বয়সি প্রপঞ্চঃ পুত্রাদিভাবমনুকরোষি প্রাপঞ্চিকেষু
পুত্রাদিষু প্রাপঞ্চিকাঃ পুত্রাদিরো যথা চেষ্টন্তে তথৈব স্বমপি
চেষ্টন্তে ইত্যর্থঃ । তেন জীবানাং যথা পিতৃপুত্রাদিভাবো
হ্যাস্তবস্তথা তব ন, তব তু সনিশ্চপঞ্চদ্ব্যাস্তবো নিত্য এবতি
তব লীলা নিত্য প্রপঞ্চাতীতোহপি প্রপঞ্চানুকরণময়ীতি সিদ্ধান্ত
উক্তঃ । কিমর্থং বিড়ম্বয়সি প্রপন্ন বা জনতা ভ্রাতা যস্তাদৃশী লীলা-
স্বাদনোখ আনন্দসন্দোহস্তং প্রথিতুং ব্রহ্মানন্দাদৈকুঞ্জীয়লীলা-
নন্দাদপি বিস্তৃতীকর্তুং ভূতল ইত্যং ভাবঃ । প্রকাশে দীপো
নাতিশোভতে যথাক্ষরে এব, শ্বেতরাজতপাজে হীরকরত্নঃ
নাতিশোভতে যথা নীলক্যাচাদিপাজে, তথৈব চিন্ময়ৈবকুণ্ডে
চিন্ময়ী লীলা নাতিচমৎকরোতি যথা মায়ানয়ে প্রপঞ্চ ইতি ।
বদ্যপি ব্রহ্মগুণমপি চিন্ময়মেব তদপি কৃষ্ণস্ত প্রকৃতপুরুষসামর্থ্যা-
মিব ভূতলস্থব্রহ্মগুণস্তাপি প্রাকৃতভূতলসামর্থ্যামেব দৃষ্টমতোহত্র
লীলা চমৎকরোত্যেবেতি । হে প্রভো ! ইতি মানপি প্রপন্নমধ্যে
সম্মতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

(১) সর্বকরণসমর্থোহসি ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নহু ব্রহ্মন্ ! এতে মহায়া জ্ঞাতিসদ্বন্ধাদতিশিখাঃ মহায়াবিগ্রহঃ
মাং লালয়ন্তি, ন হি কিঞ্চিদৈশ্বর্য্যানেভ্যো নয়াদত্তং যং সচনংকারং
স্তবনীয়মিতি চেত্তদ্রাহ—প্রপঞ্চমিতি । নিশ্চপঞ্চম্মেতিনিশ্চপঞ্চঃ
সহ ভূতলেহবতীর্ণঃ প্রপঞ্চঃ বিড়ম্বয়সি তমহুসন্নপাত্তনিভূতপারনৈ-
শ্বৰ্য্যে কণ্ঠভিস্তং শ্রুতরোষীত্যর্থঃ । কিমর্থমেতত্তদ্রাহ প্রপন্নো
প্রপন্নায় জনতায় যস্তাদৃশকণ্ঠাভবোখ আনন্দসন্দোহস্তঃ প্রথিতুং
বিস্তারয়িতুং ভূতলে তানি তাদৃশানি কণ্ঠানি নিশি দীপবদানী-
বাতিশোভিতাত্মভাববিরূপিত্যর্থঃ তব চৈবাঞ্চ মহায়াঃ স্বরূপতত্ত্ব
বিজ্ঞানানন্দহমেব ঐশ্বর্য্যাস্ত তেবাং পৃষ্টপন্নমেবেতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

শ্রীযুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

নহু, সর্বদা পরচ্ছন্দেন বর্তমানস্ত কথং সর্বজনশরণ্যমিভ্যত
ভগবতঃ স্বাতন্ত্র্যং বদন্ শরণাগতেষু কৃপালুতানাহ—প্রপঞ্চমিতি ।
নিশ্চপঞ্চোহপি পারবশ্যাদিরূপপ্রপঞ্চরহিতোহপি প্রপঞ্চঃ পার-
বশ্যাদিচেষ্টিতঃ বিড়ম্বয়সি অনুকরোষি তংপ্রয়োজনমাহ, প্রপ-
ত্যাদি । হে প্রভো, সমর্থ ! প্রপন্নজনতায়ঃ শরণাগতজনসমূহত
আনন্দসন্দোহঃ স্বকৃপানিমিত্তমুখসমূহং প্রথয়িতুন্ ॥ ৩৭ ॥

বঙ্গভূবাদ ।

যদি বলেন ব্রহ্মন্ ! “এই ব্রহ্মমধ্যে পূর্ণব্রহ্ম—আমার
এতাদৃশ পুত্রাদি ভাব অবলম্বন বস্তুত সত্য নহে” ইহা
কেহ কেহ মনে করিয়া থাকে ; অতএব তুমি যে ভাবে
আমাকে স্তব করিলে, ইহা সর্ববাদিসম্মত কি প্রকারে
হইতে পারে ? তদন্তরে বলিতেছি—

হা হারা আপনার পুত্রাদিভাব বস্তুত সত্য নহে বদিয়া

জানন্তু এব জানন্তু কিং বহুত্বা ন মে প্রভো !।

মনসো বপুষো বাচো বৈভবং তব গোচরঃ ॥ ৩৮ ॥

থাকে তাহার নিঃশব্দই আশ্চর্য; কারণ তাহার জানে না যে আপনি প্রপঞ্চাতীত হইয়াও ভূনুগলে সদা অবস্থিত হইয়া প্রপঞ্চস্থ পুত্রাদিভাব অহু করণ করিতেছেন অর্থাৎ প্রাপঞ্চিক পুত্রাদি—প্রাপঞ্চিক পিতাদিতে যেমন ব্যবহার করিয়া থাকে আপনিও তদ্রূপ ব্যবহার করিতেছেন, বিশেষ এই—জীবগণের যেমন পিতা পুত্রাদিভাব অবাস্তব, তদ্রূপ আপনার ঐ ভাব অবাস্তব নহে, যেহেতু আপনি প্রপঞ্চাতীত স্তরাত্ম আপনার ভাবও নিঃপ্রপঞ্চ বলিয়াই নিত্য; কারণ আপনার লীলা—নিত্য অথচ প্রপঞ্চাতীত হইলেও প্রপঞ্চের অহু করণময়ী মাত্র।

যদি বলেন কি নিমিত্ত আমি পুত্রাদিভাব অহু করণ করিয়া থাকি, তদন্তরে বলিতেছি—

হে প্রভো! শরণাগত ভক্তজনের তাদৃশী লীলাস্বাদন দ্বারা আনন্দসমূহ বিস্তার করিবার নিমিত্ত অর্থাৎ ব্রহ্মানন্দ-রূপ বৈকুণ্ঠ লীলানন্দ হইতেও বিশেষরূপে বিস্তারার্থ ভূতলে তাদৃশভাব অহু করণ করিয়া থাকেন (১)।

অথবা যদি বলেন ব্রহ্ম! আমি শ্রীনন্দাদি ব্রজবাসিমাঞ্জেরই অধীনরূপে বিরাজমান রহিয়াছি অতএব আমি কি প্রকারে সর্বজনের শরণা হইলাম? তদন্তরে বলিতেছি—

হে প্রভো! আপনি প্রপঞ্চাতীত স্বাতন্ত্র্যপুরুষ হইয়াও সংসারে শরণাগত জনসকলের প্রতি স্বীয় কৃপা জ্ঞাত সুখমুহ—

(১) ভাবার্থ এই যে—সূর্য্য প্রকাশে যেমন দীপ-শিখা বিশেষ কোন শোভা প্রাপ্ত হয় না পরন্তু অন্ধকারেই দীপের প্রভা বিস্তার হইয়া থাকে এবং খেত রজতপাত্রে হীরকরত্ন যেমন বিশেষ শোভাজনক হয় না কিন্তু নীলকাচাদি পাত্রে অবশ্য তাহার শোভা পাইয়া থাকে, তদ্রূপ চিন্ময়-বৈকুণ্ঠে চিন্ময়ী-লীলা অতিচমৎকারিণী হয় না পরন্তু নারায়ণ প্রপঞ্চেই চিন্ময়ী লীলা অতিশয় শোভা পাইয়া থাকেন।

যদ্যপি ব্রহ্মণ্ডলও চিন্ময় ইহা সত্য, তথাপি শ্রীকৃষ্ণের যেমন প্রাকৃত পুরুষের সাধার্ম্য দৃষ্ট হইয়া থাকে; তদ্রূপ ব্রহ্মণ্ডলেরও প্রাকৃত ভূতলের সাধার্ম্য দৃষ্ট হইয়া থাকে স্তরাত্ম ভূতলে লীলার চমৎকারিত্ব রহিয়াছে। (চক্রবর্তী)।

বিস্তার করিবার নিমিত্ত পারবশ্যাদি লীলার অহু করণ করিয়া থাকেন।

অথবা এই শ্লোকের অর্থ প্রকার ব্যাখ্যা এই—যদি বলেন ব্রহ্ম! তুমি ব্রজবাসিগণের তব অবগত হইয়াছ রটে; পরন্তু আমার তব কি? তাহা বর্ণন কর, তদন্তরে বলিতেছি—

হে প্রভো! আপনার তব কোন্ ব্যক্তি অরগত হইতে পারে? যেহেতু আপনি প্রভু অর্থাৎ কোন কার্য্য করিতে অথবা না করিতে কিম্বা অকৃত্য করিতে আপনি সমর্থবান হইয়াছেন; তথাপি যৎকিঞ্চিৎ বলিতেছি,—যে আপনা হইতে অস্ত্রের প্রপঞ্চ পর্য্যন্ত দূরীভূত হইয়া যায় সেই সচ্চিদানন্দ লীলামাত্রকারী আপনি, ব্রজ-বাসিগণের দ্বারা এই সংসারস্থ জীবের আনন্দ বিস্তার করিবার নিমিত্ত ভূতলে লৌকিক ব্যবহার অহু করণ করিয়া থাকেন ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ ।

(ইত্যেব অহং জানামি অস্ত্রে যে অস্ত্রং জানন্তু তে জানন্তু নামেতি সাকটাক্ষমাহ জানন্তু এবৈত্যাদি)

প্রভো! (হে বিচিত্রানন্তমহাপ্রভাব!) জানন্তু: (ভগবত্ত্বঃ জানীমঃ বয়ং ইত্যভিমানবস্তুঃ) এব জানন্তু কিং বহুত্বা (তেষাং বহুনিন্দাবচনেন কিং প্রয়োজনং অনেনৈব দুষাতে) তব (অচিন্ত্যানন্তগুণতঃ) বৈভবং (মহিমা) মে (মম) মনসঃ বপুষঃ বাচঃ (বাক্যতঃ) ন গোচরঃ (ন বিষয়ঃ ভবতি; অর্থাৎ বেদাদিভিঃ শ্রুতমপি অচিন্তনীয়ত্বাৎ ন মনসঃ গোচরঃ, অনন্তত্বাৎ ন বাচঃ গোচরঃ, সামক্ষ্যেণ দৃষ্টাদিরূপমপি বপুষঃ চক্ষুরাদিগোলকত্বাৎ ন গোচরঃ। অহং চি বেদগর্ভঃ নহি লোকে যন্তঃ অস্ত্রঃ কশ্চিদপিকজ্ঞানবানন্ত্যতি, যদি অহংদেব ন জানামি, তদা বে বয়ং ভগবত্ত্বজ্ঞা ইতি বদন্তি তে তু কেবলং অভিমানেন ভ্রান্তা এবৈতি ভাবঃ।

কিম্বা, জানন্তুঃ এব জানন্তু বহুত্বা কিং? তন্ত মনসঃ

বপুষঃ বাচঃ বৈভবঃ মে (মম) ন গোচরঃ (বিষয়ঃ)
অন্তঃ পূর্ববৎ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

তদেবমাদিত আরভ্য অচিন্ত্যানন্তগুণেভেন স্বয়ং হৃজ্জেরতমুক্তম্
কেচিত্তু জানীম ইতি স্থিতান্তানুপহসন্নিবাহ—জানন্ত ইতি। ন
তু মে মন আদীনাং তব বৈভবঃ ন গোচরঃ ন বিষয় ইতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী।

তদেবং “জ্ঞানে প্রয়াসমুদপাস্ত্র” ইত্যারভ্য প্রতিপাদিত জ্ঞান-
তুচ্ছং ভক্তিমাহাত্ম্যং চোপসংহরন্মাহ—জানন্ত ইতি। যে তব
বৈভবঃ তদ্বক্তিমাহাত্ম্যং জানন্তো বর্তন্তে তে মহাপণ্ডিতমন্ত্রা
জানন্ত নাম অতো জ্ঞানে যতমানা জ্ঞানমপি কিল সাধয়ন্তি ভাবঃ।
ইতি সোম্মুখোক্তিঃ বহুয়া উক্তা জ্ঞানাদিতুচ্ছতয়া ভক্তিমাহাত্ম্যাস্ত
চ বর্ণনেনাপরোপ কিং? প্রভো! হে বিচিহ্নানন্তমহাপ্রভাব! তব
বৈভবঃ মম বর্ণনো লিখনাশিক্ষিত্য, বাচশ্চর্যাদিনা, মনসোহপি
চিন্তনাদিনা বিষয়ঃ অপরিচ্ছিন্নহৃদবিতর্কাস্বাচ্ছ এবং তদ্ব্যাপ্তি-
মন্তঃ সর্বং গোচর ইতি স্থিতিতম্। যদ্বা, প্রথমং পরনন্ততিতয়া
প্রারম্ভঃ শ্রীভগবদ্বপুষো বর্ণনং তদন্তরাপতিতশঙ্কাপরম্পরা তদ্বক্তি-
ভজনমাহাত্ম্যাবর্ণনেন চ তদেব স্মৃঢ়ীকৃত্যোপসংহারেহপি তদেব
তত্রাহ—প্রকরণে স্বন্দরতরাকারাদিনা ভবতি প্রাকট্যাং প্রাপো-
ভীতি প্রভুস্তংসদোধানং হে অসাধারণপ্রকৃষ্টতর! ইত্যর্থঃ। তব
বপুষো বৈভবঃ ন মম গোচর ইত্যর্থঃ। যদ্বা, তব মনোআদেঃ
বৈভবঃ ন মে গোচরঃ তত্র যথা সমুদ্রকোটীগন্তীরাশয়স্ত তব মনসঃ
তথা একশ্রেণ্য পরিচ্ছিন্নহাপরিচ্ছিন্নহাদিনা বপুষশ্চ তথা অনন্তা-
গাধবেদরূপস্ত। যদ্বা, পরিমিতস্তাপি সর্বথাশয়স্ত সাম্প্রতং
সখাদিবৃচ্ছাধায়াগস্ত বচসশ্চ বৈভবঃ তত্তদভিপ্রায়াদিকং ন
গোচরঃ। যদ্বা, প্রস্তুতশ্রীভগবন্মহাস্তুতিরূপং শ্রীমদব্রজমাহাত্ম্য-

বর্ণনমুপসংহরন্ তজ্জ্ঞানভিমানিনো মূঢ়ানুপহসন্নিবাহ এবা-
মিতাদেঃ। শ্রীব্রজবাসিনোহুবর্তন্ত এব ততশ্চ এবাং বৈভব-
মিতার্থবলাজ্জেরম্ প্রভো, হে শ্রীগোকুলেশ্বর! ব্রজবাসিনোহোবাঃ
মাহাত্ম্যং মম তবাপি ন কারবাশ্বনসাং গোচরঃ তথাপি তজ্-
জ্ঞানভিমানং যে কুর্বাঃ তে পরমাজ্ঞা উপহাস্তা এবোতি ভাবঃ।
অন্তঃ সমানম্ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমঙ্গীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী।

তদেবমস্তাপি দেববপুষ ইত্যাদিভিঃ সামান্ততন্ত মনিনো-
হুস্তর্কং দর্শিতং পুনশ্চ “পশ্বেশ! মেহনার্থা”মিতাদিভিঃ স্বরূপ-
শক্তিমায়াশক্তোঃ স্বরূপস্ত চ বিশেষতঃ। অথ “অহোহিতিধাতা”-
ইত্যাদিভিঃ তন্নিজজনপ্রেরঃ, “এবাং ঘোষনিবাসিনামিতাদিনা”
কারুণ্যস্ত, “প্রপঞ্চমিতাদিনা লীলারাম্যশ্চ”তি, তন্তম্নিরূপণং
পরিভাজ্যোপক্রমার্থমেব নিজাভীষ্টেহেনাভিপ্রয়ন্নুপসংহরতি—জানন্ত
ইতি। প্রভো! হে বিচিহ্নানন্তমহাপ্রভাব! তব বৈভবঃ বেদা-
দিভিঃ শ্রুতমপি মম মনসো ন গোচরো ন পরিচ্ছেদাং সামক্ষ্যেণ
দৃষ্টাদিরূপমপি বপুষশ্চক্ষুরাদিগোলকস্ত ন অত এব ন বাচঃ
তস্মান্দৌমীত্যাদিনা যৎপ্রার্থিতং তদেব প্রার্থয় ইতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিকৃতশুকপক্ষীয়ে।

এবমুত্ততস্বজ্ঞানে হি হৃজ্জেরতমেবাপরিময়স্বরূপপুণ্ড্রবিভূতি-
লীলাময়স্ত ভগবতঃ প্রস্তাবয়ন্ স্তোতি, একেন জানন্ত এবোতি
যে বদন্তি জানীমো বয়ং ভগবত্ত্বম্ ইতি তে জানন্ত “অবিজ্ঞাতঃ
বিজ্ঞানতাম্” ইতি শ্রুতে: তে ন জানন্তোবেতি ভাবঃ। বিজ্ঞাত-
মবিজ্ঞানতাম্” ইত্যাদিশ্রুতেরর্থমাহ—কিং বহুজ্ঞোতি বহুজ্ঞা
বহুকথনেন কিম্? “বাচো বিদ্যাপনং হি তৎ” ইত্যুক্তে: তব
বৈভবঃ স্বংস্বরূপরূপাদিবৈভবং মে পরিমিতমনোরতিশরীরশক্তে:
বিষয়ঃ গোচরো ন ভবতি সঙ্কল্পবিকল্পাত্যাং মনোবিষয়ো ন ভবতি

বপুঃ পরিচ্ছিন্নবিষয়তয়া গ্রহণবিষয়ে ন ভবতি বাচো বিষয়শ্চ
বর্ণনীয়তেন ন ভবতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বীরশাচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা ।

নমু, মম প্রাণকবিভূতনহেতুঃ তত্ত্বতত্ত্বং ন জানীষ তত্যাভাহ—
জানন্তু ইতি । যে জানাত্ত্বংসরূপস্বভাবাদিকং জানন্তু ত এ
বিভূতনহেতুঃ জানন্তু মম বহুভাষিতেন কিং ন কিঞ্চদপি সাধামন্তী
ত্যাঃ । এবমাত্মনোহুত্মমাবিকৃতঃ পুনঃ সার্কজ-নীনেতত্ত্ব
জানামীত্যভিপ্রায়মাহ—মনস ইতি । ভব বৈভবঃ মন আদিকরণ-
জন্ত গোচরো নেত্যনুবর্ততে ন গোচরো ন বিষয় ইত্যর্থঃ ।
বপুঃ ইতি দৃষ্টান্তার্থঃ যথা বপুষো ন গোচরঃ তথা বায়ন-
সরোরপীতি অথবা ভব বপুষোহপি বৈভবঃ বায়নসাগোচর-
মিত্যেতাবতু জানামীত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

অতো ময়াহণ্যোতদেব নিশ্চিতমিত্যাহ—জানন্তু ইতি । হে
প্রভে! স্বামিন্! কিং বহুস্তেন বহুত্বা কিং? যে কেচিৎকিশেষঃ
তদ্বৎসরূপঃ চিত্তাভ্যং প্রমাণশূন্যঃ নংকিঞ্চিৎস্বঃ স্তত্ত্বঃ পরমন্তীতি
জানাম ইতি নিশ্চয়ং কৃত্বা! স্থিতান্তে জানন্তু তেষাং মমাগ্রহো
নান্তি মহোহুত্মজনতাস্ততা ইতি পূর্বসম্বোধনং কৃতঃ?—

“মন্তঃ পরতরং নাভ্যং কিঞ্চিদন্ত ধনজয়!” ।

“নাগায়ণ্যং পরো দেবো ন ভূতো ন ভবিষ্যতি” ।

ইত্যাদি প্রমাণৈর্নিশ্চয়েন তাদৃশস্ত ব্রহ্মণঃ অপুণ্যায়মগত্যাং
ভবত এব মম তু মনসো বপুষো বাচন্তব বৈভবঃ তদ্বৎসরূপো গোচরো
বিষয়ো ভবতি শেষঃ । ইতঃ পরং নিকৃপাধিকত্বচ্ছেদশেষ-
নব্রহ্মজ্ঞানং মম বিদ্যুতং মাতৃদিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতভবতত্ত্বমঙ্গলঃ ।

তৈচোবাহং জানামি অতো যেহুত্মজ্ঞানন্তি তে জানন্তু নামেতি
সকটাক্ষমাণ—জানন্তু এবৈতাদি । জানন্তু এব তব মহিমানং
জানীম তৈত্যাভিমানবন্ত এব জানন্তু কিং বহুত্বা তান্ প্রক্তি
বহন্য বাহারেণ অথবা কিং বহুত্বোক্তি পরবাকোন সহ সম্বন্ধাভে
তে জানন্তেব মম তু মনসো বপুষো বাচো গোচরন্তব বৈভবঃ
ন ভবতি । অচিন্তনীয়মাং ন মনসো গোচরঃ, অনন্তমাং ন
বাচো গোচরঃ, বপুঃশব্দোহুত্ম চক্ষুঃশ্রবণাদ্যর্থঃ তেন তদগোচরতেন
চক্ষুঃশ্রবণাদ্যগোচরঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতভবতত্ত্বমঙ্গলঃ ।

তদেবং “অতাপি দেববপুঃ” ইত্যাদিভিত্ত্যনেকধা দ্ব্যন্তর্কষ্মেব
প্রদর্শ্য তত্ত্বব্রহ্মণঃ পরিত্যজন্ উপক্রমার্থমেবাভিষ্টেনাভি-
প্রায়শূপসংহরতি—জানন্তু ইতি । তে কৃষ্ণ! সর্কোজ্জয়া
বর্ষকগুরুপ! অতজানীত্যাং গমনাত্মজ্ঞেয়ং নাশ্চোচ্ছয়া প্রার্থ্যতে
কিঞ্চবদ্বানানর্হতৈবোক্ত ভাঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্রভাচাৰ্য্যাকৃতভবতত্ত্বদীপিকা ।

নমু, জানেনাপ্যানন্দপ্রাণসমুৎপাদ্যং কিমিতি প্রাণকং বিভূত-
তীত্যাশঙ্ক্যাহ—জানন্তু ইতি । যে জানন্তো ভবন্ত ত এব
জানন্তু বস্তৃত্ত্ব জ্ঞানং স্পষ্টপ্রবোধকম্ অতো ভাস্ত এব
তে । নমু, তথা সতি তদ্বৎসরূপঃ দৃষ্টীয়মিতি চেত্তত্রাহ, কিং
বহুত্বোক্তি বহুত্বা কিং প্রয়োজনম্ অন্তেনৈব দৃষ্টাতে; ন হি
মন্তঃ কশ্চিন্নহানন্তি বেদগর্ভোহহং মম তু মনসো বপুষো বাচোপি
বৈভবঃ ন গোচরো ন জাতুঃ শক্যং ন দেহকৃত্যা পরিচ্ছিন্ন-
শক্যং স হি সর্কং কয়োতি তথা ভগবৎস্বভবমপি কৃষ্ণ

প্রদর্শয়িত্বাতি শঙ্করোক্তং বচসাং বিষয়ো ন ভবত্যেব তথা
চেতসোহপি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদগ্নিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

তদেবমাদিত আরভ্যাচিন্ত্যানন্তগুণধেন স্বয়ম্ভগবতো
হৃজের্ত্বমুক্তা। যে তু বয়ং তত্ত্বতো জানীম ইত্যভিমন্তস্তে তানুপ-
সংহরন্নিবাহ—জানন্ত ইতি। যে জানন্তে জানীম ইতি বদন্তি
ত এব জানন্ত বহুজ্ঞা তেষাং বহুনিদ্রাবচনেন কিং
প্রয়োজনম্ হে প্রভো! মম মন আদীনাং তবাচিন্ত্যানন্তগুণস্ত
বৈভবং গোচরো বিষয়ো ন ভবতি, অহং হি বেদগর্ভো ন হি
লোকে নন্তোহন্তঃ কশ্চিদধিকজ্ঞানবানন্তীতি যদ্যহমেব ন
জানামি তদা যে বয়ং ভগবন্তত্বজ্ঞা ইতি যে বদন্তি তে তু
কেবলমভিমানেন ভ্রান্তা এবেতি ভাবঃ। বপুষচ্ছুরাদেঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বিশনাখচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সত্যং তর্হি মৎসরূপস্ত মদ্রূপবাসিনাং মদৌলীলায়া
মন্ত্রকেন্দ্র সর্বমেব তৎসং মদগ্রেহপি স প্রতিভমেবঃ ব্যাচক্ষাণ।
ভগবদ্বিধা অস্মিন্ জগতি কিয়ন্তো বর্তন্তে তান্ জিজ্ঞাসে কথয়েতি
বক্রোক্তিমাশঙ্ক্য সজ্ঞপং সসম্পং মানুতাপমাহ—জানন্ত
এবেতি। যে জানন্তে জানন্ত গহন্ত মহামূর্খ এবাস্মীতি ভাবঃ।
নহি, তর্হি কথমেতাবৎক্ষণপর্যায়ং ক্রমে এব তত্রাহ, কিং বহু-
জ্ঞেয়ং। অদগ্রে বহুজ্ঞেরেব মূখংদ্যোতিনীভার্থঃ। নহি,
ব্রহ্মন্! নিষ্কণ্টকঃ ক্রমোত্তমোজ্ঞাত, নেত তব বৈভবমৈশ্বর্যঃ
মম মনস্যা ন গোচর ইতি দ্যানেনান্তাপাপ্তাভাবং বপুষ-
ইত্যধুনৈব চক্ষুষ্যহপি বাচ ইতি “গুণানন্তগুণপি গুণান্
বিমাত্তম্” ইতি ময়া তাদ্রুতমেব। যদ্যং, তব মনসো বৈভবং
মম ন গোচর ইতি ইন্দ্রিয়সি যৎ কিমপ্যাস্ত তৎ কিং ময়া জ্ঞতুং
শক্যতৈ “সাক্ষাত্তবৈব কিমুতাস্মদ্প্রাপ্তভূতঃ” ইতি পূর্বমেব
মহাক্ষঃ, এবং অদপুষ ইতি অদপুষি কিমন্তীতি, তব বাচ ইতি তব

বেদলক্ষণায়াং বাচি কিমন্তীতি সাক্ষাত্তব তু ময়ি নৌনবদ্যং
বচনগন্ধতাপ্যপ্রাপ্তিরেব তস্মাৎ কে খলু অদগ্রে মদাদয়ো বরাকী
ইতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞাতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তদেবং যথামতি প্রভুং স্বত্বা বিজ্ঞমন্ত্যাহুপহসন্ হৃজের্ত্বতামাহ
হে প্রভো তব মন আদীনাং ভবং সন্ধলবিভূতিতাপ্যরূপং নে
গোচরো নেতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যথাশক্তি ভগবন্তঃ স্বত্বা পূর্বোক্তনিরন্তরানবচ্ছিন্নমুগ্ধসংহ-
রতি জানন্ত ইতি ॥ ৩৮ ॥

ব্রাহ্মবাদ ।

হে প্রভো! (আপনি বিচিত্র অচিন্ত্য অনন্ত মহাপ্রভাবশালী
হইয়াছেন) আমি উক্ত প্রকারেই আপনার মহিমা অবগত
হইয়াছি। যাহারা এতদ্ব্যতীত অস্ত তত্ত্ব জানি বলিয়া
অভিমান করিয়া থাকে, তাহার তাহাই জাহ্নবু, তাহাদিগকে কুংসা-
বাক্যে নিন্দা করিবার প্রয়োজন নাই। অচিন্ত্য অনন্ত-
গুণসম্পন্ন আপনার মহিমা—অচিন্ত্যাহেতু আমার মনের ও অনন্ত
হেতু আমার বাক্যের গোচর নহে, এবং সাক্ষ্যং দৃষ্টমান
আপনার রূপও আমার চক্ষুরাদি ইন্দ্রিয়ের বিমর্ষীভূত নহে।

ভাবার্থ এই—আমি বেদগর্ভ বিশেষতঃ এই প্রাকৃত
ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টিকর্তা অতএব এই ব্রহ্মাণ্ডে আমা অপেক্ষা অধিক
জ্ঞানবান্ অস্ত কেহও নাই সুতরাং আমিই যখন ভবদীর্ঘ-
মহিমা জানিতে পারিলাম না, তখন মৎসৃষ্ট জীবগণ ভগবত্ব

অনুজানীহি মাং কৃষ্ণ ! সৰ্বং ত্বং বেৎসি সৰ্বদৃক্ ।
ত্বমেব জগতাং নাথো জগদেতত্ত্বাবপিতম্ ॥ ৩৯ ॥

অবগত আছি' বলিয়া যে অভিমান করিয়া থাকে তাহার কেবল সেই অভিমানেই ভ্রান্তচিত্ত হইয়াছে(১) ॥ ৩৮ ॥

(১) অথবা এই শ্লোকের অভিপ্রায় এই—শ্রীভগবান্ যদি বলেন ব্রহ্মন্! তুমি মৎস্বরূপের, আমার ব্রজবাসিগণের, মদীয়লীলার ও মন্তস্তির সমস্ত তত্ত্বগুলি অসাধারণ বুদ্ধিশক্তিবলে আমার নিকট বার্থ্য ভাবে বর্ণন করিয়াছ অতএব বল দেখি এই জগতে তোমার ণ্য মদবিষয়ক তত্ত্বজ্ঞ অপর কত সজ্ঞাক বুদ্ধিমান্ রহিয়াছে? শ্রীভগবানের এই বক্তোক্তি আশঙ্কা করিয়া ব্রহ্মা নজ্জিত হইয়া অহুতাপের সহিত কাঁপিতে কাঁপিতে বলিতে নাগিলেন—

হে প্রভো! (যাঁহারা জানেন তাঁহারা জাহ্নু, আমি মহানুর্ভুতরাং আপনার মহিমা কিছুই জানি না (যদি বলেন তাহা হইলে এতাবকাল পর্য্যন্ত কি প্রকারে এরূপ বর্ণন করিলে?) তদন্তরে বলিতেছি—আপনার সমীপে বহুক্তি, মূর্থতা প্রকাশ করা মাত্র ।

(যদি বলেন ব্রহ্মন্! তুমি আমার মহিমা জান কি না, তাহা নিঃপট ভাবে প্রকাশ কর তদন্তরে বলিতেছি—)

আপনার বৈভব আমার মনের গোচর নহে; যেহেতু উহা ধ্যানদ্বারা ধারণা করা যায় না এবং আপনার ঐশ্বর্য্য—এখনই যাহা প্রকাশিত হইয়াছে তাহা আমার নয়নের গোচর হইল না এবং আমার বাক্যের যে গোচর হয় না, ইহা পূর্বেও ৭ম শ্লোকে বর্ণন করিয়াছি ।

কিন্তু এই শ্লোকের অভিপ্রায় এই—যাঁহারা আপনার মহিমা জানেন তাঁহারা জাহ্নু সে বিষয়ে বাগ্‌বাহুল্যের প্রয়োজন নাই । আপনার মনের বৈভব আমার গোচর নহে অর্থাৎ হে প্রভো!

আপনার মনে যাহা কিছু আছে তাহা আমি কিরূপে জানিতে পারিব?

কোন প্রকারেই যে জানিতে পারিব না, তাহাও ২য় শ্লোকেই বর্ণন করিয়াছি । আর আপনার বিগ্রহে যে কি রহিয়াছে অর্থাৎ কতশত

অবতার প্রকৃতি বিরাজ করিতেছেন তাহা আমার গোচর নহে

এবং আপনার বেদলক্ষণ বাক্যে কি তা'পর্য্য রহিয়াছে তাহা

বেদগর্ভ হইলেও আমার অগোচর অতএব আপনার সমীপে

অশ্রুনাশি বরাকতুল্য মাত্র ।

অর্থঃ ।

(ইং: স্তুতিপ্রভাবজনিত শ্রীভগবৎপ্রসাদবিশেষতোহধিলাভি-
মানাপগমেন পরমদৈত্বমাপ্রাপ্তঃ তজ্জ্ঞানাদিনৈব নিজং
স্থানং গন্তুং অনুজ্ঞাং প্রার্থয়তে—অনুজানীহি ইত্যাদি)

কৃষ্ণ! ত্বং এব সৰ্বদৃক্, জগতাং নাথঃ (অতঃ)
ত্বমেব সৰ্বং বেৎসি; এতৎ জগৎ ত্বাবপিতং (ত্বয়া এব
বিনির্মিতং, যদ্বা এতৎপর্য্যন্তঃ সমতাপ্পদং জগৎ অহস্তাপ্পদমেত-
চ্ছরীরঞ্চ তত্ত্বাবপিতং স্বকীয়স্বাভিমানং পরিত্যজ্য তুভ্যং সমর্পিত-
মিত্যর্থঃ। অতঃ) অনুজানীহি (গৃহগমনায় অনুজ্ঞাং দেহি,
অত্রাবস্থানং মন্যযোগ্যত্বাৎ) ॥

(অথবা) কৃষ্ণ! (হে নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনপর!)
মাং অনুজানীহি (অজ্ঞাপয়, নহু কিমহমাজ্ঞাত্যামীত্যশঙ্ক্যাহ—)
ত্বং সৰ্বং বেৎসি (জ্ঞানাসি, তজ্জ ময়া কোবা বিশেষঃ বক্তব্যঃ,
নহু কণমহং বেদ্বি তজ্জাহ—)। সৰ্বদৃক্ (সৰ্বজ্ঞোহসি)
(নহু জ্ঞাতং ভো জ্ঞাতং “তচ্ছরিতাগ্যামহে”তি বহুত্বং তদেব
তব তু জগৎস্রষ্টুরেব ন যুজ্যতে ইত্যশঙ্ক্যাহ) ত্বমেব জগতাং
নাথঃ (প্রভুঃ নাথঃ অস্বাদ্ব্যধাদিঃ, কুতঃ? ইত্যাহ) এতৎ
জগৎ তব অর্পিতং (ত্বয়াব অর্পিংঃ ত্ব্যাবপিতস্ত নাথঃ ত্বাং
বিনা কোহন্তো ভবতু তস্মাদবধা অভিলাষতমেব ত্বাদিত্য-
নুজানীহি) ॥ ৩৯ ॥

শ্রীশ্রীপরশ্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

জগদীশশাস্তাভিমানঃ পরিত্যজ্যাহ—অনুজানীহীতি । স্বমহি-
মানমমদাদীনাঞ্চ জ্ঞানবলাদিসর্বং ত্বমেব বেৎসি যতঃ সৰ্বদৃক্
জগতাং নাথস্ত ত্বমেবেতোতাবজ্জাতমতো মমতাপ্পদং জগদে-
তচ্ছরীরঞ্চ ত্বাবপিতম্ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

ইং স্ততিপ্রভাবজনিতশ্রীভগবৎপ্রসাদবিশেষতোহখিলাভি-
মানাপগমেণ পরমদৈত্য়মাশ্রিতো তজ্জ্ঞানাদিনেব নিজ স্থানং
গন্তুমুজ্জ্বাং প্রার্থয়তে—অনুজানীহীতি কৃষ্ণ ! হে নিজাশেষ-
ভগবতাপ্রকটনপর ! সর্বম্ উক্তবদবৈভবং ভূমেব বেংসি যতঃ
সর্বদৃক্ সর্বজ্ঞঃ যদা, সর্বদৃগপি ইং বেংসি কিং কাকো নৈবেত্যর্থঃ ।
অনন্তস্থায়ং অতন্তং স্তোত্রমপি নারীমীতি প্রস্থাপয়েত্যর্থঃ । কিঞ্চ
বৃদ্ধক্লিসিক্লে ইতিমানতাগেন নিজঃ সর্বং ত্বয়ার্যামীতাহ—
স্ববেমেতি অত্রত্বৈবাজিতম্ । অথবা ভো ব্রহ্মন্ ! ত্বয়াংত্র কিমপি
জন্মাধুনৈব প্রার্থিতং তং কিমন্তত্র গন্তুমিচ্ছসি তত্রাহ—সর্বমিতি
চতুর্মুখেনানেন দেবদেহেনাত্র স্থাতং নারীমীতাদিকং মদ্বতং
ইং চৈবাং প্রেমবন্তো যথেষ্টমেতান্ রময়িতং বাগ্ৰোহসীতাদিকং
চ নিগন্তং, হে কৃষ্ণ ! ব্রজজনৈকপ্রিয় ! ইং বেংস্তেব তং কথমত্র
স্থাতামীতি ভাবঃ । কিন্তু নিজতংপ্রার্থিতসিদ্ধয়ে সর্বং ত্বয়ার্যামী-
তাহ—জগতাং নাথস্বমেবেতি অর্পণাভিমানোপি ন মম ঘটতে
অতোহর্পণমপার্পিতমিতি ভাবঃ । ভো পরমেশ্বিন্ ! সৃষ্টাদিনা
ভাবজগদীশ্বরং তং কথমীদৃশং দৈত্য়মালম্বসে তত্রাহ—জগতাংমব
নাথস্বমিতাহং দাস এবৈতি ভাবঃ নম, পিতামহস্ত তব পুত্র-
পৌত্রাদিময়ং জগং সাক্ষাদয়পি ক্রিয়মাণমেতদ্ দৃশ্যতে তত্রাহ,
তবৈব এতজ্জগং অর্পিতং ময়ি ত্বয়েব অতোহত্র ন মম নাথস্বং
কিঞ্চ ইংকর্তৃকার্পণমহিমেব মদধিকৃততয়া ক্ষুরতীতি ভাবঃ ॥৩৯॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

অথ তত্ত্বংপ্রকরণান্তে যা দৈত্য়ান্ধ্রিকা ভক্তিরেব তৎপ্রাপ্তি-
কারণেন দর্শিতা, তামেবাংবদুর্জন অনুজ্ঞাং প্রার্থয়তে—হে
কৃষ্ণ ! সর্বক্লিয়াকর্ষককপগুণ ! অনুজানীতি অনেন গমনা-
নুজ্ঞেয়ং নাভ্যুচ্চয়া প্রার্থাতে কিন্তু অজ্ঞানস্থানানহঁতয়েবেতি
সি চ প্রার্থিতমপি তন্ত্র মৌনিত্যয়তি ভাবঃ । ইয়ি চ যন্ম-
য়োক্তঃ যদা বক্রবাং তং সর্বং পুনরুক্তমেবেত্যাহ—সর্বং স্ববৈভবং
অষ্টমবং চ সন্নোগতং মন্যনোগতং চ স্বনিগূঢ়লীলস্বং মদযো-
গ্যস্বং চেত্যাদিকং ভূমেব বেংসি নাহমিতি অতন্তদাজ্ঞাং বিনা

ভূগাদিকপেণাপ্যেয়াং ভূগাদীনাং সৌভাগ্যাসাদয়িতুং ন শক্কা-
মীতি ভাবঃ । বিষয়মপি ত্যক্তুং ন শক্কামীতাচ—ভূমেবেতি ।
তব ত্বয়েব মহমর্পিতং দাসজ্ঞানস্থায়িত্বমেব যুক্তমিতি ভাবঃ ।
যদি চৈবঃ ক্রবে অপহৃত্যস্বনাং বালবৎসানাং দর্শনং বিনা
কণমনুজ্ঞাং যাচসে তত্রাপ্যেবঃ নিবেদয়ামীত্যাহ—সর্বং ইং
বেংসি সর্বদৃগিতি চাত্র জ্ঞাপিতম্ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতগুণকপক্ষীয়ম্ ।

ইতি স্তহানুজ্ঞাং প্রার্থয়তে—অনুজানীহীতি । অত্রো
মামনুজ্ঞাপয় যাহীত্যাঙ্গাপয় হে কৃষ্ণ ! ময়ি সন্তস্বপ্নজ্ঞানপ্রদেব
সচ্চিদানন্দধনপরূপরূপে “অস্তি ব্রহ্মেতি চেৎসেদ সন্তমেনং
ততো বিতঃ” ইতি শ্রুতেঃ । বৎসবালাদীন সর্বান ভূমেব বেংসি
যতঃ সর্বদৃক্ সর্বদর্শী জগতাং সমষ্টিজীবানাং নাথঃ ভূমেব নাথঃ
এতজ্জগং চিদচিদিশিষ্টং ব্রহ্মাণ্ডং তব শরীরভূতং ন মম
তচ্চার্পিতং ইয়ি সমর্পিতম্ এবম্ আত্মাত্মীয়ভরসমর্পণং কৃথা
নমস্করোতি ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচম্রিকা ।

অথ জিগমিসুর্বাংবোস্তারতমাং সর্বজ্ঞস্বমেব বেংসীতি বদ-
নুজ্ঞাং পৃচ্ছতি—অনুজানীহীতি । হে কৃষ্ণ ! সর্বদৃক্ হেতু-
গর্ভমিদং তব্বাং সর্বং বেংসি জগতাং নাথস্বং ন ইমিতি ভাবঃ ।
এতং পরিদৃশ্যমানং জগত্তব ত্বয়ার্পিতম্ উপাঞ্জ স্বম্বিরেব
নিহিতমিত্যর্থঃ । নতু মমেতি ভাবঃ । অতো মামনুজানীহি
আজ্ঞাপয়েত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃতভগবদীপিকা ।

কিঞ্চদানীমহমস্বিন্নেবাধিকারে স্থাতামীত্যাগ্রহো নান্তি নত-

इमेव नान्मन् इदाराधनभूते कर्मणि मां निषोन्नयितुमिच्छा
तव वर्तते तन्निम्नैव निषोन्नयेत्याह—अनुजानीहीति । कर्त्तुं
अपेक्षतान् ब्रह्मादीन् अन्नाधिकारे निषोन्नयतीति कृष्णसूत्र-
सम्बन्धो हे कृष्ण ! मां अनुजानीहि आच्छां देहि मम तू
इत्येकस्मिन्नेव परमप्रयोजनमिति इमेव वेत्ति यत्तत् सर्वदृक्
“यः सर्वज्ञः सर्वविद्” इत्यादिश्रुतेः निषोन्नये हेतुमाह,
यत्तत्सर्वज्ञतां असंख्यातब्रह्माणानां नाथः किञ्चित्जगत्तवा-
पितं वृद्धेयतः इदमितिार्थः तथाचोक्तं “कृष्णसूत्रं हि कृते
सर्वं जगदेतच्छराचरम्” इति ॥ ७९ ॥

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतवृहत्क्रमसन्दर्भः ।

उपसंहारति—अनुजानीहीत्यादि । हे कृष्ण ! मां अनुजा-
नीहि । ननु, किमनुजानातीत्याशङ्काह—सर्वं इदं वेत्ति तं किं
कथनीयम् । ननु, कथमहं वेदि ? तत्राह—सर्वदृक् सर्वज्ञोऽसि
ननु, ज्ञातं भो ज्ञातं तद्भूरिभागाभिहेति वृद्धः तदेव
तव तू जगत्सृष्ट्यैव न युज्यते इत्याशङ्काह—इमेवेति ।
जगतां नाथस्येव नात्तोऽस्मिन्नादिः, कृतः ? इत्याह—जगत्के-
तवार्पितं इत्येवार्पितं इत्यर्पितं नाथस्य विना कोऽत्रो
भवतु तन्नाथभाषितमेव भूयदित्यनुजानीहि ॥ ७९ ॥

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

सर्वमिति तथाप्यत्रावस्थानाज्ज्ञाया अलाभात् कथं ह्यज्ञानीति
भावः । विषयमपि न तात्तुं शक्नोमीत्याह—तवेति । तव
इमेव मयार्पितं दासत्वाज्ज्ञायाभिहेत्येव च युक्तमिति भावः
॥ ७९—८० ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसूत्रबोधिनी ।

एवं ज्ञत्वा गमनं प्रार्थयते—बालकानामननार्थम् अनुजा-
नीहीति । गन्तव्यज्ञां प्रोच्छ कृष्येति गन्धोदनं अन्नं प्रेम-
२२२

प्यापनार्थं प्रेषणे अपरानाभावे वा न किञ्चिन्मया वक्तव्यं
यत्तत्सर्वं सर्वं वेत्ति यतः सर्वविद् तत्र गतं स्वात्मान-
शक्तं न कर्त्तव्यं यत्तत्सर्वं जगतां नाथः अतोऽधिकारस्त्वित्यर्थः
प्रेषय यत्तत्तज्जगत् तदेव इमेव चार्पितं मयि स्थापितम् अतः
प्रेषयन्ति तमेव ॥ ७९ ॥

श्रीमद्गिरिधरकृतबालप्रबोधिनी ।

जगदीशहातिमानं परित्यज्याह—अनुजानीहि । हे कृष्ण !
जगतामनन्तकोटिब्रह्माणानां इमेव नाथस्तस्मात् तत्र हेतुमाह,
एतत्सर्वमपि जगत् तवार्पितं इत्येव विनिर्दिष्टम् । यद्वा,
एतत्पर्याप्तं ममतास्पदं जगत् अहस्तास्पदमेतच्छरीरक
तत्तवार्पितं स्वकीयहातिमानं परित्यज्य तूभां समर्पितमित्यर्थः ।
ननु, कथं तर्हि तत्र स्वकीयहातिमानः ? तत्राह, सर्वमिति ।
समहिमानमन्मदादीनां ज्ञानबलादिकं सर्वं इदं स्वमेव वेत्ति
जानाति तत्र मया को वा विशेषो वक्तव्य इत्यर्थः । तत्र
हेतुमाह—सर्वदृगिति, सर्वशक्त्यादित्यर्थः । तथा चाज्ज्ञ-
ममोपरि सर्वज्ञस्तव कृपैव युक्तेति भावः । ननु, तवदि-
कारोऽधुना न परिसमाप्तः कथं बुद्धावने जन्म प्रार्थयसे ?
इतत् आशङ्काह, अनुजानीहि मामिति । तदधिकारस्त्वित्यर्थः
मानुजानीहि सत्तालोकं गन्तव्यज्ञां देहीत्यर्थः ॥ ७९ ॥

श्रीमद्विश्वनाथकृतवृत्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

ननु, मम वैभवं तव मांस्तु गोचरस्तव वैभवमहं वेदि न
वेति (वेत्तीति) वक्तव्यमाशङ्क्य किमहमत्र प्रकृतं कुर्यामिति
वाङ्मन् सलज्जं सनिर्देदमाह—अनुजानीहीति अन्तर्भावित-
पार्थम् अनुजानाप्येत्यर्थः । अत्र ह्येव कथमपि स्वात्मयोग्य-
मतिनीचं मामाज्ञापय यादृशोऽहं तादृशं ह्यलं सत्तालोकमेव
गच्छेमिति भावः । हे कृष्णति चित्तं यमज्जगत्सर्वं किञ्च
“तद्भूरिभागाभिहे जन्मे”ति मन्प्रार्थनायां दृग्गिज्ञेनाप्यस्त्विति
श्रीमच्छरणैर्नोक्तमतः किं कुर्ये तन्नाथं पुलिनभोजनकेज्ञावत्-
रायं कुर्यममपराधी इतीलाप्रातिक्रियादेव श्रीमूषादगतवत्त-
न

সুখালেশমপানাপ্ৰব্ধহমিতো ঋটিতোব দূরমপসরাসি স্বঃ বংসান
কালরিহা পুলিনে ভুজাতৈঃ প্রিয়সখৈঃ সহ সহাগোক্তিপ্রত্যুক্তি-
কৌতুকঃ ভোজনলীলাশেষঃ সমাপয়েতি ধ্বনয়ঃ। অয়মহস্ত
অতিতান্ত্রাণ্যং পুনঃ পুনঃ কিংবা বিজ্ঞাপয়ামীত্যাহ, সর্বমস্মদাদীনাং
মনোবপূর্ণাচাং বৈভবঃ তমেব বেৎসি কিঞ্চ নাহমস্ত জগতঃ
স্বইচ্ছাদ্রাণ্যঃ-কিন্তু তমেব জগতামন্ত্ৰেণামপি বহুনাং নাথঃ অত
এচ্চ জগৎ ক্ষুদ্রতরঃ তব তদীয়মেব ত্বয়্যর্পিতঃ যমিচ্ছসি
যোগ্যমস্ত জানাসি তমস্তাধিকারিণঃ (কং) কুর্কিতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমদ্ভগবদবিস্তাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

নহু মম বৈভবঃ তব গোচরো নাস্ত তব বৈভবমহং বেদ্বি ন
বেতি চেতত্র সত্রপং সনির্কেদমাহ অহুজানীহি অন্তর্ভাবিতার্থার্থেহয়ং
অহুজ্ঞাঃ দেহি তব সজ্জিক্রীড়াগুস্তরাদপরাধবানহঃ দূরমপসরাসি
“তদ্বিভাগা”মিতি মদভার্থিতঃ শ্রীমচ্চরণৈর্দৃগিজিতেনাপি নাস্তীকৃতং
কিং বহু বিজ্ঞাপয়ামি দূরতস্তদ্বাবয়ামি মদ্ব্যজ্ঞিতং সর্বং স্বঃ বেৎসি
বতঃ সর্বদৃক্। নহু জগৎপতিস্বঃ জগৎকার্য্যং কুরু তত্রাহ তমেবেতি
বহুনাং জগতাং তমেব নাথঃ এতচ্চারকং জগৎস্বদাজ্ঞয়েব ময়া
রচিতং ত্বয়্যর্পিতং যমিচ্ছসি তস্মৈ দেয়ং ন মে কিঞ্চিদনেন
প্রয়োজনং মদ্ব্যজ্ঞিতং তদেব দয়াসিদ্ধুনা সম্পাদ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৩৯ ॥

শ্রীভক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

অপ সর্বজ্ঞঃ সর্বেশ্বরঃ সর্বাধারত্বমেবেতি বদন্ অজ্ঞাঃ
দেহীত্যাহ—অহুজানীহীতি। ইহৈব পরিচর্যাং কর্তুং সত্য-
লোকং প্রতিগতং বা আজ্ঞাপয় মানিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা প্রকারে শ্রীভগবান্কে স্তব করিয়া স্তবমাহা আ-
মনিত শ্রীভগবৎপ্রসন্নতা বিশেষ দ্বারা নিজের সমস্ত অভিমান
শুদ্ধিত হইলে পরম দৈবভাব অবলম্বন পূর্বক স্বীয় ভবনে
গঙ্গাভিলাষে অহুমতি প্রার্থনা করিয়া বলিতেছেন—)

হে কৃষ্ণ ! আমাকে অহুমতি করুন, আমি গৃহে গমন করি।
আপনি সর্বদ্রষ্টা ও এই চরাচর জগতের একমাত্র অধিপতি,
অতএব আপনি আমাদিগের জ্ঞান ও বল প্রভৃতি সকলই বিধিত
আছেন। এই স্বাবর জন্মান্বক সংসার আপনারই স্বষ্ট
অতএব এই জগৎ ও শরীর আপনারই স্মৃতরাং আপনাতেই
সমর্পণ করিলাম (১) ॥ ৩৯ ॥

(১) (অথবা এই শ্লোকের অর্থ অভিপ্রায় এই—) হে কৃষ্ণ !
আপনি স্বীয় অশেষ ঐশ্বর্য্য প্রকটনশালী হইয়াছেন;
আমাকে অহুমতি করুন। (যদি বলেন কি অহুমতি করিব?
তদন্তরে বলিতেছি—)

আপনি সকলই অবগত আছেন, যেহেতু আপনি সর্বজ্ঞ
ও নিখিল জীবের সাক্ষি-স্বরূপ; আর আমি এতদ্বিষয়ে বিশেষ
অজ্ঞ, অতএব আমার প্রতি আপনার কৃপা করা অবশ্য
সঙ্গত।

যদি বলেন ব্রহ্মন! তুমি এই শ্রীমদ্ভগবানে যে জন্মকে
ভূরিভাগ্য বলিয়া প্রার্থনা করিয়াছিলে তাহা আমি অবগত
আছি বটে, কিন্তু সেই দুর্লভ জন্ম—জগৎশ্রষ্টা তোমার পক্ষে
সম্ভবপর হইবেনা, তদন্তরে বলিতেছি—

আপনিই জগতের নাথ অতএব আমাদিগের
অর্থ প্রভু কেহই নাই; যেহেতু এই জগৎ-প্রপঞ্চ
আপনাতেই অর্পিত হইয়াছে, অতএব অর্পিত জগতের
নাথ আপনি ভিন্ন আর কে হইবে? স্মৃতরাং যাহা আপনার
অভিলাষ হয় তাহাই অহুমতি হউক ॥ (বৃহৎক্রম)

অথবা এই শ্লোকের অর্থ প্রকারও ব্যাখ্যা হইতে পারে যথা—

হে প্রভো ! আমি এই ব্রহ্মপদ—বা সৃষ্টিকর্তৃ-
অধিকারে থাকিব বলিয়া আমার আর আগ্রহ নাই
অতএব ভবদীয় আরাধনা-কর্ম্মে আমাকে নিয়োজিত করিতে
যদি আপনার বাসনা হয় তাহা হইলে তাহাতেই নিয়োজিত
করুন। হে কৃষ্ণ !—আপনি সর্বাধিকারক হইয়াছেন, যেহেতু
স্বীয় শেষভূত ব্রহ্মাদি সকলকেই স্ব স্ব অধিকারে নিয়োজন-
রূপ আকর্ষণ করিতেছেন স্মৃতরাং আমাকে আজ্ঞা প্রদান
করুন আমি আপনার চির কিঙ্কর হইয়া অবস্থান করি, আপনার
কিঙ্কর হইতেই আমার অত্যন্ত অভিলাষ হইয়াছে তাহা
অবশ্য আপনি অবগত আছেন; যেহেতু আপনি সর্বদশী
বিশেষতঃ আপনিই অসম্ব্যাক ব্রহ্মাণ্ড সমূহের নাথ শেখরপী
আপনার নিমিত্ত এই জগৎ অর্পিত হইয়াছে ॥ ভবদীপিকা

শ্রীকৃষ্ণ ! বৃষ্ণিকুলপুঙ্করজ্যোষদায়িন্ ! স্মানির্জ্জরদ্বিজপশুদধিবুদ্ধিকারিন্ ! ।

উদ্ধর্মশার্কারবরহর ! ক্ষিত্তিরাক্ষসধ্বংগাকল্পমার্কমহন্ ! (১) ভগবন্ ! নমস্তে ॥ ৪০ ॥

* অথবা যদি বলেন ব্রহ্মন্ ! তুমি আমার বৈভব বিদিত
নও সত্য কিন্তু আমি তোমার বৈভব জানি কিনা ? ইহার
প্রত্যুত্তর আমি কি করিব এই ভাব প্রকাশ করতঃ ব্রহ্মা
নজ্জিত ও দুঃখিতাস্তঃকরণে বলিতেছেন—

হে প্রভো ! এই স্থানে ক্ষণকাল অবস্থান করিতেও
অযোগ্য, ও অতি নীচ প্রকৃতি আমাকে আদেশ করুন, আমি
যাদৃশ ব্যক্তি, তাদৃশ স্থান সতালোকেই গমন করি।
পরন্তু হে কৃষ্ণ ! আপনি এই ব্রহ্মমণ্ডলে অবস্থান বিষয়ে
আমার চিত্ত আকর্ষণ করিতেছেন, আমি এখানে ক্ষুদ্র
ভূগাদিমধ্যে জন্ম প্রার্থনা করিয়াছিলাম তাহাতে আপনি
হউক বলিয়া নয়নেজিত দ্বারাও কিছু বলিলেন না অতএব
আমি, আর অধিক কি বলিব, যেহেতু পুনি ভোজনকীর্ত্তার বিয়
সম্পাদন করিয়া আমি মহাপরাধী হইরাছি আপনার
লীলার প্রতিকূলাচরণ হেতু আমি আপনার শ্রীমুখোচ্চারিত
কিঞ্চিৎ বাক্যমৃতও প্রাপ্ত হইলাম না অতএব আমি
এখন হইতে অবিলম্বে দূরে পলায়ন করি, আপনি
বৎসগণকে একত্র সম্মিলন করিয়া পুলিনে ভোজনকারি-
প্রিয়সখাসকলের সহিত হাশ্র পরিহাস ও উক্তি প্রত্যুক্তি
প্রভৃতি নানাবিধ কৌতুক পূর্বক ভোজন লীলার
শেষ সমাপন করুন। আমি অতিচঞ্চল বশতঃ পুনঃ
পুনঃ কিংবা বিজ্ঞাপন করিব, আপনি আমাদিগের মনঃ,
দেহ ও বাক্যের বৈভব সমস্তই বিদিত আছেন। আমি
এ জগতের সৃষ্টি কর্ত্তা বলিয়া এজগতের নাথ নহি, পরন্তু
আপনিই অশ্রান্ত অনন্ত ব্রহ্মাণ্ডের নাথ স্তুতরাং এই ক্ষুদ্রতর
জগৎ আপনারই অতএব আপনাতেই অর্পিত হইল। যাহাকে
ইচ্ছা করেন তাহাকেই এই জগতের অধিকারী করুন ॥

(চক্রবর্ত্তী)

অবয়বঃ ।

(নেত্রকটাক্ষেণৈব গমনাস্থাং প্রাপ্য গচ্ছন্ বহুধা সম্বোধনঃশ্চ
নমস্কারঃ প্রার্থয়তে শ্রীকৃষ্ণেতি)

শ্রীকৃষ্ণ ! (হে সর্বচিত্তাকর্ষক ! শ্রীমত্তন্দরবিগ্রহ !)
বৃষ্ণিকুলপুঙ্করজ্যোষদায়িন্ (বৃষ্ণীনাং কুলমেব পুঙ্করঃ—কমলঃ
তস্ত জ্যোষঃ—বিকাসঃ তস্ত দায়িন্ ইতি সূর্য্যোপমা) স্মানির্জ্জর-
দ্বিজপশুদধিবুদ্ধিকারিন্ (স্মা—পৃথিবীচ, নির্জ্জরাঃ—দেবাস্চ
দ্বিজাঃ—ব্রাহ্মণাশ্চ, পশবঃ—গবাদয়শ্চ তে এব উদধয়ঃ তেষাং
বুদ্ধিকারিন্ ! ইতি চন্দ্রোপমা) উদ্ধর্মশার্কারবরহর ! (উদ্ধর্মঃ—
পাণ্ডুধর্মঃ তদেব শার্কারঃ তমঃ তৎ হরতীতি তথা হে পাণ্ডু-
ধর্মরূপাস্ত্রাননিবারক ! ইত্যর্থঃ ইতি অধিরূপতা) ক্ষিত্তিরাক্ষস-
ধ্বংক ! (ক্ষিত্তৌ উৎপন্নো যে রাক্ষসাঃ তান্ দ্রোক্ষীতি তথা,
হে পৃথিবীগতাস্ত্রমরদক ! ইত্যর্থঃ) আর্কঃ (অর্কঃ অভিব্যাপ্য
সর্বেষাং) অর্হন্ (হে পূজ্য ! ভগবন্ ! আকল্পঃ (কল্পপর্য্যন্তঃ)
তে (ভূত্যাং) নমঃ (অস্ত ইতি শেষঃ) ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তদেবঃ কিঙ্করং প্রস্থাপয় ইত্যাদ্যদ্বারেণ নমস্করোক্তি—
শ্রীকৃষ্ণেতি । বৃষ্ণিকুলপদ্মশ্রী প্রতিদাত্ত্বেন হে সূর্য্যোপমা !
স্মা চাবিনির্জ্জরাঃ দেবাস্চ দ্বিজাশ্চ পশবশ্চ ত এবোদধয়স্তেষাং
বুদ্ধিকারিণে হে চন্দ্রোপমা ! উদ্ধর্মঃ পাণ্ডুধর্মস্তদেব শার্কারঃ
তমঃ তৎ হরতীতি তথা অনেন দ্ব্যুপমা ! হে ক্ষিত্তিরাক্ষসধ্বংক !
ক্ষিত্তৌ রাক্ষসাঃ কংসাদয়ঃ উত্তমৈব তেভ্যো দ্রোহতীতি পুনঃ
সূর্য্যোপমা ! সূর্য্যাদ্রোহমাহপি নূনেনি মতাহ—আর্কঃ অর্কমন্ধি-
ব্যাপ্য সপেশামহন, পূজ্য ! ভগবন্ ! আকল্পঃ কল্পপর্য্যন্তঃ তে
ভূত্যাং নম ইতি ॥ ৪০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহৎসংস্কৃতভাষণী ।

হে শ্রীকৃষ্ণেতি শ্রীঃ সর্ববিষয়কবিবিধশোভা তদৌজস্ব্যঃ

(১) আর্কঃ অর্হন্ ইতি পাঠান্তরঃ ।

তাবদেব নম ইতি ভাবঃ। হে অর্হন্ নমস্ত ! এবং নৌদী-
ত্বাপক্রমা নমস্ত ইত্যুপসংহারঃ ॥ ৪০—৫৬ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী।

গচ্ছন্ নমস্ততি—হে কৃষ্ণেতি। বৃক্ষয়ো যাদবাঃ তেষাং
কুলমেব পুত্রঃ তস্ত জ্যোবো বিকাশঃ তস্ত দায়িন্রিতি সূর্য্যরূপ-
তোক্ত। স্মা পৃথিবী নির্জরা দেবাঃ দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ পশবশ্চ
ত এবোদধিঃ তস্ত বুদ্ধিকারিণ্রিতি চন্দ্ররূপতা উক্তঃ। পাষাণ্ডধর্মঃ
তদেব শার্করং তমঃ তস্ত নিবারকেত্যগ্নিরূপতা। ক্ষিতিরাক্ষস-
গিতি ক্ষিতাবুৎপন্ন যো রাক্ষসাঃ তান্ দ্রোহীতি অবতারপ্রয়োজনম্
আকল্পং নমস্ত ইতি আর্কমর্হিণ্রিতি অর্কমভিব্যাপ্য সর্বপুণ্যোতি
স্বস্ত্যপি নমস্তারে হেতুঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী।

নেত্রকটাক্ষেণেব গমনাজ্ঞাং প্রাপ্য গচ্ছৎ বহধা সম্বোধ-
য়শ্চ নমস্তারং প্রার্থয়তে। হে শ্রীকৃষ্ণ সদানন্দরূপ! বৃক্ষয়ো
যাদবাস্তেবাং কুলমেব পুত্রঃ কমলং তস্ত জ্যোবো বিকাশঃ
তস্ত দায়িন্। “জুষ্-প্রীতো” ইতি প্রীতিদাতৃত্বেন সূর্য্যোপমা
সূচিতা। তথা স্মা পৃথী চ নির্জরা দেবাঃ দ্বিজা ব্রাহ্মণাশ্চ
পশবো গাবশ্চ ত এব উদধয়ন্তেবাং বুদ্ধিকারিণ্রিতি চন্দ্রোপমা
তথা উক্তঃ। পাষাণ্ডধর্মঃ তদেব শার্করন্তমঃ তদ্ধরতীতি তথা
তৎসম্বোধনে চন্দ্রসূর্য্যয়োর্ব্যেকরূপমা অনেন মমাপি নান্য-
প্রসারণরূপপাষাণ্ডকৃতাপরাধং হরতেপি সূচিতম্। ক্ষিতৌ
যো রাক্ষসাঃ কংসাদয়ন্তেভ্য উদ্যানেব দ্রুহতীতি তথা তৎসম্বোধ-
নে পুনরপি সূর্য্যোপমা সূর্য্যাদ্যুপমাপি ন্যুনেত্যাশয়েনাহ—
আর্কমর্কমভিব্যাপ্য সর্বেষামর্হন্, হে পূজ্য! পূজ্যে হেতুনাহ,
হে ভগবন্! আকল্পং কল্পপর্য্যন্তং তে তুভ্যং নমোহস্ত ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

যদাপি মামপরাধিনং বিজ্ঞায় ন ক্রমে তদপি স্বনেজাত্যাং
সানুগ্রহাবলোকনামৃতন্ত মহং দেহি যথা তেনৈবাহারেণ
নিত্যং প্রাণান্ রক্ষন্ কল্পপর্য্যন্তং জীবিতুং প্রভবিষ্যামীতি
ব্যঞ্জয়ন্ প্রণমতি—শ্রীকৃষ্ণেতি। সূর্য্যস্বরূপং দক্ষিণং নেত্রমাল-
ক্ষ্যাহ, বৃক্ষকুলপদ্যস্ত জ্যোবোঃ প্রকুল্লভং তৎপ্রদায়িন্ মামপি
পদ্যস্তানং কৃপয়া প্রকুল্লয়েতি ভাবঃ। চন্দ্রস্বরূপং বামনেত্র-
মালক্ষ্যাহ স্মা স্মাতলস্তা মহুষ্যাদয়ঃ নির্জরাঃ স্বর্গস্থাঃ দেবাঃ
দ্বিজাঃ পশবশ্চ বৃন্দাবনস্থাঃ পক্ষিণো গাবশ্চ ত এবোদধয়ন্তেবাং
বুদ্ধিকারিন্! মামপি দেবাদ্যমং কৃপয়া বর্ধয়েতি ভাবঃ,
যুগপদেব নেত্রে হে এব পুষ্পবস্তাবালক্ষ্যাহ—উক্তঃ। পাষাণ্ডধর্মঃ
স এব শার্করমন্ধ তমসং “শার্করং শুদ্ধতমসম্” ইত্যমরঃ
তদ্ধরতীতি তথা তেন স্বপ্রভৌ ত্ব্যপি মায়াদিকীর্ষালক্ষণং মম
পাষাণ্ডং কৃপয়া হর যথা পুনরেবং ন কুর্য্যামিতি ভাবঃ। ক্ষিতৌ
রাক্ষসা অঘাসুরাদয়ন্তেভ্যো দ্রুহসি দ্রোহেণাপি স্বগতিং দদাসী-
ত্যতস্তুদ্বয়স্তবৃন্দ-বৎসবৃন্দবিদ্রোহিত্বাৎ সত্যলোকব্রহ্মরাক্ষসং
মামপি দণ্ডপ্রদানেনাপি সংস্করষেতি ভাবঃ। স্বপ্রভোরনুগ্রহং
বা দৃষ্ট। দাসো জীবিতুমুৎসহতে, ঔদাসীত্যং দৃষ্ট। ন প্রাণান্
ধর্তুমীষ্টে ইতি ভাবঃ। হস্ত হস্ত! মহামহেশ্বরোহপি বেজ-
শুজ্ঞাগৈরিকপিচ্ছাদিরচিতাকল্পো গোচারকবালকৈঃ খেলন্
হৃষ্যাতীত্যনোচিত্যং মৎপ্রভোরিতি পূর্নং বিচারিতবতা ময়া
বেদপরাধং তানপি বিভাব্যাহ—আ আকল্পং ত্বদীয়শুজ্ঞাদি-
বেদমভিব্যাপ্য আর্কঃ অর্কো নাম বৃক্ষো ভগবদনর্হপুস্তমপি
ব্রহ্মহ্মমভিব্যাপ্য হে অর্হন্, মৎপূজ্য! কিং বা হে যোগ্য কৃপা-
হকৃপাভ্যাং মন্ত্রদ্রাভ্রং কর্তুং সমর্থ! তে তত্তৎসহিতায় তুভ্যং
নমঃ ॥ ৪০ ॥

“সর্বসংশয়হৃৎ সর্ব-ভক্তিসিদ্ধান্তসমুত্তিঃ।

অস্ত ব্রহ্মস্তুতিশ্চিত্ত-ভিত্তৌ মে চারু চিহ্নিতা” ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

যতপি সাগসং মাং নসন্ত্যবেথাস্তথাপি কৃপাবলোকং বিনা মে
জীবিতুং দুর্দরমিতি ব্যঞ্জয়ন্ প্রণমতি—শ্রীকৃষ্ণেতি। বৃক্ষকুলমেব

পুত্রঃ তত্ত্ব জ্যোষো বিকাসস্তদারিত্তি হৃদ্যং তেন মমাপি
পদ্মতব্ধাত্তদানং সাম্প্রতং স্মা চ নির্জরাশ্চ দ্বিজাশ্চ পশবো
গাবশ্চ ত এবোদধিস্তদ্বৃদ্ধিকারিত্তিচন্দ্রং তেন মমাপি নির্জর-
দ্বিজস্ত বৃদ্ধিকরণং সাম্প্রতং ক্ষিতৌ রাক্ষসেভ্যো হৃদ্যাদিভ্যো দ্রুহসি
দ্রোহোপাশ্বপদং দদাসীতি অতঃসংজ্ঞাপ্রত্যাংকারিণং
ব্রহ্মরাক্ষসং মমাপি দণ্ডেন সংস্কৃত্য স্বপদং দেহি ত্যজ্যোদাসীতং
তেন মজ্জীবনং হৃদ্ধিরমিত্তি তাবঃ। কিঞ্চ সর্বেশ্বরস্থানন্তলক্ষ্মীকন্ত
গুণাপিছাদিবেষো গোচারণং গোপড়িস্তৈঃ সহ সখ্যঞ্চ নোচিত-
মিত্তিবিজ্ঞেন ময়া মনসি সম্ভাব্যাপরাধং তদ্বিদানীং ক্ষময়ামীত্যাহ
আকল্পং গুণাদিবেষমভিব্যাপ্য অর্কব্দনইপ্পো বৃক্ষো ব্রহ্মহস্তং
চতিব্যাপ্য তৎসহিত্য তে নমোহস্ত তত্তৎসর্বস্ত স্বদীয়স্বাদিজ্ঞান-
বদন্যস্ত মন্যস্ত। হে অর্হন পূজ্য ॥ ৪০ ॥

পরমৈশ্বর্যমাধুর্ধ্য-ভক্তিভূদ্রাক্ষণোদিতা।

জীয়াদোগোকুলমাহাশ্রয়ধাত্রী নন্দনুতন্ততিঃ” ॥

শ্রীমৎসুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

অক্সিস্কোচেনৈব স্বলোকং ব্রজেন্দ্রজ্ঞাতো নমস্করোতি—
শ্রীকৃষ্ণেতি। হে শ্রীকৃষ্ণ! শ্রীযুক্তসদানন্দ! বৃষ্ণিকুলপুঙ্করস্ত
জ্যোষদাত্ত্বেন শ্রীতিদাত্ত্বেন হে ভাস্করোপম! স্মাদয় এবোদধয়-
স্তেবাং বৃদ্ধিকারিত্ত্বেন হে চন্দ্রোপম! উদ্ধম্ভাঃ নানাপাষণ্ড-
ধর্ম্যস্ত এব শার্করাঃ নিশাচরাঃ তান্ হস্তীতি হে দেবেন্দ্রোপম!
ক্ষিত্যাক্ষমাঃ হুবৃত্তাঃ জনাঃ তেভ্যো দ্রুহতীতি হে নরেন্দ্রোপম!
নিঃসমানাতিশয়শ্রীতিদাত্ত্বাদিশুগুণনিধে! ভাস্করাহ্মপমাত্ম্যেনেতি
নম্যাহ, অর্কমর্কমভিব্যাপ্য সর্বেশ্বামর্হন, পূজ্য! হে ভগবন্!
আকল্পং কল্পপর্য্যস্তং তে তুভ্যং নমঃ ॥ ৪০—৪১ ॥

বঙ্গানুবাদ।

শ্রীভগবানের নেত্র কটাক্ষেই যেন গমনাজ্ঞা প্রাপ্ত হইয়া বহুবিধ
সম্বোধনপূর্বক নমস্কার করিতেছেন—

হে কৃষ্ণ! আপনি বৃষ্ণিকুলরূপ কমলের বিকাশক স্বর্ঘ্য-

স্বরূপ, (১) আপনি—পৃথিবী, দেবতা, ব্রাহ্মণ ও গোসকলরূপ
উদধির বৃদ্ধিকারী—চন্দ্রস্বরূপ, আপনি পাষাণধর্ম্যরূপ নৈশাক্ষহারি-
বহ্নিস্বরূপ। (২) ভূভারস্বরূপ অম্বরদিগেরও সংহারকারী, আপনি
স্বর্ঘ্যাদি দেবগণেরও পূজ্য, আপনাকে কল্পকাল পর্য্যন্ত আমি
নমস্কার করি।

অথবা (হে প্রভো! যদিও আমাকে মহাপরাধী মনে করিয়া
কোন কথাই বলিলেন না সত্য, তথাপি আমাকে স্বীয় নেত্রযুগলদ্বারা
কৃপাবলোকনামৃত প্রদান করুন; যেন নিতাই তাঁহা পান
করিয়া প্রাণধারণ পূর্বক কল্পকাল পর্য্যন্ত জীবিত থাকিতে
সমর্থ হইতে পারি” এই অভিপ্রায় প্রকাশ করিয়া স্বর্ঘ্যস্বরূপ
দক্ষিণনেত্র লক্ষ করিয়া বলিতেছেন—)

হে বৃষ্ণিকুলরূপ পদ্মের প্রকুল্লভ প্রদায়িন্! (আপনি দক্ষিণ
নয়নে বৃষ্ণিকুলরূপ পদ্মের প্রকুল্লভ বিধান করিতেছেন অতএব
কমলযোনি (পদ্মপুত্র) আমাকেও কৃপা করিয়া প্রকুল্লভ করুন।)
(চন্দ্রস্বরূপ বামনেত্র অবলোকনপূর্বক বলিতেছেন—)

হে স্মানির্জর-দ্বিজ-পশুদধিবৃদ্ধিকারিন্! অর্থাৎ আপনি বাম-
নয়নে ভূতলহ্ মহম্বাদি, স্বর্গহ্ দেবতা দ্বিজ প্রভৃতি ও বৃন্দাবনহ্
পশু পক্ষ্যাদিরূপ সাগরের বৃদ্ধি করিতেছেন অতএব দেবান্দম
আমাকেও কৃপাবলম্বনে বৃদ্ধি করুন।)

স্বর্ঘ্য চন্দ্র তুল্য নেত্রদ্বয়কে যুগপৎ দর্শন করিয়া
বলিতেছেন—

হে পাষাণধর্ম্যবিনাশক! (আপনি পাষাণ ধর্মের . বিনাশ
করিয়াছেন অতএব আপনাতে মায়ী বিস্তারণরূপ আমার

(১) স্বর্ঘ্য উদয় হইলে যেমন কমলের সমুচিত ভাব বিদূরিত
হইয়া প্রফুল্লিত হয় তদ্রূপ ভবদীয়া আবির্ভাবমাত্রে শ্রীবল্লদেবাদি
বাদববর্গের হৃৎখান্ধকারনাশপূর্বক আনন্দ প্রভা উদয় হইয়া থাকে।

বৃষ্ণিকুল বলিতে শ্রীবল্লদেবাদি . ও শ্রীনন্দাদি উভয়কুল
বুঝাইয়া থাকে ইহার নীমাংসা তৃতীয় অধ্যায়ে করা হইয়াছে। এখানে
শ্রীনন্দাদিই মুখ্য অতএব নন্দাদি কুলই জানিতে হইবে। তাৎপর্য্য

(২) এক আপনি, স্বর্ঘ্য চন্দ্র ও বহ্নির মণ্ডল স্বরূপ, যেমন স্বর্ঘ্য
চন্দ্র ও বহ্নি স্বীয় তেজোমণ্ডলরূপে বাহিরে প্রকাশ পায়, কিন্তু
অভ্যন্তরে স্বয়ং হস্তপদাদি আকারে বিরাজমান হইয়া থাকে
তদ্রূপ আপনিও ব্রহ্ম আকারে বিশ্বব্যাপী এবং দৃশ্যমান আকারে
পরিচ্ছিন্ন হইয়া থাকেন।

শ্রীশুক উবাচ—

ইত্যভিষ্ট্য ভূমানং ত্রিঃপরিক্রম্য পাদয়োঃ ।

নহ্নাভীষ্টং জগদ্ধাতা স্বধাম প্রত্যপদ্যত ॥ ৪১ ॥

ততোহনুজ্ঞাপ্য ভগবান্ স্বভুবং প্রাগবস্থিতান্ ।

বৎসান্ পুলিনমানিত্তে যথাপূর্বসখং স্বকম্ ॥ ৪২ ॥

যে পায়ণ্ডভাব তাহা রূপা বিতরণে হরণ করুন যেন আর
এইরূপ গহিত কার্য্য করিতে বাসনা না হয় ।)

হে ক্রিষ্ণিত অম্বাসুরাদি রাক্ষসকুল-সংহারিন্ ! অর্থাৎ আপনি
পৃথিবীস্থ অম্বাসুরাদি রাক্ষসগণকে বিনাশ করিয়া সত্যপ্রদান
করিয়াছেন অতএব আপনার বয়স্ত ও বংশসমূহের বিদ্রোহী
সত্যলোকস্থ ব্রহ্মরাক্ষস আমার প্রতি দণ্ড বিধান করিয়া
আমার মতির সংশোধন করুন । স্বপ্রভুর অম্বগ্রহ কিম্বা নিগ্রহ
দর্শনে ভূতাগণ জীবন ধারণে কৃতবদ্র হয় পরন্তু স্বামীর ঔদাসীন্ত
দেখিয়া গৌন প্রকারেই প্রাণ ধারণে সমর্থ হয় না । হে মৎপূজ্য !
হে ভগবন্ ভবদীয় গুণাদিবেশ ও ভবৎপূজ্যনর্হ অর্কপুস্পাদির
সহিত আপনাকে আমি নমস্কার করি ॥ ৪০ ॥

অথঃ ।

(শ্রীশুকঃ—কথ্যমাস—) জগদ্ধাতা (ব্রহ্মা) ইতি (এবং)
ভূমানঃ (সর্বথেষ্টেব অপরিচ্ছিন্ন, অর্থাৎ সর্বতঃ ব্যাপকমপি
জগদ্ধিতায় অনুরূপেণ বিরাজমানঃ শ্রীকৃষ্ণঃ ভগবন্তঃ) অভিষ্টম্
(অভিষ্টঃ স্তম্ভা) ত্রিঃপরিক্রম্য (ত্রিবারং প্রদক্ষিণং কৃৎ)
পাদয়োঃ নহ্না ভীষ্টং (সর্বতঃ উৎকৃষ্টতয়া সর্বাভিপ্রেতং
স্বাভিপ্রেতম্বা কিম্বা সামীপাযাক্ষায়াঃ কৃতমোনেন শ্রীকৃষ্ণেন
অভিপ্রেতং) স্বধাম (সত্যলোকবর্গিনিজগৃহং) প্রত্যপদ্যত
[জগান] ॥ ৪১ ॥

(ন কেবলং স্বচ্ছয়া গত ইত্যাহ তত ইতি) ভগবান্
(শ্রীকৃষ্ণঃ) স্বভুবং (ব্রহ্মাণঃ) অনুজ্ঞাপ্য (স্বলোকগমনা-

নুজ্ঞাঃ দস্তা কিম্বা ; ইদানীং আনয়ানীতি সম্বিতং
পৃষ্ট, —অনুজ্ঞাপনক্লেদং অসার্কজাদিবাক্সানোপালন্তনোৎপ্রা-
শক্ষাক্ষমানুগ্রহবিনয়াদিবাক্সকমপীদং ব্যঞ্জয়তি, তাহ-
স্বরূপৈরপি বালবৎসৈঃ ন মম স্তখং কিন্তু তৈরব মম
লালাসুখং) ততঃ (ব্রহ্মানুজ্ঞাপনানন্তরং) প্রাগবস্থিতান্
(পূর্ববৎ চেষ্টাদিভিঃ অবস্থিতান্) বৎসান্ যথাপূর্বসখং
(যথাপূর্বঃ পূর্ববৎ অবস্থাস্টেষ্ঠাদ্যনতিক্রমেণ বর্তমানঃ
সখায়াঃ যত্র তৎ) স্বকং (স্বকীয়ং স্বতোজনস্থানং) পুলিনঃ
আনিত্তে ॥ ৪২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সমস্তবৎসকমোক্ষণকৌতুক !

ঐতবিলম্বং পুত্রমুদেচ্ছুতম্ ।

নিখিলরূপমতো দমনচ্যুতোহ-

বহু স বঃ কলয়ন্ ব্রহ্মমঙ্গলম্ ।

পাদয়োঃ নহ্না ভীষ্টং সর্বতঃ পুত্রিতমভিপ্রেতং বা ॥ ৪১ ॥

অনুজ্ঞাপ্যহনুজ্ঞাং প্রদাপ্য পৃষ্টেত্যং । স্বভুবং ব্রহ্মাণম্ । যথা-
পূর্বং সখায়াঃ যন্তিস্তৎ স্বকং পুলিনম্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমৎসনাতনোগোস্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোবণী ।

ভূমানম্ অপরিচ্ছিন্নমাহাত্ম্যম্ ইতি অভিষ্টম্ এবমভিষ্টম্
অভিষ্টঃ স্তম্ভা । যদা, সর্বব্যাপকমপি তথাবস্থিতং ভক্ত্যা ক্রি-

परिक्रमा अतीष्टं प्रियतमं अधाम सतालोकवर्तिनिजगृहं गत इति
प्रथमं लज्जादिना ब्रजवासिलोभेन वा पारमेष्ठ्यपदं परित्याज्या
कुत्रापि निलीय स्वाश्रमीति मनसि कुर्या स्थितः इदानीं
श्रीभगवत्प्रसादमासाद्य निजप्रियपदमेवागच्छदित्यर्थः । यतो जग-
द्भाता अत्रथा तत्पदच्युत्या विश्वस्थसिद्धिः अतः श्रीभगवानेव
प्रस्थापयामास ॥ ४१ ॥

न च केवलं श्रेष्ठया गत इत्याह—तत इति । अनुज्ञाप्या
प्रस्थापितार्थः । श्रुत्वम् आश्रयम् इति सर्वापराधकमदिकः
सूचितम्, ततो ब्रह्माश्रयपानान्तरमेव, प्राक् पूर्वमेव यथापूर्व-
मर्थः श्रुतः निजभोजनस्थानं वत्सलानां पूर्ववद्विहितानां वा
सुरःपुलिनः अवस्थितान् वनास्तर्कमानान् वत्सलान् आनिनाय,
इष्यं श्रीब्रह्मा आनीय समर्पिता इति श्रीभगवतेव वा कुतोऽपि
सर्वसा बालका आनीतास्ते वा श्रुतः कुतोऽप्यागत्य पुन-
स्तत्रोपविष्टा इत्युक्त्याभावात् केवलं मायापगमेन पूर्ववत्
पुलिनं भोजनार्थमासीनेषु पूर्वमेव तानाश्रय वत्सलानामर्थं
गताहसो वत्सलानेवाधुनानौतवानित्याक्षेपः, मायामोहिताः
सन्ताप्य यत्र वर्तेत तत्रावर्तन्तेति स्पष्टमेवावगम्यते, न च
वाक्यमदम् अष्टैर्जनेर्गोपादिभिः कथांस्तु तत्र न दृष्टाः
नीतवादिना वा कथं न ह वाधिता इति मायायाः सर्वाश्र-
मवां यदि वा वक्तव्यमिदं श्रीभगवता दृष्ट्वापि तादृगवस्थान्ते
कथमुपेक्षिताः स्याः, अतः श्रीब्रह्मा सतालोकानो श्रीभग-
वदग्रहान्ते कुत्रापि नौत मायाया मोहयित्वा रक्षिता इति
तत्र वक्तुं यतो ब्रह्ममुदे न ते समानोता इत्यादावुक्तमेव
मायाश्रेयस्तुत्या श्रीभगवत्कृपया च तेषां दुःखाभाव एव, यत्र
कुत्रापि नौता अपि ज्ञानघनमूर्तेः श्रीभगवतो नैवादृष्टाः
स्यान् पुनश्च वत्सलानां न ते दृष्टाः इत्युक्तौ मार्गिताश्च
तन्मोहपरमश्रुतया किं वा श्रीब्रह्ममोहार्थमेवेत्यापि पूर्व-
मुक्तमेव इति सर्वथा ते तत्र तत्रैव तथा स्थिता इति सुसिद्धाः
अत एव श्रीश्वामिपादैरपि लिखितम्—“नष्टेतावस्तु कालः कथं
ते तत्रैवोपविष्टाः कथं क्लृप्तपिपासादिबन्धनमिदं । यथा-
पूर्वं सथास्यो यस्मिन्निष्ठे प्रागवस्थितानिति च बालकवत्स-
पुलिनभोज्यभोजनार्थोपवेशादिकमपि सर्वं पूर्ववदेव वर्त-
मानं बोधयति—किञ्च आदिकवये सा किरत्याकारादिवृद्धिर्ज्ञेया
तथा मात्रादिषु तत्तद्बालकाचरित्यादिकं श्रीभगवत्प्रेम्भावेण
तेषु निजया परिक्रुतिरिति च बोद्धव्यम् अत्रथाकश्चित्ते-
रागद्वैतैः सह वैलक्षण्यापेक्षेयमिति दिक् ॥ ४२ ॥

श्रीमन्नृगोष्मिकृतवैष्णवतेश्वरी ।

भूमानः सर्वार्थवापरिच्छिन्नम् इति एवम् अतिष्ठत् अतिष्ठत्
अभितः सुखा । यदा सर्ववापकमेव तथावहितं भक्त्या त्रिः-
परिक्रमा अतीष्टः सानीपावाङ्मायाः कृतमौनेन श्रीकृष्णेनातिप्रेतं
धाम यतो जगद्भाता अत्रथा तत्पदतागे विश्वस्थसिद्धिः एवं
“यावदधिकारमवस्थितिराधिकारिकाणाम्” [७३७३] इति श्रुत्येन
तदन्ते तदतीष्टसिद्धिर्बिषयातीति ज्ञाप्यते ॥ ४१ ॥

श्रुत्वम् आश्रयम् इति सर्वापराधकमदिकः सूचितम् अनुज्ञाप्या
इदानीमपानयानीति सम्यक्तं पृष्ट्वा अनुज्ञापनं चेदं स्वार्क-
ज्वादिवाङ्मनोपालम्भनोऽप्रासशिक्षाकमात्रग्रहविनयादिवाङ्मनोपदी-
वाङ्मयति, तादृशस्वरूपैरपि बालवत्सैर्न मम लीलाश्रयः किञ्च
तैरेवेति, ततो ब्रह्माश्रयपानान्तरं, प्राक् प्राग्देवावस्थाचेष्टादिभि-
रवस्थितान् यथापूर्वं पूर्ववदवस्थाचेष्टाश्रयनतिक्रमेण वर्तमानाः
सथास्यो यत्र तं श्रुतः श्रुतभोजनस्थानं पुलिनमिति अत्र सकल-
पाणैः कृष्णतागतं तैः पूर्ववदेव दृष्टमानश्चावस्थितश्च पूर्ववदेव
दृष्टमानश्चावस्थितश्च ज्ञेया एतत्सर्वसमाधानं श्रीकृष्णसम्बन्धित-
मायावैभवमेव तथा मात्रादिभिर्बावहारोपयिकं हस्तनादितत्तद्-
बालकाचरितं श्रुतमपि प्राचीनेषु स्मरितं नेष्टमिति
बोद्धव्यम् ॥ ४२ ॥

श्रीमत्सुदर्शनसूत्रिकृतशुक्लपक्षीयम् ।

भूमानमिति, सर्वतोऽहं ग्रहितं श्रुतपञ्चविभूति-
रैर्गुणविशिष्टसुधरूपम् अतीष्टः सुधमेव सर्वातीष्टः भवतातो-
हतीष्टः श्रुतं प्राप्यतयातीष्टः प्रियं परब्रह्मनारायणावतारतया
तदतिष्ठं त्रिःपरिक्रमा परब्राह्मणविषये त्रिसंख्यां तृतीयं
विभवरूपं भगवतः त्रिःपरिक्रमणं योगमेव पादयोन्या
शरणगतं नमनमेव पुनर्यः जगद्भातापि नष्टेति अहं-
ममतानिवृत्तिर्याज्यते नाहं न मम तवैवाहम् इति नमःश्रुतार्थ-
त्वात् इत्याहम् ॥ ४१ ॥

ततो भगवान् ज्ञानवैलक्षण्यादिषु गुणैः, श्रुत्वम् श्रुतं नारायण-
त्वात् श्रुत्वा अनुज्ञाप्या आज्ञाप्या अपराधकमालङ्कारः यथापूर्वं

সখায় উপবিষ্টা যস্মিন্ তং পুলিনং, স্বকং স্বীয়ং বংসান্ আনিষ্টে
দ্বিকর্মকস্ত ধাতোরবয়ঃ । স্বস্ত কং স্ত্বথঃ যস্মিন্ তং পুলিনমিতি
বা ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদ্বীরানবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রিকা ।

ইতীথঃ সম্বোধনৈঃ পূর্বোক্তৈশ্চ ধর্মৈরভিষ্টৈর জগদ্ধাতা
ব্রহ্মা ভূমানমপি লীলয়া সঙ্কচিতবিগ্রহং ভগবন্তঃ পরিক্রমা পাদয়ো-
নহা প্রণয়া স্বধাম সত্যলোকং প্রত্যাপদাত জগাম ॥ ৪১ ॥

তত ইতি । ততঃ *স্বাস্তবং চতুর্ধ্বমাজ্জাপা অক্ষিসন্ধোচেনেতি
শেষঃ । যথাপূর্বং সখায়ো যস্মিন্ স্ত্বং স্বকং পূর্বাধিষ্ঠিতং পুলিনং
প্রত্যাব বংসাননিষ্টে ॥ ৪২ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসহরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

ভূমানং নিরবধিকভূমগুণবিশিষ্টং পাদয়োনা নমস্কৃত্য
দ্বিতীয়ার্থে যদ্বী পাদৌ নহেতার্থঃ । অভীষ্টং সর্বতঃ পূজিতং
বা ॥ ৪১ ॥

অজ্জাপা অজ্জাপা প্রদায় স্বভবং স্বাস্তবো জন্ম যন্ত তং
চতুর্ধ্বং যথাপূর্বং বিত্তস্তে সখায়ো যস্মিন্ তং স্বকং পুলিনম্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অভীষ্টসামীপাযাজ্জায়াঃ কৃতমোনেন শ্রীভগবতভিপ্রেতঃ
স্বধাম ভূমানমেবাভীষ্টম্ ॥ ৪১ ॥

অজ্জাপনেন চৈবঃ জাপিতং তাদৃশমরূপৈরপি বালবংসৈন-
মম লীলাস্বথং কিন্তু তৈরেবেতি স্বকং নিজভোজনস্থানং যথাপূর্ব-
মধমিতি প্রাক্ প্রাপ্তদেবাবস্থিতানিতি ॥ ৪২—৪৪ ॥

* স্বভবম্ ইতি মূলস্ত পাঠান্তরং বীর শ্রীনিবাসসম্মতঃ ।

শ্রীমদ্বীরানবচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রিকা ।

এবং স্ত্বয়া গত ইত্যাহ—ইতীতি । ভূমানং পূর্বমনন্তকোটি-
ব্রহ্মাণ্ডরূপেণ প্রদর্শিতান্নানং ত্রিঃপরিক্রমা পুনঃ পাদয়োনা
ইষ্টং ভগবন্তঃ স্বাভিলষিতং স্বধাম বা প্রত্যাপদাত প্রস্থিতঃ গত
ইতি যাবৎ ॥ ৪১ ॥

ততো ভগবৎকৃতামাহ—তত ইতি । যাবদগতা ব্রহ্মা স্বগৃহং
বালকান্ বংসাংগানয়তি তাবদভগবানেব ব্রহ্মাণমজ্জাপা প্রাগব-
তান্ বংসান্ পুলিনমানিষ্টে পুলিনমপি স্বকীয়মেব যত্র পূর্বং
বালকাঃ স্থিতাঃ তত্রাপি যথাপূর্বসখাঃ পুলিনং যথাপূর্বং সখায়ো
যত্র পূর্বং পুলিনে বালকান্ পূর্ববহুপবেশ্য পশ্চাদ্বংসানয়নার্থং গত
ইব বংসান্ পুলিনমানিষ্টে ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদিগরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

জগদ্ধাতা ব্রহ্মা ইতোবং ভূমানং সর্বতো বাপকমপি
জগদ্ধিতায়ান্নরূপেণ বিরাজমানঃ শ্রীকৃষ্ণমভিষ্টৈর স্ত্বয়া ত্রিঃপরি-
ক্রমা তংপাদয়োনা অভীষ্টং সর্বতঃ উৎকৃষ্টতয়া সর্বাভিপ্রেতং
স্বাভিপ্রেতং বা স্বধাম সত্যলোকং প্রত্যাপদাত জগাম । য-
দ্ধাতেতানেন সৃষ্টাধিকারস্থানহাং তত্র তন্ত স্থিতিরাবশ্যকীতি
সুচিতম্ ॥ ৪১ ॥

ভগবানেবং স্বভূবঃ স্বপুত্রঃ ব্রহ্মাণমজ্জাপ্য স্বলোকগমনা-
নুজ্জাপ দত্তা ততস্তদনন্তরং যাবৎ ব্রহ্মা স্বস্থানাদ্ বালবংসানা-
নয়েন্ত বংসশকৈব ততস্তানানীয় প্রথমতো বালান্ পুলিনে
পূর্ববদবস্থিতান্ রুদ্রা পশ্চাদ্বংসানয়নার্থং গত এষ বংসানপি
যথাপূর্বং সখায়ো যস্মিন্ স্ত্বং স্বকং স্বকলিগম্পৎসরঃ পুলিনম্
আনিষ্টে ব্রহ্মদ্বারা তেষানানয়নে পুনরপি পূর্ববং সংবংসায়ো
বাতীঃ তা দাত জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অভীষ্টঃ ভগবতা প্রাপ্যপ্নিহুমিতি শেষঃ, যতো জগদ্ধাতা

অতথা সহসা তৎপদতাজনে বিশ্বস্থ্যাসিক্বে: ততশ্চ “যাবদধি-
করনবহিত্তিরাহিকারিকাগাম্” [৩৩৩১] ইতি ত্রায়ৈ-
নাধিকারান্তে তদভীষ্টং সেংসুতীতি বুদ্ধাতে ॥ ৪১ ॥

অতঃ প্রজ্ঞাপ্য অহুজ্ঞাপ্য আজ্ঞাপোতি মোনেনৈব অমু-
জানীহি মাং কৃষ্ণে ত্যাজ্যপ্রার্থনে কৃতে “মোনঃ সম্ভবিলক্ষণম্”
ইতি ব্রহ্মণা সহসাবগমাং মোনত্যাগাভাবস্ত পশুপবংশিশিশু-
দশারামশ্রুতস্ত ব্রহ্মমোহনার্থং নাট্যস্তারস্তপরিণমাপ্তিসিদ্ধার্থং
তত্র—

“ততো বৎসানদৃষ্টে ত্য পুলিনেহপি চ বৎসপান্ ।

উভাবপি বনে কৃষ্ণে বিচিকার সমস্ততঃ” ॥

ইতিবৎসবালকাবেষণনাট্যারম্ভে “নৌমোডো” ত্যাদিব্রহ্মস্তুতৌ প্রব-
জ্ঞায়াঃ কুতস্ত্যাহং চতুর্মুখঃ কিঞ্চিষ্টেত কিং বা মুহুর্জ্ঞে
ইতি স্ববৎসাবেষণব্যগ্রোহং গোপশিশুর্ন বুদ্ধো ইতিব্যঞ্জকেন
মোনেনৈব তন্তৈব নাট্যস্ত পরিণমাপ্তিরিতি স্বাধীনব্রহ্মগোহং
কৃষ্ণেন নিজমহৈশ্বর্য্যাত্মজ্ঞানমভিনীয়তে স্মেতি তন্নাট্যশব্দেনো-
চ্যতে “তত্রোদ্বহংপশুপবংশিশিশুহনাট্যম্” ইত্যাদিনা বাৎসল্যাদি-
রপরিণকরব্রহ্মৈশ্বর্য্যাদীনামগ্রে তু তন্মহাপ্রেমাধীনে কৃষ্ণে
নিজমহৈশ্বর্য্যাত্ম তন্মহাপ্রেমমাধুর্য্যরসচ্ছাদিতত্মজ্ঞানং যথার্থ-
স্মেতি তত্র ন তস্তাভিনয় ইতি তন্নাট্যশব্দে বাচ্যমিতি
বিবেচনীয়ঃ প্রাক্ প্রাথদেব তৃণচরণাদি চেষ্টাভিরবস্থিতান্
স্বকং স্বপোজনস্থানং পুলিনমানিত্তে কৌদৃশঃ যথাপূর্ব্বঃ
পূর্ব্বোপবেশাদিকমনতিক্রম্য অপরিত্যজ্য বর্তমানাঃ সখায়ো
যত্র তৎ সমাসান্ত আর্থঃ । যদা, যথা যথাবদেব স্থিতাঃ
পূর্ব্বগথাঃ স্বরূপভূতসখ্যেভ্যঃ পূর্ব্বৈ সখায়ো যত্র তৎ ॥ ৪২ ॥

শ্রীমদগদেববিদ্বাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

এবং মধুরস্বতিনির্গন্ধব্রজভাবাতিবাঞ্ছাপরিতৃষ্টেন ভগবতা
কৃপয়া অবলোকিতো বিরহির্ভূমানঃ কৃষ্ণঃ পুনঃ কিঞ্চিদভিষ্টয়
মিঃপরিক্রমা পাদৌ নঃ সংপ্রতি জগৎকার্য্যং কুরু তদবসনে
‘যাবদধিকার’ ত্রায়েন তবাতীষ্টঃ ভাবীতি তেনোক্তঃ স্বধাম প্রত্য-
পত্তত প্রাপ ॥ ৪১ ॥

গৃহীতমোন এব ভগবান্ দৃগন্তেনৈব স্বভূবং ব্রহ্মাণমহুজ্ঞাপ্য
সলোকং গচ্ছেত্যাঞ্জাপ্য বৎসান্ স্বকং স্বসজ্জস্থানং পুলিনমানিত্তে,
কৌদৃশান্ প্রাক্ পূর্ব্বদেব তৃণচরণাদিচেষ্টয়াবস্থিতান্ পুলিনঃ
কৌদৃশং যথা যথাবদেব স্থিতাঃ পূর্ব্বগথাঃ প্রকাশিতসখ্যেভ্যঃ পূর্ব্বৈ
প্রকৃতাঃ সখায়ো যত্র তৎ ॥ ৪২ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ

এবং স্বভূবং ব্রহ্মাণমহুজ্ঞাপ্য অক্ষিসঙ্কোচে নৈব তন্লোকং
প্রত্যাজ্ঞাপ্য যথাপূর্ব্বং সখায়ো যস্মিন্তৎ স্বকং পুলিনঃ প্রতি
বৎসানানিত্তে ॥ ৪২ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

শ্রীশুকদেব গোয়ামী বলিলেন—হে রাজন্! সৃষ্টিকর্ত্তা ব্রহ্মা
এই প্রকারে সর্বব্যাপক অথচ জগতের হিতার্থ পরিচ্ছিন্নরূপে
বিরাজমান শ্রীকৃষ্ণকে স্তব করিয়া তিনবার প্রদক্ষিণ পূর্ব্বক
চরণযুগলে নমস্কার করিয়া সর্বোৎকৃষ্ট স্বীয় অভিপ্রেত
কিছা সর্ব্বাভিপ্রেত সত্যলোকবর্ত্তি নিজগৃহে প্রত্যাগমন
করিলেন (১) ॥ ৪১ ॥

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ—ব্রহ্মাকে স্বগৃহ গমনে অহুজ্ঞা প্রদান
করিয়া কিছা “এখনই বৎসাদি আনয়ন করিতেছি” এই বলিয়া
সহঃস্বেই যেন ব্রহ্মাকে জিজ্ঞাসা করতঃ পূর্ব্ববৎ অবস্থিত
ব সন্ত লকে, পূর্ব্ববৎ অবস্থিত সখাগণের ভোজন স্থান-
পুলনে আনয়ন করিলেন ॥ ৪২ ॥

(১) ব্রহ্মা প্রথমতঃ লক্ষ্যাবশতঃ ব্রজবাসীর পদপ্রাপ্তি লোকে
পারম্ভেষ্ঠাপদ পরিত্যাগ করিয়া “এই শ্রীকৃষ্ণাবনেই কোন স্থানে
অদৃষ্টভাবে অবস্থান করিব” ইহা মনে করিয়া উদ্যোগীন ছিলেন
অধুনা শ্রীভগবদগ্রহ প্রাপ্ত হইয়া নিজ-প্রিয় স্থান সত্যলোকেই
গমন কারলেন অতথা পারম্ভেষ্ঠা পদ পরিত্যাগে বিশ্বস্থ্যতির
অসিদ্ধি হইয়া পড়ে সুতরাং শ্রীভগবান্ই ব্রহ্মাকে স্বধামে
প্রেরণ করিয়াছিলেন । তাৎপৰ্য্য

একস্মিন্নপি যাতেহন্ধে প্রাণেশং চান্তরাহ্ননঃ ।

*কৃষ্ণং মায়াহতা রাজন্ ! ঋণার্দ্ধং মেনিরেহর্ভকাঃ ॥ ৪৩ ॥

কিং কিং ন বিশ্বরন্তীহ মায়ামোহিতচেতসঃ ।

যন্মোহিতং জগৎ সর্বমভীক্ষুং বিশ্বতাত্মকম্ ॥ ৪৪ ॥

উচুশ্চ স্তূহদঃ কৃষ্ণং স্বাগতং তেহতিরংহসা ।

নৈকোহপ্যভোজি কবল এহীতঃ সাধু ভুজ্যতাম্ ॥ ৪৫ ॥

অর্থঃ ।

(অত্র তাবৎকালান্তানং তথৈব কবলপাণেঃ কৃষ্ণস্ত
আগতস্ত তৈঃ সহ তথৈব ভোজনলীলাশেষাদিকং দৃষ্টক-
বোগমায়া-বৈভবমেবেত্যাহ—একস্মিন্নিতি)

রাজন্ ! আত্মনঃ (স্বস্ত) প্রাণেশং (আত্মানং অন্ত-
র্ধ্যামিণং) কৃষ্ণং অন্তরা (বিনা) একস্মিন্ অন্ধে (বৎসরে)
যাতেহপি (গতেহপি) মায়াহতাঃ (মায়া—যোগমায়ায়া
আহতাঃ—আবৃত্তাঃ “কৃষ্ণমায়াহতাঃ” ইতি পাঠে স্পষ্টং)
অর্ভকাঃ (শ্রীনন্দব্রজবালকাঃ) ঋণার্দ্ধং (পলপঞ্চকং)
মেনিরে (জানন্তি স্ম) ॥ ৪৩ ॥

(মোহনসাধর্শ্যেণ যোগমায়ায়া বহিরঙ্গমায়াং দৃষ্টান্তমিতি
কিং কিমিতি)

ইহ (সংসারে) মায়ামোহিতচেতসঃ (মায়ায়া মোহি-
তানি চেতাসি যেষাং তে প্রাণিনঃ) কিং কিং ন বিশ্বরন্তী
(সর্বমেব পর্যায়েষু বিশ্বরন্তী এব, কিং বহুনোক্তেন)
সর্বং (এব) জগৎ (প্রাণিনাজং) যন্মোহিতঃ (যয়া মায়ায়া
মোহিতং সৎ) অভীক্ষুঃ (পুনঃ পুনঃ শাস্ত্রাচার্যৈঃ
প্রবোধিতনপি) বিশ্বতাত্মকং (বিশ্বতঃ আত্মা—স্বরূপমপি
যেন তথাভূতং ভবতি ইতি শেষঃ, কিম্বা বিশ্বতঃ আত্মা—
শ্রীকৃষ্ণাখ্যো যেন তৎ, তথৈব যোগমায়ায়া বর্ষং ব্যাপ্য কৃষ্ণবিরহ-
দুঃখং তে বিশ্বাসিতা ইতি ভাবঃ) ॥ ৪৪ ॥

(অতঃ) স্তূহদঃ (মোহেন ঋণার্দ্ধাভিমানাদেব তে
স্তূহদঃ—গোপবালকাঃ) কৃষ্ণং উচুঃ চ (কথমায়াশ্চ)
তে (তয়া) অতিরংহসা (অতিবেগেন) স্বাগতং [সর্ব-
বৎসানয়নপূর্বকং স্তূহেন আগতং? দূরগতবৎসানয়নে
ষট্ঠিকৈক্য স্ববশং ভবিষ্যতি ইত্যস্মাভিঃ বিচারিতং, তয়াতু

ঋণার্দ্ধেণৈব আগতমিতি ভাবঃ] একঃ অপি কবলঃ
[গ্রাসঃ অস্মাভিঃ স্বাং বিনা] ন অভোজি [ভুক্তঃ, কিম্বা
তয়া একোহপি কবলঃ ন অভোজি? শ্রীহস্তে পূর্বকবল-
বৃত্তে, অতঃ] ইতঃ [অস্মিন্ অস্মাকং মণ্ডলমধ্যস্থানে]
এহি [আগচ্ছ উপবিশ বা] সাধু [বৎসাদ্যেষু সৎপ্রতাপি
তৎসম্ভালনে বা জাতং বৈয়গ্রাং ত্যক্ত্বা সম্যক্ যথা শ্রান্তথা]
ভুজ্যতাং ॥ ৪৫ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

নবেতাবস্তং কালং কথং তত্ত্বেবোপবিষ্টাঃ কথঞ্চ কুং-
পিপাসাদিবিষ্মরণমত আহ—একস্মিন্নিতি শ্লোকদ্বয়েন । অন্ধেহপি
যাতে প্রাণেশং কৃষ্ণমন্তরা চ বিনাপি প্রিয়বিরহে ঋণোহপি
বর্ষাধিকো ভবতি তথাপি মায়াহতাঃ ঋণার্দ্ধং মেনিরে ॥ ৪৩ ॥

বৎ যয়া মায়ায়া মোহিতং জগদভীক্ষুং পুনঃপুনর্নিবৃত্তাত্মকং
বিশ্বত আত্মৈব যেন তন্তথা ॥ ৪৪ ॥

অত এবমুচুশ্চ তে তয়া অতিবেগেন স্বাগতং সমাগাগতম্
একোহপি গ্রাসস্বাং বিনা অস্মাভির্নাভোজি ন ভুক্তঃ ইত এহি
সাধু অবিক্ষেপেণ ভুজ্যতামিতি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

আত্মনঃ স্বস্ত প্রাণেশং আত্মনঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত মায়াহতা ইতি
বা মায়া যতপি ব্রাহ্ম্যেব তথাপি শ্রীভগবতায়ুর্মোদিতা সত্যী

* কৃষ্ণমায়াহতাঃ ইতি পাঠান্তরম্ ।

भागवतोव संरत्ता अतः प्राक् श्रीवलदेवचित्तने “प्रायो
नाराय मे भर्तुः” इति एवं सर्वमेव समृच्छते तच्च पूर्वं
निश्चितमेव अतस्तथा आःताः व्याप्ताः, प्राणेश्वर हेतुः—कृष्णः
श्रीवलदेवद्वन्द्वमन् किं अर्धकाः श्रीनन्दब्रजवालकाः। हे राज-
मिति परमदुःखम् ॥ ८७ ॥

इह जगति विस्तृत आत्मैव किम् सर्वव्यापको भगवानपि
नेन तः। सर्वमिति ईश्वरानिमोहापेक्षया। अतीन्द्रमिति कथं
कदाचिं स्वतन्त्र आरित्ततापि वा मुहूर्त्तस्मरणं इति मोह-
महिमोक्तः ॥ ८८ ॥

भागतः सर्वव्यापकसर्वगान्नयनपूर्वकः सुधेनागतमित्यर्थः। अतः
रक्षायातम्। यद्वा, अतिरहसा भागतमित्यत्र लक्षणं नैकोह-
नीति यद्वा, स्वैकैकोहपीति। यद्वा, स्वैकैकोहपि कबलो
नाभोजि श्रीहस्ते पूर्वकवलरुतेः अतः इतः अस्मिन् सर्वेवा-
न्याकः मण्डलमध्यस्थाने एहि प्रविश साधु निजोदरपरिपूरणादि-
प्रकारेण सम्यक् यथा श्रान्तथा भुज्याताम् ॥ ८९ ॥

श्रीमज्जीवगोशामिकृतवैष्णवतोषणी ।

तथा तेषां कालाजानकं मारुतैवेत्याह—आत्मनः स्व-
प्राणेश्वर आत्मनः श्रीकृष्णं नारायता इति वा, नाराय यत्पि
ब्रह्मैव तथापि श्रीभगवत्तन्मोदिता सती भागवतोव
संयुज्येति अतः श्रीवलदेवचित्तने “प्रायो नाराय मे भर्तुः”
इति तत्रासम्भवमपि तदिच्छाशक्तेः सर्वशक्तितो बलवद्वा-
नारायसम्भवम् अतस्तथा हताः प्रतिबद्धाः “मनोहतः प्रहितः
प्रतिबद्धो हतश्च सः” इत्यमरः। प्राणेश्वर हेतुः—कृष्णः
वलदेवद्वन्द्वमन्। किं, अर्धकाः श्रीनन्दब्रजवालकाः कृष्ण-
पुत्रपक्षकः मेनिरे तत्र तेषां प्रतीते मुहूर्त्तवामदिवसश्चादि-
परिवर्तं विनैव तत्र कालश्च स्थितः। हे राजमिति परमादु-
खम् ॥ ८७ ॥

तत्र दृष्टान्तमाह—किं किमिति। इह जगति अतीन्द्र-
मिति मुहूर्त्तौ शब्दे वा ज्ञाततापि देहद्वयातिरिक्तं तत्र
मुहूर्त्तस्मरणं इति मारुतमहिमोक्तः अतो भगवदिच्छाबलाया-
प्रशान्तादृशेषपि मोहनं यत्तेत इति भावः ॥ ८८ ॥

भागतः सर्वव्यापकसर्वगान्नयनपूर्वकः सुधेनागतमित्यर्थः। एवं
वर्षेहपातीते तदैव कबलादिस्थितिः श्रीभगवदिच्छावैभवेन
ज्ज्ञेया अतः यद्वा, स्वैकैकोहपि कबलो नाभोजि श्रीहस्ते
पूर्वकवलरुतेः अतः इतः अस्मिन् सर्वेवामन्याकः मण्डलमध्य-
स्थाने एहि प्रविश साधु वत्साद्येवमेव संप्रतपि तन्मण्डलमे-
वा ज्ञातवैरग्रां तात्तु। सम्यक् यथा श्रान्तथा भुज्याताम् ॥ ८९ ॥

श्रीमद्दर्शनहरिकृतशुक्लपक्षीयम् ।

आत्मनः प्राणेश्वर कृष्णमन्तरा विना एकस्मिन्नेव यातेहपि
ब्रह्ममाराहता अर्धकाः कृष्णार्द्धं मेनिरे इत्यमरः। अथवा
नारायता नाराय कृष्णकृष्णया प्राप्ता व्याप्ताः “हनहिंसागतोः”
इति शब्दोः। अथवा श्रीकृष्णं विरहे कृष्णं कथं तेषां
सहनं श्रान्तं ? एवं रात्र्यादावपि ज्ञेयम् ॥ ८७ ॥

कृपाव्याप्तं नमेवाभिनयेनाह—नाराय श्रीभगवत्कृपा तया
मोहितचेतसः किं किं विषयं न विस्मरति यथाह तत्रैव श्रीप्राण-
दाराः कुन्त्याः बहूदेवदेवकोः कंसवधानन्तरम् अक्रूरदेव-
श्रीभगवदिच्छया तत्तत्त्वन्तरं श्रीकृष्णनाट्याहसारिकमेव वर्णित-
मिति तदेवाह—यद्वा नाराय इच्छया विचित्रशक्त्या वा जगत्
चिदचिद्रूपम् अतीन्द्रं बारंवारं विस्तृतं स्वरूपरूपकं वर्तत
इति ॥ ८८ ॥

अत एव ते उच्यते, श्लोकः स्पष्टार्थः ॥ ८९ ॥

श्रीमदीश्वरार्थवार्त्ताकृतभागवतचन्द्रचिह्निका ।

नष्टेतावन्तं कालमेते कथं तत्रैवोपविष्टाः कथं वा तेषां
सूत्रपिपासादिविस्मरणं तत्राह—एकस्मिन्निव द्वाभ्याम्। अन्धेहपि
याते आत्मनः प्राणेश्वर कृष्णमन्तरा विरहेणापि प्रियविषय-
कृष्णोपि वर्षाधिको भवति तथापि हे राजन्! कृष्णं नाराय
हता मोहिताः कृष्णार्द्धं मेनिरे ॥ ८७ ॥

भगवन्माराया मोहितानि चेतांसि येषां ते अत एव किं
किं न विस्मरति ? सर्वं विस्मरन्त्येव यत् नाराय मोहः ॥ ८८ ॥

জগদভীক্ষুঃ পুনঃ পুনঃ বিস্মৃত আশ্রয় যেন তত্থা কিমুত
কুংপিপাসাদিকমিতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

অত এবমুচুরিত্যাহ—উচুশ্চতি । তে স্বয়া অতিবেগেন
সাগতঃ সমাগাগতম্ একোহপি গ্রাসদ্বাং বিনা অস্মাভিনাভোজি ন
ভুক্তঃ অত এহি সাধু অবিক্লেপেণ ভূত্যাভামিতি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্মৃতিভূততত্বদীপিকা ।

আত্মনঃ স্বস্ত প্রাণেশং কৃষ্ণমন্তরা বিনা অক্লেশপি বাতে
তথাপি কৃষ্ণমায়াহতা অর্ভকাঃ কণাঙ্কিং মেনিরে, অন্নমাণয়ঃ যঃ
শ্রীকৃষ্ণঃ বিনা পূর্ণং কণাঙ্কমপি বর্ষাধিকং ভবতি তদেবাশ্র
কৃষ্ণমায়ামোহিতান্তে অন্মমপি কণাঙ্কং মেনির টেতার্থঃ ॥ ৪৩ ॥

অহো ! ভগবন্মায়াবেভবমিতি মদ্বানং প্রত্যাহ—কিং কিমিতি ।
যয়া মায়য়া অভীক্ষুঃ পুনঃপুনর্বিস্মৃতাত্মকঃ বিস্মৃত আত্মা স্বায়া
শ্রীকৃষ্ণাখ্যে যেন তত্থা তথা চ বক্ষ্যতি শ্রীশুকঃ “কৃষ্ণমেন-
নবেহি স্বমাস্তানমখিলাস্বানাম্” ইতি ॥ ৪৪ ॥

অতিবেগেন স্বয়া সাগতঃ একোহপি গ্রাসদ্বাং বিনা অস্মাভি-
নাভোজি ন ভুক্তঃ ইত এহি সাধু বৈর্যেণ ভূত্যাভাম্ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

তদা বালকঃ সমাগতঃ ভগবন্তং কথং জ্ঞাতবন্তঃ ইত্যাকা-
ঙ্কায়ামাহ—একস্মিন্নপীতি । একস্মিন্নপাদে বর্ষে বাতে গতে
আত্মনঃ প্রাণেশমন্তরা ভগবন্তং বিনা অক্লেশপি কালঃ যত্র
বিরহাৎ ভূতান্ ভবিতুমিতি তত্র তাবন্তমপি কালঃ কৃষ্ণমায়য়া
আতর্জিতাঃ ব্যাপ্তাঃ ন তু ব্রহ্মমায়র কণাঙ্কমেবার্ভকা মেনিরে ॥ ৪৩ ॥

নহু, কথমেতাবতঃ কালস্ত বিস্মরণং তত্রাহ—কিং কিমিতি ।
বারিমোহিতচেতসঃ কিং ন বিস্মরন্তি বদ্যস্বাং সর্বমেব জগৎ
মোহিতঃ সৎ অভীক্ষুং সর্বদৈব বিস্মৃতাত্মকং বিস্মৃতঃ আত্মা
যেন তাদৃশম্ ॥ ৪৪ ॥

অত এব সমুদয়ঃ কৃষ্ণমুচুঃ তে স্বয়া অতিরংহসা সাগতমিতি
তত্র হেতুধেনাহঃ—নৈকোহপ্যভোজি কবল ইতি । ভবগম-

নানন্তরম্ একোহপি কবলো নাভোজি ন ভুক্তঃ অনেন
ভগবতি প্রেমাপি স্মৃতিতম্ অতএব এহি মধ্যো পূর্বৎ ভিষ্ট সাধু
ভূত্যাভামিতি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবাল শবোধিনী ।

নস্বয়ঃ সম্বৎসরপর্যন্তঃ কালঃ তে কথং তত্রৈবোপবিষ্টা কথবা
কুংপিপাসাদীন্ বিস্মৃতবস্তস্তত্রাহ—একস্মিন্নিতি । আত্মনঃ
স্বস্ত প্রাণেশমন্তর্য্যামিণং প্রিয়তমঃ কৃষ্ণমন্তরা বিনা একস্মিন্নখে
বাতে ব্যতীতেহপি ৩২২র্ভকাঃ কণাঙ্কিং মেনিরে । নহু, শ্রি-
বিরহেণ কণাঙ্কমপি বর্ষাধিকং ভবতি কথং তেষাং বৈপরীত্যং
জাতং তত্রাহ—কৃষ্ণমায়াহতা ইতি । ন চ তর্হি মায়ানোহিতে-
তন্ন ইতু্যক্তং ব্রহ্মণা কথমিতি শকুনীয়ং ভগবৎপরিগ্রহভূতানং
ব্রহ্মমায়য়া মোহাসম্ভবাৎ “প্রায়ো মায়াস্ত মে ভর্তুঃ” ইতি
শ্রীবল্লভদ্রেণাপি তথৈবোক্তত্বাৎ । ভগবদৈব সলীলাসিদ্ধার্থঃ তে
মোহিতা ব্রহ্মণস্তথা বাক্যভূতিমাননায়েণ জ্ঞেয়ম্ । রাজদ্রিষ্টি
সম্বোধনঃ বিশ্বাসার্থম্ ॥ ৪৩ ॥

ভগবন্মায়ামাহায়ামাহ—কিং কিমিতি । মায়য়া মোহিতং
চেতো যেষাং তে প্রাণিন ইহ সংসারে কিং কিং ন বিস্মরন্তি ।
সর্বমেব পর্যায়েণ বিস্মরন্তীত্যর্থঃ, কিং বহনোক্তেন সর্বমেব
জগৎ প্রাণিমাত্রং যয়া মায়য়া মোহিতঃ সৎ অভীক্ষুং পুনঃ পুনঃ
শাস্ত্রাচার্য্যৈঃ প্রবোধিতমপি বিস্মৃতঃ আত্মা স্বরূপমপি যেন তথা
ভবতি ॥ ৪৪ ॥

মোহেন কণাঙ্কভিমানাদেব তে মুহুদঃ গোপবাসাঃ
কৃষ্ণং তে স্বয়া অতিরংহসাহতিবেগেন সাগতঃ সমাগাগতঃ
অস্মাভিস্ত তাবদেকোহপি কবলো গ্রাসদ্বাং বিনা নাভোজি ন
ভুক্তোহত ইতঃ অস্মিন্ ষোপবেশস্থানে এহি উপবিশ সাধু
যথা ভবতি তথা বৎসানাং প্রাপ্তবাদপি ক্ষেমেণ ভূত্যাভামি-
তু চুচ ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

অত্র তাবৎ কালজ্ঞানং তথৈব কবলগাণেঃ কৃষ্ণভাগতঃ

তৈ: সহ তথৈব ভোজনলীলাগোষণাদিকং হস্তকযোগমায়্যাবৈভব-
মেবেত্যা—একান্নাদিত্যাদিচতুর্ভি:। আশ্বন: স্বস্ত্র প্রাণেশং কৃষ্ণ-
মস্তরা বিনাঃপি যোগমায়য়া আহতা আবৃত্তা: ॥ ৪৩ ॥

মোহনসাধর্ম্যেণ যোগমায়য়া বহিরঙ্গমায়্যং দৃষ্টান্তরতি—কিং
কিমিত। বিস্মৃত আশ্বা যেন তৎ তথৈব যোগমায়য়া বর্ষ:
ব্যাপ্য কৃষ্ণবিরহঃখং তে বিন্মারতা ইতি ভাব: ॥ ৪৪ ॥

অতকা উচু:। আতরংহসা স্মৃথেনবাগতং দূরগতবৎসানয়নে
বটিকৈকা স্ববশ্র: ভবিষ্যতীতাস্মাভিষ্টিচারিতং স্বয়া তু কণা-
ধেনবাগতমিতি ভাব:। একোপি কবণো গ্রাসস্থরা বিনা
নাভোজি তস্মাদিত এহি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীমদলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অত্র সমাপ্যপরিজ্ঞান: তথৈবাগতস্ত কবলপাণেনন্দনুনোষ্টৈ:
নহ সজ্জ্বলীলাসমাপনঞ্চ তস্মাচিস্তাযোগমায়্যাবিলসিতমেবাহ—
একান্নাদিত্যাদিচতুর্ভি:। আশ্বন: স্বস্ত্র প্রাণেশং কৃষ্ণমস্তরা বিনা কৃষ্ণস্ত
মায়য়া যোগাখ্যয়া আহতা আবৃত্তা: কণার্কঃ পলপঞ্চকম্ ॥ ৪৩ ॥

মোহনসাধর্ম্যেণ যোগমায়্যং ত্রিগুণাং দৃষ্টান্তরতি—কিং কিমিতি।
ইহ জগতি মায়য়া ত্রিগুণয়া মোহিতানি চেতাংস যেষাং তে
কিং কিং ন বিস্মরাস্ত অতীক্ৰমিতি বিস্মৃত: স্মৃপ্তৌ শাস্ত্রে-
বা দেহরাতিরিক্ততয়া জ্ঞাতোহপ্যাত্মা যেন তাদৃশং ভবাত
তথাচ বর্ষ: ব্যাপ্য কৃষ্ণবিচ্ছেদহঃখং সখায়ো যোগমায়য়া
বিস্মররতি ॥ ৪৪ ॥

উচুচেতি। স্বয়া অতিরংহসা কণার্কধেনব স্মৃথেনবাগতং অস্মাভি
তু বটিকাবশ্র: ভাবিনীতি দৃষ্ট: স্বয়া বিনা অস্মাভিরেকোহপি
কবণো নাভোজি তস্মাদিত এহি ॥ ৪৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপ।

আশ্বন: প্রাণেশং শ্রীকৃষ্ণমস্তরা বিনা একান্নাদিত্যাদিচতুর্ভি:
কৃষ্ণমায়য়া ইতা মোহিতা অর্ভকা: কণার্কুং মেনিরে ॥ ৪৩ ॥
বিস্মৃত আশ্বা যেন তৎ ॥ ৪৪ ॥

তে স্বয়া অতিরংহসা অতিবেগেন স্বাগতং সমাগাগতম্ একোপি
কবলকা: বিনা অস্মাভিনাভোজি ন ভুক্ত: ইত এহি সাধু
অবিক্ষেপেণ ভূজ্যাতাম্ ॥ ৪৫ ॥

বলাহুবাদ।

(হে রাজন্ যদি বল, সর্বসর কাল পর্যন্ত বালকগণ
তথায় উপবিষ্ট হইয়া ক্ষুংপিপাসাদি কি প্রকারে বিস্মৃত
হইয়াছিলেন) এবং প্রিয়বিরহে কণার্ককালকেও যাহারা বর্ষাধিক
মনে করিয়া থাকেন তাঁহারা কৃষ্ণছাড়া এতদিন কি প্রকারেই
অবস্থান করিয়াছিলেন? তদ্বত্তরে বলিতেছি—)

হে রাজন্! আপনাদের আশ্বস্বরূপ শ্রীকৃষ্ণ ব্যতিরেকে
একবৎসর কাল অতিবাহিত হইলেও বালকগণ—যোগমায়্যামোহিত
হইয়া একবৎসর কালকেও ভুলক্রমে কণার্ক সময় মনে করিয়া-
ছিলেন ॥ ৪৩ ॥

রাজন্! এই সংসারে যাহারা মায়্যামোহিতচিত্ত হইয়াছে তাহারা
কি না ভুলিয়া থাকে। অধিক কি বলিব, এই নিখিল জগৎ
প্রাণিমাত্র—যে মায়্য দ্বারা মোহিত হইয়া পুন: পুন: শাস্ত্রাচার্যগণ
কর্তৃক স্ব স্বরূপ বিষয়ে প্রবোধিত হইয়াও আপন স্বরূপই
ভুলিয়া রহিয়াছে (১) ॥ ৪৪ ॥

অতএব সেই বালকগণ শ্রীকৃষ্ণকে বলিতে লাগিলেন কৃষ্ণ!
তুমি অতিশীঘ্র এই সকল বৎসগুলি লইয়া আগমন করিয়াছ
আমরা বিচার করিয়াছিলাম যে অতি দূরবর্তী বৎস প্রভৃতি

(১) এই শ্লোকটি মায়ার মোহন সাধর্ম্যে দৃষ্টান্ত স্বরূপে
বলা হইয়াছে অতথা যোগমায়্য দ্বারা বালকগণ মোহিত
ছিলেন, তদৃষ্টান্তে অয়দাদিজন-মোহিনী মায়ার দৃষ্টান্ত হইলে
অসঙ্গত হইয়া পড়ে অতএব বালকগণ যোগমায়্য দ্বারা মোহিত
হইয়া একবৎসরকাল কৃষ্ণ বিরহ হঃখ বিস্মৃত হইয়া
ছিলেন পরন্তু মায়ার ও যোগমায়্যার কার্য প্রায়ই তুল্য
অর্থাৎ মায়্য—অয়দাদি জীব মোহিত করিয়া নরকাদিতে
পাতন করিয়া থাকে আর যোগমায়্য নিতাসিদ্ধাদি পরিকরগণকে
মোহিত করিয়া পরমানন্দময়ী লীলাদি বিস্তার করেন পরন্তু
মোহন—উভয় মায়্যতেই রহিয়াছে, অতএব মোহন সাধর্ম্য আছে
বলিয়া এই শ্লোক দৃষ্টান্তরূপে উল্লেখ হইয়াছে এই সিদ্ধান্ত।

ততো হসন্ হৃষীকেশোহভ্যবহত্য সহার্ভকৈঃ ।

দর্শয়ং শ্চক্ষ্মাজগরং ত্ববর্তত বনাদব্রজম্ ॥ ৪৬ ॥

বর্হপ্রসূনবনধাতুবিচিত্রিতাঙ্গঃ

* প্রোদ্ধামবেণুদলশৃঙ্গরবোৎসবাচ্যঃ ।

বৎসান্ গৃণন্নুগগীতপবিত্রকীর্তি-

গোপীদৃগুৎসবদৃশিঃ প্রবিবেশ গোষ্ঠম্ ॥ ৪৭ ॥

অদ্যানেন মহাব্যালো যশোদানন্দসুহৃদা ।

হতোহবিতা বয়স্কাসাদিতি বালা ব্রজে জগুঃ ॥ ৪৮ ॥

আনয়নে সম্ভবতঃ একঘটকা সময় অবশ্য লাগিবে কিন্তু তুমি
কর্ণার্কমধোই বংশ সমভিব্যাহারে সুখাগমন করিয়াছ। আমরা
তোমাকে রাখিয়া এক গ্রাসও ভোজন করি নাই (কিন্তু
হস্তে দধোদনকবল দেখিয়া বলিলেন) তুমি এক গ্রাসও ভোজন
কর নাই অতএব আমরাদিগের মণ্ডল মধ্যস্থানে পূর্ববৎ
আগমন কর বা উপবেশন কর এবং স্থখে ভোজন কর ॥ ৪৫ ॥

অর্থঃ ।

ভূতঃ (মোহপ্রযুক্ততথাক্রান্তবর্ণনান্তরং) হৃষীকেশঃ (হৃষী-
কাণাঃ দ্রিশঃ—দেহেন্দ্রিয়প্রাণমনোবিশিষ্টাঙ্গমূহনিয়ন্তা পরমাত্মা
ভগবান্) হসন্ (সন্ তেষামানন্দদর্শনাৎ । কিম্বা মায়ামুগ্ধানাং
যাক্রান্তবর্ণাৎ, চঃখাদিবাক্রান্তপ্রবণেন প্রহর্ষোদয়াজ হসন্
সন্) অর্ভকৈঃ (বয়স্কৈঃ) সহ অভাবহৃত্য (ভুক্তা, বর্ষে
পাত্তেহপি অন্নবাক্সনাদীনাং কর্ণার্কমাত্রপরিমাণিঃ জাতঃ তচ্চ
ন বৈরশ্রং জননভীতি ভাবঃ) । অজগরঃ (অজগরঃ সর্পঃ
ভৎসবন্ধিনঃ) চক্ষ্ম দর্শয়ন্ (অহো সখ্যঃ! অত্র মুক্তোহয়ঃ
সর্পঃ বসারক্তাদিকলিলো বর্ত্তত এবতি পশুত তিতি তদ্বৎ
ব্রজ প্রখ্যাপনার্থং যোগমায়য়ৈব ভাবকালপর্যায়ঃ তত্তদাচ্ছা-
দিতমাসৌ) বনাৎ (বনবিহরণাৎ) ব্রজঃ (প্রতি) ত্ববর্ত্তত
(মাজগাম) ॥ ৪৬ ॥

* প্রোদ্ধামবেণু ইতি বীর পাঠঃ ।

(ইতি নিম্নপ্রিয়সহচরবালকবৎসসমভিজনিতঃ স্বভরতো
বত্বেশাদি বিশেষণ ব্রজহৃদ্রাজনানাং নেত্রানন্দং সজ্জনয়ন্ ব্রজাত-
র্জগাম ইত্যাহ—বর্হপ্রসূনেতি—)

বর্হপ্রসূনবনধাতুবিচিত্রিতাঙ্গঃ (বর্হঃ ময়ূরপিচ্ছক, প্রসূনানি—
পুষ্পাণি চ, বনধাতবঃ—গৈরিকাদয়শ্চ তে তৈঃ বিশেষণ চিত্রিতানি
—ভূষিতানি অঙ্গানি যেন সঃ, কিম্বা সখিভিঃ যন্ত সঃ) প্রোদ্ধাম-
বেণুদলশৃঙ্গরবোৎসবাচ্যঃ (প্রোদ্ধামঃ—অত্যাচঃ যো বেণুদল-
শৃঙ্গাণাং রবঃ—শব্দঃ তেন যঃ উৎসবঃ তেন আচ্যঃ—পন্ন-
সমৃদ্ধমান্; কিম্বা প্রোদ্ধামবেণুদলশৃঙ্গরবেণ যঃ উৎসবঃ তেন
আচ্যঃ, কিম্বা প্রোদ্ধামবেণুদলশৃঙ্গরবশ্চ উৎসবশ্চ—নৃত্যক্রীড়া-
গীতাদিরূপঃ তেন আচ্যঃ, অত্র দলানি মধুরশব্দোদয়ার্থমাবেষ্টি-
তানি পিঙ্গলাদিপত্রাণি কিম্বা সমূহার্থবাচকদলশব্দঃ) বৎসান্
গৃণন্ (উপলালননামভিরাহরণ্) অনুগগীতপবিত্রকীর্তিঃ
অনুগৈঃ—বালকৈঃ দেবৈর্ব। গীতা—হর্ষভরেন গীতবৎ সুস্বয়ং
তালাদিসংগীতমুচ্চৈঃ কীর্তিতা পবিত্রা—নির্মলা জগৎপানী বা
কীর্তিঃ অঘাসুরাদিবধরূপা যন্ত সঃ] গোপীদৃগুৎসবদৃশিঃ
(গোপীনাং—শ্রীযশোদাদিব্রজবাসিনীনাং দৃশাং—নয়নানাং
উৎসবরূপা দৃশিঃ দর্শনঃ যন্ত সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) গোষ্ঠঃ (ব্রজঃ)
প্রবিবেশ ॥ ৪৭ ॥

অদ্য অনেন যশোদানন্দসুহৃদা (মাতৃকুলোৎপন্নৈঃ
যশোদাসুহৃদা, অত্রৈশ্চ নন্দসুহৃদা ইতি জ্ঞেয়ং, কিম্বা যশোদার্যঃ
আনন্দকপসুহৃদা তন্ত তৎকর্মণা তন্ত এব বিশেষতঃ
সংস্কৃত্যোৎপত্তেঃ কিম্বা যশোদানন্দয়োর্ভাগ্যং আনন্দো
যশো বা যস্মাস্তথাভূতেন সুহৃদা ইতি শাকপার্বিবাতিভাৎ
মধ্যপদলোগী কর্মধারয়ঃ) । মহাব্যালঃ (মহাসর্পঃ) ইতঃ

জগৎ (সর্পাৎ) বয়ঃ চ অবিতাঃ (রক্ষিতা অনেন ইতি
শব্দঃ) ইতি বালাঃ ব্রজে (স্বপ্নস্তাদিসমীপে) জগুঃ
(উচুঃ) ॥ ৪৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

অভাবহতা ভুক্তা ॥ ৪৬ ॥

প্রোদ্যামো বেদাদিস্তত্ত্ব রবৈরুৎসবস্তেনাচাঃ সম্পন্নঃ গৃণন্
উপলাননৈরাহ্বয়ন্ গোপীদৃশ্যমুৎসবরূপা দৃশির্দর্শনং বস্ত্র সঃ ॥ ৪৭ ॥

যশোদানন্দঃ স্নহনেনি বহুনাশুভিঃ সইব দর্শিতা কেচিদাহ-
যশোদাস্নহনো অপরে নন্দস্নহনেনি । যদা, যশোদাং নন্দস্নহনীতি
যশোদানন্দঃ স চাসৌ স্নহশ্চেতি তথা তেন অস্মান্ মহা-
ব্যালাদবয়স্কাবিতা রক্ষিতাঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোবণী ।

হসন্নতি তেবাঃ নায়ামুগ্ধবাক্যশ্রবণাৎ কিম্বা হুঃখাদি-
বাক্যকোভ্যশ্রবণেন প্রহর্ষোদয়্যাৎ অর্ভটকৈঃ সহাভ্যবদ্যেত্যিতি
তৈর্জিনা পয়ঃ তেনৈনতাবস্তঃ কালঃ কিমপি নাভোভীতি
স্মরতি নহু, তর্হি শ্রীযশোদাদিভিস্তৎ কপং সোঢ়ং ব্রজাহ—
কবীকেশঃ সর্লেক্ষয়বৃত্তিপ্রবর্তক ইতি ভুক্ত্য ইত্যনুকারাদি-
চতুর্ধোণ তেবাঃ চিত্তে প্রাতিমিতার্থঃ । যথা শ্রীলক্ষ্মণেন
শ্রীকৃষ্ণাখ্যাদি তদ্বৃৎক পুরাণেষু প্রসিদ্ধমেব । যদা, তদানীং
যয়ঃ শ্রীতিরতিতোচপি কেবলং তেবাঃ সন্তোষার্থমভুক্ত
ইদানীং নিজরসনেজিয়াদিপ্রবর্তনেন তত্তদ্রসগন্ধাদিগ্রহণপূর্বকং
পয়ঃশ্রীত্যা ভুক্ত্যেত্যর্থঃ । ব্রজঃ প্রতি অবর্ত্তত পাঠান্তরেপি
স এবার্থঃ । আজগরং চর্ম দর্শয়ন্নতি অঘাসুরবধস্ত ব্রজে
কথনয় তৎস্মরণার্থম্ ইতি তচ্চক্ষ্মাপি শ্রীভগবতা তাবৎ কালং
নায়স্যাচ্ছাদ্য রক্ষিতমাসীদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৬ ॥

ইতি নিজপ্রিয়সহচরবালকবৎসসঙ্গতিজনিতহর্ষভরতো বস্ত্র-
বেষাদিবিশেষণ ব্রজস্বস্ত্রীজনানাং নেত্রানন্দঃ সঞ্জনয়ন্ ব্রজাস্ত-
র্জগামেত্যাহ—বর্হেতি । বনধাতুর্গৈরিকাদিঃ বর্হাদিভির্কির্শেষণ

চিত্তানি ভূষিতান্তদানি যেন কিম্বা সখিভির্ভগ্ন সঃ অতঃ
প্রোদ্যামো অত্যাচ্ছঃ যো বেণুদলশৃঙ্গাণাং রবঃ তেন স এব বা
উৎসবঃ কিম্বা উৎসবশ্চ নৃত্যগীতাদিরূপস্তেনাচাঃ অত
এবাহুগৈস্তেব বাণকৈর্গীতা চর্ষভরেণ গীতবৎ স্তম্বরং
তালাদিসহিতমুচ্চৈঃ কীর্তিতা পবিজ্ঞা নির্মলা মগৎপাবনী বা
কীর্তিঃ অঘাসুরংদাদিরূপা বস্ত্র গোপীশঙ্কেন শ্রীযশোদাদয়ঃ
সর্পা এব ব্রজস্নিয়ঃ তাসামপীদানীমেব ঐকৃৎকর্ষভরেণাধিক-
নেত্রানন্দোৎপত্তেঃ । যদা, শ্রীকৃষ্ণকপ্রিয়া ভগবত্যঃ শ্রীরাধাদয়ঃ
তন্নেত্রাণামেব বিশেষতস্তদর্শনোৎসবসিদ্ধেঃ । অত্বে-
ব্যাপ্যাতম্ । যদা, গোপীনাং দৃগৃভিস্তৎকর্তৃকসাক্ষাদর্শনৈরুৎসবো
বস্ত্রাস্তগাত্তা দৃশির্দৃষ্টিবস্ত্রোত্যোক্তঃ সন্দর্শনমুদয়মুদয়ম্ এতচ্চ
ব্রজাস্তরেব বোদ্ধব্যম্, তদানীং বৎসপালনে ব্রজাদ্রচরস্বেনাতি-
বিরহানুৎপত্তা ব্রজাদবহিরগ্রেহনাভগমনাৎ তচ্চাগ্রে গোপালনে
রসবিশেষাবিভাবসমনয়ে ব্যক্তং বক্ষ্যতে ॥ ৪৭ ॥

যশোদায়া আনন্দরূপস্নহনেনি তত্ত্ব তৎকর্মণা তস্তা এব
বিশেষতঃ সন্তোষোৎপত্তেঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতবৈষ্ণবতোবণী ।

হসন্নতি তেবাঃ নায়ামুগ্ধানাং বাক্যশ্রবণাৎ হুঃখাদিবাগ্ধকোক্তি-
শ্রবণেন প্রহর্ষোদয়্যাচ্ছ । হৃষীকেশ ইতি তেবাঃ পরমপ্রেমভাৎ
ব্রজং প্রাতি অবর্ত্তত, “নিরবর্ত্তং” ইতি পাঠে স এবার্থঃ পরম্পদ-
মার্থম্ । আজগরং চর্ম দর্শয়ন্নতি অঘাসুরবধস্ত ব্রজে কথনায়
ইতি তচ্চক্ষ্মাপি শ্রীভগবতা তাবৎ কালং নায়স্যাচ্ছাদ্য তথৈব
রক্ষিতমাসীদিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৬ ॥

ইতি নিজপ্রিয়সহচরবালকবৎসসঙ্গতিজনিতহর্ষভরতো বস্ত্র-
বেষাদিবিশেষণ ব্রজস্বস্ত্রীজনানাং নেত্রানন্দঃ সঞ্জনয়ন্ ব্রজাস্ত-
র্জগামেত্যাহ—বর্হেতি । বনধাতুর্গৈরিকাদিঃ বনপদং গৃহলভ্য-
স্ববর্ণাদিবিবচ্ছেদার্থং বর্হাদিভির্কির্শেষণ চিত্তিতানি ভূষিতানি
অজানি যেন কিম্বা সখিভির্ভগ্ন সঃ অতঃ প্রোদ্যামো ইত্যাচ্ছঃ
যো বেণুদলশৃঙ্গাণাং রবঃ তেন স এব বা উৎসবঃ কিম্বা স চ
উৎসবশ্চ নৃত্যকৌড়ীগীতাদিরূপস্তেনাচাঃ পরমসমুদয়ম্ অত
এবাহুগৈস্তেব বাণকৈঃ গীতা চর্ষভরেণ গীতবৎ স্তম্বরং
তালাদিসহিতমুচ্চৈঃ কীর্তিতা পবিজ্ঞা নির্মলা মগৎপাবনী

বা কীর্তিঃ অশাস্ত্রবধাদিরূপা যন্ত গোপীশব্দেন যশোদাদয়ঃ
সৰ্বা এব ব্রজজিয়ঃ তাসামপীদানীমেব শ্রীকৃষ্ণহর্ষভরেণাধিক-
নেত্রানন্দোৎপত্তেঃ এব সখ্যাংশেন শ্রীকৃষ্ণাবিভাবেষ্যন্তো-
হপোষামাধিক্যং দর্শিতম ॥ ৪৭ ॥

মাতৃকুলোৎপন্নৈর্যশোদাসুহৃদা অষ্টৈঃ নন্দসুহৃদেনৈতি প্রোক্ত-
মিতি জ্ঞেয়ম্ । যদ্বা অতিসন্তোষেণ দ্বয়শ্চৈবাবিশেষতঃ প্রশংসা
দ্বাভ্যামপি তাভ্যাং গোকুলকুলভাগ্যদ্যোতনায় ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিতুতপকপক্ষীয়ম্ ।

হৃদীকাণামীশঃ দেহেন্দ্রিয়প্রাণমনোবিশিষ্টাঙ্গসমূহনিয়ন্তা
পরমাত্মা তৈঃ সহাভ্যবহৃত্য ভুক্ত্বা ব্রজং শ্রবর্তত ইত্যনেন
ভেষাং সৰ্বক্রিয়া শ্রীভগবৎকৃতৈবেতি ॥ ৪৬ ॥

বর্হাদিভিঃ বিচিক্রিতানি অঙ্গানি যেন তত্র বর্হেণ মুকুটশোভা
কৃতা, প্রসূনৈঃ মালাকুটৈঃ সর্কাস্তালঙ্কারঃ বনেন জলেন
ধাতুভিস্তিলকাদিরচনেনি বিভাগঃ “নবধাতু” ইতি বা পাঠঃ
বেণুরবেণ শৃঙ্গরবেণ প্রোদ্ধামঃ প্রবলঃ উৎসবঃ তেনাচ্যঃ বৎসান্
তত্তনান্নামুচ্চারণেন গৃণন্ গোপীদৃশ্যমুৎসবদায়ি দর্শনং যন্ত সঃ
গোষ্ঠং প্রবিবেশ ॥ ৪৭ ॥

মহাব্যালঃ অশাস্ত্রবধঃ । অদ্যোতি বর্ষানন্তরমুক্তাবপি মায়া-
মোহিতত্বেন তেষাম্ একদিবসলীলাজ্ঞানং বালা ইতি চ ইদমেব
উপোদ্ভবগতি ব্রজে ব্রজশ্চ পুরুষস্ত্রীষু জগুরকথয়ন্ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

“ততোহর্ভকসহিতোহভ্যবহৃত্য ভুক্ত্বা বনাদ ব্রজং প্রতিশ্রব-
র্তত আজগাম ॥ ৪৬ ॥

কথং ব্রুতো শ্রবর্তত তত্রাহ—বর্হেতি । বর্হাদিভিঃ বিচিক্রিতানি
অঙ্গানি যন্ত ধাতবো গৈরিকাদয়ঃ প্রোদ্ধাতাঃ দেখ্যায়মানাঃ যে বেণবঃ
দলানি চ তরুপর্ণানি বেষ্টনীয়কৃত্য মুখবায়ুপূরিতানি শৃঙ্গানি চ
ভেষাং রবেণ ব উৎসবো হর্ষস্তেনাচ্যঃ বৎসান্ গৃণন্ হৃদ্বাদিভিঃ
প্রেরদম্মিত্যর্থঃ । অমুগৈর্কৎসপৈর্গীতা পবিত্রা কীর্তির্যন্ত গোপী-

দৃশ্যমুৎসবরূপা দৃশির্দর্শনং যন্ত তথাভূতো গোষ্ঠং প্রবিবেশ ৪৭ ॥
ততো ব্রজে আগতা বৎসপা জগুর্জগদুঃ কিমিতি তদাহ—
অত্মাস্মিন্নহন্তনেনাজগরো ইতঃ অস্মান্নহাব্যালমুখাং বয়মনেন
নীতাঃ ব্রজং প্রাপিতাশ্চেতি ॥ ৪৮ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্মরিতুততত্ত্বদীপিকা ।

অভ্যবহৃত্য ভুক্ত্বা স্পষ্টমন্ত্য ॥ ৪৬ ॥

প্রোদ্ধাম উৎকটো বেধাদিরবৈকুৎসবস্তেনাচ্যঃ সম্পন্নঃ
বৎসান্ গৃণন্ উপলালনৈরাহবয়ন্ গোপীদৃশ্যমুৎসবদৃশিঃ গোপীনাং
দৃশাং দৃষ্টীনাং উৎসবরূপা দৃশির্দর্শনং যন্ত সঃ ॥ ৪৭ ॥

যশোদানন্দয়োঃ সুহৃদা যশোদাসুহৃদা নন্দসুহৃদা ইতি বা
বহুনা মুক্তিঃ স্পষ্টমন্ত্য ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবিন্দাকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

গোপ্যঃ শ্রীযশোদাদয়ঃ ॥ ৪৭—৪৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

ততো ভগবতা তথৈব কৃতমিত্যাহ—তত ইতি । অর্ভকৈঃ
সহ অভ্যবহৃত্য ভুক্ত্বা অশাস্ত্রবধ চর্ম্ম প্রদর্শয়ন্ বনাং ব্রজং
প্রতি শ্রবর্তত ॥ ৪৬ ॥

সমাগচ্ছন্তঃ ভগবন্তঃ বর্ণয়তি—বর্হেতি । প্রোদ্ধাম
গোবন্ধনরজ্জুঃ দোহসম্বন্ধী অধিকো বা বৎসান্ গৃণন্ উচ্চারন্
অনুগৈর্কালকৈর্গীতা পবিত্রা কীর্তির্যন্ত গোপীদৃশ্যমুৎসবরূপা
দৃষ্টির্যন্ত ॥ ৪৭ ॥

ততো বালকা অশাস্ত্রবধঃ ব্রজে প্রাহঃ—অদ্যানেনৈতি
কেচিৎ যশোদাসুহৃদেনৈতি বয়ং চাস্মান্নহাব্যাদাবিতাঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবাণপ্রবেশিনী ।

ততো মোহপ্রযুক্তত্বাক্যপ্রবণানন্তরং হৃবীকেশঃ সর্বা-
ত্বাধারী শ্রীকৃষ্ণো হসন্তৈস্তরভটকৈঃ সহাভাবদ্ব্যতী ভূক্তা। আজগর-
নমাস্তুরশরীরজং চর্ম্য তেষাং দর্শয়ন্ বনাং ব্রজং প্রীতি
ত্ববর্ত্ততেত্যয়ঃ ॥ ৪৬ ॥

বনাদব্রজনাগচ্ছন্তঃ বর্ণয়তি বর্হেতি । বর্হৌ নয়রপিচ্ছঞ্চ প্রস্থ-
নানি চ বনধাতবো গৈরিকাদয়শ্চ তৈর্কিচিচ্ছিতাত্তদানি যন্ত
সঃ প্রোদ্দামা অত্যাংকটা যে বেধাদিরবাঃ শব্দাষ্টৈর্ধ্ব উৎসবন্তেন
দ্বাঢ়াঃ সম্পন্নঃ বৎসান্ গৃণন্ উপলালননামভিরাহ্বয়ন্ অন্তঃগৈ-
রৌপৈর্দেবৈর্বর্ক। গৌত পবিজা শ্রবণাদিপরাণাং সর্কদোষনিবর্তিকা
কীর্তির্ধ্ব সঃ গোপীনাং দৃশামুৎসবরূপা দৃশির্দর্শনং যন্ত সঃ কৃষ্ণঃ
গোষ্ঠং ব্রজং প্রবিবেশ ॥ ৪৭ ॥

বহুনাঃ সত্বেবোক্তিঃ তত্র কেচিদাছঃ-যশোদাস্থহুরিতি ।
কেচিচ্চ নন্দস্থহুনা অনেনাদ্য বনে সহাব্যালো হতোহস্মাচ্চ
ব্যালাদয়মবিভা রক্ষিতা ইতি গোপবালা ব্রজে জগুঃ
কথিতবন্তঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

হস্মিতি, তেবামানন্দদর্শনাং অভাবদ্ব্যতোতি বর্ষে গতেহপ্য-
নব্যজ্ঞনাদীনাং ক্ষণাঙ্কমাত্রপরিণামিত্বং জাতং তচ্চ ন বৈরন্তং
জনয়তীতি ভাবঃ । দর্শয়ন্নিত্যাহো সখায়ঃ ! অন্ত মৃতোহয়ং সর্পো
বসারক্তাদিকলিলো বর্ত্তত এবৈতি পশুচেতি তদ্ব্যস্ত ব্রজে প্রখ্যা-
পনার্থং বোগমায়ৈব ভাবৎকালপর্য্যন্তং তত্রদাচ্ছাদিতমাসীদिति
জ্ঞেয়ং বনাং বনবিহরণাং ব্রজং জগামেতি শেষঃ ॥ ৪৬ ॥

গৃণন্ উপলালনৈরাহ্বয়ন্ গোপীনাং বৎসলানাং দৃশামুৎসবরূপা
দৃশির্দর্শনং যন্ত সঃ ॥ ৪৭ ॥

যশোদানন্দরৌভাগ্যমানন্দো যশো বা বসন্তথাভূতেন স্থহু-
নেতি শাকুপাখিবাতি স্বামধ্যপদলোপী কন্দধারয়ঃ তস্মান্নহাব্যালা-
দয়কাবিভাঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ততো হস্মিতি তেষাং হর্ষদর্শনাং বর্ষে গতেহপি ভক্ষ্যাণা-
মবৈরন্তং তন্ত ক্ষণামবৈরন্তং তন্ত ক্ষণাঙ্ক প্রবেশাং তেষাং
রসাত্মকত্বাচ্চ চক্ষাজগরমিতি শুকত্মাপি তন্ত সন্তো মৃতদ্ব্যপ্রদর্শনং
তদ্ব্যচরিতন্ত ব্রজে ব্যাখ্যানার্থং বনাদ বনবিহারাদ ব্রজং প্রীতি ত্ববর্ত্তত
জগামেত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

বর্হেতি বনধাতুগৈরিকাদিঃ প্রোদ্দামোহত্যাচ্চো বেধাদিরবস্তে-
নোৎসবেনাঢ়াঃ অন্তঃগৈতৈর্বর্কালৈর্গৌতা পবিজা লোকপাবনী কীর্তি-
রঘবধাদিরূপা যন্ত সঃ, বৎসান্ গৃণন্ উপলালনৈরাহ্বয়ন্ গোপীনাং
শ্রীযশোদাদীনাং বৎসলানাং দৃশামুৎসবরূপদৃশির্দর্শনং যন্ত ॥ ৪৭ ॥

অত্থানেন মহাব্যালা হতঃ তস্মাদয়ঞ্চ অবিভা রক্ষিতাঃ কীদৃশে-
নেত্যাহ যশোদেতি মাতৃপক্ষীস্বৈর্যশোদাস্থহুরিতি পিতৃপক্ষীস্বৈ-
রনন্দস্থহুরিতি চোক্তেনেত্যর্থঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ততস্তেষামুক্তিতঃ হসন্ অভাবদ্ব্যতোতি ভূক্তা ॥ ৪৬ ॥

বর্হীদিভিবিচিচ্ছিতানি বিভূষিতাত্তদানি যেন সঃ প্রোদ্দামো
বো বেধাদিরবৈষ্ণবঃ সঃ তেনাঢ়াঃ সম্পন্নঃ তত্র দলানি মধুরশব্দো-
দয়ার্থমাবেষ্টিতানি পিপ্লাদাদিপত্রাণি গোপীদৃশামুৎসবরূপা দৃশির্দর্শনং
যন্ত সঃ বৎসান্ গৃণন্ উপলালয়ন্ ॥ ৪৭ ॥

অস্মাং মহাব্যালাং ॥ ৪৮ ॥

বদ্ধানুবাদ ।

অনন্তর বোগমায় মোহিত বয়স্কসকলের সেই সমস্ত বাক্য শ্রবণ
করিয়া, দেহেন্দ্রিয় প্রাণ মনঃ প্রভৃতির নিয়ন্তা ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ—
তঁাহাদিগের আনন্দ দর্শন কিম্বা তঁাহাদিগের দুঃখাদিব্যঞ্জক
বাক্য শ্রবণে হান্ত করিতে করিতে বয়স্কগণের সহিত ভৌজন

করিয়া (১) “সখাগণ! দেখ দেখ অদ্য এই সর্প মৃত হইয়াছে” ইত্যাদি বাক্য বলিয়া সেই সর্পরূপী অঘাসুরের চৰ্ম হইয়াছে।

(১) একবর্ষ গত হইলেও সেই ভোজাদ্রব্য প্রভৃতি যোগমায়া প্রভাবে সুরক্ষিত হইয়া ক্ষণকালমাত্রের ভ্রায় পরিগণিত হওয়ার তাহা কোনরূপ বিরস প্রাপ্ত হয় নাই।

মূলশ্লোকে “অভাবহতা” শব্দের অর্থ—ভুক্ত। অর্থাৎ ভোজন করিয়া। এস্থলে “ভুক্ত” এইরূপ না বলিয়া “অভাবহতা” বলিয়া “অভি ও অব” এই দুটি উপসর্গ পূর্বক “হ” ধাতুর প্রয়োগ করিয়া শ্রীশুকদেব গোস্বামী, মহারাজকে যেন ইঙ্গিত দ্বারা জানাইলেন, রাজন্! এই একবৎসর পর্য্যন্ত যেমন বালকগণ ভক্ষণ করেন নাই তদ্রূপ ভক্তপ্রাণ শ্রীকৃষ্ণও ভোজন করেন নাই, কারণ ভক্তের মুখে শ্রীভগবান্ খাইয়া থাকেন তাৎপর্য্য এই “আমার ভক্তগণ অনাহারে থাকিলে আমি আর কি করিয়া ভোজন করিব” ইত্যাদি হৃৎখেই স্বয়ংও আহার করেন নাই।

এই বাক্যে আপত্তি হইতে পারে যে, “যদি ভগবান্ ভোজন করেন নাই” ইহা বলা যায় তাহা হইলে শ্রীযশোদা প্রভৃতি তাহা কিরূপে সহ করিয়াছিলেন অর্থাৎ “আমার পুত্র ভোজন করে না” ইহা জানিতে পারিলে বোধ হয় পুত্রপ্রাণা যশোদার প্রাণ কখনও থাকিত না, এই আপত্তি নিরাসের নিমিত্ত শ্রীশুকদেব গোস্বামী, শ্রীভগবানের অস্ত্রান্ত অনন্ত নাম থাকিলেও “হরীকেশ” নামটি দিয়া মহারাজ পরীক্ষিতকৈ জানাইয়াছেন যে—সর্বেশ্বর প্রবর্তক শ্রীভগবান্ ভোজন না করিয়াও ভোজনের অরূপ চাতুর্য্যের দ্বারা জননী প্রভৃতির চিত্তে ভোজন তুল্য ভাবাবলম্বন করিয়াছিলেন, পরন্তু ভোজন করেন নাই। যেমন শ্রীলক্ষণ—শ্রীরামচন্দ্রের নিকট করিয়াছিলেন অর্থাৎ বনবাসকালে শ্রীরামচন্দ্র জানিতেন যে “শ্রীলক্ষণ ফলাদি ভক্ষণ করেন কিন্তু বাস্তবিক শ্রীলক্ষণ দ্বাদশ বৎসর মধ্যে একদিনও ভক্ষণ করেন নাই তদ্রূপ।

অথবা ঐ ক্রিয়া পদের এমন অভিপ্রায়ও হইতে পারে যে—সর্বসমক্ষে শ্রীভগবান্ ভোজন বিষয়ে প্রীতি রহিত হইয়াও তাহাদিগের সম্ভোবার্থ ভোজন করিতেন পরন্তু অধুনা বয়স্গগণের সহিত আপন রসেন্দ্রিয়াদি দ্বারা তত্তদ্রস গন্ধাদি গ্রহণ পূর্বক পরমপ্রীতি সহকারে ভোজন করিলেন ॥

বয়স্গগণক দেখাইতে দেখাইতে (১) বন হইতে ব্রজে প্রত্যগমন করিতে লাগিলেন ॥ ৪৬ ॥

এই প্রকারে নিজপ্রিয় সহচর বালকসকল ও বৎসগণের সম্ভজনিত হর্ষভরে শ্রীকৃষ্ণ বস্ত্রবেশাদি বিশেষ দ্বারা ব্রজবাসিনী স্ত্রীসকলের নেত্রানন্দ বিধানকরতঃ ব্রজমধ্যে গমন করিতে লাগিলেন, গমনকালে শ্রীকৃষ্ণের—ময়ূরপুচ্ছ, নানাবিধ পুষ্প ও গৈরিকাদি বনজ ধাতুদ্বারা অঙ্গ সকল বিভূষিত হইয়াছিল। তিনি বেণুদল ও শৃঙ্গসকলের অত্যাচ্ছ ধ্বনিতে পরমসমৃদ্ধিমান্ কিম্বা বেণু, দল, শৃঙ্গধ্বনি ও নৃত্যকীড়া গীতাদিরূপ উৎসব দ্বারা অধিত হইয়াছিলেন। আর তখন তিনি বালকবৃন্দের কিম্বা দেবগণের আনন্দভরে সুস্বর তালাদির সহিত উচ্চ কীর্তনে ও অঘাসুরাদি বধবিষয়ক প্রশংসা বাক্যে সমলঙ্কৃত হইলেন। এইরূপে শ্রীযশোদাদি গোপীগণের নেত্রানন্দ বর্দ্ধনকারী শ্রীকৃষ্ণ—উপলালনাদির বাক্যে বৎসগণকে আহ্বান করিতে করিতে গোষ্ঠে প্রবেশ করিলেন ॥ ৪৭ ॥

বালকগণ স্বস্থ গৃহে গমনপূর্বক আপন আপন জননী প্রভৃতির নিকট বলিতে লাগিলেন অগ্ন যশোদা ও নন্দনন্দন (২) বনে গিয়া একটা প্রকাণ্ডকায় সর্প বিনাশ করিয়াছে এবং তাহা হইতে আনাদিগেরও প্রাণরক্ষা করিয়াছে ॥ ৪৮ ॥

(১) ঐ চৰ্ম দেখাইবার অভিপ্রায় এই—বালকগণ ব্রজে গমন করিয়া ঐ অঘাসুর বধ বৃত্তান্ত—সকলের নিকট বর্ণন করিবেন।

শ্রীভগবান্ এই একবৎসর কাল পর্য্যন্ত মায়া দ্বারা আচ্ছাদিত করিয়া সদাঃ মৃত সর্পের চৰ্মের ভ্রায় অবিকল ভাবে ঐ অঘাসুরের চৰ্ম রক্ষা করিয়াছিলেন ॥

(২) যশোদানন্দন কিম্বা নন্দনন্দন এই উভয়ের মধ্যে একটি না বলিয়া ঐরূপ বলিবার তাৎপর্য্য এই—যে সকল বালক মাতৃকুলোৎপন্ন তাহার। না যশোদার নাম লইয়া যশোদানন্দন বলিয়াছেন আর অস্ত্রান্ত বালক শ্রীনন্দ মহারাজের নামোন্মেষ করিয়া নন্দনন্দন বলিয়াছিলেন।

কিম্বা যশোদার আনন্দরূপ পুত্র এইরূপ অর্থ করিলে জানিতে হইবে এই যে—কৃষ্ণের কর্ণে যশোদারই সর্দাপেক্ষা অধিক আনন্দ হইয়া থাকে তজ্জন্ত কেবল যশোদার আনন্দরূপ পুত্র ইহা বলিয়াছেন।

রাজোবাচ—

ব্রহ্মন্ ! পরোন্তবে কৃষ্ণে ইয়ান্ প্রেমা কথং ভবেৎ ।
যো হুতপূর্ববন্তোকেষু স্রোন্তবেষপি কথ্যতাম্ ॥ ৪৯ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

সর্বেষামপি ভূতানাং নৃপ ! স্বাত্মৈব বল্লভঃ ।
ইতরে হপত্যবিভাদ্যাস্তদ্ব্যভতয়েব হি ॥ ৫০ ॥

অবয়ঃ ।

(রাজা কথয়ামাস)

(“ব্রহ্মোক্তসাঃ স্বতোকেষু” ইত্যাদিনা স্বপুত্রোভোহপি
পরপুত্রে কৃষ্ণে প্রেমাধিক্যমুক্তং তত্র শঙ্কমানঃ পৃচ্ছতি—
ব্রহ্মমিতি)

ব্রহ্মন্ (বেদজ্ঞ ! সাক্ষাদ্বেদরূপেতি স্বং সর্বমেব বেৎ-
সীতি ভাবঃ) স্রোন্তবেষু তোকেষু অপি (স্বস্বপুত্রেষপি
ইত্যর্থঃ) অভূতপূর্বঃ (ব্রহ্মমোহনাৎ পূর্বঃ ন ভূতঃ)
যঃ ইয়ান্ প্রেমা পরোন্তবে কৃষ্ণে কথং ভবেৎ (তত্রো-
পপত্তিঃ) কথ্যতাং, (অয়ং ভাবঃ লোকে হি অতিগুণ-
বত্ত্বাদপি পরপুত্রাত গুণহীনেষপি স্বপুত্রে প্রেমাধিক্যং
দৃশ্যতে, ব্রহ্মবাসিনাস্ত যঃ স্বপুত্রেষপি পূর্বং নাতুং স ইয়ান্
অত্যাংকটঃ প্রেমা পরোন্তবে কৃষ্ণে কথং ভবেৎ (ইতি)
কথ্যতাং ॥

অথবা তত্রোপনিষ্টানাং কেষাঞ্চিৎপাপপরাণাং মুনীনাং
পুত্রাদিষেব স্নেহং দৃষ্ট্বা শ্রীভগবতি তমনালোচ্য তানুপহসন্নৈব
পৃচ্ছতি ব্রহ্মজ্ঞাতি—কথং (কুতঃ) অন্তঃ সমানং ॥ ৪৯ ॥

(শ্রীশুকঃ কথয়ামাস)

পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণোহসৌ সর্বেষামেব প্রিয়দাত্ত্বানোহপা-
দিকপ্রিয়ঃ কিমুত আত্মীয়ৈভ্যঃ সুখদবিষয়েভ্য ইতি
বক্তৃদাত্ত্বানঃ স্বতঃ প্রেষ্ঠহং অন্তেষাং তদুপাধিক্যমেব
অর্থাৎ মমতাস্পদেভ্যঃ পুত্রাদিভ্যঃ সকাশাৎ অহতাস্পদে
আত্মনি প্রেমাধিক্যমিতি লোকরীতিঃ প্রথমঃ দৃশ্যতাং তত
এবান্ত গিদ্ধান্তঃ” ভবিষ্যতি ইত্যাহ—সর্বেষামিতি)

২২৭

(প্রজাপালনমপি ভবাদৃশঃ রাজ্ঞো যৎ প্রিয়ং তদপি
আত্মাত্মত্বেন আত্মনঃ প্রিয়বাদেব, সকলরাজশ্রেষ্ঠত্বেন
বিবোক্তবাৎ স্বয়মপি এতদ্বিচারনীয়মিতি স্বচরন্ সর্বো-
ধরতি—) নৃপ ! (নরপাল !) সর্বেষামপি ভূতানাং (প্রাণিনাং)
স্বাত্মা এব (জীবাত্মস্বাত্মা পরমপুরুষ এষ) বল্লভঃ
(নিকৃপাধিক্যতিশয়প্রিয়ঃ, সচ প্রতীদেহমৈকৈক এব ন
তথা অন্ত্রে ইত্যাহ—) ইতরে অপত্যবিভাদ্যাঃ (পুত্রধনদেহ-
তদনুবন্ধাদয়ঃ জীবপর্যাস্তাঃ) তদ্বল্লভতয়া (তস্ত পরমাত্মনঃ
বল্লভতয়া এব নিরতিশয়প্রিয়ত্বেনৈব হেতুনা বল্লভাঃ
ন স্বতঃ ইতি লোকসিদ্ধ এবায়মর্থ ইতি চ স্বচরন্নাহ—হি—
নিশ্চিতং ॥ ৫০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

“ব্রহ্মোক্তসাঃ স্বতোকেষু স্নেহবল্লাদমবহম্ ।

শনৈর্নিঃসৌম ববুধে যথা কৃষ্ণে স্বপূর্ববৎ” ॥

ইত্যাদিনা স্বতোকেভ্যোহপি পরপুত্রে কৃষ্ণে প্রেমাধিক্যমুক্তং
তত্র পৃচ্ছতি—ব্রহ্মমিতি ॥ ৪৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণস্ত সাক্ষাদাত্মত্বাত্ত্বান্নান্নীয়েভ্যঃ প্রেমাধিক্যং
যুক্ত্যত ইতি বক্তৃং প্রথমং তাবদাত্মনঃ স্বতঃ প্রেষ্ঠবমন্তেষাং
তদুপাধিক্যমিতি দর্শয়তি-পঞ্চভিঃ সর্বোষামগীতি ॥ ৫০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগৌসামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

ব্রহ্মন্! সাক্ষাদ্বেদরূপেতি স্বঃ সর্বমেব বেৎসিতি ভাবঃ । ইয়ান্ এতান্ বঃ বাবান্ পরোক্তবঃ ঠিতি শ্রীকৃষ্ণে তেষাং শ্রীষশোদানন্দনবুদ্ধিরেব ন তু ভগবদ্বুদ্ধিঃ যয়া স্থাপত্যোভোহাদিক-স্নেহঃ সাদৃশ্যমিতি ভাবঃ । নহু, বস্তুরূপভাবেন ভবেদিতি চেত্তর্হি তত্র কা যুক্তিরিতি পৃচ্ছতি—কণমিতি । চ অপি স্নোক্তবেদপি পাঠান্তরঃ স্পষ্টং, কথ্যতাং তন্নরূপাতাম এবং তৎপ্রকারস্তৈব প্রশ্নঃ নহু তদ্ব্যোগ্যতয়াঃ তদর্থং পুত্রাদিগণিত্যাগতপ্রসিদ্ধেঃ । যদা তদ্রোপবিষ্টানাং কেষাঙ্কিতপঃপর্যাং মুনীনাং পুত্রাদিষেব স্নেহঃ দৃষ্টে। শ্রীভগবতি তন্নালোচ্য তানুপহসন্নিব পৃচ্ছতি ব্রহ্মমিতি কথং কৃতঃ ? অতঃ সমানন্ ॥ ৪৯ ॥

পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণোহসৌ সর্বেষামেব প্রিয়াদাত্মনোহ্যপ্যদিকপ্রিয়ঃ কিমুতান্মীয়েত্য ইতি বক্তুং দেহাদাবান্ননঃ স্বতঃ প্রেষ্ঠহমন্তেষাঞ্চ তদুপাধিকমেবেত্যাহ—সর্বেষামিতি পঞ্চভিঃ । স্বত্বাশ্রয়িত্যি সন্যগ-জ্ঞাতা উৎপত্ত্যা পরেষামাত্মনা সহ ভেদদৃষ্টেঃ, কিম্বা স্বত্ব আশ্রয়নঃ প্রেষ্ঠতয়াঃ স্বয়মেব সাক্ষাদনুভবসিদ্ধেঃ । আদ্যশব্দাং গৃহদারাদয়ঃ অপত্যাদিভোহাদিকবল্লভস্তাপি দেহত্বানুক্রিঃ, অগ্রে দেহাশ্রয়গিণাং মতে বিশেষণেণ তেষ্টৈব প্রিয়তমতয়া বক্ষ্য-মাণত্বাং বদ্বা, আশ্রয়ত্বেন সোহপি গৃহীতঃ তস্মৈ স্পষ্টানুক্রিঃ সদা-ধিকপালনাদিনা তস্মৈ বল্লভতয়াঃ প্রত্যক্ষত্বাং এবম্ অগ্রেহপি । হে নৃপেতি প্রজাপালনমপি ভবাদৃশো রাজো বৎ প্রিয়ং তদপাত্মা-শ্রমেদান্ননঃ প্রিয়হাদেবতি ভাবঃ । ইতি তত্রানুভবাদিপ্রামাণ্যং বোধয়তি ॥ ৫০ ॥

শ্রীমজ্জীবগৌসামিকৃতবৈষ্ণবতোষণী ।

নহু, স্নেহস্তাবজ্রিণা দৃষ্টতে বিষয়সৌন্দর্যেণ মনস্তাবিশেষণে স্বভাবিচর্চৈহিকমস্বকবিশেষণে চ তত্র প্রথমঃ প্রাপ্তদব "যাবদ্ব্যসপে" ত্যাচ্চাক্ষর্যং দ্বিতীয়শ্চ তদন্বয়ং তত্তৎস্বকরূপানন্তি ত্রেকাং বশ্চ তৃতীয়ঃ শ্রীপদায়গমনে তন্মাত্রি প্রকঃ স তত্র বিপ-রীত এৱ, তর্হি কথং "ব্রজোক্তমাং স্বতোকেষু" ইত্যাদিকমুকৃ-মিত্যভিপ্রেত্য বিশেষবৃত্তংসমা পরবৈবোধিষয়া বা পৃচ্ছতি ব্রহ্মমিতি ।

শ্রীকৃষ্ণে শ্রীদামাদিনামকপাত্মাঃ বাক্তে ন তু স্বরূপেণৈব ব্যক্তে তস্মিন্ অত্রথা তত্রাপি পূর্বপক্ষঃ প্রসজ্জিত স চ পুবা ন কৃত ইতি যঃ বাবান্ অত্র পরোক্তবঃ "নন্দস্তাত্মন উৎপন্ন" ইত্যুক্তিসিদ্ধান্ত-মুসারেণৈবোক্তম্ অত্রথা শ্রীমদ্ভগবদে প্রতাপায়ঃ পূর্বপক্ষঃ প্রসজ্জিত স চ পুবা ন কৃত ইতি যদ্বা যথা কক্ষ্যে অপূর্ববদিতি দৃষ্টান্তিতে শ্রীকৃষ্ণ এব পূর্বপক্ষঃ এতৎপক্ষে বিষয়সৌন্দর্যাত্ম-দিক্যমন্তোব কিন্তু ততোহপি মনতাদেহমস্বকরূপাধিক্যং বিবক্ষিতং তচ্চ সিদ্ধান্তবিশেষবৃত্তংসময়েতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৯ ॥

পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণোহসৌ সর্বেষামেব প্রিয়াদাত্মনোহ্যপ্যদিক-প্রিয়ঃ কিমুতান্মীয়েতাঃ স্বত্ববৈবয়াদিভা ইতি বক্তু-মাদাবান্ননঃ স্বতঃ প্রেষ্ঠহমন্তেষাং ততপাধিকমেবেত্যাহ—সর্বেষা-মিতি পঞ্চভিঃ । অত্র প্রথমতঃ স্বাত্ম্যেতি দেহদেহাবিবেকেন অহস্তাস্পদমাত্রমুচ্যতে মনতাস্পদে প্রেমব্যবচ্ছেদার্থং স্বশব্দ-প্রতিষং অনুভবাপেক্ষয়া ভূতানামিত্যাদৌ ঔপচারিকভেদেন । হে নৃপেতি স্বাদৃশত্ব স্বদর্শনতঃ প্রজাপালনমপি তথৈবেতি ভাবঃ । ইতি তত্রানুভবাদিপ্রামাণ্যং বোধয়তি ॥ ৫০ ॥

শ্রীমৎসদর্শনস্মরিকৃতশুকপঞ্চায়ণে ।

পরোক্তবে পরপুত্রে শ্রীকৃষ্ণে ইয়ান্ বুদ্ধিহোহপরিচ্ছিন্নঃ প্রো-বঃ স্নোক্তবেদপি তোকেষু বালেষু অভূতপূর্বে কথং জাতঃ ? ইতি কথ্যতাম্ ॥ ৪৯ ॥

উত্তরয়তি শুকঃ ভূতানাং চেতনজীবশরীরয়োঃ বাচী ভূতশব-সর্বেষাং দেবতির্ঘাঙ্কনমুদ্যতাবরশরীরবতাং যান্না জীবদেহবিশিষ্টঃ স্বরূপং পরমাত্মরূপং বিশেষ্য ন তু মেহাঃ পৃথগ্ভূতং বা প্রীতি-বিষয়ং তত্ত্বাননুভবাং ইতরে অপত্যবিবাদা তবল্লভতয়া তত দেহবিশিষ্টত্ব স্বত্ব প্রিয়ত্বেন প্রীতিদাতৃত্বেনৈব প্রিয়া ভবতি ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বীরশাখাবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

"ব্রজোক্তমাং স্বতোকেষু স্নেহবল্লাদমস্বকম্" ইত্যুক্তঃ পুরজা-তত্র স্নেহাধিক্যাকারণং পৃচ্ছতি রাজা—ব্রহ্মমিতি স্নোক্তবেদপিপাতো-

अहृतपूर्वः प्रेमा स परोद्वेगे कृष्णे कथमहृदिति प्रश्नः, कथातां
तत्र हेतुः कथाताम् ॥ ४९ ॥

“न वा अरे पतुः कानां पतिः प्रियो भवतामनन्त कानां
पतिः प्रियो भवति” इत्यादिश्रुत्याङ्गीकृत्या पुत्रादिषु प्रेमा
युक्तमनन्तं तस्मिन्नेव साक्षात् पुत्रतामापने सति युक्तमेव
प्रेमाधिकारिणाङ्गीकृत्या—सर्वेषामिति । आत्मा जीवास्तस्या
परमपुरुष एव निरतिशयप्रिय इतरे तु देहदहवत्कामादयो जीव-
पर्याप्तान्तरं परमात्मनो बल्लभतयैव निरतिशयप्रियश्चेन्नैव हेतुना
प्रियाः ॥ ५० ॥

श्रीश्रीनिवासहरिकृततत्त्वदीपिका ।

“ब्रजलोकसां स्वतोकेषु स्नेहवर्णादमममम् ।

शनैर्निःसीम वरुधे यथा कृष्णे अपूर्ववत्” ॥

इति पूर्वोक्तं हृदि स्थितमाविष्कर्तुं पृच्छति, ब्रह्मरिति ॥ ४९ ॥

श्रीकृष्णश्च साक्षात् आत्मज्ञानाङ्गीकृत्या प्रेमाधिकार्यं
युक्तमेवेति परिहरति, तत्र प्रथमः स्वयम्भूतः प्रेमाधिकार्यः स्वतः
प्रेष्ठव्यं अष्टौवास्त तत्प्रेष्ठतयेत्याह, सर्वेषामिति स्पष्टम् ॥ ५० ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

कृष्णे श्रीनामादिनामरूपाभावां वाक्ते यो यावान् ॥ ४९ ॥

परमात्मा श्रीकृष्णोऽसौ सर्वेषामेव प्रियदाता नोऽपधिक-
प्रियः किमुताङ्गीयेताः इति बल्लुनादावात्मनः स्वतः प्रेष्ठः मष्टौवाः
तत्प्राधिकमेवेत्याह—सर्वेषामिति पञ्चभिः । अत्र प्रथमतः
यद्येति देहदेहिबिवेकेनाहंतात्पदमात्रमुच्चाते मनतात्पदे
प्रेमवाक्येदार्थाः अशङ्क्यं प्रतिष्ठा अहंतावापेक्षया भूताना-
भिज्ञोपचारिकभेदेन । ५० ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृततत्त्वदीपिका ।

एवं वास्तवोऽहंनिवृत्त्यर्थं सर्वसिद्धान्तमुपपाद्य मेवा-

श्रवणविवेचनार्थं प्रक्रियान्तरमारभते, स्नेहः आत्मनिष्ठः स
चात्मा भगवान् जीवो वा सहजस्नेहो भगवति जीवे उ-
पपन्नः तदंशदा आहोर्बिः जीव एव, तथा सति भगवति स्नेहः
कथमित्यादिपति—ब्रह्मरिति । अत्र देहे सध्वः ततः पुत्रा-
दिषु ततो नन्दे ततो नन्दपुत्रे इति क्रमः परोद्वेगे अप्राणा-
पेक्षरूपि बोद्धविकः प्रेमा स कथं भवेत् ? योर्द्वेवैवपि
तोकेषु यः अहृतपूर्वः अतोऽत्र सिद्धान्तः कथाताम् ॥ ४९ ॥

तत्र भगवति स्नेहमुपपादयति—सर्वेषामिति । लोके तावत्
सर्वेषां प्रेमाविषय आत्मा देहः इतरे अपताविज्ञाताः तत्र
देहश्च बल्लभतया प्रियः स्या युक्त्यायमर्थः अत्रथा परबालके
परदेहे वा स्नेहः स्यात् ॥ ५० ॥

श्रीमद्गिरिधरकृतबालप्रबोधिनी ।

“ब्रजलोकसां स्वतोकेषु” इत्यादिना अपुत्रेभ्योऽपि परपुत्रे
कृष्णे यं प्रेमाधिकार्यमुक्तं तत्र शङ्कानः पृच्छति—ब्रह्मरिति,
सद्योऽनः सर्वज्ञहृत्तनां लोके हृतिशुभावत्तमादपि परपुत्रां
अङ्गीनेऽपि अपुत्रे प्रेमाधिकार्यं दृष्टते ब्रह्मवासिनां यः
अपुत्रेवपि पूर्वः नाहं स इमान् अहंकारतः प्रेमा परोद्वेगे
कृष्णे कथं भवेत् ? तत्रोपपत्तिः कथाताम् ॥ ४९ ॥

एवं पृष्ठः शुकः श्रीकृष्णश्च साक्षात् सर्वज्ञकथां आत्मनश्च
निरुपाधिकप्रेमात्पदद्वयं लोकसिद्धान्तं “आत्मनश्च कानां
सर्वं प्रियं भवति” इति श्रुतिसिद्धान्तं तस्मिन्नाङ्गीयेतां
पुत्रादिभाः प्रेमाधिकार्यं युज्यते एवेति सिद्धान्तसिद्धं प्रथमं
तावदात्मनः स्वतः प्रेष्ठमष्टौवास्त तत्प्राधिकं प्रेष्ठमिति
दर्शयति—सर्वेषामिति पञ्चभिः । सकलराजप्रेष्ठेन विवेकिनां
अपि अत्र विचारणीयमिति सूचयन् सद्योऽयति—नृपेति । सर्वेषा-
मपि भूतानां प्राणिनां आत्मैव बल्लभः निरुपाधिकप्रिय-
श्रीतिविषयः तदितरेऽपताविज्ञातास्त तत्प्राप्ततयैव तत्रात्मनः
सुखसाधनतयैव वल्लभा न स्वतः इति लोकसिद्ध एवमर्थ इति
सूचयन्नाह—इति ॥ ५० ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

“ব্রজোকসাং স্বতোকেষু স্নেহবল্লাদমবহং।

শনৈর্নিঃসীম বরুধে যথা কৃষ্ণে স্বপূর্ববৎ” ॥

ইত্যাদিনা স্বতোকেভ্যোহপি পরপুত্রে কৃষ্ণে প্রেমাধিক্যং ব্যঞ্জিতং তত্র পৃচ্ছতি, ব্রহ্মনিতি। পরোত্তবে নন্দপুত্রে শ্বোভবেষু স্বপুত্রেবপি যঃ প্রেমা অভূতপূর্বঃ ব্রহ্মমোহনাং পূর্বং ন ভূতঃ, লোকে হি অতিগুণবত্তমাদপি পরপুত্রাং গুণ-হীনেহপি স্বপুত্রে প্রেমাধিক্যং দৃশ্যত ইত্যতো লোকবিরুদ্ধত্বা-দিদং পৃচ্ছাতে ইতি ভাবঃ ॥ ৪৯ ॥

ভো রাজন্! মমতাপ্পদেভ্যঃ পুত্রাদিতাঃ সকাশাদহস্তাপ্পদে আত্মনি প্রেমাধিক্যমিতি লোকরীতিঃ প্রথমঃ দৃশ্যতাং তত এবান্ত সিদ্ধান্তো ভবিষ্যতীত্যাহ, সর্বেষামিতি পঞ্চভিঃ। বস্তুভঃ লোকদৃষ্ট্যা আত্যন্তিকপ্রীতিবিষয়ঃ স চ প্রতিদেহমেকৈক এব ন তথ্যন্তে ইত্যাহ, ইতরে ইতি ॥ ৫০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতটীক্যবানন্দিনী।

“ব্রজোকসাং স্বতোকেষু” ইত্যাদিনা স্বপুত্রেভ্যোহপি সকাশাং পরপুত্রেহপি কৃষ্ণে প্রেমাধিক্যং পূর্বং দর্শিতং তত্র পৃচ্ছতি ব্রহ্মনিতি, পরোত্তবে নন্দপুত্রে কৃষ্ণে শ্বোভবেষু স্বপুত্রেবপি যঃ প্রেমা অভূতপূর্বঃ বিরক্ষিমোহনাং পূর্বং ন ভূতঃ স কথং তং কথ্যতাং লোকে খন্ মহাপুত্রাদপি পরপুত্রাং স্বপুত্রেবপ্যেবপি প্রেমাধিক্যং দৃশ্যতে ইতিলোকবিরুদ্ধত্বান্নমায়ঃ প্রশ্ন ইতি ॥ ৪৯ ॥

লোকপ্রেমরীতি পরীক্ষণেনৈবাং সিদ্ধান্তো ভবেদिति তাবদাহ সর্বেষামিতি স্বাশ্রয়ে দেহেন্দ্রিয়াধাক্ষো জীববস্তুভঃ প্রিয়ঃ তন্ত বিজ্ঞানানন্দত্বাদিতি ভাবঃ। তস্মাদিতরেহপত্যাদয়স্ত তদ্বস্তুভত্যা তদীয়ত্বেনৈব প্রিয়া ইত্যর্থঃ ॥ ৫০ ॥

শ্রীযুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

বহুস্তং—

“ব্রজোকসাং স্বতোকেষু স্নেহবল্লাদমবহম্।

শনৈর্নিঃসীম বরুধে যথা কৃষ্ণে স্বপূর্ববৎ” ॥

ইত্যাদিনা স্বতোকেভ্যোহপি পরপুত্রে কৃষ্ণে প্রেমাধিক্যং ভ্র-
কারণং পৃচ্ছতি ব্রহ্মনিতি ॥ ৪৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণস্ত আত্মনামপ্যাত্মত্বাৎ সর্বোত্তমপ্রেমবিষয়ত্বং যুক্তমিতি
বক্তুং প্রথমং তাবদাত্মনঃ স্বতঃ প্রেষ্ঠবমানীয়ানাত্ম তদধর্মিতি
দর্শয়তি—সর্বেষামিতি পঞ্চভিঃ ॥ ৫০ ॥

বঙ্গাভিবাদ।

মহারাজ পরীক্ষিৎ জিজ্ঞাসা করিলেন হে ব্রহ্মন্! ত্রয়োদশ
অধ্যায়ের ২৬ শ্লোকে আপনি স্ব স্ব পুত্র হইতেও পরোত্তব
পুত্র শ্রীকৃষ্ণে ব্রজবাসিগণের স্নেহাধিক্য বর্ণন করিয়াছেন, সেই
বাক্যে আমার আশঙ্কা এই যে—ব্রজবাসি সকলের স্ব স্ব পুত্রের
প্রতি যাদৃশ প্রেম,—ব্রহ্ম মোহনের পূর্বে দৃষ্ট হয় নাই, সেই
ব্রজবাসিসকলের তাদৃশ প্রেম, ব্রহ্মমোহনের পরে পরোত্তব কৃষ্ণে
কেন হইল? তাহা বর্ণন করুন।

তাৎপর্য্য এই সংসারে অতি গুণবত্তম পরপুত্র
হইতেও গুণহীন নিজপুত্রে প্রেমের আধিক্যতা দৃষ্ট
হইয়া থাকে, পরন্তু ব্রজবাসিগণের যে প্রেম, স্বপুত্রেও
পূর্বে ছিল না; সেই অত্যাংকট প্রেম—পরোত্তব কৃষ্ণে কেন
হইল, ইহা লোকবিরুদ্ধ হেতু জিজ্ঞাসা করিলাম ॥ ৪৯ ॥

মহারাজের প্রশ্নবাক্য শ্রবণ করিয়া শ্রীশুকদেব গোষ্ঠারী
বলিলেন রাজন্! পরমাত্মস্বরূপ শ্রীকৃষ্ণই সকলের প্রিয়
সুতরাং আত্মারও অধিক প্রিয়। অতএব সুখপ্রদ আত্মীয়গণ
হইতে শ্রীকৃষ্ণ—অধিক প্রিয় একথা আর অধিক কি বলিব
আত্মাই প্রথমতঃ স্বভাবতঃ সকলের প্রিয়, অতের সম্বন্ধে ঔপাধিক
প্রিয়ত্বমাত্র অর্থাৎ “মমতাপ্পদ পুত্রাদি অপেক্ষা অহস্তাপ্পদ
আত্মাত প্রেমাধিক্য দৃষ্ট হইয়া থাকে এই লৌকিকরীতি প্রথমতঃ
অবলোকন কর পরে ইহার সিদ্ধান্ত হইবে এই অতিপ্রায়ে
বলিতেছেন—

হে নৃপ! (অর্থাৎ প্রজাপালন ভবাদৃশ মহারাজার প্রিয়
হইয়া থাকে আবার সেই পালনও আত্মাত্মস্বরূপে আত্মার প্রিয়ত্ব
হেতুই নিষ্পন্ন হয় আপনি সর্বরাজশ্রেষ্ঠ ও বিবেকী অতএব
ইহা আপনিই বিচার করিবেন যে,—) দেব তির্ঘ্যাক্ মহুযাদি
স্বাবরদেহধারী নিখিল প্রাণিমায়েব স্বীয় আত্মাই বস্তু

তদ্রাজেন্দ্র ! যথা স্নেহঃ স্বস্বকান্নি দেহিনাম্ ।
ন তথা মমতালম্বিপুত্রবিত্তগৃহাদিষু ॥ ৫১ ॥
দেহান্নবাদিনাং পুংসামপি রাজন্তসত্তম ! ।
যথা দেহঃ প্রিয়তমস্তথা ন হনু য়ে চ তন্ম ॥ ৫২ ॥

(নিরুপাধিক অতিশয় প্রিয়) অপর যে পুত্র বিত্তাদি জীব
পর্যন্ত তাহারা সেই পরমাত্মার নিরতিশয় প্রিয়ত্ব হেতু প্রিয়
ইহা থাকে পরন্তু স্বভাবতঃ স্বয়ং প্রিয়কর হয় না ইহা
লোক প্রসিদ্ধ নিশ্চয় জানিবে ॥ ৫০ ॥

অনয়ঃ ।

(লোকপ্রসিদ্ধিম্বেব স্পষ্টয়তি তদ্রাজেন্দ্র ইতি)
রাজেন্দ্র ! (হে রাজশ্রেষ্ঠ ! সম্রাজ্যোহপি আত্মবৎ স্নেহো
নাস্তীতি ভবতা জ্ঞায়ত এব ইতি ভাবঃ) তৎ (তস্মাৎ
আত্মনঃ নিরুপাধিকপ্রেমাস্পদত্বাদেব) দেহিনাং (প্রাণিনাং)
যথা স্বস্বকান্নি (অহঙ্কারাস্পদে দেহে) স্নেহঃ, তথা
মমতাবলম্বিপুত্রবিত্তগৃহাদিষু (মমতাস্পদেষু পুত্রাদিষু)
ন (স্নেহঃ ভবতি) । (অনয়ঃ ভাবঃ সাংক্ষাৎ নিরতিশয়-
প্রিয়ত্বপরমাত্মসম্বন্ধাৎ আত্মনি যা প্রীতিঃ ন সা দেহে,
জীবে ন ব্যবহিতত্বাৎ, যাচ দেহে প্রীতিঃ, ন সা পুত্রে
দেহান্নত্বাৎ ব্যবধানাৎ, যাচ পুত্রে ন সা বিত্তে, যাচ বিত্তে,
ন সা গৃহাদিষু ইতি ।

কিমা (হে) রাজেন্দ্র ! তৎ (তস্মাৎ) দেহিনাং
(দেহাতিরিক্তজ্ঞানবতাং) যথা স্বস্বকান্নি (স্বস্মিন্
স্বস্মিন্ আত্মনি দেহাধিষ্ঠাতরি) স্নেহঃ তথা মমতালম্বি-
পুত্রবিত্তগৃহাদিষু ন (ভবতি) ॥ ৫১ ॥

রাজন্তসত্তম ! [কেচিদ্রাজত্বা দেহান্নবাদিনো হসন্ত
এব, আত্মবাদিনশ্চ সন্তঃ, জৈশ্বরবাদিনঃ সন্তরাঃ, তেষু
ত্রীকৈক্যকপিন্নত্বাৎ স্বঃ সত্তমঃ] দেহান্নবাদিনাং [দেহ এব
আত্মা ইতি বাদিনাং অত্যন্তাবিবেকিনামিত্যর্থঃ] পুংসাং
অপি মেহঃ যথা প্রিয়তমঃ তৎ [দেহং] অনু [অনুভবন্তি

য়ে চ [পুত্রাদয়ঃ তু তে] হি [নিশ্চিতং] তথা ন [প্রিয়তনাঃ
ভবন্তি] ॥ ৫২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কৃতঃ ? তথা দর্শনাদিত্যাহ—তদ্বিতি । তস্মাদেব কারণাৎ-
স্বস্বকান্নি অহঙ্কারাস্পদে দেহে ॥ ৫১ ॥

আত্মাধ্যাসভারতনোয় প্রেমভারতম্যং দৃশ্যমানস্তদ্বিকল্প-
মেবেতি দর্শয়িতুং মুঢ়ামুঢ়ভেদেন বিশেষমাং—দেহান্নবাদিনামিতি
দ্বাভ্যাং । তৎ দেহমহুভবন্তি যে পুত্রাদয়ন্তে তু ন তথা প্রিয়তনা
ইত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহৎসংস্কৃতভাষ্যে ।

তদেবাহ—তদ্বিতি । স্বার্থে কঃ স্বস্মিন্ স্বস্মিন্ আত্মনি দেহা-
ধিষ্ঠাতরি অতন্তস্ত সাত্ত্বিকান্নাত্তৈরপি ব্যাখ্যাতম্ ; অহঙ্কারাস্পদ
ইতি আত্মনি দেহ ইতি ব্যাখ্যা চাযুক্তা তন্ত নিরন্তরম্লোকে
বক্ষ্যমাণত্বাৎ দেহিনাং দেহাতিরিক্তজ্ঞানবতামিত্যর্থঃ । মমতা-
বলম্বীতি অহঙ্কারাস্পদাদপ্যাত্মনঃ সাক্ষাৎসমত্বাস্পদপুত্রাদিষু স্নেহস্ত
নূনতাযোগ্যত্বাদিত্যর্থঃ । হে রাজেন্দ্রেতি সাম্রাজ্যোহপ্যাশ্রবৎ
স্নেহো নাস্তীতি ভবতা জ্ঞায়ত এবিতি ভাবঃ ॥ ৫১ ॥

দেহ এবাশ্রয়িত্বাদিনাম্ অত্যন্তাবিবেকিনামিত্যর্থঃ । অত
এব দেহাতিরিক্তজ্ঞানান্নাদেহ এব প্রিয়তমঃ তস্মাতেহপ্যাশ্রয়নঃ
প্রিয়তমত্বং পর্য্যবস্তেদেব আত্মতয়েব দেহস্ত মননেন প্রিয়তম-
ত্বাৎ, হি নিশ্চয়ে, স্বার্থে চকারঃ । হে রাজন্তসত্তমেনিতি কেচিদ্রাজত্বা

দেহানুবাদিনোহসন্ত এব ব্রহ্মবাদিনশ্চ সন্ত ঈশ্বরবাদিনঃ সত্তরাঃ
তেষু চ শ্রীকৃষ্ণৈকপ্রিয়ত্বাৎ সত্তম ইতি ভাবঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৈষ্ণবতৌষণী ।

তদেব ব্যতিরেকেণাহ—তদ্বিতি । অত্রাহঙ্কারান্দ ইত্যন্তৈব
তেষাং বাখ্যা পরত্র পদো তু অহঙ্কারান্দেহপি দেহ
আন্তেত্যাদিকা জ্ঞেয়া, পাঠান্তরন্ত ন সঙ্গতম্ অষ্টৈব বিবক্ষিতত্বা-
দেহন্ত নিরন্তরশ্লোকে বক্ষ্যমাণত্বাৎ মমতাবলম্বীতি বঠার্থস্ত
বা ব্যবহিতত্বাৎ নূনতা যোগ্যেবেত্যর্থঃ । হে রাজেন্দ্রেতি
সাত্বাজ্যোহপ্যান্ববৎ স্নেহো নাস্তীতি ভবতা জ্ঞায়ত এবেতি
ভাবঃ ॥ ৫১ ॥

দেহ এবান্তেতি বাদিনাঃ অত্যন্তাবিবেকিনাম্ ইত্যর্থঃ ।
তন্ততেহপ্যান্বন এব প্রিয়তমত্বং পর্য্যবস্তেৎ আন্ততয়েব দেহ-
ভিমানেন প্রিয়তমত্বাৎ । হি নিশ্চয়ে, স্বার্থে চকারঃ । হে রাজন্ত-
সত্তমেতি কেচিৎজাছা দেহানুবাদিনোহসন্ত এব আনুবাদিনশ্চ
সন্তঃ ঈশ্বরবাদিনঃ সত্তরাঃ তেষু শ্রীকৃষ্ণৈকপ্রিয়ত্বাৎ তৎ সত্তম
ইতি ভাবঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকগঙ্গায়ম্ ।

দেহাধীনম্ এবান্বপদবাচ্যানাং ত্রয়াণাং প্রেমাস্পদত্বং বিবৃ-
ণোশি—তদ্বিতি । হে রাজেন্দ্র ! ততঃ কারণাৎ যথা দেহিনাং
স্বস্বদেহজ্ঞানবিশিষ্টানাং জীবানাং স্বস্বকান্বনি অহন্তাবিশয়ে
স্বস্ত স্বস্ত দেহে স্নেহঃ ভবতি তথা মমতালম্বিষু পুত্রবিত্তাদিষু ন হবতি
মমতাবিসয়া যে পুত্র বত্তগৃহদাসাদয়ন্তেষু স্নেহঃ ন ভবতি ॥ ৫১ ॥

অপি চ দেহানুবাদিনাম্ আন্তরস্রভাবানাং পুংসামপি যথা
দেহঃ প্রিয়তমঃ প্রীতিবিশয়ীভূতঃ তথা তং দেহমন্তু যে পুত্র-
কলত্রাদয়ন্তে ন প্রিয়তমা ইতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তস্মাৎ হে রাজেন্দ্র ! দেহিনাং নিরতিশয়স্বরূপপরমাস্বদম্মা-
য়তপ্রীতিবৃত্তানাং জীবানাং স্বস্বদেহে বা মমতা তদবলম্বী প্রেমা
যথা স্বস্বদেহে ন তথা পুত্রাদিষু । অয়ং ভাবঃ সাক্ষারিতি-
শয়প্রিয়স্বরূপপরমাস্বদম্মাদান্বনি বা প্রীতিন' সা দেহে জীবে
ন ব্যবহিতত্বাদ্ বা চ দেহে প্রীতিন' সা পুত্রে দেহানুভা-
ব্যবধানাদ্ বা চ পুত্রে ন সা বিস্তে বা চ বিস্তে ন সা গৃহা-
দিষু ॥ ৫১ ॥

ইদঞ্চ দেহানুভিমানি তদনভিমানিসাধারণমন্তুভবসিদ্ধম্
ইত্যাহ—দেহানুবাদিনাম্ ইতি । হে রাজন্তসত্তম ! অপিশবন্ত
দেহানুভিমানরহিতানাসম্প্রীতিভাবঃ । তং দেহমন্তু দেহানু-
বন্ধিনো ন ইত্যর্থঃ । তে ন তথা দেহবৎ প্রিয়াঃ কিন্তু ভারতমো-
নেতি ভাবঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীশ্রীনিবাসস্বরিকৃততত্ত্বদীপিকা ।

তস্মাৎ কারণাৎ হে রাজেন্দ্র ! যথা দেহিনাং দেহবৃত্তানাং
স্বস্বকান্বনি স্নেহে আন্বনি প্রত্যগান্বনি স্নেহঃ প্রেমাধিক্য-
ভবতি তথা মমতালম্বিষু মমতাস্পদেষু পুত্রবিত্তাদিষু ন হবতি
মমতঃ ভাৰ্য্যা মমানঃ পুত্রঃ মমেদং ধনমিত্যাধীনাং স্বস্বস্বভাব-
প্রিয়ত্বং স আন্বা ভিন্ন ইত্যর্থঃ ॥ ৫১ ॥

বিক্ৰ, যেবাং দেহ এবানুভিমতস্তেষামপি দেহস্নেহবতম-
বন্ধিষু ন প্রেমাধিক্যমিত্যাহ—দেহানুবাদিনামিতি । দেহোহং
কুশোহং স্থলোহিমিত্যুক্তপ্রকারেণ দেহানুবাদিনাং পুরুষাণা-
মপি যথা দেহঃ প্রিয়ত্বেনাভিমতস্তথা যে তং দেহমন্তুবর্ত্তে
গৃহাদয়ন্তে প্রিয়ত্বেন নাভিমতাঃ তদ্বক্তৃম্—

“ত্যাগেদেকং কুলহাৰ্থে গ্রামহাৰ্থে কুলং ত্যাগেৎ ।
গ্রামং জনপদস্তার্থে আন্বার্থে পুণ্ড্রবীঃ ত্যাগেৎ” ইতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষ্ঠাশিকৃতক্রমসম্বর্তঃ ।

তদেব ব্যতিরেকেণাহ—তদ্বিত্তি ॥ ৫১—৫২ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী ।

তত্রাপি ভারতমামিত্যাহ—তদ্রাজেন্দ্রেন্তি । দেহিনাং দেহাভি-
মানবতাং যথা স্বস্বকায়ানি দেহে স্নেহঃ অহমভিমানবিষয়দ্বাং
ন তথা পুত্রবিত্তাদিষু মমতাবিষয়দ্বাং ॥ ৫১ ॥

নবত্র দেহো বা আত্মা বা কঃ প্রিয়স্বেন সহজো নির্দিষ্টঃ
আত্মা চেৎ স ন দেহাতিরিক্তঃ প্রতীতঃ কেনাপি পানরেন
অতঃ প্রেমঃ কথং তত্র দেহশ্চেৎ কো হেতুর্নিত্যাকাঙ্ক্ষায়-
মাহ—দেহাত্মবাদিনামিতি । অস্তি দেহব্যতিরিক্ত আত্মা
গামরোগমপি মতে তথাপাদ্বীকৃত্যাপ্যুচ্যতে দেহ এবাত্মা
যেষামপি বাদিনাং । রাজ্ঞস্তসত্তমেনি সন্ধানং স্নেহার্থং যথা
দেহঃ প্রিয়তমো ন তথা পুত্রাদয়ঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিনী ।

লোকপ্রসিদ্ধিমিব স্পষ্টয়তি—তদ্বিত্তি । তদু তস্মাৎ আত্মনো
নিরূপাধিকপ্রেমাস্পদত্বাদেব, হে রাজেন্দ্র ! দেহিনাং প্রাণিনাং
যথা স্বস্বকায়ানি অহঙ্কারাস্পদে দেহে স্নেহস্তথা মমতাস্পদেযু
পুত্রাদিষু স্নেহো ন ভবতি ॥ ৫১ ॥

এবং সামান্ততঃ সর্বত্র দৃশ্যমানং প্রেমভারতম্যমাত্মাধাস-
ভারতঃ যনিবন্ধনমেবেত্যুক্তং তদেব বিশেষতঃ স্পষ্টয়তি—দেহাত্ম-
বাদিনামিতি দ্বাভ্যাম্ । তব তু দেহাদ্বিবিক্তাত্মজ্ঞানমন্তীতি
আশয়েন সন্ধানয়তি—রাজ্ঞস্তসত্তমেনি । দেহ এবাত্মেতি
বদিতুং শীলং যেবাং তেষামপি যথা দেহঃ প্রিয়তমস্তথা তং
পুত্রাদিষু স্নেহে প্রিয়তমা ন ভবতি ইতি সন্ধাননিরা-
সায় ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বিখনাচক্রবর্তিকৃতসারার্থবর্ণিনী ।

যথা নিরূপাধিকঃ ॥ ৫১ ॥

স চাত্মা মূঢ়ৈর্দেহ এব জ্ঞায়তে ইতি তন্নাতেনাহ—দেহ
এবাত্মেতি বদিতুং শীলং যেবাং তং দেহম্ অনুভবন্তি বে
পুত্রাদয়স্তে তথা ন প্রিয়তমা ইত্যর্থঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তত্তত্বাদযথা স্বস্বকায়ানি বিজ্ঞানানন্দেহস্তাস্পদে জীবাত্মনি
স্নেহস্তথা মমতাস্পদেযু পুত্রাদিষু তৎস্বক্ৰিয় নাস্তি পুত্রকলত্রয়োঃ
স্বতৌল্যোপি দেহাদিপিহিতত্বেন স্বরূপাপ্রকাশং স্বতোহনধিকর্য্যচ্চ
ন স্নেহো মুখ্যঃ ॥ ৫১ ॥

মতভেদেনাপ্যাশ্বন এব প্রেমাস্পদত্বং দর্শয়তি দেহাত্মেতি
গৌরোহং স্থলোহমিতি প্রত্যয়াং যে দেহেনেবাশ্বানং মন্তস্তে লোকা-
য়তিকান্তেষামাত্মত্বেনাভিমতো দেহো যথা প্রিয়তমস্তথা তং দেহমহু
যে পত্যাদয়ো ভবন্তি তে ন তথা প্রিয়া ইত্যাত্মৈব বল্লভ ইতি ॥ ৫২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

স্বস্বকায়ানি অহমর্থঃ ॥ ৫১ ॥

অহমর্থঃপি অজ্ঞাতানাং দেহে আত্মজ্ঞানাং স্বরূপভূতে চ
স্নেহাধিক্যমিত্যাহ—দেহাত্মবাদিনামিতি ত্রিভিঃ । তং দেহং
যে অহু পুত্রাদয়স্তে তথা প্রিয়তমাঃ ন ভবন্তি ॥ ৫২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে রাজেন্দ্র ! (সাত্বিক্যো আত্মবৎ স্নেহ বিস্তারিত থাকে তাহা
ভূমিও অবশ্য অবগত আছ) আত্মা—নিরূপাধিক প্রেমের আশ্পদ
হেতু, প্রাণিগণের যেমন স্ব স্ব অহঙ্কারাস্পদ দেহে স্নেহ দেখা

দেহোহপি মমতাভাক্ চেৎ তর্হ্যসৌ নান্নবৎ প্রিয়ঃ ।

যজ্জীর্ঘ্যতাপি দেহেহস্মিন্ জীবিতাশা বলীয়সী ॥ ৫৩ ॥

তস্মাৎ প্রিয়তমঃ স্বাত্মা সর্বেষামপি দেহিনাম্ ।

তদর্থমেব সকলং জগদেতচ্চরাচরম্ ॥ ৫৪ ॥

যায়, তেমন মমতাস্পদ পুত্র, বিত্ত গৃহাদিতেও সেহ দেখা যায় না ।
ফলিতার্থ এই—সাক্ষাৎ নিরতিশয় প্রিয়স্বরূপ পরমাত্মার সম্বন্ধ হেতু
জীবাত্মাতে যে প্রীতি রহিয়াছে; সেই প্রীতি দেহে কখন হইতে
পারেনা; কারণ জীবাত্মার সহিত দেহের অনেক ব্যবধান রহিয়াছে,
আর দেহে যে প্রীতি রহিয়াছে তাহা পুত্রে থাকিতে পারে না
যেহেতু দেহের ও আত্মার সহিত পুত্রের ব্যবধান রহিয়াছে এবং পুত্রে
যে প্রীতি দেখা যায় সেই প্রীতি—বিল্ডে থাকে না, এই রূপ বিল্ডে
যে প্রীতি থাকে, তাহা গৃহাদিতে থাকিতে পারে না ইহাই লোক
প্রসিদ্ধ ॥ ৫১ ॥

হে রাজহস্তসত্তম! (১) যে সকল বান্ধি দেহেই আত্মা অধাস
করিয়া দেহকেই আত্মা বলিয়া থাকে এতাদৃশ দেহাত্মবাদীরও
যেমন দেহটি প্রিয়তম হইয়া থাকে, তেমন দেহাত্মগত পুত্র,
বিল্ড প্রভৃতি তাহাদিগের প্রিয়তম হয় না, ইহা নিশ্চিত ॥ ৫২ ॥

অথঃ ।

মম ইতি দেহং মন্থমানানাং অবিবেকিনাং দেহাত্মবাদিনাং
তেষামপি কদাচিদীদৃশবিল্ডে সতি আত্মৈব প্রিয়ঃ শ্রাৎ ন তথা
দেহ ইত্যাহ—দেহোহপি (১)

দেহোহপি (অহস্তাস্পদীভূতোহপি দেহঃ, ঈদৃশবিল্ডে)
চৈদৃ (যদি) মনতাভাক্ (মনতাবিল্ডঃ শ্রাৎ) তর্হি (তদা) অসৌ
(দেহঃ) আত্মবৎ প্রিয়ঃ ন (ভবেৎ ; কিন্তু আত্মানুরোধেনৈব
প্রিয়ঃ স্যাদিত্যর্থঃ) যৎ (যস্মাৎ) অস্মিন্ (দেহে) জীর্ঘ্যতি

(১) হে রাজহস্তসত্তম!—কোন কোন রাজা দেহাত্মবাদী
তাহারা অসন্ত, যাহারা আত্মাকেই পরমপুরুষ বলিয়া থাকে
তাহারা সন্ত, যাহারা ঈশ্বরকে পরম পুরুষ বলিয়া থাকেন তাহারা
সন্ত, তন্মধ্যে শ্রীকৃষ্ণের প্রিয়হেতু তুমি সত্তম হইয়াছ ।

অপি (আসন্নমরণেহপি কিম্বা যৎ—‘যস্মাৎ’ জীর্ঘ্যতি রোগাদিনা
অভিভূতে) অস্মিন্ “মমতাস্পদে দেহবিল্ডে) জীবিতাশা জীবন-
ধারণেচ্ছা) বলীয়সী (অধিকা ভক্তি) কিম্বা জীবিতাশা (অন্নং
দেহঃ তিষ্ঠতু ইতি বাঞ্ছাপি) অবলীয়সী (পূর্বাপেক্ষয়া স্বল্পপি
ভবতি) বিবেকতোহস্মিন্ আত্মতাপগমেন অতিপ্রিয়ত্বা-
ভাবাৎ ॥ ৫৩ ॥

তস্মাৎ (আত্মা এব প্রিয়তমঃ ইতি কারণাৎ) সর্বেষাং
অপি দেহিনাং (জীবানাং) স্বাত্মা পরমাত্মৈব) প্রিয়তমঃ এতৎ
চরাচরং (চরং—দেহাপত্যাদি, অচরং—গৃহবটপটাদি তদাত্মকং)
সকলং জগৎ তদর্থমেব (আত্মস্বার্থমেব প্রিয়ঃ ভবতি ॥ ৫৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

যদ্যস্মাজ্জীর্ঘ্যতাপ্যাসন্নমরণেহপি জীবিতাশা ভবতি । অন্নং
ভাবঃ ন জীবিত্যভিভূতীতি নিশ্চিতোহপি দেহে যৎপ্রোক্ষ্যাস্পদঃ তদাত্ম-
গতমেব সম্বলিত ইতি । অথবা যদ্যস্মিন্ দেহে জীর্ঘ্যতাপি জীব-
িতাশা অবিল্ডে কদাচিদীদৃশবিল্ডে সতি আত্মৈব প্রিয়ঃ শ্রাৎ ন তথা
দেহ ইত্যাহ—দেহোহপি (১) ভবতি তদাত্মবৎ প্রিয়ো ন ভবত্যতস্তত্ত্ব নাতীবাশ্বেতি ॥ ৫৩ ॥

তদর্থমেব সকলং প্রিয়মিত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

নমোতি দেহং মন্থমানানাং বিবেকিনাং মন্থমানানাং
দেহোহপি । তৈর্ব্যাখ্যাভঃ ; তত্র নাতীবাশ্বেতি প্রিয়তাং জীবতু
বেতাপেক্ষাহিকং নাতীত্যাৎ ইতি । যদা, আত্মবৎ পূর্বমবিল্ডে
কেনাত্মতয়া গৃহীতো হস্তাবিল্ডো যো দেহস্তবিল্ড প্রিয়ো ভবতি

तार्थः । यद्वस्त्रां जीर्वाति रोगादिना भिद्यते तस्मिन् ममताम्पदे
देहे विषये जीविताशा अयं देहस्तिष्ठति वाङ्मापि अवलीयसी
पूर्वापेक्षया स्वल्पं भवति विवेकतो हस्मिन्नास्मिन्नाभिमानापगमे-
नातिप्रियताभावात् ॥ ५० ॥

चरः देहापत्यादि अचरः गेहादि तदात्मकमेतत् जगत् प्रपञ्चः
च अपि सकलमपि । यद्वा, सकलं देहदैहिकं जगत् चराचर-
जगत् यज्जादिसाधनतया तद्वत्कलोपभोगेन च क्रमशः सर्व-
ज्ञायास्मात्स्वभावं अन्तर्देव्याया तम् यद्वा, तदर्थः तत्सुखार्थ-
मेवेतार्थः ॥ ५१ ॥

श्रीमज्जीवगो वामिकृतवैषयवतोषणी ।

ममेति देहं मनुमानानामविवेकिनां मत्तमालस्याह—देहो-
हपीति, तैर्वाप्यातम् । तत्र प्रथमपक्षे अपीति सन्भावनायां
पुत्राग्रपेक्षया समुच्चये वा द्वितीयपक्षे अविवेकदशायामिति वली-
यसीति विशेषणनाम्निपाते एतत्प्रतिषेधगित्या विवेकिन
इत्यपि असौ देहोहपीतान्नयोरद्वितीयोऽर्थः वाच्ये—सो
हपीति, नातीवास्येति त्रिरतां जीवतु वेत्तापेक्षादिकं नास्ती-
तार्थः । इदं नास्त्वयं प्रिय इत्यत्र व्याख्यानमिति यद्वा,
आस्त्वयं पूर्वमविवेकेनास्मत्तया गृहीतो हस्तविषयो यो
देहस्तद्वत् प्रियो न भवतीति । यद्वस्त्रां जीर्वाति रोगादिना
अभिद्यते तस्मिन् ममताम्पदे देहविषये जीविताशा अयं देह-
स्तिष्ठति वाङ्मापि अवलीयसी पूर्वापेक्षया स्वल्पं भवति
विवेकतो हस्मिन्नास्मिन्नाभिमानापगमेनातिप्रियताभावात् ॥ ५० ॥

चरः देहापत्यादि अचरः गेहादि तदात्मकमेतज्जगत् अपि
सकलमपि यं किञ्चिदित्यर्थः । एतेनास्मनः सुखस्वरूपं त्वं
बोधितम् ॥ ५१ ॥

श्रीमत्सुदर्शनसूत्रिकृतशुक्लपक्षीयम् ।

एवं सामान्यतः विशेषतः आत्मनः प्रेमविषयीभूतं देहं
पतिपात्र आत्मास्मानवतां देहश्चेवास्मत्तुल्यं प्रीत्यात्मन-
मृत्वा इदानीं देहविषयकं आत्मनवतां प्रीतिवृत्तिं विवे-

चरति—देहोहपीति । येषां देहोहपी ममताभाक् इति मत्तं
त्वेन चेद्वदि तर्हि तदासौ देहः आत्मनः प्रियः कुतश्चेत्
आत्मा हस्तवत् प्रीतिविषयः तत्र च देहनाशे सति विनाशात्
अदर्शनाद्वतः तेषामस्मिन् देहे जीर्वाति सति अपि सन्भावनायां
जीविताशा वलीयसी भवति उभयादिकरणेन बाधादिनिवारणेन
योगेन वा आसनादिभिः धारणाभेदैश्च देहश्च नीरोगीकरणेन
आत्मा हस्तवत् तेषां प्रियत्वमिति भावः ॥ ५० ॥

एवमेव परमात्मप्रीतिमतां प्रेमानाम् भक्तानां भग-
वत्प्रीतिमेवाह द्वाभ्याम्,—तस्यां सर्वेषामपि देहतापि आत्म-
विशेषकत्वेनैव प्रियत्वमतः आत्मा स्वतः जीवतु आत्मा
परमात्मा एव देहिनां देहविशिष्टजीवानां प्रियतम इत्या-
न्नाभिः आत्मा तैर्निर्णीयते अत एतच्छराचरं जगत् तदर्थं आत्मा
आत्मा परमात्मा तच्छेषभूतमित्यर्थः ॥ ५१ ॥

श्रीमदीश्वरार्थवाचकृतभगवत्तत्त्वप्रकाशिका ।

विवेकिषेतावान् विशेष इत्याह—देहोहपीति । ममताभाक्
येषां देहोहपी ममताविषयः न हस्तविषय इति भावः । तर्हि
तेषामसौ ममताभाग्देहः नास्त्वयं प्रियः किन्तु ततः किञ्चि-
दनप्रिय इत्यर्थः । ननु, विवेकिनो देहे स्मृतां प्रीत्याभावः किं
न श्रुतब्राह्म—यद्वस्त्राद्वदेहे जीर्वातापि विपद्भूयस्त्वयं तपि
जीविताशा वलीयसी न जीर्वातां याति किन्तु वलीयश्चेवावतिष्ठते
अतः किञ्चिदूनप्रिय इति भावः ॥ ५० ॥

अस्तु प्रकृते किमस्मात् तत्राह तस्मादिति । तस्मान्नो-
परिपाटेरेव विषयताज्जन्मिनाः जननवतां देहभूतमित्यर्थः ।
प्रियतमः कुत्र इति शब्दः । तत्र हेतुः आत्मा येषां जीवानां
ममताया इत एतच्छराचरात्मकः जगत् सर्वः तदर्थमेव प्रियः
तदिष्टसम्पत्तये एव प्रियम् इत्यर्थः । “आत्मनस्तु कामाय” इति
श्रुत्यानुसारेणार्थः निर्देशः अर्थशब्दः प्रयोजनवाची प्रयोजन-
तेष्टसम्पत्तिः तदिष्टसम्पत्तये एव प्रियमिति यावत् “न वा अत्र”
इति श्रुतेस्तुल्यमर्थः पतिपुत्रादीनां कामाय कामसिद्धौ तत्रास्ती-
ति गौड्या भार्यापुत्रादीन् अतः पतिपुत्रादीनामतीष्टसम्पत्तये न
पतिपुत्रादयः प्रिया भवन्ति, अपि वास्तवः तत्तत्पुत्रादिनिमित्त-
भोगप्रवाहः परमपूज्यश्च सद्गुरुतेषां पतिपुत्रादीनां

भार्यापुत्रादीन् प्रति प्रियः भगवत्सङ्गस्य भ्राता भार्याया
अयं पतिः प्रियोऽपि पितुरयं पुत्रः प्रियः आदित्येव भगवता
सङ्गिते सति तत्तुं प्रियः भवतीति एवञ्च अत्र निरतिशय-
प्रियरूपत्वाभावे सतीत्येव प्रियावहवासत्वात्तु तच्च कैमु-
त्यनयसिद्धम् (प्रेमास्पदः प्रियतमः पवित्रोत्तरणः निता-
हीनमङ्गलमपदमिह तच्च सर्वमङ्गलः च श्रीकृष्णकमल एव
नामत्रात्रात्येवकलत्रपुत्रमित्रधनापुत्रादौ चेति दिक्) ॥ ५४ ॥

श्रीश्रीनवासुत्रिकृततत्त्वदीपिका ।

देहोऽपि ममेदं शरीरमिति ममतां भाक् ममतास्पदतां
असौ देहो नास्त्वयं प्रियो भवति, कृतः ? यं यस्यां अस्मिन्
देहे जीर्वातापि विनीर्यामाणेऽपि जीविताशा वलीयसी “अ-
राशास्ते” इत्यादिश्रुत्यात्प्रकारेण जीविताशा वलीयसी उक्ता
भवति ममेदं शरीरं किञ्चालं स्थायि आदिति सर्वश्रुति-
भावा ज्ञाते इति प्रसिद्धमित्यर्थः ॥ ५३ ॥

तस्यां आत्मेव प्रियतम इत्युपसंहरन्नाह—तस्मादिति ।
तस्यां कारणं सर्वेषामपि देहिनां जीवानां प्रियतमः
आत्मेव परमात्मेव कृतः ? एतच्छास्त्रं जगत्तदर्थमेव हेतु-
र्गतिनिदं तदर्थं सर्वश्रुत्यर्थः ॥ ५४ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

ममेति देहः ममानां विवेकिनां मतमालम्बाह—देहो-
ऽपीति । अत्र देहादहन्तमनस्योरपगमनात्प्रगतमेव सङ्गच्छति इति
टीका बोद्धा पुत्राद्यपेक्षया समुच्चयार्थेऽयमपि शब्दः टीकायां
अविवेकदशायामिति वलीयस्त्वविशेषेणोक्तिप्राप्ते एतत् प्रति-
योगितया विवेकिन इति सोऽपीत्यासौ देहोपीतानयोर्वाङ्म-
मिति ज्ञेयम् । सरलार्थस्य यस्याममतां भाक् पुत्रादा-
विव देहे जीर्वाति तत्र देहस्य जीविताशा वलीयसी भवति ममता
चात्रसङ्गदेवेति ॥ ५३ ॥

एवमात्मनः स्वतः प्रियत्वेन मुख्यस्वरूपस्य बोधितम् ॥ ५४ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसूत्रबोधिनी ।

पञ्चादशविवेकेन देहोऽपि ममतां भाक् चेत् तर्हिसावेव देहः
आत्मेव पूर्वाहूतदेहवत् अहमभिमानयुक्तदेहवत् प्रियो न
भवति । किञ्च, प्राणश्चेदात्मा तदापि प्राणवत् न देहः प्रियः
यं जीर्वातापि देहे अस्मिन्पि देहे वलीयसी तत्र जीविताशा
तस्यादात्मा प्रिय इति विवादम् ॥ ५३ ॥

तदर्थं चात्र ॥ ५४ ॥

श्रीमद्विनिर्धरकृतबालप्रबोधिनी ।

जीर्वाताप्यासन्नमरणेऽप्यास्मिन् देहे अविवेकदशायः यथा
अहन्तास्पदत्वेन प्रियतमत्वेन च वलीयसी उक्ता जीविताशा
भवति तथा सोऽपि देहो यदि विवेकदशायः ममतां भाक् भवति
तर्हिसावप्यात्मेव प्रियो न भवति जीवतु वा नश्वतु वा तत्र नाग्रहः
यदवसादेवम् ॥ ५३ ॥

तस्यां सर्वेषामपि देहिनां आत्मेव प्रियतमः चरः पुत्र-
कलत्रादि अचरः गृहधनादि सकलमप्येतज्जगत् तदर्थमेव आ-
त्मार्थमेव प्रियः भवतीत्यर्थः ॥ ५४ ॥

श्रीमद्विनिर्धनापचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

देहाद्विनिर्धनां तेषामपि कदाचिदीयदिवेके सति आत्मेव
प्रियः अत्र तथा देह इत्याह—देहोऽपि अहन्तास्पदीभूतोऽपि
देह ईशदिवेकेन यदि ममतां भाक् आहूतसौ देह आत्मेव
प्रियो न भवेत् किञ्च आत्माहुरोर्ध्वेनैव प्रियः आदित्यर्थः । तत्र
लोकानुभवमेव प्रमाणमिति—यदिति । सर्वत्र देहतागे आत्मनः
अतिकष्टं दृष्टं तदपि कष्टं मम आत्मनो ना भवति ब्रह्मैव
आत्मज्ञानेनादेव देहे जीविताशा अधिका भवतीत्यर्थः ॥ ५३ ॥

तस्मादिति । चरः पुत्रकलत्रादि, अचरः गृहपटादि तेन
लोकदृष्ट्या पुत्रादिभ्यः सकाशादात्मन एवात्यन्तिकप्रीतिविषयः
प्रतिपादितम् ॥ ५४ ॥

কৃষ্ণমেনমবেহি ত্বমাত্মনমখিলাত্মনাম্ ।

জগদ্ধিতায় সোহপ্যত্র দেহীবাভাতি মায়য়া ॥ ৫৫ ॥

বস্তুতো জ্ঞানতামত্র কৃষ্ণং স্থানু চরিসু চ ।

ভগবদ্রূপমখিলং নান্যদ্বদ্বিহ কিঞ্চন ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাতৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

তেষামেব তত্ত্ববিং প্রসঙ্গেনেষদ্বিবেকনাভে সতি দেহোহপি চেদমতাভাক্ স্ত্রীত্বাসাবান্ধবং প্রিয়ো ন ভবেৎ কিন্তু তৎসম্বন্ধে-
নৈবেতার্থঃ । তত্র লোকাহুভবং প্রমাণয়তি যদিতি যস্মাদ্রোগাদিনা
দেহে জীর্ঘ্যতি সতি তত্রাতিক্রেশং বীক্ষ্যাত্মনো মম সোহতিক্রেশো
নাভূদিত্যাত্মতত্ত্বেন্নেহাদেব দেহে জীবিতাশা বলীয়সী ভবতী-
ত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

নিগময়তি—তস্মাদিতি । চরং অপত্যাদি, অচরং গৃহাদি সকলং
তদর্থমেব প্রিয়তমমিতি লোকদৃষ্টাশ্রয় এবাতিশ্লেহবিষয়ত্বমুপ-
পাদিতং ॥ ৫৪ ॥

শ্রীমৎশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

যৎ যতঃ অজ্ঞানকালে জীর্ঘ্যতাপি জীবিতাশা আসীৎ সোহপি
দেহঃ মমতাভাক্ চেদ্যদা আত্মানাত্মবিবেকদশায়াং ভবতি তর্হি
আত্মবং প্রিয়ো ন ভবতীত্যমরঃ ॥ ৫৩ ॥

তস্মাৎ সর্বেষাং জ্ঞানিনামজ্ঞানিনাঞ্চ আত্মৈব প্রিয়তমঃ তদর্থ-
নাত্মার্থমেব সকলং প্রিয়ং ভবতি তথা চ শ্রুতিঃ “ন বা অরে
পুত্ৰ্যঃ কামায় পতিঃ প্রিয়ো ভবতি আত্মনস্ত কামায় পতিঃ প্রিয়ো
ভবতি” ইতি ॥ ৫৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যাহারা “আমার এই দেহ” এই প্রকার মনে করিয়া
থাকে সেই অবিবেকী দেহাত্মবাদি সকলেরও কোন সময়

যৎকিঞ্চিং বিবেক উপস্থিত হইলে যেমন আত্মাই প্রিয় বলিয়া
বোধ হইয়া থাকে তদ্রূপ দেহ কখনও প্রিয় হয় না ; তাহাই
বলিতেছি—হে রাজন্ ! দেহাত্মবাদের পক্ষে এই দেহ—অহস্তা-
স্পদীভূত হইলেও যদি ঈষদ্ বিবেকতা বশতঃ মমতাস্পদীভূত
হয়, তাহা হইলেও সেই দেহ—আত্মতুল্য প্রিয় হয় না ; পরন্তু
আত্মাত্মরোধেই প্রিয় হইয়া থাকে, যেহেতু এই দেহ
রোগাদিদ্বারা জীর্ণ হইলেও মমতাস্পদ এই দেহবিষয়ে
জীবিতাশা অর্থাৎ “এই দেহ থাকুক” এই বাঞ্ছা অধিকতর
হইয়া থাকে ॥ ৫৩ ॥

অতএব যাবতীয় জীব সকলের পরমাত্মাই প্রিয়তম, যেহেতু
দেহ অপত্য ঘট পটাদিরূপ সমস্ত জগৎ—আত্মার স্নেহের
নিমিত্তই প্রিয় হইয়া থাকে ॥ ৫৪ ॥

অমরঃ ।

(এবং দেহদ্বয়তিরিক্তশ্চ শুদ্ধশ্চ আত্মনঃ স্বতঃ প্রিয়ঃ
উক্তঃ । বিবক্ষিতমাহ কিম্বা নহু ভবতু আত্মা সর্বতঃ প্রিয়ঃ
কৃষ্ণঃ কথং প্রিয়ঃ ভবতি তত্রাহ—কৃষ্ণমিতি)

তৎ এনং (শ্রীযশোদানন্দনরূপং) কৃষ্ণং অখিলাত্মনাং
(সর্বপ্রাণিনাং সূর্য্যমণ্ডলস্থানীয়শ্চ তস্মৈ রশ্মিপূর্ণমাণুহানীয়াণাং
শুদ্ধানামপি ক্ষেত্রজ্ঞানাং) আত্মানং (পরমস্বরূপদেহন পরমাত্মানং)
অবেহি (জানীহি) (তর্হি কথং লোকে দৃশ্যতয়া ভাতি
তত্রাহ—) সোহপি (সর্বাত্মপূর্ণমাত্মরূপোহপি) জগদ্ধিতায়
(যাদৃশীঃ লীলাঃ শ্রদ্ধা জনো মনোমলং বিহার স্বপরাযগঃ শ্রুৎ,
তাদৃশলীলাকরণেন জগতো হিতায়) অত্র (জগতি) মায়য়া
(স্বেচ্ছয়া রূপয়া বা) দেহী ইব আভাতি (করে করে স্বরূপ-
শক্ত্যা প্রকাশতে, নতু বস্তুতঃ কর্ম্মাধীনঃ মূঢ়া এবৈতার্থঃ) ॥ ৫৫ ॥
(ন কেবলং সর্বেষাং ক্ষেত্রজ্ঞানামেব পরমস্বরূপং অপি তু

অন্তে সর্বেষাং জড়ানাং আদৌ সর্বেষাং সাক্ষাৎরূপাণ্যধৈতি
বক্তুং তত্ত্ব ভূমত্বেহ বস্তুতঃ ইতি)

অত্র (জগতি) বস্তুতঃ (তত্ত্বতঃ) কৃষ্ণঃ জ্ঞানতাং
(বিচারয়তাং তদ্বিচারজ্ঞানাং পুংসাং) (যং) স্থানু [স্থাবরং]
চরিক্স [জঙ্গমঞ্চ] অখিলং [তত্ত্বং সর্বং] বস্তু [যচ্চ]
ভগবদ্রূপং [ভগবতঃ রূপং নারায়ণাদভিধং, কিম্বা ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণ এব রূপং যন্ত তথাভূতং] ইহ [শ্রীকৃষ্ণ এব তদন্ত-
ভূতদেবনৈব ক্ষুরতীতার্থঃ] অতঃ কিঞ্চন ন [যং তত্র নাস্তি
তন্নাস্ত্যেব ইত্যর্থঃ কিম্বা “ততো” ইত্যং ইহ “জগতি”
কিঞ্চনাপি নাবশিষ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বৈতমুক্ততত্ত্বার্থদীপিকা।

প্রস্ততমাত্ত—কৃষ্ণমেনমিতি ॥ ৫৫ ॥

ন কেবলমাত্তনানান্যাপি তু জড়ানামপীত্যাহ—বস্তুত
ইতি। সর্বজগৎকারণমিতি কৃষ্ণঃ জ্ঞানতাং পুংসাং স্থাবরং জঙ্গমঞ্চ
সর্বং ভগবানেব স্বরূপং যন্ত তন্নাত্ত ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপামিত্তব্রহ্মদৈবম্ববতোষণী

অখিলানামাত্তনান্যং ক্ষেত্রজ্ঞানান্যাত্তনান্ অন্তর্যামিত্তং পরমা-
জ্ঞানমিত্তার্থঃ। এবং শ্রীমশোদানন্দনং সোহপি ঈদৃশোহপি অত্রা-
বতীর্ণঃ লোকে বা দেহীব যথাহন্তো জনস্তদ্বদাভ্যতি ঈবংপ্রকাশতে
তচ্চ মায়য়া তন্ত তত্ত্বজ্ঞানেনৈব লৌকিকত্বেহপি সর্বদৈব-
লৌকিকত্বং তচ্চাদাবুজ্জমেব ঈবদিত্তি তত্ত্বতঃ প্রায়ঃ পরমৈশ্বর্য-
প্রকটনভিপ্রায়েণ। যদা, মায়য়া রূপয়া দেহী জীব ইব মন্
জ্ঞানানাক্ ভ্যতি রাজতে উক্তবৃত্ত্যা প্রিয়দেহেন সান্ধিতানানখিলা-
জ্ঞানানৈবাত্তনানং জগদ্ধিত্য কৃষ্ণমবেতি জগতঃ দুঃখধংসায় পরমা-
নন্দপ্রাপ্তয়ে চ কৃষ্ণস্বরূপেণাবতীর্ণমবেতীতার্থঃ। নহু, কৃষ্ণে স্নে-
হমাত্তনোপাধিরিত্তি চেহ্যতে তর্হি অস্তরাণামপি বস্তুতত্ত্বা-
দাত্তেবাং স্নেহঃ কণং নোৎপত্তেহ তত্রাহ—সোহপিতি সোহপি
দেহিদেহিভাগবিরতিতোহপি “অত্ এতু দৃষ্টমন্তরাদিবু মায়য়া
তদৌপাত্তাবিকপ্রেমাম্পদবাদাবরণপত্যা দেহীব প্রাকৃতশরীরীব

আভ্যতি। তথাচোক্তং মহাবারাহে “দেহদেহিবিভাগোহত্র নেম্বরে
বিদ্যতে কচিৎ” ইতি। অয়ং ভাবঃ—আবরণাভাবাদেব তৎপ্রিয়-
বাহুভাবঃ স্ত্রাং মল্লোকে পরমোৎকটদোষাবৃত্তা আত্মাননপি
ব্যাপাদয়ন্তো দৃশ্যন্তে তদাবরণন্ত ভৌক্তান সম্যগপম্যতি তেন
ভক্তিতারতমোনৈব প্রেমতারতমায় অতো ব্রহ্মবাসিনাং সর্বাত্তি-
শায়িত্তজনবিশেষাং কৃষ্ণে প্রেমাদিকামেবেতি ॥ ৫৫ ॥

ভগবান্ রূপাতে পরমকারণতরা সাক্ষাদবুজ্জমে যন্তিন্
তথাভূতমখিলং ভবতি নচাত্তদন্তপ্রকারকং স্ত্রাদিত্তার্থঃ। অন্তত্বে-
ক্ষাখ্যাত্তম। যদা, তাদৃশত্বজ্ঞানত্ব ফলমাহ—বস্তু ইতি। অখি-
লায়নানাত্তে কৃষ্ণঃ জ্ঞানতাং ভগবতো রূপমাদিষ্টানং সর্বদৈব
ভগবানয়ং নিবসতীতি পরিক্ষুরতীতার্থঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিত্ততত্ত্ববতোষণী।

এবং দেহদ্বয়তিরিক্তিত্ত শুদ্ধজ্ঞাননঃ স্বতঃ প্রিয়মবৃত্তা
বিবক্ষিতমাহ—কৃষ্ণমিতি—

“কৃষিভূবাচকঃ শব্দো নশ্চ নিবৃতিবাচকঃ।

তয়োতৈরুতঃ পরং ব্রহ্ম কৃষ্ণ ইত্যভিধীয়তে” ॥

ইতোত্তরক্ষণেহেন তন্নামানমেনং শ্রীমশোদানন্দনরূপম্ অখিলা-
নামাত্তনানং স্বর্যামণ্ডলস্থানীয়ন্ত তন্ত রশ্মিপরমাণুস্থানীয়নাং
শুদ্ধানামপি ক্ষেত্রজ্ঞানাং পরমাত্তরূপদেহেন পরমাত্তনামবেতি
তর্হি কথং লোকে দৃশ্যতয়া ভ্যতি তত্রাহ—জগদ্ধিত্যরেতি।
সোহপি সর্বাত্তনপরমস্বরূপরূপোহপি পরমকল্যাণগুণেহেন
পরমকারণিকত্বাং স্বভক্তপ্রদেহেন জগতো হপি হিতায়ত্ব
জগতি ভ্যতি কল্পে কল্পে স্বরূপশক্ত্যা প্রকাশতে। নহু, যদি তাদৃশ
এব কৃষ্ণস্তর্হি কথং দেহাত্তবিভাগাদিনা তদ্বিরুদ্ধমর্থ ইবাভ্যতি
তত্রাহ—মায়য়েতি। আত্মারান্যাং তৎপ্রিয়জনানাকাষ্টা-
দিকনিরূপাধিপরমপ্রেমাম্পদসর্বাপদেহেন তদ্ব্যতিরিক্তবস্তুসন্তো-
ভাবাদিত্তি ভাবঃ। নিরূপাধিপরমপ্রেমাম্পদত্বং থলু আত্মহমানন্দ-
ত্বকেতি অত এব শ্রীমদ্ব্যচাৰ্য্যধ্বং মহাবারাহবচনং “দেহ-
দেহিবিভাগো হত্র নেম্বরে বিদ্যতে কচিৎ” ইতি তদেবমন্তরাদীনাং
মায়াবরণাং ন তথা ভ্যত “নাহং প্রকাশঃ সর্বন্ত যোগমায়-
মাবৃত্তঃ” ইতি শ্রীভগবদগীতাশ্চ চ, তত্র যোগমায় দৃষ্টদট-
নাকারি কিমপি মম বুদ্ধিমৌষ্ঠবসিত্তি শ্রীমামচরণাশ্চ তৎপ্রিয়-

जनानां च त्वं प्रेमभावितान्तरःकरणे कौरे सितोऽपलवदेक-
जातीयत्वेन प्रेमास्पदतां सत्तावेहसौ समधुरीभिरधिकमांशति
अत्र तु यथोचितमिति स्थिते सर्वातिशयि त्वं प्रेमसत्तावानां
श्रीवज्रवाग्निनां किमुतेति भावः ॥ ५५ ॥

न केवलः सर्वेषां क्षेत्रज्ञानामेव परमः स्वरूपम् अपि तु
अस्ते सर्वेषां जडानाम् आदौ सर्वेषां साक्षात्तज्जपाणां चेति
वक्तुं तत्र भूतद्वयमाह—वस्तुतः इति । वस्तुतस्तद्वतः कृष्णमत्र जगति
ज्ञानतां विचारयतां तद्विचारज्ञानमित्यर्थः । यं स्थावरजङ्गम-
रूपमधिगम्य यच्च भगवतो रूपं नारायणाद्याभिधमगलं तत्र
सर्वम् इह श्रीकृष्णे एव तद्वस्तुत्वत्वेनैव स्फुरतीत्यर्थः ।
नात्र किञ्चन यत्तत्र नास्ति तन्नास्तोवेत्यर्थः । कारणं शिनाः
विज्ञानेन कार्यान्शयोर्किञ्चानां तद्व्यतिरेकेण तद्व्यतिरेकाच्च
महागुणैश्च सागरतलजङ्घनादिवं सूर्याश्रितरागमगुलाश्चकृन् बहि-
र्भूतकिरणपरमाणुगणमरीचिकादिवदिति ज्ञेयं तद्वस्तु द्वितीये—
“सोऽहम् ते इति हितस्तुतः ! भगवान् विप्रभावनः ।

समासेन हरेर्नामद्वयमात्रं सदसच्च यम्” ॥ इति ॥ ५६ ॥

श्रीमत्सुदर्शनसूत्रिकृतस्तुतपकपीयूषम् ।

एतदेव विशदयति—कृष्णमेवमिति । एनं कृष्णं सदानन्द-
स्वरूपरूपं परं ब्रह्म श्रीनारायणायम् अधिलान्नां सर्वावस्थ-
वस्तुत्वानि ताज्जीवानाम् आश्रानं शरीरिणं शेषिणामाधारम्
अवेह, सोऽपि तादृशस्वरूपरूपगुणविभूतिमानपि अत्र
श्रीवज्रवज्रमो जगद्धिताय चेतनाचेतनकल्याणाय नायया
समङ्गजेन वर्तमानोऽपि “माया वयुनः स्त्रानम्” इति नैघण्टूकाः
देहीव भौतिकदेहधारीवाज्जानां भाति ॥ ५५ ॥

एवं वैशिष्ट्यानं भगवदज्ञानवतां चिदचिद्वस्तुं प्रतिपाद-
कृति—कारणप्रतिपादनेन परिणामकं वारयति भगवतः,
वस्तुतः इति । श्रीकृष्णः वस्तुतः स्वाश्रित्येन ह्यन्तु चरिषु च
चेतनाचेतनम् अधिलं सर्वं भगवज्जपं श्रीभगवतः श्रीकृष्ण-
रूपं शरीरम् इति च ज्ञानतां तद्वस्तुत्वं किञ्चनपि नहि
“तदनन्तस्त्वमारुणशब्दादिभ्यः” (२।१।१५) इति सूत्रे चिदचिद-
वस्तुनोः शरीरशरीरिभावेन परमाश्रान्तप्रतिपादनां स्वरूप-
परिणामानुपागमां प्रतिपुराणेषु सहस्रशः साङ्गलिकप्रवेशैश्चैव
व्योच्यते ॥ ५६ ॥

श्रीमद्भारवाचार्थारुतभागवतचन्द्रिका ।

कृष्णं परमाश्रयसंशयं निराकरोति—कृष्णमिति । एनं
कृष्णम् अधिलान्नां आश्रानमेवहि जानीहि यदाधिलान्ना-
माश्रान्तिर्हि किमर्थं मानुषतामापन्नत्वाह—मायया आश्रित्यसङ्गनेन
अत्र लोके गोपादिवु देहीव कर्माश्रितदेहहृदिवाभाति अविवे-
किनामिति भावः ॥ ५५ ॥

तदेव विशदयति—वस्तुतः इति । स्थावरजङ्गमाश्च कृष्णं
जगद्वस्तुतः शरीरमश्रुतं पृथक्सिद्धं वस्तु किञ्चिदपि न
विद्यते इत्येव वस्तुतोऽत्राज्ञानतां देहीवाभातीत्यर्थः । एवं
ज्ञानतां देवमनुष्यादिविजातीयत्वेनैव सर्वशरीरकत्वेनैव च
भातीत्यर्थः ॥ ५६ ॥

श्रीश्रीनिवाससूत्रिकृतस्तुतपदीपिका ।

कः सर्वाश्रानामाश्रित्येन आह—कृष्णमिति । ह्यम् अधिलान्नां
जीवाश्रानं आश्रानं शरीरिणम् एकं श्रीकृष्णमेवहि जानीहि
सोऽपि जगद्धिताय जगद्वस्तुत्वार्थं मायया स्वसङ्गनेन देही-
वाभाति मनुष्यासजातीयतया भाति तथा चोक्तः मोक्षधर्मे—
“एष नारायणः साक्षात् स्फोरार्णवनिर्गतः ।

नागपर्वाङ्गमुत्सृज्य हागता मथुरां पुरीम्” ॥ इति ॥ ५५ ॥

अतः श्रीकृष्ण एव सर्वशरीरीत्याह—वस्तुतः इति । अत्र लोके
वस्तुतो यथार्थत्वेन ह्यन्तु चरिषु जङ्गमस्वावरं सर्वं कृष्णमेव ज्ञानतां
ज्ञानिनामिह नात्र किञ्चन वस्तु किञ्च अपरं चिदचिद्वस्तु जगत्
भगवज्जपमेव तेषां भगवच्छरीरमेव भाति नात्रदित्यर्थः । तथा
च श्रुतिः “यश्चाश्रान् शरीरं, य आश्रान्तिं तिष्ठन् यमाश्रान्तिं न वेद य
आश्रान्तमस्तरो यमयति, यश्च पृथिवी शरीरं यश्चावाङ्गं शरीरम्,
एष सर्वभूतान्तराश्रान्तिं अपहृतपाप्मा” इत्यादि तथा चैकदाशे
कविवाक्यं जनकं प्रति—

“यं वायुमग्निं सलिलं महीम्

ज्योतींश्चि सन्निदिशो ज्मदीन् ।

सरिंसमुद्रांश्च हरेः शरीरम्

यं किञ्च भूतं प्रगमेदन्तः” ॥ इति ॥ ५६ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

अथ विवक्षितमाह—कृष्णमिति । एवं श्रीवशोदानन्दनरूपम् अत्र जगति जगतो हितार्थाभाति स्वयं प्रकाशते देहीव देहाश्र-
विभागादिना तद्विरुद्धधर्म इव मायैवाभाति न केवलं सर्वेषां
जीवानीमेव परमस्वरूपम् अपि तु अस्ते सर्वेषां जड़ानाम् ॥ ५५ ॥

आदौ सर्वेषां साक्षात्प्रकाशं चेति वक्तुं तत्र भूमदमाह,
वस्तुत इति । वस्तुतः तद्वतः श्रीकृष्णम् अत्र जगति जानतां
जनानां विचारयतां तद्विचारजनानित्यार्थः । यं स्थावरजसमरूप-
मखिलं वक्ष्यते भगवतो रूपं नारायणाश्रयिभूमिः तत्तं सर्वम्
इह श्रीकृष्ण एव तद्वस्तुतः तद्वतैव स्वरूपीत्यर्थः । नात्र किञ्चन
वस्तु नास्ति तन्नास्त्येवेत्यर्थः । कारणं शिनोर्विज्ञानेन कार्या-
शरोर्विज्ञानं तद्वतिरेके व्यातिरेकाच्च महासमुद्रश्च सागर-
तरङ्गफेनादिवं सूर्यास्तारौरीणमण्डलाश्चक्षुः बहिर्मुखकिरणपरमाणु-
गणमरीचिकादिवदिति ज्ञेयम् ॥ ५६ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसूत्रबोधिनी ।

स चात्रा कृष्ण एवेत्याह—कृष्णमेवमिति । अखिलाश्राना-
नयनाश्रान् अत्रैव स्नेहः सहजो धर्म एतद्विषयकः तदंशः
पश्चादत्र गच्छति तदंशेषु एतन्मैत्रेयौ ब्राह्मणे “वाक्यान्तरा”
(१।४।१२) इत्यादिकरणे स्पष्टमश्रान्निर्वाहपादितं भगवद्भक्त्या
एवाह्यत्र कार्ये अंशे च भासते इति । ननु, कृष्णः कथ-
मात्रा ? तत्राह जगद्विज्ञायेति । केवलं जगद्विज्ञातः मायया
देहीवाभाति वस्तुतस्तु परब्रह्मैव ॥ ५५ ॥

किञ्च, कृष्णः जानतां सर्वमेव स्थावरजसमाश्रयं भगवद्-
रूपं भाति यतः अत्र नास्त्येव किञ्चन । ननु, भगवतः कथ-
मेवः रूपं तत्राह—अपरमिति । परं कृष्णरूपम् अपरं जगत्
अतो महापुरुषप्रतीत्यापि कृष्णो भगवान् यस्मिन् विदिते
सर्वमिदं विदितं भवतीति तदैव सङ्गच्छते ॥ ५६ ॥

श्रीमद्गिरिधरकृतवाङ्मयप्रबोधिनी ।

देहीवाश्रान् सर्वतः प्रियः, कृष्णः कथं प्रियो भवति ?

तत्राह, कृष्णमिति । एतं कृष्णमखिलाश्रानां सर्वप्रणिनामाश्रानां
मवेहि जानीहि । ननु, सर्वत्रा चेत्तर्हि कथमिदं जगत्तः
सन् परिच्छिन्नमभूत् १९ प्रतीयते तत्राह—जगद्विज्ञायेति ।
वादशीर्लीलाः श्रद्धा जनो मनोमलं विहाय सपरिग्रहः श्रद्धादृ-
लीलाकरणेन जगते हितार्थं सत्त्वाश्रयि मायया श्रेष्ठैवाहं
ब्रह्मे देहीवाभाति न तु वस्तुतः कर्माधीनो मनुष्य एवे-
त्यर्थः ॥ ५५ ॥

न केवलं चेतनानामेवाश्रयमाश्रयि तु जड़ानामपीति वदन्तु
सर्वत्राह महतां दर्शनमपि प्रमाणमित्याह—वस्तुत इति । वस्तुतः
परमार्थः श्रीकृष्णः जानतां पुंसामत्र संगारे श्रान् स्थावर-
चरिषु जसमक्ष सर्वं भगवद्भक्तं भगवान् श्रीकृष्ण एव रूपं वस्तु
तथाह्यत्र भाति ततोह्यदिह जगति किञ्चनापि नाविद्यते
इत्यर्थः ॥ ५६ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथकृतवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

विवक्षितं सिद्धान्तं प्रतिपादयन्तुस्तद्वदृष्ट्या तत्राप्याश्रान्
आपेक्षिकप्रतीतिविषयमेव आत्यन्तिकप्रतीतिविषयः केवलं
कृष्णैवेत्याह—कृष्णमिति । अखिलानामाश्रानां जीवानामप्या-
श्रानां परमाश्रानमेव कृष्णमेवमेव तेन पूजादिषु प्रीतिर्षथा देहाश्र-
रोधेन देहो च प्रीतिर्षथा आश्रान्नेरोधेन तथैवाश्रयि प्रीतिः
परमाश्रान्नेरोधेन, स च परमाश्रान् कृष्ण एव मूर्तः पूर्ण एव, यद्वक्तुं
“विष्टेभ्याहमिदं कृष्णमेकांशेन स्थितो जगत्” इत्यातः कृष्णै-
वात्यन्तिकप्रतीतिविषयत्वात्तत्रैव प्रीतेः परा कार्थेति, सपूज्यो-
हि तत्र यं प्रेमाधिक्यं तद्वपपादितम् । किञ्च, जीवानां
भक्त्याभावात् मायया ज्ञानावरणाच्च भक्त्येकप्रकाशे तस्मिन् तादृश-
देनाश्रुतवो मायिकजीवानामभक्तानां कथमस्ति ततः पूजादिष्वेव
लोकानां प्रीतिविषयदेनाश्रुतवो न तस्मिन्, ब्रह्मविज्ञानाच्च
मायातीतत्वाच्च संपूर्णत्वाच्च यथार्थ एवाश्रुतवो इत्यातस्तथाः संपूजा-
दिभ्योऽपि तस्मिन् प्रेमाधिक्यं स्वाभाविकं वर्तते एवेति समा-
धेयं । जगद्विज्ञायावतीर्णः स कृष्णोऽपि मायया देहीव आभाति
स्वाविद्यया मुष्टेर्जीव इव भौतिकदेहवान् प्रतीयते इत्यर्थः ।
यदा, मायैव वो देहस्तद्वानिव मायैवाधिष्ठितं प्रतीयते न
तु स मायैवाधिष्ठितः । अत एव मधुसूदनसरस्वतीपादिकेऽपि

“सक्तिं सुखैकवपुषः पुरुषोत्तमश्च नारायणश्च नहिमा नहि
मानमेति” चिदानन्दाकारं जलदरुचिसारं श्रुतिगिरां ब्रह्मज्ञायां
हारम्” इत्यादिवह्शो वर्णितम् । यद्वा, ननु परमात्मा खवि-
स्त्रिग्राह्यो न भवेत् कृष्णस्य सैर्कैर्दृष्टत एवेति तत्राह,—जगत
एव हि ताय मायया निर्हेतुकाचित्त्या कृपया गेहपि अत्र
जगज्जनेऽस्त्रियेवु देहीव आभाति अयमेव तद्ग्राह्येन प्रकाशते
इति अतर्क्यतदिच्छया तद्गृहीतैरिस्त्रियैरेव स गृह्यते न पुन-
रिस्त्रियैः अयमेव शब्दादिरिव एतौतुं शक्य इति भावः । अत
एव भागवतामृतधृतं नारायणाध्यायवचनम् ।

“नितायावाक्तेहपि भगवानीक्याते निजशक्तिः ।

तामते परमानन्दः कः पञ्चेतमितः प्रभुम्” ॥ इति

तत्राहा कारिका ८—

“ततः स्वयं प्रकाशशक्त्या श्रेष्ठप्रकाशया ।

सोहृतिव्याक्तेः भवेन्नेतरे न नेज्रविषयवतः” ॥ इति

तत्र हि तमग्रदेशीयानामनुकूलजनानां श्रुत्वापदृष्टिदानेनैव
नामाधुर्याग्राहणम्, प्रतिकूलानां कंसानामुत्तराणां पितृदूषित
रसनाया मन्सापुत्राकाञ्चनसिंघा प्रकृतेरेवेन्द्रियैस्तन्माधुर्या-
ग्रहणरहितमेव दर्शनं ध्यानावेशसिद्ध्यर्थम्, आवेशफलस्तु सर्वा-
पर्याधोपशमनपूर्वको मोक्षः स एव तेषां हितम् किं, ब्रह्म-
ह्यानामैश्वर्याज्ज्ञानशुद्धानामुत्तमांशुकूलप्रतिकूलानामपि यदापि स
देहोवाभाति तदपि “देहिदेहविभागेह्यत्र नेश्वरे विद्यते
कचि” इति मन्वाचार्याधृतमहावाराहवचनादेव शास्त्रेज्जदेहीति
वक्तुमयोग्यादिदशप्रयोगः ॥ ५५ ॥

किंवापेक्षिकप्रेमास्पदानि ये चास्त्रदेहप्राज्ञाश्वेपि विचार-
वतः स एवेत्यापेक्षिकप्रेमास्पदमपि तत्रैवेत्याह—वस्तुत इति ।
वस्तुतद्विषयः । कृष्णं जानतां पुंसां मते स्थावरं जङ्गमं च
सर्वं तद्वपमेव तत्रैव सर्वकारणत्वात् कारणतैव कार्याकार-
ण्यमिति भावः ॥ ५६ ॥

श्रीमवलदेवविष्ठातृषण्णतर्तवैकवानन्दिनी ।

प्रस्तुतमाह—कृष्णमिति ।

“कृषिर्वाचकः शब्दो णश्च निर्वृतिवाचकः ।

तन्नोरैक्यं परं ब्रह्म कृष्ण इत्याभिधीयते” ॥ इति

श्रुत्याक्तलक्षणत्वेन तन्नामानं विद्विज्ज्ञानानन्दमेनं श्रीनन्दराजसूत्रं
अखिलानामात्मानां विद्विज्ज्ञानामपि जीवानामात्मानमवेहि तेन यथा
अपत्यादिषु देहाभिरुद्धेन देहेत्यात्माभिरुद्धेन मेहः प्रतीयते
तथास्मि जीवे कृष्णदेहह्यानीये तदभिरुद्धादेव मेह इति कृष्ण-
शैवातिस्नेहविषयत्वात् अपुत्रेत्तोहपि तत्र मेहाधिकां सिद्धं
इदमत्र बोधां प्रेमा धनु सुख एव चेतनश्च दृष्टते स च प्रकाश-
रूपे तस्मिन् पिः जडश्च विषयसुखश्च विवेकिना हेयत्वात् तादृशं
सुखं जीवस्वरूपमेव अप्रकाशे सुखे जात्यापरिमाणु न चोक्तं
प्रकाशं सुखं चातिशयितमर्पयति जीवश्च तादृशश्चापि प्रेमा
भवेदेव तादृशं वस्तु परं ब्रह्मेव “सत्यां ज्ञाननन्दं ब्रह्म”
“विज्ञानमानन्दं ब्रह्म” “रातिर्दातुः परायणं” “एतद्वैवाकरं
ज्ञाया यो यदिच्छति तत्त तत्” “एको बहूनां यो विदधाति कामान्”
इत्यादिप्रतिपाद्यः शुद्धां मधु इव जात्या विन्दोः सिद्धिरिव परिमाणेन
च ब्रह्मांशुः जीवादिति निर्णीतं सूत्रकृता परमतः सत्त्वानेत्या-
दिकेहधिकरणे तं परं ब्रह्म कृष्ण एव साक्षात् प्रकृतिपरोहयमाया
गोपाल” इति “यौसौ परं ब्रह्म गोपाल” इति च श्रवणां सोहृति
कृष्णो जगद्धितायात्र ब्रह्मेहवतीर्णे मायया देहीवाभाति वस्तुतः
स्वात्ममूर्तिरेवेत्तद्विषयः ॥ ५५ ॥

न केवलं जीवानामेवास्मा कृष्णोहपि तू जडानामपीत्याह
वस्तुत इति तद्वतोह्यत्र जगति कृष्णं जानतां विचारयतां विद्वत्
स्वाम्नु चारुषु चाखिलं भगवतस्तुष्टैव रूपं भवति तद्व्याप्यास्तदधीन-
वृत्तिकृतस्तद्वपमिति प्राणसम्पादादवगतं अत एव श्राव्यते “स
बाह्मदेवो न यतोह्यदस्ति” इति ॥ ५६ ॥

श्रीयुक्तशुक्लदेवकृतसङ्काशप्रदीपः ।

प्रकृतमहसरति—कृष्णमिति । अखिलात्मानां सर्वेषां जीवाना-
मंशुतानामात्मानां परमाश्रुतमंशिनमित्यर्थः । ननु, सर्वाश्वनो
नन्दगृहे कथं प्रवेश इत्यत आह, अत्र जगद्धिताया आविरभू-
दिति शेषः । ननु, अखिलात्मानि श्रीकृष्ण केवाक्षिं प्रतिकूला-
चरणे किं वीज्यमितायाह—सोहृति सर्वास्यापि श्रीकृष्णः मायया
सामान्यजनमोहित्वा देहीव स्वाद्योपमोय आभातीति ॥ ५५ ॥

न केवलं श्रीकृष्ण आत्मानामात्मा अपि तू चिदचिन्तार्थानां
अशक्तिकृपाणां सर्वेषामाद्येताह—वस्तुत इति । सर्वकारण-

কারণং শ্রীকৃষ্ণং জানতাং বিহ্বাম্ স্থাবরং জঙ্গমং চ অখিলং সর্বং
ভগবদ্রূপং চেতনহেনাচেতনহেন ভিন্নস্বৈ হপি সর্বকারণকারণাং
শ্রীকৃষ্ণাং পৃথক্স্থিতিপ্রবৃত্ত্যাত্তভাবাং অভিন্নমিত্যর্থঃ “তদনন্ত-
মারম্ভশব্দাদিত্যঃ” (২।১।১৫) ইত্যাদিস্বত্রেভাঃ “এতদান্মা-
মিদম্” ইত্যাদিশ্রুতিভাঃ “সর্বং কৃষ্ণং স্থাবরং জঙ্গমং চ বিশ্বাত্মানং
বিখ্যমেতং প্রতীহি” ইত্যাদি স্মৃতিভাষ্য অতো হৃদয়কৃষ্ণাত্মকং
কিঞ্চনাপি বস্তু ন ॥ ৫৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে রাজন্! যদি বল দেহদ্বারাতিরিক্ত বিশুদ্ধ আত্মা, সর্বাপেক্ষা
প্রিয়তম বটে, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ কি প্রকারে সকলের প্রিয় হইলেন?
এই আশঙ্কায় বলিতেছি—

তুমি এই শ্রীযশোদানন্দন শ্রীকৃষ্ণকে প্রাণিমাাত্রের পরমাত্মা
বলিয়া জানিও। তিনি নিখিল আত্মার পরমস্বরূপ হইয়াও
জগতে বহির্দৃশ্য হইবার কারণ এই—যে রূপ লীলা করিলে জীব
সকল মনোমল পরিভাগ পূর্বক স্বপরায়ে হইতে পারে; তাদৃশী
লীলা করিয়া জগতের হিতানুষ্ঠান মানসে এই সংসারে কুপা-
রলম্বন পূর্বক স্বরূপশক্তি প্রভাবে কল্পে কল্পে দেহীর শ্রায় প্রকাশ
পাইয়া থাকেন বস্তুতঃ তিনি কৰ্ম্মাধীন মনুষ্য তুল্য নহেন(১) ॥ ৫৫ ॥

(১) ‘ববক্ষিঃ সিদ্ধান্ত প্রতিপাদন করিবার নিমিত্ত তত্ত্ব দৃষ্টিতে
সেই আত্মারও আপেক্ষিক প্রীতিবিষয়ই দেখা যায়; পরন্তু
আত্মান্তিক প্রীতির বিষয় কেবল শ্রীকৃষ্ণকেই জানিতে হইবে; কারণ
জীবাত্মাসনন্তের পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণকেই জানিও, যেহেতু পুত্রাদিতে
প্রীতি যেমন দেহানুরোধে হইয়া থাকে এবং সেই দেহে প্রীতি
ফলেন আত্মানুরোধে হইয়া থাকে তদ্রূপ আত্মাতে যে প্রীতি তাহাও
আবার পরমাত্মানুরোধেই হয় সেই পরমাত্মাই শ্রীকৃষ্ণ,—
নুর্ভীমান পূর্ণ স্বরূপ। গীতাতেও শ্রীভগবান্ বলিয়াছেন—

আমি আমার এক অংশ দ্বারা এই সাক্ষ্য জগৎ ধারণ করিয়া
থাকি অতএব শ্রীকৃষ্ণই আত্মান্তিক প্রীতির বিষয় স্মতরাং তাঁহাতেই
প্রীতির পরাকাষ্ঠা হইয়া থাকে স্মতরাং ব্রজবাসীগণের স্বপুত্র
হইতেও কৃষ্ণ যে প্রেমাদিক্য তাহা উপপন্ন হইল।

কিন্তু সাধারণ জীবের ভক্তির অভাব বশতঃ মায়াদ্বারা

(হে রাজন্! শ্রীকৃষ্ণ কেবল যে, নিখিল জীবাত্মাই পরমস্বরূপ
তাহাও নহে, পরন্তু অস্তে সমস্ত জড়বস্তুর ও আদিত্যে সাক্ষ্য
তদ্রূপ সকলেরও পরমাত্মস্বরূপ, তাহাই বলিবার নিমিত্ত শ্রীকৃষ্ণের
ব্যাপকত্ব বলিতেছি—)

এই জগতে যাহারা তত্ত্বতঃ শ্রীকৃষ্ণকে বিদিত হইয়াছেন
তাদৃশ বিচারজ্ঞ মহাত্মগণের পক্ষে স্থাবর জঙ্গমাত্মক নিখিল
বস্তু ও ভগবদ্রূপ নারায়ণাদি সংজ্ঞক তত্ত্ব সমস্ত বস্তুই শ্রীকৃষ্ণে
তদন্তর্ভূতরূপে প্রতিভাত হইয়া থাকে। তদ্ব্যতীত অপর
কোন বস্তুই সংসারে নাই অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণে যে বস্তু নাই সেই
বস্তুই সত্তা নাই ॥ ৫৬ ॥

জ্ঞানাবরণ হেতু, ভক্তিদ্বারা এই একমাত্র প্রকাশ্য শ্রীকৃষ্ণে,
তাদৃশ অল্পভব—মায়িক অভক্ত জীবসাধারণে কি
প্রকারে হইবে। স্মতরাং পুত্রাদিতে লোক সকলের
প্রীতি বিষয় হেতু অল্পভব হয় পরন্তু শ্রীকৃষ্ণে হয় না
আর ব্রজবাসীদিগের প্রীতি বিষয়—মায়াতীত হেতু ও ভুক্তি
পূর্বক হেতু যথার্থই অল্পভব হইয়া থাকে অতএব তাঁহাদিগের
স্ব স্ব পুত্র হইতেও শ্রীকৃষ্ণে প্রেমাদিক্য স্বাভাবিক রহিয়াছে।

জগতের হিতের নিমিত্ত অবতীর্ণ শ্রীকৃষ্ণও মায়ার দ্বারা
দেহীর শ্রায় প্রকাশ পাইতেছেন অতএব স্বীয় অবিদ্যাবশতঃ
মুঢ়গণ—তাঁহাকে জীবের শ্রায় ভৌতিক দেহবান্ বলিয়া
বিশ্বাস করিয়া থাকে।

(অথবা) যদি বলা যায় পরমাত্মা ইন্দ্রিয় গ্রাহ্য হন না পরন্তু
শ্রীকৃষ্ণ সর্বজনকর্তৃক দৃষ্ট হইতেছেন অতএব তিনি কি প্রকারে
পরমাত্মস্বরূপ হইবেন? তদন্তর এই—শ্রীভগবান্ ফলাভি-
সন্ধি রহিত কুপাদ্বারা জগতের হিতের জন্ত জগদ্বাসীর
ইন্দ্রিয়েতে দেহীর শ্রায় প্রতীয়মান হইতেছেন অর্থাৎ স্বয়ংই
অতর্ক স্বীয় ইচ্ছাশক্তিপ্রভাবে জগজ্জনের ইন্দ্রিয় দ্বারা ই বেন গ্রাহ্য
হইতেছেন বস্তুতঃ ইন্দ্রিয়দ্বারা গ্রাহ্য নহেন ভাগবতামৃতভূত
নারায়ণাধ্যাত্ম বচনে এই বিষয়ে বিবৃত হইয়াছে যে,—

নিত্যাবাক্তোহপি ভগবানীক্ষাতে নিজশক্তিঃ ।
তামুতে পরমানন্দং কঃ পশ্যেতামিতং প্রভুং ॥
অর্থাৎ ভগবান্ নিত্য অবাক্ত হইলেও নিজ শক্তি দ্বারা
দৃষ্ট হইয়া থাকেন অতএব সেই শক্তি ব্যতিরেকে কোন ব্যক্তি—
সেই অপরিমিত পরমানন্দ প্রভুকে জানিতে সমর্থ হয়?

সর্কেষামপি বস্তুনাং ভাবার্থো ভবতি স্থিতঃ ।

তত্ৰাপি ভগবান্ কৃষ্ণঃ কিমতদ্বস্তু রূপ্যতাম্ * ॥ ৫৭ ॥

অর্থঃ ।

(বিচারমেবাহ—) সর্কেষামপি (স্বাবরজ্জন্মানাদীনাং প্রাকৃতাপ্রাকৃতানাং বা) বস্তুনাং ভাবার্থঃ (ভাবরূপঃ যঃ অর্থঃ—সত্তা) ভবতি (তৎসত্তাপ্রয়সত্তাবতি উপাদানাদৌ বস্তুনি) স্থিতঃ (স্থায়ঃ) তত্ৰ (সর্কশ্চাপি প্রাকৃতাপ্রাকৃতস্ত) ভগবান্ (তত্তৎসর্কশক্তিবিশিষ্টঃ) কৃষ্ণঃ (একঃ তাদৃশ ইত্যর্থঃ অতঃ) অতঃ (শ্রীকৃষ্ণাতিরিক্তঃ) বস্তু কিং (কিমস্তি তৎ) রূপ্যতাম্ (নিরূপ্যতাম্) ।

[কিঞ্চ] সর্কেষামপি বস্তুনাং ভাবার্থঃ (ভবতি অস্মাদিতি ভাবঃ কারণং প্রধানং তদ্রূপঃ অর্থঃ) স্থিতঃ (স্থিরঃ) ভবতি তত্ৰাপি (ভাবস্ত ভাবঃ কারণঃ) ভগবান্ কৃষ্ণঃ (এব, অতঃ) কিং অতঃ (শ্রীকৃষ্ণাতিরিক্তঃ) বস্তু রূপ্যতাম্ ।

(কিঞ্চ) সর্কেষামপি বস্তুনাং (বুদ্ধীজ্জিহ্বাণাং) ভাবার্থঃ (বাক্যোহর্থঃ আত্মা) স্থিতঃ (স্থিরঃ) ভবতি, তত্ৰাপি

তত্রত্য কারিক। যথা—

“ততঃ স্বয়ং প্রকাশহস্তত্যা শ্বেচ্ছাপ্রকাশয়া ।

সোহভিবাঙ্কো ভবেয়ত্রে ন নেত্রবিষয়তঃ ॥”

অর্থাৎ সেই ভগবান্ নিজইচ্ছায় প্রকাশমানা স্বয়ং প্রকাশন শক্তি-
দ্বারাই নেত্রে অভিব্যক্ত হইয়া থাকেন কিন্তু নেত্রের বিষয় বলিয়া
নেত্রে অভিব্যক্ত হয়েন না ।

জগতের হিত এই যে—স্বীয় রূপাদৃষ্টি দানে অত্র দেশীয়
অন্ধকুলজন সকল, স্বমাধুর্য্য গ্রহণ করিয়া থাকেন এবং প্রতিকুল
কংসাদি অম্বরগণ, প্রাকৃত ইন্দ্রিয়দ্বারা মাধুর্য্য গ্রহণ করিতে পারে
না, যেমন পিত্ত দূষিত ব্যক্তির রসনায় মিশ্রিখণ্ড তিক্ত বোধ হয়
তদ্রূপ তাহাদিগের ইন্দ্রিয়ে মাধুর্য্য গ্রহণ না হইয়া তদ্বিপরীত
অনুভব হইয়া থাকে ।

শ্রীভগবান্ জগতে প্রকাশ হইবার বিশেষ কারণ এই—ভক্ত-
গণের ধ্যানাবেশ সিদ্ধির নিমিত্ত বলিতে হইবে। ভগবদ্রূপাদি
দ্বয়ে আবেশ হইলেই জীবের সৰ্বাপরাধ উপশম হইয়া
মোক্ষ হয় তাহাই ভক্তজনের হিত ইত্যাদি ইত্যাদি ॥

(আত্মনঃ অংশস্তাৎ তদ্বাদ্ভোহংশী) ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ
(অতঃ) কিং (কিমর্থঃ) অতঃ (তত্ত্বিন্নঃ) বস্তু রূপ্যতাম্
(স এব সেব্য ইত্যর্থঃ) ॥ ৫৭ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

কৃতঃ ? ইতি তদাহ—সর্কেষামিতি । ভাবার্থঃ পরমার্থঃ
ভবতীতি ভবৎপরিণামং প্রাপ্নুবৎ কারণং তস্মিন্ তত্ৰাপি
ভবতঃ কারণত্ৰাপি ভগবান্ কৃষ্ণো ভবৎকারণম্ অতঃ কিমতং
শ্রীকৃষ্ণাতিরিক্তং বস্তু রূপ্যতাম্ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্ভৈবষ্ণবতোবলী ।

কৃতঃ পরমকারণত্বেন সর্কশ্চৈব বিদ্যমানবাদিত্যাহ—
সর্কেষামিতি । তৈর্ব্যাখ্যাতমেব অথবা নহু, কথমধিগাম্যনা-
মাত্মানামিত্যাচাতে তেষাং তৎস্বরূপত্বেন ততো ভেদাভাবাৎ
তত্রাহ—বস্তুত ইতি অকারপ্রলোমণে কৃষ্ণস্ত তত্ত্বমজানতামিবা-
খিলং তৎস্বরূপং ভবতি জ্ঞানতাস্ত তত্ত্বত্বেন পারিস্কুরতীত্যর্থঃ ।
কৃতঃ পরমকারণতয়া তত্ৰ কাৰ্য্যতো ভিন্নবাদিতি, তানেব
দর্শয়তি—সর্কেষামিতি । অর্থঃ স এব অথবা এতাদৃশজ্ঞান-
তোহপি তত্ৰ শ্রীমুক্তিষু ভক্তিঃ পরমফলেত্যাহ—বস্তুত ইতি ।
অত্র স্থিতাঃ স্ব স্ম শ্রীমুক্তাদিকং চরিস্কু চ তত্ত্বত্বলক্ষণম যদা,
স্থানু অচলশ্রীমুক্তিলক্ষণং চরিস্কু শ্রীশালগ্রামশিলাদিকম্ অখিলং
ভগবতো রূপমধষ্ঠানং কৃষ্ণং সাক্ষাৎ কৃষ্ণ এবায়মিতি জ্ঞানতাম্
ইহ জগতি কিঞ্চিৎ অতঃ তদ্ব্যতিরিক্তং কিঞ্চিদন্তঃ মোক্ষাদিকং
বস্তু উপাদেয়ং ন ভবতি কিন্তু কৃষ্ণঃ ভগবদ্রূপমেব বা বস্তু তাদি-
ত্যর্থঃ । শ্রীভগবতঃ পরমবস্তুত্বমবোপপাদয়তি—সর্কেষামিতি । অর্থঃ
সমান এব । যদা, বস্তুনাং মধ্যে ভাবঃ প্রেমা তদ্রূপোহর্থো
বস্তুস্থিতঃ বিচারেণ সারতয়া স্থিতো ভবতি অত্বেবাং সর্কেষামেব

* কিমতদ্বস্তু রূপ্যতাম্ ইতি পাঠান্তরং ।

তৎসাধনস্যং তস্ত ভাবার্থস্তাপি ভগবান্ প্রকট্যশেষৈশ্বৰ্য্যঃ
কৃষ্ণঃ স্থিতৌ ভবতি তেনাপি তন্ত্ৰৈব সাধায়াং । যদ্বা, তস্ত
ভগবান্ পরমেশ্বরঃ । শ্রীনারায়ণঃ তস্তাপি কৃষ্ণঃ শ্রীনন্দন-দনঃ
নিজাশেষভগবত্তাপ্রকটনেন ততোহ্যন্ত শ্রৈষ্ঠ্যাং বস্ত্র পরম
ক্লেশরূপম্ অতঃ তদ্ব্যতিরিক্তং কিমস্তি তদ্বিক্রপ্যতাম্ অপি
তু নাস্ত্যাবেত্যর্থঃ । অস্তঃসমানম্ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতবৈষ্ণবভোষণী ।

বিচারমেবাহ—সৰ্বেষামপি প্রাকৃত্যপ্রাকৃতবস্তুনাং ভাবরূপো
ধোহর্থঃ সত্তা স ভবতি তৎসত্তাশ্রয়সত্তাবতি উপাদানাদৌ
বস্তুনি স্থিতঃ স্তাং এবং যদ্ব্যবস্থাপানাদ্যাকং বস্ত্র তস্ত সৰ্বেষাপি
ভগবান্ তত্তৎসৰ্বশক্তিবিশিষ্টঃ শ্রীকৃষ্ণ একস্তাদৃশ ইত্যর্থঃ ।
“অদৌব তদ্ব্যভিহন্ত কিং মম ন তে” ইত্যাদিকস্ত শ্রীব্রহ্মণৈবাহু-
ভূতবাদিত্যি ভাবঃ । তস্মাদেতৎসৰ্বকারণাদিভেদে স্বয়ং ভিন্নাদপি
তস্মাদন্তঃ কিং বস্তুস্তি তদ্বিক্রপ্যতামিত্যর্থঃ । তদেবঃ তস্ত
সৰ্বমূল্যাবহে সিদ্ধে তেবাঃ বাগবৎসান্যং তৎপ্রাহুর্ভাবস্ব
স্থিতে স্বভাবত এব তাদৃশপ্রেমাঙ্গদয়ঃ পূৰ্ব্বযুক্ত্য শ্রীব্রহ্মবাসিস্থ
ভজাধিকঃ যুক্তমেবোতি জ্ঞাপিতম্ । অথবা নহু, কথমেব
শ্রীব্রহ্মোদানন্দন এব সৰ্ব্বায়েত্যাচ্যতে যদি ভগবজ্রপহেনোচ্যতে
তর্হি সত্তাভ্যনি বহুনি তজ্রপাণি ইত্যশঙ্ক্যাহ, বস্তুত ইতি
স্তাস্থ সন্তানীর্বাণি চরিস্থ তন্তদবত্যাণি তন্তদখিলং ভগবজ্রপম্
ইহ শ্রীকৃষ্ণ এবৈত্যাণিপূর্ববৎ কিঞ্চ সৰ্বেষামিতি সৰ্বেষামেব
ভাবানাং পদার্থানাং মধ্যে ভাবঃ প্রেমা তজ্রপ এবার্থঃ পূৰ্ব্বাণঃ
স্থিতঃ পর্য্যবসিতো ভবতি তাৎপর্য্যপার্য্যবসানবিষয়ো ভবতী-
ত্যর্থঃ । তস্ত প্রেমোহপি ভগবান্ কৃষ্ণ ইতি পূর্ববৎ তৎ
তিরোহিতসম্প্রবিলক্ষণগুণরূপদেহাপ সৰ্ব্বতঃ পূর্ণপরমানন্দস্বরূপং
বিনা তস্তাপ্যঙ্গপ্রতিষ্ঠায়াং তস্মাত্ততো হস্তবস্ত্র নিক্রপাতাং
বৎপ্রেমযোগ্যাং স্তাদিত তদেবমপি পূর্ববৎ স্বাভাবিক-
প্রেমাঙ্গদেহেব স্থাপিতমিতি ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমমুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীম্ ।

কার্য্যকারণানন্ত্রমেবাহ—সৰ্বেষাং বস্তুনাং স্থলাবহুচিদিদ-

বস্তুনাং ভাবার্থঃ সত্যস্বরূপোহর্থঃ অভিধেয়ো ভবতি
ইতি ভবৎস্বরূপপরিণতে তস্মিন্ স্বস্মাবস্থচেতনসমষ্টিগর্ভকে মহদ-
ব্রহ্মণি জগদোনিভূতে প্রকৃত্যাত্মো স্বস্মাচেতন ইতি ভগচ্ছদার্থে
স্থিতঃ ইতি কালক্রমে পদার্থসত্যস্বরূপং সৰ্ব্বপদার্থসংখ্যাতি-
সীকারাং অত এবৈকাদশে শ্রীভগবতা শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রেণ “বিকল্পঃ
খ্যাতিবাদিনাম্” ইতি বক্ষ্যতে বিবিধতয়া কল্পাতে রচ্যত ইতি
সংপদার্থ ইত্যর্থঃ । তস্তাপি ভবচ্ছদার্থস্বস্মাবস্থচেতনস্তাপি চেতন-
সমষ্টিরূপগর্ভদাতৃভেদে ভগবান্ জ্ঞানবলাদিষড়্গুণৈঃ পরিপূর্ণঃ
শ্রীমন্নারায়ণঃ পরং ব্রহ্ম পরং তৎস্বং সৰ্ব্বশ্রুতিশিরঃপ্রতিপাত্তঃ
শ্রীকৃষ্ণঃ পরমমাদুর্ধ্যবিশিষ্টস্বরূপগুণবিভবৈশ্বৰ্য্যঃ সৌলীল্যাদান-
বধিকাতিশয়াসম্ভোয়কল্যাণগুণনিধিঃ স্বতন্ত্রপ্রদর্শিতাকর্ষকঃ
সত্যজ্ঞানহানস্তহাদিস্বরূপগুণকশ “পিতা মাতা ভ্রাতা নিবাসঃ
শরণং সুহৃদগতির্নারায়ণঃ” ইতি শ্রুতাক্তঃ “অহং বীজপ্রদঃ পিতা”
ইতি গীতাস্থ স্ববচনোক্তঃ “সৰ্ব্বকারণকারণম্” ইত্যুক্তঃ অতঃ
অতদ্বস্ত্র ন তদ্বস্ত্র অতদ্বস্ত্র তদ্বিন্নং কিং বর্ততে যদি তদ্বিন্নং বস্ত্র
বর্ততে তর্হি রূপাতাং কথ্যতামিতি প্রশ্নঃ অতঃ—

“পিতা চ রক্ষকঃ শেখী ভর্তা জ্ঞেয়ো রনাপতিঃ ।

স্বাম্যাধারোহয়মায়া চ ভোক্তা চেতি মনুদিতঃ” ॥ ইতি
নববিধসম্বন্ধানুসন্ধানবতাং সৰ্ব্বস্ত্র ভগবচ্ছেষহানুসন্ধানং বস্ত্র
চাধেয়ক-বিধেয়ক-শেষহানুসন্ধানেন শ্রীভগবদধীনসভাস্থিতি-
প্রবৃত্তিকল্পমিতি, বিশদমনুসন্দেশম্ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুরাধবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

নাশ্রবন্তীত্যেতদেবোপাদয়তি—সৰ্বেষামিতি । ধাতুশব্দোহত্র
“ভূবাদয়ো ধাতবঃ” (১।৩।১) ইতি সন্ধেতিতধাতুপরঃ স চ তত্-
ত্তরপ্রত্যয়ানাং তত্ভূতার্থানাং চোপলক্ষকঃ সৰ্বে শব্দা ব্যুৎপন্ন
ইতি ব্যুৎপত্তিপক্ষশ্চাভিপ্রেতঃ ভবতিরিত্যি ভূধাতুঃ “ইকস্তিপো”
ধাতুর্নর্দেশে ইতি বিহিতস্তিপুপ্রত্যয়াস্তোহত্র নির্দিষ্ট তদয়মর্থঃ ।
সৰ্বেষাং শব্দানাং তদর্থানাং চ যো ভাবঃ সত্তা স এবার্থোহভিধেয়ো
বস্ত্র তথাভূতো ভবতিভূধাতুঃ স্বতঃ “ভূ সত্তারাম্” ইতি স্বত
ইত্যর্থঃ সত্তা চ প্রমাণসম্বন্ধার্থস্বরূপা এবং চ তস্ত সৰ্ব্বশব্দতদর্থ-
নাঞ্চ যা সত্তা তদ্বোধকস্ত্র ভূধাতোস্তদর্থতৎপ্রত্যয়তদর্থাদেবপি-
শব্দাং সৰ্ব্বধাতুতৎপ্রত্যয়তত্ভূতার্থানাঞ্চ যো ভাবঃ সত্তা স ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণঃ তৎসত্তানির্কীহকঃ কৃষ্ণ ইতি ভাবগ্রহণং প্রবৃত্তিহিত্যো-

रूपलक्षणं सर्वशब्दः तदर्थसत्तास्थितिनिर्वाहकः इति फलितार्थः ।
एवम् सति कृष्णं पृथक् सिद्धं वस्तु किमस्ति ? तन्निरूप्यामिति
“किमतद्वय”ति पाठे अत्रदकृष्णशब्दं वस्तु किमस्ति ? यन्निरूप्यते-
त्यर्थः ॥ ५१ ॥

श्रीश्रीनिवासस्वरिकृततत्त्वदीपिका ।

अतः फलितार्थमाह—सर्वेषामिति । सर्वेषामपि वस्तूनामचि-
पदार्थानां देहादीनां भावार्थः सत्ता भवति चेतने वस्ति स्थितः
कृतः ? सर्वशब्दचिपदार्थश्च चेतनाधारत्वात् तत्रापि भवतश्चेतन-
तुल्यं तव भगवान् कृष्ण आधार इति शेषः । भवान् भगवति
कृष्णे स्थितः इत्यर्थः । अतोऽतद्वस्तु किमस्ति ? तद्वस्तुतां
निरूप्यातां तथा च श्रुतिः “यथा रथशरान्स्व नेमिरर्पिता नाभावरा
अर्पिता एवमेव भूतमात्राः प्रज्जामात्रान्स्पर्पिताः प्रज्जामात्राः प्राणे
अर्पिताः” इति ॥ ५१ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतबृहत्क्रमसन्दर्भः ।

अथ ब्रह्मवस्तु निर्गलि तार्थमाह—सर्वेषामित्यादि । सर्वेषामेव
वृत्तानां भावार्थः सत्तार्थः सत्तारूपपदार्थः भवति ब्रह्मणि स्थितः
तत्रापि भवतो ब्रह्मणो भगवान् कृष्णोऽवधिश्चैन स्थित इत्यर्थः
यथोक्तं “भेदस्तु कथितो वेदैर्दृग्निष्ठस्तु ज्ञेयसोऽस्ति” इति अतः
अतः कृष्णतत्त्वं किं वस्तु रूप्यतां निरूप्यातां कृष्ण एव ब्रह्म न
तदतिरिक्तं तदिति वाक्यार्थः अतो “ब्रह्मः स्निग्धं शिष्यं
श्रुयवो शुभमप्यात” इति वृत्तिप्रतिष्ठातां तदेतदतिरिक्तमध्या-
यनेन कथितमिति ॥ ५१ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

विचारमेवाह—सर्वेषामिति । सर्वेषामपि प्राकृताप्राकृत-
वस्तूनां भावरूपो योऽर्थः सत्ता सत्त्वति तत्सत्ताश्रयसत्ता-

वति उपादानादौ वस्तुनि स्थितः आत्मा एवं यद्वत् उपा-
दानात्तादृशं वस्तु तत्र सर्वशब्दोऽपि प्राकृताप्राकृतं भग-
वान् तत्सर्वशक्तिविशिष्टः श्रीकृष्ण एकतादृश इत्यर्थः
तदेव तत्र सर्वमूलान्ते सिद्धिस्तथा बालवत्सनां तत्प्रादुर्भावश्च
स्थिते स्वभावत एव तादृशप्रेमास्पदं स्वाभाविकप्रेमाश्रयं
श्रीवज्रवासिषु अधिकं स्फुरतीति वृत्तमेवेति भावः । तदेव
प्रेमस्वभावात् श्रीकृष्णदवाश्रयादिवद्वस्तुनामेव मोक्षमात्रं पुरुषार्थः
अशेषास्तु तन्माधुर्याज्जनेन मोक्षकतामात्रं शुभमुपादानापि
तत्पदमाश्रयतां श्रीवज्रादिवत् परमप्रेमा तद्वृत्तिपरमतत्पद-
प्राप्तिरेव पुरुषार्थः मोक्षस्तु भावी भवन् भूतो वेति तदाश्रयानो-
देन नाश्वसत्तात्वं शक्यः आत्मा तदानीन्तनमाश्रयतुल्योपबालकवत्
इति ॥ ५१ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृततत्त्वबोधिनी ।

किं न केवलं सर्वं भगवत् महतां दृष्टिरेव प्रमाणमपि
तु वृत्तिरपि अत आह—सर्वेषामिति । सर्वपदार्थानामवस्थितोऽर्थो
भवति कारणे स्थितः कारणतिरिक्तं कार्यः नास्तीति तत्र कारण-
त्रापि कारणं तत्त्वं भगवानेव अतो भगवद्व्यतिरिक्तं वस्तु किं
निरूप्यातां न्नेहोऽपि धर्मः जगद्वत् पूर्वमुत्पन्नः अतो भगवतोऽव-
युज्यत इति असङ्गतं कारणमुक्तम् ॥ ५१ ॥

श्रीमद्गिरिधरकृतवागप्रबोधिनी ।

तत्रोपपत्तिमाह—सर्वेषामिति । सर्वेषामपि वस्तूनां भावार्थः
परमार्थः भवति भवत्परिणामः प्राप्नुवदिति कारणः तस्मिन्
स्थितस्तत्रापि सर्वकारणं कारणं भगवान् कृष्ण एव अतः अतः
कृष्णव्यतिरिक्तं वस्तु किं तद्वस्तुतां निरूप्याताम् ॥ ५१ ॥

श्रीमद्विषयनाथकृतवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

कृत इति तदाह—सर्वेषामपि । स्वावयवसमानां भावः

সমাপ্তিতা যে পদপল্লবপ্লবং মহৎপদং পুণ্যযশোমুরারেঃ ।

ভবানুধিবৎসপদং পরং পদং পদং পদং যদ্বিপদাং ন তেষাম্ ॥ ৫৮ ॥

এতন্তে সর্বমাখ্যাতং তৎপৃষ্ঠোহহমিহ ত্বয়া ।

যৎ কোমারে হরিকৃতং পৌগণ্ডে পরিকীর্তিতম্ ॥ ৫৯ ॥

ভবস্ত্যাদিতি ভাবঃ কারণঃ প্রধানঃ তদ্রূপোহর্থঃ স্থিতঃ স্থিরো
ভবতি তস্তাপি ভাবস্ত ভাবঃ কারণঃ কৃষ্ণ এব অতঃ কিমতৎ
শ্রীকৃষ্ণব্যতিরিক্তং বস্তুরূপাত্মং । যদ্বা, বস্তুরূপাং বুদ্ধীজ্ঞা-
দীনাং ভাবার্থঃ ব্যঙ্গোহর্থঃ আত্মা স্থিরো ভবতি তস্তাপ্যংশ-
হাস্তব্যঙ্গো অংশী শ্রীকৃষ্ণঃ অতঃ কিমতৎ তদ্ভিন্নং বস্তুরূপং
কিমর্থং রূপাত্মাং স এব কেবল সেব্য ইত্যর্থঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সর্বেষাং দেহজ্ঞিরাদীনাং বস্তুরূপাং ভাবার্থো ব্যঙ্গোহর্থস্তৎ-
প্রতিবোধো জীবাশ্চ স্থিরো ভবতি কোটস্থ্যাং তস্তাপ্যংশভা-
ব্যাঙ্গোহংশী কৃষ্ণ এব নিরূপাত্মাং অতত্তদ্ভিন্নং বস্তুরূপং
নেত্যর্থঃ ॥ ৫৭ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাসংগ্রহপ্রদীপঃ ।

এতদেবোপপাদয়তি—সর্বেষামিতি । সর্বেষাং বস্তুরূপাং
ভাবেন সত্ত্বগুণধার্য্যেণ সত্ত্বোহর্থঃ স্থিতিপ্রবৃত্তাদিনামকঃ
ভবতীতি ভবৎ পরিণামং প্রাপ্নুৎ কারণম্ এতন্নিহ্ন স্থিতঃ
কারণং বিনা কার্য্যসত্ত্বান্তিপ্রবৃত্তাদাসম্ভবাৎ তস্তাপি ভবতঃ
কারণস্ত ভগবান্ কৃষ্ণো ভবৎ কারণমন্ত অতঃ কিমতদকৃষ্ণাত্মকং
বস্তুরূপং যদ্বিদ্ভূতং যদ্বিদ্ভূতং ॥ ৫৭ ॥

বস্তুবাদ ।

হে রাজন্! স্থাবর জঙ্গম কিম্বা প্রাকৃতাপ্রাকৃত নিখিল
বস্তুর সত্ত্বা বা অস্তিত্ব, তাহা তৎসত্ত্বাশ্রয় উপাদানাদি-

কারণেই স্থিত থাকে। সেই সমস্ত কারণেরও কারণ আবার
তত্ত্বং সর্বশক্তি বিশিষ্ট ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ । অতএব শ্রীকৃষ্ণতিরিক্ত
বস্তুরূপ কি আছে তাহা নিরূপণ কর অর্থাৎ কিছুই নাই ইহা
জানিও ॥ ৫৭ ॥

অর্থঃ ।

(অতন্তদেকশরণানামযত্নতো মহাত্তথাবলীলিনাশঃ
শ্রীবৈকুণ্ঠলোকলাভাচ্চ সুখং সম্পদাচ্চ ইত্যাহ—সমাপ্তিতা
ইতি) ।

যে (জনাঃ) পুণ্যযশোমুরারেঃ (পুণ্যং পরমমঙ্গলং
পরমোত্তমং বা যশঃ—অশাস্ত্রমোচনলক্ষণং যন্ত সচাসৌ
মুরারিঃ—ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণশ্চ তস্ত) মহৎপদং (মহতঃ—
ব্রহ্মশিবাদীনাং পদং আশ্রয়ভূতং কিম্বা মহচ্চ তৎ পদক্ষেতি
তথা) পদপল্লবপ্লবং (পদপল্লব এব প্লবঃ—সংসারসিদ্ধতরণে
নৌঃ তং) সমাপ্তিতাঃ (সমাক্ নিরূপণং আপ্তিতাঃ)
তেষাং ভবানুধিঃ (ভবঃ—সংসার এব অনুধিঃ—সমুদ্রঃ)
বৎসপদং (বৎসপদমিব স্তুরো ভবতি, তদ্ব্যবঃ তীর্ণোবা
ঠেতাপি ন জ্ঞায়তে) পরং পদং (নিত্যধাম শ্রীকৃষ্ণানবৈকুণ্ঠাদি)
পদং (স্থানং ভবতি) বিপদাঃ (দুঃখানাং) যৎ পদং
(ত্রিবিধং জগৎ বা তত্ত্ব) ন (কদাচিদপি ন ভবতীতি
তেষাং মতিঃ ততোহস্তত্র না সঙ্কতে ইত্যর্থঃ ॥ ৫৮ ॥

কৌমারে (পঞ্চমবৎসরপ্রাকটো) যৎ (অশাস্ত্রবধাদি)
হরিণা কৃতং (তৎ) পৌগণ্ডে (পৌগণ্ডাবস্থায়ঃ কথং)
পরিকীর্তিতং (বাটেলঃ ব্রজে কথিতং ইতি) যৎ ত্বয়া অহং
ইহ (ভগবন্তীলায়াঃ আশ্চর্য্যেণ) স্পৃষ্টঃ (তৎ) এতৎ
(প্রশস্তোত্তমং) সর্বং (ময়া) তে (ভূতঃ) আখ্যাতং
(প্রকথিতং) ॥ ৫৯ ॥

एतत् सूक्ष्मचरितं मुरारैरवार्दनं शाल्लज्जेमनम् ।

*व्यक्तेतरद्रूपमज्जोर्बभिक्षेत्वं शुण्णं गुणनेति नरोहथिलार्थान् ॥ ७० ॥

एवं विहारैः कोमारैः कोमारं जहत्तुर्ब्रजे ।

निलयनैः सेतुवन्मैर्कटोत्पलवनादिभिः ॥ ७१ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे पारमहंसाय संहितायां वैयासिक्यां

दशमस्कन्धे पूर्वार्धे ब्रह्मसूक्तिर्नाम

चतुर्दशोऽध्यायः ॥ १४ ॥

(किं वक्तव्यं समाश्रितानां) तत्र तत्र आदिति तत्र
एतस्मिन्नाश्रवणादिना सर्वार्थसिद्धिः आदिति अध्यायजस्य
प्रवणकथनपरागां फलमाह—एतदिति) मुरारैः एतत्
सूक्ष्मः चरितः, अवार्दनं (अवामुरनाशनं) शाल्लज्जेमनम्
(शाल्ले—हरिततृणे सन्निधिः सहः ज्जेमनं—भोजनं)
वाक्तेतरं (व्याक्ता—जडां प्रपङ्गां इतरं शुक्लानन्दान्तरं)
रूपं (वसवसमादिरूपं) अज्जोर्बभिक्षेत्वं (अज्जेन ब्रह्मणा
कृतं उरु महासुतं अभिष्टेवं स्तोत्रं ब्रह्मकृतां स्तुतिमित्यर्थः)
शुण्णं गुणं नरः अथिलार्थान् (सर्वपुरुषार्थान्) एति
(प्राप्नोति) ॥ ७० ॥

[“ब्रह्मन् ! कालाञ्जुरकृतं तत्कालीनः कथं भवे” इति
राजप्रश्नोत्तरं समाप्य पुनः तां कथांसेवामवलम्बमान आह
एवमिति] ब्रजे [स्थितौ रामकृष्णे] एवं [उरुप्रकाशै-
रतैरपि] निलयनैः [निलीय स्थितिदम्बेभ्योऽप्येभ्यः] सेतु-
वन्मैः [नद्यादिषु सेतुवन्मैः—सेतुवन्मैः—लङ्काप्रयाग-फौराशुधि-
वधनादिभिः अवतारान्तरचरितैः] मर्कटोत्पलवनां शाल्लज्जे-
मनं, आदिपदेन अनेकविधनीलाञ्जुरग्रहणः]
कोमारैः [कुमारवह्नीयां वोढेभ्यः] विहारैः [कृषां]
कोमारं [कुमारवह्नीयां] जहत्तुः [तान्त्रवह्नीयां] ॥ ७१ ॥

इति श्रीधाम नवद्वीपनिवासि-

श्रीयुक्तचरितानन्दन गोस्वामि भक्तिरत्न कृत-

चतुर्दशाध्यायस्याख्यः समाप्तः ॥

* व्यक्तेतरम् इति पाठास्तरं ।

व्यक्तेतरं रूपमज्जस्य संस्तुतिम् इति वीर ।

श्रीश्रीधरस्वामिकृततावार्थदीपिका ।

तस्यां श्रीकृष्णैव परमार्थज्ञानदेकशरणानामव्यवस्थितो नोक्त
इति प्रकरणार्थमुपसंहरति—समाश्रिता इति । पुनः यस्मात्
यत्र स पुण्यशः स चासौ मुरारिश्च तत्र पदपल्लव एव प्लवस्तं
ये समाश्रिताः, महत्पदं महतां पदमाश्रयम् । यद्वा, महत्त-
त्पदमेति तथा तेषां भवामुर्ध्वसपदमात्रं भवति किं
परं पदं श्रीवैकुण्ठायां पदं स्थानं भवति, विपदां वत् पदं
विषयस्तत्पुनः कदाचिदपि तेषां न भवति न ततः पुनरावर्तस्त-
इत्यर्थः ॥ ५८—५९ ॥

सूक्ष्मचरितः “सूक्ष्मस्तोत्रोत्पलिक्यादौ” नित्यादिनोक्तम् अथा-
र्दनम् शाल्ले ज्जेमनं भोजनम् व्यक्तेतरं व्याक्ताञ्ज-
प्रपङ्गादितरं शुक्लसद्वाञ्जकं वसवसमादिरूपम् । यद्वा, व्यक्ते-
तरञ्चिद्विलासस्तद्रूप्यत इति रूपम् अज्जस्य उरुप्रकाशैरतैः
स्तवस्तं ब्रह्मकृतां स्तुतिं एतच्छुण्णं गुणं गायन् नरः सर्वपुरुषार्थान्
प्राप्नोति ॥ ७०—७१ ॥

इति श्रीपरमानन्द नृसिंहपदघटपदः ।

व्याकरोच्छ्रीधरस्वामि यथार्थं विधुस्तुतिम् ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीश्रीधरस्वामिकृततावार्थदीपिकायां

चतुर्दशोऽध्यायः ॥ १४ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদৈষ্যবতোষণী ।

অতঃপরে কশরগণানামষট্ঠতো মহাত্ত্বাখাবলৌবিনাশঃ শ্রীবৈকুণ্ঠ-
লোকলাভশ্চ স্তম্ভঃ সম্প্রসৃত ইত্যাহ- সমাপ্রতি ইতি । পদম
এব পল্লবঃ সৌকুমার্যাদিনা । যথা, পল্লবশব্দেন পদম্ কল্পজমতঃ
ধ্বজতে পদম্ পল্লবোজুলিরেকত্যর্থঃ । স এব পল্লবঃ পোস্তঃ
সমাক্ তদেকনিষ্ঠত্বাদিনা শরণাগতেনাপ্যাশ্রিতাঃ মহত্যা
মূলানামপি কিম্বা ভগবদুক্তানাং শ্রীনারদাদীনাং পদম আশ্রয়ঃ
পুণ্যঃ পরমমঙ্গলঃ পরমোক্তমং বা যশোহ্যাসুরমোচনলক্ষণঃ
যন্ত তাদৃশো যো মুরারিভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উত্তর্যঃ তন্ত যদা,
নরকাসুরসেনানীমুখ্যমুরদৈত্যচক্ৰা মুরারিঃ শ্রীকৃষ্ণ এব প্রসিদ্ধঃ ।
যদা, পুণ্যঃ যশো ভবতি ভক্তানাং যস্মাক্তাদিতি মহৎপদবিশেষণম
অন্তোত্তর্যাব্যাহাতম্ । যদা, যদ্ব্যস্মাৎ বিপদাঃ পদং বিলম্ববর্গস্তেবাং
কদাপি ন ভবতি ॥ ৫৮ ॥

যদিহোব প্রপঞ্চয়তি—যদিহি । যদা, যৎ পরিকীর্তিতম্ ইহ
অস্মিন্নর্থঃ যৎ পৃষ্টমিতি ॥ ৫৯ ॥

কিং বক্তব্যং সমাপ্রতিতানাং তত্ত্বং শ্রাদিতি তত্শ্রুতলীলা-
শ্রবণাদিনা সর্কার্থসিদ্ধিঃ শ্রাদিত্যাহ—এতদিতি । তৈর্যাব্যাহাত-
মেব । যদা, সুকৃতিঃ সহ চরিতং কৃতমিতি সর্কেষামেব বিশেষণং
অবাদিনাদেস্তেঃ সহিতেনৈবাচরণাৎ তত্র রূপে সাহিত্যং
তেষামেব রূপাচরণাৎ ব্রহ্মস্বতা চ তেষামপি বাহ্যস্বাপূর্ণত্বাৎ
শিক্ত্যমোষণাদিকং চাষাঙ্গিনলীলাসুগতমেবেতি পূণ্ড্রনোক্তং,
ব্যক্তেতরং প্রপঞ্চাভীতম্ ইদমপি সর্কেষামেব বিশেষণম্
অবাদিনাদীনাং সর্কেষামপি তেষামন্ত্যস্তালৌকিকত্বাৎ অত-
কারান্তত্বমার্থঃ । শৃঙ্গরিতি গুণমিতি চ বর্তমানয়া তত্র তত্র
প্রবৃতিশ্রুতৈবাবিপ্রোতা । নর ইতি চাধিকারানপেক্ষা ॥ ৬০ ॥

ইথং শ্রীভগবতঃ কোমারলীলামুক্তা অত্মমপি যোরোরব
ভ্রাত্ত্বোপকামাগপৌগলীলাসুসারৈগৈকত্রেব সাক্ষ্যপ্য ভাসুন্দিশন্
সমাপয়তি—ঈদৃশৈঃ জহতুঃ সম্ভবস্তৌ । ব্রজ ইতি কদাচিদপ্য-
ব্রজ কোমারলীলাসম্বন্ধো নাস্তীতি সর্কতো ব্রজস্তোৎকর্ষ-
স্থচয়তি—নিলায়নং নাম কশ্চিৎ কুত্রাপি নিলীয়াস্থতোহস্ত্রেন
পরিমৃগ্য দৃশ্যত ইত্যেবম্ যদা, “চক্ৰানলায়নক্রীড়াং চৌরপালা-
পদেপতঃ” ইত্যগ্রে বক্ষ্যমাণপ্রকারকং সেতুবন্ধস্ত কতোহপি
নিঃসৃতো জলস্ত মৃত্তিকাদিনা নিরোধনম্ । যদা, কদাচিৎ জল
বিহারাদৌ শ্রীরঘুনাথকৃতসেতুবন্ধং দিদৃক্ষমাণানাং বরস্তানাঃ

শ্রীদৈত্য বানরাশিতৈস্তরেব সরোবরমধ্যে সেতুনির্মাণঃ তথা
শ্রীমধুপূর্ণাঃ ভগ্নস্থানপাশ্চিমভাগে বহুতঃ তত্ত্বং হলাৎ পৌন-
পুত্রাচ্চ । আদিশব্দেন কন্দুকোৎক্ষেপেণাদীনি ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদৈষ্যবতোষণাম্
চতুর্দশোঃধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহদৈষ্যবতোষণী ।

তদেবং প্রেমদম্বভাগাদপি শ্রীকৃষ্ণাদযাসুরাদিবদব্যক্তানাং
মোক্ষমাত্রঃ পরমফলঃ তস্মাদেবাশ্রয়স্ত তত্ত্বমাদুর্ধ্যাজ্ঞানেন
মোচকতামাত্রঃ গুণমুপাদায়াপি তৎপদমাশ্রয়তাং শ্রীকৃষ্ণাদিবৎ
পরমপ্রেম্য তচ্ছ্রুতিপরমতৎপদপ্রাপ্তরেব ফলং মোক্ষস্ত
ভাবী ভবন্ ভূতো বেতি তদাশ্রয়ামোদেন নাহুসকাতুঃ শক্যঃ
শ্রাদিতি সর্কারকরণার্থমুপসংহরতি, সমাপ্রতি ইতি । পুণ্যং
তদ্বৈকুণ্ঠচাক্র বা যশো যন্ত তাদৃশতয়া মাধববর্ণ্যমানগুণো ব
তত্বার্থঃ যন্ত নরকাসুরসেনাপতেমুরস্ত হস্তা অঘনরকসদৃশানেক-
মোক্ষদাত্ত্যর্থঃ তন্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত পদমেব পল্লবঃ সৌকুমার্যাदि-
গুণৈঃ স্বতঃ পরমসুখদ ইত্যর্থঃ স এব পল্লবঃ তাদৃশসুখদা-
জ্ঞানেন তত্ত্বরণোপায়মাত্রতয়া জাত ইত্যর্থঃ । অত্র পল্লবশব্দেন
তেষাং ক্রুরত্বাদিকং পদম্ মহৌষধিপল্লববন্যচাপ্রভাবত্বাৎ সূচিতং
তাদৃশং তং তথা যে সমাপ্রতিভাস্তেষামপি বস্ত্ত্যভাবতঃ সুখোদয়েন
ভবামুখ্যধর্মসমপদং ভবতি, তত্ত্বব্যস্তীর্ণো বেতি আপি ন জায়তে
তন্ত ন তৎ ফলমিত্যর্থঃ কিন্তু পরং পদং তদ্বিত্যধামেব নিজপ্রেমমু-
সারেণ পদং স্থানং ভবতি বিপদাং যৎ পদং জগৎ তত্ত্ব ন বতো
মহতাঃ তদ্বিত্যপার্ষদানাং পদমিতি ॥ ৫৮ ॥

যদিহোব প্রপঞ্চয়তি—যদিহি ॥ ৫৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণাস্তংপ্রার্থিতং সেতুশ্রুতি ন বেতি সন্দিহানং প্রতি
কৈমুখ্যেনাহ, এতদিতি । ব্যক্তেতরং ব্যক্তাদিতরং প্রপঞ্চাভীত-
মিত্যর্থঃ সর্কারপ্যাবতমিদম্ অবাদিনাদীনাং সর্কেষাং শ্রীভগবৎ-
স্বরূপশাক্তাব্যাসত্বাৎ অকারান্তত্বমার্থঃ শৃঙ্গন তত্ত্বং প্রবৃতিশ্রুত-
নৈবেদ্যার্থঃ । তদেব সুস্তুতয়া ফলোৎপত্তেস্ত নর ইতি চ অধি-
কারানপেক্ষমুক্তম্ ॥ ৬০ ॥

कौमारलीलासुपसंहरति—एवमिति । एवमेतत्तुल्यफलकै-
रित्यर्थः । अहं संवत्तवत्तो, अत्र इति कदाचिदप्यात्र कौमार-
लीलासंज्ञा नास्तीति सर्वतो अत्रोक्त्यर्थः सूचयति । निलासनः
नाम कश्चिन् कुत्रापि निलीय स्थितो अञ्जन परिमृग्य दृष्ट्वा इतोव
मूर्कटोत्पन्नमदिः प्रथमः येषां तैः सेतुवैक्येति श्रीरघुनाथ
लीलासंज्ञां वदन् बहुधा पौनःपुत्र्यां एवं चाल्यमानयन्तु
वारणादिभिर्बुद्ध्यान् करणमपि गम्यम् ॥ ७१ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमज्जगद्गोस्वामिकृततैत्तिरीयब्रह्मसंहितायां

चतुर्दशोऽध्यायः ॥ १४ ॥

श्रीमत्सुदर्शनसुरिकृतशुकपञ्चीयम् ।

अत एव श्रीभगवच्छरणगतिरेव श्रीमदाचार्यकारिता
सर्वाधिकारिका इति सुस्पष्टमाह—समाश्रिता इति । ये पुरुषाः
मुरारेः मुरहननसमर्थं भाविनोऽपि भूतवर्गिर्देशानादि-
सिद्धनामवत्त्वं हरेः स्यत्यतीतं पदं पुण्यशशांसौ मुरारिः तत्र
पदपल्लवप्लवः पदचरणः स पल्लव इव शीतलः सुधदः प्लवः नोकातुल्या
माद्रिधाम्पशीर्षाभ्यामेव तारकत्वं व्यञ्जितम्, महपदं महतां
ब्रह्माधिपानामपि पदमाश्रयं तेषां भवाभुषः जन्ममृत्युप्रवाहरूपः
संसारः समुद्र इव द्रुतरोहिणी वत्सपदं वत्सपदतुल्यां भवेत्
अव्ययतरणीये । भवेत् परम्पदं मूलावस्थेतिदिशिष्टैरङ्गः लीला-
विभूतिविशिष्टश्च परं विरजातश्च परम्पदं परमव्योमायाः
वैकुण्ठं पदं स्थानं अगृह्यरूपं भवेत् विरजाप्रमाणक—

“प्रधानपरमव्योमोत्तरसुरे विरजानदी ।

वेदास्तुषेदजनिततोयविस्त्राविता च सा” ॥

इति “अर्चिरादिना तत्प्रथितेः” (॥७१॥) इति सूत्रकृति-
वार्त्तिकरादिना एव गमनेन प्रपन्नानां परमपदप्राप्तिः अत
एवाध्यायभरसमर्पणवतां प्रपन्नानां यद्विपदां पदं संसार-
मणिरूपं तत् तेषां न भवेदेवेत्यर्थः ॥ ७८—७९ ॥

इति श्रीमद्भागवतव्याख्याने दशमस्कन्धे

श्रीमत्सुदर्शनसुरिकृते शुकपञ्चीये

चतुर्दशोऽध्यायः ॥ १४ ॥

श्रीमदीश्वरायवाचायुक्तभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

एवं भगवतः परमं सर्वकारणत्वं ‘चोपपाद्या “ब्रह्म-
विदाप्नोति परं कारणं धेयः” इति श्रुत्याङ्गीता तद्भेदन-
मेवानिष्टपरिहारपूर्वकेष्टप्रापणक्रममिति वदन् उपसंहरति समा-
श्रिता इति । पुण्यं यशो यत् तत्र मुरारेर्ग्रहपदं महतामाश्रयं
पदपल्लवप्लवः ये समाश्रिताः समाश्रयमत्र आसोपासनाश्रयतत्वरूपं
तेषामेव भवाभुषिर्वत्सपदतुल्या भवति नाश्रयमित्यर्थः किं,
परं पदं वैकुण्ठायां पदं स्थानं भवति इति । विपदाः दुःखानां
यत्पदं विषयः संसारः तत् पुनः कदाचिदपि तेषां न भवति पुनर्न
निवर्तन्त इत्यर्थः ॥ ७८ ॥

अत्रोक्तं तत्र कथितमिदं बान्धवार्थः—एतदिति । वत्-
प्रत्ययं पृष्ठः किं तद्वत् कौमारे श्रीरघुकृतं तत् कथमर्चकाः
पोगुके विद्वरित्येतदेतद्भुतं सर्वं ते कृत्यं मे मया
आख्यातम् ॥ ७९ ॥

अध्यायत्रयार्थवर्णनादिकणमाह—एतदिति । सूत्रकृतिरितः
“सूत्रोक्तोऽत्रोक्तशिक्षादीन्” इत्यादिनोक्तं मुरारिकर्तृकमवासर-
हननं शब्दवले भोजनं “जेमन”मिति पाठोऽपि स एवार्थः ।
व्याक्तं अत्रोक्तं पादितरङ्गः सुदृढसंज्ञकः वत्सपदं सपादिरूप-
मत्र ब्रह्मणोऽभिष्टुतिं चेत्येतत् सर्वं शृणु गृणु कथंरुचि
पुमानखिलानतीष्टार्थान् आप्नोति ॥ ७९—८१ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमदीश्वरायवाचायुक्तभागवतचन्द्रचन्द्रिकायां

चतुर्दशोऽध्यायः ॥ १४ ॥

श्रीश्रीनिवाससुरिकृततन्त्रदीपिका ।

तत्रां श्रीरघुकृतं निरुपाधिकसर्वशेषविद्यां सर्वाधारवां सर्व-
सेवायां सर्वफलप्राप्त्याह तदाश्रितानां मोक्षो हस्तगत
एवेत्याह—समाश्रिता इति । पुण्यं यशो यत् स पुण्यवशः
स चासौ मुरारिश्च तत्र पादपल्लवः, कथंरुचि ? महपदं महतां
भागवतानां पदमाश्रयत्वं तदेव प्लवः ये समाश्रिताः

প্রপন্নাশ্বেষাং ভবাবুধিঃ সংসারসমুদ্রো বৎসপদমাত্রঃ ভবতি
পরম্পদং বৈকুণ্ঠাং পদং ভবতি সংসারনিবৃত্তিপূর্বকনিভা-
মুক্তভোগস্থানং ভগতি, যদ্বিষদাং পদং শোকমোহাদিরূপং
যং পদং তং কদাচিত্তেষাং ন ভবতীত্যর্থঃ। তথা চ শ্রুতিঃ
“ন স পুনরাবর্ততে দেবানাং পূরুষোধ্যা” ইত্যাদি এতচ্ছ্রুতি-
ব্যাখ্যানরূপং সূত্রমপি প্রমাণম্ “অনাবৃত্তিঃ শব্দাদনাবৃত্তিঃ
শব্দাৎ” (৪৪।২২) ইতি।

অত্র—

“উপক্রমোপসংহারাবভ্যাসো হপূর্বকফলম্।

অর্থবাদোপপত্তৌ চ লিঙ্গং তাৎপর্যনির্ণয়ে” ॥

ইতি যদ্বিধিতাৎপর্যালিঙ্গেনাপি জীবেশ্বরয়োঃ স্বরূপ-
ভেদ এব প্রতীয়তে তথাহি উপক্রমে তাবৎ “নোমোডা”
ইত্যেনে নন্তুনন্তব্যভাবেন স্বরূপভেদ এব উক্তঃ
উপসংহারেহপি “শ্রীকৃষ্ণবৃষ্ণকুলপুত্রজ্যোতসায়িন্” ইত্যারম্ভা
অর্হন্ ভগবদ্রমন্তে, ইত্যন্তং ভগবতো নিকৃপাধিকনন্ত-
বাহেন স্বস্ত নন্তুহেন চ জীবাত্মপরমাত্মনোঃ স্বরূপভেদ এব
সমর্থিতঃ। অভ্যাসোহপি তত্ত্বৈব দৃষ্টতে তথা হি “শ্রেয়ঃ
কৃতিঃ ভক্তিমুদস্ত তে বিভো! তথাহি ভূম্নাহিমাংগুণস্ত
তে, তত্তেহনুকম্পাম্, পশুশ! মে হনার্যাম্” অতঃ ক্রমস্ত,
কাহং, নারায়ণঃ নহি সর্বদেতিনাম্, অজানতাং স্বংপবী,
কোবেত্তি ভূম্ন, একমুদাম্মা, এবংবিধং হ্যং সকলাত্মানামপি
স্বাত্মানং, ঝানাত্মানং পরং মদ্বা, অন্তভবেহনন্ত! ভবন্তুমেব,
তদন্তু মে নাথ! সতুরিভাগঃ, অমৃতানীহি নাং কৃষ্ণ! সর্বং
হং বেৎসি সর্গদৃক্” ইত্যাদিঃ কাকৈক্যভেদ এবোপপাদিতঃ
অপূর্বকতা প্রমাণান্তাপ্রাপ্তিঃ নহি শাস্ত্রপ্রমাণং বিনা জীব-
পরমাত্মনোঃ স্বস্বামিভাবসম্বন্ধজ্ঞানং জায়তে ফলমপি মোক্ষরূপঃ
“পূর্বকলকোপানবৎসুচক্ষুষা যে তে তরন্তেব ভবান্ধাষুধিম্”
ইত্যাদিভঃ প্রতিপাদিতম অর্থবাদোহপি—

“জগজ্জ্যোস্তোদনিসমুদ্রবোদে

নারায়ণশ্রোদরনাভিনালাৎ।

বিনির্গতোহজ্জ্বলিতি বাঙ্ণ বৈ মুখা

কিস্তাশ্বর! হ্রন্ বিনির্গতোহস্মি” ॥

ইত্যাদিনা দর্শিতঃ। উপপত্তিস্ত “অসম্ভবপ্যস্তাহিমন্তরেণ সন্তঃ
গুণং তং কিমুশন্তি” ইত্যেনানুপপত্তিমুক্তা “অথাপি তে নাথ!
পদমুদ্রয়প্রমাদলেশানুগ্ঠীত এবাহি। জানাতি তত্ত্বং ভগ-
বদ্রহস্যম্” ইত্যেনে দর্শিতা, অত উপক্রমাদিষড়্বিধিতাৎপর্য-

লিঙ্গেন জীবাত্মপরমাত্মনোঃ স্বরূপভেদ এব প্রত্যাশ্রিতঃ
সামান্যাদিকরণ্যস্ত “সর্বঃ খব্বিদং ব্রহ্ম তত্ত্বমন্তরমাত্মা, ব্রহ্ম”
ইত্যাদিভিষ্মুখাতরোপপদ্যতে অতঃ পরীরশরীরিভাবেন সামা-
ন্যাদিকরণোনাভেদঃ স্বরূপেণ তু ভেদ এব তথা “জ্যো-
দ্যাবজাবৌশনীশৌ, প্রধানক্ষেত্রজগতিশৃণেশঃ, ক্ষরং প্রধানমমৃতা-
ক্ষরং চরং, ক্ষরাত্মানাবীশতে দেব একঃ, পৃথগাত্মানং প্রেরিতারং
চ মদ্বা জুষ্টতন্তেনানুতত্ত্বমেতি” ইত্যাদিশ্রুতয়ঃ স্বাভাবিকং
ভেদং প্রতিপাদয়ন্তি। স্মৃতিরপি—

“যস্মাৎ ক্ষরমতীতোহহমক্ষরাদপি চোক্তম্।

অতোহস্মি লোকে বেদে চ প্রথিতঃ পুরুষোত্তমঃ, ॥

দাসভূতাঃ স্বতঃ সর্বো হ্যাত্মনঃ পরমাত্মনঃ।

নাত্থথা লক্ষণং তেষাং বন্ধে মোক্ষে তথৈব চ” ॥ ইত্যাদি।

অত এব যে চিন্মাত্রস্বরূপং নির্কির্দেশঃ গুণশূন্যমেব
ব্রহ্মেতি বদন্তি তে স্বমতিবিজুস্তিতত্বেন স্বগোষ্ঠীনিষ্ঠা এব ন তু
প্রামাণিকাঃ, কুতঃ ইতি চেৎ? তাদৃশস্ত ব্রহ্মণঃ শ্রুতিস্মৃতি-
হাসাদিনু কুত্রাপ্যশ্রবণাৎ জীবেশ্বরয়োবিদ্যামায়োপাধিকত্বাভাবাৎ
অত্থথা তয়োরাধিমত্বাপত্তেনিতিত্বপ্রতিপাদক—“নিগোনিত্যানাং
দ্বাবজৌ, অজৌ নিত্যঃ শাস্বতঃ” ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিবিরোধ-
পত্তের্ব্যাসপরামর্শাদীনোঃ তয়োরাধিবেদনাত্মিতত্বাচ্চ। নহ,
“সর্বঃ খব্বিদং ব্রহ্ম, নেহনানাস্তি কিঞ্চন, তদেব ব্রহ্ম হং বিদ্ধি
নেদং যদিদমুপাসতে”—

“যদিদং মনসা বাচা চক্ষুভ্যাং শ্রবণাদিভিঃ।

নশ্বরং গৃহ্যমাণং চ বিদ্ধি মায়াননোময়ম্” ॥

ইত্যাদিশ্রুতিস্মৃতিভঃ সর্বস্ত নিখাত্মপ্রবণাৎ নির্কির্দেশমাত্র-
প্রতীতেঃ কথং তাদৃশস্ত ব্রহ্মণঃ স্বাভাবিকসমুপস্থানমাত চেদহৌ
বদন্তা? হস্ত ত্তক্তনানাং শ্রুত্যাদানামর্থজ্ঞাৎ ত্ত্বোপগুণতা
এতাঃ কথামতি চেচ্ছু সর্বঃ খব্বিত সর্বং ব্রহ্মাঙ্কমিত্যর্থঃ
“নেহ নানা,, অব্রহ্মাঙ্কত্বেন স্বনিষ্ঠং কিঞ্চদপি নাস্তি,
নেদং যদিদং বদ্যমুদ্যাঃ প্রকৃতিবিকারমুপাসতে তন্নিত্যং ন
ভবতীতি প্রতিপাদয়ন্তি, ন পুনঃ “আদিভ্যবর্ণং তনসঃ পরন্তাৎ”
ইত্যশ্রুতিপ্রতিপাদিতমপ্রাকৃতবিদ্যাবিগ্রহমপি নিবেদয়তি “যদিদং
মনসা বাচা” ইত্যাদ্যপি দৃশ্যমানং দেবতাদিকমেব নিবেদয়তি।
অত্থথা “সব্দদয়ো ন সন্তীশে যত্চ চ প্রাকৃত্য গুণাঃ” ইত্যাদীনোঃ
দত্তজলাজালিঃ শ্রাৎ অতঃ সর্বস্ত তচ্ছরোরতয়া তন্নিত্যাত্বাভ্য-
রেকণাব্রহ্মাঙ্কমন্ত নিবেদ্যৎ অস্মদহরীতা শ্রুতিস্মৃতি-
হাসাদীনোঃ বিরোধাভাবাৎ সর্বঃ সূক্ষ্ম অতোহত্র নির্কির্শেব-

ব্রহ্মণো জীবেশ্বরয়োঃ স্বরূপৈকাত্ম চ গন্ধোহপি ন প্রতীয়তে ইতি
ন্যাসপরাশরাদ্যভূগামিনাং ত্রিংশট্টাবৈতবাদিনাং পস্থাঃ ॥ ৫৮—৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে শ্রীগোবর্দ্ধনকৃৎ

বাস শ্রীবেঙ্কটচাৰ্য্যাদাসদাসেন, শ্রীশ্রীনিবাস-

দাসেন, ব্রুচিায়াঃ তত্বদীপিকার্যাঃ

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভঃ ।

॥ ৫৮—৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতবৃহৎক্রমসন্দর্ভে

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

সর্বপ্রকারেণার্থমুপসংহরতি—সমাশ্রিতা ইতি ॥ ৫৮ ॥

যদিতোব প্রপঞ্চয়তি—যদিতি ॥ ৫৯ ॥

শ্রীব্রহ্মসং প্রাপিতং সৎশ্রুতি নবেতি সন্দ্বিহানং প্রতি
কৈমুতোনাহ—এতদিতি ॥ ৬০ ॥

সর্বকটোংগবনমাদির্ঘেবাং তৈর্কহং পোনঃপূজাং ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃতশ্রবণবোধিনী ।

সর্বপুরুষার্থরূপম্বাচ তস্মিন্ স্নেহ ইত্যাহ—সমাশ্রিতা ইতি ।

২৩০

যে মুরারেঃ পদং সমাশ্রিতাঃ, পুণ্যং বশো বস্ত্র পদপল্লব এব
প্লবঃ তং ভাবতোহপি মহাপদং তেষাং ভবামুখির্বংসপদং পুরস্পদং
ত পদম্, বিপদাং যং পদং ন ভবেৎ পদম্ ॥ ৫৮ ॥

উপসংহরতি—এতত্ত্ব ইতি । কোনারে যং হরিণা কৃতং তৎ
পৌগণ্ডে পরিকীর্তিতমিত্যত্র তত্রাপ্যপতিঃ পরিত্যক্তার্থঃ ॥ ৫৯ ॥

অধ্যায়ত্রয়শ্রবণকীর্তনয়োঃ ফলমাহ—এতদিতি । আদৌ
মুরারেঃ সুহৃদাং বালকানাং চরিতং ক্রীড়া ততঃ অবর্দ্ধনং ততঃ
শাঙ্কলে জেমনং ভোজনং চকারাদ্বংসাপহরণং বাক্যাদিতরমব্যক্তম্
অলৌকিকং ভগবদ্রূপমজ্ঞোক্তার্থিষ্টবং স্তোত্রং এতৎ সর্বং শৃণু
গুণমপি সর্বপুরুষার্থান্ প্রাপোতি ॥ ৬০—৬১ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে শ্রীমদ্বল্লভদীক্ষিত বিরচিতায়াঃ

শ্রীশ্রবণবোধিতাং দশমস্কন্ধবিবরণে প্রক্ষিপ্তা-

ধায়জয়ে তৃতীয়াধ্যায়বিবরণম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদগরিধরকৃতবাণপ্রবোধিনী ।

তস্যাং শ্রীকৃষ্ণশ্চৈব পরমার্থস্বাত্তদেকশরণানামেবায়ত্তসিদ্ধো
মোক্ষে নাত্মেয়ামিতি প্রকরণার্থমুপসংহরতি—সমাশ্রিতা ইতি ।
নহতাং ব্রহ্মশিবাদীনামপি পদমাশ্রয়ত্বং পুণ্যং শ্রবণাদিপরাণা-
মন্তঃকরণশোধকং যথো যত্ স পুণ্যবশাং স চাসৌ মুরারিচ তত্র
পদপল্লব এব প্লবঃ সংসারসিদ্ধুতরণে নৌতং যে সমাক্ নিদপট-
মাশ্রিতাঃ তেষাং ভবামুখিঃ বংসপদমিব স্মৃতরো ভবতি, পরং পদং
শ্রীবৈকুণ্ঠাখ্যং পদং স্থানং ভবতি, বিপদাং দুঃখানাং যং পদং স্থানং
সংসারভূতপুনঃ কদাপি ন ভবতি ন ততঃ পুনরাবর্ত্তন্ত ইত্যর্থঃ ॥ ৫৮ ॥

যন্তরাংহমিহ ভগবন্নীলারামাচরণে পৃষ্টস্তদেতৎপ্রশ্নস্তোত্রং
সর্বং ময়া তে তত্তামাখ্যাতং প্রকথিতং কাণথমেবাচয়তি—
যদিতি । যং কোনারবস্ত্রানমবাহরনবাচি হরিণা কৃতং তদ্বৎ
তংপৌগণ্ডাবস্ত্রায়াং বাটিলত্র জে পরিকীর্তিতমিতি ॥ ৫৯ ॥

অধ্যায়ত্রয়শ্রবণকথনপরায়াং ফলমাহ—এতদিতি । এতমুরারেঃ
সুহৃদ্বিঃস্মৃতং “সুহৃদ্ব্যস্তোত্তমশিক্ষাদীন” ইত্যাদিনোক্তম্
অবর্দ্ধনমবাস্তুরমোক্ষণঞ্চ শাঙ্কলে হরিতং সখিভিঃ সহ জেমনং
ভোজনঞ্চ বাক্যেতরং বাক্যজ্ঞাৎ প্রপঞ্চাদিতরং শুদ্ধান ঈদৃকং
বংসবংসপাদাদিরূপং চ অজেন ব্রহ্মণা কৃতমুক্ মহাস্বামীভিষ্টবঃ

স্তোত্রঞ্চ শৃণু গৃণু নরোঃখিলার্থান্ সন্নপুরুষার্থান্ এতি
প্রাপ্নোতি ॥ ৬০ ॥

এবমুক্তপ্রকারকৈরুতরপি নিলায়নাদিভিঃ কৌমারৈঃ কুমারা-
বহ্নাং যোগৈগিহ্মারৈঃ কুশা ব্রজে স্থিতৌ রাঃ কুক্ষৌ কৌমারং
কুমারাবহ্নাং জহতুস্তাক্তবন্তৌ ইত্যর্থঃ । নিলায়নং নিলীয় স্থিতিঃ,
সেতুবন্ধঃ নভাদিষু সেতুবন্ধঃ, মর্কটবছঃপ্রবনঃ শাখাতঃ শাখান্তর-
গমনম্ আদিপদেনানেকবিধলীলাস্তরগ্রহণম্ ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীবল্লভাচার্য্যঃশ্রীগোপালহর্য্যন ।
শ্রীমদ্বাল্লভাচার্য্যঃ পাদসেবাধিকারিণা ॥
শ্রীমদগিরিধরধোন ভজনানন্দসিদ্ধয়ে ।
শ্রীমদ্ভাগবতস্তোত্রং টীকা বালপ্রবোধিনী ॥
রচিতা দশমে ভক্ত তামসরোধবর্ণনে ।
চতুর্দশো গতো বৃত্তিঃ ব্রহ্মস্তুতিনিরূপকঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদগিরিধরকৃতবালপ্রবোধিতাম্
চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসংসারঃপর্য্যদর্শিনী ।

তদেবং সাদিতং শ্রীকৃষ্ণশ্রব তচ্চরণাশ্রয়গৈকহেতুকাং
মায়াতরণাদেবাত্তবগোচরীভবতীতি তচ্চরণাশ্রয়িণামেব সর্বোৎ-
কর্ষমভিবাঞ্ছয়তি—সমাপ্রিতা ইতি । পুণ্যং চারু মনোহরং যশো
যত্ন তত্ মুরারিঃ পদপল্লব এব প্লবস্তং যে সমাক্ কৈবল্যোনাশ্রিতাঃ
কীদৃশং ? মহতাং পদম্ আশ্রয়ং তেষাং ভবাম্বুধির্দ্বংসপদং তীর্ণ-
তর্জিবাবস্তভানানাম্পদং ভবতি, পরং পদং নিত্যধাম শ্রীকৃন্দাবন-
বৈকুণ্ঠাদি তেষাং পদমাম্পদং, বিপদাং যং পদং দুর্নিবয়ঃ তং থলু
তেষাং কদাচিদপি ন ভবতীতি তেষাং মতিস্ততোহস্তত্র নাসজ্জতে
ইত্যর্থঃ ॥ ৫৮—৫৯ ॥

সুহৃদ্বিচরিতঃ “মুষ্ণস্তোহস্তোশ্রিকাদীন” ইত্যাদিনোক্তং
বাক্যং প্রপঞ্চদিতরং অতকারাণ্ডমর্ষেণ । অজস্র উরুগ্রহান্
অতি সর্বতো ভাবেন স্তবস্তম্ ॥ ৬০ ॥

“কল্পন! কালাস্তরকৃতঃ তৎকালীনম্ কথং ভবেৎ” ইতি
রাজপ্রশ্নোত্তরঃ সমাপ্য পুনস্তাং কথাসেবানবগষণান* আহ—এব-

* কথমেবাবলম্বমান ইতি পাঠান্তরঃ ।

মিতি । জহতুঃ সংবৃতবন্তৌ । নিলায়নৈঃ নিলীয়স্থিতিতদেষণাতৈঃ
সেতুবন্ধলক্ষ্যপ্রাণক্ষীরাদিমথনাদিভিন্নবতারান্তরচরিতৈঃ ॥ ৬১ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বং হর্ষিণাং ভক্তচেতসাম্ ।
চতুর্দশোহধ্যায়ঃ দশমে সঙ্গতঃ সঙ্গঃ সতাম্ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমদ্বাল্লভদেববিজ্ঞাতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

সর্বরত্তিপ্রদস্ত সর্বস্বামিনঃ শ্রীকৃষ্ণশ্র চরণাশ্রয়াদেব মুক্তিরিত্যু-
সংহরতি সমিতি । পুণ্যং যশো যত্ন স চাসৌ মুরারিঃ কৃষ্ণস্তত্
পদপল্লব এব প্লবো নোক্তং যে সমাগেকান্তিভাবেনাশ্রিতাঃ । কীদৃশং ?
মহতাং পদমাশ্রয়ং তেষাং ভবাম্বুধির্দ্বংসপদং ভবতি,
পদং পদং পরব্যোমপদং স্থানং ভবতি যদ্বিপদাং পদমাশ্রয়স্তত্তেষাং
ন ভবতি ন চ পুনরাবর্ত্তত ইতি শ্রুতৈঃ ॥ ৫৮—৫৯ ॥

সুহৃদ্বিচরিতঃ “মুষ্ণস্তোহস্তোশ্রিকাদীন” ইত্যাদিভিকৃতঃ ।
শাবলে জেমনং ভোজনং ব্যক্তেতরং প্রপঞ্চদস্তং রূপং চিদন-
বৎসতংপালাদি অতাস্তমার্থং অজস্র বিরঞ্জেদুর্গহানভিসর্বতো
ভাবেন স্তবস্তম্ ॥ ৬০ ॥

ইখমবশিষ্টাং কুমারলীলামভিধান তং সমাপকং পঞ্চ পূর্বোক্ত-
মেবাহ—এবমিতি ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বাল্লভদেববিজ্ঞাতভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিতাম্

চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৪ ॥

শ্রীমুক্তকৃতদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অতঃ সর্বকাণ্ডকারগত শ্রীকৃষ্ণস্তোপাঙ্গনয়া সংসার-
নিবৃত্তিঃ পরমপদপাশ্রয়ঃ ভবতীতি প্রচরণাশ্রয়গণসংহতি—সমা-
শ্রিতা ইতি । পুণ্যানি যশাংসি যত্ন স পুণ্যাদশাঃ মুরজা-
রিখু মুরারিঃ স চাসৌ স চ তত্ পদপল্লব এব প্লবস্তঃ মহতাং
পদমাশ্রয়ং যে সমাগাপ্রিতাঃ তেষাং ভবাম্বুধির্দ্বংসপদং ভবতি

ভবতি, পরং পদং পরমং বৈকুণ্ঠং পদং স্থানং ভবতি, বিপদামাপদাঃ
বৎ পদং বিষয়ঃ তৎ পুনঃ কদাচিদপি ন ভবতি ॥ ৫৮ - ৫৯ ॥

সুদৃষ্টিঃ সহ যুরারেঃ এতৎ “সুক্ষ্মহোত্রোত্তমিক্যাদিন্”
ইত্যাদিনোক্তং চরিতম্ অবাশ্বরূপননঞ্চ শাবলে ক্ষেমনঞ্চ
ব্যক্তেরমপ্রাকৃতং রূপং চ অজ্ঞাত যঃ উরশ্বহানভিষ্টবঃ স্তবস্তঃ
চ শৃণু গৃণন্ নরঃ অধিলার্থানেতি প্রপ্নোতি ॥ ৬০ ॥

কৌমারঃ জহরুরিতি কৌমারাবস্থাগোপনং কৃতবন্তৌ ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুৰাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

চতুর্দশাধ্যায়প্রকাশঃ ॥ ১৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অতএব হে রাজন্! শ্রীভগবানের শরণাগত ভক্তজনের
অন্যাসে মহাহুঃখরাশি বিদূরিত হইয়া অক্লেশে শ্রীবৈকুণ্ঠলাভ
হইয়া থাকে তাহাই বলিতেছি—

যে সকল ব্যক্তি, পবিত্রকীর্তি (অর্থাৎ পরমমঙ্গল কিম্বা
পরমোত্তম অবাশ্বরূপ মোচন লক্ষণ যশঃশালী) শ্রীকৃষ্ণের, ব্রহ্মা ও
রুদ্রাদি নিখিল দেবের আশ্রয়ভূত পাদপল্লবরূপ ভেলা, নিকপট
ভাবে আশ্রয় করিয়া থাকেন, তাঁহাদিগের হৃদয় ভবসাগরও
গোবৎসপদ ভূল্য অতিতুচ্ছ বা সূত্র হইয়া থাকে, আর
পরমপদ—নিত্যধাম শ্রীবন্দ্যাবন বৈকুণ্ঠাদি তাঁহাদের আশ্রয়
স্থান হয় পরন্তু এই হুঃখাম্পদ জগৎ তাঁহাদিগের কদাচ
আশ্রয় হয় না ॥ ৫৮ ॥

হে রাজন্! “শ্রীকৃষ্ণ, পঞ্চম বৎসর বয়ঃপ্রাকটো যে অবাশ্বরূপ

বধাদি লীলা করিয়াছিলেন তাহা বালকগণ বর্ষবর্ষে ব্রজে গিয়া
বলিয়া ছিলেন” এই বিষয়ে আশ্চর্য্যান্বিত হইয়া তুমি যে আমাকে
(১) জিজ্ঞাসা করিয়াছিলে, তাহার উত্তর আদি “তোমার
নিকট বর্ণন করিলাম ॥ ৫৯ ॥

হে রাজন্! শ্রীকৃষ্ণের পাদপল্লবরূপ তরলী আশ্রয়কারীর কথা
অধিক আর কি বলাব? এই লীলা শ্রবণাদি দ্বারা সর্কার্য
পর্যন্ত সিদ্ধি হইয়া থাকে, অতএব পূর্ন পূর্ন তিন অধ্যায়ের
লীলা-কথা শ্রবণপর ব্যক্তিগণের ফলশ্রুতি বলাতেছি এই যে—

বয়ঃসকলের সহিত শ্রীভগবানের চরিত অর্থাৎ অবাশ্বরূপ-
মোক্ষণ, কোমলভূগোপরি বসিয়া ভোজন, প্রপঞ্চাতীত
শুদ্ধানন্দাত্মক বৎস ও বালকাদির রূপ-ধারণ ও ব্রহ্মকৃত এই
সুমহৎ স্তব শ্রবণ ও কীর্তন বা পাঠ করিয়া মহুযা—সর্ব
পুরুষার্থ লাভ করিয়া থাকে ॥ ৬০ ॥

শ্রীবলদেব ও শ্রীকৃষ্ণ ব্রহ্মধামে অবস্থিত হইয়া পূর্বোক্ত
প্রকারে ক্রীড়া ও অত্যন্ত লুকাচুরি, নদ্যাদির সেতু বন্ধন পূর্বক
লঙ্কাগমনানুকরণ, ক্ষীরাকি-মথনাদি অবতারান্তর চরিত ও শাখা
হইতে শাখান্তর গমন করিয়া বানর তুলা লক্ষ ঝাম্প প্রভৃতি অনেক
বিধ কৌমারলীলাময়ী বাল্যলীলা দ্বারা কৌমার অবস্থা
অতিবাহিত করিতে লাগিলেন ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীধামনবদ্বীপ নিবাসি-

শ্রীযুক্ত শচীনন্দন গোস্বামি ভক্তিরত্ন কৃত-

চতুর্দশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

(১) অর্থাৎ ১২ অধ্যায়ে মহন্ত ৩৭ শ্লোকবৃত্তান্তে
তুমি সন্দেহাবৃত্ত হইয়া ৪১ শ্লোকে আমাকে যাহা জিজ্ঞাসা
করিয়াছিলে ।

ইতি শ্রীব্রহ্মস্তুতির্নাম চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ।

পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

§ ক্রীড়ক উবাচ—

ততশ্চ পৌগণ্ডবয়ঃশ্রিতৌ ব্রজে বভূবভুস্তৌ পশুপালসম্মতো ।
 গাশ্চারণস্তৌ সখিভিঃ সমং পদৈর্বন্দাবনং পুণ্যমতীব চক্রভুঃ ॥ ১ ॥
 তন্মাধবো বেণুমুদীরয়ন্ ব্রতো গোপৈর্গৃণন্তিঃ স্ববশো বলাস্বিতঃ ।
 পশূন্ পুরস্কৃত্য পশব্যমাশিশদ্ বিহর্তুকামঃ কুসুমাকরং বনম্ ॥ ২ ॥

অর্থঃ ।

শ্রীবাদরারণিকুবাচ (ক্রীড়ক উবাচ)

ততঃ (পঞ্চমবর্ষক্রীড়ানন্তরং) চ (ভিন্নোপক্রমার্থকঃ)
 পৌগণ্ডবয়ঃশ্রিতৌ (পঞ্চমাত্মপরি আনবমপর্য্যন্তঃ পৌগণ্ডঃ, “পৌগণ্ডঃ
 দশমাবধি” ইত্যুক্তেহপি বলিষ্ঠত্বাৎ নবমাবধিরিতি জ্ঞেয়ং, পৌগণ্ডমিব
 তারুণ্যমিব আশ্রিতৌ ইত্যর্থঃ) তৌ (রামকৃষ্ণৌ) পশুপাল-
 সম্মতো (পশূনাং গবাদীনাং পালনে—চারণাদৌ সম্মতো—
 গোপৈঃ সম্মতীভূতৌ, কিম্বা পশূনাং পালানাং—বালানাঞ্চ
 সম্মতো) বভূবভুঃ । সখিভিঃ (বয়স্কে) সমং গাঃ চারণস্তৌ
 পদৈঃ (ক্রীপদাশ্রিতৈঃ ধ্বজাদিভিঃ) বন্দাবনং অতীব পুণ্যং
 (পুণ্যজনকং স্কন্দঃ বা) চক্রভুঃ ॥ ১ ॥

(এবং সামান্তেন দ্বয়োরাপি গোচারণাদিকং উদ্दिष्टা অধুনা
 বিশেষতঃ বিচিত্রমধুরক্রীড়াং বক্ষ্যন্ তত্র চ ক্রীড়গবতঃ প্রাধাত্যং
 স্তোতরন্ প্রথমনিক্রীড়াং অন্তর্জ্ঞ অতিদেখার্থমাহ তদিত্যাদিনা)

বিহর্তুকামঃ (ক্রীড়নেচ্ছুঃ) বলাস্বিতঃ (বলেন সহ সম্বিতঃ)
 স্ববশঃ (স্বকীর্তিঃ) গৃণন্তিঃ গোপৈঃ ব্রতঃ (পরিব্রতঃ)
 মাধবঃ বেণুঃ উদীরয়ন্ উচ্চৈঃ বাদয়ন্ পশূন্ পুরস্কৃত্য (অগ্রেকৃত্য)
 পশব্যং (পশুভ্যঃ হিতং) কুসুমাকরং (পুষ্পাণাং আকরং—
 উৎপত্তিস্থানং) তং (বন্দাবনাখ্যং কিম্বা স্প্রশিকং অনির্বচনীয়-
 মহাভায়াং বা) বনং আশিশং (আ সমস্তাং অবিশং) ॥ ২ ॥

§ শ্রীবাদরারণিকুবাচ ইতি কচিং পাঠঃ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ততঃ পঞ্চদশে ধেমু-পালনং ধেমুকাদিনম্ ।
 কালিয়ক্ষেভূতো গোপ-রক্ষণঞ্চ নিরূপ্যতে ॥ ১ ॥
 অহিংস্রপ্রবেশেন বৃণা খিদ্দান্ সখীনতঃ ।
 কৃষ্ণঃ প্রাবেশয়ং পক্ষফলং তালালিকাননম্ ॥ ২ ॥

পশুপালসম্মতো পশুপালনে সম্মতো, পশুপালানাং বা সম্মতো
 ঈশদ্বয়োবলাতিরেকমনুকৃত্যবস্তাবিত্যর্থঃ । অতীব চক্রভুঃ সর্বতঃ
 প্রসর্পণেন ॥ ১ ॥

স্ববশো গৃণন্তিঃ গোপৈর্ব্রতস্তদনং প্রাবিশং ॥ ২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্রৈবাক্যবতোবলী

ততশ্চেতি কথংক্রীড়াং বাক্যলঙ্কারে যদ্বা ততঃ বৎসপালন-
 ক্রীড়ানন্তরংনবেতি মন্যে ক্রীড়ান্তদিনাবিলম্বো নিরন্তঃ, অর্থে
 চকারো ভিন্নোপক্রমাৎ, পৌগণ্ডবয়সা পূর্বকৌহলিকরসপক-
 টনযোগাযষ্ঠান্দ্যন্তপালেন শ্রিতৌ সেবিতৌ সম্তৌ । ব্রহ্মইতি
 পৌগণ্ডগৌপায়া অন্তজ্ঞাতাব- বোধয়ন্ ব্রহ্মসম্বন্ধেন তস্মা মাধুৰ্য্যং
 তত্রত্যানাঞ্চ ভাগ্যভরং হৃদয়তি এবনগ্রেহস্তরাপি জ্ঞেয়ং । পশু-
 পালনে সম্মতাবিতি সম্মতঃ শ্রীবৃন্দাবনাবহারার্থং সাগ্রগত
 শ্রীভগবতো পালনেচ্ছা চিরং জাতান্তে, সচ বালাদৃষ্ট্যা ব্রহ্ম-
 দানাং স্নেহভরণে সম্মতো ন স্তাৎ অধুনাচ বথাকালঃ কিঞ্চিদয়ো-

वृत्तिरेक प्रकटनेन सम्प्रतोहभूतिर्यथा; यद्वा पशुपालानां सर्कषां
गोपद्मातीनां, किंवा पशुपालानां सम्प्रतो सन्तो गांश्चारयन्तो
वृत्तः, श्रीभगवता पालितानां मुक्तस्तुतयेन मातृसङ्गे मिलि-
तानामपि तं तान् मशकुरुतां वंसानां तन्मातृणां तदनुगतेन
वृषादीनामपि, माहर्ष्येण निरुद्धमानानामपि सर्कषां तन्मातृके
सनागमनां तेन विना वने पशूनामगमनाच्च, तत्र च द्विः स्नेह-
तरेण श्रीवलदेवेन सहाभेदां सहचरत्वाच्च । गांश्चारयन्ताविति
उद्योगवामेव पालने उक्तेऽपि पशुपालसम्प्रताविति तत्सङ्गे
महिषादीनामपि सर्कषां पालनापेक्षया सन्निधिः । सममिति
वसणानामेव सर्कषां तत्सहचराणां गोपालने प्रवृत्तेः एव
ततः प्रवृत्तिं पूर्णगोपालनकर्तारो गोपालनान्निवृत्ता इति ज्ञेयम् ।
श्रीभगवतो गोपालने प्रवृत्तिः कार्तिकेयकृष्णार्थां तथाच
कार्तिकमाहात्म्या—

“शुक्राष्टमी कार्तिके तू श्रुता गोपाष्टमी वृद्धेः ।

तद्दिनाद्वाग्देवोहभूदगोपः पूर्वस्तु वसपः” ॥ इति

पदैः स्वावतारार्थरोदानादिप्रयत्नकृष्णधरणाग्रहणं पादुकाग्र-
हणं साक्षाद्दिदैवज्जाह्नवाधाराणलक्षणयुक्तेः श्रीपादाज-
ट्टिहः पुण्यं साक्षां पुण्यरूपं सुन्दरं वा अतीवेति स्वावतः
पुण्यमपि वृन्दावनमधुना पूर्वापेक्षया सर्वतः असर्पणेतानास्तं चक्र-
रित्यर्थः यद्वा श्रीवैकुण्ठादाधिक्याभिप्रायेण ॥ १ ॥

एवं सामाज्येन द्रव्योरपि गोचारणादिकमुद्दिष्टाधुना विशेष-
यतो विचित्रमधुरमधुरक्रीडां वक्ष्यन् तत्रच श्रीभगवतः प्रोधात्तं
द्योतयन् प्रथमदिनक्रीडामन्त्रातिदेशार्थमाह—तदित्यादिना । तं
श्रीवृन्दावनाथां किंवा संप्रसिद्धमनिर्गच्छनीयमाहात्म्यां वा यद्वा श्रीवाद-
रायणेः प्रेमभरेण अरण्यविशेषां सर्कषां अर्थः स एव माधवो
नमोकास्तु इति वृन्दावनं सर्वसम्पद् विस्तारणाभिप्रायेण यद्वा
निर्गणेशभगवन्नामकटनार्थं मधुवशेषवतीर्ण इति तस्य तद्व-
त्तिमेवेति भावः । श्लेषेण माधवाध्यायस्य प्रवेशेन यथा
यत एव सर्कषं वनं पुष्पादिभिः समृद्धं त्रां तथा तस्य प्रवेशेन
उदिति किंवा मधु मधुररसज्जनं क्रीडतीति माधवः श्रीवृन्दा-
वनं मधुररसोपागोपार्थमित्यर्थः । उक्तेः द्वयम् श्रीमदधुरपल्लव-
नार्थोपेक्षया वादयन् तच्च श्रीवृन्दावनवर्तिनां निजप्रवेश-
विज्ञापनेन प्रार्थनार्थं किंवा तदन्तः प्रवेशेन स्वैव
वर्षभरोदनां अस्तु किंवा अं निजधनरूपं यशो गृणतिः
कीर्तयन्तिरिति विहारे तस्य विहारेच्छया निजप्रार्थनां ।
पशुनिधिः सज्जनां महिषाद्यापेक्षया अ विवेश प्रीत्या अन्तः

प्रविशन् श्लेषेण पशुपक्षिवृक्षादयस्तुत्याः सर्कषं श्रीकृष्णविष्टा-
वभृतिरिति कुसुमानामाकरमिति शरत्काले बहलपुष्पसम्पत्तेः
किंवा श्रीवृन्दावनं स्वावत एव सदा सर्वपुष्पसमृद्धेः अनेन
तथा पशुवामिति अत एव पशूनां सुखसिद्ध्या तत्पालनप्रार्थना-
त्वावेन च तथा गोपैर्बृत्ति इति बलाघित इत्येताभ्यां, सुख-
विहारसामग्री दर्शिता ॥ २ ॥

श्रीमत्सुदर्शनसुरिकृतशुकपक्षीयम् ।

पक्षमाहपरि आनवमां पोगोम्, आबोडशां कैशोरम्
॥ १—४ ॥

श्रीमदीशराधवाचार्याकृतभागवतचन्द्रिका ।

अथ पोगोवृत्तावस्थितयोः रामकृष्णयोः काङ्क्षं क्रीडां वर्ण-
यन् रामकर्तृकं धेनुकासुरभञ्जनम् उभयकर्तृकं तदनुचरभञ्जनं
कृष्णकर्तृकं कालियहृदजलपानमुच्छ्रितगोपोगोपापनकं वर्ण-
यति पक्षदेशेन । ततः कैशोरानन्तरं प्राप्तापोगोवृत्तयोः
पशुपालने सम्प्रतो पशुपालानां वा सम्प्रतोः तौ रामकृष्णौ
सन्निधिः सह गांश्चारयन्तो पदैः पादविज्ञापितवृन्दावनमतीव पुण्य-
वत्कृतः ॥ १ ॥

ततश्च अकीर्तिः गृणति गोपैः परिवृत्तो बलेन सह
समन्वितो वेणुमदीरयन् नादयन् पशून् पुरस्कृत्य विहर्तुमिच्छुः
कुसुमानामाकरं पशुतो हितः वनं आविशं ॥ २ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

अवगमननात्मां द्रुतचरणाय हरः पोगोवृत्तसि क्रिष्ण-
मागं विक्रमः निरूपयतास्त्रिधाये, ततः कोमारां पोगोवृत्तः
नववर्षलक्षणं वयः प्रितो प्राप्ते गान्धालेन सम्प्रतो
योगो ॥ १ ॥

उदीरयन् धनयन् कुसुमाकरं कुसुमापतिस्त्वाम् ॥ २ ॥

श्रीमद्भोगोष्मिकतत्त्वमन्दर्भः ।

॥ १ - २ ॥

श्रीमद्भगवत्पाठ्यतत्त्वबोधिनी ।

अथैतान्द्वयोरैव निरोधः स्मिरूपितः ।
गोपालानां निरोधोऽत्र सज्जीकाणां निरूपते ॥
मध्यामोऽयं समस्तानां निरोधः परिकीर्तते ।
पक्षध्वान्भावोऽत्र दृष्टनिग्रहरूपवान् ॥
आध्यात्मिकीमविद्यां वै दूरीकर्तुं तथार्कतिः ।
तदर्थं क्रमतोऽध्याया उभयैवां तथैव ॥
स्नेहाधिकारसिद्धार्थं स्नेहास्तो मध्यामः स्मृतः ।
प्रथमं द्वादशेऽध्याये देहाध्यासो हि धेयः ॥
तद्वदो ज्ञानपूर्वो हि फलावधि निरूप्यते ।
कालीय इन्द्रियाणां हर्षविरागद्वयं मतम् ॥
ततः सर्वविनाशः श्रुतित्यन्ते मरणाभिधा ।
ततश्चेज्जीविताः सर्वे पुनर्देहास्तुरङ्गिणः ॥

तत्र प्रथमं ज्ञानं निरूपयन् भगवान् देशशुद्धिं वनप्रवेशं
वनक्रीडायां मनश्च कृतवानित्याह त्रिभिः—तत्तच्छेति । जन
एव ज्ञानं सात्त्विकत्वात् तत्रोद्देशो न भवतीति तत्र क्रीडायां
मनो निरूपणीयम् । प्रवेशश्च ग्रामाद्विप्रप्रक्रमार्थं वक्तव्यः
तत्र प्रथमं भगवतो मध्यामलीलायां वृन्दावनप्रवेशं दैत्यभूयिष्ठ-
त्वात् शुद्धिमाह—तत् इति । पौगण्डं वयः षष्ठं वर्षमारभ्य
नववर्षपर्यन्तं पुरुषार्थचतुष्टयसाधककालाभिनान्त्रो देवता
भगवन्तः सेवितुमागताः पौगण्डशब्देनोच्यन्ते दोषाभावः
प्रथमः निरूपणीय इति पक्षान्नकः कालः पूर्वः निरूपणीयः ।
तत्तत्तदनन्तरं पौगण्डमेव वयस्त्वरूपमिवाश्रितो ब्रजे पशु-
पालानां समेतो बभूवतुः पशूनां पालने वा योगो तो
रामकृष्णौ साधारणं चित्रमुभयोरिति अतो गाश्चारयन्तो
सन्निधिः सन्ध्यापर्यान्तमागतेर्पालकैः गोरक्षधर्मः स तैः
कार्यते अत्रथा सन्ध्यापर्यान्तः गता यदि विस्फिष्टा भवेयुस्तदा
वैकर्षे नयनलक्षणमाश्रमसमर्पणं नोपपद्येरन् सन्निधिः समं
वा वृन्दावनमतीव पुण्यां चक्रतुः समस्वादयागभूमिरेव । उदानीं
पुण्यकूटैव जाता पदैः पादश्रुतैः पादयोः पुण्यनिकाशे-

हतीति पूर्वमवोचामः पुण्यां ह्यैहिकपारलौकिकसाधनं
कामाश्रुपफलदक्षं त्रयमपि निःसाधनानां स्वयमेव भगवत्प्राप्ति-
साधनरूपं लीलाविशिष्टं सत् स्वतः फलरूपम् अयमेवातिशयो-
क्त्यैः कामाभावोऽपि भगवत्प्रापकद्वयः ॥ १ ॥

ततो भगवान् विशेषकारेण वृन्दावनप्रवेशं कृतवानि-
त्याह—तन्माधवइति । सामाञ्जलीना एकेनैवोक्ताः तत् तत्र
माधवो लक्ष्मीपतिः लक्ष्म्या सह क्रीडां कर्तुं शब्दवत् च
सम्पादार्थमुदीरयन् वेगुरिति वञ्च ईश्वर वयोः स्वरूपानन्दविषया-
नन्दावगुं यस्यां स वेगुरुभयविस्मयकस्तद्दाने विषयिणो मुक्ताश्च
सर्वे समायान्ति आध्यात्मिका आधिदैविकाश्चादृक्षा भवन्ति
ततो वृत्तो गोटेपराधिदैविकैरत एव स्वयंशो गृणन्तिः भगवद्दश-
स्तैर्निरन्तरं गीयते सामर्थ्यार्थवलाभितः वलभद्रो हि क्रियाया
क्रियायां पशूनां विनिर्गोऽति पशून् पुरस्कृत्य तानादौ
क्रियाशक्त्या शुद्धान् कर्तुं वनमाविशं स्थानमपि पशव्यः पशूनां
हितं भगवता पूर्वम् तथा कृतत्वात् विहर्तुं काम इति तत्र
विहारेच्छया प्रविष्टः विहारे क्रिया पूर्णा भवति रजसैव विहार
इति स्थानञ्च रजस उद्रेकमाह—कुशुमाकरमिति कुशुमानां
रज्जोविकासानामाकरं स्थानभूतं वनमिति वनलीला सात्त्विकीति
सर्वप्रधानैव रज्जोलोला ॥ २ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

धेनूनां रक्षणं श्रेष्ठस्तुतिः शैवः सह खेलनम् ।

धेयुस्तु वधो रक्षा विद्या पञ्चदशे गवाम् ॥

ततः पञ्चमवर्षक्रीडानन्तरं पशूनां पालने समेतो गोपैः
सम्पतीभूतो तद्दिनस्तु पादौ कार्तिकमाहात्र्ये दृष्टम्—

“शुक्लाष्टमी कार्तिके तु स्वता गोपाष्टमी बुधैः ।

तद्दिनाद्वास्तुदेवोऽहं भूद्गोपः पूर्वस्तु वत्सपः ॥ इति
पदैः पदचिह्नैर्ध्वजादिभिः पुण्यां चारु अतीवेति पूर्व-
मूनविंशतिचिह्नानां चरणयोल्लङ्घनां रेखापानमतिशुद्धेन स्पर्श-
त्वात् ॥ १ ॥

तद्वनं पशव्यं पशुभ्यो हितम् आ समस्तदविशं । माधव इति
श्लेषेण वसन्त इव तद्दृष्टासकः ॥ २ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ধেনুনাং পালনং পঞ্চদশে সন্ধর্ষণস্তিতিঃ ।

সৈঃ ক্রীড়া ধেনুক-ধ্বংসস্থাপনঞ্চ বিষতো হভবৎ ॥

ততঃ পঞ্চমাদক্রীড়াভরণং পৌগণ্ডং বয়ঃ ষাষ্ঠ্যাংকৌমবস্থানা-
শ্রিতৌ ব্যঞ্জয়ন্তৌ তৌ শ্রীবলকৃষ্ণৌ পশুপালসম্মতো বহুবভুঃ
তদ্বিনস্ত গোপাষ্টমীতাক্তঃ—

শুক্লাষ্টমী কার্তিকে তু স্মৃতা গোপাষ্টমী বুধৈঃ ।

তদ্দিনাদ্বাসুদেবোহভূৎ জ্ঞেয়ঃ পূর্বস্ত বৎসপঃ ॥ ইতি
পাদ্ধর্মান্তিকমাহাত্ম্যো । পট্টদরজিচ্চিহ্নৈর্ধ্বজবজ্রাদিভিবৃন্দাবনমতীব
পুণ্যং মনোজ্ঞঃ চক্রভূঃ, ইদানীমজিচ্চিহ্নানাং প্রবাক্ত্য তত্র শোভাধি-
ক্যাং, নহু কৃষ্ণস্ত গোপস্তাপি রাজপুত্রস্তাং গোচারণং ন
যুক্তমিতি চেত্তস্ত পরেশস্তেন তদৌচিত্যাং, সহি যজ্ঞপুরুষঃ মৈত্রেয়-
হবিষা চ গব্যেন যজ্ঞসিদ্ধিরিতি গোপালনস্ত যজ্ঞপুরুষতাসম্পা-
দকস্তাং ॥ ১ ॥

তদ্বনং মাধবঃ কৃষ্ণঃ, শ্লেষণে বসন্ত ইব তদ্বল্লাসকুং ॥ ২ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ইতি প্রকটীকৃতপৌগণ্ডাবস্থায়োঃ রামমাধবয়োর্গোপাল-
নাদিলীলাং সানুচরধেনুকাস্থরবধং কালীয়াগক্ষেভ্যো গোপ-
বক্ষণঞ্চ পঞ্চদশে হস্তিন্রমধ্যায়ে বর্ণয়তি—তত ইতি । কোমার-
গোপনানন্তরঃ পৌগণ্ডবয়ঃশ্রিতৌ আবিহৃতপৌগণ্ডাবস্থৌ
রামমাধবৌ সখিভিঃ সমঃ সহ গাশ্চায়ন্তৌ পট্টৈঃ পাদপদ্ম-
বিশ্রুতৈঃ বৃন্দাবনমতীব পুণ্যং চক্রভূঃ ॥ ১ ॥

তত্তদা কুসুমাকরং পুষ্পালয়ং গোপালানাং প্রিয়ং পশবাং
পশুভ্যো হিতং বনং মাধবঃ শ্রীপতিঃ প্রাবিশৎ ॥ ২ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন হে রাজন ! তদনন্তর [পঞ্চদ-
শবর্ষ ক্রীড়ানন্তর] পৌগণ্ড অর্থাৎ বর্ষবর্ষ বয়ঃ প্রাপ্ত হইলে
শ্রীরামকৃষ্ণ—ব্রজে পশু-পালনরূপ কার্যে শ্রীনন্দাদি গোপগণ

কর্তৃক অহুনোদিত হইলেন [১] সুতরাং তাঁহারা সথাসকলের
সহিত (২) গোচারণ করিতে করিতে শ্রীচরণস্থ ধ্বজ বস্ত্র
প্রভৃতি চিহ্ন দ্বারা (৩) শ্রীবৃন্দাবনকে অতিশয় পবিত্র (৪)
করিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

(১) অর্থাৎ শ্রীনন্দাদি গোপগণ কর্তৃক শ্রীরামকৃষ্ণ,
পশুপালন বিষয়ে সম্মত হইলেন ইহার তাৎপর্য্য এই—অগ্রজ-
শ্রীবলদেবের সহিত শ্রীকৃষ্ণের বৃন্দাবনে ইতস্ততঃ বিহার করিয়া
গো-পালনের ইচ্ছা অনেক দিন হইতেই হইয়াছিল; কিন্তু
শ্রীনন্দাদি গোপগণ—তাহাদিগকে বালক দেখিয়া স্নেহবশে
গো-পালন বিষয়ে এতদিন অহুনোদন করেন নাই, পরন্তু
কেবল বৎসচরণ বিষয়েই অহুনোদন করিয়াছিলেন। অধুনা
শ্রীরামকৃষ্ণের কিঞ্চিৎ অধিক বয়স ও বলের প্রাকটো, গোচারণে
যোগ্যতা সমালোচনা করিয়া শ্রীনন্দাদি গোপগণ তাঁহাদিগকে
গোপাণনে অহুনোদন করিলেন।

প্রথম গোচারণের নির্দিষ্ট দিন—পদ্মপুরাণের কার্তিকমাহাত্ম্যে
বর্ণিত হইয়াছে যথা—

“শুক্লাষ্টমী কার্তিকে তু স্মৃতা গোপাষ্টমী বুধৈঃ ।

তদ্দিনাদ্বাসুদেবোহভূৎ গোপঃ পূর্বস্ত বৎসপঃ” ॥

অর্থাৎ—কার্তিকমাসের শুক্লাষ্টমীকে পশুভগণ গোপাষ্টমী
বলিয়া থাকেন, সেই দিবসাবধি শ্রীকৃষ্ণ—গোপালক বলিয়া
বিখ্যাত হইয়াছিলেন, তৎপূর্বে বৎসপালক বলিয়া বিখ্যাত ছিলেন ।

[২] পূর্বে স্বধর্ম্মাচরণরূপ গোচারণাদি বিষয়ে প্রতিনিধি-
স্বরূপ পুত্রের অযোগ্যতা সন্দর্শনে গোপরাজ শ্রীনন্দমহাশয়
স্বয়ংই আপন সমবয়স্ক গোপগণের সহিত মিলিত হইয়া গোচারণ
করিতেন । অধুনা শ্রীকৃষ্ণও গোচারণারম্ভে স্বসঙ্গযোগ্য সমবয়স্ক
গোপনন্দনগণে সমবেত হইয়া গোচারণ করিতে লাগিলেন ।

(৩) সর্বদা তাদৃশ গোসেবাই গোপজাতির স্বধর্ম্ম
সুতরাং স্বধর্ম্মাচরণরূপ গো-চারণাদির সময়ে চর্ম্মপাছুকাদি ধারণ
করা অসঙ্গত বিধায় যুক্তচরণেই গো-চারণাদি করিতেন অতএব
শ্রীচরণের ধ্বজাদি চিহ্ন দ্বারা বৃন্দাবন অতিশয় পবিত্র হইয়াছিল ।

(৪) অতিশয় পবিত্র বলিবার তাৎপর্য্য এই—পূর্বাপেক্ষা
অধুনা সর্বত্র স্থলে গমনাগমন হেতু অর্থাৎ পূর্বে নিকটবর্ত্তি-
স্থানে বৎসচরণ করিতেন সম্প্রতি সর্বত্র গোচারণ করিতে
লাগিলেন ।

অথবা চরণযুগলের—ক্ষুদ্রাকৃতি বশতঃ চরণস্থ উনবিংশতি চিহ্নও

তন্মঞ্জুষোলিমুগদ্বিজাকুলং মহান্নঃপ্রথাপয়ঃসরস্বতা ॥ ৭ ॥

বাতেন জুষ্টং শতপত্রগন্ধিনা নিরীক্ষ্য রক্তং ভগবান্ মনো দধে ॥ ৩ ॥

স তত্র তত্রারুণপল্লবশ্রিয়া ফলপ্রসূনোরুভরেণ পাদয়োঃ ।

স্পৃশচ্ছিখান্ বীক্ষ্য বনস্পাতীন্ মুদা স্ময়ন্নিবাহাগ্রজমাদিপুরুষঃ ॥ ৪ ॥

(এই প্রকারে শ্রীরামকৃষ্ণের গোচারাদি লীলা, সামান্য-
রূপে বর্ণন করিয়া অধুনা বিশেষরূপে বিচিত্র ক্রীড়া বর্ণন করিবার
নিমিত্ত শ্রীভগবানের প্রাধান্ত প্রকাশ করতঃ প্রথমদিন গত
ক্রীড়া, প্রকারান্তরে বলিতেছেন—

ভগবান্ শ্রীনাথ (১) বিহার কামনার শ্রীবলদেবের
সহিত ও স্বশোণায়ক বসন্তগুণে পরিবৃত্ত হইয়া বেণুবাদন
করিতে করিতে (২) গাভীগণকে অগ্রে লইয়া পশুহিতকারক (৩)
কুম্মাকর (৪) বনগদ্যে প্রবেশ করিলেন ॥ ২ ॥

স্বপ্ন ছিল অতএব পূর্বে কিঞ্চিৎ স্পষ্ট চিত্র দ্বারা শ্রীবলদবনকে
পবিত্র করিয়াছিলেন এবং অধুনা পৌগণ্ডবরঃ প্রাকটো চিত্রাদিও
সুস্পষ্ট হইয়াছে সুতরাং সুস্পষ্ট চিত্র দ্বারা শ্রীবলদবনকে অতিশয়
পবিত্র করিতে লাগিলেন । তোষণী

(১) নাথ—অর্থাৎ লক্ষীকান্ত, এই নামোল্লেখের তাৎপর্য
এই—শ্রীবলদবনে সমস্ত সম্পদ রহিয়াছে ইহাই জনিতে হইবে.
বেহতঃ লক্ষীকান্ত যে স্থানে অবস্থিত থাকেন, সেই স্থলে লক্ষীও
নিরাজমানা থাকেন, সুতরাং শ্রীবলদবনের সম্পদ বিস্তার অবশ্য
হইতে পারে । শ্লেষার্থ এই—নাথ নামক বসন্ত ঋতুর সমাগনে
সভাবতই যেমন ফল পুষ্পাদি দ্বারা সমস্ত বন, স্বমুগ্ধি বৃত্ত হয়
তদ্রূপ কৃষ্ণের প্রবেশে সমস্ত বন সমৃদ্ধিশালি হইল ।

(২) শ্রীবলদবনে প্রবেশ বশতঃ নিজের হর্ষোদয় হইয়াছে
সুতরাং শ্রীবলদবনবর্তি পশু পক্ষি প্রভৃতির প্রতি আপন প্রবেশ
বিজ্ঞাপন করাই বেণুবাদন করিবার তাৎপর্য ।

(৩) স্বভাবতই ঐ বন—তৃণাদি প্রাচুর্য্য হেতু পশুগণের
সুখজনক সুতরাং পশুপালনে কোনরূপ প্রয়াস পাইতে হয় না ।

(৪) কুম্মাকর বলিবার অভিপ্রায় এই কুম্মাকর অর্থাৎ
সর্ববিধ পুষ্পের উৎপত্তি স্থান, অতএব স্বভাবতই ঐ বন—
সর্বদা সর্বদ্যুত গত পুষ্পসমূহে শোভমান রহিয়াছে ॥

† মহান্নঃপ্রথাপয়ঃসরস্বতা ইতি পাঠান্তরঃ ।

অনয়ঃ ।

(অতঃপাশ্চ শোভাং বর্ণয়ন্ শ্রীভগবতঃ বিহাররক্তমাহ
তন্মঞ্জু ইত্যাদি) ।

ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) মঞ্জুষোলিমুগদ্বিজাকুলং (মঞ্জু-
ষোলাঃ—মধুরধ্বনয়ঃ যে অ'ল-মুগ-দ্বিজাঃ—ভ্রমর-মুগ-পক্ষিণঃ তৈঃ
আকুলং—ব্যাপ্তং) মহান্নঃপ্রথাপয়ঃসরস্বতা (মহান্নঃ—
ভগবদ্ভক্তানাং মনসা প্রপাং—সদৃশঃ শীতলমধুরস্বচ্ছং পয়ঃ—
জলং যস্মিন্ তৎ সরঃ আশ্রয়তেন অস্তি বস্ত তেন) শতপত্র-
গন্ধিনা (শতপত্রাণাং পদ্মানাং গন্ধঃ অস্বাস্তীতি শতপত্রগন্ধী
তেন) বাতেন (বায়ুনা) জুষ্টং (সেবিতঃ) তৎ (পক্ষে-
ক্ষিয়াক্লাদকং বনং) নিরীক্ষ্য (সর্কতঃ প্রসন্নদৃষ্টিপ্রসারেণ
অনুমোদ্য) রক্তং (ক্রীড়িতুং) মনোদধে (শ্রীতা মনোহর্ভি-
নিবিশ্টং চক্রে) । (অত্র অলিপভূতীনাং বিবিধেন সৌন্দর্য্যেণ
প্রোজ্ঞত, মহান্নঃপ্রথাপয়ঃসরস্বতা বাতেনেতি শৈতোন
দ্ব্যগ্নিক্রিয়ন্ত, নাথুর্য্যেণ রসনায়াঃ, শতপত্রস্ত সৌন্দর্য্যেণ নেত্রস্ত
ইতি পক্ষেক্ষিয়াক্লাদকং বনং জ্ঞেয়ং) ॥ ৩ ॥

সঃ আদিপুরুষঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) তত্র তত্র (স্থানে স্থানে
সমস্তত্রৈব) অরুণপল্লবশ্রিয়া (ঈষদ্বক্তবর্ণপল্লবানাং শ্রীঃ—
শোভা তয়া সহ) ফলপ্রসূনোরুভরেণ (ফলানাং প্রসূনানাং—
পুষ্পানাঞ্চ উরুভরেণ—অধিকভারেণ) পাদয়োঃ স্পৃশচ্ছিখান্
(স্পৃশন্ত্যঃ শিখাঃ—শাখাগ্রাণি যেষাং তান্) বনস্পাতীন্
(বৃক্ষান্ বীক্ষ্য (দৃষ্ট্ৱ) মুদা (হর্ষণে) স্ময়ন্ ইব (ঈষৎ
হাস্তং কুসম্মিব) অগজং (শ্রীরামঃ) আহ (ব্রবীতি) ॥ ৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ভক্তনং নিরীক্ষ্য রক্তং মনো দধে । কথন্তম ? মঞ্জুষোলি

বে অলিম্ভগদ্বিজাঃ ভ্রমরমৃগপক্ষিগন্তৈরাকুলং ব্যাপ্তং মহান্ননঃপ্রথ-
গয়ঃসরস্বতা মহতাঃ মনসা প্রথ্যং তুল্যং স্বচ্ছং পয়ো যস্মি-
ন্তং সর আশ্রয়দেনাস্তি বস্ত তেন বাতেনৈতি শৈত্যমুক্তং।
শতপত্রগন্ধিনেতি পরিমলবন্ধং। জুষ্টং বনমিতি মান্দ্যং
স্থিতম্ ॥ ৩ ॥

অরুণপল্লবপ্রিয়া সহ স্পৃশন্ত্যঃ শিখাঃ শাখাগ্রাণি যেবাং
তান্ ॥ ৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থাসিকৃতবৃহদ্বেষ্ণবতোষণী।

অত্মামপি তাং বর্ণয়ন্ শ্রীভগবতো বিহারারম্ভনাহ—তদ্বিতি।
মহাস্তো ভগবন্তক্তাস্তম্ননঃপ্রথাদেনাতাস্তস্বচ্ছং শ্রীভগবদ্বিহার-
যোগ্যং চোক্তং, জুষ্টং সেবিতমিতি শ্লেষণেণ বারোরপি সেবকতয়া
বনশ্রমাহাশ্রয়ঃ নিরীক্ষ্য সর্বতঃ প্রসন্নদৃষ্টিপ্রসারগাদিনা দৃষ্টা।
মনোদখে প্রীত্যা মনোহভিনিবিষ্টং চক্রে প্রারভতেত্যর্থঃ।
ভগবানিতি নিজভগবতাং দর্শয়িতুমিতি ভাবঃ ॥ ৩ ॥

তত্র তত্র স্থানে স্থানে সর্বত্রৈবেত্যর্থঃ, শ্রীঃ সম্পৎ। ভরঃ
ভারঃ। অরুণেতি তৈর্য্যাত্যাতং, যদা তয়া তেন চ হেতুনা কৃশা বা
স্পৃশ্ছিতান্, যদা পাদয়োনিজারুণপল্লবাদপি শ্রিয়া শোভয়া
হেতুনেব ইতি পরাজয়েন পরমসৌন্দর্য্যেণ চ ভক্ত্যা স্পর্শনং
বোধিতং ততশ্চ পত্রাগ্নাহুজিঃ ফলপুষ্পবহুপাদেয়াভাবাৎ এবং
তেষাং প্রৈষ্ঠোন বনানাং পতীন্ বনস্পতীন্ মহাবৃক্ষানিত্যুক্তং।
স্মরন্যেতি স্বত এব সদা শ্রীমুখপ্রসভেঃ যদা অগ্রজমিবাহ
বস্ততঃ স্বতঃ তস্মিন্বেব তত্তদ্বর্ণনশ্চ পর্য্যবসানাৎ। আদিপুরুষ ইতি
তত্ত্বাগ্রজসম্ভবেহপি ক্রীড়াবিশেষার্থমগ্রজতয়া প্রাহুভূতং তং
প্রতি তথা বক্তুং যুক্তাত এবৈতি ভাবঃ। এতদপাশ্রে কার্যা-
রতিবিশেষে চিত্তোন্মাসার্থং প্রথমমেকং ক্রীড়নমেব “রত্নং
মনোদখে” ইত্যুক্তম্। যদা আদিপুরুষঃ পুরুষোত্তম ইতি
লোকশিক্ষার্থমগ্রজসম্মাননং তত্ত্বিনোদমাধুর্য্যাদিকঞ্চ সর্বং তত্ত্ব
বক্তমেবেতি ভাবঃ, অত্রৈদং তত্ত্বং বনস্পতীনাং প্রণতিবিশেষেণ
সম্বৃত্তঃ সন্ তেভ্যস্তদা তু কামোহপি সদ্গুণগবিনত্রো লজ্জয়া
তান্ স্মরিতমপি তেবাং সেবাপরতাং চানির্দিশন্ অগ্রজশ্চ সম্মান-
শিষণে তং প্রত্যেব তাং বর্ণয়ন্ তেবাং তত্ত্বদুগ্ধবর্ণনদ্বারা

২৩৫

প্রথমং শ্রীমদ্বাবনাস্তঃপ্রবেশে তত্রত্যান্ সর্বান্বেব প্রতি প্রসাদ-
বিশেষমকরোদিতি ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বীরাধবাচাণ্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দিকা।

মঞ্জুঃ রমণীয়ো নাদো যেবাং তৈরলিম্ভগপক্ষিভির্ব্যাপ্তং মহতাং
যোগিনাং মনসা তুল্যং স্বচ্ছং পয়ো যস্মিঃসর আশ্রয়দেনাস্তি
বস্ত তেনৈবমতিশৈত্যমুক্তং শতপত্রাণাং গন্ধো বস্ত তেন বাতেন
জুষ্টম্ এবং পরিমলযুক্তমুক্তং এবমিধং বনং নিরীক্ষ্য রত্নং
মনশ্চক্রে ॥ ৩ ॥

অরুণপল্লবানাং শ্রিয়া সহ ফলানাং প্রসন্নানাঞ্চ ভরেণ
পাদয়োঃ স্পৃশন্ত্যঃ শিখা অগ্রাণি যেবাং তাংস্তরুন্ বীক্ষ্য
আদিপুরুষঃ শ্রীকৃষ্ণঃ মুদা স্মরন্বিবাহ্রজং রামং প্রতীদং বক্ষ্যমাণ-
নাহ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

মঞ্জবঃ মনোহরাঃ ধোষাঃ যেষাম্ অলয়শ্চ মৃগাশ্চ দ্বিজাশ্চ
মঞ্জুষোঠৈঃ অলিম্ভগদ্বিজৈঃ আকুলং মহতাং নারায়ণচরণার-
বিন্দনিরন্তরমনসাঃ মনঃপ্রথ্যং মনস্তল্যং নিশ্মলং পয়ো জলং বস্ত
তত্থা মহান্ননঃপ্রথ্যপয়শ্চ তৎসরশ্চ মহান্ননঃপ্রথ্যপয়ঃসরস্বত-
দ-স্ত্রাস্তীতি মহান্ননঃপ্রথ্যপয়ঃসরস্বান্ তেন শতপত্রাণাং পদ্মানাং
গন্ধোহস্ত্রাস্তীতি শতপত্রগন্ধী তেন বাতেন বায়ুনা ॥ ৩ ॥

পল্লবারুণপ্রিয়া যুক্তয়োঃ পাদয়োঃ প্রসন্নোক্তভারেণ স্পৃশন্ত্যঃ
শিখা এব করাগ্রকোটয়ো যেবাং তে তথা তান্ বনস্পতীন্
বৃক্ষান্ দৃষ্টা অত্র ভক্তিভরভূগুণীবাঃ পুরুষাঃ যথা পুষ্পনিচয়াদিনা
মুহুদচরণারবিন্দমর্চ্ছন্তি, তথা বৃক্ষাশ্চ পুষ্পভরণপনতশাখা-
করাগ্রেঃ পূজয়ন্তীত্যাক্ষিপ্তঃ শ্লেষার্থো বোদ্ধব্যঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্থাসিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

স্মরন্যিতি নশ্মদ্যোতকং কুর্কন্তি গোপ্য ইবেত্যাদৌ ২৩৬

প্রাকট্যাং তত্ত্বদ্বিতী চাপলাক্রীড়াপোষনকহেন এবমিত্যা'দনা
বক্ষ্যমাণাচ্চ তচ্চ সংস্কৃত্য সহ সৰ্বদা ক্রীড়াপরত্নেনকা-
হ্মোন সখ্যাংশভাণং তত্রৈবাত—অগ্রজমিবেতি । অতস্তত্ত্বাধেন
নশ্ব চেদং স্মৃতিরীতিতাব কৃতম্ এবং সনশ্ববচনমপি ভাগবতত্বাং
সৰ্বঃ যথাবদেব জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩-৪ ॥

শ্রীমদ্রত্নাচার্যঃ প্রত্নবোধিনী ।

পঞ্চাভগবান্ তত্র স্থিতাভিঃ সৰ্বাভিরেব দেবতাভিরলৌকিকীভিঃ
সহ রত্নঃ মনঃ কৃতবানিত্যাহ—তদ্বিতী । মঞ্জুর্যোষো ঘোষামলীনাং
মৃগাণাং দ্বিজানাঞ্চ কুলৈরাকুলঃ দৃষ্টো রত্নঃ মনো মধে ইতি
সম্বন্ধঃ, যত্র ত্রিবিধা অপি মঞ্জুর্যোষাঃ তত্র ভূদোষো নাস্তি ইতি
জ্ঞাতব্যং তৃণপুষ্পফলাস্বকঞ্চ বনং ভবতি তৎসম্বন্ধিনশ্চেন্নির্দুষ্টা-
স্তদা তৃণাদয়োঃপি নিহৃষ্টা এব অত্র অলাদীনাং মঞ্জুর্যোষাবস্থাত্তিকি-
সিক্কাহেপি যৎ কথনং তেন লোকপ্রসিক্কাতিরিক্তো ভগবৎস্বরূপ-
নাদানুভবানন্দজ্বলফণো মঞ্জুর্যোষো যঃ স উচ্যতেহতো নানর্গ-
কাম্ অত এব মৃগাণামপুষ্কিঃ অত্থা রসোদীপকত্বং তেষাং
লোচনেন সিক্কনিতী তদ্বিক্রিয়রূপা শ্রাং স্বস্থিতিদেশো প্রিয়স্থিতি-
জ্ঞাপকহনপি মঞ্জুর্যং তেষাং জ্ঞেয়ম্, কিঞ্চ ন কেবলং দোষা-
ভাবস্তত্র কিন্তু গুণপূর্ণতাহপীতাহ—মহান্ননঃপ্রথ্যাপয়ঃসরস্বতা
বাতেন জুষ্টনিতী । অন্তরিক্ষদৈব্যাং হি পশবোহরণাপ্রতিষ্ঠাস্তত্র
বায়ুরুভয়াদিপি তর্গিবানরগণ্য চ স চেৎ সৰ্ব্বথা দোষরহিতো গুণবাং-
শ্চ ভবতি তদৈব লীলা সঙ্গচ্ছতে শ্রমাপনোদনার্থঞ্চ তত্থাপেক্ষা
লোকসিক্কা বৃন্দাবনে সামান্যতঃ সৰ্বদোষনিবৃত্তেকৃত্যং বায়ো-
রাগত্বকদোষ এব পরিহর্তব্যঃ জলং পুষ্পাণি চ তৎসম্বন্ধীনি শৈতা-
নান্দ্যসৌরভ্যাণি চ গুণাঃ তথা সতি বায়ুরাধিদৈবিকো ভবতি ।
মহত্বাং মনোবৎ যৎ সরঃ সৰ্বদোষাভাবপূর্ণকগুণেষু নিদর্শনং
মহতাং মনস্ততোহপি প্রকর্ষণে খ্যাতির্যত্নতঃ গবল্লীলোপ'য়কত্বাং,
এতাদৃশং পয়স্তদ্ব্যুক্তং সরো লয়বিক্ষেপশূন্য শান্তঃ তরঙ্গাদিরহিতম্
অনেন শৈত্যমান্দ্যো নিরুপিতং, সদাদিপদেষু সংস্থিতি যম্মহৎপদদানং
তেন সরঃস্থিতি নান্নতঃ মহৎপরিমাণবস্তুমেতল্লীলান্যপাত্যতিরিক্তা-
জ্ঞাতত্বঞ্চ জ্ঞাপ্যতে, শতপত্রাণি কমলানি কুশেশরানি পুষ্প-
বিশেষা বা তেষাং গন্ধোঃস্তাতীতি সৌরভ্যঃ নিরুপিতং তেনাপি
চেৎ সেবিতং তদা ভগবান্ ষড়্গুণৈঃ সহ তত্র রমণার্থং প্রবৃত্তঃ,

ভূদাদিষু ত্রয়ো গুণাঃ, বাতে চ ত্রয়ঃ অতো বৃন্দাবনং ষড়্গুণযুক্তং
স্বসমানে চ রমণং ভবতি ॥ ৩ ॥

কদাচিৎ প্রাকৃতরতিং ভগবান্ করোতীতি কস্তচিচ্ছঙ্কা শ্রাং
তৎপরিহারার্থং বক্ষ্যমাণাং ভ্রমরাণাং মৃগপক্ষিণাং ভূমেণ স্বরূপং
বক্তব্যং । বনং হি ভূমিবক্ষ্যাত্মকং, তৎস্থ্য অপি যদি দৃষ্টা ভবেয়ুঃ
স্বরূপতোহপি তদাপি বনং ত্যাজ্যমিতি দোষাহতাবো গুণাশ্চ
বক্তব্যঃ, তান্ ভগবানেব জ্ঞানাতী বুধ্যতে চ বলভদ্রএব অভোহে
প্রত্যক্ষতো ললাং কর্তুং তেষাং স্বরূপং বলভদ্রঃ বোধয়তি
স তত্র তত্রোতি । যদি বনস্থা ন স্বভাবং প্রকটয়েয়ুস্তু ফীঃ বা
নিষ্ঠেয়ুঃ তদা তেষাং স্বরূপং ভগবান্ ন বদেৎ কিন্তু ত এব নহা
ইতাহ—তত্র তত্র সৰ্বত্র বনে অরুণপল্লবানাং শ্রিয়া উপলক্ষিতান্
ফলপ্রসূনয়োঃ উরুভরণে স্বপাদয়োঃ স্পৃশ্যচ্ছিতান্ বনস্পতীন্
বীক্ষোতি । পল্লবা অসুলিষ্টানীয়াঃ তেন হস্তাভাং নমস্কারঃ হৃচ্যতে ।
ফলানি পুষ্পাণি চ নিবেদয়ন্তি, সপ্তাঙ্গশ্চ নমস্কারঃ পাদয়োঃ শিখা-
স্পর্শেন যথাসম্ভবং সূচিতঃ । তান্নকৃতান্ দৃষ্টা ভগবতো হর্ষঃ
শ্রয়মিবেতি মন্দহাসো মুখপ্রদাহেতুঃ বলভদ্রস্ত তদজ্ঞানাং বিষয়ঃ
আশ্চর্য্যভাবাদিবেতি বলভদ্রোহপ্যাবেশিতেন বোধনীয়ঃ অত্থা
দেবতাচিন্তনাভাবে সা দেবতা নাবিষ্টা শ্রাং । নবাবেশাপেক্ষয়া
অবতারো মুখা ইতি কথং বলভদ্রপরত্বেন তেষাং নিরুপণমিত্যা-
শঙ্ক্যাহ—অগ্রজমিতি । অগ্রে স এবাবিভূত ইতি তর্হি বোধন-
মহুচিতিমিতি চেতত্রাহ—আদিপুরুষ ইতি পুরুষোত্তমঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তৎ পঞ্চেন্দ্রিয়ান্হলাদকং বনং নিরীক্ষ্য মঞ্জুর্যোষা অলয়ো মৃগা
দ্বিজাঃ পক্ষিণশ্চ তৈর্কীঃপ্তমিতি বিবিধেন সৌন্দর্য্যেণ শ্রোত্রস্ত
বাতেন জুষ্টং সেবিতমিতি ব্যঞ্জিতেন মান্দ্যেন মহতাং মনঃপ্রথ্যং
মনঃসদৃশং শীতলমধুরস্বচ্ছং পয়ো যত্র তৎ সর আশ্রয়ত্বেনাস্তি যত্র
তেনেতি শৈত্যেন চ স্বগিজিয়স্ত, মাধুর্য্যেণ রসনায়াঃ, শতপত্র-
গন্ধিনেতি সৌরভেণ নাসায়াঃ, শতপত্রস্বসৌন্দর্য্যেণ নেত্রস্তাপ্যা-
হ্লাদকম্ ॥ ৩ ॥

অরুণপল্লবানাং শ্রীঃ শোভা অধোমুখেহেন পাদস্পর্শনাং
ফলানাং প্রসূনানাং চোক্রভরণে পাদয়োঃ স্পৃশন্ত্যঃ শিখা যেষাং
তান্ বনস্পতীন্ বিলোক্য শ্রয়ন্ শ্রয়মান ইতি বিবক্ষিতস্ত বন-

স্পীনাযুৎকর্ষস্ত পর্ষ্যবসানং সোৎকর্ষ এব স্তাং সোৎকর্ষস্ত চ
স্বয়মুক্তনৌচিভ্যাং মুদেত্যানন্দজনিতেন গান্ধীর্ঘ্যাবানোক্ত্যা বিনা
স্বাত্মশক্ত্যেচ রামে সখ্যাবাবোথেন স্মিতেনানেন স্বমহোৎকর্ষা
রোপস্তত্রৈব ব্যঞ্জিতঃ, অত এবাগ্রিমল্লোকে আদিপুরুষেতি
স্বান্নাপি তত্ত্ব সঙ্ঘোদনং করিষ্যতে ইবেতি মদতিপ্রায়মিমং
মদগ্রজো মা বুদ্ধাতামিতি স্মিতনিহুবান্ন তু স্বয়ম্ভিতার্থঃ, তথা হি—

“শ্রীবৃন্দাবনতধাসিমাধুর্যোল্লোলচেতসা।

তৎসত্তবে হরিণা লঙ্কে নিজোৎকর্ষাবসায়িনম্।

তমালোচ্য ততো রামমপদিশু ব্যাধায়ি সঃ ॥

অতোহত্র নৈব তাৎপর্যং রামোৎকর্ষানুবর্ণনে।

সখ্যাবাস্তদা রামে নশ্বণেদমুদীরিতম্” ॥

ইতি ভাগবতামৃতীয়া সার্বিকারিকা। আদিপুরুষ ইতি তদনুজ্ঞেহপি
স্বয়ং ভগবদ্বাস্তাদিঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীযুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

তদ্ বনং নিরীক্ষ্য ভগবান্ অর্থশৌখ্যো রম্যঃ মনো দধে কথ-
স্তুতম্ মঞ্জু মধুরো ঘোষো নাদো ঘোষাং তৈরল্যাদিভিরাকুলং ব্যাপ্তম্
মহতাং মনোভিঃ প্রথানি তুল্যানি অত্যাঙ্কলানি পয়াংসি যস্মিন্
তৎ সরঃ আশ্রয়তেন যন্ত তেন শীতলেন শতপত্রগন্ধিনা পতপত্রা-
খ্যাপন্নপরিমলবতা বাতেন জুষ্টুং সেবিতম্ অনেন নিবিড়বনসঙ্গাৎ
বাতস্ত মন্দগতিত্বমপি দ্যোতিতম্ ॥ ৩ ॥

স আদিপুরুষঃ প্রকৃতিপুরুষপ্রেরকঃ শ্রীকৃষ্ণঃ অরুণপল্লবশ্রিরা
সহ পাদয়োঃ স্পৃশস্তাঃ শিখা অগ্রাণি ঘোষাং তান্ বনস্পতীন্ বীক্ষ্য
মুদা স্বয়মিব অগ্রজং শ্রীরামমাহ, স্বভাবত এব সদা প্রসন্নবদন-
স্বাদিবেতুক্তিঃ ॥ ৪ ॥

বঙ্গাহ্বাদ।

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

তদ্ বনং বীক্ষ্য ভগবান্ তত্র রম্যঃ মনো দধে, কীদৃক্? মঞ্জুঘোষা
অলিনো মুগা দ্বিজাঃ পক্ষিণশ্চ তৈরাকুলং ব্যাপ্তমিতি বিবিধস্বখ-
রবধাং শ্রোত্রেজ্জিয়স্ত, বাতেন জুষ্টুং সেবিতং কীদৃশেন? মহান্নন-
প্রথং সাধুচিন্ত্যমং শীতমধুরস্বচ্ছং পয়ো যত্র তৎ সরো
বৃতাশ্রয়েনাস্তীতি তেন মান্দ্যশৈত্যধারিহাং ত্বগিজিয়স্ত,
মাধুর্যেণ রসনেন্জিয়স্ত, শতপত্রগন্ধিনেতি সৌগন্ধ্যবন্ধাং ত্রাণেন্জিয়স্ত
চ, শতপত্রসৌন্দর্য্যধারিহাং ত্বগিজিয়স্ত চ, আল্লাদকমিতীজিয়পঞ্চকা-
ল্লাদি বনং সূচ্যতে ॥ ৩ ॥

তত্র তত্র পর্ষ্যটনু স নন্দহৃদ্যাদিপুরুষো বনস্পতীন্ বীক্ষ্য
স্বয়মিবাগ্রজমাহেতান্বয়ঃ, কীদৃশান্? অরুণানাং পল্লবানামধো-
বুধানাং শিখা শোভয়া সহ ফলাদীনামুরুভরেণ হেতুনা পাদয়োঃ
স্পৃশস্তাঃ শিখা ঘোষাং তান্ অত্র বনস্পত্যুৎকর্ষস্ত সোৎকর্ষে পর্ষ্য-
বানান্ততোৎকর্ষস্ত চ স্বয়ম্ভিতার্থাত্মমুক্তবাদগ্রজং ব্যপদিশ্চাভি-
ধানং অগ্রজস্ত সখিহৃদ্য রহস্তসম্পৃক্তস্তাপি তস্তাভিধানং
ন দোষাবহং মুদা স্বয়ম্ভিবেতাতিগান্ধীর্ঘ্যমুক্তিং বিনা স্বাত্ম-
শক্তিঞ্চ ব্যজ্যতে ॥ ৪ ॥

(শ্রীবৃন্দাবনের অত্যাশ্র শোভা বর্ণন পূর্বসর শ্রীভগবানের
বিহার আরম্ভ বর্ণন করিতেছেন—)

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ—স্বমধুর রবকারি ভ্রমর, মুগ ও পক্ষিগণ
দ্বারা পরিবাপ্ত, ভগবন্তের মনঃ সদৃশ সুনির্মল সলিলে
পরিপূর্ণ সরোবর সমন্বিত ও সেই সরোবরস্থ কমল সকলের
পরিমলবাহি পবন সেবিত এবং পঞ্চেন্দ্রিয়ের আল্লাদক
সেই (১) শ্রীবৃন্দাবন সন্দর্শন পূর্বক ক্রীড়া করিবার
নিমিত্ত অভিলাষী হইলেন ॥ ৩ ॥

আদিপুরুষ শ্রীকৃষ্ণ সেই বৃন্দাবনের তত্তৎস্থলে প্রায় সর্বত্রই
ঈষদ্ রক্তিমাভ পল্লবের শোভা সমন্বিত বৃক্ষগুলি—কল ও
পুষ্প সমূহের গুরুতর ভারে অবনত হইয়া স্ব স্ব শাখার
অগ্রভাগ দ্বারা আপন চরণ যুগল স্পর্শ করিতেছে, ইহা

(১) শ্রীবৃন্দাবন—পঞ্চেন্দ্রিয়ের আনন্দ জনক হইয়াছিল
যেহেতু—ভ্রমর, মুগ ও পক্ষিগুলির অব্যক্ত মধুর ধ্বনিতে
শ্রবণেন্দ্রিয়ের, সরোবর-সংস্পর্শি শৈথল্যে—ত্বগিজিয়ের, তদগত
সলিলে—রসনার, তত্রস্থ পদ্যের-সৌরভে—নাগিকার, ও পদ্ম-
সৌন্দর্য্যে—নেত্রের আল্লাদ জনক হইতেছিল। [চক্রবর্তী]

শ্রীভগবানুবচ—

অহো অমী দেববরামরার্চিতং পাদাম্বুজং তে স্মনঃফলাইগম্ ।

নমস্ত্যপাদায় শিখাভিরান্ননস্তমোহপহত্যৈ তরুজন্ম যৎ কৃতম্ ॥ ৫ ॥

ণা এতেহলিনস্তব যশোহখিললোকতীর্থং

গায়ন্ত আদিপুরুষানুপথং ভজন্তে ।

* প্রায়ো অমী মুনিগণা ভবদীয়মুখ্য।

গুঢ়ং বনেহপি ন জহত্যনবাভদৈবম্ ॥ ৬ ॥

অবলোকন করিয়া আনন্দভরে হস্ত করিতে করিতেই
যেন অগ্রজ শ্রীবলদেবকে বলিতে লাগিলেন (১) ॥ ৪ ॥

(১) এই শ্লোকের প্লেথার্থ এই যে—যেমন ভক্তি-
ভরে আনন্দ মস্তকে বিনীত ভাবে ভক্তসকল পুষ্পসমূহ
দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের চরণারবিন্দ অর্চনা করিয়া থাকেন তদ্রূপ
শ্রীবৃন্দাবনীয় তরুনিকর—কুসুমভারে অবনত হইয়া শাখাগ্ররূপ
করাগ্র দ্বারা ফল পুষ্প প্রদানে শ্রীকৃষ্ণকে পূজা করিতে
লাগিলেন ।

এই বিষয়ে কাহারও আশঙ্কা হইতে পারে যে “শ্রীভগবান্
সম্ভবতঃ প্রাকৃত ক্রীড়াই করিয়া থাকেন” সেই আশঙ্কার পরি-
হারার্থ প্রথমতঃ বৃক্ষ, ভ্রমর, মৃগ, পক্ষী ও ভূমির স্বরূপ বর্ণন করা
আবশ্যক । বিশেষতঃ নানাবিধ বৃক্ষময় স্থানকেই বন বলা যায়,
সেই স্থান যদি কোন প্রকারে দূষিত হয় তাহা হইলে তাহাকে
পরিভ্যাগ করিতে হয় অতএব সেই স্থানের দোষাভাব ও গুণ-
কীর্তন করা দগ্ধত । এই বৃন্দাবনীয় মনোরম স্থানের গুণ সমূহ
শ্রীভগবান্ বিদিত আছেন বিধায় শ্রীবলরামকে বলিতেছেন—

বিশেষ জ্ঞাতব্য এই—যদি বনস্থ বৃক্ষ প্রভৃতি
স্ব স্বভাব প্রকাশ না করিয়া মৌন ভাবেই অবস্থান করিত
তাহা হইলে শ্রীভগবান্ তাঁহাদিগের স্বরূপও বলিতেন না,
তাহাদিগের স্বভাব এই—নব্রভাবে “পল্লবরূপ অঙ্গুলি বিশিষ্ট
শাখারূপ হস্ত দ্বারা নমস্কার করিতেছেন, ফল ও পুষ্পগুলি
নিবেদন করিতেছেন, আবার শিখাষ্পর্শ দ্বারা শ্রীচরণযুগলে
সাপ্টাঙ্গ প্রণাম করিতেছেন” ইত্যাদি কারণে সেই বনস্থ বৃক্ষগুলি
যে সাধারণ বৃক্ষ নহে ইহা সুস্পষ্টই অবগত হওয়া যায়;
দেবগণ ও ঋষিগণ বৃক্ষরূপে অবস্থান পূর্বক শ্রীভগবানের সেবা

অবয়বঃ ।

(স্বীয়পুষ্পফলাদিভিঃ স্বপ্রভোঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত চরণৌ অর্চয়াদ
ইতি মনোহনুলাপং যুগ্মাকং অহং জানাগীতি স্ববিজ্ঞঃ
পরমভক্তান্ শ্রীবৃন্দাবনীয়বৃক্ষান্ কটাক্ষেণ জ্ঞাপয়ন্ অগ্রজ-
মাহ—অহো ইতি—)

অহো (অত্যাশ্চর্য্যং) দেববর ! (হে সর্বদেবোত্তম !)
অমী (ইমে বৃক্ষাঃ স্থাবরযোনয়োহপি) যৎ (যেন অপরাধেন)
তরুজন্ম কৃতং (উপাদিতং) তমোহপহত্যৈ (তস্ত তমসঃ
অপরাধস্ত অপহত্যৈ—নাশায়) আত্মনঃ (স্বস্ত) শিখাভিঃ
(অগ্রভাগৈঃ প্লেথৈশ্চ শিরোভিঃ) স্মনঃফলাইগং (স্মনঃ
পুষ্পঞ্চ ফলঞ্চ তদেব অর্হং পূজাপকরণং) উপাদায়
(উপাদেয়ত্বেন গৃহীত্বা) অমরার্চিতং (অমরাঃ ব্রহ্মাদিদেবাঃ
মুক্তাশ্চ তৈরপি অর্চিতং) তে (তব) পাদাম্বুজং নমন্তি
(শিখাভিরেব তব পাদাম্বুজে সমর্পয়ন্তি ইত্যর্থঃ)

(অথবা) অহো অমী (বৃক্ষাঃ) যৎ যেন (তেনোনিমিত্তপাপেন)
তরুজন্ম কৃতং আত্মনঃ (স্বস্ত) তমোহপহত্যৈ (অজ্ঞাননিমিত্তপাপ-
নিরাসায়) স্মনঃফলাইগং (পুষ্পকলোপায়নং) উপাদায়
(গৃহীত্বা) দেববরামরার্চিতং (দেববরাঃ—ব্রহ্মাদয়ঃ অমরাঃ
দেবাঃ এতৈরর্চিতং) তে (তব) পাদাম্বুজং নমন্তি ।
(সময়সঙ্কোচতঃ : বহুব্যাখ্যান্তরং পরিহৃতমস্মাভিবৃদ্ধৈর্জৈয়ঃ
এবং প্রায়ঃ সর্বত্রৈব ॥ ৫ ॥

(বৃক্ষাণাং বিজ্ঞাপনমুক্ত্বা ভ্রমরাণাং বিজ্ঞাপনমাহ এতে ইতি)

করিতেছেন ইহাই জানিতে হইবে, নচেৎ বক্ষ্যমাণ ভগবদ্বাক্যে
অগৌত্ব প্রকাশ হইতে পারে ।

ণা এতেহলয়ঃ ইতি ।

* প্রায়োহমী ইতি চ পাঠান্তরং ।

(হে) আদিপুরুষ! এতে (শ্রীমদঙ্গুল্য দর্শয়তি
 পুরতঃ বর্তমানাঃ) অনিনঃ (ভ্রমরাঃ) তব অখিললোকতীর্থঃ
 (অবিশেষণ অখিললোকানাং তীর্থং সংসারমলপাবনং,
 বুদ্ধক্ৰিমাহাঙ্গাদ্যোতকগুরুরূপং বা) যশঃ গায়ন্তঃ (সন্তঃ)
 অহুপথঃ (পথি পথি) ভজন্তে (ত্বাং অনুবর্তন্তে)। অনব! (ন
 বিদ্যাতে ভক্তানাং অঘঃ যস্মিন্ সঃ হে অপরাধাগ্রাহিন!
 পরমকারণিক ইতি যাবৎ) অমী (অলয়ঃ) প্রায়ঃ
 ভবদীয়মুখ্যাঃ (ভবন্তস্তেব মুখ্যাঃ শ্রেষ্ঠাঃ এব) মুনিগণাঃ
 বনে শ্রীবৃন্দাননে গূঢ়মপি (অন্তরূপোপাসকৈরজ্ঞাতমপি
 জ্ঞেয়ং কচিং ক্রীড়াবিশেষায় নিলীয় স্থিতমপি) আশ্রদেবঃ
 (আশ্রনাং দৈবং নিজেষ্ঠদেবঃ ইত্যর্থঃ ত্বাং) ন জহতি
 (ন ত্যজতি, অয়ি মনুষ্যবেশেন নিগূঢ়ে সতি মুনয়োহপি
 অনিবেশেন নিগূঢ়াঃ ত্বাং ভজন্তি ইতি ভাবঃ) ॥ ৬ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

তরুজন্ম যেন তমসা কৃতং তন্ত তমসঃ পাণস্ত্র অগহতৈতা
 নাশায়। অথবা যেন ত্বয়ৈব সর্কোপকারকং তরুজন্ম কৃতং
 ত্বাং নমস্তি এবং শ্লাঘ্যোহপি জন্মানি যদজ্ঞানরূপং তমো-
 হন্তি তন্ত্র অগহতৈতা ॥ ৫ ॥

হে অনব! বনে গূঢ়মপি ত্বাং ন ত্যজন্তি অয়ি মনুষ্যবেশেণ
 নিগূঢ়ে সতি মুনয়োহপি নিগূঢ়াঃ ভজন্তীত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী।

অহো ইতি প্রহর্ষে সাদরসম্বোধনে বা আশ্চর্য্যে বা
 অমী ইমে স্বাবরষোনয়োহপি, দেববর হে পূজ্যশ্রেষ্ঠ! সর্কদেবো-
 ক্তমতি বা অতএব স্মনসঃ পুষ্পং ফলঞ্চ তদেবাহং অর্হতে-
 ধনেনেতি পূজোপকরণং শিখাভিরগ্রভাগৈঃ কৃৎস্না উপ সমীপে

উপটোকনদেহন বা আদায়, স্মন ইতি শ্লেষণ ভাবরূপতা তন্ত
 ধ্বনিতা, তমসোহজ্ঞানতাপহতৌ অমরৈঃ সর্বপ্রধানৈরর্চিতমি-
 ত্যয়ঃ। বহা অহো ভ্রাতঃ! দেববরৈঃ শ্রীব্রহ্মাদিভিঃ, অমরৈশ্চ
 মৃত্যুরহিতৈরপার্চিতং তত্র মুক্তানামজ্ঞানং মোক্ষস্বীকারং, বহা
 আশ্রনঃ শিখাভিঃ লোকে হি ভক্ত্যোপটোকনদব্যং নিজশিরসি
 কুঠৈবানীয়েত সামান্তেন তরুজন্ম সর্কস্বাবরজাতিঃ মর্হত্য সর্কস্বা
 বরার্থমেব প্রার্থনাং, তত্র কারণং বভনঃ ছন্দ্রারকং ততাপহতৌ
 ইতি সামান্যদৃষ্টোক্তং স্বাবরদেহন পশুপক্ষাদিবং স্বংসঙ্গে গমনা-
 শক্তিরিতি ভাবঃ, বহা আশ্রনস্তমঃশোকস্তদপহতৌ ন তু তং;
 কুতস্তত্রাহ যদ্ব্যগ্রাং ত্বয়া তরুজন্ম কৃতং অস্ত্যং সমানং। অত এতে
 সদা স্বংসঙ্গিনো ভবন্তি বরো জ্ঞেয়ঃ ॥ ৫ ॥

এত ইতি শ্রীমদঙ্গুল্য দর্শয়তি। অখিলানাং অধিকারানপে-
 ক্ষয়া সর্কোপকারকং লোকানাং জীবানাং তীর্থং সংসারতারকং
 ভগবদ্ভক্তিমাহাঙ্গাদ্যোতকগুরুরূপং বা। অহুপথঃ পথি পথি
 ভজন্তে অনুবর্তন্তে ত্বাং, বহা অহুপথঃ গায়ন্তো যশ এব ভজন্তে
 সেবন্তে তচ্চ যুক্তমেবেত্যা হে আদিপুরুষেতি সদা স্বতঃ তব
 সেব্যতাং তেবাঞ্চ সেবকত্বাদিতি ভাবঃ। বহা গায়ন্তঃ সন্তঃ আদি-
 পুরুষস্ত্র শ্রীব্রহ্মণঃ ভজন্তে স্বভাবং লভন্তে ইত্যর্থঃ সদা যশো-
 গানাং ভবদীয়শ্চ তে অতো মুখ্যাশ্চ মুনিগণা ইতি মৌনাদি-
 লক্ষণমাত্মারামহমপাশ্র ভগবদ্ভজনে প্রবৃত্তেবু মুখ্যা ইত্যর্থঃ এবং
 শ্লাঘামিবেণ বরোহয়মেব প্রায় ইতি কেষাঞ্চিৎ স্বতঃ প্রথমত
 এব ভক্তত্বং বহা প্রায়ো গূঢ়মিত্যয়ঃ কদাচিদৈবধ্যপ্রকটনাং
 প্রায়ঃশব্দঃ ন বিজ্ঞতে অঘমপরাধো ভক্তাত্মা যস্মিন্ তেবাং
 সর্কোপরাধসর্বণাং তংসম্বোধনং বহা অনবঞ্চ তদাশ্রদৈবকেতি
 অয়মত্যাগে হেতুঃ। প্রায় ইতি বিতর্কে বা, ততশ্চৈদমুক্তং ভবতি
 যথা পরমবৈষ্ণবা মুনয়ো বেদবনে নিগূঢ়মপি ত্রকৌধলীলহ-
 স্তুলভয়াদিনাপি হেতুনা ন ত্বাং ত্যজন্তি কিন্তু কর্মজ্ঞানাদি-
 মার্গেবু বর্তমানা অপি তত্র তত্র সারভূতং স্বদ্বশ এব পরমশ্রেয়ো
 বুদ্ধা অহুপথঃ গায়ন্তঃ সর্কপরিত্যাগেন ত্বাং প্রোয়া সেবন্তে তথৈবৈতে
 হলিনোহপি অতো নুনং ত এব ইতি, বহা নহু শ্রীব্রহ্মণো-
 হপ্যত্র কিঞ্চিদ্ভক্তিপ্রার্থনয়া তস্মাদপ্যত্রত্যানাং মাহাঙ্গো-
 নামী মুনিগণা ইতি ন সঙ্গচ্ছত অত আহ ভবদীয়েবু মুখ্যা
 ইতি শ্রীনারদাদয় ইত্যর্থঃ অতো মুনয়োহপি অহুগা যেবাং তে
 মুনীশ্বরা ইত্যর্থঃ, অস্ত্যং সমং ॥ ৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্ ।

অমী তরবঃ সুননঃফলাইণং সুননঃফলানুরূপং পূজাসাধনং
তমোহপহতৈঃ “পাপ্যাপেত” ইতি শ্রুতে: ॥ ৫—৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাবচাৰ্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচঙ্কিকা ।

তদেবাহ—অহো ইত্যাদিভিঃ চতুর্ভিঃ । স্বয়মাদিপুরুষোহপি
লোকনর্যাদাস্থাপনার্থমবতীর্ণদ্বাং স্বশেষভূতমপি শেষমগ্রতো-
হতীর্ণহমাজ্ঞেণ স্বতোহধিকমিব সম্ভাবয়ন্নাহ—অহো ইতি । হে
দেববর ! যদ্বা, দেববরৈঃ অনরৈরর্চিতং তব পাদাশুভং পুষ্প-
ফলাদিরূপং পূজাসাধনমুপাদায় শিখাভিন্মস্তু তরবঃ, কিমর্থ-
মাস্ত্রানন্তমসঃ পাপস্ত অপহতৈঃ নাশায়, যেন তমসা তরুণম
কৃতং সম্পাদিতং তস্ত তমোহপহতৈঃ ইত্যমরঃ ॥ ৫ ॥

হে আদিপুরুষ ! এতে ভৃঙ্কান্তবাহুপদমখিললোকপাবনং
বশো গায়ন্তঃ ভজন্তে তিরস্চাং কথনেবদ্বিধং জ্ঞানং তত্রাহ—
অমী অলয়ঃ প্রায়েণ ভবন্তক্লেবু মুখ্যা মুনিগণা এব অত এবান-
বানামাস্ত্রনাং দৈবতং গৃঢ়ং গোপবেষণেতি শেষঃ । ত্বাং ন
জহতি ন ত্যজন্তি ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ইমেনেবার্থঃ বিশদয়তি—অহো ইতি । দেববর ! যদ্বা,
দেববরাঃ ব্রহ্মাদয়ঃ অমরা দেবাঃ এতৈরর্চিতং সুননঃফলাইণৈঃ
পুষ্পফলোপায়নৈঃ আস্ত্রনঃ স্বস্ত তমোহপহতৈঃ অজ্ঞাননিমিত্তপাপ-
নিরাসায় তরুবু জন্ম যেন তমোনিমিত্তপাপেন ॥ ৫ ॥

যতো বধা দেবাদয়ো মনুষ্যালিঙ্গমবাপ্য ভগবন্তং সেবন্তে
তথা এতে ভ্রমরা অপি তেষ্টেতবু তস্মাদ্ভ্রমরপদ্রসেবানবরতং
ন হাতব্যা মুমুক্শুভিরিতি ভাবেনাহ—এত ইতি । অলিনো
ভ্রমরাঃ “ভ্রমরাণাং পক্ষমূলমলমাহুর্মনীবিণঃ” ইতি অখিললোক-
তীর্থঃ সমস্তজনস্ত্র স্নানলক্ষণং কীর্তনযোগ্যং শুদ্ধিজননস্থানীয়ঃ
“শম্বেষভূমি পাবনে” ইতি চ অখিলঃ জনঃ লোকঃ প্রকাশঃ

জ্ঞানং যেষাং তে তথা তেষাং সেবাযোগ্যশাস্ত্রস্থানীয়ঃ “লুক্
প্রকাশে” ইতি ধাতুঃ অল্পপথঃ “পথ গতো” ইতি ধাতুঃ বজ্র
গচ্ছসি ত্বং তত্রাহুগমনলক্ষণসেবাঃ কুর্বন্তীত্যর্থঃ । অল্পপদং
বা মুনিগণাঃ সর্কজ্ঞানাং দেবাদীনাং গণাঃ “বেত্তা বেদ্যস্ত সর্কস্ত
মুনিঃ সত্তিকদাহতঃ” ইত্যুৎপলমালা স্বদীয়েষু বৈষ্ণবেষু মুখ্যা গৃঢ়ং
মনুষ্যালিঙ্গধরং, ন জহতি ত্যজন্তি “ওহাক্ ত্যাগে” ইতি ধাতুঃ
“জহতী”তি পার্শে বা “ব্যত্যায়ো বহলং” (৩।১৮।৫) ইতি স্বত্রানি-
র্গয়ঃ অমরাণামাস্ত্রদৈবং কুলদৈবং “অনবাস্ত্রদৈব”মিতি পার্শে
অনবানাং নির্জঃখানাং মুক্তানাম্ আস্ত্রদৈবম্ “মুক্তানাং
পরমাগতিঃ “হুঃখৈনোব্যসনেষম্” ইত্যমরঃ অনবোতি পৃথক্
পদং বা ॥ ৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোবামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

অহো ইতি ॥ ৫ ॥

ভবদীয়া ভবতো নানারূপস্তোপাসকা যেষাং তেষাপি পূর্ণত
মদগ্ররূপস্ত ভবত উপাসকত্বাং মুখ্যা যেষাং মুনয়ন্তেষাং গণা
বনে শ্রীবৃন্দাবনে গৃঢ়মন্ত্ররূপোপাসকৈরবজ্ঞাতমিতি ন জহতি ।
হে অনব ! অপরাধাপ্রাহিন্ ॥ ৬—৭ ॥

শ্রীমদ্রত্নভাচার্য্যকৃতম্বোধিনী ।

প্রথমং বনস্পতীনাং বৈষ্ণবত্বাং স্বরূপমাহ—অহো ইতি ।
অহো ইত্যশ্চর্য্যো । তেষামবাস্ত্ররভেদদর্শনঃ স্তূরা আশ্চর্য্যমাহ,
হে দেববর ! অমী বৃক্ষাঃ অনরার্চিতং তে পদাশুভং শিখাভি-
নর্মস্তুতি সম্বন্ধঃ । প্রদর্শনেন তেষাং চেতনত্বং স্মৃতিতম্, আধিদৈ-
বিকত্বঞ্চ, যদ্যপ্যেতেহপি দেবাঃ তথাপি ভবান্ দেববরঃ তর-
তমভাবেহপি দেবানাং দেবতজনং ন যুক্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ, অমরা-
র্চিতমিতি । অমরা যেষাং মুখ্যা দেবাস্তুরপার্কিতং স হি সর্করূপো
দেবকার্য্যসাধকোহতো ভূভারহরণার্থং প্রার্থিতঃ অতো বধা
তেষাং খেদং দূরীকরোষ্যেবং বনস্পতীনামপি তমো দূরীকর্তব্যম্
দূরীকরণার্থং প্রবৃন্তে: অতো নমস্তি তদাহ, তমোহপহত্যা ইতি ।

যেন তমসা তরুজন্ম কৃতং সজাতীয়েনৈব সজাতীয়নিরাকরণং ভব-
তীতি আদিদৈবিকতমো নিয়ামকমেব নমস্তস্তি অত এব ভগবতা
শ্রমসম্ভারো নোক্তঃ মূলভূতং চ তমো ন কর্মণা জ্ঞানেন চ
গচ্ছতি কিন্তু দেবতয়েব তরুজন্মদোষনিবৃত্তার্থঞ্চ ত্বাং জ্ঞাপয়িতুং
তরুরূপেণৈব নমস্কারং কুর্ক্সন্তি দয়্যাসিদ্ধার্থঃ শুণাধিকারোহৈশ্চ
দত্ত ইতি মর্যাদার্থং তদ্বিরাকরণায় নিবেদনং শিষ্টঃ স্বয়মেব
করিষ্যতি তদর্থং লীলা ক্রিয়ত এব। যদ্বা, কেনচিদ্ভগবৎ-
স্থিতিমজ্ঞাত্বা তৎপ্রশ্নে কৃতে স্তুত্বং প্রত্যাহ, তস্ত কদম্বস্ত
প্রিয়ালস্ত পনসস্ত বা তলে ক্রীড়তীতি তদা তদজ্ঞাননিবৃত্তিঃ
স্বাস্তবত্যেব তচ্চ তরুশ্চ এব সম্ভবতি, নাশ্রুণেতি তাদৃক্ তরুজন্ম
যং কৃতং যেন ভবতা কৃতং তমোহপহত্যা উক্লবীত্যা সর্কেষাং
তমোজ্ঞানং তদপহত্যাৰ্থমিত্যর্থঃ । আশ্রপদস্ত শিখাভিরিত্যনেন
তরুজন্মেত্যনেন বা সম্বন্ধঃ হরৌ স্বতলে ক্রীড়তাশ্রদেদীয়তরুবর
মৌঢ্যং কিন্তু তৎসর্কপরিজ্ঞানমানন্দশ্চ ভবতীত্যাশ্রনস্তমো-
হপহত্যা ইত্যাক্ৰৈব সম্বন্ধঃ । অতস্তমুপকারং স্বত্বা নমস্তীতি
বার্থঃ যদ্বা, যং বস্মাক্কেতোরাশ্রনঃ আশ্রীয় স্বীয়ত্বেন পরিগৃহীত-
মিতি যাবৎ তাদৃক্ তরুজন্ম কৃতমর্থ্যং ত্বয়েবাতো নমস্তীতি সম্বন্ধঃ ।
বৃন্দাবনভূমাবুৎপত্তিগাত্রৈণৈব হরিরাস্বীয়ত্বং মনুত ইতি তথা
যত্রোপভ্যাদিরূপধর্ম্যাণামেতাদৃশত্বং তত্র ধর্ম্যাণাং কিং বাচ্যমিতি
ভাবঃ । বক্ষ্যতি চাগ্রে “ন নঃ পুরো জনপদাঃ” ইত্যারভ্য
“নিত্যং বনৌকসম” ইতি “তস্মান্মচ্ছরণং গোষ্ঠম্” ইত্যাদি চ
ভমঃপদং শুণত্রয়োপলক্ষ্যং বিশেষাকথনাং সম্বন্ধমাশ্রয়ে সর্কেষাং
তথ্যত্বায়ৈতি জ্ঞেয়ম্ “মর্গ্নকতং তু নিশ্চর্ণম্” ইতি বাক্যাৎ ॥ ৫ ॥

এবং বৃক্ষাণাং বিজ্ঞাপনমুক্তং । ভ্রমরাণাং বিজ্ঞাপনমাহ—এতে-
হলিন ইতি । লোকপ্রতীত্যা যদাপ্যেতে বক্ষ্যারমিব কুর্ক্সন্তি তথাপি
বস্ত্তস্তে বশ এব গায়ন্তি এতেহপি তামসাঃ পরং বৃক্ষাপেক্ষয়া
কিঞ্চিৎ সমীচীনঃ তে তু ফলপুষ্পাঢ্যা ইতি স্তমনাংসি ফলানি
চাহর্গরূপাণি পূজারূপাণ্যাগ্রে স্থাপয়িত্বা কায়িকং নমনং কৃতবস্ত্তঃ
এতে তু রাজসা ইতি ফলাদ্যভাবাচ্চ বাচনিকীমেব সেবাং কুর্ক্সন্তি
তে সঙ্গ মুখামোদার্থান্নাস্তীতি ন মন্তব্যং যতো বশ এব গায়ন্তো-
হুপথং ভজন্তি, প্রার্থনা ত্বৈতবাং নাপেক্ষ্যতে যতোহখিললোকতীর্থং
যশো গায়ন্তি সর্কেষামেব যং শোধকং তদাশ্রনং শোধয়তোবেত্যা-
বিবাদম্ প্রভৃণাং গায়কা অপি সেবকা ভবন্তি কদা বা রূপাং করি-
ষ্যতীত্যুপপথং ভজন্তে । নষেতে ভ্রমরা হীনাঃ কথং যশো জ্ঞাত্তি ?
ইত্যশঙ্ক্যাহ—প্রায় ইতি । অমী সর্কে মুনিগণা এব ভবদীয়েষু
তবৎসেবকেষু মুখ্যাঃ নহু, ব্রহ্মবিদো ভক্তাঃ কথং নীচ-

বোনিং প্রাপ্তবস্ত্তঃ ? ইত্যশঙ্ক্যাহ—গুঢ়ং বনেহপি ন জহত্যানবা-
শ্রদৈবমিতি । ভবান্ গুঢ়ঃ এতেহপি গুঢ়াঃ যথা ভবান্ মহুয্যভাবং
প্রাপ্তঃ এবমেতেহপি ভ্রমরভাবং ভবদীয়মুখ্যাদনুপথং ভজনং মুনিগণ-
দাদ্গানম্ । নহু, কিমিতি গুঢ়ং ভজন্তে প্রকটমেব, দেবাস্তুরং মহা-
দেবাদিরূপং কথং ন ভজন্তি ? তত্রাহ—অনবাস্রদৈবমিতি ।
অনবশ্যাসাবাস্রদৈবঞ্চ নির্দোষো হি ত্যক্তুং ন শক্যঃ তত্রাপ্যাস্রনঃ
তত্রাপি দৈবং তামসা এব হি সেবাঃ তত্র মহাদেবাদয়ঃ স্বস্বন্ধি-
নোহপি দেবতা অপি ভূতগণাবৃত্তা ইতি ন সেবিতুং শক্যঃ ব্রহ্মা-
দয়স্ত স্বস্বন্ধিন এব ন ভবন্তি অস্ত্রে তামসাঃ দেবতাঃ এব ন অত
এবানশ্রগত্যা গুঢ়মপি ভজন্তে বনে গুঢ়া যথা ভবন্তি তথা অতথ্যা
ভগবান্ রোষং বা কুর্ষ্যাৎ অত এতেষুগ্ৰহঃ কর্তব্য ইতি ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

স্বীয়পুপফলাদিভিঃ স্বপ্রভোঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত চরণাবর্জয়াম ইতি
মনোহল্লাপং যুগ্মকমহং জানামীতি স্ববিজ্ঞং পরমভক্তান্
শ্রীবৃন্দাবনীরবৃক্ষান্ কটাক্ষেণ জ্ঞাপয়ন্তগ্রজমাহ—অহো ইতি ।
শিখাভিঃ স্বশিরোভিরূপায়নং তত্ত্বপাদায় পদাশুজং নমস্তীতি
ভক্ত্যা শিরোভিরেব চরণয়োস্তদপর্ষস্তীতিার্থঃ । কিমর্থম্ আশ্রন-
স্তনসোহপরাধস্তাপহত্যা বেনাপরাধেন কৃতমুৎপাদিতং তরুজন্ম
হস্তাস্মাভিরপরাধ এব কশ্চিৎ কৃতঃ যং কৃষ্ণসন্নিধিগমনাসমর্থ-
মস্মাকং তরুজন্ম বিধাতা কৃতমিতি তেবামহুরাগোখং বচনমেবা-
ববোচদ্ভগবান্ ; বস্ত্ততস্ত ব্রহ্মাদিভিরপি প্রার্থ্যমানদাদবৃন্দাবনীর-
তরুজন্ম নাপরাধফলমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৫ ॥

তত্রত্যান্ জঙ্গমান্ স্তোতি দ্বাত্যাম্—এতেহলিনো ভ্রমরাঃ অহু-
পথং স্বদঙ্গসৌরভাস্মারিধাং বনে কচিদ্রহস্তলীলার্থং গুঢ়ঃ সহ-
চরাদাগম্যমপি ত্বাং ন জহতি ন ত্যজন্তি । হে অনঘেতি তত্র গমনেহ
পোষাং স্বয়ং স্বং ন গৃহ্ণাসি তস্মাদেতে ভবদীয়মুখ্যা এব মুনি-
গণা রহস্তলীলামননলীলা ভ্রমরীভবন্তি, তেন ভো ভ্রমরাঃ । নদতিরহস্ত-
কুঞ্জমপি প্রবিশ্যাস্তংসৌরভাস্মাদয়ত না সঙ্কুচেতি তান প্রীতি
প্রসাদো ধ্বনিতঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদ্ভগদেববিজ্ঞাতভষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

স্বপ্রভৌর্নন্দনোঃ পাদৌ স্বপুপাদিভিরারাম্যন ইতি ভবতাং
ভাবং বেদীত তন্ন স্বভক্তান্ অবোধয়নগ্রজমাহ—অহো ইতি ।
হে দেববর ! অমী তরবঃ স্তমনঃফলার্হণং আশ্রয়ঃ শিখাভিঃ শিরোভি-
রুপাদায় তজ্জপনুপায়নং গৃহীত্বা অনরৈর্কিরিঞ্চাদিভিরর্চিতং তে
পাদাশুভং নমস্তি । কিমর্থং ? অশ্রয়নমস্কারং শ্রুত্যাং তমসোহজ্ঞানস্ত
অপহৃত্যে বিনাশায় যদবৈঃ পুপাদিভিঃপাদার্হণায় তরুজন্ম কৃতং
স্বীকৃতং, যদ্বা তমসঃ পশুপক্ষ্যাদিবং স্বংসঙ্গমাশক্তিজন্যদুঃখস্তাপহৃত্যে
নমস্তি, যদ্বেন তে পদাশুভেন তরুজন্ম কৃতং, ন চৈষামজ্ঞানং শক্যং
বক্তুং তাদৃগ্ভাববস্বাদ ব্রহ্মাদিপ্রার্থিতত্বাচ্চ তজ্জন্মনঃ ॥ ৫ ॥

অথ বৃন্দাবনস্থান্ জঙ্গমান্ স্তোতি—এত ইতি দ্বাভ্যাং ।
হে আদিপুরুষ ! এতে অলিনঃ তব যশো গায়ন্তোহনুপথং তদঙ্গ-
সৌরভাহুসারেণ স্বাং ভজন্তে কচিৎপ্রহস্তলীলায়ৈ গুঢ়ং সখিভিরগমা-
নপি হামাস্মদেবং ন জহতি তস্মাদমী ভবদৌয়েষু মুখ্যা মুনিগণাস্তদ-
রহস্তমননশীলাঃ শুকাদয় এব ভবেয়ুঃ, হে অনব ! তত্র গমনেহ
প্যোবানবঃ ন গৃহাসীতি তত্রাহুমতিশ্চ ব্যজ্যতে ॥ ৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অহো ইত্যতিকৌতুকে অব্যয়ম্ । হে দেববর ! যৎ যেন স্বয়ং
স্বচরণসংস্পর্শবোগ্যম্ ব্রহ্মাদিভিরপি বাঞ্ছিতং তরুজন্ম কৃতম্
তস্ত তে পদাশুভং স্তমনঃফলার্হণমুপাদায় নমস্তি । নহু, ব্রহ্মা-
দিভিঃ প্রার্থিতং বৃন্দাবনে তরুজন্ম প্রাপ্য পুনঃ কিং বাঞ্ছন্ত্যত
আহ—তমোহপহৃত্যে ইতি । তমঃ পুনর্ভবলক্ষণং সংসারো নিরস্তর-
তবংপাদপদ্মসঙ্গিকর্ষপ্রতিবন্ধকস্তন্বিত্বয়ে ইত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

হে আদিপুরুষ ! প্রায়ঃ অমী ভবদৌয়েষু ভাগবতেষু মুখ্যাঃ
এব অলিনঃ ভক্তাশ্রয়ানা স্থিতাঃ যত এতে বনে গুঢ়নপি আস্মদেবং
স্বাং ন জহতি ন ত্যজন্তি অপি তু হে অনব ! অধিললোকতীর্থং
তব যশোহনুপদং গায়ন্তো ভজন্তে স্বাং ভজন্তীত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

দেববর ! কি আশ্চর্য্য ! এই বৃক্ষগুলি স্থাবরযোনি প্রাপ্ত
হইয়াও যে অপরাধে ইহাদিগের তরুজন্ম হইয়াছে (১)
সেই অপরাধের পরিহার করিবার নিমিত্ত স্ব স্ব শিখার অগ্র-
ভাগ (২) দ্বারা পুষ্প ফলরূপ পূজোপকরণাদি উপাদেয়
রূপে গ্রহণ করিয়া ব্রহ্মাদি-দেবগণের অর্চিত ভবদীয় পদার-
বিন্দে প্রণাম করিতেছে [৩] ॥ ৫ ॥

(১) “হায় হায় ! আমরা নিশ্চয়ই কোনও অপরাধ
করিয়াছি ; যেহেতু বিধাতা আমাদেরকে কৃষ্ণ-সন্নিধানে
গমনের অসমর্থ এই তরুজন্ম প্রদান করিয়াছেন” অহুরাগোখ
ইহাদিগের এই সকল বচনই শ্রীভগবান্ অহুমান করিয়া
বলিয়াছেন । বাস্তবিক পক্ষে বৃন্দাবনে তরুজন্ম, ব্রহ্মাদি দেবগণের
প্রার্থিত হেতু ঐ বৃন্দাবনীয় তরুজন্ম অপরাধের ফল
নহে ॥ চক্রবর্তী

(২) শ্লোকে—শিখার অগ্রভাগ অর্থাৎ মস্তক দ্বারা ।

[৩] যদি বলেন ভ্রাতঃ ! স্থাবর জাতির ঈদৃশ জ্ঞান কি
প্রকারে হইতে পারে ? তদন্তরে বলিতেছি,—মহাদিগের ঈদৃশ
ভাব বিদ্যমান রহিয়াছে তাহাদিগের অজ্ঞান কখনও থাকিতে
পারে না ; পরন্তু শ্রবণকারী ও দর্শনকারীদিগের অজ্ঞান নাশের
নিমিত্ত তাহারা শ্রীবৃন্দাবনীয় তরুজন্ম অঙ্গীকার করিয়াছে
অথবা পশু পক্ষ্যাদির স্বাং স্বংসঙ্গে গমনের অক্ষমতা জন্য দুঃখ-
নাশের নিমিত্ত ভবদীয় পাদপদ্মে প্রণাম করিতেছে ।

এই শ্লোক হইতে ৮ শ্লোক পর্যন্ত শ্রীকৃষ্ণ, শ্রীবলদেবকে
উদ্দেশ্য করিয়া আপন উৎকর্ষই বলিতেছেন ; বস্তুতঃ ইহা
শ্রীবলরানের উৎকর্ষ নহে ।

যদি বলা যায়, তাহা হইলে এতাদৃশ অসঙ্গত বাক্য তিনি
কেন বলিতেছেন ? ইহার সিদ্ধান্ত শ্রীরূপগোস্বামী করিয়াছেন
এই যে,—

“শ্রীবৃন্দাবন-তদবাসি-মাধুর্য্যোল্লোলচেতসা ।

তংস্তবে হরিণারক্কে নিজোৎকর্ষাবসায়িনং ।

তমালোচ্য ততো রামমপদিশ্য ব্যাধায়ি সঃ ॥

অর্থাৎ শ্রীবৃন্দাবন ও শ্রীবৃন্দাবনস্থ বৃক্ষলতা পশুপক্ষি প্রভৃতির
মাধুর্য্যাদর্শন : পূর্বক শ্রীকৃষ্ণ অতিশয় সতৃষ্ণচিত্ত হইয়া তাহাদিগকে

নৃত্যন্ত্যমী শিখিন ঈড্য ! মুদা হরিণ্যঃ
কুর্কন্তি গোপ্য ইব তে প্রিয়মীক্ষণেন ।
সূতৈশ্চ কোকিলগণা গৃহমাগতায়
ধন্তা বনোকস ইয়ান্ হি সতাং নিসর্গঃ ॥ ৭ ॥

(১) ধন্তেয়মদ্য ধরণী তৃণবীকৃৎ-
পাদস্পৃশো দ্রুমলতাঃ করজাতিমুক্তাঃ ।
নদ্যোহদ্রয়ঃ খগমৃগাঃ সদয়াবলোটৈক-
গোপ্যোহন্তরেণ ভূজয়োরপি যৎস্পৃহা শ্রীঃ ॥ ৮ ॥

বৃক্ষ সকলের বিজ্ঞাপন বর্ণন পূর্বক ভ্রমরনিকরের বিজ্ঞাপন
করিয়া অঙ্গুলি দ্বারা দেখাইয়া বলিতেছেন—

হে আদি পুরুষ ! [১] এই ভ্রমর সকল—অখিল লোক
নির্বিশেষে সংসার মল-নাশক কিম্বা আপনার ভক্তি-মাহাত্ম্য
প্রকাশক গুরুরূপ যশঃ গান করিতে করিতে পথে পথে
ভজন বা অহুগমন করিতেছে । হে অনন্য ! [২] অধিকাংশ
ভবদীর্ঘ ভক্তশ্রেষ্ঠ মুনিগণই এই ভ্রমরনিকর মধ্যে রহিয়াছে ; কারণ
আপনি এই বৃন্দাবনে অতরূপ উপাসকের অজ্ঞাত হইয়া
জাঁড়াবিশেষের নিমিত্ত গুপ্তভাবে অবস্থিত হইলেও ইহারা
নিজ ইষ্টদেব আপনাকে পরিত্যাগ করিতে পারিতেছে না ।
তাৎপর্য্য এই—আপনি মনুষ্যবেশে নিগূঢ় ভাবে অবস্থান
করিলে ভবভক্ত মুনিগণও ভ্রমর-বেশে গুপ্তভাবে আপনাকে
ভজনা করিতেছে ॥ ৬ ॥

প্রশংসা করিতে প্রবৃত্ত হইলে, সেই সমস্ত প্রশংসা বাক্য
নিজেরই উৎকর্ষে পর্য্যবসায়িত হয় দেখিয়া শ্রীবলদেবকে নিমিত্ত
করিয়া ঐরূপ প্রশংসা করিয়াছিলেন ।

অতোহত্র নৈব তাৎপর্য্যং রানোৎকর্ষানুবর্ণনে ।

সখ্যভাবে তদা রামে নন্দগৈবেদনীরিতং ॥

অতএব শ্রীবলদেবের উৎকর্ষ বর্ণনই ঐ বাক্যের তাৎপর্য্য
নহে । শ্রীবলদেবের সহিত সখ্যভাব হেতু শ্রীকৃষ্ণ তৎকালে
পরিহাস করিয়া শ্রীবলদেবকে বলিতেছেন ॥

[১] সর্বদা স্বভাবতঃ সকলেই আপনার সেবক এই
জড়িপ্রায়ে “আদিপুরুষ” সম্বোধন করিয়াছেন ।

[২] হে অনন্য ! হে অপরাধ অগ্রাহিন্ পরমকারুণিক !
অর্থাৎ আপনি স্বীয় ভক্তের অপরাধ গ্রহণ করেন না ।

অন্যঃ ।

(মৃগপক্ষিগণঃ বিজ্ঞাপনমাহ—নৃত্যন্তি ইতি)

ঈড্য ! (হে স্ততিযোগ্য !) অমী শিখিনঃ (ময়ূরাঃ)
মুদা (হর্ষণ) নৃত্যন্তি । হরিণ্যঃ গোপ্য ইব ঈক্ষণেন,
কোকিলগণাঃ (চ) সূতৈঃ (মধুরোটৈঃ) গৃহং আগতায় তে
(তুভ্যং) প্রিয়ঃ (প্রীতিভাবঃ) কুর্কন্তি (অর্থাৎ গৃহাগতঃ
যাঃ সম্মানয়িতুং শিখিনঃ নৃত্যেন, হরিণ্যঃ ঈক্ষণেন, কোকি-
লাশ্চ মধুরভাষিতৈঃ প্রিয়ঃ জনসম্মতিত্যাগঃ) (অতঃ এতে)
বনোকসঃ (বনবাসিনঃ) ধন্তাঃ (কৃতার্থাঃ) হি (যতঃ)
ইয়ান্ সতাং নিসর্গঃ (স্বভাবঃ, নৃত্যসহর্ষাবলোকনপ্রিয়বচনৈঃ
গৃহাগতস্ত সাধোঃ সম্মাননং ইতি সতাং স্বভাবিকো ধর্ম
ইত্যর্থঃ) ॥ ৭ ॥

(এবং তত্তৎকর্তৃকসেবয়া তান্ স্তব্ধা শ্রীরামকর্তৃকপ্রসাদে-
নাপি তানেব অঙ্গুষ্ঠৈরন্তৈশ্চ ধরণাদিসহিতান্ স্তোতি—
ধন্তেতি)

ইয়ং ধরণী (আদিতঃ বর্তমানা বিচিহ্নাবতারস্পর্শসৌভাগ্য-
বতী বিশেষতঃ শ্রীবরাহশেষপ্রসাদাতিশয়লক্ষমাহাত্ম্যপি)
অন্ত (স্বদবতারে এব) ধন্তা (পরমপ্রশংসনীয়্য অভূৎ)
(আজ্ঞাঃ তাবৎ অস্তাঃ ধন্তাঃ তৎসম্ভবানাং মধ্যে লঘিষ্ঠাঃ
ইমাঃ শ্রীবৃন্দাবনবর্তিতঃ) তৃণবীকৃৎ (তৃণানিচ বীকৃৎচ তাঃ
তৃণলতাঃ দুর্বাদ্যাঃ অপি) যৎপাদস্পৃশঃ (যৎপাদাভ্যাং

(১) অয়ং শ্লোকো বিজয়ধ্বজেনৈকোনবিংশতি সঙ্খ্যায়ামগ্রে পঠিতঃ ।
তন্মতেহত্র যুগে “শ্রীশুক উবাচ” ততঃ “ধন্তেয়”মিত্যাদি ।

স্পৃশ্ স্পর্শঃ যাসাং তথাভূতাঃ সত্যঃ ধৃত্যঃ ইতি বচন-
ব্যত্যয়নাবয়ঃ) ক্রমলতাঃ (চ) করজাভিমুষ্ঠাঃ (করজৈঃ—
পুষ্পাত্মোটনার্থং নৈথৈঃ অভিমুষ্ঠাঃ—স্পৃষ্টাঃ সত্যঃ ধৃত্যঃ, তথা)
নদ্যঃ অদ্রয়ঃ খগমুগাঃ (চ) সদয়াবলোকৈঃ (তব কৃপাদৃষ্টিভিঃ
ধৃত্যঃ) (কিঞ্চিং স্নগন্ধকীতলাং গোপীপর্যায়ঃ শারিবাং
বল্লীঃ বক্ষসি কোতুকেন প্রিয়মাণাং বিলোকাহ—) গোপ্যাঃ
(শ্রামবল্লোহপি) ভুজয়োরন্তরেণ (অন্তরং বক্ষঃ তেন সহিতাঃ
ধৃত্যঃ বতঃ) শ্রীঃ (শোভাপি) যৎস্পৃহা (যস্মৈ স্পৃহয়তি সা
বা বল্লী শোভামপি শোভয়তীতি অত এব বক্ষসি তয়া
ধ্রুয়ত ইতি ভাবঃ। কিম্বা লক্ষ্ম্যাঃ অপি বস্ত্র আলিঙ্গনস্ত
স্পৃহা ভবতি তৎ আলিঙ্গনং প্রাপ্য গোপাঃ অপি ধৃত্যঃ;
স্নেহে গোপ্যাঃ ব্রজসুন্দর্যাঃ যৎস্পৃহা যস্মৈ ভুজান্তরা লক্ষ্মী-
য়পি স্পৃহয়তি) ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরবানিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ইমান্ হি সতাং নিসর্গ ইতি যদন্তি স্মিত্তদগৃহমাগতায়
নহতে মহাপুরুষায় সমর্পয়ন্তীতি ॥ ৭ ॥

ভূগবীরুধশ্চ তব পাদৌ স্পৃশন্তীতি তথা করজাভিমুষ্ঠাঃ নৈথৈঃ
স্পৃষ্টাঃ সদয়ৈরবলোকনৈঃ শ্রীরপি যস্মৈ স্পৃহয়তি কেবলং তেন
ভুজয়োরন্তরেণ বক্ষসা গোপ্যা ধৃত্য ইতি ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বানিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী।

ঈডা ! হে স্তুতিযোগ্যতি গজ্জয়া বিমুখীভবন্তনগ্রজমভিমুখী-
করোতি। বহা। ঈডায়া প্লাযায়া মৃদা পরমহর্ষেণেতার্থঃ। অস্ত
সর্কৈরপ্যমুখঃ প্রেমমৃত্যুকারিণো ভবন্তি বরো জেয়ঃ। ঈক্ষণেন
প্রসন্ননেত্রদৃষ্টা প্রিয়ং প্রীতিভাবং বা তে ভব জনয়ন্তি। দৃষ্টি-
সৌন্দর্য্যত এব কিম্বা শ্রীগোপিকান্নারণ্যং এবনগ্রহপি।
হৃদৈক্যঃ মধুরস্তোত্রবিশেষমদৃষ্টকৃতমস্বনৈঃ, তৎ কৃতঃ ? গৃহনাগতায়
অভ্যাগতস্ত প্রীতৈ তৎ প্রতি নিজনিজোত্তমদ্রব্যসমর্পণোপপত্তে।

যদা। তে তব গৃহং প্রাত্যাগতায়। ভাবে নিষ্ঠা। স্বপ্নগৃহে
তবাগমনার্থমিত্যর্থঃ। অতঃ এতা গোপ্যা ভবন্তি বরো জেয়ঃ
স্বভাবনিরীক্ষণাৎ ক্রীড়াচ্চ, বহা গোপা ইবেতি সর্কৈরৈব দৃষ্টান্তঃ এবং
তাসাং তত্তদখিলসম্পত্তা সর্কৈরভ্যন্তেভ্যো বৈশিষ্ট্যং ময়ূরাদীনাক
পরং নৃত্যাদিধেব সৌষ্ঠবঃ সূচিতং। ততশ্চ সদা স্বপ্রিয়-
রহস্তগীতবিশেষগায়কা ভবন্তি বরঃ। ধৃত্যঃ পরমভাগ্যবন্তঃ
এষামেতদ্রূপযুক্তমেবেত্যাহ—ইয়ানিতি। হি যতঃ স্বভাবত
এবৈষাং পরমসাদুভাদিতি ভাবঃ। বহা, ধৃত্যঃ পরমপ্রেমধনযুক্তা
ভবন্তি বৃন্দাদীন্ সর্কানৈব প্রত্যয়ং বরঃ হি যস্মাৎ সতাং
প্রেমভক্তানামেবয়ান্ স্বভাবো ভবতীতি ॥ ৭ ॥

এবং প্রথমদৃষ্টানাং হৃত্তমানাং বিশেষতো মাহাত্ম্যমভিব্য
পুনর্হর্ষভরেণ সামান্ততঃ সর্কৈরামপি বর্ণয়তি, যদা কিং বিশেষ-
বর্ণনেন সর্ক এবাত্তত্যা ধৃত্য ইত্যাহ—ধৃত্তেতি। ইয়াদিতো বর্তমান
বিচিত্রাবতারভূষিতা শ্রীবরাহেণোক্ত্য রমিতা শেষরূপেণ তয়া
শিরসি ধার্যমাণাপি। অদ্য শ্রীমথুরায়ামবতীর্ণে স্বয়ি কিম্বা শ্রীনন্দ-
ব্রজে পৌগণ্ডনীয় গোপালে সত্যেব ধৃত্যঃ পরমভাগ্যবতী
সর্কোত্তনা অভূৎ অদ্যেতি সর্কৈরাগ্রেহপ্যমুখ্যতঃ, ধৃত্তেমিত্যপি
বচনাদিব্যত্যয়েন তথা ত্বদিত্তিসমাসান্তঃপ্রবিষ্টমপি স্থানমাক-
র্ষণীয়ং ইয়ানি ভূণামি ইমা বীরুধশ্চ শুশ্রিতো ধৃত্যঃ, ন চ স্বর্গাদি-
বর্ত্তিতো দণ্ডকাদিস্থিতাশ্চ তত্র হেতুঃ স্বপাদস্পৃশঃ এব যত্রপি
ব্যাপ্যেয়ং ধরণ্যা ধৃত্তেহপ্যয়মেব বা হেতুর্দৃষ্টব্যঃ। অসাধারণ-
সুন্দরপদৈর্গোপাদক্ষুপ্রদেশেষু দৈতৈরলঙ্কারবিশেষসম্পত্তেঃ। ক্রমাঃ
লতাশ্চ ফলপুষ্পাদিগ্রহণেন ভূষণাদ্যর্থপত্রাদিচ্ছেদনেন চ নৈথৈঃ
স্পৃষ্টাঃ নদ্যঃ শ্রীমুনাদ্যাঃ অদ্রয়ঃ শ্রীগোবর্দ্ধনাদয়ঃ ধগাঃ
ময়ূরাদয়ঃ মুগাঃ কৃষ্ণসারাদয়শ্চ, দূরস্থিতাঃ সদয়ৈরবলোকৈঃ।
ধৃত্যঃ নদ্যক্রীণাং পাদাঙ্গস্পর্শধৃত্ততাসদভাবোহপি তথোক্তিঃ
প্রায়ো দূরবর্ত্তিতাং তথা ধরণ্যাদিষু সর্কৈবু সদয়াবলোকসম্ভবে-
হপি তথা ক্রমাঙ্গিষপি যথায়ং পাদস্পর্শাদিসম্ভবেহপি তেষু
তেষু তত্তৎপ্রাধাত্যাপেক্ষয়া তথোক্তং। এবমগ্রহপি ইনাঃ
শ্রীনন্দব্রজবর্ত্তিতঃ কিম্বা সদা স্ববর্ত্তিভেনাপরোক্ষাঃ ভুজয়ো-
রন্তরেণ আলিঙ্গনেনেত্যর্থঃ। অত্বেব্যাখ্যাতং, বহা অপি শব্দঃ
সমুচ্চয়ে ভুজয়োরন্তরেণ সদয়াবলোকাদিভিঃ তাস্ম ধৃত্তাকার-
গান্যং পাদস্পর্শনাদীনাং সর্কৈরামপি প্রাধাত্তেন সন্তাবাং ইতি
তাসাং সর্কৈতোহধিকতরধৃত্তোক্তা শ্রীবৈকুণ্ঠে শেষস্ত বক্ষসি
নিত্যমেব বসন্তী লক্ষ্মীস্তদ্বক্ষস্তেব স্পৃহয়তীত্যসদতমেব। তেনা-
নর্থঃ কৃষ্ণস্তাসমোদ্বিং মাধুর্য্যভরমবেক্ষ্য তস্মৈ স্পৃহয়ন্তী শ্রীতপ-

शुक्ल तत्र "यद्वाङ्मया श्रीगङ्गानाचरत्तपः" इति नागपद्माभि-
रुक्त्यते अतः प्रियोऽप्याधिकमाहात्म्यं ब्रह्मसूत्रग्रीणां सुवाक्य-
मेव ॥ ८ ॥

श्रीमद्भूतदर्शनसुरिकृतशुक्लपक्षीयम् ।

निर्गमः स्वभावचरितमवलम्ब्यते ॥ १—१० ॥

श्रीमद्भारवाचार्थकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

हे द्विज ! अमी शिखिनो मयूरा नृत्यन्ति तथा
हरिण्यो गोप्य इवेकमेव ते तूभ्यां प्रियं कुर्यान्ति तथा
वृक्षं प्रत्यागत्य ते कोकिलानां गणाः स्तुतयः प्रियः
कुर्यान्ति एते कोकिलादयो बनौकसोऽपि धृता एव सताः
निर्गमः स्वभाव इत्यन् हि यन्मूढकृत्यादिभिर्ब्रह्माननियानेव हि ॥ १ ॥

इयं धरणी तृणानि वीरुधन्त धृताः—कृतः ? यत्तत्त्व पादो
स्पृशतीति तथा तथा जलमलताऽपि धृताः कृतः करजैः मथैरतिमृष्टाः
तथा अद्यादयोऽपि धृताः—कृतः ? सदस्यैरवलोकनैः दृष्ट्या
वीक्षिता इति शेषः । तथा गोप्योऽपि धृताः, कृतः ?
वृक्षयोरुत्तरेण वक्षसा आलिङ्गिता इति शेषः । कथञ्च तेन
यदस्मिन् स्पृहा वृक्षान्तथाविधा श्रीः तेन ॥ ८ ॥

श्रीमद्विजयधरजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

पूर्वोक्तमतिदिशति—नृत्यन्तीति । शिखिनो मयूराः अत्र
केशशिखाधारिणः तापसाः हरिण्यः मृगजिनः अत्र हिरण्य-
वस्तुपुस्तकसा जलस्त आसां भारोऽस्तीति हरिण्यः परोपदेश-
मयस्तेन हरिभक्तजनतापहरिण्य इत्याद्यन्ते "नहेशाज्ज्ञान-
मधिष्ठेन्मोक्षमिच्छेज्जनादिनां" इति श्रुतेः "हरिणी सा हिरण्यो"
इति भाष्यम् । ते तवेकमेव प्रियं कुर्यान्ति, कोकिलगणाश्च
स्तुतयः कर्णमैः वचनैः प्रियं कुर्यान्तीति, अत्र कः ब्रह्मा उः
पिबः तयोः किल वार्ता कीर्तनं सन्भावना च येषां ते

कोकिलाः इत्यादयः परतः इतरप्राणिरुक्तार्थः प्राणधारिणः
न स्वार्थं परमभागवता इत्यर्थः । श्रुतिज्ञानः गृहमिति गृहमा-
गत्यतिथये गृहिणा अर्थापाद्यादिकः दातव्यमिति "वस्तुमां
वनौकसो मृगादयो वा वानप्रस्थादयो वा धृताः कृतार्थाः स्वः
स्वः निवासमागतं स्वां सत्तामयन्ति, अयं सताः जातिस्वभाव
इत्याह—सताः निर्गमः नितराः स्वभावः इत्यन् एतावान् हि
यन्मूढकृत्यादिमूढचित्तमिति भावः । "वैश्वानरः प्रविशत्यतिथि-
ब्राह्मणो गृहान् तथैतां शान्तिं कुर्यान्ति हर वैश्वानरौदकम्
आशाप्रतीक्षे सज्जतं यन्तां चेष्टापूर्ते पूज्यपशून् सर्वां
एतद्भुङ्क्ते पुरुषश्चान्नमेधसो यश्चान्नं वसति ब्राह्मणो गृहे"
इति "वार्ता सन्भावनाः किल" इति यादवः द्विज !
सर्वकर ! ॥ १ ॥

शुक्लः परीक्षितमाह—धृतेरिति । कश्चाद्वैश्वानराह,
तृणवीरुधन्त इति । तत्र कृष्णं पादो स्पृशतीति तत्पादस्पृशः
करजैर्नैथैः अभिमृष्टा अभितः प्रिताः लूना इत्यर्थः । नद्यादयो
दयासहितैरवलोकिताः गोप्यः श्रीमद्भूतदर्शनसुरिकृतः वक्षः
स्त्रलं स्पृशतीति यत्स्पृहा तस्मिन् वृक्षयोरुत्तरेण मध्याम्
आलिङ्गिता इति यत्तन्मादियं पृथिवी तद्गताः पदार्थाश्च धृता
इत्यर्थः ॥ ८ ॥

श्रीमद्भारवाचार्थकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

गोप्य इवेति नेत्रगुणेन तत्स्मरणं अथ गोपीपर्यायाः
श्यामसारिवां तर्हि कथञ्चिद्वक्षोर्लगां दर्शयन् श्लेषेण गोप्य
इति नेत्रगुणेन तत्स्मरणं रामप्रियाभिः काचिद्रामश्च भावि-
विलासश्चनेयम् ॥ ८ ॥

श्रीमद्भारवाचार्थकृतसुबोधिनी ।

मृगपक्षिणां विज्ञापनमाह—नृत्यन्तीति । हे द्विज ! अमी
शिखिनश्चामागतं ज्ञात्वा नृत्यन्ति द्विजोति सद्योऽधनां अत्र
गायन्ति स्वयं नृत्यन्ति शिखिनां नृत्यमेव प्रशस्तम् आगमने
यो नृत्यति स महान् भक्तः आगमनमेव तत्तात्तीष्टं वतः हरिण्यो-

इति ते ईक्षणेन प्रियं कूर्कंति कण्ठिं प्रीतिरूपपादनीया
ता अपि मुदा भवस्तुः पशुस्ति अशु च चक्रं भवते प्रदर्शयन्त्या
गोपिकादिस्मरकथेन सुखं जनयन्ति गोप्य इवेति गोप्यो
यथा स्वरूपतः सुखजनिकाः एवं तन्मायिका अपि नाट्य-
कावेषु तथानिरूपणां कोकिलगणस्तु हृत्केः स्तोत्ररूपैः
प्रियं कूर्कंति तासां शब्देन महानानन्दो भवति एते वनस्था
गृहस्था इव धत्ताः यतः इयानेव सतां निसर्गः स्वभावः—

“आगते परमस्तोषः प्रियार्थस्तोपनायनम् ।

वाक्यैः स्तुतिश्च परमा मह्यतोतावदेव हि ॥

तृणानि भूमिरुदकं सामात्रे गृहमागते”

अत आह—इयानेव सतां निसर्ग इति ॥ १ ॥

वृन्दावनभूम्यादीन् स्तोति—धत्तेति । इयं धरणी भूमिर्धत्ता
तव पादस्पर्शां तृणवीरुमोहपि धत्ताः स्वपादस्पर्शः क्रमलता
अपि धत्ताः करैर्नैवेद्यभित्तिभित्तिः नद्योद्भवः धगाः मृगाश्च
धत्ताः दग्धसहितः तवावलोकनैः गोप्योहपि धत्ताः तव भुजयो-
रन्तरेण कृत्वा तवाल्लङ्घनं प्राप्य ननु, कथमशु हर्षभङ्गं
तत्राह—यत्पूजा श्रीरिति भूम्यादीनां विज्ञापनं न किञ्चिं
कर्तव्यं यतश्चा यथा कण्ठिं सर्ग एव तत्तत्प्रकारेण प्रीणिताः
आवेशिनः सर्वभावेन निरूपणे आवेशाधिकरणभूतः सम्यक्
भावयति ततः शीघ्रमेवाविष्टा सा देवता भवति अन्तर्ध्यातव्ये-
नपानिष्टं स्थां वृन्दावनस्थानां सङ्घर्षगुणं च भजने अभजनेहपि
देवतान्तरभजनेन तेषां नाशः भगवद्भोग्यानां श्रौकारेण-
तस्तु च अभजने तु सर्वदेवताभजने अतिक्रमः स्थां अशु च
क्रोधः अतो नित्यावेशसिद्ध्यर्थं बलभद्रं प्रबोधनम् ॥ ८ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

ते गृहमागत्य स्वांगं हमागतं सम्मानयितुं हृत्केः प्रियं
कूर्कंतीति पूर्वैर्नैवेद्यः । इयान् सतां निसर्ग इति नृत्यसहर्षा
बलोकनप्रियवचनैर्गृहागतं साधोः सम्मानमिति सतां स्वाभा-
विको धर्म इत्यर्थः ॥ १ ॥

एवं तत्तत्कर्तृकसेवया तान् स्तुत्या श्रीरामकर्तृकप्रसादेनापि
तानेवानुरक्तैरुत्तैश्च सति तान् स्तोति—धत्तेयं धरणी अद्यो-
त्यवतारगतसुलकालमालम्ब्योक्तिवाचकेन पदेन स्वस्वरूपवराह-

शेषस्पर्शादपि स्वस्पर्शोहत्वा अतिस्वध इति द्योतिताम्
कुतो धत्तेयमिति चेत् धरणीस्थानां तृणादीनां स्वस्पर्श-
देवेत्याह—तृणानि च वीरुधश्च तत्स्वपादाभ्यां स्पर्श-
यासां तथाभूता यतः क्रमा लताश्च करैः पुष्पत्रोटनार्थं नैवेद्य-
भिमुष्टाः स्पर्ष्टाः यतः नद्यादयश्च सकृपावलोकैः । यथा, सन्
“अयः शुभावहो विधिः” येन तत्तथाभूतैरवलोकैः सहिता यतः
किञ्चिं सुगन्धशीतलां गोपीपर्यायाः शारिवाः वल्लीं वक्त्रि-
कोतुकेन ध्रियमाणाः विलोक्याह, गोप्यः शुभमवलोक्याहपि
भुजयोरन्तरं वक्त्रेण सहिता यतः श्रीः शोभापि यस्मै स्पर्श्यति
सा या वल्ली शोभामपि शोभयतीत्यत एव वक्त्रि इया ध्रियत
इति भावः पक्षे गोप्यो व्रजसुन्दर्याः यत्पूजा यस्मै भुजान्तरा
लम्बोरपि स्पर्श्यति तथा हि भागवतामृत्याः कारिकाः—

“सदा वक्त्रःसुलभापि वैकुण्ठेशितुरिन्दिरा ।

कृष्णारःस्पर्ह्याहृष्टैव रूपं विवर्णते हृदिकम् ॥

पौराणिकमुपाख्यानमत्र संक्षिप्य लिखाते ।

श्रीः प्रेक्ष्य कृष्णसौन्दर्यं तत्र लूना ततस्तपः ।

कूर्कंतीं प्राह तां कृष्णः किञ्चे तपसि कारणम् ।

विजिहीर्षे इया गोष्ठे गोपीरूपेति साहचर्यम् ।

तदलभ्यमिति प्रोक्ता लम्बास्तं पुनरब्रवीत् ॥

स्पर्धरेधेव ते नाथ ! वस्तुमिच्छामि वक्त्रि ।

एवमस्ति सा तत्र तदुपा वक्त्रि स्थिता” इति ॥ ८ ॥

श्रीमद्वलदेवविष्णुभूषणकृतवैष्णवानन्दिनी ।

गृहमागत्य ते तूतां स्वां संकर्तुमितिार्थः । हृत्केः
प्रियं कूर्कंतीति पूर्वैर्नैवेद्यः, सतां निसर्गः इयान् स्वगृहा-
गतं साधोर्नृत्यसहर्षवीक्षणप्रियवचनैः सम्माननं सतां स्वाभा-
विको धर्म इत्यर्थः ॥ १ ॥

अथ वृन्दावनभूयं तत्रत्यानथाःश्च बलभद्रप्रसादपात्रयेन
स्तोति—धत्तेयमिति, इयं धरणी वृन्दावनभूमिर्धत्ता श्लाघा अश्नेति,
स्वदवतारवराहस्पर्शादपि स्वस्पर्शोहत्वा अतिहर्षकृदिति ह्याते
तद्वत्तृणवीरुधश्चरूपा लतादूर्काश्च धत्ताः यतस्वपादस्पर्शः क्रम-
लताश्च धत्ताः यतस्वकरैः पुष्पत्रोटनार्थमपि तैरभिमुष्टाः
स्पर्ष्टाः नद्यादयश्च सन् “अयः शुभावहो विधिः” येन तत्तथाभूतैः सकृपैर्लो-

বলোকৈধতাঃ মরুতা চলন্তীঃ শ্রামলতাঃ তদক্ষোলগ্নাঃ বীক্ষ্যাহ
গোপাঃ শ্রামলতাঃ শ্লেষণে ব্রজকিশোরীযন্তব ভুজয়োরন্তরেণ
বক্ষসা ধন্তাঃ তদন্তরং কীদৃশং শ্রীর্ষংস্পৃহেতি, লক্ষ্মীর্ষং স্পৃহ-
তীত্যর্থঃ। বক্ষ্যতে চৈবং নাগপত্নীভিঃ “যদ্বাঙ্করা শ্রীর্লনাচর-
তপঃ” ইত্যাদিনা ব্রজকিশোরীবিষয়কঃ পূর্বরাগোহত্র পশ্চে নন্দ-
স্থনোঃ স্থচিতঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীযুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

হিহেতো যতঃ সতাম্ ইয়ান্ নিসর্গঃ সাধুনামীদৃশঃ স্বভাবঃ
অতঃ কেচিৎ সন্ত এব ময়ুরাদিরূপেণেহ বসন্তীতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

অত্র ইদং ত্র্যমাক্রম্যাণা ধরণী ধন্তা ত্র্যপাদৌ স্পৃশন্তীতি
ত্ৰ্যপাদস্পৃশন্তৃণবীক্ষ্যচ ধন্তাঃ করজেন তৈথরভিনুষ্ঠাঃ স্পৃষ্টাঃ
ক্রমলতাঃ ধন্তাঃ স্বদীরৈঃ সদয়াবলোকৈর্নৃত্যদৃশ্যচ ধন্তাঃ, শ্রীপি
বৎস্পৃহা যত্র স্পৃহাবতী ভবতি তেন ভুজয়োরন্তরেণ বক্ষসা
গোপো ধন্তাঃ ॥ ৮ ॥

বঙ্গানুবাদ।

মৃগ ও পক্ষি সকলের বিষয় উল্লেখ পূর্বক বলিতেছেন—
হে ঈডা! [স্তম্ভিযোগ্য! [১]] এই শিখি সকল
আনন্দভরে নৃত্য করিতেছে অর্থাৎ ইহারা নৃত্য দ্বারা আপনার
প্রিয়সম্পাদন করিতেছে। এই হরিণীগণ, হর্বভরে গোপী-
দিগের ত্রায় সপ্রেমাবলোকন দ্বারা [২] আপনার প্রিয়াচরণ

[১] পূর্বোক্ত বাক্য শ্রবণ পূর্বক ঈষৎ হাস্য করিয়া
শ্রীবলদেব বিমুখী হইয়া অবস্থিত হইলে তাহা দেখিয়াই
যেন শ্রীভগবান্, অগ্রজকে সম্মুখীন করিবার নিমিত্ত “হে ঈডা!”
এই সম্বোধন করিলেন ॥

[২] হরিণীদিগের নয়নের দৈর্ঘ্য, চাঞ্চল্য ও সপ্রেমত্বাদির
সাম্য, গোপীজনের নয়নে বিদ্যমান রহিয়াছে সুতরাং হরিণী-
গণের নেত্র-চাঞ্চল্যাদি দর্শনে গোপীসকলের নেত্র-চাঞ্চল্যাদি
স্বতিপথে উদ্ভিত হওয়ায় এইরূপ বলা হইয়াছে।

২৩৮

করিতেছে এবং কোকিলকুল—শ্রোত্র সুখপ্রদ কলকল ধ্বনিতে
আপনার প্রিয় সাধন করিতেছে অতএব এই বনবাসি সকল
ধন্ত, যেহেতু “গৃহাগত অভাগতকে স্বীয় বস্ত্রদ্বারা সম্মানকরা”
ইহাই সাধুদিগের স্বভাব বা ধর্ম [৩] ॥ ৭ ॥

[এই প্রকারে তত্তং কর্তৃক অল্পাধিক সেবা দ্বারা তাহা-
দিগকে প্রশংসা করিয়া শ্রীরামকর্তৃক অল্পগ্রহ দ্বারা তাহাদিগকে
ও পূর্বাত্মক অত্যাচার পক্ষি প্রভৃতি প্রশংসা করিয়া বলিতেছেন—]

এই ধরণী—পূর্ব হইতেই ভবদীর বিচিত্র অবতার সকলের
স্পর্শ সৌভাগ্যে সৌভাগ্যবতী হইয়াছে, বিশেষতঃ শ্রীবরাহ ও শেষের
প্রসাদে অতিশয় মাহাত্ম্য প্রাপ্ত হইয়াও অন্য আপনার
অবতার দ্বারা পরমধন্তা বা পরম প্রশংসনীয় হইয়াছে।
পৃথিবীর কৃতার্থতার কথা দূরে থাকুক; তত্ত্বত্ব প্রাণিসমূহের
মধ্যে অতিক্রম্য শ্রীবন্দাবনীর তৃণ লতা দুর্লভাদিও আপনার
চরণস্পর্শে ধন্ত হইতেছে। ততোধিক তরুলতা গুলিও পুষ্পচয়নের
সময় আপনার নখস্পর্শে ধন্ত হইতেছে এবং আপনার কৃপাবলোকন
দ্বারা যমুনা নদী, গোবর্দ্ধনাদি পর্বত ও মৃগ পক্ষিসকল
কৃতার্থ হইতেছে [১] স্বয়ং লক্ষ্মীও যে ভুজয়ুগলের মধ্যবর্তি

এই বাক্যে জানাইলেন এই যে—শ্রীরামেরও অত্যাচার প্রেমসী-
গণ ছিলেন; যেহেতু পোগণ বয়স হইতেই তাঁহাদিগের
প্রতি শ্রীবলদেবের ভাবোদয় হইয়াছিল, কারণ পরম-তেজস্বী
প্রযুক্ত, পোগণেই শ্রীবলদেবের কৈশোরাংশের আবির্ভাব হইয়া-
ছিল, এবং গোপীগণও তেজস্বিনী বিধায় পোগণে কিশোরী
ভাব প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, ইহা জানিতে হইবে ॥

[৩] সাধুদিগের স্বভাবই এই—যথা,—

“ভৃগুনি ভূমিরুদ্ধকং সামান্তে গৃহনাগতে” ॥

“আগতে পরমস্তোষঃ প্রিয়ার্থস্তোপনায়নং।

বার্ক্যোঃ স্ততিশ্চ পরমা মহতোতাৎসবদেহি” ॥

অর্থাৎ তাঁহারা গৃহাগত সামান্ত ব্যক্তিকে বসিবার আসন, স্থান
ও চরণ প্রক্ষালনের জল প্রদান করিয়া থাকেন এবং মহাত্মা ব্যক্তি
আগমন করিলে পরমসন্তোষ প্রকাশ, প্রিয়বস্ত্র প্রদান
ও বাক্য দ্বারা স্তব করিয়া থাকেন।

এই নিয়মানুসারে ময়ুরগণ নৃত্য দ্বারা, হরিণীগণ সহর্ষ
অবলোকন দ্বারা, কোকিলকুল প্রিয়বচন দ্বারা, অর্থাৎ স্বয়ং
সাধ্যাত্মরূপ বস্ত্র দ্বারা আপনার প্রিয়াচরণ করিতেছে ॥

[১] শ্রীবলরাম কোতুক বশতঃ কিঞ্চিৎ স্নগদ ও শীতল

শ্রীশুক উবাচ—

* এবং বৃন্দাবনঃ শ্রীমৎ প্রীতঃ প্রীতমনাঃ পশুন্ ।

রেমে সঞ্চারয়ন্নদ্রেঃ সরিদ্ৰোধঃসু সানুগঃ ॥ ৯ ॥

বক্ষঃস্থলের আলিঙ্গন বাসনা করিয়া থাকেন, সেই আলিঙ্গন লাভ করিয়া গোপী (২) অর্থাৎ শ্রামলতা গুলিও পরম ধৃতা হইয়াছে (৩) ॥ ৮ ॥

গোপীনামে প্রসিদ্ধ শারিবালতা বা শ্রামলতাকে স্ববক্ষে ধারণ করিলেন ইহা দর্শন করিয়া শ্রীকৃষ্ণ শ্লেষার্থ বাচক শব্দ দ্বারা বলিতেছেন স্বয়ং লক্ষ্মীও ইত্যাদি ।

(২) ভবিষ্যতে কোন কোন গোপীগণ; শ্রীবলদেবের প্রিয়া হইবেন, তাহাদিগের সহিত তাঁহার বিহার হুচনা করিয়া শ্লেষার্থ “গোপী” এই শব্দ প্রয়োগ পূর্বক বলিলেন ।

এই শ্লোকে এই বাক্যের স্তমীমাংসা, শ্রীপাদরূপগোবিন্দী শ্রীলবুভাগবতামৃতে সুস্পষ্টভাবে নির্দিষ্ট করিয়াছেন—

“ভূজাস্তরস্ত বক্ষস্তে তেন ধৃতা ব্রজাঙ্গণাঃ ।

বৎস্পৃহা বক্ষসে বষ্টৈ শ্রীরপ্যাচরতি স্পৃহাং ।

তৎস্পৃহৈব পরং তস্তা নতু তৎপ্রাপ্তিযোগ্যতা ॥

সদা বক্ষঃস্থলস্থাপি বৈকুণ্ঠেশিতুরিন্দ্রিরা ।

কৃষ্ণোরঃস্পৃহয়াস্তৈব রূপং বিবৃণুতেহধিকং ॥

অর্থাৎ আপনার ভূজাস্তরই বক্ষঃস্থল । তদ্বারা ব্রজসুন্দরীগণ ধৃতা হইয়াছেন । বৎস্পৃহা অর্থাৎ শ্রীনারায়ণ পত্নী শ্রীলক্ষ্মী-দেবীও যে বক্ষঃস্থলের অভিলাষ করিতেছেন । সেই লক্ষ্মীর বক্ষঃস্থলের স্পৃহানাত্রই রহিয়াছে পরন্তু পাইবার যোগ্যতা নাই ।

লক্ষ্মী সর্বদা শ্রীবৈকুণ্ঠনাথের বক্ষঃস্থল স্থিতা হইয়াও শ্রীকৃষ্ণের বক্ষঃস্থল স্পৃহা করিয়া স্বপতি শ্রীনারায়ণের অপেক্ষাও শ্রীকৃষ্ণরূপের উৎকর্ষ দেখাইলেন ।

“পৌরাণিকমুপাখ্যানমত্র সংক্ষিপ্য লিখ্যতে” ।

উক্ত গোবিন্দপাদ বলিতেছেন, আমি এ বিষয়ে পদ্মপুরাণের একটি উপাখ্যান লিখিতেছি । যথা,—

শ্রীঃ প্রেক্ষ্য কৃষ্ণ-সৌন্দর্য্যং তত্র লুপ্তা ততস্তপঃ ।

কুর্সতীং প্রাহ তাং কৃষ্ণঃ কিস্তে তপসি কারণং ॥

বিজিহীর্ষে দ্বয়া গোষ্ঠে গোপীকুপেতি সারবীং ।

তদুদ্বিভবিত্তি প্রোক্তা লক্ষ্মীস্তঃ পুনরব্রবীং ॥

অবয়বঃ ।

(শ্রীশুকঃ কথয়ামাস—) এবং (নশ্ববর্ণনাদিপ্রকারেণ) শ্রীমৎ (শোভাযুক্তঃ) বৃন্দাবনঃ (ব্যাপ্য, প্রীতি বা) প্রীতঃ (সন্’ কিম্বা শ্রীমৎপ্রীতঃ ‘শ্রীমন্তঃ—বলদেবাদ্যাঃ প্রীতাঃ বস্তুনি সঃ) সানুগঃ (অনুগৈঃ সহিতঃ) প্রীতমনাঃ (প্রীতঃ সন্তুষ্টঃ মনঃ যস্ত সঃ, দৃষ্টচিত্তঃ কৃষ্ণঃ) অদ্রেঃ (গোবর্দ্ধনস্ত) সরিদ্ৰোধঃসু (গোবর্দ্ধনসমীপবর্ত্তমানসগঙ্গাতটেব) পশুন্ সঞ্চারয়ন্ রেমে (ক্রীড়িতবান্) ॥ ৯ ॥

স্বর্ণরেখেব তে নাথ ! বস্তুমিচ্ছামি বক্ষসি ।

এবমস্থিতি মা তস্ত তদ্রূপা বক্ষসি স্থিতা ॥

অর্থাৎ শ্রীলক্ষ্মীদেবী শ্রীকৃষ্ণের নিকটপদ সৌন্দর্য্য অবলোকন পূর্বক কৃষ্ণ প্রাপ্তির জন্ত লুপ্তা হইয়া তপস্তায় প্রবৃত্ত হইলে শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে জিজ্ঞাসা করিলেন—লক্ষ্মি ! তোমার তপস্তার কারণ কি ?

তদন্তরে লক্ষ্মী বলিলেন নাথ ! আমি গোপীরূপ ধারণ করিয়া আপনার সহিত শ্রীবৃন্দাবনে বিহার করিতে অভিলাষী হইয়াছি ।

তখন শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন প্রিয়ে ! তাহা বড়ই ছলভ ।

লক্ষ্মী পুনরায় বলিলেন নাথ ! (যদি তাহা নাই হয় তবে) আমি স্বর্ণরেখার আশ্রয় হইয়া আপনার বক্ষঃস্থলে অবস্থান করিতে ইচ্ছা করি ।

তখন শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন আচ্ছা তাহাই হইবে ।

লক্ষ্মীও সে অবধি স্বর্ণরেখারূপে শ্রীকৃষ্ণের বক্ষঃস্থলে অবস্থান করিতে লাগিলেন ।

এই বাক্যের অনুকূল বাক্য বা প্রামাণ্য-বাক্য, নাগপদ্মগণ ১৬ অধ্যায়ের ৩৬ শ্লোকে শ্রীভগবান্কে বলিবেন—
হে কৃষ্ণ ! লক্ষ্মী পরমাসুন্দরী হইয়াও আপনার যে চরণের অভিলাষে সর্বকামনা পরিত্যাগ ও নিয়ম ধারণ করিয়া দীর্ঘকাল তপস্তা করিয়াছিলেন ইত্যাদি ইত্যাদি ।

* এবং বৃন্দাবনঃ শ্রীমৎকৃষ্ণঃ ইতি পাঠান্তরং ।

कचिद्गायति गायंस्त्र मदाङ्गलिष्वनुव्रतैः ।
 उपगीयमानचरितः पथि सङ्घर्षगायितः * ॥ १० ॥
 अनुजलति जलन्तुं कलवाक्यैः शुक्रं कचिं ।
 कचिं सबलं कूजन्तुमनुकूजति कोकिलम् ॥ ११ ॥
 कचिच्छ कलहंसानामनुकूजति कूजितम् ।
 अभिनृत्यति नृत्यन्तुं बहिर्गं हासयन् कचिं ॥ १२ ॥

(प्रीतमनसो रतिः दर्शयन् वर्तमानप्रयोगेन साधारण-
 दिनगतमेवाह—कचिदित्यादिना)

कचिं (कस्मिंश्चित्)पथि (पथोत्तरे “अथी” इति पाठे कचिं—
 कस्मिंश्चित् प्रदेशे कदाचिदिति वा) अनुव्रतैः (तदेकप्रीतिपटै-
 र्गोपैः) उपगीयमानचरितः (उपगीयमानानि चरितानि यन्त्र सः)
 सङ्घर्षगायितः (श्रीवलदेवेन सहितः श्रीकृष्णः) मदाङ्गलिषु
 (मदेन—श्रीवृन्दावनपुष्परसपानजेन अङ्गाः—महामन्त्राः अलङ्कार-
 द्रव्याः तेषु) गायंस्त्र गायति ॥ १० ॥

कचिं जलन्तुं (शब्दायमानं) शुक्रं कलवाक्यैः (मधुर-
 वाक्यैः, शुक्रादप्युत्तमजलनैः) अनुजलति (शुक्रं शब्दादिपि
 उत्तमध्वनिं अनुकरोति) कचिं सबलं (समनोहरं
 वृद्धं) (शब्दं कूर्चन्तुं) कोकिलः अनुकूजति (कोकिल-
 शब्दाङ्गणं शब्दं करोति इत्यर्थः) ॥ ११ ॥

कचिं च कलहंसानां कूजितः (शक्तिः) अनुकूजति ।
 कचिं हासयन् (सप्रीं हास्यं कारयन्) नृत्यन्तुं वर्तिगं
 (ययुर्गं) अभिनृत्यति, (बहिर्गं अभिलक्ष्य कृत्य नृत्यति
 तदभिप्रेतः सन् नृत्यतीत्यर्थः) ॥ १२ ॥

श्रीश्रीधरशामिकृततत्त्वार्थदीपिका ।

एवं श्रीमद्वृन्दावनः प्रति प्रीतः सन् अङ्गैः समीपवर्तिग-
 र्गतेषु पशून् गङ्गायन् सानुगो गोपैः सह वर्तमानः प्रीतमनः
 रेवे ॥ १० ॥

तामेव रतिमाह—कचिदित्यादिदशभिः ॥ १०—११ ॥

अथी सङ्घर्षगायितः इति पाठान्तरं ।

बहिर्गं नृत्यन्तुम् अभिनृत्यति बहिर्गमभिमुखो नृत्यतीति
 वा, सप्रीं हासयन् ॥ १२—१३ ॥

श्रीमत्सनातनगोशामिकृतबृहद्वैवर्षवतोषणी ।

एवमीदृशं वर्णयन्नित्यर्थः । यथा अनेन प्रकारेण प्रति
 प्रीतः सङ्घट्टः कृतमसाद इत्यर्थः ॥ १० ॥

प्रीतमनसो रतिमेव दर्शयति । कचिदित्यादिना पूर्वम् “कचिं
 वेणुं वादयन्तु” इत्यादिना बालकानामेव प्राधात्वेन तत्तत्क्रीडाङ्गा
 ईदानीं प्रीतमनसुन साक्षाच्छ्रीकृष्णैवेति विशेषः । कचिं
 कस्मिंश्चित् पथि “अथी”ति पाठे कस्मिंश्चित् प्रदेशे कदाचिदिति
 वा एवमग्रेषु । मदेन श्रीवृन्दावनपुष्पं पानजेन श्रीभगवत्सामिधा-
 सोभायाजेन वा अङ्गेषु सूत्रविशेषेण निमीलितान्तेषु महा-
 मन्त्रेषु वा तामृशेषलिखितं गानमाधुर्व्यामभिप्रेतं । सङ्घर्ष-
 शब्दः श्रीभगवता सह तन्त्रा पृथक्त्वा गानाभिप्रायेण तथा चोक्तं
 “यद्गानमपृथग्भावां सङ्घर्षमश्रुतापी”ति अनुव्रतैः तदेकप्रीति-
 पटैः गोपैः उप समीपे सर्वोपरितनजेन वा गीयमानानि
 चरितानि यन्त्र यथा उपगीयमानं अलिगानादप्युत्तमतरा संज्ञावा-
 मानं चरितः अलिगानानुकारलक्षणं यन्त्र सः, एवमिदं विशेषण-
 मग्रेषु पद्यापङ्क्तं यावदनुवर्तते ॥ १० ॥

कलवाक्यरतिं शुक्रादप्युत्तमजलनं बोधयति एवं बलवृत्ति
 च शरच्छेषेषु कोकिलकूजनं सर्वत्राश्रयश्रीवृन्दावन-
 श्रवावा ॥ ११ ॥

चक्षुः कौ बलवृत्तिं समुच्चिनोति अर्थस्तथैव, वर्तिगं अभिलक्षी-
 कृत्य नृत्यति तदभिप्रेतः सन् नृत्यतीत्यर्थः । ह स्फुटं आसयन् तमे-
 वोपदेशयन् निर्वर्जित्य नृत्याद्यपरमयन्नित्यर्थः । यथा नामः सङ्घ-
 नृत्यतीति बहिर्गमेव प्रति सप्रीं हासयन् ॥ १२ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবমগ্রজং বদন্ শোভাবং বৃন্দাবনং পশুন্ অঙ্গিরসরিতাং
রোধঃসু তটেষু গাং চারয়ন্ সহানুগো রেম ॥ ৯ ॥

তদেব প্রপঞ্চয়তি—কচিদিতিাদিনা। শ্রীদামেত্যতঃ প্রাক্কনেন ।
মদেন মধুপানমদেনাক্রেবু ভ্জেবু গায়ংসু গংসু স্বয়ং সখীন
হাসয়ন্ কচিদনুগায়তি অনুরাগৈঃ উদগীষ্যমানঃ চরিতং যন্ত
সখিভিঃ সহর্ষণেন চাষিতো রেম ॥ ১০—১১ ॥

কচিৎ কলহংসানাং কৃষ্ণিতমহুস্বতা কৃষ্ণতি চুকৃষ্ণ তথা
নৃত্যন্তঃ বহির্গমভিনৃত্যতি অমুননর্ভ অভিনয়ং করোতী-
ত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরসাবলী ।

কৃষ্ণ এবম্বিধমাহাধ্যঃ বৃন্দাবনমবাপ্য রেম ইত্যময়ঃ অদ্রেঃ
পাদেষু সরিতো নন্তঃ রোধঃসু তীরেষু পশুন্ সঞ্চারয়ন্ ॥ ৯ ॥

রতিপ্রকারং দর্শয়তি—কচিদিতি । অনুরাগৈতরনুচরৈঃ
সখিভিঃ সহর্ষণেন চাষিতঃ অনুরাগতঃ ॥ ১০—১১ ॥

হাসয়ন্ হাসং জনয়ন্ ॥ ১২ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসম্বর্তঃ ।

এবং সনস্বর্ষবর্ণনাদিপ্রকারেণ বৃন্দাবনং ব্যাপ্য প্রীতঃ
সন্ ॥ ৯—১০ ॥

এবং প্রথমগোচারণাদিপ্রসঙ্গে সাধারণদিনগতাঃ লীলা-
মাহ—কচিদিতিাদিনা । বহির্গমভিলক্ষীকৃত্য নৃত্যতি ॥ ১১—১২ ॥

শ্রীমদ্বীরস্বাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

এবং বৃন্দাবনস্বরূপং নিরূপ্য তত্রত্যানাঞ্চ স্বরূপমর্থাদিবল-
ভদ্রবোধনঞ্চ কৃত্বা তাদৃশে বৃন্দাবনে ভগবান্ ক্রীড়াং কৃতবা-
নিত্যাহ—এবমিতি দশভিঃ । পৌগণ্ডবরসঃ পুরুষার্থচতুষ্টয়সাধক-
কালরূপস্বাদাদৌ পুরুষার্থচতুষ্টয়প্রতিপাদনং ক্রমেণ ততো দশ-
রসোদ্ভাবনেন ক্রীড়াপরমানন্দস্ত দশধা রসো লোকেহনুভূয়ত ইতি
ব্রহ্মানন্দাপেক্ষয়া ভজনানন্দস্তোত্তমত্বপ্রতিপাদনার্থং তত্র প্রথমং
ধর্ম্মমাবিকুর্কনু রতিং কৃতবানিত্যাহ—এবংরূপে বৃন্দাবনে কৃষ্ণঃ
পশুন্ সঞ্চারয়ন্ রেম ইতি সম্বন্ধঃ, বৃন্দাবনগুণনিরূপণার্থমেব
বচনানামুপযোগাদেবমিত্যনেনৈব সম্বন্ধাতে অতো নিরূপ্যো-
ক্তেত্যাদিক্রিয়া নাধ্যাহর্তব্য শাস্ত্রী চ সঙ্গতিরৈবমিত্যত্রৈব
যোজনীয়া যত্র রন্তং মনো দধে যত্র চ উবাচ তত্র রেনে অস্তানি চ
কৃতবানিতি মহাবাক্যে সর্বেষাং সম্বন্ধঃ, যদা পুনস্তত্তদভিমানিদেব-
তাভিঃ সহ রতিং কর্তুং মারন্তং কৃতবাংস্তদা লক্ষ্মীঃ স্বত এব সমাগতা
অতো রমণমনুজসিন্ধমেবেতি অনুরাগা উদ্বীপনবিভাবাঃ ব্যভিচারি-
ণশ্চ নিরূপান্তে আলম্বনন্ত লক্ষ্মীরেব নায়কোংকর্ষমাহ—কৃষ্ণ
ইতি । সদানন্দোহি পুরুষোত্তমঃ মনশ্চ করণং তস্তাপি দোষ-
নিবৃত্তিপূর্বকং গুণা বক্তব্যঃ তদাহ—প্রীতমনা ইতি প্রীতং
নির্দুঃখং সন্তুষ্টং মনো যন্ত পশুন্ সঞ্চারয়ন্ ইতি ধর্ম্মঃ, সম্যচ্চারণং দেশ-
বিশেষে গহ্বরাদিবনে বক্তব্যে স্বরমণং বাধোতোতি উভয়োরূপ-
যোগার্থং দেশবিশেষান্ নির্দিশতি অদ্রেঃ সরিদ্দোষঃস্থিতি পর্বত-
সম্বন্ধিত্তো যাঃ নদ্যাঃ সরিতস্তাসাং রোধঃসু কুলেষু তত্র হি হরিত-
তৃণানি ভবন্তি প্রকৃঢ়ানি চ পর্বতে স্থিত্বা বা অধস্তাং স্থিত্বা বা
তাসামনুজ গমনশঙ্কাভাবাচ্চারয়ন্তেব রমণং সম্ভবতি অত এব
সম্যচ্চারণং ধর্ম্মরতো রক্ষায়াং স্বাভিনিবেশে ধর্ম্মরমণয়োহীনতা
আদিতি তদ্ব্যবৃত্ত্যর্থমাহ—সানুগ ইতি । অনুরাগপ্চাদ্গচ্ছন্তীতা-
নুগাঃ সেবকাঃ তৈঃ সহিতঃ ॥ ৯ ॥

এবং ধর্ম্মোদ্ভাবনেন ক্রীড়ামুক্তা অর্থোদ্ভাবনেনাপি ক্রীড়ামাহ,
কচিদিতি । মদাকালিষু গায়ংসু কচিদভগবানপি গায়তি অনুরাগৈঃ
নিজভক্তৈরুপগীয়মানচরিতশ্চ সখিসম্বন্ধণাভ্যাক্ষয়িতঃ “যদা থলু
বৈ পুরুষঃ শ্রিয়মশ্নুতে বীণাহট্টৈ বাদ্যতে” ইতি শ্রুতেঃ । বীণা-
হনুরকরণশ্রীয়া ভ্রামরা ভবন্তি অর্থভোগেনৈব গীতমপি গায়তি
অনুগা তদ্রসোদ্রেকো ন জ্ঞাপিতঃ শ্রুতং সর্বতশ্চ স এব স্তুরমানো-
হপি ভবতি পরিকরযুক্তশ্চ পরিকরো দ্বিবিধ ইতি সখিসম্বন্ধণৌ
নিরূপিতৌ স্বসম্বন্ধিনঃ কুলসম্বন্ধিনশ্চেতি বন্ধুভির্বা ন ভুজ্যত

ইত্যর্থং তেষাং সহভাব আশঙ্ক্যঃ সন্নীপে ধার্ট্যাকানাং ন ভবিষ্য-
তীতি মদাক্ষা নিরূপিতাঃ, মদোহত্র ভগবৎসান্নিধানন্দঃ ভক্তি-
রসোন্নাদো বা বৃন্দাবনে পুষ্পেযু নকরন্দশ্চরণসমর্পিতেষু ভক্তিরূপ
এবেতি অন্ততঃ তেষামিতি তেষামপি স্বসাম্যকরণং সর্বৈ সথায়ঃ
সর্বগণশ্চ সয়াগবয়ঃ, তেষামপ্যর্থভোগঃ সম্যক্ সম্পাদ্য ইতি এবং
বৃন্দাবনে শ্রীমান্ কৃষ্ণঃ প্রীতমনা ইতি পঞ্চ পদানি সর্বত্রাহু-
বর্ত্তে ॥ ১০—১১ ॥

এবমর্থলীলামুক্তা কামলীলানাহ—কচিচ্চেতি । কলহংসানাং
কুজিতমকুজতি কামে হি দ্বয়ং কর্তব্যং কুজিতং রসোক্তমনার্থং
বৃন্দাশ্চ রসার্থং তত্র ময়ুরস্ত ময়ূর্যা সহ সধকৃষ্ণেব মন্তস্ত গাত্রবিক্ষেপে
সর্বগতো রসঃ একীভূয় নেত্রাভ্যাং নির্গতো ময়ূর্যা মুখে প্রবিষ্টত্যা-
ক্চরো [রেতো] নির্গচ্ছতি জ্ঞানদ্বারা চ অস্ত্রে সর্বৈ কামে
প্রাকৃতা এবং রসাঃ অত এবং বিচিত্রং তত্র কার্যমুৎপদ্যতে শব্দো
মনঃপূর্বক ইত্রি রসারসয়োর্ভেদকস্ত হংসস্ত মানসৈকশরণস্ত তাদৃশং
ভবতি কুজিতম্ অত এবং সর্ববিলক্ষণং হংসে বক্তুং কলহংস
উক্তঃ, স হি কলানাং হংসঃ বহুনামেকবিধপ্রতিপাদকস্তে তদর্থ-
নিষ্কাতং ভবতি ভগবাংস্ত সর্বেষামেব কুজিতং রসাবাস্তরভেদা-
বিভাবার্থমকুজতি অভিভো নৃত্যস্তং বহিঃ নৃত্যতি যদি ময়ুরে।
ময়ূর্যা সহ রসেন নৃত্যতি অস্তথা মেঘাদিদর্শনেন স্বভাবতো বা
যদি নৃত্যতি তদপি ভগবান্ নৃত্যতি রসাভাসভাবাভাসনিরূপণার্থম্,
অস্তথা রসঃ পুষ্টো ন ভবেৎ তদাহ—হাসয়ন্ কচিদিতি । কদা-
চিদবহিঃ হাসয়ন্ নৃত্যতি বালা বহিঃ হসন্তি নায়ং সম্যক্
নৃত্যতীতি সর্বদৈবনিতি নিষেধার্থমাহ—পুনঃ কচিদিতি ॥ ১২ ॥

শ্রীমদ্বিখানাচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

এবমিতি স্পষ্টম্ । যদ্বা, ইত্থমগ্রজং পরিতোষ্য “গোপো-
প্তরেণ ভূরয়ো”রিতি নিজোক্ত্যেবোদ্বীপ্তকন্দর্পস্তংসঙ্গ এব গাঃ
সখাঃ নিযুক্ত্য ভোঃ শ্রীমদার্য্য! ক্ষণমহমত্র স্তবলেন সার্কং
গোবর্দ্ধনকন্দরোরোধসি বিশ্রম্যাগস্ত্যস্তি স্বমগ্রে কালিন্দি-
রোধঃস্ত ভাবদ্বিহরেভ্যাক্তা ততো বিযুক্ত্য পৌগণ্ডেহপি কৈশোরাবি-
র্ভাবাদ্রহসি ব্রজবালাভিঃ সার্কং রেমে ইত্যাহ—এবমগ্রজং স্তব্ধা
তদ্ব্যতৈব পশূন্ বৃন্দাবনং সঞ্চারয়ন্ অদ্রেঃ সরিতো মানস-

গঙ্গায়্য যোধঃ রেমে ইত্যদ্যঃ । শ্রীমতী ব্রজবোবিন্দুখ্যা সৈব
প্রীতা প্রেমবতী যস্মিন্ সঃ কুলালকর্ত্ত্বকো ঘট ইতিবৎ প্রীতে-
শ্যস্ত বিশেষ্যস্ববিবক্ষয়া পরনিপাতঃ অত এবং প্রীতমনাঃ অনু-
গাভিঃ সখীভিঃ সহিতঃ ব্যাখ্যানস্ত্যস্ত রহস্ত্যাদেতত্তাবরকং
রত্নস্ত কনকম্পুটনিব ব্যাখ্যাস্তরনবতারিকাং বিনৈবাস্ত
তদ্ব্যপা শ্রীমন্তো বসদেবাদ্যাঃ প্রীতা যস্মিন্ সঃ সানুগঃ অনুগৈঃ
সহিতঃ অস্তং সমানম্ ॥ ৯—১০ ॥

বহিঃ প্রম অভিলক্ষীকৃত্য নৃত্যতি সখীন্ হাসয়ন্ বহিঃ প্রেমব
রসোল্লাসয়ন্ ॥ ১১—১৩ ॥

শ্রীমদলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

এবমগ্রজস্ততিবিধয়া বৃন্দাবনং রেমে অকর্ম্মকধাতুনা যোগাৎ
দেশস্তকর্ম্মং, শ্রীমন্তো বলভদ্রাদয়ঃ প্রীতা যস্মিন্ সঃ, অনুগৈ-
ভূতৈঃ সহিতঃ অদ্রেগিরিরাগস্ত সরিতো মানসগঙ্গায়্য যোধঃস্ত
পশূন্ সঞ্চারয়ন্, রহস্ত্যার্থশ্চাং এবমুক্তবিধয়াগ্রজং স্তব্ধা গোপ্যা-
স্তরেণেতি স্খোক্তিসমুদীপিতম্বরো ধেনুশ্রিত্ত্বাণি চ তস্মিন্ নিযোজ্য
সম্বলোহমদ্রিশোভাঃ বিলোকা আগচ্ছামীতি নিবেশ্য তদ্বারা পশূন্
বৃন্দাবনং সঞ্চারয়ন্ । শ্রীমতী প্রীতা প্রেমবতী যত্র তাদৃশঃ তত
এব প্রীতমনাঃ সানুগস্তদনুগাভিঃ সহিতঃচাদ্রেঃ সরিতোদ্যঃ রেমে
ইতি ॥ ১০ ॥

নৃত্যস্তং বহিঃ প্রমভিনৃত্যতি সখীন্ হাসয়ন্ ॥ ১১—১৩ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এবং শ্রীমদবৃন্দাবনং প্রতি প্রীতিঃ সন্ অদ্রেঃ সন্নীপম্ ইতি
শেষঃ সরিতোদ্যঃস্ত যমুনাতটে চ পশূন্ সঞ্চারয়ন্ সানুগঃ প্রীতমনাঃ
রেমে ॥ ৯ ॥

তদেব প্রপঞ্চয়তি—কচিদিত্যাদিভিঃ ॥ ১০ ॥

হাসয়ন্ বয়স্তানিতি শেষঃ ॥ ১১—১৩ ॥

মেঘগন্তীরয়া বাচা নামভিদূরগান্ পশূন্ ।
 কচিদাহরতি প্রীত্যা গোপোপালমনোজয়া ॥ ১৩ ॥
 চকোর-ক্রৌঞ্চ-চক্রাহ-ভারদ্বাজাংশ্চ বর্হিণঃ ।
 অনুরোতি স্ত সন্ধানাং ভীতবদ্ব্যত্ৰসিংহয়োঃ ॥ ১৪ ॥
 কচিং ক্রীড়াপরিশ্রান্তং গোপোৎসঙ্গোপবর্হণম্ ।
 স্বয়ং বিশ্রাময়ত্যার্যং পাদসম্বাহনাদিভিঃ ॥ ১৫ ॥
 নৃত্যতো গায়তঃ কাপি বন্থতো যুধ্যতো মিথঃ ।
 গৃহীতহস্তৌ গোপালান্ হসন্তৌ প্রশশংসতুঃ ॥ ১৬ ॥

বদ্ব্যত্ৰবাদ ।

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন,—হে রাজন্! শ্রীকৃষ্ণ এই প্রকারে
 শ্রীবলরামের প্রতি কৌতুকময় বাক্যাদি বর্ণন পূর্বক শোভা
 শ্রীসন্দাবনের প্রতি প্রীত হইয়া অল্প বয়স্কাদির সহিত প্রীতমনে
 শ্রীগোবর্দ্ধন পূর্বতের সমীপবর্ত্তি :মানসগচ্ছা প্রভৃতি নদীর তটে
 গোচারণ করতঃ ক্রীড়া করিতে লাগিলেন ॥ ১৩ ॥

কোনও পথে প্রীতিকারি গোপগণ কর্তৃক নিজ-চরিত কীর্ত্তিত
 হইতে লাগিলে তিনি স্বয়ং শ্রীসদ্বর্ষণের সঙ্গে একত্রিত হইয়া
 বন্দাবনীর পুষ্পরস পান জন্ত মদমত্ত ভ্রমর সকলের গুণ গুণ ধ্বনির
 সহিত স্বীয় স্বর মিলাইয়া গান করিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

কোনও সময় তিনি শুক অপেক্ষা স্তম্ভুর কলবাক্য দ্বারা
 শকাবমান শুকপাখীর অনুকরণ করিতে লাগিলেন । কোনও সময়,
 মনোহর শব্দকারি কোকিলের কলরবাল্লরূপ শব্দ করিতে
 লাগিলেন ॥ ১১ ॥

কোনও সময়ে, কলহংসের রব অনুকরণ করিতে লাগিলেন ।
 কোন সময়, নয়ূরের অভিমুখী হইয়া দর্শনকারি সখাগণকে
 হাস্তান্বিত করাইয়া তদনুরূপ নৃত্য করিতে লাগিলেন ॥ ১২ ॥

অন্বয়ঃ ।

কচিং গোপোপালমনোজয়া (গবাং গোপালানাঞ্চ মনোহরয়া)
 মেঘগন্তীরয়া (মেঘ ইব গন্তীরয়া) বাচা (বাক্যেন) নামভিঃ

(শামলীধবলীত্যাদিনামভিঃ) দূরগান্ (দূরস্থিতান্) পশূন্ প্রীত্যা
 (আদরেণ) আহরতি ॥ ১৩ ॥

(কচিং) চকোরক্রৌঞ্চচক্রাহভারদ্বাজান্ (চকোরঃ—
 চন্দ্রিকাপায়ী চ, ক্রৌঞ্চঃ— চিঞ্চাটককন্দভক্ষীচ, চক্রাহঃ—চক্রবাকঃ
 চ, ভারদ্বাজঃ—ব্যাসাটাপ্যপক্ষীচ তান্) বর্হিণশ্চ (ময়ূরাংশ্চ)
 অনুরোতি (তত্তজ্জাতানুরগতানুরকরণং কৰোতি চকোরাদীনাম্
 কঞ্চিং কচিদনুরূপতঃ রোতি, সর্বানুব যুগপদনুরূপতঃ রোতি
 সর্বশক্তিমন্ত্ৰাং) স্ত । সন্ধানাং (জন্তুনাং মধ্যে) ব্যত্ৰসিংহয়োঃ
 (শব্দেন) ভীতবৎ (ভবতি অর্থাৎ সখিষু পলায়মানেষু স্বয়মপি
 পলায়তে) ॥ ১৪ ॥

কচিং স্বয়ং (শ্রীকৃষ্ণঃ) ক্রীড়াপরিশ্রান্তং (ক্রীড়য়া পরিতঃ
 শ্রান্তং) গোপোৎসঙ্গোপবর্হণং (গোপানাং উৎসঙ্গঃ—অঙ্গঃ এব
 উপবর্হণং—উপাধানং যন্ত তং) আর্যং (অগ্রজং) পাদসম্বাহনা-
 দিভিঃ (পাদমর্দনহস্তাদ্যঙ্গমর্দনবাজনাদিভিঃ) বিশ্রাময়তি (বিগত-
 শ্রমযুক্তং কৰোতি) ॥ ১৫ ॥

ক অপি গৃহীতহস্তৌ (রামকৃষ্ণৌ) হসন্তৌ (সন্তৌ (কুত্রাপি)
 মিথঃ (অত্মোত্তমাসক্ত্যা) নৃত্যতঃ (নৃত্যং কুর্ষতঃ, কাপি মিথঃ)
 গায়তঃ (গানং কুর্ষতঃ, কাপি মিথঃ) বন্থতঃ (উৎপ্লুত-
 গতিবিশেষং কুর্ষতঃ, কাপি মিথঃ) যুধ্যতঃ গোপালান্ প্রশশংসতুঃ
 (ভাবার্থশ্চাং—কাপি মিথো গৃহীতহস্তৌ, কাপি হসন্তৌ ভবতঃ,
 কিম্বা কাপি গোপালান্ হসন্তৌ—অহো ইমে গানেন গন্ধর্ব-
 তিরস্কারিণঃ, নৃত্যেন বিদ্যাধরগণবিভূষকাঃ, যুদ্ধেন ত্রিলোকীজিত্বয়া
 ইত্যাদি পরিহাসং কুর্ষন্তৌ প্রশশংসতুঃ ॥ ১৬ ॥

श्रीशोधरसामिकृतभावार्थदीपिका ।

चकोरादीनमुक्तता रौति कदाचित् सन्धानां मध्ये व्याज्र-
सिंहस्रोताभ्यां भौतवद्वति सन्धेयु पलायमानेषु पलायतः
इत्यर्थः । तयोः सन्धानां बलोद्रेकाणां भौतवद्वति वा ॥ १४ ॥

आर्याः अग्रजम्, विश्रामयति विगतश्रमः करोति ॥ १५ ॥

मिथो नृत्यादीन् कुर्वतो गोपान् प्रशंसतुः ॥ १६—१७ ॥

श्रीमत्सनातनगोत्रसामिकृतबृहद्दैवसूक्तवतोवनी ।

पशून् गोवृषवत्सतर्थादीन् यद्वा आश्विनो गवादीन्
सर्मानेव चतुष्पदो दूरगान् सतः पशूनि प्रति श्लेषेण
त्रिकृत्पार्श्वतो दूरं गतत्वाग्निर्वृद्धिमुक्तं नामभिः गङ्गा-यमुना-तंसा-
ध्वलेत्यादितत्त्वसंज्ञाभिः प्रत्याह्वयति अतएव गवां तेषु
प्रीतिविशेषेण किम्वा उपलक्षणमेतत् सर्वेषामेव पशूनाम्
मनोज्ञा चित्ताकर्षिण्या वाचा वचनेनैव नत्तु वंश! कण्ठज्जरा
मेघञ्च गर्जितवद्गन्तौरगा सा च महापुरुषस्यैव तवत एव किम्वा
दूरगाह्वानेह त्रिदशेषापेक्षया ॥ १० ॥

कचिदित्याहवर्तत एव चकोरश्चन्द्रिकापायौ, क्रोशः चिक्काट-
चक्री चक्राह्वश्चक्रवाकः भरद्वाज एव भारद्वाजः स्वार्थेह
व्याज्राटायाः पक्षी चकोरादीनां कक्षिं कचिदमुक्तता रौति
सम्पत्तिमन्वां इत्येवमर्थः । तत्रापि पूर्ववद्देहव्यां । भौतवद्वति
क्रीडाकौतुकेन वतिप्रत्ययः । तयोर्हिःश्रवतावेनापि वस्तुत-
त्वात् । भवतावां यद्वा यथाज्ञः कश्चिद्वालको भौतो
तवे तथैव भौतः श्चादित्यर्थः । बाल्यलीलाश्रवणां स्मेति
प्रसिद्धमेवेदं नात्र संशयः कार्वा इत्यर्थः ॥ १४ ॥

आदिशब्दाद् बौजनादीनि ॥ १५ ॥

कृष्णलीलाप्रसङ्ग एव ह्येवोरपि युगपदेवाह—नृत्यत
इति । कापि प्रशंसतुः वदतः गतिविशेषः कुर्वतः
मिथः अत्रोत्तनासक्त्येत्यर्थः, यद्वा अत्र युध्यत इत्यनेनैव
परेण वाच्यम् । अत्रतैर्कस्याथातः, यद्वा तौ कापि नृत्यतः
कापि गायत इत्येवम् । कापीति सदैरपि योज्यां, किम्
कापि मिथो गृहीतहस्तौ कापि हस्तौ भवतः, यद्वा पदद्वय-

निदं विशेषणञ्चैन सर्वत्रैव योज्यं, कापि गोपालान् प्रश,
शंसतुः परमविदग्धाः शूराः हस्तिष्ठा इत्यादिप्रायाः चक्रतुः, किम्वा
नृत्यादिना प्रहर्षोदयेन हस्तौ प्रशंसतुः, किम्वा गोपालान्
हस्तौ अहो इमे गानेन गङ्गायाम् गतिरुत्थारणः, नृत्येन विद्या-
धरविद्वक्ताः, युद्धेन जिलोकाजिह्वरा इत्यादिपरिहासं
कुर्वन्तौ प्रशंसतुः तत्रैव माहात्म्याविशेषव्यापनां ॥ १६ ॥

श्रीमत्सुदर्शनहरिकृतशुक्लपक्षीयम् ।

उपवर्हणम् उपधानम् । आर्याम् बलवद्भम् । सन्धानं लालनम्
॥ १५—१६ ॥

श्रीमदीश्वरायवाचाव्यक्ततागवतचन्द्रिका ।

कचिन्मेषश्चैव गन्तौरगा वाचा सङ्केतितनाभिः सधौन्
हासयन् दूरगान् पशूनाह्वयति आज्ञुहाव, कया ? गवां गोपालां
च मनोज्ञा प्रीता । तयोर्पलङ्कितो वा ॥ १० ॥

कचिच्चकोरादीनमुक्तता रौति कुराव, सन्धानां मुगाणां मध्ये
व्याज्रसिंहस्रोताभ्यां भौतवद्वति ॥ १४ ॥

कचिद्गोपालानामुपसङ्गोहं एवोपवर्हणमुपधानं यत् तं
क्रीडापरिश्रान्तः आर्यामग्रजः अयं पादपीडनार्थाविश्रामयति ॥ १५ ॥
वदत उन्मत्तवतः नृत्यादीन् कुर्वतो गोपान् गृहीतो हस्तौ
वाभ्यां तथाभूतो प्रशंसतुः ॥ १६ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

नामभिः प्रशंसितवारप्रयुक्तानि लक्षणैः गवां गोपालानां
मनोहस्तः करणं ज्ञापयन्त्या बोधयन्त्या मनोरमया वा ॥ १० ॥

व्याज्रशार्दूलसिंहयोः सकाशां भौतवत् अयमपि भौतो
भवति ॥ १४ ॥

गोपञ्च उन्सङ्गोहङ्क एव उपवर्हणं शिरःपीठं यञ्च सः
तथा तम् आर्यः क्रोष्ठः पादसहाहनादिभिः विश्रानयति, क्रीडा-
प्राप्तक्रेणं नाशयति ॥ १८ ॥

रानकृष्णो नर्तनादिकूर्वाणान् गोपालान् नृत्यादिविशेष-
विषयेषु प्रशंसतुः स्वलनादिविषये हसन्तो वदतः उन्प्रवतः ॥ १९ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वानिकृतक्रमसन्दर्भः ।

पशूनां दूरगात्रपञ्चादेव श्रीकृष्णगमनसङ्कूर्तेः ॥ १० ॥

सङ्घानां मध्ये यो व्याघ्रसिंहस्योः तीतः तद्वच्छा-
रौति अ तेषानौषड्गदर्शनकोटुकार्थमिति भावः ॥ १४—१७ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसुबोधिनी ।

मोक्षलौलामाह—मेघगञ्जीरयेति । वाचा दूरगान् पशून्
नामभिर्भगवान् कचिदाह्वयतीति सङ्खः । भगवत्सायुज्यं मुक्तिश्च
भगवद्वैतव भवति सर्वशान्तिनिरूपितानां साधनानां भगवति
तत्तद्वर्णनसङ्खजनकानां ततः प्रतिकलितानां भगवत्कृतानामेव
साधकत्वमिति सिद्धान्तः—

“वदन्सुख्यते काले स्वक्या भद्ररक्षन् ।। येनोपशान्तिर्भूतानाम्” ॥
इत्याद्य विशेषतो निरूपणात् अतो भगवन्नामग्रणं कीर्तनं
च भगवता नामग्रहणं तदपि ग्रहणं सर्वेषां तापनिवर्तक-
रूपेण तदपि कृपया अवसरे यदा ते दूरं गता भवन्ति यथा
ते लाक्षांस्तु भगवतो नाम न गृह्णाति तथा भगवानपि
दूरगानेवाह्वयति पशवः सन्तथा गतास्तुरग्रहिताः स्वतो बुद्धि-
राहताश्च तदपि नामग्रहणं प्रीत्यैव अत्रथाह्वयविषयनिवारकत्वं
न संभवति प्रत्यक्षापेक्षया शब्दश्च हृत्पलत्वात् सापि चेष्टाया-
नौकिकी न भवेत् तदा अलौकिकः कलः न प्रयच्छेदिति
ज्ञापयितुं गोगोपालमनोज्ञैस्तुल्यं गवां गोपालानां च
मनोज्ञा भवति वागी गोपाला गुणव इति गावोहधिकारिण्य

इव उभयेषां मनोज्ञता पूर्वं ततः कणामुभवां ईमानेव
लीलां भगवान् मुक्तौ करोति केवलं वाचा समानाने
स्वाधिकारो न भवति इति न निर्वर्तते अतो भिन्नभिन्नाधिकार-
निरूपणार्थं नामभिरिति बहवचनं तदवास्तवसाधनपरिग्रहार्थं
च प्रथमत एव पशवस्ततोऽपि दूरगाः ते चेदुगवता ततो
न मुच्यन्ते अमुक्ता एव तिष्ठेयुः ॥ १० ॥

एवं पुरुषार्थचतुष्टयलौलामुपपाद्या दशरसप्रकारेण भगवतो
लीलां वदन् प्रथमं वदुरसलौलामाह—चकोरेति । चकोरा हि
चन्द्रकिरणभोक्तारोऽलौकिकभोगाः न ह्यत्रेन चन्द्रकिरणा
भूमौ स्थिता भोक्तुं शक्यन्ते इति एव परं भोक्तारः पृथ्याकिरणा
इव अत्रथा ततः शैत्यादिकं न ज्ञात्वा तथैव सर्वे पुरुषाः
ज्ञातिभूज्यन्ते तदाश्च चानुभवान्ति तथैव लोकप्रतीतिः
तद्वदयं भगवान् रसानुभवं करोतीति ज्ञापयितुं शृङ्गाररसे
चकोरवदुगवतो वागव्यापारो निरूप्यते क्रोको वीरे,
चक्रवाकः करुणायान्, स हि विद्युत्तश्चक्रपदे आवर्तनेन
मारणमभिप्रेतमिति तेन आह । आह्वानं यन्नेति तत्राह्वयं
करुणा युक्तेव भारवाङ्मोक्षते क्रमश्च निगमकत्वात् भारवाङ्
इत्याद्या वञ्च स हि द्विज्या तन्नामसङ्ख्यार्थानमस्तुतसेहृत्पलं
भवति वही हाश्चे तत्र तथात्वं पूर्वमेव निरूपितं एते
पञ्चविधा नातृषु विरुद्धा इत्येकैकृत्य निरूपिताः भगवत्क-
रसस्तु सर्वोपमर्दक इति पृथक् निरूपयति, सङ्घानां मध्ये
व्याघ्रसिंहस्योर्भीतवच्छारौतीति एवं रसावर्भावे प्रमाणं
प्राप्तमिति श्रुत्याह, भयं हविषं स्वरूपनाशां अभिमानादि-
धर्मनाशाद्वा तत्र स्वरूपे व्याघ्रः अभिमानादिधर्मे सिंहः बह-
प्रकारं च भयं प्रतीकारसमर्थानां सत्तावनयामपात्रथा
अत्रेवां चात्रथेति तत्र सङ्घान् शशादीन् प्रतीकारसत्तावन-
रहितानि भये परना काष्ठा सङ्ख्यार्थानुवह्य रसातनस्य
चेष्टापेक्षया वचनमतिशुद्धमिति तदेव निरूपयति ॥ १४ ॥

वीतंसुरसलौलामाह—काचं क्रीडापरशान्तिनात । आर्यः
वल्लभः स्वयं काचविश्रानयति विगतप्रमयुक्तं करोति पाद-
सहाहनादिभिः पादे हि चलतः श्रमो भवति अङ्गमर्दनं च
तद्वृत्तकरणं च शय्यास्तुरगादिकं चादिशब्देनोच्यते हीनां
हीनभाव उन्मत्त वीतंसो भवति तत्क्रमतामेव स वीतंस
इति प्रतीतेः अत्यन्तानुचितप्रतीतिस्तुवानेवेति यथाहि [ह]-
पुटगतमपि क्रव्यमव्यग्रमतीति न पिशाचानां तादृशदर्शनेन
वीतंसुरस उदेति किञ्चनदादीनानामेव तद्वदमपि तद्वदाम्

এতে হি সর্কে রসা ভগবন্তজনে তত্তদধিকারনিরূপকাঃ সর্ক
রসাধিষ্টা অপি ভগবতি সাযুজাঃ প্রাপ্পবস্তোতি পাদসম্বাহনাদি-
করণে হেতুঃ ক্রীড়াপরিশ্রান্তমিতি ক্রীড়া মল্লক্রীড়া ভগবতৈব
সহ বলিষ্ঠেন সহ কৃতশ্রমো বলাধিকাজনকো ভবতি পরং প্রথমং
পীড়াং প্রাপ্তোতি তৎপতীকারং নাশ্তো জ্ঞানোতি ভগবদ্বলে-
নৈবান্তিমাত্রং ব্যাপ্তহাং তদাহ—পরিতঃ শ্রান্তমিতি অতি-
বিস্ময়তাহুচনার্থং গোপনৈব কস্তচিৎসঙ্গ উপবর্হণং যন্ত অত
এব বিকলহাং স্বামিকৃতমুপচারমপি সহতে আর্ধ্যাদেব ভগবত-
স্তথা করণম্ ॥ ১৫ ॥

রৌদ্ররসমাহ—নৃত্যত ইতি । মল্লানামিব হি রসো রৌদ্রঃ
স চাত্ত্রোৎপন্নোহপি ভগবতা উপনিবধ্যত ইতি ভগবতা
রসযুক্তনীলা কায়বাঙ্মনোভির্দ্দধুক্রমযুক্তঃ পীড়কং চ তৎ—
চতুর্বিধা মল্লনীলা সূর্যতে হরিণা সুদা সাধারণত্বাদজ্ঞোভয়োঃ
গ্রহণং উভাবুভৌ মল্লযুদ্ধে অত্র বহবঃ তত্র কায়িকং নৃত্যং
গানং বাচিকং বননং মানসং স্বপ্রৌঢ়িখ্যাপকত্বাৎ নিখশ্চ বুদ্ধ্যত
ইতি পীড়ারূপা ক্রিয়া কায়িক্যেব কাংশ্চিদ্রসন্তৌ কাংশ্চিৎ
প্রশংসতুঃ । গৃহীতহস্তাবিতি ন পক্ষপাতেন কস্তচিৎ ক্রিয়াভি-
নিবেশঃ কেনচিৎ কর্তব্য ইতি জ্ঞাপনার্থঃ, সাপি লীলা
লোকপ্রসিদ্ধা মুখ্যত্বখ্যাপিকা হস্তাবিতি প্রথমং সন্তোষঃ
পশ্যাৎ প্রশংসতুরিতি বা ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

কিন্তু সন্তানাং প্রাণিনাং মধ্যে ব্যাসিংহয়োঃ শব্দেন
ভীতবদ্ ভবতি সখিষু পলায়মানেষু স্বয়মপি পলায়তে বস্তস্ত
বস্ত স্বাভাবিকশৌর্যেণ ভয়াভাবো বতিপ্রত্যয়েনোক্তঃ ॥ ১৪ ॥

উপবর্হণঃ শীর্ষোপধানম্ ॥ ১৫ ॥

হস্তৌ কৃষ্ণরাসৌ নৃত্যাদীন কুর্কন্তৌ গোপালান্ প্রশংস-
তুঃ ॥ ১৬—১৯ ॥

শ্রীমদলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

চকোরাদীনহুকরোতি কতিচিচ্চ সন্তানাং প্রাণিনাং মধ্যে

ব্যাসিংহয়োঃ শব্দেন ভীতবস্তবতি সবেষু বিদ্রবংসু স্বয়মপি বিদ্র-
বতি, বতিনা ভয়াভাবো দর্শিতঃ স্বয়মতিশূরহাং তচ্চ শূরাণামপি
সখীনাং বিদ্রবণেন হাস্যমিতি বোধ্যঃ ॥ ১৪ ॥

উপবর্হণঃ শীর্ষোপধানং বিশ্রময়ত্যাশ্রমং করোতি ॥ ১৫ ॥

হস্তৌ রামকেশবৌ মিথো নৃত্যাদীন কুর্কন্তৌ গোপালান্ প্রশংস-
তুঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীযুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

কচ্চিচ্চকোরাদীন অহুরোতি তদহুকরণশব্দান্ করোতি কচিৎ
সন্তানাং যুগাদীনঃ মধ্যে ব্যাসিংহয়োস্তাভ্যাং ভীতবদ্-
ভবতি ॥ ১৪ ॥

বিশ্রময়তি বিগতশ্রমং করোতি ॥ ১৫—২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

কোথাও গাভিগণ ও গোপালকদিগের মনোহর মেঘগম্ভীর
স্বরে* 'শামলী ধবলী প্রভৃতি' সাক্ষেতিক নামোচ্চারণ করিয়া সম্মুখে
দূরচারি পশুসকলকে আহ্বান করিতে লাগিলেন ॥ ১৩ ॥

কোথাও চকোর, বক, চক্রবাক ও ভারদ্বাজ (ভারুই)
প্রভৃতি পক্ষিগণের এবং শিশি সকলের তত্তৎজাতীয়রূপ ধ্বনির
অহুকরণ করিতে লাগিলেন । কোনও সময়ে, প্রাণিসকলের
মধ্যে সিংহ ও ব্যাঘ্রের গর্জন দ্বারা ভয়াভয়ের আশ্রয় হইতে লাগি-
লেন, অর্থাৎ হরিণাদি জন্তুর সমক্ষে সিংহ ও ব্যাঘ্রের আশ্রয় শব্দ
করায় হরিণ প্রভৃতি জন্তুগণ ও বন্যজন্তুগণ ভয়ে পলায়ন করিতে
লাগিলে আপনিও ভীতের আশ্রয় হইয়া + পলায়ন করিতে
লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

* মেঘ গম্ভীরস্বরে ডাকিবার কারণ,—ঐ স্বর—মহাপুরুষের
স্বভাবসিদ্ধ লক্ষণ ।

+ "ভীতের আশ্রয় হইয়া" এইরূপ বলাতে বাস্তবিক নিজের
স্বাভাবিক শৌর্যবশতঃ ভয় ছিলনা ইহাই জানিতে হইবে ।

কচিং পল্লবতল্লৈবু নিযুদ্ধশ্রমকর্ষিতঃ ।

বৃক্ষমূলপ্রয়ঃ শেতে গোপোংসঙ্গোপবর্হণঃ ॥ ১৭ ॥

পাদসম্বাহনং চক্রুঃ কেচিন্তস্তু মহাত্মনঃ ।

অপরে হতপাপ্যানো ব্যাজনৈঃ সমবীজয়ন্ ॥ ১৮ ॥

অন্তে তদনুরূপাণি মনোজ্ঞানি মহাত্মনঃ ।

গায়ন্তি স্ম মহারাজ ! স্নেহক্লিন্নধিয়ঃ শনৈঃ ॥ ১৯ ॥

(১) এবং নিগূঢ়াঙ্গগতিঃ স্বমায়রা গোপাত্মজস্বঃ চরিতৈর্বিড়ম্বয়ন্ ।

রমে রমালালিতপাদপল্লবো গ্রামৈঃ সমং গ্রাম্যবদীশচেষ্টিতঃ ॥ ২০ ॥

কোন স্থানে, অগ্রজ শ্রীবলরান ক্রোড়ায় পরিশ্রান্ত হইয়া গোপগণের ক্রোড়দেশে মন্তক স্থাপন করিয়া শয়ন করিলে স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণ তাঁহার পাদমর্দন ও বাজনাদি দ্বারা বিশ্রাম করাইতে লাগিলেন ॥ ১৫ ॥

বালকগণ পরস্পর একত্রিত হইয়া কোথাও নৃত্য, কোথাও গান, কোথাও বা লম্প কাম্প করিয়া গমন ও কোন কোন স্থলে পরস্পর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন। শ্রীরামকৃষ্ণ উভয়ে হস্তধারণ পূর্বক ঐ নৃত্যাদিকারি বালকগণের প্রতি “কি আশ্চর্য্য ইহারা নৃত্য দ্বারা বিভ্রাধরণকে, গানদ্বারা গন্ধর্ব্বপতিদিগকে তিরস্কার করিতেছে এবং যুদ্ধদ্বারা ত্রিলোকীজয়শীল হইয়াছে ইত্যাদি” হাস্ত পরিহাস করিয়া প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥ ১৬ ॥

অনুবঃ ।

(উপসংহরিতান্ বিশ্রামক্রোড়ঃ বদন্ গোপানাং সৌভাগ্য-
ভরঃ বর্ণয়তি কচদতি ত্রিভিঃ) কচং নিযুদ্ধশ্রমকর্ষিতঃ
(নিযুদ্ধঃ—ইতি সঃ বাহুবলঃ তেন শ্রমঃ—শ্রীগণাদিবিষয়ক-
মৌক্তিকমুদ্রণশেষদকণিকোদয়াদিকরঃ তেন কর্ষিতঃ—হর্ষল
ইব) বৃক্ষমূলপ্রিতঃ (বৃক্ষস্ত মূলদেশঃ অবলম্বমানঃ তদ্রূপেণ
গতঃ সন্ ইত্যর্থঃ) গোপোংসঙ্গোপবর্হণঃ (গোপানাং কিঞ্চ
জ্যোষ্ঠানাং গোপানাং উৎসঙ্গঃ ক্রোড়ঃ উপবর্হণঃ উপাধানং যন্ত

(১) “এবং নিগূঢ়াঙ্গগতিঃ” ইতি “এবং নিগূঢ়াঙ্গগতিঃ ইতি পাঠঃ

সঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) পল্লবতল্লৈবু (কোমলবদনকোরকপুষ্পাণাং তল্লৈবু
শয্যান্ত) শেতে (পল্লবতল্লৈবু বহুবচনাদিহঃ জ্ঞেয়ঃ—পৃথক্
পৃথক্ পক্ষৈর্মিলিত্বা নির্মিতভেন বাহুল্যাৎ ততশ্চ বহুতল্লৈবাপি
তেবু তেষাং শ্রীতৈয তত্তদলক্ষিতঃ তত্তৎপ্রেনোদোষিতেন
নিজশক্তিবিশেষেণ বহুতরতয়া শেতে ইতি ভাবঃ ॥ ১৭ ॥

(তদা) কেচিং মহাত্মনঃ (ইত্যর্থঃ মহাত্মানঃ পরমভাগ্যবন্তঃ
গোপাঃ) তস্তু (মহাশুভগণাশ্চর্য্যরূপস্ত কৃষ্ণস্ত) পাদসম্বাহনং
(চরণমর্দনং) চক্রুঃ (অত্র কেচাদতি বহুত্বং ক্রমেণ পরিবৃত্তা
শ্রীনংপাদাস্তয়োঃ বহুভিঃ সম্বাহনাং । কিম্বা বহুলখ্যাস্ত
প্রত্যেকং ত্রিচতুরতয়া তত্র প্রবৃত্তরাতিপ্রায়েণ) । হতপাপ্যানঃ
(হতঃ—তৎসেবাস্তরায়রূপঃ পাপ্যানৈঃ তে পূর্ব্বেণাপি যোজ্যঃ)
অপরে (গোপাঃ) ব্যাজনৈঃ (তুরুপল্লবনির্মিতৈর্ব্যাজনৈরিত্যর্থঃ)
সমবীজয়ন্ (মন্দমধুরচালনাদিমুদ্রয়া অবীজয়ন্) ॥ ১৮ ॥

মহারাজ ! (হে রাজন্) স্নেহক্লিন্নধিয়ঃ (স্নেহেন ক্লিন্নাঃ
ধীঃ ঘেষাং তে প্রেমার্দ্দচিত্তাঃ) অন্তে (গোপালকাঃ)
তদনুরূপাণি (তস্তু কৃষ্ণস্ত অনুরূপাণি যশাসি কিম্বা অসমস্ত
যোগ্যানি, তস্তু ভগবতোহপি সদৃশানি বা) মহাত্মনঃ (শ্রীকৃষ্ণস্ত)
মনোজ্ঞানি (চিন্তাকর্ষকানি গীতানি) শনৈঃ (নিদ্রাব্যাবাৎ
যদা ন স্ত্যভ্যাগ মন্দং মন্দং) গায়ন্তি স্ম ॥ ১৯ ॥

(অনুভূতমাপি অন্ত্যঃ গোপালীলাং উদ্ভিদন্ তাদৃশলীলাশ্চ
তদতিপ্রিয়ত্বং প্রতিপাদয়ন্ উপসংহরতি এবমিতি)

এবং (বৃন্দাবনবিহারপ্রকারেণ) রমালালিতপাদপল্লবঃ
(রময়া লাগিতৌ পাদাবেব পল্লবৌ যন্ত সঃ) দ্রিশচেষ্টিতঃ
(অস্তরা অস্তরা দ্রিশতৈব চেষ্টিতানি দৃশ্যন্তে যস্মিন্ সঃ) স্বমায়রা
(স্ববোগমায়রা) নিগূঢ়াঙ্গগতিঃ (নিতরাং গূঢ়া সন্বেষামপি

অগম্য। আশ্রয়গতিঃ মহাপ্রণয়নমনিজমাধুরীবিশেষঃ যন্ত সঃ
 প্রীকৃষ্ণঃ) চরিতৈঃ [অলৌকিকৈঃ চরিতৈঃ] গোপাশ্রয়জন্তঃ
 বিভূষণং [হানৌপমাংসং কুর্কস্ কিস্বা গোপাশ্রয়জ্ঞোহপি
 গোপাশ্রয়জন্তঃ—ভূপালপুত্রঃ বিভূষণং তিরস্কুর্কস্) গ্রামৈঃ
 [কৈশ্চং গ্রামৈঃ বহুভিঃ] সমং গ্রাম্যবং [কশ্চং গ্রাম্যঃ
 বহুরিব) রেনে ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

বাক্যনৈঃ পল্লবাদিনির্মিতৈঃ ॥ ১৮—১৯ ॥

ঈশচেষ্টিত ইতি নিগূঢ়স্বভাবস্বৈরপ্যন্তরাস্তরা ঈশচেষ্টিব চেষ্টি-
 তানি দৃশ্যস্তেহস্মিন্ সঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবভোষণী।

উপসংহরিয়ান্ বিশ্রামক্ৰীড়াং বদন্ গোপানাং সৌভাগ্যভরং
 বর্ণয়তি কচিদিতি ত্রিভিঃ। পল্লবেতু্যপলক্ষণং কোমলনবকোরক-
 পুপাং তল্লবু কিস্বা অধিলম্বার্থং কেবলং পল্লবৈরেব রচিতেনু
 তল্লবু তত্র চ তদানীমেব প্রেমসম্মেধে ধরয়া বহুভিক্ষয়ন্তে-
 র্গিরচিতহৃদগৌরবেণ বহুং কিস্বা প্রত্যেকং পরমদক্ষঃ সর্কৈ-
 রেব তৈরেকেকশো নির্মিতত্বেন বাহুল্যং ততশ্চ বহুতরেষপি
 তেবু তেবাং শ্রীতৈত্যতদলক্ষিতো নিজশক্তিবিশেষেণ বহুরূপতয়েব
 শেত ইতি জ্ঞেয়ং। এবং ঈশচেষ্টিত ইতি বক্ষ্যমাণমৈশ্বর্য-
 যোগ্যপি সঙ্গতঃ স্তাং, নিযুক্তঃ তৈরেব সহ বাহুবুদ্ধাখ্যামল্ললীলা
 তেন শ্রমঃ মৌক্তিকঃ স্তন্দরশ্রীগুণাদিবিসয়কপ্রবেদকণিকোদয়াদি-
 তল্লক্ষণবীকারং তেন কর্ণিতঃ খিল ইব, গোপঃ শ্রীরাধাদেব্যাঃ
 ভ্রাতা শ্রীদামনামা প্রিয়সখন্তস্তোংসঙ্গঃ ক্রোড়মেবোপবর্হণমুপ-
 ধানং যন্ত সঃ এবং শ্রীদাম্যোপি তদ্বত্তত্র বহুং জ্ঞেয়ং যদ্বা
 গোপানামুংসঙ্গোপবর্হণ ইতি কুত্রাপি কশ্চিদিতি্যেব বোদ্ধাং
 তত্র তল্লাঙ্গদেন কশ্চ যন্তাপ্যপবর্হণস্থৈর্নিজোংসঙ্গোপধানতা-

স্বার্থমবচিত্ত্বাং কিস্বা রচিতস্তাপি তেনৈব তদর্থং ত্যাগাৎ ॥১৭॥

কেচিদিতি বহুং ক্রমেণ পরিবৃত্তা শ্রীমৎপদাজ্ঞ্যোর্বহুভিঃ
 সম্বাহনাং কিস্বা বহুলম্ব্যাস্থ প্রত্যেকং ত্রিচতুরতয়া তত্র প্রবৃত্তে-
 রভিপ্রায়েণ, কিস্বা ঐশ্বর্য্যাবশেষেণৈকস্তাপি তন্ত বহুতরৈঃ সম্বাহন-
 সম্ভবাং। মহাত্মন ইত্যর্থন মহাত্মানঃ পরমভাগ্যবন্ত ইত্যর্থঃ। যদ্বা
 তন্তেব বিশেষণং অপরিচ্ছিন্নত্বার্থঃ। স্বয়মেকেনৈব শক্তিবিশে-
 যতঃ সর্বাসপি শস্যাস্থ ব্যাপকত্বেন শয়নাং হতং নিম্নকৌণ্ডাদিনা
 শ্রীভগবতৈব নাশিতঃ পাপা জগতামপি যৈন্তে তাদৃশসেবা-
 সৌভাগ্যভাবাং বয়ন্ত পাপিষ্ঠা এবৈতি ভাবঃ। এবমিদং পদং পূর্বেণ
 পরেণাপি বোদ্ধাং। সম্যক্ মন্দমন্দমধুরভ্রমণাদিমুদয়া অবীজয়ন্ ॥১৮॥

তস্তাবসরস্ত শ্রীভগবতো রূপাণি যোগ্যানি গীতানীতি শেষঃ
 মহাত্মন ইতি পূর্ববৎ যদ্বা সমুদ্রকোটগভীরস্তাক্ষোভ্যতরস্তাপি
 তন্ত ননোজ্ঞানি চিত্তাকর্ষকাণি বিচিত্রাভূতস্বরতালাদিমন্তাং
 শ্রীগোপীশুণাদিময়স্তাচ্চ। হে মহারাজেতি সম্বাভ্যোহপি ভবাদৃশ-
 স্তাদৃশক্ৰোড়াস্থং ন সিদ্ধাতীতিভাবঃ। যদ্বা মহারাজঃ অত্যন্ত-
 প্রকাশমানঃ পরমশ্রেষ্ঠো যঃ স্নেহ ইত্যর্থঃ। তেন ক্লিন্নবিঃ আর্দ্র-
 চিত্তাঃ সন্তঃ অতএব শনৈঃ বাপক্কমানকণ্ঠতয়া লবু অগায়ন্
 স্নেহক্লিন্নবীহস্তাত্রেবোক্তিঃ গানস্বভাবস্তংপ্রাকট্যবিশেষাভিপ্রায়েণ
 যদ্বা পদদ্বয়স্তান্ত সর্বাঙ্গে নির্দেশাং পূর্বশ্লোকে বাক্যদ্বয়েনাপি
 সম্বন্ধো দ্রষ্টব্যঃ ॥ ১৯ ॥

অনুষ্ঠানপাশ্চাৎ তস্মিন্ দিনে কৃত্যং গোপলীলামুদয়ন-
 তদ্দিনবস্ত্রক্ৰোড়ামুপসংহরতি—এবমিতি। উক্তপ্রকারেণ কিস্বা
 ঈদৃশৈঃ চরিতৈশ্চেষ্টিতৈঃ রমালালিতপাদপল্লবোহপি রেনে রতিং
 প্রাপ ইতি মহালক্ষ্ম্যা পাদাঙ্গলানলুপাদীপি গোপক্ৰীড়াশ্রবন্ত
 নাচাস্তাং সূচতঃ যদ্বা রময়তি সদা তানাত রমা শ্রীরাধা-
 দেবী তয়া লালিতপাদপল্লবঃ সান্নতি দিব্যরূপাভিন্নগণনা-
 পনোদনার্ণসম্বাহনারংরূপকারত্বঃ দার্শতং কিং কুর্কস্ গোপাশ্র-
 যজন্তঃ বিভূষণং প্রকটয়ন্ত্যর্থঃ। যদ্বা উল্লম্ব্যৈকত্বাং স্থিরী-
 কুপল্লিতার্থঃ। চরিতৈশ্চেষ্টিতাত্রেব বাস্তুঃ ইতি শ্রীনন্দাদেব জাতো-
 হস্মাত শ্রীভগবদ্বুদ্ধিমপি বোধয়ত নহু প্রকটতাদৃশৈশ্বর্য্যস্ত কণঃ
 নাম তদ্বিভূষণং সিদ্ধ্যং তত্রাহ স্বস্ত মায়া মায়াশাস্ত্রা
 রূপয়া বা নিতরাং গূঢ়া আচ্ছাদিতা আশ্রনো গতিঃ আশ্রা-
 রামতপূর্ণকামদাদলক্ষণমৈশ্বর্য্যং যেন সঃ যদ্বা নিতরাং গূঢ়া
 অতিরন্তা উপনিষদমপাগম্যাস্রগতিনিজমাধুরীবিশেষা যন্ত
 অতএব কৈশ্চিদগ্রাম্যৈকস্মৃতিঃ সমং কশ্চিদগ্রাম্যঃ সমো বহুঃ
 প্রভুরিবেতি পরমণৌকিকত্বং তেন গোপক্ৰীড়ামাধুর্য্যক বোধিতং

ननु तर्हि सर्वत्रोच्यमानं भगवता प्रकटनं कथं तत्र
सङ्गच्छतां तत्राह ईशश्च चेष्टितं यत्र सः तत्तत्प्रवृत्तानामेव
लोकानां तद्वादिताभावः । इति लौकिकालौकिकज्ञेन भगवता
विशेषप्रकटनं पूर्ववत् सिद्धमेव अथवा निगूढा आश्रितो
गतिः श्रीवसुदेवद्वारा गोकुले गमनं येन श्रीनन्ददेवाश्रितो
जन्मज्ञानं तदनुकूलवाचारात् इति गोपाश्रयविद्वन्मन्त्र
मूल्यासाधनयुक्तं ईशः सर्वैश्वर्यायुक्तः चेष्टितमपि यत्र यदा ईश-
चेष्टितः ईश्वर्याचेष्टायाः ह्यपि ग्रामावन्तरे इति ईशचेष्टिता-
दपि ग्रामावच्छ्रितस्तु साहाय्यं स्तुतिः अन्तः समानं ॥२०॥

श्रीमद्दर्शनश्रुतिकृतपञ्चकपक्षीयम् ।

निगूढा आश्रयगतिः श्रवणज्ञानं सर्वैश्वर्याम् ॥ २०—४३ ॥

श्रीमदीश्वरावधार्याकृततागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

कचिन्निष्कृतेन बाह्यबुद्धेन यः प्रमत्तेन कर्षितः ज्ञानः
बुद्ध्याश्रयः पल्लवतन्त्रेषु गोपानां उन्मत्त उपधानं यत्र तथाभूतः
शेषतः शिष्टे ॥ ११ ॥

तदा तत्र महाश्वनः कृष्णश्च पादसङ्घातः केचिच्छब्दः
अपरेहपहतापापानः तत्संवालाभादिति भावः । तत्पल्लव-
निर्मितैः व्याजैः सम्यग्विज्ञयन् ॥ १८ ॥

अत्रे तू हे महाराज ! प्रेमार्जितज्ञाः हृदयज्ञमानि
तदनुकूलानि चेष्टितानि जगुः ॥ १२ ॥

इत्थं निगूढा आश्रयगतिः श्रवणश्रुतिर्धेन तथाभूतः
स्वसङ्गत्वेन चरितैश्चेष्टितैः गोपाश्रयजन्मबुद्धिर्न रमया लालितो
पादो एव पल्लवो यत्र तथाभूतोह्यपि ग्राम्यैः प्रार्कृतैः सह
तद्वन्नेम कथञ्चतः मध्ये मध्ये ईश्वरसाधारणानि चेष्टितानि
यत्र तथाभूतः ॥ २० ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

निष्कृताः बाह्यबुद्धीर्गोपिताः निष्कृताः ॥ ११—१८ ॥

महाश्वनः कृष्णश्च मनोहराणि श्वेहेन क्लिप्ता आर्ज्या धियो येवाः
ते तथा ॥ १२ ॥

बाललीलामुपसंहरति-एवमिति । श्रवणश्रुतिः श्वेच्छेदेव निगूढाश्र-
यगतिः प्रच्छन्नस्वरूपाश्रयः अत्रापेक्षयेति शेषः । ग्राम्यैः
मूर्खजनैः किमर्थमेव कृतमत्राह, ग्राम्यावदिति धर्म इति
शेषः ॥ २० ॥*

श्रीमज्जीवगोश्रमिकृतक्रमसन्दर्भः

तन्नेष्टिति बहुवचनं तत्र तत्रानेकेन प्रकारेणेति
द्व्योतकं ॥ ११ ॥

महाश्वनः महाश्वानः परमभाग्यवन्तः “श्रुपां श्रुपो भवन्ति”
इत्युपसङ्ख्यानानेन तत्र महाश्वगणश्रेति हतः तादृशतत्संवासात्तरा-
रूपः पापानां यैरित्याश्रयान् अधिकपति तेषां नित्यातादृश-
ह्यपि “अयमाश्रयपहतापापेषुतिवन्तः प्रयोगः ॥ १८ ॥

तदनुकूलानि तदवसरार्हाणि ॥ १२—२० ॥

श्रीमल्लभाचार्याकृतसुबोधिनी ।

शान्तरसलीलामाह—कचिन्पल्लवतन्त्रेष्टिति । शयानो हि शान्त
इव भवति निष्कृताः बाह्यबुद्धिः तत्र यः प्रमः स कर्षितो येन
जितप्रम इत्यर्थः । शान्तरसः प्रत्येकपर्यावसायीति निरूपयन्
भगवाननेकरूपः सर्वज्ञ मृगबुद्धेर्बुद्धिर्न सैर्देवेन गोपालैरहमहनि-
कतयास्तुता बहव एव तन्नास्तेवाः सर्वैश्वर्यामेव युगपत्सौधा-
सिद्धार्थं सर्वैश्वरेव तन्नेषु भगवान् शयानो जातः तदाह

* अत्रैव मूले—‘श्रीशुक्ल उवाच धर्मज्ञम्’ इति कचिन्पठ्यते

बहवचनम् । ननु, तथापि भगवान् किमिति तत्र शयनं कृतवा
नित्याह—वृक्षमृगाश्रय इति । वृक्षश्च मृगमेवाश्रयश्चेन येषां
ते वृक्षमृगाः परमहंसाः तानाश्रयते अतस्तत्र तज्जातीश्रयश्चेन
स्थितान् परमर्षीन् कृतार्थीकर्तुः तथा करोतीत्यर्थः । लोकाना-
मेव प्रतीतिसुखे शेत इति वस्तुतस्तानि योगिनानस्तःकरणानि
अतस्तस्य शेत गोपालानामुत्सङ्ग एवोपवर्हणः यश्चेति तेषु
तद्वतः प्राधातृस्वापनम् अथैव प्राधातृस्वापनमिति ज्ञापयति,
ते हि वैश्याः अतः स्वधर्म्य (श्री) स्वापकमुत्सङ्गपदम् उपवर्हणः
शिरस उपधानम् ॥ ११ ॥

भक्तिरसमाह—पादसङ्ग्रहणं चकुरिति । केचिदिति दुर्लभाः
अश्नेति शान्तरसाधिनयकर्तुः सर्वरसास्वादकश्च वा महाशून्य इति
ततोहपाधिकश्च रसास्वरमप्युत्पादयितुं समर्थश्च पादसङ्ग्रहणमत्र
मात्रम् अत्र पुनः कर्ममार्गाभ्युसारेणापि भक्तिं कुर्वाणो हत-
पाप्मानो निरुद्धाः कर्षिणां पापसम्भावना वर्तत इति तन्निराकर-
णार्थमुक्तः हतपाप्मान इति ते ह्यासन्तोपासका पूर्वेष्टेनैव तथा
कृताः अतो बायोः सामान्यतद्विब्याक्तिहेतुभिर्ब्याजनेः सम्यग्वीज-
यन् एवमुभयविधा अपि भगवत्सेवालक्षणं भक्तिरसं भगवत्सन्नि-
धानं लभन्त इति भक्तिरससहिता भगवत एव लीला ॥ १८ ॥

एवंप्रपञ्चप्रकारेण लीलामुक्ता । नामप्रपञ्चाभ्युसारेणापि
तां लीलामाह—अत्र इति । भगवतोह्यस्वरूपाणि न ह्यन्य-
रूपाणि निरोधार्थं केवलं कृतानि मनोज्ञानि मनोहराणि
भगवतो भक्तानां च यद्भगवतो गोप्यं तं प्राकट्यं भगवत
अमनोहरं भवति भक्तानां च भक्तिमार्गविरुद्धं महाशून्य इति
भगवति सर्वं संभवति अतो भगवन्माहात्म्यां ज्ञात्वा भगवान्
कीर्तनीय इति ज्ञापनार्थं महाशून्य इत्युक्तं गानं रागाभ्युसारेण
भगवद्गुणोपनिबन्धयुक्तानां कीर्तनं श्रेयसि प्रसिद्धिः प्रमाणं महा-
राज्येति सन्निधानं राजलीलाज्ञापनाय तेषामपि प्रेमोद्गमो न
भगवत्सामिध्यादभीष्टगुणोक्त जात इति सर्वलीलास्ते तेषां प्रेमो-
द्यते स्नेहक्रियेभ्यः शनैरिति स्नेहेन क्रिया धीर्येषाम् आर्द्रवाससा
शृङ्गे सर्वमार्द्रमिव भवतीति ज्ञापयितुं तेषां गानमपि तथा
जातमित्याह—शनैरिति । एतदस्तेव भगवल्लीला ॥ १९ ॥

अतः परं जीवाः सायुज्यामेव प्राप्स्यन्तीति कैः सह लीला
कर्तव्या श्रुतं उपसंहरति—एवमिति । एता एव दशविध-
लीला यत्र कचिद्भगवत उच्यते अत्रे भगवतो राजसीः सात्त्विकीश्च
लीलाः वक्ष्यान् तामसीयं गोकुले ग्रामैः सह कृतेत्याह,—ननु
ज्ञानरूपे भगवति कथमियं लीला संभवति ज्ञानश्च तमोविरो-

धिरां तज्जाह—निगूढाश्रयगतिरिति । नितरां गूढा आश्रयो
गतिर्ज्ञानलीला यत्र अनायसेत्ताभ्युसारेण संध्याते आधीनमायया
गोपाश्रयज्ञानमपि चरितैः कुर्या विडम्बयति अहुरोति उपहसति
वा, न हि गोपा एतादृशा भवन्ति अतो महान्नश्च नाम अस्मिन्
स्वापयन् तादृशहसतोव चरिताश्चलौकिकानि विडम्बनं चालौकिक-
चरित्रैर्न भवतीति मया तेषु सहकारिणी क्रियते बहूनामेव
चरित्राणां बहुधा प्रदर्शितानां विडम्बनं सिद्धाति अतः स्वरूपं
गोपयन् गोपाहुरणं चोपहसन् रेमे लीलादावुक्त्या लभ्याः
उपसंहारे विनियोगमाह—रमालालितपादपल्लव इति । क्रीडास्ते
पादसङ्ग्रहणं पतिव्रतार्या धर्मः अत्रथा समतया गता भक्तिर् पुन-
रागच्छेत् अतः प्रत्यापन्नार्थमस्तेहवशं पादसङ्ग्रहणं कर्तव्यम् एता-
दृशोहपि ग्रामैः समं ग्रामारसाभ्युसारेण ग्रामावदेव रेमे अत्रथा
विजातीये रमो नोत्पद्यते ईशचेष्टित इति भगवतोह्यप्यस्ते
प्रत्यापत्तिः ईशश्चेव चेष्टितं यश्चेति “लोकवत्तु लीलैकैवल्यम्”
(२।१।३०) इतिश्रुत्य उपदर्शितः ईश्वरा अप्याथेटकादिरूपां
व्याधवल्लीलां कुर्वन्ति तथैवैतदपि भगवता कृतमिति ॥ २० ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसाराधर्षिणी ।

अयोगमायया आबुताश्रयध्याः श्रयं गोपाश्रयजोहपि चरितै-
र्गोपाश्रयज्ञानं तृपालपुत्रं विडम्बयन् तिरस्कर्तुं सोहपोवः
लीलां कर्तुं न जानातीति भावः । “गोपो गोपालके गोष्ठा-
ध्याक्ते पृथ्वीपतावपि” इति मेदिनी । ईश्वर्यादृष्ट्या रमालालितपाद-
पल्लवोहपि तदावरणां कैश्चिद्ग्रामैः वक्ष्यतिः सह कश्चिद्ग्रामो
वक्ष्यति रेमे न केवलमावृतमेव तदैश्वर्यामिताह—अहुरमारणादि-
प्रस्तावे ईशमैश्वर्यामयं चेष्टितं यत्र सः ॥ २० ॥

श्रीमद्वलदेवविष्णुभूषणकृतवैष्णवान्दिनी ।

नियुक्तं सखिभिः सह भुङ्क्ते तेन श्रमः कपोलादिगतमौक्तिक-

সুন্দরশ্বেদকণাদিকরন্তেন কশিতঃ কুশবৎ প্রতীতঃ তেন তেষাঞ্চ
তৎসমবিক্রমঃ সূচিতঃ “গোটৈঃ সমানগুণশীলবরোবিলাসৈঃ”
ইত্যাগমোক্তেণ শ্রমতঃ ভূতাসেবাভিলাষাদিতস্তৎসেবা কুচিরেব
তস্তাঃ অষ্টাদশদোষবিরহস্বরূপাঃ ॥ ১৭ ॥

সেবামাহ—পাদেতি হতপাপ্যানো দহরবন্নিতানিবৃত্তদোষাঃ
ব্যক্তনৈস্তালবৃত্তৈর্বালাবাজনৈঃ ॥ ১৮ ॥

তদহরুপাণি বশাঃসীতি শেষঃ ॥ ১৯ ॥

উপসংহ্রতি—এবমিতি । এবং বৃন্দাটীকীড়া প্রকারেণ রেনে
রতিং প্রাপ তেন বৈকুণ্ঠবিহারেণ নেদৃশী রতিরিতিসূচ্যে
যেহু মায়রা কুপরা নিতরাং গৃঢ়া মুকুরাপরচিত্রবয়রচেষ্টাস্তব-
স্থাপিতাশ্রুতির্কিঞ্চুকনিজৈশ্বর্যাং যেন সঃ স্বেভ্যো বিমুক্তং
ভন্নরোচেতেতি ভাবাৎ স্বয়ং গোপাশ্রয়োহপি চরিতৈঃ পূতনাদি-
বধকুপৈরশ্রুতগোপাশ্রয়ঃ পৃথগীপতিপুত্রঃ বা বিভূষণ-
তিরস্কুর্ন তত্র তত্র তত্তল্লেশপাভাবাৎ রথরা এবং
বৃন্দাবনঃ শ্রীমদিত্যাশ্রয়িতরা শ্রীগোকুলমহালক্ষ্ম্যা ললিতা-
বীপ্সিতো পাদপল্লবৌ যন্ত সঃ যদাপি নিজৈশ্বর্যাং তেনা
নিগৃহ্যতে তথাপি কাপাস্ত্রমারগাদৌ তদ্ব্যক্তীভবেদিত্যাহ—ঈশ-
মৈশ্বর্যময়ঃ চেষ্টিতঃ যন্ত সঃ শৈবঃ সার্কঃ বিহারে তু তন্মাস্তীত্যাহ—
গ্রানৌর্কল্পিতঃ সমঃ গ্রামো বহুবর্ণৈতি ॥ ২০ ॥

শ্রীমুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বাক্যনৈঃ তালবৃত্তাদিরূপৈঃ ॥ ১৮ ॥

সেহেন ক্রিয়া আর্দ্রীকৃতা ধীর্বেষাং তে ॥ ১৯ ॥

নিগৃঢ়া সাধারণৈর্দ্ব্যবৈচ্ছিন্নভা আশ্রুতিবিশ্ব সঃ কুপামাত্রা-
পেক্ষরাত্ব ঈশশ্রুতশ্চ চেষ্টিতং বস্তু সঃ স্বমায়রা স্বসঙ্কলেন
গোপাশ্রয়ঃ চরিতৈস্তদহরুপৈঃ চেষ্টিতৈর্ভেদযস্বিন্ অহরুর্কন রমা-
লালিতপাদপল্লবোহপি গ্রাম্যৈঃ গ্রামেবুপনৈঃ স্বকুপাপাত্রভূতৈ-
র্গোপদারকাদিভিঃ সমঃ সহ গ্রামাবৎ আসক্ত ইব রেনে
ইত্যমরঃ ॥ ২০ ॥

বঙ্গাবাদ ।

এট লীলার উপসংহারে বিশ্রামকীড়া বলিবার নিমিত্ত
গোপগণের সৌখ্য্য মহিমা বর্ণন পূর্বক বলিতেছি হে রাজন ।
কোথাও শ্রীকৃষ্ণ—বয়স্ক সকলের সহিত বাহুবদ্ধ করিতে
করিতে পরিশ্রান্ত হওয়ার তাঁহার শ্রীগুণ প্রভৃতি স্থলে
মৌক্তিক সদৃশ ষষ্ঠবিন্দুর উদ্গম হইতে লাগিল এবং
তজ্জন্ত তিনি দ্বর্ভলের আশ্রয় দৃষ্ট হইয়া [১] শ্রান্তিস্থ লাভের
নিমিত্ত তরুতলে গমন পূর্বক বয়স্কগণের নিশ্চিত কোমল
নবদল, কোরক ও পুষ্প প্রভৃতির দ্বারা রচিত শয্যাসমূহে [২]

[১] ‘দ্বর্ভলের আশ্রয় দৃষ্ট হইয়া’ এই প্রকার বলাতে
জানিতে হইবে, এই—যে বয়স্কগণের সহিত বাহুবদ্ধ করিয়াছেন
তাঁহাদিগেরও স্বসদৃশ বল বিক্রমাদি বিত্তমান ছিল । আগমেও উক্ত
হইয়াছে—যে “গোটৈঃ সমানগুণ শীল-বরো-বিলাসৈঃ” অর্থাৎ—
শ্রীকৃষ্ণ—সমানগুণ, সমান স্বভাব, সমান বয়স ও সমান বিলাস
সমব্রিত গোপগণের সহিত বিহার করিয়াছিলেন ।

এই বাক্যে আপত্তি হইতে পারে যে, যদি বয়স্ক সকল
সর্ববিষয়ে কৃষ্ণতুল্য হইবেন; তাহা হইলে অল্পর বিনাশ
প্রভৃতি দুঃস্বপ্নার্থো তাঁহাদের প্রবৃত্তি দেখা যায় না কেন?
তদন্তর এই—সমস্ত ব্রজবাসিগণ—কৃষ্ণতুল্য গুণশালী হইলেও
লীলাশক্তি তাঁহাদিগের সেই সেই গুণ সমূহ দ্বারা একমাত্র
শ্রীকৃষ্ণের সুখ সম্পাদন করাইয়া তাঁহাদিগের অল্পর মারণাদি
বিষয়ক উদ্যমের স্তম্ভন করিয়া রাখেন, সুতরাং তাঁহাদের
শ্রীকৃষ্ণ-সুখ ভিন্ন অল্প কোন কার্য্য করিতে সম্পূর্ণ সমর্থ
থাকিলেও তৎকরণে প্রবৃত্তি হয় না এই সিদ্ধান্ত ॥

[২] ‘শয্যাসমূহে’ এইরূপ বহুবচন প্রয়োগ করিবার
তাৎপর্য্য এই যে,—বালকগণ পৃথক পৃথক দলে পাঁচ ছয়
জনে মিলিত হইয়া শয্যা নির্মাণ করিয়াছিলেন সুতরাং
বহুদলে বহুবালক কর্তৃক বহু তরু-তলে বহুপ্রকারে বহু-
শয্যা নিশ্চিত হইয়াছিল অতএব বহুবচন প্রয়োগ হইয়াছে ।

প্রত্যেক বালকেরই ইচ্ছা যে, ভাই কানাই আমাদের শয্যার
শয়ন করিবেন সুতরাং ভক্তবাহু কল্পতরু শ্রীভগবান্ও,
প্রত্যেক সখাগণের প্রীতির নিমিত্ত প্রতিশয্যায় পরস্পরের
অলক্ষিতভাবে প্রেমোদ্বোধিত নিজশক্তি বিশেষ দ্বারা বহুরূপ
ধারণ করিয়া শয়ন করিলেন ইহাই শ্রীসনাতন-সম্মত ॥

*পূর্বব্যাখ্যাক্তঃ প্রবাদতঃ ১৫—২০ দন্তঃ, ১৫—১৭ ইতি জেয়ঃ ।

শ্রীদামা নাম গোপালো রামকেশবয়োঃ সখা ।

* স্তবলন্তোককৃষ্ণাদ্যা গোপাঃ প্রেমোদমত্রবন্ ॥ ২১ ॥

কিঞ্চিৎ বয়োজ্যেষ্ঠ বয়স্য়গণের ক্রোড়ে মস্তক দিয়া শয়ন করিলেন ॥ ১৭ ॥

পরম ভাগ্যবান্ কোন কোন সখাগণ (১) সেই মহাপুণ-
প্ণাকর শ্রীকৃষ্ণের শ্রীচরণযুগল সন্ধান করিতে লাগিলেন ।
তাদৃশ তৎসেবার অন্তরায় রূপ পাপরহিত (২) অত্যাশ

(১) 'সখাগণ' এইস্থলে যদি ও দুটি কি একটি হইলেই পাদসন্ধান কার্য্য নির্বাহ হয় তথাপি "সখাগণ" এই বহুবচন নির্দেশের কারণ এই, ক্রমপরিস্রুতি দ্বারা পাদসন্ধান হইয়াছিল অর্থাৎ প্রথম দুই একজনে পাদসেবা করিলেন আবার দুই একজনে করিলেন এইরূপে অনেকেই পাদসেবা করিয়াছিলেন তন্নিমিত্তই রহ অর্থ-বাচক 'গণ' শব্দ প্রয়োগ করা হইয়াছে ।

অথবা শ্রীকৃষ্ণ বহু শয্যাতে বহুরূপে শয়ন করিলে প্রত্যেক স্থলেই তিন চারিটি বয়স্য়—শ্রীকৃষ্ণের পদ সন্ধান করিয়াছিলেন, সুতরাং গণ শব্দের প্রয়োগ হইয়াছে ।

(২) এই স্থলে মূলে "অপহতপাপা" এই শব্দটি নির্দিষ্ট হইয়াছে তাহার অর্থ—আপাততঃ পাপ রহিত বুঝাইয়া থাকে অতএব এই স্থলে বিশেষ আপত্তি হইতে পারে যে—"বয়স্য়গণ পূর্বে পাপী ছিলেন কিন্তু পরে কৃষ্ণ-সঙ্গে অথবা যে কোন কারণেই হউক নিষ্পাপী হইয়াছেন অর্থাৎ পূর্বে দুষ্কর্ম জন্ম পাপী ছিলেন পরন্তু এখন নিষ্পাপী হইলেন" ইহাই যদি বলা যায়, তাহা হইলে তাঁহাদিগকে অনিত্য ও প্রাকৃত জীব বলিতে হইবে । ইহার উত্তর এই—শ্রীশুকদেব গোপামি মহাশয়ের অভিপ্রায় এই যে, তদনুরূপ ভজনকারি ভক্তগণের উৎসাহ বৃদ্ধির নিমিত্ত উক্ত বিশেষণ দ্বারা তাঁহাদিগকে ব্রাহ্মণ্যইলেন যে—শ্রীকৃষ্ণকে বাঞ্জন করিলে তাঁহার পাপ থাকিতে পারে না, অতএব তন্মূর্ত্তিকে বাঞ্জন করা অবশ্য কর্তব্য ও কবিবে এই উপদেশও অন্তর্নিহিত হইয়াছে ।

অথবা "অপহতপাপা" অর্থাৎ এই আত্মা, পাপশূন্য ইত্যাদি শ্রুতিতে যেমন নিত্য আত্মাতে পাপের সম্ভাবনা থাকিলেও আত্মাকে নিষ্পাপী নির্দিষ্ট করিয়া প্রয়োগ করিয়াছেন তদ্রূপ এই স্থলে বয়স্য়গণ নিত্য তাদৃশস্বরূপী হইলেও

বয়স্য় সকল পল্লবাদি নির্মিত বাঞ্জন দ্বারা আস্তে আস্তে তাহাকে বাঞ্জন করিতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

অপর স্নেহাঙ্গিত বয়স্য় গোপগণ,—মহাত্মা শ্রীকৃষ্ণের শয়ন কালোচিত কিম্বা কৃষ্ণ সদৃশ চিত্তাকর্ষক বিচিত্র অদ্ভুত স্বরভালাদিনয় গীত সকল ধীরে ধীরে [অর্থাৎ বিশ্রাম সময়যোগ্য উত্তম সঙ্গীত, তৎসুদ্রাদি প্রদর্শন পূর্বক] গান করিতে লাগিলেন ॥ ১৯ ॥

স্বীয় আবির্ভাবান্তরে শ্রীলক্ষ্মীদেবী যাহার পদকমল সেবা করিয়া থাকেন সেই শ্রীভগবান্ স্বীয়-মায়্যা প্রভাবে নিজ-স্বভাব গোপন করিয়াও সময়ে সময়ে আপন নৈসর্গিক ঐশ্বর্য্য লীলা প্রকটন করিয়া অলৌকিক চরিত্র দ্বারা অলৌকিক গোপনন্দন ভাবানুকরণ পূর্বক কিম্বা গোপনন্দন হইয়াও রাজনন্দন ভাব তিরস্কার করতঃ কোন কোন গ্রাম্য বন্ধুগণের সহিত কোন গ্রাম্য বন্ধুব্যক্তির শ্রায় ঐ প্রকারে ক্রীড়া করিতে লাগিলেন ॥ ২০ ॥

অন্যঃ ।

(এবং প্রথমদিনক্রীড়য়া অত্রদিনক্রীড়াঃ উপলক্ষ্য অধুনা কদাচিৎ নিজপ্রিয়জনপ্রীত্যৈ গোপালেন কিঞ্চিদৈশ্বর্য্যমপি সাংক্ষাৎ প্রকটিতমিতি প্রসঙ্গাদাত শ্রীদামেন্ত্যাদিনা—)

রামকেশবয়োঃ সখা শ্রীদামা নাম গোপালঃ স্তবলন্তোক-
কৃষ্ণাদ্যাঃ গোপাঃ (চ) প্রেম্যা (কৃষ্ণরামাবেশ স্বব্যাজেন
তালফলানি ভোজয়িতুঃ প্রীতিবিশেষণ ইত্যর্থঃ) ইদং
(বক্ষ্যমাণং) অত্রবন্ ॥ ২১ ॥

নিষ্পাপী বলিয়া প্রয়োগ করিয়াছেন তাহাতে কোনরূপ আপত্তির সম্ভব হইতে পারে না ॥

* স্তবলন্তোককৃষ্ণাত্মান্ গোপান্ প্রেমোদমত্রবীং ইতি পাঠান্তরং ।

(১) রাম রাম ! মহাসত্ত্ব ! কৃষ্ণ ! দুষ্কনিবর্হণ ! ।

ইতোহবিদূরে স্মহদ্ বনং তালালিসঙ্কুলম্ ॥ ২২ ॥

ফলানি তত্র ভূরীণি পতিস্তি পতিতানি চ ।

সন্তি কিন্তু বরুদানি ধেনুকেন ছুরাশ্রনা ॥ ২৩ ॥

(২) সোহতিবীৰ্য্যোহহুরো রাম ! হে কৃষ্ণ ! খররূপধক্ ।

(৩) আশ্রতুল্যৈবলৈরন্তৈজ্জীতিভিঃ পরিবারিতঃ (৪) ॥ ২৪ ॥

(হে) মহাসত্ত্ব ! (হে মহাবলশালিন্) রাম ! রাম ! (ক্ৰীড়া-
রত !) (হে) দুষ্কনিবর্হণ ! (দুষ্কদমন !) কৃষ্ণ ! ইতঃ
(গোবর্দ্ধনপূর্ব্বতঃ ক্রোশচতুষ্টিয়াস্তরে) তালালিসঙ্কুলং (তালানাং
আলিভিঃ শ্রেণিভিঃ সঙ্কুলং—ব্যাপ্তং) স্মহৎ (এক-
ঘোজনাস্থকং) বনং (তালরূরা ইতি তালসীতি খ্যাত-
প্রদেশে তালবনং, অস্তি ইতি শেষঃ) ॥ ২২ ॥

(ততঃ কিনিত্যশক্য সান্তিলাষমুদতি ফলানীতি)

তত্র (বনে) ভূরীণি (প্রচুরাণি) ফলানি পতিতানি
পতিস্তি সন্তি, (কিঞ্চ পতিতানি সন্তি পতিস্তি চ) (নহু তানি
আনীয় ভূজাস্তাং তত্রাহ—) ছুরাশ্রনা ধেনুকেন অবরুদানি
(বশীকৃতানি সন্তি ইতি পূর্ব্বাৰ্দ্ধেনাশ্রয়ঃ) ॥ ২৩ ॥

(হে) রাম ! (হে) কৃষ্ণ ! খররূপধক্ (গর্দভরূপ-
ধারী অপি) অতিবীৰ্য্যঃ (মহাবলঃ) সঃ অহুরঃ আশ্রতুল্যৈ-
বলৈঃ (স্বসদৃশবলশালিভিঃ) অন্তৈঃ জাতিভিঃ পরিবারিতঃ
(পরিবৃতঃ আশ্রৈঃ) ॥ ২৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তালালিসঙ্কুলং তালপঙ্ক্তিভির্ব্যাপ্তম্ ॥ ২১—২৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্ভৈষ্যবতোষণী ।

এবং প্রথমদিনক্ৰীড়াপ্যন্তদিনক্ৰীড়ামপ্যপলক্ষ্যধূনা কদা-
চিৎপ্রিয়জনপ্রীত্য গোপালনে কিঞ্চিদৈখ্যমপি সাক্ষাৎ

(১) রাম রাম ! মহাবাহো ইতি । (২) সোহতিতীত্রো ইতি ।

প্রকটিতবানিতি প্রসঙ্গদাহ শ্রীদামেত্যাদিনা । সুবলাদ্যাশ্চ সখাঃ
শ্রীদামঃ প্রাগ্নির্দেশঃ সখ্যাভাষণেন শ্রেষ্ঠাৎ তাদৃশোক্তো
তস্ত মুখাস্বাদা । স্তোককৃষ্ণনামা কশ্চিৎ গোপঃ কৃষ্ণসমানদেন
সখিতার্থং, যদ্বা কৃষ্ণাৎ প্রাগ্জাতস্ত তস্ত কৃষ্ণেতি
নামকরণাৎ তথাপি সর্ব্বথা কৃষ্ণতো লঘুত্বেন স্তোক-
কৃষ্ণ ইতিখ্যাতঃ আদিশব্দেন অংশর্জুনবশালবৃষভোজ-
দেবপ্রস্থবরূপভদ্রসেনাদয়ঃ এতে মুখ্যতমা জ্ঞেয়াঃ প্রেম্নেতি
নহু তালফললোভেন, নচ দুষ্কবধার্থং বা কিন্তু প্রিয়জন-
প্রীতিবিশেষার্থমেব কিঞ্চিদৃষ্টদ্রব্যপ্রার্থনলক্ষণপ্রেমমস্ত্যাবেবৈ-
তার্থঃ যদ্বা দুষ্কনিগ্রহাদি তৎকীর্ত্তাহুরাগেণৈবেতি । ২১ ॥

হে রামেতি রমতি ক্ৰীড়তীতি নিরুক্ত্যা তালবনে গণা
তালপাতনাদিক্ৰীড়াঃ কুরু কিঞ্চা রময়তি ক্ৰীড়য়তি সুখয়তি
বেতি তন্মাস্তান্ রময়েতি ভাবঃ । বীক্ষা আদরে সচ তালফল-
পাতনাদার্থপ্রোৎসাহনার্থং অতএবাদৌ তস্ত সম্বোধনং । হে মহা-
সম্বোতি পরমবলিষ্ঠস্ত তব কিমপ্যশক্যং নাস্তীতি ভাবঃ ।
হে কৃষ্ণেতি পরমানন্দঘনবাদাস্বাকমপি সুখং কর্ত্তুমর্হসীতিভাবঃ
হেদুষ্কনিবর্হণেতি বৎসাসুরাদীনাং তস্মাৎ সাক্ষাদ্ বধদৃষ্টেঃ
অতস্তালবনরোধকধেনুকবধার্থমপি তালবনগমনাদিকং যুক্ত-
মেবেতি ভাবঃ । এবং মহাসত্ত্বতয়া দুষ্কনিবর্হণত্বং দুষ্কনিবর্হণতয়া চ
মহাসত্ত্বমিতি তত্তদন্তোত্তময়োক্তং তেন চ তৌ প্রতি দুষ্টতো
নিজশক্য স্বয়মেব নিরস্তা ইতঃ শ্রীগোবর্দ্ধনাদিত্যর্থঃ । প্রারম্ভজৈব
তদা গোচারণাৎ তথাচ শ্রীহরিবংশে তৎপ্রসঙ্গএব—

“আজগতুস্তৌ সহিতৌ গোধনৈঃ সহ গামিনৌ ।

গিরিঃ গোবর্দ্ধনঃ রম্যঃ বহুদেবমুত্তাবুভৌ” ॥ ইতি

অবিদূরে অনতিদূরে শ্রীগোবর্দ্ধনপূর্ব্বতঃ ক্রোশচতুষ্টিয়াস্তরে

(৩) আশ্রতুল্যবলৈরিতি আশ্রাসাম্যবলৈরিতি চ ।

(৪) জীতিভির্বচতিবৃত্তঃ ইতি পাঠান্তরং ।

বৃত্তে: তথাচ শ্রীবারাহে—

“অস্তি গোবর্দ্ধনং নাম ক্ষেত্রং পরমহর্ষভং ।

মথুরাপশ্চিমে ভাগে অদূরাদ্ যোজনদ্বয়ং ॥” ইতি

তথা—

অস্তি তালবনং নাম ধেমুকাশ্রয়রক্ষিতং ।

মথুরাপশ্চিমে ভাগে অদূরাদেকযোজনম্ ॥

ইতি সুমহৎ ক্রোশদ্বয়ব্যাপিত্বাং তদ্বিশেষশ্চ শ্রীহরিবংশে—

সত্ৰ দেশঃ সমঃ স্নিগ্ধঃ সুমহান্ কৃষ্ণমুত্তিকঃ ।

দৰ্ভপ্রায়ঃ স্থলীভূতো লোষ্ট্রপাষণবর্জিতঃ ॥ ইতি ॥২২॥

পতন্তি পতিতানি চেতি পাতনপ্রয়াসো নিরন্তঃ তালানাং
গন্ধানাং সতাং স্বয়মেব পতনাং ইতি প্রায়ো ভাদ্রমাসে
ক্রীড়েন্নবগম্যতে তস্মিন্নেব সর্কেষাং তালানাং পাকাং এব-
নিয়ং লীলা শ্রীবিষ্ণুপরাণাহ্বাক্তাহুসারেণ গ্রীষ্মে কৃতকালিয়দমনা-
নদ্বয়ং জ্ঞেয়া । নহু তর্হি যুগ্মাণ্ডিগ্ধা তাত্তানৌষস্তাং তদ্রাহঃ

অবরুদ্ধানি আবৃতানি রক্ষিতানীত্যর্থঃ । নহু তর্হি প্রার্থ্যানৌ-
ষস্তাং তদ্রাহঃ হ্রাস্মনেতি । যদ্বা কথং তর্হি পরকীয়ানি
জ্ঞাপ্যি তানি গ্রাহ্যি তদ্রাহঃ হ্রাস্মনা হৃষ্টদৈত্যেনেত্যর্থঃ ।
অতস্তং হ্রা তদ্রব্য্যাণি গ্রহীতুং যুজ্যস্ত এবৈতিভাবঃ । যদ্বা
বজ্রানি ফলানি সামান্যতঃ সর্কেষামুপভোগ্যানি তেন কেবলং
হৃষ্টবভাবতয়েবাবরুদ্ধ্যন্তে অতো গ্রাহ্যাণ্যেবেতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

তদ্বীত্যা চ ন কৈশ্চিদপি তৎফলানি ভুক্তানি সস্তীত্বান্তে-
দ্বয়ন্তি স ইতি দ্বাভ্যাং । অতিবীৰ্য্যঃ মহাবল ইতি রামং
প্রত্যুক্তিঃ মাৎসর্যাজননায় গর্দভরূপধ্বগিতি কৃষ্ণং প্রত্যুক্তিঃ
প্রিয়সখ্যস্ত রসিকশিরোমণেস্তুস্ত হাসায় যদ্বা দ্বৌ প্রত্যেব দ্বয়ং
ধরুপধ্বগপ্যতিবীৰ্য্য ইত্যতো হবজ্ঞয়ানবহিতাভ্যাং ন ভাব্যমিতি
ভাবঃ । কিঞ্চ জ্ঞাতিভিরনৈশ্চ মিত্রাদিভিঃ কিঞ্চ অনৈশ্চরিত্যন্তে
প্রাপ্তমুদাগীনং নিরন্ততি জ্ঞাতিভিরিতি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বীরাধবাচার্য্যকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

তদেব দর্শয়তি—শ্রীদামেত্যাদিনা । শ্রীদামা সুবলাদয়শ্চ ইদং
বক্ষ্যমাণমক্রবন্ ॥ ২১ ॥

মহাসুস্থ মহাবলেতি রামবিশেষণং, হৃষ্টনিবর্হণ হৃষ্টয়েতি,

শ্রীকৃষ্ণস্ত, অবিদুরে সমীপে তালানাং পঙ্ক্তিভির্ব্যাপ্তং মহদ্বন-
মাস্তে ॥ ২২ ॥

কানিচিৎ ফলানি পতন্তি পতিতমুদ্যুক্তানি কানিচিৎ পতিতানি
চ সন্তি কিন্তু তানি হ্রাস্মনা ধেমুকাশ্রয়গণবরুদ্ধানি ॥ ২৩ ॥

স চাসুরোহত্যস্তঃ বীৰ্য্যঃ যস্ত তথাভূতঃ ধরুপঃ বিভাগশ্চ
স্বসমানরূপৈঃ বহুভির্জাতিভিঃ পরিবৃষ্টশ্চ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

যদেবকার্য্যার্থমবতীর্ণং হরিণা তচ্ছেবং বস্তুমুপক্রমতে,
শ্রীদামেতি । সুবলশ্চাশোকশ্চ কৃষ্ণশ্চাদ্যা যেষাং তে তথা
তান্ ॥ ২১ ॥

হৃষ্টনিবর্হণ ! হৃষ্টজনোন্মূলন ! অবিদুরে নিকটে তালানাম্
আল্যা পঙ্ক্ত্যা সঙ্কুলং নিবিড়ম্ ॥ ২২ ॥

তত্র ধরুতালবনে ফণাশপরিপাকং প্রাপ্তানীতি নেত্যাহ—
পতিতানীতি । সন্ত তাত্তানৌষ ভুগ্যস্তামিতি তদ্রাহ—
কিস্তিতি ॥ ২৩ ॥

তত্রঃ ক্রুরঃ ধরুপঃ গর্দভদেহঃ ধারয়তীতি ধরুপধ্বক্
অসহায়শ্চেন্নিকাগনৌষ ইতি নেত্যাহ, আশ্রয়তি ॥ ২৪ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

এবং গোচারণলীলাসামান্যপ্রসঙ্গে কানিচিৎকমপ্যাহ—
শ্রীদামেতি । স্তোককৃষ্ণ ইত্যেব নাম ন তু স্তোকেতি বিশেষণং
তদগ্রে তন্মাকরণানর্হিতাং । প্রেম্না প্রিয়জনোচিতপ্রার্থনাময়েন
স্বব্যাজেন তয়োরেব তাদৃশভোজনেচ্ছাময়েন চ ॥ ২১—৩৫ ॥

শ্রীমদ্বজ্ঞাচার্য্যকৃতমুবোধিনী ।

এবং গোপানাং সংকারার্থং লীলাং প্রদর্শ্য তেষাং দোষ-

নিরাকরণার্থং ধেনুকবধলীলাং প্রস্তাবয়তি—শ্রীদামা নামেতি
বিশতা, শ্রীদাম যশ লক্ষ্মীঃ সম্বন্ধী কশ্চিদ্ভদ্রাতোষ মোহপি
গোপালঃ নন্দবংশোদ্ভবঃ রামকেশবয়োঃ সখা সাধারণঃ সখ্যপর্যন্ত-
মাগতঃ শ্রীসম্বন্ধী লীলাসম্বন্ধী ভক্তিসম্বন্ধী চ ভাদৃশানন্ধানপি
গণয়তি স্ববলৈতি ত্তোকো ভিন্নঃ কৃষ্ণো ভিন্নঃ ভোককৃষ্ণচাপরঃ
স্বলো বলভদ্রানুসারী স্ববলভোককৃষ্ণাবেবাদৌ যেষাং তে
সর্কে সমুদ্র প্রেম্না স্বাভিলষিতং কিঞ্চিৎ প্রার্থয়ন্তি তদাহঃ স্ববলঃ
প্রথমঃ নিরুপিত ইতি ॥ ২১ ॥

রাম রামেতি সম্বোধনম্, প্রথমঃ কামিকশচারঃ দোষস্তেনৈব
দুরীকর্তব্যঃ মহাসম্বোধিতঃ তস্ত স্তুতিঃ প্রকৃগোপযোগিনী মনুষ্য-
দিনা চ মহাবলঃ জাতঃ ভগবতস্ত তজ্জপং মাহাত্ম্যজনকং ন
ভবতীতি ধেনুকবধস্তাবশ্যকত্বাৎ দৃষ্টনিবর্তনং স্তুতিঃ, ইতঃ
ক্রীড়াস্থানাদবিদূর এব নিকট এব সমুদ্রস্রোতসি মহত্তালাগি-
তালপঙ্ক্তিব্যাপ্তম্ভি ॥ ২২ ॥

ভতঃ কিমত আহঃ—ফলানীতি। গতনপ্রয়াসোহপি নাস্তি
পতিতানি সন্তি চিরপতিতানাং তথা রসো ন ভবতীতি পতন্তি
চেতুঃ ন চ তানি পতিতানি কেনচিন্নীয়েন্তে কিন্তু সন্ত্যেব
ভজ হেতুঃ ধেনুকেনাবরুদ্ধানি তর্হি প্রার্থনায়ঃ দান্ততীত্যা-
শঙ্ক্যাহঃ হ্রদান্নেতি। স হি দৃষ্টঃ প্রার্থিতোহপি ন
প্রবচ্ছতি ॥ ২৩ ॥

কিঞ্চ, ন তং কোহপি প্রার্থয়ত ইত্যাহঃ—সোহতিবীৰ্য্য ইতি
অতিবীৰ্য্যত্বাৎ ন কমপি গণয়তি হীনভাবাশ্রয়স্ত ভক্ষয়ন্ত্যেব
বতো হ্রদমসুরঃ তর্হ্যস্মাকমপ্যশক্য ইতি শঙ্ক্যং বারমিভুং
পুনর্নাম গৃহন্তি রামকৃষ্ণতি স কথং পরিজ্ঞাতব্য ইত্যশঙ্ক্যাহঃ,
খররূপধ্বংগিতি। ন চৈকঃ সঃ বহবশ্চ ভবন্তঃ অতঃ সমুদ্র
মারগীষ ইতি শঙ্ক্যং বারমন্তি—আত্মতুল্যবর্ণৈরিভি। বহুনাং
ভাদৃশবলবশে কুলমেন হেতুরিতি জ্ঞাপয়িতুমাহঃ—জাতিভি-
রিতি অষ্টৈরপি বহুভির্কৃতঃ তেহপ্যন্ত্রে সম্বশো বহব এব
সঙ্গাতীয়াঃ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদ্বিখ্যাপচ কবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

ঈশচেষ্টিতম্ভেব দর্শয়িতুমাহ—শ্রীদামেতি। প্রেম্নেতি
কৃষ্ণরামাবেব স্বব্যাঞ্জন তালফলানি ভোজয়িতুমিত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

ইতো গোবর্দ্ধনাদবিদূরে ক্রোশঃ তুষ্টিমাস্তরে তারফরা ইতি
তালসীতিখ্যাত প্রদেশগতঃ বনম্—

“অস্তি তালবনং নাম ধেনুকাসুররক্ষিতম্।

মথুরাপাশ্চিমে ভাগে অদূরাদেকযোজনম্” ॥

ইতি বারাহোক্তেঃ। পশ্চিমে পশ্চাত্তবে ভাগে ইতি নৈঋত-
কোণে ইতি ব্যাখ্যায়ঃ তত্রৈব তদর্শনাৎ তালানামালিভির্ব্যাপ্তঃ
শ্লেষণে তালানামলিবর্ণভেনাতিস্বাদুজাতীয়ত্বঃ ধ্বনিতম্। কিন্তু
ধেনুকেন অবরুদ্ধানি বশীকৃতানীত্যত এব হে রাম! তব
মহাসম্বপরীক্ষা। হে কৃষ্ণ! তবাপি দৃষ্টনিবর্তনপরীক্ষাত্তকর্তব্যেতি
ভাবোহয়ং তয়োঃ সখ্যভাবেন বলিষ্ঠহৃদ্যান্ন প্রেম্না বিরুদ্ধাচ্চ
প্রত্যুত বীররসোৎসাহোদীপনত্বেন সংরুদ্ধাত এবৈতি-
জ্ঞেয়ম্ ॥ ২২—২৩ ॥

সোহতিবীৰ্য্যত্যাগি তয়োঃ পরাক্রমোত্তেজনম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীমদবলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

ঈশচেষ্টিতমাহ—শ্রীদামেতি। অন্নঃ শ্রীরাধায়াঃ পূর্ব্বঃ
গীঠমর্দঃ সখা। প্রেম্নেতি স্বব্যাঞ্জন তৌ তালফলান্যাদাদিতু-
মিতি ভাবঃ ॥ ২১ ॥

ইতো গোবর্দ্ধনাদবিদূরে যোজনাস্তরে—

“অস্তি তালবনং নাম ধেনুকাসুররক্ষিতং।

মথুরাপাশ্চিমে ভাগে অদূরাদেকযোজনম্” ॥

ইতিবারাহবাক্যাৎ পশ্চিমে পশ্চাত্তবে ভাগে নৈঋতকোণে
ইত্যর্থঃ। কিন্তু ধেনুকেনাবরুদ্ধানীতি হে রাম! তব মহাসম্বঃ
ইত্যর্থঃ। হে কৃষ্ণ! তব দৃষ্টনিবর্তনঃ চাত্ত পরীক্ষ্যমিতি ভাবঃ। ন চ
ভয়স্থানপ্রেরণং প্রেমক্ষাতকরং তস্ত তৎসম্বন্ধেন তদ্ব্যবহিক্রম-
বিজ্ঞানাৎ প্রত্যুত বীররসোদীপকত্বেন তদ্বর্জকমেব ॥ ২২—২৩ ॥

সোহতিবীৰ্য্য ইতি তয়োর্সিক্রমোত্তেজনম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীযুক্ত কদেবকৃত সিন্ধা প্রদীপঃ ।

শ্রীদামা স্ববলান্তাশ্চেদং বক্ষ্যমাণমক্রবন্ স্ববলন্ত স্তোক-
কৃষ্ণচ স্ববলস্তোককৃষ্ণো তাবদৌ ধোষাঃ তে ॥ ২১ ॥

ভালানাখালিভিঃ পঙ্ক্ত্যভিঃ সঙ্কুগং ব্যাপ্তম্ ॥ ২২—২৫ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

(এই প্রকারে প্রথম দিন গত ক্রীড়া দ্বারা, অষ্ট দিন গত
ক্রীড়া উপলক্ষ করিয়া, অধুনা কোন সময়ে নিজ প্রিয়জনের
প্রীতির নিমিত্ত গোপালন বিষয়ে কিঞ্চিৎ ঐশ্বর্য্যও সাক্ষাৎ রূপে
প্রকটন করিয়াছিলেন, সেই প্রসঙ্গই বলিতেছি)

শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণের সখা শ্রীদাম নামক গোপ* এবং
স্ববল ও স্তোককৃষ্ণ + প্রভৃতি গোপগণ প্রীতি সহকারে শ্রীরাম-
কৃষ্ণকে তালফল ভোজন করাইবার নিমিত্ত স্ব স্ব ভোজন ছলে
বক্ষ্যমাণ বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥ ২১ ॥

হে রাম ! হে রাম ! (১) মহাবলশালিন্ ! তোমার কিছুই অসমর্থ

* সখাগণের মধ্যে প্রধান বলিয়া ইহার নাম পূর্বে নির্দেশ
করিয়াছেন ।

+ “স্তোককৃষ্ণ”—এই বালকের রূপ শ্রীকৃষ্ণ-সদৃশ বিধায় উহার
নামটিও তদুরূপ হইয়াছে । শ্রীকৃষ্ণের সহিত প্রণয়বিশেষের
পাত্র হইবে, ইহা বিচার করিয়া ; তাহার পিতা তাদৃশ নাম
রাখিয়াছিলেন ।

(১) “রাম রাম” এই একার্থ বাচক শব্দকে দুই বার প্রয়োগ
করিবার অভিপ্রায় এই,—শ্রীরামের উৎসাহ বর্দ্ধনার্থ সহর্ষেই যেন
যাত্র হইয়া বলিয়াছেন । অষ্ট নাম সম্বন্ধেও রাম সম্বোধনের তাৎপর্য্য
এই যে, হে রাম ! ক্রীড়নশীল ! অর্থাৎ তুমি স্বর্কদা ক্রীড়া করিতে
অভিলাষী হইয়াছ । অতএব এখন এই এক ক্রীড়া কর । অথবা
হে রাম ! তুমি সকলজ্ঞকে স্মৃতি প্রদান করিয়া থাক, অতএব
এই ক্রীড়া দ্বারা আমাদিগকে স্মৃতি কর । হে মহাবলশালিন্ !
তোমার কোন কার্য্যের অক্ষমতা দেখা যায় না তুমি সকল কার্য্যই
করিতে সমর্থবান্ হইয়াছ ।

নাই । হে কৃষ্ণ (২) ! হৃষ্টদমনকারিন্ (৩) ! এই গোবর্দ্ধন
পর্ব্বতের (৪) অনতিদূরে (৫) তালতরু পরিবাপ্ত একযোজন
ব্যাপি “তারফরা ও তালদী” নামে বিখ্যাত প্রদেশগত এক
সুমহৎ বন রহিয়াছে ॥ ২২ ॥

(২) হে কৃষ্ণ ! তুমি পরমানন্দপ্রদ স্বভাবযুক্ত ও সর্ব-
প্রাণির চিত্তাকর্ষক হইয়াছ । অতএব আমাদিগেরও আনন্দ
প্রদান ও চিত্তাকর্ষণ করিতে অবশ্য সমর্থ হইবে ।

(৩) হে হৃষ্টদমনকারিন্ ! এই সম্বোধনের অভিপ্রায় এই,
তুমি হৃষ্ট বিনাশ করিতে সমর্থ, যে হেতু পূর্বে মহাদৃষ্ট
বংশাস্ত্রাদির নিধন করিয়াছ, তাহা আমরা সাক্ষাৎ দর্শন
করিয়াছি । অতএব তালবন রোধক ধেনুকাস্ত্রের বধ করিয়া
তালফল পাণাদি তোমার অবশ্য সম্ভব ।

(৪) এই গোবর্দ্ধনের অনতিদূরে—অর্থাৎ গোবর্দ্ধনের প্রায়
নিকটই গোচারণ হইত । শ্রীহরিবংশে এই প্রসঙ্গেই উক্ত
হইয়াছে,—

“অজগতু স্তৌ সহিতৌ গোবর্দ্ধনৈঃ সহ গামিনৌ ।

গিরিং গোবর্দ্ধনং রম্যং বহুদেবভূতাবুভৌ” ॥

অর্থাৎ রামকৃষ্ণ উভয়ে একত্রিত হইয়া গাভিগণের সহিত রম্য
গোবর্দ্ধন পর্ব্বতে গমন করিয়াছিলেন ।

(৫) অনতিদূরে অর্থাৎ শ্রীগোবর্দ্ধনের পূর্বে চারি ক্রোশ
মধ্যে । বরাহপুরাণে বলিয়াছেন,—

“অস্তি গোবর্দ্ধনং নাম ক্ষেত্রং পরমহর্ষভং ।

মথুরাপশ্চিমে ভাগে অদূরাদ্ যোজনদ্বয়ং ॥”

অর্থাৎ মথুরার পশ্চিমভাগে অনতিদূরে যোজনদ্বয় পরিমিত পরম
দুল্লভ ক্ষেত্র শ্রীগোবর্দ্ধন নামে পর্ব্বত রহিয়াছে ।

তথা—

“অস্তি তালবনং নাম ধেনুকাস্ত্ররক্ষিতং ।

মথুরাপশ্চিমভাগে অদূরাদ্ একযোজনং ॥”

অর্থাৎ মথুরার পশ্চিমদিকে অনতিদূরে একযোজন পরিমিত
ধেনুকাস্ত্রের রক্ষিত তালবন নামে বন রহিয়াছে ।

এই স্থলে পূর্বে শ্লোকে দুই যোজন ও পর শ্লোকে একযোজন
বলায় জ্ঞানিতে হইবে এই,—পূর্বে শ্লোকে যে যোজনদ্বয়ের কথা
বলিয়াছেন, তাহার অভিপ্রায় এই,—মথুরার পশ্চিম ভাগে
অর্থাৎ নৈঋত কোণের সহিত পশ্চিম ভাগে জ্ঞানিতে হইবে
মথুরা পশ্চিমদিকের সহিত নৈঋত কোণের কতক অংশ লইয়া

তস্মাৎ কৃতনরাহারান্তীতৈনৃভিরমিত্রহন ! ।

ন সেব্যতে পশুগণৈঃ পক্ষিস্তৈর্বিবর্জিতম্ ॥ ২৫ ॥

বিদ্যন্তেহভুক্তপূর্বাণি ফলানি সুরভীণি চ ।

এষ বৈ সুরভির্গন্ধো বিষূচীনোহবগৃহ্যতে ॥ ২৬ ॥

সেই বনে ছুরি ছুরি তালফল পতিত হইতেছে ও পড়িতেছে কিম্বা পড়িতেছে ও পতিত হইয়া রহিয়াছে, [যদি বল—তাহা হইলে তোমরা তথায় গমন করিয়া 'বহুত্ব হেতু সর্বনাধারণ ভোগ্য' ফল সকল আনয়ন পূর্বক ভক্ষণ কর, তত্বত্তরে বলিতেছি হাঁ আনয়ন করিতে পারি বটে] কিন্তু ছুরাখ্যা ধেনুকাসুর ঐ ফলগুলিকে নিজায়ত্ত করিয়া রাখিয়াছে [১] ॥ ২৩ ॥

ঘোজনবয় হইয়াছে । অপর এই শ্লোকে কেবল মধুরার পশ্চিম ভাগে একঘোজন আয়তন বালিয়াছেন ।

এবং ত্রীহরিবংশে বালিয়াছেন—

“গোবর্দ্ধনস্তোত্ররতো যমুনাতীরমাশ্রিতঃ ।

দৃশ্যতেতৎ তৌ বীরৌ রমাং তালবনং মহং ॥”

অর্থাৎ গোবর্দ্ধন পর্বতের উত্তর ভাগে অর্থাৎ দ্রিশাণ কোণে অবস্থান পূর্বক ত্রীরামকৃষ্ণ যমুনাতীরে (অর্থাৎ মধুবন মধ্যস্থিত মধুপুরী হইতে মধুবনের সীমার পরে অগ্নিকোণস্থ যমুনার প্রান্ত-ভাগ আরম্ভ করিয়া রেখারূপে স্থিত সেই বনের এক প্রান্তভাগই যমুনার তীরভাগ, তথায়] তালসী নামে গ্রাম এবং ঐ গ্রামের মুখ্যভাগ মধুপুরীর নৈঋত কোণে স্থিত, তার পশ্চিমে “তারফরা” নামে অত্র তৎপ্রান্ত ভাগ এতাদৃশ রমণীয় সুমহৎ তালবন দর্শন করিলেন ।

এই স্থানের বিশেষ বিবরণ ত্রীহরিবংশে উক্ত হইয়াছে যথা,—

“সতু দেশঃ সমঃ স্নিগ্ধঃ সুমহানৃ কৃষ্ণমৃতিকঃ ।

দর্ভপ্রায়ঃ স্থলীভূতো লোষ্ট্রপাষণবর্জিতঃ” ॥

অর্থাৎ সেইস্থান—সমতল, স্নিগ্ধ ও প্রায় সমস্ত স্থলই কুশাকীর্ণ, তত্রতা মৃত্তিকা—কৃষ্ণবর্ণ, স্থলীভূত, লোষ্ট্র ও প্রস্তর খণ্ডের সম্পর্ক ও নাই । তোষণী

[১] প্রায় ভাদ্রমাসেই এই ক্রীড়া হইয়াছিল কারণ ঐ মাসেই তালফল সমূহ পক্ক হইয়া থাকে । এই লীলাটি ত্রিবিষ্ণুপুরাণাদির উক্তানুসারে গ্রীষ্মকৃত কালীয় দমনের পরেই

(তাহার ভয়ে ভীত হইয়া কোনও প্রাণী সেই ফল গুলি ভক্ষণ করিতে পারিতেছে না অতএব) হে রাম ! হে কৃষ্ণ ! (২) মহাবলশালী গর্দভরূপ ধারী সেই অম্বর আত্মতুল্য বলী অপর বহুতর জাতি সকলে পরিবৃত্ত হইয়া তথায় অবস্থান করিতেছে ॥ ২৪ ॥

অবয়বঃ ।

অমিত্রহন ! (হে শক্রনাশক !) কৃতনরাহারঃ (কৃতঃ নরঃ এব আহারঃ যেন তস্মাৎ মনুষ্যভক্ষকঃ) তস্মাৎ (গর্দভাসুরাং) ভীতৈঃ নৃভিঃ (মনুষ্যৈঃ) পশুগণৈঃ পক্ষিস্তৈঃ (চ) বিবর্জিতং (বিশেষণ বর্জিতং তৎ বনং) ন সেব্যন্তে । (শেষাঙ্গঃ পদ্যমিদং অনেকজ্ঞাস্তি কিন্তু অনবিতঃ আলক্ষ্যতে নিবেচ্যঃ সুধীভিঃ) ॥ ২৫ ॥

অভুক্তপূর্বাণি (নৃভিঃ পূর্বঃ অভুক্তানি) সুরভীণি (সুগন্ধযুক্তানি) চ (স্বাদুনি চ) ফলানি (তত্র) বিদ্যন্তে

বর্ণিত আছে, এই বিপর্যয়ের কারণ—তথায় ক্রমপ্রাপ্তে বর্ণন হইয়াছে এবং ত্রীহরিবংশেও তদ্রূপ জানিতে হইবে ।

(২) ‘মহাবল শালী ও গর্দভরূপধারী’ এই দুইটা পদ দ্বারা রাম ও কৃষ্ণের প্রতি ক্রমে বিদ্রোপন করিলেন এই যে—ত্রীরামের মাৎসর্য্য জন্মাইবার নিমিত্ত বলিলেন হে রাম ! সেই অম্বর মহাবলশালী এইরূপ বলিবার তাৎপর্য্য এই,—বলী ব্যক্তি, বলী ব্যক্তির উপর মাৎসর্য্য করিয়া থাকে ইহা স্বতঃসিদ্ধ ।

অপর প্রিয়সখা রসিক শিরোনগি ত্রীকৃষ্ণের হস্ত রসোদ্ভাবনের নিমিত্ত তাঁহার প্রতি বলিলেন হে কৃষ্ণ ! সেই অম্বর—গর্দভরূপী । উভয়বিশেষণের সমষ্টিতে জানাইলেন যে, গর্দভরূপী হইলেও অতি বীর্ঘ্যবান্ অতএব সে অপর কর্তৃক বধ্য নহে ।

প্রযচ্ছ তানি নঃ কৃষ্ণ ! গন্ধলোভিতচেতসাম্ ।

(১) বাঞ্ছাহস্তি মহতী রাম ! গম্যতাং যদি রৌচতে ॥ ২৭ ॥

এবং স্নহদ্বচঃ শ্রুত্বা স্নহৎপ্রিয়চিকীর্ষয়া ।

প্রহস্তু জগ্মতুর্গোপৈবুতো তালবনং প্রভু [২] ॥ ২৮ ॥

বিষূচীনঃ (বিষৃক্—সর্কত্র অঞ্চতোতি বিষূচীনঃ—সর্কত্র ব্যাপ্তমান্ ততার্থঃ) বৈ (নিশ্চয়ঃ) এষঃ স্নহভিঃ (স্নহগন্ধযুক্তঃ) গন্ধঃ অবগৃহ্যতে (উপলভ্যতে সর্করিত্তিশেষঃ) ॥ ২৬ ॥

(হে) কৃষ্ণ ! গন্ধলোভিতচেতসাঃ (তৎফলগন্ধেন লোভিতানি চেতাসি যেষাং তেষাং) নঃ (অস্মাকং, চতুর্থার্থে বষ্টী) তানি [তালফলানি] প্রযচ্ছ [দেহি] [হে] রাম ! মহতী বাঞ্ছা [তৎফলাববুভুক্ষা] অস্তি, যদি রৌচতে [তর্হি] গম্যতাং ॥ ২৭ ॥

এবং [ইথং প্রকারং] স্নহদ্বচঃ শ্রুত্বা প্রহস্তু স্নহৎপ্রিয়চিকীর্ষয়া [স্নহদ্বাং বরতানাং প্রিয়ং কর্তুমিচ্ছয়া] [তৈঃ] গোপৈঃ বুতো [সাহায্যায় পরিতঃ বেষ্টিতো] [রামকৃষ্ণো] তালবনং জগ্মতুঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বিষূচীনঃ সর্কতঃ প্রস্তুতঃ ॥ ২৬—২৭ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী ।

হরাস্ত্রতামেবাভিব্যঞ্জয়ন্তি—কৃতনরাহারাদিতি । ননু তর্হি পরম-
মিদ্ধা যুগং বত ভাদৃশে কর্ম্মণি কিং মাং প্রবর্তয়থেষ্যাশঙ্ক্য
শ্রীকৃষ্ণঃ প্রত্যাহ—হে অমিত্রহন্রিতি বকাযাস্মাদয়ো মহ-
দৈত্যো ভবতা লীলয়া হতাঃ এষ গর্দভঃ কতমো নাম ত্রাৎ
বিশেষতঃ চষ্টামিত্রঘাতাদিনা তব কীর্ত্তিরেব মহতী ভবিতেন্তি

(১) বাঞ্ছাসীমহতীতি পাঠান্তরং ।

[২] সাক্ষিঃ তালবনং প্রভু ইতি পাঠান্তরং ।

ভাবঃ । ইথংপি স্নিগ্ধতরাণাং তেষাং যদ্যপি তত্র তৎ-
প্রেরণং নোপযুক্ত্যতে তথাপি সপরিবারং রাবণং হবা শ্রীমানকীং
শ্রীরঘুনাথান্তিকে নেতুমিচ্ছন্তঃ শ্রীহনুমন্তঃ প্রতি রঘু-
নাথেন স্বয়ং রাবণে হতে সতি তত্র কীর্ত্তিমহতী ভবতীতি
সুন্দরকাণ্ডে তন্ত্রা বাক্যবস্তুরীয়াহুতবিনামেবামপি তৎকীর্ত্তি-
বিশেষার্থঃ তদবট্টেভবেতি দিক্ ॥ ২৫ ॥

চকারাং স্বাদূনিচ অভুক্তপূর্ণাণামপি সৌরভ্যং সাক্ষাদ্বেদ-
য়ন্তি এষ ইতি । বৈ নিশ্চয়ে, গন্ধোহবগৃহ্যতে উপলভ্যত ইতি
প্রায়োগগ্নিন্ দেশে ভাদ্রমাসে বৃষ্টাহুকুলপোরস্ত্যবাতাৎ এবং
ফলানামুক্তষ্টং নিকটবর্ত্তিৎকৃৎ সৃচিতং ॥ ২৬ ॥

অতঃ প্রযচ্ছ যতঃ গন্ধেন তালানাং সৌরভ্যেণ লোভিত-
চেতসাঃ চতুর্থার্থে বষ্টী । হে কৃষ্ণেতি তং প্রতি বিশেষণে-
বোক্তিঃ পরমপ্রিয়তম এষ তথা প্রার্থনস্ত্র যোগ্যত্যাং ববা
কৃষ্ণস্ত সর্কচিত্তাকর্ষকস্ত্র গন্ধেন সম্বন্ধমাত্রেন লোভিতচেতসা-
মিতীয়ং রামং প্রত্য্যবোক্তিঃ দূর্লভাত্রপি তৎসম্বন্ধপ্রভাবেন স্নল-
ভানি স্মারিতি ভাবঃ শ্লেষণস্মাকং কদাপি কুত্রাপি লোভো
নানীং নবনৌতাদিলুপ্তস্ত্র সম্পর্কেণৈব লোভিতচেতসামিতি
নশ্ণা নিজদূর্লভপ্রার্থনদোষো নিরস্তঃ অতো মহতী বাঞ্ছা
তেষস্মাকং চিরাদস্তি গৃঢ়োহয়মর্থঃ ০ ময়া বৎসাস্মাদয়ঃ
সাক্ষাদ্বেবো হতাঃ অগ্রঞ্জন তু ন কোহপীতি তত্র কীর্ত্তার্থঃ
মেহুকোহয়ঃ তেন ঘাতয়িতব্যঃ গর্দভাচ্চাস্মাদন্নবলাং কাচি-
চ্ছদ্বা নাস্ত্যেবেতি শ্রীকৃষ্ণস্তেচ্ছা চিরং জাতাত্তীতি অতো
গম্যতাং তথাপ্যস্বৎপ্রেরণতৈব দুষ্টাক্রান্তস্থানে ন গম্যব্যং
কিন্তু নিজরূঢ়্যেব গম্যতামিতি—যদিতি । অনুজ্ঞেনেক্রান্ত-
চিত্তায় তস্মৈ তত্র গমনং কদাচিদেব রৌচতেভ্যাশঙ্কয়া বিশে-
ষতন্তঃ প্রতি তথোক্তিঃ ॥ ২৭ ॥

স্নহদ্বাং শ্রীদামাদীনঃ প্রিয়ং নিজকীর্ত্তিবিস্তারণাদি তত্র
চিকীর্ষয়া একটমুচ্চৈর্হিসংযতি তেষাং সম্যোক্তিশ্রবণাৎ
কিঞ্চ তেষাং শঙ্কানিবারণার্থং অতএবোক্তং শ্রীকপিলদেবেন
“হাসং হররবনতখিললোকতীত্রশোকাক্রশাগরাবশোধনমত্যা-
দারম্” ইতি তথা বুতো পরিতো বেষ্টিতো স্নেহাকুলতয়া দুষ্টতো

ভয়াং "সার্ক"মিতি পাঠেপি তপৈবার্থঃ প্রভু তেবাং প্রতীক্ষার্থঃ
স্বসামর্থ্যঃ দর্শয়ন্তাবিতি যদ্বা তেষামীশ্বরো অহস্তেবাং প্রীত্যর্থঃ
তদ্যুক্তমেবেতি ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুরাখ্যচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কৃতঃ নর এব আচারো যেন তস্মাদস্মরাতীতৈতনুভিরভূক্ত-
পূৰ্ণাণি কদাপ্যনন্ততানি স্মরন্তীণি চ ফলাপি সন্তি এব
অত্রাপি সৰ্বতো ব্যাপ্তস্তংফলস্মরভিঃ গন্ধো হনুগৃহ্যতে
অস্মাভিঃ ॥ ২৫—২৬ ॥

হে কৃষ্ণ ! তৎফলগন্ধেন লোভিতানি চেতাঃসি যেষাং
তেষাং নোহস্মভ্যঃ তানি ফলাপি প্রযচ্ছ প্রাদায় দেহি হে রাম !
মহতী বাহু! তৎফলাহনুবৃত্তনা বর্ত্ততে যদি রোচতে তর্হি
গম্যতাং ন বরঃ নিরন্তঃ প্রভবাম ইতি ভাবঃ ॥ ২৭ ॥

ইৎং সূহৃদাঃ বচঃ শ্রুত্বা তেষাং প্রিয়ঃ কৰ্ত্তৃমিচ্ছন্না প্রহস্ত
গোপৈবৃত্তৌ প্রভু রানকেশবৌ তালবনং প্রতি বগ্নতুঃ ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুরাখ্যচাৰ্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কৃতঃ নরাণামাহারো যেন স তথা তস্মাৎ ॥ ২৫ ॥

নুভিরভূক্তপূৰ্ণাণি বিষক্ সৰ্বত্র অক্ষতীতি বিষচীনঃ
সৰ্বত্র ব্যাপ্তিমানিত্যর্থঃ । বিশেষণ গৃহ্যতে স্বাণেন্দ্রিয়েণেতি
শেষঃ ॥ ২৬ ॥

লোভ আকাজ্জ। "লুভ গাধোঁ" "গধু অভিকাজ্জানান্"
ইতি ধাতুঃ অদনাকাজ্জা চেৎ কালান্তরে আনেষ্যামীতি তত্রাহ—
বাহুতি ॥ ২৭—২৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যাকৃতসুবোধিনী ।

এবঃ তস্মাৎ বীৰ্য্যং প্রশস্তং যদর্থং তদাচ—তস্মাদিতি । কৃতঃ
নর এবাচারো যেন স হি মনুষ্যানেব বিশেষতো ভক্ষয়তি অত
এব তস্মাদ্ ভীতৈতনুভিন' সেব্যতে তদ্বনং তদ্ব্যভিভিন্নপি ন
গন্তব্যমিত্যাশঙ্ক্যাহঃ, অমিত্রহনু! ইতি । হে কৃষ্ণ ! ভবানু-
অমিত্রহন্তা সোহপ্যমিত্র ইতি অতস্তদ্বননং তব শক্যং কৰ্ত্তব্যঞ্চ
অয়ং ধর্ম্মী ভগবন্নিষ্ঠো জাগরূক এতেষাং হৃদি ক্ষুব্ধতীতাক-
দোষবতোহপি স্থানে গমনং প্রার্থয়ন্তি অত্ৰাধেবাং প্রেরণস্ত
প্রেমবিকল্পেণ প্রেমোদকবল্লভিতি বচনং বিরুদ্ধঃ স্ত্রাং গির-
স্ত্রামিত্রঞ্চ ন স্থাপয়িতুমুচিতম্ ইতি চ বিধিঃ তদ্বনং সৰ্ব্বেষামেবা-
সেবাং যে ভূচরাঃ যে বাস্তবিকচরাঃ অতঃ পশুপাশকঃ পক্ষিসংজ্ঞৈশ্চ
বিশেষণ বর্জিতম্ অতো যে পশুপালকাঃ যে বা দেবপালকাঃ
তৈঃ সোহবগ্নং বধ্যাঃ ॥ ২৫ ॥

কিঞ্চ, তত্র অভূক্তপূৰ্ণাণি দিব্যানি সন্তি, কেচিদ্ভূক্তপূৰ্ণাণি-
ত্যাহঃ, অত্রথা কথং তেষাং কামনেতি রক্ষায়াং যদ্যপি ভোগো-
বাধ্যতে তথাপি চৌর্য্যেণ ভক্ষণং সম্ভবতি, তানি চ ফলাত্ত্যস্তং
স্মরন্তীণি সৌরভ্যন্ত তেষাং প্রত্যক্ষসিদ্ধমেব তদাহ—এব
বৈ স্মরন্তিগন্ধ ইতি । বিষচীনঃ পরিতঃ প্রসরজ্জগঃ অত এব
সৰ্বতো গৃহ্যন্তে এবং দৃশ্যভ্যাসং ফলোত্তমত্বং চোক্ত্বা তানি
প্রার্থয়ন্তে—প্রযচ্ছতি । দানে ভগবানেব সমর্থ ইতি কৃষ্ণত্বাৎ
তস্মাৎ সৰ্বত্র স্বভাৎ অতেন প্রতিবন্ধনিবৃত্তাবপি পরস্বং ন গৃহীহঃ
শক্যং তত্র কামনারাং হেতুঃ গন্ধলোভিতচেতসামিতি গন্ধেন
লোভিতং চেতো মেবাম্ ॥ ২৬ ॥

ন কেবলমিদানীমেব চিত্তলোভঃ কিন্তু পূৰ্ব্বমপি বাহ্যসীৎ
মহতী উৎসুকো রাম ইতি রাম ! গম্যতামিত্যন্তম্ অতিনির্দোষে
কদাচিৎ কোপঃ কুৰ্য্যাৎ গতে চানিষ্টঃ ভবেদিত্যাশঙ্ক্যাহঃ—বদি
রোচত ইতি । বদি গন্তং রোচতে ॥ ২৭ ॥

ততো গতাবিত্যাহ—এবমিতি । সূহৃদাং স্বভাবত এব হিতঃ
কৰ্ত্তব্যং তত্রাপি তেষাং বচনং শ্রুতম্ অতঃ সূহৃদামেব প্রিয়-
চিকীৰ্ষয়া তত্র গতো অত্রথা অক্লিষ্টকর্ম্মা ভগবানু নিরপরাধিনঃ
কণং মারিয়েৎ অত এব ভগবতা ন মারিতোহ'প মিত্রহিতঞ্চ
কৰ্ত্তব্যম্ অতঃ প্রহস্ত তেষামাগ্রহঃ দৃষ্ট্বা দোষনিবৃত্তিঃ
বাহুতীতি বা সামান্ত্যকাৰ্য্যমিত্যুভৌ জগ্নতুঃ গোপৈবৃত্তাবিতি

কর্তব্যার্থনির্ধারণঃ অত্রথা তৈঃ সহ ন গচ্ছেতাং শঙ্ক্যভাবার্থমাহ—
প্রভৃ ইতি ॥ ২৮ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

আবয়োরগ্রে তস্ম তদীয়ানাং চাতিবীৰ্য্যং ধপ্পায়মাণং
ভবিষ্যতীতি চেত্তর্হি চলনং তত্রত্যান্ননরান্নির্ভয়ান্ন তান্ন তাল-
ভোজিনশ্চ দত্তবুদ্ধ্যদাশিষঃ কুরুতমিত্যাহঃ—তস্মাদিতি । নহু,
কস্তাং দিশি তদ্বনং তদ্ব্রতেত্যাহঃ, এষ বৈ গন্ধঃ ভাদ্র-
নাসীয়াপ্রাচ্যাসমীরণেনানীতু ইতি ভাবঃ ॥ ২৫—২৬ ॥

নোহস্মভ্যং প্রযচ্ছ যতোহস্মাকং বাঞ্ছাঅস্তি ॥ ২৭ ॥

প্রহন্তেত্যাহো গর্দভোহপোষ্যং বলীত্যসম্ভাব্যত্বান্নৃষেব বা
ক্রথেতি ভাবঃ ॥ ২৮—২৯ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অস্মাসু কিং তস্ম বলমিতি চেত্তর্হি গন্তব্যমিত্যাহ—তস্মা-
দিতি । জনোপকারশ্চ ভাবাতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

নহু কিমদূরং তদ্বনং তত্রাহ—এষ বৈ ইতি । বিবৃচীনঃ
সর্বতো বিসারো ॥ ২৬ ॥

নো হস্মভ্যং তান্ন প্রযচ্ছ তেবু বাঞ্ছা অস্তি ॥ ২৭ ॥

প্রহন্তেতি স্মৃহুংসুখায় গর্দভানাপ স্পৃহ্যাব ইতি
ভাবঃ ॥ ২৮—২৯ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

বিবৃচীনঃ সর্বতঃ প্রস্তুতঃ ॥ ২৬—২৯ ॥

বঙ্গভাবাদ ।

(যদি বল আনাদিগের উভয়ের সমক্ষে সেই অস্তুর
ও তদীয় জ্ঞাতিগণের মহাবীৰ্য্য, আকাশকুসুমের স্থায় হইবে,
ভাল; তাহা হইলে তথায় গমন কর, এবং তত্রতা মনুষ্যগণ
নির্ভয়ে তাল ভোজন করিতে পারে তাহার উপায় কর)

হে শক্রনিহন! নরমাংস ভোজী সেই অস্তুর হইতে
ভয়াতুর হইয়া মনুষ্য সকল, পশুগণ এমন কি, পক্ষি ও লি
পর্যন্ত ঐ বনে বাস পরিত্যাগ করিয়াছে ॥ ২৫ ॥

পূর্বের মনুষ্যাদি কর্তৃক অভুক্ত, অগন্ধি ও অস্বাদ্য ফলগুলি
তথায় বিদ্যমান রহিয়াছে । [যদি বল কোন্ দিকে সে বন ?
তত্ত্বতরে বলিতেছি—ঐ দেখ] অভুক্ত ও পরিপক ফলের সর্বদিকে
পরিব্যাপ্ত অগন্ধযুক্ত গন্ধ পাওয়া যাইতেছে* ॥ ২৬ ॥

হে কৃষ্ণ ! সেই ফলগন্ধে আমরা লুক্কচিত হইয়াছি, অতএব
আনাদিগকে ঐ তালফল প্রদান কর । হে রাম ! [আনাদিগের
কখনও ঐ ফলে লোভ হয় নাই পরন্তু নবনীতলব্ধ এই কৃষ্ণের
সম্পর্কেই আমরা লুক্কচিত হইয়াছি তজ্জন্ত] আনাদিগের অতিশয়
বাসনা হইয়াছে + যদি আনাদিগের বাসনা পূর্ণ করিতে ইচ্ছা হয়,
তাহা হইলে তথায় গমন কর ॥ ২৭ ॥

এই প্রকারে বয়স সকলের বাক্য শ্রবণ পূর্বক হস্ত ১ করিতে
করিতে প্রভু (অর্থাৎ তাহাদিগের হর্ষোৎপাদন করিবার নিমিত্ত

* এই দেশে প্রায়ই ভাদ্রমাসে বৃষ্টির অন্তঃকাল : পূর্বদিক গত
বায়ুর সমাগম হইয়া থাকে । এবং ফলের উৎকৃষ্টতা ও নিকট-
বর্তিত্ব জানিতে হইবে ।

এই সকল শ্রীরাম ও শ্রীকৃষ্ণের অজ্ঞাত মনে করিয়াই যেন বয়স-
গণ বাহা বলিলেন শ্রীরামকৃষ্ণও তাহা নশ্ব দ্বারা অজ্ঞাতের দ্বারা
জিজ্ঞাসা করিবেন । তোষণী

+ এই পরিহাসোক্তি দ্বারা নিজ ছল্লভ ফল প্রার্থনায় দোষ
রহিল না এবং পুনঃ প্রার্থনা করিলেও শ্রীরামকৃষ্ণ অসীকারময়
কোনও বাক্য বা ঈদ্রিত করিলেন না দেখিয়া প্রণয় কোপের
সহিতই যেন বলিতেছেন—যদি ইত্যাদি । তোষণী

১ কি আশ্চর্য্য ! গর্দভও কি কখন এই প্রকার বলী হইতে
পারে ? ইহা অসম্ভব ; অতএব তোমরা ইহা মিথ্যাই বলিতেছ
এই বলিয়া হস্ত করিলেন । চক্র

বলঃ প্রবিষ্ট বাহুভ্যাং তালান্ সংপরিকম্পয়ন্ ।
 ফলানি পাতয়ামাস মত্তদ্বীপ ইবৌজসা (১) ॥ ২৯ ॥
 ফলানাং পততাং শব্দং নিশম্যাহস্বররাসভঃ ।
 অভ্যধাবৎ ক্ষিতিতলং সনগং পরিকম্পয়ন্ (২) ॥ ৩০ ॥
 সমেত্য তরসা প্রত্যগ্দ্ভাভ্যাং পদ্ভ্যাং বলং বলী ।
 নিহত্যোরসি কাশব্দং মুঞ্চন্ পর্য্যসরৎ খলঃ (৩) ॥ ৩১ ॥
 পুনরাসাদ্য সংরক্ উপক্ৰোষ্টা পরাক্ স্থিতঃ ।
 চরণাবপরৌ রাজন্ ! বলায় প্রাক্ষিপদ্রুমা ॥ ৩২ ॥

অসামর্থ্য প্রদর্শনকারি) শ্রীরাম ও কৃষ্ণ, অহুদগণের প্রিয়কার্য্য
 সম্পাদন মানসে সাহায্য কামনা করিয়াই যেন সেই বয়স গোপগণে
 পরিবেষ্টিত হইয়া সেই তালবনে গমন করিতেছেন ॥ ২৮ ॥

অবয়বঃ ।

বলঃ (বলরামঃ) প্রবিষ্ট (তৎ বনং প্রবিষ্ট) মত্তদ্বীপঃ
 ইব (মত্তমাতঙ্গঃ ইব) ওজসা (বলেন) বাহুভ্যাং তালান্
 (তালবৃক্ষান্) সংপরিকম্পয়ন্ [পরিতঃ কম্পয়ন্] ফলানি
 পাতয়ামাস ॥ ২৯ ॥

[তদা] অস্বররাসভঃ [রাসভরূপোহস্বরঃ] পততাং ফলানাং
 শব্দং নিশম্য [শ্রুত্ব] সনগং [সপর্কভঃ] ক্ষিতিতলং [সর্কীঃ
 পৃথিবীং] পরিকম্পয়ন্ [পরিতঃ কম্পয়ন্] অভ্যধাবৎ
 [সমীপমাগমৎ] ॥ ৩০ ॥

বলী (সাধারণদেবতাপেক্ষয়া বলবত্তেন বলিমানী) খলঃ
 (চুষ্টমভাবাপন্নঃ স গর্দভাস্বরঃ) তরসা সমেত্য (সমাগত্য)
 প্রত্যগ্দ্ভাভ্যাং (পশ্চিমাভ্যাং) পদ্ভ্যাং বলং [বলদেবং] উরসি
 [বক্ষসি] নিহত্য [নিতরাং হস্তা প্রহৃত্য ইতি যাবৎ] কাশব্দং
 [কুংসিতশব্দং] মুঞ্চন্ [তাজন্ কূর্কন্ ইতি যাবৎ] পর্য্য-
 সরৎ [পুনঃ পদ্ভ্যাং হননে ছিদ্রাশ্বেষণায় পরিতঃ বজ্রম্] ৩১ ॥

[হে] রাজন্ ! সংরক্ : [ক্লৃক্] উপক্ৰোষ্টা [গর্দভঃ,
 নিকটে কাশব্দং কূর্কন্ বা অস্বরঃ] পুনঃ আসাদ্য [নিকটীভূয়]
 পরাক্ [বিমুখং পৃষ্ঠীকৃত্য ইতি যাবৎ] স্থিতঃ [সন্] রুমা

[ক্ৰোধেন] বলায় [বলং হস্তং] অপরৌ [পাশ্চাতৌ]
 চরণৌ প্রাক্ষিপৎ [উদ্যোজয়ামাস ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সনগং সবৃক্ষম্ ॥ ৩০ ॥

প্রত্যগ্দ্ভাভ্যাং পশ্চিমাভ্যাং, কাশব্দমিতি গর্দভজাতিশব্দ-
 করণঃ পর্য্যসরৎ পরিতোহধাবদিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥
 উপক্ৰোষ্টা গর্দভঃ, পরাক্ প্রতিমুখঃ, অপরৌ পশ্চিমৌ বলাঃ
 বলং হস্তম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থানিকৃতবৃহদৈবম্ভবতোষণী ।

বলাদেবতাদৌ প্রবেশাদিকমগ্রজ্ঞতেনাপ্রতো গমনাৎ অমুজ-
 স্নেহাচ্চা কিম্বা তৎকীর্ত্যর্থং শ্রীকৃষ্ণস্ত তত্র গোপ্যাং তাল-
 নিতি বহুত্বমেকস্ত কম্পনেনৈব সম্ভবতীতানাং তেষাং বহুনাং
 কম্পাৎ কিম্বা বাহুভ্যাং দ্বাভ্যামেব বহুনাং তেষাং যুগপদ-
 গ্রহণাৎ সম্যক্ পরিতঃ কম্পয়ন্নिति মহাবলম্বভাবেন কিম্বা
 চতুর্দিশ্গবর্তিসর্কফলানাং সর্কদিহু তেষাং পাতনার্থং ওজসা

(১) মত্তঙ্গ ইবৌজসা ইতি পাঠান্তরং ।

(২) সবৃক্ষং পরিকম্পয়ন্ ইতি পাঠান্তরং ।

(৩) পর্য্যচরৎ খলঃ ইতি, পর্য্যসরৎ খরঃ ইতি চ পাঠান্তরং ।

बलेन वेगेन वा पातयामास मत्तो गज इवेति लीलया
पातने दृष्टान्तः ॥ २९ ॥

सपक्षतः क्वितितलं सर्काः पृथ्वीं परितः कम्पयन्निति
तत्र पूर्वोक्तमतिवैर्यात् दर्शितं ॥ ३० ॥

नितरां हत्वा प्रहृत्य यतो बली काशकं कुंसितशकं
गर्दभश्चरुपात्रं पर्यासरं पुनः पश्यामेव ताभ्यां हननाय
क्षिप्रतद्वृत्त्यां पश्चात्तापः कृत्वा अग्रतोऽधावदित्यर्थः । यतः
धरः गर्दभश्च तादृशश्चावावदित्यर्थः “धन” इति पाठे दृष्टः
तादृशश्चेष्टया ॥ ३१ ॥

उपक्रोष्टेति निकटे काशकमोचनाभिप्रायेण अतः पराक्
विमुखः स्थितः सन् पुनरेत्या । हे राजन्निति प्रेरानिष्ठशक-
रास्तःसीदन्तं राजानमाश्रयस्यति, यदा राजमानक्रोधेनाशेष-
निवृत्तेजःप्रकटनात् ॥ ३२ ॥

श्रीमदीश्वरराघवाचार्याकृततागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

तत्र बलो रामः प्रविशति बाह्यां तालान् परितः कम्पयन्
कथं मत्तज्ज इवोजसा बलेन फलानि पातयामास ॥ २९ ॥

तदा पततां फलानां शक्यमाकर्ण्य रासभरुपोऽसुरः सर्वकं
क्वितितलं कम्पयन्ननुधावत् ॥ ३० ॥

बलं रामं स बली असुरः समेत्य पाश्चात्याभ्यां पादाभ्यां
तरसा बलेन उरसि निहत्य काशकं गर्दभश्चानिं मुकुन् स धरः
पर्यासरं परितश्चकार ॥ ३१ ॥

पुनराशु आसाद्य संरक्तः क्रुद्धः उपक्रोष्टा गर्दभः अनभिमुखः
स्थितः हे राजन् ! कृषा अपरौ पाश्चात्यौ पादौ रामाय
प्राक्पिप्लुद्वेषाज्जयामास ॥ ३२ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

मत्तज्जः वारणः उज्जसा बलेन अवष्टेभेन वा “उज्जोऽवष्टेभ-
बलयोः” इति च ॥ २९ ॥

रासभः गर्दभः नगैर्बुद्धैः परैश्चैश्च सहितम् ॥ ३० ॥

काशकं गर्दभजातिजं कर्णनिष्ठं रुशकं पर्याचरुत् परितो-
ऽवर्तत ॥ ३१ ॥

उपक्रोष्टुः क्रोशतिरुज्जं क्षेपार्थः क्षेपुः पराक् स्थितः
प्राङ्मुखः ॥ ३२ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्याकृतशुद्धबोधिनी ।

तत्र गत्वा यं कृतवन्तो तदाह—बल इति । अक्रिष्टैर्कर्णैः भग-
वान् बहिरेव स्थितः बलस्य अन्तःप्रविशति बाह्यां तालान्
सम्परिकम्पयन् फलानि पातयामास यानि सुपकानि तानि
चालनेन पतन्ति । ननु, विद्यमानेषु फलेषु किमिति बहूनि
पातयामास । मत्तज्ज इवेति मत्तज्जः सर्वाण्येवाहपयुक्तानपि
पातयति बलजनितकण्ठनिवृत्त्यर्थम् । उपायेनापि पातनं मत्तव-
तीति निवृत्त्यर्थमाह, उज्जसति । स्वाहबलेनैव ॥ २९ ॥

ततो यज्जातं तदाह, पततां फलानां शक्यं कृत्वा असुरे-
ष्वपि रासभोऽधमः असुरापेक्षया असुरपशवोऽधमः तत्रापि
गर्दभः तत्र निर्भयागमनहेतुमिव सामर्थ्यामाह, सनगं परि-
कम्पयन्निति । गोवर्द्धनेन सहितं सर्वभूतलं कम्पयन् ॥ ३० ॥

आगत्य बलज्जं ताडितवानित्याह—समेत्येति । मिलित्वा
निकटं समागत्य तरसा प्रेत्यैकभूतो जातः विपरीतमुखस्ततो
द्वाभ्यां पश्यां बलं बलज्जं उरसि निहत्य ताडयित्वा काशकं
रासभश्च मुकुन्मुच्छारयन् पर्यासरं परितो वेष्टनमिव प्रदक्षिणां
कृतवान् जातिश्रुतावोऽयम् । ननु महान् फलार्थी स्वस्थाने समागतः
अयमेव फलाह्वयपादय गृह्णाति तत्र कथमागत्य ताडनमनुचितं
कृतवान् तदाह—यल इति । बलज्जोऽपि अयमेवागतस्तत्स्थानं
इति सकृदपराधः सोढः ॥ ३१ ॥

तावतापि स न निवृत्त इत्याह—पुनरासाद्येति । पुनः
निकटे गत्वा क्रोधसंरक्तः उपक्रोष्टा अगलतुल्यो गर्दभः
पराक् स्थितः पुनर्निमुखो भूया अपरौ चरणौ पुनर्कलाय
प्राक्पिप्लुद्वेषाज्जयामास ॥ ३२ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সনগং কুলপর্কিতৈরপি সহিতম্ ॥ ৩০ ॥

প্রত্যঃপ্ৰাভ্যাং পশ্চিমাভ্যাং দ্বাভ্যাং কাশদ্ব্যমিতি গর্দভ-
শব্দাহুকরণং পর্য্যায়সরং পরিতোহধাবৎ ॥ ৩১ ॥

সংরক্তঃ কোহপি উপক্ৰোষ্টা নিকট এব কাশদ্বং মুঞ্চন্ পরাকৃ-
পৃষ্টকৃত্য স্থিতঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সনগং সপর্কিতং ॥ ৩০ ॥

প্রত্যঃপ্ৰাভ্যাং পশ্চিমাভ্যাং দ্বাভ্যাং কাশদ্ব্যমিতি
রাস্তশব্দাহুকরণং পর্য্যায়সরং পরিতোহধাবৎ ॥ ৩১ ॥

সংরক্তঃ ক্রুদ্ধঃ উপ সনৌপে ক্রোষ্টা কাশদ্বং মুঞ্চন্ পরাকৃ-
পৃষ্টকৃত্য স্থিতঃ, অপরৌ পশ্চিমৌ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ

নগৈবৃক্ষৈঃ সহিতং সনগম্ ॥ ৩০ ॥

প্রত্যক্ পশ্চিমাভ্যাং দ্বাভ্যাং পদ্ভ্যাং কাশদ্বং গর্দভধ্বনিঃ
মুঞ্চন্ পর্য্যায়সরং পরিতোহধাবৎ ॥ ৩১ ॥

উপক্ৰোষ্টা গর্দভঃ সংরক্তঃ ক্রুদ্ধঃ সন্ পুনরাগাদ্য পরাকৃ-
অনভিমুখঃ স্থিতঃ সন্ অপরৌ পাশ্চাত্যৌ চরণৌ কলায় হস্তঃ
করা প্রাক্ষিপৎ ॥ ৩২ ॥

বঙ্গাহ্বাদ ।

(১) শ্রীবলরাম সেই বনমধ্যে প্রবেশ করিয়া মন্ত-মাতঙ্গের
তায় সবলে বাহুগল দ্বারা তালবৃক্ষ সকল [২] সমাক্রুপে
পরিকল্পিত করিয়া [৩] ফলসমূহ পাতিত করিতে
লাগিলেন ॥ ২২ ॥

তখন গর্দভাসুর বা ধেনুকাহুর তালফল সমূহের পতন
শব্দ শ্রবণ করিয়া পর্কিত সহিত সমস্ত পৃথিবী কম্পিত
করিতে করিতে সনৌপে আগমন করিল ॥ ৩০ ॥

হুট স্বভাব সম্পন্ন মহাবলশালী সেই গর্দভাসুর অতিবেগে
সমাগত হইয়া পশ্চাদ্বর্তি পদদ্বয়ের দ্বারা শ্রীবলদেবের বক্ষঃস্থলে
আঘাত করিয়া স্বজাতীয় কুৎসিত শব্দ করিতে করিতে ইতস্ততঃ
দৌড়াইতে লাগিল অর্থাৎ পুনর্ব্বার পদাঘাত করিবার নিমিত্ত
ছিদ্রাঘেষণ পূর্ব্বক চতুর্দিকে ভ্রমণ করিতে লাগিল ॥ ৩১ ॥

হে রাজন্! অত্যন্ত ক্রোধান্বিত সেই গর্দভাসুর কুৎসিত
শব্দ করিতে করিতে পুনর্ব্বার নিকটে আসিয়া শ্রীবলরামের দিকে
ফিরিয়া দণ্ডায়মান হইল এবং সক্রোধে শ্রীবলদেবকে আঘাত
করিবার নিমিত্ত পশ্চাদ্ভাগের পদদ্বয় তাঁহার প্রতি প্রক্ষেপ
করিল ॥ ৩২ ॥

(১) শ্রীবলদেবের পূর্ব্বে বন মধ্যে প্রবেশের কারণ এই
২২ শ্লোকে “রাম রাম” ইত্যাদি সম্বোধন দ্বারা বলরামই অগ্রে
বয়ম্ভগণ কর্তৃক ফল পাতন বিষয়ে প্রার্থিত হইয়াছিলেন এই
জ্ঞাত পূর্ব্বেই বনে প্রবেশ করিয়াছেন। শ্রীকৃষ্ণও অগ্রজের কীৰ্ত্তি
বিস্তার করিবার নিমিত্ত অর্থাৎ তৎকর্তৃক এই কার্য্য সমাধা
হউক এই মানসে পশ্চাদ্ভাগী হইয়াছিলেন।

[২] যদিও একটি বৃক্ষ ধরিয়াই কম্পন সম্ভব; পরন্তু বহুবৃক্ষ
একবারে ধারণ পূর্ব্বক কম্পন করা অসম্ভব, তাহা হইলে “১৭
সকল” এইরূপ বলিলেন কেন? তদন্তর এই—এক বৃক্ষের কম্পন
দ্বারাই সংজ্ঞাটিত বহুবৃক্ষের কম্পন হইয়াছিল বলিয়া বৃক্ষ বহু
বলিয়াছেন।

কিহা হুই বাহ দ্বারাই যুগপৎ বহু বৃক্ষের কম্পন
করিয়া কম্পন করিয়াছিলেন।

[৩] সমাক্রুপে পরিকল্পনের অভিপ্রায় এই—কদম্বাগ
বিক্ষিপ্ত হইয়া দূরে পতিত হউক; পরন্তু মন্তকোপরি পতিত
না হউক ইহাই তাৎপর্য্য।

(১) স তং গৃহীত্বা প্রপদোভ্রাময়িত্বৈকপাণিনা ।
চিক্ষেপ তৃণরাজাগ্রে ভ্রামণতাক্তজীবিতম্ ॥ ৩৩ ॥
তেনাহতো মহাতালো বেপমানো মহচ্ছিরাঃ (২) ।
পার্শ্বস্থং কম্পয়ন্ ভগ্নঃ স চান্তং সোহপি চাপরম্ ॥ ৩৪ ॥
বলস্ত লীলয়োৎসৃষ্টখরদেহহতাহতাঃ ।
তালশ্চকম্পিরে সর্বৈ মহাবাতেরিতা ইব ॥ ৩৫ ॥
নৈতচ্চিত্রং ভগবতি হনন্তে জগদীশ্বরে ।
ওতং প্রোতমিদং যস্মিন্‌স্তম্ভস্বপ্ন যথা পটঃ ॥ ৩৬ ॥

অর্থঃ ।

সঃ (রামঃ) তং (দেহুকং) (একপাণিনা (একেনৈব হস্তেন) প্রপদোঃ (পাদয়োঃ অগ্রভাগে "পদয়োঃ" ইতি চ পাঠঃ) গৃহীত্বা, ভ্রাময়িত্বা (চ) ভ্রামণতাক্তজীবিতং (ভ্রামণেন তাক্তং জীবিতং যেন স তং) তৃণরাজাগ্রে (তৃণরাজস্ত তালবৃক্ষস্ত অগ্রে উপরিভাগে) চিক্ষেপ (প্রাক্ষিপৎ) ॥ ৩৩ ॥

(পূর্ব্বস্ত ফলাস্তেব পতন্তি ইদানীন্ত বৃক্ষাঃ স্বয়মপি পতিতাঃ ইত্যাহ—তেনাহত ইতি)

তেন (রামকর্তৃক প্রাক্ষিপ্তেনাস্তুরেণ) আহতঃ (আ সমস্তাং হতঃ—তাহিতঃ) বেপমানঃ (কম্পমানঃ) মহচ্ছিরাঃ (স্থূলা-গ্রিমভাগঃ) মহাতালঃ (মহান্ তালবৃক্ষঃ) পার্শ্বস্থঃ (বৃক্ষঃ) কম্পয়ন্ ভগ্নঃ (অভূৎ) সঃ অপি (কম্পিতবৃক্ষোহপি পূর্ব্ববৎ বেপমানঃ পার্শ্বস্থঃ অন্তঃ (বৃক্ষঃ কম্পয়ন্ ভগ্নঃ) সোহপি (এবমেব) অপরং (বৃক্ষঃ কম্পয়ন্ ভগ্নঃ) চ (অপরোহপি পরং ইত্যাহঃ বচনং বহুন্ কম্পয়ন্তঃ ভগ্নাঃ ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৪ ॥

(এবঃ সন্নিহিতাঃ ভগ্নাঃ দূরত্বাস্ত কম্পিতা ইত্যাহ—বলস্তেতি)

বলস্ত (শ্রীরামস্ত) লীলয়া উৎসৃষ্টখরদেহহতাহতাঃ (উৎসৃষ্টেন—প্রাক্ষিপ্তেন খরদেহেন—গর্দভাস্তুরশরীরেণ হতাঃ বেপমানঃ তৈঃ আচতাঃ প্রাপ্তাঘাতাঃ) সর্বৈ তালাঃ মহাবাতে-রিতাঃ (প্রাবল্যায়ুতালিতাঃ) ইব চকম্পিরে (কম্পিতাঃ অভূবন্) ॥ ৩৫ ॥

("ন তস্ত চিত্রং পরপক্ষনিগ্রহস্তথাপি মর্ত্যায়ুবিদম্‌ বর্ণ্যতে" ইত্যেবং বক্ষ্যমাণরীত্য প্রতিবোধাত্তম্ভরূপমাশ্রয়িত্বপ্রকাশ-

ধারিণ্যা নরলীলয়ৈব কৃতমিত্যাশ্চর্য্যাত্মেন বর্ণ্যতে নতু ঐশ্বর্য্য-লীলয়া ইত্যাহ—নৈতদিতি)

অঙ্গ ! (হে রাজন্!) যস্মিন্ ভগবতি (শক্ত্যা সমগ্রৈ-শ্বর্য্যাদিমুক্তে) অনন্তে (অরূপেণাপি অপরিচ্ছিন্নে, তথোপাধি-সম্বন্ধেনাপি) অগদীশ্বরে (অগনিয়স্তুরি রামে) ইদং (বিশ্বং) তন্তবু (স্বদ্রেবু) পটঃ যথা (বস্ত্রং যথা, তথা) ওতং প্রোতং (সংগ্রথিতং ওতং—অগ্রতন্তবু—দীর্ঘতন্তবু পট ইব গ্রথিতং, প্রোতং—তির্য্যক্ তন্তবু পটবদেব গ্রথিতং) (তস্মিন্ রামে) এতং (বনপ্রকম্পনাদি) চিত্রং (আশ্চর্য্যং ন ভবতি) ॥ ৩৬ ॥

শ্রীশ্রীধরশাসিতকৃতভাবার্থদীপিকা।

তৃণরাজস্তালঃ ॥ ৩৩ ॥

উৎসৃষ্টেন খরদেহেন হতৈরাহতাঃ চকম্পিরে অকম্পন্ত ॥ ৩৫ ॥
যস্মিন্নিদং বিশ্বমোহমূর্ছিতন্তবু পট ইব গ্রথিতম্, প্রোতম্ তির্য্যক্ তন্তবু পটবদেব সংগ্রথিতম্ সর্ব্বতো হস্তাহতঃ বর্ত্তম্ ইত্যর্থঃ ॥ ৩৬—৩৮ ॥

(১) স তং গৃহীত্বা পাদয়োঃ ইতি স তং গৃহীত্বাথ পদোঃ ইতি চ পাঠান্তরং ।

(২) মহাশিরাঃ ইতি বৃহচ্ছিরাঃ ইতি চ পাঠান্তরং

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অথ প্রক্ষেপকাল এবত্যর্থঃ ইতি পাদগ্রহণস্ত বঞ্চনং
জ্ঞেয়ং পূৰ্ব্বত্ব নিহত্যোতি তস্তাবলম্বঃ স্বস্ত চ মহাসামর্থ্যঃ
দর্শদ্বিত্বমবঞ্চনাৎ হননার্থঃ প্রক্ষিপ্তয়োঃ পাদয়োরেব গ্রহণেন
গ্রহণাসিদ্ধিঃ । তৃণরাজ্যেত অতিস্থলাভূচ্ছাভিপ্রায়েণ মহাত্মা
ইতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ তদগ্রে ক্ষেপণং গোপানাঃ প্রহর্যার্থঃ তস্ত
লঘুতামাত্ম্যম্ মহাবলিষ্ঠতাং দর্শয়িতুং তথা লীলয়া তালপাত-
নাদ্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

তেন খরদেহেন সঃ পার্শ্বস্থচাত্তং স্বপার্শ্বস্থঃ কম্পয়ন্ ভগ্ন
ইত্যর্থঃ এবমগ্রহেপি চকারাদগ্রহেপি পরমিত্যেবঃ বহবো বহুন্
কম্পয়ন্তো ভগ্না ইতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩৪ ॥

এবং সন্নিবৃষ্টা ভগ্নাঃ দূরস্থাস্ত কম্পিতা ইত্যাহ বলশ্চেতি ।
ইতি মহাসম্বোধিত পূৰ্ব্বমুদ্দিষ্টঃ শ্রীবলদেবস্ত বলাতিশয়ো
দর্শিতঃ ॥ ৩৫ ॥

ইদঞ্চ তস্ত লোকেহুতমপি তদুদ্ভূত্যা *ন চিত্রমিত্যাহ নেতি
এতৎ লীলয়া ধেনুকমারণতদেহোৎক্ষেপণাদিকর্মসামর্থ্যং বা চিত্র-
মদ্ভূতং ন ভবতি কুতঃ ভগবতি সর্কৈশ্বর্যায়ুক্তে অতোহনন্তে অপরি-
চ্ছিন্নশক্তৌ অতএব জগদীশ্বরে, ভগবত্বাদিকমেব দর্শয়তি ওতমিতি
ইদঞ্চ সর্কঃ শ্রীভগবদবতারেণ তদভেদাহুতং দৃষ্টান্তস্ত সর্কতো-
নুসৃতত্বমাত্রে ন চাভেদবিবক্ষয়া অন্ততৈকর্য্যাখ্যাতং যদা ভগ-
বতীতি অগ্রজতয়া গৌরববিশেষেণ সর্কজহাতিপ্রায়েণ বা
অনন্তে শেষরূপে অতো জগদীশ্বরে শিরসি পৃথ্বীধারণেন
জগৎপালনাং তদেবাভিভাষয়তি ইদং ভূতলং ওতং প্রোতং
কারণকার্য্যাত্মকমিত্যর্থঃ যদা পর্কতাদিভির্দৈর্ঘ্যে বিস্তারে চ
সর্কতো নিবিড়ীভূতং যস্মিন্ যন্মন্তুকোপর্য্যস্তি দৃষ্টান্তৌ নৈবিড়্য-
মাত্রে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাধবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

তদা স রামস্তমেকেনৈব পাণিনি পাদযোগ্বেদীয়া ভ্রাময়িত্বা

* ন কিঞ্চিন্নামেত্যাহ ইতি পাঠান্তরং ।

ভ্রামণেন ত্যক্তঃ জীবিতঃ যেন তং তৃণরাজ্যে তাল্যে
চিক্ষেপ প্রাক্ষিপৎ ॥ ৩৩ ॥

তেন পরিক্ষিপ্তোনাশ্বরেণ হতস্তাড়িতো মহান্ তালঃ ভগ্নঃ
পতমানো বৃহচ্ছিরোহগ্রভাগো যস্ত অত এব পার্শ্বস্থঃ তালঃ
পাতয়ন্ পপাতেতি শেষঃ । স চ পার্শ্বস্থঃ পতমানস্তথৈবাত্মঃ
সোহপি তথৈবাত্ম ॥ ৩৪ ॥

বলস্ত রামস্ত লীলয়োঃস্বষ্টেন খরদেহেন হতা যে তৈর্হতাঃ
সর্কৈ তাল্যচকম্পিরে যথা মহাবাতেনেত্রিতাঃ কম্পিতান্তবৎ ॥ ৩৫ ॥

জগদীশ্বরেহনন্তে এতন্ন চিত্রং, কুতঃ? অজ হে রাজন্! তদ্ব-
পট ইবেদং জগদ্বচ্ছিরস্তোতং প্রোতং চ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

পদোঃ পাদয়োঃ ভ্রামণেন পরিভ্রমণকরণেন ॥ ৩৩ ॥

তেন খররূপাশ্বরশরীরেণ বলেন পার্শ্বস্থঃ তালঃ কম্পয়ন্
ভগ্নো হুভূৎ কিঞ্চ স চ পার্শ্বস্থঃ অন্তঃ তালঃ সোহন্তোহপ্যপয়
তালমিত্যেবঃ পরম্পরয়া ॥ ৩৪ ॥

বলস্ত লীলয়া কর্মণা উৎসৃষ্টেন উৎক্ষিপ্তেন খরদেহেন হত-
তাল্যহতাঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্তস্ত চিত্রমপি রামস্তৈতৎ কর্ম চিত্রং ন ভবতীতি ওতঃ
পরীক্ষিতমাহ—নৈতদিতি । হি শাকোদ্ধারার্থে যস্মিন্ সর্পয়তি
ইতি প্রসিদ্ধিং দ্যোতয়তি ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোশ্বামিকৃতক্রমসম্বলভঃ ।

কিঞ্চ, ইদঞ্চ *ন তস্ত চিত্রং পরপক্ষনিগ্রহস্তথাপি বর্ত্যাহ-
বিধস্ত বর্ণ্যতে" ইতি বক্ষ্যমাণরীত্যা প্রতিষোধাত্তদ্বর্ণ-
মাত্রশক্তিপ্রকাশকার্য্যাৎ ধারিণ্যা নরলীলনৈব কৃতমিত্যাক্ষা-
য়েন বর্ণ্যতে—নৈতদিতি, দৃষ্টান্তেহপি তদ্ব্যুৎ কারণে
কার্য্যাৎ পটাদন্তম্ ॥ ৩৬—৩৮ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতম্ভবোদিনি ।

তদা দ্বিতীয়াপরাধে বলভদ্রো মারিতবানিত্যাহ—স তমিতি ।
প্রপদোঃ পদাগ্ররোগৃহীত্বা একপাণিনেব তং ভ্রাময়িত্বা তৃণরাজস্ত
তালবৃক্ষস্তোপরি প্রাহিণোৎ যথা .বৎসো ভগবতা অয়মপ্যন্তরিক্ষ
এব যুত ইত্যাহ—ত্যক্তজীবিতমিতি । ত্যক্তং জীবিতং
যেন ॥ ৩৩ ॥

পূর্বস্থ ফলাশ্বেষ পতন্তীদানীন্ত বৃক্ষাঃ স্বয়মপি পতিতা
ইত্যাহ—তেনাহত ইতি । তেন বলভদ্রেণ রাসভদেহেন বা আ
সমস্তাং হতঃ মহাতালোহপি বেপমানো জাতঃ ততো বৃহচ্ছিরাঃ
কুলাগ্রিমভাগঃ কম্পেন স্থিরীভবিতুমযুক্তঃ স্বপার্শ্বস্থং বৃক্ষং কম্প-
য়ন্তেব মধ্যে ভগ্নঃ সোহপি পূর্ববৎ বেপমানঃ পার্শ্বস্থং কম্পয়ন্ ভগ্নঃ
সোহপ্যেবমপরঃ এবং সা পঙক্তিঃ সর্কপি পতিতেতার্থঃ ॥ ৩৪ ॥

কিঞ্চ ন কেবলমেকা পঙক্তিঃ পাতিতেতি কিন্তু সর্ক এব বৃক্ষাঃ
বেপমানা জাতা ইত্যাহ—বলশ্চেতি । সাক্ষাদবলরূপ এবায়ম্ অত-
ন্তেন লীলয়াপ্যুৎসৃষ্টখরদেহেন হতেন বৃক্ষেণ আ সর্কতো হতা-
স্তালা মহাবাতেরিতা ইব চকম্পিরে অস্ত ক্রিয়াশক্তিরনেক-
পরম্পরায়ামপি ন শাস্তা সর্কীয়কতাদস্ত বজ্রৈবাস্ত ক্রিয়াশক্তি-
ব্যাপ্তোতি তৎসম্বন্ধান্তত্র স্থিতাপি ক্রিয়াশক্তিরুদগচ্ছতি তয়া চাত্ত-
স্পর্শে পুনরন্তত্র স্থিতাপ্যুদগচ্ছতি যথা কাঠেষু বহিরাধারমপি ন
স্থাপয়তীতি বহিসমানধর্মী বায়ুরজ দৃষ্টাঙ্গীকৃতঃ মহাবাতেন স্পৃষ্টো
প্তপ্তোহপি বায়ুরুদগতো মহানেব ভূত্বাহস্তমপ্যেবমুদবোধয়তীত্যন্তং
মহানেব ভবতি ॥ ৩৫ ॥

ইদং বলভদ্রচরিত্রমাশ্চর্য্যমিবা মহা সমাধত্তে—নৈতচ্চিত্রমিতি ।
নেদং কর্ম বলস্ত কিম্বাবিষ্টস্ত ভগবতস্তদাহ—ভগবতি নৈতচ্চিত্র-
মিতি । কিঞ্চ, অনন্তোহয়ং সর্কসংহর্তা সন্ধর্ষণঃ তস্ত তালবৃক্ষ-
মাত্রকম্পনং কিমাশ্চর্য্যং যং কালং স্থিতা জগদেব কম্পতে কিঞ্চ,
জগদীখরোহয়ং জগতো নিয়ন্তা ঈশ্বরস্তাজ্ঞয়েব সর্কে কম্পন্তে
“বদন্তরাবাতি বাতোহয়ম্” ইত্যাদিবাচ্যং প্রথমপ্রহারপর্য্যন্তং
বলভদ্রঃ ততো বাখ্যপ্রতীকারার্থমুপায়াষেণে ভগবদুপদেশে
যুতে সহসৈবাবিষ্টো ভগবান্ তথা কৃতবান্ অন্তথা বাহভ্যাং
কম্পন এব বৃক্ষভঙ্গো ভবেৎ কিঞ্চ যস্মিন্ সন্ধর্ষণে অহম্মমাভিমানা-
ধিষ্ঠাতরি সর্কমেব জগদোতং প্রোতঞ্চ সমবায়রূপস্বান্নিমিত্তরূপত্বাচ্চ
তত্ত্বভিঃ পটঃ ওতঃ প্রোতশ্চ দীর্ঘতন্তব ওতাঃ তির্ধ্যাক্তন্তবঃ প্রোতাঃ
তথা সর্কমেব জগৎ ভগবতি সমবেতত্বেন গ্রথিতত্বেন চ স্থিতম্

অতো হস্তচালনেন সর্কজগৎকম্প উচিতঃ কিমাশ্চর্য্যং বৃক্ষাণাং
মহাব্যাপারে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তং ধেম্বকং প্রপদোঃ পদরোরগ্রভাগে ইত্যর্থঃ । তৃণরাজ-
স্তালঃ ॥ ৩৩—৩৪ ॥

উৎসৃষ্টেন খরদেহেন হতৈস্তালৈরাহতাঃ প্রাপ্তাবাতাঃ ॥ ৩৫ ॥

বিষম্ ওতং অগ্রতন্তবু পট ইব গ্রথিতং প্রোতং তির্ধ্যাক্তন্তবু
পটবদেব গ্রথিতং সর্কত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

স বলঃ প্রপদোঃ পাদরোরগ্রভাগে তং খরং গৃহীত্বা তৃণরাজস্ত
তালতরোরগ্রে চিক্ষেপ ॥ ৩৩—৩৪ ॥

উৎসৃষ্টেন ক্ষিপ্তেন খরদেহেন হতৈস্তালৈরাহতা লক্ষা-
বাতাঃ ॥ ৩৫ ॥

বলদেবশ্চেদং শৌর্য্যং নাশ্চর্য্যমিত্যাহ—নৈতদিতি । ইদং বিষম্
যস্মিন্ ওতমূর্ত্ততন্তবু পটবদগ্রথিতং প্রোতং তির্ধ্যাক্তন্তবু তদগ্রথিতং
সর্কতো হস্তহাতমন্তীত্যর্থঃ ॥ ৩৬—৩৭ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তৃণরাজাগ্রে তালশিরসি ॥ ৩৩—৩৪ ॥

লীলয়াৎসৃষ্টেন খরদেহেন হতৈস্তালৈরাহতাঃ চকম্পিরে
অকম্পত ॥ ৩৪ ॥

নৈতদিতি শ্লোকঃ বাহুদেবস্ত সন্ধর্ষণাখ্যা দ্বিতীয়া মূর্ত্তিকলো ন
তু কেবলশেষাবতার ইতি জ্ঞাপয়তি ॥ ৩৬—৪০ ॥

ততঃ কৃষ্ণঃ রামঞ্চ জ্ঞাতয়ো ধেনুকস্ত য়ে ।

ক্রোষ্ঠারোহভ্যদ্রবন্ সৰ্বেষ সংরক্ষা হতবান্ধবাঃ ॥ ৩৭ ॥

তাংস্তানাপততঃ কৃষ্ণো রামশ্চ নৃপ ! লীলয়া ।

গৃহীতপশ্চাচ্চরণান্ প্রাহিণোৎ তৃণরাজস্থ ॥ ৩৮ ॥

ফলপ্রকরসন্ধীর্ণং দৈত্যদেহৈর্গতাস্থভিঃ ।

ররাজ ভূঃ সতালাগ্রৈর্ঘনৈরিব নভস্তলম্ ॥ ৩৯ ॥

বন্ধনবাদ ।

(তখন, শ্রীবলরাম এক হস্ত দ্বারা ঐ ধেনুকাস্থরের দুটি পদধারণ পূর্বক বিঘূর্ণিত করিতে লাগিলেন এবং সেই ঘূর্ণনের প্রবলবেগে তাহার জীবন ত্যাগ হইলে তালতরু উপরিভাগে তাহার মৃত দেহটা নিক্ষেপ করিলেন [১] ॥ ৩৩ ॥

[হে রজন্ ! পূর্বে কেবল ফলসমূহ পড়িতেছিল অধুনা বৃক্ষগুলি পর্য্যন্ত আপনিই পড়িতে লাগিল তাহাই বলিতেছি—

শ্রীবলদেব কর্তৃক নিক্ষিপ্ত সেই গর্দভাস্থরের দেহের আঘাতে কম্পমান বিস্তৃতগ্র অতিবৃহৎ তালবৃক্ষ, পার্শ্বস্থ অগ্র তালবৃক্ষকে প্রকম্পিত করিয়া ভাঙ্গিয়া পড়িল। সেই কম্পিত বৃক্ষও আবার অগ্র বৃক্ষকে পূর্ববৎ কাঁপাইতে কাঁপাইতে ভাঙ্গিয়া পড়িল, আবার সেই কম্পিত বৃক্ষও অপর বৃক্ষকে কাঁপাইতে কাঁপাইতে ভগ্ন হইয়া পড়িল এইরূপে এক একটি বৃক্ষ, পার্শ্বস্থ এক একটি বৃক্ষকে কাঁপাইতে কাঁপাইতে ভাঙ্গিয়া পড়িতে লাগিল ॥ ৩৪ ॥

[নিকটবর্তি বৃক্ষগুলি ভগ্ন হইল কিন্তু দূরস্থ তরুসমূহ কাঁপিতে লাগিল তাহাই বলিতেছি—]

শ্রীবলরাম কর্তৃক অবলীলাক্রমে প্রক্ষিপ্ত সেই গর্দভাস্থরের দেহের আঘাতে যে যে বৃক্ষগুলি কম্পিত হইয়া ভগ্ন হইয়াছিল, সেই পতিত বৃক্ষ সকলের আঘাত প্রাপ্ত হইয়া সমস্ত তাল

[১] পূর্বে শ্রীবলদেব ঐ অস্থরের প্রহার অঙ্গীকার করিয়াছেন কিন্তু উহাকে বিনাশ করিতে পারিলেও বিনাশ করেন নাই ইহার কারণ এই—স্বীয় অনবধানতা দ্বারাও আপনি যে তৎকর্তৃক অক্ষুভিত ছিলেন ইহা জানাইবার নিমিত্ত ।

বৃক্ষগুলি প্রবল বায়ুচালিত বৃক্ষের স্থায় কম্পিত হইতে লাগিল ॥ ৩৫ ॥

হে রাজন্ ! স্থত্রে বস্ত্রের স্থায় অর্থাৎ বস্ত্র যেমন ওত—দীর্ঘতন্তুতে ও প্রোত—তির্য্যকৃতন্তুতে গ্রথিত হইয়া থাকে সেইরূপ সমগ্র ঐশ্বর্য্যাদি যুক্ত, স্বরূপতঃ অপরিচ্ছিন্ন ও উপাধি সম্বন্ধে জগদীশ্বর যে শ্রীবলরাম, তাঁহাতে ঐ বিশ্ব, ওত প্রোত বা অস্থ্যাত ভাবে রহিয়াছে অতএব সেই শ্রীবলদেবে এই বন প্রকম্পনাদি কার্য্য আশ্চর্য্য্য নহে ॥ ৩৬ ॥

অধরঃ ।

ততঃ (ধেনুকবধানস্তরং) হতবান্ধবাঃ (হতঃ—নাশিতঃ বান্ধবাঃ ধেনুকরূপঃ যেবাং তে, অতএব) সংরক্ষাঃ (ক্রোষ্ঠযুক্তাঃ) ধেনুকস্ত জ্ঞাতরঃ সৰ্ব্বে ক্রোষ্ঠারঃ (গর্দভাঃ, মহাক্রোশনং কুরীপাঃ বা) কৃষ্ণঃ রামঞ্চ অভ্যদ্রবন্ (অভিযুগ্মং জগ্মুঃ, অত্র চন্দ্র-দ্বয়েন গোপানাপি অভ্যদ্রবন্ ইতি জ্ঞেয়ং ॥ ৩৭ ॥

(হে) নৃপ ! কৃষ্ণঃ রামশ্চ লীলয়া (অনায়াসেন) আপততঃ (আগচ্ছতঃ) তান্ তান্ (গর্দভান্) গৃহীত-পশ্চাচ্চরণান্ (গৃহীতৌ পশ্চাচ্চরণৌ যেবাং তান্) তৃণরাজস্থ (তালবৃক্ষেষু) প্রাহিণোৎ (চিক্ষেপ) ॥ ৩৮ ॥

সতালাগ্রৈঃ (তালাগ্রভাগৈঃ সহিতৈঃ) গতাস্থভিঃ (গত-প্রাণৈঃ) দৈত্যদেহৈঃ (উপলক্ষিতা) ভূঃ (পৃথিবী) ঘনৈঃ (মেঘৈঃ) নভস্তলং ইব (আকাশস্বরূপমিব) ফলপ্রকরসন্ধীর্ণং (ফলপ্রকরৈঃ—ফলসমূহৈঃ সন্ধীর্ণং ব্যাপ্তং যথা স্ত্রীত্বা) ররাজ (শুণ্ডতে) ॥

তয়োক্তং স্মহং কৰ্ম নিশম্য বিবুধাদয়ঃ ।

মুমুচুঃ পুষ্পবৰ্ণাণি চক্রবৰ্ণাদ্যানি তুষ্টবুঃ ॥ ৪০ ॥

অথবা ফলপ্রকরসঙ্কীর্ণং, সতালাগ্রৈঃ গতাশ্চিঃ দৈত্যা-
দেহৈঃ (চ সঙ্কীর্ণং) ভূঃ (ভুবঃ) তলং ঘনৈঃ নভ ইব বরাজ ॥ ৩৯ ॥

গোপানামেব প্রীতার্থমপি তত্তদন্তেবাং জাতমিত্যাহ—
তয়োক্তদিতি দ্বাভ্যাং—)

তয়োঃ (শ্রীরামকৃষ্ণয়োঃ) তং স্মহং (অস্মরনাশন-
রূপাত্ত্বতং) কৰ্ম নিশম্য (দৃষ্ট্য়া) বিবুধাদয়ঃ [দেব-
বিদ্যাধরাদয়ঃ মহর্ষ্যাদয়ঃ ক্রমেণ] পুষ্পবৰ্ণাণি মুমুচুঃ, বাত্যানি
চক্রঃ, তুষ্টবুঃ (আদিশব্দেন গন্ধবৰ্ণাদয়ঃ জগুঃ) ॥ ৪০ ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ঘনৈর্নভ ইব ভুবন্তলং ররাজ তত্র ফলপ্রকরসঙ্কীর্ণমিতি
দৈত্যাংদেহৈশ্চ সতালাগ্রৈঃ সঙ্কীর্ণমিত্যাক্রণশ্বেতনীলঘনসাদৃশ্য-
সম্পাদনম্ ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

কৃষ্ণমিত্যাদাবুক্তিঃ শ্রীবলদেবস্ত পরাক্রমদৃষ্ট্যা ভয়াত্তত্যাগেন
প্রাকৃ কৃষ্ণং প্রত্যভিভবণাৎ, কিম্বা অগ্রজবাৎসল্যেন স্বয়-
মগ্রতো ভবনাৎ রামক্ষেতি পশ্চাদবুজ্ঞেন্নেহেন রামস্তাপি
তৎপার্শ্বে গমনাৎ অভিভবণে তু দ্বয়োরপি প্রাধাত্ম্যাক্করো
ক্রোষ্ঠার ইতি মহাক্রোশনং কুর্বাণাঃ হতবাক্কা ইতি চ
শোকেনাতিক্রোধান্নিঃশক্ত্যতিশয়ং দর্শয়ন্ত ইতি ভাবঃ ॥ ৩৭ ॥

হে নৃপেতি প্রহর্ষোদয়াৎ যদা নৃপস্তব লীলয়া রাজানো
হি যুগয়য়া ক্রীড়াকৌতুকেন যুগান্ ব্রন্তীতি অনায়াসে এব
তাপর্ধ্যং তুগরাজস্বিত্যর্থ্যং তুগরাজেষু ॥ ৩৮ ॥

গতাশ্চিঃপ্রিতি দেহানাম্পন্দনং বোধয়তি অতএব ররাজ

ভূঃ ভূমিরূপঃ তলঃ তালানামধোদেশঃ কিম্বা ভূমিত্যব্যয়ঃ
ভূলোকাদিবৎ ॥ ৩৯ ॥

গোপানামেব প্রীতার্থমপি তত্র তং অন্তেবাং জাতমিত্যাহ—
তয়োক্তদিতি দ্বাভ্যাং । স্মহদিতি দেবাদিভয়ঙ্করস্ত মহাবলিষ্ঠস্ত
সপরিবারস্ত তস্তাবহেলয়া আশ্চর্য্যারণাৎ আদিশব্দাদ্বিত্তাধরাদয়ো
মহর্ষ্যাদয়শ্চ ক্রমেণ তেবাং তত্তংকৰ্ম জ্ঞেয়ং বাতৈর্গীতনৃত্যাত্তপি
জ্ঞেয়ানি প্রায়োহন্তোত্তং তেবাং সঙ্গতত্বাৎ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা ।

ততো মেহুকস্ত যে জ্ঞাতয়ঃ ক্রোষ্ঠারো গর্দভাঃ পরশব্দং
কুর্কস্তো বা হতঃ বাক্কবো যেবাং তে অত এব সংরকাঃ সর্কে
অভ্যদ্রবন্ অভিমুখং জগুঃ ॥ ৩৭ ॥

হে নৃপ ! গৃহীতো পশ্চাচ্চরণো যেবাং তান্ তালেষু প্রাহি-
ণোৎ প্রাক্ষিপৎ প্রত্যেকাভিপ্রায়মেকবচনম্ ॥ ৩৮ ॥

ফলসমূহৈঃ সঙ্কীর্ণা ধরা গতপ্রাগৈর্দৈত্যাংদেহৈঃ কঠিনস্তালা-
গ্রৈশ্চ ঘনৈর্নভস্তলমিব ররাজ খরদহৈস্তালাগ্রৈরিত্যাক্রণশ্বেত-
নীলঘনসাদৃশ্যসম্পাদনম্ ॥ ৩৯ ॥

নিশাম্য দৃষ্ট্য়া বিবুধাদয়ঃ পুষ্পবৰ্ণাণি মুমুচুর্কবুঃ বাদ্যানি
চন্দ্রভীশ্চক্রঃ বাদয়ামাসুঃ তুষ্টবুর্কিবুধাদয় ইত্যনুবর্ততে ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

ক্রোষ্ঠারঃ ক্ষেপ্তুকামাঃ তাক্ষীলিকস্তনুপ্রত্যয়ঃ স্বজাতিরবঃ
কুর্বাণা বা ॥ ৩৭—৩৮ ॥

ফলপ্রকরসঙ্কীর্ণা তালফলসমূহেন ব্যাপ্তা ॥ ৩৯ ॥

তয়োঃ রামকৃষ্ণয়োঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসদর্ভঃ ।

দৈত্যদেহৈরুপলক্ষিতা ভূঃ ফলপ্রকরসন্ধীর্ণং যথা শ্রান্তথা
ররাজ নভস্তলং নভঃস্বরূপম্ ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতস্ববোধিনী ।

এবং ধেনুকবধং ভগবৎসামর্থ্যং চোক্তা। প্রসঙ্গাত্তৎসম্বন্ধিনাং
সর্বেষাং বধমাহ—তত ইতি । তে তু বহবো মূর্খাঃ কৃষ্ণং
রামঞ্চ ধেনুকশ্চ জ্ঞাতয়ো যে ধেনুকবধেন ক্লিষ্টা হতবাক্রবাঃ
ক্রোধসংরুদ্ধাঃ সন্তঃ ক্রোড়ারো গর্দভাঃ আক্রোশযুক্তাঃ অভ্যজবন্
চকারবয়েন গোপানপ্যভ্যজবন্ তদা প্রতিগোপং রামঃ কৃষ্ণ-
শ্চোপস্থিতৌ ভবতঃ অতো বহুধা কৃষ্ণং বহুধা রামমিতি
জ্ঞাপয়তি ॥ ৩৭ ॥

তদনু ভক্তরক্ষার্থং সর্বানেনব মারিতবস্তাবিত্যাহ—তাংস্তা-
নিতি । য এবাগ্রে আগতান্ত এবাগ্রে মারিতাঃ কৃষ্ণো
রামশ্চেতি যন্তৈবাগ্রে পতন্তি নৃপেতি সম্বোধনং পূর্ববৎ
তেষাং বধেন কোহপি প্রয়াস ইত্যাহ, লীলয়েতি । গৃহীতৌ
পশ্চাচ্চরণৌ যেষাং সর্বেষামেবাস্তরিক্ষমরণার্থং দৃষ্টারোপিত-
তালবনদূরীকরণার্থং চ ভূগরাজস্বৈব প্রাহিণোং, রামঃ কৃষ্ণশ্চৈক
এবেত্যকবচনম্ ॥ ৩৮ ॥

ততো যজ্ঞাতং তদাহ—ফলপ্রকরৈঃ ফলসমূহৈঃ সন্ধীর্ণং দৈত্য-
দেহৈর্গতাস্তৃষ্ণ সন্ধীর্ণং ধ্বস্তা ভগ্না যে তালগ্রাস্তালশিরাংসি
তৈরপি সন্ধীর্ণং তলং ভূতলং ররাজ শোভামেব প্রাপ্তবৎ ন তু
ভূশোভা কাচিরষ্টা, তত্র দৃষ্টান্তঃ যনৈর্নভ ইবেতি নিশ্চলং নভঃ
স্বর্ঘ্যসহিতং চলনক্ষত্রসহিতং যথা শোভতে তথা যনৈরপি সম্বন্ধং
শোভতে ঘনানাং সর্বজনাপেক্ষাবিসম্বন্ধাৎ জৌগ্যপ্যেতানি
নীলাবাস্তরজ্জাতীয়ুক্তানি অতিনীলানি ফলানি রাসভাস্ত ধূসরাঃ
তালগ্রাশ্চ শ্রামাঃ মেঘা অপি তথৈব ॥ ৩৯ ॥

তৎকর্ম তয়োঃ সর্বজগৎপ্রসিদ্ধং জাতমিতি জ্ঞাপকমাহ—
তয়োন্নিতি । স্তমহং কর্ম ধেনুকবধলক্ষণং, বিবৃদ্ধায়ো গন্ধর্বাদয়ঃ
পুষ্পবর্ধাণি সুসুচুর্দাদ্যানি চক্রস্তুষ্টবৃশ্চ জিবিধানাং ক্রয়ং হর্ষনিধা-
নম্, অনেন দেবানাং হিতার্থং বধ উক্তঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

হে নৃপ ॥ ৩৮ ॥

ফলপ্রকরসন্ধীর্ণং যথা শ্রান্ত তথা ভূঃ ররাজ, কৈঃ ? দৈত্যদেহৈঃ
নির্ভিন্নতালগ্রাসহিতৈঃ তেষাং স্বতঃ শ্রামখ্যাৎ রুধিরোক্ষিত-
ত্বাচ্চ যনৈঃ শ্রামরক্তৈর্নভস্তলমিব “তলং স্বরূপাধারয়োঃ” ইতি
বিধঃ ॥ ৩৯—৪০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

হে নৃপ ॥ ৩৮ ॥

ফলপ্রকরৈঃ সন্ধীর্ণং যথা শ্রান্তথা ভূঃ ররাজ কৈরিত্যাহ
দৈত্যদেহৈর্ভগ্নতালগ্রাসহিতৈঃ তেষাং শ্রামখ্যাদ্ধিরনিধিক্ত-
ত্বাচ্চ যনৈঃ শ্রামরক্তৈর্নভস্তলমাকাশমিব “তলং স্বরূপাধারয়োঃ”
ইতি বিধঃ ॥ ৩৯—৪০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

ধেনুকবধের পর তাহার জাতি সকল, বান্ধব বিনাশে
অতিশয় ক্রোধাবিষ্ট হইয়া উচ্চনাদ করিতে করিতে শ্রীকৃষ্ণ ও
শ্রীরামের [১] প্রতি ধাবিত হইল ॥ ৩৭ ॥

[১] শ্রীকৃষ্ণের প্রতি অগ্রে ধাবিত হইবার কারণ এই,
শ্রীবলদেবের পরাক্রম দর্শন পূর্বক ভীতচিত্তে তাঁহাকে তাগ
করিয়া প্রথম শ্রীকৃষ্ণের দিকেই ধাবিত হইল ।

কিন্তু, শ্রীকৃষ্ণ অগ্রজের পরিশ্রমাত্তব করিয়া স্বয়ংই
অগ্রগামী হইয়াছিলেন তাহার পর শ্রীরামও অগ্রজের স্বে
বিবশ হইয়া তৎপার্শ্বে গমন করিলেন ।

এই শ্লোকে দুটি চকার দ্বারা শ্রীকৃষ্ণ ও রাম এই উভয়ের
প্রাধান্য বলা হইয়াছে অর্থাৎ সেই গর্দভগণ উভয়ের দিকেই
ক্রমে ধাবিত হইয়াছিল ।

এইস্থলে কেহ কেহ বলেন অত্যাশ্রয় বয়স্কের দিকেও
ধাবিত হইয়াছিলেন অতএব তত্তৎস্থলে বহুধা কৃষ্ণ ও বহুধা
রাম বিরাজ করিতে লাগিলেন ।

অথ তালফলান্ আদন্ মনুষ্যা গতসাধবসাঃ ।

তৃণঞ্চ পশবশ্চৈরহিতধেনুককাননে ॥ ৪১ ॥

কৃষ্ণঃ কমলপত্রাঙ্কঃ পুণ্যশ্রবণকীর্তনঃ ।

স্তূয়মানোহনুগৈর্গোপৈঃ সাগ্রজো ব্রজমাত্রজ্ঞঃ ॥ ৪২ ॥

তং গোরজশ্চুরিতকুন্তলবন্ধবহ-

বন্তপ্রসূনকচিরেক্ষণচারুহাসম্ ।

বেণুং কণন্তমনুগৈরনুগীতকীর্তিং

গোপ্যো দিদ্ধৃক্ষিতদৃশোহভ্যগমন্ সমেতাঃ ॥ ৪৩ ॥

হে নৃপ! [১] রাম ও কৃষ্ণ তীব্রবেগে আগমনকারী সেই অশ্বরদিগের পশ্চাদ্ভাগের পাদদ্বয় ধারণ করিয়া অবলীলাক্রমে তাহাদিগকে তালবৃক্ষের উপরিভাগে নিক্ষেপ করিতে লাগিলেন ॥ ৩৮ ॥

হে রাজন্! নিবিড় জলধর মণ্ডলী দ্বারা আকাশ মণ্ডল যেমন শোভা পাইয়া থাকে তদ্রূপ সেই ছিন্ন তালাগ্রভাগের সহিত মৃত অশ্বরগণের দেহে ও বহুতর তালফলে ভূমিতল শোভা পাইতে লাগিল [২] ॥ ৩৯ ॥

শ্রীরামকৃষ্ণের ঐ অশ্বর মারণরূপ অত্যাশ্চর্য্য কন্ম শ্রবণ করিয়া দেবগণ পুষ্পবর্ষণ, গন্ধর্ব্ব ও বিদ্যাধর সকল গীত বাদ্য, এবং মহর্ষি প্রভৃতি স্তব করিতে লাগিলেন ॥ ৪০ ॥

অবয়বঃ ।

অথ (অনন্তরং) হতধেনুককাননে (হতঃ ধেনুকঃ খস্মিন্ তস্মিন্ কাননে) গতসাধবসাঃ (বিগতভয়াঃ, "গত-

[১] নৃপ এই সম্বোধনের ভাবার্থ এই—রাজগণ কোতুক বশতঃ অবলীলাক্রমে যেমন মৃগ বধ করিয়া থাকে অর্থাৎ কোনরূপ তাহাদের আয়াস পাইতে হয় না তদ্রূপ অনায়াসে উহাদিগকে বিনাশ করিতে লাগিলেন ইহাতে কোন কষ্ট পাইতে হয় নাই ।

[২] অর্থাৎ অশ্বরগণ—শ্রামবর্ষ ও কুধিরাজ প্রযুক্ত

সাধবসাঃ" ইতি পদং 'পশব' ইতি পদস্ত চ বিশেষণভেনাবয়ঃ) মনুষ্যাঃ (পুলিন্দাদয়ঃ মানবাঃ) তালফলানি আদন্ (অভক্ষয়ন, অত্র গোপালাঃ ইতি অমুক্তা মনুষ্যাঃ ইত্যুক্তে তে তু গোপালাঃ মৃতগর্দভপ্রসঙ্গেন ঘৃণাং বিধায় নাদন্ কিন্তু অস্ত্রে এব মনুষ্যাঃ আদন্ ইত্যর্থঃ জ্ঞেয়ঃ) পশবশ্চ (গবাদয়শ্চ) তৃণং চেরুঃ ॥ ৪১ (এবং প্রসঙ্গেন দিনান্তরন্ত ধেনুকবধলীলামপি সমাহৃত্য প্রথমং গোচারগদিনসঙ্খ্যালীলামপি যথায়ুক্তমিথং জ্ঞেয়া ইতি তদ্দিনসঙ্খ্যালীলামাহ—কৃষ্ণ ইত্যাদি বড়্ভিঃ)

সাগ্রজঃ (সরাসঃ) অনুগৈঃ (সহচরৈঃ) গোপৈঃ (বয়স্ঠৈঃ) স্তূয়মানঃ কমলপত্রাঙ্কঃ (পদ্মপাশলোচনঃ) পুণ্যশ্রবণকীর্তনঃ (পুণ্যে ধন্তে শ্রবণে কণৌ যতঃ তথাভূতং কীর্তনং বেণু-গানং যন্ত সঃ) কৃষ্ণঃ (ব্রজস্থানাং চিত্তাকর্ষকঃ) ব্রজঃ আত্রজ্ঞঃ ॥ ৪২ ॥

(অথ তদ্ব্যসিতবাক্যৈঃ শ্রীগোপকুমারীবিশেষৈবরপি দৃশ্যমানভেন তং বর্ণয়ন্তেষামনুরাগোৎপত্তিঃ সূচয়তি তমিতি দ্বাভ্যাং)

দিদ্ধৃক্ষিতদৃশঃ (দিদ্ধৃক্ষিতাঃ—সঞ্জাতদর্শনেচ্ছা দৃশঃ নৈজানি যাসাং ভাঃ) সমেতাঃ (অন্তোন্তং মিলিতাঃ) গোপাঃ গোরজশ্চুরিতকুন্তলবন্ধবহবন্তপ্রসূনকচিরেক্ষণচারুহাসঃ (গোরজোভিঃ ছুরিতেষু—ব্যাণ্ডেষু কুন্তলেষু—কেশেষু বন্ধঃ—গ্রথিতং বহঃ—ময়ূরপিচ্ছং বন্তপ্রসূনানি—বনভবপুষ্পাণি চ যন্ত, কচিরং—মনোহরং ক্লেঞ্চং—দর্শনঞ্চ চারুহাসঃ মধুরহাসশ্চ

শ্রাম ও রক্তিমাত মেঘের সহিত তুল্যতা হইয়াছে আর আকাশ মণ্ডলের সহিত ভূমির সাদৃশ্য দেখান হইয়াছে ॥

* ব্রজমাবিশং ইতি পাঠান্তরং ।

পীত্বা মুকুন্দমুখসারসমক্ষিভূতৈ-

স্তাপং জহুর্বিবরহজং ব্রজযোষিতোহস্মি ।

তৎসংকৃতিং সমধিগম্য বিবেশ গোষ্ঠং

সত্ৰীড়হাসবিনয়ং যদপাঙ্গমোক্ষম্ ॥ ৪৪ ॥

যন্ত তঞ্চ তঞ্চ) বেণুঃ কণ্ঠঃ (বাদয়ন্তঃ) অমৃতগৈঃ (বয়তাদিভিঃ)
উপগীতকীর্তিঃ (উপগীতা কীর্তিঃ যন্ত তং) তং (কৃষ্ণঃ)
অভ্যাগমনং (অভিমুখং আজগুঃ) ॥ ৪৩ ॥

(ততশ্চ যদ্ব্যন্তং তদাহ—পীরেতি)

ব্রজযোষিতঃ (পূর্বোক্তাঃ তদ্বিশেষাঃ ব্রজনার্যাঃ) অক্ষি-
ভূতৈঃ (নেত্রভূতৈঃ, কিম্বা অক্ষিভিরেব ভূতৈঃ ভূতাইঃ
পানপাত্রৈঃ) মুকুন্দমুখসারসং—(মুকুন্দস্ত সর্বত্রঃখমোচকত্বেন
তাদৃশনায়ঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত মুখসারসং মুখকমলস্ত সৌন্দর্য্যরূপ-
মকরন্দং, কিম্বা মুকুন্দস্ত মুখে সারসং—স্নিতরূপং মধু) পীত্বা
(সম্যক্ আশ্বাদ্য) অস্মি বিবরহজং তাপং (দিবসে যঃ তদ্বিরহঃ
তেন যঃ তাপঃ—তদপ্রাপ্তিজ্ঞা তৃষ্ণা তাং) জহুঃ (ততাজুঃ)
(শ্রীকৃষ্ণস্ত) যং (যজ্ঞেব) সত্ৰীড়হাসবিনয়ং (সত্ৰীড়ো হাসবিনয়ো
যত্র তাদৃশং) অপাঙ্গমোক্ষং (কটাক্ষনিক্ষেপং তজপানিত্যর্থঃ)
তৎসংকৃতিং (তাভিঃ কৃতং সম্মানং) সমধিগম্য (সম্ভা) গোষ্ঠং
(গোষ্ঠান্তর্নিজগৃহং) বিবেশ (প্রবিষ্টবান্) কিম্বা অত্র সত্ৰীড়ৈতি
তৎসংকৃতিক্রিয়ায়া বিশেষণং । যদপাঙ্গমোক্ষম্ যত্র তদ্ব্যথা স্ত্রান্তথা তাভিঃ
কৃতং সংকৃতিং যতঃ, প্রাপ্নুবতঃ অপাঙ্গস্ত মোক্ষঃ যত্র তদ্ব্যথা
স্ত্রান্তথা সমধিগম্য গোষ্ঠং বিবেশ ইত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীশ্রীপরশ্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

আদন্ অভক্ষয়ন্ ॥ ৪১—৪২ ॥

গোরাজোড়িচ্ছুরিতেষু কুন্তলেষু বন্ধঃ বর্হঃ বস্ত্রানি প্রস্থানি
চ বস্ত্ররচিতরমীক্ষণং চারুহাসশ্চ যন্ত তং চ তং চ দিদ্ক্ষিত-
দৃশো দিদ্ক্ষিতা দর্শনোৎকণ্ঠাযুক্তা দৃশো যাসাং তাঃ ॥ ৪৩ ॥

মুকুন্দস্ত মুখপদ্মগতং সারসং মধু অস্মি যো বিবরহজন্তাজ্জাতং
তাপং, স চ তাসাং সংকৃতিং পূজাং, কাং সংকৃতিম্ ? কথং বা
কৃতং ? তামাহ—সত্ৰীড়ৈতি, সত্ৰীড়েন সলজ্জেন হাসেন
বিনয়ো যথা ভবতি তথা যদেতৎ, কিং তৎ অপাঙ্গমোক্ষং
কটাক্ষদর্শনং তথা তাং সংকৃতিং প্রাপ্যেতি ॥ ৪৪—৪১ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোপ্যামিকৃতবৃহদ্রৈবক্ষবতোবনী ।

অথ তদবধানস্তরং মনুষ্যা গোপা এব গতং সাধবসঃ রাম-
কৃষ্ণবিষয়কানিষ্টপক্ষা যেষাং আদন্ তত্রৈবাতক্ষয়ন্ যদা ততঃ
প্রভৃতি গোপাদয়ঃ সর্ব এব মনুষ্যা ধেনুকপাতগতয়া অভুক্ত-
পূর্ণানি ত্রাত্তভক্ষয়নিত্যর্থঃ কিঞ্চ গোপান্তালফলাতাদন্ মনুষ্যা
অন্ত্রেহপি সর্বের গতসাধবসা বভূবুরিতি । ইতধেনুকেতি মনুষ্যাণা-
মগম্যতয়া ঘনতৃণাদিসংক্ষেপে তত্র নির্ভয়ত্বেন সর্বত্র স্থথেন তৃণচরণা-
দিকমভিপ্রেতং ॥ ৪১ ॥

এবং প্রসঙ্গাদাপতিতাং তালীবনকীড়াং নিরূপ্য পূর্বপ্রস্ততাং
গোপালনপ্রথমদিনকীড়ামেব বদন্ বনবিহারং সমাপ্য ব্রজান্তর্বিলাস-
মাহ কৃষ্ণ ইতি ষড়্ভিঃ । অথবা তস্মিন্নেব দিনে তালীবনকীড়াপি
সা দ্রষ্টব্য একদেত্যাশ্রুত্যা ক্রমেণ তদ্দিনকীড়ামেব তৎকথনাং
ততশ্চ কালেহপি কার্তিকক্ষেপে পক্ষতালানাং সমৃদ্ধিঃ সর্বত্রাশ্র-
ত্ৰীবন্দাবনসম্বন্ধাৎ পুরোবাতোহপি শরদ্বৃষ্টার্থমেতদেশস্বভাবাৎ
ষটত এবেতি দিক্ । সাগ্রজঃ কৃষ্ণ ইতি প্রাধাত্তেন তন্ত নির্দেশঃ
প্রায়ঃ সর্বত্র তত্রৈব মুখ্যত্বাৎ বিশেষতশ্চ ব্রজগমনে তন্তাত্তোৎ-
সাহাৎ ব্রজজনানন্দবিশেষোৎপাদনাচ্চ তথাগ্রতো হভিগমিব্যাপ্তিভিঃ
শ্রীগোপিকাভিঃ সহ সঙ্গমোৎসর্কার্যমগ্রে ভবনাক্ষ কৃষ্ণ ইত্যভিপ্রেতং ।
সর্বচিত্তাকর্ষকং দর্শয়ন্ বিশিনষ্ট কমলেত্যাদিনা কমলপত্রাক্ষ
ইতি সৌন্দর্য্যং । পুণ্যে শ্রবণকীর্তনে যন্তেতি সর্বসদৃশগুণকন্দাদিমাংসাদি-
অনেন ব্রজস্থানাং তচ্ছ্রবণাদেব বিরহান্ত্যুপশমঃ স্তাবকানাঞ্চ
চিত্তোন্মাসঃ সূচিতঃ, এবং ব্রজাগমনে ব্রজস্থানাং প্রহর্য্যং
বিশেষতো রূপগুণাদিপ্রকটনমভিপ্রেতং অতো নিজাত্তীষ্টসিদ্ধে-
গোপৈঃ স্তূয়মানঃ রূপগুণাদিদর্শনেব বিশেষতশ্চ তদ্দিনকৃতধেনুক-
বধাদিবর্ণনেব অমৃতগৈঃ পশ্চাদ্বিভিঃ সন্তিঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত গোপীনাং
চাত্তোত্তং সমাগদর্শনসিদ্ধার্থং, যদা অমৃতগৈঃ সেবকৈঃ গোপৈশ্চ
সহচরৈঃ ইতি প্রেমস্তবনং বোধয়তি, যদা অমৃতগৈঃ শ্রীদামাদিভিঃ
সখ্যাস্বভাবত এব গোপৈশ্চ ব্রজৈহরগ্রতোহভিগতৈরত্ৰৈবান্ধৈ-
স্তচ্ছ্রবণাৎ স্তূয়মানঃ আব্রজদিতি গঙ্গাতীরে বিবিচ্য কথয়-

তোপি শ্রীবাদরায়ণেভাববিশেষণাশ্রয়ঃ প্রায়ো ব্রজহৃদ-
দুর্ভেদঃ ॥ ৪২ ॥

ততশ্চ সায়ন্তনবস্ত্রবেশবিভূষিতস্ত্র শ্রীভগবতো গোপীনা-
ধাতোঃ সন্দর্শনসম্মাননানন্দনাহ - তমিতি দ্বাভ্যাং । কুন্তলাঃ
কেশাঃ অলকা বা ঙ্গলগমবলোকনং এবমুপরি মধ্যেদ্বন্দ্ব সর্বতঃ
শ্রীমুখস্ত সৌন্দর্য্যমুক্তং অত্মালঙ্কারাদিসম্ভাবেষপি তন্মাত্রস্তৈব
বর্ণনং সায়ং বস্ত্রবেশে তস্ত্র তত্শৈব মুখাভ্যাং তেন তেন শোভা-
বিশেষোদয়াচ্চ বেণুকণনং স্বভাবত এব বিশেষতশ্চ নিজাগমন-
বিজ্ঞাপনেন তাসামাকর্ষণার্থং প্রহর্ষণার্থঞ্চ অত এব উপ-
সায়ীপোন বেণুকণনং বোপগীয়তে তেন বা গীতা কীর্ত্তির্ধেনুক-
ষাতনাদিলক্ষণা যস্ত্র তং অয়মপি দিদ্ধৃক্ষিতস্তে হেতুরেকো দ্রষ্টব্যঃ,
অভিগমনার্থঞ্চ তস্ত্র ব্রজাগমজ্ঞাননির্দ্বারে গোরজ ইতি বেণুং
কণ্ঠমিতি অহুগৈরুপগীতকীর্ত্তিমিতি চ হেতুত্রয়ং । গোপ্য উল্ল-
ক্ষিতবাল্যাস্তংপ্রিয়াঃ অতএবমিতি শ্রীবলদেবোহপি দৃঢ়ং ব্যাব-
র্ত্তিতঃ তাভিঃ সহানুজ্ঞাসন্ধোচসঙ্গসম্মুখার্থং কেনাপি ছলেন
তস্ত্র দূরগমনাং অভিগমনে হেতুবিশেষঃ দিদ্ধৃক্ষিতদৃশঃ অস্ত্র তাব-
দায়্য মনো বা দ্রষ্টুং পরমোৎস্রুকা দৃশোপি যাসাং প্রথমগোচারণেন
দূরগমনতো বিবিধশঙ্কোৎপত্তেঃ তথা পূর্ব্ববৎসপালনতোহধুনা
গোপালনে কালবিলাসনাগমনাচ্চ । সমেতাঃ অতোহ্যং মিলিতাঃ সত্য
ঐক্যমতেন ভয়লজ্জাদিহানেঃ অতোহ্যং সখ্যস্বভাবাদা, যদা
বসন্তহতোহিতিবেগেন সর্কাসামেব ধাবনাদ্যৌগপত্যেন পথি-
কিমা পূর্ব্বমেব বিরহাত্মা সর্কাসামেকত্র সঙ্গতেঃ ॥ ৪৩ ॥

ততশ্চ তস্ত্র সন্দর্শনামুতেন তাসাং বিরহজ্রো নিরস্ত ইত্যাহ
পীত্বিতি । মুক্তিরপি কুংসিতা যজ্ঞাদানন্দাং তং দদাতীতি মুকুন্দ
ইতি তন্মুখস্ত্রাপি তাদৃশভ্রমভিপ্রেতং, যদা মুখে কুন্দানি দন্ত-
রূপাণি যস্ত্র এবমরুণাধরশ্রীমহুন্দরশ্রীমুখস্ত্র শোভাবিশেষঃ সূচিতঃ
তস্ত্র সারসমক্ষিভূঙ্গৈঃ পীত্বিতি তংসৌন্দর্য্যং পরমাসক্ত্যা ভূষণং
সাক্ষাদ্ভেদার্থঃ । যতপি ভূঙ্গাঃ স্বরমেব মধু পিবন্তি তথাপি শুভাং
করণ্যং অক্সামেব পিপাসুস্তাং তদ্বক্তমেব "দিদ্ধৃক্ষিতদৃশ" ইতি কিঞ্চ
তদ্রূপকেষ ভূঙ্গবদক্ষাং চাঞ্চল্যাদিনা সৌন্দর্য্যবিশেষঃ তথা
শ্রীমুখাবয়বেষু ততস্ততো মুহুর্দৃষ্টিশ্চ ধ্বনিতা, বিরহজ্রমিতি তদ্বিনে
বিশেষনতো বিরহার্জিঃ তচ্চ দিদ্ধৃক্ষিতদৃশ ইত্যত্রোক্তমেব ব্রজহা
ঘোষিত ইতি তত্শৈব হেতুবিশেষঃ । অস্মীতি রাত্রৌ বিরহতাপা
ভাবঃ সূচিতঃ, তস্ত্রাং শ্রীন্দগৃহাদৌ তৎসন্দর্শনাদিসিদ্ধেঃ কিমা
অস্ত্র পরেণাঘরঃ কিঞ্চিদ্দিনশেষে গোষ্ঠান্তঃ প্রবিবেশ রাত্রৌ সমাগ-
দর্শনাদাসম্পত্তেঃ তাং অভিগমনশ্রীমুখাপ্রেমসন্দর্শনলক্ষণং তাসাং

বা কিঞ্চিদুপায়নার্পণসর্কাসং গীতিরঞ্জনাদিলক্ষণাং সংকৃতিং সম্যক্
অধিকঞ্চ প্রাপ্য শ্রীভগবতাপি তাঃ প্রেমা সম্মানিতা ইত্যাহ
সত্রীভেতি বিনয়োহত্র চাপলাভাবঃ নচ বিনয়তো মুখনত্রতাদিনা
তাসু সত্যবদৃষ্টিবিশেষহানিরিত্যাহ যদীতি অপাঙ্গমোক্ষঞ্চ যথা
স্রাতথ্য যদ্যস্মাদ্বিবেশ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমৎসন্দর্শনস্বরিকৃতস্তপকপক্ষীরম্ ।

সারসং মধু ॥ ৪৪—৪৩ ॥

শ্রীমদীরায়বচাচাণ্যকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

অথ ততঃ গতভ্রমঃ মনুষ্যাস্তালফলাত্মাদনু ভক্ষিতবস্ত্রঃ স্বভো
ধেনুকো যস্মিন্ স্তম্ভিন্ কাননে পশবশ্চ ভৃগমচরন্ ॥ ৪১ ॥

শ্রোতৃণাঃ কীর্ত্তয়তাং চ পুণ্যাবহং বচ্ছুবণং কীর্ত্তনং চ তদাস্ত
সঃ কৃষ্ণঃ সাগ্রজো ব্রজমাবিবেশ ॥ ৪২ ॥

তং ব্রজমাবিশন্তং দিদ্ধৃক্ষিতাঃ দৃশঃ যাসান্তাঃ গোপাঃ সমেতাঃ
সমুদিতাঃ অভাগমন্ অভিমুখমাজগ্মুঃ কথংসুতম ? গোরজোক্তিঃ
ব্যাপ্তেব কুন্তলেবু বদ্ধঃ বর্হঃ বহ্মানি প্রশ্নানি চ যস্ত্র রুচিরমীক্ষণং
চাক্রঃ হাসশ্চ যস্ত্র অহুগৈঃ উপগীতা কীর্ত্তির্ভবত তং ॥ ৪৩ ॥

মুকুন্দস্ত্র মুখসারসং মুখপদ্মং পীত্বা তদগতং মধু পীত্বোহর্থঃ । অহি
যো বিরহস্তজ্জং তাপং জহুঃ তাগাঃ ব্রজঘোষিতাঃ সংকৃতিং বহমানঃ
সমধিগমা, সংকৃতিস্বরূপমেবাত, সলজ্জং সচাং সবিনয়ং চ যথা
তথা অপাঙ্গমোনেত্রাস্থমোক্ষোক্ষঃ প্রসরণং যস্মিন্ স্তম্ভং যৎ শুক্রণাং
তাসাং সংকৃতিঃ প্রাপ্য গোষ্ঠং বিবেশ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরসাবলী ।

আদনু ভক্ষিতবস্ত্রঃ ॥ ৪১—৪২ ।

গোরজগা ছুরিতকেশপাঠৈঃ বহ্মানি বর্হবস্ত্রপ্রশ্নানি পিচ্ছ-

वनभवपुष्पाणि यश्च स तथा गोरजश्चूरितकुन्तलवद्धवर्हवश्च प्रसू-
श्च कृतिरेक्षणे चारुहासश्च यश्च स तथा तम् ॥ ८० ॥

मुकुन्दश्च मुखमेव सारवः मधु सरवावोगां सारवः "सरवा
मधुमक्षिका प्रोक्ता" इति हलायुधः । अत्रि विरहजः तापः
वासामणाक्षमोक्षः कटाक्षनिरीक्षणं व्रीडया सहितः सत्रीङ्गसांसो
हासश्च सत्रीङ्गहासः तच्च विगमो राहित्यां विशेषेण प्राप्तिर्ना यश्च
स तथा तासां संकृतिः संकारः समधिगम्य प्राप्य ॥ ८०—८६ ॥

श्रीमद्भगवद्गीतायां निरुक्तक्रमसन्दर्भः ।

यद्वा, साधारणमनुयाया एवादनं न तु गोपाः मृतगर्द्धतप्रसङ्गे
स्वपां विधायति भावः ॥ ८१ ॥

तत्र सामान्यवृत्तजनदृष्टमानवेन वर्णयति—कृष्ण इति । एकैक
अथ परमतत्त्वविद्वेन वृत्तिं तद्वृत्तज्जिवित्वालेयः श्रीगोप-
कुमारीविशेषैरपि दृष्टमानवेन वर्णयन्त्येवमनुयायागोपपत्तिः
स्पष्टयति—तस्मिन् द्वाभ्याम् । ८२—८३ ॥

अक्षीणैव वृत्तान्तपाने अतः प्रवृत्त्यां तैः क्षणभूतैः
अयमपि गीता संकृतिमाह—सत्रीङ्गो हासो यत्र एतादृशो
विनयवृत्तप्रियजनोचितव्यवहारो यत्र एतादृशः यथा स्नातथा
वृत्त्यां तद्वृत्तपानितार्थः । यदित्येतत् पौष्ट्यां तां किं रूपं
अपाङ्गमोक्षां कटाक्षदर्शनरूपानितार्थः ॥ ८४ ॥

श्रीमद्भगवद्गीतायां निरुक्तक्रमसन्दर्भः ।

एवं सपरिकरो धेनुकवधो निरूपितः भगवता तु ताल-
फलानि न दत्तानि परं स्नेहयैव सर्वैर्भक्तिमिताह—अथेति ।
तिरप्रक्रमेण । तालफलान्तादन् सर्व एव मनुयाः गतसाक्षशाश्च
जाताः, तृणं च पशवश्चैकः हतो धेनुको यत्र तादृशे कानने
तत्र हारया तृणं न शुक्लं भवतीति चकारात् पक्षिणोऽपि
सुखिनो जाताः ॥ ८१ ॥

एवं वनलीलामुक्ता । पुनर्व्रजे भगवतः समागमनमाह—कृष्णः

कमलपत्राक्ष इति । कृष्णः व्रजमाव्रजदिति व्रजस्थानां महाना-
नन्दहेतुरक्तः तदेतावत्कालः विरहतण्डानां कथं तापः
दूरीकरिष्यतीत्याशङ्क्याह, कमलपत्राक्ष इति । कमलपत्रवत्
आयते विशाले परतापापनोदके अक्षिणी यश्च अनेन दृष्ट्या
तापहारिष्यमुक्तम् । ननु, कारणभूते आध्यात्मिके पापे
विद्यमाने कथं तापनिवृत्तिस्तत्राह, पुण्यश्रवणकीर्तने इति ।
पुण्ये श्रवणकीर्तने यश्च अनेन पापं जलपूरेणैव नाश्रुत इति
निरूपितः श्रवणे प्रविशति कथापुरो हृदयं ततः सर्वमेव
दोषमालोड्य मुखतो निःसरति एवं क्षिप्रकालपर्यावृत्त्या
सर्वतएव शुद्धो भवति, नन्वेवमपि सात भगवत्कीर्तिः कथं
प्राप्यते ? तत्राह—सुखमानोऽहं गिरिति । अनुगा भक्ता
गोपाश्च तेन भगवत्परिचयः सर्वतएव श्रुतमुक्तम् अलौकिक-
नापि प्रकारेण साक्षात् इति धेनुकवधस्तत्र कृत इति तं पुरस्चता
सहैवागतो भगवान् नतु पृथक् पृथक् वयायम् ॥ ८२ ॥

आगच्छन्तः भगवन्तः वर्णयति तं गोरजश्चूरितकुन्तलम् इति
तं भगवन्तं गोपेयाभ्यगमयति सख्यः, पूर्वं पुरुषार्थचतुष्टयसहिता
दशरसयुक्ता लीला च प्रदर्शिता सा गोपिकाभिर्न दृष्टेति गोपि-
कानां भवति तापः अतस्तन्निवृत्त्यर्थः चतुर्दशधर्मयुक्तो भगवान्
निरूपयते, तत्र गोरजोऽभिश्चूरितानि व्याप्तानि कुन्तलानि यश्चेति
पुरुषार्थलीला प्रतिपादिता । गावोऽत्र धर्मः रजोऽर्थः वाप्तिः कामः
अलका मोक्षस्थानीयाः सत्यावलम्बिनः धर्मादिसहितानामेव मोक्षः
इति चतुर्गामेकवाक्यता कुन्तलाश्च कामरूपाः रजो रजोऽणु एव
गावोऽत्राभूताः तेन पृष्ठः शृङ्गारसो निरूपितः । वक्तो वर्यः
वर्यश्च मयूरपिच्छश्च वक्त्रं वीराद्वुत्तरसौ बोधयति वनोद्भवानां
प्रसूनानां सख्योऽभ्यहास्ते जनयति, कृतिरेक्षणं करुणारसं चारु-
हासो रौद्ररसं महत्सुतादृशो विशिष्टो वेधः नाद्यावशिष्टो वेधः
नाद्यावशिष्टरसं जनयति, वेणुं कण्ठमिति शास्त्ररसः व्रजामृतं
एकटीकुर्वन् अहंगैरनुगीता कीर्तिर्व्यश्चेति भक्तिरसः एवं सर्व-
रसयुक्तं भगवन्तं पञ्चस्रोताहपि दिदृक्षितदृष्टय एव स्थिताः न हि
साधारण्येन दृष्टो भगवान् अत्र परमरसमुत्पादयति एकास्ते समागतं
भगवन्तं सर्वरसहितं द्रक्ष्याम इति दिदृक्षेव स्थिता अत एव प्रधानं
दर्शनं नोक्तं समागम एवोक्तः समागमार्थं वदन्तं तदनुशेष-
भूतमिति न पृथङ् निरूपणमपेक्षते, अतः समागता इति भगवत्-
स्थाभिवेद वेष्टनं निरूपितम्, एकस्मात्सुतकार्यां न भवतीति समेता
अग्रे गावो बलवद्गन्धमाश्च गताः पञ्चादागच्छन्तो गोपिकाभि-
रेव व्यवहिताः मध्ये गोपिकाभिर्भगवान् वेष्टित इत्यर्थः ॥ ८३ ॥

ततस्तु यं कृतवत्याः तद्वत् । पश्चाद्भगवतो ब्रजे समागमनं
निरूपयति—पौन्येति । आदौ तापापनोदनार्थं गोपीजनवल्लभ-
सरसः करुणावीचिबुल्लालावग्यामृतं पातयाम् अत्रथा अस्तुतापो न
गच्छेत् ; गते हि तापे रसाद्यानं बहिस्तापो मिलनादेव गतः
स पेपीयमानो रसो यदि तापहारको मिष्टश्च भवति तदैव भूयान्
पातुं शक्यः लोके नास्ति द्रव्यादीनां तृयादिजनकत्वात् जलं
नीहारवत् पातुं न शक्यते उभयाभ्यामपि यदि परिणामे मूढदं न
भवति तदापि न समीचीनम् अतो भगवन्नावग्यामृतं सर्वशुभविशिष्ट-
मिहाह—मुकुन्दो मोक्षदाता ज्ञानरूपः शान्तः अतो नाग्रे
देवजनकः प्रहृत मोक्षपर्ववसाग्री सुखं हि भक्त्याश्रयः भवति
अतः स्नेहाद्वहपानं संभवति तत्र सारमः “सरवा मधुमक्षिका” तस्या
सर्वेताः पुष्पेभ्यो रसं समानीयैकत्र मधु क्रियते तत्कोटरादिभू-
तिर्छति अत्रजातीयं मधु न द्रव्यभूतं भवति घनीभूतं पातुं
न शक्यं ब्रह्मादयोऽत्र सर्वे श्रुतयश्च सर्वाः सरवास्थानीरास्तैः
सर्वैरेव सर्वप्रकरणेभ्यः परमानन्दं समुद्धृत्यैकजानन्दनिधि-
रूढितः सर्वप्रकरणेषु प्रतिपादित आनन्दएकीभूयात्र स्थित इत्यर्थः ।
ब्रह्मादिभिः श्रुतिभिश्च प्रार्थनया भगवानजानीतः, रसस्तु गोपिका-
भिरैव भुज्यते त एव हि रसं जानन्ति ये तदेकोहपि जीविने
भवन्ति ते भूयाः न तेषामग्रदेहनिर्वाहकमपातीति विषयान्तर-
सम्बन्धो नास्त्येव केवलमग्र परिभ्रमणमात्रं तथा गोपिकानामपि
चक्षुषि परिभ्रमन्ति सर्वत्र विषयीकुरन्तिः भगवन्मुखलावग्यामृतमेव अत
आह, अस्मिन्नेति अनेन गोपिकानां श्रुत्यादिभिः साक्षात्तामपि
निरूपितं, पानं बहिःस्थितं द्रवद्रव्याश्रयं निवेशनं नेत्राणामपि
श्रुतो रसाभिज्ञस्वरूपपानाय भूषणदं तथा सति स्वतोऽपि प्रवृत्तिर्भवति
अत्र च न विनियोगः सिद्धाति गोपिकानामपि देवतात्वादन्ते-
नापि पानं संभवति अतोऽस्माद्विरेतावकालं नास्ति इति
चिन्तया यस्तापः सलावग्यामृतरसेऽपुर्णे गच्छति अत्रान्तं त्रिविधोऽपि
तापः पूर्वमेव गत इति ज्ञापयितुं विरहज्जित्यात्मन्, नष्ट, विरह
एव किमिति सम्पाद्याते सन्निधान एव कथं न ह्यीयते ? इत्या-
शङ्काह—ब्रह्मोषित इति । ब्रह्म हि द्वित्रयो विवेकरहिताः
पराधीनाश्च तत्राप्याह्नि अहनि ज्ञीयतावोऽपि बाधकः अतः परं
ताभिर्ग्लितताभिर्ग्ल्याह्विते भगवति यं कर्तव्यम् तद्वत्तुमशक्यमिति
संक्षेपेणाह—तत्संस्कृतिमिति, तासां संस्कारमनुभूय परितः समा-
लिप्तनादि यावद्वा भगवद्वैभवेनापि शक्यं तत् सर्वं तासां सम्बन्धि-
संस्कारहेनोच्यते समागमिगम्य प्रत्येकं भिन्नतया तन्मूढमनु-
भूय सम्यक्त्वया ताः कृतार्थीकृत्या गोष्ठं विवेश । नष्ट, कोऽयं तत्-

कृतसंकारो लौकिकभोजनानिदिपि चेतुःकृत एव पुनर्गोष्ठे
समागमनं यार्थमेव श्राव लौकिकं बाधेत अतो विनिष्टि—
सत्रीडहासविनयमिति—यदिति विशेषतः बन्तुमशक्यं मूढा एव
रसः तत्राश्रयकारे वादशी लीला सा यावर्जते अपाङ्गानां नोक्ता
यत्रेति अलसादयत्तापाङ्गाः कः कः प्रकारमभिनेयतीति प्रथम-
प्रकारापन्ना एव तत्राधिकृतान् त्रिविधान् रसानाह—सत्रीड-
हासविनयमिति । आदौ त्रीडा मद्यं पुष्टे रसे हासः रसान्ते
च विनयः तैः सह वर्तमानं प्रत्येकं बहुधाश्च, रस इति दिव्यो
भगवत्प्रभाव उक्तः अनोचितपरिहारय संस्कृतिशब्दः जगत्-
पूज्याश्रय भगवतो यथाधिकारं च पूजा, नयत्राप्यागतं तद्वत्वे-
दिति कथं मार्ग एव संस्कारवीकार इति शङ्कापरिहारार्थमाह—
गोष्ठमिति गवां वक्त्रहानं तत् ॥ ४४ ॥

श्रीमद्विष्णुपादकवर्तिकृतसाराधर्षिणी ।

मनुष्यास्तु ज्ञाताः पुलिन्ददय एव न तु गोपालाः आदन्
गर्दभरत्नेऽपि तस्मै फलेषु युगोऽप्युत्तमः ॥ ४१ ॥

बनाद्गोष्ठप्रवेशलीलामाह त्रिभिः—कृष्ण इति । ब्रह्महानां
चित्तशुद्धिर्कर्म, कमलपद्मा इति नेत्रनासयोः, पुण्ये यत्र
श्रवणे कर्णे यत्तथाभूतं कीर्तनं वेणुगानं यत् स इति
श्रोत्रश्रुत्याकर्षणं ध्वनिम् ॥ ४२ ॥

ब्रह्मालानां विशेषत आकर्षणमाह—तं गोप्योऽभ्यगमन्
गोरज्जोतिश्चुरितेषु व्यापेषु कुन्तलेषु वक्त्रं बहं वक्त्र-
प्रह्वानि च यत्तु रचितरनीकणं चारुहासं यत्तु स्नेहयोरुच्छास्त्राहो वा
यत्तु तत् । दिदृक्षिताः सज्जातदर्शनेच्छा दृशो यासां
इति गोपीकर्तृकं लज्जाभवहेतुकं वर्जनसमानयन्तो दुःशुद्धा-
करणं परित्याज्य स्वतन्त्रकर्तृत्वं प्राप्ता इति ध्वनिः, तेन च
प्रतिवेशिनां श्रोत्रघ्राणेन्द्रियाणां वेणुसौख्यान्मोराभासम्प-
न्नाभालम्ब्य मांसर्वोऽयं शेषां रक्तहमानाः श्वाश्रयभूता गोपीः
परित्याज्योऽपि सपत्नीभविभूतिव चापल्यां स्वमेव कृष्णपार्श्वं चलिता
इत्युत्प्रेक्षा ध्वन्यते । समेत इति सर्वा एव कुलवधः स्वगृहान्
विहाय चलन्ति पशु मारुतं किं च वारयन्ती विधायीति स्वध्वजः
प्रत्युत्तरयन्ती इति भावः ॥ ४३ ॥

অভিগম্য কিং চক্রুরিতাত আহ—পীত্বতি । মুকুন্দস্ত মুখে
সারথঃ স্মিতরূপঃ মধু অক্ষিভূঞঃ পীত্বা নবপান্ধ্রভূঞঃ । পীত্বত্যা-
নেন কৃষ্ণতাদৃষ্টগোপীকস্তান্তমন্ধৈস্তব যৎ সাহজিকং স্মিতং
তৎ তাভিনিঃশব্দতর্য্য সম্পূর্ণনেত্রৈরেব পীতমিতি গম্যতে ততশ্চ
দ্বিতীয়ক্ষেণে কৃষ্ণস্ত তত্রাবধানে সতি হর্ষোথো হাসস্তাসাঃ যদেবান্ননি
তদৈবোদ্ধৃত্য লজ্জয়া স সম্পূর্ণাবলোকো হাসচাবুৎঃ বাসকর-
কৃতবৎশুষ্ঠনং চ কিঞ্চিংসবৃত্তং তত্তদবরণবজ্রিতো বিনয়শ্চা-
ভূদিতোতৎ সূর্যমাধুর্য্যমেব কৃষ্ণোহুভবভূবেতাহ—তৎসংকৃতিং
তাদৃশাবলোকনরূপাং সংকৃতিং তাভিঃ কৃতং কিঞ্চিৎপায়ন-
ঐদানরূপং সন্মাননমিত্যর্থঃ । সমধিগম্য বিদগ্ধশিরোমণিত্বাৎ
সরসাস্বাদং স্বীকৃত্য গোষ্ঠং বিবেশ অত্র সংকারসমধিগমক্রিয়য়াঃ
ক্রমেণ সত্রীড়িত্যাদিবিবেষণদ্বয়ং তেন চ ব্রীড়য়া সহিতো
হাসো বিনয়শ্চ যত্র তৎ যথা স্মাত্তথা তাগাং সংকৃতিং যতঃ
প্রাপ্নুবতঃ অপান্ধ্রস্ত মোক্ষো যত্র তদযথা স্মাত্তথা সমধিগম্য
গোষ্ঠং বিবেশেত্যর্থঃ । তাভিঃ কৃত্য সত্রীড়হাসবিনয়্য তাদৃশাব-
লোকরূপা সংকৃতিঃ তত্শাঙ্গাধিগমঃ কৃষ্ণেন তৎপ্রাপ্নুবদপান্ধ্র-
মোক্ষসহিতঃ কৃত ইতি ফালতম্, অত্র সম্পূর্ণনেত্রাভ্যাং দর্শনে
তাগাং লজ্জয়া বিমুখীভাবঃ শ্রাদতত্তৎকটাক্ষপ্রাপ্ত্যাণ্যমেব
কৃষ্ণেনাপান্ধ্রমোক্ষ ইতি জ্ঞেয়ম্ । অথৈতাদ্ববরণং তাভিঃ প্রত্যেকং
স্বনয়ঃ সন্মাননোৎসুক্যং সঞ্চারিণ্য স্বপরিজনে নানীয়াবলোকনকুসুম-
মর্পিতং তথৈব স্বাধরণলগ্নাঞ্জলৌ হর্ষসঞ্চারিণ্যস্বপরিজনে নানীয়াপার্শ্ব-
হাসকুসুমঞ্চ গৃহীত্বা এতদ্বস্তদ্বয়সেবাস্তদগৃহে তত্র ভবতে দেয়মস্তি
কৃপয়া গৃহতানিতি যদৈব দর্শিতং তদৈব তদুপায়নদ্বয়মানেতৎ
কৃষ্ণেন স্বপ্রেষ্যোহপাদৌহবযজ্যত, স চ মহাচপলঃ পূর্কমেব
তজ্জপং তাসামন্তর্গহগতমপি চোরয়িতুমুদ্যতোহতঃ কৃষ্ণেন
বধৈব স্বাপিত আগৌ তাভিত্তাস্ত্রপায়নদ্বয়ে প্রকটীকৃত্য
দিংসিতে সতি স এব বন্ধান্নোচিতঃ সন্ শর ইব শীঘ্রং গতা
তদ্যদৈব প্রহীতুমারভত তৎক্ষণ এব তাগাং কোষাধিকারিণ্যা
মথ্যা ব্রীড়য়া প্রাহুভূস্ত তদুপায়নদ্বয়মাবরীভূৎ প্রববৃত্ত ততশ্চ
তয়োক্ষগ্রহে প্রবৃত্ত সক্ষ্যার্থঃ বিনয়ে চ তাগাং পরিজনে
সদায়াতে স চ বলবান্ কৃষ্ণপ্রেষ্যোহপাদৌ ব্রীড়াবিনয়াভ্যাং
সহিতমেব সহাসাবলোকনমুপায়ননাক্ষয়ানীয় কৃষ্ণায় প্রোদাৎ
স চ তত্রিকমতিদ্রুগ্ভসহায়ত্ননিব প্রাপ্য স্বহৃদয়মন্দিরাভ্যাংস্তরএব
স্থাপয়ামাসেতি কথা সংকারবজ্রিতোপলক্য † যত্র ব্রজযোষিতো-

হস্তিতাপং জহঃ, কাস্তা ব্রজযোষিতঃ ? যাসামপান্ধ্রমোক্ষং
তত্ভাং প্রসিদ্ধাং সংকৃতিং সমধিগম্য গোষ্ঠং বিবেশ । কীদৃশং
সত্রীড়হাসবিনয়ম্ অত্র পদস্তোত্তরবাক্যগতস্তান্ তৎপদা-
পেক্ষা ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

মথুয়াস্তত্র ত্যাঃ শবরাদয় এবাদন্ নতু গোপাঃ তেষাং রাসচ-
কৃধিরনিষিক্তত্বেন তদ্দিনে তদস্বীকারাৎ ॥ ৪১ ॥

বনাদব্রজপ্রবেশলীলামাহ—কৃষ্ণ ইতি জিতিঃ ॥ ৪২ ॥

কিশোরীগাং বিশেষতঃ সমাকর্ষণনাহ—তমিতি । গোপাস্তমভ্য-
গমন্ তদর্শনায় তদাগমপথস্থপ্রাপাদশিখরাণ্যারোহয়িত্যর্থঃ ।
কীদৃশঃ ? দিদ্গন্ধিতাঃ সজাতদিদৃশ্য দৃশো বাসাং তা ইতি
করণানামাপ দৃশাং দিদ্গন্ধিয়াং কর্তৃত্বনির্দেশাৎ লজ্জা ভয়হেতুকং
তন্নিবারণং ন মেনিরে ইতি তদৃশস্তদবস্থা ইতি ভাবঃ । শ্রোজ-
ব্রাণয়োস্তদেগুনাদতদজসৌগন্ধ্যালাভান্নাৎসর্ঘ্যাদিব দৃশাং তজ্জপ-
লাভে প্রবৃত্তিরিতি সূচ্যতে । সসেতা মিথো মিলিতা ইতি
স্বশ্রুণাং গণনা ন কৃতেনিতি ব্যজ্যতে । তৎ কীদৃশং ? গোরজোতিঃ
ছুরিতেষু ব্যাঃপেষু কুন্তলেষু বন্ধং বর্হং বস্ত্রানি ঞ্জুনানি চ
যস্ত কচিরয়োরীক্ষণয়োচ্চাকর্হাসো যস্ত তক্ষ তক্ষ তৎ ॥ ৪৩ ॥

অভিগম্য যচ্চক্রুস্তদাহ—পীত্বতি মুকুন্দস্ত বিরহহঃস্বমুজি-
দাতুমুখে অরবিন্দ স্মিতরূপঃ যৎ সারথঃ মধু তদক্ষিষ্কণেন
তু কটাক্ষরূপৈভূঞঃ পীত্বতি স্বকর্ম্মকতদবলোকাং প্রাক-
স্বভাবসিদ্ধং তৎ স্মিতং তাভিনিঃশব্দং নিপীতমিতি ভাবঃ
অহ্নি যো বিরহস্তেন যস্তাপস্তদপ্রাপ্তিজা তৃষা তৎ জহরিতি রাজি-
বিরহজঃ তাপস্ত প্রোতর্দর্শনেন জহরেবেতি ভাবঃ । ততস্তৎ
সংকৃতিং কৃষ্ণঃ সমধিগম্য গোষ্ঠং স্বভবনং বিবেশ । অত্র
সত্রীড়তি সংকৃতিক্রিয়ায়া বিশেষণং যদপাদেতি তু সমধিগম-
ক্রিয়ায়া বোধ্যং তেন চ সত্রীড়হাসো বিনয়শ্চ যত্র তদযথা
স্মাত্তথা তাভিঃ কৃত্যং সংকৃতিং যতঃ প্রাপ্নুবতোহপান্ধ্রস্ত মোক্ষো
যত্র তদযথা স্মাত্তথা সমধিগম্য গোষ্ঠং বিবেশেত্যর্থঃ । তাভিঃ
কৃষ্ণমুখচক্রে সমবলোক্যমানে তত্র কৃষ্ণাবধানে সতি হর্ষণ
হাসস্তাগামভূতৈৎ তদোদ্ধৃত্য লজ্জয়া তৎসমবলোকহাসা বা
বৃতৌ মুখপদঙ্গানি চাবশুষ্ঠিতানীতি সৌশীল্যরূপো বিনয়শ্চাতুৎ
নেত্রাধরাঞ্জলিধৃতস্তাবলোকস্মিতকুসুমশুভ্রত্ব বিনয়সৌরভাদিধ-

† ব্রীড়াবিনয়াং সর্কেসামেব চ ব্যজকৃত্তেপি সংকারমোক্ষয়ো-
র্বাঙ্গ সৌভাগিয়াং কথেন্মুপলক্য ইত্যধিক পাঠঃ পুস্তকান্তরে ।

ভূপার্ণং কৃষ্ণস্ত সৎকারঃ তৎক যদপাঙ্গমোক্ষং সমধিগম্যেতি
নেত্রভ্যাং বিলোকনে লজ্জয়া অন্তস্তিরোদধুরিতি নেত্রান্তেনৈব
ভদ্রলোকনং তৎকটাক্ষলাভার্থকং ততশ্চ তাং সংকৃতিং মহা-
ব্রহ্মসম্পদমিব স্বহৃৎকোষে নিদধানো গৃহং প্রাপেতি ভাবঃ । যদ্বা
ব্রহ্মযোষিতোহহি তাপং জহন্তাঃ কাস্তজাহ বাসানপাঙ্গমোক্ষং
প্রসিদ্ধাং সংকৃতিং সমধিগম্য গোষ্ঠং বিবেশ কীদৃশং তজাহ
সত্রীড়তি অত্র যচ্ছদন্তোত্তরবাক্যগতত্যাং পূর্জ তচ্ছদ্যাপেক্ষা
সাস্তি ॥ ৪৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

আদন্ অভক্ষয়ন্ ॥ ৪১ ॥

পুণ্যে শ্রবণকীর্তনে যন্ত সঃ ॥ ৪২ ॥

তং শ্রীকৃষ্ণং ব্রজবাসিন্তম্ দিদ্গন্ধিতা দর্শনোৎকণ্ঠায়ুক্তা দৃশো
যাসাং তাঃ গোপাঃ অভ্যগমন্ অভিমুখমাজগুঃ কথন্তুতম্ ?
গোরজোতিশ্ছুরিতেষু কুন্তলেষু বন্ধানি বর্হবত্ৰপ্রস্থানি যন্ত
রুচিরনীক্ষণং চাক্ষুঃ হাস্যং যন্ত তং চ তং চ ॥ ৪৩ ॥

ব্রজযোষিতঃ মুকুন্দমুখস্ত মুকুন্দমুখপঙ্কজস্ত সারসং মধু অক্ষি-
কৃষ্ণৈঃ গীঃ অহি যো বিরহস্ততো জাতং তাপং জহঃ মুকুন্দোহপি
তৎসংকৃতিং তাসাং পূজাং সমধিগম্য গোষ্ঠং বিবেশ । সংকৃতি-
নেবাহ—সত্রীড়েন হাসেন বিনয়ো যথা ভবতি তথা যদেত-
দপাঙ্গমোক্ষং কটাক্ষদর্শনম্ ॥ ৪৪ ॥

বঙ্গাভিবাদ ।

অনন্তর যে বনে ধেনুকাস্তুর নিহত হইয়াছে সেই কাননে
পুলিন্দজাতীয় মানবগণ [১] নির্ভয়ে তালফল ভক্ষণ করিতে প্রবৃত্ত

[১] মূলশ্লোকে “গোপগণ” এইরূপ না বলিয়া কেবল
“মানবগণ” বলাতে জানিতে হইবে এই যে,—গোপগণ সেই

হইল এবং গো মহিষ প্রভৃতি পশু সকলও নির্ভয়ে তৃণ ভক্ষণ
করিতে লাগিল ॥ ৪১ ॥

[অসঙ্গাদীন দিনান্তরগত ধেনুকবধ লীলা সমাপন পূর্বক
প্রথম গোচারণ দিনগত সায়ংকালীন লীলা বলিতেছি—]

যাহার বেহুগীত শ্রবণে শ্রুতিযুগল কৃতার্থ হইয়া থাকে
সেই পদ্মপলাশ-লোচন শ্রীকৃষ্ণ [২] অহুগামি বয়স্ত গোপগণ
কর্তৃক স্তূয়মান হইতে হইতে অগ্রজ শ্রীবলদেবের সহিত
ব্রজে প্রবেশ করিতে লাগিলেন ॥ ৪২ ॥

শ্রীকৃষ্ণ-দর্শনার্থ সমুৎসুকদৃষ্টি গোপী সকল পরস্পর সম্মিলিত
হইয়া গাভিগণের খুরোদ্ধৃত রজঃদ্বারা ধূসরিত কেশকলাপে
শিখিপুচ্ছ ও বস্ত্র-কুসুম গ্রথিত, মনোহর নয়ন ও হস্ত সমন্বিত,
বেণুবাদনরত ও অহুচর কর্তৃক গীতকীর্তি শ্রীকৃষ্ণের অভিমুখে
আগমন করিতে লাগিলেন (৩) ॥ ৪৩ ॥

ব্রজাঙ্গনাগণ নয়নরূপ পান পাত্র দ্বারা কিম্বা নেত্ররূপভূদ্ব দ্বারা
সর্বদুঃখ-মোচক শ্রীকৃষ্ণের বদনারবিন্দের সৌন্দর্য্যমধু কিম্বা
শ্রীমুখগত হস্তমধু পান করিয়া দিবসে তদ্বিরহজন্ত তৎ

মৃত গর্দভদিগের কথিরাক্ত ফলে যুগা বশতঃ তাহা
ভক্ষণ করেন নাই কিন্তু তত্রস্থ অত্যাশ্র পুলিন্দ অর্থাৎ স্নেহ-
জাতীয় মল্লযাগণ তাহা ভক্ষণ করিয়াছিলেন ॥

[২] “শ্রীকৃষ্ণ” এই নাম বলিয়া জানাইলেন এই যে—
ব্রজে গমনকালে তিনি ব্রজস্থ নিখিল প্রাণীর চিত্তাকর্ষণ করিতে
লাগিলেন এবং পদ্মপলাশলোচন বলাতে নেত্র ও নাসিকার
আকর্ষণ ও বেণুগীতে শ্রবণেন্দ্রিয়ের আকর্ষণ করিতে লাগিলেন ।
কিম্বা বেণুগীতে ব্রজবাসীর বিরহ জন্ত তাপোপশমন ও
স্তাবকগণের চিত্তের উল্লাস সম্পাদন করিতে লাগিলেন ।

(৩) বিস্তৃতার্থ যথা—ব্রজ গমন সময়ে শ্রীকৃষ্ণের কেশদাম
গাভিগণের খুরোদ্ধৃত ধূলিদ্বারা ধূসরিত হইল, সেই কেশমধ্যে
নিবদ্ধ শিখিপুচ্ছ ও বস্ত্রকুসুম শোভা পাইতে লাগিল এবং
তিনি মনোমুগ্ধকর নিরীক্ষণ ও মনোহর মৃদুমধুর হস্ত
করিতেছিলেন, আবার সময়ে সময়ে গোপীগণের হর্ষবিধান ও
আকর্ষণের নিমিত্ত বেণুবাদন করিতে লাগিলে পরিবেষ্টিত
বয়স্তাদি গোপগণ কর্তৃক সেই বেণুধ্বনির অহরূপ তাহার বিমল-
কীর্তি গীত হইতে লাগিল । এবং তখন সেই বেণুধ্বনি শ্রবণ পূর্বক
শ্রীকৃষ্ণ আগমন করিতেছেন মনে করিয়া শ্রীকৃষ্ণ-দর্শনার্থ

তয়োৰ্যশোদারোহিণ্যৌ পুত্রয়োঃ পুত্রবৎসলে ।
 যথাকামং যথাকালং ব্যধতাং পরমাশিষঃ ॥ ৪৫ ॥
 গতাধ্বানশ্রমৌ তত্র মজ্জনোন্মর্দনাদিভিঃ ।
 নীবীং বসিত্বা রুচিরাং দিব্যশ্ৰুগন্ধমণ্ডিতৌ ॥ ৪৬ ॥
 জনন্যুপহৃতং প্রাশু স্বাদন্নমুপলালিতৌ ।
 সংবিশু বরশয্যায়াং সুখং সুষুপতুত্রজৈ ॥ ৪৭ ॥
 এবং স ভগবান্ কৃষ্ণো বৃন্দাবনচরঃ কচিৎ ।
 যযৌ রামমুতে রাজন্ ! কালিন্দীং সখিভিবৃতঃ ॥ ৪৮ ॥

অপ্রাপ্তিরূপা তুষা দূর করিতে লাগিলেন (১) শ্রীকৃষ্ণ
 তাঁহাদিগের সলজ্জ হস্ত ও বিনয় সমন্বিত কটাক্ষ নিক্ষেপকে
 তৎকৃত আপনার সম্মান মনে করিয়া গোষ্ঠাস্তর্গত নিজগৃহে প্রবেশ
 করিলেন ॥ ৪৪ ॥

অর্থঃ ।

(তাসামানন্দং দ্বাভ্যাং উক্তা মাজোদ্বয়োরাহ তয়োৰ্যিতি)
 পুত্রবৎসলে যশোদারোহিণ্যৌ তয়োঃ (গৃহাগতয়োঃ)
 পুত্রয়োঃ (শ্রীরামকৃষ্ণয়োঃ) যথাকামং (তয়োৰ্যবাস্তিতং
 ভক্ষ্যাদিকং অনতিক্রম্য) যথাকালং (প্রদোষাদিকং ভোজনকাল-
 মনতিক্রম্য) পরমাশিষঃ (পরমা উৎকৃষ্টাঃ আশিষঃ ভক্ষ্য-
 পরিধেয়াভ্যাপভোগান্) ব্যধতাং (সম্পাদিতবতৌ) ॥ ৪৫ ॥

(আশীর্কধানমেব প্রপঞ্চয়তি গতেতি যুগ্মকেন)

তত্র ব্রজে মজ্জনোন্মর্দনাদিভিঃ (মজ্জনং—জলেন ধুলিঃ
 অপসার্য্য পশ্চাৎ উন্মর্দনং—সুগন্ধিতলাদিজব্যোণ নানং

উৎকর্ষণেত্র ও একমতাবলম্বি গোপীগণ পরস্পর সমবেত
 হইয়া শ্রীকৃষ্ণাভিমুখে উপস্থিত হইতে লাগিলেন ॥

(১) প্রাতঃকালে গোষ্ঠগমন সময়ে দর্শন করিয়া রাজিগত
 বিরহতাপ দূর করিয়াছিলেন । (তোষণী) .

তদাদীনি কেশপ্রসাধনাদীনি তৈঃ) গতাধ্বানশ্রমৌ (ন শ্রমঃ
 অশ্রমঃ স চ ঈশ্বরত্বাৎ শ্রীমন্নরলীলাঙ্গীকারেণ তত্ত্ব অভাবস্ত
 অনশ্রমঃ শ্রম এব ইত্যর্থঃ, ততঃ—গতঃ অধ্বনঃ অনশ্রমঃ
 স এব যয়োঃ তৌ, সম্পুতিবিশ্রামলীলায়াং বিগতাদ্বশ্রমৌ
 ইত্যর্থঃ) রুচিরাং নীবীং (পরিধানবস্ত্রং) বসিত্বা (পরিধায়)
 দিব্যশ্ৰুগন্ধমণ্ডিতৌ (দিব্যাভ্যাং শ্ৰুগন্ধাভ্যাং মালাচন্দ-
 নাভ্যাং মণ্ডিতৌ শোভিতৌ) জনন্যুপহৃতং (জননীভ্যাং উপ-
 হৃতং পরিবষ্টং) স্বাহ্ অন্নং প্রাশু (প্রকর্ষণেণ সুধেন
 অশিত্বা) উপলালিতৌ (তাম্বুলাদিমুখবাসার্গগমুখগোষ্ঠী-
 শিরোভ্রাণাদিভিঃ প্রতিলালিতৌ) বরশয্যায়াং (দুগ্ধফেননিভ-
 শয্যায়াং) সুখং (যথা স্ত্রাৎ তথা অর্থাৎ সখিদাসাদিকৃতোপ-
 স্কৃততাম্বুলসমর্পণচামরান্দোলন-পাদাঙ্গসদ্বাহন-নন্দ্যগোষ্ঠী-গীত-
 গাণাদিসুসুপ্রকারেণ) সুষুপতুঃ (শয়নং কৃতবন্তৌ ইত্যর্থঃ)
 ॥ ৪৬—৪৭ ॥

(এবং কার্তিকগোপাষ্টমীদিনলীলাং সমাপ্য তদ্বর্ষায়নিদাধ-
 গতস্ত কশ্চচিদিনস্ত লীলামাহ এবমিতি)

রাজন্! এবং (পূর্বোক্তপ্রকারেণ গোপালনভূজাভু-
 করণাদিনা) কচিৎ (কদাচিৎ গোচারণারস্তবর্ষস্ত নিদাঘে)
 সঃ (ব্রজজটনৈকজীবনভূতঃ) বৃন্দাবনচরঃ [বৃন্দাবনবিসহারী]
 ভগবান্ কৃষ্ণঃ রামং ঋতে [বিনা] সখিভিঃ (বরসৈঃ)
 বৃতঃ (পরিবৃতঃ সন্) কালিন্দীং [যমুনাং] যযৌ (জগান) ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থানিকৃতবৃত্তদৈবম্ববতোষণী ।

এবং তাসামানন্দমুক্তা দ্বাভ্যাং মাজোদ্দৈয়োরাহ—তয়োরিতি ।
পুত্রয়োরিতি দ্বয়োরপি দ্বৌ প্রতোব স্বপুত্রভাবেন মেহভরঃ
বোধরতি ততশ্চ কাচিং কঞ্চিং প্রতি কিঞ্চিদিত্যেবং হে এ
তে ক্রমশো যুগপচ্চ দ্বয়োস্তুয়োৰ্দ্ধাতামিতি জ্ঞেয়ং তথাপি পরম-
স্বিক্তাদিনা ব্রজেৰ্ধ্যা এব তত্র মুখ্যং শ্রীরোহিণ্যাশ্চ সাহাযোন
সাহিত্যমাত্রমিতি । যথাকালমিতি বিকালে সাংপ্রদোষাদৌ চ
সময়ে বিধেয়াহুসারেণেত্যর্থঃ যদা আদৌ নীরাজনং ততো
বত্তুবণোভারং ততোহুসৃতো গোধূলিমাৰ্জ্জনাদিকনিত্যেবং
ক্রমেণেতি যথাকামং পুত্রয়োঃ স্বয়োৰ্দ্ধা ইচ্ছাহুসারেণ পরমা
উৎকৃষ্টা আশিষঃ উপভোগাদীন্ সম্পাদিতবতৌ যদা পরং
কেবলং তয়োরশিষ এব বাধভ্যাং ন তদুৎকৃতাং কিমপি চক্র-
রিত্যর্থঃ । যতঃ পুত্রবৎসলে অনেন প্রাগ্ভারোহণালিঙ্গনচূষনাদিকং
কুশলপ্রশ্নসৰ্দ্ধানিরীক্ষণাদিকঞ্চ তথা স্তম্ভস্বাদ্রবস্ত্রাদিকমপি
সুচিতমেব ॥ ৪৫ ॥

অশীর্ষধানমেব প্রপঞ্চয়তি—গতেতি দ্বাভ্যাং । তত্র গোষ্ঠ-
মধ্যে গৃহে বা গতে আধ্বনঃ অধ্বসম্বন্ধী বনপরিভ্রমণভরঃ
শ্রমো যয়োঃ সবিসর্গপাঠেহলুক সমাস আৰ্ষঃ “গতাদ্বাহঃ শ্রমো”
ইতি পুণ্যারণ্যশ্রীপাদাঃ পাঠান্তরং চিন্ত্যং । আদিশব্দেন কেশ-
প্রসাধনগাত্রজলমাৰ্জ্জনাদীনি, মেহভরসম্বন্ধে ক্রমোল্লঙ্ঘনামাৰ্জ্জন-
শ্রাদ্ধবৃক্তিঃ, যদা যথাকালমিত্যাদৌ ক্রমশু সুচিত্তবাদ্রা-
নির্দিষ্টোপাস্যো বোধব্য এব যদা উন্নয়নং জলমাৰ্জ্জনং আদি-
শব্দাং নিৰ্দ্ধাৰণাদয়ঃ । নৌবীমিতি লক্ষণয়া পরিধানবস্ত্রঃ উত্তরীয়শু
ব্রহ্মচর্যাং প্রাগনপেক্ষ্যদ্বাং অতুলেপাদিশোভাবাবধায়কতয়া
ভ্রাতৃগ্রহণাদ্বা একত্বেনাপি নিত্যসংযুক্ততয়া বস্ত্রদ্বয়মেব তদুপ-
লক্ষ্যং ভূষণানামবৃক্তিঃ বস্ত্রাদীনামিব স্নানদ্বাভাবেন তেষামপরি-
বর্তনাং কিম্বা দিব্যশ্রগন্ধাভ্যাং গৃহে তাত্তপি দিব্যাহুপলক্ষ্যন্তে
॥ ৪৬ ॥

জননীভ্যাং উপহৃতং পরিবেষিতং প্রাপ্ত প্রাশনরূপেণ কিঞ্চিং
কিঞ্চিদুৎকৃষ্টা, যদা প্রকর্ষণোপিত্বা যতস্তাভ্যামুপহৃতং অতঃ স্বাহ
উপলালিতৌ তাম্বুলাদিমুখবাসার্গংস্বখগোষ্ঠীমুখচূষনাদিভিঃ বর-
শব্যায়ঃ দিব্যপৰ্য্যাক্ষোপরি সন্নিশু শরিরান্ন অনেন ক্রীড়ার্থং
নিদ্রায়াং ক্ষণং বিলম্বো বোধাতে তদেব সূচয়তি সূখং যথা
স্তাদিতি শ্রীগোপিকাভিরুপস্কৃততাম্বুলসমর্পণ-চামরান্দোলন-পাদাঙ্ক-

সদ্বাহননগোষ্ঠীতগানাদিসুখ প্রকারেণেত্যর্থঃ । তত্ত্বিশেষঃ
শ্রীভাগবতানুতোত্তরখণ্ডে শ্রীগোলোকক্রীড়াংশসদ্বতো জ্ঞেয়ঃ ।
ব্রজে গবাবাসমধ্যে বিবিক্তহাং প্রিয়হাচ্চ । নচ প্রাসাদাদৌ
দাসদাস্তাদিবহললোকসদ্বীর্ণতয়া স্বাচ্ছন্দ্যভাৱাং যদা ব্রজ ইতি
মুহুঃ পূৰ্ব্বোক্তাভিপ্রায়মেব ততশ্চ মহাপ্রাসাদান্তরিতি জ্ঞেয়ং
বরশব্যায়ামিত্যাক্তেঃ অত্থা পিত্রোঃ সূখাহুংপত্রিশ্চ সূখপত্নঃ
নিদ্রালীলাং ভেজতুঃ ॥ ৪৭ ॥

এবমেতং প্রথমদিনক্রীড়াহুসারেণ তালীবনক্রীড়াংশসদ্বেন
প্রকটৈখ্যাস্তাং বক্ষ্যন্ কালিয়দমনং বক্তুমারভতে—এবমিত্যা-
দিনা । এবং পূৰ্ব্বোক্তপ্রকারেণ গোপালনভূঙ্গাদিবিবিধাহুসারণাদি-
বিচিত্রপোগণলীলয়োর্যর্থঃ । সঃ ব্রজজনৈকজীবনভূতঃ ভগবান্
নিজৈখ্যঃ সাক্ষাৎ প্রকটয়মিত্যর্থঃ । অতঃ কৃষ্ণঃ জগচ্ছিত্তাকর্ষকঃ
যদা ভগবান্ সর্বজ্ঞঃ যতঃ কৃষ্ণঃ সর্বলোকহিতার্থং স্বয়মবতীর্ণঃ
পরমেশ্বরঃ কালিয়দ্রষ্টাদিকং জ্ঞান তস্মাদ্ভগবানজীবরক্ষাশুখং
তন্নিগ্রহানুগ্রহার্থঞ্চ যাবাবিতি ভাবঃ । বৃন্দাবনে চরন্ সন্ কচিং
কদাচিং ষষ্ঠবর্ষবয়োহস্তে গ্রীষ্মকালইত্যর্থঃ । রামং বিনেতি অত্থা
কালিয়দ্রদপ্রবেশাদিনা অশেষব্রজজনানামর্থাপত্তিঃ এতচ্চাগ্রে ব্যক্তং
ভাবি । এবং ব্রজজনরমণাভিপ্রায়েণ রামমিত্যুক্তং যদা পরম-
স্বিক্তেন তেন স্বাভিপ্রেতকালিয়দ্রদান্তনিপাতশ্চ নিবারণা-
শক্ষয়া । রাজমিতি তল্লীলাস্বরূপেন স্বয়মার্ততয়া কিম্বা হগ্রে রাজো
ধৈর্য্যার্থং সম্বোধয়তি যদা রাজমানঃ সন্ তদ্দিনে কালিয়দ্রদ-
জলবিহারাদ্যর্থমুপযুক্তান্নভূষণসীকারেণ সৰ্দ্ধাঙ্গশোভাভিব্যাক্তেঃ
কালিয়দমনার্থঃ তেজোবিশেষপ্রকটনাদ্বা বৃত্তো বেষ্টিতঃ
শ্রীমুখসন্দর্শনাদ্যর্থং সৰ্দ্ধেয়মেব প্রেমসম্পর্দয়া পরিতোহস্তিকা-
গমনাং বিশেষতঃ মেহেন ব্রজেৰ্ধ্যা অনুশাসনাচ্চ । কলিং কলিকাল-
দোষমন্তোত্তকলহঞ্চ স্থতি অবখণ্ডয়ীতি কলিন্দস্তশ্চ পুত্রীমিতি
তস্তাপি তাদৃশদমনভিপ্রেতং অতঃ কালিয়নিঃসারণার্থং তস্তাং
বানং যুক্তমেবেতি ভাবঃ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচর্য্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচঞ্জিকা ।

যথাকামমিচ্ছানুগুণং কালানুগুণং চ যথা তথা । পরমা
আশিষঃ কামান্ ব্যাধতানকুর্ষ্বতাম্ ॥ ৪৫ ॥

তদেব দর্শয়মাহ—তত্র গৃহে অঙ্গদর্শনাদিভির্গতঃ অধ্বসম্বন্ধী

শ্রমো যযোন্তৌ রচিরং নবং বজ্রং বসিত্বা দিব্যাভ্যাং স্রগ্-
গন্ধাত্মানলঙ্কণৌ ॥ ৪৬ ॥

জনন্তোপহৃৎ পাত্রে দন্তং স্নাত মৃষ্টম্নং প্রাপ্ত উপলালিতৌ
সুখং যথা তথা সুপ্তবনৌ ॥ ৪৭ ॥

কদাচিদ্রানং বিমা ইতরৈঃ সখিভিবুতঃ তে রাজসু! কালিন্দীঃ
যমুনং যযৌ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

মজ্জনং জ্ঞানম্ উন্মর্দনং শরীরমলোদ্বর্তনং নীবীঃ বজ্রং বসিত্বা
আচ্ছাদ্য ॥ ৪৬ ॥

প্রাপ্ত পীত্বা সখিশ্র শয়িত্বা ॥ ৪৭ ॥

ইদানীং কণাস্তরং বক্তুং পুঞ্জগতে, এবমিতি ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসঙ্গর্ভঃ ।

পরমাশিষ্যঃ উৎকৃষ্টোপভোগান্ । তত্র গোষ্ঠমধ্যে নিজাবরোধ-
প্রাসাদে । গতঃ আধ্বনঃ অধ্বগমদ্বিশ্রেনো যরোঃ টেরলোপ আর্ষঃ
সবিসর্গপাঠে গতাব্দশ্রমাবিত্যর্থঃ বষ্ঠালুক্ ছান্দসঃ সম্প্রতি
ক্ষণং বিশ্রমণীলয়াং বিগতশ্রমাবিত্যর্থঃ । এবং গোপালনভূঙ্গ-
দ্যভুকরণান্তপ্রকারেণ ॥ ৪৫—৪৮ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যকৃতস্ববোধিনী ।

তথাপি ভগবৎপ্রভাবাদবখোচিতং তত্রাপি সংকারো জাত
ইত্যাহ—তয়োৱিতি । সাধারণ ইতি জ্ঞাপনার্থমুভয়োর্গ্হণং
বশোদারোহিণ্যাবিতি লোকে খ্যাতিব্রুতা পুত্রয়োৱিতি লৌকিক
এব ভাবঃ প্রেমরহিতং ন গৃহাতীত্যাশঙ্ক্য পুত্রবৎসলে ইতুক্তম্ ।
ইচ্ছামপ্যনতিক্রম্য কালমপ্যনতিক্রম্য পরমাশিষ্যো ব্যধতাং কানঃ
অনিষ্টঃ সন্ধ্যাকালে চ পরোক্ষতয়েবশিষ্যো বক্তব্য ইতি কাণা-

পেগা নিরূপণং নমস্ক্যরে কৃতে অকৃতে বা স্তত্র মহিষঃ স্থাপিত-
বত্যাৱিতি জ্ঞাপয়িতুমাশিষ্যং নিরূপণম্ ॥ ৪৫ ॥

তত্র উপচ'রাঃ গতাব্দঃশ্রমাবিতি মজ্জনাহ্মাদিনাদীন উন্ম-
র্দনমাদির্ঘেষাঃ মজ্জনানাং ছান্দসঃ পরনিপাতঃ মজ্জনং বা
পাদরোহিণ্যজ্ঞানে বা উন্মর্দনাদিনা রজ্জোনিবৃত্ত্যর্থমাদৌ বা মজ্জনং
প্রাতীতিকোহয়ঃ শ্রমঃ নীবীঃ মল্লানামিব কচিরাং পীতাম্বরা-
দিতিনির্মিতাঃ দিবোন স্রগ্গন্ধাদিনা চ মণ্ডিতৌ জাতৌ ॥ ৪৬ ॥

মধ্যে অধিকারিদেবস্তথা কৃতে পশ্চাজ্জনন্যপদ্যতঃ প্রাশ্রুতি
রোহিণ্যা সমানীতঃ প্রারম্ভো ভগবতো বলভদ্রেণৈব সহ
ভোজনমসমাগাং দ্রব্যসেকসমেবেতি ন বশোদারো বৈলক্ষণ্যং
প্রাশ্রুতি কোমলছায়াাদিকং সূচিতম্ । তত উপলালিতৌ
পিত্রাদিভিঃ সর্পৈরেব সর্কেষামনুগ্রহার্থসেবমুক্তং শয্যায়াং
সখিশ্রেতি রাজিকৃত্যমুক্তং জনত্বাদিভিঃ সহ শয়ননিষেধার্থমুক্তং
সুখং সুবুপভূৱিতি লীলা আত্মিকৌ সম্পূর্ণা নিরূপিতা, ব্রজে
হি নাতান্তং ধর্ম্যপ্রধানতা অতো ন রাজিকৃত্যং কিঞ্চিৎকৃতং
ব্রজশ্রান্তিক্রিসিদ্ধেহপি কথনেন সম্পূর্ণে ব্রজে স্বপ্রিয়াভিঃ সহ
শয়নং সূচ্যতে ॥ ৪৭ ॥

এবমাত্মিকং ভগবৎকৃতাং নিরূপ্য বৈষয়িকং ভগবৎকৃতাং
বক্তুং কালিগ্রহদগমনার্থঃ প্রস্তাবনামাহ—এবং স ভগবানিতি ।
এবং নিরোধার্থং বৃন্দাবনচরো ভগবান্ জাতঃ তত্র হেতুঃ স
ভগবানিতি । স ইতি নিরোধার্থসেবাগতঃ ভগবানিতি সামর্থ্যং ।
কৃষ্ণ ইতি নাম্না “অনেন সর্বভূগাণি যুগ্মজন্তুরিষাথ” ইতি
বাক্যার্থং বোধয়িতুং প্রবৃত্তিকচিতেতি জ্ঞাপয়তি । কচিং
কৃদাচিং কস্মিংশ্চিদেবেশে তৎকার্যং সমাধামেবেতি জ্ঞাত্যামমতে
কালিন্দীঃ যযৌ । বনং হুভয়ত্রাপি ভবতি পর্বতসমীপে কালিন্দী-
সমীপে চ তত্র নিদাষে প্রায়শঃ কালিন্দীসমীপে এব গোচারণঃ
সখিভিবুত ইতি তেষাং সমানশীলতোক্তা অপরিহার্যতাপি
অত্থথা ভগবান্ স্বয়মেব গচ্ছেৎ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাপচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

যথাক্রমং পুত্ররোক্ষীকৃতং ভগ্নাদিকমনতিক্রম্য, যথাক্রমং
প্রদোষাদিকং ভোজনকালমনতিক্রম্য, পরমাশিষ্যো ভক্ষ্যপনি-
ধেয়াদিভোগান্ ॥ ৪৫ ॥

ন শ্রমোইশ্রমঃ স চেধরত্বাং নরনীলয়া তত্ৰাভাবঙ্-
নশ্রমঃ গতোহধ্বনোহনশ্রমঃ শ্রম এব যয়োন্তো । নীবাং পরিধান-
বদ্রম্ ॥ ৪৬—৪৭ ॥

এবং কার্তিকগোপাষ্টমীদিনলীলাঃ সমাপ্য তদ্বর্ষীয়নিদাঘ-
গতস্ত কস্তচিদিনস্ত লীলামাহ—এবমিতি । রামমৃতে ইতি
জন্মকর্শাস্তিকল্পানার্থং মাতৃভ্যাং তস্ত তদ্দিনে গৃহ এবোপবে-
শিতত্বাৎ ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতনৈমিকবানন্দিনী ।

যথাকামং পুত্রবাঞ্ছামনতিক্রম্য, যথাকালং প্রদোষকালমনতি-
ক্রম্য পরমাশিষো ভক্ষ্যপরিধেয়াদীন্তমভোগান্ ॥ ৪৫ ॥

গতেতি যুগ্মকং । গতোহধ্বনো মার্গহেতুকঃ শ্রমো যয়ো-
ন্তো শ্রমঃ পূর্ববৎ । নীবাং পরিধানবদ্রং বরশয্যায়াং হৃৎকেন-
মৃচ্চলায়াং রত্নপর্ধ্যাক্ষতায়াং সুষুপতুঃ বিচিত্রলীলাবিশিষ্টং স্বরূপা-
নন্দং যোগনিদ্রয়া তু বভূবতুরিতার্থঃ ॥ ৪৬—৪৭ ॥

এবং কার্তিকগোপাষ্টমীবাসরীয়াং লীলাং সমাপ্য তদ্বর্ষীয়-
গ্রীষ্মর্তুগতস্ত কস্তচিদ্বাসরস্ত লীলামাহেবমিত্যাদিভিঃ রামমৃতে
ইতি তস্মিন্ বাসরে তজ্জন্মকর্ষোপাস্তমাত্রা গৃহ এব স্থাপ-
নাং ॥ ৪৮ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

পরমাশিষঃ প্রিয়ানু কামান্ ॥ ৪৫ ॥

কচিরাং নীবাং সুধদং বদ্রং বসিত্বা সুখং সুষুপতুঃ ॥ ৪৬—৫১ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(শ্রীব্রজানাদিগের আনন্দের বিষয় বর্ণন করিয়া মা
শ্রীযশোদা ও শ্রীরোহিণীর আনন্দোৎসব বলিতেছি হে রাজন !)

শ্রীরামকৃষ্ণ গৃহে আগমন করিলে পুত্রবৎসলা মা যশোদা
ও রোহিণী উভয়ে উভয়পুত্রের প্রতি স্বপুত্রভাবে লালন করতঃ
অন্ধারোপণ, আলিঙ্গন, মুখচুষন, কুশলপ্রশ্ন জিজ্ঞাসা, ও সর্বাঙ্গ
নিরীক্ষণাদি বাৎসল্যোচিত কার্য্য করিতে লাগিলেন । অনন্তর
পুত্রদ্বয়ের অভিলাষানুসারে কিম্বা আপনাদের ইচ্ছানুসারে
সায়ংকাল ও প্রদোষ কালাদি যথাসময়েচিত উত্তম উত্তম
উপভোগ্য বস্তু সম্পাদন করিতে লাগিলেন ॥ ৪৫ ॥

(তাহাই বলিতেছি)—শ্রীরামকৃষ্ণ গৃহে সমাগত হইয়া
মজ্জন ও উন্মর্দনাদি দ্বারা (১) কিম্বা প্রথমতঃ জল দ্বারা
ধূলিপ্রভৃতি অপসারণ পূর্বক পশ্চাৎ সুগন্ধিতৈলাদি দ্রব্যে
স্নানাদি (২) সমাধান করিয়া পথশ্রান্তি দূর করিলেন
পরে মনোহর বসন পরিধান পূর্বক দিবামালা ও চন্দনে মণ্ডিত
হইয়া জননী কর্তৃক প্রদত্ত সুবাস্ত্র অন্নাদি ও তৎকর্তৃক
তাম্বুলাদি মুখবাসঅর্পণ, সুখগোষ্ঠী ও শিরোভ্রাণাদি দ্বারা উপলালিত
হইয়া ব্রজমধ্যগত মহাপ্রাসাদে (৩) উৎকৃষ্ট শয্যোপরি
শ্রীঅঙ্গপ্রসারণ করিয়া সুখে (৪) নিদ্রা যাইতে লাগিলেন ॥ ৪৬ ॥ ৪৭ ॥

(১) যদিও উন্মর্দনের পরেই মজ্জন সম্ভব হয় সত্য,
তথাপি বিপর্য্যয় হইবার কারণ এই—মাতৃদ্বয় বাৎসল্য স্নেহভরে
আকুল হইয়া সস্ত্রম বশতঃ প্রথমমেই মজ্জন করিয়া পরে
উন্মর্দন করিয়াছিলেন ।

(২) স্নানাদি—এই আদি শব্দে কেশসংস্কার ও জল-
মার্জনাদি জানিতে হইবে ।

(৩) মহাপ্রাসাদে—এই স্থলে পান্দোত্তর খণ্ডে বর্ণিত
হইয়াছে যথা—

“তস্মিন্শ্চ ভবনশ্রেষ্ঠে রম্যে দীপৈর্বিরাজিতে ।

শ্লেক্ষে বিচিত্রপর্য্যাক্ষে নানাপুষ্পবিবাসিতে ।

তস্মিন্ শেতে হরিঃ কৃষ্ণঃ শেষে নারায়ণো যথা” ॥

অর্থাৎ শ্রীনারায়ণ যেমন অনন্তোপরি শয়ন করিয়া থাকেন,
তদ্রূপ নানাপ্রকার আলোকে বিরাজিত, পরমরম্য সেই উত্তম
ভবনে নানাবিধ সুগন্ধি পুষ্পে সুবাসিত, স্নিগ্ধ, চিক্ণ বা
মনোহর বিচিত্র পর্য্যাক্ষে শ্রীকৃষ্ণ শয়ন করিলেন ।

(৪) সুখে শয়ন করিলেন ইহা বলিবার অভিপ্রায় এই—

* অথ গাবশ্চ গোপাশ্চ নিদাঘাতপপীড়িতাঃ ।

ছুষ্টং জলং পপুস্তস্তাস্তৃষাৰ্ত্তা বিষদূষিতম্ ॥ ৪৯ ॥

অর্থঃ ।

এই প্রকারে কার্ত্তিক মাসের গোপাষ্টমী দিনগতলীলা সমাপন করিয়া তত্ত্বীয় নিদাঘগত অথ কোনও দিনের লীলা বলিতেছি—]

হে রাজন্! পূর্বোক্ত প্রকারে গোপালন ও ভৃঙ্গ প্রভৃতি বিবিধ অঙ্কুরণ দ্বারা গোচারণের আরম্ভ বর্ষের [১] নিদাঘ সময়ে সেই ব্রহ্মজন্মৈকজীবন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, শ্রীবলরাম ব্যাভীত [২] অত্যাশ্রয় বয়স্কগণে পরিবেষ্টিত [৩] হইয়া শ্রীবৃন্দাবন প্রভৃতি স্থানে গোচারণ করিতে করিতে যমুনাকূলে গিয়া উপস্থিত হইলেন ॥ ৪৮ ॥

যখন শ্রীকৃষ্ণ শয়ন করিলেন, তখন সখাগণ ও ভূতাগণ তাহুল প্রদান করিতে লাগিলেন, কেহ কেহ বা চামর বাজন, পাদসম্বাহন, হাশ্রু পরিহাস ও গোষ্ঠীগত গীতাদি গান করিতে লাগিলেন ইত্যাদি স্ত্রে ॥

[১] অর্থাৎ প্রথম বে বর্ষে গোচারণ আরম্ভ করিয়াছিলেন সেই বর্ষে ।

[২] শ্রীবলরাম ব্যাভীত বলিবার কারণ এই—জননীদ্বয়, শ্রীবলরামের জন্ম নক্ষত্র উপলক্ষে শাস্তিক স্নানাদি কার্য্য করাইবার নিমিত্ত সেই দিন তাঁহাকে গৃহেই রাখিয়াছিলেন । অতএব তদ্বিনে শ্রীবলরাম গোষ্ঠবিহারে গমন করিতে পারেন নাই ॥ চক্র ॥

শ্রীবলরাম ব্যাভীত গোষ্ঠে যাঁহাবার বিশেষ কারণ এই—শ্রীকৃষ্ণ জানিতেন যে, পূর্ব হইতেই জননীগণ, কালিয়হৃদে কিম্বা কালিয়হৃদের নিকটবর্ত্তি কোনও স্থানে গোচারণ করিতে অগ্রজ বলদেবকে নিষেধ করিয়াছিলেন, অতএব ঐ হৃদে কালিয় নামে বৃহৎ সর্প অবস্থান করিতেছে, ইহা শ্রীবলরাম বিশেষরূপে অবগত ছিলেন, স্তত্রাং যদি অগ্রজকে লইয়া তথায় গমন করি তাহা হইলে তিনি কালিয়হৃদে প্রবেশ করিতে আমাদের কিছুতেই দিবেন না অতএব কালিয়দমন লীলার ব্যাঘাত হইয়া পড়িবে ইত্যাদি বিবেচনা করিয়া শ্রীকৃষ্ণ সেই দিনেই যমুনাকূলে গমন করিলেন ॥ তোষণী ॥

[৩] পরিবেষ্টিত হইবার তাৎপর্য্য এই—প্রত্যেক সখাগণেরই

অথ (অনন্তরমেব) নিদাঘাতপপীড়িতাঃ (নিদাঘে গ্রীষ্মর্ভে) যঃ আতপঃ তেন পীড়িতাঃ, অতএব) তৃষাৰ্ত্তাঃ (তৃষাপীড়িতাঃ) গাবশ্চ গোপাশ্চ তন্তাঃ (যমুনায়াঃ) বিষদূষিতং (কালিয়বিষেণ দূষিতং, অতএব) ছুষ্টং (বিষাক্ত-স্বাৎ প্রাণনাশকং) জলং পপুঃ ॥ ৪৯ ॥

বাসনা যে, আমি শ্রীকৃষ্ণের নিকটে থাকিয়া শ্রীবদনাদি অবলোকন করিতে করিতে গমন করিব অতএব তাহা মনে করিয়া সকলেই শ্রীকৃষ্ণের চতুর্দিক্ ঘিরিয়া গমন করিলেন বিশেষতঃ শ্রীযশোমতীও বালকগণকে বলিয়াছিলেন যে—বৎসগণ! আমার বালক অতি চঞ্চল অতএব তোমরা ইহাকে সাবধানে রক্ষা করিও এবং দেখিও যেন কোথায় পলায়ন বা হুর্গম স্থানাদিতে গমনাদি না করে ইত্যাদি উপদেশে শ্রীকৃষ্ণকে সাবধানে চতুর্দিক্ ঘিরিয়া বনে গমন করিতে লাগিলেন । শ্রীকৃষ্ণও সখাগণে পরিবেষ্টিত হইয়া যমুনাকূলে চলিলেন ॥

* এই স্থলে অধ্যায় সমাপন না করিবার তাৎপর্য্য এই কালিয়দমন লীলা ক্রমপ্রাপ্ত হইলেও সর্ব্বদ্ব্যর্থময় হেতু বৈচিত্র্য বা ভ্রান্তচিত্ত বশতঃ তাহা পূর্বে বর্ণন করেন নাই এখন সেই লীলা স্মৃতিপথে উদ্ভিত হওয়ার তল্লালায় আবেশ বশতঃ সেই লীলার প্রথমভাগ হইতে বলিতে আরম্ভ করিয়াও সামান্যরূপে লীলা শেষ করিয়া এই অধ্যায় সমাপন করিবেন । পরে পুনর্বার শ্রীভগবান্ বনবিহার আরম্ভ করিলেও যমুনা বিষাক্ত জল বিগুহ্ব না হওয়ায় শ্রোতৃমণ্ডলীর অপরি-তোষ আশঙ্কা করিয়া ষোড়শ অধ্যায়ের প্রথম এক শ্লোকে এই লীলা স্মৃচনা করিবেন । তৎপর মহারাজ পরীক্ষিতের প্রশ্ন অবলম্বন পূর্ব্বক বিস্তার করিয়া বর্ণন করিবেন ॥ তোষণী

বিষান্ততুপ্পশ্চ দৈবোপহতচেতসঃ ।
 নিপেতুর্বাসবঃ সর্কে সলিলান্তে কুরুদ্বহ ! ॥ ৫০ ॥
 বীক্ষ্য তান্ বৈ তথাভূতান্ কৃষ্ণে যোগেশ্বরেশ্বরঃ ।
 ঈক্ষ্যাহমৃতবর্ষিণ্যা স্বনাথান্ সমজীবয়ৎ ॥ ৫১ ॥
 তে সংপ্রতীতস্মৃতয়ঃ সমুখায় জলান্তিকাৎ ।
 আসন্ সুবিস্মিতাঃ সর্কে বীক্ষমাণাঃ পরস্পরম্ ॥ ৫২ ॥
 অম্মংসত তদ্রাজন্ ! গোবিন্দানুগ্রহেক্ষিতম্ ।
 পীত্বা বিষং পরেতস্ম পুনরুত্থানমাত্মনঃ ॥ ৫৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্থাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
 দশমস্কন্ধে বৃন্দাবনক্ৰীড়ায়াং ধেনুকবধো নাম
 পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৫ ॥

কুরুদ্বহ ! দৈবোপহতচেতসঃ (দেবঃ—ভগবান্ তস্ম ইদং
 দৈবঃ—লীলাশক্তিবৈভবঃ তেন উপহতং চেতঃ—জ্ঞানং যেষাং
 তে) সর্কে তৎ বিষান্তঃ (বিষান্তজলঃ) উপ্পশ্চ (কিঞ্চিদা-
 চম্য) বাসবঃ (বিগতপ্রাণাঃ সন্তঃ, লীলাসৌষ্ঠবার্থং
 যোগমায়ৈব নিত্যানামপি তেষাং অস্থনাচ্ছাদ্য তথা দর্শনাৎ)
 সলিলান্তে (সলিলস্ত জলস্ত অস্তে নিকটে তীরে ইতি বাবৎ)
 নিপেতুঃ (পতিতাঃ বভূবুঃ) ॥ ৫০ ॥

যোগেশ্বরেশ্বরঃ (যোগেশ্বরপ্রাণামপি ঈশ্বরঃ) কৃষ্ণঃ স্বনাথান্
 (স্বঃ এব নাথঃ রক্ষকঃ যেষাং তান্ অনন্তগতীন্ ইত্যর্থঃ)
 তান্ (গোপালান্) তথাভূতান্ (বিগতপ্রাণান্ পতিতান্)
 বীক্ষ্য (দৃষ্ট্য়া) বৈ (এব) অমৃতবর্ষিণ্যা (প্রাকৃতানাং প্রাকৃতং
 অমৃতমিব তেষাং তদীয়ানাং একং জীবনহেতুং কারুণ্যং
 বর্ষিতুং শীলং যশ্চাঃ তস্মা, কিম্বা অমৃতং তাদৃশকারুণ্যপ্রজ্ঞলং
 তদ্বর্ষিণ্যা) ঈক্ষ্য (দৃষ্ট্য়া) সমজীবয়ৎ (সমাগ্মানিশোকাদি-
 নিরাসেন যুগপদেবাজীবয়ৎ স্থান্ অকরোদিত্যর্থঃ) ॥ ৫১ ॥

সংপ্রতীতস্মৃতয়ঃ (সংপ্রতীতাঃ সম্যক্ প্রাপ্তাঃ স্মৃতয়ঃ
 যৈঃ তে প্রাপ্তপ্রত্যভিজ্ঞানাঃ ইত্যর্থঃ কিম্বা সম্প্রতি
 সদ্য এব ইতা প্রাপ্তা স্মৃতির্থেঃ তে) তে (তাস্ তে চ ইত্যেক-
 শেষাং গাবঃ গোপাস্চ ইত্যর্থঃ) সর্কে জলান্তিকাৎ (জলসমীপাৎ
 তীরাত্) সমুখায় পরস্পরং বীক্ষমাণাঃ (সংপশ্যন্তঃ) সুবিস্মিতাঃ
 (চমৎকারযুক্তাঃ) আসন্ (বভূবুঃ) ॥ ৫২ ॥

বিষং পীত্বা পরেতস্ম (মৃতস্ম) আত্মনঃ (যৎ)
 পুনরুত্থানং তৎ গোবিন্দানুগ্রহেক্ষিতং (গোবিন্দস্ত—গোকুলে-
 দ্রস্ত্র অমুগ্রহেক্ষিতং—অমুগ্রহাবলোকনং) অম্মংসত (অম্মমিত-
 বস্তঃ) ॥ ৫৩ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি-
 শ্রীযুক্ত শচীনন্দনগোস্বামি ভক্তিরত্ন-
 কৃত পঞ্চদশোহধ্যায়স্যাবয়ঃ ।

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

সম্প্রতি সদ্য এব ইতা প্রাপ্তা স্মৃতির্থেস্তে সম্প্রতীতস্মৃতয়ঃ
 যদ্বা, সম্যক্ পতীতা প্রতিপ্রাপ্তা স্মৃতির্থেস্তে তথ্যেতি ॥ ৫২—৫৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
 শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকায়াম্
 পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণী ।

অথ গানানন্তরমেবেতি বিচারাদিকং 'নরন্তঃ, যদ্বা ভিন্নোপক্রমে-
হথশব্দঃ । মহার্হিবার্হোপগন্তেঃ । চকারা ভ্যামুভয়েমানপি প্রাধাত'
বোধাতে সর্পেযানেকদৈব সহপানাং অত্রাণা প্রাক্ কৃতপানানাং
কেষাঞ্চিদনর্থাগত্যা পশ্চাদেচ্চেষাং তত্র প্রবৃত্তাসম্ভবঃ । নহু কৃষ্ণং
বিনা তে কৃতো জলং পপুঃ তত্রাচ—নিদাঘেতি অত এষ ত্বার্থী
ইতি তুষ্টিংকারণমাত্—বিষদৃষিতমিতি ॥ ৪০ ॥

এতচ্চ শ্রীকৃষ্ণঃ বিনা জলপানং তেষাং নিদাঘাতপণীড়িতজা-
নিকৃষ্ণ সর্পঃ কালিয়নিঃসারণার্থঃ শ্রীভগবদ্বিচ্ছয়েবেত্যগ্রে বাক্যং
ভাবি অত এবাচ দৈবেন দেবস্ত ভগবতো মনোভাবেন, কালিয়স্ত
দেবেন বা উপহৃতং চেতো জ্ঞানং যেমাং তে ইতি অত এবোপস্পৃশ্য
কিঞ্চিদাম্য কিম্বঃ সমীপে পৃষ্টে, ব এবং তদ্বিশেষবিবক্ষয়োকপোণ-
ত্ৰায়েন বিষাস্ত ইত্যাদেঃ পুনরুক্তিঃ কিম্বা নীপাদৌ তদেকহেতুতা-
বিবক্ষয়া সর্পেযাং গোগোপাশ্চ সলিলস্ত তস্তান্তে সমীপ এব
যদ্বা স্বরূপেহন্তশব্দঃ সলিল এবত্যর্থঃ । দুর্কিষজলপানেন সদা-
ন্তজৈব নিপতনাদত্ৰ গন্তুমশক্তেঃ বাসব এব । এতদন্তচ্চ বক্ষ্যমাণ-
মশ্বং শ্রীভগবতোহুতুতৈষ্টিতত্ত্বমিত্যাহাঃ অন্তত্বকর্ণণেত্যন্তে বক্ষ্য-
মাণহাং তচ্চ তজৈব বিস্তার্য্যঃ । কুরুদ্বহ কুরুকুলনধনেতি বিষৌ-
দম্বঃ রাজানং সাস্বয়তি ॥ ৫০ ॥

তান্ সর্পান্ তথাভূতান্ তাদৃগবস্থাগতান্ স্পষ্টাহুতিঃ
অমল্লগস্ত পুনরতিবাঞ্ছনাবোগ্যহাং স্নেহভরোদয়াঃ । বৈ এব ।
বীষ্ট্যাবেথং বিলম্বঃ বোধয়তি, যতঃ স্বনাথান্ অনন্তগতান্ অত-
এবামৃতবর্ষণ্যা দৃষ্ট্যা পরস্নেহাবগোকনেনেত্যর্থঃ । অত্থেচ্ছানাত্রে-
ণাপি তৎসিদ্ধেঃ । সম্যক্ প্লানিশোকাদিনিরাপেন যুগপদেবাজীবয়ৎ
স্বস্থানকরোং, যতঃ কৃষ্ণঃ ব্রজজটনৈকবন্ধুঃ পরহুঃখকাতরো বা
এতচ্চাতুতং ন স্তাদিত্যাহ যোগেশ্বরগামগীধর ইতি তদীয়শক্ত্যংশ-
গন্ধেনৈব যোগেশ্বরগামপি ততচ্ছক্তোরিত্যর্থঃ, যদ্বা যোগেশ্বরানপি
পরিপালয়তি কিমুত তান্ ব্রজজনানিতি ভাবঃ ॥ ৫১ ॥
সুবিস্মিতাঃ সুবৃশ্ণে'রিব সর্পেযানেকদৈব সদাঃ সমুখানাং পরস্পরং
বীক্ষমাণা ইত্যত্যন্তবিস্ময়স্বভাবাং সর্পেযানেকমত্যাং
বা ॥ ৫২ ॥

গোবিন্দস্ত গোকুলেন্দ্রস্তানুগ্রহেণ ঈক্ষিতং স্বীকৃতং, কিম্বা
ঈক্ষা ঈক্ষণং তৎকৃতমিত্যর্থঃ । যদ্বা তদেক কারণজবিবক্ষয়া
অভেদোপচারঃ, ঈক্ষিত ঈক্ষণমেবোপানমনন্তত । হে রাজমিতি ভবা-

দৃশানাং ভাগবতোত্তমানাং শ্রীভগদনুগ্রহং বিনাস্বমল্লে কারণান্ত-
রামননাং যথা ভগবৎপ্রাণেন শ্রীযুষ্টিরাদৌনাগিতি ভাবঃ ॥ ৫৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্বৈষ্ণবতোষণ্যাং
পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিকৃতশুকপঞ্চায়ম্ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতবার্থ্যানে দশমস্কন্ধে
শ্রীমৎসুদর্শনস্মরিকৃতশুকপঞ্চায়মে
পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

নিদাঘে গ্রীষ্মভৌ'ষ আতপঃ তেন পীড়িতাঃ অত এব ত্বার্থী:
তস্তাঃ কালিন্দ্যাঃ কালিয়বিষেণ দুষিতমত এব দৃষ্টং জলং
পপুঃ পীতবস্তঃ ॥ ৪০ ॥

তদ্বিশোদকমুপস্পৃশ্য দৈবোপহতচেষ্টঃ মুচ্ছিতা ব্যসবঃ প্রাণ-
বাপাররহিতাঃ, তে কুরুদ্বহ ! নিপেতুঃ তথাভূতান্ মুচ্ছিতান্
পতিতাংশ্চ তান্ দৃষ্ট্বামৃতসঞ্জীবনাদিযোগনির্কাহকঃ কৃষ্ণঃ স্ব
আত্মৈব নাথো বক্ষকো যেমাং তান্ অমৃতবর্ষণ্যা ঈক্ষয়া দৃষ্ট্যা
সমজীবয়ৎ সচেতনান্ করোতি স্ম ॥ ৫০—৫১ ॥

তাশ্চ তে চ তে "পুমান্ স্ত্রিয়া" [১২।৬৭] ইত্যেকশেষঃ
গাবো গোপাশ্চ সংপ্রতীতাঃ সম্যক্প্রাপ্তাঃ স্মৃতয়ো মৈত্থা-
ভূতাঃ জলাস্তিকাজুখায় পরস্পরং বীক্ষমাণাঃ সুবিস্মিতাশ্চ
আসন্ ॥ ৫২ ॥

বিষং পীত্বা সম্পরেতস্ত মৃতস্তান্মনো যৎপুনরুখানাং তদ-
গোবিন্দস্তানুগ্রহেফলকৃতমনন্তত ॥ ৫৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকায়াম্
পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৫ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

निदाघातपः ग्रीष्मर्तुभवरविकिरणभव उष्णविशेषः तेन
नीडिताः ॥ ४२ ॥

उपस्पृष्ट आचम्य पीत्वा च ॥ ५०—५१ ॥

तथातृप्तान् मृतप्रायान् क्षिप्त्वा दृष्ट्या, सम्पुति स्वतयः सम्यक्
प्राप्तप्रत्यभिज्ञानाः ॥ ५२ ॥

विषं विषमिश्रजलं पीत्वा परेतश्च मृतश्चाश्वनः पुनरुत्थानं
गोविन्दान्नग्रहयुक्तनिरौक्कृतमन्त्रमंसत श्रुतपश्यन् ॥ ५३ ॥

इति श्रीमन्नागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावल्याम्

पञ्चदशोऽध्यायः ॥ १५ ॥

(विजयध्वजरीत्या अष्टोदशः)

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

दृष्टिकारणमाह—विषदूषितमिति ॥ ४२ ॥

सर्वाण्यपत्तिप्रमाधानार्थमाह—दैवेति । देवो भगवान्
तत्रेदं भाविलीलाशक्तिः वैभवः दैवः व्यास इव अत्र च
तादृशदैवमेव कारणः ज्ञेयम् ॥ ४०—५२ ॥

पुनरुत्थानः गोविन्दान्नग्रहयुक्तं तद्धेतुकमन्त्रमंसत ॥ ५३ ॥

इति श्रीमन्नागवते महापुराणे दशमस्कन्धे

श्रीमज्जीवगोश्वामिकृतक्रमसन्दर्भे

पञ्चदशोऽध्यायः ॥ १५ ॥

श्रीमन्नताचार्यकृतप्रबोधनिर्णयः ।

एवं सञ्चर्य गतानां मध्ये भगवान्ब्रह्मैव स्थितः भिन्न-
पक्रमेणैव गावो गोपालाश्च गता इत्याह—अथेति । कचिद्-
वृक्षच्छायायां भगवन्तः स्थापयित्वा जलं पाययित्वा पीत्वा चाग-

मिष्याम इत्याहारुज्ज्वल्य दूरे गन्तव्यमिति बोधिता अपि
विशेषतो न निमिक्ता निदाघातपेनात्यन्तं पीडिता दृष्टेः तत्रा-
यमुनायां जलं पपुः सा हि यमभगिनी अतो दृष्टा वा श्वानः
दन्तवती स च दौषो न तत्राः किञ्चिदुक्तं इत्याह—विषदूषित-
मिति । विषेणात्यन्तं दूषितम् उष्णस्पर्शादिनापि दूष्यते तदर्थः
विशेषः ॥ ४२ ॥

पानफलमाह—विषाश्रय इति । उपस्पर्शनं पानिमानादिकं
स्पर्शमात्रं वा तावदेव सर्वे व्यासः सलिलान् एव निपेतुः ।
ननु, तेषां जीवनादृष्टञ्च विद्यामानत्वात् कथं व्यासो ज्ञाताः ?
तत्राह, दैवोपपन्नहृतेतस इति । तेषां हि तावदेव जीवना-
दृष्टमतो दैवेनोपपन्नहृतेतसः सलिलसमीपे अर्द्धजल एव निपेतुः
यद्यापि दौषो दूरीकृतो धेनुकवधेन पूर्वसन्ततिरपि दूरीकर्तव्या
दृष्टेनैव हि दौषाणां नाशो भवत्यलौकिकमनुकृतेन च दिवा-
त्तावोपपत्तिः विश्वासार्थं संशोधनम् ॥ ५० ॥

ततो भगवत्कृतमाह—वीक्ष्येति । शत्रावतोऽपि ज्ञानाति
तथापि क्रीडायां साधनं वक्तव्यमिति योगेश्वरेश्वर इत्याहुः
योगश्रुतिं नियन्ता योगेन हि सर्वेषां ज्ञानं भवति तत्राप्यायं
नियामकः किं पुनः स्वज्ञाने वक्तव्य इत्यर्थः । योगेश्वराणां-
मपीश्वर इत्थान्देष्टुं नामप्यायं नियामक उक्तः तत्र हेतुः कृष्ण
इति सदानन्दः तान् निरोधार्थमानीतान्, वै निश्चयेन, तथातृप्तान्
न तु मूर्च्छितान् स्वयमागत्य वीक्षणेन नूतनदेहान् निर्मायामृत-
वर्षिण्येक्ष्य समज्जीवयन् सर्वे हि प्राणा अमृता आधिदैविकाः
तान् दृष्ट्यैव आनीय तेषु तेषु देहेषु वर्षति न नश्येतावत्करणे
को हेतुः ? तत्राह, श्वनाधानिति । समागज्जीवयदिति पुनर्निष-
सम्बन्धेऽपि न तेषां काचित् कृतिः ॥ ५१ ॥

तेषां पूर्वस्यां वैलक्षण्यं तद्व्यपत्ताय पतिपादयति—
त इति । त एवेते जीवाः सम्यक् प्रतीता श्रुतिर्धेवाम् अनु-
सन्धानं प्राप्तमेव भवति परं सर्ववृत्तास्तपुःसरं न भवतीति
आधिदैविकतावमापन्नाः सर्वश्रुतियुक्ता ज्ञाताः अतः सम्यक्
जलसमीपं परित्याज्य प्रदेशाश्रयं गताः अविज्ञिता जाताः
एतावान् भावो भगवता विशेषतः कारितः अतो विश्वयः
भगवन्तावन्तं निवृत्तत्वात् ततः सर्व एव परस्परं वीक्षमाणाः
प्रात्येकमुद्बोधका इव जाताः ॥ ५२ ॥

अत एवोद्बुद्धजानां पूर्वसिद्धं सर्वमेव ज्ञातव्यं इत्याह,
अन्वयमसतेति । स्वयमेवाह्वयमानं कृतवन्तः प्राप्तेनैवः भविष्यती-
त्याद्येकचित्तवन्तः भगवद्भवेत्तत्प्रत्यक्षत्वात् राज्ञमिति, नेह-

সম্বোধনং তদগ্রে বক্ষ্যমাণং গোবিন্দশ্রীগ্রন্থেণৈকগণং যত্রৈতি
তজ্জাতবন্তস্তদাহ—বিষং পীড়া পরেতস্তান্ননঃ স্বস্ত পুনরুত্থান-
মিতি ভগবৎরূপাবৌদ্ধগণেনৈব জাতমিতি জাতবন্তঃ এবং জ্ঞানপূর্ণো
দেহন্তে: প্রাপ্ত ইতি প্রথমো নিরোধো নিরূপিতঃ ॥ ৫৩ ॥

• ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে সুবোধিত্যাং শ্রীমদ্বল্লভদীক্ষিত-

বিরচিতায়াঃ দশমস্কন্ধবিবরণে (১)

ষাদশাধ্যায়বিবরণম্ ॥ [১২] ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বিখ্যাতচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

গাব ইতি পশ্চাৎ শনৈরাগচ্ছন্তঃ কৃষ্ণমনপেক্ষ্য তৃষার্ত্ত্রাৎ
ক্রতগামিত্যঃ তদনুক্রতাঃ কেচন গোপাশ্চ ॥ ৪৯ ॥

দেবো ভগবাঃস্তত্বেদং দৈবং লীলাশক্তিবৈভবং তেনোপহত-
বুদ্ধয়ঃ বাসব ইতি লীলাসৌষ্ঠবার্থং যোগসায়য়েব নিত্যানামপি
ভেষামহ্নাচ্ছাদ্য তথা দর্শনাৎ ॥ ৫০—৫১ ॥

তে জলাস্তিক্যাং সমুখায় সুবিস্মিতা ইতি মৃতা এব বয়ঃ
কেন জীবিতাঃ কেনাপ্যৌষধেন বিষহরমস্ত্রেণ বা পরম্পরমিতি
সখে! কিম্মেতদ্রহস্যং জানাসীতি প্রত্যেকং প্রশ্নাৎ এবং
মহাসন্দেহে প্রবর্ত্তমানো ভো বয়স্তাঃ! আঃ ময়ৈবৈ তৎকারণম্
“অনেন সর্কর্জগানি বৃক্ষমঞ্জস্তরিষাণ” ইতি গর্গাচার্য্যাবচনশ্রবণাৎ
সনাগবগতমিতি: কেনাপ্যুক্তে সতি সর্কে এব সম্যক্ প্রকারেণ
প্রতীতা প্রতীতবিষয়ীকৃতা স্মৃতিসুদীয়া বৈষম্যভূতা আসন্নিত্য-
বয়ঃ ॥ ৫২ ॥

অনু অনন্তরনৈকামত্যেন ব্রজেষ্ঠদেবশ্রীনারায়ণেনাবিষ্টম্
গোবিন্দম্ অনুগ্রহেহেফিতমেব কারণমমংসত যস্মাৎ পীড়া
বিষমিত্যাदि ॥ ৫৩ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্যাম্ হর্ষিণ্যাম্ ভক্তচেতসাম্ ।

দশমেহস্মিন্ পঞ্চদশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাতৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথ গাব ইতি তৃষার্ত্ত্রাদক্রতগমনাঃ পশ্চাৎ শনৈরাগচ্ছন্তঃ
কৃষ্ণমনপেক্ষ্য তত্র জলং পপূঃ ॥ ৪৯ ॥

দেবম্ কৃষ্ণম্ ইদং দৈবং তল্লীলাশক্তিবৈভবং । বাসব ইতি-
তদ্বৈভবেনৈব তল্লীলাশক্তয়ে তদহ্ননাং মুচ্ছিতবদ্বিধানাং বলভজ-
বীমোহবৎ ॥ ৫০ ॥

সমজীবয়ৎ সুস্থপ্রাণান্ বাধাৎ ॥ ৫১ ॥

তে সর্কে সুস্থাঃ কেনাস্মাকং স্বাস্থ্যং কৃতমিতিপরম্পরঃ
বৌদ্ধমাণাঃ সম্প্রতীতাঃ সম্যক্ প্রতীতিবিষয়ীকৃতা বাহিব্যাস্মৃতি-
বৈষম্যাদৃশাঃ সন্তঃ সুবিস্মিতা আসন্ ॥ ৫২ ॥

অনু অনন্তরং গোবিন্দানুগ্রহেহেফিতং তদমংসত কিং তদিত্যাহ—
পীড়ৈতি পরেতস্ত মুচ্ছিতপ্রাণস্ত ॥ ৫৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাতৃষণকৃত-

শ্রীবৈষ্ণবানন্দিত্যাং পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৫ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তাঃ গাবশ্চ তে গোপাশ্চ তথা তে “পূমান্ স্মিয়া” (১৫৬২)
ইত্যেকশেষঃ সম্যক্ প্রাপ্তাঃ স্মৃতয়ো বৈষম্যে তথা ॥ ৫২—৫৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপে

পঞ্চদশাধ্যায়ার্থপ্রকাশঃ ॥ ১৫ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

অনন্তর নিদাঘ জন্ত আতপে পীড়িত হইয়া তৃষাকুল
গাভিগণ ও গোপগণ সেই যমুনার বিষাকুল পান করি
লেন(১) ॥ ৪৯ ॥

(১) বিস্তৃতার্থ যথা,—গোপগণ কর্তৃক গাভিগণ অত্র চালিত
হইলেও নিদাঘতাপে পীড়িত হইয়া যমুনার তীর হইতে যমু-

[১] অধ্যায়ত্রিকস্ত প্রক্ষেপকর্ত্ত্বাং সন্ধ্যাব্যত্যাসোহগ্রেহপি জেরঃ ।

(১) হে কুরুকুলতিলক ! দৈবোপহতচিত্ত (২) গাভিগণ ও গোপগণ সেই বিষদূষিত জল স্পর্শ করিয়া অর্থাৎ তদ্বারা কিঞ্চিৎ আচমন করতঃ বিগতপ্রাণ (৩) হইয়া যমুনায় তীরে নিপতিত হইলেন ॥ ৫০ ॥

হে রাজন্ ! যাহার উপাসনা বিশেষ দ্বারা যোগেশ্বরগণ অলৌকিক ঐশ্বর্য্য সম্পন্ন হইয়া থাকেন, সেই যোগেশ্বরদিগেরও ঈশ্বর শ্রীকৃষ্ণ, অনন্তগতি গো ও গোপসকলকে তথাভূত নিপতিত দেখিয়া প্রাকৃত জীবের প্রাকৃত অমৃতের স্থায় সেই বয়স্কাদির একমাত্র জীবন হেতু কারুণ্যমৃতবর্ষি দৃষ্টি দ্বারা কিম্বা

নার জল দেখিতে পাইয়া পশুহেতু তদোষানভিজ্ঞ বশতঃ দ্রুতগতিতে যমুনায় প্রবেশ করিয়া জল পান করিতে লাগিল। এবং গোপগণও সেই নিদাঘতাপে পীড়িত হইয়াছিলেন বটে, কিন্তু সেই জল বিষদূষিত অবগত হইলেও গাভিগণকে মৃত্যুমুখে পতিত দেখিয়া তদন্ততাপে দেহত্যাগ সঙ্কল্প করিয়া সেই জল পান করিলেন। তাবণী

(১) শ্রীকৃষ্ণ বাতিরেকে গাভি ও গোপগণের এই জল পানাদি বাহ্য কিছু হইয়াছিল তাহা সকলই ভাবি লীলা বিশেষের অধিষ্ঠাতৃ শক্তির বৈভব জানিতে হইবে এবং :ইহা পরেও বর্ণিত হইবে। শ্রীকৃষ্ণ পশ্চাদ্গামী ছিলেন ইত্যাদিও লীলাশক্তির ইচ্ছা জানিতে হইবে।

(২) অর্থাৎ লীলাশক্তির বৈভবে অপহত জ্ঞান।

(৩) লীলাসৌষ্ঠবের নিমিত্ত যোগমায়াই সেই নিত্য গাভি ও গোপগণের প্রাণ আচ্ছাদন করিয়া মৃতবৎ দেখাইতে লাগিলেন।

কারুণ্যাক্রমজলবর্ষি অবলোকন দ্বারা (১) (কৃপাবলোকনে) সম্যক রূপে—প্রাণি ও শোকাদি নিরাস পূর্ব্বক জীবিত বা স্তব্ধ করিলেন ॥ ৫১ ॥

তৎক্ষণাৎ জ্ঞান লাভ করতঃ গাভি ও গোপগণ যমুনায় তীর হইতে উদ্ধিত হইয়া পরস্পর পরস্পরের মুখাবলোকন পূর্ব্বক “ভাই আমরা মৃতই হইয়াছিলাম অতএব আমাদেরকে কে কি ঔষধে অথবা কোন্ বিষহর মন্ত্রে জীবিত করিল” ইত্যাদি বলিয়া বিস্ময়ান্বিত হইলেন ॥ ৫২ ॥

হে রাজন্ ! বিষপান করিয়া মৃত আপনাদের যে পুনরুত্থান তাহা গোকুলেন্দ্র শ্রীকৃষ্ণের অমৃতগ্রহ দৃষ্টি বলিয়া মনে করিলেন অর্থাৎ শ্রীব্রজরাজের ইষ্টদেব শ্রীনারায়ণাবিষ্ট গোবিন্দের কৃপাবলোকন মনে করিতে লাগিলেন ॥ ৫৩ ॥

শ্রীধাম নবদ্বীপ নিবাসি-

শ্রীশচীনন্দন গোস্বামি ভক্তিরত্নকূত
পঞ্চদশ অধ্যায়ের অন্ত্যবাদ সমাপ্ত ॥

(১) দ্বিতীয়স্কন্ধে দ্বিতীয় অধ্যায়ের ২৮ শ্লোকেও নারদের প্রতি ব্রহ্মা বলিয়াছেন যথা—

“যদবৈ ব্রজে ব্রজপশূন্ বিষতোষপীতান্
পালানজীবয়দমৃতগ্রহদৃষ্টিবৃষ্টা” ইত্যাদি

অর্থাৎ ব্রজে গাভিগণ ও গোপগণ বিষমিশ্রিত জলপান করিয়া বিচেতন হইলে কৃপাদৃষ্টি করিয়া তাহাদিগকে পুনর্জীবিত করিয়াছিলেন।

অতএব অমৃতবর্ষিণী দৃষ্টি অর্থাৎ কৃপাবলোকন এই অর্থই জানিতে হইবে। তাবণী

শ্রীমদ্ভাগবতে দশমস্কন্ধে পঞ্চদশ অধ্যায় সমাপ্ত ।

ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

বিলোক্য দূষিতাং কৃষ্ণাং কৃষ্ণঃ কৃষ্ণাহিনা বিভূঃ ।
তস্তা বিশুদ্ধিমন্নিচ্ছন্ সপং তদুদবাসয়ৎ ॥ ১ ॥

রাজোবাচ—

কথমন্তর্জ্জ্বলেহগাধে তৃণহ্লাস্তগবানহিম্ ।
স বৈ বহুগুবাসং যথাসীদ্বিপ্র ! কথ্যতাম্ ॥ ২ ॥
ব্রহ্মন্ ! ভগবতস্তস্ত ভূমঃ স্বচ্ছন্দবর্তিনঃ ।
গোপালোদারচরিতং কত্বপ্যেতাং যতং জুঘন্ ॥ ৩ ॥

শ্রীশুক উবাচ—

কালিন্দ্যাং কালিয়স্তাসৌদ্ধ দঃ কশ্চিদ্ধিবাগ্নিনা ।
শ্রপ্যমাণপয়া যস্মিন্ পতন্ত্যপরিগাঃ খগাঃ ॥ ৪ ॥

অর্থঃ ।

(শ্রীবাদরাক্ষসিঃ কণয়ামাং—)

বিভূঃ কৃষ্ণঃ কৃষ্ণাং (বমুনাং) কৃষ্ণাহিনা (মহাতর্কিষময়-
কালিন্দেন) দূষিতাং বিলোক্য (দৃষ্ট্য়া) তস্তাঃ (বমুনায়ঃ)
বিশুদ্ধিং (জলবিশোধনং) অন্নিচ্ছন্ (ইচ্ছাং কুর্সন্) তং
সপং উদবাসয়ৎ (তস্তাং নিঃসারিতবান্) ॥ ১ ॥

(রাজা উবাচ—)

বিপ্র ! (হে পরমবিদ্যাপ্রদীপ !) ভগবান্ (সর্কেষাপি
প্রকারেণ সর্কং কর্তুং সমর্থঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) অগাধে (অতলস্পর্শে)
অন্তর্জ্জ্বলে (জলমধ্যে) কথং (কেন প্রকারেণ) অহিং
(কালিয়নাগং) তৃণহ্লাং (নিগৃহীতবান্ প্রসহ গৃহীত-
বানিত্যর্থঃ) । স বৈ (চ অহিঃ) বহুগুবাসং (বহুনি
বৃগানি ব্যাপ্য আনাং যত্র তাদৃশং যথা শ্রুতং) যথা (যেন
প্রকারেণ) আসীৎ (তথা) কথ্যতাং ॥ ২ ॥

ব্রহ্মন্ ! ভূমঃ (সর্কেষাপি সর্কাতিশয়িতস্ত, তত্রাপি)
স্বচ্ছন্দবর্তিনঃ (স্বৈরলীলাপ্রকাশিনঃ স্বতন্ত্র ইতি যাবৎ)
ভগবতঃ (ঐশ্বর্যাদিবটুকযুক্তস্ত) তস্ত (শ্রীকৃষ্ণস্ত) অমৃতং
(অমৃতমিব) গোপালোদারচরিতং (গোপালজাতায়ুঃপং
উদারঃ সর্কতোহপি মহৎ পরমানন্দদাতৃ ন যচ্চরিতং তৎ)
জুঘন্ (শ্রবণকীর্তনাদিনা জুঘনানঃ (সেবমানঃ) কঃ (পূমান্)
তুণ্যত (পরিহৃষ্টো ভবেদিত্যর্থঃ) ॥ ৩ ॥

[শ্রীশুক উবাচ—ইতি তদেবং নিশমাং সবাসনং তস্মিন্
জাতস্নেহঃ সুখহুঃখান্মকঃ সর্কমেব তাদৃশাং নিবেদ-
নীয়মিত্যভিপ্রায়েণ শ্রীব্রজবাসিষ্ঠঃ খগরনিজহুঃখান্মকমপি
ভগ্নিবেদয়ন্ শুকবৎ যথাক্রমমেব উবাচ, নতু অন্তর্যৈব
বিস্তার্যাপীতার্থঃ]

কালিন্দ্যাং [বমুনায়ঃ] কালিয়স্ত বিবাগ্নিনা [বিবরুণ-
বহ্নিনা] শ্রপ্যমাণপয়াঃ [শ্রপ্যমানং—পচ্যমানং পয়ঃ—জলং
যস্মিন্ তথাত্তঃ] কশ্চিৎ হ্রদঃ আসীৎ । যস্মিন্ [হ্রদে]
উপরিগাঃ [উর্দ্ধং গচ্ছন্তঃ] খগাঃ [পক্ষিণঃ] পতন্তি ॥ ৪ ॥

श्रीश्रीधरस्वामिकृतभावार्थदीपिका ।

षोडशे कालियश्रोत्रो विग्रहो यमुनाह्वदे ।
तत्पङ्क्तिः स्वतेनाथ कृष्णनाभग्रहः कृतः ॥
हृदा रासभद्वैतेयान जगद्धा तालकलाञ्छलम् ।
श्रीतोहन्तां फणारक्षे कालियश्च कलानिधिः ॥

उद्भवसम्यग् निःसारितवान् ॥ १ ॥

बहूनि युगाद्यावासो यश्च तमहिं । स वै अहिरजलचरोऽपि
तस्मिन्सुखेन यथा येन प्रकारेणासीत्, अथवा बहूनि युगा-
द्यावासो यथा भवति तथा तेन प्रकारेण स वै तत्रासीदिति
कथातामिति ॥ २ ॥

गोपालेन बह्मदारं चरितमाचरितं तदेवामृतम् अतः
कथातामिति ॥ ३ ॥

प्रपामाणं पचामाणं पयो यश्च सः अत उपरि गच्छन्तः
खगा मग्निं पतन्ति ॥ ४ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्वैष्णवतोषणी ।

कृष्णमिति वर्णतो नामतश्च अतः सध्यास्तथा हर्षिषद्विष-
द्वेनावशुप्रतिकार्यादभित्प्रेतं कृष्णनाहिनेति महाहर्षिषमय-
मुक्तं । कृष्णः ह्रग्नितार्थमेव स्वयमवतीर्णो भगवानित्यर्थः ।
जलविषयोऽनेन हि तत्राः, तेन जलपानादिसिद्ध्या वज्रश्च,
महातीर्थोद्धारणादिना च जगतामपि, तथा दमनादिना कालियस्यापि
हिताचरणं एतत्सर्वग्रे व्यक्तं भावि, यतो विदुः एक-
स्यापि क्रियया अनेकार्थं कर्तुं समर्थ इत्यर्थः । अतएव सर्पतीति
समस्तमिति तत्राञ्च प्रयाणप्रायसोऽपि निरस्तः ॥ १ ॥

वै च स च बह्वुगावासमिति 'द्विषिता'मित्याहुः । कालियहृद इति
असिद्धेर्ना अन्नकालवासेन तदसम्भवात् भगवान् मादृशां प्रदु-
रिति प्रहर्षात् किंवा अगाधजलास्तुष्टाहिनिग्रहे हृत्पक्ष्मणां पोका-
देव अतो विशेषेण प्रकर्षेण च कथायां यदा विशेषतः
प्राति सर्वमनोरथं पूरयतीति विप्रस्तुत सन्धोधनं तत्कथनेन
मादृशां कामं परिपूरयेति भावः ॥ २ ॥

ननु तद्विशेषकथनं परमदुःखप्रदं अतएव मया सङ्क्षिप्य

कथितं तत्राह व्रक्षन्ति भगवतः सदैर्घ्यायुक्तं अतएव
भूयः परिपूर्णं अक्षन्वर्द्धितं परमवृत्तं तादृशं गोपाल-
रूपं अतएवोदारं सर्वोत्कृष्टं सुखप्रदं वा यच्चरितं अमृत-
मिति मरणतुल्यमाहः खनिवर्द्धकं तदेव नहोषधमिति भावः ।
यदा गोपालनेन उदारचरितं हेतुवत् त्रैविंशे विशेष-
णानि तत्र भगवत इति तेनैव भगवता विशेषप्रक-
टनां अतएव भूयः अपरिच्छिन्नमाहात्म्यं यतः श्रानां हृदनेन
इच्छया वर्द्धितं शीलं यदा तद्वृष्ट्या तद्वत्सु सहस्रं आदिति
त्रिभिर्लेशेषैर्गौराह तत्राद्यायां वक्ष्यामाणाव्यादिकं निरस्तं
आश्चर्या वर्द्धितं इत्यनेन च महाकोतुकिनस्तु लीलया कोतु-
मेव ननु शोक इति यदा भक्तेच्छावर्द्धितं इति तत्र सदा
सर्वत्र सुखमेवेति बोधितं । अथवा अमृतमिति परमदुःखमस्यापि
तच्चरितं तत्र प्रेमविशेषवत्तावत् परमानन्दमयमेवाभिप्रेतं
तच्च श्रीभगवतामृतोद्धारणे विवृतमस्ति गोपालेति सन्धोधनं
वा हे वाक्पते ! किंवा श्रीभगवता सह श्रुतोरभेददृष्ट्या हे श्रीकृष्ण-
तार्थः अत्र समानं । अतस्तस्याहपरस्तं न शक्नोमि किं कुर्यामतः
कथातामेवेति भावः । व्रक्षन् हे वेदमयेति यदा वेदेषु वर्द्धमानं
दुःखव्रतमपि न किल त्याज्यते तथेदमपि न त्याज्यं आदिति
भवता ज्ञायत एवेति भावः ॥ ३ ॥

कालिन्यां हृद इति तत्रा दक्षिणभागे वर्द्धमानं तत्र तत्रा
सह सङ्गमेनैव प्राप्तेः, तत्राः प्रवाहस्तु तत्र एवोहः अत्रा
तद्वर्द्धितेन यदावकुलावासश्चिन्धुर्ध्यादिव्याप्यः । आसीदित्या-
तीतिनिर्देशः कालियसम्बन्धादपेक्षया कश्चित् एकः अनिर्दिष्टनीयो
वा अनिर्दिष्टनीयमेव दर्शयति विवेक्यादिना उपरिगाः उर्ध्वे
गच्छन्तः खगा इति तत्रापि दूरगा इत्यादिप्रेतं ॥ ४ ॥

श्रीमत्सुदर्शनसूत्रिकृतसुक्तपदीयम् ।

कृष्णं यमुनाम् ॥ १ ॥

अगृह्णां निगृहीतवान् ॥ २ ॥

भूयः अपरिच्छिन्नमहिः गोपालोदारचरितं गोपालका-
ञ्चुगमुदारचरितं तदेवामृतम् ॥ ३ ॥

प्रपामाणपयाः कथितजलाः ॥ ४-५ ॥

श्रीमद्गीताचार्यकृतभगवत्तन्त्रचन्द्रिका ।

अथ कालीयमर्दनार्थकं कर्णानुवर्णयितुकामस्तान्द्वारजः प्रश्नाव-
नप्रदानाय तं संगृह्य दर्शयति—बिलोकोक्ति । कृष्णाहिना
कालीयेन दूषितां कृष्णां यमुनां बिलोक्यालोच्य तस्याः कृष्णायाः
विशुद्धिमयिच्छुः तं सर्पमुदवासयत्युक्तो निवासितवान् ॥ १ ॥

अत्र विस्मृतः पृच्छति राजा—कथमिति द्वाभ्याम् । अतर्जले
तद्वाप्यागमे तत्राप्याहिः सर्पः कथं निगृहीतवान् ? स वै
अहिर्हूनि युगात्तावत्सीति तथाहुतो यथा येन प्रकारेणासीत्
तदपि हे विप्र ! कथाताम् ॥ २ ॥

आयनः शुश्रूषाधिकां व्यनक्ति—ब्रह्मरिति । भूयः विपुल-
माहात्म्यं अतस्तथापि लीलया गौपालश्च सतः यद्द्वारं चरितं
तदेवामृतं जूयन् कः पुमान् हृष्येत न कोऽपि ॥ ३ ॥

विवाग्निना पचमानः परो मग्निस्तु हृदस्तोपरिगाः उपरि
चरन्तः खगाः पक्षिणः पतन्ति पेततुः विषजलवासुप्रसारमात्रेऽपि
मूर्च्छिताः पतन्तीत्यर्थः ॥ ४ ॥

श्रीमद्विष्णुध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

हरो भक्तिमताः संसारविषं निर्वर्ष्याः भवतीति निदर्शयितुं
अनन्तरातीताधारः सज्जपेयास्तं कालीयनागमर्दनमहिमानं
प्रणम्यत्यग्निप्रधाय, तत्र राजः प्रणम्युत्थापयितुमाह—बिलो-
कोक्ति । कृष्णां यमुनां, कृष्णाहिना कृष्णसर्पेण, उदवागम्य
ततोऽहं ब्रह्मावासमकारयम् ॥ १ ॥

अर्गाधे अतलम्पर्शे ब्रह्मणां निगृहीतवान् प्रणम्य गृहीत-
वानित्यर्थः । यथा येन प्रकारेणासीत् स प्रकारः ॥ २—३ ॥

अप्यामां क्वाथानां परो जलं वयिन् हृदे स तथा
मग्निं हृदे ॥ ४ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः

ब्रह्मणावासमिति विश्वतदां बहूनि युगानि आवासो यत्र
तादृशं यथा भवति तथा यथा आत्मा कथातानिदोनायम् ॥ १—२ ॥
यदापि युनीक्षेण तद्विशेषतः खण्डया सज्जप्या कथितं
तथा तदज्जानेन वा तल्लीनामात्राभिलाषादेव तथा पृष्ठमिति
दर्शयति—

ब्रह्मरिति स तु तन्प्रीत्ये अतः खण्डयानिवेदनाय च नात्राह-
मर्थेऽतिनिविष्टं यथाश्रुतेनैवोवाचेत्यर्थः ॥ ३—४ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतबोधिनी ।

इन्द्रियाणि समस्तानां मृत्युः समुदाहृतः ।
त एव विषपूर्णानि कालीयश्च शिरांसि हि ॥
अतस्तदुपमर्दोऽहं निरूपेया हि ज्ञेयदेशे ।
सङ्कुष्टो भगवांस्तु स्वलीलां चैव करोति हि ॥
भक्तिमार्गानुसारेण निस्तारो नात्राथा भवेत् ।
तेषां प्रणमः कामित्युत्तापे च कृष्णस्य सर्वथा ॥
ततोऽहं सैवेन्द्रियाणि भवस्त्याज्जावशे हरेः ।
तदैव विषयश्चापि हरेर्भवति सर्वथा ॥
सर्कोपयोगरहितः पूर्वसद्वहानतः ।
परौक्तैवेन्द्रियाणां हि निग्रहः कुरुते हरिः ।
परौक्तार्थं ततो देवः कालं प्रेरितवाःस्तथा ।
आसक्तिश्चापि कर्तव्या निरोधे मधामे महान् ॥
यत्रः कर्तव्य इत्येव मुक्तभावं चकार ह ।
कथामात्राहंभावस्य सज्जपेणाह तां पुरा ॥
अक्लिष्टकर्मा भगवान् ज्ञापयामास लीलया ।
उद्यमश्चापराधश्च परौक्तकार्यामेव च ॥
स्तुतिः प्रसाद इत्याद्य षडर्थः परिकीर्तिताः ।

तत्र प्रणमः सज्जपेण कथामाह—बिलोकोक्ति । कृष्णां
यमुनां कृष्णाहिना कालसर्पेण कालीयेन दूषितां बिलोका
समर्थो भगवान् तस्या विशुद्धिमये क्रीडार्थमयिच्छन् तं सर्पमुद-
वासयन् ततोऽहं ब्रह्म प्रेषितवान् मारुपां प्राप्नोति हि भगवता

निर्दुष्टः कर्तृताः साकपाः प्राप्तेन च दोषो नाञ्जन निवारणीयः
रूपान्तरेण च रूपान्तरदोषो न निवारणीय इति मर्यादा अतः
कृष्णपदत्रयं विभूरिति सामर्थ्ये प्रकृतोपयोगिसाकपादेव
न नारणं ह्यवोक्तव्यं नर्तनम् । अत एव कलौ कृष्ण एव
सर्वदोषनिवारकः यदि सर्वेन्द्रियेषु नृताति इन्द्रियकृतमपराधं
च सहते अतो यमुना उक्ता कर्तव्येति तत्राः प्रसिद्धायाः
प्रसिद्धः सर्पः दूरीकृतवान् ॥ १ ॥

राजा विशेषणं पृच्छति—कथमिति । स हि जानाति वडिशेन
यथा मत्स्या नधाते तथा कालियो वक्तु इति अतस्तत्र महतः ।
कौटुम्भिकं वडिशमिति साधनप्रकारप्रश्नः यदि लोके तादृशमपि
वदन्तः तदा न प्रष्टव्यः तदा न तद्वत् नान्ति यतः स बहुगुणपरास्त-
नावासो यत्र तादृशं यथा भवति तथा अवात्सीयं यदि तादृशः
भवेद्वदन्तः पूर्वमेव निवृत्तः तदा न चैतदसम्भावितं
यतो भगवान् अतः प्रकारं कथयेति प्रश्नः । विप्रेति
संशोधनं विशेषणं ज्ञानपूरणाय विशेषणं प्रकर्षणं वा
कथातामिति ॥ २ ॥

जलचरसाधारणवदन्तमपि भविष्यति अतो न वक्ष्यती-
त्याशङ्क्यासाधारणत्वेन भगवत्कथां श्रोतव्यत्वेन श्रुति,
ब्रह्ममिति । ब्रह्ममिति संशोधनं ज्ञानायानुसंगाय च । भगवत इति
सर्वैव लीला वदन्तु यत्र भविष्यतीत्यप्रयोजकत्वं निवारितं
तत्र इति सर्वत्र लीलादिकं अस्मद्वर्तिन इति लीलायाः
न कथापानुरोधः तत्रापि गोपालश्च लोकिकानां बुद्धिपरि-
ग्रहार्थं यतमानश्च उदारः सर्वपुरुषार्थान् पात्रापात्रविवेकं
परित्यज्य प्रवच्छेदति पुरुषार्थानामपेक्षितत्वात् सर्वथैतदेव
वक्तव्यं श्रोतव्यं तदपि चरितं न तु कलितं तत्रापि
सर्वदोषनिवारकं मुक्तानिवारकं तदाहायतम् इति किञ्च,
अमृतं जूषन् किञ्च कश्चित् तृप्यतेति लोकोक्तिः ॥ ३ ॥

भगवतोऽस्तिमानर्थः श्रुतिपत्तिः इदमस्मद्वर्तमानं ह्येव—
कालिन्द्यामिति । कालीयः कालीय इत्यात्मः कालीयश्च सप्तमी
कश्चित् इदं आसीत् सप्तमोऽत्रैव वक्तव्यः । विद्यायिना तत्रैव
अप्यमात्रमावर्तमानं विषयं व्याप्यमानं वा पश्येदस्मिन् । अस्मिन्
इदं आकाशमार्गेण उपरि गच्छन्तोऽपि यथा मध्ये पतन्ति
इत्युपरि दोषमर्यादा निरूपिता ॥ ४ ॥

श्रीमद्विष्णुनामचक्रवर्तिकृतसाराधर्षिणी ।

अगृह्णात् कालियः कृष्णो दर्शनं समपाद्व्रजम् ।

स्ततोऽहिनिः प्रसन्नस्तान् षोडशे निरसारयत् ॥

कृष्णः यमुनाम् । उदवासयत् तन्मार्गः सारितवान् ॥ १ ॥

बहूनि युगानि व्याप्य आवासो यत्र तद्वथा श्रुतथा आसीत्
विशेषतः प्रकर्षणं कथाताम् ॥ २ ॥

गवाः श्लेषेण सर्वभक्षश्रोत्रादीन्द्रियाणां च पालनेनोदारं
अवदातृचरितम् ॥ ३ ॥

कालिन्द्यात् इदं इति हरिवंशोक्तैर्बोद्धव्यं प्रमाणस्तथा
दक्षिणे भागे तत्रैवाहनास्पृष्ट एव अत्रथा तद्विषयसम्पृक्त-
प्रवाहवती सा मथुरादिदेशस्यैव नरव्यावहार्यव्यावहारिकविषयमिति ज्ञेयम् ।
अप्यमात्रं पच्यमानं पश्येत् यत्र सः ॥ ४ ॥

श्रीमद्विष्णुनामचक्रवर्तिकृतसाराधर्षिणी ।

उन्मः कालियमर्दनं कृष्णम्,—

षोडशे कालियः कृष्णो अगृह्णात्तद्वत्ततः ।

अगृह्णात् तमुत्सर्गं यमुनां निर्रिषां व्याप्य ॥

कृष्णः यमुनां नामतो वर्णतश्च साम्यात् सखीमवशकर्तव्योप-
कारामितिभावः । कृष्णाहिना कालियसर्पेण । उदवासयत् निःसारित-
वान् ॥ १ ॥

अग्राधे जलेहस्तः कथमहिः अगृह्णात् सर्वे स चाहिरजल-
चरोऽपि बहूनि युगात्रावासो यत्र तद्वथा श्रुतथा तस्मिन् जले
कथनासीत् कथाताम् । हे विप्र । विद्यातिनिपुण—

“जन्मना ब्रह्मणो ज्ञेयः संस्कारैर्बुद्धिर्ज्ञेयः ।

विद्यया याति विप्रश्च ज्ञेयः श्रोत्रियलक्षणम्” ॥

इति याज्ञवल्क्योक्तेः ॥ २ ॥

गवाः पशूनां अन्नभक्षश्रोत्रादीन्द्रियाणां पालनेनोदारं अ-
वदातृचरितम् ॥ ३ ॥

कालिन्द्यामिति । तत्र दक्षिणे भागे तत्रैवाहनास्पृष्टो
बोद्धव्यं प्रमाणस्तथा इदं श्रीहरिवंशोक्तैर्बोद्धव्यं, तत्रैव तत्रैवाह-
स्त

মাথুরাদিভিন্নব্যবার্থ্যতা স্তাৎ শ্রণ্যমানং পচ্যমানং পরো জলং যত
সঃ পতন্তি বিষজ্জালয়া বিপ্লাতাঃ সন্তঃ ॥ ৪ ॥

শ্রীশুকশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ষোড়শে কালীয়নিগ্রহস্তম্ভাধ্যাকৃতঃ শ্রীকৃষ্ণস্তোত্রং কালিয়ঃ
প্রত্যহুগ্রহশ্চ নিরুণ্যতে, উদবাসয়ং নিঃসারিতবান্ ॥ ১ ॥

স অহিঃ বহুনি যুগানি আবাসো যথা ভবতি তথা কেন
প্রকারেণ তত্রাগৌদিতি কথ্যতাম্ ॥ ২—৩ ॥

কালিন্দ্যাং কালিন্দীসনীপে শ্রণ্যমাণং পচ্যমানং পরো
যস্মিন্ সঃ ॥ ৪ ॥

বঙ্গাহবাদ ।

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন হে রাজন্ ! বিভূ (১) শ্রীকৃষ্ণ,
কৃষ্ণাকে (২) (শ্রীযমুনাকে) মহাভূর্ক্সিময় কালিয়ের বিবে
দ্বিতা অবলোকন করিয়া তাঁহার বিশুদ্ধি কামনায় ঐ
কালিয়কে তথা হইতে নিঃসারিত করিয়াছিলেন (৩) ॥ ১ ॥

(১) এহলে “বিভূ” এই বিশেষণ দ্বারা পরীক্ষিতকে জানাইলেন
যে, শ্রীকৃষ্ণ, বাল্যলীলারসাবিষ্ট হইলেও পূর্ববৎ স্বীয় অবসরে
ঐশ্বর্যশক্তিকেও প্রকাশ করিয়া থাকেন; যেহেতু তিনি বিভূ
অর্থাৎ সর্বশক্তিমান্ ।

(২) “শ্রীকৃষ্ণের সহিত বর্ণ ও নাম দ্বারা সাম্য হেতু
সখীস্বরূপা সেই যমুনার ভূর্ক্সিম দ্বিত জলের বিশুদ্ধ করা
অবশ্য সঙ্গত এই অভিপ্রায়েই কৃষ্ণা বলা হইয়াছে ॥

(৩) কালিয়কে নিঃসারিত করিয়া কেবল যে যমুনারই
হিতসাধন করিয়াছেন তাহা নহে; পরন্তু সকল প্রাণীরই
হিতাশ্রয় করিয়াছিলেন, যেহেতু বিষ রহিত জলপান করিয়া
ব্রজবাসিনাত্রের মহা উপকার হইয়াছিল, বিশেষতঃ মহাতীর্থ উদ্ধার
করিয়া জগদ্বাসীর পরম হিতবিধান করিয়াছিলেন, কারণ অশ্রুত উক্ত
হইয়াছে যে—একদিবস উপবাস করিয়া কালিয়হৃদে যিনি স্নান

মহারাজ পরীক্ষিত বলিলেন হে বিপ্র ! (পরমবিজ্ঞাপ্রবীণ)
(১) ভগবান্ সর্বপ্রকারে সর্বকার্য্য নিষ্পাদনে সমর্থশালী হইলেও
অতলস্পর্শি জলমধ্যে কি প্রকারে কালিয়কে নিগ্রহ করিলেন?
এবং সেই কালিয় বহুযুগ ব্যাপিয়া যে কারণে তথায় বাস
করিত তদ্বিষয় বর্ণন করুন ॥ ২ ॥

(২) যদিও শ্রীশুকদেব গোস্বামী, মহারাজের বিশেষ দুঃখ
হইবে এই আশঙ্কা করিয়া সংক্ষেপেই এই লীলা বর্ণন করিয়াছেন
তথাপি মহারাজ, কালিয়দমন লীলা অজ্ঞাত বিধায় শ্রীকৃষ্ণের
সমস্ত লীলা বিশদরূপে শ্রবণাভিলাষী হইয়া জিজ্ঞাসা করিলেন
ইহা তদ্বাক্যেই দেখা যাইতেছে যে—)

হে ব্রহ্মন্ ! ষড়ৈশ্বর্য্যশালী ভগবান্ সর্বকথা সর্বকাম্য হইলেও
স্বীয় লীলা প্রকাশকারী হইয়াছেন স্ততরাং এতাদৃশ শ্রীকৃষ্ণের
গোপালজাতির অম্বরূপ অমৃততুল্য সর্বোত্তম স্বাদু ক্রিয়া
পরমানন্দদাতৃ যে চরিত্র তাহা সেবা করিয়া কোন্ ব্যক্তি
পরিতৃপ্ত হইতে পারে? ॥ ৩ ॥

শ্রীশুকদেব গোস্বামী কহিলেন (২) যমুনার দক্ষিণভাগে

করিবেন তিনি আর এই সংসারের দুঃখ ভোগ করিবেন না
পরন্তু নিত্য লোকে তাঁহার বাস হইবে। আরও বলা যাইতে পারে
যে,—বিষবীর্য্যমদাবিষ্ট কালিয়কে দমন করিয়া তাহারও
নিরভিমানাদিরূপ মহোপকার করিয়াছিলেন। তোষণী

(১) যাজ্ঞবল্ক্যে উক্ত হইয়াছে—

জন্মনা ব্রাহ্মণো জ্ঞেয়ঃ সংস্কারৈর্দ্বিজ উচ্যতে ।

বিদ্যায়া যাতি বিপ্রত্বং ত্রিভিঃ শ্রোত্রিয়লক্ষণং ॥

অর্থাৎ ব্রাহ্মণবংশে জন্ম হইলেই ব্রাহ্মণ জানিতে হইবে
তৎপর যজ্ঞোপবীত সংস্কার হইতে দ্বিজ বলা যায়। সেই
ব্রাহ্মণই আবার বিদ্যা প্রভাবে বিপ্রত্ব প্রাপ্ত হইয়া থাকেন,
এই তিন যাহাতে বিদ্যমান থাকে তিনিই শ্রোত্রিয়লক্ষণাক্রান্ত
হয়েন ॥

এই স্থলে শ্রীপরীক্ষিত মহারাজ, শ্রীশুকদেব গোস্বামীকে বিপ্র
বলিয়া সম্বোধন করিয়া জানাইলেন এই যে—আপনি পরম
বিদ্যা দ্বারা শ্রেষ্ঠ ॥ তোষণীত্বার্থ ॥

[২] শ্রীশুকদেবগোস্বামী, মহারাজ পরীক্ষিতের ঐ বাক্য
শ্রবণ পূর্বক শ্রীকৃষ্ণকথা শ্রবণে বাসনাযুক্ত শ্রীপরীক্ষিতের প্রতি
জাতস্নেহ হওয়ায় “সুখ ও দুঃখময় সমস্ত লীলাই এতাদৃশ
যোগ্য পাত্র নিবেদন করিব” এই অভিপ্রায়ে শ্রীব্রজবাসি-

বিপ্রস্বতা বিষোদোশ্মিমাৰুতেনাভিমৰ্ষিতাঃ ।

ত্রিয়স্তে তীরগা যশ্চ প্রাণিনঃ স্থিরজঙ্গমাঃ ॥ ৫ ॥

তং চণ্ডবেগবিষবীৰ্য্যমবেক্ষ্য তেন

ছৃষ্টাং নদীঞ্চ খলসংযমনাবতারঃ ।

কৃষ্ণঃ কদম্বমধিরুহ ততোহতিতুঙ্গা-

*দাশ্ফাট্য গাঢ়রসনো ন্যপতদ্বিষোদে ॥ ৬ ॥

সপ্ৰহদঃ পুরুষসারনিপাতবেগ-

সংক্ষোভিতোরগবিষোচ্ছৃসিতানুরাশিঃ ।

পর্যক্ণুতো বিষকষায়িতভীষণোশ্মিণ-

ধীমন্ ! ধনুঃশতমনস্তবলশ্চ কিং তৎ ॥ ৭ ॥

[১] কালিয়নাগের বিবাগ্নি দ্বারা পচ্যমান জলে পরিপূর্ণ এক হ্রদ ছিল [২]। ঐ হ্রদস্থ জল, বিবাগ্নি দ্বারা এমন উত্তপ্ত

ছিল যে, সেই হ্রদের উপর দিয়া পক্ষিসকল উড়িয়া যাইবার সময় বিষ-প্রভাবে তাহাতে পতিত হইত ॥ ৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

যশ্চ (হ্রদশ্চ) বিপ্রস্বতা (অশুকণযুক্তেন) বিষোদশ্মিমাৰু-
তেন (বিষজলতরঙ্গস্পর্শিবনেন) অভিমৰ্ষিতাঃ (স্পৃষ্টাঃ)
তীরগাঃ (তীরস্থিতাঃ) স্থিরজঙ্গমাঃ (স্থিরাঃ—বৃক্ষাদিরূপাঃ)
জঙ্গমাঃ—মৃগাদিরূপাশ্চ) প্রাণিনঃ ত্রিয়স্তে ॥ ৫ ॥

খলসংযমনাবতারঃ (খলানাং সংযমনায়—দমনায় অবতারঃ
স্বলোকাদবতরণং যশ্চ সঃ, কিম্বা খলানাং সংযমনায় মৎপ্রাদ্যব-
তারাঃ যশ্চ সঃ) কৃষ্ণঃ চণ্ডবেগবিষবীৰ্য্যং (চণ্ড উগ্রঃ অপরিহার্য্যঃ
বেগঃ শীঘ্রপ্রসর্পণং যশ্চ তদ্বিমেষব বীৰ্য্যং যশ্চ তং)
তং (কালিয়ং,) তেন (কালিয়েন হেতুনা) ছৃষ্টাং নদীঞ্চ অবেক্ষ্য
(অবলোক্য) গাঢ়রসনঃ (গাঢ়া দৃঢ়ীকৃতা রসনা কাঞ্চী যেন
তাদৃশঃ সন্) কদম্বং অধিরুহ্য (আরুহ্য) আশ্ফাট্য (বাহুং কর-
ত্বেন আহত্যা চ) অতিতুঙ্গাং (অত্যুন্নতাং) ততঃ (কদম্ববৃক্ষাং)
বিষোদে (বিষাক্তজলে) ন্যপতৎ ॥ ৬ ॥

ধীমন্ ! [হে বিবেকিন্ !] “ধাবন্” ইতি পাঠান্তরং । পুরুষ-
সারনিপাতবেগসংক্ষোভিতোরগবিষোচ্ছৃসিতানুরাশিঃ [পুরুষশ্চ—
ভগবতঃ সারোণ কিঞ্চিদ্বলপ্রাকটোয় যো নিপাতঃ তশ্চ বেগেন

জনের দুঃখময় বিষয়, নিজদুঃখান্বক হইলেও তাহা নিবেদন
করিবার নিমিত্ত শুকপক্ষী যেমন যথাক্রম বিষয়ই বর্ণন
করিয়া থাকে পরন্তু অপর কিছুই বলে না, তদ্রূপ তিনিও অশ্রু
কোন বাহ্য্য বিস্তার না করিয়া যথাক্রম বিষয় বর্ণন করিতে
লাগিলেন ।

(১) যমুনার দক্ষিণ ভাগে বর্তমান, যোজন পরিমিত
হ্রদ, যমুনার সহিত মিলিত ছিল বটে কিন্তু সেই হ্রদস্থ জল
যমুনার দক্ষিণ ভাগস্থ গর্তবিশেষ বলিয়া যমুনার প্রবাহের সহিত
অস্পৃষ্ট ছিল এবং যমুনার প্রবাহ ঐ হ্রদের উত্তরদিগ্ দিয়া
পৃথক্ ভাগে মথুরার দিকে চলিয়া যাইত অতথা যদি ঐ
হ্রদের জল যমুনা প্রবাহের সহিত মিলিত হইত তাহা হইলে
সেই বিষাক্ত জল প্রবাহবতী যমুনা, মথুরাদি দেশস্থলোকের
অব্যবহার্য্য হইতেন অতএব নিশ্চয় হইল এই যে—ঐ
হ্রদ, যমুনার সহিত সংলগ্ন ছিল বটে কিন্তু তাহার বিষাক্ত
জল যমুনার প্রবাহে মিলিত হইত না যেহেতু ঐ হ্রদ—যমু-
নার দক্ষিণ ভাগস্থ গর্তবিশেষ, বিশেষতঃ জোয়ার ভাটা শূন্য সেই
হ্রদের জল, যমুনা প্রবাহে মিলিত হওয়া অসম্ভব ।

[২] মৃত্তিকা শুভাতে কালিয়ের পুরী ছিল, কিম্বা জলন্তস্ত
বিজ্ঞা দ্বারা জলমধ্যেই তাহার পুরী ছিল । তোষণী

* ততো হি তুঙ্গনাশ্ফাট্য ইতি পাঠান্তরং ।

+ বিষকষায়িতভীষণোশ্মিধাবন্ ধনুঃ ইতি পাঠান্তরং ।

তস্য হৃদে বিহরতো ভুজদগুণ-
বার্হোষমঙ্গ ! বরবারণবিক্রমস্ত ।
আশ্রত্য তৎস্বদনাভিভবং নিরীক্ষ্য
চক্ষুঃশ্রবাঃ সমসরভদমুখ্যমাণঃ ॥ ৮ ॥

জবেন সংক্ষেপিতঃ অতএব উরগাণাং সর্পাণাং বিেষঃ উচ্ছৃষিতঃ
উরমিতঃ চক্ষুঃশ্রবাঃ যন্ত সঃ] বিষকষ্মিতভীষণোপ্তিঃ [বিেষণ
কষ্মায়ীকৃতাঃ—রক্তপীতবর্ণীকৃতাঃ ভীষণাঃ ভয়ঙ্করাঃ উর্ধ্বাঃ যন্ত
সঃ) সর্পহুবঃ পর্যাক্ [পরিভঃ] ধনুঃশতং [হস্তানাং চতুঃশতং]
প্লুতঃ [প্রসূতঃ] অনন্তবলস্ত [অনন্তঃ বলঃ শক্তিঃ যন্ত তন্ত] তৎ
[ধনুঃশতপর্যাস্তজলোৎপাতনাদিকর্ম] কিং [কিমুত
আশ্রব্যাঃ] ॥ ৭ ॥

অঙ্গ ! [হে তাত !] তস্মিন্ হৃদে বিহরতঃ [বিচিত্র-
জলবাদ্যসম্ভারাদিক্রীড়াং কুর্ষতঃ] বরবারণবিক্রমস্ত [বরবারণঃ
দিগ্বন্তী তন্ত বিক্রম ইব বিক্রমঃ যন্ত তন্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত] ভুজদগু-
ণ্বর্বার্হোষমঃ [ভুজদগুণাঃ ঘূর্গাঃ যেবাঃ তথাভূতানাং বারাং
জলানাং ঘোষাং] আশ্রত্য [শ্রব্যা] তৎ [তস্মাৎ বিহার্য, ঘোষা-
দেব বা] স্বদনাভিভবং [স্বগৃহস্ত অভিভবঃ ভগ্নপ্রায়ং চ ইত্যর্থঃ]
নিরীক্ষ্য তৎ [তং] অমুখ্যমাণঃ [অসংমানঃ] চক্ষুঃশ্রবাঃ [সর্পঃ
কালিয়ঃ] সমসরৎ [সমাজগামঃ] ॥ ৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃততাবার্থদীপিকা ।

কিঞ্চ, বিপ্রস্নাতা অমুখ্যমুক্তেন বিযোজিতরঙ্গস্পর্শমাক্রতেন
স্পৃষ্টা যন্ত তীরগা ত্রিরস্তে স হৃদ আসাদিতি ॥ ৫ ॥

তঃ কালিয়ঃ চণ্ডো বেগো যন্ত তদ্বিমেষব বীৰ্য্যঃ যন্ত তৎ ।
কদম্বমিতি ভাবিনা শ্রীকৃষ্ণচরণস্পর্শভাগ্যেন স একস্তম্ভীরে
ন শুকঃ, অমৃতমাহরতা গুরুত্বতা ক্রান্তবাদ্যিতি চ পুরাণান্তরম্ ।
আক্ষোটা বাহুং করতলেনাহত্য, গাঢ়া দৃঢ়বদ্ধা রসনা কটিকন্ধ-
বন্ধং যেন সঃ ॥ ৬ ॥

তদা সর্পস্ত হৃদঃ পুরুষঃ স্তম্ভস্ত পতনভারেণ সজ্জক্ৰান্তিগান-
নুরগাণাং বিেষকৃষ্মতোহমুখ্যমর্ষস্ত সঃ বিেষণ কষ্মায়ীকৃতা ভয়ঙ্করা

উর্ধ্বায়ো যন্ত সঃ, পর্যাক্ পরিভো ধাবন্ ধনুঃশতং প্লুতঃ প্রসূতঃ
নৈতচ্চিত্রমিত্যাহ—অনন্তবলস্তেতি ॥ ৭ ॥

হৃদে বিহরতা ভুজদগুণতোদকঘোষাঃ শ্রব্যা ততঃ স্বদনা-
ভিভবং নিরীক্ষ্য তদসংমানঃ সর্পঃ সমসরৎ সমাজগাম ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্থামিকৃতবৃহদৈক্যবতোষনী ।

বিপ্রস্নতেতি শ্রপামাণপয়স্তয়া সদা জবেন তৎফণানামু-
লনাং ইতি মারুতস্তাতিদাহকত্বমুক্তং ।

অত্ৰাশ্র বিশেষঃ শ্রীহরিবংশে—

দীর্ঘং যোজনবিস্তারং হস্তরং ত্রিদশৈরপি ।

গম্ভীরমক্ষোভাজলং নিরুপমিব সাগরম্ ॥

ছঃখোপসর্পং তীরেষু সসর্পৈর্কিঁপুলৈর্কিলৈঃ ।

বিষারণিভবস্তাশ্রৈধুঁমেন পরিবেষ্টিতং ॥

তুণেষপি পতৎস্বপ্নস্ত জলস্তমিব তেজসা ।

সমস্তাদ্বোজনং সাগ্রং তীরেষপি হ্রাসদম্ ইতি ॥ ৫ ॥

বেগঃ তেজঃ জবো বা চণ্ডেতি অপ্রািকার্যাদিতোয়ং
নিঃসার্য্য এবৈতি ভাবঃ । তেন কালিয়েন হেতুনা । অধিকৃষ্ট তজ্জিহ্ব-
মারুহ তথা তত্রৈব “আরুচচ ফলঃ কৃষ্ণঃ কদম্বশিখরং
মুদে’তি ততঃ কদম্বাং গাঢ়রসন ইতানেন কেশাদোনামপি গাঢ়-
বন্ধনমূলপক্ষাতে তথাচ তত্রৈব “বদ্ধা পরিকরং দৃঢ়”মিতি অভিযু-
মপতৎ “তপত”দ্বিতি পাঠে মহাবেগেন কুদ্ভিহ্না মধ্যোপতং যতঃ
খলানাং ছষ্টানাং সংযমনায় অবতারঃ শ্রীবৈকুণ্ঠাদবতরণং কিম্বা
মংস্তাশ্রবতারা অপি যন্ত সঃ ইতি কালিয়দমনার্থমিত্যর্থঃ ॥ ৬ ॥

পুরুষসারদেব নিপাতে বেগঃ অত্ৰৈকৈক্যাত্যাতং । যদা পুরুষস্ত
ভগবতঃ সারেণ বলেন নিপাতাদ্বো বেগো জলসঞ্চলনং কিম্বা
নিপাতস্ত বেগেন জবেন অতিশীঘ্রং সংক্ষেপিতঃ অতএবোরগবিষো-
চ্ছৃষিতশ্চামুরাশির্যন্ত সঃ “কষ্মায়িত্যে’তি পাঠঃ শ্রীচিংসুখস্ত শ্রীস্বামি

পাদানঞ্চ সম্ভতঃ কষায়ীকৃত ইতি ব্যাখ্যানাং । ধীমন্ হে
বিবেকিরিতি রাজানমাশাসয়তি । অনন্তং বলং শক্তির্যশ্চ তং
কর্ম, যদ্বা অনন্তশ্চ নাগরাজশ্চাপি বলং যশ্চাত্তত্ত্ব তদ্বিষং কিং
অপিতু ন কিঞ্চিদপীতার্থঃ ॥ ৭ ॥

বিহরতঃ বিচিত্রজলবাদাসন্তারাদিক্রীড়াং কুর্ষতঃ । অঙ্গৈতাব্যয়ঃ
রাজঃ শোকনিরাসার্থং সলালনসম্বোধনে হে অঙ্গ স্বরূপ আশ্রয়-
য়েতি বা । বরবারণো মত্তগজেন্দ্রতদ্ভবিক্রমঃ জলাহতিক্রীড়া যন্ত
কিবা জলোপ বরবারণবদিক্রমো লীলা গতির্যশ্চ যদ্বা অঙ্গৈ
কস্মিংশিৎ ত্রীপাদাজকনিষ্ঠাঙ্গুল্যবয়বেপি বরবারণাদৈরাবতাদপি
বিক্রমঃ শক্তিবিশেষো যন্ত তন্ত ইতি ভূজদণ্ডাভ্যাহতন্ত
জলন্ত মহাশলো নাদুত ইতি ভাবঃ । নিরীক্ষ্য আলোচ্য চক্ষু-
যৈব শৃণোতীতি চক্ষুঃশ্রবা ইতি তদোষশ্রবণে চক্ষুঃপ্ররত্তেস্তন্ত
বক্ষ্যমাণসৌন্দর্য্যং ন কিঞ্চিদাকলয়দিতি ভাবঃ । অতথা দংশনা-
সম্ভবাং, যদ্বা চক্ষুবি শ্রবঃ কীর্তির্যশ্চ চক্ষুবা শ্রবণশ্চাপি সিদ্ধে:
তৎসাক্ষ্যং তদ্ব্যবহৃত্যদিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্মৃতিরুক্তপদপক্ষীয়ম্ ।

গাঢ়রসনঃ দৃঢ়ীকৃতবাসঃ পরিধানঃ ॥ ৬ ॥

পুরুষসারঃ কৃষ্ণঃ বিষোচ্ছৃসিতাঙ্গুরাশিঃ বিষজুষ্টপ্রবৃদ্ধবারি-
পূরঃ ধনুঃশতং ধনুঃ শতহস্তমিতং দেশং পর্য্যাক্প্লুতঃ তীরপ্রান্ত-
মলজবয়ং ॥ ৭—৮ ॥

শ্রীমদ্বীররানবাচাধ্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

যন্ত হ্রদস্ত তীরগাঃ স্থিরজঙ্গমাঃ বৃক্ষাদিরূপা মৃগাদিরূপাশ্চ
প্রাপিনঃ বিপ্রশ্রুতা শীকরযুক্তেন বিষজলতরঙ্গাণাং মারুতেনাভি-
মর্ষিতাঃ সংস্পৃষ্টাঃ ত্রিস্রস্তে তথাবিধঃ কশিচৎ হ্রদঃ কালীরস্তাবাস-
ভূতঃ কালিক্যামাগীদিত্যম্বয়ঃ ॥ ৫ ॥

স্পর্শনাত্রেণৈব ব্যাপনশীলং বিষমেব বীর্ঘাং বলং যন্ত তঃ
কালীরঃ হ্রদঃ বা তেন হ্রষ্টাং নদীং যমুনাং চালোক্য পলানাং
সংযমনায় দমনায়াবতারো যন্ত সঃ তেতুর্গভ্রমিদং তৎস্বাং কদম্বং

বৃক্ষমধিকং গাঢ়া দৃঢ়ীকৃতা রসনা কালী যন্ত সঃ আক্ষেপাট্য কর-
তলেন ভূজমুৎসঙ্গঃ বা আহতাত্তরতাং ততঃ কদম্বাং কণক্ষিপ-
বিষোদে তপতং । অমৃতমাহরতা গুরুশ্রুতা আক্রান্তস্বাং স কদম্বো
বিষজলেনাপি ন শুক ইত্যাহঃ ॥ ৬ ॥

সর্পশ্চ হ্রদঃ পুরুষবর্ষাশ্চ পুরুষোত্তমশ্চ নিপাতবেগেন
সংক্ষেপিতানামুবগাণাং বিবৈকচ্ছৃসিতঃ প্রবৃদ্ধাঙ্গুরাশির্বারি-
পূরো যন্ত বিমেষঃ কষায়িতাঃ কষায়ীকৃতাঃ কাথিতাঃ ভীষণা
উর্গয়ো যস্মিন্ তথাভূতঃ পর্য্যাক্প্লুতঃ পরিতোহক্ষধনুঃশতং তৎপরি-
মাণস্থলং প্লুত আবৃতঃ, নৈতচ্চিত্রমিত্যাহ—অনন্তবলন্ত তৎ কিং
কিয়ং ॥ ৭ ॥

তস্মিন্ হ্রদে বিহরতঃ গজশ্রেষ্ঠশ্চেব বিক্রমো যন্ত তন্ত ভগ-
বতো ভূজদণ্ডাহতৌদরকষোষমাকর্ষ্য অঙ্গ হে রাজন ! অনিলয়-
তিরঙ্কারমসমানশ্চক্ষুঃশ্রবাঃ সর্পঃ স্বসৈন্তসহিতঃ সমসরং
আজগাম ॥ ৮ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদররাংলী ।

বিপ্রশ্রুতা বিশেষণ দত্বতা “প্রমুখ দাহে” ইতি ধাতুঃ
বিশেষ নিশিষ্টমুদং বিবোধঃ তেন বৃত্তা উর্গয়ঃ বিবোধোর্গয়ঃ
যন্ত স তথা স চাসৌ মারুতঃ বিবোধোর্গয়মারুতঃ তেনাভি-
মর্ষিতা আবৃত্য গভীতাঃ যন্ত হ্রদস্ত ॥ ৫ ॥

তেন কালিয়েন থলানাং সংযমনার্থং নিগ্রহার্থম্ অবতারো
যন্ত স তথা আক্ষেপাট্য দ্বিগুণীকৃতহস্তপ্রহারঃ কৃতা গাঢ়রসনঃ
দৃঢ়বন্ধকক্ষপদেশঃ বিষোদে বিষমিশ্রিতজলে হ্রদ ইতি শেষঃ ॥ ৬ ॥

সর্পশ্চ নিবাসভূতহ্রদঃ সার্পহ্রদঃ পুরুষসারশ্চ পুরুষবরশ্চ
পুরুষশ্রেষ্ঠশ্চ পুরুষোত্তমশ্চৈত্যাৎ । নিপাতবেগেন সংক্ষেপিতস্ত
সঞ্চালিতস্ত স্বস্থানস্থিতিক্রীড়ন্তোরগস্ত বিষণ সত উচ্ছৃসিতঃ
উদ্বেচিতঃ অঙ্গুরাশির্যশ্চ হ্রদস্ত স তথা বিষকষায়েণ বিষকাথেন
বিষরাগেণ বা বিভীষণোদ্গিভিঃ ভয়জনকঃ “রাগে কাপে
কষায়োহজী নির্ঘাসে সৌরভে রসে” ইতি যাদবঃ । এবমিধো
হ্রদো ধনুঃশতং তীরস্থানমুলভ্যা পর্য্যাক্প্লুতঃ পরিতঃ উদ্ভিচ্য
গতঃ । হররেতস্ত চিত্রমিত্যাৎ—অনন্তবলশ্চেতি । লক্ষ্যোজ্ঞ-
বিস্তারায়ামপরিমিতভূপাবনেহপি ন চোদ্যঃ কিমুত ধনুঃশতনি-
ত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

अहं नृप! शुभं वरवारणविक्रमश्च गच्छेत्तुविक्रमश्च यदा
अस्मैरवधूतैः वरणीयश्च वारणश्च विक्रम इव विक्रमो ह्यश्च स तथा
तत्र हरेर्दुर्लभतायां धृष्टं मज्जन्निर्गतां सुकृष्टं वारः जलश्च
वोषमाश्रयः तस्मात् समदनाभिधनो वस्तुमूढमानाः चक्षुःश्रवाः
सर्पः तः कृन्तः समसरेण संश्रुत्वान् वादिभूमागतवानित्यर्थः
“वर्यो नां रूपज्ञानाज्ज्ञेयान्देवानां पश्यते वृते” इति इति ॥ ८ ॥

श्रीमज्जीवगोपादिकृतकृतसप्तमः ।

विप्रश्नतेति जलस्तुम्बावद्यां तन्मध्य एव तत्पुनः प्रोक्ष्योप-
सर्पः तौरेषु समर्प्योपगुलैर्नारित श्रीहरिवंशदृष्ट्या विले-
षपि ॥ ५-७ ॥

पुनश्च तद्वतः सारेण किमिदं वलप्रकाटोनेत्याद्यापि आहः
“कथयितेति”ति पाठः श्रीशानो, चिन्मयधर्मापि मतः कथयितुं
इति व्याख्यानम् ॥ १-८ ॥

श्रीमद्वलताचार्याकृतसप्तमोपनिषद् ।

परितो दोषनाह—विप्रश्नतेति । विन्दुसहितेन विषोद-
सङ्किनामूर्त्त्यां च गनेन जातेन वायुनां अभिनिर्दिताः स्पृष्टा
एवोत्तरकुलं विद्यामानास्तौरगा भूमाश्च अपि प्राणिनः स्वावरा
वृक्षा जङ्गमा मधुकान्दरोपि प्रमादप्यागत्य त्रिगुणैर्लतावृक्ष-
शाखाश्च वर्द्धमानास्तत्र वास्तौति तपोक्रमः । ५ ॥

एतादृशो दोषः परिहरणीय इति भगवान्मुदामं कृतवा-
निताह—तमिति । आदौ भगवान् स्वयं तत्र गत इत्याह, तं
कालियः प्रसिद्धमज्जनं न निराकार्यां चण्डवेगं कालन्दतिवेग
वत्तरम् अत एव भगवतेव शक्यप्रतीकार इत्यवेक्ष्य
कदम्बमधिरुहं ततोहति तूष्णं बाह्यफोटीनं कृत्वा मल्लभावादिभिर-
णेन विषोदे भृगुतर्दितां सङ्क्रां, प्रथमत एव चण्डवेगं तद्वापि
विषं वीर्यां यत्नेति उपासिता देवतां तत्र प्रत्याक्षेति सूचितम्
अत एव भगवदातक्रमोऽपि विवर्तिता सर्पा इति श्रुतेः तदेकान्
हृत्वावतीति च अत एव विषश्च चण्डवेगतां भृगु उक्तः विषश्चापि

पराक्रमः तेन दृष्टमिति विशेषणांशतः अत एवादिदैविकेन
दृष्टा देवादिदेवः विना नात्रेन समीचीना कर्तुः शक्या चकारां
तद्वपि दृष्टं समीचीनः कर्तुः शक्यसंयमनावतार इति स्वावतार-
प्रयोजनमपि तत्र शलाः परोपज्वकारणः तेषां संयमो
नियमनं निमनेन दोषनिवृत्तौ दोषमेव दूरीकरोति न
मारयतीति अत्रादा मारयतीति नियमः नियमनापेक्षेयवतारः ।
कृष्ण इति सदानन्दः दोषनिवृत्त्यर्थं तज्जातीयश्च कदम्बो वृक्षः
स हि तुल्ये उच्छेदं वर्तते स हि कदम्बो भगवत्कृत एव
गुरुद्वयानुभूतस्तद्वागत्य गुरुद्वयः कालियनिर्गमनं मारणार्थं प्रती-
क्षते गुरुद्वयपदैव न शक्यति । विप्रश्नतेति विशेषणां मज्ज-
वायुस्पर्श एव मरणमोक्षद्वयं उन्मिज्जनितसैव वायोः तथाह
उच्छेदः स्थितोऽयं महान् वृक्षो न त्रिगुण इति सिद्धान्तः
प्रथमतस्तस्यारोहणं कृत्वा ततो वृक्षादाततूष्णं अतूष्णे
रोधनि प्रकृतादत्ताच्छाय आदिदैविकेन सह समानेन युक्तं
कर्तुं आस्फोटनं कृत्वा मध्ये कालेन भूमौ मर्यादाद्वयो मा
भवति गच्छा रसना यस्या तादृशो भूमा निरराः आस्फालनं
कृतवान् ॥ ७ ॥

शान्तं क्रूरतानिर्देशो भगवन्माहात्म्याज्ज्ञापनाय ततो वज्रातः
तदाह—सर्पहृद इति । पुरुषसारश्च पुरुषोत्तमश्च निपातवेगेन
सम्यक् फोडितो योह्यमुरगः तत्र यदिषोच्छेदं सितं विषोच्छेदि-
तेन उच्छेदः अमुराशिर्विष्ठा उच्छेदितपदमावृत्त्या बोधनीयं
एतादृशो हृदः पारितः प्लुतः उल्लङ्घ्यः वर्षास्मिन्वोच्छेदो जातः
उल्लङ्घ्य गच्छन्निव जातो वा भगवन्निपातेन जातफोडादौ-
ह्यत्र गमिष्यामीति विषेण कथराः विशेषेण तीव्रताः उन्मिष्यो
यत्र तादृशश्च एतादृशो धावन् जातः अधावदिति वा अड्डावः
छान्दसः । धृष्टः शतं हस्तानां चतुःशतम् । अनन्तः बलः यत्र तादृशश्च
नैतदाश्चर्याम् अनन्ते काले वा बलं यस्यां यस्तु जगदेवोऽप्लुतं
करोता । विषकथारविधीवर्णोऽर्कपथनां सर्गमारकश्च ततोऽप्लुतं
उपासितभगवच्चरित्रमेतत् ॥ १ ॥

अत एवोपासितभगवज्जपसामर्थ्येन सहितः भगव-
समीपमागत इत्याह—तत्तेति । हृदे विहरतो भगवतः
समसरेण समीपमागतः भूजदण्डयोः ग्रहारेण पूर्णमानं
वद्वार्ज्जलं तत्र दोषम् आश्रयं तदमूढमानाः समगत इति
सङ्क्राते आदौ निपाते किं जातमित्याश्चर्याविष्टः ततः
कश्चिन्मिहरतीति श्रुतवान् ततोऽपि तत्र बाह्यप्रारेण जले
शङ्कः श्रुतः शङ्के हेतुः वरवारणविक्रमश्चेति वर उल्लङ्घ्यो

यो वारणे गजः तद्वं विक्रमो यश्चेति तत्र हि स्वभावो जले
विहरणं मरौगमनाद्भगवतोऽपि तथा न श्रयणाज्जैव तस्यागमनः
किञ्च तेन भगवता स्वसनश्चाभिभवः श्रद्धा तेन शब्देन वा
चक्रुः श्रया इति श्रवणदर्शने एकैत्रैव अतः श्रुतमपि दृष्टमिव
मन्त्रे समागाग ७ इति अप्रोद्विगहितः तं स्वसनाभिभवमव्या-
प्य इत्यागमने हेतुः ॥ ८ ॥

श्रीमद्विष्णुपञ्चकवर्तिकृतसारार्थदर्शनी ।

विष्णुश्रुता अमुकण्युक्तेन विषोदकतरङ्गस्पर्शमारुतेन अति-
मृष्टाः स्पृष्टाः ॥ ५ ॥

तं कालियं । कदम्बमिति भाविना श्रीकृष्णचरणस्पर्शभाग्येन
स एकस्तुतीरे न शुक्रः अमृतमाहरता गरुडता आक्रान्त्यादिति (८)
गुणाश्रयमिति श्रीशान्तिचरणाः गाढं दृढं वक्ता रसना रसना-
पदोपलब्धिताः कुस्तलोष्णीयादयोऽपि येन सः आस्फोट्य बाह्यं
करतलेनाहत्य ॥ ७ ॥

ततश्च पुरुषश्च कृष्णश्च सारेण बलेन यो निपातवेगस्तुन
संस्फोभितानाम् उरगाणां विषैरुग्रतोऽह्वराशिर्षश्च सः विषेण
कषायीकृता रक्तपीतवर्णीकृता भयङ्करा उर्ध्वो यश्च सः “निर्ध्यासे-
ऽपि कषायोऽह्वी” इत्याज्र क्षीरशामिना तथा व्याध्यानां । पर्याक्
परितः ध्वः शतं प्लुतः प्रसृतः—

“अष्टिर्धवमधैः आदमूलं तैज्जिर्धवेन ।

तालं त्रितालको हस्तो हस्तो द्यौ किङ्कुराते ॥

किङ्कुरं ध्वः प्रोक्तम्” इति ॥ १ ॥

विहरतः विचित्रजलवाद्यसन्तारादिना क्रीडतः भुजदण्डाभ्यां
वृषा येषां तथाभूतानां वारां जलानां घोषः श्रद्धा तत्ततो
घोषादेव स्वसनश्चाभिभवः निरीक्ष्य तत्तम् असहमानः ॥ ८ ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवानन्दिनी ।

विष्णुश्रुता तदमुकण्युक्तेन अतिमृष्टताः स्पृष्टाः सन्तः ॥ ५ ॥

उमहिः कदम्बमधिरुह्यातिभुजान्ततो विषोदेह्यपतत् ॥ एष

कदम्बो भाविभगवत्पदस्पर्शसौभाग्यशुक्रः सुधामाहरता गरुडेन
तस्मिन्नुपवेशाद्वा गाढा दृढवक्ता रसना परिकरवद्भनः येनेति
कुस्तलोष्णीयादेरुपलक्षणं । बाह्यं वानं दक्षिणपाणितलेनास्फोट्य
आहत्य ॥ ७ ॥

पुरुषश्च हरेः सारेण बलेन यो निपातवेगस्तुन संस्फोभि-
तानामुरगाणां विषैरुग्रतोऽह्वराशिर्षश्च सः विषेण
कषायी कषायरसो रक्तपीतवर्णता तेन विभीषणा भयङ्करा उर्ध्वो
यश्च सः सर्पहृदः पर्याक् परितो ध्वः शतं प्लुतः प्रसृतो-
ह्वः—

“अष्टिर्धवमधैः आदमूलं तैज्जिर्धवेन ।

तालं त्रितालको हस्तो हस्तो द्यौ किङ्कुराते ॥

किङ्कुरं ध्वः प्रोक्तम्” ।

इतिवचनां ध्वर्मानं बोध्यं ॥ १ ॥

तत्र विहरतो विचित्रजलवाद्यसन्तारादिना विक्रीडतो
भुजदण्डाभ्यां वृषा येषां तादृशानां वारां घोषाश्रित्य तद्घोषा-
देव स्वसनश्चाभिभवः निरीक्ष्य तत्तदव्याध्यानां हसंश्चक्रुः श्रवाः
सर्पः समसरदागतः ॥ ८ ॥

श्रीयुक्तशुक्रदेवकृतसिद्धान्तप्रदीपः ।

यश्च तीरगाः स्त्रिरजङ्गमाः स्थावराः जङ्गमाश्च विप्लुट् विषाणु-
कणो विदाते यस्मिन् तेन विषोदकोऽग्निस्पर्शमारुतेन अति-
मृष्टताः परितः स्पृष्टा स्त्रियस्ते स हृदः आसीत् ॥ ५ ॥

थलसंघमनाः अवताराः यश्च सः स्वमाविर्भूतो भगवान् कृष्णः
तं कालियं चण्डवेगं तीव्रवेगं यद्विषं तदेव वीर्यं यश्च तं तेन
हृष्टाः नदीः प्रारुषि अतिवृष्ट्याः सत्यां तज्जलप्रवेशादित्यर्थः ।
काद्रवेनैर्न युक्तेनामृतमाहरता श्रीगरुडेनाक्रान्त्यां स कदम्ब-
स्तुतीरे न शुक्रस्तमधिकृतः गाढा दृढीकृता रसना काक्षी येन सः
बाह्यान्तर्जनि करतलाभ्यानास्फोट्याहता ततो नापतत् ॥ ७ ॥

तदा स सर्पहृदः पुरुषसारश्च पुरुषोत्तमश्च पतनवेगेन
संस्फोभितानामुरगाणां विषैरुग्रतोऽह्वराशिर्षश्च सः विषेण
कषायः कषायीकृताः विशेषतो भीषणा उर्ध्वो
यश्च सः पर्याक् परितो धावन् ध्वः शतं प्लुतः प्रसृतः एतज्जिज्ज-
नेत्याह—अनस्तबलश्च किं तदिति ॥ १ ॥

তস্ত্রীপুরুষোত্তমস্ত্রীভুজদণ্ডাহতৌদকাঘাষমাকর্ণ্য তত্ততঃ
স্বদনাভিভবঞ্চ নিরীক্ষ্য তদমৃষ্যমাণঃ তৎ স্বদনাভিভবমগহ-
নানঃ সমসরৎ সমাজগাম । ৮ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

যেই হ্রদের তীরস্থিত বৃক্ষাদি স্থাবর ও যুগাদি জঙ্গম
প্রাণিসকল ঐ হ্রদগত অমুকগাযুক্ত বিবাক্ত উদকের তরঙ্গ-
স্পর্শি বায়ুর স্পর্শে প্রাণত্যাগ করিত (১) ॥ ৫ ॥

(হে রাজন্) যিনি চুপ্ত দমন করিবার নিমিত্ত স্থলোক
হইতে অবতীর্ণ হইয়াছেন কিম্বা খলনিগ্রহার্থ যাহার মংস্যাদি
অবতার হইয়া থাকেন সেই শ্রীকৃষ্ণ, উগ্রবেগ সম্পন্ন বিষরূপ
বীরাশালী কালিয়কে ও তদ্বারা দূষিতা বা অপেয়সলিলা
যমুনাকে সন্দর্শন পূর্বক (২) যমুনা হইতে ইহাকে নিঃসারণ

(১) এই বিষয়ে অত্যাশ্চর্য্য বিশেষ বিষয় শ্রীহরিবংশে বর্ণিত
হইয়াছে যথা—

ঐ হ্রদ অতি সুগভীর এবং বায়ু পরিশূন্য সাগরের স্থায়।
এমন কি অমরগণও উহা সমুদ্রীর্ণ হইতে পারিতেন না
তাহাতে জলজন্তু বা জলচর বিহঙ্গমের নাম মাত্রও ছিলনা,
জলধরাকীর্ণ নভোমণ্ডলের স্থায় উহা অগাধজলে পরিপূর্ণ, তীর
ভূমিতে বহুতর সর্পের গর্ত থাকাতে কেহই তথায় গমন
করিতে পারিত না, সর্প সমুদ্র বহ্নি হইতে ধূম উদ্গত
হইত বলিয়া তাহার চতুর্দিক ধূমময় ছিল। তথায় সাধু বান্ধি
দিগের যজ্ঞান্ত্র স্নানের কথা দূরে থাকুক পিপাসার্ত হইয়া
পশু পক্ষীরাও তাহার জল পান করিত না, আকাশ বিহারী
বিহঙ্গমদিগেরও তাহা অতিক্রম করা অসম্ভব ছিল। এমন কি
তাহাতে তৃণ সকল নিপতিত হইবা মাত্র তেজ্ঞে জলিয়া
উঠিত। চতুর্দিকে সার্ব্বত্র এক যোজন পর্য্যন্ত স্থান দেবগণেরও
সমাগম হয় নাই। ঘোরতর বিগ্নানে জলগুলি নিরন্তর প্রজ্বলিত
প্রায় ছিল। ব্রহ্মনিবাসের উত্তরদিকে এককোশমাত্র নিরুপদ্রব,
তাহার পূরেই এই সুবিস্তীর্ণ হ্রদ।

[২] ঐ বিষ্ণুপুরাণে হ্রদ দর্শন বিষয়ে বিশেষ এই—সেই হ্রদোদ্গত

করা করা কর্তব্য বিবেচনায় কটিবসন ও কেশাদি দৃঢ়রূপে
বন্ধন পুরঃসর কদম্ব বৃক্ষে (১) আরোহণ ও দক্ষিণ করতল
দ্বারা বামবাহু আঁকোটন করিয়া অত্যাচ কদম্ববৃক্ষের উপরিভাগ
হইতে সেই বিবাক্ত জল মধ্যে নিপতিত হইলেন ॥ ৬ ॥

বিষাঘ্নি দ্বারা তীরস্থিত বৃহৎ বৃক্ষগুলি দগ্ধ হইয়াগিয়াছে এবং
পবনবিক্ষিপ্ত সেই হ্রদের জলস্পর্শে বিহঙ্গম সকল দগ্ধ হইয়া
রহিয়াছে। যুতা মুখত্বলা সেই ভয়ঙ্কর হ্রদ দর্শন করিয়া ভগবান্
শ্রীমধুসূদন চিন্তা করিতে লাগিলেন, যে চুপ্ত আশার বিভূতি গুরু
কর্তৃক নির্জিত হইয়া রমণক দ্বীপ পরিত্যাগ পূর্বক পনায়ন
করিয়াছে, সেই চুপ্তাশ্রা বিষায়ুধ কালিয় ইহাতে বাস করিতেছে।
ইহার দ্বারা সাগর গামিনী এই যমুনা দূষিতা হইয়াছে। গো ও
গোপগণ তৃষার্ত হইয়া ইহার জল পান করিতে পারিতেছে না।
অতএব আমি এই নাগরাজকে নিগ্রহ করিব, যাহাতে ব্রহ্মবাসি-
সকলে ইহাকে সুখে ব্যবহার করিতে পারে। উৎপথগামী এই
সকল দুরাত্মাদিগকে শাস্তি প্রদান করাই আমার মহায্যোকে
জন্ম গ্রহণ করিবার উদ্দেশ্য। অতএব নিকটস্থ এই কদম্ব বৃক্ষের
উর্দ্ধ শাখায় আরোহণ পূর্বক এই নাগরাজের হ্রদে পতিত হই,
ইত্যাদি।

[১] এখানে আপত্তি হইতে পারে এই,—পূর্ব শ্লোকে
বলা হইয়াছে যে, ঐ হ্রদের তীরস্থ স্থাবর জঙ্গমান্নক সকল প্রাণীই
প্রাণত্যাগ করিয়াছিল, তাহা হইলে শ্রীকৃষ্ণ যে কদম্ব বৃক্ষে
আরোহণ করিলেন সেই বৃক্ষটি কি প্রকারে জীবিত রহিল?
এই আপত্তিতে শ্রীপাদ শ্রীধর স্বামী বলিয়াছেন,—ভাবি শ্রীকৃষ্ণ
চরণ স্পর্শদৌভাগ্য বশতঃ একমাত্র ঐ বৃক্ষ তত্তীরবর্তী হইয়াও
শুক হয় নাই।

অথবা গুরুদেবতাদিগকে যুদ্ধে পরাভব পূর্বক অমৃত আহরণ
করিয়া বিশ্রামার্থ ঐ তরুর উপর বসিয়াছিলেন সূত্রঃ তদাক্রান্ত
কিম্বা অমৃত সংস্পর্শে ঐ বৃক্ষ অমরত্ব প্রাপ্ত হইয়াছে, ইহা
পুরাণান্তরে বর্ণিত হইয়াছে। শ্রীস্বামী

অথবা অত্যাশ্চর্য্য ব্যাখ্যাকারগণ অত্র প্রকারও বলিয়া থাকেন—
সেই কদম্ব বৃক্ষটি শ্রীভগবৎকৃত গুরুদ-স্থান ভূত অর্থাৎ
গুরুদেব সেই বৃক্ষে উপবেশন পূর্বক ভূতপূর্ব শত্রু কালিয়কে বিনাশ
করিবার মানসে তাহার নির্গমন প্রতীক্ষা করিতেন অতএব
বৈষ্ণবপ্রবর গুরুদেবের পদস্পর্শে বা কৃপায় ঐ বৃক্ষ শুক হয় নাই।

তং প্রেক্ষণীয়স্বকুমারঘনাবদাতং
 শ্রীবৎসপীতবসনং স্মিতসুন্দরাস্তম্ ।
 ক্রীড়ন্তমপ্রতিভয়ং কমলোদরাজিঃ
 সন্দশ্য মর্শস্ব রুধা ভুজয়া চছাদ × ॥ ৯ ॥
 তং নাগভোগপরিবীতমদৃচ্চেচ্চ-
 মালোক্য তৎপ্রিয়সখাঃ পশুপা ভূশার্তাঃ ।
 কৃষ্ণেহর্পিতাত্মসুহৃদর্থকলত্র কামা
 দুঃখানুশোকভয়মুচুধিয়ো নিপেতুঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীভগবান্ কিঞ্চিৎ বল প্রকটন পূর্বক হ্রদে নিপতিত হইলে
 সেই পতনবেগে সংক্ষোভিত সর্প সকলের বিধে উচ্ছ্বসিত অশু-
 রাশিপূর্ণ এবং তাহাদিগের বিষদ্বারা রক্তপীতবর্ণীকৃত ভয়ঙ্কর
 তরঙ্গবিশিষ্ট কালিয়হ্রদ, চতুর্দিকে শতধনুঃ [১] অর্থাৎ
 চারিশত হস্ত পর্য্যন্ত উৎপ্লাবিত হইয়া উঠিল, হে ধীমন্ !
 অনন্ত বলশালী শ্রীকৃষ্ণের পক্ষে এই কর্ম আশ্চর্য্যকর নহে,
 অথবা নাগরাজ অনন্তরও বিষাদি বীৰ্য্য বাহা হইতে হইয়া
 থাকে সেই ভগবানের পক্ষে এই হ্রদগত বিষ কিছুই নহে অর্থাৎ
 সে বিষে তাঁহার অনিষ্ট সম্ভাবনা কিছুই হইতে পারে না ॥ ৭ ॥

হে অঙ্গ ! সেই হ্রদমধ্যে বিচিত্র জলবাদ্য সন্তরগাদি দ্বারা
 ক্রীড়াকারী দিক্ হস্তী সদৃশ বিক্রমশালী শ্রীকৃষ্ণের ভুজদণ্ডে
 বিঘূর্ণিত জলরাশির শব্দ শ্রবণ করিয়া এবং তদীয় জলক্রীড়া দ্বারা
 স্বীয় আবাসের অভিভব দর্শন পূর্বক তাহা সহ করিতে না
 পারিয়া চক্ষুঃশ্রবা কালিয়, শ্রীকৃষ্ণ-সমীপে আগমন করিল ॥ ৮ ॥

(১) ধনুঃ প্রমাণং যথা,—

“অষ্টভিষবমধৈঃ শ্রাদঙ্গুলং দ্বাদশাঙ্গুলং* ।

তালং (ত্রি)দ্বিতালকো হস্তো হস্তো ধৌ কিঙ্করুচ্যাতে ॥

কিঙ্করুয়ং ধনুঃ প্রোক্তং ধনুবো দ্বিসহস্রকং ।

ক্রোশঃ ক্রোশৌতু গবুতি গবুতী ধ্বতু যোজনং ॥

অর্থাৎ আটটি যবের মধ্যভাগ সংযোজিত করিলে যে পরি-
 মাণ প্রশস্ত হয় তাহাই এক অঙ্গুল বা এক বট। এই দ্বাদশ
 অঙ্গুলীতে এক তাল। দুই তালে বা ২৪ অঙ্গুলীতে একহস্ত।
 “তালং দ্বিতালকো হস্তঃ” এইরূপ পাঠে তিন তালে এক হস্ত।

* “দঙ্গুলং তৈস্ত্রিভির্ভবেৎ” ইতি পাঠে ৯ অঙ্গুলীতে একতাল
 এবং তিনতালে এক হস্ত।

অবয়বঃ ।

(তাদৃশেহপি দৃষ্টোহসৌ তথা অচেষ্টত ইতি কালিয়স্ত
 মহাপরাধং দর্শয়ন্ বিশিষ্ট তং প্রেক্ষণীয়ম্ভেতি)

প্রেক্ষণীয়স্বকুমারঘনাবদাতং (প্রেক্ষণীয়শ্চ স্বকুমারশ্চ
 ঘনবসুজ্জলশ্চ তং) শ্রীবৎসপীতবসনঃ (শ্রীবৎসেন সহ সংযুক্ত-
 মুচ্চলং পীতং বসনং যন্ত তং, কিম্বা শ্রিয়া লক্ষ্মীরেখয়া
 যুক্তং বৎসং বক্ষঃ যন্ত পীতে বসনে যন্ত সচ সচ তং)
 স্মিতসুন্দরাস্তম্ (স্মিতেন—হাস্তেন সুন্দরং আস্তম্—বদনং
 যন্ত তং) কমলোদরাজিঃ (কমলস্ত উদরবৎ—কোষবৎ
 রক্তৌ কোমলৌ চ অজস্রী যন্ত তং) অপ্রতিভয়ং (নির্ভয়ং যথা
 শ্রাৎ তথা) ক্রীড়ন্তঃ তং (শ্রীকৃষ্ণং) রুধা (ক্রোধেন)
 মর্শস্ব (সন্ধিস্থানেষু) সন্দশ্য ভুজয়া (ভুজাকারদ্বাং তন্ত
 ভোগ এব ভুজাঃ যতঃ ভুজগ ইত্যপ্যুচ্যতে তস্মাৎ ভোগেন
 ইত্যর্থঃ) চছাদ (অবেষ্টয়ৎ) ॥ ৯ ॥

তং (শ্রীকৃষ্ণং) নাগভোগপরিবীতঃ (নাগভোগেন
 কালিয়দেহেন পরিবীতঃ—বেষ্টিতং, অতঃ) অদৃচ্চেষ্টং (অদৃষ্টা
 ইতরৈরলঙ্কিতা চেষ্টা যন্ত তং) আলোক্য (দৃষ্টা)
 কৃষ্ণে অর্পিতাত্মসুহৃদর্থকলত্রকামাঃ (অর্পিতাঃ আস্বনঃ
 সুহৃদাদয়শ্চ যৈঃ তে তৎসাহায্য্যার কৃতসর্কার্পণা ইত্যর্থঃ)
 তৎপ্রিয়সখাঃ (সঃ প্রিয়ঃ যেষাং তে তৎপ্রিয়াঃ তে চ তে

দুই হস্তে এক কিঙ্ক। দুই কিঙ্কুতে বা ৪ হস্তে একধনুঃ এই
 পরিমাণে শত ধনুঃ অর্থাৎ চারিশত হাত পর্য্যন্ত।

× ভুজগশ্চছাদ ইতি পাঠান্তরং ।

গাবো বৃষা বৎসতর্য্যঃ ক্রন্দমানাঃ স্নহঃখিতাঃ ।

কৃষ্ণে ন্যস্তেক্ষণা ভীতা রুদন্ত্য ইব তস্থিরে ॥ ১১ ॥

অথ ব্রজে মহোৎপাতান্ত্রিবিধা অতিদারুণাঃ(১) ।

উৎপেতুভূবি দিব্যাশ্রুতাসন্নভরশংসিনঃ ॥ ১২ ॥

সথায়শ্চেতি, কিম্বা তত্র কৃষ্ণশ্চ প্রিয়সথাঃ) পশুপাঃ (গোপাঃ)
ভূশার্তাঃ (অত্যাধঃখিতাঃ, কিম্বা আর্ন্তস্বরেণ ক্রন্দন্তঃ, অতএব)
হঃখানুশোকভয়মূঢ়ধিয়ঃ (হঃখেন অহুশোকঃ বারম্বারং
শোচনং ভয়ঞ্চ তং বিনা কথং ভবিষ্যাম ইতি ভাভ্যাং মূঢ়া
বিবেকহীনা ধীর্ঘেষাং তথাভূতাঃ নষ্টচেতনা বা সন্তঃ) নিপেতুঃ ।
(অথবা নাগভোগপরিবীতমালোক্য আদৌ ভূশার্তাঃ ততঃ অদৃষ্ট-
চেষ্টকালোক্য হঃখানুশোকভয়ে মূঢ়ধিয়ঃ সন্তঃ নিতরাং
ছিন্নমূলবৃক্ষবৎ অচেষ্টহাদিনা নিপেতুঃ ॥ ১০ ॥

কৃষ্ণে ন্যস্তেক্ষণাঃ (কৃষ্ণএব ন্যস্তানি দীক্ষণানি যাতিস্তাঃ)
গাবঃ বৃষাঃ বৎসতর্য্যঃ (চ) স্নহঃখিতাঃ ভীতাঃ ক্রন্দমানাঃ
(আর্ন্তনাদং উচ্চৈঃ কূর্কতাঃ) রুদন্ত্য ইব (রুদত্যাঃ অশ্রুণি
মুঞ্চন্ত্য ইব) তস্থিরে ॥ ১১ ॥

অথ (অনন্তরমেব) ব্রজে অতিদারুণাঃ (স্বভাবতঃ মহা-
ভয়ঙ্করাঃ) আসন্নভরশংসিনঃ (আসন্নং সমীপাগতং ভয়ং শংসিতুং
শীলং যেষাং তে আশুবিপৎসূচকঃ ইত্যর্থঃ) ভূবি (ভূকম্পা-
দয়ঃ) দিবি (উদ্ধাপাতাদয়ঃ) আশ্রুনি (বাননেত্রক্ষুরণাদয়ঃ
ইত্যেবং) ত্রিবিধাঃ মহোৎপাতাঃ উৎপেতুঃ (উৎপন্ন্য বভূবুঃ) ॥১২॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

প্রেক্ষণীয়শ্চ স্কুনারশ্চ বনবহুচ্ছলশ্চ তং, শ্রীবৎসপীতবসনং
(ব্রহ্মবিহরতঃ) শ্রীবৎসেন সংযুক্তমুচ্ছলং পীতং বস্ত্রং বস্ত্র তং
ভূজরা ভোগেন চছাদাথেষ্টয়ং ॥ ৯ ॥

স প্রিয়ো যেষাং তে তৎপ্রিয়ান্তে চ তে সথায়শ্চেতি
তথা ॥ ১০—১১ ॥

ভূবি ভূকম্পাদয়ঃ, দিবি উদ্ধাপাতাদয়ঃ, আশ্রুনি বাননেত্র-
ক্ষুরণাদয়ঃ আসন্নং ভয়ং শংসিতুং শীলং যেষাং তে ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদ্বেদবতোবলী ।

তাদৃশেহপি দুষ্টোহস্মৈ তথা অচেষ্টেতি কালিয়স্ত মহাপরাধং দর্শ-
য়ন্ ভাববিশেষেণাশ্রুশোচয়ন্ বিশিনষ্টি প্রেক্ষণীয়েতাদিনা । ক্রীড়ন্ত-
মিত্যত্র হেতুঃ অপ্রতিভয়মিতি যদ্বা অপ্রতিভয়মপি সংদশ্য চছাদেতি
কালিয়স্ত নিবৃদ্ধিঞ্চ সূচয়তি যদ্বা অপ্রতিভয়ং যদ্বা স্ত্রাহত্যা
সন্দশ্য চছাদ চক্ষুঃশ্রবা ইতি প্রস্তুতত্বাদেব জ্ঞেয়ং । কয়া ? ভূজরা
ভোগেন ভূজগন্ত ভোগেনৈব গমনেন ভূজস্তৈব ভোগয়াং
“ভূজগ” ইতি পাঠেহপি স এবার্থঃ তত্ততস্ত মর্শ্মসদংশনং
ততদঙ্গচূষনসৌষ্ঠবং ভোগেনাচ্ছাদনঞ্চ সর্কাস্নিনিবিড়ালিঙ্গনমিতি
জ্ঞেয়ং অতো কৃষেব কয়া বস্ততস্ত প্রেয়েবেতি যতঃ প্রেক্ষণীয়ে-
ত্যাди অতএবাগ্রে তং প্রতি শ্রীভগবতো মহাহুগ্রহো
ভাবীতি ॥ ৯ ॥

তস্ত প্রিয়সথা ইতি পরমসৌহার্দমুক্তং পশুপা ইতি স্বভাবতঃ
স্নহিচ্ছচিত্তং । কৃষ্ণে অর্পিতা আশ্রনঃ স্নহদাদয়ো বৈঃ আশ্রনঃ
স্নহদাদয়শ্চেতি বা তত্র স্নহদঃ পিতৃভ্রাতাদয়ঃ, অর্থাঃ ধনানি, কামাঃ
লোকদ্বয়ভোগাঃ, স্নহচ্ছদেন গৃহীতস্তাপি কলত্রস্ত পৃথগ্নির্দেশঃ
অর্পণবিশেষবিবক্ষয়া ইত্যনত্মাপেক্ষত্বং অতো ভূশার্তাঃ অত্যাধঃ
হঃখিতাঃ সন্তঃ আর্ন্তস্বরেণ ক্রন্দন্তো বা অতএব হঃখেন অহুশোকঃ
বারং বারং শোচনং ভয়ঙ্করানুশ্রবাদিনা ভাভ্যাং মূঢ়া বিবেক-
হীনা ধীর্ঘেষাং তথাভূতাঃ নষ্টচেতনা বা সন্তঃ, যদ্বা নাগভোগ-
পরিবীতমালোক্যাদৌ ভূশার্তাঃ অদৃষ্টচেষ্টকালোক্য হঃখানুশোক-
ভয়েমূঢ়ধিয়ঃ সন্তো নিতরাং ছিন্নমূলবৃক্ষবদচেষ্টহাদিনা পেতুঃ মূঢ়-
ধীহাদেব তে তদ্বদং ন প্রাবিশ্নিতিজ্ঞেয়ং । অদৃষ্টচেষ্টক শ্রীবৃন্দা-
বনাশ্রিতস্তাপি কালিয়স্ত নিঃসারণায় তেষ্মন্তেব চ লোকেষু
তদোবাতিশয়প্রদর্শনার্থং তৎপ্রেমালিঙ্গনানন্দেন স্তবীভূতমিতি
তৎস্বার্থঃ ॥ ১০ ॥

ক্রন্দমানা আর্ন্তনাদমূচ্চৈঃ কূর্কতাঃ ইবেতি লোকোক্তৌ
রুদন্তাঃ রুদত্যাঃ অশ্রুণি মুঞ্চন্ত্যঃ তস্থিরে ইতি পরমবৎসলানাঃ

[১] ত্রিবিধা অতিদারুণাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

গবাদীনামতান্ত্রশোকেনাতিস্তব্ধতাপন্তে: কদাচিদ্বজ্জবিশেষঘাতেন
মৃত্যাপি প্রাণিন উদ্ধাবহিতিবৎ আত্মনে পদমার্থঃ বৎসতরাণাং
বৃষবস্তৃত্তাবো জ্ঞেয়ঃ প্রাণাত্মাদগবাদয়ো ব্যক্তমুক্তাঃ কিন্তু মহিষা-
দয়ো গ্রাহ্য হরিণাদয়শ্চ বহুভাঃ সর্কেপি পশবস্তাদৃগবহু এব
জ্ঞেয়াঃ। পশুশ্চেতি বক্ষ্যমাণত্বাৎ তেবাং গবাদিত্যঃ কিঞ্চিদূর-
চরত্বেন পশুদাগমনাদজাতুল্লিরিতিজ্ঞেয়ং ॥ ১১ ॥

অখানন্তরমেব অতিদারুণাঃ স্বরূপতো মহাভয়ঙ্করাঃ মহোৎ-
পাতাশ্চ মহাছর্নিমিত্তস্বভাবতঃ কিম্বা পূর্বোক্তভায়েন ভাগবত-
পরিকরত্ৰীনন্দাদিবু কালিয়স্ত পরমহৃষ্টতাপ্রদর্শনায় তেবাং তত্রাগম-
নার্থঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমৎসুন্দরশনস্বরিকৃতশুকগপক্ষীয়ম্।

কণাং চছাদ ছাদয়ামাস। পশবঃ পশুপ্রায়াঃ তৎপ্রভাংবা-
নভিজ্ঞাঃ ॥ ১—১১ ॥

আত্মনি শরীরে, ভূবি শৃগালকৃতাতি, দিবি নিষাতাদি, আত্মনি
বামনেত্রফুরণাদি ॥ ১২—১৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

ভূজগঃ কালিয়স্তং কৃষ্ণং মর্ষস্থ সন্দগ্ধ চছাদ বেষ্টিতবান্,
কথন্তুতম্? প্রেক্ষণীয়শ্চ স্কন্ধনারশ্চ ঘনবল্লিশ্লশ্চ তং শ্রীবৎস-
শব্দোহত্রার্শ আদ্যজন্তঃ শ্রীবৎসবৃকং পীতং বজ্রং যশ্চ তং চ স্মিতেন
সুন্দরমাননং প্রতিপক্ষান্তরহিতং কমলবহুদরমজ্জ্বলী চ যশ্চ
তম্ ॥ ১ ॥

নাগশ্চ ভোগেন দেহেন বেষ্টিতমত এবাদৃষ্টা ইতরৈরলক্ষিতা
চেষ্ঠা যশ্চ তং কৃষ্ণমালোক্য তশ্চ কৃষ্ণশ্চ প্রিয়াঃ সখায়াঃ গোপাঃ
ভয়েনার্তাঃ কৃষ্ণ এবার্পিতা আত্মানো মনাংসি শরীরানি বা স্বেদা-
দয়শ্চ বৈশ্বত্বাভূতাঃ অর্থো বিত্তং কামা ইষ্টার্থা হুঃখাদিভিঃ মৃত্যু
দ্বিগ্নো য়েবাং তে নিপেভুঃ হুঃখং মানসিকং শোকো রোদনম্ ॥ ১০ ॥

বৎসতর্ঘ্যো দম্যাঃ সুতরাং হুঃখিতাঃ ক্রন্দমানা আহবয়ন্ত্যঃ কৃষ্ণ
এব যন্তানীক্ষণানি বাতিস্তা রুদন্ত্য ইব তন্তুঃ ॥ ১১ ॥

দিবি ভূবায়নীতোবং ত্রিবিধা আসন্নভয়হৃচকা উৎপাতাঃ
বহুবুঃ তত্র ভূবাংপাঃ ভূকম্পাদয়ঃ দিব্যুত্পাতাদয়ঃ আত্মনি
বামনেত্রফুরণাদয়ঃ ॥ ১২ ॥

শ্রীমেদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদ্যবলী।

অবদাতঃ শ্রামলঃ “অবদাতোহরুণে পীতে ঐশ্বতে শ্রানে
নিরাময়ে” ইতি চ, চছাদ আচ্ছাদিতবান্ আবৃতবানিতার্থঃ ॥ ৯ ॥

পরিবীতং পরিবেষ্টিতম্ অদৃষ্টচেষ্টং নিশ্চেষ্টম্ ॥ ১০ ॥

বৎসতর্ঘ্যঃ গর্ভাধানযোগ্যবয়সঃ ॥ ১১ ॥

ত্রিবিধা ইত্যুক্তং বিব্রিয়তে—দিবীত্যাदि।। দিবি উৎপাতাঃ
আদিত্যমণ্ডলে কবন্ধাদিদর্শনং নিষাতাদিভিঃ ভূবি কম্পাদিকম্
আত্মনি দেহে বামনেত্রফুরণাদি আসন্নভয়শংসিনঃ সনীপ-
ভয়হৃচকাঃ ॥ ১২—১৪ ॥

শ্রীনজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

শ্রীযুক্তং বৎসং বক্ষো যশ্চ পীতং বসনং যশ্চ স চ সচ তং
ভূজাকারস্তান্ত্র ভোগ এব ভূজা যতো ভূজগা ইত্যুত্পাতে তস্মাদভোগে-
নেতার্থঃ। “ভূজগ” ইতি পাঠে ভোগেনেতি শেষঃ ॥ ৯—১৩ ॥

শ্রীমৎসুন্দরভাচার্যাকৃতসুবোধিনী।

ভতোহপরোধং কৃতবানিত্যাহ—তমিতি। অযুক্তং কৃতবানিতি
বক্তুং ভগবন্তং বর্ণয়তি—প্রেক্ষণীয়মিতি। প্রেক্ষণীয়শ্চাসৌ
ঘনাবদাতশ্চ সাংসিকাদিত্রিবিধানামপ্যাদয়ণীয়ঃ অনেন লোক-
বিরুদ্ধং তেন কৃতমিত্যুক্তং ভবতি পরমার্থতোহপি বিরুদ্ধং কৃতবা-
নিত্যাহ—শ্রীবৎসেন সহিতং পীতবসনং যশ্চ প্রমেরবিরোধঃ প্রমাণ-
বিরোধশ্চোক্তঃ স্মিতযুক্তং সুন্দরমাত্তং যন্তেতি ভক্তিমার্গবিরোধ-
শ্চ ক্রৌড়ন্তমিতি রসশাস্ত্রবিরোধশ্চ অপ্রতিভয়মিতি নীতি-
শাস্ত্রবিরোধশ্চ কমলাং শ্রীমিতি সঙ্কোপান্তং ত্বেন জগদ্বিরোধশ্চ

तद्वापराधं कृत्वा स्वस्थानं नेष्यामीति विचार्य रौषेण भुज्या
स्वकान्नेन फणेन वा आच्छादितवान् वेष्टितवान् वा ॥ ९ ॥

ततो यज्जातः तदाह—तमिति । नागशरीरेण परिवीतः
शेषशयनाभिनयनकर्तारमत एवादृष्टचेष्टमालोक्य प्रलम्बो भवि-
ष्यतीत्याशङ्क्य तत्र तदगवतः प्रियाः सथारश्च तादृशमार्ता ज्ञाताः
ते ह्यास्मिन्वेदिनः आस्मिन्वेदिनां पृथक् स्वातन्त्र्यमिति अत
एव व्याकुला ज्ञाताः तदाह कृष्ण भगवति अर्पितः आत्मा
सज्जातः सुहृदः मित्राणि अर्थो धनं कलत्रः स्त्री कामाः पुत्रादयः
सर्व एवार्पिता यैः, अत एव ह्यथमाद्यापि तत्र वर्तत इति
अनु पश्चात् शोकश्च सुहृदोऽपि तत्र निवेदिता इति उताभ्यां
मृताः भयं च गुणत्रयकार्थोः जिह्विरपि मृता धीर्येषां ते
पूर्वं जीविता अपि मूर्च्छिताः सन्तो निपेतुः ॥ १० ॥

गावोऽपि गोपालवज्जाता इत्याह—गाव इति । स्त्रियः पुरुषाः
बालाश्च क्रन्दमानाः सुहृदः प्रियता ज्ञाताः तेषां चित्ते सात्त्विकस्वाभा-
वान् मूर्च्छिताः किञ्च कृष्णं श्रुत्वा निद्रां प्राणांश्च यासां ते
सर्पादिभेदं न जानन्ति पशुं च कृष्णं किञ्चिद्गम्येति ठीतीति
ह्यथिताः क्रन्दन्ता इति ग्रामपशुसज्जातं स्त्रीप्रयोगं ग्रामपशुसज्ज-
वत्करणेन स्त्री (१२।१०) इत्यनुशासनात् यथा वा अविवेकयुक्ताः
स्त्रियो रुदन्ति तद्वदेव तस्मिन् सर्व एव देवाः लोकाः भूतानि
च कालादस्मिन् च भगवान् शेषशायी प्रलयं करिष्यतीति ज्ञात्वा
प्रलये यावत् उपाताः तान् सर्वानेव कृतवन्तः ॥ ११ ॥

ततो गोकुलवासिनस्तान् दृष्ट्वा भीता ज्ञाता इति वक्तुं
प्रकृतोपयोगिहास्यं ब्रज एवोपातान् वर्णयति—अथेति, सर्वं
कालविलक्षणार्थमथेति, यथा उपाताः प्रलयकालीनाः दिवि भुवस्तस्मिन्ने
चेति त्रिविधा हि युक्त्यायमर्थः प्रलये हि ते कर्तव्याः अथवा
अधिकारिणे दण्डाः स्याः । किञ्च, शीघ्रमेव प्रलये भविष्यतीति आसन्न-
भयशंसिनः सूचका अपि स्वरूपतोऽपि भयानका इत्याह अति-
दारुणा इति दिवि उपातैस्तुल्यं पन्ना भुवि आस्मिन् शरीरे च उपाता
एकदोऽपन्नद्वन्द्वानिष्टपर्यावसायिभ्यः ॥ १२ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

प्रेक्षणीयमतिमुत्तममपि रूपं कालियं प्रति विपरीतमभू-
दित्याह—तमिति । घनवद्वज्जलं श्रीवत्से विहारवशात् आग्रातः

पीतवसनं यश्च तं यदा श्रिया लम्बीरेथया युक्तः वंसः वक्षो यश्च
पीते वसने यश्च स च स च तं “उन्नो वंसः वक्षः” इत्यमरः
भुज्या भोगेन ॥ ९ ॥

परिवीतं वेष्टितम् । अदृष्टचेष्टमिति कालियस्योपाहवर्त्तनार्थः
रूपं भीतस्तत्त्वत् स्थितः । यदा अरे कालिय ! यदा यथेष्टः
प्रथमः दण्डात् वेष्टिताम् अहं पश्चात् बलं दर्शयिष्यामीति
वीरदर्पेण स्थितः । पशुपाः केचिन् गोपाः शालिक्लेत्राः कृष्-
काश्च शीघ्रमागताः ते कीदृशाः कृष्णहर्षिता लालनार्थमाग्रा-
दयो वैश्वे ॥ १० ॥

रुदन्त्या इवेति भयवैयर्थ्येणाश्रुणां शोषात् ॥ ११ ॥

त्रिविधाः भुवि भुक्त्वापदयः, दिवि उपातापदयः, आस्मिन्
वामनेऽपन्नपदयः भगवतः धर्ममन्त्राशङ्कारहित्येऽपि यदु-
पातप्रकट्याः तदगवां गोपादीनां ह्यथमुत्तरार्थं, किञ्च तत्र-
दधिष्ठितदेवानामपि कृष्णं प्रीतिमन्त्रेणैव विष्णुविष्णुणां कृष्ण-
हप्युत्तरार्थं उपातः एकट्यामाश्रयति ॥ १२ ॥

श्रीमद्वलदेवविष्णुभूषणकृतवैष्णवनिन्दनी ।

प्रथममनोज्ञमपि तद्रूपं कालियं प्रति विपरीतमभूदि-
त्याह—तमिति । घनवद्वज्जलं श्रिया रेथारूपया
युक्तः वंसयुक्तो यश्च पीते वसने यश्च स च स च तं । भुज्या
भोगेन ॥ ९ ॥

परिवीतं वेष्टितं अदृष्टचेष्टमिति यदा आदौ यथेष्टं वेष्टिता-
महस्तं पश्चाद्विक्रमं दर्शयिष्यामीति वीरदर्पेण स्थितितार्थः ।
पशुपाः केचिद्गोपाः शालिक्लेत्राः कर्षकाश्च शीघ्रमागताः ।
ते कीदृशाः ? लालनार्थः कृष्णहर्षितादयो वैश्वे कामा
भोगाः ह्यथेनानुशोको मुहः शोचनः तं विना कथं भवि-
ष्याम इति भयं ताभ्यां मृताः निर्निर्वेका धीर्येषां तादृशाः
सन्तो निपेतुं हिंस्रमूलतत्त्ववन्ति तयां पेतुः ॥ १० ॥

रुदन्त्या इवेति भयवैयर्थ्येण तदश्रुणां विशेषणम् ॥ ११ ॥

त्रिविधाः भुवि भुक्त्वापदयः दिव्युपातापदयः आस्मिन् च
वामनेऽपन्नपदयः इयमप्युत्तरार्थं तन्नीलाशक्त्येव तत्र ब्रह्म-
कसां विष्णुमनस्कतया समार्कणाय रचिता न हि भगवति सपरि-
करे सा संभवत् ॥ १२ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধাস্তপ্রদীপঃ ।

আগত্য কিং কৃতবানিত্যাকাজ্জান্যাহ—তমিতি । তং
শ্রীকৃষ্ণঃ মর্শস্য সন্দগ্ধ ভুজয়া ভোগেন চছাদ অবেষ্টয়ৎ ॥ ৯ ॥
স প্রিয়ো যেষাং তে তৎপ্রিয়াঃ তে চ তে সখ্যাস্তে তে
ভূথ ॥ ১০—১১ ॥

আসন্নং সন্নিহিতং ভয়ং শংসিতু মীলং যেষাং তে ॥ ১২—১৩ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

হে রাজন্! শ্রীকৃষ্ণের রূপ অতিসুখময় দর্শনীয় হইলেও
কালিয়ের পক্ষে তাহা বিপরীত দর্শন হইতে লাগিল; কারণ—
যিনি প্রাণিমাাত্রের দর্শনযোগ্য, সুকুমার বিগ্রহযুক্ত,
জলধর সদৃশ উজ্জ্বল কান্তি বিশিষ্ট, পীতবসনধারী ও শ্রীবৎস
চিহ্নে শোভিত হইয়াছেন যাহার অধরে মুছনধুর হস্ত ও
চরণযুগল—কমল-মধ্যভাগের স্রাব অরুণ অথচ সুকোমল এবং
যিনি নির্ভয়ান্তঃকরণে জল সন্তরণ ক্রীড়াপর হইয়াছেন।
কালিয় ক্রোধান্ধিত হইয়া সেই শ্রীকৃষ্ণের মর্শস্থান সমূহে
দংশন করিয়া স্তোনরূপ অনিষ্ট করিতে না পারিয়াই যেন
স্বীয় শরীর দ্বারা বেষ্টন করিল ॥ ৯ ॥

শ্রীকৃষ্ণের প্রিয়সখা গোপগণ, শ্রীকৃষ্ণকে প্রথমতঃ সর্প-
শরীরে পরিবেষ্টিত দর্শন করিয়া অতিশয় দুঃখিত কিম্বা
উচ্চস্বরে ক্রন্দন করিতে লাগিলেন। তদনন্তর আবার তাঁহাকে
সর্পাঙ্গে বেষ্টিত বিধায় অঙ্গাদি সঞ্চালনে নিশ্চেষ্ট দেখিয়া (১)
“হায় হায় কি হইল? কি হইবে, কি প্রকারে কানাই কে

(১) সর্বশক্তিমান শ্রীকৃষ্ণের সামান্য কালিয়-দেহে বেষ্টিত
হইয়া নিশ্চেষ্ট হইবার কারণ এই—কালিয়কে তথা হইতে
নিঃসারণ করিবার নিমিত্ত কালিয় ও তৎপত্নীদিগের নিকট
কালিয়ের দোষাতিশয় দেখাইবার অভিপ্রায়ে তিনি
নিশ্চেষ্ট ভাবাবলম্বন হইয়াছিলেন। অর্থাৎ কালীয় ও তৎপত্নী-
গণকে বলিলেন এই দেখ, আমাকে বিনাদোষে দংশন ও
বেষ্টন করা হইয়াছে, এই প্রকার কতশত জনকে দংশনাদি
করিবে অতএব এই স্থান হইতে তোমাদের অস্ত্র যাওয়া
কর্তব্য ইত্যাদি পরে বলিবেন ॥ তোমণী ॥

২৫৪

রক্ষা করিবে ইত্যাদি” সত্বে শোক দ্বারা ও “কৃষ্ণ বাতিরেকে
আমরা কি প্রকার থাকিব, ব্রজে যাইয়াই বা কি বলিব?
ব্রজে গমন করিলে কৃষ্ণপ্রাণ বশোদাদি সকলে কি বলিব?
ইত্যাদি” ভয়দ্বারা হতবুদ্ধি হইয়া ছিন্নমূল বৃক্ষের স্রাব ভূতলে
নিশ্চেষ্টভাবে পড়িয়া রহিলেন (২) হে রাজন্! শ্রীকৃষ্ণের
এতাদৃশ অনিষ্ট দর্শন করিয়া সখ্যগণের এইরূপ মোহ হওয়া
আশ্চর্য্য নহে; কারণ তাঁহারা আপনাদের সুহৃদ্ব্যর্থ, কলত্র,
(৩) ও অস্ত্রাত্মক বাবতীয় কামনা এমন কি আত্মা পর্য্যন্তও
তাঁহাতে সমর্পণ করিয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

অথবা কালিয়ের উৎসাহ বর্দ্ধনার্থ অর্থাৎ কালিয় কোপিত
হইয়া বিনাশ কামনায় আসিয়াছে, যদি তাহাকে তৎক্ষণাৎ
দমন করা যায় তাহা হইলে তাহার উৎসাহ ভগ্ন হইয়া যার
অতএব কালিয়ের উৎসাহ বর্দ্ধনার্থ ক্ষণকাল ভীত ও স্তব্ধের
স্তায় রহিলেন।

কিম্বা নিশ্চেষ্ট থাকিবার অভিপ্রায় এই—“রে কালিয়! তুই
প্রথমতঃ যথেষ্টভাবে আমাকে দংশন কর কিম্বা বেষ্টন কর পরন্তু
আমি পরে স্বকীয়বল দেখাইব” এইরূপ বীরদর্পেই যেন নিশ্চেষ্ট
ভাবে রহিলেন ॥ চক্রবর্তী ॥

(২) হতবুদ্ধি হইয়াছিলেন বলিয়া শ্রীকৃষ্ণের কষ্ট দেখিয়াও
প্রাণ পরিত্যাগ করিবার নিমিত্ত হৃদমধ্যে প্রবেশ করিতে
পারিলেন না, স্তব্ধতা নিশ্চেষ্টভাবে পড়িয়া রহিলেন।

বিষাক্ত জলাপ্লুতদেশে পতিত হইলেও ইহারা বিষাক্তাঙ্ক
হন নাই; কারণ শ্রীকৃষ্ণের অঙ্গস্পর্শ প্রভাবে হৃদের জল
পর্য্যন্ত বিবশূণ্য হইয়াছিল ॥ তোমণী ॥

(৩) সুহৃদ্ব্যর্থ শব্দদ্বারাই কলত্র প্রাপ্ত হওয়া যায়; যেহেতু
কলত্রশব্দও সুহৃদ্ব্যর্থ শব্দান্তর্গত অতএব আপত্তি হইতে পারে এই
যে, কলত্র শব্দের গ্রহণ কেন? তত্ত্বতঃ এই—বিশেষ কিছু বলিবার
নিমিত্ত পৃথক নির্দেশ করিয়াছেন পরন্তু কলত্র ঐ পদে লব্ধ-
যজ্ঞোপবীত কোন কোন ছোষ্ঠ সখ্যগণ লাভ্য হয় অতএব
তাহাদিগের সকলের অনগ্র্যাপেক্ষ রহিয়াছে ॥

কিম্বা এই শ্লোকে চক্রবর্তী মহাশয় বলেন কৃষ্ণের ঐ
প্রকার সর্প বেষ্টিত ও নিশ্চেষ্ট দেখিয়া সখ্যগণ দুঃখিত হইয়া
কাঁদিতে থাকিলে তাহা শ্রবণ করিয়াই বোধ হয় শালিক্বেত্রস্থ
কৃষ্ণক গোপগণ সন্ন্যাস আগমন করিয়াছিলেন অতএব তাঁহা-
দিগের বিশেষণ—সুহৃদ্ব্যর্থ কলত্র ইত্যাদি ॥

তানালক্ষ্য ভয়োদ্বিগ্ধা গোপা নন্দপুরোগমাঃ ।

বিনা রাগেণ গাঃ কৃষ্ণঃ জ্ঞান চারয়িতুং গতম্ ॥ ১৩ ॥

তৈতুর্নিমিত্তৈর্নিধনং মত্বা প্রাপ্তমতদ্বিদঃ ।

তৎপ্রাণান্তন্মানস্কাস্তে হৃৎখশোকভয়াতুরাঃ ॥ ১৪ ॥

আবালবুদ্ধবনিতাঃ সর্কে বৈ পশুবৃত্তয়ঃ * ।

নির্জগ্মুর্গোকুলাদীনাঃ কৃষ্ণদর্শনলালসাঃ ॥ ১৫ ॥

তাংস্তথা কাতরান্ বীক্ষ্য ভগবান্ মাধবো বলঃ ।

প্রহস্য কিঞ্চিন্নোবাচ প্রভাবজ্ঞোহনুজস্য সঃ ॥ ১৬ ॥

গাভি, বুব, বংসতরী, মহিষ ও হরিণাদি জন্তু সকল
শ্রীকৃষ্ণের অনিষ্ট সম্ভাবনার ভয়াতর হইয়া অত্যন্ত হৃৎখাত্তঃকরণে
উচ্চসরে আর্তনাদ করতঃ অশ্রুপাত করিতে করিতে বজ্রাহত
প্রাণির উদ্ধাবস্থিতির ভায় স্তম্ভভাবে শ্রীকৃষ্ণের প্রতি দৃষ্টিপাত
করিয়া দণ্ডায়মান হইয়া রহিল ॥ ১১ ॥

অনন্তর ব্রজমধ্যে আসন্ন ভয়হৃৎক-ভূমিকম্প, উদ্ধাপাত
ও প্রত্যেকের বামনেত্র ক্ষুরগাদি মহাভয়ঙ্কর ত্রিবিধ মহোৎপাত
উপস্থিত হইতে লাগিল (১) ॥ ১২ ॥

অবয়বঃ ।

নন্দপুরোগমাঃ (শ্রীনন্দপত্ন্যভয়ঃ) গোপাঃ তান্ (উৎ-
পাতান্) আলক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) রাগেণ বিনা গাঃ চারয়িতুং গতম্

(১) শ্রীভগবানের অমঙ্গলাশঙ্কারাহিত্য হইলেও যে
উৎপাত উপস্থিত হইয়াছিল তাহা গাভি ও গোপগণের
হৃৎখতচর্চা জানিতে হইবে ।

কিহা ঐ ভূমিকম্পাদি উৎপাত সমূহের অধিষ্ঠাতা দেবগণ
শ্রীকৃষ্ণে প্রীতিমান্ ছিলেন সুতরাং তাঁহারা প্রীতি বশতঃ
শ্রীকৃষ্ণের ঐশ্বর্য্য বিম্বিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণের অশুভ আশঙ্কা করিয়া
“ব্রজবাসিগণ শীঘ্র আগমন করুক এবং কৃষ্ণকে কালিয় হইতে
রক্ষা করুক” এই অভিপ্রায়ে ঐ প্রকার উৎপাত উপস্থাপিত
করিয়াছিলেন ॥ চক্রবর্তী ॥

কৃষ্ণঃ জ্ঞান ভয়োদ্বিগ্ধাঃ (বভূবুঃ ইতি শেবঃ) কিহা
নির্জগ্মুরিতি তৃতীয়শ্লোকে নান্বয়ঃ ॥ ১৩ ॥

তৎপ্রাণাঃ (স এব প্রাণঃ জীবনং যেবাং তে) তন্মানস্কাঃ
(ভগ্নিন্নেব মনো যেবাং তে) অতদ্বিদঃ (তন্মাহাত্ম্যং অনন্ম-
সন্দধানাঃ) তে (গোপাঃ) তৈঃ হুর্নিমিত্তৈঃ (পূর্বোক্ত-
মহোৎপাতবিশেষৈঃ, শ্রীকৃষ্ণস্ত) নিধনং (মরণমেব) প্রাপ্তম্
মত্বা, হৃৎখশোকভয়াতুরাঃ (হৃৎখাদিভিঃ আতুরাঃ বিবশাঃ
বভূবুঃ) ॥ ১৪ ॥

পশুবৃত্তয়ঃ (পশূনানিব বৃত্তির্বেবাং তে, তদীয়-বাৎসল্য-
স্বভাবভাবিতা ইত্যর্থঃ অতএব) দীনাঃ (ইতস্ততঃ মুহঃ শ্বলন্তঃ
নিপতন্ত) আবালবুদ্ধবনিতাঃ সর্কে কৃষ্ণদর্শনলালসাঃ
(কৃষ্ণঃ—ব্রজজনচিত্তাকর্ষকঃ কথং কুজ্রাস্তীতি তদর্শনোৎস্রাকাঃ
সন্তঃ) গোকুলাৎ নির্জগ্মুঃ ॥ ১৫ ॥

অনুজস্য প্রভাবজ্ঞঃ (নিভানুজস্য তদ্বজ্ঞঃ) সঃ (গোকুলৈক-
প্রিয়োহপি) ভগবান্ (সর্কশক্তিযুক্তোহপি) মাধবঃ (সর্ক-
বিদ্যাপতিরপি) বলঃ (বলরামঃ) তান্ (নন্দাদীন) তথা
কাতরান্ (তাদৃশকাতর্য্যং প্রাপ্তানপি) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা)
প্রহস্য (তদুৎপাদনং হৃৎখতোহপি তেষামেব কিঞ্চিদৈর্ঘ্যার্থঃ
প্রকটং বহিরেব হসিত্বা) কিঞ্চিং ন উবাচ ॥ ১৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

তানালক্ষ্য গোকুলানির্জগ্মুরিতি তৃতীয়েনান্বয়ঃ । ভয়োদ্বিগ্ধা
ভয়হেতুভ্যো ভীতাঃ ভয়েন কম্পমানা ইতি বা ॥ ১৩ ॥

* সর্কেহঙ্গ ! পশুবৃত্তয়ঃ ইতি পাঠান্তরং ।

ন তং বিদন্তীত্যতদ্বিদঃ ॥ ১৪ ॥

পশুবৃত্তয়োহ্ৰিতবৎসলাঃ ॥ ১৫ ॥

কাতরান্ ভীতান্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতরহদ্বৈষবতোষণী ।

বিনা রামেণেতি পরমনিষ্কৃত্য তত্ত্ব সাক্ষাদনুজামঙ্গলং ন সম্ভবে-
দিতি ভাবঃ । অত্বেতৈর্যথাযাং । যদ্বা আলক্ষ্যৈব ভয়োদ্বিগ্না বভূবুঃ
অত এব নিধনং প্রাপ্তং মত্বেব অতদ্বিদঃ তন্মাহাশ্বামননুসন্দ-
ধানা ইত্যর্থঃ । যতঃ সচ প্রাণো জীবনং যেবাং অতন্তস্মিন্বেব
মনো যেষামিতি সর্বথা তদেকগত ইত্যর্থঃ । তে তদেকপ্রিয়ত্বেন
প্রসিদ্ধাঃ স্বপক্ষে তে গোপাঃ অতো হুঃখাদিভিন্নাতুরাঃ
বিবশাঃ ॥ ১৩—১৪ ॥

অতএব দীনাঃ ইতস্ততো মুহঃ স্বলন্তো নিপতন্তশ্চেত্যর্থঃ
কৃষ্ণঃ ব্রজজনচিতাকর্ষকঃ কথং কুত্রাস্তীতি দর্শনোৎসুকাঃ সন্তঃ
যদ্বা সদা স্বভাবত এব কৃষ্ণদর্শনলালসা ইতি তদেকগতিংমেব
দর্শিতং ॥ ১৫ ॥

তথা তাদৃশান্ সর্বজ্ঞানাদিসম্পন্নানপীত্যর্থঃ । কাতরান্ ভীতান্
বিহ্বলান্ যদ্বা তাদৃশকাতর্যাপ্রাণানপি তান্ বীক্ষ্য সাক্ষাদৃষ্টা
স অনুজৈকপ্রিয়োহপি বলঃ প্রহস্ত উচ্চৈর্হসিত্বা কিঞ্চিদপি
নোবাচ কিঞ্চিৎ প্রহস্তেতি বা যতঃ ভগবান্ সর্বজ্ঞঃ বিশেষতো
মাধবঃ মধুবংশোদ্ভবঃ অতএবানুজস্ত প্রভাবঃ ঐশ্বর্য্যঃ কিম্বা
প্রকৃষ্টং ভাবং কালিয়নিঃসারণার্থং তদ্ভদাচরণাভিপ্রায়ং জানাতীতি
তথা সঃ প্রহাসন্তেবাং শোকাদিনাশবার্থং কিঞ্চিদনুশ্লিষ্ট ত্রিভগ-
বদভিপ্রায়াভিজ্ঞতাস্থচনেন তেবাশ্বাসনায় যদ্বা প্রহাসেন কিঞ্চি-
দনুজ্ঞাত্য চ তঃ প্রীতি শ্রীবাদরায়ণেঃ প্রণয়কোপোক্তিরিয়ং ভগ-
বান্ পরমশ্রুতজ্ঞঃ নিরপেক্ষো বা সাধবঃ মধুকুলসম্বন্ধক্ষুর্ভ্যা
ন গোপবদতিস্নেহার্জচিত ইত্যর্থঃ । কিম্বা মধুপানরসিক ইত্যর্থঃ
বলঃ বলবানেব নতু বুদ্ধিমানিত্যর্থঃ ইতি তত্ত্ব তদ্যুক্তমেবেতি
ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচঞ্জচন্দ্রিকা ।

তাহুৎপাতানালক্ষ্য ভয়েনোদ্বিগ্নাঃ কম্পিতগাত্রাঃ নন্দপ্রভ-
তয়ো গোপা রামেণ বিনা গাশ্চারণিত্বং গবং কৃষ্ণং জ্ঞাত্বা ॥ ১৩ ॥

তন্মাহাশ্বামানিচ্ছাতৈতুর্দুনিমিত্তৈর্নিধনং তত্ত্ব বিপত্তিং প্রাপ্ত-
মিব জ্ঞাত্বা যতন্তস্মিন্বেব প্রাণান্তস্মিন্বেব মনাসি চ যেষামতঃ
শোকভয়াভায়াতুরাঃ ॥ ১৪ ॥

সর্বৈ অঙ্গ হে রাজন! পশুৎসলাঃ ধেনুবৎসল্যযুক্তাঃ
কৃষ্ণস্ত দর্শনে নিমিত্তে লালসাঃ নির্জগ্মুঃ ॥ ১৫ ॥

তদা তান্ নির্গচ্ছতঃ কাতরাংস্চাবলোক্য মাধবো বলো রামঃ
মধুবংশপভবতঃমাধবঃ অনুজস্ত পভাবাভিজ্ঞোহত এব কিঞ্চি-
দপি নোবাচ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

পশুবৎ বৃত্তির্যেবাং তে তথা দৃষ্টমাত্রব্যবহারিণঃ ॥ ১৫ ॥

মাধবো মধুকুলোদ্ভবঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমক্ষীনাগোশ্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

নিধনমিতি নিতরাং ধনং শ্রীযমুনোদ্রুপমিতি বাস্ত-
বার্থঃ ॥ ১৪—১৫ ॥

ভগবান্ সর্বশক্তিযুক্তোহপি মাধবঃ সর্ববিজ্ঞাপতিরিতি
অসমর্থ ইব ন কিঞ্চিদুপদিষ্টবান্ কিন্তু তদুৎথেন হুঃখেহপি
তেবামেব কিঞ্চিদৈক্যার্থং একটং বহির্যেব হসিত্বা তুক্ষ্মমাসীৎ
অয়ং নিচ্ছানুজস্ত তত্ত্বজ্ঞঃ স্নিগ্ধচ হসন্তীতি নাত্র চিন্তেতি
বোধয়িতুমিত্যর্থঃ । তস্মাচ্চ হেঃশরিতদুঃখিতমাজ্ঞায় বিচার্য্য
তর্হি কথমীদৃশেহপি সম্বটে স্বসামর্থ্যং ন ব্যঞ্জিতবান্ নচ
তৎপ্রভাবং স্পষ্টমুপদিষ্টবান্ তত্রাহ—প্রভাবজ ইতি । তজ্জ্ঞেয়েন
তদ্বিচ্ছাং বিনা তৎ কর্ত্ত্বং ন শক্তবানিত্যর্থঃ । মাধবপদঃ চৈদং
শ্রীহরিরবণে ব্যাংপাদিতম্—

“মা বিদ্যা চ যতঃ প্রোক্তা তস্তা দীপো যতো ভবেৎ ।

তস্মান্মাধবনামাসি ধবঃ স্বামীতি কীর্তিতঃ” ॥

ইতি ॥ ১৬—২০ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতসুবোধিনী।

তে চ ব্রহ্মস্থানালক্ষ্য এতে উৎপাতা ভবন্তীতি জ্ঞাত্ব ভবেন্নেদ্বিগা জাতাঃ যতো গোপাঃ নন্দঃ কৰ্মসিদ্ধাস্তযুক্তঃ পুরো-
গমো মুখ্যো যেষাং কৃতনিরোধো বা বিবেকিনঃ কৃষ্ণে বিদ্যমানে
অস্ম্যকং প্রলয়োহঁপ ন ভবিষ্যতীতি নিশ্চিত্য প্রাকৃতবুদ্ধ্যা
কল্পয়ন্তি স্ম। 'বিনা রামেনেতি রামো হি বলিষ্ঠঃ লোকপ্রতীত্যা
ধেহুকোহপি তেনৈব মারিত ইতি রামেন বিনা ভগবানেব
গাশ্চারয়িতুং গুতঃ তন্মধ্যে উৎপাতাশ্চ জায়ন্তে ॥ ১৩ ॥

অতো হুনিমিত্তাত্ত্যনিষ্ঠঃ স্থচয়ন্তীতি বিপরীতং জ্ঞাত্ব
নির্জঙ্ঘুরিত্যন্তরেণ সধকঃ বিপরীতজ্ঞানে হেতুঃ অতর্বিদ ইতি
তন্ত ভগবতঃ নাহাশ্রয়ঃ ন বিদন্তীতি উচিতমেব তেষাং লৌকিকা
হি তে লৌকিকানাং প্রিয়ো হনিষ্ঠঃ ভাবয়ন্ত্যপ্রিয় ইষ্টমতি স্থিতি-
র্ভবননিষেধবিষয়ত্বেন সৰ্বদা হনিষ্টসেব ভাবয়তি প্রিয়ঃ স্নেহস্ত
তথা ভাবকস্বভাবত্বাৎ অতন্ত বিপরীতং কিঞ্চ তে আত্মান-
মেবানিষ্টবিষয়ভাবিতবস্ত ইত্যাহ—তৎপ্রাণা ইতি। তান্মগ্নেব
প্রাণা যেষাং তান্মগ্নেব মনো যেষাম্ অত এব হুঃখং শোকং ভয়ঞ্চ
জিত্তিরাতুরাঃ ॥ ১৪ ॥

গোকুলং শৃংখং বিধায় সৰ্ব্ব এব এব নির্গতা ইত্যাহ—আবাল-
বৃদ্ধবনিতা ইতি। অদ্বৈতিসম্বোধনং সৰ্ব্বত্র স্নেহসূচকং পশূনামিব
বৃত্তির্থেষামিতি ন দেহবস্তাদিদৃষ্টিঃ গোকুলাদেব নির্গতাঃ তেষাং
কামনামাহ—কৃষ্ণদর্শনে লালসা দর্শনার্থমতিব্যাকুলাঃ ॥ ১৫ ॥

* নহু, কথমত্র সৰ্ব্বজ্ঞো বলভদ্রঃ তেষাং নিষেধং ন কৃতবান ?
ইত্যাপদ্যাহ—তাস্তথেনিতি। তথা কাতরানতিদীনান্ বাক্য
প্রস্তুত ভগবৎপরীক্ষা স্বধা বিধিনিষেধয়োৱতত্তরদপি নোক্তবান্
যতো হুজন্ত ভগবতঃ প্রভাবজঃ স্নয়ং শ্লোকঃ পূৰ্ব্বজ বা বিগীতো
বা গুতঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিগ্ননাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী।

তানালক্ষ্য গোকুলান্নির্জঙ্ঘুরিতি তৃতীয়েনাশ্রয়ঃ। নিধনমেব

* সটীকোহয়ং শ্লোকঃ সুবোধিতানষ্টদশগাঙ্খ্যাকল্পেন
পট্টিগোহন্তি।

প্রাপ্তং মহা নিতরাং ধনং শ্রীষমুনাত্তদপং স্ববিহার্য্যাম্ভদমিতি
সরস্বতী সম্বাদঃ, মহাশোকাৎ পশূনামিব বুদ্ধিবিবেকপ্রতীকার-
জ্ঞানশূন্য বৃত্তিঃ সত্তা যেষাং তে ॥ ১৩—১৫ ॥

“মা বিদ্যা চ যতঃ প্রোক্তা তন্তা দীশো যতো ভবেৎ।
তস্মান্না ধবনামাসি ধবঃ স্বানীত কীৰ্ত্তিঃ” ॥

ইতিহরিবংশোক্তনিকন্তেঃ প্রভাবং লৌল্লখ্যঃ জানাতীতি সঃ
তন্ত স্বানুজমহাভগমবদ্ব্যপি প্রোক্তা তদৈশ্বর্য্যানামীবরণং কৃষ্ণচ্ছা-
রঞ্জিতগীলাশক্ত্যেব অত্থা শ্রীনন্দাদীন শোকাবেগেন সৰ্পহৃদ মজ্জু-
শীঘ্রঃ মিসজ্জুন কো বারয়িতুং প্রভবেদিতি ভাবঃ। প্রহন্তেতি
মৎস্কপেণ শেষনাগেন সহ ক্রৌড়া ন রোচতে কিন্তু প্রাকৃতবুদ্ধ-
কালিয়সর্পাধমে নৈবেতি তন্ত নরলীলবশ্ররণাৎ। কিঞ্চিন্নোবাচেতি
তেষাং শোকাফানাং কৃষ্ণং দিদৃক্ষুণাং তদাবরণস্তানোচিত্যাদশক্য-
ত্বাচ্চ কিন্তু স্বপ্রহাসশোকাভাবদর্শনং যতো ন কিঞ্চিদনিষ্টা-
ভাবমুহ্যিত্বা প্রাণজিহাসাং শিথিলয়ামাসুঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

তানালক্ষ্য গোকুলাৎ সৰ্ব্বৈর্নির্জঙ্ঘুরিতি তৃতীয়গতেন সধকঃ
রামেন বিনা গাশ্চারয়িতুং গুতং কৃষ্ণং জ্ঞাত্ব ॥ ১৩ ॥

নিধনং নাশং প্রাপ্তং মহা নিতরাং ধনং স্ববিহার্য্যাম্ভদ-
কালিন্দ্যা হৃদমিতি গীর্দেব্যা সূচিতোহর্থঃ অতদ্বিদন্তলীলাশক্তি-
চেষ্টামজ্ঞানন্তঃ ॥ ১৪ ॥

মহাশোকাৎ পশূনামিব তৎপ্রতীকারবোধহীনা বৃত্তির্থেষাং
তে ॥ ১৫ ॥

প্রহন্তেতি। মদবতারেণ শেষনাগেন স্বৈকান্তিনা সার্ব-
ক্রৌড়া ন রোচতে কিন্তুনেন বিমুখেন নাগাধমেনেতি প্রহাসঃ
যতপি নন্দাদীনামিব বলদেবস্ত্যপি কৃষ্ণানুরাগিতাত্তদৈশ্বর্য্যজ্ঞান-
চ্ছাদনে ভাবাৎ তথাপি তেষাং হৃদপ্রবেশপ্রতিষেধায় তদচ্ছা-
রঞ্জিতয়া তলীলাশক্ত্যা তজ্জ্ঞানং তন্ত নাচ্ছাদিতং তৎপ্রহা-
সাহমিততন্মজ্জলানাং তেষাং লোকে ব্রজভবনং লোকজিহাসাপি
নাভূদিতি ॥ ১৬ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ন তং কালকালঃ শ্রীকৃষ্ণঃ বিদম্ভীত্যতদ্বিধঃ “জঃ কাল-
কালো গুণী সর্ববিদাঃ” ইতি শ্রুতিরজ্ঞানসংক্ষেপা ॥ ১৪ ॥

পশ্যনো যথা ভয়কালে গঠেব পলায়ন্তে তদ্ব্যস্তিঃখ্যাং তে
পশুভূতয়ো নির্জগ্মুঃ ॥ ১৫ ॥

কাতরান্ উদ্ভ্রাস্তচিত্তান্ ॥ ১৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীনন্দাদিগোপগণ ঐ লোমহর্ষণ উপাতিসমূহ অবলোকন
করিয়া এবং শ্রীবলরামকে সঙ্গে না লইয়া (১) শ্রীকৃষ্ণ,
গোচারণে গমন করিয়াছেন ইহা অবগত হইয়া ভয়ে অত্যন্ত
বাকুল হইলেন ॥ ১৩ ॥

তাহারা শ্রীকৃষ্ণের মাহাত্ম্য অর্থাৎ শ্রীকৃষ্ণ যে কি এবং
তাহার যে কি ঐশ্বর্য ইত্যাদি কিছুই অহুসন্ধান করিতেন না
বলিয়া ঐ সকল হ্রনির্মিত দর্শন করিয়া শ্রীকৃষ্ণ, নিধন (২)
প্রাপ্ত হইয়াছে মনে করিয়া হুঃখে, শোকে ও ভয়ে আতুর
হইয়া পড়িলেন (হে রাজন্ যদি বল নিধন বিষয়েই
তাহাদের সন্দেহ হইল কেন? তদন্তরে বলিতেছি—) শ্রীকৃষ্ণই
তাহাদিগের প্রাণ বা জীবন স্বরূপ হইয়াছেন অতএব
তাহাতেই তাহাদিগের মনঃ রহিয়াছে সুতরাং সন্দেহাত্মক মনে
ঐ রূপই আশঙ্কা করিয়াছিলেন ॥ ১৪ ॥

(১) শ্রীবলরামকে সঙ্গে না লইয়া শ্রীকৃষ্ণ গোচারণে
গিয়াছেন বলিয়া ভয়ে বাকুল হইলেন; যে হেতু বলরাম সঙ্গে
থাকিলে ভয়ের কোন কারণ থাকিত না, কারণ পরমসমর্থ,
মিষ্ট, গম্ভীর ও সর্বদা কৃষ্ণের সাহায্যে রত শ্রীবলরামের সমক্ষে
তদন্তরের তাদৃশ কোনরূপ বিপদের সম্ভাবনা নাই, এই
অভিপ্রায়েই ভয়ে বাকুল হইয়াছেন ॥ তোষণী ॥

(২) সরস্বতীদেবী, বাক্যের অধিষ্ঠাত্রী হইয়া শ্রীকৃষ্ণ
নিধন প্রাপ্ত হইয়াছেন” এই কথা কি প্রকারে মুখদ্বারা
বাহির করাইলেন? কারণ তিনি সর্বজ্ঞা, তিনি ত সকলই

গাভি প্রভৃতি পশু সকল যেমন স্ব স্ব সম্ভান বিয়ছে
যৎপরনাস্তি ব্যাকুল হইয়া বৎসাদি অশেষার্থ ইতস্ততঃ মুহ-
মূহঃ পর্যাটন করিয়া থাকে তদ্রূপ ব্রজস্থ আবালবৃদ্ধ বনিতা
সকলেই কৃষ্ণবিরহে “হা কৃষ্ণ! কোথায় কি প্রকারে রহিয়াছ”
ইত্যাদি সকাতির বাক্য বলিতে বলিতে কৃষ্ণ দর্শন করিবার
নিমিত্ত অতিশয় উৎসুক হইয়া গোকুল হইতে বহির্গত
হইলেন। বহির্গমন কালে তাহাদের চরণ বারম্বার ইতস্ততঃ
খলিত হইতে লাগিল এবং তাহারা মুহমূহঃ ভূমিতে নিপতিত
হইতে লাগিলেন ॥ ১৫ ॥

তাদৃশ ব্যাকুলতা প্রাপ্ত শ্রীনন্দপ্রভৃতিকে অবলোকন করিয়া
গোকুলবাসীরা একমাত্র প্রিয় শ্রীবলরাম সর্বশক্তিযুক্ত ও সর্ব-
বিদ্যার অধীশ্বর হইলেও অসমর্থের ত্রায় হইয়া কোনও প্রতীকার
করিলেন না এবং অজ্ঞের ত্রায় হইয়া তাহাদিগকে কোন-
রূপ হিত উপদেশও প্রদান করিলেন না কেবল তাহাদিগের
হুঃখে হুঃখিত হইলেও তাহাদিগের কিঞ্চিৎ ধৈর্যের নিমিত্ত
অর্থাৎ কৃষ্ণ বিষয়ে কোনরূপ চিন্তার কারণ নাই ইহা
বিজ্ঞাপনার্থই যেন হস্তমাত্র করিয়া [১] তুষীভূত হইয়া
রহিলেন। [হে রাজন্! যদি বল ঈদৃশ সঙ্কটসময়ে কেনই বা

বিদিতা আছেন, তবে যে গোপগণের কণ্ঠ দ্বারা এই ‘নিধন’
শব্দ বাহির করাইয়াছেন তাহার অভিপ্রায় এই—বাৎসল্যাদি
প্রেমময় শ্রীনন্দাদি গোপ ও গোপীগণ যে ঐ ‘নিধন’ শব্দ
প্রয়োগ করিয়াছেন, তাহা বাৎসল্যাদি প্রেমের উপযুক্তই
হইয়াছে; কারণ ঐশ্বর্য শূন্য প্রেমে ঐরূপ আশঙ্কা অবশ্যই হইতে
পারে। দেবী সরস্বতী শ্রীকৃষ্ণের ঐশ্বর্য প্রেমের অধিকারিণী
সুতরাং তিনি তাহার ঐশ্বর্যই দেখিতে পাইয়া থাকেন
অতএব বাৎসল্যাদি প্রেমের অনিষ্ট আশঙ্কায় এই নিধন শব্দ,
গোপাদির কণ্ঠ হইতে বাহির করাইয়াছেন পরন্তু সর্বজ্ঞা
সরস্বতী ঐ ‘নিধন’ শব্দের অন্তরূপ অর্থে গ্রহণ করিয়াছেন
যথা—নিধন—নিতরাং ধন অর্থাৎ স্বীয় যমুনা হৃদরূপ স্ববিহা-
রাপ্পদ ধন প্রাপ্ত হইয়াছেন ইহাই সরস্বতীগণের অর্থ
জানিতে হইবে ॥ তোষণী ॥

[১] কিম্বা হস্ত করিবার অভিপ্রায় এই—সর্বজ্ঞ বলরাম
জ্ঞানেন্দ্রে কালিয়গ্রস্ত শ্রীকৃষ্ণের অবস্থা দেখিয়াই হস্ত
করিলেন তাৎপর্য এই—আমার স্বরূপ ভূত শেষ নাগের সহিত
ক্রীড়া করা বোধ হয় তোমার প্রীতকর হইল না? তন্নিমিত্ত

তেহ্নেষমাণা দয়িতং কৃষ্ণং সূচিতয়া পদৈঃ ।
 ভগবল্লক্ষণৈর্জ্ঞান্যুঃ পদব্যা যমুনাতটম্ ॥ ১৭ ॥
 তে তত্র তত্রাজ্যবাক্ষুশাশনি-
 ধ্বজোপপন্নানি পদানি বিশ্‌পতেঃ ।
 মার্গে গবামন্যপদান্তরাস্তরে
 নিরীক্ষমাণা যযুরঙ্গ ! সত্বরাঃ ॥ ১৮ ॥
 অন্তর্হৃদে ভুজগভোগপরীতমারাৎ
 কৃষ্ণং নিরীহমুপলভ্য জলাশয়াস্তে ।
 গোপাংশ্চ মূঢ়ধিষণান্ পরিতঃ পশুংশ্চ
 সংক্রন্দতঃ পরমকশ্মলমাপুর্তাঃ ॥ ১৯ ॥
 গোপ্যোহনুরক্তমনসো ভগবত্যানন্তে
 তৎসৌহৃদস্মিতবিলোকগিরঃ স্মরন্ত্যঃ ।
 এস্তেহহিনা প্রিয়তমে ভৃশদুঃখতপ্তাঃ
 শূন্যং প্রিয়ব্যতিহতং দদৃশুস্ত্রিলোকম্ ॥ ২০ ॥

তিনি স্ব সামর্থ্য প্রকাশ অথবা তৎপ্রভাব স্পষ্টভাবে উপদেশ
 করিলেন না? তদন্তরে বলিতেছি—] সেই শ্রীবলদেব নিজ অর্জুনের
 প্রভাব জানিতেন সুতরাং শ্রীকৃষ্ণের ইচ্ছা ব্যতিরেকে
 স্ব সামর্থ্য প্রকাশ কিহা স্পষ্টতঃ তৎপ্রভাব উপদেশ করিতে
 অসমর্থ হইয়াছিলেন ॥ ১৬ ॥

অর্থঃ ।

দয়িতং (প্রিয়ং) কৃষ্ণং অশ্বেষমাণাঃ (অশ্বেষণং কুর্কন্তঃ)
 তে (শ্রীনন্দাদয়ঃ) ভগবল্লক্ষণৈঃ (ভগবন্তং লক্ষয়ন্তি যানি
 পদানি তৈঃ) পদৈঃ সূচিতয়া (জ্ঞাপিতয়া) পদব্যা (মার্গেণ)
 যমুনাতটং জ্ঞান্যুঃ ॥ ১৭ ॥

অঙ্গ ! (হে রাজন!) তে (নন্দাদয়ঃ) তত্র তত্র (শ্রীচরণ-
 বিভাসভূমি) গবাং মার্গে অশ্বপদান্তরাস্তরে (অশ্বেষাং গো-

গোপানাং পদানাং অন্তরাস্তরে—মধ্যে মধ্যে, তন্তদপোহেন
 গবাং—ঋতীনাং মার্গে সত্বরাঃ অপ্রমত্তাঃ যোগিনঃ তন্তদুপাধাপ-
 বাদেন যথা পরং তৎস্বং যুগয়ন্তি তদ্বদিত্তি ভাবঃ) । বিশ্‌পতেঃ
 (বিশাং—বৈশ্যানাং গোপানাং পত্ন্যঃ অধ্যাক্ষন্ত শ্রীকৃষ্ণন্ত)
 অজ্যবাক্ষুশাশনিধ্বজোপপন্নানি (অজাদিযুক্তানি) পদানি
 নিরীক্ষমাণাঃ (অবলোকয়ন্তঃ) সত্বরাঃ (স্বরাঘিতাঃ সন্তঃ)
 যযুঃ ॥ ১৮ ॥

তত্র গত্বা আরাৎ (দূরাদেব) অন্তর্হৃদে (হৃদমধ্যে)
 ভুজগভোগপরীতং (ভুজগস্ত—কালিয়নাগস্ত ভোগেন শরীরেণ
 পরীতং—পরিবেষ্টিতং অতঃ) নিরীহং (চেষ্টারহিতং) কৃষ্ণং
 জলাশয়াস্তে (যমুনায়াঃ তীরে) মূঢ়ধিষণান্ (মোহগতান্)
 গোপান্ চ পরিতঃ (সর্বমেব তীরং ব্যাপ্য) সংক্রন্দতঃ
 (আর্তনাদং কুর্কন্তঃ) পশূন্ (গবাদীন) চ উপলভ্য
 (নিরীক্ষ্য) আর্তাঃ (অতিপীড়িতাঃ সন্তঃ) পরমকশ্মলং
 (পরং মোহং) আপুঃ (প্রাপ্তবন্তঃ) ॥ ১৯ ॥

(এবং সর্বেষামেব সামান্ত্রেন দ্রবস্থায়ুত্বা তত্রৈব
 শ্রীগোপীনাং বিশেষমাহ—গোপ্য ইতি)
 অনুরক্তমনসঃ (স্বভাবতঃ নিরন্তরপ্রেমবত্যাঃ) গোপাঃ

প্রাকৃত ক্ষুদ্রাধম কালিয়সর্পের সহিত ক্রীড়া করিয়া সন্তোষলাভ
 করিতেছে এইরূপে নরলীলা স্মরণ করিয়া হাস্য করিলেন ॥ চক্র

ভগবতি (সর্বেশ্বর্যযুক্তে, অতঃ) অনন্তে (ন বিদ্যতে অন্তঃ
নাশঃ তক্তানাং যস্মাৎ তথাভূতে, অপরিচ্ছিন্নে বা) প্রিয়তমে
অহিনা গ্রস্তে (তদিচ্ছ্যেব ভোগেনাক্রান্তে সতি) ভূশৃংখ-
তপ্তাঃ (অত্যর্থঃখতপ্তাঃ) তৎসৌহৃদস্মিতবিলোকগিরঃ
(তস্ত সৌহৃদেন প্রেম্না যাঃ সহ্যাবলোকনগিরঃ তাঃ)
স্মরন্ত্যঃ প্রিয়ব্যতিহতং (কৃষ্ণেন বিরহিতং) ত্রৈলোক্যং শূন্তং
দৃশুঃ)।

অথবা ভগবতি [পরমসুন্দরে] অনন্তে [অপরিচ্ছিন্নগুণে
চ, তথা] প্রিয়তমে [যতঃ সদা] অনুরক্তমনসঃ [অধুনা চ]
অহিনা গ্রস্তে [গ্রস্তবৎ সর্বতোভোগেন পরিবেষ্টিতে সতি]
তৎসৌহৃদস্মিতবিলোকগিরঃ স্মরন্ত্যঃ ভূশৃংখতপ্তাঃ [সত্যঃ]
প্রিয়ব্যতিহতং [প্রিয়েনৈব কত্র] বিশেষণে অতিশয়েন
হৃতং—স্বগ্রস্ততা দর্শনায় অন্ধবধিরায়নাগতাং বিধায় বিস্মারিতং]
জগৎ শূন্তং দৃশুঃ।

অথবা অনন্তে ভগবতি অনুরক্তমনসঃ গোপাঃ প্রিয়তমে
অহিনা গ্রস্তে [সতি] ভূশৃংখতপ্তাঃ তৎসৌহৃদস্মিতবিলোক-
গিরঃ স্মরন্ত্যঃ প্রিয়ব্যতিহতং জগৎ শূন্তং দৃশুঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

ভগবন্তঃ লক্ষ্যস্তি যানি পদানি তৈঃ পদৈঃ সূচিতয়া
পদব্যা মার্গেণ ॥ ১৭ ॥

পদৈর্দ্ব্যার্গজ্ঞানপ্রকারমাহ—ত ইতি। বিশ্ণুতে: শ্রীকৃষ্ণস্তাত্ত্বৈবাঃ
পদানামন্তরাস্তরে মধ্যে মধ্যে তদ্ভদ্রপোহেন গবাঃ শ্রুতীনাং মার্গে
সহরা অপ্রমত্তা যোগিনস্তত্ত্বপাধ্যপবাদেন যথা পরং তত্ত্বঃ
মৃগয়ন্তে তদ্বাদিত্যি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

ততশ্চ সর্পশরীরবেষ্টিতং কৃষ্ণং দূরান্নিরীক্ষ্য গোপাশ্চ পশুশ্চ
তথা নিরীক্ষ্যার্তাঃ পরমকশ্মলঃ পরং মোহং প্রাপুঃ ॥ ১৯ ॥

প্রিয়েণ শ্রীকৃষ্ণেন ব্যতিহতং বিরহিতং ত্রৈলোক্যং শূন্তং
দৃশুঃ ॥ ২০—২২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোষামিকৃতবৃহদ্ভবতৌষণী।

দয়িতমিতি তৎপদলক্ষণাভিজ্ঞঃ সত্ত্বস্তৎপ্রাপ্তৌ হেতুঞ্চ দ্যোত-

য়তি দয়িতত্বে হেতুঃ কৃষ্ণমিতি অত এবাঘিচ্ছন্তঃ মৃগয়মাণাঃ * তত্র
তত্র সর্বত্রৈব শ্রীমৎপাদাজ্ঞাসহানে ॥ ১৭ ॥

নহু চিরং প্রতিষ্ঠিত পশুপবর্গপরিবেষ্টিতস্ত তস্ত পদানি
ন কথং মৃষ্টানি কথং বা পশুপক্ষাদিভিন্নীক্রান্তানি তত্রাহ—বিশাং
প্রাণধনানাং পত্যাঃ ভূম্যাস্ত্রভূষণেন প্রযত্নতো ধৃতানি ব্রজবন-
বাসিনাং নহাধনানি ন কেনাপি তাত্মাক্রম্যন্ত ইতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

মুচুধিষণান্ মোহং গতান্ পরিতঃ কিঞ্চিদধিকৈকমোজনব্যাপি-
তদুদপূর্নদক্ষিণপশ্চিমপ্রান্তেষু সম্যক্ ক্রন্দতঃ পশুশ্চোপলভ্য
সর্বমেব হৃদং ব্যাপ্য বিকীড়তো ভগবতো দর্শনার্থমনন্তানাং
পশুনাং তত্র তত্র সর্বত্রৈব সসংক্রন্দনাবস্থিতে: চকারাহুভুয়েষা-
মপি তত্র প্রাধাত্ত্বং বোধয়তঃ যদ্বা এক উক্তসমুচ্চয়ে ততশ্চ
পক্ষিণোহপীতি জ্ঞেয়ং ॥ ১৯ ॥

এবং সর্বেষামেব সামান্ত্রেন হ্রবস্থায়ুক্ত। তত্রৈব শ্রীগোপীনাং
বিশেষমাহ গোপ্য ইতি। ভগবতি সর্বেশ্বর্যযুক্তে অতো ন
বিজ্ঞতে অন্তো নাশো তক্তানাংমপি যস্মাৎ তথাভূতে অপরিচ্ছিন্ন
ইতি বা ইত্যহিগ্রনাসম্ভব উক্তঃ তথাপ্যহিনা গ্রস্তে তদিচ্ছ-
য়েব ভোগেনাক্রান্তে সতি অত্যর্থঃখতপ্তাঃ যতোহনুরক্তমনসঃ
স্বভাবতো নিরন্তরপ্রেমবতা ইত্যর্থঃ। তৎ কৃতঃ? প্রিয়তমে আত্মা প্রিয়ঃ
পরমাত্মা প্রিয়তরঃ শ্রীকৃষ্ণস্ততোহপি বিশিষ্টত্বাৎ প্রিয়তমঃ তস্মিন্
প্রেমভরাক্রান্ত্যা তত্ত্বান্নহুসন্ধানাদিত্যর্থঃ। যদ্বা ভগবতি পরম-
সুন্দরে অনন্তে চ অপরিচ্ছিন্নগুণে তথা প্রিয়তমে স্বভাবত এব
সর্বতোহধিকপ্রিয়ে অতঃ সদানুরক্তমনস এব অধুনা চ গ্রস্ত-
বৎ সর্বতো ভোগেন পরিবেষ্টিতে তস্ত সৌহৃদেন প্রেম্না যাঃ
স্নিতাবলোকগিরতাঃ স্মরন্ত্যো ভূশৃংখতপ্তাঃ সত্যঃ শূন্যমিতি
শোকবেগেনাশ্লন ইব জগতামপি মরণমননাং নিজপ্রিয়তমাতাবেন
সর্বশ্রেয়াভাবমননাদ্বা ॥ ২০ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃতশুকপক্ষীয়ম্।

পদৈঃ সূচিতয়া পদব্যা ॥ ১৭ ॥

গবামন্তপদান্তরাস্তরৈঃ গবাং পদৈরন্তপদৈশ্চ মিশ্রিতৈঃ ॥ ১৮ ॥

কশ্মলং মোহম্ ॥ ১৯ ॥

প্রিয়প্রতিহতং বিরহিতম্ ॥ ২০ ॥

* অতএবাবেষমাণাঃ অঘিচ্ছন্তঃ মৃগয়মাণাঃ ইতি বক্তব্যে
অতএবাবেষ্মন্তঃ মৃগয়মাণাঃ ইতি পাঠঃ বিবেচ্য।

শ্রীমদ্বিষ্ণুভাচার্য্যাকৃতভগবতচন্দ্রচক্রিকা।

তে নন্দাদয়ঃ কৃষ্ণঃ শৃগরস্তঃ ভগবন্তঃ রামঃ লক্ষ্মণস্তীতি
তথা তৈধ্বজবজ্রাদিশিচিহ্নৈরিত্তিভাবঃ। পদৈঃ স্থচিতয়া পদব্যা
মার্গেণ যমুনায়ন্তটঃ জগ্মুঃ ॥ ১৭ ॥

তদেব প্রাপঞ্চয়তি—তে ইতি। বিশ্ণুপতেঃ বিশ্বস্ত পত্নাঃ কৃষ্ণস্ত
ভজ্র ভজ্র ধ্বজাদিরেখাভিরূপপন্নানি যুক্তানি পদানি তত্রাশনির্বজ্রঃ
গবাং মার্গে অন্তেষাং পদানামন্তরে মধ্যে মধ্যে নিরীক্ষমাণাঃ। অঙ্গ
হে রাজন্! স্বরাযুক্তা যযুঃ ॥ ১৮ ॥

জলমধ্যে ভূজগদেহেন পরিবেষ্টিতমদৃষ্টেচেষ্টিতং কৃষ্ণং হৃদস্ত
তীরে মুচ্ছিতান্ গোপাংশ্চ সংক্রন্দতঃ পশুংস্চারাদেবোপলভ্য
জ্ঞাত্বা আতীতঃ সন্তো মহৎ কষ্টলং মোহং প্রাপুঃ ॥ ১৯ ॥

তস্ত কৃষ্ণস্ত সৌহৃদেন সৌহার্দেন যৎ স্মিতং যে চ বিলোকাঃ
কটাক্ষান্তান্ গিরশ্চ স্রস্তুয়াঃ নিরতিশয়প্রীতিবিষয়ে তস্মিন্ সর্পেণ
প্রাস্তে সতি নিতরাং হৃৎধেন তপ্তাঃ প্রিয়েণ রহিতাঃ ত্রিলোকীঃ
শৃঙ্গং দদৃণুঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুভাচার্য্যাকৃতভগবতচন্দ্রচক্রিকা।

ভগবন্তঃ পদ্যধ্বজাদিলক্ষণোপেতৈঃ পদৈশ্চরণন্ত্যসৈঃ
স্থচিতয়া স্থচয়ন্ত্যা পদব্যা মার্গেণ ॥ ১৭ ॥

বৈশদ্যায় পুনরুক্তং বিবৃণোতি—ত ইতি। যবো ব্রীহি-
বিশেষঃ অশনির্কল্পঃ “দন্তোলিরশনির্ঘমোঃ” ইত্যমরঃ। বিশ্ণুপতেঃ
প্রজ্ঞাপতেঃ কৃষ্ণস্ত গবাং মার্গে কৃষ্ণপাদেনান্তস্ত গোপস্ত অত্মাঙ্গাঃ
গবাং পাদেনান্তরাস্তরে মধ্যে মধ্যে নিশ্চিত ইতি শেষঃ। গবাং
পাদেন অন্তপদেন বজ্রাদিলক্ষণেন পদেন ইতরলক্ষণেন পদেনান্ত-
রাস্তরে মধ্যাবিনাভূতে বা ॥ ১৮ ॥

জলাশয়াস্তে হৃদসমীপে পরিতঃ স্থিতান্ গোপাদীহুপলক্ষ্য
পরমং কষ্টলং মোহন্ ॥ ১৯ ॥

তস্য কৃষ্ণস্য সৌহৃদং চ বিলোক্য গিরশ্চ তৎ-
সৌহৃদস্মিতবিলোকগিরঃ তাঃ স্রস্তুয়াঃ প্রিয়ব্যতিহৃতং বির-
হিতন্ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুভাচার্য্যাকৃতভগবতচন্দ্রচক্রিকা।

তেষাং ভগবৎসমীপগমনে ভ্রমাতাবায় হেতুমাং—তেহেষেষমাণা
ইতি পতিরৈবাবেষণীয়ন্ততোহপি সদানন্দঃ তে ভগবদগতেন মার্গে-
ণৈব গতাঃ তদাহ—পদব্যা যমুনাতটমিতি। পদবী স্ত্রো মার্গঃ
তয়া যমুনাতটেমৈব গতাঃ তেষাং মার্গান্তরাগমনে তদৈব চ গমনে
অভিজ্ঞানমাহ—ভগবন্তঃপদৈঃ পদৈঃ স্থচিতয়েতি। ধ্বজবজ্রাঙ্কুশাদ্য-
সাধারণচিহ্নৈঃ ভগবচ্চরণসম্বন্ধে ভ্রমের্দ্রতা ভবতীতি ক্ষুট-
সর্বলক্ষণানি পদানি ভ্রমাবদগচ্ছন্তি তৈঃ স্থচিতা পদবী
ভবতি ॥ ১৭ ॥

তত্রাপি ভগবান্ ন কেবলং গতঃ কিন্তু গোপালসহিত
এব গত ইত্যত্রাভিজ্ঞানমাহ—তে তত্র তত্রৈতি। তত্র ভজ্র
মার্গে বিশ্ণুপতেঃ বৈশ্রাধিপতের্গোকুলরাজস্য ভগবতঃ
পদানি দৃষ্ট্বা তেনাগতপ্রাণাঃ সঙ্করা যযুঃ অন্তথা গমনে-
হপ্যসামর্থ্যং স্যাৎ। যবঃ কীর্ত্তিপ্রতিপাদকঃ অজ্ঞাকারয়েথা
সুসেব্যায়, ভক্তানাং মনোগজনিবারণায়াকুশরেখা, অশনিঃ
পাপপর্কতচ্ছেদনায়, ধ্বজো নির্ভরবাসদানায় এবমনেকবিধৈঃ
চিহ্নৈরূপপন্নানি পদানি, অতঃ স্বসাপি কৃতার্থতা ভবিষ্যতীতি
শকুনমিব প্রাপ্যোষ্টদর্শনার্থং শীঘ্রং গতাঃ গবাং মার্গে অন্তেষাং
গোপালানাং চ পদান্তস্তরা যত্র তেন সর্পৈঃ সহ তিষ্ঠতীতি
সন্তোষোহপি ॥ ১৮ ॥

ভগবন্তঃ দৃষ্টবস্ত ইত্যাহ—অন্তর্হৃদ ইতি। দূরাদেব ভগবন্তঃ
যমুনাহ্রদে সমুদ্রে শেষশান্নিমিব ভগবন্তঃ দৃষ্টবস্ততদাহ—
হৃদমধ্যে ভূজগভোগেন সর্পশরীরেণ পরীতং বেষ্টিতনারাদেবোপ-
লভ্য স্পৃষ্টত্বাৎ নিরীহং জলাশয়সমীপে চ গোপালুপলভ্য
বৃত্তান্তপ্রমাণাবায় বিশেষণমাহ, মুচ্যধিগমনিতি মুচ্য লয়ঃ
প্রাপ্তা ধিষণা বুদ্ধির্যেষাং পরিতঃ সর্বতো বিক্ষিপ্তান্ পশুংস্চ
সংক্রন্দতঃ ইতি তেষামনিষ্টস্থচকত্বম্ অতো মার্গে যথাকথঞ্চিদ-
প্যাগতা এতজ্জিতয়ঃ দৃষ্ট্বা পরমকষ্টলং মুচ্ছানাপুঃ আতী
বিকলাঃ সন্তাপযুক্তাঃ জাতাঃ ॥ ১৯ ॥

এবমার্ত্ত্যানস্তরং গোপিকানাং যশোদাসহিতসাধারণস্বীর্ণাং নন্দা-
দীনাঞ্চ বুদ্ধগোপানামবস্থা আহ—গোপ্য ইতি জিহ্বাঃ। গোপান্ত
ভগবন্তঃ তাদৃশং দৃষ্ট্বা ত্রৈলোক্যমেব প্রিয়রহিতং জ্ঞাতবত্যা
প্রিয়া এব হি রক্ষণীয়াঃ অতঃ প্রাণরক্ষায়ামিহ লোকরক্ষায়াঃ
পরলোকরক্ষায়াং চ নিবৃত্তব্যাপারঃ তথৈব লয়ঃ প্রাপ্তবত্যা ইতি

তামন্তঃস্থং অহুরক্তং মনো যাসাম্ অনেন তেষাং প্রাণবিয়োগা-
ভাবে তেতুরক্তঃ । নহু, ভগবতি সাস্পৃক্তং মনঃ প্রাণবিয়োগক-
মেব ন তু প্রাণারক্ষকমিচ্ছামহ্যাহ, ভগবতীতি । সর্পকরণসমর্থো
ভগবান্ অতঃ ষড়্ভিরপি শুণৈস্তাসাং পাণা রক্ষিতা ইত্যর্থঃ ।
তথাপি বিষয়শ্রানিষ্টকপদে প্রাণরক্ষা ভক্তিবিরোধিনীত্যাশঙ্ক্যাহ,
অনন্ত ইতি । ন বিদ্যতে অস্তো যস্যোতি বিষয়শ্রানিষ্টকপঃ অতো
ভগবতা রক্ষিতাঃ সত্বীণা এবেতিকর্তৃবাতা মূঢ়াঃ স্তিতাঃ । কিঞ্চ,
তাসাং জীবনে হেতুস্তরমপি জ্ঞানমিচ্ছাহ—তৎসৌহৃদেতি । তত্র
ভগবতঃ সৌহৃদং স্মিতং বিলোকং গিরঞ্চ অরন্ত্যঃ সৌহৃদস্মরণে
পরীক্ষিতাঃ স্মিতস্মরণে ইন্দ্রিয়াণাং বিলোকস্মরণে প্রাণানাং
বাক্যস্মরণেওক্তঃকরণস্য সাধকানুষ্ঠানং বাদকমাহ—অহিনা
সর্পেণ বেষ্টিতে পরমপ্রীতিবিষয়ে ভূষণং ত্রুপেন তপ্তাচ জাতাঃ
অতঃ ত্রিলোকং প্রিয়েণ ব্যতিহৃতং শৃগমেব দদৃশুরিত্যর্ক-
জরতীক্ষ্ম ॥ ২০ ॥

শ্রীমদ্বিখানাখচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ভগবন্তং কৃষ্ণং লক্ষয়ন্তি যানি তৈঃ সূচিতয়া পদব্যা ॥ ১৭ ॥

পদৈঃ পদবীজ্ঞানপ্রকারমাহ—তে ইতি । বিশ্ণুপতেঃ বিশাং
বৈজ্ঞান্যঃ গোপানাং পত্ন্যরধাক্ষত্ব কৃষ্ণস্ত, স্বভাবাব আর্ষঃ ।
অন্তেষাং পদানামন্তরান্তরে মধ্যে মধ্যে তত্তদপোহেন গবাং শ্রুতীনাং
মার্গে সত্বরা অপ্রমত্তা যোগিনস্তত্ত্বপাধ্যপবাদেন যথা পরং তৎস্বং
মৃগয়ন্তি তদ্বদিতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

সামান্যতো গোপগোপীজনানাং বৈক্লব্যমাহ—তত্শচাত্ত্বহঁদে
হৃদমধ্যে ভুজগভোগপরীতং সর্পশরীরবেষ্টিতং ভো বালকাঃ
বৃত্তান্তং তাবৎ কথয়ত, কিং কালিয়েনৈব তীরাৎ কৃষ্ণো বলাদাকৃষ্য
জলে পতিতঃ ? কিংবা কৃষ্ণ এব তীরাদবপ্লুত্যা জলে পতিতঃ ?
তত্রাপি স্ববুদ্ধা অন্তস্ত কথ্যচিদাদেশেন বেত্যাংপ্রশ্নে মূঢ়মিঃ
মূর্ছিতবুদ্ধীন্ বন্ধুঃ কিমপি চেষ্টিতুং চাসমর্থান্ গোপান্ বীক্ষ্য
পরমকশালং তন্মূর্ছিতঃ সকাশাদপ্যভিমূর্ছাম্ ॥ ১৯ ॥

তত্রানুরাগবতীনাং বৈক্লব্যমাহ—ভগবতি পরমসুন্দরে অনন্ত-
গুণে তত্র সৌহৃদং অবিষয়কং প্রেমস্মিতং বিলোকং রহসি কৃত্যং
গিরং সৌরভবার্তাং চ অরন্ত্যঃ ত্রিলোকং প্রিয়েণ ব্যতিকৃতং
বিরহিতং তদ্বিরহদাবাগ্ধিনীভূত্বাচ্ছূত্বং “ব্যতিকৃত”মিতি

পাঠে প্রিয়েণৈব বিশেষণাতিশয়েন কৃতং স্বদশান্তঃপাতীতিকৃতং
দদৃশুঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীমদগদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

ভগবন্তং কৃষ্ণং লক্ষয়ন্তি যানি তৈঃ পদৈরজ্ঞববানুশাদি-
চিহ্নিতৈঃ সূচিতয়া পদব্যা জগ্মুঃ ॥ ১৭ ॥

তদেবাহ—তে তজ্জৈতি । বিশ্ণুপতেঃ বিশাং গোপানাং পত্ন্যাঃ
স্মিতাঃ অন্তেষাং পদানামন্তরান্তরে মধ্যে মধ্যে তত্তদপবাদেন
তানি নিরীক্ষমাণাঃ সত্বরা যযুঃ গবাং শ্রুতীনাং মার্গে সত্বরাঃ
যোগিনো অতন্নিসনেন যথা তমেব পরং তৎস্বমিচ্ছান্তি তদ্বদিতি
ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

তত্র বাতাস্তে কৃষ্ণং নিরীহং গোপান্ মূঢ়মিচ্ছান্ পশুংশ্চ
সংক্রন্দত আরাদুর্হপলভ্য দৃষ্ট্বা পরমং কশ্মলমাপুঃ ॥ ১৯ ॥

ব্রজকিশোরীগমবস্থামাহ—গোপা ইতি । ভগবতি পরমসুন্দরে
অনন্তে “বৃহৎগুণবাদ যমনস্তমাহ”রিত্যুক্তেন্দ্রহাণ্ডিশালিনি কৃষ্ণ-
হৃদরক্তমনসঃ তত্র সৌহৃদং অবিষয়াং মৈত্রীঃ স্মিতবিলোকং
গিরঞ্চ রহো বার্তাং অরন্ত্যঃ ত্রিলোকং প্রিয়েণ তেন ব্যতিকৃতং
বিরহিতং তদ্বিরহবন্ধিদ্ধাচ্ছূত্বং দদৃশুঃ ॥ ২০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

তে নন্দাদাঃ দয়িতং প্রিয়মস্মদসুতঃ ভগবন্তং লক্ষয়ন্তীতি
ভগবন্তংগৈরজ্ঞববানুশাদিত্যুক্তৈঃ পদৈঃ সূচিতয়া পদব্যা মার্গেণ
যমুনাতটে জগ্মুঃ ॥ ১৭ ॥

তদেবাহ—তে ইতি । হে অন্ধ ! বিশ্ণুপতেঃ অনেক-
ব্রহ্মাণ্ডরূপায়াঃ প্রজায়াঃ পালকস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত তত্র তত্র গবাং
মার্গে অন্তেষাং পদানামন্তরঃ মধ্যে মধ্যে অজ্ঞাদিতিক্রপপন্নানি
পদানি নিরীক্ষমাণাঃ স্বরাযুক্তাঃ যযুঃ ॥ ১৮ ॥

অন্তহঁদে ভুজগভোগেন পরীতং বেষ্টিতং কৃষ্ণং জলাশয়স্তাস্তে
তীরে পরিতঃ মূঢ়মিচ্ছান্ গোপান্ সংক্রন্দতঃ পশুংশ্চ আরাদেব
উপলভ্য প্রাপ্য পরং মহৎ কশ্মলমাপুঃ ॥ ১৯ ॥

ভগবতি অহুরক্তং মনো যাসাং তাঃ গোপাঃ প্রিয়তমেহিনা

এতে গতি ভূষণঃ প্রাণৈঃ শ্রীকৃষ্ণেন ব্যতিহৃতঃ বিরহিতঃ
ত্রিলোকং শূন্তং দদৃশুঃ ॥ ২০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

সেই শ্রীমদ্ভাগবত গোপ ও গোপীগণ শ্রীকৃষ্ণকে অন্বেষণ
করিতে করিতে যে সমস্ত পদদ্বারা শ্রীভগবানকে লক্ষ্যকরা যায়
সেই সকল পদদ্বারা হৃদিত পথে যমুনাতীরে গমন করিতে
লাগিলেন ॥ ১৭ ॥

(পদদ্বারা হৃদিত পথের বিশেষ বিবরণ বলিতেছি এই যে—)

হে রাজন! যেমন অগ্রনত যোগিগণ বাগ্র হইয়া বেদ-
মার্গানুসারে গমন করত তত্ত্ব উপাধির নিরাকরণ পূর্বক
পরমত্ব অন্বেষণ করিয়া থাকেন তদ্রূপ সেই গোপ ও গোপীগণ
গোচারণ পথে গো ও গোপগণের পদ চিত্তের মধ্যে মধ্যে [১]
শ্রীকৃষ্ণের ধ্বজ [২] বজ্র, যব, অক্ষুশ ও পদ্মযুক্ত পদচিহ্ন
সন্দর্শন করিতে করিতে স্রাবিত হইয়া গমন করিতে লাগি-
লেন ॥ ১৮ ॥

গোপ ও গোপীসকল যমুনাতীরে গমন করিয়া দূর

[১] বহু সময় অতিবাহিত হইল শ্রীকৃষ্ণ, বয়স্ক ও গাভি-
গণে পরিবেষ্টিত হইয়া বনে আগমন করিয়াছেন তথাপি তাঁহার
চরণচিহ্ন কোন প্রকারে অনিষ্ট বা অদৃশ্য হয় নাই বরঞ্চ আবি-
কলভাবেই অবস্থিতপ্রিয়্যাছে তাহা সকলকে অবগত করাইয়াই
যেন পৃথিবী স্বীয় অলঙ্কাররূপে রক্ষা করিয়াছেন। সেই চরণচিহ্ন
সকলেরই প্রেমাস্পদ এমন কি অচেতন বায়ু প্রভৃতি কতক
অসংখ্যরূপে মহাপ্রভাবময় হইয়াছে।

[২] ভক্তগণকে নির্ভয়ে বাসদান করিবার নিমিত্ত ভগ-
বান্—ধ্বজচিহ্ন ধারণ করিয়া থাকেন।

ভক্তগণের পাপপরিহৃত ছেদন করিবার নিমিত্ত শ্রীভগবান্
বজ্রচিহ্ন ধারণ করিয়া থাকেন তাৎপর্য্য এই—আমার চরণের
আশ্রয় গ্রহণ করিলে আমি বজ্র ধারণ করিয়া তাহার পাপরাশি
খণ্ড বিখণ্ড করিয়া থাকি।

ভক্তগণের কীৰ্ত্তি বিস্তারের নিমিত্ত ভগবান্ চরণে যব
চিহ্ন ধারণ করিয়া থাকেন, তাৎপর্য্য্য এই—যে ভক্ত আমার চরণে
শরণপূর্ণ হন, তাঁহার যশঃ, বিপুলরূপে বিস্তার হইয়া থাকে।

অক্ষুশচিহ্ন ধারণ করিবার তাৎপর্য্য্য এই—যে জন আমার

হইতেই দেখিতে পাইলেন যে, শ্রীকৃষ্ণ, কালিয়হৃদ মধ্যে কালিয়
শরীরদ্বারা বেষ্টিত হইয়া নিশ্চেষ্টভাবে অবস্থান করিতেছেন
এবং যমুনাতীরে গোপবালকগণ মুচ্ছিত [৩] হইয়া পড়িয়া
রহিয়াছেন আর তথায় ইত্যন্ত গোমহিবাদি পশু সকল স্বা-
ভাবীয় স্বরে আর্তনাদ করিতেছে সুতরাং উদ্দর্শনে তাঁহার
অতিশয় পীড়িত হইয়া মুচ্ছা প্রাপ্ত হইলেন ॥ ১৯ ॥

এই প্রকারে সামান্যরূপে সকলের হৃদবস্তা বর্ণন পূর্বক
গোপীগণের হৃদশা বিশেষপ্রকারে বলিতেছি—হে রাজন!
ষড়ৈখ্যশালী ভগবান্ অনন্তে স্বাভাবিক নিরন্তর প্রেমবতী
গোপীগণ, প্রিয়তম শ্রীকৃষ্ণ সর্পগ্রস্ত হইলে অতিশয় দুঃখ-সন্তপ্ত
হইয়া তদীয় সপ্রেম হস্ত অবলোকন ও বাক্য শ্রবণ করিয়া
প্রিয় রহিত ত্রৈলোক্য শূন্ত দর্শন করিতে লাগিলেন (৪) ॥ ২০ ॥

চরণে শরণাগত হয় তাহার মনোমাতৃকে আমি অক্ষুশ দ্বারা
দমন করিয়া থাকি।

পদ্মচিহ্ন ধারণের অভিপ্রায় এই—ঐ চরণ—সুসেবা অর্থাৎ
তাঁহার সেবা করিলে শৈত্য মাধুর্য্যাদি লাভ হইয়া থাকে।

(৩) এমনভাবে মুচ্ছিত হইয়াছেন যে, তথায় গোপগোপী-
গণ উপস্থিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণের ঐ অবস্থা দর্শন করিয়া
“হে বালকগণ! শ্রীকৃষ্ণের ঐরূপ হইবার কারণ কি? বর্ণন
কর অর্থাৎ কালীয়নাগই কি তাঁর হইতে বলপূর্বক কৃষ্ণকে
লইয়া জলে ফেলিয়াছে? কিম্বা কৃষ্ণই তাঁর হইতে লক্ষ্যদিয়া
জলে পড়িয়াছেন, তাহাও কি আপন বুদ্ধিতে অথবা অস্ত্র কাহারও
উপদেশে” ইত্যাদি রূপে প্রশ্ন করিলে মুচ্ছিত বালকগণ,
কোন কথা বলিতে কিম্বা হস্তাদি সঞ্চালন দ্বারা উত্তর দিতে
অসমর্থ হইয়া পড়িয়াছেন।

(৪) বিজ্ঞার্য্য যথা,—যিনি পরম সুন্দর ও অপরিচ্ছিন্ন
(সর্বব্যাপক) সেই শ্রীকৃষ্ণ অথবা ভগবান্—সর্বৈখ্যযুক্ত
বিশেষতঃ অনন্ত অর্থাৎ যাহার ভক্তগণেরও কখন নাশ হইতে
পারে না সেই শ্রীকৃষ্ণ, নিরন্তর অমররূপ গোপীগণ, প্রিয়তম
শ্রীকৃষ্ণ অধুনা সর্পকর্তৃক পরিবেষ্টিত হইলে তাঁহার দৌহৃদ্য,
সম্মিত বচন ও মনোহর অবলোকন শ্রবণ করিয়া অত্যন্ত
দুঃখে জর্জরিত হইলেন এবং প্রিয় বিহীন ত্রিভুবন যেন
শূণ্য অর্থাৎ শোকবেগে আপনাদের হ্রায় ত্রিভুবনেরও মরণ
মনে করিয়া “আমাদের আর কেহ নাই” এইরূপ দেখিতে
লাগিলেন ॥

তাঃ কৃষ্ণমাতরমপত্যমনুপ্রবিষ্টাঃ (১)

তুলাব্যথাঃ সমনুগৃহ শুচঃ শ্রবন্তাঃ ।

(২) তান্তাঃ ব্রজপ্রিয়কথাঃ কথয়ন্ত্য আসন্

কৃষ্ণানেনেহ্পিতদৃশো যুতকপ্রতীকাঃ ॥ ২১ ॥

কৃষ্ণপ্রাণান্নির্বিবশতো নন্দাদীন্ বীক্ষ্য তং হৃদন্ ।

প্রত্যমেধৎ স ভগবান্ রামঃ কৃষ্ণানুভাববিৎ ॥ ২২ ॥

অবয়বঃ ।

(নমু তন্মাতা হস্ত! কীদৃশী ভাতা ইতাপেক্ষায়াঃ শোক-
জ্বরেণ কিঞ্চিদেব প্রকাশয়ন্ সর্কাসামেব তাসাং দশাবিশেষ-
মাহ—তা ইতি)

তাঃ (পূর্বোক্তাঃ শ্রীমশোদাসায়াঃ গোপাঃ) তুলাব্যথাঃ
(যশোদাসমানপীড়িতা অপি) অপতাং (ন পততি কস্মিন্নপি
হৃৎথে কুলং যস্মাৎ তদপত্যঃ পরমস্নেহপাত্রপুত্রং) অনুপবিষ্টাঃ
(অনু লক্ষীকৃত্য হৃদং প্রবেষ্টুং আরম্ভাঃ “অনুপ্রবেষ্টাঃ” ইতি
পাঠে অনু পুত্রং লক্ষীকৃত্য সপ্তাপজর্জরমিতার্থঃ) কৃষ্ণমাতরং
(শ্রীমশোদাঃ) সমনুগৃহ (সং সমাক্ অহু—নিরন্তরং গৃহীত্বা
ধৃয়া ইতি যাবৎ) শুচঃ (শোকশ্রাণ) শ্রবন্তাঃ (প্রবাহরূপেণ
মুঞ্চন্তাঃ) ভাঃ ভাঃ (পুতনানিতো দৈবকৃতরক্ষাময়ীঃ, বৎস-
বকাদিবধকৃপাঃ তচ্ছোর্ধ্বানয়ীশ্চ) ব্রজপ্রিয়কথাঃ (ব্রজ
প্রিয়কথাঃ, কিম্বা ব্রজপ্রিয় কৃষ্ণ কথাঃ) কথয়ন্ত্যঃ
(সত্যঃ) কৃষ্ণানেনে অর্পিহৃদঃ (চ সত্যঃ) যুতকপ্রতীকাঃ
(যুততুলাশ্চ) আসন্ (অভূবন্) ॥ ২১ ॥

কৃষ্ণানুভাববিৎ (কৃষ্ণ শরব্রজমূর্তেঃ ভগবতোহনুভাবঃ
বেত্তীতি তথা সঃ) সঃ (ব্রজরক্ষাঃ ভগবতা গৃহে ত্যক্তঃ,
কিম্বা যঃ বদ্ধবৎসলভেন প্রসিদ্ধঃ সঃ) ভগবান্ [সর্কশক্তি-
যুক্তঃ] রামঃ [সর্কজনরমণাৎ রামঃ] তং হৃদং নির্বিবশতঃ
[প্রবেষ্টুমদ্যুক্তান্] কৃষ্ণপ্রাণান্ [কৃষ্ণ এব প্রাণঃ যেবাং
হান্ কৃষ্ণেকজীবনানিতার্থঃ] নন্দাদীন্ [সর্কানেব ব্রজজন-
নিতার্থঃ] বীক্ষ্য প্রত্যমেধৎ [নিবারিতবান্] ॥ ২২ ॥

(১) মপত্যমনুপ্রবিষ্টাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) তান্তাঃ প্রিয়ব্রজকথাঃ ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসনাতনগোপান্নিকৃতবৃহদৈক্যবতোষণী ।

নমু তন্মাতা সা হস্ত কীদৃশী জাতেতাপেক্ষায়াঃ শোক-
জ্বরেণ তং কিঞ্চিদেব প্রকাশয়ন্ সর্কাসামেব তাসাং দশাবিশেষ-
মাহ—তা ইতি । ন পততি কস্মিন্নপি হৃৎথে কুলং যস্মাৎ তদপত্যং
পরমস্নেহপাত্রপুত্রমিতার্থঃ । অতএব তং অহু লক্ষীকৃত্য তদর্থং
প্রকর্ষণে সর্কতোহধিকতয়া তপ্তাং তুলাব্যথা অপি সমাক্ অহু
নিরন্তরং গৃহীত্বা ধৃয়া অন্তথা তপ্তাঃ সহসৈব মন্তো হৃদপ্রবেশা-
পত্তেঃ । শুচঃ শোকাশ্রাণি শ্রবন্তাঃ প্রবাহরূপেণ মুঞ্চন্তাঃ, তান্তাঃ
পূর্বোক্তাঃ সর্কাঃ অনির্কচনীয়া বা ব্রজশ্চ প্রিয়ঃ কিম্বা ব্রজ
এব প্রিয়ো যন্ত তন্ত কথঃ যদ্বা ব্রজে বর্তমানাঃ প্রিয়শ্চ কৃষ্ণশ্চ
কথাঃ কিম্বা ব্রজশ্চ প্রিয়াঃ কথাঃ শ্রীকৃষ্ণশ্চ বালাক্রীড়াদিবৃত্তানি
সম্মিতমধুরাবলোকপূর্ককসনশ্রীলাপান্ বা ইতি সর্কপাত্তান্তশোক-
বিলাপ উক্তঃ যদ্বা বৎসবকাদিবধকৃপাঃ কথাঃ কথয়ন্ত্যাত্মদৃশাঃ
মহাভূষ্টাঃ কৃষ্ণেন হতাঃ অয়ং সর্পঃ কো নাম বরাকঃ এবং
হৃদা অধুনৈবায়ান্ততীতি তন্মাতৃসান্নানর্থমিতি ভাবঃ । বিশেষতস্তাসাং
শোকোক্তিঃ শ্রীবিষ্ণুপুণ্যে—

“সর্কী যশোদয়া সার্বং বিশ্রামোহত্র মহাহৃদে ।

নাগরাজশ্চ নো গন্তব্যাং যজ্ঞাতে ব্রজে ॥

দিবসঃ কো বিনা সূর্য্যং বিনা চন্দ্রেণ কা নিশা ।

বিনা বৃষেণ কা গাবো বিনা কৃষ্ণেন কো ব্রজঃ ॥ ১ ॥

বিনা কৃত্তা ন যাত্রামঃ কৃষ্ণনেনে গোকুলং ।

অরণ্যং নাতিসেবাঞ্চ বান্ধবীনং যথা সরঃ ॥

যত্র নেন্দীবরদল প্রেক্ষাকান্তিরয়ঃ হরিঃ ।

তেনাপি মাতুর্কাসেন রতিরতীতি বিস্ময়ঃ ॥

উৎকলপদজল-স্পষ্টিকান্তিবিলাচনং ।

অপশ্যন্তো হবিং দীনাঃ কথং গোষ্ঠে ভবিষ্যৎ ॥

অত্যর্থমধুরাবলোকিতাশেষমনো ধনাঃ ।

न विना पुण्डरीकाक्षं वाञ्छामो नन्दगोकुलम् ॥

भोगेनावेष्टितश्चापि सर्पराजश्च पशुतः ।

श्रितशोभिमुखं गोपाः कृष्णशान्दवलोकने ॥ इति
कृष्णानेहर्षितदृष्टं सताः आसन् तं सन्दर्शनार्थं स्थिताः
शोकाकुलं वा भूमावुपविष्टा वा पश्चात् मृतकप्रतीका बभूवुः
यद्वा कथयन्त्याः कृष्णानेहर्षितदृष्टः सताः मृतकप्रतीका आसन् बभूवुः
मोहः गता इत्यर्थः । एता हि प्रायो ब्रह्मेध्वरीसमवयवाः
पूर्वोक्तान् प्रायो नववयवा भगवंप्रियतमा इति केचिद्विवे-
चयन्ति ॥ २१ ॥

कथं किन्मोहोपशमने इदं निःशेषेण निर्विषेण वा प्रविशतः
नन्दान् सर्कानेव ब्रह्मज्ञानं सः ब्रह्मरक्षार्थं भगवता गृहे
रक्षितो यः बभूवुः सलहेन असिद्धो वा । नह तेयाः सर्वेषां
प्रतिषेधनं स कथं कर्तुं शक्तः तत्राह भगवान् सर्वशक्तियुक्तः
काञ्चिद्व्युक्त्या काञ्चिद्वलेन काञ्चिच्छ्रीविष्णुपुराणानुसारेण
श्रितशोभिमुखदृष्ट्या भगवत्स्वहृतादिप्रदर्शनेनैतार्थः । एवं सर्व-
रमणाद्वरामः, नह सोऽपि रामः कुतः स्वह आसीत् तत्राह कृष्णश्च
परब्रह्ममूर्तेर्भगवतः अमृतावः वेद्वीति तथा सः पुनश्च स्नेह-
भराकुलान्ते सर्वे श्रीकृष्णश्च तादृशः साक्षादवलोकनतः पर-
मार्तुद्वेन विशेषतश्च इदंप्रवेशाप्रार्थ्यास्तर्दुःखभरोदयेन
मोहिता भूमौ निपत्यासन्निति ज्ञेयं “उपलभ्योथिताः सर्वे” इति
वक्ष्यामाणत्वात् ॥ २२ ॥

श्रीमत्सुदर्शनश्रितकृतपुष्पकपीयम् ।

ब्रह्मप्रियः कृष्णः मृतकप्रतीकाः मृतकलाः ॥ २१—२२ ॥

श्रीमद्गीतराजवाचायुक्तभागवतचन्द्रचिह्निका ।

तां कृष्णश्च मातरं वशोदामपत्यमन्दिशु प्रतप्तां ह्यथिताम्
अनुगृह्य समागृहीत्वा इदं पतितुम् उद्युक्तां निवार्येत्यर्थः ।
शुचोऽश्रणि अवस्थाः तया तुल्यदुःखाः प्रियो ब्रह्मो यश्च तश्च
कृष्णश्च तास्ताः कथाः पृथना—यमलार्जुनभञ्जनादिरूपाः कथयन्त्याः
कृष्णानेहर्षिताः निहिताः दृशो याद्विस्ताः मृतकप्रतीकाः
मूर्तुल्या आसन् ॥ २१ ॥

कृष्ण एव प्राणो येषां तान् कृष्णकक्षीवनान् नन्दान् तं
इदं विशतः प्रवेष्टुमद्युक्तान् रामः प्रत्यक्षेण निवारितवान् तत्र
हेतुः तत्प्रभावविषयं तत्रापि हेतुर्भगवान् ॥ २२ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

अपत्यमनुप्रविष्टाम् आश्रया पुरश्चित्तुदे प्रविष्टां शरीरेण
तीरे स्थितां कृष्णमातरं वशोदां समनुगृह्य परिरभ्य वशोदा-
हः खलु व्यापाः शुचः शोकादश्रणि अवस्थाः वाष्पगारया नदीं
कुर्वताः वाः पूर्वं ब्रह्मप्रियश्च कृष्णश्च कथाः कथयन्त्याः आसन्
ता अधुना त्रस्ताः कृष्णानेहर्षितनेत्राः गोपेया मृतकप्रतीका-
विज्ञाता अनेनेति शेषः ॥ २१ ॥

कृष्ण एव प्राणो येषां ते तथा तान् इदं निर्विशतः
प्रवेष्टुमान् ॥ २२ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः

ताः पूर्वं पूर्वोक्ताः श्रीवशोदामथोऽहताः तास्ताः पृथना-
दिभ्यो रक्षामयीः ॥ २१—२२ ॥

श्रीमद्भक्तार्थायुक्तमृगबोधिनी ।

वशोदासहितानामवस्थामाह—ता इति । कृष्णमातरं समनु-
गृह्य लोकत्रायनेन शुचः अवस्थया जाताः वशोदा तु अपत्यां भग-
वन्तम् अनुप्रविष्टा तत्रैव गता अत्रासां जीवने हेतुः तास्ताः
ब्रह्मप्रियश्च भगवतः कथाः कथयन्त्याः । किञ्च, कृष्णाने
अर्पिता दृशः भगवन्पुत्रारविन्दमपि पशुन्ति अतो मृतकप्रतीका
आसन् मृतप्रायाः सजीवा एव स्थिताः पूर्वं भगवता रक्षिताः
एता भगवद्वन्द्वेन दर्शनेन च ॥ २१ ॥

अत्रे तु नन्दादयो बलभेदेन रक्षिता इत्याह—कृष्णेति ।
कृष्णे प्राणा येषां प्राणस्थाने हि श्वेनापि स्वातन्त्र्यमिति तमेव
इदं निर्विशन्तो जाताः तदा तान् बलः कथं प्रत्यक्षेण तेन
प्रतिविद्धा स्थिता इत्याशङ्क्याह—स भगवानिति । स रामो भगवान्

ভগবৎসংহিতা বা যোগপি ক্রিমিতি তত্রাত কৃষ্ণাশুভাববিদিতি
কালীমদনলক্ষণং ভগবদশুভাবঃ জানাতীতি ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিখ্যাপচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ভক্ত বাৎসল্যবানীনাং বৈকুণ্ঠামাহ—তাঃ প্রসিদ্ধাঃ পুরাণাঃ
অপত্যম্ অল্পলক্ষীকৃত্য প্রাপ্তাঃ সম্মাপকর্জরাঃ “প্রবিষ্টা”মিতি
পাঠে অপত্যং এতদীনশাঃ প্রাপ্তাঃ মুক্তিভাগিণি যাবৎ। যশোদাঃ
সম্যগুগৃহেতি অদূনাশাস্তাঃ শরীরে প্রাণাঃ প্রায়ো বর্তন্তে তদিত্যঃ
নোপেক্ষণীয়মিতি তদুজ্জ্বল্যামন্তেকৃত্য শীতলসলিলনাশকমা-
ক্লিষ্টমুখঃ মৃতশূভঃ প্রক্ষালা ত্র পিণ্ডস্ত কৃষ্ণস্ত কথাস্তাস্তাঃ
উচ্চৈঃ কথয়ন্তাঃ তচ্চতন্য প্রাপণার্থমিতি ভাবঃ। তাঃ কীদৃশাঃ ?
ভূতঃ শোকস্ত্র প্রবন্ত্যো নদাঃ “প্রবন্তী নিম্নগাপগা” তেত্যমরঃ।
অতঃপরেণাত্মানপি প্রাবন্ত্য ইতি ভাবঃ। অস্তে তু মৃতকস্তেব
প্রতীকাঃ অবয়বাঃ বসন্তাঃ তাঃ ॥ ২১ ॥

প্রত্যয়েদমিতি ভো আর্থাপাদাঃ ! “অনেন সর্কতর্গাণি যুগ্ম-
স্তরিত্যথ” ইতি গর্গবচনাদ্যন্ত তেতাৎশব্দগোত্তরগঃ কিং চিত্রমিতি
বিচার্য নিবেকং ভক্তকং, যদ্যন্ত হুদঃ প্রবিষ্টেযু পশ্চাৎ সন্ত্যা
মৃতস্তান্ত মদমুজস্ত লালনপালনাদিকং কৈঃ কর্তব্যং “গোপায়স
সমাহিতঃ” ইতি গর্গসহাধিনির্দেশেণ জ্ঞানে প্রবৃত্তাঃ কণং স্তেত্যা-
কাকৈরিত্যর্থঃ। ভগবান্ ইতি তত্র সামধ্যম্ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদগদেবদ্বিখ্যাপচক্রবর্তিকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

বৎসলানাং দশমাহ—তা ইতি। তা মাতৃভাবেন প্রসিদ্ধা
গোপাঃ কৃষ্ণমাতরঃ শ্রীযশোদাঃ, অপত্যং কৃষ্ণমল্পপ্রবিষ্টাঃ
ভদ্রাস্তিকং প্রবেষ্টুঃ কৃত্যন্তাঃ ভুজাস্তাঃ সমুগৃহ্য তৎতুলা-
বাণাঃ সত্যঃ শুভঃ শোকশ্রাণ প্রবন্ত্যো মুগ্ধস্তাঃ ব্রজপ্রিয়স্ত
কৃষ্ণস্ত তাস্তা অববন্দনাদিকাঃ কথাঃ কথয়ন্তাঃ অদমিবৈত-
মপি সর্পঃ বিদ্যা হুতুরায়াতীতি বোধযন্ত্য আসন্ অস্তান্ত
বিষমিপ্লুটাস্ত স কথং স্তাদিতি ভাবঃ। মৃতকস্তেব প্রতীকা
অঙ্গানি বাগাঃ তাঃ ॥ ২১ ॥

২৫৭

প্রত্যয়েদমিতি -১ আর্থাচরণাঃ ! “অনেন সর্কতর্গাণি যুগ্ম-
স্তরিত্যথ” “গোপায়স সমাহিতঃ” ইতি গর্গবচনাদ্যন্ত কৃষ্ণঃ কিং
চিত্রমিতি ? তচ্চকালমর্গতর্গতরগমস্ত মতাপকবসন মদমুজস্ত ক্রিয়ং ?
দৃষ্টেচাসকৃদস্ত প্রাণাবাঃ তচ্চবর্ণনঃ হুদস্য বিষমিপ্লুটাস্ত
কোহস্ত লালনকৃদিতি তাত্ত্বাবারদিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

শ্রীমদ্বিখ্যাপচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

মৃতকপ্রতীকাঃ ইতি ভগবদমৃতদৃষ্টবৃত্তা ন মৃত ইতি
ভাবঃ ॥ ২১—২২ ॥

বদ্যম্বাদ ।

(যদি পরীক্ষিৎ জিজ্ঞাসা করেন যে, শ্রীকৃষ্ণ-জ্ঞানী যশোমতীর
কীদৃশী অবস্থা হইয়াছিল ? এই আশঙ্কায় শ্রীশুকদেব গোবিন্দী
শোকভরে ব্যাকুল হইয়াও জ্ঞানীর বিষয় যথাক্রমে
প্রকাশ করতঃ সনন্ত গোপীগণেরই দশাবিশেষ বর্ণন পূর্বক
বলিতেছেন—হে রাজন্)

শ্রীযশোদার সমান হৃদে হৃদিতা তদীয় সখীরূপা গোপী-
সকল, পরস্পরে পাঁচ পুত্রকে লক্ষ্য করিয়া যমুনা-
প্রবেশোদ্যতা শ্রীযশোমতীকে সমস্ত দুর্ভাবের অক্ষয় ধারণ
করিয়া “হায় হায় !! এখনও ইহার শরীরে প্রাণ রহিয়াছে
অতএব এই দেহকে পরিত্যাগ করা উচিত নহে” এই বিবেচনায়
হুই বাহ দ্বারা যশোদাকে ক্রোড়ে লইয়া শীতল সলিলে তাঁহার
অশ্রু ও লাল ক্রিম বদন মুহমুহঃ প্রক্ষালন পূর্বক নদীর প্রবাহের
আশ্রয় শোকাশ্রপাত করিতে লাগিলেন এবং তাঁহার চেতনার্থ
ব্রজের প্রিয়কথা, কিম্বা ব্রজ-প্রিয় শ্রীকৃষ্ণের কথা অর্থাৎ “তা
যশোদে ! তোমার কি স্মরণ হয় না ? তুমি কি বিস্মৃত হইয়াছ ?
রাক্ষসী পুত্র ও তৃণ বর্জিত ভূমিতে ৩দেবনারায়ণ এই
সন্তানকে রক্ষা করিয়াছেন, আর তুমি কি ইহার প্রভাব কিছুই
জাননা যে, ইতিপূর্বে বৎসাসুর ও বকাসুর প্রভৃতিকে এই বালকই
নিধন করিয়াছে। এমন কি এই বালক এতাদৃশ বহু বহু মহাভূত
বিনাশ করিয়াছে, যদিও এই সর্প তদ্বধো এক মহাভূতই বটে, তথাপি

ইথং স্বগোকুলমনন্তগতিং নিরীক্ষ্য (১)

সস্ত্রীকুমারমতিদুঃখিতমান্নহেতোঃ ।

আজ্ঞায় মর্ত্যপদবীমন্মুবর্তমানঃ

স্থিত্বা মুহূর্তমুদতিষ্ঠতুরঙ্গবন্ধাং ॥ ২৩ ॥

ইহার নিকট অতিতুচ্ছ । দেখিবে এই মহাপাপিষ্ঠ সর্পকে এখনই বিনাশ করিয়া তোমার প্রাণের গোপাল ক্রোড়ে আসিবে” ইত্যাদি সকল ব্যক্ত করিতে করিতে শ্রীকৃষ্ণের প্রতি এক দৃষ্টিতে “চার্হিয়া রহিলেন এবং ক্রণকাল পরে সকলে মৃততুল্য হইয়া পড়িয়া রহিলেন (১) ॥ ২১ ॥

পরব্রহ্ম মূর্তি শ্রীকৃষ্ণের অমৃতাবজ্র, সেই (২) ভগবান্ (৩) শ্রীবলরাম, কৃষ্ণেকজীবন শ্রীনন্দাদি সমস্ত ব্রজবাসী-

(১) শ্রীবিষ্ণুপুরাণে গোপীগণের শোকোক্তি বর্ণিত হইয়াছে তোষণী ধৃত সেই সকল শ্লোকের অমৃতবাদ বর্ণা—

আমরা সকলে শ্রীবিশোদার সহিত কালিয়ের এই মহাহুদে প্রবেশ করিব, আমাদের ব্রজে যাওয়া উচিত নহে অথবা ব্রজে গিয়াই বা কি করিব; কারণ সূর্য্য বিনা দিবস কিছুই নহে, চন্দ্র বিনা রাত্রির শোভা হয় না, বৃষ বিনা গাভি কিছুই নহে এবং কৃষ্ণবিনা ব্রজও কিছুই নয়। কৃষ্ণবিহীন হইয়া আমরা গোকুলে গমন করিব না; যেমন বারিহীন সরোবর সেবা হয় না, তদ্রূপ অরণ্যেও আমাদের আবাস-ভূমি হইবে না। যেখানে ইন্দীবরদলসদৃশ কান্তি বিশিষ্ট শ্রীকৃষ্ণ নাই, সেই নাতৃ গৃহতেও যে প্রীতি হয় তাহা বড়ই বিস্ময়ের কথা। প্রফুল্ল-পদ্মপলাশলোচন শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন না করিয়া তোমরা কি প্রকারে গোষ্ঠে থাকিবে। অত্যন্ত মধুর আলাপ দ্বারা যিনি সকলের মনোদধন হরণ করিয়াছেন সেই পুণ্ডরীকাক্ষ ব্যতিরেকে আমরা গোকুলে গমন করিব না। দেখ, সর্পরাজের ফণা দ্বারা আবৃত হইলেও শ্রীকৃষ্ণের হস্তমাখা বদন শোভা পাইতেছে।

(২) ব্রজজন রক্ষা করিবার নিমিত্ত যিনি শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক গৃহে রক্ষিত হইয়াছিলেন। কিম্বা যিনি বন্ধুবৎসল বনিয়া প্রসিদ্ধ সেই ভগবান্ ।

(৩) যদি শ্রীপরীক্ষিৎ মহারাজের আশঙ্কা হয় যে, একাকী বলদেব, হুদ প্রবেশোত্তত সমস্ত ব্রজবাসীদিগকে নিষেধ করিতে বা অবরোধ করিতে কি প্রকারে সমর্থ হইবেন? এই আশঙ্কানির্য়াস

দিগকে কথঞ্চিৎ মোহোপশমাস্তে কালিয়হুদে প্রবেশ করিতে উদাত দেখিয়া নিংরণ করিতে লাগিলেন অর্থাৎ “হে আর্ধ্যপাদগণ! আপনারা এই কৃষ্ণ দ্বারা সর্ববিধ বিপদ হইতে উদ্ধার হইবেন” এই গর্গমহাশয়ের বাক্য কি বিস্মৃত হইয়াছেন? “ইহার এতাদৃশ বিপদত্তরণ কিছুই আশ্চর্য্যকর নহে” ইহা বিবেচনা করিয়া ধৈর্য্যাবলম্বন করুন; বিশেষতঃ যদি আপনারা এই হুদে প্রবেশ করিয়া প্রাণত্যাগ করেন তাহা হইলে বলুন দেখি; আমার ভাই—কানাই যখন নির্ঝিল্লি আগমন করিবে তখন কে তাহাকে লালন পালনাদি করিবে? আরও বিশেষ বক্তব্য এই “সাবধানে বালককে রক্ষা করিও” এই গর্গমহর্ষির আদেশই বা কি প্রকারে লঙ্ঘন করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন” ইত্যাদি বাক্য দ্বারা নিষেধ করিলেন ॥ ২২ ॥

অর্থঃ ।

মর্ত্যপদবীঃ (যং প্রতি দণ্ডো বিধীয়তে তত্ত দোষো লোকে দর্শ্যতে ইতি ঈদৃশীঃ তত্রীতিং) অমৃতবর্তমানঃ (অমৃতকূর্ষন্ শ্রীকৃষ্ণঃ) মুহূর্তঃ (ঘটিকাঘটনঃ) স্থিত্বা ইথং (অনেন সর্বেষাং তেষামপি মোহাদিনা প্রকা-
রেণ) অনন্তগতিং (ন বিদ্যতে অন্তা গতিঃ রক্ষকঃ যন্ত তথাভূতং আত্মানং) নিরীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) আন্নহেতোঃ

করিবার নিমিত্ত ‘ভগবান্’ এই বিশেষণ দ্বারা জানাইলেন যে, হে রাজন্ যিনি ভগবান্—সর্বশক্তিযুক্ত হইয়াছেন তাঁহার পক্ষে ব্রজবাসীদিগকে রক্ষা করা অসম্ভব বা অসমর্থ নহে। অতএব তিনি কোন কোন ব্রজবাসীদিগকে সঙ্গত যুক্তি দ্বারা এবং কোন কোন ব্রজবাসীগণকে বল পূর্বক ধারণ করিয়া, কানাইকেও বা অল্প লোক প্রেরণা দ্বারা হুদপ্রবেশে অবরোধ বা রক্ষা করিয়াছিলেন ॥

(১) মনন্তপতিং নিরীক্ষ্য ইতি পাঠান্তরং ।

তৎপ্রথমানবপুষা ব্যথিতান্নভোগ-

স্ত্যক্তোন্নমব্য কুপিতঃ স্বর্ণান্ ভুজঙ্গঃ ।

তস্মৈ শ্বসন্ শ্বসনরক্তবিষান্নরীষ-

স্তক্কেণোল্লু কমুখো হরিগীক্ষমাণঃ ॥ ২৪ ॥

তং জিহ্বয়া দ্বিশিখয়া পরিলেলিহানং

(১) হে স্বক্ণী হতিকরালবিষাগ্নিদৃষ্টিম্ ।

ক্রীড়ন্নমুং পরিসসার যথা খগেন্দ্রো

বভ্রাম সোহপ্যবসরং প্রসমীক্ষমাণঃ ॥ ২৫ ॥

(২) এবং পরিভ্রমহতৌজসমুন্নতাংস-

মানম্য তৎপৃথুশিরঃস্বধিকৃঢ় আদ্যঃ ।

তন্মূর্ধ্বরত্ননিকরস্পর্শাতিতাত্র-

পাদান্বজোহখিলকলাদিগুরুনর্ভ ॥ ২৬ ॥

(আত্মকারণঃ) সজীকুমারং (জীভিঃ কুমারৈশ্চ সহিতং) স্বগোকুলং অতিদুঃখিতং আজ্ঞায় উরঙ্গবন্ধাং (কালিয়ভোগ-
বেষ্টিতাং) উদতিষ্ঠৎ ।

(অথবা) (সঃ) স্বগোকুলং (স্বং গোকুলং) ইখং
(নিজোপাখ্যাতং বিনা ন জীবীষ্যতি ইতি প্রকারেণ) অনন্ত-
গতিং (ন বিদ্যাতে অন্তা গতিঃ রক্ষকঃ যন্ত তং, কিম্বা ন বিদ্যাতে
অন্তা যত্রাহিবেষ্টেনে স্বস্তাবস্থিতিঃ তস্মাদপরা গতির্গমনং যন্ত
ইতি তত্রৈব প্রবেশনিশ্চয়ো যন্ত তাদৃশং) নিরীক্ষ্য
(তচ্চেষ্টাদর্শনেন নিশ্চিন্ত্য, তত্রাপি) সজীকুমারং (কুংস-
নিতার্থঃ) আত্মহেতোঃ অতিদুঃখিতং (দুঃখপরাধাঃ
আপন্নং) আজ্ঞায় (সম্যগ্জ্ঞাত্বা) মর্ত্যপদবীং (মলুষ্যরীতিং)
অনুবর্তমানঃ (সন্) উরঙ্গবন্ধাং উদতিষ্ঠৎ (ত্যাগিতোরগবন্ধঃ
বভূব) ॥ ২৩ ॥

(উপানিপ্রকারমেব দর্শয়ন্ কালিয়ন্ত গ্লানিমাং তদিত্তি)
তৎপ্রথমানবপুষা (তন্ত্র ত্রীকৃষ্ণস্ত প্রথমানেন স্বয়ং বিস্তার্য-
মাণেন কিঞ্চিচ্ছাসমানেন বপুষা) ব্যথিতান্নভোগঃ (ব্যথিতঃ
পীড়িতঃ আত্মভোগঃ—স্বশরীরং যন্ত সঃ অতএব) কুপিতঃ
ভুজঙ্গঃ (কালিয়ঃ) তাত্না (ত্রীকৃষ্ণং পরিত্যজ্য) স্বর্ণান্
উরমধ্য (উপাধ্য) শ্বসন্ (দীর্ঘশ্বাসং কুর্দন্) শ্বসনরক্ত-
বিষাধরীষস্তক্কেণোল্লুকমুখঃ (শ্বসনরক্তে—নাসাবিবরেষু বিষং

যন্ত, তথা অধরীষঃ—জলদ্বিষভর্জনপাত্রং তদ্বৎ সন্তপ্তানি
স্তক্কানি ঈক্ষণানি যন্ত, তথা উল্লুকানি—অগ্নিকণাঃ মুখেষু
যন্ত সচ সচ সচ সন্) হরিং (হরতিমানদোষহরং)
ঈক্ষমাণঃ (পশ্যন্) তস্মৈ ॥ ২৪ ॥

(হরিশ্চ) ক্রীড়ন্ হি (এব) দ্বিশিখয়া (দে শিখে
অগ্রভাগে) যন্তাঃ তত্রা) জিহ্বয়া হে স্বক্ণী (ওষ্ঠপ্রাস্তে)
পরিলেলিহানং (পরিতঃ মুহঃ লিহন্তং প্রতিমুখমিতি শেষঃ)
অতিকরালব্যাগ্নিদৃষ্টিং (অতিকরালং বিষাগ্নিযুক্তা দৃষ্টির্যন্ত
তং) তং অমুং (কালিয়ং) গুরুঢ়ঃ যথা, (তথা) পরিসসার
(ভ্রমণায় এতন্ত সর্বতো বভ্রাম) সোহপি (কালিয়োহপি)
অবসরং (দংশনাবসরং) প্রসমীক্ষমাণঃ (প্রকর্ষণে প্রতিপদং
সম্যক্ ঈক্ষমাণঃ অভীক্ষং) বভ্রাম ॥ ২৫ ॥

এবং পরিভ্রমহতৌজসং (এবং পরিভ্রমণেন হতং ওজঃ
বলং যন্ত তং) উন্নতাংসং (উন্নতো—উচ্চো অংসৌ স্বকৌ
যন্ত তং অতএব) আনম্য (একহস্তেন নত্বং কৃৎবা) তৎ-
পৃথুশিরঃসু (তন্ত্র পৃথুসু বিপুলেষু মস্তকেষু) অধিকৃঢ়ঃ
(সন্) তন্মূর্ধ্বরত্ননিকরস্পর্শাতিতাত্রপাদান্বজঃ (তন্ত্র মূর্ধ্ব
রত্ননিকরাঃ তেষাং কঠোরাণাং স্পর্শেন অতিমূকুমারত্বাৎ

(১) হে স্বক্ণী ইতি পাঠান্তরং ।

(২) এবং পরিভ্রমহতৌজ স ইতি পাঠান্তরং ।

श्री श्रीधरशानिकुण्डभावाधनीपिका ।

এবং পরিভ্রমণেব চতানোভো যন্ত তন্ উন্নতাবাসৌ যন্ত তং
তন্ত মূর্খসু যে রত্ননিকাষান্তোঃ স্পর্শেনোভ্যরুণং পাদানুগ্রহঃ
বস্ত সঃ । ননু, কথং চক্রেণু শিরঃসু ননন্ত ? তত্রাহ—অখিল-
কথানামাদিগুরুঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীমৎসনা তনগোস্থামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণ।

তত্ত্ব বিবাহদ্বীপস্থানিকং জাতিস্বাভাবিকমেবেতি । যে শিখে
অগ্রভাগো যন্তাস্তয়া জিহ্বয়া ধ্বংসক্লী স্ক্লী পরিতো মুহ-
র্নিহন্তমিতি যুগপদেব দ্বাভ্যাং দ্বয়োঃ পরিলেহনাং অশ্রু জাতি-
স্বভাংদ্বৈপাধুনা কোপেনাতিশয়োহভিপ্রেতঃ তেনাতিঘোরঃ
সুচিতঃ । অত এব করালেতি পুনরুক্তিঃ বহুশিরসস্তন্তু মুখানাং
বহুদেহপি জিহ্বয়েত্যেকং স্ক্লং দ্বিভঙ্গানাং যুগলানাং বহুনাং
বৈকল্যেন দ্বিভঙ্গ চানির্দেশেহপি স্বতো দ্বিহাদিসিদ্ধেঃ । কিম্বা প্রতি-
মুখং তন্তাস্তয়োষ্টকদ্বিভাতিপ্রায়েণ, হি অপি তাদৃশমপ্যমু-
পরিভঃ সসার ভ্রমণার্থং তন্ত সর্বতো বলামেগ্যর্থঃ । যথা যগেন্দ্রঃ
শ্রীগুরু ইতি সদ্যো হস্তঃ শঙ্কোহপি যথা কেবল ক্রীড়ার্থদেব

परितो लमतीति क्रीडायां शीघ्रतायां वा दृष्टान्तः। सः कालियोऽपि
दंशनावसरं प्रकर्षेण प्रतिपदं सम्यगीकृमाणः आसन् इत्यर्थः
अपेक्षमाण इति वा परिसरनेन तदप्राप्तेः इति सर्पेण सह
क्रीडाकौशलमुक्तं ॥ २५ ॥

परिजमहत्तोजसमपि उन्नतांसः अतएव आनमाचेति। पृथु अति-
विस्तीर्णतया तद्वरप्रयोगात्तौ तन्मूर्हेति सौन्दर्याविशेषः तथा
नृतागतवर्तिनिवेशः वैदग्ध्यं चोक्तः अधिलकलानामादिशुक्रः
उपदेष्टृश्रेष्ठः प्रथमप्रवर्तिको वा यदा आद्यो यः स तच्छिरःस्र
अधिरुद्ध इति तत्र महाभागं सूचितं तच्चाग्रे विस्तरतो बह्वक्तं
भावि। कलां चाग्रे तैरेवातिव्याञ्जितव्याः ॥ २६ ॥

श्रीमत्सुदर्शनसुरिकृतपुष्पकपीरम्।

वृषामासः वर्द्धमानम् उरगवक्त्रं ॥ २७ ॥

ध्वसनरक्षु निष्प्राग्दृष्टिः ध्वसनरक्षुमेव विषपावकं यत्र सः
स्तब्धरूपेण य अलातचक्रमुत्थः ॥ २८ ॥

अमुः कालियं क्रीडन् कृकः। सोऽपि कालियः ॥ २९ ॥

अमितकलादिशुक्रः शत्रुतादिकलानामादिशुक्रः ॥ २७—२९ ॥

श्रीमदीरराधवाचाग्यकृततागवतचन्द्रचञ्चिका।

न विद्याते अत्रा गतिः रक्षणोपायैः यत्र तं आश्रयः यत्र
हेतोः क्रीडनपर्याप्तं त्रुःखितं गोकुलं निरीक्ष्य आज्ञाय
तदुःखं ज्ञात्वा मर्त्यपदवीमनुवर्तमानोऽहं एव मुहूर्तमात्रं
दृष्ट्वा तत्र उरगवक्त्रादतिष्ठं त्याजितोरगवक्त्रे बह-
वैतार्थः ॥ २७ ॥

तत्र कृकश्च प्रथमानेन तारीक्रियमाणेन पृथुशब्दात्
करोतीति पाश्यात् “रश्मिहलादेलघोः (७।४।७१) इति
कृतवत्तावां कम्पि लटः शानच् वपुषा बाधितश्चरौरो भुजङ्गः
कृकमुच्यते कूपितः कर्णालूमयया ध्वसन् केवलं हरिमौक्षणः
उच्यते। कथञ्चतः। नासारक्षुषु विषः यत्र अश्वरीषः सङ्गुणानि
सङ्गानि चेष्टनानि यत्र अश्वरीषशब्देऽपि लाङ्घिवाटी “अश्वरीषः

२८८

पुमान् लाङ्घिम् “क्रीवेहश्वरीषं लाङ्घे न” इत्यादिनामाश्रयानां
अश्वरीष इत्योपादिकसूत्रेण “अवि शब्दे” तैत्तिरीयाकाशेः
“कृतृत्वादीनामिति त्रयं हरिमौक्षणवर्तमाने त्वं सन्निवोगेन कृडागमा
निपात्याते समस्तपाठे नासिकाच्छिद्रमेव विषपावकं त्रुः यत्र
स चाग्रे स्तब्धरूपः उग्रकालियकपानि मूत्रे यत्र उग्रक-
वज्रगन्मुपो वा ॥ २८ ॥

ये शिखे अग्रभागो यत्राश्रया जिवरा ये श्रुकिणी उष्ट-
प्राप्तौ गेलिहानमतिकराला विषाग्निशीघ्रतां दृष्टिर्गन्तुं तन्मू-
कालियं क्रीडन्निव परितश्चचार “अतितः परितः समरे”
इत्यादिबचनेनामुमिति यथार्थे द्वितीया अमुया परितः समारे-
त्यर्थः। यथा गरुडस्तद्वत् सोऽपि कालियोऽप्यवसरं दंशनार्थ-
मन्तरमन्तरं परिवर्त्तमानः ॥ २९ ॥

एवं परिजमणेनैव गतवल्गु उन्नतांसो यत्र तं कालीर-
मानया नत्रं कृत्वा तत्र पृथुषु विपुलेषु शिरःशिरःशिरः आद्यो-
हपिलविद्याकारणभूतः अधिलानां भवतश्चात्रविदाम् आदिशुक्रः
हेतुर्गर्भमिदं त्रुः चपलेदपि शिरःस्र ननर्त, कथञ्चतः ?
तत्र मूर्कश्च वे दृष्टमनुशब्देनां स्पर्शनाहारणः पदार्थश्च यत्र
उपाहृतः ॥ २७ ॥

श्रीमद्विजयधरजतीर्थकृतपदरत्नावली।

आज्जय ज्ञात्वा उरगवक्त्रं सर्पकृतवक्त्रात् उपदिष्टं
उत्थितोऽहं ॥ २७ ॥

तदवत्तात्वे सर्पः किंक्रियोऽहृदित्याज्ञाह—तं प्रथमा-
नेति। तेन कृकमेव प्रथमानं वपुषा वर्द्धमानशरीरेण बाधितः
आश्रयभोगः अश्वरीषं यत्र स तथा अत एव कुपितोऽहं एव
ध्वसन् दीर्घवासः कर्कन् ध्वसनरक्षु नासिकाच्छिद्रे विषा-
शिरः विभ्राष्टः यत्र स तथा “क्रीवेहश्वरीषं लाङ्घे वा कन्दर्वा
श्वेदिनौ द्विमान” तैत्तिरीयः। स्तब्धरूप उग्रकमुत्थं स्तब्ध-
रूपेण उग्रकं मूत्रे यत्र स तथा “अकारेहलात् उग्रकः”
तैत्तिरीयः एवमिदं भुजङ्गो हरिमौक्षणस्तथाविध्ययः ॥ २८ ॥

तम् अमुः सर्पः परिसरार परितश्चचार ये श्रुकिणी
उष्टाश्रुतागो स सर्पोऽप्यपसरन् त्रिष्यगगच्छन् बलान् चतुर्दिशं
परिवर्त्तमानोऽहं ॥ २९ ॥

हेतोजसं क्षीणवल्गु आनमया आनमया प्रह्वीकृतः अश्वर-

किञ्च चन्द्राधिपुङ्गवः परमपुङ्गवः अमृतकलानामधिको पुङ्गवः
उद्गिरणशील इति भावः । इदं विषयोपपन्नार्थमुक्तम् ॥ २७ ॥

श्रीनञ्जीवगोशामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

स च मुहूर्तः हिवा उरगवक्त्रादतिष्ठः । तावत् स्थितौ हेतुः
मर्त्तापदवीमनुवर्तमानः । उधाने हेतुः स्वनाग्निरम् इत्थं गोकुलः
निजोत्थानः विना न जीविष्यतीति प्रकारेण । न विद्यते हेतुः
पतिः रक्तको यश्च तादृशः निरीक्ष्य दृष्ट्वा तथापि सञ्जीकुमारः
कुञ्जनितायः । प्रकारमेवाह—आन्नेत्यादि ॥ २७—२९ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतप्रबोधनिधिः ।

एवं सर्वेषां गोकुलवासिनां वैयर्थ्यामुपपाद्य सर्वसमर्थश्च
भगवत् एवं करणमूर्तिमित्याशङ्क्य तत्समाधानार्थं भगवान्
परीक्षां कृतवानित्याह—इत्थमिति । परीक्षायाः हेतुः स्वगोकुल-
मिति, यश्च गोकुलं परीक्षणीयमेव अत्रापि कृतकरिष्यामाणो-
निरोधोर्ध्वोर्ध्वार्थः स्यात् यदि तेषु कृतकार्याः नोपलभ्येत
परीक्षायां सम्पन्नः तदाह—अनन्तपतिमिति । न विद्यते हेतुः पति-
र्गत्तद्दृष्ट्वा गोकुलहेनात्पतात्ता एव निरूपितः । किञ्च,
सञ्जीकुमारमात्रहेतोरतिष्ठः पितुं निरीक्ष्य स्त्रियः साधारण्यः
कुमाराः अतिवाणाः तदनु आञ्जय विचार्य भवत्येवमेवैतदिति
निश्चित्य, ननु अतः सर्वज्ञश्च किं परीक्षयेत्याह—मर्त्तापदवी-
मनुवर्तमान इति । यथा तेषु मर्त्तापदवीनैव निरोधः करोति
तथा परीक्षामपि कृतवान् अतो मुहूर्तः हिवा उरगवक्त्रात् सर्प-
वक्त्रात् उदतिष्ठत् उपतिष्ठः निद्राप्राप्ते अष्टिमिव कृतवा-
नित्यर्थः ॥ २७ ॥

तत्रोत्थाने वदासीत्तदाह—तत्प्रथमानेति । अत्र भार-
तादौ बलवत्तु स्तुतिप्रबोधादिकं निरूपितं तत्कलास्तरीयं
तत्रांशवतारः मनुष्याभावापत्तिश्चेति केचित्स्त्रीलयेव तथेत्यपरे
वस्तुतो यथा मेन वज्र कारयति तथा स करोतीति व्यवस्थापूर्वकं
भगवान् हस्मःस्थितः पश्चात् प्रुष्टो जातः तेन अस्मैव वेष्टनानि
वस्त्रादीन् जातानि, तदाह, तेन भगवता प्रथमानं वदपुः तेन

कृत्वा नापितः आत्मा भोगो यश्च एतादृशः क्षीयः भगवन्तः यश्च
परित्याज्य स्वर्णानुमनया कुपितो भुजङ्गः युक्तायं तस्यै क्रोधे
हि बलमधिकं भवतीति स्थितिसमयेऽपि अस्मन् विषयामुः मुञ्चन्
स्थितः किञ्च, अस्मन्नस्मन् विषयस्त्रीयश्चक्रेणोक्तमुक्तः तश्च उपरि
पक्षेऽपि नासे चक्षुषी मुखमिति स्थानजयेऽपि सवोर ईदृश्याते
तत्र पश्चात् अस्मन्नस्मन् विषयः यश्च अस्त्रीयवत् त्राष्ट्रादिभ्यः शब्दे
क्षेपेण यश्च उक्तमुक्तः मुखं यथा एतादृशोऽपि हरिः समीक्षमाणः
भगवत्सामिधात्वं अस्मिन् न जलितः परं समुत्थे स्थितः ॥ २८ ॥

तदा भगवान् यत् कृतवान् तदाह—तं जिह्वेरति । द्विषिष्या
जिह्वरा युगपदेव द्वे अक्षिणी परिलेलिहानं तं अस्मिन्
कालियमतिकरालविषमेवाग्निर्दृष्टोर्ध्वश्च तादृशः सर्वप्रकारेण
क्रोधमूर्च्छितः कोतुकी भगवान् क्रीडन्नेवायुः परिसमार
भगवतो निर्भयगमने दृष्टान्तं हेतुत्वेनाह—यथा खग्रेण इति ।
न हि कश्चिदुक्तकालमस्ति दृष्टान्तं भगवतो दाहाः न हि काष्ठां
बहूर्ध्वं भवति अतः स एव भगवतो भूतः युक्तायमवसरः अस्-
मीक्षमाणो ब्रह्म प्रदक्षिणां बहधा कृतवान् ॥ २९ ॥

तदा भगवान् तं निगृह्य तदुपरि नृत्यं कृतवानित्याह—
एवमिति । ननु, दृष्टः कथं नृत्यं कारितवान् ? तत्राह—
पुरिजमहतौजसमिति । सर्पो हि परिजमे व्यापां प्राप्नोति
अतो बहधा परिजनां हतोका इव जातः केवलमुन्नता अंगाः
यश्च तादृशमानस्य तस्मिन् भागमधस्तात् कृत्वा तत्र दमोर्ध्वो गान्धो
निवेश्य अतो हस्ताभ्यां धृत्वा आनम्य तत्पृथुशिरः अक्षिरो
जातः । ननु, सर्पोऽयममङ्गलः कथं भगवता आरुढः ? इति
चेत्तत्राह—आद्य इति । स हि सर्वकर्ता सर्वश्रृङ्गापाद्याः तस्मात्पि
पिता भवति अतस्तन्मातृवान् अथवा आद्याः शेषशायी स हि
सर्वदा सर्पमेवाकृह्य तिष्ठति अतस्तस्मिन् सर्पोऽहंताभासात्
तत्रास्थितः सन् तस्मिन् मूर्द्धन्य यानि रज्ज्वानि तेषां निकरः समूहः
तश्च स्पर्शेन अतिताम्रपादाभ्युद्धं वस्त्रतादृशं पूजितचरण इव
सम्पृष्टं पृथुशिरः ननर्त । ननु, शिरःशिरः कथं नृत्यं
कृतवान् ? तत्राह—अखिलकलादिपुङ्गवमिति । अखिलकलानामादि-
पुङ्गवः कलाकोशलानि यावन्ति लोके तानि सर्वाणामेनैव
कृतान्युपदिष्टानि च लोकाः रज्जो पाहकसहितानि नृत्यन्ते
दृष्टुं तत्र किनाश्रयः तत्र शूलेषु बहवः शिरः
नृत्यतीति ॥ २७ ॥

শ্রীনন্দিনাথচক্রবর্তিকৃতসারাদর্শিনী।

অনন্তগতিমিতি পুংস্বমার্থম্ আচ্ছায় সম্যক্ জ্ঞাত্বা মুহূর্তং
ঘটিকাধরং স্তব্ধ ইব স্থিতি কিং রে কালীন্য়! অস্মা বিক্রম-
সর্বস্বমহং দর্শিত এব সম্পূর্ণি গোপবাণকোহপ্যয়ং বিক্রমলবং দর্শ-
য়তি পশ্চেত্যুক্তা। উরঙ্গ উরগস্তদ্বন্ধাৎ উদতিষ্ঠৎ ॥ ২৩ ॥

উত্থানপ্রকারমেব দর্শয়ন্ কালিয়স্ত গ্লানিমাং—তদিতি।
ভেন কৃষ্ণেন প্রথমানং বেষ্টনসমগতসঙ্কোচনাং পরিত্যজ্য
বিস্তার্যমাণং যদ্বপুর্ভূজ জজ্বাদিকং তেন ব্যথিতঃ ক্রট্যনিব পীড়িতঃ
আত্মনো ভোগো যন্ত সঃ বেষ্টনমুচ্য তং তাত্ত্বা। স্বকণাৎ
উন্নময্য স্বসন্ কেবলমীক্ষমাণ এব তহৌ। কীদৃশঃ স্বসনরন্ধ্রেবু
নাগাবিবরেষু বিষং যন্ত তথাস্বরীষং ভ্রষ্ট্রঃ জলদ্বিভর্জজনপাত্রঃ ভাঁড়
ইতি খাতং তদ্বং প্রাপ্তানি স্তকানি দীক্ষণানি যন্ত তথা উল্লুকানি
নিঃসরন্তি মুখেভ্যো যন্ত সচ সচ সচ সঃ ॥ ২৪ ॥

বে স্বীয়ে স্বকিণৌ পুনঃ পুনর্লিহন্তঃ তমমুং পরি পরিতঃ সসার
তং ভ্রময়িতুং তন্ত সর্বতো বভ্রামেত্যর্থঃ। স কালিয়োহপি
দংশনস্ত অবসরং সমীক্ষমাণ এব বভ্রাম কৃষ্ণকর্তৃকভ্রমণলাঘবদংশ-
নাবসরং ন প্রাপেতি তির্থাগ্ভ্রমিখেলরাপি তং জিগ্যাসেত্যর্থঃ ॥২৫॥

উন্নতাব্জাবসৌ যন্ত তম্ আনমোতি পরিভ্রমহতোজ্জ্বাৎ
ভ্রমণাসমর্থস্ত শিরাংশ্চেব একহস্তেনৈবানম্য তত্রাধিক্রুতঃ সন্ননর্ভ
“শিরঃ স কৃষ্ণে জগ্রাহ স্বহস্তেনাবানম্য চ” ইতি হরিবংশোক্তেঃ
তন্ত মূর্ধ্ন য়ে রত্ননিকরাস্তেবাং কঠোরগাং স্পর্শেনাতিহুকুমারহা-
দতিতান্নমতাক্রণং পাদাশুজং যন্ত সঃ স্থালীশরাবাদিষু কলাজ্ঞাপনায়
নট্য নটন্তি। অযন্ত সর্বকলানামাদিশুষ্কতাং চঞ্চলেষু কালিয়-
মূর্ধ্ন ননর্ভেতি স্বকলাভিজ্ঞদর্শনেয়ং ব্রহ্মহন্দরৌ পূর্করাগবতীষু
জ্ঞেয়া ॥ ২৬ ॥

শ্রীনবলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

কালিয়স্তোংসাহবর্দ্ধনায় ব্রজৌকসাঃ ভাবশোভাদর্শনায় চ
নিরীহতাঃ প্রকাণ্ডদানীং বিক্রমং প্রকাশয়দিত্যাহ ইথমিতি।
সর্বেষাং মোহাদিনা প্রকারেণ নাট্যো গতির্যন্ত ভং পুংস্বং ছান্দসং
আত্মহেতোরতিভূঃখিতমাদ্ভায় মর্ত্যপদবীঃ যং প্রতি দণ্ডো
বিধেয়তদৌবো লোকে দৃশ্য ইতিনীতিমহুবর্তমানোহনুসরন্
মুহূর্তং স্থিতি উরঙ্গস্ত বন্ধাছদতিষ্ঠং নির্গতঃ ॥ ২৩ ॥

উত্থানবিধং দর্শয়ন্ উরগস্ত গ্লানিমাং—তদিতি। তন্ত কৃষ্ণস্ত
প্রথমানেন বিস্তার্যমাণেন বপুষা বাহুরজজ্বাদিনা ব্যথিতঃ
ক্রটিতবং পীড়িত আত্মভোগঃ স্বদেহো যন্ত সঃ “ভোগঃ
সুখে ধনে চাহেঃ শরীরফণরোম্মতঃ” ইতিবিধঃ। বেষ্টনং তাত্ত্বা
স্বকণাভ্রমময্য স্বসন্ হরিমীক্ষমাণ এব তহৌ। কীদৃশঃ স্বসনরন্ধ্রেবু
নাগাছিদ্রেবু বিষং যন্ত অস্বরীষং জলদ্বর্জনভাজনভ্রাষ্ট্রস্তংসমানি
স্তকানীক্ষণানি যন্ত উল্লুকানি বিষাগ্নিখণ্ডানি নিঃসরন্তি মুখেভ্যো
যন্ত স চ স চ স চ সঃ ॥ ২৪ ॥

কৃষ্ণঃ ক্রীড়মুং ভুজঙ্গং পরিতঃ সসার তং ভ্রময়িতুং তন্ত
সর্বতো বভ্রামেত্যর্থঃ। স ভুজঙ্গোহপি দংশনাবসরং প্রসমীক্ষমাণ
এব বভ্রাম তদ্ভ্রামণলাঘবাবদবকাশং ন প্রাপেতি তির্থাগ্ভ্রমণ-
লীলয়া তং জিতবানিত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

উন্নতাব্জাবসৌ যন্ত তমানমোতি পরিভ্রমহতোজ্জ্বাদভ্রমণাশক্তস্য
তস্য শিরাংস্যেকহস্তেনানময্য তেষধিক্রুতঃ সন্ ননর্ভ। তন্মূর্ধ্ন যন্ত
রত্ননিকরস্ত স্পর্শেনাতিতাত্রে পাদাশুজে যন্ত সঃ “কালীমফণমণিকা-
রঞ্জিতশ্রীপদাশুজঃ” ইতি ভগ্নামস্তোত্রে। নহু স্পর্শিরঃস্থ চঞ্চলেষু কথং
নর্ভনং তত্রাহ অখিলেতি। নট্যঃ থলু কলাবিজ্ঞাঃ স্থালীবরজাদিষু
নৃত্যন্তি অস্ত তুঃ নিখিলকলাচার্য্যধাম তচ্চিত্রঃ এতং কলাপ্রদর্শনং
স্বাহুরাগিণীনাং রঞ্জনার্থং ॥ ২৬ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

ইথমুক্তপ্রকারাং গোকুলস্ত মর্ত্যপদবীং মর্ত্যপ্রকৃতিঃ তব-
নভিজ্ঞানাজ্ঞায় স্বগোকুলসাম্রাহেতোঃ ভূঃখিতঃ চ নিরীক্ষ্য
মুহূর্তং স্থিতি অনন্তগতিন্ অশ্বেহৃদ্রং স্বায়ত্তসাম্রাটমহুবর্তমানঃ
উরঙ্গবন্ধাছদতিষ্ঠদিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

তন্তস্ত শ্রীকৃষ্ণস্ত প্রথমানেন বপুষা ব্যথিতাত্মভোগঃ পীড়ি-
তাত্মদেহঃ শ্রীকৃষ্ণে বিনির্গতে তদবন্ধনার্থং কৃতং কুণ্ডলাং তাত্ত্বা।
কুপিতঃ স্বকণাত্তন্নময্য স্বসন্ খাগান্ মুঞ্চন্ কেবলং হরিমীক্ষ-
মাণস্তপ্তো, কণাস্তুতঃ? স্বসনরন্ধ্রেবু নাগাছিদ্রেবু বিষং যন্ত
তথা অস্বরীষাণীং ভ্রাষ্ট্রাণীং সন্তপ্তানি স্তকানীক্ষণানি যন্ত তথা
উল্লুকবং প্রজ্জলিতানি মুখানি যন্ত সচ সচ তথা ॥ ২৪ ॥

হরিশ্চ ক্রীড়ম্ বিশিখয়া জিহ্বয়া প্রতিমুখং য়ে স্বকিণী
ওষ্ঠপ্রাপ্তৌ নেলিহানন্ অতিক্রালা বিষাগ্নিযুক্তা দৃষ্টির্যন্ত তমমুং

তং নর্তু মুদ্যতমবেক্ষ্য তদা তদীয়-গন্ধর্বসিন্ধুনিচারণদেববধঃ ।

শ্রীত্যা মৃদঙ্গপণবানকবাদ্যগীত-পুষ্পোপহারনুতিভিঃ সহসোপসেহুঃ ॥ ২৭ ॥

কালিয়ম্ পরিতঃ সসার । সোহপি কালিয়োহপি অবসরং দংশনাৎ
অন্তরং প্রসীকমার্গঃ বভ্রাম ॥ ২৫ ॥

আদ্যঃ বিশ্বহেতুঃ এবং পরিভ্রমণেনৈব হতমোজো বলং যন্ত
তম্ উন্নতাবংসৌ যন্ত তং কালিয়ম্ আনম্য তন্ত পৃথুশিরঃস্ব অধিরূঢ়ঃ
সন্ ননর্ত, কথং তুঃ ? তন্ত নাগস্ত মূর্ধন্থ যে রত্ননিকরাস্তেযাং
স্পর্শনাত্যরুণং পাদাঘ্রুজং যন্ত সঃ ; নহ, বিষমেষু তচ্ছিরঃস্ব
কথং ননর্ত ? ইত্যত আহ—অখিলকলানাং অখিলাঃ কলাঃ যেযু
তেষাং শিবাদিনামাদিহেতুচাসৌ গুরুশ্চ স তথা ॥ ২৬ ॥

বজ্রাহুবাদ ।

মর্ত্যপদবী (‘অর্থ্যাং হাহার প্রতি দণ্ড বিধান করিতে হয়
তাহার দোষ, যাবতীয় লোকসকলকে দেখাইতে হয়’
এই মানবোচিত নীতির অন্তর্ভুক্ত) শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং, ভূজঙ্গ হইতে
উখিত না হইলে জী ও বালকরুদ্দের সহিত স্বীয় গোকুলবাসিগণ
স্ববিহীনে জীবন পরিত্যাগ করিবেন, যেহেতু তাঁহাদিগের অস্ত
রক্ষক আর কেহও নাই সুতরাং নিশ্চয়ই ইহারা ব্রহ্মমধ্যে প্রবেশ
করিবেন এই প্রকারে ব্রজবাসীদিগের যমুনা প্রবেশের চেষ্টাদি
নিশ্চয় করিয়া এবং গোকুলবাসিসকল নিজের জন্ত হৃৎখের
পরাকর্ষা প্রাপ্ত হইয়াছে ইহা জ্ঞাত হইয়া ষটিকাধ্বয় স্তম্ভ-
ভাবে অবস্থান পূর্বক “রে কালিয় ! তুই স্বীয় বিক্রম সর্বস্ব
আমাকে দেখাইয়াছিস্ সস্ত্রুতি এই গোপবালক, কিঞ্চিং বিক্রম-
দেখাইতেছে, দেখ” এই বলিয়া সেই কালিয় বন্ধন
হইতে উখিত হইলেন ॥ ২৩ ॥

শ্রীকৃষ্ণের কিঞ্চিং পরিবর্তিত শরীর দ্বারা পীড়িতদেহ
কালিয় কুপিত হইয়া তাঁহাকে পরিত্যাগ পূর্বক স্বীয়ফণা
উত্তোলন করিয়া দীর্ঘ নিঃশ্বাস ত্যাগ করিতে করিতে
শ্রীকৃষ্ণের প্রতি একদৃষ্টে চাহিয়া রহিল। তৎকালে ঐ
কালিয়ের নাসাবিবর দ্বারা অজস্র বিষ বিনির্গত হইতে লাগিল।
নয়নগুলি বিষভর্জন পাত্রের স্থায় সংতপ্ত ও স্তম্ভ হইয়া উঠিল
এবং মুখ সকল হইতে প্রজলিত অগ্নি কণা নিঃসৃত হইতে
লাগিল ॥ ২৪ ॥

শ্রীকৃষ্ণও ক্রৌড়নপর হইয়া শিখায়সমুদ্ভূত জিহ্বাযারা
প্রতিমুখগত গুণ্ডদয়ের প্রান্তভাগ মুহুমূহঃ লেহনকারী, অস্তি-
করাল বিষায়িদৃষ্টি ঐ কালিয়নাগকে গুরুড়ের স্থায় (১)
বেষ্টন করিয়া ভ্রমণ করিতে লাগিলেন এবং সেই কালিয়ও
শ্রীকৃষ্ণকে দংশন করিবার নিমিত্ত অবসর প্রতীক্ষা করিয়া
নিরন্তর ভ্রমণ করিতে লাগিল ॥ ২৫ ॥

এই প্রকার পরিভ্রমণে হতবল অথচ উন্নতকণা কালিয়কে
শ্রীকৃষ্ণ, এক হস্ত দ্বারা অবনত করিয়া উহার বিস্তৃত-
মস্তকোপরি আরোহণ করিলেন। অতএব কালিয়ের মস্তকস্থ
রত্ননিকরের স্পর্শে তাঁহার পাদপদ্ম অতিশয় অপূর্ব অরুণবর্ণ
হইয়া শোভা পাইতে লাগিল এবং তখন নানাপ্রকার নৃত্য
বিশেষের আদিগুরু, সর্বকারণ-কারণ শ্রীকৃষ্ণ তদীয় ফণোপরি
নৃত্য করিতে আরম্ভ করিলেন ॥ ২৬ ॥

অস্বয়ঃ ।

তদা তং (শ্রীকৃষ্ণং) নর্তুং উত্ততং (উদযুক্তং) অবক্ষ্য
(দৃষ্ট্বা) তদীয়গন্ধর্বসিন্ধুনিচারণদেববধঃ (তদীয়াঃ—শ্রীগুরুভা-
দয়ঃ পার্শ্বদাঃ, গন্ধর্বাদয়শ্চ স্বর্গ্যাঃ, কিম্বা বৈকুণ্ঠবর্তিনঃ যে
গন্ধর্বাদয়ঃ তে) শ্রীত্যা মৃদঙ্গপণবানকবাদ্যগীতপুষ্পোপহারনুতিভিঃ
সহসা উপসেহুঃ (অসেবন্তঃ অর্থ্যাং মৃদঙ্গাদীনাং বাদনৈঃ চারণাঃ,
গীতৈঃ গন্ধর্বাঃ, পুষ্পৈঃ দেবাঃ তদ্বৎশ্চ, উপহারৈঃ—বিবিধ-
গন্ধস্থগন্ধিচূর্ণাদিভিঃ সিদ্ধাঃ, নুতিভিঃ মনয়ঃ ইত্যেবং বিবেচ-
নীয়ং ॥ ২৭ ॥

(১) শ্রীগুরুভূমহাশয়ের সহিত কালিয়ের যে সময় যুদ্ধ
হইয়াছিল সে সময় উক্ত গুরুভূ আকাশমার্গ হইতে কালিয়কে
পরভব করিবার নিমিত্ত তাহার চতুর্দিকে প্রবলবেগে সত্তর গমনে
ভ্রমণ করিয়াছিলেন এইস্থলে প্রবলবেগে ক্রীড়াবিষয়ে অথবা শীঘ্র
গমন বিষয়ে দৃষ্টান্ত জানিতে হইবে।

* গন্ধর্বসিন্ধুনিচারণদেববধঃ ইতি পাঠান্তরং ।

(১) যদ্বচ্ছিরো ন নমতেহঙ্গ ! শতৈকশীর্ষস্তত্তমমর্দ খলদগুধরোহজ্জি পাতৈঃ ।

ক্ষীণায়ুষো ভ্রমত উত্তরণমাস্ততোহস্বগ্নস্তো বগন্ পরমকশ্মলমাপ নাগঃ ॥ ২৮ ॥

তস্ত্র্যক্ষিভির্গরলমুদ্রমতঃ শিরঃস্থ

যদ্বৎ সমুন্নমতি নিঃশ্বসতো রুযোচ্চৈঃ ।

নৃত্যন্ পদাহনুনময়ন্ দময়াশ্বভূব

পুষ্পৈঃ প্রপূজিত ইবেহ পুমান্ পুরাণঃ ॥ ২৯ ॥

তচ্চিত্রতাণ্ডববিরুগ্ণফণাতপত্রো

রক্তং মুখৈরুরুর বগন্ নৃপ ! ভগ্নগাত্রঃ ।

স্বস্থ চরাচরগুরুং পুরুষং পুরাণং

নারায়ণং তমরণং মনসা জগাম ॥ ৩০ ॥

অঙ্গ ! (হে রাজন্) শতৈকশীর্ষঃ (শতং একানি মুখ্যানি শিরাংসি যন্ত তন্ত্ৰ, অগ্রে ফণাসহস্রোক্তেঃ) ক্ষীণায়ুষঃ (ক্ষীণং আয়ুঃ বলং বা যন্ত তন্ত্ৰ, মৃতপ্রায়স্তাপি) ভ্রমতঃ (কালিয়ন্ত) যৎ যৎ শিরঃ ন নমতে (উচ্চীভবতি, তত্রৈব সহসা অব-
রুহ) খলদগুধরঃ (খলানাং দগুধারী শ্রীকৃষ্ণঃ নৃত্যচ্ছলেন) অজ্জি পাতৈঃ তৎ তৎ (শিরঃ) মর্দ (তদা চ সঃ) নাগঃ (কালিয়ঃ) আসাতঃ (মুখেভ্যঃ) নস্তঃ (নাসিকাবিবরেভ্যঃ) উত্তরণং (উদ্ভটং উষ্ণং অধিকং বা) অস্বক্ (রুধিরং) বগন্ পরমকশ্মলং (পরমধিকং কশ্মলং মোহং মুচ্ছাং হুংখং বা) আপ (লেভে) ॥ ২৮ ॥

(পুনরপি) কৃষা (ক্রোধেন) উচ্চৈঃ নিঃশ্বসতঃ (শ্বাসং মুঞ্চতঃ) অক্ষিভিঃ (নেত্রৈঃ) গরলং (বিষং) উদ্রমতঃ তন্ত্ৰ (কালিয়ন্ত) শিরঃস্থ (মস্তকেষু মাধ্যো) যৎ যৎ (শিরঃ) সমুন্নমতি (উদ্ধৃতং ভবতি, তৎ তৎ) নৃত্যন্ পদা (পাদাঘাতেন) অনুনময়ন্ (প্রহসী-
কুর্সন্) পুরাণঃ পুমান্ (ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ) ইহ (অগ্নিবেবাবসরে) পুষ্পৈঃ প্রপূজিতঃ ইব (দেবগন্ধর্বাদিভিঃ পুষ্পৈঃ অভির্ষিতঃ প্রসন্নঃ সন্ বা ইত্যর্থঃ কিম্বা পুরাণঃ পুরুষ ইব যশোদানন্দনঃ পুষ্পৈঃ প্রপূজিতঃ সন্) দময়াশ্বভূব (তেবাং হিতার্থং হৃষ্টং তং দমনং কৃতবান্) ব্যাখ্যান্তরং টীকায়াং দ্রষ্টব্যং ॥ ২৯ ॥

নৃপ ! তচ্চিত্রতাণ্ডববিরুগ্ণফণাসহস্রঃ (তন্ত্ৰ তৎ বা অনির্কচনীয়াং চিত্রং বিবিধং যৎ তাণ্ডবং তেন বিরুগ্ণং—বিশেষতঃ ভগ্নং ফণানাং সহস্রং যন্ত সঃ) ভগ্নগাত্রঃ (ভগ্নানি গাত্রাণি যন্ত সঃ, কালিয়ঃ) মুখৈঃ রক্তং উরু (অধিকং যথা শ্রান্তথা) বগন্ (উদ্বিগ্নন্) তং

(শ্রীকৃষ্ণং) চরাচরগুরুং (সর্বভূতনিস্তারং) পুরাণং পুরুষং (সর্বেষামাদ্যং নারায়ণং) স্বস্থা মনসা অরণং (শরণং) জগাম (প্রাপ) ॥ ৩০ ॥

শ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

উপসেছঃ প্রাপ্তাঃ ॥ ২৭ ॥

শতৈকশীর্ষঃ শতমেকানি মুখ্যানি শীর্ষাণি যন্ত তন্ত্ৰ ক্ষীণায়ু-
ষোহপি পুনর্ভ্রনতো যদ্বচ্ছিরো ন নমতে স্তরুতাং ন জহাতি
নৃত্যচ্ছলেনাজ্জি পাতৈস্তত্তমমর্দ, তদা চাস্ততো মুখেভ্যো নস্তো
নাসাবিবরেভ্যশ্চাস্বগ্ভবন্ ॥ ২৮ ॥

পুনরপি কৃষা উচ্চৈর্নিঃশ্বসতো যদ্বৎ সমুন্নমতি তন্ত্ৰ পাদাঘাতেন
অনুনময়ন্ ইহাগ্নিবেবসরে হৃষ্টৈর্গন্ধর্বাদিভিঃ শেযাশনঃ পুরাণপুরুষ
ইব যশোদানন্দনন্দনঃ পুষ্পৈঃ প্রপূজিতঃ বদ্বা, তদা গন্ধর্বাদিভিঃ
পুষ্পৈঃ প্রপূজিতো গোপৈঃ পুরাণঃ পুমানিব দৃষ্ট ইতি। যদ্বা,
পুষ্পৈঃ প্রপূজিত ইব প্রসন্নঃ সন্ দময়াশ্বভূব রূপয়া হিতং কৃতবা-
নিত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

অরণং শরণম্ ॥ ৩০ ॥

(১) যদ্বচ্ছিরো ন নমতে গরকালশীর্ষ ইতি পাঠান্তরং।

তত্ত্ব তত্ত্বানিষ্ঠানীয়াং চিত্রং বিবিধং ভরতমুল্লাভপ্রাপ্তিরেচকা-
গতিভেদাং যথা নৃত্যগটৈব দৃঢ় গহরণাং ক্ৰীড়া নিগ্রহায়াচাৰ্য্যমাণ-
শ্ৰুতি তত্ত্বাপি তত্ত্বানুগ্রহে পৰ্য্যবসানাদম্ভুতং যশ্চাত্তাং দ্রবন্তি ন

বশেষতঃ বহুং ভাতবলং বহুং ন যবৎ সংস্থং যন্ত সং
নপে ত বণা ভবদৃশং প্রজাপাকার্য দৃষ্ট্য নিগ্রহো দণ্ডোহপি
তত্ত্বতা ভিত্তিরিব বার্থত ভবঃ । তুং কৰ্মাক্ষন সৰ্বকৰ্মেণ তাদৃশ-
যাতেন ত সাক্ষনতোহতন্তু মুগ্ধং ত তত্ত নিরাত্তানেন পূৰ্ব্বোক্ত-
মর্জনবদমুগ্ধভবসম্পত্তয়ে তাগুনাসিকং বা দোহত্বা ত এব কণাবৰ্জ-
বরুগ্ধনি নি ভূম্যদাদাপগমাং দৈন্যে সন্ তুকার্পক্ষে সংজ্ঞাস্তদেব-
কায়গণিষ্টদ্বভাবোৎপত্তা ই ভগবন্তং সম্মার তত ক তং প্রপন্ন
ইত্যহ— স্মেতি । চরাচরাণাং গুরুং জনকং যতঃ পুরাণং পুরুষঃ
সৰ্বৈবামাদামিতার্থঃ । যতঃ নারায়ণং লোকপদ্মাকরনাভিমিতার্থঃ
কিঞ্চা সৰ্বজীবানামাশ্রয়ঃ এতে সৰ্ব্বথা শরণাপত্তৌ হেতবঃ স্মৃতা
বিতমপি তং মনসি কৃত্বা চিন্তয়িত্বা বা তং নারায়ণমেব শরণং
গতঃ মনসেতি পরমার্থ্য । “তবাস্মী” ভুক্তাবপশক্তেঃ যদ্বা মনসা শরণ-
গমনে হেতুঃ পুরাণং অস্ত্রানিতয়া হৃদয়রূপায়াং পুরি শেতে
সদা বৰ্ত্তত ইতি তথা তমিতি অত্ৰং সমানঃ । তদ্ব্যৰ্থক্ষে তং
শ্রীকৃষ্ণং নারায়ণং স্মৃতা জ্ঞাত্বা কৃতঃ চরাচরাং তন্নয়ব্রজাণাদপি
গুরুং গরিষ্ঠং ভগবত্বাং কিঞ্চ পুরাণং পুরুষং বা ন্য বালমিতার্থঃ
নৃত্যাদিকলাবি.শয়াং অতন্তমেব শরণং গতঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীসুদর্শনস্মৃতিবৃত্তান্তকপক্ষীয়ম্।

नस्तुः नासिकाभाः वमन् उद्गिरन् ॥ २८—२९ ॥

চিত্রতাণ্ডবମ୍ ଅଦ୍ଭୁତମ୍ ଓଂ ତେନ ବିରୁଦ୍ଧଃ ଭଗ୍ନମ୍ ॥ ୩୦-୩୧ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা।

নৃত্যং কর্তুমুদ্যুক্তং তং কৃষ্ণমবেক্ষ্য তদীয়াঃ ভগবৎসেবকাঃ
 গন্ধর্ব্বাদয়ঃ প্রীতিপূৰ্ব্বকং মৃদঙ্গাদিভিক্র^০নক্ষিতাঃ সহসা আঙ
 উপসেহরাজগুঃ। যদ্বা, তদীয়াঃ কালিয়স্ত পরিজনাঃ উপসেহঃ
 গন্ধর্ব্বাদয়শ্চ তথা ভগবন্তং সেবিতুং মৃদঙ্গাদিভিঃ সহোপসেহরিতা-
 য়ঃ ॥ ২৭ ॥

স্বয়ং ॥ ২৭ ॥
 শতমেকানি মুখ্যানি শিরাংসি যন্ত তন্ত শতৈকশীর্ষঃ কানিযন্ত
 আৰ্ষভাৎ “শীর্ষন্ ছন্দসি” (৬ ১-৬১) ইতি শিরঃশব্দন্ত শীর্ষরা-
 দেশঃ যদ্যচ্ছিরো ন ননতে নত্র নাভুৎ, অঙ্গ হে রাজন্! তত্তচ্ছিরঃ

बद्धकं न ज्ञातमिति यदा अस्मिन्निर्गलमुद्धमति तदुशस्त शिरःसु
मधो यदवः समुद्रमति तत्तदेव पदा अहूनमयन् दमयावृत्त
आधिदैविकतावापराश्रयिणी कानिचिच्छिरांसि तावदेव वा पुन-
रुक्तानि गरलं श्चोपाश्रयं रूपं तदग्रे करोति पश्चात्
तस्मिन्निर्गलं प्रतिष्ठति निःश्वसति नातःपरं निस्तार इति तदुशं
क्षीणमपि चेन्मरुतं भगवन् तदा मरणार्थं कृषा उच्छिर्त्तवति
श्चामुद्रम नीतानेन देवतविधानः ज्ञापितम् आधिदैविके क्षीणे
मरणार्थमुपस्थितं स्वाकांक्षावृत्तिमिति नृत्तः पदा अनृतं
कुर्वन् नृत्तकलाभूतं पदा अहूनमयन् स्वसम्पत्तया नमनं
कारयन् शिष्यमिव दमयावृत्तं दमनं कारितवान् अयमेव वा
कृतवान् एवं दमने कृते आधिदैविकं उपाश्रयं भगवतो
वा अश्रयं भवेत् तदा मर्यादाविरोधः श्लाघितः शङ्काह—
पूष्पः सुपूजित इवेह पुमान् पुराण इति । ईशान्मित्रवा-
वसरे पूष्पः सुपूजित इव ज्ञातः आध्यात्मिकः भगवता समार्गे
शिक्षित इति तयोः सन्तोष एवातन्त्र्यात् पूजितो भगवान्
तौ हलौकिकप्रकारेण दिव्यैः श्वेतोज्ज्वलैः पूजां कृतवन्तौ
तानि पूष्पाणिव ज्ञातानि तदाह—पूष्परिव सुपूजित इति ।
उत्तयोः पूजायां प्रेतोक्तं हेतुमाह—पुरुष इति । आधिदैविक-
पूजायां हेतुः त्रयमपि प्राकृतमेवेति पुराणसूत्रात् पुरुषो-
क्तो हि सर्वोपाश्रयः प्राणमप्याश्रयः यथा व्यासकपिलादेः एवं
मुच्छर्पणास्तं दण्डं कृतवान् अद्वैतकर्मस्वाम्येन अस्मिन्निर्गलं
मारितवान् ॥ २२ ॥

एवं सति भगवच्छरणारविन्दप्रसादात्तु ज्ञानभक्तौ जाते
ईत्याह—तच्छिद्रेति । नयतिमाने विद्यमाने कथं ज्ञानं ? तत्राह—
चित्रताण्डवेन विभक्तं किंशतपत्रं यश्चेति अभिमानश्च श्रुतः
कथा एव श्वेतातपत्रस्थानीयाः ते पुनर्किंचिच्चित्रताण्डवेन विशेषेण
भग्नाः नृत्यं द्विविधं लाञ्छिताण्डवेन लाञ्छितां स्त्रीनृत्यां ताण्डवं
पुरुषनृत्यं तयोरवस्थानभेदाः शतशः सन्ति तत्र रसाभिनिविष्टः
पुरुषः प्रलये महादेव इव चित्रताण्डवं करोति तद्वगवतात्र
तच्छिद्वार्थं कृतं तेन विशेषेण भगवत्पत्रो ज्ञातः, नह
शरीरे दोषे विद्यमाने आध्यात्मिके भौतिके च कथं ज्ञान-
भक्तौ भवतः ? ईत्याशङ्क्याह—रक्तं मूर्धेरुक्तमिति । रुधिर-
मण्डलोवाक्यं तद्वमने अस्तुर्दोषो गतः तद्वगवत्पत्रो हिन्दो-
रोऽपि अतो निर्दोषो नारायणः श्रुतवान् आधिदैविके हि
शेषे असम्पत्तिनि स शेते अत आधिदैविको नोपकृतो नारा-
यणः श्रुतवान् उपाश्रये च स एवायं नारायण इति ज्ञातवान्

तदा श्रुत्वा दसहस्रं भगवतः स्वामिहं चाश्रयेन ज्ञात्वा तमे-
वारणं शरणं मनसा जगाम मनसा हि नारायणशरणेन आध्यात्मिकः
स हस्तः करणसाक्षी शरणं गतो हि पश्चात् सेवया भक्त्या भवति
ततः परं न ग्रहण इति ज्ञातव्यम् ॥ ३० ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसारार्थदर्शिनी ।

नर्तुः नर्तितुं तदीयेति वादां विनैव स्वमुखेन बोद्धारित-
स्वैरुपश्लेषः प्रेक्षुताति तद्वयं कं समयं प्रति स्थिता इति
विचार्योति भावः ॥ २१ ॥

शतम् एकानि मुखानि शिरांसि यन्त्र तन्त्र अग्रे कृपासहस्रोक्तेः ।
यं यं न नगत्वाच्छीभवति तत्रैव सहस्रकृत् अस्मिन् पातितानेव
क्षणाभ्यर्द्धं तदा च आश्रितो मुखेभ्यो नष्टो नासाविवरेताः
अश्वग्वमन् ॥ २८ ॥

तन्त्र शिरःसु मधो यं यं समुद्रमति तत्तदेव पदा पाद-
ग्रहारेण अहूनमयन् तस्मिन्मयसरे ज्यैष्ठ्यैर्गर्भैर्दिभिर्व्यामात्रैः पूष्पैः
प्रपूजित इव अस्यः सन् तेषामेव हितार्थं हृष्टं तं दमया-
वृत्तम् ॥ २९ ॥

परमभक्ताभिस्तु पत्नीभिः कृपाकृपां भक्तिवीजं पूर्वमुपमपि
पूर्वपूर्वापराधजनित्रोर्ध्वादोऽप्याश्रये कालियश्च तन्त्रास्तःकरणे
छष्टकेन इव प्ररोद्धुमसमर्थमेवासीत् तदा तु त्रीचरणस्पर्शेन
तत्कृतदण्डप्राप्त्या च तत्तदोषकमे सति सहसैव तद्विजि-
वीजमस्मरितं बभूवेत्याह—श्रुतेति । मन्त्रविशेषेण गरुडपत्रं
परमहंसगुणाधिकं बलं मयोनिकं तन्त्राभ्यर्द्धं पत्नीभिरुपदिष्ट-
भक्तिकोऽयमेव परमेश्वर इति श्रियश्च त्रिगोचरीकृतोऽर्थः ।
चराचरगुणमिदं साधारणं बलं दर्शयन्ममेव परमेश्वर उपाश्रय इति
गृह्यमपि मां ज्ञापयन् कृपया मन्त्रिरोऽपि तद्विचरणेण श्रुतवान्
प्रसीदति तन्मिममहिमानीं शरणं यामीति । अरणं शरणम् ॥ ३० ॥

श्रीमद्वलदेवविद्याभूषणकृतवैष्णवान्दिनी ।

न च नर्तने सामग्री न्यूनतेत्याह—तमिति । नर्तितुमर्थात्

মৃদঙ্গাদিবাদ্যকিনৈব তে তথৈ শব্দমুচ্চারয়ন্তঃ প্রভুমবেত্যন্ত-
দ্বিকসিতার্থং তদীয়াস্তৎসেবকাঃ ॥ ২৭ ॥

শতমেকানি মুখ্যানি শীর্ষাণি যন্ত অগ্রে ফণাসহস্রোক্তেঃ । তন্ত
যদ্যচ্ছিরো ন নমতে উচ্চীভবতি তত্রৈব সহসা বলেনারুহ্য অজি-
পাতৈস্তালরক্ষণাৎ মর্দনং স তদান্ততো মুখেভ্যো নস্তো নাসিকা-
ছিদ্রেভ্যশ্চাস্থকৃ রুধিরং বমনং ॥ ২৯ ॥

তন্ত শিরঃস্থ নৃতান্ কৃষ্ণস্তেযু মধ্যে যদ্বৎ সমুন্নমতি তত্তদেব
পদাঙ্গি প্রহারেণানুন্নময়ন্ তদা গন্ধর্বাদিভির্বৃষ্টৈঃ পুষ্পৈঃ প্রপূজিত
ইবাতিপ্রসন্নস্তেবাং হিতায় তং নাগং দময়াষত্ব ॥ ২৮ ॥

শেষদেবানুগ্রহাবাপ্তহরিভক্তিভ্যাঃ স্বপত্নীভ্যাঃ শ্রুতোহপি হরি-
মহিমা কালিয়ন্ত হৃদি ক্রৌর্যাদিদোষান্নোদিতঃ অধুনা তু
তচ্চরণস্পর্শেন তদ্বিমর্দনদণ্ডেন চ তদোষপরিষ্কর্যাত্তত্র তদুদয়ো
বভূবেত্যাহ—তচ্চিত্রেতি । পত্নীভ্যাঃ শ্রুতং মহিমানং স্তূত্বা বিচিন্ত্য
তং পুরুষং অরণং শরণং ॥ ৩০ ॥

শ্রীশুকশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

দেবশব্দবাচ্যানাং সর্বেষাং বধঃ ভাব্যাশ্চ ॥ ২৭ ॥

শতমেকানি মুখ্যানি শীর্ষাণি যন্ত তস্য ॥ ২৮ ॥

কবোচ্চৈর্নিঃসতস্তন্ত শিরঃস্থ মধ্যে যদ্যচ্ছিরঃ সমুন্নমতি
তন্ত পদা পাদমূলেনানুন্নময়ন্ এবং নৃতান্ ইহ নৃত্যক্রীড়ায়াং
পুরাণঃ পুমান্ শ্রীকৃষ্ণঃ পুষ্পৈঃ প্রপূজিত ইব প্রসন্নঃ সন্
দময়াষত্ব হিতং কৃতবানিত্যয়ঃ ॥ ২৯ ॥

সোহপি মনসা তং শ্রীকৃষ্ণং অরণং শরণং গৃহং রক্ষিতারং মুক্তো
আশ্রয়ঃ সাধনসময়ে সহায়মিতার্থঃ জগাম ॥ ৩০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

শ্রীকৃষ্ণকে নৃত্য করিতে উদ্যত দেখিয়া শ্রীগন্ধর্বাদি পার্শ্ব-
সকল কিছা বৈকুণ্ঠবর্ত্তি গন্ধর্ব্ব, সিদ্ধ, মুনি, চারণ, দেবতা ও
দেবতাদিগের বধুগণ পরমপ্ৰীতি সহকারে মৃদঙ্গ, পণব, আগকবাদ্য,
গীত, পুষ্প, বিবিধ স্নগন্ধিচূর্ণাদি ও স্তব পাঠ দ্বারা তাঁহার

সেবা করিতে লাগিলেন(১) অর্থাৎ গন্ধর্ব্বগণ—সঙ্গীত দ্বারা, সিদ্ধগণ
বিবিধ গন্ধ-স্নগন্ধিচূর্ণাদি উপহার দ্বারা, মুনিসকল—স্তব দ্বারা
চারণগণ—মৃদঙ্গাদি বাদ্য দ্বারা, দেবগণ ও দেবীগণ পুষ্প দ্বারা
আরাধনা করিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ২৭ ॥

হে রাজন্! তখন একশত প্রধানমন্তকধারী কালিয় (২)
হতবীৰ্য্য বা মৃতপ্রায় হইলেও পুনঃ পুনঃ ভ্রমণ করিতেছিল,
তাহার যে যে মন্তক অবনত না হইয়াছিল, সেই সেই মন্তকে
সহসা আরোহণ করিয়া খলদগুধারী শ্রীকৃষ্ণ নৃত্যচ্ছলে, চরণাঘাতে
তাহা মর্দন করিতে লাগিলেন। তখন সেই কালিয় মুখ
দ্বারা অত্যাধ রাশি রাশি রুধির বমন করিতে করিতে অত্যন্ত
দুঃখ কিছা মোহ প্রাপ্ত হইল ॥ ২৮ ॥

পুনর্বারও ক্রোধে দীর্ঘনিঃশ্বাস ও নেত্রদ্বারা বিষ উদগীরণ-
কারি কালিয়ের মন্তকগুলির মধ্যে যে যে মন্তক উন্নত হইতে
লাগিল শ্রীকৃষ্ণ নৃত্য করিতে করিতে সেই সেই মন্তকও
পদাঘাতে অবনত করিয়া দমন করিতে লাগিলেন। সেই সময়ে
গন্ধর্বাদি সকলে হৃষ্ট হইয়া পুষ্প দ্বারা পুরাণপুরুষের ত্রায়
শ্রীযশোদানন্দকে পূজা করিতে লাগিলেন ॥ ২৯ ॥

হে রাজন্! শ্রীকৃষ্ণের অনির্বচনীয় বিবিধ নৃত্য তাহার
সহস্রফণাগুলি বিশেষরূপে আহত হওয়ায় সেই কালিয় ভয়গাত্ত
হইয়া সহস্রমুখে অবিশ্রান্ত রুধির বমন করিতে করিতে শ্রীকৃষ্ণকে

(১) শ্রীশুকদেব গোস্বামী হর্ষভরে ক্রমের অতিক্রম করিয়াছেন
অর্থাৎ গন্ধর্ব্ব, সিদ্ধ ও মুনি সকলে মৃদঙ্গ, পণব আগক ইত্যাদি
দ্বারা সেবা করিতে লাগিলেন, এই প্রকার অতিক্রম করিয়া
বলিবার কারণ শ্রীশুকদেবের আনন্দভরেই হইয়াছিল ।

অথবা অত্যন্ত প্রীতি বশতঃ গন্ধর্বাদি সকলেরই সর্ব
বিষয়ে প্রবৃত্তি হইয়াছিল অর্থাৎ গন্ধর্ব্বগণ সঙ্গীত বিদ্যার
পারদর্শী হইলেও আনন্দভরে বাদ্য স্তবপাঠ ও পুষ্পাদি দ্বারা
উপাসনা করিয়াছিলেন, ইত্যাদিরূপে সকলেই মৃদঙ্গাদি সমস্ত
উপহার দ্বারাই সেবা করিলেন এই সিদ্ধান্ত । (২.তোষণী ॥

(২) কালিয়ের সহস্রমন্তক ছিল তন্মধ্যে একশতটা বৃহৎ
মন্তক, আর অল্পগুলি ক্ষুদ্র মন্তক ছিল, যেহেতু পরবর্ত্তি ৩০
ত্রিংশৎ শ্লোকে ফণাসহস্র বলিবেন অতএব উভয় শ্লোকের
একবাক্যতা হইল এই—এক শত বৃহৎ মন্তক ও অপরগুলি
কিঞ্চিং ক্ষুদ্র মন্তক ছিল। তোষণী

কৃষ্ণস্ত গৰ্ভজগতোহতিভরাবসন্নঃ

পাৰ্শ্বপ্রহারপরিবৃদ্ধগণতপনম্ ।

দৃষ্টা হিমাচনুপসেদুরম্বা পদ্মা

আৰ্ত্তাঃ শ্লথবসনভূষণকেশবন্ধাঃ ॥ ৩১ ॥

(১) তাস্তং স্তবিশ্রমনসোহথ পুরস্কৃতার্ভাঃ (২)

কাযং নিধায় ভুবি ভূতপতিং প্রণেমুঃ ।

সাধ্বাঃ কৃতাজ্জলিপুটাঃ শমলস্ত ভৰ্তু-

(৩) মৌক্ষেচ্ছবঃ শরণদং শরণং প্রপন্নাঃ ॥ ৩২ ॥

সৰ্ব শাণির নিয়ন্তা পুরাণপুরুষ মনে করিয়া () ননে মনে তাঁহার
শরণাপন্ন হইল ॥ ৩০ ॥

অধরঃ ।

গৰ্ভজগতঃ (গৰ্ভে উদরে জগন্তি ব্রহ্মাণ্ডানি যন্ত) কৃষ্ণস্ত
অতিভরাবসন্নঃ (অতিভরেণ অবসন্নঃ আক্রান্তঃ) পাৰ্শ্বপ্রহার-
পরিবৃদ্ধগণতপত্রঃ (পাৰ্শ্বপ্রহারৈঃ—পাদপৃষ্ঠঘাতে: পরিতা:
কৃষ্ণাঃ কণা এব আতপত্রাণি যন্ত তং) অহিং দৃষ্টা অম্বা
(কালিয়স্ত) পদ্মা: আৰ্ত্তা: (দু:খিতা:) শ্লথবসনভূষণকেশবন্ধা:
(শ্লথস্ত:—বিসংসন্নান: বসনভূষণকেশবন্ধা: বাসাং তা:
সত্য:) আদ্যঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) উপসেদু: (শ্রীমচ্চরণসন্ধি:
আজগু:) ॥ ৩১ ॥

(১) পরমভক্ত নাগপত্নীগণ কুপারূপ ভক্তিবীজ, কালিয়ের
হৃদয় ক্ষেত্রে রোপণ করিলেও পূৰ্ব পূৰ্ব অপরাধ জনিত ক্রুর-
তাদি দোষে দূষিত কালিয়ের অন্ত:করণরূপ হৃষ্টক্ষেত্রে তাহা অঙ্কুরিত
হইতে অসমর্থ হইয়াছিল পরন্তু অধুনা শ্রীকৃষ্ণচরণ স্পর্শে
ও তৎকৃত দণ্ডপ্রাপ্তি দ্বারা তত্তং দোষক্ষয় হইলে সহসাই
তৎকৃতবীজ অঙ্কুরিত হইল অতএব কালিয়ের মনে হইল
এই যে, আনায় শত্রু গরুড় হইতেও ইহার সহস্র গুণাধিক
বল দেখিতেছি অতএব আমার পত্নীগণ যাহার ভক্তি
উপদেশ করিয়াছিল সেই পরমেশ্বরই—এই, ইহা স্বরণ করিয়া
মনে মনে শরণ লইল ।

অথ (অনন্তরঃ) স্তবিশ্রমনসঃ (স্তবিশ্রম—পতিমরণশঙ্কয়া
তদপাপরাশক্ষয় বা অতিভীতং অতিদু:খিতং বা মনো
বাসাং তা:) পুরস্কৃতার্ভা: (পুরস্কৃতা: অগ্রে নিধাপিতা: অৰ্ভা:
বালকা: যান্তি: তা:) তা: সাধ্বা: (পতিপরায়ণা:) ভৰ্তু:
শমলস্ত (অপরাধস্ত) মৌক্ষেচ্ছব: কৃতাজ্জলিপুটা: (সত্য:)
শরণদং (আশ্রয়প্রদং) ভূতপতিং (প্রাণিমাভ্যস্ত পতিং) শরণং
প্রপন্না: (প্রাপ্তা: সত্য:) ভুবি কাযং নিধায় তং (শ্রীকৃষ্ণং
প্রণেমু: ॥ ৩২ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

গৰ্ভে জগন্তি যন্ত তন্ত্ৰাতিভারেণ অবসন্নাক্রান্তঃ । পাৰ্শ্ব: পদপৃষ্ঠম্
আদ্যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ । শ্লথস্তো বিসংসন্নানো বসনাদয়ো বাসাং তা: ॥ ৩১ ॥

তা: শরণং প্রপন্না: সত্যস্তং প্রণেমু: স্তবিশ্রমনসোহতিবিষদ-
চিত্তা: । ভূবীতি তস্মিন্ স্থানে জলাধস্তাদ্বা তীরে বা শমলস্ত
পাপান্বনোহপি ভৰ্তুর্মৌক্ষেচ্ছব: ভৰ্তুৰ্থং শমলং তন্ত বা ভূতপতিং
প্রাণিমাভ্যস্ত পতিং শরণদনাশ্রয়প্রদম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভোষণী ।

এবং শরণাপত্ত্যা প্রসন্নোহপি শ্রীভগবতি তৎপত্নী: প্রতি প্রসাদ-
বিশেষার্থং তাংসং মাহাত্ম্যং দর্শয়িতুং তনতাজ্জতি সতি পতি-

(১) তাস্তং বিপন্নমনসোহথ পুরস্কৃতার্ভা ইতি পাঠান্তরঃ ।
(২) পুরস্কৃতার্ভা: ইতি । (৩) মৌক্ষেচ্ছব: শরণদং ইতি পাঠান্তরঃ ।

प्रपत्ताधिकेऽपमसद्विज्ञानानामादौ सम्यक् प्रपत्तिमाह—कृष्णश्रुति
वाच्याम् । आतपत्ररूपकेण फणानां परिरुग्णतया तन्त्र राज्याश्रित्योऽपि
द्रुःशः सृष्टते । उपनेष्टुः पार्श्वे जग्युः आर्तहादेव स्रुतद्वसनादिकाः
इति महादैतमुक्तं ॥ ७१ ॥

सुविश्वं पतिमरणशक्या अतिभीतमतिदुःखितं वा मनो
वासां ताः अयं प्रगामे प्रपत्तौ वा परमदैतयेन गुणविशेष
उक्तः । भुवि कायं निधाय दण्डवन्निपत्येत्यर्थः । पुरस्कृतार्थं रूप-
जनार्थं, ननु भर्तुरपराधेन कुतो न विधाति न तत्राह
भूतानां प्राणिनां सर्वेषामपि पतिं अनन्तगतिद्वयार्थः
अतएव भर्तुर्भूयं शमलमपराधस्तत्र मोक्षं नर्षणमिच्छताः किंवा
पक्ष्मार्थे वृष्टि शमलान्मोक्षेच्छव इत्यर्थः । यदा अपराधिनोऽपि
भर्तुर्मोक्षः संसारदुःखद्वयसुखदिच्छवः, कुतः ? साध्याः पतिव्रताः
श्रीकृष्णभक्तिमत्तो वा अतस्तत्पदप्राप्तं तत्पादार्थं इति विशेषो
युक्त एवेति भावः । शरणदं तद्गुदाशरणदं अथवा श्रीवन्दन-
मध्ये तत्र निवाससम्भवः यदा रक्षकनिर्वाहकं यदन्तेन
केनापि वक्ष्यते तद्वैश्वे प्रेरणादित्यर्थः । अतस्तांसां तद्वक्ष-
हेतुप्रपत्तादिकं तेनैव सम्पादितमिति भावः । शरणं
प्रपन्नाः रक्ष रक्षेत्यर्थात् शरणं शरणगततया तमाश्रिताः, यदा
शरणं सर्वापन्त्या रक्षितारं तथैवाश्रिताः किंवा तौतुं प्रवृत्ताः
सत्य इत्यर्थः । तद्वार्थपक्षे अपराधो बोधात्पि तच्छब्नादि-
प्रवृत्तेः किंवा हर्षिषज्जालया श्रीवन्दनवर्तिप्राप्तिहिंसातः
एवमन्तदप्राप्तं ॥ ७२ ॥

श्रीमन्मूर्धनश्रुतिरुक्तपक्षीयम् ।

पुरस्कृतार्थाः पुरस्कृतवालाः ॥ ७२ — ७३ ॥

श्रीमदीश्वराध्यायार्थकृतभागवतचन्द्रचक्रिका ।

कृष्णश्रुति गते वज्रगं तन्त्रातिभरेणावसन्नं पीडितं पार्श्वे प्रहारैः
पादपृष्ठवार्तः परितः रूग्णाः पीडिताः फणा एवातपत्राणि यन्त्र
तमहिं कालियः दृष्ट्वा अमुष्य कालियश्रुति पन्नाः आर्तं दुःखिताः

विश्रंसन्नाः वज्रादयो वासां ताः आदां श्रीकृष्णमुपसेदकप-
जग्युः ॥ ७१ ॥

ताः कालियश्रुति पन्नाः सुविधानि नितरां भीतानि ननांसि
वासानत एव पुरस्कृताः पुरोनिधापिताः अर्था बालाः वाञ्छिता-
स्तथाभूताः भुवि कायं निधाय दण्डवत् प्रातर्गता तं भूत-
पतिमपराधानवेक्षणेन शरणगततया तमाश्रितारः कृष्णः
प्रेममूर्धनश्रुतिः ततस्ताः साध्याः पतिव्रताः शमलं पापानो
भर्तुर्भूयः मोक्षेच्छवः भर्तुः शमलं वा भूतश्रुतिपुटाः
शरणदं शरणं रक्षणापायमाश्रानः ददातीति तथा तं “य
आश्रया बलदा” इति श्रुतेः । तं कृष्णं शरणं उपायं प्रपन्नाः
अध्यासितवत्यः—

“अनन्तसाधो स्वाभीष्टे महाविधासपूर्वकम् ।

तदेकोपायता वक्रा प्रपत्तिः, शरणगतिः” ॥

इत्युक्तविधां प्रपत्तिं चक्रितार्थः ॥ ७२ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

गर्भे जठरे जगत् यन्त्रं स गर्भजगत् तन्त्र कृष्णश्रुति अतिभरेणाव-
सन्नः पीडितः पार्श्वः पादपृष्ठभागो यः तेन कृतेन प्रहारेण
परिरुग्णं फणातपत्रं यन्त्रं स तथा तम् ॥ ७१ ॥

पुरस्कृतार्थाः अग्रे कृतपूजनाः परमं सकाशां पत्न्या-
नोक्षेच्छवः ॥ ७२ ॥

श्रीमज्जीवगोस्वामिकृतक्रमसन्दर्भः ।

एवं शरणपत्त्या कान्तवन्तमपि तदपेक्षया शिरश्चैव स्थितः
तत्पन्नाः प्रपदिरे इत्याह—कृष्णश्रुति वाच्याम् । गर्भजगत
इति विद्वद्वां भुवि कायं निधायति तत्र मध्यादीपः
सूचितः ॥ ७१ — ७५ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাভাষ্যকৃততত্ত্ববোধিনী ।

অনেন স এবং জাত ইত্যন্তেনৈব তত্ত্ব বিমোচনং বক্তুং
তত্ত্ব জিয়ঃ সমাগতা ইত্যাহ—কৃষ্ণশ্চেতি । তা হি ভর্তারং
দ্রষ্টুমাগতাঃ পত্নিত্বতা নার্যাঃ অতঃ স্বধর্ম্মেণৈব তাসাং জ্ঞানং
কৃষ্ণস্ত ভাৱেণ অবসন্নং পীড়িতং পাঞ্চপ্রহারেণ চ পরিতো
ভগ্নং ফণাতপত্রং যন্ত এবং স্বতোহভিমানতশ্চ গতদোষমমুযৌব
পত্নাঃ তং দৃষ্ট্বাবর্তাঃ সত্যো ভগবন্তমুপসেহুরিতি সধর্ম্মঃ, নহ,
বালকস্ত ভগবতঃ কো ভাৱঃ? তত্রাপি সচ্চিদানন্দস্ত স্থলকার্যা-
শ্চৈব ভাৱহাং তত্রাহ—গর্ভে জগৎ যন্তেতি । ন হে কেন জগন্তাৱঃ
সোহুং শক্যতে, নহশ্চৈব ভ্রাতা শেষঃ কথং সহতে তত্রোক্তং
পরিতো ভগ্নং ফণাতপত্রং যন্তেতি ন কেবলং ভগবান্ ভাৱরূপঃ
কিন্তু মারয়তি চ, নহতস্ত জিয়ঃ কথং ভগবৎস্থানে সমাগতা-
স্তত্রাহ—আত্মমিতি । স হহেঃ স্বস্ত চ মূলভূতো ভবতি । কিঞ্চ
অমুখ্য পত্নাঃ “পত্নার্নো যজ্ঞসংযোগঃ” ইতি যজ্ঞসংযোগ এবাসাং
পত্নীত্বম্ অয়ং চ ভগবান্ যজ্ঞঃ তত্র পতিঃ সংযুক্তঃ স্বয়ং চেদ-
সংযুক্তাঃ স্নাঃ তদা পত্না এব ন স্নাঃ কিঞ্চ, আৰ্ত্তাঃ পত্নীত্বাদেব
তাঃ শরীরং ভবন্তি অতঃ স্বয়মেব তাড়িতাঃ অর্দ্ধমূতা বিজ্ঞাপয়ন্তি,
নহত মারয়ং কথমন্তো মারিত ইব পীড়িতো ভবেৎ শাস্ত্রং
তুপচরিতার্থমিতি মতং দূরীকূৰ্ম্ণ তত্রাধিকারে তথৈব ভবতীতি
তাড়িতচিহ্নাস্তাহ শ্লথন্তি বসনানি ভূষণানি কেশবন্ধাশ্চ
বাসান্ ॥ ৩১ ॥

আদিমধ্যাবসানেষু সংযুক্তপদার্থানামপগমঃ তাড়নব্যতিরেকেণ
ন সম্ভবতি তত্রাপি মানবতীনাং তাসাং ভর্তৃমোচনার্থং ভর্তরি
দয়োৎপাদনার্থং ভর্তৃকূলকত্বং জ্ঞাপয়ন্ত্যঃ ভর্তৃরূপান্ বালকান্
পুরস্কৃত্যোপায়নমিব স্বসর্কসং ভর্তৃস্থাপিতং নিবেদ্য স্বয়মপি
ভূমৌ জল এবোদগতাধিদৈবিকভূমৌ তীরস্থভূমৌ বা অন্তহৃদমধ্যে
প্রবিষ্টং ভগবন্তং বা আত্মনিবেদনমিব কূৰ্ণস্তোয়া নমস্কারং কৃৎস্না
ভগবৎস্তোত্রং কৃতবত্য ইত্যাহ—তাস্তমিতি । নহাগতা এব
কথং ন প্রার্থিতবতাঃ? তদাহ—বিপন্নমনস ইতি । বিপন্নং
মনো যাসাং ভগবান্ মোচয়িষ্যতীতি গতবিধ্বাংসঃ ভর্তৃরূপরাধিত্বাং
অতস্তং প্রকারং পরিত্যজ্য, অথ ভিন্নপ্রকারেণ স্তোত্রং কৃতবতাঃ
পুরস্কৃতাঃ অর্ভা বালকা যাভিঃ সংযুক্তা তু সামগ্রী পূৰ্ণমেব গতা
অতো ভূমৌ কাষং নিধায় নমোতদৃগবস্থানাং কথং পুরুষান্তরে
পতিতাস্তত্রাহ—ভূতপতিমিতি । স হি ভূতমাজ্ঞস্ত পতিঃ সাধারণঃ
তহেতা এবানুগৃহীতাঃ স্নাত্তত্রাহ—সাধ্য ইতি । তাঃ হি ভর্তৃ-

রূপমেব ভগবন্তং সেবিতুং বাঞ্ছন্তি নাত্তপ্রকারেণ অতঃ কৃতান্ত্রানি-
পুটাঃ অঞ্জলিং বধ্বা দেবতারূপদ্বাং দিব্যাস্ত্রীকৃপাঃ তুর্ভুঃ
শমলস্ত পাণ্ডাপরাধস্ত চ মোক্ষে মোক্ষণে ইচ্ছা যাসাং তাদৃশ্যঃ
সত্যো ভগবান্ শরণদ ইতি শরণং প্রপন্নাঃ স তু শরণাগত ইতি
ভগবতৈব ন মারয়ীযঃ তথাপি তস্ত পাণ্ডং সহজং তমোক্রমপরা-
ধশ্চ ন গচ্ছতীত্যেতাসামুদ্যোগঃ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাভাষ্যকৃততত্ত্ববোধিনী ।

গর্ভে জগন্তি যন্ত তন্ত অত এবাতিভরেণ আদ্যং শ্রীকৃষ্ণম্
আৰ্ত্তা ইত্যেতাবৎকালপর্য্যন্তং যাঃ পত্নাবুদাসীনা এবানন্
বহিস্থুখোহয়ং ভগবৎকৃতদণ্ডেন ত্রিয়তে চেৎ ত্রিয়তাং, বয়ং বিধবা
এব ভূত্বা ভগবন্তং ভজামেতি, যদা তু মনসা শরণং গতস্ত তন্ত পত্না-
দৈন্ত্রনির্বেদবিষাদবিতর্কমিত্যাদিসঞ্চারিলক্ষণং মুখাদ্যঙ্গেষু দদৃশু-
স্তদৈবাহো? অস্ত্রভাগ্যবশাদয়ং বৈষ্ণবোহভূতদন্ত রক্ষণে যতানহে
ইতি সংহতাস্তান্ত্র জাতমেহস্তাদার্ভাঃ শ্রীমচ্চরণসন্নিধিমাজগুঃ ॥ ৩১ ॥

তাস্তং প্রথমং প্রণেমুঃ—ভূবীতি । হৃদস্ত মধ্যে কশ্চিৎ দ্বীপো
বৃদ্ধাতে বর্ত্রেব স্থিতঃ কৃষ্ণঃ কালিয়বেষ্টিতো গোকুলজনৈরদৃশ্যতেতি
জ্ঞেয়ং । পুরঃ কৃষ্ণস্তাগ্রে কৃত্য অর্ভা বালাঃ যাভিস্তা ইতি রূপাঙ্জন-
নার্থম্ ॥ ৩২ ॥

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতাভাষ্যকৃততত্ত্ববোধিনী ।

অথ কালিয়স্ত শরণাপত্তেঃ প্রাক্ তৎপত্ন্যো হরিবিসুখোহয়ং
তৎকৃতেন দণ্ডেন ত্রিয়তাং, বয়ং বৈধবাদশ্যেব হরিং ভজাম
ইতি পত্নাবুদাসীনাস্তুরথ দৈত্যাদিচিহ্নৈরিতি তচ্ছরণাপত্তিকাস্তং
প্রাণভাণায় প্রপেদিরে ইত্যাহ কৃষ্ণশ্চেতি । গর্ভে জগন্তি যন্ত
অতএবাতিভরেণাবসন্নং নিপীড়িতমহিং স্বপতিং দৃষ্ট্বা আত্মং কৃষ্ণমুপ-
সেহুস্তচরণান্তিকমাজগুঃ ॥ ৩১ ॥

পুরস্কৃতার্ভা ইতি দয়োৎপাদনায় ভুবি কাষং নিধায়েতি হৃদ-
মধ্যে কশ্চিদ্দ্বীপো বৃদ্ধাতে বর্ত্রেব কালিয়ো হরিমবেষ্টয়ন্ শমলস্ত
নাগরাধস্ত ॥ ৩২ ॥

নাগপত্না উচুঃ—

স্তায্যো হি দণ্ডঃ কৃতকিচ্ছিষেহ্মিংশুবাবতারঃ খলনিহায় ।

(১) রিপোঃ স্তনানামপি তুল্যদৃষ্টেধৎসে দমঃ ফলমেবানুশংসন্ (২) ॥ ৩৩ ॥

শ্রীকৃষ্ণকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপ ।

গর্ভে জগন্তি অশ্রু অত এবাতিভরণে অবসন্নমাক্রান্তম্
পাঞ্চপ্রহরৈঃ পাদপৃষ্ঠঘাতৈঃ পরিতঃ কৃগ্ণানি ফণা এবাতপত্রানি
যন্ত তমহিং দৃষ্ট্বা আদ্যঃ শ্রীকৃষ্ণমুপসেহুরুপজগ্মুঃ, কথঙ্কতাঃ ?
স্পষ্টো বিশ্বংসমানাঃ বসনাদয়ো বাসাং তাঃ ॥ ৩১ ॥

তাঃ নাগপত্নাঃ স্তবধমনসঃ অতিবিস্ময়মনসঃ পুরস্কৃত্য অগ্রে
কৃতাঃ অর্ভাঃ বালাঃ যান্তিস্তাঃ ভর্তুঃ শমঃশ্রু পাগন্ত মোক্ষেপবঃ
তং শ্রীকৃষ্ণং ভূতপতিং প্রাণিমাভ্রুত পতিং শরণদমাশ্রয়দং শরণং
প্রপন্নাঃ সন্তঃ প্রণেম্যঃ, প্রণামপ্রকারমাহ, ভুবি কাংসং নিধায়
দণ্ডবৎ পাতয়িষ্যতি কৃতাঞ্জলিপুটাঃ ইত্যনেন করাদিযুক্তানি শরীর-
প্রাপি তাভিঃ প্রকটীকৃতানীতি গম্যতে ॥ ৩২ ॥

বন্ধানুবাদ ।

বাগ্যর উদরমধ্যে অনন্তকোটিব্রহ্মাণ্ড বিরাজ করিতেছে সেই
শ্রীকৃষ্ণের দেহভারে অবসন্ন ও তাঁহার পদাঘাতে স্বপতির ফণারূপ
আতপত্রগুলি সর্বতোভাবে আহত দর্শন পূর্বক কালিয়ের পত্নী
সকল অত্যন্ত হঃখিত হইয়া (১) স্থলিত বসন, বিগলিত

(১) এতাবৎকালপর্যন্ত পতিরক্ষায় নাগপত্নীগণ উদাসীনভাবে
অবস্থান করিতেছিলেন অর্থাৎ কৃষ্ণ বহিমুখ এই পতি, শ্রীভগবৎ-
কৃত দণ্ডে যদি মৃত হয় হউক, বরঞ্চ আমরা বিধবা হইয়া
শ্রীভগবান্কে ভজ্ঞন করিব ইত্যাদি ভাব তাঁহাদিগের অন্তঃকরণে
বিদ্যমান ছিল। কিন্তু যখন দেখিলেন, তাঁহার মুখাদি অবয়বে
দৈন্ত, নির্বেদ, বিষাদ, বিতর্ক ইত্যাদি সঞ্চারিলক্ষণ ভাব প্রকাশিত
হইয়াছে, তখন—“পতি কালিয় মনঃ দ্বারা শরণাপন্ন হইয়াছেন”
ইহা অনুমান করিয়া পত্নীগণ ভাবিলেন—আহা! আমরাদিগের পরম
সৌভাগ্যবশে পতি এখন বৈষ্ণব হইয়াছেন, অতএব আর উপেক্ষা
করা হইবে না; ইহার রক্ষণে আমরা অবশ্য বিশেষ যত্ন করিব।

২৬১

ভূষণ ও আলুলাসিত কেশে (১) আদিপুরুষ শ্রীকৃষ্ণের চরণ
সমীপে উপস্থিত হইলেন ॥ ৩১ ॥

অনন্তর পতি-মরণাশঙ্কায় কিংবা তদপরাধ আশঙ্কায় অতি-
ভীত বা অতিহঃখিত চিত্ত নাগপত্নীগণ—“শিশুসন্তান দর্শনে
শ্রীকৃষ্ণের রূপা হইবে” ইহা মনে করিয়া শিশুসকল অগ্রে
লইয়া স্বামীর অপরাধ ক্ষমা করাইবার অভিলাষে কৃতাঞ্জলি-
পুটে আশ্রয়প্রদ প্রাণিমাভ্রের পতি শ্রীকৃষ্ণের শরণাপন্ন হইয়া (২)
পৃথিবীতে শরীর স্থাপন পূর্বক অর্থাৎ সাষ্টাঙ্গে শ্রীকৃষ্ণকে প্রণিপাত
করিলেন ॥ ৩২ ॥

অর্থঃ ।

(নাগপত্না উচুঃ—)

(প্রথমঃ তাবৎ কুপিতং ভগবন্তং দণ্ডাচনোদনেন উপ-
শমনন্তাঃ স্তবন্তি নাযা ইতি—)

এইমনে করিয়া জাতস্নেহ বশতঃ পতিহঃখে অত্যন্ত হঃখিত
হইয়া জগৎপতি শ্রীকৃষ্ণের শ্রীমচ্চরণযুগলের সমীপে সমাগত
হইলেন। চক্রবর্তী

(১) সর্পজাতীর বসন, ভূষণ কেশাদির বিষয় শুনিয়া সকলের মনেই
একটা সন্দেহ হইতে পারে পরন্তু এই কালিয় নাগ ও তৎ-
পত্নীগণের যদি পূর্বচরিত জানা যায় তাহা হইলে ঐ আশঙ্কা
আর হইতে পারে না—ইহার কামরূপী ইচ্ছানুসারেই রূপাদি
ধারণ করিতে পারিতেন; ইহাতে সন্দেহ করা অজ্ঞতা মাত্র।

এমন কি ইতিহাসাদিতে শুনা যায় যে, সমুদ্রমধ্যে এমন
জলজন্ত সকল বিরাজ করিতেছে যে, তাহার চর্ম্মাবরণের মধ্যে
হইতে বাহির হইয়া পরমানন্দরী রমণী রূপ ধারণ করিয়া
তীরে কিংবা দ্বীপাদিতে অবস্থান করে, আবার চর্ম্মাবরণের মধ্যে
প্রবেশ করিয়া জলমগ্ন হয়; এবং তাহাদের কেশাদি প্রায়
প্রত্যেক অঙ্গই নরাকৃতি হইয়া থাকে ইত্যাদি ইত্যাদি।

(২) পৃথিবীতে বলাতে জানিতে হইবে এই যে—
সেই হ্রদের মধ্যে একটি দ্বীপ ছিল, সেই দ্বীপে ক্রীড়াবিধে-

(১) রিপোঃ স্তনানামপি তুল্যদৃষ্টেধৎসে ইতি পাঠান্তরঃ ।

(২) ফলমেবানুশংসন্ ইতি পাঠান্তরঃ ।

অনুগ্রহোহয়ং ভবতা কৃতো হি নো দণ্ডো হসতাং তে খলু কল্মষাপহঃ ।

(১) যদন্দশুকত্বমুখ্য দেহিনঃ ক্রোধোহপি তেহনুগ্রহ এব সম্মতঃ ॥ ৩৪ ॥

কৃতকিঞ্চিৎ (কৃতানি কিঞ্চিবাণি—গুরুভে শ্রীমুনাব্দাবন-
মোস্তকীবসমূহে শ্রীভগবতি চ অপরাধঃ যেন তাদৃশে)
অস্মিন (সর্পে) দণ্ডঃ ত্বাং হি (উচিত এব) রিপোঃ
(শত্রোঃ) স্তুতানাং (স্বপুত্রাণাং) অপি চ অর্থাং রিপুণাং
স্তুতানাং সম্বন্ধে) তুলাদৃষ্টে (তুলা সনানং দৃষ্টিবশত তাদৃশত,
বরা রিপোঃ স্তুতানাং অপি—স্বহৃতেষু চ তুলাদৃষ্টে) তব
অবতারঃ (প্রকটঃ) খলনিগ্রহার (খলনাং নিগ্রহার দমনায়
ভবতি) (হং) কলং (নানানরকাদিহঃখহেতুখলহাপশমন-
পূর্বকং নিত্যসুখদানলক্ষণং) এব অনুগ্রহংসন্ (অলোচয়ন্)
দমং (দণ্ডং) ধংসে (করোষি) ॥ ৩৩ ॥

(তস্মাৎ দৃষ্টেষপি তব বস্তুতন্ত অনুগ্রহ এব নিগ্রহাকার
ইত্যাহরনুগ্রহ ইতি—)

ভবতা নঃ (অস্মান্ প্রতি) হি (নিশ্চিতং) দণ্ডঃ
(দণ্ডেন দৃষ্টমানোহপি) অসতাং কল্মষাপহঃ (প্রাচীনবিবিধ-
পাপং অশ্রুতীতি নঃ) খলু (নিশ্চিতং) অয়ং অনুগ্রহঃ (এব)
কৃতঃ যং (বস্মাং কল্মষাং) অমুখ্য দেহিনঃ (কল্মষিঃ
নানাদেহঃ প্রাপ্নুবতঃ জীবন্ত, সম্প্রতি) দন্দশুকত্বং (সর্প-
বোনিহং জাতং, (তস্মাৎ) তে (তব) ক্রোধোহপি (ক্রোধ-
কারণদণ্ডঃ, যোগ্যত্ব দেহিনঃ) অনুগ্রহ এব (অনুগ্রহবর্ত্ত এব)
সম্মতঃ (সম্যাক্ নতঃ বিজ্ঞাতঃ কিঞ্চিৎ অস্মাভিঃ প্রতিপন্নঃ) ॥

অথবা অসতাং কল্মষাপহঃ (অপি) তে (হরা) দণ্ডঃ
নঃ (ন) কৃতঃ হি (যতঃ) ভবতা খলু অয়ং অনুগ্রহঃ (কৃতঃ)
যং (বস্মাং) অমুখ্য দন্দশুকত্বং (সর্পত্বং তং খলু অনুগ্রহে
নিমিত্তে হরা সম্মতমেব তথা) ক্রোধঃ (জাতিব্রভাবোহপি)
অনুগ্রহে (নিমিত্তে এব) তে (হরা) সম্মতঃ (অঙ্গীকৃতঃ
অঙ্গীভূতঃ বোজিত ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

প্রথমং তাবং কপিতং ভগবন্তং দণ্ডায়মোদনে উপশময়ন্ত্যঃ
স্ববন্তি—আবোহীতি । তত্র—

যের নিমিত্ত শ্রীকৃষ্ণ কালিঙ্গনাগের ভোগে পরিবেষ্টিত হইয়া
গোকুলবাসি কর্তৃক দৃষ্ট হইয়াছিলেন । (তোষণী)

দণ্ডায়মোদনং বড়্ভির্দশভিঃ হরে ভূতিঃ (স্তুতিঃ) ।

প্রার্থনং পঞ্চভিঃ শ্লোকৈকস্তুতঃ পন্নগযোষিতান্ ॥

ন চ নিগ্রহানুগ্রহলক্ষণং বৈষম্যং তবাস্তোত্যাছঃ—ধংসে দমনমিতি ।
অনুগ্রহংসন্ আলোচয়ন্ ॥ ৩৩ ॥

নিগ্রহোহপ্যনুগ্রহায়েত্যাভিধানানীনুগ্রহ এবায়ং ন নিগ্রহ
ইত্যাছঃ—অনুগ্রহ ইতি । নোহস্মাকং বস্মাদমুখ্য সর্পত্বং দৃষ্টতে
অতন্তমূলপাপনিবর্ত্তকো দণ্ডোহনুগ্রহ এব ক্রোধেদেন প্রাণী-
মানোহপীত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবহুদ্বৈবব্যবতোষণী ।

কৃতং কিঞ্চিৎঅপরাধো যেন তস্মিন্ নাযাচ্ছে হেতুঃ, তব-
ত্যাদি । যতপি তত্বতঃ প্রেমভক্তিবিস্তারণাবতারণ্যঃ তথাপি
খলনিগ্রহে সত্যেব তং সম্পদ্বত ইত্যংশয়েন কিঞ্চিৎদণ্ডপ্রসঙ্গ-
নুসারেণ পুননিগ্রহায়েত্যাভ্যন্ত ফলং হিতমেবালোচয়ন্ অতো
বৈষম্যং কিঞ্চিৎত্র কুত্রাপি ন ভঙ্গসীত্যাছঃ—রিপোরিতি যত্বে
সপ্তম্যার্থে । হুঃখাভাবেন দ্বেষ্টরি সাধুদ্বেন স্তবং মেহবিষয়েষপি
তুলাদৃষ্টিঃ সন্ অত্থা তত্ত্বকিতাসিদ্ধিঃ, বরা রিপোঃ স্তুতানামপি
কৃতকিঞ্চিবাণাং সতাং দমং ধংসে, কথং ? তুলাদৃষ্টিঃ সন্ রিপো
স্তুতেষপি সাম্যেনেত্যর্থঃ । রিপোরিতোকত্বং জ্ঞাতাপেক্ষয়া ষষ্ঠ্যন্ত-
পাঠে পরমেশ্বরদ্বেন তত্র তত্র তুলাদৃষ্টেষপি তব অত্থতথৈব
অয়মেব পাঠস্তেবাং সম্মতঃ । ধংসে দমনমিতি ধারণাং অত্থা
বিশেষণদ্বেন বর্ত্তমানশ্চ রিপোরিত্যাদেঃ সর্বস্তাপি ধার্য্যেন
রিপোরিতি লিখনোপপত্তিঃ যদ্বা ফলমেবেতীতি
লেখ্যে লেখকভ্রমাং ধংসে দমনমিতি ফলমেবেত্যাदि-
নৈব বৈষম্যপরিহারসিদ্ধেঃ এবং প্রথমান্তপাঠস্তেবামপি সম্মতঃ
স্তাং তত্র যত্থপাত্নানুগ্রহপ্রসঙ্গো নাস্তি তথাপি নিগ্রহানুগ্রহ-
লক্ষণমিতি ব্যাখ্যা স্তুতেষনুগ্রহসম্ভাবনয়া কিঞ্চিৎ তুলাদৃষ্টিত্বাদিনা
অনুগ্রহস্তাপি । সূচনাদিতি অথবা দণ্ডস্ত ত্বাব্যচ্ছে হেতুঃ কৃতো
বিশেষতঃচাতিহৃষ্টে তবারং যোগ্য এবত্যেত্যাছঃ—তবেতি । অতো
দমং খলানাং ধংসে প্রথমান্তপাঠে দমস্ত সাম্যে, তাৎপর্য্যং নহ
(১) যদন্দশুকত্বমুখ্য ইতি পাঠান্তরং ।

तर्हि सर्वत्र गीयमानं परमदरालुङ्गं नाम कथं सिद्धोऽत आहः
फलमेवेति हितार्थमेव तदाचरणदित्यर्थः, अत्रानुमानं ॥ ७३ ॥

नोहसतामिति पुंस्त्वेन निर्देशः कालिमादिसंग्रहात् हि यतः
यत् निश्चितं देहिनाः विचित्रं देहं प्राप्नुवतोऽपि एव-
मन्वेन कथं हि न निग्रह इति बोध्यते सम्यग्ब्रतो-
हन्नातिरिक्तवृत्तिर्वा अन्तर्देह्याख्यातः यद्वा नः अस्मान् प्रति यतो
दण्डोऽसतां सर्वेषां कल्याणपहः दुर्वासनोऽमूलकः तच्चेदं
साक्षादनुभूयत इत्याहः देहाभिमानिनोऽपि अमुष्य महापराधिनो-
हपात्र सर्पद्वयं यं अपसरां दृष्ट्वा भवतीति वा शरणापन्न्या
सर्वदुःखापपत्तेः अतो दण्डहेतुः क्रोधोऽपि अनुग्रह एवेति सन्ततः
यद्वा असतां कल्याणपहोऽपि ते दया दण्डो न कृतः यद्वा अस्मां
अमुष्य सर्पद्वयं शरीरमित्यर्थः । तथा क्रोधः जातिवभावो अनुग्रहे
निमित्त एव दया सन्ततः भोगपरिवेष्टनवीकारात् तथा फणेषु
क्रोधेनोन्नम्यानेषु परमहर्षेण नृत्वाचरणात् ॥ ७४ ॥

श्रीमदीश्वरायार्चयितुं भगवतस्तत्त्वचिन्ता ।

तत्र भगवतस्तत्त्वितरासाध्यायवर्तुप्रमाणसंरक्षणायकं स्वातीष्टो-
पायतां महाविश्वसपूर्वकं शिवाचिषवस्तत्त्वव्याचनियत्पुस्त-
कवत्तां स्तुतिव्याजेनाविद्वत्सन्तावद्वरुणाय श्रुतः कार्पण्यं
भवान्तरसूक्तवत्तत्त्वसूचयः प्रकृतमेतत्तत्त्वमनमहितव्याजं हितमेव
तच्च समदृशा दया कर्तुं मुचितमेवेति विज्ञापयामासः—आद्या
इत्यादिना दयेन । ततश्चतुर्भिः कार्पण्यसूक्तवत्तत्त्व ततो
दशभिर्वाचनियत्पुस्तकगुणानां विद्वत्तत्त्वः स्तुतिः ततः पक्षभिर्वा-
ज्जेति विवेकः, कृतं किरिषं इदं विद्वत्पुस्तकं तद्वत्पुस्तकं
वा येनाग्निं यद्वया धृतो दण्डः स आद्या उचित एव, कृतकिरिष
इत्यनेन तस्य दण्डवत्पुस्तकं प्रकृतं सापराधं च ह्यतिमं
अथ तद्वत्पुस्तकं आद्यामित्यादिप्रमाणैः—तवावतारः खलानां
दृष्टानां निग्रहार्थं हि तवावतार इत्यर्थः । नन्देनपि बाणसलानिधेः
नमैव तद्वत्पुस्तकमित्याहः—रिपोरिति रिपोः स्तुतानामपि
विषये तुल्या वैषम्यरहितं दृष्टिंश्च तथाभूतं फलं हिता-
यकमेव अनु समनस्तरेनैव शंसन् ह्यत्रानुस्तवदमं दण्डं ध्वसे
करोषि रिपोः स्तुतानामपीत्यनेन मित्रानिजविभागानादरेणोपरा-

धिनां सर्वेषामपि दमं ध्वसे इति ह्यतिमं अत एव तुल्यादृष्टिः
यद्वा,—

“हरिदुःखानि भक्तानां हितवृत्त्या करोति वै ।

शत्रुराग्निकर्माणि सपुत्राणि पिता यथा ॥”

इत्यादिरीत्या अनुग्रहनामानां तत्रापुत्रादीनामपि सर्वेषामपि
तादात्मिकाहितव्याजं हितमेव करोतीति ह्यतिमं अतोऽहं
दण्डोऽहं ह्यहं एव बाणसलानिधेः बोधितश्चेति भावः ॥ ७३ ॥

दण्डोऽहं ह्यहं एव बाणसलानिधेः बोधितश्चेति भावः ॥ ७३ ॥
दण्डोऽहं ह्यहं एव बाणसलानिधेः बोधितश्चेति भावः ॥ ७३ ॥
दण्डोऽहं ह्यहं एव बाणसलानिधेः बोधितश्चेति भावः ॥ ७३ ॥
दण्डोऽहं ह्यहं एव बाणसलानिधेः बोधितश्चेति भावः ॥ ७३ ॥
दण्डोऽहं ह्यहं एव बाणसलानिधेः बोधितश्चेति भावः ॥ ७३ ॥
दण्डोऽहं ह्यहं एव बाणसलानिधेः बोधितश्चेति भावः ॥ ७३ ॥
दण्डोऽहं ह्यहं एव बाणसलानिधेः बोधितश्चेति भावः ॥ ७३ ॥
दण्डोऽहं ह्यहं एव बाणसलानिधेः बोधितश्चेति भावः ॥ ७३ ॥
दण्डोऽहं ह्यहं एव बाणसलानिधेः बोधितश्चेति भावः ॥ ७३ ॥
दण्डोऽहं ह्यहं एव बाणसलानिधेः बोधितश्चेति भावः ॥ ७३ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

दण्डः शासनं आद्यो युक्तं रिपोः स्तुतानामिति यद्वा सप्तम्यर्थे
रिपोः स्तुतेऽपि तुल्यादृष्टेः ५२ तेषु भवेत्पराधेषु दमं दण्डं
ध्वसे, कथं ध्वसे ? इति तत्राह—फलमिति । अनुग्रहंश्च अप-
राधान्तरं फलम् अनुग्रहलक्षणं दण्डं करोतीत्यर्थः ॥ ७३ ॥

ननु, निगृह्यतः कथमनुग्रहो भवतीत्याह—अनुग्रह इति ।
विशद एवार्थे भवता सर्वपुत्रेण दया नः अस्माकं अयमनुग्रह एव
कृतो न तु विरोधः कृतः ते दया क्रियमाणो दण्डो ह्यसतामाधु
भावानां दुष्टकर्माणां तामसवोनिं प्राप्तानां कल्याणपहः यत् पाप-
परिहारक एव अमुष्यासह्यं कथमत्राह, यदिति । अमुष्य कालिनामो
दमशूकं तत्तत्प्रागिदंशनशीलवोनिध्वन्यं इति ज्ञायते यदस्मां
तस्मादसह्यं योगात् तथा अतस्ते तव क्रोधकारणदण्डो योग्यः
देहिनोऽहं ह्यहं सन्ततः अस्माभिः प्रतिपन्न इत्यर्थः । “दण्डोऽपि
भगवच्छीर्णो ममैवोऽहं ह्यहं कृतः” इत्यादिस्मृतेर्बुद्धिमत् एवायं
विशेष इति ज्ञायते ॥ ७४ ॥

श्रीमद्भगवत्पाठार्थकृतसुबोधिनी ।

दण्डमोदनं वड्भिनर्मनं दशभिस्तथा ।

प्रार्थना पक्षभिः चेति त्रेधा स्तुतिरुदीर्यते ॥

द्विविधं पापं सांप्रदायं नाशिका ।

भगवान् वड्भिनस्तस्मै दशधा पक्षपातिः ।

तत्र प्रथमं भगवत्कृतं दण्डं स्वीकृत्य तत्र श्राव्य-
माहः— श्राव्यो हि दण्ड इति । अयं मारणलक्षणो दण्डो श्राव्य-
दनपेतः क्षेमो, हि द्विविधः दण्डः करोति श्राव्यं नूनमधिकं
प्रसादमर्थादेव श्रद्धास्तत्र प्रयोजकाः तत्रां श्राव्यः कृतं
किंश्चिद् पापं येन अनेन बहव एव विहिंसिता इतो-
तर्ह्यसांप्रदायैव । ननु, पापे दण्डरो यमोहंति मया स कथं
कर्तव्यः ? इति चेत्तत्राहः— तवावतारः खलनिग्रहायैति । खला हि
निरस्तुरं दोषकर्तारो बहुजीविनश्च मरणान्तरमेव यमोहं-
कारी तावत्पक्षमुपेक्ष्यामः सर्वनाश एव श्राव्यं अतः खलानां
निग्रहार्थमेव भगवान् मध्येऽवतीर्णः । ननु, तथापि कश्चपपुत्रो-
ह्यं शेषव्रता कथं दण्डः ? इति चेत्तत्राहः— रिपोः श्रुताना-
मपि दुर्गादृष्टेरिति । न ह्यवतीर्णः सधर्मपेक्ष्यते दण्डार्थमेव
ह्यवतारं रिपोः श्रुतानां श्रुतानां सधर्मिनी तद्विषयिका भगवत्-
स्तनैव दृष्टिः अत्राथकारणे वैषम्यं श्राव्यं रिपोः सधर्मिनी श्रुतसध-
र्मिनी वा सप्रत्यर्थे वा वृष्टी । किं, भगवान् दण्डं न पीडार्थं करोति
तथा सत्याद्वयं भज्योत्तमं, किं भगवान् पुत्रमिव तत्राग्रे
संफलमेवाहंशः सन् दमं करोति तदाह— धृसे दमं फलमेवा-
हंशसमिति । अतोऽस्तत्राग्रे फलं तद्विषयतीति दण्डेन विनि-
श्चितम् ॥ ३० ॥

एवं भगवत्कृतं दण्डं स्वीकृत्योदानीं दण्ड एवायं न भवति
किञ्चिद्दण्ड एवेत्याहः— अहं इति । भगवता ह्यमहं इति एव
कृतः अहिनोहः अप्रयोजकश्चाप्युपसक्तः ततो ह्यु अतो
बाह्यग्रहः अहीनो बाह्यग्रहः । ननु, दुःखात्मकश्चाप्यु कथमहं इति-
रूपः तत्राहः— दण्डः असतां खलु कलमपह इति । दण्डो
भगवानिति भारते व्यवस्थापितम् अतः क्लेशरूपोऽपि तपोवत्
[दण्डोऽपि] वागवत् कलमनाशक इत्यहं इति एव । ननु पापं
प्रतापं ज्ञायमानं दीपेनाशकारश्चैव निर्विभ्रियप्रयोजिका
अन्तर्गता दुःखनिवारणार्थं कोऽपि पापं न कुर्यात् दण्डपेक्षया
पूर्वदुःखेऽप्यव्यस्यत्वात् आहः— यदहं श्रुतिरिति । आदावस्य
प्रतिपादकः ततोऽहमेव तदहमेन सद्यः भवतीति च सिद्धः

दण्डशूकश्च सर्पश्चमपि जातं तदपि गच्छति चेत् दण्डशूकश्चमपि
गच्छेत् ततो देहिन इति शब्दात् देहसंज्ञः तदभिमानश्च गच्छेत्
अतो बह्वर्थाधकदण्डो हेतुतः क्रोधोऽप्यहं इति एव न केवलः
युक्तिमात्रं किञ्च सन्नतः सतां मतः सर्वाविप्रतिपत्तिरूपः अतो
दण्डो दण्डहेतुः क्रोधश्चाहं इति एव ॥ ३१ ॥

श्रीमद्भगवत्पाठार्थकृतसुबोधिनी ।

प्रथमं स्वस्त्यः कोपमुपशमयितुं दण्डमहं इति— श्राव्य-
इति । अनेन साधुदोहलक्षणं स्वल्पं फलमवश्याप्यः
प्राप्तमिति भावः । शिष्टपालनदृष्टिनिग्रहकृतं तु कापि वैषम्यः
नैवास्तीत्याहः, रिपोः श्रुतानां रिपुत्वमेव अपि कारां श्रुतेषु
च तुल्यदृष्टेः, रिपोरपि पुत्रं शिष्टं प्रह्लादं पालनदर्शनां
श्रुतापि श्रुतं नरकाश्रयं वददर्शनाच्चेति भावः । नच खलनिग्रहे-
हपि नैवार्थमिति, धृसे इति । खलहेतुकनाननरकदुःखोप-
शमपूर्वकनित्यसुखममोक्षलक्षणं फलमेव दीयते मयेत्यहंशः सन्
कथमेव दमं दण्डं धृसे ॥ ३२ ॥

तस्मात् दृष्टेऽपि तव वस्तुतयाहं इति निग्रहाकार इत्याहः—
अहं इति । नोऽस्माकं दण्डः कलमप्यः प्राचीनविषयपापं
अपहंतीति सः यतः कलमप्यं अमुष्य देहिनो जीवत् दण्डश्च
तस्मात् क्रोधोऽपि त्याज्यः ॥ ३३ ॥

श्रीमद्भगवद्भविष्यत्सूक्तवैषयानन्दिनी ।

नागपत्नी उच्यते —

वड्भिनर्मनं दशभिः प्रणतिः प्रदोः ।

पक्षभिः प्रार्थना चेति स्तुतिः कालियबोधितां ॥

तत्र प्रथमं कोपोपशमनार्थं पतिदण्डं वड्भिनर्मनं इति
खलनानेन खलतायाः फलमवश्याप्यः प्रापामित्यर्थः । साधुसाधुः
जागदण्डनकर्तुं न व वैषम्यमित्याह रिपोः श्रुतानामपि नाश्रुता-
नां तुल्यदृष्टेः रिपुत्वतः साधोः प्रह्लादं जागं श्रुतं
साधोः भौमं विनाशाच्चेत्यर्थः । नच खले दण्डो वैषम्यमित्याह
धृसे इति अनेन दण्डेन साधुः तावीति फलमेवाहंशः
सन् दमं धृसे इति ॥ ३४ ॥

নিগ্রহোহ্নগ্রহায়েত্যুক্তং ইদানীং সোহ্নগ্রহ এবোভ্যাহঃ
অহ্নেরং দণ্ডোহ্নগ্রহ এব কৃতঃ সত্যং তে দণ্ডো যতঃ কল্যাণ-
পহো ভবতি যতঃ কল্যাণমুখ্য দেহিনো জীবন্ত দন্দশূকঃ সর্প-
মহুঃ তন্মাদক্রোধোহপীত্যাতি ক্রোধেন প্রতীতোহপি দণ্ডো-
হ্নগ্রহ এব সত্যং সত্যতঃ ইথঃ বারোষণো হসৌ দেব" ইতি
স্মৃতিঃ সঙ্গঃ ॥ ৩৪ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

সর্বেশ্বরেন দ্বয়া সর্বোদ্বজকেহস্মিন্ দণ্ডো হিতায়ৈব কৃত ইতি
ঋগ্বেদোদনপূর্বকম্ কালিয়ভাগ্যং বর্ণয়ন্তি-স্তায়া ইতি ষড়্ভিঃ ।
ফলং হিতমেবানুশংসন্ আলোচয়ন্ দমঃ দণ্ডঃ ধংসে ॥ ৩৩ ॥

নিগ্রহো হিতায়ৈব কৃত ইত্যুক্তমেব স্পষ্টয়ন্তি—অহ্নগ্রহ ইতি ।
ভবতা কৃতোহ্নঃ দণ্ডঃ নোহস্মাকঃহ্নগ্রহ এব হি যতন্তে দণ্ড-
স্তংকৃতো দণ্ডঃ অনতাং কল্যাণপহঃ পাপনাশকঃ যদ যস্মাৎ কল্যাণং
অমুখ্য দন্দশূকঃ সর্পম্ অতন্তে ক্রোধোহপি অহ্নগ্রহ এব
সত্যতঃ ॥ ৩৪ ॥

বদানুবাদ ।

নাগপত্নীগণ, স্বপতির প্রতি এতাদৃশ দণ্ড সমুচিতই হইয়াছে
ইত্যাদি বাক্য বলিয়া কুপিত শ্রীভগবানের ক্রোধোপশম পূর্বক
প্রথমতঃ স্তব করিতে লাগিলেন—)

নাগপত্নীগণ বলিলেন (হে প্রভো!) এই কালিয়,
শ্রীগকুড়, শ্রীঘমুনা ও বৃন্দাবনস্থ সর্বসাধারণ জীবসমূহ এমন কি
আপনার নিকট পর্য্যন্ত অপরাধী হইয়াছে অতএব এতাদৃশ নাগ-
রাজের প্রতি আপনি যাহা দণ্ড বিধান করিলেন তাহা শ্রায়
সঙ্গতই হইয়াছে; যেহেতু আপনি সাধুদ্রোহি খলগণের নিগ্রহ ও
সাধুসকলের প্রতি অনুগ্রহ করিবার নিমিত্তই অবতার স্বীকার
করিয়া থাকেন। আপনি হৃষ্টদমন ও শিষ্টানুগ্রহকারক হইলেও
আপনার বৈষম্য দৃষ্টি নাই; কারণ—শত্রু ও পুত্রে আপনার
তুল্য দৃষ্টি রহিয়াছে অথবা রিপুর পুত্রে ও স্বীয় পুত্রে আপনার

সমান দৃষ্টি অর্থাৎ শত্রুপুত্র শিষ্ট প্রহ্লাদ মহাশয়কে সর্ববিধ
বিপদ হইতে রক্ষা করিয়াছেন অথচ স্বীয় পুত্র নরকাসুরকে (১)
বিনাশ করিয়াছেন, ইহাতেই জানা যায় আপনার আশ্রয় ও পর
কেই নাই আপনি সকলকেই সমদৃষ্টিতে দেখিয়া থাকেন। (যদি
বলেন খলনিগ্রহ বিষয়ে কৃপাশূন্য দৃষ্ট হইয়া থাকি-? তত্বত্তরে বলি-
তেছি) আপনি জীবের কর্মফল আলোচনা করিয়া অর্থাৎ নানাবিধ
নরকাদি দুঃখের হেতুভূত খল উপশমন পূর্বক নিত্যশ্রমের
মোক্ষফল ফল প্রদানের অভিপ্রায়ে খলের প্রতি দণ্ডবিধান
করিয়া থাকেন ॥ ৩৩ ॥

(অতএব হৃষ্টজনের প্রতি আপনার যে নিগ্রহবিধান হইয়া
থাকে বাস্তবিক তাহা নিগ্রহের আকার মাত্র পরন্তু তাহা
পরমানুগ্রহই হইয়া থাকে তাহাই বলিতেছি যে—)

আপনি আমাদিগের প্রতি এই যে দণ্ড বিধান করিলেন
ইহা আপাততঃ দণ্ডরূপে পরিদৃশ্যমান হইলেও বস্তৃতঃ তাহা
অনুগ্রহই করিয়াছেন, কারণ এতাদৃশ দণ্ড, নিশ্চয়ই হৃষ্টগণের
পূর্বকৃত বিবিধ পাপ নিবারক হইয়া থাকে; যেহেতু ঐ প্রকার
পাপ কর্ম দ্বারা নানাদেহধারী এই দেহী বা জীবের সম্প্রতি
সর্বযোনি হইয়াছে এবং আপনাকর্তৃক ক্রোধ জন্ম দণ্ডও ঐ
দেহীর প্রতি অনুগ্রহ রূপেই সম্মত হইয়াছে (২) ॥ ৩৪ ॥

(১) পূর্বে বরাহাবতারে বরাহ কর্তৃক রমিতা পৃথিবীদেবী
নরকাসুরকে প্রসব করিয়াছিলেন। যদিও বরাহদেব,
শ্রীভগবানের অংশীভূত হইয়াছেন তথাপি অভেদ অভিপ্রায়ে
স্বীয়পুত্র—নরকাসুর এই প্রকার বলিলেন ॥

এইস্থলে আপত্তি হইতে পারে যে, নরকাসুর দ্বারকা গীলার
সময় নিহত হইয়াছিলেন অতএব অধুনা অর্থাৎ ব্রজলীলার তদ-
বিনাশের পূর্বেই তাঁহার বিষয় কি প্রকারে বলিলেন? তত্বত্তরে এই
শ্রীমদ্ভাগবত নিত্য অতএব তদন্ততলীলাগুলিও প্রবাহভেদে নিত্য
স্মরণ্যঃ ভাবী বিষয়ও অতীতকালে ও বর্তমানকালে প্রয়োগ
হইতে পারে এই শ্রীমদ্ভাগবতের সিদ্ধান্ত।

(২) অথবা আপনার দণ্ড, অসত্যের পাপাপহ হইলেও
আপনি দণ্ড করেন নাই পরন্তু অনুগ্রহই করিয়াছেন, যেহেতু
নাগরাজের এই সর্পশরীর নিশ্চয়ই অনুগ্রহার্থ সম্মত হইয়াছে
এবং ইহার জাতিগত স্বাভাবিক ক্রোধও অনুগ্রহার্থই আপনা
কর্তৃক অঙ্গীকৃত হইয়াছে; কারণ আপনি স্বকীড়াবিষয়ে ইহাকে
সহায় করিয়াছেন বিশেষতঃ সর্বব্যাপক ও সর্বশক্তিমান হইয়াও

তপঃ স্তুতপ্তং কিমনেন পূৰ্বে নিরন্তরানেন চ মানদেন ।

ধর্মোহথবা সর্বজনাত্মকম্পায়া যতো ভবাংস্তব্যতি সর্বজীবঃ ॥ ৩৫ ॥

কস্তাত্মভাবোহস্ম্য ন দেব ! বিদ্যাহে তবাজি রেণুস্পর্শাধিকারঃ ।

বদ্যাজ্জয়া শ্রীললনাচরতপো বিহার কামান্ অচিরং ধৃতব্রতা ॥ ৩৬ ॥

অনয়ঃ ।

(উদানীন্ত নিগ্রহাকারোহপি নৈব অয়ং অল্পগ্রহঃ কিন্তু শিষ্ট-জনত্বাকষ্টলভ্যমপি বস্ত্র অয়ং অনায়াসেনৈব লভতে স্মৃদত্ত্ব তু কিং প্রাচীনঃ সুপুণ্যদস্তীতি বিতর্কগস্তা আত্মঃ তপ ইতি)

নিরন্তরানেন (গর্কশূচ্যং অগ্রকৃতসম্মাননাভিলাষহিতেন) মানদেন (অন্তোভাঃ মানং দদতা) চ অনেন (সর্পেণ) পূৰ্বে কিং তপঃ (কৃচ্ছাদি) স্তুতপ্তং (সুহৃৎ তপ্তং কৃতং?) অথবা (কিমা) সর্বজনাত্মকম্পায়া (উপলক্ষিতঃ যঃ) ধর্মঃ (সঃ কৃতঃ) বতঃ (তপসঃ ধর্মাদ্বা হেতোঃ) সর্বজীবঃ (সর্বঃ জীবরতীতি সর্বজীবঃ কিমা সর্বো জীবা যন্ত সঃ) ভবান্ ভব্যতি ॥ ৩৫ ॥

(কিঞ্চ ন তপ আদিহেতুক এষ ভাগ্যোদয়ঃ কিন্তু অতর্ক্যং তব রূপাবৈভবমেবেদমিত্যাহঃ কস্তেতি ত্রিভিঃ)

দেব ! (হে অদ্ভুতানন্তমহিমা দ্যোতমান !) শ্রীললনা (লক্ষ্মীরপি ললনা—পরমসুখকোমলাপি) বদ্যাজ্জয়া (যন্ত স্বদজিবু-রেণুস্পর্শাধিকারস্ত বাজ্জয়া) কামান্ (অধিপারমধবসঙ্গম-তত্ত্বভোগান্ সর্বান্) বিহার (ভ্রাজ্জয়া) ধৃতব্রতা (বন্ধনিয়মা সতী) অচিরং (বহুকালং ব্যাপ্য) তপঃ আচরং (এব নতু প্রাপ ইত্যর্থঃ) অস্ত্র (অপরাধিনঃ কালিয়স্ত্র সমন্ধে) তব (শ্রীগোকুলেশ্বররূপস্ত) অজিবু রেণুস্পর্শাধিকারঃ (অজিবু রেণুনাং স্পর্শঃ তদ্রাধিকারঃ) কস্ত (কতমস্ত্র কারণস্ত) অল্পভাবঃ (ফলং, তং) ন বিদ্যাহে (জানীয়ঃ বয়নিত্তি শেষঃ) ॥ ৩৬ ॥

ইহার দেহে পরিবেষ্টিত হইরাছেন। আর এই নাগরাজ ক্রোধে কণা উন্নমিত করিলে আপনি পরমহর্ষে ইহার উন্নমিত মস্তকে নৃত্যাচরণ করিয়াছেন। ফলিতার্থ এই ইহার জন্ম ও স্বভাবাদি আপনার প্রীতির নিমিত্ত হইয়াছে ॥

শ্রী শ্রীধরস্বামিকৃত ভাবার্থদীপিকা ।

মহাশ্চর্যমল্পগ্রহ ইতি তস্ত পূৰ্বেপুণ্যমভিনন্দন্তি—তপ ইতি। অয়ং মানরহিতেন অস্ত্রোভো মানদেন চ সর্বং জীবরতীতি সর্বজীবঃ ॥ ৩৫ ॥

ন তপ আদিনিমিত্র এষ ভাগ্যোদয়ঃ কিঞ্চিচ্ছাঃ তব রূপাবৈভবমিত্যাহঃ শ্লোকভ্রেরণ—কস্তাত্মভাব ইতি। তপ আদিনা ব্রহ্মাদয়োহপি যন্তাঃ শ্রিয়ঃ প্রসাদমিচ্ছন্তি সা শ্রীললনা উত্তমা স্ত্রী যন্ত স্বদজিবু স্পর্শাধিকারস্ত বাজ্জয়া তপ আচরং। অস্ত্র সর্পস্ত্র। স কিং কৃতবানিতি কো বেত্তীত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃত বৃহদ্বৈষ্ণবনৈতোষণী ।

তপঃ স্বধর্ম্মাচরণং কৃচ্ছাদিকং বা সুহৃৎ তপ্তং কৃতং সৌষ্টব-সেব দর্শয়তি নিরন্তরিত বিশেষণদ্বয়েন মদনাসংসর্গাদিকং স্বভাবকস্ত তপসস্তত্ত্বভাবেন সুহৃৎ তেন চ তস্ত সন্তোষমসম্ভাবা পক্ষা-স্তরমাহঃ ধর্ম ইতি কৃত ইতি শেষঃ। সর্বজনাত্মকম্পয়েতি সর্ব-জীববৈবিংসালক্ষণো হিতাচরণলক্ষণশ্চেত্যর্থঃ। পূৰ্বেমিতি এতজ্জন্মনি তত্তদসম্ভবং বতঃ তপ আদেঃ সর্বো জীবা যন্তেচি জীবেষু সর্বেষু মানমাংসর্গাহিংসাত্মভাবেন সন্মানাত্মকম্পনাদিবু চ স্বতএব তংপ্রভোস্তোবসিন্দেঃ ॥ ৩৫ ॥

তবাজ্জ্যেয়ারেণুনাং স্পর্শস্তেদধিকারঃ অস্ত্রাপরাধিনঃ কালিয়স্ত্র কতমস্ত্র তপ আদেব্রতভাবঃ ফলং তন্ন বিদ্যঃ তাদৃশতপ আদি-নাপি দুর্লভত্বাৎ, দুর্লভত্বমেবাহঃ যদিতি। তচ্চ বুদ্ধমেবেতিসম্বোধ যন্তি দেব হে অদ্ভুতানান্তমহিমা দ্যোতমানেনি বদ্যাহে শ্রীকীড়া-পরেতি ঈদৃশনৃত্যাদিবালাকীড়ারতস্ত্রাপি তব পাদরেণুস্পর্শমাত্রা-ধিকারোহপ্যধুনাপি সুহৃৎভ এবেতি ভাবঃ। শ্রিয়তয়া নিত্যসিদ্ধায়া

অপি লক্ষ্য্য ভূগতেহবতারে ভগবদর্থং তপশ্চরণাভিপ্রায়ণে
তথোক্তমিতি যদা সদা বৈকুণ্ঠেশবক্ষঃস্থয়াপি শ্রিয়া কৃষ্ণস্ত
মাধুর্যাতিশয়ং দৃষ্ট্বা লুপ্তয়া তন্না তন্নকয়ে তপঃ কৃতং তথাপি তন্ন
লক্ষ্যং কিন্তু কেবলং গৌরহৃদ্বরেখারূপেণ বক্ষসি - নিবাসাভাস
এব বরো লব্ধ ইত্যাগমদিক্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতগুপকপক্ষীয়ম্ ।

* যদন্দশূকত্বং যেন কল্মষেণামুখ্য দন্দশূকত্বমভূতং কল্মষাপহ
ইত্যয়ম্ । অতস্তব ক্রোধোহপ্যনুগ্রহরূপ ইত্যর্থঃ ॥ ৩৪—৩৫ ॥

কস্ত পুণ্যস্ত শ্রীললনা বেদবতীসংজ্ঞা শ্রীঃ স্বয়ং তপশ্চাচারেতি
শ্রীমদ্রামায়ণে শ্রয়তে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচন্দ্রিকা ।

কৃতকিঞ্চিৎ দন্দশূকত্বং (সর্পত্বমিতি) পদদ্বয়েন সাধনাস্তর-
রাহিত্যাদ্বকমাকিঞ্চিত্তরূপং কার্পাণ্যং সূচিতম্ অথেষ্বরানুগ্রহনিমিত্তং
সুকৃতবদ্বনুমান্তি—তপ ইতি । অনেনান্দভজ্ঞা পূর্বং পূর্বম্ভিন্
জ্ঞানি নিরস্তাহঙ্কারেণ মানদেন মহন্ত্যঃ পূজাপ্রদেন চ সত্য কিং
তপঃ সূতপ্তং সূত্ৰ কৃতং পাকং পচতীতিবনির্দেশঃ । অথবা
সর্বভূতানুকম্পয়া কশ্চিদ্রক্ষো বা অনুষ্ঠিতঃ স্রাৎ, কথমেবং
জায়তে ? ইত্যত্রাহঃ, যতঃ সর্বান্ জীবয়তি “কো হেবাশ্রাৎ কঃ
প্রাণ্যৎ” ইতি শ্রুত্যন্তরীতা ভোগমোক্ষপ্রদানেনোজ্জীবয়তীতি
তথা ভবান্ তুষ্যতি তুষ্ঠো ভবিতুং তাবদগুণতীতি ভাবঃ ।
তপোধর্ম্ময়োরনির্কচনীয়াভিপ্রায়কঃ কিংশব্দঃ অনেনানুষ্ঠিতো
তপোধর্ম্মো ইদমিথস্তয়া নাস্মাভিরন্নবুদ্ধিভির্নির্বন্ধুং শক্যো কিন্তু
কেবলং সর্বান্তরাঙ্গানো ভবতস্তোবাগ্নিহাং তরিনিমিত্তং কিঞ্চিত্তপ-
আদিকং কৃতমিত্যনুমানমহ ইতি ভাবঃ । যদা, তপইত্যাদিভি-
শ্চতুর্ভিঃ কার্পাণ্যমেবাবিক্রিয়তে, অয়মর্থঃ পূর্বননুগ্রহরূপাদগুণ-
প্রাণেবানেন নির্গতঃ ক্রুরেণানেন সর্পেণ কিং তপঃ সূতপ্তং ন
কিঞ্চিং অথবা কো ধর্ম্মঃ ন কশ্চিং যতো যেন তপসা ধর্ম্মেণ বা
ভবাংস্তুষ্যতি তন্ন কিঞ্চিদপি কৃতমিত্যর্থঃ । স্বভাবতঃ ক্রুরস্ত
নিরস্তমানদ্বাদ্যসম্ভাবনাপ্রদর্শনায় তদ্বিশেষণানি ॥ ৩৫ ॥

* প্রমাদতঃ তত্র ন দত্তঃ ।

কশ্চেতি । অস্ত কালিরস্ত ত্বংপাদরজঃস্পর্শাধিকারঃ কস্ত
পুণ্যভাবঃ প্রভাবস্তংপুণ্যময়ং ন বেদ বরমপি ন বিদ্যঃ যদা,
কস্ত ন কস্তচিদপি তাদৃশং পুণ্যমস্মিন্ সর্পজাতৌ কিঞ্চিদপি
সম্ভাবিতমিত্যয়ং ন বেদ বরমপি ন বিদ্যহ ইত্যর্থঃ । তবেতানেন
তদভিব্যুৎপেদোদৌল্লভ্যমভিপ্রেতং, তদেবাবিশ্রুতি—যদাঙ্কয়েতি ।
যদাঙ্কয়া যদভিব্যুৎপেদগুণিষয়া শ্রীললনা শ্রীললনারেব ললনা যদাঃ
পাদরজো ব্রহ্মদায়ো লিপ্সন্তি সা শ্রীরপি কামানভিব্যুৎপেদাভি-
রিত্তান্ পুরুষার্থান্ বিহার্য অনিচ্ছন্তী ধৃতব্রতা ধৃতং তপশ্চর্যোপযুক্তম্
ইন্দ্রিয়জয়স্বকং ব্রতং যদা তথাভূতা তপো বহুকালমটরং পুরা
শ্রীবেদবতীরূপেণ তপশ্চাচারেতি শ্রীরামায়ণকথাত্বং হ্যচ্যতে ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

যদন্দশূকত্বমপি ন দ্রুক্ষ্মনিমিত্তমপি তু পূর্বজন্মভূতাকটম-
বিষয়তপ আদিপ্রভাবোপনতমিতি মত্মানহে “অত্যাৎকটে: পুণ্য-
পাপৈরিহৈব ফলমশ্নুতে” যতোহস্ত গবাদিপ্রাণিজোহৃদদর্শনোৎ-
পন্নপাপপরিহারায় তব লক্ষ্যাদিসর্বদেবতাবাঙ্কিতসেবাচরণসমোজ-
রেণুমন্দিরমুদ্বীভূদিতি ভাবেন বদন্তি, তপ ইত্যাদিনা । ভূদানাদি
লক্ষণো ধর্ম্মঃ সর্বোবাং জীবানাং প্রাণভূতঃ সর্বান্ জীবয়তীতি
বা ॥ ৩৫ ॥

তপ আদিষু কস্ত পুণ্যভাবভানোহয়ং প্রভাবঃ অধ্যবসায়ো
বা কাম্যন্ত ইতি কামাঃ বিষয়ান্তান্ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমজ্জীবগোষামিকৃতক্রমসম্বর্ভঃ ।

যদাঙ্কয়েতি শ্রীরিয়ং বৈকুণ্ঠেশ্বরাদিপ্রেমসীকৃপা তপোহস্ত
দ্বীহাং স্বপত্যারাদনম্ অত এব পূর্বত উৎকৃষ্টত্বং শ্রীব্রহ্মেন্দ্র-
নন্দনরূপাবির্ভাববিশেষোহস্মিন্ লোভবিশেষান্তরাঙ্কত্বঞ্চ বৃক্কং তপাশ্চ
তপ আদিনা ত্রিকালপ্রাপ্তিরেব বিবক্ষিতা কস্তান্ত্রভাবোহস্তে-
ত্যাৎকটে: অপ্রাপ্তিকারণঞ্চ গোপীবদন্তদ্বাভাব এব যদপি তাঙ্গাং
পরমতত্ত্বজ্ঞানং সঙ্গ এব শ্রীহৃদাবনান্তরীক্স এব চ হেতুরন্তি

तथापि स्वायमाननां तवासु तद्गङ्गाः स्पर्शमयश्चैन फलास्तः पातां
तदप्रस्ताव इति वज्रं ज्ञेयम् ॥ ७७—८८ ॥

श्रीमद्भक्तार्थाकृतसुबोधिनी ।

किं, आस्ताः दण्डप्रसादवार्ताः, एकमतास्तमाश्रयां प्रतिभाति
यदस्मिन् नृतां कृतवानिति, तत्र हेतुः न जानीम इत्याहः तपः सूतपु-
मिति । धर्मो द्विविधः प्रवृत्तिलक्षणे निवृत्तिलक्षणे तत्र निवृत्ति-
लक्षणे धर्मस्तपः विदामानश्चवासं सवृत्तश्च ताज्जकश्च अत एव
“यदा वै दीक्षितः कुशो भवत्यथ मेधो भवति” इत्यादिवाक्यानि
सम्पादकस्तु प्रवृत्तिलक्षणे धर्म इत्याद्येते एकस्तु दोषनिवृत्त्या विद्या-
मानमेव फलं प्रकटीकरोतापरास्तु दोषचिन्ताः परित्यागागस्तकं
फलं साधयति भगवान्वाद्या द्विधश्च ज्ञानप्रसादो भक्तिप्रसादश्च
तत्राद्यो पक्षे तपसा ये ह्यरौ कर्तुं मशक्या दोषास्तु विदामानेषु
तपसा न निवृत्तिः सम्पादयितुं शक्या स दोषश्च ह्यकारास्तकः यस्तपसा
न गच्छति प्रकृत अहं तपस्यैतादिक एवाहकारो भवति तदर्थमाह—
किं अनेन लोकोत्तरं तपस्तपुमिति येन भवान् परमात्मा
तुष्यति तेषामनुग्रहपत्त्या तादृशमपि तपोहस्तीति कल्पते तत्रापि
सूतपुः देशकालादिसाधनानि सनागज्जातानि प्रकारश्च अशुभा यद्-
गुणो भगवान् तुष्येत् परं दोषान्तरनिराकरणार्थं धर्मव्ययपक्षेते
तदाह—निरस्तमानेन च मानदेनेति । स्वयं निरतिमानः महानप्यशु-
हीनापि मानं प्रयच्छति तदा स्वकृतः परकृतश्चाभिमानो गच्छतः
यद्यप्यस्त पक्षश्च दोषजनकत्वमस्ति तथापि यावता भगवान्
नृति तावत्तोषजनक इह न भवतीति पक्षान्तरमाह—धर्मो ह्येवेति,
प्रथमपक्षे बहिस्तोषरूपनृताहेतुः नोपपद्यते अत उभयमप्य-
पेक्षितः वांशदः समुत्तरे वांशदप्रयोगाजैव ज्ञायते तपो-
निवृत्तिलक्षणे धर्मो ह्यस्त न वा बहिस्तोषहेतुरवश्वमपेक्ष्यते ।
अथेति भिन्नप्रक्रमे तेन धर्मशान्त्रासारेण धर्मो नैतादृशः
फलं साधयति किन्तु भगवच्छान्त्रासारेणैव तत्राप्येको दोषः परि-
हरणीयः द्रव्यमयश्च परोपद्रवकारी क्रियामयश्च द्रव्योपद्रवकारी
ज्ञानमयश्च तथामेवापरितोषस्तपसि अतस्तदोषपरिहारार्थमाह—
सर्वज्ञानकम्पयेति । सर्वज्ञानेषु या अहंकम्पा कृपा यत्र
स्वपरद्रोहसम्भावना नास्ति भगवच्छ्रवणकीर्तनादौ तत्रापि कीर्तने ।
ननु भगवन्तोषहेतुषु परिचर्यादिरूपेषु भगवद्वर्णेषु संस्र कथ-

मयमेव सर्वोपकारी धर्मस्तोषहेतुरिति चेत्तत्राह—सर्वज्ञान-
इति । सर्वान् जीवयतीति सर्वज्ञानः सर्वेषां जीवा वस्त्रादिति
वा सर्वेषां जीवाश्चरूपो वा अतः सर्वोपकारिणि धर्मो तोष-
उचितः यतो भगवान् सर्वज्ञानः अनेनैवापराधाभावोपि सूचितः
योनिकीवस्त्वभावकर्षणां विरुद्धादाश्चर्या ॥ ७९ ॥

किं, आस्तामिदमाश्रयम् इतिहप्याधिकमाश्रयमस्तीत्याहः—
कथ्येति । भगवच्छरणारविन्दरेणवो भगवदीयदेहसम्पादका इति पूर्व-
मवोचाम तादृशानां सवृत्तौ च जातः तेन ज्ञायते भगवदीय-
देहं प्राप्नोतीति परं येषामेव कोटिजन्मोपाख्यितत्रिविधधर्म-
संस्कृतभूतानि तेषामेव देहं सम्पादयतीति मर्यादया बाधया साध-
रणसंस्कारपक्षे तूपपत्तिः संभवति तत्रापि हेतुः कश्चन वक्तव्यः
स च क्रियारूपो न भवति अधिकारिणामेव तथाहसम्पादकश्च
अलौकिकस्तु भवति स लोके अहंभावो न सिद्धः ततोहस्तपि
कश्चिदहंभावोहस्तीति ज्ञायते परं स सवृत्ती न निर्णीतः
तस्याहंभावश्च प्रयोजनमाह—तवाज्जिरेणुर्गुणधिकार इति ।
तवाज्जिरेणूनां स्पर्शहेतुकारो येन गुणतीति एव हि जीवास्तदधि-
कारिणो न तु सगुणाः कथं कथं यतो महस्तिरपि सगुणैर्जीवैस्तु
प्राप्यत इत्याह—यदाह्येति । श्रीः साक्षिकी भगवच्छक्तिः तस्याश्च
नाधिकारः ब्रह्मरूपस्योक्तसंयत्तिनाश्च सूत्रागमेव नाधिकारः
ब्रह्मानन्दरूपमपि सा भवतीति तद्व्यावृत्त्यर्थमाह—लगनेति । वा
श्रीः स्त्रीरूपा शक्तिरूपेति यावत् अनेन भगवतोहस्तस्य दानीभूता
निरूपिता सापि तपः करोति दास्यसिद्धार्थं तथापि न प्राप्त-
वती त्रितयमेवैतत् स्थानमिति सर्वप्रसिद्धिः । ननु, चरणौ न च
वक्तव्यं स्त्रीभावेन भोगेच्छा तत्र प्रतिवक्ष्यतेतत्राह—विहास
कान्तिमिति । सर्वानेवास्तुः कारणातिशयान् धर्मान् परित्याज्य तपः
करोति न च वक्तव्यं दीर्घकालादनेन रसव्याभावस्तथा इति
तत्राह—सूचिरं धृतव्रतेति । आदरनेन रसव्यावृत्तिनिषेधा-
ज्जायेते ॥ ७७ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसाराथदर्शिनी ।

इदानीं निग्रहाकारोहपि नैव अयमनुग्रहः, किन्तु शिष्टजनता
कष्टलभ्यमपि वस्तुमन्यासासेनैव लभते अ यत्र किं प्राचीनं
सुपुण्यमस्तीति वितर्कस्तथा आहः—तप इति । निरस्तमानेन

গর্ভশূদ্রাদনুতসমাননাভিলাষরহিতেন মানদেন অশ্বেভ্যো মানং দদতেতি তপসৌ বৈষ্ণবীয়স্বং স্থচিৎ, বৈষ্ণবেতরেবু তপস্বি-
ধমানিস্তমানদদাদর্শনাৎ “নাহং দানৈন তপসা” ইতি বৃহত্তেরজ-
তপস্বৎপ্রসাদকদ্ভাবাচ্চ সর্বজনানুকম্পয়া উপলক্ষিতো যো
ধর্মঃ। সক্রুৎ ইতি ধর্মস্তাপি বৈষ্ণবীয়স্বং কশ্মিণাং সর্বভূতানু-
কম্পয়ানুৎপত্তে: যতন্তপসো ধর্মাদ্বা হেতোস্তথাতি অশ্ব শিরঃ
রঙ্গস্থলীকৃতেষু প্রহর্বন্যচরণাৎ সর্বজীবঃ সম্মাননানুকম্পাদিনা
সর্বজীবেষু সন্তোষিতেষু সর্বজীবমন্দিরো ভবানপি সন্তুষ্যতীত্যর্থঃ।
শ্লেষণে সর্বাঃস্বঃ জীবয়সি ত্বংসন্তোষকমিমমেব কিং পার্শ্ব-
প্রহারৈর্হংসীতি দ্যোতিতম্ ॥ ৩৫ ॥

কিঞ্চ, ন তপ আদিহেতুক এব ভাগ্যোদয়ঃ কিম্বতর্ক্যং তব
রূপাবৈভবমেবেদমিত্যাহঃ—কশ্চেতি ত্রিভিঃ। অশ্ব মহানীচশ্চ-
হপি কালিয়শ্চ কশ্ব তাবদনুভাবঃ ফলং তন্ন জানীমহে। ফলমেব
কিং দৃষ্টং তত্রাহঃ, তব নন্দপুত্রশ্চ অজিৎরেণোরপি স্পর্শে স্বকর্তৃকো
বোহধিকারঃ সোহপি তপ আদিসর্বস্বকৃতভ্রূতঃ অয়ন্ত অজিৎ-
স্বকর্তৃকং স্পর্শং তং চ নৃত্যলক্ষণং তত্রাপি স্বশিরঃস্থ প্রাপেতি
ভাগ্যশ্চ কিয়ান্ মহিমা বাচ্য ইতি ভাবঃ। ব্রহ্মাদিনসর্বভক্তেভ্যা-
হধিকাপি শ্রীঃ তব নারায়ণরূপশ্চ ললনাপি যশ্চ গোপালরূপশ্চ তব
চরণস্পর্শবাহুয়া তপ আচরণং তদপি ন প্রাপ ॥ ৩৬ ॥

শ্রীমদলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

অনুগ্রহরূপে দণ্ডে তস্মিন্ পুরাতনং পুণ্যং সম্ভাবয়ন্তি—তপ
ইতি। নিরন্তরমানেন স্বসংকারস্পৃহাশূন্যেন অশ্বেভ্যো মানদেনেতি
তপসৌ বিষ্ণুদেয়কস্বং ব্যজ্যতে, তদনুতপসি তথাত্মাদর্শনাৎ
“নাহং বেদৈন তপসা” ইত্যাদিবাধ্যাতেন বদন্তগ্রহাভাবাচ্চ সর্ব-
জনানুকম্পয়া ধর্মো বেতি তস্তাপি তদ্বদেয়স্বং স্বর্গাদ্যদেয়ক-
ধর্মো তস্ত অভাবাৎ যতন্তপসোধর্মাদ্বা ভবাংস্তথাপি অশ্ব ফণা-
রঙ্গস্থলীকৃত্যয় প্রহর্ষণে নৃত্যসীত্যর্থঃ। সর্বজীবো নিখিলজীবন-
প্রদঃ তেনাশ্চাপি জীবনদানং সাম্প্রতিমিতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

কিঞ্চাং ভাগ্যোদয়স্তপোধর্মাত্যাং ন ভবেৎ কিন্তু করণৈর
তবেয়মিত্যাহঃ—কশ্চেতি ত্রিভিঃ। কশ্ব সাধনশ্রায়মনুভাবঃ ফলমিতি
বয়ং ন বিদ্যহে। কিং তদিত্যত্রাহঃ—অশ্বাতিহৃষ্টশ্চাহেস্তব নন্দনো-
রজিৎরেণোঃ স্পর্শে বোহধিকারঃ করণৈবেয়মিতি দ্রুতয়ন্তি যশ্চ

নন্দননোস্তব চরণস্পর্শবাহুয়া ব্রহ্মাদিবদ্যাপি শ্রীললনা বৈষ্ণু-
পট্টমহিষী বৈষ্ণুগতান্ ভোগান্ বিহায় তপোহচরণং তথাপি ন
প্রাপ যতপঃস্থানং শ্রীবনমিতি খ্যাতং ॥ ৩৬ ॥

শ্রীযুক্তকদেবকৃতসিকান্তপ্রদীপঃ।

অনুগ্রহনিমিত্তং কিমপি তপ আদ্যানেন পূর্বমহুষ্টিতমিত্যাহঃ—
তপ ইতি। অনেন কিম্বিপাশ্বদ্ব্যঙ্গোচরণং তপঃ স্ততপ্তম্
অথবা কশ্চিদ্র্যঃ স্বহুষ্টিতঃ যতঃ সর্কান্ জীবয়তীতি সর্ব-
জীবো ভবান্ তুষ্যতি শিরঃস্থ অজ্যাপ্রণেনান্নংপতিং পবিত্রীকরো-
যীতিভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

নির্মিতানুগ্রহস্বীকারে বৈষ্ণবাদিদোষপ্রসঙ্গাৎ কিমপানুগ্রহ-
নিমিত্তং তপ আদ্যাত্মাত্মাত্মনু তদ্বিশেষতস্ত বয়ং ন বিদ্যহ
ইত্যাহঃ, যদ্বাহুয়া যশ্চাজিৎরেণুস্পর্শাধিকারশ্চ বাহুয়া যশ্চাঃ
বিধ্বনাতুরজ্ঞাদয়োহপি পাদপদরেণুস্পর্শাধিকারমিচ্ছন্তি সা শ্রীপি
ললনা ভগবতোহতিপ্রিয়া নিত্যসহচরী অপি লীলাবশাদ্ভবিতু-
যদাযদাভবৎ প্রাহুর্ভাবো জাতস্তদা তদা তপ আচরণং স তবাজিৎ-
রেণুস্পর্শাধিকারঃ অশ্ব নাগশ্চ কশ্বানুভাবঃ কিমাকারশ্চ তপ
আদেয়নুভাবঃ, হে দেব! বয়ং ন বিদ্যহে ন তদ্বিদ্যঃ তবাজিৎ-
রেণুস্পর্শাধিকারকারণং তপ আদিকমপি অধিকারতঃ স্বরূপতশ্চ
গহনমেবাতো ভবংরূপা সর্বত্র কারণমিতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

বদ্বানুবাদ।

এই আমাদের পতি নাগরাজ, গর্ভশূদ্রহেতু অশ্রুত
সম্মানে অনভিলাষী ও অশ্রের প্রতি সম্মান প্রদ হইয়া পূর্ব-
জন্মে কি কুচ্ছাদি তপশ্রার (১) অনুষ্ঠান করিয়াছিল?

(১) এই তপশ্রা—বৈষ্ণবীয় তপশ্রা, কারণ বৈষ্ণবেতর
তপস্বিগণের অমানিত্ব ও মানদত্ত্বগণ দেখা যায় না এবং
“নাহং দানৈন তপসে”তি অর্থাৎ আমি দান দ্বারা কিষা তপশ্রা
দ্বারা সন্তোষ হই না এই আপনার শ্রীমুখনির্গত বাক্যানুসারে
অনুতপশ্রায় আপনার প্রসন্ন হয় না।

ন নাকপৃষ্ঠং ন চ সার্কভোমং ন পারমেষ্ঠ্যং ন রসাধিপত্যম্ ।

ন যোগসিন্ধীরপুনর্ভবং বা বাঞ্ছন্তি যৎপাদরজঃ প্রপন্নাঃ ॥ ৩৭ ॥

(১) তদেষ নাথাপ দুরাপমন্ত্ৰৈস্তমোজনিঃ ক্রোধবশোহপ্যহীশঃ ।

সংসারচক্রে ভ্রমতঃ শরীরিণে যদিচ্ছতঃ শ্রাদ্ধিববঃ সমক্ষঃ (২) ॥ ৩৮ ॥

অথবা সৰ্বজীবের হিতাচরণ পূৰ্ব্বক কি ধৰ্ম্মাছুষ্ঠানই বা করিয়াছে ?
আহা ! যে তপস্তা ও যে ধৰ্ম্মের প্রভাবে ইহার প্রতি সৰ্বজীব-জীবন
আপনি পরম সন্তোষ লাভ করিলেন (২) ॥ ৩৫ ॥

হে প্রভো ! এই ভাগ্যোদয়ের প্রতি কেবল তপস্তাদিও
কারণ নহে ; পরন্তু আপনার অতর্ক্য কৃপাবৈভবকেও কারণ বলিতে
হইবে, যেহেতু, হে দেব ! ব্রহ্মাদি দেবগণও যাহার প্রসাদ অভিলাষ
করিয়া থাকেন সেই শ্রীলক্ষ্মী, শ্রীনারায়ণরূপী আপনার ললনা
হইয়াও শ্রীগোপালরূপী আপনার চরণরেণুর স্পর্শাধিকার বাসনায়
সৰ্বকামনা পরিত্যাগ পূৰ্ব্বক বদ্ধনিয়মা হইয়া বহুকাল
তপস্তা করিয়াছিলেন তথাপিও আপনাকে প্রাপ্ত হন নাই । আপনার
সেই চরণরেণুর স্পর্শাধিকার এই নাগরাজের হইল অতএব এই
মহানীচ নাগের ইহা কোন্ সুকৃতির ফল তাহা আমরা
জানি না ॥ ৩৬ ॥

অন্যঃ ।

(অহো অস্ত তাবৎ স্বপাদাজয়োর্ধ্বোর্বহতররেণুনাং স্পর্শ-
মহাদ্ব্যং তদেকস্ত যথা কথঞ্চিদাশ্রয়েণ নাহাদ্ব্যাপ্যনির্বাচ্যমি-
ত্যাঃ— নেতি)

(২) আপনি সন্তোষলাভ করিলেন ; কারণ ইহার মস্তকে
রঙ্গতুলী করিয়া অত্যন্তুর্ষ্য সহকারে নৃত্য আচরণ করিতেছেন ।
বিশেষতঃ সৰ্বজীবে সম্মান ও অলুকাপাদি দ্বারা সৰ্বজীব
সন্তোষ হইলেই সৰ্বজীব মন্দিরস্বরূপ আপনি সন্তোষ হইয়া
থাকেন সুতরাং বোধহয় ইনি সৰ্বজীবে সম্মানাদি করিয়াছিলেন ।

সৰ্বজীব-জীবন এই শব্দে শ্লেষার্থ এই—হে প্রভো ! আপনি
সৰ্বজীবকে জীবন প্রদান করিয়া থাকেন পরন্তু আপনার নৃত্যাদি-
সন্তোষপ্রদ এই নাগরাজকে পার্শ্ব প্রহারে বিনাশ করিতে উদ্যত
হইয়াছেন ।

যৎপাদরজঃ প্রপন্নাঃ (প্রাপ্তাঃ, ভক্তাঃ) নাকপৃষ্ঠং (স্বলোকাং)
ন বাঞ্ছন্তি (ক্রিয়াপদমিদং উত্তরোত্তরপদেন সংযোজ্যং) সার্কভোমঃ
(চক্রবর্তিত্বং) ন চ (বাঞ্ছন্তি অর্থাৎ নাকপৃষ্ঠং ন বাঞ্ছন্তি কিমুত সার্ক-
ভোমং,) পারমেষ্ঠ্যং ন (চতুর্নুশৈধর্ঘ্যং ন বাঞ্ছন্তি) রসাধিপত্যং
(ভুলোকাদধস্তনলোকাধিপত্যং) ন (বাঞ্ছন্তি কিমুত তৎ) অপুনর্ভবং
(অপবর্গং ন বাঞ্ছন্তি) যোগসিন্ধীঃ ন বা (বাঞ্ছন্তি অর্থাৎ অপবর্গং
ন বাঞ্ছন্তি কিমুত যোগসিন্ধীঃ ইতি) ॥ ৩৭ ॥

(হে) নাথ ! যৎ (পদরজঃ) ইচ্ছতঃ (সেবাং মে ভবতু ইতি
প্রার্থয়তঃ)—সংসারচক্রে ভ্রমতঃ শরীরিণঃ সমক্ষঃ (প্রত্যক্ষ এব)
বিভবঃ (অপেক্ষিতা সম্পৎ) শ্রাৎ । অষ্ট্রঃ (ব্রহ্মাদিভিঃ পরমো-
পাসটেকরপি) দুরাপং (হুংথেন প্রাপ্যং নতু অত্মাপি প্রাপ্তং) তৎ
(পদরজঃ) এবঃ (মহাপরাধী অপি, যতঃ) তমোজনিঃ, (তামস-
জাতিঃ তত্র) ক্রোধবশঃ (ক্রোধাধীনঃ, তত্রাপি) অহীশঃ (অহি-
শ্রেষ্ঠঃ) অপি আপ (প্রাপ্তঃ অভূৎ) ॥ ৩৮ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

বত্তব পাদরজঃ প্রপন্নাঃ প্রাপ্তাঃ পারমেষ্ঠ্যাদ্যপি তৃচ্ছং
মন্ত্ৰস্তে ॥ ৩৭ ॥

অহো তদেষঃ অবত্নত এব প্রাপ অষ্ট্রঃ শ্রাদ্ধিভিরপি । কথ-
ন্তুতং পাদরজঃ ? যদিচ্ছতঃ সেবাং মে ভবত্বিতি প্রার্থয়মানস্তব
সমক্ষঃ প্রত্যক্ষ এব বিভবোহপেক্ষিতা সম্পদ্ভবতি ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

অহো অস্ত তাবচ্ছ্রীপদাজয়োর্ধ্বোর্বহতররেণুনাং স্পর্শবিশেষ-

(১) তদীশনাথাপ ইতি পাঠান্তরং ।

(২) 'শ্রাদ্ধবতঃ সমক্ষঃ' ইতি 'বদৃচ্ছতঃ শ্রাদ্ধবিভবঃ সমক্ষঃ' ইতি
চ পাঠান্তরং ।

माहात्म्या तदेकं यथाकथं हि दाश्रयणमाहात्म्यामपानिर्वाच्यमित्याहः
नेति । नाकपृष्ठः श्वराज्यः, सार्वभौमः सात्राज्यः, रसाधिपताः
पातालस्वाम्याः, योगसिद्धीः अणिमात्राः, अत्र स्पष्टं सच्चिदानन्द-
ममूर्तेः श्रित्गवतः पादाङ्गरजसोऽपि तादृशतया त्वप्रपञ्चिमात्रे-
णापि तत्तदनिच्छां युक्तैव तदपेक्षया नाकपृष्ठादीनामतिदुष्-
स्वादिता भावः । अत्र टीकायां नाकपृष्ठादितिलेख्ये पारमेष्ठ्या-
दीति लेखकप्रमाणं ॥ ७१ ॥

अथैः ब्रह्मादिसेवाश्रयादिभिरपि ह्येतेन प्राप्यं यदा हृदये-
तैरैव जज्ञनेतरेर्काहलभ्यमपि एव महापराधापि वतस्तमोऽनभिः
तत्रैव क्रोधवशः तत्रापि अहिम् श्रेष्ठोऽपि तदेव प्राप्यः
एतच्च कस्यापि युक्त्या न षट्ते केवलं हृदचित्ताप्रभावादेवेति
संशोधयति, नाथ हे ईश्वरेति कर्तुमकर्तुमशक्यकर्तुं समर्थ
हे परममन्त्रेत्यर्थः । तमोजनिरित्यादिविशेषणानामयं गृह्योक्ति-
प्रायः ईश्वरेण ह्यया विहितजातिस्यभावश्च दोषो नामांशः तत्राश्र-
कोऽपराध इति विचार्या ह्यया कस्तमेव युज्यत इति एतच्छात्रे
व्याज्यं भावि । किञ्च यस्मिन् मनःसम्बन्धनात्रेण सकामानां देहात्मा-
सत्त्वानामपि सत् एव सर्वैष्टिसिद्धिः श्रुतिताहः—संसारैति ।
संसारश्च जन्ममरणादिलक्षणश्च चक्रं समूहः किंवा संसार एव चक्रवत्
पुनः पुनरावृत्त्या चक्रं तस्मिन् अतएव जन्मतः विविधदुःखमनु-
भवतः पुण्यापादादि कुर्यादित्येव वा देहाभिमानिनोऽपि विभवः
ईहिकी विभूतिः प्रेमसम्पन्ना रजसः श्रीचरणान्जसम्बन्धेन परमा-
द्भुतानन्तमाहात्म्यां यदा सम्यक् सारः चतुर्वर्गश्रेष्ठो मोक्षः स एव
चक्रं परमजन्मकल्याणं तस्मिन् जन्मतः सुमुखवर्गप्रतिपाद्यामाणा-
ध्यायवाक्यादिभिस्ततो निःसर्तुमशक्यवतोऽपि जनश्च विभवः
श्रीवैकुण्ठलोकसम्पत्तिः समस्तः साक्षादत्रैव श्रुतः अत्र समानः
एवं प्राप्यमुद्दिष्टं अतोऽधुना साक्षात् त्वपादाङ्गरजसोऽपि कृतकणा-
गणोऽयं व्याज्यविभवविशेषमेव खलु प्राप्तुमर्हतीति भावः ॥ ७८ ॥

श्रीमत्सुदर्शनसुरिकृतपुष्पकपीयूषम् ।

रसाधिपतां पातालाधिपताम् ॥ ७१ ॥

प्रत्यक्षं साक्षात्कारः तन्मैत्र्युत्तरापं एष आपेत्य-
यः ॥ ७८—७९ ॥

श्रीमदीश्वराध्यायार्थकृततत्त्वचन्द्रिका ।

नैवैश्वर्याकेवल्यादिषु प्रार्थनीयपुरुषार्थेषु संशयि तान् विहार-
किं विशेषेण मदङ्घ्रिरेणुं बाह्वृत्तीत्याहः—नेति । वे त्वपाद-
रजः प्रपञ्चते पारमेष्ठ्यादिकं न बाह्वृत्ति पारमेष्ठ्यादिभ्यो हतिशर-
पुरुषार्थरूपं त्वपादरजः सेवमानास्तेनैव हृत्ताः पारमेष्ठ्यादिकं
न बाह्वृत्तीत्यर्थः । तत्र पारमेष्ठ्यां चतुर्मुखं, नाकपृष्ठं
शूलोकं, सार्वभौमं चक्रवर्तिनं, रसाधिपतां भूर्लोकान्तर्गतलोक-
धिपतां, योगसिद्धीरणिमादीन् अपुनर्भवं कैवल्यम् ॥ ७१ ॥

तर्हेव कृपणश्चापि कथं ह्यत्र तममपादरजःस्पर्शाधिकारः ?
तत्राहः—तदिति । एष अहीशः सर्वाधिपन्तमोजनिस्तमः प्रचुर-
ज्जन्मा अत एव क्रोधवशः तदपि तत्रापि हे नाथात्मेन्द्राश्रपं
त्वपादाङ्गरजस्पर्शं आप लेभे वदतः समस्तं प्रत्यक्षं तद्वै-
हृत्तापमपि एष आपेति वायव्यः । युक्तैव तदित्याहः—संसार-
चक्रे श्वकर्माभिर्भ्रमतो जीवश्च यदुच्छया भवतः समस्तं श्रुतं—

“एवं संश्रुतिचक्रेऽस्मिन् भ्राम्यामणे ह्यतये ।

जीवे ह्यथाकुले विषयोः कृपा काप्युपजायत ॥

इति श्रवणादिति भावः । “विभव” इति पाठे विभवश्चतुर्ग्रहरूपो
विभवः समस्तः प्रत्यक्षः श्रुतः यादृच्छिकादिभिरुक्तविशेषरूपव्याज-
मात्रावलम्बनेन अनुज्ञिष्यकोर्कासलानिधेस्तव अहंशरूपो विभवः
प्रत्यक्षः श्रुतः अतएव कस्यापि चेतनश्चान्द्रित्वास्तव्यां त्व-
कृपानिर्दिष्टैव श्रुतिताहः ॥ ७८ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

कौटुम्भी विषया इति भावेन तानाहः—न नाकेति । नाकश्च
पृष्ठे स्फुरतेनाहंभुत्वा इमं लोकं हीनतरं वा विश्रुतीति पारमेष्ठ्यां
सतालोकं सार्वभौमं चक्रवर्तिपदं “इमा रामाः सरथाः सृष्ट्याः”
इत्यादिलक्षणं रसाधिपताम् अखिलस्वर्गविभवं योगसिद्धीरणिमादि-
लक्षणाः अपुनर्भवम् अपक्वभक्तिभयं मोक्षम् “अपुनर्भवमात्रादि
हरिसामीप्यमुत्तमम्” इत्यादि श्रुतेः ॥ ७१ ॥

किं बह वक्तव्यमिति भावेन वदन्ति—तदिति । ईशनाथ,
शङ्करस्वामिम् ! यद्वत्समस्तं भवतः साक्षात्करणं तदाप ह्युत्तरापं “न
चक्षुषा पश्यति कश्चिदेनं, नात्रैर्देवैर्नमनसा नापि वाचा”
इत्यादिश्रुतेः । साधनसामग्रीमन्तरेण ह्युत्तरापमित्यर्थः । तमसा

পুণেন জনির্জন্ম যন্ত স তথা অত এব ক্রোধব্ধভাবঃ তথাপ্য-
নীশোহসমর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃতম্ভবোধিনী ।

এবং সাধনবিচারেণ রেণুনাং মুৎকৃষ্টমুক্তা তৎস্পর্শযোগাৎ-
মস্ত সমর্থিতম্ ইদানীং ফলবিচারেণাপি মাহাত্ম্যং বদন্ত্যন্তথা-
মাহঃ—ন নাকপৃষ্ঠমিতি । লোকে হেতাবস্তি ফলানি ত্রিবিধ-
ধর্মসাধ্যানি তত্র সাত্ত্বিকধর্মসাধ্যাঃ স্বর্গো নাকপৃষ্ঠাশ্রয়কঃ যত্রৈন্দ্রিয়ো
নিবসন্তি রাজসধর্মসাধ্যাঃ সার্কভৌমং সর্বস্তা অপি ভূমেরাধিপত্যং
জ্ঞানসহিতসাত্ত্বিকরাজসোভয়ধর্মসাধ্যাঃ পারমেষ্ঠ্যং ব্রহ্মস্থানং তামস-
ধর্মসাধ্যাঃ রসাধিপত্যং নিবৃত্তিধর্মসাধ্যো যোগঃ সিদ্ধমশ্চাণিমাদয়ো
ধ্যানাদিসাধ্যাঃ অপূনর্ভবো মোক্ষঃ স সর্বসাধ্যাঃ এতাবস্তি
ফলানি বাণদেনানুভূতসর্বসমুচ্চয়ঃ অনাদরশ্চ হ্যচ্যতে এতানি
সর্বান্যেব ফলানি যৎপাদরজঃপ্রপন্নান বাঙ্কস্তি রজঃপ্রাপ্তৌ তু ন
বাঙ্কস্তীতি কিং বাচ্যং রজঃপ্রপন্নান এব যত্র ন বাঙ্কস্তি ॥ ৩৭ ॥

এবং রজসো মহাফলং নিরূপ্য তদনেন প্রাপ্তমিত্যন্ত
ভাগ্যমভিনন্দন্তি—তদেব ইতি । নাথেনি সন্ধ্যোদনেনোপপত্তিরুক্তা
অশ্রদ্ধে রাপমপ্যয়মপি প্রাপ্তবান্ অস্থানধিকারধর্ম্যানাহ, তমো-
জনিরিত্যাদিভিঃ । কেবলতমসৈব জনির্জন্ম যন্ত অনেন মূল-
শুদ্ধিরুক্তা, ক্রোধবশ ইতি কার্য্যাশুদ্ধিঃ, অহীশ ইতি সংসর্গা-
শুদ্ধিরুক্তা, ঈশপদেন অশ্রদ্ধে রাপমপ্যয়মপ্যুক্তঃ এবং সর্বদোষ-
নিধানস্ত সর্বোৎকৃষ্টফলভবনপ্রাপ্তিঃ কেবলং ভগবদিচ্ছয়েত্যাহঃ,
সংসারচক্র ইতি । বাদৃচ্ছিকমিদং ফলং ভগবদিচ্ছয়ৈব ভবতীতি
নির্ণয়তে চক্রে হি পতিতঃ সর্বত্র পরিভ্রমতি স ভগবচ্চরণে-
ইপ্যায়তি ভগবতি সমাগতে অতো ন কোহপি হেতুঃ কস্মাদিঃ
কিস্ত যদিচ্ছতঃ যন্ত চরণারবিন্দরেণো ইচ্ছতঃ ইচ্ছাং কুর্ষতঃ
পুরুষস্ত সাধনরহিতগ্রাপি বিভবঃ উৎকৃষ্টফলং কদাচিৎ সমক্ষো
ভবতি প্রত্যক্ষো ভবতি “যদিচ্ছত” ইতি পাঠে যদিচ্ছাতঃ
অকস্মৎভগবদিচ্ছয়া বা ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

প্রত্যবনতিমভির্ষংপাদরেণুভিঃ কিং ফলং শ্রাদিতি চৈনৈবং

বাচ্যং তব চরণরেণব এব ফলং সর্বফলেভ্যোহপ্যধিকমিত্যাহঃ
নেতি । প্রপন্নান এব ন বাঙ্কস্তি কিং পুনস্তৎপ্রাপ্তাঃ অপূনর্ভবমপি
কিং পুনর্নাকপৃষ্ঠাদিকম্ ॥ ৩৭ ॥

অশ্রদ্ধে রাপাদিভিরপি কিঞ্চ সর্বফলমুকুটভূতমপি স্বংপাদ-
রজঃ সকামজন্তুস্ত ফলসাধনমপি ভবতীত্যাহঃ—সংসারেতি ।
ইচ্ছতঃ সকামস্ত শরীরিণঃ যৎ যতো বিভবঃ সমক্ষঃ ইচ্ছাবিষয়ী-
ভূতাদপি যতঃ অপেক্ষিতা সম্পত্তিঃ প্রত্যক্ষৈব ভবতীত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নম্ব কিং মৎপাদরেণুভিঃ ফলমিতি চৈনৈতে ফলহেতবোহপিহ
পরমফলান্তেবেত্যাহঃ—ন নাকেতি । যন্ত তে পাদরজঃপ্রপন্নান ন হু
প্রাপ্তান্তেহপি নাকপৃষ্ঠাদিকং ন বাঙ্কস্তি অপূনর্ভবং মুখেখ্যা-
প্রধানং মোক্ষং ॥ ৩৭ ॥

তৎ স্বংপাদরজঃ অশ্রদ্ধে রাপাদিভিরপি দূরাপং ইচ্ছতঃ সকামস্ত
শরীরিণো জীবন্ত যদ্যতো বিভবঃ সমক্ষঃ তদ্রজো মে সেব্যঃ
ভূয়াদিতি বাঙ্ক্য বিষয়ীভূতাদপি যন্মাদপেক্ষিতাদপি যন্মাদপেক্ষিতা
সম্পত্তিঃ প্রত্যক্ষা শ্রাদিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীযুক্তগুরুদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

ভগবদজিহ্বা রেণুস্পর্শাধিকারিকৃতার্থতাকখনপূর্বকং কানীয়-
ভাগ্যাতিশয়মাহঃ—নেতি দ্বাভ্যাম্ । যৎ যে স্বংপাদরজঃপ্রপন্নান
প্রাপ্তান্তে পারমেষ্ঠ্যাদ্যপি ন বাঙ্কস্তি ॥ ৩৭ ॥

তত্তব পাদরজঃ এষ তমোজনিরপি আপ অহো অস্ত ভাগ্য-
মিতি ভাবঃ । যদিচ্ছতঃ যন্তদীর্ঘপাদরজো মে সেব্যঃ ভবতীতি
প্রার্থয়ত এব সমক্ষঃ প্রত্যক্ষ এব বিভবঃ বাঙ্কিতঃ কামঃ
শ্রাৎ ॥ ৩৮ ॥

বঙ্গাহুবাদ ।

(আপনার পদারবিন্দ মুগলের বহুতর রেণু স্পর্শের মাহাত্ম্য-

নমস্তভ্যং ভগবতে পুরুষায় মহাত্মনে ।

ভূতাবাসায় ভূতায় পরায় পরমাত্মনে ॥ ৩৯ ॥

জ্ঞানবিজ্ঞাননিধয়ে ব্রহ্মণেহনস্তশক্তয়ে ।

অণুণ্যাবিকারায় নমস্তে প্রাকৃতায চ ॥ ৪০ ॥

কথা দূরে থাকুক, একটি মাত্র পদরেণুর যে কোন প্রকারে আশ্রয় নইলে যে গতি প্রাপ্ত হওয়া যায় তাহাও অনির্বাচ্য, তাহাই বলিতেছি—)

আপনার যে চরণ রেণুর শরণাগত হইয়া ভক্তগণ তাহা ভিন্ন স্বর্গলোক বাসনা করেন না, পৃথিবীর একাধিপত্য প্রার্থনা করেন না, ব্রহ্মপদ প্রাপ্তির অভিলাষ করেন না, রসাতলের আধিপত্য চাহেন না, যোগ ও সিদ্ধি বাঞ্ছা করেন না ; এমন কি নির্বাণ মোক্ষ পর্যন্ত প্রার্থনা করেন না (১) ॥ ৩৭ ॥

হে নাথ ! যে পদরজঃ “আমার সেবা হউক” এই প্রকারে প্রার্থনা করিয়া সংসারচক্রে পরিলম্বনকারি জীবের তৎক্ষণাৎ অপেক্ষিত সম্পদ লাভ হইয়া থাকে, ব্রহ্মাদি দেবগণের স্তূত্বভ্যং সেই পদরজঃ, মহাপরাদী, তনোগুণোদ্ভব, ক্রোধস্বভাব সম্পন্ন হইয়াও এই নাগরাজ প্রাপ্ত হইল ॥ ৩৮ ॥

অবয়ঃ ।

(এবং দণ্ডমল্লমোদমানা এবদৃশেহপি এতাবদমুগ্রহেণ আশ্চর্য্যং মদ্বা তৎপরিহারায় মিথো বিরোধিনানাধর্ষ্যশ্রয়ত্বং দর্শয়ন্ত্যো হতর্কশক্তিতাক্ষদূর্ত্যা ক্ষমাপণদৈন্ত্রেন চ প্রণমন্তি নম ইতি দশভিঃ—)

(১) বিশদর্শ এই—যে চরণরেণুর শরণাগত হইয়া ভক্তগণ, স্বর্গলাভ কিম্বা সার্কভৌম পদ বাসনা করেন না অর্থাৎ তাঁহারা স্বর্গাধিপত্য বাসনা করেন না স্তূতরাং চক্রবর্তী পদ বাসনা কেনই বা করিবেন। চতুর্মুখ ব্রহ্মপদ বাঞ্ছা করেন না অতএব রসাতলাধিপত্য যে বাসনা করেন না তাহাতে অধিক আর কি বলিব। এবং নির্বাণ মোক্ষ বাসনা করেন না স্তূতরাং যোগ ও সিদ্ধি যে বাসনা করেন না তাহাতে আর কি বলব্য হইতে পারে।

পুরুষায় (পূর্ব অন্তর্ধ্যামিরূপেণ বর্তমানায় অপি) মহাত্মনে (বাপকায়, কৃতঃ ?) ভূতাবাসায় (আকাশাদ্যাশ্রয়, তদপি কৃতঃ ?) ভূতায় (পূর্বমপি সতে) (কৃতঃ ?) পরায় (কারণায়, কিঞ্চ) পরমাত্মনে (কারণাতীতায়) ভগবতে (অচিন্ত্য-স্বর্বাদিশুণ্যায়) ভূতায় নমঃ (অন্ত ইতি শেষঃ) ॥ ৩৯ ॥

(কারণত্বং কারণাতীতত্বঞ্চ সমর্থয়িতুমাহঃ—জ্ঞানবিজ্ঞান-নিধয়ে ইতি)

জ্ঞানবিজ্ঞাননিধয়ে (জ্ঞানং—জ্ঞপ্তিঃ বিজ্ঞানং—চিহ্নকৃষ্টিঃ তয়োঃ নিধয়ে তাভ্যাং পূর্ণায়, কিম্বা জ্ঞানবিজ্ঞানয়োঃ সম্পদোঃ নিধিরিব নিধিঃ তন্মৈ) অনস্তশক্তয়ে (অতর্ক্যানন্তশক্তিসমুদায়) অণুণ্যায় (প্রাকৃতগুণরহিতায় নিত্যশুণ্যায় ইত্যর্থঃ) অবিকারায় (বিকার-রহিতায়) প্রাকৃতায (প্রকৃতিপ্রবর্তকায়, কিম্বা অপ্রাকৃতায অপ্রাকৃতানন্তশক্তিশূন্যায়) ব্রহ্মণে তে নমঃ (অন্ত ইতি শেষঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

নমস্তভ্যং ভগবতেহচিন্ত্যস্বর্বাদিশুণ্যায় তদুপপাদনায় দশভিঃ শ্লোকৈর্কিংশেষণানি পুরুষায় পূর্ব অন্তর্ধ্যামিরূপেণ বর্তমানায় মহাত্মনে এবমপি নাতিপরিচ্ছিন্নায়, কৃতঃ ভূতাবাসায়া আকাশাদ্যাশ্রয় এত-দপি কৃতঃ ? ভূতায় পূর্বমপি সতে কৃতঃ পরায় কারণায়, কিঞ্চ পরমাত্মনে কারণাতীতায় ॥ ৩৯ ॥

কারণত্বং কারণাতীতত্বঞ্চ সমর্থয়িতুমাহঃ—জ্ঞানবিজ্ঞাননিধয়ে জ্ঞানং জ্ঞপ্তিঃ বিজ্ঞানং চিহ্নকৃষ্টিঃ উভয়োনিধয়ে তাভ্যাং পূর্ণায়, কথং তথাসমত উক্তং ব্রহ্মণেহনস্তশক্তয়ে, কথং ভূতায় ব্রহ্মণে ? অণু-ণ্যাবিকারায়, কথং ভূতায় ? অনস্তশক্তয়ে, প্রাকৃতায প্রকৃতিপ্রবর্তকায় অপ্রাকৃতায়েতি বা অপ্রাকৃতানন্তশক্তিশূন্যায়, অয়মর্থঃ অণুণ্য-

द्विकारं ब्रह्म जगन्नात्रायां कारणातीतं प्रकृतिप्रवर्तकोऽनन्त-
शक्तिर्विज्ञाननिधिरादीधरः कारणं तद्वत्प्रधानं नम इति ॥ ४० ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतबृहद्वैवर्धनवार्धनी ।

नाथेति सूचितमचित्यप्रभावश्चैव बहधा दर्शयन्त्या भक्त्या प्रे-
मस्ति—इमं इति दर्शयति । भगवते अतर्क्यानन्तैश्वर्यानिधये अतएव
सर्वे विरोधादग्नि विदीयन्त इति स्तवस्ति पुरुषायेत्यादिना एतच्च
प्राप्नो हेतुनन्तादिप्रदर्शनेन तैरपि व्याजितमेव । यद्वा पुरुषाये-
त्यादि विशेषणानां मध्ये प्राप्नो द्वाभ्यां द्वाभ्यां अतिदुर्घटतरा
कचिदेकैको विरोधः कचिद्बु विरुद्धैकैक्येन विरुद्धो
द्वैवाः तथाहि पुरुषायापि महात्मने व्यापकाय भूतावासाय
सर्वज्ञीवेष्वस्त्यामितया निरामकाय अथवा भूताय जीवानां
तद्वत्त्वेनाभेदास्तीत्युक्तं तद्वत्त्वेन नियमायेत्यर्थः । यद्वा भूता-
वासाय जननिवासाय भूताय ग्रहीतृजननेन तथाच वक्ष्यति स्फुटान्ते
“जयति जननिवासो देवकीजन्मवादः” इत्याहुतत्वेनैव, पराय
सर्वनियन्त्रे अथ च परमात्मने सर्वप्रवर्तकाय निबोधकश्राद्धया
कृतञ्च कर्मणो निबोध्याय द्वाभ्यां द्वाभ्यां द्वाभ्यां निरामनमद्वैतमेव
यद्वा पराय सर्वतो भिन्नमेव हिताय अथ च सर्वेषां हृदि हृदि
वर्तमानाय ॥ ३९ ॥

ज्ञानस्वरूपार अथ च विज्ञाननिधये ब्रह्मणे अथचानन्तशक्तये
अशुद्धेनाधिकाराय अथ च प्रवृत्तिप्रवर्तकाय यद्वा ज्ञानादिनिधयेऽपि
ब्रह्मणे अनन्तशक्तयेऽप्युक्तं अविकारायापि प्राकृतार इत्याद्या-
द्वैतमेव परब्रह्मण्येवमेव ज्ञेयं ॥ ४० ॥

श्रीमत्सुदर्शनसूक्तिकृतशुक्लपक्षीयम् ।

ज्ञानविज्ञानशक्तौ धर्मिष्वर्थाविधौ अशुद्धाय सद्वादिशुद्ध-
रहिताय अप्राकृतार अकार्याभूताय यद्वा प्राकृतार प्रकृत्यावुप-
लभ्याय ॥ ४० ॥

श्रीमद्दीनरायवाचार्याकृतभागवतचर्चाचन्द्रिका ।

तदेवं कार्पण्यमाविद्धुं तथा शरण्योपयुक्तं गुणैर्गर्भितं
स्तवस्ति—नम इति दर्शयति । चतुर्थास्तानां भगवत इत्यादीनां
तूभाः नमः इत्यर्थः । तत्राश्रितकार्यानिर्वाहकाः आश्रयणसौकर्या-
पादकाश्चेति द्विधाः शरण्यगुणाः, तत्र ज्ञानशक्तिपूर्तिप्राप्त्यादयः
आश्रितकार्यानिर्वाहकाः तत्र ज्ञानमनिष्टपरिहारोऽप्युक्तं
तच्च ज्ञानविज्ञाननिधय इत्यनेनोक्तं, ज्ञानमनिष्टपरिहारोपयुक्तं,
विज्ञानमिष्टप्रापणोपयुक्तं तयोनिधिराश्रयः तस्मै, शक्तिर्नाम अ-
द्वैतघटनसामर्थ्यादायाश्चिका, सा चानन्तशक्त्यैव इत्यनेनोक्तं, ब्रह्मण इत्या-
नेन सर्वशेषविद्यादिशुद्धवृहद्वर्चिना, भगवतः इत्यनेन षड्गुणपूर्ण-
वर्चिना पूर्तिप्राप्ती विवक्षिते पूर्तिरवाप्तसमस्तकामस्य, प्राप्तिर्नि-
पादिकशेषविद्यम्, आश्रयणसौकर्यापादकास्त गुणाः परब्रह्मण्य-
सौशीलावांसल्यादयस्तत्र भूताय पराय परमात्मन इति परब्रह्मण्य-
परमं नाम—स्वतन्त्रापेक्षयाऽप्युक्तम्—

“उक्तमः पूरकवत्तुः परमाद्येति द्वाहृतः ।

यो लोकत्रयमाविष्ट विभक्त्यव्यय ईश्वरः” ॥

इति स्वतन्त्रनिखिलजगदन्तःप्रवेशनप्रशंसनाभ्यां व्यापगत-
दोषास्पर्शेन च धारकत्वं हि परमात्मन्येव श्रुतिनिमित्तमवगतम्
अनेन स्वतन्त्रनिर्णायसर्ववस्तुपेक्षयाऽप्युक्तं स्पष्टमेव । पराय भूताय
भूतव्यमत्र सर्वेभ्यः कारणतरा प्रागवस्थितत्वं परमकारणत्वेत्यर्थः ।
अनेनापि परमः स्पष्टमेव भूतावासत्वेत्यनेन सौलभ्यमवगतं परम-
युक्तोऽपि न मेरूदिबद्धरतरोऽपि तु सर्वभूतहृदयगुहावास इति
भावः । अनेन सौलभ्यं सूच्यते, पुरुषाय महात्मने इत्यनेन
सौशीलाय विवक्षितं स्वयं वाचामगोचरमाहात्म्यायुक्तोऽपि यद्वाना-
मन्त्रतमपूरकपेण तैः सह संश्लेषस्वभाव इति भावः । महतो मर्तेः
सह संश्लेषस्वभावश्च हि सौशीलाय महापराधिनः कालियमर्गुहीह-
मुद्वेगप्रथ्यापनपरिणामेन प्रकरणेन वांसल्या वक्तव्यमवगतं
भूतावासय परमात्मने इति व्यापकत्वोक्त्या असक्तं व्यापगतदोषः
परिहृतः—अशुद्धायेति । हेतुशुद्धरहिताय पराय भूतायेति कारण-
त्वोक्त्या असक्तविकाराश्रयपरिहाराति प्रायेण अविकारायेत्यादिः
सद्धारकविकाराश्रयत्वेन कारणत्वेऽपि स्वरूपतः स्वावतन्त्राविकारा-
येत्यर्थः । सद्धारकविकाराश्रयत्वेन स्पष्टयति—प्राकृतार “भूमि-
रापोऽह्नलो वायुः” “अपरेणमित्युक्तम्” इति श्लोकव्याख्यान-
पूरकवाचकप्रकृतिद्वयद्वारा तदगतविकाराश्रयम् ॥ ३९—४० ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

“दण्डोऽपि भगवच्छीर्षः” इति श्रुत्यर्थमाश्रुतिं ज्ञापयितुं कथं
भवति—नम इत्यादिना । भूतावासोऽनेन भूतनाशेन नाशः
स्यादित्याद्यत इति शङ्का निवारयति—भूतायेति । सर्वदा विद्या-
मानाय “भूतनाशाय” इति धातुः ॥ ७९ ॥

अविकारायेत्युक्तं समर्थयते, अप्राकृतयेति ॥ ८० ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

एवं चरणम्पर्शभगवतोऽविकारकः तत्र भाग्यमभिनिन्द्य त-
न्मन्त्रां स्वयमपि भगवन्मन्त्राधिकारिण्य इति नमस्तुतिं नमस्त-
मिति दशभिः ।—

दश रूपानि तु हरेश्चूलरूपः शशाङ्गतः ।

वेदास्तवेदरूपश्च जगद्रूपस्तथैव च ।

सज्जातजीवरूपश्च नानारूपश्च शाश्वतः ।

एवं प्रमेयरूपानि पञ्चदशानि वै हरः ।

वेदार्थरूपस्तदर्थो गुणार्थे हवतारकः ।

अस्तुर्धामी च भगवान् दशधोक्तः स्थलीलया ॥

ज्ज्ञा हि श्रोत्रं कर्तव्यं कोऽयमिति किरानिति कथं गुणक
इति च तत्र दशविधो भगवान् दशविधलीलाभिः एकस्मानेकस्मां
लीलायां यावन्त्यावन्तरूपानि तानि सर्वाण्युच्यते, तत्र प्रथमं
सृष्टिलीलां वदन्त्याः पुरुषोत्तमरूपं भगवन्तं निरूपयन्त्या नमस्तुतिं,
नमस्तुत्यमिति । भगवान् मूलभूतः स एव भगवान् तदाह भूतां
भगवते नम इति आविर्भूतानां विभूतरूपे एते एव ततः
सर्वास्तनोऽप्ययं जात इतीतरसापेक्षेन पुरुषोत्तमस्य पदमनेन
निरूपयति, पुरुषाय महान्ने महान् चानावाद्या चेति आद्या हि
नाम्नां सर्वस्वप्रतिपादाः पुरुषः साध्याप्रतिपादाः महान्
वेदप्रतिपादाः त्रितयनेकीकृतं महान् पुरुषरूप आद्येत्युक्तं
भवति, अनेनैव सज्जिदानन्दरूपतापुञ्जा पुरुषः सज्जपो महान-
नन्दरूपः चिद्रूप आद्येति ततो मूलभूतश्च पञ्चाशद्वयमाह—
भूतावासोऽपि दण्डः । स एव मूलरूपो भवति यस्मिन् सर्वाणि
भूतानि तिष्ठन्ति एतदर्थमेव भगवता प्रदर्शितं मात्रे यस्मिन्

जगत्तदाह—भूतानांवासो यस्मिन्निति । तानि चेद्भूतानि
भिन्नानि भवेयुःतदा असद्वत् भगवतो भोज्येति भूतरूपोऽपि
भगवान् तदाह भूतायेति स एव च पुनश्चूलरूपो भवति वस्तु
प्रशान्तिं अनिरागकञ्च मूलं न सञ्चवति इति तदाह परायेति
“एतश्चैवास्मिन् प्रशान्ते गार्गि ! द्वावापृथिवी-विभूते तिष्ठतः”
इत्यादिश्रुतेः । यच्च पुनर्न सर्वोत्तमः स मूलभूतो न भवतीति
परम उच्यते तथा न बापको योऽयं नाद्या स विभूतिमान्
भवतीति न तत्र मूलं, तदाह आद्येति परमं चासावाद्या
चेति ॥ ७९ ॥

सर्गलीलास्त प्रथमतो भगवान् भूतः पुरुषः ततो महत्तमं
भूतावासोऽहंकारः ततो भूतानि ततः सर्वं जगत् तत्रापि पौरो
विराड् रूपः परमाद्या नारायणश्चेति ब्रह्माण्डविग्रहास्तौ सर्गकथा
विसर्गसहितं ब्रह्मरूपं भगवन्तं नमस्तुतिं—ज्ञानविज्ञाननिधय इति ।
ज्ञानं शास्त्रीयं विज्ञानमहंकारः निर्दिष्टयकं सविषयकया आद्यभूतं
गुणभूतं तयोः निधिरूपं तिष्ठानं ये केचन ज्ञानविज्ञानार्थिनः
ते सर्वे ततः एव कृतार्थं भवन्तीति एवं साधनरूपतां मुक्त्या
फलरूपतामाह—ब्रह्म इति । ननु, ब्रह्मणः फलरूपं जगत्कर्तृत्वं
कथमुपपद्यते ? तत्राह, अनन्तशक्त्य इति । अनन्ताः शक्तयो
यत्र तेन सर्वरूपोऽपि भवितुं शक्नोति अनन्तशक्तिश्च गुणसद्भा-
वविषयतीत्याशङ्क्याह, अगुणयेति । न विद्याश्च गुणो यत्र गुणसद्भा-
भावे हेतुः अविकारायेति विकारेण संज्ञा कारणेन गुणो मृग्यश्च
विकारो अत्र जन्मादयः दोषाश्च तत्रापि हेतुः अप्राकृतयेति
प्राकृतो हि विकारो दोषाश्च भवति अकारादप्राकृतये
असद्वत् हेतुरक्तः, विसर्गे तु ज्ञाननधिकारि विशेषणं ज्ञानपूर्णे
हि ब्रह्मा भवति, विविधं ज्ञानं सृष्ट्युपायोगि एवं श्रृणुकार्थोप-
योगिविशेषणमयमुक्त्या विसर्गरूपमाह, ब्रह्म इति । ब्रह्मात्र चतुर्मुखः
ततः सर्वकार्योत्पत्त्यर्थमनन्तशक्त्य इति ब्रह्माभावात् गुणयेति
दोषाभावान्नाविकारायेति श्रेष्ठ्या सृष्टिव्यावृत्त्यर्थमाह, अप्राकृतयेति
अनेन विसर्गे यद्गुणो अप्राकृतः गुणत्रयः दोषत्रयाभावश्च ज्ञान-
महत्त्वमर्थ्या निर्गुणो ब्रह्मदोषज्जगत्तदाह ॥ ८० ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

“यद्विज्ञां प्रोक्तैः रूपानेव विवृत्य दशभिः पुनः ।
एकादश नतीच्छ्रुतं कालियवोषितम्” ॥

কালীয় কালনাভায় কালাবয়বসাক্ষিণে ।

বিশ্বায় তত্পদ্রেষ্টে তৎকল্পে বিশ্বহেতবে ॥ ৪১ ॥

ভক্তেরূপান্তরেনাহঃ ভগবতে অপ্রাকৃতবৈধৈর্য্যবতে পুরুষায়
নরাকারায় মহাত্মনে নরাকৃত্যাপি সর্বব্যাপকায় যোগিভিরূপা-
ন্তরেনাহঃ সর্বভূতনিবাসায় ভূতায় পূর্বমপি সতে ॥ ৩৯ ॥

জ্ঞানিভিরূপান্তরেনাহঃ—জ্ঞানবিজ্ঞানয়োঃ সম্পদোনি দিগ্ৰিব
নিধিস্তায় পুনর্ভক্তোপান্তে নরাকারে তস্মিন্ মন্দবীতিঃ প্রসঞ্জিতান্
গুণবিকারাদিদোষান্ বারয়ন্ত্য আহঃ—অনন্তশক্তয়ে অতর্ক্যানন্ত-
শক্তিসমুদায় অগুণায়বিকারায় প্রাকৃতগুণবিকাররহিতায়
অপ্রাকৃতায় অপ্রাকৃতগুণবিকারসহিতায়েত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিভাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অথ দশভিন্মস্কুরন্তি—নম ইত্যাদিভিঃ । ভগবতে নিতাপূর্ণ-
বৈধৈর্য্যায়, পুরুষায় নরাকারায় তস্মৈ মহাত্মনে ব্যাপকায়
অতো ভূতবাসায় নিখিলপ্রাণিহৃদগতায় ভূতায় পূর্বসিদ্ধায়
পরায় সর্বশ্রেষ্ঠায় পরা চাসৌ মা চ শ্রীসুদাম্যনে তদ্ব্যাপিনে ॥ ৩৯ ॥

জ্ঞানবিজ্ঞানয়োঃ বিকারায় ব্রহ্মণে বৃহৎগুণায় অনন্তাঃ
শক্তয়ো যন্ত তস্মৈ ন গুণাঃ সদ্ধাদয়ো যস্মিন্ ন বিকারাঃ ষোড়শ
যস্মিন্ অতোঃ প্রাকৃতায় ॥ ৪০ ॥

শ্রীমদ্বলদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অথ স্তবন্তি নম ইতি দ্বাদশভিঃ । ভগবতে—

“ঐশ্বর্য্যন্ত সমগ্রন্ত ধর্ম্মন্ত বশসঃ শ্রিয়ঃ ।

জ্ঞানবৈরাগ্যায়োশচাপি যগ্নাং ভগ ইতীরিতঃ ॥

নেতি স্বভাবিকৈরৈশ্বর্য্যাদিশৃংগৈযুক্তা বস্তদেবোপপাদয়ন্তি পুরুষা-
য়েত্যাদিনা । পুরুষায় পূর্ষ্য অন্তর্য্যামিরূপেণ বর্তমানায়, তথাপি মহা-
ত্মনে পূর্ভিরপরিচ্ছিন্নায়, ভূতবাসায় আকাশাদিভূতোপলক্ষিতকার্য্য-
মাত্রধারণকার, ভূতায় পূর্ববর্ত্তিনে সর্বোদগমনস্থানায়, পরায় তল্লয়-
স্থানায়, পরমাত্মনে অন্তনিরপেক্ষস্থিতিপ্রবৃত্ত্যাদিযুক্তায় ॥ ৩৯ ॥

জ্ঞানঃ ধর্ম্মভূতঃ সামান্ততঃ সর্বপদার্থবিষয়কঃ জ্ঞানমতীতানাগতবর্ত্ত-
জ্ঞানসর্বপদার্থবিবেকলক্ষণঃ বিবিধঃ জ্ঞানঃ তয়োনি ধয়ে অনেনান্নজ্ঞা-

জীবাং সর্বজঃ পরমেশ্বরো ভিন্ন ইত্যুক্তম্ তথা চ শ্রুতিঃ “জাজ্ঞো
দ্বাবজাবীশনীশৌ” ইতি ব্রহ্মণে বৃহৎস্বরূপগুণায় অনন্তাঃ চেতনা-
চেতনরূপাঃ অসংখ্যয়াঃ শক্তয়ো যন্ত তস্মৈ অগুণায় সদ্ধাদিগুণা-
স্পৃষ্টস্বরূপবিগ্রহায় অবিকারায় শক্তিবিক্ষেপত এব অগতপাদান-
কারণত্বাং স্বরূপতো বিকারায়েত্যর্থঃ । অপ্রাকৃতায় চ প্রাকৃত-
বিভূতিমতে ইত্যর্থঃ ॥ ৪০ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(এই প্রকারে নাগপন্নীগণ, শ্রীভগবৎকৃত দণ্ডের অনুমোদন
পূর্বক ঈদৃশ অপরাধীর প্রতি তাদৃশ অনুগ্রহে অভ্যাশ্রয়
মনে করিয়া তৎপরিহারার্থ পরস্পর বিরোধি নানাদর্শাশ্রয়
দেখাইয়া অতর্ক্যশক্তি পরিস্করণে ও ক্ষমাপণ দৈন্ত সহকারে
শ্রীভগবান্কে প্রণাম করিতে লাগিলেন)

আপনি সর্বদেহে অন্তর্য্যামিরূপে বর্ত্তমান হইলেও সর্ব-
ব্যাপক হইয়াছেন ; যেহেতু আপনি আকাশাদির আশ্রয়স্বরূপ
হইয়াছেন । কারণ আকাশাদির পূর্বেও আপনি বিদ্যমান
রহিয়াছেন ; যেহেতু আপনি আকাশাদির কারণ অথচ কারণাতীত
অচিন্ত্য ঐশ্বর্য্যাদি গুণযুক্ত শ্রীভগবান্ আপনাকে নমস্কার
করিতেছি ॥ ৩৯ ॥

(ভগবানের কারণত্ব ও কারণাতীতত্ব সমর্থন করাইবার
নিমিত্ত বলিতেছেন—)

আপনি জ্ঞান—জ্ঞপ্তি, ও বিজ্ঞান—চিহ্নস্তির নিধি অর্থাৎ
জ্ঞান ও বিজ্ঞানে পরিপূর্ণ, আপনি সজাতীয় বিজ্ঞাতীয়াদি
ভেদ রহিত অথচ অনন্ত অচিন্ত্যশক্তি সমুদ্র, আপনি প্রাকৃত
গুণ রহিত, আপনি নির্বিকার, আপনি প্রকৃতির প্রবর্ত্তক কিংবা
অপ্রাকৃত অনন্ত শক্তিবৃত্ত আপনাকে নমস্কার ॥ ৪০ ॥

অবয়বঃ ।

(কালবিশেষে দেশবিশেষে চ প্রাভূত্ববতি তস্মিন্ ভূতংপরি-
চ্ছেদাদিদোষান্ বারয়ন্ত্য আহঃ—কালয়েতি—)

ভূতমাত্রেন্দ্রিয়প্রাণমনোবুদ্ধ্যাশয়ায়ানে ।

ত্রিগুণেনাভিমানেন গূঢ়স্বান্নভূতয়ে ॥ ৪২ ॥

নমোহনন্তায় সূক্ষ্মায় কূটস্থায় বিপশ্চিতৈ ।

নানাবাদানুরোধায় বাচ্যবাচকশক্তয়ে ॥ ৪৩ ॥

নমঃ প্রমাণমূলায় কবয়ে শস্ত্রবোনয়ে ।

প্রবৃত্তায় নিবৃত্তায় নিগমায় নমো নমঃ ॥ ৪৪ ॥

কালায় (কালধরুপায়) কালনাভায় (কালশক্ত্যাশ্রয়ায়) কালাবয়বসাক্ষিণে (কালাবয়বানাং সৃষ্টাদিসমবায়ানাং সাক্ষিণে) এব, নতু তেযু প্রসঙ্গায় তদোবালেপাৎ) বিশ্বায় (বিরাড়রূপায় কিম্বা বিশ্বরূপায়) (তর্হি কিং জড়োহহং? নহি—) তদুপদ্রষ্টে, (ন চ দ্রষ্টৃমাত্রায় কিন্তু) তৎকর্ত্রে, (ন চ কর্তৃমাত্রায়) বিশ্ব-হেতবে (সর্বকারণায়) (তুভ্যং নমঃ ইতি যোজ্যং) ॥ ৪১ ॥

ভূতমাত্রেন্দ্রিয়প্রাণমনোবুদ্ধ্যাশয়ায়ানে (ভূতানি—আকাশাদীনি পঞ্চ, মাত্রাঃ—শব্দাদয়ঃ পঞ্চ, ইন্দ্রিয়াণি—জ্ঞানকর্মোভয়েন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রাদীনি দশ, প্রাণাঃ—পঞ্চ, মনঃ, বুদ্ধিঃ, আশয়ঃ চিত্তং বাসনা বা চ তেষাং আশ্রয়ে—চেতয়িত্রে জ্ঞানপ্রদায়) ত্রিগুণেন (গুণত্রয়হেতুকেন) অভিমানেন গূঢ়স্বান্নভূতয়ে (গূঢ়া—চ্ছিন্না স্বাংশভূতানাং আশ্রানাং জীবানাং অন্নভূতিঃ জ্ঞানং যেন তস্মৈ) (তুভ্যং নমঃ) ॥ ৪২ ॥

(ত্বস্ত্ব অহঙ্কারানাবৃত ইতি স্তবস্তি নম ইতি)

অনন্তায় (পরমমহতে, অথচ) সূক্ষ্মায়, কূটস্থায় (নির্বিকারায়, অথচ) বিপশ্চিতৈ (বিচিত্রবৈদগ্ধিগুরবে) নানাবাদানুরোধায় (নানাবাদান্ অনুরোধয়তি—প্রবর্তয়তি ইতি তস্মৈ, যতঃ) বাচ্যবাচকশক্তয়ে (বাচ্যানাং—অর্থানাং বাচকানাং শব্দানাঞ্চ নানাবিধাঃ শক্তয়ঃ যস্মাৎ তস্মৈ) (তুভ্যং) নমঃ (অস্ত্ব ইতি শেষঃ) ॥ ৪৩ ॥

প্রমাণমূলায় (ত্রীভাগবতশাস্ত্রসারসংগ্রহাঃ বেদাঃ তত্ত্বমূলায় কারণায় আশ্রয়ায় বা) কবয়ে (স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানায়, অথচ) শাস্ত্রবোনয়ে (শাস্ত্রমেব যোনিঃ প্রমাণং যন্ত তস্মৈ) নমঃ। প্রবৃত্তায় (প্রবৃত্তশাস্ত্রায়) নিবৃত্তায় (নিবৃত্তশাস্ত্রায়) নিগমায় (তন্নালনিগমশাস্ত্রায়) নমো নমঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা।

অনন্তশক্তিস্বাৎ কালশক্ত্যা বিশ্বত্রষ্টৃবাদিরূপেণ নমস্তুতি, কালায় কালধরুপায়, কালনাভায় কালশক্ত্যাশ্রয়ায় কালাবয়বানাং সৃষ্টাদিসমবায়ানাং সাক্ষিণে ততশ্চ বিশ্বায় বিশ্বরূপায়, তর্হি কিং জড়োহহম্ ন হি? তদুপদ্রষ্টে, ন চ দ্রষ্টৃমাত্রায় কিন্তু তৎকর্ত্রে, ন চ কর্তৃমাত্রায় বিশ্বহেতবে সর্বকারকরূপায় ॥ ৪১ ॥

তদোবাহঃ—ভূতমাত্রেন্দ্রিয়প্রাণমনোবুদ্ধ্যাশয়ায়ানে আশয়-চিত্তং ভূতাদিরূপায় অতঃ সর্বকারকরূপায়ৈতি অহঙ্কারান্নতয়া নমস্তুতি—ত্রিগুণেনেতি। এবং সৃষ্টে কার্যো যন্ত্রিগুণো হিতিমানন্তেন গূঢ়া স্বাংশভূতানামাশ্রানাং জীবানান্নভূতির্দেহন তস্মৈ ॥ ৪২ ॥

ত্বস্ত্ব অহঙ্কারানাবৃত ইতি স্তবস্তি—নমোহনন্তায় অহঙ্কারাপরিচ্ছেদাৎ অতঃ সূক্ষ্মায়াদৃশ্যস্বাৎ অত এব কূটস্থায়োপাধিকৃত-বিকারাতাবাৎ অত এব বিপশ্চিতৈ সর্বজ্ঞায় এবং বস্ত্বতঃ স্ত্বস্বা হচিন্ত্যায়াজেন স্তবস্তি—নানাবাদানুরোধায় “অস্তি নাস্তি সর্বজ্ঞঃ কিঞ্চিদ্ভজ্ঞঃ বজ্ঞো মুক্ত একোহনৈকঃ” ইত্যাদিনানা-বাদান্নরূপদ্ধি মায়স্বাহবর্ততে যন্তস্মৈ কিঞ্চ বাচ্যবাচকশক্তয়ে অভিধানাভিধেয়শক্তিভেদাদপি নানাহেন প্রতীয়মানায়ৈ-তার্থঃ ॥ ৪৩ ॥

অনাবৃত্তত্বমেব হেত্বস্তরেণাপি সূচয়ন্ত্যঃ স্তবস্তি—নমঃ প্রমাণমূলায় চক্ষুরাদীনাং চক্ষুরাদিরূপায় অত এব কবয়ে স্বয়ং তদ্রিরপেক্ষজ্ঞানায় কূতঃ শাস্ত্রবোনয়ে বেদাশ্রকনিঃখাসায় কিঞ্চ, প্রবৃত্তায় নিবৃত্তায় নিগমায় নমো নমঃ ॥ ৪৪ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবভোষণী।

কালায় কালশক্তিকত্বেন তদ্রূপায় অথচ কালমাত্রাশ্রয়ায়

यदा कालाय अतः कालनाशाय प्रवर्तकश्च संहारककालमय-
कादिना निर्दयहादिप्रसङ्गेः विश्वाय सर्वकर्तृककर्मकरणादिरूपाय
तत्तच्छ्रुत्यादिप्रवृत्त्या अपच तद्वपद्वष्टे विश्वसाक्षिनात्राय त-
त्कर्मभिरनिष्ठायेत्यर्थः । यदा विश्वाय विराड् रूपाय माराश्रयत्वात्
तद्वपद्वष्टे विश्वान्तर्गामिने भूतादीनामाश्रयानाश्रयने चेतयित्वा
ज्ञानप्रदायेत्यर्थः ॥ ८१ ॥

अपच गूढा आच्छादिता वांशभूतानामभूततिराश्रयतद्विज्ञानं
येन तस्यै अनन्तारं परममहते ॥ ८२ ॥

अपच ह्यस्मात् कूटस्थाय निर्दिष्टकाराय अपच विपश्चिते विचित्र-
दैवद्विगुणवे यदा कूटं शीघ्रं तद्व्यासं अपच विवेकिने नाना-
वादप्रवर्तकाय यतः वाचावाचकयोः अर्थवदयोः शक्तिर्व्यासं
तस्यै ॥ ८३ ॥

अपच प्रमाणं वेदा वैक्यवसिद्धाया वा तत्र मूलार कारणाय
आश्रयाय वा कवये शास्त्रकृते अपच शास्त्रार्थाश्रयाय यदा स्वः
सिद्धिज्ञानाय अपच शास्त्रपराय प्रवृत्तिविरुद्धरूपाय शास्त्राय निग-
माय यदाज्ञाकारणाय तद्विहितचाराय वा अद्वैतत्वेन पुनर्नमो-
नम इति ॥ ८४ ॥

श्रीमत्सूक्तदर्शनसुरिकृतशुक्लपञ्चीयम् ।

कालः नाशिवदशभूतो यत्र सः कालनाशः हेतवे उपा-
दानाय ॥ ८५ ॥

निर्गुणेन अशुणहेतुना अभिमानेन स्वमङ्गलेन गूढस्याश्रय-
भूतये स्वविषयमन्त्रेणां ज्ञानं निरुध्यते ॥ ८६ ॥

कूटस्थाय सर्वकारणाय अविकारणाय वा नानावादाविरुद्धाय
ताननादृष्ट्यावस्थिताय ॥ ८७ ॥

प्रवृत्तयः निवृत्तयः उन्नयनिकर्म्मनिर्वाहकाय निगमाय उप-
निषद्ज्ञानप्रवर्तकाय ॥ ८८—८९ ॥

श्रीमद्गीतराववाचार्थकृतभाष्यतत्त्वचन्द्रिका ।

नद्यादिप्रकृतिगुणकौतुकिमिदं कालत्रापि पृथङ् निर्मितता-
वृत्त्याय तत्र तत्सामानाधिकरण्यनिर्देशः कालायेति कालाश्र-

कायेत्यर्थः । तदाश्रयकत्वं न न्याश्रयको घट इतिवत् स्वरूपाभेद-
निवर्तनमपि आत्मा देवो जात इतिवच्छरीराश्रयानिबन्धनमिति-
तिप्रामेयणाहः—कालनाशायेति । कालो नाशिवदशभूतो यत्र
सः कालनाशः “अच्छ्रुताश्रयपूर्वात् सामगोचरः” (५।४।१५) इत्यादि-
प्रतिषेधोपविभागाश्रयणात् सर्वसमानाश्रयोच्छ्रुताश्रयः । यदा, काल-
नाशनेन मारादीनां नाशिवदकारकः आश्रयभूत इति यावत्
देवमनुष्यादिदेहपारवर्त्येण जीवस्य तच्छरीरकत्वमपि कालपा-
रवर्त्येण तच्छरीरकत्वमपि तद्व्यापार्यावलोकनेनेत्यादिप्राये-
णाहः—कालावयवसाक्षिण इति । कालावयवस्यैव निवेद्यादिसं-
सारास्तानां साक्षिणे साक्षाद् दृष्टे, पराय भूतायेत्युक्तकारणवत्प्रयुक्त-
कार्यान्तर्गतातिप्रारेण कार्यासामानाधिकरण्येन निर्दिष्ट-
विश्वयेति । विश्वश्रुत्यायेत्यर्थः । तदाश्रयकत्वं किं तद्व्यवस्था-
भेदनिवर्तनं नेत्याहः, विश्वरूपायेति । विश्वं रूपं शरीरं
यत्र तस्यै शरीराश्रयानिबन्धनं सामानाधिकरण्यमिति भावः ।
यदा, ह्यस्मिन्निर्दिष्टविशिष्टैश्च कारणत्वात् तत्र ह्यस्मिन्निर्दिष्टविशिष्टेन
आश्रया साकमन्तर्गतातिप्रारेण विश्वयेत्युक्तिः, विशेष्यांशस्तपि
शरीराश्रयानिबन्धनविश्वसामानाधिकरण्यतिप्रारेण विश्वरूपाये-
त्युक्तिः न केवलमुपादानकारणभूताय, अपितु जगन्निमित्तभूताय
चेत्यादिप्रायेणाहः—तत्कत्वे इति । उपकरणधिकरणदिकमपि
अनेवेत्यादिप्रायेणोक्तं विश्वं हेतव इति हेतुत्वं कारण-
वृत्तिसाधारणं गोवलीवर्द्धन्यायेन तत्कत्वे इत्यादिः ॥ ८१ ॥

विश्वाय विश्वरूपायेत्युक्तयोः कार्येण सह विशिष्टविशेषांश-
सामानाधिकरण्येनो निर्बन्धनमहः—भूतति । भूतादिरूपेण
परिणतत्वाद्भूताद्याश्रयने अत्र भूतादिशब्दाः भूतादिकार्यरूपेण
परिणतादिनिर्दिष्टरूपराः एवम् कार्यावस्थान्तरातिप्रारेणाय-
वृत्तय इत्यर्थः । भूतादीनामाश्रयने तदन्तःप्रवेशप्रशंसनात्वात्
तत्रे इत्याप्यर्थस्तत्रेण विवक्षितः अन्तःप्रवेशप्रशंसनात्वात्
तद्वैयर्थ्यमेव ह्याश्रयप्रवृत्तिनिमित्तं तत्र भूतात्ताकाशादीनि, माताः
शब्दादयः पक्ष, इन्द्रियाणि ज्ञानकर्म्मोभयैन्द्रियाणि प्रोक्तानि
दश, प्राणाः पक्ष, मनोबुद्धिश्चाश्रयो वासनाः एवं ह्यस्मिन्निर्दिष्टविशिष्ट-
वृत्तयः ह्युत्पत्तिविशिष्टविशिष्टेभेदे तयोः कार्याकारणभावो
विशेषणविशेष्ययोः शरीराश्रयभावश्चेति निवर्तनमहः अत्र
चिन्तयामानाधिकरण्येऽपि निवर्तनमाहः—त्रिगुणेनेत्याह । त्रिगु-
णेन गुणत्रयहेतुः कनाभिमानेन गूढा छद्मा आश्रयभूतजीवानां
यस्यात्तस्यै ज्ञानविकासरूपजीवगतकार्या प्रति कारणभूतायेत्या-
तिप्रेत्यर्थः ॥ ८२ ॥

एवं जगत्कारणत्वेन परमनिर्वाहकत्वतश्च परमात्मनः चिद-
चिन्निष्ठस्य स्वरूपं विशेषवाच्यं भूत्वा जगन्निमित्तकारणं विशेषयन्ति
नमोहनस्तरेति—अत्र सत्यादिवाक्यं प्रतीतिज्ञाप्यात् अनन्त-
पदेन तत्र कूटस्थपदेन निमित्तकारवाचिना सत्यपदस्य विपश्चि-
त्त्वेन ज्ञानपदस्य च प्रतीतिज्ञानात् विविधः प्रतीति इति
विपश्चित् तस्य निमित्तसङ्गितसर्ववस्तुविवक्षयभूतज्ञानाश्रयाये-
त्यर्थः। पूर्वोदाहरणद्वारा शब्दस्य चिदावः एवमचेतनात् त्रिभि-
न्नीवेद्यस्य व्यावृत्तायेत्युक्तं भवति, अनन्त्यायेत्यानेन सर्ववस्तु-
सामानाधिकरण्याईदं रूपवस्तुपरिच्छेदराहित्यनपुक्तं सर्ववस्तु-
सामानाधिकरण्याईदं सर्वसत्त्वं प्रवेशेन तच्छरीरकत्वेन च, तत्र
कथमनन्तरूपजीवास्तुः प्रवेशेन तच्छरीरकत्वं विदोः परमात्मनः
सङ्गच्छते ? इत्याह—“ह्यस्मादेति “अणोरणीयान्” नित्यं विभुं
सर्वगतं ह्यस्मन्” इत्यादिश्रुत्या कुरीत्या ह्यस्मादपि ह्यस्मन्वा-
ह्यजीवास्तुः प्रवेशयोग्यायेति भावः। नन्वेवमुक्तं मां कथं
केचिन्निमित्तकारणमेव वदन्ति केचित्तु जीवाभिन्नमित्यादौ ता-
दाहः—नानावादाः वेदविरुद्धास्तान्नवृत्तावस्थितार अनधिगत-
वेदास्तुवाचैकवाक्यानां विप्रतिपन्नवृद्धीनां तत्तद्वादानुरूपेणापि
प्रतीतयेत्यर्थः। तत्र हेतुः वाच्यवाचकशक्तये वाचकाः तत्तद्-
वादिप्रयुक्ताः निवक्तिवार्थविषयाः शब्दाः वाच्यस्तत्तद्व्यवस्थिता
अर्थाः, तत्र वाच्यशक्तिरुपस्थाप्ययोग्यातालङ्घनावचकशक्तिरुप-
स्थापकत्वलक्षणा तद्वत्तत्त्वनिर्वाहकत्वान्नावादानुरोधायेत्यर्थः ॥४०॥

एवमपि केवलं शास्त्रेणानये शास्त्रं योनिः कारणः स्वस्वरूप-
वभावप्रतिनिधनकं यत्र तस्य शास्त्रस्य ज्ञानप्रमादविप्रलिप्तादि-
पुत्रकदावसम्भावनां निराकूर्त्तव्यो विशिष्टवृत्तिः—प्रमाणमूल्य
प्रमाणं अप्रामातिसाधनं शास्त्रं तत्र मूल्यं तदाविकर्तृत्वेन
तत्कारणाय तथा च अर्थात्—

“अनादिनिधना हेमा वा ३९२४॥ ३५॥

आदौ वेदमयी नाम्ना वतः सर्वाः प्रत्ययैः ॥ इति,
अथ ते च “तत्र हवा एतत् महतो भूतं त्रिभिः सितमेतद्
वदुर्ध्वेदः” इति, “अचःसामानि जज्ञिरे छन्दांसि जज्ञिरे तस्यां
वदुर्ध्वेदमज्जायत” इति च, प्रमाणमूल्यसम्भावनां निराकूर्त्तव्यं
कवये पूर्णपूर्णापुर्णवृत्तिर्विष्टेन शास्त्रादिद्वारोपयुक्तसार्क-
वृत्त्या न केवलं प्रमाणमूल्य अपितु प्रमेयनिर्वाहकार-
णीताहः—प्रवृत्ताय निवृत्ताय च उद्भवकर्मनिर्वाहकार निगमारो-
पनिवृत्तज्ञानप्रवर्तकार ॥ ४१ ॥

श्रीमद्विजयनन्दतीर्थकृतपदरत्नावली ।

कालाय भक्तकामधेनवे, कालनाशाय कालाश्रयाय विनाश-
साधिनप्रपङ्काय तत्र विश्वोपापद्वेष्टे, अक्षय्याय तत्र कर्त्रे
अवास्तवकारणाय प्रकृतेशूलकारणाय निवारयति—विश्वोपाप-
इति। प्रपङ्कस्य मूलकारणाय “विश्वं तदधीनवादिभ्यः विमु-
क्तदीर्घाते” इत्यादिश्रुतेः। विनाश विनाशप्रकाराय तत्कर्त्रे
विश्वोपापपाननायापेयकार्य इत्यादिरर्थो न युक्तः अप्रामा-
निकत्वादिति ॥ ४१ ॥

विश्वं भगवदधीनत्वं निवृणोति—भूतेति। भूतानि पञ्च-
मात्राः शब्दादयः इन्द्रियाणि श्रोत्रादीनि प्राणाः दश मनः
सङ्गत्विकलक्षणं बुद्धिर्निश्चयहेतुः एवमाश्रयः स्थानम् आश्रय-
वभावो यत्र स तथा तस्य “आश्रयं वदो धृतिवृद्धिः अवभावो
वृद्धयश्च” इत्यमरः “स्थानेति प्रायः आश्रय” इति यादवः।
निश्चयेन सवादिगुणजन्यरहितेनाभिमानेन अज्ञानेन गुणा-
अप्रकाशिता आश्रयवृत्तिर्गुण स तथा तस्य ॥ ४२ ॥

अनन्त्याय नित्याय सर्वगत्यय ह्यस्मादेति इन्द्रियविषयस्य “नित्यं
विभुं सर्वगतं ह्यस्मन्” इति श्रुतेः। कूटस्थस्य शब्ददेक-
प्रकाराय विपश्चिते सर्वज्ञाय निष्पुणवृद्धये वा नानावादानां
सिद्धास्तानाम् अनुसंधाय अनुकूलवर्तमानाय वाच्योऽर्थः। तत्र
प्रतिपादयते योग्याहं वाच्यशक्तिः वाचकः शब्दः तद्वार्थप्रति-
पादनसामर्थ्यं ॥ ४३ ॥

प्रमाणमूल्य प्रतीतिप्रमाणप्रतीतिप्राप्तय कवये अतिश्रुत-
दर्शने शास्त्रं वेदः योनिर्वाहककारणं यत्र स तथा तस्य
“योनिः जीवाः भगवन् स्थाने कारणे तावन्ने पने” इति यादवः।
निर्देशकारणाय इदं कुर्यादित्यर्थः न कुर्यादिति विपश्चित्
“निर्देशप्रयोज्यः शास्त्रम्” इत्यमरः। प्रवृत्ताय प्रवृत्तिमार्ग-
प्रवर्तक्य च सृष्टौ प्रवृत्ताय अग्रे निवृत्तायेति वा उभयेषां
निगमस्य मार्गाय विषयायेत्यर्थः। “अनन्तं पदवो मार्गः पदया च
विनिगद्यते निगमः” इति हल युगः। वेदमूर्तये वा निश्चयकार्य
वा “निर्गमो निश्चये वेदे परे पणि वगिकृण्वे” इति यादवः ॥ ४४ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतव्याख्यानम् ।

शुद्धयः दोषज्ज्ञानावच्छेदज्ञानमहत्त्वानर्थानि शृणाः वदन्तः

जडतादोषाः जगद्रूपताः सहैतुकीमुक्ता नमस्तुति—कालायेति ।
 स्थानं हि विविधमुक्तं शब्दमर्यादायाः कालो नियामकः अर्थमर्या-
 दायाः भूमिरिति तदपाह—जगतो हि मूलकारणं कालः भगव-
 चेष्टारूपत्वां कालो नातो यन्त्रेति सृष्टौ प्रयोजनमुक्तं मृत्तार्हि
 कालः (स) स्वस्थाने तिष्ठति नातिष्ठति स्थानं मृत्तानां भक्तिता हि
 मृत्तार्हः कृता मृत्तमस्तुतिं वैश्वं “मृत्तानेवेदमावृत्तमागी” इत्याज
 विस्तरेण प्रपञ्चितं तेन कालेन क्रियाशक्तिरुक्ता कालनाभत्वेन
 सृष्टिप्रयोजनमुक्तं सृष्टिप्रकारमाह—कालावयवसाक्षिण इति ।
 कालावयवानां सर्वैरपत्तिनिमित्तानां साक्षिणे अनेन विश्वसृष्टौ
 क्लेशाभावोऽप्युक्तः शब्दमर्यादायां तु कालः सूर्याः काला नाभाः
 शब्दाः सर्व एव वेदाः कालावयवसाक्षिणः कर्माणि सूर्याश्च काला-
 अश्च तृतीये प्रपञ्चितं वर्णं हि मात्राश्चकाः तेन काल एव
 नातो वेद्यामिति सर्वथा कालापेक्षा तेषामेव “काले कर्म हि
 चोदाते, इति कालावयवसाक्षिणः कर्मणां नित्याश्च कालावयवश्च
 साक्षिणमुक्तं विश्वकारणरूपमुक्त्वा विश्वरूपमाह—विश्वयेति ।
 तत्र विश्वं त्रैविध्यं निरूपयन्माधाधिदैविकरूपाह—तद्रूप-
 द्रष्टु इति । तत्र विश्वेष्टोपद्रष्टा आधिदैविकव्यतिरेकेण तत्र
 स्वरूपेणैवासम्भवात् तत्कले इत्याध्यात्मिकं रूपं स हि सर्वकर्त्ता
 आधिभौतिकमाह—तत्र हेतव इति । हेतुः कारणं भूतादि
 अनेनार्थमर्यादापि निरूपिता विश्वमेवार्थरूपः तद्रूपद्रष्टा शोफ-
 रूपः तत्कर्त्ता कामरूपः तद्वैतुर्द्वयः ॥ ४१ ॥

एवं विश्वरूपमुक्त्वा तद्वैतुर्द्वयसम्भावजीवरूपमाह—तत्र
 प्रथमः सज्वातं निर्दिशति, भूतानि मात्राः इन्द्रियाणि प्राणाः
 मनो बुद्धिराशयः चित्तमात्राहङ्कारश्च अयमेव हि सज्वातः एतद्-
 रूपाय जीवरूपश्चेत्याह—त्रिगुणेन अभिमानेन गूढा आत्मान्-
 सतिष्ठति इयमेव हि भगवतः पुष्टिः यदमर्यादवायवस्या स्थितिः
 आत्मान्भूतो सत्यां जीवतावे। विरुध्यत इति गुणैराच्छाद-
 नम् ॥ ४२ ॥

एवं भगवतोऽर्थसृष्टिरूपमुक्त्वा शब्दसृष्टिरूपमाह—नमो-
 हनस्तुयेति । रूपसृष्ट्यापेक्षया नामसृष्टिर्बलवत्ता अस्तवती रूप-
 सृष्टिरनन्ता नामसृष्टिः शृङ्गा रूपसृष्टिः शृङ्गा नामसृष्टिः विकृता रूप-
 सृष्टिः कृत्स्ना विकृतानामसृष्टिः जडरूपा रूपसृष्टिः विपश्चिं बोधरूपा
 नामसृष्टिः एवं चतुर्धा बलवत्तायामुक्तं । नमोऽयं नामसृष्टौ जगद्विलय-
 प्रसङ्गस्तथाह—नानावादानुरोधायैति, सिद्धान्तस्तदाभासत तत्-
 पाषण्डरूपा नानावादाः तेषामनुरोधे यत्र सत्त्वैरेव यथा निरू-
 प्यते तथा भगवान् भवतीति तत्रोपपत्तिमाह—वाच्यवाचकशक्तय

इति । वाच्यार्थो वाचकः शब्दः उभयत्रापि शक्तयो यत्र यथै-
 वार्थं वक्तुमिच्छति तथैवार्थो भवति तं प्रति सर्वत्रापि शब्दश्च
 यथैवार्थं वक्तुमिच्छति तथैवान्नि शब्दे तदर्थः शक्तयो भवन्ति
 उतिरत्र स्पष्टैव ॥ ४३ ॥

एवं सामान्यतो नामसृष्टिलीलामुक्त्वा विशेषमाह—नमः
 प्रमाणं मूलायेति । वेदादयो हि प्रमाणं येषां यत्प्रामाण्य-
 म्पुदरणीयं तद्वैतव्यप्रतिपाद्यात्वेन भगवत्प्रतिपादितत्वेन च
 अत्रथा तत्प्रामाण्यं न आत्वं नित्यत्वेऽपि भगवद्व्यतिरिक्तत्वे
 अप्रामाण्यं आत्वं नित्यता च न आत्वं अतः प्रमाणमूलभूतो
 भवानेव कवये तद्रसाभिज्ञाय अनेन शब्दवक्ता शब्दसाभिज्ञाः
 शब्दरूपश्चाक्तः शब्दोपादानकारणरूपश्चेत्याह—शब्दयोनय इति,
 शब्दश्च वेदश्च योनिः कारणं एवं निदानरूपमुक्त्वा अवान्तर-
 रूपमाह—प्रवृत्ताय निवृत्तायेति वेदो हि द्रव्यं सम्पादयति
 प्रवृत्तिं निवृत्तिं कृताश्चिन्निवर्तयति कचिं प्रवर्तयति निगम
 आज्ञारूपो भवति एवं प्रकारेण निगमरूपो वेदरूपो वा
 अनेन सङ्गः उक्ताः ॥ ४४ ॥

श्रीमद्विष्णुनाथचक्रवर्तिकृतसाराधर्षिणी ।

कालविशेषे देशविशेषे च प्रादुर्भवति तस्मिन् तत्तत्परि-
 चेष्टादिदोषान् वारयन्त्य आहः—कालाय कालस्वरूपाय, काल-
 नाभाय कालशक्त्याश्रयाय तथापि कालावयवानां सृष्ट्यादिम-
 वायानां साक्षिणे एव नतु तेषु सन्ताय विश्वाय विश्वरूपाय तर्हि
 किं जडोऽहं ? न हि तद्रूपद्रष्टे, न च द्रष्टृमात्राय किञ्च
 तत्कले न च कर्त्तृमात्राय किञ्च विश्वहेतवे विश्वश्च हेतुसम्पा-
 दाय ॥ ४५ ॥

न च हेतुमात्रापि यतो भूतानाम् आत्मने चेतयिजे
 ततोऽहं तं ते चरित्रं यतो जडानपि चेतयसि चेतनान् जडी-
 करोषीत्याह—त्रिगुणो योऽभिमानस्तेन गूढा आवृता शोभना
 आत्मनो जीवशाहं भूतिर्ज्ञानं येन तस्मै ॥ ४६ ॥

ननु, किमत्र तत्त्वं तत्राहः—अनन्ताय अश्रान्तः वयं न
 प्राप्नुम इत्यर्थः । तत्र हेतुः शृङ्गाय द्रुमेऽर्थादित्यर्थः । ननु,
 जीवाश्चानां मदभिन्नमेव पण्डिता आहन्त्य किमहमात्मानमेव
 मोहयामि तत्र नैव वानोरित्याहः—कूटस्थाय “एकरूपतया तु

५८, कालव्यापी स कूटस्थः" इत्यादिधानां समेकेनैवाप्रच्युत-
स्वरूपेण सर्वकालं व्याप्नोति स तु देवमनुष्यातिथ्यागादिभि-
रुनेतैः प्रच्युतैः स्वरूपैः कश्चिदेव कालं व्याप्नोतीति
कथं? इति चेन्न स इति भावः । देवमनुष्यादिवत् वस्तुना जीवस्य
न स्वरूपमिति चेत्तदपि सत्यं स तत्र एवेत्याहः—विपश्चिते
सर्वज्ञाय सत् अज्ञ एव प्रसिद्धा इति भावः । किञ्च, तदपि जीवाद्या-
दिशरीराभिन्न इति कृत्वा इति चेत्ततः इति एक इत्यानेक इत्यादि-
नानावादान् अहुरणंसि कौतूकार्यमवकाशयसीति तस्मै अत एव
अदिच्छावशादेव तत्र मिथो विवादिनो मिथः स्यादिति पण्डिताः
शस्त्रमेव प्रमाणीकुरुंतीत्यहः—वाच्यानामर्थानां वाचकानां
नानाविधाः शक्त्यो यस्यास्तैश्च ॥ ४७ ॥

शिष्टमन्त्राजस्र प्रमाणेहपि श्रीभागवतस्य सर्वाधिकारमाहः ।
प्रमाणस्य श्रीभागवतस्य रूपं कवये तत्कत्रे वेदव्यासस्य रूपं
अत एव शास्त्राय योनये प्राहर्त्तवकारं तथा चतुर्दशप्रतिपादकं
शास्त्रमपि प्रमाणमित्याहः—अवृत्तशास्त्राय निवृत्तशास्त्राय तन्मूल-
निगमशास्त्राय ॥ ४८ ॥

श्रीमद्भगवद्विद्याभूषणकृतवैष्णवमन्दिनी ।

कालाय "कलविलविकेपे" कलयति शुक्लकाललक्षणं विकेपः
करोतीति तस्मै, ननु तं समयः करोति तत्राह कालश्च
नाभये मध्यमलयाश्रयस्य समानां अर्थः तेन तं करोती-
त्यर्थः । कालावयवानां सृष्ट्यादिसमयानां साक्षिणे साक्षाद्द्रष्टे
विषय प्रधानक्षेत्रशक्तिभ्यां जगद्रूपं तत्रोप समीपे द्रष्टे
न च द्रष्टृनाश्रयं किञ्च तत्कत्रे न च कर्तृनाश्रयं किञ्च निश्चय-
हेतवे तद्वैतनिरूपणाय तन्निश्चयं तदधीनवृत्तिकथादिना
ततोऽनितरत्वादिति भावः ॥ ४९ ॥

न च हेतुनाश्रयं किञ्च तदधीनानामगने चेत्यत्र जीव-
ज्ञानहरत्वं चाह त्रिगुणो बोधविमानोऽहङ्कारस्तुन गुणा आवृता
शोभना आग्नौ जीवज्ञानभूतिर्येन तस्मै "इतो ज्ञानं हि
जीवानां प्रसोषस्तेजः शक्तिः" इतिवक्ष्यमाणं ॥ ४९ ॥

अनश्रय अहङ्कारपरिच्छेदरहितस्य ह्यस्याप्रत्यग्रूपं कूटस्थाय
सदैकरूपं विपश्चिते सर्वज्ञाय निश्चयैव शक्तिगुणैः
अमूर्तिरित्यमूर्तिरात्रमूर्तिरित्येव नानावादानुरूपं विनोदार्थं

मवकाशयसीति तस्मै एतदेव स्पष्टयति—वाच्यानामर्थानां वाच-
कानां शक्त्या तत्तत्तदवयविकाः शक्त्यो यस्यास्तैश्च ॥ ४७ ॥

चेदेव तर्हि वास्तवार्थकतिसंज्ञाह प्रमाणानां मूलं चतु-
र्लक्ष्मीरूपं तस्मै हि प्रमाणानि स्थिरतां लब्धे तत्र
हि शक्तिरूपं प्रमाणं प्रत्यक्षमनुमानेन तु तदनुगृहीते एव
प्रमाणे इति निर्णीतं "श्रुतेस्तु शब्दमूलं" इत्यानेन कवये
तदाविर्भावकारं वादराश्रयं शास्त्रं शासनं तस्य योनये कार-
णाय सत्य एव तत्प्रवृत्तमित्यर्थः । अवृत्तस्य ज्योतिष्टोमादि-
रूपं निवृत्तस्य शममादिरूपं निगमस्य तदावेदकवेद-
रूपं ॥ ४८ ॥

श्रीमद्भगवद्वक्तृशक्त्यास्तैश्च ॥

कालाय कालान्तराय ननु चेतनताचेतनोत्पत्तयः कथं घटेत ?
इति ततः शक्तिरूपतो हि तेषां भेदसमकालित्याशयेनाहः—काल-
नाश्रय कालशक्त्याश्रय कालावयवानां सृष्ट्यादिसमयानां साक्षिणे
विषय विधाभिन्नं कार्यकारणयोर्भेदाभेदसमकालं "सर्वं
ध्वं तज्जगानिति" इति श्रुतेः विषयं तज्जगति तैत्तिरीय-
सम्बद्धे तज्जगदिति माहः—तत्कत्रे विषयस्यादिकत्रे
निमित्तकारणमात्रपक्षनिराकरणाय आहः—विषयहेतवे विषय निमित्त-
कारणयोर्पदानकारणं चेत्तार्थः । हेतुशब्दोत्पत्त-
विषयकारणवाचकत्वं "दास्यान् अयमकुरुत" इति श्रुतेः
प्रधानकारणवादनिराकरणाय आहः—तत्तज्जगद्विषयपक्षे सर्व-
ज्ञाय विषयतत्सृष्ट्यादिसमयानां निश्चयं प्रधानं तत्कर्तृत्वानु-
वा ॥ ४९ ॥

समष्टिवाष्टिदेहावयवसंयोगविशेषहेतुत्वेनैव सति—तदेति,
तूतानि समष्टिवाष्टिदेहावयवकाशादीनि मात्राणि शक्त्यावयवादीनि
च उच्यन्ते इति च प्राणश्च तस्य वायोरवयवविशेषात् पृथक्-
निर्देशः "एतस्याज्जायते प्राणो मनः सर्वेन्द्रियाणि च पञ्चायुः"
इति श्रुतावपि पृथगेव तन्निर्देशः । आशयश्चित्तं च तेषामगने
आश्रय उच्यते इति प्रवृत्त्यादि हेतव इति भावः । ननु, समष्टि-
देहे तेषामाश्रयः समष्टिजीवः वाष्टिजीवश्च भवतु तदाश्रय इत्याह
जीवानामाश्रयमात्रावयवभूतिरपि अतो नास्ति कृतः ? पुनर्भूतानां
श्रवणमिति सूचितं जीवाश्च तदप्रभेदेनैव सति—त्रिगुणेनेति ।

ত্রিগুণনিমিত্তেনাভিমানেন মেহাদাভিমানেন গুঢ়া দেহে কেনাপি
নিষোজিতঃ কশ্চিদস্মীতি কিঞ্চিৎবিবেকরূপা স্বাংশানামাস্বনাং
জীবানামুৎকৃতির্ষস্মান্তয়ে ॥ ৪২ ॥

অনন্তায় মহতোহপি মহীয়সে সূক্ষ্মায় অণোরণ্যায়সে
“অণোরণ্যায়ান্ মহতো নহীয়ান্” ইতি শ্রুতেঃ । কূটস্থায় সর্ব-
বীজহেহপি নির্বিকারায় বিপশিচতে সর্বজ্ঞায় দৃশ্যদৃশ্যনির্গুণ
বৈকল্যেনেকবাদ্যবিষয়ান্ নানাবাদান্ বেদান্তবাক্যানি অমূল্যগন্ধি
অবিরোধপ্রকারেণানুভূতং বস্তুত্বম্ “তত্ত্ব সমস্বয়াম্” [১।১।৪] ইতি
জ্ঞায়াং বাচ্যানাং তত্ত্বাক্যার্থানাং বাচকানাং তত্ত্বাক্যানাং
উপস্থাপ্যোপহাপকবাদিলক্ষণাঃ শব্দরো যস্মান্তয়ে সর্বাভিধেয়া-
ভিধানশক্তিমূল্যে চার্ঘ্যঃ ॥ ৪৩ ॥

প্রমাণং শাস্ত্রং মূলং জ্ঞাপকং যন্ত তস্মৈ বেদৈক্যবেদ্যায় কবয়ে
শাস্ত্রার্থদ্রষ্টে, শাস্ত্রযোনয়ে শাস্ত্রশাস্ত্র্যকর্ত্রে “তন্ত্ৰ হ বা এতন্ত্ৰ
মহতো ভূতন্ত্ৰ নিঃস্রিতমেতদ্বদ্বৈতঃ” ইতি শ্রুতেঃ । কিঞ্চ,
কুরু কৰ্ম ভ্যক্তেতি চেৎসাহাভ্যবধারণ্য প্রবৃত্তায় প্রবৃত্তিবোধ-
কায় নিবৃত্তায় নিবৃত্তিবোধকায় নিগমায় ধর্মার্থকামমুখরূপতত্ত্বায়-
বোধকতয়া বুদ্ধলক্ষণাঃ মুক্তিরূপতত্ত্বায়বোধকতয়া মুমুকুক্ষণাঃ
হিতকর্ত্রে ননঃ ॥ ৪৪ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(ভগবানের দেশবিশেষে ও কালবিশেষে আবির্ভাব হইলেও
দেশ ও কাল দ্বারা তাঁহার পরিচ্ছেদাদিদোষ নিরাকরণ পূর্বক
বলিতেছেন—)

আপনি কালস্বরূপ ও কালশক্তির আশ্রয় হইলেও
সৃষ্টাদি সমবায়ের সাক্ষি স্বরূপ স্মৃতরাং কাল ও কালশক্তিতে
অসংলগ্ন । আপনি বিশ্বরূপ, বিশ্বের দ্রষ্টা, বিশ্বের কর্তা এবং
বিশ্বের সর্বকারণ হইয়াছেন আপনাকে নমস্কার ॥ ৪১ ॥

আপনি আকাশাদি পঞ্চভূত, (১) শব্দাদি পঞ্চমাত্রা, (২)

(১) আকাশ, বায়ু, তেজঃ, জল ও পৃথিবী এই পঞ্চভূত ।

(২) শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ এই পঞ্চমাত্রা ।

শ্রোত্রাদিশেখর, (৩) পঞ্চপ্রাণ কিম্বা দশপ্রাণ, (৪) মনঃ (৫)
বুদ্ধি (৬) চিত্ত বা বাসনার চেতন্যতা বা জ্ঞানপ্রদ এবং
সৃষ্টিকার্য্যে যে ত্রিগুণস্বক অভিমান উদ্ভারা স্বাশেভূত
জীবাত্মার তত্ত্বজ্ঞান আবরণকারী হইয়াছেন আপনাকে
নমস্কার ॥ ৪২ ॥

আপনি অহঙ্কার দ্বারা অপরিচ্ছিন্ন হেতু অনন্ত বা পরমমহান
অথচ অদৃশ্য হেতু সূক্ষ্ম ও হইয়াছেন । আপনি উপাদিকৃত
বিকার শূন্য বলিয়া কূটস্থ বা নির্বিকার, অথচ বিচিত্র বৈদম্বি-
গুরু, আপনি মায়াপ্রভাবে “অস্তি, নাস্তি, সর্বজ্ঞ, কিঞ্চিজ্ঞ,
বহু, মুক্ত, এক ও অনেক” ইত্যাদি নানাবাদের অমূল্য
হইয়া থাকেন, অতএব আপনার ইচ্ছামুগারে বিবাদি-
পণ্ডিতগণ ও সম্বাদি পণ্ডিতগণ পরস্পর শব্দকেই প্রমাণ
করিয়া থাকেন, যেহেতু আপনা হইতে বাচ্য (অর্থ) ও
বাচক অর্থাৎ শব্দের নানাবিধ শক্তি হইয়া থাকে । কিম্বা আপনি
বাচ্যশক্তি (অভিধেয়শক্তি) ও বাচকশক্তি (অভিধানশক্তি)
ভেদেও নানারূপে প্রতীয়মান হইয়ন, আপনাকে নমস্কার ॥ ৪৩ ॥

আপনি শ্রীভাগবত শাস্ত্রগংগ্রহ যে বেদ, সেই বেদের মূল
কারণ কিম্বা আশ্রয়স্বরূপ বা শ্রীভগবতস্বরূপ, অথবা চক্ষুরাদি
ইন্দ্রিয়ের ইন্দ্রিয়াদি-স্বরূপ অতএব স্বতঃ সিদ্ধজ্ঞান বিশিষ্ট,
অথচ সর্বশাস্ত্রের যোনি অর্থাৎ বেদসকল আপনার নিঃস্রাণ,
আপনি প্রবৃত্তাস্বক শাস্ত্র ও নিবৃত্তাস্বক শাস্ত্রের মূলীভূত নিগম
শাস্ত্রস্বরূপ হইয়াছেন আপনাকে নমস্কার ॥ ৪৪ ॥

(৩) “শ্রোত্র, ত্বক্, চক্ষুঃ, জিহ্বা ও নাসিকা” এই পঞ্চ
জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং “বাক্, পানি পাদ, পায়ু ও উপহৃ” এই পঞ্চ
কর্মেন্দ্রিয় ইহার সমষ্টিতে দশেন্দ্রিয় ।

(৪) প্রাণ, অণান, সমান, উদান ও ব্যান এই পঞ্চ
এবং নাগ, কূর্ম, কুকর, দেবদত্ত ও ধনঞ্জয় এই দশ প্রাণ
বা দশবায়ু ।

(৫) জায়মতে—সর্বেন্দ্রিয় প্রবর্তক অন্তরেন্দ্রিয় । বেদান্ত
মতে—সঙ্কল্পবিকল্পাস্বক অন্তঃকরণবৃত্তি ।

(৬) বুদ্ধি—জ্ঞান অর্থাৎ নিশ্চয়্যাস্বক মনোবৃত্তি বিশেষ ।

নমঃ কৃষ্ণায় রামায় বহুদেবহুতায় চ ।

প্রহ্মান্নানিরুদ্ধায় সাহিত্যং পতয়ে নমঃ ॥ ৪৫ ॥

নমো গুণপ্রদীপায় গুণান্নাচ্ছাদনায় চ ।

গুণবৃত্ত্যুপলক্ষ্যায় গুণদ্রষ্ট্রে স্বসম্বিদের ॥ ৪৬ ॥

অব্যাকৃতবিহারায় সর্বব্যাকৃতসিদ্ধয়ে ।

(১) হৃষীকেশ ! নমস্তেহস্ত মুনয়ে মৌনশীলিনে ॥ ৪৭ ॥

পরাবরগতিজ্ঞায় সর্বাধ্যক্ষায় তে নমঃ ।

অবিশ্বায় চ বিশ্বায় তদ্রষ্ট্রেহস্ত চ হেতবে (২) ॥ ৪৮ ॥

অর্থঃ ।

(কিঞ্চ অনাবৃতৈশ্বর্যাদেব চতুর্মূর্তিরূপেণ সর্বোপাস্তে নমস্তি নমঃ কৃষ্ণায়ৈতি)

রামায় (সর্গায়) বহুদেবহুতায় চ (বহুদেবশক্তিঃ শুদ্ধসং তত্র প্রকাশমানায় বাহুদেবায়) সাহিত্যং পতয়ে (সাহিত্যং—উপাসকানাং পতয়ে—সালোক্যাদিনা পালকায়) প্রহ্মায় অনিরুদ্ধায় (এবং চতুর্মূর্তয়ে) কৃষ্ণায় (তুভ্যং) নমঃ নমঃ (অস্ত ইতি শেষঃ) ॥ ৪৫ ॥

(ভক্তান্ প্রতি) গুণপ্রদীপায় (গুণানাং স্বরূপ-ভূতানাং ঐশ্বর্যাদিগুণানাং প্রদীপায়—প্রকর্ষণে প্রকাশকায়) (অভক্তান্ প্রতি) গুণান্নাচ্ছাদনায় চ (গুণৈঃ—প্রাকৃতৈশ্বর্যৈঃ আচ্ছাদনায়—আবৃতনিষেধার্থ্যায়), (যদ্যপি এবং তথাপি প্রাক্) গুণবৃত্ত্যুপলক্ষ্যায় (গুণানাং জড়ানামপি বৃত্ত্যা—প্রবৃত্ত্যা উপলক্ষ্যায় তৎপ্রবর্তকত্বেন অনুন্নয়নায়), (তৎপ্রবর্তকত্বেনেব কথং তত্রাহ—) গুণদ্রষ্ট্রে (বীক্ষামাত্রেন তৎসাক্ষিণে, স্বয়ন্ত) স্বসম্বিদের (স্বপ্রকাশস্বরূপগুণরূপায় তুভ্যং) নমঃ (অস্ত) ॥ ৪৬ ॥

হৃষীকেশ ! (হে স্বস্মিন্ আশ্রয়ানপর্যন্তানাং সর্বোচ্চ-প্রবর্তক !) অব্যাকৃতবিহারায় (অব্যাকৃতঃ—প্রপঞ্চাতীতঃ বিহারঃ যত্র স তস্মৈ, অথচ) সর্বব্যাকৃতসিদ্ধয়ে (সর্বত্র ব্যাকৃতেন তত্ত্বলীনে দিদ্ধিঃ প্রসিদ্ধিঃ যত্র তস্মৈ) মুনয়ে (আশ্রয়ামায়) মৌনশীলিনে (মৌনঃ আশ্রয়মতা তৎ-স্বভাবায় কিম্বা অমৌনশীলিনে—তদ্বিপন্নোত্রীগোকুলা-নন্দনলীলায়) তে (তুভ্যং) নমঃ অস্ত ॥ ৪৭ ॥

পরাবরগতিজ্ঞায় (পরেবাং—উৎকৃষ্টানাং ভক্তানাং অব-

রেবাং—নিরুপানাং অভক্তানাঞ্চ গতিং—প্রাপ্য জ্ঞানতে) সর্বাধ্যক্ষায় (সর্বকলাধ্যক্ষায়, সর্বকলাধ্যক্ষাং জ্ঞাতী তত্ত্ব-সমুচিতফলস্ত দাত্রে ইত্যর্থঃ) অবিশ্বায় (প্রপঞ্চাতীতায়, কিম্বা ন বিদ্যতে বিশ্বং যত্র তস্মৈ, তথাপি) বিশ্বায় চ (যোদরে বিশ্বং দর্শিতবতে) তদ্রষ্ট্রে (তত্র বিশ্বস্ত দ্রষ্ট্রে, সাক্ষিণে) (তস্মৈ) অস্ত চ (বিশ্বস্ত) হেতবে (চতুর্মূর্ত্যাদি-রূপেণ বিশ্বস্ত স্থিত্যাদিকারণায়) তে (তুভ্যং) নমঃ (অস্ত) ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমদ্বৈশ্বর্যমুক্তাবলম্বিনীপিকা ।

কিঞ্চ, অনাবৃতৈশ্বর্যাদেব চতুর্মূর্তিরূপেণ সর্বোপাস্তে নমস্তি—নমঃ কৃষ্ণায়ৈতি শ্লোকেণ । রামায় সর্গায় বহু-দেবহুতায় চ বহুদেবশক্তিঃ শুদ্ধং সং তত্র প্রকাশমানায় বাহুদেবায়ৈত্যর্থঃ । সাহিত্যমুপাসকানাং পতয়ে সালোক্যাদিনা পালকায় এবং চতুর্মূর্তয়ে কৃষ্ণায় তুভ্যং নম ইতি ॥ ৪৫ ॥

কথং চতুর্মূর্তিতেতি তদাহঃ—নমো গুণপ্রদীপায়ৈতি । গুণা অস্তঃকরণানি তানি প্রদীপয়তি প্রকাশয়তীতি তথা তস্মৈ চিত্তা-ভূমিতাহুতেন চতুর্মূর্তিহেতবঃ । নহু তথাপ্যেকত্বেন কথং চতুর্মূর্তমত আহঃ—গুণান্নাচ্ছাদনায় তৈরেব গুণৈরূপা-সকানাং ফলবৈচিত্র্যায়ান্নমাচ্ছাদ্য নানাহেন প্রকাশ-মানায়ৈত্যর্থঃ । নহু তর্হি কথং পতীতিরত

(১) হৃষীকেশ ! নমস্তভ্যং ইতি পাঠান্তরং ।

(২) তদ্রষ্ট্রে চাত্ত হেতবে ইতি পাঠান্তরং ।

उक्तं गुणवृत्तपुलक्याय चित्तादीनां चेतनाभावसाध्यादि-
वृत्तिभिरुपलक्ष्याय, उपलक्षणमेवाहः— गुणद्रष्टे तत्साक्षिणे कथ-
ञ्चिदुपलक्ष्य एव न ज्ञेय इत्याहः—असंविदे अगोचराये-
त्यर्थः ॥ ४७ ॥

अगोचरमुपलक्ष्यस्य दर्शयत्यो नमस्ति—अव्याकृत-
विहारय अतर्क्यहिम्न इत्यर्थः । सर्वव्याकृतमिदं सर्वकार्यो-
पपत्तिप्रकाशहेतुहेनोपलक्षणयोग्यमित्यर्थः । उपलक्षणान्तर-
माहः—हे हृषीकेश ! करणप्रवर्तक ! किं विषयलिप्सा ? न,
युनये आश्चर्यानां किं साधनवशेन वा ? न हि (नहि) यौन-
शीलिने यौनमीश्वरानता तन्वत्तावाय ॥ ४९ ॥

कृतः ? परावरगतिज्ञाय ह्युल्लङ्घ्याणां गतिज्ज्ञेयं न कापि
संज्ञमानायेत्यर्थः । अपि च सर्वाध्यास्य सर्वज्ञाधिष्ठात्रे कृतः
एतत् ? अविश्वय न विश्वं यस्मिन्तन्निषेधविधये विश्वय च तद्वि-
वर्तयमिष्ठानामित्यर्थः । किञ्च, तद्द्रष्टे अध्यासापवादसाक्षिणे अपि
च अत्र विश्वाध्यासश्च तदपवादश्च चाविद्याविद्याभ्यां हेतवे ।
यथा, अविश्वय विश्वेति ज्ञानावस्थारहितय विश्वय च नास्ति
ज्ञानैश्वर्यवशाय तद्द्रष्टे, तासां नवस्थानां तावाभावसाक्षिणे
अत्र न समानम् । तस्यां सर्वगतिज्ज्ञेयसर्वाधिष्ठातृशब्दाम्नादिति-
निर्गतितरैरर्थयामृत्यां नम इति—

विशेषणैरसङ्कीर्णैः पक्षपक्षाशता मृतः ।

अहिंसातिः प्रसन्नो वत्तासानिव भवेद्धरिः ॥ ४८ ॥

श्रीमत्सना तनोसासिद्धिबृहद्वैक्यवतोषणी ।

किञ्च कृष्ण एकोऽपि द्वं चतुर्किं इत्याहः—नमः कृष्णायैति ।
साधनानां उपासकानां पतय इति पतित्वेनैक्यमेव साधितं
अन्तथा नार्थापत्तिः तथाचोक्तं पक्षमङ्गले श्रीलक्ष्मीदेव्या “स वै
पतिः स्तादकुतोभयः अयं समस्ततः पाति भयातुरं जनं । स एक
एवेतरणा निधोभयम्” इति यथा वृक्षीनां पतये इति श्रीयह-
कुलावतीर्णचतुर्णामेव परमाभिन्नं दर्शितं ततश्च कृष्णाय वासु-
देवायेत्यर्थः रामश्च विशेषणं वसुदेवसुतायेति तस्मैव सङ्क-
र्षता ॥ ४९ ॥

साधतपतिहेन कारुण्यादिगुणप्रकाशकायः अथ च तत्-

वत्तावाच्छादकाय कदाचिदुल्लङ्घ्यानादिना गुणानामिन्द्रियाणां
वृत्तिभिरुपलक्ष्याय हृषीकेशादिना तत्प्रवर्तनेन लक्षणेन
अथ च गुणानां तेषां द्रष्टे, साक्षिणे, किञ्च असंविदे
सप्रकाशाय यथा गुणप्रदीपत्वादिव गुणैर्दामित्वाभ्यामाच्छादय-
तीति तथा तस्मै दामोदराय श्रीनृशोदाय वत्तिर्दामित्वा-
वर्तनाय तथापि गुणानां तत्तत्वांसल्यादीनां दाम्यां वा वृत्त्या
वर्तनेन उपलक्ष्याय बाल्यादीनादिना स्वच्छन्देति नलकुवरमनि-
श्रीवाभ्यानिव सदैरः संलक्ष्यितुं शक्याय, किञ्च गुणद्रष्टे गुणानां
दाम्यां तेषामेव द्रष्टे प्रीत्यादर्शनपराय, किञ्च तेषु वस्तुवा-
केषु तदानामेव नवनीतर्चोर्थादर्थः सविदः सहेतुः यत्नेति
इदमप्यहं तमेव नवनीतर्चोर्थातो गुणैरर्क्ष्यं तान् साक्षां
पश्यतोऽपि पुनस्तर्चोर्थात्सहेता ॥ ४७ ॥

न व्याकृतः केनापि व्याध्यातः निर्लक्ष्यमशक्यः विहारो
लीलापि यश्च तस्मै तथा च श्रीविष्णुपुराणे “अनाश्वयप्रमो-
जने”ति । अथ च सदैरः शास्त्रज्ञैः शास्त्रैर्यत्कृता निरुक्ता सिद्धि-
र्वाश्च त्रायशास्त्रादो सर्वत्र प्रागीश्वरसिद्धेरिव प्रसूतत्वां यथा
अव्याकृतः प्रपञ्चातीतो विहारो यश्च, अथ च सर्वत्र लौकि-
कादिकर्मप्रपञ्चश्च सिद्धिर्यत्कृता तस्मै, अतएव हृषीकेश हेतुदर्थ-
निष्कर्षेन्द्रियप्रवर्तकेति । युनये आश्चर्यानां अथ च अकार-
प्रक्षेपेण अमौनशीलिने धर्माच्छाचरणां गोपीकुलरमणा ॥ ४९ ॥

परागायुः कृष्टानां अवराणां निकृष्टानां गतिं गुतागुतलक्षणं
तत्र ज्ञानातीति तथा तस्मै अथवा परागमवराणां अध्यास्य
नामिने निकृष्टानामुपेक्षागमप्राप्यसङ्गः अहं अविश्वय
विश्वेति ज्ञानावस्थारहितय अथ च विश्वय तत्तदवस्थाशोकारिणे
तद्द्रष्टे, तत्तदवस्थानां साक्षिणे अथ च तत्तत्कृते यत्प्राप्तेऽपि
विविधा बहवो विरोधादयः श्रुतिगवति वर्तन्ते तथापि मे
प्रसिद्धाः प्रायः शास्त्रसिद्धा उक्ताः विरोधाश्चलकाराच्च परम-
माहात्म्यामेव पर्यावृत्ति किञ्च एतदेव भगवत्कः यज्ञ महोदधौ
विचित्रप्रवाह इव सर्वे विरोधाः प्रविशन्ति यतो निष्कर्ष-
निर्लक्ष्येयत्वादयो व्रक्षणः सङ्गवत्प्रविशेयानयश्च नायिकप्रपञ्चश्च
धर्माः परम्परः विरुद्धा अपि श्रुतिगवतो निष्कर्षत्वादपि
सङ्गवत्तादिना सर्वेऽपि तस्मिन् सङ्गं लोयन्त एव सद्भिदान-
यनविग्रहत्वात् एतदेव परब्रह्ममेव तदेव तर्कागमः तत्-
सङ्गवत्तादिना सङ्गवत्तादपि निष्कर्षत्वादिना सर्वेऽपि, इति

कथं पुस्तके ।

प्रसादैर्किञ्चेत्यं भगवताऽप्येव पारमैश्वर्यामिति एतच्च
द्रष्टागवतामृतोत्तरपक्षे विवृतमस्ति । अतोऽप्येवमिदं प्रमाणं
क्षीयमानाश्रित्यः परमाद्युपायस्यापि निग्रहो युक्त एवेति
भावः ॥ ४८ ॥

श्रीमत्सूदर्शनहरिकृतशुक्लपक्षीरम् ।

शुक्लप्रदीपारं शुक्लप्रकाशारं शुक्लप्रसन्नदयारं च आश्रयस्वरूपं
शुक्लमेवम् । यद्वा, शुक्लं आश्रयं च हित उपलब्धो यत् तस्मै
चेतनाचेतनवस्तुसंज्ञातत्वात्पल्लव्यायेत्यर्थः । शुक्लवस्तुपल्लव्याय
संस्कारणं नोपलक्षणीयम् ॥ ४७ ॥

अव्याकृतविहारारं क्रीडापरिहारारं सर्वव्याकृतं नामरूप-
व्याकरणयुक्तं चिदचिद्व्यवसिद्धिहेतवे मुनिः अहमस्मान्ता नोनः
अनादरादवचनम् “अव्याकृतद्वयः” इति श्रुतेः ॥ ४९—४८ ॥

श्रीमद्दीनरायवाचार्याकृतभागवतचन्द्रचन्द्रिका ।

सत्यां परमावस्थितोऽहमयुक्तशुक्लशुक्लो नतु ब्रह्मविभवा-
वत् इत्याहः—नमः कृष्णयेति । रामकृष्णादिविभवावहायां
प्रह्लादानिरुद्धादिवृहावहायां क्लीनस्वभावोतिभावः । विभ-
वावहायां मोक्षील्यामेकमधिकमाविकृतमिति प्रतिप्रायेणः—वस्तु-
देवस्तुयेति । यद्वा, शरण्योपपन्नमाश्रितार्तिपरिजिहीर्षक-
शीलत्वमाहः—नमः कृष्णयेति । ब्रह्मविभवादिरूपेण सात्वतामाश्रि-
तानां पतये अनिष्टपरिहारपूर्वकं पालकायेत्यर्थः ॥ ४८ ॥

पालकप्रकारमेवाहः—शुक्लप्रदीपायेति । सात्वतामित्यु-
वर्तते तेषां शुक्लं धर्मभूतज्ञानं प्रदीपारं प्रदीपवद्विषयावारक-
निवारकाय सात्वतां शुक्लप्रदीपायेत्यनेनासात्वतां तद्वैपरीत्यां
सूचितं तदेवं स्पष्टीकुरुति शुक्लाच्छादनाय गुणेन शुक्लमययया
आश्रयो जीवानसात्वतश्चादरति सङ्कचितज्ञानं करोतीति तथा
तस्मै एतद्विशेषणद्वयप्रसक्तवैषम्यपरिजिहीर्षया विशिष्यति शुक्ल-
वस्तुपल्लव्याय शुक्लं शुक्लपरिणामात्कननोत्पत्त्या त्रासोपासना-
श्रुतरूपया उपलब्धायोपलक्ष्याय शुक्लवस्तुपल्लव्याय त्रासोपासना-
वैषम्यरहितोतिभावः । शुक्लवस्तुपरिज्ञानासम्भवात् निराकुरुति

शुक्लद्वये ‘सर्वासुःकरणवृत्तीनां साक्षाद्व्युत्पद्यते, तत्र हेतुः
स्वयं विदे आसाधारणपरिजिह्वनिरुपाधिकनित्यासङ्कचितधर्मभूत-
ज्ञानाश्रयम् ॥ ४७ ॥

यदाहं शुक्लद्वयं तर्हि तथार्येण किं न ज्ञायेत इत्याहः
अव्याकृतैति । अव्याकृतो ह्यनविद्यतः विहारः शुक्लद्वयं वादि-
रूपो यत् तस्मै न केवलं शुक्लद्वये, अपितु सर्वव्याकृतानां
देवादिपदार्थानां तद्वृत्तिवृत्तीनां सिद्धये निमित्तमित्येव न केवलं
तेषां सिद्धिहेतुरेवापितु सर्वेन्द्रियप्रशंसिता चेत्यतिप्रायेण
समोदयति—ह्यविकल्पेति । ह्यविकल्पं इन्द्रियाणाम् ईश्वर-
नियन्ता शरण्योपपन्नं शुक्लान्तरमाहः—मुनये तापत्रयात्तुल्यबोद्ध-
वनाय बाह्यैकप्रसन्निकाहमविकल्पकतन्मन्त्रकृतवैशद्यचिन्ताद्वक-
मननशीलाय नोनीशीली अहमस्मान्ताः परिपूर्णैश्वर्याद्वैशद्यसिद्ध-
पर्याप्तं जगत् तृणीकृत्य ज्ञेयमासीनायेत्यर्थः । अयमपि परमावस्था
शुक्लः ॥ ४९ ॥

परावरगतिर्ज्ञेयं वन्द्यमोक्षातिज्ञाय आश्रितानां नोचकाय
अनाश्रितानां वन्द्यकार्यं चेत्यर्थः । तथाचोक्तं भगवतेव

“तेवानहं समुद्धर्ता मृत्युसंसारसागरात्” इति—

“तानहं दिवतः क्रूरान् संसारेषु नराधमान् ।

क्षिपामाज्जन्मशुभानाञ्जरीषेव योनिषु” ॥ इति च

आश्रयणसौकर्यापादकोऽहं शुक्लः कृतापराधानप्याश्रयणप्राज्ञ-
मात्रावलम्बनेन रक्षितुं उद्यमो हाश्रयणसौकर्यापादकः अनेन
वैषम्यरहितं कारुणिकव्यथाभिप्रेतं तथा च श्रुते—

“सर्वज्ज्ञोऽपि हि सर्वेशः सदा कारुणिकोऽपि सन् ।

संसारं ज्ञेयवाहिव्याद्वैश्वदेवपेक्षामपेक्षते” ॥ इति

सर्वाध्यात्म्यं सर्वपुरुषार्थाधिपतये आश्रितानां धर्मादिस्वा-
पर्व्याप्तप्रदातृत्वरूपमहावदाश्रयेत्यर्थः । अयमाश्रितकार्यापादको
शुक्लः पूर्वं परायं भूतायेत्युक्तपरं पञ्चभूतजगद्व्यापनं प्रवृत्त-
विधानश्रुतं विशिष्टं तथाह्यपि विशेषांशश्च विश्वशरीरकन्देन
तन्निर्गतं तन्निमित्तं तत्संज्ञं स्वतरोपकरणान्तरनिरपेक्षकं
“विश्वं विश्वरूपं तत्कर्त्रे विश्वहेतवे” इत्याहुः तदेव विश्वं
तूभां नमः इति वृत्त्युद्भवविश्वविश्वतया शुक्लपुष्पव्यापिभिरुद्दिशे-
षणानां विश्वशब्दाद्विप्रेतविधानश्रुत्यादीनां वैश्वविश्वव्युत्पन्नरूप-
मर्थमानाधिकरणयुक्तं अथ भिन्नप्रवृत्तिनिमित्तवैश्वविश्वविश्वविश्व-
तत्त्वच्छादनाम् एकविश्वविश्वविश्वविश्वविश्वविश्वविश्वविश्वविश्व-
विश्वं “नतां अ सर्ववचसां प्रतिष्ठा यत्र शाश्वती” “वचसां
वाचमुत्तमम्” इत्याहुः तस्मात् सकलशब्दावाच्येत्यर्थः । विश्वशब्दात्

पूर्वत्र च लाक्षणिकस्य सर्वनामकार्याभावः संज्ञापूर्वकविधेरनि-
त्यात्वा एकैश्वर्यं सर्वशब्दाचार्यप्रवृत्तं सर्वेषां शब्दानां
पर्यायस्य निराहः अविश्यायेति । तदनुवृत्तं न अर्थः न विधः
अविधः तस्मै तद्वत्प्रवृत्तिनिमित्तेभ्यो विलक्षणस्येत्यर्थः । न
हि स्वप्रवृत्तिनिमित्तविलक्षणैकविधेयानिष्ठप्रवृत्तिनिमित्तविशिष्टैक-
विधेयविधायिनां शब्दानां पर्यायस्य प्रसङ्ग इति भावः । वप-
जातिगुणाश्रयतन्त्रविशेष पर्यायस्य निमित्तमेव विशेषविधायि-
मिह्यत्रहः । विद्यहेतव इति अत्र च “हेतव” इति च पाठः तदा
विधपरामर्शान् शब्दः जातिगुणाश्रयनिमित्तविशेषाज्जातगतसत्तावृत्ति-
प्रवृत्तिहेतवे तस्योदादिहेतुत्वेन विद्यं तदपृथक्सिद्धिविशेषणाद-
पृथक्सिद्धिविशेषणवाचिनां मन्वीय प्रत्ययमन्तरेणापि विशेष-
पर्यायस्य निमित्तनिरसिकमिति भावः । विद्यसत्तादिहेतुसम्भावनां
निराकर्तृत्वं हेतुस्योपबृत्तज्ञानवन्तामाहः तद्वद्वे इति ॥ ४८ ॥

श्रीमद्विजयध्वजतीर्थकृतपदरत्नावली ।

कृष्ण उःकृष्टानन्दरूपारं तल्लज्जनहृरितकर्षणीयारं वा
शृङ्गामय्यरे वा नीलवर्णारं वा—

“कृष्णः गीतादालोहेषु कृष्णो नीलेहनेले कर्लो ।

शूद्रे काले पिके व्यासे ध्वाते पङ्केहर्जुने हरो” ॥

इति च, रानारं राननामे अभिरानारं वा प्रकृष्टछाया-
मेवारं । वद्वा, प्रकृष्टधनारं “प्रह्वानं द्रव्यं द्रविणम्” इति हलानुधः
अनिरुद्धारं ज्ञानिनां निरोधरहितारं ॥ ४९ ॥

गुणः सत्त्वादयः भक्तिज्ञानादयो वा तेषां प्रदीपारं ज्ञाप-
कारं गुणाद्या प्रकृतिः तन्नां हितः उदयः स्वरूपः वत्त स तथा
तस्मै गुणैः । श्रोत्रादीन्द्रियवृत्तज्ज्ञानैः प्रत्यक्षलक्षारं अनुमेरस्वरूपारं
गुणवद्वे गुणसाक्षिणे असदिदे वदप्रकाशारं “तद्वत्प्रकाशं वेदाहं
ब्रह्माणि” इति कृतः । अनेनापाद्याप्यतो द्रष्टा तन्नाप्याद्य
इत्यनवस्था निरुतेति ज्ञातव्यम् ॥ ५० ॥

अव्याकृतः वगर्तुमशक्यः सृष्ट्यादिबिहावा वत्त स तथा
तस्मै । ननु, व्याहर्तुमशक्यविहारश्चेत् कथं तर्हि तज्ज्ञानम्
अत्राहः—सर्वेति । सर्वैर्बगर्तुता विवृता सिद्धिः स्वरूपज्ञानं
वत्त स तथा सारग्रहेण ज्ञापितस्वरूप इत्यर्थः । तस्मै । वद्वा, सर्व-
व्याकृतसिद्धरे नामरूपान्नकः जगत् सर्वं व्याकृतः तन्ना सिद्धिर-

पत्तिर्येन स तथा तस्मै, मुनरे सर्वज्ञानारं मोनशीलिने अस-
न्नावितभावशीलरहितारं ॥ ४९ ॥

परावरगतिज्ज्ञारं कार्याकारणहितज्ज्ञारं सर्वाध्यात्मारं सर्वेषां
उपरि गतारं अविशारं विषेभ्यो जीवेभ्योऽन्तरे “शरीरेषु
प्रविष्टादविष्यो जीव उदीर्यते” इत्यादिद्वितीयां तान्पर्यायं पुनरुक्त-
माहः—विश्यायेति । जीवश्च जगदन्तःपातिद्वेहं चेतनमेव
सत्तन्नाशकानिवारणार्थं पृथग्जीवग्रहणं—

“जीवश्च तदधीनश्चास्ति विस्मृतिरिति हतः ।

अतोऽपत्यादिहेतुव्याहिरहेतुः च कीर्तितः” ॥ इति ॥ ४८ ॥

श्रीमज्जीवगोशानिकृतक्रमसन्दर्भः ।

कृष्णारं रानारं च वामदेवारं वामदेववत्तायेति वामदेववदि
चतुर्वाहान्तरं व्यावर्तितम् ॥ ४९—४७ ॥

अव्याकृतविहारारं अप्रकाशीतनीलारं ॥ ४९—४८ ॥

श्रीमद्वल्लभाचार्यकृतसुबोधिनी ।

एवं वैदिकप्रमाणप्रमेयरूपतायुक्तं । तदनाविर्भूतमित्यादि-
भूतं भगवन्तं चतुर्धूर्तिं तन्नाप्रकारवृत्तं निरूपयन्ति—नमः
कृष्णार्येति । कृष्णार्येति कृष्णारं सदानन्दार्येति स्वरूपयुक्तं
अवाञ्छितरूपतन्नाह—ततो रानारं सर्वेषां वामदेववत्ताय वाम-
देवारं चकारादन्ना प्रह्वानरूपतायुक्ता वामदेववत्त
शुद्धसत्त्वे वामदेवे च सत्त्वेतां प्रह्वानारानिरुद्धार्येति चतुर्धूर्ति-
र्भगवान्कृतः सदानन्दो भगवान् चतुर्धूर्त्या चावतीर्णो वदर्थः तदाह—
साहतां पतरे नम इति । शुद्धसत्त्वानां परमवैभवाणां पतिः
भक्तिफलरूपो भक्तिप्रवर्तकश्च अतोऽनेन द्रष्टव्यकथा विष्णु-
भक्तिरिदं ॥ ५१ ॥

एवं तन्नाज्ञानेन भगवन्तं निरूप्य साध्यायोगादिभिः सार्धै-
रिदं भगवन्तं निर्णयेन निरूपयन्ति—नमो गुणप्रदीपार्येति ।
भगवान् सगुण इत्याद्यारमर्थः गुणान् प्रकर्षेण दीपयति तन्नाप्रकाश-
नार्थमेव गुणान् स्वनिकटे स्थापयति ततो गुणान् प्रकाशयन्
गुणानां माहात्म्यापनारं गुणैरात्मनः हृदिनां येन गुणैरात्मनः

हृदिबान् गुणान् सतेजो ददाति अथ तिर्यहितो जात इत्यर्थः ।
ततः पुनः कौतुकार्थं गुणानां वा वृत्तयः चाक्षुषज्ञानादयः
तैरुपलभ्यते इति तथा एवं सत्त्वजस्तमोऽभा उक्ताः नरे-
तदपि किमिति करोति तत्राह, गुणरश्मि इति । गुणानां द्रष्टा
तान् दृष्ट्वा तेषामेवमुपकारं कृतवान् इत्यर्थः । तैः कृतं
सुखापकारो नास्तीति—स्वस्व इति । अत एव सविद्वत्
न तत्र ज्ञानं केनाच्छिन्नापादाते केनचिन्नाश्रिते वा अतो गुणानां
मज्जिदानन्दधर्माणां अयमेव तद्रूपेणाविर्भूतस्वरूपाणामुपकारार्थं
संश्लेष इत्युच्यते इत्यर्थः ॥ ४७ ॥

एवं सगुणरूपमुक्त्वा अज्ज्ञेयं रूपं भगवत आह—अव्या-
कृतं इति अव्याकृतं प्रकृतिपुरुषरूपे विहारो यत्र अव्याकृतो
वा केनाप्यकृतो विहारो यत्र अव्याकृतार्थं वा विहारो यत्र
रूपटमाश्रयत्वात् सम्पादयति यथा न मोक्षोपि जानाति तत्रा-
व्याकृतत्वे प्रमाणमाह, सर्वव्याकृतसिद्धय इति । सर्वे ये व्याकृताः
तद्वानि ब्रह्माण्डानि च तदन्तर्गतानि च तेषां सिद्धिरूपं त्रिभिर्गुणैः
यस्यां अव्याकृतादीनि भूतानीति वाक्यान् अत्राह व्याकृतोऽपि
ज्ञां कार्यं पूर्वावस्थातो बलवत्तायाश्चकत्वा एवमुपपत्तिरूपं
निरूप्या ज्ञप्तिरूपं निरूपयति, ह्यधिके नमस्तुतिरिति ।
ह्यधिकीन्द्रियाणि तेषामेव प्रवर्तकः प्रकृते भगवानेव
ज्ञापनार्थं स्रष्टारिणि प्रवर्तयन् पशुति इति साक्षात् नमस्तुति
तादृशी वा अवस्था प्रार्थयति तत्र व्याकृतं ज्ञानं कथं भवतीत्या-
काङ्क्षामाह, मूल इति । मनमेव तत्र हेतुः मूलं च द्रष्टारः
भगवान् किं साधनास्तत्त्वमव्याकृतं भगवतो ज्ञाने निरूपयति
मौनशीलिने इति मौनमेव शीलं सहजः स्वभावो यत्र उपरतायां
वाचि किं ज्ञोतिरिति प्रश्ने अत्रायं पुरुषः अज्ञोतिरिति
वचनपरते प्राप्नोति वाक्यात् तदेकं भगवत एवाव्याकृतं
रूपं यदैव “यज्ञानं तत्र मत्तु” इत्यादिवाक्यानि सम्यक्
साक्षात्पश्यन् भगवान् पशुति इत्यर्थः ॥ ४९ ॥

तमाह—परमवैरति । परे ब्रह्मादयः अवरेहन्नादयः तेषां
सर्वेषामेव गतिं व्यवस्थां जानातीति शास्त्रेण ह्युपादाने
यज्ज्ञानं तदेतादृशं भवतीति एवं विद्वान्मनुजैः सहजं
माह—सर्वव्याकृतं । सर्वव्याकृतं साक्षात् अतस्तं तद्वैरति
नमस्ति ते नम इति तेषां प्रतिपादरूपं संग्रहेणाह, अविष्-
येति । विषयविरिक्तः विषयरूपः, विषयरूप एव सन् विषयविरि-
रिक्तः यथा वृत्तः काण्ठादिरूप एव सन् फलरूपोऽपि चकाराह भय-
मुत्पन्नं अनेन केचन विषयरूपं प्रतिपादयति केचन तद्वैरिक्तं

केचनोदयं केचिन् पुनरेकदेशिन इति किञ्च तद्वैरति तत्र
स्वरूपं द्रष्टा इमेव अनेन अविषयके प्रमाणमुक्तं विषयकेपि
प्रमाणमाह, तत्र हेतव इति । तत्र विषयकारणरूपोऽपि
कारणरूपकैव कार्यवैरति प्रमाणता एवं निरोधमुक्त्वाऽपि
जनादेतैरेवोक्ताः ॥ ४८ ॥

श्रीमद्विष्णुसत्त्ववर्तिकृतगोपबर्णनम् ।

सर्वशक्तिप्रतिपादितसर्वरूपानि तु तव चक्षुर्बोवेत्याह,
नम इति । चकारानन्दस्य च साक्षात् साक्ष्यवशात्पश्यन्मौनानां
पञ्चज्ञानीनां पश्ये पालका ॥ ४९ ॥

यतस्तेष्वेव गुणानां प्रेमवत्त्वज्ञानेन आश्चर्यादयः आवृत्तिर्ज्ञे-
यार्थं तदपि अत्र तत्त्वज्ञानेन तत्त्वज्ञानं एव तवगीत्याह
गुणं तत्त्वज्ञानं सत्यातिशयं वृत्त्या असाधारणसत्ता उपलब्धाय
अत्र भगवत्त्वं विना कोऽप्येव न भवतीति ज्ञेयं यतो
गुणरश्मि स्वतन्त्रं गुणमेव पश्यति दोग्धरूपमपि यतश्चैव अत एव
येषु भक्त्येव सविद्वत्त्वो यत्र तस्मै ॥ ४७ ॥

नीलाश्रमोक्तं तव नीलानाधुर्याधिकारिण्याह—अव्याकृतः
अनिर्वाच्यादव्यापादितः प्राकृतो वा विहारो यत्र तस्मै ।
यद्वा, न व्याकृतो विवाहादिव्यापाररहित एव विहारो यत्र सः
सर्वेषां भक्तविषयानामेव व्याकृतानां तत्त्वमेवोचितविशिष्ट-
कृतानां सिद्धिरित्येतत् अत एव ह्यधिके भक्तसर्वेन्द्रियकर्षक !
भक्तहीनेषु मूलं आश्चर्यादयः अत एव तेन स्वाधीपितप्रार्थकैः
संस्तु मौनशीलिने न किमपि कृतं तेषां स्तुतिः ह्युत्थावत्
च न ददते ॥ ४९ ॥

यतः परमेश्वरकृष्णानां भक्तानां अवरेणां निरुक्तानां
अभक्तानां गतिं प्राप्य ज्ञाने सर्वव्याकृतं सर्वव्याकृतं
तत्त्वमनुचितकलत्रं दात्रे इत्यर्थः । कर्मफलदात्रेऽपि न तव
कर्मफलकः यतोऽविष्णुः प्रपञ्चातीतं तदपि नाशक्त्या विष्णु
सत्यं विष्णुः अष्टं तत्र विष्णु द्रष्टे तथैव विष्णु हेतुः प्रधानं
च चेत्यित्युः विकारितुः वा तत्र द्रष्टे “त्रिर्वापेपदस्तु”
इत्यादिना चतुर्थी ॥ ४८ ॥

শ্রীমদলদেববিভাভূষণকৃতদৈববানন্দিনী।

শাস্ত্রনির্গতমুপাস্তস্বরূপং দর্শয়ন্ত্যো নমস্তি—নমঃ কৃষ্ণায়ৈতি।
রামায় বলভদ্রায় চ নন্দসুতায় চ সাত্বতাং সাত্ত্বতবংশোভবানাং
শূরাदीনাং পর্জন্যাदीনাঞ্চ পতয়ে পালকায় ॥ ৪৫ ॥

তেষেব প্রেমধীমতাদীনাং গুণানাং প্রদীপায় প্রদর্শকায়
প্রদর্শিতৈস্তে গুণৈরাচ্ছাদনায় মুকুরাধরচিত্রায়ায়ৈনৈশ্বৰ্য্যাবর-
কায় তথাপি নিহতদৈত্যাসৌখ্যদাতৃহাদীনাং গুণানাং বৃত্তা স্বয়ং
ভগবৎসেনাপলক্ষ্যায় বোধ্যায় গুণদ্রষ্ট্রে ভক্তস্ত গুণমেব তত্-
দোষঃ যঃ পশুতি তস্মৈ অতঃ স্বেষু ভক্তেষু সখিদম্ভভবো যশ্চ
তস্মৈ ॥ ৪৬ ॥

অব্যাকৃতো বিজ্ঞানঘনো বিহারো যশ্চ তস্মৈ নামরূপবন্মা-
য়িকং বস্ত ব্যাকৃতমুচ্যতে ভদ্রভিন্নং নিত্যমায়িকমব্যাকৃতং নিত্য-
বিহারোহ্যেত্যাঃ। “একো দেবো নিত্যলীলাভূক্তঃ” ইতি শ্রুতেঃ
সৰ্বেষাং ব্যাকৃতানাং নামরূপিণাং মহাদাদীনাং পৃথিব্যন্তানাং
সিদ্ধির্ঘতস্তস্মৈ। হে স্ববীকেশ! মুনয়ে দেবহুতীপুত্রায় কপিলায়
মোনশীলিনে ব্রহ্মাণমপি সাভিমানং প্রতি কিমপ্যাক্রবতে
ইত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

পরেষাং জ্ঞানিনামবরেষাং কক্ষিণাঞ্চ গতিং প্রাপ্য জ্ঞান-
তীতি তস্মৈ। সৰ্বেষাং মোক্ষস্বর্গাদীনাং ফলানামধ্যক্ষায় স্বামিনে
তত্ত্বং সাধনানুসারেণ তত্ত্বকলদায়েত্যাঃ। অবিধায় ন বিধং
বস্মিহস্তস্মৈ তৎস্পর্শরহিতায়েত্যাঃ। তথাপি বিশ্বায় তদন্তঃ-
প্রবিষ্টায় বিশতীতি তদ্ব্যাপ্তেঃ “এতদীশনমীশস্তে”ত্যাदि-
পূর্বোক্তেঃ অশ্চ বিশ্বশ্চ হেতবে হেতুং প্রধানং পরিণময়িতুং
তদ্রূপে “স ঐক্ষত লোকানুসংজ্ঞা” ইত্যাদি শ্রুতেঃ ক্রিয়ার্থোপপদন্তেতি
চতুর্থী ॥ ৪৮ ॥

শ্রীমুক্তগুণদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ।

বেদরূপত্বেন নম্রা বেদবেদ্যচতুর্ভিঃ নমস্তি—নম ইতি।
সাত্ত্বতামুপাসকানাং পতয়ে পরবাসুদেবায় বসুদেবসুতায় বসু-
দেবাপত্যভর্যাপি বাসুদেব ইতি প্রসিদ্ধায় এবমুতায় কৃষ্ণায়
বৃহাদ্বিনে নমঃ অঙ্গমূর্তীনামশ্রুতি রামায় সঙ্কর্ষণায় প্রহ্লাদায়
অনিরুদ্ধায় চ নম ইতি ॥ ৪৫ ॥

অথ মুমুকুন্তঃ করণশুদ্ধাদিহেতুত্বেন বুদ্ধিস্কমন্তঃ করণং প্রদীপ-
য়তি তথা তস্মৈ অত এব গুণবৃত্তিভিঃ উপলক্ষ্যায় ধ্যানেন
লভ্যায় অত এব স্বকীয়ানাং ধাতৃগাং মুমুকুণাং সংবিৎ ধোয়স্বরূপ-
গুণাদিবিষয়কং জ্ঞানং যস্মাত্তস্মৈ অত এব গুণদ্রষ্ট্রে স্বকীয়ানাং
স্ববিষয়কান্তঃ করণসাক্ষিণে কক্ষি, গুণৈরাচ্ছাদনং জীবাত্মনঃ
বুদ্ধিসুজীবনাচ্ছাদয়তি স্বধ্যানপরাঙ্গুখং করোতীতি তথা তস্মৈ
চ ইত্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

নিত্যলোকবিহারিস্থেন নমস্তি—অব্যাকৃতবিহারায় নিত্যলোক-
বিহারায় নমঃ, অনিত্যলোকহেতুত্বেন নমস্তি—সর্বব্যাকৃতিসিদ্ধয়ে
নমঃ, সর্বেশ্বর্যপ্রেরকত্বেন নমস্তি—স্ববীকেশ নমন্তেহুতীতি।
লোকশিক্ষায়ৈ মুনয়ে মননকর্ত্রে মোনশীলিনে অসংকল্পবচনবর্জিতায়
চ নমঃ ॥ ৪৭ ॥

পর্যাবরগতিজ্ঞায় মুমুকুবুদ্ধিসুখ্যার্গবিদে সর্বাধ্যক্ষায় সর্বাধিষ্ঠাজে
কার্যশ্চ কারণং বিনা স্বরূপতঃ স্থিত্যদ্যাভাবাৎ বিশ্বায় বিশ্বাভি-
ন্নায় কারণশ্চ কার্যাবচ্ছিন্নত্বাভাবাৎ অবিধায় বিঃ ভিন্নায় চ নমঃ।
নম্বেবধিধং বিশ্বহেতুত্বং প্রধানাদেবোচ্যাম ইত্যজ্ঞানীকৃতুর্বিধ-
হেতুদ্বাসম্ভবাৎ “তদৈক্ষত বহুশ্চাম্” ইত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধো বিশ্বদ্রষ্টা
ভবানেব বিশ্বহেতুরিত্যাঃ—তদ্রূপে অশ্চ চ হেতবে ইতি।
“ঐক্ষতে নীশকম্” [১।১।৫] ইতি হত্রমত্রানুসন্ধেয়ম্ ॥ ৪৮ ॥

বস্তুবাদ।

আপনি উপাসকদিগের পতি অর্থাৎ সালোক্যাদি মূর্তি
প্রদান করিয়া তাহাদিগের পালক হইয়াছেন এবং আপনি
শুদ্ধস্ব চিত্তে প্রকাশমান বাসুদেব, অহঙ্কারাধিষ্ঠাতা সঙ্কর্ষণ,
বুদ্ধির অধিপতি প্রহ্লাদ এবং মনের অধিষ্ঠাতা অনিরুদ্ধ এই
চারি মূর্তি স্বরূপ শ্রীকৃষ্ণরূপী আপনাকে নমস্কার ॥ ৪৫ ॥

আপনি যদিও ভক্তগণের প্রতি স্বরূপভূত ঐশ্বর্যাদিগুণের
প্রকাশক অথচ অভক্ত সকলের প্রতি প্রাকৃতগুণ দ্বারা
নির্জৈশ্বর্য্য আবরণ করিয়া থাকেন সত্য তথাপি আপনি পূর্বে
জড়গুণের প্রবৃত্তি দ্বারা তৎপ্রবর্তকস্বরূপে অল্পমেয় হইয়া থাকেন
যেহেতু দর্শন মাত্রেই তৎসাক্ষী স্বরূপ হইয়াছেন পরন্তু আপনি স্বয়ং
স্বপ্রকাশ স্বরূপভূত গুণস্বরূপী, আপনাকে নমস্কার ॥ ৪৬ ॥

(১) স্বঃ হস্ত জন্মস্থিতিসংবমান্ বিভো ! গুণৈরন্যাহোহকৃতকালশক্তিধ্বক্ ।

তত্ত্বংস্বভাবান্ প্রতিবোধয়ন্ সতঃ সনীক্ষয়া হনোষবিহার ঈহসে ॥ ৪৯ ॥

তথৈব তেহমুত্তনবজ্রিলোক্যাঃ শান্তা অশান্তা উত মুচনোনয়ঃ ।

শান্তাঃ প্রিয়াস্তে হ্যুনাহবিভুং সতাং স্বাতুচ্চ তে ধর্মপরিপ্নয়েহতঃ ॥ ৫০ ॥

অপরাধঃ সফুদ্ভজ্ঞা মোচব্যঃ স্বপ্রজাকৃতঃ ।

ক্ষম্যমহিসি শান্তাশ্বন ! মুচস্ত্ব ত্বামজানতঃ ॥ ৫১ ॥

হে হৃষীকেশ ! (১) আপনার বিহার বা লীলা, প্রপঞ্চাভীত অথচ তত্ত্বলীলা দ্বারা তাহা সর্বত্র প্রসিদ্ধি রহিয়াছে । আপনি মুনি অর্থাৎ আশ্রাম্যাম অথচ তদ্বিপরীত—শ্রীগোকুল-নন্দন লীলা দ্বারা অমোনশীলী হইয়াছেন, আপনাকে নমস্কার (২) ॥ ৪৭ ॥

তাদৃশ অতর্কালীলত্বের কারণ এই যে, আপনি স্থূল ও সূক্ষ্ম ভূত সমূহের গতি জানেন কিবা ভক্তগণের ও অভক্তদিগের প্রাপ্য বিবরণ অবগত আছেন, যেহেতু আপনি সর্বকলাধ্যক্ষ স্বঃরাং সর্ব কলাধ্যক্ষ হেতু তাঁহাদিগের তত্ত্বঃ সমুচিত ফল প্রদাতাও হইয়াছেন । কর্ম ফলদাতা হইলেও আপনার কর্ম মঞ্চদান নাই, কারণ আপনি প্রপঞ্চাভীত কিবা আপনাতে বিগ্ন বর্তমান না থাকিলেও স্মীর উদরে বিগ্ন দেখাইয়াছিলেন । আপনি বিশ্বের সাক্ষিস্বরূপ এবং চতুর্ভুজাদিরূপে এই বিশ্বের স্থপতিদিগের কারণ হইয়াছেন আপনাকে নমস্কার ॥ ৪৮ ॥

(১) আশ্রাম্যাম পর্য্যন্তেরও সর্বোচ্চ প্রবর্তক হইয়াছেন ।

(২) অথবা এই শ্লোকের ব্যাখ্যা এই—আপনার দধি, দুগ্ধ, চৌর্যাদি লীলা, অধ্যাক্ত হইলেও অস্ত্রাত্ত গোপীজন, আপনার জননী প্রভৃতির নিকট তত্ত্বঃ চেষ্টাকল যে দধি দুগ্ধ ভক্ষণাদি তাহা ব্যাখ্যা করিয়া থাকেন । কি আশ্চর্য্য !! তদ্বারাও সমস্ত ব্রহ্মজনের পরমানন্দই হইয়া থাকে, যেহেতু আপনি হৃষীকেশ অর্থাৎ সর্বোচ্চের বশীকারি গুণগণাবিত হইয়াছেন । এবং সেই দধি দুগ্ধাদি চৌর্য্যবিষয়ে আপনি গোপীজন কর্তৃক তিরস্কৃত হইলে আপনার অন্তঃকরণ নিহিত তাদৃশ জ্ঞান থাকিলেও বাহিরে যৌন ভাব অবলম্বন পূর্বক সাধুর স্তায় অবস্থান করিয়া থাকেন ॥

(১) স্বঃ হস্ত জন্মস্থিতি সংবমান্ প্রভো ইতি পাঠান্তরং ।

অনয়ঃ ।

(নমু অস্ত্র কো দোষঃ ? সর্বদাতুঃ নমৈব ঈধরস্ত ইত্য-শঙ্কাহঃ—)

বিভো ! (হে সর্বোচ্চ ! “প্রভো” ইতি পাঠান্তরে তথৈ-বার্থঃ) অকৃতকালশক্তিধ্বক্ (অকৃত—অনাদিসিদ্ধা বা কাল-শক্তিঃ তাঃ ধারয়তি ইতি তথা অনাদিকাণামাশক্তিধারী ইত্যর্থঃ) অমোষবিহারঃ (ন মোষঃ—বার্থঃ বিহারঃ যত্র সঃ সতালীলাযুক্তঃ) স্বঃ অনীহঃ (তত্ত্বভিলাষশূন্যঃ) হি (এব) সতঃ (প্রকৃতিলীনপ্রাচীনকল্পগতসাধকতত্ত্ববৃন্দস্ত) সনীক্ষয়া (তত্ত্ববোধনায় তং দ্রষ্টুনেব কৃতেন প্রকৃতীক্ষণেন) গুণৈঃ (রজঃ আদিভিঃ, উপলক্ষিতান্) তত্ত্বংস্বভাবান্ (প্রাচীন-সংস্কারান্) প্রতিবোধয়ন্ অস্ত্র (বিগ্নস্ত) জন্মস্থিতিসংবমান্ ঈহসে (করোষি) ॥ ৪৯ ॥

তত্ত্ব (পূর্বোক্তলক্ষণস্ত) এব তে (তব বিশ্বরূপত্বাৎ বিশ্বরূপস্ত ইত্যর্থঃ) ত্রিলোক্যাং (ত্রিলোক্যাং বর্তমানানাঃ সর্বী এব) অমুঃ শান্তাঃ (সাদ্বিকাঃ) অশান্তাঃ (রাজস্তঃ) মুচনোনয়ঃ (তানমুঃ) উত (অপি) তনবঃ (তত্ত্বস্তে ক্রীড়া আভিঃ ইতি তনবঃ ক্রীড়োপস্কারাঃ দেহাঃ, ভাবশ্চায়ং—শান্তাদিস্বভাবান্ স্বমেব প্রতি বোধয়সি চেত্তত্র বোরস্বভাবোহয়ং কালিয়ঃ স্ব স্বভাঃ ক্রোধাঃ কথং তাকুং শক্যতু ইতি, তথাপি তেবাং মধ্যে) সতাং ধর্মপরিপ্নয়া (ধর্মপ্রতিপালনেচ্ছয়া) ঈহতঃ (প্রবর্তমানস্ত, অতঃ তান্) অবিতুং (রক্ষিতুং) স্বাতুঃ (স্থিতস্ত) চ তে (তব) অধুনা তে শান্তাঃ প্রিয়াঃ হি (নিশ্চিতঃ) ॥ ৫০ ॥

(অতঃ স্বয়া ক্ষম্যং যুজ্যত এবোতাহঃ—অপরাধ ইতি)

(হে) শান্তাশ্বন ! ভজ্ঞা (স্বামিনা) স্বপ্রজাকৃতঃ অপরাধঃ সফুৎ (একবারং) মোচব্যঃ (মোচুং যোগ্যঃ) মুচস্ত্ব (তানম-

অনুগৃহীষ ভগবন্ ! প্রাণাঃ স্যাজতি পন্নগঃ ।

জীণাং নঃ সাধুশোচ্যানাং পতিঃ প্রাণঃ প্রদীয়তাম্ (১) ॥ ৫২ ॥

জাতিস্বভাবেন জ্ঞানহীনস্ত অতএব) হাং অজানতঃ (অদ্বুত-
লীলাদর্শনেনাপি হাং জাতুং অপরূপতঃ কালিয়স্ত, অপর্যায়ঃ)
কন্তুঃ অর্হসি, (যোগাঃ ভবসি) ॥ ৫১ ॥

ভগবন্ ! (হে পরমদয়ালো ! যদ্য হে সর্বজ্ঞ !) পরমঃ
(অয়ং সর্গঃ) প্রাণান্ স্যাজতি (অতঃ ইমং) অনুগৃহীষ
(রূপাং রূপঃ) । (অহো বত ন ক্রিয়তাং বাসিন্ অনুগ্রহঃ অস্মায়
অবশ্যং কর্তৃমুপযুক্তাতে ইত্যাহঃ—) সাধুশোচ্যানাং (সাধুভিঃ
শোচ্যানাং) জীণাং নঃ (অন্নকং) পতিঃ প্রাণঃ (পতিরূপ-
প্রাণঃ ইত্যর্থঃ) প্রদীয়তাম্ (প্রকর্ষণ শরীরাকৃতদ্বাদিনা চ দীয়তাং
“পতিপ্রাণঃ” ইতি পাঠে পতিরেব প্রাণঃ—জীবনং) ॥ ৫২ ॥

ঐশ্বর্যমুক্তভাবার্হদীপিকা ।

এবং তাবদগোহনোহনেন নমস্কারৈশ্চ ভগবন্তঃ প্রসাদোদানীং
দ্বন্দ্বীনানাং প্রাণিনাং কোহপরাধ ইত্যশয়বত্যাঃ প্রার্থন্যস্তে—দ্বং
হীতি । অস্ত্র লোকস্ত জন্মাদি যমেব অকৃত অকরোঃ ততশ্চ তাংস্তান্
সংস্কাররূপেণ সতঃ স্বভাবান্ ঘোরতাদীন্ প্রতিবোধয়ন্তীহসে
জীড়সি । যদ্য, অস্ত্র জন্মাদিঃস্বনীহস ইত্যয়ঃ । কথন্তুতঃ ?
অকৃতানাং কালশক্তিভ্যাং ধারয়তীতি তথা অন্তঃসমানম্ ॥ ৫১ ॥

অতস্তত্ত্ব তবৈবামৃতনবস্তত্ত্ব ইতি তনবঃ জীড়োপস্কারাঃ
তথাপি তবাস্থনা শাস্তাঃ প্রিয়াঃ কুতঃ সতাং ধর্মপরিপালনেচ্ছয়া
ঈহতঃ প্রবর্তমানস্ত অতন্তানবিতুং স্বাতুঃ হিতত্ব ॥ ৫০ ॥

এবং তবাপ্রিয়চরণাদাপরাধস্তর্হি সোচ্য ইতি ॥ ৫১—৫২ ॥

ঐশ্বর্যমুনাতনগোহানিকৃতত্ববদৈক্যবতোবনী ।

নবরনপরাদী নিগ্রহযোগ্য এবতি চেত্তদ্রাহঃ—অসিতিপঞ্চভিঃ ।
স্বয়মেব বিভো হে সর্বোদর । শুভৈঃ রজ আদিতিজন্মাদীন্ ঈহসে

করোষি অনীহঃ তদনপেক্ষাহপি সতঃ পূর্বত এব বর্তমানানিতি
বৈষম্যং পরিহৃতং সমীক্ষয়া দৃষ্টিমাত্রেন পরমাপেক্ষয়া বা,
নহু কিমর্থং সনোক্ষা ইত্যাপেক্ষানাহঃ—অমোঘ-
বিহারঃ সদা জীড়ার্থমিত্যর্থঃ । যদ্য তন্ত্বস্বভাবপ্রতিবোধনরূপ-
দ্বংজীড়ো কেনাপি হস্তঃ শক্যত ইত্যাহঃ—অমোঘেতি ।
যতঃ স্বাভাবিককালশক্তিধ্বক ব্রহ্মাদিভিরপি কালস্তানভ্যাহাং ॥ ৫১ ॥

ত্রিলোক্যাং বর্তমানাঃ সর্ব এবত্যর্থঃ । অশাস্তা ঘোরাঃ উত
অপি মৃত্যোনয়োহপি হি হেতো নিশ্চয়ে বা, সতাং বৈক্যবান্
ধর্মো ভক্তিলক্ষণস্তস্ত পরীক্ষয়া প্রতিপালনেচ্ছয়া পরিতঃ
সিকৌচ্ছয়া বা তে দ্বয়স্ত বাক্যদ্বয়েনায়াদপুনরুক্তিদোষঃ অন্তত্বৈ-
ক্যং যতঃ যদ্য তে ব্রজজনাঃ ॥ ৫০ ॥

কিন্তু অপরাধোহয়ঃ তদ্য কন্তুঃ যুক্ত্যত এবত্যাহঃ—অপেতি ।
ভত্রী পোষকেন স্বস্ত্র প্রজয়া পেম্বোণ কৃতোহপরাধঃ সকুদপি
সোচ্য এব অতঃ কন্তুমর্হস্তেব বিশেষতঃ শাস্ত্যভাবস্ত তব
কনোচিঃবেতাহঃ হে শাস্ত্যস্মিতি । তত্র চাজ্ঞ্যবশ্যং কন্তব্য
এবেত্যাহঃ মৃত্যুস্ত তমোজাতিস্বভাবেন জ্ঞানহীনস্ত তত্রাপি
জ্ঞানজানতঃ স্বদদ্বুতলীলাদিনা হাং জাতুমশরূপতঃ সকুদপি যো
ভর্তা তেনাপি স্বস্ত্র শ্রষ্ট্বাদিনা নিত্যোদরঃ বয়ঞ্চ জীবাঃ সেবকা এব
অতো মুহুরপ্যস্মাকনপরাধস্তদ্য সোচ্যনোব যোগ্য ইতি ভাবঃ কিঞ্চ
কন্তুমিতি অন্তঃসমানং ॥ ৫১ ॥

কিং বক্তব্যং ক্ষমা কার্যোতি অনুগ্রহ এব কর্তুং যোগ্য
ইত্যাহঃ—অসিতি । কুতঃ ভগবন্ হে পরমদয়ালো যদ্য হে সর্ব-
জ্ঞেতি নিজকারণ্যনহিমানং স্বমায়্যবৈভবক তত এব জীবানাং
মন্মাকং দৈন্তক্যং জ্ঞানান্তেবেত্যর্থঃ । তচ্ছাদিকহেনেত্যাহি
নিজপ্রতিজ্ঞাং স্মরন্তেবেত্যর্থঃ । আর্ন্তক্যং দর্শয়ন্ত প্রাণানিতি । অহো
বত নঃ ক্রিয়তাং যস্মিন্ননুগ্রহঃ অস্মায়বশ্যং কর্তৃমুপযুক্তাত ইত্যাহঃ
জীর্ণানিতি । সাধুভিঃ শোচ্যানাং জাতৌব স্বাতন্ত্র্যভাবাং ইতি
পরমদৈন্তক্যং দর্শিতং যদ্য সাধু যথা স্তাং পুনরনপরাধাদিসম্পাদ-
নেনেত্যর্থঃ । পতিরেব প্রাণঃ জীবনং প্রকর্ষণ শরীরাকৃতদ্বাদিনা চ
দীয়তাং ॥ ৫২ ॥

(১) পতি প্রাণঃ প্রদীয়তাং ইতি পাঠান্তরং ।

শ্রীমৎসুদর্শনহরিকৃতভক্তকপক্ষীরন।

অনীহঃ সঙ্করাঃ রিক্তব্যাপারশূন্যঃ অতকালশক্তিধ্বক্ অনাদি-
কালাপাশক্তিধ্বক্ ॥ ৪৯ ॥

অমরা দেবদয়ঃ শাস্তাঃ সবপ্রচুরাঃ অশাস্তাঃ রজঃ-
প্রচুরাঃ ॥ ৫০—৫১ ॥

পতিরেব প্রাণঃ ॥ ৫২—৫৩ ॥

শ্রীমদীররাধবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচক্রিকা।

তদেবং শরণাঙ্গোপযুক্তগুণবিশিষ্টঃ স্তবাহং “অবিজ্ঞাতাঃ কুনা-
দ্রকাঃ” ইতি প্রত্যুক্তরীত্যাৎকুন্যপ্রায়স্তৎস্বরীরভূতশাস্তদ-
ভর্তুঃ কদাচিদনহুকুলস্তৎস্বরীরেব স্বপুত্রস্তেব চাপরাধঃ করণ-
কলেবরাদি প্রদানেনাখিলজীবোজ্জিজীবিরিষয়া সর্বজগদুদয়বিভব-
লয়লীলেন সর্বশরীরেণ বিপুলাপরাধবৎসেপি কিঞ্চিদাঃ কল্যায় স্ত-
জীবোজ্জিজীবিরিষয়া কৃতাবতারেণ যয়া সোচুমুচিত ইতি ক্ষমাপন্নত-
জাবদভর্তৃপ্রাণরক্ষাং কৈদ্ব্যর্থক্য প্রার্থয়ন্তে—৭মিতি পৃষ্ঠতিঃ।
হে বিভো! ৭ং হনাদিকালাপাশক্তিধ্বক্ অনীহঃ সঙ্কলেতর-
ব্যাপারশূন্যঃ অনেন “অকলিতশ্রম এব স্বজত্যসৌ” ইতি বচনার্থোহ-
ভিপ্রেতঃ শুণৈঃ রজঃসত্ত্বতনোভিরস্ত জগতো জন্মস্থিতিলয়ান্ কুর্ক-
ম্নিতিশেষঃ। তত্ত্বংস্বভাবাং রজস্তমস্তুতরস্বভাবানপি সতো
জীবান্ সনীক্ষয়্যপ্রহগর্ভয়া দৃষ্টা দৃষ্টী প্রতিবোধয়ন্তাবং দণ্ডেন
প্রবুদ্ধান্ কুর্কন্ অপ্রতিহতজগদ্ব্যাপাররূপবিহারশেষ্ঠেসে বধা,
সনীক্ষয়া ৭ং “বহুস্তাং প্রজায়েয়েতি” ইত্যুক্তয়া সঙ্করাঙ্কর-
দৃষ্টা অনীহস্তদ্ব্যতিরিক্তব্যাপারশূন্যঃ প্রলয়দশায়াং তত্ত্বংস্বভাবান্
তত্ত্বংকর্ম্যবাসনাস্তমকস্বভাবনাত্তত্ত্বান্ সঙ্কুচতজ্ঞানান্ অসৎ-
প্রায়ান্ সতো জীবান্ প্রতিবোধয়ন্ সারাদনোপযুক্তকরণকলে-
বরাদি প্রদানেন বিকসিতজ্ঞানান্ কুর্কন্ এবধিৎ নহোপকারং কর্তু-
মিতি ভাবঃ। অপ্রতিহতজগদ্ব্যাপাররূপবিহারোহস্ত জগতো
জন্মাদীনী হৈসে চেষ্টেসে করোষীতি যাবং তত্ত্বংস্বভাবান্ প্রতি-
বোধয়ন্তিতানেন সর্বজীবসাধারণেন তদ্বিবয়কনহোপকারৈক-
শীলয়ং স্তি তন্ এবনপরাধানবন্ধেণ কেবলনুপকারৈকশীলস্ত তব
কিয়ানয়নপরাধ ইতি ভাবঃ ॥ ৪৯ ॥

জন্মাদীনী হৈস ইত্যনেন সর্বজীবান্ প্রতি তস্ত পিতৃস্থানীয়ঃ

স্ফুটিং কিঞ্চ তন্ত্বেব প্রতিবোধয়তোহস্ত জন্মাদীনী হৈসানস্ত
তে তব ত্রিলোক্যামমুঃ সর্কাঃ শাস্তাঃ সারিকাঃ অশাস্তাঃ রাজস্তাঃ
মৃত্যোনয়ন্তানস্তচ প্রজাস্তনবঃ দেহাঃ আধেয়াবিধেয়াঃ শেষাশে-
তাপঃ। সর্কা অপহুগ্রাহা এবতি ভাবঃ। নহ, সর্কাসানমু-
গ্রাহবে জগদ্ব্যাপারোচ্ছেদপ্রসঙ্গতজাহঃ—বদ্যোপ্যং তথাপি স্বাতুঃ
স্থিতিকর্তুরত এব সত্যং ধর্ম্যপরিপালনেচ্ছয়া হৈতঃ প্রবর্তনানস্ত
কৃতাবতারস্তেতি যাবং তে তব শাস্তাস্তনবঃ অবিতুং রক্ষিতুং প্রিয়া
ইষ্টা হি সনা সকলজন্মস্ব সাপরাধা অপাধুনাপরাধবিহারসেবঃ
প্রিয়াঃ অতোহস্তাঃ গ্রাহবেহপি ন জগদ্ব্যাপারোচ্ছেদপ্রসঙ্গ ইতি
ভাবঃ ॥ ৫০ ॥

অতোহয়ং যাবচ্ছাস্তি দণ্ডিতোহপাধুনোপশাস্তঃ পুত্রবৎ সোচব্য
এবেতাহঃ—অপরাধ ইতি। তত্ত্বংস্বভাবরূপরাধঃ সঙ্কুচ সোচব্যঃ
ইতঃ পরং পুনরপরাধঃ কৃতশ্চেন সোচব্যঃ ইত্যভিপ্রায়েণ সঙ্কদি-
ভ্যক্তিঃ স্বপ্রজাকৃতঃ স্বপুত্রকৃতঃ সোচব্য ইত্যর্থঃ। অনেন
ভগবতঃ পিতৃস্থানীয়ঃ সর্বজীবানঃ পুত্রস্থানীয়ত্বকাভিপ্রেতঃ
কিঞ্চাজ্ঞানকৃতোহপরাধঃ ক্ষমাপণেন সহ এব সর্কেষেতি লোকপরি-
পাটীমভিপ্রেতাহঃ—ক্ষমনর্হসীতি। অধুনা ৭য়ি শাস্তা ভবি-
তব্যম্ ইত্যভিপ্রায়েণ শাস্তাস্তম্নিতি সম্বোধনং যথা, কৃতাপরাধে-
পাধুনা শাস্তেষু বদাহকল্যোপযুক্তশাস্তিমৎস্বাত্মা অনুগ্রহপ্রবণঃ
মনো যস্ত তথাভূতেতি সম্বোধনং মুচ্যত এব তদজ্ঞানতঃ ক্ষম-
নর্হসি অপরাধমিতি বিভক্তিবিপরিণামেনাঃ ৭ং প্রকৃত-
চ্ছেবো বা ॥ ৫১ ॥

হে ভগবন্! অয়ং পরগঃ সর্গঃ প্রাণান্ত্যাত্মাতো হুগৃহীষ
সাধুশোচ্যানাং সাধুভির্দয়নীয়ানাং জ্ঞানসম্মাকং পতিরেব প্রাণঃ
স প্রদীয়তাম্ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

প্রাতিদিকজীবাতীর্ষদাত্ত্বাত্তদ্রষ্ট ইতি প্রপঞ্চস্ত নূন-
কারণঃ হরিদ্রিত্যুক্তঃ তৎ স্পষ্টরিভূতাহ—৭ং ইতি “সত্যধর্ম্য সত্য-
কর্ম্ম” ইতি শ্রুতেঃ। অনোর্ববিহারবন্ অত এবানীহোহরিষ্ট-
কর্ম্ম ৭ং সবাদিগুণৈরস্ত জগতো জন্মাদীনীহৈসেহি বস্মাং “দেবন্তে-
স্বভাবোহয়নপ্তকাসস্ত কা স্পৃহা” ইতি শ্রুতেঃ। তস্মাত্তব সত্য-
প্রপঞ্চস্ত ইত্যভাবং সনীক্ষয়া সব্যজ্ঞানেন নোহস্মান্ প্রতিবোধ-

স্বভাবঃ। যথা তব জগৎস্রষ্টৃঃ স্বভাবস্তথাস্রষ্টৃপ্রতিবোধন-
মপি স্বভাবোহস্তিত্যশয়ঃ। লোকে স্বরূপশক্ত্যভাবাদবরাদিনা
মায়য়া বাহ্যমহায়েন বা শ্রমেণ কৰ্ত্ত্বং ন তথা তবেত্যশয়েনাহ—
অকৃততি। কালঃ কারণং জ্ঞানং বা অকৃতাবরাদিনা নান্ত্রনিমিত্তং
স্বরূপমিতি যাবৎ এবমিধাঃ শক্তিং ধারয়সীতি স্বরূপভূতজ্ঞান-
ক্রিয়াশক্তিরহ ইত্যর্থঃ। তত্ক্ষণং “হরেঃ স্বরূপশক্তির্বা কাল-
শক্তিরূপীভূতঃ। সদা সৰ্বগুণায়িত্বাৎ” ইতি যথা স্বাধীনত্বাৎ সম্বাদি-
গুণৈঃ সৃষ্টং করোষি তথা স্বনিয়তহুগীবাযুভ্যাং সংহারস্থিতী
করোষীতাশয়েনোক্তং অকৃতেনি তয়োরাপি কালধীনত্বেন কাল-
শব্দবাচ্যত্বাদিত্যর্থঃ “দুর্গাচাপ্যবতা ততঃ”—

“সৰ্বসংহারকারিত্বাদবায়ুঃ সৰ্বস্ত জীবনাং।

কালভিমানিনাবেতৌ দুর্গাবায়ুশ্চ কীর্তিতৌ ॥

ইতি চ ॥ ৫৯ ॥

বিধায়েতাদিনা হরেজ্জগদায়কত্বমুক্তমিতি মন্দাশঙ্কানিরাসায়
স্বভাবাজ্জন্মস্ত পৃথক্কৃত্য ত্রৈবিধ্যকথনেন যিথোহপি ভেদস্তাত্ত্বিক
ইতি দর্শনার্থঃ তস্ত ভগবৎপ্রতিমাংসেন তদ্বতঃ স্তবনে হরোরতি-
শয়িতা প্রীতিভাবতীতি ভাবেনাহঃ—তদ্বৈবেতি। যঃ “নমস্তভ্যং
ভগবতে” ইত্যাদিনা এসক্তস্ত তে তবৈবামুস্তনবঃ প্রতিনা-
স্থানীয়াঃ শান্তা অশান্তা মূঢ়াযোনয় উতেতি ব্যস্তিধা ভিন্না অসৃ-
রিত্যর্থঃ। ত্রিলাক্যাং জন্মসংজ্ঞা ইতি শেষঃ। অত্রাপি তারতম্য-
মন্তীত্যাহঃ—শান্তা ইতি সুখান্তং সুখস্বভাবমেবাপু বন্তীতি বৎ
তস্মাৎ শান্তা দেবাঃ সতামপাবিতুঃ তে তব প্রিয়াঃ “পর পূর্বেষাং
সখ্যাবগতি বিতর্জুরাণো অপরেভিরেতি” ইতি শ্রুতিঃ। প্রিয়-
স্তাপি তারতম্যবিবেচন্যাতকো হি শব্দঃ প্রিয়ং দ্বিবিধম্ অন্তর্কহি-
শ্চেতি তত্রান্তঃপ্রিয়াঃ সন্তঃ বহিঃপ্রিয়া অসন্তঃ অত্রাপি কশ্চন
বিশেষঃ সংহারহেতুত্বাদসন্ত ইবদন্তঃপ্রিয়া ইব স্থিতিহেতুত্বাৎ সন্তো
বিশেষান্তঃপ্রিয়া ইত্যতোহধুনেনি বিশেষণং তত্ক্ষণং “অন্তঃ প্রিয়ঃ
বহিঃশ্চেতি দ্বিধা প্রিয়মুদাহৃতম্” ইত্যাদি। দেবাদীনাম্ শান্তত্বাদিকং
“সুখান্তং প্রাপ্যুর্ব্বাদেবাঃ শান্তা উদীরিতাঃ” ইত্যাদিস্মৃতিসিদ্ধম্
অশান্তাঃ মায়ুবাঃ প্রোক্তা মূঢ়াযোনয়োহসুরা ইত্যর্থঃ। অবনাদি-
কর্ম্মপ্রবর্তনং চ প্রণামুথেনেত্যাহঃ—স্বাতুরিতি। কর্ম্মপ্রবর্তনার্থং
সৰ্ব্বগরীরেবু স্বাতুরীহতঃ “ঈহ চেষ্টায়াম্” ইতিধাতুঃ চেষ্টকত্বনীহ-
শব্দস্ত প্রবৃত্তিনিমিত্তং অবনশব্দস্তাপি তদেবাত ঈহতঃ প্রাণস্ত
সকাশাৎ কর্ম্মপরীপ্সয়া কর্ম্মপালনেচ্ছয়া পালনং প্রবর্তনং তদিচ্ছয়া
প্রাণস্ত সকাশাৎ কর্ম্মপ্রবর্তনমিচ্ছতি ভগবানিত্যতঃ স মহাবিভূ-

রিত্যর্থঃ তত্ক্ষণং “বায়োঃ সকাশাজ্জগতঃ প্রবৃত্তিঃ কামরতাজঃ”
ইত্যাদি “প্রাণস্ত প্রাণঃ” ইতি শ্রুতিঃ চ শব্দগৃহীতা ॥ ৫০ ॥

সোঢ়ব্যঃ ক্ষন্তুমর্হসীতি দ্বির্জননাদয়্যার্থং স্বচাপলা প্রবর্তনার্থং
চ শান্তানাং দেবানানায়নু স্বাধিনু মূঢ়স্তেভ্যস্ত বিবরণং দ্বান্বানন্ত
ইতি ॥ ৫২—৫৩ ॥

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

নবম কো দোষঃ? সৰ্পদদাতুর্গমৈবেধরভেতি চেদিত্যত
আহুত্বমিতি পঞ্চভিঃ। হি এব হে বিভো সৰ্পেধর! অনীহ-
স্তস্তদভিলাষশূন্ত এব ত্বমীহসে করোষি নহেতদ্বিকল্পং তত্রাহঃ—
সতঃ প্রকৃতিলীনপ্রাচীনকল্পগতঃ সাধকভক্তবৃন্দস্ত সনীক্ষয়া
তদ্বদ্বোধনায় তদ্বদ্বষ্টুমেব কুতেন প্রতীক্ষণেনেত্যর্থঃ। “নন্তজানহ
বিনোদার্থং করোমি বিবিধাঃ ক্রিয়াঃ” ইতি পাদ্যাহঃ। তত আ-
বদ্বিকতয়াহেত্বমপি তৎ স্তাদিতি ভাবঃ। তস্মাস্তথা কৃতকর্ম্মণ-
ত্বেব দোষো নতু ভবেদিতি ভাবঃ ॥ ৫৯—৫৯ ॥

শ্রীমদ্বলভাচার্যাকৃততত্ত্ববোধিনী।

এবং সৰ্ব্বরূপেণ নত্বা বিজ্ঞাপনার্থং প্রথমতোহস্তাপ্রাধিক্যত্বা
নাস্তীতি বক্তুং ত্বমেব সৰ্ব্বস্বভাবানাং বোধক ইতুপপত্তি-
মাহঃ—ত্বং হস্তেতি। ত্বমেব হি অস্ত্র জগতঃ জগৎস্থিতিসং-
মান গুণৈরকৃত কৃতবান্ স্বয়মনীহ এব চেষ্টামকুর্কমেব তাদৃশস্ত
করণে হেতুমাহ—কালশক্তিরুপগতি। কালশক্তিং বিভর্তীতি
বদেব ভগবতা কালশক্তিরুপগতিত তদেব গুণকোভং করোতি
সিংহাসনস্থিতপুত্রিকাযায়ুর্মিব ততঃ সৰ্ব্বাণ্যেব কার্যাদি
ভবন্তি গুণা উপাদানং কালো নিমিত্তং স্বভাবো নিয়ামক-
মাহ—তত্ত্বংস্বভাবান্ প্রতিবোধয়মিতি। তস্ত তস্ত বস্তনঃ
স্বভাবাঃ তত্ত্বংকার্যনিয়ামকাঃ তেষাং প্রতিবোধক কালেনৈব
ক্রিয়তে স্বভাবান্তঃস্থিতস্বরূপেণ বা এবং কুর্কন সতঃ সনীক্ষয়া
ঈহসে লীলাং করোষি তব কার্যদ্বয়ম্ অনবতীর্ণেন অক্ষরে সমা-
কুচে কালশক্তিগুণাঃ স্বভাবশ্চোদগতা ভবন্তি ততঃ সৰ্ব্বমেব

জগদ্বতী পরমেনকবিধং তস্মিনপি চ জগতি অতঃ সৰ্বশ্ৰেয়
সম্যগন্ত সত্যঞ্চ সমীক্ষয়া পরিপালনপূৰ্বকসম্যগবেক্ষয়া লীলাঞ্চ
করোষি তেন চ তেবাং সৰ্ব এব পুরুষার্থাঃ সিদ্ধা ভবন্তি
জগচ্চ রক্ষিতং ভবতি ন চ পুনঃ পুনঃ কর্তব্যং পততি তত্র
হেতুমাঃ—অমোঘবিহার ইতি । ন মোঘো ব্যর্থো বিহারো যত্র
অনেনোভয়ত্রাপি হেতুস্তুঃ ॥ ৪৯ ॥

অন্ত দৃষ্টত্বভাবহে ভগবতশ্চ শিক্ষকহে হেতুমুক্ত । কার্যমাঃ—
তশ্চৈব তে হুমুখিতি । যত্র ভগবান্ স্বার্থমেব সৰ্বং করোতি তদা
সৰ্বাণ্যেব শরীরানি ভগবল্লীলৌপয়িকত্বাং ভগবত্তনবো ভবন্তি
তে চ ত্রিবিধাঃ শাস্তাঃ সাত্ত্বিকা অশাস্তাঃ রাজস্যা বিক্লিপ্তাঃ
মূঢ়বোনয়োহপি তামসাস্তবৈব তনবঃ দ্বিতীয়সর্গপ্রকারোহত্রোপ-
যুক্ত্যতে দৈত্যাংশানাং তত্রৈবোপকার ইতি মূঢ়বোনিবু তথাস্ত
মহুচিতিমিত্যাশঙ্ক্য উতেতুক্তং তথা সতি কথং ভগবদবতারলীলা
তত্রাহ শাস্তাঃ প্রিয়ান্ত ইতি । অধুনা অবিতুঃ পালকস্ত ধর্ম-
পরীক্ষয়া ধর্মরক্ষেক্ষয়া স্বাতুঃ স্থানেচ্ছাঃ শাস্তা এব সাত্ত্বিকা
এব প্রিয়াঃ নত্বতিরিক্তা উভয়বিধাঃ তে হি নাশকাস্চ উৎপাদকা
অপ্যনভিমতা অধিকভারজনকস্বাং নাশকাস্ত বিরোধিন এব অনে-
নোভয়মপি কার্যমুক্তম্ ॥ ৫০ ॥

তথাপ্যস্তাপরাধঃ সোঢ়ব্যঃ ইত্যাহঃ—অপরাধ ইতি । যত্রপি
সাম্প্রতনত্বাভিনিবেশঃ তথাপ্যস্তদাদীনামপি ভবনৈব পতিঃ অতঃ
অনবসরে কার্যকরণাপরাধঃ সেহপি সোঢ়ব্যঃ স্বশ্ৰেয় প্রজ্ঞাভিঃ
পালনীয়্যভিঃ কৃত ইতি অত্থা পালকস্ত ন স্তাং কার্যনির্মা-
হার্থঞ্চ সঙ্কদেব সোঢ়ব্যঃ জ্ঞাপনার্থঃ স্বস্ত প্রজ্ঞাভিঃ কৃতঃ
পুনরপরাধঃ জ্ঞাত্বা করণান্মারণনৈবোচিতং বিরোধিত্বাং
অত এব ক্ষন্তমহঁসি ক্ষমায়ামুপারান্তরনম্যাহ, শাস্তঃস্মরিতি ।
শাস্ত আত্মা যস্ত সত্বনিধানত্বাং ক্ষোভাভাবাং দণ্ডেন কার্যাত্ত
সিদ্ধবাদগ্রে প্রতিবন্ধকত্বাভাবাচ্চ সোঢ়ব্যঃ । নয়জ্ঞানাং কৃতমিতি
কথমবগন্তব্যং ? জ্ঞানকরণপক্ষে তু সঙ্কদপি ন সোঢ়ব্য ইত্যা-
শঙ্ক্যাহঃ মূঢ়স্তেতি স্বভাবত এবায়ং সর্ববোনিস্তামসঃ অতো
মোঢ়্যাং ন স্তাং জ্ঞানতি অজ্ঞানাং কৃতমকৃত প্রায়ম্ ॥ ৫১ ॥

ক্ষমায়াং যৎ কর্তব্যং তদাহঃ—অহুগৃহীষেতি । অহুগ্রহঃ
কর্তব্যঃ । নবহুগ্রহে কো হেতুস্তত্রাহ, ভগবন্বিতি । তবৈব গুণো
হেতুভূতো নত্বস্ত তর্হি সৰ্বত্রৈব প্রসাদো ভবেদিত্যাশঙ্ক্য নিমিত্ত-
মাঃ, প্রাণাংস্তজ্জীতি কৃপাবসরোহয়ং যথা কৃপায়াং ভক্তাদি-
হেতুঃ এবং সময়োহপি অত এব গ্রহণাদিকালে সেবারহিতা-
স্তাপি যথা দীয়েতে তথা কৃপা বিধেয়েতার্থঃ । পন্নগ ইতি জীব-

মাত্রমিত্যুক্ততা দয়ায়াং হেতুঃ, নবহুগ্রহাদেব কিমনেন জীবিতেনেত্যা-
শঙ্ক্যাহঃ—জীণামিতি । জীণানস্বাকং পতিরূপোহয়ং প্রাণঃ
প্রকর্ষণে দীয়াতাং জীণাং প্রাণরক্ষা সৰ্বথা কর্তব্যোতি । নহু
দ্বিয়োহপি দৃষ্টাঃ “শালারূকাণাং হৃদয়াচ্ছতা” ইতি-শ্রুতেঃ ।
ইত্যশঙ্ক্যাহঃ—সাধুশোচ্যানামিতি । সত্যং দৃষ্টাঃ দ্বিয়ঃ পরং স
যোনিদোষ এব ন তু জীবদোষঃ অত সাধবন্তঃ জীবঃ শোচন্তি
কথময়ং জীশরীরে পতিত ইতি যত্র সৰ্বদা ভয়ং পুরাধীনতা
মুক্ত্যভাবশ্চ ভবাংশ্চ সাধুনাং পরিপালকঃ অতন্তেষাং শোকা-
ভাবায়াশ্মংপ্রাণা রক্ষণীয়া ইতি ভাবঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমদ্বিষ্ণুনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

স্বস্থষ্টা প্রধানং চেতনবৃত্তং বিকৃতং চ কৃত্বা মন কিং কলমিতি
চেত্বাহঃ—হমিতি । সতঃ প্রধানস্ত সমীক্ষয়া অন্ত বিবস্ত
পূর্বকল্পান্তে তত্রৈব লীনস্ত তত্তৎস্বভাবান্ তাংস্তান্ স স্বাক্ষররূপেণ
সতঃ স্বভাবান্ বোরহাদীন্ প্রতিবোধয়ন্ জন্মাদীন্ গুণৈরজ
আদিভিঃ ঈহসে করোষি গুণানাং কর্তৃত্বস্ত স্বাধিপচারাং বস্ততস্ত
ধমনোহঃ অকুতা ক্ষণাদির্বা কালশক্তিত্বাং ধারয়তীতি সঃ এবঞ্চ
প্রধানগত ঈক্ষণরূপস্তব বিহারোহনৈষঃ ॥ ৪৯ ॥

কেনাভি প্রায়ৈণেবং স্বপ্নে ইতি চেৎ তত্রাহঃ—তশ্চৈব
পূর্বোক্তলক্ষণস্ত তব বিংহেতুত্বাধিঃরূপস্ত অমুঃ শাস্তাদাশ্বন্তনবঃ
শাস্তাদিস্বভাবান্ স্বমেব প্রতিবোধয়সি চেত্তত্র যোরহভাবো-
হয়ং কালিয়ঃ স্বস্তবং ক্রোধাং কথং ত্যক্তুং শক্নোতিতি ভাবঃ
তথাপি তবানুনা শাস্তাঃ প্রিয়াঃ কৃতঃ ? সত্যং ধর্মপালনেচ্ছয়া
ঈহতঃ প্রবর্তমানস্ত অতস্তা-বিতুং স্বাতুঃ স্থিতস্ত ॥ ৫০ ॥

অতঃ শাস্তলোকবিপ্রিয়কারিত্বলক্ষণোহস্তাপরাধোহভূদেব স চ
সকুং সোঢ়ব্য ইতি অধুনা দণ্ডয়িত্বা শিক্ষিতোহপ্যয়ং স্বদীয়াশাস্ত-
জনেষু যদি পুনরপ্যপরাধাতি তদা ন সোঢ়ব্য ইতি ভাবঃ । ক্ষন্ত-
মহঁদীত্যর্থপোনরুতাং অতিবৈয়গ্রব্যাজকং ক্ষন্তমিত্যপরাধমিতি
শেষঃ । শাস্তাস্মরিতি ক্ষন্তুধে হেতুঃ মূঢ়ত্বজ্ঞানত ইতি
ক্ষন্তব্যহে হেতুঃ ॥ ৫১ ॥

নহু, চিকিৎসাত্ত সাধেব কৃত্য রোগো গত এব কিন্তু রোগ-
শেষদ্রবীকরণার্থং সপ্তাষ্টাঃ পার্শ্বপ্রহারা অবশিষ্টান্তে তেবু সম্মতি-
দীয়াতামিত্যত আহঃ—অহুগৃহীষেতি । সদৌষশেষোহহুগ্রহাসুত-

প্রদানেই নানানীয়ে নতু দণ্ডতীত্রোধপানেন যতোহসৌ সম্প্রতি
প্রাণান্তজতি । নহু, তাজতু প্রাণান্ কিমনেন বিগীতেন সর্পশরী-
য়েণ অতঃপরঃ দিব্যদেহো মন্তক এব ভবিষ্যতি তত্রাহঃ -
স্মীণামিতি । সুঃরীণামস্মাকং বৈধব্যে সতি কশ্চিদন্তঃ পাণিষ্ঠঃ
সর্পো বলাৎ কমিষিতা ভবিষ্যতীত্যতঃ শোচ্যানামস্মাকময়মেব
মশ্রুত্বাং পরবৈধব্যত্বাক্ষ্যং প্রাঃ স্নেহাস্পদীতবন্ প্রাণতুল্যঃ ॥ ৫২ ॥

স্মিৎবনাদববিভাভূষণকৃতবৈধবানন্দিনী ।

অথ কৃপানুতাং দর্শয়ন্ত্যঃ পত্ন্যস্তাং প্রার্থয়ন্তে পকতিঃ
নহু প্রধানপরিণমনাদিনা মে কিং ফলং তত্রাহঃ ইতি । সতঃ
প্রধানস্ত সমীক্ষয়া অস্ত্র বিধস্ত পূর্বকল্পাবসানে তত্রৈব সৌন্দর্য্য
বিনীমস্ত তন্তঃস্বভাবান্ বোরহাদীন প্রতিবোধয়ন্ গুণৈবজঃ-
প্রভৃতিভিজ্ঞানাদীনীহসে কয়েষি, কীদৃশঃ ? অকৃত্যং নিত্যাং
কালশক্তিঃ ধরনোতি সঃ অমোহো বিধসর্গাদিকর্মফলস্ত দ্বেশশূন্যঃ
তর্হি প্রধানেক্ষণতঃ পরিণমনাদি প্রবৃদ্ধির্মেহপার্থী তত্রাহঃ—অস্মা-
দেতি । তক্রপো বিহাঃস্তবানোষঃ জীবভোগান্তর্গতং সফল ইত্যর্থঃ
তথ্যচ কৃপানুতাংস্তেঃপ্রাপি নাগস্ত ত্রাণং বুদ্ধমিতি ॥ ৪৯ ॥

তস্তেবেতি । তস্তেব পূর্বোক্তস্ত শক্ত্যা জগদাকারস্ত তবানুঃ
শাস্তাত্তনবঃ তন্তস্তে জীড়া আভিরিতি বুৎপাত্তেঃ জীড়োপ-
হরা । ইত্যর্থঃ । তত্র শাস্তাঃ সাত্ত্বিকাঃ অশাস্তা বোরা রাজসঃ
মূঢ়োন্মত্তস্তমস্তঃ তথাপি তবানুনা শাস্তাঃ প্রিয়াঃ কৃতঃ সতাং
ধর্মপরীক্ষয়া দ্বৈতশ্চেষ্টমানস্ত অভ্যন্তান্ সতোহবিতুং স্থাতুঃ স্থিতস্ত
তথাচান্য নাগস্ত স্বর্গচতঃকোর্বঃস্বভাবস্ত স্বয়ং তন্ত্যাগে হগামর্ধ্যাং
স্বকৃপাইব তন্ত্যাগো ভাবীতি ॥ ৫০ ॥

শাস্তজন বপ্রিয়কারিত্তমস্তঃ পরাধঃ সক্রৎ সোঢ়ব্য এব পুন-
রেবং কারিষ্যে তুন সোঢ়ব্য ইতি ভাবঃ । ক্ষম্যমর্হীতি বৈয়গ্র্যাং
পুনরুক্তিঃ শাস্তাহ্মরিতি দন্তুঃ মূঢ়স্তাজানত ইতি ক্ষম্যবৎ
হেতুঃ ॥ ৫১ ॥

নহু পকতিঃ পার্শ্বিক প্রহঃরৈরস্ত দোষণেঃবাহপনেরঃ সম্মতিশ্চেষ্টব-
তীনামিতি চেষ্টব্রাহ অহুগৃহীবেতি । তচ্ছেষোহহুগ্রহাদেবাপগচ্ছেদিত
ভাবঃ । তৈরেব প্রাণান্তজতি নহুস্ত হুষ্ট্র প্রাণনে মন্তকানাং
বঃ কথনাগ্রহস্তব্রাহ—স্মীণামিতি । স্মীভোহঃস্তবনং পতিদীপ্যতাং

ইদানীং স্বঃপ্রপন্নদায়নস্মাকং প্রাণস্ততুল্য ইত্যর্থঃ । নঃ কীদৃশীনা-
মিত্যহ—সাত্ত্বিকিতি । এতন্নিহ্ন মূতে বৈধবোন্ বৈরপ্যো সতি
সাধুভিঃ শেধদেবাদিভিঃ শোচ্যানামিতি তেভ্যো নৈতদ্রোচেত
ইতি ভাবঃ ॥ ৫২ ॥

শ্রীমুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

এতদেবোপপাদয়তি—স্মৃতি । হে বিভো ! সর্কগত ! অকৃত-
কালশক্তিমনাদিকাল্যাণক্তিং ধারয়তীতি তথা অনীহঃ অপূর্ণ-
রাগীহব্যাপারিহাদিদোষাবহচেষ্টাশূন্যং তেবাং তেবাং সৃজানাং
সতঃ স্বক্ষরপেণ সত্যানেব স্বভাবান্ সমীক্ষয়া প্রতিবোধয়ন্ স্বশক্তি-
শূন্যঃ অস্ত্র বিধস্ত জন্মান্দীন সমীহসে ইত্যদয়ঃ ॥ ৪৯ ॥

নহু, বিধরূপঃ সর্কগতঃ সর্কহেতুশ্চাহমেব চেতর্হি নিগ্রহা-
নুগ্রহো নির্কিষরো ভবঃ নেত্যাঃ যদ্যপি তন্ত্বেব বিধরূপস্ত
সর্কহেতোঃ সর্কগতস্ত তে শাস্তাঃ সাত্ত্বিকাঃ অশাস্তাঃ রাজসঃ
মূঢ়োন্মত্তস্তমস্যাঃ অমুঃ প্রজাঃ তনবো দেহাঃ তথাপি তে তব
যে সন্তস্তেবাং সতাং ধর্মপরীক্ষয়া ধর্মপালনেচ্ছয়া অধুনা দ্বৈতস্তাং-
শ্চাবিতুং স্থাতুঃ স্থিতস্ত তে শাস্তাঃ প্রিয়াঃ অহুগ্রহবিষয়াঃ ভাময়াঃ
রাজসাস্ত দণ্ডা এবেতি ভাবঃ ॥ ৫০ ॥

এবং চেদসৌ তমোজনিন্দ্রিগ্য এবেতি প্রাপ্তে প্রার্থয়ন্ত অপরাধ
ইতি ভ্রিভিঃ ॥ ৫১ - ৫২ ॥

বঙ্গাহ্বাদ ।

হে প্রভো ! যদি বলেন এই সর্পরাজের এই বিষয়ে দোষ কি ?
পরন্তু সর্পদেহ প্রদাতা ঈশ্বররূপী আমারই দোষ বলিতে হইবে
তহুত্তরে বলিতেছি—)

হে সর্কের ! আপনি অনাতি সিদ্ধা কালশক্তিকে
ধারণ করিতেছেন । আপনি অব্যর্থ লীলাকারী ও সদন্ত
বিষয়ে অভিলাষ শূন্য হইয়াও প্রকৃতিতে লীনপ্রাপ্ত পূর্ব-
কল্পগত সাধক ভক্তবৃন্দের কর্মসমূহ উদ্বোধনের নিমিত্ত ও
তীহাদিগকে দেখিবার জন্তই প্রকৃতির প্রতি ঈক্ষণ দ্বারা

বিধেহি তে কিস্করীণামনুষ্ঠেয়ং তবাজ্জনা ।

যচ্ছ দ্বয়াহনুতিষ্ঠন্ বৈ মুচ্যতে সৰ্ব্বতো ভয়াৎ ॥ ৫৩ ॥

সর্পাদি গুণোপলক্ষিত তদীয় পূর্বসংস্কার জাগরিত করিয়া এই বিশ্বের সৃষ্টি, স্থিতি ও লয় করিয়া থাকেন, অতএব কস্মীহুবর্তী এই নাগরাজেরই সম্পূর্ণ দোষ, পরন্তু আপনার কিছুই দোষ নাই। যিনি ঈশ্বর, তিনি সমদৃষ্টি হইয়া পরীক্ষণবৎ দৃষ্ট হইয়া থাকেন ॥ ৪৯ ॥

ত্রিলোকে বর্তমান সাম্বিক, রাজসিক ও তানসিক পর্য্যন্ত নিখিল জীবগণ, যদি চ বিশ্বের পরমকারণপ্রযুক্ত বিগুরুপী আপনারই ক্রীড়ার উপকরণস্বরূপ হইয়াছে; তথাপি ঐ ত্রিবিধ জীবের মধ্যে সাম্বিকগণসি সাধুগণই আপনার প্রিয়, যেহেতু আপনি সাধুসকলের ধর্ম্য প্রতিপালনচ্ছায় আবৃত হইয়া তাঁহাদিগকে রক্ষা করবার নিমিত্ত অবস্থিত হইয়াছেন ॥ ৫০ ॥

লোকস্রীতিও দেখা যায় যে, নিজসম্মান যদি কোন প্রকার অপরাধ করিয়া থাকে তাহা হইলে পিতা তাহা প্রথমতঃ একবার ক্ষমা করিয়া থাকেন অতএব এই নাগরাজের সাধুজন বিশেষতঃ অপরাধ হইলেও যথুদ্রুত অপরাধ একবার সহ্য করুন। অধুনা দণ্ডিত হইয়া এই নাগরাজ শিক্ষাপ্রাপ্ত হইয়াছেন। অতএব যদি ভবনীর সাধুজনের প্রতি পুনর্বার কোনরূপ অপরাধ করে, তাহা হইলে তখন আর সহ্য না করিবেন।

হে শাস্তারু! এই নাগরাজ, তানসজ্ঞাভিগত স্বভাব বশতঃ জ্ঞানহীন; যেহেতু আপনার অভ্যাসার্থ্য লীলাদর্শন করিয়াও আপনাকে জানিতে পারিতেছে না অতএব অজ্ঞানকৃত ইহার অপরাধ ক্ষমা করিতে হইবে ॥ ৫১ ॥

(যদি বলেন গর্জরোগাক্রান্ত ইহার চিকিৎসা উত্তম প্রকারে করিতেছি, বিশেষতঃ রোগ প্রায় নিঃশেষ হইয়াছে কিন্তু রোগ শেষ দূরীকরণার্থ্য দ্ব্যটি কি আটটি পদ-হার মাত্র অবশেষ রহিয়াছে অতএব তোনরা সম্মতি পদান কর, আমি ইহার রোগ নিঃশেষ করিয়া দিব, তত্বরে বলিতেছি -)

হে ভগবন্! অল্পগ্রহ করুন, অল্পগ্রহীত পদান করি-
য়াই অবশিষ্ট সেই গর্জরোগ বিদূরিত করিবেন, পরন্তু দণ্ডরূপ
ভীত ঔষধ পান করাইয়া আর রোগোন্মুক্ত করিতে হইবে না;
যেহেতু এই সর্প প্রাণত্যাগ করিতেছে।

(যদি বলেন ইহার প্রাণ পরিত্যাগ করাই সম্ভব নহে

করিতেছি; কারণ এই বিগর্হিত সর্প শরীর দ্বারা কি হইবে? যেহেতু অতঃপর দিব্যদেহারী মন্তকই হইবে তত্বরে বলিতেছি)

হে প্রভো! "আমরা স্মন্দরী বিশেষতঃ বৈধব্য দশা প্রাপ্ত হইলে অল্প কোন পাপিষ্ঠ সর্প বলপূর্বক আমাদিগের সতীত্ব ধর্ম্য নিশ্চয়ই নষ্ট করিবে" এইভাবে আমরা কাতরা হইয়াছি। বিশেষতঃ এই নাগরাজ সম্প্রতি পরম বৈষ্ণব হইয়াছেন বলিয়া আমাদের প্রাণত্যাগ প্রিয় হইয়াছেন অতএব পতিপ্রাণ প্রদান করুন(১) ॥ ৫২ ॥

অনয়ঃ ।

(ভবব্রহ্ম যুগভাং পতিঃ দত্ত এব কিস্ত বং মন্য আদিশ্রুতে
তৎ কর্তব্যমিতি তত্র সমস্তমনবশ্যমবেতাঃ—বিধেহি ইতি—)

তে (৩৭) কিস্করী ১২ (দাসীনাং অস্মাকং) অনুষ্ঠেয়ং
(যৎ কর্তব্যং, তৎ কিস্করীঃ প্রতি) বিধেহি (সনাদিশ) বং
(বস্মৎ) তব অজ্ঞয়া শত্রুয়া অহিষ্ঠন্ (কস্ম কুর্সন্ জনঃ)
সর্বতো (সর্বস্মাদপি কিং সর্বস্মাপি) ভয়াৎ প্রমুচ্যতে
(বিমুক্তঃ ভবতি) বৈ (ইতি প্রসিদ্ধমিতি ইত্যর্থঃ) ॥ ৫৩ ॥

(১) অথবা এই গোরের অন্তরূপ বাধাও হইতে পারে যথা—

হে ভগবন্!—পরমদয়ালো! এই সর্পরাজ বৃহা-
মুখ পতিত হইয়া এক্ষণই প্রাণত্যাগ করিতেছে
অতএব ইহাকে অল্পগ্রহ করুন। হায় হায় যদি ইহার
প্রতি কৃপা নাই হয়, তাহা হইলে আমাদিগের প্রতি কৃপা-
বধান অবশ্য সম্ভব, কারণ জন্ম হইতেই পরাধীন হেতু
স্রীজাতিমাত্রই সাধুজনের কৃপার পাত্র অতএব পরাধীনা স্রীজাতি
আমাদের পতিরূপ প্রাণ অক্ষত শরীরে প্রদান করুন।

*শ্রীশুক উবাচ—

ইখং স^১ নাগপত্নীভির্ভগবান্ সমভিষ্টু তঃ ।

মূচ্ছিতং ভগ্নশিরসং বিসসর্জাজ্জি কুট্টনৈঃ ॥ ৫৪ ॥

প্রতিনন্ধেন্দ্রিয়প্রাণঃ কালিয়ঃ শনকৈর্হরিম্ ।

কৃচ্ছাৎ সমুচ্ছসন্ দীনঃ কৃষ্ণঃ প্রাহ কৃতাজ্জলিঃ ॥ ৫৫ ॥

†কালিয় উবাচ—

বয়ং খলাঃ সহোৎপত্তা তামসা দীর্ঘমন্তবঃ ।

স্বভাবো হুস্ত্যজো নাথ ! ভূতানাং যদসদগ্রহঃ ॥ ৫৬ ॥

(শ্রীশুকঃ) উবাচ (কথয়ামাস)—

নাগপত্নীভিঃ ইখং (অনেন প্রকারেণ) সমভিষ্টু তঃ (সম্যক
জ্ঞতাদিনা যাচিতঃ) সঃ (স্তুতিমাত্রপ্ৰীতঃ কিম্বা শ্রীবৃন্দাবনস্বচ্ছন্দ-
ক্ৰীড়াসুখরসিকঃ পরহুঃখকাতরঃ বা) ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অজ্জি-
কুট্টনৈঃ (অজ্জি ভ্যাং—চরণাভ্যাং কুট্টনৈঃ—প্রহারৈঃ) ভগ্নশিরসং
(ভগ্নমস্তকং, অতএব) মূচ্ছিতং (চেতনাস্ত্যং কালিয়ং) ততাজ
(তচ্ছীর্ষ্যেভ্যঃ সহসৈবাবপ্লুত্য তদগ্রে তস্থৌ) ॥ ৫৪ ॥

(ততঃ) শনকৈঃ (ক্রমশঃ) প্রতিনন্ধাক্ষেন্দ্রিয়প্রাণঃ
(প্রতিনন্ধানি ইন্দ্রিয়ানি প্রাণাশ্চ যন্ত সঃ) কৃচ্ছাৎ (কষ্টাৎ)
সমুচ্ছসন্ (খাসং বিমুঞ্চন্) দীনঃ (গতা ভ্রমণঃ, আর্ভঃ বা)
কালিয়ঃ কৃতাজ্জলিঃ (সন্) হরিং (নিজহৃদয়াদিদোষং হরতীতি
হরিঃ তং, যতঃ) কৃষ্ণঃ (সাক্ষাদ্ ভগবন্তঃ) প্রাহ (ব্রবীতি) ॥ ৫৫ ॥

(কালিয়ঃ কথয়ামাস)

নাথ ! (হে ঈশ্বর !) বয়ং উৎপত্তা সহ (জন্মনা সহ
জাতিস্বভাবেনৈব ইত্যর্থঃ) খলাঃ (গুণাঃ) তামসাঃ (জ্ঞান-
রহিতাঃ) দীর্ঘমন্তবঃ (দীর্ঘঃ নম্রার্থেবাং তথাভূতাস্চ) যং (যতঃ)
ভূতানাং (প্রাণিনাং) অসদগ্রহঃ (দৃষ্টপিপাচফল্যঃ, কিম্বা
দেহগেহাদৌ দৃষ্টঃ আগ্রহঃ) স্বভাবঃ (ঐৎপত্তিকগুণঃ)
হুস্ত্যজঃ (তাক্লুং ন যোগাঃ ভবতি) (কিম্বা) যৎ (যতঃ স্বভাবাৎ)
অসদগ্রহঃ (অসতি দেহাদৌ গ্রহঃ) হুস্ত্যজঃ (ভবতি) ॥ ৫৬ ॥

শ্রীশ্রীধরস্বামিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

মুম্বদমুগ্রহেহন্তেষাং মৃত্যুরেবেতি চেত্তন্নেত্যাহঃ—বিধেহীতি ।
স্বদাজ্জয়া প্রাণিনো নাষ্ট্যমেতি ভাবঃ ॥ ৫৩—৫৫ ॥

যদসদগ্রহ ইতি যতঃ স্বভাবোহসদগ্রহরূপঃ । যদা, যতঃ
স্বভাবাদসতি দেহাদৌ গ্রহঃ স হুস্ত্যজ ইতি ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমৎসনাতনগোশ্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

তবাজ্জয়া যদমুষ্ঠেয়ং তবাজ্জয়েতাপরেণ বাসয়ঃ । স্বদাজ্জয়া চৈতঃ
হৃদং পরিত্যজ্য পূর্বস্থানং গতানামপ্যস্মাকং শ্রীগুরুদ্বাদিভ্যো
ভয়ং ন ভবিতৈবেত্যাহঃ, বদিতি । যদ্ব্যস্মাৎ তবাজ্জয়া অমুষ্ঠিত্ব
কর্ম কুর্কন্ যদমুষ্ঠেয়মিতি বা বৈ প্রসিকৌ সর্বতঃ সর্বস্মাদপি
সর্বজাপি বা যদা সর্বতো ভয়ান্মুচ্যত ইতি বৈকুণ্ঠনোক-
প্রাপ্তিরেবাভিপ্রেতা ॥ ৫৩ ॥

সঃ স্তুতিমাত্রপ্ৰীতঃ শ্রীবৃন্দাবনস্বচ্ছন্দসুখক্ৰীড়ারসিকো বা যদা
পরহুঃখকাতরো ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণঃ অজ্জি ভ্যাং কুট্টনৈঃ প্রহারৈ-
র্ভগ্নশিরসং অতএব মূচ্ছিতং ততাজ যতপি স ইত্যাদিকং
বিসর্জনে হেতুর্কিঁভাতি তথাপ্যেতদ্বিশেষণদ্বয়ং তদৃষ্টতাসমাগপগম-
বোধনার্থং কিম্বা অগ্রে বক্ষ্যমাণরূপাবিশেষার্থং, তদ্ব্যর্থপক্ষে তু
ভগবদানন্দনৃত্যাবেশেন ভগ্নশিরসমপি যদা শির ইব শিরঃ কামাদিষু
শ্রেষ্ঠোহভিমানঃ হতহুরভিমানমিত্যর্থঃ । মূচ্ছতে: সমুচ্ছয়ার্থদ্বাং
যদা লন্ধানন্দমোহমিত্যর্থঃ । নাগপত্নীভিরিত্যং ভাবঃ—নিজদয়ানু-
যাদিনা তদুৎখদৃষ্ট্যপি স্বতঃ প্রসন্নোহপি তাসাং স্তুত্যাধিকং
সদৃষ্ট ইতি প্রেমবিশেষবিস্তারণার্থেতদবতাবে তদমুচ্ছপভাবান্নাপ্রিতঃ
প্রতিপাত্তঃ প্রসাদবিশেষাৎ এতচ্চ প্রথমস্বক্কারভ্য পৌরবেদ্রপুর্ক-

* বাদরায়ণিকুবাচ ইতি পাঠান্তরং ।

† কচিং “কালিয় উবাচ” ইতি পাঠান্তরং ।

क्षुधादिस्तथादिना वाङ्मनेव अतएवात्र सम्यक् अतितः स्वत
इत्युक्तं ॥ ५४ ॥

विसर्जनेनानन्दमूर्च्छापगमां प्रतिबलक्रेन्द्रियादिप्रतिरिति तद्वार्थः
निजहर्षदादिदोषः हरतीति हरिं यतः क्लेशः साक्षादुत्तमवस्तु
रूपाविशेषेण ननोहरं परमानन्दप्रदं चेति तद्वार्थः एवमशु-
द्धप्राप्त्यं, दीनो गताभिमानः आर्तो वा अतएवाशक्त्या पत्नीव
न प्रणनमेति ज्ञेयं, प्रकृष्टमाहेति भगवतोव निजदोषावर्ज-
मां तत्तत्राग्रे वाङ्मन् भावि ॥ ५५ ॥

दीनमेवनाश्रयं अयं रजसिद्धा वक्तुमशक्नुवन् अपत्नीताः श्रुतार्थ-
शेषे किं तासां तदुपशोक्त्याव प्रसन्नः मया तथैवाह—वय-
मिति चतुर्भिः। उन्पत्त्या सह जातिस्वभावैर्नवेतार्थः। नाथ हे
क्षेत्रेति अदिहित एव स्वभाव इति भावः ॥ ५६ ॥

श्रीनन्दनदर्शनसूत्रिकृतसुक्तपक्षीयम्।

अजिबु कुट्टनैः सूक्ष्मिभित्तिभिरः ॥ ५३—५५ ॥

असद्वृत्तः हृष्टपिशाचतुल्यः ॥ ५६ ॥

श्रीनन्दनदर्शनसूत्रिकृतसुक्तपक्षीयम्।

सुन्दरवृत्तः हृष्टपिशाचतुल्यः गृह्यतेवेति चेत्तत्राह— विवेहि तदाज्जरा
यत्तव किङ्करीणान्माकमच्छेत्तं तद्विवेहि, अछेत्तं विशिष्टं, स
पुमान् कालियो यदच्छेत्तं श्रद्धाहृतिर्न भयां प्रकृताङ्गु ह्यभ्यां
मुच्यते यथाहृष्टो लोका न भिताः स्वार्थं चायं गृह्यतेभ्योच्यते
तादृशमच्छेत्तं कर्ष आच्छापयेतार्थः ॥ ५७ ॥

एवं स भगवान् क्लेशा नागपत्नीभिरभिष्टुतः वाचित्तच्छात्रि-
सत्त्वट्टनैर्भग्नशिरसं सूक्ष्मं च कालियं विसर्ज्य ॥ ५८ ॥

ततः शनैः प्रतिबलक्रेन्द्रियाणि प्राणश्च येन तथातुतः
कालियः कृष्णदत्त्यामांश्च आसं मुक्नु कृताञ्जलिः हरिः
प्राह ॥ ५९ ॥

उक्तिमेवाह—वयमिति द्विभिः। वयमुन्पत्त्या सह उन्पत्ति-
प्रवृत्तिं थलाः हृष्टास्तमा दीर्घो मयार्थेवां गुणात्तुतां वयमिति

तिर्वागतिप्रायेण निर्देशः। अत एव “वयं च तत्र भगवन्”
इतानेनापोनकृतान्, हे नाथ! भूतानां स्वभाव उन्पत्तिको
गुणः हृष्टाङ्गः यद्वतः स्वभावः असद्वृत्तः हृष्टपिशाचतुल्यः अतो
हृष्टाङ्गः ॥ ५६ ॥

श्रीनन्दनदर्शनसूत्रिकृतसुक्तपक्षीयम्।

अजिबु कुट्टनैः अजिबु नर्दनैः ॥ ५८—५९ ॥

यदसद्वृत्तहो यो हृष्टाङ्गः ॥ ५७ ॥

श्रीनन्दनदर्शनसूत्रिकृतसुक्तपक्षीयम्।

नह, मुक्तिः सर्वे मपेक्षिता अतः प्राणरक्षापेक्षया मुक्तिरेव
कथं न पार्थते? इत्याशङ्क्याह—विवेहि ते किङ्करीणमिति।
वयं ह्याश्रयनिवेदनं तव दाश्रो जाताः तासां च स्वधर्मवत्तज्जा-
परिपालनं यत्तु किङ्करीभिः शार्ङ्गबाहुर्छेत्तं ततः किमत आह—
यं तदोक्तं श्रद्धाहृतिर्न सर्वत एव भयाङ्गुते मुक्तिश्च
तवाज्जाकरणेनापि भविष्यति एवमेव मुक्तौ दाश्रयान्निवेदनं
वार्थं आं भक्तिरसत्तनहृत्तः आं अतोहृत्तं देय इति
प्रार्थना ॥ ५७ ॥

ततो यं कृतवाङ्मन्—इति। एवं प्रकाशं सम्यक्
अभिष्टुतः सूक्ष्मं अन्तःशिरसं भग्नशिरसं बहिःशिरसं अजिबु कुट्टनै-
रेव विसर्ज्य अयं जले जलक्रीडामेव कुर्वन् पादप्रहारैर्न
तं श्रीगां स्थाने प्रक्षिप्तवानितार्थः ॥ ५८ ॥

ततो यज्ज्जातं तदाह—प्रतिबलक्रेति। प्रतिबलक्रेन्द्रियाणि
प्राणश्च येन प्राणग्रहणं वलार्थः सूक्ष्मं तन्मासम्पत्तं इन्द्रियाणां
प्राणानां पुनरागमनम् अतः प्रतिबलः कालिय इति अस्मिन्
सद्वृत्तिहेतुः शनैरिति शीघ्रता सूचिता। हरिमिति निर्द्वयं
स्वयं जीवनां च अतो वाक्यानिःसारार्थं कृष्णं कष्टेन सम्यक्
सन् वथाशान्त्रं देवकपुत्रं गृहीत्वा कृताञ्जलिः समाह ॥ ५९ ॥

प्राणराधं निवेदन्यति—रूपार्थं वयं स्वभावत एव थलाः
परोपद्रवकारिणो हृष्टस्वभावाः तद्वृत्तिप्रवृत्तिहेतुः दोषः न
ह्यगस्तकः अतः शिक्षा वार्था अनिवर्त्यादोषां सर्वथा नारणपक्षे
उन्पदनमेव वार्थं आं तथापि शिक्षया कश्चन गुणो भविष्यती-

ত্যাশঙ্ক্যাহ—তামসা ইতি । তামসাস্ত জ্ঞানরহিতাঃ অনুসন্ধানে
বিদ্যमानে হি শিক্ষণমুপকারায় ভবতি তামসানাস্ত নানুসন্ধানম্ ।
কিঞ্চ, প্রত্যুতাপকার এব ভবতি যতো বয়ং দীর্ঘমত্বঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

ভবৎস্বং যুগ্মভ্যাং পতির্দত্ত এব কিন্তু যন্ময়া আদিষ্টতে
তং কর্তব্যমিতি তত্র সম্বন্ধমবশ্যমেবেত্যাহঃ—বিধেহীতি । তচ্চেতঃ
স্থানাদত্ত্বাৎ শীঘ্রং যাতেত্যগ্রে ব্যাক্তীভবিষ্যতি ॥ ৫৩ ॥

অজিহ্বাভ্যাং কুট্টনৈঃ প্রহারৈর্ভগ্নশিরসং কালিয়ং ততাজ তচ্ছী-
র্ষেভ্যাঃ সহসৈবাবপ্লুত্যা তদগ্রে তদ্ব্যবিত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

কুচ্ছ্রাদতিকষ্টাদেব কথঞ্চিং কৃতাজলিঃ সর্কান্নব্যাথাবস্থাৎ নতু
হৃদৌ দণ্ডবন্নিপত্য প্রণামসমর্থ ইতি ভাবঃ ॥ ৫৫ ॥

যং যতো অসতো বিরুদ্ধেহেন জাতশ্চাপি রাগদ্ব্যেদাদেগ্রহো
গ্রহণং বিহ্বামপি কিম্পুনর্নূতানামস্মাকমিতি ভাবঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিদ্যাভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

নম্রদত্তোহয়ং বঃ পতিঃ কিন্তু নদাজ্জায়াং স্থৈর্যমিতি চেষ্টজ
নসম্বন্ধমবশ্যমেবেত্যাহঃ—বিধেহীতি । তচ্চেতঃ স্থানাৎ শীঘ্রং
যাতেতুপরিষ্ঠাৎ স্পষ্টীভাবি ॥ ৫৩ ॥

বিসমর্জেতি । সহসৈব তন্মুদত্তোহবপ্লুত্যা তদগ্রে তদ্ব্যবিত্যর্থঃ ॥ ৫৪ ॥

কুচ্ছ্রাৎ কষ্টাদেব কৃতাজলিঃ কুট্টনৈরতিব্যথিতগাত্রস্থাৎ সাষ্টাঙ্গং
প্রণামং কর্তুমসমর্থ ইতি ভাবঃ ॥ ৫৫ ॥

উৎপত্ত্যা সহ জাতিস্বভাবেনৈবেত্যর্থঃ । যদ্ব্যগ্নাৎ স্বভাবাদসতো
রাগদ্ব্যেদাদেগ্রহো বিহ্বামপি ভবতি কা কথা অস্মাকং নূতানামিতি
ভাবঃ ॥ ৫৬ ॥

শ্রীযুক্তকদম্বকৃতসিদ্ধান্তপ্রদীপঃ ।

অনুগ্রহে কৃতে যুগ্মভ্যাং জনানাং ভয়ং ভবিষ্যত্যত আহঃ—

যথা জনানাম্ অসম্ভ্রো ভয়ং ন ভবেদস্মাকং কুশলং শ্রান্ত্বা
অনুর্জয়েৎ বিধেহি ॥ ৫৩—৫৪ ॥

কৃতাজলিরিত্যনেন শরীরবিশেষং প্রকটীকৃত্যেতি গম্যতে যন্-
মায়ামোহিতাঃ বয়ং থলাঃ স্বভাবতস্তাঃ স্বং তু সর্কেষ্বরঃ সর্ক-
কর্তৃহতো নিগ্রহমনুগ্রহঃ বা যথেষ্টসি তথা কুর্কিত্যাহ—বয়মিতি
চতুর্ভিঃ । যদ্যতঃ অসদৃগ্রহঃ দেহগেহাদৌ হৃষ্টঃ অংগ্রহঃ স স্বভাবো
হৃস্ত্যজঃ ॥ ৫৫—৫৬ ॥

বঙ্গানুবাদ ।

(ভগবান্ যদি বলেন—তোমাদিগের পতি-প্রাণ প্রদান করিলে
আমি যাহা বলিব তাহা পালন করিবে কি ? এইবাক্যেই যেন
সমস্ত সম্বন্ধে নাগপত্নীগণ বলিতেছেন—অবশ্যই পালন করিব)

আপনার কিঙ্করীস্বরূপা আমাদিগের যাহা কর্তব্য তাহা
আমাদিগের প্রতি আদেশ করুন ; যেহেতু আপনার অনু-
মতি অনুসারে শ্রদ্ধাসহকারে যেব্যক্তি কৰ্ম্ম করিয়া থাকে
সেইজন সর্ববিধ ভয় হইতে কিম্বা সর্ববিষয়ে ভয় হইতে মুক্ত
হইয়া থাকে, ইহা প্রসিদ্ধ রহিয়াছে ॥ ৫৩ ॥

শ্রীশুকদেব গোস্বামী বলিলেন উক্তপ্রকারে নাগপত্নীগণ
কর্তৃক স্তুতি প্রভৃতি দ্বারা প্রার্থিত হইয়া স্তুতিমাত্রে প্রীত
কিম্বা পরহঃখকাতর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ, চরণ প্রহারে
ভগ্নশিরঃ স্তবরাং মুচ্ছিতপ্রায় কালিয়কে পরিত্যাগ করিলেন
অর্থাৎ তাহার মস্তক হইতে সহসা নিয়ে অবতীর্ণ হইয়া
তৎসম্মুখে অবস্থিত হইলেন ॥ ৫৪ ॥

তদনন্তর কালিয় ক্রমে ক্রমে ইন্দ্রিয়শক্তি ও প্রাণ লাভ
করিয়া অতিকষ্টে নিঃশ্বাস পরিত্যাগ করিতে করিতে নিরতি-
মানী হইয়া কৃতাজলি পুটে (১) নিজ হৃৎপ্রদাদিহারী শ্রীকৃষ্ণকে
বলিতে লাগিলেন ॥ ৫৫ ॥

হে নাথ ! আমরা জন্মাবধি বা জাতিস্বভাবদ্বারাই ধল,
জ্ঞানশূন্য ও অতিশয় ক্রোধী হইয়াছি ; যেহেতু প্রাণিমাংসের

(১) সর্কান্ন ব্যথিত হেতু পত্নীগণের ত্রায় দণ্ডবৎ প্রণাম
করিতে অসমর্থ হইয়া কৃতাজলি পুটে মনে মনেই শরণ লইলেন ।

द्वया सृष्टमिदं विश्वं धातुर्गविसर्जनम् (१) ।

नानास्वभाववीर्योजोयोनिबीजाशयाकृति ॥ ५१ ॥

वयम् तत्र भगवन् ! सर्पा जातुर्गमन्यवः (२) ।

कथं तज्जामन्त्यायां द्रुत्यजां मोहिताः स्वयम् (३) ॥ ५८ ॥

भवान् हि कारणं तत्र सर्वज्ञो जगदीश्वरः ।

अनुग्रहं निग्रहं वा मत्तसे तद्विधेहि नः ॥ ५९ ॥

श्रीशुक उवाच—

इत्याकर्ण्य वचः प्रोह भगवान् कार्यामानुषः ।

नाहं स्वयं द्वया सर्प ! समुद्रं याहि मा चिरम् ।

(४) स्वजात्यपत्यादाराद्यो गोनृभिर्भुज्यते (५) नदी ॥ ६० ॥

इष्टं पिशाचतुल्या किम्वा देहं गेहामिते दुराग्रहरूपं स्वभाव अति-
वद्वेगं परित्यागं करा वाय ना ॥ ५६ ॥

अवयवः ।

(शुक—उवाच)

(१) कार्यामानुषः—कार्याः—जगद्विषयः तदर्थः येन मानुष-
रूपेण प्रकटः यः, सः) भगवान् इति वचः आकर्ण्य प्रोह—
सर्प ! (हे कालिय !) अत्र न स्वयं स्वजात्यपत्यादाराद्यः
(स्वीयजाति-पुत्र-स्त्रीगणैः समन्वितः मन्) मा चिरं (अचिरात्)
समुद्रं याहि, (वतः) गोनृभिः (गोनृभिश्च नृभिश्च) नदी
भुज्यते ॥ ६० ॥

धातुः ! (इमेव तद्रूपेण सृजसि इति भावः) द्वया नाना-
स्वभाववीर्योजोयोनिबीजाशयाकृति (नानास्वभावद्वयः यत्र तं,
अर्थात् नानास्वभावाः—शान्त्यादिः, वीर्याः—देहशक्तिः, उजः—
इन्द्रियशक्तिः, योनिः—मातृशक्तिः, बीजं—पितृशक्तिः, आशयः—
वासना, आकृतिः—रूपं च एते यत्र तत्) गुणविसर्जनं
(गुणैः विविधं सर्जनं—सृष्टिः यत्र तत्) इदं विश्वं सृष्टं ॥ ५१ ॥

भगवन् ! (हे सर्वेश्वर !) तत्र (विश्वम्) वयं जातुर्ग-
मन्यवः (जात्या जन्मनैव उरुः मनुष्येषां तथाभूताः सर्पाः
(अजबाम्, अतः) मोहिताः (अन्धाराविमोहिताः वयम्)
द्रुत्यजां तज्जामः ॥ ५८ ॥

हि (वतः) तत्र (अन्धारायागे) सर्वज्ञः जगदीश्वरः भवान्
कारणं, (अतः) नः (अस्मान् प्रति) अनुग्रहः निग्रहः वा
(यत्) मत्तसे तं विधेहि (कुरु) ॥ ५९ ॥

(१) धातुर्गविसर्जनं इति पाठान्तरं ।

(२) सर्पजातुर्गमन्यवः इति पाठान्तरं ।

(१) कार्यामानुषः—कार्याः क्रीडा मनुष्यालीलकैः मानुषः
नतु तद्वन्मूर्तिरुपदेहविशेषश्चेन इत्यर्थः । यदा कार्याः—
निजप्रेम-भक्तिवित्तारादिना सम्पादा मानुषा येन मानुषेषु
अवतारेषु तेषां प्रधातृत्वं । किम्वा कां—ब्रह्मणोऽपि आर्या
पूज्यतमाः मानुषाः श्रीनन्दद्वयः यत्र सः । अथवा कार्येषु ब्रह्म-
रुद्रादिदेवैरेवपि कालियनिग्रहादिकर्मात् मानुष एव नतु तत्तत्कृता-
समुचिततत्त्वप्राप्यादिरूपः । किम्वा कस्तु ब्रह्मणोऽपि आश्चर्याशानो
मानुषश्चेति सः । यदा कार्याः मानुषश्चेव यत्र सः । अथवा कार्याः
क्रीडा लीला तत्रैव मानुषः लीलायमानुषरूपः ॥

(३) मोहिताः प्रभो ! इति पाठान्तरं ।

(४) स्वजात्यपत्या इति पाठान्तरं ।

(५) गोनृभिर्भुज्यतां नदी इति इति पाठान्तरं ।

श्रीश्रीधरवामिकृततर्वाथदीपिका ।

शुनैर्निर्विधतरा सृज्यात इति शुणविसर्जनम् तत्रापि नाना-
वभावान्तरा यस्तु तत् ॥ ५१ ॥

जात्या जन्मनैवोक्तमर्थार्थेवाः ते वयः श्रमः कथं
तज्जानः ? ॥ ५८ ॥

‘हि यस्याद्वयं यस्यातापे भवानेव कारणमित्याग्रहः
विधेहि ममाज्जरा धादन्तीति द्वैधरवामिग्रहः वा विधे-
हीति ॥ ५२ ॥

यतो गोतिर्नृतिश्च नदी भूजाते इति ॥ ७० ॥

श्रीमत्सनातनगोशानिकृततर्वाथदीपिका ।

तदेवातिव्यग्रति - श्रयति सार्केन । ननु श्रीश्रद्धा सृज्याते
ननु मयेतत्पञ्चाह-हे धातरिति । अनेव तद्व्यपेण सृजनीति
श्रुतावः श्रुतादिः वीर्याजः सार्केन द्वैधरवामिग्रहेन भेदः योनि-
व्यग्रश्च नृतापि हृतेन आश्रयो वासना आकृतिः स्वरूपः ॥ ५१ ॥

भगवन् हे नरेण्यति श्रद्धास्य सर्पा इति पञ्चा निरुद्धः
कर्मान्तराह-वयः हे परमेश्वरे त कर्मदीनमपि श्रद्धा-
दीनद्वयैव सृज्याते वयमोक्तं विहितः तत्र किं वक्तुं
वयंका वयं शक्तुं इति भावः । यद्वा हे अस्मद्व्यपेणनेति अतः
उक्तमस्मदीयं श्रद्धायां कथं तादृशं शक्तुं इत्यर्थः । श्रद्धा इति यदि
तां श्रद्धा ताज्जानः हे तदेव तापः सप्तवतीत्यर्थः । ननु तत्-
तापार नृतापेन पञ्चाह-तत्राह नोहिता यस्यायैव यद्वा
श्रद्धां तत्रैव नोहिता इति ॥ ५८ ॥

तदेवातिव्यग्रति - भवानिति । कारणमिति श्रद्धा हेतुनैव
ना ताज्ज्या आदिति भावः । नृतापे वनिहसि तमेव विधेयार्थः ।
तत्र सर्वं निजमयादेव भवानिकमन्नाकृष्टं दैन्यादिकं जानातीति
सर्वज्ञः इत्याह-हे हेतुः जगदीश्वर परमेश्वर इति च निग्रहे
तथाच श्रीविष्णुप्राणे ‘यथाहं भवता सृष्टेः’ इत्यादि अन्तर्-
क्षितः । यद्वा अन्तर्गतं मदपराधेऽपि भवानेव कारणं लज्जा-
भरदिनहारा इति वक्तुं न निर्दिष्टं तत्र अनेव जानासी-
त्याह-सर्वज्ञ इति । किंवा किमन्तर्द्वयं सर्वं अनेव जानासी-
त्यर्थः । जगतादीश्वरः अतो योगोवापि निग्रहं कर्तुमर्हतीति

भावः । अतो धः मत्से कर्तुमिच्छसि तदिति तं यद्वा यदन्तर्-
मत्से तदेवास्मान् प्रति विधेहि तत्रास्माकमिच्छा किं भवे-
दिति भावः ॥ ५२ ॥

इत्याकर्ण्यति । नरा यदादिश्रुते तदननावशः कार्यामिति
तदतिश्रायं ज्ञात्वेत्यर्थः । यद्वा इति द्वैधः दैवताग्रहणीतः
वचः कार्या जगद्विदः तदर्थः मातृव्यरूपेण एकतो यो भगवान्
यद्वा कार्यानिजप्रेमभक्तिवित्तारणेन सम्पत्ता मातृवाः येन
मनुष्याः हि श्रीभगवन् प्रेमभक्त्या सम्पत्ते अतएव देवानामपि
तत्त्वज्ञः प्रार्थक्यं पूर्णः प्रायः प्रेमभक्त्यात्वावेन मनुष्याः न
वृत्तमिव अधुनाच श्रीभगवता तत् सम्पत्तिमित्यर्थः । अतस्तत्र मूल-
स्थाने श्रीरन्दावने सर्पाणां स्थितिरुच्यतेति भावः । यद्वा कां
वक्राणांपि आर्याः पूज्यतना मातृवाः श्रीरन्दादयो यस्तु सः एव
तेवां सुखार्थमिति भावः । हे सर्पेति तत्र स्थित्यायोग्यातां याने-
शक्तिः दर्शयति अतएव यस्तु ज्ञातादिभिर्भूत इति श्रद्धा
तेवां तादृशं हर्षिवमममं तदधीनद्वयं सृष्टितं । अमिति पाठेपि
तत्र महाहर्षद्वयसृष्टेनेन स एवार्थोद्भिद्येतः । नदी प्रवाहवती
श्रीवसुनेति श्रद्धावस्थित्या लोकानामपकारः आदिति भावः ॥ ७० ॥

श्रीमत्सुदर्शनश्रद्धाकृततर्वाथदीपिका ।

वीर्यां बलम् ओजः प्रवृत्तिगामर्थां योनिरूपं पत्तिकेन्द्रम् ॥ ५१-७१ ॥

श्रीमदीश्वरवामिकाकृततर्वाथदीपिका ।

श्रयति । हे धातः ! शुनैर्निर्विधतरा सृज्यात इति शुणविसर्जन-
मिदं तिरश्चां जालं श्रद्धा सृष्टेः, कथञ्चतम् ? नानावभावान्तरा
यस्तु तथातुतं तत्र वीर्यं बलम्, ओजः प्रवृत्तिगामर्थां, योनिरूपं
पत्तिकेन्द्रं, वीजं कारणमाकृतिः संस्थानम् ॥ ५१ ॥

ततः किमत आह-वयंकेति । हे भगवन् ! तत्रापि तिरश्चां
मध्योऽपि वयं सर्पाः जात्या जन्मनैवोक्तमर्थार्थेवाः तथातुतः
हस्त्याजः श्रद्धाग्रहणसुरेण हृत्वेनापि तत्त्वमनुशक्त्याः श्रद्धाया-
मोहिताः वयं कथं श्रद्धायां मायाशुण्वजःकार्यां क्रोधं कथं
तज्जानः ? ॥ ५८ ॥

হি যস্মাং তত্র ত্রয়োদশ্যাগে ভবানেব কারণং হস্ত সৰ্গজঃ
নিগ্রহানুগ্রহোচিতজ্ঞানবান্। জগদীশ্বরঃ তদুচিতসামর্থ্যকঃ
অতঃসমুৎপন্নঃ নিগ্রহঃ বা যস্মাৎসে স্বমেবং কুর্কিতি নিরন্তঃ চাহং
ন প্রভুরিতি ভাবঃ। তৎ স্বদভিমতং নোহস্মভ্যাং বিধেহাজ্ঞা-
পয় ॥ ৫৯ ॥

কার্যমাহুযঃ হৃক্ দমনসাধুপরিভ্রাণাখককার্যার্থং মাহুযঃ
স্বেচ্ছাপাত্তমহুযাকৃতিরিখং কালিরস্ত বচ আকর্ণ্য গ্রাহ,—উক্ত-
নোবাহ—নেতি চতুর্ভিঃ। হে সর্প! অত্র হৃদে ত্বয়া ন হ্যেয়ং
কিন্তু স্বজ্ঞাত্যাদিভিঃ সহ মাচিরমচিরাং সমুদ্রং বাহি। নদী যমুনা
গোনুভিঃ ভূজ্যতাং পীয়তাম্ ॥ ৬০ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী।

ধাতুহিরণ্যগর্ভস্ত সকাশাং গুণভূতং সৰ্জনং সৃষ্টিরস্ত জগতঃ
প্রাধাত্তেন বিষ্ণোরেষা সৃষ্টিঃ “বিষ্ণুঃ প্রধানতঃ স্রষ্টা গুণস্রষ্টা চতুর্মুখঃ”
ইতিবচনাং নানাস্বভাবে অগ্নেৰুর্জজননং বায়োস্টিৰ্ঘ্যগুণম-
মিত্যাদিনানাবিধাঃ স্বভাবাঃ বীৰ্য্যাণি পরাক্রমাদীনি ওজোবধন্তঃ
বীজং শুক্রাদি আশরোহভিপ্রায়ঃ এবামাকৃতিঃ স্বরূপং যস্ত
তং ॥ ৫৭—৫৯ ॥

দেবকার্যার্থং মাহুযবিড়ম্বঃ ॥ ৬০ ॥

শ্রীমজ্জীবগোপ্তাশ্রিতকৃতক্রমসন্দর্ভঃ।

কার্য্যং ক্রীড়া মনুষ্যালীলা তস্মৈব মাহুযো নতু তদ্বদভৌতিক-
দেহবিশেষমেনাপীত্যর্থঃ ॥ ৬০—৬৭ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্য্যকৃতমহাবোধিনী।

অনেনৈবং জ্ঞাপিতং মন্মারণেহপি মদীয়োহন্তোহপকরিষ্যতি
স্বংসেবকেভ্যঃ পশ্চাদ্বা তস্মাদপ্রতীকার্য্যত্বাৎ বয়মিতি অস্মাকমেবং
রূপে ভবানেব হেতুরিত্যাহ—ত্বয়া সৃষ্টমিতি। সমুদায়জননাং
ন দোষঃ ব্রহ্মণা সৃষ্টমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ধাতুরিতি। স্বমেব বিধাতা

নহ, ভগবৎকার্য্যং কথমেতাদৃশং তত্রাহ—শুণান্নাং বিশেষণে সৰ্জনং
যত্র তৎ ত্রৈবিধ্যং সৰ্গজৈব সহধাত ইতি ভেদান্ গণয়তি—নানা-
বিধাঃ স্বভাবাদয়ো যস্মিন্নিতি স্বভাবঃ প্রকৃতিধর্মো জীবগতঃ বীৰ্য্য-
মিজির্য্যধর্মঃ ওজঃ প্রাণধর্মঃ বোনির্ম্মাতৃধর্মো বীজং পিতৃধর্মঃ
আশরোহন্তঃকরণস্ত এতে সর্গ এব নানাবিধাঃ প্রত্যেক-
সমুদায়াত্মানেকবিধা ভবন্তি অত এব নানাহং বৈচি-
ত্র্যক ॥ ৫৭ ॥

অস্মাকন্ত সর্গমেব তামসমিত্যাহ—বয়মিতি। চতুর্থে
ভৌতিকাদ্যাদীনামপি সংগ্রহার্থকং তত্র সৃষ্টৌ ভগবন্মিতিসম্বোধনং
জ্ঞানার্থং সর্পা জাতৈব উক্তমত্বাৎ জ্ঞাতিস্বভাবৌ হৃষ্টৌ নিরূপিতৌ
শুণাতীতাবস্থা সাঙ্ঘিকাবস্থা বা মায়াপরিত্যাগৌ ভবতি সর্পাণাং
ক্রোধবশানাং ন তং সম্ভবতি অতঃ কথং ত্রয়োদশ্যাং তজ্ঞানং?
নহ, দোষপরিজ্ঞানে কথং ন ত্যাগস্তত্রাহ,—হস্ত্যজ্ঞামিতি।
তদীয়া মায়াহংসংকুঠৈরুপায়ৈঃ সর্গা হস্ত্যজ্ঞা তর্হি ত্যাগার্থঃ ভগ-
বানেব কথং ন প্রার্থ্যতে? তত্রাহ—মোহিতাঃ স্বয়মিতি।
স্বয়মেব মোহিতাঃ আশ্রয় বিমোহিতাঃ অতঃ স্বহিতাপরিজ্ঞানাং
ত্যাগার্থমপি ন প্রযত্ন ইত্যর্থঃ। ৫৮ ॥

তর্হিাবশ্যং ভবন্ত্যো দোষোৎপত্তিসম্ভবাং মারণীরা এব
ভবন্ত ইতি চেত্তত্রাহ—ভবান্ হি কারণমিতি। অস্মাকমেব-
স্তাবে ভবানেব কারণং “বুদ্ধিজ্ঞানমসম্বোধঃ” ইত্যাদিবােক্যাত্ত
প্রাণাণমিতি হিশদ আহ,—এবং সতি তত্রাহুগ্রহং নিগ্রহং বা
যদুচিতং তদ্বোহস্মভ্যাং বিধেহি অপরাধঃ কৃতঃ ইতি নিগ্রহঃ কর্তব্যঃ
ত্বয়া কারিত ইত্যহুগ্রহঃ কর্তব্যঃ। নহ, বিরোধে শাস্ত্যর্থঃ কো
বা ভবেৎ যদাত্তেন দণ্ডঃ কৃতঃ ত্রাং ত্বয়া অহুগ্রহঃ কর্তব্যঃ ইতি তু
উচিতম্। অথ ভগবানেব সর্গরূপঃ তদা নিগ্রহস্ত কৃতবাদহুগ্রহঃ
কর্তব্যঃ। অথ নিগ্রহোহহুগ্রহঃ কৃতৌ আহোহস্মি কৃতৌ এত-
দুভয়ং সর্গজদ্ব্যবধানেব জানাতি অতো যস্মাৎসে তদ্বিধেহি শক্তা-
ভাবস্ত তব নাস্তীত্যাহ—জগদীশ্বর ইতি ॥ ৫৯ ॥

এবং শ্রদ্ধা বৎ কৃতং ভগবতা তদাহ—ইত্যাকর্ণোতি। বচ
এব শ্রুতমর্থস্ত পূর্বমেব পরিজ্ঞাতঃ যদ্যপি প্রসাদঃ কর্তব্যঃ
স্বকৃতত্বাৎ পূর্বভাবস্ত স্ততদ্ব্যক্ত তথাপি সময়াত্তরোধেন প্রসাদোহ-
ন্তথা কর্তব্য ইতি জ্ঞাপনার্থমাহ—কার্য্যমাহুয ইতি। যত্র কার্য্যার্থ-
মযুক্তং মাহুযভাবমপি প্রদর্শয়তি তত্রাস্ত ভক্ত্যাপি প্রসাদান্তথা-
করণং কিং বক্তব্যং, ন চ বাধকশব্দয়ান্তথা করোতীতি শঙ্কনীয়ং
যতো ভবানাজ্ঞাপয়তি হে সর্প! গমনসমর্থ, অত্র ত্বয়া ন হ্যেয়ং
সমুদ্রং গচ্ছ চিরং মা আজ্ঞায়স্ম গমনে প্রকারমাহ

স্বভাবতাপদ্বারাচা ইতি। জাতরো জাতীয়াঃ অপত্যানি
দারাস্ত তৈর্য্য ইতি যত্র কাপি তব স্থিতৌ ন কোহপি
প্রয়াস ইতি স্থিতম্। ইতো গমনে হেতুনাহ—গোন্ভিভূজাতাং
নদীতি। অনেকন ত্বয়া নদী দৃষিতেনি তন্ত্রাধিকো দোষো নিরু-
পিতঃ ॥ ৬৫ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারাদর্শিনী।

যতো গুণৈর্বিবিধং সর্জনং সৃষ্টিং তৎ বিবিধত্বমাহ—নানা-
স্বভাবাদয়ো যন্ত তৎ ॥ ৫৭ ॥

জাত্যা জন্মেনৈব বহুকোপাঃ ॥ ৫৮ ॥

তত্র নারাত্যাগে ॥ ৫৯ ॥

কার্য্যেবু ব্রহ্মরূপাদিহুকেষপি কালিয়নিগ্রহাদিকর্ম্মসু মানুষঃ
এব ন তু তত্তৎকৃত্যসমুচিতচক্রপাণ্যাদিরূপ ইত্যর্থঃ। যদা, কার্য্যং
ক্রীড়া লীলা তেনৈব মানুষঃ লীলাময়মানুষস্বরূপ ইত্যর্থঃ। যদা, কস্ত
ব্রহ্মণোহপ্যার্য্য্যচাসৌ মানুষশ্চেতি সঃ। যদা, কার্য্যং মানুষশ্চেব
যন্ত সঃ, যতো গোভিভূজাতাং নদী ভূজ্যতে তটপ্রবাহগতদ্বাসপত্র-
ফলজলানাং ভোগোচিত্যং ॥ ৬০ ॥

শ্রীমদ্বলদেববিজ্ঞানভূষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী।

গুণৈর্দ্বদ্বীর্নৈর্বিবিধতয়া সৃজ্যত ইতি গুণবিসর্জনমিদং
বিধং তত্রাপি নানাস্বভাবাদয়ো যন্ত তৎ; স্বভাবঃ শাস্ত্রাদিঃ,
বীর্ষোজসোঃ শরীরেন্দ্রিয়শক্তিভেদাদ্ভেদঃ, যোনিবীজয়োস্ত নাতা-
পিতৃভেদাৎ আশয়ো বাসনা আকৃতিঃ রূপং ॥ ৫৭ ॥

জাত্যা জন্মেনৈবৈকর্ম্মহান্ মন্যার্থেযাং তে স্বয়ং কথং
তাজামঃ ॥ ৫৮ ॥

তত্র নারাত্যাগে ॥ ৫৯ ॥

ইত্যাকর্ণোত্যর্কং। মনুজন্ময়ঃ করিষাতেবেতি ভক্তিজ্ঞানভাবঃ
বিজ্ঞানার্থঃ। কার্য্যং লীলামানুষ্যেব যন্ত সঃ তেযাং স্মৃত্যুয়েতি
ভাবঃ। যদা কার্য্যঃ স্বপ্রেমবৈশিষ্ট্যেন সম্পাদিত্য মানুষা যেন সঃ
তেন্দবতারেন তেষামেব প্রাদিত্যং ॥ ৬০ ॥

শ্রীযুক্তশুকদেবকৃতসিদ্ধান্তগ্রন্থঃ।

হে ধাতঃ! ইদং বিধং স্বয়ং সৃষ্টম্। কথং সৃষ্টং সৃষ্টাদিভিঃ
স্বশক্তিগুণৈঃ বিবিধতয়া সৃজ্যতে ইতি। গুণবিসর্জনং তত্রাপি
নানা স্বভাবাদয়ো যন্ত তৎ ॥ ৫৭—৫৮ ॥

বসন্তসে তন্নোহস্ম্যভ্যং বিধেহি ॥ ৫৯ ॥

কার্য্যার্থং মনুষ্যালোকো যন্ত সঃ ভূতারহরণাদ্যর্থঃ মনুষ্যালোকে-
হবতীর্ণ ইত্যর্থঃ ॥ ৬০—৬৬ ॥

বসন্তবাদঃ।

হে ধাতঃ! আপনি,—শাস্ত্র ও উগ্র প্রভৃতি বিবিধস্বভাব,
দেহশক্তি, ইন্দ্রিয়শক্তি, মাতৃশক্তি, পিতৃশক্তি, বাসনা ও
আকৃতিবিশিষ্ট এবং গুণাদি দ্বারা বিবিধপ্রকারে নির্মিত
এই বিশ্বের সৃষ্টি করিয়া থাকেন ॥ ৫৭ ॥

হে ভগবন্! সেই বিশ্বমধ্যে আমরা জন্মাবধি অতিক্রমী
সর্পজাতি হইয়াছি, অতএব আপনার মায়াদ্বারা বিমোহিত
আমরা ভবদীয় হস্তাঙ্গ মায়া, স্বয়ং কি প্রকারে পরিত্যাগ
করিব? ॥ ৫৮ ॥

যেহেতু ভবদীয় মায়া পরিত্যাগ বিষয়ে সর্কজ (১)
জগদীশ্বর (২) আপনিই কারণ অর্থাৎ আপনার কৃপা ভিন্ন
আপনার মায়া ত্যাগ হইতে পারে না অতএব আমাদের
প্রতি অনুগ্রহই হউক অথবা নিগ্রহই হউক বাহা আপনি
ভাল বিবেচনা করেন তাহাই করুন ॥ ৫৯ ॥

শ্রীশুকদেব গোস্বামী কহিলেন,—হে রাজন্! জগতের
হিতের নিমিত্ত যিনি মানুষরূপে একটি হইয়া থাকেন (৩)

(১) সর্কজ অর্থাৎ নিজ-মায়া বৈভব সমস্ত ও আমাদের
দৈত্যাদি সকলই বিদিত আছেন, এই পদটি অনুগ্রহ
বিষয়ে কারণ জানিতে হইবে।

(২) জগদীশ্বর অর্থাৎ পরমস্বতন্ত্র, আপনার বাহা ইচ্ছা
তাহাই করুন এটি নিগ্রহের প্রতি হেতু ॥

(৩) কিম্বা মনুষ্যালীলা দ্বারাই যিনি মানুষরূপে প্রতীয়মান

য এতৎ সংস্মরেম্মর্ত্যস্তভ্যং মদনুশাসনম্ ।
 কীর্তয়নু ভয়োঃ সঙ্কেয়ান্ বৃক্ষদ্বয়মাপ্নুয়াৎ ॥ ৬১ ॥
 যোহস্মিন্ স্নাত্বা মদাক্রীড়ে দেবাদীংস্তপয়েজ্জলৈঃ ।
 উপোষ্য মাং স্মরনর্চেৎ সর্কপাটৈঃ প্রমুচ্যতে ॥ ৬২ ॥
 দ্বীপং রমণকং হিহা হৃদমেতমুপাশ্রিতঃ ।
 বস্তুরাৎ স স্পর্গস্থ্যং নাহদ্যাম্‌পাদলাঙ্ঘিতম্ ॥ ৬৩ ॥

(১) শ্রীধামিরূবাচ—

(২) মুক্তো ভগবতা রাজনু ! কৃষ্ণেনাদৃতকর্ষণা ।
 তং পূজয়ামাস মুদা(৩) নাগঃ পদ্মাস্ত সাদরম্ ॥ ৬৪ ॥

সেই শ্রীভগবান্, কালির ঐ প্রকার বাক্য শ্রবণ করিয়া
 বলিলেন—হে কালি ! তুমি আর এইস্থানে থাকিতে পারিবে না,
 কারণ গাভি ও মহুয়াগণ এই নদীর জল ব্যবহার করিয়া
 থাকে, তোমাদের বিষে এই নদীর জল অব্যবহার্য্য হইতেছে
 অতএব তুমি স্বীয় পুত্র, কলত্র ও বন্ধুবর্গের সহিত অবিলম্বে
 সমুদ্রে গমন কর ॥ ৬০ ॥

অর্থঃ ।

যঃ মর্ত্যঃ (মহুয়াঃ) উভয়োঃ সঙ্কেয়োঃ (সঙ্কেয়োঃ) ভূভ্যং

হইয়া থাকেন বাস্তবিক মানুষের ত্রায় পাক্‌ভৌতিক দেহ বিশিষ্ট
 নহেন সেই শ্রীভগবান্ ।

অথবা ব্রহ্মারও পূজ্যতম শ্রীনন্দাদি ব্রহ্মবাসি সমস্ত যাহার
 হইয়াছেন সেই শ্রীভগবান্ ।

কিন্তু ব্রহ্ম-ব্রহ্মাদির ছফর—কালিয়-নিগ্রহাদি কর্ণেও যিনি
 মানুষের ত্রায়ই রহিয়াছেন অর্থাৎ কলিয়-দমনোচিত চক্রাদি
 ধারণ করেন নাই সেই শ্রীভগবান্ ।

কিন্তু যিনি ব্রহ্মারও আশ্চর্য্যজনক মানুষ হইয়াছেন সেই
 শ্রীভগবান্ ইত্যাদি কার্য্যমানুষ শব্দের ব্যাখ্যা ॥

(হাং প্রতি) এতৎ মদনুশাসনং (নাভি স্বয়ং"মিতাদি-
 লক্ষণমপি অস্ত তাবদত্র ক্রীড়াদিকং) কীর্তয়নু সংস্মরেৎ (কিঞ্চ
 কীর্তনং স্মরণঞ্চ কুর্যাদিত্যর্থঃ) (সঃ) বৃক্ষদ্বয়ং (বৃক্ষতঃ ভয়ং)-
 ন আপ্নুয়াৎ (প্রাপ্নুয়াৎ) ॥ ৬১ ॥

যঃ অস্মিন্ মদাক্রীড়ে (মদবিহারস্থানে) স্নাত্বা জলৈঃ
 দেবাদীনু (আদিনা পিতৃনু ধর্ম্মীংচ) তপয়েৎ উপোষ্য
 (তীর্থেপবাসং কৃৎ) মাং স্মরনু (চিন্তয়নু) অর্চেৎ (চ)
 (সঃ) সর্কপাটৈঃ প্রমুচ্যতে (প্রকর্ষণে বাসনারাহিত্যেন
 মুচ্যতে, ব্যাখ্যাস্তরং পরিহৃতং) ॥ ৬২ ॥

(ন চ তে গুরুভ্যাং ভয়ং ভাবীত্যাহ—দ্বীপমিতি) (সঃ)
 বস্তুরাৎ (বস্ত্র গুরুভ্যস্ত ভয়াং) রমণকং দ্বীপং হিহা এতৎ
 হৃদং উপাশ্রিতঃ, সঃ স্পর্গঃ (গুরুভ্যঃ) মৎপাদলাঙ্ঘিতং (মম
 পাদস্থচক্রাদিচিহ্নিতং, কিঞ্চ মম পাদাবনানিতং) হাং ন
 অদ্যৎ (ভক্ষয়েৎ) ॥ ৬৩ ॥

শ্রীধামিঃ (শ্রীগুরুঃ) উবাচ—

রাজনু ! (হে বুদ্ধাদিনা প্রকাশমান !) অদৃতকর্ষণা
 (কালিয়াং ব্রহ্মজীবন্ত ত্রাণং কালিরস্তাপি গুরুভ্যাং ত্রাণমিতি
 হিংস্রাহংসকরোক্তভয়োরপি কল্যাণমিত্যুক্তং কর্ণ তেন)
 ভগবতা কৃষ্ণেন মুক্তঃ নাগঃ (কালিয়ঃ) পদ্মাস্ত মুদা (হর্ষণে)
 সাদরং (সংগ্ৰহে) তং (শ্রীকৃষ্ণং) পূজয়ামাস ॥ ৬৪ ॥

(১) শ্রীশুকউবাচ ইতি পার্শ্বান্তরং ।

(২) এবমুক্তো ভগবতা ইতি (৩) নাগপদ্মাস্ত সাদরমিতি চ পাঠঃ ।

श्रीश्रीधरस्वामिकृतभावार्थदीपिका ।

न युञ्जते भयमाप्नुयात् तस्य युगातिर्भयं नोऽपानदीय-
मित्याज्जा ॥ ७१ ॥

इतोऽपि ह्यन निर्गन्तव्यमिह—योऽस्मिन्निति । ह्यस्मिन् स्थिते
तत्र सञ्चरतीति भावः ॥ ७२ ॥

न च तत्र गरुडभयं भवेदिति—दीपमिति ॥ ७३—७५ ॥

श्रीमत्सनातनगोस्वामिकृतवृहद्वैवर्णवतोषणी ।

आं प्रति मम अहंशानं “नात्र ह्येय”मित्यादिलक्षणमपि अस्तु
तावदत्र क्रीडादिकं सक्रोधाः सक्रायोः कीर्तयन् यः संश्रये
कीर्तयन् यो भवतीति वा यद्वा ग्रीष्मवर्षासकौ विलतः प्रथमनिर्गम-
समये वर्षाणीतसकौ च तत्र प्रवेशसमये क्षुधार्त्ता क्रुद्धेभ्याः
सर्पेभ्यो भयविशेषो भवतीति तदपेक्षया तयोरपि न भय-
माप्नुयादित्याहुः ॥ ७१ ॥

ननु छठानाम्नाकं सन्नदोषेण हृदोऽहंश्च छठतामिव गतोऽस्ति
कथं गान्धर्वभूज्यामिहत्याशङ्क्य तच्छेधनाय वरं तस्मै प्रदत्ते य
इति । जलैस्तर्पयेदिति विषादिदोषापगमः सूचितः । उपोष्य एका-
दशदावुपवासं कृत्वा मां चिन्तयन् अर्चयेत् स सर्वैः त्रिविधैः
पापैः प्रकर्षेण वासनाराहित्येन मुच्यते यद्वा स सर्वैः पापैः
मद्विमुक्तजनैः प्रमुच्यते अवैवर्णवदर्शनादिकं तस्य न श्चादि-
त्यर्थः ॥ ७२ ॥

दीपमिति वृहद्वैवर्णवतोऽस्ति—रमयतीति रमयणं “संज्ञायां कः”
इति सूत्रकारिहः एतच्च तत्प्रोक्तसाहचर्यं एतत् किञ्चिदधिक-
योजनमात्रं तद्वहीपां प्रमाणेन स्वल्पतरमित्यर्थः । उपाश्रित इति
नित्यावासः निरन्तरं । नाद्यां न भङ्गविराज्यतीत्यर्थः सन्भावनायां वा
सप्रमौ । स्वयमेव न खादेदित्यर्थः । कृतः मन्पादेन लाङ्घितं मूर्खस्य
चक्रचिह्नैः शोभितमित्यर्थः । तच्च पूर्वमेव नृत्तगतिविलासेन
किञ्चा अधुनैव प्रसादीकृतः ॥ ७३ ॥

मूर्खः मूर्धतोऽवतरणेन परित्याक्तः यद्वा, विसर्ज्येति पूर्वमेव
मुक्तोऽस्ति तदनुवादमात्रं । अद्वैतकर्मणोति निर्वासनमननादिना
निर्गहीततया प्रसिद्धोऽप्यसौ निजपूर्वसुखवसतिस्थानं प्राप यद्भयान्
तत् स्थानं तत्याज्य तदपगतं विशेषतश्च श्रीवैवर्णवाग्र्यं तस्य
सध्यां सम्राज्यं श्रीभगवत्पादाङ्गचिह्नतो ज्ञातं किञ्च ब्रह्मादि-

सेवालक्ष्मीप्रार्थितं पादाङ्गरेणुभित्तादृशमृतालीलयापर्थाचिताः सर्वे
मूर्खानः सफलान्भूयुः तत्र च सर्वे कणास्तम्भं धारयन्तः अथैकं
वृत्ताः श्रीब्रह्मादापेक्षया श्रीभगवदनुशासनं लब्धं तेन च साक्षात्
तन्मधुरवचनमृतं पीतं पश्यात् परमभक्त्यैव पूजादिकं कृतं इत्थं
बहिर्दृष्ट्या निग्रहस्थापानुग्रहविशेषे क्रोधश्चापि परमप्रसादएव पर्या-
वसानात् अपि च तादृशपराधिनेऽपि तत्र च दमितीत्येव सतो
हृदा शरणागतिमात्रेण तादृशानुग्रहात् किञ्च श्रीवृन्दावने यमुनातीरे
सर्वत्र ब्रह्मजनैः सह स्वच्छन्दसुखक्रीडार्थं ततो निःसार्यतापि तस्य
श्रीवृन्दावनाश्रितस्य निःसारणं साधूनामसम्मतमिति तस्य सहजच्छृङ्खला-
प्रदर्शनाय गोगोपादीनां तद्विवर्जलपानेन तादृशावस्थायाः स्वैव
तादृशतायाः साधुवर्गमूर्खशृङ्खलपरेषु श्रीनन्दादिषु प्रदर्शनात् किञ्च
तदर्थं श्रीनन्दवशोपादीनां तादृशशोकादिविस्तारणात् तथा पर-
दुःखकालेऽपि तस्य मूर्खसंज्ञात्तद्वैवर्णजनतादृशहृत्सहानात् किञ्च
“चलसि यद्ब्रह्माचारयन् पशून् नलिनसुन्दरं नाथ ते पदम्” इत्यादि-
गीयमानपरमसौकुमार्यश्रीपादाङ्गस्पर्शेन रत्ननिकराचिततन्मूर्खवर्ग-
चूर्णनात् तथा तादृशैश्वर्यप्रकटनसमये मुनिसिद्धादिसाक्षादेव महा-
नृत्याकोतुकात् तथापि परित्रमद्विलोलं फणगणेषु गतिकलारक्षणा-
मित्यादिकमपि तस्मैवास्तुतकर्मत्वमेवेति दिक् अलमतिवस्तरेण ।
एतदेव तस्य भगवत्त्वाविशेषप्रकटनमिह—भगवतेति । इदं
शेषं सर्वज्ञब्रह्मास्त्रिकदेवोऽवददिति श्रीश्वषिः सर्वदर्शी उवाचेति
सुतोक्तिः । राजन् हे बुद्ध्यादिना प्रकाशमानेति एतद्वैवर्ण्यं
सहेतुकत्वाद् बुद्ध्यात् एवेति भावः । यद्वा, राजन् श्रीभगवदनुग्रहेण
सद्यो रुधिरस्रावपीडादिनिवृत्त्या तत्पादाङ्गस्पर्शविशेषेण देहशोभा-
भरसम्पत्त्या च द्योतमानः समित्यर्थः । पूजयामास कालिः “नागपत्न्या”-
चेति पाठः स्पष्टः । मुदति श्रीभगवत्तदनुग्रहानुसन्धानात् पूजा-
स्वभावाद्वा सादरं सप्रेमेति तासां भावविशेषोऽप्युक्तः अतस्तासां
हस्तैश्चेवास्त्रादिपरिधानं गङ्गाभूलेपनञ्च ज्ञेयं ॥ ७४ ॥

श्रीमद्दीनरायवाचार्याकृतभागवतचन्द्रचिह्निका ।

तुभ्यः मन्कर्तृकदण्डनाशकम् एतच्छरित्रं यः पूजयित्वा
सक्रायोः संश्रयन् कीर्तयन् च श्राव्यं स युञ्जते भयं सर्पेभ्यो भयं
मृत्युभयं नाप्नुयादित्याज्जास्तु ॥ ७१ ॥

मद्विहारस्थानेऽस्मिन् हृदे यः पुमान् स्नात्वा जलैर्देवानादि-

শক্যং পিতৃনৃষীংশ্চ তর্পয়েছপোষ্য মাং অন্নমর্চেচ্চ স সর্কেঃ
পাপৈশ্চ্যতে ইত্যাজ্ঞাস্তরম্ ॥ ৬২ ॥

নহু, গরুড়ভয়াদ্রমণকথাং সামুদ্রদীপং হিহাহস্মিন্ হৃদে প্রবিষ্টঃ
পুনরিতস্তত্র গতং মাং গরুড়োহদ্যাং তত্রাহ—দ্বীপমিতি । যন্ত
সুপর্ণস্ত ভয়াদেনং হৃদং হ্রমাশ্রিতঃ স সুপর্ণদ্বাং নাদ্যাং তত্র
হেতুঃ মৎপাদলাঞ্ছনমিতি ॥ ৬৩ ॥

হে রাজন্ ! ইখমুক্তো নাগস্তং কৃষ্ণং পূজয়ামাস তথা নাগস্ত
পদ্মাশ্চ সাদরম্ ॥ ৬৪ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

সন্ধ্যোঃ সন্ধ্যায়োঃ ॥ ৬১ ॥

মনাক্রীড়ে ক্রীড়াহানে ॥ ৬২ ॥

স্বং পূর্বে যন্ত সুপর্ণস্ত ভয়াং নাম্না রমণকং দ্বীপং হিহা এতৎ
হৃদমুপাশ্রিতঃ । অথ সুপর্ণো মৎপাদলক্ষণং মৎপাদলাঞ্ছনমি-
লাঞ্ছনং যন্ত স তথা তৎ দ্বাং নাদ্যাং ন ভক্ষয়েৎ ॥ ৬৩—৬৪ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যকৃততত্ত্ববোধিনী ।

সর্পা জাত্যুরুমত্ব ইতি বাক্যাং বৈষ্ণবান্ কদাচিৎ পীড়য়িত্বা-
তীতি ভগবদাজ্ঞাস্তরন্যহ—য এতং সংস্মরেদিতি । বৈষ্ণবঃ সর্পেণ
ন ভক্ষণীয়ঃ এবং যঃ পুনরেতাবম্মাত্রমপি স্মরেৎ সোহপি যুগ্মভো ন
ভয়মাণুয়াং এতত্তব নিগ্রহলক্ষণং চরিত্রমিত্যাহ—তুভ্যং মদহু-
শাসনমিতি । তুভ্যং স্বদর্শং মহীয়ং মদহুশাসনমাজ্ঞা এতম্মাত্রং বা
সম্যক্ স্মরণং ধ্যানপূর্ব্বকম্ অথবা কীর্ত্তনমুভয়োঃ সন্ধ্যোঃ সায়ং
প্রাতর্কী এতচ্চরিত্রং পঠনীয়ম্ উভয়ং বা কর্তব্যম্ ॥ ৬১ ॥

ন প্রাণুয়াদিতি বিধার্থোহয়ম্ নহু, সর্পভক্ষণনিমিত্তপাপে
বিদ্যমানে কথং ন সর্পো ভক্ষয়েত্তত্রাহ—অগ্নিন্ স্নাহেতি । যোহগ্নি-
ম্নিতি বা অগ্নিন্ কালীয়হৃদে স্থানান্তরাপেক্ষয়া বিশেষমাহ, মদাক্রীড়
ইতি । মম আক্রীড়া যত্র স্নানমাত্রেনৈব দেহসম্বন্ধিপাং গচ্ছতি
“উপোষ্য মাং অন্নমর্চে”দিত্যত্রোপবাসে প্রাণসম্বন্ধিপাং গচ্ছতি
মৎস্মরণেনান্তঃকরণপাপমর্চনেনেন্দ্রিয়পাপং পাপকরণদশায়াং যদে-
বানাং চক্ষুষ্যাগো জাতং তত্র দেবা বহুবিধাঃ দেশকালকর্ম্মসাক্ষিণো-

হভিমানিনশ্চ পিতরশ্চ বংশাঃ ক্রুদ্বা ভবন্তি ঋষয়শ্চ বেদোন্নত্বনাং
অতো দেবাদীনৃ লৈলন্তর্পয়েৎ মংক্রীড়য়া চরিত্রামুতপূর্ণং জলং পীত্বা
তৃপ্তাঃ সন্তঃ প্রত্যাশিষ্যমেব প্রবচ্ছন্তি ন তু ক্রোধঃ “করিষ্যন্তীতি
ভাবঃ । অনেন পূর্কদিবসেহপি স্নানতর্পণে বিহিতে দ্বিতীয়দিবসে-
হপি কাম্যং বা এতং স্নানং ভিন্নমেব ॥ ৬২ ॥

নহুত্ব গতে গরুড়ো ভক্ষয়িত্বাতি চেত্তত্রাহ—দ্বীপমিতি,
রমণকে দ্বীপে স পূর্কং স্থিতঃ ততো গরুড়ভয়াদক্রীগতঃ বহ্ন্যাহ্নমে-
তং হৃদমুপাশ্রিতঃ স সুপর্ণদ্বাং নাদ্যাদিত্যাজ্ঞা । বদ্যপ্যাজ্ঞয়েব নির্দারো
ভবতি তথাপি তন্ত বিশ্বাসার্থং হেতুস্ততরমাহ—মৎপাদলাঞ্ছিত-
মিতি ॥ ৬৩ ॥

এবমুক্তো ভগবতা স ভয়ামুক্তো জাতঃ ভগবানহুতকর্ম্মা
নিগ্রহং কুরুন্নহুগ্রহং কৃতবান্ অত্থথাহস্ত সঞ্চার এব কাপি নাস্তি
কদাচিৎ গরুড়ো ভক্ষয়েৎ অনেন যথাকথঞ্চিৎ ভগবৎসম্বন্ধঃ সর্ব্বথা
নোচক ইত্যুক্তম্ । রাজম্নিতি সন্ধ্যোদনং সর্পভয়ভাবার্থং ততো
ভগবন্তং পূজয়ামাস । দিব্যানি পুষ্পানি বস্ত্রচন্দনাদীনি ন জলে-
ন স্নানমিতি ভবন্তি গরুড়ভয়ং নিবর্ত্তিতমিতি মহান্ প্রমোদঃ নাগপদ্মাশ্চ
সাদরং পূজয়ামাস্তঃ রমণকে তু ন প্রেষিতঃ পুনঃ পূর্কদোষ-
সম্ভবাং ॥ ৬৪ ॥

শ্রীমদ্বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

তব মৎপাদম্পর্শে মম চ হৃদঙ ইত্যাবয়োঃ কীর্ত্তিরাচল্যকং
স্বাস্ত্রতীত্যাহ—য ইতি । ন যুগ্মভো ভয়মাণুয়াদিতি, তেন
পদ্যদ্বয়মিদং সর্পোচ্চাটনে মস্ত্র এব জ্ঞেয়ঃ । তথা চ ঋগ্বেদস্ত
মস্ত্রাস্তরং—

“যমুনাহৃদে হি সো যাতো যো নারায়ণবাহনঃ ।

যদি কালিকদস্ত্রস্ত যদি কাকালিকাস্ত্রম্ ।

জন্মভূমিগরিজাতো নিম্নিষো যাতি কালিকঃ” ইতি ॥ ৬১ ॥

ইতোহপি হেতোস্তয়া নির্গন্তব্যান্বেত্যাহ—যোহগ্নিম্নিতি ।

যস্মি স্থিতে তন্ন সম্ভবতীতি ভাবঃ ॥ ৬২ ॥

ন চ তে গরুড়াস্তয়ং ভাবীত্যাহ—দ্বীপমিতি ॥ ৬৩ ॥

অহুতকর্ম্মণেতি কালিয়ানুজহ্বদ্বীবস্ত্র ত্রাণং কালিয়স্তাপি
গরুড়াজ্ঞানমিতি হিংস্রহিংসকন্মোকৃতয়োরাপি কল্যাণমিত্যহুতং

দিব্যান্বরশ্চন্মণিভিঃ পরাধ্বৈরপি ভূষণৈঃ ।

দিব্যগন্ধানুলেপৈশ্চ মহতোঃপলমালয়া ॥ ৬৫ ॥

পূজয়িত্বা জগন্নাথং প্রসাদ্য গরুড়ধ্বজম্ ।

ততঃ প্রীতোহভ্যনুজাতঃ পরিক্রম্যাভিবাদ্য তম্ * ।

সকলব্রহ্মহং পুত্রো দ্বীপমকৈর্জগাম হ ॥ ৬৬ ॥

কর্ম, কৃষ্ণেনেতি স্বভক্তগরুড়াপরাধস্ত স্বপ্রিয়ব্রহ্মজীবাপরাধস্ত চ
কর্মণঃ পরনভক্তকাল্যপরাপ্রাগ্নুরোধো কৃতনিতি ভাবঃ ॥ ৬৪ ॥

শ্রীমদলদেববিন্ধ্যভূষণকৃততৈক্ষণ্যবানন্দিনী ।

বৈত্রী গোভিন্ধুতিষ্ঠ নদী ভূজ্যতে তটপ্রবাহগততৃণফল-
জলানাং ভোগোতিষ্ঠাৎ ॥ ৬১ ॥

তব মচরণস্পর্শো নম চ বদন্ত ইত্যাবস্মোর্ষণঃ সদা স্বাস্তী-
ত্যাহি ব ইতি । ন যুগ্মদিত্তি তেনেদং পশ্চদ্বয়ং সর্পোচ্চাটনে নম্র-
রূপং বোধ্যং ॥ ৬২ ॥

ইতোহপি হেতোস্ত্বয়া নির্গাতব্যমিত্যাহ যোহশ্মিন্মিতি ।
যদি স্থিতে ভগ্ন সম্ভবেদিত্তি ভাবঃ ॥ ৬৩ ॥

ন চ গরুড়াং তব ভয়ং ভাবীত্যাহ দ্বীপমিতি ॥ ৬৪ ॥

বদন্তবাদ ।

যে ব্যক্তি উভয় সন্ধ্যায় তোনায় প্রুতি আনার এই
অনুশাসন স্মরণ ও কীর্তন করিবে সে তোনাদিগের হইতে
ভয় প্রাপ্ত হইবে না (১) ॥ ৬১ ॥

আর যেব্যক্তি নদীর বিহার স্থান এই হ্রদে স্নান করতঃ
জলদ্বারা দেবগণ, ঋষিগণ ও পিতৃগণের তর্পণ করিবে

(১) পূর্বশ্লোক ও এই শ্লোক সর্পোচ্চাটনের মস্তবরূপ
জানিতে হইবে ।

ঋগ্বেদস্থ মন্ত্রান্তরং—

যমুনাহ্রদে হি সো যাতো যো নারায়ণবাহনঃ ।

যদি কালিকদণ্ডস্ত যদি কাকালিকাস্তয়ং ।

জন্মভূমি পরিক্রান্তো নির্দিবো বাতি কালিকঃ ॥ ইতি

* পরিক্রম্যাভিবাদ্য তং ইতি পাঠান্তরং ।

এবং তীর্থোচিত উপবাস করিয়া আনাকে স্মরণ পূর্বক
যে জন এই হ্রদস্থ জলে আমার অর্চনা করিবে সে ব্যক্তি
সদ্যবিধ পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥ ৬২ ॥

তুমি যে গরুড়ের ভয়ে রমণক দ্বীপ পরিত্যাগ করিয়া
এই হ্রদের আশ্রয় গ্রহণ করিয়াছ (১) সেই গরুড়
মৎপাদলাঞ্ছিত (২) তোনাকে ভক্ষণ করিবে না ॥ ৬৩ ॥

সর্বদর্শি শ্রীশুকদেবগোপালী বলিলেন হে রাজন্! (৩)
অতদ্রুত কর্ম্ম (৪) ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক (৫)
বিমুক্ত হইয়া কালিয় ও তদীয় পত্নীগণ পরমাদর সহকারে
প্রোদপূর্বক শ্রীকৃষ্ণকে পূজা করিতে লাগিলেন ॥ ৬৪ ॥

অন্বয়ঃ ।

পূজাগাধনমাহ বিবোতি সাক্ষদব্রেন— ।

দিব্যান্বরশ্চন্মণিভিঃ (দিব্যান্বর অহরাণি অঙ্গঃ মালা
মণয়শ্চ তৈঃ) পরাধ্বৈঃ (অনুলেপঃ) ভূষণৈঃ আপি, দিব্য-
গন্ধানুলেপৈশ্চ মহত্যা উৎপলমালয়া গরুড়ধ্বজং জগন্নাথং
পূজয়িত্বা প্রসাদ্য (চ) তং পরিক্রম্য অভিবাদ্য (চ) ততঃ

(১) অর্থাৎ এই হ্রদ তোনায় নিত্য আবাস স্থান নহে,
পরন্তু ভীত হইয়াই আগিয়াছ ।

(২) ইতি পূর্বে নৃত্য—গতিবিলাস দ্বারা লাঞ্ছিত কিবা
অধুনাই মৎপাদানুগৃহীত ।

(৩) রাজন্ অর্থাৎ তুমি বুদ্ধি গাভীর্বাদি দ্বারা
প্রকাশমান হইয়াছ, অতএব এই অদ্রুত কর্ম্মের কারণ
তুমি অবগত হইয়াছ ।

(৪) অতদ্রুতকর্ম্ম—অর্থাৎ কালিয় হইতে ব্রহ্ম
জীবগণের পরিত্রাণ ও কালিয়েরও গরুড় হইতে রক্ষা করা
অর্থাৎ হিংস্র ও হিংসক এই উভয়েরই কলাপ এই অদ্রুত কর্ম্ম ।

(৫) শ্রীকৃষ্ণ নানটি প্রয়োগ করার অভিপ্রায় এই—

তদৈব সাহসুতজলা যমুনা নির্ঝিবাভবৎ ।

অনুগ্রহাদ্ভগবতঃ ক্রীড়ামানুষরূপিণঃ ॥ ৬৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দশমস্কন্ধে কালিয়নির্ঘাপণং নাম

ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥ ১৬ ॥

(তস্মিন্) প্রীতঃ (জাতপ্রীতিঃ) অভ্যাসুজাতঃ (শ্রীকৃষ্ণেন
অনুমোদিতঃ সন্) সকলজন্তুহংপুত্রঃ (জ্যৈষ্ঠপুত্রবদ্ধিঃ সহ
ইত্যর্থঃ) অক্লেঃ স্বাপং (রমনকং) জগাম হ (ক্ষুটমেব) ॥ ৬৫—৬৬ ॥

ক্রীড়ামানুষরূপিণঃ (ক্রীড়াযুক্তশাস্ত্রো প্রসিদ্ধনানুষংগ্রহ
বদ্রূপং আকারঃ তৎ বিদ্যাতে যন্ত স তন্ত) ভগবতঃ
অনুগ্রহাৎ সা (সর্বোপাষাতকটুর্জিবজলাপি) যমুনা তদৈব
নির্ঝিবা (বিষরহিতা, ন কেবলঃ নির্ঝিবা) অমৃতজলা
(পরমসিষ্টতোয়া চ) অভবৎ ॥ ৬৭ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাসি-
শ্রীযুক্ত শচীনন্দনগোস্বামি ভক্তিবন্ধ কৃত-
ষোড়শাধ্যায়স্যাস্তমঃ ।

শ্রীশ্রীধরসানিকৃতভাবার্থদীপিকা ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীশ্রীধরসানিকৃতভাবার্থদীপিকাসম্
ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীনংসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণী ।

দিব্যোভাদিবিশেষণৈর্গুণভালোকীয়তো বৈশিষ্ট্যং কিম্বা তন্ত সর্ব-

কৃষ্ণ অর্থাৎ কর্ণ করেন যিনি এই অর্থে প্রয়োগ হইয়াছে
যিনি পরমভক্ত কালিয় পত্নীগণের প্রীতির অনুরোধে
কালিয়ের অপরাধ কর্ণ করিয়াছিলেন অর্থাৎ স্বভক্ত
গুরুদের নিকট অপরাধ ও অপ্রিয় ব্রহ্মহু প্রাণিবধের
অপরাধ আকর্ষণ করিয়াছেন ।

সগারার্শনমন্ত্রোক্তং । পূজয়িত্বৈতানুবাদঃ, যদা প্রস্থানার্থং পুনঃ
পুনঃ পূজয়িত্বা অগতো নাথং পূজয়িত্বৈতি তৎপূজয়িত্বৈব লোক্যে
পরত্র চ জগতি সর্বত্রৈব যতো মঙ্গলং বৃত্তমিতি, তথা গুরু-
পূজ্যশাস্ত্রোদৈব শ্রীগুরুভাদপি ভয়ং সমাক্ নিবৃত্তং তৎপ্রসাদোহপি
সুতরামভূতনগকদ্বীপে চ শীঘ্রং শুভগমনমিতি ভাবঃ । ততঃ
পূজানন্তরেনব প্রীতঃ সন্তুষ্টমনাঃ যদা তস্মিন্ প্রীতঃ জগন্নাথে
জাতপ্রেমেনত্যর্থঃ । যত্মপি তন্ত গমনেন কলত্রাদিসহিতস্তৈব তন্ত
গমনং সত এবারান্তি তথাপি সকলজৈতি কলত্রাণাং শ্রীভগবতি
ভাববিশেষমাগম্য তাসাং তৎসম্বন্ধেন পুত্রাদীনানপি ত্র্যাব-
স্থিতিমাশঙ্ক্য তৈঃ সহিতঃ সংস্টেভ্যং জগাম । জাত্যপত্যদারাচা
ইতি শ্রীভগবদ্ভিদেশাৎ । হ ক্ষুটমেব—

শ্রীকালিন্দীতঃ কালীদ-নদী-বন্দনা গজয়া তৎসমুদ্র-
গমনন্ত সর্কৈরেব সাক্ষাদর্শনাৎ ॥ ৬৫—৬৬ ॥

তদৈব তস্মিন্নেব ক্ষণে সা সর্বোপাষাতকটুর্জিবজলাপি (বাত্র)
তত্র ভ্রববিশিষ্টে প্রদেশে নির্ঝিবাগপটন্ত্যাব তন্তা নির্ঝিবাভবতঃ, ন
কেবলঃ নির্ঝিবা অমৃতজলা পরমসিষ্টতোয়া চ সংসারহংস-
নিবর্তকজলাপি অভবৎ ভগবতঃ নিজভগবত্তাং প্রকটয়ত ইত্যর্থঃ
অতঃ ক্রীড়াযুক্তঃ ক্রীড়ার্থঃ বা যমানুষরূপং তদতঃ অতন্তদ্বিচ্ছ-
ক্রীড়াসৌভাগ্যং সা প্রাপ্ততীতি ভাবঃ । যদা রূপং সৌন্দর্য্যং
ক্রীড়াযুক্তমনুষ্যসৌন্দর্য্যবত ইত্যর্থঃ অতো যমুনাপি
তদনুরূপেব যুক্তৈতি ভাবঃ । যদা ক্রীড়ামানুষা ব্রহ্মজনা-
স্তানেনব রূপয়িত্বঃ সুখয়িত্বঃ শীলমন্ত্ৰেতি তদেকপ্রিয়তা তন্ত
বোধিতা অতন্তেভ্যং সুখক্রীড়ার্থমিতি ভাবঃ ॥ ৬৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে
শ্রীনংসনাতনগোস্বামিকৃতবৃহদবৈষ্ণবতোষণ্যাং
ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ম্ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতব্যাখ্যানে দশমস্কন্ধে

শ্রীমৎসুদর্শনস্বরিকৃততত্ত্বকপক্ষীয়ে

ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচজ্জিকা ।

দিব্যাস্বরাদিভিঃ পূজ্যমানাঃ পরাক্ষৈরনর্থোঃ তত্তত্তং পরি-
ক্রম্য প্রদক্ষিণীকৃত্যভিবাচ্য চ ॥ ৬৫—৬৬ ॥

কলজাদিভিঃ সহিতঃ অক্কেঃ দ্বীপং রমণকাখ্যং জগান । ক্রীড়-
নার্থং ন তু কর্মফলভোগার্থং । নানুবাং রূপমস্তাস্তীতি তথা তত্ত্ব
ভগবতোহনুগ্রহান্তদৈব সা যমুনা নির্ঝিবা অমৃতজলা চাত্ত-
বঃ ॥ ৬৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বীররাঘবাচার্যাকৃতভাগবতচন্দ্রচজ্জিকায়াম্

ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবলী ।

পরাক্ষৈরনর্থোহেনোন্তমৈঃ ॥ ৬৪—৬৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদ্বিজয়ধ্বজতীর্থকৃতপদরত্নাবল্যাম্

ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥ ১৬ ॥

(বিদ্বয়ধ্বজরীত্যা চতুর্দশঃ)

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধীয়ে

শ্রীমজ্জীবগোস্বামিকৃতক্রমসন্দর্ভে

ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমদ্বল্লভাচার্যাকৃতসুবোধিনী ।

পূজ্যসাধনাগ্রাহ—দিব্যতি । দিব্যাত্ত্বরাণি অক্কে নালা
মণয়শ্চ সর্পশিরোরত্নানি পরাক্ষাত্ত্বমূলানি মুকুটকটককেয়ূরাদীনি
দিব্যো গন্ধ্যো ঘেবাং এতাদৃশা অনুলেপাঃ চতুঃসমা-
দয়ঃ । মহতী চোৎপলানাং নালা এবমলঙ্কারচতুষ্টয়মপি কৃত-
বান্ ॥ ৬৫ ॥

ততঃ পূজয়িত্ব প্রসাদ্য অক্কের্দ্বীপং জগামেতি সম্বন্ধঃ
ননু পীড়িতঃ কথং পূজাং কৃতবাস্তজাহ—জগমাংসমিতি । স হি
সর্বস্বামী তত্রাপি রক্ষকঃ স এবেতি যুক্তমেব তৎপূজাকরণঃ
ততঃ প্রার্থিতবান্ প্রসন্নো ভবেতি তত্র হেতুমপ্যাহ—গুরুভবজ-
মিতি । গুরুভো ধ্বজে যন্ত কোট্যাংশেনাপি ভগবান্ন প্রসন্ন ইতি
গুরুভো যদি জানীয়াত্তদা ভক্তয়েদেব অতঃ প্রসাদঃ কারণীয় এব
ততো ভগবৎপ্রসাদানন্তরং প্রীতঃ সন্তুষ্টঃ ভগবতা চাত্তানু-
জাতঃ প্রথমতস্ত ক্রোধেনাজ্ঞানেন বদ্ধা ততোহপ্যনুজাতঃ পরি-
ক্রম্য প্রদক্ষিণীকৃত্য অভিবন্দ্য চ সন্তুতিং কৃৎস্না সর্বসহায়ঃ অক্কে-
র্দ্বীপং সর্বেষামপ্যগম্যং জগামেতি । হেত্যাশ্চর্য্যে । তন্নির্গিত এব
তদৈব ভগবৎকুপয়া সা যমুনা মিষ্টোদকা হতবৎ নির্ঝিবা চ
ন কেবলমজ্ঞাতত্বং মিষ্টতামাত্রপরং কিন্তু মরণনিবর্তকমপি সহ-
জোহপি যমুনায়া যো দোষো বিষাদিঃ স্থিতঃ সোহপি গতঃ, তত্র
হেতুঃ অনুগ্রহান্তগত ইতি । ন কেবলং কাণীয়গমনেন নির্ঝিবা
জাতা কিন্তু অনুগ্রহান্তগতঃ ক্রীড়ারঃ করিয়ামাণস্তান্ত্রা-
নুগ্রহঃ জ্ঞানাদিকন্ত্ব সূচয়তি ভগবত ইতি । ননু কিমিতি ক্রীড়া
তস্তাং কর্তব্য্য, তদাহ ক্রীড়ামানুষ্করণ ইতি । ক্রীড়ার্থমেব
মানুষ্করণবান্ অতোহবশ্যং যমুনায়াং ক্রীড়া বিধাতব্য্য ততঃ প্রসাদ
ইতি অনেন যমুনায়াঃ সর্বদোষনিবৃত্তিঃ সূচিতা ॥ ৬৬—৬৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে শ্রীমদ্বল্লভদীক্ষিতবিরচিতায়াং

সুবোধিত্রাং দশমস্কন্ধবিবরণে

ত্রয়োদশোহধ্যায়বিবরণম্ ॥ ১৩ ॥

শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃতসারার্থদর্শিনী ।

সাদরমিতি পূর্বস্নোক্তোক্তেঃ হে প্রভো ! ছষ্টতারাঃ পরমাব-
ধিক্রপে ময়ি কুপায়াঃ পরমাবধিরপি তং ত্বয়া যদহো প্রাকৃতাপ্রাকৃত-

গোকেশ্ব নদন্তঃ কেতুপি ধ্বজবজ্রাঙ্গুণাভিচ্ছিন্নানি অমুক্তি ন পরে
তদহঃ সাস্ত্রতঃ শ্রীমদঙ্গানি মদন্তনঃশেৎগমবিবাহতপ্তানি
সুগন্ধতপ্তীতলচন্দনরসেন সস্তীক এন পানিভিঃ স্পৃশন
অমূলিপানি শৃঙ্গারয়ানি চেতাতঃ কণমত্রেণ দিব্যাসনে
উপবিশেতাপবেশা স্ববাজিতঃ পরায়িত্বা লক্ষভগবৎপ্রসাদস্ততো
নির্জগামেত্যাহ—দিবোতি সাক্ষিব্যেন । মণিভিরিতি কনকপ্রাচ-
ভাবকালে তদক্ষঃস্তন এবাসীং যঃ কৌন্তভঃ স এন তত্ নর
লীলকশোভা-ব্যাভাতাভাবার্থং তদৈবামলিহং কালিয়কোমাগার-
মধ্যে প্রবিষ্টোহভূৎ অত এন বহুরত্নান্যস্তারপ্রাননসময়ে কালিয়-
পত্নীভিরপরিচিত এন স্বীয়রত্নবিশেষরানেন কৌন্তভো দন্তঃ,
মহন্তম্—

“কৌন্তভাথো মণির্যেন প্রবিষ্ট হৃদমোরগম ।

কালিয়ে থয়সীবুদ্ধহস্তৈরাংস্তোপহারিতঃ” ॥

ইতি গণোদ্দেশদীপিকায়াং । প্রসান্তেতি ভগবানপি কালিয়মূর্ক-
বদ্রহস্ততলনিধানেন তদীয়সর্পাঙ্গব্যাপাশুগশনয়ানাগেতি ভাবঃ ।
গুরুধ্বজং প্রসান্তেতি ভো গুরুডবাহন । প্রভো ! সস্ত্রতাহং
গুরুভৃত্য জ্যোত্স্নাতুদ্বাসোহভূবম্ অতঃ কদাচিদ্রূপদেশস্ত গন্ত-
বাসে সতাহমপি স্ববাহনভেন অর্ন্তব্যো নিগেষমাংস্ত্রেণৈণ শত-
কোটীষোজনগামী দাসানুদাগ ইতি তত্ক্ষরিয়াতে অতঃ
কালিয়াক্রুৎ এন কংসনির্দিষ্টঃ কৃষ্ণো মথুরাং জগামেতি
পৌরাণিকী কথা কচিং ক্ষরতে ইতি ক্রীড়ানামুৎকরণ ইতি
নিত্যযোগে ইনিঃ ॥ ৬৫—৬৭ ॥

ইতি সারার্থদর্শিতাং হর্দিণাং তত্ত্বচেতসাম ।

দশমে শোড়শোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ৬ ॥

শ্রীমদলদেববিভাতৃষণকৃতবৈষ্ণবানন্দিনী ।

অদ্বৈতকর্মণেতি কুমুমকুমারয়োঃ পাদয়োঃ স্পর্শেণ রত্ন-
নিকরাচিহ্নানাং মূর্দ্ধনাং চূর্ণনাং পরিভ্রমবিলোলেবু তেষু গতিকলা-
ভিরক্ষণাচ্চ কালিয়াদ্রজস্ত গুরুভাৎ কালিয়স্ত চ পরিজাণেন
হিংস্রভিঃসকরোরুহরোরপি মঙ্গলবিধানাচ্চ ॥ ৬৫ ॥

সাদরমিতি পূর্বোক্তেঃ, হে ভগবন্ অতিদয়ালো ! চেদ্রক্ষাদি-
ছলভানি অপাদচিহ্নানি ময়ূর্দ্ধস্বর্পিণানি তৎস্বয়ংকরৈশ্চন্দনং

বীকুর্কিতি দিব্যাসনে প্রভুমুপবেশ্যাকৃত্য লক্ষতৎপ্রসাদো হৃদা-
নির্জগামেত্যাহ—দিবোতি সাক্ষিভাঃ । পরায়িত্বমিতি
কমাবেলায়াং যঃ কৌন্তভো বক্ষসাসীং স এন কালিয়কোষে
পবেশ্যাত্যং, সৎ তৎপত্নীভিঃ স্বত্বনংসর্গেণ প্রভবে নিবেদিত
ততাহঃ—প্রসাদোচ্চি প্রসাদবেলায়াং তন্মূর্দ্ধনংহস্তপ্রদানেন
তৎপার্যাঃ ক্ষতিয়াসীং । গুরুধ্বজমিতি গুরুভাস্ত্রয়ক গ্রবর্তেতি
ভাষাঃ ॥ ৬৬ ॥

যমুনা নির্দিষেতি যদাপি হৃদো নির্দিষন্তথাপি তত্ নানুনবা-
ত্তক্ষস্তুস্তমুচ্যতে তত্ বোধ্যঃ ক্রীড়াধ্যানে নামুৎকরণীতি
নিত্যযোগে মতুর্কণীয়ঃ মতুষ্টেব রূপমঙ্গল্যামনৌষ্টবলক্ষণ-
সৌন্দর্য্যং যত্রাস্তি তত্ ॥ ৬৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমদলদেববিভাতৃষণকৃতটীকানন্দিনী

ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥ ১৬ ॥

শ্রীমুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপাদীপঃ ।

ক্রীড়ার্থং মায়ুষ্যেবু বদানিকৃতমথাকৃতকণঃ তদন্তাস্তীতি ।
ক্রীড়ানামুৎকরণী তত্ ॥ ৬৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে দশমস্কন্ধে

শ্রীমুক্তকদেবকৃতসিদ্ধান্তপাদীপে

ষোড়শোহধ্যায়ঃ প্রকাশঃ ॥ ১৬ ॥

বদানুবাদ ।

হে স্বাক্ষন ! যদি বল ; কি কি বস্তু দ্বারা পূজা করিলেন
তাহাই বলিতেছি—

কালিয় ও তৎপত্নীগণ, দিব্যবসন, মালা (১) মণি

(১) দিব্য বসন মালাদি বস্তুতে মর্ত্যলোক হইতে
তাহা অত্যন্তকষ্ট ছিল জানিতে হইবে এবং সেই মালাদি
বিষয়োষে অস্পৃশ্য ছিল ইহাও জানিতে হইবে ।

(১) পরমোৎকৃষ্ট ভূষণ, দিবাগন্ধ অলুপন ও মহতী
উপনয়নাদি দ্বারা জগৎপতি শ্রীকৃষ্ণকে পূজা করিলেন এবং
কালিয় পূজা দ্বারা গরুড়ধ্বজ শ্রীভগবানকে স্তুতিসম্বাদ করিয়া (২)
নন্দই মনে তাঁহাকে পরিক্রমা ও অভিষেক পূর্বসর শ্রীকৃষ্ণ
কর্তৃক অনুমোদিত হইয়া শ্রী. পুত্র ও বন্ধুবান্ধবের সহিত
রনপাশা সমুদ্রতীরে গমন করিলেন ॥ ৬৫—৬৬ ॥

(১) মণি শব্দ এই স্থলে কোস্তভমণি জানিতে হইবে।
শ্রীকৃষ্ণের আবির্ভাবসময়ে কোস্তভমণি তরঙ্গঃপ্লেই ছিল,
ইহা তৃতীয় অধ্যায়ের ১০ শ্লোকে বর্ণিত হইয়াছে কিন্তু নরলীলার
বিশেষতঃ ঐশ্বর্যশূন্য লীলার ব্যাঘাত হইবার আশঙ্কায়
ঐ মণি অলঙ্কৃত ভাবে ভগবদ্বিচ্ছাই কালিয়নাগের কোষা-
গারে প্রবিষ্ট হইয়াছিল অতএব বহরত্ন অলঙ্কার প্রদান
সময়ে কালিয় পত্নীগণ কর্তৃক অপরিচিত হইয়াই স্বীয়রত্ন-
বিশেষ বোধে সেই কোস্তভ প্রদত্ত হইয়াছিল ইহাই গণোদ্দেশ-
নৌপিকা নামক গ্রন্থে বর্ণিত হইয়াছে যথা,—

কোস্তভাখ্যো মণির্ধেন প্রবিষ্ট হৃদমোরগঃ।

কালিয়ঃ প্রমদী-ব্রন্দহস্তৈরাশ্রোপহারিতঃ ॥ ইতি

(২) “গরুড়ধ্বজ ভগবানকে স্তুতিসম্বাদ করিয়া” এইস্থলে

ক্রীড়ার্থ নিত্য মনুবারূপধারী ভগবান শ্রীকৃষ্ণের অনুগ্রহে
সমুদ্রা সন্দোপবাসক হর্ষিবজ্রা হইলেও তখন হইতে
বিষশূন্য হইয়াছিলেন, কেবল যে নির্দিষ্ট হইয়াছিলেন
তাহাও নহে পরন্তু অমৃত তুল্য পরমমিষ্ট সলিলা অর্থাৎ
শ্রীভগবানের চরণস্পর্শে পরমানন্দপ্রদজ্ঞা হইয়াছিলেন ॥ ৬৭ ॥

ইতি শ্রীধাম নবদ্বীপনিবাস-

শ্রীযুক্ত শচীনন্দনগোস্বামি ভক্তিরত্ন কৃত

ষোড়শ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ॥ ১৬ ॥

গরুড়ধ্বজ নাম উল্লেখের দ্বারা অন্তর্নিহিত এই অর্থ জানা যায়
যে, যেমন গরুড় আপনার বাহন, তদ্রূপ আমাকেও জানিবেন—
ভো গরুড়বাহন প্রভো! সম্প্রতি আমি,—জ্যেষ্ঠভ্রাতা
গরুড়ের দাস হইলাম, অতএব যদি কখনও কোন
দূরদেশে গমন করিতে হয় তাহা হইলে আমাকে স্বীয় বাহন
বলিয়া মনে করিবেন আপনার এই দামানুদাস নিমিষ
মধ্যে শতকোটি যোজন পথ অনায়াসে গমন করিতে সমর্থ
হইবে এই কাশ্মিরের উক্তি জানিতে হইবে।

অতএব কোন পুরাণে ক্রত হওয়া যায় শ্রীকৃষ্ণ কংস-
নির্দেষ্ট হইয়া কালিয়নাগে আরোহণ পূর্বক মথুরায় গমন
করিয়াছিলেন। চক্র

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে

দশমস্কন্ধে ষোড়শাধ্যায়।

